UNIV. OF
TORONTO
LIBRARY

1924.

Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/literaturblattf41heil

Philol.
L

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Einundvierzigster Jahrgang.
1920.

192831
2.12.24

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts[1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Kgl. Oberstudienrat in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Dr. Karl, Professor an der Technischen Hochschule in Darmstadt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Privatdozent an der Universität Wien.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., in Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Beck ", Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., in Hamburg.
Berger, Dr. A. E., Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. H. de, in Marburg.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Professor a. D. in Bremen.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika)
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.
Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Geh. Regierungsrat Prof. Dr. Konrad, ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr. J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Professor an der Universität Marburg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr. Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universität Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, in Pinneberg.

Faber Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, vorm. Professor an der Universität Strassburg i. E.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.
† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck, Bozen.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshäuser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der I. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität und Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr. J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Lektor an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Basel.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.

Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh., in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Greifswald.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitätsbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Jena.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien.
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.
Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.
Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarnik, Dr. J. U., Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Dr. J., Privatdozent an der Universität Zürich.
Jung, Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.
† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Assistent am Germ. Seminar in Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., Professor am Realgymnasium in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr. Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr. A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse.
Krüger, Dr. F., Privatdozent an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Würzburg.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.
Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr. A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.

Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Gymnasialoberlehrer in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr. K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Mayne, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Gebeimrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geb. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

Nader, Prof. Dr. E., Direktor der K. K. Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Techn. Hochschule in Darmstadt.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Jena.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
Paul, Dr H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Pogatscher, Dr. Alois, Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Czernowitz.

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto dei Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Göttingen.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Frankeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat. Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.

† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schlenssner, Dr. W., Prof. an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin(?).
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Freiburg.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel.
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Kgl. Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und Prof. an der Univ. Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans, Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
Spitzer, Dr. Leo, Privatdozent an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., Prof. a. D. an der Universität Greifswald.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr. Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Assistent am philologischen Seminar der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat und Direktor a. D. der Friedrich-Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
† Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Professor Dr. H., Privatdozent an der Universität Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
† Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. Fr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Dr. K., Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr. A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule mit Mädchen-Realgymnasium in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G, Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr. Alb. Malte, in Hamburg.
Wagner, Dr. M. L., Privatdozent an der Universität Berlin.
Wagner, Dr. W., in Köln a. Rhein.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Walde, Dr. A., Prof. an der Universität Innsbruck.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Direktor der Alexandrinenschule (H. M. S.) in Koburg.
Wartburg, Dr. W. von, in Zürich.
† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Weber, Prof. Dr. Carl, in Halle a. S.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedrich, Gymnasialoberlehrer in Fürstenwalde.
Weigand, Dr. Gust., Prof. an der Universität Leipzig.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Göttingen.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
† Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat a. D. in Karlsruhe.
† Werle, Dr. G., Oberlehrer in Lübeck.
† Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
† Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar an der Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und ord. Honorarprofessor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprof. in Lübben.
† Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theodor, in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wocke, Dr. H., in Liegnitz.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
Wolff, Dr Max J., in Berlin.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialprof a. D. in München.
Wörner, Dr. Rom., vorm. Prof. an der Universität Freiburg i. B., Honorarprofessor an der Universität München.
† Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
† Wunderlich, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin. Frohnau bei Berlin.
Wurzbach, Dr. Wolfg. v., Privatdozent an der Universität Wien.

Zauner, Dr. Adolf, Professor an der Universität Graz.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprof. in Kolberg.
Ziesemer, Dr. W., Privatdozent an der Universität Königsberg i. Pr.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
† Zingerle, Dr. W. v., Prof. an der Universität Innsbruck.
Zolnai, Dr. Béla, in Budapest.
Zubaty, Dr. Jos., in Smichov bei Prag.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

Azkue, Diccionario español y vasco (Schuchardt) 123.
Azkue, Fonética vasca (Schuchardt) 123.
Azkue, Musica popular vasca (Schuchardt) 123.

Bachmann s. Beiträge.
Bär, Edgar Quinets Ahasvérus und seine Beziehungen zu Quinets Geschichtsphilosophie (Streuber) 193.
Bardo, Deutsche Gebete (Götze) 364.
Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik, herausgegeben von Albert Bachmann VII, VIII, IX, X (Behaghel) 84.
Beowulf nebst den kleineren Denkmälern der Heldensage, herausgegeben von F. Holthausen. 4. Aufl. (Binz) 316.
Bernt, Humanismus und Deutschtum (Streuber) 153.
Bibliothekskataloge, Mittelalterliche, Deutschlands und der Schweiz. Herausgegeben von der Bayrischen Akademie der Wissenschaften. 1: Die Bistümer Konstanz und Chur. Bearbeitet von Paul Lehmann (Pfandl) 267.
Blau, Böhmerwälder Hausindustrie und Volkskunst (Molz) 312.
Bojunga, Der deutsche Sprachunterricht auf höheren Schulen (Streuber) 153.
Boor, de, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus (Golther) 371.
Boullier, I Canti Popolari della Sardegna. Traduzione italiana di Raffa Garzia (Wagner) 402.
Brall, Lat. foris foras im Galloromanischen (Spitzer) 189.
Brecht, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung (Sulger-Gebing) 367.
Briele, van der, Paul Winckler. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrhunderts (Ullrich) 158.
Brink, ten, Chaucers Sprache und Verskunst. 3. Aufl. Bearbeitet von Ed. Eckhardt (Koch) 374.
Brocks, Klopstocks Silbenmasse des „gleichen Verses". Die Gesetze, nach denen Klopstock die Strophen der Triumphgesänge des Messias ... geformt hat (Streuber) 365.
Brøndal, Substrater og Laan i Romansk og Germansk. Studier i Lyd- og Ordhistorie (Sperber) 302.
Brüll, Heiligenstadt in Theodor Storms Leben und Entwicklung (Sulger-Gebing) 13.
Burkhardt, Studien zu Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker (Streuber) 324.

Cassirer, Freiheit und Form. Studien zur deutschen Geistesgeschichte (Körner) 160.
Cassirer, Heinrich von Kleist und die Kantische Philosophie (Körner) 160.
Cerro, Nel Regno delle Maschere, dalla Commedia dell'Arte a Carlo Goldoni (Max J. Wolff) 261.
Chew, The Dramas of Lord Byron. A critical Study (Ackermann) 23.
Collin, Étude sur le développement de sens du suffixe -ata (Spitzer) 254.
Cordemann, Der Umschwung der Kunst zwischen der ersten und zweiten Fabelsammlung La Fontaines (Klemperer) 41.
Cotarelo y Valledor, El Teatro de Cervantes. Estudio crítico (Pfandl) 121.

Croce, Goethe (Vossler) 310.
Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich (Lerch) 114.

Dalgado, Gonçalves Viana e a lexicologia portuguesa de origem asiatico-africana (Schuchardt) 339.
Dalgado, Dialecto indo-português de Negapatao (Schuchardt) 339.
Dalgado, Contribuiçoes para a lexicologia luso-oriental (Schuchardt) 339.
Dalgado, Glossario Luso-asiatico (Schuchardt) 339.
Delbrück, Der altisländische Artikel (Sperber) 14.
De Lollis, Poesia cortese in lingua d'oil (Crescini) 250.
De Lollis, Poesie Provenzali sulla origine e sulla natura d'amore (Crescini) 250.
Deutsche Gebete. Ausgewählt und herausgegeben von Br. Bardo (Götze) 364.
Deutschunterricht und Deutschkunde. Arbeiten aus dem Kreise des Deutschen Germanistenverbandes über Zeitfragen des deutschen Unterrichts auf den höheren Schulen, herausgegeben von Bojunga (Streuber) 153.
Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke, Untersuchungen über Sprache, Heimat und Texte (Naumann) 225.

Eckhardt s. Brink, ten.
Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung (Körner) 7.
Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie (Vossler) 183.
Ettmayer, Satzobjekte und Objektoïde im Französischen (Lerch) 29.
Ettmayer, Der Rosenroman. Stilistische, grammatische und literarhistorische Erläuterungen (Lerch) 397.

Förster, Die Beowulf-Handschrift (Binz) 97.
Forchhammer, Systematik der Sprachlaute als Grundlage eines Weltalphabets (Jordan) 414.
Fränzel, Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert (Schott) 6.
Friesen, Runorna i Sverige (Sperber) 18.
Fuchs, Das altfranzösische Verbum errer mit seinen Stammesverwandten und das Aussterben dieses Wortes (Spitzer) 190.

Garzia, Raffa, Mutettus Cagliaritani (Wagner) 402.
Garzia, Raffa s. Boullier.
Gilliéron, Étude sur la défectivité des verbes: La faillite de l'étymologie phonétique (Spitzer) 380.
Giraut de Salignac s. Strempel.
Glossys Kleinere Schriften, herausgegeben von seinen Freunden (Schott) 366.
Goethes Briefwechsel mit J. S. Grüner und J. St. Zauper. Herausgegeben von A. Sauer, mit Einleitungen von J. Nadler (v. Grolman) 229.
Groot, de. L. Leopold en R. Rijkens, Nederlandsche Letterkunde (Lion) 240.

Hanford, Wine, Beere, Ale, and Tobacco. A 17th century Interlude (Ackermann) 182.
Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles (Götze) 1.
Hecht, Robert Burns, Leben und Wirken des schottischen Volksdichters (Fischer) 99.
Heege, Die optischen und akustischen Sinnesdaten in Bernardin de Saint-Pierres Paul et Virginie und Chateaubriands Atala (Grosshäuser) 321.
Heinichens lateinisch-deutsches Schulwörterbuch. Neubearbeitung. 9. Aufl. von H. Blase, W. Reeb, O. Hoffmann (Ehrismann) 413.
Hempel, Die Kunst Friedrichs von Logau (Götze) 4.
Hermann, Einführung in die deutsche Mythologie auf höheren Lehranstalten (Golther) 304.
Hermann, Glaube und Brauch der alten Deutschen im Unterricht auf der Oberstufe höherer Schulen (Golther) 304.
Hessel, Altdeutsche Frauennamen (Götze) 363.
Hocks, Tennysons Einfluss auf Friedr. W. Weber (Fischer) 14.
Hunger, Argot, Soldatenausdrücke und volkstümliche Redensarten der französischen Sprache (Spitzer) 326.

Jakobsen, Sprogets forandring bearbejdet efter Axel Kock (Junker) 81.
Jean Bras-de-Fer de Dammartin-en-Goele, s. Morawski.
Jeanneret, La langue des tablettes d'exécration latines. (Wagner) 184.

Kaluza, Chaucer-Handbuch für Studierende (Koch) 18.
Kindermann, Hermann Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im 19. Jahrhundert (Kersten) 174.
Kleineibst, Lichtenberg in seiner Stellung zur deutschen Literatur (Berendsohn) 309.
Klemperer, Zum Verhältnis von Sprachwissenschaft und Völkerpsychologie (Lerch) 297.
Knapp, Das Rechtsbuch Ruprechts von Freising (Behaghel) 157.
Koch, Deutsche Vergangenheit in deutscher Dichtung. Deutsche Renaissance (Golther) 304.
Kock, Sprogets Forandring, bearbejdet af Lis Jakobsen (Junker) 81.
Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. 250 contributions to the interpretation and prosody of Old West Teutonic alliterative poetry (Binz) 374.
Kohler, La littérature personelle (Streuber) 193.
Kolsen, Dichtungen der Trobadors. 3. Heft (Lewent) 326.
Kramp, Studien zur mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des Stils und der Erzählungsart des höfischen Epos (Götze) 86.
Kübler, Algäuer Berg- und Ortsnamen (Behaghel) 14.
Küchler, Romain Rolland-Henri Barbusse-Fritz von Unruh (Streuber) 120.

Lauenstein, Das mittelalterliche Böttcher- und Küferhandwerk in Deutschland (Götze) 157.
Lefftz, Die volkstümlichen Stilelemente in Murners Schriften (Bebermeyer) 87.
Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lateinischen Philologie des Mittelalters (Hilka) 54.
Lehmann, Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz. 1. Band. Die Bistümer Konstanz und Chur (Pfandl) 267.
Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (Vossler) 101.
Leopold, Nederlandsche Schrijvers en Schrijfsters (Lion) 240.
Leopold s. Groot.
Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Schian) 7.
Liljegren, Studies in Milton (Stern) 242.
Lindqvist, Urg. DAGAN-, DAGA- in Wörtern des Typus ahd. siohtago-, mnd. rikedage, an. skildagi, mhd. irretac (Karstien) 361.
Lope de Vega s. Wurzbach.
Luthers Werke, herausgegeben von Arnold E. Berger (Behaghel) 3.

Maurel, Goethe, génie latin (Müller) 229.
Merian, Die französischen Namen des Regenbogens (Urtel) 37.
Michael, Die Anfänge der Theaterkritik in Deutschland (v. Grolman) 312.
Michaelis, Die sogen. comédies espagnoles des Thomas Corneille, ihr Verhältnis zu den spanischen Vorlagen und ihre eventuellen weiteren Schicksale in dem Schrifttum anderer Nationen (Mulertt) 192.
Morawski, Pamphile et Galathée par Jehan Bras-de-Fer de Dammartin-en-Goele, poème français inédit du XIVe siècle (Hilka) 39.
Murner und seine Dichtungen, eingeleitet, ausgewählt und erneuert von G. Schuhmann (Bebermeyer) 87.
Murners deutsche Schriften. Band IX: Von dem grossen lutherischen Narren. Herausgegeben von Paul Merker (v. Grolman) 226.
Mutettus Cagliaritani raccolti da Raffa Garzia (Wagner) 402.

Naujocks, Gestaltung und Auffassung des Todes bei Shakespeare und seinen englischen Vorgängern im 16. Jahrhundert (Kohlund) 379.
Neumann, Der Artikel Genève des VII. Bandes der Enzyklopädie (Klemperer) 317.

Pamphile et Galathée s. Morawski.
Paul, Deutsche Grammatik (Behaghel) 83.
Pfandl, Graf Schallenberg als Sammler spanischer Dramen (Hämel) 412.
Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlworts im Angelsächsischen (Funke) 174.
Plate, Voltaire als Epentheoretiker und Dichter der Henriade (Wurzbach) 320.

Reuschel, Die deutsche Volkskunde im Unterricht an höheren Schulen (Streuber) 153.
Rijkens s. Groot.
Rolandslied s. Winkler.
Rosenroman s. Ettmayer.
Ruprecht von Freising s. Knapp.

Schiff, Die Namen der Frankfurter Juden zu Anfang des 19. Jahrhunderts (Götze) 158.
Schmid, Die Mundart des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern (Behaghel) 84.
Schneider, Studien zu Heinrich von Kleist (Wolff) 232.
Schnetz, Herkunft des Namen Würzburg (Cramer) 305.
Schnetz, Die rechtsrheinischen Alamannenorte des Geographen von Ravenna (Cramer) 305.
Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch. Lyrik und Heldenepos (Binz) 315.
Schuhmann s. Murner.
Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranzösischen Gedichten (Hilka) 246.
Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (Lerch) 256.
Soblik, Werther und René (Klemperer) 45.
Spitzer, Katalanische Etymologien (v. Wartburg) 265.
Sprengel, Des deutschen Unterrichts Kampf um sein Recht (Streuber) 153.
Stendal, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften (Naumann) 364.
Streiff, Die Laute der Glarner Mundarten (Behaghel) 84.
Strempel, Giraut de Salignac, ein provenzalischer Trobador (Kolsen) 194.
Stucki, Die Mundart von Jaun im Kanton Freiburg (Behaghel) 84.

Tallgren, L'expression figurée de l'idée de PROMPTITUDE (Spitzer) 25.
Testi Romanzi per le scuole 1. 2 (Crescini) 250.
Texte, Alt- und mittelenglische, herausgegeben von L. Morsbach und F. Holthausen. Band 3. Beowulf (Binz) 316.

Volksbücher zur Deutschkunde, herausgegeben von W. Hofstaetter, 2 (Streuber) 153.
Vossler, Lafontaine und sein Fabelwerk (Klemperer) 107.

Wächter, Kleists Michael Kohlhaas (Kersten) 173.
Walther, Luthers Deutsche Bibel (Götze) 308.
Wielands Gesammelte Schriften. Herausgegeben von der Deutschen Kommission der Preussischen Akademie der Wissenschaften I, 3, 4, 7; II. 3 (Mayne) 230.
Wieser, Deutsche und romanische Religiosität. Fénelon, seine Quellen und seine Wirkungen (Streuber) 401.
Wiget, Die Laute der Toggenburger Mundarten (Behaghel) 84.
Wine, Beere, Ale, and Tabacco. A 17th century Interlude ed. by James H. Hanford (Ackermann) 182.
Winkler, Das Rolandslied (Lerch) 397.
Wirth, Synonyme, Homonyme, Redensarten der deutsch-niederländischen Sprache (Lion) 314.
Wolterstorff, Entwicklung von ille zum bestimmten Artikel (Lerch) 186.
Wolterstorff, Artikelbedeutung von ille bei Apulejus (Lerch) 186.
Wolterstorff, Historia pronominis ille exemplis demonstrata (Lerch) 186.
Wurzbach, Ausgewählte Komödien von Lope de Vega (Pfandl) 47.

Zangenberg, Aesthetische Gesichtspunkte in der englischen Ethik des 18. Jahrhunderts (Fischer) 246.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte
(inkl. mittelalterliche und neuere lateinische Literatur).

Kohler, La littérature personnelle (Streuber) 193.
Michaelis, Die sog. comédies espagnoles des Th. Corneille, ihr Verhältnis zu den span. Vorlagen und ihre ev. weiteren Schicksale in dem Schrifttum anderer Nationen (Mulertt) 192.

Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lateinischen Philologie des Mittelalters (Hilka) 54.
Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz. Herausgegeben von der Bayrischen Akademie der Wissenschaften. I. Band: Die Bistümer Konstanz und Chur, bearbeitet von P. Lehmann (Pfandl) 267.
Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles (Götze) 1.

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

Forchhammer, Systematik der Sprachlaute als Grundlage eines Weltalphabets (Jordan) 414.
Sprogets Forandring bearbejdet af Lis Jakobsen efter Axel Kock: Om Sprakets Förändring (Junker) 81.
Klemperer, Zum Verhältnis von Sprachwissenschaft und Völkerpsychologie (Lerch) 297.
Gilliéron, Étude sur la défectivité des verbes: La faillite de l'étymologie phonétique (Spitzer) 380.
Tallgren, L'expression figurée de l'idée de PROMPTITUDE (Spitzer) 25.

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. 250 contributions to the interpretation and prosody of Old West Teutonic alliterative poetry (Binz) 374.
Brøndal, Substrater og Laan i Romansk og Germansk (Sperber) 302.
Tallgren, L'Expression figurée de l'idée de PROMPTITUDE (Spitzer) 25.
Lindqvist, Urg. DAGAN-, DAGA- in Wörtern des Typus ahd. siohtago-, mnd. rikedage, mhd. irretac, an. skildagi (Karstien) 361.
Hessel, Altdeutsche Frauennamen (Götze) 363.
Hermann, Einführung in die deutsche Mythologie auf höheren Lehranstalten (Golther) 304.

Skandinavisch.

v. Friesen, Runorna i Sverige (Sperber) 18.
Helmut de Boor, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus (Golther) 371.

Lindqvist, Urg. DAGAN-, DAGA- in Wörtern des Typus ahd. siohtago, mnd. rikedage, an. skildagi, mhd. irretac (Karstien) 361.
Delbrück, Der altisländische Artikel (Sperber) 14.

Hochdeutsch.

Cassirer, Freiheit and Form. Studien zur deutschen Geistesgeschichte (Körner) 160.

Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung (Körner) 7.
Wieser, Deutsche und romanische Religiosität (Streuber) 401.
Koch, Deutsche Vergangenheit in deutscher Dichtung. Deutsche Renaissance (Golther) 304.
Fränzel, Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert (Schott) 6.
Michael, Die Anfänge der Theaterkritik in Deutschland (v. Grolman) 312.

Stendal, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften (Naumann) 364.
Deutsche Gebete. Ausgewählt und herausgegeben von Br. Bardo (Götze) 364.

Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles (Götze) 1.
Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke, Untersuchungen über Sprache, Heimat und Text (Naumann) 225.
Kramp, Studien zur mittelhochdeutschen Dichtung vom Grafen Rudolf. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des Stils und der Erzählungskunst des höfischen Epos (Götze) 86.
Knapp, Das Rechtsbuch Ruprechts von Freising (Behaghel) 157.

Karl Glossys Kleinere Schriften. Herausgegeben von seinen Freunden (Schott) 366.
Croce, Goethe (Vossler) 310.
Maurel, Goethe génie latin (Müller) 229.
Goethes Briefwechsel mit J. S. Grüner und J. St. Zauper. Herausgegeben von A. Sauer, mit Einleitungen von J. Nagel (v. Grolman) 229.
Soblik, Werther und René (Klemperer) 45.
Schneider, Studien zu Heinrich von Kleist (Wolff) 232.
Cassirer, Heinrich von Kleist und die Kantische Philosophie (Körner) 160.
Wächter, Kleists Michael Kohlhaas. Ein Beitrag zu seiner Entstehungsgeschichte (Kersten) 173.
Brocks, Klopstocks Silbenmasse des „gleichen Verses". Die Gesetze, nach denen Klopstock die Strophen der Triumphgesänge des Messias und der seit 1764 gedichteten Oden geformt hat (Streuber) 365.
Kindermann, Hermann Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im 19. Jahrhundert (Kersten) 174.
Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Schian) 7.
Kleineibst, G. Chr. Lichtenberg in seiner Stellung zur deutschen Literatur (Berendsohn) 309.
Hempel, Die Kunst Friedrichs von Logau (Götze) 4.
Luthers Werke, herausgegeben von Arnold E. Berger (Behaghel) 3.
Walther, Luthers Deutsche Bibel (Götze) 308.
Brecht, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung (Sulger-Gebing) 367.
Thomas Murners deutsche Schriften. IX: Von dem grossen lutherischen Narren. Herausgegeben von Paul Merker (v. Grolman) 226.
Thomas Murner und seine Dichtungen, eingeleitet, ausgewählt und erneuert von Georg Schuhmann (Bebermeyer) 87.
Lefftz, Die volkstümlichen Stilelemente in Murners Satiren (Bebermeyer) 87.
Brüll, Heiligenstadt in Theodor Storms Leben und Entwicklung (Sulger-Gebing) 13.
Küchler, Romain Rolland — Henri Barbusse — Fritz von Unruh (Streuber) 120.
Hocks, Tennysons Einfluss auf F. W. Weber (Fischer) 14.
Wielands gesammelte Schriften. Herausgegeben von der deutschen Kommission der Preussischen Akademie der Wissenschaften I, 3, 4, 7; II, 3 (Mayne) 230.
Wolfgang van der Briele, Paul Winckler. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrhunderts (Ullrich) 158.

Paul, Deutsche Grammatik (Behaghel) 83.
Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik, herausgegeben von Alb. Bachmann VII, VIII, IX, X (Behaghel) 84.
Streiff, Die Laute der Glarner Mundarten (Behaghel) 84.
Schmid, Die Mundart des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern (Behaghel) 84.
Stucki, Die Mundart von Jaun im Kanton Freiburg, Lautlehre und Flexion (Behaghel) 84.
Wiget, Die Laute der Toggenburger Mundarten (Behaghel) 84.
Lindqvist, Urg. DAGAN-, DAGA- in Wörtern des Typus ahd. siohtago, mnd. rikedage, an. skildagi, mhd. irretac (Karstien) 361.

Hessel, Altdeutsche Frauennamen (Götze) 363.
Shiff, Die Namen der Frankfurter Juden zu Anfang des 19. Jahrhunderts (Götze) 158.
Kübler, Allgäuer Berg- und Ortsnamen (Behaghel) 14.
Schnetz, Herkunft des Namen Würzburg (Cramer) 305.
Schnetz, Die rechtsrheinischen Alamannenorte des Geographen von Ravenna (Cramer) 305.

Lauenstein, Das mittelalterliche Böttcher- und Küferhandwerk in Deutschland mit besonderer Rücksicht auf Lübeck, Cöln, Frankfurt a. M., Basel und Ueberlingen (Götze) 157.
Blau, Böhmerwälder Hausindustrie und Volkskunst, I: Wald- und Holzarbeit (Molz) 312.

Deutschunterricht und Deutschkunde. Arbeiten aus dem Kreise des deutschen Germanistenbundes über Zeitfragen des deutschen Unterrichts auf den höheren Schulen, herausgegeben von Bojunga. Heft 1 und 2 (Streuber) 153.
Bernt, Humanismus und Deutschtum (Streuber) 153.
Reuschel, Die deutsche Volkskunde im Unterricht an höheren Schulen (Streuber) 153.
Bojunga, Der deutsche Sprachunterricht auf höheren Schulen (Streuber) 153.
Sprengel, Des deutschen Unterrichts Kampf um sein Recht (Streuber) 153.
Hermann, Glaube und Brauch der alten Deutschen im Unterricht auf der Oberstufe höherer Schulen (Golther) 304.

Niederdeutsch.

Lindqvist, Urg. DAGAN-, DAGA-, in Wörtern des Typus ahd. siohtago, mnd. rikedage, an. skildagi, mhd. irretac (Karstien) 361.
Wirth, Synonyme, Homonyme, Redensarten usw. der deutsch-niederländischen Sprache (Lion) 314.
Leopold, Nederlandsche Schrijvers en Schrijfsters (Lion) 240.
D. de Groot, L. Leopold, R. Rijkens, Nederlandsche Letterkunde I. II (Lion) 240.

D. Englische Philologie.

Zangenberg, Aesthetische Gesichtspunkte in der englischen Ethik des 18. Jahrhunderts (Fischer) 246.

Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. 250 contributions to the interpretation and prosody of Old West Teutonic alliterative poetry (Binz) 374.
Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch. Lyrik und Heldenepos (Binz) 315.
Alt- und mittelenglische Texte. Herausgegeben von L. Morsbach und F. Holthausen. Bd. 3: Beowulf nebst den kleineren Denkmälern der Heldensage, herausgegeben von F. Holthausen. 4. Aufl. (Binz) 316.
Förster, Die Beowulf-Handschrift (Binz) 97.
Hanford, Wine, Beere, Ale, and Tobacco, a 17th century Interlude ed. with Introduction and Notes (Ackermann) 182.
Kaluza, Chaucer-Handbuch für Studierende (Koch) 18.
Bernhard ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst 3. Aufl. Bearbeitet von Eduard Eckhardt (Koch) 374.

Hecht, Robert Burns. Leben und Wirken des schottischen Volksdichters (Fischer) 99.
Chew, The Dramas of Lord Byron. A critical study (Ackermann) 23.

Liljegren, Studies in Milton (Stern) 242.
Naujocks, Gestaltung und Auffassung des Todes bei Shakespeare und seinen englischen Vorgängern im 16. Jahrhundert (Kohlund) 379.
Hocks, Tennysons Einfluss auf Fr. W. Weber (Fischer) 14.

Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Angelsächsischen (Funke) 174.

E. Romanische Philologie.

Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie (Vossler) 183.

Jeanneret, La langue des tablettes d'exécration latines (Wagner) 184.
Wolterstorff, Historia pronomines ille exemplis demonstrata (Lerch) 186.
Wolterstorff, Entwicklung von ille zum bestimmten Artikel (Lerch) 186.
Wolterstorff, Artikelbedeutung von ille bei Apulejus (Lerch) 186.
Collin, Étude sur le développement de sens du suffixe -ata (Spitzer) 254.

Gilliéron, Étude sur la défectivité des verbes: La faillite de l'étymologie phonétique (Spitzer) 380.
Tallgren, L'Expression figurée de l'idée de PROMPTITUDE (Spitzer) 25.
Brøndal, Substrater og Laan i Romansk og Germansk (Sperber) 302.

Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (Vossler) 101.

Heinichen, Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch. Neubearbeitung. Neunte Auflage von H. Blase, W. Reeb, O. Hoffmann (Ehrismann) 413.

Wieser, Deutsche und romanische Religiosität (Streuber 401.

Italienisch.

Cerro, Nel Regno delle Maschere, dalla Commedia dell'arte a Carlo Goldoni (Wolff) 261.

Boullier, I Canti Popolari della Sardegna. Traduzione italiana con note, introduzione e appendice di Raffa Garzia (Wagner) 402.
Mutettus Cagliaritani raccolti da Raffa Garzia (Wagner) 402.

Französisch.

Curtius. Die literarischen Wegebereiter des neuen Frankreich (Lerch) 114.
Kohler, La littérature personnelle (Streuber) 193.
Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranzösischen Gedichten. Eine folkloristisch-literargeschichtliche Untersuchung (Hilka) 246.

C. De Lollis, Poesia cortese in lingua d'oil (Crescini) 250.
Morawski, Pamphile et Galathée par Jehan Bras-de-Fer de Dammartin-en-Goële poème français inédit du XIVe siècle (Hilka) 39.
Winkler, Das Rolandslied (Lerch) 397.
Ettmayer, Der Rosenroman. Stilistische, grammatische und literarhistorische Erläuterungen (Lerch) 397.

Neumann, Der Artikel Genève des VII. Bandes der Enzyclopädie (Klemperer) 317.
Michaelis, Die sogen. comédies espagnoles des Thomas Corneille, ihr Verhältnis zu den span. Vorlagen und ihre ev. weiteren Schicksale in dem Schrifttum anderer Nationen (Mulertt) 192.
Wieser, Deutsche und romanische Religiosität. Fénelon, seine Quellen und seine Wirkungen (Streuber) 401.
Burkhardt, Studien zu Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker (Streuber) 324.
Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk (Klemperer) 107.
Cordemann, Der Umschwung der Kunst zwischen der ersten und zweiten Fabelsammlung Lafontaines (Klemperer) 41.
Küchler, Romain Rolland — Henri Barbusse — Fritz von Unruh (Streuber) 120.
Heege, Die optischen und akustischen Sinnesdaten in Bernardin de Saint-Pierres Paul et Virginie und Chateaubriands Atala (Grosshäuser) 321.
Soblik, Werther und René (Klemperer) 45.
Bär, Edgar Quinets Ahasvérus und seine Beziehungen zu Quinets Geschichtsphilosophie (Streuber) 193.
Plate, Voltaire als Epentheoretiker und Dichter der Henriade (Wurzbach) 320.

Gilliéron, Étude sur la défectivitée des verbes: La faillite de l'étymologie phonétique (Spitzer) 380.
Fuchs, Das altfranzösische Verbum errer mit seinen Stammesverwandten und das Aussterben dieses Wortes (Spitzer) 190.
Brall, Lat. foris foras im Galloromanischen (Spitzer) 189.
Merian, Die französischen Namen des Regenbogens (Urtel) 37.

Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (Lerch) 256.
v. Ettmayer, Satzobjekte und Objektoïde im Französischen (Lerch) 29.

Hunger, Argot, Soldatenausdrücke und volkstümliche Redensarten der französischen Sprache (Spitzer) 326.

Provenzalisch.

Kolsen, Dichtungen der Trobadors, 3. Heft (Lewent) 326.
C. De Lollis, Poesie Provenzali sulla origine e sulla natura d'amore (Crescini) 250.
Strempel, Giraut de Salignac, ein provenzalischer Trobador (Kolsen) 194.

Brall, Lat. foris foras im Galloromanischen (Spitzer) 189.

Katalanisch.

Spitzer, Katalanische Etymologien (v. Wartburg) 265.

Spanisch.

Pfandl, Graf Schallenberg als Sammler spanischer Dramen (Hämel) 412.
Cotarelo y Valledor, El Teatro de Cervantes (Pfandl) 121.
Wurzbach, Ausgewählte Komödien von Lope de Vega. Zum erstenmal aus dem Original ins Deutsche übersetzt (Pfandl) 47.
Michaelis, Die sog. comédies espagnoles des Thomas Corneille, ihr Verhältnis zu den span. Vorlagen (Mulertt) 192.

Portugiesisch.

Sebastiao Rodolfo Dalgado, Dialecto indo-portuguès de Negapatao (Schuchardt) 339.
Sebastiao Rodolfo Dalgado, Gonçalves Viana e a lexicologia portuguesa de origem asiatico africana (Schuchardt) 339.
Sebastiao Rodolfo Dalgado, Contribuiçoes para a lexicologia luso-oriental (Schuchardt) 339.
Sebastiao Rodolfo Dalgado, Glossario Luso-asiatico (Schuchardt) 339.

Baskisch.

Azkue, Fonética vasca (Schuchardt) 123.
Azkue, Diccionario español y vasco (Schuchardt) 123.
Azkue, Musica popular vasca (Schuchardt) 123.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1919 besprochen worden sind.

Academia das Sciencias, Lisboa 339.
Aschendorff, Münster 1.

Beck, München 267.
Beerstecher, Neuveville 380.
Bibliographisches Institut, Leipzig und Wien 3.
Bilbaina de artes graficas, Bilbao 123.
Braumüller, Wien und Leipzig 367.

Cassirer, Berlin 160.
Champion, Paris 39.
Coppenrath, Münster 13. 14.

Duncker, Weimar 173.

Eisele, Bonn 86.

Fock, Leipzig 326.
Fromme, Wien und Leipzig 366.
Furche-Verlag, Berlin 401.

Gad, Kopenhagen 302.
Garmendia y Viciola. Bilbao 123.
Gleerup, Lund 242. 374.

Haase, Leipzig 153.
Haessel, Leipzig 312.
Harrassowitz, Leipzig 246. 361. 374. 412.
Heitz, Strassburg 47.
Herder, Freiburg 364.
Hinstorff, Rostock 158.
Huber, Frauenfeld 84.

Imprensa da Universidade, Coimbra 339.

Junge und Sohn, Erlangen 190.

Karras, Halle 37.
Kiepenheuer, Potsdam 114.

Laterza e figli, Bari 310.
Liebich, Stuttgart 321.
Lindstedt, Lund 254.

Maglione e Strini, Rom 250.
Marcus, Breslau 225.
Marcus und Weber, Bonn 363.
Mayer und Müller, Berlin 4. 174.
Meissner, Hamburg 265.
Metzler, Stuttgart 304.
Mittler und Sohn, Berlin 308.
Mühlau, Kiel 365.

Niemeyer, Halle 7. 83. 326.

Oldenbourg, München 7.
Orell Füssli, Zürich 324.

Perrella, Neapel 261.
Pustet, Regensburg und Rom 87.

Reisland, Leipzig 101.
Reuther und Reichard, Berlin 161.
Revista de Archivos, Madrid 121.
Richter, Würzburg 305.

Salle, Berlin 153. 304.
Schulze, Cöthen 315.
Stabilimenti Poligrafici Riuniti, Bologna 402.
Strecker und Schröder, Stuttgart 174.
Stürtz, Würzburg 305.

Tauchnitz, Leipzig 18. 374.
Teubner, Leipzig 97. 413.
Trübner, Strassburg 87. 226. 309.

Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 23.
Verlagsdruckerei, Würzburg 120.
Voigtländer, Leipzig 6. 157.

Weidmann, Berlin 230. 232.
Westermann, Braunschweig 297.
Winter, Heidelberg 99. 107. 183. 316. 364. 371. 397.
Wolters, Groningen 240. 256. 314.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Abhandlungen der Bayrischen Akademie der Wissenschaften 64. 133.
Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig 208.
Alabarda, L' 212.
Alba trentina 137. 349.
Anglia 60. 131. 274.
Anglia Beiblatt 60. 131. 205. 274. 344. 419.
Anglo-French Review 278.
Annalen der Philosophie 210.
Annales du Midi 278. 349.
Anzeiger für Schweizerische Altertumskunde 65.
Anzeiger für Schweizerische Geschichte 346.
Arbeit, Die. Monatsschrift für deutsche Kulturgemeinschaft 421.
Arbeiten zur Entwicklungspsychologie 277.
Arcadia, L' 136.
Archiv des historischen Vereins für Unterfranken und Aschaffenburg 65.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 124. 200. 274. 415.
Archiv für Geschichte der Medizin 210.
Archiv für Kulturgeschichte 276.
Archiv für Reformationsgeschichte 277.
Archiv für Religionswissenschaft 134.
Archiv für Schriftkunde 134.
Archivio storico lombardo 212.
Archivio storico per le provincie napoletane 136.
Archivum franciscanum historicum 212.
Archivum Romanicum 61. 206. 344. 420.
Arkiv för Nordisk Filologi 59. 129.
Ars italica 212.
Atene e Roma 213.
Ateneo Veneto, L' 137.
Athenaeum 136. 212.
Athenaeum, The 211.
Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino 135. 212.
Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e B. Arti di Napoli 136.
Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti 136. 349. 422.
Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova 136. 349.
Atti e Memorie della R. Deputazione di storia patria per le provincie modenesi 136.
Augusta Praetoria 350.
Aurea Parma 213.

Bayerland, Das 134. 277.
Bayreuther Blätter 210.
Bayerische Blätter für das Gymnasialschulwesen 64. 133. 276.
Beiaard, De 348.
Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 205.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 204.
Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens 66.
Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark 65. 276.
Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig 64.
Berliner philologische Wochenschrift 64. 133. 208. 276. 346. 421.
Bibliofilia, La 136. 211. 349.
Bibliothèque de l'école des chartes 348.
Bilychnis 350.
Blätter des Burgtheaters 277.
Boletin de la Real Academia Española 214. 279.
Bollettino del Bibliofilo 212.
Bollettino della Reale Società geografica italiana 212.
Bollettino della società filologica Friulana 349.
Bollettino storico per la provincia di Novara 349.
Bühne, Die, Rheinische Monatshefte für Theater und Drama 421.
Bullettino della Società dantesca italiana 132. 207.
Bullettino senese di storia patria 136.
Butlleti di dialectologia catalana 207.
Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher 121.

Canada français, Le 275.
Carinthia 65.
Christliche Freiheit 134. 210.
Civiltà cattolica, La 212.
Conferenze e Prolusioni 278. 350.
Critica, La 136. 212.

Danske Studier 205.
Darstellungen und Quellen zur schlesischen Geschichte 134.
Deutsche Drama, Das 210.
Deutsche Literaturzeitung 63. 208.
Deutsche Monatshefte für christliche Politik und Kultur 277.
Deutsche Revue 134. 277.
Deutscher Merkur 66. 134.
Deutsche Rundschau 66. 134. 211. 277. 347. 421.
Drie Talen, De 269. 342. 417.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Literaturforskning 58. 203.
Emporium 350.
Englische Studien 60. 129. 343. 418.
English Studies 60. 131. 205. 275. 344. 420.
Etudes italiennes 63. 207. 345.
Euphorion 204.

Familiengeschichtliche Blätter 65. 210. 276.
Fanfulla della Domenica 137. 214.
Fiaccola, La 137.
Fortnightly Review 278. 421.
Fränkische Alb, Die 134. 210. 277.
Français, Le 422.
Frankfurter Zeitung 421.
French Quarterly 421.
Frischauf 211.

German-American Annals 274.
Germanisch-Romanische Monatsschrift 125. 201. 269. 341. 416.
Giornale d' Italia, Il 137. 214. 350.
Giornale storico della letteratura italiana 61. 132. 206. 345.
Gletta 58.
Göteborgs Högskolas Årsskrift 66.
Göttingische Gelehrte Anzeigen 64. 133. 420.

Hannoversche Geschichtsblätter 65.
Hansische Geschichtsblätter 209.
Harward Studies in English 275.
Heimat, Die. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck 209.
Hermes. Zeitschrift für klassische Philologie 64.
Hessenland 65. 209. 346. 421.
Hessische Blätter für Volkskunde 65.
Historisch-politische Blätter 211.
Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 134. 277. 347. 421.
Humanistische Gymnasium, Das 276.

Imago. Zeitschrift für Anwendung der Psychoanalyse auf die Geisteswissenschaften 277.
Indogermanische Forschungen 273. 417.
Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 66. 347.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft 418.
Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 59.
Jahrbücher und Jahresberichte des Vereins für mecklenburgische Geschichte und Altertumskunde 209.
Jahresbericht der Görresgesellschaft 277.
Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache in Leipzig 63.
Journal des débats 135. 422.
Journal des Savants 135.
Journal of English and Germanic Philology 274.
Journal of Philology 417.

Kantstudien 210. 277.
Kölnische Volkszeitung 66.
Konservative Monatsschrift 211.
Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 65. 209.
Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 59.
Korrespondenzblatt für die höheren Schulen Württembergs 276.
Kunstwart und Kulturwart 134. 210. 277. 347.

Lehrproben und Lehrgänge 346.
Libri, I, del giorno 212.
Literarische Echo, Das 134. 277. 347. 421.
Literarische Gesellschaft, Die 66. 277.
Literarisches Zentralblatt 63. 133. 207. 276. 346. 420.
Logos 277. 346.
Lunds universitets årsskrift 278.

Mannheimer Geschichtsblätter 277. 421.
Mannus 209.
Marzocco, Il 137. 213. 350.
Matelda 212.
Mein Heimatland. Badische Blätter für Volkskunde, ländliche Wohlfahrtspflege, Heimat- und Denkmalsschutz 277.
Mélanges d'archéologie et d'histoire 211.
Mercure de France 211. 278. 348. 422.
Messagero della Domenica, Il 137.
Minerve française 211. 348. 422.
Miscellanea storica della Valdelsa 212.
Mitteilungen aus dem Germanischen Nationalmuseum 421.
Mitteilungen aus dem Institut für wissenschaftliche Hilfsarbeit 65.
Mitteilungen der Islandfreunde 129. 274.
Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 209.
Mitteilungen des Vereins für Lübeckische Geschichte und Altertumskunde 65.
Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde und Volkskunst 210.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 210.
Mitteilungen des westpreussischen Geschichtsvereins 209.
Mitteilungen des Wetzlarer Geschichtsvereins 209.
Mnemosyne 208.
Moderna Språk 203. 417.
Modern Language Journal, The 342.
Modern Language Notes 57. 126. 203. 270.
Modern Language Review 126. 202. 269. 416.
Modern Languages. A Review of Foreign Letters, Science and the Arts 271. 417.
Modern Philology 128. 202. 271. 342. 417.
Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur und Geistesleben 133.
Monatshefte für pädagogische Reform 276.
Monatsschrift des Frankenthaler Altertumsvereins 209.
Monatsschrift für Pastoraltheologie 277.
Moyen Age, Le 211.
Museum 277.

Nassauische Heimatsblätter 209.
Naturwissenschaftliche Wochenschrift 66.
Nederland 421.
Neophilologus 126. 201. 341.
Neue Blätter für Kunst und Literatur 134. 277.
Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 64. 133. 276. 346. 421.
Neue kirchliche Zeitschrift 65.
Neueren Sprachen, Die 56. 125. 269. 341. 416.
Neuphilologische Mitteilungen 57. 125. 201. 341.
New Mercury 211. 278.
Nieuwe Taalgids, De 201. 342.
Nineteenth Century 278. 421.
Nordisk Tidskrift for Filologi 278.
Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 211. 347.
Notes and Queries 211.
North Carolina Studies in Philology 211.
Nouvelle Revue d'Italie 349.
Nouvelle Revue française 278. 422.
Nuova Antologia 137. 213. 278. 350. 422.
Nuovo Convito 213. 350.

Nuovo Giornale, Il 214.
Nuovo Giornale Dantesco, Il 63.

Opinion, L' 211. 278. 349. 422.
Ostdeutsche Monatshefte für Kunst und Geistesleben 346.

Perseveranza, La 214.
Pfälzisches Museum 65.
Philologus 64.
Philosophische Mitteilungen. Monatsschrift zur Förderung philosophischer Bildung und Kultur 66.
Preussische Jahrbücher 66. 211.
Publications of the Modern Language Association of America 128. 203. 271. 342.

Quarterly Review 211. 421.
Quest 421.

Raccolta di studi di storia e critica letteraria dedicata a Francesco Flamini 62.
Rassegna, La 137. 213.
Rassegna critica della letteratura italiana 62. 207. 345.
Rassegna italiana 137.
Rassegna italiana politica, letteraria e artistica 213.
Rassegna Nazionale, La 137. 213. 350.
Rassegna storica del Risorgimento 349.
Ravensberger Blätter für Geschichte, Volks- und Heimatskunde 65. 209.
Rendiconti della R. Accademia dei Lincei 136. 212.
Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere 135. 212. 349. 422.
Revista Castellana 214.
Revista de Filologia Española 132. 276. 420.
Revista Lusitana 346.
Revue bleue. Revue politique et littéraire 349.
Revue de l'enseignement des langues vivantes 135. 273.
Revue de Paris, La 211. 278. 348.
Revue de philologie française 275.
Revue des deux mondes 135. 211. 278. 348.
Revue des langues romanes 206.
Revue d'histoire littéraire de la France 131. 206. 344. 420.
Revue du seizième siècle 132. 348.
Revue générale 348.
Revue germanique 274. 343. 418.
Revue hebdomadaire, La 135. 348. 421.
Revue hispanique 207. 346.
Revue mondiale 278. 422.
Revue universelle, La 278.
Revue Universitaire 135.
Rheinisches Museum 64.
Rivista abruzzese di scienze, lettere ed arti 137. 212.
Rivista delle biblioteche e degli archivi 136. 349.
Rivista di Cultura 350.
Rivista di filosofia neo-scolastica 136. 212.
Rivista d'Italia 137. 213.
Rivista indo-greca-italica 136.
Rivista storica salentina 212.
Romania 131. 206.
Romanic Review, The 131. 206. 275.
Romanische Forschungen 61.

Scandinavian Studies and Notes 274.
Schauinsland 65.
Schwäbische Bund, Der 66. 134. 277.
Schweizerisches Archiv für Volkskunde 210.
Scientia 136. 212.
Sitzungsberichte der Bayrischen Akademie der Wissenschaften 346.
Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften 64. 133. 208. 276. 346.
Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften 208. 276.
Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland 66. 135. 343.
Sokrates. Zeitschrift für das Gymnasialwesen 64. 133. 208. 346.
Spanien. Zeitschrift für Auslandskunde 422.
Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning 60. 205. 418.
Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart 66. 134. 277. 347.
Studien 348.
Studies in language and literature of the University of Minnesota 129.
Studies in Philology 273. 417.
Svensk Humanistisk Tidskrift 134. 211.

Tat, Die 211.
Temps 349.
Theologische Arbeiten aus dem Rheinischen wissenschaftlichen Predigerverein 210.
Theologische Studien und Kritiken 210.
Thüringisch-Sächsische Zeitschrift für Geschichte und Kunst 65. 209.
Tide, De. Nordwestdeutsche Monatsschrift 134.
Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 204.
Tijdschrift voor Taal en Letteren 201. 342.
Times. Liter. Supplement 278. 421.
Transactions and Proceedings of the American Philological Association 135.
Transactions of the Royal Society of Literature 421.
Trierisches Archiv 65.
Türmer, Der 134. 277. 347. 421.

University of Wisconsin Studies. Studies in Language and Literature 129.
Uppsala Universitets Årsskrift 66.
Upstalsboom-Blätter für ostfriesische Geschichte und Heimatkunde 209.

Velhagen & Klasings Monatshefte 347.
Videnskapsselskapets Skrifter Kristiania 66.
Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 277.
Vita Britannica, La 214.
Vragen van den Dag 421.

Wächter, Der 211.
Weserzeitung, Literarische Beilage 211.
Westermanns Monatshefte 277.
Westfalen 209.
Wiener Zeitschrift für Volkskunde 65.
Wochenschrift für klassische Philologie 64. 208. 346.
Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte 65.

Zeitschrift der Gesellschaft zur Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg 65.
Zeitschrift des Aachener Geschichtsvereins 209.
Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 59. 204.
Zeitschrift des Vereins für hessische Geschichte und Landeskunde 209.
Zeitschrift des Vereins für westfälische Volkskunde 210.
Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 66. 134. 210. 347.
Zeitschrift für bildende Kunst 66.
Zeitschrift für Bücherfreunde 64. 134. 276. 346.
Zeitschrift für keltische Philologie 64.
Zeitschrift für den deutschen Unterricht 59. 129. 204.
Zeitschrift für deutsche Mundarten 274.
Zeitschrift für deutsche Philologie 203.
Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 58. 273.
Zeitschrift für Deutschkunde 204. 343. 418.
Zeitschrift für die deutsch-österreichischen Gymnasien 64. 133. 209.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 209. 346.
Zeitschrift für Ethnologie 210.
Zeitschrift für französischen und englischen Unterricht 57. 272. 416.
Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 61. 275. 344.
Zeitschrift für Kinderforschung 210.
Zeitschrift für Psychologie 66.
Zeitschrift für romanische Philologie 61. 205. 344.
Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen.
Zentralblatt für Bibliothekswesen 209.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Bertram 77.
Binz 293.
Curtius 77. 148.
Ermatinger 428.
Grolman, v. 77.
Hauffen 293.
Heckel 293.
Helm 222.
Heusler 359.
Holl 428
Hoops 293.
Hübener 222.
Junker 76.
Klemperer 77. 148.
Krüger 78.
Lasch 77.
Lerch 148.
Lessiak 293.
Liepe 77.
Meyer-Benfey 77.
Mulertt 148.
Mutschmann 148.
Naumann 77. 148.
Neckel 76.
Neumann 293.
Panzer 293.
Petersen 359.
Pokorny 293.
Richter 293.
Schröder 77.
Schürr 222.
Schultz 222.
Schulze 359.
Sperber 77.
Teuchert 428.
Unger 428.
Urtel 78.
Wechssler 78.
Weissenfels 359.
Weyhe 148.
Wildhagen 293.
Wilhelm 77.
Witkowski 77.
Wrede 428.

2. Todesfälle.

Björkman 78.
Brenner 359.
Cornu 78.
Frey 148.
Löschhorn 359.
Meyer, Kuno 78.
Prem 294.
Schlösser 148.
Seemüller 148.
Trautmann 294.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Aufruf zu einer Konrad-Hofmann-Spende 294.
Einladung zum XVII. Allgemeinen Neuphilologentag zu Halle 360.
Herzog, Berichtigung 148.
Kübler, Erwiderung zu Literaturblatt 1920, Sp. 14 294.
Lerch, Nachtrag zu Literaturblatt Sp. 256 ff. 359.

LIBRARY
MAY 12 1920
UNIVERSITY OF TORONTO

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. Nr. 1. 2. Januar-Februar. 1920.

Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles (Götze).
Luthers Werke, herausgeg. von A. E. Berger (Behaghel).
Hempel, Die Kunst Friedrichs von Logau (Götze).
Fränzel, Die Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert (Schott).
Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Schian).
Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung (Körner).
Brüll, Helligenstadt in Th. Storms Leben und Entwicklung (Sulger-Gebing).
Hocks, Tennysons Einfluss auf Fr. W. Weber (Fischer).
Kübler, Allgäuer Berg- und Ortsnamen (Behaghel).
Delbrück, Der altisländische Artikel (Sperber).
v. Friesen, Runorna i Sverige (Sperber).
Kaluza, Chaucer-Handbuch (Koch).
Chew, The Dramas of Lord Byron (Ackermann).
Tallgren, L'expression figurée de l'idée de PROMPTITUDE (Spitzer).
v. Ettmayer, Satzobjekte und Objektoïde im Französischen (Lerch).
Merian, Die französischen Namen des Regenbogens (Urtel).
Morawski, Pamphile et Galathée par Jehan Bras-de-Fer (Hilka).
Cordemann, Der Umschwung der Kunst zwischen der 1. und 2. Fabelsammlung La Fontaines (Klemperer).
Soblik, Werther und René (Klemperer).
v. Wurzbach, Ausgewählte Komödien von Lope de Vega (Pfandl).
Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lat. Philologie des Mittelalters (Hilka).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Franz Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles [= Forschungen und Funde. Herausgegeben von Franz Jostes, Band 4, Heft 5]. Münster i. W., Aschendorff. 1917. VI, 133 S. 8°. M. 3.60.

Der Verfasser hat auf ein abgeschlossenes Studium der katholischen Theologie das der deutschen Philologie folgen lassen und waltet jetzt als Hausgeistlicher auf der Friedrichsburg in Münster. So ist er mit ausreichenden theologischen und sprachlichen Vorkenntnissen an die Untersuchung der altdeutschen Beichtformeln gegangen, auf die ihn F. Jostes gelenkt hat, und deren erstes Kapitel (bis S. 62 einschliesslich) zugleich als philosophische Dissertation von Münster erschienen ist. Dass er Steinmeyers Kleinere ahd. Sprachdenkmäler noch nicht hat benutzen können, schadet seiner Arbeit insofern nicht, als er zunächst bemüht ist, neue lateinische Vorlagen zu erschliessen, wie es Steinmeyer S. 336 selbst als nächste Aufgabe bezeichnet hat.

H. beginnt mit der Reichenauer Beichte (R), ohne sie mit ihrer systematischen Anordnung für ursprünglich zu halten, und zeigt, wie ihr gesamtes Sündenmaterial fast in gleicher Folge im ‚Scarapsus' des Reichenauer Mönchs Pirminius († 753) enthalten ist. Was dort als kirchliche Vorschrift auftritt, bietet R als Beichtsünde, auch die *funtdiuillola* Steinmeyer 332, 26 finden im ‚Scarapsus' ihr Vorbild in den *filiolis quos ex fonte suscipitis in baptismo*. Der einzige Satz 332, 28 f. *mines heren sacha so nehialt, sose got habet gibodan unde min sculd uuari*, der sich aus dem ‚Scarapsus' nicht decken lässt, findet für uns seine nächste Parallele in der Sächsischen Beichte (S) 319, 1 *minas herdomas raka so negiheld so ik scolda*. Er ist mit dem Eingang und dem (für uns verstümmelten) Schluss von R am wahrscheinlichsten auf eine Form zurückzuführen, die der Vorlage der Sächsischen und Lorscher Beichte (L) nahestand. Zu L stimmt ja auch die südrheinfränkische Mundart von R. Die jetzt Wiener Handschrift ist entstellende Abschrift auch darin, dass die erste Sünde *in manslahte* ausgefallen ist, wie H. glaubhaft macht.

Bei der Würzburger Beichte (W) scheidet H. drei Teile: 316, 1—15 entspricht einem Stück von Sermo 257 des heiligen Cäsarius von Arles († 542). Die Aufzählung der *peccata minuta* dort erscheint in drei Handschriften des 9. Jh. zur Beichte geformt: im Cod. Sangall. 916, Tepl. Ϙ VI 32 und Pal. lat. 485. W ist Uebersetzung eines Textes, der diesen dreien nahesteht. Wenn W in Einzelheiten enger bei Cäsarius bleibt, so beweist das, dass uns ihre unmittelbare Vorlage nicht erhalten ist. Der gleichen Quelle folgt W im zweiten Abschnitt, Zeile 15—21, in dem die *peccata capitalia* gebeichtet werden nach einem Schema, für das der 6. Sermo des heiligen Bonifatius Vorbild zu sein scheint. Ein dritter Abschnitt, Z. 21—26, reiht die Sünden von Auge, Ohr, Zunge, Händen und Füssen aneinander, in den drei lateinischen Handschriften stets in der zweiseitigen Form: ‚wo ich das Organ nicht brauchen sollte, tat ich es; wo ich es brauchen sollte, da unterliess ich es'. In W fehlen die Unterlassungssünden des Auges und die Tatsünden des Ohrs, offenbar weil der Abschreiber ihrer Vorlage von dem ersten *quod mihi licitum non fuit* auf das zweite abgerückt war. In die Schlussformel, die sonst zu den drei Handschriften stimmt, schaltet W das Sündenregister Z. 28—32 ein, wiederum treu der Vorlage, die H. grossenteils rekonstruiert. Das gleiche Verfahren führt Steinmeyer S. 317 f. für die der Vorlage von anderer Hand beigefügten Schlussätze durch, die bei H. undurchsichtig bleiben.

Hauptvorlage von L ist nach H. Egberts „Libellus Poenitentialis", auf dessen Beichte in ihrem Abdruck bei Morinus, Commentarius de sacramento poenitentiae (1702) 572 f. inzwischen auch Steinmeyer S. 321 f. hingewiesen hat. L ist ein teils wörtlicher, teils

kürzender, in der Reihenfolge unveränderter Auszug aus Egbert, in dem bei 324, 21 die Naht noch erkennbar ist, an der die Vorlage aus zwei kürzeren Stücken zusammengefügt ist. Kenntnis älterer deutscher Formeln tritt auch bei L wieder ergänzend hinzu. Steinmeyer führt über H. hinaus durch Beiziehung der Bruchstücke einer altbayrischen Beichte (Nr. XLVII), die sich grossenteils mit L decken, aber in entscheidenden Punkten altertümlicher sind als diese. So ist es vielmehr die gemeinsame Vorlage der beiden Stücke, die aus Egbert geschöpft hat.

Wo S von L abweicht, entfernt sie sich zugleich weiter von Egbert, steht also nicht zwischen diesem und L, sondern ist erweiternde Bearbeitung von L. Ihre Zusätze gewinnt S — und damit führt nun wiederum H. über Steinmeyer hinaus — grossenteils aus Vorschriften der Benediktinerregel: so bringt H. die Ansicht seines Lehrers Jostes zu Ehren, dass S für klösterlichen Gebrauch bestimmt gewesen sei. Sie ist für die Nonnen des Frauenstifts Essen geschrieben, in deren Besitz die jetzt Düsseldorfer Handschrift ursprünglich war.

Für die übrigen ahd. Beichten weist H. keine unmittelbaren Quellen nach. Er zeigt, dass jede von ihnen zuerst Dekalog- und Wurzelsünden in substantivischer Form bietet und darauf in Satzform Vergehen gegen die Gebote der Kirche und gegen Pflichten der Nächstenliebe folgen lässt. Dieselbe Weise der Aufzählung, die auch alte lateinische *Confessiones* aufweisen, verfolgt H. in seinem zweiten Kapitel in andere theologische Texte jener Jahrhunderte. Sie stammt, wie H.s drittes Kapitel nachweist, aus den Sermonen des Cäsarius. Zerstreut und in andere Zusammenhänge eingesprengt sind bei diesem bedeutenden Volksprediger und kirchlichen Organisator im wesentlichen schon alle die Wendungen vorhanden, die nach drei Jahrhunderten kompilatorischen Arbeitens in den von H. behandelten deutschen Beichten vereinigt erscheinen. Namentlich geben die Abschnitte, in denen von Vernachlässigung kirchlicher Pflichten und von Sünden gegen die Nächstenliebe die Rede ist, ein überzeugendes Bild dieser Abhängigkeit.

H. schliesst seine Untersuchung mit einem Anhang über den Gebrauch der Beichten, der in weitere theologische Zusammenhänge führt, aber auch künftigen Auseinandersetzungen über die altdeutschen Beichten Gesichtspunkte zu liefern geeignet ist. Insgesamt ist der Gewinn, den den spröde Stoff durch ihn erfährt, beträchtlich.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Luthers Werke, herausgegeben von **Arnold E. Berger.** Leipzig und Wien, Bibliographisches Institut. 1917. 3 Bände. 360, 383, 408 S. 8°. Preis des Bandes M. 9.—.

Der ausgezeichnete Kenner und Erforscher Luthers legt uns eine Auswahl aus Luthers deutschen Schriften vor, die vortrefflich geeignet ist, ein „vielseitiges Bild von Luthers schriftstellerischer Tätigkeit und ihrer kulturgeschichtlichen Bedeutung zu geben". Höchstens mag man bedauern, dass nicht eine der gegen einzelne Personen gerichteten leidenschaftlich-derben Schriften hat Aufnahme finden können. Zugleich bietet Bergers Auswahl eine willkommene Ergänzung zu Clemens Sammlung; man freut sich, zahlreiche Vorreden, die Fabeln, die Lieder, hier vereinigt zu finden. Vortreffliche knappe Einleitungen weisen vor jeder einzelnen Schrift den Leser zurecht. Ein Gesamtvorwort setzt sich in kurzen, eindrucksvollen Worten, die ich nur vollkommen unterschreiben kann, mit Tröltschs Auffassung von der Stellung Luthers auseinander. Aus dem Vollen schöpfende Anmerkungen geben nicht nur gelehrte Nachweise, sondern führen auch mit bewundernswertem Geschick in ganz kurzen Worten in Luthers Denken und Empfinden ein. Ein Wörterverzeichnis bietet dem ungelehrten Leser willkommene Hilfe.

Giessen. O. Behaghel.

Paul Hempel, Die Kunst Friedrichs von Logau [= Palæstra 130]. Berlin, Mayer & Müller. 1917. 281 S. 8°. M. 8.50.

Hempel stellt sich die Aufgabe, die Quellen von Logaus Sinngedichten vollständig zu erkennen, um aus dem Abstand zwischen der Anregung und dem neuen Gedicht, das Logau daraus gestaltet hat, einen zuverlässigen Massstab für dessen geistige Eigenart und sein künstlerisches Formtalent zu gewinnen. Mit erschöpfender Belesenheit gelangt er weit über die gleichgerichteten Bemühungen von Denker (Ein Beitrag zur litterarischen Würdigung Friedrichs von Logau. 1889) und Urban (Owenus und die deutschen Epigrammatiker des 17. Jahrhunderts. 1900) hinaus. Logaus Beziehungen zu den Neulateinern Euricius Cordus, Heermann und Hudemann sowie zu den deutschen Dichtern Fleming, Gloger, Gryphius, Held, Hofmannswaldau, Opitz, Scherffer, Tscherning und Weckherlin macht er als erster dem Verständnis des Dichters nutzbar, auch in den Sammlungen von Heidfeld, Chr. Lehman und Zinkgref sowie bei Martial und in der Griechischen Anthologie scheint ihm kein Anklang entgangen zu sein, der zur Würdigung Logaus beitragen kann. Die aus der Vergleichung mit den Quellen gewonnenen Aufschlüsse stellt Hempel in sieben Abschnitten zusammen: Der erste behandelt Logaus Vermögen zu plastischer Gestaltung, die drei folgenden den äusseren und inneren Aufbau des Sinngedichts mit seiner Satire und seinem Witz. Der fünfte handelt von den charakteristischen Formen der Gnomik; der sechste bildet den Kern der ganzen Abhandlung und handelt über Logaus Stil in den Unterabschnitten Satzarchitektonik; Stilbewegung; Klangwirkungen; pointierter Stil; Personifikation, Metapher, Umschreibungen; Anrede und Frage. Ein Anhang untersucht die Nachbildung lateinischer Stilformen, der Schlussabschnitt die fingierten Personennamen bei Logau. Es leuchtet ein, dass diese Abschnitte, wie sie verschiedener Ordnung sind, sich mannigfach überschneiden, Zusammengehöriges trennen und Wiederholungen nötig machen: der Vergleich als Mittel des Witzes wird im vierten, Gleichnis und Vergleich in der Spruchdichtung im fünften, die Metapher im sechsten Abschnitt behandelt, obgleich sie alle als Aeusserungen von Logaus Kraft, zu gestalten, in Hempels erstem Abschnitt Platz gehabt hätten. Oder was S. 137 ff. unter ‚Stilbewegung' zur Anapher gesagt ist, konnte mit dem gleichen Recht im vorhergehenden Abschnitt ‚Satzarchitektonik' untergebracht werden. Unter den ‚Klangwirkungen' S. 162 ff. werden Logaus Klangspiele nur nach ihrer klanglichen Wirkung be-

sprochen; soweit sie der Verschärfung des Gedankens dienen, kommt Hempel an verschiedenen Stellen seines Abschnitts ‚Pointierter Stil' darauf zurück. Im Kapitel ‚Witz' musste mehrfach auch von Wortwitz und Wortspiel die Rede sein, im Zusammenhang geht Hempel unter ‚Pointierter Stil' S. 169 f. darauf ein. Aehnliche Schwächen der Disposition treten auf S. 192 zutage; sie würden noch deutlicher, wenn der Verfasser ein Verzeichnis der eingehend behandelten Dichterstellen beigegeben hätte, das er uns schuldig geblieben ist so gut wie ein Sach- und Namenverzeichnis. Aber auch ohne dies wird fühlbar, dass z. B. das in seiner komischen Situation S. 22 gewürdigte Sinngedicht III 8, 38 in seinem Witz erst S. 258 erläutert wird, oder dass zu dem auf S. 106 behandelten Spruch auf Fleming erst S. 252 die zugrunde liegende Deutung des Namens *Fleming* aus *Flamme* geboten wird, wozu wieder nachzutragen bleibt, dass das Wort *Flammen* in dem Spruch selbst vorkommt, und dass damit dieser Dichter von Logau eben doch genannt wird (gegen S. 124). Der S. 258 behandelte Witz über *Bombonilla* wird erst verständlich durch die Namendeutung S. 268.

So ist der Rahmen von Hempels Untersuchungen nicht unbedingt glücklich gespannt: was er darin bietet, ist so ausgezeichnet, von so allseitiger Kenntnis des Gegenstands durchdrungen und mit so vorsichtigem Urteil dargeboten, dass die Aufgabe ein für allemal gelöst und die hohe, wenn auch nicht in allen Stücken gleichmässig ausgereifte Kunst Logaus endgültig dargestellt erscheint. Nur auf Einzelheiten bleibt hier zu verweisen. Hempel schaltet die Betrachtung von Logaus Verskunst aus und lässt damit eine Aufgabe weg, die, richtig angegriffen, wohl nicht so undankbar sein dürfte, wie er S. 19 vorauszusetzen scheint — kommt doch seine eigene Darstellung, z. B. S. 138 und 220, an den metrischen Beziehungen nicht vorbei. — Zu der Bemerkung S. 46, Logau würde unter Umständen einen ausgezeichneten Diplomaten gegeben haben, ist zu erinnern, dass er als Rat am Hof zu Brieg und Liegnitz doch gewiss Gelegenheit auch zu diplomatischer Betätigung gehabt hat. — Die Ueberschriften der Sinngedichte zieht Hempel in den ersten fünf Abschnitten seiner Arbeit nur ganz gelegentlich (S. 62. 107) heran; man wünschte, dass das regelmässig geschehen wäre. — Zu beanstanden ist eine Auffassung der Sprache, wie sie in folgenden Sätzen zutage tritt: „Die Sprache ist nicht produktiv genug, um mit der Bildung der Begriffe im menschlichen Bewusstsein durch Erfindung immer neuer lautlicher Symbole Schritt zu halten. Sie ist, um den Bedarf zu decken, genötigt, auf den Vorrat bereits vorhandener Worte zurückzugreifen" (S. 99) und: „ein Epigrammatiker, dem es ja mehr darauf ankommt, seinen eigenen Witz als den der Sprache spielen zu lassen" (S. 104). Es gibt keine Sprache in dem sachlichen Sinn, den eine solche Ausdrucksweise voraussetzt, alles Sprechen ist ein Tun, das sich im sprechenden Menschen jedesmal erneuert. Der Geist des einzelnen kann reich oder arm, gebunden oder frei sein, eigenen Witz haben oder fremden entlehnen und mit alledem sein Sprechen bestimmen — von der Sprache an sich lässt sich nichts von alledem aussagen. — In Logaus Sinngedicht III 8, 99 bedeutet *Hauptgut* offenbar ‚Leben und Ehre', nicht ‚Haupthaar', wie Hempel S. 105 annimmt. — Der Spruch über das Geld I 4, 14:

Wozu ist Geld doch gut?
Wers nicht hat, hat nicht Mut,
Wers hat, hat Sorglichkeit,
Wers hat gehabt, hat Leid.

enthält Text, Thema und Teile ganz entsprechend der lutherischen Predigt der Zeit, deren Vorbild S. 142 nicht erkannt ist. — Hempel fällt wiederholt Werturteile über Logaus Kunst vom heutigen Standpunkt aus: „eine uns höchst prosaisch anmutende Neigung" (S. 193); „dass die Neigung unsers Dichters, eine Metapher in ihre letzten Konsequenzen zu verfolgen, auch manchmal zu recht unkünstlerischen Resultaten führt" (S. 202) und so noch oft. Gewiss soll dem Beurteiler von heute das Recht zu solchen Wertungen nicht bestritten werden, immer aber muss dabei gegenwärtig bleiben, dass damit nicht über die Kunst des alten Dichters geurteilt wird, sondern lediglich über den Wandel des Geschmacks seit seinen Tagen. Der Aesthetik der alten Zeit kann man gerecht werden nur mit den ästhetischen Massstäben derselben Zeit. — Die Zerlegung eines Gedankens nach grammatischen Zeitformen, die Hempel S. 193 tadelt, hat ihr Vorbild in der Theologie, wie vollends deutlich wird an dem Hexameter Owens III 92, 1:

Unus in orbe Deus semper fuit, est, erit idem,

den Hempel daselbst als Logaus Muster erweist. — *Galathea* (S. 243) war Logau auch aus Jugendgedichten von Opitz als Typus zarter Mädchenschönheit bekannt. — Bei *Niger* (S. 262) konnte er oder sein Vorbild Euricius Cordus an das horazische *Hic niger est* denken. — *Pigritta* (S. 270) steht sicher im Wortspiel mit Brigitta und Birgitta. — *Schneiduffus* (S. 273) ist gewiss vom Imperativ aus gebildet, nicht von der 3. Sing. Praes. — Im Literaturverzeichnis vermissen wir: Heinrich Denker, Ueber Logaus Quellen. Göttinger Dissertation 1889, und: Viktor Manheimer, Lyrik des Andreas Gryphius, 1904.

Druckversehen sind selten und bedeutungslos: S. 3 Z. 15 tilge: *H. abgekürzt*; 18, 9 lies 46; 61 statt 46: 22, 37 lies 52 f. statt 50; 27, 20 *Opitzens* statt *seinem*; 42, 5 waren *delectare* und *prodesse* in liegender Schrift zu drucken; 72, 36 lies 32 statt 30; 83, 19 lies [2]) statt [3]); 87, 36 *Meer* statt *Meer-*; 93, 20 *Las* statt *Laß*; 96, 15 lies 34 statt 32; 133, 21 *Jairus, Naïn* statt *Jairus, Nain*; 135, 24 *Distichа* statt *distichа*; 147, 30 *göldne* statt *göldne*; 167, 19 *doch lieb* statt *doch, Lieb*; 247, 19 *noch des* statt des; 251, 36 lies 32 statt 20; 252, 10 *irrig von* statt *von*; 271, 34 *zwei* statt *einem*; 275, 34 lies *Endung*.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Walter Fränzel, Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert. Beiträge zur Kultur- und Universalgeschichte, hrsg. von Karl Lamprecht. 25. Heft. Leipzig, R. Voigtländer. 1914. VIII u. 233 S. M. 7.50.

Eine „Geschichte des Uebersetzens im 18. Jahrhundert", diesen Gegenstand wissenschaftlicher Darstellung könnte man sich als ein höchst anregendes und fesselndes Buch denken. Das hat nun Walter Fränzel nicht zu liefern vermocht, wie sehr er auch entlegenen Spuren und Bänden nachgegangen ist und seinen Stoff aus zahlreichen wenig bekannten Quellenschriften gesammelt hat. Er gibt fast ausschliesslich eine Geschichte der Uebersetzungstheorien,

und es sind da eigentlich, scharf gesehen, nur einige Hauptpunkte, die in den verschiedenen Perioden beleuchtet werden, und auf deren Begriffsentwicklung es ankommt. (Was heisst — z. B. — Treue dem Original gegenüber? Wie verhält sich der selbständige Dichter zu dem nachschöpferischen? Und darf dieser letztere seine Vorlage „verbessern"?) Die einzelnen Uebersetzungswerke der geschilderten Zeit also werden nicht für sich oder in ihrem Verhältnis untereinander behandelt — was eine höchst reizvolle Aufgabe wäre —, und es liessen sich manche wichtigen Schriften anführen, die keinerlei Berücksichtigung erfahren haben. Zur Kultur- und Universalgeschichte, nicht zur Literaturgeschichte will der Verfasser einen Beitrag zusteuern, dessen muss jedoch eine gerechte Beurteilung eingedenk sein!

Dem Buche, das theoretisch interessierte Leser mit Nutzen lesen werden, ist ein ausführliches Inhaltsverzeichnis vorausgeschickt, während die gewiss erwünschten Personen- und Sachnachweise leider fehlen.

Worms. Georg Schott.

Wolfgang Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Hermaea XII). Halle, Max Niemeyer. 267 S. M. 8.—.

Liepe will untersuchen, in welcher Weise sich die Entwicklung des religiösen Bewusstseins in dem Zeitraum vom Rationalismus bis zur Romantik im deutschen Drama widerspiegelt. Der Romantik werden dabei mehr als vier Fünftel des Raumes gewidmet. In der Tat war von Pietismus und Rationalismus nicht viel zu sagen. Der Klassizismus aber ist deswegen so kurz weggekommen, weil L. meinte dem Goetheschen Faust in diesem Zusammenhang keinesfalls gerecht werden zu können; so streift er ihn nur mit wenigen Sätzen. Vielleicht wäre unter diesen Umständen die Darstellung besser ganz auf die Romantik beschränkt geblieben. Ihr sind zuerst grundlegende allgemeine Ausführungen gewidmet; sodann wird jeder in Frage kommende Dichter und jedes einschlägige Drama für sich besprochen; am eingehendsten (fast die Hälfte des ganzen Buchs!) verweilt L. bei Zacharias Werner. Gegen die Zeichnung der religiösen Strömungen liessen sich zuweilen Einwendungen erheben, desgleichen gegen die Formulierung mancher Sätze, die das Verhältnis der Ganzgrossen zur Religion erörtern. In der Schilderung der Entwicklung der Dichter und in der Analyse der Dramen leistet der Verf. solide Arbeit; die Zusammenhänge zwischen Zeit und Drama werden sorgfältig herausgearbeitet. Etwas zu sehr wird dabei die religiöse Gedankenwelt betont; den unmittelbaren Pulsschlag religiösen Lebens in seiner Wirkung aufs Drama müsste der Leser noch stärker fühlen. Das Buch ist, als Ganzes genommen, als fleissige, sehr stoffreiche, klar gegliederte und besonnene Darstellung eines interessanten Gegenstandes zu begrüssen.

Giessen. M. Schian.

Siegbert Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung. Hrsg. von Franz Schultz. München und Berlin, Oldenbourg. 1918. 116 S. 8°. M. 5.—. (Historische Bibliothek, hrsg. von der Redaktion der Historischen Zeitschrift. 39. Bd.)

„Die vertiefte Betrachtung der Frühromantik, die um 1900 einsetzte, schenkte der älteren romantischen Schicht eine neue Würdigung und liess sie beträchtlich wertvoller erscheinen, als bis dahin angenommen worden war. Zugleich drohte aber die Kluft, die zwischen ihr und den jüngern Genossen besteht, ins Unübersehbare zu wachsen. Die Gefahr lag nahe, dass der Begriff ‚Deutsche Romantik' in nichts zerfalle und dass nur von zusammenhanglosen Vertretern des deutschen Geisteslebens und der deutschen Kunst aus dem Zeitalter von 1795 bis 1835 gesprochen werde. Einer solchen Spaltung und Trennung vorzubeugen, war meine Hauptabsicht, als ich vor zehn Jahren diese Arbeit zum erstenmal veröffentlichte." Mit solchen Worten leitet Oskar Walzel die kürzlich erschienene 4. Auflage seiner „Deutschen Romantik" (1918) ein. Bald nach dem Hervortreten der ersten Auflage des erfolgreichen Büchleins hat der Verfasser die methodischen Voraussetzungen seines Verfahrens in einem vielbemerkten Aufsatz über „synthetische und analytische Literaturforschung" (GRM II, 1910, S. 257 ff., 321 ff.) dargelegt und damit für einen bereits früher ausgebrochenen Methodenstreit die Stichwörter gegeben. Franz Schultz, der bewährte Görresforscher, war es gewesen, der schon gelegentlich seiner Anzeige von Walzel-Houbens biographischem Verzeichnis der romantischen Zeitschriften (Bibliogr. Repertorium I; 1904) gegen Walzel — von dem er damals allerdings noch hochachtungsvoll als von dem „verehrten und um die neuere Romantikforschung so verdienten" Manne sprach — den Vorwurf erhob, dass bei ihm die Romantik „zu sehr als etwas Einheitliches und Kompaktes" erscheine. „Man ist jetzt daran," äusserte er (Euphorion XIV, S. 398 f.), „den Begriff der ‚Renaissance', wie Burckhardt ihn prägte und gangbar machte, zu revidieren und in seine Elemente zu zerlegen. Man wird ein gleiches für das Wort ‚Romantik' tun müssen, soweit die historische Betrachtung darunter eine distinkte geistesgeschichtliche Richtung und Epoche versteht, die weit über die singuläre Gedankenwelt des Athenäums und seine Zeit hinausreicht. Eine genaue wortgeschichtliche Untersuchung tut not, um die Herrschaft der täppisch zufahrenden summarischen Literaturgeschichtsvokabeln auf ihre Befugnisse zu prüfen." Das ist freilich ein Wissens- und Forschungsziel, gegen das Walzel niemals Einwände erhoben hat. Nicht Abweisung der analytischen Methode, ohne die doch alle Forschung undenkbar ist, hatte jener Aufsatz der GRM gefordert, sondern ihre Krönung durch Erfassung der tieferen Zusammenhänge. Franz Schultz aber verfocht auch ferner unentwegt die vermeintlich bestrittenen Rechte der Analyse, und so begreift man, dass Walzel solchem Missverstehen gegenüber bald unwillig wurde und den Gegner scharf anpackte (GRM II, S. 337 f.). Seither spielt Schultz den Gekränkten. Er antwortete nicht sogleich, aber er kündigte doch eine Antwort an. „Wieweit die neuerdings von O. Walzel mit einer fast unduldsamen Empfindlichkeit verfochtene Forderung ‚synthetischer' Literaturwissenschaft, besonders für die Romantik, von der sie abstrahiert ist, Geltung hat", lässt er sich gelegentlich vernehmen (Anzeiger für deutsches Altertum XXXV, 1912, S. 257), „wieweit diese Aufstellung Neues bringt, wieweit nicht, ob sie einen Fortschritt oder Rückschritt, eine Vertiefung und Erweiterung

oder eine Vereinseitung, eine methodische Förderung oder einen Streit um Worte bedeutet, — dies im Hinblick auf die Theorie und praktische Leistung im Felde der romantischen ‚Synthese' und mit gerechter Abwägung der Auffassungen von Chorizonten und Einheitshirten zu besprechen, tut nunmehr sehr not."

Erscheint nun eine Schrift mit dem oben angeführten Titel und als ihr Herausgeber Franz Schultz, so lächeln die Auguren: es ist die versprochene Streitschrift wider Oskar Walzel.

Das Pasquill eines Toten gegen den Lebenden! Ein sonderbarer und seltener Fall, während doch die Umkehrung so häufig ist.

Das Heft ist nach der Vorrede des Herausgebers, der hier dem verstorbenen jungen Freunde Worte ungewöhnlicher Hochachtung spendet, bereits im Frühjahr 1914 zur Niederschrift gelangt; zwei Jahre später stirbt der Verfasser, nach zwei ferneren Jahren erst tritt das nachgelassene Werk in die Oeffentlichkeit. Gründe dieser Verzögerung werden nicht genannt.

Mit den höchsten Erwartungen tritt der Leser des Vorworts an die Lektüre des Buches heran. Wird doch der bisher unbekannte Autor hier als eine wissenschaftliche Persönlichkeit gerühmt, „die in ihrer Vereinigung eines über alles Fächerwerk einer Einzeldisziplin hinausgreifenden Wissens mit wahrhaft geistesgeschichtlichen Fähigkeiten, dem Vermögen subtilen begrifflichen Unterscheidens, einer urbanen Schmiegsamkeit und Feinfühligkeit und der Kunst epigrammatisch scharfer Formulierung so bald nicht wieder begegnen dürfte"; und verheissen wird uns „eine klärende kritische Analyse der unzulänglichen und dogmatisch gewordenen Begriffe von deutscher Romantik", Untersuchungen, die „von der Kritik zu ergebnisreichen Positionen aufsteigen".

Was aber wird in Wahrheit geboten? Nach einleitenden — wie sage ich nur — autobiographischen Vorbemerkungen, die mit wiederholten Ausfällen gegen die synthetische Romantikforschung den Charakter der Arbeit schon deutlich dokumentieren, setzt mit dem zweiten Kapitel („Zur Geschichte der Forschung von Dilthey bis Walzel") die eigentliche Streitschrift ein. Von geringeren Ausstellungen abgesehen (S. 7[3]: Ueberschätzung der geistesgeschichtlichen Bedeutung Shaftesburys, Verkennung der des Edmund Burke; S. 9, 11: Unzulänglichkeit des Aufsatzes über W. von Schütz in der ADB), wird Walzel vorgeworfen: erstens übermässige Betonung und Bewertung der Frühzeit in der Erforschung der Romantik; zweitens Unkenntnis der romantischen Literatur, soweit sie über die bequem zugänglichen Ausgaben und Briefwechsel hinausgeht; drittens und vornehmlich, dass er im Gegensatze zu Haym und besonders zu Dilthey nur ein „Gelegenheitsdenker" sei.

Prüfen wir zunächst diesen letzten und schwersten Vorwurf. Während für Dilthey, meint der Kritiker, „der in den Formeln tatsächlich oder vermeintlich ergriffene Sachverhalt das eigentliche Objekt aller ideengeschichtlichen Forschung" blieb, behandle Walzel dies alles als „Literatur"; d. h. unfähig, den materiellen Kern der in den frühromantischen Theorien aufgeworfenen Fragen kontrollieren zu können, trete er in einem verhängnisvollen Sinne des Wortes „voraussetzungslos" an den Sachverhalt heran: die Formel sei und bleibe ihm Selbstzweck. Was dieser Anwurf Schlimmes besagt oder auch nur besagen soll, ist nicht leicht verständlich. Auf den Ehrennamen eines Denkers, sei's auch nur eines „Gelegenheitsdenkers", hat der hochverdiente Erforscher der deutschen Romantik unseres Wissens niemals Anspruch erhoben. In jüngster Zeit hat sich Walzel freilich immer fester auf dem Boden der Aesthetik angesiedelt, aber dabei freimütig eingestanden, dass er sich auf logisch-systematischem Gebiete nicht als Fachmann betrachte (Wechselseitige Erhellung, S. 90). Er will in erster Linie Literaturhistoriker und Philologe sein und bleiben, und sein unvergängliches Verdienst ist es, dass er auch das Schrifttum philosophischen Inhalts energisch in den Bereich literargeschichtlicher Forschung einbezogen hat, im Fortschritt gegenüber der älteren Gepflogenheit, nur die eigentliche Dichtung zu ihrem Gegenstande zu machen. Mit philologischen und literarhistorischen Mitteln und Entdeckungen haben er und seine Schule über Dilthey hinauszustreben gesucht und vermocht: Diltheys Ehrgeiz, auf dem Wege historischer Forschung zugleich systematisch-normative Fortschritte zu machen, war niemals der ihre. Aber selbst, wenn Walzel auch hierin dem hohen Vorbild nachgeeifert und es bloss nicht völlig erreicht hätte, dürfte man das nicht zum Anlass eines Verdammungsurteils machen. Wie leicht könnte doch einer den Spiess umdrehen und aus der nachgewiesenen philologischen Unzulänglichkeit der Diltheyschen Arbeiten (vgl. Zentralblatt für Bibliothekswesen XXIX, S. 549) ihre gänzliche Wertlosigkeit folgern.

Naivität spricht in dem ganzen Buche eine überlaute Sprache. Es ist anzuerkennen, ja, man kann neidvoll bewundern, mit welcher Energie der verstorbene Autor sich in allen Lebens- und Wissensgebieten, in denen romantisches Denken zutage tritt, heimisch zu machen bemühte, zu welchem Ende er sich mit unermüdetem Fleiss durch einen Wald von philosophischer, politischer, historischer, theologischer, juristischer und nationalökonomischer Literatur hindurchgelesen hat. Aber die mageren Resultate seiner nach solcher Vorbereitung unternommenen Forschung lohnen — wie er selbst gestehen muss — im geringsten nicht die aufgewendete Mühe. Zweifellos hat sich Elkuss manche Kenntnis angeeignet, die Walzel — und welchem Literarhistoriker nicht? — mangelt. Aber wenn Walzel selbst schon alles wüsste und zu leisten vermöchte, hätten wir an seiner Begabung, Bildung und Arbeitskraft genug und bedürften nicht einer ganzen organisierten Wissenschaft. Endgültig Abschliessendes kann und will kein vernünftiger Forscher geben, und Walzel selbst hat solche — ich weiss nicht ob mehr kindische oder böswillige — Nörgelei schon Schultz gegenüber mit den lapidaren Worten abgefertigt: „Fortschritte wissenschaftlicher Arbeit beruhen doch meist darauf, dass neues Material herbeigeschafft wird. Und wohl niemand schreibt mit dem Bewusstsein, das Material in seiner Vollständigkeit erschöpft zu haben" (GRM II, S. 339).

Geradezu ungeheuerlich aber darf man es mit Fug nennen, wenn die Streitschrift nicht nur die originalen Aeusserungen Walzels selbst, sondern auch „die Arbeiten und Rezensionen Maria Joachimis als Quellen erster Hand für die Fixierung seines Standpunktes benutzt" (S. 29[3]). Da treue Schüler die Lehre des Meisters nicht nur zu bewahren, sondern auch zu über-

treiben lieben, gewinnt der Kritiker mit solchem Geniestreich leicht ein vortreffliches Substrat für seine Angriffe.

Indem ich diese in die gebührenden Grenzen zurückweise, möchte ich doch nicht selber ins andere Extrem fallen, und so will ich gewiss nicht behaupten, alle Bedenken, die Elkuss gegen Walzel äussert, wären wert- und sinnlos. Wer sich so gründlich in der weiten Welt der Wissenschaften umgesehen hat, wird im engen Umkreis seiner heimatlichen Disziplin gewiss manchen Missstand wahrnehmen, der den Zuhausegebliebenen wenig oder gar nicht auffällt, und wird manchen nützlichen Rat wissen. So mangelt es denn auch dem Büchlein nicht an treffenden Beobachtungen, an klugen Bemerkungen. Auch das ist keine Frage, dass die Wege, die die Erforschung der Romantik seit Haym und Dilthey gegangen ist, eine kritische Auseinandersetzung fordern, wobei sich von selbst die Notwendigkeit ergeben muss, wichtige Vorfragen zu erledigen. Aber dann muss die Sache im Vordergrund stehen, nicht die polemische Absicht gegen eine im voraus verurteilte Person. Auch wenn Walzel vielleicht wirklich — wie das eben der immer radikalisierende Kampf mit sich bringt — seinen Standpunkt mit der Zeit einseitig übertrieben haben mag, so dass dann leicht ein dritter im Streit zwischen ideengeschichtlich-synthetischer und individualistisch-analytischer Erforschung der Romantik unparteiisch für die berechtigten Forderungen beider Seiten eintreten konnte, wie etwa Carl Enders. Nicht um analytische oder synthetische Literaturforschung gehe der Streit — nur Missverstand hat hier ein entweder-oder gesetzt, wo vielmehr ein sowohl-als auch, ein nicht nur-sondern auch gemeint war —, sondern die schon vielen aufgegangene Erkenntnis breche sich Bahn, dass nicht Friedrich Schlegel die Romantik „erfunden", dass sie so gut wie jede andere geistige Strömung eine lange Entwicklung hinter sich hat, von der wir freilich auch nach Unger, Schneider, Enders und anderen (und trotz Nadler!) leider noch zu wenig wissen. Nicht vermittelst noch weitergehender Analyse des Zeitalters der deutschen Romantik kann die von Elkuss beschworene Gefahr einer durch übermässige Betonung und Bewertung der Frühromantik verursachten falschen Akzentsetzung gebannt werden, sondern einzig und allein durch weitausgreifende ideengeschichtliche Synthese, die der geographisch-nationalen Grenzen so wenig wie der zeitlichen achtet. Ich habe in diesen Blättern wiederholt solchen Forschungen das Wort geredet (zuletzt Literaturblatt 1917, Sp. 289—301). Dass sie fehlen, ist aber natürlich nicht das Verschulden Walzels, sondern, wie jeder Einsichtige weiss und versteht, eine Folge des Umstandes, dass Hayms und Diltheys Hauptwerke, auf denen alle seitherige Romantikforschung weitergebaut hat, sich um die Vorgeschichte der romantischen Schule nicht bemüht und von ihrer eigentlichen Entfaltung nur die Frühzeit behandelt haben. In der Sache hat Elkuss meinen ganzen Beifall, wenn er schreibt: „Solange man, wie bisher, sich im wesentlichen um die Frühzeit dieser Geister kümmert und im ganzen kaum danach fragt, welche Gedanken sie in ihre positive Zeit hinübergerettet haben, wieweit sie imstande waren, die Wirklichkeit zu gestalten, und wieweit die Wirklichkeit vor ihnen recht behielt, gibt es auch wohl keine Möglichkeit, ihre historische Leistung zu verstehen und zu bewerten" (S. 75). Nur sollte er nicht so tun, als wäre dergleichen vor ihm noch niemandem eingefallen. Wenn aber nun gar in diesem 1914 geschriebenen Buche zu lesen ist, für die Würdigung von A. W. Schlegels wissenschaftlicher Wirksamkeit, insbesondere seiner Bonner Zeit, sei noch nichts geschehen, so kann ich darin nur eine bewusste Verheimlichung erblicken. Seit 1913 liegt das vielleicht wertvollste Bonner Universitätskolleg Schlegels, die Vorlesungen über „Geschichte der deutschen Sprache und Poesie", im Drucke vor, und in der Einleitung der Ausgabe wird die Kenntnis von Schlegels gelehrten Bemühungen und die Biographie seiner Spätzeit um ein gutes Stück gefördert. Nicht deshalb rüge ich die Verleugnung dieser Arbeit, weil ich selbst ihr zufälliger Autor bin — von so kleinlicher Eitelkeit weiss ich mich wahrlich frei —, sondern weil ich dahinter eine hässliche Praktik vermuten muss. Elkuss hält mich offenbar (aber fälschlich) für einen Schüler Walzels; auf den und seine Schule aber soll doch das Odium fallen, als kümmerten sie sich ausschliesslich immer nur um die Frühromantik, und so darf mein Name und Buch gar nicht genannt werden. Aber vielleicht hat das Verschweigen einen anderen Grund; vielleicht dünkte den gestrengen Kritiker meine Arbeit so wertlos, dass sie genannt zu werden gar nicht verdiene. Nun, dann will ich mich damit getrösten, dass es eben schwer sei, vor einem so überlegenen Geiste zu bestehen, der selbst ein Werk von allseits anerkannter Gründlichkeit und Bedeutung wie Carl Enders' „Friedrich Schlegel" (Leipzig 1913) mit den gelassen ausgesprochenen Worten abtut: „Was das Buch leisten soll oder auch nur leisten kann, ist mir nicht klar geworden" (S. 76[3]).

Ich muss diese Worte entlehnen, weil ich über das letzte, „Tendenzen der Spätzeit" betitelte Kapitel von Elkuss' Schrift nichts mehr und nichts anders zu sagen imstande bin als, dass mir nicht klar geworden sei, was es leisten soll. Fast scheint es, als sei dieses Kapitel nur geschrieben worden, damit es Anhaltspunkte biete für die langgestreckten Anmerkungen, in denen der Autor mit seiner, allerdings verblüffenden, Belesenheit prunkt.

Schade nur, dass sich sein Fleiss bloss abseits von den Wegen anderer betätigt und das Naheliegende vernachlässigt. Dergestalt verdient er selbst den Vorwurf mangelhafter Sachkenntnis, den er unbegründet gegen andere erhebt, sehr wohl, wenn er von dem Rückfall schwätzt, in den die Literaturforschung nach Hayms und Diltheys grossartigen Werken durch Scherer und seine Schüler geraten wäre, so dass ein Uneingeweihter glauben müsste, diese hätten die ausserordentliche Bedeutung jener Leistungen nicht einmal geahnt. Dass Scherer und Dilthey persönlich in engem Freundschaftsverhältnis standen, mag dabei freilich, wie Elkuss will, nicht ins Gewicht fallen; aber Scherers vielleicht bedeutendster Schüler, J. Minor, war doch gerade der unablässigste und erfolgreichste Propagator jener klassischen Schriften. Und hat ihm selbst auch die spekulative Begabung, das rechte Organ für Philosophie eigentlich gefehlt (weshalb er vermutlich seine Schiller-Biographie Fragment sein liess), so hat er doch im Kolleg und in seinen Veröffentlichungen Dichtungs- und Weltanschauungsgeschichte jederzeit zu verknüpfen gesucht und seine Schüler gedrängt, dass

sie von dieser Seite her zu tieferem Verständnis vornehmlich des romantischen Zeitalters fortschritten; und dabei hat er ihnen immer und immer wieder Hayms und Diltheys Bücher als bedeutsamste Muster vorgestellt. Noch für Minors letzte Zeit kann ich dies aus eigener Erfahrung bestätigen; Walzel, der sich bescheiden in dieser Hinsicht nur als Fortsetzer Minors bezeichnet, hat es für seine Anfänge wiederholt bezeugt (vgl. LE XIV, S. 313). Hätte der Verfasser der Streitschrift — wie es doch wohl seine Pflicht gewesen wäre — diese Selbstzeugnisse gelesen, so wäre er über die Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft im letzten Menschenalter zutreffender unterrichtet worden und hätte dann vermutlich auch über Walzel vernünftiger und also gerechter geurteilt.

Prag. Jos. Körner.

Maria Brüll, Heiligenstadt in Theodor Storms Leben und Entwicklung. Eine literarhistorische Untersuchung. Münster (Westf.), Universitäts-Buchhandlung Franz Coppenrath. 1915. VI u. 59 S.

Die kleine Schrift, aus warmer Heimatliebe und verständnisvoller Bewunderung des Dichters entstanden, ist „Meiner lieben Vaterstadt und dem Andenken Theodor Storms" gewidmet. In anspruchsloser Form gibt die Verfasserin einen willkommenen Beitrag zur Erkenntnis des Dichters. Die acht Jahre der „Verbannung" in Heiligenstadt bezeichnen nach den vorangegangenen drei schweren Jahren in Potsdam eine Zeit neuen menschlichen Glückes, neuen dichterischen Aufschwungs. Feinsinnig werden die Spuren der andersartigen landschaftlichen Umgebung in der Dichtung Storms verfolgt, die Novellen dieser Zeit auf die dort empfangenen Eindrücke geprüft und auch in späteren Erzählungen („Ein stiller Musikant", „Pole Poppenspäler" u. a.) solche Heiligenstadter Erinnerungen nachgewiesen. Wichtiger noch erscheinen die Wandlungen in Storms Lebensanschauungen in dieser Zeit, wie sie sich in der Auffassung von Adel und Bürgertum und in religiösen Dingen (das Leben in strengkatholischer Umgebung!) nachweisen lassen. Das Ergebnis lautet: der achtjährige Aufenthalt in Heiligenstadt, dessen Wichtigkeit Frühere, insbesondere auch Paul Schütze in seiner Biographie, unterschätzt haben, hatte „einen entscheidenden Einfluss auf des Dichters Entwicklung. Er wirkte klärend und festlegend für die Gestaltung seiner Lebensanschauungen. Das weitaus Wichtigste aber ist, dass diese Jahre ihm, dem Glücksbedürftigen, nach schwerer Zeit das Glück in reichem Masse brachten und ihn dadurch der Lebensfreude und der Dichtung zurückgewannen". (S. 58.)

Das von der Verfasserin in der 2. Auflage (1907) angeführte Buch von Paul Schütze ist bereits mehrere Jahre vor Erscheinen ihrer Abhandlung Berlin 1912 in 3., vermehrter und verbesserter Auflage erschienen (herausgegeben von Edmund Lange). Ferner hätten die beiden Dissertationen von Willy Seidel, Die Natur als Darstellungsmittel in den Erzählungen Theod. Storms (München 1911) und von Erich Buchholz, Die Natur in ihrer Beziehung zur Seelenstimmung in den Frühnovellen Theodor Storms mit besonderer Berücksichtigung seiner Lyrik (Greifswald 1914), welch letztere gerade auch die Heiligenstadter Novellen behandelt, mit Gewinn herangezogen werden können und ebenso für Storms Musikpflege der Abschnitt über Heiligenstadt in Robert Wendts Dissertation, Die Musik in Theodor Storms Leben (Greifswald 1914), S. 41—55.

München. Emil Sulger-Gebing.

M. D. Hocks, Tennysons Einfluss auf Fr. W. Weber. Münster i. Westf. (F. Coppenrath). 1916. 8°. 54 S. Geh. M. 1.40.

Die Verfasserin schliesst sich in der Zusammenfassung ihrer Ergebnisse der Ueberzeugung von Elisabeth Weber, der Tochter des westfälischen Dichters, an, die ihr am 19. August 1914 schrieb: „Tennyson ward von meinem Vater hochgeschätzt und bewundert. Ich glaube, es gab in der Tauchnitz-Edition kein Gedicht von T., das mein Vater nicht kannte ... Dass T. vielfach die Gedanken Webers beeinflusst hat, möchte ich mit Sicherheit annehmen." (S. 7 u. 47.) Diese Beeinflussung ist nach Verf. in der grösseren Anschaulichkeit der Naturschilderungen zu sehen, die Weber seit seiner Beschäftigung mit Tennyson (1865) auszeichnen soll; einigermassen überzeugend scheint mir jedoch nur die Vermutung zu sein, dass Webers „Goliath" (1890) verschiedene mehr oder weniger bewusste Anklänge an Tennysons „Aylwer's Field" (von W. 1870 ins Deutsche übertragen) und wohl auch an „Dora" enthält.

Würzburg. Walther Fischer.

Aug. Kübler, Allgäuer Berg- und Ortsnamen. Bayerische Hefte für Volkskunde. Dritter Jahrg. (1916.) Heft 112. S. 21—52.

Seinem frühern Buche über „Die deutschen Berg-, Flur- und Ortsnamen des alpinen Iller-, Lech- und Sannengebietes, Amberg 1909, lässt Kübler hier einen kleineren Aufsatz über Allgäuer Berg- und Ortsnamen folgen. Genaue Kenntnis der Oertlichkeiten, der Mundart, der urkundlichen Ueberlieferung lassen Kübler manche gute Deutung gelingen. Ein besonders hübsches Beispiel ist der Bettlerrücken auf der Alp Dietersbach bei Oberstdorf, auf dessen Namen ein Kirchenbucheintrag vom 21. Juli 1624 volles Licht wirft: Mendicus ignotus in der Alb Dietersbach inventus a pastore 60 circiter annorum.

Aber seine Deutungen sind doch mehr oder weniger Lotterie. Denn es fehlt ihm die sichere philologische Schulung. So hält er es für möglich, dass der mhd. Ortsname *Swan* mit *swîman* zusammenhänge: er setzt ahd. *turisuli* statt *turisul* an. Er sieht in *Scharnach* eine Kontraktion aus *das Ahornach*. Er meint, der *Eibach* sei der *Äüige Bach*, obwohl er selbst *öü* als die mundartliche Form von *Au* bezeichnet (*Eibach* doch wohl der *Eibenbach*?), und er bringt es fertig, *Pfronten* als „die vollständig gewährten Güter" zu deuten, von einem „allerdings nur angenommenen Kompositum von *unnan*, nämlich *firunnan*, das dann bedeuten würde vollständig geben oder gewähren".

Giessen. O. Behaghel.

B. Delbrück, Der altisländische Artikel = Germanische Syntax III; Abhandl. d. phil.-hist. Klasse der königl. sächs. Gesellschaft d. Wissenschaften, Bd. 33, Nr. 1). Leipzig 1916.

Die Arbei knüpft an einen älteren Aufsatz des Verfassers an, in dem er (PBB 36, 355 ff.) im Anschluss an ältere Autoren die Auffassung vertreten hatte, dass der bestimmte Artikel im Nordischen seine Stellung hinter dem Substantiv aus Phrasen wie *maðr inn gamli* übernommen habe, in denen der Artikel ursprünglich zum Adjektiv gehörte, jedoch sekundär auf das Substantiv bezogen wurde, so dass der Typus *maðrinn* entstand. Gegen diese Auffassung hatte Pollak, Idg. Forsch. 30, den Einwand erhoben, dass der Typus *Substantiv* + Artikel + Adjektiv (*maðr inn gamli*) im Isländischen überhaupt nicht vorhanden sei. In Wirklichkeit gäbe es nur den Typus *Eigenname* + Art. + Adj., dieselbe Kombination also, die auch das Deutsche besitzt („Karl der Grosse"). Da also die Grundlage von Delbrücks Vermutung nicht standhalte, müsse man sich, meinte P., nach einer anderen Erklärung umsehen: zu der Zeit, als der Artikel noch ein Demonstrativum gewesen sei, habe man ihn, wie jedes andere Attribut, vor oder hinter sein Beziehungswort setzen können. Von den beiden Verbindungen Dem. + Subst. und Subst. + Dem. sei dann diese im Nordischen, jene in den übrigen germanischen Sprachen herrschend geworden.

In der richtigen Erkenntnis, dass die bisherige Diskussion über diese wichtige Frage auf Grund eines völlig unzureichenden Materials geführt worden war, hat nun Delbrück den isl. Artikel und seine Entsprechungen in den übrigen nordischen Sprachen zum Gegenstand einer umfassenden Sonderuntersuchung gemacht, in der er einwandfrei nachweist, dass der von P. angezweifelte Typus Subst. + Art. + Adj. wirklich existiert. Doch scheint P.s Widerspruch nicht ganz ohne Wirkung geblieben zu sein, während Delbrück in seinem ersten Aufsatz die Entstehung des suffigierten Artikels aus der Verbindung mit dem Adjektiv für „unmittelbar einleuchtend" erklärt hatte, begnügt er sich jetzt damit, die Ansicht auszusprechen, „dass die Grimmsche Ansicht (= die von D. vertretene) doch die grösste Wahrscheinlichkeit für sich hat" (S. 4).

Und in der Tat glaube ich, dass P.s Ansicht volle Beachtung verdient, selbst wenn man seine Zweifel an der Existenz des Typus *maðr inn gamli* für erledigt hält. Es fällt mir nämlich schwer, die Art, wie D. die Loslösung von *maðrinn* aus der Verbindung mit dem Adj. zu erklären sucht, überzeugend zu finden. In PBB 30 meint er, man habe den Typus *maðrinn* aus *maðr inn gamli* abstrahiert, um sich die Möglichkeit zu schaffen, ein Substantiv als schon von früher her bekannt oder bestimmt zu charakterisieren. Das würde aber voraussetzen, dass es vor der Zeit, wo der Typus *maðrinn* entstand, im Altnord. zwar keinen *Substantiv*artikel gegeben habe, wohl aber ein Pronomen, das in Verbindung mit *Adjektiven* bereits völlig zum Artikel herabgesunken war — eine Prämisse, die wohl nicht die geringste Wahrscheinlichkeit für sich hat. In der vorliegenden Arbeit hat daher Delbrück diesen ersten Erklärungsversuch mit Recht fallen gelassen; er fasst jetzt den Vorgang folgendermassen auf: „Es ist . . . gezeigt worden, wie sich an die ältere Schicht *Atli inn riki* eine jüngere *ormr inn fróni, mikli, langi* anschliessen konnte. Da nun das Substantivum und der Artikel das Gleichbleibende in den verschiedenen Komplexen darstellen, wird *inn* näher zu *ormr* gezogen, so dass schliesslich ein zusammengehöriges *ormrinn* in die Rede übergeht" (S. 58).

Aber auch gegen diese neue Fassung von Delbrücks Hypothese lassen sich, wie ich glaube, schwere Bedenken geltend machen. Den Gruppen mit gleichbleibendem Substantiv und wechselndem Adjektiv wie der von Delbrück angeführten, lassen sich mit demselben Recht andere gegenüberstellen, in denen das Adjektiv bleibt, das Substantiv hingegen variiert: *dreki inn mikli, ægir it mikla, skeið in mikla, eyin mikla, holl in mikla* usw. Konnten die ersteren dahin wirken, dass für das Sprachgefühl eine engere Verbindung zwischen Substantiv und Artikel zustande kam, so mussten letztere eine genau entgegengesetzte Wirkung ausüben. Dazu kommt, dass es ja im Nordischen wie in den übrigen germanischen Sprachen jedenfalls schon früh die in der Literatur reichlich belegten Typen *inn gamli maðr* und *inn gamli* gegeben hat, von denen zumal der letztere geeignet war, das Gefühl für die enge Zusammengehörigkeit von Artikel und Adjektivum zu bewahren. Wenn wir nun schon von vornherein voraussetzen müssen, dass die Verhältnisse im Altnordischen der Loslösung des Artikels vom Adjektivum und seiner Angliederung an das Substantivum nicht günstig waren, so gibt es, was D. übersehen zu haben scheint, sogar einen direkten Beweis dafür, dass der Artikel in der Verbindung *maðr inn gamli* noch in historischer Zeit, also in einer Periode, wo der Typus *maðrinn* bereits allgemein verbreitet war, zum Adjektiv in näherer Beziehung stand als zum vorangehenden Substantiv: tritt nämlich zu einer derartigen Verbindung aus irgendeinem Grund ein viertes Wort hinzu, so wird dieses nicht, wie man bei D.s Ansicht erwarten müsste, *hinter*, sondern *vor* den Artikel gestellt. Es heisst also *bróðir okkar inn høfrocni, skip þat it góða* (daneben *skipit þat it góða*), aber nicht *bróðirinn okkar høfrocni* usw.

Die Gründe, die gegen D.s Annahme sprechen, sind aber damit noch nicht erschöpft. Es liegt in der Natur der Sache, dass die Fälle, wo in prosaischer Rede ein Substantiv mit einem Adjektiv in der bestimmten Form verbunden wird, weit seltener sind als diejenigen, wo ein Substantiv mit dem Artikel oder einem anderen Anzeichen der „bestimmten" Funktion versehen ist. Wohl in allen Sprachen sind daher die Fälle, welche den Typen *inn gamli maðr* und *maðr inn gamli* entsprechen, bei weitem weniger zahlreich als die mit *maðrinn* vergleichbaren. In isländischer Prosa, die natürlich für die Beurteilung der Sprachentwicklung weit wichtiger ist als die poetischen Denkmäler, ist der Typus *maðr inn gamli* gegenüber den zahllosen Fällen, wo der Typus *maðrinn* vorkommt, geradezu verschwindend selten. Zähle ich recht, so stehen z. B. in der Völsungasaga den 3 Fällen *akrinn uppstandanda* (Wilken 191, 11), *gulls ins mikla* (201, 28) und *þeira kraðja in sídasta*, neben 67 Belegen für den Typus *enn gamli maðr*, über 540 Substantiva mit suffigiertem Artikel gegenüber[1]. Dieses Verhältnis, das für die Prosa typisch sein dürfte, ist nicht eben geeignet, zur Stütze von Delbrücks Auffassung zu dienen.

Auf der anderen Seite gibt es Verschiedenes, was direkt für die von Pollak wie früher schon von Nygaard

[1] Daneben zwei Fälle vom Typus *gullinu þri inu mikla* (182, 14; 220, 22) und 6—7 Vertreter der Verbindung Eigenname + Art. + Adj.

vertretene Ansicht zu sprechen scheint. In denjenigen germanischen Sprachen, die den Artikel *vor* das Substantiv stellen, kommen zwar auch Fälle vor, in welchen Demonstrativa *hinter* ihr Beziehungswort treten können. Aber die Belege, in denen nicht Beeinflussung durch ein fremdes Original vermutet werden muss (wie z. B. Beowulf 2007, 2334, 2588, 2957, 2969, 3081) sind im Verhältnis zu denen mit vorgesetztem Demonstrativ ausgesprochen selten. Im Nord. hingegen ist die Nachsetzung von *sá, sjá* in der literarischen Zeit weder in der Prosa noch in den poetischen Denkmälern etwas Ungewöhnliches, und überblickt man die in den Runeninschriften vorkommenden Belege, so erhält man den Eindruck, dass es zu gewissen Zeiten und wenigstens in gewissen Gegenden geradezu das Normale gewesen sein muss, dass die genannten Pronomina enklitisch gebraucht wurden. Natürlich müsste auch hier, ehe Endgültiges festgestellt werden kann, eine umfassende und vergleichende Sammlung von einschlägigem Material vorliegen. Wenn aber nicht aller Anschein trügt, so haben die Verhältnisse beim Artikel — Enklise im Nordischen: Proklise in den anderen germanischen Sprachen — ein Analogon im Verhalten der eigentlichen Demonstrativa, die in den skandinavischen Dialekten weit häufiger als sonst irgendwo auf germanischem Boden hinter ihre Substantiva treten. Das ist gewiss mit der Pollakschen Hypothese besser in Einklang zu bringen als mit der Delbrücks.

Endlich muss auch gefragt werden, ob nicht D. der von ihm bekämpften Hypothese grössere Wahrscheinlichkeit eingeräumt hätte, wenn er bei seiner Untersuchung auch andere Sprachen, in denen der suffigierte Artikel vorkommt, in Betracht gezogen hätte. Wie es scheint, entspricht nämlich die *romanische* Entwicklung ganz der von Pollak für das Germanische vorausgesetzten. Man vergleiche, was Meyer-Lübke (Zs. f. rom. Phil. 19, 509) über den rumänischen Artikel sagt. Die ursprüngliche Doppelheit *puter ille* und *ille puter* wurde auf romanischem Gebiet überall vereinfacht; während aber im Westromanischen der letztere Typus den Sieg davontrug, führte im Rumänischen der erstere, wohl unter fremdem Einfluss, zur Bildung eines suffigierten Artikels. Nebenher bemerkt, warnen uns auch die rumänischen Verhältnisse davor, des Problem so zu verschieben, wie es D. tut, wenn er (S. 58) schreibt: „Das eigentlich Merkwürdige und Erklärungsbedürftige an dem altisländischen Artikel ist die Tatsache, dass er hinter dem Substantiv, aber vor dem Adjektiv steht." Der rumänische Artikel wird dadurch sicher nicht weniger merkwürdig, dass man neben *omul* „der Mensch" auch *bunul om* „der gute Mensch" sagen kann.

Es scheint also, dass die Pollaksche Erklärung durch D.s neue Arbeit noch keineswegs erledigt ist, wenn es auch kaum als erwiesen gelten kann, dass, wie P. meint, die Akzentverhältnisse für die wechselnde Stellung des Artikels verantwortlich zu machen sind. Es braucht indessen nicht hervorgehoben zu werden, dass D.s Buch, wenn auch seine Auffassung der Entwicklungsfrage anfechtbar erscheint, an Material und interessanten Beobachtungen so reich ist, dass sein Wert ausser Zweifel steht. Jeder künftigen Untersuchung über die einschlägigen Fragen bietet es eine breite und zuverlässige Grundlage.

Zum Schluss sei auf eines jener Missverständnisse hingewiesen, wie sie das Isländische für jeden in Bereitschaft hält, der nicht in der Lage ist, diese ebenso schöne wie schwierige Sprache zu einem Lebensstudium zu machen: *enir igrpu hlífa en hinar fegri fara* heisst nicht, wie D. (S. 9) zweifelnd übersetzt: die dunkeln ruhen, aber die schöneren bewegen sich, sondern: die dunkeln (Schachsteine) verteidigen, die hellen greifen an.

Wien. Hans Sperber.

Otto v. Friesen, Runorna i Sverige. (Fordomtima. Skriftserie, utg. av Oskar Lundberg, I.) Uppsala 1915.

Die Geschichte der Runenschrift in Schweden, populär und in grösster Kürze dargestellt, aber auch für den Fachmann von Wert, da v. Friesen, ohne jeden Zweifel der gründlichste Kenner des behandelten Gebietes, die besprochenen Runendenkmäler an Ort und Stelle eingehenden Untersuchungen unterziehen konnte, die ihn vielfach zu anderen Lesungen und Deutungen als den bisher üblichen geführt haben.

Hans Sperber.

Max Kaluza, Professor der englischen Sprache und Literatur an der Universität Königsberg, **Chaucer-Handbuch** für Studierende. Ausgewählte Texte mit Einleitungen, einem Abriss von Chaucers Versbau und Sprache und einem Wörterverzeichnis. Leipzig, B. Tauchnitz, 1919. gr.-8°. 248 S.

Der Haupttitel ist nicht ganz zutreffend gewählt, da man unter „Handbuch" eher ein Werk versteht, wie das von Miss Hammond herausgegebene „*Chaucer, a Manual*" — besser wäre das Werk wohl als Chaucer-*Lesebuch* bezeichnet worden. Doch das ist nebensächlich, die Hauptsache bleibt, dass es den Studierenden eine willkommene Gabe sein wird, da die engl. und amerik. Bücher dieser Art, abgesehen von der jetzigen Schwierigkeit der Beschaffung, weder so reichhaltig noch so gründlich bearbeitet sind wie das vorliegende.

Was die Auswahl der Texte betrifft, so finden wir hier Proben aus dem *ABC*, aus *Mars*, *Anelida*, *Fortune*, vollständig *Words to Adam*, *Rosemounde*, *Stedfastnesse*, *Bukton*, *Purse*. Es folgen dann ein paar hundert Verse aus dem *Book of the Duchesse*, desgleichen aus *Romaunt of the Rose* (worüber noch später) nebst franz. Paralleltext, ein paar Abschnitte aus dem *Boethius* nebst der lat. Vorlage und *Former Age*, einige hundert Verse aus *Hous of Fame*, *Parlement of Foules*, *Troilus* (aus Buch I, II, III, V) und *Legend of Good Women* (Teile des Prologs nach der Gg.-Hs. und *Tisbe* vollständig). Umfangreicher sind dann die *Canterbury Tales* vertreten: der Prolog vollständig, Stücke aus der *Knyghtes Tale*, das darauf folgende *'Link'*, die Einleitung zur *Man of Lawe's Tale*, Stücke aus dem Prolog der Frau aus Bath, dem zur *Clerkes T.*, aus der *Pardoner's T.*, die einleitenden Strophen und *Thopas* vollständig, der Uebergang zum *Melibeus* und daraus ein kurzer Abschnitt, Stücke aus der *Monk's T.*, der *Nonne's Preestes T.*, die Einleitungen zur *Manciple's* und zur *Parson's T.*, aus letzterem ein paar Abschnitte und ein solcher aus dem *Astrolabium*.

Mancher würde vielleicht noch gern dies und jenes Gedicht ausser den hier erlesenen berücksichtigt gesehen oder statt einiger der hier gebotenen Texte vor-

gezogen haben (ich z. B. vermisse *Pitee*, *Trouthe*, die Gartenszene im *Troil.* II, 813—913, die Eingangsstrophen zur Heil. Cäcilie), aber im grossen und ganzen wird man die getroffene Wahl gutheissen, da hier die poetische Eigenart des Dichters durch alle Perioden seines Schaffens, in Ernst und Scherz, in Pathos und Humor, in den verschiedensten Versformen hinreichend veranschaulicht wird. Nur ist Prosa an Umfang gar zu kurz gekommen, da ihr im ganzen nur rund 5 Druckseiten eingeräumt worden sind.

Ich wende mich nun zu den einzelnen Kapiteln des Buches, zunächst zur Einleitung. Wenn der Verf. der Kürze halber bezüglich vollständigerer Literaturangaben auf Hammonds Manual verweist, so wird man sich damit einverstanden erklären; doch hätten wohl noch mehr Schriften, die seit dem Erscheinen jenes Werkes veröffentlicht sind, und die dem Studierenden von Nutzen sein können, erwähnt werden sollen, z. B. *Coulton's Chaucer and his England* (London 1908), *Dodd's Courtly Love in Chaucer and Gower* (Boston ond London 1913), vielleicht auch Dissertationen, wie die von Klee über das Enjambement (1913) und von Vockrodt über Ch.s Reimtechnik (1914).

Es folgt dann ein Abriss von Chaucers Leben und seinen Werken, zu dem ich nichts Besonderes zu bemerken hätte, ausser, dass ich die Richtigkeit der Annahme, die Erzählungen von Konstanze und Griseldis, seien noch in den siebziger Jahren entstanden, nach wie vor als unbegründet bestreite, da einmal der Dichter schwerlich vergessen hätte, diese Dichtungen an der bekannten Stelle im Prolog zur LGW. anzuführen, und ferner, da seine während dieser Jahre öfters durch Reisen unterbrochene Tätigkeit ihm kaum die nötige Musse gelassen hätte, neben den sicher in diese Periode zu setzenden Werken auch jene zu vollenden. Desgleichen bin ich, von Kaluza und andern abweichend, nach wie vor überzeugt, dass die als *Knyghtes Tale* uns überlieferte Geschichte von Palamon und Arcitas eine zum Zwecke der Einführung in die C. T., was besonders aus den Vv. 889—892 hervorgeht, verfasste zweite Bearbeitung war, von deren erster Gestalt uns mehrere, in andere Dichtungen eingestreute Bruchstücke in siebenzeiligen Strophen erhalten sind.

Zu den nächsten beiden Abschnitten der Einleitung, ‚Chaucers Belesenheit' und ‚Handschriften und Ausgaben' betitelt, habe ich nichts Wesentliches hinzuzufügen.

Hieran schliessen sich nun die schon aufgezählten Texte, deren jedem eine besondere Einleitung, welche genauer über Inhalt, Form, Ueberlieferung und Sonderausgaben unterrichtet, vorausgeschickt wird, welche Mitteilungen auch über die hier nicht aufgenommenen Stücke gemacht sind. Was die Einrichtung dieses Abdrucks im allgemeinen betrifft, so ist der Herausgeber, wie er im Vorwort angibt, auch in der Schreibung getreu den zugrunde gelegten Hss. gefolgt; doch hat er die offenbaren Fehler beseitigt und die dort ausgelassenen Buchstaben, namentlich das End-*e*, ergänzt, während die ursprüngliche Form und wichtigere Lesarten anderer Hss. in den Fussnoten mitgeteilt werden. Doch ist er hierin nicht immer ganz konsequent verfahren oder hat einige Unrichtigkeiten der Schreiber übersehen; so ist Anel. 223 *my* vor *hertes* stehengeblieben, während er sonst (H. F. 550, 1857) das mangelnde *n* richtig ersetzt; dagegen fehlt es bei *thy* vor *h* H. F. 621 und 655. Anderseits ist ein falsches *-e* öfters nicht korrigiert; so in *oute* Bukt. 11, in *kepe* (Subst.) ebd. 26. in *lyke* Rosem. 4, in *thynge* (Akk.) B. D. 349 und dem entsprechend v. 350 *huntynge* als Gerund., desgl. v. 440; ferner in *holde* (Imp.) *C. T.* B. 2081. Dagegen wäre wohl *put* Bukt. 28 in *putte*, *pray* Purse 20 in *praye* zu ändern usw.

Bezüglich des Versbaues will Kaluza die zweisilbige Senkung (s. S. 209) nur bei folgender Verschleifung und Elision gelten lassen; trotzdem behält er das End-*n* von starken Partizipien mehrfach bei, obwohl dadurch eine überschüssige Silbe entsteht, während er dieses *-n* bei Infinitiven unbedenklich beseitigt (so *clepe C. T.* B. 3169, *make* 3435, *dye* 3605 usw.); solche Fälle sind *forgeten* B. D. 413, wohingegen *-n* kurz vorher (410) selbst in der Hs. fehlt; ferner LGW. *clouen* 738, *grauen* 785, *yeuen C. T.*, D 212, B 3425, *riden* B 1990, *comen* 2028, *bigeten* 3199, 3203 *dryuen*. Dann wäre es wohl wünschenswert gewesen, wenn er die in den besseren Hss. vereinzelt vorkommende Schreibung *be* für *by* überall durch *by* ersetzt hätte (so H. F. 496, Troil. I, 852), da erstere von Anfängern mit der gleichgeschriebenen Verbalform leicht verwechselt werden kann. Auch hätte es sich empfohlen, statt der unchaucerischen Formen *soroue*, *boroue* (Mars 202 ff.) usw. die der älteren Hss. *sorue*, *borue* usw. in den Text zu bringen. Endlich sei in diesem Zusammenhange darauf verwiesen, dass die mitunter sehr sparsame Interpunktion (z. B. Bukt. 19, H. F. 480, Troil. 309 f., 554 ff., 884 ff.), das Verständnis der betreffenden Stellen erschwert.

Ich komme nunmehr zu einigen besonderen Lesarten, in denen ich in meiner Ausgabe der Canterbury Tales und der im Ms. schon längst fertigen, aber leider immer noch ungedruckten der 'Minor Poems' von Kaluzas Text abweiche, übergehe jedoch solche, in denen man über die Wahl des Ausdrucks zur Korrektur der hier mangelhaft überlieferten Grund-Hs. zweifelhaft sein kann, da die Begründung aller von mir bevorzugten Lesarten zu viel Raum beanspruchen würde. Zunächst *Anelida*, v. 229, wo K. mit der von ihm als Basis gewählten Tanner-Hs. *Now is he fals* liest, was aber mit den folgenden Worten *and causeles* schwer zu vereinbaren ist; ich setze dafür mit Fairfax u. a. *Alas now hath he left me*. Ebd. 253 füge ich mit mehreren Hss. *and* (nicht in den Fussnoten erwähnt) hinter *Alas* ein, was den Vers metrisch lesbarer macht. Ebd. v. 271 und *Adam*, v. 7 ist aus demselben Grunde die einsilbige Form *thurgh* statt *thoro* und *thorough* einzusetzen. —

In Rosemounde v. 11 ist *semy-roys* zu belassen; man vgl. C. T. 3695: *semy soun*; ebd. v. 13 würde *y-bounde* statt *bounde* den Vers wohllautender machen; ebd. v. 21 ist das im Ms. übergeschriebene *be* zu streichen; vgl. Troil. V, 507.

In Stedfastnesse, v. 5, empfehle ich *oon* statt *lyk*, v. 27 *rightwisnesse* statt *worthynesse* (von K. nicht erwähnt) nach der manchmal mehr zuverlässigen Harl.-Gruppe, nach der auch v. 12 *to* vor *hys* (gleichfalls unnotiert) einzufügen ist, wodurch schon der Vers vervollständigt würde.

Im 'Envoy' zu Purse (v. 25) scheint mir der beabsichtigte Gegensatz zu *my* in der folgenden Zeile

die Harl.-Lesart *oure harmes* — wieder nicht in den Fussnoten! — zu verlangen.

Im Book of the Duchesse erfordert das Versmass v. 341 die Streichung von *ful*, im nächsten (mit Skeat) die von *to*, und wohl auch v. 361 die von *eke*. Ebd. 396 möchte ich *agoon* für *goon* zur Verbesserung des Verstaktes einsetzen (schon Anglia VI, Anz. S. 98, von mir vorgeschlagen) und v. 443 *they* mit Thynne, dessen Lesarten bei der sonst ziemlich mangelhaften Ueberlieferung dieses Gedichts nicht unbeachtet zu lassen sind, in *I* verändern, da hier offenbar der Dichter, nicht die vorhin genannten Tiere, das Subjekt des Satzes ist. V. 445 vermute ich *yturned* statt *turned* und v. 484 *yse* statt *se*, was einen metrisch besseren Vers ergäbe. Hinter 479 (wonach Langes Vorschlag — vgl. E. Stud. XV, 404 — *fro me* vor *agoon* umzustellen wäre) fügt Thynne den Vers *And thus in sorwe me left alon* ein, der mir zur Vervollständigung des Strophenbaues des hier zitierten 'song' notwendig scheint (vgl. Angl. l. c.).

Wir kommen nunmehr zum Rosenroman, dessen erste 1705 Verse Kaluza mit Skeat u. a. für echt hält. Ich will auf meine in in den Engl. Stud. XXVII, 61 ff. und XXX, 451 des längeren ausgeführten Gegengründe hier nicht nochmals eingehen, nur möchte ich darauf verweisen, dass meine Bedenken kürzlich durch die Beobachtungen Vockrodts in der vorhin schon zitierten Schrift (s. S. 14 u. 31), der in der Behandlung der Reime in diesem Gedicht gewisse Abweichungen von der sonstigen Technik des Dichters erkennt, eine neue Stütze erhalten haben. An Stelle der Auszüge aus dem Rosenroman hätten also die von mir empfohlenen Stücke gewählt werden sollen — aber Kaluza wird schwerlich von seiner Ueberzeugung abzubringen sein.

Zu Former Age, v. 11, habe ich früher die starke Form *gnode* statt *gnodded* des Versmasses wegen und eine Ergänzung des fehlenden v. 56 vorgeschlagen, doch hat der Herausgeber hiervon keine Notiz genommen.

Für das Hous of Fame nimmt er Imelmanns Auslegung und Datierung an: es scheint ihm also mein Aufsatz in den Engl. Stud. L, 359 ff. über die Bedeutung dieses Gedichts, dessen Entstehung ich mit viel Wahrscheinlichkeit Ende 1384 nachgewiesen zu haben glaube, ganz unbekannt geblieben zu sein. Nun noch zu einigen Lesarten darin. V. 468 ändert er *seyn* (*seen*) der Ueberlieferung in *seyen*, obwohl er im gramm. Abriss selbst nur die Formen *seye* und *seyn* für das Part. Prät. dieses Verbs angibt; ich würde lieber *seyn had* umstellen und den Vers auftaktlos lesen. V. 1404 halte ich dem Zusammenhange nach *songe* für richtiger als *synge*. V. 1411 darf meines Erachtens der bestimmte Artikel vor *armes* bei Tynne (*tharmes* Skeat & Globe) nicht fehlen. V. 1515 ist *of* im Vergleich mit 1519 nicht zu streichen, doch *writen* um das *n* zu kürzen. V. 1966 ist ohne Zweifel mit den Drucken *lesynges* statt *bildynges*, V. 2094 mit denselben *myghte* statt *moste* zu lesen.

Im Parlement of Foules, v. 155, nehme ich, um den Hiat zwischen *seyde* und *It* zu vermeiden, die von Fx. u. a. überlieferte Form *stondeth* statt *stant* auf. V. 345 ist das Komma hinter *thef*, da dieses zum folgenden *the chough* gehört, zu streichen. V. 353 ist das zwar von den besseren Hs. gestützte *foulis*, auf die Bienen bezogen, kaum zulässig, vielmehr *flyes* in der Cambridger Trinity-Hs. trotz der Vereinzelung dieses Ms., doch mit Hinweis auf C. T. 18607 (I 467): *thise flyes that men clepeth bees*, wozu man Archiv CXI, 313 f. vergleiche. V. 594 ist *quek quek* als Ruf der Ente statt *kek kek* mit der Mehrzahl der Hss. und in Uebereinstimmung mit v. 499 einzusetzen; ausserdem betrachte ich die Worte *ful wel and fayre* als Rede dieses Vogels, nicht als die des Dichters. V. 613 halte ich die Form *reufulles*, die Kaluza durch Anfügung eines *t* ergänzt, für einen Schreibfehler statt *reufulle*, da der Superlativ hier keinen rechten Sinn hat.

Die Datierung von Troilus and Criseyde nach dem H. F. wäre nach meinen vorhergehenden Ausführungen unrichtig, doch könnten die Jahre 1382—84 wohl zutreffend sein; nur hätte der wichtige Aufsatz von Lowes in den Publ. Mod. Lang. Ass. (vgl. meine Anzeige Engl. Stud. XLVII, 127) als Grundlage hierfür angezogen werden sollen. Auch genügt die kurze Notiz über die Proben aus den nicht vollständig von der Chaucer Soc. abgedruckten Hss. nicht der Bedeutung dieser Veröffentlichung (vgl. meine Anzeige ebd. XLVIII, 251—60), da diese wertvolle Ergänzungen und Berichtigungen Roots zu Mc. Cormicks Mitteilungen über das Hss.-Verhältnis in diesem Gedichte bietet. I, 310 würde ich vorschlagen, des Metrums halber *alle* in *al* zu korrigieren, und v. 605 *sorufully* nach dem Campsall Ms. u. a. zu lesen und *me* zu *m'* vor *offendeth* zu kürzen statt das vom Herausgeber zu *sorouful* verlängerte *soruful* der Grund-Hs. beizubehalten. Im übrigen entstehen nach der Auslassung längerer Abschnitte mancherlei Unklarheiten, da hier verbindende Inhaltsangaben, die sich in den Stücken aus dem P. F. und den C. T. vorfinden, fehlen. So weiss man nicht, auf wen sich II, 267 *he*, 270 *She*, III, 471 *his*, 1311 *thise ilke lordes* beziehen soll.

Bezüglich der Einleitung zur Legend of Good Women möchte ich bemerken, dass ich die letzte der überlieferten Legenden, die von Hypermnestra, gegen Skeat, dem Kaluza folgt, für vollständig halte (s. Engl. Stud. L, 368, Note), da hier das letzte Wort *conclusioun* nichts anderes als Schluss bedeutet. Ferner stellt der Herausg. die viel erörterte Frage nach der Priorität der beiden Prologe als unentschieden hin, neigt aber offenbar zu jener Partei, welche die in der Gg.-Hs. erhaltene Fassung für die jüngere ansieht, die er demgemäss in seinen Text aufgenommen hat. Auf meine wiederholt verfochtene gegenteilige Auffassung will ich hier nicht nochmals eingehen. (S. meine Chronology, S. 81 ff., Engl. Stud. XXXVI, 142 ff., XXXVII, 232 ff., Anglia Beibl. XX, 136 ff., XXII, 277 ff., XXV, 338 ff. usw.).

Es seien nun einige mir bedenkliche Lesarten in der 'Tisbe' erwähnt. V. 747 lässt der Herausg. *tolden* unverkürzt und elidiert das *n* von *stoden*; beim umgekehrten Verfahren würde der Vers aber wohllautender, da sonst *stode* in die Senkung käme. V. 815 setzt er die flektierte Form *glade*, um den Vers auszufüllen, an — mit welchem Rechte? Er notiert zwar die unmögliche Lesart der Gg.-Hs. *that that* unter dem Text, aber nicht die der Trin.-Hs. *of that*, die Skeat annimmt, und die auch mir die beste scheint. V. 825 liest er mit Fx. u. a. *men myghte wel yse*; aber es soll doch gesagt werden, dass nicht irgend jemand, sondern gerade Piramus durch den Mondschein in den Stand gesetzt wurde, trotz der Nacht zu sehen. Daher

ist *and* für *men* in Gg., wobei das Subjekt, wie auch sonst häufig bei Ch., aus dem Vorigen (v. 823) zu ergänzen ist, ganz an der Stelle. V. 866 ist *wax* (*wex*, *woxe*?), mit mehreren der besseren Hss. statt *was* zu wählen, was K. gar nicht vermerkt.

Bezüglich der Canterbury Tales will ich mich auf wenige Bemerkungen beschränken, da jeder, den es etwa gelüstet, die übrigen Abweichungen Kaluzas von Skeats, Pollards und meinem Text leicht ausfindig machen und abschätzen kann. U. a. notiere ich v. 2770 (2668), wo er die fehlende Silbe nach einer Anm. Liddells mit *now* ergänzt, während er das wohl näher liegende *ne* vor *may*, das Tyrwhitt vorschlägt und von mir und in Pollards Ausg. im Text aufgenommen ist, gar nicht erwähnt. — Im Thopas, v. 1951, fügt er *the* vor *ostewale* aus Gg. u. a. ein, obwohl der Vers dadurch um eine Silbe verlängert wird. Anderseits verlangt v. 2025 eine Ergänzung, welche die Corpus-Gruppe mit *For now* bietet, das, wenn auch nicht völlig gesichert, immerhin Beachtung verdient. Andere Fälle, besonders die, in denen es sich um die Streichung eines End-*n* handelt, sind gelegentlich schon vorher erwähnt worden.

Die Abschnitte über Chaucers Versbau und Sprache enthalten wohl alles für den Studierenden Wissenswerte in knapper Darstellung bis auf die Syntax, nur wären die Literaturangaben noch zu ergänzen.

Im ganzen gilt dasselbe auch für das Wörterverzeichnis, das ich freilich nicht in allen Einzelheiten nachgeprüft habe. Namentlich vermisse ich jedoch darin die Aufnahme weniger bekannter Eigennamen wie *Algezir*, *Belmarye*, *Lyys* usw., (C. T. 57 ff.), *Lymyan* (ebd. E 33), *Ypotys*, *Lybeux* (ebd. B. 2088 ff.), *Hugelyn* (ebd. 3597) usw., und wer war Bukton, an den jene Ballade gerichtet ist? Wenn auch manche solcher Namen in der Vorlesung die entsprechende Erklärung finden werden, so würde der Studierende bei der häuslichen Vorbereitung und beim Privatstudium grosse Mühe haben, sich selbst darüber zu unterrichten. Ebenso fehlt die Bedeutung mancher schwierigen, besonders phrasenhaften Ausdrücke; so *herdys* (H. F. 689), *deere ynough a nyte* (LGW. 741), *sette mark* (LGW. 784), *koude no good* (B. D. 390). Auch entspricht die Wortform im Glossar nicht immer der im Texte, was das Nachschlagen erschwert; so *bote* und *boote*, *giterne* und *gyterne*, *mite* und *myte*; die Praep. *by* mit ihren dem Megl. eigenen Bedeutungen ist gar nicht erwähnt.

Es würde mich freuen, wenn Kaluza, der in diesem Buche ein paar meiner Textbesserungen aufgenommen hat und meiner ebenfalls an anderen Stellen freundlich gedenkt, wenigstens einen Teil auch der obigen Erinnerungen und Vorschläge in der gewiss in absehbarer Zeit zu erwartenden Neuauflage berücksichtigen wollte.

Berlin-Schöneberg. John Koch.

Samuel C. Chew, Ir., Ph. D., The Dramas of Lord Byron. A Critical Study. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1915. Baltimore, The Johns Hopkins Press. pp. 182. 8°. M. 6.—. (**Hesperia**, Schriften zur engl. Philol. Unter Mitwirkung von Herm. Collitz ed. James W. Bright. Ergänzungsreihe 3. Heft.)

Die Studie Chews, die in H. Collitzs Sammlung von Schriften zur engl. Philologie aus den Arbeiten der Johns Hopkins-Universität in Baltimore erschienen ist, darf in diesen Blättern als eine wichtige kritische Nachlese des Stoffes und praktische Zusammenfassung der bisherigen Ergebnisse, zu denen gelegentlich neue Einzelheiten und Hypothesen hinzugefügt werden, nicht unerwähnt bleiben; sie fusst so ziemlich auf der vollständigen vorliegenden Literatur, von der sie mit W. Gerards „Byron Restudied in his Dramas", London 1886, ihrem direkten Vorläufer auf diesem Gebiete, etwas zu scharf ins Gericht geht. Ein vollständiger „Thought-Index" zu Byrons sämtlichen Werken soll das grössere nächste Ergebnis von Chews Byron-Studien sein.

Die beiden ersten Kapitel befassen sich mit dem Drama der Romantischen Periode sowie mit Byron und seinem Verhältnis zum zeitgenössischen Drama, das dritte mit der Technik („Technique") des Dramas. In seiner gründlichen und anregenden Darstellung weist Chew mit Recht darauf hin, dass "The Elizabethan Revival" am Beginn des 19. Jahrhunderts einer genaueren Untersuchung bedürfte. Die Beziehungen des Dichters zu Monti und Alfieri und der Grad seiner Abhängigkeit von ihnen werden überzeugend nachgewiesen. Nachzulesen ist besonders (S. 30) die kurze, zusammenfassende und schlagende Charakterisierung von Byrons Dramen.

Von den nachfolgenden sechs Kapiteln, die die Dramen im einzelnen behandeln, hat dasjenige über Manfred unser besonderes Interesse erregt; hier werden unter anderem auch H. Varnhagens kleine, aber wertvolle Beiträge zur Manfred-Frage zu Rate gezogen. Die Quellenfrage wird systematisch bis auf den jetzigen Stand der Forschung verfolgt; so das Inzest-Motiv, das damals bei verschiedenen Dichtern der verschiedensten Literaturen spukte; Gillardones und Eimers Quellen-Hypothesen werden widerlegt, neue gebracht, die Beziehungen Manfreds zu *The Giaour* und *The Dream* festgestellt. Nach Edgcumbes Enthüllungen bildet Chew die Gleichung Astarte-Mary Chaworth und aus dieser die Hypothese: Astarte ist nicht tot, sondern nur geistig tot, geisteskrank! Wir können ihm bis zu diesem Punkte nicht folgen; das heisst zu sehr die Suche nach autobiographischen Vorlagen bis zur Vergewaltigung der dichterischen Schaffensfreiheit betreiben. Ueber die so sympathischen und plausiblen Enthüllungen Edgcumbes, die für manches Rätsel eine Lösung brächten, nicht nur über Astarte und Thyrza und Medora Leigh, könnten wir, wie Referent schon wiederholt betonte, erst zur Klarheit kommen, wenn Mr. Murray seine reichen Archive öffnen und wenn dazu die Familie Lovelace ihre angeblichen Beweismittel, insonderheit die sogenannte „Beichte" der Mrs. Leigh, beibringen würde. Der letzteren und auch Mary Chaworth wäre eine solche posthume Rechtfertigung oder wenigstens Klarstellung zu wünschen.

So entbehren Chews Ausführungen nirgends der Gründlichkeit und des Interesses, wenn sie auch wenig Neues beizubringen vermögen. Zu Manfred liefert er auch neue metrische Bemerkungen.

Dem letzten Kapitel, „The Substance of the Plays", folgt ein Anhang über Byron und die dramatischen Einheiten, ein solcher über Manfred und Faust und endlich über Shakespeare-Parallelen in Marino Faliero.

Nürnberg. Richard Ackermann.

O. I. Tallgren, L'expression figurée de l'idée de PROMPTITUDE. Essai pour contribuer à un chapitre de la future Sémantique polyglotte. (Neuphil. Mitt. 1917, 5/8, S. 112—138.)

Diese Arbeit, die, wie alle Hefte der Neuphil. Mitt., aus dem unruhedurchfieberten Finnland uns die frohe Kunde bringt, dass es vom Kriegslärm unberührt auch dort noch sachliche wissenschaftliche Arbeit gibt, knüpft eher an indogermanistische als an romanistische Vorbilder an: eher an Brugmanns Untersuchungen über die Demonstrativa, die Zahlwörter, die Begriffe ‚heute', ‚gestern' als etwa an die bekannten Arbeiten von Tappolet, Zauner und Merlo: es wird richtige Sprachvergleichung getrieben, nämlich ein Ueberblick auch über nichtverwandte Sprachen (nicht bloss romanische, nicht bloss indogermanische Ideome, auch das Finnische und Arabische werden herangezogen!) versucht, wie schon der Titel andeutet, um einer „allgemeinen Semantik" zuzusteuern, die man etwa der „fonologia generale" Trombettis gegenüberstellen könnte. Die vielseitigen Sprachkenntnisse des Verfassers, der auch chamäleonartig in seinen verschiedenen Aufsätzen das Sprachgewand wechselt und in allen romanischen Sprachen formgewandt zu schreiben weiss, befähigen ihn zu grossen Ueberblicken, „Kavaliersperspektiven", die natürlich nur die grossen Linien erfassen und viele Einzelheiten übergehen müssen. Das Motto der Arbeit lautet: „Iucundum est ex magno sumere acervo" — Tallgren schöpft auch aus dem Vollen, daher muss vieles Kleine wegbleiben. Die makroskopische Arbeitsweise vernachlässigt die Kennzeichnung der Milieus, aus denen eine Wendung entstaammt: span. *acto seguido*[1], offenbar kanzleisprachlich, steht neben lat. *continuo*. Deutsch *stehenden Fusses* sollte als Entlehnung aus dem mlat. *stante pede* gekennzeichnet sein, das ebenfalls in dtsch. Mundarten vorkommt[2]. Unter „l'expression figurée adverbiale de l'idée de PROMPTITUDE" sind einfach die Ausdrücke für ‚sogleich' und ‚bald' verstanden. Es werden in den einzelnen Paragraphen die Vorstellungen aufgezählt, die dem Sprecher in den einzelnen Sprachen beim Schaffen ihrer synonymen Wendungen vorschwebten: die „innere Form" der Sprachen wird dargestellt, aber nicht individualisiert nach den einzelnen Sprachen, sondern nach den Vorstellungen abgeteilt, also auf allgemeinlogischer Basis: ‚sogleich', ‚bald' werden von diesen und diesen Sprachen durch die Vorstellung der Unveränderlichkeit, von diesen anderen durch die der Kontinuität usw. ausgedrückt.

Da Tallgren nur einen weiten Rahmen geben will, darf der Rez. einiges „Einzelne" in ihm unterbringen: S. 115 über frz. *incessamment* ‚bald', vgl. Courrier de Vaugelas III, 100 (Belege aus Mme. de Sévigné, Lesage usw.) — Zur „idée de NON-CHANGEMENT" gehört auch ital. *così* ‚senz' altro' Rez.' *Aufsätze z. rom. Synt. u. Stil.* Nr. 6, neugr. ὀχνούς = ἐξ ἑνός (Thumb, *Neugr. Volksspr.* 101). — Zur „idée de CONTINUITÉ" müsste noch gestellt werden aprov. *atrazach*, afrz. *entresait* = *ad*, *in transactum* wörtl. ‚beim Abschied' > ‚unmittelbar' > ‚unverzüglich, ohne Umstände' (REW 203, 4510, 8853), ferner neugr. ἀμέσως. — S. 116. Mit frz. *sur-le-champ* vgl. span. *empieça* ‚presto, pronto' (Rennert, *Rev. hisp.* 25, 299). Wie erklärt sich das familiäre schwed. *på eviga fläken?* ‚sur l'éternel bout de terrain' — entspringt das ‚ewig' einer Ungeduld (etwa wie *hör auf mit dem ewigen Nörgeln*), dass der Flecken noch immer derselbe sei, oder handelt es sich um eine Anspielung auf die Ewigkeit der Erde, die gewissermassen als der ruhende Pol in der Erscheinungen Flucht angesehen wird, oder endlich um eine affektische Heranziehung des Ewigen, wie sonst Gott, die Heiligkeit (*tutto il santo giorno*) herbeibemüht wird (vgl. schwed. *inte ett eviga ord* ‚nicht ein einziges Wort')? — S. 116 zu *extemplo* vgl. Hartmann. Glotta 4, 144 und Vogt, Neue Jahrb. 1914, S. 333. An Waldes Erklärung („das ursprünglich wohl von Beamten gebraucht wurde, die gleich vom Auspicium weg zum Kriegsschauplatze aufbrechen mussten") kann ich nicht glauben. — Ueber die Entstehung von span. *de luego a luego*, prov. *de caud en caud* äussert sich Tallgren nicht: vgl. *Aufsätze* S. 118, zur „idée de ligne droite" vgl. noch engl. *directly* ‚sofort'. — Mit span. *adusto* ‚austero, rigido' vgl. die Annäherung an ‚duro, baldo', die ein berlinerisches *abjebrüht* im Sinn von ‚in sexuellen Dingen erfahren' hat. Vgl. noch *in flagranti*, *etwas brühwarm erzählen*, ferner aprov. *cochadamen* ‚promptement, à la hâte', *a cocha d'esperons* ‚à force d'éperons, au galop, en toute hâte' (über altprov. *d'esperó* ‚spornstracks' vgl. *Rom.* 10, 5079), kat. *a cuyta-correns* ‚eilends'. Die verschiedensten Handwerke, in denen etwas schnell vollführt wird, ziehen an uns vorüber: *man muss das Eisen schmieden, solang es noch warm ist*, dafür heisst es in der andalusischen Volksdichtung *El casamiento y el caldo, pelando*, von Rodriguez Marín *Cantos pop. esp.* IV, 122 erklärt: ‚ésto es: quemando, enseguida'. — S. 119 zu aprov. *bat-baten* mit der blossen Stammreduplikation vgl. ptg. *zomba-zombando* oder den Titel einer span. Aufsatzsammlung Rodriguez Marín's *Burla burlando*. Afrz. *batant* ‚schnell' (vgl. auch altkatal. *baten* ‚schnell' bei Muntaner ed. Lanz S. 97) hat sich wohl in nfrz. *tout battant neuf* ‚funkelnagelneu' gehalten, womit ich mich der ersten der Courrier de Vaugelas III, 188 gegebenen Erklärungen anschliesse. — S. 119 über kat. (*cop*) *en sec* vgl. meine *Aufsätze* S. 19, über hiehergehöriges *cop-desenyt* ‚plötzlich' Rez., *Mitt. Sem. Hamb.*, ferner vgl. serbokroat. *ödmaha*, *nâmah* ‚sogleich' zu *mâh* ‚Hieb, Schlag' (Berneker s. v. *machà*). — Deutsch *im Eins, Zwei, Drei* kenne ich nicht (nur Dtsch. Wb. 46. s. v. *eins: in eins, zwei, drei* bei Wieland). Im Rosenkavalier heisst es: *verschwind Er auf eins, zwei.* — S. 122: neben den imperativischen Fällen wie ngr. ἄρον ἄρον ‚schnellstens'

[1] Aus der frz. Kanzleisprache stammt *illico* sofort, dass ich in Courteline's Militärhumoresken (z. B. *Le 57e chasseurs* passim), im Père Peinard (zitiert von Nicéforo *Le génie de l'argot* S. 77: *qu'une ouvrière fusse sa mijaurée*; *elle sera saquée illico*). Sehr ergiebig wäre überhaupt die Militärsprache: frz. *en cinq-secs* [= sections] ‚fix, flink'. Je nach dem Kreis, dem der Ausdruck entnommen wird, sind andere Varianten zu erwarten: in Pressburg hörte ich *löffelgewischt* für ‚sofort'.

[2] In Hofmannsthals *Rosenkavalier* ruft der Wiener Bürger Faninal aus: *Ich steck dich in ein Kloster stante pede!* (vgl. steirisch *stantipé*, *stantipedi* und über bayrisch *stantipe* Ztschr. f. dtsch. Mundarten 1900, S. 284). Karl Kraus verwendet das Wort oft zur Verhöhnung gebildet sein wollender Wiener Redeweise: „Die letzten Tage der Menschheit" (Vorspiel u. I. Akt) S. 35: Ein Wiener: „... es ist die Pflicht eines jedermann, der ein Mitbürger sein will, stantape Schulter an Schulter sein Scherflein beizutragen", S. 39 „Das kennt ma schon, ein verkleideter Spion! Varhaften! Einspirn stantape!" Auch bei Fontane, von Zwanzig bis Dreissig 657 (ein Gedicht entstand „buchstäblich stante pede": beim Anziehen), ist die Wendung anzutreffen.

müssten auch die *Aufsätze* S. 214 zitierten Fragen wie *che è che non è?*, urspr. Dialogstücke wie dtsch. *auf ja und nein*, vor allem aber der historische Infinitiv, bei dem meist die Idee der sofortigen Folge einer Handlung ausgedrückt ist, ferner frz. Wendungen wie *le temps de . . .* und andere rein syntaktische Ausdrücke für die „promptitude" erwähnt werden. — S. 123 zu afrz. Ausdrücken für ‚sofort' vgl. Meyer-Lübke. *GGI* 1905, 747, zu *sempre* ‚toujours' und ‚aussitôt' vgl. aprov. *adès* ‚toujours' und ‚sur le champ', *desg* ‚sur le champ' und ‚toujours' (Levy setzt zu letzterer Bdtg. allerdings Fragezeichen), vielleicht rum. *totdeauna*, obw. *adüm* ‚immer', wenn sie mit Meyer-Lübke Rom. Gr. III, 525 ‚sogleich' bedeutet haben, ferner dtsch. Fälle, die Hildebrand, *Ztsch. f. dtsch. Unterr.* 5, 360 aufzählt: mitteldeutsch *allewele* ‚immer', in Sachsen und Thüringen ‚jetzt'; z. B. War nicht dein Bruder zu Hause? — Er ist *allewile* zur Türe hinaus. Dieser Bedeutungswandel, der unter Tallgrens Fall 5 („idée de CONTINUITÉ") einzureihen wäre, zeigt, dass dessen Annahme, ein aprov. afrz. *sempre* ‚sofort' erkläre sich von der „idée de CONSTANCE" aus („état de choses ou fait constaté toujours = toutes les fois > infaillibilité empirique > infaillibilité > non-hésitation ou non-doute > promptitude"), nicht unumgänglich notwendig ist: man kann auch ansetzen: ‚immer' > ‚immer [noch in derselben Periode, demselben Augenblick'] > ‚jetzt'. Den umgekehrten Wandel ‚sofort' > ‚plötzlich' > ‚immer' zeigt camp. *vitaiea* ‚continuo' (= *subitanea*, Salvioni, *Arch. stor. sardo* V 229). — S. 125 zur „idée de proximité exprimée par: TENU DANS LA MAIN" gehört wohl noch aprov. *(de)manes* und dessen Verwandte, wenn es zu *manus* gehört (vgl. REW s. v. *mane* und Schultz-Gora, *Archiv* 131, 411). — S. 127 zu *en un clin d'oeuil* und ähnlichem *in un batter d'occhio* wäre vlat. *in ictu oculi* zu zitieren, über das Compernass *Glotta* 5, 215 fälschlich äussert: „Während *momentum* und *instans* in ihren entsprechenden Veränderungen in den romanischen Sprachen fortleben, war *ictus oculi* keine lange Dauer beschieden." Die erste Behauptung ist so unrichtig wie die zweite: *momentum* und *instans* sind nicht volkstümlich im Romanischen entwickelt, und *ictus oculi* lebt semantisch in den oben angeführten neueren Wendungen fort, auch lautlich in obwald. *anet'*, engad. *dandet* ‚plötzlich' usw. (REW 4254). Zu *en un amen* vgl. ähnliche, geistliche und weltliche Wendungen, *Aufsätze* S. 214 und Rodriguez Marín[1] zu Kap. I, 16 seiner Don Quijote-Ausgabe (*en dos paletas, en dos palabras, más pronto que decir pín*), wo also der Begriff des Zeitminimums durch die den verschiedenen Gesichtskreisen entnommenen Einheiten ausgedrückt wird. Ich füge noch aus Don Quijote I, 7 hinzu: *porque tal vez le podía suceder aventura, que ganase, en quitame allá esas pajas, alguna ínsula* ‚in der Zeit, da man eine (obendrein besonders leichte) Tätigkeit (das Auflesen von Stroh) befiehlt'. — S. 127. Mit Recht lässt T. seine frühere Etymologie kat. *raben* = lat. *repente* angesichts des prov. *raben* fallen; daran ändert auch nichts, dass Compernass, *Glotta* 8, 93 ein vulgärlat. *repente* ‚sogleich' belegt. Vgl. zu dem Bedeutungsübergang familiäres deutsches *etwas plötzlicher!* ‚etwas schneller!' Wieder irrt Compernass, wenn er schreibt: „. . . *repente* kann nur erst spät, durch *subito* beeinflusst, zu dieser Bedeutung gekommen sein. [Warum? Der eine Bedeutungswandel ist ja nicht an den andern gebunden!] Die Volkstümlichkeit dieses Gebrauches wird durch ital. *di repente* ‚sogleich' und portug. *de repente* ‚auf der Stelle' verbürgt." Aber diese romanischen Wörter sind ja gelehrte Entlehnungen! — S. 130. Ein deutsches *expedit* kenne ich nicht, nur *etwas expeditiv erledigen*. — S. 130. Ich glaube weniger an die Bedeutungsentwicklung ‚mouvement esquissé dans une direction déterminée pour y occuper un nouveau poste éloigné > distance locale à franchir ou franchie dans l'imagination > rapidité > promptitude temporelle' als an weitere Entwicklung von Imperativen: aus ‚vorwärts!' oder [‚geh] sofort!': im Befehl, im Anruf liegt also der Begriff des Schnelltuns. Zugleich mag das Vordringen auch im Leben stets mit Raschheit gepaart sein. *Sofort* lässt sich übrigens an *sogleich* und an die „idée de NON-CHANGEMENT" anschliessen. Hieher wäre noch dtsch. *jetzt* aus *ie-zuo* ‚soeben, alsbald' zu ziehen, wenn ‚immerzu' die ursprüngliche Bedeutung ist (vgl. Hildebrand, *Ztschr. f. d. Unt.* 8. 688, und Schiepek, *Satzbau der Egerländer Mundart*, S. 453). — S. 128. Zu prov. *lèu* ‚schnell' vgl. span. *ligero*: Don Quijote I. 8: *Sancho Panza, . . . apeándose ligeramente de su asno, arremetió á él* (der Dickwanst kann nicht ‚leicht' herabgestiegen sein), I, 9 *como lo vió caer, saltó* [Don Quij.] *de su caballo y con mucha ligereza se llegó á él.* Man kann dtsch. *fix* ‚gewandt' — ‚sofort' (*nu man fix!*) vergleichen. — S. 135. Könnte man asp. *pri(v)ado* ‚schnell' (*caralgaremos privado*) nicht als *privatus* im Sinn von ‚als Sonderbote, Spezialbote' auffassen, vgl. in modernen Zeiten der *Expressbrief* und der *Expresszug* (bei dem Gascogner Ader *ome expres* = ‚courrier'), die ursprünglich Sonder-, nicht Eilbriefe bzw. -züge waren? — Mit Recht leitet T. aprov. *aviat* statt von *via* wie der — bei Tallgren unerwähnt gebliebene — de Montoliu, *Estudis etimològics catalans* II, 17 von *vivacius* (= *viats* und *gras*, mit einem erstarrten Komparativ, den ich mit Fällen wie aprov. *sordeis* einer-, nfrz. *plus vite que ça!*, dtsch. *etwas plötzlicher!* anderseits vergleichen würde), sondern von *adrivare* ab. Wer de Montoliu zustimmt, muss den Abfall des *-s* [*(a)viatz* > *aviat*] aus dem Einfluss von Paaren wie *donca-doncas* (vgl. prov. *for* aus *foras* ‚draussen'), oder alter Flexion wie *malvats* > *malvat* erklären und die Abwandlung des *aviat* (*que los hi remanaven ben aviats a n' es galindons*) als sekundäre Adjektivierung deuten (vgl. dtsch. *eine zue Türe* usw.). Ueber *fer s' aviona* vgl. Rez. in *Mitt. d. Sem. Hamburg.* — Endlich führe ich noch aus dem Magyarischen einige Fälle an, die man bei Simonyi, *A magyar határozók* II, 355 finden kann: *mindjárt* = aital. *savia*, wörtl. ‚gleichwegs' zu *járni* ‚gehen' wie *menten* zu *menni* ‚gehen', *azonhelyt* (woraus *azonnal*) = ‚sur-le-champ' (vgl. kroat. *k mestu*), *egyszeribe, izibe* urspr. ‚gleichzeitig', *azontól* ‚von da an', *nyomban* = lt. *e vestigio, rögtön* (= *röptön*) = dtsch. *flugs, herenyében, melegiben* = it. *caldo caldo, tosto.*

Nachtrag. Meine Deutung des afrz. *sempre* ‚sofort' bestätigt ein ähnlicher Gebrauch des spanischen

[1] Derselbe verzeichnet noch andere volkstümliche span. Ausdrücke in einer Anm. zum Prolog *en seguidita* und zu I, 2 *ya yaita, ahora mismito*, wo die Diminution zu einer Steigerung geworden ist (vgl. *Aufsätze* S. 108). — Von span. Wendungen zitiere ich das familiäre *al proviso* ‚augenblicklich' (zu *de improviso*?).

siempre: Zu der Don Quijote-Stelle (I, Kap. 19:) *y os* [den eben erschienenen Leichenzug] *acometiera aunque verdaderamente supiera que érades los mesmos satanases del infierno, que por tales os juzgué y tuve siempre* bemerkt Clemencin: „*Siempre* supone un tracto largo y sucesivo de incidentes, pues apenas encontró D. Quijote la comitiva del difunto, la embistió, la deshizo, la puso en fuga, y se acabó todo", richtiger Rodríguez Marín und Cejador: „*siempre* equivale aquí á *todo el tiempo, durante toda la aventura*, valor muy común entre los clásicos, casi de negación intensiva en *nunca*, y de ambas en *jamás*." So könnte man denn *siempre* an unserer Stelle ‚jetzt schon immer' > ‚jetzt' übersetzen,

Bonn. Leo Spitzer.

Karl R. v. Ettmayer, Satzobjekte und Objektoïde im Französischen. S.-A. aus ZfSL XLV (1918), Heft 5 u. 6, S. 319—340.

Unter „Objektoïd" versteht v. E. ein Satzglied wie z. B. *por le castel desfendre* in dem Satze Aucassin 8, 5: *Et li cris lieve et la noise et li cevalier et li serjant s'arment e queurent as portes et as murs por le castel desfendre* . . . . also das, was man nach gewöhnlichem Sprachgebrauch als eine besondere Art adverbialer Bestimmungen bezeichnen würde. Für ihn sind nämlich „Adverbien" und „Satzobjekte" syntaktisch gleichbedeutend (S. 320 unten); während man sie gewöhnlich in der Weise unterscheidet, dass man die obligatorischen Bestimmungen des Prädikates Objekte nennt (als Objekt im strengen Sinne gilt sogar nur das Akkusativobjekt) und die Bezeichnung „Adverbien" für die fakultativen reserviert (in dem Satze *Er gab dem Mädchen einen Kuss* liegen Objekte vor, denn *geben* erfordert die Bestimmungen *Kuss* und *Mädchen* gebieterisch — wird aber hinzugefügt: *hinter der Hecke*, so ist das eine entbehrliche Bestimmung), erkennt v. E. „einen gewissen Unterschied" höchstens in der Weise, dass das Objekt einen „abgegrenzten" Teil einer Gesamtvorstellung bezeichne, uns beim Adverb dagegen der Zusammenhang zwischen Teil- und Gesamtvorstellung deutlicher zum Bewusstsein komme (S. 321) — also das gerade Gegenteil des herrschenden Sprachgebrauchs: „*hinter der Hecke*" ist abgegrenzt, „*einen Kuss*" eng zusammenhängend. Nun ist die übliche Benennungsweise freilich rein formalistisch: in dem Satze *Ich reise morgen ab* kann *morgen* das Betonte, der eigentliche Gegenstand der Aussage, das sogenannte „psychologische Prädikat" und daher durchaus nicht entbehrlich sein — immerhin hätte es mir rätlicher geschienen, gänzlich neue Bezeichnungen einzuführen, als die alten in einem so neuartigen Sinne zu gebrauchen.

Was nun *por le castel desfendre* betrifft, so meint er, es könne (entsprechend der bald mehr verbalen, bald mehr nominalen Natur des Infinitivs) in dem einen Hörer die Vorstellung eines ganzen Satzes erwecken, nämlich die von Mannen, die bereits auf Mauern und Türmen stehen oder gar schon mit dem anstürmenden Feind im Kampfe stehen — in dem andern aber bloss die einer Zweckbestimmung (= *por la desfense du castel*), und so ist denn die fragliche Wendung für den einen das Aequivalent für einen richtigen Nebensatz, für den andern aber bloss eine adverbiale (finale) Bestimmung (oder, wie v. E. sagt, ein einfaches Satzobjekt). „Das *por le castel desfendre* stellt also ein syntaktisches Gebilde dar, das gewissermassen zwischen Objekt und Nebensatz die Mitte hält, insofern es notwendig weder im einen noch im anderen Sinne verstanden werden muss. Es hält die Mitte zwischen einem verbalen Vorgang und einem nominalen Objekt: und darum bezeichne ich es als ein . . . Objektoïd" (S. 322). Wie man sieht, ist es das Bemühen um eine Definition des Satzes, was den Verf. zur Ausscheidung dieser Gebilde geführt hat.

Er unterscheidet dann ausser den finalen Objektoïden (wie *por le castel desfendre*) noch kausale und konzessive (z. B. Marie de France: *m'entremis des lais assembler par rime faire e racconter* — Corneille, Cid: *Ah! Rodrigue, il est vrai, je ne puis te blâmer d'avoir fui l'infamie*), hypothetische (*n'en avoit nule mauvaise se bone non*), konsekutive (Rol. 3889: *Grant sunt li colp as helmes detrenchier*), vergleichende (Auc. 38, 8: *si le menerent a palais a grant honeur si come fille de roi*), temporale (*mouvoir veut ains l'aube eselaircie*) und schliesslich relative (*Venés! de li n'arés que faire!*). Es ist also nicht nötig, dass das Gebilde einen Infinitiv enthalte, um ein „Objektoïd" zu sein; es kann statt dessen auch ein „Gerundium" oder Participium (*ains l'aube asclaircie*) oder gar nichts enthalten, d. h. rein nominal sein (*quoique ton ennemie — come fille de roi*, insofern als hier ein *je sois*, dort ein *eust esté menée* ergänzt werden kann). Objektoïd ist alles, was die Vorstellung eines vollständigen Nebensatzes erwecken kann, aber nicht erwecken muss (weil ein Verbum finitum nicht vorhanden ist). Zum „Objektoïd" gehören demnach die „verkürzten" Nebensätze, die aber wohl zu unterscheiden sind von den elliptischen Nebensätzen: das Objektoïd ist der „vollständige Ausdruck eines rudimentären Gedankens", der elliptische Nebensatz „der rudimentäre Ausdruck eines vollkommenen Gedankens" (S. 338).

Aber wenn das Objektoïd auch keinen Infinitiv zu enthalten braucht, so fallen doch anderseits alle verkürzten Infinitivsätze unter das, was v. E. Objektoïd nennt, also auch die mit *sans, au lieu de, on me dit de venir* (= *que je vienne*) etc., und so hätte der Verf. wohl noch weit mehr Kategorien aufstellen können als die erwähnten. Und wie *ains l'aube eselaircie*, so gehört alles hierher, was ich in meiner Arbeit über die „Prädikativen Partizipien" (ZrPh. Beiheft 42, Halle 1912) behandelt habe, und diese Arbeit behandelt nicht, wie v. E. den Anschein erweckt (S. 336), lediglich temporale Fälle, sondern behandelt die Figur auch in lokaler, komitativer, kausaler und konzessiver Bedeutung, stellt eine Kategorie des Effekts und eine der Identität auf, gibt ferner Beispiele für die Figur als adnominales Präpositionale und adnominaler Genitiv sowie als Subjekt und Prädikat, wie schon die Durchsicht des Inhaltsverzeichnisses lehrt. Oder wäre ein Beispiel wie *torturé par la crainte d'un mot changé*, wie ich es dort (S. 96) aus Maupassant angeführt habe, etwas anderes als der Ausdruck eines „rudimentären Gedankens"? (vollständig: *torturé par la crainte qu'un mot n'eût été changé*). Aber ich habe mit Vergnügen bemerkt, dass der Verf. meine Arbeit auch ausserhalb

der temporalen Beispiele zu Rate gezogen hat, und das ist ja schliesslich wichtiger, als dass er es immer angegeben hätte. So dürfte die Bemerkung, das mit *sans* eingeleitete Objektoïd könnte man ein „Antikomitativ" nennen (S. 333), auf meine Ausführungen über „komitativ" und „modal" (S. 52) zurückgehen, und ebenso die einleitende Bemerkung zum „kausalen und konzessiven Objektoïd"; beide liessen sich unter einem behandeln, da ja die Konzessivsätze negative Kausalsätze seien (S. 328) darauf, dass ich sie beide zusammen behandelt habe (S. 61) und dies damit begründe, dass z. B. *Er ging zur Arbeit, obgleich er schwer krank war*, ausdrücke, „dass eine subjektive Kausalität, ein erwarteter Effekt zwischen *Kranksein* und *nicht zur Arbeit gehen* nicht stattfindet; man könnte diese Satzgefüge daher vielleicht *antikausal* nennen". Anderseits wird mir da, wo ich zitiert werde (S. 336), mehr zugeschrieben, als ich verantworten kann: es sind nämlich bei dem Zitat aus meiner Arbeit (S. 34): „dass Zeitbestimmungen logisch nur durch zeitliche Vorgänge gegeben werden" am Schluss die Ausführungsstriche weggeblieben. v. E. hat „Vorgänge" gesperrt und dagegen das *al tens ancienor* am Anfang des Alexiusliedes als „reines Temporalobjekt" angeführt, das vom temporalen Objektoïd verschieden sei. Im würde eben eine derartige Bestimmung mit *temps* (und ebenso *au printemps, en été, en automne, en hiver*) als eine solche gelten lassen, die etwas zeitlich Begrenztes bezeichnet (das meinte ich mit „Vorgang") und daher logisch geeignet ist, als Zeitbestimmung zu dienen: ich wollte an der fraglichen Stelle ja lediglich sagen, dass Wendungen wie *Vergehen des Verdrusses Falten Nach einem Flügel von Kapaun? — Vor Tische las man's anders — après bon vin, bon cheval, on est plus hardi* etc. nicht von Haus aus geeignet sind, zeitliche Vorstellungen auszudrücken und zu erwecken, sondern erst nach einer Umdeutung ins Temporale — um dann auszuführen, dass ein *ainz l'aube clere et le soleil* (Cligès 1647) oder *cum sole* denn doch zu undeutlich seien, als dass der Sprechende nicht zumeist das Bedürfnis empfunden hätte, ein prädikatives Partizip (*ains l'aube esclaircie*) hinzuzufügen. Mag v. E. immerhin ein *al tens ancienor* als „temporales Objekt" bezeichnen — ich sehe nicht, wie man solche Ausdrücke zu den von mir behandelten „temporalen Objektoïden" habe erweitern können. So, als eine Erweiterung von einfachen adverbialen Bestimmungen, erkläre ich mir auch die Entstehung der Objektoïde mit Infinitiv; vgl. meine Arbeit S. 51: „Auch die Infinitivsätze sind so entstanden, worüber Brugmann, Kurze vgl. Gr. 609 (§ 815) gehandelt hat: *il le fist por mei / servir* ‚er tat es um meinetwillen, und zwar, um (mir) zu dienen' > *il le fit pour / me servir*. Das *mei* ist zum Infinitiv getreten und infolgedessen durch das tonlose Pronomen ersetzt worden (dieselbe Verschiebung im Deutschen); vgl. Tobler II ², 85, 86, Suchier, Grundriss I ², 814. Endlich gehört hierher die Verschiebung, die den a. c. i. erzeugt hat: ich sehe ihn / fliehen > ich sehe / ihn fliehen; vgl. Brugmann, eb. 604 (§ 807)." Wenn man die beiden Figuren (die adverbiale Bestimmung und das „Objektoïd") solcherart nicht mehr bloss sein, sondern werden, auseinander entstehen sieht, so wird man auch nicht geneigt sein, wie v. E. es auf S. 327 f. tut, ein Beispiel wie (*so dass Gott Fleisch annahm*) *e pur nus fut mortels* von einem andern: *et se por lui souffroie paine* so schroff zu unterscheiden, dass man in dem einen ein Objektoïd sieht (ein „nominales Finalobjektoïd"), da es zu *pur nus salver* ergänzt werden könnte — in dem andern dagegen ein „Objekt des Interesses": einerseits ist im ersten Beispiel die Ergänzung nicht unbedingt erforderlich (so wenig wie im deutschen: *er wurde um unseretwillen ein sterblicher Mensch* — und anderseits könnte, wer durchaus wollte, auch im zweiten Falle einen Infinitiv hinzufügen (z. B. *por lui plaire*).

Zu der schönen Zusammenfassung auf S. 333: „Sämtliche Nebensätze, ‚verkürzte' wie ‚unverkürzte', lassen sich auf drei Ausdrucksprinzipien zurückführen: auf Beifügungen zum Hauptsatze im Wege des „Assoziierens" (Relativsätze nebst Objekts- bzw. Subjekts- und Prädikatssätzen), auf solche im Wege des „Vergleichens" (Vergleichssätze, Modal-, Temporal- und Lokalsätze) und solche im Wege des „Schliessens" (konsekutive, Kausal-, konzessive, finale und hypothetische Sätze)" ist zu bemerken, dass der Verf. daraus die Konsequenz hätte ziehen sollen, auch z. B. von „Objekts-Objektoïden" zu handeln (z. B. *il me dit de venir, il m'a promis de venir = il m'a promis qu'il viendrait*), und dass es, wie ich GRM V, 353—367 in einem Aufsatze dieses Titels ausgeführt habe, auch „Satzglieder ohne den Ausdruck irgendeiner logischen Beziehung" gibt (man könnte auch sagen: „komitative Bestimmungen"): auch sie können die Form von Infinitivsätzen oder „Objektoïden" annehmen, z. B. *elle est au jardin à sommeiller* = ‚sie ist im Garten und schlummert'; vgl. Zola, La faute de l'abbé Mouret (Paris, Flammarion), 483: *„Et tu es là, à me mettre toujours en colère, avec tes histoires de l'autre monde"*, oder: Maupassant, Pierrot (VI 51), *Un grand puits tout droit s'enfonce jusqu'à vingt mètres sous terre, pour aboutir à une série de longues galeries de mines*. Aehnliche Beispiele (auch deutsche) habe ich GRM V, 364 zitiert und versucht, sie zu erklären aus dem „Bestreben, die monotone Folge von Hauptsätzen zu unterbrechen und um jeden Preis eine grammatische Unterordnung herzustellen, wo nicht die geringste logische Unterordnung besteht".

Derselbe Infinitiv mit *à* kann dann als temporales Objektoïd fungieren: Zola, Mouret 402: *Celle-ci paraissait souffrir, à le voir écrasé ainsi, les genoux cassés*, oder auch (wie der Infinitiv mit *pour*) als „Objektoïd des Erkenntnisgrundes": ib. 338: *„Que veulent-ils de nous, à nous supplier ainsi?"* und ib. 506: *Que négligeait-il donc, pour être soumis à des épreuves si rudes?* entsprechen vollständigen *que*-(oder *pour que*-)Sätzen mit dem Konjunktiv oder Indikativ, wie ich sie in meiner „Bedeutung der Modi" S. 85 f. behandelt habe.

Beispiele für ein „Subjekts-Objektoïd" wären: Scribe, Les Contes de la Reine de Navarre II VI: *une nuit, pendant mon sommeil, il me semblait voir une femme*, Montaigne III VI: *il me semble avoir vu en Plutarque* . . ., Dante, Inf. XXXI 20: *mi parve veder molte alte torri* (die weiteren Beispiele aus Dante siehe Präd. Part. S. 90): hier können wir im Deutschen uns wiederum nur mit vollständigen dass-Sätzen ausdrücken. Allgemeiner gesprochen scheint mir, dass

die Objektoïde im Deutschen seltener sind als im Französischen, oder: dass das Französische noch Objektoïde brauchen kann in vielen Fällen, wo wir im Deutschen es nicht können.

Einzelheiten übergehend, will ich nun noch zum letzten und wichtigsten Abschnitt: „Die Theorie vom Objektoïd" Stellung nehmen. Hier freilich vermag ich dem Verf. keineswegs zu folgen, wenn er sagt: „Gegenüber dem Periodenbau stellt mithin der Gebrauch der Objektoïde ein unvollständiges, ein unklares Denken dar, das die gebotenen gedanklichen Möglichkeiten nicht erschöpft. Die Objektoïde sind in der Tat . . . der sprachliche Ausdruck rudimentärer Gedanken" (S. 340), oder schon S. 324, anlässig des a. c. i.: „Einerseits war es nicht die eigentliche Vulgärsprache, sondern die spätlateinische Sprache der Gebildeten (soweit sie nicht reinen Ciceronianismus nachäffen wollten), die in konsequenter Fortentwicklung den acc. c. inf. allmählich zum Objektsatz umgestaltete." Ich glaube im Gegenteil, dass der Gebrauch von Objektoïden im wesentlichen dem Stil der Gebildeten und der Schriftsprache angehört, während die Sprache der Mindergebildeten vollständige Neben- oder Hauptsätze vorzieht. Der „Mann aus dem Volke" wird nicht sagen: *Ich tat es nicht, um Sie zu kränken*, sondern: *. . . weil ich Sie kränken wollte*, nicht: *Seien Sie so gut, mir Feuer zu geben*, sondern: *. . . und geben Sie mir Feuer;* Wendungen wie *ainz l'aube esclaircie, nach verlesenen einigen lateinischen Gedichten* (Goethe), *nach genommenem Abschied* (Schiller), *nach getötetem Manne* (Voss), *wegen der ausgestorbenen Dualform* (Grimm), *ein trotz aufgehobenen Abonnements ausverkauftes Haus* (Münch. Neueste Nachrichten 1914, Nr. 33) — bis auf das letzte aus meinem „Präd. Part." zitiert — stammen offensichtlich durchaus aus der Literär- oder sogar aus der Kanzleisprache, sind „Latinismen". Matth. 26, 2 übersetzt Luther, entsprechend dem Latein der Vulgata (*ut crucifigatur* : *und des Menschen Sohn wird überantwortet werden, dass er gekreuziget werde*, während wir heute sagen würden: *um gekreuzigt zu werden:* so aber sagt schon die französische Bibelübersetzung Louvain 1550: *pour estre crucifié*. Aehnliches aber gilt von allen einschlägigen Stellen der Passionsgeschichte, die ich mir notiert habe, und die zu zitieren hier zu weit führen würde: Luther braucht dort, wo wir heute Objektoïde mit dem Infinitiv setzen würden, fast immer „vollständige" *dass*-Sätze (auch da, wo die Vulgata den a. c. i. oder nom. c. i. hat, z. B. 27, 66: *Jube ergo custodiri sepulcrum = Darum befiehl, dass man das Grab verwahre . . .*); die französische Bibelübersetzung von 1550 hat hier meistens schon Infinitive, und wo das nicht der Fall ist, da findet man sie heute (z. B. 26, 63 *Adjuro te . . . ut dicas nobis . . .* — Luther: *Ich beschwöre dich bei dem lebendigen Gott, dass du uns sagest . . .* — Franz. 1550: *Je t'adjure par le Dieu vivant que tu nous die* — moderne franz. Bibelübersetzung von J. F. Ostervald: *Je t'adjure, par le Dieu vivant, de nous dire*). Nun gilt aber doch gerade die Luthersche Bibelübersetzung als in besonderem Masse volkstümlich, und man wird schwerlich behaupten können, das Deutsche oder das Französische sei seit Luther bzw. seit 1550 „ungebildeter" geworden. Und das heute allein übliche „Objektoïd": *Il m'a dit de faire* ist bis zum klassischen Jahrhundert durchaus ungebräuchlich und, wie ich bereits Modi S. 25 erwähnt habe, noch von Vaugelas (I 440) verdammt worden, der dafür verlangte: *il me dit que je fisse*, wie heute niemand mehr sagt. Liest man aber irgendeinen altfrz. Text daraufhin durch, so wird man fast überall dort, wo heute in diesen Fällen *de* + Inf. stehen würde, vollständige *que*-Sätze finden: so nach *comander, prüier, loer* (Erec 718, 1422, 607, 4006 usw. usw.) — nach v. E. müsste man durchaus schliessen, dass das Frz. seither immer unklarer und ungebildeter geworden wäre.

Dass die Infinitiv- und Partizipialkonstruktionen gebildet und die ausführlichen *que*-Sätze volkstümlich seien (also gerade umgekehrt, als v. E. will), ist ja auch das a priori zu Erwartende. Denn diese Konstruktionen erkläre ich mir aus dem Bedürfnis nach Kürze. Nun hat aber die gesprochene Sprache Zeit und Musse genug, während in der Schriftsprache die „Breite" verpönt ist. Das Bedürfnis nach Kürze zeigt sich insbesondere bei den temporalen Objektoïden: vgl. *um fünf Uhr*, engl. *at five o'clock* (wörtlich: ‚um fünf an die Glocke') — frz. *à cinq heures* könnte man, wie ich in den „Präd. Part." ausführte, erklären als *à cinq heures sonnées:* vgl. auch *der 5. Dezember* (= der fünfte Tag des Dezember, decembris): engl. *the fifth of decembre*, frz. *le cinq décembre* (hier wird so gesprochen, wie man abkürzend schreibt). So habe ich denn in den „Präd. Part." besonders viel temporale Beispiele anführen können. Ein abl. abs. wie *urbe capta*, frz. *après la ville prise* kann aber auch dem Streben nach einem besonderen stilistischen Effekt entspringen: wenn ein Feldherr wie Cäsar sich so knapp ausdrückt, so will er damit gewissermassen sagen, dass die Einnahme der Stadt schnell, glatt, wie selbstverständlich vor sich ging (*veni, vidi, vici*): er presst in einen aufs äusserste verkürzten Nebensatz, was er bei breiterer Ausführung in einem ganzen Hauptsatz ausdrücken könnte. Aber auch andere Schriftsteller haben den Ehrgeiz, sich möglichst knapp zu fassen, wie in Erz gemeisselt zu schreiben, das zu erzielen, was Vossler den „monumentalen Charakter" der Sprache nennt. Ferner nötigt allein schon der Umstand, dass er Perioden baut, den Schriftsteller in grösserem Masse zur Anwendung von Objektoïden: wollte er all diese nach v. E. vollständigen Gedanken nicht rudimentär, sondern vollständig ausdrücken, d. h. durch verbale *que*-Sätze, so würden die Perioden noch länger und gänzlich unübersichtlich werden: wer das Ganze übersichtlich gestalten will, darf sich nicht scheuen, die Einzelheiten nur skizzenhaft anzudeuten. So möchte ich denn vermuten, dass die eigentliche Blütezeit des Objektoïds in das klassische Jahrhundert fällt, in die Zeit des monumentalen Periodenbaues. Nun ist aber die Neigung zum Periodenbau wiederum eine Eigentümlichkeit der Gebildeten, nicht der Ungebildeten. Und damit hängt auch wohl die oben konstatierte Tatsache zusammen, dass das Französische im Gebrauch des Objektoïds in vielen Fällen viel weiter geht als das Deutsche: im Französischen ist der Einfluss der Grammatiker, der Gelehrten, der Intellektuellen viel beträchtlicher als bei uns, die wir — zu Vorzug und Nachteil — eher geneigt sind zu reden, „wie uns der Schnabel gewachsen ist", als im Stil der Schriftsprache. Bei den anderen Kategorien des Objektoïds (z. B. *man hat ihn wegen versuchten Totschlags ver-*

haftet) zeigt sich der Einfluss der Kanzleisprache. Warum nun gerade diese eine solche Vorliebe für die Objektoïde hat, erkläre ich mir so: wir haben die Neigung, für alles, was uns geläufig ist, weil es regelmässig oder häufig auftritt, möglichst kurze Formeln zu prägen (während wir das seltener Auftretende gern breiter ausdrücken): für den Juristen ist nun der Mord, der Diebstahl usw. nur einer unter unzähligen immer wiederkehrenden Fällen, und so wird denn der Jurist sagen: *er ist wegen Diebstahls verhaftet worden*, wo der Laie, der einen besonderen Fall sieht, sagen wird: *er ist verhaftet worden, weil er gestohlen hat* — aus solchen Formeln wie *wegen Mordes, Diebstahls* usw. können sich dann aber Objektoïde entwickeln: *wegen versuchten Mordes, Diebstahls* usw. Der „gemeine Mann" wird nicht sagen: *ich muss wegen unterlassener Anzeige 20 Mark Strafe zahlen*, sondern . . . *weil ich sie unterlassen habe*. Damit hängt übrigens die Vorliebe der Juristen, der Gelehrten, überhaupt aller Intellektuellen für die so verpönten Verbalabstrakta auf *-ung* zusammen, das „Unken", wie Jean Paul es nennt: Wem die Welt schön geordnet, statisch in Fächer geteilt vor Augen liegt, wer mehr das Generelle sieht als den individuellen Fall, wird in der Sprache diejenigen Ausdrücke bevorzugen, die ein Ereignis nicht in seinem Verlauf darstellen, sondern als geronnenes Resultat: d. h. Verbalabstrakta, Infinitive, Partizipien. (Ebenso im Französischen: *Il est inutile de mettre en relief la défectuosité du raisonnement sur la compatibilité de la neutralité bulgare avec l'entrée dans son armée d'officiers appartenant à des pays qui font la guerre à la Russie*, Journal, 11 oct. 1915, zitiert von E. Richter, Studie über das neueste Französisch, Archiv 1916, S. 369.) Dabei ist es klar, dass das mehr eine Eigentümlichkeit des Gebildeten ist als des Ungebildeten, für den die tatsächlichen und die möglichen Ereignisse durchaus nicht so schön geordnet sind (ebensowenig wie für den Künstler, der daher jene Abstrakta, falls er nicht besondere Effekte erreichen will, eher meidet als sucht). Diesem Typus von Schreibenden bieten nun die Objektoïde den Vorteil, sich knapp, „sachlich" ausdrücken zu können und doch nicht ins gänzlich Unanschauliche zu verfallen: *wegen versuchten Totschlags* ist immerhin noch anschaulicher als *wegen Totschlagversuchs*. Dabei kann es nun passieren, dass dem Sprechenden das Auszudrückende als so selbstverständlich, so naheliegend, so üblich, so typisch erscheint, dass er sich so kurz ausdrückt, dass — ihn der Hörer nicht mehr versteht. Wenn Paulus geschrieben hat (I. Kor. VII, 1 καλὸν ἀνθρώπῳ γυναικὸς μὴ ἅπτεσθαι. διὰ δὲ τὰς πορνείας ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω = *Bonum est homini mulierem non tangere: propter fornicationem autem unusquisque suam uxorem habeat* = (Luther) *aber um der Hurerei willen habe ein jeglicher sein eigen Weib* — so zeigt diese Ausdrucksweise, wie sehr der Apostel die Hurerei für etwas Alltägliches hielt, wie sehr sie ihn beschäftigte — aber unbedingt verständlich ist sie nicht, und so hat denn die Bibelübersetzung von A. Arndt und die schon angezogene moderne französische sie zu einem Objektoïd vervollständigt: *jedoch um Unzucht zu verhüten — toutefois, pour éviter l'impudicité* (Präd. Part. S. 110). Der „Mann aus dem Volke" aber hätte weder so noch so gesagt, sondern: *weil er sonst Hurerei treibt*, oder *damit er nicht H. t.* — Es muss freilich gesagt werden, dass die Uebersetzung mit *verhüten* oder *éviter* zwar verständlich ist, aber der seelischen Meinung des Apostels nicht gerecht wird: für ihn ist die Unzucht nicht etwas zu Vermeidendes, sondern etwas Gegenwärtiges, ein brüllender Löwe, der umhergeht und siehet, welchen er verschlinge, und wenn man den Ausdruck in seinem Sinne logisieren wollte, so müsste man übersetzen: *wegen der Existenz, wegen des Vorhandenseins der H.* — dieselbe Anschauung, die auch einem mittelalterlichen *Par avarice le fist* zugrunde liegt. Dieses bedeutungsblasse Verbum *sein, existieren* aber wird auch sonst gern erspart, selbst um den Preis der Zweideutigkeit: *Abgeordneter Becker möchte nicht gern auf die Staatsgestüte verzichten, bittet aber um grössere Unterstützung der Privatgestüte:* Deutsche Warte 16. II. 12 — *Eine Kundgebung für den Universitätsgarten:* Berl. Tageblatt 18. XII. 12 (für die Weiterexistenz) — Cid III iv: *Je t'engage ma foi De ne respirer pas un moment après toi* — Stendhal, R. et N. XXVIII: *elle était si heureuse avant vous — on sait depuis Descartes que . . .* — Lafontaine, Fables VI xii: *Pour un pauvre animal, Grenouilles, à mon sens, ne raisonnaient pas mal* ‚in Anbetracht ihres Kleinseins', d. h. ‚wenn man bedenkt, dass sie so kleine T. sind' weitere Beispiele: Präd. Part. S. 110). — Bei Dante, Inf. VIII 84 heisst es: *Chi è costui, che, senza morte, Va per lo regno della morta gente?* ‚ohne Todsein, ohne tot zu sein': Für die Toten der Totenstadt ist der Tod etwas so Allgegenwärtiges, dass sie sich mit einem nominalen „Objektoïd" begnügen, wo man sonst einen vollständigeren Ausdruck gewählt hätte. — Bei den oben zitierten nominalen Objektoïden hingegen (*nach einem Flügel von Kapaun* usw.) ist das ersparte Verbum *essen* oder *trinken* [vgl. *entre deux vins* (Chaulieu), *entre deux sauces* (Daudet, Plattner IV 221), *Une dernière poignée de mains, un dernier petit verre, et l'on se sépare* (Daudet, zitiert von Bally, GRM IV 598), *nach Tisch, vor Tische, après le café* usw.], das mit den ess- oder trinkbaren Gegenständen so eng assoziiert zu sein scheint, dass es eben genügt, sprachlich nur diese zu bezeichnen, um es in der Phantasie des Hörers mitzuerzeugen: ein Symptom unseres allzu-menschlichen „Materialismus": solche Ausdrucksweisen können nun in der Tat ausserordentlich volkstümlich sein (oder werden): aber nicht wegen ihrer Unklarheit. Ueberhaupt müsste eine künftige stilistische Untersuchung der Objektoïde, zu der v. E.s schöne Skizze hoffentlich anregt, stets auf das Spannungsverhältnis (die Assoziationsnähe oder -ferne) achten, die zwischen Nominale und Verbum besteht. Hierfür findet man ein interessantes Beispiel in der asymmetrischen Konstruktion bei Balzac, Peau de Chagrin, éd. Nelson, p. 159: *Entre une blessure à recevoir et la déchirure de mon frac, je n'aurais pas hésité!*: zwischen *blessure* und *recevoir* ist das Spannungsverhältnis so gering, dass Balzac den Ausdruck offenbar zunächst rein nominal konzipiert hat (*entre une blessure et . . .*) und dann erst, nachträglich korrigierend, durch *à recevoir* ergänzt und verdeutlicht hat (was nicht unbedingt erforderlich war) — zwischen „Frack" und „zerreissen" hingegen ist es so gross, dass er von Anfang an zu dem Verbalabstraktum *déchirure* gegriffen hat.

Daraus aber, dass ich mich im vorstehenden ge-

nötigt sah, eine von der des Verfassers vielfach abweichende Auffassung auszusprechen, darf der Leser nicht schliessen, dass ich von dem hohen Werte dieser Abhandlung nicht nur für die noch zu schreibende wahrhaft historische französische Syntax und Stilistik, sondern für die Bedingungen überhaupt, unter denen das Sprechen sich abspielt, nicht aufs tiefste überzeugt wäre. Im Gegenteil: aus der Länge dieser Besprechung — und dies ist die einzige Entschuldigung, die ich vorbringen kann — mag er ersehen, wie ausserordentlich anregend diese Abhandlung wirkt, und Widerspruch ist vielleicht nicht die schlechteste Art des Dankens.

München. Eugen Lerch.

Samuel Merian, Die französischen Namen des Regenbogens. Baseler Diss. 1914. Halle, Karras. 97 Seiten und 2 Karten.

Es ist ein interessantes Begriffsgebiet, in das uns Merians gedankenreiche Arbeit hineinführt. Der gespensterhaft auftauchende, buntfarbig leuchtende Himmelsbogen hat zu allen Zeiten die Phantasie der naturbetrachtenden Menschheit lebhaft beschäftigt. Hier wird nun die Fülle der Namen des Regenbogens, soweit Frankreich in Frage kommt, vor uns ausgebreitet, eingehend erläutert und meist glücklich gedeutet. In reichen — wenn auch bisweilen sehr abschweifenden — Anmerkungen werden uns eine grosse Anzahl Namen der weiteren Romania, ja des gesamten Erdenrundes vorgeführt, und dabei werden überall, vor allem auf dem Gebiete der Volkskunde, die reichen Kenntnisse, der Scharfsinn und die methodische Umsicht des Verfassers offenbar; eine weit über das gewohnte Mass hervorragende Erstlingsarbeit liegt vor uns.

Die einleitenden Bemerkungen sind recht allgemein interessant; sie beleuchten deutlich, wie die Form der Himmelserscheinung in hohem Masse, die Farbe nur in geringem Masse die Namengebung beeinflusst, wie die volksetymologischen Bezeichnungen als Reflexe aus Nachbartypen entstehen und wie allbeherrschend das religiöse Moment auf die Benennung wirkt, so dass selbst Namen, wie *Sainte-Vierge*, *St. Esprit* und *Diable* (von einem ‚Schwanz' des Regenbogens ist in Anjou die Rede) erscheinen.

Bei solchen Erörterungen zeigt sich allerdings bisweilen eine Auffassung von der sprachlichen Entwickelung, die wir uns nicht ganz zu eigen machen können. So bespricht der Verf. in einem Exkurs sogen. tautologische Kompositionen wie *poule-geline*, elsäss. *voiture-wägele* (vgl. ja auch die bekannten *Lindwurm*, *Schalksknecht* usw.): er weist darauf hin, dass wir uns solche Ausdrücke als in Grenzgebieten entstanden zu denken haben und fährt dann fort: „beide Bestandteile kommen eben in der Nähe, sei es einzeln, sei es in anderer Verbindung, vor, und ziehen sich nun an: kommt etwas Sinnreiches heraus, so ist mehr Glück als Verstand im Spiel gewesen" (S. 4). Solche Auffassung einer ‚molekularen' Entstehung scheint uns zu mechanistisch. Wir sehen da nicht nur eine Art Naturspiel, sondern spüren das unbeholfene Greifen des Sprechenden, sein Ringen nach Verständnis. Ein sprachschaffender Einzelwille steht überall auch hinter noch so abstrusen Sprachblöcken. ‚*voiture*' ist dem Deutsch-Elsässer (zumal dem Verständnis begehrenden Kindermund) zu nichtssagend, und so fügt er ein *wägele* hinzu. In ähnlicher Anschauung sieht der Verf. bei ‚*jarretière de la Ste.-Vierge*' 67 einen ‚grotesken Reflex des benachbarten *ceinture du bon Dieu*'; die einzelnen Typen wachsen vor ihm wie ein buntes Farbenspiel.

Wenn wir allein die französischen Namen überschauen, was für eine drängende Fülle! Ueberreich erscheint schon das Material der einen Atlaskarte mit etwa hundert Ausdrücken; und doch ist damit die Zahl der französischen Varietäten längst nicht erschöpft; wie wünschenswert eine Ergänzung durch die Wörterbücher der Einzelmundarten ist, zeigt der Verf. (S. 69) in der wichtigen Gruppe ‚*courroie*', deren sechs Typen auf dem Atlas ganz fehlen.

Der allgemeinste Typus in Frankreich ist *arcus* und seine Komposita; das an sich seltsame Kompositum *arc-en-ciel* wird annehmbar als volksetymologischer Reflex eines **arc-an-cellum* (vgl. *argoncel*) erklärt (S. 24 f.). Vor allem wird der Himmelsbogen architektonisch aufgefasst als Bogen, Balken, Gewölbe (wo das *kabuenat* des Berner Jura ‚Hüttchen' einzureihen wäre), merkwürdigerweise auch als Rundfenster (*œil-de-bœuf*), endlich direkt als Haus (Arche Noah!); andern erscheint er als Brücke, wo, nebenbei bemerkt, die baskischen Ausdrücke zu erwähnen sind: *jaungoikoaren zubia* (Azkue) ‚Gottes Brücke', arzubi (vom Verf. nach Melusine II zitiert; regelrecht aus *argizubi* [was bei Azk. fehlt]) ‚Lichtbrücke', bizk. *erromako-zubi* ‚*pont de Rome*', wenn hier nicht ursprünglich im ersten Bestandteil *erromara* ‚*porte à claire-voie*' (Azk.) zu sehen ist, ronc. *zubiadar* ‚*pont* + *corne*'.

Damit kommen wir zu dem nordostfranzös. *cornette*; darin bloss eine Umbildung von *couronnette* zu sehen, wie der Verf. (79) vermutet, befriedigt nicht; vielleicht ist es als rundes ‚Trinkhorn' oder ‚Musikhorn' gedacht; vgl. den gebräuchlichsten bask. Ausdruck *ortzadar* ‚*corne de nuage*'. Der Regenbogen wird ferner als Streifen, als bunter Saum, als Seidenbogen (35) (wo unmittelbares Empfinden doch viel eher an das bunte Farbenspiel als an eine ‚Prognose für gute Seidenernte' anknüpfen wird), als Gürtel (bask. guip. *jaungoikoaren gerrikoa* ‚*ceinture de Dieu*'), als Strumpfband, Himmelsfahne, als Krummstab angesehen. Das vom Verf. als dunkel bezeichnete burgundische *anmaü*, *ainmëü* wird wohl ‚*aimant*' ‚Diamant' sein; vgl. *clere cum cristal* Tobler, Altfr. Wtb. 240, 18, s. auch Mistral I, 797 über den *cristal de quartz* den ‚*diamant de Saint Maime*'; merkwürdig sind Namen wie ‚Falle, Schlinge, Netz'. In lehrreichen Abschnitten behandelt der Verf. sodann die meteorologischen Bezeichnungen wie ‚Abendbogen, Regenbogen, *arc qui boit*' vgl. auch port. *arco-da-chuva*, schildert die Beeinflussungen von Mond- und Sonnenhof (65, 75, 83, 1), vgl. auch ‚*arcus aut corona*' Thes. l. lat. II 479 u. ä. Nicht stets sichere Ergebnisse liefert die Erörterung über die zahlreichen Heiligennamen. — Die interessantesten volkskundlichen und mythologischen Untersuchungen stellt der Verf. bei einigen Namen an, die von volkstümlichen Vorstellungen Kunde geben. Die geisterhafte Erscheinung (dazu ‚*le bel*' als Schmeichelname, vgl. Zs. f. r. Ph. 38, 712) am Himmel weckt allerlei Fragen. Worauf wird dieser ungeheure Bogen aufgebaut, auf Pflanzen und Gras, denen er Wohlgeruch verleiht (zur Anm. 91, 2 vgl. auch Pauly

Wissowa 1, 43), auf einem Pflock (*ark só botõ* in Malmédy S. 91), auf einem Schüsselchen?

Die tiefgehendsten mythologischen Fragen berühren die Abschnitte *arcus Veneris* (36, 5), *arcus Neptuni* (44 f.) und *Iris* (60, 1). So sehr wir die Vorsicht und gründliche Abwägung des Verfassers schätzen, so bleibt er uns doch etwas zu zögernd in seinen Schlüssen. Bei den reichen Belegen, die er über Maria und ihre Beziehungen zum Regenbogen bringt (67, 3) konnte der Zusammenhang *Maria-Irisla vieille*, port. *a velha* (nachzutragen wäre port. *arco-iris* neben *arco-ira*), wie uns scheint, getrost schärfer in den Vordergrund gestellt werden. Auch in der Ablehnung Schuermans und seiner Reihe *Neptunus-lutin* scheint er uns reichlich skeptisch.

Der bedeutsame Glaube, dass man das Geschlecht wechsele, wenn man unter dem Regenbogen hindurch geht, erscheint übrigens ausser in Serbien und Albanien und in Hte Loire auch bei den Basken; vgl. s. v. *zubiadar* bei Azkue II, 469.

Zum Schluss sei in Ergänzung der 36, 5 zu Ende zitierten phallischen Vorstellungen vom Regenbogen ein Brauch in Anjou erwähnt, von dem Verrier-Onillon Glossaire II, 423. 441 berichtet: Bei Erscheinen eines Regenbogens machen die Kinder die linke Hand hohl, spucken hinein und schneiden mit der senkrechten Handfläche der rechten Hand durch den Speichel; zweifellos eine phallische Geberde (Darstellung des membrum vgl. die entsprechenden Gesten in Portugal *as armas de Saõ Francisco*); und doch wird dieser Brauch nur die Abwehr eines dämonisch gefürchteten Phänomens beweisen können.

Wir beglückwünschen den Verf. zu seiner vortrefflichen Arbeit und hoffen, ihn noch oft zu begegnen.

Hamburg. H. Urtel.

Joseph de Morawski, Pamphile et Galathée par Jehan Bras-de-Fer de Dammartin-en-Goële, poème français inédit du XIVe siècle. Edition critique, précédée de recherches sur le Pamphilus latin. Thèse pour le Doctorat d'Université. Paris, H. Champion. 1917. 8°. XII, 228 S.

Der ehemalige Absolvent des St. Matthiasgymnasiums in Breslau, wo er auch des Rezensenten Unterricht genossen hat, hat während des Weltkrieges an der Pariser Universität promoviert. Seine A. Jeanroy gewidmete Arbeit stellt entschieden eine gute Leistung mit viel selbständigem Urteil dar, das sich an einem literarisch nicht gerade bedeutenden Texte, der freien Umarbeitung des lat. Pamphilus, einer Dichtung, dem Stil nach eher einer Schülerarbeit, aus den Jahren 1300—1315 eines Jehan Bras-de-Fer, gemessen hat. Das Werk (2561 vv.) hat sich in der einzigen Hs. Brüssel nr. 1783 erhalten. Gearbeitet ist es nach dem Gedächtnisse, daher auch die vielfachen Abweichungen vom lat. Original. Unter den Zusätzen interessieren zwei Episoden: a) der Songe de Pamphile in Form eines débat zwischen Auge, Herz und Ohr, vielleicht nach einer lat. Vorlage; b) die aus der Disciplina clericalis bekannte Geschichte von Alexander und Diogenes, der hier als ein clerc Boros auftritt und in einer Einsiedelei bei Pavia haust.

Sehr verdienstvoll ist des Verfassers Geschichte des Typus der vetula, der bis auf die Neuzeit verfolgt wird: sie erscheint in der frz. Literatur teils als Zauberin (Eneas, Cligés, Lai des Deux amants, Roman de la Violette), teils als Dienerin oder Zofe, teils als berufsmässige Kupplerin (seit Eracle in zahlreichen Variationen), in deren Charakter orientalisch-byzantinisch-ovidianische, auch rein volkstümliche Züge (der lat. Pamphilus) sich mischen und deren Tätigkeit nach den beiden Arten des vermittelnden Handelns (Haupttricks: pallium, linteolum, gladium, catula, alles bekannt aus der Disc. cler. und den sieben weisen Meistern, dazu Stellvertretung und Verkleidung) und der Dialektik (Ovid, Pamphilus) unterschieden werden kann. Eine besondere Stelle nimmt die vieille im Rosenroman ein. Ihre Rolle im Drama und im Roman wird kurz gestreift, ausführlicher über die Art ihrer Schilderung gehandelt.

Aehnlich lehrreich sind des Verfassers Diskussionen (im Abschnitt über den Stil seines Autors) über das Wesen der mittelalterl. Minne, wobei die Rolle der christl. Mystik und Asketik betont wird, über die Verwendung von Sprichwort und Sentenz nebst Verteilung nach Dichtgattungen, auch Veränderung und Variation, über die Belesenheit des Dichters. Dessen Arbeit stellt sich uns dar als ein „poème curieux, mélange hybride de science confuse et de locutions populaires, où la sagesse des nations figure à côté de celle de Salomon ou de Sénèque, où l'on voit Ovide tendre une main fraternelle à Aristote, et Sydrach à Isidore de Séville".

Die Einleitung gibt eine eingehende kritische Uebersicht über Ueberlieferung, Einfluss und Eigenart jenes viel nachgeahmten, durch Ovid inspirierten halbdramatischen *Pamphilus*, unter dessen Bearbeitungen die von Celestina des Fernando da Rojas am berühmtesten ward. Ob die Berührungen mit der Pastorelle die Ansicht des Verfassers stützen, dass der Pamphilus als eine durch ein anderes Kulturmilieu herbeigeführte Modifikation der Pastorelle aufzufassen sei, scheint mir nicht erwiesen zu sein. Immerhin stellt der lat. Pamphilus, dessen Neuedition wünschenswert ist, eine besondere literarische Gattung dar, die einerseits zur Komödie, anderseits zum Fablel oder zum Art d'aimer in Beziehung steht, aber weder einen moralisch-didaktischen Hauptzweck noch einen ausschliesslich epischen oder dramatischen Charakter aufweist. Von den Nachahmungen des Pamphilus wird das schlechte Elaborat in venezianischer Mundart (vgl. Tobler, Arch. glottol. it. X 177 ff.), die Episode im Libro de buen amor des Juan Ruiz, Expriesters von Hita (Vorbild für die Celestina), eine franz. Paraphrase (Drucke 1494 und 1545), eine toskanische Farsa des Jano Damiani (Siena 1518) beleuchtet.

Der franz. Text wird sorgfältig wiedergegeben und durch wertvolle Anmerkungen erläutert. v. 118 l. *Le preure [en] son cuer entama.* Dadurch wird der Uebergang zum folgenden Monolog gegeben. v. 138 *destoulle* vgl. Godefr. *toaillier*. v. 180—182 sind nicht so unklar: *parole contumelïause = manchipes esmeré* (183), dazu Zusatz 182: *Vide de pechiez et de fable* (vgl. 293) „ohne sündhaften Vorbehalt und Nachrede". v. 239 l. *l'on(n) i douroit solution.* v. 241—42 l. *Tout est mauvais en qui* (= *cui*) *essenche S'anullist humaine semenche.* v. 268 *tapetrau* vgl. Littré s. v. *tape*, der Sinn des Lochzustopfens jener *nochiere* (266) liegt ganz nahe. v. 306 wird klar, wenn man *ou* als

lt. *ubi* auffasst und diesen Vers mit dem folgenden durch einen Doppelpunkt verbindet, die geschädigte Stelle seitens des Liebesgottes ist ja das Herz: *Mon cuer a perchié.* v. 359 *Qui saroit* allgemein gefasst „wenn man nur weiss". v. 368 dieser *Theodomas* als Verfasser der Secundus-Geschichte ist auch mir recht rätselhaft. v. 426 *ou val* ist kaum richtig gefasst als Metapher, eher = *la val* „da unten" als Fussgänger, während er später hoch zu Rosse sitzt und sich eins lacht. v. 1268 l. *or m'ament*; vgl. 1701. Im Glossar vermisst man z. B. *manchipes* < mancipium 183. *molle* 110. *waler* 192.

Zu S. 78 „Augen des Herzens" vgl. Schultz-Gora, Z R Ph. XXIX, 337 ff. M. Schittenhelm, Zur stilist. Verwendung des Wortes cuer. Diss. Tübingen 1907, S. 66. Rom. Jhbr. X (1906), II, 65.

Zu S. 83 *El tonel ou s'espoeilloit* ist falsch übersetzt „il est en train de se dévêtir".

Zu S. 169, n. 1 Wechsslers Buch ist längst erschienen (Minnesang und Christentum, Halle 1909).

Zu S. 172 „L'amant se compare souvent à un martyr" (wegen prov. martir „Qual, Pein") geht doch zu weit.

Zu S. 198, n. 3 über Sidrac vgl. besonders Ch. V. Langlois, La connaissance de la nature et du monde au moyen âge. Paris 1911, S. 180 ff.

Bezüglich Druckfehler l. S. 91, n. 6 W. Fischer; S. 126, n. 3 Vasantasenâ; S. 110, n. 3 Historia septem sapientum (so lautet durchweg die mittellat. Gen.-Form).

Greifswald. Alfons Hilka.

Margarete Cordemann, Der Umschwung der Kunst zwischen der ersten und zweiten Fabelsammlung La Fontaine's. Münchener Dissertation. 1917. (95 S.).

In der La Fontaine-Studie des siebenten Bandes der Lundis konstruiert Sainte-Beuve diese Stufenfolge in der Entwicklung des Dichters, den er in kaum verständlichem Vergleich den Homer Frankreichs nennt: die erste Sammlung, Buch 1—6, 1668 veröffentlicht, bringe in der Hauptsache Fabeln im alten Sinn, kleine moralisierende Geschichten, die den reifen Leser nicht alle dauernd zu fesseln wüssten; in der zweiten Sammlung dagegen, Buch 7—11 vom Jahre 1678, und in dem „Schwanengesang", dem etwas ungleichmässigen zwölften Buch von 1694, treffe man die reine und völlige Kunst La Fontaines an. Novellistisches, Plauderndes, Lyrisches, Philosophisches zu Kunstwerken ganz besonderer Art zusammengedrängt, die das Wesen der alten Fabel durchaus durchbrächen und überschritten.

Von dieser Stufenfolge, die sich fast als eine Dreiteilung in Fabel, Novelle und Philosophie darstellt, weicht die vorliegende Arbeit zugunsten La Fontaines ab. Auch Marg. Cordemann kann natürlich die grössere Nachdenklichkeit der späteren Stücke so wenig verkennen wie ihre veränderte Form. Sie sieht aber, sehr zu Recht, im ersten Recueil nicht so sehr eine Nachbildung der überlieferten kindlichen Fabeln, als dramatische Miniaturen. Dem dramatischen Gehalt, der dramatischen Eigenart der Sammlung gilt im wesentlichen der erste Teil der Dissertation. Die Verfasserin geht dabei mit sorgfältigem Fleiss, zugleich auch wohl noch ein wenig schülerhaft unbeholfen, zumal im Ausdruck, zu Werke; doch merkt man hinter allen Kindlichkeiten eine bedeutende Anregung und Leitung: die Dissertation ist aus Karl Vosslers Seminar hervorgegangen, der selber im April La Fontaines Kunst in einem Zyklus der eindringendsten Vorträge in der Münchner Volkshochschule behandelt hat und seine ergebnisreichen Betrachtungen nunmehr bald veröffentlichen dürfte. Das Ziel der ersten Sammlung fasst M. C. mit La Fontaines eigenen Worten: En ces sortes de feinte il faut instruire et plaire, wobei sie richtig sieht, dass es mehr auf das plaire als das instruire ankam, vielleicht aber noch immer nicht stark genug unterstreicht, wie sehr es sich in allen Punkten um wahrhaft kindlich heiteres Spielen handelt, jene Kindlichkeit, die zugleich unschuldig froh und grausam sein kann, die ganz amoralisches Vergnügen an der bunten Welt bedeutet. Die dramatische Form der Fabelhandlungen wird scharf erfasst: ein Charakter entlädt sich, stösst auf einen gegnerischen Charakter, es „entsteht Spiel und Gegenspiel — der geschickteste Spieler gewinnt" (S. 10). Abweichungen von solcher Grundform dramatischer Fabelhandlung kommen dadurch zustande, dass Nebenpersonen auftreten, oder dass ein kraftvoller Spieler mehreren verbündeten Schwächeren entgegentritt, oder dass sich erst im Laufe des Spiels Verstärkung für eine Partei einfindet, oder dass einer nach verschiedenen Seiten hin Front zu machen genötigt ist, oder endlich, dass einer nicht gegen lebende Feinde, sondern gegen widrige Verhältnisse gestellt ist. Warum gerade diese letzte Form — Beispiel: der hungrige Fuchs, der an den Verhältnissen scheitert, da ihn nach den zu hoch hängenden Trauben gelüstet —, warum das „einseitige Spiel" weniger dramatisch sein soll als die aus Spiel und Gegenspiel aufgebaute Handlung, warum gerade „diese Fabeln die Fäden zu einer neuen, mehr zum Epischen hinstrebenden Entwicklung des Dichters" (S. 14) spinnen sollen, will mir nicht ganz einleuchten. Kampf gegen Verhältnisse kann sehr viel dramatischer sein als Kampf gegen lebendige Gegner. Weiter stellt M. C. fest, wie La Fontaine die Träger seiner Handlungen nun auch mit dramatischen Mitteln zeichnet: durch charakteristische Bewegungen, die „auch eine Art Handeln, nämlich Ausdrucksgebärde" sind (S. 18). Sie geht dann auf die Charakteristik der Tiere, die im ersten Recueil überwiegend die Träger der Handlung sind, durch unmittelbares Tun ein, auf die vielen direkten Reden bei selteneren Berichten, auf die „Einordnung in Raum und Zeit", das „szenisch Greifbare" dieser Fabeln (S. 23—26). Weniger glücklich scheint es mir, wenn die Verfasserin in einem besonderen Abschnitt über „die Motivierung der Handlung" zwischen leichten und schweren Motiven unterscheidet. Sie ist auf diesen Punkt in dem korrespondierenden Studienstück zum zweiten Recueil noch einmal zurückgekommen. Dort, S. 71, heisst es: „Gewiss liegt die Gefahr der Willkür nahe, Dichtungen nach ihren leichten und schweren Motiven zu unterscheiden. Wenn wir aber auf der einen Seite sehen, wie psychische Regungen mehr sekundärer Art als Schreckbarkeit, Prahlsucht, Schwatzhaftigkeit nicht zu gar so schwerem Schaden führen, auf der anderen dagegen erfahren, dass hässliche Laster, wie Herrschsucht, Schmeichelei, Unverträglichkeit, die menschliche Gesellschaft zersetzen, so lässt sich gewiss doch rechtfertigen, wenn wir hinsichtlich der Motive

Dichtungen leichterer und schwererer Art unterscheiden." Hier liegt ein doppelter Denkfehler vor. Einmal: all diese Dinge sind an sich gar keine Motive, sondern Veranlagungen; sie werden erst dann zu Motiven, wenn ein Trieb aus ihnen Handlung resultieren lässt. Sodann: nicht auf die Veranlagung, sondern auf die Tiefe ihrer seelischen Wurzeln und auf die Stärke des Triebes kommt es an. Es ist sehr wohl eine Tragödie der Prahlsucht und eine leichte Komödie der Herrschsucht möglich. Aber selbst wenn man die Unterscheidung der Verfasserin gelten liesse, so wäre damit, vorerst für das Verständnis des ersten Recueils, gar nichts gewonnen, ja Wesentliches verloren. Denn gerade dies ist das Entscheidende für La Fontaine, für seine kindliche, seine oft grausame Heiterkeit, dass er gar keinen Unterschied macht zwischen leicht und schwer, dass ihm alles Stoff zu heiterem Gestalten ist. Die Verfasserin hat das selber gemerkt: „Der Dichter . . will nicht unser Herz treffen. Am leichten Spiel soll sich unsere Phantasie erfreuen und unser Verstand sich unterhalten. Er lässt das Traurige . . . ganz ausser acht" (S. 27). Und ihre feinste Untersuchung gilt den stilistischen Mitteln, durch die La Fontaine das Qualvolle zu verwischen und das Tragische „mit den Augen des Behagens" zu sehen weiss. Aber ganz führt sie das doch nicht durch. Sie meint, der heitere La Fontaine habe eben in der ersten Sammlung die „leichten Motive" bevorzugt, und „das Ernste, Schwere, Tragische (doch) wohl verschiedentlich empfunden" (S. 32). Sie legt eben einen deutschen und sentimentalischen Massstab an ihn. Er aber war ein reiner und absoluter Rokokomensch, trotzdem er zeitlich vor dem Rokoko kam: ihm war alles ein Formspiel, und ernst an diesem Spiel war nur das Formen. Deshalb ist mir der Homervergleich Sainte-Beuves so unverständlich, und deshalb muss ich auch den Vergleich mit Molière (S. 72), den M. C. gelegentlich macht, vollkommen ablehnen. Und deshalb ist auch nicht mit der Verfasserin über „die Gedanken" der ersten Fabelsammlung (S. 32—35) zu streiten. Sie sieht in diesen Fabeln „kleinbürgerliche Klugheitsregeln" und gelegentliche „bittere Wahrheiten" wie „La raison du plus fort est toujours la meilleure." Nun gerade diese Wahrheit wird am allerhäufigsten und ohne jede Bitterkeit vorgetragen, und ihr entsprechen die meisten anderen Nutzanwendungen. Da könnte man sehr wohl von Charakterlosigkeit reden, sofern es nicht eben unsinnig wäre, von einem spielenden Kinde, und wäre es das genialste, Charakterstärke und Gedankentiefe zu verlangen. Sehr fein ist dagegen, was M. C. über „Die Form der Moral" im ersten Recueil ausführt. Sie zeigt, wie die Moral häufig in die Erzählung eingeführt wird, ohne ihr dramatisches Wesen anzutasten. „Im Affekt neigt man zur Uebertreibung, zur Verallgemeinerung des Einzelfalles und ruft dann etwas aus, was das Allgemeine in der Sache trifft" (S. 37). Oder aber die Moral wird ganz abseits für sich hingestellt. Aber so verschieden auch von Fall zu Fall der Dichter sich verhalte, eines steht immer fest: „Die Moral beeinträchtigt nicht den dramatischen Charakter des Conte, umgekehrt erfüllt der Conte die Moral mit dramatischem Leben" (S. 38). Als einen besonderen Schmuck der kleinen Dramen empfindet die Verfasserin endlich die über vielen lagernde lyrische Stimmung. Aber auch hierbei wird man sich doch der warnenden Begrenzung: Rokoko bewusst bleiben müssen: ein Spiel mit Gefühlen, soweit sie angenehme geistige Erregungen übermitteln, ist gewiss vorhanden — Gefühl selber nicht.

In korrespondierenden Betrachtungen wendet sich dann die Dissertation der zweiten Fabelsammlung zu, nachdem sie einige Auskunft über die Entstehungszeiten einzelner Stücke erteilt hat. Zwei Gründe werden für die neue Haltung La Fontaines herangezogen: dass er nun das griechische Vorbild im wesentlichen mit dem indischen des Pilpay vertauscht hat, und dass er älter geworden ist und damit den Dingen gegenüber eine andere Stellung einnimmt. „Hier, im zweiten Recueil, ist die synthetische Bildung einer Lebenserfahrung gleichsam abgeschlossen. An Stelle des aufbauenden Vorgangs und gewissermassen auf Grund des Materials, das die Synthese zusammengetragen hat, tritt nun die Analyse der Weltbetrachtung. Das Einzelereignis ist nun nicht mehr das, was den Dichter interessiert, es ist nun eben nur noch Beispiel für etwas, das er längst weiss" (S. 68/69). La Fontaine ist jetzt beschaulich, reflektierend gestimmt, der Dramatiker ist zum Epiker geworden und — höchst eigentümlich! — jetzt erst, wo er doch gerade die alte Fabelform am entschiedensten auflöst, zum eigentlichen Fabeldichter, denn jetzt erst „steht der Gedanke im Mittelpunkt des Interesses", und jetzt erst „ist nicht mehr Wiedergabe eines Geschehens das erste Ziel des Dichters, sondern Darstellung eines Gedankens" (S. 51). Die Verfasserin hat die stilistischen Veränderungen sehr fein herausgearbeitet, die inhaltlichen Vertiefungen wohl ein wenig überschätzt. Das ist um so seltsamer, als sie einen gefährlichen Leitsatz aufgestellt hat: „Für den, der den Stil erforschen will, kann der Inhalt nur soweit in Betracht kommen, als er massgebend ist für die Form, für die Stimmung, für die ganze Dichtungsart" (S. 52). Stil ist das Gepräge, das eine Persönlichkeit einem Inhalt aufdrückt; wie sollte eine Stilbetrachtung da vom Inhalt absehen, ohne haltlos zu werden. Aber wie gesagt: die Verfasserin ästhetisiert gar nicht so leichtfertig — im Gegenteil! Sie untersucht vielmehr, was La Fontaine über Descartes denkt und über die Philosophie überhaupt, und über den Staat und die Ethik, sie findet jetzt häufig bei ihm „eine sittlich-religiöse oder sittlich-philosophische Idee" (S. 54), sie spricht ihm jetzt „einen gewissen Lebensernst" (S. 55) zu. Aber ein wenig später muss die Verfasserin selber konstatieren, dass es mit La Fontaines Denktätigkeit nicht gar so weit her ist. „In den Salons, in denen er aus- und eingeht, bilden philosophische Fragen ja ein Hauptgesprächsthema . . . Unwissenschaftlich, wie er die Sache in sich aufgenommen hat, gibt er sie wieder von sich: im Plauderton der Unterhaltung. Die wissenschaftlichen Formen, die seine Gedanken dabei wohl annehmen, sind nicht ernst aufzufassen" (S. 63). Nein, M. C. hat den neuen La Fontaineschen Inhalt nicht zu wenig, sondern eher zu viel berücksichtigt, sie hat sich von ihm düpieren lassen. Der La Fontaine des zweiten Recueils ist noch genau der gleiche wie der Dichter der ersten Sammlung, noch immer ein spielendes Kind. Und so ist es ihm denn auch noch immer nicht sonderlich ernst mit seinen Gefühlen. M. C. will jetzt an Stelle der früheren Heiterkeit Ironie und gar „bittere Satire" (S. 56) finden, die sich tapfer gegen Hof und Herrscher richte,

die Mitleid mit den Elenden empfinde, und was sich jetzt noch an Spielerischem zeige, sei „geistreiches Geplänkel" und nicht mehr „unbefangen wie das Spiel eines Kindes" (S. 67). Und doch: gerade dies ist es, und nur wenn man daran festhält, wird man La Fontaine gerecht werden können, ohne Unter- und ohne Ueberschätzung, in seinen Werken wie in seinem Leben. Er spielt nach wie vor mit Gedanken und Gefühlen, nur spielt er jetzt sozusagen den Erwachsenen, sein Spiel hat andere Regeln, und diesen Regeln ist die gut geschulte Verfasserin sehr gründlich und fein nachgegangen. Wie vorher alles auf Dramatik und Sinnlichkeit eingestellt war, so jetzt auf Lyrik und Reflexion. Jetzt überwiegt zumeist die theoretische Erörterung, die vom Selbstzweck zum Beispiel herabgedrückte Erzählung tritt zurück; die Moral wird kaum noch aus dem Affekt des Handelnden geboren, steht fast immer für sich; in die Erzählung selber dringen reflektierende Elemente, so Vergleiche mit Geschichtsvorgängen. Die Charaktere werden jetzt häufiger unmittelbar gezeichnet, nicht durch ihre Handlungen; erzählende Berichte oder ausgesponnene Reden verdrängen den dramatischen Dialog, die szenische Anordnung, das dramatische Raum- und Zeitgefüge verschwinden. Wertvolle Aufschlüsse bietet die Verfasserin da, wo sie solche Fabeln der ersten und zweiten Sammlung miteinander vergleicht, die denselben Themen gelten (wie La Mort et le Bûcheron I 16 und La Mort et le Mourant VIII, 1). Aber ich möchte es doch noch einmal betonen: gewiss, La Fontaines Spiel ist ernster, reflektierender geworden, es kennt jetzt auch eine gelegentliche Wehmut — aber Spiel ist es dennoch geblieben, untragisches Rokokospiel. M. C. sieht wirkliche Tragik in der Geschichte des Donaubauern X 7. Und „neben dieser Tragik auch wieder jenes bittere Lachen". „Weshalb ernennen die Römer diesen struppigen Donaubauern zum Patrizier? Vielleicht weil es ihrem überfeinerten Sensationsbedürfnis eine Genugtuung gewesen ist, diesen Unzivilisierten auf dem Forum in einer solchen Rede zu hören? Weshalb gibt La Fontaine seiner Fabel gerade diesen Ausgang?" (S. 74). Ich möchte die Antwort auf diese Fragen geben: Weil er im Grunde genau ebenso empfindet, weil er das gleiche Sensations-, das gleiche Spielbedürfnis hat wie seine Römer. Beweis: die Gesamtheit seines Werkes und die Gesamtheit seines Lebens. Auch die entschiedeneren lyrischen Töne des zweiten Recueils, in denen M. C. das reflektierende Moment durch das Vorwiegen der Erinnerung als einer Denktätigkeit gegeben findet, auch sie beweisen nichts gegen und alles für meine Annahme, dass man es nur und ausschliesslich mit Spielen zu tun habe. La Fontaine ist der eigentliche Lyriker des 17. Jahrhunderts genannt worden. Das ist dem Datum nach richtig. Der Sache nach sollte man ihn den Lyriker des Rokoko nennen.

München. Victor Klemperer.

Paul Soblik, „Werther und René". Greifswalder Dissertation. 1916. 80 S.

Frage: Wie weit ist Chateaubriand für seinen René dem Goetheschen Werther verpflichtet, oder: mit welchem Recht nennt man René den französischen Werther? Antwort: Chateaubriands Abhängigkeit ist verschwindend gering und die Benennung „französischer Werther" unangebracht. — Der erste Teil dieser Antwort ist richtig, der zweite mindestens anfechtbar. Und an diesem anfechtbaren Ergebnis dürfte die Magerkeit der Arbeit schuld sein, die selbst für eine Dissertation beträchtlich scheint. Der Verf. hat sein eng umgrenztes Thema sauber durchgeführt; er bringt besonders sachliches psychologisches Wissen ins Spiel, und subtile termini technici dieses Gebietes dienen ihm ebenso sehr zum Schmuck wie zur Vertiefung (S. 69). Aber er sieht historisch und literarhistorisch weder rechts noch links. Sein „grundlegender Teil: Werther" erzählt nur Längstbekanntes nach: dass Goethe die eigenen Erlebnisse mit Lotte und Maximiliane und das Schicksal des jungen Jerusalem ineinandergeschmolzen habe. Was Goethe aber dem Wesen und der Stimmung seiner Zeit entnommen, und wie er erst eigentlich diese Stimmung verkörperte, das erfährt man nicht, und so erfährt man denn auch nichts über Auftauchen und erste Eigenart der romantischen Dichtung, und also bleibt gerade das im Dunkeln, was das eigentliche Vergleichungsobjekt zwischen Goethe und Chateaubriand hergeben müsste. (Wobei im einzelnen natürlich auch ganz besonders die Stellung beider Dichter zu Rousseau zu untersuchen wäre.) Da das Romantische nun nicht recht in Sobliks Gesichtskreis eingeht, fällt auch seine scharfe „Analyse von Werthers Wesen" nicht ganz befriedigend aus: Er sieht in Werther einen ursprünglich heiteren und gesunden Jüngling, der nur eben das Unglück hat, einer allzu heftigen und ganz aussichtslosen Liebe zu verfallen. Werthers von Anbeginn brüchiges, nicht equilibriertes Wesen, sein Gefühlsüberschwang, der ihn mit Notwendigkeit scheitern lassen muss, wird ebensowenig erfasst wie die allgemeine und für ein ganzes Geschlecht symbolische Bedeutung dieses Einzelschicksals. Soblik zitiert Brandes' schönes Wort, wonach „die Grundquellen für Werthers Unglück das Missverhältnis zwischen der Unendlichkeit seines Herzens und den Schranken der Gesellschaft" sind, weiss aber nichts damit anzufangen ..... In gleich unzulänglicher Weise handelt sodann ein „kritischer Teil" von René. Wieder wird die Entstehung des Werkes untersucht, wieder das von der Zeit Gegebene beiseite gelassen. Analog zur Werther-Genesis setzt Soblik auch hier drei ineinandergeschmolzene stoffliche Faktoren an: Chateaubriands eigene Jugend und sein inniges Verhältnis zu seiner Schwester Lucile; Chateaubriands Liebe zu Charlotte Ives während seines Aufenthalts in England, die auf Lucile (im Roman: auf Amélie) übertragen das Incestmotiv herbeiführe (das übrigens im 18. Jahrhundert mehrfach aufklingt und dem nach absonderlicher Gefühlssteigerung suchenden Chateaubriand willkommen sein musste); und endlich könnte vielleicht wie Jerusalems Selbstmord auf Goethe, der freiwillige Tod eines für seine schöne Schwester Theresia Cabarrus entflammten und darüber verzweifelten Revolutionskämpfers auf den annähernd ähnlich gestimmten Chateaubriand gewirkt haben. Aus alledem schliesst Soblik, Chateaubriand schöpfe aus eigenen Quellen, eigenen Erlebnissen, und insofern nur könne man ihn mit Werther vergleichen, ohne eine Abhängigkeit oder engere Verwandtschaft zu konstatieren. Hieran schliesst sich, wieder analog zum Wertherkapitel, die Charakteranalyse Renés. Was den französischen Helden vom deutschen scheidet, wird gut herausgearbeitet, und das ist gewiss ein Verdienst

der Dissertation. Soblik sieht in Werther den Sanguiniker, in René den „ausgeprägten Melancholiker". Er vermisst in Renés Charakter die Entwicklung, die bei Werther schrittweise durchgeführt ist. René ist vom Anfang bis zum Ende trüb gestimmt, inhalt- und haltlos. Er ist verbittert, ehe ihm noch eigene Erfahrungen das Recht zur Verbitterung geben konnten, er leidet mehr durch die Phantasie als durch das Gefühl, er hat ein krankhaft eitles Bedürfnis, absonderlich und ausserordentlich dazustehen, und deshalb empfindet er auch im realen Unglück, da es ja ein aussergewöhnliches ist, mehr Genuss als Schmerz. „Auf dieser Grundlage nun." schliesst Soblik seine Charakteristik, „können wir den Gegensatz zwischen René und Werther scharf formulieren: als Natürlichkeit und Unnatürlichkeit" (S. 76). Das ist schief: René ist nicht unnatürlich, er ist das genaue Abbild seines Schöpfers. Chateaubriand est incapable de créer une âme qui ne soit pas la sienne, sagt Lanson mit vollstem Recht, und es ist ebenso ungerecht wie unförderlich, eine mir fremde Natur „unnatürlich" zu nennen.

So schliesst denn Soblik, da Chateaubriand in der Stoffwahl wie in der Charakteristik eigene Wege gegangen sei, da „Werther und René . . beide in gleicher Weise Originale" (S. 80) seien, habe es nicht viel auf sich mit dem Schlagwort vom französischen Werther.

Hätte der Verf. aber sein Thema weiter und tiefer gefasst, hätte er es nicht so eng und bequem isoliert und statt dessen die Zeit mit hineinspielen lassen, so wäre er zu einem anderen Resultat gekommen. Er hätte dann gefunden, wie sich der romantische Held auf dem Wege von Frankreich nach Deutschland und wieder nach Frankreich zurück in vier Jahrzehnten entwickelte, er hätte die Verwandtschaft und die Verschiedenheit Werthers und Renés ganz anders erfasst, er hätte in René wirklich einen Werther, aber einen französischen eben, sehen gelernt. An alledem ist er vorübergegangen.

München. Victor Klemperer.

W. v. Wurzbach, Ausgewählte Komödien von Lope de Vega. Zum erstenmal aus dem Original ins Deutsche übersetzt. Strassburg, J. A. E. Heitz (Heitz & Mündel). 1918. Band 1: Castelvines und Monteses (Capelletti und Monteechi). XI, 143 S. 8°. Brosch. M. 8.—. Band 2: Der Richter von Zalamea (El Alcalde de Zalamea). 115 S. 8°. Brosch. M. 6.—.

I.

Wurzbachs neue Lope-Uebersetzung fällt in eine günstige Zeit. Allenthalben besinnt man sich in Deutschland darauf, dass Spaniens Land und Volk weit eingehenderen Studiums wert sind, als man ihnen bis heute zu widmen Zeit und Neigung fand. Vereinigungen zur Pflege engerer Beziehungen zwischen beiden Ländern sind entstanden und mühen sich redlich, Interesse und Verständnis für das Land der Alhambra und des Escorial, für die Heimat des Velazquez und Murillo, für das Volk des Cid und des Don Quijote zu wecken oder neu zu beleben. Schon von diesem Gesichtspunkte aus darf Wurzbachs Unternehmen freudiger Aufnahme und vielseitiger Beachtung sicher sein. Aber auch das speziellere Interesse des Literarhistorikers kommt dem neuen Werke mit Wärme entgegen und hat schon hundert Fragen bereit, auf die es Antwort und Lösung erwartet. Was soll von Lope in erster Linie verdeutscht werden? Wie soll sein gerade für ihn so charakteristischer Trochäus übersetzt werden? Vers oder Prosa? Reim oder Assonanz? Welche Rolle wird die erklärende Anmerkung zu spielen haben? Wie steht's mit der Ergänzung szenischer Bemerkungen? Macht die Uebersetzung das Werk zugleich auch bühnenfähig? Und was dieser kleinen Probleme noch mehr sind.

Als erfahrener Literarhistoriker und gewiegter Uebersetzer dürfte sich Wurzbach über den gewaltigen Umfang der Aufgabe, die er sich gestellt hat, von vornherein klar gewesen sein. Der Titel der Sammlung verspricht ausschliesslich Erstübersetzungen, und zwar mit Verzicht auf alle Mitarbeiterschaft nur von der Hand des Herausgebers selbst. Womit vor allem für die geistige Unabhängigkeit nicht minder wie die Einheitlichkeit des Gesamtwerkes genügend Gewähr geleistet sein dürfte. Bis jetzt sind zwei Bände erschienen, zwei weitere befinden sich laut Ankündigung bereits im Druck, und die Sammlung wird, wie uns der Verleger auf dem Umschlag versichert, in rascher Folge fortgesetzt. Band 1 enthält das Lopesche Romeo und Julia-Drama *Castelvines y Monteses*, das um einige Jahrzehnte jünger ist als das Shakespearesche und auf dieselbe Quelle zurückgehen dürfte. Band 2 bringt uns den *Richter von Zalamea*, der seinerseits in Calderons gleichnamigem Alkaldendrama ein berühmtes Gegenstück hat. Der 3. Band soll die *Jüdin von Toledo* enthalten, wobei wiederum die Beziehung zu Grillparzer für die Wahl desselben entscheidend gewesen sein dürfte. Mit dem 4. Bande endlich wird der *Duque de Viseo* den Reigen der grossen historischen Lope-Dramen eröffnen.

Entscheidend vor allem bei derartigen Verpflanzungen von Werken der Literatur aus dem bodenständigen Erdreich der einen Sprache in das fremde der anderen ist die Wahl des Verses. Er ist die lebenspendende oder zerstörende Kraft, und aus ihm erwächst Siechtum oder neue Blüte. Aeltere deutsche Uebersetzer aus dem Spanischen, wie Schlegel, Maltitz, Gries und andere sahen ihr Heil in der gewissenhaften Kopierung des Originals: sie vermeinten mit der Beibehaltung des spanischen Trochäus die Pflanze samt Wurzel und Erdreich herübergerettet zu haben. Die Nachwelt lohnt ihnen diesen Eifer mit dem Urteil, ihre Verse seien schlechtweg unlesbar. Wurzbach hat das allein Richtige getroffen, indem er den an seiner Calderon-Uebersetzung erprobten reimlosen fünffüssigen Jambus wählte. Die Art, wie er diese Wahl (Vorwort S. VI ff.) eingehend rechtfertigt, ist endgültig und zugleich grundlegend für alle derartigen Fragen. Ich möchte seinen Ausführungen nur noch ein ergänzendes Beispiel antügen, das besonders grell beleuchtet, wie wesentlich es ist, dass der Jambus auch reimlos sei. Malsen, einer unserer neuesten Calderon-Uebersetzer, glaubte in des Dichters *Liebesirrung* (8. Jahrg. 2. Heft der Monatsschrift *Über den Wassern*, Bamberg 1915) der spanischen Assonanz das Zugeständnis des deutschen paarweisen Reimes machen zu müssen. Der Erfolg ward ein negativer, die Wirkung des Reimes geradezu vernichtend. Er erniedrigte die sonst geschickt übertragenen Verse zu platter Jahrmarktspoesie, die förmlich nach der Begleitung des Leier-

kastens schreit. Würde es der Raum gestatten und käme ich dadurch nicht vom eigentlichen Gegenstande dieses Referates zu weit ab, so könnte ich ohne weiteres Belege dafür bringen, dass beliebig ausgehobene Verse dieser Uebersetzung von richtigen und echten Moritatenreimen nicht zu unterscheiden sind. Macht man zur Gegenprobe dasselbe Experiment mit irgendwelchen Versen der neuen Lope-Uebertragung, so wirkt der Unterschied zwischen den beiden Auffassungen nur um so überzeugender.

Die Editionstechnik oder Methode, oder wie man sonst die Art Wurzbachs, mit der er seiner Aufgabe zu Leibe geht, nennen mag, ist dem Fachmann aus früheren Arbeiten, besonders aus der Calderon-Uebersetzung vertraut. Eine gründliche und gelehrte Einleitung unterrichtet den Leser über die näheren Umstände des Dramas, seine Abfassungszeit, seine Quelle und sonstige Abhängigkeit, seine Ueberlieferung, sein Verhältnis zu ähnlichen Stücken, seine Stellung innerhalb des ihm eigenen Stoffkreises und ähnliches, was eben der jeweilige Fall erheischt. Hiezu treten dann noch im Verlaufe der Uebersetzung sparsam verwendete Anmerkungen sachlicher und sprachlicher Art zur Orientierung der verschiedenen Leserkreise, mit denen ein derartiges Werk zu rechnen hat. Wurzbach ist der typische Vertreter der alten, soliden und gründlichen historisch-kritischen Methode, jener Methode, als deren Hauptfehler man die Ueberschätzung des biographischen und des stofflichen Momentes neuerdings besonders scharf rügen hört, und zwar von einer Richtung, die ihrerseits doch wohl die Einseitigkeit ihrer ästhetisierenden Methode zu Unrecht als Literaturwissenschaft par excellence betrachtet. Dass auch hier die alte Wahrheit gilt: in medio virtus, das auszuführen ist hier nicht der Ort. Gewiss hätte Wurzbach des Guten etwas mehr tun und die übersetzten Dramen, nachdem er sie sozusagen historisch erläutert hatte, nun auch künstlerisch bewerten können. Doch wäre das in einem so speziellen Falle, wie die Uebersetzung eines Lope-Dramas ist, vielleicht manchem als eine ungerechtfertigte Bevormundung des Lesers erschienen. Wie dem aber auch sei: gesetzt den Fall, es kommen die zwei Bände einem Rezensenten der extrem modernen Richtuug in die Hand, dann, Wurzbach, sei dir Gott gnädig; die Dantesche Hölle ist ein Paradies gegen die deiner harrenden Verdammung.

II.

Die tragische Liebesmär von Romeo und Julia erzählt Bandello in beschaulicher Breite, unbekümmert um die Gesetze der Wahrscheinlichkeit und den Schein der Glaubwürdigkeit. Romeo nimmt an dem Feste der Capelletti teil und demaskiert sich, der Gefahr nicht achtend, erkannt zu werden. *Jeder blickte*, so heisst es in der Simrock-Uebersetzung, *auf ihn, besonders die Damen, und alle wunderten sich, dass er so unbesorgt in diesem Hause verweile.* Ein paar Zeilen weiter aber wird dem achtlosen Leser zugemutet zu glauben, dass Julia selbst den Jüngling nicht im geringsten kannte, ihn, von dessen Beliebtheit in der ganzen Stadt kurz vorher an einer anderen Stelle auch noch ausdrücklich die Rede ist. Ich kann deshalb Wurzbach nicht beistimmen, wenn er gerade in dem psychologisch folgerichtigen Aufbau der Novelle ihren Hauptvorzug sehen will. An sich wäre das Versehen Bandellos gewiss nicht schlimm, indes mit dieser trügerischen Unwahrscheinlichkeit steht und fällt eben die ganze Novelle. Von besonderer Bedeutung aber ist der Umstand, dass Lope mit der ihm eigenen genialen Nachlässigkeit in der Ausbeutung seiner Quellen den Lapsus unbekümmert mit übernommen und so seiner tragikomischen Liebesgeschichte von vorneweg jede Wahrscheinlichkeit entzogen hat. Die Wirkung ist um so befremdender, als der Dichter im übrigen nicht sonderlich an der Vorlage klebt. So ist bei ihm vor allem das Ganze auf weit stärkere Affekte eingestellt. Julia beispielsweise wirft sich dem auf den ersten Blick geliebten Roselo förmlich an den Hals; sie besteht auch nicht darauf, dass dem geschlechtlichen Verkehr die Trauung vorangehe; und schliesslich schreitet sie entschlossenen Herzens in den vermeintlichen Tod, denn sie nimmt den Schlaftrunk in der Ueberzeugung, er sei ein tödliches Gift.

Auf Art und Einzelheiten der Uebersetzung näher einzugehen, erübrigt sich mir bei diesem ersten Bande ebenso wie bei dem folgenden, da ich mir hier im Felde die spanischen Texte nicht zu verschaffen vermochte. Diese Seite der Wurzbachschen Arbeit kann ich vielleicht bei den späteren Bänden, wo mir der Urtext hoffentlich erreichbar sein wird, näher ins Auge fassen. Hier will ich statt dessen bei ein paar künstlerischen Gesichtspunkten verweilen, teils um zu bekennen, wie ich die Theorie von der Literaturgeschichte als Kunstwissenschaft auffasse, teils um zu zeigen, wie ich mir dies und jenes bei Wurzbach im Interesse einer grösstmöglichen Vollendung des schönen Werkes noch gewünscht hätte.

Bei Lope nicht minder wie bei Calderon besteht immer die Gefahr, dass ihm der moderne Leser mit dem Vorurteile gegenübertritt, er vermöge sich in eine dem 20. Jahrhundert in jeder Beziehung so fernab liegende Welt nicht mehr hineinzufinden. Hier hätte mit Erfolg die Erklärung einiger spezifisch spanischer Züge an den drei Akten des Lopeschen Liebesdramas einzusetzen. Stilistisches könnte da mit rein Kulturgeschichtlichem und Dramentechnischem alternieren, und so die Bahn allzu gelehrter und trockener Systematik vermieden werden. Was eine Eigenart spanischer Auffassung ist, braucht deswegen noch lange nicht als Muster und Schönheit zu gelten, Grundsatz hat jedoch zu bleiben, den Dichter aus seiner Zeit und Umwelt heraus verständlich zu machen. Welchem deutschen, mit spanischen Dingen nicht vertrauten Leser würde beispielsweise die Form des Zwiegesprächs zu dreien, das Julia mit ihren beiden Anbetern im Festsaal führt, nicht reichlich albern und geschmacklos dünken? Julia sitzt zwischen den beiden; sie lädt den einen zu heimlicher Zusammenkunft ein, während alle ihre Worte dem anderen gelten; der aber wiederholt mechanisch die zustimmenden Aeusserungen seines Rivalen und füllt mit ihnen, von jenem ungehört, den einzelnen Vers. Erst in der Umwelt der klassisch-spanischen Bühne gewinnt diese Wortspielerei ihr richtiges Gesicht. An ihm ergötzte sich jenes Parterre, für das die wunderlichen Abnormitäten des gongoristischen Schwulstes einen wahren Ohrenschmaus bildeten, dessen Entzücken an scharf gespitzten Wortgefechten keine Grenze kannte, dessen Naivität sich mit Vergnügen den einen Partner doppelsinniger, zur Hälfte beiseite gesprochener Dialoge als zeitweise taub vorzustellen vermochte. Absonder-

lich und befremdend muss sodann dem heutigen Leser auch der Verfall erscheinen, der zu offenem Streite der beiden feindlichen Parteien Anlass gibt. Im hohen Dom soll ein berühmter Prediger sprechen: die Blüte der Veroneser Gesellschaft und das Volk in Mengen füllt die heiligen Hallen; da widerfährt der Base Julias der dreiste Schimpf, dass der ihr zustehende Betschemel von seinem Platze entfernt ist: eine rachsüchtige Monteserin hat es getan; der Schimpf empört die Castelvines und reizt sie zu tätlicher Vergeltung. Dem Zuschauer der Shakespeare-Bühne wäre diese Art der Beleidigung ebenso ungewöhnlich und unverständlich gewesen wie dem modernen Leser des Lope-Dramas. Indes, sie ist spanischer als irgend etwas. Nirgends konnte das böswillige Verrücken eines Betschemels die gleiche schmähliche Beleidigung bedeuten als im Lande der capa y espada, im Lande der Privilegien der Geburt und des Verdienstes, wo äusserliche Kleinigkeiten des Zeremoniells zu Trägern bedeutsamer Rangesunterschiede gemacht wurden, wo unter gewissen Umständen das Betreten eines Teppichzipfels das Zeichen einer bestimmten Würde sein konnte, wo nicht zuletzt die vielgliederige Hierarchie der geistlichen Würdenträger und der zeremoniöse Prunk der Kirche und des Hofes dem Volk in allen Schichten vertraut und altgewohnt waren. Auf einen letzten Punkt, der als charakteristisch spanische Eigentümlichkeit der Erklärung bedarf, hat bereits Wurzbach (I, 27) in Kürze hingewiesen. Es ist der lustspielartige Ausklang der zur Tragödie gleichsam prädestinierten Handlung. Hier ist vor allem die ergreifende Katastrophe des Shakespeareschen Spieles ein gewaltiges Hindernis für die gerechte Einschätzung des eigenartigen Schlusses bei Lope. Sogar Schack verliert in seiner Begeisterung für den grossen Briten das richtige Augenmass, sieht eine Kluft zwischen den beiden dichterischen Auffassungen und hält den Schluss des spanischen Dramas *für dessen schwächste Seite*. Vergleiche zwischen zwei Dichtern verschiedener Nationalität sind immer eine leidige und häufig in ihrer Geschmacklosigkeit eine quälerische Sache; in diesem Sonderfalle aber führen sie auch noch zu groben Fehlschlüssen. Gerade die uns wenig vertraute Mischung des Tragischen mit dem Komischen ist eine jener Eigenheiten klassisch-spanischer Dramaturgie, die ihr ihre Sonderstellung geben. Es ist, als ob das südländisch-lebensfrohe Temperament des Spaniers des Lebens Tragik immer nur mit einer Dosis Scherz und Frohsinn zu gemessen vermocht hätte. Mit grausamer Komik parodiert der gracioso in Hunderten von Dramen ernste, stimmungsvolle Szenen, und in Aberhunderten löst sich der tragisch geschürzte Knoten im letzten Augenblick in tröstlichen Ausgleich, wenn nicht gar in heitere Verständigung. Es ist eben eine eigenartige Sache um das spanische Drama des 17. Jahrhunderts. Meilenweit liegt es von der breiten Heerstrasse landläufiger Lektüre und modernen Literaturempfindens ab; will gesucht und gerodet werden wie ein jungfräulicher Wald, und schreckt gar zu leicht denjenigen ab, der ihm, befangen in Vorurteilen und auf bestimmte Werte eingeschworen, gegenübertritt. Ich vermag übrigens von Romeo und Julia nicht Abschied zu nehmen, ohne noch einer Szene zu gedenken, die in ihrer wundervollen Plastik eine köstliche Probe von des Dichters Meisterschaft bildet und sicher zum Schönsten gehört, was er uns geschenkt hat. Es ist der sechste Auftritt der ersten jornada (I, 58), in welchem der Diener den Herrn in ernsten Worten vor einer unüberlegten Kuppelheirat seines Sohnes warnt. Mag sein, dass Lope dabei an die letzten Jahre seiner eigenen zweiten Ehe denkt, deren Glück an dem Gifte seiner unsauberen Beziehungen zu Michaela de Luxán schmählich dahinsiechte. In ihrer Fortsetzung gibt diese Szene eine scharfe Charakteristik jener besonderen Art von Vertrautem, der im Roman wie im Drama der klassischen Periode eine so vielfältige Rolle spielt, jenes Typus des Abenteurers, der ein Mittelding zwischen Diener, Freund, Mitwisser und Erpresser war, keines wirklich und doch von jedem ein Teil. Gerade diese Szene hat übrigens Wurzbach in schlechtweg glänzender Weise übertragen.

III.

Der zweite Band der Ausgewählten Komödien beschert uns den *Richter von Zalamea*. Die Uebersetzung dieses Dramas ist deswegen von besonderer Bedeutung, weil sie einem weiteren Leserkreise das Verhältnis Calderons zu Lope in anschaulicher Weise darzutun imstande ist. Die eigenartige Stellung beider Dichter in der Geschichte des spanischen Dramas ist bekannt, und auch der nur in zweiter Linie an ihrem Studium interessierte Leser mag sie aus unseren trefflichen Handbüchern zur Genüge kennen lernen. Wofern er aber an einem lebendigen Beispiele die Unterschiede der beiden mit erleben will, braucht er fortan nur die zwei Alcalde-Dramen lesen und gegeneinander abwägen. Lope ist der Sämann, Calderon der Schnitter. Jener entwirft die grandiosen Charaktere, dieser vollendet sie in zierlicher Kleinarbeit. Jener schürft das Gold, dieser schlägt es zu glänzender, klingender Münze. Die beiden Alcalde-Dramen spiegeln dieses Verhältnis trefflich wider, wenn natürlich auch nicht der ganze Lope und der ganze Calderon in dem einen respektive anderen lebendig wird.

Eine leidige Sache ist es um die vermutliche Quelle des Lopeschen Alcalden. Vergeblich müht sich einer der Herausgeber nach dem anderen, den Stoff in ein halbwegs historisches Mäntelchen zu zwängen, und auch Wurzbach scheitert an diesem Unterfangen. Ich meine, man sollte doch endlich das erfolglose Suchen nach dem historischen Zalameaner Dorfrichter bleiben lassen und nicht länger über den kleinen Aehnlichkeiten die grossen Zusammenhänge aus dem Auge verlieren. Die Geschichte der Alcaldenfamilie ist die grosse, echt spanische Tragödie der entehrten Frau, die mit gesetzlicher und kirchlicher Ehe und mit Bestrafung des Schurken glänzend rehabilitiert wird. Die tragische Liebes- und Ehegeschichte der Cidtöchter war das Urbild aller dieser den Romanen und Dramen geläufigen lances de amor, die in der Verherrlichung und dem Schutz der Frauenehre, in der Verteidigung des alle Unehre, alle Schande löschenden kirchlichen Matrimoniums einen der Grundzüge spanischen Wesens sinnfällig verlebendigten. Personen und Umwelt mochten wechseln, die Idee blieb die gleiche. Sie hat auch Lope wiederholt aufgegriffen und dieses Mal eben in den Mittelpunkt beliebiger lokalgeschichtlicher Ereignisse gestellt, die darum mit den historischen Tatsachen nur in groben Umrissen stimmen.

Die Uebersetzung selbst ist stilistisch und verstechnisch nicht minder vortrefflich als die des voraus-

gegangenen Bandes. Um sie für eine kommende Neuauflage noch weiterer Vollendung entgegenzuführen, möchte ich dem Herausgeber im folgenden ein paar Unebenheiten zur Besserung vorschlagen, die mir beim Lesen aufgefallen sind.

Seite 31, Vers 11 muss die Missgeburt *amtszuhandeln* unbedingt verschwinden; sie erinnert zu sehr an ähnliche Gewaltformen bei Gries, Schlegel und Tieck.

33, 3: lies *zeitig* statt *zeitlich*; der Sinn ist *frühzeitig*, nicht *zeitweilig*.

34, 4: lies *wenn* statt *da*. 35, 15 verlangt das Versmass *Herrn* statt *Herren*, ebenso 78, 20 und 99, 2; dagegen liegt 44, 16 und 50, 9 der Fall genau umgekehrt.

39, 13 muss *mir* als stark betont auch äusserlich hervorgehoben werden.

39, 18 muss *Herrn* zweisilbig sein und wäre hier besser durch *Herrgott* zu ersetzen.

40, Anm. 1: warum zur Verdeutschung des Psalmenzitats ausgerechnet Luther nötig sein sollte, sieht man nicht recht ein, zumal dessen Uebersetzung gerade an dieser Stelle nicht besonders glücklich ist. Aehnlich 41, Anm. 4.

43, 44 müsste das überspannte Geseufz der beiden geilen Jungfern in diesem Selbstgespräch zu zweien seiner gongoristischen Herkunft nach etwas erklärt werden.

47, Anm. 1 gehört auf die vorhergehende Seite.

51, 19: die Uebersetzung *Nachbar* entspricht dem spanischen *vecino* nicht so gut wie *Bürger* oder *Einwohner*.

54, 17: Der Vers *Möcht ich die diese Kerle* ist unverständlich.

58, 12: *Müssiggänger* ist zu schwach: ich würde vorschlagen *Taugenichtse*.

98, 9: Die Zeile *Ein fettes, schwarzes* . . . . ist als Vers nicht einwandfrei.

110, 5: *leihn* statt *leihen*. 110, Anm. 1, Zeile 3 von unten lies *degollar* statt *decollar*.

114, 2: *sehn* statt *sehen*.

Aehnlich wie bei Romeo und Julia habe ich mir auch hier noch dies und jenes in Hinsicht auf das Lope-Drama als spanisches Kunstwerk angemerkt, muss es indes unterdrücken, da ich die räumlichen Grenzen des Zulässigen bereits überschritten zu haben fürchte, und eile daher mit möglichster Kürze dem Schlusse zu.

IV.

Eine Sache für sich ist die Frage der Aufführungsmöglichkeit der beiden Dramen auf der deutschen Bühne. Mir sind aus den letzten 10 oder 15 Jahren verschiedene Darstellungsversuche von Stücken Calderons und Lopes bekannt und in guter Erinnerung, so z. B. des ersteren *Medico de su honra* in der Verdeutschung von Rudolf Presber, ebendesselben *Prinzipe Constante* in der Bearbeitung von Georg Fuchs, und schliesslich Lopes *Perro del hortelano* in einer Uebertragung von Emil Gött. Doch muss ich gestehen, dass keines von ihnen den Erfolg hatte, den man billigerweise hätte erhoffen dürfen. Entweder es blieb das moderne Publikum kühl bis ans Herz hinan, wie es bei Gött und Presber geschah, oder aber es kam noch schlimmer, wie bei Fuchs, dem eine lärmende Ablehnung beschieden war. Das klassische Drama Spaniens ist eben, wie das Farinelli einmal so plastisch ausgedrückt hat, für die moderne Theaterwelt ein verschütteter Schacht, zu dem die Zugänge mühsam gegraben sein wollen. Solches Graben nach verborgenen Schätzen aber ist, wie man leicht versteht, nicht eben Sache der gebildeten Massen. Mit anderen Worten: die dem Literaturforscher eigene Fähigkeit, sich in Geist und Umwelt, Auffassung und Geschmack einer fernen Zeit, hier der spanischen Klassizistik, so hineinzuleben, dass daraus ein Miterleben wird, ist nimmermehr Sache des modernen Theaterpublikums. Aus diesem Grunde glaube ich auch nicht, dass unsere beiden Lope-Dramen, so sehr sie in Wurzbachs gediegener Verdeutschung dazu geeignet wären, auf einer deutschen Bühne, so wie sie es verdienten, Erfolg und Verständnis fänden. Bei Romeo und Julia im besonderen käme noch der Schatten des grossen Briten dazu, der das Werk des Spaniers in den Augen des auf Shakespeare eingeschworenen Normalzuschauers allen Glanzes berauben würde. Denn schwerlich vermöchte man einzusehen, dass ein Vergleichen der beiden Schöpfungen ein Unding ist, da doch beide aus zwei grundverschiedenen Kulturkreisen geboren wurden. Wurzbach hat natürlich von Anfang an mit der Möglichkeit solcher Darstellungsversuche gerechnet und im Anschluss daran sein Hauptaugenmerk darauf gerichtet, der Uebersetzung *jene Form zu verleihen, die am besten geeignet ist, das fremde Werk zu einem deutschen zu machen*. Und dass ihm das gelungen ist, bis zu einem gewissen Grade und innerhalb der Grenzen des hierin Erreichbaren sogar glänzend gelungen ist, das können wir ihm aus voller Ueberzeugung bestätigen. Daran wäre auch nicht zu rütteln, wenn gegebenenfalles die Bühnendarstellung einer dieser Uebertragungen Fiasko machen würde.

Mäkeln ist leicht, Bessermachen aber um so schwerer. Das Uebersetzen ist immer noch eine Sache nicht nur der Gelehrsamkeit, sondern auch der Kunst, und es lebt in jedem wirklichen Uebersetzer etwas vom Geiste eines Paul Heyse und eines Grafen von Schack. Frohen Mutes auf der betretenen Bahn fortzuschreiten und das Werk der Popularisierung und Verdeutschung des fenix de los ingenios zu möglichster Vollendung emporzuführen, dazu wünschen wir darum dem unermüdlichen Wiener Gelehrten Kraft und Ausdauer, und nicht zuletzt auch buchhändlerischen Erfolg. Für den letzteren dürften allerdings die vom Verleger geforderten Preise ein ernstliches Hindernis bilden.

München. Ludwig Pfandl.

Paul Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lateinischen Philologie des Mittelalters. [Sitzungsberichte der Kgl. bayer. Akad. d. Wissenschaften, philos.-philolog. und hist. Klasse, Jahrgang 1918, 8. Abhandlung.] 59 S.

P. Lehmann, der nunmehr nach W. Meyers Hinscheiden neben K. Strecker in Berlin allein noch einen Lehrstuhl für lat. Philologie des Mittelalters (München) innehat, legt hier allen denen, die seiner Mahnung zur freudigen Mitarbeit auf einem so dankbaren, weil noch so wenig angebauten Gebiete folgen wollen, wie es das Mittelalter ist, einen ganzen Blumenstrauss voll lohnender Aufgaben für die Zukunft vor. Man kann auch vom Standpunkte der Nachbarfächer, die die mittelalterlichen Geisteswissenschaften in den Bereich

ihrer Forschung ziehen, mag man Germanist oder Romanist sein oder als Latinist an eine neue Phase der lat. Sprach- und Literaturentfaltung mit ungeschmälertem Interesse herangehen, diesen wertvollen Anregungen aus vollem Herzen nur baldige und erfolgreiche Verwirklichung wünschen. Freilich, um all diese weiten Ziele zu erreichen, um Einzelforschung zu treiben und auch, wozu ein ganzes Heer von Mitarbeitern gehören würde, unterstützt durch grosszügige finanzielle Unterstützung seitens gelehrter Körperschaften, um Aufgaben umfassender Art durchzuführen, dazu sind Voraussetzungen nötig, auf die bereits W. Meyer (vgl. meinen Hinweis in der Besprechung von P. Lehmanns Abhandlung, Vom Mittelalter und von der lat. Philologie des Mittelalters (1914) = Arch. f. d. Stud. d. neuer. Sprachen u. Literaturen, Bd. 135, S. 441) eindringlich hingewiesen hat. Nur dann sind dieser jungen Disziplin der philologischen Gesamtwissenschaft Schüler und Mitforscher gesichert, wenn ihre Bedeutung noch klarer erkannt, auf der Oberstufe der Gelehrtenschulen der reiche Schatz mittellat. Dichtung und Prosa bereits in Auszügen mitgeteilt und insbesondere auf den Hochschulen die Zahl der Lehrstühle für dies Fach vermehrt wird. Dies kann nicht oft und nicht scharf genug betont werden.

Der Verf. wirft einen Rückblick auf die schöpferische Tätigkeit der drei Pioniere der mittellat. Forschung, Männer voll entsagungsvoller Arbeit wie Polykarp Leyser, Wilhelm Meyer aus Speier und Ludwig Traube und gibt in grossen Zügen an, wo die Mitarbeit an der Erforschung der literar. Kultur des abendländischen Mittelalters in der Sprach-, Literatur- und Ueberlieferungsgeschichte einsetzen kann. Es sind nur einige dieser Aufgaben genannt, sie sind aber bedeutend und lockend genug. Jene paläographischer Art (Schriftentwicklung bestimmter Schreibschulen und Schreibzentren, Geschichte der karolingischen Minuskel, der insularen Schrift, der gotischen und humanistischen Form [Renaissance-Antiqua], deren Hauptprobleme rasch zkizziert werden) nebst Bibliotheksgeschichte liegen dem Schüler und Nachfolger Traubes am meisten am Herzen, der auch eine Sammlung der Signaturen, der Schreiberunterschriften, der Interpunktion der Codices wünscht. Für den sprachlich-lexikalischen Teil sind Sonderuntersuchungen über die Eigentümlichkeiten im Sprachgebiete Italiens und Spaniens (z. B. Leges Wisigothorum), besonders auch der Iren und Angelsachsen nötig, desgleichen wird die Bedeutung der Glossare und Florilegien ins rechte Licht gerückt. Die Kenntnis der Gräcität während des frühen Mittelalters bildet ein besonders wichtiges Kapitel; für die Bekanntschaft mit Homer auch in lat. Uebersetzung sind gewichtigere Zeugnisse beizubringen. Lehrreich sind in dieser Hinsicht die Irrtümer Finslers und Settegasts. Dass in absehbarer Zeit auf ein mittellat. Wörterbuch nicht gehofft werden kann, wird man am schmerzlichsten empfinden, hier kann nur eine im weitesten Umfange betriebene internationale Organisation helfen; aber wie gering sind die Aussichten dafür! Die literargeschichtlichen Aufgaben endlich zeigen so recht deutlich, welch überwältigendes Mass an Editionstätigkeit noch übrig bleibt. Der Ruf nach einem mittellat. Lesebuch (vgl. zu dieser Frage auch meinen Breslauer Vortrag, Bericht im Humanist. Gymn. 1918, S. 73), nach guten und billigen Textausgaben, die vorderhand nicht immer gleich abschliessend sein müssen, wird immer dringender, einer Neuedition bedürfen Joh. Scottus, Vincenz von Beauvais, Helinand von Froidmont in Rekonstruktion, Ruodlieb, Ligurinus, Ecbasis captivi, die Alexandreïs des Walther von Lille, der Laborintus Eberhards, die Rätsel-, Satiren- und Minnedichtung, die Vagantenlieder und viel anderes mehr. Das Fortleben Ovids und Vergils im Mittelalter, eine Darstellung der Moralisation antiker Stoffe, die Textgeschichte der Revelationes Methodii, die Bedeutung der Iren und Angelsachsen für das Erbe der Antike, das Literarbild Karls des Grossen, das Fortleben der alten Sagen und Fabeln; dies alles sind anziehende Themen, die der Bearbeitung harren. Der Verf. hätte auch noch verweisen können auf den grossen Schatz von internationalen Erzählungsstoffen, auf die Beziehungen zwischen Orient und Occident, auf die Uebersetzungen orientalischer Stoffe und Motive, die für die vergleichende Literaturgeschichte unentbehrlich sind. Ebenso wie die antike Literaturgeschichte im Mittelalter noch zu schreiben ist, so gilt dies erst recht für die eigentlich mittelalterlich lat. Literatur, für die wir noch immer auf das Kompendium G. Gröbers in seinem Grundriss angewiesen sind, da der zweite Band von Manitius in weitere Ferne gerückt zu sein scheint.

Zu S. 14. Ich vermisse eine Angabe darüber, wo die Reproduktion der Cambridger Liederhandschrift durch Karl Breul erschienen ist. Dass die Neuausgabe der Carmina burana als ein Heft meiner „Sammlung mittellat. Texte“ in Aussicht steht, hätte Verf. aus deren Ankündigungen auf dem Umschlag entnehmen können. Doch aus mir unbekannten Gründen führt er dies von mir begründete und durch des Verlegers Winter (Heidelberg) Liberalität geförderte Unternehmen S. 54, Anm. 2 neben F. Wilhelms „Münchener Texten“ überhaupt nicht auf.

Greifswald. Alfons Hilka.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXVII, 5/6. August-September 1919: Walter Küchler, Ernest Renan zwischen Frankreich und Deutschland. — Bruno Herlet, Die neueren Sprachen in der neuen Schule. — Th. Zeiger, Einheitsschule und neuere Sprachen. — Franz Mennicken, Eine eigentümliche Gestaltung des abhängigen Fragesatzes im Englischen. — O. Lohmann, Erwiderung. — Neuphilologischer Ferienkurs. — Anzeiger: F. Meyer, Lehrbuch des Englischen; Gustav Krüger, Unenglisches Englisch; Karolina Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares „Pericles“ (Walther Fischer). — Franz Hildebrand, Die höhere Schule und der Mensch; Oskar Kühnhagen, Die Einheitsschule im In- und Auslande; Die Neugestaltung des höheren Schulwesens von Karl Reinhardt (Th. Zeiger). — 1. An Elementary Grammar of Colloquial French on Phonetic Basis by G. Bonnard. 2. E. Lorck, Passé défini, Imparfait, Passé indéfini. 3. E. Lerch, Das invariable Participium praesentis des Französischen (une femme aimant la vertu) (Ludwig Geyer). — Julius Schwabe, Der Konjunktiv im italienischen Adverbialsatz (Hermann Breuer). — Goethe-Handbuch, Bd. 3 (H. Wocke). — Gustav Krüger, Schwierigkeiten des Englischen, II. Teil (Rudolf Imelmann). — Otto Jespersen, Growth and Structure of the English Language (Otto Weidenmüller). — Adolf Kolsen, Dichtungen der Trobadors; — Ders., Zwei provenzalische Sirventese (Walter Küchler).

Neuphilologische Mitteilungen. 1919, 5: Hommage adressé à M. Werner Söderhjelm à l'occasion de son soixantième anniversaire. — E. Walberg, Sur l'authenticité de deux passages de la Vie de saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. — H. Schuchardt, Chauvinistisch? — Heikki Ojansuu, Finn. *nivus* (*nius*) ein germanisches Lehnwort? — Besprechung: Tyyni Haapanen-Tallgren, Nyrop, Études de grammaire française.

Modern Language Notes XXXIV, 7. November 1919: J. D. Bruce, Mordrain, Corbenic, and the Vulgate Grail Romances. — Lynn Harold Harris, Lucan's „Pharsalia" and Jonson's „Catiline". — Jesse Franklin Bradley, Robert Baron's Tragedy of „Mirza". — Laura A. Hibbard, Jacques de Vitry and „Boeve de Haumtone". — W. Kurrelmeyer, German Lexicography Part. II. 13: *Lakai*. 14: *Bandit*. 15: *Attentat*. 16: *Bankett*. 17: *Ambasat, Ambasiator*. 18: *Ligation*. 19: *Munition*. 20: *Artillerie*. 21: *Muster, mustern*. 22: *Geschwader*. 23: *Fetzen* (= Fahne). — Albert Stanbourrough Cook, The Authorship of the O. E. Andreas. — Reviews: F. O. Reed über James Geddes, El Alcalde de Zalamea, por Calderón de la Barca. — F. Schoenemann, über Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. — Correspondence: Gust. L. van Roosbroeck, Rossetti and Maeterlinck. — John S. P. Tatlock, „Never Less Alone than when Alone". — Milton A. Buchanan, Spanish Ballads translated by Southey. — John M. Burnam, Two Romance Etymologies. — Ders., Latin *olios*. — Brief Mention: R. F. Jones, Lewis Theobald, his Contribution to English Scholarship, with some unpublished Letters. — Emeline M. Jensen, The Influence of French Literature on Europe.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVIII, 3: Lejeune, Gedächtnisfeier für Gustav Thurau im Romanischen Seminar zu Greifswald (7. Juli 1919). — Kaluza, Nachtrag zu Zeitschrift 17, 302 ff. — Oeckel, Grundsätze für die Auswahl des englischen Lesestoffs. — Violet, Der französische Aufsatz. — Arns, Englische Kriegsromane und Kriegsdramen. — Lejeune, Was sind uns die spanisch redenden Länder nach dem Kriege? — Born, Lexikalische Beiträge zum Typus *ajouter foi* (Fortsetzung). — Literaturberichte und Anzeigen: Oczipka, Jean Vic, La littérature de guerre. — Ders., Brunnetière, Histoire de la littérature française IV. — Ders., Ripert, La renaissance provençale (1800—1860). — Molsen, Taine, Napoléon Bonaparte, herausgegeben von Pariselle. — Ders., von Moll und Rosenthal, Französische Handelskorrespondenz. — Ders., Martin-Gruber, Lehrbuch der französischen Sprache für höhere Mädchenschulen II. — Pilch, Klincksieck, Französisches Lesebuch für die oberen Klassen höherer Lehranstalten. — Ders., Krebs, Abrégé de l'histoire de la littérature française. — Ders., Champol, L'Héritier du Duc Jean, herausgegeben von Klein. — Ders., Stahl, Maroussia, herausgegeben von Schürmeyer. — Ders., Margall, En pleine vie, herausgegeben von Lindemann. — Gloede, L'Homme et la Société, herausgegeben von Lotsch. — Ders., Le Siècle de Louis XIV, von Lavisse und Rambaud, herausgegeben von Huth. — Ders., Faverol de Kerbrech, La Guerre contre l'Allemagne (1870—1871), herausgegeben von Albertus. — Blümel, Passy et Rambeau, Chrestomathie française. — Ders., Wolfinger, Französisches Lesebuch für Gymnasien; Französische Grammatik für Gymnasien. — Lejeune, Dernehl, Spanisch für Schule, Beruf und Reise. — Jantzen, Neue anglistische Arbeiten, herausgegeben von Schücking und Deutschbein: 1. Gertrud Landsberg, Ophelia; 2. Hildegard Harz, Die Umschreibung mit *do* in Shakespeares Prosa; 3. Friedrich Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von Marston. — Jantzen, Würzburger Beiträge zur englischen Literaturgeschichte; 1. Dumbacher, Bulwers Roman Harold, the Last of the Saxon Kings; 2. Bronner, Thomas Phaer mit besonderer Berücksichtigung seiner Aeneis-Uebersetzung; 3. Fleckenstein, Die literarischen Anschauungen und Kritiken E. Barrett Brownings; 4. Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles. — Jantzen, Wietfeld, Die Bildersprache in Shakespeares Sonetten. — Ders., Koppel, Das Primitive in Shakespeares Dramatik. — Ders., Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen. — Ders., Proesler, Walter Pater und sein Verhältnis zur deutschen Literatur. — Ders., Wells, Mr. Britlings Weg zur Erkenntnis, übers. von Bröder. — Ders., Neue Tauchnitzbände: 4524. Earl of Chesterfield's Letters to his Son; 4525. Emerson, The Conduct of Life; 4526. Bacon, Essays. — Ders., Dörr und Schröer, Wilhelm Viëtor †. — Gaerdes, Thiergen und Koch, Englisches Elementarbuch mit einer Elementargrammatik von Becker. — Ders., Thiergen und Koch, Englisches Lese- und Uebungsbuch. — Ders., Becker, Kurzgefasste englische Schulgrammatik. — Kaluza, Bücherschau. — Zeitschriftenschau: Beiblatt zur Anglia (Jantzen).

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 6, 2: P. van Tieghem, La Mythologie et l'ancienne poésie Scandinaves dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — Hjalmar Christensen, Hans Strøm. — Eiler Bendtsen, Coleridges plads i Søskolen. — Emil Bolger, Hur C. J. L. Almqvist bedömdes i Finland. — Charles Kent, Harald Kidde. — Bernhard Risberg, Förhärligar Tegnér i „Svea" storhetstidens svenskar? — Arne Garborg, „Digteromvendelser". — A. Trampe Bødtker, über C. L. Vangensten, Leonardo da Vincis sprog. — Gunnar Castrén, Finlands litteraturhistorisk litteratur.

Glotta X, 3: Fr. Harder, Zu den Mischkonstruktionen. — P. Kretschmer, Zu den unlogischen Konträrbildungen. — E. Kieckers, Zum pleonastischen *inquit*.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LVII, 1/2: A. Heusler, Heliand, Liedstil und Epenstil. — Th. Baunack, Neue Beiträge zur Erklärung des Priesterlebens. — J. Schwietering, Waltharius 337 u. 229. — F. Niedner, Egils Hauptlösung. — R. Brill, Ahd. Mauritiusglossen. — E. Schröder, Uote. — G. Roethe, Der Auftakt im Wiener Hofton. — Ders., *hêre frouwe* (Walther 39, 24). — M. H. Jellinek, Zum Friedrich von Schwaben. — W. Prönnecke, Neue Bruchstücke der Wiggertschen Psalmen. — J. Schwietering, Sigune auf der Linde. — E. Schröder, Ein Zeugnis zur Wielandsage. — Ders., Die heilige Gertrud aus König Rother. — Anzeiger: Bohnenberger, Die Mundart der deutschen Walliser (Lessiak). — Delbrück, Die Wortstellung in dem älteren westgötischen Landrecht (Ries). — Mausser, Deutsche Soldatensprache (Hübner). — Rittershaus, Altnord. Frauen (Heusler). — De Vries, Studïen over færösche Balladen (Neckel). — De Boor, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus (Neckel). — v. Steinmeyer, Die kleineren ahd. Sprachdenkmäler (Ehrismann). — Onnes, De gedichten van Herman der Damen (Keim). — Bömer, Die Pilgerfahrt des träumenden Mönchs (Helm). — Heidlauf, Lucidarius (Helm). — Stahl, P. Martin von Cochem und das „Leben Christi" (Wackernell). — Schulte, P. Martin von Cochem 1634—1712 (Wackernell). — Bruinier, Das deutsche Volkslied, 4. u. 5. Aufl. (Wackernell). — Alpers, Untersuchungen über das alte nd Volkslied (Wackernell). — Levy, Geschichte des Begriffes Volkslied (Wackernell). — Neckheim und Pommer, Echte Kärtnerlieder, 4. Aufl. (Wackernell). — Roese, Lebende Spinnstubenlieder (Wackernell). — Werner, Lieder aus einer vergessenen Ecke (Wackernell). — Pommer, Blattllieder (Wackernell). — Meisinger, Volkslieder aus dem Bad. Oberlande (Wackernell). — Michael, Die Anfänge der Theaterkritik in Deutschland (Kaulfuss-Diesch). — Morris, Goethes und Herders Anteil an dem Jahrgang 1772 der Frankfurter Gelehrten Anzeigen (Ulrich). — Lewy, Goethes Sprache im Alter (Schneider). — Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes, 3. Aufl. (Baesecke). — Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen (Teuchert). — R. M. Meyer, Die deutsche Literatur bis zum Beginn des 19. Jahrhunderts (Michels). — Singer, Literaturgeschichte der deutschen Schweiz im MA. (Michels). — Harper, The sources of the British chronicle history (Blöte). — Ganzenmüller, Das Naturgefühl im MA. (Kammerer). — G. Meyer von Knonau, Monachus Sangallensis (Notkerus Balbulus) de Carolo Magno (Schröder). — Kuhnt, Laurechts Alexander (Schröder). — Krollmann, Die Herkunft und die Persönlichkeit des Deutschordensdichters

Heinrich von Hesler (Schröder). — Szilasi, Leonhard Stöckels Susanna-Drama und die Bartfelder deutsche Schaubühne im 16. Jahrhundert (Schröder). Lürssen, Eine mnd. Paraphrase des Hohenliedes (Roethe). — v. Unwerth, Christian Weises Dramen Regnerus und Ulvilda (Kaulfuss-Diesch). — Haym-Walzel, Die romantische Schule (Riemann). — Günther, H. Zschokkes Jugend- und Bildungsjahre (P. Geiger). — Winther, Das gerettete Venedig (Richter). — Boy-Ed, Das Martyrium der Charlotte von Stein (Roethe). — K. Fischer, Deutsche Eigenart und deutsche Schicksale (Roethe). — Matthias, Der deutsche Gedanke bei Jakob Grimm (Roethe). — Keussen, Regesten und Auszüge zur Geschichte der Universität Köln 1388—1559 (Schröder). — B. Müller, Bilderatlas zur Geschichte der Stadt Frankfurt a. M. (Schröder). K. Bücher, Die Berufe der Stadt Frankfurt a. M. im Mittelalter (Schröder). — Ders., Das städtische Beamtentum im MA. (Schröder). — Volkmann, Unerklärte nd. Strassennamen in Hamburg (Schröder). — Bass, Wissenschaftl. Beihefte zur deutschen Alpenforschung, Heft 3 (Schröder). — Berichte aus dem Knopf-Museum H. Waldes (Schröder). — Bächtold, Die schweizerische Soldatensprache (Schröder). — Ein ungedruckter Brief Jacob Grimms, mitgeteilt von A. Heusler.

Zs. für den deutschen Unterricht. 33. Jahrg., Heft 10/11: O. Laufer, Die Erforschung der deutschen Altertümer des Mittelalters und der neueren Zeiten. — E. Paulus, Volkstümliche Weihnachtsspiele im Unterricht der höheren Schulen. — Hanna Hellmann, Kleists Penthesilea und Klopstocks Hermann und die Fürsten. — J. Wiegand, Ein Stiefkind des deutschen Unterrichts (Komik und Humor). — F. Gregori, Deutschunterricht und deutsche Dichtung. K. Bergmann, Deutschsprachliche Schülerübungen. — R. Blümel, Strophe, Bündel und Absatz. — Fr. Panzer, Der „Sagvers", ein neuentdeckter Vers der Germanen. — J. G. Sprengel, Deutsche Kunst und Jugendbildung. — W. Hofstaetter und W. Rose, Lehrgänge über deutsche Altertümer. — W. Herrmann, Zur Frage der Schulausgaben.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins, Oktober: Fr. Mennicken, Jüngere Verwendung von „würde" + Nennform im Schriftdeutsch.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung XLV. 1919: Ed. Damköhler, *G* in der Mundart des Dorfes Cattenstedt bei Blankenburg am Harz. — Wilh. Seelmann, Niederdeutsche Diminutive auf *-el*. — Ders., Mittelniederdeutsches und althochdeutsches *unde* und *und*. — Ders., Der Pastor mit den drei Predigten in Reuters Franzosentid. — Wolfgang Stammler, Mittelniederdeutsche Tiersprüche. — Wilh. Seelmann, Gereimter mnd. Dekalog. — Max Siewert, Kinder- und Volksreime aus Neu Golm (Provinz Brandenburg). — Friedrich Techen, Beisteuer zum mittelniederdeutschen Wörterbuch.

Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. 1919. XXXVII, 2: C. Borchling, Wolfgang Schlüter †. — W. Schlüter, Zum Redentmer Osterspiel von 1460. — K. Wehrhan, Metzen Hochzeit. — Ders., Lippische nd. Dichter. — E. Damköhler, Zur Erklärung Fritz Reuters. — H. Jellinghaus und E. Böhmer, Konfession und Mundart. — E. Damköhler, Mnd. *o* statt *a*. — H. Jellinghaus, *mure*. — Ders., Mnd. *wêge*, Schale, Trinkgefäss. — Ders., Germ. „*us*-". — Ders., *Amke*. — Fr. Techen, Hellebruwer und Schopenbruwer. — O. Weise, Langer Laban. — W. Schlüter, *boten*. — K. Wossidlo, *Fierk*. — W. Schlüter, *siepen*. — B. Martin, *supen*. — W. Schlüter und R. Schulze, *Bunke*. — H. Kellinghusen, Zum älteren Bergedorfer Wortschatze. — Evald Lidén, Lerbach. — Ulrichs und C. Borchling, Aus der Mundart von Braunlage im Harz. — F. Liebermann-Berliner Ausdrücke. — Th. Imme, Zur nd. Soldatensprache. — A. Lasch, über A. C. Højberg-Christensen, Studier over Lybæks Kancellisprog 1300—1470. — C. Borchling, Meyer, Ueberlieferung der deutschen Brandanlegende.

Arkiv för Nordisk Filologi 36, 1: Gudmund Schütte, Vidsid og Slægtssagnene om Hengest og Angantyr. — Evald Lidén, Små bidrag till fornsvensk grammatik. — Axel Åkerblom, Bidrag till eddatolkningen. — Ders., Om Vǫluspás komposition och syfte. — Ders., Dómr um daudan hvern (Háv. str. 77). — Johan Palmér, Om övergången *y* > *o* framför *rd* i svenskan. — Axel Kock, Vidare om *Skane* och *Scandinavia*. — Emil Olson, Anmälan av Lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis. Ordbog over det norsk-islandske skjaldesprog, forfattet af Sveinbjörn Egilsson, foroget og pany udgivet ved Finnur Jónsson. — Erik Brate, Anmälan av Hermannsson, H., Catalogue of Runic Literature forming a part of the Icelandic Collection bequeathed by Willard Fiske. — Didrik Arup Seip, Anmälan av Johan Palmér. Studier över de starktoniga vokalerna i 1500-talets svenska.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning XIX, 12: Gustaf Cederschiöld, Den nya bibelsvenskan. — Frans de Brun, Betydelsen av det medeltida ordet forfader. — Johan Palmér, Till nagra regler i Sahlstedts grammatika. J. E. Hylén, Ett par konjunktionsuttryck. — Otto Sylwan, Metriska spörsmål. — Olof Gjerdman, Aktiva och passiva versifikatörer emellan. — Natan Lindqvist, Förvanskade ord i Per Brahes Oeconomia. — Smärre bidrag: 1. Carl Björkman, Till fragan om „Metalliteten". 2. Theodor Hjelmqvist, Himlen är överspänd. 3. Ders., Skidbladners begynnelsevers. 4. B. H., Diminutiver i svenskan. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

Englische Studien 53, 2: J. Koch, Chaucer-Proben. — M. Rösler, Veraltete Wörter in der Grammatica Anglicana von 1594. — E. v. Siebold, Synästhesien in der englischen Dichtung des 19. Jahrhunderts (Schl.) — Besprechungen: W. Franz, Jespersen, Negation in English and other Languages. — W. Fischer, Charles Butler, Engl. Grammar 1634. Hrsg. von A. Eichler; A. Eichler, Schriftbild und Lautwert in Charles Butler's 'Engl. Grammar' 1633, 1634 und ‚Feminine Monarchie'. — W. Fischer, Beowulf, hrsg. von Heyne-Schücking, 11. u. 12. Aufl. — R. Jordan, The Kingis Quair and The Quare of Jelusy. Ed. by A. Lawson. — M. J. Wolff, Eichler, Antibaconianus. — B. Fehr, Dutton, The French Aristotelian Formalists and Thomas Rymer. — H. Stoelke, W. Viëtor †.

Anglia XLIII, 3/4: John Koch, Das Handschriftenverhältnis in Chaucers „Legend of Good Women". — M. Trautmann, Weiteres zu den altenglischen Rätseln und Metrisches. — Herbert Cramer, Das persönliche Geschlecht unpersönlicher Substantiva (einschliesslich der Tiernamen) bei William Wordsworth. III. — Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of early English Texts. V. — F. Holthausen, Zu me. Romanzen. — Ders., George Ashby's Trost in Gefangenschaft.

Anglia Beiblatt XXX, 10. Oktober 1919: Fehr, In Memoriam Wilhelm Creizenach. — Keeling Letters and Recollections, edited by E. T. With an Introduction by H. G. Wells (Fehr). — Antibaconianus. Shakespeare — Bacon? Zur Aufklärung seines Anteils an der Erneuerung Oesterreichs von Dr. Albert Eichler (Förster). — Sandison, The „Chanson d'Aventure" in Middle English (Mühe). — Fehr, Studien zu Oscar Wildes Gedichten (Mutschmann). — Mutschmann, Zu Oscar Wildes Gedichten. — XXX, 11. Nov. 1919: Ekwall, Erik Björkman † — Björkman, Wortgeschichtliche Kleinigkeiten. 31. Ae. *gied*, *giddi*, *gydd* ‚Gedicht, Spruch'. — ME. *platten* ‚schlagen, eilen, trampeln'. — Mutschmann, Milton und das Licht. — XXX, 12. Dez. 1919: Fehr, Hecht, Robert Burns. Leben und Wirken des schott. Volksdichters. — Mutschmann, Milton und das Licht. (Schluss). — Mellin, Eliot, The Mill on the Floss. Hrsg. von O. Hallbauer; Locke, On Civil Government. Hsg. von G. Humpf.

English Studies I, 5. Oktober 1919: H. Poutsma, Participles. Name, Tense, and Voice. The Verbal and Adjectival Character of Participles. — F. J. Hopman, Some Aspects of Lord Byron's Character and Poetry II. — C. J. van der Wey, Arnold Smith, Aims and Methods in the Teaching of English. — P. J. H. O. Schut, Prick van Wely, Kramers' Nieuw Engelsch Woordenboek II. — D. Jones, Kruisinga, A Handbook of Present-day English. Vol. I. English Sounds. —

W. van Doorn, The Monthly Chapbook Vol. I, 1. 23 New Poems by Contemporary Poets.

Zs. für romanische Philologie 40, 2: Ernst Gamillscheg, Französische Etymologien I. — Leo Jordan, Zum altfranz. Joufrois. — W. Meyer-Lübke, Prov. *un* aus *en*. — Ders., Die iberoromanischen Patronymika auf *-ez*. — Ders., Katal. span. portug. *garra* „Klaue". — Ders., Altfranz. prov. *isnel*. — Kurt Lewent, Prov. *pois (que)* „obgleich". — Leo Spitzer, Katal. Etymologien. — Kurt Lewent, Hat Gaucelm Faidit französisch gedichtet? — W. Meyer-Lübke, Zu Pons von Capduelh; Zu Peire Vidal. — E. Hoepffner, Die Folie Tristan und die Odyssee. — Ders., Die Anspielung auf Crestien de Troyes im Hunbaut — Besprechungen: L. Spitzer, Pere Barnils Giol, Die Mundart von Alacant. — E. Hoepffner, Hilka, Die Wanderung der Erzählung von der „Inclusa" aus dem Volksbuch der Sieben weisen Meister. — B. Wiese, Giornale storico della letteratura italiana 64, 1—3, 65. 1. — A. Hämel, Revista de Filologia española I.

Archivum Romanicum III, 2; Aprile-Giugno 1919: Mario Casella, Il „Somni" d'en Bernart Metge e i primi influssi italiani sulla letteratura catalana. — Guido Vitaletti, Benedizioni e maledizioni in amore. A proposito di uno strambotto inedito del sec. XV. — Umberto Dallari, Ricerche sul luogo ove nacque a Reggio Lodovico Ariosto (con una illustrazione). — Giulio Bertoni, Note varie al romanzo di „Durmart le Galois". — Ders., Due etimologie (frignan. *guina*; lad. *genui*). — Ders., *Erbolato*. — Bibliografia: Giachen Caspar Muoth, Poesias rimnadas e publicadas per incaric della Societat Retoromantscha. Samaden 1908 (Franc. Vieli). — Modern Language Notes Vol. 33: Publications of the Modern Language Association of America 33 (E. H. Tuttle). — J. Murray, Le Château d'amour de Robert Grosseteste (G. B.). — F. Torraca, L'Entrée d'Espagne (G. B.). — Ders., Giovanni Boccaccio a Napoli 1326—1339 (T. S.). — A. Kolsen, Dichtungen der Trobadors, 3. Heft (G. B.). — Ezio Lopez-Celley, La Cristiade di M. G. Vida (T. S.).

Romanische Forschungen 38, 2: C. Decurtins, Rätoromanische Chrestomathie, XII. Band. — Phil. Fuchs, Das altfranz. Verbum *Errer* mit seinen Stammverwandten und das Aussterben dieses Wortes. [Auch als Münchener Diss. erschienen.]

Zs. für französische Sprache und Literatur XLV, 7/8: K. Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich. W. Küchler, Die Ansichten des jungen Renan über französische Literatur und Literaturkritik. — P. Högberg, Zwei altfranzösische Sprichwörtersammlungen in der Universitätsbibliothek zu Uppsala. — W. Meyer-Lübke, Etymologisches. 1. altfrz. *chaine*, *meisme* und verwandte Formen. 2. altfrz. *ramposner*. — C. Friesland, Technische Hochschulen und neuere Sprachen. — Rezensionen: F. Busigny, C. J. Merk, Anschauungen über die Lehre und das Leben der Kirche im altfranzösischen Heldenepos. — H. Mayer, E. Gamillscheg und L. Spitzer, Die Bezeichnungen der „Klette" im Galloromanischen. — D. Behrens, *alboche*.

Zs. für französische Sprache und Literatur. Supplementheft IX: Fritz Neubert, Die kritischen Essays Guy de Maupassants (mit Ausschluss der literarischen Kritik). 131 S. 8°.

Giornale storico della letteratura italiana LXXIV, 1. 2. Fasc. 220/221: Henry Cochin, Les „Epistolae metricae" de Pétrarque. Remarques sur le texte et la chronologie. — Vladimiro Zabughin, Una fonte ignota dell' „Hypnerotomachia Poliphili". — Ferd. Neri, La prima tragedia di Étienne Jodelle. — Ulisse Fresco, Intenzioni e intuizioni di artisti nella critica di Fr. Di Sanctis. — Fausto Nicolini, Tre lettere inedite di Jacopo Bonfadio — Rassegna bibliografica: Italo Pizzi, D. Miguel Asin Palacios, La Escatologia musulmana en la Divina Comedia. — Letterio Di Francia, Ben. Croce, Storie e leggende napoletane. — Luigi Fassò, Raccolta di studi di Storia e critica letteraria dedicata a Francesco Flamini da' suoi discepoli. — Bollettino bibliografico: L. P. Karsavin, Le basi della vita religiosa medievale nei sec. XII—XIII principalmente in Italia (Vl. Zabughin). — Fr. Torraca, L'Entrée d'Espagne (G. Bertoni). — I. Del Lungo, Storia esterna, vicende, avventure di un piccol libro de' tempi di Dante (P. Silva). — L. Chiappelli, Studi storici pistoiesi Vol. I (S. Debenedetti). — A. Medin, Una redazione abruzzese della „Fiorita" d'Armannino (S. Debenedetti). — P. P. Vergerii, De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae libellus in partes duas: Nuova edizione per cura di A. Gnesotto (R. Sabbadini). — Der Briefwechsel des Eneas Silvius Piccolomini herausgegeben von R. Wolkan. III. Abt. Briefe als Bischof von Siena (R. Sabbadini). — L. Frati, Rime inedite del Cinquecento (A. Salza). — G. Tracconaglia, Contributo allo studio dell' italianismo in Francia. II. Une page de l'histoire de l'italianisme à Lyon: à travers le „Canzoniere" de Louise Labé (F. Neri). — E. Lopez-Celly, La „Cristiade" di M. G. Vida, poema della riforma cattolica (Pl. Carli). — A. Tassoni, La Secchia rapita: a cura di G. Rossi (V. Santi). — C. Cordaro, Un' Accademia forlivese: i „Filergiti". Cenno storico con appendice epist. (L. Piccioni). — F. Nicolini, La puerizia e l' adolescenza dell' ab. Galiani 1735—1745. Notizie, lettere, versi, documenti (V. Rossi). — F. Lopez-Celly, Francesco Domenico Guerrazzi nell' arte e nella vita (A. M.). — Biblioteca rara. Testi e documenti di letteratura, d' arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. Serie prima. ni I—XII (A. Momigliano). — Annunzi analitici: Carlo Giordano, Alexandreis, poema di Gautier de Châtillon (F. N.). — Vincenzo Crescini, Per una canzone provenzale: Estr. dai Rendic. della R. Accademia dei Lincei XXVII. 4 (S. Debenedetti). — La Divina Commedia di Dante Alighieri commentata da G. L. Passerini (Vi. Ci.). — Dante Alighieri, Tutte le opere novamente rivedute con un copiosissimo indice del contenuto di esse. — Arnaldo Foresti, Francesco Petrarca e il fratello Gherardo. Appunti cronologici. — Giuseppe Agnelli, I monumenti di Nicolò III e Borso d' Este in Ferrara (L. V.). — Luca Beltrami, Lezione Vinciana: Nuova Lezione Vinciana. — Graziano Paolo Clerici, Tiziano e la „Hypnerotomachia Poliphili" (L. V.). — Giulio Natali, G. V. Gravina letterato. — Carlo Frati, Ricordi di prigionia. Memorie autobiografiche e frammenti poetici di Giovanni Rasori. — Fil. Pananti, Trentadue lettere raccolte da Luigi Andreani. — Giovanni Castellano, Ragazzate letterarie. Appunti storici sulle polemiche di Benedetto Croce. — Comunicazioni ed Appunti: D. Guerri, Chiosa ai vv. 24—28 della canzone „Donna ch' avete intelletto d' amore". — L. Frati, Noterella dantesca. — G. Bertoni, La morte di Antonio Cornazano. — Fr. Picco, Guido Muoni †.

Rassegna critica della letteratura italiana XXIII, 7—12: F. Torraca, Su la canzone „Italia mia" di Fr. Petrarca. — V. Muggia, L' Italia e gli Italiani nell' opera di Charles Didier. — G. Brognoligo, Traduttori italiani di Walter Scott. — G. Bologna u. G. Brognoligo über Rime inedite del Cinquecento, ediz. L. Frati. — XXIV, 1—3: G. Ziccardi, La „Marfisa bizzarra" di C. Gozzi.

Raccolta di studi di storia e critica letteraria dedicata a Francesco Flamini da' suoi discepoli (Pisa, tip. ed. del Cav. F. Mariotti. 809 S. 4°): Renzo Cristiani, La questione cronologica nelle opere di Messer Francesco da Barberino. — Carlo Pellegrini, Edgard Quinet e la letteratura italiana. — Franc. Beneducci, Il problema storico della prosa nella letteratura italiana. — Giov. Busnelli, Dalla scuola di Virgilio alla scuola di Beatrice. — Giov. Fabris, Per la storia della facezia. — G. Manacorda, Fra Bartolomeo da S. Concordio grammatico e la fortuna di Gaufredo di Vinesauf in Italia. — P. Lorenzetti, Riflessi della teorica d'amore in alcune Commedie del Cinquecento. — A. Pompeati, Per una reminiscenza del „Principe" nel primo „Adelchi". — Aug. Michieli, Un quadernetto di meditazioni di Tito Speri. — Pietro Verrua, L' eloquenza di Lucio Marineo Siculo. — G. B. Picotti, Marullo o Mabilio? Nota polizianesca. — Pompeo Pompeati, Gasparo Gozzi critico della letteratura e del costume. — Emilio Santini, La fortuna del Boccaccio a Siena. — A. Pilot, Ricorso di Pulcinella a Marco Foscarini. — Natale Busetto, Il simbolo nella rappresentazione dei Beati

danteschi. — A. G. Dinucci, Il racconto della vendetta di Troia nelle Cronache di G. Sercambi. — Arnaldo Segarizzi, Ancora del Maestro piranese Caroto Vidali. — Riccardo Zagaria, Un ignoto epigono della „Gerusalemme liberata". — Adolfo Vital, Per le scalee che si fero ad etade Ch' era sicuro il quaderno. — Guglielmo Pellegrini, Di alcune stanze cinquecentesche attribuite ad incerto autore. — Silvio Ferri, Una imitazione neo-greca del „Sacrificio d' Isacco" del Belcari. — Aristide Marigo, Amore intellettivo nell' evoluzione filosofica di Dante. — Pietro Silva, Lo Studio Pisano e l' insegnamento della grammatica nella seconda metà del sec. XIV. — Attilio Simioni, Intorno alle canzoni a ballo e ai canti carnascialeschi di Lorenzo il Magnifico. — Guido Perale, Pantalone e le altre maschere nel teatro di Carlo Gozzi. — Amelia Fano, Di alcune caratteristiche della religione di Alessandro Manzoni e di Antonio Fogazzaro e della fede di Arturo Graf. — Caterina Re, Di alcune pagine inedite del „Discorso sul romanzo storico e dei componimenti misti di storia e d' invenzione" di A. Manzoni. — Giovanni Gentile, Nove lettere di Nicolò Tommaseo a Silvestro Centofanti. — Camillo Cessi, Sul „Ciclope" di Filosseno. — Lide Bertoli, I traduttori francesi del Petrarca nel sec. XIX. — Roberto Cessi, Un poemetto cristiano del sec. XV. — Benvenuto Cessi, Beatrice e la profezia dell' esilio. — Arturo Solari, Jacopo Sannazzaro e la tradizione manoscritta di Rutilio Namaziano. — Benvenuto Cestaro, Il miracolo di Cingar. — Abdelkader Salza, Da Valchiusa ad Arquà, note sui pellegrinaggi petrarcheschi. — Aug. Mancini, Noterelle d' Archivio. — Vittorio Osimo, Il canto XXX del Purgatorio.

Études Italiennes I, 1. Janv. 1919: P. D Nolhac, Claude Lorrain et le paysage romain. — G. Mazzoni, Noterelle concernenti A. de Vigny. — 2. Avril: H. Hauvette, „Io dico seguitando ....." — P. de Bouchaud, Torquato Tasso et sa comédie pastorale „L' Aminta". J. Bertrand, Le pessimisme de Leopardi.

Il nuovo giornale dantesco II, 2: B Nardi, Osservazioni intorno al nuovo commento di G. L. Passerini alla Divina Commedia. — G. Vitaletti, Assonanze dantesche in una epistola in versi del sec. XVI. — 3: A. Santi, Il Veltro dantesco. — C Ricci, „*Dentro*" o „*d' entro*"? (Inf. XXVII, 95). — B. Nardi, „La novità del suono e 'l grande lume". — F. Ronchetti, Quisquilie. — Giulio L. Passerini, Dantisti e dantofili, Gius. Picciòla.

Jahresbericht, XXI—XXV, des Instituts für rumänische Sprache in Leipzig. Herausgegeben von G. Weigand. Leipzig, J. A. Barth. M. 6.50. [Inhalt: Paul Haas, Assoziative Erscheinungen in der Bildung des Vokalstamms im Rumänischen. — Gustav Weigand, Die aromunischen Ortsnamen im Pindusgebiet. — Walter Domaschke, Der lateinische Wortschatz des Rumänischen.]

Literarisches Zentralblatt 42: Gustav Roethe, Goethes Campagne in Frankreich 1792. Eine philologische Untersuchung aus dem Weltkriege (M. K.). — Kaz. Beik, Zur Entstehungsgeschichte von Goethes Torquato Tasso. Wiederlegung der Hypothese Kuno Fischers (M. K.). — 43: Rich. Koppel, Das Primitive in Shakespeares Dramatik und die irreführenden Angaben und Einteilungen in den modernen Ausgaben seiner Werke (M. J. W.). — Fritz Klatt, Jean Paul als Verkünder von Frieden und Freiheit (L. Bergsträsser). — 44: Scheffels Werke. Hrsg. von Friedrich Panzer. — 45: Paul Elsner, Steen Steensen Blicher, der Heidedichter und Heidepfarrer (-tz-). — 46: Ludwig Schmidt, Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung. II, 1—4 (-en). — Friedr. Gennrich, Musikwissenschaft und romanische Philologie (Alfred Einstein). — Harry Walden, Franz Moor (Hans Knudsen). — 47: Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist (Rud. Raab). — 48: Collin, A bibliographical guide to sematology Ernst Fränkel). — K. E. Hoffmann, Jacob Burckhardt als Dichter.

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 37/38: A. Debrunner, Seelenfunktionen und Satzgestaltung (über Brugmann, Verschiedenheiten der Satzgestaltungen nach Massgabe der seelischen Grundfunktionen). — Ebrard und Liebmann, Joh. Konr. Friedrich, ein vergessener Schriftsteller, von Hecker. — Sitzungsber. d. Sächs. Gesellsch. d. Wiss.: Partsch, Die Stromgabelung der Argonautensage; Förster, Die Beowulfhs. — 39: H. Schulz, Goethe und Halle, von Witkowski. Cury et Boerner, Histoire de la Littérature française. — 40: Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. 2. Bd., 1. Teil, 2. Aufl., von Bolte. — Von Goethes dramatischem Schaffen, hrsg. von Merker, von Hecker. — 41/42: Medicina de quadrupedibus ed. by Delcourt, von Schröer. — 43: Waiblinger, Liebe und Hass, hrsg. von Fauconnet; dass., publié avec une introduction et des notes par Fauconnet, von Liepe.

Göttingische gelehrte Anzeigen 181, 7/8: R. Meissner, Logeman, A Commentary, critical and esplanatory, on the Norwegian text of Henrik Ibsen's Peer Gynt.

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften, XXXVII, XXXVIII: G. Roethe, Zum dramatischen Aufbau der Wagnerschen Meistersinger. — XL, XLI: G. Roethe, Bemerkungen zu den deutschen Worten des Typus ẋ ẋ x.

Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philol.-histor. Klasse. 71, 4: Max Förster, Die Beowulf-Handschrift. 89 S. 8°. M. 2.90. Leipzig, Teubner.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-philologische und historische Klasse. 30. Band, 5. Abhandlung. München, Franz in Komm. 1919. 83 S. gr. 4°. M. 6.—. — Inhalt: Paul Lehmann, Corveyer Studien. (Neue Dichtungen des Agius. Die Corveyer Handschriften: Geschichte der Sammlung, erhaltene Corveyer Handschriften, Bursfelder Handschriften zum Teil durch Corvey erhalten, verschollene, zweifelhafte und falsche Corveyer Handschriften, Corveyer Litaneien der Karolingerzeit, Corveyer Geschichten.)

Wochenschrift für klassische Philologie 33/34: Fiebiger und L. Schmidt, Inschriftensammlung zur Geschichte der Ostgermanen. — 39/40: Wahle, Ostdeutschland in jungneolithischer Zeit, von Goessler.

Berliner Philologische Wochenschrift 39, 41: P. Lehmann, Dantis Alagherii de vulgari eloquentia libri II. Rec. L. Bortalot.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 22. Jahrg. 43. und 44. Bd. 9. Heft: R. Petsch, Das tragische Problem in Shakespeares Hamlet.

Rheinisches Museum 72, 4: M. Boas, Die Lorscher Handschrift der sogenanten Monosticha Catonis. X.

Hermes. Zs für klassische Philologie 54, 4: K. Barwick, Die sogenannte Appendix Probi.

Philologus 73, 3/4: F. Lammert, Die Angaben des Kirchenvaters Hieronymus über vulgäres Latein. A. Bauer, Der Einfluss Lukians von Samosata auf Ulrich von Hutten.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 7, 9/10: O. Metzger gen. Hoesch, Zur Stellung der mittelalterlichen Philosophie in der Geistesgeschichte. — K. Moldaenke, Baesecke, Einführung in das Althochdeutsche. — E. Wachler, Savits, Shakespeare und die Bühne des Dramas.

Bayrische Blätter für das Gymnasialschulwesen 55, 7/8: J. Sarreiter, Die Etymologie und die Bedeutung des Wortes „Gott".

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien 69, 12: J. Frank, Wechssler, Die Franzosen und wir. Der Wandel in der Schätzung deutscher Eigenart 1871—1911. — 34: A. Dopsch, Römisch-germanische Kulturzusammenhänge. — W. v Wurzbach, Böckel, Psychologie der Volksdichtung.

Zs. für celtische Philologie XIII, 1: J. Schnetz, Rottenburgs alter Name.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 11, 7: W. Deetjen, Spenden aus der Weimarer Landesbibliothek. VIII. Eine literarisch-philosophische Satire. — Charl. Steinbrucker, Goethe als Ehrenmitglied der Berliner Akademie der Künste. Mit zwei ungedruckten Briefen Goethes.

Mitteilungen aus dem Institut für wissenschaftliche Hilfsarbeit 1, 57: R. Grohmann, Zu Arnolds „Bücherkunde".

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 67, 5 u. 6: F. Koepp, Ueber die Mainzer Juppitersäule. — 67, 7 u. 8: K. Hörmann, Nochmals die sogenannten Teufelskrallen an alten Bauwerken.

Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark, IV, 5: Paul Kupka, Frau Harke und ihre Verwandten.

Hannoversche Geschichtsblätter, 22, 2 u. 3: Detter, Kurzes Wörterverzeichnis der plattdeutschen Mundart von Hastenbeck nebst plattdeutschen Redensarten.

Mitteilungen des Vereins für Lübeckische Geschichte und Altertumskunde, Sept. 1918: J. Hartwig, Wie unsere Vorfahren den Tag einteilen.

Ravensberger Blätter für Geschichte, Volks- und Heimatkunde, 16, 12: Seiler, Anfrage das Wort Uchte betreffend. — 78: H. Tümpel, Uchte. — 9 10: H. Tümpel, Die Namen Bielefeld und Sparenberg (gegen frühere Aufsätze von W. Schoof: „Mit Schoofs Verfahren kann man alles beweisen und beweist darum nichts.") — Ders., Bielefelder Bruchstück einer Handschrift des Seelentrostes. — 17, 12: Tümpel, Zum 70. Geburtstag von Herm. Jellinghaus. — 9 10: P. Eickhoff, Zur Geschichte unserer Gegend. 1. Das Bruktererland. 2. Das Land der Cherusker.

Trierisches Archiv, 28 29: W. E. Roth, Zur Geschichte der Mystik im Kloster St. Thomas an der Kyll.

Thüringisch-sächsische Zeitschrift für Geschichte und Kunst, IX, 1: W. Suchier, Augustus Drachstedt und seine Gedichte aus drei Jenenser Studienjahren.

Hessenland, 33, 1920: W. Schoof, Beiträge zur hess. Ortsnamenkunde. 10. Schmalkalden, Kalten, Kaldern.

Pfälzisches Museum, 35, 7 12. M. Ruppert, Französische Kinderlieder in der Pfalz.

Zs. der Gesellschaft zur Beförderung der Geschichts-, Altertums- u. Volkskunde von Freiburg, 34: C. Haffner, Ueber Hebels letzte Krankheit und Tod.

Schauinsland, 45: R. Gerwig, Die Volkssage vom Hausgeist Rüdy im Pfarrhaus von Obereggenen.

Württembergische Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte, XXVII: J. Feucht, Joh. Val. Andreä in der Fruchtbringenden Gesellschaft. Ein ungedruckter Brief von Ludw. Uhland, mitgeteilt von Hans Knudsen.

Archiv des Historischen Vereins für Unterfranken und Aschaffenburg, 60: Jos. Schnetz, Die rechtsrheinischen Alamannenorte des Geographen von Ravenna.

Anzeiger für schweizerische Altertumskunde, 1919, 2: W. Blum, Der Schweizerdegen.

Carinthia, 108, 1—6: G. Hann, St. Veit, ein volkstümlicher deutscher Schutzpatron und die 14 Nothelfer.

Familiengeschichtliche Blätter, 17, 7: Fr. Wecken, Uebersicht über Sammlungen von Leichenpredigten in Deutschland.

Hessische Blätter für Volkskunde, 18: K. Becker, Die Flurnamen Niddas in alter und neuer Zeit. — H. Hegeding, Schildbürgergeschichten und andere Schwänke aus Hessen; Narrenaufträge; Joh. Arndts Paradiesgärtlein; Scherze über mundartliche Unterschiede. — A. Röschen, Zur Erklärung des Ausdrucks „Hasenbrot". — L. Günther, Zu den oberhessischen Geheimsprachen. — M. Behrens, Ein deutsches Volkslied in Frankreich. — K. Helm, Kuckuck und Kuckucksfresser.

Wiener Zeitschrift für Volkskunde, XXV, 1—3: R. v. Gerambund V. Zack, Das Steyrer Kripperl. — E. Weinkopf, Volkstümliche Pflanzenbenennungen im n.-ö. Waldviertel. — W. Tschinkel, Schimpf- und Spottnamen im Gottscheer Volksmunde. — Schwab, Das Schweizer Haus, s. Ursprung u. s. konstruktive Entwicklung, von Dachler.

Neue kirchliche Zeitschrift 30, 9: O. Brenner, Studien zu Luthers Bibelübersetzung. 6. Zur Methode der literarischen Stammbaumforschung, insbesondere bei Lutherdrucken.

Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens. 1918, Heft 7: Paul Scheuten, Das Mönchtum in der altfranzösischen Profandichtung (12. bis 14. Jahrhundert).

Naturwissenschaftliche Wochenschrift. N. F. XVIII, 37: Ad. Hansen, Die Lebenskraft oder der Rhodische Genius. Von Alexander von Humboldt.

Zs. für bildende Kunst 55, 1/2: O. Fischel, Eine Florentiner Theateraufführung in der Renaissance.

Philosophische Mitteilungen. Monatsschrift zur Förderung philosophischer Bildung und Kultur 2, 6: H. Leser Individualismus und Sozialismus bei Goethe. — 7: Leser Individualismus und Sozialismus bei Goethe. (Schluss.)

Zs. für Psychologie, 81, 4—6: Ch. Bühler, Ueber die Prozesse der Satzbildung.

Zs. f. Aesthetik XIV, 2: H. Bieber, Gundolf, Goethe.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik, Aug.: K. Vossler, Die mittellateinische Philologie. — O. Walzel, Expressionistisches Drama.

Deutsche Rundschau 46, 1. Oktober 1919: W. Waetzold, Aus der Jugend der Kunstgeschichtschreibung (Der junge Goethe. Hamann, Herder). — Otto Erich Deutsch, Briefe Ferdinand Kürnbergers an Heinrich Laube. (Schluss in Nr. 2. Nov. 1919.)

Preussische Jahrbücher. Oktober: K. Schultze, Glück und Recht in Ibsens Dichtung. — November: C. Loewer, Rechtfertigung vor Gott bei Luther und Schiller. — Chr. Tränkner, Der Expressionismus in der Dichtung.

Der Schwäbische Bund. Eine Monatsschrift aus Oberdeutschland 1, 2: H. Falkenheim, Aus dem Briefwechsel zwischen Paul Heyse und Hermann Kurz.

Deutscher Merkur. 50, 21 u. 22: E. Moog, Erzbischof Fénelon von Cambrai und sein Verhältnis zum Jansenismus.

Stimmen der Zeit. Kathol. Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart 49, 12: N. Scheid, Konradin im Drama. — 50, 1: J. Overmans, Geistige Lebenswerte in unserer heutigen Dichtung.

Die literarische Gesellschaft 5, 9: A. Ruben, Hundert Jahre westöstlicher Divan. — R. v. Delius, Brockes und die lyrische Form.

Kölnische Volkszeitung, Nr. 906: J. Gerckens, Zur Geschichte der deutschen Sprache (über Hirts Geschichte der deutschen Sprache).

Uppsala Universitets Årsskrift 1918, sprakvetenskapliga sällskapets förhandlingar: E. Noreen, o. u Järsbergsstenens inskrift. — T. Torhjörnsson, Smärre slaviska bidrag (svenska streke = slav. strbžen-. — sv. värre = ir. ferr. — El Wessén, Tvenne bidrag till nordisk språkhistoria. I. Ett fall av omljud. II. Om labialisering i förlitterär tid av svagtonig palatal vokal framför m (-im, -em > -um). — E. Noreen, Rä „vätte" och Πάν hos Dio Cassius. — E. Wessén, I-omljud och vokalsynkope i fornvästnordiskan. — A. Noreen, Några fornnordiska preterita. — E. Noreen, Fvn. selda och keypta. — Program 3. Uppsala, Akad. bokh. 8°. Inhalt: H. Schück, Studier i Hervarasagan. 56 S. K. 1.50.

Göteborgs Högskolas Årsskrift. 1919, III: Deux Poèmes de Nicholas Bozon. Le Char d'Orgueil. La Lettre de l'Empereur Orgueil. Publ. par Johan Vising. XXII, 82 S. 8°. 5 Kr.

Videnskapsselskapets Skrifter. II. Hist.-filos. Klasse. 1917. No. 1. Kristiania, 1919. Dybwad in Komm. III, 184 S. gr. 8°. Inhalt: Achille Burgun, Le développement linguistique en Norvège depuis 1814.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CXXI: A. Langenskjöld, Det romantiska elementet i Viktor Rydbergs dikter. — Fredrika Runebergs brev till Bernhard von Beskow, meddelade av W. Söderhjelm. — J. Tegengren, Ett Stenbäck-manuskript. — S. Ek, Kellgrens Ådodiktning. — R. Hausen, Ur gamla familjepapper. Tidsbilder från förra århundradet. — Arvid Hultin, Frihetstidens litteratur- och lärdomshistoria i Finland. — L. Lindström, Bidrag till Åbo stads ekonomiska historia under frihetstiden. — P. Nyberg, Ett litet bidrag till gillet Amore Proximi's historia. — Jacob Tegengren, Runeberg som naturdiktare. Föredrag

vid Svenska Litteratursällskapets årshögtid den 5 februari 1915. (CXLVI, 428 S. mit 1 Tafel.) — CXXIV: Studier i nordisk filologi utgivna genom H. Pipping. Helsingfors, 1915. 160 und 114 S. gr. 8°. H. Pipping, Fornsvenskt lagspråk. V. Studier över Äldre Västgötalagen. H. J. Ekholm, Vidhemsprästens och johannitmunkens anteckningar i Codex Holmiensis B 59. — CXXIX: B. Estlander, Dagen, ett undertryckt tidningsföretag 1856. — A. Hultin, H. G. Porthan som käsör i Åbo Tidningar. — C. v Bonsdorff, Gustaf Mauritz Armfelts återflyttning till Finland. — M. G. Schybergson, Två bidrag om Algot Scarin. — Ernst Lagus, Ur och i anledning av Fredrika Runebergs brevväxling i ungdomsåren. — V. T. Rosenqvist, Carl Synnerberg. — R. Hausen, „Kung Carls jakt" i urkundlig belysning. Föredrag vid Svenska Litteratursällskapets årshögtid den 5 februari 1916. — S. Dahlström, Åbo domkyrkas stamböcker i Sverige 1681—82. — Reinh. Hausen, Det kungliga nattlägret a Hvittis prästgård den 22 juli 1802. (CXXV, 280 S. mit 1 Tafel.) — CXXXIII. Studier i nordisk filologi utgivna genom H. Pipping. Åttonde bandet. Helsingfors, 1915. 98 und 72 S. gr. 8°. H. Pipping, Urgermanskt „aiw" i de nordiska språken. — R. Pipping, Fsv. „ora". — B. Sjöros, Två samnordiska kvantitetsregler. — CXXXIV. Georg Schauman, Styrelseatgärderna rörande finska spraket år 1850, „Saima"s indragning. — J. L. Runebergs gradualprov, meddelat av E. Lagus. — C. Magnus Schybergson, Ett studenttumult i Åbo på 1650-talet. — A. Hultin, Åbo Tidningar under Porthan-Franzénska tiden. — G. Schauman, Ytterligare om tillkomsten av det finska censurpåbudet år 1850. — H. Bergroth, Det svenska scenspråket i Finland. Föredrag vid Svenska Litteratursällskapets årshögtid den 5 februari 1917. (CXXVIII, 340 S.) — CXXXVII. Helsingfors, 1918. III, 289 S. gr. 8°. mit Bildnis. Zacharias Topelius' hundraarsminne. — Selma Lagerlöf, Vid Topelius-jubileet. — F. Vetterlund, Finlands romantiker. — V. T. Rosenqvist, Z. Topelii psalmdiktning. — M. G. Schybergson, Zachris Topelius bland västfinnar. — B. Estlander, Topelius som historiker. — A. Hultin, Fältskärns Regina i dramatisk omklädnad. — K. K. Meinander, Porträtt av Zacharias Topelius. — G. Castrén, Topelius' fosterländska lyrik. — Ernst Lagus, Sagan om björken och stjärnan. — Z. Topelius' projekt till Finlands flagga. — CXXXIX. Studier i nordisk filologi utgivna genom H. Pipping. Nionde bandet. Helsingfors, 1918. 17. 24, 10 und 111 S. gr. 8°. I. A. Lindquist, Ordstudier och tolkningar i Havamal. — B. Sjöros, Studier över fornvästgötska lagtexter. — T. E. Karsten, Ett par språkhistoriska anmärkningar. Ann-Mari Nordman, Tilltalsskicket i svenskan. — CXL. Arvid Hultin, Litteraturstudier i Åbo under Porthans tid. — Georg Schauman, Huru 1852 års universitetsstatuter tillkommo. — M. G. Schybergson, Historisk-filologiska studentfakulteten i Helsingfors 1853—1863. — Ruth Hedvall, En gammal vis- och psalmrytm. — G. Castrén, Finlands folk i Topelius' verk. Föredrag vid Svenska Litteratursällskapets Topelius-fest den 14 januari 1918. — H. Pipping, Ortnamnens vittnesbörd om gångna tiders språk. Föredrag hållet vid Svenska Litteratursällskapets årshögtid den 6 maj 1918. (CXXVII, 380 S.) — CXLIII. Robert Tigerstedt, Åbo Gymnasium 1828—1872. (VIII, 322 S. mit 16 Taf. und 11 Textfig.) — CXLIV. Äldre västgötalagen i diplomatariskt avtryck och normaliserad text jämte inledning och kommentar utgiven av Bruno Sjöros. (XLIII, 305 S.)

Neu erschienene Bücher.

Aarne, Antti., Vergleichende Rätselforschungen. I. (FF. Communications. No. 26.) Helsingfors. Leipzig, Harrassowitz. 178 S. M. 10.—.

Mordell, A., The Erotic Motive in Literature. New York, Boni and Liverright. V, 250 S. $ 1.75.

Perret, Wilfrid, Some Questions of Phonetic Theory. Ch. v. The Perception of Sound. Cambridge, Heffer. 39 S. 8°. 2.

Schrader, O., Prof. Dr., Die Indogermanen. Mit 6 Taf. 3., verb. Aufl. 132 S. Wissenschaft und Bildung 77. Bd. Leipzig, Quelle & Meyer, 1919. Pappbd. M. 2.50 + 10% T.

Schuchardt, Hugo, Sprachursprung 1. S. 716—720. Lex. 8°. Berlin, Akademie der Wissenschaften. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. S.-A. aus den Sitzungsberichten der preuss. Akademie der Wissenschaften. 1919. Philos.-histor. Klasse.

Wasserzieher, Ernst, Leben und Weben der Sprache. Berlin, Dümmler. XII, 280 S.

Abhandlungen, Germanistische, begr. von Karl Weinhold. hrsg. von Frdr. Vogt. 50. Heft. gr. 8°. Breslau, M. & H. Marcus. — Dörr, Kaspar, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke. Untersuchungen über Sprache, Heimat und Text. 50. Heft. 1919. VII, VII, 136 S. M. 7.20.

Bachmann, A., Eine alte schweizer-deutsche Patronymikalbildung. — In „Festgabe, Adolf Kaegi von Schülern und Freunden dargebracht zum 30. September 1919". Frauenfeld, Huber & Co.

Baesecke, Georg, Deutsche Philologie. Wissenschaftliche Forschungsberichte herausgegeben von Karl Hönn. III. 132 S. Gotha, Perthes. M. 6.60.

Baginsky, Paul, Des jungen Goethe Lektüre während der Frankfurter Jugendzeit. Teil I: Schulbücher, deutsche und französische Literatur. Diss. Breslau. 46 S. 8°. Teildruck.

Bangemann, Fritz, Mhd. Dominikuslegende u. ihre Quellen. Diss. Halle. 70 S. 8°.

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung der Gegenwart. Die Alten u. d. Jungen. 9., stark verm. und verb. Aufl. XI, 708 S. 8°. Leipzig, H. Haessel Verl. 1918. M. 10.—, geb. M. 13.75.

Becker, Kurt, Die Flurnamen Niddas in alter und neuer Zeit. Ein Beitrag zur Flurnamenforschung. Diss. Giessen. 104 S. 8°. [Erschien auch in „Hessische Blätter für Volkskunde" 18. S. o. S. 65.]

Bertram, Ernst, Georg Christoph Lichtenberg. Adalbert Stifter. Zwei Vorträge. 72 S. gr. 8°. Bonn. F. Cohen. 1919. M. 3.80.

Björkstam, Harald, De modala hjälpverben i svenskan I. *tor, lär, mon, må, måtte* och *vill*. Lund 1919. Akad. avh.

Bode, Wilh., Goethes Leben. Lehrjahre 1749—1771. Mit zahlr. Abb. XVI, 455 S. 8°. Berlin 1920. E. S. Mittler & Sohn. M. 10.—; Pappbd. M. 13.—; Lwbd. M. 16. —.

Brandt, Otto, August Wilhelm Schlegel. Der Romantiker u. d. Politik. (Polit. Bücherei.) Stuttgart. Deutsche Verlagsanstalt. M. 9.60; geb. M. 12.80; f. Subskribenten der Polit. Bücherei M. 8.40; geb. M. 11.20.

Breffka, Const., Amerika in der deutschen Literatur. Liter. Abhandlung. 27 S. 8°. Köln. J. G Schmitz.

Brepohl, F. W., Adolf Vögtlin. Ein deutsch-schweizer Dichter der Gegenwart. Mit Bildnis des Dichters. 14 S. kl. 8°. Winnenden, Zentralstelle zur Verbreitung guter deutscher Literatur. 1919. M. —.50.

Briefe von Goethes Mutter. Ausgew. u. eingel. v. Albert Köster. 51.—57. Tausend. XXII, 244 S. m. 1 Bildnis. 8°. Leipzig. Insel-Verlag. 1919. Pappbd. M. 6.—.

Carlsson, Nils, Ett par bidrag till kännedomen om de germanska lånorden i finskan. Aus: Le Monde Oriental XIII. Uppsala 1919.

Carlsson, Nils, En getländsk bröllopsdikt från 1700-talet. Aus Sv. Landsm. 1918.

Danske Grammatikere fra Midten af det syttende til Midten af det attende Aarhundrede. Udg. af Henrik Bertelsen. 3. Band. Kopenhagen 1919. Utg. af det danske Sprog- og Literaturselskab.

Deditius, Annemarie, Theorien über die Verbindung von Poesie und Musik. Moses Mendelssohn. Lessing. Diss. München. VIII. 94 S. 8°.

Demeter, K., Studien zur Kurmainzer Kanzleisprache (c. 1100—1550). Ein Beitrag zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache. Diss. S. A. aus Archiv f. hess. Geschichte und Altertumskunde. Berlin 1916.

Diplomatarium Islandicum. Islenzkt fornbréfasafn. Gefið út af Hinu Islenzka Bókmentafélagi. XI, 4. Reykjavik 1918.

Dresdner, A., Henrik Ibsen som nordmand og europæer. Kristiania, Gyldendal.

Elkuss, Siegbert, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung. Diss. Strassburg. 118 S. 8°. Im Buchhandel erschienen als 39. Bd. der Historischen Bibliothek. Oldenbourg, München.

Falk, Hjalmar, Altwestnordische Kleiderkunde. Videnskapsselskapets Skrifter. II. Histor.-Filos. Klasse 1918. No. 3. Kristiania 1919.

Fischer, H, Schwäbisches Wörterbuch. 59. Lieferung. *sommeren—sprungs.* Laupp, Tübingen. M. 4.70.

Goethes Gespräche mit Eckermann. Vollständige Ausg. besorgt von Franz Deibel. Taschenausgabe. Leipzig, Insel-Verlag. Lwbd. M. 16.—.

Goethe, Briefe. Hrsg. v. K. Heinemann. (Taschenbibliothek f. Bücherfreunde.) Leipzig, C. F. Amelang. M. 3.—.

Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer. Herausgeg. von Max Hecker. 2. Band. Juni 1797 bis Dezember 1820. Weimar, Verlag der Goethe-Gesellschaft. 1919. Schriften der Goethe-Gesellschaft. 34. Band. 572 S. 8°.

Götlind, Johan, Några folklekar från norra Halland. S. A. aus „Vår Bygd". Kungsbacka 1919.

Grebe, Walter, Die Erzählungstechnik Viktor Scheffels. Diss. Münster. 45 S. 8°.

Güntert, H., Kalypso. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen auf dem Gebiet der indogermanischen Sprachen. XV, 306 S. 8°. Halle, Niemeyer. M. 18. (Interessiert auch den Germanisten durch Erörterungen über Sagengestalten wie Hagen, Kriemhild, Frau Holle, Tannhäuser, Lohengrin, über die altgerman. Todesgöttin Hel u. a m.)

Günther, L., Prof Dr., Die deutsche Gaunersprache und verwandte Geheim- und Berufssprachen. XVIII, 238 S. gr. 8°. Leipzig, Quelle & Meyer. 1919. M. 8.—. + 10% T.; Pappbd. M. 9.—. + 10% T.

Hankamer, Paul, Zacharias Werners Schicksalsdrama „Der vierundzwanzigste Februar". Diss. Bonn. 41 S. 8°.

Hirth, Käthe, Heinrich Bullingers Spiel von „Lucretia und Brutus" 1533. Diss. Marburg. 72 S. 8°.

Hoffart, Elisabeth, Herders „Gott". Teildruck. Diss. Erlangen. 33 S. 8°.

Holtmann, Joseph, Jan Frans Willems, der Vater der flämischen Dichtung. Diss. Münster. 55 S. 8°.

Klein, Hans, Die antiken Amazonensagen in der deutschen Literatur. Diss. München. 170 S. 8°.

Kleinodien d. Weltliteratur. Hrsg. von Georg Dietrich. 18. Buch. gr. 8°. München, G. W. Dietrich. — Brentano, Clemens. Fünf Märchen, m. Bildern u. Buchschmuck von Bernh. Halbreiter. 142 S. o. J. (1919) 18. Buch. Lwbd. M. 12.50; Hpergbd. M. 25.—; Luxusausg. Pergbd. M. 125.—.

Kostrzewski, J., Die ostgermanische Kultur der Spätlatènezeit. Zwei Teile. XV und VI, 378 S. gr. 8°. Mit 244 Textabbild. u. 1 Karte. Würzburg, Kabitzsch. M. 20.— und M 11.—. (Mannus-Bibliothek, hrsg. von G. Kossinna. Nr 18 und 19.)

Kriesi, Hans Max, Dr., Gottfried Keller als Politiker. Mit e. Anh.: Gottfried Kellers polit. Aufsätze. 320 S. gr. 8°. Frauenfeld, Huber & Co. 1918. Hlwhd. M. 7.50.

Krogsrud Torgeir, og Didrik Arup Seip, Retskrivningsordliste for riksmalet. Kristiania 1919.

Lamm, M, Upplysningstidens romantik. Den mystiskt sentimentala strömningen i svensk litteratur. D. 1. XI, 482 S. 8°. Stockholm. Geber. K. 17.—

Lamm, M., o. B. Hesselman, Historisk och språklig inledning till Then swänska Argus. Sv. Vitterhetssamf. 1. 3. Stockholm 1919.

Lindblad, Gösta, Abraham Sahlstedt och den svenska substantivböjningen. Lund 1919. Akad. avh.

Lindquist, Ivar, Runinskriften på en spännbuckla från Gottland i Göteborgs Museum. S.-A. aus Göteborgs och Bohusläns Fornm. Tidskrift 1918. Göteborg 1919.

Lindroth, Hj., Djävulen i svenska språket. Aus: Ord od Bild. 1919.

Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts. Ausgewählt und erläutert von Herm. Jantzen. 2., neu durchges. Auflage. 151 S. 8°. Sammlung Göschen Nr. 181. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 1.25.

Mariager Legende-Haandskrift Gl. Kgl Saml. 1586. 4°. udg. ved Gunnar Knudsen. H. 2. Kopenhagen 1918.

Melsted, Bogi Th., Islendinga saga. III, 2. Kaupmannahöfn. 1917.

Müller, Th. A., Holbergportrætter. En kritisk Værdsættelse med en Karakteristik af Holberg som Personlighed. Kopenhagen, Gyldendal. 108 S. 4°. K. 15.—.

Mutschler, Karl, Der Reim bei Uhland. Diss. Tübingen. 88 S. 8°.

Noreen, Ad., Vart språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning. IV, 1: VII, 5—6. Lund. 1919.

Olsen, M., Eggjum-stenens indskrift med de ældre runer. Udgiven for det Norske historiske Kildeskriftfond. 125 S. Lex. 8° mit Abbildungen. Kristiania, Dybwad in Komm.

Ordbog over det danske Sprog grundlagt af Verner Dahlerup. Forste Binds andre Halvbind. *Anlegen—Basalt.* Redigeret af H. Juul-Jensen samt J. Ernst-Hansen, Holger Hansen, Holger Sandvad. Kopenhagen 1919.

Ordbok öfver Svenska spraket, utg. af Svenska Akademien. H. 55, 56. *Bodn—Bon, Distingerad—Djäkig.* Lund 1918.

Östergren, O., Nusvensk ordbok. H. 11. *Eftersatta—Epalett.* Stockholm 1919.

Pettersen, H., Bibliotheca Norvegica. III. Norske forfattere før 1814. Beskrivende katalog over deres værker tilligemed supplement til Bibliotheca Norvegica. I. Bøker trykt i Norge før 1814. Anden del. S. 329—595 og I—LXXXIV. Kristiania, Cammermeyer. K. 80.

Pipping, Rolf, Erikskrönikans ljudlära enligt texten i Cod. Holm. D. 2. Akadem. avh. Åbo 1919.

Riemer, Frdr. Wilh., Mitteilungen über Goethe. Hrsg. von Artur Pollmer. Leipzig, Insel-Verlag. Hlwbd M. 12.—; Hldrbd. M. 18.

Rimnasafn. Samling af de ældste Islandske Rimer. Udg. ved Finnur Jónsson. H. 10. Kopenhagn 1918.

Roessler, Arthur, Ein Abend mit Gottfried Keller und Böcklin u. anderes. 62 S. gr. 8°. Wien, Avalun-Verlag. 1919. Pappbd. M. 8.—; Hldrbd. M. 20.—.

Roethe, Gustav, Zum dramat. Aufbau der Wagnerschen „Meistersinger". S. 673—705. Lex. 8°. Berlin o. J., Akademie der Wissenschaften. 1919. — Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. M. 4.—. — S.-A. a. d. Sitzungsberichten d. preuss. Akademie d. Wissensch. 1919.

Rooth, Erik, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts untersucht und herausgegeben. Diss. Uppsala, Appelbergs Boktr. Aktiebolag. 1919. 17, CXXXIV, 164 S. u. 2 Tafeln.

Salomon, Gerh., Oberlehrer, Die Entstehung und Entwicklung der deutschen Zwillingsformeln. 56 S. 8°. Göttingen 1919 Druck (und Vertrieb): Braunschweig. E. Appelhans & Comp. M. 1.50. Gött. Diss.

Salzberg, Max, Die Adjektiva als poetisches Darstellungsmittel bei Wirnt von Gravenberg unter vergleichender Heranziehung von Hartmann und Wolfram. Diss. Marburg. 126 S. 8°.

Schaffer, Aaron, Georg Rudolf Weckherlin. The Embodiment of a Transitional Stage in German Metrics. — Hesperia. Studies in Germanic Philology. Ed. by Hermann Collitz and Henry Wood. No. 10. Baltimore, The Johns Hopkins Press. 122 S. 8°. $ 1.50.

Scheffels Werke. Herausg. von Frdr. Panzer. Kritisch durchges. u. erläut. Ausg. (Meyers Klassiker-Ausgaben.) 4 Bde. 70, 456 S. m. 1 Bildnis u. 1 Facks.; 514 S. m. 1 Bildnis; 508 S. m. Titelbild; 490 S. kl. 8°. Leipzig o. J., Bibliograph. Institut. 1919. Hlwbd. 28.—.

Schillers Werke. Im Verein m. Rob. Petsch, Alb. Leitzmann u. Wolfg. Stammler hrsg. von Ludwig Bellermann. 2., kritisch durchges. u. erläut. Ausg. (Meyers Klassiker-Ausgaben.) 9 Bde. 86, 411 S. m. 1 Bildnis u. 1 Faks.; 454; 504; 396; VI, 475; 370; 600; 460 u. 457 S. kl. 8°. Leipzig o. J., Bibliograph. Institut. 1919. Hlwbd. 63.—.

Schlosser, S. F., Ernst von Wildenbruch als Kinderpsychologe. Literarpsycholog. Studie. 47 S. gr. 8°. Bonn, Rhenania-Verlag (in Komm.) 1919. M. 2.—.

Schöberl, Josef Franz, Ueber die Quellen des Sixtus Birck. Diss. München. 36 S. 8°.

Schollenberger, H., Grundriss zur Geschichte d. deutschschweizerischen Dichtung. 1. Bd. 1789—1830. III, 191 S. 8°. Dresden, Ehlermann. Bern, A. Franke. Fr. 9.60.—. S.-A. aus Grundriss zur Gesch. der deutschen Dichtung von Karl Goedeke. 2, ganz neu bearb. Aufl., fortgesetzt von Franz Muncker und Alfred Rosenbaum.

Schulze-Maizier, Friedrich, Wieland in Erfurt. 1769 bis 1772. Beiträge zur Wielandforschung. Diss. München. 108 S. 8°. Auch im Buchhandel u. d. T.:

Schulze-Maizier, Frdr., Dr., Wieland in Erfurt. 1769 bis 1772. Beiträge z. Wielandforschung. 108 S. 8°. Erfurt, K. Villaret. 1919. M. 3.—. S.-A. a. d. Jahrbüchern d. Akademie gemeinnütz. Wissenschaften zu Erfurt. N. F. 44. Heft.

Schwänke, Zwei altdeutsche. Die böse Frau. Der Weinschwelg. Neu hrsg. von Edward Schröder. 2. Aufl. 52 S. 8°. Leipzig, Hirzel. M. 1.70.

Schwär, Oskar, Die Heimatdichtung d. Oberlausitz. 45 S. 8°. Löbau o. J., J. G. Walde. 1919. M. 1.50.

Schweizerisches Idiotikon. LXXXVI. Heft. Bd. VIII, Bogen 87—94: enthaltend die Stämme *sch—s/s/* (von *schiessen* an) und *sch—t/t/* (bis *Schattigung*). Bearbeitet von A. Bachmann und E. Schwyzer, O. Gröger.

Skrifter utgivna av Modersmålslärarnas förening. B. Liljekrantz, Poesien, uttalanden av svenska författare i urval för skolen. — G. Widbeck, Förklaringar till „Vapensmeden". Lund. 1919.

Stein, K. Heinr. v., Goethe u. Schiller. Beiträge z. Aesthetik d. deutschen Klassiker. Nach seinen an d. Universität Berlin gehaltenen Vorträgen aufgezeichnet. Neue Aufl. 127 S. o. J. (1919). Nr. 3090, 3090a der Reclam-Bibliothek. Hlwbd. M. —.90 + 150% T.

Stendal, Gertrud, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften. Eine literarhistorische Charakteristik. Diss. Kiel. 60 S. 8°. Teildruck. Die ganze Arbeit erschien als Heft 3 der Sammlung „Literatur und Theater, Forschungen, herausgegeben von Eugen Wolf", Heidelberg, Winter.

Stimmel, Ernst, Einfluss der Schopenhauerschen Philosophie auf Wilhelm Rabe. Diss. München. 66 S. 8°.

Storms, Theodor, sämtliche Werke in 8 Bdn. Hrsg. von Albert Köster. 1.—3. Bd. 401, 341 u. 305 S. 8°. Leipzig. Insel-Verlag. 1919. Hlwbd. je M. 9.—.

Teichmann, Maria, Ueber Schillers u. Friedrich Schlegels Stellung zur griechischen Poesie in den Abhandlungen „Ueber naive und sentimentalische Dichtung" und „Ueber das Studium der griechischen Poesie". Diss. Marburg. 80 S. 8°.

Touaillon, Christine, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts. XII, 664 S. 8°. Wien, Braumüller.

Von dem Jungesten Tage. A Middle High German Poem of the Thirteenth Century. Edited by L. A. Willoughby. Oxford, University Press. American Branch. Doll. 3.40.

Waltz, Eberh., Goethe und Pauline Gotter. Mit Benutzung ungedruckter Briefe. Hannover, Hahn. M. 3.60.

Weber, Toni, Die Praefigurationen im geistlichen Drama Deutschlands. Diss. Marburg. 87 S. 8°.

Weidel, Karl, Goethes Faust. Einführung in sein Verständnis. Magdeburg, F. Wolf. M. 4.50; geb. M. 5.50; Liebhaberausg. geb. M. 20.—.

Weinschenk, Gertrud, Isaak von Sinclair als Dramatiker. Diss. München. 72 S. 8°.

Weise, O., Geh. Stud.-R. Prof. Dr., Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen. 9., verb. Auflage. 36.—45. Taus. VIII, 292 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner. 1919. Lwbd. M. 4.— + 40% T.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. III, 29: *Fatsoeneeren —Flauw*. Bewerkt door J. A. N. Knuttel. M. 12.20. VII, 9: *Kamper—Kansel*. Bewerkt door A. Beets. M. 12.20. — XIII, 7: *Roggeteunis—Rommelkamer*. Bewerkt door R. van der Meulen. M. 12.20. 'S. Gravenhage en Leiden. M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Bayfield, M. A., The Measures of the Poets. A new system of English Prosody. Cambridge University Press. VIII, 112 S. 8°. 5.—.

Brooke, R., The collected poems. With a memoir (by E. Marsh). London, Sidgwick & Jackson. 8°. Sh. 10, 6.

Browne, G. F., The Venerable Bede. His Life and Writings. 8°. London, The Macmillan Comp. Sh. 10.—.

Callaway, Morgan, Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels. With Appendices on Some Idioms in the Germanic Languages. — Hesperia. Supplementary Series: Studies in English Philology. Ed. by James W. Bright. Nr. 5. 256 S. 8°. Baltimore, The Johns Hopkins University Press. $ 2.25.

Clippinger, Erle E., Written and Spoken English. A Course in Composition and Rhetoric. Boston, Silver, Burdett & Co. 1919.

Cramer, Herbert, Das persönliche Geschlecht unpersönlicher Substantiva (einschliesslich der Tiernamen) bei William Wordsworth. Diss. Kiel. 51 S. 8°. Teildruck. Die vollständige Arbeit erscheint im 43. Band der Anglia.

Donnelly, Francis P., Model English. New York, Allyn & Bacon 1919.

Dürrschmidt, Hans, Die Sage von Kain in der mittelalterlichen Literatur Englands. Diss. München. 131 S. 8°.

Elene, The Old English, Phoenix, and Physiologus. Edited by Albert S. Cook. New Haven, Yale University Press 1919.

Engel, Eduard, Shakespeare-Rätsel. 3., durchges. Aufl. 142 S. m. Titelbild. 8°. Leipzig, Frdr. Brandstetter. 1919. M. 3.50 + 20% T.: Pappbd. M. 4.50 + 20% T.

English Association. The Teaching of English in Schools: a Series of Papers, edited by Edith J. Morley. Pamphlet No. 43, English Association. London 1919. Sh. 1.—.

Farnham, William Edward, The Fowls in Chaucer's Parlement. Reprinted from University of Wisconsin Studies in Language and Literature No. 2.

Gardner, Charles, William Blake, the Man. London, Dent.

Gilbert, Allan H., A Geographical Dictionary of Milton. Cornell Studies in English. New Haven, Yale University Press.

Glauning, Frdr., weil. Schulrat Prof. Dr., Didaktik und Methodik d. engl. Unterrichts. 4., durchges. u. ergänzte Aufl., bearb. von Stud.-R. Prof. Dr. Martin Hartmann. VI, 144 S. gr. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. 1919. Pappbd. M. 7.50. — S.-A. a. d. W. Handbuch d. Erziehungs- u. Unterrichtslehre f. höhere Schulen.

Gordon, George, The Men who make our Novels. New York, Moffat, Yard & Co. Sh. 1.60.

Gould, Felix, The Marsh Maiden and other Plays. Boston. The Four Seas Co. 1919.

Hardy, Thomas, Time's Laughingstocks, Satires of Circumstance, Moments of Vision, and A Changed Man and other Tales. London, Macmillan. 3 6.

Henderson, Archibald, The Changing Drama. New edition. Cincinnati, Stewart & Kidd Co. 1919.

Hoffmann, Horace A, Everyday Greek: Greek Words in English, including Scientitic Terms. Chicago, University of Chicago Press. 1919.

Holland, Bernard, Memoir of Kenelm Henry Digby. New York, Longmans, Green & Co. $ 5—.

Hopkins, Gerard Manley, Poems. Edited with notes by Robert Bridges, Poet Laureate. Oxford, University Press.

Hull, A. E., Cyrill Scott, composer, poet, and philosopher. 8°. London, Paul. Sh. 3, 6.

James, M. R., Henry the Sixth. A Reprint of John Blacman's Memoir with translation and notes. XVI, 60 S. 8°. Cambridge University Press. Sh. 5.—.

Jones, Henry Festing, Samuel Butler. Author of „Erewhon" 1835—1902. A Memoir. 2 vols. London, Macmillan.

Jones, Rich. Foster, Lewis Theobald, his contribution to English Scholarship, with some unpublished Letters. New York, Columbia University Press. 1919.

Keyes, David Henry, The Literary Style of the Prophetic Books of the English Bible. Boston, Richard G. Badger. 1919.

Koberg, Werner, Quellenstudien z. John Crowne's „Darius". Diss. Kiel. 142 S. 8°.

Kron, R., Prof. Dr., The little Londoner. A concise account of the life and ways of the English with special reference to London. Supplying the means of acquiring an adequate command of the spoken language in all departments of daily life. 15. ed. 157—178. Taus. With 1 map of London. 238 S. kl. 8°. Freiburg i. B. J. Bielefeld. 1919. Pappbd. 3.60.

Lay, F. W. F., The Dickens Circle. A Narrative of the Novelist's Friendships. New York, E. P. Dutton & Co. 1919.

Lewisohn, L., The Modern Drama. An essay in interpretation. 8°. London, Secker. Sh. 7.—.

Lilly, Marie Loretto, The Georgic. A Contribution to the Study of the Vergilian Type of Didactic Poetry. = Hesperia. Supplementary Series: Studies in English Philology. Ed. by James W. Bright. 184 S. 8°. Nr. 6. Baltimore, The Johns Hopkins University Press. $ 1.75.

Lyle, Marie C., The Original Identity of the York and Towneley Cycles. Research Publications of the University of Minnesota VIII, 3. Minneapolis, University of Minnesota, 1919. 75 cts.

Mackail, John William, The Study of Poetry. A Discourse prepared for the Inauguration of the Rice Institute. The Rice Institute Pamphlet II, No. 1. Houston, Texas; The Rice Institute.

Mason, Lawrence, The Tragedy of Julius Caesar. The Yale Shakespeare. New Haven, Yale University Press.

Moore, Samuel, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar. For Courses in Chaucer, Middle English, and the History of the Englisch Language. Ann Arbor, George Wahr, 1919.

Mutschmann, H., Der andere Milton. Bonn, K. Schroeder. M. 5.—.

Nitchie, Elizabeth, Vergil and the English Poets. New York, Columbia University Press. $ 1.50.

Olson, O. L., The Relation of the Hrólfs Saga Kraka and the Bjarkarimur to Beowulf. A contribution to the history of saga development in England and the Scandinavian Countries. Diss. Chicago. 1919.

Oxford English Dictionary, The. A new English Dictionary on historical principles founded mainly on the materials collected by the Philological Society. Vol. IX. Stratus-Styx, by H. Bradley. Sweep-Szmikite, by C. T. Onions. Oxford Clarendon Press. London, Oxford University Press, H. Milford. Fol. Je Shill. 5.—.

Patience. A West Midland Poem of the Fourteenth Century. Ed. by Hartley Bateson. Second edition, recast and rewritten. Manchester, University Press. New York, Longmans, Green & Co.

Penniman, Josiah H., A Book about the English Bible. New York, The Macmillan Co., 1919.

Phillips, Walter C., Dickens, Reade, and Collins, Sensation Novelists. A Study in the conditions and theories of novel writing in Victorian England. New York, Columbia University Press. 1919.

Pichon, J. E., and Max. Henry Ferrars, English Life and Literature with extracts from suitable authors. Freiburg, Bielefeld. 128 S. 8°. M. 3.—.

Pierce, Frederick E., Currents and Eddies in the English Romantic Generation. New Haven, Yale University Press, 1919. $ 3.—.

Saintsbury, George, Some Recent Studies on English Prosody. Read before the British Academy on May 28. London, Milford. 11 S. 1/6.

Shannon, Edgar F., Chaucer and Lucan's „Pharsalia". Reprinted from Modern Philology XVI.

Simonds, John Addington, In the Key of Blue. New edition. New York, The Macmillan Co., 1919. $ 1.50.

Smith, G. Gregory, Ben Jonson. (English Men of Letters Series.) London, Macmillan. 8°. 3'.

Smith, G. Gregory, Scottish Literature. Character and Influence. London, Macmillan Co. 8 sh. 6 d.

Symons, Arthur, Studies in the Elizabethan Drama. New York, E. P. Dutton & Co., 1919.

Tidyman, Willard F., The Teaching of Spelling. New York, World Book Co., 1919.

Treasury, A, of Seventeenth Century English Verse. From the death of Shakespeare to the Restoration 1616—1660. (Golden Treasury Series.) Chosen and edited by H. J. Massingham. London, Macmillan. 8°. 3/6.

Walker, Hugh, Selected English Short Stories. Oxford, University Press.

Wead, Mary Eunice, A Catalogue of The Dr. Samuel A. Jones Carlyle Collection, with Additions from the General Library. Ann Arbor, University of Michigan, 1919.

Whibley, Charles, Literary Studies. London, Macmillan. 8°. [Inhalt: The Chroniclers and Historians of the Tudor Age. — Tudor Translators. — The Rogues and Vagabonds of Shakespeare's Time. — Sir Walter Ralegh. — The Court Poets. — Congreve and some others. — An Underworld of Letters. — Jonathan Swift.]

Williams, H., Modern English writers. Being a study of imaginative literature, 1890—1914 London, Sidgwick & Jackson. 8°. Sh. 12, 6.

Wright, H. G., Studies in Anglo-Scandinavian literary relations. London, Bangor, Jarvis & Foster. 10/.

Alonso Cortés, N., Zorrilla. Su vida y sus obras. Obra publicada por il Excmo. Ayuntamiento de Valladolid. Tomo II. Valladolid, Impr. Castellana. 1919. 465 S.

Armengol Valenzuela, P. Glosario etimológico de nombres de hombres, animales, plantas, rios y lugares, y de vocablos incorporados en el lenguaje vulgar, aborígines de Chile y de algún otro pais americano. Tomo I. Santiago de Chile, Imp. Universitaria, 500 S. 8°.

Aspremont, La Chanson d', Chanson de geste du XIIe siècle. Texte du ms. de Wollston Hall, édité par L. Brandin. Paris, Champion. IV, 196 S. Fr. 4.95. (Les Classiques fr. du moyen-âge.)

Audin, M., Légendes et coutumes de Beaujolais. Lyon, Cumin et Masson. 110 S.

Benavente, J., Teatro. Tomo XXIV: El mal que nos hacen; Los cachorros; Caridad. Madrid, Sucs. de Hernando. 292. 8°.

Bergmann, M[artha]: Idiomes. Spracheigenheiten, die jeder lernen kann und sollte. Gallicismes—Germanismes. Französisch-Deutsch. In 2 Tln. 2. Tl. 4. u. 5. Taus. (55 S.) Leipzig 1919, F. Hirt & Sohn. 8°. Mk. 1,30 + 40% T.

Blanchard, R., Le Ba'cubert. Paris, Champion. 96 S. Fr. 5. —. L'art populaire dans le Briançonnais.

Bombe, W., La Châtelaine de Vergy en Italie. Firenze, L. S. Olschki. 29 S. 4°. S.-A. aus „La Bibliofilia".

Bonfanti, N., Fonti virgiliane dell'oltretomba dantesco. Parte I. Messina, Tip. F. De Francesco. 1918. 111 S. 8°.

Brunetière, F., Histoire de la littérature française. T. IV. Le dix-neuvième siècle. Paris, Delagrave.

Calderón de la Barca, El Alcalde de Zalamea. With introduction, notes and vocabulary by James Geddes. New York, D. C. Heath & Comp. XXXVIII, 198 S. 8°.

Carducci, Il „Ça ira" di Giosue, commentato da F. Bernini. 4a edizione ritoccata coi dodici sonetti riprodotti dalla prima stampa del Sommaruga. Firli, R. Zanelli. 1919. 72 S. L. 2.

Carlotta, G., Il Manzoni e il Fauriel (dal primo viaggio del Manzoni a Parigi alla discesa in Italia del Fauriel). Torino, Tip. V. Bona. 59 S.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellana. Tomo IX. Madrid, Tip. de la Revista de Arch., Bibl. y Museos. 529 S. 4°. Pes. 10.—.

Cervantes Saavedra, M. de, Comedias y entremeses Tomo IV. Madrid, B. Rodriguez. 248 S.

Charbonnel, J. R., La Pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin. Paris, Champion. 1919. IX. 720. LXXXIV S. Fr. 20.—.

Charbonnel, J. R., L'Éthique de Giordano Bruno et le Deuxième dialogue du Spaccio. Traduction avec notes et commentaire. Contribution à l'étude des conceptions morales de la Renaissance. Paris, Champion. 339 S. 8°. Fr. 10.—.

Chiara, S. De, Il terzo canto del Purgatorio di Dante. Campobasso, G. Colitti e figlio. 47 S. 8°.

Chrestomathie, Rätoromanische. Begr. v. Dr. C[aspar] Decurtins sel. 12. Bd. Lex. 8°. Erlangen, F. Junge. 12. Die modernen Dichter der Surselva. Hrsg. v. Domherr Christian Caminada und Wittfrau Nationalrat Dr. Maria Decurtins-Geronimi (XXII, 334 S. mit 1 Bildnis). 1919. Bisher u. d. T.: Decurtins, Rätorom. Chrestomathie. Mk. 21. —.

Coester, Alfred, Cuentos de la América Española. New York, Ginn & Co.

Cordaro, C., Un' accademia forlivese (I Filergiti). Cenno storico, con appendice epistolare. Palermo, Soc. tip. la Celere. 164 S.

Cossio, A., The Canzoniere of Dante. A contribution to its critical edition. New York, Encyclopedia Press. XI, 247 S. $ 3.—.

Donati, Francesco (Cecco Frate), Lettere, a cura di A. Pellizzari. Napoli, F. Perrella. 96 S. L. 1.25. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. Vol. XVIII—XIX.

Eccles, Francis Yvon, La Liquidation du Romantisme et les Directions actuelles de la Littérature française. Oxford, University Press. American Branch. Doll. 1.60.

Espronceda. El Estudiante de Salamanca, and other selections. Edited by G. T. Northup. Boston, Ginn.

Ewart, F. C., Cuba y las costumbres cubanas. Boston, Ginn. XIV, 157 S. 8°.

Fasshinder, Franz, Das Leben und die Werke des Benediktiners Pierre Berçuire. Teildr. Diss. Bonn. IV, 43 S. 8°.

Fiaux, F., La Marseillaise. Son histoire dans l'histoire des Français depuis 1792. Paris, Fasquelle. VII, 430 S. Fr. 20.—.

Fiume, C. Del, De l'influence de quelques auteurs italiens sur François Rabelais. Firenze, Tip. G. Ramella e C., 1918. 46 S. 8°.

Flamini. Raccolta di Studi di storia e critica letteraria, dedicata a Francesco Flamini da' suoi discepoli. Pisa. F. Mariotti. 1918. XIV, 814 S. 4°.

Ford, J. D. M., Main Currents of Spanish Literature. New York, Henry Holt & Co. VII, 284 S. $ 2.—.

Gautier d'Aupais, poème courtois du XIIIe siècle, édité par E. Faral. Paris, Champion. X, 32 S. Fr. 1.65. (Les Classiques fr. du moyen-âge.)

Giménez Pastor, A., Estudios de literatura argentina. I: Los poetas de la revolución. Buenos Aires. 112 S. Peso 1.—.

Guicciardini, F., La storia d'Italia sugli originali manoscritti a cura di Alessandro Gherardi. Firenze, G. C. Sansoni. 1919. 4 Bde. 4°. L. 72.—.

Guicciardini, F., All'autentica edizione della Storia d'Italia di. Contributi di Isidoro Del Lungo, Enrico Rostagno, Francesco Guicciardini, Alessandro Gherardi. Firenze, Sansoni. 1919. 192 S. 4°. L. 24.—.

Jensen, Emeline M., The Influence of French Literature on Europe. Boston, Rich. G. Badger, 1919. 182 S. 8°.

Kolsen, Adolf, Prof. Dr.: Dichtungen der Trobadors. Auf Grund altprovenzal. Hss. teils z. ersten Male kritisch hrsg., teils bericht. u. ergänzt. 3. Heft. [Nr. 35—55.] (S. 161 bis 240.) gr. 8°. Halle, M. Niemeyer, 1919. Je Mk. 3.60 + 20% T.; Subskr.-Pr. (je) Mk. 3.— + 20% T.

Kron, R., Le petit Parisien. Lectures et conversations françaises sur tous les sujets de la vie pratique. A l'usage de ceux qui désirent connaitre la langue courante. 19e éd., revue et corrigée. [159.—180 mille.] Avec 1 plan de Paris. (240 S.) kl. 8°. Freiburg i. Br., J. Bielefeld, 1918. Pappbd. Mk. 3.60.

Kunde, Zur, d. Balkanhalbinsel. 7. Quellen u. Forschungen. gr. 8°. Sarajevo, Institut für Balkanforschung. Wien, Ed. Beyers Nachf. — Baric, H.: Albanorumänische Studien. 1. Tl. 143 S. 1919. Mk. 12.—.

Lange, Ilse, Zweigliedrige, nicht prädikative Nominalsätze im Französischen Diss. Marburg. 46 S. 8°.

Lasserre, P., Frédéric Mistral poète, moraliste, citoyen. Paris, Payot. 8°. Fr. 4.50.

Liebhaber-Bibliothek. 22. Bd. Potsdam, G. Kiepenheuer. kl. 8°. Flaubert, Gustave: Briefe an George Sand. (Einbd.: Briefwechsel zwischen Flaubert und George Sand.) (Deutsch von Else v. Hollander.) Mit einem Essay von Heinr. Mann. 1.—5. Taus. XII, 253 S. 1919. (22. Bd.) Pappbd. Mk 3.50.

Lot, F., Etude sur le Lancelot en prose. Paris, Champion. 452 S. 8°. Fr. 20.—. Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes, Sciences historiques et philologiques. 226e fascicule.

Mac Lemore, J. S., The tradition of Latin accent. Diss. University of Virginia. 96 S. 8°.

Marot, Clément, Psaumes, avec les mélodies [Herausgeber Théodore Gérold]. Strassburg, Heitz. Bibliotheca Romanica 252, 253, 254. XXXIII, 149 S. 8°.

Menzies, A., A Study of Calvin. And other papers. New York, Macmillan. X, 419 S. 8°. $ 4.50.

Meyer-Lübke, Wilh., Romanisches etymologisches Wörterbuch. Lief. 11, 12. Heidelberg, Winter. S. 801 bis 960.

Molière. Théâtre complet. Notices et annotations par Th. Comte. T. 1. Paris, Larousse. 214 S. 8°.

Molière, Théâtre. Le Bourgeois gentilhomme. Comédie-Ballet. Strassburg, Heitz. Bibliotheca Romanica 249. 250. X, 95 S. 8°.

Münch, Wilh., Geh. Reg.-R. Prof. Dr.: Didaktik u. Methodik d. französ. Unterrichts. 4. Aufl. nach d. Verf. Tode besorgt von Prof. Dr. Julius Ziehen. München, C. H. Becksche Verlh., 1919. VIII, 200 S. gr. 8°. Pappbd. M. 8.—. S.-A. a. d. W. Handbuch d. Erziehungs- und Unterrichtslehre für höhere Schulen.

Munthe, Ake Wison, Kortfattad Spansk Språklära. I. Uttalslära — Formlära — Allmän Syntax. Uppsala & Stockholm, Almquist & Wiksell. 74 S. 8°. Kr. 3.50.

Nyrop, Kr., Etudes de grammaire française. 1. Onomatopées. 2. Mots abrégés. 3. Néologismes. 4. Mots d'emprunt nouveaux. 5. Haricot et parvis. Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk Filologiske Meddelelser. II, 6. Kopenhagen, 1919. 56 S. 8°.

Olivier, J. J., Mme Dugazon, de la Comédie italienne. 1755—1821. Paris, Société française d'imprimerie et de librairie. 135 S. 8°.

Ordene de Chevalerie, L'. An Old French Poem. Text, with introduction and notes. By Roy Temple House. Norma, Okl., University of Oklahoma, 1919. University of Oklahoma Bulletin.

Pascale, L., Il dialetto manfredoniano ossia dizionario dei vocaboli usati dal popolo di Manfredonia, con l'esplicazione del significato di essi. Roma, Tip. Concordia. 132 S.

Racine, Jean, Œuvres. Esther. Tragédie 1689. Strassburg, Heitz. Bibliotheca Romanica 251. 10, 54 S. 8°.

Repetitorien zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler, herausgegeben von Karl R. v. Ettmayer. 1. Der Rosenroman (Erster Teil). Stilistische, grammatische und literar-historische Erläuterungen zum Studium und zur Privatlektüre des Textes von Karl R. v. Ettmayer. 42 S. 8°. M. 1.20 + 30% T. — 2. Das Rolandslied. Von Emil Winkler. 40 S. 8°. M. 1.20 + 30% T. Heidelberg, Winter.

Riemens, K. J., Esquisse historique de l'enseignement du français en Hollande du XVIe au XIXe siècle. Leyde, A. W. Sijthoff. VI, 295 S. Fl. 5.50.

Ripert, Em., La renaissance provençale. 1800—1860. Paris, 1918. 553 S. 8°.

Román, M. A., Diccionario de chilenismos y de otras locuciones viciosas. Tomo V: R—Z; y suplemento a estas letras. Santiago de Chile, Impr. de San José. 798 S. 4°.

Ruutz-Rees, C., Charles de Sainte-Marthe 1522—1555. Etude sur les premières années de la Renaissance française. Traduit par Marcel Bonnet. Préface de Abel Lefranc. Paris, Champion, 1919.

Santiago y Gomez, J. de, Filologia de la lengua gallega. Santiago, El Eco Franciscano. 274 S. Pes. 8.—.

Scherillo, M., Le origini e lo svolgimento della letteratura italiana. I. Le origini (Dante, Petrarca, Boccaccio). Milano, Hoepli. XVI, 686 S. 16°. L. 10.50.

Schevill, R., Cervantes (Master Spirits of Literature). New York, Duffield. IV, 388 S. 8°. $ 2.25.

Seillière, E., Les Etapes du mysticisme passionnel (de Saint-Preux à Manfred). Paris, La Renaissance du livre. 1919. Fr. 2.50.

Semerau, Alfred, Der Vielgeliebte. Hof, Staat und Gesellschaft unter Ludwig XV. nach d. „Chronik d. Oeil de Bœuf" von Touchard-Lafosse. Berlin, R. Bredow. M. 18.—; Pappbd. M. 21.50.

Shanks, L. P., Anatole France. Chicago, Open Court, 1919. XI, 241 S. $ 1.50.

Stendhal, Tagebuch in Braunschweig. Uebersetzt von Victor Schuler. München, Musarion-Verlag. o. J. [1919]. 97 S. mit 8 Federzeichnungen und 1 Bildnis. 8°. M. 4.—; geb. M. 5.50.

Vossler, Karl, La Fontaine und sein Fabelwerk. Mit 10 Holzschnitten. Heidelberg, Winter. VI, 190 S. 8°. Geh. M. 6.50; geb. M. 9.10; in Bütten geb. M. 15.60.

Willame, La Chançun de, an edition of the unique manuscript of the poem, with vocabulary and a table of proper nouns by El. S. Tyler. Oxford University Press. XVII, 173 S.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Das Kuratorium der Rudolf-Virchow-Stiftung hat dem Privatdozent Dr. M. L. Wagner an der Universität Berlin M. 5000 Druckunterstützung zur Herausgabe seines Werkes „Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchungen" bewilligt. Die Arbeit wird als Beiheft von „Wörter und Sachen" bei Winter in Heidelberg in Bälde erscheinen.

Die Gesellschaft für romanische Literatur veröffentlicht demnächst Hue de Rotelandes Protheselaus. Erste, zugleich kritische Ausgabe mit Einleitung, Anmerkungen, Glossar und Index von Dr. Franz Kluckow.

Der Privatdozent an der Universität Giessen Dr. H. Junker wurde zum Professor der vergl. Sprachwissenschaft an der Universität Hamburg ernannt.

Der ao. Professor an der Universität Heidelberg Dr. Gustav Neckel ist als ord. Professor der germanischen Philologie, insbesondere der nordischen Philologie, an die Universität Berlin berufen worden.

Der Privatdozent an der Universität München Dr. Fr. Wilhelm wurde als ord. Professor der germanischen Philologie an die Universität Freiburg berufen.

Professor Dr. Georg Witkowski an der Universität Leipzig wurde zum etatmässigen ao. Professor der deutschen Sprache und Literatur ernannt.

Der Privatdozent der deutschen Philologie an der Universität Jena Dr. Hans Naumann wurde zum ao. Professor ernannt.

Dr. Fr. R. Schröder hat sich an der Universität Heidelberg für das Fach der germanischen Philologie habilitiert., desgleichen Dr. Hans Sperber an der Universität Köln.

Dr. Agathe Lasch und Dr. Heinrich Meyer-Benfey haben sich an der Universität Hamburg für das Fach der germanischen Philologie habilitiert.

Für neuere deutsche Literaturgeschichte habilitierten sich Dr. E. Bertram an der Universität Bonn, Dr. A. von Grolmann an der Universität Giessen, Dr. W. Liepe an der Universität Halle.

An der Universität Bonn ist dem Privatdozenten der romanischen Philologie Dr. Ernst Robert Curtius eine neue ausserordentliche Professur für neuere französische Literatur übertragen worden.

Der Privatdozent an der Universität München Dr. Victor Klemperer wurde als ord. Professor für romanische Sprachen und Literaturen an die Technische Hochschule zu Dresden berufen.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Marburg Dr. E. Wechssler wurde in gleicher Eigenschaft an die Universität Berlin berufen.

Dr. Fritz Krüger und Dr. Hermann Urtel habilitierten sich an der Universität Hamburg für das Fach der romanischen Philologie.

† am 10. Mai der ord. Professor der engl. Philologie an der Universität Uppsala Dr. Erik Björkman im 47. Lebensjahre.

† in Leipzig am 11. Oktober der ord. Professor der keltischen Philologie an der Universität Berlin, Dr. Kuno Meyer, im 61. Lebensjahre.

† zu Leoben am 27. November der emer. ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Graz, Dr. Jul. Cornu, 70 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 35 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 15.—, 18.— u. 22.—.

H. HAESSEL VERLAG IN LEIPZIG

In meinem Verlage ist erschienen:

DIE FRANZÖSISCHE LITERATUR IM XX. JAHRHUNDERT

EINE SKIZZE

von

DR. WILHELM FRIEDMANN

Privatdozent an der Universität Leipzig

M. 1.50

Wie viele von uns kennen denn wirklich die französische Dichtung von heute? Friedmann hat sie auf 58 Seiten kleinen Formates mit viel Verständnis und Liebe charakterisiert. *Wissenschaftl. Forschungsberichte I. Französische Philologie.*

In Vorbereitung befindet sich:

GESCHICHTE DER FRANZÖSISCHEN LITERATUR IM XIX. UND XX. JAHRHUNDERT

von

DR. WILHELM FRIEDMANN

Ein starker Band von etwa 40 Bogen

Diese umfassende und wissenschaftlich zuverlässige Darstellung wird einem lebhaft gefühlten Bedürfnis entgegenkommen.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Methodische französische Sprechschule.

Französische Texte. Systematisches Wörterverzeichnis. Phraseologie. Von **Dr. A. Harnisch,** Dir. d. Ref.-Realgymn., Kiel, u. **Dr. A. Duchesne,** Lektor d. franz. Sprache a. d. Univ. Leipzig. I. Teil mit einem großen Plane von Paris.

Ausgabe A. Für die Mittelstufe der Realanstalten und für Gymnasien. 6. Aufl. 1917. Geb. M. 2.50. Ohne Plan M. 1.95.

Ausgabe B. Für den Unterricht an höh. Mädchenschulen eingerichtet von **Bertha Harder,** Oberlehrr. a. d. städt. höh. Töchterschule II, Hannover. Geb. M. 2.50. Ohne Plan M. 1.95.

Methodische englische Sprechschule.

Engl. Texte. Systemat. Wörterverzeichnis. Phraseologie. Von **Dr. A. Harnisch,** Dir. d. Reform-Realgymn., Kiel, und **Dr. John G. Robertson,** Prof. a. d. Univ. London. I. Teil. Mit einem Plane von London. 4. Aufl. 1916. Geb. M. 2.20. Ohne Plan M. 1.80. Für alle höh. Lehranstalten einschl. Mädchenschulen. II. Teil **Views of English National Life.** Für die Oberstufe der Vollanstalten u. zum Selbststudium. Von **Dr. A. Harnisch,** Dir. d. Reform Realgymn., Kiel, und **J. E. Pickering,** London. 1909. 11 Bogen. Geb. M. 2.40.

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Wie Engländer und Franzosen ihre Sprache im täglichen Leben wirklich sprechen, lehren die

zwei Konversationshandbücher:

M. G. Edward, Colloquial English.

Revised and enlarged by Professor **Dr. E. Hofmann.** Gebunden M. 2.20. Deutsche Übersetzung dieser Gespräche gebunden M. 1.60.

Les Français chez eux et entre eux.

Conversations de la vie courante par **Henry Pâris.** Zweite Auflage. 1911. Gebunden M. 2.—. Deutsche Übersetzung dieser Gespräche gebunden M. 1.55.

Die Bücher enthalten nicht, wie die sogenannten Sprachführer, Zusammenstellungen von Vokabeln und Phrasen, sie enthalten auch keine künstlich gemachten Gespräche oder Dialoge in der Form von Frage- und Antwortspiel, sondern lebendige Konversation, wie sie unter gebildeten Engländern bzw. Franzosen geführt wird; sie zeigen also, wie fremde Sprachen wirklich gesprochen werden, und bilden damit ein unentbehrliches Supplement zu allen Grammatiken.

Sammlung moderner Lesestoffe.

In the Struggle of Life.

Ein Lesestoff zur Einführung in die Lebensverhältnisse und die Umgangssprache des englischen Volkes. Von **C. Massey.** Für den Schulgebrauch bearbeitet von **Dr. Albert Harnisch,** Direktor des Reform-Realgymnasiums in Kiel. Mit dem für die achte Auflage ganz umgearbeiteten Anhang: Englisches Leben, Bemerkungen über Land und Leute und einem Plan von London. 13 Auflage. 1918. 9 Bogen. 8°. Geb. M. 2.15. Wörterbuch dazu von **Dr. Albert Harnisch.** 2 Bogen. M. —.60.

God save the Queen.

Für die erste Schullektüre geschrieben von **C. Massey** und herausgegeben von **Dr. L. Fries.** Mit Plan von London. 4. Auflage. 9 Bogen. Geb. M. 2.15. Ohne Plan geb. M. 1.60. Wörterbuch dazu 60 Pf.

Jours d'épreuve.

Ein Lesestoff zur Einführung in die Umgangssprache und in die Lebensverhältnisse des französischen Volkes. Unter Mitwirkung von **Marcel Hébert,** Directeur de l'École Fénelon à Paris, geschrieben von **A. Brunnemann.** Mit Plan von Paris. 5. Auflage. 1911. 10 Bogen. Geb. M. 2.—. Ohne Plan geb. M. 1.60. Wörterbuch dazu 60 Pf.

Les Grandidier.

Eine Novelle in Gesprächsform zur Einführung in die Umgangssprache und in die Lebensverhältnisse des französischen Volkes. Von **A. Brunnemann** und **Dr. E. Hofmann.** Mit Plan von Paris. 5. Auflage. 1914. 8¾ Bogen. Geb. M. 2.15. Ohne Plan M. 1.60. Wörterbuch dazu 60 Pf. (Ein Seitenstück zu Masseys „Struggle"!)

Die Bände dieser Sammlung sind keine Abdrucke von, ohne den Zweck im Auge zu haben, im Auslande verfaßten Werken, sondern besonders für die Lehrzwecke geschrieben resp frei bearbeitet. Die Bearbeitung erstreckt sich viel weiter, geht viel tiefer als diejenige, welche nur Erklärungen sachlicher oder formeller Natur bietet.

Die Papier-, Druck- und Buchbinderpreise haben eine solche Erhöhung erfahren, daß ich gezwungen bin, den Preis des **„Literaturblattes"** auf **Mark 12.— pro Semester** zu erhöhen.

Leipzig, im Januar 1920. **O. R. Reisland.**

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierersehen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Januar 1920.

Hierzu eine Beilage von A. Marcus und E. Webers Verlag in Bonn.

MAY 2 - 1920

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. Nr. 3. 4. März-April. 1920.

Kock-Jakobsen, Sprogets Forandring (Junker).
Paul, Deutsche Grammatik III, Syntax (Behaghel).
Schmid, Die Mundart des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern (Behaghel).
Streiff, Die Laute der Glarner Mundarten (Behaghel).
Wiget, Die Laute der Toggenburger Mundarten (Behaghel).
Stucki, Die Mundart von Jaun im Kanton Freiburg (Behagel).
Kramp, Studien zur mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf (Götze).
Thomas Murner und seine Dichtungen, eingeleitet und erneuert von G. Schuhmann (Bebermeyer).
Lefftz, Die volkstümlichen Stilelemente in Murners Satiren (Bebermeyer).
Förster, Die Beowulf-Handschrift (Binz).
Hecht, Robert Burns (Fischer).
Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (Vossler).
Vossler, Lafontaine und sein Fabelwerk (Klemperer).
Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich (Lerch).
Grautoff, Romain Rolland (Lerch).
Küchler, Romain Rolland-Henri Barbusse-Fritz v. Unruh (Streuber).
Cotarelo y Valledor, El Teatro de Cervantes (Pfandl).
Azkue, Diccionario español y vasco (Schuchardt).
Azkue, Fonetica vasca (Schuchardt).
Azkue, Musica popular vasca (Schuchardt).
Bibliographie.
Personalnachrichten
Herzog, Berichtigung.
Notiz.

Sprogets Forandring, bearbejdet af Lis **Jakobsen** efter **Axel Kock:** Om Språkets Förändring. København. 1913. 175 S.[1]

Das Buch ist eine dänische Bearbeitung von Axel Kocks Buch: Om Språkets Förändring, 2. Aufl., 1908. Die schwedischen Beispiele sind durch dänische ersetzt, und an Stelle des Abschnitts über fremde Einflüsse auf den schwedischen Wortvorrat ist ein solcher über die Entwicklung des dänischen Wortschatzes getreten. Nach einer Einleitung, in welcher auf den Unterschied zwischen Sprachwissenschaft und Philologie hingewiesen wird, deren Vertreter wie Botaniker zu Gärtnern sich verhalten, wird im ersten Kapitel Sprache, Sprachgrenze, Mundart und der „Kampf der Sprachen ums Dasein" behandelt. Das zweite Kapitel sucht den Begriff der Sprachmischung klarzulegen. Als Beispiele dienen: die Entwicklung der romanischen Sprachen, das Englische, das Albanesische, die anglo-holländische Negersprache auf Guyana, die holländisch-portugiesisch-indische Mischsprache auf Ceylon, die Sprache der Shetlandinseln und schliesslich der fremdsprachliche, vornehmlich deutsche Einfluss auf das Dänische. Dabei werden als Fremdwörter solche bezeichnet, die in der entlehnten Sprache selber nicht heimisch sind. Das dritte Kapitel behandelt die Mittel der sprachlichen Neubildungen, als welche Zusammensetzung und Ableitung in Betracht kommen. Unter letzterer werden auch Formen, wie *Bil* für Automobil (vgl. frz., nhd. *auto*), und davon abgeleitet *Bilist* und das Verbum *bile* behandelt. Das vierte Kapitel beschäftigt sich mit dem Untergang der Wörter infolge fremden Kultureinflusses, das fünfte mit den Veränderungen in der Wortbedeutung, welche etwas breiter behandelt werden, worauf in einem letzten Kapitel die Veränderungen in der Wortform zur Darstellung kommen. Zunächst werden hier die analogischen, dann die lautgesetzlichen Veränderungen betrachtet. Unter den analogischen Erscheinungen kommen auch Volksetymologie und reimende Angleichung zur Darstellung. Der Begriff des Lautgesetzes wird vornehmlich an dem Vernerschen Gesetze entwickelt. Abschliessend wird darauf hingewiesen, dass der durch die Bedeutung bewirkte Nachdrucksakzent auf die Entwicklung der Lautgestalt eines Wortes nicht ohne Einfluss ist. Urn. *eka* erscheint so als dän. *jæk, jeg* neben jüt. *a, a'*. Als weitere Beispiele für in druckschwacher Stellung entstandene Formen werden angeführt: dän. *g'da, da'* für *God dag, g'mo'ren* für *God morgen, 'sgo* für *vær saa god,* schw. *vafalls* für *hvad befallas,* frz. *splé* für *s'il vous plaît.* — Während an der übrigen, in ansprechender Form, lesbar und zuverlässig geschriebenen Darstellung wenig auszusetzen ist, — es sei denn, dass man die Neigung zu Vergleichen mit Verhältnissen aus der Welt der Organismen als leicht irreführend nicht gutheissen wird —, kann man aus Gründen grundsätzlicher Art bei dem letztgenannten Punkte Bedenken nicht unterdrücken. In Fällen wie den genannten kann es fraglich sein, ob man wohl daran tut, von der Bedeutung und dem dadurch bewirkten Nachdruck auszugehen. Vielmehr scheint die Frage nach der Lautgestaltung eines Wortes (Wortform) auf die Frage nach der Erreichung des Verständigungszweckes hinauszulaufen. Wenn zwei Bekannte sich begegnen, so erwarten sie einen traditionellen Gruss. Es genügt, dass man dabei überhaupt etwas Grussähnliches sagt, damit der andere schon darin die Grussabsicht erkennt. So hört man im Vorbeigehen häufig nur ein akzentuiertes *á*, von dem man aber mit selbstverständlicher Bestimmtheit annimmt, dass es, im Verein mit der Gebärde des Hutabnehmens und Kopfneigens „*Guten Tag!*" bedeuten soll. Das Verständigungszweck wird mit einer noch so kurzen Lautäusserung erreicht, und das ist bei allem Sprechen die Hauptsache. Der Bedeutungsgehalt eines solchen *á* ist hier Ergebnis der

[1] Durch die Einberufung des Ref. zum Heeresdienst verspätet. J.

Situation. Dasselbe Lautgebilde kann je nach dem beabsichtigten Verständigungszweck, d. h. je nach der ihm übertragenen Funktion, verschiedene Bedeutung haben. Auch die überlieferten, erlernten Lautgestalten haben, je nach dem Auftrag, den sie zu erfüllen haben, einen grösseren oder geringeren Bedeutungsgehalt und leisten somit den blind und notwendig wirkenden (physiologisch-phonetischen) Laut „gesetzen" einen grösseren oder geringeren Widerstand. Diese aber gehen zu allen Zeiten und in allen gleichgelagerten Fällen in allen Sprachen den gleichen Gang. So ist, um nur eines zu nennen, der Vorgang der Palatalisation oder der Umlaut usw. überall derselbe, wenn er einmal eintritt. —

Das geschmackvoll ausgestattete und gut geschriebene Buch Kock-Jakobsens kann allen sprachlich Interessierten und vornehmlich auch den Germanisten nur empfohlen werden.

Giessen. Heinrich F. J. Junker.

Deutsche Grammatik von Hermann Paul. Band III Teil IV: Syntax (erste Hälfte). Halle, Niemeyer. 1919. 456 S. 8°.

Mit dem dritten Band ist Paul in den bedeutsamsten Abschnitt seines grossen Unternehmens eingetreten. Was er über die grundsätzliche Abgrenzung seines Stoffs sagt, kann nur lebhaft begrüsst werden; Paul denkt nicht daran, etwa die Lehre von den Numeri, den Kasus, den Tempora aus der Syntax hinauszuweisen. Was er uns in der vorliegenden ersten Hälfte bietet, gilt dem Aufbau des einfachen Satzes, der Wortstellung, der Funktion der Redeteile, der Kongruenz, dem Gebrauch der Kasus obliqui. Wiederum schöpft er wesentlich aus den Denkmälern des 18. Jahrh. und der neueren Zeit. Wenn auch vielfältig auf den Gang der Entwicklung hingewiesen wird, so will das Werk im ganzen vor allem ein Buch der Tatsachen sein. Innerhalb dieser Begrenzung bietet es uns nun einen staunenswerten Reichtum, es breitet eine unerschöpfliche Fülle der Erscheinungen übersichtlich vor uns aus und belegt sie mit sorgfältig gesammelten Scharen von Beispielen. Pauls Leistung verdient um so mehr Bewunderung, als die Arbeit durch fremde Hand, fremdes Auge vollführt werden musste. Paul hat schon selbst erwähnt, dass es ihm dadurch unmöglich gemacht wurde, die vorhandene Literatur so, wie er gewünscht hätte, auszunutzen.

Aber noch eine andere Schwierigkeit ergibt sich aus diesem Verfahren. Nur wer die Reihen der Beispiele wieder und wieder mit eigenem Auge überblicken kann, wird ihrer Anordnung völlig Herr werden, wird es vermeiden können, Ungleichartiges nebeneinanderzustellen, wird imstande sein, Störendes herauszuwerfen oder Gemeinsamkeiten stets richtig zu erkennen. So hat *strichen der sunnen haz* gewiss nichts mit *streich er walt unde bruoch, ir stritet berge oder tal* zu tun (S. 218); auch ist es wohl aus *in der sunnen haz* entstanden. *Was* im Sinne von *wie sehr* hat mit *was* in der Bedeutung „in bezug auf was", mit dem es S. 224—25 zusammengestellt wird, gar keine Verwandtschaft, gehört überhaupt nicht unter den Akk., unter dem es hier steht; es geht ja auf *waz* mit partitivem Gen. zurück. Unter den Verbindungen eines Verbs mit Nomen actionis aus der gleichen Wurzel steht versehentlich *Bettet Betten von Rosen mir.* S. 230 würde ich die Beispiele, wo der Akk. das Ziel darstellt, herausgenommen haben, und *Leben funkeln, Dank girren* ist etwas ganz anderes als *Beichte hören* (230—231); *Durst sterben* wäre überhaupt zu streichen, denn es steht zweifellos für *Dursts sterben*; vgl. meine Gesch. d. dtsch. Spr. S. 217, 1. § 200, Abs. hätte erheblich gewonneu, wenn die Masse der Akkusativbeispiele in mehrere Gruppen gesondert, wenn insbesondere die Reflexiva von den Nicht-Reflexiva geschieden worden wären; das gleiche gilt von den Akkusativen des § 209. In § 208, Abs. 1 möchte man das persönliche und das erheblich zurücktretende sächliche Objekt unterschieden sehen. S. 263 ff. kommt es nicht zur Geltung, dass das prädikative Part. praet. eine erhebliche Rolle spielt; *satt kriegen* hat mit *fertig, klein kriegen* nichts zu tun (262), zeigt vielmehr substantiviertes Adjektiv: von etwas genug kriegen. Zu dem mhd. Typus *du wenderin der werlde val* wird S. 329 bemerkt, dass mhd. die Flexion des Gen. zu unterbleiben pflege, wenn davon ein anderer Gen. abhänge. Genauer und einleuchtender würde gesagt: wenn der Gen. der tieferen Stufe dem der höheren vorausgeht, wobei auch in „aller Herren Länder" herangezogen werden konnte. Allerdings, wenn auch der regierende Gen. dem übergeordneten Subst. vorausgeht, bleibt die Flexionsendung (*vroüden mangels last*). Gleich darauf gibt Paul folgende Beispiele der fehlenden Endung: *zerstörung leut unde land, erhaltung Land und Leut, überreichung Wein und Prot* und meint, hier könne Akk. vorliegen im Anschluss an die zugrunde liegenden Verba. Aber das Gemeinsame dieser Genitive ist ihre Zweigliedrigkeit, und solche entbehren schon mhd. der Flexion (*zwir ein vürste, Stire und Osterriche*).

Noch eine Einzelheit. S. 11 erwähnt Paul die Meinung, dass es ausser dem Satze noch andere Formen sprachlicher Mitteilung gebe und ihre Begründung durch den Hinweis auf den Titel eines Buches. P. meint, der Titel werde zur Mitteilung erst durch die Beziehung auf den Inhalt des Buches; Titel und Inhalt verhalte sich wie Subjekt und Prädikat. Aber ich habe gezeigt, dass der Titel durch Ersparung aus einem vollständigen Satz hervorgegangen ist (Beihefte zur Zs. des Allg. Dtsch. Sprachv., 5. Reihe, S. 89).

Paul macht die hocherfreuliche Mitteilung, dass die zweite Hälfte des Bandes fertig niedergeschrieben vorliegt. Sein Buch wird das unentbehrliche Werkzeug des Gelehrten, das wertvollste Handbuch für den Lehrer und jeden Freund der deutschen Sprache bilden.

Giessen. O. Behaghel.

Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik, hrsg. von **Alb. Bachmann.** Frauenfeld, Huber. VII: Die Mundart des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern, von Karl Schmid. 1915. 330 S. 8°. Fr. 11. — VIII: Die Laute der Glarner Mundarten, von Catharina Streiff. 1915. 146 S. 8°. Fr. 5. — IX: Die Laute der Toggenburger Mundarten, von Wilh. Wiget. 1916. 170 S. 8°. Fr. 6.50. — X: Die Mundart von Jaun im Kanton Freiburg, Lautlehre und Flexion, von Karl Stucki. 1917. 346 S. 8°. Fr. 11.—.

Wieder liegen uns vier neue, zum Teil recht stattliche Hefte der Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik vor, in der bekannten gediegenen Gestalt, über deren Zuverlässigkeit, Sorgfalt, Umsicht und Besonnenheit kein Wort mehr zu verlieren ist. Höchstens

möchte man gelegentlich finden, dass die Besonnenheit zur etwas weit getriebenen Zurückhaltung wird. Man möchte bisweilen noch mehr erfahren über die Art, wie sich die Verfasser eine Erscheinung erklären. Zum Beispiel die eigenartige Tatsache, dass in lebendigen Bildungen mit dem Präfix *ge-* nach Ausfall des *e* *g* zur Fortis geworden ist, während die Lenis erscheint, wenn *g* als zum Stamm gehörig empfunden wird, also z. B. *kerpt* (geerbt), aber *gunne* (gönnen), *klacif* (Gelaufe), aber *gläube* (glauben). Man sollte vermuten, dass die Erhaltung der Lenis das Aeltere, d. h. dass in älterer Zeit nach dem Ausfall des *e* *g* keine Veränderung erlitt, während in späterer Zeit eine solche erfolgte. Aber wie hat man sich den Zusammenhang zwischen e-Ausfall und Fortis überhaupt vorzustellen? — Ein zweiter Punkt, über den ich gern die Meinung der Schweizer Herren hören möchte, ist die scheinbare Umschreibung des Dativs durch eine Verbindung mit der Präposition *in*. Ich kann nicht an einen wirklichen syntaktischen Ersatz glauben; ich denke mir vielmehr, dass der Dativ *dem* zu *m* und dieses zu *im* geworden ist; *im* aber war zugleich die Verschmelzung von *in dem*: so konnte *dem man* über *im man* zu *in dem man* werden und danach auch ein Dat. *in der Frau* sich bilden.

Die neuen Beiträge gewähren wieder eine reiche Fülle an Belehrung, an bemerkenswerten, ja überraschenden Tatsachen, an Erscheinungen, die wertvolle Rückschlüsse auf den Zustand der älteren Sprachen gestatten. Ich hebe zunächst einiges Allgemeinere hervor. Frl. Streiff hat festgestellt, dass die Kerenzer Mundart seit Wintelers Aufnahmen im wesentlichen unverändert geblieben ist. Ein Gegenstück dazu ist es, wenn Schmid drei Seiten mit Entlebucher Wörtern füllen kann, die seit Stalders Idiotikon fehlten; eine fesselnde Aufgabe die Frage, weshalb diese Wörter abhanden gekommen sind. Streiff hat eine Lautgrenze gefunden, die mit einer Grenze zwischen katholischer und reformierter Bevölkerung zusammengeht; Jaun zeigt das weibliche Geschlecht als voranschreitend bei einem Lautwandel. Umfangreiche Darlegungen über musikalischen Akzent bietet Karl Schmid.

Von lautlichen Tatsachen locken immer wieder die vielgestaltigen Erscheinungen des Umlauts. *edel* zeigt im Entlebuch Primärumlaut, obwohl *i* der dritten Silbe angehört; in Toggenburg ist *â* zu *ô* geworden; daneben *ae* als älterer, *oe* als jüngerer Umlaut; in Jaun ist *ie* der Umlaut von *â*; in Toggenburg begegnet *zuemer*, *zuenem*, *zuenis* mit Umlaut aus *zuo mir*, *zuo im*, *zuo ins* (= uns); zu erwägen sind die Erörterungen von Stucki über den Umlaut von *iu*. Gerade hier habe ich aber einige Bedenken: *deste* (Stucki S. 27), *des* (= desto S. 53) gehört zu den Fällen des *ê*, die unter der Wirkung des i-Umlauts stehen, = mhd. *des diu*, ebenso *desse* (Stucki S. 53) aus *des sîn*; *echt* hat keinerlei Umlaut (Stucki S. 49): ahd. *ekkorodo; harolifa, scaraling* (Stucki S. 50) haben *i* in dritter Silbe.

Eigenartig ist die Behandlung der Endungsvokale in Jaun. Besonders folgendes: im N. Sgl. der schwachen Maskulina ist der auslautende Vokal abgeworfen (*bueb, der leit tüfl*), aber er steht im substantivierten Adjektiv: *der gruessu, der drittu, ts krüešta* (das Grösste).

Aus dem Vokalismus der Stammsilben erwähne ich, dass Toggenburg *ou* vor *m* monophthongiert, und dass in Jaun die alte Endung *-im* die Brechung des stammhaften *u* verhindert.

Auf dem Gebiet des Sonorlauts hat Entlebuch *jeger, jesses* zu *ieger, isis* gewandelt. Im Entlebuch ist *l* beim jüngeren und mittleren Geschlecht vor Konsonanten und im Auslaut zu *u* geworden: die Aelteren haben noch so viel vom l-Charakter bewahrt, dass dieser noch eben hörbar ist. Ueberall ist Nasal vor Spirans lautgesetzlich geschwunden: der Vokal davor erscheint gedehnt, zum Teil diphthongiert. Bisweilen ist er unter dem Einfluss der Schriftsprache wiederhergestellt, unter Umständen sogar falsch: im Entlebuch *tünkchel* hölzerne Röhre, = hd. *Teichel*. Man hat sich die Sache etwa so zu denken, dass eine falsche Verhochdeutschung dann wieder in den Dialekt eingedrungen ist. Nicht brauchbar ist diese Erklärung für *hienscht* Milch von Kalberkühen: das soll nach Wiget S. 123 ein analogischer Einschub sein, worunter ich mir nichts vorstellen kann. Ich vermute, dass der Nasal durch Vorausnahme der Nasalierung in der Zusammensetzung *biest-milch* entstanden ist, um so mehr, als das Idiotikon mehrfach auch die Form *biemst* bezeugt (IV, 1795). Mehrfach ist (Entlebuch, Glarus, Toggenburg) inl. *w* zu *b* geworden; stammt aus derartigen Maa. das *b* in nhd. *Eibe*?

Germ. *þ* wird meist durch *t* fortgesetzt; es erscheint aber die Lenis *d* insbesondere in den Erscheinungsformen des Pronominalstamms (*der, da, dann* usw.), was doch wohl mit der Betonung zusammenhängt: vgl. die Behandlung der Vorsilbe *be-* im Bayrischen; s. meine Gesch. d. dtsch. Spr. 257.

Im Entlebuch besteht bei den Femininen ein ähnlicher Unterschied in den Bezeichnungen von lebenden Wesen und von Sachen wie im Nhd. bei dem schwachen Maskulina (z. B. *Lump — Lumpen, Tropf-Tropfen*). In Jaun hat bei den Neutra eine Pluralbildung auf *-i* die auf *-er* zurückgedrängt. Im Adjektiv besteht beim N. Akk. Pl. meist der Unterschied zwischen M. und Fem. einerseits, Neutr. anderseits; *lüt* (Leute) wird in Jaun mit dem Neutrum verbunden. Der Typus *süfen* zeigt mehrfach das Part. *ksuffe*, nach dem Vorbild von *grifen — gegriffen*.

In Jaun, das dem Romanischen unmittelbar benachbart ist, hat das Suffix *-eta* (= lat. roman. *-âta*) grossen Umfang gewonnen. Das Allermerkwürdigste ist vielleicht eine Erscheinung der Wortstellung im Entlebuch (Schmid S. 192): *das da hüsli, di dä frau*; geht das etwa auf *das da, das hüsli; di da, di frau* zurück?

Wir begleiten den weiteren Fortgang des schönen und bedeutungsvollen Unternehmens mit dem lebhaftesten Anteil.

Giessen. O. Behaghel.

Leo Kramp, Studien zur mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des Stils und der Erzählungskunst des höfischen Epos. Bonn, Eisele. 1916. 33 S. 8°. M. 1.50.

Auf knappem Raum, der obendrein durch seitenlange Verszitate beschränkt wird, bietet Kramp Beobachtungen über Wortgebrauch, Syntax, Stil und Reimtechnik des Grafen Rudolf, die an einigen Stellen über Joh. Bethmanns Untersuchungen über die mhd. Dichtung vom Grafen Rudolf (Palaestra 30, 1904)

hinausführen, im ganzen aber da stehen bleiben, wo die Aufgaben beginnen. Namentlich ist kein Versuch gemacht, zu zeigen, wie sich das Gedicht vom Grafen Rudolf stilgeschichtlich zu Veldekes, Hartmanns oder Wolframs Epen verhält, was man nach dem Untertitel erwartet. Alles in allem machen Kramps Studien den Eindruck einer guten Seminararbeit, die den Beweis liefert, dass sich der Verfasser in die Dichtung versenkt und ein Verhältnis zu ihr gewonnen hat, die aber den Druck schwerlich verdiente.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Zur Murnerforschung.

1. **Thomas Murner und seine Dichtungen, eingeleitet, ausgewählt und erneuert von Georg Schuhmann.** Regensburg und Rom. Friedr. Pustet. New York und Cincinnati, Fr. Pustet & Co. 1915. 469 S.
2. **Die volkstümlichen Stilelemente in Murners Satiren, von Josef Lefftz.** Einzelschriften zur Elsässischen Geistes- und Kulturgeschichte, hg. v. d. Ges. f. els. Lit., Bd. 1. Strassburg, Trübner. 1915. 200 S.

Goedekes Ehrenrettung des Dichters der Narrenbeschwörung brachte das Murnerstudium in Fluss. Seither ging kaum ein Jahr ins Land, das nicht neue Beiträge zur Murnerforschung brachte. Den Anstoss zur Erforschung von Wesen und Wirken des seltsamen Mannes hatte die deutsche Sprach- und Literaturwissenschaft gegeben; und sie behauptet die Führung bis heute. Mit gutem Recht. Denn der Mönch gehört bei aller Vielseitigkeit seiner Produktivität doch in erster Linie der Literaturgeschichte an, die ihm mit besserem Rüstzeug gegenüberzutreten vermag als die oft einseitig nach konfessionell-polemischen Gesichtspunkten orientierte politische und kirchliche Geschichtschreibung.

Die erste zusammenfassende, aus den Quellen schöpfende Murnerbiographie hat uns 1913 Th. v. Liebenau geschenkt als Ernte eines langen Forscherlebens. Er sieht seine Aufgabe in streng sachlich-historischer Darstellung, wobei das rein Literarische über Gebühr zurückstehen muss; ihn interessiert die ganze Persönlichkeit mehr als der Dichter Murner. Und aus ängstlich übertriebener Gewissenhaftigkeit wird er matt und findet nicht die richtigen Farben und Töne zu einem scharf umrissenen und wirkungstark ausgemalten Charakterbild, das nach und trotz Liebenau problematisch bleiben und mit gewohnter Heftigkeit umstritten werden wird.

Die von Liebenau offen gelassene literarhistorische Lücke will nun Schuhmann mit seinem umfänglichen Buche ausfüllen, indem er dem Neudruck von Murners ausgewählten Satiren eine lange Einleitungvon 166 Seiten voranstellt. Sch. ist zwar in der Murnerforschung kein Neuling. Die Stellung des Franziskaners in dem berüchtigten Jetzerhandel hat er kritisch beleuchtet und ihn an anderer Stelle begeistert als vorlutherischen Reformator gefeiert, rein auf Grund der Geisselung von Zeitsünden und Schäden in der Narrenbeschwörung. Aber von hier vorzudringen bis zur allseitigen Erfassung und vorurteilsfreien Darstellung der ganzen menschlichen und dichterischen Persönlichkeit Murners, ist ein Beginnen, das das Können einer vorwiegend historisch geschulten und eingestellten Kraft übersteigt. Denn Textgestaltung und Erklärung von Murners Dichtungen verlangen auf Tritt und Schritt gründliche sprachliche Kenntnis und subtile methodologische Schulung. Hier musste Sch. von vornherein versagen. In richtigem Gefühl für seine Schwäche rückt er deshalb den ersten Teil, die umfangreiche, literarhistorisch schwer beladene Einleitung, in den Vordergrund. In acht Kapiteln werden behandelt Murners Lebenslauf, seine Verdienste um Aufklärung und Kultur, M. als Dichter und Satiriker, seine Verdienste um Bereicherung und Ausbildung der deutschen Gemeinsprache, interessante „Besprechungen" von M.s Werken, M. als „Abschreiber" und „Ausschreiber", M. ein „Talent, kein Charakter", und endlich M. und seine Rivalen.

Schon diese Kapitelüberschriften schlagen schrill den Ton an, auf den die ganze Einleitung abgestimmt ist: schärfste Polemik gegen alle, die anderer Meinung über Murner und die Reformation sind als Verf. Das Urteil aller, aber auch aller Kritiker von Murners Zeitgenossen herab bis zur Gegenwart wird umständlich registriert mit enthusiastischer Zustimmung, die oft eines komischen Beigeschmacks nicht entbehrt, oder aber mit leidenschaftlicher Ablehnung, die jede objektive Stellungnahme von seiner Seite im Keime erstickt. Dabei werden alle Kritiken in ausführlichen Zitaten wiedergegeben, so dass der grösste Teil der Einleitung unter einem unförmlichen Wust von Zitaten mit Sperr- und Fettdruck, Anführungszeichen, Gedankenstrichen und Parenthesen verschüttet wird. Die Zitate selbst werden nicht selten wiederholt und mit geschmacklosen Einschiebseln und Zusätzen ausstaffiert, die unnötig sind und die Urteilskraft einer nicht wissenschaftlich gebildeten Leserschaft, an deren Adresse sich Sch. offenbar in erster Linie wendet, herabdrücken und lähmen sollen. Ich mache mit bewusster Schärfe Front gegen diese Art wissenschaftlicher Popularisierung, deren Gefahren offenkundig sind und von jedem bekämpft werden müssen, dem die Wissenschaft ein Dieneramt der Wahrheit ist. Mit welch groben Mitteln Sch. arbeitet, dafür ist die geradezu groteske Verschwendung, die er mit dem Sperrdruck treibt, bezeichnend: nicht nur sämtliche Personen- und Ortsnamen, nein, jedes vermeintlich sinnwichtige Wort und Gebilde, am liebsten ganze Zitate werden gesperrt. So sehr verausgabt er sich in dieser förmlichen Sucht nach Sperrdruck, dass er von der Mitte der Einleitung an mit diesem Mittel allein nicht mehr auskommt und nun zum Fettdruck greifen muss, auch wo er ganz unangebracht ist. Ich rüge diese arge Verzerrung des Textbildes, weil ich darin nicht nur einen Verstoss gegen die äussere Form erblicke: nur bei gänzlichem Mangel an wissenschaftlicher Erziehung, von deren Bedürfnissen Sch. scheinbar keinen Begriff hat, wird solche Verschwendung begreiflich im Zeitalter der Papierknappheit und Drucknöte, unter denen jede wissenschaftliche Publikation bei uns Leute so ungemein zu leiden hat. Und zu diesen unartigen Manieren der Form gesellen sich vulgäre Lässigkeiten im Ausdruck, z. B. ‚über Murners Geburtsort sind sich die Gelehrten nicht einig' (S. 4) oder ‚in den Augen jener, die nicht alle werden' (S. 15).

Dies zur allgemeinen Charakteristik des I. Teils. Zu den einzelnen Kapiteln möchte ich folgendes bemerken. Im ersten Kap. wird (S. 4 f.) entgegen den neueren Forschungsergebnissen, die sonst allgemeine Zustimmung gefunden haben, an Strassburg statt Oberehnheim als Geburtsort festgehalten, weil sich Murner

selbst nicht als Oberehnheimer, sondern stets als Strassburger gefühlt und sich wiederholt als Strassburger Kind bezeichnet habe. Dieser Einwand beweist jedoch nur, dass M. in Strassburg seine Jugend verlebt hat und dort in der Obhut des Elternhauses aufgewachsen, nicht aber, dass er in Strassburg geboren ist; so wenig wie man die Wiege Walthers v. d. Vogelweide nach Oesterreich setzen muss, weil er davon spricht als dem *lant dâ ich von kinde bin erzogen*. M. darf sich mit gutem Grund ein Strassburger Kind nennen: seine Geburt fällt in die Mitte der 70er Jahre, Anfang der 80er Jahre siedeln seine Eltern von seiner Geburtsstadt Oberehnheim nach Strassburg über, wo sein Vater 1482 das Bürgerrecht erwirbt und er selbst, kaum 15jährig, in den Barfüsserorden eintritt. — Ueber das Leben Johann Murners gibt sein Gedicht über den Ehestand bedeutend mehr Aufschluss als bisher bekannt ist; der Autor schreibt sich darin viel Selbsterlebtes von der Seele. Besonders über die frühen Mannesjahre Johanns, worüber Liebenau und mit ihm Sch., auf die dürftigen Mitteilungen Röhrichs und Ch. Schmidts angewiesen, nichts zu sagen wissen, gibt die autobiographische Dichtung einen anschaulichen, lesenswerten Bericht[1]. Wichtiger als der von Sch. erwähnte mehrjährige Prozess Johanns gegen die Domherren Gebrüder Wolf ist die amtliche Rolle, die er im Hepphandel gespielt hat, worin er als Anwalt die Interessen seiner Vaterstadt in Rom vor dem Pabst mit Umsicht und Energie verfocht. Umfangreiche, früher im Thomasstift, jetzt im Stadtarchiv zu Strassburg aufbewahrte Akten berichten eingehend über diese unerfreuliche Affäre. — Ausser Johann und den übrigen bekannten, von Sch. S. 6 angeführten Geschwistern (Gertrud, Sixt, Beat, Richardis und Barbara) hatte Murner noch eine vierte Schwester namens Enneline, deren Existenz der Forschung bisher entgangen ist, die ich aber aus mehreren Strassburger Urkunden nachweisen konnte, z. B. in einem Konzept zu dem bereits bekannten, von Liebenau, Murnerbiographie S. 1[2], im Auszuge wiedergegebenen Register der Kontraktstube. — Der Neffe Geilers ist nicht Jörg, sondern Peter Wickram, und nicht schrieb „Raphael Musäus, unbekümmert um Matth. 5, 22, den famosen Murnarus Leniathan", wie Sch. S. 15 sich ausdrückt, sondern das tat ein bisher unbekannter, von P. Merker nachgewiesener Strassburger Literat Nicolaus Gerbel (Einleitung zum Lutherischen Narren, 1918, S. 15). — Nicht nur die Uebersetzung der Weltgeschichte des Sabellicus, wie Sch. S. 28 meint, illustrierte Murner eigenhändig, sondern auch die meisten seiner bekannten Satiren, wie M. Sondheim, freilich an verborgener Stelle, bereits vor zehn Jahren nachgewiesen hat. — Im zweiten Kap. wird Murner als Kulturheros gefeiert, der wie kein anderer Aufklärung ins Volk hineingetragen habe und als aufgeklärter Geist turmhoch über allen anderen, besonders den Reformatoren stehe. Gleichwohl muss Sch. zugeben, dass M. als echter Sohn seiner Zeit nicht frei von Aberglauben und Fabelei war, wie sein Jetzerbericht und die Aufnahme der Fabel von der Päbstin Johanna (Badenfahrt XI und Gäuchmatt 2094 ff.) dokumentieren. — Murners Streit mit Ulrich Zasius wird S. 36 ff. in unleidlicher Breite erörtert unter Abdruck der langen brieflichen Kontroversen. — Den Schluss dieses Kapitels (S. 48 ff.) füllt die Beweisführung aus, das M. der Verfasser des hd. Eulenspiegels sei. An sich hätte das ins nächste Kap. gehört. Die Dissertation von H. Lemcke kennt Sch. nicht; erst bei der Korrektur ist er von A. Klassert darauf aufmerksam gemacht. Wer aber ein so weit ausholendes und breit angelegtes Buch über M. schreibt, für den sollte die Kenntnis der einschlägigen Literatur Voraussetzung sein. Nun ist freilich Lemckes Beweisführung gegen Murners und für Butzers Autorschaft nicht gelungen. Für Lösung dieses schwierigen Problems ist seine Methode der Wortschatzanalyse zu roh: damit lässt sich alles, im Grunde nichts beweisen. Dasselbe gilt von Sch.s sprachlichem Nachweis, der sich in den gleichen ausgetretenen Bahnen der Wortschatzvergleichung bewegt. Ueberzeugender wirken die inhaltlichen Parallelen zwischen dem Eulenspiegel und Murners Satiren. Bevor aber nicht die Plushistorien, die der Strassburger Bearbeiter dem nd. Original zugefügt hat, reinlich ausgeschieden sind, ist jede Beweisführung a priori zur Versandung verurteilt. Hierauf hat schon Edward Schröder[1] nachdrücklich verwiesen. Sch. hätte sich diesen Wink zunutze machen sollen, falls er ihn überhaupt zu Gesicht bekommen hat. Und was er S. 50 aus der Vorrede des Eulenspiegel Murner andichtet, ist ganz unzutreffend, denn das Vorwort bezieht sich gar nicht auf den hd., sondern den nd. Verfasser[2]. Die Autorfrage des hd. Eulenspiegels bleibt also auch fürderhin offen. Sch. sagt S. 454[5], sein Beweis wäre gründlicher ausgefallen, hätte er von Lemckes Arbeit eher Kenntnis erhalten. Die Murnerforschung würde ihm Dank wissen, wenn er diesen Beweis nachträglich erbringen wollte; auch dann würde sie Murner noch nicht den Ehrennamen eines Homer des der Weltliteratur angehörenden Volksbuches mit Sch. zuerkennen können, denn darauf hätte höchstens der nd. Autor Anspruch. — Das nächste Kap. fliesst in das zweite über: ein buntes Zitatensammelsurium voller einseitiger, stürmischer Polemik, die den Verf. zu keiner objektiven, abschliessenden Charakteristik des Dichters und Satirikers Murner kommen lässt. — Im vierten Kap., das Murners Verdienste um Bereicherung und Ausbildung der deutschen Gemeinsprache feiern soll, wagt sich Sch. auf hal-brecherische Hochgebirgspfade, von denen er, unkundig ihrer Gefahren, unrettbar abstürzen muss. Er ist sich wohl seines unzulänglichen Rüstzeugs bewusst, denn die sonst so breit angelegte Einleitung bringt es bei dieser bedeutsamen Untersuchung nur auf sechs Seiten, von denen obendrein die Hälfte durch Textabdruck und Zitate ausgefüllt ist. Nach Betonung von M.s Sprachgewandtheit versteigt sich Sch. zu folgenden merkwürdigen Entdeckungen: ‚Die deutsche Sprache war kein „schlafender Riese" mehr, als Luther auftrat, sondern bereits von Brant und Murner

[1] Bereits 1914 war ich im Begriff, das Gedicht, das sehr selten und nicht ohne Reize ist, mit ausführlichen biographischen Nachweisungen herauszugeben. Solange ich nicht in der Lage bin, die Schätze des Strassburger Stadtarchivs wieder zu heben, werde ich davon Abstand nehmen müssen.

[1] Bei der Besprechung von Lemckes Arbeit im Geleitwort der 1911 im Insel-Verlag erschienenen Faksimileausgabe vom Eulenspiegel S. 38 f.

[2] Auch darüber hätte er sich aus E. Schröders a. a. O. S. 24 ff. niedergelegten Untersuchungen eines besseren belehren können.

geweckt worden. Sie machte schon vor 1517 eine vielversprechende Sturm- und Drangperiode durch. Das sieht man nirgends besser als bei Murner. Das Nhd. ringt bereits mit dem Dialekt und dem Mhd. um die Oberhand' (S. 65). Oder: ‚Ferner war es nicht Luther, sondern Murner, der den „Wortschatz und Satzbau" der deutschen Sprache feiner, melodischer, „reicher und ausdrucksvoller" gestaltet hat als irgendein Deutscher zuvor. Sein Wortschatz ist vielleicht grösser als der Goethes oder Schillers' (S. 66). Und S. 68: ‚Auch um die Ausbildung der nhd. Gemeinsprache, die in Süddeutschland, nicht im Norden (sic!) ihren Ursprung hat ..... hat sich Murner verdient gemacht, so verdient wie irgendeiner. Er tritt mitunter geradezu als Bahnbrecher und Führer auf, während Luther „in diesem Hauptunterschied der alten und neuen Sprache zeitlebens auf einem veralteten Standpunkt stehen" geblieben ist.' Als Kronzeuge für diese Erkenntnis wird Konrad Burdach aufgerufen[1], dann wird (S. 69) nochmals beteuert: ‚Jedenfalls hat Murner und sein Lieblingsbuchdrucker Joh. Grieninger hiezu so viel beigetragen wie Luther, der durch seine Bibelübersetzung wenn auch nicht „der Schöpfer, so doch der Begründer der nhd. Gemeinsprache" geworden sein soll.' Ich habe Sch.s Thesen wörtlich wiedergegeben, um zu zeigen, was für verworrene Vorstellungen vom Wesen und Werden der nhd. Schriftsprache den Verf. zu seinen Entdeckungen verführt haben. Seine Aufstellungen sind um so unverständlicher, als ihm doch die Ergebnisse von Burdachs grundlegenden Forschungen bekannt sind. Denn dann sollte er wissen, dass die neue sprachliche Reform mit dem Ziel einer deutschen Gemeinsprache sich nicht in Laut- und Formenlehre erschöpft, sondern auch in Wortbildung und vor allem im syntaktischen und stilistischen Gefüge neue Bahnen einschlägt. Und diese Bewegung zieht ihre Kreise um ein ganz bestimmtes, festliegendes Zentrum, den mitteldeutschen Osten. Die Triebkräfte einer solchen sprachlichen Expansion wurden aber aus dem Born einer überragenden geistigen Kultur gespeist, wie sie damals das ostmitteldeutsche Zentrum auf allen Gebieten des Geistes auszeichnete. So wird auf diesem Boden die deutsche Gemeinsprache in der Zeit von etwa 1350—1450 rein kunstmässig von berufsmässig Schreibenden, hinter denen führende Persönlichkeiten stehen, ausgebildet in Kanzlei und Schule. Sie ist etwas Neues und mit anderen, fremden Vorbildern als der Kunstform der mhd. Dichtung. Und wie stellen sich nun Luther und Murner zu dieser Bewegung? Die Erkenntnis, dass wir nicht den Reformator der Kirche als Schöpfer und Begründer der nhd. Schriftsprache ansehen dürfen, ist längst Gemeingut der germanistischen Forschung[1] und braucht von Sch. nicht mehr propagiert zu werden. Luther war nicht, um mit Burdach zu sprechen, der Führer, der Bahnbrecher der sprachlichen Bewegung, sondern eher ihr Nachzügler, der mit seiner Sprache nicht Schritt halten konnte mit dem Tempo, das die Drucker selbst seiner engeren Heimat hierin anschlugen. Aber unabhängig von dieser Entwicklung hat seine Sprache als solche eine literarische Wirkung ausgeübt, deren Kraft und Originalität niemand, auch Sch. nicht, bestreiten wird. Und durch die weite Verbreitung seiner Bibelübersetzung, die allerorts nachgedruckt und ohne sein Zutun der fortschreitenden Entwicklung der Schriftsprache angepasst wurde, wird Luther zum weithin sichtbaren und mächtig wirkenden Werkzeug der Sprachreform. Mit dem ausgehenden 16., mehr noch im ganzen 17. bis hinein ins 18. Jahrhundert veraltete allerdings Luthers Sprache, bis sie durch die Schweizer, Klopstock, Herder und die jungen Originalgenies, allen voran Goethe, erneuert wurde und, zu neuem Leben erweckt, eine herrliche Renaissance erlebte. Und Murner? Er steht in streng heimischer Ueberlieferung weitab vom Zentrum und von der sich ausdehnenden Peripherie der werdenden nhd. Gemeinsprache. Er schreibt leicht gefärbten alemannischen Dialekt, und seine poetische Kunstform leitet sich in gerader Linie von der mhd. Tradition her. Wenn er stillschweigend duldet, dass die Drucker einige Eigenheiten des oberdeutschen Dialekts, die auch in die Gemeinsprache Eingang fanden, in sein Schriftbild hineinbringen, oder selbst aus metrischen und reimtechnischen Gründen zu einer schriftsprachlichen Form greift, so erwirbt er damit keine nennenswerten Verdienste um die Förderung der deutschen Gemeinsprache. Diese ist das Produkt ganz anderer Faktoren, auf ganz anderem Boden gewachsen. Luther wie Murner treten der Bewegung durchaus als Nehmende, nicht als Gebende gegenüber, wobei ihr Luther freilich von Haus aus viel näher steht als sein alemannischer Rivale. Dass Murners Sprachgewandtheit als solche Anerkennung verdient, steht auf einem ganz andern Blatt und hat mit der Ausbildung der hd. Schriftsprache an sich nichts zu tun. — Die letzten vier Kapitel, die über die Hälfte der ganzen Einleitung einnehmen, sind rein polemisch als Generalabrechnung mit allen persönlichen und literarischen Gegnern Murners von seinen Lebzeiten herab bis heute. Die Aussprüche sämtlicher Gegner werden zitiert und umständlich berichtigt, unbekümmert darum, dass die Forschung längst über solch einseitige Aufstellungen hinwegschritt und haltlose Hypothesen wie die Uhls, wonach M. 1512 eine Sammlung deutscher Sprichwörter vorgelegen haben soll, nie Anerkennung fanden. Alle Verkleinerungsversuche seines Helden können nur Sch.s Heiterkeit erregen, während seine eigenen Lobeshymnen auf M. immer dithyrambischer werden: die Vergleiche mit Savonarola, Dante und Goethe jagen einander förmlich. Hingegen werden die protestantischen Gegner mit Anwürfen bedacht wie ‚rüpelhafte Taktik der „reformierten" Gegner' (S. 125), ‚barbarische Raufboldmanier der Reformatoren' (S. 126), ‚Luther

[1] Deutsche Lit.-Ztg. 1890, Nr. 40, Sp. 1459 ff. (Rezension über Alex. Reifferscheid, Marcus Evangelion Mart. Luthers, Leipzig 1889). Sch. hätte auch die anderen einschlägigen Arbeiten Burdachs studieren sollen, wie die Rezension über Joh. Luther, Die Reformationsbibliographie, und die Geschichte der deutschen Sprache, Berlin 1898, im Lit. Centralbl. 1899, Nr. 4, Sp. 134 ff. Ferner Die Einigung der neuhochdeutschen Schriftsprache. Einleitung. Das 16. Jahrhundert. Halle 1884, und Zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache, Forschungen zur deutschen Philologie. Festgabe für Rudolf Hildebrand, Leipzig 1894, Vom Mittelalter zur Reformation, Halle 1893.

[1] Erst neuerdings wieder betont durch Gustav Roethe, D. Martin Luthers Bedeutung für die deutsche Literatur. Ein Vortrag zum Reformationsjubiläum. Berlin, Weidmann 1918.

sprach wie ein wilder Demagoge, wie ein geistlicher Marktschreier, der weder sein Wort abwägt noch die Folgen seiner Brandreden bedenkt' (S. 149), bei Murner ‚keine irreführenden Lügenberge' wie bei Luther (S. 150), und in diesem Tone geht's Seite auf Seite fort. Sch. wird nicht erwarten, mit solch gehässigen, unreifen Urteilen, die nur richtend auf ihn selbst zurückfallen, überzeugen zu können. Er ist von einer gerechten, würdigen Beurteilung Murners und seiner Zeit weit entfernt und als religiöser Eiferer und fanatischer Polterer am allerwenigsten berufen, Wahrheit und Wissenschaft über Wesen und Menschen des Reformationszeitalters zu verkünden.

Dem Gehalt und Wert der ‚historischen' Einleitung stellt sich der zweite Teil mit einer Auswahl und Erneuerung von Murners Dichtungen würdig an die Seite. Auch hier dieselbe unsinnige Verschwendung mit dem Sperrdruck. Sodann hat Sch., um dem nicht vorgebildeten Leser die Lektüre zu erleichtern, den alten Lautstand und metrischen Bau nhd. Gesetzen angepasst, indem er jede Einschaltung in eckige Klammer setzt, damit sich der Leser selbst überzeugen könne, dass nicht Luther der Schöpfer der nhd. Sprache sei (S. 65). Durch dieses Schaltverfahren wird aber die Absicht leichterer Lesbarkeit wieder vereitelt und ins Gegenteil gekehrt: wahre Ungetüme von Wortbildern machen das Schriftbild unübersichtlich. Nur einige Beispiele, die man aus fast jeder Zeile ausheben könnte: red[']st, Str[ä]ußl[e]in, Feder[n]k[a]uber, d[ie]w[e]il, Betzl[e]i[n]. i[h]n[']n, jetz[t a]uf, [a]uf[s], Brüstl[e]i[n a]uf, darfst[s'], fürch[t']st, wil[ls]t, d[e[in[en]. In vielen Fällen ist diese Umschrift ganz überflüssig, denn auch für den in der Literatur des 16. Jahrhunderts ganz unbewanderten Leser brauchen Formen wie nit, selb, als, fürchst nicht erst in ni[ch]t, selb[st], al[l']s, fürch[t']st umgeschrieben zu werden: dabei befleissigt sich Sch. nicht einmal der nötigen Konsequenz. Bei stärkerer Abweichung der modernisierten von der originalen Form wird diese mit dem stereotypen Zusatz ‚Original' in den Apparat gesetzt, der dadurch über Gebühr belastet wird. Drum hätte Sch. besser getan, wie Pannier eine völlige glatte Umschrift ins Nhd. vorzunehmen statt der inkonsequenten und unklaren Halbheit. Doch schwerer als diese Mängel in der Zurechtstutzung des Textbildes wiegt die Willkür, mit der Sch. bei der Auswahl zu Werke geht: die ganze Narrenbeschwörung, Schelmenzunft (mit den Pluspartien der Strassburger Ausgabe) und Mühle v. Schwindelsheim, aber nur fünf Kapitel der Badenfahrt und acht der Gäuchmatt werden des Abdrucks für wert befunden. Der Lutherische Narr wird gänzlich unterdrückt, obschon in der Einleitung die Bedeutung gerade dieser grössten Satire wiederholt hervorgehoben wird. Dieselbe Willkür herrscht bei der Wiedergabe der Dichtungen im einzelnen: nicht etwa nur derbe, das moderne ästhetische Gefühl verletzende Stellen werden ausgelassen, sondern alles, was irgendwie das von Sch. entworfene Lebens- und Charakterbild M.s in seinem strahlenden Licht verdunkeln könnte. Als Beispiel diene hier die Mühle v. Schwindelsheim, von der im ganzen 452 Verse, also fast ein Drittel, gestrichen sind. So einmal sämtliche Stellen, deren Derbheit Sch. dem heutigen Leser nicht zumuten zu dürfen glaubt wie 106. 163—166. 189. 938—947. 1110 11 und 1408—1411. Die Berechtigung dieses Verfahrens vermag ich nicht anzuerkennen. Wer einen Schriftsteller des 16. Jahrhunderts zur Hand nimmt, muss sich mit dem grobianischen Gepräge jenes Zeitalters abfinden. Für Schulzwecke ist Murner freilich keine geeignete Lektüre. Doch scheint Sch. auch an eine solche Verwendung seines Buches gedacht zu haben; bringt er es doch fertig, die Themaverse am Eingang der meisten Kapitel durch Bibelsprüche zu ersetzen. Jede Kritik, die M. an der Kirche und ihren Dienern übt, wird getilgt, z. B. 694—718. 875—922. 1262—1269. 1322—1340 und 1373—1397, oder eingeschränkt mit den Worten ‚geht zu weit'. Selbst eine harmlose Lehre des Aristoteles (431—435) findet keine Gnade und wird ausgemerzt. In vielen Fällen ist der Grund der Streichung nicht ersichtlich: hier scheinen mir lediglich Schwierigkeiten der Umschrift und Interpretation, wie ich an zahlreichen Beispielen aufdecken könnte, die Ursache der Verstümmelung zu sein. Dass bei solch radikalen Editionsprinzipien häufig das logische Satzgefüge zerrissen wird, ist nicht weiter verwunderlich; fällt die Satzverkrüppelung doch oft mitten in das Reimband hinein, so dass zahlreiche reimlose Verse entstehen. — Der Apparat ist wissenschaftlich wertlos; er enthält im wesentlichen nur die Originalformen zu den von Sch. vorgenommenen Umschriften, ferner Belege aus anderen Satiren Murners und vor allem Bibelzitate. Für Erklärung alemannischer Wörter wird mit Vorliebe das Englische bemüht. Im übrigen schöpft Verf. die Anmerkungen Spaniers zur Narrenbeschwörung und Uhls zur Gäuchmatt aus: wo er Eigenes in Textbesserung oder Erklärung bringt, greift er meist vorbei. So wird z. B. in der Mühle 399 *Krütli* auf Grund von Schelmenzunft 41. 36 in *Tr[ä]utl[e]i[n]* emendiert, ganz zu unrecht. Denn die Bedeutung von *Krütli* (vgl. DWb V, 2122) gibt dieser Stelle einen guten Sinn; überdies ist das Wort auch sonst bei Murner belegt, z. B. Gäuchmatt 3887. — Kurzum, was Sch. mit seiner Ausgabe bietet, ist nicht mehr der Murner des 16. Jahrhunderts, sondern ein auf fremden Boden verpflanztes und zurechtgestutztes Gewächs, das aller urwüchsigen Triebe beraubt ist. Gerade weil sich Sch. über die wissenschaftliche Welt hinaus an die breite Oeffentlichkeit wendet, der er den echten Murner nahe bringen will in scheinbar wissenschaftlicher Methode, darf die Fachkritik nicht schweigen, wo schärfster Einspruch vonnöten ist. Die Murnerforschung ist auf dem besten Wege, Wesen und Wirken des merkwürdigen Mannes in allseitiger Durchdringung zu erfassen. Um so bedauerlicher, dass von unberufener Seite von einseitig dogmatischem Standpunkt eine Lösung versucht wird, die nur Wirrnis verbreitet, wo Entwirrung bitter nottut. Gleichwohl ist Sch.s Buch von wohlwollenden Beurteilern[1], wenn auch mit Vorbehalten, begrüsst und ihm eine weite Verbreitung gewünscht. Ich muss hingegen mit aller Entschiedenheit bekennen, dass Schuhmanns Buch nicht Förderung, sondern Rückschritt für die Murnerforschung bedeutet.

Allen Lesern, die Schuhmanns Murner voller Enttäuschung aus der Hand legen, möchte ich das aus

[1] Lucian Pfleger in den hist.-polit. Blättern f. d. kath. Deutschland. Bd. 156 (München 1915), S. 335 ff., und Nikolaus Scheid S. J. in Stimmen der Zeit, kath. Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart, Bd. 91 (1916), S. 89 ff.

der Schule von Franz Schultz hervorgegangene Buch von Lefftz warm ans Herz legen, um sich an seiner Lektüre schadlos zu halten. Das ist jugendfrische, begeisterte Wissenschaft, die Versöhnung bringt und Freunde wirbt. Auch L. tritt dem Franziskaner als Katholik mit inniger, echter Verehrung gegenüber. Aber nirgend verleitet ihn dies enge persönliche Verhältnis zu einseitiger Parteinahme für seinen Helden oder gar zu gehässiger, unsachlicher Polemik gegen Andersdenkende. Wo nach L.s Auffassung hergebrachte Meinungen zu berichtigen sind, geschieht das in sachlichem Ton mit der überlegenen Ruhe, die gründliche Kenntnis der Dinge zu verleihen pflegt. Und nirgend überhebt sich L. zu der krassen Anmassung, die bei Sch. so unerquicklich und abstossend wirkt. L. beschränkt seine Untersuchungen zwar auf M.s gereimte Satiren, begnügt sich aber nicht nach Anfängermanier mit mechanischer Zergliederung und schematischer Zusammenstellung des Materials, sondern dringt vor zu allseitiger scharfer Erfassung der Elemente, die das Wesen von M.s volkstümlichem Satirenstil bestimmen. Dabei schöpft Verf. nicht nur aus intimer Kenntnis des zu behandelnden Stoffgebietes, sondern des elsässischen Volkstums selbst, das noch heute eine so innige, für den Aussenstehenden schwerer erkennbare Berührung aufweist mit dem Sprachgut einer längst versunkenen Zeit. So ist L., wie Murner Oberehnheimer von Geburt, wie kein zweiter gerüstet, die Kardinalfrage zu beantworten, die das Verständnis M.s so ungemein schwierig macht, die Frage: wo hört das volkstümliche Sprachgut auf, und wo setzt M.s Eigengut ein? Gerade hierin legt L.s Arbeit eigenwertige Ergebnisse vor, die ich im einzelnen nicht anführen kann — hier sei nur kurz auf das Kapitel ‚Anspielungen auf lokale Verhältnisse' S. 101 ff. verwiesen mit der plausiblen Lokalisierung der Gäuchmatt = Gauchfeld im Schäfertal bei Sulzmatt i. E. —, worin ich aber in erster Linie Fortschritt und wissenschaftliche Bedeutung des Buches erblicke.

Wenn ich nach diesen allgemeinen Bemerkungen im folgenden einige Vorbehalte und Berichtigungen machen muss, so möchte ich solche Einschränkungen nicht als Tadel und Besserwissen aufgefasst sehen, vielmehr als dankbare Gegengabe für den Gewinn, den mir L. mit seinem Buch gebracht hat. Bedenken habe ich vor allem gegen die Einteilung des Stoffes; die Kapitel hätten strenger gegeneinander abgegrenzt werden müssen, dann wären unliebsame Wiederholungen vermieden worden. Schon in den Kapitelüberschriften prägt sich dieser Mangel aus; denn wenn man liest II. Kapitel: Formelhaftigkeit, Fülle und Nachdruck, III. Kapitel: Dramatische Lebendigkeit und Gegenständlichkeit, IV. Kapitel: Volkstümliche Anschaulichkeit und Bildhaftigkeit, so ist man von vornherein auf Wiederholungen gefasst, die bei solcher Disposition nicht ausbleiben können. Der gleiche Mangel herrscht innerhalb der einzelnen Kapitel, wo auch Unterabschnitte ohne scharfe Grenzen ineinander überfliessen, z. B. im zweiten Kapitel I. Formelhaftigkeit, III. Wiederholungserscheinungen, IV. Häufungserscheinungen. — L. macht mit gutem Gelingen eindringende Versuche, die Grundlagen von Murners Stil, seine historische Bedingtheit freizulegen. Die ersten drei die Vorbedingungen und Voraussetzungen für die Entfaltung volkstümlicher Stilelemente im ausgehenden Mittelalter behandelnden Abschnitte sind zu vage und treffen mit der Schilderung mittelalterlicher Kulturzustände nicht immer das Rechte; hier und da wird ein gewisser Mangel an quellenmässigem Studium fühlbar. Aber schon im nächsten Abschnitt, mit dem sich L. den besonderen Grundlagen von Murners volkstümlichem Satirenstil zuwendet, betritt Verf. festen, sicheren Boden, den er in den folgenden gründlichen, streng philologischen Untersuchungen nicht wieder verliert, gestützt auf sein reichhaltiges Material. Treffend leitet L. aus der Tradition der franziskanischen Volkspredigt den Predigtcharakter in Murners Stil ab (S. 12 ff.); die Adern dieser Quelle, der die bisherigen Untersuchungen wenig oder keine Aufmerksamkeit schenkten, bedürfen aber noch weiterer Klärung und nachgrabenden Forschens. Die richtige Fährte hat L. gewiesen. — Mit guten Gründen verteidigt Verf. die Formelhaftigkeit und Wiederholungserscheinungen des Murnerschen Stils, worin L. die Kennzeichen volkstümlicher Ausdrucksweise erkennt. Gervinus' abfälliges, von anderen nachgebetetes Urteil, dass Murner dort, wo er nicht andere plagiert, sich selbst ausschreibt, wird mit Recht endgültig abgetan. — Ueberall stützt L. seine Aufstellungen durch das sichere Fundament des vorgelegten Materials, das namentlich in den Abschnitten über Murners Spruchweisheit und volkstümliche Redeweise mit breitem Flusse strömt, ohne freilich Anspruch auf Vollständigkeit erheben zu können, wie ich mich durch Stichproben überzeugte. Bei seiner Fülle hätte das Material auch schwerlich erschöpfend behandelt werden können; doch gelegentlich sind die Lücken empfindlich. So vermisst man z. B. in dem Abschnitt über Sage, Märchen, Fabel und Schwank (S. 111 ff.) die beiden Schwänke vom Kardinal und der Bauernmagd. Auch das Kapitel über Syntax (S. 71 f.) muss sich mit wenigen andeutenden Beispielen begnügen: wenn auch eine systematische Behandlung dieser gewichtigen Probleme den Rahmen der ganzen Darstellung gesprengt hätte, so wäre man dem Verf. doch dankbar gewesen, wenn er die Tradition, in der M. hierin steht, bündig und in groben Umrissen aufgezeichnet hätte. — Das letzte Kapitel, das den ganzen Murner zu erfassen und darzustellen sucht, ist im wesentlichen gut gelungen. Gegen die in Methode und Ergebnissen gleich wunderliche Arbeit von Schatz sowie gegen die einseitig protestantisch orientierten Untersuchungen Kaweraus geht Verf. mit berechtigter Polemik sachlich an. Dann verteidigt (S. 179 ff.) L. mit Geschick die Derbheit in M.s Schreibart. Dabei ist er unbedingt im Recht mit seiner Forderung, dass man nicht aus moderner ästhetischer Einstellung heraus M.s Stil beurteilen darf, sondern den Massstab dessen nehmen muss, was zu M.s Zeiten für erlaubt galt. Ich selbst halte auch meinen früher geäusserten Tadel, dass M. im stillen an seinen Zoten Freude gehabt habe, nicht in dieser Schärfe aufrecht. Aber dass der Satiriker, seiner besonderen Anlage folgend, dem Geschmack der breiten Masse, die solch derbe Töne gern vernahm, soweit irgend möglich entgegenkam, daran halte ich fest nach wie vor; und auch L. gesteht diese Neigung M.s ausdrücklich zu (S. 189). M. selbst ist sich dieser Veranlagung zu derbem Humor durchaus bewusst und bekennt offen in einem Briefe an den Reuchlinisten

Keilbach: *ego, ut nosti, natura nonsum serius, sed in risum, etiam me de hoc dolente, pronissimus.* Und schon M.s Zeitgenossen kennzeichneten die Manier und Uebertreibung in seinem Stil. Ich kann deshalb diese Eigenart M.s nicht aufs Konto des elsässischen Volkscharakters wie L. setzen, sondern spreche sie als individuelle Veranlagung an. Auch Geiler strebt wie M. nach Volkstümlichkeit, aber bei aller Urwüchsigkeit wahrt er den sittlichen Ernst auch in der äusseren Redeform, wie auch L. zugibt (S. 192). —

Doch all diese Einwände, die man im einzelnen machen kann, wiegen nur leicht und vermögen das Gewicht der Gesamtleistung nicht abzuschwächen. Ich wiederhole, ich freue mich des Buches als eines die Murnerforschung nachhaltig fördernden Beitrages, der uns ein gut Stück vorwärts bringt auf dem Wege zur Erkenntnis von Wesen und Wirken der problematischen, an Widersprüchen so reichen Mönchsgestalt, die an der Wende zweier Welten steht.

Berlin. Gust. Bebermeyer.

Max Förster, Die Beowulf-Handschrift. Mit 2 Tafeln. Leipzig, B. G. Teubner. 1919. 8°. 89 S. Preis M. 2.90. (Berichte über die Verhandlungen der Sächs. Akad. d. Wissensch. zu Leipzig. Phil.-hist. Kl. Bd. 71. Heft 4)

Der Sammelband Cotton Vitellius A.xv, welcher das Beowulfepos überliefert, ist seit Wanley nicht mehr genau beschrieben und in allen seinen Teilen paläographisch gewürdigt worden. Diesem Mangel hilft Försters Aufsatz ab. Mit Recht betont er, dass man bei Nichtbeachtung der Hilfen, welche die Paläographie für die Datierung gewährt, zu ganz falschen literargeschichtlichen Ansätzen und Folgerungen gelangt. Zunächst erledigt er das Verhältnis der verschiedenen alten und neuen Blattzählungen zueinander. Dann erschliesst er die ursprüngliche Lagenverteilung, die man heute wegen der Auflösung der Handschrift in besonders geschützte Einzelblätter nicht mehr erkennen kann, aus alten Bogensignaturen (für die Blätter 1—95) oder vermittelst Berechnung des Umfangs von Lücken und anderer Anzeichen. Danach bestand der erste Teil des Bandes aus 11 Lagen zu je 4 (einmal 5) Bogen; am Schluss desselben ist eine ganze Lage ausgefallen, ebenso bei der achten Lage das angefalzte Blatt 60. Der zweite Teil des Bandes (Bl. 96—211) bestand vermutlich aus 18 Lagen zu meist vier Bogen; zwei Lagen wiesen ein neuntes eingesetztes Blatt auf; zwei Lagen bestanden aus fünf Bogen. Vier Lagen sind heute verloren, eine am Anfang, drei vor der letzten Lage. Diese Rekonstruktionsversuche haben viel Wahrscheinlichkeit für sich, bedürfen aber hinsichtlich des die Soliloquien des Augustinus umfassenden Teils (Bl. 4—59) einer Berichtigung auf Grund der demnächst in Angl. Beibl. zum Abdruck gelangenden Entdeckung Josts, betreffend eine Störung der richtigen Blätterfolge in diesem Teil des Kodex.

Die auffallende Verschiedenheit der Hände in den beiden Teilen, von denen der zweite mindestens 100 Jahre älter ist als der erste, zwingt zum Schluss, dass die Vereinigung in einem Band nicht ursprünglich, sondern vermutlich erst von Cotton zwischen 1620 und 1638 vorgenommen worden ist. Im ersten Teil sind zwei einander ziemlich gleichzeitige Schreiber zu unterscheiden, A (Bl. 4—59, Soliloquien) und B (Bl. 61—94, Nicodemus, Salomon und Saturn, Quintinus), jener ein älterer Mann, der früheren Schreibgewohnheiten folgt, B jünger, weniger fest an bestimmten Formen hängend und oft ängstlich Wort für Wort in der für ihn stark archaischen Schreibung nachmalend. Die Folgerung Hulmes und Schmitts aus der altertümlicheren Orthographie von B, dass dieser ein bis zwei Menschenalter vor A geschrieben habe, ist nicht richtig. Ganz unbewiesen und unwahrscheinlich ist die Behauptung Hargroves, dass A ein Franzose gewesen sein müsse und nach Diktat geschrieben habe.

Auch der zweite Teil des Bandes (Bl. 96—211) rührt von zwei verschiedenen Schreibern C und D her, die auf Bl. 177^{v} (172^{v} der ältesten Zählung) wechseln. Vom Wesen beider geben die verkleinerten Proben in Holthausens Beowulfausgabe einen guten Begriff. Dass auch das Judithbruchstück von D geschrieben ist, darf nach F. nicht bezweifelt werden. Diese Tatsache ist von Bedeutung für die Frage, wie die sprachlichen Besonderheiten der beiden Hände im Beowulf zu deuten sind. Die zahlreichen *io* im Schlussdrittel des Beowulf können nicht vom Kopisten herrühren, sondern müssen schon in seiner Vorlage gestanden haben. Wenn sie weniger zahlreich bei C sich finden, so hat dieser weniger getreu an die Vorlage sich gehalten als D. Auch in der Judith finden wir die Vorliebe für nichtwestsächs. Formen. Ihre „Ausdeutung begegnet neuerdings ungeahnten Schwierigkeiten, seit Sievers' schallanalytische Untersuchungen die früheren Auffassungen von den lautlichen Besonderheiten der ae. Mundarten gänzlich erschüttert haben". Die früher als kentisch angesehenen *io*-Formen hält Sievers jetzt für melodisch bedingte westsächs. Parallelformen neben *i* und *eo*. Auch Formen wie *wealdend* neben *wealdend* sollen im Südengl. mögliche Doppelformen nach Umlagerung des Druckes auf das zweite Glied des alten *ea* sein (vgl. Sievers in Abhandl. Sächs. Ges. Wiss. Phil.-hist. Kl. 35, 1918, 103). Darum verlangt F. zuerst eine schallanalytische Festlegung der ursprünglichen Lautformen für die in Frage kommenden Texte, losgelöst von ihrer zufälligen Schreiberüberlieferung. Wer wird uns eine solche zu geben imstande sein?

Die bisher geltende Annahme, dass C nur für die ersten 1939 Verse des Beowulf verantwortlich sei, und dass alles, was im Sammelband vorausgehe, von anderen Schreibern herrühre, ist nach F. unhaltbar. Eine sorgfältige Vergleichung der Schriftzüge lehrt vielmehr, dass C auch alle vorhergehenden ae. Prosatexte der Hs. II, also die Christophorus-Legende, die Paradoxographa (früher „Wunder des Ostens"), und den Alexanderbrief an Aristoteles mit abgeschrieben hat. F. beweist seine Behauptung ad oculos durch die beiden beigegebenen Faksimile. Sie ist für die Datierung und literarhistorische Einreihung der Paradoxographa und des Alexanderbriefs von weittragender Bedeutung.

Für die absolute zeitliche Festlegung der vier Hände fehlen äussere Anhaltspunkte. Die paläographische Erforschung der ags. Nationalschrift ist aber noch weit entfernt, ein sicheres Urteil über die feineren zeitlichen und lokalen Unterschiede zu gestatten. Klar ist, dass Hs. I wesentlich jünger sein muss als II. Bei C und D finden wir Altes und Neues, Fortschrittliches und Archaisches in eigentümlicher Weise gemischt, so dass man sie am liebsten in eine mittlere Periode des in Frage kommenden Zeitraums,

also rund um 1000, setzen möchte. Der beliebte Ansatz „10. Jh." ist in dieser allgemeinen Fassung zu vermeiden, da er einer Ueberschätzung des Alters Vorschub leistet. Damit rücken nun auch die vorhin genannten Prosatexte, die man bisher an das Ende der ae. Zeit zu stellen pflegte, viel höher hinauf; alle mit der späteren Datierung verknüpften literarhistorischen Konstruktionen fallen in sich zusammen. „Wenn man die gerade bei dem Paradoxographen durch das Vorliegen der Lateinquelle und einer zweiten handschriftlichen Ueberlieferung leicht zu kontrollierende Fehlerhaftigkeit der Ueberlieferung in Betracht zieht, wird man geneigt sein, . . . die Entstehung der ae. Version in das dritte Viertel oder die Mitte des 10. Jahrh. zu verlegen. Den „Hauch einer neuen Zeit, neue Gedanken, eine neue Lebensweise, eine neue Phantasiewelt", den diese Texte atmen, haben wir also schon dem Einfluss der Cluniazensischen Kloster- und Bildungsreform zuzuschreiben, die das Auge der englischen Mönche auf diese spätgriechischen Stoffe in lateinischem Gewande lenkte" (S. 46); eine Feststellung, in der F. mit Recht das Hauptergebnis seiner Beschäftigung mit der Handschrift sieht.

A und B gehören in die Zeit nach der normannischen Eroberung. Sie weisen trotz manchen Abweichungen im einzelnen durchaus den Charakter der südengl. Schrift von 1120—1150 auf, wie sie im Textus Roffensis und der Peterborough-Chronik zutage tritt. Die Hs. I befand sich um 1300 nachweislich in dem 1133 gegründeten Chorherrenstift St. Mary zu Southwik in Hampshire. Die Annahme, dass sie dort auch geschrieben sei, liegt nahe.

Ueber die Herkunft der Hs. II weiss F. dem bisher Bekannten nichts Neues hinzuzufügen. Auch § 6 über die Geschichte des Kodex enthält keine Ueberraschungen. § 7 beschreibt den Inhalt des Kodex mit aller wünschenswerten Sorgfalt und Genauigkeit. Daraus sei hervorgehoben, dass F. den Schluss des Beowulf aus inhaltlichen und melodischen Gründen als abrupt empfindet und glaubt, dass, da nach der letzten Zeile von Bl. 203^{v} nachweislich drei ganze Lagen ausgefallen sind, auch noch eine Anzahl von Versen des Beowulf verloren gegangen sein mögen.

Mainz. Gustav Binz.

Hans Hecht, Robert Burns, Leben und Wirken des schottischen Volksdichters. Mit einem Bildnis. Heidelberg, C. Winters Universitätsbuchhandlung, 1919. VII und 304 S. [S. 290—297 kritischer bibliographischer Anhang.] Preis geb. M. 16.—.

Wenn es je eines neuen Beweises bedurfte, dass Burns' Leben und Dichten unzertrennlich miteinander verknüpft sind, und dass das eine nur im Lichte des andern begriffen werden kann — Hechts Buch liefert diesen Beweis. Auf dem festen Grunde jahrelanger Vorstudien bauend, deren Frucht uns in der Gründlichkeit und dem eindringlichen Urteil des Buches fast auf jeder Seite entgegentritt, ist es Hecht gelungen, ein deutsches Burnsbuch zu schaffen, das nicht nur völlig auf der Höhe der Forschung steht, sondern durch seine anziehende Form auch den Nichtfachmann lebhaft fesselt. Man kennt die zwei Klippen, die den Burnsbiographen allüberall bedräuen: hier die Moralpredigt, der dieses Dichterleben als abschreckendes Beispiel gerade gelegen kommt, und dort der Hymnus auf das Recht des Genies sich ungehemmt und ungezügelt auszuleben, gepaart mit intransigentem Eifer, der den Dichter zuungunsten seiner Gegenspieler in jedem Falle herausstreicht. Beide Klippen mit gleicher Klugheit umschifft zu haben, das ist, so scheint es mir, das grösste Verdienst des Buches. Nicht richten, sondern berichten will der Verfasser; aber die menschliche Anteilnahme, die ohne Bemäntelung feststehender Tatsachen auch dem Strauchelnden gerecht wird, lässt ihn stets den richtigen Ton für seine Erzählung finden — gerade, herzhaft, jeder Prüderie abhold. Und noch ein anderes macht das Buch lebendig und reizvoll: die Kunst, mit der der Dichter in den Rahmen seiner Landschaft, seiner Zeit und seiner Mitmenschen gestellt ist, die Schilderung der schottischen Umwelt, in der Burns lebte, und deren geographische Züge auf Grund eigener Anschauung liebevoll gezeichnet werden, sei es nun die Umgebung des Gutes Lochlea, oder das Städtchen Mauchline, oder „die Königin des Südens", Dumfries.

Hechts Buch ist aber kein Burns-Vademecum, das alle verbürgten und die noch zahlreicheren unverbürgten Anekdoten aus des Dichters Leben mitschleppt; im Gegenteil, es befleissigt sich gerade in diesem Punkte einer wohltuenden Zurückhaltung. So gewinnt, durch Zurückstellung des Nebensächlichen und Herausarbeiten des Wesentlichen, das Bild dieses problematischen Dichterlebens manch neuen Zug, manch neues, feines Schlaglicht. Man lese etwa Hechts Schilderung des Debattierklubs zu Tarbolton, dem der junge Burns angehörte und der uns so biedermeierlich-provinziell anmutet, oder die ausführliche Darlegung von Burns' weitreichenden Beziehungen zur Loge und zu den Edinburgher Klubs. An biographischen Einzelheiten ist hier vielleicht noch erwähnenswert Hechts Stellung zur schlecht dokumentierten Mary Campbell-Episode, die ihm nur ein ganz flüchtiges Ereignis im Leben des „unersättlichen" Dichters bedeutet. Ausführlicher behandelt ist dagegen das seltsame Verhältnis zu Mrs. M'Lehose (Clarinda), das es uns so deutlich macht, wie wenig der impulsive Schotte mit seiner natürlichen Sinnlichkeit für platonische Liebeshändel geschaffen war. Im Schlusskapitel versucht Hecht, wie schon andere vor ihm, an Hand von triftigen Beweisen die Legende zu zerstören, als ob Burns sein Steueramt nur widerwillig angetreten habe und seinen dienstlichen Verpflichtungen infolge ständiger alkoholischer Ausschreitungen nur ungenügend nachgekommen sei.

Die literarische Wirksamkeit Burns' wird von Hecht in der Weise behandelt, dass er die hauptsächlichsten Schöpfungen bis zum Kilmarnockband nach ihrer zeitlichen Entstehung zusammen mit des Dichters Lebensschicksalen würdigt und auch die Freiheitslieder der letzten Periode in ihrer notwendigen Verbindung mit den Zeitereignissen analysiert. Dem Kilmarnockbande, als dem Höhepunkte von Burns' dichterischem Schaffen, ist ein ausführliches, zusammenfassendes Kapitel gewidmet, und gegen Schluss des Buches ist noch ein längerer, höchst inhaltsreicher Abschnitt über Burns als Dichter, Sammler und Bearbeiter schottischer Volkslieder eingefügt. Gerade weil Hecht mit Burns' Vorgängern in Dichtung und Lied so wohl vertraut ist — aus der knappen Darstellung dieser wichtigen literarischen Zusammenhänge wird der Fachmann wohl

die meiste Belehrung schöpfen —, gerade deshalb ist er in der Lage, Burns' dichterische Abhängigkeit im Lichte vernünftiger literarischer Evolution zu zeichnen und seine künstlerische Eigenart um so wirkungsvoller herauszuheben. Hecht wertet von diesem Standpunkt aus den Kilmarnockband, als Gedichtsammlung betrachtet, als das grösste Ereignis in der englischen Literaturgeschichte des achtzehnten Jahrhunderts, der an unmittelbarer Kraft seiner Inspiration sogar die *Lyrical Ballads* übertrifft (S. 101—102). Besonders liebevoll verweilt Hecht bei dem Liederdichter Burns. Er betont, hierbei J. C. Dick, dem besten englischen Kenner dieser Fragen folgend, die überragende Leistung Burns' gerade auf diesem Gebiete; die Burnsschen Liederschöpfungen der Spätzeit erscheinen ihm so bedeutungsvoll, dass er es ablehnt, wie so viele Biographen des Dichters von diesen letzten Lebensjahren als einem Niedergang poetischer Inspiration zu sprechen, sondern im Gegenteil in der Damfriesperiode eine furchtbare, den vorausgehenden Jahren wohl ebenbürtige Schaffenszeit erblickt.

Wir freuen uns, dass ein deutscher Gelehrter in diesen Zeitläuften dem grossen Schotten eine so treffliche Studie widmen konnte, und wir schliessen Hechts Buch, um die Werke des Dichters selbst zu öffnen:

„Then let us pray that come it may,
(As come it will for a' that)
That sense and worth o'er a' the earth
Shall bear the gree an' a' that!"

Würzburg. Walther Fischer.

Eugen Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens. Gekrönte Preisarbeit der Samson-Stiftung bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Leipzig, O. R. Reisland 1919. VI und 427 S. 8°.

Um diesem merkwürdigen und bedeutenden Buche gerecht zu werden, muss ich einiges über seine Entstehung vorausschicken. Die Samson-Stiftung, für die ich das Thema gestellt habe, soll ihren Bestimmungen zufolge vor allem solchen Forschungen zugute kommen, die sich mit der Genesis der Moral als eines natürlichen, sei es biologischen, sei es soziologischen Faktums beschäftigen. Es liegt auf der Hand, dass die moralische Tat als Auswirkung des freien Willens damit so gut wie nichts zu tun hat, und dass der Stifter lediglich die Masse der Vorbedingungen und Antriebe im Auge haben konnte, aus denen sich im gegebenen Fall ein sittliches Bewusstsein der Pflicht erhebt. Solche Vorbedingungen und Antriebe kommen — wer möchte es bezweifeln? — auch aus der menschlichen Rede. Ein durch die Sprache suggeriertes oder ausgedrücktes Sollen kann verschiedenster Art sein und wird durch unser Sprechen gewiss nicht zu einem sittlichen, sondern erst durch unser Glauben, Wollen und Handeln. Wenn ich trotzdem das Eigenschaftswort „sittlich" in die Fassung der Preisaufgabe hereingenommen habe, so geschah es mit Rücksicht auf die Meinung des Stifters. In diesem Sinne hat auch Lerch die Aufgabe behandelt und hat den ganzen Bereich der durch das romanische Futurum bedeuteten Arten von Sollen in Betracht gezogen.

Ein Band von 427 Seiten über eine einzige und dazuhin nur in uneigentlicher oder permutierter Bedeutungsfunktion verwendete Verbalform mag manchem des Guten zu viel dünken. Zweifellos hätte Lerch sich da und dort etwas kürzer fassen können — wenn er nämlich Zeit und Ruhe dazu gehabt hätte. Wer wie ich die drangvollen und fast verzweifelten Verhältnisse kennt, unter denen er in weniger als einem Jahr diese Gewaltleistung sich abgerungen hat, wird gerne ein paar formale Bedenken zurückstellen. In gewissem Sinne berührt mich die jugendliche Effusion, die das Ganze so lebendig durchflutet, sogar sympathisch. Doch will ich keine Apologie, sondern, soweit es meine persönliche Teilnahme an dem Streben des Verfassers erlauben mag, eine sachliche Kritik schreiben.

Die Gliederung der Arbeit in einen systematischen und einen historischen Teil war durch die Erläuterung zur Preisaufgabe nahegelegt. Meinem Sinne nach hätte der systematische Teil freilich nur eine einleitende oder vorläufige Uebersicht über die Möglichkeiten der Bedeutung und Verwendung des Heischefuturums im Sprachgebrauch der Romania aufzustellen gehabt, etwa in Form einer knappen und straffen Kasuistik mit wenigen, scharfgeprägten Belegbeispielen aus den wichtigsten neulateinischen Sprachen. Und erst der historische Teil hätte die Starrheit dieses grammatischen Systems überwinden sollen und hätte tausenderlei Beispiele von Uebergängen und Wandlungen durch den Lauf der Zeiten hin, im Wechsel der Geschlechter, im Kampf und Verkehr der Gesellschaftsklassen und Gruppen, im Anderswerden von Sitte, Geschmack und Lebensstimmung, wie einen breiten Strom an uns vorbeiziehen lassen. So ungefähr dachte ich mir die Arbeit. Lerch hat es wesentlich anders gemacht. Seine Stärke liegt in der syntaktischen Systematik. Dieser lässt er daher den Löwenanteil einer staunenswert reichen Ausbeute an Beispielen zugute kommen; und grammatisch-systematische Erörterungen erstrecken sich auch noch tief in seinen historischen Abschnitt hinein. Die Hauptsache jedoch bleibt, dass er das Problem gemeistert hat, gleichviel auf welchem Wege.

Bisher war man sich uneinig, ob das romanische Heischefuturum stärker oder schwächer sei als der Imperativ, ob *non ucciderai* oder *no matarás* kategorischer wirke als *non uccidere* oder *no mates*, ob *donnez-le!* einen entschiedeneren Befehl ausdrücke als *vous le donnerez!* Diese Frage hat Lerch zweifellos richtig dahin geklärt, dass das Heischefutur bald stärker, bald schwächer gemeint und verstanden wird als andere Heischeformen, und dass der Stärkegrad immer erst aus dem Zusammenhang, aus der Sachlage und zumeist auch aus dem Tonfall erschlossen werden muss. Er systematisiert diese Einsicht in der Weise, dass er zwischen einem kategorischen und einem suggestiven Heischefuturum genau unterscheidet und das erste seiner Stärke nach über, das zweite unter den gewöhnlichen Imperativ setzt. Diese Unterscheidung zwischen einem höflichen, bittenden und beinahe fragenden, also suggestiv wirkenden *vous me le donnerez! (n'est-ce pas?)*, mit dem der Sprecher sich in den Willen des Angeredeten sozusagen hineinschleicht, und einem gewalttätigen, beinahe drohenden und kategorisch wirkenden *vous me le donnerez!*, mit dem er über den Willen des anderen einfach verfügt, ist von Lerch in klassischer Weise herausgearbeitet und auf eine Terminologie gebracht worden, die so

glücklich ist, dass man sie künftig in allen Grammatiken verwendet sehen möchte. Selbstverständlich verschwindet dieser Unterschied mehr und mehr bei Befehlen an die 3. und 1. Person, und selbstverständlich gibt es Grenzfälle auch bei solchen an die 2. Person.

Die Frage, wie nun das Futurum zur Heischefunktion gekommen ist, wird von Lerch mehrfach und, wie mir scheinen will, nicht ganz eindeutig behandelt, nämlich halb historisch, halb systematisch. Zunächst geht er — systematisch — von einer „normalen Bedeutung" des Futurums als Indikativ der Zukunft aus: *al creador serrez pareil* (Adamspiel) und zeigt, wie leicht dabei der Fall eintritt, dass das prophetisch Ausgesagte vom Sprechenden zugleich gewünscht und gewollt wird: z. B. Gott zu Eva: *en dolor porteras enfanz* (Adamspiel), ferner, dass der Wille des Sprechers mit dem des Hörers zusammentrifft, sei's feindlich und in kategorischer Wirkung, sei's freundlich und suggestiv: und damit wäre schliesslich die tatsächliche Willensbeeinflussung durch Befehl, Gebot, Bitte usw. gegeben. Dabei laufe aber immer, meint Lerch, ein kleiner Betrug mit unter, bald eine mala, bald eine pia fraus, kurz ein psychologischer Trick: insofern nämlich die Tatsache der Willensbeeinflussung im Futurum kachiert, eskamotiert oder stillschweigend durchgesetzt, aber nicht unmittelbar und ehrlich auch ausgesprochen werde. Das spezifisch Befehlerische sei im Heischefuturum nur implizite enthalten, nicht expliziert. Von diesem Gesichtspunkt aus ist Lerch geneigt, die häufige Verwendung des kategorischen sowohl wie des suggestiven Heischefuturums bei den Franzosen als einen Ausfluss ihres zu gewaltsamer sowohl wie höflicher Nötigung geneigten impulsiven Temperamentes anzusehen und ihnen aus ihrem Heischefuturum zwar keinen moralischen, aber immerhin einen moralpsychologischen Strick zu drehen.

Mir sind alle Erklärungen, die mit dem Begriff des Tricks arbeiten, in der Sprachwissenschaft von vornherein verdachtig. Wenn sie auf den Grund der Sache träfen, müsste ja alles Sprechen ein psychologischer Trick sein, denn in jedem Ausdruck steckt irgend etwas Kachiertes, Suggeriertes, Unausgesprochenes; kein einziger kann alles sagen; immer bleibt noch etwas übrig, das verstanden und erraten oder geahnt sein will, und nie kann der Sprecher dem Hörer die besondere Verständnisarbeit abnehmen und völlig ersparen. Er kann sie ihm höchstens erleichtern oder schwer machen. Nun hat ja Lerch selbst darauf hingewiesen, wie oft die befehlerische Natur des Futurums aus der Sachlage erhellt oder durch den Tonfall zum Ausdruck kommt. Also wird sie geradezu augen- und ohrfällig. Wie sollte da Betrug oder Trick sein, wenn der Befehlston und die Willensstimmung des Sprechenden aus jeder seiner Silben hervorzittern? Nur dort, wo man den Wortlaut, z. B. *Votre Majesté n'acceptera jamais un rôle indigne d'elle!* ohne das laute Wort nimmt, oder von Hörer und Sprecher und vom ganzen Zusammenhang absieht, kann man in Zweifel kommen, ob Befehl oder Bitte oder Rat oder Prophezeiung vorliegt. Kurzum, Betrug, Vergewaltigung, pia fraus, psychologischer Trick sind keine sprachwissenschaftlichen Begriffe und können innerhalb einer Abhandlung über das Futurum nur metaphorischen Wert haben.

Ich fürchte, dass manches von der Herleitung des Futurgebrauches der Franzosen aus ihrem moralischen Charakter damit unsicher und, wenn nicht hinfällig, zum wenigsten ergänzungsbedürftig wird. In welchem Sinne eine Berichtigung oder Ergänzung geschehen könnte, will ich sofort andeuten.

Doch zuvor ein Wort über den zweiten Versuch, das Heischefuturum abzuleiten. Dieser ist nicht systematisch, sondern historisch. Diesmal geht Lerch nicht von einer als normal angesetzten indikativischen Bedeutung des Futurums aus, sondern von der sprachgeschichtlich gegebenen Form des Typs *cantare habes*. Die verbreitete Ansicht, dass *cantare habes* von Anfang an die Heischebedeutung: „Du hast zu singen = du sollst singen!" gehabt habe, und dass erst aus dieser die temporale Bedeutung: „du wirst singen" später herausgetreten sei, weist er mit guten Gründen zurück (S. 51—54). *Cantare habet* steht nämlich Ausdrücken wie *ire habet* und *iter habet* („Er hat den Weg vor") am nächsten und bezeichnet ursprünglich eher ein Bevorstehen als ein Vorhaben, eher ein Müssen als ein Sollen. Zum Ausdruck eines Sollens kann es demnach nur insofern verwendet werden, als im Bevorstehen, Müssen und Vorhaben schon ein Zukunftsgedanke steckt und verspürt wird. Damit ist eben die temporale Bedeutung, das Zeitgefühl als das eigentliche Sprungbrett erwiesen, von dem aus der Schwung in das sittliche Sollen genommen wird. Mit anderen Worten: das Heischefuturum kann nicht als das Ergebnis eines sprachgeschichtlichen Bedeutungswandels erklärt werden, der sich ein Mal für alle in den Anfängen der romanischen Sprachen abgespielt hätte. Es entsteht vielmehr immer und überall wieder aufs neue und verdankt sein Dasein, sooft es ins Leben tritt, einer wesentlich stilistischen und gelegentlichen Permutation der normalen Futurbedeutung. Es ist als eine sprachpsychologische Erscheinung denn auch in sämtlichen Sprachen, die über ein Futurum verfügen, zu Hause bzw. jederzeit möglich. Daher hat Lerch, wo es ihm dienlich war, mit Recht das Griechische, Deutsche und Englische zum Vergleich herangezogen. Und doch hat er andererseits die unhistorische Natur des Heischefuturums nicht mit der ganzen wünschenswerten Schärfe erfasst und festgehalten: sei es, dass er im systematischen Teil seine psychologische Herleitung historisierend färbt (z. B. auf S. 39) oder zu färben wünscht (S. 92), als handelte es sich um einen zeitlichen Entwicklungslauf, sei es, dass er im historischen Teil (z. B. auf S. 339) doch wieder einen kleinen Anlauf zu einer Entstehungsgeschichte des französischen Heischefuturums nimmt.

Freilich, die Grenze zwischen geschichtlichem Wandel und gelegentlicher Permutierung einer Bedeutung ist fliessend, und man versteht, dass das Forschertemperament des Verfassers sich immer wieder zu der Ursprungsfrage zurückgezogen fühlt. Der Zweifel, ob die als normal angesetzte indikativisch-temporale Futurbedeutung auch wirklich die grundlegende ist, lässt sich nicht beschwichtigen. Denn in einem solchen Ansetzen einer Normalbedeutung steckt immer einige Willkür, immer noch ein Restchen von grammatikalischer Dogmatik, das man, wie mir scheint, nicht anders aus der Welt schaffen kann, als indem man frischweg annimmt, dass das Futurum von jeher und seiner eigensten Natur nach Tempus und Modus, Voraussage und Wunsch und Furcht, Indikativ und Imperativ zugleich ist, und dass es, wie ein göttliches

Füllhorn, Trauben und Aepfel aus einer magisch-mystischen Einheit heraus uns spendet.

Dies klingt nun freilich höchst märchenhaft: aber es ist derselbe Fall wie die von mir erst kürzlich gegen Lerch verfochtene Einheit des romanischen Konjunktivs als eines Ausdrucks für Begehren und Unsicherheit zugleich (Litbl. f. germ. u. rom. Phil. 1919, Sp. 246—251). Lerch hält trotzdem noch immer das Begehren für die ursprüngliche und die Unsicherheit für die abgeleitete Bedeutung des Konjunktivs (S. 247 f. in seinem „Futurum"). Aber was heisst hier „ursprünglich", nachdem die Ableitung doch keine sprachgeschichtliche, sondern eine psychologisch-grammatische ist? Man wird doch nicht glauben wollen, dass das Gefühl des Begehrens oder des Herausforderns seelisch ursprünglicher sei als das der Unsicherheit oder, mit Bezug auf das Futurum: das Zeitgefühl ursprünglicher als das Macht- und Herrschgefühl. Das Ursprüngliche im ausserhistorischen Verstande kann nur das Primitive, Elementare, Undifferenzierte sein, also die Möglichkeit, dass eine Mehrheit oder Mischung von Gefühlen in einem einzigen einheitlichen Ausdruck sich verbindet und explodiert. Ich sage M ö g l i c h k e i t, denn wo die sprachgeschichtlichen Tatsachen aufhören, kann es sich nur noch um psychologische Möglichkeiten handeln. Darum lasse ich mich auch nicht darauf ein, herauszuklügeln, ob Lerch recht hat, wenn er sagt, dass hinter *il suffit que vous le disiez — je vous crois* ein Konjunktiv des Begehrens steckt, „sagt es nur! — es genügt schon, ich glaube euch", oder ob nicht ein anderer im Recht ist, der etwa interpretieren könnte: „Der blosse Gedanke oder Verdacht, dass ihr es sagen könntet, genügt mir, um euch zu glauben." Solche Spekulationen sind unfruchtbar, und ich ziehe ihnen meine magisch-mystische Einheit vor.

Denn wenn man diese bei Licht betrachtet, so besagt sie nichts anderes als die einfache Tatsache, dass die Sprache Ausdruck und Mitteilung zugleich ist, dass sie als Ausdruck einen wesentlich theoretischen und als Mitteilung einen wesentlich praktischen Wert hat. So auch das Futurum. Insofern es ein Tempus bedeutet, neigt es ins Theoretische, als Befehl und Bitte ins Praktische hinüber. Und so der Konjunktiv: das Begehren ist seine praktische, die Unsicherheit seine theoretische Bedeutungssphäre. Und an der Spezialität des Heischefuturums wiederholt sich dasselbe Schauspiel. Nicht einmal Befehle und Bitten sind ausschliesslich praktische Sprachformen. Auch sie haben ihren theoretischen Wert, insofern sie nämlich ein Wollen nicht nur vermitteln, sondern zugleich auch darstellen und anschaulich machen. Dass das im Heischefuturum sich auswirkende Wollen kategorisch und suggestiv ist, haben wir gesehen. Aber dass eben deshalb die Willensanschauung, die ihm zugrunde liegt, eine wesentlich deterministische, intellektualistische und naturalistische ist, wäre noch zu zeigen gewesen. Wer über den Willen des anderen verfügt: *tu ne tueras pas!*, der erkennt diesem Willen keine Freiheit zu und denkt, in diesem Augenblick wenigstens, deterministisch und antivoluntaristisch: sei es, dass er wie ein Gott von oben herab oder wie ein Flehender oder wie ein Tier von unten herauf an der Willensfreiheit des anderen vorbeisieht. Dieses intellektualistische oder naturalistische Uebersehen der menschlichen Selbstbestimmung ist ein Zug des Heischefuturums, der manches in seiner Verwendungsgeschichte noch besser hätte verstehen lassen. Die These von Lerch, dass dieses Futurum einer vorwiegend affektischen und darum vorwiegend populären Redeweise eignet, hätte durch die weitere These bereichert und ergänzt werden können: dass es einer vorwiegend intellektualistischen, deterministischen und naturalistischen Anschauungsweise entspricht.

Dann hätte man vielleicht auch besser verstanden, weshalb dieser Futurgebrauch in religiösen Dichtungen vom Schlage des Alexius kaum auftritt; dann wäre es besonders interessant geworden, dem Heischefuturum in der von Lerch vernachlässigten Aufklärungsliteratur des 18. Jahrhunderts genauer nachzugehen. Ja, die ganze Psychologie des französischen Volkscharakters, wie Lerch sie entworfen hat, wäre dann etwas weniger einseitig, weniger auf das praktische und moralische Lebensgebiet beschränkt geblieben. Uebrigens ist es immer misslich, ein Kulturvolk, das sich doch fortwährend wandelt und selbst erzieht, auf eine bestimmte Naturanlage festzunageln. Man bleibt dabei leicht in Allgemeinheiten und Banalitäten stecken und baut sich einen Durchschnitts- und Dauerfranzosen auf, den es immer und nie gegeben hat, der natürlich sehr impulsiv, sehr eitel, rechthaberisch, roh, gemütlos und gewalttätig sein muss, aber doch auch wieder ebenso liebenswürdig, höflich, zärtlich, schmiegsam und sentimental und was dergleichen populäre Werturteile mehr sind. Die Seiten, auf denen Lerch aus dieser Volkspsychologie heraus das Heischefuturum als ein echt französisches Spezifikum erweisen möchte, gehören für mich zu den zweifelhaftesten. Mir wäre eine Geschichte der Lebensstimmungen, die sich in einem wechselvollen Gegenspiel zwischen Determinismus und Voluntarismus, Rationalismus und Naturalismus, Intellektualismus und Mystizismus usw. dieses Volkes bemächtigt haben, erspriesslicher erschienen. E i n e Wahrheit vor allem, die uns der Weltkrieg hat bitter erfahren lassen, hätte dann sprachgeschichtlich aufs reichste illustriert werden können: nämlich, dass Brutalität und Aufklärungsgeist, Gewaltsamkeit und Bildungsstolz besonders gerne Hand in Hand gehen: ein par nobile fratrum, das sich im Heischefuturum aufs engste verschwistern kann. Denn ich glaube kaum, dass die Vorliebe für das Heischefuturum zu allen Zeiten auf die niederen und ungebildeten Schichten beschränkt geblieben ist und nur in der populären Literatur ihre Orgien feiert.

Doch all meine Ausstellungen und Wünsche sind, an der Leistung dieses Buches gemessen, Kleinigkeiten, genauer gesagt: es sind um ein kleines weitergesponnene Folgerungen aus dem Buche selbst. Jeder, der es liest, wird einen überraschend vielseitigen Nutzen daraus ziehen; und nicht nur der Romanist, sondern die gesamte Sprachforschung kann daraus lernen. Man hatte bisher kaum eine Ahnung, wie weit die Redeweise des Heischefuturums ihre Kreise zieht. Jetzt kann man sie durch eine schön geordnete, reich belegte Stufenleiter von typischen Fällen hindurch verfolgen: vom kategorischen Befehl und Verbot zum Gebot, zur Aufforderung, zu der „kategorischen Bitte" (denn auch so etwas gibt es!), zu den kategorischen und prohibitiven Ratschlägen und Fragen und weiterhin zu den suggestiven Befehlen, Aufforderungen, Aufträgen,

Bitten, Gebeten, Vor- und Ratschlägen und Zugeständnissen. Die syntaktisch-stilistische Form der zehn Gebote und anderer biblischer Gebote werden uns in allen romanischen Sprachen von den ältesten bis zu den modernen Uebersetzungen tabellarisch vorgeführt. In der 3. Person des Heischefuturums treten typische Fälle auf, wie Szenenangaben aus mittelalterlichen und neuzeitlichen Dramen. Testamentstexte, Erlasse, Gesetze, Verordnungen der französischen Könige aus fünf Jahrhunderten, Gerichtsurteile. Verträge, Rezepte usw. Es ist eine so reiche und so feinsinnig geordnete, den stilistischen Zusammenhängen Rechnung tragende Sammlung von Belegen, wie ich sie noch nie in der grammatischen Literatur gesehen habe. Der Verf. verschweigt auch nicht, dass man manches seiner Beispiele noch anders deuten und einordnen kann. Aber oft bringt er durch den blossen Platz, den er diesem oder jenem Textfragment in dem System seiner Kasuistik anweist, durch die Nachbarschaft, in die er es rückt, einen Beitrag zum Verständnis des Textes selbst. Für feinere Stimmungsanalysen bleibt freilich in einem solchen Sachkatalog der Befehlsarten nur wenig Raum. Darum hätte man viele dieser schönen Beispiele lieber in ihren geschichtlichen und kulturpsychologischen Zusammenhängen gesehen.

Der historische Teil beschränkt sich auf das Französische, das in der Tat die reichste Verwendung von Heischefuturen aufweisen dürfte. Statistisch lässt sich dies freilich dem Italienischen und Spanischen gegenüber kaum erweisen; dem Deutschen gegenüber leuchtet es unmittelbar ein. Hier ist es nun höchst lehrreich, zu sehen, wie diese Redefigur in den geistlichen Texten der ersten altfranzösischen Zeit fast ganz zu fehlen scheint, wie sie in der Chanson de geste häufiger wird, im höfischen Epos dagegen abnimmt, in der mittelfranzösischen Literatur den Höhepunkt ihrer Blüte erreicht, bei den spezifisch renaissancemässigen Autoren wieder zurücktritt, im tragischen Stil der klassischen Tragödie ganz fehlt, um sich in die komischen und niederen Stile zurückzuziehen und dann mit der Romantik und noch stärker mit dem Naturalismus wieder hervorzutreten. — Diese historische Revue liefert sonach eine einleuchtende Gegenprobe zu der durch grammatisch-psychologische Analyse gewonnenen Bestimmung des Heischefuturums als einer affektischen, populären usw. Ausdrucksform.

Das Hauptergebnis der Arbeit aber sehe ich darin, dass sie eine breite Bresche gelegt hat in die Mauern des formalistischen und abstrakten Studiums der Satzlehre: so dass das bunte Leben und die ganze Kultur eines Volkes in die Schemata der Syntax sich ergiessen. Die Zeit, da man hinter verschlossenen Türen auf du und du mit den Satz- und Verbalformen verkehrte, geht allmählich zu Ende. Wie die Wortforschung sich der Sachforschung und Kulturgeschichte hat öffnen müssen, so nun auch, und nicht zum wenigsten durch das Verdienst dieser bahnbrechenden Arbeit, die Satzforschung.

München. Karl Vossler.

Karl Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk. Heidelberg, C. Winter. 1919. 190 S. und 10 Holzschnitte.

Vosslers jüngstes Buch richtet sich ausdrücklich „an einen weiteren Kreis von Lesern", an, wie man zu sagen pflegt, „den gebildeten Laien". Nürnberger Holzschnitte, von denen La Fontaine selber Anregung erhalten haben dürfte, unkriegsmässig elegante Buchausstattung, vor allem aber unpedantischste Schreibart, wenden sich an das grössere Publikum, und nur ganz bescheiden erklärt der Verfasser im knappen Vorwort, dass sein „aus Vorlesungen an der Münchener Volkshochschule" hervorgegangenes „Büchlein . . auch dem Fachmann einiges Neue zu bringen" habe.

Wer sich mit so innigem Verständnis in La Fontaines Fabelwerk eingefühlt hat wie Karl Vossler, wird dem Rezensenten nicht allzu böse sein, der ihn selber der Schalkhaftigkeit beschuldigt. Und zwar einer doppelten. Die eine Schalkhaftigkeit steckt in dem durchaus originellen Stil, und nicht nur im Stil dieses einen Vosslerschen Buches, sondern all seiner Werke. Staatsmänner und Könige früherer Zeiten sollen unter dem Friedenskleid gelegentlich ein Panzerhemd getragen haben. So trägt Vossler immer unter dem Gesellschaftsanzug der Plauderei den Kettenpanzer abstrakt philosophischen Sprachgebrauchs. Aber auch der Gesellschaftsanzug selber unterscheidet sich bei ihm weit von üblich normalen Hüllen. Er greift im Plaudern zwanglos nach allem, was ihm zur Verdeutlichung seiner Gedanken tauglich scheint, unbekümmert darum, ob es dem Gebot der allgemeinen und nun gar der kathedralen Schicklichkeit entspricht: mitten in schlichtester Rede greift er zum poetischen Vergleich: seelenruhig reiht er aus Dichterische das Burschikos-Witzige, und durch die Falten so leichter Gewandung schimmert dann eben das Stahlnetz streng philosophischer Ausdrucksweise. Dies alles zusammen wirkt aber niemals als Stilbruch und Buntscheckigkeit, sondern immer als der Ausdruck einer völlig eigenartigen Persönlichkeit, der es um nichts anderes geht als darum, sich und das Objekt in ihrer Beleuchtung ohne Schein und ohne Koketterie zu verdeutlichen. Was Vossler vom Wesen der Fabel sagt, „dass sie aus der Begattung von Apoll und Minerva geboren", das gilt im höchsten Grade von seinem eigenen Stil und künstlerisch wissenschaftlichen Wesen, und gerade deshalb ist er denn auch so ungemein geeignet, über die Fabel zu schreiben. Aber der gebildete Laie und der Fachmann dazu mögen auf der Hut sein; denn überall unter der scheinbar nichts als anmutigen Plauderei liegt bedeutende Tiefe, die nur durch ernstes Studium und nicht durch flüchtig unterhaltende Lektüre zu erfassen ist.

Damit hängt die zweite Schalkhaftigkeit der kleinen Monographie eng zusammen. Sie bringt nicht nur „einiges Neue", sie bietet vielmehr in konzentrierter Form, das Einzelne ballastlos an wenigen Beispielen erläuternd, aber gedanklich ausschöpfend, eine völlige Charakteristik La Fontaines und seines gesamten Werkes, wobei die vorhandenen Vorarbeiten erwähnt und benutzt, wobei sie aber auch überwunden worden sind. Und schliesslich hat es Vossler trotz der Knappheit des Raumes sogar fertig gebracht, La Fontaine nicht nur als Einzelphänomen zu betrachten, sondern ihn auch zwiefach, kultur- und literarhistorisch in den Ablauf der französischen Entwicklung einzuknüpfen.

Der kulturellen Einreihung gilt das erste Kapitel: „Leben und Dichtung in Frankreich unter Ludwig XIV." Vossler führt hier aus, was er bereits in „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" behandelt

hat. (Das Werk steht so zentral im Schaffen seines Verfassers, dass man Anklängen daran wohl immer wieder begegnen muss, und dass der Philologe, der sich mit Vosslers Arbeiten beschäftigt, immer bei eben diesem Werk beginnen sollte.) König Ludwig wird als das Genie der Mittelmässigkeit und der gesellschaftlichen Repräsentation dargestellt, er „lässt sich mit der Selbstverständlichkeit eines goldenen Knopfes, der auf einem Kuppelbau sitzt, von der Arbeit und den Anstrengungen aller seiner Untertanen tragen" (S. 5). Die Gesellschaft ist völlig und mit Ueberzeugung und Beglückung in den Dienst des Staates und des ihn verkörpernden Monarchen gestellt: sie ist auf friedlichem und kulturellem Gebiet nicht anders als auf kriegerischem militarisiert und uniformiert, zu höchsten Gemeinsamkeitsleistungen, zum feinsten allgemeinen Schliff erzogen, dabei freilich des Individuellen entkleidet und der Tiefe beraubt — wobei mir Vossler mit ein paar Worten um des Gesamtbildes willen Molière und Racine ein wenig Unrecht zu tun scheint. Denn mit dem bon sens und bon goût, die von Descartes, von Malherbe und Boileau her nun als die Regulatoren und Fetische der Epoche entwickelt werden, ist jenen beiden Grössten nicht beizukommen, und ich werde es nie zugeben, dass Molière seinen in die Einsamkeit flüchtenden Misanthrope als närrischen Sünder wider den gesunden Menschenverstand und guten Geschmack aus harmlos vergnügtem Herzen zufrieden verlache und verhöhne. Die eigentliche „Psychologie des geselligen Durchschnittsmenschen" der Epoche aber liest Vossler mit fragloser Berechtigung aus den ebenso bitteren wie bei aller künstlerischen Poliertheit flachen Maximen des Herzogs de la Rochefoucauld heraus, die mit hässlichster Einseitigkeit alles auf den Egoismus, den amour propre, basieren. Ich möchte hier parenthetisch den Unterschied zwischen dem Kultur- und dem Literarhistoriker feststellen: jener wird einen Zeitabschnitt nach seinen durchschnittlichen Leistungen betrachten müssen, dieser sein Augenmerk auf die höchsten Hervorbringungen zu richten haben. Es ist nun von grundlegender Bedeutung, dass Vossler den engen inneren Zusammenhang zwischen La Rochefoucauld und La Fontaine sofort stark betont. Die Maximen und Fabeln treffen im „Grundgedanken" zusammen; sie sehen das Tier im Menschen; die Maximen „trennen die höfischen Kleider des Gesellschaftsmenschen auf" und zeigen die Bestie im Hofkostüm; die Fabeln wiederum ziehen den Bestien, den Füchsen, Wölfen usw., höfische Kleider an. Indem Vossler seinen La Fontaine so eng mit dem Philosophen des Durchschnitts — und Durchschnitt ist immer Niedrigkeit! — verknüpft, spricht er eigentlich von vornherein ein Werturteil, das er dann aber später aus noch zu erörternden Gründen ein wenig verwischt.

Zur kulturellen Einreihung tritt die literarische, vor allem im vierten Abschnitt: „Fabel und Tierdichtung vor und nach La Fontaine." Es ist schlechthin meisterlich, wie Vossler hier auf wenigen Seiten nicht nur die Geschichte der Fabel, von den Anfängen über La Fontaine hinaus bis auf Lessing und Nietzsche vordringend, skizziert, und wie er nicht nur mit ein paar prägnanten Worten den Unterschied der griechischen und indischen Vorbilder seines Dichters herausarbeitet: „Der Inder sieht im Tier vor allem das Menschliche, der Grieche im Menschen das Tierische" (S. 77), sondern auch und vor allem das eigentliche, gerade seiner Natur so nahe liegende Problem der Fabel anfasst. Er lehnt es ab, „vielgestaltiges Leben" dogmatisch zu umgrenzen und also einzuengen; vielmehr müsse „die Definition einer Kunstform sich auflösen in deren Entwicklungsgeschichte" (S. 67). Und indem er nun die beiden extremen Fabelmöglichkeiten herausarbeitet, die rein poetisch-romantische der Tierdichtung in Grimmscher Auffassung und die rein rationalistisch-lehrhafte der Lessingschen Fabel, jene so naiv, märchenhaft, moral- und tendenzlos als möglich und nichts als künstlerisch, diese aufs äusserste „prosaisch, knapp, spitz, moralisch, polemisch und straff" (S. 82) gehalten, ganz Lehre und Tendenz, zeigt er eben die zweifache Seele der Fabel, die „immer in die Dichtung ein Stück Reflexion und Kritik hereinnimmt". Doch gerade an diese in sich lichtvollen Ausführungen muss ich ein Bedenken knüpfen, das mir die vorliegende Monographie erregt. Mit vielem Recht und nicht ohne eine gewisse Leidenschaftlichkeit lehnt es Vossler ab, das Kunstwerk am moralischen Massstab zu messen statt am ästhetischen. Nun ist aber doch Form nichts vom Inhalt Losgelöstes, sondern Gestaltung des Inhaltes. Ein unsittlicher oder amoralischer Stoff kann zum vollendeten Kunstwerk gestaltet sein; aber ein ausdrücklich moralischer Stoff kann bei aller Formvollendung nur dann ein völliges Kunstwerk abgeben, wenn er auch eben in seiner Eigenschaft als moralischer Stoff Stärke besitzt (wobei es natürlich nur auf die Stärke ankommt und nicht auf ihre Richtung, nicht darauf also, ob man eine christliche oder heidnische, eine „schöne" oder „unschöne" Moral vor sich hat). An solcher Stärke des Moralischen, einerlei in welcher Richtung, fehlt es aber La Fontaine durchaus und immer. Vossler weiss das genau, betont er doch von Anfang an La Fontaines Verwandtschaft mit dem engen La Rochefoucauld. Aber die entzückenden Vorzüge seines Dichters haben es ihm derart angetan, und es ist ihm so verhasst, zu moralisieren statt Kunstkritik zu treiben, dass er diese Schwäche des Fabeldichters — nicht etwa zu verheimlichen, sondern nur ein wenig zu mildern und ins Reizvolle umzubiegen sucht. Gewiss, Moral ist bei La Fontaine vorhanden, gewiss, es ist keine starke Moral — aber „warum sollte aus einer Pfarrerstochter nicht eine berühmte Schauspielerin werden"? (S. 119). Gewiss, warum nicht? Aber wenn sie eine ganz grosse Schauspielerin wird, wird sie für Moral wie Unmoral, für geistlich Gebundenes wie für abtrünnig Weltliches auch ganz grosse und starke Töne finden. Die aber vermisst man bei La Fontaine und muss sie vermissen, wenn ihn Stoff und Thema dazu herausfordern und er nur eine spielende, freilich genial spielende Behandlung findet. In solchen Fällen kann dann in rein ästhetischer Hinsicht von einem vollendeten Kunstwerk nicht mehr die Rede sein, weil zwischen Stoff und Form der völlige Ausgleich nicht gefunden worden, weil sozusagen ein ausgewachsenes Geschöpf in ein Kinderkleid gesteckt worden ist.

Niemand noch hat das ewig Kindliche, das Amoralische, das Verantwortungslose, das Spielerisch-Untiefe, dazu aber auch das unübertrefflich Graziöse dieses Menschen so eindringend geschildert wie Vossler selber im zweiten und dritten Kapitel seines Buches, wo er erst den „Bildungsgang" und dann La Fontaines

Schöpfungen vor und neben den Fabeln (III: „La Fontaine als Satiriker und Humorist") behandelt. Er zeigt, wie es der Jüngling, wie es der reifende Mann mit allen bürgerlichen Verhältnissen verblüffend leicht nimmt, bis diese „dank seiner göttlichen Gleichgültigkeit, Passivität und Gesinnungslosigkeit, beinahe von selbst zerfielen"; er umfasst und beurteilt das ganze weitere Leben La Fontaines, seine *mondanité* (um es mittelalterlich auszudrücken) und seine Frömmigkeitsanfälle, in einem einzigen Satz: „Fortan lebt er als gutartiger und leidlich dankbarer Schmarotzer, äusserlich abhängig und fügsam, innerlich unabhängig und frei [wobei man dies ‚frei' im Hinblick auf Schmarotzertum und Höllenangst allerdings keineswegs philosophisch pressen darf!] nur noch im Dienste der grossen Herren und Damen, die ihn seinem entzückenden Geiste zuliebe freihalten" (S. 25/26). Die Arbeit an den Contes wird als „stilistische Gymnastik" gewertet (S. 39), und wenn sich La Fontaine über die Lateiner und Italiener hermacht, so geschieht es „nur dem amüsanten Stoff zuliebe und ohne Ehrfurcht vor dem Geist des Originales" und ist nur eine Ausbeutung „zu Lustbarkeitszwecken" (S. 42). Aber immer wieder lässt sich Vossler von der spielerischen Grazie seines Dichters bestechen und ist geneigt sie um so höher zu schätzen, als dem Deutschen solches Spielenkönnen versagt zu sein pflegt. Er bemerkt nur nebenbei (S. 55), dass „wir Deutsche freilich uns einen Humoristen anders vorstellen, nämlich inniger, tiefer, wärmer, herzlicher, charaktervoller und weniger witzig und spitzig als den spöttischen und frechen Verfasser der Contes". Dem wäre wohl entgegenzuhalten, dass nicht wir Deutsche uns den Humoristen anders vorstellen, sondern dass zum Humoristen etwas anderes gehört, nämlich das tiefe Gefühl selber statt des intellektuellen, wenn auch noch so graziösen Spielens mit dem nicht ganz empfundenen Gefühl. Ein Werk aber bezeichnet Vossler ausdrücklich ohne alle Einschränkung als ein Erzeugnis „von reinstem Humor" (S. 56): den kleinen aus Prosa und Versen gemischten Roman: „Les Amours de Psyché et de Cupidon." Und sicherlich hat denn auch La Fontaine hier herzlichere Töne gefunden als in all seinen Contes und den meisten seiner Fabeln. Immerhin — Humor? Man könnte sich vielleicht auf Rokokohumor einigen, wobei ich auf meine Ausführungen zu der Cordemannschen Dissertation über La Fontaine zurückverweise . . .

Allgemein gesprochen ist es die ungemeine Anmut La Fontaines, die immer wieder Vosslers höchste und bisweilen doch wohl allzu hohe Bewunderung für das Gesamtwerk seines Dichters erregt. Genauer ausgedrückt wird der Sprachforscher Vossler von dem Sprachkünstler La Fontaine gewissermassen bezaubert. Und hier muss nun der Rezensent dem dankbar bewundernden Schüler Platz machen. Denn die sprachlichen Analysen und Erläuterungen, die Vossler in der Gipfelung seines Buches (V, „La Fontaines erste Fabelsammlung") bietet, bedeuten eine solche Verschmelzung des künstlerischen und streng philologischen Verständnisses und tragen so viel dazu bei, unsere Kenntnis vom Wesen französischer Stilistik zu bereichern, dass hier mit einem lobenden Worte gar nichts gesagt wäre und auch mit einem Zitate nichts, sofern es nicht die ganze Abhandlung in extenso umfasste. Man kann Vosslers Urteil über La Fontaine als Dichter mit stärkeren oder geringeren Vorbehalten beipflichten: was er sprachlich (über Wortwahl, Syntax, Vers und Stil La Fontaines sagt und im wesentlichen an der Fabel vom Raben und Fuchs (I 2) und der von der Eiche und Binse (I 22) ausführt, ist so reich und so unbedingt und objektiv zutreffend, dass man diese klassischen Seiten in jede ernsthafte Schulausgabe La Fontaines übernehmen sollte. Aus dem Reichtum des Gebotenen möchte ich zwei Bemerkungen hervorheben. Die eine fasst zusammen, was Vossler im einzelnen über La Fontaines Sprachkunst ausführt. „La Fontaines Französisch (resümiert er S. 97, ehe er vom Sprachlichen im engeren Sinne zum Stilistischen übergeht) ist keine Sprache des Augenblicks oder der Mode, sondern eine Art neufranzösisches Altfranzösisch eine Sprache, die Jahrhunderte umfasst. Es ist auch keine Sprache des Hofes, sondern eine Art höfisches Volksfranzösisch." Die andere Bemerkung zielt sehr viel weiter als nur auf einen einzelnen Schriftsteller, ja selbst auf eine einzelne Sprache; sie dürfte für Vosslers weiteres Schaffen noch sehr fruchtbar, dürfte auch wohl Allgemeingut der Philologie werden. Vossler unterscheidet zwei Möglichkeiten im Verhalten des Dichters zu seiner Sprache: er kann ihr seinen Willen aufzwingen, sie seinen Bestrebungen dienstbar machen, sie „meistern", und er kann sich lauschend und schmiegsam an sie hingeben, sich von ihrer Eigenart durchdringen, von ihrem Rhythmus tragen lassen. „Das eine Mal verhält er sich zu der Sprache motorisch, das andere Mal sensibel" (S. 97). Indem Vossler ausdrücklich betont, dass es sich damit um relativische und keineswegs um absolute Unterscheidungen handle, dass sich zum Beispiel Racine der Sprache gegenüber sensibel verhalte, wenn man ihn mit dem motorischen Corneille, dagegen selber motorisch, wenn man ihn mit dem sprachlich noch ungleich biegsameren und hingebungsvolleren La Fontaine vergleicht, hat er ein Stilkriterium geschaffen, das die Sprachforscher und Literarhistoriker von nun an gewiss nicht mehr werden missen wollen.

Ich nenne dieses fünfte Kapitel mit seinem erstaunlichen Reichtum die Gipfelung der ganzen Monographie, weil nun das sechste und letzte: „Die Fabeln aus La Fontaines Spätzeit" eben zu jenen Werturteilen über die Moral, genauer über den seelischen Gehalt der La Fontaineschen Fabeln kommt, denen ich, wie gesagt und begründet, nicht vollkommen beistimmen kann. Gewiss ist es unbestreitbar richtig, dass La Fontaine in seinen späteren Fabeln beseelter, wärmer und tiefer ist als in den früheren, aber dieser Komparativ bedeutet doch nicht den Positiv der Vollendung, sofern man eben, wie notwendig, den Massstab aus dem moralischen Stoffgehalt der Fabel zieht. Vossler führt in diesem Abschnitt souverän aus, was seine Schülerin Cordemann in ihrer Dissertation angedeutet hat. Einen besonderen Schmuck des Kapitels bedeutet die Verdeutschung des „Donaubauern" (XI 7), nicht die einzige übrigens, durch die das Buch bereichert ist. Wenn aber Vossler in dieser Fabel, die zu einem philosophischen Gedicht geworden, eine besondere Annäherung an den „germanischen und romantischen Geist" sieht, wenn er La Fontaine nur dem Stil und der Oberfläche nach zu den „Gesellschaftsdichtern" der Epoche zählt, ihn ausdrücklich einen „individualistischen Phantasten" und „phantastischen Individualisten" nennt, ihn ausdrücklich in dieser Be-

ziehung „allen französischen Klassikern aus dem Zeitalter Ludwigs XIV." voranstellt (S. 135/136), so glaube ich doch fast, dass er Tieferes in seinen Dichter hineingelesen hat, als in ihm zu finden ist. Doch schliesslich sind solche Ueberschätzungen bei Vossler nur momentane Wallungen. Er weiss es zu genau, dass La Fontaine „niemals ein entscheidendes inneres Erlebnis gehabt" hat, und er konstatiert: „Was anderen ein Lebensproblem ist, war ihm ein Stilproblem" (S. 138). Ein Fabeldichter, der das Lebensproblem nur als Stilproblem sieht, muss aber letzten Endes auch im Stilistischen scheitern, in dem er auch da noch spielt, wo Ernst notwendig wäre, und schillert, wo das Farbebekennen auch zur stilistischen Notwendigkeit geworden ist. Ich erinnere noch einmal an Vosslers eigenes Wort, dass Apoll und Minerva die Eltern der Fabel sind.

Darf man deshalb in diesen Punkten gegen Vosslers Werturteile leise Bedenken äussern, auch ohne darum, wie er es nennt (S. 80), ein „mittelalterlicher Nachzügler" zu sein, dem „an der Kunst die Moral das Wichtige ist", und der folglich „zur Kunst und eigentlich auch zur Moral kein inneres Verhältnis" hat, so ist es um so höher zu begrüssen, wenn die Monographie in wenigen Worten aber gründlich mit den kategorischen Ausdeutungen der Fabeln auf bestimmte politische und soziale Zustände aufräumt. Dies kann alles so gemeint sein, sagt Vossler, es kann aber auch anderen Sinn haben. Der verantwortungslose, skeptische Dichter treibt ein schillerndes, vieldeutiges Spiel, er denkt gar nicht daran in bestimmter Richtung anzugreifen. „All diese . . Fabeln . . tragen wie eine Allegorie die Möglichkeit mehrerer Anwendungen in sich, und es ist offenbar, dass der Dichter selbst uns ermuntert, bald dies, bald das aus ihnen herauszulesen" (S. 54). Diese Annahme führt doch wohl zur einzig richtigen Auffassung vom Wesen La Fontaines: er ist kein zielbewusster Satiriker, er zeichnet mit kindlicher Unverfrorenheit, und ohne irgend etwas gut oder böse zu nennen, ja, ohne es als gut oder böse zu empfinden, jede Person und jeden Zustand, die ihn bei ihrer Buntheit, Widerspruchsfülle und Komik, die oft genug Tragikomik ist, in seinem Spieltrieb reizen.

Eigentümlich, aber leicht genug aus unserer Gegenwart heraus erklärlich ist es, dass Vossler selber einmal der Versuchung nicht widerstehen konnte, solch ein unbekümmert schillerndes Fabelspiel allegorisch auszudeuten und es mit der ganzen Wucht Hegelianischer Gedanken und der ganzen Bitterkeit dieser bittersten deutschen Tage zu erfüllen. Gewiss hat Vossler selber gefühlt, wieviel er hier aus ganz Eigenem dem La Fontaineschen Gut beifügte, wie er gewissermassen vom *Philologus* zum *Poeta philologus* wurde, und hat deshalb die tiefsinnige Abhandlung über „La Fontaine und das Königtum" gesondert als Anhang I gedruckt. Es handelt sich um die Fabel: Les animaux malades de la peste (VII 1), die Vossler mit scharfem Ausfall gegen Taines „oberflächliches" Buch untersucht und auslegt. Der Dichter verspottet hier mit ebenso geistvoller wie grausamer Fühllosigkeit das Gemisch aus Ungerechtigkeit und Dummheit, das den Weltlauf bestimmt. Die pestkranken Tiere suchen ein Sühnopfer, die grossen Sünder, König Löwe und seine räuberischen Granden, waschen sich gegenseitig rein, und das unschuldigste und dümmste Vieh, der Esel, muss für die anderen leiden, was dem Esel selber gerecht dünkt und dem Dichter selber nur komisch. Gewiss hat es Vossler vermieden, hierin eine „Verhöhnung oder Bekämpfung des Königtums" zu sehen: er weiss ganz genau, dass La Fontaine „schamlos wahrhaftig und heiter" ist, dass er „keine neue Gesinnung" dem ungerechten Zustand entgegenzustellen hat. Aber Vossler sieht nicht weniger sondern mehr als einen satirischen Kampf in diesem grausamen Spiel; es ist ihm „eine rein theoretische und gesinnungslose Erledigung" des Königtums an sich. „Ueber die Zersetzung der staatlichen Mächte hat Hegel in der Phänomenologie des Geistes eines seiner tiefsten und lebendigsten Kapitel geschrieben" (S. 149), und die pestkranken Tiere bedeuten für Vossler die Allegorie dieses Kapitels. Wobei die Pest selber die genialste Erfindung La Fontaines bedeute, denn „erst nachdem die Pest die Lebenskräfte gebunden hat, die das Weltgetriebe zusammenhalten: den Hunger und die Liebe, kann die Farce des Sühneopfers sich entrollen" (S. 152), kann das vom Königtum ausgehende Gift „die grosse Rechtlosigkeit", seine volle, tötliche Virulenz erlangen. Ist es nötig erst die Allegorie zu erklären, die in dieser Allegorie steckt und sie erzeugt hat? Dem philologischen Leser sagt ein einziges Wort alles. Schmeichler Fuchs, heisst es S. 150, leiste „Schieberdienst". Wir stehen mitten im Heute und also doch wohl sehr, sehr weit ab von La Fontaine, der nicht nur wie der „unbekümmertste", sondern ganz gewiss auch wie der ahnungsloseste „Zeisig die Naturgeschichte des sterbenden Königtums" in dieser Fabel gepfiffen hat. Doch darf man sich gewiss der tiefsinnig tragischen Geschichte freuen, auch wenn sie nun von Vossler statt von La Fontaine ist.

In den vier anderen Anhängen endlich dient Vossler um so objektiver seinem Dichter. Anhang II und III: „Die Fabel von der Kutsche und der Mücke" und „Die Wolfsfabeln" erläutern noch einmal aufs feinste La Fontaines Stil, Arbeitsweise und Originalität und verstärken manches, was der Text der ursprünglichen Vorträge knapper darstellt; im vierten Anhang druckt Vossler die Texte des „sage Pilpay Indien", die in H. Regniers La Fontaine-Ausgabe nicht mitgeteilt sind; der fünfte und letzte schliesslich enthält zusammengedrängte, aber reichhaltige „bibliographische Winke". —

Alles in allem bedeutet Vosslers kleines Buch die anmutigste und bedeutendste Täuschung des harmlosen Lesers aus dem „weiteren Kreise". Denn nichts an den scheinbaren Plaudereien ist populär im üblichen Sinne des seicht Verständlichen, vielmehr ist alles bei äusserer Grazie künstlerisch und wissenschaftlich konzentriert und gewichtig. Der Leser bedarf völliger geistiger Anspannung und wird gut daran tun, es nicht bei der ersten Lektüre bewenden zu lassen. Er wird aber — sei er nun Laie oder Fachmann — überreichlich für seine Mühe belohnt werden durch vielfache sprachliche, literarhistorische, ästhetische und philosophische Anregungen und durch die Bekanntschaft mit den beiden Charakterköpfen Jean La Fontaines und Karl Vosslers.

München. Victor Klemperer.

E. R. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich. Potsdam o. J. (1919), Gustav Kiepenheuer Verlag. 277 S. gross-8°.

Otto Grautoff, Romain Rolland. Frankfurt a. M., Rütten & Loening. 61 S. gross-8°.

„Eine neue Etappe der Literaturgeschichte. Das erste Werk, in dem Literatur von einem seelisch-revolutionären (!) Standpunkt aus beurteilt wird. Die grossen Führer des neuen Frankreich in Dichtung und Erkenntnis, Rolland, Péguy, Claudel, Gide, Suarès werden auf ihre Fähigkeit angeschaut, schöpferisches Handeln und geistige Energie zu erwecken. Das Buch prägt neue Werte von internationaler Bedeutung." So zu lesen auf der Bauchbinde des Buches von Curtius, das in einem knallroten Umschlag daherkommt. Ich kann nicht annehmen, dass Curtius für diese marktschreierischen Anpreisungen verantwortlich ist — aber so geht es, wenn man sein Buch einem belletristischen Verleger, der auch die edel-bolschewistische Zeitschrift „Das Forum" (von Wilhelm Herzog) herausgibt, anvertraut, ohne ihm gehörig auf die Finger zu sehen.

Das Buch zerfällt in sechs Abschnitte von je etwa 40 Seiten: 1. Einleitung, 2. André Gide (*1869), 3. Romain Rolland (*1866), 4. Paul Claudel (*1868), 5. André Suarès, 6. Charles Péguy (1873—1914 oder 1915, im Kriege gefallen), wozu noch kommt: 7. Zum Bilde Frankreichs (21 S.), ein kurzes Nachwort, Quellennachweis (Fundort der Zitate, die fast durchweg in deutscher Uebersetzung gegeben sind) und Bibliographie. Es ist, laut Nachwort, erwachsen aus Vorlesungen, die im Sommer 1914 an der Universität Bonn gehalten wurden, also wohl noch vor dem Kriege vorbereitet worden sind; das Nachwort ist datiert vom 22. November 1918. Es behandelt Autoren, die jetzt in der Mittagshöhe des Lebens stehen (von Suarès ist das Geburtsdatum nicht angegeben; ich habe es auch sonst nicht ermitteln können), die in Frankreich noch nicht offiziell sind und in Deutschland mehr den literarischen Feinschmeckern bekannt als den Philologen von Fach [von einem jeden ist schon mindestens ein Werk in deutscher Uebersetzung erschienen, hauptsächlich dank der Vermittlertätigkeit des betriebsamen, leider nur mit einem empfindlichen Mangel an französischen Sprachkenntnissen behafteten Berliner Literaten Franz Blei; von Gide erschien die erste Uebertragung, die des Buchdramas „Philoktet" durch den mystischen Essayisten Rudolf Kassner, bereits vor 15 Jahren im Insel-Verlag, und sein „Kandaules" ist, was Curtius nicht erwähnt, sogar in Berlin aufgeführt worden: meiner Erinnerung nach etwa 1908[1]; Romain Rollands grosser Roman ist von Otto Grautoff übersetzt, dem Verfasser des obengenannten Büchleins und der „Französischen Briefe" des „Literarischen Echo"; sein Drama „Die Wölfe" wurde, in einer Uebersetzung von Wilhelm Herzog, während des Krieges in den Münchener „Kammerspielen" gegeben; Claudels Dramen erscheinen jetzt, hauptsächlich von Jakob Hegner übertragen, im Helleraner Verlag, und an Stelle der missratenen Verdeutschung der „Mittagswende" durch Franz Blei ist nun eine solche von dem Münchener Literaturhistoriker Roman Woerner getreten; von Suarès gibt es „Eine italienische Reise" in der Uebersetzung Franz Bleis (1914), und von Péguy einen Band „Aufsätze" (1918)]. So war es denn ein glücklicher Gedanke, durch eine zusammenfassende Darstellung des Wirkens jener fünf zur Wiederanknüpfung der durch den Krieg unterbrochenen Beziehungen zwischen der französischen und der deutschen Literatur beizutragen. Da Curtius die Bekanntschaft mit ihnen im allgemeinen nicht voraussetzen durfte, so hat er sein Buch vorwiegend bescheiden referierend, deskriptiv gehalten und die kritische Wertung auf ein Minimum reduziert; hätte er es ganz getan, so könnte man zu seiner Arbeit uneingeschränkt ja sagen. „Da in Deutschland die Kenntnis dieser Dinge, abgesehen von engeren literarischen Kreisen, sehr gering ist, war meine Hauptaufgabe die: Tatbestände mitzuteilen; Bericht zu erstatten. Jeder geistigen Auseinandersetzung mit einem Neuen muss die Bekanntschaft mit ihm vorausgehen. Daher die vielen Zitate, daher die streckenweise rein informatorische Darstellungsart des Buches. Es musste Referat sein: die Diskussion hatte sich auf Andeutungen zu beschränken." Aber er hätte dann aus der Not eine Tugend machen und das Buch schlicht mit dem Titel: „Gide, Rolland, Claudel, Suarès, Péguy" hinausgeben sollen. Bei dem pompösen Titel aber, den es trägt (und der noch pompöseren Bauchbinde) muss gesagt werden, dass es die Erwartungen, die man stellen darf, nicht erfüllt. Wer von den literarischen Wegbereitern des neuen Frankreich zu handeln verspricht, lädt sich die Pflicht auf, scharf zu definieren, was er unter dem alten und was unter dem neuen Frankreich versteht. Ist das „alte Frankreich" das rationalistische, a- oder sogar antimetaphysische? Dann reichte das neue viel weiter, als Curtius den Leser ahnen lässt. Dann hätte er die Philosophie Bergsons nicht nur kurz in der Einleitung behandeln, sondern sie gleichsam in den Mittelpunkt stellen müssen. Und man hätte erwartet, dass er etwas früher angefangen und von den Männern ein Wort gesagt hätte, mit denen der geistige Umschwung beginnt, z. B. von Brunetière (dem er ja eine eigene, von mir hier 1916, Sp. 367 angezeigte Schrift gewidmet hat, und der einer der Lehrer Romain Rollands gewesen ist) oder von Bourget. Es hätten dann wohl auch die französisch schreibenden Flamen Maeterlinck und Verhaeren nicht fehlen sollen, noch der weltabgewandte, zärtlich franziskanische Francis Jammes, noch Nationalisten wie Barrès und Maurras, vielleicht auch nicht die in den literarischen Kreisen Deutschlands wohlbekannten Remy de Gourmond und Alexandre Mercereau und so mancher von den neueren Lyrikern. Es ist freilich unmöglich, Dinge historisch zu betrachten, die es noch nicht sind — gleichwohl aber hätte das Buch schon heute historischer (und damit wissenschaftlicher) geschrieben werden können. Man erwartet etwa ein Kapitel: „Die Einwirkung Nietzsches auf Frankreich": Gide und Suarès bestreiten ihre geistige Existenz ja fast nur von ihm, und wieviel von seinem Geiste spricht selbst aus einem sanften Pazifisten wie Romain Rolland! (Ein kurzer Aufsatz: „Nietzsche in Frankreich" steht im „Deutschen Almanach auf das Jahr 1907", Leipzig 1907, Verlag von Julius Zeitler, S. 51—59 — aber eben von Franz Blei.) Dass er die nationalistische Literatur (Barrès, Maurras) ausgeschlossen habe, versucht Curtius freilich im Nachwort zu rechtfertigen: „Einen Ueberblick über das Nebeneinander aller geistigen Strömungen des heutigen Frankreich wolle man nicht

[1] [Korrekturnote: A. Gides „Rückkehr des verlorenen Sohnes" ist in der Insel-Bücherei (Nr. 113) erschienen, übersetzt von Rainer Maria Rilke.]

von diesem Buch erwarten. Das wäre mit seiner Absicht: die neue, ihre geschichtlichen Fesseln abstreifende Seele des jungen Frankreich vor das Auge zu stellen, unvereinbar gewesen. Es handelt sich um eine Auslese dessen, was auf dem Boden des zeitgenössischen französischen Schrifttums einer gemeinsamen neuen Geisteswelt Europas zuwächst. Deshalb war alles auszuschliessen, was rein innerfranzösische Bezüge hat: was nur Fortsetzung französischer Tradition ist; vor allem die nationalistische und neuklassizistische Literatur." Hier zeigt sich nun, wie ihm der Wille (der an sich recht löbliche Wille, im Sinne der Versöhnung zu wirken) die Erkenntnis fälscht. Gehört ein Nationalist wie Barrès etwa nicht wesentlich zum „neuen" Frankreich, ist er nur Fortsetzung französischer Tradition? Mit nichten. Wenn für das „alte" Frankreich der Skeptizismus Renans oder der „Dilettantismus" Anatole Frances charakteristisch sind, so sind die Neupatrioten und Neukatholiken, beider Antipoden, ebenso charakteristisch für das neue. Wer garantiert uns denn, dass die „neue Geisteswelt" Europas eine „gemeinsame" (und nicht vielmehr eine national zerklüftete) sein werde? Ist es nicht etwas voreilig, in der Erwartung einer Literatur des „guten Europäertums" die Barrès' schon als veraltet abzutun? Und wenn der Nietzschejünger Barrès ausgeschlossen bleibt: war dann nicht auch Suarès auszuscheiden, dessen literarische Physionomie wesentlich vom Machtkultus bestimmt wird? [Curtius zitiert von ihm (S. 191) die Worte: „Es gibt für den Heros nur ein Mittel, sich mit seiner Partei zu verständigen: er muss sie in die Tasche stecken. Wenn nötig, mag er die Tasche mit Zucker füllen: während sie an den Stücken knabbern, würgt sie die starke Hand etwas an der Kehle. Bismarck übte diese Methode," und fügt hinzu: „Mit diesem brutalen Imperialismus erweist Suarès wieder, dass er die letzte Gewissheit des geistigen Glaubens nicht besitzt. Hier kniet er noch (!) vor den zertrümmerten Idolen."] Für den ruhig betrachtenden Historiker ist der Nationalismus so „modern" wie der Internationalismus, und er hütet sich wohlweislich, Prognosen zu stellen. Haben sie doch beide aus Nietzsche Nahrung gezogen (indem die einen sich an sein „gutes Europäertum" halten, die anderen an den „Willen zur Macht"), und wird der auf Bergson zurückgehende „Aktivismus" doch ebensowohl von aggressiven Nationalisten wie von radikalen Pazifisten für sich reklamiert! Ja, ich glaube sogar, die Nationalisten berufen sich auf Bergson und Nietzsche mit mehr Recht als die Pazifisten, deren Gesinnung wesentlich in den Ideen der Aufklärung wurzelt (daher kommt auch der Pazifismus Romain Rollands): die Bergsonsche „Intuition" muss dazu führen, mehr als die Gemeinsamkeiten zwischen den Völkern ihre Unterschiede und ihren naturnotwendigen Antagonismus zu erkennen, und wenn ich eine Prognose stellen sollte, so müsste ich leider sagen, dass sie der von Curtius entgegengesetzt ausfallen würde. Man kann wohl heute schon sagen, dass das alte, das „dekadente", das „skeptische" Frankreich den Nachbarn gegenüber weniger aggressiv gestimmt war als das „neue". Ich habe mich daher auch keinen Augenblick gewundert, dass die Hauptvertreter des „neuen" Frankreich (Claudel, Suarès, Péguy) sich genau so fanatisch (oder noch fanatischer) gebärdeten wie die des „alten" (nur Romain Rolland machte, so gut er konnte, eine Ausnahme). Wenn Curtius zu diesem Thema bemerkt: „Auf die Stimmen des geister- und seelenverwirrenden Hasses, die aus Frankreich erklungen sind, habe ich nicht gehört. Mögen andere sich berufen fühlen, hier und dort nachzurechnen und zu rechten. Unser Blick richtet sich nicht rückwärts, sondern vorwärts; aufwärts", so ist er mit dieser Gesinnung des Beifalls aller Gutgesinnten gewiss. Eine andere Frage aber ist es, ob er *als Historiker*, der von einem „neuen Frankreich" schreiben will, nicht die Pflicht gehabt hätte, darzulegen, wie sich denn dieses neue Frankreich zum Kriege und zum Völkerhass gestellt habe, oder wenigstens wie sich die von ihm als Hauptvertreter dieses neuen Frankreich Auserwählten dazu gestellt haben. Bei Suarès (dem Machtanbeter!) hat er nun freilich doch nicht umhin können, von seiner „Hysterie des Hasses" zu reden (S. 188, Anm.) — aber auch Claudel ist, wenn ich mich recht erinnere (auch ich vergesse diese Torheiten lieber, als dass ich sie behalte) hasspredigend durch das Land gezogen[1]. Und gerade bei einem Manne wie Romain Rolland, an dessen redlichem Willen zur Verständigung ein Zweifel nicht möglich ist, hätte eine nähere Betrachtung seines Kriegsbuches „Au-dessus de la Mêlée" (1915) nicht unterbleiben dürfen: gerade sie hätte den Verfasser und die Leser darüber belehrt, wie weit seine These von der „gemeinsamen neuen Geisteswelt Europas" der Wirklichkeit entspricht und wie weit sie nur Wunschbild ist. Doch wie es seinem Buche bezüglich der Stellung der fünf Autoren zum Kriege an der wünschenswerten Klarheit fehlt, so auch hinsichtlich ihrer (damaligen und späteren) Stellung zur Dreyfus-Affäre, von der er doch selber die Scheidung der Geister datiert (S. 17: „So falsch es daher wäre, in der Dreyfuskrise die Entstehungsursache der französischen Geisteserneuerung sehen zu wollen, so bedeutsam ist sie als auslösender Anlass für die neue geistige Haltung"). Soweit ich eine Vermutung äussern darf, standen auf der Seite, auf der die Mehrzahl der Leser sie vermuten wird (auf der Seite von Dreyfus und gegen den Militarismus), zum mindesten nicht alle. Statt dessen zitiert er einen Rückblick von Daniel Halévy, der, sich gleichermassen gegen den „humanitären Wahnsinn" wie gegen den „patriotischen Wahnsinn" wendend, unsere Wissbegier nicht befriedigt.

Diese Mängel des Buches entspringen, wie mir scheint, alle aus einer Wurzel: aus der Tatsache, dass Curtius eben doch nicht bloss referiert, sondern auch *werten* („neue Werte von internationaler Bedeutung prägen") wollte, ja, dass es ihm auf das Werten noch mehr ankam als auf das Erkennen, dass er sich nicht so sehr als Gelehrten fühlt, denn als geistigen Führer, als geistigen Führer der neuen Jugend unseres Volkes, an die er sich wendet (S. 260), solchermassen die bescheidene Bahn des Gelehrten verlassend. Sonst wäre er kaum darauf gekommen, Persönlichkeiten von so verschiedener Bedeutung und (bei mancher Gemeinsamkeit) so verschiedener geistiger Haltung unter dem Begriff eines „neuen Frankreich" zusammenzupressen.

[1] (Korrekturnote): Inzwischen habe ich seine „Nuit de Noël de 1914" gelesen. Dieses Stück ist künstlerisch ebenso kitschig wie moralisch tiefstehend (eine gemeine Hetzschrift). Es hat mich an der Echtheit seines Künstlertums zweifeln lassen. Vgl. meine Bemerkungen in den Münchener N. Nachr., Nr. 468/1919.

Er hat, dem guten Zweck zuliebe, ihre Porträts ein bisschen retuchiert; er hat die löbliche Absicht in weitem Masse für die geglückte Tat genommen; er steht seinen Autoren ziemlich kritiklos gegenüber und scheint mir ihre Bedeutung, insbesondere für unsere Jugend, bei weitem zu überschätzen. Er unterscheidet nicht mit hinreichender Schärfe zwischen Dichtung und Literatenliteratur. Als Dichter kann man von den Fünfen höchstens Claudel gelten lassen: nicht aber die Literaten Gide und Suarès und auch nicht Péguy, der durchaus nicht der naive Bauernsohn war, als der er bei ihm erscheint; auch nicht Romain Rolland, in dessen grossem Roman doch weite Strecken nur gutgemeintes Gerede sind. Er fragt weniger nach dem künstlerischen Wert oder Unwert ihrer Bücher, als nach dem Gedanklichen, dem Weltanschaulichen; die Grundfrage aber, wieweit die Hinwendung zum Glauben, zur Tradition, zum Patriotismus bei den einzelnen Autoren „echt" sei und nicht etwa eine blosse Literatenlaune, das Ergebnis ihres Suchens nach neuen Reizen, hat er sich kaum gestellt. Nun werde ich mich aber, wenn es mir um „Weltanschauung" zu tun ist, an die dafür Zuständigen wenden, d. h. an die grossen Denker, nicht aber an Dichter oder gar an Literaten: darüber, dass einer einen glänzenden Stil schreiben oder, was mehr ist, auch ein bedeutender Dichter sein kann und dabei nur ein höchst mittelmässiger Denker, sollte sich klar sein, wer sich zum geistigen Führer berufen fühlt. Claudel bleibt natürlich, was er als Dichter ist, auch nach seinen Hetzreden: denn das genus irritabile vatum ist zu einer folgestrengen geistigen Haltung nicht verbunden; Bergson bleibt ebenso, was er als Philosoph ist, sofern man nicht nachwiese, dass seine Hetzreden seiner Philosophie widersprechen; aber ein Mann wie Suarès, der Nietzschejünger, Machtanbeter und Bismarckverehrer, der sich stets darin gefiel, seinen Abstand von allem Herdenmenschtum zu betonen, sollte, nach seiner Kapitulation vor den Masseninstinkten, als Denker auch für diejenigen erledigt sein, die ihn vordem dafür gehalten haben. Wie aber soll jemand, der selber haltlos hin- und her schwankt wie eine Wetterfahne, anderen ein Führer und Wegweiser werden können? — Wieder will es mir scheinen, als habe Curtius das Urteil, wie er es sich damals, vor Kriegsausbruch, gebildet hatte, übernommen, ohne es an den seitherigen Veröffentlichungen der Autoren nachzuprüfen.

Das wären die Haupteinwände, die ich gegen das Buch erheben muss. Eine Kleinigkeit: offenbar in dem Bestreben, an Glanz des Stiles es unseren besten Essayisten gleichzutun, hat Curtius seiner Feder mitunter zuviel zugemutet und ist ins Preziöse ausgeglitten. (S. 43 spricht er von der „begimmlicheren Kunst der Rolland" usw.; S. 119: „Damit *trifft überein*, dass das erste Drama . . . noch ganz ausserchristlich ist": S. 139: „des Cebes herrscherlicher Freund"). Druckfehler sind nicht gerade selten: in dem Satze: „Das Geistige ist unablässig in das Feldbett des Geistigen gebettet" (S. 216) muss es statt *des Geistigen* wohl heissen *des Zeitlichen*.

Von den grossen Zielen, die Curtius sich gesteckt hat, darf ich nicht sagen, er habe sie erreicht. Wer unserer Jugend ein Buch schreibt, worin das Aperçu, mit dem ein Charles Péguy einen Immanuel Kant abzutun wähnt: „Le Kantisme a les mains pures, mais il n'a pas de mains" ohne Glossierung zitiert wird (S. 233), wird sie mehr verwirren als leiten. — Wer aber in dem Buche nichts anderes sucht als eine zuverlässige Orientierung über das Wirken einer Anzahl recht interessanter französischer Schriftsteller unserer Zeit, wird durchaus auf seine Rechnung kommen. —

Auch von dem Büchlein Otto Grautoffs, des werbenden Verdeutschers des „Jean-Christophe", darf man nicht so sehr eine kritische Einordnung Romain Rollands in die Gesamtheit der französischen Literatur oder gar Kultur erwarten als vielmehr ein mit Liebe erstattetes Referat. Es zerfällt in die Abschnitte: Sein Werk — Sein Leben — Rolland und Deutschland (wobei die Aeusserungen während des Krieges noch nicht berücksichtigt werden konnten, da Grautoff schon vorher abschloss) und eine Bibliographie, die mit ihren 4½ Seiten umfangreicher ist als die bei Curtius und auch Zeitschriften- und Zeitungsaufsätze aus Deutschland und anderen Ländern verzeichnet. — Nur eine Kleinigkeit: in der Schilderung des Besuches bei dem Dichter (S. 21, auch von Curtius S. 80 ff. zitiert) heisst es: „An den Wänden als einziger Schmuck die Bildnisse von Beethoven, von Strauss." Leser, für die der künstlerische Geschmack eines Menschen eine wertvolle Handhabe zu seiner Beurteilung bedeutet, werden sich fragen, welcher Strauss hier wohl gemeint sein könne: Johann oder Richard? . . .

(Eine kritische Beurteilung Romain Rollands wird man eher in einem Aufsatz des Münchener Gymnasialprofessors Josef Hofmiller in den „Süddeutschen Monatsheften", Mai 1919, S. 136—141 finden.)

München. Eugen Lerch.

Walther Küchler, Romain Rolland — Henri Barbusse — Fritz von Unruh. Vier Vorträge. Würzburg, Verlagsdruckerei. 1919. 86 S. 8°.

Erschüttert von dem Geschehen der Gegenwart, möchte auch der Würzburger Romanist K. daran mitarbeiten, dass sich die Deutschen „ihrer Deutschheit und ihres Menschentums inniger bewusst werden durch die Berührung mit den hohen Gedanken und tiefen Gefühlen grosser Menschen anderer Völker". In vier Vorträgen — die auch im Druck die persönliche Note nicht verleugnen — spricht er von den künstlerischen Eigentümlichkeiten und tieferen völkischen Gedanken und Absichten der Hauptwerke von Rolland, Barbusse und Unruh. Die letzte Verknüpfung und Vertiefung der Gedanken vermisse ich. Im übrigen aber enthalten die auch für weitere Kreise bezeichneten Ausführungen manche dankenswerte Aufhellung und feinsinnige Bemerkung. Die Lektüre wird selbst für denjenigen gewinnreich sein, der die Grundauffassung des Verf.s, eine Apologie des „Jean Christophe", nicht teilt, oder dem die Kritik der von Barbusse in „Le Feu" und „Clarté" verfochtenen sozialistischen Ideen nicht kritisch genug erscheint.

Für die dichterische Arbeitsweise Rollands bemerkenswert sind die zahlreichen, oft wörtlichen Entlehnungen aus Briefen, Kritiken usw. oder die Nachbildung von Erlebnissen deutscher Persönlichkeiten, besonders Beethovens und Hugo Wolfs. Das künstlerische Glaubensbekenntnis und Ziel dieses Dichters, das sich in seinem Johann Christoph verkörpert, ist

die Vereinigung des germanischen Geistes mit dem romanischen. Der Verf. zeigt, wie Christoph, der deutsche Künstler, das moderne Frankreich erlebt, wie er über es urteilt und ihm zu helfen sucht. Das Unglück Frankreichs sieht Rolland darin, dass die echten Franzosen, die geistige Elite, sich von den tonangebenden Kreisen, „der rasenden Dummheit und dem lärmenden Maulwerk des demokratischen Bourgeois", wie Nietzsche einmal sagt, fernhalten. Dieses entartete Frankreich neu zu beleben, das ist in Rollands Werk die hohe Aufgabe des Deutschen, der deshalb nicht als der herkömmliche sentimentale Träumer, sondern als der lebenweckende Tatmensch dem Franzosen gegenübertritt.

In der aus Pariser Argot, provinziellem Patois, Gaunersprache, Fach- und Soldatenausdrücken gemischten Schützengrabensprache, die noch der Erforschung bedarf, mit einer unerhörten visuellen und sprachlichen Anschaulichkeit und in völlig kompositionsloser Kleinmalerei schildert Barbusse den Krieg, wie er draussen an der Front von einer Korporalschaft, von dem gemeinen Mann, erlebt wird. „Le Feu" ist das Leben im Feuer, der Krieg, wie er wirklich aussah. Nach dieser vernichtenden Anklage gegen den Krieg lehnt sich Barbusse in seinem Roman „Clarté" gegen die Mächtigen, die Gesellschaft, die Welt überhaupt auf. Religion und Patriotismus erscheinen ihm in einseitiger, massloser Uebertreibung und Verblendung als die grossen Lügen, die erfolgreichsten Mittel, Unterdrückte in Gehorsam zu halten. So sehr man mit dem ehrlich aufgewühlten Herzen des Autors fühlen mag, von Klarheit bleiben Barbusse und seine Anhänger gar weit entfernt. Gerade diesen Franzosen hat m. E. der Verf. stark überschätzt.

Fritz von Unruh schildert in „Opfergang" den Kampf um Verdun. Er zeichnet nicht die Massen, nicht nur den einfachen Soldaten wie Barbusse, sondern auch Offiziere, denen die Idee über ihr Leben geht. Den Musiker Johann Christoph hatte der falsche Idealismus des Deutschen abgestossen; der deutsche Dichter besingt den hehren Idealismus der Besten, die allerdings durch ihr Opfer die grosse Masse daheim nicht zu läutern vermochten. Lässt dieses Werk die deutsche Revolution ahnen, so ist Unruhs Tragödie „Ein Geschlecht" die Tragödie der Revolution selbst, die Zerreissung jeder Illusion, die Auflehnung gegen jede Ueberlieferung, gegen das Leben selbst, wie sie auch Henri Barbusse in „Clarté" zeichnete. Brausende Zeugen einer Zeit, die Neues gebären möchte.

Rollands der Schablone ferne, aber keineswegs überragende Stellung in der Literatur ist schon einigermassen klar zu erkennen. H. Barbusse und F. von Unruh dagegen sind vorerst nur interessante und beachtenswerte Erscheinungen einer neuen Zeit.

Darmstadt. Albert Streuber.

A. Cotarelo y Valledor, El Teatro de Cervantes. Estudio critico. Obra laureada con el premio Berwick y Alba. Madrid 1915, Tipografia della Revista de Archivos. 770 S. 8°.

Das umfangreiche, glänzend geschriebene Werk ist zwar an der Schwelle des Cervantinischen Jubeljahres erschienen; es gedenkt jedoch des festlichen Tages (23. April 1916) mit keinem Worte, und ist trotzdem die wertvollste aller literarischen Gaben, die uns das Jubiläum beschert hat. Der Verfasser ist Professor der spanischen Sprache und Literatur an der Universität in Santiago de Compostela, und hat die Gelegenheit des im Jahre 1915 zum erstenmal fälligen Berwick y Alba-Preises benützt, sich für seine schöne Arbeit eine besondere Anerkennung zu holen.

Die Anlage des Werkes ist trotz einer gewissen Weitläufigkeit durchaus grosszügig und übersichtlich. Ein erster Hauptteil handelt von den allgemeinen Kriterien der Cervantinischen Dramatik, d. h. von Entstehung, Einteilung und Charakter der comedias und entremeses des Quijote-Dichters, von seinen Beziehungen zu zeitgenössischen Darstellern, und von der literarischen Kritik des Cervantinischen Theaters bis auf unsere Tage. Der zweite und umfänglichere Hauptteil sodann beschäftigt sich in 28 selbständigen Kapiteln mit den einzelnen Komödien und Zwischenspielen, mit Einschluss der verlorenen und der dem Dichter mit Recht oder Unrecht zugeschriebenen. Bescheidene Zurückhaltung im Urteil, eindringende Kenntnis des behandelten Gegenstandes, umfassende Belesenheit auf dem Gesamtgebiete der spanischen Literatur und in der ausserspanischen Kritik, das sind die Hauptmerkmale der Methode des sympathischen Verfassers. Die Quintessenz der mühevollen Arbeit aber ist die (auf S. 49—52 dargelegte) durch schlichte Klarheit und feinen Sinn ausgezeichnete, meisterhafte Charakteristik des Cervantes-Dramas.

In Einzelheiten ist mir einiges Wenige aufgefallen, wozu sich in verschiedener Weise Stellung nehmen lässt. Als Antwort auf die allererste der auftauchenden grösseren Fragen, nämlich wie Cervantes zum Dramendichten kam, vermag Cotarelo leider auch nichts Neues und Eigenes beizubringen und sieht sich genötigt, auf ein längeres wörtliches Zitat aus Schack zurückzugreifen. Der letztere meint, Cervantes sei unter die Komödienschreiber gegangen, einmal verlockt durch das Beispiel der anderen, dann aber getrieben durch die gebieterische Notwendigkeit, für sich und die Seinen des Lebens Notdurft zu bestreiten. Das liest sich gewiss nicht übel, ist aber blosses Geflunker. Wir wissen darüber rein gar nichts. Solange nicht sichere Zeugnisse uns anderweitig belehren, wie das z. B. bei Lope de Vega als Novellist der Fall ist, dürfen wir ruhig den inneren Trieb des Dichters an Stelle aller anderen möglichen und mehr oder minder bloss wahrscheinlichen Gründe setzen. An anderer Stelle wird versucht, zu entscheiden, an welchen Vorbildern sich Cervantes inspirierte und welche Einflüsse auf ihn gewirkt haben mochten. Cotarelo antwortet auf diese Frage mehr pathetisch als gründlich, die vorcervantinischen Dramen eines Bermudez und Argensola seien den Stücken des Cervantes gegenüber so minderwertig, dass man unmöglich in ihnen ein Vorbild derselben sehen dürfe; nein, das Leben selbst sei des Dichters einziger Lehrmeister gewesen. Das hört sich wiederum ebenso tiefsinnig wie schwungvoll an, hält aber einem Vergleich mit der rauhen Wirklichkeit nicht recht stand. Wir dürfen mit nichten behaupten, Cervantes habe keine Vorbilder unter seinen Zeitgenossen gehabt; wir dürfen nicht einmal Sonderthesen aufstellen, wie beispielsweise, er habe als erster das Süjet der Gefangenschaft auf die spanische Bühne gebracht, er habe als erster die Schlacht von Lepanto dramatisiert, er habe dies und das an Neuem eingeführt, solange uns

vom spanischen Drama jener frühen Periode weit mehr Stücke verloren als erhalten sind.

Zum Schluss noch ein paar Kleinigkeiten fürs Gemüt. Auf S. 568 liest man folgende ergötzliche Zitate aus der ach so schweren deutschen Sprache: *Der Zeufel als Hidraulicus, Der Soldat als Zauberer, Der Bettelestudent oder das Donner wetter.* Wenn den Spaniern entsprechende kastilianische Hopser in deutschen Arbeiten begegnen würden? — Donner wetter!

München. Ludwig Pfandl.

Don Resurrección María de Azkue, Diccionario español y vasco. Cuaderno I—V, S. 1—320 (A bis borcegumería). 8°. Bilbao. Garmendia y Viciola. 1916.

Ders., Fonética vasca. Conferencias. S. 32. 4°. Bilbao. Bilbaina de artes gráficas. 1919.

Ders., Música popular vasca. Su existencia. S. 62. 8°. Bilbao, Bilbaina de artes gráficas. 1919. (Conferencias organizadas por la "Junta de Cultura vasca" para el ciclo de 1918.)

Während der Kriegsjahre war ein dichter Nebel vor uns niedergesenkt, der uns die geistige Arbeit des Auslandes zum grossen Teil verhüllte. Wir hätten z. B. glauben dürfen, dass Azkue, der Schöpfer des grossen baskisch-spanisch-französischen Wörterbuchs, die Hände in den Schoss gelegt hätte: das wäre aber eine arge Täuschung gewesen. Er begann 1916 das Gegenstück zu jenem Werke, das spanisch baskische Wörterbuch, zu veröffentlichen; doch als etwa der sechste oder siebente Teil gedruckt war, machte die Druckerei Bankerott, und das Unternehmen geriet ins Stocken. Jetzt auf die stofflichen Bereicherungen und formalen Fortschritte hinzuweisen, die uns hier entgegentreten, hätte ebensowenig Sinn, als diese oder jene Verbesserungen zu empfehlen, zumal die Vorrede erst nach dem letzten Hefte erscheinen sollte. Vorderhand gilt es nur einen Wunsch auszusprechen, diesen aber mit grösstem Nachdruck: es möge das spanisch-baskische Wörterbuch nach dem einmal entworfenen Plan fortgesetzt und beendigt werden, wenn nicht von Azkue selbst, so von einem anderen; es darf so schwere Mühe, die einem so wichtigen wissenschaftlichen Interesse dient, nicht verloren gehen.

Auf dem „Congreso de estudios vascos", der im Herbst 1918 zu Oñate stattfand, hat Azkue zwei Vorträge über baskische Phonetik gehalten. Manche seiner Zuhörer werden erstaunt gewesen sein, zu erfahren, welche mannigfachen und wunderbaren Erscheinungen sie selbst hervorbringen; aber auch wir, die wir diese Vorträge nun lesen, finden in ihnen manches Neue und Ueberraschende. Zudem regt ja Azkue immer dadurch an, dass er die Dinge in seiner Weise zusammenordnet und beleuchtet. Die Scheidung der innersprachlichen und der zwischensprachlichen Lautveränderungen (*degeneraciones intralinguales* und *interlinguales*) ist durchaus berechtigt: nur sind unter den letzteren wieder diejenigen besonders zu stellen, wo nicht der fremde Laut im Spiel ist, sondern die Fremdheit eines ganzen Wortes. Sehr beachtenswert ist auch die Gegenüberstellung von bedeutungsvoller und bedeutungsloser Palatalisation (*p. semántica* und *asémica*), von denen jene eine absolute oder relative Kleinheit ausdrückt, diese durch die Nachbarschaft eines *i* hervorgerufen wird. Von wie grosser Wichtigkeit die erstere im allgemein-sprachwissenschaftlichen Sinne ist, kann ich hier nicht einmal andeuten. Manche Erscheinung versteht man überhaupt erst, wenn man über die Grenze blickt; so die Hiatustilgung durch *i* in vereinzelten Fällen wie *Santa Yageda*, von der uns reichere Beispiele durch neugriechische, portugiesische, madjarische Mdd. (s. hier, 1887. Sp. 179 ff.), vor allem durch berberische dargeboten werden. Höchst wunderbar mutet einen die Verlängerung des vor dem letzten Konsonanten stehenden Vokals in den *Quosago*-Wendungen an: *gero nikiiii* . . . . für *gero nik* . . . . (wart, ich werde dich . . . .): wir verlängern den auslautenden Vokal oder auch den auslautenden Konsonanten.

Mit voller Herzenslust muss Azkue seine beiden Vorträge über baskische Musik abgefasst haben; ist doch sein Herz zwischen der Musik und seiner Muttersprache geteilt. Als Sprungbrett dient ihm seines Landsmannes Fr. Gascue nahezu hundert Seiten lange Abhandlung: „Origen de la música popular vascongada" in der R. Basque von 1913, wo die Ursprünglichkeit dieser Musik bestritten wird. Indessen ist Gascue von der Richtigkeit seiner Ansichten nicht fest genug überzeugt, um nicht die Möglichkeit zuzugeben, dass sie für immer zu begraben seien. Ja, ruft Azkue aus, das sollen sie haben: „funerales de primera, con acompañamiento de sexteto." Ich besitze durchaus kein Urteil in diesen Angelegenheiten, glaube aber doch die beiderseitigen Arbeiten der Aufmerksamkeit unserer Musikhistoriker empfehlen zu dürfen. Auch für den Sprachforscher sind, besonders in der Frage der Betonung, Azkues Ausführungen von Wichtigkeit.

H. Schuchardt.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 139, 1/2: Albert Ludwig, Homunculi und Androiden III. — Ludwig Geiger, Ludwig Börne und Rahel Varnhagen. — M. Konrath, Eine altengl. Vision vom Jenseits. — Fritz Fiedler, Dickens' Gebrauch der rhythmischen Prosa im „Christmas carol". — G. Cohn, Bemerkungen zu Adolf Toblers altfranz. Wörterbuch. Lfg. 1 und 2. — Leo Jordan, Die Frage der Echtheit von Cyrano Bergeracs Sonnenreise. Die Sonnenreise und die Essays von Montaigne II. — Ludwig Geiger, Zu einem Briefe Goethes. — A. Brandl, Venantius Fortunatus und die ags. Elegien „Wanderer" und „Ruine". — F. Liebermann, Ein staatsrechtlicher Satz Ælfrics aus lateinischer Quelle. — Herm. Kügler, Ansprache am Shakespeare-Tag im Deutschen Theater zu Berlin 1919. — F. Liebermann, Eine Vorahnung von Flugzeug und U-Boot. — Adolf Kolsen, Randnoten zu Emil Levys provenzalischen Wörterbüchern. Nr. 1—8. — Leo Spitzer, Frz. *fleurs* = *fluores*? — M. L. Wagner, Altprov. *luis*. — Ders., Lat. *fundibulum* > **funibulum* und *intestinae* > *istentinae*. — Vicente García de Diego, Sobre el castellano *cohiesto*. — Leo Spitzer, Berichtigung. — Beurteilungen: Daniel Jones, An outline of English Phonetics (A. Brandl). — Anton Marty, Gesammelte Schriften, herausgegeben von Josef Eisenmeier, Alfred Kastil, Oskar Kraus. 1. Band, 1. Abteilung: 1. Band, 2. Abteilung: Schriften zur genetischen Sprachphilosophie. 2. Band, 1. Abteilung: Schriften zur deskriptiven Psychologie und Sprachphilosophie (Bernhard Fehr). — Alice Weil, Die Sprache des Gilles de Chin von Gauthier de Tournay. Laut- und Flexionslehre (Alfred Pillet). — E. Gamillscheg und L. Spitzer, Die Bezeichnungen der Klette im Galloromanischen (K. Jaberg). — E. Walberg, Quelques remarques sur l'ancien français *ne garder l'eure que* . . . (O. Schultz-

Gora). — Dantis Alagherii De monarchia libri III rec. Ludovicus Bertalot (Berthold Wiese). — Werner von der Schulenburg, Ein neues Porträt Petrarcas (Berthold Wiese). — Kurze Anzeigen: Th. Litt, Geschichte und Leben. Von den Bildungsaufgaben geschichtlichen und sprachlichen Unterrichts. — M. Lenz, Für die Hamburgische Universität. — Mitteilungen des Vereins der Freunde des humanistischen Gymnasiums, hrsg. vom Vereinsvorstand, redigiert vom Schriftführer S. Frankfurter. — Sieben-Sprachen-Wörterbuch: deutsch, polnisch, russisch, weissruthenisch, litauisch, lettisch, jiddisch, hrsg. im Auftrage des Oberbefehlshabers Ost. — Beiträge zur Literatur- und Theatergeschichte, Ludwig Geiger zum 70. Geburtstage als Festgabe dargebracht. — C. G. Brandis, Beiträge aus der Universitätsbibliothek zu Jena zur Geschichte des Reformationsjahrhunderts. — Luise Sigmann, Die engl. Literatur von 1800—1830 im Spiegel der zeitgenössischen deutschen Kritik. — Heinz Kindermann, Hermann Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im 19. Jahrhundert. — G. Neckel, Studien zu den germanischen Dichtungen vom Weltuntergang. — v. Ziegesar, Niederländischer Sprachführer mit bes. Berücksichtigung der flämischen Mundart. Taschenwörterbuch für Reise und Haus. — Ernst Wasserzieher, Woher? Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. — Otto L. Jiriczek, Seifriedsburg und Seyfriedsage. — Dar kloane Catechismo von z'Beloseland, vorträghet in z'gaprécht von Siben Kameün un a viar halghe Gasang. — F. Lienhard, Einführung in Goethes Faust. — R. Höniger, Das Deutschtum im Auslande vor dem Weltkriege. 2. Aufl. — Christian F. Weiser. Das Auslanddeutschtum und das Deutsche Reich. — Sir Degrevant, hrsg. von Karl Luick. — E. Vettermann, Die Balen-Dichtungen und ihre Quellen. — Hedwig Reschke, Die Spenserstanze im 19. Jahrhundert. — Karl Reuning, Das Altertümliche im Wortschatz der Spensernachahmungen im 18. Jahrhundert. — Shakespeare in deutscher Sprache hrsg., zum Teil neu übersetzt von Friedrich Gundolf. X. Bd. — Walther Fischer, Die persönlichen Beziehungen R. M. Milnes' ersten Barons Houghton, zu Deutschland, unter besonderer Berücksichtigung seiner Freundschaft mit Varnhagen van Ense. — W. B. Yeats, Das Land der Sehnsucht (The land of heart's desire), ein dramatisches Märchen in einem Aufzug, aus dem Irischen übertragen von F. Weekley und E. L. Stahl. — Gustav Krüger, Unenglisches Englisch. Eine Sammlung der üblichsten Fehler, welche Deutsche beim Gebrauch des Englischen machen. 2., stark verm. Aufl. — A. Brandeis und Th Reitterer, A first English primer. — Englisches Tornisterwörterbuch mit genauer Angabe der Aussprache. 4. Aufl.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VII, 10/12; Okt.-Dez. 1919: O. Walzel, Die Formkunst von Hardenbergs „Heinrich von Ofterdingen". II. — O. H. Brandt, Ländliches Leben in der Dichtung des Hains. — H. F. Müller, Shaftesbury und Plotinos. — Jörgen Forchhammer, Systematik der Sprachlaute als Grundlage eines Weltalphabets. II. — K. Hartmann, Flavius Arrianus und das Keltentum. — V. Michels über Th. Siebs, Herm. Allmers, sein Leben und Dichten.

Neuphilologische Mitteilungen, 1919, 6/8: Arvid Rosenqvist, Limites administratives et division dialectale de la France. Avec deux cartes hors texte. — Emil Öhmann, Nochmals über die Canzone „Donna eo languisco" Giacomo da Lentino's. Anlässlich der Langleyschen Edition 1915. — Besprechungen: Eugen Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen (A. Wallensköld). — Ernst A. Kock, Jubilee Jaunts and Jottings; Eilert Ekwall, Scandinavians and Celts in the North West of England (V. Lindelöf). — Arthur Langfors, Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVIe siècle (A. Wallensköld). — J. Melander, Les formes toniques des pronoms personnels régimes après quelques particules dans l'ancien français (A. Wallensköld). — Moderna Språk's Bibliotek II und IV (M. W.).

Die Neueren Sprachen XXVII, 7/8, Nov.-Dez. 1919: Bernhard Fehr, Drei Probleme ästhetischer Literaturbetrachtung. — E. Tappolet, Die Verwendung der Lautschrift im fremdsprachlichen Unterricht. — Walther Fischer, Kurze Bemerkungen zur „vereinfachten Schullautschrift". — A. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax. XIII. — Eugen Lerch, Der Konjunktiv des psychologischen Subjekts im Französischen. — Otto Weidenmüller, Deutsch und Fremdsprachen auf der Oberrealschule. — Gustav Wendt, Zum 25jährigen Direktorjubiläum Franz Dörrs an der Liebig-Oberrealschule. — Max Walter, Zum 70. Geburtstage von Franz Beyer. — Karl Wimmer, Die Bedeutung von "line" ("lime") im Tempest IV, 1. — Anzeiger: C. H. Becker, Gedanken zur Hochschulreform; Karl Vossler, Französische Philologie; Die vierundzwanzig Sonette der Louize Labé, übertragen von Rainer Maria Rilke; Alexander von Sternberg, Erinnerungsblätter aus der Biedermeierzeit (Walter Küchler). — Leonardo Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur (Adalbert Hämel). — J. Haas, Französische Syntax (Albert Streuber). — Anna Jacobson, Charles Kingsleys Beziehungen zu Deutschland (H. Mutschmann). — Bernhard Kahle, Henrik Ibsen, Bj. Björnson und ihre Zeitgenossen; Daniel Jones, M. A., An Outline of English Phonetics; Adolf Rambeau, Aus und über Amerika (Walther Fischer). — Walther Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh (Wolfgang Martini). — Karl R. v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie; 1. Eugène Scribe, Le Verre d'eau (A. Mühlan). 2. Athalie par Racine (Christoph Beck). 3. Souvenirs entomologiques par J. H. Fabre (W. Violet) (Heinrich Wengler).

Neophilologus V, 2: L. Delibes, Le subjonctif dans la phrase adjective après un superlatif relatif ou autres tournures exprimant une idée de relativité. — K. R. Gallas, Mérimée et la théorie de l'art pour l'art II. — N. van Wijk, Zur Betonung des Slav. Duals. — J. H. Scholte, Der rote Ritter. — Jan de Vries, Rother en Wolfdietrich. — Th. C. van Stockum, Der Ursprung der phänomenalistischen Gedankenreihe in Schillers Philosophischen Briefen. — W. van der Gaaf, Notes on English orthography (*ie* and *ea*). 1. — A. E. H. Swaen, Thersytes. — Jos. Schrijnen, Het oog in de tal. — D. C. Hesseling, Le coucher du soleil en Grèce. — J. J. A. A. Frantzen, Die Gedichte des Archipoeta. — G. van Poppel, Der „Genitivus" bei den Vaganten. — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel, M. Henschel, Zur Sprachgeographie Südwestgalliens. — R. C. Boer, Axel Kock, Altnord. u-Umlaut in Ableitungs- und Beugungsendungen. — Herm. Jantzen, Alois Bernt und Konrad Burdach, Der Ackermann aus Böhmen; im Auftrage der Preuss. Akademie der Wissenschaften herausgegeben. — Ders., Johannes von Saaz, Der Ackermann und der Tod. Ein Streit- und Trostgespräch vom Tode aus dem Jahre 1400. In unser Deutsch übertragen von Alois Bernt. — Ders., G. Zeidler, Der Ackermann aus Böhmen. Das älteste mit Bildern ausgestattete und mit beweglichen Lettern gedruckte deutsche Buch und seine Stellung in der Ueberlieferung der Dichtung (16. Jahresbericht der Gutenberg-Gesellschaft zu Mainz). — Selbstanzeige: J. J. A. A. Frantzen und A. Hulshof, Drei Kölner Schwankbücher aus dem XV. Jahrhundert: Stynchyn van der Krone — Der boiffen orden — Marcolphus. — Zeitschriften.

Modern Language Review XIV, 1. Jan. 1919: R. Sherman Loomis, Notes on the "Tristan" of Thomas. — A. G. Spiers, Corneille's Polyeucte technically considered. — E. H. Tuttle, Notes on Romanic Speech — history: lucta — multu — nodu — nomen — ostria. — O. M. Johnston, Florent et Clarisse vv. 4570—4594. — P. Toynbee, Giannozzo Manetti, Leonardo Bruni, and Dante's Letter to the Florentines (Ep. VI). — Ders. Dante's Letter to the Italian Cardinals (Epistola VIII).

Modern Language Notes XXXIV, 1—6. Jan.-Okt. 1919: Taylor Starck, Stefan George and the Reform of the German Lyric. — Albert H. Tolman, Shakespeare Studies Part III. — A. H. Krappe, The Legend of the Glove. — John W. Draper, The Social Satires of Thomas Love Peacock Part II. — Rol. G. Usher Francis Bacon's Knowledge of Law-French. — Tucker Brooke, Titus Andronicus and Shakespeare. — J. B. Wharey, Bunyan's Holy War and the Conflict-Type of Morality Play. — Jos. E. Gillet, Notes on Dramatic Nomenclature in Germany 1500—1700. — W. Kurrel-

meyer, Gil Blas and Don Silvio. — Alb. H. Tolman, Shakespeare Studies IV. — Frances H. Miller, The *Northern Passion* and the Mysteries. — Alan D. McKillop, Festus and *The Blessed Damozel*. — Evelyn M. Albright, Ad imprimendum solum. — Fr. Klaeber, Textual Notes on Beowulf. — H. Ashton, The Confession of the Princess of Clèves. — H. M. Belden, Folk-Song in America — Some recent Publications. — Herbert F. Schwarz, John Fletcher and the Gesta Romanorum. — Mary Rebecca Thayer, Keats: The Eve of St. Mark. — Samuel C. Chew, The Pamphlets of the Byron Separation. — Louise Pound King Cnut's Song and Ballad Origins. — W. P. Mustard, E. K.'s Classical Allusions. Francis A. Wood, Germanic Etymologies. — Benj. M. Woodbridge, Two Foster Brothers of D'Artagnan. — Henry David Gray, Titus Andronicus once more. — Charles W. Nichols, Fielding Notes. — W. Kurrelmeyer, German Lexicography. — Madeleine Fabin, On Chaucer's Anelida and Arcite — Clarissa Rinaker, Thomas Edwards and the Sonnet Revival. — C. A. Moore, A Predecessor of Thomson's Seasons. — Oliver M. Johnston, *Que* for *jusqu'à ce que* with *attendre*. — John A. Walz, Faust I: „Nacht. offen Feld". — Howard R. Patch, Chaucer's Desert. — Erasmo Buceta, Two Spanish Ballads translated by Southey. — Jos. Quincy Adams, Shakespeare, Heywood, and the Classics. — Hyder E. Rollins, Concerning Bodleian Ms. Ashmole 48. — Samuel Kroesch, NHG. *Beschuppen, Beschummeln*. — Reviews: Rob. K. Root, The Textual Tradition of Chaucer's Troilus (J. Douglas Bruce). — Charles M. Gayley, Shakespeare and the Founders of Liberty in America (Tucker Brooke). — Matthew P. Andrews, A Heritage of Freedom (ders.). — Rob. M. Garrett, The Pearl: An Interpretation (Carleton Brown). — Clayton Hamilton, Materials and Methods of Fiction, revised and enlarged (Rob. L. Ramsay). — Aaron Schaffer, Georg Rudolf Weckherlin. The Embodiment of a Transitional Stage in German Metrics (Edward H. Sehrt). — Frances A. Foster, The Northern Passion. Four Parallel Texts and the French Original, with Specimens of additional manuscripts (J. M. Steadman). — Rob. Withington, English Pageantry, an historical outline (Howard R. Patch). — William Chislett, The Classical influence in English Literature in the Nineteenth Century, and other Essays and Notes (Rob. L. Ramsey). — Carolina Marcial Dorado, España Pintoresca, The Life and Customs of Spain in Story and Legend; Primeras Lecciones de Español (E. S. Ingraham). — Dan. Fred. Pasmore, Karl Gutzkow's Short Stories. A Study in the Technique of Narration (F. Schoenemann). — Gerard Edward Jensen, The Covent-Garden Journal. By Sir Alexander Drawcansir (Henry Fielding); James T. Hillhouse, The Tragedy of Tragedies, by Henry Fielding; Wilbur L. Cross, The History of Henry Fielding (Samuel C. Chew). W. J. Sedgefield, The Place-names of Cumberland and Westmoreland (George T. Flom). — Morgan Callaway, The Infinitive in Anglo Saxon; Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels. With Appendices on Some Idioms in the Germanic Languages (Hubert G. Shearin). — Alice D. Snyder, The Critical Principle of the Reconciliation of Opposites as Employed by Coleridge (Arthur O. Lovejoy). — Arthur Langfors, Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVIe siècle. Répertoire bibliographique établi à l'aide des notes de M. Paul Meyer (George L. Hamilton). — W. Brooks Drayton Henderson, Swinburne and Landor. A Study of their Spiritual Relationship and its Effect on Swinburne's Moral and Poetic Development (Samuel C. Chew). — Blanche Colton Williams, A Handbook of Story Writing: A Book of Short Stories (Rob. L. Ramsay). — Correspondence: Jos. Quincy Adams, An "Hitherto Unknown" Actor of Shakespeare's Troupe? — Gertrud R. Sherer, More and Traherne. — Ruth S. Phelps, Marino and Dante. — H. Collitz, MHG. *ahrune*. — R. T. Hill, Old French *terne ternir*. — L. Mason, Stray Notes on Othello. — G. E. Jensen, The Covent Garden Journal Extraordinary. — J. D. Bruce, Prologue to the Canterbury Tales. — O. B. Schlutter, Old English Lexical Notes. — A. H. Gilbert, Miscellaneous Notes. — W. P. Mustard, Notes on Lyly's Euphues. — J. R. Schultz, "Never Less Alone Than when Alone". — J. B. Wharey, A Note on The Ring and the Book. — C. Brown, Beowulf 1080—1106. — B. M. Woodbridge, Calvin and Boileau. — E. M. Schenck, Charles Nodier and Ferdinand Denis. — R. M. Alden, Titus Andronicus and Shakespeare Dogmatics. — T. Brooke, Titus Andronicus. — H. D. Gray, Postscript. — Ch. D'Evelyn, Piers Plowman in Art. — G. C. Scoggin, Longaevus Error Typographicus. — I. C. Lecompte, The Livre des Vertuz. — G. J. Dale, *Temer* with the Indicative. — Ch. Ph. Wagner, Apropos of *fondo en*. — H. Gr. Doyle, Old Fr. *Despoestair*. — A. W. Crawford, On Coleridge's Ancient Mariner. — E. P. Kuhl, Shakespeare and The Passionate Pilgrim. — F. Schoenemann, Mark Twain und Adolf Wilbrandt. — V. Garcia de Diego, Sobre el español *calacera*. — M. W. Croll, John Florio. — E. D. Snyder, A Non-Existent Volume. — J. M. Beatty, Johannes de Chause Hauberger. — XXXIV, 8. Dec. 1919: J. M. Beatty, The Battle of the Players and Poets. 1761–1766. — P. F. Baum, The Fable of Belling the Cat. — H. T. Baker, The Two Falstaffs. — J. M. Burnam, An Early Spanish Book-List. — Nykl, A. R, The Talisman in Balzac's "La Peau de chagrin". — Reviews: James Geddes, El Alcalde de Zalamea, por Calderón de la Barca (F. O. Reed, Forts.). — Die hochdeutschen Schriften aus dem 15. bis zum 19. Jahrhundert der Schriftgiesserei und Druckerei von Joh. Enschede en Zonen in Haarlem (H. Collitz). — J. W. Cunliffe, English Literature during the last half Century (S. C. Chew). — Correspondence: Geo. N. Henning, Variable Present Participles in Modern French. — Robert Withington, A Note on „A Fragment of a Lord Mayor's Pageant". — E. C. Hills, Did Bryant Translate Heredia's Ode to Niagara? — W. S. Hendrix, The Theme „Life is a Dream". — Brief Mention: T. W. H. Crosland, The English Sonnet. — Lawrence, M. Price, English > German Literary Influences. Bibliography and Survey. Part. I. Bibliography. — Arthur Symons, The Symbolist Movement in Literature. — XXXV, 1. Jan. 1920: A. O. Lovejoy, Schiller and the Genesis of Romanticism. — Albert Schinz, Un „Rousseauiste" en Amérique. — John Edwin Wells, Fieldings „Champion". — More Notes. — Horace W. O'Connor, Addison in Young's „Conjectures". — Sarah M. Beach, The" Julius Cæsar Obelisk" in the „English Faust Book" and elsewhere. — Catherine B. Ely, The Psychology of Becky Sharp. — Reviews: H. L. Hutton, Victor Hugo, Ruy Blas; Hélène Harvitt, Molière. L'Ecole des femmes (H Carrington Lancaster). — J. D. M. Ford, Main Currents of Spanish Literature (S. G. Morley). — Marie C. Lyle, The Original Identity of the York and Towneley Cycles (Grace Frank). — George P. Baker, Dramatic Technique (Edward de Snyder). — Correspondence: John S. Kenyon, Hamlet III, iv, 64. — John R. Schultz, Alexander Barclay and the Later Eclogue Writers. — Katherine L. Bates, The Date of Peele's Death. — Cornelia C. Coulter, Two of E. K.'s Classical Allusions. — Clarissa Rinaker, Percy as a Sonneteer. — H. M. Belden, A Correction. — Brief Mention: Edith J. Morley, Edward Young's Conjectures on Original Composition. — J. H. Scholte, Philipp von Zesen. — H. H. Asquith, Some Aspects of the Victorian Age.

Modern Philology XVI, 10. Febr. 1919: E. Prokosch, Die Indogermanische „Media aspirata". Die „Tenuis aspirata". — XVI, 11. März 1919: A. A. Brown, The Grail and The English „Sir Perceval". — T. Atkinson Jenkins, On alleged Anglo-Normanisms in the Oxford „Roland". — G. C. Northup über F. M. Fingneiredo, Historia de literatura classica 1502–1580. — XVII, 4. Gen. sect. n. 1: G. R. Havens, The Abbé Prévost and Shakespeare. — F. L. Schoell, G. Chapman's „Commonplace Book". — C. Darling Buck, An ABC inscribed in O. E. runes. — H. Sard Hughes, Notes on eighteenth century fictional translations. — Besprechungen: Burd, Joseph Ritson. — Brown, A register of M. E. religious and didactic verse. — Clark, The vocabulary of Anglo-Irish.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIV, 1. März 1919: W. A. Cooper, Goethe's Revision and Completion of his „Tasso". — K. Young, A new Version of the „Peregrinus".

Modern Language Association of America. Index to Volumes I—XXXIII, compiled by William Kurrelmeyer. Cambridge, Mass. 99 S.

Studies in language and literature of the University of Minnesota 4: P. E. Kretzmann, The liturgical element in the earliest forms of the medieval drama. — 5: A. J. Tieje, The theory of characterization in prose fiction prior to 1740.

University of Wisconsin Studies. Studies in Language and Literature. No. 1: British Criticisms of American Writings 1783—1815, by W. B. Cairns. — Nr. 2: Studies by Members of the English Department (dedicated to Prof. F. G. Hubbard): Inhalt: R. E. Neil Dodge, Theology in Paradise Lost. — Warner Taylor, The Prose Style of Johnson. — St. Harkness, The Prose Style of Phil. Sidney. — H. B. Lathrop, Unity, Coherence and Emphasis. — W. E. Leonard, Beowulf and the Nibelungen Couplet. — M. B. Carr, Notes on a Middle English Scribe' Methods. — L. Wann, The Oriental in Restoration Drama. — L. B. Campbell, A history of Costuming on the English Stage 1660—1823. — A. Beatty, Jos. Fawcett. — F. W. Roe, Ruskin and the Sense of Beauty. — W. F. De Moss, An American Influence on John Ruskin. — W. B. Cairns, Character Portrayal in the Work of Henry James. — O. J. Campbell, Some Influences of Meredith's Philosophy on his Fiction. — W. E. Farnham, The Fowls in Chaucer's Parlement. — K. Young, Aspects of the Story of Troilus and Criseyde. — [In Vorbereitung: O. J. Campbell, The Position of the *Roode en Witte Roos* in the Saga of King Richard III. — L. van Tuyl Simmons, Goethes Lyric Poems in English Translation prior to 1860.]

Zs. für den deutschen Unterricht. 33. Jahrg., Heft 12: H. Rinn, Luthers Sprache. — Artur Eiltzer, Rahmenerzählung und Aehnliches bei Marie v. Ebner-Eschenbach. — Elise Deipser, Eine Frage zum ästhetischen Unterricht. — A. Lämmermeyer, Zur Beurteilung des Nibelungenliedes. — Wilh. Poethen, Ibsen im deutschen Unterricht. — A. Bähnisch, Der Deutschunterricht ohne den bisherigen Aufsatz? — E. Rose, Der deutsche Unterricht in der Volkshochschule. — A. Streuher, Ein Nibelungenroman. — W. Stammler, Literaturbericht 1918/19. Zeitalter des Barock. — Paul Lorentz, Literaturbericht 1917/18. Goethe. — R. Stübe, Philosophische Propädeutik.

Arkiv för Nordisk Filologi 36, 2: Finnur Jónsson, Sverrissaga. — Axel Kock, Fornsvenska ljudförhållanden I—II. — Gudmund Schütte über Ludw. Schmidt, Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung. — Didrik Arup Seip über Nils Hänninger, Fornskansk ljudutveckling. En undersökning av Cod. AM. 28, 8:o och Cod. Holm. B. 76.

Mitteilungen der Islandfreunde 7. 1/2: A. Heusler, Zur Erinnerung an Björn Magnússon Olsen 1850 bis 1919. — A. Erichsen, Was geben uns die isländischen Sagas?

Englische Studien 53, 3: A. E. H. Swaen, Contributions to Old English Lexicography. X. — Rudolf Imelmann, Vom romantischen und geschichtlichen Waldef. — Fritz Fiedler, Dickens und die Posse. — E. Kieckers, Zur direkten Rede im Neuenglischen. — Besprechungen: Daniel Jones, An Outline of English Phonetics. Leipzig und Berlin o. J. (1918) (A. Schröer). — Hedwig Reschke, Die Spenserstanze im 19. Jahrhundert. (Anglistische Forschungen, herausgegeben von J. Hoops, Heft 54.) Heidelberg 1918 (Walther Fischer). — Oscar Eberhard, Der Bauernaufstand vom Jahre 1381 in der englischen Poesie. (Anglistische Forschungen, herausgegeben von J. Hoops, Heft 51.) Heidelberg 1917 (J. Koch). — Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. 2. Band: Renaissance und Reformation. 1. Teil. Zweite, vermehrte und verbesserte Auflage. Halle 1918 (Robert Petsch). — A Treasury of English Prose. Edited by Logan Pearsall Smith. London 1919 (J. Hoops). — Gertrud Götze, Der Londoner Lehrling im literarischen Kulturbild der Elisabethanischen Zeit. Borna-Leipzig 1918 (Max J. Wolff). — Anna von der Heide, Das Naturgefühl in der englischen Dichtung im Zeitalter Miltons. (Anglistische Forschungen, herausgegeben von J. Hoops, 45.) Heidelberg 1915 (Heinrich Mutschmann). — Allan H. Gilbert, A Geographical Dictionary of Milton. (Cornell Studies in English.) New Haven, Conn. 1919 (J. Hoops). — Ernst Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen nebst einer Uebersicht über den Gebrauch des Dialektes in der englischen Literatur von Tennyson. Münsterer Diss. Weimar 1917 (Ed. Eckhardt). — Swinburne, Selections from. Edited by Edmund Gosse and Thomas James Wise. London 1919 (J. Hoops). — Tauchnitz Edition. Collection of British and American Authors: vols. 4520—31. Leipzig 1917—19 (J. Hoops). — G. Wendt, England, seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. Fünfte, verbesserte Auflage. Leipzig 1919 (Friedrich Brie). — Brandeis und Reitterer, Lehrbuch der englischen Sprache für Realschulen. II. Teil: An English Reader. Wien und Leipzig 1918. — III. Teil: A Literary Reader. Ebd. 1919 (C. Th. Lion). — Hermann Fehse, Englisches Lehrbuch. Erster Teil nach der direkten Methode für höhere Schulen. Sechste Auflage. Leipzig 1918 (C. Th. Lion). — Gustav Krüger, Wiederholung der englischen Sprachlehre. Beispiele ohne Regeln. Für Schulen und zur Vorbereitung auf Prüfungen. Dresden und Leipzig 1919 (J. Hoops). — Lincke und Cliffe, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Erster Teil: Elementarbuch. — Zweiter Teil: Zweites und drittes Jahr. Frankfurt a. M. 1912 (O. Schulze †). — Lincke, Grammatik der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Frankfurt a. M. 1918 (C. Th. Lion). — 1. Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek französischer und englischer Prosaschriften aus der neuen Zeit. Berlin, Weidmann. — 69. Documents relating to the Outbreak of the European War of 1914. Für den Schulgebrauch ausgewählt und erläutert von Walter Hüttemann. 1917 (Karl Haid). — 2. Pariselle und Gade, Französische und englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger. — A 196. Edward P. Cheyney, An Introduction to the Industrial and Social History of England. Für den Schulgebrauch ausgewählt und erklärt von Franz H. Schild. 1919 (O. Glöde). — A 198. A Gateway to Shakespeare, being a Series of Stories from Shakespeare. Zusammengestellt und erklärt von A. Sternbeck. 1918 (O. Glöde). — 3. Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. English Authors. Bielefeld und Leipzig. — 157 B. Chambers, Two Centuries of English History. The Hanoverian Period. Für den Schulgebrauch bearbeitet von A. Schiller. 1918 (O. Glöde). — 158 B. John Stuart Mill, On Liberty. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von Wieckert. 1918 (O. Glöde. — 159 B. H. O. Arnold-Forster, Stories from English History for the Use of Schools. Mit Anmerkungen herausgegeben von Jos. Kehr. 1918 (Dez. 1917 (O. Glöde). Zeitschriftenschau. Vom 1. November 1918 bis 31. Dezember 1919. — Miszellen: Levin L. Schücking, Wiðergyld (Beowulf 2051). — N. Bøgholm, Einzahl versus Mehrzahl. — Kleine Mitteilungen. — 54, 1: Fritz Roeder, Zum siebzigsten Geburtstag Lorenz Morsbachs. — O. L. Jiriczek, Seafola im Widsith. — Johannes Hoops, Das Verhüllen des Hauptes bei Toten, ein angelsächsisch-nordischer Brauch. (Zu Beowulf 446: Hafalan Hyden.) — Erik Björkman †, Hæþcyn und Håkon. — Karl Wildhagen, Das Psalterium Gallicanum in England und seine altenglischen Glossierungen. — Max Förster, Der Inhalt der altenglischen Handschrift Vespasianus D. XIV. — Wilhelm Horn, Sprachgeschichtliche Bemerkungen. — M. Deutschbein, Die Einteilung der Aktionsarten. — F. Holthausen, Wortdeutungen. — O. Ritter, Beiträge zur englischen Wortkunde. — Eilert Eckwall, Zu zwei keltischen Lehnwörtern im Altenglischen. — Wolfgang Keller, Mittelenglische lange Vokale und die altfranzösische Quantität. — Eduard Eckhardt, Zur Quantität offener Tonvokale im Neuenglischen. — W. Franz, Grammatisches zu Shakespeare. — Bernhard Fehr, William Blake und die Kabbala. — Heinrich Spiess, Alliteration und Reimklang im modern-englischen Kulturleben. — Besprechungen: Dölle, Zur Sprache Londons vor Chaucer. (Studien zur englischen Philologie, herausgegeben von L. Mors-

bach, Heft 32.) Halle 1913. — Heuser, Altlondon. Mit besonderer Berücksichtigung des Dialekts. Wissenschaftliche Beilage zu dem Jahresbericht des Kgl. Realgymnasiums zu Osnabrück. 1914 (Richard Jordan). — Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare. Leipzig 1919 (Max J. Wolff).

Anglia XLIV, 1: Frieda Hagel, Zur Sprache der nordenglischen Prosaversion der Benediktiner-Regel. — John Koch, Das Handschriftenverhältnis in Chaucers „Legend of Good Women". II. — Hugo Lange, Die Legendenprologfrage. Zur Steuer der Wahrheit. — F. Holthausen, Zu me. Dichtungen. — Ders., Das me. Streitgedicht „The Eye and the Heart". — Otto B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung.

Anglia Beiblatt XXXI, 1, 1. Januar 1920: Grönbech, Vor Folkeæt i Oldtiden; 1. Lykkemand og Niding. II. Midgard og Menneskelivet. III. Hellighed og Helligdom. IV. Menneskelivet og Guderne (Ekwall). — Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Angelsächsischen (Fischer). — Mason, Genesis A translated from the Old English (Fehr). — Greenlaw, The Shepheards Calender II (Fehr). — Croxall, An Original Canto of Spenser (Fehr). — Zachrisson, Shakespeares Uttal (Fehr). — Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare (Mutschmann). — Mündel, Thackerays Auffassung und Darstellung von Geschichte und Literatur des Zeitalters der Königin Anna (Mühe). — Pierce, Selections from the Symbolical Poems of William Blake (Fehr). — Holthausen, Zu altenglischen Dichtungen: 1. Des Vaters Lehren. 2. Der Seefahrer. 3. Das Reimlied. 4. Salomo und Saturn. 5. Andreas. 6. Schicksale der Apostel. 7. Reden der Seele. 8. Predigt über Psalm 28. 9. Gebet III. 10. Gebet IV. 11. Kent. Hymnus. 12. Vaterunser III. 13. Gedicht auf Durham. 14. Zaubersegen I. II. VI. VIII (Reisesegen).

English Studies I. 6. Dez. 1919: H. Poutsma, Participles II. Syntax. The Present Participle in detail. The Past Participle in detail. — Notes and News. — Notes on Modern English Books: A. G. van Kranendonk, über Arthur Quiller Couch, On the Art of Writing.

The Romanic Review VII, 4. October-December 1916: John B. De Forest, Old French Borrowed Words in the Old Spanish of the Twelfth and Thirteenth Centuries, with Special Reference to the Cid, Berceo's Poems, the Alexandre and Fernán González. — Alma de L. Le Duc, Gontier Col and the French Pre-Renaissance. Part First: Official and Diplomatic Career. — Ralph E. Honse, A Study of Encina and the Égloga Interlocutoria. — Reviews: Essai sur l'histoire du vers français. By Hugo P. Thieme (Gustave Lanson). — Camões e a Infanta D. Maria. By José Maria Rodrigues (Katharine Ward Parmelee). — Word-formation in Provençal. By Edward L. Adams (L. Herbert Alexander). — IX, 4: enthält u. a. R. S. Loomis über V. Scadder, Le Morte Darthur of Sir Thomas Malory and its sources. — H. Harvitt über B. Ravà, Venise dans la littérature française depuis les origines jusqu'à la mort de Henry IV. — X, 1: M. Ayres, Chaucer and Seneca. — G. G. King, The Vision of Thurkill and Saint James of Compostella. — P. A. Means über T. R. Brown, French Literary Studies.

Romania XLV, Jan. 1918 - Jan. 1919: F. Lot, Nouvelles études sur le cycle arthurien. I. Une source de la „Vita Merlini": les „Etymologiae" d'Isidore de Séville. II. La „Vita Merlini" source du „Perceval" de Robert de Boron. — E. Langlois, Le traité de Gerson contre le Roman de la Rose. — G. Huet, Les sources de la „Manekine" de Philippe de Beaumanoir. — A. Langfors, Le dit de Dame Jouenne, version inédite du fabliau du Pré tondu. — J. Anglade, Notice sur un manuscrit de „Ugo d'Alvernia". — G. Bertoni, Lettori di romanzi francesi nel Quattrocento alla Corte estense.

Revue d'histoire littéraire de la France XXVI, 3: P. Toldo, Reflets des débuts dans l'œuvre de Victor Hugo. — P. Dorbec, La sensibilité plastique et picturale dans la littérature du XVIIe siècle. — L. Arnould, Une ode de Scévole de Sainte-Marthe retrouvée. — Baudelaire et Hoffmann. — Victor Hugo et Cubières. — Silhouettes jansénistes et propos de litt. d'art et d'hist., au XVIIe siècle. IV. — Besprechungen: Monod, De Pascal à Chateaubriand. — Les Sermons de Paul Rabaut. — J. Vic, La littérature de guerre.

Revue du seizième siècle V, 3—4: Ed. Galletier, *L'Idylle du Loir* du poète angevin Pierre le Loyer et ses sources antiques. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Un millier de vocables en *-on, -en, -ien*. — Ders., Le „sel agrigentin" dans la *Défie*. — H. Clouzot, Maître Pihourt et ses hétéroclites. — Ders., Deux chansons patoises du XVIe siècle. — G. Dubois, L'assaut du Ve acte d'*Hamlet* et sa mise en scène. — M. Roy, Collaboration de Philibert de Lorme aux préparatifs de l'entrée de Henri II à Paris et du Sacre de Catherine de Médicis en 1549. — Ders., La famille de Jehan Bullant. — H. Chamard et G. Rudler, L'histoire et la fiction dans *la Princesse de Clèves*. — VI, 1—2: E. Besch, Jacques Tahureau 1527—1555. — A. Tilley, Les romans de chevalerie en prose. — L. Monton, Une prétendue conspiration en 1577: l'affaire du baron de Vitteaux. — J. Plattard, La vie chère au XVIe siècle. — L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais V. — H. Vaganay, A propos de Ronsard. — P. Dorveaux, Carnarien. — Notes pour le commentaire. — Besprechungen: J. R. Charbonnet, La pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin. — R. Chauviré, Jean Bodin. — L. Zanta, Le stoïcisme au XVIe siècle.

Giornale storico della letteratura italiana, Vol. LXXIV, 3. Fasc 222: Giuseppe Fatini, Leonardo Montagna, scrittore veronese del secolo XV. Prima parte. — Arnaldo Foresti, Per la storia del carteggio di Francesco Petrarca con gli amici fiorentini. — Giulio Natali, Un marchese teologo e filologo, ospite del Casanova. — Vittorio Cian, Santorre Santarosa romanziere e Giovita Scalvini suo critico. — Rassegna bibliografica: Vladimiro Zabughin, Nicolina Bonfanti, Fonti virgiliane dell' oltretomba dantesco. — Francesco Torraca, Dante Alighieri, La Divina Commedia, edited and annotated by C. H. Grandgent. — Giuseppe Fatini, Cirillo Berardi, Le Satire di Lodovico Ariosto, con introduzione e commento per gli scolari e per le persone colte. — Eugenio Donadoni, Augusto Sainati, La lirica di Torquato Tasso. — Bollettino bibliografico: C. H. Grandgent, The Power of Dante (F. Neri). — N. Angeletti, Erasmo Gattamelata nel Trentino per l'assedio di Brescia (L. V.). — Istituto di Studi Vinciani in Roma. Per il IV Centenario della morte di Leonardo da Vinci. Il Maggio MCMXIX (L. V.). — E. Petraccone, Luca Giordano. Opera postuma a cura di B. Croce (L. V.). — L. Frati, Bologna nella satira della vita cittadina (A. Arnch). — F. Nicolini, Divagazioni omeriche (A. Momigliano). — E. Bellorini, Giovanni Berchet (V. Cian). — A. Pirazzini, The influence of Italy on the literary career of Alphonse de Lamartine; M. Rossi, Lamartine e l'Italia; S. Gugenheim, La poésie de Lamartine en Italie (1820—1850) (F. Neri). — C. Pascal, Le scritture filologiche latine di G. Leopardi (L. Galante). — Fr. Picco, Luigi Maria Rezzi, maestro della „Scuola Romana" con ritratto (L. Piccioni) — B. Croce, Pagine sparse raccolte da G. Castellano. Serie 1: Pagine di letteratura e di cultura (A. Momigliano). — Annunzi analitici: Lucia Ferrari, La leggenda del Saint Graal e i suoi echi in Italia. — Luigi Nicoletti, Un umanista cosentino del Cinquecento (Francesco Franchino). — Giorgio Calogero, Stefano Tuccio poeta drammatico latino del secolo XVI. Armando Sessi, Antonio Cavallerino, La première tragédie italienne sur la légende messénienne. — Pietro Verrua, Orazio Nelson nel pensiero e nell'arte del Foscolo e del Canova. — Filippo Nani Mocenigo, Della letteratura veneziana del secolo XIX. — Natale Cioli, Angelo Renzi e l'Institut Historique de France. — Cronaca: Necrologio: Giulio Coggiola (F. Pintor).

Bullettino della Società dantesca italiana N. S. XXV, 1—3: V. Crescini, I sonetti del „Duol d'amore". — F. Pellegrini, Per la cronologia dell' Ottimo Commento.

Revista de Filología española V, 1918, 2: R. Mitjana, Nuevas notas al „Cancionero musical de los siglos XV y XVI" publicado por el maestro Barbieri. — A. G. Solalinde, El códice florentino de las „Cantigas" y su relación con los demás manuscritos. — 4: C. Michaelis de Vasconcellos, Nótulas sobre cantares e vilhancicos

peninsulares e a respeito de Juan del Enzina. — A. Morel-Fatio, Le marquis de Marignan. — R. Menéndez Pidal, Sobre „Roncesvalles" y la critica de los romances carolingios. — VI, 1: P. Rajna, Discussioni etimologiche: *tomar*, lat. autumare. — R. Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII", recogido por Claudio de La Sablonara y publicado por D. Jesús Aroca. — J. de Perott, El guante de la dama.

Literarisches Zentralblatt 49: A. G. van Hamel, Zeventiende-eeuwsche opvattingen en theorieën over litteraturer in Nederland (-tz-). — 50: Th. Birt, Die Germanen. Eine Erklärung der Ueberlieferung über Bedeutung und Herkunft des Völkernamens (Fedor Schneider). Franz Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranzösischen Gedichten. Eine folkloristisch-literargeschichtliche Untersuchung (A. Hilka). — K. Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares „Perikles" (-tz-). — J. M. R. Lenz, Briefe über die Moralität des jungen Werthers. Eine verloren geglaubte Schrift der Sturm- und Drangperiode aufgefunden und hrsg. von L. Schmitz-Kallenberg; Karl Freye, J. M. R. Lenzens Knabenjahre (Hans Knudsen). — 51/52: N. v. Glahn, Zur Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen (M. L.). — R. Messleny, Karl Spitteler und das neudeutsche Epos (Franz Strunz). — 1: Daniel Jones, An outline of English phonetics (M. Weyrauch). — W. Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur (Curt Hille). — Otto Lauffer, Deutsche Altertümer im Rahmen deutscher Sitte. — 2. O. Fiebiger und L. Schmidt, Inschriftensammlung zur Geschichte der Ostgermanen. — Holm Süssmilch, Die lat. Vagantenpoesie des 12. und 13. Jahrhunderts als Kulturerscheinung (Fedor Schneider). — Goethe-Handbuch hrsg. von J. Zeitler. III. Bd. (Hans Knudsen). — 3: Leo Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik. — Otto Brandt, Aug. Wilhelm Schlegel. Der Romantiker und die Politik (Walther Holtzmann). — 4. Rob. Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. 2. Aufl. (Albert Streuber). — Alfred Götze, Anfänge einer mathemat. Fachsprache in Keplers Deutsch.

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften, 1919. Philos.-histor. Klasse. Nr. 43: Schuchardt, Ueber germanische und slawische Ausgrabungen.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-philologische und historische Klasse. 30. Bd. 7. Abh. Lex.-8°. München, Bayer. Akademie der Wissenschaften. — München, G. Franzscher Verl. in Komm. — Karl v. Kraus, Die Lieder Reimars d. Alten. 3. Tl. Reimar u. Walther Text d. Lieder. 1919. 83 S. M. 6.—.

Göttingische gelehrte Anzeigen 181, 9/10: M. Herrmann, Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance (K. Kaulfuss-Diesch). — 181, 11/12: Goethe-Handbuch Bd. 1 und 2 (O. Walzel). — W. Haupt, Zur niederdeutschen Dietrichsage (K. Droege).

Berliner Philologische Wochenschrift 39, 46: H. Prutz, Zur Geschichte der politischen Komödie in Deutschland (Wüst). — 39, 52: Poland über A. Bass, Bibliographie der deutschen Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 22. Jahrg. 43. u. 44. Band. 10. Heft: C. Löwer, Schillers Faust.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 7, 11/12: Karl Belau, Conrad Ferd. Meyers „Huttens letzte Tage" als Schullektüre.

Bayrische Blätter für das Gymnasialschulwesen 55, 10/12: Th. Speidel, Phonetik, Stimmbildung und Stimmhygiene.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien 69, 3/4: J. Ellinger, Holthausen, Etymol. Wörterbuch der engl. Sprache. — A. Eichler, Richter, Geschichte der engl. Romantik II, 1. — J. Bruch, Wolfinger, Franz. Grammatik für Gymnasien. 2. Aufl. — S. Lempicki, Baesecke, Einführung in das Althochdeutsche.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft für Kultur- und Geistesleben, 1919, 5: K. Sternberg, Ibsens Dichtungen und die Gedankenwelt des deutschen Idealismus.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 11, 8: Th. Stettner' Das Münchner Künstlerfest von 1840 (Eugen Neureuther von Gottfried Keller). Mit 2 Beilagen und 2 Bildern. — F. Seebass, Neues von und über Grabbe. — G. Witkowski, Das künstlerische Buch der Gegenwart. VII. Die Drucke der Wahlverwandten. — Otto Erich Deutsch, Goethe und Vinzenz Raimund Grüner. Mit einem unbekannten Goethebriefe. — S. Hirsch, Ein unbekanntes Jugendgedicht von Novalis. — N. F. 11, 9: G. Stuhlfauth, Neue Beiträge zum Schrifttum des Hans Sachs und insbesondere zum Holzschnittwerk Hans Sachsischer Einzeldrucke. — W. Waetzoldt, Ein Bildnis Wackenroders.

Archiv für Schriftkunde I, 6: A. Schöttner, über die mutmassliche stenographische Entstehung der ersten Quarto von Shakespeares Romeo und Julia. (Erschien auch als Leipziger Dissertation.)

De Tide. Nordwestdeutsche Monatsschrift. 3, 5, Hansen, Die Sprache der Nordfriesen. — G. Janssen, Ueber unsere heimatlichen Namen. — 3, 6: F. Schmeisser, Eine neue Erklärung für einige Werke Theodor Storms. — Paul Hundt, Familiennamen in Wilhelmshaven, Rüstringen und der weiteren Umgebung.

Darstellungen und Quellen zur schlesischen Geschichte. Hrsg. vom Verein für Geschichte Schlesiens. 26. Band. Breslau, 1919. Hirt in Komm. VIII, 186 S. gr. 8°. Inh.: Konrad Wutke, Ueber schlesische Formelbücher des Mittelalters.

Die Fränkische Alb. 5, 11/12: E. Riedl, Flur- und Ortsnamen der fränkischen Schweiz.

Das Bayerland 31, 2: F. Heidingsfelder, Wolframs Eschenbach in der Geschichte. — B. Rein, Acht Tage in Wolframs Eschenbach. — Anton Mayer-Pfannholz, Der Dichter Wolfram von Escbenbach.

Archiv für Religionswissenschaft 19, 4: E. Fehrle, Das Sieb im Volksglauben.

Stimmen der Zeit. Kathol. Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart 50, 2: A. Stockmann, George Eliot. Zum 100. Jahrestage ihrer Geburt (22. Nov. 1819).

Christliche Freiheit 35, 45: F. Depken, Schiller über Herrschaft und Freiheit.

Zs. f. Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 14, 3: C. Enders, Fichte und die Lehre von der „romantischen Ironie". — F. Kreis, Die Begrenzung von Epos und Drama in der Theorie.

Kunstwart und Kulturwart 33, 6: A. Liebscher, Vom Volkslied der Flamen.

Neue Blätter für Kunst und Literatur 2, 5: K. Holl, E. T. A. Hoffmann als Musiker. — P. Nikolaus, Die Entwicklung des modernen Dramas.

Das literarische Echo 22, 4: H. Mayne, Zur neuen schweizerischen Literaturgeschichte. — 22, 5: Th. Storm, Ein Brief aus dem Jahre 1873. — H. W. Seidel, Theodor Storm und Georg Ebers. — A. Biese, Textgestaltung und Stilgefühl bei Storm. — H. Bieber, Stormausgaben.

Deutsche Rundschau 46, 3. Herm. Kienzl, Der erste deutsche Demetrius (von Kotzebue).

Deutsche Revue 44. Dezember 1919: W. J. von Carlowitz: Sechs ungedruckte Briefe Ernst Moritz Arndts an Karl Friccius.

Deutscher Merkur 50, 25: Henke, Dantes „Trägheit zum Guten". — E. Moog, Kolumban und die irische Glaubensbotschaft. — Hacker, Allerlei Kurzweiliges zur Fremdwörter-Verdeutschung.

Der Türmer 22, 3: E. Wasserzieher, Symbolik der Sprache. — Goethes Faust in Bildern.

Hochland. Monatsschrift für die Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 17, 2: W. Matthiessen, Das Begrifflich-Unanschauliche in der Dichtkunst. Eine Untersuchung zur Formfrage in der Kunst.

Der Schwäbische Bund 1, 3: Herm. Hefele, Das Problem des Expressionismus I. Ausdruck und Symbol. — H. Falkenheim, Aus dem Briefwechsel zwischen Paul Heyse und Hermann Kurz. (Schluss.)

Svensk humanistisk Tidskrift 3, 4/6: R. E. Zachrisson, Arkaistiska former och konstruktioner i litterär nudidsengelska.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. Helsingfors. gr. 8°. Inneh.: CXIX. Utdrag ur J. Grots brevväxling med P. Pletnjov angående finska förhållanden vid medlet av 1800-talet. II. Översättning av Walter Groundstroem. 1915. 397 S. — CXX. Pehr Kalms resa till Norra Amerika. 1761. Å nyo utgifven af Fredr. Elfving och Georg Schauman. Tredje delen. 1915. XXII, 428 S. — CXXII. Ruth Hedvall, Runebergs poetiska stil. 1915. 344 S. — CXXIII. Carl Magnus Schybergson, Per Brahe och Åbo Akademie. I. 1915. VII, 192 S. — CXXV. Skrifter av C. G. Estlander, II. Uppsater, I: Litteratur och konst samt allmänna ämnen. 1. Åren 1864—1881. 1915. IX, 562 S. — CXXVI. Supplement till K. G. Leinbergs Finska prästerskapets besvär och kungl. majestäts därpå gifna resolutioner. Utgifvet af Albin Simolin. 1916. VII, 87 S. — CXXVII. Upplandslagen. Handupplaga. Utgiven av O. F. Hultman, I. Text. 1916. VIII, 203 S. — CXXVIII. Ernst Lagus, En blick tillbaka och framat. — V. W. Forsblom, Sydösterbottniska allmogebyggnader. — J. O. Wegelius och K. Rob. V. Wikman, Om vidskepliga föreställningar och bruk förenade med julens firande hos den svenska allmogen i Finland. — G. Landtman, Folktro och trolldom i svenska Finland — V. Solstrand, Om termerna „ordstäv", „ordspråk" och närliggande. — O. Hackman, Folksagorna och deras indelning. — G. Nikander, Frukbarhetsriter under årshögtiderna hos svenskarna i Finland. 316 S. mit 207 Abbild. — CXXX. Bref och upptecknngar från kriget i Finland 1808—1809. Utgifna af Reinh. Hausen. 1916. X. 219 S. — CXXXI. M. G. Schybergson, Carl Gustaf Estlander. Levnadsteckning. 1916. XIII, 592 S. — CXXXII. CXXXVI. Finlands svenska folkdiktning. I, A: Sagor, referatsamling, första bandet, utgivet av Oskar Hackman. 1917. XXI, 523 S. I, B: Sagor i urval, första bandet, utgivet av Anders Allardt. 1917. VII, 523 S. — CXXXV. K. R. V. Wikman, Tabu- och orenhetsbegrepp i nordgermansk folktro om könen. — V. W. Forsblom, Sydösterbottniska plog- och budkavlar. Sydösterbottniska vindflaggor. — K. R. V. Wikman, Folksederna vid livets högtider. — V. W. Forsblom, Folkföreställningar i svenska Österbotten om trollskott. Om mara och marritt i österbottnisk folktro. — K. P. Petterson, Lantmannaredskap i Nagu, med en inledning och ordlista av V. Solstrand. — K. R. V. Wikman, Katalog över Svenska litteratursällskapets i Finland folkloristiska arkiv. 224 S. mit 113 Abbild.

Transactions and Proceedings of the American Philological Association. 1918. Vol. XLIX: A. J. Carnoy, The real nature of dissimilation.

Revue de l'enseignement des langues vivantes XXXI, 3: W. Thomas, Le poème de „Beowulf" II: Remaniements chrétiens apportés au poème. Comme est né le poème. Hypothèses diverses. — 5: L. Lemonnier, Comment Pope traduit Boileau.

Journal des Savants XVII, 3/4: Ch.-V. Langlois, Travaux de Ch.-H. Haskins sur la littérature scientifique en latin du XIIe siècle.

Revue Universitaire XXVII, 6: L. Perrotin, L'éducation littéraire d'après Stendhal — XXVIII, 3: E. Estève, Vico, Michelet et Vigny.

Revue des deux mondes XLIX, 3: G. Lenotre, Alexandre Dumas père, I. — 4: Dasselbe: II. — L. 2: H. Cochin, Comment il faut lire Pétrarque. — 4: Éd. Schuré, Léonard de Vinci, sa vie et sa pensée. — LI, 1: Dasselbe: II.

La Revue hebdomadaire XXVIII, März 1919: A. Chaumeix, Le mouvement des idées: Le goût classique et la Société d'aujourd'hui.

Journal des débats, 21. 5. 1919: E. Rodocanachi, Pages inédites d'Alfred de Musset sur Leopardi.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere S. II. Vol. LI. 14/15: G. Pagani, Il dialetto di Borgomanero I. — 16/17: T. Spoerri, Il dialetto della Val Sesia. II. III. — 19/20: G. Pagani, Il dialetto di Borgomanero II.

Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino LIV, 4: G. Campus, Le velari latine con speciale riguardo alle testimonianze dei grammatici. (Schluss in Nr. 5.). — 6: F. Neri, La leggenda di Gargantua nella Valle d'Aosta.

Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti, T. LXXVII, Parte II: Antonio Medin, Una redazione abruzzese della „Fiorita" di Armannino.

Atti e Memorie della R. Accademia di scienze, lettere e arti in Padova XXXIV: Petri Pauli Vergerii — De ingenuis moribus et liberalibus studiis adulescentiae libellus in partes duas. Nuova edizione per cura di Attilio Gnesotto.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei XXVII, Fasc. 4°: Vincenzo Crescini, Per una canzone provenzale (*Dompna, tot jorn vos vau preyan*).

Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e B. Arti di Napoli, N. S. vol. VI: Fr. Torraca, L'Entrée d'Espagne.

L'Arcadia. Atti dell'Accademia e scritti dei soci. Vol. I: V. Zabughin, L'umanesimo nella storia della scienza: Il commento virgiliano di Zono de'Magnalis. — L. Berra, Un umanista del Cinquecento al servizio degli uomini della controriformi: Giovambattista Amalteo friulano 1525—1573. — M. Vattasso, D'una preziosa silloge di poesie volgari con barzellette e strambotti di rimatori napoletani del Quattrocento. (ms. Vat. lat. 10656.) — V. Zabughin, Un beato poeta (Battista Spagnoli, il Mantovano). — G. Salvadori, L'aquila e Lucia nella vita di Dante. — D. Annesi Klitsche de la Grange, Una religiosa poetessa del Settecento. — Vol. II: P. Paschini, Umanismo e Chiesa nell'Italia del primo Cinquecento. — G. Sollini, I poeti della malinconia vespertina.

Atti e memorie della R. deputazione di storia patria per le provincie modenesi, S. V. vol. XI: G. Bertoni, Ricerche linguistiche varie.

Bullettino senese di storia patria XXVI, 1: R. Cardarelli, La biblioteca Petrarchesca-Piccolominea di Trieste.

Archivio storico per le provincie napoletane, vol. XLIII: Fausto Nicolini, La puerizia e l'adolescenza dell'abate Galiani. 1735—1745. Notizie, lettere, versi, documenti.

La Bibliofilia XX, 6—7: A. Rondel, Origines et Développement du Théâtre en Europe du XVe au XVIIe siècle d'après les textes imprimés: Promenade à travers une bibliothèque dramatique. — G. P. Clerici, Tiziano e la Hypnerotomachia Poliphili.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXVIII, 8—12: F. Donati, Un dialogo satirico contro l'Alfieri. — XXIX, 1—6: A. Aruch, Una ignorata „Storia" di Donnellino e il suo riscontro colla novella 231^a del novelliere del Sacchetti.

Scientia XIII, 4: E. Lattes, L'enigma etrusco.

Athenaeum, VII, 1. Genn. 1919: S. Gugenheim, La poésie de Lamartine en Italie. — C. Perpolli, Tiberio nei „Pensieri" di Giacomo Leopardi. 2. Aprile 1919: C. Vitanza, Dante e l'astrologia.

Rivista di filosofia neo-scolastica X, 2: P. Conforto, Machiavalli e i Gesuiti. — XI, 2: M. Cordovani, In preparazione al centenario dantesco.

Rivista indo-greca-italica II, 3/4: A. De Fabrizio, Il fondo antico ed alcune propaggini moderne del mito di Polifemo.

La Critica XVI, 5: B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri X: La storia della letteratura e delle arti, della filosofia e delle scienze. — Ders., Le lezioni di letteratura di Francesco De Sanctis dal 1839 al 1848. VIII. Le lezioni sulla poesia drammatica. (Forts. in XVII, 1, 2. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV: La cultura toscana. VI. I Piagnoni. — B. Croce, Rassegna letteraria. Note di letteratura moderna italiana e straniera. III. Goethe (Wanderjahre, Faust II). — XVII, 1: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. IV. Alfredo de Vigny. — Ders., La storiografia in Italia ... XI: La crisi del 1848 e l'apogeo e la decadenza della storiografia filosofica. (Forts. in XVII, 2.) — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia ... IV. La cultura toscana. VII: Marco

Tabarrini e il problema della storia nazionale italiana. (Forts. in XVII, 2.) — XVII, 2: B. Croce, Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. IV. Appunti intorno al primo diffondersi della fama del Vico.

Nuova Antologia 1130: M. Allou, L'idealismo di Edmondo Rostand. — 1131: I. Del Lungo, Il Guicciardini nella nuova autentica edizione della „Storia d'Italia". — 1133: G. Boni, John Ruskin.

Il Marzocco XXIV, 11: G. Ortolani, Un tedesco tra i filosofi francesi del Settecento. Federico Melchiorre Grimm. — 14: A. Albertazzi, L'amoroso messer Cino. — 16: A. Faggi, Pene d'amor perdute (aus Anlass von Abel Lefranc, Sous le masque de W. Shakespeare).

La Rassegna XXVI, 6: G. A. Cesareo, Gaspara Stampa donna e poetesca.

La Rassegna Nazionale XLI, 1° febbraio: M. Cerini, Mistral e il suo critico più recente (J. Vincent). — 16 febbraio: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del sec. XIV. — 16 marzo: G. Jannone, I Poerio nel loro secondo esilio. IV. L'esilio fiorentino. (Il viaggio di Alessandro in Germania.) — V. Piccoli, Leopardi e Baudelaire. — 1° aprile: F. Boffi, Ebbe Giovanni Pascoli una fede politica? — 16 aprile: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del sec. XIV. (Forts.) — 1° maggio: A. De Poli, Il pensiero religioso nella poesia di Giacomo Zanella.

Rassegna italiana a. II, vol. II, fasc. 11: Vl. Zabughin, Dante e la Dalmazia.

Rivista d'Italia XXII, 3: E. Lattes, Verità e pregiudizi intorno alla questione etrusca.

Il Giornale d'Italia, 4. März: C. Pascal, Paolo Savj-Lopez. — 8. März: N. Zingarelli u. T. L. Rizzo, Il rievocatore di Don Chisciotte (über Savj-Lopez). — 8. Mai: E. Checchi, Di una svista manzoniana nei „Promessi Sposi". — 12. Mai: P. Emenuelli, L'astronomia nei „Promessi Sposi".

Alba trentina II, 11—12: C. Seriani, Intorno ai cognomi del Trentino. — III, 1: Timo del Leno, Castel Dante di Lizzana. — 2: E. Ventura, Due amici poeti (Andrea Maffei e Jacopo Cabianca). — 4: G. G., Il Trentino per il VI. centenario dantesco.

L'Ateneo Veneto XL, II, 12: G. Pavan, Teatri musicali veneziani: il teatro S. Benedetto (ora „Rossini") — A. Pilot, Dodici sonetti inediti di Girolamo Marcello sullo stato religioso e sul matrimonio. — 3: G. Bustico, Incontri e reminiscenze nella letteratura italiana (Gozzi, Giusti, Grossi, Carducci). — C. Musatti, La „Merope" del Maffei ed Elena Balletti Riccoboni.

Rivista abruzzese di scienze, lettere ed arti XXXIII, 3: C. Guerrieri Crocetti, Intorno al Calderon (über Farinellis Werk). — 4: C. Pulcini, Monsig. Giovanni Ciampoli poeta lirico. — G. Scopa, Le antologie del Padre Caraffa nel Seicento. — 5: C. Pulcini, Monsig. Giov. Ciampoli poeta lirico. (Forts.) — M. Castorani Milli, Giannina Milli e alcune sue liriche. (Forts. in 6. 7.) — E. Piermarini, Leopardi e la luna. — 8: C. Pulcini, M. Giov. Ciampoli continuatore di Lorenzo il Magnifico e precursore del Redi nel Ditirambo. — 10: B. Costantini, Gian Fedele Cianci educatore e poeta. — 11: P. Verrua, Un sepolcro auspicato nei „Sepolcri" del Foscolo. — XXXIV, 2: G. Predieri, Il testamento di Ernesto Monaci per lo studio dei dialetti italiani. — 4: L. Di Pretoro, L'Aspasia di G. Leopardi e la Lesbia di Catullo.

La Fiaccola I, 5: Bruno Nardi, Note dantesche. Virgilio. — 6: Ders., Beatrice.

Fanfulla della Domenica XLI, 4: F. Rizzi, Il petrarchismo nella vita. — 5: A. Ottolini, Versi inediti del Manzoni? — R. Elisei, Nuove fonti latine nel Bruto minore di Giacomo Leopardi. — 7: A. Ottolini, Un aneddoto foscoliano. — L. Piccioni, Note dantesche. Un sorriso di Virgilio (zum letzten Vers von Purg. XII).

Il Messagero della Domenica 12: P. Misciattelli, Lectura Dantis (Purg. VIII). — 14: G. A. Cesareo, Il „Consalvo" del Leopardi. — A. Muñoz, Il Bernini caricaturista. — 17: V. Rossi, Il poema della volontà eroica (La Divina Commedia). — 19: A. Galletti, Modernità e classicismo. — 21: G. Brognoligo, Piccole questioni foscoliane. — 22: Ders., Un nuovo commento al Pellico (von Gustarelli).

Neu erschienene Bücher.

Arbeiten zur Entwicklungspsychologie. Herausgegeben von F. Krueger. 3. Heft. Veröffentlichungen des Forschungsinstituts für Psychologie zu Leipzig. Nr. 4. Leipzig, W. Engelmann. 1919. VIII, 239 S. gr. 8°. M. 14.—. — Inh.: Heinz Werner, Die Ursprünge der Metapher.

Baker, George Pierce, Dramatic Technique. Boston, Houghton Mifflin Co. 1919.

Bibliothek indogerm. Grammatiken, bearb. von B. Delbrück, K. Foy, H. Hübschmann, A. Leskien, G. Meyer, E. Sievers, W. Streitberg, R. Thurneysen, W. D. Whitney, E. Windisch. 4. Bd. Leipzig, Breitkopf & Härtel. gr. 8°. — Delbrück, B., Einleitung in das Studium der indogerm. Sprachen. Ein Beitrag z. Geschichte u. Methodik der vergleich. Sprachforschung. 6., durchges. Aufl. 1919. XVI, 251 S. M. 8.— + 30% T.; geb. M. 12.— + 30% T.

Cordier, P., La linguistique et l'origine du langage. Paris, E. Sansot. 231 S.

Jones, D., Examination Papers in Phonetics. Oxford University Press. 52 S.

Kunst, Karl, Studien zur griechisch-römischen Komödie mit besonderer Berücksichtigung der Schlussszene und ihrer Motive. Wien und Leipzig, C. Gerolds Sohn. VI, 190 S. M. 12.—. [Durch gelegentliche Rücksichtnahme auf moderne Nachdichtungen von Shakespeare, Molière, Regnard, Holberg, Lessing, Lenz usw. auch für Germanisten und Romanisten von Interesse.]

Russo, Luigi, La catarsi aristotelica (Collana di opuscoli critici). Caserta, Marino. 1919.

Schopf, Ernst, Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. Ein Beitrag zur Beurteilung ihres Wesens und ihres Verlaufs und zur Kenntnis der Vulgärsprache in den lateinischen Inschriften der römischen Kaiserzeit. (Forschungen zur griech. u. lat. Grammatik hrsg. von Paul Kretschmer und Wilhelm Kroll, 5. Heft.) Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. VIII, 219 S. 8°. M. 12.—.

Willis, George, The Philosophy of Speech. London, George Allen & Unwin. 7 sh. 6 d.

Abraham a S. Clara. Blütenlese aus seinen Werken. Von K. Bertsche. 2. Bdch. 3. u. 4. Aufl. XIII, 296 S. Freiburg i. Br., Herder. M. 7.60.

Anemüller, Ernst, Schiller und die Schwestern von Lengefeld. Detmold, Meyer. 185 S. 8°. M. 4.—.

Arnaudoff, Janaki, Wilhelm Hauffs Märchen und Novellen. Quellenforschungen und stilistische Untersuchungen. Münchener Diss. München, G. Müller. 94 S. 8°.

Arx, W. v., Gottfried Keller. Basel, Verein zur Verbreitung guter Schriften. 72 S. 8°.

Aufsätze zur Sprach- und Literaturgeschichte. Wilhelm Braune zum 20. Februar 1920 dargebracht von Freunden und Schülern. Dortmund, Druck und Verlag von Fr. Wilhelm Ruhfus. 1920. VII, 402 S. — Inhalt: G. E., Geleitwort. — Meyer, Kuno †, Miscellenea Celtica. — Jellinek, Max Hermann, Zur Aussprache des Lateinischen im Mittelalter. — Hoops, Johannes, Die Heiden. — Petsch, Robert, Die tragische Grundstimmung des altgermanischen Heldenliedes. — Heusler, Die Quelle der Brünhildsage in Thidrekssaga und Nibelungenlied. — Neckel, Gustav, Die Nibelungenballaden. — Panzer, Friedrich, Siegfriedmärchen. — Sievers, Eduard, Steigton und Fallton im Althochdeutschen mit besonderer Berücksichtigung von Otfrieds Evangelienbuch. — Steinmeyer, E. von, Aus dem Nachleben des Clm 18140. — Götze, Alfred, Zu Wernhers Helmbrecht. — Ehrismann, Gustav, Hugo von Trimbergs Renner und das mittelalterliche Wissenschaftssystem. — Helm, Karl, Die Oberrheinische Chronik. — Leitzmann, Albert, Ein Cento aus Freidank bei Oswald von Wolkenstein. — Spanier, M., Die Chronologie von Murners Narrenbeschwörung und Schelmenzunft. — Sütterlin, Ludwig, Die Zeitwortpartikeln im Mittelniederdeutschen —

Lasch, Agathe, Die Mundart in den nordniedersächsischen Zwischenspielen des 17. Jahrh. — Kuhn, E., Murmel. — Behaghel, O., Ruhe und Richtung im Nhd. — Collin, J., Zur Mummenschanzszene in Goethes Faust. — Baesecke, G., Cupa.

Beck, Karl, Gottfried Kellers Sieben Legenden. Diss. Berlin. 96 S. (Berlin, Ebering.) S. Litbl. 1919, Sp. 417, unter Studien, Germanische.

Bohlin, T., Sören Kierkegaard. Drag ur hans levnad och personlighetsutveckling. Stockholm, Sv. kyrkans diakonistyrs bokf. 176 S. 8°. 1 pl. K. 4.50.

Böhme, Jacob, Sämtliche Werke Grossherzog-Wilhelm-Ernst-Ausg. deutscher Klassiker. 6 Bde. Hrsg. von Hans Kayser. Leipzig, Insel-Verlag. Hlwbd. je M. 14.—.

Boy-Ed, Ida, Das Martyrium der Charlotte v. Stein. Versuch ihrer Rechtfertigung. 6. u. 7. Aufl. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1919. 100 S. 8°. M. 2.50; geb. M. 4.50.

Brun, L., Hebbel. Sa personnalité et son œuvre lyrique. Paris, Félix Alcan 1919. XIII. 385 S. 8°. Fr. 15.

Dahlerup, Verner, Svensk-dansk Ordsamling. Ordnet efter Betydningerne. Kopenhagen u. Kristiania. 1919.

Davids, W., Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de nederlandsche en de spaansche letterkunde in de 16e—18e eeuw. 's-Gravenhage, Nijhoff. 1918. XII, 191 S. 8°. Fl. 3.

Eckhart, Meister. Ein Breviarium aus seinen Schriften. Ausgew. u. in unser Deutsch übertragen von Alois Bernt. Insel-Bücherei 280. Leipzig, Insel-Verlag. 71 S. 8°.

Elg, E., Viktor Rydbergs religionsuppfattning i historisk psykologisk belysning. 1. Lund, Gleerup. 370 S. 8°. K. 8.

Forschungen z. neueren Literaturgeschichte. Hrsg. v. Prof. Dr. Franz Muncker. 53 u. 54. gr. 8°. Weimar, A. Duncker. — Gerhard, Melitta, Dr., Schiller u. die griech. Tragödie. 1919. VIII, 136 S. (54.) M. 6.— + 40% T.; Subskr.-Pr. M. 5.— + 40% T. — Thalmann, Marianne, Dr., Probleme der Dämonie in Ludwig Tiecks Schriften. 1919. VII, 102 S. (53.) M. 5.— + 40% T.; Subskr.-Pr. M. 4.20 + 40% T.

Frehner, Otto, Die schweizerdeutsche Aelplersprache. Alpwirtschaftl. Terminologie der deutschen Schweiz. Die Molkerei. Frauenfeld, Huber & Co. 1919. gr. 8°. VII, 176 S. u. 30 S. Abb. m. 1 farb. Karte. M. 8.— + 50% T.

Görres-Gesellschaft z. Pflege d. Wissenschaft im kathol. Deutschland. 2. Vereinsschrift 1919. Köln, J. P. Bachem in Komm. gr. 8°. — Hellinghaus, Otto, Friedrich Leopolds Grafen zu Stolberg erste Gattin Agnes geb. v. Witzleben. Ein Lebensbild aus d. Zeit d. Empfindsamkeit. Zum 100jähr. Todestage Stolbergs († 5. XII. 1819.) 1919. 121 S. (2.) M. 2.50.

Goethes, [Joh. Wolfg. v.], Werke. Hrsg. im Auftrage d. Grossherzogin Sophie v. Sachsen. 3. Abt. 15. Bd. 1. Abt. 8°. Weimar, H. Böhlaus Nachf. — 15. 1. Abt. Goethes Tagebücher. Register M—S. 1919. V, 376 S. Kleine Ausg. M. 6.20 + 25% T.; grosse Ausg. M. 7.80 + 25% T.

Gotische Bibel, Die, herausgegeben von Wilh. Streitberg. 1. Teil. Der gotische Text und seine griechische Vorlage mit Einleitung, Lesarten und Quellennachweisen sowie den kleineren Denkmälern als Anhang. 2., verb. Aufl. Heidelberg, Winter. LXVI, 488 S. 8°. M. 9.20; geb. M. 11.70 + 30% Verlagszuschlag = Germanische Bibliothek. 2. Abt. Untersuchungen und Texte. III, 1.

Grimm, J., u. W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. 4. Bd. 1. Abt. 6. Teil. 2. Lfg. *Grenzfort — Grille.* Bearbeitet von A. Hübner. — 12. Bd. 2. Abt. 2. Lfg. *Viel — Viertel.* Bearbeitet von R. Meissner. — 13. Bd. 16. Lfg. *Watschelt — wechseln.* Bearbeitet von K. von Bahder und H. Sickel. Leipzig, Hirzel.

Hänninger, Nils, Fornskansk ljudutveckling. En undersökning av Cod. AM. 28, 8:o och Cod. Holm. B 76. I Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 13. Nr. 1.

Hansen, A., Goethes Morphologie (Metamorphose der Pflanzen und Osteologie). Ein Beitrag zum sachlichen und philosophischen Verständnis und zur Kritik der morphologischen Begriffsbildung. Giessen, Töpelmann. IV, 200 S. gr. 8°. M. 10.—.

Hederström, Ture, Fornsagor och Eddakväden i geografisk belysning med inledande namnundersökningar. Utdrag ur ett efterlämnat arbete. Del 2. Stockholm 1919.

Heine, Heinr., Shakespeares Mädchen und Frauen. Mit d. 46 Stichen d. Erstausg. in Heliogravüre. Berlin, Hoffmann & Campe. Hldrbd. M. 50.—; vom 14. XII. 19 ab M. 75.—.

Huch, Ricarda, Die Romantik. 1. Bd.: Blütezeit der Romantik. 8. u. 9. Aufl. VII, 391 S. 8°. 2. Bd.: Ausbreitung und Verfall der Romantik. 6. u. 7. Aufl. V, 369 S. Leipzig, Haessel. M. 22.—.

Humboldt's, Wilh. v., gesammelte Schriften. Hrsg. v. der kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften. 15. Bd. Lex. 8°. Berlin-Steglitz, B. Behrs Verl. — 15. Bd. 3. Abt: Tagebücher II. Hrsg. von Albert Leitzmann. 2. Bd. 1799–1835. V, 585 S. 1918. M. 22.—; geb. M. 28.—.

Kalkoff, Paul, Ulrich v. Hutten und die Reformation. Quellen und Forschungen zur Reformationsgeschichte. Leipzig, Rud. Haupt. M. 40.—.

Kierkegaards, Søren, Papirer, udgivne af P. A. Heiberg og V. Kuhr, Niende Bind: Kierkegaards optegnelser fra 1848 15. maj til 1849 2. januar. Kopenhagen. Gyldendal. 1920. XXIX, 461 S. gr. 8°.

Knecht, Frieda, Dr., Die Frau im Leben und in der Dichtung Friedr. Hebbels. Zürich, Rascher & Cie. 1920. 84 S. 8°. M. 7.— + 20% T.

Kober, A. H., Geschichte der religiösen Dichtung in Deutschland. Essen, Baedeker. M. 20.—.

Kühn, Hugo, Bilder u. Skizzen aus d. Leben der Grossen Weimars. Mit 19 Bildern auf Taf. u. 26 Federzeichnungen v. Paul Ulrich. 2., veränd. Aufl. Weimar o. J., A. Duncker. 1919. 188 S. kl. 8°. M. 3.; geb. M. 5.50.

Meijer Drees, N. C., Stroomingen en hoofdpersonen in de nederlandsche literatuur. Een historisch overzicht. Groningen, Noordhoff. 1918. VIII, 124 S. 8°. Fl. 1.60; geb. Fl. 2.—.

Neumann, Frdr., Geschichte d. neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland. Studien z. Lautgeschichte d. neuhochdeutschen Gemeinsprache. Berlin, Weidmannsche Buchh. M. 10.—.

Nordensvan, G., Svensk teater och svenska skådespelare från Gustav III till vara dagar. Senare delen. 1842 bis 1918. Stockholm, Bonnier. 504 S. 8°. K. 22.—.

Norlind, Arnold, Om sammanskrivning och särskrivning av sammansättning i fornsvenska och äldre nysvenska urkunder såsom ett medel att beteckna olika betoning. Akademisk avhandling. Helsingfors 1919.

Ohlin, P., Studier över de passiva konstruktionerna i fornsvenskan. Lund, Gleerup. X, 159 S. 8°. K. 4

Olrik, Axel, The Heroic Legends of Denmark. Translated from the Danish by Lee M. Hollander. New York 1919.

Ordbok öfver svenska språket utg. av Svenska Akademien. H. 57. *Efterkoppa — Egen.* Lund 1919.

Ortjohann, Ferd., Unsere Vornamen. Ihr Ursprung u. ihre Bedeutung. Ein Namenbüchlein f. d. deutsche Haus. 2., vollst. umgearb. Aufl. v. Prof. Jos. Feldmann. Paderborn, Junfermannsche Buchh. 1919. 163 S. kl. 8°. Pappbd. M. 3.50.

Osningschriften. Heft 1. Bad Rothenfelde. 1919. Holzwarth. 20 S. gr. 8° mit 2 Abbild. — Inh.: Ludwig Bäte, Friedrich Leopold von Stolberg (Sondermühlen).

Paul, H., Ueber Kontamination auf syntaktischem Gebiete. München, Verlag der Bayer. Akad. der Wissenschaften. G. Franz in Kommission. 71 S. 8°. M. 2.—. (Aus Sitzungsber. der Bayer. Akad. der Wissenschaften. Philos.-philol. u. hist. Klasse, 1919, 2. Abt.)

Paul, H., Deutsche Grammatik. Bd. IV, Teil V: Syntax. 2. Hälfte. Halle, Niemeyer. IV, 423 S. 8°. M. 15.—; geb. M. 18.—. [Bd. V, Teil VI: Wortbildungslehre unter der Presse.]

Pfeiffer, R., Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homerübersetzer Joh. Spreng. München, Duncker & Humblot. IV, 97 S. M. 7.50. (Schwäb. Geschichtsquellen u. Forschungen. 2.)

Pipping, Hugo, Om runinskriften på Rökstenen. Acta societatis scientiarum fennicae. Tom. XLIX. N:o 1. Helsingfors 1919.

Price, Lawrence Marsden, English > German Literary Influences. Bibliography and Survey. Part I. Bibliography. University of California Publications in Modern Philology. Vol. 9. Nr. 1. 111 S.

Roethe, Gustav, Bemerkungen zu d. deutschen Worten d. Typus ἅπαξ. S. 770—802 m. Kurven. Berlin, Akademie d. Wissenschaften. 1919. — Berlin, Vereinigung wissen-

schaftl. Verleger in Komm. Lex. 8°. M. 3.—. (S.-A. aus den Sitzungsberichten d. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 1919. Phil.-hist. Kl.)

Schaffner, Paul, Der „Grüne Heinrich" als Künstlerroman. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. M. 5.—.

Scherer, Wilh., Geschichte d. deutschen Literatur. 14. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. XII, 835 S. mit 1 Bildnis. gr. 8°. Hlwbd. M. 20.—.

Schiller über Volk, Staat u Gesellschaft. Hrsg. v. Otto Güntter. (Veröffentlichungen d. schwäb. Schillervereins.) Stuttgart. J. G. Cottasche Buchh. Nachf. Geb. M. 6.—.

Schneider, Herm., Uhland. Leben — Dichtung — Forschung. (Geisteshelden.) Berlin, Ernst Hofmann & Co. M. 20.—; Lwbd. M. 25.—.

Scholte, J. H., Philipp von Zesen. Overdruk uit het veertiende Jaarboek van de Vereeniging Amstelodamum. Amsterdam. 107 S. 4°. 3 portr., 2 facsim. usw.

Schwäbischer Schillerverein Marbach-Stuttgart. 23. Rechenschaftsbericht über das Jahr 1918/19. Marbach a. N., 1919. Remppis. 86 S. 8°. — Inh.: F. Seebass, Zur Entstehungsgeschichte der ersten Sammlung von Hölderlins Gedichten. — W. Moestue, Uhlands Rechtsstudien in Paris. — H. Schneider, Ungedrucktes von Uhland. — E. Wendling, Uhland und das Strassburger Münster. — O. Güntter, Stammbuchverse von Gottfried Keller, Friedrich Vischer, Eduard Mörike, Heinrich Leuthold.

Schwankbücher, Drei Kölner, aus dem XV. Jahrhundert. Stynchyn van der Krone. Der Boiffen Orden. Marcolphus. Herausgegeben von J. J. A. A. Frantzen und A. Hulshoff. Utrecht, A. Oosthoek. 91, LXXII S.

Seip, Didrik Arup. En liten norsk sproghistorie. 3. Udg. Kristiania 1919.

Silling, Marie, Annette von Droste-Hülshoffs Lebensgang. Leipzig, Interim-Verlag. 212 S. M. 3.—.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 8. Abdr. Leipzig, Voigtländer. XII, 892 S., 345 Abbild. M. 25.—.

Strobl, Karl Hans, Ludwig Anzengruber. Ein Lebensbild. München. Rösl & Cie. M. 5.—.

Studien, Germanische, unt. Mitw. v. Prof. G. Ehrismann ... hrsg. v. Dr. E[mil] Ebering. 1. u. 3. Heft. Berlin, E. Ebering. gr. 8°. — Götze, Alfred, Anfänge e. mathemat. Fachsprache in Keplers Deutsch. 1919. 239 S. (1. Heft.) M. 12.— + 30% T. — Zillmann, Dr. Frdr., Zur Stoff- u. Formengeschichte des Volksliedes „Es wollt' ein Jäger jagen". 1920. 109 S. (3. Heft.) M. 6.— + 30% T.

Texte, Deutsche, d. Mittelalters, hrsg. v. d. kgl. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 30. Bd. Berlin, Weidmannsche Buchh. Lex. 8°. — Paradisus anime intelligentis. (Paradis der fornuftigen sele.) Aus d. Oxforder Hs. Cod. Laud Misc. 479 nach E. Sievers' Abschrift hrsg. v. Philipp Strauch. 1919. XL, 170 S. (30. Bd.) M. 14.—.

Trendelenburg, Adolf, Zu Goethes Faust. Vorarbeiten f. e. erklärende Ausgabe. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 7.—; geb. M. 9.—.

Ullrich, A., Goethes Testament. Die Lösung des Faust-Rätsels. Der Deutung erstes bis drittes Buch: Euphorismen, Eilebeute. Hexenküche. Dessau, Faust-Verlag. 208 S. 8°.

Västgötalagen, Äldre, Diplomatariskt avtryck och normaliserad text jämte inledning och kommentar utg. av Bruno Sjöros. Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CXLIV. Helsingfors 1919.

Wallén, E., Nordisk mytologi i svensk romantik. Stockholm, Sv. Andelsförl. 152 S. 8°. K. 4.25.

Wecus, Edm. v., Die Wochen- u. Monatsnamen u. die Festtage u. ihre Bedeutung. 1920. Zeitz. Sis-Verlag. 34 S. 8°. M. 60.—.

Weibull, L., Historisk-kritisk metod och nutida svensk historieforskning. Lund, Gleerup. 87 S. 8°. K. 3.75.

Weise, Oskar, Geh. Stud.-R. Prof. Dr.: Unsere Mundarten, ihr Werden und ihr Wesen. 2., verb. Aufl. Mit einer (farb.) Sprachenkarte Deutschlands. Leipzig, B. G. Teubner. Pappbd. M. 4.50 + 50% T.

Werke der Urgermanen. 1. Bd.: Schwedische Felsbilder von Göteborg bis Strömstad. Hagen (Westf.), Folkwang-Verlag. [Durch F. L. Herbig, Leipzig.] Geb. M. 35.—.

Westerby, Kristian, Norsk og Dansk sprogreform. Kopenhagen 1919.

Zade, B., Två systrar. Schillers Lotte och Line. Stockholm, Geber. 269 S. 8., 1 pl. K. 9.50.

Zillmann, F., Theodor Fontane als Dichter. Er und über ihn. Stuttgart. Cotta Nachf. 113 S. 16. mit Bildern und 3 Faksimiles. M. 2.20.

Adams, Jos. Quincy, The Dramatic Records of Sir Henry Herbert, Master of the Revels, 1623—1673. Edited by Jos. Quincy Adams. New Haven, Yale University Press. London, Milford. XIII, 155 S. 10/6.

Åman-Nilsson, G., Lord Byron och det sekelgamla förtalet. En Dokumentundersökning. Stockholm, Albert Bonnier. 205 S. 8°. K. 4.50.

Asquith, H. H., Sir Henry Wotton. With some general reflections on style in English Poetry. English Association Pamphlet. Nr. 41. 1°.

Barton, D. Plunket, Links between Ireland and Shakespeare. London, Maunsel. XII, 211 S. 5/.

Bayfield, M. A., A Study of Shakespeare's Versification. With an enquiry into the trustworthiness of the early texts, an examination of the 1616 Folio of Ben Jonson's works, and appendices, including a revised text of Antony and Cleopatra. Cambridge University Press. 16/.

Beers, Henry A., Four Americans [Roosevelt, Hawthorne, Emerson, Whitman]. New Haven, Yale University Press. 1919.

Beowulf nebst den kleineren Denkmälern der Heldensage. Mit Einleitung, Glossar und Anmerkungen herausgegeben von F. Holthausen. II. Teil. Einleitung, Glossar und Anmerkungen. 4., verb. Auflage. Mit 2 Tafeln. Heidelberg, Winter. XXXIV, 201 S. 8°. M. 4.80, geb. M. 6.20 + 30% Verlagszuschlag = Alt- und Mittelenglische Texte, herausgegeben von L. Morsbach u. F. Holthausen. Bd. 3 u.

Beowulf with the Finnsburg Fragment. Ed. by A. J. Wyatt. New edition revised with introduction and notes by R. W. Chambers. Cambridge, University Press. 1914. XXXVIII, 254 S. 12/.

Betham-Edwards, Matilda, Mid-Victorian Memories. London, John Murray. 1919. 10 sh. 6 d.

Björkman, Erik, Lord Byron's liv och diktning. Stockholm. Albert Bonnier. 57 S. 8°.

Blerstadt, Edw. Hale, Dunsany the Dramatist. New and revised edition. Boston, Little, Brown & Co. 1919.

Bradley, Henry, On the Relations between Spoken and Written Language. Oxford, Clarendon Press. 1919. 2 sh.

Browne, C. A., The Story of our National Ballads. New York, T. Y. Crowell & Co. 1919.

Byrons, Lord, Childe Harold's Pilgrimage to Portugal. Critically examined by D. G. Dalgado. Lissabon. Imprensa Nacional. XXIV, 99 S.

Chambers, R. W., The Three Texts of ‚Piers Plowman' and their Grammatical Forms. Reprinted from The Modern Language Review XIV.

Chew, S. C., The centenary of ‚Don Juan'. Reprinted from The American Journal of Philology XL.

Classen, E., Outlines of the History of the English Language. London, Macmillan & Co. 5 sh.

Cook, A. S., Chaucerian Papers. I. Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences. Vol. 23. S. 1—63 New Yaven, Yale University Press. 1919.

Craig, Edward Gordon, The Theatre Advancing. Boston, Little, Brown & Co.

Crosland, T. W. H., The English Sonnet. New York, Dodd, Mead & Co.

Cross, L. Wilbur, The History of Henry Fielding. London, Milford. 3 vol. XXI, 425; 437; 411 S. £ 3.35.

Dickey, Marcus, The Youth of James Whitcomb Riley. Indianopolis, The Bobbs Merrill Co.

Elliot, Alice, and Josefine Weissel, Lyzeallehrerin, Young England. A special reader for the practice of idiomatic English. With 35 illustr. 2. Abdr. Wien, F. Tempsky. 1919. 129 S. 8°. — Leipzig, G. Freytag. Pappbd. M. 2.60.

Foust, Clement E., The Life and Dramatic Works of Robert Montgomery Bird. New York, The Nickerbocker Press. 1919.

Franc, Miriam Alice, Ibsen in England. Boston, The Four Seas Co. 1919.

Gaskell, Elizabeth C., The Life of Charlotte Brontë. With an Introduction by Clement Shorter. World's Classics CCXIV. Oxford, University Press. XXIV, 476 S.

Gilchrist, Anne, and Walt Whitman, Letters. Edited and with an Introduction by Thomas B. Herned. London. T. Fisher Unwin. 8 s. 6 d.

Gosse, Edmund, Some Diversions of a Man of Letters. London, William Heinemann. 1919. 7 sh. 6 d.

Hamilton, Clayton, The social Plays of Arthur Wing Pinero. Third vol. New York, E. P. Dutton & Co.

Hardy, Thomas, Collected Poems. London, The Macmillan Co. 1919. 12 sh. 6 d.

Harries, Fred. J., Shakespeare and the Welsh. London, Fisher Unwin. 15.

Hearn, Lafcadio, Appreciations of Poetry. Selected and edited with an introduction by John Erskine. London, Heinemann. XIV, 408 S. 8°.

Hornblow, Arthur, A History of the Theatre in America. 2 vols. Philadelphia, J. B. Lippincott & Co. 1919.

Hulme, W. H., Peter Alphonse's Disciplina Clericalis (English translation) from the fifteenth century Worcester Cathedral Ms. F. 172. Cleveland, Western Reserve University. (Western Reserve Studies I, Nr. 5.)

Jespersen, Otto, Chapters on English. London, George Allen & Unwin.

Jones, Rufus M., The Story of George Fox. New York, The Macmillan Co.

Klausmann, G., Formenlehre und Syntax des Verbums in der Froissart Uebersetzung von Lord Berners. Ein Beitrag zur frühneuenglischen Syntax. Diss. Greifswald. 154 S. 8°.

Lathrop, Henry Burrowes, The Art of the Novelist. New York, Dodd, Mead & Co.

Ledwidge, Francis, The Complete Poems of. with introductions by Lord Dunsany. New York, Brentano's.

Mackenzie, W. Roy., The Quest of the Ballad. Princeton. University Press.

Matthews, Brander, The Principles of Playmaking. New York, Charles Scribner's Sons.

Moore, Samuel, and Thomas A. Knott, The Elements of Old English. Elementary Grammar and Reference Grammar. Ann Arbor, George Wahr. 1919.

Osmond, Percy H., The Mystical Poets of the English Church. London, Society for the Promotion of Christian Knowledge. 1919. 12 sh. 6 d.

Robertson, J. M., The Problem of Hamlet. London, Allen & Unwin. 5/.

Schöffler, Herbert, Beiträge zur mittelengl. medizinischen Literatur. Halle, Niemeyer. XV, 308 S. 8°. M. 20.—. (Sächs. Forschungsinstitut in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. 3. anglistische Abt. unter Leitung von Max Förster.)

Schöttner, Ad., Ueber die mutmassliche stenographische Entstehung der ersten Quarto von Shakespeares Romeo und Julia. Diss. Leipzig. VI, S. 229—340. (S.-A. aus Archiv für Schriftkunde I, 6.)

Seibel, George, Bacon versus Shakespeare. Pittsburg, Lessing Co.

Smith, Logan Pearsall, Donne's Sermons. Selected Passages with an Essay. Oxford, Clarendon Press. 1919. 6 sh.

Swinburne, Selections from Swinburne. Edited by Edmund Gosse and F. J. Wise. London, Heinemann. 6/.

Swinburne, Algernon Charles, Contemporaries of Shakespeare. Edited by Edmund Gosse and T. J. Wise. London, Heinemann. 8°. 7 s. 6 d.

Sykes, H. Dugdale, Sidelights on Shakespeare. Being Studies of The Two Noble Kinsmen, Henry VIII, Arden of Feversham, A Yorkshire Tragedy, The Troublesome Reign of King John, King Leir, Pericles Prince of Tyre. The Shakespeare Head Press, Stratford an Avon. XIV, 207 S. 8°. 16.

Symons, Arthur, Studies in Elizabethan Drama. London, Heidemann. 6 s.

Symons, Arthur, The Symbolist Movement in Literature. Enlarged and revised. New York, Dutton & Co.

Trevelyan, G. M., Englishmen and Italians. Some Aspects of their Relations, Past and Present. Oxford, University Press. 1919. 2 sh.

Ward, A. W., Shakespeare and the Makers of Virginia. The Annual Shakespeare Lecture 1919. 47 S. For the British Academy. Milford. 4 S.

Wells, John Edwin, First Supplement to a Manual of the Writers in Middle English 1050—1400. New Haven, Yale University Press.

Willett, Gladys E., Traherne. An essay. Cambridge, W. Heffer & Sons. 59 S. 2.6.

Wyndham, George, Essays in Romantic Literature, with an Introduction by Charles Whibley. New York, The Macmillan Co.

Young's, Edward, Conjectures on Original Composition. Edited by Edith J. Morley. Modern Language Texts: English series; General Editor W. P. Ker. Manchester, At the University Press. London and New York, Longmans, Green & Co.

Adam, E., Le Néostiche et le Verbe intégral. Essai sur les tendances poétiques contemporaines. Avec une préface de Philéas Lebesgue. Paris, „Les Humbles". 36 S. Fr. 1.

Alexandre, J. J., Cours pratique de conversation française usuelle, basé sur le verbe. Neue Konversationsschule d. französ. Umgangssprache. Auf d. Verb begründet u. m. einem Wörterverzeichnis (Umschl.: m. Wörterverzeichnissen) vers. Strassburg o. J. [1919], J. H. E. Heitz. 240 S. 8°. Fr. 7.—. [Berichtigung zu Ltbl. 1919, Sp. 419.]

Anastasi, Angelo, Libertà e pace nel divino poeta. Nota. tip. Zammit. 1919.

Angot, F., Dames du Grand Siècle. Madame de Sévigné et Madame de Grignan, Madame de la Fayette — La Présidente de Motteville. Paris, Emile-Paul frères. Fr. 3.50.

Bally, Ch., Traité de stylistique française. 2. vol. Exercices d'application. 2. éd. VII, 264 S. Heidelberg, Winter. M. 5.—.

Bartoli, M. G., Le parlate italiane della Venezia Giulia e della Dalmazia Lettera glottologica a un collega transalpino. Grottaferrata, tip. Italo Orientale. 23 S. 8°.

Bartsch, Karl, Chrestomathie de l'ancien français (VIIIe—XVe siècles) accompagnée d'une grammaire et d'un glossaire. Douzième édition entièrement revue et corrigée par Leo Wiese. Leipzig, Vogel. XII, 548 S. 4°. M. 24.—; geb. M. 28.—.

Bazzarin, G., La dissertazione nel secondo canto del Paradiso dantesco e un giudizio di Niccolò Tommaseo: saggio. Padova, Tip. Seminario. 40 S. 8°.

Benso, G. L., Lamennais e Mazzini. Roma, Libr. ed. Bilychnis. 40 S. 8°. (S.-A. aus „Bilychnis".

Bernardino da Siena, Santo, Consigli. Milano, Istituto ed. italiano. 187 S. 32°. Raccolta di breviarî intellettuali n. 143.

Bernetti, E. F., Vita ed opera letteraria di Giulio Càrcano. Roma, Desclée e C. 61 S. 8°.

Biller, G., Étude sur le style des premiers romans français en vers (1150—1175). Götehorg. 1916. 3 Kr. 75 öre.

Boccaccio, G. di, Das Leben Dantes. Uebers. von Otto Freiherrn von Taube. Insel-Bücherei 275. Leipzig, Insel-Verlag. 78 S. 8°.

Boltri, C., La religione in Dante. Lezioni di religione tenute all' istituto municipale Trevisio in Casale Monf. Vol. I. Casale, C. Casson. XVI + 300 S. L. 4.

Borzelli, A., Notizia di Romano Alberti pittore e poeta difensore di Torquato Tasso. Napoli, Federico e Ardia. 1919. 23 S. L. 1.

Boutarel, M., La médecine dans notre théâtre comique depuis les origines jusqu'au 16e siècle: Mires, Fisiciens. Maures. Paris, Champion. 8°. Fr. 7.50.

Cangemi, F., Il „Mezzogiorno" del Parini. Messina, tip. Guerriera. 20 S. 8°.

Catalano, M., La casa paterna di Ludovico Ariosto. Napoli, F. Perrella. 11 S. 8°. (S.-A. aus La Rassegna.)

Catalogue général de la librairie française, continuation de l'ouvrage d'Otto Lorenz. T. 26. Période de 1913 à 1915. Rédigé par D. Jordell. 3e et 4e fasc. Paris, Jordell. 401 S.

Caterina da Siena, Santa, Lettere, con prefazione e note del p. M. L. Ferretti. Vol. I. Siena, tip. S. Caterina. XXX, 430 S. 8°.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellana. Comprendidos los autores hispanoamericanos. Epoca regional y modernista 1888—1907. Primera parte. Tomo X. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 339 S. 4°. 10 pes.

Cervantes Saavedra, M. de. Entremeses anotados por A. Bonilla y San Martin. Madrid, Federación española de productores. comerciantes y amigos del libro. 4°. 10 pes.

Cesareo, G. A., Ancora della „Pictura Italiae" attribuita al Petrarca e a Roberto d'Angiò. Firenze, M. Ricci. (S.-A. aus Rivista geografica italiana.)

Chateaubriand, La Campagne romaine. (Lettres à Fontanes; Cynthie.) Avertissement par Henri Focillon. Paris. Pichon. Fr. 50.

Cid, The Lay of the, translated into English verse by R. S. Rose and L. Bacon. Berkeley, Cal.: University of California. XIV, 130 S. $ 1.35.

Cisorio, Luigi, Medaglioni umanistici con un Epilogo sul Cinquecento cremonese. Cremona. Stab. tip. „La Provincia". 1919.

Conciliatore, Dal, Introduzione e commento di P. A. Menzio. Torino, Unione tip.-ed. torinese. 326 S. L 3.60. Collezione di classici italiani con note, diretta da G. Balsamo-Crivelli XVIII.

Constant, B., Adolf. Uebertr. von Elis. Schellenberg. Insel-Bücher. 284. Leipzig, Insel-Verlag. 79 S.

Cornish, B. C., Francisco Navarro Villoslada. Berkeley, Cal., University of California Press. 85 S. (University of California Publications in Modern Philology.)

Cotarelo y Mori, E., Dramáticos del siglo XVIII. D. Antonio Coello y Ochoa. Madrid, Tip. de la Rev. de Arch., Bibl. y Museos. 51 S. 4°. 1.40 pes.

Crispi, F., Poesie e prose letterarie, a cura di G. Bustico. Napoli, F. Perrella. 88 S. (Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari, serie II, vol. XXI—XXII.)

Croce, B., Scritti di storia letteraria e politica. XIII. Una famiglia di patrioti. Bari, G. Laterza e Figli. VIII, 310 S. 8°. L. 12.

Croce, B., Pagine sparse. Serie I. Pagine di letteratura e di cultura. Napoli, R. Ricciardi. 430 S. L. 10.

Curel, François de, Théâtre complet. Textes remaniés par l'auteur avec l'historique de chaque pièce, suivis des souvenirs de l'auteur. T. 4. Le Repas du lion. La fille sauvage. Paris, Crès & Cie. 411 S. 8°.

Dainelli, G., Appunti sulla toponomastica dalmata. Roma, Tip. Unione ed. 123 S. (S.-A. aus Prontuario dei nomi locali della Dalmazia.)

Dante Alighieri. Tutte le opere novamente rivedute con un copiosissimo indice del contenuto di esse. Firenze, Barberà ed.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, commentata da G. L. Passerini. Con 105 illustrazioni di Giotto, Botticelli, Stradano, Zuccari, Doré. Firenze, Sansoni.

Delahaye, E., Documents relatifs à Paul Verlaine. Lettres, dessins, pages inédites, recueillis et décrits. Paris, Maison du Livre. 73 S. 8°. Fr. 4.50.

Dimmler. E., Franz von Assisi. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1920. 72 S. 8°. Mit 2 Kartenskizzen. M. 2.40. (Führer des Volkes. Eine Sammlung von Zeit- und Lebensbildern. 1. Bd.)

Dokumente der Kulturgeschichte. 8°. Leipzig, Buchdr. Vogel & Vogel. — Brantôme [Pierre de Bourdeille Hr. v.], Das Leben der galanten Damen. In die deutsche Sprache übertr. u. m. histor. u. krit. Anmerkungen vers. v. Willy Alxdr. Kastner. XXI, 443 S. o. J. [1919]. Hlwbd. 12.—.

Fauvel. Le Roman de Fauvel, publié par A. Langfors. Paris. Société des Anciens Textes Français. Exercice 1914—1919.

Flamini, F., Notizia storica dei versi e metri italiani dal medioevo ai tempi nostri. Livorno, Giusti. XII, 140 S. 8°. L. 1.80. Biblioteca degli studenti vol. 423—424.

Foresti, Arnaldo, Francesco Petrarca e il fratello Gherardo. Appunti cronologici. Brescia 1919. (In Commentari dell' Ateneo bresciano per l'anno 1918.)

Foscolo, Ugo, Discorsi sulla lingua italiana. Milano, Ist. ed. ital. 358 S. 8°. L. 2.50. Raccolta di breviari intellettuali n. 116.

Fradeletto, A., Giac. Leopardi. Milano, Fratelli Treves. L. 1.25. Pagine dell'ora n. 60.

Frati, Lod., Rime inedite del Cinquecento. Bologna, Romagnoli. Collezione di opere inedite o rare. V, XXVII, 339 S. 8°.

French Technical Words and Phrases. An English-French and French-English Dictionary. 3d edition. Revised throughout and greatly enlarged by John Topham, Barrister-at-Law. London, Marlborough. 320 S. 8°. 5 sh.

Garcia Mercadal, J., España vista por los extranjeros. II. Relaciones de viajeros y embajadores, siglo XVI. Madrid. S. L. de Artes Gráficas. 295 S. 3.50 pes.

Giordano. Carlo, Alexandreis, poema di Gautier da Châtillon. Napoli, P. Federico e G. Ardia.

Graf. Arturo, Foscolo, Manzoni, Leopardi. Saggi. Aggiuntovi Preraffaelliti, Simbolisti ed Esteti e Letteratura dell' avvenire. Ristampa. Torino, Giov. Chiantore (E. Loescher). VIII, 365 S. 8°. 1920. L. 25.

Gûgenheim, S., La poésie de Lamartine en Italie. Pavia „Athenaeum". Aus „Athenaeum" 1918, 1919. 25 + 12 + 29 S.

Guicciardini, Francesco. La Storia d'Italia sugli originali manoscritti a cura di Alessandro Gherardi per volontà ed opera del co. Fr. Guicciardini. Firenze, G. C. Sansoni.

Hudson, W. H., A short History of French Literature. With a memoir of the author by A. A. Jack. London. G. Bell. 324 S. 8°. 6 sh.

Hugo, Victor, Ruy Blas. Edited with an introduction and notes by H. L. Hutton. Oxford, Clarendon Press. 316 S. 8°.

Karsavin, L. P., Die Grundlagen des mittelalterlichen religiösen Lebens im 12. und 13. Jahrhundert, vornehmlich in Italien. Petersburg. 1915. XII, 360 S. 8°.

Labande-Jeanroy, Mme Th., Les mystiques italiens. Paris, Renaiss. du livre. 8°. Fr. 2.50.

Le Goffic, C., La littérature française au XIXe siècle. Tableau général. T. I. Paris, Larousse. 224 S. 8°.

Leonardo da Vinci. Per il IV centenario della morte di Leonardo da Vinci. Il Maggio MCMXIX. Bergamo. Istituto italiano d'arti grafiche Editore.

Levi, Attilio, Le Palatali piemontesi. (Picc. Biblioteca di scienze mod. Nr. 248.) Torino, Fratelli Bocca. XXII, 276 S. L. 6.

Levi, A. R., Histoire de la littérature française depuis les origines jusqu'à nos jours. Venezia, Tip. Emiliana. 1919. 366 S. L. 8.

Levi, E., Il canzoniere di maestro Antonio da Ferrara. Firenze. 1918. 40 S. (S.-A. aus Archivio storico italiano.)

Lopez-Celly, Ezio, La „Cristiade" di M. G. Vida, poema della riforma cattolica. Alatri, P. A. Isola editore. 176 S. 18°.

Marchesini, G., Lo spirito evangelico di Roberto Ardigò. Bologna, Zanichelli. 1919. L. 3.50.

Marsan, Jules, Beaumarchais et les affaires d'Amérique. Lettres inédites. Paris, Champion. 62 S. Fr. 4.40.

Martin, H., Bibliothèque de Bourgogne. Date de l'inventaire dite de 1467. Paris, Leclerc. (S.-A. aus Bulletin du bibliophile.)

Maugeri, G., Il Petrarca e S. Girolamo. Saggio primo. Catania, V. Giannotta. 96 S. 8°. L. 2.50.

Molière, L'École des femmes. Edited, with introduction and notes by H. Harvitt. Oxford, University Press. XXVI, 146 S. 8°.

Murray, J., Le Château d'amour de Robert Grosseteste. Paris, Champion. 1918. 182 S. 8°.

Nani Mocenigo, Filippo, Della letteratura veneziana del sec. XIX. Notizie ed appunti. Venezia, Prem. Officine graf. C. Ferrari.

Natali, G., G. V. Gravina letterato. Roma, Tip. Poliglotta Vaticana 1919.

Orsier, Y., Le Phédon de Platon et le Socrate de Lamartine. Paris, E. de Boccard. 149 S. 8°.

Pange, Comte Maurice de, Les Lorrains et la France au moyen-âge. Paris, Champion. 1919. XXX, 196 S. Fr. 13.20.

Papa, Pasquale, La patria nel pensiero e nell'opere di Giosuè Carducci. Prato, M. Martini. 47 S.

Pascal, Carlo, Le scritture filologiche latine di Giacomo Leopardi. Catania, Battiato. (Biblioteca di critica storica e letteraria.)

Pellico, S., Le mie prigioni, con prefazione di A. Luzio, facsimili di lettere e documenti autografi. Torino, G. B. Paravia & C. XVIII, 192 S. 8°. L. 4.50.

Petraccone, Enzio, Luca Giordano. Opera postuma a cura di Ben. Croce. Napoli, Ricciardi.

Pingaud, Léonce, La Jeunesse de Charles Nodier. Paris, Champion. 280 S. 8°. Fr. 8.25.

Poinsot, M. C., Auprès de Victor Hugo. Paris, Garnier. 309 S. Fr. 4.55.

Porta, P. R. La, Note sul teatro popolare siciliano. Palermo, Tip. Virzì. 128 S.

Prado, J., El genio de la lengua y de la literatura castellana y sus caracteres en la historia intelectual del Perú. Lima, Imp. del Estado. 195 S. 7 pes.

Puşcariu, Sextil, und Eugen Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache. 1. Teil. Anfangsgründe. Czernowitz, Verl. der Buchh. „Ostaşul român", A. Roşca. IV, 140 S.

Quijada, B., La Ornitologia en el Diccionario de la lengua castellana. Santiago, Imp. Universitaria. 26 S.

Ranieri, A., Sette anni di sodalizio con Giacomo Leopardi. Ristampa dell' unica e rarissima edizione del 1880 con aggiunta di lettere non ancora raccolte del Leopardi e del Ranieri. Napoli, R. Ricciardi. VIII, 152 S. L. 4. Biblioteca napoletana di storia, letteratura ed arte II.

Raynaud, E., Baudelaire et la Religion du dandysme. Paris, Mercure de France. 80 S. 8°.

Richter, Elise, Grundlinien der Wortstellungslehre. (S.-A. aus Zs. für rom. Philologia XL. Halle, Niemeyer. 53 S. 8°. M. 3.60.

Rivarol, A., De l'Universalité de la langue française. Ed. by W. W. Comfort. Boston, Ginn. 1919.

Roux, Marquis de, Pascal en Poitou et les Poitevins dans les Provinciales, avec deux portraits. Paris, Champion. 1919. 51 S. 8°. Fr. 2.75.

Sainati, Ang., La lirica latina del Rinascimento. I. Pisa, Spoerri ed.

Sancho Barreda, M., Elementos de literatura española. Tarragona. 336 S. 4°.

Tappolet, Ernest, La survivance de „Diana" dans les patois romands. Extrait des „Archives suisses des Traditions populaires" Tome XXII. Bâle, Société suisse des Traditions populaires 1918—1919. S. 225—231.

Tasca, Giovanni Angelo, Due poesie in morte di Napoleone [Lamartine—Manzoni]. Asti, Tip. Cooperativa. 1919.

Tassoni, Al., La Secchia rapita, a cura di Giorgio Rossi. Con 114 disegni di A. Maiani (Nasica). Roma, A. F. Formiggini editore. XIV, 319 S. 8°. Classici del ridere.

Tissot-Dupont, L., Dictionnaire des termes techniques de télégraphie — téléphonie. Français-anglais et anglais-français. Paris, Dunod et Pinat. 118 S. 8°. Fr. 5.

Torraca, Franc., Giovanni Boccaccio a Napoli 1326—1339. Estratto dalla „Rassegna critica di letteratura italiana" Voll. XX—XXI.

Torraca, Franc., L'Entré d'Espagne. Estr. dagli „Atti d. Reale Accademia di Archeologia, Lettere, Belle Arti di Napoli". N. S. vol. VI. Napoli. 1917. 85 S.

Tracconaglia, Giov., Contributo allo studio dell' italianismo in Francia. II. Une page de l'histoire de l'italianisme à Lyon: à travers le „Canzoniere" de Louise Labé. Lodi, C. Dell' Avo. 115 S. 8°. III. Quelques observations sur l'origine et le développement des théories italiennes qui facilitèrent aux Français la fixation, l'enrichissement et l'embellissement de leur langue au XVIe siècle. Ebenda. [Der erste, 1907 erschienene Band hat den Titel: Henri Estienne e gli Italianismi.]

Ulrix, Eug., Les chansons du trouvère artésien Adam de Givenchi. Extrait des „Mélanges de Borman". Liège. Impr H. Vaillant-Carmanne. 10 S. gr. 8°.

Valcanover, L., L'ispirazione patriottica nei canti di Giovanni Prati. Padova, Fratelli Gallina. 54 S.

Venturi, Lionello, La critica e l'arte di Leonardo da Vinci. Bologna, Zanichelli.

Vincent, L., George Sand et l'amour. Paris, Champion. 271 S. 8°. Fr. 4.50.

Vincent, L., George Sand et le Berry. Nohant 1808—1876. Paris, Champion. XIV, 672 S. Fr. 12.50.

Vincent, L., La langue et le style rustiques de George Sand dans les romans champêtres. Paris, Champion. 404 S. 8°. Fr. 12.

Vincent, L., Le Berry dans l'œuvre de George Sand. Paris, Champion. 369 S. 8°. Fr. 12.50.

Wartburg, W. v., Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen. (S.-A. aus Nr. 11 des „Bündner Monatsblatt". 1919.) 20 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Der Privatdozent der deutschen Philologie an der Universität Jena Dr. Hans Naumann wurde zum ao. Professor ernannt.

Der ao. Professor an der Universität Leipzig Dr. Hans Weyhe ist auf den ord. Lehrstuhl für engl. Philologie an der Universität Halle berufen worden.

Dr. H. Mutschmann hat sich an der Universität Marburg für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Der ao. Professor an der Universität Bonn Dr. Curtius ist als ord. Professor der romanischen Philologie an die Universität Marburg berufen worden.

Den Privatdozenten der romanischen Philologie an der Universität München Dr. Victor Klemperer und Dr. Eugen Lerch wurde Titel und Rang eines ao. Professors verliehen.

Dr. Werner Mullert hat sich an der Universität Halle für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† Mitte Februar der ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Zürich Dr. Adolf Frey, 65 Jahre alt.

† zu Weimar Ende Februar der Direktor des Goethe-Schiller-Archivs Professor Dr. Rudolf Schlösser, im 53. Lebensjahre.

† zu St. Martin der ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Wien Dr. Joseph Seemüller im Alter von 62 Jahren.

Berichtigung.

Zu meiner Rezension von W. Foerster, Kristian v. Troyes, Wörterbuch (Ltbl. 1919, Sp 96—103, deren Korrektur ich wegen der Verkehrsschwierigkeiten nicht selbst besorgen konnte, sind neben einigen kleinen Versehen, die der Leser selbst berichtigen wird, folgende drei Druckfehler stehen geblieben, die ich zu verbessern bitte.

Sp. 97, Z. 8 Graalstoff statt Grundstoff.
„ 97, „ 43 Ausgaben „ Ausgabe.
„ 102, „ 15 v. u. roeler „ rocler.

Czernowitz. E. Herzog.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 35 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 15.—, 18.— u. 22.—.

Verlag von GIDEON KARL SARASIN in LEIPZIG, Seeburgstrasse 100

Zur Einführung empfohlen:

Professor Hausknechts englische Lehrbücher

THE ENGLISH STUDENT.

Lehrbuch zur Einführung in die englische Sprache und Landeskunde. 20. Auflage. 1920.

THE ENGLISH SCHOLAR.

Gekürzte Ausgabe von The English Student für höhere Stufen. 8. Auflage. 1919.

„Mehr noch als auf der wohlgelungenen Auswahl des Wortschatzes und auf dem stufenweis sicheren Aufbau der Grammatik beruht der große Erfolg, welcher dem ENGLISH STUDENT seit seinem Erscheinen von hervorragenden Schulmännern der verschiedensten Anstalten (Realschulen, Oberrealschulen, Realgymnasien, Gymnasien usw.) immer und immer wieder bezeugt worden ist, auf der glücklichen Verbindung des für die natürliche Spracherlernung so wichtigen Prinzips des unbewußt nachahmenden Hineinempfindens in die Sprache mit der für die schulmäßig-künstliche Spracherlernung ganz unentbehrlichen verstandesmäßigen Erfassung der Sprachgesetze. Gründliches Einleben in die Sprache sichern zahlreiche vorwiegend mündliche Übungen: Konjugationsübungen ganzer Satzgebilde, — Sprechübungen nach einem eigenartigen System von Fragen und Antworten (Fragen nach dem Inhalt einfacher Art, freierer Art; Fragen nach rein grammatischen Gesichtspunkten) — Diktatübungen und ausgedehnte Hörübungen (Übungen im rein auditiven unmittelbaren Erfassen zielbewußt angelegter — im lebendigen Worte vorgesprochener — Umgestaltungen bekannten Sprachstoffes) — und schließlich auch (aber grundsätzlich nicht von Anfang an) Übersetzungsübungen aus dem Deutschen."

(vgl. „Zeitschrift für die Reform der höheren Schulen", 15. Februar 1911, Seite 8.)

Hausknechts „ENGLISH STUDENT" ist im „ENGLISH SCHOLAR" zusammengedrängt zu einem höchst kompakten Unterrichtsmittel, bis an den Rand gefüllt mit nützlichem und interessantem Lehrstoff, dabei so plastisch gedruckt, als es mit Verwendung mehrfach abgestufter Typen nur geschehen konnte. Das Buch hat durchaus die Eigenschaft bewahrt, nicht bloß in die Sprache einzuführen, und zwar auf möglichst lebendige Weise, so daß der Lehrer von vornherein immer Englisch reden kann, sondern auch die Syntax in systematischer Zusammenstellung zu bieten, über englische Literatur und Geschichte zu orientieren sowie bei jeder Gelegenheit idiomatische Phrasen und Charakteristisches aus der Landeskunde einzuschieben. Mit unablässigem Nachdruck hat der Verfasser im Lauf der Jahre sein Werk nachgebessert, inhaltlich bereichert und pädagogisch vervollkommnet. Man kann seine Arbeit nicht gebrauchen, ohne daß etwas von seinem inneren Feuer und seiner Lehrenergie auf den Leser überspringt."

(„Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen", herausgegeben von Brandl und Morf, Band 137, Heft 72 [1918]).

„Der Hauptwert dieser beiden mit Recht vielgebrauchten Lehrbücher, deren vorliegende Neuauflagen das Bedürfnis der Lernenden im einzelnen noch mehr berücksichtigen als die vorhergehenden, liegt in der glücklich durchgeführten Verbindung des unbewußten Sichhineinversetzens in den Geist der fremden Sprache mit der verstandesmäßigen Auffassung der grammatischen Lehren, auch äußerlich in der Entnahme des Stoffes der Sketches aus dem englischen Leben wie der Compositions vorwiegend aus der englischen Geschichte. Auch die methodischen Anleitungen zur Verarbeitung des Stoffes in Umformungen, Nacherzählungen und Sprechübungen sind sehr wertvoll."

(„Literaturblatt für germanische und romanische Philologie", 1919, Nr. 1/2.)

„Nachdem Hausknechts in pädagogischer, sachlicher und sprachlicher Hinsicht von keinem anderen englischen Lehrbuch erreichter ENGLISH STUDENT auch in einer für Oberklassen bestimmten Bearbeitung als ENGLISH SCHOLAR vorliegt, ist es sehr wohl möglich, daß Gymnasialabiturienten, wenn sie nach diesem Lehrbuch in drei Wochenstunden von Obersekunda bis Oberprima unterrichtet worden sind, mit gutem Gewissen sagen können, daß sie Englisch können."

Oberlehrer Dr. EHRKE-Zehlendorf
in der Zeitschrift für lateinlose höhere Schulen.

„I have used Hausknecht's books for years in my classes here and I have found them ideal for my purpose."

H. J. PRICE,
Lektor des Englischen an der Universität Bonn (28. 2. 1912).

„Nachdem ich Hausknechts ENGLISH STUDENT sogleich nach seinem Erscheinen (1894) am hiesigen Wilhelm-Ernst-Gymnasium, wo der englische Unterricht leider bis jetzt nur in 1b und 1a erteilt wird, eingeführt und mit gutem Erfolg bis zur Veröffentlichung des ENGLISH SCHOLAR benutzt hatte, schien es mir nach Prüfung dieses etwas verkürzten Buches zweckmäßig, dasselbe hier in Gebrauch zu nehmen. Das geschah vor 3 Jahren; und jetzt darf ich sagen, daß die Primaner mit Freude lernen und fortgesetzt dem Studium der Lesestücke wie der Grammatik das größte Interesse entgegenbringen. Ein besseres, für unserere Zwecke am Gymnasium geeigneteres Schulbuch als Hausknechts ENGLISH SCHOLAR ist mir nicht bekannt."

Weimar, 12. Juni 1913. Professor Dr. OTTO FRANCKE.

„Den ENGLISH STUDENT kenne ich seit seinem Erscheinen im Jahre 1894. Ich wurde als SCHÜLER einer Berliner Realschule danach unterrichtet, und wir alle gewannen das Buch mit seinem frischen, uns Jungen zu Herzen sprechenden Inhalt rasch lieb. Es ist keine Selbsttäuschung, wenn ich sage, daß wir wirklich mit Lust und Liebe danach arbeiteten. Als LEHRER war es mir eine besondere Freude, das Buch nun selbst im Unterricht erproben zu können. Ich habe es dabei als ein ganz vortreffliches, sich fortdauernd bewährendes Lehrmittel aufs neue schätzen gelernt. Der ENGLISH STUDENT bringt Frische und Lebendigkeit in den Unterricht. Das lebhafte Interesse, welches der dem englischen Schulleben entnommene Stoff der Sketches von Anfang an bei den Schülern erweckt, und das auch bei den darauf folgenden Compositions mit ihrem meist historischen, stets gehaltvollen Inhalt nie erlahmt, erleichtert ihnen die Aneignung eines verhältnismäßig großen Wortvorrats und die sichere Einprägung der Grammatik. Als sehr wertvoll erscheinen mir — besonders auch für jüngere Lehrer — die im Anschluß an die Sketches in Form praktischer Übungen gegebenen methodischen Anleitungen zur weiteren Verarbeitung des durchgenommenen Stoffes. Zu Sprechübungen, Nacherzählungen, Umformungen eignen sich schon die ersten Sketches mit ihrem dem Erfahrungskreise der Schüler nahestehenden Inhalt ganz vortrefflich. Ich muß gestehen, als ich als Student Walters Buch ‚Englisch nach dem Frankfurter Reformplan' (I. Teil, 2. Aufl., Marburg 1910, N. G. Elwert) zum ersten Male las, da meinte ich, solche Resultate wie die dort gegebenen Nacherzählungen und Schilderungen von Selbsterlebtem könne man wohl nur unter besonders günstigen Umständen erzielen. Ich habe seitdem mit Tertien von über vierzig Schülern fortgesetzt ähnliche Übungen veranstaltet, und die Ergebnisse haben mich manchmal geradezu überrascht durch die Sicherheit, mit welcher der Stoff aufgenommen war. Überraschend durch ihre Mannigfaltigkeit waren die Resultate auch bei Satzumwandlungen, die ich schon im dritten oder vierten Unterrichtsmonat gelegentlich systematisch vornehmen ließ."

8. Juli 1913. FRITZ MÜLLER, Oberlehrer an der Siemens-Oberrealschule zu Charlottenburg.

Vgl. auch Studienrat MOOSMANNS Artikel in den „Neueren Sprachen" (Frühjahr 1920): „Der englische Unterricht am Reform-Realgymnasium im Hinblick auf die Einheitsschule."

The English Student wird von der Beratungsstelle für blinde Studierende in Marburg a. d. L. soeben in die Braillesche Punktschrift übertragen. — **Sprechmaschinenplatten** zu den Büchern liefert der Verlag Wilhelm Violet in Stuttgart. — **Schlüssel** werden nur direkt an Lehrer abgegeben.

Prüfungsexemplare bei beabsichtigter Einführung kostenlos.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im März 1920.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. Nr. 5. 6. Mai-Juni. 1920.

Bojunga, Der deutsche Sprachunterricht auf höheren Schulen (Streuber).
Reuschel, Die deutsche Volkskunde im Unterricht an höheren Schulen (Streuber).
Sprengel, Des deutschen Unterrichts Kampf um sein Recht (Streuber).
Bernt, Humanismus und Deutschtum (Streuber).
Knapp, Das Rechtsbuch Ruprechts von Freising (Behaghel).
Lauenstein, Das mittelalterliche Böttcher- und Küferhandwerk in Deutschland (Götze).
Schiff, Die Namen der Frankfurter Juden zu Anfang des 19. Jahrh (Götze).
v. d. Briele, Paul Winckler (Ullrich).
Cassirer, Freiheit und Form, Studien zur deuschen Geistesgeschichte (Körner).
Cassirer, H. von Kleist und die Kantische Philosophie (Körner).
Wächter, Kleists Michael Kohlhaas (Kersten).
Kindermann, H. Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im 19. Jahrhundert (Kersten).
Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Part. und Zahlworts im Ags. (Funke).
Hanford, Wine, Beere, Ale and Tobacco. A 17th century Interlude (Ackermann).
v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie (Vossler).
Jeanneret, La langue des tablettes d'exécration latines (Wagner).
Wolterstorff, Historia pronominis ille exemplis demonstrata (Lerch).
Wolterstorff, Artikelbedeutung von ille bei Apuleius (Lerch).
Wolterstorff, Entwicklung von ille zum bestimmten Artikel (Lerch).
Brall, Lat. foris, foras im Galloromanischen (Spitzer).
Fuchs, Das altfrz. Verbum errer (Spitzer).
Michaelis, Die sog. comedies espagnoles des Thomas Corneille (Mulertt).
Bär, Edgar Quinets Ahasvérus (Streuber).
Kohler, La littérature personnelle (Streuber).
Strempel, Gir.aut de Salignac, ein prov. Trobador (Kolsen).
Bibliographie.
Lit. Mitteilungen.
Personalnachrichten.

Klaudius Bojunga, Der deutsche Sprachunterricht auf höheren Schulen. [Deutschunterricht und Deutschkunde. Arbeiten aus dem Kreise des Deutschen Germanistenverbandes über Zeitfragen des deutschen Unterrichts auf den höheren Schulen, hrsg. von **Bojunga**, Heft 1.] Berlin, O. Salle. 1917. 70 S. M. 1.60.

Karl Reuschel, Die deutsche Volkskunde im Unterricht an höheren Schulen. [Gleiche Sammlung, Heft 2.] Berlin, O. Salle. 1917. 69 S. M. 1.60.

Johann Georg Sprengel, Des deutschen Unterrichts Kampf um sein Recht. Berlin, O. Salle. 1917. 85 S. M. 1.80.

Alois Bernt, Humanismus und Deutschtum. [Volksbücher zur Deutschkunde, hrsg. von W. Hofstaetter, Heft 2.] Leipzig, A. Haase. 1918. 44 S. M. 1.10.

Mit den beiden ersten Heften beginnt das Erscheinen einer Reihe von Abhandlungen, die für die notwendige Vertiefung des deutschen Unterrichts und seine Mittelstellung in der Gesamtheit der Erziehungsstoffe und -aufgaben Beachtung verdienen. Bojunga tritt für eine grössere Einheitlichkeit der Schulbildung ein, vor allem aber auch für einen engeren Anschluss der höheren Bildung an die allgemeine Volksbildung. Die neue Zeit verlangt ein Zusammenarbeiten nicht nur aller Gebildeten, sondern aller Volksgenossen. Solange noch das Gymnasium die einzige höhere Vollanstalt war, verfügten die Gebildeten über eine einheitliche Bildungsgrundlage. Durch die Dreiteilung des höheren Schulwesens musste diese Einheit zerrissen werden, denn andere Gebiete menschlicher Forschung hatten inzwischen grössere Bedeutung erlangt als das klassische Altertum. Uns aber kann nicht mehr wie den lateinischen Völkern der Franzosen und Italiener das Latein die einheitliche Bildungsgrundlage sein, sondern nur das Deutsche!

Ganz von selbst führten derartige Gedanken, sobald man ihrer Verwirklichung nähertrat, zu einer Stellungnahme gegen den deutschen Gymnasialverein. Nur wird man bedauern, dass sich des Verfassers Temperament von der bei wissenschaftlichen Erörterungen zuweilen notwendigen ruhig sachlichen Polemik zu einer persönlich verletzenden Kampfesweise hat hinreissen lassen.

Damit die Pflege des Deutschen nicht unter dem Betrieb der fremden Sprachen leide, möchte B. deren Stundenzahl auf das bescheidene Mass herabgesetzt wissen, das ihnen ihrer allgemeinen Bedeutung nach im Verhältnis zur deutschen Sprache in einer deutschen Schule zukommt. Es ist keine Frage, dass der fremdsprachliche Unterricht, wenn es sich um Förderung deutscher Sprache und deutschen Wesens handelt, ein Opfer bringen kann und muss. Nur wird von anderer Seite mit nicht geringerem Recht betont werden, dass auch der mathematische Unterricht, vor allem der Oberrealschule, sich Einschränkungen würde gefallen lassen müssen. Aber nicht ein solch äusseres Feilschen um Stunden, wie es in den Schriften des Germanistenverbandes, auch z. B. bei Sprengel, hervortritt, wird zum Ziele führen, sondern nur eine noch mannigfaltigere Gabelung als die bisherige Dreiteilung, damit die höhere Schule von der einheitlichen Grundlage der Deutschkunde aus allen Voraussetzungen akademischer Berufe und allen Anforderungen einer in sich geschlossenen Bildung Rechnung zu tragen vermag. Stand bisher, wie die Lehrpläne zeigen, der Nutzzweck im Vordergrund, so muss künftig mehr der Bildungszweck betont werden.

Mit Recht sagt B., dass im Unterricht die wissenschaftliche Betrachtung früher einsetzen müsse, weshalb er auch für den deutschen Unterricht schon von der untersten Stufe an fachlich genügend vorgebildete Lehrer fordert, ein Verlangen, das von der Unterrichtsbehörde in den meisten Fällen leider nur immer wieder übersehen wird, obwohl an solchen Lehrkräften kein

Mangel ist. Nicht minder wichtig als die geschichtliche ist die philosophische Seite der Sprachbetrachtung. Psychologie und Logik sind hier von besonderer Bedeutung, womit nicht gesagt sein soll, dass die Sprache selbst logischen Gesetzen unterworfen sei. Gerade vom logischen Standpunkt aus ist die Zergliederung inhaltlich verwandter Wortgruppen, wie sie S. 44 geboten wird, nicht einwandfrei.

Mit Recht betont der Verf. die planmässige Erweiterung des kindlichen Wortschatzes und das Achten auf immer reinere deutsche Ausdrucksweise. Wenn aber aus seiner Abneigung gegen die Vertreter der klassischen Sprachen B. die Auffassung vertritt, als stellten die romanischen Sprachen durch „das neue, bequeme Mittel allgemeingültiger Umschreibungen mit Hilfs- und Formwörtern" eine höhere Entwicklung dar gegenüber dem Latein eines Cäsar und Cicero mit seinen das Gedächtnis viel zu sehr belastenden Schwerfälligkeiten (S. 48), so ist das ein Werturteil, dem ich mich, obwohl nicht Vertreter der klassischen Sprachen, nicht anzuschliessen vermag. Im übrigen enthält die freilich etwas unsystematische Darstellung eine Fülle von Belehrung und anregenden Beispielen.

Das gleiche gilt von dem zweiten Heft. Die Volkskunde, die Wissenschaft von der deutschen Volksseele, soll im Mittelpunkt des Unterrichts stehen; sie soll nicht ein Fach unter Fächern, sondern der Leitgedanke für alle sein. Nachdem der Begriff der Volkskunde festgelegt ist, bespricht Reuschel in seiner klar gegliederten Schrift, auf welche Weise dieser wichtige Gegenstand vor allem im deutschen Unterricht, aber auch in der Geschichte, Erdkunde, Religionslehre, den fremden Sprachen, Naturwissenschaften, ja selbst im Zeichnen, Singen und Turnen zur Geltung kommen und gepflegt werden sollte. Nicht nur der Deutschlehrer, sondern gerade auch die Vertreter der anderen Fächer werden aus diesen sachkundigen Ausführungen reichen Gewinn und Genuss schöpfen. Die zahlreichen Literaturangaben erleichtern dem Lehrer die Bearbeitung und Verwertung des Unterrichtsstoffes nach den gegebenen Richtlinien. Möchte die Betrachtung deutschen Volkstums eine Brücke schlagen von der Volksschule zur höheren Schule, damit die Einheit unseres Volkskörpers wiederhergestellt werde.

Wenn bei Besprechung der Verwandtschaft hellenischen und deutschen Geistes neben neueren Forschungen auf Gustav Freytag (S. 49) hingewiesen wird, dann sei daran erinnert, dass auch in früheren Zeiten schon diese Beziehungen weniger wissenschaftlich erkannt, als doch gefühlt wurden. So sieht Carl Werlich, der (Rudolstadt) 1818 eine in der Nibelungenstrophe abgefasste Dichtung „Nachhall des Liedes der Nibelungen" veröffentlichte, in den Helden der deutschen Dichtung und der homerischen Epen, in Siegfried und Achill, Hagen und Odysseus, Gunther und Agamemnon, Gernot und Menelaus, Dietrich von Bern und Aeneas Parallelgestalten, eine Vergleichung, die allerdings nicht haltbar ist. Er sucht auf diese Weise die in jener Zeit manchmal widerstrebende Vorliebe für klassisches und deutsches Altertum zu versöhnen, Gegensätze, wie wir sie etwa in Voss, dem Uebersetzer Homers und Verächter des Nibelungenliedes, und August Zeune vertreten finden, durch den damals diese deutsche Dichtung im Urtext und in Uebersetzungen zum erstenmal in weitere Kreise des deutschen Volkes drang.

Aehnliche Gedanken wie Bojunga entwickelt Sprengel, der schon mehrfach für die Sache des deutschen Unterrichts eingetreten ist. Wenn auch er sich in der Hauptsache gegen die „antikischen" Sprachen und ihre Vertreter wendet, so geschieht das doch sachlich abwägend und ruhiger als bei seinen Kampfgenossen für deutsches Geistesrecht. Die Grundforderung des Verfassers gipfelt in den schon S. 5 ausgesprochenen Worten: „Unsere höhere deutsche Schule muss deutscher werden." Dass wir bislang unter einer übertriebenen Pflege und Bewunderung ausländischer Kultur, Sprache, Kunst, fremder Sitten und Erzeugnisse jeder Art litten, erklärt sich nach Sp.s Meinung „durch das Versagen wichtiger für die Volksbildung verantwortlicher Kräfte". Gerade jetzt nach dem Zusammenbruch unseres einst so stolzen Reiches gewinnen viele dieser von echter Liebe zum deutschen Volkstum durchglühten Worte erst recht schmerzliche Bedeutung. Gerade jetzt tut uns die Betonung und Erhaltung unserer völkischen Eigenart besonders not, und mehr denn je sollten wir davor gefeit sein, ausländischem Blendwerk zum Opfer zu fallen. Und doch gefällt sich unsere jüngste „Literatur" der Expressionisten, Aktivisten, und wie sie sich nennen mögen, wieder in internationalen Schwelgereien. Ist das Deutschtum wirklich so kraftlos geworden? Ja, politisch wohl. Aber der deutsche Geist! Ist auch seine gesunde Kraft und unvergleichliche Bedeutung nur noch ein Nichts? Dass unser Volk, vor allem auch die Gebildeten, deutsches Leben und Wesen gründlicher erfassen, in seinen mannigfaltigen Erscheinungen erkennen, mehr schätzen und lieben lernen, dazu muss in erster Linie unsere Erziehung der Jugend beitragen. Um die Frage der Unterrichtsstunden aber handelt es sich letzten Endes, wenn wir zu einer wirklich deutschen Schule[1] kommen wollen. Deshalb fordert der Verf. (S. 84): „Das Lateinische braucht nicht mehr, das Deutsche ebensoviel Zeit wie das Griechische." In den Primen müsste m. E. daneben noch eine weitergehende Gabelung nach den Neigungen und Zielen der Schüler stattfinden[2].

Eine, wie mir scheint, empfehlenswerte Sammlung dürften auch die „Volksbücher zur Deutschkunde" geben, die W. Hofstaetter herausgibt. Während die von Bojunga geleitete Schriftenreihe sich ausschliesslich an die Lehrer des Deutschen wendet, wollen diese letzteren Heftchen auch älteren Schülern und weiteren Kreisen Anregung bieten zu immer neuer Vertiefung in die reichen Schätze unseres Volkstums. In unser eigenes Wesen müssen wir hinabsteigen und aus ihm holen, was uns nottut. In diesem Sinne betrachtet A. Bernt das Verhältnis von Humanismus und Deutschtum, in gleicher Weise sich fern haltend von einer Ueber- und Unterschätzung des Einströmens klassischer Kulturwelt in unser Geistesleben. Denn nicht nur

[1] Darunter ist nicht das sog. deutsche Gymnasium oder die deutsche Aufbauschule zu verstehen, die von den Volksschullehrern gefordert wird. Eine solche Anstalt mit nur einer Fremdsprache muss als höhere Schule, als Vorbereitung für das Universitätsstudium unbedingt abgelehnt werden.

[2] Mit Versuchen ist inzwischen begonnen worden.

fördernd, sondern auch hemmend hat die Anerkennung der Antike auf die Erneuerung deutschen Lebens, deutscher Sprache und Dichtung gewirkt.

Darmstadt. Albert Streuber.

Das Rechtsbuch Ruprechts von Freising (1328), von **Hermann Knapp.** Leipzig, Voigtländer. 1916. 145 S. 8°.

Ueber die Bedeutung Ruprechts von Freising für die Rechtsgeschichte zu urteilen oder über sein Verhältnis zu andern Werken der Rechtsliteratur, das ist nicht meine Sache. Aber auch für den Laien ist es höchst anziehend, zu sehen, wie er einzelne Rechtsfälle auseinanderlegt, um dann selbst die Entscheidung zu geben. Zudem geschieht das in einer Sprache, die der mündlichen Rede nahesteht, die umfangreichen Perioden aus dem Wege geht, das hypotaktisch Begonnene schleunig in die selbständige Darstellung überführt. Und es ist daraus mancherlei über das Bayerische des 14. Jahrhunderts zu lernen; ich erwähne die öfters auftretende Schreibung oe für ei und für on.

Aber was die philologische Leistung des Herausgebers betrifft, so kann ich mich dem ablehnenden Urteil von Edw. Schröder nur anschliessen (Gött. Gel. Anz. 1917, 317). Dass jemand es unternimmt, einen altdeutschen Text herauszugeben, ohne vom geschichtlichen Verhältnis zwischen Mhd. und Nhd. eine Ahnung zu haben, dürfte heute sonst wohl unerhört sein. S. 22 steht u. a. wörtlich zu lesen: „das ch ist nach s, wenn l, m und n folgen, meist weggelassen (slagen) . . Das r ist mitunter ausgestossen (. . vleust); vor w steht nicht selten s (swas) . . Bei Verben ist hie und da t an das Schluss-n angefügt (lesent)"!! Dass das Glossar die merkwürdigsten Dinge birgt, hat schon Schröder gezeigt. Ich nenne den köstlichen Ansatz „*mains* Meineid" (es ist der adverb. Gen. *meines*); unter *nindert* heisst es: „nirgends, kein"; „*porgen*, Bürge"; „*stekcher*, stärker"; „*tais*, Tag"; „*toorst*, wagt"; „*verjaech*, bestätigt". Unter diesen Umständen ist es eigentlich als ein Glück zu bezeichnen, dass Knapp darauf verzichtet hat, die Fehler der Ueberlieferung zu verbessern. S. 33, 17 muss es doch wohl heissen: *ob man jenem* statt *ob in an jenem*; S. 35, 24 l. *ein ein gazzen* für *ein gazzen*; S. 38, 31 l. *daz er im* für *daz im*; S. 42, 37 l. *si vindent* für *si vindet*; 57, 79 l. *ein geweichten* für *ein ein geweichten*.

Giessen. O. Behaghel.

Werner Lauenstein, Das mittelalterliche Böttcher- und Küferhandwerk in Deutschland mit besonderer Rücksicht auf Lübeck, Cöln, Frankfurt a. M., Basel und Ueberlingen. Philos. Dissertation, Freiburg i. B. 1917. 63 S. 8°.

Das Ziel dieser von G. v. Below beratenen Doktorschrift ist rein wirtschaftsgeschichtlich. Von den Namen des Böttchers erfährt man nur sehr wenige: *bodecker* für Lübeck seit 1393, *faßbendere* und *ligatores casarum* für Köln seit Ausgang des 12. Jahrhunderts, *bender* für Frankfurt seit 1297, wo die Bendergasse seit Beginn des 14. Jahrhunderts auch unter dem Namen „*unter den Bendern*" bezeugt ist (Lauenstein S. 18. 21. 24. 44. 55). Dem Verfasser sind zuverlässig beim Durcharbeiten einer reichen urkundlichen Ueberlieferung sehr viel mehr Böttchernamen begegnet. Nun ist der aus seiner Schweigsamkeit entstandene Verlust zum Glück nicht gross, weil Leo Rickers Freiburger Doktorschrift von 1918 auch die Böttchernamen in sehr viel weiterem Rahmen vorführt. Im Haushalt der Wissenschaft aber ist zu wünschen, dass, wer so tief in entlegene Quellen eindringt, sogleich auch der Sprachforschung allen erreichbaren Gewinn zuführen möge. Nach § 52 verbietet die Rolle von 1559 den Frankfurter Böttchergesellen die dort beliebte Schimpfrede „seine Mutter freien heissen". Sie ist ein früher Euphemismus für das häufige *geheien*, s. DWb. 4 I 2342. Der von Lauenstein S. 59 erwähnte gefälschte Wein „*der stum genant*", den der Frankfurter Stockwärter auf Geheiss des Rates 1540 in den Main fliessen liess, war (wie der Vergleich der vier Zeugnisse bei H. Grotefend, Quellen zur Frankfurter Geschichte 2 (1888) 14. 22. 267 und 290 lehrt) verschnitten mit geringeren Sorten, die ohne die vorgeschriebene Meldung und insofern stumm in die Keller eingelagert waren.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Adelheid Schiff, Die Namen der Frankfurter Juden zu Anfang des 19. Jahrhunderts. Philos. Dissertation, Freiburg i. B. 1917. 81 S. 8°.

In einer Bittschrift, die etwa 350 der angesehensten Frankfurter Juden zu Anfang des Jahres 1808 ihrem Landesherrn einreichten, überblicken wir die Vor- und Nachnamen, mit denen die Frankfurter Judenschaft in das 19. Jahrhundert eintrat, annähernd vollständig. Noch im gleichen Jahr tritt sodann die 'Neue Stättigkeits-Schutzordnung der Judenschaft' des Fürstprimas Karl von Dalberg vom 30. November 1807 in Kraft, nach deren § 41 ‚jeder Familienvater für sich und seine Nachkommen ein für allemal einen bestimmten deutschen Familiennamen zu wählen' hatte, und im Jahr 1812 gibt das Israelitische Bürgerbuch erschöpfenden Aufschluss über die Verhältnisse nach Durchführung des Erlasses. Das sind die Unterlagen, die die moderne Namengebung der wichtigsten israelitischen Gemeinde Deutschlands zu beurteilen erlauben. Der Verfasserin kam ihre Kenntnis des Hebräischen zustatten, sie ist geborene Frankfurterin und erfuhr bei Benutzung des Stadtarchivs jedes Entgegenkommen. In Kracauers Urkundenbuch zur Geschichte der Juden in Frankfurt (1914) und dem Stammbuch der Frankfurter Juden von Alexander Dietz (1907) war ihr vorgearbeitet. Karl Büchers Bevölkerung von Frankfurt a. M. (1886) hat sie leider nicht benutzt, wie denn ihre Arbeit die geradezu idealen Voraussetzungen methodisch nicht vollkommen ausbeutet. Doch hat A. Schiff mit treuem Fleiss und gutem Urteil namentlich in den Kapiteln über Herkunfts- und Hausnamen viel hübsche Aufschlüsse gegeben, die nur aus der engen Verbindung ortsgeschichtlicher mit sprachlichen Gesichtspunkten zu gewinnen waren.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Wolfgang van der Briele, Paul Winckler (1630 bis 1686). Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrhunderts. Rostock, Carl Hinstorffs Buchdruckerei (o. J.), 1918.

Nachdem Felix Bobertags ‚Geschichte des Romans und der ihm verwandten Dichtungsgattungen in Deutschland' (Erste Abteilung: Bis zum Anfange des 18. Jahrhunderts. Zwei Bände. Breslau 1876, Berlin 1884), die in ihrem ersten Bande mit einer animosen Kritik

W. Scherers empfangen und in einem eigenen Hefte („Die Anfänge des deutschen Prosaromans und Jörg Wickram von Colmar". Strassburg 1877) berichtigt worden war, eine Fortführung nicht erfahren hat, bleibt eine Geschichte dieser Literaturgattung ein schmerzliches Desideratum, wenngleich bis zur Erfüllung desselben und auch später noch viele monographische Arbeit zu leisten sein wird. Eine solche liegt für das (mit Ausnahme von Grimmelshausen) besonders stark brachliegende 17. Jahrhundert vor in der oben verzeichneten Arbeit eines jungen Gelehrten, die zugleich als Rostocker Promotionsschrift gedient hat.

Im Jahre 1696 erschien ohne Verfassernamen und anscheinend von fremder Hand herausgegeben ein grosser Roman „Der Edelmann". Er gibt an der Hand der eigenen Erfahrungen eines reichbewegten Lebens eine lebhafte, temperamentvolle, mehr oder weniger satirische Schilderung der Kulturzustände gegen den Ausgang des 17. Jahrhunderts, wesentlich auf dem Hintergrunde schlesischer Verhältnisse, speziell adeliger und kaufmännischer Kreise, mit der Tendenz, Weltklugheit zu lehren in dem Lebenslaufe eines einzelnen Menschen, und charakterisiert sich als ein Bildungsroman und, im Hinblick darauf, wie die Bildung damals aufgefasst wurde, als ein „politischer" Roman. Unter „politisch" verstand man aber damals „eine eigenartige Mischung von Interesse am öffentlichen Leben, gesellschaftlicher Kultur und gewisser Bildungsmomente in wechselnder Dosierung" (v. Waldberg). In dieser Tendenz schliesst er sich den Romanen des Zittauer Rektors Christian Weise an, von denen er sich aber in einem nicht unwichtigen Punkte unterscheidet. Wenn beide Schriftsteller die übliche Form des Reiseromans wählen, so ist es bei Weise ein dem jungen Helden beigegebener Hofmeister, der alle Geschehnisse zu Nutz und Frommen seines Zöglings kommentiert, bei dem Verfasser des „Edelmanns" dagegen der Held selbst, der in der Unterhaltung mit Freunden und Bekannten aus seiner Weltklugheit und Bildung heraus dem Leser die beabsichtigte „politische" Bildung vermittelt. Als Verfasser unseres Romans galt zwei früheren Schriftstellern (Zenner in seinem „Frühlings-, Sommer-, Herbst- und Winter-Parnass" und Nemeitz in seinen „Vernünftigen Gedanken") der bekannte Mathematiker und vielseitige Gelehrte Walter von Tschirnhausen. Aber Runge (1690—1748) in seiner „Noticia historicorum et historiae gentis Silesiae" (von Rektor Klose 1775 herausgegeben) bezeichnete mit Bestimmtheit als solchen den kurbrandenburgischen Rat und Residenten in Breslau Paul Winckler (nicht Paul von Winkler, wie noch bei Goedeke zu finden), geb. 13. Januar 1630, gest. 1. März 1686. Dank den Bemühungen unseres Verfassers hat sich zu dieser Behauptung Runges eine Bekräftigung gefunden in einer Stelle des „Schlesischen Robinson" (1723/24), dessen mutmasslicher Verfasser, der Breslauer Rektor Christian Stieff unsern Winckler als Gönner verehrte und in seinem Roman ausdrücklich als den Verfasser des „Edelmann" nennt. Von Winckler besitzen wir, zwar nicht im Original, aber in dreifacher übereinstimmender Abschrift (Breslauer Stadtbibliothek) und in wortgetreuem Abdruck (Zeitschrift für Geschichte und Altertum Schlesiens, Bd. III) eine durchaus schon romanartig anmutende Selbstbiographie, von deren Tatsachen denn auch sehr viel in seinen Roman übergegangen ist. Diese dem Verf. unserer Arbeit wohlbekannte Tatsache hätten wir gern durch eine Auswahl von Proben erhärtet gesehen. Jene Selbstbiographie ist so interessant und kulturgeschichtlich so fruchtbar, dass der Verf. der „Bilder aus der deutschen Vergangenheit" sie sich nicht hat entgehen lassen (Grenzboten, Jahrg. 1859 und „Bilder aus der deutschen Vergangenheit", Bd. III, Kap. 9). Winckler hat vor unserm Verf. nur ganz vereinzelt eine literarische Würdigung erfahren, nämlich von dem obengenannten Nemeitz, sodann von Flögel und von Frz. Horn. Die erste eingehendere Beschäftigung mit Winckler zeigte der Abdruck seiner Selbstbiographie in der Zeitschrift für Geschichte und Altertum Schlesiens durch den mannigfach verdienten Breslauer Privatdozenten Aug. Kahlert, der jene mit einer Einleitung versah und seine Angaben in Prutz' Deutschem Museum (1859) sowie in den Schlesischen Provinzialblättern (Bd. 107) wenig verändert wiederholte. Endlich lieferte in dem gleichen Bande jener schlesischen Zeitschrift der Historiker Wattenbach einen Nachtrag zu Kahlerts Ausführungen, und Max Hippe auf Grund des bisher Ermittelten einen zusammenfassenden Artikel über Winckler in der Allgem. Deutschen Biographie, wie er auch die Arbeit unseres Verfassers unermüdlich zu fördern bestrebt gewesen ist. Der letztere hat sich keine Mühe verdriessen lassen, in Schlesien weiteres Material herbeizuschaffen, besonders aber festzustellen, wer zu den Porträtfiguren Wincklers Modell gesessen hat, aber ohne Erfolg. Die Einbusse ist nicht gross, denn Wincklers Roman ist im wesentlichen kulturhistorisch, nicht satirisch zu bewerten; in ersterer Hinsicht ergaben Parallelen mit anderen Urkunden der Zeit, die Freytag beigebracht hat, dass Wincklers Schilderungen des Treibens der Krippenreiter und Pfeffersäcke nicht übertrieben sind. Von Winckler liegt, ausser dem Roman und zwei Gelegenheitsschriften, noch eine Sammlung „Guter Gedancken drey Tausend (1685) vor, die sich inhaltlich zum Teil schon im Roman nachweisen lassen. Ausser der Zusammenfassung und Bereicherung der biographischen Daten über Winckler verdanken wir unserm Verf. aber auch eine tüchtige Charakteristik des Romans und eine Würdigung des Stils und der Sprache und am Schlusse eine sorgfältige Bibliographie der wenigen Werke. Hier muss nun als auffällig bezeichnet werden, dass der „Schlesische Robinson", als dessen Autor der Breslauer Stieff ja allerdings nicht völlig sicher feststeht, ohne weiteres unter Wincklers Werke eingereiht wird. Dafür fehlt jeder stringente Beweis. — Sollte ich zum Schluss noch ein Desideratum aussprechen, so wäre es dass, dass unser Verf. uns gelegentlich noch einen auf sorgfältig gewählte Beispiele gestützten Nachweis des Zusammenhangs von Wincklers Selbstbiographie und Roman einerseits und einen Nachweis der Beeinflussung des „Schlesischen Robinsons" durch Wincklers Roman anderseits lieferte. Das würde seine gewissenhafte und fördernde Arbeit auf das erfreulichste abrunden.

Gotha. Hermann Ullrich.

Ernst Cassirer, Freiheit und Form. Studien zur deutschen Geistesgeschichte. Berlin, Bruno Cassirer. 1917. 575 S. 8°.

Ders., Heinrich von Kleist und die Kantische Philosophie. (= Philosophische Vorträge, veröffentlicht von

der Kantgesellschaft. Nr. 22.) Berlin, Reuther & Reichard. 1919. 56 S. M. 2.—.

Sieht man zu, womit in deutschen Landen der Hunger des Geistes vorzüglich gestillt wird, so überkommt einen beschämende Erkenntnis. Nur für den Tag geschriebene Romane finden Hunderttausende von Lesern, Meisterwerke historischen oder philosophischen Inhalts selten zwei, fast nie höhere Auflagen. Wie anders ist es in Frankreich, wo die schönen und die ernsten Wissenschaften gleich hohen Ansehens und gleich tiefer Liebe sich erfreuen, ein H. Taine und E. Renan, ein H. Bergson und E. Faguet nicht minder eifrig gelesen werden als ein Anatol France, Bourget oder Régnier. Längst gilt nicht mehr die Ausrede, deutsche Gelehrte verständen nicht, anmutig zu schreiben; schon Schopenhauer verstand es nur zu gut. Dennoch trägt nicht das Publikum allein Schuld an der Geringschätzung und Nichtbeachtung der über das rein Zunftmässige sich erhebenden Leistungen deutscher Wissenschaft. Die Gelehrten selbst, deren Mehrzahl aus Wagners Sippe stammt, betrachten mit Missgunst und Scheelsucht jeden, der bestrebt ist, anderes und mehr zu suchen und zu finden als die jedermann erreichbaren Regenwürmer. Auch in der Wissenschaft wertet der Pöbel nach der Zahlungsfähigkeit, die sich auszuweisen hat mit „greifbaren" Resultaten. Und begibt sich doch einmal das Wunder, dass Stoff sich in Geist vergaste, so ertönt auch schon die höhnische Frage: „Was schaut dabei heraus?" Denn während wir in der Beurteilung künstlerischen Schaffens endlich so weit sind, einzusehen, dass wenig auf das Was und alles auf das Wie ankommt, wird gelehrte Schriftstellerei noch immer einzig mit dem alten Ellenmass gemessen und wird so getan, als könnten in ihr keinerlei andere Werte verwirklicht werden als die der materialen Richtigkeit und Vollständigkeit; als Prüfstein der Richtigkeit gilt dabei oft genug nur des Verfassers Stellungnahme zu den vermeintlich unerschütterlichen Forschungsergebnissen dieser oder jener Schulrichtung. Geistige Betätigung aber, die es nur auf Resultate abgesehen hat, die es damit abgetan meint, hat ihren Lohn dahin; das gibt nur tote Gelehrsamkeit, denn lebendige Wissenschaft ist geistige Bewegung ohne Abschluss. Heute aber macht sich allenthalben unerspriessliche Vielwisserei breit, neben der für selbständiges Denken schon kein Raum übrig ist. Und keiner Disziplin wird durch haufenweise aufgestapeltes Gelehrsamkeitsgerümpel die Bewegungsfreiheit so stark, nahezu völlig benommen wie der Literaturwissenschaft in ihrem bisher üblichen Betrieb. Nahe daran, den Charakter fortschreitender Wissenschaft völlig einzubüssen und in reine Technik auszuarten, ist ihr erst in den allerletzten Jahren durch ein paar freie und überlegene Geister — unter denen Fr. Gundolfs Name an erster Stelle genannt sei[1] — wieder etwas frische Luft, gesünderes Blut, neues Leben zugeführt worden. In gleicher Weise als eine Transfusion besserer Säfte in den bresthaften Leib herkömmlicher Literarhistorie, als ein Weckruf zur Besinnung auf die einzig sinnhaften Ziele geistesgeschichtlicher Forschung dankbarst aufzunehmen ist die, nicht in literarhistorischer Absicht noch mit literarhistorischer Methode unternommene, aber doch mit dem Wesentlichen des Schrifttums befasste, neueste Arbeit des Philosophen Cassirer. Nicht Untersuchungen eingeschränkt historischen oder philologischen Inhalts, die man „an Hand des Materials" nachprüfen und also kritisieren kann, breitet sie aus, sondern legt eine aus einem Guss geratene Gesamtanschauung dar, wie sie sich dem originalen Denker bei lebendiger Versenkung in den bewegten Verlauf deutscher Geistesgeschichte ergeben hat[2].

Nichts Geringeres strebt die Schrift an, als „das Wesen des deutschen Geistes zu bestimmen". Aber glücklicherweise versucht sie keineswegs, es vorweg in einer abstrakten philosophischen Formel zu bezeichnen (eine Gefahr, der Georg Simmel nicht immer entgangen ist), geht vielmehr darauf aus, „es in den Taten und Leiden der deutschen Geistesgeschichte selbst zur mittelbaren Darstellung zu bringen". Als Leitgedanke ist der Gegensatz zwischen Freiheitsprinzip und Formprinzip festgehalten: was er bedeutet, und wie er von innen her zu überwinden und in eine reine Korrelation aufzulösen ist, wird nicht in fertiger logischer Definition und Abstraktion aufgewiesen, sondern es wird vom Geistesleben des Problems konkrete Anschauung gegeben.

Mitten im Kriege, in noch hoffnungsreichen Tagen ist dies Buch geschrieben und ausgegeben worden, das die Frage nach der Wesensart und der weltgeschichtlichen Bestimmung des deutschen Volkes aus seiner Geistesgeschichte zu beantworten versucht. Da muss man es dem Verf. hoch anschlagen, dass er im geringsten nicht geneigt war, sich von der damals grassierenden, auch die gelehrtesten Köpfe verheerenden Kriegspsychose anstecken zu lassen, welche so arge Sünden gegen Vernunft und Humanität verursacht hat. Kraftvoll betont er, dass die wahrhaft schöpferischen Naturen der deutschen Geistesgeschichte mitten in den schwersten Kämpfen um die Selbständigkeit der nationalen Kultur vom Dünkel einer völligen Selbstgenügsamkeit dieser Kultur stets freigeblieben sind; und zwar nicht nur die, völkischen Querköpfen ohnehin verdächtigen, freien Geister Lessing, Herder, Goethe, sondern ganz besonders gerade der unentwegte Fichte, dessen grosser Namen gestern noch manchen Missbrauch decken und überglänzen musste.

Die Erörterung setzt an der grossen historischen Bruchstelle ein, welche die civitas dei des Mittelalters von der Kulturmenschheit der neueren Zeiten scheidet. Mit raschem Wort werden Renaissance und Humanismus

[1] Auch auf Ulrich v. Wilamowitz wäre hinzuweisen, der sich in seinen beiden letzten grossen Arbeiten entschlossen der — ihm schon immer lästigen — Fesseln entledigt und über die Ilias und Platons Dialoge nicht auf Grund der „einschlägigen Literatur", sondern auf Grund selbsterworbener Kenntnis und inneren Erlebens der erörterten Schriftwerke geschrieben hat. Er spricht ungescheut das erfrischende Wort aus: „Wenn ein Kunstwerk ein Stück Leben ist, gesehen durch ein Temperament, besser durch eine individuelle Menschenseele, so muss die rechte Interpretation eines ganzes Kunstwerkes dasselbe sein und die Interpretation eines ganzen Menschenlebens erst recht. Daran ändert alles Streben nach wissenschaftlicher Objektivität nichts." (Platon I, Berlin 1919, S. 9.) Vgl. auch noch J. Petersens beherzigenswerte Aeusserungen in dieser Zeitschr. Jahrg. 1918, S. 228 f.

[2] Vgl. Oswald Spengler, Der Untergang des Abendlandes I (Wien und Leipzig 1918), S. 58: „Jede echte Geschichtsbetrachtung ist echte Philosophie — oder blosse Ameisenarbeit."

scharf gekennzeichnet, dem System der mittelalterlichen Weltanschauung und Lebensordnung Luthers Glaubens- und Freiheitsbegriff gegenübergestellt. Der neu begründete religiöse Individualismus befruchtet, freilich nicht alsogleich, das gesamte Geistesleben. „Seit den Tagen der Reformation lässt sich in allen geistigen Tendenzen, die im Aufbau der deutschen Bildung wirksam sind, ein gemeinsamer Zug beobachten. Die Kräfte, die hier tätig sind, wollen sich nicht lediglich in einem objektiven Werk bewähren und darstellen, sondern sie streben danach, über sich selbst, über ihren Ursprung und Rechtsgrund, zur Klarheit zu gelangen. Das ist die Wendung, die Luthers Rechtfertigungsgedanke im Gebiet der weltlichen Kultur erfährt. Erst in dieser Reflexion auf sich selbst gewinnen die einzelnen geistigen Energien ihre beständige Steigerung und ihre schliessliche Vollendung. Alles Schaffen verläuft hier in einer doppelten Richtung: jedem Fortgang im Tun entspricht eine vertiefte Besinnung auf die Gründe des Tuns ... In der deutschen Philosophie ist dies charakteristische Doppelverhältnis am reinsten bei Leibniz ausgeprägt. Ihm entsteht in der unablässigen Arbeit an den Einzeldisziplinen die Idee der Wissenschaft, die er als erster in ihrer ganzen Bedeutung und Weite erfasst, und in der er den Mittelpunkt gewinnt, von dem aus sich seine Philosophie fortschreitend entfaltet" (S. 36 f.). Betrachtet man Leibnizens Philosophie nach ihrem Zusammenhang mit der allgemeinen geistigen Kultur, so sind es nicht sowohl die Ergebnisse seiner metaphysischen Spekulation (der Monadologie), denen das entscheidende Interesse zukommt, als die neuen Voraussetzungen, in denen sie begründet ist; nicht sowohl ihr Inhalt als die neue Form, die dieser Inhalt zugleich in sich birgt. „Die Monadenlehre hat zum ersten Male in der Geschichte der neueren Philosophie die Kategorien der seelisch-geistigen Wirklichkeit allgemein bestimmt und von den Kategorien der mathematischen Naturerkenntnis geschieden. Hierin liegt ihr wesentliches Verdienst, das die besondere Gestalt des Leibnizischen Systems weit überdauert hat. Weder Lessing noch Herder noch Goethe sind Anhänger dieses Systems gewesen; aber sie alle verwandten, bewusst oder unbewusst, im Aufbau ihres Weltbildes Formen, die hier zuerst geprägt worden waren. Leibniz hat nicht nur der deutschen Aufklärung, sondern auch der Epoche der klassischen Literatur und Philosophie gleichsam die Sprache und die geistigen Ausdrucksmittel geschaffen" (63 f.). Nur eines fehlte in Leibniz' System, das auf lange hin das Herrschende der deutschen Philosophie blieb: der Begriff der Dichtung, wie er im 18. Jahrh. entsteht, fand hier keine Stätte bereitet. Das Leibniz-Wolffsche System fasste die Aesthetik (eine Grundanschauung, die noch Schillers „Künstlern" eignet) als eine Art logischer Propädeutik; das „schöne Denken" wird zur Vorbedingung und Vorbereitung des deutlichen. Hier setzt nun um die Mitte des 18. Jahrhunderts eine neue Wendung ein, die Baumgarten, der Begründer einer philosophischen Aesthetik in Deutschland, diesem Gedanken gab: wir sollen die niedere Stufe der sinnlichen Vorstellung und Anschauung als solche erkennen, aber wir sollen sie trotz dieser Einsicht nicht in die höhere aufgehen lassen, sondern in ihrer Unvollkommenheit festhalten; als „Mensch unter Menschen" könne sich der Philosoph der Sinnlichkeit, der Einbildungskraft und den Affekten nicht entziehen, die er als Denker freilich unter sich erblickt; nicht Vernichtung, nicht tyrannische Unterdrückung der sinnlichen Faktoren bilde also die eigentliche Aufgabe, sondern ihre Zurückführung auf ein inneres Mass und eine ihnen selbst immanente Regel. Nicht im Logischen, sondern im Aesthetischen vollziehe sich die wahrhafte humane Bildung; dergestalt schliesst sich das Problem der Kunst bereits in dieser seiner ersten theoretischen Erörterung mit dem Problem der Humanität zusammen.

Neben Leibniz tritt als geistiger Nährvater des 18. Jahrhunderts der Engländer Shaftesbury, der dem Zeitalter den modernen Platonismus vermittelt. Für die künstlerische Betrachtung wird da alle äussere Form zum Symbol einer inneren; der Begriff des Schönen, für Leibniz ein peripheres, wird für Shaftesbury ein zentrales Problem. Im logischen Begriffsgehalt jedoch, in ihrem materialen Inhalt unterscheidet sich Shaftesburys Lehre von Leibniz' Grundanschauungen kaum, so dass die Grenze zwischen dem, was in der Entwicklung des deutschen Geisteslebens Shaftesbury oder Leibniz zugehört, nirgends mit voller Sicherheit zu ziehen ist. Der neue Formbegriff aber, für den Leibniz (besonders mit der Lehre vom „Zeichen") und Shaftesbury die allgemeinen philosophischen Voraussetzungen geschaffen haben, vollendet sich in der Grundanschauung Lessings und Herders.

Lessing „ist der eigentliche geistige Vertreter und Wortführer dieser Zeit geworden, der allen ihren gedanklichen Bestrebungen und allem, was als unbestimmte Tendenz in ihr lag, zum sicheren und klaren Ausdruck verholfen hat; aber er ist, indem er diesen Ausdruck fand, zugleich über den Umkreis ihrer Probleme hinausgeschritten ... Als Gesamtertrag seiner kritischen Arbeit gewinnt er einen neuen Begriff des Genies, der fortan im Mittelpunkt der gesamten Poetik steht" (S. 145, 147). Ein kurz gehaltener, aber grossartiger Abschnitt über Hamann (S. 171/80), der in der Sphäre des Affekts und der Sinnlichkeit das schlechthin fundamentale unentbehrliche Organ des Weltverständnisses erblickt, leitet dann über zu Herder (S. 180/200), in dem sich die Grundtendenzen der Hamannschen und der Leibnizschen Anschauung durchdringen; in ihm sind der Leibnizsche Analogiebegriff, der Shaftesburysche Formbegriff und Hamanns Symbolbegriff zu einer Einheit, zu einer neuen Anschauung verwoben; in ihm vollendet sich eine Entwicklung, deren Ursprünge bis in die letzten Wurzeln des modernen Geisteslebens zurückreichen. Mit der neuen Lebensanschauung von Renaissance und Reformation war die transzendente religiöse Teleologie des Mittelalters gefallen, das Individuum fand den Mittelpunkt seines geistigen Wertes in sich selbst; für diese neue Grundanschauung schafft Leibniz die entscheidenden theoretischen Kategorien. Aber noch bleibt die Auffassung der Geschichte von dieser Wendung unberührt; im Wolffschen System verhält sich die historische zur rationalen Wahrheit wie die sinnliche zur begrifflichen Erkenntnis: sie bedeutet nichts Selbständiges, sondern nur eine logisch-unvollkommene Unterstufe des Wissens. Herders Geschichtsauffassung schafft dem gegenüber eine andere Form der teleologischen Anschauung, die in einer neuen Ansicht von der Selbstgesetzlichkeit und dem Selbstwert alles Individuellen sich gründet, und erreicht

damit die tiefste Fassung des Leibnizschen Theodizeegedankens.

Von Herder wendet sich der Verfasser Winckelmann (S. 200/218) zu. Seine Erscheinung sei ein historisches Paradoxon. „Vom Standpunkt der Aufklärungsphilosophie und des herrschenden Empirismus bleibt nicht nur dieses oder jenes an Winckelmann, sondern bleibt er selbst, als Ganzes schlechthin unverständlich . . . Welches Moment des Fortschritts wir hier auch herausgreifen mögen: immer finden wir Winckelmann im bestimmtesten Gegensatz zu seiner Epoche . . . Als ein gemeinsames Ergebnis der vorangehenden Entwicklung konnte es gelten, dass das Problem des Schönen sich immer bestimmter und klarer von allen bloss intellektuellen Massstäben befreite. Aber selbst diese mühsam erreichte Grenzbestimmung droht sich bei Winckelmann wieder zu verwischen" (S. 204 f.). Den Schlüssel für das Verständnis des also Unzeitgemässen will Cassirer in der plotinischen Philosophie und in ihrer zentralen Lehre vom „intelligiblen Schönen" finden; sie bilde den spekulativen Mittelpunkt von Winckelmanns ästhetischem Begriffssystem. Mit dieser unmittelbaren Erneuerung hellenischer Weltanschauung und Kunstbetrachtung ist die stetige Linie der deutschen Geistesentwicklung unterbrochen. Dem dynamischen — der inneren Bewegtheit einerseits des Denkens, anderseits des Gefühls entspringenden — Formbegriff Lessings und Herders stellt Winckelmann, bei dem die Ruhe des reinen objektiven Schauens herrscht, den plastischen Formbegriff entgegen. Den tiefen Gegensatz, der sich da auftut, will der Verfasser des „Laokoon" durch ein äusserliches Kompromiss überbrücken, indem er die beiden widerstreitenden Momente auf verschiedene Gebiete zu verteilen und damit voneinander auszuschliessen sucht. Aber die eigentliche Lösung lag nicht auf diesem Wege, der Kampf musste zwischen ihnen selbst aufgenommen und zur Entscheidung geführt werden. „Der dynamische und der plastische Formbegriff, die Tendenz zum Individuellen und die Tendenz zum Typischen mussten in der Erzeugung ein und desselben Inhalts zusammenwirken und in dieser gemeinsamen Wirkung, von innen her, ihre wechselseitige Begrenzung vollziehen. In dieser abstrakten Formulierung bedeutet die Forderung einer derartigen Durchdringung zunächst freilich ein Rätsel — aber diese Forderung hat ihre Erfüllung und dieses Rätsel hat seine Lösung in der Form der Goetheschen Dichtung und der Goetheschen Weltanschauung gefunden" (S. 218). Bevor wir jedoch in diesen Mittelpunkt von Cassirers geistesgeschichtlichem Bau gelangen, müssen wir noch einen letzten stattlichen Vorsaal durchschreiten, der mit Kants (S. 221/62) hohem Namen geschmückt ist. Es gilt die Stellung des Kantschen Systems in der deutschen Geistesgeschichte zu bestimmen und die Macht zu erklären, welche diese Lehre auf die Gesamtheit der deutschen Bildung ausgeübt hat. Auf beide Fragen erfolgt die eine identische Antwort: in der kritischen Lehre wird zum Prinzip erhoben, was als Potenz bereits vorhanden war. „Die Entwicklung des geistigen Lebens in Deutschland wies, in Religion und Wissenschaft, in der Philosophie und in der ästhetischen Kritik, eine durchgehende Richtung der Frage auf. Eine objektive Norm und Bindung des religiösen, des ästhetischen, des theoretischen Bewusstseins wurde gesucht; aber diese Bindung sollte nicht durch eine äussere Instanz, sondern aus den eigentümlichen Gesetzen jeder bestimmten Bewusstseinsrichtung selbst vollzogen werden. So wenig diese Forderung in reiner begrifflicher Abstraktion gestellt wurde, — so sehr beherrschte sie den Fortgang der Entwicklung. Es war dieser Gesichtspunkt, unter welchem sich bei Luther die Umbildung des religiösen Problems, bei Leibniz die Umbildung des Wahrheitsproblems vollzog . . . Der strenge und stetige Aufbau der ästhetischen Welt leitet wiederum mit merkwürdiger Konsequenz zu der gleichen Grundfrage zurück. Auch hier handelt es sich zuletzt um die Entscheidung darüber, ob die Regel, die für die künstlerische Gestaltung gilt, vom Gebilde oder vom Prozess des Bildens, von fertigen Musterwerken oder vom Genie, als dem Ausdruck und Inbegriff der schöpferisch-ästhetischen Kräfte, herzuleiten ist. Für die Gesamtheit dieser Probleme wird nunmehr in Kants Freiheitslehre der feste theoretische Mittelpunkt gefunden" (S. 225 f.). Nicht den gesamten Gehalt des Kantischen Systems will der Verf. hier ausschöpfen, nur seine ursprüngliche und wesentliche Tendenz will er aufzeigen und erörtert darum vornehmlich die Begriffe der Autonomie, der Selbsttätigkeit und des reinen Selbstzwecks. In Kants Begriff der Autonomie findet der Grundkonflikt zwischen „Freiheit" und „Form" seine Aufhebung und damit seine Lösung. „Hier erweist es sich, dass die echte Freiheit selbst auf die Erzeugung der Gesetzesform gerichtet ist, in der sie erst ihren Ausdruck und ihre tiefste Bewährung findet" (S. 237). Die Welt der Erscheinungen und das Reich der Zwecke begreifen wir als den objektiv gewordenen Vernunftzusammenhang selbst, „als die doppelte Weise, in der die Freiheit sich selbst ihre Regel und ihre Form gegeben hat. Die Synthese von Form und Freiheit, die die deutsche Geistesgeschichte gesucht und gefordert hatte, ist in der Tiefe des philosophischen Gedankens erreicht und gegründet" (S. 266). Im Bewusstsein der Epoche aber sind diese Grundgedanken der Kantischen Lehre erst durch die Vermittlung von Goethes organischer Naturansicht und Schillers Aesthetik wirklich lebendig geworden, indem sich dieselben von dort aus in konkreter Gestalt darboten; von der Seite des Formproblems her hat Goethe, von der Seite des Freiheitproblems her hat Schiller seinen Weg zu Kant gefunden.

Mit der gleichen Methode und dem gleichen Erfolg, womit die ganze Schrift auf eine Art Wesensschau des deutschen Geistes abzielt, wird nun in dem weitschichtigen Goethekapitel (S. 271—417) Goethes Wesen ergründet und umschrieben; und wie dort, so werden auch hier nicht dürre Resultate vorgelegt, sondern der Versuch gewagt, in der konkreten Fülle von Goethes Leben und Leistung die einheitliche Form sichtbar zu machen, die beiden zugrunde liegt.

Cassirer fasst Goethe als „Bildner", der er auch in allem Betrachten und Forschen noch bleibe; und aus dieser Reinheit des Bildens quille für Goethe die Reinheit des Gefühls. „Weil in ihm das Gefühl nicht erst in einem Aeusseren Gestaltung sucht, sondern weil es schon seinem ersten Keim und Ansatz nach selbst Gestalt wird und ist: darum steht es der Welt, im reellen wie im ideellen Sinne, von Anfang an als ein Autonomes gegenüber. Es empfängt seine Massstäbe nicht von ihr, sondern findet sie in sich selbst

und erschafft aus ihnen einen neuen Gehalt des Seins. Die Phantasie ist hier keine Vermittlung, durch die das Gefühl hindurchgeht, sondern sie ist selbst das Element, in dem es ursprünglich lebt und webt" (S. 277). In drei Grundformen trete dieses ursprüngliche Verhältnis der schöpferischen Elemente in Goethe nach aussen hin hervor: in der Form seines Lebens, in der Form seiner Lyrik und in der Form seiner Naturbetrachtung und Naturforschung. Und Cassirer hat den Ehrgeiz, das eine Gesetz aufzuzeigen, das in ihnen allen gleicherweise wirkt; zu zeigen, wie diese drei Aeusserungen nicht verschiedene Teile und Seiten von Goethes Wesen darstellen, sondern nur mehrfache Symbole für ein und denselben lebendigen Zusammenhang in ihm bedeuten. In der, mit ähnlicher Energie bisher noch kaum versuchten, Ausschöpfung der naturwissenschaftlichen Schriften Goethes liegt das Neue und Wertvollste der Untersuchung. Hier müssen wir alle von Cassirer lernen.

Es ist ein wahrer Genuss, sich von so kundiger Hand durch die weite Landschaft Goethischer Naturanschauung geleiten zu lassen, und da verschlägt es wenig, dass wir mitunter doch die Empfindung haben, der Führer ziehe mit uns nicht aufs Geratewohl querfeldein, sondern halte streng eine bestimmte Bahn ein, von der aus man auch nur eine einzige bestimmte Ansicht der Landschaft empfängt. Wie Cohen und Natorp die Philosophie Platons, so sieht dieser jüngere Adept der „Marburger Schule" Goethes Denken durch die Brille Kants. Das braucht man nicht zu schelten, mag es eher freudig begrüssen als gesunde Reaktion gegen die früher übliche Unterschätzung von Kants Bedeutung für Goethe — eine Unterschätzung, gegen die schon Karl Vorländer seine massgebende Stimme erhoben hat (Kant — Schiller — Goethe, Leipzig 1907, S. X, 256 ff.). Daher legt C. besonderes Gewicht auf alle irgendwie „kantoiden" Aeusserungen Goethes, wie jene, dass alle Versuche, die Probleme der Natur zu lösen, im Grunde nur Konflikte der Denkkraft mit dem Anschauen wären; dass die echte Naturerkenntnis Synthese von Welt und Geist sei; dass die Erkenntnis der Welt niemals durch Betrachten, sondern nur durch Handeln erlangt werden könne[1]. Dergestalt verwandle der Naturforscher Goethe gleich dem Ethiker Kant das Problem in ein Postulat. Ganz besonders geistvoll ist die Erörterung von Goethes Begriffen der „Urpflanze" (vgl. S. 351) und der „Metamorphose", Begriffen, welche für Goethe die Lösung eines inneren Konflikts, die Befreiung aus einem seelischen Kampf bedeuten wie nur irgendeines seiner dichterischen Werke. Da Goethes Wesensart von seiner Dichtung her so oft, von seiten seiner gelehrten Tätigkeit so selten zu ergründen versucht worden ist, kann man es nur billigen, dass Cassirer fast allein aus den naturwissenschaftlichen Schriften sich seine Zeugen holt, die Dichtungen nahezu völlig beiseite lässt, mit Ausnahme des ‚Faust', der in neue Beleuchtung gerückt wird: „Nicht der Inhalt des Goethischen Lebens, sondern sein Formgesetz ist es, dessen Werden und Wandel die Faustdichtung, ungewollt und notwendig, darstellt" (S. 403)[2].

[1] Vgl. dagegen, was O. Spengler a. a. O. S. 70[1] über Goethes Philosophie und ihr Verhältnis zum Kantischen Denken geistvoll äussert.

[2] Vgl. die zum Teil schon von Cassirer befruchteten Studien zur inneren Form von Goethes Faust II, die Helene Herrmann in der Zeitschrift für Aesthetik XII niedergelegt hat.

Am reinsten und vollständigsten aber präge sich das allgemeine Formgesetz, unter dem Goethes Schaffen und seine Gesamtanschauung der Wirklichkeit steht, in seiner Lyrik aus. „Die lyrische Grundempfindung gibt die Melodie, die Goethes Leben und Tun, so vielgestaltig es immer erscheinen mag, überall begleitet, und die immer wieder in ihm durchklingt. Sie bildet die persönliche Einheit, die sich gegenüber aller Mannigfaltigkeit der Gegenstände und der Aufgaben, die Goethe ergreift, behauptet. In der reifen theoretischen Altersweisheit Goethes, in seiner methodischen naturwissenschaftlichen Forschung, in jeder Einzelheit der Beobachtung und des Experiments spürt man noch diesen Grund- und Unterton seines Wesens" (S. 421).

In analoger Weise nach dem Mittelpunkt von Schillers (S. 421/71) Wesen und Geistesart ausspähend, nimmt C. am Beginn und am Ende von dessen Schaffen ein theoretisch-sittliches Grunderlebnis und ein theoretisch-sittliches Postulat wahr. „Die Natur ist ihm der Widerstreit und die Antithese zum Gedanken der Freiheit. Er lernt nicht, wie Goethe, die Welt des Aeusseren als Erfüllung und Bewährung der inneren Welt kennen, sondern ihm tritt sie in der harten Disziplin, unter der seine Jugend steht, zunächst und vor allem in der Form des Zwanges entgegen. Diesem Zwange zu widerstehen und sich ihm gegenüber in der Reinheit der sittlichen Persönlichkeit zu behaupten, das wird fortan die grosse Meinung seines Lebens . . . Seine Dichtungen sind nicht der Spiegel des objektiven Daseins und Menschenlebens, sondern sie sind die immer tiefere Deutung des Sollens, das ihn vorwärts treibt, des Imperativs, unter den er sein gesamtes Wirken stellt. So ist für ihn auch die Reflexion ein durchaus aktives Element in der Gestaltung seiner Gesamtansicht: die Theorie der Form bildet in ihrer stetigen Entwicklung einen notwendigen Bestandteil im Aufbau der konkreten Formenwelt selbst. Von ihr, als dem geistigen Zentrum, gehen die Fäden aus, die das Ganze von Schillers Dichtung und Schillers philosophischer Weltanschauung innerlich verknüpfen und zusammenhalten" (S. 422, 424). Nicht ein metaphysischer Trieb war es, der ihn zur Philosophie hindrängte, sondern das Bedürfnis, sich die Eigenart seiner Dichtung klarzumachen und ihr im Gesamtgebiet des Geistigen ihren Ort zu bestimmen[1]. „Was er suchte, war die Rechtfertigung der Kunst vor jener Idee, unter der er Natur und Leben überhaupt begriff; aber so oft er zuvor diese Idee auszusprechen versucht hatte, war er zur Anwendung philosophischer Begriffsmittel gezwungen gewesen, die ihr nicht gewachsen waren. Die Kantische Lehre erst deutet und löst ihm diesen inneren Zwiespalt . . . Sie bestätigt ihm sein Recht und seine Eigentümlichkeit als Künstler, indem sie zugleich die ethischen Grundforderungen, auf denen sein Wesen ruht, in ihrer vollen Strenge behauptet

[1] Es ist bemerkenswert, dass auch Rudolf Unger (in seiner, von C. noch nicht gekannten Baseler Antrittsvorlesung „Von Nathan zu Faust", Basel 1916, S. 25 f.) in noch schärferer Weise die Auffassung Schillers als eines spekulativen Dichters zurückgewiesen hat; so reift, spät genug, das Verständnis für die ablehnende Haltung, die Fr. Schlegel, und ihm folgend die ganze ältere Romantik, Schiller gegenüber einnehmen musste.

und begründet. So findet Schiller seine geistige Form erst, indem er sie begreift" (S. 429). Das reinste Verhältnis von ‚Idee' und ‚Erfahrung', den vollkommensten Ausgleich des ‚Subjektiven' und ‚Objektiven' aber hat Schiller nicht als Künstler, sondern als Denker gefunden, indem er auf der Suche nach dem objektiven Schönheitsbegriff dahin gelangt, die organische Natur durch das Medium des Freiheitsbegriffs zu betrachten, anderseits die Freiheitsidee mit dem Gedanken des organischen Werdens zusammenzuhalten. Von hier aus ergeben sich alle Umbildungen, die Schiller an den Kantischen Begriffen vollzieht oder richtiger zu vollziehen scheint. Denn ungestümer noch, als schon Vorländer es für nötig hielt, bekämpft Cassirer die hergebrachte bequeme Verhältnisbestimmung, der Dichter habe die „rigoristische" Ethik des Philosophen „ästhetisch gemildert". Gerade das Umgekehrte gelte. Schillers Gedankengang sei dieser: Wie alles Organische sich als ‚Analogon des Sittlichen' erwiesen habe, so müsse sich auch das Sittliche insofern als ein ‚Analogon des Organischen' erweisen, als es zu seiner Verwirklichung keines äusserlichen Zwanges bedürfe, sondern aus den Gesetzen der menschlichen Natur selbst unabhängig erwachse. Schiller „hat nicht, im Gegensatz zu Kant, wieder ein Moment der blossen ‚Rezeptivität' in die Begründung der Ethik eingeführt, sondern er hat das Schöne selbst als einen Imperativ und somit als einen Ausdruck der reinen Spontaneität des Geistes gefasst . . . Der Imperativ des Schönen und der des Sittlichen sind für Schiller gleich ursprüngliche und gleich selbständige Ausprägungen der Autonomie" (S. 449 f.). In Schillers Definition des Schönen (über Fichtes Einfluss auf dieselbe vgl. S. 454 ff., bes. 466) aber stellt sich in reiner Theorie dar, was Goethe durch die Tat geleistet hatte: die Vereinigung des ‚plastischen' und des ‚dynamischen' Formbegriffs (S. 468). Es ist auch ein und dieselbe ‚Idealität', die Schiller und Goethe gleichmässig auszudrücken streben, nur freilich in verschiedener Richtung herzustellen suchen, indem „für Schiller die Freiheit der Oberbegriff ist, unter den er die Gesamtheit aller Form und Bildung befasst, während für Goethe die ‚Bildung' das allgemeinste Prinzip ist, von dem aus er sich das Sittliche, und somit die Freiheit selbst, noch als eine besondere Energie zu deuten sucht. Indem diese beiden Grundanschauungen sich begegnen und sich durchdringen, scheint damit nur ein Höhepunkt der nationalen Dichtung erreicht; aber zu diesem Punkte konnte nur gelangt werden, weil hier zugleich eine Ideenentwicklung, die seit den Tagen der Reformation und der Renaissance das deutsche Geistesleben immer klarer und entschiedener bestimmte, ihren Abschluss und ihre innere Vollendung gefunden hat" (S. 453). Denn das Ursprungsprinzip der klassischen deutschen Dichtung und der klassischen deutschen Philosophie ist dasselbe: in beiden wird derselbe Grundgegensatz von ‚Freiheit' und ‚Form' gestellt und in beiden, aus einer einheitlichen Tendenz heraus, zur Lösung gebracht.

Seine Studien zur Geschichte des deutschen Geistes haben den Verf. über die zeitlichen und sachlichen Grenzen des vorliegenden Buches mannigfach hinausgeführt, und er konnte an anderen Orten ganz stattliche Seitensprösslinge auspflanzen. In einem Aufsatz des „Logos" VII, S. 279 ff., VIII, S. 30 ff. („Hölderlin und der deutsche Idealismus") macht er mit sehr beachtenswerten Argumenten wahrscheinlich, dass „das älteste Systemprogramm des deutschen Idealismus", das Franz Rosenzweig in einer Aufsehen erregenden kleinen Schrift (Sitzungs-Berichte der Heidelberger Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl., 1917, 5. Abh.) veröffentlicht und gedeutet hat, in wesentlichen Punkten auf Hölderlin zurückzuführen sei; und in dem obengenannten Vortrage bringt er in Kleists Beziehungen zur Kantischen Lehre die gleiche Klarheit wie in dem grösseren Werke in die von Goethe und Schiller, hiermit an wenigen, aber hervorragenden Beispielen aufzeigend, was Kants Philosophie, nicht als schulmässiges System, sondern als lebendige geistige Macht für ihre Zeit bedeutet hat. Der Nachweis, dass die Einwirkung dieser Philosophie nicht (wie man bisher meinte) auf einen einzelnen Moment von Kleists Leben beschränkt blieb, sondern mit wechselnder Stärke in allen Lebensphasen wiederkehrt, ist neu und überraschend, er erweitert und vertieft die literarhistorische Erkenntnis des Dichters ganz bedeutend. Ausgangspunkt für die Erörterung bilden die berühmten Briefe des 22. und 23. März 1801, die angeblich Kleists Kanterlebnis aussprechen. Cassirer macht nun mit Recht auf den Widerspruch aufmerksam, der sich hier erhebt, da nach dem Zeugnis anderer Briefe der Dichter mit des Philosophen Lehre längst wohlvertraut war; wenn er also jetzt durch sie in einem neuen Sinne ergriffen und überwältigt wurde, so muss sie ihm nunmehr in eine völlig neue Beleuchtung gerückt sein. In der Tat spricht Kleist an jener Hauptstelle mit auffälligem Ausdruck nicht von Kant, sondern „von der neueren sogenannten Kantischen Philosophie". Damit kann nur Fichte gemeint sein, dessen 1800 erschienene „Bestimmung des Menschen" ein Lieblingsthema von Kleists Jugendbriefen behandelt und ihm um so eher bekannt geworden sein wird, als ja Fichte durch seinen Atheismusstreit damals ohnehin im Vordergrunde des literarischen Interesses stand. Innere Gründe machen es trotz mangelnder äusserer ganz zweifellos. Wenn Kleist in jenen Briefen (V, S. 204) sich eines erklärenden Bildes bedient, das dem Gebiet der sekundären Sinnesqualitäten entnommen ist, so hätte er, bezieht man die ganze Erörterung auf die einzig in Betracht kommende Kantstelle (Kritik der reinen Vernunft, Elementarlehre § 3 „Schlüsse aus obigen Begriffen"), damit ein gröbliches Missverständnis begangen, denn Kant warnt (Cassirers Ausgabe der Werke III, S. 608) ausdrücklich vor solchen Beispielen[1]. Ganz anders steht es bei Fichte, dem es nicht, wie Kant, um den Begriff und die Aufgabe des Wissens zu tun ist, der vielmehr das Wissen vernichtet, um als letzte Lösung einen eigenartigen Glaubensbegriff vorzutragen, auf welchen Weg der geradsinnige Kleist ihm nicht folgen kann, so dass er bei der verzweiflungsvollen Negation stehen bleibt[2]. In dieser Denkkrise aber und durch sie hat

[1] Freilich ist dieser Zusatz in der zweiten Auflage ausgeblieben! — Den Widerspruch sah übrigens schon F. Röbbeling, Kleists Käthchen von Heilbronn (Halle 1913), S. 65.

[2] Sollte der Verf. der „Nachtwachen von Bonaventura", der aus der Transzendentalphilosophie ähnliche verzweiflungsvolle Schlüsse zog, gleichfalls durch Fichte bestimmt sein? Vgl. Franz Schultz, Der Verfasser der Nachtwachen (Berlin 1909), S. 141 f.

Kleist seine künstlerische Grundrichtung erst wahrhaft begriffen. „Der traditionelle Optimismus seiner Jugendphilosophie wandelt sich jetzt in die ihm eigene dichterische, in die eigentlich tragische Weltanschauung" (S. 32). Cassirer folgert ferner aus äusseren und inneren Anzeichen (unmittelbare Beweise fehlen abermals), dass Kleist nach dieser Epoche der Verzweiflung an allem Wissen nochmals zu Kant zurückgekehrt ist, wobei sich als philologisch erfreuliches Nebenresultat die Feststellung eines bisher vergeblich gesuchten Kantzitats (Kleist IV, S. 129, 260 f.: die Stelle ist Kants Anthropologie, Akademie-Ausgabe VII, S. 323 entnommen) ergibt[1]. Mit der Rückkehr zu Kant ist eine polemische Wendung gegen Fichte gegeben. Von dem Augenblick an, da die grossen politischen Aufgaben der Zeit ihn ergreifen, setzt Kleist an die Stelle von Reflexion und Spekulation die Tat, das praktische Handeln und erwirbt, Fichtes Philosophie der Tat als ein blosses Reflektieren über das Tun geringschätzend, ein neues Verständnis für die Ethik Kants und ihren entscheidenden Grundgedanken, für die Gleichsetzung von Autonomie und Freiheit. Und wieder hat seine Dichtung davon Gewinn: der „Prinz von Homburg" mit seinem scharfen Gegensatz zwischen ‚Willen' und ‚Willkür', zwischen den wechselnden Antrieben des ‚subjektiven' Affekts und der Objektivität und Notwendigkeit des allgemeinen Gesetzes atmet in Kantischer Atmosphäre. „Auf der Grundlage des kantischen Pflichtbegriffs erwächst bei Kleist, im Zusammenhang mit den Antrieben der Zeit und mit seinen eigenen politischen Wünschen und Forderungen, eine neue konkrete Form des Allgemeinen: die Allgemeinheit eines neuen nationalen und eines neuen Staatsgefühls" (S. 55).

Inwiefern Freiheitsidee und Staatsidee überhaupt aufeinander sich beziehen, inwiefern das Urproblem des deutschen Geistes, die Freiheitsidee, sie, die sich ebenso nahe mit der Gesamtheit der spekulativen und philosophischen Probleme wie mit den konkreten Tendenzen des geschichtlichen Lebens berührt, auch die Staatstheorie des deutschen Idealismus bestimmt, damit beschäftigt sich das Schlusskapitel von Cassirers Buche. Und wie die früheren Kapitel, indem sie von der Literarhistorik meist übersehene Zusammenhänge und Sachgehalte aufdeckten, die Geschichtserkenntnis unseres Schrifttums bereichern, so ergänzt dieser letzte Abschnitt, indem er nicht die Genesis des Begriffs vom deutschen Staate, sondern die Deduktion und Rechtfertigung darzustellen sucht, die der Staat als solcher in der fortschreitenden Entwicklung des deutschen Geisteslebens erfährt, Fr. Meineckes berühmtes Werk „Weltbürgertum und Nationalstaat" (^{5} 1919).

Schon Friedrichs des Grossen Ethos weist, mag auch sein Staatsbegriff noch in den theoretischen Ansichten der deutschen und französischen Aufklärung wurzeln, auf die neue Gesamtanschauung der idealistischen Philosophie voraus, die durch den Gedanken des „Primats der praktischen Vernunft" bezeichnet wird. W. v. Humboldt (S. 512/27) zwar raubt in einer Jugendschrift dem Staat allen geistigen Inhalt, um ihn ausschliesslich auf die Individuen zu übertragen, und macht den Staat zum Mechanismus, damit der einzelne sich ungehemmt als Organismus entfalten kann; aber behandelt er hier auch den Staat noch durchweg als blosse Maschine, in der Nation anerkennt er immerhin ein Analogon persönlich-individuellen Lebens. In den politischen Denkschriften des reiferen Humboldt erscheint dann die leitende Idee des jugendlichen Werks mit den konkreten Aufgaben des staatlichen Lebens versöhnt. „Auch jetzt werden die ‚Nationalanstalten' zwischen das Einzelsubjekt und das Ganze gestellt; aber sie dienen nicht mehr beliebigen, nach Willkür ergriffenen Zwecken, sondern sind dazu bestimmt, innerhalb ihrer Besonderheit den allgemeinen Zweck des Staates zur Darstellung und zur Durchführung zu bringen. In der Erhaltung dieser Besonderheit gegenüber den nivellierenden Tendenzen der blossen Regierungsgewalt liegt jetzt das Ziel von Humboldts politischem Individualismus" (S. 522 f.). Aber nicht in dem Humanitätsideal eines Humboldt hat der Staatsbegriff des deutschen Idealismus die wahrhafte Vollendung gefunden, sondern in der philosophischen Weltanschauung Fichtes, die rein und ausschliesslich im Begriffe des Tuns wurzelt. Fichte (S. 527/46) findet für den Konflikt der Staatsform mit der Forderung der Freiheit eine letzte und höchste Versöhnung, indem er eine Staatsform verlangt, die, über sich selbst hinausgehend, das Individuum zur Freiheit erhebt. Und eben diese Synthese ist es, die für ihn zugleich den wahrhaften Grundbegriff des Deutschtums ausmacht: die Deutschen besitzen noch keinen Staat der Vergangenheit, aber es ist der Staat der Zukunft, der Staat der Freiheit (und nur in diesem ist der absolute sittliche Zweck verwirklicht), der sich in ihnen dereinst gestalten soll. So fallen Fichtes nationales und Fichtes kosmopolitisches Ideal als inhaltlich identisch hier in eins zusammen: „denn eben dies ist für ihn die ewige Bestimmung der Deutschen, dass sie den Gedanken des Urvolks, des ‚Volks schlechthin' in sich immer reiner zur Verwirklichung bringen. Nicht auf die Erhaltung bestimmter physischer oder geistiger Sonderzüge ist es hierbei abgesehen, sondern auf die Erkenntnis, dass diese Besonderungen nur den Sinn haben, den empirischen Ausgangs- und Anknüpfungspunkt für die geschichtliche Darstellung eines rein Allgemeinen zu bilden" (S. 543); von den Deutschen, dem seit Jahrtausenden hierzu prädestinierten Volke, werde dereinst die wahrhafte Versöhnung von Staatsidee und Freiheitsidee gewonnen werden.

Schellings (S. 546/51) Staatsauffassung weicht von der Fichtes in dem Masse ab, als die beiden Denker spekulativ auseinandergehen. Wenn Fichte bei dem Gegensatz von ‚Form' und ‚Materie', von ‚Bestimmbarkeit' und ‚Bestimmung' stehenblieb, so sucht die Identitätsphilosophie sich auch über diesen Gegensatz noch spekulativ zu erheben; und findet diese Erhebung in der Erscheinung des Staates objektiv geleistet: der vollkommene Staat ist die vollkommene Erscheinung der Harmonie von Notwendigkeit und Freiheit. Schellings Lehre hat, wie alle Aeusserungen des romantischen Geistes, so auch die romantische Staatstheorie wesentlich mitbestimmt. Aber wie überall, so strebt auch hier die Romantik aus der beengenden Sphäre des

[1] Ein anderes Kantzitat ist nicht, wie Cassirer S. 39 mit R. Steig irrtümlich meint, auf Rink zurückzuführen, sondern stammt aus der „Metaphysik der Sitten", II. Teil, Tugendlehre § 50: vgl. Euphorion XIV, S. 790.

‚Begriffs' zur Unmittelbarkeit des ‚Lebens' zurück, und in dieser Betrachtungsweise wird der Staat nicht nur zum ‚Organismus', sondern auch zur ‚Person'. Aber indem die Romantik „das wahrhafte Sein und die wahrhafte Entwicklung des Geistigen überall in ‚unbewussten' und ‚irrationalen' Mächten gegründet sieht, wird sie zuletzt dazu geführt, in ihrem Ergebnis gerade die Grundtendenz zu verneinen, von der sie ursprünglich ausgegangen war. Was den Sinn für die Unendlichkeit des Lebens wecken wollte, eben dies führt zu seiner Begrenzung und Erstarrung. So wird auch der Staat, indem er auf die geschichtliche Vergangenheit als seinen eigentlichen Ursprung zurückverwiesen wird, zugleich an dieser Vergangenheit festgehalten . . . Während die Spekulation zu einer reineren und tieferen Aktivität hinzuführen versprach, endet sie in Wahrheit damit, der politischen Reaktion der Restaurationsepoche die Wege zu bereiten. Der Gegensatz, der hier hervortritt, aber bezeichnet zugleich die allgemeinste Aufgabe, die der philosophischen Staatslehre nunmehr gestellt war. Eine neue Synthese zwischen den ‚rationalen' und den ‚geschichtlichen' Momenten des Staatsbegriffs war es, die jetzt erfordert wurde. Diese Synthese ist es, die die Philosophie Hegels zu geben versucht. Auch sie wurzelt in der Anschauung des geschichtlichen Lebens, aber der Weg zur Geschichte führt für sie nicht mehr in das Dunkel des Irrationalen zurück. Gerade in der wahrhaften Staatsidee soll es sich vielmehr bewähren, dass das Wesen der Geschichte mit dem Wesen der Vernunft zusammenfällt, — dass das Vernünftige wirklich und das Wirkliche vernünftig ist" (S. 556 f.). Eine tiefere Würdigung und Begründung, als sie Hegel (S. 557/72) dem Staate zuteil werden lässt, scheint nicht möglich zu sein.

Der Gedanke des deutschen Staates aber, wie er von den Denkern des 18. und 19. Jahrhunderts erfasst und ausgesprochen wurde, habe — so beschloss Cassirer mitten im Kriege sein gehaltschweres Buch — er habe seine eigentliche schwerste und tiefste geschichtliche Probe noch zu bestehen. Dies Wort bleibt aufrecht auch jetzt noch, da hemmungslos wie nie zuvor im Verlauf deutscher Geschichte der Widerstreit von Freiheitsidee und Staatsidee ausgebrochen ist, die Fortdauer der nationalen Existenz bedrohend. Aber aufrecht bleibt auch das tröstliche Wort, mit dem der Autor seine Leser entlässt: „Sofern es sich gezeigt hat, dass eine gemeinsame Grundtendenz in Luthers religiösem Prinzip und in Leibniz' philosophischem Wahrheitsbegriff, in Lessings Lehre vom Genie und in Kants Gedanken von der Spontaneität und Selbstgesetzlichkeit des Geistes, in der Form der Goethischen Dichtung und Weltanschauung wie in Schillers und Fichtes Freiheitslehre erkennbar ist: so liegt hierin zugleich die Zuversicht gegründet, dass die Kraft, die hier am Werke war, nicht erloschen ist, sondern dass sie sich an allen entscheidenden Wendepunkten der deutschen Geschichte von neuem bewähren wird" (S. 574).

Prag. Jos. Körner.

Karl Wächter, Kleists Michael Kohlhaas. Ein Beitrag zu seiner Entstehungsgeschichte. Weimar. Alexander Duncker Verlag. 1918. 90 S. M. 5.—.

Das Problem der drei Fassungen des „Michael Kohlhaas" behandelt Wächter mit philologischer Gründlichkeit und dialektischem Geschick; er leuchtet in aller Schärfe die Verbindungswege zwischen den beiden Fassungen im „Phoebus" und den „Erzählungen" ab und kristallisiert aus beiden Werken eine Urfassung, die einer umfassenden sprachlichen, ideellen und persönlichen Kritik erwächst und wertvolle Aufschlüsse über Kleists künstlerisches Wachsen bietet. Die Methode der Schererschule, das völlige Aufgehen im Stofflichen, die emsige Jagd nach Parallelen und Motiven zeigt in dieser Arbeit ihre volle Berechtigung, weil sie hier wirklich am Platze ist; sie wird durch eine auffallend gewandte, beredte Darstellung, eine feine, gescheite, lichtvolle Gliederung des Stoffes zur philologischen Kunst. — Den unsachlichen emphatischen Schlusssatz hätte sich Wächter ersparen können; er hilft weder ihm noch uns, noch steht er in irgendeiner Beziehung zu Kleist.

Cassel. Kurt Kersten.

Heinz Kindermann, Hermann Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im neunzehnten Jahrhundert. Literarhistorische Untersuchung. Stuttgart, Strecker & Schröder. 1918. 70 S. 8°. M. 2.—.

Aus den geschichtlich gewordenen Begriffen der Uebersetzungskunst entwickelt Kindermann in einer knappen, anschaulichen Schrift, die mit viel Wärme und fast mit Begeisterung geschrieben ist, ohne den Boden des Tatsächlichen zu verlassen, die umfangreiche Uebersetzungstätigkeit von H. Kurz, die mit englischen Werken begann, auf die Griechen zurückging, wieder über Spanier und Italiener zu Franzosen und Engländern vorstiess, im Tristan Gottfrieds gipfelte, bei Engländern und Spaniern endete. Kindermann betrachtet die verschiedenen Grundsätze, die Klassiker und Romantiker von einer Uebersetzung erfüllt wissen wollten, bewertet nach diesen Prinzipien die Arbeiten von Kurz, vergleicht sie mit den Arbeiten anderer Uebersetzer, schildert die seelischen Erlebnisse, die K. einem fremden Werke näher brachten, erklärt Entstehen und künstlerische Vollendung aus dem geistigen Zustand des Dichters, untersucht die Schöpfungen auf die Eigentümlichkeiten, die sie mit dem Charakter der Zeit verbinden und wieder über sie hinausgehen. So gelingt es Kindermann, den Uebersetzer Kurz „zum Typus der historischen Entwicklung der deutschen Weltliteraturbestrebungen im 19. Jahrhundert" zu machen, und an jedem Einzelfall die Kurve der grossen Entwicklungslinie festzulegen. — In einer literarhistorischen Untersuchnng konnte sich der Verfasser nicht über Einzelheiten der Uebersetzung ergehen, aber die Gegenüberstellung von Proben verschiedener Uebersetzungen würde die Vorzüge Kurz' weit anschaulicher gemacht und ein oft allzu bündiges, allgemeines Urteil glaubhafter gestaltet haben. — Ausser gedruckten Werken ist dankenswerter Weise noch eine Reihe unbekannter Arbeiten untersucht worden, die Manuskript geblieben oder auch nur fragmentarisch erhalten sind.

Cassel. Kurt Kersten.

Walter Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Angelsächsischen. Dissertation. Berlin. 1918. 80 S. 8°. Berlin, Mayer & Müller.

An dieser Arbeit sind besonders zwei Momente anerkennenswert: der Verfasser hat die Probleme

selbständig durchdacht und bestrebt sich, den oft nicht eindeutigen Erscheinungen entsprechend, eine dogmatische oder subjektiv-konstruktive Betrachtungsweise zu vermeiden. —

Die Dissertation behandelt im I. Kapitel das allgemeine Problem der Substantivierung, gibt im nächsten Abschnitt eine Uebersicht über die bearbeiteten Denkmäler (Beowulf, Elene, Juliana, Judith, Byrhtnoþ, die Annalen bis zum Jahre 925) und sucht im III. einleitenden Teil allgemeine Prinzipien über die Grenzen der ae. Substantivierungen gegenüber vollem Adjektiv und vollem Substantiv festzulegen. Die Kapitel IV—X bringen die Einzeluntersuchung der genannten Denkmäler und als Abschluss eine Liste der ständig substantivierten -nd-Stämme im Altenglischen. Die beiden letzten Abschnitte fassen die Ergebnisse fürs Altenglische zusammen und verfolgen schliesslich das Problem der Substantivierung bis ins Neuenglische. —

Die Abgrenzung des Materials hätte doch wohl im Titel der Arbeit zum Ausdruck gelangen sollen; zur Sache selbst möchte ich bemerken, dass die Untersuchung der älteren Genesis gewiss dankenswert gewesen wäre. Auch was die Rechtfertigung des Verfassers bezüglich Nichtberücksichtigung der prosaischen Uebersetzungsliteratur betrifft, bin ich zum Teil anderer Meinung; gewiss gibt in solchen Fällen die lat. Vorlage oftmals die Anregung zur Substantivierung, aber das ae. Formproblem (st. oder schw. Adj. Form oder Adj. + Subst. als Ersatz einer Substantivierung) dürfte sich gerade hierbei gut beobachten lassen. —

Die Besprechung des allgemeinen Problems im I. Kapitel nimmt ihren Ausgang von Pauls Darlegungen in seinen Prinzipien (§§ 249; 251). Es handelt sich um die geistige Seite des Vorganges der Substantivierung (Uebergang vom Qualitätsbegriff zum Vorstellungskomplex) und um den Versuch, verschiedene Uebergangsstadien (-formen) zwischen reinem Adjektiv und eigentlichem Substantiv herauszugreifen. Der Verfasser scheidet zunächst zwischen vorübergehender und ständiger Substantivierung.

Was letztere betrifft, so stehen ihm hierbei Beispiele wie ‚der Bekannte', ‚der Verwandte' vor Augen; er spricht ‚von einer erheblichen Erweiterung des ursprünglichen Adjektivbegriffes' und erklärt: ‚Bei dieser ständigen Substantivierung sind wir der Grenze des Substantivs nahe.' Schwierig zu formulieren sind solche grammatische Probleme immer, bei denen verschiedene Seiten des sprachlichen Lebens in Frage kommen; auf jeden Fall spielen bei unserem Problem Bedeutung, Form und Häufigkeit des Gebrauches eine Rolle. Die Form, möchte ich sagen, hinkt der Bedeutung nach; denn jeder wird das Wort ‚der Verwandte' seiner Bedeutung nach als volles Substantiv empfinden, wenngleich auch die Form noch die Adjektivflexion verrät. Es ist das Ringen zwischen psychologischen und grammatischen Kategorien. — Aehnliche Verhältnisse herrschen auch in den älteren Sprachperioden. Wenn der Verf. von diesem Standpunkt ae. *se ælmihtiga*, *se halga*, *soþfæste* (‚iusti'), *waldend* u. dgl., zu ständigen Substantivierungen zählt, so wird man ihm beipflichten; jedoch muss man im Auge behalten, dass auch innerhalb dieser Gruppe Uebergänge stattfinden. So ist in ‚*se ælmihtiga*' = ‚deus' der Bedeutungsinhalt sicherlich gesteigert gegenüber ‚*se halga*', das deus, angelus, einen Patriarchen, Propheten, Märtyrer u. ä.' bezeichnen kann; von diesem Gesichtspunkt aus liesse sich das erstere Wort vielleicht überhaupt als Substantiv ansprechen; Aehnliches gilt von *waldend*.

Was die vorübergehende Substantivierung betrifft, so scheidet der Verf. zwischen genereller und individueller Art; generelle Fälle sind ‚solche, die ganz allgemein gehalten sind und von keinem vorher oder nachher erwähnten Beziehungssubstantiv abhängen', individuelle jene, bei denen das Beziehungswort sprachlich zum Ausdruck gelangt. Mit Recht wird gerade bei der individuellen Substantivierung die Schwierigkeit betont, die Grenzen zwischen Adjekt und substantiviertem Adjektiv zu erkennen, wird Gewicht gelegt auf die gedankliche Gliederung der Rede und auf die jeweilige Bedeutungsfülle der Adjektivform. Diese Erscheinungen lassen sich gewiss nicht auf eine Formel bringen.

Im III. Kapitel werden nun diese Verhältnisse mit spezieller Rücksicht auf das Altenglische besprochen. Der Verf. sucht hierbei im besonderen zwei Momente herauszuarbeiten: 1. die Abgrenzung der subst. Adjektiva gegenüber den mit Beziehungswort enger oder weiter verbundenen wirklichen Adjektiven, 2. die Scheidung zwischen Substantivierungen und Substantiv. In keinem der beiden Fälle lassen sich scharfe Grenzen ziehen. Besonders schmerzlich fühlbar macht sich immer bei solchen Problemen die Mangelhaftigkeit der grammatischen Terminologie oder, wenn man will, der sprachlichen Ausdrucksmöglichkeit gegenüber den mannigfachen Schattierungen der im Hintergrund stehenden geistigen Vorgänge. Im 1. Punkt handelt es sich darum, wie weit der Qualitätsbegriff des Adjektivs noch rein bewahrt ist, oder wie weit bereits in der Bedeutung der Adjektivform ein Vorstellungskomplex zutage tritt. Im allgemeinen ist der Qualitätsbegriff rein gewahrt in der prädikativen Stellung und in der eigentlich attributiven Stellung (*Beowulf wæs breme: þæd wæs god cyninc*); in allen übrigen Fällen sind schon Schwankungen zum Substantivbegriff hinüber möglich, ohne dass dies im einzelnen stets deutlich zu entscheiden wäre. Hier sollen nur einige Fälle hervorgehoben werden. Bei der prädikativen Stellung des Adjektivs in Verbindung mit einem Verbalbegriff spielt dieser eine wichtige Rolle: *oppæt idel stod husa selest;* das Verb hat hier kaum einen selbständigen Verbalbegriff, drückt vielmehr die durative Aktionsart aus; *idel* ist somit als Adjektiv zu fassen. Jedoch: *cuþe ellenrof;* da gibt es verschiedene Auffassungsmöglichkeiten: ‚als kraftberühmt'; ‚er ging, der Kraftberühmte'; ‚es ging der Kraftberühmte'. Aehnlich liegen die Verhältnisse bei sog. appositioneller Stellung, sei es variierend mit einem Substantiv oder mit einem Pronomen als Beziehungswort: *is his eafora nu heard her cumen; wearp þa wundenmæl . . . . stiþ ond styleeg.* Der Verf. betrachtet auch Fälle wie: *husa selest;* ob hier *selest* bei der nahen Verbindung mit *husa* bloss den Qualitätsbegriff zum Ausdruck bringt oder subst. Bedeutung hat, lässt sich kaum ausmachen. Vielleicht tut man besser, in solchen Fällen überhaupt nur mit Jespersen von principal und adjunct zu sprechen. Im 2. Punkt wird die Abgrenzung der Substantivierung vom völligen Substantiv berührt. Verf. stellt da das Formale in den Vordergrund: wie weit ist das subst. Adjektiv auch flexivisch Substantiv geworden, z. B.

zōd, ‚Gutes' gen. pl. *zōda; yfel* g. pl. *yfla;* ähnlich bei den Partizipien im Uebergang zu konson. -nd Stämmen. Schwierig ist die Entscheidung, wenn die Flexionen sich von vornherein decken, wie etwa beim schw. Adjektiv; doch glaube ich, dass Fälle wie *se ælmihtiga* auch unter die Substantiva zu zählen sind.

Für die Untersuchung der Denkmäler stellt der Verf. folgende Gesichtspunkte auf; er behandelt bei jedem Denkmal: I. Ständige Substantivierungen (-nd Stämme wie *waldend*; Fälle wie *se ælmihtiga*, *se halga*). II. Generelle Substantivierungen: d. h. subst. Adjektiva, Partizipia und Zahlwörter, die sich nicht an ein Beziehungswort anlehnen. III. Adjektiva, Partizipia und Zahlwörter, deren subst. Verwendung zweifelhaft ist; bei dieser Gruppe ist das Beziehungswort als Substantiv oder Pronomen vorhanden. Je nach der Stellung zu diesem Beziehungswort ergeben sich einzelne Untergruppen: a) Beziehungswort und Adjektiv (Part. oder Zahlw.) in einem Satz (getrennt durch Zäsur oder Versschluss oder durch andere Wörter; Stellung: Beziehungswort voraus oder nachfolgend). b) Beziehungswort + Adj. in zwei verschiedenen Sätzen.

Innerhalb einzelner Gruppen wird weiter gesondert nach den Kasusformen: Obliquus und Nominativ (hier ist die Interpretationsmöglichkeit in der Regel vieldeutiger); dann nach st. und schw. Form, endlich ob mit oder ohne Artikel. Der Verf. hat somit alle Möglichkeiten in Betracht gezogen; nur hätte er dem Leser seiner Zusammenstellung die Arbeit durch eine etwas übersichtlichere äussere Anordnung erleichtern sollen. Am Schlusse der Denkmäler folgt eine Liste der subst. -nd-Stämme im Ae.; hier sei nur dazu bemerkt, dass Verf. höchst überflüssigerweise ganz veraltete Quellenzitate aus Bosw. Toller ans Licht gezogen hat.

Wenden wir uns nun den Ergebnissen zu. I. Als ständige Substantivierungen erscheinen gesichert die -nd Stämme vom Typus *waldend, sceppend, rædend, hettend.* Trotz der vorgeschrittenen Bedeutungsdifferenz gegenüber dem einfachen und ursprünglichen Verbalbegriff haben alle diese Zweisilbigen im gen. plur. -ra; sie sind also der Form nach gegenüber *freond, feond* noch nicht völlige Substantiva.

Bei anderen Fällen dieser Gruppe sind wir nicht sicher, ob wir es mit ständigen Substantivierungen zu tun haben; vor allem bei Anwendung solcher -nd-Formen in Glossen und Interlinearversionen, wo es sich des öfteren wohl um okkasionelle Fälle handeln dürfte.

An ständig subst. Adjektiven kommen etwa in Betracht: *se ælmihtiga, se halga, seo halge, seo ginyre* (Dienerin), *se hetera* (Vorgesetzter); die Plurale: *soffæste, clæne, eadige, halige* (alle mit kirchlich gefärbter Bedeutung). Im einzelnen muss ich bemerken, dass nicht alle Beispiele, welche der Verf. in seiner Zusammenstellung anführt, hierher gehören; ich will aus ‚Juliana' Belege wählen: v. 308 .... *he unsnytrum Andreas het ahon haligne on heanne beam; haliz* hat doch hier das Beziehungswort *Andreas.* Aehnliche Fälle: v. 299, 315, 512, 533, 534, 567; ‚Elene' v. 1094; auch ‚Annalen' (F anno 694) heisst es: *on Godes naman þes ealmihtiges* (Birch I 137). In diesen Fällen haben wir es sicher nicht mit Beispielen ständiger Substantivierung zu tun. Verf. hätte auch bei seinem Summar der Ergebnisse auf das Formproblem Rücksicht nehmen sollen; es fehlt da überhaupt an einer Zusammenstellung. Hierzu soll im folgenden das Wichtigste nachgetragen werden. Bei dieser Gruppe der ständig subst. Adjektiven zeigt sich bei persönlichen Begriffen fast allein: sing. Art. od. Pron. + schw. Form, plur. st. Form (z. B. *se halga; clænra gemanz*). Aus dieser Norm heraus tritt ‚Juliana' mit einigen Belegen im *sing.*, welche die st. Form allein zeigen (v. 237, 604, 689: *haliz*; v. 273: *ælmihtiz*; v. 613: *clæne*); im Plural zeigt nur die Chronik, und zwar nur beim Worte *haliz*, einige schw. Formen, wobei auch der Artikel fehlen kann. Interessant sind die zwei einzigen Belege für Abstrakta in der Chronik: *on þa healfe þæs deopes* (‚der Tiefe' A 897; B *þære dyþan*), *þreo stodon æt ufeweardum muþan on dryzum* (auf dem Trockenen' A 897.

II. Generelle Substantivierung. Die Fälle sind spärlich für den Singular bei Persönlichkeitsbegriffen: zwei im Beowulf (*fæges fyrdhræzl* v. 1528, *ærges siþ* v. 2542), eines in Byrhtnoþ (*fæges feorhhuse* v. 297), eines in Elene (*ænig yldra and ziuzra* v. 159); im Plural häufig: *hæþene, lape, fæze, blinde, scoce, heane.* Oftmals vertreten sind abstr. Begriffe: *soþ, sar, laþ, ewic* u. ä., *þæt selre, þæt wyrse.* Bezüglich der Form will ich anmerken: im Singular stets starke Form (Komparative ausgenommen); ebenso weitaus überwiegend im Plural, und zwar in Beowulf, Juliana, Judith, Byrhtnoþ nur stark, in Elene etwa 15 Fälle stark gegenüber 1 schwach (*laman cwoman* v. 1214); die Annalen hingegen zeigen im Plural überwiegend Art. + schw. Adj.: *þa cristnan* (A 894; 897), *þa hæþenan* (D 794). Diese Fälle scheinen mir aber nicht in diese Gruppe zu gehören; sie sind wohl individuell aufzufassen als ‚das christliche, englische Heer' gegenüber ‚den Dänen'. Den gegenüberstehenden Fall (F 851 *ægean hæþense*) kann ich mangels der Thorpeschen Ausgabe nicht nachprüfen. Für die untersuchten poetischen Denkmäler gilt für die generelle Substantivierung die starke Adj. Form sg. und pl. als Norm, und selbst wenn einmal im Plural die schw. Form erscheint, ist sie artikellos. —

Sehr zu bedauern ist, dass der Verf. nicht auch das Formproblem bezüglich Adj. + Subst. in seine Untersuchung einbezogen hat; so zeigt die Chronik meist die Gruppe *hæþene men*, worauf Phoenix ja selbst einmal aufmerksam macht (S. 64). Auf diese Art der Substantivierungsmöglichkeit hatte schon Linck (in Angl. 29, 343), jetzt Deutschbein (§ 99, 5) hingewiesen, und es wäre namentlich für die Folgeentwicklung wichtig gewesen, auch diese analytischen Gruppen zu buchen.

Bei Besprechung der III. Gruppe (Beziehungswort vorhanden), welche sicher eine Anzahl individueller Substantivierungen enthält, will ich zunächst jene Fälle in Betracht ziehen, wo sich das Beziehungswort in einem anderen Satz befindet. Verf. betont mit Recht (S. 62), dass die Substantivierung dann deutlicher hervorträte, wenn das Adj. im obiquen Kasus stünde: z. B. Byrht. v. 207: *hi woldon þa ealte oder twezа, lif forlætan oddе leofne zewrecan* (*leofne* bezieht sich auf *þæs folces ealdor* v. 202 d. i. Byrhtnoþ); Beow. v. 841: *ferdon folctozan feorran and neah zeond widwezas wundor sceawian, laþes lastas* (*laþes* nimmt v. 836 ‚*Grendles' grape* wieder auf). Bezüglich subst. Bedeutung ergeben sich häufig beim Nominativ verschiedene Auffassungsmöglichkeiten, z. B. Beow. 358:

code ellenrof (Bedeutung bereits früher erwähnt). Allerdings kann durch den Satzsinn oder durch metrische Erscheinungen die Auffassungsmöglichkeit begrenzt werden, z. B. Beow. 1800: *Reste hine pa ramheort* (die prädik. Auffassung fällt da weg, weil die Bedeutung des Adj. zum Verbalbegriff in keiner näheren Beziehung steht).

Auch da hätte die formale Seite mehr Berücksichtigung finden sollen. Ich will für das Adjektiv hierzu einiges zusammenstellen, wobei zunächst auf die Bedeutung keine Rücksicht genommen wird. In dieser Gruppe erscheint für den Singular: die artikellose st. Form in Elene ausschliesslich, in Juliana überwiegend; im Beowulf scheint die st. Form für die obliquen Fälle vorzuherrschen; die mit Artikel versehene schw. Form erscheint im Beowulf im Nominativ überwiegend; in Judith zeigen sich sechs solcher Fälle im Nom., ein Fall für den Obliquus, wogegen überhaupt nur eine st. Form, und zwar für den Nom., erscheint. In Byrhtnoþ sind nur drei Fälle belegt: zwei st., einer schw. Es scheint also in gewissen Denkmälern zunächst im Nom. sg., dann in den obliquen Formen die schw. Form mit Artikel vorzudringen. Im Plural steht fast ausschliesslich die st. artikellose Form; die Zusammenstellung bei Phoenix enthält nur ein Beispiel aus Beowulf mit schw. Flexion: v. 778 *þa gramian wunnon* und zwei Superlative in Elene.

Auch für diese Gruppe hätte die analytische Form gebucht werden sollen: z. B. v. 205 *þa þær wendon forþ wlance þegenas, uncarge men, efston georne* (bezieht sich auf *heord genedas* v. 204); andere Beispiele bei Luick, Deutschbein a. a. O. Was nun die formale Seite anlangt, so zeigt sich, dass dort, wo die schw. Form (mit Artikel) erscheint, auf alle Fälle die Substantivierung deutlich ist; denn eine prädikative Auffassung (wie im Falle *code ellenrof*) lässt eine Gruppe *aras se rica* (Beow. 399), *gewat se hearda* (ebd. v. 1964) nicht zu: es bleibt also nur die Möglichkeit ‚es erhob sich der Mächtige' oder der Mächtige erhob sich'. M. E. werden wir aber, wenn das schw. Adj. dem Verb vorausgeht, nicht zweifeln, dass es zugleich Subjekt is: *se hearda bebead, se rica bad* u. ä.

Betrachten wir nun jene Fälle, in denen Adj. vom Substantiv durch andere Wörter getrennt, aber innerhalb einer syntaktischen Einheit steht. A) das Adjektiv steht voran. Die Fälle sind nicht allzu häufig, z. B. *þa wæs eadedæz sodum zesomzen fæt se zuðcyninz wedra þeoden wundordeade swealt* Beow. v. 3035. Verschiedene Auffassung ist möglich z. B. Elene 793: *forlæt ... wynsumne up under radores ryne ree astigan* (wynsumne als Substantivierung, als attrib. oder präd. Adj.).

Nun zur Form: als Ergebnis zeigt sich, dass im nom. sing. die schw. Form mit Artikel bedeutsam hervortritt, und zwar in Juliana ausschliesslich, ebenso in Judith; Beow. zeigt vier schw. Fälle (*se goda, se wisa, se hearda*) gegenüber vier starken, die aber Komposita sind. Im Obliquus sing. überwiegt die st. Form; es sind aber überhaupt wenig Belege vorhanden. Im Plural erscheint durchwegs die starke Form. Das aus Beowulf vom Verf. gegebene Beispiel (v. 1164) ist nicht richtig, da ungenau zitiert wird; es heisst: *þær þa zodan twezen sæton suhterzefæderan; zodan* ist hier doch attrib. zu *twezen*. Auf alle Fälle ergibt sich, dass die schw. Nominative eine prädikative Auffassung ausschliessen, z. B. Beow. v. 676: *Gespræc þa se zoda zylpcwida sum, Beowulf Zeata*. Es bleibt hier nur die Möglichkeit der substantivischen oder attribut. Auffassung. Nach der früheren Gruppe zu schliessen, werden wir aber bei diesen Formen die erstere Möglichkeit vorziehen.

B) Das Adjektiv folgt: Die Fälle sind häufig und namentlich im Nom. und Akk. nicht eindeutig. Elene v. 807: *Judas mapelode zleaw in zepance* (entweder ‚der Kluge', ‚als klug' oder vielleicht attributiv). Ziehen wir die Form zu Rate, so ergibt sich gegenüber der Gruppe A ein anderes Bild: die st. Form überwiegt überall bei weitem. Für den Sing. stehen im Beowulf 28 starke nom., 6 st. oblique Formen gegenüber 6 schw. nom., 1 schw. obliqu.; in Judith stehen 5 st. nom., 5 st. obliqu. Formen gegenüber 3 schw. nom., 1 schw. obliquen Form. In Bryhtnoþ erscheinen nur st. Formen; in Elene 20 st. Formen gegenüber 1 schw., in Juliana 12 st. gegenüber 1 schw., und diese ist ein Superlativ. Im Plural stehen nur zwei Superlative (je Beow. u. Elene) schwach, die übrigen Belege alle stark. Auffällig ist, dass unter schw. Nominativen der Artikel fehlt, und zwar einmal in Elene (*urizfepra* v. 110), viermal im Beow. (*blondenfexa* v. 2962, *orwena* vv. 1001, 1564, *zomela* v. 2931), einmal in Judith (*urizfepra, salowizpada, hyrnednebba* in geschlossener Reihe v. 209). Hiervon zählt nur *zomela* eigentlich; denn die übrigen, namentlich die Komposita des bahuvrihi-Typus, sind wohl überhaupt als Substantiva zu fassen. Diese Verhältnisse erscheinen mir zwei Schlüsse zu erlauben: die st. Form tritt vorwiegend in Verwendung, wenn der Gegenstandsbegriff im Adjektiv selbst nicht notwendig enthalten sein muss — das vorangehende Beziehungswort wirkt noch stark genug nach; weiter, wenn unter der Annahme, dass es sich auch in solchen Fällen um Substantivierungen handeln kann, der Ausdruck der Bestimmtheit des Begriffkomplexes nicht allein dem Adjektiv zufällt. Soll letzteres oder beides geschehen, so erscheint namentlich im Nom. die schw. Form: z. B. *Hygelaces horn onzeaton, þa se goda com* (Beow. 2944) gegenüber *Hroþzar zewat to hofe sinum, rice to raste* (Beow. 1237). —

Diese Verhältnisse scheinen mir durchzuleuchten in jenen Fällen, wo das Beziehungswort ein Pronomen ist; in den vom Verf. aufgeführten Fällen aller Denkmäler steht hier nur die starke Form sg. und pl.; der Persönlichkeitsbegriff wird durch das Pronomen rein zum Ausdruck gebracht; die st. Adj.-Form genügt daher vollständig. Der einzige Fall, der abzuweichen scheint, ist Juliana v. 247: *Hwæt dreogest þu, seo dyreste and seo wyrpeste*. Da erklärt uns jedoch der Superlativ die Ausnahme. Freilich ist es bei diesen Beispielen nicht immer deutlich, wie weit wir überhaupt mit Substantivierungen zu rechnen haben (Phoenix S. 63); auch dies aber stimmt zu dem früher Bemerkten. —

Wenden wir uns nun noch einer kurzen Betrachtung der letzten Schichte dieser III. Gruppe zu, wo das Adjektiv durch Zäsur oder Verschluss vom Beziehungssubstantiv getrennt ist. Hier ist die Schwierigkeit, Substantivierung von attributivem Gebrauch zu trennen, besonders gross. Vieles kommt hier auf die Auffassung an, in welchem Grade Zäsur

oder Verschluss trennend wirken, vieles auf die Auslegung der einzelnen Stelle. Verf. stützt sich vor allem auf Bohlen (Zusammengehörige Wortgruppen . . . in der ags. Epik, Diss. Berlin, 1908), der für den Beowulf im allgemeinen Untrennbarkeit zusammengehöriger Wortgruppen, für die geistliche Epik hingegen diesbezügliche grössere Freiheit nachzuweisen suchte.

Der Verf. will gegenüber Bohlen bei Zäsurtrennung und vorhergehendem Adjektiv nur für die bekannten Beowulffälle vom Typus: *se mæra maga Healfdenes* (v. 1475) Substantivierung gelten lassen; für alle übrigen weist er diese ab. Bei Zäsurtrennung und Nachstellung des Adjektivs hält er für Beowulf und Juliana (Elene hat keine Belege) Substantivierung für möglich, nicht dagegen für Judith und Byrhtnoþ wegen verwischter Zäsur. Bei Trennung durch Versende gelten ihm sowohl vorangehende als nachfolgende Adjektiva als mögliche subst. Variationen. Absolut sichere Resultate bezüglich dieser Fragen dürften sich m. E. überhaupt kaum erbringen lassen; auf jeden Fall müssten hierzu auch Stilistik und Metrik noch eingehender untersucht seiñ. Wenden wir uns noch zur Formfrage dieser Gruppe: Im Plural erscheint sowohl bei Nachstellung wie bei Voranstellung des Adjektivs, gleichgültig ob Zäsur- oder Verstrennung, die starke Form, ausgenommen Superlative (Beow. v. 415, Elene v. 1107). Im Singular zeigt sich bei Nachstellung stets die starke Form. Bei Voranstellung ergibt sich für den Singular Nominativ: a) bei Zäsurtrennung: Beowulf neun Fälle schwach nach obengenanntem Typus (vv. 758, 814, 1475, 2012, 2588, 2929, 2972, 2978, 3121); in den übrigen Denkmälern, für welche Verf. attributiven Gebrauch annimmt, zeigen sich: Elene v. 751 *se halga | heahengla god*, v. 266: *seo cadhrepige | Elene*, v. 11: *se leahwata | leodgehyrga*, v. 29 und 111: *urigfepera | earn*; stark: v. 935 *gleawhydig | Judas*; Juliana v. 454: *seo wlitescene | wuldres condel*, v. 166: *se swetesta | suman scima*; stark v. 513: *modig | mon*, v. 78: *swiþferþ | sweor*; b) bei Verstrennung: Elene v. 1146: *ælmihtig || sigebearn*, Judith v. 45: *laþ || Holofernes*; sonst keine Belege. In den übrigen Fällen im Singular, die übrigens recht spärlich sind, bemerke ich nur, dass Beowulf bei Zäsur- und Verstrennung st. Form hat (vv. 1587, 295; 2721); den einzig vollgültig schw. Fall zeigt Byrhtnoþ: *þone æpelan | Æþelredes þegn* v. 151, sonst zeigen sich st. Formen.

Ich will noch das, was ich bisher über die Formfrage zusammengestellt habe, vorsichtig resummieren; ich sehe hierbei von Komparativen und Superlativen ab.

Die schwache Adjektivform erscheint in diesen Denkmälern: a) im Singular, 1. bei ständiger Substantivierung persönlicher Begriffe, 2. bei vorübergehender Substantivierung nur in individuellen Fällen (d. h. Beziehungswort vorhanden) und da nicht durchweg. Es scheint da eine Tendenz vorhanden, die schw. Form vorzuziehen, wenn Beziehungswort und Adjektiv in verschiedenen Sätzen stehen, und zwar im Nominativ, weniger im Obliquus; dann bei Trennung von Beziehungswort und Adjektiv durch verschiedene Wörter innerhalb eines Satzes, wenn das Adjektiv voransteht, auch da deutlich nur im Nominativ; b) im Plural: weder bei ständiger noch bei vorübergehender Substantivierung (von Einzelheiten abgesehen). Die starke Form tritt deutlich hervor in diesen Denkmälern a) im Plural: sowohl bei ständiger wie bei vorübergehender (genereller und individueller) Substantivierung, b) im Singular: 1. bei genereller Substantivierung, 2. bei möglicher vorübergehender Substantivierung: wenn das Beziehungswort vorausgeht und die syntaktische Trennung keine grosse ist; wenn das Beziehungswort ein Pronomen ist.

Mir scheint sich daraus der Schluss zu ergeben, dass für diese Denkmäler in der schw. subst. Adj-Form vor allem der Ausdruck des singulären Persönlichkeitsbegriffes (mit Bestimmtheitscharakter) zu suchen ist, dass dies in der st. Form als Substantivierung zurücktritt. —

Das Ergebnis der Arbeit von Phoenix kann nicht als allgemeingültig für die ae. Zeit betrachtet werden; es gilt nur für die untersuchten Denkmäler. Die Annalen fallen hierbei beinahe ganz weg, da sie sehr wenige Belege haben; diese zeigen allerdings zum Teil Tendenzen, welche in der ae. Prosa überhaupt zum Vorschein kommen (schw. Subst. bei ständiger Subst. auch im Plural). Dieses Ergebnis hätte nun nicht als Basis für einen Ueberblick über die Folgezeit benützt werden sollen; m. E. ist mit solchen Ueberblicken wenig gewonnen, die auf zu geringem Material basieren müssen, weil genügend Vorarbeiten fehlen. Zunächst muss überhaupt feststehen, wie sich die Formen vom Typus *ʒod, ʒode; se ʒoda, þa ʒodan*, ferner die analytische Gruppe Adj. + Substantiv im Altenglischen bei der Substantivierung zueinander verhalten, ehe man mit voller Sicherheit über die me. Probleme der Frühzeit wird sprechen können. Daher sind notwendigerweise auch Allgemeinurteile verfrüht, z. B. wenn Verf. S. 71 behauptet, ‚in der me. Prosa treten derartige Substantivierungen ebenso wie in der ags. äusserst selten auf' (es handelt sich um sing. Typus: *the wise*); das ist in dieser Form sicher unrichtig. Viel zu lang wird die Bildung der Gruppe mit ‚one' besprochen, wobei man überdies nur die Ansicht Gerbers (nach Morsbach) angeführt findet und neuere Literatur (besonders Luick in Anglia) vermisst. In der allgemeinen Literatur hätte der Artikel Scheinerts (P B B 30) und die Dissertation von Krohn (schw. Adjektiv bei Alfred, 1914) Aufnahme finden können. —

Alles in allem ist die Arbeit eine fördernde Leistung, und meine ausführlichere Besprechung soll nur zeigen, dass ich die Probleme mit Interesse verfolgt habe.

Prag. O. Funke.

James H. Hanford, Wine, Beere, Ale, and Tobacco. A 17th century Interlude. edit. with Introduction and Notes. Chapel Hill, Publ. by the University. (**Studies in Philology,** publ. by the Philological Club of the University of North Carolina, Vol. XII, 1. January 1915.)

Das kleine Interlude, bisher nicht berücksichtigt, verdient Beachtung als ein seltsames Muster des Witzes jener Zeit, zugleich als Kulturbild in Wirtshaussitten und Trinkerausdrücken. Es ist zwar nicht erwiesen, dass es für die Aufführung in Cambridge geschrieben wurde, aber höchstwahrscheinlich. Die Beziehungen zu den Cambridge-Stücken sind auffallender in der 2. Ausgabe, die, mehr Material enthaltend, hier abgedruckt wird; die Fussnoten geben die Varianten der 1. und 3. Ausgabe, abgesehen von Orthographie und

Punktierung. Die Schrift bringt auch eine schöne Wiedergabe der beiden Titelblätter von editio 1 und 2, von denen die erstere 1629, die andere 1630 erschien. 1854 gab Halliwell einen wenig verbreiteten und jetzt seltenen Neudruck in „The Literature of the 16th and 17th Centuries" heraus, ohne Kollektion von ed. 1 und 3 und ohne kritischen Apparat.

Hanford weist nach, dass der Dialog, ein Streit zwischen den personifizierten Getränken, keine Uebersetzung aus dem Holländischen, sondern echt englisch sei. Er bietet in den reichlichen Noten auch Parallelen zu anderen Dichtern, besonders zu Du Méril, Poésies inédites.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Karl R. v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie. Heidelberg, Winter. 1919. VIII u. 187 S. klein-8°.

Das Büchlein gehört nicht zu den bequemen Handbüchern, die man auswendig lernt, und hat ganz und gar nichts von einer Kompilation. Es will zum selbsttätigen Denken und Forschen anregen, will nicht nur Anfänger, sondern auch den reifen Lehrer beraten, daher durchweg mehr von den Aufgaben als von den Ergebnissen der romanischen Philologie in ihm die Rede ist. Man muss den frischen Geist, der das Ganze durchdringt, willkommen heissen und schon deshalb es jedem Studierenden empfehlen. Und doch ist es nicht für jeden. Dem Kritik- und Gedankenlosen, dem freilich überhaupt nicht zu helfen ist, kann es gefährlich werden; den Selbständigen, der freilich kein Vademecum mehr braucht, wird es vielfach zu Zweifel und Widerspruch reizen. Denn der Verf. hat in seinen Ratgeber Anschauungen und Grundsätze aufgenommen, die von vielen unserer Forscher gewiss nicht geteilt werden und nichts weniger als gesichert sind. Ich selbst kann z. B. mit den Aufgaben der literarhistorischen Forschung, wie Ettmayer sie darlegt, in vielen und sehr wesentlichen Punkten nicht übereinstimmen. Sein Begriff der Stilistik, der unter anderem die Phonetik und Dialektkunde umfasst, dürfte den meisten Philologen befremdend sein. Man muss sich auch fragen, ob es pädagogisch klug war, zum Modell einer syntaktischen Analyse einen sprachgeschichtlich so vereinzelten und ausserordentlichen Text wie die Strassburger Eide zu wählen und zum Modell einer literarhistorischen Interpretation ein so hoffnungslos rätsel- und lückenhaftes Denkmal wie den Ritmo Cassinese. Der Verf. hat sich hier von dem Drang, eine eigene Virtuosität zu betätigen, doch gar zu tief in das Gestrüpp der Hypothesen treiben lassen. Auf Einzelheiten möchte ich nicht eingehen, weil dann der Auseinandersetzungen kein Ende wäre. Alles in allem haben wir es eher mit einem problematischen als pädagogisch-didaktischen Buche zu tun. Am nützlichsten kann es, glaube ich, sich dann erweisen, wenn es in Seminarübungen oder Colloquien zur Grundlage für Diskussionen genommen und kritisch traktiert wird. An trefflichen Winken, geistvollen Beobachtungen, überraschenden und ergiebigen Beispielen bietet es genug, um einen Lehrbetrieb von mehreren Semestern zu versorgen. Den Studierenden damit allein zu lassen, halte ich aber nicht für erspriesslich.

München. Karl Vossler.

Maurice Jeanneret, La Langue des Tablettes d'Exécration Latines. Thèse. Paris-Neuchâtel. 1918. VII, 172 S. 12 Frcs.

Der Verf. vorliegender Abhandlung beschränkt sich nicht auf die von Audollent 1904 herausgegebenen Defixionum tabellae, sondern zieht alle seitdem von diesem und anderen herausgegebenen lateinischen Fluchtäfelchen und die Literatur hierüber heran und entwirft auf Grund dieses reichlichen Materials ein Bild der Sprache der Defixiones.

Der Vorteil der Fluchtäfelchen für die sprachliche Betrachtung besteht, wie S. 12 hervorgehoben wird, darin, dass wir in ihnen Sprache, Stil und Gedankengang der Leute aus den niedrigsten Schichten wiederfinden, und dass bei ihrer Niederschrift jede literarische Anwandlung, wie wir sie bei den Inschriften so oft feststellen können, von vornherein wegfällt. „. . . C'est là du latin parlé, dénué de tout caractère littéraire, qui, s'il est parfois difficile à déchiffrer, n'a du moins pas été normalisé par des copies et des éditions postérieures; il n'est point traditionnel à la façon de la langue des lapicides, et, antérieur aux grandes invasions, il ne comporte pas l'oubli de la langue commune par submersion barbare." Dafür handelt es sich aber bei diesen Fluchtäfelchen um eine konventionelle Sprache mit immer wiederkehrenden Formeln, und die Texte sind gewöhnlich kurz und ihre Zahl beschränkt. Die Chronologie ist im einzelnen ziemlich unsicher. Die aus dem Orient stammenden magischen Bräuche fanden nach Audollent im 5. Jahrh. v. Chr. in Griechenland Eingang und tauchen in Italien zuerst in Kampanien im 2. Jahrh. v. Chr. oder vielleicht sogar erst im 1. Jahrh. v. Chr. auf; in der Kaiserzeit verbreiteten sie sich über das ganze Reich. Im 1. nachchristlichen Jahrhundert waren sie schon so allgemein üblich, dass strenge Gesetze gegen die Zauberer erlassen werden mussten. Vom 4. oder 5. Jahrh. n. Chr. an verlieren sich die Spuren der Fluchtafeln. Somit verteilen sich die Texte auf fünf bis sechs Jahrhunderte, vom 1. Jahrh. v. Chr. bis zum 5. Jahrh. n. Chr.

Ueber die wichtigsten sprachlichen Merkmale der Defixiones konnte man sich schon bisher aus den Indices bei Audollent unterrichten; aber bei Jeanneret findet man jetzt eine überaus fleissige und eingehende systematische Behandlung aller in Betracht kommenden Fragen und Erscheinungen.

S. 9 spricht der Verf. allgemein über das, was man den „Stil" der Fluchtäfelchen nennen kann, ihren ausserordentlich vulgären Charakter, wie nicht wundernehmen kann, wenn man bedenkt, dass Sklaven, Freigelassene, Gladiatoren usw., die meist nur durch das *cognomen* bezeichnet sind, die Verfertiger derselben waren. Typische Wiederholung von Ausdrücken, Pleonasmen, Aneinanderreihung synonymer Ausdrücke, bis zur Unverständlichkeit gehende grammatikalische Vernachlässigung sind die Kennzeichen dieses Stils. In einem späteren Kapitel, S. 105 ff., studiert der Verf. eingehend das Fachvokabular der Magie, wie es in den Täfelchen überliefert ist und früher schon knapp von Audollent (Bulletin archéologique 1905, 433—444) skizziert worden war, und S. 112 ff. die auf die Zirkusspiele bezüglichen Ausdrücke; denn vielfach handelt es sich um Fluchtäfelchen, in denen ein Zuschauer oder „aficionado" irgendeinem ihm unsympathischen

Gladiator oder Wagenlenker alles erdenkliche Schlechte wünscht. Besonders interessant sind die zahlreichen überlieferten Pferdenamen, über die schon Lambertz (Glotta IV, 78—143) gehandelt hatte; darunter finden wir auch *Diamas* (S. 119), die für gewisse romanische Formen vorauszusetzende Umformung des griech. *adamas*, vielleicht durch Einmischung von *diaphanes*, wie schon Diez, Wtb. 119, annahm.

Lautlehre, Formenlehre, Wortbildung, Wortschatz, Syntax werden nacheinander eingehend und mit sicherer Kenntnis der Fachliteratur behandelt. Wenn für den Romanisten sich trotzdem nicht viel Neues ergibt, so liegt dies in der Natur der Sache. Die wichtigeren Erscheinungen der vulgären Latinität sind aus allen übrigen vulgären Texten zur Genüge bekannt; aber es ist gut, sie gerade aus so zweifellos volkstümlichen bestätigen zu können.

Von Einzelheiten, die den Romanisten besonders interessieren müssen, wäre etwa hervorzuheben die eingehende Untersuchung über den Fall des auslautenden *-m* und *-s* (S. 56 ff.), wobei sich zeigt, dass *-m* in den mehrsilbigen Wörtern geradezu regelmässig geschwunden war, dass dagegen *-s* erhalten ist. Während *-m* in 650 Fällen fehlt, kommen nur 18 Fälle von *-s*-Schwund vor, und diese sind entweder unsicher und anders deutbar, oder es kann sich um Wegfall des Buchstaben am Tafelrande handeln oder ähnliches. Während erstere Erscheinung ja allbekannt und unbestritten ist, ist das Festbleiben des *-s* in den aus allen Teilen des Imperiums stammenden Fluchtafeln sehr bemerkenswert, da in der Beurteilung dieser Frage die Meinungen geteilt sind. In Steininschriften aus Pompeji, Afrika, Gallien, Spanien und anderen Teilen des Reiches finden sich zahlreiche Beispiele von Schwund des auslautenden *-s*; um so mehr überrascht ihre geringe Häufigkeit auf den Bleitafeln. Diese Tatsache stimmt aber doch mit den Verhältnissen in der grossen Mehrheit der romanischen Sprache überein.

Beachtenswert ist die S. 94 gegebene Erklärung der im Romanischen fortlebenden Form *palpetra* für *palpebra*, die sich zu letzterer verhalte wie griech. τέρετρος zu lat. *terebra* und die auf dem Nebeneinander und der dadurch möglichen Verwechslung der zwei indogerm. Suffixe für Werkzeugnamen *-tro-*, *-tra-* und *-dhro-*, *-dhra-* (> lat. *-bro-*, *-bra-*) beruhe; *figura* S. 109) in der Bedeutung ‚Gesicht'; *reprehensio-* (S. 112) ‚Genesung' (vgl. it. *riprendersi*); *ridere* mit (*de: Et rideat de te* (Fluchtf. aus Rom) wie im Romanischen.

Auf das Romanische weist der Verf. häufig hin und zeigt sich darin hinlänglich zu Hause. Doch dürfte er S. 31 Schreibungen wie *uinti, trienta, quarranta, mais* nicht mit af. *eür* < *augurium*, fr. *août* < *augustum* und den *-g*-Schwund in diesen Beispielen nicht auf die gleiche Stufe stellen; bei *coratum* (S. 101) hätte der Artikel Tiktins, A St N Sp 133 (1915), 120 ff. herangezogen werden sollen; allerdings halte ich die von Jeanneret wiedergegebene Deutung dieser Form als Analogie nach *ficatum* (nach Niedermann, Glotta II, 52) für wahrscheinlicher als Tiktins Annahme, man müsse *curata* allgemein voraussetzen, und *corata* sei erst eine Umdeutung von diesem in Anlehnung an *cor*. Ob die Metathese in lomb. *prestiné* (S. 66) auf die in dem mehrfach belegten *pristinum* für *pistrinum* zurückgeht, kann natürlich niemand sicher sagen, da solche Umstellungen überall sich einstellen können und die umgestellte Form keineswegs allgemein romanisch ist.

Auffallend sind in dem sonst sauber gedruckten Buche die vielen Druckfehler — sind es übrigens wirklich nur solche? — bei den romanischen Wörtern, die auch in dem Anhang ‚Corrigenda et Addenda' (S. 168) nicht richtiggestellt werden: S. 16 sard. *bostra* statt *bostru*; S. 27 prov. *ollos* (!), das dem Nom. *oculus* entsprechen soll; S. 45 mail. *egarì* statt *sgarì* (dort auch dor. γᾶρω statt γᾶρος); S. 52 rätisch *ufflor* statt *ufflar*; *uffiem* statt *uffiern*; S. 82 sard. *nervia* statt *nervìu*; S. 110 prov. *intralias* (!) statt *entralhas*; S. 112 it. *reprendersi* statt *riprendersi*.

M. L. Wagner.

G. Wolterstorff, Historia pronominis ille exemplis demonstrata. Diss. Marb. 1907. 7. A. Koch. 75 S. 8°.

Ders., Artikelbedeutung von ille bei Apuleius. S.-A. aus „Glotta" VIII (1917), S. 197—226.

Ders., Entwicklung von ille zum bestimmten Artikel. (S.-A. aus „Glotta" X (1919), S. 62—93.

Wie die Marb. Dissertation von E. Enderlein, ‚Zur Bedeutungsentwicklung des bestimmten Artikels im Französischen, mit besonderer Berücksichtigung Molières' (1908), so ist auch die lateinisch geschriebene Dissertation von Wolterstorff durch Eduard Wechssler angeregt worden. Dadurch wird das Interesse, das diese sowie die beiden anderen Arbeiten W.s dem Romanisten bieten, noch gesteigert.

Bei der Dissertation war es nicht leicht, die Forderungen des Systematikers und des Historikers gleichermassen zu befriedigen. W. ist mehr historisch verfahren, und zwar folgendermassen: er setzt an den Anfang ein nacktes Schema der verschiedenen Verwendungsmöglichkeiten von *ille* (vom reinen Demonstrativ bis zur abgeblassten Artikelbedeutung) und bezeichnet diese Verwendungsmöglichkeiten jeweils durch Zahlen und Buchstaben. Dann beginnt er seine historische Untersuchung, die sich von Plautus bis zu Gregor von Tours erstreckt, und bezeichnet jedes Beispiel am Rande mit dem betreffenden Buchstabenzeichen des Schemas. Am Schluss fasst er seine Ergebnisse zu einer Tabelle zusammen (S. 73).

Die Haupteinteilung des Schemas ist folgende: I. *Ille* weist auf Gegenwärtiges hin; II. auf vorher Genanntes; III. es determiniert Sätze (z. B. Relativsätze: *Beatus ille qui procul negotiis . . .*) IV. *ille* = *notissimus;* V. *ille* = *is*, und schliesslich VI. *ille* = best. Artikel. Von den Untereinteilungen ist die wichtigste: *ille* substantivisch — *ille* adjektivisch: das romanische Personalpronomen *il* usw. geht natürlich aus der substantivischen, der rom. Artikel dagegen aus der adjektivischen Verwendung hervor.

Das Ergebnis, soweit es den Romanisten besonders angeht, ist dieses: *ille* als Personalpronomen beginnt schon mit der ältesten Literatur (Plautus) und ist bei Gregor v. Tours die bei weitem vorwiegende Verwendung: im dritten Buch der Historia Francorum braucht er 79 substantivische *ille* (gegen 7 adjektivische), die auf ein vorhergehendes Substantivum verweisen (bei einer Gesamtzahl von 112). Personalpronomen war *ille* also schon im Lateinischen. Andererseits ist der Gebrauch eines so weit abgeblassten ad-

jektivischen *ille*, dass man es als best. Artikel bezeichnen kann, derart selten, dass W. nur insgesamt 4 Beispiele gefunden hat, von denen er eines, das aus Gregor v. Tours, noch zurücknimmt. Es bleiben also nur drei: 2 aus den Menaechmi des Plautus und 1 aus der Peregrinatio ad loca sancta: bezeichnenderweise aus vulgärlateinischen Texten. Bei anderen Schriftstellern (Vitruv, Cicero, Bellum Hisp., Gaius, Apuleius, Porphyrius) vermochte W. die Artikelbedeutung überhaupt nicht nachzuweisen. —

In der zweiten Arbeit hat W. die Metamorphosen des Apuleius (2. nachchristliches Jahrhundert), von denen er für die erste nur drei Bücher durchgesehen hatte, vollständig untersucht; hier bringt er schon vieles zum Thema „Entwicklung von *ille* zum bestimmten Artikel", das er dann zum Gegenstand der dritten Arbeit gemacht hat. Das Verhältnis zu den verwandten Demonstativpronomina (die Bedeutungsvermischung setzt bereits im 1. nachchristlichen Jahrhundert stärker ein) ergibt sich für diesen Text aus folgender Zusammenstellung:

	is	*iste*	*hic*	*ille*
substantivisch .	411	44	180	193
adjektivisch . .	16	193	148	334
im ganzen . .	427	237	328	527

d. h.: *is* ist häufiger als *hic*, aber *ille* ist bereits noch häufiger; es ist von den beiden Konkurrenten und Nachfolgern des klangschwachen *is* der bei weitem bevorzugte; die adjektivische Verwendung von *is* ist schon recht selten geworden. Andererseits überwiegt bei *ille* der adjektivische Gebrauch (aus dem die Artikelbedeutung hervorgeht) den substantivischen schon bei weitem. Die Bedeutungsentwicklung von *ille*, das Abblassen zum Artikel lässt sich folgendermassen veranschaulichen: *ille* ‚jener' verweist zunächst auf einen gegenwärtigen, vor Augen liegenden, aber entfernteren Gegenstand; dann syntaktisch auf vorher Genanntes, und zwar auf das erste von zwei Gliedern (wie auch das deutsche ‚jener' im Gegensatz zu ‚dieser'). Dann wies man mit *ille* auch auf weiter Zurückliegendes hin und schliesslich auch auf Näherstehendes (wofür man sonst *hic* gebraucht hatte), eben weil die Verweisung auf weiter Zurückliegendes so häufig war, dass man sich an den Gebrauch von *ille* geradezu gewöhnte, d. h. es auch an Stellen gebrauchte, wo unser ‚jener' nicht mehr möglich wäre. Vielleicht hätte W. die Bedeutung, die *ille* annahm, bevor es vollends zum Artikel abblasste, am besten veranschaulichen können durch deutsch *der erwähnte — der betreffende*. Bei Apul. II 27 z. B. wird ein Greis in die Erzählung eingeführt: *occurrit . . senex*; dieser Greis wird im selben Kapitel noch einmal als *ille senior*, und im nächsten als *senex ille* erwähnt. Bei *ille senior* war der Hinweis mittels *ille* überflüssig, da der Greis unmittelbar vorher Subjekt war und nun wieder Subjekt ist (wenn das Subjekt eines neuen Satzes vorher schon genannt war, aber nicht als Subjekt, so steht auch im klassischen Latein *ille* selbst bei kürzester Entfernung; vgl. W.s Dissertation S. 31). So würden wir denn im Deutschen schon hier lieber mit *der Greis* übersetzen als mit *jener Greis* — erst recht aber an der dritten Stelle: *senex ille*. Man sieht, *ille* ist bereits abgeblasst: es bedeutet nicht mehr *jener*, sondern *der erwähnte*. Immerhin ist es hier wenigstens noch möglich, mit *jener* zu übersetzen: das ist aber nicht mehr der Fall in einem Beispiel wie II 4 (W., S. 214), wo von einer Diana-Statue die Rede war und dann der *betreffende* Bildhauer (von dem noch nicht gesprochen worden war) mit *ille signifex* neu eingeführt wird: . . . *et in quo summum specimen operae fabrilis egregius ille signifex prodidit* . . . Auf diesen vorher noch gar nicht erwähnten Bildhauer kann man mit *jener* nicht wohl hinweisen: hier muss man vielmehr mit *der betreffende* übersetzen, und so sehen wir denn hier eine weitere Abblassung von *ille* zum bestimmten Artikel. So wird es denn auch im Romanischen gebraucht: Karlsreise 511: *Né la pourent mür* (sc. *la pelote*): *tant fu pesanz li fais* — George Dandin III VI: *La porte est fermée. — J'ai le passe-partout* (Enderlein S. 22). Hier hätte man sich im klassischen Latein eines Demonstrativums nicht bedient: wenn es in solchen Fällen gesetzt wurde, so zeigt sich darin „die Umständlichkeit, mit der sich oft genug der Mann aus dem Volke ausdrückt", und diese Eigentümlichkeit der Volkssprache ist der treibende Faktor, der zur immer häufigeren Anwendung des Demonstrativs und damit zur Abschwächung seiner Bedeutung vom Demonstrativ zum blossen Artikel geführt hat. Enderlein zieht mit Recht hierher, dass man im Deutschen statt des völlig unzweideutigen *Die Butterfrau kam heute nicht* volkstümlich das umständlichere *Was die Butterfrau ist, die kam heute nicht* gebraucht, ohne dass diese Ausdrucksweise affektisch zu sein brauchte. Wenn er dann aber am Schluss seiner Abhandlung (S. 46) zusammenfassend drei gleichberechtigte Faktoren annimmt, die bei der Entwicklung von *ille* gewirkt hätten: a) Abschwächung der selbständigen Bedeutungsfülle . . . b) Analogiewirkung . . . c) die Neigung des Volkes zu pleonastischer Ausdrucksweise, so muss gesagt werden, dass diese drei Faktoren nicht koordiniert werden dürfen, da sich ja a) erst aus c) ergibt.

Diesen Faktor, die volkstümliche Neigung zur Umständlichkeit und zum Pleonasmus, hätte W. seiner dritten Abhandlung „(Entwicklung von *ille* zum bestimmten Artikel") gleichsam als Motto voranstellen müssen, denn er ist sicherlich bei weitem wirksamer gewesen als die Funktionen von *ille*, aus denen er hier die Abschwächung zum Artikel erklären will [*ille* zur Substantivierung nicht-substantivischer Wörter, wie Partizipien (S. 78), Adjektiva (S. 80), undeklinierbare Wörter (S. 84)], wobei ich freilich nicht weiss, wie weit sich die Wirksamkeit dieses Faktors an den überlieferten vulgärlateinischen Texten erweisen liesse. Im übrigen bringt diese dritte Abhandlung den Nachweis des in der zweiten bei Apuleius Festgestellten aus früheren Schriftstellern (z. B. Cicero).

Eine weitere Tatsache, die für die Ausbildung des romanischen Artikels zweifellos von Einfluss war (die Enderlein jedoch nicht erwähnt), ist die, dass das Latein „mit Sprachen zusammentraf, die den Artikel besassen, und in Uebersetzungen den Artikel irgendwie wiedergeben musste. Vor allem ist das Latein in dieser Hinsicht ja mit dem Griechischen zusammengetroffen. Für die Entwicklung des französischen Artikels war von Bedeutung, dass die keltischen Sprachen den bestimmten Artikel besassen, und zwar einen zweigeschlechtlichen: das anfänglich vorhandene Neutrum vereinigte sich bald mit dem Maskulinum;

ein Neutrum Pluralis des keltischen Artikels ist überhaupt nicht erhalten" (Zeuss, Grammatica celtica 1871², S. 208; Wolterstorff, Glotta VIII 218). In dieser Hinsicht interessant sind die Stellen aus Apuleius, die W. S. 222 ff. mit einem ähnlichen griechischen Texte zusammenstellt (Pseudo-Lucian), von dem der Apuleius-Text zwar keine direkte Uebertragung darstellt, mit dem er aber offenbar auf ein gemeinsames Original zurückgeht.

Dass aus den gediegenen Untersuchungen W.s für den Romanisten noch mehr zu lernen ist, als hier angedeutet werden konnte, bedarf keiner Versicherung. So erwähnt er S. 204, *ipse*, das ja in Sardinien usw. Artikel geworden ist (M.-L. II 129 f.), sei schon bei Apuleius wiederholt dem Artikel gleich, und es lohnte wohl, hierüber eine Untersuchung anzustellen. Vielleicht dürften wir sie von ihm erhoffen.

München. Eugen Lerch.

Ernst Brall, Lat. foris, foras im Galloromanischen. (Berliner Diss. 1918). 119 S., mit einer Karte.

Die gediegene und gründliche Arbeit zeichnet die sowohl lautliche als funktionelle Entwicklung von lat. *foris*, *foras* und deren Ableitungen bis ins Neufranzösische. Von besonderem Interesse ist die — nach Baists Erwiderung *Archiv* 1919 allerdings nicht überzeugende — Polemik gegen Baists Annahme, im frz. Präfix *for-* (*forfaire* usw.) stecke das deutsche *ver-*: „wir sehen hier die interessante Erscheinung, dass zwei verschiedene Sprachen — eine romanische und eine germanische — in selbständiger Entwicklung sich in einem Präfix nähern, nicht nur in der Bedeutung, sondern auch in der lautlichen Form". Die hübsche Unterscheidung eines frz. *for-* (und dtsch. *ver-*) locale, intensivum, excessivum und pejorativum hätte sich auf andere frz. Präfixe wie *tres-* und *outre* ausdehnen lassen. Das *h*-Problem von frz. *dehors* löst Verf. wie Gros R. F. 27, 623 ff. auf den Spuren Morfs durch die Annahme, ein lautgesetzlich aus *deforis* über *derors* entwickeltes *dëors* habe zur schriftlichen Darstellung einer affektischen „attaque forte" ein *h* erhalten, wie es in Interjektionen (*hé*) und interjektional umgedeuteten Wörtern (*haleter*) vorkommt. Ueberzeugend wirkt das Argument gegen Settegasts Annahme von der Einwirkung eines germ. *hûz*, nach der die Formen mit aspiriertem *h* nicht im Westen (wie sie tatsächlich der Atlas zeigt), sondern im Osten Frankreichs vorkommen müssten. Der andere Einwand („denn hiernach müsste ja der Franzose einen ihm vertrauten Laut *f* zugunsten eines anderen, ihm ganz fremden und Schwierigkeiten bereitenden *h-aspirée* ausgemerzt haben") ist wohl hinfällig: haben die Franzosen das germ. *h-* in *heaume* gelernt, so konnten sie es auf französische Wörter übertragen. Die Voraussetzung für die Richtigkeit der Morf-Gros-Brallschen Erklärung ist der Nachweis, dass *dehors* (eher als *fors*) als Interjektion gebraucht wurde, ein Nachweis, den uns die Autoren noch schuldig geblieben sind, und der auch nicht aus Espes Arbeit über die Interjektionen im Altfranzösischen geliefert werden könnte: dieser belegt nur *outre* und *sus* im Sinne von ‚weg!', und von vornherein ist, wenigstens in der alten Sprache, eher eine einsilbige Interjektion wie *fors*! als eine zweisilbige wie *dehors* zu erwarten. Die Seltenheit der *h*-losen Form *ors* ist der Theorie auch nicht günstig, ebensowenig das Fehlen des *h* in *aïe* urspr. ‚Hilfe', dann ‚au!' und die Verteilung von *dehors* und dem bei der Morfschen Annahme sekundär abgezogenen *hors*: „Während *dehors* . . . vorzugsweise als terminus in quo verwandt wird, findet sich *hors* häufiger als terminus ad quem": es kann also *dehors* nicht ein affektisches ‚hinaus!' bedeutet haben. *Hors* ist auch nicht jünger als *dehors* (ersteres kommt im Alexius, letzteres im Cor. Loois vor, und das *defors*, das eine Rekonstruktion nach *fors* sein müsste, gar im Leodegar), worauf ich allerdings geringeres Gewicht lege. Warum erscheint ferner der Schwund des *f-* nicht im Provenzalischen, wo wir doch aprov. *preon* (= profundus), *deresa* (= defensa, dagegen altfrz. *defois*) haben? Sollte dies mit der Aufgabe des germ. *h* zusammenhängen? Aber warum findet sich nicht die Vorstufe **de-ors* oder **devors* (wie etwa im Rätoromanischen)? Die englische Aspiration (*for hever*) lässt sich mit dem altfrz. *dehors* kaum vergleichen, weil ihr bekanntlich die entgegengesetzte Neigung zur Aufgabe eines historisch berechtigten *h* gegenübersteht und soziale Sprechunterschiede mitwirken.

Prov. *foresgue*, das REW. 3432 = forasticus + domesticus erklärt, kann man mit Verf. nicht auf das Adverb *forinsecus* zurückführen: die Verwendung in dem Ausdruck *auzel foresgue* weist ja klar auf die Anbildung an *domesticus* (> aprov. *domesgue*).

Noch eine Bemerkung über die Form der Arbeit: ich möchte sagen, sie leide — an Uebersichtlichkeit. Da gibt es alle paar Zeilen weit Absätze, Unterteilungen, Zusammenfassungen. Der Leser stockt fortwährend und kann sich dem Gedankengang des Verfassers nie mühelos überlassen, ohne alsbald unsanft gemahnt zu werden: Halt! Uebersieh das Bisherige! — Aber der Leser sieht vor lauter Markierungen nicht den Wald; die Uebersicht wird durch ein fortwährendes Gedankenstolpern erkauft. Wozu diese Lehrbuch- und Paragraphenform, ohne verbindenden und verbindlicher wirkenden Text! Der Wissenschaftler muss gestalten, nicht nur anordnen können, Gedanken ausdrücken, sie nicht nur in Marginalien und Ueberschriften verlegen. Neben dem System gebe er uns auch eine schöne Form. Das System muss sich vor uns innerlich aufbauen, nicht als ödes Gerippe gleich im Drucke aus dem Körper des Dargestellten heraustreten.

Bonn. Leo Spitzer.

Philipp Fuchs, Das altfranzösische Verbum *Errer* mit seinen Stammesverwandten und das Aussterben dieses Wortes. Münchener Diss. 1919. Erlangen, Verlag Junge & Sohn. 60 S. 8°.

Eine feinsinnige Arbeit, die von Vossler ausgeht, um bei Gilliéron zu enden (obwohl letzterer nur in einer schüchternen Anmerkung genannt wird). Der französische Meister treibt bekanntlich eine Art deduktive Stilistik[1]: er beobachtet das Aussterben der Wörter und diagnostiziert daraus auf eine „tare" des todgeweihten Vokabels. Gilliéron untersucht nicht von vornherein die stilistische Wertigkeit der Wörter, die über ihr Schicksal entscheidet (mit Aus-

[1] Einen ähnlichen Gedanken scheint v. Ettmayer, *Vademecum*, S. 78, aussprechen zu wollen.

nahme seiner jüngsten monumentalen Arbeit über die Biene, in der er zum erstenmal die latenten Volksetymologien innerhalb der heutigen frz. Reichssprache klarlegt). Philipp Fuchs kommt nun mit seiner induktiven stilistischen Betrachtung, die nach Vosslerschem Muster die Sprachform als Ausdruck einer Kulturform fasst, Gilliéron zu Hilfe: er verfolgt vor unseren Augen Leben und Sterben des Wortes *errer* (= *iterare*) in allen seinen Formen und Ableitungen und sondert die verschiedenen Motive für dessen Sterben: die „kulturell-literarischen Bedingungen" (*errer* als Wort der ritterlichen Dichtung muss mit dem Abkommen dieser Dichtung abtreten) und „sprachliche Ursachen" („Konkurrenz der Synonymen"): Jaberg hat sie treffend „sprachökonomische" genannt, was auch mit dem hübschen Motto unseres Autors „Vita tua, mors mea" zusammenstimmt. Mit dem Kapitel der Synonymenkonkurrenz sind wir auf rein Gilliéronschem Boden: aber im Gegensatz zur gewöhnlichen Praxis Gilliérons führt der Verf. mehrere Konkurrenzen als Todesursachen an: das Wort wird nicht von einer fressenden Todeswunde aufgezehrt, sondern arm und hilflos, sieht es sich von den verschiedensten Seiten bedroht. Ich leugne nicht, dass der grandiosen Vereinfachung der Tatsachen gegenüber, die Gilliéron vornimmt, mir diese Annahme eines Kampfes vieler Momente gegen ein Wort innerhalb der Sprache den Vorzug zu haben scheint. So gilt denn *errer* unserem Verf. a) „in lautphysiologischer Hinsicht" als lautschwach gegenüber *chevaucher, esploitier, aller à cheval*, b) „in etymologischer Hinsicht" wegen der mangelnden Assoziationshilfen stammverwandter Wörter (*chevaucher, chevauchée, chevaucheur, chevalier, cheval*, aber bloss *errer, erre, errant*, wobei die Bedeutungen dieser *iterare*-Ableitungen sehr auseinanderstreben) als isoliert, c) „in semasiologischer Hinsicht" als doppeldeutig (*errer* = *errare, iterare* [*chevalier errant*[1] wird heute als ‚irrender Ritter' umempfunden, wozu ich den *juif errant* noch füge]): hinzukommt die ausgebildete Spaltung zwischen eigentlicher und übertragener Bdtg. ‚reisen' — ‚handeln, sich befinden'. Verf. kommt zu dem unanfechtbaren Schluss, „dass die nach Angleichung, Lautkörper, Nachdrücklichkeit, Wucht und Deutlichkeit des Ausdrucks strebende Sprache unausgesetzt reformiert, indem sie da, wo es notwendig ist, kräftigere und lebensvollere Wortgestalten an Stelle sprachlicher Schwäche und Undeutlichkeit, Blassheit und Farblosigkeit setzt". Damit läuft seine Arbeit so recht im Sinn der Entwicklung unserer Wissenschaft, die jetzt weniger danach fragt, was ist und noch ist (was sich erhalten hat), als danach, was wird und nicht mehr ist (was abgestorben ist), damit das Motto jeder historischen Forschung πάντα ῥεῖ auf ihre Weise auffassend. Der Aufsatz Holthausens in *GRM* 1915 „Vom Aussterben der Wörter" zeigt, wie auch auf germanistischem und anglistischem Gebiet das Problem des Wörtertodes die Gelehrten zu fesseln beginnt, die Studie Ekbloms über das Aussterben der Perfekta auf *-si*, wie auch in der Morphologie dieselben Probleme gestellt werden.

Neben der methodischen Bedeutsamkeit von Fuchs' Arbeit sind auch einige interessante Lösungsversuche von Detailfragen hervorzuheben: so wäre frz. *air* ‚Aussehen', nach dem Verf. S. 35 nicht *aer*, sondern ein mit *air* ‚Luft' orthographisch verwechseltes *erre* ‚Weg'. Immerhin glaube ich dem Verf. nicht, dass *prendre l'air* = prendre l'erre (= la fuite), *avoir un pied en l'air* ‚être prêt à partir' = .. *en l'erre* sei: ‚an die Luft gehen, Luft schnappen' ist eine Glimpfwendung für ‚fliehen', *avoir le pied en l'air* ein vortreffliches Bild für einen im Ausschreiten begriffenen Wanderer. Auch (S. 56) *le grand air* ‚die freie Luft' kann nicht *le grand erre* sein, ein Ausdruck, der ‚schnelle Reise' bedeutet hat. — S. 38 *par erre* soll nichts mit *aler grant erre* (= *iter*) zu tun haben, sondern = *aïr* (zu *aïrer* = *adirer*) sein: aber diese Kontraktion ist angesichts des bis heute bestehenden *haïr* unwahrscheinlich. — S. 38 *aire* in *débonnaire, de put'aire* soll nicht *area* ‚Horst', sondern *atrium* (*atrium*) enthalten: in jedem Fall ist prov. *agre* ‚Nest, Familie, Herkunft, Gewohnheit. Brauch' (REW. 270), kat. *agre* ‚Gewohnheit' (Neuphil. Mitt. 1913, S. 159) = *ager* zu berücksichtigen, ferner scheinen mir die afrz. Belege, die *aire* ‚Palast' enthalten sollen, nicht eindeutig.

Bonn. Leo Spitzer.

Georg Michaelis, Die sogen. „comédies espagnoles", des Thomas Corneille, ihr Verhältnis zu den spanischen Vorlagen und ihre eventuellen weiteren Schicksale in dem Schrifttum anderer Nationen. Ein Beitrag zur vergleichenden Literaturforschung. (Kap. X.) Diss. Erlangen. 1915. XL + 467 S.

Es liegt hier ein einziges Kapitel einer auf 15 Kapitel von unerhörtem Umfange angewachsenen Dissertation vor. Behandelt wird darin nur „Le Galand doublé" (1660) von Thomas Corneille nach Vorgeschichte, Inhalt und Fortleben. Bei gegenwärtigen Umständen dürfte der Verf. mit seiner unglaublich ausführlichen und unmässig breiten Darstellungsweise zum Druck des versprochenen Restes nie kommen. Der Literaturgeschichte würden dicke Bände über die Leistungen und die „fortuna" einer Grösse dritten Ranges auch kaum irgendwelchen nennenswerten Nutzen bringen. Bedeutung bleibt ja dem Thema, zu dem Michaelis von Adolf Tobler angeregt worden ist, ohne Zweifel. Das letzte Wort ist mit Reyniers und Martinenches bekannten Werken noch nicht darüber gesprochen. Und es gibt viele, die an der eigentümlichen Lebenskraft der spanischen Literaturstoffe und Formen in Europa Interesse nehmen.

Man möchte also wünschen, dass der Verf. nach der langen Krankheitsperiode, von der er im Lebenslauf spricht, aus dem Feldzug gesund zurückgekehrt ist und sich psychisch und körperlich neu gekräftigt daran macht, auf ein paar Seiten (nicht mehr als einem Bogen!) die nackten Tatsachen, die wirklichen Ergebnisse seiner fleissigen Untersuchungen zu veröffentlichen — statt eine stilistische Breite anzustreben, in der sich Simmelsche, Toblersche, Ebelingsche, Morfsche Forschungs- und Ausdrucks-eigentümlichkeiten in der wunderlichsten Manier vermengen.

Günterstal b. Freiburg i. B.

Werner Mulertt.

[1] Bezeichnenderweise wird Don Quijote als *caballero andante* bezeichnet, was auf ein noch richtig verstandenes *chevalier errant* zurückgehen muss.

Georg Bär, Edgar Quinets „Ahasvérus" und seine Beziehungen zu Quinets Geschichtsphilosophie. Rostocker Diss. 1917. 138 S. 8°.

Wie die Nationalepen die Marksteine in der Entwicklung der einzelnen Nationen darstellen, so gibt es Epen, die zum Spiegel eines ganzen Weltalters, der ganzen Menschheitsentwicklung werden. Die erste Dichtung dieser Art ist für Quinet Dantes Göttliche Komödie. Wiederum sah der Dichter, der die Menschheit von den religiösen Bekenntnissen zu einer freieren Verehrung der göttlichen Vernunft führen wollte, den Wendepunkt zwischen zwei Zeitaltern gekommen. In seinem „Ahasver" wollte er das poetische Vermächtnis der versinkenden Welt sammeln. Letzte Höhen künstlerischer Vollendung vermochte er freilich nicht zu erklimmen.

Quinets geschichtsphilosophische Gedanken sind durch die französische Revolution und durch Herder beeinflusst. Den Dualismus zwischen Freiheit und Notwendigkeit hilft ihm die Kenntnis Schellings überbrücken, ohne dass er dabei in sklavische Abhängigkeit geriete. In der Aufhellung der Beziehungen des französischen Dichters zur deutschen Philosophie, besonders zu Herder und — was bisher meist übersehen wurde — zu Schelling, liegt die Bedeutung dieser fleissigen und auf eine gründliche Literaturkenntnis sich aufbauenden Arbeit. Vor allem zwei religiöse Schriften Quinets kommen wegen ihrer Beziehungen zur Ahasverdichtung in Betracht: *de l'Origine des Dieux* aus dem Jahr 1828 und *de l'Avenir de la Religion* (1830).

In der zweiten Abhandlung sucht sich der Demokrat Quinet über das Scheitern der freudig von ihm begrüssten Julirevolution klar zu werden. Nicht als Feind der Religion, sondern nur des Dogmas, der katholischen Kirche tritt er hier und in seinen folgenden Werken auf, weil seine geschichtlichen Studien ihm gezeigt haben, dass jeder politischen Revolution eine religiöse vorausgeht. Vernunft, Gerechtigkeit und Freiheit, ehe sie in dem politischen Leben zum Sieg gelangen, müssen zunächst in dem religiösen Bewusstsein der Menschheit Aufnahme gefunden haben.

Mit Schelling und den Romantikern sieht Quinet die unmittelbare Ursache aller Kunst in Gott. Geschichts-, Religions- und Kunstphilosophie sind deshalb bei ihm wie bei Schelling eng verbunden. Eine genauere Darlegung dieser Zusammenhänge steht noch aus. Aus jeder Stelle der echt romantischen Dichtung, deren Bedeutung der Verf. keineswegs überschätzt, spricht der spiritualistische Pantheismus, wie ihn der Dichter von Herder und Schelling übernommen hatte.

Ungelöst bleibt noch die Frage, wann und wie Quinet zur Form des mittelalterlichen Mysteriums kam; das Zitat S. 78 79 kann nur bedingt als Anhalt für eine solche Lösung gelten. Ueber die Entstehungszeit der Dichtung vermochte B. kaum etwas Neues beizubringen. Aus einer Stelle auf den Monat der Entstehung dieser Szene schliessen zu wollen, wie es S. 67 geschieht, halte ich für allzu kühn.

Darmstadt. Albert Streuber.

Pierre Kohler, La littérature personnelle. Leçon inaugurale d'un cours d'histoire de la littérature française faite à l'Université de Berne le 15 décembre 1917. Berne, A. Francke. 1918. 26 S.

In dieser Einleitung zu einer Vorlesung über Frau von Staël und andere Autoren derselben Zeit, die durchaus persönliche Romane geschrieben haben, sucht der Berner Privatdozent Klarheit zu schaffen über den Begriff der persönlichen Literatur, als die man gelegentlich die Romantik bezeichnet hat. Er versteht darunter *l'ensemble des œuvres qui expriment la personnalité de leur auteur* (7), nicht etwa nur die Lyrik, die ja vorzugsweise persönlich zu sein pflegt. Nein: *La littérature personnelle . . . peut être en principe une littérature de faits, et une littérature d'idées, aussi bien qu'une littérature de sentiments* (7). Persönliche Literatur bleibt nicht an irgendwelche Dichtungsgattungen gebunden: *les œuvres personnelles sont le fait de certains tempéraments* (10). Als Vertreter einer solch persönlichen Literatur nennt er Cicero, Augustin [1], François Villon, Rabelais, Montaigne, J.-J. Rousseau; unter seinem Einfluss stehen Chateaubriand, Mme de Staël und die Schweizer Benjamin Constant, Amiel und Henri Warnery. Auch Mme de Krüdener, Sainte-Beuve und Fromentin gehören hierher. Gerade Schweizer Dichter erscheinen ihm als Zeugen dieser persönlichen Kunst, deren Triebfeder die Notwendigkeit ist, die gewisse Menschen empfinden, sich ihresgleichen zu nähern, das Bedürfnis, sich anderen anzuvertrauen, das gebieterische Verlangen nach einer Gemeinschaft mit verwandten Seelen: *les formes les plus personnelles de l'art romantique ont été traitées avec prédilection par des Suisses romands calvinistes, habitués par leur religion à sonder leur cœur.* So bleibt der Verf. schliesslich bei der Form des Romanes stehen, nachdem er noch einmal betont hat, dass dieser persönliche oder autobiographische Roman, der zu unterscheiden ist von dem *roman d'analyse ou roman intime* (23), nicht etwa, wie Merlant [2] behauptet, mit der Romantik gegen 1850 sein Ende gefunden hat, sondern uns in immer neuen Erscheinungen entgegentritt. Allerdings ist es ein Unterschied, der unbedingt hätte hervorgehoben werden müssen, ob die ganze dichterische Tätigkeit eines Künstlers in dem obigen Sinne Ausdruck seiner Persönlichkeit ist, oder ob ein Dichter nur in einem Werke einmal oder gar nur an einzelnen Stellen eine Beichte seines innersten Ich ablegt. Vor allem fehlt bei diesen letzteren Fällen meist auch vollständig die ein ganzes Leben hindurch zum Ausdruck kommende innere Notwendigkeit, sich mitzuteilen, die ein Hauptmerkmal jener persönlichen Literatur ist. Auch in germanischen Ländern fehlt es an solchen Verkündern ihres innersten, persönlichen Lebens nicht. Man braucht dabei nicht nur an die Einwirkung des Pietismus zu denken.

Darmstadt. Albert Streuber.

Alexander Strempel, Giraut de Salignac, ein provenzalischer Trobador. Rostocker Dissertation. Leipzig, August Hoffmanns Druckerei. 1916. 106 S. 8°.

In einer „vorläufigen" Ausgabe ohne *varia lectio* hat René Lavaud 1912 drei Trobadors von

[1] Seine „Bekenntnisse": *le premier chef-d'œuvre de la littérature personnelle* (14).

[2] *„Roman personnel de Rousseau à Fromentin".*

Sarlat, darunter Giraut de Salignac, herausgegeben. Dies war Strempel wohl nicht bekannt, als er seine Dissertation anfertigte. Da es sich aber bei Lavauds Arbeit nicht um eine eigentlich wissenschaftliche Leistung handeln soll[1], so dürfte sie für die Gestaltung und Deutung der Texte weiter keine besondere Bedeutung haben.

Strempel ist mit sichtbarem Eifer an die Bearbeitung seines Stoffes gegangen. Er hat seine Ausgabe mit Einleitung, deutscher Uebersetzung, Kommentar und Glossar versehen. Unter den vier Gedichten, welche nach ihm von Giraut de Salignac herrühren, ist nur eins (Nr. IV = BGr. 235), in dessen Geleit er Beziehungen auf die Lebenszeit seines Dichters finden zu können glaubt. Aber nicht nur, dass die Echtheit des Geleites zweifelhaft ist, wird gemäss der besseren Hs. *R* das ganze Gedicht Giraut de S. abzusprechen sein. Dagegen wird man von den drei „nicht sicher" attribuierbaren Gedichten Nr. 1 mit ziemlicher Gewissheit den echten beizählen können. Strempels Auffassung von der Zugehörigkeit dieser Gedichte hängt ebenso wie die Rekonstruktion der Texte mit der Art zusammen, wie er die einzelnen Handschriften einschätzt. So manches von dem, was er in den Begründungen seiner Handschriftenschemas beiseiteschiebt, wird sich bei näherem Zusehen als recht brauchbar, ja als das wahrscheinlich Ursprüngliche erweisen. So hat sich denn ziemlich viel zusammengefunden, was sich zu den wenigen Gedichten sagen lässt.

Ged. I (Gr. 249, 3), S. 50. v. 2 *prendedors* „die nehmen werden", Levy, Sw. 6, 508, 2; v. 3 *voladors* solche (Falken), die „Flieger" sind (vgl. *oisean bon voleur* „gut fliegender Beizvogel"), „gut fliegende"; v. 4 *montadors* „hoch steigende"; v. 6 *am* „wünsche ich", s. Appels Chrest., S. 210a; v. 8 *a totz los meillors* „den Allerbesten"; v. 10 *mos* (s. d. Anm.) wäre immerhin auch denkbar: ich begehre „meine Windhunde", solche, die mir gehören sollen; aber *los* ist besser und wie in v. 10, 16 und 17 auch statt *los* in v. 12 einzuführen; v. 13 *chins de sers odors* übersetzt Strempel „Hunde mit der Witterung der Hirsche"; Hs. *D* hat *edors*, und so lese man *ch. d. s. e d'ors* „Hunde für (die Jagd auf) Hirsche und Bären"; v. 15 *fazenda* „chose" (Fet. dict.): „das wäre etwas für mich!" — v. 18 *solaz s' i remenda* „Freude belebt sich wieder dabei", bei ihrer Musik; v. 26 Mit *D: Qu' als:* zu *grans et menors* („Geringere") bilden dann *reis . . . valrassors* die Apposition, also nach *donar lor viranda* („speisen, bewirten") Kolon und nach *valrassors* Punkt; v. 31/2 der Dichter will wohl sagen: „So gross ist alsdann (wenn mein Wunsch nach Reichtum und Ansehen in Erfüllung geht) meine Macht, dass ich wünschte, dass einer (von den Vornehmen *qe us* = *q' us*) auf mich aufmerksam würde"; 33 *i* „dabei"; 35 *fortz* ist „Festung", also davor ein Komma; v. 34—36, man vgl. dazu Gr. 3, 2, v. 26—28 (Zeitschrift f. rom. Phil. 39, 160), wo Ademar lo Negre mit seiner Kraft prahlt, die infolge neuen Liebesglückes derart gewachsen sei, dass er sich beinahe aus reiner Kühnheit auf hundert Leute stürzen möchte; v. 37—39 bilden in dem in der Fussnote 107 gegebenen Sinne den Uebergang vom Grössenwahnsinn des Dichters zu seiner Verständigkeit; nach 39 ergänze man: „Und so meine ich nun"; v. 41 ff. erhalten wohl erst, wenn man in 41 das in allen Hss. stehende *qui* und in 42 (mit *D*) *voillatz* einführt, die richtige Gestalt: *O genser, qui port benda, Voillatz c' a mi se renda: Si tot ses caps e flors De totas las gensors, De mi merces vos prenda!* Zu *una* und *genser qui port benda* vgl. Bartsch-Koschwitz, Chrest. 80, 12 und Lex. rom. 2. 210b; 42 „Wollet, dass sie (die Liebe) mir zuteil werde"; 43 *ses* = *ctz* s. Schultz-Gora, Prov. E.-B.[3] § 153 und = *setz* in den Varianten zu E.-B.[3], S. 151 v. 34, derjenigen aus a: *que mi sez* und der aus G: *me sez*, wo allerdings auch *m' esez* gelesen werden und die von Appel, Chrest. S. XL mit Fragezeichen versehene Form *essez* in Frage kommen könnte.

Ged. II (Gr. 249, 2), S. 54, jetzt auch in Lommatzschs Prov. Liedbch. S. 213. Das Gedicht ist ein ausgesprochenes *partimen* und nennt sich auch selbst so in v. 49. Gegenüber dem von Strempel S. 25 geäusserten Zweifel genüge es darauf hinzuweisen, dass ein und dasselbe Partimen Gr. 194, 2, Carstens, Tenzonen der Uisels, S. 43, *tenzo* benannt wird in *QRTa*[1] und *partimen* in *C*. — Die Version der Hs. *a* (= a^3) scheint mir einer Vorlage zu entstammen, die dem Original am nächsten stand. v. 1—2 würde ich lesen: *En Peironet, aras ai en coratge Q' ieu vos deman, et es de drudaria.* In einer Vorlage von *a* hat man wohl infolge Missverständnisses das *aras* in *dun aras on* (= d' una r. in *Adf*) geändert und wegen der Verlängerung des Wortes das *en* „Herr" vor P. weggelassen; *ara(s)* steht gern am Anfang von Streitfragen, so bei G. Bornelh Nr. 58, 1 *Aram platz* und bei Gui d' Uisel, Carstens S. 44, *Aram digatz*. — v. 4 eher mit *a: garavs de faillia; faillia* für *falhida* wie v. 34 *partia* für *partida;* v. 7 *e cal genus n' atalen;* 9 wie 25 und 41 *Segner:* v. 16 *la mostron* in *D* verstehe man *l' amostron*; *dregz* wäre das Subst.; v. 18/19 „denn derjenige ist keineswegs gut für seine Freundin, der, wenn er sie sieht, ihr gegenüber in verliebtem Zustande ist (*l' es*) . .; v. 19 und 22 die Form *vez* in *a* stützt wohl das *ves* (videt) in Appels Chrest. S. XXVIIIa; v. 22 *Qe re* = *q' el re* in *T* und *car uez* in *a* „denn es sieht"; 23 *cill;* 24 „wo ich auch sein mag"; die Variante von *a: con qe sia* fehlt bei Strempel; v. 25 „und alle Schäden"; 26 *d' amor* „was die Liebe betrifft"; v. 27 *Quan A.* (in *Da*) = *Qu' a n' A.; ratge*, s. in dem Zitat Lex. v. 5, 28, 1 *ratje;* v. 29 Für *la gardes* etwa *l' agardes*, wie ja *l' esgares* in *f* steht; *lamer es* von *T* soll dann gewiss *la mires* sein; v. 31 *afortimen* „Ermutigung, Ansporn"; in *a* ist *autre sortimen* vielleicht verlesen für *autr e(n)fortimen* (*f* für *f*); v. 32 *Ques am en loe, tro l' noill mostron la via* „bis die Augen den Weg dazu zeigen"; v. 33—36 zitiert Levy, Sw. 6, 98, 7 als Beleg für *partida* „Doppelvorschlag, dilemmatische Frage"; v. 34 *Conois qe'l pieitz chausis* „erkennt, dass ihr das Schlechtere wähltet"; *chausetz* ist Präsens; *paria* aus *a* fehlt in den Varianten; v. 36 *auzatz* in *A* für sonstiges *aujatz* ist zu beachten; v. 37 wäre zu übersetzen: „denn Liebe geht von den Augen da nicht hin (geht nicht ins Herz), wenn das Herz nicht die Empfindung davon hat"; besser aber mit *a*: „Liebe der Augen hat keinen Wert, wenn das Herz es (das gewisse Etwas) nicht empfindet"; v. 38

[1] Vgl. Hilde Jäschke, Der Trobador Elias Cairel. Breslauer Diss. von 1918, S. 3.

ist *francamen* unübersetzt geblieben: v. 39 *celui* ganz allgemein „denjenigen", den man nicht in Person sah; v. 42 mit *a*; dann sind *esser salvatge* „scheu, zurückhaltend sein" und *esser prop* „nahe sein" Gegensätze; v. 44/5 mit *a*: „so raubt mir sogar die Macht (der Augen) das Herz und den Mut und bringt es (das Herz) in ihre (der Dame) Botmässigkeit"; v. 47/8 mit *a*: „und die Augen sehen . . ., was das Herz nicht (sehen) kann und nicht hören würde (*auziria*)", d. h. was es in keiner Weise wahrnehmen könnte: v. 51/2 mit *a*, das auch in beiden Versen, entgegen Strempels Bemerkung S. 54, die richtige Silbenzahl aufweist: „und weil Schönheit ihren hübschen Körper für die Beste auserlesen hat, so halte ich alles für gut, was sie davon (von meinem Gedichte) sagen mag"; v. 55 *Car i estuy:* v. 56 mit *a*: *E sabra'n dir qals razos mays valria* „und sie wird zu sagen wissen, welcher Beweisgrund davon (d. h. welche von beiden Beweisführungen) wohl am meisten wert ist".

Ged. III (Gr. 249, 4), S. 59. Nach v. 4 Komma; v. 6 *bon' acordansa:* v. 7 (vgl. S. 60) *ea* in *R* wohl = *ca, c' am;* v. 23 da *dia* „Tag" in derselben Strophe v. 27 im Reime steht, hat man hier etwa *que c' am dia* zu lesen: v. 29 (vgl. S. 60) *alres* in *C*; v. 32 *plazen* „gefällig"; für v. 38 schlage ich wegen *cossire* „ich denke" in v. 29 vor: *E'n pes en cossire;* v. 41 *Que'lh:* v. 42 *dese* (immer"?) gehört wohl zu *te;* v. 45 statt *ni terra te* würde ich, wegen des *te* im Reime von v. 41, ebenso wie auch BBorn[3] 30, 13, ni *terr' ate* schreiben; *atener* entspräche dann dem lat., auch in lokaler Hinsicht gebrauchten, *attinere* „sich hinerstrecken"; v. 47/8 *La valens reina rete Dompney fin a beutat ancse* „die wackere Königin nimmt edlen Frauendienst stets freundlich auf mit einer Schönheit . . ."; v. 50 *no n'* (von ihr) *ai.*

Ged. IV (Gr. 235), S. 64, gehört, wie eingangs gesagt, nicht Graut, sondern eher Gui d' Uisel, dessen Dichtungen es auch von Santangelo (Catania 1909, S. 74 nach *CR* bearbeitet) ohne nähere Begründung eingereiht wird. Strempels Beweise gegen Guis Autorschaft (S. 32 ff.) sind nichts weniger als überzeugend. Bei Gui d' Uisel begegnet auch sonst die Klage des Dichters über die andere, die ihm untreu geworden ist, so Gr. 194, 12. I, III, IV und V, Dichtgn. der Trobadors Nr. 23, und sein Wunsch, von der Dame geküsst zu werden, Gr. 194, 3 V, ib. Nr. 22. Dem Register von *C* und der Hs. *R* gibt z. B. auch Stimming jetzt (BBorn[3], S. 48 unten) und mit ihm Naudieth, G. Magret S. 103 und S. 131 VII, in der Attributionsfrage recht gegenüber *C*. Die das Gedicht Gui zuweisende Hs. *R*, von der auch Appel, BVent. S. 50 zeigt, dass ihre Ueberlieferung durchaus nicht immer unzuverlässig ist, verdient hier, wie sich weiterhin zeigen wird, vor den übrigen, was die Strophenfolge und vielfach auch den Text betrifft, sogar den Vorzug. Dadurch wird wieder wahrscheinlich, dass in v. 45 das auch sonst bei Gui d'Uisel vorkommende und bestimmtere *na Maria* von *R* eher in den Text gehört als die allgemeinen Anreden von *C* und *e*. — v. 4 *s'en;* Santangelo liest *si en.* Mit *R*: v. 7, 8 *E si* (so) *vos say . . . E quan,* 9 *Enans q(e)us vis,* 11 *Pueys quant,* 13 *no'us sabia vezer; volor* auch in v. 37, wenn auch als Subst.; man setze Punkt nach v. 13. Mit *R* v. 14 (Subj. „es"), 15 und 16; v. 17 *No'us,* 20 *car;* v. 22 schreibe man *Amors;* v. 24 statt *tan ni quan,* das sich am Ende des v. 15 findet, mit *R*: *on que an* „wohin man auch gehe". Str. IV und V sind, obwohl Strempel S. 34 meint, ihre Anordnung in *R* sei „sinnwidrig", dennoch mit *R* umzustellen. In Str. III handelt es sich nämlich wohl nicht um eine Klage (in v. 28 bedeutet das Reimwort *clamor* „Klage"), sondern um eine Bitte, Forderung (vgl. *clamar merce,* v. 2); überdies schliesst sich Strempels v. 25, zumal wenn man darin, wieder mit *R*, *No'm tenon dan* liest, an seinen v. 40 trefflich an (Ich habe vor den Verleumdern keine Angst. Bei euch schaden diese mir ja nicht), und v. 32 eignet sich gut als Vers der letzten Strophe. v. 26 (mit *C*) *Cui Dieus de mal estre,* wie auch Sant. richtig liest; vgl. *estrenar de totz bes,* Lex. rom. 3, 225 b. v. 28 *no'n;* v. 31, wo sich Sant. Raynouard anschliesst, folge ich abermals *R*, das zusammen mit *e* da gewiss im Rechte ist, und lese *Per qu'ieu la met per tostemps a mon dan; metre a son dan* „verachten" s. Appel, Chrest., Glossar; v. 32 *lial* mit *R*; v. 38 *en* „von euch"; v. 42 *gen* gehört auch zu *metetz.* — v. 41—43 stehen nur in *e*; da *C* und *R* die drei Verse nicht enthalten, so scheint irgendein Verehrer der Gräfin von Burlatz sie erst später hinzugedichtet zu haben, indem er den v. 44 der echten *tornada* von *C R* entlehnte und dann dort einen anderen Vers einsetzte. Man lese mit *R* v. 45 ausser *na Maria* auch *per ver,* 46 *dona,* sowie 48 *Car nulh' autra del mon non val aitan.*

Das erste von Strempels Gedichten unsicherer Zuweisung (Nr. 1, Gr. 249, 5, S. 69) glaube ich mit den besseren Hss. *DM* für Gir. de Salignac in Anspruch nehmen zu können. *DM* (und *V*) verdienen nämlich den Vorzug; sie weisen in v. 14 nicht dasselbe Reimwort *me* auf wie in v. 21, enthalten nicht die wegen der Anrede und Reimwiederholungen verdächtige Str. V und vermeiden auch die zugleich mit der Interpolation jener Strophe nötig gewordene Form der Anrede in Str. VI. Man lese v. 1 *Tot en aital esperansa,* 4 *qu'om don' e(t) estray,* 6 etwa, wegen des Reimwortes *te* (= tenet) in v. 20: *Que'l sien* (Hs. *E*) *juec perdut rete* „wieder aufnimmt" (s. Försters Wbch. unter *retenir*), 7 *fug mon be,* 10 *Qu' ieu muer* „so dass ich sterbe, hinsieche" (s. *murir* v. 14 und *muer* v. 21), 11 *e suefre,* 12/14 *Mas plus greu m' es quar . . . que per re* „aber ich bin deshalb mehr besorgt, dass . . ., als wegen irgend etwas". — Str. III und IV stelle man um; dabei ergibt sich nichts „Sinnstörendes", und v. 36 schliesst sich sogar sehr gut an v. 21 an. — v. 15/16 *mi lansa un amoros pensamen* „sie sendet mir ein liebevolles Gedenken zu"; v. 17 *enteiramen* „ganz und gar"; v. 18 *que* (welches) *ges non ai;* 19 *s'esmenda . . . .* „wenn sie mir, da sie doch mein Herz hat, mit dem ihrigen keinen Ersatz leistet"; 21 *Sapcha de pla* („sicherlich") *qu'ieu muer me;* 22/3 *Car denan totas s'enansa Vas* (in bezug auf) *pretz e beutat e sen;* 24 *E miels parl'ez acuil gen;* 25 *So sabo'l pro.* — v. 29 lautete jedenfalls besser nach *C*: *E degratz . . .* „und ihr solltet" . . .; aber die Strophe ist, wie gesagt, unecht; *honransa* steht auch v. 8 im Reime, *be* v. 7 und *re* nunmehr v. 14; v. 36/8 *Et er grans desmezuransa* („Ungehörigkeit"), *Si m' auci; pus no'm defen, Li no trac autre guiren* „finde ich da keine andere Hilfe"; v. 39 *pis li serai:* v. 41 *tan l' ai bona fe;* v. 42 *Be'i* („bei ihr").

Ged. Nr. 2 (Gr. 249, 1). S. 73. Die beste Lesart bietet m. E. *M* dar. Mit *aD* ergibt *M* erst den richtigen Sinn in v. 2 und *M* allein in v. 9, mit *P* hat es v. 13 besser *olhs* statt *ops*, in 20 ist *su man* in *M* gewiss ursprünglicher als *sommhan*, das da wegen *en dormen* in v. 21 nicht angebracht ist, v. 24 ist *M* allein das Richtige zu entnehmen, und die nur in *M* befindliche Strophe *E si tot* und die Strophe *Soven s.* hat doch erst Strempel, und zwar zu Unrecht, umgestellt. In *M* ist das Gedicht dem *Peire Bremon* zugewiesen, und dieser kommt wohl auch als Autor am ehesten in Frage. Peire Bremon und Sordel haben vor ihrem Liederstreit zueinander „offenbar in ganz gutem Verhältnisse gestanden" (s. Schultz-Gora, Archiv 93, S. 132), und da doch Sordel, ebenso wie Blacatz[1], Guida von Rodes liebte und gewiss auch mit ihrem Bruder, dem Grafen Hugo IV. von Rodes (1227—74), verkehrte, so ist anzunehmen, dass auch P. Bremon mit diesem bekannt gewesen ist; mithin könnte denn Peire sein Lied *al pro conte raten, Cel de Rodes* (s. v. 38/9) gesandt haben. — v. 2 *E puoys la prent us autr' e la rete* („behält"); v. 6 *aver enjauzimen: enj.*, noch nicht belegt, ist = *esj.*, afz. *enjoïssement;* v. 7 „nahm sie einen Schlechteren" *e mes me en soan;* v. 9 *si merces mi fos a dreg jutjada* („zuerkannt"); v. 11 *En s'amistat on non vuelh aver re;* die Var. von *DIK don no'm val(h) re* wird eher (s. d. Anm.) bedeuten „von der ich keinen Gebrauch mache"; v. 12 15 *tuls dona m'a s'amor autregada* („zugesichert") *Qu'es a mos oills (plus) bella per un cen, Coinda e pros al laus de tota gen, Fin' e leials;* v. 17 *sospir vas la doussa contrada;* v. 18 *e si tot ill no'm re* (sie mich nicht — wir uns nicht); v. 19 *inz mon cor: inz* als Präpos. wie „Dichtgn. der Trob." 6, 5; v. 20 ff. *manhtas vetz* (nicht *fetz*) *li ai sa man baizada E n'ai agutz mil plazers en dormen Que del menor ai plus mon cor jauzen. Quant be m'a pes ni m'en ran remembran. Vejaire m'es qu'ades li o deman* („dass ich es — s. *o* v. 23 — sogleich von ihr verlangen soll"; v. 26 *no's malme;* 27 *Quez* „denn"; Semikolon nach *leialmen;* v. 29 „wenn ich sie (die andere) überhaupt je liebte"; v. 30 *En leis;* Str. V, nur in *P*, ist wohl als Geleit anzusehen; 33 4 etwa *qu'ar m'a ben emendada* („wieder gutgemacht") *Tota l'ira qu'elh m'a donad'amese;* v. 36 hier besser als S. 20; v. 38 „begib dich zu . ." (imperat. Fut.); v. 10 „und heute noch verdopple du (Lied) seinen Wert!"

Nr. 3 (Gr. 240, 7). S. 78. *DIK* sind hier verhältnismässig die besten Hss.; vgl. v. 10 *plasa ros.* v. 11, 29 und für *IK* auch 31. Demnach ist wohl auch ihre Attribution, die dem von Strempel S. 47 am ehesten dafür in Betracht gezogenen Guir. lo Ros gilt, die richtigere. — v. 3 *presans;* v. 4 *tardesetz;* *hueymais* „nunmehr"; v. 5, wie 10 und 26, *rostre;* v. 10 *plasa ros;* v. 11 *ric' honors, on plus auf' es e grans;* v. 14 *qu(z) autre;* v. 17 *fe es* in *IK* = *fezes, fezetz; aconhdansa* „Benehmen"; v. 18 *Queymais;* v. 21 „seit ihr erlaubtet, dass ich mich für den eurigen hielte"; v. 25 „ich fürchte sehr, ihr nehmt es übel, dass (*quar* v. 30) ich mich so lange von eurem Lande ferngehalten habe, und bin ungewiss, warum denn (*quar* v. 29), wenn mir Schaden daraus erwüchse, ihr unrecht haben sollt; denn man sollte sich öfter dahin wenden (*tenir* .se diriger, Pet. dict.), wo man zu leben und zu sterben hat". Also ist auch hier wieder *rostre* in v. 29 und *tenir* in 31 nicht gar so „sinnlos", wie der Hrsg. S. 79 gemeint hat.

Strempel hat seine Ausgabe Ende 1916 aus dem russischen Schützengraben heraus drucken lassen, und es ist wohl möglich, dass er in textkritischer Hinsicht zu manchem annehmbareren Ergebnis gekommen wäre, wenn er bis zuletzt *bonamen et en patz* hätte zu Werke gehen können. Auf alle Fälle aber wird, wer es unternimmt, provenzalische Gedichte zu bearbeiten, den Handschriften im ganzen ein grösseres Mass von Wertschätzung und Vertrauen entgegenbringen müssen, als das hier von Strempels Seite geschehen ist.

Berlin. Adolf Kolsen.

[1] An der sich auf dieses Liebesverhältnis der beiden Dichter beziehenden Stelle Sordel, ed. de Lollis, XVIII, 6 lese ich abweichend vom Hrsg. *q'e tz per lois canutz* (s. die Var. Equicola: *etc*) „denn ihr (Sordel) seid um ihretwillen ergraut". Von Blacatz, der damals schon im hohen Greisenalter stand (s. Soltau, Blacatz S. 61), kann doch P. Guilhem kaum gesagt haben, er sei (in der letzten Zeit) durch Liebeskummer gealtert, wohl aber von Sordel, der zur Zeit etwa 35 Jahre alt war (vgl. Arch. 93, 133). Aehnlich sagt auch G. von Bornelh, Nr. 30, 10, von sich am Anfang der dreissiger Jahre: *per qu' esdevenh liars* (s. G. v. B., Berlin 1894, S. 25).

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 139, 34: T. O. Achelis, Zu Lessings Aufsatz „Romulus und Rimicius". — G. Herzfeld, August Wilhelm Schlegel in seinen Beziehungen zu englischen Dichtern und Kritikern. — B. Fehr, John Keats im Lichte der neuesten Forschung. — F. Rosenberg, Goethes „Braut von Corinth" in Frankreich. — J. Jarnik, Zur Interpretation von I. Creanga's Harap Alb III (Schl.). — H. Lüdeke, Tiecks Shakespearebuch: ein neuer Fund. — A. Brandl, An Prof. Frederic J. Carpenter, Barrington, Illinois. — Fr. Bader, Byroniana III. Der Verfasser des Uriel. — W. Mulertt, Huracan von der Hell. — O. Schultz-Gora, Ein provenzalisches Sprichwort. — Karl Christ, Cleomades-Fragmente. — O. Schultz-Gora, Zum Planch des Bertran Carbonel. — Max J. Wolff, Italienisches zum Tartüffe. — Erich Löwenthal, Von Goethe über Heine zu Victor Hugo. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Friedrich Gundolf, Goethe (Albert Ludwig). — W. J. Keller, Goethe's estimate of the Greek and Latin Writers as revealed by his works, letters, diaries, and conversations (Albert Ludwig). — Il Codice Vercellese con omelie e poesie in lingua anglosassone, per concessione del ven. Capitolo Metropolitano di Vercelli, la prima volta interamente riprodotto in fototipia a cura della Biblioteca Vaticana, con introduzione del prof. dott. Massimilano Foerster dell'Università di Lipsia (Wolfgang Keller). — Richard Rolle's Meditatio de passione domini according to ms. Uppsala C 494 edited with introduction and notes by Harald Lindkvist (F. Liebermann). — Bernhard Fehr, Studien zu Oskar Wildes Gedichten (Friedrich Brie). — Karl Arnholdt, Die Stellung des attributiven Adjektivs im Italienischen und Spanischen (Eugen Lerch). — Helene Burkhardt, Studien zu Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker (Kurt Glaser). — R. E. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich (V. Klemperer). — Walther Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh (H. Gelzer). — P. Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lateinischen Philologie des Mittelalters (F. Liebermann). — Carl Reinholdt, Die Wundergeschichten des Cod. Pal. germ. 118 (Alfons Hilka). — W. v. Wartburg, Zur Benennung des Schafs in den romanischen Sprachen. — Kurze Anzeigen: K. v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der

romanischen Philologie. — Elise Richter, Fremdwortkunde. — E. Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens. — Repetitorien zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler, herausgegeben von K. v. Ettmayer. Nr. 2: E. Winkler, Das Rolandslied. — E. Platz, Les noms français à double genre. — A. Zünd-Burguet, Exercices pratiques et méthodiques de prononciation française. — A. Kolsen, Zwei prov. Sirventese. — L. Spitzer, Katalanische Etymologien.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 1/2. Jan.-Febr. 1920: R. Blümel, Gibt es Gebiete der Grammatik, die für die Schulgrammatik nicht in Betracht kommen? — R. Müller-Freienfels, Gotische Formgebung in der deutschen Literatur. — Edita Aulhorn, Vom engl. Soldatenlied. — M. L. Wagner, Die Beziehungen zwischen Wort- und Sachforschung. — Erna Merker, Zu den ersten Idyllen von Joh. Heinr. Voss.

Neophilologus V, 3. April 1920: Gerardo J. Geerts, El problema de los romances. — J. W. Marmelstein, L'état primitif de *L'Epistre au Roy*. — C. Serrurier, Voltaire et Shakespeare. — C. Kramer, Les poèmes épiques d'André Chénier I. — A. C. Bouman, De zinsbouw van Berthold von Regensburgs Predigten I. — R. Volbeda, *Armageddon*. — A. G. van Kranendonk, Het dichtwerk van Francis Thompson. — J. van Wageningen, Ex-minister, ex-Keizer. — Engelbert Drerup, Homer und die Volksepik. — W. F. Themans, Sur deux vers du *Moïse* de Vigny. — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel über L. Foulet, Petite Syntaxe de l'ancien français. — J. J. Salverda de Grave, über Robert Grosseteste, Le Château d'amour, texte du XIIIe siècle p. p. J. Murray. — K. R. Gallas über André Beaunier, La Jeunesse de Joseph Joubert. — J. H. Scholte über H. A. Korff, Voltaire im literarischen Deutschland des 18. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geistes von Gottsched bis Goethe. — Selbstanzeigen: C. de Boer, Ovide Moralisé, poème du commencement du XIVe siècle, Tome II, livres IV—VI. — K. J. Riemens, Esquisse historique de l'Enseignement du français en Hollande du XVIe au XIXe siècle. — A. P. Roose, Het Karakter von J. J. Rousseau. — Inhoud van Tijdschriften.

De Nieuwe Taalgids. 14e Jaarg. I^e Afl.: J. W. Muller, Over ware und schijnbare gallicismen i. h. Middelnederl. — J. Prinsen J. Lz.: Ossian. — Ph. J. Simons, Lege vornaamwoorden. — W. de Vries, Iets over afwijkende „konstrukties". — C. G. N. de Vooys, Uit en over oude spraakkunsten. — Aankondigingen en Mededeelingen: Inaugureele Redevoeringen. — Klein Plakkaatboek v. Nederland. Handelingen en Levensberichten. — Aanteekeningen v. h. Prov. Utr. Genootsch. — Jaarboek der Vlaamsche Academie. — Boekbeoordelingen: J. Koopmans, De oude und nieuwe histor. roman in Nederland, door J. Prinsen J. Lz.; J. Prinsen, Hendrick Laurensz. Spieghel, door Albert Verwey; C. G. N. de Vooys, Gelaat, gebaar en klankexpressie, door Dr. Jac. v. Ginneken; C. G. N. de Vooys, Hier beginnen sommige stichtige punten van onzen oelden zusteren, uitg. door Dr. D. de Man; C. G. N. de Vooys, Den Spieghel der Salicheyt van Elckerlije, uitg. door R. J. Spitz. — Bladvulling, Muziek en Taal (Jac. v. Ginneken).

Tijdschrift voor Taal en Letteren. 7^e Jaarg., 6^e Afl.: C. J. Zwijsen Pr., Grepen uit de Spaansche Letterkunde II. — Dr. P. C. de Brouwer, Het handgebaar bij de Romeinen. — Dr. H. H. Knippenberg, Letterkundigen uit Limburg VII. — J. Kleijntjens S. J. en Dr. H. H. Knippenberg, Een handschrift uit 145 8. (slot). — H. M. S. Bernsen, Das Erzeu. — Dr. H. H. Knippenberg, Vereering en Kleineering; In het „Album Amicorum" van den heere Jan v. Hoogstraten.

Neuphilologische Mitteilungen, 1920, 1/2: H. Ojansuu, Altes und Neues zu den germanisch-finnischen Berührungen, II. — Leo Spitzer, Kat. *aixecar* ‚heben'. — — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (A. Wallensköld). — Daniel Jones, An Outline of English Phonetics (U. Lindelöf). — Alois Brandl, Zur Geographie der altenglischen Dialekte; Eilert Ekwall, Contributions to the History of Old English Dialects (U. Lindelöf). — Åke Wilson Munthe, Kortfattad spansk språklära I (Elin Johansson, A. W., O. J. T.). — Hilja Wallden, Leitfaden für den ersten Unterricht im Deutschen (E. Hagfors). — Fr. v. Schiller, Wilhelm Tell, johdannolla ja sanaselityksillä varustanut A. Honka (E. Hagfors).

The Modern Language Review XIV, 2. April 1919: G. D. Willcock, A hitherto uncollated version of the Surrey's Translation of the IV. Book of the „Aneid". — A. E. Allen, A new Latin Ms. of the „Ancren Riwle". — Besprechungen von C. D. Fisher, Petrarch; M. A. Poller, Four Essays (drei über Petrarca). — XIV, 4. Okt. 1919: W. W. Greg, Re-enter Ghost. A Reply to Mr J. Dover Wilson. — Ethelwyn L. Ferguson, The Play Scene in „Hamlet". — W. W. Greg, The „Hamlet" Texts and Recent Work in Shakespearian Bibliography. — D. S. Sarma, Two Minor Critics of the Age of Pope. — R. E. Zachrisson, Scandinavian or Anglo-Saxon Names? — Alma de L. Le Duc, The Pastoral Theme in French Literature during the Fourteenth and Fifteenth Centuries. — Mabel Day, The Weak Verb in the Works of the „Gawain"-Poet. — W. L. Renwick, The December „Embleme" of „The Shepheards' Calender". — W. J. Lawrence, The King's Revels Players of 1619—1623. — Ders., Goffe's „The Careless Shepherdess". — Ernest Weekley, „Gerfalcon". — Ders., „Scent" as a Hunting Term. — Benj. M. Woodbridge, A Folk-Lore Motif in Antiquity. — Ders., Lady Morgan and Mérimée. — Joan Evans, The „Lapidary" of Alfonso the Learned. — Aubrey F. G. Bell, Ategina Turobrigensis. — Reviews: E. Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England (Allen Mawer). — B. Holland, Memoir of Kenelm Henry Digby (G. C. Moore Smith). — L. Collison-Morley, Shakespeare in Italy; S. A. Nulli, Shakespeare in Italia (J. G. Robertson). — M. Asin Palacios, La Escatologia Musulmana en la Divina Comedia (T. W. Arnold). — Obras de Lope de Vega, II (H. A. Rennert). — M. Callaway, Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels (W. J. Sedgefield). — XV, 1. Jan. 1920: S. J. Crawford, The Lincoln Fragment of the O. E. Version of the Heptateuch. — Allan H. Gilbert, Milton on the Position of Woman. I. — H. V. Routh, The Origins of the Essay compared in French and English Literatures. I. — Paul Studer, La Chançun de Rainoart. Material for a critical edition. — Paul Passy, Notes sur le Patois de Cunfin (Champagne). — Aubrey F. G. Bell, The Eleven Songs of Joan Zorro. — M. Blakemore Evans, The Staging of the Donaueschingen Passion Play I. — Cyril Brett, Hunuil-Unwine-Unwen. — J. Jackson, Sir Gawain's Coat of Arms. — F. P. Wilson, „An Ironicall Letter". — Ders., Three Notes on Thomas Dekker. — Henry Bradley, „Cursed Hebenon" (or „Hebona"). — Hyder E. Rollins, „King Lear" and the Ballad of „John Careless". — W. J. Lawrence, The King's Players at Court in 1610. — D. G. Larg, Jakob Friedrich Bielfeld and the „Progrès des Allemans". — W. E. Collinson, Notes on German Naval Slang during the War. — Reviews: Hope Emily Allen, The Origin of the Ancren Riwle (G. G. Coulton). — E. N. Adams, Old English Scholarship in England from 1566—1800 (G. G. Coulton). — Arthur Quiller-Couch, Studies in Literature; Ders., Shakespeare's Workmanship (A. A. Jack). — Henry Fielding, The Tragedy of Tragedies or The Life and Death of Tom Thumb the Great With the Annotations of H. Scriblerus Secundus. Ed. by James T. Hillhouse (Montague Summers). — P. E. Guarnerio, Fonologia Romanza (Edm. G. Gardner).

Modern Philology XVII, 2. Juni 1919: M. Schütze, Studies in the Mind of Romanticism. — J. F. Praschen, Earlier and later Versions of the Friendship-Theme. — 3. Juli 1919: E. Preston Dargan, Studies in Balzac. III. His general Method. — Bespr. von J. Anglade, Grammaire élémentaire de l'Ancien Français (H. E. Haco). — F. D'Ovidio u. W. Meyer-Lübke, Grammatica storica della lingua e dei dialetti italiani, trad. da E. Polcari (E. H. Tuttle). — 5. Sept. 1919: J. D. Rea, A source for the storm in „the Tempest". — W. A. Nitze, On the chronology of the Grail romances. — XVII, 7. Nov. 1919: Arthur C. L. Brown, The Grail

and the English Sir Perceval. — E. S. Sheldon, On the Date of Ille et Galeron. — George Tyler Northup and S. Griswold Morley, The Imprisonment of King Garcia. — Reviews and Notices.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIV, 2. Juni 1919: A. H. Gilbert, Spenser's Imitations from Ariosto.

Modern Language Notes XXXV, 2. Febr. 1920: J. H. Scholte, Grimmelshausens Anteil an der sprachlichen Gestalt der ältesten Simplicissimusdrucke. — H. Carrington Lancaster, Two letters written by Racine to his sister. — Samuel Moore, Lawrence Minot. — R. C. Whitford, On the Origin of the „Probationary Odes for the Laureatship". — Walter K. Smart, William Lichfield and his „Complaint of God". — Charles G. Osgood, The „Doleful Lay of Clorinda". — Henry S. Pancoast, Shelley's „Ode to the West Wind". — Reviews: C. H. Grandgent, The Power of Dante (J. E. Shaw). — Elizabeth S. Tyler, La Chançun de Willame (Lucy M. Gay). — Robert C. Holliday, Joyce Kilmer, Poems, Essays, and Letters (J. W. Tupper). — Correspondence: Ben. C. Clough, Notes on the Metaphysical Poets. — Ders., „Full Many a Gem". — Samuel C. Chew, Swinburne's Contributions to „The Spectator" in 1862. — J. Le Roy Brereton, One-Door Interiors on the Elizabethan Stage. — Tucker Brooke, Elizabethan „Nocturnal" and „Infernal" Plays. — Gilbert W. Mead, Kipling and Aristo. — Brief Mention: M. A. Bayfield, The Measures of the Poets: A new System of English Prosody. — Percy H. Boynton, American Poetry. — Florence M. Grimm, Astronomical Lore in Chaucer. — XXXV, 3. March 1920: M. B. Ogle, The Perilous Bridge and Human Automata. — A. O. Lovejoy, Schiller and the Genesis of Romanticism II. — O. F. Emerson, Mead-Meadow, Shade-Shadow, a Study in Analogy. — Wm. P. Reeves, The Date of the Bewcastle Cross. — R. C. Williams, Italian Influence on Ronsard's Theory of the Epic. — Reviews: H. E. Cory, Edmund Spenser. A critical Study (Edwin Greenlaw). — B. E. Young, Molière, Le Tartuffe ou l'Imposteur (C. D. Zdanowicz). — Correspondence: H. R. Patch, Anglo-Saxon Riddle 56. — E. C. Hills, A Bibliography of the published Works of Federico Haussen. — A. Schinz, The Sources of Rousseaus's Edouard Bomston. — Harry Glicksman, Lowell on Milton's Areopagitica. — Stanley I. Rypins, The Old English Life of St. Christopher. — Brief Mention: F. C. Prescott, Poetry and Dreams. Karl Christ, Die altfranz. Handschriften der Palatina.

Moderna Språk XIII, 6. Sept. 1919: A. Malmstedt u. Otto Heinertz, *Ich habe nicht schlafen können.* III. — Arvid Smith, En ny funktion av definite tense. — B. Rosenbund, En prepositionsfråga i tyskan. — Literatur. — 7.—8. Nov. 1919: Erik Wigh, En ordföljdsfråga i tyskan. — Benno Rosenbund, *Er scheint nicht haben schlafen können.* — Carl Bergener, En randanmärkning till Eliza's Husband. — Alfred Stenhagen, Som en slant til krigsman slagen. R. E. Zachrisson, Kommentaren till John Halifax. Arvid Smith, Än en gång den nya funktionen av Definite Tense. En efterskrift. — C. F. Fearenside, The London Mercury and some other new English periodicals. — 1920, 1—2: Carl O. Koch, Etude sur la langue de Romain Rolland (S. 1—36).

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning XII, 3: Fredrik Vetterlund, Atterboms „hyperboreiska republik". — P. van Tieghem, La mythologie et l'ancienne poésie scandinaves dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — Herman Jæger, Norsk litteraturforskning 1917—1918.

Zs. für deutsche Philologie 48, 2/3: Fr. Kauffmann, Der Stil der gotischen Bibel. — C. Weidemann, Stephan Roth als Korrektor. — F. Holthausen, Gotica. — A. Heinrich, Aus Johannes Rothes ungedrucktem Gedicht von der Keuschheit. — W. Stammler, Herders Mitarbeit am „Wandsbecker Bothen". — Literatur: H. F. Feilberg, Bidrag til en ordbog over jyske almuesmål (Hugo Gering). — Josef Fritz, Das Volksbuch vom Dr. Faust (G. Ellinger). Nikodemus Frischlinus Julius redivivus, herausgegeben von W. Janell (G. Ellinger). — Paul Zincke, Georg Forster nach seinen Originalbriefen; Georg Forsters Briefe an Chr. Fr. Voss, herausgegeben von Paul Zincke (O. Walzel). — Max Fischer, Heinrich von Kleist (K. Enders). — M. Krass, Bilder aus Annette von Drostes Leben und Dichtung (Hilda Schulhof). — Ernst Lemke, Die Hauptrichtungen im deutschen Geistesleben des letzten Jahrhunderts und ihr Spiegelbild in der Dichtung (Hilda Schulhof). — Moritz Graf Strachwitz, Sämtliche Lieder und Balladen, herausgegeben von H. M. Elster (R. Schlösser). — Th. Birt, Schiller der Politiker (K. Enders).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur, 44, 3: H. W. Pollak, Studien zum germanischen Verbum. I. Ueber Aktionsarten. — S. Singer, Studien zu den Minnesängern. — F. Holthausen, Etymologisches. — A. Leitzmann, Der Wortschatz der Engelberger Benediktinerregel. — Ders., Erwiderung. — E. Schwentner, Zum Lautwandel germ. *n* > *l*. — Ders., Ags. *ōleccan* ‚schmeicheln'. — E. Sievers, Zum Heliand. — Ders., Zum Tatian. — K. Preisendanz, Eine altdeutsche Namenliste. — M. Spanier, Zu Thomas Murner. — E. Kieckers, Zum nhd. Infinitivgebrauch. — Ders., Die 2. sing. Imperat. im Nhd. als Indikativ. — E. Ochs, Spätmhd. *redbuole.* — O. Behaghel, Schöpfen. S. Feist, Zu den Ripuarien.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins, Januar: W. Böthke, Die Sprache der Deutschen Reichsverfassung. — F. Grävisch, Volkstümliche Tiernamen aus Schlesien.

Zs. für den deutschen Unterricht, 33. 12: H. Rinn, Luthers Sprache. — A. Eiltzer, Rahmenerzählung und ähnliches bei Marie von Ebner-Eschenbach. — A. Lämmermeyr, Zur Beurteilung des Nibelungenliedes. — W. Poethen, Ibsen im deutschen Unterricht. — A. Bähnisch, Der Deutschunterricht ohne den bisherigen Aufsatz? — W. Stammler, Literaturbericht 1918/19. Zeitalter des Barock (1600—1750). P. Lorentz, Literaturbericht 1917/18. Goethe.

Zs. für Deutschkunde, Jahrg. 34 der Zs. für den deutschen Unterricht. Heft 1: R. Müller-Freienfels, Die nationale Eigenart der deutschen Lyrik. — Agathe Lasch, „Sassesche sprake". — J. G. Sprengel, Die wissenschaftliche Vorbildung der Deutschlehrer. — W. Hofstaetter, Vom Aufsatz in Mittel- und Oberklassen. — R. Unger, Literaturberichte: Aeltere Romantik und Hölderlin (1913—18). — K. Reuschel, Volkslied. — R. Stübe u. K. v. Hoff, Volkskunde. — R. Blümel u. E. Geissler, Metrik, Poetik, Rhetorik.

Euphorion, 22, 3: G. Sommerfeldt, Sächsische Verwandte des Dichters Friedrich Schiller? — A. Weyhmann, „Der Schwedische Mars". Eine politisch-satirisch-dramatische Szene aus dem Jahre 1660. — Klopstocks Ode „Die Entscheider". Hrsg. von Th. Berg. — F. J. Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". I. Die „Lebensläufe" und „Sophiens Reise von Memel nach Sachsen". — K. Albrich, Goethes Märchen. Quellen und Parallelen. — R. Unger, Novalis' Hymnen an die Nacht, Herder und Goethe. — H. Schulhof, Eichendorff und die spanische Lyrik. — J. E. Wackernell, Gilms Jesuiten-Sonette. — W. Herrmann, Die Entstehung von Theodor Storms Novelle „Ein stiller Musikant". — H. Schuchardt, Chr. Morgensterns groteske Gedichte und ihre Würdigung durch L. Spitzer. Lose Betrachtungen. — Rezensionen und Referate: August Sauer, Carl Schüddekopf zum Gedächtnis. — Nachrichten.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde. 30^e deel. Nieuwe Reeks 30^e deel, 4^e afl.: W. de Vries, Etymol. Aanteekeningen. — J. Vercoullie, Negerhollands *molee*, Afrikaansch *hottie, katjipiering, babies, bottel, on sanna, ewwa-trewwa, foolstruis.* — Joh. Snellen, Hadewijch-Hendrik Mande Merkwaardige Overeenkomst. W. F. Tiemeyer, Naar aanleiding van W. van Hildegaersberch's gedicht „Van Mer". — P. Leendertz Jr., Spaansche Brabander, vs. 455. — Ders., Den haring om de kuit braden. — Kleine Mededeelingen. — C. Bake, Een oude genitief bepaling nog niet geheel verdwenen. — P. Leendertz Jr., Al: „overal" en „altijd". Ders., Mnl. *dienste* vr.? — Ders., Mnl. monen.

Språk och Stil XIX, 3.—5. Heft: B. Hesselman, Orthographische Reformen in sprachgeschichtlicher Beleuchtung (S. 12—149). — E. Lundin, Die Behandlung des Infinitivzeichens „att" im jetzigen Schwedisch (S. 150—183). — Olsson Nordberg, Das Wort *förfader* (S. 230—233). — J. E. Hylén, Einige moderne Redeweisen (S. 233—236).

Danske Studier, 1919, 3/4: P. Severinsen, Olsebymagle—Egeslevmagle. — J. W. S. Johnsson, En Forgænger for J. M. Thiele. — Poul Hauberg, Lidt om Henrik Harpestrængs Lægebog. — Holger Hjelholt, Sønderjydsk Sprog- og Folkemindeforskning. — J. Jakobsen, Om Orknøernes Historie og Sprog.

English Studies. Vol. II. Nr. 7. February 1920: A. G. van Kranendonck, Joseph Conrad. — H. Poutsma, Participles III. The Past Participle in detail. The Participles compared with allied Forms. — Notes. — Reviews: W. van der Gaaf, Kaluza, Chaucer-Handbuch. — R. W. Zandvoort, Bridges, On English Homophones; Bradley, Spoken and Written English. — P. J. H. O. Schut, Jones, English Pronouncing Dictionary. — G. H. Goethart, Palmer, Scientific Study and Teaching of Languages. — W. van Maanen, Gulliver's Travels. Oxford Edition.

Anglia Beiblatt XXXI, 3. Februar 1920: Henderson, Swinburne and Landor (Fehr). — Uhrström, Pickpocket, Turnkey, Wrap-rascal, and similar formations in English. A semasiological study (Fischer). — 4. März 1920: Jespersen, Growth and Structure of the English Language (Ekwall). — Kaluza, Chaucer-Handbuch für Studierende (Ekwall). — Rogester, A Middle English Treatise on the Ten Commandments (Fehr). — Chesterfield, Letters to his Son (Caro). — Bacon, The Essays or Counsels Civil and Moral (Caro). — Herford, The Lyrical Poems and Translations of Percy Bysshe Shelley (Huscher). — Shaw, Getting Married and The Showing-up of Blanco Posnet (Fehr). — Festschrift zum 15. Neuphilologentage in Frankfurt a. M. 1912 (Fehr). — Holthausen, Zur vergl. Märchen- und Sagenkunde. I. Ein lappisches Bärensohn-Märchen. — Liljegren, Two American Words. Am.-Ne. *pod*: Herd, Flock. Am. *pesky*. — Velhagen & Klasings Sammlung franz. u. engl. Schulausgaben 150 B, 152 B, 153 B (Ellinger).

Zs. für romanische Philologie XL, 3: F. Beck, Textkrit. u. grammatisch-exegetische Bemerkungen zu Dantes Vita Nuova. — M. L. Wagner, Amerikanisch-Spanisch und Vulgärlatein. I. — J. Brüch, Zu Meyer-Lübkes etymol. Wörterbuch. Lfg. 7/8. — H. Schuchardt, Lat. *coturnix* > rum. *potîrniche*. — E. Öhman, Nochmals frz. *noël*. — Th. Braune, German. **gau-* und it. *gana, ingannare*, afr. *enganer*, sp. *gañon*, afr. *gente*, Ir. *ganache* u. a. — Ders., Franz. *japper*, afr. *jangler* und urgerm. *kamp*. — G. Rohlfs, Zur Lokalisierung von it. *andare*. — Ders., sp. *judía*, kalabr. *suráka* ‚Bohne'. — Ders., südit. *jumenta* ‚Stute'. — Ders., Die Entwicklung von lat. *gr* im Romanischen. — Ders., frz. *vite*. — G. G. Nicholson, Un passage controversé des Serments de Strasbourg. — G. Bertoni, Due cobbole provenzali inedite. — Oliver M. Johnston, Inf. XXIV, 119—120. — Jos. de Perott, Ueber die das Bild des Geliebten wiederspiegelnde Quelle in den „Winternächten" von Antonio de Eslava. — Besprechungen: G. Bertoni, über E. Faral, Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge. — E. Gamillscheg, über Fr. Schürr, Romagnolische Dialekt-Studien. — K. Lewent, über Adolf Kolsen, Zwei prov. Sirventese nebst einer Anzahl Einzelstrophen. — Fr. Beck, über M. Scherillo, Dante e la sua „Vita Nuova". — J. Reinhold, Časopis pro moderni filologii. I. — E. Gamillscheg, Zu frz. *béguine*. — O. Schultz-Gora, Zu Zs. XL, 134, 138, 170. — H. Gelzer, Zu Zs. XL, 166.

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie, Heft 53: Eine altfranzösische Fassung der Johanneslegende von Anton Huber. — Eine gereimte altfranzösisch-veronesische Fassung der Legende der Heiligen Katharina von Alexandrien. Mit Einleitung, sprachlicher Untersuchung, Namenverzeichnis und Glossar, nach Wendelin Foersters Abschrift der einzigen Pariser Arsenalhandschrift kritisch zum ersten Male herausgegeben von Hermann Breuer. 287 S. 8°. Abonnementspreis M. 20, Einzelpreis M. 24.

Archivum romanicum III, 3. Luglio-Settembre 1919: L. Frati, Poesie alchimistiche attribuite a Jean de Meun. — C. Fabre, Documents d'histoire trouvés au XVIe siècle dans des livres de Pierre Cardinal et de sa famille (1218—1286). — A. Jeanroy et A. Langfors, Chansons inédites du manuscrit français 846 de la Bibliothèque Nationale. (Schluss.) — G. Bertoni, Elementi lessicali volgari negli „Statuts de l'Eglise de Maguelone" 1331. — E. Platz, Anc. franç. *russinole* fém. Une glose de l'Appendix Probi. — L. Spitzer, Altfrz. *oz* als Imperativ. — G. Bertoni, Note etimologiche varie. (Sav. *asgnà* odorare; Franz. *courterole* larve du hanneton; Reggio-Emilia: *gòsel* grumo consistente di terra; Alto-ital. *ombrazal* ombelico; Moden. *ratatója* confusione; Valm. *šidrùm* grosso cerchio di paglia; Jura bernese (Courfaivre): *sie* cantina; Ancora di *zappo* capro). — P. Aebischer, Etymologies romandes. Valaisan: *arbwetâ* arc-en-ciel. Valaisan (Chippis) *fyâro* foyer. Valais (Nendaz): *paramušâ* curé. Frib. *tralônâ*. Gruyér.: *tsaferâ* feu de joie. — G. Bertoni, *Fioldo; maneggia; malussero*. — M. Krepinski, Quelques étymologies espagnoles. Esp. *camodar, comodar; empenta, empentar, empenton; bicho, bicha; biza, biszado, bezon*. — T. Sorbelli, Una epistola di Marco Gerolamo Vida. — Bibliografia: Gilliéron, Généalogie des mots qui ont désigné l'abeille (G. Bertoni). — G. Huber, Les appellations du traineau et de ses parties dans les dialectes de la Suisse romane (G. Bertoni). — T. Spoerri, Il dialetto della Valsesia. — W. von Wartburg, Zur Benennung des Schafes in den romanischen Sprachen (G. Bertoni). — A. Strempel, Giraut de Salignac. Ein provenzalischer Trobador (G. Bertoni). — R. Massalongo, Alessandro Benedetti e la medicina nel quattrocento (T. S.). — Ders., Girolamo Fracastoro e la Rinascenza della medicina in Italia (T. S.).

Romania XLV, 178. April 1919: J. Anglade, Le rédaction rimée des „Leys d'Amors" ou les „Flors del Gay Saber". — G. Huet, La légende de la Montagne d'aimant dans le roman de „Berinus". — A. Långfors, „Dou vrai chiment d'Amours": une nouvelle source de „Venus la deesse d'Amor". — G. Bertoni, Una cobbola provenzale di un poeta italiano contro Carlo d'Angiò.

Revue des langues romanes LX, 1—3. F. Castets, Li romans dou lis: panégyrique de la Vierge en vers du XIIIe siècle.

Romanic Review X, 2. April-Juni 1919: G. L. Hamilton, The Descendants of Ganelon. — R. T. Hill, La Vie de Sainte Euphrosine. — Besprechungen: La Vie de Sainte Eninie, poème provençal du XIIIe siècle, édité par C. Brunel (A. De Villèle). — Cecco d'Ascoli, L'Acerba, con prefazione e note di P. Rosario (J. P. Rice).

Revue d'histoire littéraire de la France XXVI, 3. Juli-Sept. 1919: P. Toldo, Reflets des débuts dans l'œuvre de Victor Hugo. — P. Dorbec, La sensibilité plastique et picturale dans la littérature du XVIIe siècle.

Giornale storico della letteratura italiana LXXV, 1. Fasc. 223: G. Fatini, Leonardo Montagna, scrittore veronese del secolo XV. Seconda parte. — L. Frati, Le polemiche umanistiche di Benedetto Morandi. — G. Morici, L'ombra di Voltaire e un sonetto attribuito al Pindemonte. — Gr. P. Clerici, La giovinezza di Pietro Giordani e due raccolte di sue lettere giovanili. — Rassegna bibliografica: V. Rossi, V. Benetti-Brunelli, Le origini italiane della Scuola umanistica ovvero Le fonti italiche della „coltura" moderna. — G. Checchia, Gabriel Maugain, Giosue Carducci et la France; A. Meozzi, Il Carducci umanista. — A. Faggi, G. A. Cesareo, Saggio sull'Arte creatrice. — Bollettino bibliografico: A. Meneghetti, La latinità di Venanzio Fortunato (A. Sepulcri). — L. Sighinolfi, Salatiele e la sua „Ars notariae" (S. Debenedetti). — G. Bindoni, Indagini critiche sulla „Divina Commedia" (Fr. Torraca). — G. Busnelli, Il Virgilio dantesco e il Gran Veglio de Creta. Indagine e critica (V. Cian). — L. Venturi, La critica e l'arte di Leonardo da Vinci (A. Faggi). — A. Oriani, Niccolò Machiavelli in „Fino a Dogali" (Pl. Carli). — M. Man-

fredi, Gio. Battista Manso nella vita e nelle opere (A. Belloni). — I. Masi, I Ragguagli di Parnaso (A. Belloni). — Fr. Viglione, L'Algarotti e l'Inghilterra (dai manoscritti del „British Museum") (L. Piccioni). — B. Croce, Una famiglia di patriotti ed altri saggi storici e critici (Momigliano). — G. Politeo, Scritti filosofici e letterari, con uno studio sul filosofo dalmata di L. Luzzatti (V. Cian). — Annunzi analitici: A. Mercati, Per la storia letteraria di Reggio Emilia. — P. Negri, Milano, Ferrara e Impero durante l'impresa di Carlo VIII in Italia. — A. De Carli, Autour de quelques traductions et imitations du théâtre français publiées à Bologne de 1690 à 1750. — L. Pagano, Poeti dialettali veneti del Settecento. — D. Samaia, I Sermoni su l'Arte poetica di Paolo Costa e la polemica classico-romantica. — C. Linati, Sulle orme di Renzo. Pagine di fedeltà lombarda. — B. Croce, Montenerodomo. Storia di un comune e di due famiglie. — L. Siciliani, I volti del nemico. — Pubblicazioni nuziali. — Comunicazioni ed Appunti: A. F. Massèra, Quando morì Roberto Valturio. — Necrologi: William Warren Vernon. — Pier Enea Guarnerio (S. Debenedetti). — Oreste Tommasini (Pl. Carli). — Giuseppe Manacorda (V. Rossi).

Études Italiennes I, 3: H. Hauvette, „Io dico seguitando ....". — L. Auvray, La collection Armingaud à la Bibliothèque Nationale (mss. italiens 2242—2260). — P. Arbelet, Fragment d'un voyage de Stendhal à Naples en 1817.

Rassegna critica della letteratura italiana XXIV, 4—6: G. Ziecardi, La „Marfisa bizzarra" di C. Gozzi. (Forts.) III. La realtà. IV. La satira.

Bullettino della Società dantesca italiana N. S. XXV, 4: Parodi über Moore, Studies in Dante. — Rajna, über De vulgari Eloquentia ed. Bertalot. — Crescini, über Appel, Bernart v. Ventadorn. — N. S. XXVI, 1—3: E. G. Parodi, über Marigo, Mistica e Scienza nella „Vita nuova" und Amore intellettivo nell' evoluzione filosofica di Dante. — L. F. Benedetto, über die Vision de Dante von Victor Hugo aus Anlass eines Artikels von Lange im 25. Bande der Revue d'histoire littéraire de la France. — M. Casella, über F. M. E. Pereira, Francisca de Rimini, A. Rubió i Lluch, Manuel Milá i Fontanals und J. Roig i Roqué, Bibliografia d'en Manuel Milá i Fontanals. — E. G. Parodi, Vicissime (zu Parad. XXVII, v. 100).

Bulletti di dialectologia catalana. Gener-Desember 1919: P. Barnils, Dialectes catalans. — J. Givanel i Mas, Notes per a un vocabulari d'argot barceloni. — A. Griera, La Frontera del catalá occidental. Foc, focs.

Revue Hispanique XLIII, 103. Juni 1918: H. Peseux-Richard, Une traduction italienne du „Buscon". — XLIV, 105—106. Oct.-Dec. 1918: Pero Mexia, Historia di Carlos Quinto, ed. Deloffre. — XLV, 107. Febr. 1919: H. Thomas, Bibliographical Notes. 1. A forgotten translation of Cervantes. 2. A new fifteenth-century *Leyes del Estilo*, and some other early law-books. — R. Foulché-Delbosc, Les *Lamentaciones de amores* de Garci Sanchez de Badajoz. — Diálogos de antaño, réédités par Marcel Gauthier. I. William Stepney (1591). II. John Minsheu (1599). III. César Oudin. IV. Juan de Luna (1619). V. Francisco Sobrino (1708). — Deux poèmes français sur Madrid, réédités par S. Durieu: 1. de Blainville, Madrid ridicule; 2. Blaise-Henry de Corte, baron de Waleff, Les rues de Madrid. — Libelos del tiempo de Napoleón. X—XII. Colección formada por Santiago Alvarez Gamero.

Literarisches Zentralblatt 5: Olga Gevenich, Die englische Palatalisierung von $k > \acute{c}$ im Liehte der englischen Ortsnamen (M. Weyrauch). — Drei Kölner Schwankbücher aus dem 15. Jahrh.: Stynchyn van der Krone, Der Boiffen Orden, Marcolphus. Hrsg. von J. A. Frantzen und A. Hulshof. — Volksbücherei des Deutschschweizerischen Sprachvereins. 1. P. Suter, Meinrad Lienert. 2. H. Stickelberger, Konrad Ferd. Meyer. 3. F. Liebrich, Joh. Peter Hebel. 4. O. v. Greyerz, Jeremias Gotthelf. 5. O. Farner, Zwingli und seine Sprache. 6. M. Lienert, Die Stimme der Heimat. 7. A. Steiger, Wie soll das Kind heissen? Ueber unsere Vornamen (-tz-). — 6. W. Wundt, Völkerpsychologie. Eine Untersuchung der Entwicklungsgesetze von Sprache, Mythus und Sitte. 3. Band: Die Kunst. 3. Aufl. (Karl Freyer). — Hans Tribolet, Wielands Verhältnis zu Ariost und Tasso (M. K.). — 7: W. Creizenach, Geschichte des neueren Drama. 2. Bd.: Renaissance und Reformation. 1. Teil. 2. Aufl. (R. F. Arnold). — Gustav Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. III. Teil: Vermischte Beiträge zur Syntax (Walter Preusler). — Paradisus anime intelligentis (Paradis der fornuftigen sele). Aus der Oxforder Hs. Cod. Laud. Misc. 479 nach E. Sievers Abschrift, hrsg. von Philipp Strauch. — 8: Franz Neubert, Goethe und sein Kreis, erläutert und dargestellt in 651 Abbildungen (-tz-). — Georg Dehio, Geschichte der deutschen Kunst. I. — 9: Schulze-Berghof, Zeitgedanken zu Peer Gynt (B. D.).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 44—46: Rhythmi aevi Merovingici et Karolini, ed. K. Streeker, von Vollmer. — 45/46: Quilling, Die Juppiter-Votivsäule der Mainzer Canabarii, von Maasz. — Nr. 47: Münz, Shakespeare als Philosoph, von Michel. — L. Goldhanns Vollendung von Hebbels Demetrius, hrsg. von E. Soffé, von Oehlke. — Nr. 48: Hulshoff, Deutsche und Lateinische Schrift in den Niederlanden 1350—1650, von Schillmann. — Gevenich, Die englische Palatalisierung von $k > \acute{c}$ im Lichte der englischen Ortsnamen, von Schröer. — 49/50: Körners Werke, hrsg. von Zimmer, von Deetjen. — Bresslau, Handbuch der Urkundenlehre für Deutschland und Italien. 2. Bd., 1. Abt., 2. Aufl., von Müller. — 51/52: Fiebiger und Schmidt, Inschriftensammlung zur Geschichte der Ostgermanen, von Hiller von Gärtringen. — Herpel, Die Frömmigkeit der deutschen Kriegslyrik, von Frommel. — Giovanni und Annabella, Die alte englische Tragödie des John Ford in deutscher Sprache von E. Kaiser, von Eichler. — 1920, 2: Zschech, Die Kritik des Reims in England, von Schröer. — 3/4: E. Maasz. Idee und Handlung des II. Faust. — Ehrismann, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. Bd. I, von Golther. — Lerch. Die Bedeutung der Modi im Französischen, von Strohmeyer. — Nr. 5: v. Boehn, Kleidungskunst und Mode, von Singer. — Phoenix, Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Ags., von Schröer. — 6: S. Feist, Ueber prähistorischen Totenkult auf germanischem Boden. — Schulte, Abriss der Lautwissenschaft, von Klinghardt.

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften, IV: Burdach, Bericht über die Forschungen zur nhd. Sprach- und Bildungsgeschichte. — Stutz, Die Schweiz in der deutschen Rechtsgeschichte. — X. XI: Burdach, Der Longinus-Speer in eschatologischem Lichte.

Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philol.-histor. Klasse. 36. Bd. Nr. 4: B. Delbrück, Germanische Syntax V. Germanische Konjunktionssätze.

Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften 192. 4: H. P. Pollak, Phonetische Untersuchungen II. Akzent- und Aktionsart.

Mnemosyne, 47, 3: J. Hartman, Paradoxa Tacitea. — C. Brakmann. Ad Julium Valerium.

Wochenschrift für klassische Philologie, Nr. 45/46: Fitz-Hugh, The indoeuropean superstress and the evolution of verse. — 1/2: Th. Plüss, Die Deutung des Wortes Rhythmus nach griechischer Sprachbildung. — 5/6: Hermann, Sachliches und Sprachliches zur igm. Grossfamilie. — 7/8: Güntert, Igm. Ablautprobleme. von Wagner.

Berliner Philologische Wochenschrift, Nr. 4: Wolff, Chatten—Hessen—Franken, von L. Schmidt. — Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen, von Wolterstorff. — 8: Schnetz, Untersuchungen zum Geographen von Ravenna; Die rechtsrheinischen Alamanenorte des Geographen von Ravenna, von Philipp. — Stemplinger, Sympathieglaube und Sympathiekuren in Altertum und Neuzeit, von Löschhorn.

Sokrates, VII, 11/12: L. Kleeberg, Tuisto. — Ders., Die Sonne tönt. — F. Dornseiff, Der -ismus.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien, 1919, 3/4: Alf. Dopsch, Römisch-germanische Zusammenhänge. — Stemplinger, Das Rezeptbuch des Marcellus Empiricus. — Böckel, Psychologie der Volksdichtung, 2. Aufl., von Wurzbach. — Glossys kleinere Schriften, von Mayr. — Boehmer, Luther im Lichte der neueren Forschung, 4. Aufl., von Loserth.

Zentralblatt für Bibliothekswesen 36, 11/12: O. Clemen, Eine Heliandhandschrift in Luthers Besitz.

Mannus, X, 3 u. 4: J. Bing, Der Kultwagen von Strettweg und seine Gestalten.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 1919, 11/12: Kuhfahl, Der heutige Stand der Steinkreuzforschung.

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck, 29, 8: Janssen, Die Frauen rings um Hebbel, von Bartels. — 30, 1: A. W. Walter, Sprickwörr, de in Dithmarschen gankbar sünd.

Upstalsboom-Blätter für ostfriesische Geschichte und Heimatskunde, 8: G. Blikslager, Hausstand, Verlobung und Dienstboten im ostfriesischen Volksreim. — Wustelbär, Eine verschwundene oder verschwindende ostfriesische Neujahrssitte.

Jahrbücher und Jahresberichte des Vereins für mecklenburgische Geschichte und Altertumskunde, 83: W. Neumann, Friedrich Franz Kosegarten.

Hansische Geschichtsblätter, 1918: F. Frensdorff, Verlöbnis und Eheschliessung nach hansischen Rechts- und Geschichtsquellen.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, 1919, Nr. 12: P. Hoffmann, Urkundliches über Th. Fontane. — O. Pniower, Fontane als Uebersetzer eines englischen Romans. — F. Behrend, Fontane im „Tunnel über der Spree". — R. Sternfeld, Zu Th. Fontanes Gedächtnis. — Ungedruckte Briefe von Th. Fontane. — Jan.: K. Gutzkow und das Berliner Hoftheater.

Mitteilungen des Westpreussischen Geschichtsvereins, Okt. 1919: Stephan, Neue Deutungen Danziger Strassennamen.

Thüringisch-sächsische Zs. für Geschichte und Kunst, IX, 2: K. Hentrich, Die Besiedelung des Thüringischen Eichsfeldes auf Grund der Mundart und der Ortsnamen.

Zs. des Aachener Geschichtsvereins, 14: K. Schué, Das Gnadebitten in Recht, Sage, Dichtung und Kunst. — A. Fritz, Aus des Aachener Dichters Jos. Müller Gymnasiallehrerzeit.

Westfalen, 1919, 3: H. Knudsen, Ein ungedruckter Brief von Annette von Droste-Hülshoff. — H. Schöne, Aus dem Briefwechsel der Annette von Droste-Hülshoff.

Ravensberger Blätter, 1918, 1/2: H. Jellinghaus, Der Hofname Hellweg im nördlichen Westfalen. — Fr. Schwagmeyer, Die Anwendung der Lautschrift im Plattdeutschen.

Mitteilungen des Wetzlarer Geschichtsvereins, Heft 7: H. Gloël, Alte Wetzlarer Wochenschriften.

Nassauische Heimatsblätter, 20, 1 u. 2: G. Zedler, Ueber den Schutz alter Namen, insbesondere der Ortsnamen, nebst einer Erklärung des Namens Eltville. A. Bach, Der Ortsname „Bad Ems". — Ders., Zur Frickhofer Krämersprache. — 3 u. 4: A. Bach, K. Chr. L. Schmidt, der Verfasser des Westerwäldischen Idiotikons. — 21, 1 u. 2: A. Bach, Der Ortsname Bad Ems. — Ders., Der Name Katzenelnbogen.

Hessenland, Nr. 15/16: A., Satznamen als hessische Familiennamen.

Zs. des Vereins für hessische Geschichte und Landeskunde, 52: E. Schröder, Goethes Beziehungen zu Kassel und zu hessischen Persönlichkeiten. — G. Wolff, Die Besiedelung des Ebsdorfer Grundes in vorgeschichtlicher Zeit.

Monatsschrift des Frankenthaler Altertumsvereins, 1919, 5/6: Fr. J. Hildenbrand, Ueber mundartliche und fremdsprachliche Formen von Ortsnamen.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, 73, 3: A. Hund, Wanderungen und Siedelungen der Alamannen. (Forts.) — 73, 4: A. Hund, Wanderungen und Siedelungen der Alamannen (Schluss; insbes. über Weiler-Orte).

Die Fränkische Alb, Beil. zu Nr. 4—9: H. Krauss, Sagen aus der fränkischen Schweiz. — 11 u. 12: E. Riedl, Flur- und Ortsnamen der Fränkischen Schweiz.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen, 57, 1/2: G. Loesche, Spottverse aus dem Dreissigjährigen Kriege. — 57, 3/4: A. Herr, Zwei deutsche Lieder des 15. und 16. Jahrh. — K. Karafiat, Die in Niklasberg geltende „Bergwerksordnung" von Schwaz in Tirol aus dem Jahre 1496.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst, VIII, 1: Meiche, Slawische und deutsche „Haine" in Sachsen. — K. Wehrhan, Sächsische Freimaurersagen.

Zs. des Vereins für westfälische Volkskunde, 1919, 1—4: E. Arens, Nochmals Volkstümliches bei Annette von Droste. — J. Müller, Klinke schlagen, Pink klopfen; Judenspott in rheinischem Neckrufen. — J. Dillman, Rückwärts zur „guten alten Zeit". — J. Fritzen, Die Kirmesfeier am Mittelrhein. — W. Knauff, Schattenbilder aus der Hocheifel. — Bibliographie zur rheinisch-westfälischen Volkskunde für 1910.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde, 22: Rütimeyer, L., Weitere Beiträge zur schweiz. Ur-Ethnographie a. d. Kt. Wallis, Graubünden und Tessin. — Rossat, A. †, Les „Fôles" VIII. — Meier, S., Volkstümliches aus dem Frei- und Kelleramt II, III, IV. — Wehrli, G. A., Die Schwitzstübli des Zürcher Oberlandes. — Delachaux, Th., Le Tavillon et son emploi décoratif dans l'architecture des Pays d'Enhaut. — Ringholz, O., Die Einsiedler Wallfahrts-Andenken einst und jetzt. — Mercier, H., Sobriquets nationaux et internationaux. — Tappolet, E., La survivances de ‚Diana' dans les patois romands.

Familiengeschichtliche Blätter, Nr. 7: Fr. Wecken, Uebersicht über Sammlungen von Leichenpredigten in Deutschland.

Zs. für Ethnologie, 50, IV—VI: Ed. Hahn, Thronende Herrscher und hockende Völker.

Theologische Studien und Kritiken XCII, 2: Ulich, über M. Morris, Goethes und Herders Anteil an dem Jahrgang 1772 der Frankfurter Gelehrten Anzeigen, 3. Aufl.

Theologische Arbeiten aus dem Rheinischen wissenschaftlichen Predigerverein. N. F. Heft 18: P. Benrath, Goethe und Luther.

Christliche Freiheit 36, 6: G. Renz, Fontanes Pfarrer.

Archiv für Geschichte der Medizin XI, 5 u. 6: O. Feis, Die Geburt Alexanders des Grossen (die Wandlung einer Geburtsgeschichte). — F. W. G. Roth, Heilkräftige Sympathiewirkungen der Edelsteine im 12. Jahrh.

Annalen der Philosophie 2, 1: M. Huettner, Der biologische Wert der Illusion, das Stoffproblem Thomas Manns. — A. Liebert, Frau von Staël, Goethe und die Lehre von den Fiktionen.

Zs. für Kinderforschung 24, 9/10: W. Rinne, Bausteine zur Psychologie des Dichters.

Kantstudien 21, 1/2: M. Frischeysen-Köhler, Georg Simmel. — 24, 3: R. Lehmann, Herders Humanitätsbegriff.

Zs. f. Aesthetik 14, 3: B. M. Heimann, Das ästhetische Naturerlebnis. — C. Enders, Fichte und die Lehre von der „romantischen Ironie". — F. Kreis, Die Begrenzung von Epos und Drama in der Theorie Otto Ludwigs. — Walzel, Wechselseitige Erhellung der Künste, von Baeumler. — Bühler, Das Märchen und die Phantasie des Kindes.

Kunstwart und Kulturwart 33, 7: W. Schumann, Fontane.

Das deutsche Drama II, 5/6: K. v. Felner, Das Drama und sein Schöpfer. — O. Pander, Die Psychologie des Kritikers. — F. Droop, Emil Gött und seine Dramen. — H. Lebede, Das Nackte auf der Bühne.

Bayreuther Blätter, 1919, 10/12: K. A. Meyer, Eine Bemerkung zu Kleists Friedrich von Homburg. — E. Meinck, Wotan als Mondgott. — W. Golther, Gurnemanz. — Br. Sauer, Dürers David. — R. Schlösser, Die Be-

handlung der Eigennamen in Wagners Dichtungen. — A. Prüfer, Schopenhauer und W. Raabe.

Konservative Monatsschrift, 1919, 2. Dez.-Heft: A. Bartels, Zum hundertsten Geburtstage Theodor Fontanes.

Deutsche Rundschau, 1919, Jan.: G. Roethe, Zum Gedächtnis Theodor Fontanes.

Preussische Jahrbücher 178, III: W. Becker, Die Kunstanschauung Stefan Georges. — B. Diederich, Der Unterschied von Poesie und Prosa. — 179, 1: W. Heynen, Fontane-Nachlese.

Der Wächter. Zs. für alle Zweige der Kultur. 1920. 1. Heft: Edward Samhaber, Joseph von Eichendorff. — Fr. L. Graf zu Stolberg. Eine Rheinreise im Zeitalter der grossen franz. Revolution.

Historisch-politische Blätter 165, 1: Goethe und die Katholiken. — 2: H. Gürtler, Jak. Grimms Anteil am Rheinischen Merkur.

Die Tat, 1919, 8: E. Michel, Das Mysterium bei Goethe. — 9: C. Spitteler, Gottfried Keller.

Frischauf, 8, 11: O. Schulte, Oberhessische und angrenzende Landschaften und Orte in Redensarten.

Weserzeitung, Literarische Beilage, Nr. 28 u. 29: O. Behaghel, Die deutsche Sprache.

Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri. 1920, Heft 1: R. Steffen, Shakespeares Manuskripte und die gestohlenen Texte (schwedisch). S. 19—32.

Svensk Humanistisk Tidskrift III, 4—6: R. E. Zachrisson, Arkaistiska former och konstruktioner i litterär nutidsengelska.

The Athenaeum 4644: Leonardo da Vinci. 4648: Bespr. von G. Saintsbury, A history of the French Novel, to the close of the XIX cent. — 4650: Bespr. von M. Scherillo, Le origini e lo svolgimento della letteratura italiana I. — 4657: Bespr. von B. Croce, De Sanctis e Shakespeare. — 4660: Bespr. von F. Lot, Etude sur le Lancelot en prose. — 4665: Bespr. von B. Croce, Goethe. — 21. Nov. 1919: W. J. Lawrence, The Date of ‚The Duchess of Malfi'. — S. Waterlow, George Eliot.

Quarterly Review, October 1919: A. Macdonald, The French Novel. — M. A. A. Leigh, Jane Austen: a personal aspect.

New Mercury, Nov. 1919: E. Gosse, George Eliot.

Notes and Queries, October 1919: W. Hooper, Cowper's ‚Sephus'. — A. Nicoll, ‚The Tragedy of Nero' and ‚Piso's Conspiracy'.

North Carolina Studies in Philology XVI, 1: J. Q. Adams, The Bones of Ben Jonson. — J. M. Beatty, The Political Satires of Charles Churchill.

Le Moyen Age XX, Jan.-Juni 1918: G. Anitchkof, L'Esthétique au moyen-âge. — Juli-Dez.: G. Huet, Notes d'histoire littéraire. IV: Le „Pèlerinage de Charlemagne" et un récit de Saxo Grammaticus.

Mélanges d'archéologie et d'histoire XXXVII, 1—3: H. Cochin, Sur le „Socrate" de Pétrarque: le musicien flamand Ludovicus Sanctus de Beeringhen.

Revue des deux mondes LIII, 4. 15 Oct. 1919: V. Giraud, Le souvenir de Sainte-Beuve.

Mercure de France CXXXV, 512, Okt. 1919: E. Bernard, Charles Baudelaire critique d'art et esthéticien.

Minerve franç., 1. Sept. 1919: G. Faure, Stendhal touriste, avec un fragment inédit du journal de Stendhal. — 15. Okt. 1919: P. Bourget, Notes sur Sainte-Beuve. — M. Thérive, Sainte-Beuve et l'Allemagne.

La Revue de Paris XXVI, 13: Rome, Naples et Florence, Inédits de Stendhal.

L'Opinion, 13. Sept. 1919: J. Boulenger, Flaubert écrivait-il purement? — 20. Sept. 1919: G. Grappe, Signets pour un Villon.

La Bibliofilia XX, 8—9: G. P. Clerici, Tiziano e la „Hypnerotomachia Poliphili". — G. Vitaletti, Un inventario di codici del secolo XIII e le vicende della Biblioteca, dell'Archivio e del Tesoro di Fonte Avellana. — C. Frati, Un nuovo codice del volgarizzamento di Erodoto di M. M. Boiardo (Cod. 294 Hamilton Berlin). Forts. in Heft 10—12. — XX, 10—12: A. Foresti, Il „Bucolicum Carmen" di Francesco Petrarca stampato a Cremona nel 1495. — XXI, 1—3: G. P. Clerici, Il Sacello Petrarchesco di Selvapiana e l'iscrizione di Pietro Giordani.

Bollettino del Bibliofilo I, 6—7: M. Fava, Gli autografi di Giacomo Leopardi conservati nella Biblioteca Nazionale di Napoli.

I Libri del Giorno II, 6: A. Ottolini, Verso una letteratura sintetica? (über Scherillos neue ital. Literaturgeschichte).

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere LII, 5—8: A. Sepulcri, I. Ital. *fazzuolo*, *fazzoletto*, II. Lat. *faciale* e continuatori.

Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino LIV, 12: L. Negri, Un preteso Anti-machiavello francese della Rinascita: Stefano La Boëtie e Nicolò Machiavelli.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. S. V. XXVII, 3—4: V. Crescini, Per una canzone provenzale. — 7—10: G. Lumbroso, Passato è già più che 'l millesim' anno (zu Petrarca und Guicciardini).

Archivio storico lombardo XLV, 3—4: A. Ottolini, Versi di V. Lancetti a C. Porta. — XLVI, 1—2: E. Filippini, I Visconti nel poema frezziano. — 3: A. Visconti, Il pensiero storico di A. Manzoni nelle sue opere; studio di storiografia giuridica del sec. XIX. — P. Pecchiai, Un sonetto cortigianesco a Ludovico il Moro.

Rivista abruzzese di scienze, lettere ed arti XXXIV, 5—6: G. Guerrieri-Crocetti, Per una leggenda popolare abruzzese. — G. M. Monti, „La dama demonio" scenario inedito della Commedia dell'arte.

Miscellanea storica della Valdelsa XXVII, 1: F. Maggini, Le similitudini del „Ninfale Fiesolano".

Rivista storica salentina XII, 5—6: S. Panareo, Poesie inedite nei dialetti salentini, di G. B. Lanucara, F. S. Buccarella, A. Lotesoriere, scc. XVIII—XIX.

Archivum franciscanum historicum XI, 3—4: W. Seton, A German metrical version of the Legend of S. Clare. — XII, 1—2: S. Tosti, Di alcuni codici delle Prediche di S. Bernardino da Siena, con un saggio di quelle inedite.

Scientia (Bologna) XIII, 6: A. Meillet, Le genre grammatical et l'élimination de la flexion. — 9: P. E. Guarnerio, Langues et nations d'Europe après la guerre. — 10: A. Meillet, La langue et l'écriture. — 11: E. Lattes, Per la soluzione dell' enimma etrusco.

La Critica XVII, 5: B. Croce, La critica e storia delle arti figurative e le sue condizioni presenti. — Ders., La storiografia in Italia dai cominciamenti del sec. decimonono ai giorni nostri. XII: La nuova filologia e il suo ideale di storiografia pura. (Forts. in 6.) — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. IV. La cultura toscana. VIII. Scienza e fede, o la natura e l'uomo. (Forts. in 6.) — B. Croce, Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. (Forts.) — 6: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del sec. decimonono. VI. Stendhal.

Rivista di filosofia neo-scolastica XI, 3: M. Cordovani, Il problema critico nella filosofia di Dante. — G. Gabrieli, La escatologia musulmana nella Divina Commedia (M. Asín Palacios' Werk). — XI, 4: G. Capone Braga, Il Leopardi e gl' Ideologi.

Athenaeum VII, 3. Juli 1919: M. Carini, L'episodio della Fenice in un poemetto del Tasso. — C. Vitanza, Dante e l'astrologia. — F. Neri, Nota ai „Regrets" di J. du Bellay. — VII, 4: F. Ageno, Un nuovo incunabolo milanese. — E. Villa, Di un gindizio dello Spinoza sul Machiavelli. — I. Del Lungo, Il „Re della fava". — P. Bellezza, La parodia di „Veni, vidi, vici".

Bollettino della R. Società geografica italiana, S. V. VIII, 5—6: P. De Grazia, L'uso del nome Italia nel Medio Evo (VI—XII secolo).

La Civiltà Cattolica 1658: La „Vita Nuova" di Dante novamente interpretata dal prof. Lora (Napoli, Perrella 1919).

Ars italica VII, 9 ff.: M. Tuzii, Divagazioni pascoliane.

Matelda IX, 1: L. Giuliano, Le donne dantesche. Beatrice.

L'Alabarda (Trieste) I, 1: F. Babudri, Folklore nostro. — 2: Bice Carducci-Bevilacqua, Giosue Carducci nella vita familiare. — 4: F. Babudri, Canti popolari istriani.

Aurea Parma IV, 1: A. Boselli, Una pagina inedita di G. Carducci su G. B. Niccolini e Cavour. — J. Bocchialini, Le origini poetiche di Alberto Róndani.

Atene e Roma XXII, 244–246: „Crepereia Tryphaena" di Giovanni Pascoli.

Nuova Antologia 1135: A. Zardo, I due Gozzi e il Goldoni. — 1136: M. Cermenati, Leonardo a Roma nel periodo leoniano. — 1137: G. Gentile, Leonardo filosofo. — 1138: A. Venturi, Leonardo da Vinci pittore. — 1139: C. De Lollis, Cervantes secentista. — 1140: L. Tonelli, Il mondo mistico-poetico di Novalis. — 1141: V. Cian, Il primo centenario del romanzo storico italiano (1815—1824). I. Cesare Balbo romanziere. — A. Benedetti, Bardi inglesi. Ruperto Brooke. — 1142: E. Sacchi, Manzoni e Goethe. — 1143: V. Cian, Il primo centenario del romanzo storico italiano. II. Santorre Santarosa romanziere. — 1144: M. Serre, La cultura italiana in Lione. — 1146: I. Del Lungo, Bianchi e Neri in un episodio di Malebolge. — G. Rabizzani, Didimo Chierico. — G. Castellano, L. Ariosto nel pensiero di Benedetto Croce.

Il Marzocco XXIV, 27: C. Formichi, Lo studio della letteratura inglese nelle Università italiane. — 30: D. Angeli, Giuseppe Addison. — 32: L. Beltrami, Di alcune pretese rettifiche alle trascrizioni vinciane di Edmondo Solmi. — 43: S. De Simone, Leonardo pessimista. — 44: T. Mattei, Il primo viaggio di Giacomo Leopardi e l'origine del suo pessimismo. — 47: A. Faggi, Sainte-Beuve e Leopardi. — A. De Rubertis, Prime raccolte fiorentine di canti patriottici. — 50: C. Levi, Altri libri che non si ristampano.

Rivista d'Italia XXII, 5: A. Anile, La scienza di Leonardo da Vinci. — 6: F. Momigliano, Il classicismo di Carlo Cattaneo e la questione della lingua. — G. Manacorda, Paolo Savj-Lopez. — A. Gustarelli, Giov. Alfr. Cesareo. — 7: G. Rensi, Lo scetticismo estetico del Leopardi. — 8: B. Croce, Alcune massime critiche e il loro vero significato. — 9: G. Lazzeri, Gli uomini dell'Italia odierna: Arturo Farinelli. — 10: G. Zuccante, L'ultimo canto del Paradiso. La preghiera alla Vergine e la suprema visione. — L. Tonelli, Lenau e la sua poesia di dolore. — 11: A. Rilbosi, La letteratura popolare nel „Crepuscolo" di C. Tenca. — 12: F. Meda, I raffronti fra le due edizioni dei „Promessi Sposi".

La Rassegna Nazionale XLI, 16. Mai 1919: F. Picco, Dante, Leonardo, Michelangelo. — 1. Juni: G. Iannone, I Poerio nel loro secondo esilio. VI. L'esilio francese. — C. Antona-Traversi, Alcune lettere inedite di Ippolito Pindemonte a Isabella Teotochi-Albrizzi. (Forts.) — 1. Juli: F. Gentili, Il misticismo di Michelangelo. — 16. Juli: E. Portal, Il poeta della Guascogna (Jacques Jasmin). — 1. u. 16. August: C. Antona-Traversi, Alcune lettere inedite d'Ippolito Pindemonte a Isabella Teotochi-Albrizzi. (Schluss.) — 1. Sept. 1919: C. Pellegrini, Baudelaire e Pascoli. — L. Pagano, Il sentimento della natura nel Parini. — 16. Sept. 1919: U. Monti, La questione religiosa in alcuni romanzi moderni. — 16. Okt. 1919: C. V. Morini, Sulla data della „Vita Nuova". — 1. Nov. 1919: M. Cerini, Il Manzonismo di G. B. Bazzoni. — F. A. De Benedetti, Il dialogo nel Leopardi. — 1. Dez. 1919: G. Jannone, Per una raccolta delle poesie di Alessandro Poerio. — 16. Dez. 1919: G. Battelli, Rileggendo le „Confessioni" di Niccolò Tommaseo.

La Rassegna XXVII, 1—2: G. Cesareo, Gaspara Stampa donna e poetessa. III. La fama della poetessa. (Forts.) — G. B. Pellizzaro, Lineamenti e atteggiamenti manzoniani in G. Ruffini. — P. E. Pavolini, Per il romanzo di „Fiorio e Biancofiore". — 3: A. Pellizzari, Su l'estetica di Dante. — A. Foresti, Postille di cronologia petrarchesca. — G. A. Cesareo, Gaspara Stampa donna e poetessa. IV. Le rime. — V. Piccoli, Il mito di Dante nella ideologia giobertiana. — 4: Santangelo, Le tenzoni poetiche nella letteratura italiana delle origini. — A. Ottolini, Foscolo e Manzoni. Consensi e dissensi.

Rassegna italiana politica, letteraria e artistica II, 13: L. Russo, La fama del Verga.

Nouvo Convito II, 3: N. R. D'Alfonso, Le vibrazioni della natura nella poesie di Giacomo Leopardi. — 6—9: Eine Reihe von Artikeln über das Thema „Dante e la guerra". — 11—12: G. Bistolfi, La guerra e qualche canzone popolare. — III, 1: A. Galletti, Giovanni Pascoli: l'uomo e il poeta. — 5: E. Donadoni, Personaggi di autorità nei „Promessi Sposi". — 9: L. Rava, Il concetto del diritto in Dante. — T. Venuti, Dante a Roma. — IV, 1: A. Bruers, Alfieri e l'America. — E. Donadoni, La dottrina nei „Promessi Sposi". — C. Antona-Traversi, Marc Monnier e Ugo Foscolo. — 3—4: G. Bertoni, Intorno al più antico documento dell'Italianità dalmatica. — M. Bartoli, Le parlate italiane dell'Istria e della Dalmazia, lettera glottologica. — A. Mussafia, La letteratura dalmatica. — Uomini illustri Dalmati (u. a. J. P. Capozzi, Marco Polo; G. Gori, Ugo Foscolo; G. Salvadori, Niccolò Tommaseo; P. Rajna, Adolfo Mussafia). — 5: G. Bustico, Vittorio Imbriani folklorista.

La Perseveranza 17., 18., 19., 20. Juni 1919: G. Faldella, Il Manzoni grande politico.

Il Giornale d'Italia, 1. 6. 1919: Bach, Dante e la Jugoslavia. (Zu Inf. XV, 9; XXXII, 28.) — 4. 9. 1919: A. Sorrentino, Per la lingua d'Italia. — 6. 9. 1919: E. Checchi, „Sposi promessi" e „Promessi sposi". — 23. 12. 1919: B. Croce, Il „Paulo Ucello" di Giovanni Pascoli. — 8. 1. 1920: V. Rossi, Giuseppe Manacorda †. — 9. 1. 1920: N. Zingarelli, L'esploratore dei dialetti (Pier Enea Guarnerio †).

Il Nuovo Giornale, 12. März 1919: C. Levi, „Grand Guignol" del Cinquecento. — 20. Juli: Ders., La satira militare nel teatro italiano. — 17. Sept.: Ders., Shakespeare in Italia. — 20. Nov.: Ders.: La moglie di Gasparo Gozzi.

Fanfulla della Domenica XLI, 11: C. Antona-Traversi, Ferdinando Fontana. — G. Saviotti, L'arte di Francesco Berni. — 12: A. Segrè, Raffronti tra due liriche manzoniane. — 13: F. Picco, Paolo Savj-Lopez. — F. Sesler, Destra e sinistra: noterella dantesca. — A. Segrè, Una novella del Sacchetti ed un capitolo dei Promessi Sposi. — 14: V. Cian, „Ciacolando" con Giacomo Casanova. — E. Brambilla, La retta grafia e interpretazione di un modo avverbiale dantesco. — 15: L. Frati, Sebastiano Locatelli e Caterina d'Arnestot. — 16: A. F. Massera, Messer Fino d'Arezzo.

La Vita Britannica (Florenz) II, 3—4: N. Tarchiani, La fortuna di Leonardo in Inghilterra. — A. Ricci, Rupert Brooke. — E. Mayor des Planches, La lingua e la letteratura italiana in Inghilterra. — 5: A. Panella, Pasquale Villari e l'Inghilterra. — 6: G. Ferrando, Un'amica inglese di Santorre di Santarosa.

Boletin de la Real Academia Española, Okt. 1919: J. Alemany, De la derivación y composición de las palabras en la lengua castellana. — E. Cotarelo, ¿Quién fué el autor del „Diálogo de la lengua"? I. — F. Rodriguez Marin, Nuevos datos biográficos: Nicolás de Monardes.

Revista Castellana 33, 35: A. Baig Baños, Sobre el „Persiles y Sigismunda" I. II. — N. Diaz de Escovar, Anales de la escena española II. III.

Neu erschienene Bücher.

Deutschbein, Max, Satz und Urteil. Eine sprachpsychologisch-logische Untersuchung. (Sprachpsychologische Studien. II. Teil.) Cöthen, Otto Schulze. 56 S. 8°. M. 2.60.

Magnus, Laurie. A General Sketch of European Literature in the Centuries of Romance. London, Kegan Paul, French, Trubner & Co. New York, E. P. Dutton & Co.

Paul, Herm., Aufgabe u. Methode d. Geschichtswissenschaften. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 3.75.

Schuchardt, Hugo, Sprachursprung II. S. 863—869. Berlin, Akademie der Wissenschaften. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. S.-A. aus den Sitzungsberichten der preussischen Akademie der Wissenschaften. 1919. Phil.-hist. Kl.

Allason, Barbara, Caroline Schlegel. Studio sul romanticismo tedesco. Bari, Laterza & Figli. 203 S. 8°. L. 6.50. Biblioteca di cultura moderna 91.

Bellermann, Ludwig, Schillers Dramen. Beiträge zu ihrem Verständnis. 1. u. 3. Teil. 1. 5., unveränd. Aufl. 1919. XV, 341 S. 3. 5., unveränd. Aufl. 1919. V, 337 S. Berlin, Weidmannsche Buchh. 8°. Hlwbd. je M. 12.—.

Bongs goldene Klassikerbibliothek. Berlin, Deutsches Verlagshaus Bong & Co. 8°. — Eichendorff, Josepb v., Romantische Novellen. Mit einer Einleit. v. Felix Lorenz. Mit Eichendorffs Bildnis in Grav. 296 S. o. J. [1920]. — Goethe, Joh. Wolfg. v., Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. Hrsg. u. eingel. v. Prof. Dr. Karl Alt. Mit Goethes Bildnis in Grav. XVI, 209 S. o. J. [1920]. Ludwig, Otto, Zwischen Himmel und Erde. Die Heiterethei n. ihr Widerspiel. Hrsg. u. eingel. v. Arthur Eloesser. Mit Otto Ludwigs Bildnis in Grav. 470 S. o. J. [1920]. Je Lwbd. M. 20.—; Hldrbd. M. 25.—; Hpergbd. M. 30.—.

Briegleb, O., Von unseren Ortsnamen und Verwandtes. (Frankfurt am Main oder Frankfurt-Main?) Leipzig, Weicher. 79 S. gr. 8°. M. 3.50.

Cardauns, Herm. Friedrich Leopold Graf zu Stolberg. Zum Gedächtnistage seines Todes. München-Gladbach, Volksvereinsverlag. 52. S. 8°. M. 1.80. (Führer des Volks. Eine Sammlung von Zeit- und Lebensbildern. 25. Bd.)

Danske Viserfra Adelsviseboger og Flyveblade 1530—1630. Udgivne af H. Gruner Nielsen. 4. Bind. Kopenhagen, Gyldendal. S. 97—280. gr. 8°.

Dohse, Richard, „Reinke de Vos" und die plattdeutsche Tierdichtung. In Festschrift zur 350jährigen Jubelfeier des Friedrich-Franz-Gymnasiums zu Parchim. Parchim, H. Wehdemannsche Buchh.

Ermatinger, Emil, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. Auf Grund der Biographie Jakob Bächtolds dargestellt und herausgegeben. 2. Bd. Gottfried Kellers Briefe und Tagebücher 1830—1861. Hrsg. von Emil Ermatinger. Mit einem Bildnis und 5 Federzeichnungen Kellers im Text. 3. u. 4. Aufl. Stuttgart, Cotta. VIII, 531 S. 8°. M. 15.50, geb. M. 21.—.

Frey, Adolf, Conrad Ferdinand Meyer. Sein Leben und seine Werke. 3., durchgesehene Aufl. Stuttgart, Cotta. VII, 438 S. 8°. M. 12.—, geb. M. 16.—.

Gotthelf, Jeremias (Albert Bitzius). Sämtliche Werke in 24 Bänden. In Verbindung mit der Familie Bitzius hrsg. von Rud. Hunziker und Hans Bloesch. 19. Bd. Erlenbach bei Zürich, E. Rentsch. 440 S. 8°. M. 12.—.

Hay, Marie, The story of a Swiss poet. A study of Gottfried Keller's life and works. Bern, F. Wyss. Verlag. 1920. 299 S. mit einem Bildnis. 8°. Lwbd. Fr. 20.—.

Hellquist, Elof. De svenska ortnamnen pa *-by*, en öfversikt. Göteborg, Elanders Boktr. A.-B. 146 S. 8°.

Hesses, Max, illustrierte Handbücher. 54. Bd. Berlin, M. Hesse. kl. 8°. — Istel, Edgar, Das Buch d. Oper. Die deutschen Meister von Gluck bis Wagner. 408 S. m. Taf. o. J. [1919] 54. Bd.

Hesselman, Bengt, Ortografiska reformer i sprakhistorisk belysning. Uppsala, Akad. Bokh. i distr. 29 S. 1:75.

Hitschmann, Eduard, Gottfried Keller. (Internat. Psychoanalyt. Bibl.) Leipzig, Internat. Psychoanalyt. Verlag. [Durch F. Volckmar, Leipzig.] M. 12.—; Pappbd. M. 14.40.

Holmström, Helge, Studier över svanjungfrau-motivet in Volundarkvida och annorstädes. Malmö, Förlag Malander, VII, 221 S. 12 Kr.

Jónsson, F., Udsigt over den norsk-islandske Filologis Historie. (Festskrift udg. af Kobenhavns Universitet i Anledning af Hans Majestæt Kongens Fødselsdag den 26. September 1918). Kopenhagen, Gad. 108 S. 8°. K. 3.50.

Körner, Fritz, Das Zeitungswesen in Weimar (1734—1849). Abh. aus d. Inst. f. Zeitungskunde an d. Univ. Leipzig. Leipzig, E. Reinicke. M. 12.—.

Kösel, Sammlung. 32. kl. 8°. Kempten, J. Kösel. — Volksschwänke, Deutsche, des 16. Jahrh. Ausgew. u. hrsg. v. Joseph Weigert. 2. Aufl. III, 208 S. o. J. [1919]. (32.) Pappbd. M. 1.90.

Kühnemann, Eugen, Schiller und das deutsche Vaterland. Rede zu Schillers Geburtstag 1919. Breslau. Trewendt und Granier. 22 S. 8°. M. 1.—.

Leihrecht, Philipp, Zeugnisse und Nachweise zur Geschichte des Puppenspiels in Deutschland. Dissertation, Freiburg i. B. V, 89 S. 8°. Freiburg, F. Wagner. M. 4.—.

Lessings, Gotthold Ephraim, sämtliche Schriften. Hrsg. v. Karl Lachmann. 3., aufs neue durchges. u. verm. Aufl., besorgt durch Franz Muncker. 22. Bd. 2. Teil. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1919. Lex.-8°. XX u. S. 315—807. M. 15.—; geb. M. 20.—.

Lexer, M., Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 15. Aufl. Leipzig, Hirzel. VIII, 113 S. kl. 8°. M. 8.—; geb. M. 11.—.

Liederbuch, Rostocker Niederdeutsches, vom Jahre 1478. Hrsg. von Bruno Claussen. Mit einer Auswahl der Melodien bearbeitet von Albert Tierfelder. Buchschmuck von Thuro Balzer. Rostock, Hinstorff. XXVI, 50 S. kl. 8°. M. 5.—.

Literaturdenkmäler des 14. u. 15. Jahrh. Ausgewählt u. erläutert von Dr. Hermann Jantzen. (Samml. Göschen Nr. 181.) 2., neu durchges. Aufl. Berlin W. 10 u. Leipzig. Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 1.60 u. 50% Verlegerteuerungszuschlag.

Mautner, K., Alte Lieder und Weisen aus dem steyermärk. Salzkammergute. Gesammelt und herausgegeben. Gedruckt mit Unterstützung der Akademie der Wissenschaften in Wien. Wien, Stähelin und Hauenstein. XXI, 112 S. 8°. M. 16.80.

Müllenhoff, Karl. Deutsche Altertumskunde. 4. Bd. gr. 8°. Berlin, Weidmannsche Buchh. — 4. Die Germania d. Tacitus, erläut. Neuer, verm. Abdr. Besorgt durch Max Roediger. 1920. XXIV, 767 S. M. 36.—.

Röhl, Hans, Oberlehrer Dr., Geschichte d. deutschen Dichtung. 3., verb. u. bis auf d. Gegenwart fortgef. Aufl. Leipzig, B. G. Teubner. 1920. X, 368 S. 8°.

Sagenbuch, Deutsches. In Verbindung mit Frdr. Ranke u. Karl Wehrhahn hrsg. von Prof. Dr. Frdr. v. der Leyen. 3. Teil. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. 1919. — Wehrhahn, Karl, Die deutschen Sagen d. Mittelalters. 1. Hälfte. XII. 210 S. Pappbd. M. 6.50.

Schück, H., Studier i Hervararsagan. Uppsala Universitets Årsskrift 1918. 1:50.

Smekal, Rich., Grillparzer und Raimund, Wien, C. Barth, [Durch Rob. Hoffmann, Leipzig.] Geb. M. 10.—.

Suchier, W., Augustus Drachstedt, Achtmann zu St. Ulrich und Pfänner in Halle (1654—91) und seine Gedichte aus den Jugend- und den Altdorfer und Jenenser Studienjahren. 2., bedeutend vermehrter Abdruck. Halle a. S., Gebauer-Schwetschke. 60 S. gr. 8°.

Svedberg, Th., och Nordlund, Ivar, Fotografisk undersökning av Codex argenteus. Uppsala Universitets Årsskrift 1918. 2:50.

Torp, Alf, Nynorsk Etymologisk Ordbok. Heft 19. *Vilkor-Oyca*. (Schluss des Werkes.) Kristiania, Aschehoug & Co.

Traumann, Ernst, Goethes Faust. Nach Entstehung und Inhalt erklärt. 2. Bd. 2., verm. und verb. Aufl. Beck, München. XII, 420 S. 8°. M. 17.—.

Volkmann, Erwin, Rechtsaltertümer in Strassennamen. Germanistische Abhandlung. Würzburg, Memminger. 17 S. 8°.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. III, 30: *Flauw Fournituren*. Bewerkt door J. A. N. Knuttel. — VII, 10: *Kansel — Kap*. Bewerkt door A. Beets. — VIII, 16: *Lijkverbranding — Linkerzijde*. Bewerkt door J. Heinsius. — XII, 8: *Peizelijk — Penning*. Bewerkt door G. J. Boekenoogen. — XIII, 8: *Rommelkamer — Rondvorschen*. Bewerkt door R. van der Meulen. 'S-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wulffen, Erich, Gerhart Hauptmanns Dramen. Kriminalpsychol. u. pathol. Studien. Berlin, Dr. P. Langenscheidt. M. 4.—; geb. M. 6.—.

Anglo-Saxon Reader, An. Edited, with notes and glossary, by Alfred J. Wyatt. Cambridge Univ. Press. Demy 8°. 12 s. 6 d. net.

Birrell, Augustine, Frederick Locker Lampson. London, Constable 21 s.

Boynton, Percy H., American Poetry. New York, Charles Scribner's Sons.

Bridges, Robert, On English Homophones. Society for Pure English. Tract 11. Oxford, Clarendon Press. 2 sh. 6 d.

Butcher, Lady. Memories of George Meredith. London, Constable. 5 sh.

Davies, Trevor H., Spiritual Voices in Modern Literature, New York, George H. Doran Co.

Donne, J., Sermons. Selected Passages, with an Essay by L. Pearsall Smith. Oxford. Clarendon Press. 6 sh.

Fielding, Henry, The Tragedy of Tragedies or The Life and Death of Tom Thumb the Great with the annotations of H. Scriblerus Secundus. Edited by James T. Hillhouse. New Haven, Conn., Yale University Press. London. H. Milford. VIII, 223 S. $ 3.—

Grimm, Florence M., Astronomical Lore in Chaucer. University of Nebraska Studies in Language, Literature and Criticism. No. 2. Lincoln 1919.

Herford, C. H., Norse Myth in English Poetry. Reprinted from „The Bulletin of the John Ryland's Library". Vol. V, Nos. 1 and 2, August 1918, March 1919. London, Longmans. 31 S. 1'.

Hill, J. A., Emerson and his Philosophy. London, Rider. 3 sh. 6 d.

History of American Literature, A, Edited by W. P. Trent, J. Erskine, S. P. Sherman, C. van Doren. Vol. I. (Book 1: Colonial and Revolutionary Literature. — Book II, 1: Early National Literature 1789—1850). Vol. II. (Book II, 2. — Book III, 1. Later National Literature 1850—1900). Vol. III in Vorbereitung. Cambridge University Press. Jeder Bd. 17 sh. 6 d.

Kernahan, Coulson, Swinburne as I Knew Him. London, John Lane. 5 sh.

Kilmer, Joyce, Poems. Essays, and Letters, with a memoir by Robert Cortes Holliday. New York, George H. Doran Company. 2 vol.

Korten, Hertha, Thomas Hardy's Napoleondichtung The Dynasts, ihre Abhängigkeit von Schopenhauer, ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann. Diss. Rostock. 105 S. 8°.

Macpherson, W., Principles and Method in the Study of English Literature. New and enlarged edition. Cambridge University Press. 8°. 5 s.

Noteutt, H. C., An Interpretation of Keats' ‚Endymion'. Stellenbosch, privately printed. Capetown, South African Electric Printing Comp.

Osborne, James J., Arthur Hugh Clough. London, Constable. 12.—

Robertson, J. M., Bolingbroke and Walpole. London, F. Unwin. 12 s. 6 d.

Shakespeare, W., The Second Part of Henry V. Ed. by L. Winstanley. Arden Shakespeare. London, G. G. Harrap. 2 sh. 6 d.

Shakespeare. The Life and Death of King John. Edited by Horace Howard Furness, Jun. A new variorum edition of Shakespeare. London, Lippincott. XIII, 728 S. 8°. 25 sh.

Snell, Ada L. F., An Objective Study of Syllabic Quantity in English Verse S.-A. aus Publications of the Modern Language Association of America. Vol. XXXIV.

Swinburne, A. Ch., Letters. Ed. by Edm. Gosse and Thomas James Wise. London. Heinemann. 2 vols. 8°. 21 sh.

Ten Brink, B., Chaucers Sprache und Verskunst. 3. Aufl. Bearbeitet von Eduard Eckhardt. Leipzig, Tauchnitz, XII, 243 S. 8°. Geb. M. 11.—.

Toynbee, Paget, The Letters of Horace Walpole. 2 vols. Oxford and New York, Oxford University Press.

Untermeyer, Louis, Modern American Poetry. New York. Harcourt, Brace & Howe. $ 1.40.

Watt, Lauchlan Maclean, Douglas's Æneid. Cambridge University Press. 1920. XII, 252 S. 8°. 14'—.

Westlake, H. F., The Parish Gilds of Medieval England. London, Society for Promoting Christian Knowledge. 15 sh.

Wulffen, Erich, Shakespeares grosse Verbrecher: Richard III., Macbeth, Othello. Berlin, Dr. P. Langenscheidt. M. 4.—; geb. M. 6.—.

Young, Carl, Ordo Rachelis. (University of Wisconsin Studies in Language and Literatur. No. 4.) No. 4. Madison, University of Wisconsin.

Zaechetti, Corrado, Lord Byron e l'Italia. Palermo, R. Sandron.

Zuber, Elisabeth, Kind und Kindheit bei George Eliot. Eine Studie zum 100. Geburtstag der Dichterin. 22. 11. 1919. Frauenfeld, Huber & Co. 89 S. 8°. F. 4.50.

Acocella, V., Saggio d'una interpretazione dantesca, con lettera-prefazione di Francesco D'Ovidio. Melfi, Tip. Liccione. 17 S. L. 1.50.

Ahern, J. M. G., The Phonetics of French Pronunciation. London, Longmans. 48 S. 1 sh.

Alfieri, Vittorio, Il misogallo, del principe e delle lettere, con prefazione di Rice. Balsamo Crivelli. Milano, Sonzogno. 236 S. L. 2.

Aucassin et Nicolete. Edited by F. W. Bourdillon. (Modern Language Texts. French Series. Mediaeval Section.) London. Longmans. 4 sh. 6 d.

Babbitt, J., Rousseau and Romanticism. Boston, Houghton Mifflin Co. $ 3.50.

Baldensperger, F., L'Avant-Guerre dans la littérature française. Paris, Payot. Fr. 4.50.

Ballatette del Magnifico Lorenzo de medici et di messere Agnolo Politiani et di Bernardo giaburlari et di molti altri. Firenze, Tip. Galileiana. 72 S.

Baudelaire, C., Journaux intimes. Paris, Crès. 11 Fr.

Baudelaire, Charles Pierre, Les Fleurs du mal. Texte de 1861 avec les variantes de 1857 et des journaux et revues, précédé d'une étude sur Baudelaire; par Théodore de Banville. Deux portraits et un autographe. Paris, E. Fasquelle. XXVIII, 383 S. Bibliothèque Charpentier.

Beiträge zur Geschichte des alten Mönchtums und des Benediktinerordens, hrsg. von Abt Ildefons Herwegen. 7. Heft. Münster i. W., Aschendorff. 1919. XX, 124 S. gr. 8°. — Inh.: Paul Scheuten, Das Mönchtum in der altfranzös. Profandichtung (12. bis 14. Jahrh.). M. 7.20; geb. M. 9.80.

Bellorini, Eigid., Giovanni Berchet. Messina. Principato. 100 S. 8°.

Benini, Rodolfo, Dante tra gli splendori de' suoi enigmi risolti. Roma, Sampaolesi. 400 S. 8°. L. 15.

Berardi, Cirillo, Le Satire di Lodovico Ariosto, con introduzione e commento per gli scolari e per le persone colte. Campobasso, Colitti. VII, 171 S. 8°.

Bindoni, G., Indagini critiche sulla „Divina Commedia", con disegni e tavole illustrative. Milano — Roma — Napoli. Società editrice Dante Alighieri, di Albrighi, Segati e C. 650 S. 8°.

Bornecque, Henri, Prof. Dr., et Benno Röttgers, Dir. Prof., Commentaire littéraire du recueil de morceaux choisis d'auteurs français. Livre de lecture consacré plus spécialement au 19e siècle et destiné à l'enseignement inductif de la littérature française moderne et contemporaine. 3. éd. revue et corrigée. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1919. IV, 154 S. 8°. Kart. M. 5.—.

Bosch, Karl, J. K. Huysmans' religiöser Entwicklungsgang. Ein Beitrag zum sog. ästhetischen Katholizismus. Konstanz, Romer. VII, 251 S. 8°. [Diss. Heidelberg].

Boullier, Augusto, I canti popolari della Sardegna. Traduzione italiana con note, introduzione e appendice di Raffa Garzia. Bologna, Stabilimenti poligrafici riuniti.

Bontoux, G., Louis Veuillot et les Mauvais Maîtres des XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles. Luther, Calvin, Rabelais, Molière, Voltaire, Rousseau. Les Encyclopédistes. Paris, Perrin. XLIV, 277 S. Fr. 4.55.

Busetto, Natale, Il romanticismo e il carattere nazionale della letteratura italiana. Campobasso, casa ed. G. Colitti e figlio 1919. 43 S. 8°. L. 1.20. Collana Colitti di conferenze e discorsi N. 58.

Busnelli, G., Il Virgilio dantesco e il Gran Veglio di Creta. Indagine e critica. Roma, Civiltà cattolica. 136 S. 8°.

Caballero, Fernan, Cartas. Coleccionadas y anotadas por el M. R. P. Fr. Diego de Valencina. Madrid, Perlado, Páez y Comp. XVI, 387 S. 5 pes.

Cadenet, Der Trobador, herausgegeben von Carl Appel. Halle, M. Niemeyer. 123 S. 8°.

Calogero, Giorgio, Stefano Tuccio, poeta drammatico del sec. XVI. Pisa, tip. Orsolini-Prosperi. 131 S. 8°. L. 3.50.

Canna, Giov., Scritti letterarii. Casale Monferrato, Ditta G. Cassone.

Capua, Francesco di, Nota all' Epistola di Dante ai Cardinali italiani. Cartellammare di Stabia 1919.

Casse, E., George Sand: en berømt fransk kvindes levnedsløb. Kristiania, Pio. 6 Kr. 50.

Castellano, Giovanni, Lodovico Ariosto nel pensiero di Benedetto Croce. In „Nuova Antologia" 16. 12. 1919. S. 386—395.

Castillo, R. del, Estudios lexicográficos. Nahuatismos y Barbarismos. México.

Cestaro, Benv. Clem., Vita mantovana nel „Baldus". Con nuove osservazioni su l'arte e la satira del Folengo. Mantova, R. Accademia Virgiliana. 211 S. 8°.

Cid. Poema de mio Cid y otros monumentos de la primitiva poesía española. Editados según los textos más recientes y autorizados. Madrid, Saturnino Calleja.

Cordovani, M., Il problema critico nella filosofia di Dante. Milano, Soc. ed. Vita e pensiero. 20 S. L. 0.75. S.-A. aus Rivista di filosofia neo-scolastica).

Cordovani, M., In preparazione al centenario dantesco. Milano, Soc. ed. Vita e pensiero. 15 S. 8°. L. 0.75. (S.-A. aus Rivista di filosofia neo-scolastica).

Cotterill, H. B., Italy from Dante to Tasso 1300—1600. London, G. G. Harrap. 25 s.

Crescini, V., Dalmazia Italica. Padova, Prem. Soc. Coop. Tip. 1919.

Crescini, V., Emil Levy. Nota commemorativa. Venezia 1919. S.-A. aus Atti del R. Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti 1919—1920. T. LXXIX, Parte prima.

Croce, Ben., Note sulla poesia italiana e straniera del sec. decimonono. VI: Stendhal. S.-A. aus La Critica 20. II. 1919, S. 329—338.

Curet, F. de P., El arte dramàtico en el resurgir de Cataluña. Barcelona, Ed. Minerva. 3 pes.

D'Azeglio, M., La lega lombarda. Introduzione e note di Marcus de Rubris. Torino, Unione tipogr.-ed. torinese. XLIV, 106 S. L. 3.60. Collezione di classici italiani con note XX.

De Anna, Luigi, Francisque Sarcey, professeur et journaliste, sa vie et son œuvre. Florenz, Bemporad. 299 S. 8°. Fr. 8.50.

De Carli, A., Autour de quelques traductions et imitations du théâtre français publiées à Bologne de 1690 à 1750. Bologna, Zanichelli. Biblioteca de L'Archigimnasio, S. II, N. XVIII.

De'Dottori, Carlo (Isoldo Crotta), L'Asino. Poema eroicomico, a cura di A. Toaff. Lanciano, Carabba. XI, 13, 186 S. L. 1. Scrittori italiani e stranieri 121.

Del Lungo, Isidoro, Bianchi e neri in un episodio di Malebolge. Aus Nuova Antologia 16. 12. 1919 S. 341—348.

De Lollis, Cesare, Poesie Provenzali sulla origine e sulla natura d'amore. [Testi Romanzi per le scuole N° 1.] Roma, P. Maglione e C. Strini, succ. E. Loescher & Co. 1920. 30 S. — Poesia cortese in lingua d'oïl. [Testi Romanzi ecc. N° 2.] Ebenda. 33 S.

De Sanctis, F., Saggi critici. Nuova edizione riordinata, accresciuta e corretta a cura di M. Scherillo. Serie IV. Napoli, A. Morano. 261 S. Fr. 2.

De Titta, C., Canzoni abruzzesi. Lanciano, G. Carabba. VI, 148 S. L. 2.

Diana, G., La conversione di Arturo Graf. Palermo, A. Trimarchi. 54 S. L. 2.

Dolci, Giulio, Ugo Foscolo maestro. L' „Orazione inaugurale" commentata per le scuole superiori e per le persone colte. Livorno, Arti Grafiche S. Belforte.

Du Bellay, J., Œuvres poétiques, édition critique publiée par H. Chamard. Paris, Hachette. 12 Fr.

Du Bellay, J., Poésies françaises et latines. Notices et notes par E. Courbet. 2 Bde. Paris, Garnier. Jeder Bd. Fr. 3.

Ferrari, Lucia, La leggenda del Saint Graal e i suoi echi in Italia. Ascoli Piceno.

Foulet, L., Petite syntaxe de l'ancien français. Paris, Champion. 7 Fr.

Frati, Lodovico, Bologna nella satira della vita cittadina. Bologna, ediz. di „La Vita Cittadina", tip. Mereggiani. 16 S. 4°. con illustr.

Fregni, G., Delle quattro bestie di Dante, e cioè della lonza, del leone, della lupa e del veltro: comuenti e studi. Modena, Soc. tip. modenese. 23 S. L. 0.50.

Gabrici, Edvige, Metastasio a Napoli. Studio storico. Milano, Soc. ed. Dante Alighieri. 84 S. L. 3.

Galdieri, Rocco (Rambaldo), Nuove poesie in dialetto napoletano (1915 - 1918). Napoli, G. Casella. L. 2.

Galli, Maria, „Lo Spettatore" di Firenze 1855 1859. Cosenza, Tip. municipale Serino.

Gamurrini, G. F., Petrarca e la scoperta dell'America. Arezzo, Tip. della pia Casa. 15 S. 4°.

Givanel i Mas, J., Catàleg de la Colleció Cervàntica formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya II. 1801—1879. Barcelona, Inst. d'Estudis Catalans.

Grandgent, C. H., The Power of Dante. Boston, Marshall Jones Comp. 248 S. 8°.

Hartmanns, [K. A.] Martin, Schulausgaben [französ. Schriftsteller]. Nr. 3. 8°. Leipzig, Dr. P. Stolte. — Molière, L'avare. Mit Einleit. u. Anmerkungen hrsg. v. Prof. Dr. C. Humbert. 3., verb. Aufl. (7.—9. Taus.), besorgt v. Oberlehrer Dr. H. Humbert. XVIII, 83 u. 78 S. o. J. [1920] (Nr. 3). M. 2.80.

Joziet, L., Précis illustré de la littérature française des origines au 20e siècle. Paris, A. Colin. Fr. 8.

Kjellman, H., La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français. (Uppsala Universitets Årsskrift 1919). Uppsala. 5:50.

Labusquette, R. de, Autour de Dante. Les Béatrices. Paris, A. Picard.

Leanti, G., La satira contro il settecento galante in Sicilia Palermo, Trimarchi. 124 S. 8°. L. 3.50.

Lefranc, Abel, Chénier: Œuvres inédites. Paris, Champion. 10 Fr.

Levi, Ezio, Maestro Antonio da Ferrara, rimatore del sec. XIV (Schluss). S.-A. aus Rassegna Nazionale 1. 1. 1920. S. 21—37.

Lorenzetti, Paolo, La Bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento. Pisa, Nistri. 175 S. 8°. In „Annali della R. Scuola Normale sup. di Pisa.

Lote, G., L'Alexandrin d'après la phonétique expérimentale. Paris, Crés. 75 Fr.

Luquiens, F. B., An Introduction to Old French Phonology and Morphology. 2nd ed. New Haven, Yale University Press. London, H. Milford. $ 2.50.

Machado, J. E., Cancionero popular venezolano. Cantares y corridos, galerones y glosas. Con varias notas geográficas, históricas y lingüísticas, para explicar o aclarar el texto Contribución al folklore venezolano. Caracas, Garcia Rico y Comp. XXI, 251 S. 4 pes.

Machiavelli, N., Prose politiche e storiche scelte e annotate da Francisco Foffano. Torino, Soc. Ed. Internazionale. 202 S. 16°. L. 3.

Manfredi, M., G. B. Manso nella vita e nelle opere. Napoli, Nic. Jovene. VIII, 267 S. 8°.

Mannucci, F. L., Giuseppe Mazzini e la prima fase del suo pensiero letterario. L'Aurora d'un genio. Milano, Casa editrice Risorgimento.

Masi, Irene, I Ragguagli di Parnaso. Roma, tip. del Senato. 259 S. 8°.

Meda, Fil., I raffronti fra le due edizioni dei „Promessi Sposi". S.-A. aus Rivista d'Italia 31. 12. 1919. S. 437—446.

Mele, Eugenio, Sobre canciones y sonetos italianos y españoles Valladolid, Imp. E. Zapatero.

Menéndez Pidal, R., Crónicas generales de España. Tercera edición, con notables enmiendas, adiciones y mejoras. Madrid, Blass & Comp. IX, 238 S. 4°. 50 Pes.

Montaigne, M. E. de, Les Essais, publiés d'après l'exemplaire de Bordeaux par F. Strowski et F. Gebelin. T. III. Paris, L. de Boccard. Fr. 45.

Mutettus Cagliaritani raccolti da Raffa Garzia. Bologna, Stabilimenti poligrafici riuniti.

Navarra Masi, Teela, La rivoluzione francese e la letteratura siciliana. Con prefazione di Giov. Gentile. Noto, Libr. editr. di „La Verità".

Paillèron, M.-L., François Buloz et ses amis. La vie littéraire sous Louis-Philippe. Correspondances inédites de François Buloz, Alfred de Vigny, Brizeux, Sainte-Beuve, Mérimée, George Sand, Alfred de Musset. Paris, Calmann-Lévy. II, 467 S. Fr. 9.

Palus, G., Une visite à Alfred de Musset. Limoges, Perrette. Fr. 2.

Parini, G., „Il Giorno" e Odi scelte, annotate da G. Dominici. Torino, Soc. Ed. Internazionale. 300 S. 16°. L. 3.

Pellegrini, Carlo, Edgar Quinet e l'Italia. Pisa, Arti grafiche Folchetto.

Petit de Julleville, Histoire de la littérature française I: Des origines à Corneille. Nouvelle édition. Paris, Masson 1920. 272 S. 8°.

Pirazzini, Agide, The influence of Italy on the literary career of Alphonse de Lamartine. New York, Columbia University Press. XII, 160 S. 16°.

Pompeati, A., Arrigo Boito, poeta e musicista. Firenze, L. Battistella.

Rabizzani, Giov., Didimo chierico (da un vol. postumo di prossima pubblicazione, editore il Formiggini). S.-A. aus Nuova Antologia 16. 12. 1919. S. 376—385.

Rennert, H. A., y A. Castro, Vida de Lope de Vega. Madrid, Hermanda.

Ricci, Corrado, Figure e figuri del mondo teatrale. Con 31 incisioni. Milano, Treves. 279 S. 8°. L. 6.50.

Roccella, Giuseppe, Intorno alla teoria del bello di Benedetto Croce: la teoria del bello artistico. Piazza Armerina. Tip. Vincifori e Rausa. 24 S. 4°.

Rosa, Germano, Di alcuni scolari di Gius. Parini. Lucca, Tip. ed. Baroni. 136 S. 8°. L. 4.

Rossi, Matilde, Lamartine e l'Italia. Forlì, L. Bordandini. 16 S. 8°.

Rubio Lluch, A., y C. Parpal Marquès, Milá y Fontanals y Rubio y Ors. Discursos escritos para la solemne sesion conmemorativa del centenario de dichos ilustres profesores, celebrada por la Universidad de Barcelona el dia 29 de julio de 1919. Barcelona, P. Ortega. 139 S. 4°.

Ruppert, Rich., Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der französischen Schriftsprache. München, Lindauer. 320 S. 8°.

Ruppert, Rich., Spanisches Lesebuch für Anfänger und Fortgeschrittene. München, Lindauer. VIII, 142 S. 8°.

Russo, Luigi, G. Verga. Napoli, Ricciardi. 240 S. L. 6.

Salvioni, Carlo, Sul dialetto milanese arcaico. In „Rendiconti del R. Istituto Lombardo d. scienze e lettere". Serie II, Vol. LII, fasc. XIII/XV.

Samaia, Dora, I sermoni su l'arte poetica di Paolo Costa e la polemica classico-romantica. Bologna-Rocca S. Casciano-Trieste, Cappelli. 84 S. 8°.

Scardovi, Primo, L'abate Parini e il „dolce pericolo". Bologna, Cappelli. 62 S. L. 3.

Scarpa, Attilio, La poesia del Tommaseo. Sondrio, Arti grafiche Valtellinesi. 13 S. L. 1.

Schevill, R., Menéndez y Pelayo y el estudio de la cultura española en los Estados Unidos. Conferencia. Santander, Talleres.

Sessi, Armando, Antonio Cavallerino. La première tragédie italienne sur la légende massénienne. Mantova, Tip. C. Barbieri 1919.

Sevilla, A., Vocabulario murciano, precedido de una introducción. Murcia, Sucesores de Nogués. XV, 203 S. 4°.

Sgroi, Carmelo, Una lettura petrarchesca. La natura nella realtà spirituale del poeta. Caserta, Marino. 56 S. 8°. L. 1.50.

Stanganelli, Irma, La teoria pedagogica di Helvétius. Napoli, P. Martinucci. 128 S. L. 4.

Strohmeyer, Fritz, Französische Schulgrammatik, 2. Aufl. Leipzig, Teubner. VIII, 254 S. 8°. M. 4.—.

Tallgren, Oiva Joh., De sermone vulgari quisquiliae l. fui = „ivi, me contuli". Ex Annalium Academiae Scient. Fennicae ser. B. tomo XI. Helsingfors 1920. 11 S. 8°.

Tissi, Silvio, L'ironia leopardiana. Saggio critico-filosofico. Firenze, Vallecchi. 1920.

Urquijo e Ibarra, J. de, Estado actual de los estudios relativos a la lengua vasca. Bilbao, Impr. de Eléxpuru hermanos. 35 S. 8°.

Vallas, Léon, Lyon au temps jadis. Le Théâtre et la Ville 1694—1712. Lyon, Cumin & Masson. IX, 134 S. 8°.

Vega Carpio, L. F., Fuente ovejuna. Comedia. Ed. revisada por A. Castro. Madrid, Calpe.

Verrua, Pietro, Orazio Nelson nel pensiero e nell'arte del Foscolo e del Canova. Con 3 tavole f. t. Padova, Soc. Coop. Tip. 48 S. 8°. L. 3.50.

Viglione, Fr., L'Algarotti e l'Inghilterra (dai manoscritti del „British Museum"). Napoli, Stab. tip. N. Jovene e Co. 134 S. 8°. S.-A. aus Studî di letteratura italiana vol. XIII.

Wahlgren, Ernst G., Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes. (Uppsala Universitets Årsskrift 1920. Filosofi, Språkvetenskap och historiska Vetenskaper 1.) Uppsala, A.-B. Akademiska Bokhandeln. IV, 342 S.

Zaccagnini, G., Cino da Pistoia. Studio biografico. Pistoia, Pagnini.

Zerudell, Sturiell, e Narzisat, poesie scelte in dialetto bolognese di autori antichi e moderni. Bologna, Brugnoli e figli. 250 S. 8°. L. 10.

Zola, Emilio, Lettere a Baille. Traduzione di Gino Valori. Milano, Istituto editoriale italiano. 240 S. Raccolta di breviari intellettuali. 191.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Binnen kurzem wird eine Gesamtausgabe des Paracelsus zu erscheinen beginnen. Die medizinisch-naturwissenschaftlichen Schriften bearbeitet K. Sudhoff, die theologischen und religionsphilosophischen W. Matthieszen.

Die Malone-Society wird im Jahre 1920 veröffentlichen: *The Christmas Prince*, a series of dramatic entertainments played in 1607 at St. John's College, Oxford, edited from the Ms. in the College Library by F. S. Boas; *The Welch Embassador*, edited from the Cardiff Ms. by H. Littledale; *Dramatic Entries from the Records of Cambridge Colleges*, edited by G. C. Moore Smith; *Two Shortened Versions of Elizabethan Plays*, by the General Editor.

Professor Dr. Erhard Lommatzsch und Privatdozent Dr. Max Leopold Wagner (Berlin) bereiten eine neue Sammlung „Romanischer Texte" vor, die zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen bestimmt ist und dem in akademischen Kreisen zurzeit lebhaft empfundenen Mangel an abwechslungsreicher und zugleich wohlfeiler fremdsprachlicher Lektüre abhelfen will. Die ersten Hefte, die bereits im Laufe dieses Sommers im Weidmannschen Verlag erscheinen sollen, werden enthalten: *Del Tumbeor Nostre Dame*, altfranzösische Marienlegende. — J. Du Bellay, *La Deffence et Illustration de la Langue françoyse.* — V. Hugo, *La Préface de Cromwell.* — *Poema del Cid.* — G. Boccaccio, *Trattatello in laude di Dante* — *Le Lai de Guingamor* und *Le Lai de Tydorel* usw.

Der ord. Prof. der germanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. K. Helm ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Frankfurt a. M. berufen worden.

Der bisherige ord. Professor an der Universität Strassburg Dr. Franz Schultz wurde unter Ernennung zum ord. Honorarprofessor mit der Abhaltung von Vorlesungen an der Universität Freiburg i. Br. beauftragt.

Dr. Gustav Hübener hat sich an der Universität Göttingen für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Dr. Friedrich Schürr hat sich an der Universität Freiburg i. Br. für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 50 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 24.—, 30.— u. 36.—.

Verlag der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin SW 68

Soeben erschienen:

Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland. Studien zur Lautgeschichte der neuhochdeutschen Gemeinsprache von Friedrich Neumann. Gr.-8°. (XVI u. 394 S.) Geh. 18 M.

Das Buch enthält aus einem umfangreichen, wohlgeordneten Stoff heraus die verschiedenen, landschaftlich bestimmten Reimideale, die für die literarischen Mittelpunkte des 17. und 18. Jahrhunderts gegolten haben. Die Untersuchungen geben einen Überblick über das Hochdeutsch der einzelnen Landesteile, wobei ein wichtiges Stück der neuhochdeutschen Lautgeschichte aufgebaut wird.

Die Romantische Schule. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geistes von Rudolf Haym. Vierte Auflage, besorgt von Oskar Walzel. Gr.-8°. (XII u. 994 S.) Geh. 30 M., geb. 40 M.

Noch heute, 50 Jahre nach ihrem ersten Erscheinen, ist Hayms unvergleichliches Musterwerk das unentbehrliche Haupt- und Grundwerk für jeden, der Anlaß hat, mit der Frühzeit der Romantik sich ernsthaft zu beschäftigen.

Verlag von O. R. REISLAND in Leipzig.

Soeben erschienen:

Die Klage und das Nibelungenlied.

Von

Jos. Körner.

4½ Bogen gr. 8°. M. 5.35.

Jahresbericht

über

die Erscheinungen auf dem Gebiete der Germanischen Philologie.

Herausgegeben von der

Gesellschaft für deutsche Philologie in Berlin.

39. und 40. Jahrgang. 1917/18. M. 30.—.

❖ VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG. ❖

Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen.

Von **Karl Gustaf Andresen.**

Zehnte Auflage, herausgegeben von **Dr. Franz Söhns.** — 1912. 29½ Bogen 8°. M. 12.—; elegant geb. M. 19.20.

Über deutsche Volksetymologie.

Von **Karl Gustaf Andresen.**

Siebente, verbesserte Auflage.

Besorgt von

weil. Geh. Rat **Hugo Andresen.**

1919. 31½ Bogen 8°. M. 18.—, geb. M. 25.20.

Kurzgefaßtes Lehrbuch der niederländischen Sprache für den Selbstunterricht.

Von Prof. **C. Th. Lion.**

1919. 9¼ Bogen gr. 8°. Gebunden M. 5.35.

Laut- und Formenlehre der altgermanischen Dialekte.

Zum Gebrauch für Studierende dargestellt

von

R. Bethge, O. Bremer, F. Dieter, F. Hartmann und W. Schlüter.

Herausgegeben von

Ferdinand Dieter.

I. Halbband: **Lautlehre des Urgermanischen, Gotischen, Altnordischen, Altenglischen, Altsächsischen und Althochdeutschen.** 1898. XXXV und 343 S. gr. 8°.

II. Halbband (Schluß-): **Formenlehre des Urgermanischen, Gotischen, Altnordischen, Altenglischen, Angelsächsischen und Althochdeutschen.** 1900. 457 S. gr. 8°.

Preis komplett brosch. M. 32.—, geb. M. 48.—.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Mai 1920.

OCT 2 1920
UNIVERSITY OF TORONTO

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 12.—

XLI. Jahrgang. Nr. 7. 8. Juli-August. 1920.

Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke (Naumann).
Thomas Murners deutsche Schriften. Bd. IX. Hrsg. von Paul Merker (v. Grolman).
Maurel, Goethe. Génie latin (Müller).
Goethes Briefwechsel mit J. S. Grüner und J. St. Zauper (v. Grolman).
Wielands Gesammelte Schriften. Hrsg. von der Preussischen Akademie der Wissenschaften. I, 3, 4, 7. II, 3, 4 (Mayne).
Schneider, Studien zu Heinrich von Kleist (E. Wolff).
De Groot, Leopold en Rijkens, Nederlandsche Letterkunde (Lion).
Leopold, Nederlandsche Schrijvers en Schrijfsters (Lion).
Liljegren, Studies in Milton (Stern).
Zangenberg, Aesthetische Gesichtspunkte in der engl. Ethik des 18. Jahrh. (Fischer).
Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranz. Gedichten (Hilka).
De Lollis, Poesie provenzali sulla origine e sulla natura d'amore (Crescini).
De Lollis, Poesia cortese in lingua d'oïl (Crescini).
Collin, Etude sur le developpement de sens du suffixe -ata (Spitzer).
Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (Lerch).
Cerro, Nel Regno delle Maschere, dalla Commedia dell'arte a Carlo Goldoni (M. J. Wolff).
Spitzer, Katalanische Etymologien (v. Wartburg).
Lehmann, Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz. I (Pfandl).
Bibliographie.
Lit. Mitteilungen.
Personalnachrichten.
Aufruf zu einer Konrad Hofmann-Spende.
Kübler, Erwiderung.

Kaspar Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke, Untersuchungen über Sprache, Heimat und Text. Germanistische Abhandlungen ed. Friedrich Vogt. Heft 50. Breslau, Marcus. 1919. VII und 136 S. 8°. M. 7.20.

Die Bruchstücke jenes „rheinischen Passionsspiels aus dem 14. Jahrhundert", die J. Strobl 1906 in dem niederösterreichischen Schloss Kreuzenstein bei Korneuburg gefunden und bald darauf veröffentlicht hatte, und zu denen ausser den Strobl'schen Bemerkungen bisher nur noch einige solche von Creizenach und Schönbach vorlagen, erfahren hier eine umsichtige Untersuchung. Wieso Strobl Schreiber und Dichter ins Rheinfränkische hatte versetzen können, war immer zweifelhaft gewesen. Hier wird jetzt nachgewiesen, was auf den ersten Blick zu sehen war, dass die Sprache mittelfränkisch ist, aus dem nördlichen Ripuarien; einige mndl. Einflüsse sind nachweisbar, und mit Hilfe einiger Linien, die der Sprachatlas an die Hand gibt, wird etwa Aachen als die wahrscheinliche Heimat erkannt. Dörr glaubt auch starken niederländischen Einschlag im Wortschatz nachweisen zu können. Ohne genauere wortgeographische Kenntnisse im Mnd. müssen wir hier sehr vorsichtig sein. *Mer(mar)* „aber", *vergaderen* „versammeln" und andere „Eigentümlichkeiten" begegnen auch anderswo, z. B. im nd. Prosaroman Gerart van Rossilliun von zirka 1400, der übrigens gleichfalls nicht eben gar weit vom Niederrhein entstanden sein mag. Es blühte reiches volkstümlich-geistiges Leben zu dieser Zeit in dieser Gegend. Der Stoff des „spels van Lancelot", das 1412 in Aachen von einer niederländischen Gesellschaft aufgeführt wurde (Schwering, Zur Gesch. d. niederländ. und span. Dram. in Deutschl., S. 10 ff.), war im weiteren Umkreis dieser Gegend schon bekannt; vgl. das Prosafragment vom Lancelotroman, von dem ich nicht recht glauben kann, dass er nicht dort zuerst aus dem Französischen übersetzt sei, und dass das uns erhaltene Fragment nicht das Original sei. — Auf die Verwandtschaft unseres Spiels mit dem Maastrichter Spiel (Zs. f. d. A. 2, 302) hatte schon Creizenach hingewiesen (Gesch. d. n. Dramas I, 2. Aufl., S. 118), sie wird nun von Dörr im einzelnen dargetan. Auch dieser Umstand weist in die Gegend von Aachen. Zugleich ergeben sich aus dem Vergleich beider Stücke Richtlinien für die Kritik der Strobl'schen Anordnung unserer Fragmente. Keine Szene des Maastrichter Spiels fehlt in unserem Spiel. Die ganze erste Szenenreihe war von Strobl richtig angeordnet. In der zweiten Gruppe hatte er verkannt, was dann Creizenach nicht entgangen war, dass auch die Magdalenenszene in unserem Stück enthalten war. Dörr kann nun auch hier leicht die richtige Ordnung herstellen und gibt zum Schluss in übersichtlicher Weise den Text des Spiels, über das wir nun wohl einigermassen aufgeklärt sind.

Jena. Hans Naumann.

Thomas Murners deutsche Schriften. Bd. IX: „Von dem grossen lutherischen Narren". Herausgegeben von Dr. **Paul Merker.** Strassburg, Trübner. 1918. XI u. 427 S.

In der Folge der kritischen Gesamtausgaben elsässischer Schriftsteller des Mittelalters und der Reformationszeit, welche von der Gesellschaft für elsässische Literatur veröffentlicht werden, beginnt die Reihe der von Franz Schultz herausgegebenen Murnerschen deutschen Schriften mit diesem Band IX, der nach Inhalt und äusserer Form lebhafte Freude und Teilnahme hervorruft. Murners herbe satirische Dichtung vom Dezember 1522 kommt in dieser kritischen Ausgabe dem Leser persönlich recht nahe. Dazu hilft schon rein äusserlich die treffliche Drucktype, der schöne Satzspiegel, das gute Papier (nur Bogen 28 ist auf anders getöntem, dünnerem Papier abgezogen), die technisch wohlgelungene Reproduktion der Holzschnitte des Erstdruckes, welche aller Wahrscheinlich-

keit nach von Murner selbst entworfen und geschnitten worden sind. In der Einleitung ist eindringlich und gewissenhaft die äussere und innere Genesis des Murnerschen Werkes untersucht, und diese liebevollen und scharfsichtigen Ausführungen verdienen eifrige Beachtung. Auf indirektem Wege wird hier bei Anlass des „grossen lutherischen Narren" eine sehr lehrreiche Analyse in Murners „ehrgeizig-widerspruchsvollem Charakter und seiner ganz seltsam schillernden Persönlichkeit im Streit der Meinungen" gegeben. Die verschiedenen Stufen, welche die Beziehung Murners zu Luther und den Seinen durchzuschreiten hatte, bis es zum Abschluss der in mehreren Etappen entstandenen grossen Streitschrift kam, — sie werden in fast dramatisch gesteigerter Lebendigkeit deutlich: eine treffliche Einführung in die Dichtung selbst, in der sich verschiedene Typen von den jeweils zugrunde liegenden Stimmungen und Veranlassungen sehr wohl herausfühlen, aber nur mühsam plastisch ergreifen lassen. Die einleitende Abhandlung ist sehr förderlich in ihrer antithetisch und gleichsam schichtenweise vorschreitenden Methode, durch welche das an sich schwer überblickbare Bild der sich allmählich verschärfenden Gegensätze [in der Zeit von 1520—1522] zwischen Murner und Luther verwertet wird zur inneren Begründung und seelischen Analyse der verschiedenen Schichten der Dichtung selbst. Der Eindruck von Murners Persönlichkeit ist hiernach ebenso fesselnd wie gewinnend. Denn von der grobianischen Diktion selbstverständlich abgesehen — und Murner steht ja in dieser Ausdrucksart wahrlich nicht allein —, sein Vorgehen gegen die Lutheranhänger ist nachdenklich und menschlich begreiflich. Aehnlich wie Erasmus zuerst einer friedfertigen, bedingte Anerkennung kaum versagenden Verständigung nicht abgeneigt, drängen ihn Verständnislosigkeit, Gehässigkeit und Uebereifer der Gegner mehr und mehr in eine Lage, aus der seine sich entsprechend steigernde Gereiztheit und Erbitterung nicht gut sich anders befreien konnte als in einem hemmungslosen Gewährenlassen dieser seiner sensitiv-robusten, elsässischen Symbolfreude und temperamentvollen Gewandtheit. So wendet sich der kirchlich-konservativ Denkende bei aller Zuerkennung tatsächlich bestehender kirchlicher Missstände gegen den „Revolutionär". Nun ist es ein beinahe wehmütig berührendes Schauspiel, zu sehen, wie sich in Murner das konservative Prinzip aufbäumt gegen eine geistige Neuerscheinung, die jedoch ihrerseits so bald schon ebenfalls „konservativ" werden und in Symbolen, Konfessionen und ähnlichem zu „Formen" erstarren und sich verhärten sollte, und gegen welche dann wiederum ein Teil jener einst von Murner bekämpften früheren Anhänger Luthers nun seinerseits aus täuferisch, spiritualistisch oder mystisch orientierten Anschauungen heraus sich wendete. Hierin ist wohl einer der grössten Reize der Lektüre von Einleitung und Text zu erblicken; denn in den zehn ersten Teilen seiner Satire wendet sich Murner mehr gegen die Lutheranhänger und dann erst mit wachsender Wut gegen Luther selbst. Und wie bald sollte doch Luther, der ein grosses „Gefühl" in eine „Form" (also Bekenntnis, Grenze) bringen musste, gerade in den Reihen jener zuerst von Murner Angegriffenen und der von ihnen gleichsam Vertretenen so manche Lücke bemerken, hinterlassen von denen, die ihre eigenen und formfreien Wege zu gehen sich berufen fühlten (Karlstadt etwa). Es ist dies der wehmütige Reiz einer solchen immerhin „genial-lüderlichen", oft flüchtig gearbeiteten Satire, dass sie gar so schnell veraltete in einer Zeit, die schneller ihre wechselnden Erscheinungen produzierte, als solche ein gereizter Verstand und ein verletztes Gefühl kritisch und dabei doch mindestens halbkünstlerisch hätte verfolgen und an den vermeintlichen Pranger hätte stellen können. Der künstlerischen Elemente in Murners Art und Weise hätte vielleicht hier und da in der Einleitung noch eingehender gedacht werden können, wie auch die gelegentliche, scharfe Ablehnung in der Anmerkung zu Vers 3991 ff. — wenn ihr auch im Grundgedanken vielleicht beizupflichten ist — doch eine nicht unwichtige Erwägung zum Problem von Murners Künstlertum und seinen eigentümlichen Expressionen (S. 418/419) etwas zu kurz abschneidet. Vielleicht gibt eine der anderen Einleitungen zu einem der in Aussicht gestellten Bände Anlass, hierin etwas ausführlicher zu werden; denn die gelegentlich an gewisse romantische Allüren, ja fast an Grabbe gemahnende Art Murners, sich selbst ohne Gnade in den Kreis der dichterischen Erscheinungen hineinzubeziehen, diese beinahe gallische Art des Umsichselbstkreisens mutet den empfindlichen Leser zu reizvoll an, als dass dieses Stilelement nicht ästhetisch gelegentlich einmal sollte gefördert werden, um so mehr, wenn Verf. mit so feinsinnigen Erwägungen, wie die zu Murners Holzschnitttechnik und seiner Entwicklung es sind, nicht zurückgehalten hat. Das Problem der Form als dichterischen Ausdruck anlangend, ist gerade der „grosse lutherische Narr" mit seinen den verschiedenen Arbeitsepochen und Stimmungskomplexen des Dichters entstammenden Schichten und Handlungsstämmen höchst interessant und stilkritisch wichtig. Die Ausführungen der Einleitung, welche diese Schichten und Stämme liebevoll gegeneinander abzugrenzen versteht, sind höchst wertvolle Bestandteile einer später etwa anzustellenden stilkritischen Untersuchung zur Wandlungs- bzw. Beharrungsfähigkeit des „Künstlers" Murner, der offenbar so wenig auf äussere Art und den Stil zu achten scheint. Zu allen Untersuchungen solcher Art besteht das lebhafte Bedürfnis nach den Fortsetzungen dieser kritischen Murnerausgabe, von der Verf. zunächst die „Gäuchmatt" in Aussicht stellt. Möge doch trotz der bestehenden technischen Schwierigkeiten das schöne Werk bald seinen Fortgang nehmen!

Ueber die Grundsätze seiner Editionstechnik legt sich die Einleitung so gewissenhaft Rechenschaft ab, dass hier nur auf jene Stelle zu verweisen ist (S. 78 ff.). Der beigegebene, gründliche Kommentar enthält absichtlich „manche Erklärung, die für die strengere Schulung des Fachmannes vielleicht entbehrlich scheint" (Vorwort S. X). Ref. bedauert, dass die Textvarianten, statt unter dem Strich unten an der Seite, nicht lieber ebenfalls in den angehängten Kommentar eingefügt worden sind. Dadurch wäre das sonst so schöne Satzbild nicht gelegentlich zerstört worden (z. B. S. 108, 227, 249, 276). Auf den Titelblättern wäre statt der eingeschobenen Zeilen in Fraktur die schöne und geruhige Type des Umschlagblattes sehr viel einheitlicher wirkend gewesen. — Von solchen Kleinigkeiten abgesehen, ist diese Murnerausgabe so schön und erfreulich, dass der im Vorwort ausgesprochene Wunsch

des Herrn Herausgebers zweifelsohne in Erfüllung gehen wird.

Giessen a. L. v. Grolman.

Andre Maurel, Goethe, Génie Latin. Revue de Paris, 1. 15. Nov. 1919.

Auf vierundvierzig Seiten versucht der französische Gelehrte, Goethe dem deutschen Kulturbereiche zu entreissen und ihn zu einem ausschliesslich lateinischen Genie umzustempeln (S. 121: Il est le seul, peut-être, grand Allemand que la Kultur ne puisse invoquer, dont elle ne puisse se réclamer. Goethe fut élevé en pur Latin. Et que ses œuvres, en dehors des deux premières, soient dues à cette éducation latine, c'est ce que je voudrais démontrer), und trotzdem verdient die Studie alle Aufmerksamkeit. Liebevoll versenkt sich der Verf. in Goethes Wesen; mit vorbildlichem Takt schildert er die Erlebnisse in Rom und Neapel, und was M. über deren Bedeutung in Goethes Entwicklung sagt, gehört vielleicht zum Eindringlichsten und Schönsten in der Goetheliteratur der letzten Jahre. Abgesehen von der verfehlten Zielstellung und einigen sachlichen Unstimmigkeiten ist die Studie ein ernst zu nehmender Beitrag zur Kenntnis des nachitalienischen Goethe und ein begeistertes Zeugnis für die Höhe der deutschen Geisteskultur des 18. Jahrhunderts.

Genf. Walter Müller.

Goethes Briefwechsel mit J. S. Grüner und J. St. Zauper. Bd. 17 der Bibliothek deutscher Schriftsteller aus Böhmen, herausgegeben im Auftrag der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen, von **August Sauer**, mit Einleitungen von **Joseph Nadler.** Prag. 1917. CI und 535 S.

Der Aufenthalt, den Goethe in der Sommerzeit der Jahre 1821/23 in Marienbad nahm, brachte ihm die persönliche Bekanntschaft mit den zwei Persönlichkeiten, die uns in diesen Briefwechseln lebendig und anregend gegenübertreten. Der dienstwillige Polizeirat Grüner, stets geschäftig und tätig, ist freudig bereit, Goethes geologische Neigungen durch Sammeln, Sendungen und Notizen zu unterstützen. Von ganz anderer Art ist der geistliche Professor Zauper; still, zart, gelehrt nähert sich der Einsame mit allzu hoch gespanntem Enthusiasmus dem gefeierten, berühmten Gast des Egerlandes so schwärmerisch und hemmungslos, dass er Goethe bald zu einem deutlichen Reserviertsein zwang. So kommt es, dass Grüner bis in Goethes letzte Tage hinein sich eines Briefwechsels erfreuen kann, obgleich seiner peinlichen Entgleisung, die in der unbegründeten und gar zu drängenden Bitte um Förderung seiner Nobilitierung bestand, eine ebenso weltmännisch-gewandte wie deutliche Ablehnung zuteil geworden war — während die enthusiastische Hingabe Zaupers sich in zuletzt überhaupt nicht mehr beantworteten Ergüssen, Mitteilungen und Berichten betätigte. Es sind diese Briefwechsel nicht nur ein Beitrag zur Goetheliteratur, nicht nur ein schätzenswertes Stück zur Erforschung des damaligen literarischen Oesterreich, sondern auch rein menschlich interessante Dokumente. Goethes Fähigkeit, seine faszinierende Wirkung auf andere unter beiderseitiger innerer Förderung unbedenklich auszunutzen, wird in diesen Briefwechseln wieder einmal durchaus deutlich und bildhaft wie jene andere, fragwürdigere Eigenschaft, die darin bestand, Wesensfremdes, Ungeeignetes sich je nach Bedarf unbedenklich fernzuhalten, ohne Rücksicht darauf, wie jener andere sich mit solcher Aenderung der Situation abfinden würde. Der Folge der „Fälle" Hölderlin, Kleist usw. reiht sich der „Fall" Zauper unbedingt ähnlich, aber wenig erfreulich an. Gewiss war Zauper in seinen kritischen und ästhetischen Versuchen — weltfremd, liebevoll und allzu begeistert — gestrauchelt, hatte sich einer lieblosen und ebenfalls einseitigen Kritik blossgestellt. Goethe liess ihn fallen, obwohl aus Zaupers Briefen sich eine viel sinnigere, feinere Seele offenbart wie aus denen Grüners, allwo sich des öfteren so etwas wie weitblickende, kluge Berechnung des Effektes verspüren lässt.

Die Ausgabe dieser beiden Briefwechsel ist trefflich, mit vorzüglichen Wiedergaben der Porträts der hauptsächlich in Frage kommenden Personen geschmückt. Die gemeinsame Einleitung der beiden Herren Herausgeber geht über den Rahmen des Briefwechsels weit hinaus und weitet sich in sehr fördernden Exkursen, von denen besonders derjenige über das Entstehen der wissenschaftlichen Goetheliteratur (S. LIII ff.) [Schubarth, Wähner, Eckermann, Köchy, Vogler, v. Spaun usw.] in seiner darstellerischen Eindringlichkeit und antithetischen Kraft der Charakterisierung meisterhaft ist. Ueberall erweisen Nadlers Kriterien, die Wechselwirkung der deutschen Landschafts s t ä m m e betreffend, ihre das Theoretisieren hinter sich lassende, belebende Kraft (S. LXVIII ff., XCI, C) und die Liebe, welche an die Darstellung von Zaupers Charakter gewendet wird, hat angesichts Goethes Verhalten etwas geradezu Befriedigendes.

Der sehr ausgiebige Kommentar ist dadurch besonders wertvoll, dass die zum Teil nur mühsam zugängliche Streitliteratur samt den in Frage kommenden Rezensionen in weiter Auswahl mit abgedruckt worden ist. Gelegentliche Bemerkungen Grüners volkskundlicher Art (S. 16, 23, 27) dürften nicht ohne Interesse sein. Die geologischen und geognostischen Fragen kann Ref. nicht beurteilen. Wohl aber darf auch an dieser Stelle die überraschend grosse Wandlungsfähigkeit Goethes nochmals angemerkt werden (vgl. S. XCIX), die ihn in die Lage setzte, sich je nach Bedarf den Interessen und seelischen Einseitigkeiten und Eigentümlichkeiten gewisser Personen klug anzupassen (S. 150 ff.). Es ist dies offenbar etwas anderes als sein naheliegender Rat (S. 176): „Horchen Sie auf die Mitlebenden nur, um sie kennen zu lernen, um gewahr zu werden, was sich Ihnen nähert, was sich von Ihnen entfernt, was Sie fördert und hindert." Diese zweierlei Art von praktischer Lebensklugkeit zeigt sich — nachdenklich genug — an mancher Stelle der beiden Briefwechsel. Grüner ist der einen von beiden nicht fern gestanden — und dieser Briefwechsel wurde nicht abgebrochen. Zauper aber sah seine Art unerwidert.

Giessen a. L. v. Grolman.

Wielands Gesammelte Schriften. Herausgegeben von der Deutschen Kommission der Kgl. Preussischen Akademie der Wissenschaften. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. Erste Abteilung (Werke), Bd. 3 (1910. 518 S., 10 M.), Bd. 4 (1916. 710 S., 14 M.), Bd. 7 (1911. 484 S., 9 M.).

Zweite Abteilung (Uebersetzungen), Bd. 3 (1911. 625 S., 12 M.), Bd. 4 (1913. 710 S., 13.60 M.).

In Nr. 8 und 9 des Jahrgangs 1910 dieser Zeitschrift habe ich diese lang entbehrte historisch-kritische Ausgabe im allgemeinen charakterisiert und gewürdigt. Damals lagen vier Bände vor, heute ist sie auf deren neun angewachsen. Erich Schmidt, der von der Akademie eingesetzte Organisator der Ausgabe, der dem ersten Bande ein Vorwort von gedrängter Fülle mit auf den Weg gegeben hat, ist inzwischen dahingegangen und in mancher Hinsicht unersetzt, auch wohl unersetzbar. Dagegen schafft Bernhard Seuffert, die Seele des ganzen Unternehmens, rüstig am Werk, wenngleich keiner der bisher erschienenen Bände seinen Namen als den des Herausgebers trägt. Er hat in seinen „Prolegomena zu einer Wieland-Ausgabe“ (Abhandlungen der Berliner Akademie 1904—1909) kundig und sicher Ziele und Wege des auf etwa 50 starke Bände berechneten Werkes abgesteckt und die Ausarbeitung selbst grossenteils in die Hände tüchtiger jüngerer Kräfte gelegt, denen er als Redaktor vorsteht. Wir möchten ihn uns mit der seit Jahrzehnten von ihm erhofften grossen Wieland-Biographie beschäftigt denken, für die ihn sein Festvortrag bei der Wieland-Gedächtnisfeier der Goethegesellschaft am 17. Mai 1913 (abgedruckt im Jahrbuch der Goethe-Ges. I 63—98) von neuem ausgewiesen hat.

Leider sind von seinen jüngeren Mitarbeitern an der Ausgabe einige auf dem Felde der Ehre gefallen. So Ernst Stadler, der Bd. 1—3 der zweiten Abteilung („Uebersetzungen“) geliefert hat. Sie enthalten vollständig den ganzen Wielandschen Shakespeare und sind uns schon darum ausserordentlich willkommen, weil sie dieses geschichtlich so bedeutungsvolle Werk seit der Originalausgabe zum ersten Male wieder zum Abdruck bringen. Bd. II 3 ist der bisher einzige, in dem ausser dem Dichter selbst auch der Editor, seine Textgestaltung rechtfertigend, zum Wort kommt. Grundsätzlich soll der Apparat nicht den einzelnen Bänden angehängt werden, sondern in besonderen Heften oder Bänden erscheinen, die man beim Studium bequem neben die Texte legen kann. Beim „Shakespeare“ ist eine Ausnahme gemacht, weil diese (auch für sich zu beziehenden!) Bände ein geschlossenes Ganze bilden. Stadler gibt hier über Entstehungsgeschichte und Lesarten hinaus treffliche knappe Darlegungen: über die Schwierigkeiten, mit denen Wieland zu kämpfen hatte, über seine Fehler bei der Ausführung, über die berüchtigten „Noten“, die er der Uebersetzung folgen liess. Kenntnisreich, kritisch und gerecht wird das alles kurz erörtert. In den angehängten „Erläuterungen“ bietet der stets auf den englischen Text zurückgehende Herausgeber sprachliche und sachliche Erklärungen und unterrichtet über Wielands Uebersetzungsfehler, Auslassungen, Zusätze und Aenderungen. In Bd. 4 legt Paul Stachel des Dichters Uebersetzungen aus Plinius, Horaz (Briefe und Satiren) und Lucrez vor.

Zu den Werken im engeren Sinne (Abteilung I) sind drei neue Bände hinzugekommen. Bd. 3, gleich Bd. 1 und 2 von Fritz Homeyer besorgt, beschliesst die „Poetischen Jugendwerke“ und enthält vor allem „Araspes und Panthea“, „Cyrus“, „Lady Johanna Gray“ und „Clementine von Porretta“. Wohl nur aus Raumrücksichten ist die monströse Abhandlung über den Bodmerschen „Noah“ angehängt, die sachlich in Bd. 4 gehört. In diesem Bande beginnen Homeyer und Fritz Bieber mit der Wiedergabe der „Prosaischen Jugendwerke“. Dieser Band ist besonders beachtenswert und aufschlussreich. Er bietet viel des Neuen, mehr noch, als wir nach Seufferts „Prolegomena“ erwarten durften. Insbesondere fällt auf die entscheidende Züricher Zeit der Sinneswandlung erwünschtes Licht. In Bd. 7 endlich sammelt Siegfried Mauermann „Verserzählungen, Gedichte und Prosaschriften“ von der „Aspasia“ bis zu den „Beyträgen zur geheimen Geschichte der Menschheit“; „Idris“ und „Musarion“ sind die wichtigsten Stücke. Der Apparat zu den bis jetzt vorliegenden fünf Bänden der ersten Abteilung steht noch aus; für ihre kritische Beurteilung muss sein Erscheinen abgewartet werden.

Von der dritten Abteilung „Briefe“ ist noch kein Band hervorgetreten.

Wir wünschen dem grossen Werke einen weiteren guten und womöglich etwas rascheren Fortgang.

Bern. Harry Maync.

Hermann Schneider, Prof. an der Universität Berlin, **Studien zu Heinrich v. Kleist.** Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1915. 130 S.

Die Schrift vereint fünf Abhandlungen über Einzelfragen der Kleist-Forschung. Die erste behandelt „Kleists Deutschtum“ — nicht allzu ergiebig. Der Verfasser entwaffnet indes die Kritik, indem er selber von einer „anspruchslosen, einleitenden Betrachtung“ spricht, die er den vor dem Krieg geschriebenen philologischen Aufsätzen voranstelle, um Kleists „Stellungnahme zu den brennendsten Gegenwartsfragen“ zu beleuchten und „auf eine einfache Formel“ zu bringen. Vom beigebrachten Material sind die Parallelen zwischen dem „Katechismus der Deutschen“ und der „Hermannsschlacht“ willkommen. Im übrigen werden bekannte Tatsachen aus Kleists Dichtung oft recht doktrinär ausgelegt; das Besondere, Lebendige wird bisweilen geflissentlich ins Allgemeine, Abstrakte aufgelöst. Namentlich am „Prinzen von Homburg“ wird das Preussisch-Hohenzollerische ins „Allgemein-Menschliche“ verwischt: die patriotischen Töne seien „Beigabe“; den Dichter habe der Offizier gereizt, „dessen im Felde bewährtes Heldentum in einer rein menschlich, nicht militärisch verzweifelten Situation versagt“. Ich vermag dem Verfasser nicht zu folgen, sehe in diesem Schauspiel vielmehr die bewusste Verkörperung der preussischen Manneszucht, die Verherrlichung des Hohenzollerngeistes.

Die zweite, weitaus umfangreichste dieser Abhandlungen: „Ghonorez oder Schroffenstein?“ — fast die Hälfte des Bändchens — ist der Bekämpfung meiner (in der Zeitschrift für Bücherfreunde, Bd. II—IV, begründeten) Hypothese gewidmet, dass als authentische Fassung von Kleists tragischem Erstling nur die Handschrift zu gelten habe, während der Druck im wesentlichen eine Verstümmelung von fremder Hand darstelle. Meine Schroffenstein-Forschungen liegen mehr als zwei Jahrzehnte zurück: so kann mir eine Gelegenheit zu ihrer Nachprüfung nur willkommen sein; und der sachliche Ton Schneiders macht eine sorgsame Prüfung seiner Gegengründe doppelt zur

Pflicht. Ueberhaupt sollten redliche Forscher sich endlich mehr als Mitarbeiter denn als Gegner fühlen! Gern hätte ich den Bedenken Sch.s ein gewisses Entgegenkommen bewiesen: indes hält von seiner Methode wie dem beigebrachten Material gar zu wenig einer sorgsamen Nachprüfung stand. Zunächst muss auch Sch. meiner Behauptung fremder Entstellungen so weitgehende Zugeständnisse machen, dass der Text des Druckes doch recht beschränkten, eklektischen Wert trüge und der Willkür weiten Spielraum eröffnete. Was muss der neue Beurteiler des Schroffenstein-Textes nicht konzedieren: „sehr viele sprachliche Unausgeglichenheiten und Härten, ja manche in Erfindung und Ausdruck direkt stümperhafte Partien“ (S. 24); „tatsächlich sind manche Partien . . . in ihrer Formulierung holprig, flüchtig und wahrhaft undichterisch“ (!). „Das gilt namentlich von der versifizierten Prosa.“ Es finden sich „auch einige, wenngleich spärliche Fälle . . ., in denen die Ghonorezfassung inhaltlich glücklicher erscheint als die Druckredaktion“ (S. 28 f.). „Mit einer starken Verstümmelung des Textes im Druck ist zu rechnen, namentlich mit zahllosen Druckfehlern“ (S. 30). „In diesem Sinn“ will mir Sch. beistimmen: „der Text wimmle von groben Verkennungen des Dichterwortes“, — nur meint er, dass sie „alle“ sich am besten als Druck- oder Abschreibfehler erklären (ebenda). Es handelt sich doch aber nicht bloss um Verdächtigung vieler Einzelheiten, sondern auch um äussere Zeugnisse und handschriftliche Beglaubigungen grundsätzlichen Eingreifens einer fremden Hand. Schon ihnen gegenüber erweist sich Sch. aber nicht als unbefangener Richter, vielmehr als eine Art advocatus diaboli. Die von mir beigebrachten, von Erich Schmidt noch vermehrten Zeugnisse für Verstümmlung des Trauerspiels von anderer Seite zeigen keineswegs die philologischen Kennzeichen abhängigen Zusammenhangs, ergänzen sich vielmehr zum guten Teil, und zwar gerade in der durch den handschriftlichen Befund glaubhaft gemachten Art. Doch auch für sich wirkt die von Sch. fortgesetzt beliebte Diskreditierung keineswegs grundstürzend: diese oder jene einzelne Wendung sei jedenfalls übertrieben, also das ganze Zeugnis unglaubwürdig (S. 33 f., 35 f.)! Allerdings dürften die sieben Zeugnisse für fremdes Eingreifen auf zwei verborgene, aber umfassende und authentische Quellen zurückgehen: die Abwehr der Druckfassung auf wiederholte Anklagen von seiten Kleists, die positive Zuweisung an Ludwig Wieland auf diesen oder seinen Verleger. Gerade wo Sch. ein Zugeständnis Kleists vermisst: in der brieflichen Erwähnung des Stücks gegen Ulrike, sehe ich eine weitere, wenn auch teils nur mittelbare, teils vernichtete Bezeugung fremder Verstümmlung: es ist sonst gar nicht Kleists Art, vor einem seiner neugeborenen Geisteskinder als „einer elenden Scharteke“ zu warnen — und was mag auf den daran gefügten, unlesbar gemachten Zeilen gestanden haben? — Mit ähnlicher Methode sucht Sch. die Fingerzeige der Handschrift für ihre Bestimmung als Druckunterlage hinwegzudisputieren. Die Randnotiz nach IV, 2: „Bis hierher abgeschickt“ sucht er folgendermassen zu pressen: „Jedenfalls braucht sich diese Angabe nicht auf die Einsendung der Kopie an die Druckerei zu beziehen. Und selbst wenn sie sich darauf beziehen sollte, kann der Dichter unmöglich die Abschrift genau in der in der Handschrift vorliegenden Form und Textgestaltung zum Druck befördert haben, da er ja den Notizen zu den letzten zwei Akten zufolge sich zur Umlokalisierung entschlossen hatte“! Aber die zweimalige „Nachricht für den Abschreiber“ wies ja gerade diesen schon an, die spanischen Namen durch die deutschen zu ersetzen. Warum sich immer vor dem nächstliegenden, im ganzen Zusammenhang zwingenden Sinn verschliessen, um unorganisch einen Unterschlupf für den Zweifel offen zu halten? Nur darin ist ein weiteres Eingreifen des Dichters vorauszusetzen, dass er die Namensänderungen für die schon „abgeschickten“ Bogen dem Verleger bzw. dessen Berater Ludwig Wieland nachträglich meldet.

Ausgesprochenermassen will Sch.s Untersuchung „nicht die Form einer systematischen Widerlegung Wolffs annehmen, sondern ihre eigenen Wege gehen und sich nur beiläufig mit der älteren Theorie auseinandersetzen“. So kann er die Streitpunkte beliebig ignorieren oder verschieben. Er stellt denn auch unter den inneren Kriterien für Kleists alleinige Autorschaft der Druckfassung metrische Erörterungen voran und behandelt sie am ausführlichsten (18 Seiten lang), während sie nur einen zwar wesentlichen, aber bescheidenen Teil meiner Bedenken darstellen. Verhängnisvoll vor allem verkennt Sch. den Kern meiner metrischen Beschwerden gegen die Versifizierung der Prosastellen und gegen anderweitige Versregulierung: was ich rüge, sind durchaus nicht Inkorrektheiten der Verslänge und Versart, vielmehr umgekehrt im allgemeinen Versessensein auf bloss äusserliche Korrektheit, so denn Aufteilung auf zehn- bis elfsilbige Jamben, während Kleists Unterschied zwischen Prosa und Vers tiefer greift, in der Versform er aber auf lebendige rhythmische Gliederung ohne Rücksicht auf pedantisches Gleichmass der Versfüsse ausgeht. Sch. stellt (schon S. 32 und immerfort) meine Kriterien auf den Kopf, wenn er behauptet, ich fände in der „Familie Schroffenstein“ „ebenso schlechte Verse“ wie in Wielands „Ambrosius Schlinge“, und wenn er von mir weiter behauptet: „Er weist hier (Ausgabe der Familie Ghonorez, S. 10) auf die in letzterer Komödie begegnenden häufigen vier- und sechsfüssigen Jamben hin, die ihm als Beweis für des Autors Ungewandtheit und metrische Sorglosigkeit erscheinen, während er auf derselben Seite dem Korrektor eine Neigung zur Regelung der überlieferten ungleichmässigen Verse zugeschrieben hat.“ Es genügt, meine Ausführungen a. a. O. danebenzustellen: „Aus gleich beschränktem, unkünstlerischem Geist wagt sich Ludwig Wieland gelegentlich an eine Regulierung auch der in der Handschrift überlieferten Verse, wennschon die meisten der — wie immer bei Kleist — zahlreichen Unregelmässigkeiten in den Druck übernommen sind. Kleists ‚Brief eines Dichters an einen andern‘ darf gerade dieser Korrektor auf sich beziehen: ‚Was liegt an Jamben‘ usw. L. Wielands selbständige Betätigung im Versdrama trägt dieselben Kennzeichen: dieselbe mechanische Verteilung nüchtern prosaischster Redeweise auf Verszeilen, dieselbe Einzwängung in jambisches Mass unter häufiger Verletzung des natürlichen Rhythmus, übrigens auch trotz Streben zum Blankvers zahlreiche sechs- und vierfüssige Jamben.“ — Wenn sich Sch. schliesslich (S. 52) zu der ironischen Rettung versteigt: „Es gibt in der Tat kein besseres Mittel,

sich die relative Güte der Schroffenstein-Verse klarzumachen als die vergleichende Beiziehung von Wielands Ambrosius Schlinge", — so vergisst er, dass selbst den neu versifizierten Stellen der „Familie Schroffenstein" eben schon Kleists rhythmisch bewegte Prosa zugrunde liegt. Meine Feststellung: „Unmöglich konnte ein Verskünstler von der Gewandtheit Kleists meinen, diesen geflissentlichen Prosastil durch mechanische Aufteilung auf zehn- oder elfsilbige Verszeilen in poetische Form umgegossen zu haben", — bleibt unwiderlegt.

Der dritte Teil dieser zweiten Schneiderschen Abhandlung wendet sich den stilistischen Kriterien zu. Er leidet an der Unterstellung, dass ich gegen die Druckfassung mit ästhetischen Geschmacksurteilen verfahre, denen sich ein abweichender Geschmack entgegenstellen lasse. Wenn sich der Verf. dabei weithin für den Drucktext als verbessert, für die Hs. als zurückgeblieben erklärt, so gereicht diese Neuerung oft mehr seinem Mut als seinem Geschmack zur Ehre. Doch muss ich natürlich der letzte bleiben, der Sch.s Urteil in Bausch und Bogen ablehnt; im Gegenteil wäre es sehr wohl möglich, dass ich vor einigen zwanzig Jahren meine Bedenken gelegentlich in allzu schroffe Wendungen gekleidet habe. Sch.s Rettung bewegt sich aber grundsätzlich auf schiefer Ebene, da ich an allen entscheidenden Stellen, weit entfernt von subjektiven Geschmacksurteilen, den in der Hs. offenbaren, selbstschöpferischen Sprachgebrauch Kleists der gedruckten Verwässerung ins Konventionelle gegenüberstelle. Auch darüber hinaus erkennt die Philologie stilistische Gesetze an, die über Geschmacksurteil erhaben sind. Selbst von seinem Standpunkt muss Sch. zugestehen: „Die flüchtige Bearbeitung hat ja eingestandenermassen da und dort Besseres fallen lassen; anderes ist durch die Abschrift oder den Druck entstellt worden." Im Gegensatz zu dem von Sch. entworfenen Zerrbild halte ich mich von eintöniger Gleichsetzung aller Abweichungen weit entfernt, stufe vielmehr ausdrücklich ab. Zunächst weise ich eine Fülle augenscheinlicher Missverständnisse und grober Verstümmlungen nach, um dann „die prinzipiell gewonnene Ueberzeugung" vom Eingreifen einer fremden Hand „durch umfassende Nebeneinanderstellung der Lesarten zu erproben" (Zs. f. Bfr. III, 193). „Eine Fülle von weiteren Abweichungen sind an sich recht unbedeutend, um so mehr sagen sie in ihrer Gesamtheit" (a. a. O. III, 205). Manche Aenderungen seien „nicht unbedingt zu verwerfen", doch „keineswegs geboten" (a. a. O. IV, 182). Jedenfalls liess von den nach Hunderten zählenden Aenderungen nur eine verschwindend geringe Anzahl von Fällen für sich die Möglichkeit einer Herkunft aus Kleists eigener Feder zu (a. a. O. IV, 188). Dieser Abstufung hätte Sch.s Nachprüfung folgen und mindestens die Fülle entscheidender stilistischer Bedenken gegen die Authentizität der Druckfassung aus dem Wege räumen müssen. Auffallend hält sich Sch. übrigens meist an die gedrängte Zusammenfassung in der Einleitung meiner Ghonorez-Ausgabe, statt an die erschöpfenden Nachweise meiner drei Abhandlungen in der Zs. f. Bfr. Auch im einzelnen schlägt er oft daneben und verkennt den Sinn Kleistscher Figuren wie Tropen kaum minder als der Ueberarbeiter invita Minerva. Z. B. Gh. 1515 spricht Rodrigo von seinem Vater:

Er trägt uns, wie die See das leichte Schiff,
Wir müssen tanzen, wie die Wogen wanken,
Sie sind nicht zu beschwören —
Ignez. Doch zu lenken
Ist noch das Schiff.
Rodrigo. Ich wüsste wohl was Bess'res.

Ist es möglich, hier die Antithese zu verkennen: „lenken" gleich „steuern" im Gegensatz zum Wanken im Wogentanz? Für Sch. ist aber die Gegenrede der Ignez „eine Aeusserung, die entweder zeigt, dass sie der Bildersprache ihres Geliebten nicht hat folgen können, oder die eine triviale Tautologie enthält: ‚Jaja, wir sind sehr lenkbar.'" Demgemäss ist ihm die Druckfassung eine „durchaus tadelfreie Verbesserung" — sie lautet nämlich:

Er trägt uns, wie die See das Schiff, wir müssen
Mit seiner Woge fort (!), sie ist nicht zu
Beschwören. — Nein, ich wüsste wohl was Bessers.

In unergründliche Tiefe lässt auch die gleich folgende Verherrlichung der Druckfassung blicken: „Dass aber der angeblich so unpoetische Redaktor mit einem Wort imstande war, nun wirklich echt Kleistisch ein angefangenes Bild konsequent und hübsch fortzusetzen, das beweist eine ganz kleine, zunächst aus metrischen Gründen vorgenommene Aenderung, die trefflich zu der ferneren Veranschaulichung des in Gh. nicht so weit ausgeführten Gleichnisses dient.". Gh. 142 sagt nämlich Rodrigo zu Antonio:

O du Falschmünzer der
Gefühl': Nicht einen wird ihr Glanz betrügen,
Am Klange werden sie es hören usw.

Das Bild und seine antithetische Durchführung ist klar: für die unechten Gefühle tritt die falsche Münze — der Glanz der Münze für sich wirkt verführerisch, aber der Klang ist unecht, so dass der Trug des Glanzes unwirksam wird. Der Bearbeiter zunächst schwächt nun Glanz in blanker Schein, und sein wissenschaftlicher Vorkämpfer stumpft die Antithese vollends ab: der „Vergleich" werde „nicht so völlig bildhaft weitergeführt, da man bei Glanz an die scheinbare lichtvolle Klarheit der Argumente, bei Klang an den Klang der verführerischen Stimme denken könnte"! In der Lesart des Druckes sei „die Beziehung zu den Münzen körperhafter": „Weder der blanke Schein noch der Klang der falschen Münzen wird bestechend wirken können"!

Aehnlich schiesst die Musterung der inhaltlichen Differenzen im Wetteifer mit dem Lieferanten des Drucktextes oft an Kleists gehaltvollem Sinn vorbei, während es gegolten hätte, die von mir nachgewiesenen, teils aus sprachlichem Missverständnis, teils aus Unkenntnis des Zusammenhangs motivierten Widersprüche anderweit aufzuklären. Selbst die Verkennung einer Vordeutung auf die unmittelbar folgende Verkleidungsszene:

Und diesen Mantel kann ich brauchen just

— entsprechend ihre pseudopoetische Aufarbeitung:

Und dieser Mantel bette meinem Fall!

lässt Sch. gelten: es sei zwar „eine sehr billige Phrase eingesetzt. Aber eine sachliche Besserung ist doch erzielt. Denn jede Milderung des . . . Sprunges Ottokars ist von Vorteil, und wenn er sich auf einen Mantel fallen lässt, so ist doch die Wahrscheinlichkeit, dass er mit dem Leben davonkommt, eine kleine Spur

grösser, als wenn er auf die Steinfliessen des Hofes aufschlägt". Es bedarf keiner Kritik ... Mit solch leichter Fracht kann Sch. in die uferlose Phantasie münden, „dass nicht der geringste ernstliche Grund vorhanden ist, an Kleist selbst als dem Redaktor der Druckfassung zu zweifeln". Nicht der geringste? Hat denn Sch. mir nicht zahlreiche selber zugestehen müssen? Doch ja! einen durchschlagenden Gegengrund zur suggestiven Erschütterung meiner Aufstellung behält sich Sch. als Schlusseffekt vor: ein an sich willkommener, ja der einzig positive Nachweis der Schneiderschen Abhandlung belegt den Ersatz des Aldola der Hs. durch Aldöbern als Umbildung eines dem Dichter vertrauten brandenburgischen Ortsnamens Alt-Döbern. Was ist damit bewiesen? Dass der Dichter die Namen der vor IV, 3 und vor seiner Zustimmung zur Verlegung nach Schwaben — in den schon an die Druckerei „abgeschickten" Szenen — auftretenden Personen gleichzeitig mit dieser Zustimmung selber bestimmt hat; die für diesen Teil der neuen Namen bisher fehlende Beglaubigung ist nun für den einen schlagend, für die anderen hypothetisch beigebracht! Glaubt Sch. durch diese eine Entdeckung „den untrüglichen Beweis" erbracht, „dass der Dichter sich noch mit der Kopie beschäftigt und an ihr selbständige Eingriffe vorgenommen hat"; ja meine „äussere Position" ohne weiteres gestürzt, so beweist die Hs. gerade die Unhaltbarkeit solcher Aufbauschung: denn die Entscheidung für die neuen Namen beginnt erst, als bis IV, 2 „abgeschickt" und bevor IV, 5 in Händen des „Abschreibers" lag, wohl nachdem diesem schon IV, 3 f. überantwortet waren: Aldola aber tritt nur im ersten Akt auf — sein Name kann erst mit der nachträglichen Zustimmung Kleists zu der ihm angesonnenen, unorganischen Verlegung des Schauplatzes an den Verleger gelangt sein. — Wie Sch., um leichtere Arbeit zu haben, an vielen Nachweisen unkleistischer Tendenzen der Ueberarbeitung vorbeigeht, lässt er auch das beglaubigende und motivierende Schlussstück meiner Beweisführung ausser acht: dass Kl. während der Zeit, die für Ueberarbeitung offen bleibt, schwer krank und dispositionsunfähig lag (Zs. f. Bfr. IV, 188 f.).

Sch.s Eintreten für Authentizität der Druckfassung bleibt also wenig angetan, ihr Zugeständnisse zu machen. Wie ich schon a. a. O. zusammenfasse, lässt „nur eine verschwindend geringe Anzahl von Fällen für sich die Möglichkeit einer Herkunft aus Kl.s eigener Feder zu"; und wollte man sie auch in etwas erweitern: „jedenfalls entbehren sie inmitten der Ueberfülle von Verstümmelungen derjenigen Beglaubigung, die uns berechtigen könnte, sie, einzig im Hinblick auf die kleine beigebrachte Verbesserung in den Text aufzunehmen". — Nun habe ich mich schon eingangs dieser Auseinandersetzung zu der Auffassung bekannt, auch in dem Bekämpfer unserer Ansicht in erster Linie den Mitarbeiter, entsprechend als gemeinsames Ziel die auch gegen uns selbst rücksichtslose Erforschung der Wahrheit zu sehen. So gab mir diese Fehde willkommnen Anlass zur Ueberprüfung von Forschungen, die auf das Jahr 1897 zurückgehen. Habe inzwischen doch gerade ich an Nachweisen teilgenommen, dass Goethe und andere grosse Dichter in die Urgestalt ihrer Werke bei späterer Ueberarbeitung oft unorganisch und entstellend eingriffen. Sollte hier eine ähnliche Verschiebung des Dichters selbst vorliegen? Dem widerspricht aber schon die stattliche Reihe von äusseren Zeugnissen, dann gerade der unkleistische Zug der Ueberarbeitung, der sich nicht etwa mit späteren Tendenzen Kleists berührt, sondern ihnen erst recht zuwiderläuft und allzu oft ins Stümperhafte entgleist, auch den vom Dichter gewollten Sinn verdächtig verkennt. Würde ich heute auch die Möglichkeit einiger Einzeländerungen weniger schroff ablehnen, bliebe noch immer die Ueberfülle von unrettbaren Verstümmlungen, in deren Mitte auch jene, selbst bei milderer Beurteilung, textkritische Beglaubigung verlören.

Als drittes Stück des Sammelbändchens folgen Bemerkungen „Zum Zerbrochenen Krug". Hier bekennt sich Sch. zu meiner Auffassung, dass der Druck des Lustspiels, in Ermangelung der dem Dichter nicht mehr zur Hand befindlichen, überarbeiteten Originalhandschrift, die schon vor der Umarbeitung nach Berlin gesandte Abschrift der ersten Fassung — nur mit wesentlicher Kürzung des vorletzten Auftritts — zugrunde legt. Ueberhaupt stellt sich Sch. hier zustimmend zu meiner textkritischen Beurteilung der drei Fassungen im allgemeinen wie des sogenannten Variants im besonderen: im Gegensatz zu Erich Schmidt fordert auch er als Grundlage der Textgestaltung die Originalhs. mit ihrer Ueberarbeitung einerseits, ihrer Festlegung des angeblichen Variants als organischen Bestandteil des Textes anderseits. Sch. erkennt neben dem hs. Befund ebenfalls als inneren Grund entscheidend an, dass die Voraussetzungen des Variants im übrigen Stück erfüllt sind, ja dass manche Stellen des Lustspiels nur durch Einbeziehung dieser ausgedehnten Fassung des Schlusses verständlich werden. Zur Ergänzung meiner Beweisgründe vergleicht er beide Fassungen dieses zwölften Auftritts metrisch. Die ausführliche zeige dieselben Freiheiten wie der übrige Text, während die kürzere ungewöhnlich glatt gebaut sei — was auf spätere Entstehung deute. Allerdings ist die Fünfzahl der Versfüsse in der kürzeren Fassung durchgeführt, doch kann auch hier von regelrecht jambischem Rhythmus nicht die Rede sein: namentlich setzt ein gutes Drittel der Verse mit betonter Silbe ein, und bei Verteilung auf mehrere Redner geht der Blankvers unbekümmert in die Brüche. Wie in den Genreszenen dieses Lustspiels lässt Kl. in der „Hermannsschlacht" und noch im „Prinzen von Homburg" dem beweglichen Ton des Lebens und damit der germanischen Akzentuation freien Lauf. Beurteilt Sch. den angeblichen Variant jedenfalls philologisch ganz wie ich als organischen Bestandteil des ursprünglichen Textes, so möchte er diese Fassung des zwölften Auftritts doch ästhetisch nicht wie ich als gemütvolleren, überhaupt unzweifelhaft vollkommneren Ausklang anerkennen, vielmehr in der bedeutenden Kürzung insofern einen Fortschritt sehen, als nun alle Elemente ausgerottet seien, die mit dem Iffland-Schröder-Kotzebueschen Rührlustspiel liebäugeln. Wohl hatte auch ich (Kl., Meisterwerke I, 148 f.) die konventionelle Lustspiellösung der Iffland-Kotzebue zum Vergleich herangezogen, aber gerade betonen können, dass „der Geldbeutel glücklicherweise hier nur vorübergehendes Mittel" sei. Sch. übersieht, dass in der ursprünglichen Fassung des Variants der Geldbeutel gar kein Geschenk, sondern den Gegenstand einer originellen Wette darstellt (V. 2376 ff.): sowie sich Eve über-

zeugt, dass ihr Ruprecht nicht in die Kolonien verschickt wird, muss sie „Beutel . . . samt Interessen“ zurückzahlen — dass anderseits auch die spätere Verkürzung noch den bedingten Freikauf selbst beibehält (V. 1953). Ueberhaupt vermag ich in der kürzeren Zusammenziehung des enthüllenden vorletzten Auftritts keine andre Tendenz anzuerkennen als eben die Verkürzung: tritt denn die von Sch. untergeschobene „Haupttendenz“, spezifisch historische Züge zu verwischen, an irgendeiner anderen Stelle hervor? Aus dem zwölften Auftritt wichen die historischen wie alle ausgeführten Linien, weil an Stelle des breiten Genrepinsels der Stift blosse Umrisse festhielt. M. E. kann selbst von einer objektiv ästhetischen Tendenz, „Weitschweifigkeit“ auszumerzen, nicht die Rede sein: Dass der Dichter nur äusserem Zwange weicht, beweist der Abdruck der längeren Fassung wenigstens als Variant. Was Sch. „öde Rederei“ nennt, ist kleinmalende Holländerei, die gerade in diesem Auftritt aus dem satirischen in einen naiven und gemütvollen Stil überleitet. Führt doch Sch. selber den Misserfolg der Weimarer Aufführung zum guten Teil darauf zurück, dass sie die für den Eindruck entscheidende Auflösung in der breiten, ursprünglichen Form gebracht haben dürfte — und hierin stimme ich ihm entschieden zu. So wird die Verkürzung das Ergebnis jenes Misserfolgs sein. — Zwischendurch bemüht sich Verf., mit einiger Ausbeute, die von Siegen, mir und Walzel beigebrachten Belege für eine geschichtliche Festlegung der Handlung zu vermehren: glaubten wir schon die Handlung in die 1680er Jahre verlegen zu können, so deutet eine von Sch. beachtete Anspielung noch näher auf das Jahr 1685. Nur dürfen wir Kl.s Anknüpfung an Vorgänge einer bestimmten Zeit nicht in vollem Ernst als Bindung der Lustspielhandlung an die geschichtlichen Tatsachen deuten und aus gelegentlichem Widerspruch auf Interpolation schliessen. Sch.s Hypothese (S. 91 f. und vordeutend schon S. 9), der patriotische Ausbruch Eves im fälschlich sogenannten Variant (V. 2002 ff. meiner Ausgabe) sei „nachträglich angeflickt“, kann am textkritischen Befund nicht nachgeprüft werden, wäre auch literarhistorisch nicht zwingend: inhaltliche Unstimmigkeiten nach dem Zwang des jeweiligen engeren Zusammenhangs finden sich bei allen grossen Dichtern, und Eves Phantasie flackert unter den geheimnisvollen Androhungen Adams zwischen verschiedenen Verwendungsmöglichkeiten Ruprechts beim Militär hin und her. Richtig ist nur, dass hier der Dichter aus seiner Gestalt heraus spricht.

Die beiden letzten Abhandlungen bringen einige Berührungen Kl.s mit Cervantes bei: zunächst in der Technik, alsdann in einem Motiv des „Zweikampfs“. Freilich warnt Sch. selber, Gemeinsamkeit über äusserliche Dinge hinaus zu wittern. Namentlich heben sich die körperlichen Symptome für seelische Affekte in Kl.s Stil merklich von dem Spanier ab: hier hätte Sch. auf Wieland den Vater als Lehrmeister Kl.s hinweisen können. Die Neigung zum Superlativischen teilt Kl. freilich nicht nur mit dem grossen Spanier: sie fliesst aus der gehobenen Gefühlslage aller Poesie, wie sich ja Sch. schon an die mittelalterliche Heldendichtung erinnert sieht. Wirkliche Berührungen beider zeigen sich in der chronikalischen Darstellungsart, besonders der Einführung durch Ort, Zeit und Hauptpersonen schon im ersten Satz, gleich anschliessend in der Vorwegnahme eines wichtigen Zuges und entsprechend analytischem Bau der Erzählung.

Eugen Wolff.

---

1. **D. de Groot, L. Leopold en R. Rijkens, Nederlandsche Letterkunde.** Schrijvers en Schrijfsters na 1600, door L. Leopold, Directeur der Rijkskweekschool voor onderwijzers te Groningen, en W. Pik, Leeraar aan de Rijks Hoogere-Burgerschool te Utrecht. Eerste deel. — Elfde, zeer vermeerderde druk. 651 blz. Tweede deel. 643 blz. 2 deelen gebonden f 5.50. Bij J. B. Wolters' U. M. Groningen, Den Haag 1916.
2. **L. Leopold, Nederlandsche Schrijvers en Schrijfsters.** Proeven uit hun Werken, met beknopte Biographieën en Portretten. Achtste, geheel herziene druk door W. Pik. XX + 748 blz. Ing. f 3.90; geb. f 4.50. J. B. Wolters' U. M. Groningen. 1918.

Der beste Weg, um zu der Bekanntschaft mit der Literatur eines Volkes zu gelangen, ist natürlich die eingehende Beschäftigung mit den Werken der hervorragenden Schriftsteller, die sich eine bleibende Stellung im wechselvollen Laufe der Zeit erworben, bahnbrechend und vorbildlich gewirkt haben. Wir müssen denen dankbar sein, die uns den über ein so ausgedehntes Gebiet führenden Weg dadurch gangbar machen, dass sie uns von dem vielen Guten das Beste bringen und durch charakteristische Proben aus den Werken der Schriftsteller eine Vorstellung von der Entwickelung der Literatur zu vermitteln versuchen. Die beiden obengenannten Werke machen diesen Versuch; es entsteht die Frage, ob wir ihn als zum Ziele führend betrachten können.

Zunächst wird sich der, der die niederländische Sprache erlernt hat, mit der Literatur der neueren Sprache bekannt machen, die ebenso wie die deutsche ihre Herrschaft mit dem 16. Jahrhundert antritt; erst später wird er sich vielleicht mit der früheren Sprachperiode beschäftigen, für die Leopold und Pick in Nederlandsche Letterkunde, Schrijvers en schrijfsters *tot 1600* (ing. f 1.90; geb. 2.25) auserlesene Stücke bringen. Der erste Teil der Nederlandsche Letterkunde beginnt mit Philips van Marnix van St. Aldegonde (1540—1598). Zuerst wird eine kurze Charakteristik seiner Wirksamkeit und seiner Schriften gegeben. Auf S. 3 werden zum Schluss des Berichts über Philips van Marnix 22 Schriftwerke angeführt, woraus sich weitere Belehrung über ihn und seine Werke schöpfen lässt. S. 4—16 folgen die Stücke Biënkorf der H. Roomscher Kercke; Aenden Eerweerdigen, Heylighen ende Hooghgheleerden Doctoor ende Magister Noster, Heer Franciscus Sonnius; Van het onderscheyt der Spijsen (Dat 15 Capittel); Welcke sy het regiment ende wesen deser byen, aengaende haren coninck; Een christelijck liet (Wilhelmus van Nassouwe); Den Prince van Orangien ten tweeden mael wederom int landt comende, worden die steden vermaent, hem bystant te doen; Psalm XXII (Fragment). Das Gegebene reicht hin, um sich eine Vorstellung von der Stellung zu machen, die van Marnix in der Literatur einnimmt. Die Abschnitte aus dem Biënkorf habe ich mit grossem Vergnügen gelesen; ich habe mich ferner besonders darüber gefreut, hier den Urtext von dem Wilhelmusliede zu finden. Anmerkungen am Fusse der Seiten sorgen ausreichend für das Verständnis sowohl in sprachlicher als sachlicher Hinsicht. So ist z. B.

Derthien-avondts Heylighen S. 5 Anm. 14 als der Tag der Heiligen 3 Könige erklärt insofern, als der 25. Dez., des Herrn Geburtstag, als der erste Tag des Jahres galt und daher der 6. Januar beständig den Namen Dertiendag erhielt. Aufgefallen ist mir S. 12 Anm. 2: „*Om Landt, om Luyd brengen*, land en volk doen verliezen. (*Om*, afwijkende vorm van *on* of *oon* (hd. *ohne* = zonder; zie Ned. Wbk.). Niet onaannemelijk echter is ook de door anderen gegeven verklaring, dat *om* hier in beteekenis zich aansluit bij *tot* (nl. *tot* het betalen, d. i. verloren geven van)." Da man noch heutzutage sagt ‚om het leven komen' im Sinne von ‚door een ongeluk het leven verliezen', war die ganze Anmerkung wohl entbehrlich; dass aber om eine abweichende Form von *on*, *oon* (ohne) sein soll, scheint auch den Herausgebern ebenso wie mir unglaublich gewesen zu sein. *Om* hat in der Wendung die Bedeutung des Deutschen „um" (mhd. umbe, ahd. umbi): um einen Preis, für; mit Verben: es ist um uns geschehen, er ist ums Leben gekommen, jemand um etwas (die Achtung, sein Geld u. dgl. m.) bringen, betrügen, sich ums Leben bringen. Das würde etwa der oben als niet onaannemelijk bezeichneten Erklärung entsprechen. S. 14 Anm. 2: „*Doen oircont*, getuigenis afleggen ten gunste van." Aus dieser Erklärung wird dem Leser nicht klar, wie sie aus den Textworten hervorgeht; es müsste etwa vorangehen: oorkonde afleggen van (deutsch: be-urknnden, bezeugen). S. 14 Anm. 3: „*Oorlof*; afscheid; hier *adieu*, vaarwel. In Noord-Brabant: ‚den scholieren *Oorlof* (vacantie) geven.'" Es konnte hier an die ursprüngliche Bedeutung von Oorlof (mhd. urloup, md. urlôf) ‚Erlaubnis, (besonders) Erlaubnis zu gehen' erinnert werden; daher ‚Verabschiedung, Abschied, Urlaub' und hier wie auch sonst wohl vaarwel! lebt wohl!

In gleicher Weise werden im ersten Teil 67 Schriftsteller behandelt, auch friesische sind nicht ausgeschlossen, wie Halbertsma (1797—1858) und Systra (1817—1862), für die leider eine sprachliche, das Verständnis ermöglichende Erklärung nicht dargeboten wird. Auch im zweiten Teil sind die Friesen vertreten durch Dijkstra (1821—1914), van der Meulen (1824—1906), Troelstra (1860—) und auch Schepers (1865—) in seinen Gedichten. Im zweiten Teile werden uns im ganzen 101 Schriftsteller vorgeführt, in denen sich ein reiches schöpferisches Leben kundgibt.

2. Während Nederlandsche Letterkunde nur die nenere Zeit berücksichtigt, ziehen Nederlandsche Schrijvers en Schrijfsters auch das Mittelalter in ihren Bereich und geben auf 34 gr.-8°-Seiten Stücke aus der Ridderpoëzie (Frankische romans, Keltisch-Britsche en Oostersche Romans), Geestelijke Poëzie, Uit en Voor de Burgerij (Twee fabels uit de „Esopet", Reinaert enz.), Romances, Balladen en Liederen, Boerden (Schwänke, Possen) en Sproken, Proza, Het Drama, die sich der mhd. Glanzperiode würdig an die Seite stellen. Es ist auch dem Leser möglich, in den Inhalt einzudringen, da von der heutigen Sprache abweichende Wörter und Wendungen in den Anmerkungen erklärt werden. S. 2, 518: Dat hem die doot was *cont* wird erklärt mit ‚dat hij wist te moeten sterven'. Auch hieraus wird der Leser schwerlich ersehen, wie dieser Sinn zustande kommt; es wäre etwa vorauf-zuschicken: *cont*, jetzt kond; kond doen bekannt machen, also: dass er mit dem Tode bekannt war, dass er sich mit dem Tode abzufinden wusste. Im übrigen ist die Einrichtung ähnlich der oben besprochenen mit dem Unterschiede, dass von S. 4 an mit Jan van der Noot („de prins der Nederlandsche Poeëden") ein portret an der Spitze jedes Abschnitts steht. In Verbindung mit der kurzen Lebensbeschreibung und den Bemerkungen über die Schriftwerke sowie mit den Musterstücken dient das Bild zu der Vervollständigung der Vorstellung, die wir uns von der Persönlichkeit des Dichters machen können. Da das Buch vor allem beabsichtigt, Proben aus den Werken der Schriftsteller darzubieten, genügten die kurzen Biographien, und der Leser hat die Aufgabe, aus den Proben seine Literaturkenntnis zu erweitern. Die Stücke sind auch hier so gewählt, dass dies wohl möglich ist, da es zwar Stücke sind, aber doch jedes für sich ein Ganzes mit einem für sich verständlichen Inhalt bringt. Friesische Dichter haben in der vorliegenden achten Auflage keinen Platz gefunden, der Herausgeber (W. Pik) vertröstet damit auf das Erscheinen einer neuen Auflage und auf bessere Zeiten; wohl aber hat er den südafrikanischen Dichtern die Seiten 732—748 eingeräumt: ihre Sprache weicht zwar sehr von der Schriftsprache ab, lässt sich aber allenfalls entziffern. Das ist mir z. B. bei den sechs Strophen Ter nagedachtenis van Kommandant Louw Wepener (Frans Willem Reitz) S. 732 bis auf eine gelungen, so dass ich das Gedicht als ein wohlgelungenes bezeichnen kann.

Von dem Abschnitte aus dem Mittelalter abgesehen, haben 164 Schriftsteller Beiträge beigesteuert und damit einen reichen Schatz angesammelt, der viele Perlen in seiner Kammer birgt.

Dortmund. C. Th. Lion.

Studies in Milton by S. B. Liljegren. Lund, C. W. K. Gleerup. 1918. XLII und 160 S.

Dies Werk des schwedischen Literaturhistorikers, dessen ursprünglich beabsichtigtes Erscheinen in deutscher Sprache durch den Weltkrieg verhindert wurde, verdient, trotzdem es auf mancher Seite zum Widerspruch herausfordert, in vieler Hinsicht Anerkennung. Der Verfasser hat keine Mühe gescheut, nicht nur mit vollen Händen aus einer weitschichtigen Masse mitunter schwer erreichbarer Druckwerke zu schöpfen, sondern auch handschriftliche Quellen, wie sie ihm das Britische Museum, das Public Record Office, Stationers' Hall in London boten, herangezogen. Er beweist eine souveräne Beherrschung des Stoffes und weiss auch abgelegene Gebiete in helle Beleuchtung zu setzen. Er wahrt bei aller Schärfe im Angriff gegen bisherige Ueberlieferungen im ganzen und grossen Ruhe und Umsicht und hütet sich vor Extravaganzen, zu denen, nicht zum wenigsten unter seinem Einfluss, ein deutscher Forscher neuerdings sich hat verführen lassen. In einer ausführlichen Einleitung sucht er die Wurzeln der Ethik von Renaissance und Calvinismus sowie ihre Grundzüge aufzuzeigen. Von diesem Gesichtspunkte aus bestimmt er die Denk- und Gefühlsweise Miltons. Dem Idealbild, das man sich nicht selten von dem Dichter des „Verlorenen Paradieses" gemacht hat, stellt er ein anderes gegenüber, in dem die Züge eines ehrgeizigen, stolzen, berechnenden, über die Masse seiner Mitmenschen sich erhaben fühlenden „Individualisten" vorherrschen. Er findet in der

Schilderung des Satans im „Verlorenen Paradies" den unwillkürlichen Durchbruch gewisser „kongenialer" Gesinnungen des Dichters, sieht in ihm weniger „einen Christen als einen Schüler des römischen Stoizismus" und sucht sich damit einen Weg zur Erklärung „oft diskutierter Inkongruenzen seiner Theorien und Handlungen oder jener Theorien selbst" zu bahnen.

Manche Behauptung des Verfassers in der Einleitung, wie z. B., dass der Satan der wahre „Held" des grossen Miltonschen Epos sei, oder dass Miltons demokratische Grundsätze sehr starken Einschränkungen in ihrer Anwendung auf die Wirklichkeit unterlagen, ist schon vor ihm aufgestellt und erhärtet worden. In anderen Fällen bedarf seine Beurteilung des Menschen und Schriftstellers der Verbesserung, oder sie fordert Zurückweisung. Wenn er Milton vorwirft, dass er bei Lebzeiten Cromwells nicht gegen dessen Despotismus protestiert habe, so vergisst er, an die freimütigen Aeusserungen zu erinnern, die sich neben begreiflichen Lobsprüchen in der „zweiten Verteidigung des englischen Volkes" finden. Die Worte in der Schrift von 1659: „after a short but scandalous night of interruption" bezieht er (S. XXIV) auf das Protektorat Oliver Cromwells, während sie ohne Zweifel nur auf die Missregierung des Protektorates Richard Cromwells abzielen. Die Lösung der Frage, ob Milton wider besseres Wissen gehandelt habe, indem er Alexander Morus als vermeintlichen Autor des Pamphlets „Regii sanguinis clamor" angriff, macht er sich gar zu leicht. (Vgl. eine Stelle in E. S. Parson's Veröffentlichung „The earliest life of Milton", English Historical Review, January 1902. Vol. XVII, S. 106.) Auch gegen das missgünstige Urteil, das über Samuel Rawson Gardiners grossartige historiographische Leistung von ihm gefällt wird, wäre Einspruch zu erheben.

Auf die Einleitung folgen zwei kritische Untersuchungen, in denen an bestimmten Beispielen die gelegentliche Skrupellosigkeit Miltons und die Unzuverlässigkeit der herrschenden auf sein Leben und Wesen bezüglichen Anschauungen nachgewiesen werden soll. Dabei hat der Verfasser es besonders auf den namhaftesten englischen Biographen Miltons, den verstorbenen David Masson, abgesehen. Die erste Untersuchung führt den Titel „Milton und Galilei". Sie enthält aber viel mehr, als dieser Titel besagt. Sie erweitert sich zu einer Schilderung der geistigen Umwelt, in der sich Milton während seines Aufenthaltes in Italien, insbesondere in Florenz bewegte. Sie räumt mit verschiedenen Legenden auf, die sich an die Geschichte dieses Aufenthaltes in der Fremde anknüpfen. Sie ergänzt die bisherigen Lebensbeschreibungen des Dichters durch besondere Verwertung poetischer Erzeugnisse seiner Florentiner Freunde. Ihm selbst wird der Vorwurf gemacht, dass er in seinen autobiographischen Angaben, um seine Bedeutung vor dem Publikum zu erhöhen, es mit der Wahrheit nicht immer genau genommen habe. Freilich schiesst der Verfasser dabei mitunter über das Ziel hinaus. So wirft er Milton vor, „zu posieren" mit der Erzählung, er sei in Neapel gegen jesuitische Nachstellungen gewarnt worden, ein zweites Mal nach Rom zu gehen, habe aber diesen Warnungen Trotz geboten und nach der Rückkehr in die ewige Stadt, wenn er wegen seines Glaubens gefragt sei, „die wahre Religion wie früher freimütig verteidigt". In unlösbarem Widerspruch mit dieser Erzählung soll nach Liljegrens Behauptung stehen, dass Milton am 30. Oktober 1638 mit seinem Diener und einigen Landsleuten nachweisbar im „englischen Kollegium" gespeist hat. Allein die Gastfreundschaft, die er dort genoss, gehörte der Zeit seines ersten römischen Aufenthaltes an. Möglicherweise hat ihn gerade die Art seines Benehmens im „englischen Kollegium" bei den Leitern des Ordens Loyolas in üblen Geruch gebracht.

Indessen das Hauptstück dieser ersten Untersuchung besteht in dem Versuch des Nachweises, dass der so oft mit nur allzu lebhafter Phantasie beschriebene Besuch Miltons bei Galilei ins Bereich der Fabel gehöre. Bekanntlich hat Milton in seiner 1644 verfassten Schrift „Areopagitica" seines Besuches bei Galilei gedacht, während er zehn Jahre später in der autobiographischen, der „Zweiten Verteidigung des englischen Volkes" eingeflochtenen Skizze nicht nur mit Stillschweigen darüber hinweggeht, sondern auch in der Aufzählung erblindeter Berühmtheiten Galileis Namen vermissen lässt. Aus dieser, schon vor Liljegren bemerkten, allerdings auffallenden Tatsache sucht er Milton einen Strick zu drehen. Ohne zu bedenken, dass Milton durch einen Angriff auf die Zensur sich den presbyterianischen Machthabern am wenigsten empfehlen konnte, gibt er zu verstehen: Als Milton die Schrift „Areopagitica" verfasste, wünschte er, um einen Posten im Staatsdienst zu erlangen, „die Aufmerksamkeit des Parlamentes" auf sich zu lenken, und brüstete sich mit der Bekanntschaft Galileis, „des berühmtesten Mannes des Jahrhunderts". Als er zehn Jahre später „Sekretär für die fremden Sprachen" war, so soll der Leser offenbar ergänzen, hatte er diese Lüge nicht mehr nötig. Zur Bestärkung seiner Annahme hat Liljegren alle Notizen aus der Biographie Galileis zusammengetragen, aus denen hervorgeht, wie schwer es war, zur Zeit des zweimaligen Verweilens Miltons in Florenz zu dem von der Inquisition überwachten Galilei Zutritt zu erlangen. Auch dies ist keine neue Entdeckung. Aber die Möglichkeit, Galileis in seiner Villa in Arcetri ansichtig zu werden, blieb doch nicht ausgeschlossen. Die Anspielungen auf Galilei im „Verlorenen Paradies", als Zeugnisse persönlicher Bekanntschaft, werden ausserdem von Liljegren unterschätzt. Die Vermutung, dass unter dem „Galilei", der noch 1648 Milton Grüsse sandte (s. The Works of John Milton ed. John Mitford 1867, Vol. I, p. CXCV), der Sohn des grossen Naturforschers zu verstehen sei, wird von ihm mit der Bemerkung beiseite geschoben: „Florence was crowded with Galileis". Ich möchte bezweifeln, dass seine schwere Beschuldigung Miltons allgemein Anklang findet, und bis auf weiteres wird der Besuch bei Galilei wohl nicht aus den Biographien des Dichters gestrichen werden.

Die zweite umfangreichere Untersuchung ist betitelt „Milton und das Pamela-Gebet". Hier handelt es sich um die berühmte Streitfrage, auf welche Weise das Gebet Pamelas aus Philipp Sidneys „Arcadia" unter die Gebete Karls I. gelangt sei, die sich in vielen Ausgaben des fälschlich ihm zugeschriebenen Werkes „Das königliche Bild" vorfinden. In Miltons amtlicher Gegenschrift „Der Bilderstürmer" wird, um die Verehrer des Königs-Märtyrers zu beschämen, wie man weiss, ein Haupttrumpf mit dem Hinweis auf dies „aus dem Munde eines heidnischen Weibes an eine

heidnische Gottheit gerichteten Gebetes" ausgespielt. Seit dem Jahre 1697, in dem die zweite Ausgabe von Wagstaffes „Vindication of King Charles I" erschien, ist Milton selbst bezichtigt worden, bei der Einschmuggelung dieses Stückes in das „königliche Bild" die Hand im Spiel gehabt zu haben, um dadurch das ganze Werk zu diskreditieren. Samuel Johnson hat sich dafür erklärt, aber seine Meinung ist von der späteren Milton-Forschung mit Entrüstung verworfen worden. Liljegren nimmt nun jene Anschuldigung wieder auf und verwendet ebensoviel Fleiss wie Scharfsinn darauf, sie zu begründen. Er gibt einen historischen Ueberblick über den ganzen Verlauf der Kontroverse. Er untersucht den Ursprung der königlichen Gebete und widmet dabei der Hinrichtung des Königs sowie den Schicksalen seines Nachlasses eine minutiöse Schilderung. Er verfolgt die Geschichte des Druckes des „königlichen Bildes" und der „Gebete" aufs genaueste und bietet bibliographische Uebersichten und Vergleiche, deren Herstellung einen ausserordentlichen Aufwand von Zeit und Geduld erforderte [1].

Das Ergebnis seiner Untersuchung ist in Kürze das folgende: Der König übergab dem Bischof Juxon vor seiner Hinrichtung drei Gebete. Ein viertes, eben das Pamela-Gebet, wurde in einem von Matthew Simmons besorgten Druck im Interesse der revolutionären Machthaber hinzugefügt. Die von Dugard besorgten Drucke suchte man zu vernichten, und der verhaftete Dugard erhielt nur auf das Versprechen hin die Freiheit, künftig auch das Pamela-Gebet aufzunehmen. Derselbe Simmons, der die Interpolation des „Pamela-Gebetes" besorgte, druckte später im Auftrag der revolutionären Regierung Miltons „Bilderstürmer". Die Verzögerung des Erscheinens von Miltons Schrift, die erst im Oktober 1649 herauskam, erklärt sich daraus, dass man einer gewissen Zeit benötigte, um durch die Vermischung der Ausgaben des „königlichen Bildes" der Entdeckung des Betrugs Trotz zu bieten. Was Milton selbst betrifft, so werden ihm verschiedene Ungenauigkeiten bei dem Bericht über seine Anstellung und seine Beauftragung mit der Widerlegung des „königlichen Bildes" nachgewiesen. Es wird wahrscheinlich gemacht, dass eben diese Beauftragung den Hauptanlass zu seiner Anstellung darbot, und dass er es war, der Dugards Freilassung erwirkte. Endlich soll man sich davon überzeugen lassen, dass Miltons „völlig subjektive ethische Haltung" ihm nicht verwehrte, gegen eine feindliche Macht eine Kriegslist zu gebrauchen, wie sie die Einschmuggelung des „Pamela-Gebetes" bedeutete.

Dem Verehrer des Miltonschen Genius wird es nicht leicht werden, dies letzte zuzugeben. Aber die Kette der Beweise, die Liljegren für seine These beibringt, knüpft sich so fest zusammen, dass man die Augen nicht davor verschliessen darf. Ich wenigstens nehme keinen Anstand, danach eine Stelle in meiner Biographie Miltons (Drittes Buch, S. 260, Anm. 1 zu S. 47) für hinfällig zu erklären und würde, wenn vor mehr als vier Jahrzehnten, zur Zeit der Abfassung meines Werkes, Liljegrens Studie schon vorhanden gewesen wäre, im Texte eine Aenderung vorgenommen haben. Auch wer in seiner Untersuchung noch zu viel Ungewisses und Hypothetisches finden sollte, wird ihm doch das Verdienst nicht absprechen, eine alte Kontroverse in neues Licht gerückt zu haben.

Zürich. Alfred Stern.

[1] Der Artikel von E. Maunde Thompson in der „Academy" vom 7. März 1885, Nr. 670, S. 170, The εἰκὼν βασιλική usw. scheint ihm entgangen zu sein.

Therese Zangenberg, Aesthetische Gesichtspunkte in der englischen Ethik des 18. Jahrhunderts. Heft 671 von Friedrich Manns Pädagogischem Magazin. Langensalza. 1918. 86 S. Preis geb. M. 1.60. (Auch als Dissertation Leipzig 1917 erschienen.)

Drei Momente sind es, in denen sich, nach Anschauung der Verfasserin, die nahe Verwandtschaft von Ethik und Aesthetik ausdrückt: 1. das Prinzip des interesselosen Wohlgefallens, „das sowohl in der Form der ästhetischen Billigung wie in der Form der unbedingten Achtung für das moralische Gesetz auftreten kann": 2. die metaphysische Begründung, die einerseits das Schöne als etwas moralisch Bedingtes, andrerseits das Moralische als Seelenschönheit auffasst; 3. die psychologische Betrachtung, die im natürlichen Triebleben den Quell des Guten sowohl wie des Schönen erblickt. Schon bei den Griechen, dann besonders bei Giordano Bruno findet sich diese enge Verschmelzung, die bei Plato bis zur völligen Identität geht, und auf sie gründet sich Shaftesbury, die feine Künstlernatur des frühen 18. Jahrhunderts. Verf. untersucht nun Shaftesburys System nach den angedeuteten dreifachen Gesichtspunkten und zeigt dann, wie seine Ideen von den nachfolgenden englischen Denkern Hutcheson, Hume, Adam Smith und besonders H. Home (dem Schiller manches verdankt) verändert und ausgestaltet wurden. Eine Betrachtung über Kants strenge Scheidung des Guten vom Schönen auf Grund seiner kritischen Philosophie und über Schillers versöhnliche Wiedervereinigung der ethischen und ästhetischen Faktoren bildet den logischen Schluss der Abhandlung, die sich durch klare Darstellung und ein anscheinend recht eingehendes Studium der Quellen aus erster und zweiter Hand empfiehlt und auch dem weniger philosophisch orientierten Literarhistoriker erspriessliche Anregung zu bringen vermag.

Würzburg. Walther Fischer.

Franz Settegast, Das Polyphemmärchen in altfranzösischen Gedichten. Eine folkloristisch-literargeschichtliche Untersuchung Leipzig, Otto Harrassowitz. 1917. 8°. 168 S.

Das Polyphemmotiv in der Märchenliteratur, das nach der Ansicht der bisherigen Forscher (Fr. Lauer, W. Grimm, Kr. Nyrop, Gr. Krek, L. Laistner) als von der Odyssee unabhängig oder höchstens in Einzelheiten mittelst indirekten Einflusses der homerischen Fassung angepasst zu gelten hat, zeigt als Hauptabweichungen folgende Züge, die namentlich aus der Sammlung durch O. Hackman, Das Polyphemmärchen in der Volksüberlieferung, Helsingfors 1904, zu ersehen sind: Der Held entweicht aus der Höhle des Ungeheuers, gehüllt in das Fell eines von ihm getöteten Widders — Der verfolgende Riese fällt ins Wasser und ertrinkt — Der vom geblendeten Riesen verfolgte Held muss, um sich zu retten, den Finger mit dem ihm als Geschenk dargereichten und daran haftenden Ringe, weil er ihn zur Selbstmeldung zwingt, ab-

schneiden. Manche Variationen treten dazu: statt dieses Ringes ein Beil oder ein Säbel, Stock, Stäbchen, Stein; mitunter gibt sich der Held für einen Arzt aus, dazu bereit, die verlorene Sehkraft des einen der beiden Augen des Riesen wiederherzustellen, was natürlich eine verflachende Variante ist. Wesentlicher ist es, dass der „Niemand"-Zug so gut wie gar nicht auftaucht und überdies aus einem anderen Märchenkreise alsdann eingedrungen zu sein scheint.

Settegast will die These verfechten, dass alle diese Polyphemmärchen aus der Odyssee stammen oder durch sie beeinflusst sind. Man muss zugeben, dass er dabei viel Geschick gezeigt und in seinem Gedankenkreise einen unentwegten Standpunkt eingenommen hat, aber mich dünkt, dass ihm der Beweis infolge seiner einseitigen und verfehlten Methode nicht gelungen ist. Seine Gleichsetzung und Ableitung von Motiven klingt selten überzeugend, vieles ist gewaltsam herangeholt auf Grund äusserer Aehnlichkeit, die ihn zu weitgehenden Schlüssen veranlasst; besonders auffällig, wie bereits in seinen früheren Werken ähnlicher Art, ist die Behandlung der Eigennamen. So zeigt auch diese Arbeit Settegasts eigentümliche Kombinationsgabe, die sich in kühnen Hypothesen ergeht. Herausgegriffen sei nur das wesentlichste aus seiner Schrift, die sieben Abschnitte bietet: I. Das Polyphemmärchen im Märchenschatz der neueren Völker. Hier stellt der Verf. seine Hauptthese von der Entlehnung aus der homerischen Polyphemepisode der Odyssee auf und sucht diese zu stützen. Er glaubt an orientalische Homerübersetzungen. Das homer. Gastgeschenk oder auch das Steineschleudern des geblendeten Polyphem sei durch den Urheber des Ringmotivs beseitigt worden. Der verräterische Ring selbst mit dem Zwangsruf des Helden sei ursprünglich ein leuchtender Ring mit dem Karfunkelstein, der seinerseits zusammenzustellen sei mit dem Zyklopenauge, das nichts anderes bedeute als das leuchtende Auge der Sonne. So sei an Stelle des Leuchtens oder Sichtbarmachens der Umgebung das Rufen „Hier bin ich!" getreten. II. Das Polyphemmärchen und der Dolopathos. Auch hier ist das Ringmotiv bedeutungsvoll; der Verf. misst aber auch dem Zuge grosses Gewicht bei, dass die Zahl der auf die Weide gehenden Schafe des Riesen sich nie mindert. Er leitet ihn deshalb von der ähnlichen homer. Angabe bezüglich der Rinderherden des Sonnengottes Helios ab und erklärt dies aus einer Vermengung des Zyklopen mit dem Sonnengott, was zu seiner Auffassung des „leuchtenden" Auges (κύκλωψ) passt. Die Vermengung und Vermischung des Mythischen sei schon im Altertum durch den Verfasser des aus der Odyssee geschöpften Polyphemmärchens erfolgt. Wegen der beiläufigen Nennung Polyphems aber ausserhalb der eigentlichen Erzählung (S. 78 Z. 15 meiner Edition) durch Johann von Hauteseille ist Settegast geneigt, Benutzung einer mittelalterlichen Odysseeübersetzung in Versen (er kann aber nur auf einen Vers innerhalb des Polycraticus des Johann von Salisbury hinweisen, der jedoch aus der Ars poetica des Horaz stammt! vgl. auch P. Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lat. Philol. des Mittelalters, München 1918, S. 41) anzunehmen und muss daneben den Hinweis auf Verg. Aen. III 616 ff. (wie schon G. Paris) und auf Hygins fabula gelten lassen. Settegasts Argumente sind also sehr schwach. Auch ist es kaum richtig, dass der lat. Autor nicht nur die Rahmenerzählung dieser Version der Sieben weisen Meister, sondern (mit Ausnahme des lothring. Märchens vom Schwanenritter) selbst die eingeschobenen Einzelgeschichten, darunter unser Polyphemmärchen, aus dem Orient übernommen habe. III. Das Polyphemmärchen und der Huon de Bordeaux. Die Mischung von Märchentypen, womit der Verf. mehrfach operiert, mag ihm zugestanden werden. So entstamme das Motiv vom hemmenden Gewässer (der Bote Auberons teilt mit einem goldnen Zauberstabe den Fluss, um Huon nebst Gefährten den Uebergang zu ermöglichen) dem Märchentypus von Hensel und Gretel. Diese Annahme, die verdichtet wird zu jener von einer Entlehnung aus dem Polyphemtypus, passt jedoch schlecht zur Handlung der Dichtung, so dass dem Dichter eine sehr ungeschickte Verwendung dieses Zuges vorgeworfen werden muss. Voretzsch' Meinung, der an die bibl. Erzählung von Moses im Roten Meer gedacht hat, bleibt da noch immer uneingeschränkt bestehen. Die Dunostre-Episode mit ihrem menschenfressenden Riesen Li Orguileus (dessen Charakter doch in dieser Umgebung feststeht) veranlasst den Verf., hierin Anklänge ans Polyphemmärchen resp. Homer zu sehen: die Totengebeine im Palaste des Riesen, sein Weinkeller (vgl. berauschter Zyklop!), sein Schlaf (aber keine Betäubung! doch dies habe der Dichter bewusst geändert); die Blendung sei ebenso absichtlich durch einen ritterlichen Zweikampf ersetzt worden. Da Auberon seinen Schützling eindringlich in der üblichen Form der Uebertreibung warnt (*sour les ieu a crever, sour les membres coper*), nach Dunostre zu gehen, so fügt dies Settegast frisch in sein Blendungsmotiv ein, nur habe ferner der Dichter alles anders untergebracht, wofür er den *tinel* = Odysseus' Stange anführt (diese Stange wirft aber nicht Huon, sondern die gefangene Jungfrau dem fliehenden Riesen zwischen die Beine!), sogar die lange Stange in einem lappischen Märchen, an der ein Knabe den geblendeten Troll bei seinen Ausgängen leitet. Der Ring des Menschenfressers, dessen Tötung durch Kopfabschlagen erfolgt, spielt doch hier eine andere Rolle und ist jeden Zaubers bar. Das Motiv der Jungfraubefreiung erinnere an die griech. Perseussage (Sichel des Orgileus als Waffe = Sichelschwert des Perseus) und an den Theseusstoff (so auch die vielen Zimmer nebst Fenstern des Riesenpalastes, in denen Huon sich kaum zurechtfindet = Labyrinth des menschenfressenden Minotaurus!). IV. Das Polyphemmärchen und Crestiens „Chevalier au Lion". Hier greift Settegast auf die ihm eigene Hypothese des Attis-Kybele-Märchens zurück, die er 1907 im Anhange zu seiner Schrift „Die antiken Elemente im altfrz. Merowingerzyklus" aufgestellt hat. An der Sturmquelle sei der Stein Crestiens (bei Thomas von Cantimpré im Apiarius: *lapis instar altaris in columnis marmoreis*) eine Reminiszenz an den Kybelealtar. Im folgenden bevorzugt Settegast die Fassung des Mabinogi gegenüber Crestien, da jene ihm noch bessere Anklänge an das Polyphemmärchen zu bieten scheint: der Märchengestalt des Riesen und Menschenfressers entspreche hier nicht nur der Waldmensch (im Mabinogi und bei Crestien wird seine schwarze Farbe betont, überdies im ersteren gesagt, dass er nur einen Fuss[!] und ein Auge mitten auf der Stirn hat), auch der Riese Harpin de la Montaingne (Mab. *a monster ulo hills men an*

devours them, a giant), und noch eine dritte Figur, nämlich der Quellenbeschützer und Gatte der Laudine (Mab. *the Black Knight*), dessen lautes Schreien und Getöse bei seiner Ankunft (vgl. das rauhe Gebrüll Polyphems!) bezeichnend sei. Aber wie hätte dem auch anders sein können? Endlich bringt Settegast das Falltor (*porte coleïce*) im Yvain, diese „Sperrmechanik des Schlosstores" im Abenteuer von Dunostre des Huon de Bordeaux mit dem die Höhle Polyphems verschliessenden Felsblock zusammen, und der unsichtbar machende Ring Lunetens im Verein mit dem Yvain in allen Fährlichkeiten schützenden Ringe Laudinens (fehlt Mab.) sei ein Albenring ursprünglich zwerghafter Wesen, der im Polyphemmärchen (vgl. Huon) dem Riesen zuerkannt sei, u. a. m., was den „ungeschickten, man möchte sagen stümperhaften" Dichter des Huon de Bordeaux (Rolle des Hornes statt des Fiedelbogens in der Fassung des „Auberon") angehe. V. Das Polyphemmärchen bei Dictys Cretensis und Benoît de Sainte-More. Das hier seltsam zugespitzte Polyphemabenteuer, zu einer blossen Liebes- und Entführungsgeschichte von Dictys gestempelt, was Benoît nachahmt, gehe auf die Hyginfabel von Jason und Medea zurück. Aber auch hier ist nicht alles restlos geklärt. Im übrigen steht diese Episode des Roman de Troie nur in sehr losem Zusammenhange mit dem eigentlichen Polyphemstoff. VI. Das Polyphemmärchen im Bueve de Hanstone. Es handelt sich um die dichterische Figur des Riesen Azopart. Als Sohn eines *luiton* (*nutun*), also eines Wasserdämons gleiche er Poseidons Sohn, Polyphem, daher seine Beziehungen zum Wassergott (er zerstört leicht Mauern mit seinen Klauen: Poseidon spaltet Felsen mit seinem Dreizack!), aber auch zum Sonnengott (er ist ein vortrefflicher Steuermann: Helios erspäht alles); vgl. Ring mit Karfunkelstein in Fassung A und Kontin. III (auch diesen will der Verf. gewaltsam Azopart zuweisen), der dem Frager alles mitteilt. Da der Name Azopart seit den Kreuzzügen auf Aethiopien hinweise, glaubt der Verf. die ihm willkommene Beziehung zu den Aethiopern zu entdecken, die ja Poseidon besucht hatte als Herrscher dieses Volkes, demnach auch der mit ihm identifizierte Sonnengott. Also entspreche der Riese Azopart ursprünglich dem homer. Polyphem, von dem er nur noch die Riesennatur bewahrt habe. Weitere Beziehungen: seine Höhle, von der aus er die Stadt Hantone belagern will, er schleudert Steine, versenkt alle Schiffe im Hafen, seine Neigung zu starkem Weingenuss (aber sein schlaftrunkener Zustand hindert ihn nicht, sich gewaltig zu verteidigen!), sein Wutgebrüll. S. 129 erfolgt nochmals die mythische Auslegung des Rings nebst Karfunkelstein als Symbol der Sonne usw. VII. Das Polyphemmärchen im italienischen Epos (Orlando innamorato und Orlando furioso). Hier nimmt Settegast bei Bojardos Episode vom Menschenfresser (der aber von vornherein blind ist) und der Jungfrau Lucina eine Kombination Perseussage + Polyphemstoff an, aber die Berührungspunkte sind recht dürftig, rein märchenhaft: das Ungeheuer fällt bei der Verfolgung in einen Abgrund (es bricht dabei nur drei Rippen, ohne umzukommen), es reisst trotzdem grosse Felsmassen vom Berge los = Felsblock, den Polyphem Odysseus' Schiffe nachschleudert. Ariost bringt eine Erweiterung dieser Episode: Entweichen des Helden und seiner Gefährten durch die bekannte List des Einhüllens in das Fell eines getöteten Widders, was aus einem italienischen Volksmärchen stammt.

Nachträge waren nötig, da Settegast die wichtigste Arbeit für seinen Stoff, jene von Hackman, zunächst übersehen hatte. Er hätte sie aus meiner krit. Neuausgabe des lat. Dolopathos (Heidelberg 1913, S. XIII), die ihm gleichfalls unbekannt geblieben ist, ersehen können, desgleichen aus V. Chauvin, Bibliogr. des ouvrages arabes, t. VIII, S. 93, wo noch auf K. Dieterich, Neue Fassungen der Polyphemsage (aus neugriech. Sagen), Ztschr. d. Ver. f. Volkskunde 15 (1905), 280 ff., hingewiesen ist. Vgl. auch A. Graf, Roma nella memoria e nelle immaginazioni del medio evo, t. II, Torino 1883, S. 176. Die Auseinandersetzung Settegasts mit Hackman ergibt nicht viele noch sonderlich neue Gesichtspunkte, zumal dieser sich oft mit ihm berührt (teilweise Abhängigkeit der Märchen von Homer, das Ringmotiv als Erweiterung des homer. Zuges vom Steineschleudern des Zyklopen) und der Verf. im übrigen seine Ansichten zu erhärten bestrebt ist: Beziehungen Polyphems und Azoparts zur Sonne oder zum Sonnengott, Schlusswort zu den Sonnenbeziehungen im deutschen Rabenmärchen (Grimm Nr. 93) und im Bueve de Hanstone. — Settegasts Kombinationslust äussert sich auch u. a. S. 46, Anm. (wo Crestien unwahrscheinliche Darstellung vorgeworfen wird), S. 50, Anm. (Orgileus < lt. Orcus, auch Orkîse im mhd. Virginal), S. 80. Anm. (das erfolglose Hin- und Herschlagen des am Boden liegenden, bereits geblendeten Riesen im Dolopathos = erfolgloses Suchen der Schlossbewohner im Yvain), S. 119 (Ivorin = Ὑπερίων), S. 121 (Ascopart, Escopart stellt er zu Σκιόποδες, jenen äthopischen Plattfüsslern, während es sich sicher nur um eine graphische Variante zum Namen Azopart (vor o statt z, ç wird ein sc geschrieben) handelt, den freilich Settegast ebenso merkwürdig genug als acc. sg. Aethiopa + art (= dt. — hart) deutet, was aller Etymologie spottet), S. 159 (Name Stromberg = „Lichtstrom oder Strahl" (*radius*) vgl. engl. *stream* in beiden Bedeutungen, es soll der „Schneeberg" des Märchens identisch sein mit dem „Glasberg"; vgl. S. 123, Anm. 3 (Mont de glere). Soll diese Lokalisierung nicht eher nach dem sagenumwobenen Siebengebirge deuten?).

Zu S. 81 Dass die Ansicht von der Beeinflussung Crestiens für seine Gestalt der leicht getrösteten Witwe durch den Thebenroman (Jokastemotiv) nicht erst von Voretzsch aufgestellt worden ist, kann man jetzt leicht bezüglich der Priorität nachlesen in W. Foersters Einleitung zu seinem Crestien-Wörterbuch (1914), S. 107, Anm., und S. 232. 234. Auch Foersters letzte Zusammenfassung (ebd. S. 96) über die Quellen des Yvain hat der Verf. unberücksichtigt gelassen.

Greifswald. Alfons Hilka.

C. De Lollis, Poesie Provenzali sulla origine e sulla natura d'amore. [Testi Romanzi per le scuole, N° 1.] Roma, P. Maglione e C. Strini, succ. E. Loescher & Co. M. D. CCCC. XX. Pp. 30. — **Poesia cortese in lingua d'oïl.** [Testi Romanzi ecc., N° 2.] Ivi. Pp. 33.

Il raccoglitore continua o, a dir meglio, riprende, in una nuova serie, la collezione, che il Monaci aveva già avviata, mirando a offrire agevolmente materia di studio agli allievi delle scuole italiane di filologia romanza, per complemento ed esemplificazione della

storia letteraria. Il fine e il metodo rimangono gli stessi. Non pretesa di testi critici; non intendimento di rifare l'opera altrui, dove testi critici bell'e costituiti si riproducano: solo, qua e là, quando si crede meglio, qualche variante. Tutt'insieme un fare alla buona, alla svelta, con la voglia di riuscire utili e pratici. E non è a giudicare, senz'altro, che un tal sistema, per quanto poco sistematico, non approdi e non giovi. Confesso che io preferirei, pur nella modestia degli intenti scolastici, un procedere più severo e regolare, come accade in altre collezioni di consimil genere. Tuttavia il bene va accolto in qualunque forma si presenti. La conoscenza infatti di molta materia è resa speditamente possibile agli allievi, che amino intanto percorrere, con agile passo, il vasto dominio delle letterature romanze e non trovinsi a portata di mano più accurati e peregrini soccorsi. Questi due primi numeri della nuova serie sono collegati da un comune proposito: quello di porgere saggi e prove a commento e documento di lezioni e di studi sul concetto dell'amore cortese nella società signorile del medioevo. L'origine e la natura dell'amore, secondo i trovatori, che di così fatto problema, come tutti sanno, furono vaghi, sono l'argomento, cui si subordina la breve antologia del fascicolo provenzale, che inaugura la rinnovata collezione. Breve antologia, perchè la opportuna mole di questi fascicoli non consentirebbe di più: e s'intende che siamo ben lungi dal rinvenire nella silloge tutto ciò che di meglio caratteristico, pure entro al giro dei concetti su la genesi e l'essenza dell'amore, escogitò la lirica occitanica. Basti pensare che non ci si comprende la canzone allegorica di Guiraut de Calanso. Ma quello, che il raccoglitore accortamente elesse, adombra, in limiti sufficienti, il pensiero trobadorico sul tormentato problema. Ecco Uc Brunec (perchè il De L. persiste a valersi della forma *Brunet*, indifferente alla dimostrazione dell'Appel?), con la canzone *Cortezamen mou en mon cor meselansa;* Rigaut de Berbesiu (il De L. seguita a scrivere Richart) con *Atressi cum l'orifans*, e con *Tuich demandon q'es derengud'amors*; Guiraut de Salignac e Peironet col noto partimento[1]; Savaric de Mauleon, Gaucelm Faidit, Uc de la Bacalaria con l'altro partimento, a tre, non meno classico; Aimeric de Belenoi con *Puois lo gais temps de pascor;* Aimeric de Peguilhan con *Ane mais de joi ni de chan;* Guilhem Montanhagol con *Ar ab lo comde pascor; Non an tan dig li primier trobador; Nulhs om no val ni deu esser prezatz;* Lanfranco Cigala con *Non sai si·m chant; Un arinen ris; Quant en bon luec;* Peire de Cols d'Aorlac con l'unica sua canzone *Si quo·l solelhs;* e finalmente Bertran Carbonel e Guilhem de l'Olivier (il De L. non tiene conto della correzione dello Chabaneau e scrive sempre Guiraut col Bartsch) e Guiraut Riquier, *Fis e verays e pus firms que no suelh.*

Campeggia il tradizionale pensiero che amore dagli occhi s'irradia al cuore e si traduce nell'intelletto; ma non genera codesti intimi effetti se non in quelli, ch'egli elegge, a ciò, per animo cortese, disposti. E s'avverte, anche nella breve cerchia di questi cantori, pochi ma eletti, alla lor volta, dall'accorgimento dotto del compilatore, quell'oscillare fra il senso e l'idea, ch'è sì caratteristico di codesta lirica, nella quale il dolce peccato attrae possente e trattien l'ala desiosa dell'altezze ideali. *Amors non es peccatz*, proclama Guilhem de Montanhagol; ma Lanfranco Cigala invoca il *sobreplus* e il dono:

mas no·m tardez lo don . . .;

ciò che altrove si ripete con non meno ardita franchezza:

. . . eu no·il quier son aver
mas la reu que·il sabrai querer:
si m'o dona, ben o penrai.

Lampeggiano precorrimenti allo stil nuovo; ma l'affermazione e il dogma dell'amore, voluto da Dio salvezza di chi è degno d'accoglier la grazia, diverran lucidi e fermi solo nella coscienza e nell'arte di Dante.

Mi pare che sarebbe stato opportuno aggiunger le varianti dei mss. ai vv. 31—32 della canzone di Uc Brunec, il cui testo fu tratto dalla nota edizione dell'Appel. Il luogo vorrebb'esser discusso e chiarito. Si possono rispettar le lezioni manoscritte in due luoghi di L. Cigala (XI, 30. 55). Nel primo di essi ben fece, io credo, il De L. a non lasciarsi tentare dalla correzione del Bertoni. Perchè non s'avrebbe a spiegare: „ma tradito m'hanno i miei occhi sleali come *trahi* il bosco il legno dell'ascia"? Il Bertoni vuole *trai*. „tradisce": ma il perfetto si collega e stringe meglio al tempo pur passato, per quanto prossimo, dove il poeta colloca l'effetto degli occhi fatali; e stabilisce quasi una più viva comunione di sorte fra esso poeta e il bosco, animando di lui, del suo stato passionale, la sua immagine, più direttamente. Così, nel v. 50, perchè non s'avrebbe a conservare *no·i ria* dei tre mss., per quanto si riducano a due sole testimonianze (IK, a)?

Fals, si fas eu, car no·t vei que no·i ria.

La canzone a questo punto interrompe la sua continuità monologica e si fa d'un tratto dialogica (Lanfranco è un vivace poeta!); e la donna, accusata, interviene e si scolpa. „Bugiardo", ella dice al poeta, il quale si lamenta ch'essa non lo soccorra; „bugiardo, così fo'io, perchè non ti veggo, che io non ci rida". Non m'accade incontrarti e vederti senza che là, ove sei, il mio volto s'atteggi al sorriso. La correzione del Bertoni è buona, senza dubbio, pare ovvia (*no·t ria*); ma forse possiam farne a meno, se vogliamo essere, in riguardo ai codici, quanto più ci venga fatto, conservatori. Così in altro luogo di Lanfranco (XII, 55 della raccoltina, di cui m'occupo), lascierei, precisamente come parve meglio al De L., seguendo l'Appel, *mòria* di IK, latineggiante per *moira* **mòriat*; mentre il Bertoni ridusse *moria* in *mora*. Legge *morria* l'altro cod., a; ma la sintassi e la metrica escludono siffatta lezione.

Indispensabile è, per contro, correggere il v. 69 del giuoco tripartito, dove esatto è O: del quale suo codice il de L., che ne fu l'editore[1], si rammenta in buon punto, emendando il testo bartschiano non solo nell'edizione quarta, che sola egli cita, ma anche nella sesta, curata dal Koschwitz. In questo caso, dato

[1] Vedasi ora *A. Strempel, Giraut de Salignac, ein provenz. Trobador.* Leipzig, 1916; pp. 54 sgg. E cfr. *E. Levy*, nell'*Archiv f. d. St. d. neuer. Spr.*, CXXXVIII, 3/4, p. 266.

[1] Cito dall'estr., p. 91. Vedi vol. II, s. IV, *Mem. della cl. di scienze mor.* ecc., Accad. dei Lincei, Roma, 1886.

pure che nessun codice recasse la lezione esatta, questa s' imporrebbe congetturalmente. *Olhs . . . an trahitz mains entendedors* non puó non suggerire la correzione *olh*; ció ch' è di elementare e grammaticale chiarezza. O, per l' appunto, legge . . . *oïl an* ecc.

Il secondo fascicolo raccoglie saggi di poesia cortese in lingua d' *oïl*. E muove la serie dal gran nome, si capisce, di Chrétien e da luoghi scelti del romanzo della carretta, con riassunti in prosa, dove occorre legare l' un luogo all' altro. Il testo è, naturalmente, quello del Foerster. È seguito il romanzo dal momento, in che Lancilotto, incognito, corre su l' orme di Ginevra mal difesa da Keu, il siniscalco, al punto, nel quale Chrétien sospende l' opera sua e la continua Godefroi de Lagni[1]. Poi viene Chrétien come lirico. Il De L. ha preferita la seconda delle canzoni attribuite al grande *champenois*, e l' ha ridata dal volume foersteriano del vocabolario di Chrétien; ma il Foerster medesimo aveva tratto il suo testo da quello del Wiese nell' undecima edizione della crestomazia francese del Bartsch. A proposito della quale soggiungeró che il De L. non mostra averne seguito il progresso, se la canzone di re Thibaut di Navarra *Li dous pensers et li dous souvenir* egli riproduce dall' edizione 1875 della crestomazia bartschiana. Che in queste antologie scolastiche si possa non pretender troppo quanto a novità personali nella critica dei testi, si capisce; ma sarà, parmi, doveroso aver cura, per ciascun saggio, che l' edizioni, da cui s' attinge, sieno le più fresche e rappresentino l' ultimo passo della scienza nella revisione di essi testi[2]. Non so perchè il De L. abbia preferita la seconda canzone di Chrétien: forse perchè il Paris la ritenne la più sicuramente autentica; forse ancora per l' allusione preziosa al filtro, che avvelenó dell' invincibile passione Tristano[3].

Segue la *rotrouenge* di Riccardo cuor di leone: sennonchè appartiene essa veramente a ció che dobbiamo intendere per poesia cortese? Nella quale si rientra con Gace Brulé, con il castellano di Coucy, con Conon de Béthune, col re di Navarra. L' ultima canzone di Thibaut è per la crociata; e opportunamente il De L. fa seguire, a riscontro, il canto anonimo di crociata del 1147, dove freme lo spirito nativo della lirica francese, anteriore alle influenze cortesi irradiatesi dalla poesia trobadorica, alla quale fu invece cosí sensibile re Thibaut. Non andava neppur qui dimenticato il testo più recente, ch' è quello del Bédier, nel bel volume su' canti di crociata, per quanto sia autorevole quello giá procurato da Paul Meyer. È da ricorrere pure all' edizione undecima (non ho ancora sott' occhio la successiva, di fresco uscita) della crestomazia Bartsch-Wiese, poco fa rammentata.

Auguro fortuna alla ripresa collezione, illustrata già dal nome del Monaci, e ora da quello del De Lollis, degno successore dell' indimenticabile maestro, che da Roma esercitó un cosi fervido apostolato per il progresso degli studi romanzi.

Padova. Vincenzo Crescini.

[1] Un ampio sunto del Lancilotto di Chrétien ho dato io nelle dispense finora uscite del *Poema cavalleresco*, edito dal Vallardi, nella collez. de' *Generi Letterari*; pp. 79 sqq.

[2] Vedi anche a p. 21. n., citata della crest. bartschiana non più che la 3ª ediz. Per il num. VIII, pp. 28—29, il De L. si vale del *La langue et la litt. fr.* del *Bartsch* e del *Horning*.

[3] Vedasi il mio scritto *Per le canzoni di Chrétien de Troyes*, nella miscell. in onore del Rajna, pp. 632 sqq.

Carl S. R. Collin, Étude sur le développement de sens du suffixe -ata. Lund, Ph. Lindstedt. 1918. 274 S. Mit einer Tabelle.

Diese bedeutende, in fünfzehnjähriger Arbeit ausgereifte Leistung bedeutet einen Wendepunkt in der Wortbildungsforschung: den Einzug der semantischen Betrachtung, während bisher vorwiegend die lautliche Gestalt der Suffixe betrachtet wurde. Ist es doch bezeichnend, dass Thomas in seiner 1904 veröffentlichten Rezension der Arbeit Rödigers über *-mentum* (Rom. 34, 170), des einzigen Vorgängers, den Collin in der semantischen Behandlung eines romanischen Suffixes besitzt, die bedeutungsgeschichtliche Problemstellung gar nicht erwähnenswert findet! Während Meyer-Lübkes Wortbildungslehre ausdrücklich auf die Wichtigkeit der Funktion aufmerksam macht, hat noch Nyrop im 3. Band seiner *Gramm. hist.* doch mehr die katalogartige Zusammenstellung von Bedeutungen der Suffixe als die Darstellung der Bedeutungsentwicklungen gepflegt. Eine rohe Klassifikation der Bedeutungen des *-ata*-Suffixes gibt Luther Herbert Alexander, *Participial substantives of the -a t a - t y p e . . .* New York 1912. Eine in dieser Hinsicht vorbildliche, allerdings das Romanische nur streifende Arbeit ist die über das lat. Suffix *-icius* von Manu Leumann in *Glotta* IX.

Verschiedene seiner früheren Aufsätze zusammenfassend und erweiternd, zeichnet Collin folgende Geschichte des Suffixes *-ata*: gegenüber Meyer-Lübke, der den Typus *allée*, *rente* auf das Partizip und vorwiegend auf elliptische Ausdrücke zurückführt (*collecta*, *expensa* sc. *pecunia*, *posita* [sc. *statio*]), geht Collin von neutralen Pluralen aus (*dicta*, *facta* zu *dictum*, *factum*), zu denen noch die *-tus*-Substantiva nach der 4. Deklination hinzugekommen seien (*cogitatus*, *-ūs-* > *cogitatum*, *i* > *cogitata*, *-orum*). So allein erklären sich nach ihm Paare wie it. *bucato* — frz. *buée*. Zwei Kapitel suchen zu beweisen, dass der Uebergang vom Abstraktum zum Konkretum natürlicher und in den verschiedensten Sprachen geläufiger ist als der umgekehrte, bei Meyer-Lübkes Theorie vorauszusetzende (‚ausgegebenes Geld' > ‚Ausgabe' usw.); zugleich werden die verschiedenen Wege gezeigt, auf denen der Wandel Abstraktum > Konkretum sich einstellen kann: meist handelt es sich um Bedeutungskreuzung (die „contagion" Bréals): *is-ganga til hvílu* ‚zur Ruhe gehen' wird gleich ver. stauden und daher gleichgesetzt mit *ganga til rekkju* ‚zu Bette gehen'; daher nimmt *hvílu* die Bedeutung ‚Bett' an. Allerdings gibt es auch das Umgekehrte; gerade *zu Bette gehen* zeigt eine abstraktere Bedeutung, die dem ‚schlafen gehen' nahekommt: an das Bett wird kaum mehr gedacht (der parallele Fall *zu Tisch kommen* ist bei Collin nicht recht den übrigen entgegengestellt). Dem Bedeutungsübergang von *nutritionem* ‚action de nourrir' > ‚nourrisson' (vgl. zu frz. *nourrisson* Meyer-Lübke, Ztschr. f. frz. Spr., 1916 [1], S. 106), dtsch. *die Suite* ‚das Gefolge' nach *ein Offizier à la suite des Kaisers* (dies ist schon französisch; vgl. Dict. gén., trotz Collins Behauptung) kann man gegenüberstellen *mettre en nourrice*, *retirer de*

nourrice, wo also ‚Amme' zu ‚Ammenschaft', ‚Erziehung' geworden ist, ebenso *hors de page* ‚aus dem Pagendienst'. Frz. *deuil* heisst ‚cortège funèbre', jawohl, aber umgekehrt ist in Wien *eine schöne Leich'* ein schönes Leichenbegängnis. Fälle wie engl. *roost* ‚Rast' > ‚Stange', engl. *stool*, frz. *selle* ‚Exkremente' (vgl. noch dtsch. *Stuhl* im selben Gebrauch) sind durchaus keine „exemples isolés". *Courrier* im Sinne von ‚Posteinlauf' ist das Gegenstück zu altfrz. *message* ‚Botschaft' > ‚Bote', das man zu Collins Liste hinzufügen kann. Und so könnte man sich denn auch neben dem Collinschen Ausgangspunkt den Meyer-Lübkes denken: *collecta* ‚Beitrag' kommt schon bei Cicero vor, also bevor die vulgärlat. Umwandlung eines **collectus*, *-ūs* zu *collectum* und Plural *collecta* stattgefunden hatte; erst später, z. B. bei Hieronymus, steht *collecta* ‚Kollekte'. Ob das Femininum sich nun aus der Ellipse von *pecunia* oder ob Bedeutungsentlehnung (griech. συμβολή) vorliegt, muss den Latinisten überlassen werden. Die Uebereinstimmung der lat. *offensa* ‚Anstoss', *impensa* ‚Aufwand', *repulsa* ‚Zurückweisung', *subsessa* ‚Hinterhalt', *recessa* ‚Ebbe' mit dem fem. *-tā*-Suffix in anderen idg. Sprachen (griech. βροντή, Donner', γενετή ‚Geburt', ahd. *slahta* ‚Tötung', lit *srutà* ‚Fluss, Jauche', Brugmann, Gr. 2, I, 634) deutet auf uralte Verhältnisse. Varros Ausspruch *dies festos auctores dixerunt, non festas* beweist nichts gegen rom. *festa* = *festa* [*dies*], sondern sichert gerade ein gesprochenes feminines *festa* (oder *dies festa?*) gegenüber klassischem *dies festus* (und *festum*). Der Plural *vota* muss immerhin als solcher empfunden worden oder an *nuptiae* angeglichen worden sein, sonst hätten wir nicht altspan. *bodas* neben *bodo* = *votum*. Bei *gesta*, *regesta* nimmt ja auch Meyer-Lübke Plurale an.

Im zweiten, spezielleren Teil schildert der Verf. die Bedeutungsentwicklung des Suffixes innerhalb des Romanischen, die dann in einer Uebersichtstabelle zusammengefasst wird. Grundsatz ist dabei der von Jaberg, Arch. 114, 459 entwickelte, dass neue Bedeutungen eines Suffixes sich aus Bedeutungsneuerungen einzelner Wörter, die dieses Suffix enthalten, erklären. Collin erklärt denn auch diese Neuerungen stets aus dem syntaktischen Zusammenhang. Ob die Bedeutung eines span. *escobada* ‚coup de balai' („le nom d'action d'un verbe à sens itératif n'exprime souvent pas *l'action du verbe en général* [c. à d. *une action répétée*], mais *un moment de cette action:* il exprime une *action unique*") mit Collin daher zu erklären ist, dass „le nom d'action se rattache plutôt au substantif qu'au verbe" (S. 155), steht dahin: ich glaube, das Substantivum der menschlichen Sprache hat an sich etwas Terminatives, es stellt etwas Abgeschlossenes und Endliches vor unser Auge; vgl. dtsch. *Gang* und *gehen*, *Fluss* und *fliessen* usw. — Zu *marée* ‚foison, abondance' vgl. marche *mare*, volksspan. *mar* ‚Menge'. Mitt. d. rum. Inst. Wien I, S. 294. — Ital. *mala corata* ‚mauvaise humeur' gehört nicht mit frz. *testée* ‚coup de tête' zusammen, sondern zu lat. *corata* ‚Geschlinge' (REW. 2220), und dieses bildet offenbar das Vorbild zu kollektiven span. *cornada*, port. kat. *ossada* auf S. 228; vgl. das vom Verf. selbst S. 198 über prov. *budelada* Bemerkte. — Collin fasst S. 212 *journée*, *matinée*, *année* nicht als verwandt mit *bouchée* (‚das, was der Mund enthält' — ‚das, was das Jahr umfasst'), sondern als Abstrakta von Verben wie afz. *avespree* ‚das Abend-werden'. Wie erklärt sich aber dann die entschiedene Dauer-Nuance, die den mehr malenden *-ée*-Ableitungen eignet? *Chaque matin*, aber *toute la matinée* verhalten sich wie Terminativum zu Durativum. — S. 224 vermisse ich neben der Interjektion *ralee* den afrz. Kreuzruf *outree*, der doch wohl mit *contree* irgendwie zusammenhängen muss, S. 188 beim Typus *bouchée* frz. *durée*. — S. 237 ff. Das *poupée*-Problem scheint mir nicht definitiv gelöst. Die Annahme, das Suffix sei einfach angetreten, weil in vielen anderen Fällen die Stammbedeutung durch *-ée* nicht modifiziert wurde, scheint mir willkürlich; dass die Unterscheidung von *poupe* (= *puppis*) notwendig geworden wäre, dünkt mir bei der Verschiedenheit der Milieus, in denen die Puppe und der Schiffshinterteil eine Rolle spielen, nicht glaubhaft. Ferner bleibt das sonderbare Zusammentreffen frz. *poupée* 1. Wergbündel an der Spindel, 2. Puppe ~ dtsch. *Docke* 1. Strohwisch, 2. Puppe unerklärt. Fürs Deutsche erklärt das *Dtsch. Wb.* s. v. *Docke* ‚Holzklotz' > ‚Puppe' > ‚Bündel'; Kluge äussert keine Etymologie, Falk-Torp s. v. *dukke:* „Die Bedeutungsentwicklung ist ‚verwirrtes Knäuel' > ‚umwickelter Zapfen' mit den daraus folgenden Spezialisierungen; vgl. frz. *poupée* ‚Puppe, Flachsbündel'." Da nun das Suffix *-ée* nur von *poupée* in dem Sinn ‚quenouillée' (seit 1396 belegt) verständlich wird, anderseits *pupa* ‚Mädchen' schon im Lat. die Bedeutung ‚Puppe' hat, so bleibt kein Ausweg, als ein *poupe* ‚Puppe, Flachsbündel' (wie das Dtsch. Wb.) anzusetzen, zu dem nun ein *poupee* ‚Flachsbündel' korrekt gebildet wurde. Dieses Paar *poupe-poupee* ‚Flachsbündel' zog die Neubildung *poupee* ‚Puppe' zu **poupe* ‚Puppe' nach sich. Die beiden *poupee* sind also nicht mit Collin voneinander zu sondern. Das Bild des Flachsbündels ist auch noch in dem *poupée* ‚Insektenpuppe' des 18. Jahrh. bei Godefroy wie in dtsch. *Puppe* im selben Sinn lebendig; nach Falk Torp ist mlat. *pupa* ‚Insektenpuppe' eine Uebertragung aus lat. *nympha* id.: „Die eigentliche Bedeutung dieses Wortes ist ‚Braut', da aber eine solche nach klassischem Brauch dicht verschleiert war, versteht sich die Uebertragung auf die eingesponnene Insektenlarve von selbst" — besonders dann, wenn *pupa* selbst etwas Eingesponnenes bedeutete! — Vgl. noch den kollektiven Sinn von wall. *poupée* ‚nid de chenilles' bei God. (neben *poupees et chelines*) und Remacle, ‚peloton, tas d'insectes, touffe de cheveux' bei Forir. Das altfrz. *poupee* ‚Rankenverzierung an einem Kirchenstuhl', das Schueegans, Ztschr. 25, 66 behandelt, erwähnt Collin nicht.

Wien. Leo Spitzer.

K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français [= Neophilologische Bibliotheek]. Groningue, La Haye. 1919. Librairie J.-B. Wolters. VIII, 390 S. Gross-8°.

Ein Werk, das sich weniger durch wissenschaftliche Eigenart auszeichnet als durch eine gewisse darstellerische Geschicklichkeit: eine brauchbare Kompilation. Es enthält mehr „Beispiele" als „Text", und diese Beispiele sind schätzungsweise kaum zu 5 Prozent in den Texten selbst gefunden; fast alle stammen aus den Spezialarbeiten anderer. Und zwar hauptsächlich aus deutschen Dissertationen. Um so merkwürdiger berührt es, wenn der Verfasser sich in der Einleitung gewissermassen entschuldigt: „On verra que nous

avons cité beaucoup de thèses allemandes. Ce n'est pas — nous prions le lecteur de le croire — que nous soyons grand admirateur de la plupart de ces thèses; mais c'est qu'elles sont d'une utilité incontestable (!) en donnant, d'une façon bien sèche, les matériaux dont on a besoin . . ." Nun, der Verfasser mag sich bei meiner deutschen Gutmütigkeit bedanken, wenn ich mich gleichwohl entschlossen habe, mich mit dem Schaum, den er von unserem Bier abgeschöpft hat, in usum der Franzosen, die zu bequem und zu unintelligent sind, ihre Muttersprache wissenschaftlich zu untersuchen, eingehend zu befassen. Hoffen wir jedoch, dass noch recht viele solcher thèses allemandes geschrieben werden, wie der Verfasser sie benutzt hat (insbesondere so tüchtige wie die aus der Schule Albert Stimmings!), damit S. d. V. sein Buch immer vollkommener ausgestalten kann!

Der verächtliche Seitenblick, den der Verfasser auf die deutschen Dissertationen wirft, wäre eher berechtigt, wenn er selber wesentlich mehr böte als eine trockene Materialsammlung. Das jedoch kann man ihm wahrlich nicht nachsagen; prinzipielle Auseinandersetzungen oder Ausführungen, die tiefer in das Wesen der Sprache oder des Französischen im besonderen hineingeführt, oder bestimmte Erscheinungen wahrhaft historisch an bestimmte Kulturepochen geknüpft, oder verschiedene Einzelheiten unter grösseren Gesichtspunkten zusammengefasst hätten, hat er weislich vermieden; so ist er auch an der Denkarbeit von Vossler und von Haas achtlos vorbeigegangen. Er pflügt eben im wesentlichen mit den neuesten deutschen Dissertationen; charakteristisch für ihn ist, dass er die allbekannte Bibliographie von Horluc-Marinet erst nach Abschluss seiner Arbeit entdeckt zu haben scheint (sie ist erst im Nachtrag, S. 388, erwähnt). Und auch bei diesen deutschen Dissertationen hat er alles unberücksichtigt gelassen, wozu man hätte Stellung nehmen müssen; man vergleiche etwa, was er S. 3 ff. der Marb. Diss. von Enderlein (1908) über den bestimmten Artikel entnommen hat und was nicht. Auch die Einteilung des Werkes ist durchaus konventionell: Kapitel I: Substantiv, II. Artikel, III. Adjektiv, IV. Numerale, V. Pronomen, VI. Verbum, VII. Konjunktionen, VIII. Präpositionen, IX. Negation, X. Wortstellung. Interjektion und Adverb sind also nicht besonders behandelt; das Kapitel über die Wortstellung ist viel zu kurz (18 Seiten), ebenso das über das Substantiv (2 Seiten — vom Zweikasussystem kein Wort!); ein Kapitel über die Satzarten, wie man es in einer Syntax wohl erwarten darf, findet man nicht. Dankenswert hingegen ist die ausführliche Behandlung des Verbums (130 Seiten) sowie die Beigabe der beiden umfangreichen Register: das eine nach den behandelten Gegenständen (hier sind auch die Grammatiker usw. aufgeführt, deren Angaben im Laufe des Buches angezogen worden sind, z. B. Vaugelas, Ménage usw. — noch besser wären sie freilich in einem eigenen Register zusammengefasst worden), und ein anderes nach den behandelten Wörtern und Redensarten.

Im übrigen lässt sich mit dem Verfasser, der sich resolut auf den Boden der Tatsachen gestellt hat, auch nur auf diesem Boden, fechten, und so darf der Leser nicht mir die Schuld geben, wenn ich ihn im folgenden mit lauter Einzelheiten langweile:

S. 4 unten: das Roland-Beispiel steht nicht v. 339, sondern v. 3145 und ist überdies konstruiert; so, wie es in O steht, ist es für das zu Zeigende nicht beweisend. — eb. Anmerkung 2: lies *ille* (statt tlle). — S. 4/5: hier ist sehr Verschiedenartiges zusammengefasst; auch sind die meisten Beispiele, so aus dem Zusammenhang gerissen, unverständlich. — S. 6 unten: lies *les mères*. — S. 8 unten: Abstrakta ohne Artikel finden sich noch heute in Sprichwörtern. — S. 10 Mitte: wie *sous peine de* auch *sous prétexte*, *sous couleur de*. — S. 15, § 29: „il y a des savants": niemand anders als Körting und sein Schüler Meinecke. — S. 16 unten: lies *préposition* (statt *proposition*). — S. 17: *porter profit* ist (im Gegensatz zum folgenden Beispiel) eine festgefügte Redensart wie *tirer profit de*. — S. 27 Mitte: lies *toute* (statt *tóute*). — S. 40 f.: „On n'exprime pas le pronom devant l'impératif pour la simple raison qu'un ordre s'adresse presque toujours à la deuxième personne." Dieses vorsichtige „presque toujours" wird nicht jedem Leser verständlich sein. Die (gar nicht so seltenen) „Ausnahmen" bilden Fälle wie: Mol., Avare IV 1: *Allons, qu'on me fasse souper!* Rol. 424: *Or diet, nus l'orrum* (conjunctivus imperativus). S. 42 unten (§ 69): Aus der Tabelle der Personalpronomina, in der nicht angegeben ist, ob masc. oder fem., sing. oder plur., wird der Anfänger schwerlich klug werden. — S. 44, letzte Zeile des § 69: Bei einem unbekannten Grammatiker wie Aubert sollte wenigstens die ungefähre Lebenszeit angegeben werden. — Ebenda, unten: das Beispiel aus Alexis ist unglücklich gewählt: einmal steht es so nur in der Hildesheimer Handschrift, und dann kann sich *lui* auch auf *enfant* beziehen, ist also nicht notwendig Femininum. — S. 46 *Monnier* ist keine Abkürzung, der Punkt dahinter also zu streichen. — S. 49: Inwiefern *en* und *y* für das Personalpronomen der ersten Person eintreten sollen, verstehe ich nicht. — S. 50, Mitte: Wenn ein Beispiel aus dem Misanthrope nur in der Form zitiert wird: *Puis je mais?*, so wird es der Anfänger schwerlich verstehen. Vollständig lautet es: *Et puis-je mais des soins qu'on ne va pas vous rendre?* = „bin ich schuld an . . ."? Da also eine genetische Bestimmung folgt (*des soins*), so ist ein *en* vor *puis* durchaus nicht zu erwarten, und als Beispiel für „omission du pronom" darf der Satz nicht angeführt werden. (Weitere Beispiele nebst den Meinungen der Grammatiker siehe bei Livet, Lexique de Molière III 12). — S. 51 Mitte „Les formes toniques s'emploient: 1. comme attribut, — 2. comme prédicat, — 3. comme substantif" zeugt nicht gerade von logischer Schärfe. — S. 70, § 113: Den Terminus „absoluter Gebrauch von *qui*" für Fälle wie *Qui de trente ôte douze, reste dix-huit* (Zola), also für das, was Tobler I² 117 „beziehungsloses Relativum" nennt, kann man sich wohl gefallen lassen; nur hätte auf Tobler verwiesen und an die von Tobler dort behandelten Wendungen *que je sache* usw. erinnert werden sollen (Sneyders erwähnt sie erst S. 72). — S. 71 Mitte: Nach *Nous parlerons d abord* fehlt *de*. S. 76 Mitte: In: *il y a une étude sur ces questions, laquelle . . .* kommt man freilich durch Umstellung (*Il y a, sur ces questions, une étude qui . . .*) um das umständliche *laquelle* herum — wie aber bei *La fille de mon voisin, laquelle est malade?* — S. 76 oben: lies *Festpredigten*. — S. 80, Zeile 8 von unten: streiche *en*. — S. 81, Anm.: Dass in *Dans*

la confusion que d'abord ils se présentent à elle (*que* = *avec laquelle*) das Gemeinte nicht genau ausgedrückt ist, und dass das „gérondif", das nur die Gleichzeitigkeit bezeichne, oft angewendet wird, „quand on a dans l'esprit une idée concessive, conditionnelle, modale" — lässt sich so ohne weiteres nicht vergleichen. — S. 82, Remarque, Zeile 2 Ende: lies: *En.* — S. 83/84: In den unter I angeführten Sätzen ist die Form auf *ant* eher als Gerundium denn als Partizip anzusprechen. — S. 87, Mitte: lies *Baïf*; ib., Rem. 2: lies *Il* (statt *If*). — S. 88 unten: nach *pronoms masculins* ergänze: *et féminins.* — S. 92 oben: unverständliche Abkürzung: wer ist „Du Bel."? — S. 93 unten: lies *Corneille;* lies *les cas.* — S. 96 oben: Dass *rien* ursprünglich Substantiv ist, zeigt sich noch heute an *il n'y a rien qui vaille* (im Gegensatz zu *tout ce*). — S. 103 unten: lies *cohortibus.* — S. 109, Rem.: lies *impersonnelle.* — S. 114 oben: von *verbes impersonnels* hat Meyer-Lübke doch wohl vor Brunot gesprochen. — S. 120 oben: Bei *il fait cher vivre à Paris* fehlt der Verweis auf Tobler I^2 217. — S. 125 Mitte *vous êtes pardonné* (*obéi*) erklärt sich daraus, dass *pardonner* und *obéir* früher transitiv waren (vgl. S. 126 Mitte; das dort aufgeführte *servir* aber ist es noch heute!). — S. 133 Mitte: lies *pour exprimer.* — ib., unten: Dass Wunschsätze durch die Einteilung mit *que* in Nebensätze verwandelt werden („wenigstens der Form nach"), sollte man nicht immer wieder behaupten. — Eb. unten, lies: *im Romanischen.* — S. 137, § 209: Dass im Lateinischen der Konjunktiv hauptsächlich der Modus der indirekten Rede sei, ist nicht richtig. — S. 139, § 213: es fehlt der Hinweis auf Tobler. — S. 143, § 220 am Ende der 3. Zeile fehlt ein Bindestrich. — S. 149, Ende von § 227: Der Konjunktiv im Hauptsatz ist auch heute noch keineswegs selten. — S. 152, Ende von § 230: Konjunktiv im Relativsatze, der sich auf *tout* bezieht, kommt nicht nur im 17. Jahrh., sondern auch heute noch vor: vgl. Soltmann, Syntax der Modi, S. 50, letztes Beispiel. — S. 156 Mitte: das Pascal-Beispiel ist ohne Quellenangabe aus Brunot übernommen. — Dass der konditionale Nebensatz die Kausa für den Hauptsatz enthalte, ist nicht richtig: z. B. in dem Satz: *wenn du das glaubst, so irrst du dich* ist das Glauben keineswegs die (hypothetische) Ursache für das Sich-Irren; mit *wenn er kommt, so gehe ich aus* will ich keineswegs sagen, sein Kommen sei die *Ursache* für mein Ausgehen, sondern lediglich, dass dieses Ausgehen an die *Bedingung* seines Kommens geknüpft sei. — Ebenda, Anm. 1: Wer im Deutschen die Substantiva gross schreibt, muss auch substantivierte Adjektiva wie *im Französischen* gross schreiben. — S. 157 unten: das Beispiel aus der Karlsreise ist für Anfänger schlecht gewählt, da diese das *si* für bedingend halten werden (zumal von Konditionalsätzen die Rede ist). — Die Unterscheidung von (objektiv) realisierbaren und nicht realisierbaren Bedingungen ist zu ersetzen durch die Unterscheidung von Bedingungen, deren Realisierung dem Sprechenden (subjektiv) als wahrscheinlich oder als unwahrscheinlich erscheint. — S. 159 unten: Dass das Konditionale nicht in den *si*-Satz gedrungen ist, erklärt S. aus der Vorstellung der Notwendigkeit, die der Verbindung habere + Infinitiv lange angehaftet habe, wohingegen der Konditionalsatz seiner Natur nach jede Vorstellung von Notwendigkeit ausschliesse. Aber dann hätte das Konditionale ja doch auch nicht in den Hauptsatz dringen können! (Dass habere + Infinitiv ursprünglich die Bedeutung des Notwendigen gehabt habe, bestreite ich übrigens in meinem „Futurum" S. 53). Ich möchte mir die Tatsache, dass der konditionale Hauptsatz das Konditionale, der Nebensatz dagegen das Imperfekt aufweist, lieber als eine Art syntaktischer Dissimilation erklären. — S. 162 unten: lies *Dialektterte.* — S. 163, § 243: Dass man bei zwei Bedingungen in der alten Sprache das zweitemal die Konjunktion habe „unterdrücken" können, ist eine Behauptung im Stile der guten alten Ellipsentheorie; richtig ist: die zweite Bedingung konnte (und kann) als Wunsch dargestellt werden (und dieser Wunsch brauchte nicht durch *que* eingeleitet zu werden); vgl. meine „Modi" S. 42. — S. 172 ff.: S. weiss wohl, dass der französische Terminus *gérondif* (statt „Gerundium") irreführend ist — das hindert ihn jedoch nicht, ihn zu gebrauchen (z. B. S. 179 oben: „L'infinitif et le gérondif après des prépositions"). — S. 180 unten: Bei Fällen wie Rou III 10 486: *Por pais aveir e por tote ire remaneir* spricht man in bezug auf *tote ire remaneir* besser von einem Infinitiv mit eigenem Subjekt als von einem a. c. i. nach Präpositionen; wahrscheinlich steht das Substantiv nicht im Akkusativ, sondern im Nominativ. — S. 183 charakterisiert die Arbeitsweise des Verfassers aufs schönste: er benutzt Toblers Beitrag „*de* ein ‚logisches Subjekt' einführend", worin Tobler das „logische Subjekt" in ironische Gänsefüsschen setzt (was er alsdann begründet) — S. aber betitelt seinen Paragraphen in aller Seelenruhe: „*de* devant le sujet logique". — Ebenda, Z. 9 v. u. lies *Cligès* (statt *Erec*). — S. 192 letzte Zeile: lies: *faire.* — S. 195, Anm.: meine Arbeit über das invariable Part. praes. erwähnt S. mit der Angabe: „contre Stimming". Ich glaube, auf den 128 Seiten noch etwas anderes gegeben zu haben als Polemik gegen Stimming. Uebrigens bleibt er dann doch bei der alten These: „. . . l'accord de toutes les langues romanes . . . nous permet de conclure qu'à l'époque préromane le gérondif a pris toutes les fonctions verbales et adverbiales du participe présent et que celui-ci n'est resté que comme adjectif"; ich verträte die „opinion contraire". Leider konnte ich es so billig nicht machen, dass ich einfach das Gegenteil zu diesem lapidaren Satze behauptet hätte. Man muss, glaube ich, bei der Form auf *-ant* unterscheiden zwischen selbständigem Gebrauch (z. B. Commines, Bartsch-Wiese 99, 48: *Comment les Bourguignons estans pres de Paris, attendans la bataille, cuyderent des chardons qu'ils veirent que ce fussent lances dehout*) und *attributiver* Geltung (z. B. *dans une maison portant le numéro treize*); im ersteren Fall gebe ich zu, dass die Form auf *-ando* hier eindringen konnte vermöge einer natürlichen Erweiterung ihrer Bedeutung, wie das ja auch die übrigen romanischen Sprachen zeigen; was den zweiten betrifft, so glaube ich, dass die Form auf *-ant* hier nur invariabel wurde durch den Irrtum der Grammatiker des 17. Jahrhunderts. — S. 198 Mitte: lies *Le* peliçon (statt *la*). — S. 199, Rem. 2: zu *des couleurs voyantes* vgl. Spitzer, Aufsätze, S. 23 ff. — Ebenda, Anm. Zeile 3: lies: „*in* activer Verbale." — S. 201 oben: Auch hier sieht man, wie der Verf. arbeitet: das Daudet-Beispiel (*Que cent gros canons* — das Komma dahinter ist zu

streichen — *veillent nuit et jour, mèche allumée* — so zu lesen statt *mèche — sous nos fenêtres*) stammt aus meiner Arbeit über die Präd. Part. für Verbalsubst., S. 57 — dahinter aber steht: „indique ici la manière" — obwohl ich mich bemüht habe, zu zeigen, dass *mèche allumée* nicht als modal, sondern als comitativ zu bezeichnen sei (S. 52). — Wenn S. übrigens in § 285 zu dem Maupassant-Beispiel angibt: „cité par Lerch" und dann fortfährt: „En voici d'autres exemples", so könnte man glauben, wenigstens diese Beispiele seien von ihm — in Wahrheit sind sie gleichfalls „cités par Lerch" (S. 47, 66, 75, 82). Bei dem Corneille-Beispiel ist zu lesen IV 3 (statt IX 3). — S. 216, § 304: die Statistik über das Imperfekt im Rolandslied ist ohne Quellenangabe aus Brunot übernommen. — S. 217 unten: *je venais vous prier* wird belegt von Soltmann S. 24. — S. 231 Mitte: lies *R. Roland.* — S. 254, Anm. 1: lies *im Französischen.* — S. 263 unten: In Sätzen wie *Avés-vos de gent garde, que si estes armé* (Aiol) bezeichnet *que* den Erkenntnisgrund; vgl. „Modi" S. 85. — S. 267 Mitte: Konstruierte Verse wie Roland 359a (Stengel) sollte man als Beispiele nicht bringen; übrigens ist dieses Beispiel das einzige für das zu Zeigende. — S. 268 Rem. 1: soll wohl heissen *à moins d'un miracle* (statt *oracle*). — S. 272: lies: *Tous soicz joenes* mit Nominativ-*s*; dann: *si estes* statt *s'estes* (Tobler I² 84). — S. 275 unten: lies *Œuvres.* — S. 278 Z. 9 v. u.: lies *Brunot III 384.* — S. 280 oben: *Par une calee s'en va Conques ne fist arestement* ist nicht „konsekutiv." — S. 307, Z. 5: streiche *à* vor *frais.* — S. 311, Ende von § 408, fehlt der Verweis auf die Anmerkung. — S. 332 unten (4): Inversion findet sich auch in Relativsätzen, wofür ja ein Beispiel folgt. — S. 337 unten: Man kann nicht sagen *je le lui dis* bilde hinsichtlich der Stellung der Pronomina noch heute eine Ausnahme (sonst heute: erst Dativ, dann Akk.; früher umgekehrt), denn früher pflegte man ja beim Zusammentreffen von Dativ und Akk. den Akk. nicht auszudrücken (vgl. S. 46). — S. 339 oben: Bei der Stellung *il me faut obéir* (Racine) wäre hinzuweisen auf die zahlreichen Aenderungen ihres Textes, die die Klassiker in dieser Hinsicht vorgenommen haben. — S. 341 oben: Bei *avec, à la tête, le Premier Président* fehlt der Hinweis auf Tobler. — Ebenda, Anm. 2: lies *Prosatexten.* —

Um zusammenzufassen: Dem Universitätslehrer wird dieses Werk nicht sonderlich viel bieten: ich glaube, die Vorlesungen über historische französische Syntax, die an deutschen Universitäten gehalten werden, stehen durchschnittlich auf einem höheren Niveau. Dem Studenten hingegen, der keine Gelegenheit hat, eine solche Vorlesung zu hören, oder sich in seinem Kollegheft nicht zurechtfindet, wird es, dank seiner Uebersichtlichkeit und „Klarheit" (in gutem wie in schlechtem Sinne) nützlich sein.

München. Eugen Lerch.

Emilio Cerro, Nel Regno delle Maschere, dalla Commedia dell' Arte a Carlo Goldoni, con Prefazione di Benedetto Croce. Napoli, Perrella, 1914. VII, 466 S. 8°. L. 5.

Wie man auch über die literarische Bedeutung der *Commedia dell' arte* denken mag, sie bleibt eine der interessantesten Erscheinungen der dramatischen Kunst aller Zeiten. Die Bezeichnung *C. dell' arte* findet sich aber verhältnismässig spät, soweit ich sehe, erst in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts; vorher wird nur der Name *C. all' improviso* gebraucht. Dieser Unterschied ist wichtig: er zeigt, dass die Stegreifkomödie mit der professionellen Komödie im 16. Jahrhundert nicht identisch war, und dass man als ihr wesentliches Merkmal nicht die Typen oder die Masken betrachtete, sondern die Improvisation. Cerro hat das zwar richtig erkannt, aber seine Ausführungen über den Ursprung der C. dell' arte beziehen sich in der Hauptsache auf die Entstehung und Ueberlieferung der Charaktertypen. Diese sind aber uralt und Gemeingut der komischen Spiele aller Zeiten. Schon Aristoteles kennt die ἤθη βωμολόχα (Dummköpfe), εἰρωνικά (Schelme) und ἀλαζόνων (Prahlhänse). Der Nachweis, dass einzelne Gestalten der Stegreifkomödie sich mit mehr oder weniger Aehnlichkeit bereits in den römischen *Atellanen* oder den süditalienischen *Carajolen* finden, hat also, zum mindesten in diesem Zusammenhang, gar keinen Wert und trägt zur Beantwortung der einfachen Frage: Wann und wo ist zuerst improvisiert worden? nichts bei. Was der Verf. dazu sagt, sind haltlose Angaben, die er seinen Vorgängern entlehnt. Er wärmt, wenn auch mit einigen Bedenken, das alte Märchen Kleins auf, dass Chärea 1508 die C. dell' arte begründet habe, und er wiederholt eine Notiz Stoppatos über ein Farse Venturino Venturis um 1521, die nur die Phantasie dieses unzuverlässigen Autors in Verbindung mit der improvisierten Komödie bringen konnte. Freilich klagt Cerro mit Recht über die Dürftigkeit des Materials, aber selbst auf Grund der uns zu Gebote stehenden Quellen lässt sich mehr und Besseres sagen, geschweige in Italien mit seinen noch unerschöpften Schätzen. Wie ich schon im *Archiv f. n. Spr.* CXXVIII, 380 ff. und im *Münchener Museum* II, 72 ff. nachgewiesen habe, ist der Ursprung der Improvisation und damit die C. all' improviso in den gesellschaftlichen Spielen der Renaissance zu suchen. Von diesen Spielen geben uns die *Trattenimenti* des Scipione Bargagli (Venezia 1572) und das *Giuoco piacevole* des Ascanio de Mori (Mantua 1575) eine klare Vorstellung; sie stellten hohe Anforderungen an Bildung, Geistesgegenwart, Erfindungs- und Darstellungsgabe der Teilnehmer. Auf Anordnung des Spielleiters mussten sie bestimmte Rollen darstellen, z. B. die des Philosophen, des Narren, der kuppelnden Betschwester; aber die von diesen beiden Autoren geschilderten Darbietungen gehen über das gesellschaftliche Spiel nicht hinaus, es fehlt noch die die komischen Chargen umfassende einheitliche Handlung. Dieser Fortschritt wurde in dem Kreise der *Intronati* von Siena erzielt. Nach Girolamo Bargagli (*Dialogo di giuochi*, Venezia 1574) spielten sie zuerst Stücke, die auf Grund einer angegebenen *piacevole ed ingegniosa proposta* improvisiert wurden. Die improvisierte Komödie ist also das Werk der schauspielernden Laien, und wenn die ersten Stegreifkomödien, von deren Ausführung wir ausführliche Kunde besitzen, die in München 1568 und in Ferrara 1577 von Laien dargestellt wurden, so ist das kein Zufall, keine „Ironie" des Schicksals, sondern die naturgemässe und notwendige Entwicklung.

Die Commedia dell' arte hat also zunächst mit dem Zanni wie überhaupt mit berufsmässigen Schau-

spielern nichts zu tun. Diese führten in der ersten Hälfte des Cinquecento ein sehr bescheidenes und literarisch bedeutungsloses Dasein. Die Komödien Ariosts und seiner Nachfolger werden von Laien gespielt, und bei der Seltenheit der Aufführungen, die nur bei besonderen Gelegenheiten stattfanden, konnten sich an den italienischen Höfen keine gewerbsmässigen Schauspielertruppen bilden. Dass solche trotzdem existierten, unterliegt keinem Zweifel, aber sie bestanden wie im ganzen Mittelalter aus armseligen Possenreissern, Gauklern und Akrobaten, die kümmerlich durch das Land zogen. Jedoch die Schaffung einer italienischen Komödie und das zunehmende Interesse für das Theater — schon um 1550 konnte Dolce im Prolog des *Ragazzo* schreiben, dass man nicht nur täglich in jeder Stadt, sondern sogar in jedem Hause Komödie spiele — blieben nicht ohne Einwirkung auf diese herumziehenden Banden. Um die Mitte des Jahrhunderts hatten sie sich eine beachtete, bis zu einem gewissen Grad sogar geachtete Stellung erworben. Du Bellay verfolgte 1555 in Rom die Spiele der Zanni mit Interesse, Bernardino Pino erwähnt sie 1551 in der Komödie *Lo Stratta*, ebenso Lodovico Domenichi 1563 in den *Duo Cortigiane*, in Florenz blühte die *Commedia alla zannesca* um 1560, und besonders ist es Grazzini, der die Zanni dort bewunderte. Aber in keiner dieser Stellen noch sonst findet sich auch nur die leiseste Andeutung, dass diese Schauspieler damals improvisiert hätten, nicht einmal bei Grazzini, obgleich er ihre Künste eingehend mit der literarischen Komödie vergleicht. Im Gegenteil, er spricht von den *Commedie composte* der Zanni, also von ausgeführten Stücken; nach Domenichi waren es Farsen, aber wenn er diese mit dem *Epidicus* vergleicht, so kann man daraus schliessen, dass nicht improvisiert wurde. Das Repertoire der Berufsschauspieler bestand aus Possen mit Gesang, Tanz und Springerkünsten. Albert Genassa, eines der bekanntesten Mitglieder einer solchen Truppe, wird 1570 bei der Hochzeit des Lucrezia d'Este erwähnt, aber noch nicht als Schauspieler, wie ihn auch Lope de Vega im *Maestro de danzar* nur wegen seiner Tanzkünste rühmt. Zwischen den gewerbsmässigen Spielern und den Laien entbrannte ein scharfer Wettbewerb, der gegen Ausgang des Jahrhunderts mit dem vollen Sieg der ersteren schloss. Um 1590 klagt der Dichter Borghini, dass nur noch die *Bergamaschi*, die *Zanni* und *Veneziani* im Gegensatz zu der „Zeit unserer Väter" Erfolg haben. Aber dieser Sieg wurde dadurch errungen, dass die Schauspieler sich die Vorzüge der Dilettanten, oder was man damals als solche betrachtete, aneigneten, darunter die Improvisation. Die *Gelosi* scheinen zuerst 1579 in Mailand improvisiert zu haben, und da sie eine der führenden Truppen waren, ist anzunehmen, dass die Konkurrenten etwa um dieselbe Zeit zur Improvisation übergingen.

Der Aufstieg der Kommödianten brachte es mit sich, dass sie literarischer wurden, und dass ihre Stücke sich immer mehr der Commedia erudita näherten. Cerro irrt, wenn er die C. dell' arte als eine verbesserte Auflage der *Farsa popolare* bezeichnet, im Gegenteil, die Autoren waren bemüht, die Verbindung mit der Posse nach Möglichkeit abzubrechen. Er selbst muss zugeben, dass die meisten Szenarien sich von den ausgeführten Lustspielen weder stofflich noch technisch wesentlich unterscheiden. Mag sein, dass gerade die leichtere Ware uns nicht erhalten ist, aber trotzdem ist die Vorstellung falsch, dass die C. improvisata in einem schroffen Gegensatz zu der erudita stehe. Das Gegenteil ist richtig. Sie marschierten Hand in Hand; Beltrame in der *Supplica* (Venezia 1634) fasst beide als *Commedia* und anerkannte Kunstform zusammen und stellt ihnen die verächtliche *zannata* gegenüber. Improvisiertes und ausgeführtes Lustspiel standen in engster Verbindung und Wechselwirkung. Schon aus der ersten Zeit der Improvisation, etwa um 1530, besitzen wir das *Sacrifizio degli Intronati* als ausgearbeitetes Stück und als Szenarium unter dem Titel: *Spiel des Opfers*. Wenn Flaminio Scala 1611 berichtet, dass Szenarien *da verbo a verbo* zu regulären Stücken ausgearbeitet wurden, so erklärt Riccoboni auf der anderen Seite, dass die italienischen Komödianten *ont fait usage de tout ce qu'il y avait de meilleur parmi les comédies écrites qu'on jouait à l'impromptu*. So wurden Ariosts *Suppositi*, Grotos *Emilia*, der Inavvertito u. a. m. zum Rahmenstück aufgelöst, die *Trappolaria* dagegen aus einer solchen in eine Komödie umgewandelt. Selbst ihre Künstlernamen holten sich die Komödianten aus der literarischen Komödie. Ein *Scaramuzza* tritt zuerst in der *Agnella* des Turco (1585) auf, ein *Tartaglia* in der *Filotichergia* des Zagaglia (1609), während *Truffaldin* und *Arlecchino* sich bei Bojardo und Ariost finden. Ein Mittelglied zwischen der ausgeführten und improvisierten Komödie bildeten Stücke, bei denen der ernste Teil ausgearbeitet, der komische der Improvisation überlassen war. Der Uebergang von einer Form zur anderen war um so leichter zu finden, als nach Riccoboni die Schauspielertruppen gewohnt waren, je nach Bedarf a sogetto oder nach dem geschriebenen Text zu spielen. Das hat Cerro übersehen und ebenso den noch wichtigeren Umstand, dass sich ihr Repertoire nicht auf das Lustspiel beschränkte; wie Beltrame 1734 berichtet, geben sie auch *Tragedie*, *Tragicommedie* und *Pastorali*. Unter den Szenerien Scalas finden sich Beispiele, die er als *opera regia* bezeichnet. Auch eine Tragödie *Didone* wurde all' improviso gespielt und — was besonders interessant ist — bei dieser Umwandlung mit einem guten Ausgang versehen. Gewiss waren die ernsten Stücke selten, wie überhaupt in der italienischen Dramatik das Lustspiel überwiegt, aber die Tatsache bleibt doch bestehen, dass die C. dell' arte alle dramatischen Gattungen umfasste, und gerade in dieser Universalität liegt ihre Bedeutung.

Improvisation und gewerbsmässiges Schauspielertum stehen in einem begrifflichen Widerspruch. Die eine ist das Werk des Augenblicks, das andere ein Werk von Proben und Widerholungen. Hochgebildete Laien konnten bei Gelegenheit improvisieren, die Schauspieler werden dazu, wie Cerro richtig bemerkt, zumeist nicht in der Lage gewesen sein. Unter ihren weniger geschickten Händen ging die Improvisation in Erstarrung über. Es war eine grosse Erleichterung, dass jeder Schauspieler nur in einer bestimmten Rolle auftrat. Die literarische Komödie der Italiener war von einer Individualisierung der Charaktere weit entfernt, und die improvisierenden Laien knüpften naturgemäss an Bekanntes an, aber erst als die Improvisation an die Schauspieler überging, trat die völlige Stereotypisierung der Rollen ein. Sie war ein Notbehelf und ebenso die verschiedenen von Cerro geschilderten

Mittel, mit denen man sich bemühte, ein Scheinbild der Improvisation aufrechtzuerhalten. Um mehr handelte es sich bei der grossen Masse der Komödianten nicht, aber Cerros abfällige Beurteilung geht in diesem Punkte doch zu weit; einzelne Schauspieler müssen in der Improvisation Bedeutendes geleistet haben. Anders lässt sich die Begeisterung, mit der die Stegreifkomödie auch von Sachkennern, besonders in Frankreich aufgenommen wurde, gar nicht erklären. Battista Andreini erwähnt in *Due Commedie in Commedia* (Venezia 1623), dass gelegentlich sogar mit *incerto fine* gespielt wurde: das setzt doch ein grosses Mass von Improvisationsgabe voraus.

Die C. dell' arte trägt einen rein zeitlichen Charakter, aber sie hat ein überraschend zähes Leben entwickelt. Sie hat kein erstklassiges Kunstwerk hervorgebracht, aber Cerro übersieht, dass die historische Bedeutung nicht in dem liegt, was sie geschaffen, nicht in ihren eigenen Leistungen, sondern in dem Einfluss, den sie ausgeübt hat. Die wandernden Schauspielertruppen trugen den in Italien ausgestreuten Samen nach Deutschland, Frankreich, England und Spanien, Ländern, in denen er zunächst besser als in der Heimat selbst gedeihen konnte. Die Einwirkung der Stegreifkomödie auf Shakespeare habe ich im *Sh.-Jahrb.* 46 nachgewiesen und könnte es heute mit einem stattlich verstärkten Material wiederholen; Molières Beziehungen zu den Italienern sind bekannt; als Dritter gesellt sich Lope de Vega zu ihnen. Dass er die C. dell' arte gekannt hat, unterliegt keinem Zweifel; in der *Bizarrias de Belisa* feiert er die bekannte Schauspielerin Isabella Andreini, und viele seiner Stücke dürften nur ausgefüllte italienische Szenarien sein. Es ist bedauerlich, dass der Verf. diese dauernde Nachwirkung der C. dell' arte überhaupt nicht in Betracht zieht, während ihre endgültige Beseitigung durch Goldoni nur ein geringes Interesse bietet und schon häufig behandelt worden ist.

Das Buch enthält manch wertvolle Einzelheiten, aber im ganzen bringt es, soweit es sich mit der Stegreifkomödie befasst, keinen neuen Gesichtspunkt und geht über die Arbeiten der Vorgänger nicht hinaus. Es ist nicht recht ersichtlich, was einen Forscher wie Benedetto Croce veranlasst hat, eine Einleitung dazu zu schreiben.

Berlin. Max J. Wolff.

L. Spitzer, Katalanische Etymologien. Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiet der romanischen Philologie, veröffentlicht vom Seminar für romanische Sprachen und Kultur (Hamburg), Band IV. Sonderabdruck aus dem Jahrbuch der Hamburgischen wissenschaftlichen Anstalten. 6. Beiheft, Bd. XXXV. Hamburg. 1918. 36 S.

Die vorliegende Arbeit füllt den ganzen Band der „Mitteilungen", in deren Rahmen sie erscheint. Sie war schon im Jahre 1914 für die Revue de dialectologie romane eingereicht und als Fortsetzung des Artikels „Etymologisches aus dem Katalanischen" des gleichen Verfassers in den Neuphil. Mitt., Helsingfors 1913, gedacht. Wie dort so sehen wir auch hier Korrekturen und Nachträge zu Meyer-Lübkes REW, morphologische Probleme, interessante Bedeutungsverzweigungen, auch etwa syntaktische Betrachtungen vereinigt. Ueberall offenbaren sich die ausserordentliche Belesenheit des Verfassers und sein feines Verständnis für syntaktisch-stilistische Nüancen. Es findet sich daher auch manche recht feine Bemerkung in der Arbeit, wie die über *dir* im Sinne von „zusagen, passen", über *malaetjar* „sich anstrengen", das an ähnliche Bedeutungsentwicklungen in andern Sprachen erinnert (lat. *labor*, d. *Arbeit*, fr. *travail*), über *ple de gón-à góm* „zum Brechen voll". — Leider werden so manche Probleme, besonders wortgeschichtlicher Natur, nur flüchtig angedeutet. So wertvoll Einzelbetrachtungen stilistischer Natur auch sind, so schade scheint es mir, wenn ein Gelehrter wie Sp., der gezeigt hat, welcher Leistungen er auf dem Gebiete der Wortforschung fähig ist, sich dazwischen wieder mit der Abfassung etymologischer Miszellen befasst. Die Zeit dieser letztern sollte jetzt doch eigentlich hinter uns liegen.

Im folgenden seien mir noch einige Bemerkungen zu einzelnen Artikeln gestattet: Mallork. *afinar* trifft in seiner Bedeutungsentwicklung interessanterweise zusammen mit Praz de Fort: *fnié* „guetter" (aus den Materialien des Gloss.). — Alghero: *askur de mi* „ich unglücklicher" ist nicht etwa eine diesem Dialekt eigentümliche Bedeutungsentwicklung von *obscurus*. Schon Guarnerio hat AGIIt 9, 358 darauf hingewiesen, dass eine Entlehnung aus dem Sardischen vorliegt (log. *iscuru*), worüber er sodann AGIIt 14, 386 und Rendic. Ist. Lomb. 49, 254 gehandelt hat. Es liegt eine auf weitem Gebiet in Mittel- und Süditalien verbreitete Bedeutungsverschiebung vor (vgl. auch noch Stud. Rom. 6, 29), über deren Weg vielleicht a. lucch. *scuro* „tremendo, orribile, spaventoso", *scurità* „orrore" (AGIIt 16, 468) und nuor. *iscuricosu* „non splendente, brutto" (Arch. Trad. Pop. 17, 28) eher unterrichten als Guarnerios Vermutung, die über „Trauerkleid" führt. — Alghero: *astrák* „müde" gehört in erster Linie zu it. *stracco*, von dem es ein Ableger ist (das Wort scheint besonders lomb., piem., genues., sard. zu sein). *stracco* gehört auf jeden Fall mit *straccare* zusammen, das Meyer-Lübke zu *tragicare* stellt. Die germ. Etymologie fällt wohl ausser Betracht, obschon auch Bertoni, Elem. germ., sich dafür ausspricht, da jenes vollauf genügt. Salvionis Vermutung, Rend. Ist. Lomb. 49, 836 n. 2 und 1062, *straccare* sei mit obit. *stravaccare* zu verbinden, scheint mir schon deswegen nicht haltbar, weil die Mundarten die beiden Verben auseinanderhalten. — Dass katal. *clast(r)a* zu *claustrum* gehört, ist nicht besonders auffällig. Wohl aber wäre der bemerkenswerte Wandel des *áu* zu *á* eines Wortes der Erklärung wert gewesen, da er nicht eine allgemein katal. Erscheinung darstellt. Das katal. Wort schliesst sich in lautlicher wie in semantischer Beziehung am engsten an prov. *clastro* „presbytère; enclos" an, das besonders rouerg. und limous. ist. — Alghero: *a desora* „zur Unzeit" erinnert an bas-manc. *dezaré* „arriver après l'heure fixe", das allerdings nicht direkt auf *heure* beruht, sondern auf afr. *aheurer* „assigner à une certaine heure", das heute noch in den Mundarten stark verbreitet ist. Hierher gehört auch Rémilly: *dézuré* „qui ne sait plus l'heure" (Rom. 5, 205). — Neben *eixere* „Pfropfreis" kennt das Katal. auch die Form *eixart*. Wichtiger als die einfache Konstatierung der Tatsache, dass daneben auch noch *empeltar* vorkommt, wäre eine Untersuchung über das historische und sachliche Verhältnis der beiden

gewesen, von denen das erstere ein typisches Mittelmeerwort zu sein scheint, das zweite aber, heute vielfach überdeckt, ursprünglich ganz Frankreich angehört zu haben scheint. — Das von Sp. selbst angeführte Material zeigt zur Genüge, dass kat. *eixorc*, aprov. *eisorc* „unfruchtbar" nicht unbedingt die ursprünglichen Formen sind. Das apr. Wort ist nur einmal belegt, so dass das Fehlen des Simplex reiner Zufall sein mag. Der von Sp. vorgeschlagenen Etymologie (< **exorcare*, zu *orcus*) ist von vornherein ungünstig, dass wir vom Verbum selber nicht die geringste Spur haben. Auch ist ihr der Anlaut der südfr. Formen (limous. *sourgo*, *chourgo*, rouerg. *tzurgo*, in welches letztere im Vokal sich das ebenfalls rouerg. *turgo*, *turco* „stérile" eingemischt hat) nicht günstig. Ich möchte die Sippe daher eher mit cymr. *iwrch* „Rehbock", acorn. *yorch* „caprea", bret. *iourc'h* „chevreuil" (Pedersen 1, 33, 64) in Verbindung setzen, dem gall. etwa ein **jorcos* hätte entsprechen müssen. Vgl. einen ähnlichen Bedeutungswandel für *taurus* bei Meyer-Lübke, REW 8602, dessen grosse Ausdehnung in den Mundarten eine demnächst von mir erscheinende Arbeit aufzeigen sollte. Dass die genannte kelt. Wortfamilie zum Teil tatsächlich einen ähnlichen Weg gegangen ist, beweist das bret. *iourc'h* „stérile (d'une jument)", aus Tréguier, Rev. Celt. 25, 285. Ob das Gallische und das Bretonische die Bedeutungsentwicklung unabhängig voneinander vorgenommen haben oder ob sie auf gemeinsamer Grundlage weitergebaut haben, lässt sich jetzt kaum entscheiden. Für die letzte Annahme spräche der Umstand, dass schon im Altprov. das Wort sich nur mit der Bedeutung „unfruchtbar" findet. Zu der Sippe gehört auch Palavas: *jorca* „plie qui a jeté son frai" (RLR 23, 142). — Das akat. *hujar* ist schon Rom. 10, 280 in einem Beleg aus dem 15. Jahrh. mit „ermüden" übersetzt. Auch im Altmallork. ist es nach Niepage, RDR. 1, 353 schon früh (1340) belegt. Das Wort war also wohl recht lebendig, und Sp. hat recht, den direkten Zusammenhang mit lt. *odiare* nicht unbedingt abzuweisen. — Unverständlich ist mir, warum Sp. kat. *poll* „Laus" von *pediculus* trennen und zu *pullus* stellen will. Es liegen meines Erachtens weder semantische noch phonetische Schwierigkeiten vor (Schwund des *-d-* und Verschmelzung des Vortonvokals mit dem Tonvokal bei unmittelbarer Berührung sind allgemein katal. Erscheinungen); auch müssten diese schon ziemlich gross sein, um das Wort von dem ringsum angrenzenden Typus zu trennen. Die Form *pul* ist übrigens auch gaskognisch.

Zürich. W. v. Wartburg.

Mittelalterliche Bibliothekskataloge Deutschlands und der Schweiz. Herausgegeben von der k. bayerischen Akademie der Wissenschaften in München. Erster Band: Die Bistümer Konstanz und Chur. Bearbeitet von **Paul Lehmann.** München, C. H. Beck (Oskar Beck). 1918. XVII, 599 S. gr. 8°.

Auf Anregung Wilhelm von Hartels hatte im Jahre 1897 die Wiener Akademie den Plan einer Herausgabe der mittelalterlichen Bibliothekskataloge Deutschlands und Oesterreichs gefasst. In der Folge teilte sich die Arbeit: Wien beschränkte sich auf die Edition der auf dem Boden des heutigen Oesterreich heimischen Kataloge, während die Herausgabe der Verzeichnisse aus dem Gebiete Deutschlands und der Schweiz einer von den vereinigten deutschen Akademien hierfür geschaffenen Zentrale in München zugewiesen wurde. Von der österreichischen Serie ist bereits 1915 der erste Band in der Bearbeitung von Theodor Gottlieb (Verlag von Adolf Holzhausen, Wien, XVI, 615 S., gr. 8°) erschienen. Wenn sich die Veröffentlichung seines reichsdeutschen Gegenstückes bis heute verzögert hat, so dürfte die Schuld vor allem daran hängen, dass die ungeheure Arbeitslast der Münchener Zentrale fast ausschliesslich auf den Schultern eines einzelnen ruht, des als getreuen und berufenen Hüters des Erbes unseres unvergesslichen Ludwig Traube auch den Lesern dieser Zeitschrift nicht mehr unbekannten Paul Lehmann. In dem umfangreichen ersten Bande behandelt er zunächst das Gebiet der mittelalterlichen Bistümer Konstanz und Chur und erbringt den Nachweis von 91 Verzeichnissen, deren 90 allein auf das Konstanzer Gebiet treffen. Für germanische und romanische Philologie und Literaturwissenschaft besteht der Hauptwert dieser Sammlung von Katalogen vor allem darin, dass an ihrer Hand (namentlich wenn die verschiedenen Bände einmal in grösserer Vollständigkeit vorliegen werden) der Nachweis möglich sein wird, wie sich örtliche, zeitliche und quantitative Verbreitung bestimmter, für germanisches und romanisches Schrifttum wichtiger Quellenwerke in den mittelalterlichen Bibliotheken darstellt. Ich erinnere an des Boethius *Consolatio*, an die *Legenda aurea* des Jacobus a Voragine, das *Speculum* des Vincent de Beauvais, an des Aegidius Colonna *Regimen principum*, an die Alexanderliteratur, an die *Historia Trojana*, an das Pseudo-Calixtinische *Liber S. Jacobi* mit der Turpinchronik, und ihrer aller nachhaltige Beeinflussung romanischer und germanischer Geistesgeschichte und Kultur. Wichtige Vergleiche lassen sich jetzt schon ziehen. Beispielsweise: Die sämtlichen bis jetzt bekannt gewordenen mittelalterlichen Kataloge der Bistümer Konstanz und Chur weisen nicht die Spur einer selbständigen Abschrift des (oben an letzter Stelle genannten) *Codex Calixtinus* auf[1], während sich in der Münchener Bibliothek aus den verschiedenen säkularisierten Klöstern Bayerns über ein Dutzend Teilabschriften, Fragmente und Exzerpte aus demselben (der Zeit von etwa 1200 bis 1500 entstammend) zusammengefunden haben, während wir ferner anderweitig sichere Belege dafür haben, wie allgemein die Auszüge aus den fünf Büchern des Compostelaner Apostelbuches verbreitet waren[2]. Erklärt sich das Fehlen jedweder Spur davon in den Katalogen der Bistümer Konstanz und Chur aus der mangelhaften seinerzeitigen Anlage derselben, aus der ungenauen Bezeichnung des Handschriften-Inhaltes, aus der Wahrscheinlichkeit spärlicher Ueberlieferung solcher Verzeichnisse? Die Möglichkeit besteht übrigens auch noch, dass das am Ende des letzten Bandes zu erwartende literarische Sachregister den einen oder anderen jetzt versteckten Nachweis ans Licht bringen wird. Ob das in den *Acta Sanctorum*, Juli, Bd. 6,

[1] Die von Vincentius Bellovacensis in tom. 4, lib. 25, cap. 6 ff. des *Speculum historiale* verwendeten Auszüge aus Turpin können nicht als eigentliche Kopie des *Cod. Calixt.* gelten.

[2] Vgl. *Beilage z. Jahresbericht d. Oberrealschule Bayreuth*, Jahrg. 1914/15, S. 8 und 26; sowie *Zeitschrift f. romanische Philologie*, Bd. 38, S. 586.

S. 47 angeführte *monasterium Marchianense*, dessen Abschrift oder Exzerpt des Cod. Calixt. die Bollandisten benützten, mit dem Kloster Obermarchtal (*monast. Marchtelanense*, Lehmann S. 214/15) identisch ist, vermag ich nicht festzustellen. Von ungewöhnlichem Interesse nicht nur für Romanisten und Germanisten und zünftige Mittellateiner, sondern für alle Freunde mittelalterlicher Kultur und Geistesgeschichte sind sodann die den einzelnen Verzeichnissen vorangestellten Ergebnisse bibliotheksgeschichtlicher Untersuchungen, die in Fällen wie Bieberach, Blaubeuren, Freiburg (Universität), St. Gallen, Reichenau und Wiblingen besonders ergiebig waren. Traurige Schlaglichter fallen dabei auf die Art, wie blinder Unverstand und Uebereifer der Reformation gegen die Schätze der alten Büchereien wütete. Ein ausführliches Register und eine Uebersichtskarte der den Bistümern Konstanz und Chur zugehörigen Bibliotheksorte vervollständigen das umfangreiche Werk, das der wissenschaftlichen Gründlichkeit und umfassenden Belesenheit seines Verfassers ein glänzendes Zeugnis ausstellt. Ich schliesse mit dem Wunsche, es möchte auch fürderhin der von Ludwig Traube ausgestreute Same so schöne Früchte bringen und die von ihm ausgegangenen Anregungen so reifes Verständnis finden. Das ist der beste Weg, die mittellateinische Philologie zu der von dem toten Meister gewünschten und geträumten Höhe emporzuführen.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Die Neueren Sprachen XXVII, 9/10. Februar-März 1920: Walter Hübner, John Locke als Sprachphilosoph. — Victor Klemperer, Vom Cid zum Polyeucte. — Bernhard Fehr, Nochmals Swinburne. — Hermann Breuer, Nur zwei Arten des französischen Konjunktivs? — Ders., Zum Rätsel „aller" „gehen". — Alfons Hilka, Das Rätsel der Herkunft von „aller" gelöst? — Gertrud Wacker, Spanische Phonetik. — Die Leitsätze der Hallischen Vortagung. - Die Konrad-Hofmann-Feier in München. — Allgemeiner deutscher Neuphilologenverband. — Berichtigung. — Anzeiger: Eduard Spranger, Kultur und Erziehung (Otto Weidenmüller). — Repetitorien zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler (Karl R. v. Ettmayer), 1. und 2. Heft: Konrad Burdach, Deutsche Renaissance; Ders, Reformation, Renaissance, Humanismus; Karl Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk; H. A. Korff, Voltaire im literarischen Deutschland des XVIII. Jahrhunderts; Maurice de Guérin, Der Kentauer (Walther Küchler). — Georg Brandes, Miniaturen; Richard Koppel, Das Primitive in Shakespeares Dramatik (Christian Gaehde).

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 3/4. März-April 1920: A. Pick, Aphasie und Linguistik. — M. Huebner, Die Objektivität als notwendige Aufgabe. Feststellungen für den Roman. — Rob. Petsch, Kleist und Kant. — Carl Becker, Brunetière und Bossuet. — Dem Gedächtnis Ernst Siepers (Ed. Sattler). — Konrad Schulze, Zu Chaucers „Weib von Bath" und Shakespeares „Kaufmann von Venedig". — Ernst Trauschke, Herkunft und Bedeutung des Spottnamens „Katzelmacher". — S. Aschner und Paul Lehmann, De Servando Medico (Anthol. lat. ed. Riese I, 176). — H. Schröder, Bücherschau.

De Drie Talen. Febr.-März 1920: H. Poutsma, The Subjunctive and Conditional in Principal Sentences.

The Modern Language Review XV, 2. April 1920: Gladys D. Willcock, A Hitherts Uncollated Version of Surrey's Translation of the Fourth Book of the ‚Aeneid'. II. — Alwin Thaler, The ‚Free-List' and Theatre Tickets in Shakespeare's Time and After. — Allardyce Nicoll, Doors and Curtains in Restoration Theatres. H. V. Routh, The Origins of the Essay compared in French and English Literatures. II. — H. Ashton, ‚Clélie' in the Correspondence of a Précieuse. — J. Dover Wilson, Dramatic and Bibliographical Problems in ‚Hamlet'. — W. J. Lawrence, Dekker on ‚Steering the Passage of Scaenes'. — A. S. Ferguson, ‚Paradise Lost' IV, 977—1015. — Alexander Bell, The ‚Prologue' to Gaimar. Oliver M. Johnston, ‚Le Roman d'Enéas' 1601—1602. — Reviews: The Old English Elene, Phoenix and Physiologus, ed. by A. S. Cook (J. H. G. Grattan). — R. Shafer, The English Ode to 1660 (C. J. Battersby). — W. L. Cross, The History of Henry Fielding (J. Paul de Castro). — F. E. Pierce, Currents and Eddies in the English Romantic Generation (Eleanor W. Rooke). — B. H. Clark, European Theories of Drama (H. B. Charlton). — F. B. Luquiens, Introduction to Old French Phonology and Morphology (Mildred K. Pope). — Aucassin et Nicolette, ed. by F. W. Bourdillon (E. G. R. Waters). — Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism (J. G. Robertson). — F. Viglione, L'Algarotti e l'Inghilterra (Lacy Collison-Morley). — G. Baesecke, Einführung in das Althochdeutsche; G. Ehrismann, Geschichte der althochdeutschen Literatur (James M. Clark). — Von dem jungesten tage ed. by L. A. Willoughby (W. E. Collinson).

Modern Language Notes XXXV, 4. April 1920: J. H. Scholte, Grimmelshausens Anteil an der sprachl. Gestalt der ältesten Simplicissimusdrucke. (Schluss.) — H. Ashton, Mme. de Lafayette and Méuage. — Lucius W. Elder, The Pride of the Yahoo. — James D. McCallum, Greene's „Friar Bacon and Friar Bungay". — Louise Pound, The „Uniformity" of the Ballad Style. — M. B. Ruud, A Conjecture concerning the Origin of Modern English „She". — Charles W. Nichols, A Note on „The Stage-Mutineers". — Reviews: L. Vincent, George Sand et l'amour: ders., G. Sand et Le Berry: ders., Le Berry dans l'œuvre de G. Sand; ders., La langue et le style rustiques de G. Sand dans les romans champêtres (Gilbert Chinard). — Lewis Piaget Shanks, Anatole France (D. S. Blondheim). — Léonce Pingaud, La jeunesse de Charles Nodier — Les Philadelphes (E. M. Schenck). — Otto Jespersen, Rasmus Rask. I. Hundreåret efter hans Hovedværk (G. T. Flom). — Correspondence: Thomas K. Sidey, Some unnoted Latinisms in Tennyson. — Jos. M. Beatty, A Companion of Chaucer. — Thornton S. Graves, The Elizabethan Trained Ape. — Hewette E. Joyce, A Bibliographical Note on James Russell Lowell. — Brief Mention: A. S. Cook, The Old English Elene, Phoenix and Physiologus. — The Modern Student's Library. — Louis Untermeyer, A New Era in American Poetry. — Jos. Hergesheimer, Hugh Walpole: An Appreciation. — XXXV, 5. May 1920: Grace Frank, Vernacular Sources and an Old French Passion Play. — J. Warshaw, The Epic-Drama Conception of the Novel. — Benj. M. Woodbridge, ‚La Princesse de Clèves'. — Taylor Starck, Modern German Plant Names in *-ing* (*-ling*). — Edgar F. Shannon, Chaucer's ‚Metamorphoseos'. — Lacy Lockert, A Scene in ‚The Fatal Dowry'. — Reviews: F. J. Tanquerey, L'Évolution du verbe en anglo-français (XIIe—XIVe siècles); Ders, Recueil de lettres anglo-françaises, 1265—1399 (E. S. Sheldon). Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism (Arthur O. Lovejoy). — T. M. Campbell, The Life and Works of Friedrich Hebbel (A B. Faust). — Correspondence: G. L. van Roesbroeck, Notes on Pradon. — J. D. Rea, A Note on The Tempest. — G. B. Woods, A Note on Lamb. — Brief Mention: H. Clement Notcutt, An Interpretation of Keats's Endymion. — The Yale Shakespeare. — XXXV, 6. June 1920: Henry David Gray, The Sources of „The Tempest". J. P. Wickersham Crawford, A Sixteenth-century Spanish Analogue of „Measure for Measure". — R. F. Dibble, Charles Dickens, his Reading. — W. W. Comfort, Notes on Old French Similes of the Chase. — Richard F. Jones, Another of Pope's Schemes. — Reviews: Jessie L. Weston, From Ritual to Romance (Wm. A. Nitze). — Hélène Harvitt, Eustorg de Beaulieu. A Disciple of Marot. 1495—1552 (C. Ruutz-Rees). — Noella Dubrule, Le Français pour tous (Hélène Harvitt). — Clement E. Foust, The Life and Dramatic Works

of Robert Montgomery Bird (Oral Sumner Coad). — Correspondence: W. P. Mustard, Notes on The Shepheardes Calender. — Thomas O. Mabbott, A Few Notes on Poe. — William E. Schultz, Kipling's Recessional. — George R. Havens, The Sources of Rousseau's Edouard Bomston. — John D. Rea, Notes on Shakespeare. — F. B. Kaye, Addison's Tye-Wig Preachment. — Frances H. Miller, Stanzaic Division in York Play XXXIX. — Brief Mention: Flora Ross Amos, Early Theories of Translation. — Arthur Brand, The Infernal Masculine and Other Comedies.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIV, 4. New Series XXVII, 4. Dez. 1919: Paull Franklin Baum, The Young Man Betrothed to a Statue. — H. Robinson Shipherd, Play-Publishing in Elizabethan Times. — Bartholow V. Crawford, The Prose Dialogue of the Commonwealth and the Restoration. — XXXV, 1. March 1920: S. F. Gingerich, From Necessity to Transcendentalism in Coleridge. — Paull Franklin Baum, The Young Man Betrothed to a Statue. Additional Note. — Wm. Kurrelmeyer, *Kartauue, Kartauue.* — Herbert L. Creek, Rising and Falling Rhythms in English Verse. — R. E. Neil Dodge, Spenser's Imitations from Ariosto Addenda. — Elbert N. S. Thompson, War Journalism Three Hundred Years ago. — Harry Glicksman, The Edition of Milton's *History of Britain.* — Alwin Thaler, The Elizabethan Dramatic Companies. — XXXV, 2. June 1920: Louise Pound, The English Ballads and the Church. — Walter Clyde Curry, Chaucer's Reeve and Miller. Edward Chauncey Baldwin, Milton and Plato's Timaeus. — William Haller, Order and Progress in Paradise Lost. Jos. M. Beatty, An Essay in Critical Biography Charles Churchill.

Modern Philology XVII, 9. — January 1920: Alwin Thaler, The Travelling Players in Shakspere's England. — George Sherburn, The Early Popularity of Milton's Minor Poems — Concluded. — Stanley J. Rypins, The „Beowulf" Codex. — Reviews and Notices: William Henry Hulme, Richard Rolle of Hampole's Mending of Life (Deanesly). — Alice J. Hazeltine, A Study of William Shenstone and of His Critics, with Fifteen of His Unpublished Poems and Five of His Unpublished Latin Inscriptions (G. S.). — Allan H. Gilbert, A Geographical Dictionary of Milton (G. S.). — William Haughton, Englishmen for My Money, or a Woman Will Have Her Will. Ed. by A. Croll Baugh (C. R. B.). — Ch. Huntington Whitman, A Subject — Index to the Poems of Edmund Spenser (C. R. B.). — XVII, 10. February 1920: F. Schoenemann, C. F. Meyers Schillergedicht. — Francis A. Wood, The IE. Root *Qēu-: ‚Nuere, Nutare, Cevere; Quatere, Cudere; Cubare, Incumbere'. II. — Joseph E. Gillet, Wesen und Wirkungsmittel des Dramas in Deutschland vor Gottsched. — Aaron Schaffer, The Ahasver-Volksbuch of 1602. — XVII, 11. March 1920: Nitze, William A., On the Chronology of the Grail Romances. I — Concluded. — Jefferson B. Fletcher, La Vita Nuova, Sonetto XI. — Ernest H. Wilkins, An Introductory Dante Bibliography. — J. A. Child, On the Concessive Clause in Early Italian. — Erasmo Buceta, Anton de Montoro y el Cancionero de Obras de Burlas. — Reviews: Fundenburg, George Baer, Feudal France in the French Epic (W. P. Shephard). — G. J. Dale, The Religious Element in the „Comedias de moros y cristianos" of the Golden Age (W. S. Hendrix). — XVII, 12. April 1920: Laura A. Hibbard, Erkenbald the Belgian: A Study in Medieval Exempla of Justice. — Lynn H. Harris, Three Notes on Ben Johnson. — Edward D. Snyder, The Wild Irish: A Study of some English Satires against the Irish, Scots, and Welsh. — Reviews and Notices: Cary F. Jacob, The Foundations and Nature of Verse. — M. A. Bayfield, The Measures of the Poets. A New System of English Prosody. — Gustave Lanson, Un Point du [sic] Vue Français sur le But de la Modern Humanities Research Association: The Presidential Address for 1919—1920. — Marie Loretto Lilly, The Georgic. A Contribution to the Study of the Vergilian Type of Didactic Poetry.

Modern Languages 1, 3. March 1920: Eric G. Underwood (Editor), Observations. — Sir Stanley Leathes, Modern Languages and National Needs. Sir Francis Younghusband, Culture and Dependent People. — G. F. Bridge, Literature and International Understanding. — Kenneth Hayens, German for Scientists. Aylmer P. Maude, The Place of Scriabin.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XVIII, 4: Molsen, Französisch oder Englisch? — Occkel, Einzelausgabe oder Lesebuch? — Pilch, Carlyle als Mittelpunkt des englischen Unterrichts in Prima. — Molsen, Edgar Quinet und Friedrich Creuzer. — Knoch, Pädagogische Osterwoche in Berlin 1919. Jantzen, Die Vortagung des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes zu Halle am 1. und 2. November 1919. — Kaluza, Für die Verstärkung des englischen Unterrichts an den höheren Schulen. — Die Konrad-Hofmann-Feier in München. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Kriegsliteratur über England X (102. Arns, Der religiöse britische Imperialismus; 103. Schmitt, Das Rätsel der britischen Volksseele; 104. Riklin, Impressionen aus England; 105. Sklarz, England und Deutschland; 106. Hesse, Irlands Schicksal, eine Warnung für Deutschland; 107. Hartmann, Kriegsgefangener auf Gibraltar und der Insel Man). — Jantzen, Pädagogische Rundschau I. (1 Neues Leben im altsprachlichen Unterricht. Drei Preisarbeiten: Dresdner, Der Erlebniswert des Altertums und das Gymnasium. — Gaede, Welche Wandlung des griechischen und lateinischen Unterrichts erfordert unsere Zeit? — Wichmann, Der Menschheitsgedanke und das Gymnasium; 2. Spranger, Kultur und Erziehung; 3. Ders., Denkschrift über die Fortbildung der höheren Lehrer; 4. Haenisch, Sozialdemokratische Kulturpolitik; 5. Hillebrandt, Beiträge zur Unterrichtspolitik; 6. Jahnke, Werden und Wirken. Gedanken über Geist und Aufgaben des Lehramts; 7. Espe, Dem deutschen Volke eine deutsche Nationalschule! 8 Buchenau, Die Einheitsschule; 9 von Sallwürk, Die deutsche Einheitsschule und ihre pädagogische Bedeutung; 10. Weiss, Der Sinn der nationalen Einheitsschule; 11. Cauer, Aufbau oder Zerstörung? Eine Kritik der Einheitsschule; 12. Scholz-Hildburghausen, Die deutsche Schule nach dem Weltkrieg). — Klose, Vossler, Französische Philologie (Wissenschaftliche Forschungsberichte herausgegeben von Hönn). — Tolkiehn, Sandfeld-Jensen, Die Sprachwissenschaft. — Ders., Snellman, De interpretibus Romanorum. — Streuber, Weiser, Shaftesbury und das deutsche Geistesleben. — Ders., Deutschbein, Sprachpsychologische Studien. — Ders., Cauer, Die Kunst des Uebersetzens. — Molsen, Otto und Erna Grautoff, Die lyrische Bewegung im gegenwärtigen Frankreich. — Ders., Kahlbeck, Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel: — Ders., Wieser, Deutsche und romanische Religiosität. Fénelon, seine Quellen und seine Wirkungen. — Ders., Vespasiano de Bisticci, Lebensbeschreibungen berühmter Männer des Quattrocento. — Ders., Engelke, Le petit vocabulaire. Französisch-deutsche Wörtersammlung. — Ders., Keller, Die schönsten Novellen der italienischen Renaissance. — Lejeune, Eilers, Lições Portuguezas. — Appel, Kaluza, Chaucer-Handbuch für Studierende. — Jantzen, Sigmann, Die englische Literatur von 1800 bis 1850 im Urteil der zeitgenössischen deutschen Kritik. — Ders., Sheehan, Miriam Lukas. — Blümel, Diesterwegs Neusprachliche Reformausgaben: 1. Kipling, Four Stories herausgegeben von Lincke; 2. Stevenson, The Bottle Imp herausgegeben von W. Fischer; 3. War Sketches herausgegeben von Mellin; 4. Hill, Round the British Empire herausg. von Mellin; 5 Jerome, Diary of a Pilgrimage herausgegeben von Fritz; 6. Macaulay, How they got their Indian Empire herausgegeben von Lincke. — Blümel, Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben: 1. Thompson, England and Germany in the War herausgegeben von Gade und Herrmann; 2. Gardiner, The Victorian Era herausgegeben von Graf von Pestalozza; 3. Old Time Tales by Various Authors herausgegeben von Bube; 4. Yonge, The Little Duke herausgegeben von Sturmfels. — Blümel, Meyer und Bredtmann, Lehrbuch des Englischen. — Zeitschriftenschau: Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft, 55. Jahrgang (Jantzen). — Svensk Humanistik Tidskrift (Jantzen). — Zeitschrift für lateinlose höhere Schulen.

Revue de l'Enseignement des Langues Vivantes 37e Année. Nr. 3. Mars 1920. Sommaire: Raoul Gaudin, Ode à un Rossignol. — Camille Pitollet, La Vieille Angleterre. — J. J. A. Bertrand, Actualités d'Allemagne. — M***, Thackeray's grammar in „Pendennis".

Studies in Philology XVII, 1. January 1920: C. H. Grandgent, Dante's Verse. — Charles Read Baskervill, Dramatic Aspects of Medieval Folk Festivals in England. — E. S. Sheldon, Romance and Romanic. — Tom Peete Cross, A Welsh Tristan Episode. — William M. Dey, A Note on Old French Por- in English. — Oliver Towles, Forms of Asseverative and Adjurative Prepositional Phrases in Old French. — XVII, 2. April 1920: Robert Withington, Scott's Contribution to Pageantic Development — A Note on the Visit of George IV to Edinburgh in 1822. — Henry David Gray, The Titus Andronicus Problem. — Merritt Y. Hughes, Spenser and Utopia. — Allan H. Gilbert, Milton and the Mysteries. — Thornton S. Graves, Notes on the Elizabethan Theatres. — Raymond Macdonald Alden, The Lyrical Conceits of the „Metaphysical Poets". — Hyder E. Rollins, William Elderton: Elizabethan Actor and Ballad-Writer.

Indogermanische Forschungen XXXVIII, 3—5: K. Brugmann, Gleichklangvermeidung in der lautgesetzlichen Entwicklung und in der Wortbildung. — O. L. Jiriczek, Tenuis für Media im Altenglischen. — R. Trautmann, Ahd. *zuuio* ‚zu zweien'. — G. Burchardi, Eine niederdeutsche Form, die es gar nicht gibt! — Ders., ‚Halb sieben sein' = ‚betrunken sein'. — K. Brugmann, Haplologisches im heutigen Rheinfränkischen. — E. Kiekers, Verschiedenes [darin u. a.: Gr. στάθμός ‚Tagemarsch' und nhd. Stunde. — Span. *cimenterio* ‚Friedhof' und *ninguno* ‚keiner'. — Altengl. *þám, þám* ‚dem, den (Dat. Plur.)'. — Ae. *hēo* ‚sie' (Nom. Sing. F.) und *hīe* ‚sie' (Nom. Plur.). — Ae. *þis* ‚dieses'. — Westsächs. *iernan* ‚laufen' und *biernan* ‚brennen'. — ‚Ich' im Indogermanischen].

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LVII, 3 u. 4: R. Much. Der germanische Osten in der Heldensage. — K. Strecker, Zum Rhythmus von der Schlacht bei Fontanetum. — Ders., Franci nebulones. — G. Rosenhagen, Was bedeutet Zahl ursprünglich? — K. Sudhoff, Zum Breslauer und Diemerschen Arzneibuche. — A. Hübner, Studien zu Naogeorg. 3. Incendia seu Pyrgopolinices. — Ph. Strauch, Zum Traktat „Schürebrand". — O. Pniower, Pfitzers Faustbuch als Quelle Goethes. — R. Henning, Zum Germanennamen. — F. Löwenthal, Zu den Quellen des Heliand. — Ders., Das Rätsel des wilden Alexander. — W. Bruckner, Zum ersten Merseburger Zauberspruch. — Th. v. Grienberger, De Seruando medico. — Anzeiger: Goedeke-Goetze, Grundriss zur Geschichte der deutschen Dichtung, 3. Aufl. IV, 3, 4; 2. Aufl. X; 3. Aufl. IV, 1 (Strauch). — Bonnichsen, Metriske studier over ældre tyske versformer (H. Möller). — Singer, Wolframs Willehalm (Blöte). — Busse, Ulrich von Türheim (Lunzer). — Merker, Thomas Murner, Von dem grossen Lutherischen Narren (Michels). — Stammler, Matthias Claudius, der Wandsbecker Bote (Petsch). — Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Petersen). — Deutschunterricht und Deutschkunde. H. 1—5: Bojunga, Reuschel, Weise, Herrmann (Rosenhagen). — Die Stadt Cöln im ersten Jahrhundert unter preussischer Herrschaft (W. Stein). — Literaturnotizen: P. Lehmann, Aufgaben und Anregungen der lateinischen Philologie des Mittelalters (Strecker). — Blümlein, Bilder aus dem römisch-germanischen Kulturleben (Schröder). — Hundert Jahre A. Marcus und E. Webers Verlag (Schröder). — Müllenhoff, die Germania des Tacitus erläutert. Neudruck (Schröder). — Krusch u. Levison, Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici VII, 1 (Schröder). — Werner, Aus Zürcher Handschriften (Schröder). — O. Zingerle, Freidanks Grabmal in Treviso (Schröder). — Götze, Familiennamen im Badischen Oberland (Schröder). — Götze, Das Strassburger Würfelbuch von 1529 (Schröder). — Schäfer, Das Pariser Reformationsspiel vom Jahre 1524 (Götze). — Moepert, Rübezahl im Lichte seines Namens (Ranke). — Stoll, Aus Em. Geibels Schülerzeit (Petsch). — Miscellen: Roethe, Muspilli 18. — Ders., Zu Wolframs Titurel. — Möller, Zu Walther 75, 21. — v. Kraus, Zu Konrad von Heimeslurt und Wirnt von Grafenberg. — Schröder, Spiel von Elisabeth.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Deutsches Sonderheft: M. J. Deuschle, Das Aufleben der Literatur des 17. Jahrhunderts im Zeitalter der Romantik. — Wolfg. Stammler, Claudius und Gerstenberg. — Joh. Hankiss, Diderot und Herder. — Albert Leitzmann, Goethes älteste Gedichtsammlung. — Albert Ludwig, Schlemihle. — H. L. Stoltenberg, Nebentonstärken. Eigene Lehre und ihre Stellung zu S. Behn, „Der deutsche Rhythmus". — R. Ballof, Zur Frage der Sesenheimer Lieder. — Ders., Ueber die „Sizilianische Vesper" von J. M. R. Lenz.

Zs. für deutsche Mundarten, 1919, 3/4: Th. Frings u. Jacob van Ginneken, Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg.

German-American Annals. New Series 17, 1, 2. Old Series 21, 1, 2. 1919: Emil Doernenburg, Wilhelm Raabe und die deutsche Romantik. (Schluss.) — Mary A. Quimby, The Nature Background in the Dramas of Gerhart Hauptmann. — New Series 17, 3—6. Old Series 21, 3—6. May to December 1919: Friedrich Sommer, Deutsche Charakterbilder aus der brasilianischen Geschichte. — Mary A. Quimby, The Nature Background in the Dramas of Gerhart Hauptmann. (Schluss.)

Mitteilungen der Islandfreunde. 7. Jahrg., Heft 3/4. Jena. 1920. Diederichs. Inh.: Neckel, Zu Andreas Heuslers Rücktritt vom Lehramt. — Heusler, Etwas über das Verdeutschen altisländischer Sagas. — Zum Gedächtnis zweier Dichter (Jón Thoroddsen und Guðmundur Guðmundsson). — Rudolphi, Der Name Färöer. — Ders., Munken.

Scandinavian Studies and Notes V, 7. August 1919: Albert Morey Sturtevant, Romantic Elements in Tegnér's Religious Philosophy. — Maren Michelet, Modern Language Study.

Revue germanique. 2e année. 1914. no. 5. Paris, Tallandier. Somm.: H. Tronchon, Les „Ideen" de Herder étudiées par un émigré français. — C. Cestre, La force et le droit d'après Carlyle. — H. Buriot-Darsiles, La poésie allemande.

Anglia XLIV, 2: Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of Early English Texts VI. — Phil. Aronstein, John Donne. — Hugo Lange, Zur Priorität des F-Textes von Chaucers Legenden-Prolog und zur Interpretation von F 531/32 = Gg 519/20.

Anglia Beiblatt XXXI, 4. April 1920: Hackenberg, Die Stammtafeln der angelsächsischen Königreiche (Fischer). — Koberg, Quellenstudien zu John Crowne's „Darius" (Fischer). — Nason, James Shirley Dramatist. A biographical and critical Study (Aronstein). — Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. 55. Jg. (Kellner). — Fehr, Shakespeare und Coventrey. — Ders., Amerikanische Anglistik 1917—1918. — Holthausen, Zur vergleichenden Märchen- und Sagenkunde. 2. Weiteres zur Geschichte von Martin Waldeck. 3. Zur Noah-Legende. — Adamson, The Educational Writings of John Locke (Mühe). — Fehr, Zur Ancren Riwle. — 31, 5. Mai 1920: Gosse and Wise, The Letters of Algernon Charles Swinburne (Fehr). — Bonnard, La Controverse de Martin Marprelate 1588—1590 (Mühe). — Kruisinga, English Sounds (Mutschmann). — Logeman, A. Commentary, critical and explanatory, on the Norwegian text of Henrik Ibsen's Peer Gynt (Jiriczek). — Holthausen, Zu den ae. Zaubersprüchen und Segen.

The Journal of English and Germanic Philology XVIII, 3: L. Mason, The Furness Variorum. — J. R. Schultz, The Life of Al. Barclay. — M. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy. — XVIII, 4. Oktober 1919 [issued March 1920]: L. Landau, A Hebrew-German (Judeo-German) Paraphrase of the Book Esther of the Fifteenth Century. — John W. Draper, The Glosses to Spenser's „Shepheardes Calender". — Otto B. Schlutter, Notes on the New English Dictionary. — Edward D. Snyder, Pope's Blank Verse Epic. — Lawrence Mason, „Devotement" or „Denotement"? — Allan H. Gilbert, The ‚Furrow' in Keats' Ode to Autumn. — Walter Clyde

Curry, The Secret of Chaucer's Pardoner. — Albert Morey Sturtevant, The Family in Bjornson's Tales. — Reviews: Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism. — Robert Shafer, The English Ode to 1660: an essay in Literary History. — Hartley Bateson, Patience, A West Midland Poem of the Fourteenth Century, edited by, 2. edn., recast and partly rewritten. — Charles Lacy Lockert, Jr, The Fatal Dowry, by Philip Massinger and Nathaniel Field, edited from the Original Quarto, with Introduction and Notes, by. — G. F. Browne, The Ancient Cross Shafts at Bewcastle and Ruthwell. Enlarged from the Rede Lecture delivered before the University of Cambridge on 20 May 1916. With three photogravures and twenty-three illustrations. — Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. — XIX, 1. January 1920: Julius Goebel, Jus Connatum and the Declaration of the Rights of Man. — Alwin Thaler, The Players at Court, 1564—1642. — Jacob Zeitlin, Commonplaces in Elizabethan Life and Letters. — Cornelia A. Coulter, The Plautine Tradition in Shakespeare. — W. F. Bryan, Beowulf Notes. — Samuel Kroesch, Semantic Notes. — O. S. W. Fernsemer, Daniel Defoe and the Palatine Emigration of 1709. — Reviews and Notes: Julia Patton, The English Village: A Literary Study, 1750—1850; Florence M. Grim, Astronomical Lore in Chaucer; Aaron Schaffer, Georg Rudolf Weckherlin: The Embodiment of a Transitional Stage in German Metrics; Marius Haegstad, Vestnorske Maalføre fyre 1350, II. Sudvestlansk, 2. Indre Sudvestlandsk.

English Studies II, 8. April 1920: L. Smitslaar, Patrick MacGill. — E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax. I. Why has the Infinitive without *to* been preserved in a few cases? II. Pronoun-Equivalents. III. A Rival of the Object-with-Infinitive Construction. — Notes and News. — A. G. van Kranendonk, Notes on Modern English Books. IV. The Study of the Novel (über The Study of a Novel by S. L. Whitcomb). — Reviews: Two Anthologies (The Malory Verse Book: A Collection of Contemporary Poetry. Compiled by Editha Jenkinson; Georgian Poetry 1918—1919. Ed. by Edward Marsh). — W. van Doorn, Two Guide Books. (Marg. Wilkinson, New Voices; William Lyon Phelps, The Advance of English Poetry in the Twentieth Century.) — A. C. Blink, H. Hecht, Robert Burns. — Bibliography.

Harward Studies in English: William George Dodd, Courtly Love in Chaucer and Gower. VIII. 257 S. 8°. $ 2.50. — W. Roy Mackenzie, The English Moralities from the Point of View of Allegory. XV, 278 S. 8°. $ 2.50. — Ernest Bernbaum, The Drama of Sensibility. IX, 288 S. 8°. $ 2.50. — Henry Ten Eyck Perry, The First Duchess of Newcastle and Her Husband as Figures in Literary History. IX, 335 S. 8°. $ 2.50. Harward University Press. Cambridge Mass.

The Romanic Review [issued March 1920] X, 4. Oct.-Dec. 1919: Raymond Weeks, The Siège de Barbastre (To be continued). — Muriel Kinney, Vair and Related Words. — Robert Francis Seybolt, The Teaching of French in Colonial New York. — Reviews: Ferdinand Lot, Étude sur le Lancelot en prose. — Giuseppe Gigli, La Bella Mano di Giusto de' Conti, ed. by. — Leonardo Vitetti, Giusto de' Conti, Il Canzoniere. Prima edizione completa, a cura di. — Tutte le Opere di Dante Alighieri, novamente rivedute, con un copiosissimo indice del contenuto di esse. (Firenze, G. Barbèra, 1919.)

Zs. für franz. Sprache und Literatur. Supplementheft X: Arthur Franz, Zur galloromanischen Syntax.

Revue de philologie française XXXI, 2: F. Baldensperger, Notes Lexicologiques. — A. Dauzat, Essais de géographie linguistique. II. Animaux sauvages: La guêpe. La fourmi. — P. M. Haškovec, L'auteur des Quinze joyes du mariage. — A. Jourjon, Remarques lexicographiques: *Irréceptivité* à *Joli*.

Le Canada Français IV, 1. Québec, février 1920. Hon. Thomas Chapais, Le Comité des Griefs de 1828. — Fr. Marie-Victorin, Croquis Laurentien. — Arthur Vallée, Deux „Lundis" sur Guy Patin. — François Veuillot, Chronique Française. — Les livres: Pierre-Georges Roy, Les petites choses de notre histoire. — Laure Conan, L'obscure souffrance. — Le Parler Français: J.-F. Raiche, L'Enseignement du Français dans les Universités Anglaises (l'Enseignement du Français à l'Université St.-François-Xavier d'Antigonish (Nouvelle-Écosse.)

Revista de Filología española VI, 1919, 3: Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII", recogido por Claudio de la Sablonara y publicado por D. Jesús Aroca. — Alfonso Reyes, Cuestiones gongorinas: Pellicer en las cartas de sus contemporáneos. — V. García de Diego, Falsos nominativos españoles. — Américo Castro, Más sobre „boquirrubio". — Erasmo Buceta, Carrillo de Sotomayor y Suárez de Figueroa. — Miscelánea usw.

Literarisches Zentralblatt 10: Ben. Croce, La letteratura della nuova Italia (O. Hachtmann). — 11: K. Wächter, Kleists Michael Kohlhaas, ein Beitrag zu seiner Entstehungsgeschichte (R. O.). — 12: Ad. Trendelenburg, Zu Goethes Faust; Alb. Ullrich, Goethes Testament. Die Lösung des Faust-Rätsels; Al. Stockmann, Zum Goethe-Problem (M. K.). — 13/14: Alfred Menzel, Goethes Welt- und Lebensanschauung (Albert Streuber). — Th. Matthias, Der deutsche Gedanke bei Jakob Grimm (-tz-). — 15/16: Ben. Croce, Goethe (M. K.). — Jacob van Maerlant's Heimelijkheid der heimelijkheden. Uitg. door A. Verdenius (J. W. Muller). — 20: Jos. Kohler, Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz (M. J. W.). — Paul Gerber, Die Revolution und unsere Klassiker (F. Fdch.). — 21: J. P. Jacobsen, Briefe. Hrsg. von E. Brandes (F. M.). — E. Bertram, G. Ch. Lichtenberg. Adalbert Stifter. Zwei Vorträge (H. H. Borcherdt).

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften 4. 11. 18. und 25. März 1920. Philos.-histor. Klasse: W. Schulze, Gotische Fremdworte in den baltischen Sprachen.

Akademie der Wissenschaften in Wien. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungsberichte. 188. Band. 1. Abh.: Friedrich Schürr, Romagnolische Dialektstudien. II. Lautlehre lebender Mundarten. = 50. Mitteilung der Phonogramm-Archivs-Kommission. 254 S. — 190. Band. 3. Abh.: Ernst Gamillscheg, Oltenische Mundarten. 116 S. 8°.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum 23, 1/2: P. Merker, Der Ausbau der deutschen Literaturgeschichte. — A. Biese, Voltaire im literarischen Deutschland des 18. Jahrhunderts.

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 8: J. Schnetz, Untersuchungen zum Geographen von Ravenna: Die rechtsrheinischen Alamannenorte des Geographen von Ravenna (Philipp). — 40, 13: Helck über E. Danielowski. Das Hiltibrantlied.

Das humanistische Gymnasium, 1920, 1/2: Herm. Fischer, Von den bösen Fremdwörtern und vom guten Deutsch.

Bayr. Blätter für das Gymnasialschulwesen 56, 1: Chr. Bartholomae, Deuth *Gott* und neupers. *xadā*. — J. K. Schönberger, Zwei antike Vorbilder bei Eduard Mörike.

Korrespondenzblatt für die höheren Schulen Württembergs 27, 1/2: Mayer, Der innere Vorgang im Gretchenlied: „Meine Ruh' ist hin".

Monatshefte für Pädagogische Reform 69, 9: W. Zenz, Adalbert Stifter als Schulmann.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 11, 10/11: F. Seebass, Unbekannte Brentano-Literatur. — A. Tulla, Kleine Bausteine zur Bibliographie des Wiener Schauspiels im 18. Jahrhundert. III. — A. Hauffen, Ein wertvolles Exemplar von Sebastian Francks Sprichwörtersammlung 1541.

Archiv für Kulturgeschichte 14, 3/4: A. Rein, Ueber die Entwicklung der Selbstbiographie im ausgehenden deutschen Mittelalter.

Familiengeschichtliche Blätter 18, 1: W. K. v. Arnswaldt, Seltene und verstümmelte Vornamen und ihre familiengeschichtl. Zusammenhänge.

Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark 4, 6: H. Matthies, Frühere altmärkische Hochzeitgebräuche.

Mein Heimatland. Badische Blätter für Volkskunde, ländl. Wohlfahrtspflege, Heimat- und Denkmalsschutz. VII (1920), 1/2: F. Rieser, Das Tannhäuserlied. Geschichte eines Volksliedes.

Mannheimer Geschichtsblätter 21, 3/4: M. Hufschmid, Ein Mannheimer Stammbuch mit einem Eintrage Goethes.

Der Schwäbische Bund 1, 6: F. Seebass, Friedrich Hölderlin. — G. Lang, Fr. Hölderlin in Maulbronn. — O. v. Güntter, Ungedrucktes von Hölderlin. — H. Binder, Hölderlin und Mörike. — K. Viëtor, Neue Hölderlin-Funde.

Die Fränkische Alb 6, 1: H. Krauss, Sagen aus der fränkischen Schweiz. 8. Aufsesser Sagen.

Das Bayerland 31, 9: G. Mader, Bauernhaus und Bauernbrauch in Schwaben.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 4, 2: A. Schneider, Ueber Mundartgrenzen.

Deutsche Monatshefte für christliche Politik und Kultur 1, 5/6: L. Schemann, Richard Wagner als politischer und religiöser Denker.

Monatsschrift für Pastoraltheologie 16, 4/5: G. Renz, Fontanes Pfarrer.

Archiv für Reformationsgeschichte 17, 1: A. Wahl, Beiträge zur Kritik der Ueberlieferung von Luthers Tischgesprächen der Frühzeit. — R. Stölzle, Ein unbekanntes deutsches Lied des Paul Schede Melissus.

Logos, VIII, 3: K. Vossler, Der Einzelne und die Sprache.

Kantstudien. Philosophische Zeitschrift. 1919: R. Lehmann, Herders Humanitätsbegriff.

Imago. Zs. für Anwendung der Psychoanalyse auf die Geisteswissenschaften. 5, 5/6: O. Rank, Das Volksepos.

Arbeiten zur Entwicklungspsychologie. 4. Heft. Veröffentlichungen des Forschungsinstituts für Psychologie zu Leipzig. Nr. 5: B. Golz, Wandlungen literarischer Motive. I. Hebbels Agnes Bernauer. II. Legende von den Altvätern.

Kunstwart und Kulturwart 33, 12: E. K. Fischer, Hölderlin.

Neue Blätter für Kunst und Literatur 2, 9: K. Viëtor, Zu Hölderlins Empedokles.

Deutsche Rundschau 46, 7. März 1920: A. Bettelheim, Marie von Ebner-Eschenbach und Julius Rodenberg.

Deutsche Revue 45, 2: B. Münz, Goethes Anteil an der auf Kant folgenden idealistisch-spekulativen Bewegung. — 45, 3: F. Seebass, Hölderlin und die Romantiker.

Westermanns Monatshefte 64, 6: W. Deetjen, Amalie Kotzebues Liebes- und Ehestandsgeschichte. In Briefen mitgeteilt.

Der Türmer 22, 4: B. Badt, Die Welt Theodor Fontanes.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geisteslehen der Gegenwart. 50, 5: Cl. Blume, Thomas von Kempen als Dichter. — 50, 7: A. Stockmann, Ludwig Tieck, der Romantiker.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst. 17, 4: H. Lötschert, Theodor Fontane. — 17, 6: G. Schmitz, Fontanes Erzählungskunst.

Jahresbericht der Görres-Gesellschaft für 1919: O. Hellinghaus, Friedrich Leopold Graf zu Stolberg. Zu seinem hundertjährigen Todestage.

Das literarische Echo, 22, 12: H. C. Ade, Goethe und die neue Dichtung.

Die Literarische Gesellschaft 6, 2: M. Spanier, Goethes „Selige Sehnsucht".

Blätter des Burgtheaters. Heft 5/6. Jan., Febr. 1920: St. Hock, Der deutsche Macbeth. — A. Roller, Eine Macbeth-Bühne. — A. Heine, Geister und Hexen. — E. Buschbeck, Shakespeare um 1920. — R. Musil, Szenen. — H. Bahr, Schreyvogel. — Schreyvogel (Th. West), König Lear. — J. K. Ratislav, Macbeth im Burgtheater.

Museum XXVII, 1: Ch. Sarauw, Die Entstehungsgeschichte des Goetheschen Faust. — C. Serrurier, De *Pensées* van Pascal. — Ordbog over Det Danske Sprog I (A-Basalt). — 2: J. van Nijlen, Charles Peguy. — B. Hylkema, Fransch idioom. — E. Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England. — O. Norlind, Das Problem des gegenseitigen Verhältnisses von Land und Wasser und seine Behandlung im MA. — 3: A. Nilsson, Fru Nordenflychts Religiösa Diktning. — E. Öhmann, Studien über die franz. Worte im Deutschen. — Annales de la Société J.-J. Rousseau XI. — G. Turquet-Milnes, Some modern Belgian writers. — J. F. Rode, Lectures commerciales et industrielles. — J. Roger Charbonnel, La pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin. — Ders., L'éthique de Giordano Bruno et le deuxième dialogue du *Spaccio*. — 4: A. G. van Hamel, Zeventiende eeuwsche opvattingen en theorieën over litteratuur in Nederland. — C. S. R. Collin, Étude sur le développement du suffice *-ata* dans les langues romanes. — 5: I. Pauli, *Enfant, garçon, fille* dans les langues romanes. — 6: H. Schuchardt, Sprachursprung. — I. Singer, Wolframs Stil und der Stoff des Parzival. — E. Kruisinga, English sounds.

Nordisk Tidskrift for Filologi. 4. R. 8. B. 3. u. 4 Heft: E. Jessen, Etymologiserende Notitser. — V. Osterberg, Hamlet og Hoffmann. — O. Jespersen, Dansk *håbe*, engl. *hope*, dysk *hoffen*.

Lunds universitets årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 15. Nr. 3: Ernst A. Kock, Continentalgermanische Streifzüge.

Times Lit. Supplement, 11. Dez.: W. J. Lawrence, The Date of „Four Plays in One". — 29. Jan.: Ders., Elizabethan „Motions".

Nineteenth Century, Dez.: F. E. Green, Surrey in Literature.

Fortnightly Review, Dez.: M. Hewlett, A Commentary upon Butler. — H. C. Minchin, George Eliot: Some Characteristics. — J. Parry, The Humour of George Eliot.

New Mercury, Dez.: A. Huxley, Ben Jonson. — G. Saintsbury, Eighteenth Century Poetry. — E. Shanks Samuel Butler.

Anglo-French Review, Nov.: L. Melville, Thackeray en France.

La Revue universelle, 1. 4. 1920: Cardinal Mercier, Dante et Saint Thomas. — 15. 5. 1920: Paul Bourget, Renan et Taine après 1870. — Jules Véran, Les Origines de „Mireille".

Revue des deux mondes, 1. 2. 1919: R. Doumic, Edm. Rostand. — 15. 1. 1920: H. De Balzac, Lettres à l'étrangère. Nouvelle série.

Revue mondiale, 1. 1. u. 15. 1. 1920: A. Lafont, Les travaux forcés de Lamartine.

Nouvelle Revue française, Nov.: A. Thibaudet, Sur le style de Flaubert. — Jan.: M. Proust, A propos du style de Flaubert.

Mercure de France, 1. 11. 1919: J. G. Aubry, Sainte-Beuve et Verlaine. — 1. 12. 1919: F. Strowski, Le Roman nouveau de M. Louys (Sur l'attribution faite à Corneille de certaines pièces de Molière). — M. Allem, Sur quelques pages inédites d'A. de Musset. — 15. 12. 1919: P. P. Plan, Molière et Corneille. — 1. 1. 1920: F. Gohin, Stendhal plagiaire de Mérimée. — 15. 1. 1920: C. Vellay, La genèse de ‚l'Esprit des Lois'. Pages inédites de Montesquieu. — 1. 2. 1920: F. Strowski, Pascal.

Revue de Paris, 15. 12. 1919: Sainte-Beuve, Lettres inédites à E. Renan. — 15. 1. 1920: A. Cassagne Chateaubriand à Gand (avril-juin 1815). — 15. 2. 1920 A. Albalet, Émile Faguet intime. — 1. 4. 1920: J. Mélia Stendhal Journaliste.

L'Opinion, 15. 11. 1919: J. Boulenger, Le père du symbolisme: Mallarmé.

Annales du Midi XXXI: Poésies du trouhadour Peire Raimon de Toulouse, éd. J. Anglade.

Conferenze e prolusioni, 16. 2. 1920: Piero Misciattelli, Amore e libero arbitrio in Dante.

Nuova Antologia, 16. 2. 1920: Ben. Croce, Maupassant. — I. Del Lungo, La tradizione e l'avvenire della lingua italiana.

Boletin de la Real Academia Española, VI, 30, Dez.: J. Alenda, Catálogo de autos sacramentales historiales y alegóricos. — N. Alonso Cortés, El teatro en Valladolid. — E. Cotarelo, Cuestión literaria: ¿ Quién fué el autor del ‚Diálogo de la lengua'? — V. Gareia de Diego, Miscelánea etimológica. — M. Serrano y Sanz, Inventarios aragoneses de los siglos XIV y XV.

Neu erschienene Bücher.

Beiträge zur Sprach- und Völkerkunde. Festschrift für Alfred Hillebrandt zum 60. Geburtstage. Halle, Buchhandl. des Waisenhauses. 188 S. 8°. M. 5. (Darin u. a.: E. Lewy, Zur Frage der Sprachmischung. — W. von Unwerth, Namensgebung und Wiedergeburtsglaube bei Nordgermanen und Lappen.)

Clark, Barrett H., European Theories of Drama Cincinnati, Stewart and Kidd Co. 503 S. 8°. $ 3.50.

Dörwald, Paul, Gymn.-Dir. Prof. Dr., Die Dichtkunst. Eine Einführung in d. Verständnis d. Wesens d. Poesie u. ihrer Gattungen. Gütersloh, C. Bertelsmann. 1919. 159 S. 8°. M. 5.40.

Erbe, Das, der Alten. Schriften üb. Wesen u. Wirkung d. Antike. Neue Folge, gesammelt u. hrsg. v. Otto Immisch. 3. u. 4. Heft. Leipzig, Dieterichsche Verlh. gr.-8°. — Heinemann, Karl, Die trag. Gestalten d. Griechen in d. Weltliteratur. 1. Bd. XI. 163 S. 1920. 3. Heft. M. 7. — Dasselbe. 2. Bd. 1920. IV, 142 S. 4. Heft. M. 7; in 1 Bd. geb. M. 17; Hpergbd. M. 22.

Mordell, A., The Erotic Motive in Literature. New York, Boni and Liveright. 1 Dol. 75.

Moulton, Richard Green, The Modern Study of Literature. Chicago, The University of Chicago Press. XII. 530 S. $ 2.50.

Restrepo, F., El alma de las palabras. Diseño de semantica general. Barcelona, Edit. Barcelonesa. 1919. 8°. 240 p.

Sturtevant, Edgar H., Linguistic Change. An Introduction to the Historical Study of Language. Chicago, The University of Chicago Press. 196 S. 8°. $ 1.

Taylor, Henry Osborn, The Mediæval mind: a history of the development of thought and emotion in the Middle Ages. 3rd (American) ed. 2 vols. 8vo. pp. 620, 630. 42 s. net. London, Macmillan.

Tieghem, P. van, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. Groningen. Den Haag, J. B. Wolters. Fr. 2.40. (Neophilologiese Bibliotheek No. 4.)

Walther, H., Das Streitgedicht in der latein. Literatur des Mittelalters. (Quellen und Untersuchungen zur latein. Philologie des Mittelalters. V, 2.) München, Beck. 256 S. 8°. M. 7.

Zweig, Stefan, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski. Leipzig, Insel-Verlag. M. 8; Pappbd. M. 12.

Baskett, William D., Parts of the Body in the Later Germanic Dialects. — Linguistic Studies in Germanic. Ed. by Francis A. Wood. Nr. 5. Chicago, The University of Chicago Press. 139 S. 8°. 85 cents.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der Germanischen Philologie. Hrsg. von der Gesellschaft für Deutsche Philologie in Berlin. 39. und 40. Jahrgang. 1917/18. Leipzig, Reisland. VIII, 241. 158 S. 8°. M. 30.

Knuchel, Ed. Fritz, Die Umwandlung in Kult, Magie und Rechtsbrauch. Diss. Basel. 74 S.

Lauffer, Otto, Deutsche Altertümer im Laufe der Jahrhunderte. Leipzig, Quelle & Meyer. 45 S. 8°. M. 0.80 + 30% T. (Deutschkundl. Bücherei.)

Mannus-Bibliothek. Hrsg. von G. Kossinna. Nr. 20. Leipzig, Curt Kabitzsch. 1920. VII, 35 S. gr. 8° mit 4 Abb. im Text und 11 Tafeln. M. 9. — Inh.: Die vorgeschichtliche Besiedelung der Heideterrasse zwischen Rheinebene, Acher und Sülz, sowie insbesondere die Besiedelung des Ostrandes zur fränkischen Zeit. Die Entstehung des Dorfes Altenrath, ein Beitrag zur Besiedelungs-Archäologie des Rheintales, von C. Rademacher.

Much, R., Deutsche Stammeskunde. Mit 2 Karten und 2 Tafeln. 3., verb. Aufl. 139 S. (Sammlung Göschen. 126.)

Jantzen, H., Gotische Sprachdenkmäler mit Grammatik, Uebersetzung und Erläuterungen. 5., neu durchges. Aufl. Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger. 126 S. 8°. (Sammlung Göschen. 79.)

Amaltbea-Bücherei. 7. Bd. gr. 8°. Wien, Amalthea-Verlag. Hock, Stefan, Lyrik aus Deutschösterreich vom Mittelalter bis zur Gegenwart. 4. Taus. 198 S. o. J. [1919]. 7. Bd. M. 5.50; Pappbd. M. 8.

Baechtold, Jakob, Geschichte d. deutschen Literatur in d. Schweiz. Anastat. Neudr. d. 1. Aufl. v. 1892. Frauenfeld, Huber & Co. 1919. VIII, 687 u. 244 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 30.

Becker, W. J., Gesammelte Beiträge zur Literatur- und Theatergeschichte von Coblenz. Coblenz, Kösel. 1919. 47 S. 8°. M. 4. — Inh.: Zur Geschichte des Coblenzer Jesuitendramas. 1581—1768. — J. M. Babo, 1756—1822. — Goethes Heideröslein und der Wüstenhof bei Vallendar, 1772. — Johanna v. Weissenthurn, 1773—1847. — A. W. Iffland in Coblenz, 1790. — Theater in Mayen, 1791. — Görres über Schauspielkunst, 1802. — Theater in Ehrenbreitstein, 1809. — Beiträge für ein Lexikon von Coblenzer Dichtern, Künstlern und Gelehrten. — Bibliographie zur Geschichte von Coblenz.

Beckmann, Karl, Die Pflege der Mundart im deutschen Unterricht. Cöln, Buchh. H. Z. Gonski. M. 2.

Bergmann, Anton, Das Bildliche und Figürliche in der Denk- und Ausdrucksweise der ostfränk. Mundart des Ochsenfurter Gaus. Diss. Würzburg. 72 S. 8°.

Bettelheim, Anton, Neue Gänge mit Ludwig Anzengruber. Wien, E. Strache. 1919. XI, 320 S. m. 1 Bildnis. 8°. M. 6.50; geb. M. 7.50.

Bottacchiari, R., Grimmelsbausen. Saggio su „L'avventuroso Simplicissimus". Turin, Chiantore (Loescher Nachf.). VII. 211 S. 8°. L. 10.

Brun, L., L'Oriantes de F. M. Klinger. Étude suivie d'une réimpression du texte de 1790 Paris, Tallandier. V, 137 S. 8°.

Campbell, T. M., The Life and Works of Friedrich Hebbel. Boston, R. G. Badger, The Gosham Press. $ 3.00.

Droescher, Georg, Oberregiss. a. D., Gustav Freytag in seinen Lustspielen. Weida, Drucker: Thomas & Hubert. 1919. — (Berlin, W. Weber.) 118 S. gr. 8°. M. 4. Berliner philos. Diss. von 1919.

Eckert, Heinrich, Goethes Urteile über Shakespeare aus seiner Persönlichkeit erklärt. Diss. Göttingen. 85 S. 8°.

Ernst, Julius, Der Geniebegriff der Stürmer und Dränger und der Frühromantiker. Diss. Zürich. II, 102 S. 8°.

Federn, Etta, Friedrich Hebbel. München, Delphin-Verlag. Pappbd. M. 28; Lwbd. M. 35.

Federn, Etta, Christiane v. Goethe. Ein Beitrag zur Psychologie Goethes. Mit 16 Bildern (auf Taf.). 4., umgearb. Aufl. 16.—19. Taus. München o. J. [1920], Delphin-Verlag. 272 S. 8°. Pappbd. M. 25.

Fischer, H., Schwäb. Wörterbuch. 60. Lief. *sprungweise — stiessen.* Tübingen, Laupp. M. 4.

Goepfert, G., Castellum. Castellum Altimoin, Hamulo - Castellum, Castellum Wirziburg, Castellum Carleburg, Castellum Saltce Stadt oder Burg? Eine Klärung der Frühgeschichte Ostfrankens. Verlagsdruckerei Würzburg. 1920. VIII, 157 S. 8°. Mit 5 Plänen.

Götze, Alfred, Frühneuhochdeutsches Lesebuch. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht. IV, 140 S. 8°. M. 8.40.

Grimm, Jacob, und Wilh. Grimm, Deutsches Wörterbuch. XI, III, 7: *Unglaube — Unlasterhaft.* Bearbeitet von K. Euling. Leipzig, Hirzel.

Günther, Guido Wolf, Lehr., Goethes sozialpädagog. Ansichten in W(ilhelm) Meisters Wanderjahren im Lichte der Gegenwart. Leipzig (Windmühlenweg 9) o. J. [1920]. Xenien-Verlag. 31 S. 8°. M. 1.20.

Gundolf, Frdr., Goethe. 8., unveränd. Aufl. 17.—18. Taus. Berlin, G. Bondi. 1920. VIII, 795 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 75.

Hartmann v. Aue, Wolfram v. Eschenbach und Gottfried v. Strassburg. Eine Auswahl aus d. höf. Epos m. Anmerkungen und Wörterbuch v. weil. Prof. Dr. K. Marold. 3., verb. Aufl., bes. v. Prov.-Schul-R. Dr. H. Jantzen. Neudr. 1920. 132 S. Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger. (Sammlung Göschen. 22.)

Hayens, Kenneth, Theodor Fontane: a critical study. Cr. 8vo. pp. 230. 7 s. 6 d. net. London, Collins.

Kern, Oskar, Joh. Rist als weltl. Lyriker. Beiträge z. dtsch. Literaturwiss. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. M. 5 + 20% T.

Klaiber, Thdr., Dr., Friedrich Theodor Vischer. Eine Darstellung seiner Persönlichkeit und eine Auswahl aus seinen Werken. Mit 6 Taf. Stuttgart, Strecker & Schröder. III, 368 S. 8°. M. 14; Hpergbd. M. 18.

Körner, Jos., Die Klage und das Nibelungenlied. Leipzig, Reisland. 71 S. 8°. M. 5.35.

Lienhard, Fr., Einführung in Goethes Faust. 4. Aufl. Leipzig, Quelle & Meyer. 118 S. 8°. M. 2.50 + 30% T. (Wissenschaft u. Bildung. 116. Bd.)

Maderno, Alfr., Die deutsch-österr. Dichtung d. Gegenwart. Leipzig, Th. Gerstenberg. M. 16; Hlwbd. M. 22.

Mayne, Harry, Liliencron. Berlin, Schuster & Loeffler. M. 7; geb. M. 10.

Meyer †, Rich. M., Prof., Geschichte der deutschen Literatur. 1. Bd. gr. 8°. Berlin, G. Bondi. 1. Die deutsche Literatur bis zum Beginn d. 19. Jahrh. Hrsg. von Otto Pniower. 5.–9. Taus. Volksausg. 1920. XII, 671 S. m. 8 Bildnissen. M. 8; Hlwbd. M. 12.50.

Nibelungenlied, Das, Hrsg. v. Frdr. Zarncke. Ausg. f. Schulen. Mit Einl. u Glossar. 16. Abdr. Halle, Niemeyer. XX, 408 S. 8°. M. 4.40.

Polheim, Karl, u. Konrad Zwierzina, Neue Bruchstücke altdeutscher Texte aus österreich. Bibliotheken. Erste Mitteilung, als Glückwunsch f. Ferdinand Eichler dargebracht. Graz, Leuschner & Lubensky. 1920. 7 S. Lex.-8°. M. 2.

Reinhold, C. F., Heine. Berlin, Ullstein & Co. M. 10.

Sahr, J., Das deutsche Volkslied. Ausgew. und erläutert. 3., verm. u. verb. Aufl. Neudr. 2 Bändchen. 136 und 110 S. Sammlung Göschen. 25. 132.

Sammlung kurzer Grammatiken germ. Dialekte. Hrsg. v. W. Braune. C. Abrisse. Nr. 1. Halle, M. Niemeyer. gr.-8°. — Braune, Wilh., Abriss d. althochdeutschen Grammatik. Mit Berücks. d. Altsächsischen. 5. Aufl. 2. Abdr. 1919. 66 S. Nr. I. M. 2.20; geb. M. 3.20.

Schnetz, Joseph, Der Name „Idistaviso" [Tacitus, ann. II, 16]. München, Piloty & Loehle. 1919. 19 S. gr.-8°. M. 1.50 + 20% T.

Schönfelder, E., R. Kniebe u. Peter Müller, Lesebuch zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung. 1. Teil. Texte. Mit 9 Tafeln und 7 Abbildungen im Text. 2. Teil: Anmerkungen. Frankfurt a. M., Moritz Diesterweg. XII, 364. 199 S. 8°.

Schriften der Goethe-Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes hrsg. v. Woltg. v. Oettingen, 34. Bd. v. Rud. Schlösser. Weimar(Schillerhaus),Goethe-Gesellschaft. 33.u. 34. Bd. 8°. Nur f. Mitglieder. Jahresbeitrag M. 10; ab 1920 M. 15. — Goethes Briefwechsel m. Heinrich Meyer. Hrsg. von Max Hecker. 2. Bd.: Juni 1797 bis Dezbr. 1820. 1919. 572 S. 34. Bd. Pappbd — Meyer, Joh. Heinrich, Zeichnungen Hrsg. von (Dr.) Hans Wahl. 12 Taf. mit 14 S. Text. 32×24 cm. 1918. 33. Bd.

Schroeder, Otto. Vom papiernen Stil. 9., durchges. Aufl. Leipzig, B. G. Teubner. 1919. IV, 92 S. 8°. M. 3 + 60% T.

Schum, Alexander, Studien zur deutschen Alexandrinertragödie nach dem Muster Gottscheds bis zum Erscheinen von Lessings „Miss Sara Sampson". Diss. Würzburg. 58 S. 8°.

Stockmann, Alois, Zum Goethe-Problem. Freiburg, Herder & Co. M. 4.20; geb. M. 6.

Studien, Germanische, unter Mitw. von Prof. G. Ehrismann ... hrsg. v. Dr. E[mil] Ebering. 4. Heft. Berlin, E. Ebering. gr. 8°. — Kupsch, Walther, Dr., Wozzeck. Ein Beitrag zum Schaffen Georg Büchners. 1813—1837. 1920. 119 S. 4. Heft. M. 8 + 30% T.

Textbibliothek, Altdeutsche, hrsg. von H. Paul. Nr. 2. Halle, M. Niemeyer. 8°. — Hartmann v. Aue, Gregorius. Hrsg. von Herm. Paul. 5. Aufl. 1919. XXIV, 103 S. Nr. 2. M. 2.50; geb. M. 3.50.

Vischer, Frdr. Theod., Goethes Faust. 2., erw. Aufl. mit einem Anhang von Hugo Falkenheim. Stuttgart, Cotta. 593 S. 8°. M. 18.

Volckmann, Erwin. Strassennamen u. Städtetum. Beiträge zur Kulturgeschichte und Wortstammkunde aus alten deutschen Städten. Würzburg, Gebr. Memminger. 1919. X, 160 S. 8°. M. 7.

Wälterlin, Oskar, Schiller und das Publikum. Diss. Basel. 97 S. 8°.

Weinhold, Karl, weil. Prof. Dr., Kleine mittelhochdeutsche Grammatik. 5. Aufl., neu bearb. v. Prof. Dr. Gustav Ehrismann. Wien, W. Braumüller. 1919. VII, 119 S. 8°. Kart. M. 6.

Wenzel, Fr., Studien z. Dialektgeographie d. südl. Oberlausitz u. Nordböhmens. — Mitzka, W, Ostpreuss. Niederdeutsch nördlich von Ermland. — Ehrhard, R, Die schwäb. Kolonie in Westpreussen. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. M. 22 + 20% T.

Wiegmann, Erich, Beiträge zu Hugo von Langenstein und seiner Martina. Diss. Halle. 78 S. 8°.

Zillmann, Frdr., Dr., Heinrich v. Kleist als Mensch und Künstler. Zwei Aufsätze. Mit einem Porträt. Berlin-Halensee, A. Stein. 1920. 77 S. kl. 8°. M. 3.

Andersen, H. C., Eventyr. Ny Kritisk Udgave med Kommentar ved H. Brix og A. Jensen. 5 Bde. Kopenhagen, Gyldendal. 25 Kr.

Bæk, H., E. G. Geijer: et Livsbillede. Kopenhagen, Aschehoug. Kr. 4.50.

Belfrage, S., „Vintergatans" genesis. S.-A. aus Festskr. tillägnad Werner Söderhjelm. Helsingfors. 1919.

Berg, R. G:son, Litteraturbilder. Andra samlingen. Stockholm, Norstedt. 1919. Kr. 10. (Darin u. a.: Bellmans språkbruk.)

Bing, J. H., Ibsens Brand. En kritisk Studie. Kristiania, Steen. Kr. 5.

Böök, F., G. Castrén, R. Steffen, O. Sylwan, Svenska litteraturens historia. Heft 28. Stockholm, Norstedt. Kr. 1.50.

Danske Folkeböger fra 16. og 17. Aarhundrede. Udg. af J. P. Jacobsen, J. Olrik og R. Paulli. (Det danske Sprog- og Litteraturselskab.) IV. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 6.25.

Friesen, O. von, Run-grafstenen från S. Unnaryds Kyrka, Västbo härad. S.-A. aus Meddelanden från Norra Smålands fornminnesförening 1919.

Geijer, H., Medelpads folkmål. Ångermanlands folkmål. S.-A. aus Sverige. Geogr. topogr. statistisk beskrivning. Stockholm. 1919.

Gran, G., Norsk aandsliv i hundrede aar. III. Samling. Kristiania, H. Aschehoug. Kr. 8.

Grip, E., J. O. Wallin. En livsbild. Stockholm, J. A. Lindblad. Kr. 2.25.

Gröndahl, J., H. Wergeland, the Norwegian Poet, with translations. Privately printed.

Gunnarsson, G., Fóstbræ!ur. Saga frá Landnámsöld. Jakob Joh. Smári íslenzkaði. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 8.50.

Holmbäck, Åke, Ätten och arvet enligt Sveriges medeltidslagar. Uppsala. 1919.

Islandica. An Annual Relating to Iceland and the Fiske Icelandic Collection in Cornell University Library; Vol. XII. Modern Icelandic by Halldór Hermansson. Cornell University Library Ithaca, New York. 66 S. 8°.

Knudsen, G., Den danske stednavneundersøgelse. S.-A. aus Namn och Bygd. 1919.

Konow, W., Björnson og Lie. Smaa erindringer om de to store. Kristiania, A. Aschehoug. Kr. 5.

Lindroth, Hjalmar, Om namnen Skagerack og Kattegatt. S.-A. aus Göteborgs Dagblad. 7. Juni 1919.

Lindroth, Hjalmar, Folkspråk i Bohuslän. S.-A. aus Sverige, utg. av O. Sjögren. 1919.

Marcus, C. D., Strindbergs Dramatik. Mit Abbildungen nach Sveud Gade, Ernst Stern und Pasetti. München, G. Müller. 1918. VII, 486 S. gr. 8. M. 12, geb. M. 15.

Noreen, Ad., Grunddragen av modersmålets ordbildningslära. I. Avledning. Sommarkurserna i Uppsala 1919. Grundlinjer till föreläsningar.

Norlind, T., E. G. Geijer som musiker. Stockholm, Wahlström och Widstrand. Kr. 8.50.

Norske folkeviser fra middelalderen Med indledninger og anmerkninger ved K. Liestöl og M. Moe. Kristiania, J. Dybwad. Kr. 3.50.

Olrik, A., Folkelige Afhandlinger. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 8.

Olsen, Magnus, De norske stedsnavne i Gisle Surssønssaga. S.-A. aus Aarbøger for nord. oldkynd. 1918. Kopenhagen. 1919.

Olsen, Magnus, Norske bygdenavne. S.-A. aus Maal og Minne. 1919.

Olsen, Magnus, Et runefund i Frogner Kirke paa Romerike. S.-A. aus Aftenposten. 27. Sept. 1919.

Ranisch, W., Eddalieder mit Grammatik, Uebersetzung und Erläuterungen. Neudr. 138 S. 8°. Sammlung Göschen. 171.

Samuelsson, Sixten, Värmlands folkmål. S.-A. aus En bok om Värmland. 1917.

Sörmlandsboken. Stockholm 1918. (Enthält u. a.: Sörmlands folkmål von B. Hesselman — De sörmländska allmogebyggnaderna von S. Ambrosiani. — Folkseder och folktro, von Elsbeth Funch. — Sörmlands skalder. Skaldernas Sörmland, von R. G:son Berg.)

Stampa, R., H. C. Andersen og hans nærmeste Omgang. Kopenhagen, Aschehoug & Co. 288 S. 8°. Kr. 16.

Weber, Leopold, Die Götter der Edda. München, Musarion Verlag. 195 S. 8°.

Baskerville, Charles Read, Dramatic Aspects of Medieval Folk Festivals in England. S.-A. aus Studies in Philology XVII.

Bazalgette, Leon, Walt Whitman. Translated by Ellen Fitzgerald. New York, Doubleday, Page & Co.

Beiträge, Wiener, zur englischen Philologie. Begr. von weil. J. Schipper, unter Mitw. von em. Prof. Dr. A. Pogatscher . . . hrsg. von Prof. Dr. Karl Luick. 49. Bd. Wien, W. Braumüller. gr. 8. — Finsterbusch, Franz, Dr., Der Versbau der mittelengl. Dichtungen Sir Perceval of Gales und Sir Degrevant. 1918. (Umschl.: 1919.) XI, 181 S. 49. Bd. M. 10.

Boynton, Percy Holmes, London in English Literature. Chicago, The University of Chicago Press. XII, 346 S. 8°. $ 2.

Bøgholm, N., English Prepositions. Kopenhagen, Gyldendal.

Brahde, A., Studier over Engelske Præpositioner. En principiel Undersögelse. Kopenhagen, Schönberg. Kr. 5.

Brooke, Stopford A., Naturalism in English Poetry. London, J. M. Dent & Co.

Brown, Arthur C. L., The Grail and the English ‚Sir Perceval'. S.-A. aus Modern Philology XVII.

Buckle, George E., The Life of Benjamin Disraeli, Earl of Beaconsfield. Vols. V and VI. New York u. London, The Macmillan Co.

Campbell, Oscar James, The Position of the ‚Roode en Witte Roos' in the Saga of King Richard III. Madison, University of Wisconsin. 1919. (University of Wisconsin Studies in Language and Literature, Nr. 5.)

Chambers, R. W., An Introduction to the Study of Beowulf. Cambridge, University Press. 1920.

Coleridge, Samuel Taylor, Biographia literaria, chapters 1–4, 14—22; and Wordsworth (William): Prefaces and essays on poetry, 1800—1815. Ed. by George Sampson. Intro. essay by Sir Arthur Quiller-Couch. 8vo., pp. 367, 10 s. net. Camb. Univ. Pr. 1920.

Cook, A. K., A Commentary upon Browning's „The Ring and the Book". 8°. Oxford, University Press. 16 s.

Cory, Herb. Ellsworth, Edmund Spenser. A critical study. Berkeley, University of California Press. VIII, 478 S.

Crotch, W. Walter, The Touchstone of Dickens. 8vo. pp. 197, 6 s net. London, Chapman & H. 1920.

Cruickshank, A. H., Philip Massinger. Oxford, Blackwell. 235 S. 15 s.

De la Mare, Walter, Rupert Brooke and the Intellectual Imagination. New York, Harcourt, Brace and Howe.

Dyke, Henry van, Studies in Tennyson. New York, Charles Scribner's Sons.

English Poems. Selected and Edited with Illustrative and Explanatory Notes and Bibliographies by Walter C. Bronson. Old English and Middle English Periods. X, 424 S. — The Elizabethan Age and the Puritan Period. XVIII, 544 S. — The Restoration and the Eighteenth Century. XIV, 538 S. — The Nineteenth Century. XVI, 620 S. Chicago, The University of Chicago Press. Jeder Band $ 1.25.

Erskine, John, Walt Whitman. Dijon. 16 S. 8°. S.-A. aus Revue de Bourgogne.

Fellowes, E. H., English Madrigal Verse. 1588—1632. Oxford, University Press.

Firth, C. H., Political significance of „Gulliver's travels". 8vo swd. 1 s. 6 d. net. (British Academy). London, Milford. 1920.

Fontainas, A., La Vie d'Edgar Poe. Paris, Mercure de France. Fr. 5.95.

Greenwood, George, Sir, Shakspere's handwriting. 8vo. pp. 36, swd. 2 s. net. London, Lane.

Handley, G. M., Notes on Dickens's „Martin Chuzzlewit". Cr. 8vo. pp. 55, swd. 1 s. 6 d. net. (Normal tutorial ser.) London, Normal Pr. 1920.

Haughton, William, Englishmen for My Money, or a Woman Will Have Her Will. Edited with Introduction and Notes by Albert Croll Baugh. Philadelphia, University of Pennsylvania dissertation. 2 6 S.

Hazeltine, Alice J., A Sudy of William Shenstone and of His Critics, with Fifteen of His Unpublished Poems and Five of His Unpublished Latin Inscriptions. Menasha, Wisconsin.

Hergesheimer, Jos., Hugh Walpole: An Appreciation. New York, George H. Doran Comp. 1919. 65 S. 8°.

Hexameron Anglice or The old English Hexameron. Edited with an introduction, collation of all the MSS., a modern English translation, parallel passages from the other works of Aelfric and notes on the sources by S. J. Crawford. (Bibliothek der Angelsächsischen Prosa. X. Band.) Hamburg, H. Grand. M. 25.

Hinze, Otto, Studien zu Ben Jonsons Namengebung in seinen Dramen. Diss. Leipzig. 84 S. 8°.

Hulme, William Henry, Richard Rolle of Hampole's Mending of Life. Western Reserve University Bulletin. New Series, Vol. XXI, Nr. 4. May 1918.

Jenkinson, Editha, The Art of Writing Verse: the Malory introduction to Prosody. London, E. Macdonald. 2 s. 6 d.

Jones, Daniel, An English Pronouncing Dictionary on strictly phonetic principles. A second edition. London, Dent & Sons. 419 S. 8°. 7/6.

Jones, H. S. V., Spenser's Defense of Lord Grey. University of Illinois Studies in Language and Literature. V, no. 3. Urbana, University of Illinois. 1919.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Englische Synonymik, Sammlung sinnverwandter engl. Wörter. Mittlere Ausg. 2. verb. Aufl. Dresden, C. A. Koch. 1919. 224 S. 8°. M 4.80.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Die wichtigsten sinnverwandten Wörter des Englischen. 3. Aufl. Dresden, C. A. Koch. 1920. 80 S. kl. 8°. M. 1.60.

Lawson, Alexander, A St. Andrew's Treasury of Scottish Verse. Selected, arranged and edited. London, Black. XIV, 281 S. 8°. 7 s. 6 d.

Leipziger Beiträge zur englischen Philologie, herausgegeben von Max Förster, Geh. Hofrat und o. ö. Prof. an der Universität Leipzig. 1. Heft. Studien zu Shelleys Lyrik von Dr. Hubert Huscher. 1919. Geh. M. 10. — 2. Heft. Thackeray als historischer Romanschriftsteller, von Dr. Gudrun Vogel. Geh. M. 8. Leipzig, Tauchnitz. 1920.

Looney, J. Thomas, „Shakespeare" Identified in Edward De Vere the Seventeenth Earl of Oxford. London, Cecil Palmer. 21 s.

Lubbock, Percy, The Letters of Henry James. Edited. New York, Charles Scribner's Sons. 2 Bde.

Lyon, John Henry Hobart, A Study of the Newe Metamorphosis, written by J. M. Gent. 1600. New York, Columbia University Press.

Mackail, J. W., W. J. Courthope. 1842—1917. (From Proceedings of British Academy. IX.) London, H. Milford. 1 s. 6 d.

Moore, Samuel, Beowulf Notes. Reprinted from the Journal of English and Germanic Philology. XVIII.

Mutschmann, H., Milton und das Licht. Die Geschichte einer Seelenerkrankung. Halle, Niemeyer. 36 S. 8°. M. 2.80. S.-A. aus Beiblatt zur Anglia XXX, 11/12.

Nashe, Th., The Percy Reprints. Ed. by H. F. B. Brett-Smith. Nr. 1: The vnfortvnate Traueller. By Thomas Nashe. Oxford, Basil Blackwell. 5 s.

Onions, C. T., A Shakespeare Glossary. Second edition revised. Oxford Clarendon Press. XII, 260 S. 8°. 4.

Oxford English Dictionary, The. Edited by Sir J. Murray etc. Vol. X. *Ti — Z: Visor — Vyver*. By W. A. Craigie. Oxford, Clarendon Press. 1920. Fol. s. 2.6.

Paine, Albert Bigelow, Moments with Mark Twain. New York, Harper & Brothers. $ 1.50.
Phelps, Will. Lyon, The Advance of English Poetry in the Twentieth Century. London. Allen & Unwin. 6/6.
Ralli, Augustus, A Guide to Carlyle. London, George Allen & Unwin.
Redin, Mats, Studies on uncompounded personal names in English. Uppsala. 1919.
Russell, Francis Theresa, Satire in the Victorian Novel. New York u. London. The Macmillan Co. 1920.
Schröer, Arnold, Neuenglische Elementargrammatik. Lautlehre, Formenlehre, Beispielsätze, Wortbildungslehre mit phonetischer Aussprachebezeichnung für den praktischen Gebrauch an der Hochschule und den Selbstunterricht Erwachsener. 2. Aufl. Heidelberg, Winter. VIII, 218 S. 8°. M. 7 + 50% T.
Shafer, Rob., The English Ode to 1660. An Essay in Literary History. Princeton. N. J.; Princeton University Press; London, Humphrey Milford. VI, 167 S. 3 s. 6 d.
Shore, W. Teignmouth, Shakespeare's Self. London, Philip Allan. 186 S. 8°. 5 s.
Sinnett, A. P., Tennyson an Occultist, as his Writings prove. Theosoph. Publ. House.
Stonyhurst Pageants, The. Edited, with introduction by C. Brown. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. Baltimore, Johns Hopkins Press. 30 u. 302 S. gr. 8°. Doll. 2 = 8 s. 6 d. = M. 12. (Hesperia, Ergänzungsreihe 7.)
Strandberg, O., The Rime-Vowels of Cursor Mundi. A phonological and etymological investigation. Diss. Uppsala, Almqvist and Wiksell. XVI, 232 S. 8°.
Swift's Tale of a Tub. Battle of the Books and Mechanical Operation of the Spirit, edited with appendixes containing the History of Martin, Wotton's Observations upon the Tale of a Tub, Curll's Complete Key etc. By A. C. Guthkelch and D. Nicol Smuth. 8°. Oxford University Press.
Thomas, W., Beowulf et les premiers fragments épiques anglo-saxons. Etude critique et traduction. Paris, H. Didier. Fr. 2.50.
Villard, Léonie, La Femme Anglaise au XIXe siècle et son évolution d'après le roman anglais contemporain. Paris, Didier. 324 S.
Warren, K. M., Tennyson. London, Nat. Home Reading Union. 1 s.
Wedel, Theodore Otto, The Medieval Attitude toward Astrology, particularly in England. Yale Studies in English LX. New Haven, Yale University Press.
Whitman, Charles Huntington, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser. New Haven, Yale University Press. XI, 261 S. 8°.
Whittier, John G., Poems: selected. Pref by R. M. Jones. 18mo. 1 s. 6 d. net, swd. 6 d. net (Westminster classics.) London, „Athenaeum".
Williams, Stanley T., The Life of Timon of Athens. (The Yale Shakespeare.) New Haven, Yale University Press.
Wright, Thomas, The Life of John Payne. London, T. Fisher Unwin. 28 s.
Wyld, Henry Cecil, A History of Modern Colloquial English. London, Fisher Unwin. 414 S. 8°. 21 s.

Bottiglioni, Gino, L' ape e l' alveare nelle lingue romanze. Pisa, tip. ed. Mariotti. 85 S. 8°.
Mendizábal, R., Monografía histórico-morfológica del verbo latino. Madrid. 1918. 8°. 223 pags.
Rohlfs, G., Ager, Area, Atrium. Eine Studie zur rom. Wortgeschichte. Berliner Diss. 69 S. 8°.
Rubio Piqueras, F., El latin en la Edad Media. Apuntes para su estudio a base del en que está escrito el fuero de Cuenca. Toledo, A. Garijo Borque. 1919. 4°. 40 p.
Savj-Lopez, P., Le origini neolatine, a cura del prof. P. E. Guarnerio. Milano, Hoepli. 387 S. L. 10.

Adam, P., Contribution à l'étude de la langue des mémoires de Saint-Simon. Le Vocabulaire et les Images. Thèse pour le doctorat ès lettres présentée à la Faculté des lettres de l'Université de Paris. Nancy-Paris-Strasbourg, impr. libr.-éditeurs Berger-Levrault. 1920. 8°. VIII, 259 p.
Amyot, Les Amours pastorales de Daphnis et Chloé écrites en grec par Longus et traduites en français par Amyot avec les figures dessinées et gravées sur bois par Carlègle. Paris, Pichon. 146 S.
Anthologie poétique française. XVIIIe siècle. Poèmes choisis avec introduction, notices et notes, par Maurice Allem. Paris, libr. Garnier frères. 1919. 18°. XLV, 516 p. Fr. 4.90.
Arbelet, Paul, La Jeunesse de Stendhal. I: Grenoble, 1783—1799. Paris, librairie Edouard Champion. 1919. 8°. XVIII, 411 S. Bibliothèque stendhalienne. (Appendice aux œuvres complètes.)
Arbelet, Paul, La Jeunesse de Stendhal. II: Paris-Milan. 1799—1802. Paris, librairie Edouard Champion. 1919. 8°. 250 S. Bibliothèque stendhalienne. (Appendice aux œuvres complètes.)
Baldensperger, Fernand, Goethe en France. Etude de littérature comparée. 2e édition, revue. Coulommiers, impr. Paul Brodard. Paris, librairie Hachette & Cie. 1920. 8°. 402 S.
Barine, Arvède, Alfred de Musset. 7e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 183 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.
Bauche, Henri, Le langage populaire. Grammaire, syntaxe et dictionnaire du français tel qu'on le parle dans le peuple de Paris avec tous les termes d'argot usuel. Paris, Payot & Cie. Un volume. 16°. 288 p. Fr. 9.
Beaunier, André, La Jeunesse de Joseph Joubert. Paris, Perrin & Cie. IX, 348 S. Fr. 3.50.
Beiträge, Marburger, zur romanischen Philologie. Hrsg. v. Eduard Wechssler. 15. Heft. gr. 8°. Marburg, A. Ebel. — Schramme, Albert, Realschuloberlehrer Dr.: Marguerite ou la blanche biche. Erläuterungen eines französischen Volksliedes. 1920. 15. Heft. X, 172 S. M. 15. [Ein Stück erschien auch als Marburger Diss.]
Boissier, Gaston, Mme de Sévigné. 5e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 167 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.
Bollendorf, Peter, Karl Mager und seine Methode des fremdsprachlichen, besonders des französischen Unterrichts. Diss. Würzburg. IV, 96 S. 8°.
Bonnafé, Ed., Dictionnaire étymologique et historique des Anglicismes. L'Anglicisme et l'Anglo-américanisme dans la langue française. Préface de M Ferdinand Brunot. Paris, Delagrave. Fr. 13. geb. Fr. 16.
Bordeaux, H., La Vie au théâtre. 4e série. 1913—1919. Le théâtre de M. François de Curel. Le théâtre au front. Paul Bourget. Paul Hervieu. Henri Lavedan etc. Paris, Plon-Nourrit. III, 487 S. Fr. 7.
Boschot, Ad., Une vie romantique. Hector Berlioz. Paris, Plon-Nourrit. 8°. 426 S. Fr. 6.50.
Boutroux, Emile, Pascal. 7e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 207 S. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.
Bovio, Corso, Romain Rolland. Napoli, libr. ed. La Luce del pensiero (s. tip.). 1919. 16°. 38 S. L. 1. Biblioteca di arte, lettere e vita sociale, n° 1.
Buttet, Ch. de, Aperçu de la vie de Xavier de Maistre d'après sa correspondance, des notes et des souvenirs de famille. Grenoble, impr.-éditeurs Allier frères. 1919. 4°. 219 p. et gravures.
Cain, G., Anciens théâtres de Paris. Paris, E. Fasquelle. Fr. 10.
Catalogue général de la librairie française, continuation de l'ouvrage d'Otto Lorenz T. 27. (Table des matières du t. 26. 1913 1915.) Rédigé par D. Jordell. Fasc. 1. Paris, Jordell. 240 S.
Chateaubriand. Voyage au Mont-Blanc. Nouvelle édition suivi d'une étude sur Chateaubriand et la Montagne. Par Gabriel Faure. Grenoble, Jules Rey. Fr. 5.
Chateaubriand, François René de, Mémoires d'outre-tombe. Ed., with intro. and notes, by A. Hamilton Thompson. Cr. 8vo. pp. 117, 4 s. net. Camb. Univ. Pr. 1920.
Chénier, André, Œuvres complètes de André Chénier publiées d'après les manuscrits, par Paul Dimoff. T. 3. Elégies. Epitres. Odes. Iambes. Poésies diverses. Paris, libr. Delagrave. 1919. 18° jésus. XIII, 336 S. Fr. 6.
Constant de Rebecque, H. Benjamin, Adolphe. Edition historique et critique par Gustav Rudler. New York, Longmans. Manchester, Univ. Press. LXXXVI, XXI, 168 S. $ 2.60. 7. s 6 d.
Delahaye, Ernest, Verlaine. Etude biographique. Paris, A. Messein. 550 S. 8°. Fr. 7.50.

Dorchain, A., L'Art des Vers. Nouv. édition revue et corrigée. Paris, Garnier frères. 420 S. Fr. 5.

Doumic, R., Conférences sur Saint-Simon, la France de Louis XIV. Paris, Hachette. Fr. 5.

Du Camp, Maxime, Théophile Gautier. 4e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 201 p. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Duhamel, Gr., Paul Claudel. Suivi de „Propos critiques". Paris, Editions du Mercure de France. Fr. 5.25.

Faguet, Emile, Flaubert. 4e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 192 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Faure, Gabriel, Au pays de Stendhal. Grenoble, Jules Rey. Fr. 6.

Faure, G., Chateaubriand et l'Occitanienne. Paris, Carteret. Fr. 10.

Fay, P. B., The Use of *tu* and *vous* in Molière. University of California Publications in Modern Philology VIII, 3. Berkeley, University of California Press. 60 S. 8°.

Fénelon, Les aventures de Télémaque. Nouvelle édition, publiée avec une recension complète des manuscrits authentiques, une introduction et des notes par Albert Cahen, Inspecteur général de l'Instruction publique (Collection des Grands Ecrivains de la France) Deux volumes. Paris, Hachette. 8°. Brochés Fr. 10.

Fertré, André, Un manoir de Ronsard au Maine-Sarceau. Le Mans, impr. Godfroy-Bureau. 1919. 8°. 4 S. et une gravure.

Fouillée, Alfred, Descartes. 3e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 207 p. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Franz, Arthur, Zur galloromanischen Syntax Supplementheft X der Zs. für franz Sprache u. Literatur. Jena, Leipzig, Gronau.

Fundenburg, George Baer, Feudal France in the French Epic. Princeton, N. J., Princeton University Press. 121 S. 8°.

Ghiotti, C., e G. Dogliani, Les Ecrivains français des trois derniers siècles. Torino, Petrini. 508 S. L. 6.

Hertz, Henri, Henri Barbusse. Son œuvre. Etude critique. Document pour l'histoire de la littérature française. Portrait et autographe. Paris, édition du Carnet critique. gr. 16°. 64 S. Fr. 2. Collection du Carnet critique. 1re série. N° 1.

Hugo, Victor, Légende des Siècles. Nouvelle édition publiée d'après les manuscrits et les éditions originales avec des variantes, une introduction, des notices et des notes. Par Paul Berret. 2 Bde. Paris, Hachette. Fr. 60. (Collections des Grands Ecrivains de la France)

Huguet, Edmond, Petit Glossaire des classiques français du XVIIe siècle contenant les mots et locutions qui ont vieilli ou dont le sens s'est modifié. 3e édition. Paris, libr. Hachette & Cie. 1919. 8°. VII. 410 S. Fr. 10.

Jacob, M., La Défense de Tartufe. Paris, Soc. litt. de France. Fr. 10.

Karsenty, Joseph, Edmond Rostand. Etude biographique et littéraire. Orné du portrait et d'un autographe du poète. Marseille, impr. du Sémaphore, Barlatier. 1919. 16°. 32 S.

Kite, Elizabeth S., Beaumarchais and the War of American Independence. Forew. by J. M. Beck 2 vols. London, S. Phillips. 308, 306 S 8°. 30 s.

Lafenestre, Georges, La Fontaine. 4e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 208 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Lanson, Gustave, Corneille. 5e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 207 p. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Lanson, Gustave, L'Art de la prose. Paris, A. Fayard & Cie. 304 S. Broché Fr. 4.90.

Larroumet, Gustave, Racine. 5e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 207 p. et portrait. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Lasserre, Pierre, Le Romantisme français. Essai sur la Révolution dans les sentiments et dans les idées au XIXe siècle; par Pierre Lasserre. Nouvelle édition augmentée d'une préface. Paris, libr. Garnier frères. 1919. 18°. XXXV, 548 S. Fr. 4.90.

Lemaître, Jules, Impressions de Théâtre. Onzième série. (La comédie au moyen âge — Molière — La Chaussée — Diderot — Théâtre libre — Regnard — Piron — Meilhac — Banville — Coppée — Parodi — Maeterlinck etc.) Paris, Boivin & Cie. 368 S. 8°. Fr. 6.

Lescure, M. de, Chateaubriand. 5e édition. Paris, libr. Hachette. 1919. 16°. 208 S. Fr. 4. Les Grands Ecrivains français.

Letellier, Albert, Bossuet. Notre plus grand écrivain. Paris, impr.-éditeurs Manzi, Joyant & Cie. 1920. 8°. 328 p. et gravures.

Levrault, Léon, Etudes littéraires sur les grands auteurs français (XVIIe, XVIIIe, XIXe siècles). Etudes critiques et analyses. Paris, Delaplane. 740 S. Fr. 9.50.

Lippoldt, Kurt, Repetitorium der franz. Literaturgeschichte in Frage und Antwort. Breslau, Trewendt & Granier. M. 10.

Loesch, Georg, Die impressionistische Syntax der Goncourt. (Eine syntaktisch-stilistische Untersuchung) Diss. Erlangen. 124 S. 8°.

Margiotta, M., Quelques observations sur l'emploi du narratif simple et du figuratif simple dans la langue française. Napoli, tip. F. Giannini e figli. 14 S. 8°.

Nolhac, Pierre de, Le dernier amour de Ronsard. Paris. Dorbon-Aîné. Fr. 10.

Ovide Moralisé, poème du commencement du XIVe siècle, publié par C. de Boer. Tome II (livres IV–VI). Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam, Afd. Letterk., N. R. XXI. Amsterdam, Müller. 1920.

Pascal, B., Les lettres provinciales. Ed. by H. F. Stewart. Manchester, Univ. Press. 8 s. 6 d.

Pfohl, Ernst, Prof.: Neues Wörterbuch d. französ. und deutschen Sprache f. d. Schul- u. Handgebrauch. 13. Aufl. 2 Teile. 1920. Leipzig, F. A. Brockhaus. XII, 620 u. 542 S. 8°. In 1 Hlwbd M. 30, in 2 Bdn. M 36.

Pierreclin, G., Notes sur Villiers de l'Isle Adam. Paris, Messein.

Prizat, Alfred, Le Symbolisme. De Baudelaire à Claudel. Paris, La Renaissance du livre. Fr. 3.75.

Rabelais, Gargantua et Pantagruel. Texte transcrit et annoté, par Henri Clouzot. T. 3. 4 gravures hors texte. Paris, libr. Larousse. 1920. 8°. 156 S. Bibliothèque Larousse.

Riddell, Agnes Rutherford, Flaubert and Maupassant: a literary Relationship. The University of Chicago Press. Chicago Ill. 120 S. 8°.

Roland, La Chanson de, Traduction nouvelle d'après le manuscrit d'Oxford; par Henri Chamard. Paris, libr. Armand Colin. 1919. 16°. XI, 224 S. Fr. 3.60.

Roland, The Song of, Done into English in the original measure by Charles Scott Moncriff, with an introduction by G. K. Chesterton, and a note on Technique by George Saintsbury. London, Chapman & Hall. 7 s. 6 d.

Ronsard, P. de, Œuvres complètes de P. de Ronsard. Nouvelle édition revisée, augmentée et annotée par Paul Laumonier. T. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 8. Paris, libr. Alphonse Lemerre. 1914–1919. 8 vol. 8°. T. 1 XII, 391 S., t. 2 481 S., t. 3 522 S., t. 4 383 S., t. 5 457 S., t. 6 542 S., t. 7 577 S., t. 8 406 S Chaque tome Fr. 20.

Ronsard, Pierre de, Elégie à Marie: par Pierre de Ronsard, Vendomois, avec les gravures sur bois de Carlègle. Paris, chez l'imprimeur Léon Pichon. 1920. Petit 4°. 18 S.

Salomon, Michel. Portraits et paysans. Préface de Paul Bourget de l'académie française. Montaigne à Bordeaux William James Quelques épistoliers: Musset, Barbey d'Aurevilly, Zola, Taine, J. de Maistre. La Jeanne d'Arc d'Anatole France. Deux maitres de l'éloquence: Raymond Poincaré, Charles Chenu. Portraits littéraires: le Marquis de Vogüé, Edmond Rostand, Frédéric Masson. Au pays d'Eugénie de Guérin. La maison de Mme Roland, etc. Paris, Perrin. Fr. 5.50.

Salverda de Grave, J. J., Klank en Gedachte in Frankrijk's en in Italië's Letterkunde. Rede ter aanvaarding van het hoogleraarsambt in de Franse taal en letterkunde aan de Universiteit van Amsterdam uitgesproken de 16e Februarie 1920. Groningen, Den Haag, J. B. Wolters. Fl. 0.75.

Sand, George, Quattro lettere inedite, pubbl. per cura di Mario Menghini. Roma. 14 S. 8°. Per le nozze di Mario Crostarosa con Noemi Scipioni.

Stendhal, Œuvres complètes. Publiées sous la direction de Paul Arbelet et Edouard Champion: Rome, Naples et Florence. Texte établi et annoté par D. Muller. Préface de Charles Maurras. 2 Bde. Paris, Champion. LXXIX, 417, 515 S. 8°.

Stendhal. De Valence à Marseille. Fragment inédit du „Journal" de 1805, par Stendhal, précédé de Stendhal, touriste, par Gabriel Faure. Valence, Céas. 40 S.

Stephanus, H., Der Frankfurter Markt oder die Frankfurter Messe von Henricus Stephanus (Henri Estienne). Im Auftrage der Städtischen Historischen Kommission in deutscher Uebersetzung herausgegeben von Dr. Julius Ziehen. Mit 13 Abbildungen und dem Marktschiffgedicht vom Jahre 1596 als Anhang. Frankfurt a. M., Moritz Diesterweg. 84 S. 8°. M. 4.

Stewart, H.-F., La Sainteté de Pascal. Ouvrage traduit de l'anglais par Georges Roth. Avant-propos par E. Boutroux. Paris, Bloud & Gay. Fr. 5.

Storm, J., Större fransk Syntax. III. Kristiania, Gyldendal. Kr. 4.

Strohmeyer, Fritz, Französische Schulgrammatik. Verkürzte Ausgabe. Leipzig, Teubner. 189 S. 8°.

Tanquerey, F. J., L'Évolution du verbe en anglo-français (XIIe—XIVe siècles). Thèse. Paris, Champion. 1915. XXIV, 868 S. 8°.

Tanquerey, F. J., Recueil de lettres anglo-françaises (1265—1399). Thèse complémentaire. Paris, Champion. LX, 180 S.

Trombetta, Michelangelo, G. B. Molière e le sue opere. Milano, Sonzogno. 59 S. 16°. Biblioteca del popolo n° 625.

Villon, François, Les Ballades en Jargon du Manuscrit de Stockholm. Essai de restitution et d'interprétation précédé d'une introduction, suivi de notes et de commentaires, d'un index des noms propres et d'un glossaire étymologique par René-F. Guillon. Publiées par les soins de K. Sneyders de Vogel. Groningen, Den Haag, J. B. Wolters. 60 S. 8°. Fr. 1.90. (Neophilologise Bibliotheek.)

Vitagliano, Teresa, Victor Hugo: conferenza letta nel teatro comunale di S. Maria Capua Vetere il 3 dicembre 1916. Lanciano, tip. Nasuti. 1920. 30 S. 8°. L. 1.

Walberg, E., Date et Source de la Vie de Saint-Thomas de Cantorbéry par Benet, Moine de Saint-Auban. Extrait de la Romania, janvier-octobre 1916. Paris, Champion. 1918. 22 S. 8°.

Walberg, E., Etude sur un poème anonyme relatif à un miracle de Saint-Thomas de Cantorbéry. Extrait de Studier tillegnade Essaias Tegner du 13 januari 1918. S. 258—276.

Zéréga-Fombona, A., Le Symbolisme français et la Poésie espagnole moderne. Paris, Mercure de France. 1919. 85 S. 16°. Fr. 0.75. Les Hommes et les Idées.

Anglade, J., Les origines du gai savoir. Recueil de l'Académie des Jeux Floraux. 1919.

Sarran, F., Petite Grammaire gasconne (Dialecte armagnacais). Première partie. Auch, impr. F. Cocharaux. 1910 45 S. 8°.

Schultz-Gora, O., Provenzalische Studien I. Schriften der Wissenschaftl. Gesellschaft in Strassburg XXXVII. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger.

Alfieri, Vittorio, Della tirannide. Milano, Istituto editoriale italiano. 297 S. 8°. Raccolta di breviari intellettuali. n° 146.

Anastasi, Alfio, Catullo e l'umanesimo. Acireale, tip. XX Secolo. VII, 84 S. 8°.

Baldi, Bernardino, La nautica. Introduzione e note di Gaetano Bonifacio. Ristampa della seconda edizione riveduta. Torino, Unione tipografico-editrice. 150 S. 8°. Con ritratto e tre tavole. L. 3. Collezione di classici italiani con note, fondata da Pietro Tommasini-Mattiucci, diretta da Gustavo Balsamo Crivelli. Vol. XI.

Benso, G. L., Il sentimento religioso nell'opera di Alfredo Oriani. Roma. SA. aus Bilychnis. 43 S.

Biondi, C., L'amore nella poesia del Pascoli. Siena, Lazzeri. 28 S. 8°.

Bolaffi, Ezio, I tre scudi classici e le imitazioni. Fano, soc. tip. Cooperativa. 27 S. 8°.

Borgese, G. A., Storia della critica romantica in Italia con una nuova prefazione. Milano, Treves. 357 S. L. 7.50.

Bottiglioni, Luigi, Fonologia del dialetto imolese. Pisa, tip. ed. Mariotti. 47 S. 8°.

Campari, A., La poesia georgica di Giovanni Pascoli. Bologna, Coop. tip. Mareggiani. 70 S. 8°.

Caro, Annibale, Lettere familiari 1531—1544. Pubbl. di su gli originali palatini e di su l'apografo parigino, a cura di Mario Menghini. Firenze, Sansoni. LI, 354 S. L. 7.

Castellano, G., Introduzione allo studio delle opere di Benedetto Croce. Note bibliografiche e critiche. Bari, Laterza. XII, 320 S. 8°. L. 7.50.

Cesareo, Giov. Alfr., Gaspara Stampa donna e poetessa. Napoli, soc. ed. F. Perrella. 90 S. 8°. L. 10. Biblioteca della Rassegna I.

Chiappelli, Luigi, I nomi di donna in Pistoia dall'alto medioevo al secolo XIII. Pistoia, tip. ditta A. Pacinotti e C. 1920. 35 S. 8°. Nozze Chiappelli-Zdekauer.

Cochin, H., Pétrarque et les rois de France. Paris, SA. aus Annuaire-Bulletin de la Société de l'histoire de France 1917.

Croce, Ben, Giosuè Carducci. Nuova ed. Bari, Laterza. 153 S. 8°. L. 5.50.

Croce, Ben., Giovanni Pascoli. Studio critico. Nuova edizione. Bari, Laterza & Figli. (Biblioteca di cultura moderna 98.) IV, 133 S. 8°. L. 6.50.

Dante Alighieri. La Divina Commedia, ridotta a miglior lezione con l'aiuto di ottimi manoscritti italiani e forestieri, e soccorsa di note edite ed inedite antiche e moderne per cura di Gius. Campi. Nuova ristampa. Torino, Unione tip.-ed. 8°. 3 vols. 5, 837; 726; 719; LXX, 173 S. Con ritratto e centoventinove tavole L. 60.

Dante Alighieri. La Vita Nuova, col commento di G. L. Passerini sulla lezione della società dantesca italiana. Procurata da Michele Barbi. Palermo, R. Sandron. VIII, 232 S. L. 5.

Dinsmore, C. A., Life of Dante Alighieri. Biography, with a study of the „Divine Comedy". Boston, Houghton Mifflin. XVI, 306 S. 8°. $ 2.50. London, Constable. 15 s.

Finzi, G., Giacomo Léopardi. Sa vie et son œuvre. Traduits de l'italien avec l'autorisation de l'auteur; par Mme Thiérard-Baudrillard. Paris, Perrin & Cie. 1920. VIII, 280 S. 16°. Fr. 5.

Foligno, Cesare, Epochs of Italian Literature. Oxford, Clarendon Press. 3 s.

Foresti, Arnaldo, Postille di cronologia petrarchesca. Napoli, soc. ed. F. Perrella. 15 S. 8°. S.-A. aus La Rassegna.

Fregni, Giuseppe, Dante e Beatrice; del nome di Beatrice e se cioè questo nome di Beatrice, a cui Dante allude continuamente nella Vita Nuova, nel Convito e nella Divina Commedia, fu veramente la figlia di Folco Portinari e la sua amante, o se invece, non fu che una visione e l'effetto magico delle origini e della composizione triplice del nome stesso: studi critici, storici e filologici. Modena, Società tip. modenese. 1919. 20 S. 8°. Cent. 50.

Galilei, Galileo, Opere letterarie, con prefazione di R. Balsamo-Crivelli; e note di vari. Milano, Sonzogno. 259 S. L. 2.

Germano, R., Di alcuni scolari di Giuseppe Parini. Lucca, tip. Baroni. 135 S. 8°. L. 4.

Giuriato, A., Canzoniere vicentino. Vicenza, Casa editrice La Cartolibraria. 315 S. L. 3.50.

Grandgent, C. H., Dante. A new Biography. London, Harrap. 404 S. 8°. 7 s. 6 d.

Gualtieri, V. G., Sul romanticismo calabrese. In margine alle lezioni V—VIII di F. De Sanctis su „La letteratura italiana nel sec. XIX". Campobasso, Colitti. 40 S. 8°. L. 1.

Guerrini, Olindo, e Corrado Ricci, Giobbe. Serena concezione di Marco Balossardi, con prefazione di C. Ricci, commenti di L. Lodi e caricature di A. Majani. Roma, Formiggini. 237 S. L. 5.50. Classici del ridere 35.

Insinga, Arturo, Michelangelo poeta. Palermo, libr. Moderna. 80 S. 8°. L. 3.

Labusquette, Robert de, Autour de Dante. Les Béatrices. L'Amour et la Femme en Occitanie. L'Amour et la Femme en Toscane. Les Femmes de Dante. Paris, A. Picard. IX, 813 S. Broché: Fr. 30.

Leopardi, Giacomo, I canti, con la vita del poeta narrata di su l'Epistolario da Michele Scherillo. Quarta edizione, rinnovata e aumentata. Milano, U. Hoepli (U. Allegretti. 1920. XIV, 497 S. 16°. L. 7.50. Biblioteca classica hoepliana.

Lorenzetti, Paolo, La bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento. Pisa, tip. succ. Fratelli Nistri. 175 S. 8°. S.-A. aus Annali della r. scuola normale superiore.

Manzoni, A., I Promessi Sposi. Storia milanese del secolo XVII, scoperta e rifatta. Nuova edizione a cura di R. Cerquetti. Milano, Hoepli. IV, 575 S. L. 4.

Manzoni, A., I Promessi Sposi. Edizione critica con note dichiarative e illustrazioni storiche a cura di P. Bellezza. Milano, L. F. Cogliati. 750 S. L. 5.

Manzoni, A., Liriche. Introduzione e note di A. Momigliano. Con tre tavole. Torino, Unione tip. ed. torinese. Collezione di classici italiani con note XXXVII.

Maranesi, Gr., Francesca da Rimini nella critica. Fermo, stab. tip. Cooperativo. 46 S. 8°.

Marenduzzo, A., Vocaboli italiani meno comuni e meno noti. Livorno, R. Giusti. 151 S. L. 1.40.

Maugeri, Gius., Appunti folkloristici su Aci-Castello. Catania, V. Giannotta. 8 S. 8°. Cent. 50.

Mazzini, G., Epistolario. Vol. XIII—XV. Imola, Tip. G. Galeati. XVIII, 525 S. VIII, 437 S. VI, 380 S.

Meccoli, Il Santo di Assisi. Livorno, R. Giusti. 150 S. L. 1.50.

Meli, Giov., Le lettere, interamente pubblicate e dichiarate con note da Giovanna Micali. Palermo, A. Trimarchi. 254 S. L. 5.

Monti, Vinc., Lezioni di eloquenza. Milano, Ist. ed. ital. 258 S. Raccolta di breviari intellettuali n. 131.

Mura Marras, Salvatore, Risu e plantu: rimas sardas Bologna, Stab. poligr. riuniti. 431 S. L. 7.

Nicolini, F., La puerizia e l'adolescenza dell'abate Galiani (1735—1745): notizie, lettere, versi, documenti. Napoli. 31 S. S.-A. aus Archivio storico per le provincie napoletane.

Nievo, I., Spartaco. Tragedia inedita curata sul manoscritto autografo, con una nota di V. Errante. Lanciano, Carabba. 149 S. L. 1.20. Scrittori nostri 70.

Ortiz, R., Umanità e modernità di Dante: prolusione a un corso sulla „Divina Commedia" letta all'università di Bucarest. Roma, Off. Poligr. Italiana. 21 S.

Paschini, Pio, Un umanista disgraziato nel cinquecento: Publio Francesco Spinola. Venezia, tip. C. Ferrari. 124 S. 8°. S.-A. aus Nuovo Archivio Veneto.

Rabizzani, Giov., Sterne in Italia. Riflessi nostrani dell'umorismo sentimentale, con prefazione di O. Gori. Roma, A. F. Formiggini. XXXIX, 266 S. L. 12.

Rovetta, Girolamo, Dramatis personae: antologia dei tipi e delle figure di Girolamo Rovetta, con prefazione di Renato Simoni. Milano, casa ed. Baldini e Castoldi (s. tip.). 1920. XII, 388 S. 16°. L. 6.

Rovinelli, Attilio, Il gergo nella società, nella storia, nella letteratura, con alcuni saggi di vocabolario di vari gerghi. Milano, casa ed. Sonzogno. 57 S. 8°. Biblioteca del popolo n° 627.

Sacchetti Sassetti, Angelo, Giuseppe Gioacchino Belli a Perugia Rieti, tip. Trinchi. 1919. 15 S. 8°. Con tre lettere di Giuseppe Gioacchino Belli al prof. Antonio Mezzanotte. — Per le nozze Marcucci-De Tullio.

Santanera, A., Cacciaguida. Sul canto XV del Paradiso. Torino, S. Lattes e C. 33 S. L. 2.50.

Scalia, G., L'utilità dello studio dei trecentisti. Catania, V. Giannotta. 37 S. L. 1.50.

Scandura, Seb., Il pensiero politico di Vitt. Alfieri e le sue fonti. Catania, Vinc. Muglia. 164 S. 8°. L. 6.50.

Scaturro, Alberto, Studio su Giovanni Meli. Sciacca, tip. ed. B. Guadagna. 65 S. 8°.

Schiliró, V., I motivi estetici dell'arte d'annunziana. Catania, Giannotta. 266 S. 8°.

Sciabbarrasi, Cr., La Matelda dantesca. Caltanissetta, tip. Ospizio di beneficenza. 16 S. 8°.

Scrocca, A., Giambattista Vico nella „Critica" di Benedetto Croce. Napoli, Giannini. L. 4.

Sedgwick, H. D., Dante. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 6 s. 6 d.

Sicardi, E., Il Novellino e altre novelle antiche. Livorno, Giusti. 82, 238 S. L. 4.

Studi e documenti su Giovanni Meli, [pubblicati a cura di] Edoardo Alfano. Opuscoli 1—5. Palermo, tip. E. Priulla. 1919. 5 opusc. (p. 1—92). L. 5.

Tommaseo, Niccolò, Confessioni, a cura di Guido Battelli. Lanciano, G. Carabba. 1919. XII, 120 S. 16°. L. 2. Scrittori italiani e stranieri, n° 145.

Tommaseo, N., Dell'Italia. Torino, Unione tip. ed. torinese. 2 Bd. 276, 284 S. L. 3.60 der Band. Collezione di classici italiani con note.

Troilo, E., Giordano Bruno. Roma, A. Formiggini. 78 S. L. 1.50. Profili n. 47.

Turri, V., I più celebrati scrittori italiani nella vita e nelle opere, ad uso del ginnasio moderno. Vol. I: Dante, Petrarca, Boccaccio, Machiavelli, Ariosto. Torino, Paravia e Co. 348 S. L. 6.50.

Walser, Ernst, Studien zur Weltanschauung der Renaissance. Basel, Bruno Schwabe & Co. 37 S. 8°. Fr. 1.50.

Zaccaria E., Raccolta di voci affatto sconosciute o mal note ai lessicografi ed ai filologi. Marradi, tip. F. Ravagli. XXI, 336 S. L. 10.

Zappia, E. V., Di una vecchia questione di fonetica italiana: divagazioni ortografiche. Milano-Roma-Napoli, soc. ed. Dante Alighieri, di Albrighi, Segati e C. 33 S. 8°. L. 3.

Alcover, A. M., Bibliografia filológica de la lengua catalana (Revista de Archivos Bibliotecas y Museos, M.). 1919. XL, 265—280.

Barnils, Pere, Textes catalans avec leur transcription phonétique précédés d'un aperçu sur les sons du catalan par J. Arteaga Pereira, ordenats i publicats per P. B. Barcelona, Institut d'estudis catalans. 84 S. Biblioteca filológica de l'Institut de la llengua catalana V.

Bulbena Tosell, A., Diccionario catalán-castellano. Compuesto según los más razonables estudios filológicos y fonológicos en conformidad con el catalán literario tradicional. Barcelona, Verdaguer. VII, 439 S. Pes. 8.

Armengol Valenzuela, P., Glosario etimológico de nombres de hombres, animales, plantas, ríos y lugares, y de vocablos incorporados en el lenguaje vulgar, aborígenes de Chile y de algún otro pais americano. Vol. II. Santiago de Chile, Imp. Universitaria. 485 S.

Barâibar, F., Toponomia alaversa. Nombres de entidades, de poblaciones y de accidentes geográficos. Tomados en su mayor parte del Diccionario geográfico histórico de 1802. Ateneo, Vitoria. 1919. Num. 69, 3—11; num. 70, 5—13; num. 71, 6—9; num. 72, 9—14.

Castillo, R. del, Estudios lexicográficos. Nahuatlismos y barbarismos. Prólogo de J. de J. Nuñez y Dominguez. México, Imp. Nacional 1919. XV, 232 S. 4°. Pes. 8.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellana. Comprendidos los autores hispano-americanos. Epoca regional y modernista: 1888—1907. Segunda parte. Tomo XI. Madrid, Tip. de la „Rev. de Arch. Bibl. y Museos". 328 S. Pes. 10.

Dale, G. J., The Religious Element in the „Comedias de moros y cristianos" of the Golden Age. Washington University Studies. Vol. VII, Humanistic Series S. 31—46. 1919.

Diccionario gallego-castellano, por la Real Academia Gallega. Coruña, Roel. Fol. Cuad. 1—11.

Espina, Conchita, Donne nel Don Chisciotte. Prologo e traduzione di Gilberto Beccari. Lanciano, R. Carabba. 1920. 141 S. 16°.

Gache, R., Glosario de la farsa urbana. Buenos Aires. 1919.

Icaza, F. A. de, Sucesos reales que parecen imaginados de Gutierre de Cetina, Juan de la Cueva y Mateo Alemán. Madrid, Fortanet. 267 S.

Menéudez Pelayo, M., Ortografía racional, o sea la Real Academia Española juzgada por don M. M. P. Carta inédita de este eminente critico a don Alejandro Pidal y Mon, publicada por U. I. Prólogo de Julio Cejador. Barcelona, L. Gili. 113 S. Pes. 1.50.

Menéndez Pidal, R., Manual de Gramática histórica española. Cuarta edición, corregida y aumentada. Madrid, Sucesores de Hernando. 1919. 299 S. 8°. Pes. 8.

Menéndez Pidal, Ramón, Antologia de Prosistas Castellanos. 384 S. 8°. Pes. 4.50. Junta para Ampliación di Estudios, Centro de estudios históricos, Almagro 26, Madrid.

Miguélez, P., Sobre el verdadero autor del „Diálogo de las lenguas". Escrito por Juan López de Velasco. Contestación al académico señor Cotarelo. Madrid, Imp. Helénica. 159 S. 4°.

Moncada, Francisco de, Empresas y Victorias alcançadas por el valor de pocos catalanes y aragoneses coutra los imperios de Turcos y Griegos. New York, Paris. 1919. 165 S. 8°. Extrait de la „Revue Hispanique", T. 45.

Poema de Mio Cid y otros monumentos de la primitiva poesia española (Roncesvalles, Auto de los Reyes Magos, Tres Reyes de Oriente, Disputa del alma y el cuerpo, Razón de amor, Elena y Mariós, y Cantar de Rodrigo), editados según los textos más recientes y autorizadas. Madrid, Calleja. 1919. 368 S. 8°. (Biblioteca Calleja. Segunda serie.)

Rodriguez Marin, F., Nuevos datos para las biografias de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII (continuación) (Juan López del Valle, Francisco de Pamones, Nicolás Gutiérrez de Angulo, D. Álvaro de Portugal, Conde de Gelves, Fernando de Herrera, José Alderete Pasadas.) Boletin Academia Española 1919. VI, 386-420.

Sevilla, A., Vocabulario murciano. Precedido de una introducción. Murcia, Suc. de Nogués. 1919. XV, 207 S. Pes. 3.

Vising, Johan, Camões Portugals Nationalskald. (Populärt Vetenskapliga föreläsningar vid Göteborgs Högskola. Ny följd. XVII.) Stockholm, Albert Bonnier. VIII, 118 S. 8°. 7.50.

Haas, Paul, Assoziative Erscheinungen in der Bildung des rumänischen Verbalstammes. Diss. Leipzig. 59 S. 8°.

Jorga, N., et S. Gorceix, Anthologie de la littérature roumaine des origines au XXe siècle. Paris, Delagrave. 345 S. Fr. 6.

Pascu, Giorge, Gligorie Ureache. Izvoarele lui Ureache, Interpolările lui Simion Dascalul și textul lui Ureache. Studiu de istorie literară. Jași, Editura Autorului. 42 S. 8°. Lei 4.

Puşcariu, Sextil, und Eugen Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache. 1. Teil. Anfangsgründe. 2. verb. u. verm. Aufl. Czernowitz, Graph. Anstalt und Verlag „Glasul Bucovinei" in Cemăuți. VIII, 156 S. 8°. Lei 8.

Ithurry, Abbé, Grammaire basque, Dialecte labourdin. Bayonne, impr. Foltzer. 1920. VIII, 433 S. 8°. Fr. 20.

Lecuona, M., La métrica vasca. Discurso leido en la apertura del curso académico en el Seminario conciliar de Vitoria. Vitoria, Imp. del Monte pio Diocesano. 1918. 44 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Aus der durch den † Prof. Dr. Rich. M. Meyer errichteten Wilhelm-Scherer-Stiftung ist ein Schererpreis in der Höhe von M. 2000 Dr. Friedrich Neumann für sein Buch „Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland. Studie zur Lautgeschichte der nhd. Gemeinsprache" (Berlin, Weidmann) zuerkannt worden.

Der ord. Professor der deutschen Philologie in Heidelberg, Dr. Fr. Panzer, der einen Ruf an die Universität Köln angenommen hatte, kehrt zum Wintersemester in seine Heidelberger Stellung zurück.

Der ao. Professor für deutsche und nordische Philologie an der Universität Greifswald Dr. Werner Richter ist zum ord. Professor daselbst ernannt worden.

Der ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Prag Dr. Primus Lessiak wurde in gleicher Eigenschaft an die Universität Würzburg berufen.

Der ao. Professor an der deutschen Universität zu Prag Dr. Adolf Hauffen wurde zum ord. Professor für deutsche Volkskunde und für deutsche Sprache und Literatur ernannt.

Dr. Hans Heckel hat sich an der Universität Breslau für das Fach der neueren deutschen Literaturgeschichte habilitiert.

Der Direktor der Stadtbibliothek zu Mainz Prof. Dr. Gustav Binz ist zum Vizedirektor der Schweizerischen Landesbibliothek zu Bern ernannt worden.

Der Oberrealschulprofessor Dr. Karl Wildhagen in Charlottenburg wurde zum ao. Professor der englischen Philologie in Leipzig ernannt.

Der ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Heidelberg Dr. Joh. Hoops wurde zum korr. Mitglied der Wiener Akademie der Wissenschaften ernannt.

Der Privatdozent Dr. Julius Pokorny in Wien ist zum ao. Professor der keltischen Philologie an der Universität Berlin ernannt worden.

† zu Innsbruck am 25. April der Literarhistoriker Prof. Dr. S. M. Prem im 67. Lebensjahre.

† in Frankfurt a. M. der frühere ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Bonn Dr. Moritz Trautmann, 78 Jahre alt.

Aufruf zu einer Konrad-Hofmann-Spende.

Das Andenken an Konrad Hofmann soll auf Wunsch der Schüler und Verehrer dieses bedeutenden Forschers und Lehrers durch ein äusseres Zeichen festgehalten werden. Eine schlichte, künstlerisch würdige Gedenktafel soll in den Räumen des romanischen Seminars der Universität München, als einer hervorragenden Wirkungsstätte Hofmanns, angebracht werden. Wir bitten, uns in der Erfüllung einer Ehrenpflicht und in der Abtragung einer Dankesschuld gegen den grossen Gelehrten unterstützen zu wollen. Für jede noch so bescheidene Gabe sind wir aufrichtig dankbar. Wer hierzu beitragen will, möge sein Scherflein baldigst an das von Herrn Professor Dr. O. Emmerig, München, Theresienstrasse 72/III, für die Hofmann-Spende errichtete Postscheckkonto Nr. 22339 gelangen lassen. Zur Vermeidung weiterer Portoausgaben bitten wir den abgestempelten Posteinlieferungsschein als Quittung zu betrachten. Prof. Dr. Karl Vossler. Prof. Dr. Jos. Schick. Prof. Dr. Franz Muncker. Rektor Dr. Christoph Beck. Prof. Nic. Martin.

Erwiderung zu Ltbl. 1920, S. 14.

Nach einer uralten Eibe heisst eine Stelle bei Hindelang *Ibe*; im Oberallgäu, auch in Schöllang besteht nämlich ahd. i durchweg fort, was Behaghel gänzlich übersah, als er im Namen *Eybach* (= Schöllanger Bach), spr. éĭbach, urk. öbach anno 1426, öbach 15. Jahrh. usw., der beim Weiler *Au*[1] in die Iller mündet, das Wort Eibe vermutete. Platzmangel liess mir nur eine Zeile für den Eybach, der für mich, nicht da mir „sichere philologische Schulung fehlt", sondern auf Grund zahlloser Erwägungen „*Auiacr*, d. h. durch die Au fliessender Bach" bedeutet; vgl. Rörmoos, Rormoos aus „Rörigen Moos" usw. Der eigentümliche Zwielaut éi, nicht identisch mit schwäbisch eï (aus ahd. î), ist Umlaut von mhd. ou, wie die Namen *Éibele* (= kleine Au), Obermaiselstein, *Gléï* (= *Geläube zu Laub), Hindelang, oberallgäuerisch *Léibele*, Abort (eig. kleine Laube), *léïfig* (= hd. läufig) usw. beweisen.

Auch „*Scharnach* aus: das Ahornach" ist keine „Lotterie". Die Urkunden stehen auf meiner Seite. Die Mon. Boica XXXIV Nro. 111, anno 1496, kennen einen „Acker im Ahornach" — auch anno 1571 genannt — bei Pfronten, der im Engentale zu suchen ist, welches seit Jahrhunderten von der Tiroler Grenze durchquert wird. Die Grenzbegehungen[2] annis 1532, 1582, 1670, 1672 zeigen, dass zwischen dem Aderhardtspach und dem Aggenstein der „*Achernachskopf*" (= Ahornerskopf) sich befindet; aus derjenigen anno 1561 geht hervor, dass eine Oertlichkeit, „das Scharnach" genannt, unweit des genannten Kopfes liegt. — Leider muss ich hier enden, da der mir gewährte Raum nicht weiter reicht und mich bezüglich der drei übrigen Punkte nicht zu Worte kommen lässt.

Aug. Kübler.

Ich habe meiner Rezension nichts hinzuzufügen. Bh.

[1] spr. öü; dieser Zwielaut liegt eig. zwischen öü u. ou.

[2] s. Lit. des Hochstiftes Augsburg S. II, 70, 71, Reichsarchiv München.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 50 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 24.—, 30.— u. 36.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Joh. Chr. Aug. Heyse's

Fremdwörterbuch

Durchaus neu bearbeitet von

Professor Dr. Carl Böttger

Achtzehnte, neu durchgesehene Auflage, mit dem 5 Bogen starken Anhang, enthaltend ca. 100000 Worterklärungen

60 Bogen Lex.-8°. Geb. M. 20.—

Die Böttgersche Bearbeitung des Heyse empfiehlt sich bekanntermaßen durch unübertroffene Reichhaltigkeit und Wohlfeilheit; es ist wohl das vollständigste und verhältnismäßig billigste derartige Werk.

Provenzalische Chrestomathie

mit Abriß der Formenlehre und Glossar

von

Carl Appel

Fünfte, verbesserte Auflage

24 Bogen Lex.-8°. M. 18.—, gebunden M. 28.—

Lehrbuch der Physik

für höhere Schulen und zum Selbstunterricht

in methodischer und systematischer Darstellung

von

Dr. Johannes Crüger

Zwölfte Aufl., neubearbeitet von Prof. **Dr. Rudolf Hildebrand**

XII Seiten, 29 Bogen

Mit 632 Abbildungen und einer farbigen Spektraltafel

Gebunden M. 16.—

Die Ergänzungen und Verbesserungen dieser Auflage erstrecken sich auf alle Gebiete.

Wichtig bei der Neugestaltung des Unterrichts

Mit phonetischer Umschreibung

Phrases de tous les jours

Dialogues journaliers avec transcription phonétique

par

Felix Franke

Onzième édition

4 Bogen 8°. M. 2.—, kart. M. 4.—

Spoken english

Everyday talk with phonetic transcription

by

E. Th. True

French and German Master, Harris Academy, Dundee

and

Otto Jespersen, Ph. D.

Professor at the University of Kopenhagen

Ninth edition

4 Bogen 8°. M. 2.—, kart. M. 4.—

Ergänzungsheft zu Spoken english

Von

Otto Jespersen

Vierte Auflage

4 Bogen 8°. M. 2.—, kart. M. 4.—

Kleine Phonetik

des Deutschen, Englischen und Französischen

von

weil. Prof. Dr. Wilh. Viëtor

Elfte Auflage. 9½ Bogen 8°. M. 4.80, kart. M. 8.—

Diese gekürzte Ausgabe der bereits in sechs Auflagen erschienenen „Elemente der Phonetik" (Preis M. 22.—) bietet den vollständigen Text ohne die ins Detail gehenden Anmerkungen und weiteren Ausführungen.

Provenzalisches Supplement-Wörterbuch

Berichtigungen und Ergänzungen zu

Raynouards Lexique Roman

Von **Emil Levy**

Erster Band: **A—C.** 28½ Bogen gr.-8°. M. 28.—.
Zweiter Band: **D—Engres.** 33 Bogen gr.-8°. M. 32.—.
Dritter Band: **Engreseza—F.** 39½ Bogen gr.-8°. M. 40.—.
Vierter Band: **Ga—Luzor.** 28½ Bogen gr.-8°. M. 28.—.
Fünfter Band: **M—O.** 35 Bogen gr.-8°. M. 35.20.
Sechster Band: **P—Q.** 40 Bogen gr.-8°. M. 40.—.
Siebenter Band: **R—S.** 55¾ Bogen gr.-8°. M. 56.—.

Von Band VIII erschienen Hefte 1 und 2, die Hefte 35 und 36 des ganzen Werkes. Forts. im Druck. — Preiserhöhung vorbehalten.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierersehen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1920.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. Nr. 9. 10. September-Oktober. 1920.

Klemperer, Zum Verhältnis von Sprachwissenschaft und Völkerpsychologie (Lerch).
Brondal, Substrater og Laan i Romansk og Germansk (Sperber).
Koch, Deutsche Vergangenheit in deutscher Dichtung (Golther).
Hermann, Glaube und Branch der alten Deutschen im Unterricht (Golther).
Hermann, Einführung in die deutsche Mythologie (Golther).
Schnetz, Die rechtsrheinischen Alemannenorte des Geographen von Ravenna (Cramer).
Schnetz, Herkunft des Namens Würzburg (Cramer).
Walther, Luthers Deutsche Bibel (Götze).
Kleincibst, Lichtenberg in seiner Stellung zur deutschen Literatur (Berendsohn).
Croce, Goethe (Vossler).
Michael, Die Anfänge der Theaterkritik in Deutschland (v. Grolman).
Blau, Böhmerwälder Hausindustrie und Volkskunst (Molz).
Wirth, Synonyme, Homonyme, Redensarten usw. der deutsch-niederländischen Sprache (Lion).
Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch (Binz).
Beowulf, herausgegeben von F. Holthausen, 4. A. (Binz).
Neumann, Der Artikel Genève des VII. Bandes der Encyclopaedie (Klemperer).
Plate, Voltaire als Epentheoretiker und Dichter der Henriade (v. Wurzbach).
Heege, Die optischen und akustischen Sinnesdaten in Bernardin de Saint-Pierres „Paul et Virginie" und Chateaubriands „Atala" (Grosshäuser).
Burkhardt, Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker (Streuber).
Hunger, Argot, Soldatenausdrücke ... der franz. Sprache (Spitzer).
Kolsen, Dichtungen der Trobadors, 3. Heft (Lewent).
Dalgado, Contribuiçoes para a lexicologia luso-oriental (Schuchardt).
Dalgado, Gonçalves Viana e a lexicologia portuguesa de origem asiatico-africana (Schuchardt).
Dalgado, Dialecto indo-português de Negapatao (Schuchardt).
Dalgado, Glossario Luso-asiatico (Schuchardt).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.
Lerch, Nachtrag zu Literaturblatt Sp. 256 ff.
Einladung.
Notiz.

Viktor Klemperer, Zum Verhältnis von Sprachwissenschaft und Völkerpsychologie. Archiv für das Studium der neueren Sprachen, Bd. 140 (1920). S. 125—130.

Wenn ich mich veranlasst sehe, zu V. Klemperers Ausführungen zu obigem Thema Stellung zu nehmen, so nicht so sehr wegen der damit verknüpften Besprechung meines „Futurums" — einem das Wesentliche darin zielsicherer erfassenden Beurteiler könnte ich mir kaum denken —, als deswegen, weil sie über Vosslers Stellung zur „Völkerpsychologie" objektiv Unzutreffendes enthalten, das richtigzustellen ich, als Vosslers bislang einziger Schüler, der nächste sein dürfte. Nachdem Vossler selber von einer nochmaligen Darlegung seiner seit Jahren immer wieder ausgesprochenen Anschauungen absehen zu sollen glaubt, will ich, so gut ich es vermag, für ihn in die Schranken treten.

Was Klemperer über Vosslers Verwegenheit sagt, ist durchaus zutreffend. Nicht so seine Aufstellungen über Vosslers „Bescheidenheit". Sie soll darin bestehen, dass die Philologie für Vossler nur eine Hilfswissenschaft sei, und noch dazu eine Hilfswissenschaft zu dem, was Klemperer „Völkerpsychologie" nennt. Seine wahre Meinung darüber hat Vossler jedoch in „Sprache als Schöpfung und Entwicklung" (Heidelberg, Winter, 1905, S. 23) mit aller Deutlichkeit ausgesprochen: „Wir glauben gerne, dass die heutige Psychologie sich reiches Material und vielfache Belehrung aus der Sprache und vielleicht auch aus der Wissenschaft von der Sprache entnehmen kann. Aber, wenn sie schon bei uns betteln geht, so soll sie sich nicht den Anschein geben, als schenkte sie uns etwas, oder als stände sie im Tauschhandel mit uns." Ich bin also nicht der einzige, der „die Sprachwissenschaft allzu stolz erhobenen Hauptes der Völkerpsychologie entgegentreten lässt"; nicht der einzige, der an „sprachwissenschaftlicher Hybris" leidet.

Dabei kann ich das Wort „Völkerpsychologie" nur in Anführungszeichen gebrauchen, da ich nicht zu denjenigen gehöre, die an die Möglichkeit einer solchen Wissenschaft glauben — so wenig wie H. Paul oder Vossler. Paul führt in seinen „Prinzipien der Sprachgeschichte" (Halle, Niemeyer, 1914, S. 13, Anm.) aus, „... dass es kein anderes Bewusstsein gibt als das einzelner Individuen, und dass man vom Bewusstsein eines Volkes nur bildlich reden darf im Sinne einer grösseren oder geringeren Uebereinstimmung zwischen den Erscheinungen im Bewusstsein der einzelnen Individuen". Vossler (a. a. O., S. 22) bemerkt dazu, die unschätzbaren Verdienste, die das Wundtsche Werk (durch seine Irrtümer ebenso wie durch seine Ergebnisse) unserer Wissenschaft geleistet habe, habe Wundt der Aesthetiker und Historiker und nicht der Psychologe Wundt geleistet. Wenn nun eine Psychologie nicht einmal den „Völkerpsychologen" bei seiner Aufgabe fördert, so kann sie den Sprachforscher noch weniger fördern. Der Sprachforscher, meint Vossler, kann mit der Herbart- bzw. Steinthal- oder Wundtschen Psychologie genau so gut leben wie mit dem kopernikanischen oder dem ptolemäischen Planetensystem — er brauche zur Erklärung seiner Phänomene eine Psychologie gerade so wenig wie eine Astronomie. Dass ich diese Anschauungen teile, ersieht man aus meinen Ausführungen über die Methode von J. Haas (Literaturblatt 1919, Sp. 237 ff.).

Wenn Klemperer Vosslers Bescheidenheit darin sieht, dass er die Philologie als eine Hilfswissenschaft

zur Völkerpsychologie betrachte, so dürfte das auf einer Verwechslung beruhen zwischen Sprachgeschichte und Sprachwissenschaft überhaupt und ausserdem zwischen Kulturgeschichte und „Völkerpsychologie" (d. h. einer unhistorischen Gesetzeswissenschaft). Die Sprachwissenschaft als solche ist durchaus nicht Hilfswissenschaft, sondern autonome Disziplin mit spezifischen Interessen und Problemen (z. B. wenn ich frage: Wieso und warum ist *consuere* zu *coudre* geworden?). Die Sprachgeschichte dagegen „bedarf, da sie wesentlich Kulturgeschichte ist, wie alle kulturelle, d. h. äussere, analytische, deskriptive, erklärende Geschichte, der Anlehnung an eine eigentliche, innere und synthetische Spezialgeschichte" (Vossler, Logos II, 176). Daher kann ich die Sprachgeschichte freilich zur Hilfswissenschaft machen, und zwar zur Hilfswissenschaft jeder beliebigen Spezialgeschichte: nicht nur der Literaturgeschichte, sondern auch der Staatengeschichte (indem ich z. B. zeige, wie die allmähliche Zentralisierung der politischen Macht sich in einer Angleichung der übrigen Dialekte an den Zentraldialekt von Franzien spiegelt), oder der Geschichte des Heereswesens (militärische Lehnwörter!) oder auch der Geschichte der Philosophie (Näheres bei Vossler, Logos II, 172). So, als einer Hilfswissenschaft, hat sich Vossler der Sprachgeschichte in „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" bedient, nämlich zur Erläuterung und Erhellung gewisser Erscheinungen der französischen Staats- und Literaturgeschichte. („Völkerpsychologie" aber hat er nicht treiben wollen!) In meinem „Futurum" dagegen — und das ist ein prinzipieller Unterschied zwischen den beiden auch sonst sehr ungleichwertigen Büchern, den Klemperer verkannt zu haben scheint — habe ich die Sprachwissenschaft nicht als Hilfswissenschaft, sondern als durchaus autonom behandelt. Meine Fragestellung lautete nicht: „Inwiefern lässt sich der despotische Charakter der Franzosen aus ihrer Sprache ablesen?" (von einer so kindlichen Benutzung der Sprachwissenschaft als Hilfswissenschaft war ich natürlich weit entfernt), sondern: „1. Wie kommt das romanische Futurum zu imperativischer Geltung?", und „2. Warum ist diese Verwendung in gewissen Perioden der französischen Sprachgeschichte häufiger und in anderen weniger häufig? Warum ist sie im Französischen häufiger als z. B. im Deutschen?" Ich kam also durchaus von einem linguistischen Problem her, und wenn ich zur Beantwortung der zweiten Frage psychologische Fakta (Despotismus) herangezogen habe, so habe ich damit die Psychologie in den Dienst der Sprachwissenschaft, nicht aber die Sprachwissenschaft in den Dienst der Psychologie gestellt (wobei ich unter „Psychologie" freilich etwas anderes verstanden habe als die exakt-naturwissenschaftlichen Psychologen). Der scheinbare Gegensatz zwischen Vosslers „Bescheidenheit" und meiner „Hybris" dürfte also auf dem total verschiedenen Gegenstand unserer beiden Veröffentlichungen beruhen. Für Vossler standen die sprachlichen Erscheinungen, mit denen er operiert, schon fest (ungeklärte hat er nicht herangezogen und durfte er nicht heranziehen) — ich dagegen hatte ein sprachwissenschaftliches Problem erst zu lösen. Ich habe nicht etwa erst die Despotie konstatiert und sie dann aus der Sprache beleuchtet, sondern ich habe eine sprachliche Tatsache konstatiert (Häufigkeit bzw. Seltenheit des Futurgebrauchs) und diese mir anders nicht erklärliche Erscheinung schliesslich aus einer anderen Tatsache (der „Despotie") zu erklären gesucht. Solange für diese objektiv feststehenden Tatsachen, dass das Heischefuturum erstens in gewissen Perioden des Französischen häufiger ist als in anderen, und zweitens, dass es im Französischen häufiger ist als im Deutschen, eine rein sprachliche, d. h. nicht-psychologische Erklärung nicht gefunden ist, muss ich die meinige aufrechterhalten.

Klemperers Missverständnis, als hätte ich den französischen Volkscharakter aus dem Heischefuturum belegen wollen (während ich höchstens zur Erklärung der Häufigkeit des Futurgebrauchs den französischen Volkscharakter herangezogen habe), habe ich freilich selbst verschuldet. Durch zwei Schönheitsfehler in der Darstellung: Einmal habe ich den französischen Despotismus, anstatt ihn als Tatsache zu behandeln, deren weitere Erklärung nicht meines Amtes war, selber zu belegen und zu erklären versucht und dadurch bei Klemperer den Anschein einer politischen Tendenzschrift erweckt. Ich hätte einfach sagen sollen: wenn ein Deutscher statt „Gehe!" die Form wählt: „Du wirst gehen!", so verfährt er despotisch; wenn ein Franzose sich so ausdrückt, so verfährt er despotisch; wenn diese Ausdrucksweise im Französischen häufiger ist als im Deutschen, so kann das nur daran liegen, dass die Franzosen mehr zum Despotismus neigen als die Deutschen. (Zum mindesten beim Befehlen; allein wer schon beim Sprechen despotisch ist, pflegt es im Handeln erst recht zu sein — was den Sprachforscher freilich nichts angeht.) Mit dieser einfachen Feststellung hätte ich mich sicherlich auch begnügt, wenn ich die Arbeit 1913 oder 1923 geschrieben hätte. Weil ich sie aber während des Krieges schreiben musste, habe ich den französischen Despotismus, um mich gegen die Gefahr der Kriegspsychose zu wappnen, noch eigens durch Zeugnisse von Deutschen aus der Vorkriegszeit und von Franzosen selbst zu belegen mich für verpflichtet gehalten und dadurch zwar in subjektiver Hinsicht völlige Beruhigung, in objektiver aber das Gegenteil von dem erreicht, was ich erreichen wollte: die Menge der beigebrachten Zeugnisse hat bei dem Rezensenten nicht den Eindruck erweckt, als hätte ich zu erklären und damit zu verstehen gesucht, sondern als hätte ich eine Sammlung von „Anklagematerial" (nach Klemperers Ausdruck) beabsichtigt. — Ferner habe ich dieser Erklärung des Heischefuturums aus den allgemeinen Zügen des französischen Volkscharakters im Verhältnis zu viel Raum gegönnt (S. 286—342) und überdies noch den missverständlichen Ausdruck: das Heischefuturum sei „etwas spezifisch Französisches", gebraucht. Dass ich dann noch achtzig Druckseiten (S. 343—423) darauf verwandt habe, die Zu- und Abnahme des Gebrauchs in den verschiedenen Perioden aus deren besonderen seelischen Voraussetzungen zu erklären, hat Klemperer freilich nicht erwähnt. Gerade diese Seiten aber zeigen, dass ich den französischen Volkscharakter durchaus nicht als etwas Konstantes (im Sinne der Völkerpsychologie), sondern als etwas Wandelbares, historisch zu Erklärendes betrachte. Um so weniger hätte ich auf den vorhergehenden Seiten den Anschein erwecken dürfen, als glaubte auch ich an eine „Völker-

psychologie". Die Schuld liegt hier also durchaus auf meiner Seite.

Hingegen muss ich meine Behauptung, man könne aus dem vergleichsweise häufigen Gebrauch des Heischefuturums im Französischen, und zwar nur daraus, auf eine Neigung der Franzosen zur Despotie schliessen, voll aufrechterhalten — auch wenn Klemperer das als „sprachwissenschattliche Hybris" bezeichnet. Vielleicht empfiehlt es sich im Interesse der Sache, wenn ich den Unterschied unserer Anschauungen einmal haarscharf präzisiere: Klemperer sagt, die Sprachwissenschaft empfange ihre Erkenntnisse erst von anderer Seite (aus Geschichte, Literatur, Kunst) und mache dann lediglich die Probe — oder auf unser spezielles Problem angewandt: ich wäre niemals auf den despotischen Charakter des Heischefuturums gekommen, wenn mir der Despotismus der Franzosen nicht schon vorher, aus anderen Quellen, bekannt gewesen wäre. Demgegenüber behaupte ich: wenn ich von der französischen Politik, Kunst, Literatur usw. gar nichts wüsste und lediglich, meinetwegen sogar nur aus der gesprochenen Sprache, eine ungewöhnliche Vorliebe für das Heischefuturum konstatierte, so würde ich sagen, die also Sprechenden neigen zur Despotie. Ich würde es auch dann sagen, wenn eine Völkerpsychologie etwa zu dem Resultat käme, die Franzosen seien besonders rücksichtsvoll. Die Hybris, die darin zu liegen scheint, erscheint vielleicht in etwas milderem Lichte, wenn man bedenkt, dass das Heischefuturum ja nicht als eine beliebige unter tausend anderen sprachlichen Erscheinungen in irgendeinem Winkel der französischen Syntax oder Stilistik kauert, sondern dass es zum Ausdruck eines Befehls (abgesehen vom Infinitiv) schlechterdings nichts anderes gibt als Imperativ und Heischefuturum. Mit anderen Worten: ich habe in meiner Abhandlung nicht irgendeine ganz beliebige Erscheinung betrachtet (und, wie Klemperer meint, allzusehr belastet), sondern so ziemlich alle Möglichkeiten zum Ausdruck von etwas Gewolltem. Und dieses Bereich der Befehlssätze (das hatte ich schon in meiner Schrift über die „Modi" ausgeführt) ist prinzipiell gleichberechtigt dem gesamten Bereich der Aussagesätze. Im Lande der Syntax ist das Heischefuturum nicht ein Stiefelputzer, sondern ein Fürst.

Schliesslich versucht Klemperer, mich mit meinem „suggestiven" Futurum zu widerlegen: er sagt, man könne daraus mit demselben Recht das Gegenteil von meinen Aufstellungen herauslesen, nämlich dass es den Eigenwillen des anderen sehr viel stärker respektiere, als der Imperativ dies tut; „denn es befiehlt ja nicht direkt, sondern überredet, schmeichelt sich ein, überlistet . . ." (Beispiel: „Du wirst mir den Dienst tun, nicht wahr?") Wenn dem so wäre, würden sich kategorisches und suggestives Futurum (gleiche Häufigkeit vorausgesetzt) freilich sozusagen aufheben. Allein dem ist nicht so. Klemperer verwechselt den allgemeinen Seelenzustand des Bittenden mit dem besonderen Seelenzustand des im Suggestivfuturum Bittenden. Man setze in seine Worte statt „befiehlt ja nicht direkt" das richtige „bittet ja nicht direkt" ein („sondern überredet, schmeichelt sich ein, überlistet"), und man erkennt die Richtigkeit meiner Behauptung, dass die direkte Bitte (Imperativ!) den Willen des Gebetenen respektiere, das Suggestivfuturum dagegen nicht. Gebeten wird in Frankreich natürlich nicht mehr und nicht weniger als anderwärts, und so liesse sich aus dem Bitten allein eine Besonderheit des französischen Volkscharakters nicht ablesen. Wohl aber aus der Tatsache, dass die Bitte häufig im Suggestivfuturum ausgesprochen wird. Wer den Eigenwillen des anderen respektiert, kann es unmöglich gebrauchen: Könnte etwa ein demütig Liebender die Geliebte bitten: „Teure, du wirst mir doch einen Kuss geben?" — Der Mangel an Respekt vor dem Willen des Angeredeten ist hier der gleiche wie beim kategorischen Futurum (wenn auch die Bitte ihrer Natur nach etwas ganz anderes ist als der herrische Befehl: ein bittendes *komm!* wird in einem wesentlich schwächeren Tonfall gesprochen als ein zorniges *komm!!*), und so dürfte ich berechtigt gewesen sein, im Historischen Teil die beiden Arten des Heischefuturums zusammen zu behandeln.

Wenn ich Klemperer somit auch nicht folgen kann, so bin ich ihm für seine Einwürfe, die mir selbst zu grösserer Klarheit über die von ihm berührten Fragen verholfen haben, ausserordentlich dankbar und wünsche nur, dass auch der Leser sie mit gleichem Gewinn gelesen habe. Dann dürfte unsere Diskussion nicht ohne positives Ergebnis geblieben sein.

München. Eugen Lerch.

Viggo Brøndal, Substrater og Laan i Romansk og Germansk. Studier i Lyd- og Ordhistorie (Dissertation. København. 1917.) København, Gad. XVI, 215 S. 8°,

Brøndal versucht in seiner Arbeit die Beantwortung zweier die romanischen Sprachen im allgemeinen betreffenden Fragen, die er, im Hinblick auf das im Vordergrund der Untersuchung stehende Französische, folgendermassen formuliert:

1. Haben die germanischen Barbaren bei ihrem Eindringen in das Römerreich auf wesentlichen Gebieten die alte Kultur Galliens und damit den galloromanischen Wortschatz umzuprägen vermocht?

2. Haben die Römer, als sie sowohl sprachlich wie politisch und kulturell in Gallien zur Macht gelangten, nicht bloss die gallischen Wörter und Formen zu verdrängen, sondern auch die phonetischen Gewohnheiten der Eingeborenen spurlos auszurotten vermocht?

Es sind das, wie man sieht, Probleme, welche nicht nur den Germanisten und Romanisten, sondern auch den Kulturhistoriker angehen. Es will mir scheinen, als ob der Sprachforscher gerade bei der Behandlung von Fragen, die auch für die Nachbarwissenschaften von Interesse sind, mit verdoppelter Vorsicht und Gewissenhaftigkeit arbeiten sollte. Wendet er sich doch an einen Leserkreis, der sich ein eigenes Urteil über die erörterten sprachlichen Probleme nicht bilden kann. Will er also keine Verwirrung anrichten, so muss er durch gesteigerte Selbstkritik zu ersetzen suchen, was einem Teil seines Publikums an Urteilsfähigkeit abgeht.

Leider kann man nicht behaupten, dass Brøndals Untersuchungen dieser Forderung auch nur annähernd entsprächen. Die etymologischen Ausführungen, welche er seiner ersten Frage, dem germano-romanischen Problem widmet, sind durch eine Missachtung der elementarsten Regeln der etymologischen Methode gekennzeichnet, wie man sie sonst nur bei blutigen

Dilettanten zu finden gewohnt ist. Eine kleine Probe mag genügen, um zu zeigen, bis zu welchen Phantasien Brøndal sich versteigt: das Wort „Bad“ ist seiner Ansicht nach ein Lehnwort, welches in letzter Linie mit dem lat. *ba(l)neum* (> gr. βαλανεῖον) identisch sein soll (!!). Sowohl *Bad* wie *balneum* sollen nämlich auf dem Umweg über das Etruskische ins Germanische bzw. Romanische gelangt sein. Dort sei nämlich *l* vor Konsonanten schwach und palatal gewesen (*vuisi*, *vusi* > *vulsi*), und *m*, *n* seien „nur schwach nasal“ gewesen (einziges Beispiel: *Pompeius* > *Popius!*): „Werden diese Aufschlüsse kombiniert, so folgt daraus, dass *ba(l)neum* in etruskischer Aussprache ungefähr wie **baď ðju(m)* gelautet hat. Von einer solchen Form aus kann germ. **baðom* (sic! Bekanntlich hat das Wort nicht *ð*, sondern *þ*) verstanden werden.“ Ich weiss nicht, ob es angesichts solcher Ausschweifungen als mildernder Umstand gelten kann, dass der Verfasser offenbar nicht aus Unwissenheit gegen die einfachsten methodischen Forderungen sündigt, sondern aus missverstandener Opposition gegen die von den Junggrammatikern vertretene Auffassung der Lautgesetze.

Nicht viel weniger unkritisch und waghalsig ist, was Brøndal zu seinem zweiten Problem, der Frage nach dem Fortbestehen keltischer Lautgewohnheiten innerhalb der romanischen und anderer Sprachen zu sagen hat. Er ist ein überzeugter Anhänger von Ascolis Theorie, dass das keltische Substrat auf die Sprachen, welche in keltisches Gebiet eindrangen, sehr stark eingewirkt habe. In seiner Beweisführung spielen weniger einzelne Lautübergänge, wie z. B. der vielumstrittene Uebergang *u* > *ü*, eine Rolle, als vielmehr gewisse phonetische Tendenzen (Verschiebung der Artikulation nach vorne oder hinten, Steigerung oder Verminderung der Sonorität usw.). Es mag sein, dass eine gesunde und zeitgemässe Idee darin steckt, wenn die Bedeutung allgemeinerer Strebungen in der Lautbildung stärker betont wird, als dies bisher der Fall ist. Aber an der richtigen Ausnützung dieses Gedankens hindert den Verfasser wiederum sein gänzlicher Mangel an Methode und Selbstkritik. Weit davon entfernt, sich durch sorgfältige Sichtung des Materials eine verlässliche Grundlage zu verschaffen, lässt er sogar so unklare Fälle wie den Uebergang von *-amus* > *-ons* oder von *natalem* > *noël* in seiner Beweisführung eine Rolle spielen. Und auch in diesem Teil der Arbeit feiert des Verfassers Vorliebe für halsbrecherische Theorien wahre Orgien. Wie schrankenlos sich seine Phantasie bewegt, wenn er sich gerade in einen Gedanken verrannt hat, zeigt z. B. der folgende Fall: Gestützt auf sehr schwache Indizien, meint er, dass eine gewisse Vorliebe für den *r*-Laut, die wir in mehreren romanischen Dialekten finden, auf ligurische Wurzeln zurückgehe. Dass sich ganz analoge Tendenzen nicht bloss im Lateinischen, sondern auch auf dem ganzen germanischen Sprachgebiet nachweisen lassen, ist ihm wohlbekannt. Statt aber hieraus den Schluss zu ziehen, dass seine Ligurerhypothese auf recht schwachen Füssen stehe, erklärt er: „der Gedanke liegt nahe, dass die *r*-Tendenz ligurisch ist, dass also auch in Germanien Ligurer gewohnt haben.“ In Latium und im Neapolitanischen natürlich auch und, was der Verfasser zu übersehen scheint, wohl auch in denjenigen Gegenden Skandinaviens, wo *ð* sekundär *r*-Charakter angenommen hat.

Es ist gänzlich unmöglich, im Rahmen einer Rezension all die Ungenauigkeiten und Inkonsequenzen zu erwähnen, mit der Brøndals Arbeit auch sonst behaftet ist. Angesichts des gänzlichen Mangels an einer gesunden Methode, den die Hauptteile seines Buches verraten, machen die von ihm selbst als weniger wichtig bezeichneten einleitenden und abschliessenden Abschnitte („Sprache und Gesellschaft“, „Sprache und Individuum“) einen verhältnismässig günstigen Eindruck, obwohl auch sie nichts wesentliches Neues, wohl aber viel Anfechtbares enthalten. Dass der Autor in allen Teilen seines Werkes eine grosse, wenn auch wenig systematische Belesenheit verrät, lässt seinen Misserfolg nur um so bedauerlicher erscheinen.

Köln. Hans Sperber.

Max Koch, Deutsche Vergangenheit in deutscher Dichtung (Deutsche Renaissance). Stuttgart, J. B. Metzlersche Buchhandlung. 1919. (Breslauer Beiträge zur Literaturgeschichte, Heft 50.) 8°. 72 S. Preis M. 6.60.

Paul Hermann, Glaube und Brauch der alten Deutschen im Unterricht auf der Oberstufe höherer Schulen. Deutschunterricht und Deutschkunde, Zeitfragen. hrsg. von Bojunga, Heft 4.) Berlin. 1919. 8°. 78 S. Preis M. 1.60.

Paul Hermann, Einführung in die deutsche Mythologie auf höheren Lehranstalten. (Deutschunterricht und Deutschkunde, Heft 5.) Berlin. 1919. 8°. 80 S. Preis M. 1.60.

Die drei Schriften behandeln das Wiederaufleben der Vergangenheit in der neuzeitlichen Dichtung. Max Koch schildert in seiner Rektoratsrede diese ganze Bewegung von den ersten Anfängen bis zur Gegenwart, freilich nur andeutend und in den wichtigsten Werken, zu denen die Anmerkungen einige bibliographische Nachweise erbringen. Kochs Rede ist von hoher Begeisterung getragen und endigt mit der Mahnung, an Heldentum, Heldenverehrung und dem Heldenhaften in der Geschichte festzuhalten. Paul Herrmann beschäftigt sich vornehmlich mit dem deutschen Unterricht an den höheren Schulen; er beginnt mit einer Uebersicht über die besten und tauglichsten wissenschaftlichen Hilfsmittel und wendet sich hierauf zu den vorzüglichsten Dichtern, unter denen ich mit besonderer Freude Wilhelm Hertz begrüsse. Sehr gut ist die Einführung in die deutsche Mythologie; die verschiedenen Gestalten der Seelen, die Elbe und Wichte, Riesen und Götter ziehen nach dem bekannten mythologischen Schema an uns vorüber, und zwar so, wie sie in den Dichtungen der Neuzeit fortleben. Nicht nur dem Lehrer, sondern auch dem Forscher ist ein Ueberblick über die zahlreichen neueren Gedichte mythischen Inhalts wertvoll, da auch hier die deutsche Wiedergeburt in die Erscheinung tritt. Max Koch überschaut ein weites Gebiet, das gesamte deutsche Mittelalter, darunter auch die romanischen Stoffe, Tristan und Parzival, Herrmann erstrebt im engeren Rahmen möglichste Vollständigkeit, die freilich in kurzen Abhandlungen nicht zu erreichen ist. Aber beide Verfasser bieten treffliche Anregungen, die für den Schulgebrauch und für die Wissenschaft weitergeführt zu werden verdienen.

Rostock. W. Golther.

Jos. Schnetz, Gymn.-Prof., Die rechtsrheinischen Alamannenorte des Geographen von Ravenna. Sonderdruck aus Archiv des histor. Vereins von Unterfranken und Aschaffenburg. Bd. 60. Würzburg, Kgl. Univ.-Druckerei Stürtz. 1918. 78 S. 8°.

Ders., Herkunft des Namens Würzburg. (Programm des Gymn. Lohr a. M.) Als Sonderdruck erschienen: J. M. Richters Hofbuchdruckerei, Würzburg, 1916. 80 S. 8°.

Der Kosmograph von Ravenna (ed. Pinder et Parthey, Berlin 1860), dessen Darstellung des Alamannenlandes auf einer Quelle aus der Zeit um 496 beruht, sagt am Schluss seiner Liste der Städte dieses Landes (p. 230): Item ad aliam partem sunt civitates, id est Augusta nova, Rizinis, Turigoberga, Ascis, Ascapha, Uburzis, Solist. Der Deutung und Festlegung dieser Namen ist die erste Schrift gewidmet. Wo diese ‚alia pars' der ‚patria Alamannorum' zu suchen sei, war lange eine Streitfrage: man glaubte, sie rechts des Rheines nicht suchen zu dürfen. Zuerst hat Ludwig Wirtz („Franken und Alamannen in den Rheinlanden bis zum Jahre 496": Bonner Jahrb. 122 [1912], S. 170 ff.) sie mit Entschiedenheit auf der rechten Rheinseite gesucht und die Namen in heutigen Orten wiederzuerkennen versucht. Auch Sch. lehnt mit Recht alle Versuche ab, die Namen mit Schweizer und andern links des Rheines oder unmittelbar am Strom gelegenen Orten gleichzusetzen. Er weist u. a. darauf hin, dass „die auffällige, in altdeutscher Zeit noch stärker als jetzt ausgeprägte oberdeutsche Färbung des ostfränkischen Dialekts" sich am einfachsten so erkläre, „dass das alamannische Volkstum im Gebiet des heutigen Ostfränkischen auch nach dem Verlust seiner politischen Selbständigkeit sich noch längere Zeit in namhaften Resten erhielt und seine Sprache die der eindringenden Franken beeinflusste". In der Deutung selbst weicht er grossenteils von Wirtz ab. Zu mehreren wichtigen Abweichungen von der bisherigen Auffassung wird Sch. veranlasst durch seine besonderen Studien über die handschriftliche Ueberlieferung des Ravennaten; sie sind nach seiner Angabe „des Krieges wegen noch ungedruckt": was er davon mitteilt, weckt den lebhaften Wunsch nach baldiger Veröffentlichung. Besonders bemerkenswert ist u. a. die Feststellung, dass die Formen Ascis, Uburzis, Rizinis nicht, wie es an sich nahe liegt, latinisierte Lokative des Plural sind (nach dem Muster von Trevẽris usw.), sondern dass jenes -s lediglich „ein falsch interpretiertes Zeichen ist, das in der Vorlage des Rav. [d. h. einer kartenmässigen Darstellung um 496 n. Chr.] über das am Ende des Wortes stehende i geschrieben war, um anzudeuten, dass ein bekannter Wortteil (das Apellativum burg), der zum Zweck der Raumersparnis nicht eingetragen worden war, noch zu ergänzen sei". Was Sch. an Belegen für diese Erklärung beibringt, hat jedenfalls überzeugende Kraft. So wäre z. B. das überlieferte Uburzis = Uburziburg, d. i. Würzburg (vgl. u.). Von den beiden anderen -burg-Namen würde sich Asciburg(ium) leicht in die Gruppe der gleichen alten Namen einreihen (der bekannteste Vertreter dieser Sippe ist das von Tacitus genannte Asciburgium, heute Asberg bei Mörs [Niederrhein]): ob freilich des Verfassers Meinung, „dass die durch ihre archäologischen Funde — auch aus der alamannischen Zeit — berühmte Gegend des Hohenasberg im württembergischen O. A. Ludwigsburg, dessen Höhe die ehemalige Bergfestung Hohenasberg krönt, und an dessen Fuss die Stadt Asberg (Asperg) liegt, die Erinnerung an den alten Namen bewahrt hat", das steht noch dahin. Verf. denkt sich den Namen als den einer auf oder an dem Berg befindlichen alamannischen „Burg". Diese Vermutung müsste aber noch durch die Bodenforschung bestätigt werden, d. h. die Reste der Siedlung müssten wiedergefunden werden[1]. Das gleiche gilt für Rizinis: Verf., der den Buchstaben z richtig als intervokalisches s fasst (wie es noch heute im Französischen gebraucht wird), sieht darin den ausgegangenen Ort Reisenburg, der als Flurname fortlebt und an einem Gelände der Gemeinde Dauchingen, eines badischen Dorfes nordöstlich von Villingen, haftet; in der Nähe geht die Römerstrasse von Hüfingen (Brigobanne) nach Rottweil (Arae Flaviae) vorbei. Die Gleichsetzung gewinnt an Wahrscheinlichkeit, wenn wir mit Schnetz annehmen, dass der vom Ravennaten zuerst genannte Ort Augusta nova das dem bekannten Römerort Augst (Augusta Rauracorum) gegenüberliegende, unter Diokletian begründete Kaiser-Augst ist, eine Vermutung, der ich beitrete. Wohl mit Recht weist Verf. darauf hin, dass bei der Gleichsetzung von Augusta nova mit Kaiser-Augst die drei Hauptreihen, in denen der Ravennat die alamannischen civitates aufführt, jedesmal „mit einer Rheinstadt, die in irgendeiner Hinsicht bemerkenswert ist", eröffnet: die erste Reihe mit ‚Gormetia (Worms) quae confinalis est cum praenominata Maguntia civitate Francorum', die zweite mit ‚Argentaria quae modo Stratisburgo dicitur', die dritte mit Kaiser-Augst, „das durch seine Lage in der Nähe des Rheinknies in die Augen fällt und darum eine leichte Orientierung des Lesers ermöglicht". — Was den (nach Augusta und Rizinis) an dritter Stelle folgenden Namen Turigoberga betrifft, so neige ich des Verf.s Meinung zu, der im Gegensatz zu anderen (auch zu Wirtz) nicht berga abtrennt und als besonderen Namen fasst, aber auch nicht mit einigen Erklärern ihn mit den Thüringern in Verbindung bringt, sondern — das o in Turigoberga als Verlesung aus e ansehend — als ‚þurrie berga = dürre Berge' erklärt (germ. þ werde bei latein. Schriftstellern nicht selten mit t wiedergegeben). Sprachlich ist, soviel ich sehe, gegen diese Herleitung wohl nicht viel einzuwenden (das parasitische g findet sich in verwandten Fällen auch sonst; ich möchte u. a. an Visurgis, wohl aus Visuria oder ähnlichem entstanden, erinnern[2]). Ob aber der „Dürreberg", unterhalb Tübingen am nördl. Neckarufer und unweit einer Römerstrasse (von Rottenburg den Neckar abwärts) gelegen, damit gemeint sein kann, müsste wieder der Spaten lehren.

Am wenigsten Zweifel kann Ascapha verursachen. Nur wer von vorgefasster Meinung ausgeht, kann — wie es allerdings tatsächlich geschehen ist (durch Annahme einer Verschreibung aus Arawia = Aarau in der Schweiz!) — an der handgreiflichen Gleichheit des Namens mit der heutigen Aschaff, dem Mainzufluss, vorübergehen: gewöhnlich wird Aschaffenburg als der vom Ravennaten gemeinte Ort angesehen; es gibt aber einen den Flussnamen schlechthin

[1] So wie etwa Mattium (Vorort der Chatten) durch Grabungen wiedergefunden ist (die „Altenburg" unfern des Dorfes Metze).

[2] Näher auf das Lautliche einzugehen, fehlt hier der Raum.

wiedergebenden Ort: Main-Aschaff (2 km westlich der Aschaff, während Aschaffenburg ebensoweit östlich liegt), der im Jahre 980 als villa Ascafa erscheint. Verf. glaubt, dass beide Ortschaften ursprünglich eine Gemeinde gleichen Namens gebildet haben. Der entscheidende Grund, weshalb Ascapha auf keinen Fall südlicher gesucht werden darf, wird vom Verf. nicht angeführt: die apa-(afa-)-Namen kommen in Süddeutschland überhaupt nicht vor; gerade die Aschaff ist das südlichste Beispiel. — Der folgende Name, Uburzis = Würzburg, wird uns noch beschäftigen, der letzte aber, Solist, ist m. E. so unsicherer Deutung, dass wir vorläufig, d. h. mit unseren heutigen Mitteln den Ort nicht mit Bestimmtheit wiederfinden können: die verschiedenen Versuche (sogar an die Saal-Burg dachte einer) können wir hier nicht wiedergeben; der von Sch. selbst unternommene, Solist — unter Annahme von Verschreibung (s statt des in gewisser Schriftweise ähnlichen r) und Verlesung (t aus i oder e) — als Solire zu lesen und dieses als Zolre = Zollern (Burg Hohenzollern) zu fassen, halte ich für ebenso unsicher. Doch lässt er auch die von anderen vorgenommene Gleichsetzung mit Solici(nium), einem von Ammianus Marcellinus zum Jahre 368 genannten Orte, als möglich bestehen. Mir scheint die ganze Frage zu wenig geklärt; jedenfalls neige ich bezüglich des Zollern-Namens nach wie vor der Auffassung zu, dass das anlautende z der zweiten Lautverschiebung verdankt wird, und dass der Wortstamm Tol- einem urkeltischen ‚tel-, tal- = heben' (vgl. lat. ‚tol-lo erhebe') entspricht, das z. B. im irischen ‚tel-ach = Höfe, Hügel' erscheint (Stokes, Urkelt. Sprachsch. S. 131) und oft zu Ortsnamen verwandt wird (vgl. u. a. Tullum = Toul).

Die Schrift über Würzburg ist ein paar Jahre früher als die erst besprochene erschienen, wirkt aber gewissermassen jetzt als eine Ergänzung der später entstandenen. Bei Abfassung der Untersuchung über den Namen Würzburg hatte Verf. noch nicht die oben erwähnte Ansicht über Natur des Schluss-s in Uburzis als eines Abkürzungszeichens gefasst. Im übrigen fügt die Schrift sich in den Rahmen der anderen ein. Bezüglich des anlautenden Ub- erinnert Verf. richtig an übereinstimmende Erscheinungen: ub (statt uu) ist Wiedergabe unseres w: Ubadila = Wadila (im Jahre 653) usw.; vgl. S. 16. Wenn der Ravennate im Bestimmungswort (Wurz-) ein u statt des im Mittelalter gebräuchlichen i setzt, so deutet dies nach Schnetz auf einen Mittellaut zwischen i und u, der gerade vom Standpunkt der lateinischen Schreibweise mit u wiedergegeben werden konnte; übrigens findet sich u mitunter auch in späteren Jahrhunderten (z. B. 978 Vurzeburgensis, S. 10). Von besonderem Wert ist die genaue Uebersicht über die (abgesehen von der Kosmographie) mit dem 8. Jahrh. einsetzenden Wortformen des Namens (S. 8—11). Was die Bedeutung des Wortes *wirz (aus wirt) betrifft, so erklärt Verf. es als „nächstverwandt mit ahd. wurz" und gibt ihm den Sinn von „Kräutich, kräuterreicher Platz"; bezüglich unseres Namens Würzburg denkt er dabei an „Kräuter" im Gegensatz zu „Holzgewächsen"; auch sucht er (S. 63) zu erweisen, dass seine Annahme durch die Verhältnisse in der Natur gestützt würde, insofern der Burgberg durch seinen an Nährstoffen reichen Muschelkalk der Entwicklung von krautartigen Gewächsen sehr förderlich sei. Er sucht ähnliche Verhältnisse nachzuweisen bei einigen ebenfalls mit ‚Würz-' gebildeten Namen, u. a. dem Würzberg bei Zellingen (in der Würzburger Gegend) und dem Ort Würzberg im Odenwald.

Die Arbeiten, besonders die über Würzburg, gehen stellenweise stark ins Breite und bekämpfen längst erledigte Ansichten (was der Verf. selbst bei der letztbezeichneten damit erklärt, dass sie „möglichst vielen verständlich sein" wolle). Andererseits gründen sie sich auf ausgebreitete und zuverlässige Sachkunde und zeigen besonnenes Urteil; sie bilden dadurch eine wirkliche Förderung der Forschung.

Münster i. Westf. Franz Cramer.

Wilhelm Walther, Luthers Deutsche Bibel. Festschrift zur Jahrhundertfeier der Reformation im Auftrage des Deutschen Evangelischen Kirchenausschusses. Mit 4 Bildertafeln. Berlin, Ernst Siegfried Mittler und Sohn. 1917. VI, 218 S. 8°.

„Es glaubt niemand, was für eine Arbeit sie uns gekostet hat", so urteilt Luther am Ende seines Lebens von der Bibelübersetzung. Diese Mühen und was sie unserm Volk an dauernden Werten gebracht haben, kennen zu lernen, ist eine Pflicht einfacher Dankbarbeit. Sie zur Reformationsfeier zu erfüllen, gibt Walther einen Ueberblick zunächst über die deutsche Bibel des Mittelalters, sodann über die Gründe, die Luther bewogen, an sein Uebersetzungswerk zu gehen, und seine sprachliche Ausrüstung hierzu. Luthers Arbeit erst am Neuen, dann am Alten Testament und die unermüdlich wiederholten Bibelrevisionen werden geschildert, die Uebersetzungen der zeitgenössischen Anhänger und Gegner gewürdigt, sprachliche und literarische Eigenart, religiöser und nationaler Wert der Lutherbibel herausgearbeitet. Ueberall kommt es dem Verfasser auf die grossen Linien an, während er für die Einzelheiten auf die Forschung der letzten Jahrzehnte verweisen kann, an der er selbst hervorragend beteiligt ist. Aber gerade bei der übersichtlich umfassenden Art dieses Festbandes treten auch einige neue Ergebnisse hell ins Licht: Luther hat auf der Wartburg das griechische Neue Testament nicht im Text des Erasmus vor sich gehabt, sondern in dem von Nikolaus Gerbel in Strassburg besorgten Textabdruck (S. 58 f.); die Aenderungen noch der in Luthers Todesjahr erschienenen Bibel sind auf ihn selbst zurückzuführen, so dass die Lutherbibel von 1545 zu Unrecht lange Zeit als Ausgabe letzter Hand gegolten hat (S. 84 und 194); Emser arbeitet 1527 noch nach Luthers Septembertestament, obwohl Luther seitdem Hunderte von Verbesserungen vorgenommen hatte (S. 112); Dietenberger erneut sodann 1529 die zweite Emsersche Ausgabe von 1528, nicht, wie Wedewer gemeint hatte, die von 1527 (S. 119), während er für den ersten Teil seiner Bibel Luthers Uebersetzung von 1523 benutzt (S. 122).

In raschem Gang und mit überzeugender Klarheit schreitet Walthers Darstellung daher. Die reichlich ausgehobenen Textproben, die gern auch in Paralleltext geboten werden, beleben seine Aufstellungen in glücklichster Weise. Höchst eindringlich veranschaulicht der S. 74 ff. als Textprobe behandelte 46. Psalm Luthers Mühen um seine Uebersetzung. Nicht gleich

glücklich sind manche der eingestreuten sprachlichen Urteile. Luthers Bemerkung: „Die Oesterreicher und Bayern halten keine Diphthongen. Sie sagen *uur, Fuhr, Brout* für *euer, Feuer, Brot*“ ist, wie sie S. 49 angeführt wird, irreleitend. Wenn Krumpachs neutestamentliche Uebersetzungen oft mehrere durch *oder* verbundene Ausdrücke zur Wahl stellen, wie es Walther S. 92 auffasst, so wird den Uebersetzer meist das Bestreben geleitet haben, möglichst vielen seiner Leser verständlich zu sein. Ein Schwanken, welches die richtige Uebersetzung sei, hat ihn kaum jemals zu diesem Verfahren veranlasst. Die volle Anerkennung, die die sprachliche Leistung von Hätzers und Dencks ‚Wormser Propheten‘ verdient, scheint wie bei Luther so noch bei Walther beeinträchtigt durch die Missbilligung ihres Schwärmertums. Dass Dietenberger die schweizerische Mundart von Leo Juds Apokryphenübersetzung etwas nach der Sprache Luthers umgeformt habe (S. 123), wird sich nicht erweisen lassen. Luther hat im 23. Psalm übersetzt: ‚Dein Stecken und Stab trösten mich‘, und wir freuen uns des weichen Klangs dieser Worte. Aber es wäre unhistorisch, daraus mit Walther S. 157 Luther *ex post* ein Lob zu machen, denn erst nach seinen Tagen sind die beiden Substantiva in einigen Teilen Deutschlands aus dem prosaischen Gebrauch des Alltags geschwunden. Für die Masse der Süddeutschen hat *Stecken* heute noch keinen edleren Klang als für den Norddeutschen *Stock*.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Kleineibst, Richard, G. Ch. Lichtenberg in seiner Stellung zur deutschen Literatur. Freie Forschungen zur deutschen Literaturgeschichte, hrsg. von Franz Schultz, Bd. 4. Strassburg, Karl J. Trübner. 1915.

Die Arbeit K.s ist eins von den Gesellenstücken, die erst durch Leitzmanns fast zehnjährige unsagbar mühevolle Behandlung der Aphorismen Lichtenbergs möglich geworden sind und aus ihnen den grössten Teil ihres Stoffes ziehen. Auf vier Kapitel (L.s Auffassung vom Sturm und Drang, L. als laudator temporis acti, L.s Kampf gegen wissenschaftliches und religiöses Schwärmertum, L.s Widerstand gegen die Empfindsamen, gegen die Tendenzen des Göttinger Dichterbundes und gegen Klopstock) ist alles geschickt verteilt und dabei eine umfassende Uebersicht über L.s Stellung zur deutschen Literatur gegeben; im fünften Kapitel folgt ein Versuch, „ein Bild von L.s Wesen und Charakter zu gewinnen . . .“ (Vorwort), den ich für missglückt halte. K. überblickt zwar das ganze Feld, dringt aber nirgends tiefer ein.

Das wäre vor allem unerlässlich und dazu sehr reizvoll gewesen bei dem Verhältnis L.s zum jungen Goethe. Leitzmann hat dazu die Vorarbeiten in seinen Anmerkungen nebenbei geleistet. Kleine Beiträge habe ich geliefert in meiner Schrift „Stil und Form der Aphorismen Lichtenbergs“, Kiel 1912 (Einleitung § 4, in § 73 und § 75—84 bes. Anmerkungen S. 107, 111 und 115). Es gilt nun, eindringlicher zu untersuchen: 1. wie L. sich zu der eigentlichen Triebkraft des „Sturm und Drang“ verhielt, zum jugendlichen Herzensüberschwang, der doch Urquell der stilschöpferischen Leistung des jungen Goethe ist, 2. von welchem Gehalt und von welcher Gestalt die verschiedenen Satiren sind, die L. gegen Goethe plante, und warum sie nicht ausgeführt wurden, und 3. was daraus für L.s Wesen und seine Stellung innerhalb der deutschen Literatur gefolgert werden muss. Diese Untersuchung hoffe ich bald (im nächsten Bande des „Emphorion“) vorzulegen. K. macht den (sehr häufig vorkommenden) Fehler, dass er „seinen Helden“ L. lobt und entschuldigt, statt sein Bild mit Licht und Schatten scharf herauszuarbeiten und so die ihm eigenen grossen Vorzüge zu kennzeichnen und für sich sprechen zu lassen.

K. kommt bei der Besprechung der Aphorismen L.s zu dem Ergebnis: „Sein Hauptwerk sind und bleiben seine Aphorismen, . . .“ (S. 167), wo er wohl auf meine Arbeit hätte verweisen können. Dagegen führt er mich mehrfach in nebensächlicheren Fragen an, meist, um zu widersprechen (S. 124, Anm. 6, S. 153, S. 158, Anm. 1, S. 166 f.) und tut meine Schrift völlig ab mit den Worten: „Einen Baustein zu seiner (des Aphorismus) Geschichte sucht Walter A. Berendsohn in seiner angeführten Dissertation zu geben, beschränkt sich jedoch dabei lediglich auf die formale Seite“ (S. 156, Anm. 1). Wahrscheinlich sieht er auch im Stil nur Form und nicht die gesamte von der Persönlichkeit getragene innere und äussere Gestaltung, und hat darum Sinn und Ziel meiner Arbeit völlig verkannt.

Hamburg. Walter A. Berendsohn.

Benedetto Croce, Goethe, con uno scelta delle liriche nuovamente tradotte. Bari, Gius. Laterza e figli. 1919. 284 S. 8°. Preis 12 Lire.

Croces literarhistorische Arbeiten haben ausser dem gegenständlichen immer auch ein methodologisches Interesse und sind von ihm selbst als angewandte Beispiele seiner Aesthetik gemeint. Schon deshalb wird der deutsche Leser von diesem „Goethe“ keine blosse Vermittlung der Hauptergebnisse unserer Goetheforschung an das italienische Publikum erwarten dürfen, andererseits aber auch keine neuerungssüchtige, auf persönliche Eigenart pochende Auffassung und Deutung des Dichters. Croce ist der schöngeistigen Literarkritik gerade so abhold wie dem reinen Philologismus. In zwei kurzen, einleitenden Kapiteln presst er aus der Biographie, d. h. aus der Goetheschen Lebensführung, den sittlichen, intellektuellen und künstlerischen Sinn heraus, den sie gehabt hat. Er hat den „Goethe“ von Gundolf erst nach Abschluss seines Manuskriptes oder während der Drucklegung kennen gelernt und nur in einer Anmerkung (S. 141) dazu Stellung nehmen können; aber den Versuch, das Goethesche Leben mit dem Dichten in der Weise zu einer Einheit zu gestalten, dass das Leben zu einer Art Kunstwerk idealisiert und die Dichtung durch psychologisierenden Naturalismus in Erlebnis aufgelöst wird, hätte er auf keinen Fall mitgemacht. Dabei, sagt er, komme ein Goethe heraus, der einerseits ein Heiliger und andererseits ein Tier sei: *un animale sacro*, und die einfache Menschlichkeit Goethes gehe darüber verloren. Das mag im Kerne wahr sein; aber doch will mir scheinen, dass Goethe selbst uns hin und wieder zu diesem Aspekt des *animale sacro* einigen Anlass gegeben hat. Er ist nicht ganz frei von ästhetenhaften Anwandlungen geblieben, wo es galt nur sittlich zu handeln; und jedermann weiss, dass er die Dichtung, wo sie zerbrach, mit religiösen

oder sonstigen Geheimnissen zu umhüllen liebte. Den ersten Punkt hat Croce, offenbar im Eifer gegen das heutige Aesthetentum, übersehen; und den zweiten Punkt nimmt er vielleicht nicht ernst genug. Anstatt poetische Bruchstücke, die nicht zu vollenden waren, als solche zu belassen, habe Goethe, sagt er, durch nachträgliche Grübeleien — und das sei überhaupt ein deutsches Laster — sie zu einer scheinhaften, unechten Einheit verbunden. Von dieser Ueberzeugung ermutigt, legt Croce den Faust so resolut, wie man es bisher noch nie gesehen hatte, in einzelne, dichterisch durchaus selbständige Gebilde auseinander, ohne sich um deren sonstige Zusammengehörigkeit im geringsten weiter zu kümmern: ein Radikalismus, der seinen Grund darin hat, dass Croce in einer Dichtung kein anderes Einheitsprinzip als eben ein rein theoretisch-ästhetisches will gelten lassen. Für Goethe aber waltet und wirkt in die Dichtung wie überhaupt in alles menschliche Streben und Stückwerk eine religiöse Gewissheit hinein. Diese gibt sich bei ihm ebensogut als Drang nach Vollendung wie als Verzicht auf Vollendung zu erkennen. Man wird nun zwar dem Kritiker gewiss nicht zumuten, dass Goethes Glaube auch der seinige werde, wohl aber, dass er diesen Glauben uns als das verstehen und bestehen lasse, was er ist: persönliche Gewissheit. Diese feinste und letzte Art von Schmiegsamkeit und Ehrfurcht vor dem Dichter ist, wie mir scheint, nicht erreicht worden. Goethes Bemühungen um seine Faustfragmente hätten sonst nicht nur als intellektualistische Selbstquälereien und als Mystifikationen des Publikums beurteilt werden können, sondern wären, mindestens ihrem Streben nach, unter einem wärmeren Lichte erschienen, vermutlich aber auch ihrem Erfolge nach unter einem günstigeren. Mir wenigstens will es nicht einleuchten, dass der titanische Faust der ersten Konzeption mit dem Don Juan-mässigen Faust der Gretchentragödie seiner poetischen Wahrheit nach nichts mehr zu tun haben soll (S. 47). Es gehört doch wohl zum Wesen des Titanismus und daher auch zu unserer dichterischen Anschauung von ihm, dass er sich überschlägt und im Gemeinen vergisst; es gehört zur „hohen Intuition", dass sie — „ich darf nicht sagen, wie" — endigt. Auch die Tasso-Dichtung wäre wohl bei einer liebevolleren Versenkung in das Goethesche Gemüt als etwas anderes erschienen, als Croce in ihr sehen kann. Ihm gilt sie wesentlich als eine tiefe moralpsychologische Studie; mir kommt sie vor wie eine mehrstimmige lyrische Elegie. Noch manches andere Urteil wäre in ähnlicher Richtung zu verschieben gewesen, z. B. das über Hermann und Dorethea. Croce hat das Tändelnde und Scherzhafte in dieser Dichtung entschieden klarer und nüchterner gesehen als die deutsche Kritik, aber das Rührende und Schmerzliche in ihr, die stille Trauer über das deutsche und das eigene Leid bleiben ihm stumm.

Man wäre jedoch falsch berichtet, wenn man Croces Buch nur als einen Versuch, die eigene Aesthetik an Goethe sich erproben zu lassen, auffasste. Es ist, obgleich auch dies schon etwas höchst Beachtenswertes wäre, mehr als das. Es ist so vieles und tiefes Eingehen auf Goethes dichterische Schöpfungen darin, wie man es in Italien noch nie gesehen hatte. Um nur ein einziges Beispiel zu nennen: die wenigen Seiten über die Gretchentragödie erklären die Mädchengestalt (die den Italienern zumeist nur auch ein *animale sacro* ist, das sie bespötteln, beschnüffeln und anbeten) so schlicht und klar in ihrer einfachen und tiefen Menschlichkeit, dass hier die gewiegtesten Literarhistoriker noch lernen können. Ich glaube sogar, dass fast aus jedem Kapitel der Goetheforscher etwas lernen wird. Besonders der Anhang über Goethe und die italienische Kritik muss ihm willkommen sein.

Die zweite Hälfte des Bandes, S. 147—279, umfasst Uebersetzungsproben, deren gediegene und gewissenhafte Art ich nicht besser zu charakterisieren wüsste, als der Verfasser selbst getan hat mit den Worten: „Ich habe nicht den Ehrgeiz gehabt, aus meinen versifizierten und gereimten Uebersetzungen eine Art Original zu machen. Wozu auch das beseitigen wollen, was dem Uebersetzer doch immer vor der Seele schwebt, und auf das er sich doch immer bezieht? Was eine ehrliche und bescheidene Uebersetzung ist, das soll Erinnerung und Sehnsucht wecken nach den Originalen: denn dazu eben übersetzt man diese."

München. Karl Vossler.

Friedr. Michael, Die Anfänge der Theaterkritik in Deutschland. Leipzig, Haessel. 1918. 110 S. 8°.

Die sehr fleissige und gründliche Arbeit befasst sich erfolgreich mit einem Aufbau des historischen Werdeganges der Theaterkritik bis zu Lessing. Der Begriff „Theaterkritik" wird im Laufe der Abhandlung durch die eine oder andere kluge Bemerkung herausgearbeitet; vor allem wird hierbei das Problem der wechselseitigen Einstellung Subjekt/Objekt und die Wichtigkeit des allmählichen Distanzgewinnens nicht ausser acht gelassen (S. 2, 10/11, 15 usw.). Es ist anzuerkennen, dass auch die etwas spröden frühen Epochen eine recht flüssige Darstellung gefunden haben; während hier noch inhaltlich wie stilistisch die notgedrungene Aneinanderreihung von Daten und Tatsachen unvermeidlich ist, kommt im 5. und besonders 6. Kapitel (Zeitungskritik) eine reizvolle Belebtheit zum Durchbruch und mit ihr eine Eindringlichkeit, die gerade bei diesem Thema sehr notwendig ist. Die Wandlungen und die mähliche Modernisierung der Problemstellung jeder kritischen Leistung als solcher überhaupt, das Verhältnis Kritiker — Publikum — Bühnenwerk im besonderen ist schlicht und ohne theoretisierende Exkurse, die an sich ja verführerisch naheliegen, durchgeführt, und diese mitschwingende, etwas kühle Nüchternheit wird der vom Verf. in Aussicht gestellten Darstellung der Lessingschen Theaterkritik sicher einen schätzenswerten Reiz verleihen, eben weil sie die Art der inneren Anteilnahme des Verfassers nicht einengt, sondern zu einem Eigentümlichen heraushebt.

Giessen a. L. v. Grolman.

Böhmerwälder Hausindustrie und Volkskunst. I. Teil. Wald- und Holzarbeit. Von Oberlehrer und Konservator **Josef Blau.** Prag 1917. [In „Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde". XIV. Band. 1. Hälfte.]

Der Verfasser hebt in seinem Vorwort hervor, dass sein Werk die erste umfangreichere Arbeit ist, die sich vom Standpunkt der Volkskunde mit der

Hausindustrie beschäftigt. Allgemeinem Interesse begegneten seither nur die Märchen, Sagen und Lieder; dagegen kümmerte man sich wenig um das Arbeitsleben und die hausgewerblichen Erzeugnisse des Volkes; man erblickte in ihnen Gegenstände einer rückständigen Technik und hielt ihre Formen für plump und geschmacklos. Doch „wer ein Volk wirklich kennen lernen will, der muss es bei der Arbeit sehn".

Der Verfasser ist allen erreichbaren Quellen für seine umfängliche Arbeit nachgegangen und hat selbst mehrere Reisen unternommen, um an Ort und Stelle über die Methoden und die Bedingungen der Arbeit aus eigener Anschauung seine Kenntnisse zu schöpfen. Er legt in seiner Darstellung besonderes Gewicht auf die geschichtliche, volks- und arbeitskundliche Seite der behandelten Tätigkeit und sieht von einer zusammenfassenden volkswirtschaftlichen Betrachtungsweise ganz ab. Die kurzen Bemerkungen über die wirtschaftliche und völkische Bedeutung der Hausindustrie von S. 19—25 sind so dürftig, dass man über die Lage und die Zufriedenheit der Leute gar nichts erfährt. Und doch wäre es auch geschichtlich wertvoll, für den gegenwärtigen bedeutungsvollen Zeitabschnitt die Erträge der Arbeit festzustellen und das geistige und sittliche Niveau der Heimarbeiter zu ergründen.

Der Böhmerwald als Grundlage der Holzindustrie wird in seiner geschichtlichen Entwicklung verfolgt: von dem einstigen weiten Urwaldgebiet sind nur noch spärliche Reste übriggeblieben, die jetzt durch fürstliches Naturschutzstreben in ihrer Ursprünglichkeit erhalten werden und vor der Axt des Holzhauers bewahrt bleiben. Das grösste Schongebiet ist am Kubani; sonst bedecken das Gebirge kaum hundertjährige Tannen- und Fichtenbestände, die forstwirtschaftlich nutzbar gemacht werden. In den früheren Jahrhunderten kannte man die Waldnutzung noch nicht. Der Wald war für das Wild da und wurde im übrigen als eine Last empfunden; man suchte deshalb möglichst viel zu roden, um Ackerland zu gewinnen. Doch setzte diesem Streben die Jagdliebhaberei der Besitzer wieder Grenzen.

Es würde den Rahmen dieser Besprechung überschreiten, wenn ich auf alle einzelnen mit reichem geschichtlichem Material ausgestatteten Kapitel näher eingehen wollte. Mit Interesse wird man die fesselnden Ausführungen über das Hochgebirgshaus und die ländliche Kunst lesen, die wie überall auf dem Lande und in dem Gebirge dem Verfall nahe ist und nur noch von wenigen Meistern geübt wird.

Die aus dem Holz verfertigten Waren sind in holzreichen Gegenden fast überall die gleichen. Die Gegenstände der Böhmerwälder Hausindustrie unterscheiden sich nur wenig von dem, was z. B. im Vogelsberg — den ich genau kenne — hervorgebracht wird. Immerhin wäre ein Vergleich der primitiven Werkzeuge, mit denen die Böhmerwaldbauern gearbeitet haben und zum Teil heute noch arbeiten, mit den Werkzeugen und Geräten anderer Waldgegenden sehr lehrreich. Es dürfte sich dadurch leicht der Beweis erbringen lassen, dass die Geräte in ihrer Bauart und in ihrem Antrieb nicht unwesentlich voneinander abweichen, so dass man berechtigt ist, von einer landschaftlichen Eigenart der hausgewerblichen Technik zu sprechen. In meiner Abhandlung über „Aussterbende Handwerke" in Hessische Blätter für Volkskunde Bd. XIV. 1915. S. 21 habe ich auf die Verschiedenheit der Geräte bei der Herstellung desselben Gegenstandes hingewiesen.

Jede spätere Arbeit über Hausindustrie und ländliches Handwerk eines bestimmten Gebietes wird auf die Forschungen von Blau zurückgreifen müssen; die Darstellung und die Anordnung des Stoffes sind musterhaft, und man darf mit Spannung der Fortsetzung des Werkes entgegensehen.

Giessen. Hermann Molz.

Dr. L. Wirth, Synonyme, Homonyme, Redensarten usw. der deutsch-niederländischen Sprache. 2. Auflage. Verlag von J. B. Wolters — Groningen, Haag. 1917. VI u. 783 S. Preis geb. f 4.90.

Die nahe Verwandtschaft der beiden Sprachen erleichtert zweifellos dem Deutschen die Erlernung des Niederländischen, dem Niederländer und Flamen die des Deutschen, da die übergrosse Mehrzahl der Wörter germanischen Ursprungs ist. Anderseits aber entsteht eben dadurch eine Schwierigkeit, die sich nicht so ganz leicht überwinden lässt. Die Wörter gleicher Abstammung haben nämlich unter der Einwirkung des Volksgeistes ungemein oft in den beiden Sprachen eine ganz verschiedene Bedeutung angenommen. So wird z. B. das deutsche ‚Andacht' zwar durch ‚aandacht' wiedergegeben, wenn es ‚godsdienstige, eerbiedige, gewijde stemming, eerbied, vrome overpeinzing, gebed' bedeutet; die gewöhnliche Bedeutung von ‚aandacht' ist jedoch ‚Aufmerksamkeit'. Man würde also bei der Uebersetzung von ‚de aandacht trekken, de aandacht op iets vestigen' von dem Worte ‚Andacht' keinen Gebrauch machen können (die Aufmerksamkeit auf sich ziehen, die Aufmerksamkeit auf etwas lenken). Das deutsche ‚Anleitung' ist niemals ‚aanleiding', sondern ‚leiding, onderwijzing, handleiding, lei(d)draad (Leitfaden); ‚aanleiding' bedeutet ‚Anlass, Veranlassung): Ik geef iemand aanleiding tot . . . Wat gaf aanleiding tot die oneenigheid? Er bestaat geen aanleiding om dit te doen. Die gegebenen Beispiele sind der ersten Seite der verdienstlichen Arbeit des Dr. L. Wirth entnommen, die 700 Seiten erfordert hat, um die verschiedenen Redeweisen der beiden Sprachen zusammenzustellen. Es geschieht dies unter 422 Nummern in alphabetischer Anordnung: auf 1. aandacht folgt 2. aanleiding, 3. Acht, 4. al, 5. Altertum, 6. Art usw. Danach folgt S. 701—783 das ‚Register', das unter jedem Buchstaben erst die niederländischen, dann die deutschen Wörter verzeichnet. Daraus ist die Reichhaltigkeit, die das Buch auszeichnet, ersichtlich, und es lässt sich mit Bestimmtheit annehmen, dass es nicht bloss, wie der Verfasser es wünscht, ‚allen, die sich über den herrschenden, hochdeutschen Sprachgebrauch orientieren wollen, besonders denen, die sich für ein Examen vorbereiten und sich eingehend mit der deutschen Sprache und ihrem Verhältnis zum Niederdeutschen beschäftigen, gute Dienste leisten werde', sondern auch den Deutschen, denen daran liegt, in das Leben und Weben der niederländischen Sprache Einsicht zu gewinnen. Damit man sich eine Vorstellung davon machen kann, wie Dr. Wirth seine Aufgabe löst, gebe ich eine Uebersicht über Nummer 300: ‚Staan'. *a.* staan (mit Infinitiv, Präpositionen; staande, stehend, ständig, ständisch), *b.* de stand (Stand, zustande usw., Lage,

Sachlage, Sachverhalt, Tatbestand, *c.* Ständchen (serenade), *d.* het standje (Streit, Händel, Rüge, Verweis), *e.* het bestand (Waffenstillstand, bestand zijn tegen gewachsen sein, ertragen, aushalten können, standhalten), *f.* der Bestand (bestendigheid, staat, saldo, voorraad, der Vorrat), *g.* der Gegenstand het voorwerp, onderwerp (de tegenstand, der Widerstand, tegenstaan, anekelen, anwidern), *h.* de omstandigheid (Umstand, Zustand, Verhältnisse, Uebelstand, het euvel, ongemak, kwaad), *i.* de welstand (Wohlstand, Wohlfahrt, Gesundheit, Wohlbefinden, iemand in goeden welstand aantreffen), *j.* bestaan (bestehen, herrschen, leben von, beabsichtigen, verwandt sein, wagen: Beispiele), *k.* het bestaan (Dasein, Wagnis, Tat, Auskommen, Einkommen), *l.* bestehen (bestaan vgl. *j*, volharden bij vgl. *a*, doorstaan), *m.* ontstaan, *n.* verstaan, *o.* het verstand (Verstand, Verständnis; Beispiele; het misverstand, *p.* Verständnis (inzicht, begrip, verstand; verstandhouding, Einverständnis, Einvernehmen), *q.* verstandig (verstaanbaar, begrijpelijk, Beispiele, verstandelijk), *r.* abstehen (afstaan van enz., afzien, afstand doen van, bederven), *s.* afstaan (viele Bedeutungen, Beispiele), *t.* de afstand (Entfernung, Abstand, afstand doen van), *u.* achterstaan bij (achterstellen, nachstehend, vorstehend, obenstehend), *v.* anstehen (aanstaan, gefallen, voegen, passen, staan, wachten, duren), *w.* der Anstand (standplaats, fatsoen, welvoeglijkheid , bedenking, aarzeling), *x.* bijstaan, *y.* doorstaan (erdulden, erleiden, ertragen; ausstehen; überstehen; bestehen; aushalten), *z.* instaan. So S. 476—484. Dann folgt noch *aa* bis *oo*: ‚medestander' bis ‚voortbestaan' (S. 484—489). Es empfiehlt sich, das Buch in der Weise zu benutzen, dass man es vom Anfang bis zum Ende durchliest, um zu wissen, was man etwa im Bedarfsfalle darin findet. Für diesen tritt dann das Register ein, das es ermöglicht, rasch das aufzufinden, was man braucht. Die darauf verwandte Mühe wird sich reichlich lohnen. — S. 1 Z. 6 statt (4, *d*); lies (3, *c*). — Der Preis, der gegen früher um 1 f erhöht worden ist, muss immer noch in Anbetracht des Gebotenen für den starken, gut gebundenen Band als sehr billig gelten.

Dortmund. C. Th. Lion.

Levin L. Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch. Lyrik und Heldenepos. Texte und Textproben mit kurzen Einleitungen und ausführlichem Wörterbuch. Wörterbuch unter Mitwirkung von Clara Schwarze. Cöthen, Otto Schulze. 1919. VIII, 192 S. 8°. Geh. M. 5, geb. M. 6.20.

An Texten enthält dieses Lesebuch: Wanderer, Seefahrer, Reimlied, das sog. erste Rätsel, Klage der Frau, V. 77—117 der Klage eines Vertriebenen, Botschaft des Gemahls, Deors Klage, Ruine, Finnsburgbruchstück, Finnsburgeinlage im Beowulf, Beowulfs Rückkehr (= Beow. V. 1888—2199), Walderebruchstücke, Widsith, Aethelstans Sieg bei Brunanburh, Byrhtnoðs Tod. Kein Wort gibt Rechenschaft über die die Auswahl bestimmenden Gesichtspunkte oder über das Verhältnis zu früheren Ausgaben. Die Texte sind im allgemeinen konservativ behandelt; eigene Besserungen des Herausgebers bieten sie nur selten. Die einleitenden Literaturangaben beschränken sich aufs nötigste und erwähnen ausführlicher nur, was im Jahresbericht über germanische Philologie noch nicht zu finden ist. Hinzuzufügen wären jetzt noch Trautmanns Ausgabe der Rätsel, Kocks Jubilee Jaunts and Jottings, Holthausens Beiträge in Anglia Beiblatt 31, S. 25 ff.

Die Hauptarbeit des Herausg. steckt in den den einzelnen Stücken vorausgeschickten Einleitungen, die dem Gedankengang des Inhalts und der Wertung des dichterischen Gehalts besonderes Interesse zuwenden. Die Anschauungen über die Entstehungszeiten der ae. Denkmäler sind natürlich die von Schücking schon in seinem Aufsatz in PBB. 42, 384 ff. vertretenen. Dass auch sie sich nicht in allen Fällen mit den Tatsachen, z. B. der Zeit der Niederschrift in der uns allein erhaltenen Hs., vereinigen lassen, hat für die „Klage eines Vertriebenen" Förster, wahrscheinlich mit Recht, betont (Berichte Vhdl. Sächs. Ges. Wiss. 71, H. 4, S. 4). Eine Bemerkung hätte die Aehnlichkeit der Anfänge des Seefahrers und der Klage der Frau und der VV. 96 ff. der Klage eines Vertriebenen verdient. Auch die inneren Beziehungen, die zwischen der Klage der Frau und der Botschaft des Gemahls zu bestehen scheinen, sähe man gerne beleuchtet. Die vielfach unsichere Deutung der Dichtungen bringt es mit sich, dass mancher auch sonst da und dort in den Einleitungen ein Fragezeichen hinsetzen wird.

Text und Glossar stimmen nicht immer überein, z. B. Finnsb.bruchst. V. 34. Das Glossar ist ziemlich ungleich gearbeitet, meist sehr kurz, gelegentlich aber mit literarischen Nachweisen zu einzelnen Fragen der Wortbildung oder der Etymologie ausgestattet. Die Quantitätszeichen bedürfen in einer neuen Auflage einer Durchsicht. Die Bedeutungsansätze sind, in Uebereinstimmung mit den gangbaren Wörterbüchern, oft unsicher, zumal in dem dunklen Reimlied. Dass an einem Schwertgriff sich goldene Ketten befunden haben sollen (S. 93), ist unwahrscheinlich: er war wohl mit Golddraht umwunden. Kann *hwearfan* wirklich eine Ergänzung im Akkusativ ohne Präposition neben sich haben (Finnsb. 34, Seef. 60/61)? Im Glossar fehlt *hyrdan* des Walderebruchst. Ist *sigle* „sonnenförmiger" Schmuck und nicht eher von lat. *sigillum* abzuleiten? S. 164 dürfte Sch. wohl allein noch an dem hsl. *syðdan* von Beow. 1106 als Konjunktion festhalten, wo doch der Zusammenhang einen Infinitiv verlangt. Wie kommt *to twēon weorðan* zur Bedeutung „zerstören, zugrunde richten"?

Bern. Gustav Binz.

Alt- und mittelenglische Texte. Herausg. von L. Morsbach und F. Holthausen. Heidelberg, Winter. Bd. 3: Beowulf nebst den kleineren Denkmälern der Heldensage mit Einleitung, Glossar und Anmerkungen hrsg. von F. Holthausen. Teil 1: Texte und Namenverzeichnis. 4., verb. Aufl. Mit 2 Taf. 1914. XI, 128 S. Teil 2: Einleitung, Glossar und Anmerkungen. 4., verb. Aufl. Mit 2 Taf. 1919. XXXIV, 201 S. 8°.

Die seit der letzten Besprechung im Litbl. erschienenen Neuauflagen von Holthausens bewährter Beowulfausgabe weisen gegenüber der ersten und zweiten Auflage keine grundsätzlichen Aenderungen auf, wenn man nicht die immer deutlicher werdende, beifallswürdige Neigung des Herausg., möglichst zur hsl. Ueberlieferung zurückzukehren, als eine solche bezeichnen will. Die eigenen und fremden Besserungsvorschläge werden jetzt häufiger in die Anmerkungen

verwiesen, wo sie zur Aufhellung des Sinnes beitragen können.

Die Interpunktion scheint mir noch verbesserungsfähig, wenn sie noch mehr dem Parallelismus und den Gebräuchen der Wortstellung (vgl. Ries) Rechnung trägt. Kleine Unstimmigkeiten zwischen Textgestalt und Anmerkungen oder Wörterbuch bedürfen auch noch der Ausgleichung, z. B. Finnsb. 5/6 *berað* bzw. *brecað*; Beow. 1934 *sīn frēa* im Text, im Wörterb. sicherlich richtiger *sinfrēa*, in den Anm. *sīn frēga* (?). V. 2962 *bīd*, im Gloss. und Anm. *bid*. Wald. I, 7 scheint mir die von Kock und Schücking vorgenommene Streichung von *tō dæge* der Ergänzung H.s vorzuziehen. Die Versuche einer Herstellung des Urtextes der ersten 25 Verse des Beowulf und der hochdeutschen Vorlage des Hildebrandsliedes blieben meines Erachtens, solange wir über Entstehungszeit und -ort des Beow. und den Entstehungsort des Hildebr. nicht sicherer sind, besser aus dem Buche fort und den Seminarübungen überlassen.

Einleitung, Glossar und Anmerkungen sind wieder gründlich durchgearbeitet. In der Einleitung möchte man den Hg. deutlicher Stellung nehmen sehen zu den neueren Theorien über die Entstehungszeit der ae. Dichtungen, den Einfluss der latein. epischen Dichtung, namentlich der Aeneis, auf das ae. Epos, über das Verhältnis von kirchlicher und weltlicher Epik usw. Die neueren Auflagen sind in allen diesen Punkten noch knapper und wortkarger als die früheren. Die Bibliographie hat allmählich einen Umfang angenommen, der die Einführung systematischer Unterabteilungen zur Erzielung besserer Uebersichtlichkeit wünschenswert macht.

Im Wörterbuch verspürt man den vorteilhaften Einfluss von Schückings Untersuchungen zur ae. Dichtersprache. Ob es richtig ist, V. 1434 für *aldor* eine besondere Bedeutung „Herz" anzusetzen? Mir scheint, man komme auch dort mit der gewöhnlichen Bedeutung „Leben" aus. Unter *feorran* ist die Zahl 2216 zum Kompositum *āfeorran* zu verschieben. Für *gētan* nimmt Kock (Jubilee Jaunts S. 1) die Bedeutung *„cut open"* an; vgl. Anm. zu V. 2940. Ausgefallen ist *gehyld* „Beschützer" V. 3056. *sigle* wird als „sonnenförmiger" Schmuck gedeutet; wahrscheinlicher ist mir Abstammung von lat. *sigillum*, wonach dann *sigle* in der Anm. zu V. 47 in die Liste der Lehnwörter einzureihen wäre. Die Konjektur *sweðan* statt *syððan* Beow. 1106 verdiente Aufnahme ins Glossar.

Bern. Gustav Binz.

Dorothea Neumann, Der Artikel Genève des VII. Bandes der Encyclopaedie. Berliner Dissertation. 1917.

Der Genfer Artikel ist ein allgemein charakteristisches Beispiel für Art, Stimmung und Tendenz der Enzyklopädie überhaupt. Ein wenig Geographie, ein Geschichtsabriss, mehr anregend als exakt, etwas Kultur- und Verfassungsgeschichte, wohinter man immer den Essai sur les Mœurs und den Esprit des Lois spürt, ein Wort gegen die Folter, ein Wort für die Pockenimpfung, ein leidenschaftlicher Abschnitt zugunsten des Theaters und der Schauspieler, eine weite Religionsbetrachtung, in der nicht weniger zwischen den Zeilen steht als in den Zeilen selber, die berühmten Rückverweise auf andere Artikel, die dem Einschmuggeln geistiger Konterbande dienten: so sind eigentlich die gesamten Themen der Aufklärung: Geschichte, Politik, Kunst, Naturwissenschaft, Religionsphilosophie auf 533 Zeilen angeschlagen. Es kommt hinzu, dass der Artikel mannigfache Sonderschicksale hatte, indem über die Verfasserfrage nicht völlige Klarheit herrschte, indem er zu kräftigen Angriffen gegen die Enzyklopädie, zu Feindschaften (und Annäherungen) zwischen den Enzyklopädisten selber führte, indem er eine Rousseausche Schrift veranlasste. Da mussten denn alle Forscher, die von dem Aufklärungszeitalter oder einzelnen seiner Führer handelten, immer irgendwie den Artikel erwähnen. Und so ist es gewiss verdienstlich, wenn in der vorliegenden Dissertation dem ganzen Ideen- und Fragenkomplex des Artikels Genf eine gründliche zusammenhängende Darstellung gewidmet wird. Es ist mehr als nur Zusammenstellung, was die Verfasserin bietet: sie gibt auch Resultate eigener Untersuchung, vor allem in dem wertvollen theologischen Abschnitt, wozu sie durch theologische Sonderstudien vorgebildet ist.

Das ausführliche Kapitel „Entstehung des Artikels und Verfasserfrage" vermag über sehr wahrscheinliche Hypothesen nicht hinauszugelangen, im wesentlichen auch nicht sonderlich anderes zu sagen, als was bereits vorher ähnlich von Desnoiresterres, Mahrenholtz und Lanson in ihren Voltaireschriften und von Bouvier in seiner Rousseaustudie angenommen wurde. All diese Forscher sehen irgendwie hinter dem Verfasser D'Alembert mehr oder minder dominierend Voltaire stehen, bald als Inspirator, bald als Mitarbeiter am ganzen Aufsatz oder an entscheidenden Teilen. Dor. Neumann analysiert hieraufhin den Artikel Punkt für Punkt. (Wobei sie das Stilkriterium ausdrücklich beiseite lässt wegen der allgemeinen stilistischen Angleichung D'Alemberts an Voltaire. S. 35 Ai.). Ihr erstes Ergebnis ist, dass D'Alembert den Artikel seiner Genfer Reise im Sommer 1756 verdanke, ihn aber erst später, 1757, geschrieben habe, weil er ein Zitat aus einer späteren Voltaireschen Veröffentlichung enthalte. Das beweist natürlich nichts für den ganzen Artikel; die Verfasserin gibt es selber zu, erklärt, nur der Artikel als Ganzes in der endgültigen Form sei nicht in Gegenwart Voltaires geschrieben worden und weist nun die Gründe auf, die für D'Alemberts Selbständigkeit in dem historischen Teil des Aufsatzes sprechen. Vernets Angabe, D'Alembert a gâté un bon canevas par une broderie Voltairienne, lässt sie insoweit gelten, als sie das Vorhandensein des Canevas, jenes verschollenen „Mémoire manuscrit" eines unbekannten Genfer Gewährsmanns, mit ihm annimmt. Dagegen stellt sie starke Abweichungen von Voltaires geschichtlichen Darstellungen fest. Vor allem schildere Voltaire den Reformator Calvin sehr viel ungünstiger im Essai sur les meurs, als der Artikel Genf das tue. Aber wieder fügt sie selber ebenso vorsichtig wie richtig hinzu, man könne sich nach Voltaires ganzem sonstigem Verhalten wohl denken, dass er dennoch hier „die treibende Kraft" gewesen sein könne, und nur, „um die Genfer in diesem Punkt nicht zu verletzen, mit seiner wahren Meinung" zurückgehalten habe (S. 28). Dagegen wird ein freundliches Urteil über die Jansenisten den Jesuiten gegenüber mit Recht auf D'Alemberts Konto gesetzt. Auch einen groben historischen Schnitzer

spricht die Verfasserin D'Alembert zu, dem die Geschichte ferner lag als Voltaire. Ihr Gesamturteil über die Verfasserschaft des historischen Artikelteils ist also: D'Alembert habe ihn ohne sonderliche Abhängigkeit von Voltaire, auf jenes Memoire gestützt, selbständig niedergeschrieben. Aus dem folgenden Abschnitt über die innere Verfassung Genfs lässt sich kaum etwas für oder gegen Voltaires Anteil entnehmen; hinter all diesen Dingen richtet sich Montesquieu auf, und wenn D'Alembert ein und das andere Mal Voltairesche Ansichten teilt, so ist unmittelbare Beeinflussung bei den in der Luft liegenden Fragen nicht zu erweisen, freilich auch nicht unbedingt zu verneinen. Dagegen stellt die Verfasserin mit ziemlicher Sicherheit das Eintreten für die Pockenimpfung auf Voltaires Rechnung: er hat sich mit grösster Lebhaftigkeit für sie interessiert. Während aber die Verfasserin in all diesen Stücken des Artikels eine mehr oder minder weitreichende Selbständigkeit D'Alemberts Voltaire gegenüber annimmt, lässt sie ihn in den Abschnitten über das Theater und die Religion ganz das Sprachrohr Voltaires sein und ihn im ersten Punkt als seinen Beauftragten im zweiten geradezu nach seiner „Aufzeichnung" schreiben (S. 53). Beides wird in hohem Grade wahrscheinlich gemacht; ein schlüssiger Beweis aber dafür, dass Voltaire gerade in dem einen Punkt schriftliche, im anderen nur mündliche allgemeine Anweisungen gegeben habe, ist schliesslich doch wohl nicht erbracht. Man kann nur sagen, dass gerade in diesen beiden wesentlichen Punkten des Artikels Voltaire bestimmt in ein oder der anderen Form die Hand im Spiele gehabt habe. Sehr hübsch arbeitet die Verfasserin seine offenbare Schuld gerade aus den Beteuerungen seiner Unschuld heraus. — Das anschliessende Kapitel über „die Schicksale des Artikels Genève in Frankreich" gibt eine sachliche Zusammenfassung der Ereignisse: D'Alemberts zeitweiliger Rücktritt von dem grossen Unternehmen, Rousseaus Eingreifen mit der Lettre sur les spectacles, die Aufregung über Helvétius' De l'Esprit, Chaumeix's Angriffe, das Verbot der Enzyklopädie. Bei alledem betont die Verfasserin begreiflicherweise mit besonderem Nachdruck den Anteil des Artikels Genf an der Feindschaft der Aufklärungsgegner. Sie skizziert schliesslich noch das Sonderleben des Artikels in D'Alemberts Werken und Vernets grosse Auseinandersetzung mit dem Aufsatz in den Lettres critiques d'un voyageur Anglais. In dem korrespondierenden Abschnitt: „Die Schicksale des Artikels Genève in Genf" hat Dor. Neumann dann Gelegenheit, von ihrer eigentlichen Begabung, der wägenden Analyse, wieder Gebrauch zu machen. Der theologische Teil des Artikels hatte die Genfer Geistlichkeit als versteckte Socinianer und Deisten, sozusagen als heimliche Parteigänger der Aufklärung hingestellt, als Leute, die der Göttlichkeit Christi und der Ewigkeit der Höllenstrafen sehr skeptisch gegenüberstünden, und die Vernunft mindestens ebenso hoch einschätzten wie die Offenbarung. Der Genfer Klerus wies dies alles, woraus ihm ja freilich der Vorwurf der Heuchelei erwuchs, empört zurück, ohne durch seine Erklärungen die Meinung der Enzyklopädisten und das Misstrauen des Genfer Publikums zum Schweigen zu bringen. Dor. Neumann begnügt sich nun nicht damit, diese Vorgänge und die bekannten Veröffentlichungen zu berichten; vielmehr gibt sie eine ausgezeichnete kritische Analyse der theologischen Ansichten Vernets und Abauzits. Sie stellt darin tatsächlich sozinianische Elemente (die Vermenschlichung Christi und die Ablehnung des Trinitätsdogmas) fest, dazu eine weitgehende Hinneigung zu Deismus und Rationalismus. So kommt sie zu dem Schluss: „Trotz aller Proteste der Genfer Geistlichen hat die Schilderung ihres religiösen Standpunktes im Artikel ihnen in der Hauptsache nicht Unrecht getan." Dieser Teil der Dissertation (S. 87—101) scheint mir der selbständigste und wertvollste der ganzen gediegenen Arbeit zu sein. Der Schlussabschnitt „Die Bedeutung des Artikels Genève für die Beziehungen der Enzyklopädisten und ihrer Freunde zueinander" ist rein biographisch gehalten: die Entfremdung zwischen Diderot und D'Alembert, der Bruch zwischen Diderot und Rousseau, die leidenschaftliche Feindschaft zwischen Rousseau und Voltaire — nur in ihm sah Rousseau den eigentlichen Feind, nicht in D'Alembert —, das Freundschaftsverhältnis zwischen Voltaire und D'Alembert werden mit Geschick so skizziert, dass der Artikel Genf seine zentrale Stellung innerhalb der Studie behält. Sehr fein ist das Verhältnis zwischen Voltaire und D'Alembert dadurch bezeichnet, „dass zwei in sich geschlossene Charaktere einander gegenüberstehen, von denen jeder dem andern etwas zu geben hat" (S. 125).

Dresden. Victor Klemperer.

Rudolf Plate, Voltaire als Epentheoretiker und Dichter der Henriade. Königsberger Dissertation. 1917. 235 S. 8°.

Diese umfangreiche Dissertation zerfällt ihrem Titel gemäss in zwei Teile. Der I. (S. 1—91) beschäftigt sich mit den Ansichten Voltaires über das Epos, wie er sie hauptsächlich in seinem *Essai sur la poésie épique* (1727 bzw. 1732 u. ö.) niedergelegt und in der Folge unter dem Einfluss von J. B. Dubos' *Reflexions critiques sur la poésie et la peinture* modifiziert hat. Auch sein ausgebreiteter Briefwechsel bietet eine Fülle von Aeusserungen, welche in dieser Hinsicht interessant sind. In einzelnen Kapiteln behandelt der Verf. Voltaires Stellung zu Homer, Vergil, Lucan, Trissino, Camões, Ariosto, Tasso, Ercilla, Milton und der französischen Epik des XVII. Jahrhunderts. — Da man von der *Pucelle* wegen des vorherrschend satirischen Tones und von dem *Poème de Fontenoy*, weil es „nur höfische Schmeichelei ist und mit seiner ausführlichen Schlachtschilderung nichts Bemerkenswertes bietet" (S. 92), absehen kann, bleibt nur die *Henriade*, um darzutun, wie Voltaire seine Theorien in die Praxis umgesetzt hat. Ihr ist der II. Teil der Abhandlung (S. 92—235) im besonderen gewidmet. Der Verf. gibt hier eine genaue Entstehungs- und Druckgeschichte des Werkes, ferner eine sehr eingehende und detaillierte kritische Würdigung der *Henriade* mit besonderer Berücksichtigung der Entlehnungen aus Vergil, Ariosto und Tasso, eine Untersuchung ihres Stils und in einem Anhang ein Verzeichnis der von Voltaire benützten Quellen und verurteilten Schriften über Heinrich IV. und seine Zeit.

Der Verf. hat die *Henriade* und Voltaires Ansichten über das Epos sorgfältig studiert und sein Thema mit Liebe und Verständnis bearbeitet. Sobald er sich davon entfernt und von anderen, etwas ferner

liegenden Dingen zu sprechen hat, wird er freilich unsicher, und es zeigt sich auch hier, was wir bei Dissertationen schon wiederholt als bedenklichen Mangel hervorgehoben haben: dass der Verf. über sein streng abgegrenztes Spezialgebiet nicht hinausblickt und es nicht gelernt hat, sich in einem etwas weiteren Wissenskreise zu orientieren. Er geht darum allen derartigen Abschweifungen geflissentlich aus dem Wege. Von Voltaires Bemerkungen über Ercillas *Araucana* heisst es z. B. S. 64: „sie dürften sich auf das Studium französischer oder englischer Uebersetzungen gründen, an denen es gewiss ebensowenig wie bei Camões und Tasso gefehlt hat". Dies ist wohl nicht die Art, wie man sich in einer Spezialuntersuchung von 235 Seiten mit dieser Frage abfindet. In der Note erwähnt er als älteste ihm bekannte Tasso-Uebersetzung. „von der sich ein Exemplar auf der Danziger Stadtbibliothek befindet", diejenige von Blaise de Vigenère, Paris 1610. Ein Blick in Brunets *Manuel du Libraire*[5] V, 670, hätte ihn belehrt, dass diese Uebersetzung schon 1595, dann 1599 erschienen war. — Aber es begegnen noch ärgere Irrtümer. S. 42 liest man mit Erstaunen, dass die lateinische Uebersetzung der Lusiaden von dem Bischof Thomé de Faria zu Wien 1622 erschienen sei. Der vom Verf. angeführte Titel dieser Uebersetzung lautet: *Lusiadum libri decem Authore Th. de Faria .... doctore Ulissiponensi. Cum facultate superiorum. Ulissipone, ex officina Gerardi de Vinea.* Dass *Ulsippo* die lateinische Bezeichnung von Lissabon ist, ist leicht erkennbar und auch durchaus kein Geheimnis. Gerardus de Vinea ist natürlich der Name des Druckers (*officina!*). Wien heisst niemals *Vinea*, sondern stets *Viena*. Unwillkürlich blickt man auf den Titel der Abhandlung. War es ein Traum? Nein, wirklich, wir haben es mit einer „Inauguraldissertation zur Erlangung der Doktorwürde bei der Kgl. Albertus-Universität zu Königsberg i. Pr." zu tun, und in der beigefügten Vita des Verfassers heisst es sogar, dass er „seine lateinischen Kenntnisse .... vertieft" habe. Offenbar doch nicht genug. — S. 54 spricht Voltaire von 48, S. 56 von 46 Gesängen Ariostos. Der Widerspruch lässt den Verf. kalt. — S. 51, 52 ist von der Komödie *Le Grondeur* die Rede. Es wäre unbedingt geboten, wenigstens ihre Autoren (Brueys und Palaprat, 1691) zu nennen, zumal Regnard als der des viel bekannteren *Joueur* angeführt wird. — Die S. 146 erwähnte Geliebte Heinrichs IV. heisst Corisande. — Auch stilistisch wäre manches zu verbessern (S. 178, Z. 6; 194, Z. 10; 221, Z. 29).

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Wilhelm Heege, Die optischen und akustischen Sinnesdaten in Bernardin de Saint-Pierres „Paul et Virginie" und Chateaubriands „Atala". Inaugural-Dissertation. Stuttgart, Carl Liebich, Kgl. Hofbuchdruckerei. 1917.

In seinem Aufsatz „Ueber die Anfänge der Naturschilderung im französischen Roman" (Zeitschrift für französische Literatur, Bd. 26) hat J. Haas, von Rousseau ausgehend, Bernardin de Saint-Pierre und Chateaubriand als die eigentlichen Begründer exakter und eingehender Naturschilderung dargestellt. Das führte ihn naturgemäss auf die grossen Unterschiede der beiden, die Aussenwelt zu sehen und darzustellen. Nach ihm besitzt Bernardin die Fähigkeit, die Phänomene klar zu sehen, in ihrer Eigentümlichkeit zu erfassen, sowie das Gesehene und Erfasste in Worten wiederzugeben. Von der Natur zum Menschen scheint für Bernardin keine Beziehung vorhanden zu sein. Seine Naturschilderungen sind rein objektiv. Das Gegenteil gilt für Chateaubriand. Er schildert, malt mit grossem Aufwand an Worten; doch sind seine Naturschilderungen oft reine Erzeugnisse der Phantasie und haben stets den Zweck, Stimmung zu erzeugen, worin Chateaubriand durch seine Neigung zur Pose und zum Theatralischen bald günstig, bald ungünstig beeinflusst wird.

Haas' Schüler, Wilhelm Heege, hat es unternommen, in seiner Dissertation, Bernardins „Paul et Virginie" und Chateaubriands „Atala" nach der statistisch-vergleichenden Methode von Groos und seinen Schülern daraufhin zu untersuchen. Heege ist sich der Schwierigkeit dieser Aufgabe wohl bewusst. Von vornherein ist ihm die Unvollkommenheit jener Methode klar, ihre Unzuverlässigkeit, unbedingt gültige Schlüsse auf die Eigenart der in Betracht kommenden Autoren zu ziehen. So hat er sich denn auch vor zu weitgehenden Folgerungen gehütet und seine Feststellungen durch zahlreiche Beispiele begründet. Andererseits hat ihm die Aehnlichkeit des Milieus beider Erzählungen, die zum Vergleich geradezu herausfordert, die Aufgabe erleichtert. Seine Arbeit ist ausserordentlich gründlich und gelangt auf Grund der statistischen Methode im wesentlichen zu denselben Ergebnissen, wie sie Haas in seinem Aufsatz dargelegt hat.

In einer Einleitung stellt Heege die Ergebnisse fest. Bernardin schildert die Natur objektiv, als kalter Beobachter. „Er ist kein grosser Denker und kein Gemütsmensch — aber er versteht es, was seine Augen geschaut, niederzuschreiben, er räumt dabei der Erhabenheit, der Schönheit oder Schrecklichkeit des Geschauten auf sein Gefühl beschränkte Wirkung ein." Ausserordentlich ist seine Begabung, die optischen Qualitäten zu erfassen, während er für die akustischen weniger Sinn zu haben scheint. Demgegenüber hat Chateaubriand „die subjektive Naturschilderung, das heisst die Darstellung der ursächlichen und geheimnisvollen Beziehungen zwischen Menschenseele und Natur auf die Höhe gebracht, die ihr den vollen ästhetischen Genuss sichert". Seine Naturbilder sind weniger scharf erfasst als die Bernardins. Stimmung zu erzeugen ist ihm die Hauptsache, und hier hat er, durch seine glänzenden stilistischen Fähigkeiten unterstützt, Grosses geleistet, wenn man von gelegentlichen Uebertreibungen absieht. Die weniger exakte Schilderung beruht darauf, dass sie meist nicht das Erzeugnis eigener Beobachtung, sondern willkürliches Phantasieprodukt ist. Der erste Hauptteil der Arbeit befasst sich mit den optischen Qualitäten. Unter 10000 Wörtern hat Bernardin 41, Chateaubriand 80 optische Daten. Da letzterer die Häufung von schmückenden Attributen liebt, darf das nicht wundern. Für Bernardin genügt oft eine Bezeichnung, die Dinge zu charakterisieren. Heege vermeidet hier geschickt die Klippe (gemäss der Methode), die grössere Anzahl von Sinneswahrnehmungen der grösseren Anschaulichkeit zuzuschreiben. Besser bewährt sich die Methode in der Verteilung der optischen Qualitäten. Bei Bernardin befinden sich 31 % bunte Farben (rot, grün, blau, gelb, bunt), bei Chateaubriand

nur 26 %. Heege führt das darauf zurück, dass die „eindeutige Bestimmung einer bunten Farbe der Phantasie weniger freien Lauf" lasse. Das möchte ich nicht unwidersprochen lassen. Wie wäre es dann zu erklären, dass Chateaubriand rot mit 11,1 % gegen 10,6 % bei Bernardin in der Ueberzahl hat? Ersterer will ja seine Bilder möglichst farbenprächtig, und die Phantasie arbeitet doch wohl mehr mit dem Farbenkomplex als mit der einzelnen Farbe. Die Auswahl seiner Ausdrücke ist ihm eben auch vom stilistischen Bedürfnis diktiert, und dann hat selbst er sich die Tropenwelt nicht so farbenprächtig vorgestellt, als sie ist.

Ganz unzweideutig dagegen sprechen die Rubriken „Glanz, Glut, Schein". Bernardin hat unter 10000 Wörtern 14,3, Chateaubriand 30,7 Fälle (24,2 % bzw. 38,9 % aller optischen Daten). Mit diesen unbestimmten Bezeichnungen musste Bernardin sparsamer umgehen als Chateaubriand, dem sie rhetorisch gelegen kamen. Ersterer liebt die scharfen, treffenden Bezeichnungen; er spricht von „*rayons safranés*", wo Chateaubriand „*d'or*" gebraucht, das klingt und damit die Idee des Wertvollen, des Schönen und des Glanzes verbindet. Bei ihm macht es 4,5 %, bei Bernardin nur 0,4 % der optischen Qualitäten aus. Stumpfe Farben kennt Chateaubriand überhaupt nicht, während sie bei Bernardin 60 % ausmachen. Auch in der Verwendung der Nuancen zeigt sich die weniger scharfe Beobachtung Chateaubriands. Sie bilden bei ihm nur 29,8 % der optischen Daten gegenüber 34,2 % bei Bernardin. Dieser hat ausserdem helle und dunkle Farben gleichmässig verteilt, während jener die hellen vorzieht, da sie grösseren Schmuckwert besitzen.

Mit grossem Fleiss werden dann die Ergebnisse noch durch viele Einzelheiten näher begründet, die Nüance und ihre sprachliche Darstellung, der Gegensatz von Weiss und Schwarz, von Licht und Schatten bei Bernardin, die Farbenhäufung bei Chateaubriand u. a. „Bernardin will Maler sein, Chateaubriand Dichter." Er schildert nicht nur, um Stimmung zu erzeugen, er sucht auch (unbewusst) über seine Unfähigkeit psychologischer Vertiefung durch Einschaltung eines Landschaftsbildes mit entsprechendem Stimmungsgehalt hinwegzutäuschen. Sehr deutlich tritt die Eigenart beider bei der verschiedenen Behandlung des Gewitters zutage. Bei Bernardin in allen Einzelheiten beobachtet, bei Chateaubriand ein mit Rücksicht auf die Wirkung „zusammengefasstes grossartig-schauriges Phänomen". Dass im übrigen letzterer ganz wunderbar Landschaft und Stimmung zu verquicken weiss, dafür führt Heege vortrefflich gewählte Belege an.

Der zweite Teil bespricht die akustischen Daten. Bernardin hat 30,6 unter 10000 Wörtern, Chateaubriand 71. Bei den seither nach der statistischen Methode untersuchten Autoren werden die akustischen Daten meist gar nicht, wenn aber, dann nur wenig von den optischen übertroffen. Dieses Verhältnis treffen wir auch bei Chateaubriand: 47,1 % akustische gegen 52,9 % optische Daten. Bei Bernardin verhalten sich die optischen zu den akustischen wie 70:30. Daraus erhellt, dass der für Farben- und Lichteffekte so empfängliche Bernardin für Geräusche viel weniger empfänglich ist, dass dagegen Chateaubriand unzweifelhaft eine stärkere akustische Veranlagung hatte. Während Chateaubriand 71,5 % Stimmäusserungen hat (Menschen, Tiere, von Menschen allein 51 %), nur 28,5 % Nichtstimmliches (Geräusche, Klänge), hat Bernardin 57,2 % Stimmäusserungen und 42,8 % Nichtstimmliches. Woraus hervorgeht, dass es Chateaubriand mehr um die lebende Natur zu tun ist. Ferner, schliesst Heege, „dass sich Chateaubriand mehr mit dem Menschen beschäftigt als Bernardin, weiter, dass der Mensch, sein Tun und Ergehen, im Vordergrund steht gegenüber der Natur, der belebten und unbelebten, während der Mensch in dem Werk Bernardins nur ein Teil der Natur ist. Die detailliertere Ausführung der Eigentümlichkeiten beider Autoren in der Anwendung der akustischen Daten bildet den Schluss der Arbeit.

Der Verfasser hat seine Arbeit nicht mehr im Druck sehen können. Am 5. Juni 1916 ist er vor Verdun gefallen. Sein Lehrer hat sich um die Drucklegung der Arbeit verdient gemacht. Sie stellt eine wertvolle Bereicherung der Literatur über Bernardin de Saint-Pierre und Chateaubriand dar und dürfte in der Folge zu deren Beurteilung unentbehrliche Richtlinien und Grundlagen geben.

Tübingen. Wilhelm Grosshäuser.

Dr. Helene Burkhardt, Studien zu Paul Hervieu als Romancier und als Dramatiker. Zürich, Orell Füssli. 1917. 244 S. 8°. Fr. 6.—.

Ohne die gelegentlichen Schönheiten der Werke Hervieus und ihre manchmal masslose Bewunderung in der französischen Presse unerwähnt zu lassen, hat die Verf., gestützt auf eine gründliche Durcharbeitung der einschlägigen Literatur, besonders die schon recht kritischen Ausführungen von Binet, Pellissier, Doumic, W. Küchler[1] u. a., vor allem auf die dichterischen und sprachlichen Schwächen der Romane und Dramen des französischen Salondichters hingewiesen. Eine zusammenfassendere Darstellung des kulturellen Tiefstandes dieser Werke einerseits und ihrer stilistischen und grammatischen Mängel andererseits (vgl. S. 72, 86, 88 u. a.) hätte noch deutlicher gezeigt, von wie geringer bleibender Bedeutung die Erzeugnisse dieses in den letzten Jahrzehnten vielgefeierten Literaturhelden sind. Zu Widerspruch, wie die Verf. selbst hofft, dürften deshalb ihre vorurteilslosen, oft nur zu ausführlichen Darlegungen kaum Veranlassung geben.

Kaum einmal vermag sich Hervieu aus der Enge der vornehmen Gesellschaft, in der er fast alle seine Abende verbrachte, und in der die Grenzen zwischen Sein und Schein nur zu leicht verfliessen, zu den Höhen allgemeiner Menschlichkeit emporzuschwingen. Die Anfänge seines Schaffens, unter denen die Novelle *Tobie Rayoud* hervorgehoben sei, fallen in die um 1880 einsetzende Flut von Erzeugnissen des krassesten Naturalismus. Die ausführliche Besprechung der in einer gequälten Sprache geschriebenen Romane, die, wie der Naturalismus überhaupt, vorwiegend die negativen Seiten der französischen Gesellschaft schildern, können wir übergehen. Ohne Aufdringlichkeit weist die Verf. auf einige Berührungen mit Zolas Werk und den Brüdern Goncourt hin (S. 20/21). Lohnender wäre

[1] Bei den Literaturangaben fehlt die Ergänzung von Küchlers Abhandlung in der German.-Roman. Monatsschrift II (1910), 65 ff.

ein Vergleich mit Daudet gewesen, wenn auch Hervieu an ihn, gerade was das rein Dichterische betrifft, nicht heranreicht. Abhängigkeiten von E. A. Poe (S. 89 ff.) und d'Aurevilly (S. 92/93) sowie Beziehungen zu Baudelaire (S. 91) sind offenbar vorhanden, während B. einen direkten Einfluss durch P. Bourget (S. 94 ff.) ablehnt. Die Berührungen, vor allem mit Poe, die zweifellos vorhanden sind, im einzelnen aufzudecken, bleibt die dankbare Aufgabe einer besondereren Untersuchung. Den Nachweis, dass kein Einfluss Dostojewskis sich zeige, bleibt die Verf. schuldig (S. 90, Anm.); aber auch ich glaube nicht daran. Zeigen sich tatsächlich einige Aehnlichkeiten, dann handelt es sich wahrscheinlich nur um die Berührungen, die Hervieus Frühwerke mit dem Naturalismus überhaupt zeigen. Nicht weniger lohnend wäre, was die bisherige Kritik und auch die Verf. (S. 219 ff.) nur skizzenhaft andeuten konnte, eine eingehendere Darstellung der Beziehungen des Dramatikers Hervieu zu A. Dumas fils, H. Becque oder Brieux und anderen zeitgenössischen Dichtern.

Der grössere Teil der Arbeit befasst sich naturgemäss mit den Dramen des Dichters, deren Bedeutung und Schwächen und Beurteilungen durch die zeitgenössische Kritik eingehend besprochen werden. Phantasie und Gefühl spielen eine recht geringe Rolle in dem Schaffen Hervieus, das in den meisten Fällen reine Verstandestätigkeit darstellt. Mehr und mehr liefen seine Dramen darauf hinaus, dass sie sich auf irgendwelche strittige Gesetzesfragen gründeten. Statt einer Tragik, die aus unabänderlichen Charakteranlagen oder Schicksalsfügungen erwächst, ist die treibende Kraft seiner Stücke ein oft kleinliches Auge um Auge und Zahn um Zahn nach den Paragraphen des Gesetzes. Dadurch bleiben aber die Werke von vornherein an die augenblickliche Gültigkeit und besondere Neuheit dieser oder jener Satzung gebunden. Vor allem das recht schwache und allzu schematische Thesenstück *La Loi de l'homme* leidet darunter. Sehr richtig hat F. Brunetière in seinem „Discours de réception" gesagt: „Nous sommes tous de pauvres êtres! hommes et femmes, qui ne vivrions pas un demi quart d'heure d'accord si chacun de nous, en toute circonstance, revendiquait impitoyablement la totalité de ce qu'il appelle son droit. Summum jus, summa injuria" (S. 144).

Alle Werke Hervieus tragen mehr oder weniger den Stempel des Gekünstelten, am meisten vielleicht das dichterisch arme geschichtliche Drama *Théroigne de Méricourt* und das romantisch unwahrscheinliche Stück *Le Réveil*. Ausser in seinem wohl bedeutendsten Werk *Connais-toi* hat es der Verfasser auf blosse Spannung und nervenerschütternde Wirkung abgesehen und verrät dabei gleichzeitig — z. B. auch in *L'Énigme* — einen Tiefstand sittlicher Auffassung (vgl. S. 203), der im Munde des Frauenrechtlers und Gesetzreformators doppelt unangenehm berührt. Verlief auch Hervieus dichterische Arbeit ausschliesslich verstandesmässig, es ist doch zu viel behauptet, wenn die Verf. (S. 238) sagt: „Hervieu war kein Dichter." Dazu stimmt auch nicht die wesentlich mildere Beurteilung S. 239 ff. Ein solcher Widerspruch findet sich noch an anderer Stelle. S. 53 wird Hervieus eigene Erklärung erwähnt, „dass er nur an rein sinnliche Liebe glaube und alles übrige für Selbstbetrug ansehe". Nachdem dies auch von der Verfasserin als sicher angenommen ist, meint sie S. 57, es könne scheinen, als ob Hervieu die sinnliche Liebe „als die Grundlage und den treibenden Faktor alles menschlichen Lebens" ansehe.

Stilistisch sind manche Teile der im übrigen recht tüchtigen Arbeit unausgeglichen. Von Härten des Satzbaus (z. B. S. 35, 36/37, 107, 151, 202, 205, 207) abgesehen, wirkt vor allem der massenhafte Gebrauch der Zukunft statt der Gegenwart sehr störend. Unschön sind auch Worte wie: verunmöglichen (S. 35, 139), Scharfsichtigkeit (36), angetönt (57, 109) oder überflüssige Fremdwörter wie: Romanciers (Titel), retournieren (43), Œuvre (169), Tableau, publizieren (238), amüsieren, konstatieren (239) und das nicht weniger als neunmal vorkommende „insistieren".

Darmstadt. Albert Streuber.

Willy Hunger, „*Argot*, Soldaten-Ausdrücke und volkstümliche Redensarten der französischen Sprache". Leipzig, Fock, ohne Jahreszahl, 175 S.

Wer weiss, dass die unter allen möglichen militärischen Vorschriften arbeitenden Gefangenenbrief-Zensurstellen der Mittelmächte linguistische Forschungsstellen hätten werden können — kaum wieder treffen die beiden Umstände Aufhebung des Briefgeheimnisses und der Ueberprüfung durch linguistisch gebildete Zensoren zusammen —, wird sich freuen, dass ein deutscher Militärdolmetscher, wenn auch nur zum Gebrauch der Prüfungsstellen, ein Wörterbuch der französischen Soldatensprache im Weltkriege zusammengestellt hat, das Sainéan's Büchlein *L'argot des tranchées* und Dauzat's *L'argot de la guerre* an die Seite tritt. Wie Sainéan gibt Verf. nur einen beschränkten Teil des Wortschatzes (den er selbst in den Korrespondenzen oder im mündlichen Verkehr mit den Gefangenen angetroffen hat), und kaum wird man z. B. mit seiner Hilfe alle sprachlichen Neubildungen in Barbusses Feuerbuch verstehen können. Der Verf. gibt sich im Gegensatz zu Sainéan mit der Erklärung der lexikalischen Besonderheiten des Argots nicht ab, bietet aber doch wertvolles Material genug, um Interesse für seine Veröffentlichung auch ausserhalb der mit dem Kriegsende verschwindenden Prüfungsstellen beanspruchen zu können. Es sei mir gestattet, hier anzumerken, dass ich selbst mehrere Publikationen vorbereite, in denen ich zeigen werde, was jene als Hochburgen reaktionären Geistes verschrienen Zensurstellen für die Sprachwissenschaft, allerdings gewissermassen im Nebenamt, leisten, wie die Zensurstellen sogar etwas liefern können, was der Sprachwissenschaft sonst versagt ist: die Möglichkeit des Experiments.

Bonn. Leo Spitzer.

Adolf Kolsen, Dichtungen der Trobadors. 3. Heft. Halle, Niemeyer. 1919.

Grundsätzliches über diese Veröffentlichung zu sagen, erübrigt sich, da es schon von anderer Seite zu den ersten beiden Heften geschehen ist. Ref. kann sich deshalb darauf beschränken, zu den 21 neuen Texten, die diese dritte Folge bietet, einige Bemerkungen zu machen. Dabei soll das erste Stück, Nr. 35 (Gaucelm Faidit Gr. 167, 50) hier übergangen werden, da es an anderer Stelle behandelt wird[1].

[1] *Zschr. f. rom. Phil.* 40, Heft 2.

Nr. 36. Gaucelm Faidit Gr. 167, 18.

v. 21—24. *Per qu'es fols qui s'esmaya Qui vis las errors Els* (Kolsen: *Els*) *dans qu'ai pres alhors Et ar re com suy sors.* Kolsen liest *Qu'i* und übersetzt: „Deshalb ist derjenige töricht, der sich beunruhigt, falls er (gesetzt, dass er da) die Qualen und Leiden sah, die ich von der anderen zu erdulden hatte, der aber jetzt sieht, wie ich wieder obenauf bin." Diese Konstruktion, die *qui s'esmaya* und *ar re* koordiniert, ist schleppend und verschleiert den Sinn. *Qui vis* ist Relativsatz und aufzufassen entweder als bezogen auf eine im Satze *Per qu'es fols* nicht genannte Personenbezeichnung, dieselbe, auf die sich auch *qui s'esmaya* bezieht[1], oder aber als abhängig von dem beziehungslosen Relativum *qui* in *qui s'esmaya*. Jedenfalls sind *Qui vis* und *Et ar re* koordiniert. Denn der Dichter, der für die herzlose Geliebte einen besseren Ersatz gefunden hat, sagt doch: „Töricht ist, wenn einer den Mut verliert[2], der die Qualen und Leiden, die ich anderwärts erduldete, gesehen hätte und nun sieht, wie ich wieder obenauf bin." Jeder unglücklich Liebende soll sich mit dem Schicksal des Dichters trösten, das ihn durch den Wechsel der Geliebten von Leid zur Freude geführt hat.

v. 36. Vom schlechten Herren heisst es: *ans dechai so que te.* Hier wird *so que* von Personen gesagt. Neutrale Pronomina, besonders Relativa mit irgendeinem neutralen Beziehungswort, werden öfters so gebraucht: *Tot so qu'Eva desvia ... „Ave" torn'en la via*, Appel, Chr. 102, 53; *Car vas me s'orgolha So qu'eu plus volh aver*, Bern. Vent. Gr. 70, 25; I, 8 (Appel S. 145); *Car vas me s'estranha So qu'eu plus am e volh*, l. c. II, 8; *E qui so que ama no ve No pot de pejor mal jazer*, Gauc. Faidit Gr. 167, 58; II, 3 (Kolsen, *Dicht.* Nr. 39). So ist denn hier mit *so que te* nicht gemeint „was er in seiner Macht hat", sondern „wen er in seinen Diensten hält". Wir haben es hier mit dem sehr häufig wiederkehrenden Gedanken zu tun, dass der schlechte Herr die Seinen, d. h. die ihm dienen, zugrunde richtet. Zahlreiche Beispiele dafür bietet Cnyrim, *Ausg. u. Abh.* LXXI (1888), Nr. 225, 228—239.

v. 45. *En patz* übersetzt Kolsen mit „ohne Bedenken", wozu er durch die etwas gewagte Entwicklungsreihe „ruhig, ruhigen, heiteren Gemüts" kommt. Ich würde „heimlich" vorschlagen. Man vergleiche das bei Levy, *S. Wb.* 6, 143b zitierte Beispiel: *Del loc don os agun scotatz Vengui en patz Tro elhs ses bruit*, wo Levy „sachte, leise" deutet.

v. 64. *Ans qu'om en crit e'n braya* übersetzt K.: „Bevor man darüber Lärm und Geschrei erhebt". Ich halte die Worte nur für eine Erläuterung des vorangehenden *ses lonc prejar* „ehe man darum (*son joy*) bittend klagt und jammert". Der Gedanke, dass eine Gabe besonderen Wert besitzt, wenn der Empfänger nicht erst lange um sie zu bitten braucht, begegnet ja ziemlich häufig in den Trobadorliedern[3] und wird in v. 69—72 derselben Strophe noch einmal variiert.

v. 73—78. *Ma gaya chanso, Vuelh qu'en des uchaizo A'n Ric-de-Joy part Blaya, Qu'es gabatz per bo; Qu'icu n'ai lonha sazo Estat senes razo.* Uebersetzung: „Ich will, mein frohes Lied, dass du dem Herrn ‚Freudenreich' ... Veranlassung zur Freude gebest; denn ..." Mir will diese Anrede in der Form eines von einem Possessiv begleiteten Substantivs, das noch dazu ein Adjektiv bei sich hat, recht ungewöhnlich erscheinen[4]. Auch die Beziehung des *en* (v. 74) auf das im Versteckname liegende *joy* (Anm. S. 172) ist wenig befriedigend. Ich interpungiere deshalb anders, lese nicht *qu'en*, sondern *que'm* und verstehe: „Ich will, dass mein heiteres Lied für mich dem Herrn ‚Freudenreich' jenseits Blaye, der als gut gerühmt wird, den Grund (oder die Entschuldigung?)[1] dafür angebe, dass ich ihm lange ohne Angabe eines Grundes fern geblieben bin." Bei der Hineinziehung des Subjekts eines Nebensatzes in den Hauptsatz ist es allerdings sonst üblich, dass dieses Subjekt seine Nominativform bewahrt[2], so dass man also erwarten müsste: *Ma gaya chansos vuelh qe'm des ...* Die Attraktion, dass das Subjekt des Nebensatzes als vom Verbum des übergeordneten Satzes abhängig erscheint, ist zwar bisher mit Sicherheit noch nicht belegt, muss aber theoretisch als ebenso möglich gelten wie jene andere[3].

Nr. 37 Gaucelm Faidit Gr. 167, 46.

v. 4 ff. Weil der Bote von der Geliebten aus dem Limousin ausbleibt, ist dem Dichter das Land zuwider. Er fährt fort: *Per qu'ieu no'i torn ni no'i tornarai ges, Qu'ilh non o vol; que si a lieys plagues Aquest sieus hom, qu'Amors reten en gatge, Vengra ves lieys qual ora que's volgues.* Diese Zeilen übersetzt K.: „Deshalb kehre ich weder jetzt noch in Zukunft dorthin zurück; denn sie will es nicht. Gefiele ihr nämlich dieser ihr Lehensmann ..., so käme er hin zu ihr ..." Ich glaube nicht, dass der Dichter so Widersprechendes hat sagen wollen. Die Verschiedenheit meiner Auffassung erhellt aus folgender Uebersetzung: „Drum kehre ich weder jetzt noch in Zukunft dorthin zurück, ohne dass sie es will (wenn sie es nicht will); denn wenn es ihr gefiele (nämlich: dass ich zurückkehrte), so würde dieser ihr Lehensmann zu ihr kommen ..."

v. 9. Warum *a'i* und nicht *ai razo que'm pes* „ich habe allen Grund mich zu betrüben"?

v. 10—14 sind mir unklar.

v. 15—17 *Aissi quo'l fuecs s'abraza per la lenha, On mais n'i a, e la flam'es plus grans, Sui embrasatz per selha ...* Mit Hinblick auf Tobler, *Verm. Beitr.* I[2], 128 sehe ich in *on mais n'i a* einen jener Nebensätze zweiter Ordnung, die ihrem übergeordneten Satze vorangestellt sind. Letzterer ist hier vertreten durch *e (quom) la flam'es plus grans.* Ich konstruiere also: *Aisssi quo'l fuecs s'abraza per la lenha e (com), on mais n'i a, la flam'es plus grans, sui embrasatz ...*

v. 19. In der Anmerkung (S. 176) behauptet K., dass die Trobadors namentlich dann die Minne „du" nennen, wenn sie mit ihr grollen. Er verweist dazu auf eine Bemerkung Appels in der Vorrede zu seiner Ausgabe des Bernart von Ventadorn. Aus ihr ist aber nur zu entnehmen, dass Bernart das einzige Mal, da er die Minne „du" nennt, mit ihr zürnt. In der Tat liegt doch die Sache so, dass das Duzen von Wesen, zu denen man sonst „Sie" sagt, in den romanischen Sprachen im Affekt erfolgt. Dass dies nicht immer Groll zu sein braucht, liegt auf der Hand. Infolgedessen können auch *vos* und *tu* in der Anrede desselben Wesens schnell wechseln[4]. Es ist darum durchaus unnötig, in v. 35, wie K. vorschlägt, *no'us* in *no't* zu ändern, weil *Amors* in v. 19 und 20 geduzt werde.

v. 41. *derinalha*, wohl eher „Nachspüren" als „Gerede". Denn ersteres ist die traditionelle Tätigkeit der *gilos*.

Nr. 38. Gaucelm Faidit Gr. 167, 64.

v. 5—6. *Per qu'esquiu Tot? Quan vey qu'a penas viu.* Uebersetzung: „Weshalb bin ich ganz scheu? Weil ich sehe, dass ich kaum lebe." Natürlicher in der Konstruktion

---

[1] Zu dieser Auffassung berechtigt eine andere Stelle desselben Gaucelm Faidit (Nr. 37 bei Kolsen, v. 17—18): *Sui embrasatz per selha que no'm denha, Ont anc no'm valc jays ni solatz ni chans*, wo auch *que* und *ont*, also jedes Relativum für sich, auf das *selha* des Hauptsatzes bezogen werden.

[2] *S'esmaya* ist wohl besser so als durch das Kolsensche „sich beunruhigt" wiedergegeben.

[3] Vgl. Cnyrim Nr. 197 ff.

[4] So gebraucht z. B. Bern. v. Vent. in Gr. 70, 20 v. 2, Gr. 70, 45 v. 38 und Gr. 70, 16 v. 53 als Akkusativ *Mo Conort*, in v. 1 und 9 des letztgenannten Liedes aber als Anrede *Conortz* und *Bels Conortz*. Aehnlich liegen die Verhältnisse bei Giraut v. Bornelh. Es heisst zwar *Mos Bels-Senher* (Nom.) in Gr. 242, 34 v. 37 und *Mo-Senhor* (Akk.) in Gr. 242, 63 v. 3 u. 34 usw., aber *Bels Senhor* (Vok.) in Gr. 242, 47 v. 105. Giraut sagt *Mos Linhaure* (Nom.) bzw. *Mo Linhaure* (Akk.) in Gr. 242, 17 v. 64 und Gr. 242, 65 v. 24, aber *Linhaures* (Vok.) in Gr. 242, 65 v. 19 und stets in der Tenzone Gr. 242, 14. Ich finde zwar *Mo Sobre-Totz* (Akk.) in Gr. 242, 68 v. 130 und *Mos Sobre-Totz* (Nom.) in Gr. 242, 78 v. 99 u. a., aber *Senher Sobre-Totz* (Vok.) Gr. 242, 5 v. 86 usw. Nur in einem Falle zeigt sich *Mos Sobre-Totz* als Anrede. Doch ist zu beachten, dass von den vier Handschriften nur *R* dies bietet, während *ABa* ein *Bels* bzw. *Frances seigner* aufweisen.

[1] Als „Vorwand, Ausrede" ist *ocaizon* belegt; Levy, *S. Wb.* 5, 549.

[2] Der andere Fall, dass es von *de* abhängig wird, scheidet hier aus.

[3] Vgl. zuletzt Bertoni, *Trov. d'It.* 486—87 und besonders 542 (zu v. 64).

[4] Vgl. Diez, *Gramm.* [5], S. 803; Bertoni, *Trov. d'It.* S 487.

und sinngemässer wäre: *Per qu'esquiu Tot quan vey, qu'a penas viu.* „Drum meide ich alle, die ich sehe; denn kaum lebe ich." Das neutrale *tot quan* bezeichnet auch hier Personen[1].

v. 8. Mit Wahrung der handschriftlichen Ueberlieferung wäre zu lesen *Me fai 'star.*

v. 14. Setze Punkt oder Semikolon am Ende des Verses.

v. 27. *en* geht nicht auf die Geliebte, wie die Uebersetzung will, sondern auf das, was sie etwa mit dem Dichter zu tun gedenkt.

v. 33. *Re no sai dir cum esteya* übersetze ich: „Ich weiss nicht, was mit mir los ist (lies besser *co m'esteya*)." Daran schliesst sich im folgenden Vers die Erklärung dieses Zustandes: *Que de dol muer e d'enveya.*

Nr. 39. Gaucelm Faidit Gr. 167, 58.

v. 14. Kolsen liest *maljazer.* Mir scheint die früher übliche, auch in Toblers Versübersetzung zum Ausdruck kommende Auffassung besser: *no pot de pejor mal jazer.*

v. 18. Dem von der Geliebten fernen Dichter bleibt zu seinem Trost das Vergnügen, sie mit den Augen des Herzens zu betrachten: *Que da qu'il n'on part n'm refre,* „was bewirkt, dass dieses (sc. das Herz) sich von euch nicht trennt und ich von euch nicht ablasse". Diese Auffassung ist in mehr als einer Hinsicht anfechtbar. Es wäre wohl einfacher zu lesen: *Que d'aquel* (sc. *plazer*) *no'm*[2] *part n'm refre,* „denn von jenem weiche und lasse ich nicht ab".

v. 21. *rete* „in Liebesdienst hält", nicht „zurückhält", wie Kolsen übersetzt.

v. 28. Der Dichter vergleicht sich mit dem von der Hitze Geplagten, der, je mehr er trinkt, desto mehr dürstet. *Atressi cum plus ieu cossire De vos, ades n'ai cor melhor* kann deshalb nicht heissen: „In gleicher Weise liebe ich euch stets um so inniger, je mehr ich an euch denke"; denn das würde den Vergleich sprengen. Es ist vielmehr zu verstehen: „Ebenso habe ich, je mehr ich an euch denke, desto grössere Lust dazu" und in entsprechender Weise im folgenden Verse *Et on mais n'ai* „und je grössere Lust ich dazu habe", nicht „je mehr Liebe ich für euch fühle".

v. 38. Lies *qu'ar.*

v. 53. *avem gran dezonor* „wir haben uns sehr zu schämen".

Nr. 40. Gaucelm Faidit Gr. 167, 54.

v. 1. *Si tot nonca s'es grazitz.* Die fehlende Silbe ergänzt K. durch ein *re* hinter *tot.* Ich würde unter Voraussetzung eines leichter zu erklärenden Schreiberirrtums lesen: *s'es [es]grazitz.*

v. 4. Zu *enquisitz* setzt K. in der Anmerkung (S. 191) einen Infinitiv *enquizir* an und trennt dieses Verb von *enquerre.* Das ist, selbst wenn der Infinitiv *enquizir* zu belegen wäre, m. E. trotz Levy (*S. Wb.* III, 24) nicht angängig. Dass neben *enquerre* auch das schwache Verb *enquerir* mit dem Partizip *enquerit* besteht, ist bekannt. *Enquizit* ist nun eine Kreuzung des letztgenannten Partizips mit den entsprechenden Formen der starken Flexionsart (*enques, enquis*). Zu welchen seltsamen Formen das Schwanken zwischen beiden Konjugationen gerade bei diesem Verbum geführt hat, mag man bei Appel (*Chr.*) nachlesen.

v. 9. Seine Behauptung, dass der Wissende an geeigneter Stelle sein Wissen kundtun soll, begründet der Dichter mit dem Satz: *Qu'en totz luocs val adrecha chaptenensa,* was K. übersetzt: „Denn überall ist angemessenes Verhalten nützlich." Ich glaube, *adrecha* muss hier „aufrecht, aufrichtig", *valer* „verdienstlich sein" bedeuten.

v. 15 ff. Der Dichter will nicht länger betrübt sein, wenn ihn auch die falsche Betrügerin fast an den Rand des Grabes gebracht hat. *Mas er n'ai trobat quirenssa Tal que m'a gent desliurat de morir Qu'es la gensser c'om puosc'el mon chausir. El il reman fazen sa penedenssa.* Die Uebersetzung Kolsens geht von der Auffassung aus, als sei die „Heilung" von derselben Dame gekommen. Dem scheint mir sowohl der Text dieser als auch, wie wir sehen werden, mancher folgenden Stelle zu widersprechen. Ich übersetze also: „Aber jetzt habe ich als Heilung eine Dame gefunden, die mich freundlich vom Tode gerettet hat und die die Schönste von der Welt ist. Jene aber bleibt mit ihrer Reue allein zurück."

v. 23. Lies *c'anc non fetz faillensa* „die nie fehlte". K., der *no'n* liest, bezieht diesen Ausspruch nur auf *fui gent baisan acuillitz per lieis* „ich wurde von ihr, die mich artig küsste, in untadeliger Weise (ohne dass sie darin irgendeinen Fehler beging) aufgenommen". Das *anc* widerspricht dieser engen Auslegung der Stelle, zu der K. durch seine irrige Meinung von der „heilenden" Dame gezwungen wird. Denn eine „nie fehlende" Dame kann man nicht eine *fals' enganairitz* nennen. So zeigt sich hier von neuem, dass Gaucelm von zwei Damen spricht.

v. 24. Auch die Deutung dieses Verses hat unter dem Druck der falschen Gesamtauffassung gelitten. K. übersetzt *E pos tant gen m'o comensa* mit: „und obgleich sie mir so hübsch Streit anfängt". Das *tant gen* ist ein so deutlicher Hinweis auf das schon erwähnte *fui gent baisan acuillitz,* dass die wörtliche Uebersetzung den Sinn völlig erschliesst: „und da sie es (ihr Verhalten) mir gegenüber so freundlich beginnt". Man braucht also weder für *pos*[1] noch für *comenssa* zu den gezwungenen Erklärungen Kolsens seine Zuflucht zu nehmen.

v. 25—27. *Anc la doussors del bais no'is poc partir De ma bocha; ja no'm deu mais faillir Ni far ni dir nulla desavinenssa.* Für K. ist der Satz *Anc — bocha,* der Nachsatz zu *pos tant gen m'o comenssa,* und als Subjekt zu *deu faillir* sieht er *la bocha* an. Beides ist m. E. unrichtig. Denn auf diese Weise hat der mit *ja* eingeleitete Satz keine Verbindung mit dem vorhergehenden, und zu *bocha* als Subjekt kann man wohl *faillir* und *dir,* nicht aber *far* stellen. Für mich ist der mit *ja* beginnende Satz der Nachsatz zu *pos tant gen etc.* und der Satz *anc la doussors etc.* ein eingeschobener Ausruf. Ich übersetze also: „Und da sie es (ihr Verhalten) mir gegenüber so freundlich beginnt — nie konnte die Süsse des Kusses von meinem Munde schwinden! — so wird sie mich auch nimmermehr im Stiche lassen und mir nie etwas Unangenehmes antun oder sagen." Nur so kommt m. E. ein sinnvoller Aufbau der Strophe zustande: darin, dass die Dame den Dichter so überaus freundlich empfing, liegt, da sie nie trog, eine Gewähr für ihr ferneres wohlwollendes Verhalten.

v. 28 ff. Wenn es in der Uebersetzung dieser Verse heisst: „Und da mir untersagt wurde, sie, von der Schönheit ausgeht, je zu sehen", so fragt man sich, wie es denn die Dame fertig gebracht haben soll, dem Dichter den in der vorigen Strophe bejubelten Kuss zu geben, wenn er sie nie gesehen hat. Ich lese also: *E car anc n'estei jorn, faiditz, De lieis vezer, on beutatz nais, Ni que'l fols sens alhors* (Kolsen: *al non*) *s'atrais?* „Und warum stand ich Unglückseliger auch nur einen Tag davon ab, sie zu sehen, in der die Schönheit blüht, und warum zog es meinen törichten Sinn anderswohin?". Vom paläographischen Standpunkt ist die Aenderung des handschriftlichen *al non* in *alhors* gänzlich belanglos.

v. 31. *Ez ill sia'm perbost' e guitz* liest K. statt *perdos* der Handschrift und übersetzt: „so sei sie mir Vorgesetzte und Führerin." *Prebosde* ist sonst nur im geistlichen Sinn belegt, und was soll das Ganze bedeuten? Ich halte eine Aenderung für unnötig. *Perdos* ist „Ablass", ferner auch „die mit Ablass verbundene Wallfahrt". Ich verstehe: „Und sie sei mir Wallfahrtsziel und Leitstern." Zu diesem Bilde stimmen auch die beiden folgenden Verse: *Ar vau mon greu tort ses tenssa Adrechurar en Proenssa.* Hier sagt der Dichter, wohin die Wallfahrt gehen soll. Das Unrecht, das er dort büssen will, ist nicht in v. 26—27, sondern in der soeben behandelten klagenden Frage (v. 28—30) enthalten.

v. 35—36 sind mir völlig unklar: auch erregt mir der da plötzlich auftauchende Herr Agot Verdacht.

v. 41—44. Ich übersetze anders als K.: „Und wenn ich daran (wie mächtig die Minne ist) denke, dann, meine ich, hätte ich mich lieber töten sollen, als dass ich zuliess, mich von ihr zu trennen."

v. 45 verstehe ich nicht.

v. 54. *For'ieu Lombartz de sen e de valenssa,* Kolsen:

[1] Vgl. oben Bemerkung zu Nr. 36, v. 36.

[2] Kolsen ist gezwungen, gegen fast alle Handschriften, auch gegen die sonst von ihm bevorzugten *CGQ*, *no'n* zu lesen.

[1] An Hand zahlreicher Beispiele versucht K. (S. 192, Fussnote 1), für *pos* die Bedeutung „obgleich" zu erweisen. An anderer Stelle (*Zschr. f. rom. Phil.* 40, Heft 2) hoffe ich zu zeigen, dass dieser Versuch missglückt ist.

„förmlich und leibhaftig". Was bedeutet das? Warum nicht wörtlich: „an Sinn und Geltung, d. h. in Denken und Handeln"?

Nr. 41. Guiraut del Luc Gr. 245, 1.

Wenn bei irgendeinem Liede, so ist es bei diesem bedauerlich, dass K. nicht sämtliche Handschriften benutzt hat, die es enthalten. Denn es ist voll dunkler Anspielungen und schwieriger Stellen, von denen doch vielleicht noch manche aufgeklärt werden könnte, wenn man die Lesarten besonders der Hschr. *C* zur Verfügung hätte. Aber auch im Rahmen des nunmehr vorliegenden Textes hätte noch manches aufgedeckt werden können, besonders nach der historischen Seite hin. Dazu aber wäre es unbedingt nötig gewesen, das zweite von Guiraut verfasste Schmähgedicht heranzuziehen. So aber bleibt alles im Unklaren. Zwar behauptet K., vielleicht Chabaneau[1] folgend, dass das Lied sich auf Alfons II. bezieht; es wird aber nirgends der Versuch gemacht, die in dem Liede enthaltenen historischen Anspielungen zu deuten und mit jener Identifizierung in Einklang zu bringen. Ohne zur Datierung endgültig Stellung zu nehmen, möchte ich der Meinung Kolsens die der *Hist. litt. de la France*[2] entgegenhalten und auf die unten zitierte Strophe hinweisen, in der die Mauren *part Valenssa* genannt werden. Das scheint doch anzudeuten, dass zur Zeit der Abfassung des Liedes Valencia schon im Besitz der Christen war. Dies war seit 1238 der Fall; eine Beziehung auf Alfons II. wäre also hiernach ausgeschlossen. — Nun noch einige Einzelbemerkungen.

v. 6. Es ist durchaus ungewiss, dass die *falsa persona* eine Frau sein muss; die Anmerkung S. 196 hat also nur bedingten Wert.

v. 10. *Lo pon de Narbona* ist der grosse römische Viadukt, der von Narbonne über die sumpfigen Niederungen nach Capestang führte und der in geringen Resten bis heute besteht, zu des Verfassers Zeiten aber gewiss noch in weit grösserem Umfang erhalten war[3].

v. 11. Die Trennung des Subjekts *Folquiers* von seinem Verbum *dis* (v. 10) durch eine indirekte Rede lässt die Richtigkeit der Interpretation sehr fraglich erscheinen.

v. 14. *Mediona* ist nicht nur ein Ort im algerischen Departement Oran (Anm. S. 197), sondern auch eine Gemeinde in Spanien, Provinz Barcelona, Bez. Villafranca del Panadés.

v. 16. *ni tole polpitz als temples d'Escalona* „noch stahl er Kanzeln in den Tempeln von Escalona". Dazu verweist K. auf das andere Lied des Verfassers, in dem er auch die *polpitz* erwähne, „welche Alfons *torn'en tenensa Del rei marrochin qui fai Son esquern de lai*". Man fragt sich nur, was der spanische König mit gestohlenen Kanzeln anfangen und warum der Marokkaner gerade über den Besitz dieser Kirchenteile so diebische Freude haben sollte. Nein, selbst wenn man das bisher unbelegte *polpitz* gelten lassen und den vielleicht recht bescheidenen Kirchen von Escalona — wenn es deren überhaupt mehrere gab — den stolzen Namen *temple*[4] zubilligen wollte, so lässt der Zusammenhang kaum etwas anderes zu, als in *Polpitz* einen Eigennamen zu sehen[5]. Das erhellt besonders deutlich aus der 2. Strophe des anderen Liedes:

Gauch n'ant las gens d'outra'l Nil,
car lor fai tant gen socors
c'un feu de lor ancessors,
c'avion conquist li fraire,
vendet, mas ges no'n pres gaire
vas q'era grans la ricors.
Dieus! cal gaug n'ant part Valenssa,
car Polpitz torn'en tenensa
del rei marrochin qui fai
son esquern de lai . . .

Es handelt sich also um ein Lehen, das die „Brüder" einst von den Mauren erobert hatten und das jetzt wieder in die Botmässigkeit des marokkanischen Königs zurückkehrt. Die „Brüder" sind gewiss die Tempelritter, so dass es in dem von K. edierten Liede mit *A* heissen muss: *als templiers d'Escalona*[1]. Der Templerorden war von Raimund Berengar IV. im Jahre 1143 mit weitgehenden Rechten ausgestattet worden[2].

v. 19. *Li Sarrazin de Fraga e d'Artona.* Vielleicht ist *Aitona* zu lesen. Nachdem am gleichen Tage (24. Oktober 1149) Lerida und Fraga gefallen waren, wurde der Graf von Urgel, der sich bei der Eroberung Leridas besonders ausgezeichnet hatte, unter anderem auch mit Schloss und Stadt Aytona (unweit Fraga) belehnt[3].

v. 27. *Que la nuoich* (Kolsen: *nuoichs* gegen die Handschriften) *cel' e'l dia plou e trona.* Es ist wohl *gel'* statt *cel'* zu lesen.

v. 33. *Valbona.* Da es sich um Nonnen handelt, so ist gewiss die Zisterzienserinnenabtei Valbona de las monjas in der Provinz Lerida gemeint.

Anonym Gr. 461, 79a[4].

v. 7. Das *eis* ist überflüssig. Es fehlt keine Silbe, wenn man *si eu* statt *s'ieu* liest.

v. 11. *Que cui latz vessiriatz.* Hier ist *latz* nicht = *lach* „in hässlicher Weise", sondern „Seite". Lies *Qu'e* (oder *Qu'a*) *cui latz* „denn an wessen Seite".

v. 12. *l'a beguda.* Das *la* bezieht sich nicht auf das elf Zeilen vorher genannte *pudor*, sondern auf das in *vessiriatz* steckende Substantiv, das zwar von den aprov. Wörterbüchern zufällig nicht belegt, das aber nprov. noch in der Verkleinerung *vessino* und in *vesso-de-loup*[5] erhalten ist.

Nr. 42. Raimon Bistort d'Arles Gr. 416, 4.

v. 17 ff. Der verwickelten Konstruktion bei K. ziehe ich folgende klarere und, wie ich meine, sinnvollere Konstruktion vor: *E mais que si'm destregnia Lo mals qe'm ten consiros Trop fort, q'a vos mal non sia S'ieu vos o dic a reseos, Ni mal no mi respondatz . . .* „Und da das Leid mich so bedrängte, dass es mich allzu sehr betrübt, so möge es auch nicht missfallen, wenn ich euch dies heimlich sage, auch möget ihr mir nicht abschlägig antworten . . ." Zwar ist *mais que* = „da" noch nicht belegt; da aber sowohl *mas* wie *mas que* „aber" bedeuten können, so ist nicht einzusehen, warum zur Vervollständigung der Gleichung zu *mas* „da" nicht ein gleichbedeutendes *mas que* gehören sollte.

v. 29 ff. [*E*] *qui tot un an dizia, Aitals volria que fos: Meills ditar non o sabria.* Uebersetzung: „und wenn einer ein volles Jahr redete, würde er ihn (den Körper) so haben wollen; besser könnte er es nicht vorschreiben". *Ditar* ist hier in der Tat = *dictar*, bedeutet aber „beschreiben, schildern"[6]. Die in v. 29 fehlende Silbe ergänze ich nicht durch *E* wie Kolsen, sondern aus paläographischen Gründen durch *en* vor *dizia* und fasse *Aitals volria que fos* als parenthetischen Ausruf. Ich verstehe also: „Wenn einer ein ganzes Jahr davon (von den Schönheiten eueres Körpers) redete — ach, ein solcher[7] möchte ich nur allzugern sein! —, so könnte er es doch nicht besser schildern (als euer Körper in Wirklichkeit ist)." Zum Inhalt vergleiche man: *E qui bel volria lauzar, D'un an no'i poiri' avenir*, Guill. von Poitou Gr. 183, 8; III, 5—6 (Appel, *Chr.* Nr. 11).

v. 57. L. *qi's* statt *qi'us*?

Nr. 47. Richart de Tarasco-Gui de Cavaillo Gr. 422, 2.

v. 5—7. Ricaut fühlt sich von seinem Gegner hintergangen und sagt: *Tro que mon cor n'esclaire, Non auretz*

[1] *Hist. Languedoc* X, 352.
[2] XX, 588. Die *Hist. litt.* sieht in dem König von Aragon Peter III.
[3] Vgl. *Hist. Languedoc* I, 121 und 126 Anm.
[4] Raynouard (*Lex. Rom.* V, 316) belegt das Wort nur zweimal, und zwar aus der epischen Poesie als *temple de Salomo* und als *temple de Lerins* aus der *Vida de S. Honorat.*
[5] Als solcher auch in der *Onomastique* von Chabaneau-Anglade (*Rdlr.* 58, 412) verzeichnet.

[1] Die bisher unveröffentlichte Version der Hschr. *C* hat ebenfalls *templiers*. Denn Raynouard zitiert (*Lex. Rom.* V, 316): *Tole Popius als templiers d'Escalona.* Da Raynouard als Quelle Guiraut de Calanso angibt, so muss ihm bei seinem Zitat ms. *C* vorgelegen haben.
[2] Vgl. Schäfer, *Geschichte von Spanien* III, 36.
[3] Zurita, *Anales de la corona de Aragon* I, 64.
[4] Bei Kolsen S. 198, Fussnote 1.
[5] Mistral II, 1113.
[6] Levy, *S. Wb.* II, 238.
[7] Vielleicht ist *Aitals* in *Ai! tals . . .* zu zerlegen.

fi D'uelhs o de lenga traire. K. übersetzt: „Bis mein Herz sich darüber freut, werdet ihr nicht aufhören, Blicke zu werfen und die Zunge herauszustrecken", und gibt dazu die Anmerkung: „d. h. ihr werdet wohl niemals aufhören". *Lenga traire* ist ein Zeichen der Verachtung[1], und *uelhs traire* kann nichts anderes sein. Der Betrüger hat keinen Grund, verächtliche Gebärden zu machen, wohl aber der Betrogene. Deshalb bedeutet *fi* hier „Ruhe, Frieden", wie bei Levy, *S. Wb.* 4, 489, zweites Beispiel: *no truep fi ni repaus.* Ich übersetze demnach: „Bis ich darüber Rechenschaft habe (Bis ich mein Herz in bezug darauf reinige, erleichtere), werdet ihr keine Ruhe haben in bezug auf verächtliche Behandlung."

v. 8—11. *Ar vos desfi Et er greu, s'ieu piegz no·us adese Que vos mi e d'aital vos* (lies besser *no·us* mit *CE*) *mesc.* Ich übersetze: „Jetzt fordere ich euch heraus, und gewisslich werde ich euch schlimmer traktieren als ihr mich und vom selben (sc. Trunk) euch einschenken." Nach Kolsen[2] soll *mesc* von *mesclar* kommen mit Abfall des *l* nach *sc.* Aber *mixtulo* hat *mescle* ergeben wie *masculum* > *mascle, angulum* > *angle, circulum* > *cercle*[3]. Vielmehr ist *mesc* 1. p. präs. von *meisser* „eingiessen": *mesc* < *misco*, wie *bosc* < *boscum, conosc* < *cognosco*[4]. Handelt es sich hier, natürlich im bildlichen Sinn[5], um ein „Einschenken", so in *adesc* von *adescar* um ein „Ernähren". Zwar wird von den Wörterbüchern bisher nur refl. *adescar* in der Bedeutung „sich ernähren" anerkannt[6], aber das bei Raynouard[7] zitierte zweite Beispiel: *Los deliegz e los ayzes del cors que embrazon et azescon lo fuoc pudent de la luxuria* lässt keinen Zweifel, dass das Verb auch hier so viel wie „nähren", wiederum im bildlichen Sinne, bedeutet.

v. 12. *on qu' an ni tresc.* Die Erklärung des *tresc* ist sehr gesucht. Ich sehe darin nichts als ein dem schwierigen Reim zulicbe gewähltes, mit *anar* synonymes Verbum der Bewegung.

v. 15 Ich weiss zwar ebensowenig wie Levy (*S. Wb.* 3, 208), wer mit *na Peironella* gemeint ist, bin aber überzeugt, dass es sich hier keineswegs um eine angeredete Person handelt. Es lässt sich deshalb m. E. mit dieser Stelle ebensowenig wie mit einer anderen aus Gui de Cavaillon (Gr. 192, 3 v. 29), deren irrtümliche Deutung Appel berichtigt[8], beweisen, dass dieser Dichter in der Abfassung von Streitgedichten besondere Wege gewandelt sei[9].

v. 49—50. Man muss ohne Zweifel zu der von Stronski[10] gegebenen Deutung zurückkehren, nur würde ich noch etwas anders interpungieren: *C'abrit, el poder n'Audiart Vos n'apelh — no·us vay tan gallart! — Que vas mi etz de pejor art Non fon n'Esengris a·n Rainart.* Dabei könnte man *el poder n'Audiart* etwa mit „vor den Richterstuhl der Frau Audiart" übersetzen. Denn aus der bei Levy[11] nach Raynouard zitierten Stelle geht zweifellos hervor, dass *poder* der Amtsbereich eines Richters ist. *Apelar* (v. 50) bedeutet dann „anklagen".

v. 56. Die Bedeutung von *penhorar* an dieser Stelle ist Levy[12] unklar. Kolsen gegenüber ist jedoch zu bemerken, dass *penhorar* nach dem *Pet. Dict.* auch *saisir, retenir pour gage* bedeutet. Warum also Stronskis Interpretation dieser Stelle so falsch sein soll, ist nicht einzusehen.

Nr. 48. Guillem Aimar und Eble Gr. 127, 2 (128, 1).

K. bietet hier nach Hschr. *a'* eine Tenzone, die Appel und Carstens schon vor ihm veröffentlicht haben, und begründet die erneute Herausgabe damit, das ms. *a'* den Vorzug verdient. Dass die Lesarten dieser Handschrift vielfach recht beachtenswert sind, muss zugestanden werden. Es ist aber nicht zu übersehen, dass ihnen andere Stellen gegenüberstehen, die recht bedenklich sind[1]. Vielleicht wäre die beste Art, den beiden abweichenden Versionen gerecht zu werden, das von Appel in seiner Bernart-Ausgabe für die Lieder 4 und 28 gewählte Verfahren gewesen, sie nebeneinander abzudrucken. — Noch einige Bemerkungen zu Kolsens Text.

v. 9. *Chauzes q'eu sapch'aqel qe plus s'esmaia.* Das *sai* aller Handschriften ist hier ohne Not geändert worden. Der Fragesteller will keine Belehrung von seinem Gegner haben, sondern weiss genau, was er zu wählen hat. Es ist zu lesen: *Chauzes! q'eu sai aqel qe plus s'esmaia.* Vergleiche: *Qual roletz mai laissar a vostra via O retener? Q'ieu sai ben qual penria*, Sordel-Bertran Gr. 437, 10; I, 7—8 (de Lollis Nr. XIX).

v. 26. Die Ergänzung der fehlenden Silbe durch *ab* bringt den Vers in Widerspruch zum folgenden. Ich würde *sol q'amor [non] aia* lesen. Das Wegbleiben des *non* hinter *amor* ist als Schreibfehler auch verständlicher.

v. 40. *jugador* ist nicht in *juglador*, sondern in *jogador* „Spieler" zu ändern.

v. 41. Lies *Ed aital[s] gen[s]* statt *E d'aital gen.*

v. 42, 45, 46—47, 51 sind unbefriedigend.

Nr. 49. Arnaut de Cominge Gr. 28, 1.

v. 4. Das Futurum *forssara* ist hier durchaus nicht am Platze. Lies *forssat a.*

v. 9. Ich setze Komma vor und Punkt hinter den Vers und übersetze: „Da wir sehen, dass eine andere Gerechtigkeit nicht gefällt."

v. 12. *aqui eis* wie *aqui meteis* (Levy, *Pet. Dict.* „sogleich". — *bastimen.* Da *bastir* auch „vorbereiten, rüsten" heisst, so wird man *bastimen* die entsprechende Bedeutung „Rüstung, Vorbereitung" nicht absprechen können. Denn der Sinn „Verschanzung"[2] will mir doch hier sehr wenig passend erscheinen. Das Subjekt zu *fan bastimen* können im Hinblick auf die Stufenleiter der Gewalttätigkeiten (v. 6—9) nur diejenigen sein, die von den „Zwangskäufern" (v. 10) vergewaltigt werden. Das kommt in Kolsens Uebersetzung nicht zum Ausdruck.

v. 18. *qui·s voilla, lo retraia!* Nicht: „schildern möge das, wer dazu Lust hat", sondern „tadeln mag das, wer will!", d. h. sie kümmern sich nicht darum.

v. 30. *Qu'eu non sai luoc on bon enviar*[3] *t'aia.* Kolsens Uebersetzung: „. . ., wohin ich dich angemessenerweise schicken soll", trifft wohl ungefähr das Richtige. Aber wie ist die Konstruktion? Mit einem Hinweis auf lat. *missurus sim*[4] ist nicht viel anzufangen. Ich meine, dass hier subjektloses *aver* vorliegt, welches ebenso verwendet ist wie sonst *faire* in *il fait cher vivre à Paris*[5]; also wörtlich: „wo es ein gutes Dich-hin-schicken gibt".

Nr. 50. Anonym Gr. 461, 143.

v. 7. Auch hier ist *pois* nicht „obgleich"[6]. Die richtige Stellung des *pois*-Satzes ergibt auch die richtige Uebersetzung: „Es irrt, wer da glaubt, dass ihr, da ihr mich nicht anschuldigt, euch mir in euerer Hoheit schenktet." In *chem seretz dativa de vostra ricor* ist *de vostra ricor* m. E. personenbezeichnend; K. übersetzt: „mir von euerer Macht etwas abgeben werdet".

v. 9. Setze Komma hinter *ja.*

v. 10. Tilge Komma hinter *conjuntiu* und übersetze: „dass wir unser treu sehnendes Herz verbinden". *Eser conjuntiu* = *conjonher* wie *eser datif* = *donar* (v. 5).

v. 12. Lies *prezarai* statt *pezarai.*

v. 23. *er* ist doch wohl 1. Person.

---

[1] Levy, *S. Wb.* 4, 362.
[2] Anm. S. 212.
[3] Appel, *Prov. Lautlehre*, § 57.
[4] l. c. § 53.
[5] So auch bei Levy, *S. Wb.* 5, 164 aus Marcabru.
[6] Vgl. Levy, *S. Wb.* 2, 20.
[7] *Lex. Rom.* 3, 142.
[8] *Litbl.* 38, 397.
[9] Das behauptet Kolsen, *Arch. f. d. St. d. n. Spr.* 137, 80.
[10] *Ann. Midi* 18, 485, Anm. 1.
[11] *S. Wb.* 6, 411.
[12] *S. Wb.* 6, 214.

[1] Ich verweise, ohne mich auf zu weitgehende Erklärungen im einzelnen einzulassen, auf das sehr verdächtige erste Geleit, auf die Unvollständigkeit von v. 26, die beachtenswerterweise gerade innerhalb einiger Verse (v. 25—27) sich befindet, welche in der anderen Version die unversehrte und sinnvolle Tornada bilden, endlich auf die Banalität von Str. III, an deren Stelle die andere Version eine viel eigenartigere und daher ansprechendere Strophe setzen.
[2] Kolsens Uebersetzung und Levy, *S. Wb.* 1, 131.
[3] Kolsen liest seltsamerweise *bon'enviar.*
[4] Anmerkung S. 220.
[5] Vgl. Kolsen, *Dicht. Trob.*, Anm. zu Nr. 19, 1; S. 91.
[6] Vgl. Bemerkung zu Nr. 40, v. 24.

Nr. 51. Vaquier-Catalan Gr. 110, 1.

Da K. auf de Lollis' Ausgabe des Sordel und auf Maus Nr. 261, 1 verweist, ist es verwunderlich, dass er die beiden dreisilbigen Verse des Liedes nicht als selbständige Verse, sondern ihre Reime als Binnenreime auffasst.

v. 9. *Partz* kann bleiben; es sind damit die beiden Teile der dilemmatischen Frage gemeint. Dementsprechend ist in v. 10 *tals* zu lesen. Nur so gibt auch das *en* in *no'n* rechten Sinn.

v. 15. Ein *a men* „mit Vorsatz", für das man Parallelstellen wünschte, kommt, auf Gott angewendet, fast einer Lästerung gleich. Als wenn Gott irgend etwas ohne Vorsatz täte! Die Stelle ist wohl verderbt[1]. Fehlt doch in derselben Zeile auch noch eine Silbe. Letztere würde ich anders ergänzen. Catalan findet beide Damen gleich schön, so dass er unter ihnen nicht zu wählen vermag. Darum wählt er die, welche er am häufigsten sieht. Ich ergänze nun nicht *vos*, wie K., sondern *sui* und lese: *Gardatz* [*sui*] *de faillimen*. In der Tat ist er durch die Art, wie er die Frage Vaquiers beantwortet, jedes Missgriffs enthoben.

v. 18. Das *la* in *no la m'avetz triada* hat m. E. keine Beziehung auf eine der beiden zur Wahl gestellten Damen, sondern ist das in neutralem Sinne verwendete weibliche Pronomen. Ebenso würde ich das *la* in *la'us* (v. 24) auffassen, so dass eine Aenderung in *lo'us* unnötig ist: „Und weder Liebe noch Furcht möge sie (etwa: die Entscheidung) euch entreissen."

v. 25 ff. Die Frage Catalans, warum ihm Vaquier so drohe, lässt, da in Str. III keinerlei Drohung enthalten ist, vermuten, dass hier ein Strophenpaar fehlt. Vielleicht hat der Scherzbold Catalan wieder eine so ausweichende Antwort gegeben wie in Str. II und dadurch den in Str. III schon gereizten Vaquier völlig aufgebracht. Die Unklarheiten in v. 29—31 hängen wohl mit dieser Lückenhaftigkeit des Textes zusammen. Auch die beiden Geleite lassen infolgedessen nicht deutlich erkennen, auf welche Damen sie sich beziehen. Ich bin aber mit Bergert gegen K. durchaus der Ansicht, dass es sich in jedem Geleit um eine andere Dame handelt. Denn es wäre, so weit ich sehe, einzigartig, wenn zwei tenzonierende Trobadors in irgend etwas gleiche Meinung hätten.

v. 30. Lies *qe la miells es garada* „als die Beste wird sie angesehen". Für *la miells* gibt Levy (*S. Wb.* 5, 181 b) ein Beispiel.

v. 31. Ich beseitige die überzählige Silbe durch Streichung des *es* und fasse *de plus bellas colors* auf als abhängig von *es garada*: „und als (angetan) mit den schönsten Farben".

v. 38. Lies ohne Umstellung von *en* und *carzis*: *E'ls* (statt *E'il*) *colors non encarzis obradors*. Das letzte Wort ist Subjekt.

Nr. 52. Raimbaut d'Aurenga Gr. 389, 10.

v. 4—6. *Mas ges no n'ai us d'estordre, Si'm pert ma par ni'm ten vil, Q'ieu vas mon miels no m'apil.* Kolsen: „Aber wenn ich die Zuneigung meiner Genossin verliere, so bin ich, ohne mich auf meine Liebe zu stützen, nicht imstande, mich da herauszuwinden." Das verstehe ich nicht. Ich sehe in diesen Versen ein Bekenntnis des Dichters zu seinem Beruf ohne Rücksicht auf das Gerede der Leute, wie wir es z. B. auch in seinem Liede Gr. 389, 7, Str. I finden. Ich übersetze: „Da ich mich dem nicht zu entziehen pflege[2], dass ich mich zu meiner besten Leistung erhebe, selbst wenn mich darüber meinesgleichen von sich stossen oder verachten." *Estordre* sollte reflexiv sein, das Pronomen ist aber, wie oft beim Infinitiv, fortgelassen. Zu *perdre* „von sich stossen" vgl. Schultz-Gora, *Arch.* 134, 434; zu *apilar* „erheben" (*se a.* entsprechend „sich erheben") Raynouard, *Lex. Rom.* 4, 539, und Levy, *Pet. Dict.*; zu weibl. *par* mit Bezug auf männliche Wesen Appel, *Bern. Vent.* S. 325.

v. 7 lese ich ohne Fragezeichen: „Denn ich weiss nicht, wie lange ich noch zu leben habe." Das schliesst sich gut an die vorhergehenden Verse an.

v. 10—12 sind dunkel. Kolsen gegenüber sei bemerkt, dass man *valen senhoril* schwerlich mit „herrischen Mächtigen" übersetzen kann, dass ferner *aliurar* nicht „überliefern" und *cortil* nicht „Hof" bedeutet.

v. 13. *Cil qi m'a vout trist allegre* ist wohl im Hinblick auf v. 39—43 zu übersetzen: „Die, welche mich Heiteren in einen Traurigen verwandelt hat."

v. 19 ff. Die Strophe ist m. E. anders zu interpretieren. Ich setze Komma nach *verga* (v. 20) und Semikolon nach *aerga* (v. 22), fasse *que* (v. 21) als relatives Adverb, das mit dem *n'* zusammen ein *don* ersetzt, lese in v. 21 *grieus*, in v. 22 *que mals no'm n'aerga* (*no'm n'a.* mit *IN*[2]), in v. 23 *non* statt *no'n* und übersetze: „Oft denke ich, ich soll mich anderswohin wenden, und dann droht Amor mit seiner Rute, mit der er mir schwere Schläge versetzt hat, während er sagt, dass mir Schlimmes daraus nicht erwachsen solle; bin ich doch nicht allein verhöhnt, denn auch Herr Aiol wurde verhöhnt." Der Hohn liegt, wenn ich richtig verstehe, darin, dass Amor dem Liebhaber Verheissungen macht, während er ihn schlägt[1]. Dieser Hohn hat allerdings mit der Art, wie Aiol verhöhnt wird, wenig zu tun. Die Stelle bezieht sich, wie die beiden Ausgaben des *Aiol* übereinstimmend sagen[2], auf das Verhalten der Bewohner Orleans' gegen den ihre Stadt in sonderbarem Aufzuge betretenden Helden.

v. 29. *ses plom* wohl mit dem Nebensinn „ohne Betrug" in Hinblick auf die *datz plombatz* der Falschspieler.

v. 30. *Mas a mi soudat trop som.* Kolsen: „Bin ich aber einmal wiederhergestellt, so finde ich für mich auch Schlaf." Ich lese *soudar* statt *soudat*: „Aber mich wiederherzustellen, muss ich sie leider allzu oft auffordern."

v. 31. *Viatz m'assaicr' a volvre* nicht, wie K. will: „Schnell würde ich versuchen, eine Aenderung vorzunehmen," sondern: „Schnell würde ich versuchen, mich wegzuwenden." Das Pronomen *me* gehört logisch zum Infinitiv *volvre*.

v. 35—36. *Qe no'm gic penr'un sol tom E m'apella per mon nom.* Kolsen: „so dass sie mich nicht einen einzigen Fehltritt begehen lässt, und ruft mich bei meinem Namen, d. h. erinnert mich an meinen gräflichen Stand". Dass *tom* „Fehltritt" bedeuten kann, bezweifle ich. Jedenfalls kann es im Hinblick auf *tombar „faire la cabriole"* und *tombador „sauteur, cabrioleur"*[3] auch „Sprung" heissen. Das Wort ist hier ebensowenig genau zu nehmen wie *trescar* in Nr. 47, v. 12 und *penre un tom* einfach mit „einen Schritt tun" wiederzugeben. Der *nom* in v. 36 ist nicht der gräfliche Name, sondern der Name schlechthin. Die Minne lässt ihn keinen Schritt tun, ohne ihn anzurufen, etwa wie man ein zu beaufsichtigendes Kind oder (mit Rücksicht auf v. 33—34) einen bewachten Gefangenen anruft, der einen Schritt über den ihm zugewiesenen Bereich hinaustut.

v. 37. Der in der Anmerkung S. 230 erhobene Vorwurf, dass Levy *penedre* statt *penedre* im *Pet. Dict.* ansetze, ist gegenstandslos, da der Fehler von Levy selbst in den *Errata* verbessert worden ist.

v. 39. *Amor mi tol, qe'm ten trist.* Kolsen: „Sie entzieht mir die Liebe, was mich in Betrübnis versetzt". Da aber alle Handschriften *Amors* haben, so ist zu verstehen: „Amor beraubt mich, denn er macht mich traurig."

v. 40 f. Lies: *Qe't tol? Non eug qe m'o* (so mit *DM* gegen Kolsens *t'o*) *reda*: *So'm tol qe plus l'aurai qist.*

v. 43 f. setzen das Selbstgespräch fort: *Si! aic gaug, qe'm tol e'm merma*[4], *Qar mos talanz no m'aserma*, „Doch! Freude besass ich, die sie mir nimmt, weil sie meine Wünsche nicht achtet." *Asermar* steht hier für *asesmar*[5], während K. „geeignet machen" übersetzt[6].

---

[1] Oder darf man *manen* „in Fülle" lesen?

[2] Oder lies *avis* „beabsichtige" mit *N*[2]? Zur Bedeutung vgl Godefroy IX, 258.

[1] Vgl. das Verhalten der Geliebten (Str. III), bei der auch Worte und Taten nicht übereinstimmen.

[2] Soc. des anc. textes, Paris 1877, S. XXII; Foerster, Halle 1876—82, XXIV.

[3] Levy, *Pet. Dict.* Vgl. auch den berühmten *Tombeor de Nostre Dame.*

[4] Kolsen liest: *S'i aic gaug, qe'm tol e'm merma?* und übersetzt: „Wenn ich da Freude hatte, warum entzieht und mindert jene sie mir?"

[5] Vgl. Appel, *Prov. Lautlehre* § 56a.

[6] Kolsen nimmt also *asesmar* „schätzen, achten" für *asermar „apprêter, préparer"* (vgl. *Pet. Dict.*), begeht also hier den umgekehrten Irrtum wie *Zschr. f. rom. Phil.* 39, 163, bzw. 164 und 165 im Liede Dalfinets Gr. 120, 1, v. 20, wo *E d'aisso vauc ben acesmatz* bedeuten muss „Und dazu hin ich gut gerüstet (nämlich: die Toren zu züchtigen)," nicht „danach werde ich beurteilt", wie K. will.

v. 51. *lai on son volgutz amics.* Kolsens Uebersetzung „willkommener Freund" steht doch mit dem Inhalt des Gedichtes gar zu sehr in Widerspruch. „Da, wo ich gewollter Freund bin", ist vielleicht so zu verstehen, dass der Wille nur auf seiten des Liebhabers ist, also: „Da, wo ich Freund zu sein wünsche". Oder ist hier *volgutz* zu *volrer* zu stellen: „Da, wohin ich mich als Freund gewendet habe"? Ein Uebergang dieses Verbums in das Konjugationsschema von *debui* scheint vorzukommen[1].

v. 52—54 sind dunkel; *ses plauja* „in Wahrheit (ohne Geschwätz)" befriedigt doch gar zu wenig.

v. 55 ff. Kolsen lässt *Cel Dieu* von *prec* (v. 49) über die ganze vorige Strophe hinweg abhängen. Das ist kaum möglich. Ich lese und verstehe abweichend von Kolsen:

Cel Dieus[2] que fes terr'e aiga,
caut e freig, gent clerc'e laiga[3],
afol[4] sels — qe desabrics! —
c'anta[n][5] voluntat veraiga . . .

„Der Gott, der Erd' und Wasser usw. schuf, möge diejenigen — o verstosse sie! — vernichten, welche die wahre Liebe schänden und mit versteckten, falschen Reden den Liebhabern Schaden und Verlegenheit bereiten." In *desabrics* sehe ich einen plötzlichen Uebergang von dem in der 3. Person zu dem in der 2. Person ausgesprochenen Wunsch, so dass es sich hier also um einen ähnlichen plötzlichen Wechsel handeln würde, wie er auch zwischen indirekter und direkter Rede vorkommt[6].

Nr. 53. Raimbaut d'Aurenga Gr. 389, 27.

v. 1 ff. Die bekannte Konstruktion, dass mehrere zu einem Verb gehörige Subjekte durch *entre . . . e* zusammengefasst werden, liegt auch hier vor, so dass Kolsens Uebersetzung umgestaltet werden muss: „Eis, Wind und Schlamm, Regenschauer, Reif und Unwetter sowie die argen, mich quälenden Gedanken an meine schöne, anmutige Herrin haben mein Herz derartig beunruhigt . . ." Dementsprechend ist auch mit *AC* in v. 5 *m'an* statt *m'a* zu lesen.

v. 8—10. *E ges tres deniers non planc L'invern, anz m'o tenc a festa. Ves, q'ai volontat dolenta.* Kolsen: „Und ich klage (jetzt) im Winter durchaus nicht ein bisschen, vielmehr liegt mir wahrlich („siehst du") viel daran, dass ich eine Zuneigung habe, wenn sie auch Kummer verursacht." Ich tilge die Zeichen nach *festa* und *res* und verstehe: „Und doch klage ich nicht um drei Heller über den Winter, vielmehr betrachte ich all das (was ich vorher über die Unbilden des Winters gesagt habe) als ein Fest im Verhältnis zu der unglücklichen Liebe, die ich hege." Die Bedeutung „im Vergleich zu" für *res* ist bekannt. Zu *res que* „im Verhältnis dazu, dass = während" vgl. die folgenden Stellen: *Mout m'ac* (sc. die Dame) *bel'a comensansa Ves que'm paga de nien.* Aim. Peg. Gr. 10, 2; II, 5 (ms. *C*, MG 236); *Soven mi dona pezansa Ves que'm fa tart alegrar*, ebenda V, 2 (*res* mit *EIR* gegen *C*); aus der Klage auf den Tod des Markgrafen und des Grafen: *Car vos nos'i es* (= *etz*) *nil valens coms nos'i es, Pauc nos laisset Dieus res que trop n'a pres*, Aim. Peg. Gr. 10, 30; V, 7 (ms. *I*, MG 996): *Un feu de lor ancessors . . . Vendet, mas ges no'n pres gaire Vas q'era grans la ricors*, Guir. del Luc Gr. 245, 2; II, 6 (s. o. Bem. zu 41, 16). — Wenn man die Konstruktion *planher alc. re* „über etwas klagen" nicht gelten lassen will, so mag man entweder *no'm* (v. 8) statt *non*[7], oder *D'invern* statt *L'invern* (v. 9) lesen.

v. 11—13. Die Verse sind nicht recht klar. Jedenfalls aber irrt K., wenn er annimmt, *frais* könne „frisch" bedeuten (prov. *fresc*); es ist eine Form von *franher*. Man könnte unter Wiederherstellung des handschriftlichen *Car* (v. 11) etwa so übersetzen: „Denn da ich von meiner reizenden Dame erfuhr, dass sie sich nicht allzu sehr auf die Gewährung von Liebesgunst einliess, bekam jene Liebe, die mich festzuhalten pflegte, einen Bruch."

[1] Vgl. Appel, *Chr.* Einleitung unter *volrer* und Schultz-Gora, *Briefe Raimbauts* S. 95.
[2] mit *M* (Kolsen: *Dieu*).
[3] mit *M* (Kolsen: *Caut, fr. e gent cl. e l.*).
[4] mit allen Handschriften (Kolsen: *A! fols sels qe d.*).
[5] nach *IN*², die *Cama* aufweisen; *D* hat *Cab mala*, Kolsen: *Qe ab v.*
[6] Vgl. Tobler, *Verm. Beitr.* I², 268 und 269.
[7] Ueber *se planher alc. re* s. Levy, *S. Wb.* 6, 360.

v. 14 ist wohl als Frage anzusehen; auf sie verlangt Raimbaut in v. 15—17 eine Antwort.

v. 21. Handschrift *C*, die K. hier zur Textgestaltung heranzieht, hat diesen verderbten Text offenbar selbständig zu heilen versucht. Die Handschriften bieten:

Qar alegreraus sin dic mais *C*
Et aloiariei si eu dic mais *A*
Ar or lais a mi si en dic mais *IN*
Ar o laissarai si eu dic mais *D*.

Ich glaube, hier liegt ein bisher im Aprov. noch nicht belegtes Verb zugrunde, das im Nprov. *aleira, alaira* lautet und von Mistral (I, 67) verzeichnet wird. Mistral weist ihm refl. die Bedeutung *s'étendre par côté, se coucher, s'aliter, tomber en parlant d'un arbre* zu. Wir hätten es hier also mit einem aprov. *se alairar* zu tun (lat. *allaterare*, vgl. *lairier* = *ladrier*), und der Vers müsste etwa lauten: *Ar alairera'm, s'ie'n dic mais* „Jetzt würde ich umsinken, wenn ich mehr darüber sage." Die Begründung bringt die nächste Strophe, in der Raimbaut schildert, wie ihm die Erinnerung an das ehemalige Glück jedes Mal die Besinnung raubt.

v. 27. *Lausengiers crois e savais . . . nos loigneron* übersetzt K.: „ein schlechter und (noch) ein verächtlicher Verleumder trennten uns." Es soll sich also um zwei Verleumder handeln, von denen der eine *crois*, der andere *savais* ist. Das scheint mir dem Sinne nach und grammatisch unmöglich. Will man nicht einen durch den Reim festgelegten Flexionsfehler annehmen, so müsste man, da ein Nom. Pl. erforderlich ist, lesen: *lausengier croi e malvais.*

v. 29. *Lausengier, ren no vos tanc* übersetzt K.: „Verleumder, ich verschliesse euch nichts." Dazu die Fussnote: „d. h. ich hindere euch nicht an eueren Fälschungen; ich brauche euere Schmähreden nicht zu fürchten." Dieser Sinn kann aus den Worten unmöglich herausgelesen werden, würde auch der beweglichen Klage des Dichters über den unheilvollen Einfluss der *lausengiers* (v. 27—28 widersprechen. So kommt denn *tanc* nicht von *tancar*[1], sondern von *tanher*: *tanc* < *tango*. Transitives *tanher* bedeutet hier „nahestehen, ähneln, gleichen"[2]. Es ist also zu übersetzen: „Verleumder, euch gleiche ich nicht." Worin der Dichter sich von ihnen unterscheidet, lehren die folgenden Verse, von denen mir allerdings v. 31—32 völlig dunkel sind. Dagegen lässt sich ein Teil des Gedankengangs noch in v. 33—35 erkennen, allerdings nicht in der Deutung, die ihnen K. gegeben hat. Diese übergehe ich und setze an deren Stelle folgende:

v. 33—35. *Que s'amara cel que retrais So don me nais aquest esglais, No'il faria enoi ni fais* „denn, wenn derjenige liebte, der das berichtete, woraus mir jener Schmerz erwächst, so würde ich ihm (um seiner Liebe willen) weder Verdruss noch Kummer bereiten." Der Dichter würde also selbst einem Verleumder nichts Böses tun, falls dieser Liebe zu einer Dame hegte.

v. 37. *Qe mos cors* (mit *DIN*² gegen Kolsens *mon cor*) *m'o amonesta* „denn mein Herz lehrt es mich" (Kolsen: „soviel ich mich entsinne").

v. 42. *se lor n'era en ais:* Kolsen übersetzt: „Wenn ich für sie dazu Gelegenheit hätte" und verweist auf afz. *venir en aise de* „Gelegenheit finden". Ich glaube, es ist *enais* zu lesen; vgl. afz. *enaise* (Godefroy III, 81) „*commode, dont on peut se servir*".

v. 43—46. Ich weiche von K. in der Zeichensetzung ab. Ich lese: *E, dompna, car tant m'estanc Q'ieu no'us vei? Per als non resta Mas tem c'aisso'm n'esparenta C'a vos fos dans* . . . und übersetze: „Und warum, Herrin, lasse ich so sehr davon ab, euch zu sehen? Es unterbleibt nur deshalb, weil ich fürchte (denn dies allein schreckt mich davon ab), dass es euch schaden könnte."

v. 47 ff. *Mas mandatz mi per plans essais! Per tal cobrir, sol sapchal vais Q'eu irai lai de gran eslais.* Uebersetzung: „Lasset mich jedoch einmal nur zur Probe hinkommen! Damit solches verborgen bleibe, soll es mir nicht über die Lippen kommen, dass ich schleunigst zu euch gehen werde." Die Hauptschwierigkeit liegt in dem mittleren Vers. Sie wird weder durch die erklärende Fussnote: „soll der Mund es nur wissen, aber nicht sagen", noch durch

[1] Das Objekt zu *tancar* ist der Behälter, den man schliesst, und nicht der Gegenstand, der eingeschlossen wird.
[2] Vgl. Levy, *S. Wb.* VIII, 55, wo auf Mistrals Deutung *ressembler à* verwiesen wird.

das völlig anders geartete Beispiel aus Gir. Bornelh in der Anmerkung behoben. Ich glaube, man muss *obrir* statt *cobrir* lesen; es stand wohl ursprünglich *Per tals* (auf *essais* bezogen) *obrir* im Text, was in *tal cobrir* verlesen wurde. Ich fasse also den mittleren Vers als parenthetischen Wunsch und knüpfe den folgenden mit *Que* = „in der Weise dass" an den ersten dieser drei Verse: „Lasset mich jedoch lediglich zur Probe kommen (möchte sich der Mund doch dazu öffnen!), und ich werde in Eile zu euch gehen."

v. 55—56. *Q'om en un jorn — tant ben no's pais — En* (lies *Em*) *pert so que d'un mes engrais.* Uebersetzung: „Dass ich dadurch trotz angemessener Ernährung (Fussnote: ‚so gut ernährt man sich nicht, dass das zu verhüten wäre') in einem Tage[1] wieder verliere, was ich im Verlauf eines Monats zunehme." Aber *pert* ist 3. Person (Subjekt *om*), *engrais* 1. Person, und man kann trotz der Anmerkung[2] nicht glauben, dass der Dichter diese beiden habe zusammenkoppeln und doch mit beiden dieselbe 1. Person habe bezeichnen wollen. Will man nicht mit Hschr. *A* lesen: *Qez* statt *Qom* und *no'm pais* für *no's pais*, so bleibt nichts übrig, als *Qom* = *Com* = *Que* zu setzen und in *no's pais* eine das unpersönliche Passiv ersetzende Relativkonstruktion zu sehen.

Berlin. Kurt Lewent.

Sebastião Rodolfo Dalgado, Contribuições para a lexiologia [so!] **luso oriental.** Academia das Sciências de Lisboa. 1916. 8°. S. 192.

Derselbe, Gonçalves Viana e a lexicologia portuguesa de origem asiático-africana. Ac. d. Sc. d. L. 1917. 8°. S. 166.

Derselbe, Dialecto indo-português de Negapatão. S.-A. aus der Rev. Lus. Bd. 20. 1917. 8°. S. 16.

Derselbe, Glossário Luso-asiático Vol. I. Coimbra, Imprensa da Universidade. 1919. Gross 8°. S. LXVII, (zweispaltig) 535 (bis Luzeiro).

Der Verf., jetzt Professor des Sanskrit an der Lissaboner Universität, hatte längere Zeit als Geistlicher in Indien gewirkt (1886/87 war er Generalvikar der portugiesischen Mission in Ceylon gewesen) und nach seiner Rückkehr ins Mutterland sein praktisches Studium vertieft und erweitert, um den gegenseitigen Einfluss zwischen Portugal und Asien in helles Licht zu setzen. Der Einfluss Portugals hat sich vor allem in der Entstehung eines örtlich abgestuften, aber im Grunde einheitlichen Indoportugiesisch offenbart, dessen Erforschung zu Anfang der 80er Jahre von A. Coelho angeregt und neuerdings durch den Verf. mit schätzbaren Beiträgen gefördert wurde, hauptsächlich mit dem grösstenteils auf eigener Erfahrung beruhenden: „Dialecto indo-português de Ceilão" (1900, S. 259, zum „Quarto Centenario do descobrimento da India"), dem die kleineren auf Gôa (1900), Damão (1903), den Norden (Bombaim usw.; 1906) und Negapatão bezüglichen folgten. Wo das Portugiesische nicht als Sprache sich festsetzen konnte, hat es wenigstens zahlreiche Wörter an die einheimischen Sprachen abgegeben; darauf bezieht sich des Verf.s „Influência do Vocabulário Português em linguas asiáticas" (1913, S. 253).

Anderseits hat das Portugiesische aus den asiatischen Sprachen zahlreiche Wörter aufgenommen, die sich zum Teil auch in andere europäische Sprachen verpflanzt haben; in den Fussstapfen von Gonçalves Viana, dem Verfasser der „Apostilas" (1906) und der „Palestras filológicas" (1910) und nach dem Vorbilde des indoenglischen „Hobson-Jobson" hat Monsenhor Dalgado sein indoportugiesisches Wörterbuch zu veröffentlichen begonnen. Dass die Lissaboner Akademie der Wissenschaften ihm das ermöglicht hat, dafür sind wir ihr zu Dank verpflichtet. Wie viel oder wie wenig aus der reichen Fülle des Gebotenen in ein etymologisches Wörterbuch der romanischen Sprachen überzugehen habe, das masse ich mir nicht an zu entscheiden, Meyer-Lübke verhält sich, was ich durchaus begreife, recht spröde gegen die neuasiatischen Lehnwörter, aber warum spröder als gegen die amerikanischen? Warum gewährt er den Wörtern „Kakao", „Schokolade" Einlass, aber nicht dem Worte „Tee", dessen doppelte Lautgestalt eine Erklärung wünschenswert macht, und das doch die beiden anderen an Volkstümlichkeit übertrifft (vgl. port. *não ter tomado chá em pequeno* „keine gute Kinderstube gehabt haben"; franz. *thé dansant*, dtsch. *Teekind*, u. a.). — Port.-span. *catre*, Pritsche, Feldbett, ist völlig eingebürgert; M.-L. erwähnt es unter „quadrus" mit den Worten: „gehört nicht hierher", wäre nicht ebenso kurz und lehrreicher gewesen „ist indischen Ursprungs"? — Wenn wir *chiado*, boshaft, schlau, durchtrieben, im Wörterbuch von H. Michaelis lesen, so vermuten wir, dass es mit *chiar*, kreischen, zusammenhänge; aber Bluteau bezeichnet es als den in Indien geborenen Portugiesen eigentümlich, und Dalgado führt es auf ein Konkaniwort zurück; wegen seiner romanischen Lautgestalt hätte es aber im REW Platz finden dürfen. Sicher zum altromanischen Wortschatz gehört port. *bonito*, Bonitfisch; Dalgado scheint sich der Annahme arabischer Herkunft zuzuneigen (doch übersetzt Petrus Hispanus „bonito pescado" mit *māqa*, und das marokkanische Arabisch bietet dafür *bairān*, das augenscheinlich aus dem Romanischen stammt). Nun darf man freilich nicht, wie das geschieht, sagen, dass das Wort vom mittellat. (bas-latin) *boniton* herkomme oder entlehnt sei. Der „Tractatus de piscibus", aus dem DC (unter „byza") das Wort entnommen hat, und der wohl dem Ausgang des Mittelalters angehört, verzeichnet *boniton* als einen örtlichen Namen des Fisches, der noch heute in dieser Gestalt lebt (*bounitoun*), ganz so wie an der angegebenen Stelle „*byza* quasi *bysantia*" den Bezeichnungen *biso*, *bisu*, *bizet*, *bisarù*, *pisantuni*, *pizzintun* entspricht, die an den Gestaden des Mittelmeers für den Bonitfisch und andere Scombriden vorkommen. — Unter den Wörtern romanischen Ursprungs, die das Glossário enthält, ist wohl das merkwürdigste *côco*, Kokosnuss, dessen allgemeine und auch von Dalgado angenommene Erklärung ich einigem Bedenken unterwerfen möchte, und zwar gerade auf Grund seiner literarischen Anführungen. Zu ganz gleicher Zeit (1563) und wohl auf gleiche Anregung hin melden die Portugiesen Barros und Orta, dass ihre Landsleute die betreffende Frucht wegen ihrer Aehnlichkeit mit einer menschlichen oder tierischen Fratze *côco*, Popanz, genannt hätten. Aus eigener Erfahrung konnten sie das kaum wissen, denn das erste Zeugnis für *coco* (*coquo*) stammt aus dem Jahre 1498, und der Name wird angeführt, als sei er ein gewöhnlicher. In diesem Jahre aber erst wurden die Portugiesen mit dem Baume bekannt, wenn nicht an der Westküste Vorderindiens, so vielleicht kurz vorher bei der Berührung der ostafrikanischen Gestade. Das lässt mich vermuten, dass port. *côco* schon vor der Bekanntschaft der Portugiesen mit dem Baume selbst üblich war und sich auf die zu Gefässen oder sonstwie verarbeitete Schale der Frucht bezog, wohl

[1] Die Worte „in einem Tage" fehlen bei K.
[2] S. 237.

eher mit Anlehnung an (span.) *coca*, Hirnschale, Schale, als an *cóco*, Popanz. Der arabische Reisende Ibn-Batuta (14. Jahrh.) vergleicht die Kokosnuss (ohne den bewussten Namen zu gebrauchen) mit einem Menschenkopf; man erkenne an ihr die Augen und den Mund, und zwei Jahrhunderte später sprechen die obengenannten Portugiesen von den drei Löchern in der Nussschale, die sie einem Gesichte ähnlich machten. Sollten sie nicht von den Arabern beeinflusst worden sein?

Graz. H. Schuchardt.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 5/6. Mai-Juni 1920: F. Sommer, Stimmung und Laut I. — R. Petsch, Neue Literatur über Goethes „Faust". I. — Fr. Schoenemann, Amerikanischer Humor I. — Fritz Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker. — H. F. Müller, Wilhelm Raabes Hochsommergeschichte „Vom alten Proteus". — F. Holthausen, Worterklärungen. — Selbstanzeigen.

Die Neueren Sprachen XXVIII, 1/2. April-Mai 1920: Leo Spitzer, „Inszenierende" Adverbialbestimmungen im neueren Französisch. — Martin Kirsten, Zur pädagogisch-psychologischen Grundlegung der neusprachlichen Reform. — Eberhard Moosmann, Der englische Unterricht am Reform-Realgymnasium im Hinblick auf die Einheitsschule. — E. Tappolet, Zur vereinfachten Schullautschrift. — Walther Fischer, Zur vereinfachten Schullautschrift. — Max Kuttner, Lautschrift in der Schule. — Ph. Rossmann, Ferdinand Schmidt †. — Leo Spitzer, Kat. amidar „gehen"? — Anzeiger: H. Poutsma, A Grammar of Late Modern English (Max Deutschbein). — Johannes Schiller, Thomas Osborne Davis; John Ruskin, Unto This Last (Bernhard Fehr). — Dr. A. Brandeis u. Dr. Th. Reitterer, Lehrbuch der englischen Sprache für Realschulen (Franz Karpf). — Strohmeyer, Französische Schulgrammatik (Ludwig Geyer). — Paula Kösters, Nos Enfants. — J. Malassez, Jacques et Juliette. — Christoph Beck, Le Petit Chose. — A. Wetzlar, Dasselbe. — F. J. Wershoven, Zusammenhängende Stücke zum Uebersetzen ins Französische (Heinrich Wengler). — O. Börner, C. Pilz und P. Kröher, Lehrbuch der französischen Sprache für Lehrerbildungsanstalten (Karl Richter). — Zeitschriftenschau.

Neuphilologische Mitteilungen, 1920, 3/4: Hilding Kjellman, *calere* au sens de „il faut" en provençal. — Emil Öhmann, Ueber die Verbreitung der Adjektivabstrakta auf *-ida -(e)de* im Deutschen. — Leo Spitzer, Romanisches bei Oswald von Wolkenstein. — Ders., Kat. *nissaga* „Rasse", „Geschlecht"; Kat. (tortosa) *bèmio* m. „imbécil, idiota". — Besprechungen: Ad. Zünd-Burguet, Exercices pratiques et méthodiques de prononciation française 2e éd. (A. Wallensköld). — Emil Winkler, Franz. Dichter des Mittelalters II. Marie de France (A. Wallensköld). — Elof Hellquist, Om namn och titlar, slagord och svordomar (A. W.).

Neophilologus V, 4: C. B. Lewis, The Origin of the Aalis Songs. — C. Kramer, Les poèmes épiques d'André Chénier II. — A. C. Bouman, De zinsbouw van Berthold von Regensburg's Predigten II. — Max Lederer, Die Novelle des Dramatikers. — W. van der Gaaf, Notes on English Orthography (*ie* and *ea*) II. — P. Fijn van Draat, The article before superlatives. — O. B. Schlutter, Is there sufficient evidence to warrant the authenticity of OE. *treppan* „to trap"? — Ders. OE. *ôht-rip*. — S. B. Liljegren, Fr. A. Pompen, A Note on the Neophilologus 1919, S. 88—96. — J. J. A. A. Frantzen, Nachtrag zu Neoph. V, 1, 58—79 und 2, 170—181. — T. J. Enk, Shakespeare's „Small Latin". — V. W. Post, Sur la prononciation des palatales. — J. J. A. A. Frantzen, Veldeke's „Springer im Schnee". — W. S. Logeman, Goethes Grenzen der Menschheit. — J. Schrijnen, Grammatikale woordspellingen. — Ders., Nog eens: Het oog in de taal. — Besprechungen: J. G. Talen, über Motiv und Wort. Studien zur Literatur- und Sprachpsychologie. 1. Motiv und Wort bei Gustav Meyrink, von Hans Sperber. 2. Die groteske Gestaltungs- und Sprachkunst Christian Morgensterns, von Leo Spitzer. — A. E. H. Swaen, über R. Foster Jones, Lewis Theobald. His contribution to English Scholarship with some unpublished letters. — Selbstanzeige: J. van der Elst, L'Alternance binaire dans les vers néerlandais du seizième siècle. — Zss.

De Drie Talen. April-Mai 1920: H. Poutsma, The Subjunctive and the Conditional Mood in Modern English. III. IV.

De Nieuwe Taalgids. 14e Jaarg., 3e Afl.: Ph. J. Simons, Graduering. — S. Kalff, Koloniale idiomen (slot). — C. G. N. de Vooys, Uit en over oude spraakkunsten (vervolg). — Aankondigingen en mededeelingen. — Boekbeoordeeling: D. C. Tinbergen, Bijdrage t. d. syntaxis der „dat"-zinnen i. h. Germaans. — Bladvulling; Uit de tijdschriften.

Tijdschrift voor Taal en Letteren. 8e Jaarg., 3e Afl.: P. J. Gerl. Royen, O. F. M., Woordgeslacht. — B. H. Molkenboer, De onbekende Vondel. — J. J. Kleyntjens, S. J. en Dr. H. H. Knippenberg, Een handschrift uit 1458. — C. J. Zwijsen, Pr., Spaansche Letterkunde. — Dr. H. H. Knippenberg, Op eenige getallen.

Modern Philology XVII, 8: Gen. Sect. II: E. H. Wilkins, The genealogy of the editions of the *Genealogia Deorum*. — E. M. Albright, Notes on the status of literary property 1500—1545. — E. C. Baldwin, Milton and the Psalms. — J. D. Rea, Jaques in *Praise of Folly*. — J. W. Draper, Spenser's linguistics in *The present State of Ireland*. — XVIII, 1. May 1920. Engl. Section I: Edith Rickert, A new Interpretation of *The Parlement of Foules*. — J. R. Hulbert, The Problems of Authorship and Date of *Wynnere and Wastoure*. — Thornton S. Graves, Richard Rawlidge on London Playhouses. — John D. Rea, Longfellow's „Nature". — Charles Read Baskervill, The Genesis of Spenser's Queen of Faerie. — John S. Kenyon, On the Date of *The Owl and the Nightingale*. — Reviews and Notices: Richard Foster Jones, Lewis Theobald. His Contribution to English Scholarship (George Sherburn). — Samuel Moore and Thomas A. Kuott, The Elements of Old English (J. R. H.). — Samuel Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar (J. R. H.). — Vol. XVIII, 2. June 1920 (German Section Part I): Martin Schütze, The Fundamental Ideas in Herder's Thought. I. — Francis A. Wood, Germanic *n*-Gemination. I. — A. Le Roy Andrews, Studies in the Fornaldarsœgur Norðrlanda. — Jac. N. Beam, Hermann Kirchners *Sapientia Solomonis*. — Edwin W. Fay, Professor Prokosch on the IE. Sonant Aspirates. — Starr Willard Cutting, † Calvin Thomas (1854 bis 1919).

Publications of the Modern Language Association of America XXIV, 3: C. E. Whitmon, The nature of tragedy. — L. Pound, The ballad and the dance. — B. Fairley, Notes on the form of *The Dynasts*. — A. L. F. Snell, An objective study of syllabic quantity in English verse. — K. Campbell, The Poe-Griswold controversy. — J. E. Gillet, The German dramatist of the sixteenth century and his Bible. — O. F. Emerson, ME. *Clannesse*.

The Modern Language Journal IV, 1. Oct. 1919: E. C. Hills, Has the War Proved that our Methods of Teaching Modern Languages in the Colleges are Wrong? — C. A. Krause, Literature of Modern Language Methodology in America for 1918. — S. W. Cutting, E. D. Ohrenstein, Ch. H. Judd, E. H. Lewis, The Outlook for German. — Edith Fahnestock, An Experiment in Teaching Spanish. — Reviews: L. Cardon, Mon Petit Trott. — René Nicolas, Carnet de Campagne d'un Officier Français, ed. by E. Manley. — Theuriet, L'Abbé Daniel, ed. by J. Geddes Jr.

Zs. für vergleichende Sprachforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen 49, 3/4: H. Jacobsohn, Zwei Probleme der gotischen Lautgeschichte.

II. Zum gotischen Satzandhi. — W. Schulze, Got. hliftus. — Ders., Ahd. suom und womba.

Zs. für Deutschkunde 34, 2: Kl. Bojunga, Bemerkungen zu Richard Dehmels Sprachkunst. — W. Hofstaetter, Eine deutsche höhere Schule. — G. Dost, Der grammatische Aufbau des deutschen Sprachunterrichts in den drei Unterklassen des Reformgymnasiums. — O. Händel, Sprachunterricht von Obertertia bis Obersekunda. — A. Volkmer, Zwar. — Fr. Müller, Ein Wort für die Grossbuchstaben. — K. Hentrich, Deutschunterricht und Aussprache des Hochdeutschen. — Literaturbericht: R. Schmidt, Pädagogik. — K. Reuschel, Märchen und Sage. — Bemerkungen zum Deutschen. — 34, 3: K. Schäfer, Das deutsche Rathaus. — W. Flemming, Otto Ludwigs „Erbförster". — P. Zinck, Zur Verwendung der Flurnamen im Unterricht. — Erich Drach, Stimmkunde und Sprachkunst an der Universität. — Literaturberichte: Julius Ziehen, Theatergeschichtliche Literatur 1915—1919. — Fr. Schulze, Jüngere Romantik. — 34, 4: W. Waetzoldt, Goethes kunstgeschichtl. Sendung. — W. Rose, Luther und seine Zeit. — O. Rübmann, Storms Schimmelreiter im deutschen Unterricht. — Lohmann, Die fremden Sprachen und der deutsche Unterricht. — B. Fischer, Dichtkunst und Politik. — Literaturberichte 1919: J. Stern, Literaturforschung und Verwandtes. — R. Petsch, Das deutsche Drama des 19. Jahrhunderts 1917—1919.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CXLVIII. Förhandlingar och uppsatser. 33: Axel Forsström, Kellgren och Horatius. — Ragnar Öller, En finländsk romanskrivare från 1850 talet, Axel Gabriel Ingrelius. — Arvid Hultin, En sällsynt skrift i vårt universitetsbibliotek. — Carl Magnus Schybergson, Biskop Terserus och Åbo akademi. — CXLIX: Arvid Mörne, Nya Wecksellstudier (Josef Julius Weckself).

Revue germanique XI, 1. 1920: M. Castelain, Shakespeare ou Derby? — L. Cazamian, A propos de Carlyle. — C. Pitollet, „La question de Kinkel" en 1914. — F. Delattre, A propos d'une anthologie récente de la poésie anglaise au XVIIe siècle. — A. Debailleul, Le roman anglais. — A. Leger, über H. Bett, The Hymns of Methodism, in their literary relations. — F. Piquet, über H. Lichtenberger, Faust, une tragédie. Traduction et notice. — F. Piquet, über J. Meyer, Isoldes Gottesurteil in seiner erotischen Bedeutung. — R. Pitrou, über Th. Storm, Sämtliche Werke, 9. Band: Spukgeschichten. — F. C. Danchin, über Cl. Howard, English travellers of the Renaissance. — A. Koszul, über Th. Medwin, The life of P. B. Shelley. A new edition by H. B. Forman. — F. Piquet, über W. Thomas, Beowulf et les premiers fragments epiques anglo-saxons. Étude critique et traduction. — F. C. Danchin, über Ward and Waller, The Cambridge History of English Literature. Vol. X: The Age of Johnson.

Englische Studien 54, 2: K. Luick, Ueber Vokalverkürzung in abgeleiteten und zusammengesetzten Wörtern. — O. Ritter, Ueber einige Ortsnamen aus Lancashire. — Max J. Wolff, Der dramatische Begriff der „History" bei Shakespeare. — Helene Richter, Oscar Wildes Persönlichkeit in seinen Gedichten. — Besprechungen: Henry Cecil Wyld, Kurze Geschichte des Englischen. Uebersetzt von H. Mutschmann (K. Luick). — Romuald Sauer, Zur Sprache des Leidener Glossars Cod. Voss. lat. 4° 69 (Eduard Eckhardt). — Phoenix, Die Substantivierung des Adjektivs, Partizips und Zahlwortes im Angelsächsischen (Eilert Ekwall). — Schlemilch, Beiträge zur Sprache und Orthographie spätaltenglischer Sprachdenkmäler der Uebergangszeit (1100—1150) (Richard Jordan). — N. von Glahn, Zur Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen vor dem völligen Erlöschen des aus dem Altenglischen ererbten Zustandes (Erik Björkman). — Hildegard Harz, Die Umschreibung mit „do" in Shakespeares Prosa (W. Franz). — Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch (Walther Fischer). — Die ältere Genesis. Herausgegeben von F. Holthausen (Ed. J. W. Brenner). — Hackenberg, Die Stammtafeln der angelsächsischen Königreiche (Eilert Ekwall). — Kaluza, Chaucer-Handbuch für Studierende (Eduard Eckhardt). — Bonnard, La controverse de Martin Marprelate (1588—1590). Episode de l'histoire littéraire du puritanisme sous Elizabeth (Bernhard Fehr). — Stopfod A. Brooke, Ten more Plays of Shakaspeare (Max J. Wolff). — Schöttner, Ueber die mutmassliche stenographische Entstehung der ersten Quarto von Shakespeares „Romeo und Julia" (Max J. Wolff). — G. Landsberg, Ophelia, die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung (Max J. Wolff). — Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von John Marston (Max J. Wolff). — M. Vohl, Die Arbeiten der Mary Shelley und ihre Urbilder (H. Richter). — B. Guttmann, Eine Reise nach England (J. H.). — Miscellen: B. Fehr, Keats' dichterische Glosse zu Francis Bacon. — L. L. Schücking, Entgegnung. — M. J. Wolff, Antwort.

Anglia Beiblatt XXXI, 6. Juni 1920: Sarrazin, Von Kädmon bis Kynewulf (Funke). — Neuhaus, Einführung ins Irische (Pokorny). — Herzfeld, Zu Annette von Drostes engl. Quellen. — Holthausen, Zu Chaucers „Hous of Fame". — Ders, Der Uebergang von me. ne. *-n* zu *-m*. — Fehr, Ueber Oscar Wildes Gedichte und anständige Kritik. — Ders., Anzeige. — O. Behaghel, Zum Umlaut.

English Studies II, Nr. 9. June 1920: W. van Doorn. William Butler Yeats. — E. Kruisinga, Two Notes on Sweet's Primer of Phonetics. — Reviews: A. J. Wyatt, An Anglo-Saxon Reader (Fr. A. Pompen). — The Chapbook. A Monthly Miscellany (W. van Doorn). — John Galsworthy, Plays. Fourth Series (A. G. v. K.). — Selutions from the Works of Thomas De Quincey. Ed. by W. van Doorn (W. v. M.). — C. H. Firth. The Political Significance of „Gulliver's Travels" (W. v. M.).

Zs. für romanische Philologie XL, 4: M. L. Wagner, Amerikanisch-Spanisch und Vulgärlatein. II. — K. Christ, Das afrz. Passionsspiel der Palatina. — H. Schuchardt, 1. Zu Zs. 40, 103. 2. *Hopp.* 3. *Intelligere* im Bask. 4. Südfranz. *bigord* verdreht. 5. Alban. *milingrew.* Krätze. 6. Alban. *škúre* w. Baum. 7. Ital. *ghirigogolo.* — G. Baist, Alfonso und Alonso. — K. Jarecki, Ueber die heidnische Dreieinigkeit im Rolandsepos. — G. Bertoni, Ancora il *port delautis.* — Besprechungen: G. Rohlfs, E. Gamillscheg, Studien zur Vorgeschichte einer romanischen Tempuslehre. — W. v. Wartburg, K. v. Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie. — M. Miltschinsky, J. Schwabe, Der Konjunktiv im italienischen Adverbialsatz.

Archivum Romanicum III, 4. Ottobre-Dicembre 1919: G. Vitaletti, Tradizioni carolingie e leggende ascetiche raccolte presso Fonte Avellana. — C. Fabre, Le Compois du Puy-en-Velay écrit en langue d'oc en 1408. — G. Bertoni, Il dalmatico e gli umanisti. — G. Bertoni, Etimologie varie. — Ders., Revisione del ms. della Farsaglia di Niccolò da Verona. — Besprechungen: B. Croce, L. Ariosto (G. Bertoni). — J. Gilliéron, La faillite de l'étymologie phonétique (G. Bertoni). — C. Salvioni, Sul dialetto milanese arcaico (G. Bertoni). — H. Schuchardt, Sprachursprung I (B. S.) — J. Jud, Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache (G. B.). — Fr. Schürr, Romagnol. Dialektstudien I. II (G. B.). — A. Agnelli, I monumenti di Niccolò III e Borso d'Este in Ferrara (G. G.). — R. Almagià, Cristoforo Colombo (T. S.).

Zs. für französische Sprache und Literatur XLVI, 1/2: P. Toldo, G. Sand et ses romans. (Forts.) — A. Hilka, Ein neuer (afr.) Text des Briefes über die Wunder Asiens. — A. Bach, Joh. Kämpf, Peter Squenz (1775). Eine Bearbeitung von Molières Médecin malgré lui. — Besprechungen: Fr. Krüger, Zaun, Die Mundart von Aniane. — W. Tavernier, Sternberg, Das Tragische in den Chansons de geste.

Revue d'histoire littéraire de la France 27, 1 (Janvier-Mars 1920): E. Gérard-Gailly, Les trois premières éditions des „Lettres de Mme de Sévigné" 1725—1726. — A. Morel-Fatio, Mérimée et Calderon. — Jos. Barrère, Sur quelques vers attribués à Estienne de la Boétie. — Marc Citoleux, Vigny et l'Hellénisme. —

Gustave Charlier, Une correspondance littéraire inédite. — P. van Tieghem, A propos de l'„Ode à l'Éternité" du chevalier de Vatan. — Henri Gambier, Emprunt de Carducci à Sainte-Beuve. — L. Desternes, Un document sur P.-L. Courier. — Rémy La Saintongère, L'abbé d'Olivet et la police. Documents inédits. — Comptes rendus: Paul Laumonier, Œuvres complètes de P. de Ronsard. Nouvelle édition revisée, augmentée et annotée (Henri Chamard). — C.-A. Fusil, La Poésie scientifique de 1750 à nos jours; L'Anti-Lucrèce du cardinal de Polignac (Daniel Mornet).

Giornale storico della letteratura italiana LXXV, 223. Fasc. 224/225: Enrico Filippini, Federico Frezzi e l'Italia politica del suo tempo. — Aldo Francesco Massèra, Per la storia letteraria del dugento. — Ezio Chiorboli, Di alcune questioni intorno alle rime del Coppetta. — Rassegna bibliografica: Ezio Levi, G. Livi, Dante, suoi primi cultori, sua gente in Bologna, con documenti inediti, facsimili e illustrazioni figurate. — Ulisse Fresco, Ciro Trabalza, La critica letteraria dai primordi dell' Umanesimo all' Età nostra. — Bollettino bibliografico: H. Süssmilch, Die lat Vagantenpoesie des 12. und 13. Jahrhunderts als Kulturerscheinung (V. Crescini). — Ch. H. Grandgent, The Ladies of Dante's Lyrics (T. Torraca). — H. Hauvette, „Io dico seguitando" (V. Cian). — A. Sainati, La lirica latina del Rinascimento. Parte prima (Pl. Carli). — B. Cl. Cestaro, Vita mantovana nel „Baldus", con nuove osservazioni su l' arte e la satira del Folengo (A. Momigliano). — J. Roger Charbonnel, La pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin (F. Neri). — L. Laloy, Rameau. 3^a ed. (C. Calcaterra). — C. E. Tassistro, Luisa Bergalli Gozzi. La vita e l' opera sua nel suo tempo (C. Levi). — P. e A. Verri, Carteggio dal 1766 al 1797, a cura di Fr. Novati, E. Greppi ed A. Giulini (L. Piccioni). — G. Leopardi, Operette morali, con proemio e note di G. Gentile (A. Momigliano). — A. Fradeletto, Giacomo Leopardi; G. Bertacchi, Un maestro di vita. Saggio leopardiano. Parte prima: Il poeta e la natura (U. Scoti-Bertinelli). — C. Pellegrini, Edgar Quinet e l' Italia (P. Toldo). — E. Passamonti, Il ministero Capponi ed il tramonto del liberalismo toscano nel 1848 (U. Scoti-Bertinelli). — A. Boullier, I canti popolari della Sardegna. Traduzione italiana con note, introduzione e appendici di R. Garzia; Mutettus cagliaritani raccolti da R. Garzia (V. Cian). — Annunzi analitici: Ireneo Sanesi, L' ultima navigazione d' Ulisse. Da Omero a Dante. — Ezio Bolaffi, I tre scudi classici e le imitazioni. — Chartularium Studii Bononiensis Vol. IV. — Pompeo Molmenti, Curiosità di storia veneziana. — Giuseppe Leanti, La satira contro il Settecento galante in Sicilia. Contributo alla storia del costume siciliano nel secolo XVIII. — Rosa Gemmano, Di alcuni scolari di Giuseppe Parini. — Gustavo Balsamo-Crivelli, Vincenzo Gioberti e gli Scolopii. — Achille De Rubertis, Onoranze funebri e monumento a G. B. Niccolini. — Maria Galli, „Lo Spettatore" di Firenze 1855—1859. — Benedetto Croce, Giosuè Carducci. Studio critico. Nuova ediz. — Elena Breccia, Il Marchese Cesare Trevisani. — Comunicazioni ed Appunti: A. Foretsi, Sul testo delle „Epistolae metricae" del Petrarca. — P. Pecchiai, Contributo alla biografia di Bernardo Bellincioni. — E. Mele, Per la fortuna di una lettera del Pérez. — G. Natali, Il p. Laviosa. — D. Guerri, Un sonetto dello Sgricci contro gl' Inglesi. — G. Jannone, Per una silloge poeriana.

Giornale storico della letteratura italiana. Suppl. 17: A Ercole, Caino nella letteratura drammatica italiana. Contributo ad uno studio sulla leggenda di Caino. 200 L. 8°.

Rassegna critica della letteratura italiana XXIV, 7—12: G. Ziccardi, La „Marfisa bizzarra" di C. Gozzi (Schl.). — A. Bergamino, La dimora di Torquato Tasso in Bisaccia. — A. Sorrentino, I criteri nuovi della „Riforma degli studi" di Gaspare Gozzi.

Etudes Italiennes I. 4: P. Hazard, Un historien du génie latin (Novati) — L. Auvray, La collection Armingaud à la Bibliothèque Nationale (mss. it. 2242—2260). — F. Picco, La date de la mort de Matteo Bandello. — G. Bourgin, „Le Ultime lettere di Jacopo Ortis" de Foscolo et la censure impériale.

Revue hispanique XLV, 108: R. Foulché-Delbosc, Les romancerillos de la Bibliothèque Ambrosienne.

Revista Lusitana XXI, 1—4: J. Maria Adrião, Retalhos de um adagiario.

Literarisches Zentralblatt 22: E. Lerch, Die Verwendung des roman. Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (M.-L.). — Ed. Sievers, Metr. Studien IV. Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung (P. Habermann). — 23: K. Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — 24: L. Olschki, Geschichte der neusprachl. wissenschaftl. Literatur I (H. Th. Horwitz). — 25: Fr. Giese, Der romantische Charakter. I. Die Entwicklung des Androgynenproblems in der Frühromantik (K. H.). — 26: Briefwechsel zwischen Theodor Storm und Eduard Mörike. Hrsg. v. H. W. Rath (-tz-). — 28: Fritz Behrend, Der Tunnel über der Spree (G. Bebermeyer). — 29: Fr. Babinger, Gottl. Siegfr. Bayer; W. Suchier, Augustus Drachstedt (H. Klenz). — 30: Christine Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (W. Oehlke).

Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-historische Klasse: Roethe, Ueber die Entstehung des Urfaustes. — Schuchardt, Sprachursprung III (Prädikat, Subjekt, Objekt). — Gesamtsitzung: Brandl, Shakespeares Verhältnis zu Cicero.

Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-philolog. u histor. Klasse. 1920, 1. Abh.: K. Borinski, Nochmals die Farbe Braun. Nachträge. 20 S. 8°. M. 1.20.

Wochenschrift für klassische Philologie 37, 19/20: H. Güntert, über K. Brugmann, Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Massgabe der seelischen Grundfunktionen in den indogerm. Sprachen.

Berliner Philologische Wochenschrift 40. 24: Preuschen, über W. Walther, Luthers deutsche Bibel.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. Heft 4: H. Meyer-Benfey, Die Elektra des Sophocles und ihre Erneuerung durch Hofmannsthal. — G. Rosenthal, Das Laokoonproblem in Goethes „Dichtung und Wahrheit". — H. Wocke, Die mathemathische Fachsprache in Keplers Deutsch.

Sokrates VIII, 5/6: G. Baesecke, über Ehrismann, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. — F. Weidling, über Steinmeyer, Die kleineren althochdeutschen Denkmäler, und Wilhelm, Denkmäler deutscher Prosa des 11. und 12. Jahrh.

Lehrproben und Lehrgänge. 1920. 2: H. Willenbücher, Ueber Goethes Iphigenie mit Berücksichtigung des Euripideischen Dramas.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 11, 12: E. Berend, Ein ungedruckter Brief Rahels an Jean Paul. — N. F. 12, 1: J. H. Scholte, Die sprachliche Ueberarbeitung der Simplicianischen Schriften Grimmelhausens. — N. F. 12, 3: H. W. Rath, Beiträge zur Charakteristik Eduard Mörikes. Aus unveröffentlichten Briefen Wilhelm Hartlaubs. — B. Busch, Goethes „Helena".

Ostdeutsche Monatshefte für Kunst und Geistesleben, 1: Br. Pompecki, Danzig in der deutschen Literatur der älteren Zeit. — L. Bäte, Aennchen von Tharau.

Hessenland, 34, 9/10: A. Fuckel, Der Ortsname Schmalkalden.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins. N. F. 35, 2: M. Hufschmid, Beiträge zur Lebensbeschreibung und Genealogie Hans Michael Moscheroschs und seiner Familie. — W. Andreas, Ein Brief Wilhelm von Humboldts.

Anzeiger für Schweizerische Geschichte. 51. Jahrg. N. F. Band 18. 1: L. Gauchat, Le nom de la ville d'Oron à l'époque romaine.

Logos. Internationale Zs. für Philosophie der Kultur 8, 2: G. Radbruch, Wilhelm Meisters sozialpolitische Sendung. Eine rechtsphilosophische Goethe-Studie. — Anna Tumarkin, Dichtung und Weltanschauung. — 3: Vossler Der Einzelne und die Sprache.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 14, 4: K. Viëtor, Der Bau der Gedichte Hölderlins. — F. Sieburg, Die Grade der lyrischen Formung.

Kunstchronik und Kunstmarkt. 55. Jahrg. N. F. XXXI, 34: Die Bedeutung des neuen Dante-Fundes in Ravenna.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 14, 7: Ernst Werner, Das Lektorat und die Ausbildung der Neuphilologen.

Deutsche Rundschau 46. 8. März 1920: R. Göhler, Der Briefwechsel von Paul Heyse und Fanny Lewald I. — 46, 9: O. Frommel, Friedrich Hölderlin als religiöser Lyriker. — R. Göhler, Der Briefwechsel von Paul Heyse und Fanny Lewald II.

Velhagen & Klasings Monatshefte. 1920. 5, 195 ff.: W. Friedmann, Henri Barbusse.

Der Türmer 22, 9: M. Grunewald, Paul Gerhardt als Dichter.

Stimmen der Zeit. Katholische Monatsschrift für das Geistesleben der Gegenwart. 50. Jahrg. 99, 9: Schorer, Wolfram von Eschenbach. Erinnerung an sein Todesjahr um 1220.

Hochland 17, 7: O. Hellinghaus, Ein ungedruckter Brief Stolbergs an Wieland.

Das literarische Echo 22, 15: F. Kluge, Unsere Rechtschreibung. — 22, 18: P. Bornstein, Ein Hebbel-Fund. — G. Witkowski, Die Frauen um Hebbel.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri. 1919, 1: J. Mortensen, Karlfeldts nya dikter. — A. Hillman, Chopin och George Sand. — O. Sylwan, Hufvuddragen af Sveriges litteratur af H. Schück och K. Warburg. — Ders., Zacharias Topelius. Hans lif och skaldegärning af Valfrid Vasenius. D. 1—3. — 2: Hans Ellekilde, Thorkild Gravlund. — Ch. Kent, Et moderne læredigt (Kunt Hamsun, Markens gröde) — N. Erdmann, Geijer i nyare belysning (A. Blanck, Geijers götiska diktning). — 3: A. B. Drachmann, Faustproblemer (Chr. Sarauw, Entstehungsgeschichte des Goetheschen Faust). — N. Möller, Barok i italiensk og spansk åndsliv (über V. Vedels gleichbetiteltes Buch). — N. Hansson, från Röda rummet till sekelskiftet, strömningar i svensk litteratur under 1880- och 90-talen af Johan Mortensen. — G. Christensen, H. C. Andersen og hans nærmeste omgang af Rigmor Stampe. — Hans Olrik, Rasmus Rask af Otto Jespersen. — 4: Er. Staaff, Jaufré Rudel. Ett blad ur trubadurdiktningens historia. — O. Sylwan, Emilie Flygare-Carlén. Västkustromanens ryktbara författarinna af Maria Holmström. — H. Olrik, Nordboer. Litteraturhilleder af V. Andersen. — H. Bertelsen, Ordbog over det danske sprog. Grundlagt af Verner Dahlerup. — 5: A. Langensköld, Lenau-toner i V. Rydbergs diktning. — H. Olrik, Det svensk-danske folkesagn om Helle Lene (Bering Liisberg, Domina Helena. Sagn og historie fra Tisvilde). — R. Sjöberg, Fæstskrift tillägnad Werner Söderhjelm. — 6: Ch. Kent, Tidens Tanker og norsk novellistik. — Sigfús Blöndal, Provsten Jón Steingrimsson og hans autobiografi. Et Kulturbillede fra Island i det 18. århundrede. — J. Steenstrup, Samlede afhandlinger af W. Thomsen. — N. Möller, Udvalgte islandske digte fra det 19. århundrede. Oversatte af Olaf Hansen. — 7: Top van Rhijn, Den holländska litteraturen. — O. Jespersen, Spekulasjon og iakttagelse i sprogforskningens ungdom. — N. Beekman, Fornsagor och Eddakväden i geografisk belysning af Ture Hederström. — 8: T. van Rhijn, Den holländska litteraturen. — G. Langenfelt, Svenska motiv i engelsk litteratur och vice versa. — J. Clausen, Den Dramatiske Journal af P. Rosenstand-Goiske. Udg. af „Selskabet for dansk Theaterhistorie" ved Carl Behrens; Peder Rosenstand-Goiske af Carl Behrens. — 1920, 1: O. Montelius, Mariakulten. — R. Steffen, Shakespeares manuskript och de stulna texterna. Nyare studier i de Shakespearska dramernas historia (Alfred W. Pollard, Shakespeare's Fight with the Pirates and the problems of the transmission of his text; J. Dover Wilson, The Copy for Hamlet 1603 and the Hamlet Transcript 1593; A. W. Pollard and J. Dover Wilson, The „stolne and surreptitious" Shakespearian texts; J. M. Robertson, The Problem of Hamlet). — 1920, 2: Fr. Vetterlund, Romantisk mytologi i „Lyeksalighetens ö". — A. Trolle, Några tankar med anledning af Henri Barbusse's L'enfer. — H. Olrik, Svensk-dansk ordsamling af Verner Dahlerup. — 3: H. Lindroth, Den svenska runforskningens äldsta historia. — G. Knudsen, Folkelige afhandlinger af Axel Olrik. Udg. af Hans Ellekilde. — H. Olrik, Udvalgte sönderjydske folkesagn udg. af F. Ohrt. — 4: A. Koek, Medeltida ordspråkssamlingar i Norden. — O. Montelius, Snorre Sturlasson, Norges Konungasagor, öfversatta af Emil Olson.

Studiën XCII, Jan.: J. van Rijckevorsel, Een boek over de Pensées van Pascal. — XCIII, Maart: J. van Rijckevorsel, René Bazin, Les nouveaux Oberlé. — April: L. P. P. Franke, G. B. Shaw. — Juni: J. van Rijckevorsel, Fransche Literaturer (P. Bourget, Laurence Albani; P. Claudel, L'Ours et la Lune, La Messe là-bas).

De Beiaard. 1920, S. 394 ff.: Poelhekke, über Dante Alighieri, La Divina Commedia, hrsg. v. L. Olschki.

Revue générale (Bruxelles). 25. 12. 1919. 15. 1. 1920: A. Beaunier, Madame de La Fayette en province.

Bibliothèque de l'École des Chartes. Janvier-Juin 1918: H. Stein, Arnoul Gréban, poète et musicien.

Revue du seizième siècle. 1919, III: E. Besch, Un moraliste satirique et rationaliste au XVIe siècle: Jacques Tahureau (1527—1555). — A. Tilley, Les romans de chevalerie en prose. — Lazare Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais. 5. — H. Vaganay, A propos de Rousard. — J. Boulenger u. F. Plattard, Notes pour le commentaire de Rabelais.

Revue des deux mondes. 1. 10. 1919: Alfred Rébelliau, La correspondance de Bossuet. III. Bossuet en mission à Paris. — 15. 10.: V. Giraud, Le souvenir de Sainte-Beuve. — Louis Frédéric Choisy, Sainte-Beuve et Adèle Couriard, d'après une correspondance inédite. — 1. 11.: A. Rébelliau, La correspondance de Bossuet. IV. Bossuet et Port-Royal. — 1. 12.: René Doumic, Edmond Rostand. — 15. 12.: H. de Balzac, Lettres à l'Étrangère. Nouvelle série. — LVI, 1: 1. 3. 20: G. Lanson, Le centenaire des „Méditations". — 2: 15. 3. 20: Fidus, Silhouettes contemporaines: M. Joseph Bédier.

Revue de Paris. 1.—15. 11. 1919: André Maurel, Goethe génie latin. — 15. 12.: Sainte-Beuve, Lettres inédites à Ernest Renan.

Mercure de France. 1. 10. 1919: Ernest Raynaud, L'expression de l'amour chez les poètes symbolistes. — 16. 10.: Em. Bernard, Charles Baudelaire critique d'art et esthéticien. — 1. 11.: G. Jean-Aubry, Sainte-Beuve et Paul Verlaine. — 16. 12.: Pierre-Paul Plan, Molière et Corneille. — CXXXVII, 517. 1. 1. 20: J. Ajalbert, Les troubadours d'Auvergne. — G. Duhamel, Pour une Renaissance du Théâtre. — 519. 1. 2. 20: M. Barber, Encore un plagiat de Stendhal: Les „Mémoires d'un touriste".

La Minerve française. 1. 9. 1919: Lucien Maury, La représentation des lettres françaises à l'Étranger. — Gabriel Faure, Stendhal touriste. — Stendhal, De Valence à Marseille. — 15. 9.: A. Thibaudet, Les figures de roman chez Maurice Barrès I. (Forts. in den folgenden Heften.) — 15. 10.: Paul Bourget, Note sur Sainte-Beuve. — André Thérive. Sainte-Beuve et l'Allemagne. — 1. 11.: P. Lasserre, Les chapelles littéraires. II. M. Francis Jammes. — Ernest Raynaud, L'école romane et le rite symboliste. — 15. 11: Charles Maurras, Stendhal contemporain. — P. Lasserre, Francis Jammes. (Schl.). — Fagus, Hamlet de Gascogne ou Shakespeare folk-loriste. — 1. 12: Maurice Allem, Sur quelques pages inédites d'Alfred de Musset. — Alfred de Musset, Pages inédites: Agnès; Rolla et le Grand Prêtre; Mémoires d'outre-cuidance. — 1. u. 15. 12.: Ch.-M. Des Granges, La peinture des conditions sociales dans le théâtre français. I. Le soldat. — 15. 12.: A. Thibaudet, Les figures de roman chez Maurice Barrès (Schluss.) — 1. 1. 1920: F. Gohin, Stendhal plagiaire de Mérimée.

Revue hebdomadaire. 4. 10. 1919: A. Albalat, Les „Samedis" de J.-M. de Heredia. — 11. 10.: C. Dueray, Leconte de Lisle à l'Académie. — 18. 10.: D. Brizemur,

Une correspodante de Flaubert: Mademoiselle Leroyer de Chantepie. — 22. 11.: M. Revon, Edmond de Goncourt et les membres de son Académie. — 27. 12.: M.-L. Pailleron, La maison de Victor Hugo. — André Chaumeix, M. Gustave Lanson et l'École normale supérieure.

Revue bleu (Revue politique et littéraire). 19.—26. 4. 1919: A. Bossert, Goethe à l'école de Voltaire. — 3.—10. 5. 1919: P. Lasserre, La jeunesse d'Ernest Renan. — 17.—24. 5.: Gaston Rageot, François de Curel. — 19.—26. 7.; 2.—9. 8.: M. Buffenoir, Leconte de Lisle et l'évocation du passé. — 16.—23. 8. 1919: P. Lasserre, La jeunesse d'Ernest Renan: le collège de Tréguier. — 20.—27. 9.: E. Bouyer, André Chénier, critique d'art. — 18.—25. 10.: A. Poizat, Sainte-Beuve. — 18.—25. 10.; 1.—8. 11.: A. Albalat, Les jeudis d'Alphonse Daudet. — 15.—22. 11.: A. Poizat, Corneille est-il l'auteur des comédies de Molière? — 20.—27. 12.: G. Faure, Chateaubriand et l'Occitanienne.

L'Opinion. 11. 10. 1919: Raoul Narsy, La Vie littéraire: une réédition de Villiers de l'Isle-Adam. — 18. 10.: J. Boulenger, Le cinquantenaire de Sainte-Beuve. — 25. 10.: A. Albalat, Souvenirs de la vie littéraire: Frédéric Mistral. — 15.—22. 11.: J. Boulenger, Le père du symbolisme (Stéphane Mallarmé). — 20. 12.: A. Albalat, Souvenirs de la vie littéraire: II. Paul Mariéton. — 27. 12.: E. Marsan, Le patriotisme de Stendhal.

Temps. 5. 1. 1920: P. Souday, Menus propos stendhaliens.

Annales du Midi XXXI. 123—124: J. Anglade, Poésies du troubadour Peire Raimon de Toulouse. (Forts.).

Nouvelle Revue d'Italie (Roma) XVI, 2: F. Flamini, Erudition italienne et méthode française. — 3: A. Agnelli, Victor Hugo et Giosuè Carducci. — 4: H. Hauvette, Pétrarque à la Chartreuse de Montrieux. — Das Heft enthält eine Reihe von Artikeln über Leonardo da Vinci. — 6: E. Portal, Une ressemblance littéraire siculo-provençale.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXIX, 7—12: M. Casella, Agli albori del romanticismo e del moderno rinascimento catalano.

La Bibliofilia XXI, 8—12. Nov. 1919—Marzo 1920: G. P. Clerici, Una pagina di storia bolognese e due lettere inedite di Pietro Giordani. — Gennaro Maria Monti, Bibliografia della laude. — C. Frati, Corrispondenti Piemontesi di Jacopo Morelli. — Guido Vitaletti, Un inventario di codici del secolo XIII e le vicende della Biblioteca, dell' Archivio e del Tesoro di Fonte Avellana.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere S. II, LII, 13—15: G. Rotondi, Nuovi riscontri alla novella boccaccesca di Torello e del Saladino. — C. Salvioni, Sul dialetto milanese arcaico: 1. Di *miraquel* e simili: 2. Di *œ* per *u*; 3. *sara eschusena*; 4. *a revedes*; 5. *San Spezian*; 6. *despias-œs*; 7. *loffessa* lupa; 8. *tegnì battuu*: 9. Di *lù* (*lü*) pronome neutro non enfatico; 10. *nol cognossen nò*. — LIII. 10 11: Ettore Verga, Gli Studi intorno a Leonarda da Vinci nell' ultimo cinquantennio (darin S. 457 ff. eine Besprechung von L. Olschkis Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur).

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. N. S. Vol. XXXIII: P. Rasi, I carmi latini di Giovanni Pascoli.

Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. Anno accademico 919—1920. Tomo LXXIX, Parte seconda; Adunanza 18 gennaio 1920: Vincenzo Crescini, Romans, Retronjas et Pasturellas. — Adunanza 22 febbraio 1920: Vinc. Crescini, Per la compilazione d'un Supplementum italicum Glossarii mediae et infimae Latinitatis.

Bollettino della Società filologica Friulana G. J. Ascoli I, 1: B. Chiurlo, Bibliografia ragionata della poesia popolare friulana.

Rassegna storica del Risorgimento VI, 4: P. Canevazzi, Lettere di Niccolò Tommaseo ad un corrispondente modenese (Giovanni Vecchi).

Bollettino storico per la provincia di Novara XIII, 4: G. Bustico, Un poemetto novarese d'imitazione pariniana.

Alba trentina IV, 1, gennaio 1920: Ca. Cadorna, L'ispiratrice del Tommaseo: Margherita Rosmini.

Rivista di Cultura I, 1: V. Santoli, G. A. Cesareo, Saggio su l' arte creatrice. — P. P. Trompeo, L. Dimier, Bossuet. — M. Vinciguerra, E. Gosse, The life of A. C. Swinburne; The letters of A. C. Swinburne ed. by E. Gosse and T. J. Wise; Selections from Swinburne, ed. by E. Gosse and T. J. Wise; A. C. Swinburne, Contemporaries of Shakespeare, ed. by E. Gosse and T. J. Wise; Coulson Kernahan, Swinburne as I knew him. — 2: C. De Lollis, Medioevo universitario. — P. P. Trompeo, Variazioni sul tema della vita rustica: da Giovita Scalvini a Giosuè Carducci. — L. Salvatorelli, R. Bottacchiari, Da Worms a Weimar.

Rassegna Nazionale XLII, 1. Jan. 1920: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del secolo XIV. (Forts.). — 16. Jan.: G. Volpi, Per un vocabolario manuale della lingua italiana. Fatti antichi e propositi nuovi. — 1. Febr.: G. Jaunone, I Poerio nel loro secondo esilio. VII. L' esilio francese. — 16. Febr.: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara. (Forts.): Cap. IX: Dante nel canzoniere di M. Antonio da Ferrara.

Il Giornale d'Italia. 1. Febr. 1920: G. Gerola, La sepoltura di Dante.

Nuova Antologia 1147. 1. 1. 20: R. Barbiera, Il poeta Giulio Uberti e il suo romanzo d' amore. — 1148. 16. 1. 20: R. Paolucci di Calboli, Il canto dell' amore dei „duo cognati" (zu Inf. V). — 1150. 16. 2. 20: I. Del Lungo, La tradizione e l' avvenire della lingua d' Italia.

Il Marzocco XXV, 2: G. Ortolani, Silvio Pellico a Venezia e le „Mie Prigioni". — 6: F. Malaguzzi-Valeri, Il nuovo ritratto di Dante.

Conferenze e prolusioni XIII, 4: P. Misciattelli, Amore e libero arbitrio in Dante.

Emporium No. 299: C. Levi, Il vecchio „papà" della Commedia: Pantalone.

Nuovo Convito IV, 11: L. Gamberale, Pagina di Dante: Dante cacciatore. — C. Antona-Traversi, Ricordi su Bonaventura Zumbini, con lettere inedite.

Augusta Praetoria I, 4—5; Dez. 1919 u. Jan. 1920: J. Boson, Proverbes en ancien français du Château de Fénis.

Bilychnis VIII, 11—12: S. M., Fingendo di rileggere Pascoli.

Neu erschienene Bücher.

Boehn, Max v., Die Mode. Menschen und Moden im 17. Jahrh. Nach Bildern u. Stichen d. Zeit ausgew. u. geschildert. 2.. verm. Aufl. München o. J., F. Bruckmann. [1920.] IV. 187 S. m. Abb. u. farb. Taf. 8°. M. 18; Pappbd. M. 22.

Boehn, Max v., Die Mode. Menschen und Moden im 18. Jahrh. Nach Bildern u. Stichen d. Zeit ausgew. v. Dr. Oskar Fischel. Text v. Max v. Boehn. 2., verb. Aufl. München o. J., F. Bruckmann. [1920.] VIII. 258 S. m. Abb. u. Taf. 8°. M. 18; Pappbd. M. 22.

Boehn, Max v., Die Mode. Menschen und Moden im 19. Jahrh. Nach Bildern und Kupfern d. Zeit ausgew. v. Dr. Oskar Fischel. Text v. Max v. Boehn. 2. Bd. 1818—1842. 4., verm. Aufl. München o. J., F. Bruckmann. [1920.] VIII, 173 S. m. Abb. u. farb. Taf. 8°. M. 18; Pappbd. M. 22.

Boehn, Max v., Die Mode. Menschen und Moden im 19. Jahrh. Nach Bildern u. Blättern d. Zeit ausgew. u. geschildert. 4. Bd. 1878 (Umschl.: 1879—1914. München o. J., F. Bruckmann. [1919]. 233 S. m. Abb. u. farb. Taf. 8°. M. 18; Pappbd. M. 22.

Brand, Guido K., Zum Problem der Anschaulichkeit in der Poesie. Diss. Würzburg. 116 S. 8°.

Graf Arturo, Prometeo nella poesia. Ristampa. Torino, casa ed. G. Chiantore (Olivero e C. 1920. 8°. p. 170. L. 8.

Lee, Sir Sidney, Modern language research. Dissertation. Cambridge, Deighton Bell. 8°. sh. 1.

Leumann, Ernst, Neue Metrik. Erster Teil. Berlin u. Leipzig. Verein. wissenschaftl. Verleger. 67 S. 8°. M. 9.

Paul, Herm., Prof., Prinzipien der Sprachgeschichte. 5. Aufl. Halle, M. Niemeyer. 1920. XV, 428 S. gr. 8°. M. 28.

Schrader, O[tto], weil. Prof. Dr., Reallexikon d. indogerm. Altertumskunde. 2., verm. u. umgearb. Aufl. hrsg. v. A. Nehring. 2. Lfg. Mit 6 Taf. u. 17 Abb. im Text.

S. 209—338. Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger. 1920. Lex. 8°. M. 14.

Schuchardt, Hugo, Sprachursprung III. Prädikat, Subjekt, Objekt. Berlin, Akademie d. Wissenschaften. 1920. — Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger in Komm. Lex. 8°. S. 448—462. M. 1. S.-A. aus den Sitzungsberichten d. preuss. Akademie d. Wissenschaften. 1920. Phil.-hist Kl.

Stern, Clara und William, Monographien über die seelische Entwicklung des Kindes. I. Die Kindersprache. Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung. 2., um ein Nachwort und eine Beobachtungsanleitung erweiterte Auflage Leipzig, Barth. XII, 430 S. 8°. M. 31.20; geb. M. 34.80.

Traube, Ludw., Vorlesungen und Abhandlungen. Hrsg. von Franz Boll. 3. Bd. Kleine Schriften. Hrsg. von Samuel Brandt. München, Beck. XVI, 344 S. 8°. M. 35. [Darin eine Reihe Beiträge zur mittelalterl. Philologie und ein Aufsatz „Zur Entwicklung der Mysterienbühne".]

Wallach, R. W., Ueber Anwendung und Bedeutung des Wortes Stil. Würzburger Diss. 48 S. 8°.

Wozu Französisch und Englisch? Gutachten hervorragender deutscher Männer und Frauen über die Erfordernisse des fremdsprachl. Unterrichts. Hrsg. von der Berliner Gesellschaft für das Studium der Neueren Sprache. Berlin, Weidmann. 63 S. 8°. M. 3.

Baader, Th., Historische Uebersicht des osnabrückisch-tecklenburgischen Vokalismus. Dissert. Münster i. W. 24 S. 8°.

Bath, Marie, Untersuchung des Johannesspiels, der Blindenheilungs- und der Maria-Magdalenenszenen in den deutschen mittelalterlichen Passionsspielen mit bes. Berücksichtigung ihrer Beziehungen zu den französischen Mysterien. Diss. Marburg. 176 S. 8°.

Baumgarten, Franz Ferd., Das Werk Conrad Ferdinand Meyers. Renaissance-Empfinden und Stilkunst. 2., durchges. Aufl. München, Georg Müller. 1920. 238 S. 8°. M. 18 + 30% T.

Becker, Franz, Untersuchungen über den fünffüssigen Jambus in den Dramen Zacharias Werners. Diss. Strassburg. 153 S. 8°.

Berger, Karl, Schiller. Sein Leben und seine Werke. In 2 Bdn. 8°. München, C. H. Becksche Verlh. Hlwbd. M. 65. 1. Mit 1 Photogravüre (Schiller im 27. Lebensjahre nach dem Gemälde von Anton Graff). 12. Aufl. 37.—39. Taus. VII, 633 S. 1920. 2. Mit 1 Photogravüre (Schiller im 35. Lebensjahre nach dem Gemälde von Ludovike Simanowiz. 11. Aufl. 34.—36. Taus. VIII, 821 S. 1920.

Bonnichsen, J. Chr., Metriske studier over ælder tyske versformer. Kopenhagen. 1915. 128 S. 8°.

Bottacchiari, R., Da Worms a Weimar. Contributo alla storia dello spirito e della civiltà germanici. Bologna, Oberosler. VIII. 275 S. L. 6.

Buchner, G., Die ortsnamenkundliche Literatur von Südbayern. Mit einem Anhange: Ortsnamenkundliche Literatur aus den übrigen Kreisen Bayerns. München, Piloty & Soehle. 28 S. 8°.

Eberlein, Kurt, Die deutsche Literaturgeschichte der Kunst im 18. Jahrh. Berliner Diss. 77 S. 8°.

Engel, Eduard, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis in die Gegenwart. 2 Bde. 27. bis 29. Aufl. Wien, F. Tempsky. Leipzig, G. Freytag. Lex. 8°. — Lwbd. M. 54. 1. Von d. Anfängen bis z. 19. Jahrh. Mit 25 Bildnissen und 14 Handschriften. XVI, 601 S. 1919. 2. Das 19. Jahrh. u. d. Gegenwart. Mit 76 Bildnissen und 22 Handschriften. 7. Aufl. 541 S. Wien, F. Tempsky. 1920. Lex. 8°.

Ermatinger, Emil, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher. Auf Grund d. Biographie Jakob Baechtolds dargest. u. hrsg. 1. Bd. gr. 8°. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1. Gottfried Kellers Leben. Mit Benutzung von Jakob Baechtolds Biographie dargest. Mit einem Bildnis. 4. u. 5. Aufl. XII, 677 S. 1920. M. 27; geb. M. 40.

Feist, S., Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache mit Einschluss des sog. Krimgotischen. 1. Lfg. Halle, Niemeyer. 96 S. A.-D. 8°. M. 10.

Fraude, Otto, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne. Diss. Kiel. 51 S. 8°.

Fraude, Otto, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne. Kiel, Wissenschaftl. Gesellschaft für Literatur und Theater. 95 S. 8°.

Grolman, Ad. v., Die seelischen Grundlagen und die Verwendung von Naturerlebnissen und Landschaftsbildern als liter.-ästhet. Stilmitteln in Hölderlins Hyperion. Münchener Diss. 40 S. 8°. (S. Litbl. 1919, Sp. 267.)

Groth, Klaus, Peter Kunrad. Nach der Handschrift hrsg. von Konrad Borchling. Kiel, Wissenschaftl. Gesellschaft für Literatur und Theater. 77 S. 8°.

Gundolf, Frdr., Shakespeare und der deutsche Geist. 5., unveränd. Aufl. 9.—13. Taus. VIII, 359 S. gr. 8°. Berlin, G. Bondi. 1920. Hlwbd. M. 30.

Hankamer, Paul, Zacharias Werner. Beitrag z. Problem d. Persönlichkeit in d. Romantik. Bonn, Frdr. Cohen. M. 20; Pappbd. M. 26.

Hoffmann-Krayer, E., Volkskundliche Bibliographie f. d. Jahr 1918. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. M. 12.

Kadner, F., Gottfried Aug. Bürgers Einfluss auf A. W. Schlegel. Kieler Diss. 118 S. 8°.

Kahlo, G., Die Verse in den Sagen und Märchen. Diss. Jena. 124 S. 8°.

Kock, A., Svensk ljudhistoria. Fjärde delen, förra hälften. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. 272 S. gr. 8°. Kr. 8 = M. 12.50.

Lehmann, Gertrude, Luise von François. Ihr Roman „Die letzte Reckenburgerin" als Ausdruck ihrer Persönlichkeit. Greifswalder Diss. 143 S. 8°.

Liepe, Wolfg., Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung und Anfänge des Prosaromans in Deutschland. Halle, Niemeyer. XVI. 277 S. 8°. M. 24.

Ludwig, Emil, Goethe. Geschichte eines Menschen. 1. Bd.: Genie und Dämon. Mit 6 Goethe-Bildern. Stuttgart-Berlin, J. G. Cotta. M. 23; geb. M. 35. [Bd. 2 und 3 sollen im Herbst dieses Jahres erscheinen.]

Minnesangs Frühling, Des, mit Bezeichnung der Abweichungen von Lachmann und Haupt und unter Beifügung ihrer Anmerkungen neu bearbeitet von Fr. Vogt. 3. A. Leipzig, Hirzel. XVI, 468 S. 8°. M. 25; geb. M. 32.50.

Moser, H. J., Geschichte der deutschen Musik von den Anfängen bis zum Beginn des Dreissigjährigen Krieges. Stuttgart, Cotta Nachf. 1920. XVI, 519 S. gr. 8°.

Palgen, Rud., Ueber Zacharias Werners „Söhne des Tals". Ein Beitrag zur Geschichte der Romantik. (Teildruck.) A. Entstehungsgeschichte. Marburger Diss. 82 S. 8°.

Paul, H., Deutsche Grammatik. Bd. V. Teil V: Wortbildungslehre. Halle, Niemeyer. VI. 142 S. 8°. M. 10.80.

Procksch, A., Theodor Storms Sprache und Stil nebst Sprichwörtern und Redensarten. Berlin, Th. Lissner. M. 12.50; geb. M. 18.

Radke, Maria Franziska, Das Tragische in den Erzählungen von Marie von Ebner-Eschenbach. Marburger Diss. 145 S. 8°.

Reis, H., Die deutschen Mundarten. 2., umgearb. Auflage. Sammlung Göschen. 605. 142 S. 8°.

Riemer, Frdr. Wilh., Mitteilungen über Goethe. Hrsg. v. Arthur Pollmer. Leipzig, Insel-Verlag. Pappbd. M. 24; Hldrbd. M. 45.

Rudwin, M. J., The Origin of the German Carnival Comedy. New York, G. E. Stechert & Co. X, 85 S. $ 1.25.

Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. Hrsg. v. Wilh. Braune. 1. Halle, M. Niemeyer. gr. 8°. — Braune, Wilh., Gotische Grammatik mit Lesestücken und Wortverzeichnis. 9. Aufl. 1920. VIII, 188 S. M. 5.80; geb. M. 7.70.

Schön, Frdr., Geschichte der deutschen Mundartdichtung. 1. Tl. Freiburg i. B., F. E. Fehsenfeld. 67 S. 8°. M. 6.

Schönfeld, Lacringi; Laeti; Landi; Langobardi; Lemovii; Lentienses; Leuoni; Liothida; Lugii; Scadinavia; Scaldis; Scarbia; Scaruiunga; Sciri; Scridifinni; Scurgum; Sebato; Sedusii; Semana; Semnones; Septemiaci; Sermiana; Servitium; Setidava; Setuacotum; Setuia; Siatutanda; Sibini; Sidones; Sigulones; ad Silanos; Silingae; Singone; Sinistus; Sitones; Solicinium; Solva; Sorvioduro. Sonderabdruck aus Paulys Real-Enzyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft. Neue Bearb. Stuttgart, J. B. Metzler.

Seebass, Fr., Zur Entstehungsgeschichte der ersten Sammlung von Hölderlins Gedichten. Diss. München. 36 S. 8°.
Sell, Friedrich, Jean Pauls „Dualismus". Diss. Bonn. 102 S. 8°.
Simon, Paul, Ein deutsch-amerikanischer Dichter. (Caspar Butz). Diss. Münster. 95 S. 8°.
Simrock, Karl, Der Sängerkrieg auf der Wartburg, nach alten Handschriften übers. u. geordnet. Neu hrsg. von E. Hopfmann. Eisenach o. J., Eifert & Scheibe. 1919. 60 S. m. 1 Titelbild. kl. 8°. M. 1.50.
Singer, S., Neidhart-Studien. Tübingen, J. C. B. Mohr. 74 S. 8°. M. 10 + 75% Verlags-Teuerungszuschlag.
Singer, S., Walther von der Vogelweide. Vortrag. Burgdorf, Langlois & Co. 24 S. 8°. Fr. 1.60. (Schriften der Casinogesellschaft Burgdorf. Heft 2.)
Sparmberg, Paul, Zur Geschichte der Fabel in der mittelhochdeutschen Spruchdichtung. Marburger Diss. VIII, 114 S. 8°.
Steiger, Emil, Mundart und Schriftsprache in der 2. Hälfte des 18. Jahrh. nach gleichzeitigen Zeitschriften. Freiburger Diss. 163 S. 8°.
Stöffler, Friedrich, Die Romane des Andreas Heinrich Bucholtz. 1607—1671. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrhunderts. Marburger Dissertation. VII, 123 S. 8°.
Studien, Germanische, unter Mitw. von Prof. G. Ehrismann ... hrsg. von Dr. E[mil] Ebering. 5. Heft. Berlin, E. Ebering. gr. 8°. — Hengsberger, Käthe, Dr., Isaak v. Sinclair, der Freund Hölderlins. 1920. 227 S. M. 14 + 50% T.
Stuhrmann, J., Gymn.-Dir. Dr., Die Idee und die Hauptcharaktere der Nibelungen. 4. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1919. 111 S. 8°. M. 4.40 + 40% T.
Sturm, K., Die Familiennamen und die Bevölkerung der Insel Usedom bis 1700. Greifswalder Diss. 63 S.
Uhlendahl, H., Fünf Kapitel über H. Heine und E. T. A. Hoffmann. Diss. Münster. 96 S. 8°.
van der Elst, J., L'Alternance binaire dans le vers néerlandais du seizième siècle. Thèse présentée à la Faculté des lettres de l'Université de Paris. Groningue, Jan Haan & Cie., Éditeurs 1920.
Wächter, K., Kleists Michael Kohlhaas. Ein Beitrag zu seiner Entstehungsgeschichte. Diss. Jena. 46 S. 8°.
Zabel, Eugen, Goethe und Napoléon. Versuch zur künstler. Lösung eines wissenschaftl. Problems. Berlin, Staatspolit. Verlag. 1920. 40 S. gr. 8°. M. 5.

Addison, Jos., Selections from Addison's Spectator. Ed. by Mrs. Herbert Martin. London, Blackie. 224 S. 8°. 1 s. 9 d.
Annakin, M. L., Exercises in English Pronunciation. Halle, Niemeyer. 83 S. 8°. M. 6.
Beschorner, Franz, Verbale Reime bei Chaucer. Halle, Niemeyer. 32 S. 8°. M. 4. (Studien zur engl. Philologie hrsg. v. L. Morsbach. LX.)
Björkman, Erik, Studien über die Eigennamen im Beowulf. Halle, Niemeyer. XVII, 122 S. 8°. M. 12. (Studien zur englischen Philologie hrsg. von L. Morsbach. LVIII.)
Bradley, H., Sir James Murray. 1837—1915. A Memoir. Oxford, University Press.
Brink, A., Stab und Wort im Gawain. Eine stilistische Untersuchung. Halle, Niemeyer. X, 56 S. M. 10. (Studien zur engl. Philologie hrsg. von L. Morsbach. LIX.)
Broughton, L. U., The Theocritean Element in the Works of William Wordsworth. Halle, Niemeyer. VIII, 182 S. 8°. M. 16.
Brunner, Karl, Die Dialektliteratur von Lancashire. Wien, Verlag der Hochschule für Welthandel. 59 S. 8°. 10 Kr. (Publikationen der Hochschule für Welthandel.)
Burnet, John, The Greek Strain in English Literature. English Association Pamphlet, No. 45. 1/.
Clare, Alice, The Working Life of Englishwomen in the seventeenth Century. London, G. Routledge & Sons. 10 s. 6. d.
Collison-Morley, Lacy, Shakespeare in Italy. Stratford. 180 S.
Compton-Rickett, A., A history of English literature. London, Jack. XII, 702 S.
Cross, Tom Peete, A List of Books and Articles, chiefly Bibliographical, designed to serve as an Introduction to the Bibliography and Methods of English Literary History. Chicago, University of Chicago Press. 75 cts.
Ehrentreich, A., Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen. Berl. Diss. 41 S. 8°.
Emerson, O. F., History of the English language. New York, Macmillan. XII, 415 S.
Firkins, O. W., Jane Austin. New York, H. Holt & Co. $ 1.75.
Gepp, Edward, A Contribution to an Essex dialect dictionary. London, Routledge. 5 s.
Hecht, Hans, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrh. Mit dem Abdruck der Remarks on the beauties of poetry (1762) und einem Titelkupfer. Hamburg, H. Grand. III, 117 S. M. 10.
Imelmann, Rud., Forschungen zur altengl. Poesie. Berlin, Weidmannsche Buchh. M. 24.
Jonson, Ben., Volpone, or the Fox. Ed., with introduction, notes and glossary, by John de Rea (Yale Studies in English). LI, 254 S. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 10 s. 6 d.
Kalkühler, Fl., Die Natur dès Spleens bei den englischen Schriftstellern in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Diss. Münster.
Keiser, Albert, The Influences of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry. = University of Illinois Studies in Language and Literature, vol. 5, nos. 1 and 2. Urbana, University of Illinois. 1919 20.
Klinghardt, H., u. G. Klemm, B. A., Uebungen im engl. Tonfall Für Lehrer und Studierende m. Einleit. u. Anmerkungen. Köthen, O. Schulze. 1920. XVI, 208 S. gr. 8°. M. 12.50; geb. M. 15.
Monthly Chaphook, The, No. 8. Vol. II. Febr. 1920: Modern Prose Literature. A Critical Survey. Ed. by Alice Waugh. The Poetry Bookshop. 1 6 n. — No. 9. Vol. II. March 1920: Three critical Essays on Modern English Poetry. By T. S. Eliot, Aldous Huxley, F. S. Flint. 1/6. — No. 10. Vol. II. April 1920: A Third Collection of New Poems by Contemporary Poets. 6 6. — No. 11. Vol. II. May 1920: Some contemporary American Poets. By John Gould Fletcher. 6 6.
O'Neill, A guide to the English language. Its history, development and use. London, Fack. VIII, 455.
Poel, Will., What is Wrong with the Stage? Some notes on the English theatre from the earliest times to the present day. London, Allen and Unwin. 38 S. 2 s.
Pollen, J. H., The English Catholics in the Reign of Queen Elizabeth, Vol. I. London, Longmans, Green & Co.
Reynolds, Mira, The Learned Lady in England. 1650 bis 1760. Boston, Houghton Mifflin Co. $ 2.00.
Röhricht, Irmgard, Dr., Frauenprobleme in der engl. Literatur. 1. Bd. München, Piloty & Loehle. kl. 8°. 1. Das Idealbild der Frau bei Philipp Massinger. III, 121 S. 1920. Pappbd. M. 5.
Scharpff, Paulus, Ueber ein englisches Auferstehungsspiel. Beitrag zur Geschichte des Dramas und der Lollarden. Diss. Erlangen. 62 S. 8°.
Schiff, Hugo, Ralph Waldo Emersons Gestaltung der Persönlichkeit. Versuch einer systematischen Darstellung aus seinen Werken. Diss. Erlangen. 50 S. 8.
Schwebsch, Erich, Schottische Volkslyrik in James Johnson's The Scot's Musical Museum. Berlin, Mayer & Müller. 218 S. 8°. M. 20. (Palaestra 95.)
Shakespeare, W., Hamlet. Ed. by G. B. Sellon. London, H. Marshall. 1 s. 6 d. (Carmelite Shakespeare.)
Shakespeare, W., Timon of Athens. Ed. by S. T. Williams. London, Milford. 4 s. 6 d. Yale Shakespeare.
Sherburn, George, The Early Popularity of Milton's Minor Poems. Chicago University Dissertation. Chicago, University of Chicago Libraries 1920.
Skimpole, H., Bernard Shaw, the man and his work. London, Allen & Unwin. 192 S.
Sturgeon, Mary C., Studies of Contemporary Poets. Revised and enlarged edition. London, Harrap. 440 S. 8°. 7 s. 6 d.
Taylor, H. O., Thought and Expression in the Sixteenth Century. New York, The Macmillan Co. 2 vols. $ 7.50.
Torretta, L., Georg Meredith romanziere, poeta, pensatore. Napoli, Perrella. 239 S.
Wolf, Alfred, Die Bezeichnungen für Schicksal in der angelsächsischen Dichtersprache. Breslauer Diss. 127 S. 8°.

Wright, T. G., Literary Culture in Early New England. New Haven, Yale University Press. 1920. $ 4.50.

Zachetti, C., Lord Byron. Biblioteca di scienza e lettere. LXXI. Palermo. R. Sandron. 124 S. L. 3.50.

Arfelli, Dario, Il canto della divina foresta e di Matelda, commentato alla Lectura Dantis in Ravenna, 29 giugno 1919. Ravenna, Tip. Nazionale E. Lavagna e figlio. 31 S. 8°.

Barthou, L., Lamartine orateur. Paris, Hachette. XV, 375 S. 8°.

Barthou, L., Les amours d'un poète. Documents inédits sur V. Hugo. Paris, Conard. VII, 387 S.

Bazzocchi, Dino, Il classicismo del Pascoli. Bologna, L. Cappelli. 22 S. L. 2.

Belcari, F., Sacre rappresentazioni e laude. Introduzione e note di C. Allocco-Castellano. Torino, Unione Tip. Editrice. XXXIII, 118 S. L. 4. Collezione di classici italiani con note. vol. XIII.

Benedetto, Luigi Foscolo, Le Origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert. Firenze, R. Bemporad & Figlio. 1920. XI, 351 S. 8°. L. 25. (Pubblicazioni del R. Istituto di Studi Superiori pratici e di perfezionamento in Firenze. Sezione di Filologia e Filosofia N. S. Vol. I.

Boccaccio, G., Trattatello in laude di Dante. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchhdlg.

Campanella, Tommaso, Città del Sole. Testo critico, introduzione e note a cura di Giuseppe Paladino. Napoli, Giannini.

Carloni, M., La psychologie dans le roman de J. Barbey d'Aurevilly. Lua Cremonini. 117 S. 8°.

Casares, J., Crítica efímera. Vol. II. Indice de lecturas. Galdós, Palacio Valdés, Unamuno, Blasco Ibáñez, etc. Con una carta de Palacio Valdes. Madrid, Calleja. 302 S. 4,50 pes.

Castañeda, V., Dos ediciones desconocidas del libro de „Bons amonestament" de Fray Anselmo de Turmenda, Madrid, Fortanet. 21 S. 4°. 4 pes.

Cerini, M., Vinc. Monti. Note ed appunti. Catania, Giannotta.

Chandler, F. W., The contemporary drama of France. Boston, Little, Brown. 1920. X, 409 S. $ 1,50.

Christiani, Renzo, Due postille al Tasso. Pisa, Off. Arti Graf. Folchetto.

Citanna, Gius., La poesia di Ugo Foscolo. Saggio critico. Bari, Gius. Laterza & Figli. 141 S. 8°. L. 6,50. (Biblioteca di Cultura Moderna N. 99.)

Cotarelo y Valledor, A., El teatro de Cervantes. Madrid, Rev. de Archivos. 770 S. 8°.

Crane, Thomas Fred., Italian Social Customs of the sixteenth Century, and their influence on the literatures of Europe. New Haven, Yale University Press. 1920. XV, 689 S. 8°. (Cornell Studies in English V.)

Croce, B., Nuovi Saggi di estetica. Bari, Laterza.

Cuervo, O. P. (Fr. Justo), Fray Luis de Granada, verdadero y único autor del „Libro de la oración". Estudio critico definitivo. Madrid, Rev. de Archivos, Bibl. y Museos. 198 S. 4°. 8 pes.

Cüppers, Franz M., Der Gottesgedanke bei Victor Hugo. Marburger Diss. XI, 69 S. 8°.

D'Ancona, A., e. O. Bacci, Manuale della letteratura italiana. Vol. I, 15a ed. rifatta. Vol. IV, 11a ed. rifatta. Firenze, Barbèra. XIV, 704; 674 S. Jeder Band L. 6.

Dante Alighieri, La Divina Commedia nuovamente commentata da Fr. Torraca. 4ª ediz. riveduta e corretta. Milano-Roma-Napoli, Soc. ed. Dante Alighieri di Albrighi, Segati e Co. XII, 952 S. 8°. L. 8.

Dante Alighieri, La Vita nova. 2ª ed. rifatta a cura di Marcus de Rubris. Torino, Soc. tip.-ed. nazionale. 1920. XLVI, 129 S. 4°. L. 20.

Delacroix, H., La Psychologie de Stendhal. Paris, Alcan. 292 S. 8°. Fr. 7,50.

Dorchain, A., P. Corneille. Paris, Garnier. 338 S. 8°.

Du Bellay, J., La Defence et Illustration de la Langue françoyse. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchhdlg.

Ducros, J., Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIX s. Leconte de Lisle. Paris, Colin. VII, 113 S.

Ducros, L., J. J. Rousseau. De l'île de St. Pierre à Ermenonville. 1765—1778. Paris, Boccard. 424 S.

Epigramma, L', italiano dal risorgimento delle lettere ai tempi moderni, con cenni storici, biografie e note bibliografiche a cura di L. De-Mauri (Ernesto Sarasino). Milano, Hoepli. XVI, 495 S.

Engel, Eduard, Geschichte d. französ. Literatur v. d. Anfängen bis in d. Gegenwart. 9., durchges. Aufl. Mit 31 Bildnissen. Leipzig 1920. F. Brandstetter. VIII, 556 S. gr. 8°. 12 M. + 50% T.; Pappbd. 17 M. + 50% T.

Equini, A., C. J. Frugoni alle corti dei Farnesi e dei Borboni di Parma. I. Palermo, Sandron. XVIII, 311 S.

Faggioli, Fausto, Proposta di nuova e naturalistica interpretazione d'un passo dantesco (vv. 49—51, canto I, Paradiso). Spoleto, tip. Panetto e Petrelli, 1920. 8°. p. 23. Estr. Atti dell' accademia spoletina.

Falorsi, Guido, Le concordanze dantesche. Introduzione analitica a un commento sintetico della Divina Commedia. Firenze, Le Monnier. 661 S. L. 12.

Faure, G., Paysages littéraires (au pays de Stendhal. Les six voyages de Chateaubriand en Italie, etc.). Paris, Fasquelle. VII, 227 S.

Ferullo, M., L'Edmengarda di Giovanni Prati. Napoli, La Luce del pensiero (S. Morano). 1919. 16°. p. 68. L. 2.

Foscolo, Ugo, Prose a cura di V. Cian. Vol. III. Bari, Laterza. 240 S. L. 8.50. Scrittori d'Italia 87.

Foscolo, Ugo, I Sepolcri commentati da U. A. Canello. Sesta ediz. interamente rifatta con l'aggiunta delle Epistole di Ipp. Pindemonte e Giovanni Tosti corredate di note a cura di Ant. Belloni. Padova, A. Draghi.

Frittelli, Ugo, Si può „rinfamar" Sapia?: chiosa dantesca. Siena, tip. Lazzeri, 1920. 4°. p. 34, con tre prospetti e dodici tavole. Edizione di soli cento esemplari.

Fusil, C. A., La Poésie scientifique de 1750 à nos jours. Son élaboration, sa constitution. Edition Scientifica, Paris 1917. 320 S. 8°.

Fusil, C. A., L'Anti-Lucrèce du cardinal de Polignac. Contribution à l'étude de la pensée philosophique et scientifique dans le premier tiers du XVIIIe siècle. Edition Scientifica, Paris 1918. 161 S. 8°.

Gabrieli, G., Intorno alle fonti orientali della Divina Commedia. Roma, Maglione e Strini. 84 S. L. 5.

Gauchat, L., et J. Jeanjaquet, Bibliographie de la Suisse romande. Tome second: Histoire et grammaire des patois. Lexicographie patoise. Français provincial. Noms de lieux et de personnes. Avec trois facsimilés. Neuchâtel, Attinger Frères 1920. XII, 416 S. 8°. Fr. 15. (Publications du Glossaire des Patois de la Suisse romande.)

Gioberti, V., Il primato morale e civile degli Italiani. Introduzione e note di G. Balsamo-Crivelli. Vol. II. Torino, Unione tip.-ed. torinese. 1920. 276 S. L. 3,60. Collezione di classici italiani con note. 25.

Giullari di Dio: S. Francesco — Fra Jacopone — Beato Ugo Panziera — Il Bianco di Siena. Canti scelti e annotati da Alfredo Mori. Milano, „Vita e Pensiero". 184 S. 8°. L. 5.

Gomez Ocaña, J., u. H. Sanglier Lamarc, Vie de Miguel de Cervantes Saavedra. Paris, Crès. 108 S.

Grillo, Ernesto, Early Italian literature. Vol. I. Pre-Dante poetical schools. With critical introd. London, Blackie. 10 S. 6 d.

Guerra, G., I martiri di Belfiore: sonetti mantovani. Castiglione delle Stiviere. Tip. G. Bignotti. 89 S. 8°. L. 2,50.

Hess, Emma, I documenti letterari più antichi del dialetto milanese. Milano, tip. La Stampa commerciale, 1919. 8°. p. 55.

Heuckenkamp, F., Reformvorschläge für den Unterricht auf dem Gebiete der romanischen Philologie an deutschen Universitäten. Halle, Niemeyer. 20 S. 8°. M. 2.

Hugo, V., Préface de Cromwell. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchhdlg.

Jud, J., Zur Geschichte der bündner-romanischen Kirchensprache. XLIX. Jahresbericht der historisch-antiquarischen Gesellschaft von Graubünden. 1919. S. 1—56.

Kurz, H., European characters in French drama of the XVIII century. New York, Columbia University Press. 329 S. 8°.

Laganà Lacava, M., L'educazione della donna nel V libro dell' „Emilio" del Rousseau. Reggio Calabria, F. Morello. 1920. 92 S. L. 4.

Lai, Le, de Guingamor, und Le Lai de Tydorel. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchhdlg.

Liebesnovellen des französischen Mittelalters. Aus dem Altfranzösischen übertragen und eingeleitet von Georg Goyert mit Bildbeigaben von Paul Neu. München, Georg Müller. XIV, 242 S. 8°.

Mac Clintock, Lander, Sainte-Beuve's critical Theory and Practice after 1849. The University of Chicago Press. Chicago, Illinois. IX. 161 S. 8°.

Manzoni, Al., Documents inédits ou peu connus publiés par Henry Prior. Milano, Tip. Allegretti. 18 S.

Martoglio, Nino, Teatro dialettale siciliano. Vol. II. Catania, Giannotta. 256 S. 8°. L. 4.

Matthey, H., Essai sur le merveilleux dans la littérature française depuis 1800. Paris, Payot. 318 S.

Mazzini, Giuseppe, Letteratura, Vol. V. Imola, coop. tip. ed. P. Galeati. 1919. 8° fig. p. LXII, 293, con ritratto. Edizione nazionale degli scritti di Guiseppe Mazzini: scritti editi ed inediti, vol. XXIX (Letteratura, vol. V). Edizione su carta a mano.

Medina, J. T., Los Romances basados en la Araucana con su texto y anotaciones y un estudio de los que se conocen sobre la América del Sur anteriores a la pulicación de la primera parte de aquel poema. Santiago de Chile, Imp. Elzeviriana. LXXVI, 52 S. 3 pes.

Medina, J. T., Novela de la Tia Fingida, con anotaciones a su texto y un estudio critico acerca de quien fué su autor. Prólogo de Julio Vicuña Cifuentes. Santiago de Chile, Casa editorial Minerva. XXX, 493 S. 10 pes.

Melander, J., L'origine de l'espagnol *no más* au sens de „seulement". Uppsala, 1920. S. A. aus Studier i modern Språkvetenskap utg. av nytilologiska Sällskapet i Stockholm. VII, S. 79—84.

Menéndez y Pelayo, M., Estudios sobre el teatro de Lope de Vega. Edición ordenada y anotada por A. Bonilla y San Martin. T. I. Madrid, Fortanet. 319 S. 4°. Obras X.

Messedaglia, Luigi, L'Italia e gli stranieri nel pensiero di Teofilo Folengo. Venezia, tip. C. Ferrari, 1919. 8°. p. 55. Estr. Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti.

Metastasio, Pietro. Melodrammi (Didone abbandonata; Attilio Regolo). Introduzione e commento di Carlo Bernardi. Torino, Unione tipografico-editrice (Olivero e. C.), 1920. 16°. p. XLIV, 124, con ritratto e due tavole. L. 4. Collezione di classici italiani con note, fondata da Pietro Tommasini-Mattiucci, diretta da Gustavo Balsamo-Crivelli, vol. XLIII.

Meyer-Lübke, W., Romanisches etymologisches Wörterbuch. Lief. 13—14. S. 961—1092. (Schluß des Werkes.) Heidelberg, Winter. M. 12 + 20% Sortimentszuschlag.

Morso, R. E., La poesia di G. Pascoli nel pensiero e nell'arte. Parte I (Myricae: Canti di Castelvecchio; Primi poemetti). Sciacca, T. Fazzello. X, 124 S.

Musesti, Federico, La storia e le memorie veneziane nel *Conte di Carmagnola* di Alessandro Manzoni. Venezia, tip. Emiliana, 1920. 8°. p. 24.

Museum, Romanisches. Schriften u. Texte z. roman. Sprach- u. Literaturwissenschaft. Hrsg. v. Prof. Dr. Gustav Thurau†. 1 Heft. gr. 8°. Greifswald, Bruncken & Co. — Contesse, La, d'Anjou. Altfranzös. Abenteurerroman, z. ersten Male hrsg. v. Bruno Schumacher u. Ewald Zubke. 1920. 131 S.

Napolitano, N., Mario Rapisardi. L'uomo, il poeta, il pensatore. Conferenze. Prefazione di P. Schicchi. Palermo, Soc. ed. siciliana. 40 S. L. 1.50.

Neri, F., Il Chiabrera e la Pleiade francese. Torino, Frat. Bocca. Biblioteca letteraria 5.

Ottolini, Angelo, Foscolo e Manzoni: consensi e dissensi. Napoli, soc. ed. F. Perrella (Città di Castello, soc. Leonardo da Vinci). 1919. 8°. p. (20). Estr. La Rassegna

Pérez de Ayala, R., Las máscaras. Vol. I. Galdós. Benavente. Linares Rivas. Villaespesa. Morano. Vol. II. Lope de Vega. Shakespeare. Ibsen. Wilde. Don Juan. Madrid, Imp. Clásica española. 2 Bde., 271, 353 S. 4.50 u. 5 pes.

Plaut, P., Das kulturhistorische Milieu Frankreichs nach den Romanen H. de Balzacs. Diss. Greifswald. 96 S. 8°.

Prior, Henry, Portrait de Balzac par Balzac; un chapitre de Balzac et ses amis d'Italie. Milano, Tip. Allegretti. 8 S.

Quellen zur Geschichte Vorarlbergs und Liechtensteins. Herausgegeben von der historischen Kommission für Vorarlberg und Liechtenstein. 1. Band. Regesten von Vorarlberg und Liechtenstein bis zum Jahre 1260. 1. Lieferung bis 1000 und 1. Excurs. Mit Unterstützung der Akademie der Wissenschaften in Wien bearbeitet von Dr. Adolf Helbok, Privatdozent für Geschichte an der Universität Innsbruck, und mit einem sprachwissenschaftlichen Excurse (Die Sprache der rätoromanischen Urkunden des 8. bis 10. Jahrhunderts) von Dr. Robert von Planta. Bern, K. J. Wyss. Bregenz, J. N. Teutsch. Stuttgart, W. Kohlhammer. 1920.

Reum, Albr., Gymn.-Prof. Dr., Guide-lexique de composition française. Petit dictionnaire de style à l'usage des Allemands. Publié avec le concours de Lic.-ès-lettres Louis Chambille. Leipzig o. J. (1920.) J. J. Weber. 11. mille. VIII, 696 S. Lex. 8°. Hlwbd. M. 22.

Rinzivillo, A., Sull' „Emilio" di Rousseau. Modica, G. Maltese. 23 S.

Rizzo, Lucrezio, Discussioni letterari. Siderno, Tip. Serafino. (Darin u. a.: Se il Petrarca fosse filosofo e asceta. — Il „Consalvo" della critica e il „Consalvo" del Leopardi u. a. m.)

Rodolico, N., Gli amici e i tempi di Scipione dei Ricci. Saggio sul Giansenismo italiano. Firenze, Le Monnier.

Rudwin, Max. J., The Satanism of Huysmans. Repr. from „The Open Court" (Chicago), April 1920. 12 S. 8°.

Salvatori, E., Gian Vincenzo Gravina e l'Arcadia. Roma, Maglione e Strini. 21 S. L. 3.

Salvatore, F., Il contenuto pedagogico della Divina Commedia. Campobasso, G. Colitti e Figlio. 40 S. L. 2.

Salvioni, C., Versioni alessandro-monferrine e liguri della parabola del figliuol prodigo tratte dalle carte di Bernardino Biondelli, e pubblicate a cura di C. Salvioni. Roma. Tip. r. accad. dei Lincei, classe di scienze morali, storiche e filologiche. CCCXV. Ser. V. Vol. XV. fasc. 8.

Sanctis, Francesco De, Scritti critici, con prefazione e postille di Vittorio Imbriani. Sesta edizione. Napoli, A. Morano (S. Morano), 1920. 16°. p. viij, 121. L. 3.

Santanera, A., L'Ulisse dantesco. Sul canto XXVI dell'Inferno. Torino, S. Lattes e C. 45 S. L. 3.50.

Schneider, F., Lectura Dantis. Mitteilungen aus den italienischen Dante-Vorträgen während des Krieges. Die italienischen Vorbereitungen für die Dante-Feier 1921. Als Ms. gedruckt. Greiz 1920. Löffler & Co. 31 S. 8°.

Schramme, Albert, Marguerite ou La Blanche Biche. Erläuterung eines französischen Volksliedes. Ein Beitrag zur Kenntnis dieser Gattung (Teildruck). Diss. Marburg. 75 S. 8°. Die vollständige Arbeit erschien im Verlag von Adolf Ebel in Marburg als Heft XV der Marburger Beiträge zur romanischen Philologie, herausgegeben von Ed. Wechsler. S. Sp. 286.

Serra, Renato, Scritti critici. I: Giovanni Pascoli, Antonio Beltramelli; Per un catalogo (Carducci e Croce); Retractationes. Seconda ristampa. Roma. La Voce (Firenze, A. Vallecchi). 1919. 16°. p. 120. L. 3. Opere di Renato Serra, vol. I.

Sicca, M., L'amicizia fra il Petrarca e il Boccaccio studiata nella loro corrispondenza. Napoli, Giannini. 163 S.

Spoto, F., Parini e le sue opere, ossia l'impulso efficace alla riforma dei costumi ad all'umana attività. Girgenti, F. Montes. 69 S.

Studer, P., The Study of Anglo-Norman. Inaugural Lecture delivered before the University of Oxford on February 6, 1920. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 28 S. 8°. 1/6.

Studien, Romanische, unt. Mitw. d. Prof. Ph. A. Becker, W. Friedwagner, A. Stimming, R. Zenker u. a. hrsg. v. Dr. Emil Ebering. Berlin, E. Ebering. 17. Heft. — Oehlert, Rich., Dr.: E. Zola als Theaterdichter, m. e. Einleit. üb. d. Naturalismus im französ. Drama. 1920. 145 S. gr. 8°. M. 10. — 18. Heft. Schweiker, Dora, Dr.: Syntaktische Studien üb. d. bestimmten Artikel bei konkreten Gattungsnamen im Französischen. 1920. XXIV, 289 S. gr. 8°. M. 20.

Tilley, A., The dawn of the French Renaissance. Cambridge, University Press. XXVI, 636 S.

Tissi, Silvio, Humour. Dialogo leopardiano e dramma manzoniano. (Il dramma dell' uomo nel Leopardi e il dramma di un uomo nel Manzoni.) Milano, Cogliati. 54 S. L. 2.

Tumbeor, Del, Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende. (Romanische Texte.) Berlin, Weidmannsche Buchh.

Vannini, Arm., Notizie intorno alla vita e all' opera di Celso Cittadini, scrittore senese del sec. XVI. Siena, tip. s. Bernardino. 88 S.

Vising, Joh., Quomodo i de Romanske Språken. Uppsala 1920. (Studier i modern språkvetenskap VII). S. 129—135.

Zade, Lotte, Der Troubadour Jaufre Rudel und das Motiv der Fernliebe in der Weltliteratur. Diss. Greifswald. 76 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Dr. Herbert Sussmann (Wien) hat eine umfangreiche Arbeit über die Handlung in den Comedias Calderons fertiggestellt, deren Drucklegung ungewiss ist.

Der o. Professor für neue deutsche Literatur an der Universität Frankfurt a. M. Dr. Jul. Petersen ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Berlin berufen worden.

Der ao. Professor der deutschen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Rich. Weissenfels wurde zum Ordinarius ernannt.

Der bisherige ord. Professor an der Universität Berlin Dr. Andreas Heusler ist zum ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Basel ernannt worden.

Der Direktor der Universitätsbibliothek in Königsberg Dr. Alfred Schulze wurde in gleicher Eigenschaft nach Marburg versetzt.

† am 4. Juni in Hettstedt unser langjähriger Mitarbeiter der Schuldirektor a. D. Dr. Karl Löschhorn im 69. Lebensjahr.

† Mitte Juni in Dirlewang (Schwaben) der frühere ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Würzburg Dr. Oskar Brenner, 66 Jahre alt.

Nachtrag zu Literaturblatt Sp. 256 ff.

S. 56, § 61: Mit Unrecht wird *s'irons tornoiier moi et vos* (Yvain 2501) als Beweis dafür angeführt, dass *moi, toi lui* schon seit dem 12. Jahrh. die Tendenz hatten, *je, tu, il* zu ersetzen: die richtige Erklärung für diese und ähnliche Stellen gibt Ebeling, Probleme I 165 (1905): Kontamination mit *entre ... et ....*— ib., Rem. 1: zu *t'es = tu es* ist zu verweisen auf Tobler, Versbau [5] 59.

E. Lerch.

Einladung.

Trotz der ungünstigen Zeitverhältnisse soll der XVII. Allgemeine Neuphilologentag zu Halle vom 4. bis 6. Oktober 1920 stattfinden. Die Neuordnung der Dinge, im besonderen der Schulverhältnisse, die umfehdete Stellung der neueren Sprachen im Rahmen unseres deutschen Bildungswesens, die Notlage der wissenschaftlichen Strebungen, alles ruft uns Fachgenossen auf zu ernster Arbeit und Beratung. Mögen recht viele dem Rufe folgen und zum Gelingen der Tagung, die unter dem Zeichen der Arbeit stehen soll, beitragen.

Diejenigen Fachgenossen und Fachgenossinnen, die dem Verbande noch nicht angehören, werden aufgefordert, im Interesse der Sache ihm beizutreten und den satzungsgemässen Beitrag von M. 2.10 für die Jahre 1919 und 1920 an den Kassenwart Herrn Studienrat Jaenicke, Halle, Ludwig-Wucherer-Strasse 42 (Postscheckkonto 105327) zu senden.

Halle, Anfang Juli 1920.

Der Vorstand des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes.

I. A.: Direktor Dr. Hanf, Halle, Vorsitzender.
Professor Dr. Gaertner, Bremen.
Professor Dr. Weber, Halle, Schriftführer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Reonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 50 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 24.—, 30.— u. 36.—.

❖ VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG. ❖

Die Verwendung des romanischen Futurums
als Ausdruck eines sittlichen Sollens.

Gekrönte Preisarbeit der Samson-Stiftung bei der Bayrischen Akademie der Wissenschaften

Von **Dr. Eugen Lerch,**
Privatdozent an der Universität München.

1919. 27¼ Bogen. Gr.-8°. M. 14.—.

„Die Arbeit ist von der bayerischen Akademie der Wissenschaften mit dem Preis der Samson-Stiftung ausgezeichnet worden: eine Ehre, die ihr den Bestimmungen der Stiftung zufolge nicht hätte zuteil werden können, wenn sie lediglich zur Grammatik und Sprachgeschichte und nicht zugleich auch zu der Psychologie und Entwicklung der Sitten, der Gesinnungen und des sozialen Denkens einen wichtigen Beitrag lieferte. Das Verfahren, aus den Formen und Gebräuchen der Sprache eine vertiefte Einsicht in den Zustand des Gewissens und in das Ethos der Völker und Kulturepochen zu gewinnen, ist so neu, daß es nicht nur dem Romanisten, sondern auch sämtlichen Sprachforschern, Kulturhistorikern, Soziologen und Psychologen wertvolle Belehrung und Förderung bringt."

Die Bedeutung der Modi im Französischen.

Von **Dr. Eugen Lerch,**
Privatdozent an der Universität München.

1919. 7½ Bogen. Gr.-8°. M. 4.—.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im September 1920.

Hierzu eine Beilage der Leipziger Verlags- und Kommissionsbuchhandlung Basz & Co.

LIBRARY
NOV 30 1920
UNIVERSITY OF TORONTO

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20. Preis halbjährlich M. 12.—.

XLI. Jahrgang. Nr. 11. 12. November-Dezember. 1920.

Lindqvist, Urg. DAGAN-, DAGA- in Wörtern des Typus ahd. siohtago, mnd. rikedage, an. skildagi, mhd. irretac (Karstien).
Hessel, Altdeutsche Frauennamen (Götze).
Bardo, Deutsche Gebete (Götze).
Stendal, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen (Naumann).
Brocks, Klopstocks Silbenmasse des „gleichen Verses" (Streuber).
K. Glossys Kleinere Schriften, herausgegeben von seinen Freunden (Schott).
Brecht, C. F. Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung (Sulger-Gebing).
de Boor, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus (Golther).
Kock, Jubilee Jaunts and Jottings (Binz).
ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. 3. Aufl., bearb. von Ed. Eckhardt (Koch).
Naujocks, Gestaltung und Auffassung des Todes bei Shakespeare (Kohlund).
Gilliéron, Etude sur la défectivité des verbes: La faillite de l'etymologie phonetique (Spitzer).
v. Ettmayer, Der Rosenroman (Lerch).
Winkler, Das Rolandslied (Lerch).
Wieser, Deutsche und romanische Religiosität.
Fénelon, seine Quellen und seine Wirkungen (Streuber).
Aug. Boullier, I Canti Popolari della Sardegna (Wagner).
Raffa Garzia, Mutettus Cagliaritani (Wagner).
Pfandl, Graf Schallenberg als Sammler spanischer Dramen (Hämel).
Heinichens Lat.-deutsches Schulwörterbuch. Neubearbeitung. 9. Aufl. (Ehrismann).
Forchhammer, Systematik der Sprachlaute als Grundlage eines Weltalphabets (Jordan).
Bibliographie.
Personalnachrichten.
Notiz.

A. Lindqvist, Urg. DAGAN-, DAGA- in Wörtern des Typus ahd. siohtago-, mnd. rîkedage. an. skildagi bzw. mhd. irretac (ur „Festskrift utgiven av Lunds universitet vid dess tvåhundrafemtioårsjubileum 1918"). Lund, Leipzig. 1918. 4°. 45 S. Geh.

Lindqvist hat in seiner Schrift unternommen, die Entstehung des auf gesamtgermanischem Gebiet verbreiteten Bildungselementes urg. dazan-, daza- aus seiner ursprünglich zeitlichen Bedeutung zu erklären. Dass wir in ahd. nachottago ‚Nacktheit', mhd. irretac ‚Irrtum' usw. urspr. ein echtes Kompositum mit -tago; tag, tac vor uns haben, ist schon die Meinung J. Grimms gewesen, und ich glaube. sehr wenige haben jemals ernstnch an dieser Erklärung gezweifelt. L. ist wohl zu seiner Arbeit veranlasst durch Kluge. der in seiner Wortbildungslehre auf die Möglichkeit hinweist, von einem auf -an gebildeten Abstraktum ‚nachot-ag-o': ‚nachot-ag' auszugehen; durch falsche Abtrennung könne dann ein Suffix-tago entstanden sein. Wilmanns D. Gr. II[1], S. 393 f. lässt es dahingestellt. ob wir hier wirklich mit Zusammensetzungen von Subst. Tag, got. dags zu tun haben, schlägt aber selbst keine neue Erklärung vor. Auf S. 2 ff. widerlegt L. die von Kluge beiläufig vorgeschlagene Deutung: 1. gibt es im Germ. keine Adjektivabstrakta auf -azan; got. *grêdaga, *audaga, ahd. *zornago, *sêrago bleiben erschlossene Worte; 2. ist die Bedeutung der Stammsübe in nachotago, *ôt-ago, *gît-ago für das Empfinden des Sprechenden so deutlich, dass eine Zerlegung in *nacho-tago, *ô-tago usw. unter Anlehnung an unzweideutige Komposita wie gaburti-tago, suono-tago von vornherein unwahrscheinlich ist. Und wie man von nachotago, *ôt-ago, *gît-ago zu nachottago, *ôttago, *gît-tago mit doppeltem Dental kommen will, weiss ich nicht. Im Hauptteil seiner Arbeit (S. 6 ff.) bringt L. ein grösseres Material bei, mit dem er zu erweisen sucht, dass in den verschiedenen germ. Dialekten 1. Zusammensetzungen mit germ. *dazan-, daza-, 2. Verbindungen von Substantiven im Genitiv oder 3. Adjektiven + germ. daza- die Vorstellung des Zeitlichen im Laufe der historischen Zeit völlig eingebüsst haben. Vom semasiologischen Standpunkt aus ist in den beigebrachten Beispielen das Wort tag, tac usw. in allen drei Fällen zu einem Formans geworden: vgl. aisl. dauddagi = daudr (S. 20 f.); mhd. endes tac = ende (bes. in ‚ân endes tac') (S. 17); mhd. vroelîchen tac hân = vreude hân (S. 28 f.) usw. Wenn sich auch im einzelnen über die Auffassung der Belegstellen streiten lässt, so ist die Tatsache des Verlustes des eigenen Begriffsinhaltes von ‚tac' usw. (vgl. dass. bei mhd. drum, vrist, zît; S. 18 f.) völlig klar, und es dürfte durch diese von L. gesammelten Parallelen nun feststehen, dass von solchen Fällen ausgehend germ. dazan-. daza- allmählich zum reinen Bildungselement werden konnte.

In einem zweiten Paragraphen (S. 33 ff.) setzt L. sich über das Verhältnis von schw. *dazan- zu starkem *daza- in den Ableitungen (mhd. lamtage neben lamtac, siechtage neben siechtac usw.) auseinander, ohne dabei zu einem Resultat zu kommen. Bekanntlich findet sich auch sonst im Germ. neben einem starken Simplex ein Kompositum mit schwachem zweiten Bestandteil: vgl. Kluge, Nom. Stammb. (1886), Nachtr., S. 104: z. B. ags. bordþaca: þæc usw., Lindqvist S. 33. L. wendet sich gegen die Auffassung von Götze-Heyne (Grimms Wb. Bd. XIV bzw X), wonach urspr. in der Komposition in allen unseren Ableitungen schwache Flexion vorhanden gewesen, diese aber unter Einfluss des starken ‚tac' aufgegeben sei. Den zweiten Teil des Satzes gibt er natürlich zu (vgl. S. 39). Dann begnügt L. sich mit der Feststellung der Tatsachen in den einzelnen germ. Dialekten.

§ 3 handelt (S. 36—38) über den ersten Bestandteil in unseren Kompositis bzw. Ableitungen, § 4 (S. 39 f.) über die Flexion dieser Wörter im Deutschen und § 5 (S. 41—43) über konkurrierende Bildungen. Es sind ganz knappe Zusammenstellungen, die nichts neues bringen.

S. 1 Z. 19 v. o. lies: Kluge (§ 163, S. 73) statt (§ 163, S. 81), S. 22. 2. 15 v. o. lies vaictage statt naictage (Ruolandes liet 138, 13).

Wenn die Arbeit auch für die Auffassung von germ. *dazan- als Ableitungssuffix nicht mehr kann, als eine beinahe selbstverständliche Wahrheit durch Parallelen stützen, so liegt doch ein gewisser Wert in der Sammlung der Parallelen, die uns an einem Einzelbeispiel wieder einmal zeigen, wie in der Zusammenrückung bzw. Komposition Begriffsentleerung bei einem der Kompositionsglieder bis zur Stufe des reinen Formans eintreten kann.

Giessen. C. Karstien.

Karl Hessel, Altdeutsche Frauennamen. Bonn, Marcus und Weber. 1917. 40 S. 8°. M. 1.—.

In kurzem, besonnenem Abriss hat Pietsch in den Wiss. Beiheften zur Zs. des Sprachvereins V 36 und 37 das Wesentliche über die Bildungsgesetze der deutschen Frauennamen zusammengestellt. Hessel hat in der Zeitschrift „Die höheren Mädchenschulen" 1917 Heft 1—4 in weiterer Umschau die für altdeutsche Frauennamen zur Verfügung stehenden Wortstämme, die Art ihres Gebrauchs und ihre Deutung gemustert und gibt jetzt diese Aufsätze unter Beifügung eines Verzeichnisses der erörterten Frauennamen und einiger Worte über altdeutsche Männernamen gesammelt heraus.

Die sprachlichen Grundlagen seiner Arbeit sind nicht einwandfrei: S. 7 und 22 will er Held und Heldin als die Verhehlten, d. i. Bewaffneten, deuten, also asächs. *helith* mit ahd. asächs. *hëlan* verbinden, S. 10 trauen und Trauung (zur germ. Wurzel *trū*) mit dem Adj. traut (germ. *drūda-*), S. 11 Geleise (zur germ. Wurzel *lais*) mit geleiten (got. **laidjan*). Nach S. 29 soll Leutnant aus Leute und *-nand* ‚kühn' zusammengesetzt und erst künstlich französisch zurechtgestutzt sein. S. 31 werden mhd. *brëchen* und *brëhen* ‚glänzen' zusammengeworfen.

Mit Vorsicht ist demgemäss aufzunehmen, was Hessel zu den Namen beibringt: Hilde, Trude, Gunde sollen Mädchen nach den Walküren dieses Namens heissen (S. 8 ff.), wobei nicht gefragt wird, ob nicht *hilt* ‚Kampf' und *gunt* ‚Krieg' zu Walkürennamen wurden, nachdem damit Frauennamen gebildet waren, und ob nicht *trût* ‚lieb' auch unmittelbar von dieser Bedeutung aus in Frauennamen eingehen konnte. Hulda soll nach S. 10 die verhehlte, verborgene Göttin sein, während sie sonst allgemein als ‚die Bergende' gefasst wird. Hedwig als Frauenname deutet Hessel S. 15 als ‚der Walküre Hade geweiht', hält es also für möglich, ahd. *wîg* mit *wîha-* ‚heilig' zu verbinden, „wie man heute noch mundartlich geweicht sagt statt geweiht". Frauennamen auf -burg und -berg fasst er S. 18 als ‚befestigte Burg' und ‚unnahbarer Berggipfel', ohne die Frau als Bergerin und Zuflucht der Bedrängten zu würdigen.

So lassen sich die Bedenken häufen, die darin gipfeln müssen, dass zu viel gedeutet und zu wenig beachtet wird, dass es schon frühe bei der Vollnamenbildung weniger auf eine sinnvolle Zusammensetzung als vielmehr auf die in den beiden einzelnen Namenwörtern enthaltenen Begriffe ankam — um zu Pietschs vorsichtiger Formel zurückzukehren.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Deutsche Gebete. Wie unsere Vorfahren Gott suchten. Ausgewählt und herausgegeben von **Br. Bardo.** Freiburg i. B., Herder. 1916. XIII, 230 S. 8°.

Als ein *Munus Martis* von ganz besonderer Art erhalten wir eine Sammlung von Gebeten in Kriegsnot und Anfechtung, wie sie in der mittelalterlichen Blütezeit deutschen Glaubens vor allem die Mystiker von der Mitte des 12. bis zu der des 14. Jahrhunderts geschaffen haben. Der geistliche Herausgeber hat sie in selbständiger Arbeit aus den Urtexten gesammelt und ist dabei in keiner Weise engherzig verfahren: neben Meister Eckhart und Berthold von Regensburg, Tauler und Seuse, Mechthild von Magdeburg, Hildegard und Gertrud, Albertus Magnus, Heinrich von Laufenberg und dem Mönch von Salzburg erscheinen Hartmann, Wolfram und Walther, Rudolf von Ems und Konrad von Würzburg, Spervogel, Freidank und Thomasin, mit besonders eindruckstiefen Stücken auch noch Staupitz, Angelus Silesius, Querhammer und Ruysbroeck. Neben eigentlichen Gebeten sind auch geistliche Lieder und Betrachtungen, Beichten, Sittensprüche und Rechtssprichwörter aufgenommen. Die Uebertragungen sind getreu und durchweg geschmackvoll, die Gewähr für die wissenschaftliche, theologische Grundlage übernimmt für den ungenannten Herausgeber Engelbert Krebs in Freiburg, der die Sammlung mit einem warmherzigen Vorwort einleitet. Der zeitlose, die Jahrhunderte überbrückende Charakter der Kirche tritt bei solchem Anlass besonders hervor: wie Denifle aus den deutschen Mystikern sein in immer neuer Lebenskraft bewährtes Betrachtungsbuch ‚Das geistliche Leben' ausheben konnte, so ersteht hier aus gleich alten Texten ein Handbuch täglicher Gebete und Andachtsübungen, das nun schon in achttausend Abzügen den Weg zu den katholischen Betern unserer Kriegszeit gefunden und damit ein gutes Stück Lebensfähigkeit bewiesen hat.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Stendal, Gertrud, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften. Eine literarische Charakteristik. [Literatur und Theater, Forschungen, herausgegeben von Eugen Wolff. Heft 3. Heidelberg, Carl Winter. 1919. M. 7.—.] VI u. 204 S.

Die Arbeit behandelt vornehmlich die literarhistorischen Fragen und Beziehungen, weniger die musikalischen und noch dürftiger die volkskundlichen. Trotzdem wird sie auch dem Volkskundler als Textsammlung und Ergänzung zu den bekannten Büchern von Hoffmann v. Fallersleben-Prahl und John Meier sehr erwünscht sein. Unter Heimathymnen versteht die Verfasserin die Lieder, die dem Preise eines enger begrenzten Gebietes, sei es einer Provinz oder einer Landschaft, gewidmet sind, und die daselbst eine gewisse Volkstümlichkeit erlangt haben. Mit den Rheinliedern beginnen die Heimathymnen in den 30er Jahren des 19. Jahrhunderts. Sie entstehen dann ihrer Mehrzahl nach in den 40er und 50er Jahren, nämlich mit dem Aufleben des nationalen Gedankens, dem Aufschwung des Männergesangvereins und mit seiner Vorliebe für das Deutschvolkstümliche. Nur hätten sich ausser den allgemeinen Angaben vielleicht Daten und tatsächliche Belege ermitteln lassen. Zu Volksliedern sind fast alle die Heimathymnen der 40er und 50er Jahre geworden, weniger die späteren, die in den 70er und

80er Jahren die erwachende „Heimatkunst" im Gefolge hatte. Die Verfasserin übersieht, dass dazu eben eine gewisse Zeitdauer nötig ist. Erwünschte Berichtigungen in den Verfasserangaben werden gegeben. Die erstrebte Vollständigkeit für Preussen dürfte erreicht sein, aber es zeigt sich das Missliche der Beschränkung auf die politischen Grenzen. Die Oberlausitzer Hymne zum Beispiel ist nicht mit behandelt, wohl deshalb, weil die Oberlausitz zur Hälfte sächsisch ist — eine etwas engherzige Beschränkung der sonst recht dankenswerten Arbeit!

Jena. Hans Naumann.

Emil Brocks, Klopstocks Silbenmasse des „gleichen Verses". Die Gesetze, nach denen Klopstock die Strophen der Triumphgesänge des Messias und der seit 1764 in den „neuen" Silbenmassen gedichteten Oden geformt hat, zum erstenmal aufgedeckt. Kiel, W. G. Mühlau. 1918. 53 S.

Um das Jahr 1764, als Klopstock den Messias zur grösseren Hälfte vollendet hatte und sich der Abfassung der „Triumphgesänge" zuwandte, beschäftigte er sich damit, ein neues lyrisches Mass zu bilden, das in den epischen Vers seiner Dichtung hineinpasste. In drei Abhandlungen aus den Jahren 1764, 1769 und 1779 sind seine Feststellungen verstreut. Sie legt der Verf. zugrunde, um, ohne Rücksichtnahme auf die heutigen metrischen Theorien, Klopstocks metrische und rhythmische Ansichten und Absichten möglichst mit seinen eigenen Worten darzulegen.

Mit dem Dichter unterscheidet er die künstlichen, aus der antiken Metrik bekannten Versfüsse von den für den Hörer wichtigeren Wortfüssen, führt die von Klopstock erwähnten 22 einfachen Wortfüsse und sämtliche in den Triumphgesängen und Oden sich findenden Doppelfüsse seines Hexameters an und weist nach, dass aus den Wortfüssen dieses Verses die neuen lyrischen Masse des Dichters mit reiflichster Ueberlegung gebildet wurden. So suchte Klopstock die nahe Verwandtschaft der epischen und lyrischen Teile seines Lebenswerkes schon durch die metrische Form zum Ausdruck zu bringen.

Ebenso bespricht der Verf. die mehr als ein halbes Hundert umfassenden neuen Strophenformen des Dichters und ihre von ihm selbst in den theoretischen Abhandlungen gerechtfertigten Abweichungen.

Die Untersuchung beweist die bewundernswerte Schaffenslust und formale Schöpferkraft des Dichters in den Jahren 1764—1767. An ein paar Beispielen zeigt B. noch, wie trefflich der Rhythmus in den Triumphgesängen und Oden dem Charakter und der Stimmung der Gedichte angepasst ist.

Auch A. Heusler, zu dessen vorzüglichem Buch „Deutscher und antiker Vers" am Schluss Stellung genommen wird, wusste noch nicht, dass die Wortfüsse der Triumphgesänge die gleichen wie die des deutschen Hexameters sind. Die vorliegende Schrift, deren interessante Feststellung Beachtung verdient, bildet einen Abschnitt aus einem geplanten grösseren Werk des Verfassers über das Fortleben antiker Strophenformen im lateinischen Kirchenliede des Mittelalters und in der deutschen Dichtung. Schon im Jahre 1890 veröffentlichte Brocks eine Programmabhandlung: „Die sapphische Strophe und ihr Fortleben im lateinischen Kirchenlied des Mittelalters und in der neueren deutschen Dichtung."

Darmstadt. Albert Streuber.

Karl Glossys kleinere Schriften. Zu seinem siebzigsten Geburtstage herausgegeben von seinen Freunden. Wien und Leipzig, Karl Fromme. 1918. XIX u. 502 S. K. 30.—.

Der Name Karl Glossy hat einen guten Klang. Wohl jeder Literaturkenner und -freund, der sich mit dem österreichischen Schrifttum der klassischen und nachklassischen Zeit näher befasste, ist da und dort auf die Forschungen gestossen, die Glossy in der Arbeit fleissiger, voll ausgenützter Jahre unermüdlich nebeneinander reihte. Nestroy und Saphir, Bauernfeld und Anastasius Grün und sehr vielen anderen galt sein literarhistorisches Tagewerk. Vor allem aber ist er — nach der väterlichen Herkunft zwar ein Fremder, aber als geborener Wiener der Donaustadt treu ergeben und innig verwachsen — mit den Manen Grillparzers und Ferdinand Raimunds eng verbunden. Das Grillparzer-Jahrbuch entstammt zum guten Teil seinem Bemühen, und für Raimund und die Wiener Volksdramatik, die in ihm gipfelt, trat er immer wieder mit neuen Beiträgen auf den Plan. Seiner kritischen Sorgfalt danken wir die erste zeitgemässe Raimundausgabe, die den Text von früheren Willkürlichkeiten befreite, und auf der wiederum der ausgezeichnete Eduard Castle und andere fussen konnten; die Veröffentlichung wertvoller Stücke aus dem Briefwechsel seiner beiden grossen Landsleute, von Tagebüchern Schreyvogels, Costenobles, Grillparzers, die Begründung der „Oesterreichischen Rundschau" erschöpfen seine mannigfachen Verdienste noch lange nicht.

Am 7. März 1918 ward Karl Glossy 70 Jahre alt, und zu diesem Ehrentag haben ihm seine Freunde ein würdiges Ehrengeschenk entboten: Der stattliche Sammelband, in dem sie eine Auswahl „kleinere Schriften" aus zahlreichen Zeitschriften- und Zeitungsaufsätzen vereinten, soll das Beste, was dieser Mann geschrieben, „als kostbares Erbgut bis in die fernsten Geschlechter" festhalten. Vorausgeschickt sind herzliche und tief eindringende Geleitworte August Sauers, der mit gutem Grund hervorhebt, wie die Schilderung auf aktenmässiger Grundlage all diesen Arbeiten, ob sie nun im einzelnen literarhistorischen, theatergeschichtlichen oder allgemein zeitgeschichtlichen Fragen zugewandt sind, gemeinsam eignet. An der Hand von Quellen, von losen Aufzeichnungen und gelegentlich aufgefundenen Blättern entwickelt er uns „Momentbilder aus Anno Neun", „Das Wiener Aufgebot im Jahre 1797", den Bäckerrummel im Jahre 1805", lebensvoll geschaute Bilder aus dem vormärzlichen Wien, und auf dieselbe Weise entstanden biographische Skizzen von Freiligrath, Schreyvogel, Hermayer und Luise Pichler usw., die Studien zu einzelnen Dichtungswerken und Schilderungen literarischer oder persönlicher Beziehungen. Zumal bei den Grillparzer und Raimund gewidmeten Aufsätzen wird man vielfach finden, dass Glossys Ergebnisse in die spätere Forschung übergegangen sind. Erwähnt sei nur die gerechte und liebevolle Beurteilung von Raimunds Verhältnis zu Antonie Wagner und — als

negativer Punkt — die wichtige Bestätigung, dass die meisten Mitteilungen über den Dichter „unverlässlich und zum grössten Teil auf müssige Erfindungen zurückzuführen" sind. — An mehreren Stellen wird die Wiener Theaterzensur behandelt, und da mutet es den Leser vom Jahre 1918, der die Zensur in Kriegszeiten mit ungeahnten Machtbefugnissen walten sieht, recht ergötzlich und beinahe tragikomisch an, wie etwa Schillers „Kabale und Liebe" erst von Sonnleithner „auf den Ton der Sittlichkeit gestimmt" werden musste, und wie es seinen anderen Dramen erging. „Alles wiederholt sich nur im Leben!" ... Die Beziehungen vom Wiener Hof zu Dichtung, Musik und Theater erfüllen zahlreiche Seiten; für die Geschichte des Trauerspiels „König Ottokars Glück und Ende" ist ja — man kann es in Glossys Darstellung lesen — das Eintreten von Kaiser Franz und seiner Gattin geradezu entscheidend geworden; haben beide doch, diesmal sehr gegen den Willen der Zensur, die Aufführung des Stückes durchgesetzt.

Was hier in aller Kürze angedeutet ward, die vielseitigen Gebiete des Buches nicht im mindesten erschöpfend, wird doch genügen, um den Wert dieser Geburtstagsspende mit ihren insgesamt 46 Essays zu veranschaulichen. Sie sei hiermit — trotz dem reichlich hoch bemessenen Preis — warm empfohlen.

Frankfurt a. M. Georg Schott.

Walther Brecht, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller. 1918. XIII und 234 S.

Seit einigen Jahren rückt die vieldeutige und fesselnde Dichtergestalt C. F. Meyers wieder mehr in den Vordergrund literargeschichtlicher Forschung. Ed. Korrodi mit seinen gediegenen „C. F. Meyer-Studien" (Zürich 1912) hat neue Probleme aufgeworfen und der Lösung zugeführt, der Altmeister schweizerischer Meyer-Forschung Ad. Frey durch seine schöne Faksimileausgabe der unvollendeten Prosadichtungen Meyers (Leipzig 1916) dem Forscher wertvolles Material und in der inhaltschweren Einleitung neue Ergebnisse eigener Studien vorgelegt, Graf d'Harcourt in zwei umfangreichen Bänden (Paris 1913) bei reichem Wissen und feinsinnigem seelischem Verständnis doch letzten Endes nur den (abzulehnenden) Beweis erbringen wollen, dass des Dichters ganze Bildung nicht nur, sondern auch sein ganzes künstlerisches Schaffen in allem Wesentlichen auf romanischer, insbesondere französischer Grundlage beruhe, F. F. Baumgarten (das Werk C. F. Meyers. München 1917) bei grösster Feinfühligkeit, die sein Kapitel über Meyers Lyrik zum schönsten und wertvollsten des Buches macht, und den Menschen und Künstler Meyer in fesselnder, wenn auch oft anfechtbarer Weise zu packen versucht, in seiner eigenmächtigen Fassung des Renaissancismus und Meyers als des Dichters dieser Auffassung einseitig übertreibend die richtige Einstellung für den grössten geschichtlichen Erzähler Deutschlands, dem er im letzten Sinne ablehnend gegenübersteht, verfehlt[1], und schon ist für Herbst 1919 eine neue Gesamtdarstellung des Baseler Privatdozenten Max Nussberger (Huber & Co., Frauenfeld und Leipzig) angekündigt.

Baumgarten gerade entgegengesetzt ruht das neue Buch des Wiener Universitätsprofessors Walther Brecht auf einer rückhaltlosen, wenn auch durchaus nicht kritiklosen Verehrung des Dichters und gewinnt — darin liegt sein Wert und seine Bedeutung — durch eine neue Fragestellung neue Einblicke und neue Ergebnisse. Brecht erkennt die feinen künstlerischen Absichten im Aufbau der Gedichtsammlung und ihrer Anordnung und hat damit ein neues Problem fesselnd behandelt. „Der Zeugungsprozess wiederholt sich in der Anordnung: was der Rohstoff des Lebens für das entstehende Einzelgedicht, ist nun das fertige Einzelgedicht für den anordnenden Künstler", ja oft gewinnt es in der Aufeinanderfolge mit anderen einen neuen Sinn, und in solcher Anordnung „offenbart sich — über sein bewusstes Teil hinaus, von selber wirkend — des Dichters Art am tiefsten" (S. 2). Brecht sucht nun das Geheimnis der neun Abteilungen der Gedichtsammlung „mit ihren merkwürdigen, anscheinend nicht recht zueinander stimmenden oder an sich dunklen Namen" (S. 6) zu ergründen.

Einleitend („Die Problemwelt Meyers") erkennt er im Dichter eine wie Schiller vor allem antithetische Natur, die ebenso wie Schiller aus den Gegensätzen heraus zur Harmonie strebt. Meyer ist „im höchsten Masse ein Mensch der Probleme", seine Kunst „im höchsten Grade eine Kunst der Probleme" (S. 8), und Brecht fasst diese Probleme in die Gegensätze von Fülle und Strenge, von Melancholie und Lebensfreude, von Nord und Süd, Germanismus und Romanismus, deutsch und französisch, welch letzteren er in vielen seiner Werke gestaltet, in seinen reifen Schöpfungen beiden Seiten gerecht werdend, ihn gipfelnd im „Kampf und Gegensatz des humanistisch-ästhetischen und des reformatorisch-ethischen Prinzips" (an Haessel 12. Jan. 1877); selbst überzeugter frommer Christ, wird Meyer als Künstler immer wieder gefesselt durch die amoralischen Menschen der Renaissance. Als letztes dieser Grundprobleme erscheint Brecht das der abnorm langsamen Entwicklung: „sie ist ohne Vergleich in der deutschen Literaturgeschichte" (S. 17)[1]: als seine „Zwanzig Balladen" erscheinen, ist Meyer 39, bei seinem „Erstling" (Huttens letzte Tage) 49 Jahre alt, und seine Novellen gibt er im Alter von 50 bis 66 Jahren! Diese langsame Entwicklung ergibt die für sein Schaffen so bedeutsame späte Jugend, „die Verjüngung im Alter", erst der Fünfziger steht auf der vollen Höhe seiner Schaffenskraft. Alle diese Probleme nun spiegeln sich in der Gedichtsammlung, die „ein Werk fast des gesamten Lebens, verändert und zusammengestellt im Alter, ein universales Lebensdokument" ist (S. 20).

Nach einem kurzen, das Wesentliche knapp charakterisierenden Ueberblick der Ausgaben von den „Zwanzig Balladen" (1864) bis zur letzten von Meyer selbst besorgten fünften Ausgabe der „Gedichte" (1892), welche allen folgenden Ausführungen zugrunde gelegt wird, setzt die genaue Betrachtung ihrer neun Abteilungen

[1] Vgl. die vortreffliche Besprechung in der Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstgeschichte, Bd. XIII (1918), S. 77—97.

[1] Liegt darin nicht vielleicht ein spezifisch schweizerisches Moment? Man denke an das späte Hervortreten Niklaus Manuels mit 39, Jeremias Gotthelfs mit 40, Gottfried Kellers mit 35 Jahren (Der grüne Heinrich — die ersten Gedichte allerdings schon 8 Jahre früher), Spittelers mit 35 Jahren.

ein, in denen überall die feinsinnig nach inneren Zusammenhängen ordnende und mit starkem Stilgefühl architektonisch aufbauende Hand des Dichters erkannt wird. Dieser Hauptteil des Buches (S. 26—175) enthält nicht nur im einzelnen viele ungewöhnlich feine und anregende Bemerkungen, sondern gibt auch infolge der neuen Fragestellung wertvolle Einblicke in das dichterische Schaffen; allerdings ist eine gewisse Konstruktion nicht immer vermieden, die in den beigegebenen Uebersichtstabellen vielleicht schärfer als nötig und gut hervortritt, obgleich schon die Vorrede nachdrücklich deren nur cum grano salis zu fassende Geltung betont. Hier auf einzelnes einzugehen, verbietet der Raum. Der „Vorsaal" (I) des Tempels oder Palastes, dessen Mittelgemach (V) der „Liebe" gewidmet ist, lässt einladend alle charakteristischen Töne anklingen: Kunst, Tod und Leben, Tod und Liebe, Leben und Dichtung. „Stunde" (II, praegnant = hora, Tages- und Jahreszeit) stellt den Menschen in die Zeit nach dem wechselnden Jahre vom Lenz bis Neujahr angeordnet. „In den Bergen" (III) vereinigt in ergreifendem Aufstieg „alles, was sich auf sein Leben in den Bergen, seine zweite höhere Existenz, in der er erst eigentlich das Gefühl zu leben hatte" bezieht, und ist durchaus der Heimat gewidmet, während „Reise" (IV) sich eng anschliessend den Fahrten ins Ausland gilt, Italien, dem Weg dahin, Venedig, Rom, Corsika, dem Tyrrhenischen Meer; die Reise wird als die Festzeit des Lebens empfunden, daher bildet den Abschluss „Das Ende des Festes" mit dem melancholischen Ausklang: „Still, des Todes Schlummerflöten klingen", wie denn alle Abteilungen (ausser „Vorsaal") in Tönen der Vergänglichkeit und des Todes ausklingen. „Liebe" (V) enthält, wenn auch durchaus ins Symbolische erhoben und in zarter Keuschheit die realen Beziehungen verschleiernd, doch das Allerpersönlichste, dem Brecht besonders feinsinnig und überzeugend gerecht wird. Stellen dann „Götter" (VI) die Balladen aus dem Altertum, acht aus dem griechischen (dazwischen eine aus dem jüdischen: Der Stromgott) und acht aus dem römischen, dazu zwei christlich tröstende Abschlussgedichte zusammen, so führt (VII) „Frech und fromm" (worin der Gegensatz Diesseits | Jenseits mit enthalten) ins Mittelalter bei geographisch-geschichtlicher Reihenfolge, und weiter in die Neuzeit „Genie" (VIII) zur Renaissance vorwiegend in Italien, „Männer" (IX) zur Reformation in Deutschland, England, Frankreich (dazwischen Gegenreformation in Spanien), wobei dort (VIII) vorwiegend ästhetische Probleme im frech-diesseitigen Sinne, hier (IX) vorwiegend religiös-sittliche Probleme im fromm-jenseitigen Sinne behandelt werden. So reizvoll es wäre, muss ich mir leider versagen, auf einzelnes einzugehen, nur eine persönliche Bemerkung sei erlaubt. Ohne noch meine Arbeit in der Muncker-Festschrift (1916) zu kennen (vgl. S. 233), kommt Brecht in seiner Behandlung der Michel-Angelo-Gedichte vielfach zu den genau gleichen Ergebnissen wie ich; das betone ich, weil meinen Forschungen gerade in dieser Zeitschrift nicht nur jedes Verdienst, sondern auch jede Neuheit abgesprochen wurde; von anderem abgesehen, habe ich aber tatsächlich Neues gegeben in dem Nachweis der genauen Kenntnis der Gedichte Michel Angelos durch Meyer, der vielfach, wie nun übereinstimmend durch Brechts und meine voneinander ganz unabhängigen Ausführungen erwiesen ist, sich eng an den italienischen Wortlaut angeschlossen hat, was früher nirgends im einzelnen nachgewiesen war.

Brecht schliesst nun noch zwei gewichtige Kapitel an. Das erste, „Die Komposition als Ausdruck der Problemwelt Meyers", zeigt zunächst, wie die vier letzten Abteilungen „eine Geschichte der Kulturmenschheit in erzählenden Gedichten, vom mythischen Zeitalter der Griechen bis ins letzte Drittel des 17. Jahrh." geben, „ganz persönlich gesehen, von einem Punkt aus: wechselndes Verhältnis des Menschen zum Ueberweltlichen und nach Massgabe dessen zum Irdischen" . . . (S. 185), wobei „jeder Zyklus, jedes Gedicht seine historische und seine gedankliche Bedeutung hat innerhalb des Ganzen" (S. 186) und erkennt darin „ein wahres Wunder ordnender Kunst". Dem gegenüber gestalten die fünf ersten Bücher das Persönliche seines Einzellebens und die Folge dieser beiden Gruppen „wiederholt des Dichters Leben: vom Persönlichen zum Sachlichen, von Gefühl und Beschaulichkeit zur Tat" (S. 188). Auch hier wieder eine Fülle feinsinniger Einzelbemerkungen, unter denen ich wieder die besonders zarte und tiefe Behandlung des Zyklus „Liebe" dankbar zustimmend hervorheben möchte. Das letzte Kapitel überblickt „vom kunsttechnischen Standpunkt aus" nochmals „Die Komposition als architektonisches Kunstwerk": Wert und Wichtigkeit des gerade auch in der Anordnung gegebenen und erkennbaren Bekenntnisses werden betont, verbindende Medien klargelegt und die wertvolle Feststellung gewonnen, dass für Meyer „die Hauptsache das Sachliche, die Anordnung nie bloss formal" ist (S. 199); der Dichter wird als „ein Fanatiker der unsichtbaren inneren Form" erkannt, „Figuren der Anordnung" in Schlagworten knapp und anschaulich charakterisiert (Anmerkung auf S. 200—202), neben dem logischen Bedürfnis das weit grössere „Bedürfnis der Anschauung, eines schön geordneten Kosmos" betont und dabei nochmals auf die Verwendung des Gegensatzes (vollendeter Chiasmus der tragischen Handlung z. B. auch im „Amulet"), auf den „Eindruck verhaltener, aber schön beherrschter Leidenschaft" und auf den „einer fast grausamen Objektivität" hingewiesen. Zum Schluss aber betont Brecht nachdrücklich, dass das einzelne Gedicht durch die ideale Anordnung fühlbar an spezifischer Schwere gewinnt" (S. 207). Auch in diesem Punkte ist eben Meyer wie überall der im höchsten Sinne als Künstler schaffende Dichter, der die Einzelkunstwerke der Gedichte zum Gesamtkunstwerk der Gedichtsammlung zusammenschliesst. Anhangweise werden als „Bestätigungen" (S. 210—221) die Einordnung der seit 1882 den Ausgaben neu beigefügten Gedichte, dann die Eingänge und Schlüsse der Zyklen in der ersten und in der endgültigen Ausgabe, die seltenen Umstellungen und endlich die auf Anordnung bezüglichen Urteile Meyers in Rezensionen und Briefen zusammengestellt.

Mit Absicht habe ich mich begnügt, hier Hauptlinien des Buches von Brecht in Kürze nachzuziehen, weil so meines Erachtens das wertvolle Neue darin am deutlichsten hervortritt. Gegenüber der Erkenntnis bis jetzt unbeachteter hoher künstlerischer Werte in Meyers Gedichtsammlung müssen alle Einzelheiten zurücktreten, in denen man hier und da anderer Meinung sein, eine andere Auffassung vertreten kann. Herzliche Verehrung für den Menschen und Künstler Meyer hat hier vereint mit streng wissenschaftlicher

Durcharbeitung eines auf neuer Anschauung beruhenden Grundsatzes ein Werk geschaffen, das als wahre Bereicherung unserer Erkenntnis vollen Dank und warme Anerkennung verdient.

München. Emil Sulger-Gebing.

Helmut de Boor, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus. Heidelberg, Winter. 1918. (Streitbergs Germanische Bibliothek II. 12.) 8°. VI, 213 S.[1]

Die färöischen Sigurdlieder sind in letzter Zeit mehrmals zum Gegenstand gründlicher Untersuchung gemacht worden, so 1915 von Jan de Vries (vgl. Literaturblatt 1917, S. 231 ff.). Eine kritische Ausgabe ist in Kürze von W. Ranisch zu erwarten. De Boor ist de Vries gegenüber insofern im Vorteil, als er nicht nur Hammershaimbs Ausgabe (1851), sondern die umfassende handschriftliche Sammlung, das in Kopenhagen befindliche Corpus carminum faeroensium benützte. Das Ergebnis der sorgfältigen und scharfsinnigen Untersuchung ist überraschend und würde, wenn es richtig wäre, uns mit Hilfe dieser Lieder neue, bisher unbeachtete Quellen der nordischen Sigurdsage erschliessen. Nach de Vries bilden die drei Lieder „Regin", „Brinhild" und „Högni" eine literarische Einheit, eine im 14. Jahrhundert auf den Färöern entstandene Bearbeitung der Völsunga- und Thidrekssaga. Nach de Boor ist nur „Högni" ganz und gar von der Thidrekssaga abhängig, also auf eine bekannte literarische Quelle zurückzuführen; „Regin" und „Brinhild" stammen nicht aus den Sögur, vielmehr unmittelbar aus verlorenen Eddaliedern! „Regin" ist von der Völsungasaga unabhängig, er entstammt einem stabreimenden Gedicht von Jung Sigurd, dessen Inhalt mit Reginsmál und Fáfnismál sich deckte. De Boor nennt dieses neu gewonnene Lied „Sigurdarmál" und verlegt es ins 12. Jahrhundert. Die Eddaprosa und Völsungasaga schöpften ebenfalls aus diesem Lied, das „Regin" sehr getreu bewahrt. Demnach ist „Regin" eine Sagenquelle ersten Ranges und in Zukunft bei allen sagengeschichtlichen Forschungen unbedingt zu berücksichtigen. Die Ueberlieferung ist verhältnismässig gut, so dass wir ein ziemlich zuverlässiges Bild von dem zugrunde liegenden Eddagedicht gewinnen. „Brinhild" ist nicht eine Mischung aus Völsunga- und Thidrekssaga, vielmehr ein Abkömmling des verlorenen ‚Grossen Sigurdliedes', über dessen Inhalt wir nur unvollständig durch die Völsungasaga unterrichtet werden. „Brinhild" dient also dazu, die Lücke des Codex regius auszufüllen. Jener bei Sigurds Tod einsetzende seltsame Sprung von der nordischen zur deutschen Ueberlieferung gehört schon ins Grosse Sigurdlied, das von Anfang bis zum Ende reich an Beziehungen zur deutschen Sage war. Da „Brinhild" das Lied im wesentlichen rein widerspiegelt, so ist auch diese Ballade bei der Kritik der nordischen Nibelungensage stets heranzuziehen und dürfte sogar für eine Ausscheidung des nordischen Gutes der Thidrekssaga von Wichtigkeit werden. Die drei färöischen Lieder sind ursprünglich selbständig, „Högni" ist erst später mit „Regin" und „Brinhild" vereinigt worden. „Högni" steht mit dem dänischen Lied von „Grimhilds haevn" in engerem Zusammenhang, und zwar so, dass beide Abkömmlinge eines und desselben westnordischen Liedes, einer Nachbildung der Thidrekssaga sind. Das dänische Lied wurde nachträglich auf dänischem Boden mit einzelnen Zügen aus deutscher Sage, aus dem Nibelungenlied bereichert. Der Abschnitt über die deutschen Bestandteile von „Grimhilds haevn" (S. 187 ff.) weist überzeugend den Einfluss des hochdeutschen Nibelungenliedes nach und räumt mit dem „niederdeutschen Phantom" auf. In der niederdeutschen Frage, die bei der Beurteilung der Thidrekssaga so wichtig ist, stellt sich de Boor auf H. Pauls Standpunkt (vgl. S. 61), er lehnt die Voraussetzung einer nds. Heldensage ab. Ueberhaupt ist de Boor sehr kritisch, sofern es sich um angeblich neu erschlossene alte Quellen handelt (vgl. z. B. S. 145 seine Ablehnung der Panzerschen Auffassung des Hürnen Seufrid). Mit dieser vorsichtigen Haltung andern gegenüber stehen seine eigenen Ergebnisse nicht im Einklang. Ueber den „Regin" schreibt Heusler in seiner Abhandlung über altnordische Dichtung und Prosa von Jung Sigurd (Sitzungsberichte der Berliner Akademie 1919, XV, S. 172): „Die herrschende Ansicht, dass die Ballade auf der Völsungasaga ruht, wird durch de Boors Ausführungen nicht erschüttert. Er ist den bewussten Aenderungen des Färings, die gutenteils dichterische Verbesserungen sind, nicht gerecht geworden; das stabreimende Sigurdgedicht des 12. Jahrhunderts, das er als Quelle der Völsungasaga und der Ballade fordert, wäre ein seltsamer Doppelgänger zum Hort- und Vaterrachelied und nach seinem biographisch-vielkreisigen Inhalt gegenstücklos in der alten Dichtung. Für die Zutaten der Völsungasaga zum Liederbuch (d. h. der Edda) verlangt de Boor mit Recht eine eigene Quelle; aber diesen Dienst leistet eine prosaische Sigurdarsaga besser als das vermutete Lied". De Boor ist mit der färöischen Liederdichtung genau vertraut, er verkennt keineswegs die zahlreichen formelhaften Bestandteile, die überall durchlaufen und eine wesentliche Umbildung des überkommenen Stoffes zur Folge haben. Seine neuen, noch unveröffentlichten, auf die färöische Dvörgamoy ausgedehnten Studien müssen ihn davon überzeugt haben, dass nicht bloss im Laufe der mündlichen Ueberlieferung, sondern schon von Anfang an die Färinger sich grosse Freiheiten erlaubten. Der Satz auf S. 46 über ihre „getreuere Ueberlieferung" — „ich stehe nicht an, sie auf der Seite des im 19. Jahrhundert aufgezeichneten Liedes gegenüber der Saga des 13. Jahrhunderts zu suchen" — scheint mir etwas kühn. „Der fabelhaften Treue der Ueberlieferung der färöischen Lieder" kann man doch viele Beispiele des Gegenteils vorhalten. Vor allem aber lässt de Boor die allgemeinen literarischen Verhältnisse ausser acht. Nach Heusler ist das von de Boor geforderte neue Sigurdlied undenkbar; mir scheint eine unmittelbare Umsetzung eines Eddaliedes in eine färöische Ballade höchst zweifelhaft. Man müsste mindestens wie beim „Högni" irgendeine verlorene westnordische Vorstufe, die sich nur im färöischen „Regin" erhielt, annehmen, deren gänzliches Verschwinden bei dem Reichtum der westnordischen Ueberlieferung unwahrscheinlich ist.

„Brinhild" ist aus verschiedenen Gründen viel schwerer zu beurteilen als „Regin" und „Högni", das Ergebnis ist daher auch keineswegs so einfach und

[1] Zur Frage der färöischen Lieder und ihrer Vorlagen vgl. jetzt Neckel, Die Nibelungenballaden in den Aufsätzen zur Sprach- und Literaturgeschichte Wilhelm Brauns dargebracht. Dortmund 1920. S. 85 ff.

klar wie in den zwei anderen Fällen. Die Ueberlieferung ist offenbar stellenweise in arge Verwirrung geraten und zwar in allen Fassungen, die auf eine bereits stark verderbte Urquelle zurückgehen. So bringen z. B. die Strophen 223/4 unmittelbar nach Sigurds Tod, an einer ganz unmöglichen Stelle den zum Flammenritt gehörigen Gestaltentausch Sigurds und Gunnars. Der Flammenritt Sigurds in Gunnars Gestalt, das Beilager mit der durch diesen Trug gewonnenen Brinhild, die Hochzeit Gunnars mit Brinhild fehlen. Aber die versprengten Trümmer 36/45 und 72/73 zeugen dafür, dass die Werbung ursprünglich in völliger Uebereinstimmung mit der Völsungasaga erzählt wurde. Nach de Boor sind die Strophen 130—238 nicht eine Verschmelzung aus Völsunga- und Thidrekssaga, sondern ein nordisches Lied, das Grosse Sigurdlied, das bereits aus nordischer und deutscher Ueberlieferung in derselben Art wie „Brinhild" gemischt war. Mit dem vorhergehenden Teil 1—130, der in der Hauptsache Sigurds erste Zusammenkunft mit Brinhild, die sog. Erlösungssage berichtet, müht sich de Boor vergeblich ab und gesteht am Ende ein, die kaum gewonnene Einheit der Quelle, das Grosse Sigurdlied, selber wieder zerstören müssen, weil die Erlösungssage jedenfalls nicht so vollständig darin enthalten sein konnte. Wiederum unterschätzt de Boor die geschickte Auswahl, die bewussten Aenderungen und Zusätze des Färings, der seine Vorlagen mit einer gewissen Freiheit und Selbständigkeit behandelte. Er hat den Flammenritt sowohl in die Erlösungssage als auch, der Vorlage gemäss, in die Werbungssage aufgenommen, wennschon hernach in der mündlichen Ueberlieferung an der zweiten Stelle diese doppelt erzählte Szene verkümmerte. Mit Recht weist de Boor S. 132 darauf hin, dass der doppelte Flammenritt auch bei Richard Wagner vorkommt. Die Erlösungssage der „Brinhild" ist aus den Kapiteln 20 (Sigrdrifumál) und 24 (Falkenlied) der Völsungasaga zusammengesetzt, wie de Boor selber S. 153 durch den Hinweis auf die wörtlichen Uebereinstimmungen bezeugt. Aus der ganzen umständlichen Beweisführung, die für „Brinhild" eine besondere, von der Thidrekssaga unabhängige Quelle erschliessen will, kann ich nur die zwei auf S. 67 vermerkten, doch wohl zufälligen Anklänge zwischen „Brinhild" und dem Nibelungenlied über die Thidrekssaga hinaus gelten lassen. Daraus eine sonst unbekannte verlorene Vorlage zu erschliessen, scheint mir unberechtigt. De Boor stellt S. 59 f. anschaulich das Verhältnis der „Brinhild" zur Völsunga- und Thidrekssaga zusammen. „Brinhild" springt nicht unvermittelt aus der einen zur anderen Quelle, sondern verarbeitet beide ineinander. Wir brauchen für den Verfasser neben der Völsungasaga, die er im „Regin" ausschliesslich und in der „Brinhild" zum überwiegenden Teil benützte, nur Kenntnis der Kapitel 342—348 aus der Thidrekssaga, d. h. des Anfangs der Niflungasaga vorauszusetzen, den Zank der Königinnen und Sigurds Tod. Dieser kurze Abschnitt steht für sich abgeschlossen da. Wer sich die Aufgabe stellt, aus Völsungasaga und Thidrekssaga einen neuen und eigenen Bericht von Sigurds Tod zu gewinnen, wird das Verfahren des Brinhilddichters durchaus glaubhaft finden. De Boor hat nach meiner Ueberzeugung die Ansicht derer, die „Brinhild" aus den beiden Sögur ableiten, nicht widerlegt, weder für „Regin" noch für „Brinhild" verlorene Vorlagen wahrscheinlich gemacht. Ich bleibe bei den durch de Vries festgestellten Tatsachen und berufe mich lieber auf die dichterische Freiheit des Färings als auf zweifelhafte verschollene Quellen. Mit den Untersuchungen von de Vries will sich de Boor in einer Besprechung in der Zeitschrift für deutsche Philologie auseinandersetzen.

Rostock. Wolfgang Golther.

Ernst A. Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. 250 contributions to the interpretation and prosody of Old West Teutonic alliterative poetry. (Ur „Festskrift utgiven av Lunds Universitet vid dess tvåhundrafemtioårsjubileum 1918") (= Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 14 Nr. 26). Lund: C. W. Gleerup; Leipzig, Otto Harrassowitz. 1918. 82 S. 8°. Pr. 2 Kr. 75 öre.

Die Wanderungen und Notizen, die Kock zur Jubelschrift der Universität Lund beisteuert, durchstreifen das ganze Gebiet der altwestgermanischen Allitterationsdichtung; doch ist Ausserenglisches nur mit einigen Stellen aus Heliand, Hildebrandslied und Muspilli vertreten. Das Ergebnis sind Vorschläge zur Besserung der Texte, noch öfter zu richtigerer Auffassung der Ueberlieferung. Es ist vieles darunter, was allseitigen Beifall finden wird; im einzelnen darauf einzutreten, ist an dieser Stelle nicht möglich. Kock betont mit Recht, dass viele falsche Interpretationen verschuldet sind durch mangelhafte Berücksichtigung des Parallelismus der Glieder, durch Verkennung der Vorliebe für parenthetische Einschübe, durch ungenügende Kenntnis altnordischer Analoga, namentlich in den ae. Denksprüchen. Hervorhebung verdient auch der Nachweis des häufigen Auftretens unflektierter adjektivischer und partizipialer Beiwörter nach dem Substantiv, dessen Unkenntnis manchen Herausgeber zu unberechtigten Aenderungen des Textes veranlasst hat.

Der Ton, den Kock Mitforschern gegenüber anschlägt, ist oft sarkastisch und bissig, zumal gegen Anhänger der Sieversschen Metrik.

In Andr. V. 174 bleibt auch bei Kock der erste Halbvers unvollständig; er wäre wohl nach Andr. V. 216 zu ergänzen zu *ðā sceal(t) fōre fēran*. Ein *nerezeð* als 3. Pers. Sing. Ind. Präs. für hsl. *nerzend* Andr. V. 1377 ist kaum möglich; es müsste doch *nereð* lauten, was aber metrisch nicht angeht. Das vermutete *sāz* „perch" (Räts. 81, 6) liesse sich vielleicht stützen durch ae. *sāzol* = mhd. *seigel* „Leitersprosse".

Mainz. Gustav Binz.

Bernhard ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. Dritte Auflage. Bearbeitet von Eduard Eckhardt. Leipzig, Tauchnitz. 1920. XII + 243 S.

Nachdem F. Kluge vor nunmehr 21 Jahren ten Brinks für Chaucer-Studien massgebendes Werk mit geringen Abweichungen, die sich zumeist auf Aenderungen der Lautbezeichnung beschränkten, neu herausgegeben hatte, war es an der Zeit, dass eine Neuauflage dieses Buches erschien, die auch weitergehende Ergebnisse der mittelenglischen Sprach- und Versforschung berücksichtigte. Dieser Aufgabe hat sich nun E. Eckhardt im ganzen erfolgreich unterzogen,

wenn er freilich auch nicht allen an eine Neugestaltung zu stellenden Forderungen gerecht geworden ist.

Was zunächst die äussere Form betrifft, so sind Einrichtung und Wortlaut der ursprünglichen Fassung im wesentlichen, von einigen Aenderungen in der Terminologie und Orthographie abgesehen, beibehalten. Doch, wo Eckhardt sich veranlasst sieht, Einschübe und Umstellungen vorzunehmen, geschieht dies, ausser wo er ten Brinks irrige Auffassung ausdrücklich als solche bezeichnet, ohne jeden Hinweis, dass er hier von seinem Vorgänger abgewichen ist. Meines Erachtens hätte er sich hierin Zupitzas Verhalten in seiner Neuausgabe des zweiten Teils von C. F. Kochs englischer Grammatik, der seine Besserungen in Klammern setzt oder als Fussnoten bringt, zum Muster nehmen sollen, zumal es nicht ohne Wert ist, zu erkennen, wo das Alte aufhört und das Neue beginnt. Ueberdies ist der Vergleich der drei Auflagen dadurch erschwert, dass die Ziffern der Paragraphen, namentlich nach der Auslassung von ten Brinks Darstellung der „schwebenden Vokale", deren Annahme E. verwirft, in § 35—37 und nach der Umstellung der ablautenden Verben, die ausserdem jetzt in sechs gegenüber den früheren vier Klassen eingeteilt werden, vor die reduplizierenden (§ 126, jetzt 136, § 128, jetzt 150 usw.), derartig verschoben werden, dass man sich nur mit Mühe in dem neuen Buche zurechtfindet. Dazu kommt noch, dass innerhalb der einzelnen Paragraphen — z. B. 89 [90], 103—104 [105—106], 232 [235] — die Unterabteilungen und die Paradigmen der Verben eine andere Reihenfolge erhalten haben oder ursprüngliche Anmerkungen in den Text eingeschaltet sind. Gewiss wären entsprechende Andeutungen, etwa durch eingeklammerte Nebenbezifferung oder am Rande (auch hier ist Zupitzas Beispiel anzuführen), manchem Benutzer der jetzigen Auflage willkommen gewesen, wenn es auch nicht erforderlich gewesen wäre, jede kleine Abweichung zu buchen.

Wenden wir uns nunmehr zur Hauptsache, so muss anerkannt werden, dass Eckhardt im grammatischen Teile die seit ten Brinks Tode erschienenen Schriften und Abhandlungen, wie die von Luick, Morsbach, Holthausen, ebenso die jüngeren von Wildt und Bihl (s. meine Anzeigen in diesem Blatte 1916, 233 ff. und 1917, 312 ff.), nebst eigenen Untersuchungen (Engl. Stud. 50) und denen verschiedener anderer, umsichtig bei seiner Bearbeitung verwertet und diese auf den gegenwärtigen wissenschaftlichen Standpunkt gehoben hat. Hierzu jedoch ein paar kleine Bemerkungen.

Bei der doppelten Bewertung gewisser Vokale (s. §§ 6, 71, 93, 322 u. a.) ihrer Quantität nach fragt es sich wohl, ob man nicht eher mit der Annahme ungenauer Reime Chaucers auskommt, zumal solche auch ohnedies zugestanden werden müssen, besonders bei seltenen Fällen, wie z. B. *forbode is: goddis*. — Ferner hätte bei der Behandlung der *ou*-Laute auch die Dissertation von H. Marcus (s. meine Anzeige, Engl. Stud. 52, 367 ff.) benutzt werden können, der u. a. auf S. 142 nachweist, dass die Einführung der Schreibung *ou* für *ū* in England etwa gleichzeitig mit dem französischen Gebrauch beginnt, also nicht aus diesem entlehnt wäre, wie hier in § 35 angegeben wird. — Zu § 90 wäre wohl die von mir, wie auch von Wild S. 217, vermutete dreisilbige Geltung von *beautee* zu erwähnen gewesen. — Bei § 105 ff. handelt ten Brink, worin ihm E. folgt, von den für eine kritische Ausgabe des Dichters zu verwendenden Schriftzeichen und stellt sich dabei auf den Standpunkt, dass hierin die konsequente Schreibweise der besten erhaltenen Hss. massgebend sein sollte. Da diese aber etwa um ein Jahrhundert später sind, als Chaucer zu schreiben lernte, ist es höchst wahrscheinlich, dass er die Buchstaben gebrauchte, welche damals üblich waren, wie dies aus den Hss. um die Mitte des 14. Jahrhunderts und den ältesten Chaucer-Mss. hervorgeht, d. h. *þ* für *th*, *sch* für *(s)sh*, *h(t)* für *gh(t)*, *ȝ* für *y* usw. Hierauf bin ich in meiner vor 37 Jahren erschienenen Ausgabe einiger 'Minor Poems', S. 3 ff. etwas näher eingegangen, und wenn meine Ergebnisse auch noch unsicher waren, glaube ich doch auch heute noch, auf dem richtigen Wege gewesen zu sein, wiewohl die praktische Durchführung jenes Grundsatzes noch auf einige Bedenken stossen mag. — Bei den synkopierten Präsensformen (§ 183) wäre auch B 1496 *lit* (so Ell., Heng.) = *ledeth* (so Dd.) anzuführen, wofür andere *lat*, *let* usw. setzen. Ebenso *sent* = *sendeth* E 1151, wo nur das Präsens Sinn hat. Betreffs der synkopierten schwachen Formen des Prät. und Partiz. (§ 167) verweise ich auf die in meinen 'Textkritischen Bemerkungen' und in der obigen Besprechung des Buches von Wild vermuteten *yscalt* und *wedde*, betreffs flexionsloser Plurale von *mace* und *spece* s. ebd. (§ 226).

Wenn der Herausgeber diese Punkte als nebensächlich oder seiner Auffassung widersprechend nicht erwähnt hat, so mag das seinem Belieben überlassen bleiben. Dagegen bedurften andere durchaus einer Korrektur. So wird S. 6 der Einleitung, ebenso § 86, Anm. und § 267, noch nach ten Brink für die Harl.-Hs. 7334 auf den (übrigens unzuverlässigen) Abdruck bei Morris, für Cambr. Dd. 4. 24 auf den Auszug bei Wright verwiesen, während erstere bereits seit 1885, letztere seit 1902 vollständig und in genauer Wiedergabe von der Ch.-Soc. veröffentlicht vorliegen. Wenn ferner ten Brink ebenda über damals erst neuerdings Chaucer zugeschriebene Stücke als unecht oder zweifelhaft hinweggeht, so sind mittlerweile doch einige von den Herausgebern als echte anerkannt und zum Teil als solche nachgewiesen worden, und so halte auch ich die kleineren Gedichte, die unter dem Titel „Merciles Beautee", „Newfangelnesse", „Rosemounde" und „Balade of Pitee" gehen, unbedenklich für Chaucer angehörige. Mindestens hätte der Benutzer des Buches hierauf aufmerksam gemacht werden sollen.

Sodann stehen noch immer Zitate aus '*Moder of God*' (§ 74, § 219, § 223, Anm.) ruhig unter denen aus anderen Werken des Dichters, obgleich ich schon im sechsten Bande der Anglia (S. 104 f.) wahrscheinlich gemacht habe, dass dieses Stück Hoccleve zuzuschreiben ist. Diesen Gründen haben die englischen Chaucerforscher nachgegeben und es in allen Ausgaben nicht nur fortgelassen, sondern Furnivall hat es auch in seine 'Hoccleve's Works' (E. E. T. S. 1892 u. 1897) geradezu aufgenommen (I, S. 52 ff.). Doch ist es wohl angemessen, hier die Gründe für diese Zuschreibung nochmals kurz anzuführen und durch weitere zu erhärten. Zunächst erscheint es unter dem Titel '*Ad beatam Virginem*' in der ältesten Hs., die dieses

Stück enthält, dem Phillipps Ms., unter den unzweifelhaften Gedichten des jüngeren Dichters, während es Chaucer nur in zwei in engerer Beziehung stehenden viel späteren Abschriften mit schottischen Dialekteigentümlichkeiten zugeeignet wird. Dann ist der Reim v. 64/66 *hooure* (Vb.): *oure* höchst verdächtig. Freilich bindet Chaucer einmal aus Reimnot in der Venus (22/23) dies Verb: *aventure*, aber sonst (H. F. 1384, C. T., A 3989, B 1732, Troil. III, 139) regelrecht nur zu *-oure*. Umgekehrt Hoccleve, der nur einmal (Regement of Princes 5284) den Reim *-oure* bietet, sonst jedoch stets den mit Wörtern auf *-ure*, wofür ich ausser den l. c. angezogenen Stellen jetzt Oldcastle 412, How to Learn to Die 28, Reg. Pr. 569, 895, 2398, 4785 hinzufüge, was als eine charakteristische Eigentümlichkeit H.s überdies Furnivall in seiner Ausgabe des letzteren Opus in der Einl., § 7, hervorhebt. Hiernach dürfte '*Moder of God*' endgültig aus Chaucers Dichtungen getilgt sein.

Im § 240 steht noch immer die Bemerkung, mit welcher sich einst ten Brink der von W. Eilers vertretenen Auffassung, gewisse Teile der *Person's Tale* seien unecht, anschloss, obgleich ich diese schon Anglia V, Anz., 130 ff., zu widerlegen gesucht hatte, und obgleich inzwischen die bedeutsamen Untersuchungen von Miss Petersen, 'The Sources of the P. T.' (1901; s. meine Anzeige Litbl. 1903, 155) und von H. Spies in 'Chaucer's religiöse Grundstimmung und die Echtheit der P. T.' (1983) erschienen sind, die meine früheren Darlegungen durchaus bestätigen. § 248 heisst es: die Possessiva .. '*hire oure youre* sind niemals zweisilbig' — ganz, wie ten Brink (§ 251) ursprünglich schrieb. Dagegen drückt sich E. in dem von ihm etwas umgestalteten § 257 (260) vorsichtiger aus, indem er dort von denselben Wörtern sagt: 'sind meist einsilbig und werden vereinzelt auch zweisilbig gemessen', ebenso *thise*, *some*, *swiche*, worin sich wohl der Einfluss Wilds (S. 297) spiegelt, wie auch ich (s. meine Anz. seines Buches) mich in gleichem Sinne ausgesprochen hatte.

Im metrischen Abschnitte des Buches ändert Eckardt fast gar nichts, und wo er etwas Eigenes hinzusetzt, geschieht dies, ausser in der Wiederholung früherer Ausführungen über die in Reimen vorkommenden Laute, nicht gerade mit Glück. So bemerkt er zu § 253 (256) in der Fussnote, dass er die von Einenkel in seiner Rezension der ersten Auflage und in Schippers Metrik ausgesprochenen Zweifel an der Richtigkeit des von ten Brink geleugneten gelegentlichen Auftretens zweisilbiger Senkungen für berechtigt halte. Hat er denn die Abhandlung Bischoffs hierüber, die er selbst in seiner Bibliographie anführt, nicht gelesen, die meines Erachtens ten Brinks Auffassung durchaus bestätigt? Hat er sie aber genauer gekannt, so wäre doch ein näheres Eingehen auf diese Frage erforderlich gewesen. Ueberdies ist meine Ausgabe der Canterbury Tales, die Ehrhardt in diesem Buche freilich nicht erwähnt, der er aber im 50. Bande der Engl. Stud. eine freundliche Anzeige widmet, ganz darauf eingerichtet, alle scheinbaren doppelten Senkungen zu beseitigen. Meiner Besprechung der ersten Auflage von ten Brinks Werk (Engl. Stud. 10, 114 ff.) tut er dagegen die Ehre der Zitierung an, doch an einer Stelle (§ 297*), wo ich die damals geäusserte Ansicht heute, nachdem ich mich eingehender auch mit den in vierhebigen Versen verfassten Dichtungen Chaucers beschäftigt habe, nicht mehr aufrechterhalte.

Sodann hat E. den Aufsatz Flügels über *Benedicite* (s. meine Anzeige Engl. Stud. 46, 98 ff.) übersehen, der eine andere Aussprache als die von ten Brink (§ 260 u. 290) angenommene als richtig nachweist. Ebenso vermisst man bei § 304 die Berücksichtigung von Freudenbergers bereits 1889 erschienener Abhandlung über das Fehlen des Auftakts im heroischen Verse Chaucers. Daher sind auch alle Versuche ten Brinks, die fehlende Silbe zu ergänzen, hinfällig. Auch an einigen anderen Stellen weiche ich von ten Brinks Vorschlägen, schwer skandierbare Verse zu betonen oder mangelhaft überlieferte zu berichtigen, ab, von denen ich ein paar anführen will. § 266, Gen. Prol. 281, wäre wohl *staatly* st. *estaatly* vorzuziehen, v. 421 *they* zu streichen. § 269 würde ich das auslautende *n* in *riden in* usw., was der Verf. nachher in anderen Fällen empfiehlt, fortlassen, statt zu verschleifen. § 297, Anm., Blanche 213, ist *quod she* zu entbehren. § 298 nehme ich statt schwebender Betonung, wenn der Vers mit einem Adverb beginnt, lieber einen schwachen Ton auf der folgenden Partikel an: *Nour fòr to, Doun tò his* usw. Ebenso (§ 313) bei dreisilbigen auf der Ersten betonten Substantiven einen Nebenton auf der dritten: *còrounès*, *sèrvisè*, *èrgynès*, *Kalènderès* usw. Der von ten Brink als „unerträglich" empfundene Vers Kn. T. 1014 wird geglättet, wenn man ohne Auftakt *And that òother knight hightę Pálamòn* liest. Auch der § 316 zitierte Vers aus der Legende ist in Ordnung, wenn man *after him* verschleift, und bedarf nicht der gewaltsamen Korrektur ten Brinks. Im übrigen habe ich meine Auffassung von der Betonung Chaucerscher Verse in meiner Besprechung von Joerdens' Schrift „Das Verhältnis von Wort-, Satz- und Versakzent in Ch.s C. T." im Litbl. 1917, 312 ff. ausführlicher dargelegt, worüber meines Wissens noch keine Stimmen laut geworden sind. Ich mache dem Herausg. auch keinen Vorwurf daraus, dass er sie unbeachtet gelassen hat, aber da er die eben genannte Schrift gleichfalls in seiner Bibliographie zitiert, wundert es mich, wie wenig Eindruck sie auf ihn gemacht hat.

Zu § 301, Anm. wären die aus Kurzzeilen bestehenden Strophen 272 ff. und 333 ff. der Anelida nachzutragen und zu § 347 die Frage aufzuwerfen, ob die von ten Brink mit unbedingter Sicherheit vorgetragene Annahme, dass Chaucer seinem Freunde Bukton mit dem Geleite an ihn ein Exemplar des eben entstandenen Prologs der Frau von Bath übersandt habe, wirklich mehr als ein Phantasiegebilde ist (s. auch seine Gesch. d. engl. Lit. II, 201).

Auf die schon erwähnte, freilich, wie aus vorhergehenden Andeutungen ersichtlich, wenig vollständige Bibliographie folgt eine Reihe wertvoller Berichtigungen und Zusätze von Holthausen, dann ein Wortregister, zu dem auch das erste Kapitel des Buches herangezogen ist, für welche Vermehrung man dem Herausg. gewiss dankbar sein wird.

Als Druckfehler sind mir aufgefallen: § 97 Ueberschrift: *Tenius* st. *Tenuis*; § 219 ein doppeltes je in Zl. 3 4; § 252 fehlt im Zitat ST. 132/118 *dayes*; § 304, 2 an zweiter Stelle *t* in *Chryst*; § 305, Pitee 8, *lenghte* st. *lengthe*: § 317, Bl. 112, *Somne* st. *Soome*; § 345 ἐξοχὶν st. ἐξοχήν.

Die Vorzüge dieser Neubearbeitung glaube ich gebührend anerkannt zu haben; wenn ich die Mängel vielleicht stärker hervortreten lasse, so ist doch zu bedenken, dass ein Handbuch, welches dem Studierenden als zweckmässiger Führer dienen will, auch von kleineren Versehen und Ungenauigkeiten frei sein sollte. Ob der Herausg. die von mir gemachten Ausstellungen und Besserungsvorschläge berücksichtigen wird, werde ich freilich nicht mehr selbst erleben, wenn die nächste Auflage wieder 15 bis 20 Jahre auf sich warten lässt.

Berlin-Schöneberg. John Koch.

E. Naujocks, Gestaltung und Auffassung des Todes bei Shakespeare und seinen englischen Vorgängern im 16. Jahrhundert. 1916. IV. 49 S. 8°. Berl. Diss.

Bei der vorliegenden Arbeit vermisst man eine Zusammenfassung der Ergebnisse. Shakespeares Gestaltung und Darstellung vom Tode weicht, was die Herkunft seiner Vorstellungen betrifft, nicht wesentlich von seinen Zeitgenossen ab. Sie ist aus christlich-volkstümlichem Anschauungskreis sowohl als aus klassischem geschöpft, je nach dem Stoff, der gerade in Behandlung ist; so dass z. B. in Römerdramen auch in dieser Beziehung die zeitliche Atmosphäre gewahrt bleibt. Wenn klassische Vorstellungen auch ins Lustspiel eindringen, wie die stoischen Anschauungen von Antonio im K. v. V., so ist das nur eine beliebte Gepflogenheit der Renaissancedichter. Ueber Modeströmung und Gewohnheit der Zeit hinaus wirkliche Eigenart bekunden die Vorstellungen vom Tode, die nordisch-germanischem Lebenskreis entnommen sind. Ja, es darf wohl von diesen auf Shakespeares eigene Weltanschauung geschlossen werden; wenn nirgends so sehr wie in den grossen Tragödien Hamlet, Macbeth, Lear die zeitweilige Stimmung Shakespeares zum Ausdruck kommt, wenn keine Periode seines dramatischen Schaffen so viel subjektives Leben verrät, so ist auch seine Ansicht über Tod und Leben nirgends mit so erschütternder Gewalt ausgesprochen wie in Hamlets Grübeleien über den Tod und den Selbstmord oder in dem heroischen Entschluss Edgars „Men must endure Their going hence, even as their coming hither: Ripeness is all". Dies wäre als Hauptergebnis aus der Zusammenstellung des Verfassers zu ziehen. Wenn im einzelnen behauptet wird, dass die Bezeichnung „pale death", die bei Shakespeares Vorgängern und Zeitgenossen wiederholt erscheint, bei ihm nicht vorkomme, darf nicht geschlossen werden, dass Shakespeare die Vorstellung der „pallida mors" nicht hat, denn sie liegt doch zweifellos der Stelle in Rom. zugrunde: Death, that . . . (S. 3).

Die Untersuchung ist in ihrer Methode analytisch und zergliedert das „Was" in Shakespeares Werk. Der ästhetische Standpunkt, das „Wie" seines Schaffens wird nicht in Betracht gezogen. Zu diesem Zwecke hätte eine Auseinanderzetzung über den Begriff der Allegorie eingefügt werden müssen im Vergleich zum Symbol — oder vom Gleichnis und Bild — in der Art, wie Gundolf über Shakespeares Schaffen spricht. Es wären dann die einzelnen Darstellungen vom Tod unter diesem Gesichtspunkt zu betrachten gewesen, und es hätte sich wohl ergeben, dass schon in den Stellen, die der Verfasser unter „Tod als Realvorstellung" erwähnt, Shakespeares Art in Bildern zu schauen, bemerkenswert hervortritt. So erscheint die Gestalt des Todes in wallenden Schleiern vor dem dichterischen Auge, als (H 6 C V 2, 16) der sterbende Warwick spricht: „These eyes, that now are dimm'd with death's black veil." Die Schrecknisse des Todes werden mit Schauerlichkeit und Greifbarkeit ausgemalt von Claudio in M. f. M. III 1, 119 ff., ebenso wie das Bild der elyseischen Freuden vor Antonios Augen erscheinen. IV 1. 2.

Ganz besonders aber charakteristisch für Shakespeares Kunst ist die Art, wie abgebrauchte allegorische Gestalten wohl von ihm übernommen, aber selbständig als farbige, zündende Bilder geschaut und so mit neuem Leben erfüllt werden. Oft ist es nur ein Wort, das uns zwingt, mit dem Dichter bildhaft zu schauen; in der Stelle (H 4 A V. 4, 106—107) „Death hath not struck so fat a deer to day, Though many dearer, in this bloody fray," ist es nur „fat a deer", was die Vision des wilden Jägers erstehen lässt, ebenso wie die „Pestilent scythe" den Schnitter oder „death's dart" den Krieger vor das geistige Auge stellt.

Wenn in H 6 A I 1 der Leichenzug als Triumphzug des Siegers Tod erscheint, so haben wir in den Worten Exeters die Realvorstellung des Leichenzuges und die Beziehung zum Sieger Tod, der die Begleiter als Gefangene am Triumphwagen sieht, ist ein Gleichnis; dagegen in R II, wo Richard den Tod als Schalksnarren in der Krone des Königs sieht, haben wir eine Bildrede, in der die Details wieder neue Bilder in das erste hineinziehen, und das Todesgefühl wieder in Anschauung umgesetzt wird.

Ob aus dem Ueberhandnehmen der Bilder gegenüber den Gleichnissen eine Chronologie der Werke Shakespeares zu erbringen wäre, wie Gundolf meint, Shakespeare und der deutsche Geist S. 239, lässt sich aus der Darstellung des Todes allein nicht ermitteln, besonders da in ein und demselben Stück R II sowohl Bild als Gleichnis erscheinen: neben dem oben erwähnten Bild das Gleichnis R² II 1, 132—134: „Join with the present sickness that I have. And thy unkindness be like crooked age To crop at once a too long withered flower." Aber auf alle Fälle scheint es wichtig, die Aufmerksamkeit auf diesen Gesichtspunkt zu lenken, da sie uns Einblick gewährt in die Art von Shakespeares Kunst und uns fördert in der Erkenntnis seiner dichterischen Eigenart.

Freiburg i. Br. Johanna Kohlund.

J. Gilliéron, Étude sur la défectivité des verbes: La faillite de l'Étymologie phonétique. (Résumé de conférences faites à l'École pratique des Hautes Études). Neuveville, Beerstecher. 1919. 133 S.

Der Meister der französischen Dialektologie hat mit der vorliegenden bedeutsamen Veröffentlichung eine Entwicklungsstufe erreicht, die sich von selbst, logisch, aus seinem ganzen reichen Schaffen ergibt: nachdem er das Leben der Sprache in deren angeblich von gelehrten Einflüssen am wenigsten beleckten Erscheinungsformen, den Dialekten, studiert hat, kehrt er zu der französischen Gemeinsprache — er nennt sie *langue académique* — zurück und wendet seine Methode auf sie an. Und siehe da: wie er in den Dialekten nicht bloss Ursprünglichkeit und Urtümlichkeit, Gleich-

mässigkeit in der Entwicklung fand, sondern ewige Mischungsprodukte zwischen „gelehrten" Einflüssen und lokalen Tendenzen, ewigen Existenzkampf und gegenseitige Hilfe der Wörter, so sind auch in der Koine fortwährende Wortkämpfe, -siege, -niederlagen zu beobachten, Ausgleiche zwischen niedereren und höheren Sprechweisen: „Cette brochure contient le récit de l'escapade d'un patoisant en maraude dans un enclos, entre les murs duquel, lui disait-on, les choses se passent autrement qu'en dehors. Le patoisant en est revenu avec la conviction qu'elles se passent dans l'enclos comme en dehors . . ." (S. 7). Wenn frühere Zeiten den Unterschied zwischen Dialekt und Schrift-(Reichs-)Sprache in das Wortpaar Volkstümlich : Gelehrt oder dergleichen zusammenfassten, so lernen wir jetzt, dass das Gegensatzpaar sich auflöst in eine Reihe von Abstufungen der Sprache, der gegenüber sich die Sprecher bald mehr, bald weniger kritisch verhalten. Man hat den sprachökonomischen Theorien Gilliérons gegenüber schon früher nach Beobachtung der uns umgebenden Sprachen, der Gebildetensprachen, verlangt: Gilliéron hat diesen Beobachtungskreis schon in seiner *Abeille* erschlossen und im vorliegenden Werk erweitert, indem er seinen Atlas verlässt und nur mehr die geläufigen Wörterbücher (Littré, Akademie, Darmesteter-Hatzfeld, Godefroy) benutzt — daneben allerdings das ungeschriebene, aber ungeheuer viel reichhaltigere Wörterbuch seines eigenen Sprachgefühls.

Das, was Gilliéron mit einer an Brunnetière gemahnenden Pauschalverurteilung den „Bankrott" der etymologischen Wissenschaft auf phonetischer Grundlage nennt, ist die Vorstellung, dass mit einem Wörterbuch, in dem die lateinischen „Ursprungsworte" den romanischen „Ableitungen" voranstehen, die Wortforschung Genügendes geleistet habe (man könnte solche Bücher eher typologische als etymologische nennen): er vergleicht diese letztere Auffassung mit einer Lebensdarstellung eines grossen Literaten von folgender Art: „Balzac, sur les genoux de sa nourrice, portait une robe bleue, rayonnée de rouge. Il écrivit la *Comédie humaine*." Die Etymologie frz. *fermer* = lt. *firmare* äussert nur etwas über die Prähistorie, nicht die Geschichte des frz. Wortes. Jedes lateinisch-romanische Wörterbuch (wir nennen es dann etymologisches Wörterbuch) beruht auf der naiven Voraussetzung, die Geschichte des Wortes sei seit etwa 1000 Jahren stehengeblieben. Wir pflegen nur die vertikale Linie in der Zeit zu verfolgen und auch diese nur ein kleines Wegstückchen lang, ohne uns um die jeweilige horizontale Lagerung des Wortes zu seinen Nebenworten in den einzelnen Sprachschichten zu bekümmern. So ist *fermer* zweifellos unter den Einfluss von *fer* ‚Eisen' geraten, woraus allein sich erklären kann, dass das alte *clore*, das selbst durch die gefährliche Homonymie mit *clouer* (*nous clouons* = ‚wir nageln' und ‚schliessen') von *fermer* verdrängt wird, dem Eindringling nicht das ganze Feld räumt, sondern in den Verbindungen, wo ein ‚Eisen' doch sehr wenig am Platze wäre, sich zäh erhält: *nuit close*[1] usw. Die Etymologie *fermer* = *firmare* ist also richtig vom Standpunkt des Latinisten, falsch von dem des Romanisten, der zu *fermer* die „Volksetymologie" *fer* stellen müsste. Volksetymologie, der Gelehrtenetymologie gegenübergestellt, ist für Gilliéron nicht etwa mit den bekannten Fällen der Anpassung eines in ein Sprachsystem nicht hereinpassenden, also „gelehrten" Fremdworts (*arcubalista* > *Armbrust*) erschöpft, sondern ist die vom Volke jederzeit und bei allen seinen Worten betriebene etymologische Verknüpfung, die aus dem Zustande der Latenz meist heraustauchende und Veränderungen im Bauplan der Sprache hervorrufende Annäherung und Abstossung von Wörtern. Die Gelehrtenetymologie gibt nichts mehr als eine Kuriosität. Die Volksetymologie führt uns in die Werkstatt der Sprache. Die Gelehrtenetymologie von *trouver* ist unbegründbar, daher unsicher; die Volksetymologie von *trouver*, das im Pikardischen als *trouvoir*, *trouvenir* erscheint, ist eine sichere Beziehung zu *voir* und *venir*. (Vgl. hierzu, was Gamillscheg und ich in unserer „Klette" über die „geistige" und „materielle" Etymologie eines Wortes gesagt haben.) Unverkennbar ist in dieser Gedankeneinstellung neben G.s eigener Entwicklung der Einfluss Saussures, der mit der Betonung des Synchronischen in der Sprache (das Wort findet sich bei G.) der Linguistik neue Wege gewiesen hat. Die Stelle des Saussureschen Werkes, wo von den Lagerungsverschiebungen der Synonyma gesprochen wird, enthält in nuce den Grundgedanken von Gilliérons Abhandlung. Wie Bally von Saussures Betrachtung des Statisch-Systematischen, die sich in Gegensatz zur bislang üblichen historisch-vertikalen Rekonstruktion stellt, zur Darstellung der Stilistik, d. h. der gleichzeitig dem Sprecher zu Gebote stehenden Ausdrucksmittel, gekommen ist, so muss nun auch der so historisch veranlagte und geschulte Gilliéron in die Betrachtung des stilistischen Nebeneinander einlenken: schon in seiner *Abeille* zeigt sich das, was ich „induktive Stilistik" nennen möchte, die Untersuchung der sprachökonomischen Bedingungen eines Wortes, seine Lagerung zu den Nachbarn und Konkurrenten: das Wort „Stilistik" wird bei Gilliéron nie ausgesprochen, aber tatsächlich treibt er Stilistik genau wie Bally, nur dass Gilliéron entsprechend seinem Klarheitsstreben und seiner Gabe der Vereinfachung mehr die logischen als die verschwimmenden affektischen Wertigkeiten der Wörter abmisst. Die induktive Stilistik ergibt sich — wie die Betrachtung der Schriftsprache — als logische Folge seiner Entwicklunge hatte Gilliéron früher mehr deduktiv stilistische Moment: zu erraten gesucht, vom Wortschwund auf Kollisionen, Homonymen, kurz tares lexicologiques geschlossen, so geht er jetzt von den Worten und den zwischen ihnen schlummernden Latenzen, die nur er mit seinem feinen französischen Sprachempfinden fühlen kann, aus und gelangt so zu den Ursachen des Worttodes und Wortersatzes. So wird denn die Wortgeschichte durch die Analyse der zwischen den Wörtern latenten Begriffsspannungen, durch die Heranziehung des Stilistisch-Psychologischen, recht eigentlich mit Leben erfüllt. Dem konstruktiven Historismus vergangener Zeiten folgt nun eine individualisierende sprachökonomische Geschichtsbetrachtung, die Synchronie und Metachronie verbindet. Es ist kein Zufall, dass sich die drei grössten Sprachforscher Frankreichs (oder der französischen Schweiz), Gilliéron, Saussure (dieser als lebend gedacht durch sein posthumes Werk), Bally, in der Abkehr vom Konstruktiv-Histo-

[1] Warum allerdings *bouche close?* Das Schloss (also Eisen!) auf dem Mund ist doch eine verbreitete Vorstellung!

rischen finden: der alte mathematische Geist der Franzosen, der sich seit Descartes und Pascal verfolgen lässt, ist am Werke, und es ist nicht blosse Absage an den Kriegsfeind, wenn Gilliéron seine französischen Jünger ermahnt, nicht mit „bésicles qui portent la marque *made in Germany*" die französische Sprache zu schauen, es ist die Absage an den konstruktiven Historismus[1] und seine Ersetzung durch den Geist des — ebenfalls historisch gesinnten — Systematikers. Ob allerdings gerade Gilliéron's Jünger nicht eher *au-delà du Rhin*, in Oesterreich, Deutschland (und in der — allerdings im Buchstabensinn „diesseitigen" — Deutsch-Schweiz) sitzen, und ob man in Frankreich nicht noch mehr mit „deutschen" Brillen die Sprache beurteilt, muss ich Gilliéron zu beurteilen überlassen[2].

Auch der Begriff der Volksetymologie in Gilliérons Sinn ist in Deutschland nicht unbekannt: das Kapitel „Das etymologische Bedürfnis" (S. 215 ff.) in von der Gabelentzens „Sprachwissenschaft" ist in echt Gilliéronschem Geiste geschrieben, aber auch schon der Schöpfer des Terminus ‚Volksetymologie', Förstemann (1852), hat das Richtige gemeint; vgl. Kjederquist, PBrB 27, 409 ff., der „lautlich begriffliche Wortassimilationen" als entsprechendere Bezeichnung vorschlägt, und fast in wörtlicher Uebereinstimmung mit Gilliéron kämpft gegen die zünftige Annahme eines Ausnahmscharakters der Volksetymologie in der Sprache Fritz Mauthner, *Kr. d. Spr.* II², 213 ff., — was Gilliéron immerhin von den deutschen Vorgängern unterscheidet, ist die Dynamik, mit der er seine Lehre vorträgt, und die Konsequenz, mit der er sie anwendet: was anderen nur Ausnahmen zu sein scheinen, ist für Gilliéron das Um und Auf des Sprachlebens. Er will seine Anschauung als das Normale betrachtet wissen, nicht als eine jener theoretischen Möglichkeiten, die man achtungsvoll erwähnt, ohne ihr in der Praxis viel Einfluss zu gewähren. Gilliéron hat die Kraft, wie nur die ganz Grossen, vollkommen unbekümmert um die neben ihm Wirkenden seinen Weg zu gehen: selten wird man bei ihm eine „Bibliographie" finden (höchstens eine solche der ihm entgegnenden Kritiker). Seine Gedanken sind in sich geschlossen und organisch entwickelt, ein Zitat wäre für ihn nicht Stütze, sondern Ballast. Er ist am stärksten, wenn er allein ist. So dürfen wir uns nicht wundern, wenn er in seiner Arbeit über die „défectivité", will sagen: die ewige Unvollständigkeit der Verbalparadigmata, die mit gleicher Problemstellung unternommene, aber oft zu ganz anderen Resultaten gelangende Arbeit von R. Ekblom: *Étude sur l'extinction des verbes à prétérit en -si et en -ui en français* (Upsala 1908) ignoriert: in manchem berührten sich die beiden Gelehrten, so in der Erklärung des Schwundes des frz. Präteritums und des Konjunktivs aus der Vielfalt der Bildungsweisen, in der (bei Ekblom allerdings zögernd vorgetragenen) Annahme des Schwundes von *clore* wegen des Zusammenfalls mit *clouer* (nach Ekblom S. 71 eine schon von Meigret und R. Estienne ausgesprochene Theorie), in der Beurteilung der *-s*-Formen von *clore* („ces formes devaient leur naissance à un procédé par trop artificiel pour réussir à la longue"), vgl. Ekblom S. 73, in der schon von Darmesteter angenommenen Erklärung des Wortschwundes infolge Kürze bei *gésir*, *quérir*. Worin sie sich unterscheiden, das ist wieder die konsequente Annahme der Wirkung von Volksetymologien bei Gilliéron. Wenn er am Schluss seiner Abhandlung und schon in der *Abeille* S. 251 die Volksetymologie statt als eine die Lautgesetze durchkreuzende als eine sie im Gegenteil oft schaffende Macht bezeichnet, so ist das nur die Wiederholung jener Lehre von der „lautlichen Analogie", die Schuchardt schon in seiner Schrift über (recte: gegen) die Lautgesetze vertreten hat. Die Antinomie *Étymologie populaire — Étymologie phonétique* besteht aber überhaupt nicht: denn die Phonetik hat nichts als die Residuen der Schlachten aufzuzählen, die die Wörter und die phonetischen Tendenzen in ihnen sich geliefert haben. Die Volksetymologie ist ja auch ausser einem Geistigen ein materiell Phonetisches und aller lautliche Wandel etwas Geistiges. Gilliéron ist gigantisch in seiner Reduktion der Sprachveränderung auf das Bedürfnis nach logischer Verständlichkeit: er sieht in der Sprache nichts als das Ringen nach Einwortigkeit und Eindeutigkeit (dem Auszudrückenden sein Wort und ein Wort). Gilliérons Gedanken sind aus einem Guss: er hat sich aus dem Geologen zum unerbittlichen Sprachlogiker und -mathematiker gewandelt. Seine herrlich übersichtlichen Gedankengebäude durch komplizierteres, winkligeres Gassen- und Fachwerk zu ersetzen, wird mehr Temperamentssache sein: Neigungen wie die, zu vereinfachen oder zu komplizieren, lassen sich nicht begründen, sie sind Ergebnisse der Art, das Leben (der Sprache wie des Lebens) zu sehen. Andere werden vielleicht den Wortschwund aus vielen konkurrierenden Ursachen erklären: lautlicher Schwäche, Doppeldeutigkeit, aber auch aus kulturellen und morphologischen Gründen; ist z. B. *férir* nicht auch als ein Ritterwort mit dem Verfall des Ritterwesens ebenso gefallen wie *errer*? Sie würden das Wort, einem heiligen Sebastian gleich, von tausend Pfeilen getroffen, sterben lassen (vgl. etwa Philipps Arbeit über frz. *errer* und meine Besprechung *hier* 1920, Sp. 190 ff.), während für Gilliéron in der Regel nur eine Achillesferse besteht. Die nächsten Jahrzehnte werden jedenfalls mit der Erörterung einer Frage ausgefüllt sein, die für die Sprachwissenschaft nicht weniger wesentlich ist als die platonische nach dem Wesen der Sprache (φύσει-θέσει): sind die Sprachveränderungen logisch zu erklären, wie Gilliéron will, oder affektisch (vgl. etwa Sperbers „dynamologische" Betrachtungsweise) oder auf doppelte Weise? Ist die affektische Ausdrucksweise erst herangezogen worden, weil ein désarroi logique vorlag, ist also die sog. „Phantasie" der Sprache erst im Dienste der distinguierenden Funktionen derselben? Ist also ein *tomber* statt *choir* nur wegen der Unbrauchbarkeit des

[1] Der deutsche Historiker Schuchardt hat sich gegen Saussures Unterscheidung von Synchronie und Metachronie mit dem Einwand gewendet, es gäbe nur Sprachveränderung, nicht Sprachsein. Das bestreiten wohl die Franzosen auch nicht, nur betrachten sie mehr die Sprache als System, was diese Veränderungen erst verstehen lehrt.

[2] Wenn die Gelehrten der kriegführenden Völker einander wieder näherkommen, werden sie nach der langen Trennung einander fragen: Was habt ihr gearbeitet? Was habt ihr uns zu bringen? Da müssen denn wir deutschen Romanisten mit den französischen in Wettstreit treten wie einst: Dazu gehört für den Linguisten eindringliches Studium der Werke Gilliérons und Selbstbesinnung. Es ist sehr zu befürchten, dass wir Deutsche, um die bézicles made in Germany zu vermeiden, die Sprache nur mit dem eleganten Monocle des Aestheten betrachten.

letzteren eingetreten, oder hat sich ein phantasiebefriedigendes ‚plumpsen' an die Stelle von ‚fallen' gedrängt? Aehnlich bei *travailler* ‚foltern' > ‚arbeiten', *bouter* für *jeter*[1] ‚schmeissen, werfen'. Gilliéron spricht sich in solchen Fällen meist nur über die Gründe der Einrückung des Wortes in die Allgemeinsprache aus, nicht über die erste Entstehung dieses *tomber* —, und dieses Schweigen ist einer Zustimmung zum affektischen Ursprung dieser Wörter in ihrer ursprünglichen Sphäre gleich: wir gewännen also folgendes Bild: eine urspr. affektisch entstandene Luxusbildung wird angesichts der logischen Kalamitäten der Sprache zur Bedürfnisbildung (wie auch umgekehrt manche urspr. Bedürfnisbildung zur Luxusbildung, wenn das urspr. „Bedürfnis" durch ein anderes ersetzt wurde). Damit wir uns aber von jeder Einseitigkeit freihalten könnten, müsste der gewaltigen sprachökonomischen Konstruktivität Gilliérons gegenüber ein Mann mit demselben Adlerflug und derselben Flügelbreite erstehen, der die Rechte der Phantasie[2] verteidigte gegen die logische Musterungskommission der Sprache, die bei Gilliéron die Wörter einteilt in „réformé 1, 2, 3" und bei diesem Wort Passez!, bei jenem Non! spricht[3]. Die Sprache kann nur schon Vorhandenes adoptieren und adaptieren; der affektische Charakter aller Neubildung kann nicht aus der logischen Hilflosigkeit stammen. Daher sind wohl die urspr. Umschreibungen Luxus, der später systemisiert wird. Die Sprache spielt mit der Neubildung zuerst wie das Kind — dann erst wird sie praktisch wie der Mann. Sie huldigt dem Prinzip des freien Wettbewerbs: Mit einem den Universitätlern naheliegenden Bilde kann man auch sagen, sie lasse die Neubildungen zuerst „privatisieren", bis sie ihnen gestattet, in eine „Vakanz" einzuspringen, ein „Loch zuzustopfen" (oft privatisiert ein armes braves Wort Jahrhunderte, so *tomber*, *frapper*, bevor es „berufen" wird). Sie konstituiert sich auf Umwegen, zuerst mit rasend überflüssiger Verschwendung, dann mit Beschneidung des Wuchernden. Diese Frage nach dem Prius der Neubildung oder des Bedürfnisses nach ihr ist wohl die Grundfrage jeder neueren Sprachdisziplin: sie wird meist verlegen und unklar beantwortet (so z. B., ob die lateinischen Kasusendungen geschwunden sind, weil sie wegen der analytischen Neubildungen überflüssig waren, oder ob der Schwund der Endungen die Neubildungen erst hervorgerufen hat). Gilliéron hat hier seine Antwort gegeben, die bei einem Mann wie ihm, der ein ganzes Leben über das Sprachleben gebückt war, nicht genug ins Gewicht fallen kann. Für ihn ist das Primäre nicht das „blinde" Walten der Lautgesetze, sondern das des menschlichen denkenden Hirns: das Lautgesetz ist nur ein Endeindruck einer partiellen Gleichmässigkeit, keine causa movens, nicht einmal mehr als „Arbeitshypothese" (wie ich *hier* 1918, Sp. 8 vorschlug) brauchbar: die Arbeitshypothese Gilliérons, ziemlich aufklärerisch, lautet: „Observez, comme si, à la base des évolutions, il n'y avait aucun mystère physiologique, mais simplement une œuvre de réflexion, plus ou moins consciente, à laquelle votre raison peut atteindre. Songez que peut-être l'histoire finira par vous révéler qu'il n'a tenu qu'à un fil que les plus grandes révolutions phonétiques, séparant en compartiments la matière linguistique, se soient ou ne se soient pas produites, que ce que nous considérons comme un mouvement général de la matière linguistique n'est peut-être qu'une propagation à l'infini, jusqu'à des bornes qui en nécessitent l'arrêt, d'un mouvement individuel . . ." Der Phonetik, mit der unsere Wissenschaft begonnen hat, wird so bloss die Nachlese dessen aufgespart, was die Semantik (in weitestem Sinne) als Lehre von der Spiegelung des Geistes in der Sprache an lautlichen Gleichmässigkeiten, „Serien", wie ich ein andermal sage, hergestellt hat. Gilliéron, der schon im Titel seines Büchleins ein kräftiges *J'accuse* gegen den offiziellen Betrieb schleudert, dessen grösste Leistungen aus der oppositionellen Stellung zur opinio communis seiner Zeit stammen, geht es mit seinem Verneinen allerdings so wie allen grossen Kampfnaturen (auch Mauthner): sie kämpfen weiter, nachdem ihre Gegner schon tot auf der Wahlstatt liegen. Heute ist der Kampf gegen die Nur-Phonetiker und Bureaugrammatiker (nach einem Ausdruck Vosslers), diese Militaristen der Sprachwissenschaft, entschieden: auch die Sprachvergleicher, die sich nach Gilliéron noch über allerlei wundern, was dem ans „admirari" gewöhnten Romanisten selbstverständlich ist, denken heute nicht mehr darüber nach, woher die Ausnahmen von den Lautgesetzen stammen, sondern vielmehr darüber, wieso die partielle Gleichförmigkeit der Lautentwicklung zustande kommt: Gilliérons Aufgabe — als letzte Krönung seines Lebenswerkes — wird es sein, das werdende oder latente Lautgesetz (etwa *la loi phonétique en marche*) im Detail zu zeichnen, jenes Pseudogesetz, das

[1] War etwa altfrz. *jeter* zu friedlich geworden (‚werfen' — ‚herausziehen': *jeter de la prison*), oder ist der Zusammenfall mit *acheter* der Grund der Verdrängung? Oder vielleicht beides?

[2] Es ist nur logisch, wenn Gilliéron der Logiker mit dem Argot, dem Tummelplatz der Phantasie, nichts Rechtes anzufangen weiss: Dauzat wird Sätze nicht unterschreiben wie (S. 124) „C'est un être irresponsable de ses actes, qui n'ont pas plus d'histoire et plus d'avenir que les produits du cerveau des fous: on en peut, irrévérencieusement, sourire, ils peuvent même présenter et présentent réellement un certain intérêt, comme sujets d'études ayant l'imagination pour l'objet." M. E. bieten die Argots nur dieselben Erscheinungen in gesteigertem Masse dar, die man auch sonst in der Sprache begegnet, in der sich ja stets eine Tendenz zur Sondersprache zeigt, sie bieten die phantasievollen Luxusbildungen in üppiger Wucherung, die eine Koine gelegentlich aufgreift. Woher hätte der Südwesten Frankreichs *phaisan* und *vicaire* für ‚Hahn' genommen, wenn der sprachliche Luxus nicht diese vorher geschaffen hatte? Im Argot findet man nach G. nur Wortzeugung ohne konkurrierenden Worttod: „Il invente une douzaine de mots pour désigner l'homme, aucun ne supprime le mot français" — aber frz. *tête* = *testa* ist von gar keiner anderen Substanz als die Ausdrücke des Argots für Kopf. „Quand ‚*eau*, *pluie*' sont remplacés par *flotte* et ‚*pleuvoir*' par *flotter*, l'argot peut-il dire: „*faire la flotte et le beau temps*, *il flotte des balles*, *le drapeau flotte*, *flotter du bois?*" — aber auch *fermer* unter dem Einfluss von *fer* dringt nicht in alle Verwendungen von *clore* ein.

[3] Gilliéron erklärt „le pléonasme du vieux français *male méchance*" und „le fait que *chance* désigne actuellement plutôt la ‚bonne chance, le bonheur' (*il a de la chance*) que la ‚male chance' rein logisch aus dem Uebergang von *mescheant* (zu *meschoir*) ‚unglücklich' > ‚böse': aber *male méchance* liegt in der Linie anderer altfrz. Pleonasmen wie *male mort* (neuspan. *mala muerte*) ‚*male peur*, *male perte*, *male faim*, schon lt. *male mulcatus* (wobei der Stabreim in allen den Beispielen gewiss nicht zufällig ist), und *chance* ‚Glück' in der Linie anderer voces mediae wie *fortune* für *bonne f.*, *Glück* für *gutes Glück* usw. Gilliéron selbst schreibt mir von einem *travail qui n'aura pas l'heur de vous plaire.*

nach seinen theoretischen Worten nur durch „imitation, adaptation, assimilation, propagation" zustande kommt, also gewissermassen die Schuchardt-Schmidtsche Wellentheorie aus dem geographischen Nebeneinander der Sprachkarten in die Synchronie einer Sprachperiode zu verlegen, als Gegenstück zu der vorhegenden Beschreibung lexikologischer Latenzen die Darstellung phonetischen Werdens zu schaffen.

Der Jahrhunderte alten aufklärerischen Richtung des Franzosen entsprechend glaubt Gilliéron nicht nur an das Klarheitsideal des Genius des Französischen, sondern auch an den Fortschritt der Sprache, darin dem Nordländer Jespersen vergleichbar (S. 101): „Si elle n'avait pas été réparée, la langue française n'aurait pas eu le caractère de langue mondiale qu'elle a .... *Clore, ouvrir, choir, oüir, férir, issir, quérir:* comme le vieux matériel s'est usé! *Fermer, travailler, tomber, entendre, frapper, sortir, chercher:* comme ces vieux verbes ont dû se distendre pour enclore l'âme des décédés! ... Du côté de l'ancien français: richesse superflue ou équivoque de formes, partant élément contraire à la tendence unitariste de l'expression, obscurité et caducité. Du côté du français moderne: richesse de l'expression, dépouillée de superfluités contraires à son unité et d'équivoques produisant la caducité, partant richesse, clarté et précision." Aber entspinnen sich nicht an den Gräbern der toten Wörter Erbstreitigkeiten zwischen den Ueberlebenden, die Gilliéron uns selbst meisterhaft gezeichnet hat? *Clore* ist tot, aber *fermer* und *clôturer* kämpfen. *Soudre* ist tot, es hadern *résoudre* und *solutionner*. Und entwickeln sich nicht neue Verteilungen des Erbes? Gilliéron spricht von *parlers en travail*, daneben von *le travail des parlers* — vielleicht kommt es einmal zu einer „solution de continuité" zwischen diesen beiden (‚Arbeit' — ‚Kreissen'); vielleicht wird *tomber un adversaire* das *tomber* ‚fallen' unmöglich machen, vielleicht ein *travailler* des Dirnen- und Verbrecherargots gesellschaftlich boykottiert, vielleicht *sortir* zu *sort* bezogen, vielleicht die pléthore sémantique von *chercher* empfunden werden. „Une moitié de la langue est faite pour réparer l'autre" — jawohl, aber im Rücken der ihre Strasse ausbessernden Sprache reisst sie selbst schon wieder Gräben auf; „il nous semble que tout notre édifice linguistique n'est fait que de pièces rapportées ou déplacées" — jawohl, da die Sprache, um ein Loch zuzustopfen, Material nehmen muss, das ein anderes eröffnet. Ich sehe also wie Gilliéron in der Sprache ein ständiges Ringen nach Klarheit und Gleichmässigkeit, aber mehr ein Ringen als ein Erreichen dieses Ideals. Das ganze Sprachleben ist ein Ausgleichen von Unebenheiten und Niveaudifferenzen — aber durch dies Nivellieren werden stets neue Unebenheiten geschaffen, die wieder geebnet werden müssen, und so bis ins Unendliche. Bei der Vielfalt der Beziehungen der Wörter untereinander sind die verschiedensten Ausgleichungsrichtungen „imminent": ein hübsches Beispiel sind dabei die Verba der Körperhaltung, die stets zur Kategorie hinstreben, aber nie sich zur Kategorie vollständig konstituieren konnten: lt. *jacĕre — jacēre, sistere — stare, sĭdĕre — sedēre* waren eine schöne gleichmässige Paarreihe (obwohl *jacĕre* ‚werfen' und *jacēre* ‚liegen' schon auseinanderstreben und sich *cubare* einstellt, so dass zwei Arten des Liegens unterschieden werden, die im Romanischen sich nicht gehalten haben): *jacere* wurde durch *jactare* ersetzt, also von der Gleichmacherei des Ersatzes der Simplicia durch Intensiva ergriffen; durch die Gleichheit des Perfektums (*constiti* zu *consistere* und *constare*) war die Scheidung von *stare* und *sistere* unmöglich usw. Das Altfranzösische hat nur *gésir — soi coucher, ester — soi lever en estant, en pié, debout, seoir — assire.* Also Ungleichmässigkeit in den zweiten Gliedern. Nun wieder Gleichmacherei: die altfrz. durativen Verba werden durch *être* + Partizip (oder adverbiale Wendung) ersetzt, die perfektiven durch *se mettre* usw.: *être couché — se coucher, être debout — se mettre debout, se lever, être assis — s'assoir, se mettre assis*[1]. Während die zweiten Glieder ganz auseinanderstreben, scheinen die ersten halbwegs geeint — aber *être debout* mit seinem unveränderlichen Halbadjektiv (nicht auch fem. **deboute* wie rum. *cumĭnți*, dtsch. zufriedene) distoniert. Und die Sprache hat auch dieses Distonieren „bemerkt": Risops für Gilliéron-Probleme sehr ergiebige Schrift *Begriffsverwandtschaft und Sprachentwicklung* S. 18 zitiert ein *d'assis* nach *debout*. Ganz ähnlich hat das Italienische sein *stare* als allgemeinen Exponenten der Kategorie der Körperhaltung ausgebildet: *star coricato* (oder *a letto*), *in piedi, seduto* — wo der durch den Kopulacharakter des *stare* notwendig gewordene Ersatz für ‚stehen' wieder in syntaktischem Widerspruch mit den übrigen Genossen steht. Und für das dynamisch, affektisch kräftigere ‚aufstehen' ergibt sich gar ein *alzarsi*! Ebenso deutsch zwar *sitzen — sich setzen, liegen — sich legen,* aber nicht *stehen — sich stellen*, sondern *stehen — aufstehen.* Ewiges Gleichheitsstreben und ewige tatsächliche Ungleichheit, ewige Ausgleichung von Potentialgefälle und ewiges Neuerstehen von Potentialdifferenzen — das Bild alles Menschlichen! Genau wie alle Neuregelungen im geschichtlichen Geschehen alte Spannungen beseitigen, um neue zu schaffen (der Antagonismus Italien—Südslawien tritt an die Stelle des Antagonismus Italien—Oesterreich-Ungarn; an die Stelle des elsässischen Irredentismus in Deutschland tritt der elsässische Regionalismus in Frankreich), und die Verbesserungen stets bloss „relative" sein können. Nicht nur das Französische zeigt, „quel prix le français attache à la clarté", sondern alle Kultursprachen (wenngleich in verschiedenem Mass und mit verschiedenem Erfolg) ringen nach demselben Ziel, und auch das Französische kann sich dem allgemeinen damoklischen Verhängnis der ewigen Ruhelosigkeit nicht entziehen. Gilliéron erklärt den Schwund von *gésir* aus dem geringen Lautkörper des Wortes, gewiss mit Recht (es bleiben *il gisait, ci-gît* — allerdings bestünde letzteres ohne unsere Friedhöfe und die Steinmetztraditionen?): sollte das Wort aber nicht auch in den breiteren Rahmen a) aller Verba der Körperhaltung im Französischen, b) der Reflexe von jacere aller romanischen Sprachen eingeordnet werden: sollte es Zufall sein, dass *gésir* genau die Nuance des lat. *jacere* bewahrt (‚untätig, matt daliegen', kurz, das passive Liegen im Gegensatz zum Resultat des Sichlegens: *un cadavre gisait*, nicht *était couché*), so dass das Verb durch das Herausfallen aus den Verbis der menschlichen Körperhaltung auch nicht

[1] So kann Flaubert sehr elegant ein arab. Sprichwort ins Franz. wenden: *Il vaut mieux être assis que debout et couché qu'assis.*

der Nivellierung des *être* + Partiziptypus erlag? Ferner, dass auch ital. *giacere* nicht allzu volkstümlich scheint (trient. *dzadzir* ‚hungern'!) und span. *yazer* schon durch die schriftsprachliche Neubildung *yogar* auf dasselbe weist? *jacere* ist also im Romanischen ein todgeweihtes Verb gewesen, das im Französischen durch den geringen Lautkörper den letzten Rest hinzubekam.

Sehr schön zeigt Gilliéron, wie der Schwund von *oüir* ‚hören' immer weitere Wellen in der Sprache zieht: *entendre* tritt nur halb an die Stelle; es wird seinerseits ersetzt durch *comprendre*, *saisir*, *embrasser*, die ihrerseits wieder Stellvertreter benötigen. Die Konsequenz aus dieser Feststellung ist, dass jede wortgeschichtliche Untersuchung unendlich ist, wenn die letzten Wellen und Wellchen verfolgt werden sollen. Es gibt also in der Wortgeschichte keine Arien (einzelne Etymologien) mehr, sondern bloss unendliche Melodien, die die ganze Sprache thematisch durchziehen. Der fälschlich angenommenen sog. Ausnahmslosigkeit des Lautgesetzes kann man die Endlosigkeit der Wortveränderungen gegenüberstellen. Es wäre lockend, einmal eine solche Wortveränderung in ihren letzten Auswirkungen durch ein ganzes Sprachsystem hindurch zu verfolgen. Ob dies selbst der Riesenkraft Gilliérons möglich sein wird?

Ich glaube nicht zu irren, wenn ich dem grossen Weltgeschehen des Krieges einen gewissen Anteil an der unglaublichen Reife und Hehre des Gilliéronschen Denkens zuschreibe; ich meine selbstverständlich nicht nur die stilistische Beeinflussung („Musterungskommission" usw.): die grossen Zusammenhänge sind ihm aufgedämmert — und auch seine Liebe zur französischen Sprache, der er, der Schweizer, sein Leben gewidmet hat, ist bewusster geworden: in seiner *Abeille* steigen ihm alte Kindheitserinnerungen auf — z. B. an seinen Lehrer Jakob Burkhardt, der sein deutsches Werk „Kultur der Renaissance" in der klareren französischen Uebersetzung zu lesen pflegte —, und er begründet die Vorzüge der französischen Sprache. Bemerkenswert in diesem Zusammenhang ist auch die „demokratischere" Auffassung der Sprache, die zu einem Ganzen zusammengeschweisst ist wie das Frankreich des Krieges: die Unterscheidung der alten französischen Linguistik zwischen mots savants und mots populaires fällt bei Gilliéron selbstverständlich aus rein wissenschaftlichen Motiven. Der erste französische Linguist, der vor Gilliéron von einem „Leben der Sprache" (offenbar nach dem Muster Whitneys) gesprochen hatte, Darmesteter, mit dessen Anschauungen Gilliéron sich sonst so ziemlich identifiziert, schreibt noch 1877 in seinen *Mots composés* vom „Abgrund" der zwei Welten, von „deux idiomes étrangers l'un à l'autre", dem fundamentalen Unterschied zwischen *formation française* und *latine* und ermahnt die Schriftsteller, jene Bildungsweise gegenüber dieser zu begünstigen (jene Neologismen entstammten einer „cause artificielle, créée par l'écrivain et l'orateur, et qu'il *dépend d'eux de supprimer*" (der Kursivdruck stammt von Darmesteter). Ganz anders Gilliéron: „Laissons, s'ils le peuvent, les autres peuples expurger leur langue des formes qui sont pour eux exotiques; le latin ne dépare pas le français, et nous le pétrissons comme une matière à nous." Bella gerant alii . . . Die französische Sprache braucht nicht demokratisiert und vervolkstümlicht zu werden — sie ist demokratisch und volkstümlich, sie kennt nicht das deutsche Fremdwörterelend. So ist denn Gilliéron, ohne um Haaresbreite von strenger Wissenschaftlichkeit abzuweichen, zur Würdigung und Verherrlichung der französischen Sprache gelangt.

Es bliebe nun noch übrig, die Beobachtungen der anderen Sprachdisziplinen über die Gründe des Worttodes und das Verhalten der einzelnen Sprachen zur Volksetymologie zu vergesellschaften: wir Linguisten arbeiten noch immer wie die sagenhafte Septuaginta in getrennten Kämmerlein (den zufälligen Kästchen der Indogermanistik, Romanistik, Germanistik usw.) — dasselbe. In den Kreisen der Anglisten (vgl. Holthausen in GRM. 1915, S. 154 ff.[1]), der Germanisten (Wrede, Frings), der Indogermanisten (Wackernagel), Latinisten (Wölfflin, Thielmann) sind längst biologische Erfahrungen gesammelt, die denen der unter Gilliérons Führung stehenden Romanisten entsprechen. Lasst uns sie einander mitteilen und uns gegenseitig stützen! Denn so erst gelangen wir zu einer allgemeinen Lebenslehre der Sprache.

Es ist längst Zeit geworden, die einzelnen Kapitel des von neuen Beobachtungen und umwälzenden Gedanken überquellenden Werkes durchzugehen:

I. *clore* (s. o.): Man könnte, den Gedanken Gilliérons mit denen von Synonymikern wie Lafaye verbindend, auch sagen: *clore* ist das ein Ganzes abrundende, von aussen kommende, dauernde Abschliessen, *fermer* das eine Oeffnung verstopfende, auch von innen wirkende und oft nur momentane: ganz entsprechend dem Einwirken von *fer* = pêne ou loquet. — Als Datum a quo der Einmischung von *fer* in *fermer* muss man den Zeitpunkt annehmen, da *ę* und *ę* aussprachsgleich geworden waren.

II. *frire*, *friser*, *ferir* (*frire* ist defektiv geworden wegen des Zusammenfalls mit *ferir*; die wie bei *clore* auftretenden *s*-Formen haben bei *frire* den Aufbau eines neuen Verbs *friser* hervorgerufen, das so erst etymologisiert wird; bei diesem Kampf ist *ferir* wieder unter den Einfluss von *fer* geraten, daher *férir*, dann wieder in Kampf mit *ferrer* und *faire*, daher durch *frapper* ersetzt, nur in *sans coup férir* und *féru* erhalten, wobei in *féru d'amour* wieder *fer* — der Liebespfeil! — gesehen wird. Das Futur *ferai* statt *fairai* geht auf die Verwechslung mit *fer(r)ai* zurück). Gilliéron nimmt die Tötung des Verbs *férir* durch *faire* und *ferrer* an — kann man ausser dem Futur auch die allgemeine Ausgleichung von stammbetonten und -unbetonten Formen als mitwirkend annehmen? *Fiert ferir* werden ausgeglichen: *fert-ferir* und nun erst recht Zusammenfall *il fert — il ferre*. Damit stimmt, dass nach Risop, *Stud. z. Gesch. d. frz. Konj. auf -ir* S. 105 *ferir* vor dem Aussterben noch inchohativ wurde (Rabelais: *Homme de bien, frappe, feris, tue et meurtris*, wobei

[1] Nur unser Arbeiten in wissenschaftlichen Chambres séparées erklärt es, dass dieser Gelehrte 1915 den Wunsch äussern konnte, dass „jetzt auch Germanisten und Romanisten sich etwas eifriger als bisher dem dankbaren und interessanten Thema vom Aussterben und Ersatz der Wörter zuwenden" mögen, wo schon 1908 das Erfahrungen über Wortschwund zusammenfassende Werk Jabergs über die „Sprachgeographie" erschien — und dass anderseits die Romanisten nicht davon Notiz nehmen, dass Holthausens Schüler schon zu einer Art Systematik der Gründe des Wortschwundes vorgedrungen sind. Philipps Arbeit berührt sich am ehesten mit den anglistischen, indem sie das Problem des Wortschwundes in Teilprobleme zerlegt.

die Anordnung der Synonyma zur Klimax auf ihre gegenseitige Wertigkeit deutet) — damit fällt aber ein *je f(e)ris* (st. *fiers*) erst recht mit *frire* zusammen. Denkt man an die Erzählung Rousseaus (Conf. I, 3), wo eine piemontesische Adelsfamilie in dem eigenen Wappenspruch *Tel fiert qui ne tue pas* die Form *fiert* als *fier* = ferus ‚fier, menaçant' fasst und Rousseau, der Bediente, die richtige Erklärung des beanstandeten *t* gibt, so muss man vielleicht für die Folge den Unterschied zwischen etymologia popularis causaus und causata machen: wird *fiert* = *fier* gefasst, weil das Verb schon ausgestorben ist, oder stirbt das Verb aus, weil es an *fier* gemahnt? Wohl das erstere, weil schon im 16. Jahrh. nur mehr Sprichwörter die Form enthalten; vgl. das dem Rousseauschen ganz ähnliche Sprichwort *mal joue qui fiert la joue* bei Meyer-Lübke, Hist. Gr. d. franz. Spr. S. 224 (zugleich eine Bestätigung der obenerwähnten „kulturellen" Erklärung). Schon schwieriger ist der Fall bei *raser*, das durch *faire la barbe* ersetzt wird und an *friser* keine Stütze hat: ist der Sinn von *raser* ‚langweilen' (vgl. ital. *seccare*, frz. *une scie*) erst nach Aufgabe von *raser* ‚rasieren' entstanden oder umgekehrt *raser* ‚rasieren' aufgegeben worden wegen des Nebensinns ‚langweilen'? Für letzteres spräche die Erhaltung von *raser le sol* ‚streifen', *rasibus* usw. — Die Etymologie *friser* = agls. *frise* ‚gelockt' REW. 3518 wäre so durch eine innerfranzösische ersetzt: dabei müssten sp.-ptg. *frisar* ‚Tuch aufkratzen' aus dem Französischen entlehnt sein, was bei der speziellen Bedeutung und der Abhängigkeit der iberischen von der nordfrz.-belgischen Tuchfabrikation keine Schwierigkeit hat. Uebrigens bedeuten die iberischen Wörter auch ‚darüberstreifen', was ja die Vorstufe zu „kräuseln" sein muss (vgl. ptg. *tocar* ‚das Haar kräuseln'). Ein *frire* = ‚brûler' (im Sinne des dtsch. *es brandelt*, ähnlich kat. *ara' tecremas* ‚jetzt bist du dabei') ist allerdings noch nicht belegt, nur ein *frire* ‚darauf brennen' (vgl. ähnlich kat. *frisar* ‚vor Ungeduld vergehen')[1]. Man könnte morphologisch ausser *tisser* aus *tistre* noch *secouer* aus *secourre* anführen, das durch *secourir* bedroht war (vgl. auch *buver*, *cuiser*, *romper*, *pleuver*, *moudre*, *chuter*, die R. de Goncourt [*Esthétique de l. langue fr.* S. 176] gehört hat, ferner die Perfekta *ria clos(a)*). Ein Vorbild konnte *raser* abgeben, dessen Formen *rasons* zu *raser* und *rere* (st. *raons*) gehören können (Ekblom S. 77), wobei *rere* ebenso lebensunfähig war wie *frire*. *rere: raser* = *frire:* x, wo x = *friser*. Mit dieser schönen Etymologie sind alle Spekulationen über den einheimischen Charakter des dtsch. Wortes *Friseur*, an dem ich stets gezweifelt habe (*Fremdwörterhatz und Fremdvölkerhass* usw. S. 136) beseitigt.

III. *choir* (*choir* fällt wegen der vielen Varianten, die besonders sein Imperfekt durch den Wandel *oi* > *e* annahm, und zwar vollständig, weil *tomber* ein alter und ebenbürtiger Ersatz gewesen war, während *voir* und *asseoir* zwar leise ‚Kratzwunden' davontragen, aber eben keine gleichwertigen Konkurrenten neben sich kennen. *Échoir*, *déchoir* bleiben erhalten, weil sie [*d*]*éch*]*oir* abgeteilt werden). — Gilliérons Auffassung von *déchoir* wird bestätigt durch argotfrz. *dèche* ‚Verlust, Elend, Armut'. — Das *chuter* der Theatersprache ‚durchfallen' liesse sich vielleicht als Parallele zu *solutionner*, *clôturer* hinzufügen. — Die Erklärung des afrz. *meschief* als Volksetymologie zu *-chiet* (= cadere) kann ich nicht richtig finden: warum sollte *achever*, aus *à chief* abgeleitet, theoretisch kein *achief* ‚achèvement' ergeben? „*affiner* ne peut fournir un *affin* ‚affinement'". Aber wir haben *abord* ‚Anfang', *about* ‚Ende', *accroc* ‚Riss' neben *bord* ‚Rand', *bout* ‚Ende, Stück' (wie afrz. *chief* ‚Ende, Stück'), *croc* ‚Zahn'. „*Mes* + *chief* aurait eu la transparence de *mé*+‚tête'" — aber Gilliéron gibt ja selbst zu, dass *meschief* seit den ältesten Zeiten der Sprache existiert (ähnlich heute engl. *mischief* ‚Unheil' neben *chief* ‚Haupt'), und es ist ja gleichgültig, ob als volksetymologische Umgestaltung aus **meschiet*, wie er will, oder aus *mé* + *chief* ‚caput', wie bisher gedeutet wurde (wobei noch aus *bed* > *bief* gefolgert werden kann, dass ein *meschiet* lautlich von selbst zu *meschief* geworden wäre). Ferner welch sonderbarer Zufall, dass dieselbe Volksetymologie wie in afrz. *meschiet* > *meschief* auch in aprov. *me(ne)scap* (aus **me[ne]scat*??) vor sich gegangen wäre. Letztere Form spricht doch wohl für eine *me(ne)scabar*-Bildung. *Derechef* soll ebenso *de* + *rechet* ‚de rechute' sein — wie aber erklären sich die venez., rätorom. *de* + *re* + *capu*-Formen? Ital. *da capo* ‚vom Anfang' — venez. *de recao* ‚wieder von Anfang', ähnlich galiz. *condecabo*. G. meint: „Un type *reschief*, expliqué par naissance phonétique directe, est aussi absurde que le seraient *rechaise*, *rebras*, *rebout*, *refin*". *Rebras* = ‚repli' kommt aber bei Rabelais vor! Und man sagt doch einerseits *rebord*, *recoin*, anderseits *bonjour et rebonjour*!: vgl. katal. *mentira y recontramentira*! ‚Lüge und wieder Lüge' (meine *Aufsätze* S. 201); endlich zeigt Meinicke, Das Präfix *Re-* im Frz. S. 110, wie im Altfr. nach *de rechief* noch ein *re* am Verb angebracht wurde: *si se refierent de rechief*. Es fragt sich nun, ob nicht ein *si se refierent de chief* (= da capo) nochmals und nachträglich durch *re-* am Substantiv verstärkt wurde: darauf weist das a. a. O. S. 28 zitierte *Si r'i a de chef enroié*. *I. valet* aus Péan Gatineau. — Der Angriff gegen Saussures Worte über die Volksetymologie ist berechtigt — immerhin hat Saussure selbst an seinem Paar *décrépie* (zu *décrépir*) — *décrépit* (zu lt. *decrepitus*) gezeigt, wie Volksetymologie innerhalb aller Worte der Sprache eintritt. Vgl. noch das Paar *poser* — *position*: der Wiener Lektor des Französischen, ein Franzose, etymologisierte in seinen Kursen *poser* mit *position* (wie wohl jeder nicht sprachwissenschaftlich gebildete Franzose), wo die gelehrte Etymologie *pausare* (prov. *pausar*) — *positio* ist. Oder: *primer* ‚prämiieren' und *primer* ‚der erste sein, den Vorrang haben, werden wohl zusammengestellt: ‚den ersten bestimmen' ist der sekundäre Sinn des ersteren Verbs (vgl. die Klage Stapfers, *Réer. gramm.* S. 161). Wenn Deschanel,

[1] Gilliéron weist auf die Parallele von *brûler* hin: *tu n'y es pas, mais tu brûles, tu frises le vrai.* Vgl. auch deutsch *es brennt* (österr. *es brandelt*) im selben Sinn (auch *es bäckt etwas* ‚es ist etwas im Werk'?). Ob aber das S. 49 aus den Soldatenreden bei Barbusse belegte *il s'agit de se débrouiller et de brûler* [= prévenir] *les autres* hierher gehört? *Friser le vrai* heisst ja im Gegenteil ‚die Wahrheit streifen, also nicht ganz erreichen', nicht etwa ‚die Wahrheit überholen'. *Brûler* knüpft wohl an die Vorkriegswendungen an: *brûler le pavé* ‚sehr schnell gehen', *brûler un village, un gîte* ‚nicht anhalten' (schon bei Rousseau). *brûler la politesse à qc.* genau dtsch. ‚jem. durchbrennen' entsprechend: also ‚verbrennen' im Sinn von ‚verschwinden machen [den Weg durch die Schnelligkeit der Bewegung, das Dorf durch die Nichtbeachtung]'.

Les déformations de la langue franç. S. 78 schreibt: „Le peuple dit ‚en *e*rrière' pour ‚en arrière'; d'où est venu le composé ‚d'*e*rrière', soudé depuis en un seul mot", so ist das eine falsche Gelehrten-, aber eine richtige Volksetymologie: sie beweist für das assoziative Empfinden des Franzosen und erklärt die Form *errière*, wie denn aus der schriftlichen Fixierung ungebildeter Leute solche latente Deglutinationen von Pseudo-Präpositionen oder -Artikel allezeit konstatiert werden könnten (in ital. volkstümlichen Korrespondenzen ist manchmal jedes anlautende *l* oder *d* mit Apostroph versehen: *l'apis*, *lagrime*, die Vorstufe zu *apis*, *agrime*). Ueberhaupt wäre in den Etymologien gebildeter Laien wie Deschanel, Génin usw. für Gilliéron eine reiche Ausbeute zu finden.

IV. *ouïr* (*audire* und *habere* fallen im altfrz. Präteritum *ot* zusammen; hierzu kommt noch die Entwicklung *oi* > *e*: *oient* < ?; daher tritt *entendre* an die Stelle von *ouïr*, das aber kein genügender Ersatz ist: daher muss *audience* eingeführt, *écouter* ausgedehnt, *ouï(r)-dire* als archaische Wendung, auch zur Vermeidung der Zweideutigkeit von *j'ai entendu dire à qu.* ‚von jem.' oder ‚zu jem.', erhalten bleiben; ein inchoatives *ouïr* : *j'ouïs*[1] hätte Zusammenfall mit dem Perf. herbeigeführt, die halb-inchoative Form *j'ois* — *nous oïssons* Zusammenfall mit *je hais* — *haïssons*: der Kampf dieser letzteren erhellt auch noch aus dem Fehlen der Liaison in *les* | *ouï-dires*, gewissermassen = *les houï-dires*). Zum Fehlen der Liaison vgl. allerdings auch dasselbe bei *oui* = *hoc ille*: man beachte, dass nach Risops *Begriffsverwandtsch. u. Sprachentwickl.* S. 37 *ouïr* einsilbig gemessen wird wie *oui* ‚ja': also = [uĩr]. Sollte dann dies einsilbige *ouïr* nicht wie *issir* ein Verb ohne Stamm, auch deshalb also lebensunfähig geworden sein? Der Grund, warum nicht *écouter*, sondern *entendre* als Ersatz von *ouïr* gewählt wurde, liegt wohl nicht nur in der Nuance ‚gehorchen', sondern in der durch das Paar *voir* — *regarder* ‚sehen. — schauen' gebotenen Trennung von perzeptivem und voluntativem Verb bei den Ausdrücken der Gehörsempfindung (‚hören — horchen'): man kann ja jemand nicht befehlen, zu hören und zu sehen, sondern nur zu schauen und zu horchen, daher wir im Imperativ urspr. nur *écoute*, *regarde*, nur *vois* in *voilà* (— *vides*?), *oz* (= *audis*?) haben. — Bezeichnend auch, dass *inouï* blieb, nicht durch *inentendu* ersetzt wurde. — Wirkt nicht zum Schwund von *ouïr* auch die semantische Entfremdung vom Subst. *ouïe* mit? Es fällt nämlich auf, dass auch ital. *udire* geschwunden ist (durch *sentire* ersetzt), während im Sp.-Ptg.-Prov., wo *auditus* in der Bedeutung ‚Ohr' erhalten ist, auch *audire* lebt. Rum. *a auzi* fällt allerdings aus dem Rahmen. — Die Erwägungen, die Gilliéron an den Neuling *vicinité* knüpft („Tout néologisme, ne fût-il que personnel à quelque écrivain sérieux, a sa raison d'être") wirft ein entscheidendes Licht auf die Fremdwörterfrage. Sie steht im Gegensatz zu Behauptungen von Franzosen wie Stapfer, der noch 1905 in seinen *Récréations grammaticales* S. 7 über Bildungen vom Typus *élôturer*, *solutionner*, *confusionner*, *émotionner* schreibt: „C'est l'orgueil qui fut leur père; l'ignorance est leur mère, et la vanité leur nourrice . . . Pourquoi ne pas dire tout bonnement: *elore . . .*, *résoudre*, *confondre*, *émouvoir . . .*?" Dieselben Gründe (Hochmut, Unwissenheit, Eitelkeit) werden auch stets im Kampf gegen die deutschen Fremdwörter angeführt.

V. *Étymologie populaire* (*priser* ‚schätzen' wird durch *appréeier* ersetzt, weil es zu *prise* = *prehensa bezogen wird, und bleibt nur in *commissaires-priseurs* sowie einigen Kompositis: veraltetes *dépriser* wird allerdings durch *déprécier* ersetzt, aber *mépriser* bleibt, wenn auch bedroht durch *méprendre*, *méprise*, weil *mé-* allein den Verbalbegriff, *-pris-* nur „une machine asémantique qui sert à manœuvrer verbalement" darstellt). Die Konfusion, die zwischen den *pretium-* und *prehendere*-Ableitungen herrscht, zeigt sich auch bei deutschem *preisgeben* aus *donner prise* u. ä. neben *Preis* ‚pretium'. — (*pouroir* wird im Osten *pouloir*, nicht *vouloir* zu **rouvoir*, weil *pouvoir* von *voir* abgestossen werden soll; vgl. *peudre* aus *pouvoir* entsprechend *veudre; pleuroir*, *il pleut*, *pluie* sind durch *il tombe de l'eau* ersetzt worden, ähnlich *pouvoir*, das durch *savoir* ersetzt worden ist, das, zu *sère*, *savon* bezogen[1], nicht als Kompositum von *voir* aufgefasst werden konnte). Die Verdrängung von *pouvoir* durch *savoir* (*on ne saurait dormir*) ist schon alt; sie ist auch afrz. und altprov., daher Meyer-Lübke, *Ztschr.* 1919 m. E. mit Unrecht in ostfrz. und rätorom. *sapere* für materielles, nicht geistiges Können einen (primären) Germanismus sieht. In *je ne saurais*, *je ne sache* (nicht *je ne saurais pas* wie *je ne peux pas*) erblicke ich daher einen Archaismus: *ne* ohne sog. Füllwort wie in afrz. Zeit + *savoir* in alter Bedeutung (vgl. *sans coup férir*: Archaismus der Wortstellung + altem Wort, übrigens auch in *sans mot sonner*: Archaismus der Wortstellung + *sonner* in alter Bedeutung); vgl. auch die ältere Form *puis*, die gern ohne *pas* steht: *je ne puis*, aber *je ne peux pas*. — Im Zusammenhang mit den *-voir*-Verben müsste noch *mouvoir* besprochen werden (vgl. auch *émotionner* st. *émouvoir*, über das sich Rémy de Gourmont, *Esthét. d. l. l. fr.* S. 17 entrüstet). — Ein *vouvoir* wird auch infolge lautlicher Entähnlichung nicht zustande gekommen sein, ähnlich *pouvoir* infolge *p* — *v* zur *l*-Bildung geneigt haben. Tosk. *puole* statt *può* müsste nach dem Prinzip der lokalen Individualisierung anders erklärt werden. — S. 92 schreibt Gilliéron: „C'est ce qui nous a valu le reproche: ‚il ne fait pas d'étymologie'" mit Verweis auf meinen Artikel RDR. 4, 342: Ich schreibe an jener Stelle anlässlich des Judschen Artikels über frz. *son*: „Interessant ist bei dieser Arbeit, das geistige Eigentum Gilliérons an der Arbeit seines Schülers festzustellen; jener drang in seinen Vorlesungen nur bis zur Feststellung des sekundären Charakters von *son* und der Unterschicht *bren*, nach seinem Grundsatz *je ne fuis pas d'étymologies* bekümmerte er sich nicht um die Herkunft des Wortes *son*; seinem Schüler gehören die etymologischen Spekulationen und die kulturhistorische Rundsicht." Mau

[1] Scherzhaft soll in Offenbachs „Orpheus in der Unterwelt" der Schauspieler Léonce ein *J'ouïs une voiture; l'ouissez-vous*? den Zuschauern zugerufen haben. Er wird deshalb von Stapfer, *Récr. gramm.* S. 21 (im Kapitel „Du barbarisme") getadelt.

[1] Eine Stütze für die Annahme dieser Beziehung bildet die von Nisard, *Parisianismes*, S. 193 belegte volkstümliche ältere ‚façon d'affirmer': „Je sçavons ce que je sçavons, et si je ne sommes pas marchand de savon."

sieht, durch die Aenderung der Person (*je — il*) wird das Zitat eines von Gilliéron selbst gehörten Satzes zu einem Tadel, der weder ausgedrückt noch beabsichtigt war.

VI. *Verbes sans radical* (*issir* ist durch *sortir* ersetzt worden, weil es ein „verbe décapité de son radical" war: *issons* wie *fin-issons*, ein altfrz. *nissir* ist vereinzelt geblieben; *quérir*, so notwendig zur Unterscheidung von ‚holen' gegenüber ‚suchen', ist im Gegensatz zu *acquérir* geschwunden, weil Formen wie *quissent* als *qu'issent* gefasst werden konnten, *quêter* schon ‚betteln' geworden war; *gésir* nur erhalten in *ci-gît*, *il gisait* „qui prend un aspect plus habillé"). Wieder muss ital.-dial. *nescire* (= *inde*) anders erklärt werden (vgl. REW. s. v. *exire*. *quérir* hat auch noch andere „tares" als den in späterer Zeit bei entwickelter Pronomalpräfigierung (*qu'ils issent!*) kaum besonders zu fürchtenden Zusammenfall mit *issir*: nachdem *fiers — férir* gefallen war, blieb das Schema *quiers — quérir* vereinzelt; ferner herrschte Schwanken zwischen den Infinitivformen *querre* und *quérir* bis ins 17. Jahrh. (Ekblom S. 6); vielleicht war auch „pléthore sémantique" schuld: *quérir* ‚suchen, holen, fragen, begehren' — zu viel für diesen sprachlichen Figaro! Das Ital. hat *chiedere* ‚fragen, verlangen', span. *querer* ‚wollen, lieben' aus dem gleichen lat. *quaerere* entwickelt.

VII. *Tous les verbes français sont défectifs* (es fehlt ihnen das Perfekt, das durch die verschiedenen Typen seiner Bildung lebensunfähig wurde, da das westliche *-is* für Paris zu revolutionär war, im Gefolge des Pf. schwand dann auch der Konj. Impf.). Ueber die Gründe des Schwindens des frz. Perfekts vgl. schon ganz ähnlich Meillet, GRM. I, 52, gegen die Verallgemeinerung von Meillets Ansicht auf die deutschen Verhältnisse, wie Gilliéron tut, hat Reis ebenda 2, 382 protestiert, allerdings nach einer ganz genau mit Gilliérons Ansichten über die Doppeldeutigkeit von *je finis* übereinstimmenden Erklärung (*er spielt* Präs. = *er spielt'* Pf., wo *-e* geschwunden war) gegriffen. Mit der Abschaffung des Perfekts im Nordfrz., wo also „une cause linguistique *peut* influencer . . . le mode de penser", vergleiche ich das Schwinden der Suffixkonjugation im Präsens: *že tüa ila ōna ilzont* (= *j'ai* usw.), *žoboa tüboa ilboa ōboa ilboa* (= je bois usw.). *vous avez*, wo bestehend, gehört als Anrede an höher Gebildete gewissermassen einem anderen Sprachsystem an. Die Vereinheitlichung des Paradigmes hat also der „Einordnung des Individuellen unter die Allgemeinheit" Vorschub geleistet (vgl. meine *Aufsätze* Nr. 11). Aehnlich steht es mit der Ersetzung des lat. durch das romanische Futur. — Die Tatsache, dass das südfrz. Pf. nicht ebenso geschwunden ist wie das nordfrz., habe ich schon *Ztschr.* 1912, S. 115 ebenso erklärt wie Gilliéron, wobei ich den Spekulationen Strohmeyers über den „reflektierenden Charakter" der Franzosen entgegentrat und in dem Uebergang des Prov. zu schwachen Perfekten und der Uebernahme des *-c -g-* der starken ins Perfekt, Präsens Ind. Konj. und Partizip einen Grund zur Erhaltung des Tempus im Prov. erblickte. — Nach Gilliéron ist afrz. *savoir* im Sinne von ‚schmecken, riechen nach' nur im Perfekt möglich, weil die Stammgestalt des Präsens Zusammenhang mit *sève*, *saveur* beseitigte: aber E. Weber, Ueber den Gebrauch von *devoir*, *laissier*, *pooir*, *savoir* usw. im Altfrz. S. 24 belegt *De dras blanchiz Qui sevent la buee* (= lat. *piscis mare sapit*) und verweist auf ital. *mi sa buono*, sp. *me sabe bien*, prov. *me sap bo* ‚es schmeckt mir gut' (vgl. noch das *sa di sale* in der bekannten Dante-Stelle). Haben wir also nicht doch ein altromanisches **sapere* ‚schmecken' (ob nun = lat. *sapere* oder allenthalben wiederhergestellt unter dem Einfluss von *sapor*)?

VIII. *Substitution de l'étymologie française à l'étymologie latine* (*déparer*, urspr. zu *parer* ‚schmücken', wird zu *pair* bezogen; *comparer* verliert aus demselben Grunde seine Bedeutung ‚kaufen', *séparer* stellte sich als ein ‚aus der Gleichheit bringen' *comparer* gegenüber; *préparer* ersetzt *apareiller*, das ‚ähnlich machen' bedeutete, und *apprêter*, von dem es sich besonders in den Ableitungen unterscheidet: *apprêt-préparation*; die besondere Beliebtheit von *préparer* im Französischen erklärt sich aus dem Anklang an *prêt-*: „*Praeparare* est une fiction étymologique, $\frac{pret}{pré}$ < are est, selon nous, une certitude étymologique." Das *parer* bedeutet nichts als eine Art Verbalvehikel). Gilliéron schreibt: [falls *préparer* dem Italienischen entlehnt wäre] „dirait-on *préparer les esprits*, *se préparer pour un voyage*, *se préparer à combattre*, *se préparer des chagrins*, locutions dont aucune, en italien, ne se tradnit par *préparer* : *préparer* couvre l'italien *preparare*, et l'italien ne couvre pas *préparer*. Est-ce là l'état d'un emprunteur vis-à-vis d'un prêteur?" Aber ich finde bei Rigutini-Bulle und Petrocchi: *preparare gli animi dei soldati alla pugna*, *prepararsi al dolore*, *all cimento*, *all' estremo passo*, *alla partenza*, *preparare la mente a uno studio*, *l'animo a una notizia*, *preparare patimenti*, *godimenti*. Und überhaupt ist ja aus dem semantischen Expandieren in der entlehnenden Sprache nichts zu schliessen (vgl. dtsch. *sich genieren*, *blamieren*, *Blamage*). Mit diesen Bemerkungen soll nichts für Entlehnung von *preparer* aus dem Italienischen gesagt sein. — Zur Stütze von Gilliérons Auffassung über altfrz. *compărer* ‚vergleichen, kaufen' — nfrz. *comparer* ‚vergleichen' liesse sich auch ital. *comparare* ‚vergleichen' — *comp(e)rare* ‚kaufen' heranziehen. Interessant ist auch das Verhalten des Deutschen, das infolge seines hypertrophisch sich ausdehnenden oder besser vielfach zusammengesetzten *parieren* den Zusammenhang mit „seinen" Kompositis verloren hat: *separieren* ist nur lokal vorhanden (z. B. im Wienerischen im Anklang an *chambre séparé* [sic]: *separierter* Eingang). *präparieren* nur bei Gymnasiasten, daher *reparieren* unter den Einfluss der Verba auf *-erieren* gerät (*remunerieren*, *föderiert*, *buserieren*): in Oesterreich *Reperatur*, ebenso *seperät* offenbar nach *akerät* (= akkurat), das selbst in *grad* einlenkt. Ist also fürs Französische *préparer* = $\frac{pre,}{pret}$ < are, so öst.-dtsch. *reperieren*, *seperat* = *reperiren*, *seperat* (*il appert* ist von *apparoir* als einzige Form übriggeblieben, weil es volksetymologisch = *il est apert* ‚es ist offenkundig' ist; *apercevoir* behält die Konstruktion mit *s'apercevoir de*, während ein **se percevoir de* heute unmöglich ist, weil es als Komposition von *apert* gefasst wird und einem *s'apparaître de* folgt). — Zum Begriff der „substitution assonante" (*moisson* > *moineau*, *mois d'août*, *partir* > *séparer*) wäre zu erwähnen, dass auch dies schon gelegentlich angenommen wurde; so

wird *exaucer* von Brüche, Ztschr. 39, 681 als „falsche Anlehnung" an *exaudire* erklärt (der gebildete Laie Deschanel in seinen *Déformation de la langue franç.* S. 218 identifiziert auf Grund seines Sprachgefühls *exaucer* mit *exaudire*); die Entwicklung des romanischen **invitiare* ‚gewöhnen' erklärt Schuchardt, *Ztsch.* 37, 180 durch die „Anziehungskraft eines Wortes von ähnlichem Laut und Sinn": *initiare*. Und im selben Artikel schreibt Schuchardt einen Satz aus Gilliérons Seele: „Man übersieht gar zu oft den Balken im Begrifflichen, wo einem der Splitter im Lautlichen auffällt."

Bonn. Leo Spitzer.

Karl R. v. Ettmayer, Der Rosenroman. Erster Teil Stilistische, grammatische und literarhistorische Erläuterungen zum Studium und zur Privatlektüre des Textes. [= Repetitorien zum Studium afrz. Literaturdenkmäler, hrsg. v. Karl R. v. Ettmayer, 1.]

Emil Winkler, Das Rolandslied. [Repetitorien . . . 2.] Beides: Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchh. 1919.

Was v. Ettmayer veröffentlicht, ist (wenn man auch nicht in allen Punkten mitgehen kann) stets ausserordentlich fesselnd und anregend. Das gilt auch von der vorliegenden Schrift. Um so schwerer fällt, sagen zu müssen, dass er ihr eine wenig glückliche Form gegeben hat. Anschauungen, die vom Bisherigen abweichen, können nicht wohl in einer Sammlung von „Repetitorien" zum Ausdruck gebracht werden. Dorthin scheint mir vielmehr nur Feststehendes und Allgemein-Angenommenes zu gehören. Für solche Kompendienarbeit aber fühlt v. E. sich mit Recht zu schade. Er gibt Neues oder versucht es wenigstens, denn auf der vorgeschriebenen Seitenzahl kann er eben nicht viel mehr als Andeutungen machen. Die grosse Rolle, die *Bel Acueil* in der zweiten Hälfte des ersten Teils spielt, lässt ihn annehmen, „dass nicht bloss *Rose* nach v. 44 als *senhal* für eine Dame anzusehen ist, sondern auch *Bel Acueil!*" (S. 7). (Was ein *senhal* ist, sagt er dem Studenten nicht, sondern verweist statt dessen auf Wechssler.) § 104 heisst es dann sogar: „Damit ist aber auch die Frage des Verhältnisses der Rose zu Bel Acueil gelöst. Die Rose ist kein eigentliches Senhal im landläufigen Sinne, sondern der allegorische Ausdruck für die stumme Liebe, die sich der Konvenienz wegen nicht äussern darf. Bel Acueil ist das wahre Senhal für die vom Dichter besungene Dame (von mir gesperrt) . . . Damit fällt aber auch die von G. Paris . . . bis in die neueste Zeit vorherrschende Auffassung, welche die ‚Geliebte' mit der Rose schlechthin identifiziert oder im ganzen Rr. I lediglich Gefühle des Dichters ohne Beziehung auf irgendein körperliches Wesen erblicken will, — etwa ähnlich den spiritelli in Dantes Vita nuova 1." Ja, in § 106 liest man: „Auch die Darstellung Bel Acueils als Knabe zeigt an, dass keinerlei geschlechtlicher Verkehr mit der Dame in Frage kommen soll . . ."

Ich sehe demgegenüber keinen Grund, von der wohl allgemein angenommenen Ansicht abzugehen, wie sie G. Paris in seinem „Manuel" § 111 ausgesprochen hat: Bel Accueil stelle *la bonne grâce* dar, die die Frau (die Rose) bezeigt; ich würde es mit „Freundlichkeit, Liebenswürdigkeit" übersetzen. Alles scheint mir dazu aufs trefflichste zu passen: Bel Acueil ist Sohn der Cortoisie, er gibt dem Liebhaber das Ueberschreiten der Hecke frei (v. 2804) und erlaubt ihm, den Duft der Rosen zu geniessen; wenn er sich vor Schlechtigkeit und Torheit hüte, wolle er ihm sogar dazu behilflich sein. Bel-Acueil hat für den Liebhaber ein grünes Blatt neben der ersehnten Knospe gepflückt (v. 2887: v. E. sagt mit Unrecht, der Liebhaber selber pflücke das Blatt „unter Bel-Acueils Mithilfe"). Dem Bel Acueil sagt der Liebhaber von seiner Verliebtheit (v. 2895), und Bel-Acueil weist ihn nicht ab, verbietet ihm aber, die Knospe zu pflücken [„*Comment! me roulés-vous honnir?*" (v. 2921)]. Als aber *Dangier*, nach v. E. die eheherrliche Gewalt, erscheint und den Bel-Acueil zur Rede stellt, warum er den Liebhaber zulasse (v. 2937), entweicht dieser und mit ihm *Bel-Acueil*. Später, nachdem *Dangier* dem Liebhaber gestattet hat, die Rose aus der Ferne zu lieben, verwenden sich *Franchise* und *Pitié* für ihn und verlangen von *Dangier*, dass er *Bel Acueil* zurückkommen lasse, da der *amant* gerade ihn am meisten begehre (v. 3309). *Franchise*, die beredsame, ruft ihn zurück (3336). Nachdem nun *Bel-Acueil* wieder da ist, wird der Liebhaber übermütig und begehrt die Rose zu küssen (3397). *Bel Acueil* verweigert es nur mit Rücksicht auf *Chastéé* — aber da erscheint Venus mit flammendem Schwert und zwingt ihn dazu — das heisst doch wohl nichts anderes, als dass die Rose selber der Liebe nicht widerstehen kann. Zu der Deutung: Bel-Acueil = Liebenswürdigkeit passt es auch, dass *Honte* (Scham) und *Malebouche* (üble Nachrede) den Bel-Acueil tadeln, und dass *Jalousie* ihn schliesslich in einem Turm gefangen setzt; ebenso die von v. E. erwähnte „Verschwörung" zwischen dem Liebhaber und Bel-Acueil, und schliesslich der (für v. E. unerklärliche) Zweifel an der Charakterfestigkeit des *Bel-Acueil:* der Liebhaber zweifelt eben daran, dass der im Turm gefangene und von *Dangier*, *Honte*, *Paor* und *Malebouche* bewachte *Bel-Acueil* diese Prüfung bestehen werde. Hingegen sehe ich nicht, wie all das Vorstehende erklärt werden könnte, wenn *Bel-Acueil* ein *senhal* wäre. Dass *Bel-Acueil* als Knabe dargestellt wird, liegt m. E. lediglich am grammatischen Geschlecht des Wortes, beweist aber nichts für den „platonischen Charakter der Gunstbewerbung".

Dass *Bel-Acueil* bei G. de Lorris das Entgegenkommen der Dame (der Rose) bedeuten sollte, ist auch die Auffassung seines ältesten Interpreten gewesen: des Jean Clopinel. Bei ihm sagt der Freund dem verzweifelten Liebhaber: „*Quant Bel-Acuel fait vous aura si biau semblant cum il saura* (*Car moult set gens bel acuellir*), *Lors devés la Rose cuellir*" (v. 8427 Michel), was Lantin de Damerey folgendermassen kommentiert: „L'Ami . . . lui promit que s'il vouloit pratiquer ses conseils, il se trouveroit dans peu en état de cueillir la rose, c'est-à-dire, à parler sans figure, qu'il obtiendroit les dernieres faveurs de sa maîtresse" (Ausgabe Méon I, 130). Um den von Dangier, Honte, Paor und Malebouche gefangenen Bel-Acueil sich geneigt zu machen, hat der Amant zwei Wege: der eine führt durch das Hinterpförtchen („*Vous enterrés par l'uis derrière*", v. 15 652 Michel), wobei also Scham und Furcht der Geliebten betrogen werden, der andere besteht in offenem Liebeswerben, dargestellt durch eine Belagerung der Burg, worin Scham und Furcht das Entgegenkommen gefangen halten,

wobei Venus dem Amant hilft, indem sie mit ihrer Fackel *honte* und *paor* in die Flucht jagt (*Quant li brandons s'en fu volés. Es-vos ecus dedens afolés . . . Fuit-s'en Paor, Honte s'eslesse . . .*, v. 22 255, 56, 71 Michel), d. h. die in der Dame erwachende sinnliche Liebe besiegt ihr Widerstreben (*Honte* vergisst alles, was Vernunft sie gelehrt hatte, v. 22 273), und damit ist Bel-Acueil frei geworden. Schon v. 21 672 hatte Venus der ihr verhassten Scham gesagt, diese könne gegen sie nicht das mindeste ausrichten, sie würde Bel-Acueil alles nehmen lassen: *boutons et roses à bandon.* Der (wegen des Urwaldes von Abschweifungen) schwer zu entwirrende Sinn der Dichtung Clopinels scheint mir demnach zu sein: der Liebhaber, der sein Ziel auf Schleichwegen, durch List und Täuschung zu erreichen versucht, wird scheitern; er versuche daher, es auf geradem Wege zu gewinnen. Er steht also, bei aller Verschiedenheit der Geistesrichtung, seinem Vorgänger näher, als man anzunehmen pflegt.

Recht haben dürfte v. E. mit seiner Deutung von *Dangier* (S. 36) als der eheherrlichen Gewalt, wofür er sich auf die Zitate bei Godefroy II, 420 beruft. Er hätte sie freilich abdrucken sollen und darauf hinweisen, dass Suchier (Lit.-Gesch. I², 216) diese Figur als „Sprödigkeit" deutet.

Die Klarheit seiner (für die Studenten bestimmten) Ausführungen wird durch die Art der Anordnung nicht gerade erhöht. Was *Dangier* bedeutet, müsste natürlich gleich zu Anfang gesagt werden, findet sich aber erst im letzten Abschnitt „Der Rosenroman I. als Kunstwerk". Ebenda erfährt man dann auch (nach längeren Abschnitten über Wortbildung, Lautgebung usw.), was Bel-Acueil nach v. E.'s Meinung bedeutet, und dass die Rose kein eigentliches Senhal sei, sondern der allegorische Ausdruck für die stumme Liebe. (Es heisst doch aber v. 41 ff. ausdrücklich: *Cele por qui je l'ai empris . . . tant est digne d'estre amée, Qu'el doit estre Rose clamée!*). In diesen Abschnitt über den Rosenroman „als Kunstwerk" ist auch sonst manches hineingestopft, was dort nicht hingehört (z. B. ein § 114 über das Geschlecht de Lorris).

Andererseits vermisst man Wichtiges. So wird dem Studenten nicht gesagt, dass die Zeitgenossen den zweiten Teil (und mit Recht!) für den weit bedeutenderen hielten: von den etwa 200 Handschriften bieten fast alle den ganzen Roman, nur ein paar den Anteil des G. de Lorris mit kurzem Schluss; wenn Clopinel ihn nicht „fortgesetzt" hätte, wäre er uns wahrscheinlich gar nicht erhalten. — Wenn man es freilich übernimmt, auf ganzen 40 Druckseiten „von allem etwas" zu geben und auf so engem Raum auch Dinge behandeln zu müssen glaubt, die in anderem Zusammenhang von Gewicht sind, hier aber eher stören wie z. B. Kongruenz von *tot*, Häufigkeit von *o* und *ove* usw.), so muss freilich vieles fortbleiben, was der Student eigentlich „repetieren" sollte. — Wenn man aber schon syntaktisch Bemerkungen macht, sollte man nicht mehr von einem „Konjunktiv der Irrealität" sprechen (§ 16). Uebrigens scheint mir der Satz in bezug auf die zitierte Stelle auch inhaltlich anfechtbar. Und was „Objektoide" sind (§ 46), wird, ohne Hinweis auf v. E.s Ausführungen in ZfSL XLV, 319 ff., kaum jeder Fachmann wissen — von den Studenten vielleicht jeder Tausendste. —

Pädagogisch geschickter hat sich Emil Winkler aus der Affäre gezogen. Er hat darauf verzichtet, viel Neues zu bringen — aber er hat aus der reichen Fülle der bisherigen Forschung das für den Studenten Wichtigste recht glücklich ausgewählt. Auf den 40 Seiten behandelt er: Ueberlieferung, Inhalt, Stil, Sprache (Syntax, Formen und Laute), Ort und Zeit der Abfassung, den Dichter, Vorgeschichte und Nachleben. In § 1 sind als bedeutendste Ausgaben genannt: Gautier, Müller, Stengel; da Gautier in weitem Masse von Th. Müller abhängig ist, würde ich ihn nicht zuerst nennen. Zitiert wird nach der Ausgabe von Gröber (Bibl. rom.); vielleicht hätte es sich empfohlen, $u = o(u)$ und $u = \ddot{u}$ zu scheiden, was das Verständnis wesentlich erleichtert hätte. Was über den Stil gesagt wird, ist gänzlich, das über die Sprache Bemerkte z. T. dem Buche Vosslers: „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" entnommen, das S. 7 mit einer Warnungstafel: „Nicht für Anfänger!" versehen wird. S. 24, Z. 10 ist die Klammer an falscher Stelle geschlossen. Was den Ort der Abfassung betrifft, so wird in § 20 gesagt, diese Frage sei aus sprachlichen Kriterien heraus nicht zu lösen, da die Dichtung im wesentlichen in der Literatursprache der Zeit geschrieben sei; die anglonormannischen Züge könnten auf Rechnung des Kopisten gesetzt werden. Nun zeigt sich aber der für das Anglonormannische charakteristische Verfall des Zweikasussystems auch im Reim (v. 312 = 294, 766, 2190 usw.). Man muss also entweder annehmen, dass das Rolandslied von vornherein (um 1100) anglonormannisch gedichtet worden ist oder, was ich vorziehe, dass der Oxforder Schreiber kein blosser Kopist, sondern ein Ueberarbeiter gewesen ist. Bei der Entstehungszeit folgt W. hauptsächlich Tavernier, dessen Identifikation von *Ebire* mit *Epirus* und gar *Imphe* mit *Urfa* (*Edessa*) mir jedoch bei weitem nicht gesichert genug erscheinen, als dass ich sie in ein Repetitorium aufgenommen hätte. — Dass Turoldus den Dichter bezeichnet, scheint mir, im Gegensatz zu den auch von Winkler § 22 geteilten Zweifeln, aus dem letzten Vers mit Sicherheit hervorzugehen: ich übersetze ihn: „Hier bricht die lateinische Chronik ab, die Turoldus überträgt": *falt* heisst nicht „endet" (das wäre *finit*), sondern „lässt aus, bricht ab"; mit *geste* ist niemals das französische Gedicht bezeichnet, sondern immer die Vorlage (v. 1685, 2095, 3181, 3262, 3742): in v. 788 (*Deus me confunde, se la geste en desment*) soll es „mein Geschlecht", „meine Familie" bedeuten — aber das wäre doch durch *ma geste* ausgedrückt worden: weshalb ich diesen Vers lieber für einen Zwischenruf des Dichters halte: „Gott möge mich zerschmettern, wenn ich darin von der Chronik abweiche!" W. hätte die verschiedenen Verse, in denen *geste* vorkommt, zitieren sollen. — Ebenso scheint mir auch der Sinn von *declinet* nicht zweifelhaft: *décliner*, eigentlich „abbiegen", heisst so viel wie *vertere*, nämlich „übersetzen, übertragen". — Die Zurückhaltung, die W. „vielen, entschieden zu weit gehenden Aufstellungen" Taverniers gegenüber empfiehlt, hätte m. E. auf einen Teil dessen erstreckt werden sollen, was W. anführt, z. B. auf die Hochzeit zu Chartres: es ist zu schön, um wahr zu sein. — Im Abschnitt „Vorgeschichte" (§ 24) folgt W. — m. E. mit Recht — der neueren Auffassung (Becker-Bédier-Tavernier). Den Widerspruch, den man zwischen v. 2910, wonach

als Residenz Karls des Grossen Laon erscheine, und anderen Versen annimmt (z. B. 2917), wonach in derselben Rolle Aachen genannt wird, einen Widerspruch, den W. mit Olschki, „Der ideale Mittelpunkt . . .“ als einen „Lapsus“ des Dichters oder eines Abschreibers bezeichnet, kann ich nicht entdecken: *Cum je serai a Loun, en ma cambre* sagt doch nicht, dass Laon die Residenz gewesen wäre: entweder heisst es nur, dass Karl in Laon eine *cambre* gehabt hat (wie er, nach v. 3992, zu Aachen eine *cambre voltice* hat), oder wenn *cambre* Apposition zu *Loun* ist, so heisst es einfach: „in Laon, das zu meinem Krongut gehört“ [vgl. v. 2332: *E Engleterre que il teneit sa cambre* und Ducange, *Camera*, 3: Provinciae etiam, aut urbes, quae immediate Principi suberant, et fisci proprii erant, dictae (folgen Beispiele aus Gesetzen und Epen).] Dieser Auffassung ist auch Gautier (Glossar, sub *Chambre*); er übersetzt den Vers: *Et, quand je serai dans ma ville de Laon.*

Im allgemeinen wird man sagen dürfen, dass Winkler die Aufgabe, die er sich gestellt hatte, so gut gelöst hat, wie es auf dem engen Raume nur irgend möglich war.

München. Lerch.

Max Wieser, Deutsche und romanische Religiosität. (Fénelon, seine Quellen und seine Wirkungen.) Berlin, Furche-Verlag. 184 S. 8°. M. 6.50.

Besser wäre der Untertitel vorangestellt worden. Denn mit Fénelon beschäftigt sich der Verf. doch in erster Linie und liefert dadurch gleichzeitig einen Beitrag zur deutschen und romanischen Religiosität. Mit jenem Titel freilich wäre das Buch schon äusserlich mehr zu einer fachwissenschaftlichen Untersuchung gestempelt worden. Als Lektüre für weitere Kreise wäre es dann nicht in Betracht gekommen, für den suchenden Fachmann aber sein Inhalt desto klarer gekennzeichnet gewesen, während der obige Titel wohl manchen Leser einmal zu dem Buche greifen lässt, der es jedoch bald enttäuscht aus den Händen legen wird.

W. geht von einer Parallelerscheinung der Reformation, dem spanischen Mystizismus aus, der in Frankreich Wurzel fasste und durch Fénelon besonders in Deutschland zur Verbreitung und Entwicklung gelangte. Der Verf. weist dabei die Grenzen der Verwirklichung einer Ethik der „reinen Liebe“ auf, wie sie in Fénelons Mystizismus vorliegt, und zeigt, dass dieser Mann, der als erster (vor Kant) die vollkommene Uneigennützigkeit des Sittlichen gesehen und damit sein Leben zu erfüllen geglaubt hat, zugleich am stärksten die Einmischung selbstischer Gefühle in das selbstlos sittliche Handeln an sich erfahren und der Sentimentalität, wie er die Zuchtlosigkeit des Gedanken- und Gefühlslebens bezeichnet, selbst den grössten Vorschub geleistet hat. Dem stellt W. die Religion und Sittlichkeit Luthers gegenüber, der durch den Blick für die Wirklichkeit und die demütige Selbsterkenntnis die Gefahren der Selbstüberhebung und Selbstvortäuschung überwindet, die der spanisch-französische Mystizismus in sich birgt.

Besonderes Interesse verdienen das 5. und 6. Kapitel des II. Teiles, die von dem Rationalisten und Sozialisten Fénelon handeln, und das 4. und 5. Kapitel des III. Teiles, in denen der Sentimentalität der Fénelonschen Ethik gegenüber das Wesen des deutschen Geistes gezeichnet wird. Man vergleiche auch z. B., was Chr. Fr. Weiser in der Einleitung seines vortrefflichen Werkes „Shaftesbury und das deutsche Geistesleben“ (1916) über das deutsche Prinzip sagt.

Darmstadt. Albert Streuber.

Augusto Boullier, I Canti Popolari della Sardegna. Traduzione italiana con note, introduzione e appendice di Raffa Garzia. Bologna, Stabilimenti Poligrafici Riuniti. 1916. XXVII, 245 S.

Mutettus Cagliaritani raccolti da Raffa Garzia. Bologna, Stabilimenti Poligrafici Riuniti, 1917. 511 S.

Das Buch von Auguste Boullier, Essai sur le dialecte et les chants populaires de la Sardaigne war 1864 erschienen und im folgenden Jahre neu aufgelegt worden. Es ist eines der geschmackvollsten Bücher über die Insel, mit Sympathie und Sachkenntnis geschrieben, und überrascht heute noch durch das tiefe und verständnisvolle Erfassen der mannigfachen Aeusserungen und Regungen der sardischen Volksseele. Ein Vorwurf wurde freilich gegen das Buch erhoben, nämlich, dass es die eigentliche Volksdichtung übergehe. So Pitrè (Studi di poesia popolare, Palermo 1872), S. 357: „. . . *se io non m' inganno, egli non ha risposto a' bisogni che si sentono di una illustrazione dei veri canti popolari sardi. Il non aver egli fatto la debita distinzione tra poesia e canto popolare, né stabilito i limiti di questo e di quella, e dove l' uno finisca e dove cominci l' altra, e quali sieno i caratteri e le fonti d' amendue, fa si che il suo libro non possa per questo lato consultarsi a fidanza e con notabile profitto di chi vuole andare molto addentro in questi studj.*“ Und auch ich machte bei aller Anerkennung des grossen Wertes des Buches Reserven in dieser Richtung (Die sardische Volksdichtung, Festschrift z. XII. allg. Deutschen Neuphilologentage, Erlangen 1906, S. 233), und ähnlich Raffa Garzia noch 1907 in seinem Bullettino Bibliografico Sardo V, S. 63.

Der Fortschritt der Wissenschaft führt über die notwendigen und nützlichen Irrtümer hinweg zu immer klarerer Erkenntnis. Die Studien über die sardische Volksdichtung mussten sich, durch mannigfache Schwierigkeiten gehemmt, mühsam ihren Weg bahnen. Meine obenerwähnte Jugendschrift, die Raffa Garzia liebenswürdig und duldsam „*il più organico e garbato lavoro di questi anni sulla poesia popolare sarda*“ nennt, enthält manche Irrtümer, die später durch Garzia, andere Forscher und mich selbst richtiggestellt wurden, und wie ich, hat Garzia im Laufe der Jahre in mancher Hinsicht seine Anschauungen über die sardische Volksmuse geändert und verbessert. Es ist freilich bequemer, bei der einmal geäusserten Meinung starr und selbstherrlich zu beharren; aber aufrichtiger und wissenschaftlicher ist es, wenn es auch schwerer fallen mag, seine Irrtümer zu bekennen und aus den eigenen und fremden zu lernen, um der Erkenntnis näher zu kommen.

Raffa Garzia haben die mit der sardischen Volksdichtung im besonderen und mit der Volksdichtung überhaupt verbundenen Probleme jahrzehntelang beschäftigt und ihm keine Ruhe gelassen, von einer

seiner Erstlingsschriften „*Leggendo le Giustiniane*“, (Cagliari 1897) angefangen bis zu den jüngsten Veröffentlichungen; er hat das gesamte Material gesichtet und geprüft und selbst neues hinzugefügt, und immer wieder hat er alle diese Fragen durchgedacht. Keiner kennt den ganzen Stoff so gründlich wie er.

Es ist richtig, dass Boullier die „volkstümliche“ Dichtung Sardiniens unbekannt geblieben war; aber wenn er aus der „halbgelehrten“ so gut die Art und den Charakter des sardischen Volkes erkennen konnte, so kommt das davon her, weil die Kluft zwischen „*poesia popolare*“ und „*poesia semidotta*“ nur eine scheinbare ist und in Wirklichkeit überhaupt nicht besteht. Das ist heute die Ueberzeugung Garzias. Alle die Definitionen, die man von der „eigentlichen“ Volksdichtung geben wollte, halten der Prüfung nicht stand. Wenn Pitrè als eines der Kennzeichen der Volkstümlichkeit die Anonymität anführt, so hält dem Garzia entgegen, dass sich gerade unter den von Spano gesammelten Liedern, die man als nicht volkstümlich ansieht, viele anonyme befinden; andererseits kennt man von ganz volkstümlichen Strophen den Verfasser mit Namen. So schreibt Andrea Mulas in seinen *Poesie dialettali tissesi* (Sassari 1902) ein in vielen Dörfern des Logudoro bekanntes Wiegenlied dem Dichter Antonio Maria Mulas aus Tissi zu, der es vor 95 Jahren improvisiert habe; heute singt man das Liedchen überall im Logudoro, und niemand hat eine Ahnung, dass ein tissesischer Dichter sein Urheber ist. Und Garzia führt noch weitere ähnliche Beispiele an (Boullier, Traduz., Einleit. S. VII, Anm. 4). Des weiteren bezeichnet Pitrè als kennzeichnend für die Volksdichtung: „. . . *quello che nella sua forma non ha concetto, non verso, non frase, non parola che esca dalla mente, dalla metrica e dal vocabolario della bassa e indotta gente.*“ Es ist Garzia leicht, nachzuweisen, wie falsch gerade diese Behauptung ist. Die Volksdichtung — zum mindesten die der südlichen Länder — ist gerade im Gegenteil voll von Künsteleien und gezierten Ausdrücken; ihre Sprache ist alles eher als der reine Volksdialekt der ungezwungenen Unterhaltung. „*Il popolo in genere, quando canta, si allontana più o meno dalle forme vernacole, talvolta le abbandona del tutto, per assumerne altre più elevate, più raggentilite e addirittura letterarie*“ sagt Ant. Ive, Canti pop. velletrani, S. 13, den Garzia anführt. Gerade die sardische Mutos-Dichtung ist in dieser Hinsicht sehr lehrreich; sie wimmelt von Italianismen und Latinismen: in den nuoresischen Mutos, die Bellorini veröffentlicht hat, finden sich zahlreiche nichtnuoresische Formen, Wörter im Gewande des sog. „*volgare illustre*“, d. h. der als Muster angesehenen Sprache des Tirsotals, sodann Wörter mit merkwürdigen Akzentverlegungen, wie sie in der Umgangssprache nie vorkommen, am Versende aber durch den eigentümlichen Rhythmus des sardischen Gesanges möglich sind, da am Ende alle Silben gleichmässig hinausgezogen werden. Bellorini hat solche Betonungen wie *áchina* ‚Traube‘ für *achína*, *femína* ‚Frau‘, *omíne* ‚Mann‘ usw. ganz richtig als „licenza poetica“ bezeichnet. Ja, auch in syntaktischer Beziehung leistet sich die sardische Volks- und volkstümliche Kunstdichtung Freiheiten, die in der gesprochenen Sprache unerhört sind. Eine Stelle aus einem Gedicht von Cubeddu, die Garzia, Trad. Boullier, S. XVII, Anm. 5 wegen ihrer „*leziosaggini*“ anführt, ist auch in dieser Hinsicht beachtenswert.

Custu fiore delicadu
mi l' hat dadu
su matessi Citerea;
l' ha regoltu a su manzanu
dae sa manu
pro lu dare a sa mia dea.

Die in der Schlusszeile angewandte Stellung des Possessivpronomens vor dem Substantiv nach italienischem Muster ist im gesprochenen Sardischen, wie mir jeder Sarde bestätigen wird, ganz unmöglich.

Und hinsichtlich der Metrik besteht auch keineswegs die Kluft zwischen volkstümlicher und volkstümelnder Dichtung (wenn ich so die trefflichen italienischen Bezeichnungen *popolare* und *popolareggiante* deutsch wiedergeben darf), die Pitrè als Regel aufstellt. Es bestehen beständige Wechselbeziehungen zwischen beiden in dieser Beziehung wie sonst. Und somit ist die schroffe Trennung zwischen beiden überhaupt unmöglich, und man muss beide Aeusserungen der Volkspsyche ins Auge fassen und vergleichen, wenn man sich von dieser ein richtiges Bild machen und die Zusammenhänge verstehen will.

Deshalb hat sich Garzia dazu entschlossen, das in einen unberechtigten Misskredit gekommene Buch von Boullier unter Hinweglassung des gänzlich veralteten Kapitels über den Dialekt zu übersetzen und mit ergänzenden Bemerkungen zu versehen. Die Einleitung und die Zusätze Garzias sind natürlich für den, der das Buch des Franzosen schon kennt, das Interessanteste an der Veröffentlichung. Garzias Ansichten über die Stellung der volkstümelnden zur volkstümlichen Dichtung habe ich schon hervorgehoben. Natürlich unterscheidet sich die erstere mit ihren mehr oder minder bewussten Kunstabsichten „durch ihre Proportionen, ihre Tonart, ihre Ziele und ihre Ansprüche“ (Trad. Boullier, S. XII) nicht unwesentlich von letzterer: was aber beiden gemeinsam ist, ist ihre „*identità di vita sensitiva e affettiva, identità di gusto, identità di tono: poesia riflessa*“ (ebd.).

a) *Nar' ita t' appu rattu*
chi non mi poris biri

lautet die *Torrada* eines kampidanesischen Vierzeilers (Mutettu) der Sammlung Mango. Kunstvoller entwickelt heisst es in einem logudoresischen Mutu in einer der Spano'schen Sammlungen, in einem Mutu, dessen Verfasser, Tommaso Satta aus Ploaghe, bekannt ist:

b) *Possibile a tantas penas*
non ti mores, coro ingratu!
Narami ite t' hapo fattu
qui de me non ti nd' appenas?
Maneu samben in sas venas
giuto, et tue non mi cres.

(Trad. Boullier, S. XI). Und in einem logudoresischen Lied der volkstümelnden Richtung bei Spano heisst es:

c) *Ite appo fattu, nara,*
chi appenas mancu mi miras?
Candu passo, te retiras,
non mi das mancu sa cara.

Was ist daraus zu folgern? — „*Che il popolo essere collettivo* (*esempio* **b**), *e il poeta popolareggiante* (*es.* **c**)

si equivalgono per la natura dell' officio che compiono rispetto al motivo del singulo individuo che l' ha concepito e espresso in forma sommaria e spesso grezza (es. a); la differenza sta nella qualità del canto, perché l' uno — popolo essere collettivo — resta nell' ambito d' una consuetudine poetica consolidatasi, se è lecita l' espressione, nella frase musicale, e l' altro — poeta popolareggiante — fa del motivo il tema d' una nuova ispirazione, o meglio, d' un artefício maggiore e talvolta migliore; ma anche costui, se fa più in grande e compie il destino dei raffazzonatori di sciuparc la freschezza e la semplicità di un motivo poetico, non cessa di essere un individuo di quel popolo, essere collettivo, in mezzo al quale è nato il motivo, non perde una delle qualità stesse di quell' essere, e quindi a questo non potrà non piacere il suo canto." (S. XII.) Jene zwei Zeilen der Torrada des kampidanesischen Mutettu sind nach dem Verfasser jene „Monaden" oder „unreduzierbaren Elemente", von denen Gorra sprách (Delle origini della poesia lirica del Medio Evo, Turin 1895). An anderen Beispielen zeigt Garzia, wie den sardischen Liedern immer ein solches einfaches Motiv zugrunde liegt, und nicht anders verhält es sich mit der festländisch-italienischen Volksdichtung[1].

Ausführlich kommt Garzia auf diese Gedanken zurück in der Einleitung zu seiner grossen Sammlung von 1000 cagliaritanischen Mutettus. Das Mutettu ist ein siebensilbiger Vierzeiler von dem Bau *abab* oder seltener *abba*; zwischen dem ersten Teil (den ersten zwei Verszeilen) und dem zweiten pflegt kein begrifflicher Zusammenhang zu bestehen; den ersten Teil nennt man *sterrimẹ́ntu*, den zweiten *kọberrimẹ́ntu*, im Logudoro *istórria* bzw. *torráda*. Das *kọberrimẹ́ntu* ist nach G. die „Monade": „accenni, sfumature, il lieve tremito di un' anima commossa"; das Volk fühlt das Bedürfnis, diese Zweizeiler zu einem Liedchen abzurunden, zu „vieren" (*quadrare*), wie Garzia sagt (Mut. Cagl., S. 20), oder, wie man sardisch sagt, zu „*torrai*". Das *sterrimẹ́ntu* ist also nur die nachträgliche Ergänzung aus musikalischem und rhythmischem Bedürfnis; irgendein Einfall ist dazu gut genug, oft ist es ein wahres „Reim dich, oder ich fress dich" (Beispiele dafür gab ich Sard. Volksdicht., S. 252 f.), „Difficile sapere un *mutu*, facilissimo quadrarlo con un distico" (Mut. Cagl., S. 24). Dass das logudoresische *mutu* nichts anderes ist als ein entwickelteres *mutettu*, und dass auch im Logudoresischen blosse Vierzeiler (*battorinas*) vorkommen, andererseits auch das kampidanesische *mutettu* entwickelt wird, dass sie also wesenseins sind, hat Garzia schon früher gezeigt (Bullettino Bibl. Sardo V, S. 62. 75), und ich habe mich entgegen meiner früheren Annahme ihm angeschlossen (Beiheft 57 zur ZRPh., S. 1 ff.).

Auch die musikalische Struktur des Mutu weist auf den ursprünglichen Zweizeiler. Es sind drei siebensilbige Zeilen, die dritte ist aber nur eine Wiederholung der zweiten in höherem und schrillerem Tone; um das Mutu zu vieren, werden die zwei Verse des ersten Teils auch in dem musikalischen Satz wieder aufgenommen. Es ist ein besonderer Vorzug von Garzias Sammlung, dass er, einer eiust von mir gegebenen Anregung folgend, auch die Melodien beigibt.

Neben den schwermütigen Mutettus gibt es auch solche mit einer fröhlichen Melodie, bei denen der erste Teil begrifflich mit dem zweiten ein Ganzes bildet; es sind dies Liedchen burlesken oder satirischen Inhalts, nie Liebeslieder; sie werden von den Männern auf der Fahrt nach den Landfesten gesungen, und zwar nur im Campidano. Nach dem Refrain heisst man sie *su ḍrallallẹ́ra*. Schon Beih. ZRPh. 57, S. 3 sprach ich die Vermutung aus, dass diese Art von Mutettus eine Nachahmung der katalanischen nach Melodie und Inhalt sei. Dieser Ansicht schliesst sich Garzia an, und er bemerkt, dass nach dieser Melodie auch die obszönen gesungen werden, selbst wenn sie nach Art der eigentlichen Mutettus mit begrifflichem Riss zwischen beiden Hälften gebaut sind.

Wie ist das eigentliche Mutettu entstanden, und wie alt ist es? Dass es nach seinem eigentlichen Inhalt als Liebeslied uralt sei, wie die Liebesdichtung überall auf Erden, ist auch Garzias Ansicht; den da und dort vorkommenden Anspielungen auf historische Vorkommnisse misst er keinen besonderen Wert bei, da sich die Mutu-Dichtung ständig erneuert und immer an Zunächstliegendes anknüpft. Auch das sardische Volk hat seine Liebe und seinen Hass vom ersten Tage an gesungen. Dem Stoffe nach wird sich die Volksdichtung gleichgeblieben sein. die Form mag sich verändert haben, „altre forme, certo, ma la stessa sostanza, e in questa la stessa originalità etnica" (Mut. Cagl., S. 44). Garzia glaubt, dass der Zweizeiler das Ursprüngliche sei, vermutlich in Achtsilbern (wie in der Tat die *battorina* in einigen Dörfern des Innern noch achtsilbig ist; Bellorini, Canti pop. amorosi raccolti a Nuoro, S. 33); von den Spaniern hätten dann die Sarden gelernt, das Mutu zu vieren; „Cornice moderna di cose antiche" (S. 45). Die spanische *Copla* ist metrisch dem sardischen Mutettu identisch; zwar gibt es viele Coplas mit begrifflichem Zusammenhang zwischen dem ersten und dem zweiten Teil, aber auch solche mit „*incoherencia entre los dos primeros y los dos últimos versos*" (Rodriguez Marín, Cantos pop. españoles II, 100. 1). Aber noch überzeugender sei die merkwürdige Gewohnheit, nach den vier Zeilen der Copla eine fünfte einzuschieben, die das Motiv der ersten wieder aufnimmt und erlaubt, die dritte und vierte Verszeile, aber diesmal mit Umstellung, zu wiederholen:

¡ Cuándo querrá la Vírgen
De las Angustias
Que tu ropa y la mía
Se doblen juntas!
De los dolores
Que tu ropa y la mía
Juntas se doblen!

(Rodriguez Marín, Nr. 2779). Für ähnliche *Mutos torrados* fehlt es nicht an Beispielen in den sardischen Sammlungen. Das Einschiebsel des fünften Verses ist für die *Mutos torrados* geradezu charakteristisch.

[1] In ganz ähnlicher Weise zeigt Menéndez Pidal in seinem soeben im Druck erschienenen bedeutsamen *Discurso acerca de la Primitiva Poesía Lírica Española*, Madrid (1919), S. 37 ff., dass gewisse volkstümliche Villancicos von wenigen Verszeilen das Motiv oder den Keim (*el tema inicial o el germen*) der literarischen Serranilla enthalten, Zeilen wie

¿ Por do pasaré la sierra,
gentil serrana morena?

Wenn die Nachahmung nach spanischen Vorbildern für diese Art von gekünstelten Formen als erwiesen gelten darf, so lässt sich für Garzias Annahme, dass das vierzeilige Mutu erst mit den Spaniern Mode geworden sei, kein eigentlicher Beweis erbringen. Garzia selbst weiss recht wohl und gibt zu, dass der Vierzeiler allenthalben dem volkstümlichen Liebeslied eigen ist (vgl. sardische Volksdicht., S. 249); auch der Riss zwischen den beiden Teilen findet sich anderwärts. Nichts spricht also an und für sich dagegen, dass die Sarden aus eigenem Antriebe zu dem Vierzeiler gelangt sind; aber beweisen lässt sich weder die eine Annahme noch die andere. Was dagegen Garzia ganz bestimmt wahrscheinlich macht, ist die Entstehung der längeren Formen, nicht nur in Sardinien, sondern auch auf dem Festlande, aus ursprünglichen Zweizeilern, entgegen den früheren Ansichten.

Es mögen gelegentliche Einwirkungen spanischer Coplas auf sardische Mutos stattgefunden haben, wie denn Wechselbeziehungen aller Art sich bei der Berührung zweier Kulturen immer einstellen werden. Aber Garzia sagt selbst (S. 48): „*Il lettore cercherà invano nella mia raccolta un mutettu che riproduca fedelmente una copla.*“ Gewisse Motive finden sich in diesen wie in jenen, aber sie finden sich in Italien ebenso und in der Liebesdichtung anderer Völker nicht minder. Sie gehören zu den Bildern, in denen der Mensch allenthalben von der Liebe spricht. Garzia hat den einzelnen Liedern seiner Sammlung zahlreiche Parallelstellen aus den verschiedensten Liebesliedern anderer Völker, vor allem der südromanischen, beigegeben, die diese Wahrheit eindringlich vergegenwärtigen.

Wenn Garzia auch das vierzeilige Mutu seiner Form nach für spanisches Lehngut hält, so wohl hauptsächlich deshalb, weil er selbst aufs klarste in seinem Anhange zur Uebersetzung von Boullier, S. 197—222 „Ritmica Sarda“ bewiesen hat, dass die meisten metrischen Formen der gesamten „*poesia popolareggiante*“ in Sardinien die spanischen sind, wie sie denn auch grossenteils die spanischen Namen beibehalten haben. Auf diesen wichtigen und inhaltreichen Abschnitt von Garzias Buch, auf den ich hier nicht näher eingehen kann, möchte ich ausdrücklich verweisen.

Der prächtige Band mit den 1000 cagliaritarischen Mutettus, der in einer äusseren Ausstattung erscheint, wie sie für solche Veröffentlichungen bei uns leider längst legendär geworden ist, zeichnet sich durch unübertreffliche Sorgfalt in Umschrift und Kommentar aus. Eine genaue Tafel über die Art der angewandten Zeichen und die Aussprache geht voraus mit manchen beachtenswerten Bemerkungen über Einzelheiten. Wenn (S. 65) bei der Verbindung des Artikels mit Wörtern wie *cikkẹra*, *cọnḍulu*, *cuffu* das *c-* nicht wie sonst intervokalisch zu *-ž-* wird, so möchte ich nicht mit G. daraus eine Regel konstruieren: „Per eccezione, poi, non muta suono se precede *ia*, *ik*, o *io*, *iu*, seguiti da due consonanti“, sondern die Sonorisierung erfolgt deshalb nicht, weil es sich um spät aufgenommene Fremdwörter handelt.

G. hat die Mutettus nach ihrem Inhalte angeordnet, zuerst solche verschiedenen Inhalts (Vari 1—44), dann die Liebeslieder (Amorosi 45—844), die den Hauptinhalt bilden und wieder nach den verschiedenen Motiven verteilt sind, die satirischen und burlesken (845—944), endlich die obszönen (945 bis 1000).

Die Liedchen werden, sagt G., S. 52 den Leser da und dort an ähnliche Stellen anderer Lieder, an diesen oder jenen Dichter oder an ein anderes Volk erinnern, „*ma sempre egli, ritornando collo sguardo dalla visione lontana al canto del popolano cagliaritano, ritroverà in una piega del pensiero, in una frase, in un' arguzia quel segno particolare che manifesta la persona etnica ben chiara e rilevata, ora con la fierezza che non transige, ora con la passione eloquente, qua nel dolore che brucia, là nello scherno frizzante*“. Und so ist es. Wer diesen Band aufmerksam durchliest, wird sich von der fest umrissenen Eigenart der cagliaritanischen Psyche einen Begriff machen können. Zwar verleugnet der Cagliaritaner seine sardische Natur nicht. Garzia, der überzeugt ist, dass die äussere Form des Mutettu von aussen her gekommen ist, besteht darauf. Man bemerkt im Leben Cagliaris, das so oft den Herrn gewechselt hat und vier Jahrhunderte lang spanisch gewesen war, manche Eigentümlichkeiten, die spanischer oder italienischer Import sind, aber im Grunde ihres Wesens sind auch die Cagliaritaner Sarden geblieben; derselbe trotzige Unabhängigkeitsdrang, dieselbe Charakterart, derselbe Geschmack wie im Innern des Landes. Die spanische und die sardische Kultur haben sich berührt, und es fanden natürlich Einwirkungen statt, „*ma l' indigena, se qua e là assorbe e assimila, non concede tanto da scemare la forza che le proviene dall' organismo ormai costituito però nel contrasto fra la forza e il diritto, fra la tracotanza mercantile che cerca di mascherare le sue brame con gli splendori e le lusinghe d' un intrapresa che si vuole civilizzatrice, e la fierezza isolana paga della sua vita interiore e esperta della malvagità umana, possono avvenire e avvengono sovrapposizioni, mai quei congiungimento che riescono talvolta a creare nuove sorti*“ (Bull. Bibl. Sardo V, 157.) Gewiss, daran ist nicht zu zweifeln. Doch hebt auch G. hervor, dass der Cagliaritaner sich doch in mancher Hinsicht von den übrigen Sarden unterscheidet, z. B. durch seine grosse Spottsucht. „*Ride spesso, troppo, anche, il cagliaritano, e non risparmia se stesso*“ (Mut. Cagl., S. 52). G. führt diese Eigenschaft darauf zurück, dass die verschiedenen Fremdherrschaften mit ihren Enttäuschungen den Cagliaritaner skeptisch gemacht hätten; so hätte er gelernt „*il riso mordace e caustico che aguzza spietatamente l' ironia e punge e fa male con la sua amarezza*“. Mir ist in Sardinien stets die Aehnlichkeit des Lebens in Cagliari und in Alghero aufgefallen; in beiden Städten herrscht ein heiteres Leben, das von dem melancholischen im Inneren Sardiniens absticht; in beiden liebt man Musik und ein reichliches gutes Essen, in beiden ist man etwas schwatzhaft, klatschsüchtig und ironisch. Ganz richtig kennzeichnet Palomba, Tradizioni, usi e costumi di Alghero (Arch. Stor. Sardo VII, 223—240) die algheresisch-katalanische Dichtung als „*poesia romantica, leggendaria . . con fondo storico . ., spesso con carattere sopratutto satirico e burlesco*“. Und dieser letztere Charakter trifft ja eben auch für die cagliaritanische zu. Die Cagliaritaner und Algheresen haben sich auch immer gut verstanden, und gemeinsam ist ihnen auch ihre Antipathie gegen das spiessbürgerliche Sassari. Ob nicht der katalanische Einschlag in Cagliari seinen

Anteil an der Eigenart der Cagliaritaner und ihrer Aehnlichkeit mit den katalanischen Alghereseu hat? Womit ich gewiss nicht sagen will, dass sich die Bewohner von Cagliari und Alghero nicht auch wesentlich unterscheiden; der Cagliaritaner ist eben, wie G. ganz richtig hervorhebt, immer noch in den wesentlichen Aeusserungen seiner Psyche Sarde, und der Algherese ist durchaus Katalane geblieben und tut sich etwas darauf zugute:

„. . . *nosaltres sem fills de Catalunya*“ singt stolz der algheresische Dichter Ramón Clavellet (vgl. Garzia, Bull. Bibl. Sardo V, 194 und die Bemerkungen von Palomba in Arch. Stor. Sardo VII, 223—240, die Garzia, Mut. Cagl., S. 48, Anm. wiedergibt).

Garzia hat den glücklichen Einfall gehabt, seinem Mutettu-Bande als Anhang zwei Skizzen in Wechselgesprächen beizugeben, deren Verfasser der caglitaritanische Novellist Luigi Pompejano ist; die eine heisst „*Fastiġġu*“ (= kat. *festeig*), was man deutsch vielleicht am besten mit dem burschikosen „Poussage“ übersetzt, die andere: *S' arrúga ddęrętta* „die gerade Strasse“ (Via Santa Margherita). Diese Skizzen erschienen einst in der Zeitschrift „La Vita Cagliaritana“ I (1900); Garzia hat sie sorgfältig transkribiert und mit italienischer Uebersetzung versehen. Sie geben einen ausgezeichneten Begriff von dem Leben in den volkstümlichen Vierteln der sardischen Hauptstadt und treffen vorzüglich den lebhaften und spöttischen Ton der Umgangssprache mit ihren charakteristischen Wendungen und Ausdrücken. Eine dritte Beigabe sind einige gleichfalls transkribierte Szenen aus einem Gelegenheitslustspiel „Un' Avventura di Carnevale“, das zwei cagliaritanische Studenten, Emanuele Pili und Virgilio Tolu, zu Verfassern hat, ebenfalls sprühend von cagliaritanischer Bosheit. Gut getroffen ist dabei die sprachliche Charakteristik der einzelnen Personen und besonders die des Maurers Peḷdu Nieḍḍu, der den Typus des cagliaritanischen Arbeiters darstellt. Für die Sprache der niederen Volksschichten ist das velare *ł* vor dentalen Verschlüssen kennzeichnend, das auch für *r* eintritt (*pętda* = *petra*; *askutta* = *askurta*; *fǫlza* = *forza*), und von dem ich schon Lautl., S. 73 gesprochen habe; in ganz vulgärer Rede, wie in der Peḷdus, tritt dieses velare *ł* sogar intervokalisch ein (*su tǫmini* = *nomen*; *sa libbertàdi*).

So ist der Mutettus-Band zugleich ein Denkmal, das Garzia seiner Vaterstadt errichtet hat, von deren Leben und Treiben er S. 54 ff. ein zusammenfassendes, farbenprächtiges Bild entworfen hat. Die herrlich am weiten, bergumsäumten Golfe gelegene, im Sonnenscheine und Meeresglanze gebadete, amphitheatralisch aufsteigende Stadt mit den hochragenden, pisanischen Türmen von goldgelber Patina, mit dem wimmelnden und krabbelnden Volksleben in den engeren Strassen der Altstadt, den prunkvollen Kirchenfesten und Umzügen, den geschwätzigen Gevattern und Gevatterinnen und seinen *piččǫkkuś dę grǫbi*, den hungrigen und zerlumpten, aber stets munteren und auf Streiche bedachten Strassenjungen mit ihren Körben, die das Gemüse und die Fische vom Markte ins Haus bringen; all das zieht an uns vorüber in Garzias beredten Worten, in den Mutettus und in den angefügten Skizzen.

Ist es noch nötig, zu sagen, dass die Anmerkungen und Worterklärungen eines so ausgezeichneten Kenners des sardischen Lebens und der sardischen Sprache eine Fülle von wertvoller Belehrung enthalten?

Ein kleiner Fehler ist G. in der Trad. Boullier, S. XV, Anm. unterlaufen, wo er die logudoresischen Verszeilen:

Non bei torras a ti ponner fora,
bella, ch' accisas sa gente chi passat

mit: Non farti veder fuori una seconda volta, — bella, ché uccidi la gente che passa übersetzt, während *accisas* mit ‚*tu incanti*‘ zu übersetzen ist (von *aččišare*, *eččišare* = span. *hechizar*); die Form von *okkiere* ‚töten‘ würde *okkics* lauten; übrigens heisst es in dem von G. angeführten cagliaritanischen Mutettu ganz sinnentsprechend:

No abarris affacciada
ch' incántasa sa genti. —

Mut. Cagl., S. 474, Anm. spricht G. von dem in Cagliari so oft gehörten Ausruf „*aččottáu*!“, eigentlich „durchgepeitscht“ (sollst du sein!). Er sagt ganz richtig: *Però l' espressione ha perduto qualsiasi carattere d' imprecazione; anzi . . .; c' è in essa un balcno, se non d' ammirazione, di rispetto per l' uomo scaltro che la sa fare.*“ Gewiss ist das Wort des span. *azotado*, es wird aber in Cagliari in all den Fällen gebraucht, wo man im Italienischen *Accidenti*! ruft, ein Ausdruck, der ja heute auch neben seiner alten Bedeutung als Fluch eine abgeschwächtere hat und als Ausruf der Verwunderung gebraucht wird; da aber das Wort auch als Fluch angewendet wird, wird es vielfach in euphemistisch abgeschwächten Entstellungen gebraucht, wie den allgemein üblichen *Accidempoli*, *Acciderba*; eine reiche Musterkarte führt Crocioni aus Arcevia an (Il dial. di Arcevia, Rom 1906, S. 50): *accidèria*, *accidènzio*, *accidèmpo*, *accicòria*, *accinine*, *accimògo*, *accistracce*, *accipólla*, *acciprète*, *accipicchio*, und ähnliche finden sich überall in Italien. Das cagliaritanische und auch sonst im Campidano (nicht aber im Logudoro und Nuorese) gehörte *aččottáu* (Frauen gegenüber auch *aččottáda*), ist nichts anderes als ein ebensolcher scherzhafter Euphemismus für das italienische *accidenti*.

In dem Mut. Nr. 544 druckt G.:

Aŋ ki śęginť iś bǫttuś
dę ḍǫtť is pǫttękkarius!

(übersetzt: Ma che rompano i barattoli — di tutti gli speziali); in Nr. 740 ähnlich:

— a kki đi galí ggutta
kaṇḍu žírkaś a mmęi!

(che ti venga un accidente — quando mi cercherai), und 848: *A kki đęngaś arrǫri* (che possa provare un forte spavento!), ebenso 883, 900. Ich hatte Beih. Z R Ph 57, 8 (Nr. 1) das: *A kki đęngaś arrǫri* mit Fragezeichen versehen und „Hast du unrecht?“ übersetzt, da ich in dem *a* = *aut* sah, das im Sardischen Fragesätze einleitet. Garzia hat mit seiner Auffassung zweifellos recht (vgl. Nr. 833, Anm.), aber er hätte meiner Schreibung nicht folgen sollen und *aŋki*, *akki* in einem Wort drucken sollen. Denn dieses *aŋki* (und mit Assimilation *akki*) hat mit *a* = *aut* nichts zu tun; es leitet, wie die Beispiele zeigen, Wunschsätze ein, und lautet auch *aŋku* (z. B. bei *Atzeni*, Vocab. Sardo-Ital., Cagl. 1897, u. d. W.: *ancu ti pozzas isquartarai!* ‚che tu possa scoppiare!‘), genau so im logud.-nuor., z. B. nuor. *Aŋku siaś ispĭrdyu!* ‚che sii disperso‘ (richtiger perduto), Riv. Trad. Pop. 1, 654. Vgl.

Arch. Stor. Sardo VII, 173, Nr. 38. Im Cagliaritanischen ist es an *ki* ‚dass' angelehnt. Aber ursprünglich ist es wohl mit altit. *anco*, kors. *ancu* ‚anche' (Falcucci, 69), span. *angue*[1] und den REW 488 aufgezählten Wörtern (die teilweise auch den Einfluss von *ke* zeigen) verwandt; der Ursprung dieser Wörter ist nicht aufgeklärt (s. Meyer-Lübke, REW 488); bei einer eingehenden Untersuchung der verschiedenen Funktionen dieser Partikeln, die dringend notwendig wäre, würde die Anwendung im Sardischen besonders zu beachten sein. Die bisherigen Deutungen sind unbefriedigend; vielleicht liegt ein Wort zugrunde, das mit altpreuss. *anga* ‚ob' (Berneker, Die preuss. Sprache, 280), altlitauisch *angu* (Fortunatov, Kuhns und Schleichers Beitr. VIII, 114) urverwandt ist.

Zu dem Namen des bei Cagliari gelegenen Dorfes *Elmas*, das im Dialekt *Su Mmáṡu* heisst, sagt G., Mut. Nr. 773, Anm. „dallo spagn., per dire il villaggio più vicino a Cagliari", leitet es also von span. *más* ab. Das ist schon aus syntaktischen Gründen wenig wahrscheinlich; näher liegt kat. *mas* ‚Gehöft' = *mansum*; doch könnte erst die Orts- und Siedelungsgeschichte hier das letzte Wort sprechen.

Das Mut. 919 vorkommende *manża* (auch *manżitta*) ‚Magd' (donna die basso servizio) hat nichts mit log. *manża* ‚grobe Arbeit' (strappazzo) zu tun, dem cp. *manǧa* entspricht = *mania*; es ist das span. *moza*, kat. *mossa* mit einem *n*-Einschub, der auch sonst häufig ist (log. *menżus mèngus*, nb. *mèżus* = *melius*); das *z* wird im Cagliarit. gern nach *n* und *r* stimmhaft (*kanżéllu* = it. cancello, usw.; Garzia, Mut. Cagl., S. 71). Uebrigens lautet das Wort sonst im Camp. und Log. auch *múzza*, *muzzàtta* (s. Spano, u. d. W.).

Mut. Nr. 881 kommt *mačèni ìnurazzu* vor; G. übersetzt ‚ghiozzo', erklärt aber das Adjektiv nicht; es ist *furázzu* ‚graufarben, dunkel', log. *ferulàttu* nach der Farbe des Stengels des Rutenkrautes (l. *férula*, cp. *feúrra*, *fúrra*).

Auch sonst kommen manche interessante und von den Wörterbüchern noch nicht verzeichnete Wörter vor, besonders die aus den bekannten Gründen in diesen meist übergangenen Ausdrücke der geschlechtlichen Sphäre, meist bildliche und scherzhafte Anwendungen, wie *nikku* ‚nicchio' für ‚vulva' (vgl. schon lat. *concha* in diesem Sinne bei Plautus): *pirikǫkku* dasselbe; *kikkía* (wohl zu dem Kinderwort *kikkía* ‚Vogel'), *pillónа* (zu *pillóni*), *arrcíga*, *čibúḍḍa*, *arretranga* für ‚penis'; *šburrai* (43, A. u. 949, 1) in der Bed. ‚cancellare, cassare' ist span. *borrar*; in der obszönen ‚spargere il seme' (vom Manne), ‚secernere o esprimere durante il coito muco uterino' (von der Frau) entspricht es aber italienischen Wörtern, z. B. dem römischen *šburà* (Castro dei Volsci: *žburrà* ‚mandar fuori lo sperma'; Vignoli, Studi Romanzi VII, 293), mail. *sburadura* (Cherubini II, 122), auch piemontes., zu *burro* ‚Butter' (vgl. das tosk. *sbrodare*).

[1] *aunque* kommt zwar schon im Poema del Cid vor, und man nimmt gewöhnlich an, dass *aunque* eine daraus zusammengezogene Form sei. Vielleicht ist aber *anque*, das noch in vielen spanischen Dialekten der Halbinsel und Amerikas lebt, das ursprüngliche und *aunque* durch die frühe Einmischung von *aún* entstanden; vgl. kat. *anc*, *anque* ‚obgleich', tosk. *anche* ‚sebbene' (Parodi, Tristano Ricc. CLXXXVIII) und sard. *agkuskì* ‚obgleich'.

Raffa Garzia hat mir die Ehre erwiesen, daß er mir seinen prächtigen Mutettu-Band mit dem schönen Beisatz *„nel nome della Sardegna nostra"* gewidmet hat. Ich sehe darin noch mehr als ein Zeichen unserer nunmehr fünfzehnjährigen, durch den Wechsel der Zeiten und die Zufälle des äusseren von uns unabhängigen Geschehens unwandelbaren Freundschaft; ich sehe darin ein Symbol jener Arbeitsgemeinschaft und menschlichen Solidarität, die keine nationalen Schranken kennt. Als Fremder habe ich vor fünfzehn Jahren den Boden der alten Mittelmeerinsel betreten, und sie ist meine zweite Heimat geworden, an die ich durch unzerreissbare Bande des Erlebens und der Erinnerung, der Liebe und Freundschaft für immer gekettet bin. Und so glaube ich Garzias schöner Gabe mich am besten würdig zu zeigen, wenn auch fernerhin meine Arbeit vorzüglich seiner schönen Insel und ihren sprachlichen und kulturellen Ueberlieferungen gewidmet bleibt . . .: *e a dir di Sardigna*

Le lingue lor non si sentono stanche.

M. L. Wagner.

Ludwig Pfandl, Graf Schallenberg (1655—1733) als Sammler spanischer Dramen. S.-A. aus dem Zentralblatt für Bibliothekswesen. Hrsg. von Paul Schwenke. XXXVI. Jahrgang. S. 97—108. Leipzig, Otto Harrassowitz. 1919.

Es ist sehr zu bedauern, dass die Bestände der deutschen Bibliotheken an spanischen Drucken des 16. und 17. Jahrhunderts im Grunde noch wenig bekannt sind. Jede derartige Veröffentlichung muss daher mit Freuden begrüsst werden, nicht zuletzt deshalb, weil dadurch interessante Streiflichter auf die Geschichte der literarischen Beziehungen zwischen Spanien und Deutschland im 17. Jahrhundert fallen. Wie Pfandl in der Einleitung zu vorliegender Studie sehr richtig bemerkt, wird „die landläufige Ansicht, Calderón sei in Deutschland vor Gerstenberg, Goethe, Schlegel und Gries so viel wie unbekannt gewesen, sich erheblich zu wandeln haben, sobald sich in soundso vielen deutschen Bibliotheken, und zwar in erster Linie in Privatsammlungen, bereits vor und um 1700 seine Werke nachweisen lassen" (S. 97).

Pfandl hat bereits wiederholt aus den Beständen der Münchener Hof- und Staatsbibliothek wertvolle, zum Teil nur in einem Exemplar bekannte Drucke nachweisen können und liefert uns in vorliegendem kleinen, aber inhaltreichen Aufsatz, an dem kein Freund des altspanischen Dramas vorübergehen kann, neue Aufschlüsse zur Kenntnis der Bibliographie des spanischen Dramas. Es handelt sich um die Bibliothek des ehemaligen Augsburger Domherrn Graf Schallenberg, die zum weitaus grössten Teil der Münchener Hof- und Staatsbibliothek einverleibt wurde und sechs Bände der Comedias escogidas (1, 8, 9, 12, 17, 31), den Band Flor de las doce Comedias (Madrid 1652), je einen Band Comedias von Calderón, Lope de Vega, Guillém de Castro, Juan Cabeza und eine Reihe Einzeldrucke aus dem 17. Jahrhundert enthält. Ich verzichte auf Einzelheiten, weil ich sonst den ganzen Aufsatz abschreiben müsste.

Pfandl erwähnt auch meine Notiz im Litbl. 1916 (Sp. 251/252) über die Primera parte de las Comedias de Guillem de Castro, Valencia 1618. Auf die Existenz

dieser Ausgabe (en la Impresion de Felipe Mey junto a San Esteuan) hat zuerst H. A. Rennert in seiner Ausgabe von Ingratitud por amor (Philadelphia 1898) aufmerksam gemacht. Zuletzt hat H. Mérimée in seinem monumentalen Werk: L'art dramatique à Valencia (Toulouse 1913) darüber gehandelt (S. 699).

Schliesslich darf ich noch erwähnen, dass die kritische Beschreibung der Comedias escogidas, die durch Stiefels Tod unterbrochen wurde, von mir fortgesetzt wird. Wie Pfandl sehr richtig bemerkt (S. 104), ist die Sammlung „ein Schmerzenskind der spanischen Dramenforschung". Nicht zuletzt aber deshalb, weil es bis jetzt noch niemand unternommen hat, einmal festzustellen, in welchen auch für uns Deutsche erreichbaren Bibliotheken die einzelnen Bände vorhanden sind. Das gilt in noch höherem Masse von den Comedias de diferentes autores und den anderen kleineren Sammlungen spanischer Dramen.

Würzburg. Adalbert Hämel.

F. A. Heinichens Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch. Neubearbeitung. Neunte Auflage von Dr. Heinrich Blase, Dr. Wilhelm Reeb, Dr. Otto Hoffmann. Mit einem Abriss der lateinischen Lautgeschichte, Wortbildung und Bedeutungsentwicklung sowie der römischen Literaturgeschichte. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1917. LXXVI, 940 S. 8°. Geb. M. 9.—.

Die 9. Auflage des „grossen Heinichen" will, an den bewährten alten Grundsätzen festhaltend, „zugleich den neuen Bestrebungen dienen: sie will die allgemeine sprachliche Bildung des Schülers fördern, ihm das Verständnis für das Sprachleben und seine Erscheinungen und Gesetze erschliessen". Wenn ich, als Deutschlehrer, hier auf dieses lateinische Wörterbuch hinweise, so tue ich es aus der Ueberzeugung heraus, dass es die Bestrebungen derer wirksam fördert, welche in der engen Verbindung des deutschen mit dem klassischen Unterricht die Aufgabe unser humanistischen Bildung, speziell der Gymnasialbildung, sehen.

Dieses Ziel kommt zum Ausdruck durch die Einleitung, in welcher „besonderes Gewicht auf die Beziehungen des Lateinischen zum Griechischen und Germanischen gelegt ist". Der Abschnitt über „Die lateinischen Laute" (§ 16—118, S. XI—XXXVI) beruht auf sprachvergleichenden Grundsätzen, wobei wie das Griechische so auch das Germanische in weitestem Masse beigezogen ist. Das sprachliche Material ist angeordnet nach den Grundsätzen, die uns Germanisten gewohnt sind: Schrift und Aussprache, Vokale (in betonter Silbe: Ablaut, Umlaut usw., in unbetonter Silbe, in Mittel- und Endsilben), Konsonanten usw. In der Wortbedeutungslehre (§ 181—218, S. LI—LXI) ist weniger auf das Deutsche verwiesen, aber schon die Erklärungen des Begriffsgebietes eines Wortes und des Bedeutungswandels sind ja lauter Beispiele für das Verhältnis zwischen Sprache und Denken, somit auch für das Sprachleben im Deutschen. — Weniger zur Geltung kommt das Deutsche in dem Abschnitt über die Wortbildung (§ 119—180, S. XXXVII—LI). Anknüpfungen an das Deutsche würden auch hier dem deutschen Schüler oder Studenten die Bestandteile und die Entstehung eines lateinischen Wortes begreiflicher, greifbarer machen. Und noch ein Wunsch: Vielleicht könnte noch ein kurzer Paragraph eingefügt werden über die Einwirkung des Lateinischen auf den deutschen Wortschatz, also über das lateinische Fremdwort im Deutschen. Für den Lateinlernenden kommt diese Aussicht auf das Fortwirken des Lateinischen nicht unmittelbar in Betracht, aber es wird doch gerade auch diese Beziehung des Lateinischen zum Deutschen bei dem Benutzer des Buches auf lebendiges Interesse stossen.

So möchte ich diese Einleitung in den „neuen Heinichen" ein Musterbeispiel nennen für die Methode, wie das Deutsche und das Lateinische sich gegenseitig im Unterricht befruchten und wie auch in der Lateinstunde die Kenntnis der Muttersprache gefördert werden kann. Dies gilt aber natürlich nicht nur für die Schule, sondern ebenso für den Selbstunterricht, auch für den Germanisten, der doch die Fühlung mit dem klassischen Altertum immer wieder auffrischen soll und nie verlieren darf.

Greifswald. G. Ehrismann.

Jörgen Forchhammer, Systematik der Sprachlaute als Grundlage eines Weltalphabets. Archiv für experimentelle und klinische Phonetik. 1. April 1914. S. 281 ff.

Eine anregende Schrift, die über mancherlei phonetische Fragen Nachdenken lehrt. Allerdings leitet den Verfasser ein wenig das *esprit de système*, was ja nach dem Titel unschwer zu erraten ist. Auch ergeht er sich mehr in Neubenennungen, als gerade nützlich ist. Denn hier soll man aus praktischen Gründen konservativ sein, auf die Gefahr hin, dass die alte Benennung nicht genau bezeichnend ist. In einer Reihe von Fragen sucht er alte Erklärungen neu durchzudenken. — Vor allem begnügt sich F. mit der alten Definition der Konsonanten und Vokale nicht. Er definiert jene: „Bei ihrer Bildung tritt immer ein bestimmtes Artikulationsorgan am Mundboden mit einer bestimmten Artikulationsstelle am Munddach in Verbindung, um mit dieser einen Verschluss oder eine mehr oder weniger starke Enge zu bilden." Vokale aber definiert er: „Für die Vokale . . . finden wir als gemeinsames Charakteristikum, dass mehrere Artikulationsorgane gleichzeitig ganz unabhängig voneinander bestimmte Stellungen einnehmen, um den Mundräumen eine ganz bestimmte Form ‚Resonanzform' zu geben" (S. 295). Und er polemisiert gegen die alte Auffassung: „Man sieht, wie irreführend es ist, wenn man bei den Vokalen von einer Artikulationsstelle redet, indem eine solche Bezeichnung die Aufmerksamkeit von den charakteristischen Eigenschaften des Vokals, nämlich der von seiner Resonanzform herrührenden Klangfarbe, ablenkt, und einen kleineren Teil derselben in besonderer Weise hervorhebt."

Ich habe dem Verfasser entgegengehalten, dass die Zungenstellung der Vokale sprachwissenschaftlich ihre besondere Bedeutung hat, dass beispielsweise die Entwicklung der k-Laute durchaus von ihr abhängt. So leugnet er auch keineswegs die Wichtigkeit der Zungenstellung bei den Vokalen, aber er hält es nicht für gut, „bei ihnen eine bestimmte Stelle als Artikulationsstelle hervorzuhebeu, weil es die Aufmerksamkeit von der Gesamtbildung ableitet" (briefliche Mitteilung).

Das Hauptverdienst des Aufsatzes sehe ich in der Behandlung und Systematisierung des Vokalismus und bis zu einem gewissen Grade auch in einer Neu-

einteilung des Konsonantismus. Forchhammer hat sich hier der Mühe unterzogen, in eingehenden Besprechungen meine Einwendungen zu entkräften oder wenigstens seine Gründe zu nennen. Beim Konsonantismus kann ich nicht restlos mit ihm gehen. Beim Vokalismus dagegen ist wohl sein Weg der rechte.

Bei den Vokallisten, wie sie etwa Passy und Viëtor aufstellten[1], fiel eins auf: Es gab zwei Reihen palataler (vorderer) und nur eine Reihe velarer (hinterer) Vokale. Oder anders ausgedrückt: Es gab 1. vordere Vokale, bei denen sich der Resonanzraum von A zu i immer mehr verengte (Zungen und Lippen nähern sich); 2. hintere Vokale, bei denen sich der Raum von a zu u erweiterte (Zungen und Lippen arbeiten auseinander); 3. gemischte Vokale, bei denen von œ zu y die Länge der Resonanzraums gleich blieb (Zunge und Lippen arbeiten parallel nach vorne). Waren dies palatale (vordere), gemischte Vokale (œ, ø, y), so fehlten den Vokalsystemen velare (hintere), gemischte Vokale. Das kam daher, dass die geschlossenen Varianten der Reihe in unseren westeuropäischen Sprachen nicht oder doch nur gelegentlich vorkommen. Wohl aber trifft man sie in slavischen, asiatischen und anderen Sprachen.

Forchhammer unterscheidet zwei Varianten, eine offene ɑ:, eine geschlossene: bl, die mit der Zungenstellung wie bei o, u und der Lippenstellung wie bei e, i artikuliert werden. D. h. ɑ ist ein gespreiztes o oder ein velares e; bl ist ein gespreiztes u oder ein velares i. Wer seine Organe geschult hat und mit der Bildungsweise von o und y vertraut ist, wird auf diese Beschreibung hin die Laute bilden können. Welches aber ist der Laut, der mit Lippenartikulation wie ɛ und Zungenartikulation wie ɔ produziert wird? Das ist das A (reines ɑ!). Auch das kann jeder an sich nachprüfen, er muss nur ɛ und ɔ offen genug bilden!

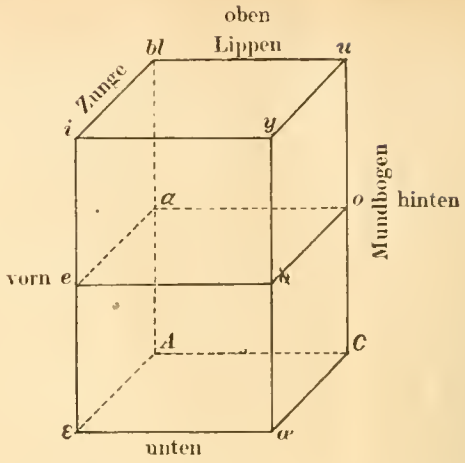
So haben wir also vier Vokalreihen, nicht drei, wie die westeuropäischen Phonetiken bisher lehrten. Eine vordere: ɛ e i, eine hintere: ɔ o u, eine vordere gemischte: œ ø y (den Ausdruck „gemischt" lehnt Forchhammer ab), eine hintere gemischte A, ɑ, ʁ.

Man kann, wenn man will, diese vier Reihen in der alten Weise in Form eines Dreiecks buchen, das allerdings nur über vordere oder hintere Artikulation und über Höhe des Zungenrückens Auskunft gibt, weswegen Forchhammer das Dreieck perhorresziert. Die Aktion der Lippen kann man mit einem Kreischen (Rundung) oder einem Strich (Spreizung) darüber schreiben:

```
        – ○          ○ –
          i  y      u  ʁ
vorn        e ø    o  ɑ        hinten.
            ɛ œ ɔ A
```

Forchhammer gruppiert die Vokale rein schematisch in Form eines Klotzes (Kubus), und zwar folgendermassen:

```
¹          i  y          y
             e ø        o
vorne        ɛ œ   ɔ     hinten.
               a ɑ
               A
```



Die senkrechten Linien ergeben die Zungenhöhe[1] des Lautes, die wagerechten von vorn nach hinten die Lippenartikulation, die seitlichen Linien die Zungenartikulation. Man wird diesen Vokalkubus wegen seiner Uebersichtlichkeit als praktisch bezeichnen dürfen. Er allein gibt das wieder, was F. die Dreidimensionalität des Vokalismus nennt.

Auch beim **Konsonantismus** durchdenkt Forchhammer die Dinge aufs neue. Ein Konsonant ist nach ihm ein Laut, der durch Enge oder Verschluss irgendeiner Stelle des Mundbodens mit der darüber liegenden des Munddaches gebildet wird. Danach scheidet er also in zwei grosse Gruppen Verschlusslaute und Engelaute.

1. Die Verschlusslaute werden nach den Artikulationsstellen: Lippen, Vorderzunge und Hinterzunge gruppiert, sie sind stimmlos, stimmhaft, geräuschlos (geflüstert) oder nasal. Jeder Verschlusslaut (und nachher auch die Engelaute) ist dreifach bestimmt: p ist ein stimmloser Lippenverschlusslaut, m ein nasaler Lippenverschlusslaut.

2. Die Engelaute teilt er in: a) „einfache", bei denen beiderseits Schleimhäute die Enge begrenzen, b) Zahnlaute, „die direkt gegen die Zähne artikuliert werden", c) Zischlaute, „die hinter den Zähnen artikuliert werden" (Rinnen und Kesselbildung der Zunge), d) Zitterengelaute. Die einfachen und Zahnlaute werden nach dem artikulierenden Organ, die Zischlaute nach dem Brechen des gegen die Zähne gerichteten Luftstromes gruppiert. Das ergibt folgendes, seit der Publikation von Forchhammer etwas vereinfachte Schema, wobei ich seine z. T. stark abweichende Lautzeichen beibehalte und in Anmerkungen erkläre:

[1] Forchhammer sagt: „Die Höhe des Mundbodens."

[2] Bilabialer stimmloser Reibelaut wie in frz. *j'ois* (pwa).

[3] Passy schreibt γ, wie in Deutsch iχ (ich), stimmhaft in Norddeutsch leːjn (legen).

[4] In deutsch ach, norddeutsch *sagen*.

[5] Wie in english *the*, *with*.

[6] Stimmlos l wie im französischen *potable*.

[7] Stark eingekesselte, mit stark zurückgezogener Zunge artikulierte Zischlaute, wie beispielsweise im schlesischen Dialekt. F. erklärt: Also ob man ein Streichholz anzünden wollte.

	Verschluss			Engelaute									
				Einfache			Zahnlaute			Zischlaute			Zitter-engelaute
	Lip.	— V.-Z.	H.-Z.	Lip.	V.-Z.	H.-Z.	Lip.	V.-Z.	H.-Z.	spitz	breit	voll	
stimmlos . .	p	t	k	φ[2]	c[3]	χ[4]	f	d[5]	λ[6]	s	ʃ	ξ[7]	r
stimmhaft . .	b	d	g	w	j[3]	γ[4]	v	ð[5]	l	z	ʒ	ζ[7]	v
nasal . . .	m	n	ŋ										

Ich enthalte mich der Kritik, da eine solche in Fragen der Systematik doch unfruchtbar bleibt, und beschränke mich auf ein paar Hinweise: Forchhammer stellt in Abrede, dass laterale Schwingungen der Zunge beim l lautbestimmend seien. Ich bin nicht überzeugt, dass er hier mit seiner Zuweisung recht hat. — Dagegen ist unbestreitbar, dass alle Vokale nasal artikuliert werden können und doch nicht den Charakter der französischen Nasalvokale erhalten. Zu dem Senken des Gaumensegels kommt bei Nasalvokalen noch ein Druck auf die Choanen hinzu.

Ich hätte noch allerhand auf dem Herzen. Da aber einerseits Forchhammer weitere Publikationen in Aussicht stellt, und ich nur das mir wichtig und neu Scheinende unter den Neuphilologen verbreiten will, so möge des Gesagte genügen.

Wir Philologen, denen die Phonetik eine unentbehrliche Hilfswissenschaft ist, können von dem Stimmphysiologen Forchhammer eine ganze Menge lernen. Freilich wird auch der Stimmphysiologe der Sprachgeschichte immer mehr Aufmerksamkeit widmen müssen.

München. Leo Jordan.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 140, 1/2: A. M. Wagner, Ungedruckte Dichtungen und Briefe aus dem Nachlass Wilhelm von Gerstenbergs. (Forts.) — W. Fischer, Ferd. Freiligrath und Amely Bölte (1847—48). — F. Holthausen, Ein me. Hymnus auf Maria und Christus und seine kymrische Umschrift. — Fr. Fiedler, Dickens' Belesenheit. — L. Pfandl, Der *Diálogo de Mugeres* von 1544 und seine Bedeutung für die Castillejo-Forschung. — G. Cohn, Bemerkungen zu Adolf Toblers Altfrz. Wörterbuch Lfg. 1. 2. (Forts.) — W. Horn, Zur ae. Wortgeschichte. — A. E. H. Swaen, Note on the Anglo-Saxon Indicia monasterialia. — H. Hecht, Bibliographisches zu John Forbes' Songs and Fancies. — E. Levy, Zu Giulio Bertoni, I Trovatori d'Italia. — V. Klemperer, Zum Verhältnis von Sprachwissenschaft und Völkerpsychologie. — A. Hilka, Zu ‚Goufre de Satenie'. — Anzeiger: W. Suchier, Dr. Christ. Phil. Hoester, ein deutscher kaiserlich gekrönter Dichter des 18. Jahrhunderts (Heinz Kindermann). — S. Singer, Literaturgeschichte der deutschen Schweiz im Mittelalter. Ein Vortrag (Herm. Schneider). — W. Brecht, C. F. Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung (H. Beyer). — John Maynard Keynes, The economic consequences of the peace (F. Liebermann) — M. Henschel, Zur Sprachgeographie Südwestgalliens (W. v. Wartburg). — Vincente Garcia de Diego, Elementos de gramática historica castellana (Fr. Krüger). — L. Pfandl, Robert Southey und Spanien (A. Hämel). — Eva Seifert, Zur Entwicklung der Proparoxytona auf -ite, -ita, -itu im Galloromanischen (O. Schultz-Gora). — A. Lombard, La correspondance de l'abbé Du Bos; L'abbé Du Bos, un initiateur de la pensée moderne 1670—1742 (H. Heiss). — Leo Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache; Anti-Chamberlain; Fremdwörterhatz und Fremdvölkerhass (E. Lerch).

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 7/8. Juli-August 1920: F. Sommer, Stimmung und Laut II. — F. R. Schröder, Skandinavien und der Orient im Mittelalter. I. — Fr. Schoenemann, Amerikanischer Humor II. — M. J. Wolff, Italienische Komödiendichter IV. — E. Wechssler, Hermann Suchier. — F. Holthausen, Worterklärungen. — W. Franz, Grammatisches. 1. Absorption. 2. Prosarhythmus. — H. Schröder, Absorption und rhythmischer Akzent im heutigen Deutsch. — Selbstanzeigen.

Die Neueren Sprachen XXVIII, 3/4. Juni-Juli 1920: Karl Vossler, Ueber das Verhältnis von Sprache und Religion. — Martin Kirsten, Zur pädagogisch-psychologischen Grundlegung der neusprachlichen Reform. — Wilhelm Ricken, Der Subjonctif (= Mode Subjonctif) als einheitlicher „unterbindender" Modus. — A. Hübner, Zur Charakteristik der Soldatensprache. — Walther Fischer, Italienisch-Amerikanisches. — Rob. Schneider, Ueber das Studium des Russischen. — Aufruf zu einer Konrad-Hofmann-Spende. — Walther Küchler, Eine neue Monatsschrift für deutsche Kulturgemeinschaft. — Anzeiger: G. Lambeck, Philosophische Propädeutik im Anschluss an Probleme der Einzelwissenschaften (Albert Streuber). — Wilhelm Münch, Didaktik und Methodik des französischen Unterrichts; Friedrich Glauning, Didaktik und Methodik des englischen Unterrichts (Theodor Zeiger). — Eduard Engel, Frankreichs Geistesführer; Viktor Klemperer, Montesquieu (Walther Küchler). — Adolf Tobler, Altfranzösisches Wörterbuch; Reinhold Anton, Nachhilfe im Französischen; C. Glauser und F. Kohlhepp, Einführung in die französische Umgangssprache; Max Depta, Kurze frauzösische Stilschule; Adolphe Zünd-Burguet, Exercices pratiques et méthodiques de Prononciation française (Albert Streuber). — Karl Ullrich, Lehrbuch der französischen Sprache für Realgymnasien und Gymnasien (Richard Schiedermair). — J. J. A. Bertrand, Tieck et le théâtre espagnol (Adalbert Hämel). — Heinrich Mutschmann, Der andere Milton (Max J. Wolff).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 19, 2: Gade, John Fiske, ein typischer Vertreter der englischen Welt- und Lebensauffassung. — Esser, Kriegsfranzösisch. — Rieken, Wie lässt es sich erreichen, dass Französisch und Englisch an allen höheren Schulen der Zukunft gelehrt werden kann? — Reinicke, Die Wortstellung im Englischen im Zusammenhang mit der Betonung des englischen Satzes. — Born, Lexikalische Beiträge zum Typus ajouter foi. (Fortsetzung.) — Literaturberichte und Anzeigen: Oczipka, Ziehen, Schulpolitische Aufsätze. — Ders., Lommatzsch, Provenzalisches Liederbuch. — Heiss, E. R. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich. — Ders., Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz v. Unruh, vier Vorträge. — Pilch, Rabe-Rieffel, Deutsch-Französisches Satzlexikon für Praxis und Unterricht. — Ders., Carlyle, Selections ed. by Allan and Besser. — E. Appel, Neue Tauchnitzbände (4527: Williamson, The Wedding Day; 4528: Bennett, The Truth about an Author; 4529: Bennett, The City of Pleasure; 4530: Watson, The Excelsior; 4531: G. B. Shaw, Three Plays for Puritans). — Oeckel, Englische Lesebücher II (Saure, Englisches Lesebuch I—III; Brandeis-Reitterer, First English Reader; Second English Reader; A Nineteenth Century Reader). — Zeitschriftenschau. Mitteilungen aus Spanien — Veröffentlichungen des ibero-amerikanischen Instituts (Oczipka) — Neuphilologische Mitteilungen (Molsen).

The Modern Language Review XV, 3. July 1920: Henry David Gray, Did Shakespeare write a Tragedy of

„Dido"? — A. S. Ferguson, The Plays of George Chapman II. — Allan H. Gilbert, Milton on the position of Woman II. — John Orr, Gormont et Isembart. Critical Notes on M. Bayot's Edition (Les Classiques Français du Moyen Age Paris 1914). — E. T. Griffiths, The Original Edition of the „Sireine" of Honoré d'Urfé. — M. Blakemore Evans, The Staging of the Donaueschingen Passion Play II. — Edwin H. Tuttle, Notes on the „Pearl". — G. C. Moore Smith, The Use of an Unstressed Extra-metrical Syllable to Carry the Rime. — Ders., Izaak Walton and John Donne. — H. G. Wright, Henry Brooke's „Gustavus Vasa": a Correction. — Marshall Montgomery, „Cursed Hebenon" (or „Hebona"). — H. Oskar Sommer, The Sloane Manuscript 2936 (British Museum). — Paget Toynbee, An alleged Note by Boccaccio on „Inferno" XIX, 13—21. — Reviews: M. Redin, Studies on Uncompounded Personal Names in Old English (Allen Mawer). — *A Treasury* of Seventeenth Century Verse ed. by J. Massingham (H. C. J. Grierson). — H. Hecht, Robert Burns (W. P. Ker). — C. F. Jacob, The Foundations and Nature of Verse (T. B. Rudmose-Brown). — L. Vincent, La langue et le style rustiques de G. Sand: G. Sand et l'amour; G. Sand et le Berry; Le Berry dans l'œuvre de G. Sand (Jules Dechamps). — B. Constant, Adolphe éd par G. Rudler (J. G. Robertson). — A. Levi, Le palatali piemontesi (C. Foligno). — M. Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama (F. E. Sandbach). — Minor Notes: A. H. Koller, The Theory of Environment I. — J. E. Wells, First Supplement to A Manual of the Writings in Middle English. — E. A. Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. — H. E. Cory, Edmund Spenser. — R. E. Zacchrisson, Engelska Stilarter. — R. C. Whitford, Mad. de Staël's Literary Reputation in England. — F. Y. Eccles, La Liquidation du Romantisme. — V. v. Heidenstamm, Selected poems transl. by C. W. Stork. — New Publications.

Modern Philology XVIII. 3. July 1920. Romanic Section Part I: H. Carrington Lancaster, La Calprenède Dramatist. — E. S. Sheldon, Some Roland Emendations. — K. Pietsch, The Madrid Manuscript of the Spanish Grail Fragments. — George Tyler Northup, „Caballo de Ginebra". — Besprechungen: Irving Babbitt, Rousseau and Romanticism (E. Preston Dargan). — Emil Winkler, Französische Dichter des Mittelalters II: Marie de France.

Modern Languages. A Review of Foreign Letters, Science and the Arts. 1920, 4: April: L. A. Magnus, On Reading and Writing. — 5: June: E. W. Scripture, Epilepsy and Speech. — A. Crespi, Benedetto Croce. — D. L. Sayers, The Tristan of Thomas I. — D. L. Savory, A Norfolk Poet. — H. R. Chillingworth, Languages in Ireland.

Studies in Philology. University of N. Carolina XVII, 1. Jan. 1920: E. S. Sheldon, Romance and Romanic. — C. H. Grandgent, Dante's Verse. — O. Towles, Forms of Asseveration and adjurative prepositional Phrases in Old French. — C. R. Baskervill, Dramatic Aspects of Mediaeval Folk Festivals in England. — W. M. Dey, A Note on Old French „Por" in English. — T. P. Cross, A Welsh Tristan Episode.

Journal of Philology XXXV: J. E. Gillet, The Catharsis-Clause in German Criticism before Lessing.

De Drie Talen. Juni u. Juli 1920: H. Poutsma, The Subjunctive and Conditional in Principal Sentences.

Moderna Språk XIV, 1—2. Febr. 1920: Carl O. Koch, Étude sur la langue de Romain Rolland. (S. 1—36). — S. B. Liljegren och R. E. Zachrisson, Kommentaren till John Halifax. — 3. März: Hilmer Gillqvist, Österrike och Franz Grillparzer. — Heinz Hungerland, Ernst A. Meyer, E. Theodor Walter, Benno Rosenbund, En prepositionsfråga i tyskan. — 5. Mai: Claës Oldin, über Der Höllbart. Eine Erzählung von P. Rosegger. Mit Kommentar hrsg. von Carl S. R. Collin und Heinz Hungerland.

Indogermanische Forschungen XXXIX, 1/2: W. Streitberg, Karl Brugmann. — Ph. Wegener, Der Wortsatz. — K. Brugmann, Das gotische -ada-Passivum. — F. Holthausen, Wortdeutungen. — J. Loewenthal, An. Loki. — J. Brüch, Nhd. Attich. — E. Kieckers, Zum Accusativus absolutus im Gotischen. — F. Kluge, Gr. δέσποινα, angels. *fæmne*? — K. Brugmann, Dissimilation bei garderobe und parterre.

Zs. für Deutschkunde. 1920. 34. 5: W. Brecht, Wesen und Werden der deutsch-österreichischen Literatur — H. Westerburg, Zur Behandlung Uhlandscher Charakteristiken in Prima. — Literaturberichte: O. Weise, Sprache und Sprachwissenschaft.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft 7: J. v. Kries, Goethe als Naturforscher — A. Metz, War schon im „Ur-Faust" die „Rettung" des Helden vom Dichter beabsichtigt? — O. Pniower, Der Teufelspakt in Goethes „Faust". — G. Cohen, Mignon. — R. Paasch, Goethes Gedicht „Vermächtnis". — H. Sitte, Goethes Akropolis-Palmen. — Gedichte Knebels an Goethe. Hrsg. von H. G. Gräf. — Briefe an Goethe aus Oesterreich-Ungarn. Hrsg. von A. Sauer. — B. Pick, Goethes Münzbelustigungen. — Nachträge zu Goethes Briefen. I. An Philipp Seidel. Mitgeteilt von H. G. Gräf. II. An Théodore Edme Mionnet. Mitgeteilt von W. Deetjen. III. An Christian Gottlob v. Voigt. Mitgeteilt von H. Mack. — Nachträge zu Goethes Gesprächen. Mitgeteilt von H. G. Gräf. 1. Sulpiz Boisserée. 2. Therese. — Karl v. Knebels „Bilder aus dem Leben". Mitgeteilt von H. G. Gräf. — Fr. Lienhard, Goethes Elsass. Festvortrag 1920.

Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning XX. 1/2: Natan Lindqvist, Språkliga konsekvenser av Fichtes „Jag". — Erik Lundin, Behandlingen av infinitivmärket ‚att' i nusvenskan. (Forts.) — J. E. Hylén, Adjektiv utan obestämt neutrum singularis. — Sverker Ek, Småverser i Agneta Horns lefverne. — Ruben Gison Berg, „Rabeners Bref-ställare". Ett bidrag till 1700-talets vardagsstil. — Frans de Brun, Ordet forfader ännu en gång. — Till Redaktionen ingångna skrifter. — Meddelande från Redakt. av Svenska Akademiens Ordbok.

Revue germanique. 11e année. No. 2: J. Dresch, Sophie de Laroche et sa famille. — R. Lalou, „Antoine et Cléopâtre" à l'Opéra. — A. Fournier, Le roman allemand.

Englische Studien 54. 3: A. E. H. Swaen, Contributions to Old-English Lexicography. — Walther Fischer, Zur Biographie Kaspar Heywoods — S. B. Liljegren, Bemerkungen zur Biographie Miltons. — Gustav Hübener, Der Kaufmann Robinson Crusoe. — Besprechungen. Kügler, ie und seine Parallelformen im Angelsächsischen. Berlin 1916 (Walther Fischer). — ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. Dritte Auflage, bearbeitet von Eduard Eckhardt. Leipzig 1920 (Richard Jordan). — Klein, (Willy), Der Dialekt von Stokesley in Yorkshire, North-Riding. Nach den Dialektdichtungen von Mrs. E. Tweddell und nach grammophonischen Aufnahmen der Vortragsweise ihres Sohnes T. C. Tweddell. (Palaestra 124.) Berlin 1914 (Richard Jordan). — Beowulf nebst den kleinen Denkmälern der Heldensage. Hrsg. von F. Holthausen. 4., verbesserte Auflage. Heidelberg, C. Winter. I. Teil: Texte und Namenverzeichnis. 1914. II. Teil: Einleitung, Glossar und Anmerkungen. 1919 (Walther Fischer). — The Old English Version of the enlarged Rule of Chrodegang together with the Latin Original. — An Old English Version of the Capitula of Theodulf together with the Latin Original. — An Interlinear Old English Rendering of the Epitome of Benedict of Aniane. By Arthur S. Napier. (Early English Text Society, Original Series, No. 150.) London 1916 (for 1914) (A. E. H. Swaen). — Thiemke, Die me. Thomas Beket-Legende des Gloucesterlegendars kritisch herausgegeben mit Einleitung. (Palaestra 131.) Berlin 1919 (Walther Fischer). — Wilson's Arte of Rhetorique. Edited by G. H. Mair. (Tudor and Stuart Library.) Oxford 1919 (Otto Mahis). — Jahrbuch der deutschen Shakespeare Gesellschaft. Im Auftrage des Vorstandes hrsg. von A. Brandl und M. Förster. 53./54./55. Jahrg. Berlin 1917 (Albert Eichler). — Milton, The Ready and Easy Way to establish a Free Commonwealth. Edited with Introduction, Notes and Glossary by Evert Mordecai Clark. (Yale Studies in English 51.) New Haven 1915 (Heinrich Mutschmann). — Heinrich Mutschmann, Der andere Milton. Bonn

1920 (Rudolf Metz). — Luise Sigmann, Die englische Literatur von 1800—1850 im Urteil der zeitgenössischen deutschen Kritik. (Anglistische Forschungen, hrsg. von Johannes Hoops, Heft 55.) Heidelberg 1918 (Helene Richter). — The Collected Poems of Lord Alfred Douglas. London 1919 (Bernhard Fehr). — Eijkman, Vertaaloefeningen. Overgenomen uit het tijdschrift „De drie Talen", vor hen, die zich voor een Engelsch examen wenschen te bekwamen. Groningen 1919 (C. Th. Lion). — John Koch, Praktisches Lehrbuch zur Erlernung der englischen Sprache für Fortbildungs- und Fachschulen wie zum Selbststudium. Jena und Leipzig 1920 (C. Th. Lion). — Diesterwegs Neusprachliche Reformausgaben: Longfellow, Evangeline. A Tale of Acadie. Edited with Notes and Glossary by Prof. Lorenz Pohl (O. Glöde). — Pariselle und Gade, Französische und Englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger, 1916 ff.: Thomas Carlyle, A Faithful Friend of Germany. Eine Auswahl aus Carlyles Schriften. Für den Schulgebrauch hrsg. von Johanna Bube. 1919 (O. Glöde). — G. A. Henty, By Conduct and Courage. A Story of the Days of Nelson. Für den Schulgebrauch erklärt von R. Huppertz. Mit einem Bildnis und mehreren Karten. 1920 (O. Glöde). — Ralph Waldo Emerson, Representative Men. In Auswahl mit Anmerkungen für den Schulgebrauch hrsg. von R. Günther. 1920 (O. Glöde). — Stories for the Young. Für den Schulgebrauch bearbeitet von Margarete Bücker-Schirrmann. 1919 (O. Glöde). — Tauchnitz' Students' Series for School, College, and Home. Leipzig, Bernhard Tauchnitz: Frances Hodgson Burnett, The Secret Garden. Im Auszuge hrsg. von A. Wetzlar. 1917 (O. Glöde). — Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. English Authors. Bielefeld und Leipzig: Sketches from the Great War by Various Authors. Mit Anmerkungen für den Schulgebrauch hrsg. von A. Herrmann und H. Gade. 1918 (O. Glöde). — Hamlet Prince of Denmark by William Shakspere. Mit Anmerkungen für den Schulgebrauch hrsg. von R. Ackermann. 1919 (O. Glöde). — Charles Kingsley, The Water-Babies. A Fairy Tale for a Land-Baby. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch hrsg. von Anna Marquardsen. 1920 (O. Glöde). — Lives of Great Men told by Great Men. Für den Schulgebrauch hrsg. von Prof. Dr. Rose. 1920 (O. Glöde). — Samuel Smiles, Duty. With Illustrations of Courage, Patience, and Endurance. Mit Anmerkungen für den Schulgebrauch hrsg. von G. Willenberg. 1920 (O. Glöde). van der Wal, Of Olden Times and New. J. W. Wolters, Groningen: Mrs. Oliphant, The Fugitives. Met verklarende aanteekeningen voor school en huis door R. R. de Jong. 1911. — Robert Louis Stevenson, Kidnapped: being the Adventures of David Balfour. Door H. Weerssma. 1911. — A. Conan Doyle, Uncle Bernac; a Memory of the Empire. Door J. Coster. Tweede druk. 1918 (C. Th. Lion). — Miszellen. Max J. Wolff, Italienisches bei Shakespeare. — Gustav Hübener, Milton — der Albino. — Johannes Hoops, A Thing of Beauty. — Hamburger Leitsätze.

Anglia. Beiblatt 31, 7. Juli 1920: Early English Text Society, Original Series 132, 145—152. Extra Series 115, 116 (Fehr). — Scarborough, The Supernatural in Modern English Fiction (Fehr). — Rosenberg, Longinus in England bis zum Ende des 18. Jahrhunderts (Hecht). — Tauchnitz, Pocket Library. 57: The Song of Hiawatha by Henry Wadsworth Longfellow; 65: The Cenci by Percy Bysshe Shelley; 68: Atalanta in Calydon by A. Ch. Swinburne; 69: Lyrical Poems by A. Ch. Swinburne; 71: Mary Stuart by A. Ch. Swinburne; 72: Maud by Alfred Tennyson; 73: The Princess by Alfred Tennyson; 79: The Story of Patient Grisilde from the Canterbury Tales of Chaucer; 80: The Battle of Life by Charles Dickens; 81: The Haunted Man by Charles Dickens; 83: Thoughts concerning Education. A Selection by John Locke; 85: On Liberty by John Stuart Mill; 86: The Subjection of Women by John Stuart Mill; 87: The Faerie Queene. Canto I. By Edmund Spenser; 88: Sketches. Second Series. By Mark Twain (Mellin). — Englische und französische Schriftsteller der neueren Zeit hrsg. für Schule und Haus von J. Klapperich. Band 71: Stanley in Central Africa, hrsg. von A. Paul (Mellin). — 31. 8. August 1920: Wyld, Kurze Geschichte des Englischen übersetzt von H. Mutschmann (Ekwall). — Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. III. Teil: Vermischte Beiträge zur Syntax (Caro). — Ferrars, Curiosities of English Pronunciation and Accidence (Mutschmann). — Holthausen, Zu alt- und mittelenglischen Texten. 1. Zum ae. Salomo und Saturn 2. Zur ae. metrischen Psalmenübersetzung I. 3. Zur „Arthur and Merlin". — Langhans, Erwiderung. — 31. 9. September 1920: Ellis, George Meredith. His Life and Friends in Relation to his Work (Fehr). — Deutschbein, Satz und Urteil. Eine sprachpsychologisch logische Untersuchung (Western). — Edda. 2. Band: Götterdichtung und Spruchdichtung. Uebertragen von F. Genzmer, mit Einleitungen und Anmerkungen von A. Heusler (Jiriczek). — Wallenberg, Me fled(de), ne. fled (pret. tense of „to flee"). — Funke, Zum Verkleidungsmotiv im King Horn.

English Studies. II. Nr. 10. August 1920: E. Kruisinga, A History of English Lawcourts. — W. van Maanen, George Gissing: A Short Sketch. — E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax IV—VII. — Reviews: A History of Everyday Things in England. Written and illustrated by Marjorie and C. H. B. Quennell (W. van der Gaaf). — Herrig-Max Förster, British Classical Authors (R. W. Zandvoort).

Archivum romanicum IV, 1. Gennaio-Marzo 1920: G. Bertoni, Filologia romanza come erudizione, come scienza naturale e come scienza dello spirito. — E. Hoepffner, Virelais et ballades dans le Chansonnier d'Oxford (Douce 308). — C. Fabre, La langue d'oil et la langue d'oc à Chalancon (Velay) en 1390. — G. Vitaletti, La „Pegasea" di Baldassarre Olimpo da Sassoferrato. — G. Bertoni, Note etimologiche e lessicali provenzali e francesi. — E. Hoepffner, Les „Vœux du Paon" et les „Demandes amoureuses". — G. Bertoni, Ferrarino da Ferrara, Francesco Pipino, Gidino da Sommacampagna. — Bibliografia: J. Bédier, Légendes épiques (G. Bertoni). — G. Battelli, I libri naturali del „Tesoro" di Brunetto Latini (G. Vitaletti). — G. Bertoni, L'„Orlando Furioso" e la Rinascenza a Ferrara (P. Arcari). — K. Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung (G. Bertoni). — O. Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur (G. Bertoni). — A. Thomas, Maître Aliboron (G. Bertoni). — A. Sepulcri, Intorno al nome di un singolare tipo di costruzione pugliese; fazzuolo, fazzoletto; Fr. truble (G. Bertoni). — P. Bellezza, Note di enantiosemia (G. Bertoni). — Hess, Farbezeichnungen bei innerarabischen Beduinenstämmen (G. Bertoni). — A. Dauzat, La Philosophie du Langage (G. Bertoni). — G. A. Cesareo, Saggio su l'arte creatrice (G. Bertoni).

Revue d'histoire littéraire de la France XXVI, 4. Dec. 1919: M. Citoleux, A. de Vigny et l'Hellénisme. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Montaigne sur le „De Rebus Gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. (Forts.) — L. Bourquin, La controverse sur la comédie au 18e siècle et la lettre à d'Alembert sur les spectacles. (Forts.) — E. Grelé, Les débuts littéraires de Challemel-Lacour d'après sa correspondance inédite.

Revista de Filologia Española VI, 4: Dec. 1919: N. Alonso Cortés, Jerónimo de Lomas Cantoral. — A. Castro, Adiciones hispánicas al Diccionario etimológico de W. Meyer-Lübke. — E. Mele, Mas sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. — J. Sarrailh, Algunos datos acerca de D. Antonio Liñán y Verdugo.

Spanien. Zs. für Auslandskunde II, 12: Américo Castro, Der Fortschritt der Wissenschaft im heutigen Spanien. — M. Artigas, Ein unbekanntes spanisches Gedicht aus dem Mittelalter.

Literarisches Zentralblatt 31: Magnus Olsen, Eggjumstenens indskrift med de ældre runer. — 33: L. Bauer, Die deutsche Gaunersprache und verwandte Geheim- und Berufssprachen. — 34: Karl Ringdal, Om det attributive adjektivs position i oldnorsk prosa. — Schnetz, Untersuchungen zum Geographen von Ravenna (Hans Philipp).

Göttingische Gelehrte Anzeigen 182, 4—6: G. Maver, über F. Krüger, Studien zur Lautgeschichte west-

spanischer Mundarten. — O. Walzel, über W. Bode, Goethe in vertraulichen Briefen seiner Zeitgenossen.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. Heft 5: H. Ammann, Der Begriff des Gesetzes in der Sprachwissenschaft. — A. Jolles, Der Humanismus und die niederländische Dichtung des 17. Jahrhunderts. — F. Teller, Grillparzers Ahnen in seiner Dichtung.

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 27/28: T. Birt, Noch einmal Germani „die Echten".

Byzantinisch-Neugriechische Jahrbücher 1, 1/2: M. L. Wagner, Die Beziehungen des Griechentums zu Sardinien und die griechischen Bestandteile des Sardischen.

Mitteilungen aus dem Germanischen Nationalmuseum 1917: C. Koch, Die Sprache der Magdalena und des Balthasar Paumgartner in ihrem Briefwechsel. Zur Geschichte der Nürnberger Mundart und der neuhochdeutschen Schriftsprache im 16. Jahrhundert. II. Teil: Die Konsonanten.

Hessenland 34, 7/8: H. Franz, Der Zwergmythus in Hessen II.

Mannheimer Geschichtsblätter 21, 7/8: M. Huffschmid, Zum Aufenthalte Goethes in Heidelberg 1797.

Die Heimatkunst 2, 5: Unbekannter Liebesbrief Grillparzers. — F. Mack, Wilhelm Busch als Theaterdichter und Schauspieler.

Die Arbeit. Monatsschrift für deutsche Kulturgemeinschaft 1, 2: A. Steiger, Gottfried Kellers Deutschtum. — L. L. Schücking, Das künftige Universitätsstudium der neueren Sprachen und das Ausland. — W. v. Molo, Deutsches Volkstum und deutsche Literatur.

Deutsche Rundschau 46, 10. Juli 1920: L Perty, Joseph Victor Scheffel und Caroline von Malzen.

Der Türmer 22, 9: B. Badt, Dickens. — P. Marstell, Goethes Wetzlarer Zeit.

Hochland 17, 9: H. Bahr, Blaise Pascal. — E. Firmenich-Richartz, Peter Cornelius und die Romantik.

Das literarische Echo 22, 19: H. Mayne, Der Frauenroman des 18. Jahrhunderts. — 20: Fr. Hirth, Henri Heine, poète allemand. — P. Bornstein, Ein drittes Jugendgedicht Hebbels.

Die Bühne. Rheinische Monatshefte für Theater und Drama. 1. Jahrg. Februar-März-Heft: H. Gäfgen, Hölderlin als Dramatiker. — P. A. Merbach, Grillparzer. Ein österreichisches Schicksal.

Frankfurter Zeitung. 21. Aug. 1. Morgenblatt: Walther Fischer, Eine neue „Lösung" des Shakespeare-Rätsels (aus Anlass von Abel Lefrancs Sous le masque de William Shakespeare, 2 Bde., Paris 1919, wonach William Stanley, 6. Graf von Derby Verfasser der Shakespeare-Stücke ist).

Nederland LXXII, 2: T. H. de Beer, De Koopman van Venetië.

Vragen van den Dag. Juni 1920: F. van Gheel Gildemeester, Charles Kingsley.

Transactions of the Royal Society of Literature XXXVII: S. de Madariaga, Shelley and Calderon.

Quarterly Review 463. April 1920: L. Collison-Morley. Some Aspects of the Italian Settecento.

Fortnightly Review. Mai 1920: F. S. Boas, „Hamlet" and „Volpone" at Oxford.

Nineteenth Century. Mai 1920: C. Dimond, Music in the Novels of G. Meredith.

Times. Lit. Suppl. 15.—22. 4. 1920: F. S. Boas, Stage Censorship under Charles II. — 13. 5.: J. Sargeaunt, The Text of Walpole's and Gray's Letters. — 20. 5.: W. J. Lawrence, The Authorship of „Fedele and Fortunio".

Quest. 1920, Jan.: J. Weston, Mystery Survivals in Medieval Romance.

French Quarterly II, 1. März: G. Lanson, Le „Discours sur les passions de l'amour" est-il de Pascal?

Revue des deux mondes. 15. 3. 1920: A. Rébelliau, Autour de la correspondance de Bossuet.

Revue mondiale. 1. 4. 1920: D. Diderot, Fragment d'un Ms. provenant des collections de l'Ermitage, et trouvé dans les papiers de Sainte-Beuve.

Nouvelle revue française. 1. 2. 1920: J. Rivière, Marcel Proust et la tradition classique. — 1. 5.: A. Thibaudet, Discussion sur le moderne.

Mercure de France. 15. 3. 1920: C. Latreille, La poésie élégiaque à la veille des „Méditations" (Parny et Millevoye).

La Minerve française. Febr. 1920: F. Pascal, Les idées de jeunesse de V. Hugo. — März 1920: J. Des Cognets, Le centenaire des „Méditations poétiques". — L. de Lamare, Un épisode de la vie de Lucile de Chateaubriand. — J. Moréas, Deux poèmes inédits, et nombreux hommages de poètes à Moréas. — C. Oulmont, Jehan Froissart, chantre de l'amour. — 1. 4.: R. de Planhol, La première de „Toussaint-Louverture" (Lamartine). — 15. 4.; 1. 5.: M. Levaillant, Les orageuses vacances de M. de Chateaubriand (documents inédits).

Le Français. 1. 4. 1920: G. Rudler, La politique dans les „Martyrs" de Chateaubriand.

L'Opinion. 2. 3. 1920: J. Boulenger, Sur Moréas. — 13. 3.: P. de Lacretelle, Un ami de Lamartine, Le cardinal de Rohan.

Journal des Débats. 12. 5. 1920: J. de Pierrefeu, La jeunesse de Stendhal.

Atti del r. istituto veneto di scienze, lettere ed arti. 1920: L. Messedaglia, L'Italia e gli stranieri nel pensiero di T. Folengo.

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di Scienze e Lettere LII, 93—97, 206—220, 731—735: A. Sepulcri, Intorno al nome di un singolare tipo di costruzione pugliese. — Ital. fazzuolo, fazzoletto. — Franc. truble, specie di rete.

Nuova Antologia. 1. 5. 1920: P. Bellezza, Riflessi manzoniani in un carteggio.

Neu erschienene Bücher.

Croce, Ben., Scritti di storia letteraria e politica XIV. Ariosto, Shakespeare e Corneille. Bari, Laterza & Figli. VIII, 286 S. 8°. L. 16.50.

Ehrengabe deutscher Wissenschaft. Dargeboten von katholischen Gelehrten. Dem Prinzen Johann Georg, Herzog zu Sachsen, zum 50. Geburtstag gewidmet. Hrsg. von F. Fessler. Freiburg i. B., Herder. (Darin u. a.: J. Zahn, Taulers Mystik in ihrer Stellung zur Kirche. — A. Dyroff, Zu Dante. — E. Krebs, Erlebnis und Allegorie in Dantes Commedia. — W. Kosch, Der junge Adalbert Stifter in seinen Briefen.

Hamel, A. G. van, Litteraire stroomingen sedert de middeleeuwen. Vlaardingen, Dorsman en Odé Fl. 4.

Wallis, G., The Philosophy of Speech. London, Allen and Unwin. 7 s. 6 d.

Belfrage, S., Stilistiska studier över sammansättningarna i sjuttonhundratalets svenska litteratur. Lund, Gleerup. 14 Kr.

Bernt, Alois, Deutsche Literaturgeschichte für das deutsche Haus und zum Selbstunterricht. Reichenberg, Gebr. Stiepel. 253 S. 8°.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 3. Bd. Von Hebbel bis zur Gegenwart. Mit 50 Bildnissen [auf Taf.]. 15. Aufl. 62.—65. Taus. München, C. H. Becksche Verlh. 1920. VIII, 747 S. 8°. Hlwbd. M. 27.

Bornhausen, Schiller, Goethe u. d. deutsche Menschheitsideal. (Aus Weimars Vermächtnis.) Leipzig, B. G. Teubner.

Brombacher, Kuno, Der deutsche Bürger im Literaturspiegel von Lessing bis Sternheim. München, Musarion-Verlag 1920. 146 S. 8°. M. 7.

Bruder Rausch. Faksimileausgabe des ältesten niederdeutschen Druckes, eingeleitet und mit einer Bibliographie versehen von R. Priebsch. Zwickauer Faksimiledrucke. XXVIII. Zwickau, F. Ullmann.

Bücherei, Deutschkundliche. Leipzig, Quelle & Meyer. 8°. — Lauffer, Otto, Prof. Museums-Dir., Deutsche Sitte. 1920. 47 S. M. 1.50 + 50% T.

Burkhardt, Paul, Die künstlerische Darstellung der Landschaft in Carl Spittelers „Olympischen Frühling". Diss. Zürich. 72 S. 8°. (Teildruck. Die vollständige Arbeit — 181 S. — erschien bei Rascher & Cie., Zürich. S. Literaturblatt 1919, Sp. 344.)

Christensen, A. C. H., Studier over Lébæks kancellisprog fra c. 1300—1470. Kopenhagen, Schultz. 9 Kr.

Enz, Hans, Louise von François. Diss. Zürich. 154 S. 8°.

Fischer, Herm., Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelb. v. Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterstützung des württemberg. Staates bearbeitet. 61. Lfg. V. Bd. IV S. u. Sp. 1761—1976. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1920. Lex. 8°. M. 4.80 + 33⅓% T.

Friesen, O. v., Två runstenar — två livsåskådningar. S.-A aus Rig 1919/1920.

Friesen, O. v., Namnet Gustav — Gösta, dess former och ursprung. S.-A. aus Namn o. Bygd 1920.

Gebhard, A., Die Briefe und Predigten des Mystikers Heinrich Seuse, gen. Suso, nach ihren weltlichen Motiven und dichterischen Formeln betrachtet. Ein Beitrag zur deutschen Literatur- und Kulturgeschichte des 14. Jahrhunderts. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1920. XII, 272 S. 8°. M. 20.

Georgika, Das Wesen des Dichters. Stefan George: Umriss seines Werkes. Stefan George: Umriss seiner Wirkung. Heidelberg, Weisssche Univbh. 1920. III, 102 S. gr. 8°. M. 8.80.

Geucke, K., Goethe und das Welträtsel. Von künftigen Dingen. Berlin, Concordia, Deutsche Verlagsanstalt. 108 S. 8°. M. 3.

Golz, B., Wandlungen literarischer Motive. I. Hebbels Agnes Bernauer; II. Die Legenden von den Altvätern. (Veröffentlichungen des Forschungsinstituts für Psychologie V.) Leipzig, W. Engelmann. M. 9.

Häberlin, Hermann, Studien zur Novellistik Wilh. Heinr. Riehls. Diss. Zürich. 54 S. 8°.

Hengsberger, Käthe, Isaak von Sinclairs Leben und geistige Entwicklung. Diss. Frankfurt. 120 S. 8°.

Hengsberger, Käthe, Isaak von Sinclair, der Freund Hölderlins. Berlin. 227 S. 8°.

Hölderlin, Der kranke. Dichtungen, Briefe u. Urkunden aus der Zeit seiner Umnachtung hrsg. v. Erich Trummler. München, O. C. Recht. (Durch F. A. Brockhaus, Leipzig.) M. 8.40; geb. M. 10.80.

Hoesli, Rud., Die sinnliche Anschauung in der Lyrik. Diss. Zürich. 192 S. 8°.

Hoffner, Johs., Goethe. Bielefeld, Velhagen & Klasing.

Jneichen, Alfred, Die Weltanschauung Jeremias Gotthelfs. Erlenbach-Zürich, E. Rentsch. 1920. 228 S. gr. 8°. M. 22 + 30% T.

Karsten, T. E., Varifrån har Finlands svensktalande befolkning kommit? Den fjärde nordgermanska nationaliteten. Helsingfors. 1920.

Klein, Georgette, Eine Erscheinung aus der Stilgeschichte. Diss. Zürich. 54 S. 8°.

Kristensen, Marius, Sproget i Sønderjylland. S.-A. aus Sønderjylland, red. af Svend Dahl og Axel Linvald. Kopenhagn. 1919.

Kudrun und Dietrich-Epen in Auswahl mit Wörterbuch. Von O. L. Jiriczek. 5., textlich unveränd. Aufl. mit erneut. Einleitung. 168 S. 8°. Sammlung Göschen, Nr. 10.

Låftman, Emil, Verbets modus i indirekt anföring i modern tyska. Stockholm, Bonnier. 12 Kr.

Lempicki, Sigmund v., Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 18. Jahrh. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. XII, 469 S. gr. 8°. M. 28; Hlwbd. M. 37.

Literaturwerke, Deutsche, des 18. und 19. Jahrh., hrsg. von Albert Leitzmann u. Waldem. Oehlke. Nr. 1. Halle, M. Niemeyer. 8°. — Claudius, Matthias, Ausgewählte Schriften. Hrsg. mit einer kurzen Darstellung seines Lebens von Gustav Gracher. 1919. XXXII, 156 S. M. 4.80; geb. M. 7.

Meinherz, Paul, Die Mundart der Bündner Herrschaft. Diss. Zürich. 164 S. 8°.

Metscher, Gustav, Eduard Mörike und Joh. Georg Fischer. Eine Studie. Langensalza, Hermann Beyer & Söhne (Beyer & Mann). 1920. 22 S. M. —.75.

Meyer, R., Kommentar til Kleist: Das Kätchen von Heilbronn. Kopenhagn, Pio. 2 Kr.

Mönius, G., Hölderlin. Eine philosophische Studie. Bamberg, J. Kersch. M. 2.

Neudrucke deutscher Literaturwerke des 16. u. 17. Jahrh. Nr. 26—27. Halle, M. Niemeyer. 8°. — Sachs, Hans, Sämtliche Fastnachtspiele. Hrsg. v. Edm. Goetze. 1. Bdch. 12 Fastnachtspiele aus den Jahren 1517—1539. 2. Aufl. 1920. XV, 159 S. Nr. 26—27. M. 4.

Neudrucke des 18. und 19. Jahrh., hrsg. von Albert Leitzmann und Waldem. Oehlke. Nr. 1. 8°. Ebd. — Tieck, Ludwig, Das Buch über Shakespeare. Handschriftl. Aufzeichnungen. Aus dem Nachlass hrsg. von Henry Lüdeke. 1920. XXVI, 524 S. M. 30; geb. M. 36.

Ordbog over det danske Sprog grundlagt av Verner Dahlerup. Andet Bind: *Basar — Brystværn*, redigeret af J. Brøndum-Nielsen, Jørgen Glahder, Holger Hansen, H. Juul-Jensen, Kr. Sandfeld, Holger Sandvad. Kopenhagen. 1920.

Östergren, O., Nusvensk ordbok h. 12/13. Epålett — Figurera. Stockholm. 1919/20.

Rath, P., Bibliotheca Schlemihliana Ein Verzeichnis der Ausgaben und Uebersetzungen des Peter Schlemihl. (Bibliographien und Studien I.) Berlin, M. Breslauer.

Reuschel, Karl, Deutsche Volkskunde im Grundriss. I. Teil: Allgemeines. Sprache. Volksdichtung. Mit drei Figuren im Text. 138 S. Natur und Geisteswelt. 644. Bdch. Leipzig, B. G. Teubner.

Roethe, Gustav, Die Entstehung des „Urfaust". Berlin o. J. [1920], Vereinigung wissenschaftl. Verleger. S. 642 bis 678. Lex. 8°. M. 3. S.-A. aus den Sitzungsberichten der preuss. Akademie d. Wissenschaften, 1920, phil.-hist. Klasse.

Schlappinger, Hans, Bilder und Vergleiche im Munde des niederbayrischen Volkes. Progr. Ludwigshafen. 30 S. 8°.

Stemplinger, Ed., und Hans Lamer, Deutschtum und Antike in ihrer Verknüpfung. Ein Ueberblick. Leipzig, Teubner. 120 S. 8° Aus Natur und Geisteswelt, 689.

Schütt, Otto, Die Geschichte der Schriftsprache im ehemaligen Amt und in der Stadt Flensburg bis 1650. Flensburg, August Westphalen. 275 S. 8°.

Seip, Didr. Arup, Norsk sproghistorie. Større utgave. Kristiania. 1920.

Smekal, Richard, Altwiener Theaterlieder. Vom Hanswurst bis Nestroy. Wien, Verlag der Wiener Literarischen Anstalt. XXII, 183 S. 8°. Mit acht Bildbeigaben und einer Notenbeilage. M. 22.

Stübel, Moritz, Goethe, Schuster Haucke und der ewige Jude. Ein Beitrag zu Goethes Dresdner Aufenthalt im Jahre 1768 Dresden, Lehmannsche Verlh. 1920. 46 S. mit einer Taf. gr. 8°. Pappbd. M. 25; Hpergbd. M. 100.

Sylwan, O., Studier i 1600-talets vers. 1—3. Göteborg. 1920.

Tribolet, Hans, Wielands Verhältnis zu Ariost und Tasso. Diss. Bern. 106 S. 8°. (Erschien auch als Heft 22 von Sprache und Dichtung hrsg. von Mayne und Singer; s. Literaturblatt 1919, Sp. 269.)

Wasserzieher, Ernst, Oberlyz.-Dir. a. D. Dr., Der Harzgau in sprachgeschichtl. Beleuchtung. Ein Heimatbuch. Osterwieck, A. W. Zickfeldt. 1920. 22 S. 8°. M. 1.50.

Wieuer, Leo, Contributions toward a History of Arabico-Gothic Culture. Vol. III. Tacitus' Germania and other Forgeries. Philadelphia, Innes & sons. 1920. XX, 328 S. 8°. [Inhalt: Ulfilas — Jordanes — Pseudo-Berosus — Hunibald — The Germania of Tacitus — Pseudo-Venantius —.]

Witkowsky, Georg, Lessing. Bielefeld, Velhagen & Klasing.

Amos, F. R., Early Theories of Translation. (Columbia University Studies in English and Comparative Literature.) New York, Columbia University Press. 2 Doll.

Baker, G. P., The development of Shakespeare as a dramatist. New York, Macmillan. X, 329 S.

Bernhaum, E., The Mary Carleton Narratives 1663—1673. Cambridge, Mass., Harvard University Press. 1914. London, H. Milford. 1920. 5 s. 6. d.

Boulenger, J., L'Affaire Shakespeare. Paris, E. Champion.

Deanesly, M., The Lollard Bible and other Mediaeval Biblical Versions. Cambridge, University Press. 31 s. 6 d.

Dickinson, T. H., The Contemporary Drama of England. London, J. Murray. 7 s. 6 d.

Early English Text Society. Original Series 145, 147: The *Northern Passion*. Four Parallel Texts and the French Original, with Specimens af Additional Manuscripts, ed. by Frances A. Foster. — Nr. 145: The Parallel Texts. London 1913. 249 S. 15 s. — Nr. 147: Introduction, Old French Passion, Variants and Fragments, Notes and Glossary. London 1916. X, 217 S. 15 s. — Nr. 146: *The Coventry Leet Book or Mayor's Register*, ed. by M. D. Harris, Part IV. London 1913. — Nr. 148: *A Fifteenth-Century Courtesy Book*, ed. from the Ms. by R. W. Chambers and *Two Fifteenth-Century Franciscan Rules*, ed. from the Ms. by Walter W. Seton. London 1914. 127 S. 7 s. 6 d. — Nr. 149: *Lincoln Diocese Documents* 1450—1544. Ed. with Notes and Indexes by Andrew Clark. London 1914. VII, 382 S. 15 s. — Nr. 150: *The Old English Version of the Enlarged Rule of Chrodegang* together with the Latin Original. An Old English Version of the Capitula of Theodulf together with the Latin Original. An interlinear Old English Readering of the Epitome of Benedict of Aniane by Arthur S. Napier. London 1916. XI, 131 S. 7 s. 6 d. — Nr. 132: *The Works of John Metham* including the Romance of Amerys and Cleopes, ed. from the Unique Ms. in the Garrett Collection in the Library of Princeton University by Hardin Craig. London 1916. XLII, 184 S. 15 s. — Nr. 151: *The Lanterne of List*, ed. from Ms. Harl. 2324 by Lilian M. Swinburn. London 1917. XVII. 192 S. 15 s. — Nr. 152: *Early English Homilies* from the Twelfth Century Ms. Vesp. D XIV, ed. by Rubie D-N. Warner. Part I Text. London 1917. VIII. 149 S. 15 s. — Extra Series Nr. 115: *The Chester-Plays*, re-edited from the Mss. by Dr. Matthews. Part II. London 1916. XXXV, LX, 241—458. 15 s. — Nr. 116: *The Pauline Epistles* contained in Ms. Parker 32, Corpus Christi College, Cambridge, ed. by Margaret Joyce Powell. London 1916. XCVI. 287 S. 15 s.

Ehrentreich, Alfred, Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen. (Auf Grund experimenteller Untersuchungen.) Berlin, Mayer & Müller. 112 S. 8°. M. 15. Palaestra 133.

Follett, H. T. and W., Some Modern Novelists. London, Allen and Unwin. 7 s. 6 d.

Gay, The Beggar's Opera. As it is acted at the Lyric Opera House in Hammersmith. Written by Mr. Gay. London, Martin Secker. 84 S. 2 s. 6 d. (Nach der Ausgabe von 1765.)

Hill, C., Mary Russell Mitford and her Surroundings. London, J. Lane 21 s.

Jack, A. A., A Commentary on the Poetry of Chaucer and Spenser. Glasgow, Maclehose, Jackson. 8 s. 6 d.

Jacob, Cary F., The Foundations and Nature of Verse. New York, Columbia University Press. London, H. Milford. XII, 231 S. 8°. 6 s. 6 d.

Kavanagh, C., The Symbolism of „Wuthering Heights". London, J. Long. 9 d.

Langenfelt, G., Toponymics or Derivations from Local Names in English. Uppsala, Appelberg. 15 Kr.

Massingham, H. J., A Treasury of Seventeenth Century Verse, from the Death of Shakespeare to the Restoration 1616—1660. London, Macmillan & Co. XXXII, 399 S. 8°. 3 s. 6 d.

Nicolson, W., The Historical Sources of Defoe's „Journal of the Plague Year". Boston, Stratford Co. 2 Doll.

O'Grady, H., and N. Catty, The Early Stages of Spoken and Written English. London, Constable. 3 s. 6 d.

Osterberg, V., Studier over Hamlet-Teksterne. I. Kopenhagen, Gyldendal. 74 S. 8°.

Parker, Karl Theodore, Oliver Cromwell in der schönen Literatur Englands. Eine literar. Studie. Freiburg i. Br., Speyer & Kaerner. 1920. 112 S. 8°. M. 6. Züricher philos. Diss. von 1919.

Redin, Mats, Studies of Uncompounded Personal Names in Old English. Uppsala Universitets Arsskrift. 1919. XLV, 196 S. 8°.

Scarborough, Dorothy, The Supernatural in Modern English Fiction. New York and London, G. P. Putnam's Sons. VII, 329 S.

Schroeder, K., Platonismus in der englischen Renaissance vor und bei Thomas Eliot, nebst Neudruck von Eliots „Disputacion Platonike". 1533. Berlin, Mayer & Müller. X, 153, 107 S. 8°. M. 28.

Stoll, E. E., Hamlet. An historical and comparative Study. (Research Publ., Univ. of Minnesota. VIII, 5.) Minneapolis, University of Minnesota. 1 Doll.

Tanner, J. R., Samuel Pepys and the Royal Navy. Lees Knowles Lecture. Cambridge, University Press. 6 s. 6 d.

Wolffhardt, Elisab., Shakespeare und das Griechentum. Weimar, Drucker: G. Uschmann. — (Berlin, Mayer & Müller.) 1920. VII, 55 S. 8°. M. 3. Berl. Diss.

Zachrisson, R. E., Engelska Stilarter. Stockholm, A. V. Carlsen's Bokförlagsaktiebolag. 175 S. 4 Kr. 50.

Battelli, G., I libri naturali del „Tesoro" di Brunetto Latini, emendati colla scorta dei codici, commentati e illustrati. Firenze, Le Monneir.

Baudelaire, C., Les Fleurs du mal. Éd. critique par P. Dufay. Paris, libr. des bibliophiles parisiens. Fr. 10.

Bellissima Giambattista, Il latino della Biccherna: saggio di studi sul latino medioevale. Siena, tip. s. Bernardino. 1920. 8°. 2 opusc. (p. 22; 12.)

Bieler, A, Brasilien. (Auslandwegweiser 4.) Hamburg, Friederichsen & Co. 142 S. 8°. M. 10.80.

Buonocore, O., Prontuario dantesco. Napoli, tip. casa della buona Stampa. 1920. 16°. p. 66. L. 1.10. La Cultura, anno I, n° 1.

Bustico, Guido. Un poemetto d'imitazione pariniana contro il teatro di Novara. Novara, tip. Cattanco. 1920. 8°. p. 11.

Carabellese, Donato, Esame critico del 5 *Maggio* del Manzoni, e appunti di letteratura. Trani, tip. ditta Vecchi e C. 1919. 8°. p. 79.

Carabellese, Donato, Vito Fornari scrittore, pensatore. Trani, tip. ditta Vecchi e C. 1919. 8°. p. 151.

Casnati, Francesco, Paul Claudel e i suoi drammi. Prefazione di Giuseppe Ellero. Come, V. Omarini (Unione tip. R. Ferrari e C.). 1919. 16°. p. V, 155. L. 5.

Cristofare (De), Isabella Ida, Tipi e caratteri femminili nelle commedie goldoniane. Trani, tip. ditta Vecchi e C. 1919. 16°. p. 120.

Estève, E., L'hérédité romantique dans la littérature contemporaine. Paris, Maleine. Fr. 5.

Farnell, J., Spanish Prose and Poetry, Old and New. Oxford, Clarendon Press. 10 s. 6 d.

Gallarati-Scotti, T., La Vita di A. Fogazzaro. Mailand, Baldini e Castoldi. L. 10.

Geldberg, J., Studies in Spanish-American Literature. Introduction by J. D. M. Ford. New York, Brentano. Doll. 2.50.

Igel, Johann, René Le Pays. Sein Leben und seine Werke. Diss. Erlangen. 112 S. 8°.

Keller, Oskar, Der Genfer Dialekt dargestellt auf Grund der Mundart von Certoux. Erster Teil: Lautlehre. Züricher Diss. 206 S. 8°.

Kjellman, Hilding, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français. Étude de syntaxe historique. Uppsala, Akademiska Bokhandeln. 133 S. 8°. Uppsala Univ. Årsskrift 1919. Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper 2.)

Kjellman, Hilding, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français. Uppsala, Akademiska Bokhandeln. 91 S. 8°. (Uppsala Univ. Årsskrift 1920. Filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper 2.)

Kjellman, Hilding, Les rédactions en prose de l'Ordre de Chevalerie. Uppsala. 1920. Studier i Modern Språkvetenskap utg. av Nyfilologiska sällskapet i Stockholm. VII. S 139—177.

Lerber, de, L'influence de Clément Marot aux 17e et 18e siècles. Paris, Champion. Fr. 6.

Levy, E., Provenz. Supplement-Wörterbuch. Fortgesetzt von C. Appel. 36. Heft (temptar — tolemen) = Bd. VIII, S. 129—256. Leipzig, Reisland.

Lollis (De), Cesare, Saggi di letteratura francese. Bari, G. Laterza e figli. 1920. 8°. p. (8), 278. L. 14.50. Biblioteca di cultura moderna, n° 97.

Maurice, A. B., The Paris of the Novelists. London, Chapman & Hall. 12 s. 6 d.

Mitteilungen und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie, veröffentlicht vom Seminar für romanische Sprachen und Kultur (Hamburg). Band V: Hermann Urtel, Volkskunde und romanische Philologie.

Sonderabdruck aus dem Jahrbuch der Hamburgischen wissenschaftlichen Anstalten. Beiheft. Band XXXVI. 1918. In Kommission bei Otto Meissners Verlag, Hamburg 1919. 23 S. 8°.

Müller, Ludwig, Sprachliche und textkritische Untersuchungen über den altfranzösischen Partonopeus de Blois. Diss. Göttingen. 66 S. 8°.

Muller, D., Les rentes viagères de Voltaire. Paris, Champion. Fr. 4.

Munthe, Ake Wison, Spansk Läsebok. Uppsala u. Stockholm, Almqvist & Wiksell. 77 S. 8°. Kr. 4.

Oehlert, Rich., E. Zola als Theaterdichter. mit einer Einleitung über den Naturalismus im Französischen Drama. Berlin, 1920. 145 S. 8°. Diss.

Ovide moralisé. Poème du commencement du quatorzième siècle publié d'après tous les manuscrits connus par C. de Boer. T. II. Amsterdam 1920. (Verhandelingen der Koninglijke Akademie van Wetenschappen.)

Rambaldo di Vaqueiras, La lettera epica al marchese Bonifacio I di Monferrato. Traduzione in martelliani del prof. G. B. Ausenda. Modena, tip. L. Dondi. 1920. 8°. p. 23.

Seillière, E., Les origines romanesques de la morale et de la politique romantiques Paris, Renaissance du livre. Fr. 3.75.

Spitzer, Leo, Studien zu Henri Barbusse. Bonn, Cohen. VIII, 96 S. 8°. M. 8.

Spoerri, Teofilo, Il dialetto della Valsesia. Diss. Bern. 58 S. 8°.

Studî e documenti su Giovanni Meli, [pubblicati da] Edoardo Alfano. Opusc. 6. Palermo, tip. E. Priulla. 1919. 8°. p. 112. L. 1.

Thomas, A., Maître Aliboron. Étude étymologique. Paris, Académie des Inscriptions et Belles Lettres 1919.

Tissi, S., L'ironia leopardiana. Florenz, Vallecchi. L. 6.

Tobler, Ad., Altfranzösisches Wörterbuch. Aus dem Nachlass hrsg. von Erh. Lommatzsch. 5. Lfg. Berlin. Weidmann = Bd. I, Sp. 593—752. *assez-avoi.*

Underhill, E., Jacopone da Todi: Poet and Mystic. 1228—1306. London, Dent. 16 s.

Whitford, Tob. C., Madame de Staël's Literary Reputation in England. University of Illinois Studies in Language and Literature. Vol. IV, No. 1. 60 S.

Personalnachrichten.

Oberlehrer Dr. Herm. Teuchert in Berlin-Steglitz ist auf die an der Universität Rostock neu errichtete ordentl. Professur für niederdeutsche Sprache und Literatur berufen.

Der ord. Honorarprofessor für deutsche Sprache an der Universität Marburg Dr. F. Wrede ist zum Ordinarius ernannt worden.

Der ord. Professor für neuere Literatur an der Universität Halle Dr. Rud. Unger hat einen Ruf in gleicher Eigenschaft an der Universität Zürich angenommen.

Der ao. Professor der deutschen Literatur an die Universität Zürich Dr. Emil Ermatinger wurde zum Ordinarius ernannt.

Der Privatdozent für neuere deutsche Literatur an der Technischen Hochschule in Karlsruhe Dr. K. Holl wurde zum etatmässigen ao. Professor daselbst ernannt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 50 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 24.—, 30.— u. 36.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Die Geschichte der Erziehung

in soziologischer und geistesgeschichtlicher Beleuchtung.

Von **Dr. Paul Barth,**

ord. Honorarprofessor der Philosophie und der Pädagogik an der Universität zu Leipzig.

Dritte und vierte, wiederum durchgesehene und erweiterte Auflage.

M. 36.—, gebunden M. 46.

Inhalt.

Einleitung: Erstes Kapitel. Das Wesen und die Aufgabe der Soziologie. — Zweites Kapitel. Das Verhältnis der Soziologie zur Pädagogik. — **Erster Teil: Die Erziehung in den Naturformen der Gesellschaft.** — **Zweiter Teil: Di Erziehung in den Kunstformen der Gesellschafl.** — I. Abschnitt. Die Erziehung in der ständischen Gesellschaft des Altertums. — 1. Kapitel. Die Erziehung in der ständischen Gesellschaft des alten Amerika, Ägyptens und Asiens. — 2. Kapitel. Die Erziehung in der ständischen Gesellschaft der Griechen und Römer. — II. Abschnitt. Die Erziehung in der Klassengesellschaft des Altertums und des byzantinischen Reiches. — III. Abschnitt. Die Erziehung im christlichen Altertum und in der ständischen Gesellschaft des Mittelalters. — 1. Kapitel. Die Erziehung im christlichen Altertum. — 2. Kapitel. Die Erziehung im früheren Mittelalter. — 3. Kapitel. Die Erziehung im späteren Mittelalter. — IV. Abschnitt. Die Erziehung im Zeitalter der Renaissance und der Reformation. — 1. Kapitel. Die Erziehung in der italienischen Renaissance. — 2. Kapitel. Der gelehrte Unterricht unter der Einwirkung der Reformation und des deutschen Humanismus. — 3. Kapitel. Der Volksunterricht unter der Einwirkung der Reformation. — 4. Kapitel. Die Reaktion der katholischen Kirche gegen Reformation und Humanismus. — V. Abschnitt. Die Erziehung im Zeitalter des Absolutismus und der Aufklärung. — 1. Kapitel. Die soziale Verfassung unter dem Absolutismus. — 2. Kapitel. Die „natürlichen" Wissenschaften als der positive Gehalt der Aufklärung. — 3 Kapitel. Die Theorie der naturgemäßen Pädagogik. — 4. Kapitel. Die Idee der staatlichen Organisation der Erziehung. — 5. Kapitel. Die Wirkungen der naturgemäßen Pädagogik in Deutschland. — 6. Kapitel. Die Wirkungen der naturgemäßen Pädagogik in England und in Frankreich. — VI. Abschnitt. Die Erziehung in der liberalen Gesellschaft. — 1. Kapitel. Die Durchsetzung des politischen und des ökonomischen Liberalismus. — 2. Kapitel. Die Wendung vom individualen zum sozialen Liberalismus. — 3. Kapitel. Aufkommen und Herrschaft der Idee der Entwicklung. — 4. Kapitel. Die Theorien der äußeren Organisation der Erziehung. — 5. Kapitel. Die Theorien der inneren Gestaltung der Erziehung. — 6. Kapitel. Die äußere Geschichte der Schulen im 19. Jahrhundert. — 7. Kapitel. Die innere Geschichte der Schulen im 19. Jahrhundert. — VII. Abschnitt. Ausblicke in die Zukunft. — Namen- und Sachregister.

Avenarianische Chronik.

Aus vier Jahrhunderten einer deutschen Bürgerfamilie.

Von **Ludwig Avenarius.**

Mit einem Vorwort von Ferdinand Avenarius, mit Bildnissen und andern Bildern.

Der Verfasser dieses Buches, von dem wir hoffen, daß es mit der Zeit ein deutsches Familienbuch werde, war der verstorbene Justizrat und frühere preußische Landtagsabgeordnete Dr. Ludwig Avenarius in Hirschberg, der Bruder des Philosophen Richard Avenarius und des Kunstwart-Herausgebers Ferdinand Avenarius.

Das in gediegener, chronikartiger Ausstattung hergestellte Buch, 22 Bogen, 1912, kl. 4°, kostet M. 24.—, gebunden M. 38.40.

Luthers Leben.

Von **Dr. J. Köstlin.**

Zehnte Auflage. Mit 64 Abbildungen und 5 Beilagen. 1892. 40 Bogen 8° M. 16.—, eleg. geb. M. 38.—.

Billige Volksausgabe der 10. Auflage. Mit Titelbild und 63 authentischen Illustrationen. Gebunden M. 20.—.

Ein Urteil über das Buch:

Die Absicht des Verfassers, ein Volksbuch zu schaffen, ist glänzend gelungen. In geschichtlich und psychologisch vorzüglich abgetönten Bildern zaubert uns das Werk das Leben des großen Reformators und seiner Zeit vor die Seele. Wir kennen keine Lutherschrift, die, gestützt auf eingehende Quellenstudien, in gleich fesselnder, interessanter Darstellung einen solch tiefen Einblick in den Werdegang Luthers und der Reformation gewährt, wie diese. Die Vorzüge des Buches sind: wissenschaftliche Tiefe, trotzdem gemeinverständlich und interessant, weise Beschränkung auf das Wesentliche, klassisch schöne Sprache und Darstellung. Möge diese Lutherschrift, die einen ehrenvollen Platz in der überreichen Luther-Literatur einnimmt, eine immer weitere Verbreitung in Haus und Schule finden.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Hierzu eine Beilage von A. Marcus & E. Webers Verlag in Bonn.

Ausgegeben im Oktober 1920.

14

Literaturblatt

LIBRARY
JAN 21 1922
UNIVERSITY OF TORONTO

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Zweiundvierzigster Jahrgang.
1921.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts[1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Kgl. Oberstudienrat in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Dr. Karl, Professor an der Technischen Hochschule in Darmstadt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
† Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Privatdozent an der Universität Wien.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., Privatdozent an der Universität Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., in Hamburg.
Berger, Dr. A. E., Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Freiburg i. Schw.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. H. de, in Marburg.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boor, H. de, in Göteborg.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Professor a. D. in Bremen.
Breuer, Dr. H., in Breslau.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.
Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Geh. Regierungsrat Prof. Dr. Konrad, ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr. J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Professor an der Universität Marburg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
† Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr. Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universität Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, in Pinneberg.

Faber, Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, vorm. Professor an der Universität Strassburg i. E.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
† Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.
† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck, Bozen.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
† Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshänser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität Rostock.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Basel.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Marburg.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.

Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh, in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr Alfons, Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitäts-Oberbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Jena.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren (?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.
Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.
Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarnik, Dr. J. U, Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm, Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Dr. J, Privatdozent an der Universität Zürich.
Jung Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.
† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Assistent am Germ. Seminar in Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
† Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., Professor am Realgymnasium in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr. Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr. A, Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse
Krüger, Dr. F., Privatdozent an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
† Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Würzburg.
Kück, Dr. E, Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E, Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.

Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
† Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Gymnasialoberlehrer in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Mayne, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meringer, Dr R., Prof. an der Universität Graz.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen
† Meyer, Dr. E H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geheimrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
† Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

† Nader, Prof. Dr. E., Direktor der K. K. Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Hochschule für Musik in Stuttgart.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Jena.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Ochs, Dr. Ernst, in Freiburg i. Br.
Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Planta, Dr. Rob. von, in Fürstenau (Graubünden).
Pogatscher, Dr. Alois, Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Czernowitz.

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto dei Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Königsberg.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Frankeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, Professor an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.

Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat. Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
† Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
† Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schleussner, Dr. W., Prof. an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin (?).
Schoppe, Dr. Georg, in Breslau.
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schürr, Dr. F., Privatdozent an der Universität Freiburg i. B.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel
Schumacher, Prof Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E, Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W, Kgl. Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und Prof. an der Univ. Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans, Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau)
Spitzer, Dr. Leo, Privatdozent an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., Prof. a. D. an der Universität Greifswald.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Suhak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Assistent am philologischen Seminar der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

† Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat u. Direktor a. D. der Friedrich Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K, Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Königsberg.

Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
† Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Professor Dr. H., Privatdozent an der Universität Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
† Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. Fr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Dr. K., Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr. A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule mit Mädchen-Realgymnasium in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr. Alb. Malte, in Hamburg.
Wagner, Dr. M. L., Privatdozent an der Universität Berlin.
Wagner, Dr. W., in Köln a. Rhein.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Walde, Dr. A., Prof. an der Universität Innsbruck.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Direktor der Alexandrinenschule (H. M. S.) in Koburg.
Wartburg, Dr. W. von, in Zürich.
† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Weber, Prof. Dr. Carl, in Halle a. S.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedrich, Gymnasialoberlehrer in Fürstenwalde.
Weigand, Dr. Gust., Prof. an der Universität Leipzig.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Göttingen.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
† Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat a. D. in Karlsruhe.
† Werle, Dr. G., Oberlehrer in Lübeck.
† Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
† Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar an der Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und ord. Honorarprofessor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprof. in Lübben.
† Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theodor, in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wocke, Dr. H., in Liegnitz.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
Wolff, Dr. Max J., in Berlin.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialprof. a. D. in München.
Wörner, Dr. Rom., vorm. Prof. an der Universität Freiburg i. B., Honorarprofessor an der Universität München.
† Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
† Wunderlich, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin. Frohnau bei Berlin.
Wurzbach, Dr. Wolfg., Privatdozent an der Universität Wien.

Zauner, Dr. Adolf, Professor an der Universität Graz.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprof. in Kolberg.
Ziesemer, Dr. W., Privatdozent an der Universität Königsberg i. Pr.
Zimmermann, Dr. Paul, Geh. Archivrat in Wolfenbüttel.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
† Zingerle, Dr. W. v., Prof. an der Universität Innsbruck.
Zolnai, Dr. Béla, in Budapest.
Zubaty, Dr. Jos., in Smichov bei Prag.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

Adam de Givenchi s. Ulrix.
Aman-Nilsson, Lord Byrons Brev og Dagböcker (Fischer) 104.
Aman-Nilsson, Lord Byron och det sekelgamla förtalet (Fischer) 104.
Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. 2. Aufl. (Behaghel) 366.

Baesecke, Deutsche Philologie (Helm) 94.
Barnils, Fòssils de la llengua (Spitzer) 190.
Barrau-Dehigo s. Foulché-Delbosc.
Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français, 12e éd. (Lerch) 246.
Becker, Die französische Volksbühne als Verhetzungsmittel (Klemperer) 389.
Behrend, Der Tunnel über der Spree, I (Stammler) 102.
Bibel, Die Gotische, herausgegeben von W. Streitberg (Behaghel) 363.
Björkman, Studien über die Eigennamen im Beowulf (Binz) 173.
Braun, Zeitungs-Fremdwörter und politische Schlagwörter. Verdeutscht und erläutert (Behaghel) 365.
Brink, Stab und Wort im Gawain, eine stilistische Untersuchung (Binz) 306.
Buchner, Die ortsnamenkundliche Literatur von Südbayern (Behaghel) 365.
Buchwald, Luthers Briefe in Auswahl herausgegeben (Wocke) 12.
Busse, Das Drama (Wurzbach) 1.
Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen (Horn) 241.
Byrons Brev och Dagböcker. I urval och översättning jämte noter av G. Aman-Nilsson (Fischer) 104.

Cartellieri, Gobineau (Streuber) 393.
Castro s. Fueros leoneses.
Collin, A bibliographical guide to sematology (Spitzer) 242.
Croce, La letteratura della nuova Italia (Vossler) 189.

Dantes Paradies der göttlichen Komödie dritter Teil. übersetzt von Alfred Bassermann (Vossler) 255.
Douglas's Aeneid s. Watt.
Dreher, Laut- und Flexionslehre der Mundart von Liggersdorf und Umgebung (Ochs) 15.

Eckhardt, Remy Belleau. Sa vie — sa „Bergerie" (Glaser) 187.

Foulché-Delbosc et Barrau-Dehigo, Manuel de l'hispanisant (Pfandl) 44.
Franz, Zur galloromanischen Syntax (Lerch) 32.
Fraude, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne (Streuber) 230.

Frey, Schweizer Dichter (Fränkel) 156.
Frey-Buch, Adolf. Herausgegeben von Carl Friedrich Wiegand (Wocke) 155.
Frings und van Ginneken, Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg (Bach) 232.
Fueros leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes. Ed. de A. Castro y F. de Onis (Krüger) 395.

Gamillscheg, Oltenische Mundarten (Schürr) 126.
Gauchat et Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse Romande II (v. Wartburg) 115.
Ginneken, van, s. Frings.
Götze, Anfänge einer mathematischen Fachsprache in Keplers Deutsch (Wocke) 101.
Götze, Frühneuhochdeutsches Lesebuch (Schoppe) 98.
Gruber, Nationalismus in der französischen Freimaurerei (Klemperer) 387.
Guillon, François Villon, Les Ballade en jargon du ms. de Stockholm (Mulertt) 320.

Hämel, Beiträge zur Lope de Vega-Bibliographie (Pfandl) 325.
Halfdanarsaga Eysteinssonar. Herausgegeben von Franz Rolf Schröder (Golther) 237.
Heyse, Paul, und Gottfried Keller im Briefwechsel. Von Max Kalbeck (Körner) 158.
Hoops, Reallexikon der germanischen Altertumskunde Band 2—4 (Behaghel) 289.

Jeanjaquet s. Gauchat.
Jones, An Outline of English Phonetics (Horn) 237.
Jordan, Diftongarea lui e și o accentuați în pozițiile ă. e (Meyer-Lübke) 329.
Jud, Zur Geschichte der bündner-romanischen Kirchensprache (v. Planta) 121.

Kalbeck, Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel (Körner) 158.
Keller, Gottfried, und Paul Heyse im Briefwechsel. Von Max Kalbeck (Körner) 158.
Kniebe s. Schönfelder.
Koenen, Verklarend Handwoordenboek der Nederlandsche Taal (Lion) 169.
Korten, Thomas Hardy's Napoleondichtung „The Dynasts", ihre Abhängigkeit von Schopenhauer, ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann (Fischer) 106.
Küchler, Aufsätze über Renan (Lerch) 109.
Kühn, Der Nationalismus im Leben der dritten Republik (Klemperer) 383.
Kühn und Platz, Der Nationalismus in der französischen Dichtung seit 1871 (Klemperer) 390.

Lazzari, Il „Barco" di Lodovico Carbone (Wiese) 117.
Lazzari, Un'orazione di Lodovico Carbone a Firenze (Wiese) 117.
Leitzmann, Die Quellen zu Gottfried Kellers Legenden (v. Grolman) 103.
Leitzmann, Briefe aus dem Nachlasse Wilhelm Wackernagels (Wocke) 361.
Lerch, Einführung in das Altfranzösische (Vossler) 252.
Lichtenstein, Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire (Leitzmann) 229.
Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt. Eine syntaktisch-stilistische Untersuchung (Lerch) 311.
Lommatzsch, Del Tumbeor Nostre Dame (Lerch) 253.
Lope de Vega Carpio, Amar sin saber a quién. Ed. by Buchanan and Franzen-Swedelius (Pfandl) 327.
Lorenzetti, La hellezza e l'amore nei trattati del cinquecento (Wiese) 116.
Lothar, Die Seele Spaniens (Hämel-Stier) 117.
Lüdeke, Ludwig Tieck. Das Buch über Shakespeare (Sulger-Gebing) 295.
Luthers Briefe. In Auswahl herausgegeben von R. Buchwald (Wocke) 12.

Mayne, Detlev von Liliencron (Streuber) 297.
Mieses, Die Entstehungsursache der jüdischen Dialekte (Spitzer) 81.
Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek. Herausgegeben von der Generalverwaltung, III (Haupt) 99.
Mitteilungen aus Spanien, zusammengestellt vom iberoamerikanischen Institut Hamburg (Mulertt) 256.
Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. 4. Band. Die Germania des Tacitus (Hoops) 225.
Müller, P., s. Schönfelder.
Mutschmann, Der andere Milton (Fischer) 174.
Mutschmann, Milton und das Licht. Die Geschichte einer Seelenerkrankung (Fischer) 174.

Nicholas Bozon, Deux poèmes: Le Char d'Orgueil, la Lettre de l'empereur Orgueil p. p. J. Vising (Hilka) 186.

Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur (Stammler) 290.
Onis, de, s. Fueros leoneses.

Paracelsus s. Theophrast von Hohenheim.
Paul, Deutsche Grammatik V. 5. Wortbildungslehre (Behaghel) 227.
Pauli, Enfant, Garçon, Fille dans les langues romanes. Essai de lexicologie comparée (Spitzer) 18.
Petzold, Fremdwörterei. Ein Weckruf an alle Deutschen, insonderheit an die Hochschuljugend, nebst einem Fremdwörterverzeichnis (Faber) 363.
Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homerübersetzer Joh. Spreng (Wocke) 293.
Planta, R. von, s. Regesten von Vorarlberg.
Platz, Nationalismus im französischen Denken der Vorkriegszeit (Klemperer) 385.
Purity, a Middle English Poem ed. by R. J. Menner (Binz) 376.

Reallexikon der germanischen Altertumskunde, herausgegeben von Joh. Hoops. Band 2—4 (Behaghel) 289.
Regesten von Vorarlberg und Lichtenstein bis zum Jahre 1260 ... mit einem sprachwissenschaftlichen Exkurs von R. von Planta (Meyer-Lübke) 258.
Richter, Geschichte der englischen Romantik II. 1 (Ackermann) 17.
Rohlfs, Ager, Area, Atrium. Eine Studie zur romanischen Wortgeschichte (Meyer-Lübke) 41.
Rühlmann, Der Revanchegedanke in der französischen Schule (Klemperer) 389.
Ruppert, Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der französischen Schriftsprache (Spitzer) 307.

Salm, Angriffsgedanken in der französischen Militärliteratur seit 1871 (Klemperer) 388.
Schemann, Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus (Streuber) 393.
Schemann, Gobineau. Eine Biographie (Streuber) 392.
Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist (Sulger-Gebing) 5.
Scheuermeyer, Einige Bezeichnungen für den Begriff „Höhle" in den romanischen Alpendialekten (Meyer-Lübke) 243.
Schevill, The dramatic art of Lope de Vega together with La Dama boba (Hämel) 398.
Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur (Binz) 239.
Schön, Geschichte der fränkischen Mundartdichtung (Streuber) 13.
Schönfelder, Kniebe, Müller, Lesebuch zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung (Streuber) 94.
Schröder, Halfdanarsaga Eysteinssonar (Golther) 237.
Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare (Ackermann) 16.
Schultz-Gora, Zwei altfranzösische Dichtungen. 4. Aufl. (Lerch) 184.
Sievers, Metrische Studien IV. Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung (de Boor) 367.
Sommerfeld, Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang (v. Grolman) 294.
Spanien. Zeitschrift für Auslandkunde. Organ des Verbandes Deutschland-Spanien (Mulertt) 256.
Spitzer, „Inszenierende" Adverbialbestimmungen im neueren Französisch (Lerch) 311.
Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache (Herzog) 24.
Streitberg, Die Gotische Bibel (Behaghel) 363.

Suchier, Dr. Christoph Philipp Hoester. Ein deutscher kaiserlich gekrönter Dichter des 18. Jahrhunderts (Streuber) 155.
Suchier, Die Mitglieder der deutschen Gesellschaft zu Göttingen von 1735 bis Anfang 1755 (Zimmermann) 13.
Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung (Behaghel) 153.

Theophrast von Hohenheim genannt Paracelsus, Zehn theologische Abhandlungen. Herausgegeben von W. Matthiessen (Götze) 9.
Tieck, Das Buch über Shakespeare. Herausgegeben von Henry Lüdeke (Sulger-Gebing) 295.
Törnvall, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelhausens Simplicissimus sprachlich verglichen (Götze) 11.
Tumbeor Nostre Dame, Del, herausgegeben von E. Lommatzsch (Lerch) 253.

Ulrix, Les chansons du trouvère artésien Adam de Givenchi (Hilka) 108.

Verweyen, Vom Geist der deutschen Dichtung (Wocke) 293.
Villon, François, Les ballades en jargon du manuscrit de Stockholm. Essai de restitution ... par R. F. Guillon, publié par les soins de K. Sneyders de Vogel (Mulertt) 320.
Vising, Deux poèmes de Nicholas Bozon (Hilka) 186.
Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. Geschichte der französischen Schriftsprache (Herzog) 24.
Vossler, Sprache und Religion (Spitzer) 81.

Wackernagel, Briefe aus dem Nachlass Wilhelm Wackernagels. Herausgegeben von A. Leitzmann (Wocke) 361.
Wagner, Mexikanisches Rotwelsch (Spitzer) 399.
Wahnschaffe. Die syntaktische Bedeutung des Mittelhochdeutschen Enjambement (Behaghel) 228.
Wahlgren, Etude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes (Spitzer) 183.
Walberg, Date et source de la Vie de Saint Thomas de Cantorbéry par Benet, moine de Saint-Alban (Breuer) 318.
Walberg, Sur l'authenticité de deux passages de la vie de saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence (Breuer) 319.
Walberg, Etude sur un poème anonyme relatif à un miracle de saint Thomas de Cantorbéry (Breuer) 316.
Wartburg, v., Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen (Wagner) 192.
Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache (Behaghel) 100.
Watt, Douglas's Aeneid (Jiriczek) 379.
Weigand, XXI.—XXV. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig (Meyer-Lübke) 124.
Wells. A Manual of the Writings in Middle English (Koch) 299.
Wiegand, Adolf Frey-Buch (Wocke) 155.
Windelband, Die französische Geschichtschreibung seit 1871 (Klemperer) 388.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte.

Busse, Das Drama (Wurzbach) 1.

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache (Behaghel) 100.
Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache (Herzog) 24.
Vossler, Sprache und Religion (Spitzer) 81.
Mieses, Die Entstehungsursache der jüdischen Dialekte (Spitzer) 81.

Collin, A bibliographical guide to sematology (Spitzer) 242.

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Baesecke, Deutsche Philologie (Helm) 94.

Briefe aus dem Nachlass von Wilhelm Wackernagel, herausgegeben von Albert Leitzmann (Wocke) 361.

Reallexikon der germanischen Altertumskunde, herausgegeben von Johannes Hoops. Band 2—4 (Behaghel) 289.
Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. 4. Band. Die Germania des Tacitus (Hoops) 225.

Gotisch.

Die gotische Bibel, herausgsgeben von W. Streitberg. I. Teil. Der gotische Text und seine griechische Vorlage (Behaghel) 363.

Skandinavisch.

Halfdanarsaga Eysteinssonar. Herausgegeben von Franz Rolf Schröder (Golther) 237.
Sievers, Metrische Studien IV. Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung (de Boor) 367.

Hochdeutsch.

Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur (Stammler) 290.
Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. 2. Aufl. (Behaghel) 366.
Verweyen, Vom Geist der deutschen Dichtung (Wocke) 293.
Schön, Geschichte der fränkischen Mundartdichtung (Streuber) 13.
Adolf Frey, Schweizer Dichter (Fränkel) 156.
Behrend, Der Tunnel über der Spree I. Kinder- und Flegeljahre 1827—1840 (Stammler) 102.

Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist (Sulger-Gebing) 5.

Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek. Herausgegeben von der Generalverwaltung III. A. u. d. T.: Neue Erwerbungen der Handschriftenabteilung II. Die Schenkung Sir Max Wächters (Haupt) 99.

Schönfelder, Kniebe, Müller, Lesebuch zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung (Streuber) 94.
Götze, Frühneuhochdeutsches Lesebuch (Schoppe) 98.

Luthers Briefe. In Auswahl herausgegeben von E. Buchwald (Wocke) 12.
Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homer-Uebersetzer Johannes Spreng (Wocke) 293.
Theophrast von Hohenheim genannt Paracelsus, Zehn theologische Abhandlungen. Herausgegeben von W. Matthiessen (Götze) 9.
Törnvall, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelshausens „Simplicissimus" sprachlich verglichen (Götze) 11.
Lichtenstein, Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire. Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung (Leitzmann) 229.

Suchier, Christoph Philipp Hoester, ein deutscher kaiserlich gekrönter Dichter des 18. Jahrhunderts (Streuber) 155.
Suchier, Die Mitglieder der deutschen Gesellschaft zu Göttingen von 1735 bis Anfang 1755 (Zimmermann) 13.
Sommerfeld, Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang (v. Grolman) 294.
Frande, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne (Streuber) 230.
Ludwig Tieck, Das Buch über Shakespeare. Handschriftliche Aufzeichnungen. Aus seinem Nachlass herausgegeben von H. Lüdecke (Sulger-Gebing) 295.
Leitzmann, Die Quellen zu Gottfried Kellers Legenden (v. Grolman) 103.
Adolf Frey-Buch. Herausgegeben von Carl Friedrich Wiegand (Wocke) 155.
Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel. Von Max Kalbeck (Körner) 158.
Mayne, Detlev von Liliencron. Eine Charakteristik des Dichters und seiner Dichtungen (Streuber) 297.
Korten, Thomas Hardys Napoleondichtung „The Dynasts". Ihre Abhängigkeit von Schopenhauer, ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann (Fischer) 106.

Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache (Behaghel) 100.
Paul, Deutsche Grammatik V, 5 (Behaghel) 227.
Wahnschaffe, Die syntaktische Bedeutung des mittelhochdeutschen Enjambement (Behaghel) 228.

Dreher, Laut- und Flexionslehre der Mundart von Liggersdorf und Umgebung (Ochs) 15.

Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung (Behaghel) 153.

Götze, Anfänge einer mathematischen Fachsprache in Keplers Deutsch (Wocke) 101.

Braun, Zeitungs-Fremdwörter und politische Schlagwörter verdeutscht und erläutert (Behaghel) 365.
Petzold, Fremdwörterei. Ein Weckruf an alle Deutschen, insbesondere an die Hochschuljugend, nebst einem Fremdwörterverzeichnis (Faber) 363.

Buchner, Die ortsnamenkundliche Literatur von Südbayern (Behaghel) 365.

Niederdeutsch.

Frings und Ginneken, Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg (Bach) 232.
Koenen, Verklarend Handwoordenboek der Nederlandsche Taal (Lion) 169.

D. Englische Philologie.

Richter, Geschichte der englischen Romanik II, 1 (Ackermann) 17.

Wells, A Manual of the Writings in Middle English 1050—1400 (Koch) 299.
Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur (Binz) 239.
Björkman, Studien über die Eigennamen im Beowulf (Binz) 173.
Brink, Stab und Wort im Gawain, eine stilistische Untersuchung (Binz) 306.
Purity, a middle English poem edited by Robert J. Meuner (Binz) 376.

Ludwig Tieck, Das Buch über Shakespeare. Handschriftliche Aufzeichnungen. Aus seinem Nachlass herausgegeben von Henry Lüdecke (Sulger-Gebing) 295.
Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare (Ackermann) 16.
Watt, Douglas's Aeneid (Jiriczek) 379.
Mutschmann, Der andere Milton (Fischer) 174.
Mutschmann, Milton und das Licht. Die Geschichte einer Seelenerkrankung (Fischer) 174.
Lord Byrons Brev och Dagböcker. I urval och översättning jämte noter av G. Aman-Nilsson (Fischer) 104.
Aman-Nilsson, Lord Byron och det sekelgamle förtalet (Fischer) 104.
Korten, Thomas Hardys Napoleondichtung „The Dynasts". Ihre Abhängigkeit von Schopenhauer, ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann (Fischer) 106.
Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen nebst einer Uebersicht über den Gebrauch des Dialekts in der englischen Literatur vor Tennyson (Horn) 241.

Jones, An Outline of English Phonetics (Horn) 237.

E. Romanische Philologie.

Collin, A bibliographical guide to sematology (Spitzer) 242.
Gauchat et Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse Romande II (v. Wartburg) 115.

Wahlgren, Etude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes (Spitzer) 183.

Rohlfs, Ager, Area, Atrium. Eine Studie zur romanischen Wortgeschichte (Meyer-Lübke) 41.
Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache (Herzog) 24.
Pauli, Enfant, Garçon. Fille dans les langues romanes. Essai de lexicologie comparée (Spitzer) 18.

Italienisch.

Croce, La letteratura della nuova Italia (Vossler) 189.
Lorenzetti, La bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento (Wiese) 116.

Dantes Paradies, der Göttlichen Komödie dritter Teil. Uebersetzt von Alfred Bassermann (Vossler) 255.
Lazzari, Un'orazione di Lodovico Carbone a Firenze (Wiese) 117.
Lazzari, Il „Barco" di Lodovico Carbone (Wiese) 117.

Scheuermeyer, Einige Bezeichnungen für den Begriff „Höhle" in den romanischen Alpendialekten (Meyer-Lübke) 243.
Wartburg, v., Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen (Wagner) 192.

Französisch.

Der Nationalismus im Leben der dritten Republik. Herausgegeben von Joachim Kühn (Klemperer) 383.

Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français. 12e éd. (Lerch) 206.
Lerch, Einführung in das Altfranzösische (Vossler) 252.
Schultz-Gora, Zwei altfranzösische Dichtungen. 4. Aufl. (Lerch) 184.
Walberg, Sur l'authenticité de deux passages de la vie de saint Thoma le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence (Breuer) 319.
Walberg, Etude sur un poème anonyme relatif à un miracle de saint Thomas de Contorbéry (Breuer) 316.
Walberg, Date et source de la Vie de Saint Thomas de Cantorbéry par Benet moine de Saint-Alban (Breuer) 318.
Del Tumbeor Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende. Herausgegeben von E. Lommatzsch (Lerch) 253.
Ulrix, Les chansons du trouvère artésien Adam de Givenchi (Hilka) 108.
Deux poèmes de Nicholas Bozon: Le Char d'Orgueil. la Lettre de l'empereur Orgueil p. p. J. Vising (Hilka) 186.

François Villon, Les hallades en jargon du ms. de Stockholm. Essai de restitution et d'interprétation par René-F. Guillon. p. p. les soins de K. Sneyders de Vogel (Mulertt) 320.

Eckhardt, Remy Belleau. Sa vie — sa Bergerie (Glaser) 187.
Lichtenstein, Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung (Leitzmann) 229.
Küchler, Aufsätze über Renan (Lerch) 109.
Schemann, Gobineau. Eine Biographie (Streuber) 392.
Cartellieri, Gobineau (Streuber) 393.
Schemann, Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus (Streuber) 393.

Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. Geschichte der französischen Schriftsprache von den Anfängen bis zur klassischen Neuzeit (Herzog) 24.

Franz, Zur galloromanischen Syntax (Lerch) 32.
Spitzer, „Inszenierende" Adverbialbestimmungen im neueren Französisch (Lerch) 311.
Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt. Eine syntaktisch-stilistische Untersuchung. (Lerch) 311.

Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache (Herzog) 24.
Ruppert, Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der französischen Schriftsprache (Spitzer) 307.

Gauchat et Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse Romande II (v. Wartburg) 115.

Provenzalisch.

Franz, Zur galloromanischen Syntax (Lerch) 32.

Katalanisch.

Barnils, Fossils de la llengua (Spitzer 190.

Spanisch.

Foulché-Delbosc et Barrau-Dihigo, Manuel de l'hispanisant (Pfandl) 44.

Spanien. Zeitschrift für Auslandskunde. Organ des Verbandes Deutschland-Spanien (Mulertt) 256.
Mitteilungen aus Spanien. Zusammengestellt vom ibero-amerikanischen Institut Hamburg (Mulertt) 256.
Lothar, Die Seele Spaniens (Hämel-Stier) 117.

Lope de Vega Carpio, Amar sin saber a quién. Ed. by Milton A. Buchanan and Bernard Franzen-Swedelius (Pfandl) 327.
Hämel, Beiträge zur Lope de Vega-Bibliographie (Pfandl) 325.
Schevill, The dramatic art of Lope de Vega together with La Dama boba (Hämel) 398.

Fueros leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes. Ed. y estudio de A. Castro y F. de Onis (Krüger) 395.

Ruppert, Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der französischen Sprache (Spitzer) 307.
Wagner, Mexikanisches Rotwelsch (Spitzer) 399.

Rumänisch.

Weigand, XXI. bis XXV. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig (Meyer-Lübke) 124.
Gamillscheg, Oltenische Mundarten (Schürr) 126.
J. Jordan, Diftongarea lui e şi o accentuati in poziţiile a. e (Meyer-Lübke) 329.

Ladinisch.

Regesten von Vorarlberg und Lichtenstein bis zum Jahre 1266. I. Mit einem sprachwissenschaftlichen Exkurs von R. von Planta (Meyer-Lübke) 258.
Jud, Zur Geschichte der bündnerisch-romanischen Kirchensprache (v. Planta) 121.
Wartburg, v., Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen (Wagner) 192.
Scheuermeyer, Einige Bezeichnungen für den Begriff „Höhle" in den romanischen Alpendialekten (Meyer-Lübke) 243.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1921 besprochen worden sind.

Akademiska Bohkand., Uppsala 183.
Apfelberg, Upsala 11.
Attinger, Neuchâtel 115.

Barth, Leipzig 124.
Berling, Lund 316.
Bonnier, Stockholm 104.

Cambridge University Press, Cambridge 379.
Centro de Estudios Historicos, Madrid 395.
Champion, Paris 318.

Diesterweg, Frankfurt a. M. 94.
Dümmler, Berlin 100.
Duncker & Humblot, München und Leipzig 293.

Ebering, Berlin 101.
Eggerling, Chur 121.
Elwert, Marburg 81. 109. 311.

Fehsenfeld, Freiburg i. B. 13.

Grethlein, Zürich und Leipzig 155.
Gronau, Leipzig 32.

Heinsius, Leipzig 9.
Holt & Co., New York 327.
Huber, Frauenfeld 153.

Insel-Verlag, Leipzig 12.

Kohlhammer, Stuttgart 258.

Lagerström, Stockholm 194.
Laterza, Bari 189.
Lax, Hildesheim 13.
Lindauer, München 307.
Lindstedt, Lund 18, 242.
Löwit, Wien 81.
Mayer & Müller, Berlin 228.
Milford, London 299. 376.
Mittler & Sohn, Berlin 102.
Müller, München 117.

Németh, Budapest 187.
Niemeyer, Halle 17. 103. 173. 174. 184. 227. 237. 239. 248. 294. 295. 306. 325. 363. 399.
Nistri, Pisa 116.
Noske, Borna-Leipzig 155.

Oldenbourg, München 255.
Oxford University Press, Oxford 299. 376.

Paetel, Berlin 383.
Perthes, Gotha 94.
Piloty & Loehle, München 365.
Putnam's Sons, New York 44.

Quelle & Meyer, Leipzig 156.

Rascher & Co., Zürich 5.
Reisland, Leipzig 24.
Röhrscheid, Bonn 193.

Schröder, Bonn u. Leipzig 174.
Schuster & Löffler, Berlin 297.
Siemens, Berlin 363.
Società tip. modenese, Modena 117.

Tauchnitz, Leipzig 16.
Teubner, Leipzig 1. 237. 252. 361.

Teutsch, Bregenz 258.
Trübner, Strassburg 289. 366. 392. 393.
University of California Press, Berkeley 398.
Vaillant-Carmanne, Liège 108.
Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 98.
Velhagen & Klasing, Bielefeld u. Leipzig 290.
Viaţa romînească, Jaşi 329.
Vogel, Leipzig 246.
Vorwärts, Berlin 365.
Weidmann, Berlin 99. 225. 253.
Westermann, Hamburg, Braunschweig u. Berlin 158.
Wettergren u. Kerber, Göteborg 186.
Winter, Heidelberg 24. 229.
Wissenschaftliche Gesellschaft für Literatur und Theater, Kiel 230.
Wolters, Groningen 169. 320.
Wyss Erben, Bern 258.
Yale University Press, New Haven 299. 376.
Zuffi, Ferrara 117.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Académie Royale de Belgique. Bulletin de la Classe des lettres et des sciences morales et politiques 63.
Altonaer Tageblatt 344.
Altpreussische Monatsschrift 211.
Anglia 54. 202. 270. 336.
Anglia Beiblatt 55. 135. 202. 271. 336.
Anglo-French Review 138. 337.
Annalen der Naturphilosophie 275.
Annalen der Philosophie 275.
Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein 273.
Anthropos 61.
Archiv des historischen Vereins für Unterfranken und Aschaffenburg 60.
Archiv für Anthropologie 275.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 47. 196. 262. 331.
Archiv für Geschichte der Philosophie 61.
Archiv für Religionswissenschaft 275.
Archivio storico lombardo 63.
Archivum franciscanum historicum 277.
Archivum Romanicum 56. 202. 337.
Arkiv för Nordisk Filologi 54. 201. 270. 336.
Arte, L', 63.
Arte nostra. Rassegna d'arte e critica 63.
Athenaeum 64.
Athenaeum, The 62.
Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino 276.
Atti e memorie della R. Accademia Petrarca di scienze, lettere ed arti in Arezzo 277.
Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova 63.
Atti e memorie della R. Accademia virgiliana di Mantova 276.
Azione, L' 64.

Bayerische Blätter für das Gymnasialschulwesen 273
Bayerische Hochschulzeitung 59.
Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 56. 136. 271.
Beilage zum Karlsruher Tageblatt 62.
Beiträge zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 275.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 52. 134. 266.
Beiträge zur Geschichte Dortmunds und der Grafschaft Mark 60.
Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark 60.
Beiträge zur Geschichte von Stadt und Stift Essen 60.
Beiträge zur Philosophie des deutschen Idealismus 417.
Berliner Hochschulnachrichten 210.
Berliner philologische Wochenschrift 60. 137. 273. 415.
Berliner Tageblatt 211.
Bibliofilia, La 344.
Bibliothèque de l'école des chartes 276.
Biblische Zeitschrift 417.
Bilychnis 64.
Blätter aus der Markgrafschaft 61.
Blätter der Schwäbischen Volksbühne 138. 211. 275.
Boletin de la Real Academia Española 139. 278.
Bollettino della società filologica friulana G. I. Ascoli 277.
Bollettino storico per la provincia di Novara 277.
Braunschweigisches Magazin 416.
Bücherwelt, Die 273.
Bündner. Monatsblatt 210.
Bulletin du Bibliophile et du Bibliothécaire 62. 211.
Bulletin hispanique 207.
Bullettino della Società dantesca italiana 271.
Bullettino senese di storia patria 277.
Bullettino storico pistoiese 63.

Calabria letteraria 64.
Carinthia 61.
Civiltà cattolica 278.
Conferenze e prolusioni 278.
Correspondant, Le 63. 139. 212.
Critica, La 64. 277.

Danske Studier 54. 270. 405.
Danske Videnskabernes Selskab, Det, Historisk-filologiske Meddelelser 62.
Deutsche Drama, Das 417.
Deutsche Literaturzeitung 59. 272. 415.
Deutsche Revue 275.
Deutsche Rundschau 211. 275.
Deutsches Dante-Jahrbuch 58.
Deutsch-Nordisches Jahrbuch für Kulturaustausch und Volkskunde 336.
Deutsch-Schwedische Blätter 270.
Dieburger Kirchenkalender 275.
Dietsche Warande 276.
Dresdner Anzeiger 61.
Drie Talen, De 133. 198.
Düsseldorfer Jahrbuch 273.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Literaturforskning 51. 265. 404.
Englische Studien 135. 270.
English Studies 55. 136. 202. 271. 336. 405.
Etudes. Revue fondée par des Pères de la Compagnie de Jesus 62. 139.
Etudes italieunes 271.
Euphorion 52. 201. 268. 336. 404. 405.

Familiengeschichtliche Blätter 274.
Festschrift für Berthold Litzmann 53.
Fortnightly Review 138.
Frankfurter Nachrichten 276.
Frankfurter Zeitung 61. 211.
Freiburger Diözesan-Archiv 275.

Gazzetta di Genova. Rassegna dell'attività ligure 64.
Germania 273.
Germanische Studien 52.
Germanisch-Romanische Monatsschrift 48. 130. 196. 202. 332. 403.
Giornale critico della filosofia italiana 139. 278.
Giornale Dantesco diretto da Luigi Pietrobono 203. 414.
Giornale d'Italia, Il 64. 277.
Giornale storico della letteratura italiana 57. 203.
Glück auf! Zeitschrift des Erzgebirgs-Vereins 60.
Göteborgs Högskolas Årsskrift 276.
Göttingische Gelehrte Anzeigen 210. 273. 343. 415.
Grundgescheute Antiquarius, Der, 416.

Hamburger Fremdenblatt 211.
Hanauer Geschichtsblätter 60.

Heimat, Die. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck 210. 273.
Hessenland. Zeitschrift für Hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 60. 274. 343.
Hessische Blätter für Volkskunde 274.
Hispania 208. 414.
Historisch-politische Blätter für das katholische Deutschland 61. 211.
Historisches Jahrbuch 273.
Historische Vierteljahrsschrift 416.
Historische Zeitschrift 60. 416.
Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 138. 211. 417.

Indogermanische Forschungen 134.
Inselschiff, Das 61.
Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 61. 211. 343.

Jahrbuch der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 137.
Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 55.
Jahrbuch der Philosophischen Fakultät zu Göttingen 210.
Jahrbuch des historischen Vereins für Nördlingen und Umgebung 60.
Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 54.
Jahresbericht des historischen Vereins für Mittelfranken 60.
Journal of English and Germanic Philology 135. 198. 267. 336.
Kantstudien 275.
Karlsruher Tageblatt 62.
Konservative Monatsschrift 61.
Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 137. 273. 416.
Korrespondenzblatt für die höheren Schulen Württembergs 273.
Kunstwart und Kulturwart 417.

Lehrproben und Lehrgänge 416.
Lettura, La 277.
Leuvensche Bijdragen 62. 269. 405.
Library 138.
Literarisches Echo 61. 138. 211. 275. 343.
Literarisches Zentralblatt 58. 137. 209. 272. 343. 415.
Literaturblatt. Beilage zur Frankfurter Zeitung 61.
Logos 275.
Lutherana 61.

Maal og Minne 276. 405.
Mannheimer Geschichtsblätter 274.
Marzocco, Il 63. 212. 277.
Mercure de France 62. 139. 212.
Minerve française, La 63. 212.
Miscellanea storica della Valdelsa 63.
Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde 416.
Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 273.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg 60.
Mitteilungen des Vereins für Hamburgische Geschichte 60.
Mitteilungen des Vereins für sächsische Volkskunde und Volkskunst 61. 274. 416.
Mitteilungen des westpreussischen Geschichtsvereins 274.
Moderna Språk. Svensk Månadsrevy för undervisning i de tre huvudspråken 197.
Modern Language Notes 50. 133. 198. 264. 334.
Modern Language Review, The 50. 265. 333.
Modern Languages. A Review of Foreign Letters, Science and Arts 133.
Modern Philology 50. 133. 198. 263. 334. 403.
Monatshefte für Rheinische Kirchengeschichte 275.
Monatsschrift des Frankenthaler Altertumsvereins 274.
Moyen Age, Le 62.
Mühlhäuser Geschichtsblätter 210.
Museum 62. 276. 417.

Nachrichten der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 415.
Neophilologus 49. 132. 263. 334.
Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 60. 137. 210. 273. 415.
Neue Merkur, Der 137.
Neueren Sprachen, Die 130. 262. 332.
Neue Rundschau, Die 275.
Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 416.
Neuphilologische Mitteilungen 49. 261.
Nieuwe Taalgids, De 49. 198.
Nineteenth Century 138.
Nordisk Tidskrift for Filologi 139. 211. 276.
Nordisk Tidskrift för vetenskap, konst och industri 211. 276.
Nordisk Tidskrift utg. af Letterstedtska föreningen 276.
Nouvelle Revue d'Italie 344.
Nouvelle Revue française 417.
Nuova Antologia 63. 212. 277.
Nuova Critica, La 278.

Onze Eeuw 138.
Open Court, The 276.
Opinion, L' 139. 212.
Oversikt av Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar 333.

Pagine critiche 64. 278.
Pfälzisches Museum 61.
Philologus 60.
Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 61.
Politica 277.
Preussische Jahrbücher 61. 275.
Publications of the Modern Language Association of America 50. 133. 265. 334.
Pyramide, Die, Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt 417.

Quartalblätter des historischen Vereins für das Grossherzogtum Hessen 60.
Rassegna, La 63. 277.
Rassegna critica della letteratura italiana 271.
Rassegna Nazionale 64. 139. 212. 277.
Ravensberger Blätter 273.
Revista de Archivos 344.
Revista de Filologia Española 58. 204. 272.
Revista Lusitana 68.
Rendiconti della R. Accademia dei Lincei 277.
Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere 63. 276.
Revue bleue. Revue politique et littéraire 212.
Revue critique des idées et des livres 139.
Revue de France 344.
Revue de l'enseignement des langues vivantes 404.
Revue de l'enseignement français hors de France 62.
Revue de littérature comparée 265. 335.
Revue de Paris 63. 139. 212.
Revue de philologie française 339.
Revue des deux mondes, La 62. 139. 211.
Revue des langues romanes 56.
Revue d'histoire littéraire de la France 56. 202. 339.
Revue du seizième siècle 62. 136. 413.
Revue générale 139.
Revue germanique 135. 202. 269. 336. 405.
Revue hebdomadaire. La 63. 139. 212.
Revue hispanique 204.
Rivista critica di cultura 212.
Rivista di Filologia e di Istruzione classica 63.
Rivista di Filosofia neo-scolastica 278.
Rivista d'Italia 64.
Rivista geografica italiana 277.
Romania 56. 136. 337. 406.
Romanic Review, The 338. 412.
Romanische Studien 56.

Samlaren. Tidskrift för Svensk Litteraturhistorisk Forskning 336.
Schlesische Geschichtsblätter 274.
Schriften des Vereins für Geschichte und Naturgeschichte der Baar und der angrenzenden Landesteile 61.
Schulbote für Hessen 273.

Schwäbische Bund, Der 275.
Schweizerisches Archiv für Volkskunde 274.
Schweizer Volkskunde 274.
Secolo, Il 63. 277.
Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 273.
Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften 59.
Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften 59. 200. 272. 343. 415.
Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften 59. 137.
Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland 405.
Sokrates. Zeitschrift für das Gymnasialwesen 60. 137.
Spanien 414.
Stemmen des Tijds 138.
Stimmen der Zeit 417.
Studi danteschi diretti da Michele Barbi 58.
Studien 138. 417.
Studier i modern språkvetenskap 49. 263.
Studies in Philology. North Carolina 133.
Studi glottologici italiani 58.
Studj romanzi 271.
Studi trentini 277.
Süddeutsche Monatshefte 275. 417.
Südland. Eine Monatsschrift für Politik, Kultur, Wissenschaft und Verkehr 343.
Sulla Corrente. Rivista mensile di critica letteraria 64.
Svensk Humanistisk Tidskrift 62.

Tag, Der 417.
Tägliche Rundschau. Unterhaltungsbeilage 211.
Theologische Studien und Kritiken 275.
Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 54. 201. 405.
Tijdschrift voor Taal en Letteren 49. 197.
Times. Liter. Supplement 138.
Türmer, Der 137. 211. 275. 417.

University of Illinois. Studies in Language and Literature 198.
University of Wisconsin Studies. Studies in Language and Literature 138. 198. 334.
Videnskapsselskapets Skrifter, Kristiania 417.
Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 274.
Vom Bodensee zum Main 274.

Wächter, Der 343. 417.
Wegweiser, Der, Blätter für deutsche Volkserziehung und Schulverwaltung 60.
Westermanns Monatshefte 417.
Wiener Zeitschrift für Volkskunde 61.
Wissen und Leben 211.
Wochenschrift für klassische Philologie 60.
Wörter und Sachen. Kulturhistorische Zeitschrift für Sprach- und Sachforschung 332.
Württembergisch Franken 274.

Zeitschrift der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin 61.
Zeitschrift des Bergischen Geschichtsvereins 273.
Zeitschrift des Vereins für Geschichte Schlesiens 210.
Zeitschrift des Vereins für Hamburgische Geschichte 273.
Zeitschrift des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde 61.
Zeitschrift des Vereins für Volkskunde 274.
Zeitschrift des westpreussischen Geschichtsvereins 274.
Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 275.
Zeitschrift für Bücherfreunde 273. 416.
Zeitschrift für Bücherkunde 59.
Zeitschrift für das Realschulwesen 137.
Zeitschrift für deutsche Mundarten 53. 269.
Zeitschrift für deutsche Philologie 134.
Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 51. 265.
Zeitschrift für Deutschkunde 51. 134. 201. 266. 335. 404.
Zeitschrift für die deutsch-österreichischen Gymnasien 60. 137. 210. 273.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 274. 416.
Zeitschrift für französischen und englischen Unterricht 131. 197. 332. 403.
Zeitschrift für Geschichte der Erziehung und des Unterrichts 60.
Zeitschrift für Heimatkunde von Coblenz und Umgebung 60.
Zeitschrift für Kirchengeschichte der Provinz Sachsen 417.
Zeitschrift für romanische Philologie 56. 136. 337.
Zeitschrift für Völkerrecht 61.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Baader 286.
Baesecke 285.
Bebermeyer 358.
Bohnenberger 76. 285.
Braun 152.
Burdach 151.
Gundelfinger 76.
Hämel 286.
Helm 285.
Heuckenkamp 222.
Jud 286.
Lehmann 358.
Lerch 358.
Leyen v. d. 76.
Lommatzsch 286.
Merker 152.
Meyer-Lübke 286.
Naumann 151.
Neumann 424.
Ranke 357.
Richter, Elise 358.
Richter, Werner 76.
Rohlfs 76.
Scherrer 152.
Schneider 152.
Schultz 76. 357.
Schwietering 286.
Spitzer 286.
Unger 285.
Vogt 286.
Wagner 286.
Walzel 424.
Wartburg, v. 286.
Wesle 286.
Winkler 358.

2. Todesfälle.

Baist 76.
Biadego 358.
Fischer 76.
Graefenberg 424.
Holz 286.
Knauer 424.
Morf 152.
Salvioni 76.
Schläger 286.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Ackermann, Berichtigung 287.
Dorsch, Zur Besprechung von Busse, Das Drama 223.
Fischer, Antwort 427.
Kundgebung des Verbandes deutscher Hochschulen 77.
Liljegren, Zu Literaturblatt 1920, Sp. 242—246.
Moser, Mitteilung 286.
Mutschmann, Erwiderung 425.
Preisaufgabe der Kgl. Deutschen Gesellschaft zu Königsberg 286.
Premi di Filologia 286.
Spitzer, Nachtrag zu Literaturblatt Sp. 81 ff.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. **Nr. 1. 2. Januar-Februar.** **1921.**

Busse, Das Drama, Band I—III (Wurzbach).
Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist (Sulger-Gebing).
Theophrast von Hohenheim genannt Paracelsus, Zehn theologische Abhandlungen. Hrsg. von W. Matthiessen (Götze).
Törnvall, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelshausens „Simplicissimus" (Götze).
Luthers Briefe. Hrsg. von R. Buchwald (Wocke).
Suchier, Die Mitglieder der deutschen Gesellschaft zu Göttingen (Zimmermann).
Schön, Geschichte der fränkischen Mundartdichtung (Streuber).
Dreher, Mundart von Liggersdorf (Ochs).
Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare (Ackermann).
Richter, Geschichte der englischen Romantik II, 1 (Ackermann).
Pauli, Enfant, garçon, fille dans les langues romanes (Spitzer).
Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung (Herzog).
Spitzer, Besprechung von Vossler, Frankreichs Kultur usw. in Zs. für frz. Spr. u. Lit. XLII, 2 (Herzog).
Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache (Herzog).
Franz, Zur galloromanischen Syntax (Lerch).
Rohlfs, Agor, Area, Atrium. Eine Studie zur romanischen Wortgeschichte (Meyer-Lübke).
Foulché-Delbosc et Barrau-Dihigo, Manuel de l'hispanisant (Pfandl).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.
Kundgebung des Verbandes deutscher Hochschulen.
Liljegren, Zu Literaturblatt 1920, 242—246.
Notiz.

Dr. Bruno Busse, Das Drama. I. Von der Antike zum französischen Klassizismus. 2. Auflage. Herausgegeben von Dr. Niedlich, Prof. Dr. Imelmann und Prof. Dr. Glaser. — II. Von Voltaire zu Lessing. 2. Auflage. Herausgegeben von Direktor Dr. Ludwig und Prof. Dr. Glaser. — III. Von der Romantik zur Gegenwart. — Druck und Verlag von B. G. Teubner in Leipzig und Berlin. 1918, 1919, 1914. (Aus Natur und Geisteswelt, Sammlung wissenschaftlich-gemeinverständlicher Darstellungen. 287., 288. und 289. Bändchen.) 132, 115 und 136 S. 8°.

Die internationalen Zusammenhänge, welche bei der subjektiven Lyrik naturgemäss zurücktreten und in der erzählenden Dichtung durch die Verschiedenheit der Auffassung und Einkleidung oft verwischt werden, kommen im Drama besonders deutlich zum Vorschein. So erklärt es sich, dass schon wiederholt der Versuch gemacht wurde, die Entwicklung der letztgenannten Dichtungsart in ihrer Gesamtheit, ohne Rücksicht auf sprachliche und nationale Grenzen darzustellen. Aber seit A. W. Schlegels berühmten Vorlesungen, die übrigens in keiner Hinsicht erschöpfend genannt werden können und die Antike und Shakespeare in allzu breitem Masse behandeln, war es fast keinem Autor vergönnt, ein derartig umfassendes Werk zu Ende zu führen. Nur Prölss' „Geschichte des neueren Dramas", die sich allerdings auf die fünf grossen westeuropäischen Kulturnationen und auf die Wiedergabe älterer Forschungen beschränkt, liegt vollendet vor. Kleins wegen ihrer unerträglichen Darstellungsweise fast unbrauchbare „Geschichte des Dramas" blieb ein riesenhafter Torso, und jüngst hat der Tod auch dem unermüdlichen Creizenach die Feder aus der Hand genommen, ehe seine „Geschichte des neueren Dramas" bis zur Hälfte gediehen.

Den Plan wenigstens im bescheidenen Rahmen volkstümlicher Zusammenfassung ganz auszuführen gelang hingegen dem Verf. der drei vorliegenden Bändchen, deren erstes und zweites 1911, deren drittes 1914 zum erstenmal im Druck erschien. Bald nachdem Busse den Tod für das Vaterland gefunden hatte, erwies sich eine Neuauflage der beiden ersten Bändchen als nötig. Diejenige des ersten übernahmen Oberlehrer Dr. Niedlich (Urgeschichte, orientalisches und antikes Drama), Univ.-Prof. Dr. Imelmann (Elisabethanisches und niederländisch-deutsches Barockdrama) und Univ.-Prof. Dr. Glaser (Drama des christlichen Mittelalters, des Rinascimento, spanisches Drama und französischer Klassizismus), diejenige des zweiten Realgymnasialdirektor Dr. Ludwig (hauptsächlich das bürgerliche Drama) und Prof. Dr. Glaser (den grössten Teil des übrigen). Bei dem ersten Bändchen war, wie eine Vorbemerkung des Verlages besagt, „eine durchgreifende Umgestaltung angesichts der allgemeinen Zustimmung, die die Darstellung seitens der Kritik erfahren hatte", nicht nötig. „Lediglich in Einzelheiten wurde hier und da getilgt, um die grosse Linie der Entwicklung in den betreffenden Zeitabschnitten schärfer hervortreten zu lassen. Im übrigen konnten die Bearbeiter sich auf die durch die Ergebnisse der neueren Forschung bedingten Aenderungen und die Ergänzung der Literaturnachweise beschränken." Tiefgreifender waren dagegen die Aenderungen im zweiten Bändchen. Hier wurde das klassische deutsche Drama ausgesondert und dem dritten Bändchen zugewiesen. Gleichzeitig wurde „durch eine eingehende Nachprüfung des Textes dafür Sorge getragen, dass die Darstellung nicht bloss durch die Verwertung der Ergebnisse der neuesten Forschung auf den gegenwärtigen Stand unserer Wissenschaft gebracht worden ist, sondern auch durch eine schärfere

Herausarbeitung wichtiger und charakteristischer Züge an Klarheit und Anschaulichkeit gewonnen hat. Auch die dramatischen Theorien und ihr Einfluss sind berücksichtigt worden."

Die alten Vorzüge des Buches kommen auch in der Neubearbeitung zur Geltung. Die verlässliche, gut gearbeitete, knappe, aufschlussreiche Zusammenfassung der grossen Materie wird nicht nur dem Lernenden ein willkommener Führer sein, sondern auch dem Sachkundigen als Nachschlagebehelf und Repetitorium Dienste leisten. Den genaueren Kenner und gar den Spezialisten wird die Darstellung der einzelnen Gebiete allerdings nicht befriedigen. Er wird häufig finden, dass Nebensächliches in den Vordergrund gestellt, Wichtigeres dagegen weggelassen oder nicht genug betont wurde, und dass „die grosse Linie der Entwicklung" bisweilen anders verläuft. Es fehlt mitunter der genauere Einblick in die Literatur des betreffenden Landes, den eben nur der sich erwirbt, der sich konzentriert. Wer vieles zugleich übersieht, kann mit seinem Blick nicht in die Tiefe dringen. Immerhin beruht die Arbeit auf reicher Literaturkenntnis, in manchen Partien auf den Originalen selbst. Nur bezüglich des klassischen Dramas bemerkt Dr. Busse im Vorwort zur ersten Auflage, dass es ihm seine Sprachkenntnisse nicht gestatteten, hier aus den Werken selbst zu schöpfen. Wir hätten eher gedacht, dass er vielleicht der orientalischen, nordischen oder slawischen Sprachen nicht mächtig sein könnte.

Jedem Bändchen sind zwei Register (über die Autoren und über die Dramen) beigegeben, dem ersten und dritten ausserdem noch eine chronologische Zeittafel, deren Anlage bei I freilich recht mangelhaft ist. Der bedenklichste Punkt des Ganzen sind aber die Literaturangaben, die gerade bei einem derartigen Buch mit besonderer Sorgfalt behandelt werden müssten, denn sie sollen ja den Leser in den Stand versetzen, sich über einen Autor oder eine Epoche weiterhin noch genauer zu informieren. Diese Literaturangaben, die sich übrigens nur im ersten und zweiten Bändchen finden, lassen sehr zu wünschen übrig. Sie sind äusserst spärlich, unvollständig und in der Auswahl sehr willkürlich. Dies gilt speziell auch von den Ausgaben und Uebersetzungen fremder Dramatiker, die hin und wieder angeführt werden. Beim spanischen Drama (I, 88) fehlt z. B. das grundlegende Werk von Schack, wogegen Klein, Prölss, Schaeffer zitiert werden. Bezüglich der Uebersetzungen wird kurzweg auf das „Spanische Theater" in „Meyers Klassikerausgaben" verwiesen, welches doch wahrhaftig nicht das Um und Auf in dieser Richtung bedeutet. Bei den einzelnen Dichtern (Cervantes, Lope de Vega, Calderon usw.) fehlt jede Literaturangabe, es müsste denn sein, dass man die Note bei Calderon: „Ausgewählte Dramen bei Cotta" als eine solche betrachtet. Die deutsche Wissenschaft ist Gott sei Dank auch in dieser Hinsicht heute schon weiter als im Jahre 1845 oder 1870. — Dieselben Bemerkungen liessen sich an zahlreichen anderen Stellen machen. Bei Beaumarchais (II, 79) fehlt z. B. das Werk von Loménie. Jedenfalls scheint die „Ergänzung der Literaturnachweise", trotz der Bemerkung im Vorwort, noch nicht vollkommen gelungen zu sein.

Unter den Einzelheiten, die uns bei der Lektüre der beiden ersten Bändchen auffielen, seien die folgenden bemerkt. In dem Abschnitt über das antike Drama vermisst man eine Erörterung der famosen drei Einheiten und jener anderen Vorschriften des Aristoteles (Horaz), die für die spätere Entwicklung des Dramas von so grosser Bedeutung wurden. Schlegel hat in seinen Vorlesungen mit Recht auf diesen Punkt besonderes Gewicht gelegt. — I, 35 wird im Kapitel über Aristophanes die „*Lysistrata*" nicht genannt. — I, 51 wird „*Commedia dell' arte*" sehr unzutreffend mit „Berufskomödie" übersetzt. — I, 64, wo von Shakespeares ausgebreiteten wissenschaftlichen Kenntnissen die Rede ist, würde man auch eine Stellungnahme zu der Bacon-Hypothese erwarten, die jetzt (leider) besonders viel diskutiert wird. — I, 70 ff. sollten doch wohl auch die Quellen der Shakespeareschen Tragödien kurz namhaft gemacht werden. — I, 82 f. werden die Zeitgenossen Shakespeares Beaumont und Fletcher, Massinger, Webster gar zu flüchtig abgetan, manche erwähnenswerte, wie Middleton, fehlen ganz. — I, 90. „*El trato de Argel*" heisst nicht „der Gefangene von Algier", sondern „das Leben in Algier". Cervantes schrieb ausserdem eine Komödie „*Los baños de Argel*". — I, 91. Es ist nicht richtig, den Tod des 73jährigen Lope de Vega lediglich auf seine „blutigen Selbstkasteiungen" zurückzuführen. Die Zahl der erhaltenen Autos des Dichters beträgt nicht 500, sondern 50. Das in der letzten Zeile erwähnte Werk heisst „*Los pastores de Belen*". — I, 92. Bei der Behandlung italienischer Novellen, speziell solcher von Bandello, durch Lope fehlt der naheliegende Hinweis auf „*Castelvines y Montescs*" (Romeo und Julia). — I, 102 wird (offenbar im Anschluss an Suchier-Birch-Hirschfeld I, 297) das von Roland Gerard verfasste und 1547 in Valenciennes aufgeführte Passionsspiel erwähnt, wogegen das viel berühmtere von Arnoul Greban samt der in fünfzehn Auflagen gedruckten Bearbeitung von Jean Michel fehlt. — I, 103 vermisst man die Erwähnung der Tragödien von Montchrestien. — I, 112 wird ein so hervorragender und erfolgreicher Dramatiker wie Rotrou mit der blossen Nennung seines Namens abgetan. — I, 127. Calderons „Wundertätiger Magus" stammt aus dem Jahre 1637; der „Standhafte Prinz" war 1629 schon geschrieben und wurde 1636 gedruckt. — II, 18. Raynouards „*Templiers*" erschienen bereits 1805. — II, 41. Schiller hat zwei Komödien von Picard (nicht seine besten) bearbeitet. — II, 50. Gozzis Werk heisst „*L'amore delle tre melarance*" usw. usw.

Vom dritten Bändchen ist noch keine Neuauflage erschienen. Auch hier wird in Einzelheiten manches zu verbessern sein. Zum Beispiel III, 13. Da Grillparzer die spanischen Dramatiker erst ca. 1813, Lope erst ca. 1822 zu studieren begann, kann seine „Blanca von Kastilien" nicht schon deren Einfluss zeigen. Wohl aber gilt dies von der „Ahnfrau". — III, 24. Nicht Mme de Staël, sondern eine ihrer Verwandten. Mme Necker de Saussure übersetzte Schlegels Vorlesungen 1814 ins Französische. — III, 35, 36, 124 wird Marivaux, III, 44, 123 d'Annunzio falsch geschrieben. — III, 40. Nicht jeder Leser wird der Meinung des Verf. sein, „dass Wilbrandt sein Bestes in dem symbolistischen Märchendrama ‚Der Meister von Palmyra' gab". — III, 43. Das erwähnte Drama von H. de Bornier heisst „*France d'abord*". — III, 49. Dumas fils nahm in der „Kameliendame" nur ge-

zwungenermassen „mit Tanz und Couplets noch Zuflucht zu den alten Hilfsmitteln des Vaudeville". Das Stück konnte infolge von Zensurschwierigkeiten nur im Théâtre du Vaudeville aufgeführt werden, und Dumas musste der Vorschrift Rechnung tragen, welche diesem Theater nur die Aufführung von Stücken mit derartigen Einlagen gestattete (s. seine Vorrede). — III. 56, 129. Augiers „*Ceinture dorée*" ist mit dem französischen Titel anzuführen. — III, 58. Labiche verdient in einer Geschichte des neueren Dramas eine ausführlichere Würdigung, als sie hier in zwei Zeilen gegeben ist.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. Zur Form- und Sachgeschichte der dramatischen Dichtung. Zürich, Rascher & Cie., Verlag. 1919. 428 S.

Ein Erstlingsbuch, vor dem Ausbruch des Weltkrieges 1913 begonnen, unter mannigfachen Unterbrechungen — der Verfasser, ein Schweizer, hatte mehrfach in seiner Heimat Militärdienst zu leisten und wurde auch als Verteiler eidgenössischer Liebesgaben nach Wien gesandt — während des Krieges gefördert und erst nach Deutschlands Zusammenbruch abgeschlossen. An Umfang wie an innerer Reife steht es hoch über den üblichen Doktorarbeiten und zeugt ebenso von ungewöhnlicher Begabung und unermüdlicher Arbeitskraft wie von der umfassenden und weitblickenden Schulung, die der Verfasser, nach seinem Dankeswort in der Vorbemerkung, durch Erich Schmidt, Franz Muncker und Heinrich Wölfflin erhalten hat. Drei Punkte scheinen mir entscheidend für den ausserordentlich hohen Wert der Arbeit: einmal die sichere Beherrschung der Literatur eines weitgespannten Zeitraumes deutscher Dichtung, wie sie sich vor allem in den zahlreichen Anmerkungen kundgibt: sie beweisen, dass Scherrer nicht nur überall aus erster Hand schöpft, sondern auch die einschlägigen literargeschichtlichen und ästhetischen Schriften in weitem Umfang kritisch sichtend benutzt hat; zum zweiten die stoffliche Fülle, welche die ganze überreiche dramatische Dichtung Deutschlands von Gottsched bis Kleist umfasst und neben den Grossen auch Kleine und Kleinste aus halber oder ganzer Vergessenheit erweckt, falls sie nur irgend etwas zum Thema Gehöriges zu bieten haben: zum dritten — und darin liegt das grösste Verdienst — die geistige Durchdringung dieser Stoffmassen in klar gegliederter, schön gesteigerter Darstellung, in der feste Begrenzung und Führung bei aller liebevoll genauen Einzelerörterung den Blick immer wieder auf die Gesamtentwicklung lenkt, wobei auch Altbekanntes durch eigenartige geistvolle Behandlung in neues Licht gesetzt wird. Dabei zeigt sich wieder einmal, wie fruchtbar eine neue Problemstellung, hier die Frage nach der Behandlung von Kampf und Krieg im Drama, auch für zum Ueberdruss oft Behandeltes wird, sobald frische Auffassung mit gründlicher Arbeit Hand in Hand geht wie im vorliegenden Falle.

Ein rascher Ueberblick des Inhaltes mag das kurz begründen. Scherrer fasst den ganzen Stoff zusammen in vier Hauptgruppen. Der erste Teil: „Von der französischen Form zum nationalen Schlachtfestspiel", gibt in drei Kapiteln eine erste Steigerung von „Gottsched und seiner Schule", darunter am wichtigsten natürlich Joh. Elias Schlegel und sein Hermann, immerhin noch befangen in der Technik der Franzosen, die keine Kampfhandlung, sondern nur Botenberichte zulässt, weshalb „der erste Versuch, die Schlacht dem neuen Drama zu gewinnen, misslang" (S. 27) — über „Erste Wirkungen des Siebenjährigen Krieges" bei Nicolai (Abhandlung vom Trauerspiel 1757), Brawe, der im Brutus schon „auf dem Wege zu Shakespeare" ist (S. 44), Lessing und Chr. Felix Weisse, einem blossen „Mitläufer", dessen Stücke „völlig den gottschedischen Status zeigen und als letzter Verfall seiner Schule aufzufassen sind" (S. 49) — zu Klopstocks Hermannsschlacht, die in ausserordentlich fesselnder und durchaus neuartiger Auffassung als „die eigentliche spät gereifte Frucht der friderizianischen Schlachten, das entscheidende kriegsdramatische Werk an der Schwelle des Sturm und Drangs", aber auch als „das erste wahrhaft kriegerische Schlachtstück der Deutschen" (S. 52) betrachtet und als Festspiel zur Schlachtfeier in seinem innersten Kern richtig erfasst, zugleich als „stärkste Absage an die französische Tradition" gekennzeichnet wird, wobei denn auch eine neue Raumvorstellung — an Stelle des „Geviert der Schaubühne" der Gottschedianer tritt „das Grenzenlose des Naturganzen" „die naturhafte Wirklichkeit" (S. 55) — gewonnen wird; jedoch betont der Verfasser nachdrücklich, dass damit keine ästhetische, sondern nur eine technisch-historische Rettung des Bardietes unternommen wird. Der zweite Hauptteil, „Shakespeare und das Kampfstück des Sturm und Drangs", umfasst in vier Kapiteln die Entwicklung vom jungen Goethe bis zum jungen Schiller und behandelt zunächst „Götz von Berlichingen" als Goethes „Gestaltung des Erlebnisses Shakespeare" bei völliger „Unbekümmertheit um das Theater", wobei die Meisterschaft der Kampfbeobachtungstechnik, die neue Auffassung alles Soldatischen, der Reichtum und die Stärke alles Einzelnen als Ausdruck der neuen Sinnlichkeit einer neuen Zeit gefasst wird; ein zweites kurzes Kapitel, „Klingers Jugenddramen", gibt sein Bestes in den Ausführungen über die Pyrrhusszenen, die für Scherrers Fragestellung am ausgiebigsten sind, während das dritte, weit umfangreichere, „das ritterliche Kampfstück bis in die achtziger Jahre", die Ritterdramen der Zeit, „eine Familie handfester Bühnenstücke" (S. 101) durchmustert, in der etwa Ramonds Heinrich VII. als ausschliessliches Kampfstück technisch dem Götz und Klingers Otto weit näher steht als die meisten schon durch ihren Theaterinstinkt dem vorgoetheschen Kampfdrama verwandteren Ritterdramen mit ihrer Einschränkung der eigentlichen Kampfvorgänge (so Babo, Törring u. a.): das vierte Kapitel zeichnet „den jungen Schiller" als den „Mann, der, die kühne Einseitigkeit Goethes überwindend, der Dichtung und dem Theater zugleich ihr Recht gegeben" hat (S. 137), der in der Räuberschlacht und im Sturm auf Moors Schloss, seiner Neigung zum Pathetischen und Heroischen entsprechend, Meisterstücke dramatischen Kampfbaues schafft und so über den Götz hinausführt, auch im Fiesko bei weitgehendster szenischer Darstellung der kriegerischen Ereignisse dem Götz und der sonstigen unmittelbaren Shakespearenachfolge (z. B. in Klingers Stilpo) „näher steht als der seither ausgebildeten tumultuarischen

Ritterdramatik" (S. 159), übrigens in der „technischen Durchbildung der Kampfszenenreihe" ziemlich sorglos vorgeht (S. 162). Der dritte Teil, „Die Verfestigung der Form. Stildrama, Kampftheatralik und Theatralsatire", behandelt im ersten der vier Kapitel „Klingers Reife", insbesondere seinen Konradin und Aristodemos, im zweiten „Goethe in den achtziger Jahren", wobei am ausführlichsten Egmont betrachtet wird, der „als Charakterdrama das soldatische Ideal des Sturm und Drangs in der grössten Weite und Tiefe erfasst" und im Helden selbst „das Kriegertum zum Gefäss des freiesten Menschentums überhaupt" macht (S. 183), in der persönlichen Tapferkeit den innersten Kern des Helden sieht und durch soldatischen Gehalt überhaupt bedeutend, den Gegensatz im Führertum Egmonts und Albas anschaulich gestaltet, auch in der seit und mit Schiller so viel angefochtenen Kerkervision dem Helden „den freien Schlachtentod im Getümmel, den er sich wünscht, wenigstens im Geiste" verleiht (S. 184); in der Iphigenie dagegen vollzieht „Goethe mit dem neuen Stildrama strenger Observanz die Abkehr von der Kampfgestaltung der Geniezeit und die Hinwendung zu der Kampfform der französischen Klassik noch entschiedener als Klinger" (S. 187), und im „formverwandten Tasso" gibt er ähnliche „Gefechtsstilisierung für den Zweikampf", während dieser in der Valentinszene des ersten Faust nach der realistisch lebenssatten Weise des Sturm und Drangs, trotz der späten Entstehungszeit ganz frei von aller klassizistischen Stilisierung mit einem „erstaunlichen Reichtum der Charakteristik" ausgestattet wird. Das umfangreiche dritte Kapitel „Die theatralische Ausnützung der Kampfmotive" behandelt zunächst „Das spätere Ritterstück und das Kampfspektakel" (Spiess, Iffland, Schlenkert, Cramer, Schikaneder, Möller); dann „Die Höhe der Theaterwirkung: Kotzebue", dessen theatralische Verdienste nachdrücklich anerkannt werden, und der etwa in der Johanna von Montfaucon (1800) die effektvollste Darstellung des Ritter- (insbesondere des Burgen-) Wesens und die breit entfaltete Theaterschlacht oder in den Kreuzfahrern (1803) „den Gipfel des kriegerischen Costumestückes" gibt, das hier durch den Glanz der morgenländischen Welt, aussergewöhnlich reiche und wechselvolle Handlung und grossen Ausstattungsaufwand „ein Höchstmass theatralischer Wirkung" erreicht; schliesslich den Theatergötz von 1804, ein „unerquickliches Schauspiel, worin die Routine des Bühnenkenners über die freie Kriegspoesie des Jugendwerkes gerät . . . die Kulissenwirkung, feiner oder gröber, als entscheidender Gesichtspunkt gilt" (S. 234) und vielfache Aenderungen im Sinne der Kampftheatralik vorgenommen werden. Das letzte Kapitel dieses Abschnittes: „Romantische Theatralsatire und neue Einkehr bei Shakespeare: Tieck" führt aus, wie dessen Verkehrte Welt „die beissendste Verspottung der Kulissenschlachten insgesamt" (S. 238) und die Wachtparadenszene im Zerbino nicht die einzige, wohl aber die bedeutendste skeptische Beleuchtung zeitgenössischer Heereszustände gibt (S. 243), während die Kampftechnik in der Genovefa wieder ganz und gar an die Shakespeares sich anschliesst, dagegen die Schlachthandlung im Kaiser Oktavian unter dem Einfluss der Spanier „das völlige Zerflattern der Tieckschen Kriegsgestaltung in ein lyrisches Formenspiel zeigt" (S. 253). Der vierte Teil, „Das deutsche Kriegsdrama in seiner Blüte", führt in drei Kapiteln — Die Klassik Schillers. Die Kriegsdramatik Heinrich von Kleists. Faust, II. Teil — vom Wallenstein bis zum Kriegsakte des zweiten Faust, wobei vielleicht mehr noch als die aus neuen Gesichtspunkten betrachteten und darum überaus fesselnd behandelten Schillerschen Meisterdramen Wallenstein und Die Jungfrau von Orleans — „das beherrschende Schlachtstück der ganzen Epoche" (S. 293), welches „in seiner Hauptschlacht die im Wallenstein angebahnte Synthese der klassischen und der freien Kampfform zu ihrer Vollendung" führt (S. 294) und in der Teichoskopie des Schlusstreffens „den ohne Frage vollendetsten Typus der dramatischen Kriegsaktion erreicht" (S. 315) — die gross erfassten Werke Heinrich von Kleists durch die neue Beleuchtung eine wertvolle Bereicherung unserer Auffassung und Wertung erfahren, insbesondere Robert Guiskard, dessen „beispielloser Reichtum" betont wird; Penthesilea, von der Scherrer sagt: „So hatte sich der Krieg noch keinem Sohne des 18. Jahrhunderts geoffenbart, und von hier gab es einen Pfad weder zu Goethe noch zu Schiller" (S. 344); Das Kätchen von Heilbronn, bei dem „zum erstenmal bei Kleist das Derbe und Komische in die Zeichnung des Kriegerischen so kräftig eintritt, dass es dessen Gesamtbild bestimmt" (S. 354); Die Hermannsschlacht, die als „agitatorische Kriegsdichtung" prachtvoll charakterisiert und in ihren Varusszenen Shakespearesche Stimmungskunst höchsten Stiles erkannt wird; Der Prinz von Homburg, der krönende Abschluss des Soldatenstückes des 18. Jahrhunderts, der zugleich „diesen Dramentypus aus der Enge des bürgerlichen Schauspiels in die Kriegsdramatik grossen Stiles" hinüberführt (S. 366), dessen Schlachtdarstellung „dramatische Anstraffung" und „völlig beherrschte Stofflichkeit — nach dem formalen der inhaltliche Triumph" — auszeichnen (S. 369), und worin „die Standesfrage der Subordination zur tiefmenschlichen Angelegenheit wird" (S. 366). Endlich die Kaiserschlacht im vierten Akte des zweiten Faust, die breiteste Ausgestaltung der Teichoskopie (S. 388), wobei die Allegorisierung des Krieges, angebahnt schon in der Pandora, fortgesetzt im Epimenides, ihren Höhepunkt erreicht: „Der Sturm und Drang, allen voran der Götz individualisiert, Schiller im Wallenstein typisiert, der greise Goethe allegorisiert den Krieger in gigantischen Massen" (S. 385). — Auf wenigen Seiten werden abschliessend die Ergebnisse des Buches knapp zusammengefasst, und in drei Anhängen noch Waffe, Wunde und Pferd in der dramatischen Darstellung behandelt.

Auch diese flüchtige Uebersicht wird doch von dem ungewöhnlichen Reichtum des Werkes einen Begriff geben. Man wird gewiss in Einzelheiten vielfach anderer Ansicht sein können, doch scheint mir das unwichtig gegenüber dem reichen Gewinn an wertvollen neuen Einblicken und Auffassungen wie an Anregungen aller Art, die Scherrer bietet. Tatsächlich Unrichtiges begegnet äusserst selten; ein Punkt sei, kritischer Pflicht zu genügen, noch erwähnt. Der Satz: „das Kätchen von Heilbronn steht am Ausgang der ritterlichen Gattung ähnlich bedeutsam wie der Götz von Berlichingen an ihrem Eingang" (S. 354) dürfte sich im Hinblick auf Hebbels Agnes Bernauer, Otto Ludwigs zahlreiche Pläne zu Bernauerindramen und Gerhart Hauptmanns Florian Geyer, um nur das Wichtigste aus der späteren Entwicklung zu nennen, nicht aufrecht-

erhalten lassen. Störend wirken auch die allzu vielen und gar oft durch deutschen Ausdruck ebensogut, ja besser zu ersetzenden Fremdwörter, um so mehr, als das Buch im übrigen auch formal grosse Reife und erfreuliche Eigenart bekundet und häufig durch stilistisch knappe, treffende und neue Fassung der Gedanken überrascht. Jedenfalls berechtigt diese schwerwiegende Erstlingsleistung des Verfassers zu den höchsten Erwartungen, und Max Scherrer sei deshalb mit herzlichem Willkommen in den Reihen der deutschen Literaturforscher begrüsst.

München. Emil Sulger-Gebing.

Theophrast von Hohenheim genannt Paracelsus, Zehn theologische Abhandlungen. Nach cod. Pal. germ. 476 zum ersten Male herausgegeben von W. Matthiessen. S.-A. aus dem Archiv für Reformationsgesch. 14, 1—48. 81—122. 15, 1—29. 125—156. Leipzig, M. Heinsius. 1915/18.

Paracelsus ist 1541 in Salzburg gestorben, die eigenhändigen Niederschriften aus seinem Nachlass sind auf Umwegen in das herzoglich bayerische Archiv zu Neuburg an der Donau gelangt. Diese Handschriften hat seit 1585 J. Huser benutzt für seine Ausgabe der „Bücher und Schriften . . . Paracelsi (Basel 1589—91. 4°). Nicht aufgenommen hat er die Abhandlungen theologischen Inhalts, und da die Neuburger Sammlung seit 1694 verschollen ist, hätten wir keine Kenntnis dieser religionsphilosophisch wichtigen Stücke, hätte sie nicht zwischen 1560 und 1570 der Cod. Pal. germ. 476 aus der Neuburger Vorlage übernommen. Der Schreiber hat Hohenheims schwierige Hand nicht so gut lesen können wie Huser; es fehlt ihm auch die Geschmeidigkeit, sich in Gang und Schwung von Hohenheims Gedanken einzufühlen, und so wimmelt seine Abschrift von grossen und kleinen Irrtümern. Dass aber sein Wille auf treue Wiedergabe der Vorlage ging, und dass er damit eine der wertvollsten aller erhaltenen Paracelsus-Handschriften geliefert hat, steht seit Karl Sudhoff, Versuch einer Kritik der Echtheit der Paracelsischen Schriften 2 (1899) 469 einwandfrei fest. Wesentlich aus der Heidelberger Handschrift hat Wilhelm Matthiessen die Religionsphilosophie des Theophrast von Hohenheim neu aufgebaut in einer Abhandlung, die in Dyroffs Sammlung „Philosophie und Renaissance" erscheint, und deren erster Teil seit 1917 als Bonner phil. Diss. vorliegt. Die handschriftlichen Grundlagen, aus denen M. die Form des religiösen Verhaltens bei Paracelsus erschliessen konnte, hat er im Archiv für Ref.-Gesch. herausgegeben, zehn bisher ungedruckte theologische Abhandlungen, für die die Heidelberger Handschrift grösstenteils die einzige, stets die weitaus beste und älteste Ueberlieferung darstellt. Der religionsgeschichtliche Wert der Texte ist hier nicht zu erörtern, da sie aber als Vortrupp einer neuen Paracelsus-Ausgabe von Sudhoff und Matthiessen erscheinen, ist es Pflicht, sie hier nach der philologischen Seite hin zu würdigen und von da her einige Wünsche anzumelden.

M. hat allen Schwulst der Schreibung beseitigt und damit aufs glücklichste einen Text hergestellt, in dem der Sinn durch keine Aeusserlichkeit von dem Gedankengehalt abgelenkt wird. Bei dessen Schwere ist eine solche Entlastung notwendig. Auch das empfindet man bei Hohenheims Satzbau als Wohltat, dass M. *dass* als Konjunktion von *das* als Pronomen scheidet, statt die Willkür der Handschrift zu verewigen, die häufiges *das* mit seltenem *dasz* und vereinzeltem *daz* wechseln lässt. Der Herausgeber weiss, dass sein Verfahren unhistorisch ist, wie er sich denn stets der Grenzen bewusst bleibt, an denen seine Vereinfachungen haltmachen müssen. Er weiss, dass man unbedenklich *ligen, got, schuldig* einsetzen darf statt *liegen, gott, schulldig*, aber nicht *bigen, vater elend* statt *biegen, vatter, ellend*. Gerade weil ich im Vorwort meines Frühnhd. Glossars einem vereinfachenden Verfahren das Wort geredet habe, wie es J. Franck, Beitr. 27, 368 ff. verlangt, halte ich es für Pflicht, auch auf die Grenzen hinzuweisen, wo dieses Verfahren aufhört heilsam zu sein und beginnt eine Gefahr zu werden. M. ist an dieser Grenze angelangt: es ist zu wünschen, dass die künftige Paracelsus-Ausgabe die gleiche Linie innehalte und der heutigen Schreibweise keine Zugeständnisse mache. Im anderen Fall würde sie die Sprachform des alten Schriftstellers antasten und Texte bieten, die sprachgeschichtlich keinen Ertrag liefern könnten.

In weiterem Umfang, als M. sie geübt hat, wird Konjekturalkritik erforderlich sein, um den verderbten Texten wieder zu ihrem verlorenen Sinn zu verhelfen: Bd. 14, S. 82 Z. 26 lies *die* statt *da*; 83, 7 *senfkorn* st. *hanfkorn*; 85, 35 *geschürt* st. *gesteurt*; 87, 8 *irn* st. *inn*; 96, 45 *denn* st. *dem* (wie 97, 45 *inn* st. *im*); 98, 3 *vonn* st. *vom*; 27 *von denen* st. *denen*; 100, 7 *ainer andren* st. *ainer*; 101, 9 *hie bei* st. *hiebei*; 101, 19 *ander* st. *andern*; 102, 32 *darf* st. *darauf*; 33 *darfs* st. *darufs* (mit entsprechend veränderter Zeichensetzung); 109, 21 *Umb* st. *Und*; 111, 22 *wa* st. *wie*; 115, 6 *ie* st. *ir*; 42 *endtchristi* st. *enden Christi*; 118, 19 und 21 *fründ* st. *freid*; 20 *kostfreien* st. *khoschreyen*; 15, 6, 9 *gutes* st. *gottes*; 19 *dein* st. *den*; 34 *mit* st. *nur*; 43 *brauchests* st. *brauchest*; 9, 32 *aim* st. *ain*; 10, 29 *ie* st. *ir*; 11, 42 *ain* st. *am*; 13, 41 *das* st. *tus*; 14, 31 *da* st. *das*; 16, 3 *seim* st. *sein*; 16 *solden* st. *sonder*; 26 *unsern* st. *unserm*; 35 f. *nit eusserlich wie die Niniver* st. *wie die Niniver, nit eusserlich*; 40 *Wir* st. *Wie*; 18, 29 f. *in* st. *im* (dreimal); 34 *den* st. *der* (mit entsprechend veränderter Zeichensetzung), 19, 20 *durch ainander* st. *durchainander*; 30 *schuld bitten* st. *schuld* (so zu ergänzen nach Ausweis von 19, 36); 27, 33 *da* st. *das*; 28, 20 *allem* st. *allen*; 46 *demselbigen* st. *denselbigen*; 125, 16 *der erden* st. *deren*; 128, 26 *ewigen leben* st. *ewigen*; 129, 26 *geton, das ist* st. *geton das*; 130, 33 *1533 jarn* st. *1533*; 135, 12 *Es* st. *Er*; 36 *der* st. *des*; 137, 3 *schen* st. *schent*; 142, 28 *verlassen wir* st. *verlassen*; 144, 15 *Daraus* st. *Darauf*; 145, 27 *derselbigen* st. *derselbig*; 155, 38 *ir den* st. *in dem*; 156, 8 *Ein ander* st. *Einander*; 22 *andere* st. *anders*.

Bisweilen empfiehlt es sich, mit einer Textänderung andere Wege zu gehen, als M. sie eingeschlagen hat: 14, 108, 16 lies *liberalitet* für *liberaliten* statt des vorgeschlagenen *liberaliteten*; 114, 13 ist das überlieferte *isse* haltbar, das von M. eingesetzte *nisse* bedenklich, ebenso 15, 26, 14 *glauben* gegen *glaubens*.

Nicht selten werfen die Verderbnisse Licht auf den Schreiber der Pfälzer Handschrift: 14, 115, 26 hat er statt des richtigen *im* ein falsches *ein* ein-

gesetzt: sein Bestreben, die Monophthonge der alemannischen Vorlage zu diphthongieren, greift also hier einmal fehl und verrät sich uns damit. Wenn er 119, 29 *nit mir dir* schreibt statt *nit mit dir*, so bringt er voreilend die Endung des folgenden Wortes zu früh. Mit 82, 40 *hypokrisches* st. *hypokrisis* verrät er, dass er kein Griechisch, mit 108, 16 *liberaliten* (s. o.) und 15, 13, 17 *tut* st. *tui*, dass er auch kein Latein kann. Dass er 15, 129, 9 statt des richtigen *stain* „lapis" ein falsches *ston* „*stare*" bietet, deutet wohl darauf, dass er i als Dehnungszeichen zu tilgen bestrebt war.

Zu den Verderbnissen der Handschrift sind bei M. einige Druckfehler gekommen: 14, 93, 4 liess *also* st. *also auch*; 96, 38 *denselbigen*: 99, 23 *underrichtung*; 100, 45 *gelerten* st. *geleren*; 15, 6, 11 *das selig*; 7, 4 *mörder* st. *möder*; 9, 38 *ain ander* st. *ainander*; 39 *leben* st. *eben*; 16, 30 *tödlichen*; 28, 13 *erlunget* st. *erlangnet*; 134, 18 *im selbigen* st. *inselbigen*; 136, 44 *wol an* st. *wolan*; 138, 22 *haben*; 23 *dem*; 24 *und*; 25 *liebe*; 139, 2 *übernatürlichen*; 141, 7 *glauben*.

An schwierigen Stellen ist für Erläuterung zu sorgen; 14, 86, 9 ff. *So ist es auch nit der will Christi, dass ir sollen seine prediger also an mesten und füllen und misthaufen setzen* wird klar erst durch Hinweis auf Schweiz. Id. 1, 795 *fülli* „Schutt" und H. Fischer, Schwäb. Wb. 2, 1497. 1822 *fille* f. „Gang. Platz am Bauernhaus, von wo der Dung in die Grube gebracht wird". Zu 89, 1 f. *werden wir weltlich gehoffelt wie ain mel* vgl. Schweiz. Id. 2, 944 *hebleu* und Fischer 3, 1326 *heflen* „den Brotteig säuern". 15, 7, 42 und 28, 35 bedeutet *dass* „dass sie".

Im Sinn dieser Andeutungen ausgebaut verspricht die kommende Paracelsus-Ausgabe auch nach der sprachlichen Seite reichen Gewinn, wie sie ihn sachlich ja unbedingt bringen wird.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

G. Einar Törnvall, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelshausens ‚Simplicissimus' sprachlich verglichen. Upsala, Apfelbergs Boktryckeri. 1917. VIII, 248 S. 8°.

T. räumt auf mit der Ansicht, als sei uns die älteste Ausgabe von Grimmelshausens Simplicissimus verloren, und weist nach, dass der von A. von Keller zugrunde gelegte Druck B „Der Abentheurliche Simplicissimus Teutsch, Mompelgart, Gedruckt bey Johann Fillion, Im Jahr MDCLXIX" die von Grimmelshausen selbst besorgte Urausgabe des Romans ist. Der von R. Kögel erneuerte Druck A: „Neueingerichter und vielverbesserter Abentheurlicher Simplicissimus, Mompelgart, Gedruckt bey Johann Fillion. Im Jahr MDCLXIX" ist eine sprachliche Ueberarbeitung von B, nicht von Grimmelshausen selbst besorgt, aber mit seinem Willen erschienen, wie sich schon daraus ergibt, dass die von H. Kurz erneuerte echte Ausgabe D (1671) in Text und Sprache auf A zurückgreift. Der Bearbeiter A ist offenbar ein geschulter Korrektor von Johann Jonathan Felsseckers Druckerei in Nürnberg, der sprachlich den Regeln und Gewohnheiten von Ph. Harsdörffers Poetischem Trichter (1648) nahesteht. An Stelle der volkstümlichen Wendungen und Formen von B führt er in A schriftgemässe Formen ein; so kleidet er den Roman in das modische Gewand der Nürnberger Schriftsprache jener Tage. T. verfolgt diese Wandlungen mit grosser Ausführlichkeit zumal auf dem Gebiete der Lautlehre. Gedrängter kann er den Wandel der Formenlehre darstellen, obwohl dieser im Gesamtbild des Romans stärker wirkt, während die Wandlungen im Gebiet der Wort- und Satzlehre wenig umfangreich und eingreifend sind. T. arbeitet klar und sauber, die nachgeprüften Belege haben sich als zuverlässig erwiesen. Praktisch ist das Hauptergebnis seiner Arbeit, dass nicht wie bisher die Ausgabe A (Braunes Neudrucke Nr. 19—25) als kennzeichnend für Grimmelshausens Sprache und literarische Stellung angesehen werden darf, sondern dass fortan in literargeschichtlichen wie in sprachlichen Darstellungen und Wörterbüchern die Ausgabe B (Bibliothek des literarischen Vereins, Bd. 33/34) massgebend zu sein hat.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Luthers Briefe. In Auswahl herausgegeben von **Reinhard Buchwald.** Leipzig, Insel-Verlag. 1918. 222 S.

In seinem schönen, nicht bloss für Fachgelehrte, sondern überhaupt für Freunde unserer Muttersprache bestimmten Buche „Von Luther bis Lessing", das jüngst in neuer Auflage erschienen ist, hat Friedrich Kluge Luthers Bedeutung wieder in helles Licht gerückt: die Bibelübersetzung ist eine sprachgeschichtliche, aber gewiss auch eine kulturgeschichtliche Tat, und die Kenntnis der Persönlichkeit des grossen Deutschen hat (was von vielen Seiten noch immer nicht anerkannt wird) mit kirchlicher Parteinahme nichts zu tun. Vielleicht wird die vorliegende kleine Ausgabe der Briefe da Wandel schaffen. Sie unterscheidet sich von der grossen dadurch, dass sie nur Luthers geistige Eigenart und innere Entwicklung aufdecken will. Seine Aufgabe hat der Herausgeber glücklich gelöst. Das Bild des Kämpfers und Helden steigt vor uns auf, wir blicken ihm tief in die Seele, wir sehen, wie er in den Kampf um Wahrheit und Recht, um die reine Lehre Jesu hineingezogen wird. Auch viele unbekannte Züge Luthers werden offenbar; mitten in tiefsten Sorgen schreibt er an die Hausgenossen und Tischgänger in Wittenberg einen Brief voll köstlichsten Humors (S. 162). Er betrachtet von seinem Fenster aus die Krähen und Dohlen: „Da ist ein solch Zu- und Abreiten, ein solch Geschrei Tag und Nacht ohne Aufhören, als wären sie alle trunken, voll und toll", und er glaubt, nun doch im Reichstage zu sitzen. Von feinem Verständnis für die Kinderseele zeugt der innige Brief an sein „liebes Söhnlin Hänsichen" vom 19. Juni 1530 (S. 168). Die Sehnsucht nach Ruhe wird in den Zeilen des alternden Mannes immer von neuem laut. „Mein Wunsch ist: ein gutes Stündlein, hinüberzugehen zum Herrn. Ich bin satt — müde — ein Nichts" (S. 212). Ein Jahr darauf heisst es: „Ach, ich bin träge, müde, kalt — ich bin ein Greis und zu nichts mehr nütze. Ich habe meinen Lauf vollendet . . . Ich habe mich satt gelebt" (S. 213). Am Schluss des Briefes vom 14. Febr. 1546 kündigt sich der Schmalkaldische Krieg an, den Luther ja nicht mehr erlebte. Die Anmerkungen hat der Herausgeber auf ein Mindestmass beschränkt; jeder überflüssige Ballast ist vermieden. Aber für eine Zusammenstellung der Briefe am Ende des Buches und ein Register wären wir dankbar gewesen.

Liegnitz. H. Wocke.

Wolfram Suchier, Die Mitglieder der Deutschen Gesellschaft zu Göttingen von 1735 bis Anfang 1755. Hildesheim, August Lax. 1916. 86 S. 8°.

Das Heft bildet, was in ihm nicht gesagt wird, einen Sonderabdruck aus der Zeitschrift des Histor. Vereins für Niedersachsen (81. Jahrg., 1916, Heft 1/2, S. 44—124); nur die Nachträge auf S. 85 sind hier neu hinzugefügt. Schon früher (1898) hatte Paul Otto über „Die deutsche Gesellschaft in Göttingen (1738 bis 1758)" eine besondere Schrift erscheinen lassen, Heft VII der „Forschungen zur neueren Litteraturgeschichte. Herausgegeben von Franz Muncker". Zu dieser bildet die vorliegende eine nicht unwillkommene Ergänzung. Es werden in ihr alle die Männer und Frauen aufgeführt, die der Gesellschaft in irgendeiner Weise angehört haben. Da werden unterschieden: die Sekretäre (Nr. 1—10), der Obervorsteher (Nr. 11), der Präsident (Nr. 12), die Ehrenmitglieder (Nr. 13 bis 301), die Aeltesten (Nr. 302—306), die ordentlichen Mitglieder (Nr. 307—520) und die Freien Mitglieder (Nr. 521—543). Am grössten ist, wie man sieht, die Zahl der Ehrenmitglieder; es sind ihrer 289, während der ordentlichen Mitglieder nur 214 waren. Auch an Bedeutung waren die, welche die Gesellschaft zu sich heranzog, denen weit überlegen, die tatsächlich in ihr wirkten. Das Verdienst der neuen Arbeit liegt nun darin, dass in fleissiger, mühevoller Forschung für alle jene Personen literarische Nachweise zusammengetragen sind, die nicht nur für die Gelehrtengeschichte, sondern auch für die jetzt stark in Aufnahme gekommene Familienforschung von Wert sein werden. Weit weniger der deutschen Literaturgeschichte. Denn der Einfluss, der von den Gesellschaften im allgemeinen und von der Göttinger im besonderen auf diese ausgeübt wurde, ist nur äusserst gering anzuschlagen. Das trat schon sehr deutlich aus Ottos Büchlein hervor; sehr anschaulich ist es aber später von F. Frensdorff in seiner gründlichen, feinsinnigen Art in einem Aufsatze „Gottsched in Göttingen" dargelegt worden, der auch in der Zeitschr. d. histor. Vereins f. Niedersachsen (82. Jahrg., 1917, Heft 3/4, S. 173—226) erschienen ist. Dass es in dieser Hinsicht auch auf der benachbarten Hochschule zu Helmstedt nicht besser stand, dass hier die Deutsche Gesellschaft im wesentlichen nur pädagogische Bedeutung hatte, zeigt ein Aufsatz, den H. Grussendorf im Braunschw. Magazin (1916, Nr. 4 und 5, S. 42 ff.) veröffentlicht hat.

Wolfenbüttel. P. Zimmermann.

Friedrich Schön, Geschichte der fränkischen Mundartdichtung. (Mundartdichtung des Rheinlandes, der Pfalz, Hessens, Hessen-Nassaus, Nord-Badens, Nord-Württembergs, Nord-Bayerns.) Freiburg i. Br., F. E. Fehsenfeld. 1918. 66 S.

Das vorliegende Schriftchen, eine Erweiterung der „Geschichte der rheinfränkischen Mundartdichtung" (1913) desselben Verfassers, soll in erster Linie dem Freunde mundartlicher Dichtung, ferner aber auch dem „Germaniker" (!) dienen. Die sprachliche Darstellung ist zum Teil recht ungeschickt; vor allem aber vermisst man jegliche ernste wissenschaftliche Verarbeitung. Meist urteilt der Verf. nicht nach den Werken selbst, sondern lediglich nach den Proben und Urteilen, wie sie Sammlungen und Schriften von Regenhardt, Askenasy u. a. enthalten. Bedeutende und völlig nebensächliche Namen wie auch die Gattungen stehen bunt durcheinander. So bleibt der Stoff, der nicht nach Landschaften geordnet ist, unübersichtlich. Die Einteilung in teilweise recht kurze zeitliche Abschnitte ist wenig glücklich. Beachtenswert ist die Bemerkung, dass die Mundartdichtung vielfach politischen Einflüssen ihre Entstehung verdankt. Doch wird auch dieser Gedanke keineswegs in eindringlicher Arbeit durchgeführt, vielmehr bewegen sich die trockenen Aufzählungen und unzulänglichen Charakteristiken ganz an der Oberfläche. So kann das Heftchen allenfalls als Materialsammlung dienen, deren Wert allerdings durch ungenaue Angaben und den Mangel eines Personenregisters auch noch stark beeinträchtigt wird. Auch als einen „Beitrag zur Deutschkunde an höheren Lehranstalten und Lehrerseminaren" vermag ich diese farblose Zusammenstellung von Namen und Titeln nicht anzuerkennen. Von der Eigenart der behandelten Landschaften und ihrer Bevölkerung ist nirgends die Rede. Wie schief ist z. B. die Charakteristik S. 20: „Der *Datterich* ist die Geschichte eines liederlichen Lebemanns, dem jedes Mittel recht ist, sich über Wasser zu halten." Bei Erwähnung des Wetterauer Dichters Peter Geibel wirft der Verf. die Vermutung hin: „Er ist vielleicht mit Emanuel Geibel verwandt" (S. 42). Auf S. 38 heisst es: „Der älteste pfälzische Mundartdichter ist Karl August Woll." Auch das stimmt nicht; hat doch der Verf. selbst schon S. 25 und 31 von älteren Pfälzer Dichtern gesprochen. S. 43 muss es Schaffnitt, S. 57 Döhler heissen. Des letzteren Sammlung führt den Titel „Vugtländner Liedle" (1884), nicht wie Sch. angibt. Döhler hat auch (1893) über den Dichter des Vogtlandes K. L. Riedel gehandelt.

Von hessischer Mundartdichtung seien noch nachgetragen: Friedrich von Trais, „Heimatklänge aus der Wetterau" (1892) und „Wetterauer Sang und Klang" (1892), zwei Bücher von Phil. Buxbaum, in denen sich mundartliche Abschnitte finden, nämlich die „Dorfstücke" (1908) und „Wegwarten" (1913), und ein Lustspiel in rheinhessischer Mundart, „De Rothaus-Reformador", von Wilh. Briegleb (1912), ferner die Sammlungen „Aus Rand und Band. Humoristisches für Haus und Gesellschaft in Darmstädtisch und Hochdeutsch. 1. Bd. 1893, 2. Bd. (2. Aufl.) 1902" und die Volksliedersammlungen „Odenwälder Spinnstube, gesammelt von H. Krapp" (1904) und „Deutsche Volkslieder aus Oberhessen, gesammelt und mit kulturhistorisch-ethnographischer Einleitung herausgegeben von Otto Böckel" (1885). Mundartliche Gaben enthalten u. a. auch die von O. Stückrath herausgegebenen Hefte „Hessen-Heimat" und die im Verlage von H. Hohmann in Darmstadt erschienenen „Hessischen Kriegsgedichte 1914/15". Unter den Literaturangaben vermisst man Wilh. Schoofs „Hessisches Dichterbuch" (3. Aufl. 1901), die Zeitschrift „Hessenland" und vor allem das grosse Werk von Heinr. Künzel, „Grossherzogtum Hessen" (1893), in dem auch die hessischen Mundarten und Dichter behandelt werden. Auch Frieda Reuting ist neuerdings zur mundartlichen Dichtung übergegangen (vgl. Hessenbuch, Marburg 1919, S. 86 ff.). Eine beachtenswerte Volkskomödie in Darmstädter Mundart ist „Der Glasschrank" von H. Rüthlein (Darmstadt, H. L. Schlapp, 1920), von dem bereits

aus dem Jahr 1910 die „Villa“ und aus 1912 die beiden Mundartstücke „Die Brieftasche“ und „Die Maibowle“ gedruckt vorliegen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Laut- und Flexionslehre der Mundart von Liggersdorf und Umgebung, von **Eleonore Dreher.** Tübinger Dissertation, 1918 (erst Ende 1919 erschienen). 103 S.

Liggersdorf liegt in der südlichen Ecke von Hohenzollern, die fast ganz von badischem Gebiet umschlossen ist. Lautgeographisch gehört es zu jenem Streifen längs der badisch-württembergischen Grenze, wo mhd. *î û iu* diphthongiert wird ausser vor gewissen Konsonanten wie *r*, *h*; nordöstlich dieser Zone kennt die Diphthongierung diese Einschränkungen nicht, südwestlich davon fehlt sie fast ganz. Diesen Dreiklang sucht die Verfasserin auch sonst herauszuarbeiten: nach Akzent, Gemination, Dehnung kurzer Vokale vor *l* und *r* + Konsonant, in der Vertretung von mhd. *ei* geht die Mundart mit dem Süden, mit dem Norden dagegen in der Nasalierung von Vokalen vor folgendem Nasal und in den Pronominalformen *ęis is* (statt *uns*), *ęisə* (statt unser). In vielem stimmt Lippersdorf zu dem Dorf Mühlingen, Amt Stockach, dessen Lautstand Th. Müller in einer Freiburger Dissertation von 1911 behandelt hat; zwischendurch stösst man auf ganz auffallende Unterschiede.

Die Liggersdorfer Darstellung folgt der Anlage von Fischers Geographie der schwäbischen Mundart; wo diese von Carl Haags Dialektkarte des oberen Neckar- und Donaulandes abweicht, erweisen sich Haags Angaben als genauer. Fräulein Drehers Arbeit erlaubt gelegentlich einen Einblick in die Werkstatt des schwäbischen Wörterbuchs. Sie ist diesem auf den Leib zugeschnitten und auch für das entstehende badische Wörterbuch wohl zu gebrauchen. Diese „Laut- und Flexionslehre“ ist sich nicht Selbstzweck. Immer ist das eine Auge gerichtet auf den Reichtum des Wortschatzes, auf Fragen der Lexikographie und Syntax. *sẽgi*, w. (S. 19) kann ich in der Bedeutung ‚Schmutz am unteren Rand eines Damenrockes‘ aus Radolfzell am Bodensee und Ueberlingen am Ried bestätigen. Zur hochinteressanten Steigerung *ən ęwətsgr frūt* ‚viel Frucht‘ (S. 85) steuere ich aus Anselfingen im Hegau bei *so vil ęwitsger fuəter* ‚recht viel Futter‘, was den Schweizer Beispielen im Idiotikon I 611 f. näher steht.

Der Lautgeograph erlebt wieder einmal eine Ueberraschung. Urdeutsch *k* nach Nasal, und intervokalisch geminiert, war man bisher geneigt, fürs Alemannische zusammen zu nehmen. So hat der Dinkelberg südöstlich von Lörrach in beiden Stellungen *kch*, das Wiesental dagegen beidemal Lenis *g*, ebenso Todtmoos und angeblich auch Mühlingen. In Liggersdorf erscheint im ersten Fall Lenis (*trịngə* ‚trinken‘), im zweiten lange Lenis (*trũggə* ‚drücken + trocken‘). Phonetisch wertvoll sind die „weichen indifferenten“ Verschlusslaute vor *n* und *m*. Die Verfasserin schreibt S. 46 f. *bmǫ̃nd* ‚Gemeinde‘, *bmāx* ‚gemach‘, *dnāə* ‚genug‘, *dnǫ̃d* ‚Gnade‘, S. 55 *bǫ̃gmə* ‚Bodmann‘, S. 72 sogar *dnǫ̃t* ‚Knecht‘, *dnī* ‚Knie‘. (Der früh gefallene Heinrich Reichert verzeichnet in seiner Lautlehre von Mönchzell, Freiburger Dissertation 1914, auf S. 68. 83 f. ähnliche Erscheinungen.) Für die Wortbildungslehre sei hervorgehoben, dass die movierten Feminina wie ‚Wirtin‘ nicht mit den Femininabstrakten auf *-ī* zusammengefallen sind. — In *fūlkət* ‚Faulheit‘ (S. 74 Anm.) erscheint nicht „*h* als *k*“, sondern es ist von mhd. *vûlec-heit* auszugehen; vgl. das Eigenschaftswort *faulklich* im Schweizer Idiot. I 791, sowie *hūskli* ‚haushälterisch‘ in Sunthausen bei Donaueschingen (ähnlich C. Haag S. 35) neben häufigem schwäbischen *hauslich*.

Dem Landesfremden wird die Benutzung der Arbeit leider erschwert durch eine Anzahl ärgerlicher Druckfehler. Man lese S. 13, Z. 2 *grǫ̃ss* statt *grǫ̃ss* (richtig S. 84), § 8. Z. 2 *hẽmb* statt *hẽmb* (richtig § 34 und S. 62), § 43, Z. 4 *pissə* statt *pĩssə* (richtig S. 67), § 69, Z. 2 *ie* statt *ei*. § 70, Z. 4 f. lese man: „Vor Nasal und in einigen Worten zeigt sich . . .“ § 75 f. sind sämtliche mhd. *æ* in *æ* zu ändern. § 85, Z. 5 lese man *flętsə* statt *flętsə* (richtig S. 74), § 88, Z. 2 *l* statt *b*. S. 59, Z. 2 zählen statt zahlen, § 170, Z. 6 mhd. *tinchel* statt *tinchel* (richtig S. 71), S. 73, Z. 2 *šlǫ̃ffə* statt *šlǫffə* (richtig § 185), S. 74, Z. 4 mhd. *flæzen* statt *flæzen*, S. 77 ahd. *kerer* statt *kērer*, S. 81, Z. 4 *ęigli* statt *ęigli*, S. 82 letzte Zeile *lǫ̃ddərig* statt *lǫ̃ddərig* (vgl. § 171). S. 93 vor Zeile 12 ist ein Satz über den Konjunktiv Präteriti ausgefallen; vgl. § 217.

Freiburg i. B. Ernst Ochs.

Levin L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare. Eine Einführung in das Verständnis des Dramatikers. Leipzig, B. Tauchnitz. 1919. S. XVI und 286. 8°.

Der Verfasser geht in seiner inhalts- und problemereichen Schrift verschiedenen Fragen ernstlich an den Leib, die von Shakespeare-Gelehrten wiederholt aufgestellt wurden. Von der soziologischen Stellung des Shakespearischen Dramas ausgehend und von dem Satze: Wie standen wohl Shakespeares Zeitgenossen den verschiedenen Fragen der Erklärung seiner Stücke gegenüber?, die seit 300 Jahren die Forscher bewegen — weist er nach, dass der Individualismus des Dichters eingeschränkter war als in späteren Jahrhunderten, dass er seine Stoffe nicht durch Eigenerlebnis fand oder nicht immer Anregung durch die Lektüre erhielt, kurz, dass kein inneres Erleben den Anstoss zu der Schöpfung gab: ein Satz, der vielfach angegriffen werden wird; man denke an Hamlet! Die Bedeutung der Individualität des Schaffenden war gegenüber der Jetztzeit gering wegen ihrer „Namenlosigkeit“; dazu kommt ein sehr wesentlicher Punkt, die Benutzung älterer Dramenfassungen. Was diese Namenlosigkeit betrifft, muss Schücking allerdings zugeben, dass noch während der Laufbahn Shakespeares der sogenannte Theaterkrieg (Dekker, Marston, Jonson) eine Anteilnahme des Publikums an den Dramatikern voraussetzt! So kommt er nach dem Amerikaner E. E. Stoll (Hamlet and Jago. The Kittredge Anniversary Papers. Boston 1913) zu dem für seine Schrift grundlegenden Satz, dass Sh. viel wörtlicher aufzufassen ist, als bisher geschah, dass seine Kunst naiver, seine Mittel vielfach weit primitiver sind, als wir bisher annahmen. In diesem Sinne will er „durch die Aufzeigung der Grenzen des Realismus und des Primitiven in der Shakespeareschen Technik methodische Wege zu einem geschichtlich richtigen

Verständnis der Charaktere bei ihm erschliessen", und zwar nur durch Beispiele, die allerdings reichhaltig und vielseitig sind.

Zu den Charakterproblemen übergehend, scheidet Sch. in den Dramen die Selbstcharakteristik der Personen und die Charakterspiegelung durch andere, wobei er immer wieder den Nachweis bringt, dass die späteren Ausleger zu viel in die Dramen hineingeheimnist haben. Wenn Sh. oft nicht genug das Verhältnis zwischen den Quellen und der Entwicklung der Charaktere berücksichtigt, so erklärt Schücking diese Charakterzwiespalte aus der allgemeinen Technik der Stücke und der Tendenz zur Selbständigkeit der Szenen, die der grosse Bühnentechniker Shakespeare nebeneinanderlegt und selbständig macht, um wirksamer zu sein: dies wird ausführlich an den Charakterverschiedenheiten in der Cleopatra-Tragödie illustriert. Besonders ansprechend ist die Behandlung der Charaktere in Hamlet, mit Kritik der bisher üblichen Anschauungen. Hier verfällt der Verfasser unwillkürlich fast in das gleiche Extrem, das er bei anderen Forschern rügt: indem er selbst den Zwiespalt zwischen Handlung und Charakter nach allen Seiten kritisch beleuchtet und verurteilt, muss er selbst dem naiv arbeitenden Dichter einen gewissen Zwang antun. Auch in dem anziehenden Kapitel über die „Handlungsbegründung" (S. 206 ff.) liessen sich natürlich verschiedene Auffassungen des Autors bekämpfen, obwohl man ihm gelegentlich der Ohnmacht Lady Macbeths über die Verkennung der Shakespearischen Kunstform durch die Ausleger recht geben muss. Trotzdem möchten wir auch hier bemerken, dass die Gefühle und die Auffassungen der seelischen Vorgänge so kompliziert sind, dass manches möglich ist, was Schücking nach seiner Denkungsweise für unmöglich erklärt. Richtig ist bezüglich dieser seelischen Vorgänge wiederum seine Erklärung, „dass Shakespeare so in dem Gegenstande lebt und webt", dass er sich derartige Schwierigkeiten für den Hörer gar nicht klar macht. S. 240 fasst er seine Ergebnisse über die Arbeit an Shakespeare programmatisch zusammen, die man wohl alle als erwiesen übernehmen kann. Die sogenannten „symbolischen" Charaktere (S. 252 ff.) werden mit Recht abgelehnt.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Helene Richter, Geschichte der englischen Romantik. II. Band. 1. Teil. Halle, M. Niemeyer. 1916. S. VIII und 708. 8°. Preis ungeb. M. 18.—.

Der neue Band des grosszügig angelegten Werkes, dessen beide ersten Halbbände wir in diesen Blättern angezeigt haben, darf mit Recht Anspruch auf eine, wenn auch verspätete, Anzeige machen. Denn er erfreut sich all der Vorzüge der früheren Bände, des auf umfassenden Quellenstudien beruhenden minutiösen Eindringens ins Detail, der geschmackvollen Darstellung, der sorgfältigen Gruppierung, einer reichlichen Bibliographie, deren Angaben nur ein längeres Studium am British Museum verschaffen konnte. Doch möchten wir immerhin das Ganze noch als eine grosse Sammlung von Monographien (vgl. unsere Anzeige von Bd. I, 1) betrachten, wenn auch vielerlei, grössere und kleinere Hinweise auf die Leitmotive der Romantik, die das Ganze zusammenhält, nicht fehlen und allerlei richtige und feinsinnige Ausblicke und Richtpunkte bieten.

Der zweite Band soll die „Blüte" der Romantik behandeln, während der dritte die „Klassiker" der Romantik bringen wird. Im vorliegenden Teile werden zur „Blüte" gerechnet die Essayisten der Cockneyschule Leigh Hunt, Lamb, W. Hazlitt, Th. Griffith und Wilson, darnach als die bedeutendsten der „satirisch-humoristischen Gesellschaftsdichtung" J. und Horace Smith, Peacock, Thomas Hood und Praed. Man sieht, diese Gruppierungen haben ihre Schattenseiten: wir halten eine Zusammenstellung der jüngeren, Th. Hoods und Praeds, mit den ersteren nicht für richtig. Das letzte Kapitel, „Das beschreibende Gedicht und die Verserzählung von Pope bis Southey", das in der Einleitung die verschiedenen Ausgänge dieser Dichtungsarten vom Klassizismus in anziehender Weise darstellt, bringt die Sterne zweiten Ranges, Crabbe, Cowper, Bowles, Rogers, Campbell und Barry Cornwall.

Es sei hier nur gestattet, an einigen Fällen kurz zu zeigen, welche Fülle des für den Spezialhistoriker Interessanten, das zu weiteren Studien Anregung gibt, in diesen Kapiteln enthalten ist. Das meiste Material dieser Art findet sich für einen der „Klassiker" der Romantik, für Shelley. Dessen Beziehungen zu Horace Smith werden klar dargelegt (S. 357—360), ebenso Peacocks Einwirkungen auf Shelleys Tätigkeit (S. 381—388); Peacock gab eine der Quellen zu Alastor, dessen Titel er auch liefert; in Peacocks Rododaphne finden sich Parallelen zu Prince Athanase und zu Epipsychidion; in "The Nightmare" wird Shelleys Haushalt und sein Kreis behandelt. Wie widersprechend ihre Gruppierung der Autoren übrigens oft wirkt, bringt Richter zufällig selbst zum Ausdruck, indem sie Peacocks Hauptstärke im Roman erkennt, ihn aber den literarischen Essayisten zuteilt! Thomas Hood — „er gehört unter die metrischen Genies englischer Zunge" — und sein Verhältnis zu Keats fordert zu näherer Untersuchung heraus: auch er dichtet eine „Lamia" (von Keats angeregt?). Crabbe, der Gegner des Griechischen und des humanistischen Studiums, hat das Enoch Arden-Thema in "The Parting Hour" und Ibsens Rebekka West in "The Gentleman Farmer" vorweggenommen. Auch zu Shelleys „Julian and Maddalo" hat Crabbe in "Eustace Grey" (1804) ein Vorbild gegeben. Ein Beispiel scharfer und richtiger Charakterisierung: „Cowper ist der Dichter des englischen Binnenlandes." „Barry Cornwall fordert zum Vergleich mit Shelley gleichsam heraus" u. ä. m.

Gegenüber dieser Fülle des Inhalts spielt ein gelegentliches Versehen oder eine Ungenauigkeit in Einzelheiten oder in der Datierung keine Rolle. Möge es der Verfasserin und dem opferfreudigen Verleger gelingen, das grosse Werk auch in dieser schwersten Zeit des deutschen Buchhandels weiter zu führen!

Nürnberg. Richard Ackermann.

Ivan Paull, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes. Essai de lexicologie comparée. Lund, A.-B. Ph. Lindstedts Univ.-Bokhandel. 1919. 426 S. 10 schwed. Kr.

Sagen wir es gleich: eine vorzügliche und gediegene Erstlingsarbeit, die ebenso ihrem Verfasser

wie dessen Lehrern (Collin, Thorn, Walberg, Wulff) Ehre macht. Der Autor hat in dem umfangreichen Band nicht nur eine erstaunliche Vertrautheit mit der wissenschaftlichen Literatur, sondern auch kritischen Blick dieser gegenüber bewiesen: des öfteren gelingt es ihm, nachzuweisen, dass ein Wort von einem Wörterbuch ins andere übernommen wird, ohne dass das Wort selbst (als Ganzes oder in der betreffenden Bedeutung: vgl. z. B. über ein norm. *mékaine* ‚serva' S. 184. afrz. *laiton* S. 246, obwald. *tus* S. 263, norm. *touselle* S. 264, span. *cacho* ‚junger Hund' S. 306) existiert; beim Abwägen der verschiedenen Etymologien zeigt Pauli stets eine gesunde Natürlichkeit, so in der Stellungnahme zu den Arbeiten seiner Vorgänger Tappolet, Sainéan, Alice Sperber. Dass Verf. selbst wenig neue Etymologien vorzubringen weiss, ist bei der grossen Literatur, die sich gerade um sein Thema rankt, nicht erstaunlich — genug schon, dass er unter den vorhandenen Etymologien „aufzuräumen" versteht: so hat er trefflich gesehen, dass bei den bisherigen Etymologien von *garçon* die urspr. Bedeutung ‚Diener' nicht berücksichtigt werde (die noch nicht erwähnte Etymologie Kluge's *wrakja* teilt diesen Fehler nicht: vgl. aber *hier.* 1917, Sp. 302), dass Al. Sperbers Etymologie von ital. *ragazzo* (zu *ragazza* ‚Elster') an eben dieser urspr. Bedeutung ‚Diener, Stallknecht' scheitere, dass Jeanroy's Etymologie von frz. *marmot, marmouset* (zu *minimus*) ebenso durch die urspr. Bedeutung ‚Affe. Fratze' vernichtet wird (vgl. meinen gleichzeitigen Artikel über frz. *marmouset* in *Ztschr. f. rom. Phil.* 1919, S. 103 ff.), dass die Erklärung von it. *toso, tosa*, prov. *tos, tosa* (= *tonsus, tonsa*) vom Abschneiden der Haare aus Anlass der Mündigkeitserklärung nicht an der grösseren Verbreitung und dem höheren Alter des Femininums scheitere (das Feminin kommt tatsächlich nirgends vor dem Mask. vor).

Allenfalls könnte man dem Verf. einige Einwände bezüglich der Gliederung seines Stoffes machen. Er hat seine Arbeit nach Tappoletschem Muster „Essai de lexicologie comparée" genannt und die Tappoletsche Einteilung („Tradition latine") [= „tradition propre" + „tradition impropre"] und „création romane") beibehalten. Diese Gliederung war für die Zeit des Entstehens der Tappoletschen Arbeit, die den Romanisten ein ganz neues Forschungsgebiet erschloss, sehr berechtigt: die Einteilung ist deskriptiv und beruht auf dem Kriterium der Tätigkeit der Phantasie: Tappolet suchte durch die Gruppierung der romanischen Neubildungen das Schöpferische der „Tochtersprachen" herauszustellen. Eine Erklärung des Warum der heutigen Verteilung und der zeitlichen Aufeinanderfolge der einzelnen lexikalischen Typen konnte damals noch nicht gegeben werden. Durch den *Atlas linguistique* und die an ihn anknüpfenden Studien Gilliérons ist die lexicologie comparée durch eine lexicologie historique ersetzt, die historischen Veränderungen der Wortzonen sind u. a. auf Gründe, die in der Lagerung der Wörter innerhalb des betreffenden Sprachsystems liegen, zurückgeführt worden. Da hat sich denn gezeigt, dass manches, was man bei blosser Zusammenstellung des (lat.) Anfangs und des (rom.) Endes der Entwicklung als „lateinische Tradition" im Romanischen erklärt hatte, erst in romanischer Zeit entstanden, aus den lokalen sprachökonomischen Verhältnissen erklärbar ist. Damit ist der alten Tappoletschen Zweiteilung in Erbe und Schöpfung der Boden entzogen, und ich glaube, dieser weitschauende Gelehrte würde heute seine Worte ganz anders gruppieren: das ererbt aussehende Vokabel kann an einem bestimmten Orte eine „Schöpfung" sein, insofern in einer „détresse lexicale" zu ihm gegriffen wurde; manche romanische Schöpfung ist mehrmals und auch schon im Lat. geschaffen worden, ist also nicht fürs Romanische charakteristisch (lt. *gallina*, altfrz. *pole*, nfrz. *poule, cocote* als Liebkosung). Die Frage, ob in einem Punkte Erbe oder Schöpfung vorliegt, ist ganz unabhängig davon, ob das romanische Wort in Bedeutung und Lautgestalt mit dem lateinischen zusammenstimmt. Die Schöpferkraft des Romanischen lässt sich nicht durch Substraktion des seit dem Lat. Gleichgebliebenen im Romanischen vom romanischen Wortschatz abmessen. Gilliéron mit seinem mathematischen Gehirn hat nicht viel übrig für Erklärungen, die der menschlichen Phantasie einen ungeheuern Spielraum zumuten, über die Phantasie phantastisch denken: etwas wegwerfend äussert er sich über blosse „fioritures lexicales" (*La généalogie des mots désignant l'abeille*): Dame Phantasie verschönert bei ihm das Haus der Sprache erst, nachdem Göttin Logik ihre Ordnung durchgesetzt hat. Wenn mir auch die ununterschiedene Verallgemeinerung der sprachökonomischen Erklärungsweise auf Kosten der „phantasievollen" eine arge Gefahr zu bedeuten scheint (dieselbe wie bei den Verallgemeinerungen der Lautgesetzler: die der Mechanisierung unseres wissenschaftlichen Betriebes), so ist doch unleugbar, dass die von Gilliéron meisterhaft bewiesene logische Distinktionsfähigkeit des naiven Sprechers unzählige lexikalische Veränderungen gebietet. Damit ist gesagt, dass es Paulis schönem Werk etwas an Gilliéronschem Geiste gebricht, dass der Verf. sich nicht durchwegs gefragt hat, welche Wortzonen alt-, welche neuromanisch sind, warum jenes alte Wort aufgegeben, dieses neue emporgehoben wurde, dass wir die verschiedensten Neuerungen nicht als Leistung neuromanischer Phantasie ansehen müssen, während sie bloss für sprachliche Déroute und logische Heilbestrebungen einzelner romanischer Gebiete beweisen. Natürlich geht eine wahrhaft sprachgeologische, sich über das ganze Gebiet der Romania erstreckende Darstellung über die Kräfte eines einzelnen Romanisten, da wir ja nur einen der zahlreichen versprochenen grossen Sprachatlanten besitzen, der für solch historisch-logische Arbeit geeignet ist. Von spezifischen „Gilliéron-Problemen" erwähne ich bloss das Aufkommen von *enfant* (die von Pauli S. 9 zitierte Erklärung Funcks aus der Mehrdeutigkeit von lt. *liberi, filii, pueri* ist schon gilliéronisch vor Gilliéron) in der Galloromania und das Schwinden in Italien (wo *in-* als negative Partikel gefasst werden musste: daher ital. *fante:* das Nichtsprechen wurde nicht mehr als dominierendes Merkmal des Kindes empfunden); friaul. *frut* ‚Knabe', wo *pomis* = ‚Obst'; das Schwinden von *puceau, pucelle* eben wegen des Anklanges an *pace* — Försters Etymologie ist so nichts als „Volksetymologie", während die Gelehrtenetymologie (**pullicella* + *pap- pus-*) scheidet, was im Volksbewusstsein vereint ist. Die Grenze zwischen der „tradition impropre" (solche Wörter, die okkasionell schon im Lat. in der romanischen Bedeutung gebraucht werden) von der „création romane" ist vollends sehr schwer zu ziehen: ital. *monello* weist

auf ein ähnlich gebrauchtes *monedula* zurück, steht aber als „Metapher" unter „Tradition", die erwähnten *poule, cocote* unter „Schöpfung". Die Tatsache, dass eine allgemein menschlich verständliche Bezeichnung im Lat. zufällig belegt ist, muss manchmal als Kriterium dienen: rum. *tinăr* = *tener* figuriert wegen Juvenals *parcendum est teneris* dort, die sonstigen auf die Ideen ‚klein', ‚jung' zurückgehenden Wörter hier: es kann aber auch im ersten Fall Schöpfung, im zweiten Tradition vorliegen. Pauli selbst hat S. 67 bemerkt, dass die Einreihung gelehrter Neuentlehnungen wie *adolescens* unter „Tradition latine", und S. 10, dass die Aufführung der romanischen Ableitungen im Abschnitt „tradition propre" eigentlich unstatthaft ist. Aber auch *creatura* (S. 75) ist, wie schon seine Lautentwicklung im Romanischen zeigt, aus gelehrten, natürlich kirchlichen Kreisen gekommen. span. ptg. *parvulo* (S. 79) kann nur unvolkstümlich entwickelt sein (eher volkstümlich ptg. *parvo* ‚töricht' = *parvulus* nach Ausweis des Fem. *parvoa*).

Der Teil des Abschnitts über „création romane", der der Bedeutungsentwicklung gewidmet ist, also das Hauptstück des ganzen Werkes zerfällt in „changements passifs" und „actifs". Damit sind Wellanders *Studien zum Bedeutungswandel im Deutschen* zum erstenmal fürs Romanische nutzbar gemacht: man könnte deutsch etwa übersetzen: Bedeutungswandel und Namengebung; Behaghel hat *hier*, 1919, Sp. 228 schon nachdrücklichst gegen diese Scheidung protestiert, und ich kann zu diesem Einspruch bloss Belege aus Paulis auf ihr aufgebauten Kapiteln liefern: „mots ayant le sens primitif de ‚jeunesse'" (z. B. prov. *joven* ‚junger Mann') erscheinen unter dem automatisch sich vollziehenden Bedeutungswandel, „mots se rapportant à une qualité . . . . . ‚Jeune'" (*jeune* ‚Jüngling') unter der angeblich als Epitheton willkürlich beigelegten Namengebung. Warum sollen urspr. Beschimpfungen eines Kindes wie *Lausbub, Rotzbub, Abwischfetzen* aktive „Epitheta", wall. *trine* ‚fille(tte)' (= *Catherine*; es wäre aber auch dtsch. *Trine* zu vergleichen) „passive" Bedeutungswandlung sein? Der Eigenname kann doch nur auf dem Umweg über ein Kose- oder Schimpfwort zum Appellativ geworden sein. Die Metaphern sind angeblich „beigelegt" (z. B. *poule, cocotte*), eine Verkennung ihrer Entstehungsweise: aber ist die Entwicklung nicht von 'Händel', das vergleichsweise auf ein Kind gesagt wurde, ebenso allmählich und unmerklich zu ‚Kind' weitergeglitten wie bei ‚Diener' > ‚Kind'? Zu den unter changements de sens actifs aufgenommenen „termes déprétiatifs ou cacophémiques" bemerkt Pauli selbst S. 186: „Le fait qu'un mot, ayant le sens de ‚malheureux', a pu prendre celui de ‚méprisable', ‚méchant' indique un état de conscience intermédiaire, où la pitié et le mépris étaient combinés dans un sentiment complexe" — also eine passive Bedeutungsverschiebung bei depretiativen Epitheta! *Familia, mansionata* ‚Familie' > ‚Kind' stehen unter changements actifs, frz. *race*, ital. *razza*, frz. *populo* ‚Kind', ausdrücklich als „mots collectifs" bezeichnet, wegen der pejorativen Gefühlsnuance unter changements passifs; aber der Uebergang Kollektiv > Einzelwesen setzt ja sicher ein Bedeutungsgleiten voraus. Pauli bemerkt wohl (S. 13), dass die weitere Entwicklung seiner „changements passifs" (das Habituellwerden okkasionneller Bezeichnungen) jedesfalls „passiv", ohne Willensregung des Sprechers, vor sich gehe: es handle sich nur um die erstmalige Anwendung einer neuen Bezeichnung, aber die „termes descriptifs" (Kind = ‚faules, gefrässiges Wesen' usw.) können ja ebenfalls passiv zustande gekommen sein: Was m. E. von seiner Scheidung übrig bleibt, ist bloss die zwischen logisch und affektisch entwickelten Namen.

In stofflicher Beziehung hätte der Verf. vielleicht noch manche interessante Bezeichnung aus dem Katalanischen heranziehen können, z. B. mall. *pollastrell, arlot, arlol passer* (‚der die Flöhe fängt', aber nichts beweisend für *pucelle* = *pulicella*), *creu, crera* (vgl. ital. *la reda* S. 106), *pobilla*; ich begrüsse es, dass Pauli kat. *noy* S. 287 unter die unklaren Wörter rechnet, da das **novinus* in REW nicht befriedigt. — Kat. *fadri* ist angesichts von *paire* nicht korrekt entwickelt (S. 112). Bearn. *toy* (S. 382) ist *petitoy*. — Die rumänischen Wörter enthalten leider zumeist keine Scheidung von *a* und *ă* (auf S. 81 brauchte nicht bemerkt zu werden, dass Alexi und Puşcariu *tinăr*, Cihac und Tiktin *tinĕr* schreiben).

Zum einzelnen: (S. 53) *pivella* ‚ragazza' besteht auch im Furbesco Roms (Niceforo-Sighele, *La mala vita a Roma* S. 171). — S. 67. Afrz. *jofnetus* würde ich eher als = lt. **juventosus* als *jovente* + *ous* erklären. — S. 76. Siz. *criaturi* ‚bambino' möchte ich nicht über *criaturi* ‚creatore' erklären, also ‚Zeuger' > ‚zeugungskräftiger Jüngling' > ‚Jüngling' > ‚Kind', sondern als Neubildung aus *criatura*. — S. 95. Auch in der Umgangssprache des frz. Belgiens wird *fils* zu ‚Jüngling': *bonjour, fils!* wurde mir selbst dort als Knaben zugerufen; oft wird auch das flämische Diminutiv *-ke* angehängt (*filske*). — S. 95. Die diminutive Bedeutung von *-aud* (in *fillaude, pipaud, lebraud* usw.) braucht nicht durch Einfluss von *-ot* erklärt zu werden: von *noiraud, rougeaud* einerseits (‚schlechtes Schwarz' = ‚halbes Schwarz', ‚schwärzlich'), *courtaud* (‚kastriertes' > ‚kleines Tier') anderseits kann jederzeit die Entwicklung Pejorativ > Diminutiv verstanden werden. — S. 99. Jauberts *un biau corps de fillâge* erkläre ich weder als Archaismus (etwa wie *barnage* ‚Baron'?) noch als ‚virginité, état de fille', sondern als scherzhafte Augenblickbildung: *corps* ist wie in freiburg. *un jeune corps* ‚un jeune homme' (S. 272) nicht bloss als *pars pro toto* zu deuten und mit *animella* ‚Seelchen' > ‚junges Wesen' zu vergleichen, sondern Fortsetzung von altfrz. *corps* ‚Person' in *mon corps* ‚ich' (vgl. nfrz. *un drôle de corps, à son corps défendant*): ‚ein schönes Stück Mädchentum'; vgl. ital. *un bel pezzo di donna*. — S. 136. Die von Pauli beigebrachten spätlat. Belege wie *omnis populus . . . ducunt episcopum* können Vorläufer der Konstruktion von altfrz. *pueple* mit pluralischem Verb (vgl. engl. *people say*) sein; die spätere Ausdrucksweise mit *populi* lässt sich wieder mit frz. *les gens* statt *la gent* (ital. *la gente*) vergleichen. — S. 172. Die Verbindung von *bachelier* und *bacalao* ‚Stockfisch' ist ausser von Al. Sperber noch von Montoliu *Est. etim. cat.* und schon 1876 von Kar. Michaelis in ihren *Studien zur rom. Wortschöpf.* S. 169 versucht worden. — S. 178. Südfrz. *paure*, ital. *povero* bedeuten oft ‚gut', und so kann denn auch über diesen Umweg der Bedeutungsübergang ‚Armer' > ‚Kind' stattgefunden haben. — S. 183. Ich glaube angesichts der Verbreitung von *meschine* ‚servante' in alter und neuer Zeit, dass der Uebergang zu

‚Mädchen' von jener Bedeutung aus, nicht von der ursprünglichen (‚arm') anzusetzen ist. — S. 186. Zu den Wörtern, die ‚schlecht' und ‚unglücklich' bedeuten, wäre noch Schuchardts *malifatius*-Artikel zu zitieren, ausserdem katal. *dolen* ‚schlecht'. — S. 190. Die für poitou. *maraud* rekonstruierte urspr. Bedeutung ‚maladif' lässt sich durch das soldatendeutsche *marod* (dem soldatenfrz. *pâle* genau entspricht) stützen; es fragt sich aber, ob nicht von *maraud* ‚Katze' > (‚Kleiner' wie *mignon*, anderseits *aller en maraude* vom Laufen der liebesdurstigen Katzen ‚Sainéan *Le chat* S. 60) auszugehen ist. — S. 195. Mit *môme* ‚Bursch' aus afrz. *mome* ‚Maske' vgl. dtsch. *Fratz* zu *Fratze*. — S. 201. Ich vermute, dass Clairvaux. *nâillon* ‚gamin', Thévenot. *nâilles* ‚enfants' sowie morv. *nâhïou* ‚taquin, contrariant', *nâillon* ‚grognon, maussade', wall. *nâhi* ‚fatiguer' zu *nugalis* (REW 5989: afrz. *noaillos*, aprov. *nualhos*, lütt. *naû* ‚träge', aprov. *nualhar*, lütt. *naré* ‚faullenzen') gehören, daher nicht unter „mots exprimant l'impatience", sondern S. 231 (s. „paresseux", „traînard") aufzuführen wären. — S. 206 ff. Zu den Ausdrücken wie *buggero, fotter* und *coso* für ‚kleiner Kerl' vgl. jetzt auch meinen Aufsatz über ital. *buggero* in *W. u. S.* VI 2. Das S. 213 erwähnte oberital. *bagaj* soll nach Verf. „probablement" im Sinne von ‚chose ‚machin' verwendet worden sein; vgl. dazu meine Belege ebenda. S. 213 will Pauli cremona. *bagai* ‚Kinder' nicht mit Tappolet aus dem kollektiven Sinn ‚Pack', sondern aus ‚paquet, objet sans valeur' oder aus ‚chose ‚individu' erklären. Für die Erklärung ‚objet sans valeur' spricht ausser tirol. *bagâj* als Schimpfname für Knaben dtsch. *Pack* und genau gleichgebrauchtes bayr.-öst. *Bagage* (von Hofmannsthal im Rosenkavalier *das Bagaschi* geschrieben, während in Wien heute *die Bagage*, offenbar nach *die Blamage* usw., gesagt wird). — S. 217. Lothr. *bosègne* weist nach Thomas *Rom.* 55, 459 auf arab. *bâtikah* ‚Wassermelone', das ich auch in mall. *bâtzee* ‚Knirps' wiedererkenne. — S. 223 frz. *trousse-pet* erkennt Pauli richtig als Neubildung aus *trousse-pète* (Bdtg. ‚petit garçon, petite fille qui fait des embarras'), aber es wird sich nicht um ein Feminin (= *trousse* ‚derrière' + *pète* ‚du verbe *peter*'), sondern um einen doppelten Imperativ handeln (‚schürz' dich, dann sch.!') handeln; vgl. die von Pauli erwähnte Bedeutungsangabe Hécarts ‚nom qu'on donne à une petite fille dont on a retroussé le jupon par derrière, pour l'empêcher de faire ses ordures dedans' und das rouchi. *piss' pite* ‚jeune fille de deux ans'. Zum Typus *chiendit* vgl. kat. *cayaniu*. — S. 245 zu *gl' Innocenti*, von den Opfern des bethlehemitischen Kindermords gebraucht, merke ich noch den offenbar darauf anspielenden Titel von d'Annunzios Roman *L'innocente* an, in dem ein unschuldiges Kindlein vom eigenen Vater gemordet wird. — S. 270. Pauli hat richtig gesehen, dass neben Ausdrücken wie lyon. *borsat* ‚mit Hoden versehen' > ‚Knabe', wo das Geschlecht des Neugeborenen durch das markanteste Kennzeichen ausgedrückt ist, auch solche vorkommen, wo die Erwähnung des Geschlechtsteils mit „une forte nuance affective" verbunden ist: die Ammenerotik, über die Spitteler in seinen „Lachenden Wahrheiten" viel Richtiges geschrieben hat, spielt hier mit. Vgl. etwa die Spiele der Ammen des Gargantua bei dem die Naturalia unumwunden darstellenden Rabelais und das von Pauli erwähnte Ammenwort für ‚membre viril': prov. *quico*. — S. 275. Zu *un chiffon d'enfant, un bout de chique* (ursprünglichen Grössenbezeichnungen wie dtsch. *Dreikäsehoch*) vgl. noch altfrz. *branche de valet* (Lommatzsch, Einl. zum Toblerschen *Altfrz. Wb.* S. VIII) und REW. s. v. *bout* über *bout d'homme*. Das schwed. *stumpa* ‚Mädchen' hat an österr. *Stutzerl* sein Seitenstück ähnlich wie das S. 280 erwähnte frz. *bouchon* an dtsch. *Stöpsel*. — S. 321. Gauchats Erklärung von wall. *bicata* ‚jeune fille' aus ‚vulva' hat an dtsch. *Schachtel* (in *alte Schachtel*), ital. *rompere le scatole* eine Analogie. — S. 339. Ich freue mich der Uebereinstimmung mit Pauli in der Auffassung von frz. *cocotte* ‚Dirne' als ‚Hühnchen' (vgl. meine *Wörter der Liebesspr.* Art. 2). — S. 368. Die Etymologie frz. *gamin* = deutsch *gemein* ist mir, sooft sie auch wiederholt wird, bei dem späten Auftreten, der urspr. Bedeutung (‚Maurergehilfe'), den Dialektformen berry. *gamachon*, wal. *gamasson* und den S. 373 erwähnten *galmin, galmiche*, endlich der Lautgestalt des Wortes wenig wahrscheinlich. — S. 373. Wall. *pinoket* ‚rabougri' erinnert mich an das italienische Kinderbuch *Pinocchio*, dessen Titelheld eine Gliederpuppe ist. — S. 377. *bröm* in P. 303 der Atlaskarte *ma fille* ist zweifellos *bohême* im Sinn von ‚Zigeuner' (vgl. Abschnitt ‚hérétique' bei Pauli). — S. 377. Ueber *zig* ‚camarade' vgl. jetzt Dauzat, *L'argot de la guerre*, S. 46. — S. 357. Zu Bezeichnungen wie *mérotte* ‚Mütterchen' > ‚Mädchen' vgl. noch W. Schulze, Berl. Sitzungsber. 1916, 9 (‚Vater' > ‚Kind'): „Der Vater gibt scherzend die Bezeichnung an das Kind zurück." Jedoch muss nicht nur blosse Nachahmung der Kinderrede, sondern ein absichtliches spielerisches Verkehren der Rollen mitwirken (vgl. meine *Wörter der Liebesspr.* im Artikel *cocotte*).

Bonn. Leo Spitzer.

Karl Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. Geschichte der französischen Schriftsprache von den Anfängen bis zur klassischen Neuzeit. (Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher, herausgegeben von W. Meyer-Lübke, IV. Reihe, 1. Band.) Heidelberg, C. Winter. 1913. 370 S. 8°. M. 4.20.

Leo Spitzer, Besprechung dieses Buches in Ztschr. f. frz. Spr. u. Lit. XLII, 2, S. 139—150.

Leo Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache. Leipzig, O. R. Reisland. 1918. 74 S. 8°. M. 2.50.

Das Buch Vosslers[1] ist in den Hauptzügen ein Versuch, die sprachlichen Veränderungen, die das Französische von alter Zeit bis zum 17. Jahrhundert durchgemacht hat, auf der Basis seiner kulturellen Entwicklung zu verstehen, ein Versuch, der mit grosser künstlerischer Intuition, aber durchwegs mit völlig unzureichender wissenschaftlicher Methode durchgeführt wird.

Natürlich bin ich sehr weit entfernt davon, die Berechtigung eines solchen Versuches zu leugnen. Nur wäre die natürliche Voraussetzung, dass derjenige,

[1] Nach meiner Rückkehr nach Czernowitz im Juli 1918 und den notwendigsten Herstellungsarbeiten in meiner von den Russen verwüsteten Wohnung ging ich so bald als möglich daran, meine Rezensionsschuldigkeit diesem Buch gegenüber zu erfüllen. Vorliegende Anzeige war im November 1918 fertig, als infolge der politischen Ereignisse eine so hermetische Abschliessung der Bukowina eintrat, dass ich erst November 1919 eine Gelegenheit fand, sie zu übersenden.

der diesen Versuch wagt, zum mindesten in die äusserst verwickelten allgemeinen Probleme des sprachlichen Geschehens vollkommenen Einblick habe, so vollkommenen, als es der Stand der Wissenschaft erlaubt.

Das ungefähr wird jeder Linguist empfinden, der Vosslers Buch liest, und dieses Empfinden hat auch L. Spitzer in seiner Rezension sehr gut zum Ausdruck gebracht[1]; und er hat im einzelnen auf viele Punkte hingewiesen, warum und woran das Unternehmen Vosslers scheitert[2]. Auch darin schliesse ich mich Spitzer an, dass die Schilderung der poetischen Sprache verschiedener Literaturdenkmäler oft überraschend gut gelungen ist und von überaus feinem Stilgefühl zeugt, einem Stilgefühl, das dem eigentlichen Sprachforscher leider selten gegeben ist.

Dagegen kann ich nicht wie Spitzer rückhaltlos in der Bewunderung der Kühnheit von Vosslers Gedankenflug schwelgen. Wer ein so ungeheures Werk unternimmt, muss sich über die Wege klar werden, die zum Ziel führen, er muss die nötige Besonnenheit haben, um sich selbst über die Gangbarkeit des von ihm beschrittenen nicht hinwegzutäuschen. Es klingt einigermassen befremdend, wenn Vossler auf S. 3 pathetisch sein Programm aufstellt: „Höchst auffallend und für die französische Geistesart bezeichnend ist der regelmässige, fast haarscharfe Parallelismus zwischen der politischen, literarischen und sprachlichen Entwicklung des Landes", und dann auf der nächsten Seite, nachdem er dieses Programm im einzelnen für die Perioden, wo er es durchführen will, erläutert hat, erklären muss: „Ob auch weiterhin dieser dreifache, politisch-literarisch-linguistische Parallelismus sich bestätigt, wage ich nicht zu entscheiden. Treten doch selbst in den eben überblickten Zeiträumen die Abweichungen und Unstimmigkeiten, je näher man zusieht, desto deutlicher zutage".[1] Und bei der Lektüre des ganzen Vosslerschen Buches wird man das peinliche Gefühl nicht los, dass sich der Autor dieser Abweichungen und Unstimmigkeiten mehr oder weniger bewusst ist, und dass es ihm gar nicht so sehr darauf ankommt, sie zu beheben und den Leser oder auch nur sich selbst von dem Bestehen der angenommenen Zusammenhänge wirklich zu überzeugen; dass er dagegen sehr zufrieden ist, wenn er mit der Kühnheit seiner Synthesen frappieren kann. Ich sage ausdrücklich, dass dies nur so ein Gefühl ist, aber es ist doch die Schuld des Autors, dass er dieses Gefühl aufkommen lässt.

Wenn es V. darum zu tun gewesen wäre, zu beweisen, so wäre ja der Weg vorgeschrieben gewesen. Wir betreiben ja seit Jahrzehnten vergleichende Sprachwissenschaft und wissen, dass Vergleichen die vorbereitende Tätigkeit für jede Erforschung von entwicklungsgeschichtlichen Zusammenhängen ist. Vergleich mit anderen Sprachgemeinschaften, Vergleich mit anderen Perioden! Das wäre die Gegenprobe für den Bestand von Zusammenhängen gewesen, wie sie Vossler dutzendweise aus dem Aermel schüttelt. Dass seine Konstruktionen solcher Gegenprobe nicht standhalten, hat Sp. an einigen Fällen gezeigt und hätte es an viel mehr zeigen können.

Die wissenschaftliche Besonnenheit hätte auch verlangt, dass zunächst die Voraussetzungen der These geprüft werden, wonach jedes sprachliche Geschehen mit kultureller Entwicklung verknüpfbar ist. Spitzer hebt hervor, dass vor allem nicht immer ein direktes Einwirken anzunehmen sei, aber er hätte noch weiter gehen können. Der Sprechakt ist eben seiner eigensten Natur nach dualistisch: psychologisch und physiologisch-akustisch zugleich, und es ist von vornherein wahrscheinlich, dass bei sprachlichen Veränderungen beide Faktoren, und zwar in verschiedener Weise,

---

[1] Vgl. auch die anonyme Rezension im LZBl. 1913, Nr. 30, Sp. 985.

[2] Ich möchte deshalb hier nur mehr einige wenige irrige Aufstellungen berichtigen, und zwar nur solche Fälle, wo das ziemlich kurz geschehen kann: S. 16. Metathesen wie *enterrez* für *entrerez* sind nicht speziell-pikardisch, sondern auch in zentralen Ma. belegbar. — S. 86. Gegenüber der Feststellung, dass Komparative wie *graindre* bei direkter Vergleichung nicht zur Anwendung kommen, vgl. nur aus Yvain: *Et si ravoit graignor peor del lion que de son seignor* 5647 (2 Hss); *Ses chevaus (fut) fortre del mien* 525 (andere Hss.: *maire, graindre*); *fu sanz dote Graindre de moi la teste tote* 522. Im späteren Altfrz. kommen diese Komparative überhaupt ab, daher die grossen Schwankungen in den Handschriften. — S. 118. *au* und *eau* > *o*, *ue* zu *ö*: gewiss nicht zu Beginn der literarischen Periode des Altfrz. — S. 122. Dass ein zwischensilbiger Konsonant eine gedehnte Aussprache erhält, ist sicher eine ganz falsche Vorstellung. — S. 172: „bei *lui* ist die Vermengung der Geschlechter geblieben": Bei *lui* unbetonter Dativ = altfrz. *li* ist die Gleichheit der Geschlechter von Anfang an vorhanden; bei *lui* betonter Oblikus ist die Vermengung in gewissen altfrz. Texten zu konstatieren, aber in der Schriftsprache eben nicht geblieben. — S. 180 f. Vossler spricht über das Vordringen des schwachen Perfekttypus im Mittelfrz. (*cuisis, ceignis, ardis* usw.): „Das altfrz. Sprachgefühl, das bei seinem ungenauen Tempusgebrauch eine Vermischung von Präsens und Perfekt sehr wohl ertragen konnte, hätte einen derartigen analogischen, künstlichen und ungeschichtlichen Ausweg sich gewiss nicht geschaffen." Aber alle diese Perfekttypen lassen sich schon im Altfrz. nachweisen: sie gehen wie Risop, Die analogische Wirksamkeit usw., ZRPh. VII, und Ekblom, Étude sur l'extinction des verbes au prétérit en *-si* et en *-ui*, Ups. 1908, zeigen, schon ins 13., zum Teil ins 12. Jahrh. zurück. Und die Erscheinung selbst ist nur ein Akt der grossen Entwicklung, die sich vom Lat. her in die roman. Sprachen hineinzieht (*battit, chait, valut* u. dgl.). Die Folgerung von der „scharfen Zeitperspektive" im Mittelfrz. ist also recht fraglich. — In ähnlicher Weise scheint mir die Verallgemeinerung der endungsbetonten Stammgestalt bei Verben keineswegs etwas besonders einer bestimmten Periode Angehörendes zu sein, sondern ein sich durch die ganze Geschichte der franz. Konjugation von den ältesten Zeiten (z. B. *esrachier, blasmer, voler, valoir, chaloir*) bis in die Neuzeit (z. B. *épouste*) sich hinziehender Vorgang; vgl. u. a. H. Ehrlicher, Beiträge der Entwicklungsgeschichte der altfrz. stammabstufenden Verben, Darmstadt 1905 (Heidelberger Diss.).

[1] Aehnlich z. B. über *morir* ‚töten' . 71: „zwar keine spezifisch französische Entwicklung" . . . „aber charakteristisch ist sie dennoch". Ueber diese Bedeutungsentwicklung und Konstruktion s. ZRPh., Bh. 26, S. 162, 164 f. Die „Gegenprobe" s. w. u. würde auch bei den anderen von Vossler erwähnten Fällen von transitiven Verben aus intransitiven zu merkwürdigen Resultaten führen. Zu dem, was Vossler dann weiter über *avoir este* sagt, und im Anschluss daran Spitzer, vgl. l. c. S. 182 f. Dass Vossler für die „barbarische Vermengung von ‚werden' und ‚sein'", die auch das Neufrz. noch nicht überwunden habe, mit ‚ich werde und ich bin geliebt' ein sehr unglückliches Beispiel gewählt hat, scheint Sp. merkwürdigerweise entgangen zu sein. Hier liegt offenbar die Vermengung von ‚werden' und ‚sein' auf der Seite des Deutschen, wo sie sich durch die Analogie der perfektiven Verba erklärt, und damit auf der Seite Vosslers, wenn auch ein feiner Nuancenunterschied noch immer besteht (vgl. l. c. 147), der aber dem bei perfektiven Verben bestehenden nicht vergleichbar ist.

wirksam sind. Vielleicht wird es den Philosophen einmal gelingen, den Dualismus zu überwinden: solange es aber nicht gelingt, die Entwicklung der Sprech- und Hörorgane der Franzosen in Einklang zu bringen mit kultureller, geistiger, politischer, literarischer Entwicklung, so lange scheint es mir ein vergebliches Bemühen zu sein, die gesamte Sprachentwicklung aus diesem Gesichtspunkt erfassen zu wollen.

Der physiologisch-akustische Faktor spielt natürlich bei den lautlichen Veränderungen eine besonders grosse Rolle (die Bedeutung des psychologischen soll deshalb bei diesen keineswegs geschmälert werden!), und so ist es leicht zu verstehen, dass die Konstruktionen Vosslers gerade auf diesem Gebiet am gewalttätigsten und willkürlichsten erscheinen. Andererseits geben die Veränderungen, die die Begriffs- und Funktionszeichen infolge der lautlichen Entwicklung erleiden, wieder die besonderen Vorbedingungen und Voraussetzungen für psychologische Einwirkungen ab, und das wird vor allem für die vielen Fälle in Betracht zu ziehen sein, wo man im Zweifel sein kann, ob offenbar psychologisch zu erklärende Sprachveränderungen durch allgemein psychologische oder durch volkspsychologische und kulturelle Sonderbedingungen zu erklären sind. So ist z. B. die S. 99 besprochene speziell französische Vermischung von *cil* und *cist* mit ihren Folgeerscheinungen wohl zum Teil daraus zu erklären, dass die beiden Pronomina in gewissen Formen lautlich zusammengefallen oder sehr ähnlich geworden waren.

Ich meinerseits würde gerne sehen, wenn von diesem ziemlich klar zutage liegenden Dualismus etwas mehr die Rede wäre, weniger dagegen vorderhand noch von einem anderen, in dem Vossler, auf Spitzers Ausführungen eingehend und antwortend[1], alle Gegensätze der Sprachbetrachtung begründet finden will, und den auch Spitzer[2] mehr oder weniger akzeptiert, dem Dualismus von mechanischem Geschehen und Einwirken von Geist und Sinn. Vossler sagt u. a.: „Von der Sprachphilosophie erwarten wir Aufklärung und Entscheidung darüber, wie es möglich ist, dass aus dem ersten Moment der Sprache, aus der Mechanik gedankenloser Vorgänge das zweite, die Schöpfung sinnvoller Ausdrucksformen, in denen die Geistesart ganzer Völker und Zeitalter sich enthüllt, hervorgeht." Unter dem mechanischen Geschehen versteht er nun nicht etwa den von mir erwähnten physiologisch-akustischen Faktor, sondern Vorgänge psychologischer Natur, etwa den in der (angeblich mfrz.) Konstruktion *vous saurez s'il aura rien fait*, solange sie nur das Stadium einer individuellen Tempusattraktion darstellt. Er findet eine Lösung des von ihm aufgeworfenen Problems darin, dass nicht das mechanische sinnvoll, sondern das sinnvolle mechanisch wird. Leider sind wir trotz aller Sprachphilosophie heute noch so weit davon entfernt, bei derartigen Vorgängen auf den Grund zu sehen, dass ich es für geratener halte, mit diesem Beispiel nicht zu operieren.[3] Und noch viel komplizierter ist der andere Beispielsfall, den V. u. Sp. anführen, die französische Partitivkonstruktion (*du pain, des évêques* usw.), deren Ausbreitung nach V. ein Beweis der rechnerischen Veranlagung des Franzosen, speziell der mittelfrz. Periode, nach Spitzer mechanische Ausdehnung einer in gewissen Fällen berechtigten Konstruktion sein soll. Ich kann nur sagen, dass ich weder an das eine noch an das andere glaube, dass ich sie für rein psychologisch bedingt halte, dass die Vorgänge aber vermutlich so verwickelt sind, dass sie ohne grosse Vorarbeit für das Französische und andere (romanische und vielleicht auch nicht-romanische) Sprachen (bes. prov. *de* ohne Artikel; heranzuziehen wäre vielleicht auch der Gebrauch von rum. *niște* als unbestimmter Pluralartikel) nicht verfolgt werden können. Nehmen wir aber eine andere Erscheinung, die Sp. ganz gewiss als mechanisch ansehen würde, und die viel durchsichtiger ist, die Partitivkonstruktion *bien du pain*. Wenn die Erklärung, die ZrPh.Bh. 26, 83 f. gegeben wird, richtig ist[1], so handelte es sich um eine „mechanische" Uebertragung von Fällen wie *je mange bien du pain* (eig. ‚ich esse tüchtig Brot', ‚tüchtig' zum ganzen Ausdruck gehörig) auf Fälle wie *avec bien du pain*, *bien du pain est sur la table*. Aber diese Mechanik ist nur dadurch möglich, dass in *je mange bien du pain* ein anderer Sinn hineingelegt wurde, als der Ausdrucksweise ursprünglich innewohnte (‚ich esse viel Brot'). Das ist, wenn man will, ein konsequentes Missverständnis des Hörenden (oder, was im Grunde auf dasselbe hinauskommt, der sprachlernenden Generation). Es geht dem mechanischen also scheinbar tatsächlich, wie Vossler will, die Schöpfung einer sinnvollen Ausdrucksform voraus. Aber es ist auf zweierlei zu achten:

1. Dasjenige, was wir hier Schöpfung einer sinnvollen Ausdrucksform nannten, ist durch ein Missverständnis, unbewusst — und wir sind wohl auch berechtigt, direkt zu sagen: mechanisch — zustandegekommen. Der Hörende, der *je mange bien du pain* mit dem Bewusstsein nachspricht, zum Ausdruck gebracht zu haben: ‚ich esse recht viel Brot' — im Gesamtsinn ja in diesem Falle auf dasselbe hinauskommend, wie das, was der Sprechende gemeint hat, von dem er den Ausdruck hat, aber ganz anders analysiert —, der hat gar kein Bewusstsein dafür, dass er etwas Neues geschaffen habe, sondern er glaubt, überkommenes Sprachgut zu benützen.

2. In der Uebertragung auf einen anderen Fall nun, wie *avec bien du pain*, die uns zunächst mechanisch erschien, steckt viel mehr Schöpferisches, vielleicht so viel Schöpferisches, als überhaupt im normalen

[1] Form und Bedeutung, Die Grundfragen der Sprachwissenschaft, 2. Beibl. des Berliner Tagebl. vom 10. Dez. 1916.

[2] Besprechung dieses Artikels in dieser Ztschr. 1917, Sp. 146 ff.

[3] Ich weiss nicht, ob derartige Konstruktionen im Mittelfranzösischen wirklich gar so häufig sind, dass sie geradezu als charakteristisch dafür angesehen werden können. Brunot, Hist. de la l. Frç. I, 469, zitiert zwei Beispiele aus ein und demselben Text. Tobler in den VB. I², S. 253 Anm., führt zwei Beispiele aus Aiol an, die mir im wesentlichen gleichgeartet scheinen, und ist unsicher darüber, wie sich diese Fälle zu dem sonstigen Gebrauch des Fut. exactum statt Perfectum Präsens verhalten. Was sonst bei Brunot, l. c., und Vossler, S. 195, damit vereinigt ist, ist zum Teil etwas abweichender, zum Teil sehr verschiedener Natur. Jedenfalls wird man, solange nicht mehr Beispiele vereinigt sind, vorziehen, wenn auch nicht gerade mit Vossler und Spitzer von „Sprachdummheit", so doch von individuellen Zügen gewisser Autoren zu reden.

[1] Sie ist im wesentlichen schon bei Littré s. v. bien, rem. 2° zu lesen.

Sprachleben des gewöhnlichen Menschen aus dem Volk enthalten sein kann. Derjenige, der diese bisher unerhörte Form zuerst gebraucht, gebraucht sie vermutlich statt des bisher üblichen *avec beaucoup de pain*, weil sich für ihn *je mange bien du pain* von *je mange beaucoup de pain* irgendwie leise unterscheidet — entweder Sinnvariation (etwa: er spürt darin eine leise Verschiedenheit der Quantität) oder darin steckender Nebensinn (in *bien* könnte ihm etwa die Vorstellung stecken: mehr, als man eigentlich erwarten würde) oder auch nur eine blosse Gefühlsnuance. — Diese Nüance will er auch in Fällen zum Ausdruck bringen, die ihm nicht in der entsprechenden Form überliefert sind. —

Und wenn man nun danach fragt, wie der einzelne dazu kommt, irgendeine Bedeutungs- oder affektische Nuance zu bevorzugen, so kommt man auf seine psychologische Veranlagung und — da in diesem Falle die Ausdrucksweise nicht individuell beschränkt ist, sondern entweder sofort durch Nachahmung Verbreitung findet oder spontan bei vielen Individuen gleichzeitig auftaucht — auf die psychologische Veranlagung der Volksmenge, die jedenfalls auch in vielen anderen sozialen Lebensäusserungen, also kulturell, politisch eine Rolle spielt.

Da ich nun vermute, dass die sog. partitive Form des frz. Substantivums (*du pain, des évêques*) in ihren ersten Anfängen auch nichts anderes darstellt als eine derartige (durch ein Missverständnis hervorgerufene) „spontane Funktionsverschiebung" (etwa *je prends du pain*: ‚ich nehme von dem Brot [das hier liegt] weg'; verstanden als ‚ich nehme [eine unbestimmte Menge] von Brot'), so glaube ich, dass V. im Prinzip ganz recht hat, wenn er eine volkspsychologische Ursache sucht. Nur halte ich es für sicher, dass die Anfänge der Ausbreitung der Konstruktion nicht erst im Mittelfranzösischen zu suchen sind, sondern bereits in der gesprochenen Sprache viel früherer Zeiten. Und wenn es ein rechnerischer Zug wäre, der dabei im Spiele ist, eine Annahme, die ich auch nicht geradezu für ausgeschlossen halte, so wäre es wohl ein Zug, der dem französischen Volk ganz im allgemeinen, nicht aber einer bestimmten Zeit zu eigen ist. Jedenfalls kann aber ein derartiges psychologisches Moment nicht allein, sondern nur in Verbindung mit anderen Momenten und vor allem mit dem gesamten Sprachstand die Sache erklären.

Es ist aber auch ersichtlich, wie schwer es ist, die Zweiheit der Faktoren ‚mechanisch' und ‚sinnvoll' zu trennen und dem einen oder dem anderen der beiden die Priorität zuzuweisen.

Bei dieser Unklarheit über die eigentlichen wirksamen Faktoren dürfte es sich auch nicht empfehlen, von Zufall zu reden, wenn irgendeine Erscheinung des Sprachlebens mit einer volkspsychologischen zusammentrifft, wie es Spitzer anlässlich der von V. behaupteten „ökonomischen und zweckmässigen Angleichungen und Ausgleiche des Mittelfranzösischen" tut. Ich meinerseits glaube nicht daran, dass derartige Angleichungen im Mittelfranzösischen in auffällig stärkerem Masse stattgefunden haben als zu anderen Zeiten[1]; wenn es aber doch der Fall gewesen sein sollte, so sind wir bei derartigen analogischen Strömungen über die tiefsten Ursachen noch zu wenig orientiert, um irgendein volkspsychologisches Motiv von vornherein apodiktisch auszuschliessen.

Das Aufspüren von Zusammenhängen, selbst wenn sie noch so problematisch sind, ist dankenswert und anregend nnd das eigentlich Verdienstliche an Vosslers Buch. Denn diese Anregungen können, auf fruchtbaren Boden fallend, die Aufhellung der letzten Ursachen sprachlicher Wandlungen erheblich fördern. Zwei Arten von Zusammenhängen sind es ja, die grösste Beachtung verdienen. Da ist erstens der Zusammenhang des Sprachlebens eines Volkes mit seiner Geistes- und Gemütsbeschaffenheit, verfolgt an der Gesamtgeschichte der Sprache, gewissermassen vertikal, das ist jene Art von Zusammenhängen, zu deren Erforschung V. beizutragen versucht hat. Aber V. hat leider nirgends beachtet, dass sich diese Zusammenhänge immer mit einer zweiten Art kreuzen, nämlich mit den Zusammenhängen des Sprachlebens einer gewissen Zeit mit den zu dieser Zeit allgemein bei den verschiedenen Völkern herrschenden psychologischen Regungen, das sind also gewissermassen horizontale Durchschnitte. So ist schon wiederholt beobachtet worden, dass eine Reihe von Zügen die mittelalterlichen Sprachen untereinander verbinden, also z. B. das Altfranzösische, Altenglische, Mittelhochdeutsche, so dass man sich vielleicht versucht fühlen könnte, eine mittelalterliche Syntax zu schreiben. Wie viele Züge die beiden altklassischen Sprachen gemein haben, ist bekannt, nur ist schwierig zu entscheiden, was im Lateinischen Nachahmung des Griechischen, was spontan entstanden ist. Dass die modernen Kultursprachen eine Menge Züge gemeinsam haben, ist sicher, nur sind sie deshalb schwierig zu erkennen, weil sie uns, die ganz in einer der modernen Sprachen leben und denken, als etwas ganz Selbstverständliches vorkommen; wir empfinden diese Gemeinsamkeit darum mehr indirekt dadurch, dass gewisse Arten von Schwierigkeiten, die sich aufdrängen, wenn wir die alten oder mittelalterlichen Sprachen betreiben, bei der Erlernung moderner Kultursprachen wegfallen. Eine Reihe von anderen Zügen verbindet wieder die modernen Volkssprachen und bringt sie in Gegensatz zu den modernen Literatursprachen, die ja im ganzen eine ein oder mehrere Jahrhunderte alte Sprachstufe repräsentieren. Das ist jedem Dialektforscher bekannt. Einen derartigen instruktiven Fall bespricht Spitzer in dem ersten der Aufsätze „über einige Wörter der Liebessprache": „Onomasiologische Bemerkungen zu den romanischen Ausdrücken für ‚lieben'", S. 12 f.: Die eigentlichen Ausdrücke für ‚lieben' bleiben vielfach der Schriftsprache reserviert und werden in den meisten Umgangs- und Volkssprachen von abgeschwächten Ausdrücken verdrängt, die ‚liebhaben', ‚wohlwollen' oder dergleichen bedeuten. Dazu sei das interessante Faktum vermerkt, dass im Rumänischen sogar das *a iubì*, das längst *amare* verdrängt hat, in Mundarten nun wieder das Schicksal von *amare* teilt. In Mardzina (Bukowina) z. B. ist das Wort *a iubí* zwar bekannt, aber nicht geläufig und offenbar Entlehnung aus der Schriftsprache, denn sonst müsste es nach dortigen Lautgesetzen **iubjí* lauten (vgl. *a sâ grabjí* = schriftrum. *a se grăbì*, *izjí* = *izbì*). ‚Ich liebe dich' wird entweder genau dem deutschen ‚ich hab' dich lieb' entsprechend ausgedrückt durch *ti-am*

[1] s. Sp. 25, Anm. 2.

drag (*drági*) (nicht spezieller Liebesausdruck, sondern auch zu einem Freund usw.) oder (nur geschlechtlich) *îmi-ĕž drag* (*drágă*), wörtlich ‚du bist mir lieb'; auch die Substantiva *iubire*, *amor* sind unbekannt, nur *drăgosti* vorhanden[1].

Auch sonst bietet der erste Aufsatz manche interessante Beobachtung vergleichender Art über die Ausdrücke des Liebens. Bezüglich der Beeinflussung der Benennung durch das Völkertemperament gelangt Sp. zwar nicht zu einer Ablehnung, aber zu einer gewissen Skepsis (S. 11 „Wir werden das Völkertemperament nicht allein für den Bedeutungsübergang verantwortlich machen): die Verdrängung von „lieben" durch einen Ausdruck, der „begehren" bedeutet (vgl. span. *querer*), findet er nicht allein bei den südlich heissblütigen Spaniern, sondern auch sonst weit verbreitet (vgl. deutsch ‚gern'), und bei *querer* zeigt sich, dass keineswegs in alter Zeit der Gegensatz gegen *amar* bestanden hat, das *q.* das ‚animalischere', *a.* das ‚spiritualisierte' Gefühl bedeutet habe. Irgendwelche positive Resultate in der Gestalt von Prinzipien der Onomastik zu finden, gelingt überhaupt Sp. trotz seines Bemühens nicht; offenbar sind die Vorgänge nicht recht fassbar, sie zerfliessen, wenn man sie auf den Beobachtungstisch legen will, zwischen den Fingern. Was er als prinzipielle Resultate ausspricht, sind zumeist Selbstverständlichkeiten. Zum Beispiel verkündet er, dass „aus dem Aufkommen eines neuen Nuancenwortes nicht zu schliessen sei, dass die Nuance nicht vorher bestanden habe, „so gut, wie aus der Tatsache der Entlehnung von deutsch K o p f nicht gefolgert werden kann, dass die Deutschen einst keine Köpfe hatten" (S. 18). Natürlich, denn offenbar decken die Begriffszeichen einer Sprache, und sei es die reichste, nur zum allerkleinsten Teil den Vorrat von Begriffen und Begriffsnuancen, über die man verfügt und der von Individuum zu Individuum noch viel stärker variiert als der Wortvorrat. Es handelt sich doch offenbar darum, nicht, welche Begriffsnuancen im Bewusstsein vorhanden sind, sondern welche Nuancen auszudrücken ein Bedürfnis gefühlt wird, und dieses Bedürfnis ist es, das nach dem psychologischen, sozialen, kulturellen Gesamtzustand eines Volkes wechselt. Damit steht dann das zweite, ebenso selbstverständliche Prinzip in Zusammenhang, dass sich keine „Isonymen" ziehen lassen (S. 20), weil oft Nuancen, die in einem Gebiet sprachlich nicht ausgedrückt werden, in einem anderen vertreten sind, eventuell sogar „durch einen sprachlichen Ueberreichtum", was Sp. an dem schönen Beispiel ‚Sehnsucht' demonstriert.

Im zweiten Aufsatz verteidigt Sp. überzeugend die Nyropsche Etymologie *cocotte*: urspr. Kinderausdruck für Hühnchen, dann Kosewort für ein kleines Mädchen, dann Kosewort für Mädchen überhaupt, dann durch Bedeutungsverschlechterung die heutige Bedeutung. Unter dem zum Vergleich herangezogenen Material scheint mir namentlich ‚*Metze*' beweiskräftig; vgl. das Grimmsche Wb.[1]. Es werden allerhand instruktive Bemerkungen über die ähnlich lautenden Wörter *cocasse*, *coquemar*, *coco* und anderes eingeflochten.

Ein dritter Artikel beschäftigt sich mit dem deutschen (speziell wienerischen) ‚Elefant' in der Bedeutung: ‚Begleitperson, die durch ihre Anwesenheit ein Liebespaar vor übler Nachrede schützen soll, aber weise Diskretion übt'. Das Wort scheint aus dem Französischen zu stammen, wo das Tier gleichfalls zur Bezeichnung einer ähnlichen Kategorie von Menschen herhalten muss; aber das Eigentümliche ist, dass das Wort sich im Französischen erst viel später belegen lässt als im Deutschen. Auch für *chandelier*, das etwas Aehnliches (aber nicht dasselbe) bezeichnet, konstatiert Sp. deutsche Parallelen aus viel früherer Zeit. Ausserdem wird noch *cicisbeo* u. a. behandelt. Was die Entstehung dieser eigentümlichen Bedeutung bei ‚Elefant' betrifft, so macht Sp. mit Recht auf eine Reihe anderer eigentümlicher und schwer verständlicher Bedeutungsübertragungen von Namen von Menagerietieren aufmerksam. Die Ankunft neuer Tiere in Menagerien hat offenbar in früheren Zeiten viel mehr als heutzutage das Interesse der Volksmenge erweckt, und die betreffenden Tiernamen wurden zur Bezeichnung von Menschenspezies oder Gegenständen verwendet, ohne dass das tertium comparationis immer so auf der Hand liegt wie bei Elefant, wo es offenbar in der Gutmütigkeit des Tieres bestehen dürfte[1].

In dem letzten Artikel führt Spitzer das franz. *coeu* (nicht aber afrz. *coup*) mit Jenkins und gegen Meyer-Lübke auf den Namen des Kuckucks zurück. Die Schwierigkeit, dass man nach den Lebensgewohnheiten des Tieres eher die Uebertragung des Namens auf den Ehebrecher als auf den betrogenen Gatten erwarten würde, sucht er auf mehrere Arten zu überwinden, ohne anzudeuten, welche er eigentlich für die richtige hält.

Czernowitz. E. Herzog.

Arthur Franz, Zur galloromanischen Syntax. [=Supplementheft X der Zeitschrift f. frz. Spr. u. Lit. . .]. Jena und Leipzig 1920, Wilhelm Gronau. VI u. 128 S. 4°.

Die naturwissenschaftliche Denkrichtung einer nun verklingenden Kulturepoche brachte es mit sich, dass in der Sprachwissenschaft diejenigen Disziplinen, bei denen man um ein Zurückgehen auf die seelischen Voraussetzungen des Sprechens nicht herumkommt, wie Syntax und Stilistik, vernachlässigte. Liess man doch „Grammatiken" erscheinen, in denen diese Gebiete überhaupt nicht behandelt sind. Dabei ist aber z. B. die Syntax, wie dies bei der ungeheuren Mannig-

[1] Rum. *a îndrăgi* heisst nicht ‚sich verlieben', wie S. 24 behauptet wird, sondern nur ‚liebgewinnen'. ‚Sich verlieben' wird durch das reflexive *a se 'ndrăgi de cineva* oder gewöhnlich durch *a se 'ndrăgosti de cineva* wiedergegeben, also ganz entsprechend dem ital. *innamorarsi*. Im Dialekt von Mardzina heisst es nur *a să 'ndragosti în șinîva*, wobei *în* zweifellos Germanismus ist. *a să 'ndrăzi în șinîva* heisst dort auch nur ‚jemanden liebgewinnen', *a 'n drăzi șiava* ‚etwas liebgewinnen'. — S. 14 wird lat. *visire* fälschlich mit *pisser*, statt mit *peter*, gleichgesetzt.

[1] Auch im ruthen. *ljubka* ‚Liebchen', dann ‚Maitresse'.

[2] Oder bei wienerisch *Mandrill* für ‚letzte Tramway'. Spitzer bezeichnet den Bedeutungsübergang zwar als „nichts weniger als klar", aber die Aehnlichkeit besteht offenbar darin, dass dieser Wagen durch ein rückwärts angebrachtes blaues Licht ebenso auffällig ausgezeichnet ist wie das Tier durch seine blauen Hinterbacken, s. R. Bartsch, Das deutsche Leid, S. 181. Völlig unklar ist mir aber die wienerische Bezeichnung ‚Girafferl' für ein schneckenförmiges Gebäckstück aus mürbem Teig.

faltigkeit des geistigen Lebens gar nicht anders zu erwarten ist, ihrem Stoffe nach weit umfangreicher als etwa die Lautlehre: hat doch auch Meyer-Lübke, trotz seiner geringeren Neigung für diese Disziplin, der Syntax einen weit grösseren Raum zumessen müssen als der Laut- und der Formenlehre. Wie gross aber die Bedeutung der Syntax für den praktischen Sprachunterricht ist, zeigt ein Blick in eine beliebige Schulgrammatik, wo sie vier Fünftel und mehr des gesamten Inhalts auszumachen pflegt. So ist es denn nur zu begrüssen, wenn die jüngeren Forscher sich mehr und mehr von der einseitigen Beschäftigung mit der Lautlehre abwenden. Während aber Haas noch versucht, auch die Syntax als eine naturwissenschaftliche Disziplin zu behandeln, wonach eigentlich an jedem Orte und zu jeder Zeit dieselben Erscheinungen zu erwarten wären, während auch Spitzer noch wesentlich auf den Nachweis der syntaktischen „Konvergenz" eingestellt ist, sucht Franz der Forschung neue Wege zu erschliessen, indem er sich entschlossen dem Besonderen und Einmaligen zuwendet. Ihn beschäftigt die Syntax der Mundarten, die Meyer-Lübke, nach seinen eigenen Worten, „sozusagen gar nicht berücksichtigt" hat. Auf seine umfangreichen, m. W. noch nicht vollständig veröffentlichten „Studien zur wallonischen Dialektsyntax" (Z. f. frz. Spr. u. Lit., Bd. 40 und 43) lässt er jetzt eine grössere Abhandlung „Zur Syntax der erregten Rede in den lothringischen Mundarten" folgen, die er mit zwei kleineren Aufsätzen: „Zur Verwendung des französischen Futurums als Ausdruck des Sollens" und „Zur neuprovenzalischen Syntax" im vorliegenden Hefte vereinigt hat.

I. Bei einer so jungen Disziplin wie der Dialektsyntax darf man nicht sogleich fertige Resultate verlangen, wie sie die Dialektlautlehre bereits gewonnen hat. Man muss die grossen Schwierigkeiten berücksichtigen, die sich derartigen Untersuchungen entgegenstellen: es fehlen fast alle Vorarbeiten, und es ist für einen einzelnen unmöglich, sie selber zu leisten. Ueberdies ist die vorliegende Abhandlung eine Kriegsarbeit: sie enthält die Ergebnisse der einzigen philologischen Tätigkeit, die dem Verfasser in viereinhalb Jahren Kriegsdienst vergönnt war. Wer diese allgemeinen und besonderen Schwierigkeiten zu würdigen weiss, der kann über das Erreichte nur staunen und die geistige Spannkraft des Verfassers nur bewundern. Man hat Franz, einen der ganz wenigen Kenner der wallonischen Dialekte, nicht im besetzten Belgien, sondern in Lothringen verwendet — er hat auch daraus Nutzen zu ziehen gewusst für die Wissenschaft, indem er fast alle seine Freizeit an der lothringischen Front darauf verwandte, die alten Leute in den ärmlichen Häuschen Lothringens mit allerlei Kunstgriffen „so zum Reden zu bringen, dass die Sätze natürlich hervorsprudelten, und diese Sätze festzuhalten".

Wer die syntaktischen Erscheinungen einer bestimmten Mundart beobachtet, wird leicht in die Versuchung geraten, auch solche Erscheinungen als für sie charakteristisch anzusehen, die sich in Wahrheit auch in anderen Mundarten finden. Um dieser Gefahr zu entgehen, liegt es nahe, sich zunächst, mit Hilfe des *Atlas linguistique*, einen Ueberblick über die Verbreitung eines jeden Phänomens zu verschaffen. Das hat Franz denn auch, wenigstens für die Syntax des Verbums, getan (im vierten Kapitel der „Studien zur wallonischen Dialektsyntax, Z. f. frz. Spr. Bd. 43, mit Karten). Allein hier zeigt sich die erste Schwierigkeit: die Notierungen des Atlas geben nicht die spontane Ausdrucksweise wieder, sondern sind Uebersetzungen aus dem vorgesprochenen Französisch. Das zeigt sich m. E. besonders krass darin, dass die Stellung *je le veux attacher* (statt des heute als korrekt geltenden *je veux l'attacher*) nach dem Atlas [Blatt 65; vgl. Blatt 400 (und 1233), 1277 (und 98). 745] nur im Südfranzösischen häufig wäre, im Nordfranzösischen aber nur an einigen Punkten des Wallonischen vorkäme. Das schlägt allem, was ich von der mundartlichen Rede weiss, ins Gesicht. Auch Franz bemerkt dazu (S. 53), gerade diese Stellung (*je le veux attacher*) gehöre zu den wenigen syntaktischen Erscheinungen, die in manchen Dialekten von den Dialektsprechenden selbst als für ihre Sprache charakteristisch angesehen werden, und deren Beobachtung Dialektschriftstellern zur Pflicht gemacht wird (z. B. im Wallonischen und zuletzt ausführlich bei Ronjat, Essai de syntaxe des parlers provençaux modernes, Mâcon 1913, § 79). Schon in Z. f. frz. Spr. 43, 145 bezeichnete er die Angaben des Atlasses als „unerwartet". Er hätte noch hinweisen können auf Ebeling, Probleme S. 25, der Beispiele für die Stellung *je le veux attacher* (auch mit anderen Modalverben) aus Zola, Maupassant und C. Mendès gibt, freilich ohne die von Tobler mit Recht geforderte sorgfältige Scheidung des Disparaten: Ebeling gibt nämlich nicht einmal an, ob sich die „unkorrekte" Stellung in der Wiedergabe direkter Rede findet oder in den Worten des Schriftstellers selbst; man möchte aber bei den Stellen direkter (oder „freier direkter") Rede auch wissen, wer der Sprechende sei, welcher sozialen Stellung und welcher Mundart er angehöre, und ob er in starkem Affekt spricht oder nicht. Sobald man nun seine Beispiele zur Lösung einer bestimmten Frage, wie der vorliegenden, benutzen will, zeigt es sich wieder einmal, wie wenig ratsam die bisher beliebte Methode ist, sich mit der Feststellung der (nur scheinbaren) Gleichartigkeit der Beispiele zufrieden zu geben und das Besondere, das „Stilistische" daran unberücksichtigt zu lassen. Die Beispiele, die ich selber gesammelt habe (aus V. Hugo, Flaubert, Maupassant und Zola), kann ich in diesem Zusammenhang nicht anführen. Es geht daraus hervor, dass die Stellung *je le veux attacher* von Personen der verschiedensten sozialen Stellungen und der verschiedensten Mundarten, auch ohne besondere Erregung und auch vom Schriftsteller selber gebraucht wird [z. B. *des paroles balbutiées si bas qu'il les fallait presque deviner:* Maupassant, éd. Conard IV 130; *Elle s'éveilla* (. . .), *et ne se put rendormir:* ib. IV 133; an letzterer Stelle weicht der weniger zuverlässige Text der 1-Franc-Ausgabe der Librairie Ollendorff (Band „Mlle Perle", S. 115) ab: *et ne put se rendormir* — ohne dass ich zu sagen wüsste, ob Maupassant selber geändert hat und in welchem Sinne]. So möchte ich denn bis auf weiteres vermuten, dass der Typus *je le veux attacher* in Wahrheit viel verbreiteter ist, als es nach dem Atlas erscheint. Offenbar wirkt die Schule dagegen: ihr Einfluss kann nun zwar nicht erreichen, dass der Sprechende den ihm als inkorrekt bezeichneten Typus wirklich immer vermiede (zumal in der Erregung nicht), wohl aber, dass der Sprechende, wenn ihm die korrekte Ausdrucksweise vorgesprochen wird, sie gehorsam

wiederholt (statt so zu sprechen, wie er normalerweise sprechen würde); wo der indirekte Typus auf den Karten des Atlasses erscheint, da haben ihn die Schulmeister offenbar nicht so energisch bekämpft (zum Teil wohl, weil sie selber nicht ganz im klaren waren; vgl. Südfrankreich), oder es handelt sich um bestimmte Individuen, die dem Einfluss der Schule weniger erlegen sind: sei es aus einem Minus an Bildung oder aus einem Plus an Spontaneität. In dieser Hinsicht wäre es, zur Korrektur der Angaben des Atlasses, ausserordentlich lehrreich, einmal zu untersuchen, was die Lehrer in den verschiedenen Gegenden lehren, in welcher Weise sie gegen die syntaktischen Gewohnheiten der Mundart ankämpfen (vielleicht an der Hand gedruckter Fibeln). [Den Dorfschullehrer selber mit der Aufnahme der heimischen Mundart zu betrauen, wäre das Verkehrteste, was man tun könnte: denn er ist eben Schulmeister, er betrachtet die Mundart keineswegs mit dem „interesselosen Wohlgefallen" des Linguisten (in Frankreich noch weniger als bei uns!); er könnte geneigt sein, die Angaben ein bisschen zu retouchieren, um zu zeigen, wie korrekt man in seiner Gegend spreche!]. Jedenfalls ist es auffällig, dass manche syntaktische Inkorrektheiten sich nach dem Atlas nur an den Grenzen Frankreichs finden; nach den Karten erhält man den Eindruck, als sprächen die Leute um Paris herum im allgemeinen korrekter als die an der Peripherie. — Franz nun nimmt den Typus *je le veux attacher* für die erregte Rede in Anspruch; er berichtet, dass eine Frau in Monchern (Moncheux, nördlich des Delmer Rückens) zunächst sagte: „*Tu ne me fais que de troubler le cerveau*", dann, bei der ersten Wiederholung: „*Tu ne me fais que de me troubler le cerveau*" (das Pronomen zweimal ausdrückend), und schliesslich bei der zweiten Wiederholung: „*Tu ne fais que de me troubler le cerveau*" (die korrekte Stellung). Er deutet das so: Beim erstenmal, im Aerger, sei ihr das Pronomen offenbar mit dem Verb gleichzeitig ins Bewusstsein gekommen, beim letzten Mal dagegen sei ihr Denken so weit beruhigt gewesen, dass sich die logische Stellung einstellte. Ich möchte annehmen, dass sie diese Stellung auch im Zustande der Beruhigung nicht gewählt hätte, wenn sie ihr nicht in der Schule eingeschärft worden wäre. Franz fügte hinzu: „Einen Unterschied der drei Sätze hatte sie selbst nicht bemerkt" — wohl möglich; vorsichtiger formuliert jedoch: „. . . erklärte sie, selbst nicht bemerkt zu haben." — Die Angabe von Franz, bei *il faut* komme die Voranstellung (*il les faut chasser*) im Lothringischen nur bis zum 18. Jahrhundert vor, möchte ich im Hinblick auf das oben angeführte Maupassant-Beispiel (*il les faut deviner*) mit einem Fragezeichen versehen. Seine altlothringischen Beispiele für die Voranstellung bei den verschiedenen Modalverben sind nicht spezifisch altlothringisch, sondern allgemein altfranzösisch: auch die Beispiele aus Texten des 17. Jahrhunderts (*Grosse Enwaraye* und *Dialogue facetieux*, beide etwa 1615) zeigen hier nichts spezifisch Lothringisches, da die Voranstellung des Pronomens damals noch allgemein üblich war: nach Vaugelas II 84 ist *je ne le veux pas faire* usw. das bei weitem üblichere (vgl. für Corneille die Ausgabe der Grands Ecrivains, t. XI, p. XLIV, und für Racine t. VIII, p. LXXXVIII).

Der Atlas ist also für dialekt-syntaktische Untersuchungen sehr wenig zuverlässig. Aehnliches aber gilt von den Schriftstellern, welche Dialektsyntax wiedergeben: sie geben oft statt des wirklich beobachteten einen konventionellen oder vergröberten Dialekt (vgl. z. B. Haas, Franz. Syntax § 109: „. . . Der heutige Gegensatz zwischen *avoir* und *être* in der Schriftsprache und in der Volkssprache ist immerhin sehr auffallend. Es ist zwar möglich, dass er nicht so gross ist, als die die Volkssprache literarisch nachahmenden Schriftsteller vermuten lassen könnten, die von ungebildeten Personen, die als vom Lande stammend bezeichnet sind, jedes reflexive Verbum mit *avoir* konjugieren lassen.") Der Atlas gibt oft zu wenig, die Literatur oft zu viel. Da hilft nur eigene Beobachtung. Das hat Franz denn auch erkannt, und wir können ihm nicht genug danken, dass er vor den Schwierigkeiten, die die Beobachtung der wirklichen Volkssprache schon an sich (erst recht aber während des Krieges) bereitet, nicht zurückgeschreckt ist.

Warum er sich nun als Thema die erregte Rede gewählt hat, erklärt er auf S. 7: eine Darstellung der Syntax der ruhigen Rede in lothringischen Dialekten verspreche keinen Erfolg, weil hier schriftfranzösische Syntax der einheimischen den Rang streitig mache. Wenn ich dazu bemerke, dass erregte und ruhige Rede nur Grenzbegriffe sind, dass eine völlig affektlose Rede bei lebendigen Menschen nicht vorkommt, so sage ich dem Verfasser damit wohl kaum etwas Neues.

Behandelt werden (ausser einer Einleitung über die Beobachtungsorte, Erregung und Geste, syntaktische Tendenzen und die vorhandene Literatur): I. Arten, II. Formen und III. Funktion des Verbs; IV. Artikel und Pronomen, V. Präpositionen, VI. Frage, VII. Negation und VIII. Relativsatz — also im wesentlichen das gleiche, was Franz früher am Wallonischen studiert hatte. Auf den Inhalt der 139 Paragraphen, die fast ebenso viele Erscheinungen besprechen, näher einzugehen, ist bei den heutigen Papier- und Druckverhältnissen nicht möglich. Ich muss mich damit begnügen, allgemein zu bemerken, dass Franz mir so manche Erscheinung für das Lothringische zu reklamieren scheint, die sich auch anderswo findet oder sogar der allgemeinen Volks- oder Umgangssprache angehört. Z. B. erinnere ich mich, *il ne paraît pas son âge* (S. 8) bei Maupassant und sonst gelesen zu haben [1]; Modalverben ohne Objektsinfinitiv, die S. 9 ausdrücklich als für die affektische Rede im Lothringischen charakteristischer bezeichnet werden, sind ganz gewöhnlich (z. B. *je ne sais: Peux tu jeudi?* fragt eine Kokotte in Maupassants Erzählung Le Lit 29 = XI 84); wenn S. 8 mit Recht bemerkt wird, die transitive Konstruktion *il ressemble son père* sei im älteren Französisch vorhanden gewesen, so ist a priori anzunehmen, dass sie heute auch noch in anderen Mundarten erhalten ist; ähnlich steht es mit *C'est des soldats* (S. 15), wozu mit Recht gesagt wird, es entspreche der Schriftsprache bis zum 18. Jahrhundert und dem (heutigen) vulgärfranzösischen Gebrauch; auch wenn (S. 16) eine Frau von ihrem Mann als von *notre pauvre homme* spricht (*notre pauvre homme qu'a mal les cuisses*), so ist dies kaum spezifisch lothringisch, denn z. B. auch in Maupassants „Fille de ferme" spricht

[1] Vgl. *elle avait alors seize ans; mais elle en paraissait vingt*: Maup. XXVIII 69.

die ländliche Magd von ihrem Herrn als von *notre maître* (sogar in der Anrede an ihn); da *il y a quelque mal fait* (ohne *de*) noch bei Voltaire schriftsprachlich vorkommt (Vossler, Logos VIII 292), darf es in der gleichzeitigen *Famille ridicule* (S. 21) nicht als spezifisch lothringisch angesehen werden und dürfte wohl heute auch anderswo noch vorkommen; auch die Ueberkomposition (*quand il a eu chanté, après qu'il a eu fini* usw., S. 24) ist nicht auf das Lothringische beschränkt: Strohmeyer, Schulgr. [2], S. 67 unten führt Beispiele aus Dumas und Marcel Prevost an und macht darauf aufmerksam, dass sie nach Sütterlin auch in deutschen Mundarten vorkommt („ich habe gesehen gehabt"), dass sie auch im Provenzalischen vorkommt, sagt Franz selbst an anderer Stelle (S. 115, im Anschluss an Ronjat); Aehnliches gilt vom heischenden Futurum (S. 25—27); von *j'ai été planter* (S. 29) sagt Franz selbst, es sei modern überall häufig (von mir gesperrt).

Nur noch das Wichtigste: Für den Typus *portez-moi un verre pour moi boire* (S. 37) hat Tobler I[2] 89 altfranzösische Beispiele (und zwei neufranzösische aus Augier und Revue critique) angeführt, die durchaus nicht alle lothringisch sind; es war demnach zu erwarten, dass die Angabe von Franz, diese Konstruktion gehöre zu den am meisten in die Augen fallenden Eigentümlichkeiten (von mir gesperrt) der erregten lothringischen Dialektsprache, nicht ganz wörtlich zu nehmen sei (obwohl er sie sogar noch dahin einschränkt, sie sei nur im Norden des untersuchten Gebietes häufig) — in der Tat sagt denn auch Brunot I 302, Note 2, diese Konstruktion sei nebst einer anderen (*l'homme-ci* statt *cet homme-ci*) „commune aux patois et au français d'une vaste région" (von mir gesperrt). Gerade im Anschluss daran mahnt er die Dialektgeographen zur Vorsicht: „Or il y a des faits semblables en très grand nombre. Ils sont aussi importants, aussi spécifiques que les particularités phonétiques. Il faudra savoir leur géographie, leur origine, leur mode d'extension, avant de rien trancher, sous peine de juger avec une faible partie seulement des pièces du procès." — Zum Typus *j'y dirai* = *je le lui dirai* (S. 51) weist Franz selbst nach, dass er u. a. auch in der Pariser Volkssprache und im heutigen Provenzalisch vorkommt (vgl. bei ihm S. 115). Aehnlich verweist er zu *comment qu'il crie?* auf seine Karte 16 in der Z. f. frz. Spr. 43, wonach dieser Typus der in den heutigen französischen Mundarten verbreitetste ist. Auch *avant que la route ne soit faite* und *voilà longtemps que je ne l'ai pas vu* sind nicht charakteristisch: vgl. Haase § 102 E [*depuis que . . . ne . . . pas (point)* bei Molière, La Bruyère, Mlle de Scudéry], Tobler IV 46, Soltmann, Syntax der Modi § 301 (*avant que . . . ne*).

Auch im „Anhang" („Lothringische und germanische Syntax", S. 79—84) wird so manches, nämlich „Einzelne Fügungen" und „Syntaktische Tendenzen" auf deutschen Einfluss zurückgeführt, was wohl auch in Gegenden vorkommt, wo solcher Einfluss nicht angenommen werden kann. So hatte z. B. Meyer-Lübke III 127 Anm. sich gefragt, ob es ein Zufall sei, dass die Gebiete, in denen das Perfektum am frühesten verschwunden ist, die Grenze gegen das Deutsche bilden; aber die von Franz in der Z. f. frz. Spr. 43, 125 entworfenen Karten sprechen gegen diese Annahme. So würde ich auch *il l'a laissé noyer* (S. 82) nicht auf eine germanische Tendenz („Bevorzugung intransitiver vor reflexiven Verben") zurückführen, denn die Unterdrückung des Reflexivs bei einem von *faire, laisser* usw. abhängigen Infinitiv ist noch heute Schriftsprache. Um die Vermutungen von Franz über solche Beeinflussungen bestätigen oder widerlegen zu können, müsste man freilich eine Syntax der deutschlothringischen Dialekte haben (und zwar eine nicht nur deskriptiv, sondern historisch angelegte). Sein Plan, damit selbst einen Versuch zu machen, wurde jedoch durch die Kriegslage vereitelt.

Kleinigkeiten will ich nicht monieren; „nur *en* + Partizip" (S. 35) sollte man nicht mehr schreiben.

Zweifellos hat Franz zu viel als „lothringisch" und zu viel als „germanisch beeinflusst" bezeichnet — allein bei dem heutigen Stande unserer Kenntnisse wäre es falsch, ihn deshalb zu tadeln. Wie die Dinge einmal liegen, konnte er gar nicht anders vorgehen, als indem er alles aufzeichnete, was im Lothringischen vorkommt, und im „Anhang" alles zusammenstellte, was auch in deutschen Mundarten heimisch ist. Die lothringische Dialektsyntax, die man einst schreiben wird, wird froh sein, wenn sie ein Dutzend Erscheinungen als spezifisch lothringisch wird nachweisen können (mehr Fügungen dürften auch für eine beliebige deutsche Mundart von ähnlicher Begrenzung nicht unterscheidend sein). Aber ehe man auswählt, muss man raffen. Erst wenn solche Untersuchungen, wie Franz sie für das Wallonische und das Lothringische angestellt hat, auch für die anderen Dialekte vorliegen werden (was lebhaft zu wünschen wäre!), erst wenn wir Karten haben werden, die nicht auf Uebersetzungen aus dem Französischen, sondern auf der (weit mühevolleren) Beobachtung der spontanen Sprache beruhen — erst dann wird man sagen können, was den französischen Dialekten gemeinsam ist, und was sie unterscheidet. Um aber in der Frage des germanischen Einflusses über blosse Vermutungen hinauszukommen, müsste man bei den mit dem Deutschen gemeinsamen Erscheinungen, soweit sie wirklich nur an den Grenzen gegen deutsches Sprachgebiet vorkommen, die Geschichte jeder einzelnen im Deutschen und im Französischen erforschen[1]. Dazu fehlt noch viel. Einstweilen aber möchte ich die skeptische Frage, die Franz selbst sich gestellt hat (S. 80): „. . . Oder darf man nur voraussetzen, dass durch diesen Einfluss ausschliesslich solche Tendenzen verstärkt werden, die im Dialekt schon okkasionell vorhanden waren, aber meist zugunsten einer anderen Regelung unterdrückt worden sind?" lieber bejahen als verneinen. Mit dem Einfluss dürfte es sich in der Sprachgeschichte nicht anders verhalten als in der Literaturgeschichte: man darf sich das Beeinflusstwerden nicht rein passiv vorstellen; auch eine Sprache oder eine Mundart nimmt von einer anderen nur das an, was ihrem eigenen Wesen entspricht, was latent in ihr schon vorhanden war.

II. Die beiden kleineren Aufsätze (im Anschluss an mein „Futurum", S. 87—105, und an Ronjat's

[1] S. 9 bespricht Franz *faire = travailler* als lothringisch (*s'ils veulent que je fasse pour eux, il faut qu'ils me payent bien*". Ich stelle dazu aus dem lothringischen Roman „Jean Philipps Erbe" von Bernd Isemann (Stuttgart-Heilbronn 1920, S. 10): *„Ich mache, als wäre es für mich"* (sagt ein Notar), es jedoch offen lassend, wer von wem entlehnt habe.

Essai de syntaxe des parlers provençaux, S. 106—122) beanspruchen mit Recht, nicht als blosse Rezensionen aufgefasst zu werden, sondern als selbständige Arbeiten mit dem Material der genannten Schriften. Im ersten Aufsatz belegt er zwei Beobachtungen, nämlich 1. „das Heischefutur steht sehr häufig nach einem Imperativ und setzt ihn fort", und 2. „das Heischefutur steht ebenso häufig in der Nachbarschaft gewöhnlicher (prophetischer) Futura", von denen er die erste bereits bei seinen Studien in der lothringischen Dialektsyntax gemacht hatte (vgl. S. 26), durch Beispiele, die er verstreut in meinem (nach anderen Gesichtspunkten angeordneten) Buche fand. Da ich die erste Erscheinung nur flüchtig und die zweite überhaupt nicht erwähnt hatte, wären schon diese Zusammenstellungen sehr dankenswert. Aber Franz gibt auch eine Erklärung: „(die Beispiele) zeigen, dass auf den infizierenden Imperativ ein fortsetzendes Futur folgt, das des Willensimpulses nicht mehr bedarf" (S. 97). Ich kann ihr um so mehr zustimmen, als sie sich mit derjenigen deckt, die ich zu einer der Stellen (S. 196) gegeben habe: „Also erst Imperative — dann, nachdem der Kontakt hergestellt ist, Futura." Nur die Schlüsse, die er daraus zieht, scheinen mir nicht zutreffend. Seiner Meinung nach geht aus den Beispielen hervor, dass das Futurum nach dem Imperativ nicht deshalb gewählt wird, weil damit eine besondere Nuance des Befehls ausgedrückt werden soll, sondern einfach deshalb, weil der Willensimpuls des Angeredeten durch den Imperativ bereits angeregt sei, so dass eine nochmalige Anregung (durch einen neuen Imperativ) nicht nötig sei; es genüge also nunmehr das Futurum, und nur darum werde dieses nach dem Imperativ gewählt. Also, kurz gesagt, nicht aus inneren, sondern aus äusseren Gründen. Das wäre m. E. erst bewiesen, wenn gezeigt werden könnte, dass das Futurum nur nach einem vorangehenden Imperativ stünde, oder mindestens, dass auf einen affizierenden Imperativ immer das Futurum folge. Und dann müsste es in anderen Sprachen wohl gleichfalls so sein. Nun können wir im Deutschen sehr wohl zu einem Kinde sagen: *Komm mal her* (Imperativ). *Du gehst jetzt zu Herrn X und sagst ihm . . .* (Heischepräsens) — aber wir werden die entsprechende Ausdrucksweise schwerlich einem Erwachsenen gegenüber anwenden („*Hören Sie mal. Sie gehen jetzt zu Herrn X und sagen ihm . . .*"), oder wenn wir es tun, so zeigt sich deutlich, dass das Heischetempus dadurch, dass es nach einem Imperativ gebraucht wird, seine besondere Bedeutungsnuance nicht verliert, nämlich den des Verfügens über den Willen des Angeredeten. Dass man zuerst den Imperativ braucht, ist ohne weiteres verständlich: bevor man über eine Sache verfügen kann, muss man sich ihrer erst bemächtigt haben, und wenn man sich ihrer noch nicht bemächtigt hat, so muss man zunächst versuchen, es zu tun. Dies geschieht durch den Imperativ, der sich — mag er nun heftig oder ruhig ausgesprochen werden — doch immer an den Willensimpuls des Angeredeten wendet, nicht aber ohne weiteres über ihn verfügt. Nichts hindert mich, mich auch nachher noch (durch weitere Imperative) an den Willen des Angeredeten zu wenden. Und selbst wenn sich für die Erscheinung, dass der Befehl mit dem Imperativ begonnen und mit dem Futurum fortgesetzt wird, noch weit mehr Beispiele finden sollten, wenn, wie Franz S. 95 sagt, daraus eine „formale Gewohnheit" geworden wäre, so wäre man immer noch berechtigt, aus diesem Futurgebrauch Rückschlüsse zu ziehen auf die seelische Einstellung des also Sprechenden zum Angeredeten: denn gerade das, was in einer Sprache Gewohnheit geworden ist, lässt solche Rückschlüsse am besten zu.

Während man das Futur nach Imperativ als eine Art syntaktischer Dissimilation ansehen konnte, soll das Futurum andererseits auch aus einer Art Assimilation („Form-Analogie") zu erklären sein: in der zweiten Gruppe („Futur des Sollens in der Nachbarschaft anderer Futura") werden Beispiele zusammengestellt wie: *Jou m'en irai, et vous chi remanrés* (Huon). Wenn in diesen und ähnlichen Beispielen (im Gegensatz zu solchen, die Franz selbst als „weniger charakteristisch" oder „weniger in die Augen springend" bezeichnet) in der Tat zwischen den beiden Futura eine Beziehung besteht, indem nämlich durch den Kontrast das zweite, über den Willen verfügende nahegelegt wird, so hindert dies nicht, dass das zweite eben über den Willen verfügt, und dass eine Notwendigkeit, es zu gebrauchen, nicht vorliegt. Das sieht man am besten aus dem Fortgang der Stelle: *et se m'i atandés.* (Franz deutet es freilich anders: „*remanrés* und *atandés* sind völlig gleich, auch gleich höflich; der erste höfliche Auftrag ist vom prophetischen Futur vorbereitet, „der zweite nicht"). Wieder hilft uns der Vergleich mit dem Deutschen: es heisst zwar auch im Struwwelpeter: „Konrad, sprach die Frau Mama, Ich geh fort, und du bleibst da!" — allein man sieht ohne weiteres, dass das Heischetempus, wenn es auch durch das vorhergehende, konstatierende gewöhnliche Präsens (*ich geh fort*) nahegelegt sein mag, gleichwohl die besondere Nuance des Verfügens enthält.

S. 98 gibt Franz noch zwei weitere Arten Beispiele, bei denen er „nicht glauben kann, dass das Verhältnis zum Willen des Angeredeten für die Wahl des Futurs ausschlaggebend gewesen ist"; a) solche wie *tu peux lui dire . . . Après quoi tu l'ambrasseras*, „wo das Futur eine temporale Relativität zum Imperativ enthält (dann, nachher sollst Du, kannst Du . . .)". Darauf habe ich bei den einzelnen Beispielen zum Teil selbst hingewiesen; dass auch andere, von Franz angeführte, hierher zu ziehen sind, und dass hier die Vorstellung der Nachzeitigkeit massgebender gewesen sein kann als die Vorstellung des Verfügens, soll nicht geleugnet werden. Dagegen müsste bei den Beispielen unter b), „wo das Futurum im Nebensatz erscheint, wo also ausser den Umschreibungen mit *devoir* usw. das Futur die einzig zur Verfügung stehende Form ist, um das Sollen auszudrücken", jeweils gefragt werden, ob der Gebrauch des Nebensatzes nicht erst die Folge davon ist, dass der Sprechende über den Willen des Angeredeten verfügen zu können meint. Das ist offensichtlich der Fall bei dem Beispiel aus dem *Bourgeois gentilhomme* III v, wo die Worte: „*Mettez encore deux cents pistolets que vous m'allez donner; cela fera justement dix-huit mille francs . . .*" von dem Edelmann Dorante zu dem Parvenu M. Jourdain gesprochen werden (wie ich nicht versäumt habe, zu bemerken): normalerweise hätte er sagen müssen: *Donnez-moi encore, s'il vous plaît, deux cents pistolets, et mettez-les (ajoutez-les) à la somme que vous m'avez déjà prêtée* — nur bei einem Schafskopf wie dem in ihn vernarrten M. Jourdain, über dessen Willen ohne

weiteres verfügen zu können er sich bewusst ist, kann er die Ausdrucksweise mit dem Nebensatz und dem Heischefuturum gebrauchen. Das Verhältnis der Redenden zum Angeredeten ist also sehr wohl ausschlaggebend.

Wenn Franz in diesem Zusammenhang öfters von einer Wahl des Imperativs bzw. des Futurums spricht, so halte ich das (in Uebereinstimmung mit Vossler) für nicht zutreffend: in einer bestimmten Situation, bei einem gegebenen Verhältnis zum Sprechenden, ist auch der Imperativ bzw. das Futurum das allein Gegebene, und der Sprechende „wählt" die eine oder die andere Form so wenig, wie er etwa die Anrede („Du" oder „Sie") bewusst wählt (im Deutschen so wenig wie im Französischen, obgleich dort bekanntlich bei einer Aenderung des Verhältnisses mitten in ein und demselben Gespräch in der Anredeform gewechselt wird).

Auf die warmen Worte der Anerkennung, die Franz im übrigen meiner Arbeit zollt, brauche ich nicht einzugehen. Die zum Schluss (S. 105) aufgeworfene Frage beantwortet sich selbstverständlich dahin, dass die Häufigkeit oder Seltenheit des Futurgebrauches in den verschiedenen Epochen der französischen Kulturgeschichte aus dem Charakter dieser Epochen erklärt, nicht aber umgekehrt der Charakter der Epochen an Hand des Futurgebrauchs gezeichnet werden sollte.

III. Bei der letzten Abhandlung („Zur neuprovenzalischen Syntax"), die sich an das mehrfach erwähnte Buch von Ronjat anschliesst, muss und kann[1] ich mich darauf beschränken, eine Uebersicht über den Inhalt zu geben. Franz weist nach, wie Ronjat das Provenzalische nicht als uninteressierter Sprachforscher, sondern als Apologet betrachtet, der sich überall bemüht, die grössere Schönheit, Klarheit usw. dieser Sprache zu beweisen; daher sind seine Erklärungen oft teleologisch (S. 110 verdruckt in „theologisch"). Sodann behandelt Franz die Haupteigentümlichkeiten der provenzalischen Syntax („1. Archaische, 2. Fortschrittliche und 3. Die dem Provenzalischen eigentümlichen Züge"). Schliesslich werden „syntaktische Leiterscheinungen für die Dialektgruppen des provenzalischen Sprachgebiets" angegeben, fortschreitend von Osten nach Westen, wobei sich an den Grenzen interessante allmähliche Uebergänge zum Italienischen, Französischen und Spanischen ergeben, und die von Ronjat vorgetragene Auffassung häufig richtiggestellt wird. Ein sehr sorgfältiges Register (12 Spalten) erhöht die Benutzbarkeit der ausserordentlich reichhaltigen Schrift.

München. Lerch.

G. Rohlfs, Ager, Area, Atrium. Eine Studie zur romanischen Wortgeschichte. Berliner Inauguraldissertation. 1920. 69 S. 8°. 1 Karte.

Die Vereinigung von *ager*, *area* und *atrium* rechtfertigt sich damit, dass alle drei im Nordfranzösischen zu *aire* werden mussten und dass die Verschiedenheit des Geschlechtes zwischen dem mittleren der drei Wörter auf der einen, den beiden anderen auf der anderen Seite infolge des vokalischen Anlautes nicht sehr ins Gewicht fallen konnte. Es ergibt sich danach die Frage, wie weit diese Homonymik verhängnisvoll werden konnte bzw. was jeweilig die Grundlage der nfrz. Lautgruppe *aire* sei. Dass dabei die anderen romanischen Sprachen herbeigezogen werden, ist nicht nur vom Standpunkte der Geschichte der lateinischen Wörter aus berechtigt, sondern vor allem auch, weil dadurch Licht auf das Französische fällt. Es ist auch darum besonders erfreulich, weil der Verf. auf Reisen namentlich in Italien Gelegenheit gehabt hat, durch mündliche Erkundigungen das Material der Wörterbücher vielfach zu ergänzen. Da er ausserdem über gesunde Kritik und sichere Verwendung der sprachwissenschaftlichen Werkzeuge verfügt, so ist seine Arbeit nach allen Seiten hin erfreulich und mehrfach die Probleme, die sie sich stellt, abschliessend.

Ager ist nur im Rumänischen, im Provenzalisch-Katalanischen, im Portugiesischen und im Rätoromanischen lebendig und in seiner Bedeutung veränderungsfähig geblieben, während es in Italien ein ziemlich prekäres Dasein fristet und in Nordfrankreich kaum vorkommt. Schwierig ist altspan. *ero*, das jetzt auch von Amérigo Castro zu *ager* gestellt wird, RFE. 5, 28. Nach Rato y Hévia ist astur. *eru* gleichbedeutend mit *era*, also eine Umbildung von *area*, und wenn Rohlfs den einen Beleg von *ero* bei Juan Ruiz als „Vogelherd" fasst, so dürfte er recht haben. Ganz undeutlich ist Ruiz 317, wo es heisst, der Fuchs habe den Hahn gestohlen und aufgefressen *en tal ero*, wogegen 1066, wo der Ochse sagt *no so para afrue en carrera nin ero* wohl wieder die Tenne gemeint ist, auf der der Ochse drischt, und nicht anders heisst *derramar el simiente en el ero* „das Getreide auf der Tenne ausbreiten", 1276. Aber *riea de vinnas y de eros* Berceo Mill. 474 kann kaum etwas anderes heissen als reich an Weinbergen und Aeckern. Nur darf man nicht übersehen, dass Berceo ein Reimwort auf *-ero* brauchte, und dass ihm daher *ero* „Tenne" in der Form passte, auch wenn es im Sinne durch ein anderes Wort besser hätte ersetzt werden können. Schon der Umstand, dass nicht das dem *vinnas* genauer entsprechende *eras* gewählt ist, zeigt, dass wir nicht zu streng rechnen dürfen. Da nun, wie auch Rohlfs mit Recht bemerkt, lautlich ein span. *ero* aus *ager* sehr auffällig wäre, werden wir ein solches Wort ablehnen dürfen[1]. Warum nun freilich *ager* im Spanischen aufgegeben worden ist, lässt sich nicht sagen. Es ist um so auffälliger, als der Osten wie der Westen der Halbinsel das Wort beibehalten haben, der Westen mit weitgehender, auch im Südfranzösischen wiederkehrender Bedeutungsentwicklung, die der Verf. geschickt darstellt.

Der lautlichen Umgestaltung von *area* wird ein breiter Raum gewidmet, obschon es sich dabei fast durchweg um regelmässige Entwicklung handelt. Zweifelhaft ist mir aber die Erklärung von lucch. *al'a*: „das mouillierte *r* wird zu mouilliertem *l*". Da die alte

[1] Nur wäre manchmal ein Hinweis auf den syntaktischen Teil des Altprovenzalischen Elementarbuches von Schultz-Gora erwünscht gewesen (z. B. zu S. 109 auf S. 131[2] § 199).

[1] Allerdings wird *-tr-* im Spanischen zum Teil zu *r*, wie ebenfalls Amérigo Castro RFE. 7, 57 namentlich an Ortsnamen wie *Peronilla*, *Peralta* u. a. zeigt. Ich sehe nicht ganz klar, möchte, was allerdings für *Peronilla* neben *pedronal* in *Salamanca* nicht zu passen scheint, an eine räumlich verschiedene Entwicklung, nicht an gelehrte Rückbildungen bei den *dr-tr*-Formen denken, wie Castro zu tun geneigt ist. Einen Schluss von da auf *gr* zu ziehen, scheint mir aber nicht angänglich, besonders, da, wie Rohlfs bemerkt, *ero* in der Toponomastik keine Rolle spielt.

Sprache davon nichts weiss, da neben *-al'o* auch *-ajo* aus *-arius* vorkommt, und da endlich auch *troia*, *savoia* hier *trol'a -savol'a* lauten, so wird man vielmehr Pieri zupflichten, der in diesem *al'o*, woneben auch *ajo* steht, einen „esito non indigeno" sieht (AGLI 12, 2), genauer gesagt eine umgekehrte Sprechweise, da Lucca auf der Grenze von *l'* und *j* aus *lj* steht. Eine schwierige Frage, die sich hier stellt, ist die, ob portg. *teira* „Gartenbeet, Scholle, Stück Acker zwischen zwei Furchen" hierher gehöre. Baist und C. Michaelis haben diese Erklärung aufgestellt, während Diez sich nicht geäussert hatte. Jene weist *laria* im 9. Jahrhundert nach und gibt als eigentliche Bedeutung „eine Scholle Erde, ein Flecken Land, ein langer und schmaler Erdstrich, der zum Pflanzen von Kohl und anderem Gemüse benutzt wird". Das ist begrifflich der Herleitung aus *area* recht wenig günstig, so dass das formale Bedenken, Verschmelzung des Artikels in so alter Zeit, bei einem Worte, das doch kaum gewandert ist, noch schwerer ins Gewicht fällt. Lautlich passt *glarea*, die begrifflichen Bedenken, die mir 1910 (REW.) schwerer wogen als 1887 (ZRPh. 11, 270), möchte ich in dem Sinne beheben, dass ich einerseits die von C. Michaelis zuletzt gegebene Verwendung an die Spitze stelle, andererseits an *glera* im altspanischen Cid anknüpfe. Auf der *glera* des Arlanzon kampiert der Cid, *glera* ist danach der trockene, zunächst allerdings steinige Teil des Flussufers, der Strand eines Flusses, kann also auch Streifen Landes an oder in einem Flussbett bezeichnen, die bebaut sind. Ob das nun mit den portugiesischen Verhältnissen vereinbar ist, müssten Kenner des Landes entscheiden.

Neben *era* kommt auch *ero* vor in Spanien, in Nord- und Südfrankreich, „das weist darauf hin, dass schon in der lateinischen Bauernsprache neben *area* ein *areum* bestanden hat" (S. 28). Ich denke, über eine derartige Rekonstruktion sind wir heute hinaus. Nur wenn einzelsprachlich die Umbildung nicht möglich ist, besteht ein Recht oder sogar ein Zwang, zur Zuflucht ins Lateinische; hier aber handelt es sich darum, dass gerade auf der iberischen Halbinsel solcher Paare auf *-a -o* sehr viele sind, so dass Neubildungen leicht möglich sind. Dazu kommt, dass in Frankreich ein lat. **arium* zu *air* geworden wäre, wovon, soweit ich sehe, die alte Sprache nichts weiss[1], dass nur ganz vereinzelt sekundär altes *aire* zu m. geworden ist. Wichtiger wäre es gewesen, festzustellen, was den Anstoss zum Geschlechts- und Formwechsel gegeben hat. Die Bedeutung ist eine ungemein mannigfaltige, wie sie es schon im Lateinischen war. Besonders bemerkenswert scheint mir, dass man von der alten „Viehlagerplatz" zu „Lagerplatz des Wildes, Horst" gelangt, und dass *ager* über „Ort, wo eine Pflanzengattung stark vertreten ist, Ort, wo eine Tiergattung stark vertreten ist, Lieblingsaufenthalt eines Tieres, Lagerplatz" eine nahe verwandte Bedeutung hat.

Atrium scheint nur in Portugal-Galizien als *aidro*, *adro* in volkstümlicher Gestalt geblieben zu sein; span. *adra* „Reihenfolge der Stadtviertel in der Entrichtung von Abgaben" ist mir begrifflich unverständlich. Sonst ist *atrium* als Vorhof der Klöster und als Friedhof in Nordfrankreich üblich, in einer Form, die relativ junges Alter zeigt: ein Ausdruck der Kirchenbaukunst und der Klostersprache, dessen Ausgangspunkt wohl wieder Köln-Trier gewesen sein wird, wenn auch in etwas späterer Zeit als der, der *sambatum* und *sarcophagus* entstammen. — Auch hier möchte ich gegen ein aus span. *adra* und dem weiblichen Geschlecht von wallon. *et* erschlossenes vulgärlat. fem. *atria* Einspruch erheben. Ob das spanische Wort hierher gehört, ist fraglich; wallon. *et* kann sekundär Femininum geworden sein, lothr. *atri*, *atrey* sind Ableitungen mit Suffix-*ia* bzw. *-ata*. Auch ein *ecclesiae seu atriae* besagt nichts, da das zweite *-ae* durch das erste hervorgerufen sein kann. Interessant sind die Feststellungen über die Verbreitung der Wörter an Hand der Ortsnamen, besonders die häufige Verwendung gerade von *atrium* in Nordfrankreich. In einer Reihe von Fällen ist die Bedeutung offensichtlich: *Aitre* „hameau, emplacement de l'ancien cimetière, qui entourait l'église"; in anderen kann man sich fragen, ob sich hinter dem *aitre* nicht eigentlich *exterae* REW. 3087 verstecke.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

[1] Das *eir* der agn. vie de saint Gilles kann man natürlich nicht anführen, da ja gerade die agn. Texte mit dem Geschlecht und dem *-e* sehr frei schalten.

R. Foulché-Delbosc et L. Barrau-Dihigo, Manuel de l'hispanisant. Tome I. New York, G. P. Putnam's Sons. 1920. XXIII, 533 S. 8°.

Dieses Handbuch ist der Vorläufer, der Schrittmacher und Wegbereiter gleichsam für ein geradezu gigantisches Werk, von dem man sich immer nur vorstellte, wie schön und praktisch es wohl sein müsste, wenn es so etwas gäbe, auf dessen dermaleinstige tatsächliche Abfassung man indes niemals zu hoffen gewagt hätte. Drei Abteilungen soll es umfassen: 1. eine Allgemeine spanische Biographie, 2. ein Lexikon der spanischen Druckgeschichte, d. h. also eine Bibliographie nicht nur aller in Spanien gedruckten Bücher, sondern auch sämtlicher von spanischen Autoren stammenden, aber ausserhalb Spaniens erschienenen Werke, 3. ein alle auf Spanien bezüglichen geschichtlichen Dokumente irgendwelcher Art umfassendes Gesamtinventar, das nicht nur die spanischen, sondern auch die übrigen europäischen Bibliotheken, Archive und Museen umfassen würde.

Nur die riesenhafte Arbeitskraft eines Foulché-Delbosc durfte sich in der Tat an ein derartiges Unternehmen wagen; er allein ist freilich auch nach Art und Umfang seiner bisherigen Arbeiten dafür gerüstet wie kein zweiter. Und sofern man aus dem hier angezeigten Vorläuferbande Schlüsse auf das im Entstehen begriffene Werk zu ziehen berechtigt ist, mag man sich der begründeten Erwartung hingeben, dass, soweit menschliche Kraft es vermag, etwas Vollendetes zustande kommt.

Der Einleitungsband führt das Gesamtmaterial der auf Spanien bezüglichen Bibliographien und aller im weiteren Sinne unter diesen Begriff fallenden kritischen Sammelberichte, Kataloge und Spezialarbeiten in meisterhafter Anordnung vor. Ueber seinem Entstehen hat der Unstern des Krieges gewaltet. Die ersten 400 Seiten des in Brügge hergestellten Werkes waren im August 1914 bereits gedruckt, als der deutsche Einmarsch die Fortsetzung verhinderte. Die während der fünf Kriegsjahre erschienenen Arbeiten und einige sonstige Ergänzungen mussten nun bei der Fortsetzung des Druckes

als Supplement nachgetragen werden, ein kleiner Missstand, der natürlich die Uebersichtlichkeit des Ganzen um ein geringes herabzusetzen nicht verfehlt. Doch sorgt eine genaue Inhaltsangabe und ein umfassendes Namen- und Sachregister dafür, dass dem aufmerksamen Benützer kein auch noch so nebensächliches Titelchen entgeht.

Da unter den heutigen Umständen das Werk in Deutschland auch auf öffentlichen Bibliotheken nur schwer zu finden sein wird — die eigene Anschaffung solcher Dinge haben wir uns ja längst abgewöhnt — so mag vielleicht manchem Leser eine genaue Inhaltsangabe erwünscht sein. Die sechs Hauptabschnitte sind überschrieben:

1. *Généralités*,
2. *Typo-Bibliographie*,
3. *Biographies et Bio-Bibliographies*,
4. *Bibliographies monographiques*.
5. *Archives, Bibliothèques et Musées*,
6. *Collections dispersées*.

Davon umfasst der erste Abschnitt die allgemeinen bibliographischen Repertorien, und zwar in vier Unterabteilungen, je nachdem sie sich auf die gesamte Halbinsel, oder auf die kastilische, katalanische, portugiesische Ländergruppe beziehen. Ein Beispiel mag die Reichhaltigkeit dieses Kapitels illustrieren. Zum erstenmal in einem spanischen Handbuch für Bücherkunde wird nicht nur auf die Titel, sondern auch auf die Bedeutung der Frankfurter und Leipziger Messkataloge des 16. bis 18. Jahrhunderts hingewiesen. Nur mit ihrer Hilfe ist es bekanntlich möglich, einigermassen verlässliche Anhaltspunkte für die Beurteilung des spanischen Büchermarktes in Deutschland zu irgendeiner gegebenen Zeit zu gewinnen.

Den zweiten Abschnitt bildet eine Zusammenstellung sämtlicher Zeitschriftenaufsätze und selbständigen Werke, soweit sie irgendwelche Beiträge zur spanischen Druckgeschichte bilden. Er ist doppelt gegliedert, einmal nach den zwei Hauptepochen der Druckgeschichte: Inkunabelzeit und Neuzeitdrucke, dann nach Provinzen und Städten. So findet man beispielsweise in dem einen Kapitel die grundlegenden Werke von Francisco Méndez und Konrad Haebler neben einem so abgelegenen Spezialaufsätzchen wie das folgende: B. Reluisand, *Sur un fragment d'incunable espagnol, Bulletin polymatique du Muséum d'instruction publique de Bordeaux VI (1808)*: im anderen dagegen die zahlreichen Sonderbibliographien zur Druckgeschichte der einzelnen spanischen Städte. Aus dieser letzteren Zusammenstellung wird deutlich ersichtlich, wie sehr die Neigung der Spanier zu lokalhistorischer und monographischer Behandlung ihrer Vergangenheit dem Studium der Druckgeschichte dieses Landes zugute gekommen ist.

Der dritte Abschnitt ist eine gründliche Quellensammlung für die zukünftige *Allgemeine Spanische Biographie*. Er umfasst zunächst die eigentlichen biographischen Darstellungen angefangen von den berühmten *Generaciones semblanzas y obras* des Fernan Pérez de Guzmán bis herauf zu den modernsten zeitgenössischen Kollektionen dieser Art, wie z. B. Olmet y Carrafa, *Los grandes Españoles* (Madrid 1912 ff.). Dann die mehr bibliographischen Charakter tragenden Sammelwerke mit dem einzigartigen Nicolas Antonio an der Spitze. Und zuletzt die einschlägigen Werke, soweit sie sich entweder örtlich beschränken (z. B. Llana, *Hijos ilustres de Asturias*) oder aber nur bestimmte Sondergruppen (z. B. Araber, Juden, Protestanten, Ordensleute, Staatsmänner, Gelehrte, Aerzte, Stierfechter, Künstler u. dgl.) in sich schliessen. Wie sehr dabei neben strenger Wissenschaftlichkeit der Anordnung und der bücherkundlichen Fixierung auch auf die rein praktische Seite, das heisst auf die rascheste und zuverlässigste Orientierungsmöglichkeit Bedacht genommen ist, wird daraus ersichtlich, dass bei der grossen Sammlung *Retratos de los Españoles ilustres* (Madrid 1791) die sämtlichen 114 Namen aufgeführt werden, deren Träger in dem Werke abgebildet sind. Bei Nicolas Antonio folgt nicht nur eine genaue Uebersicht des riesigen und schwer zu benützenden Werkes, sondern auch der Nachweis einer Reihe von Exemplaren mit handschriftlichen Ergänzungen.

Der vierte Abschnitt enthält in drei Hauptgruppen die Spezialbibliographien aus dem Gebiete der peninsularen Sprachen, Literaturen und der Geschichte, einschliesslich der Wissenschafts- und Kulturgeschichte. Hier ist vor allem jeder Autor verzeichnet, über den irgendeine bibliographische Studie grösseren oder kleineren Umfangs erschienen ist. Desgleichen findet man hier die Literaturverzeichnisse über einzelne Gebiete wie Volkskunde, Romancero, Schelmenroman, Sprichwort, Drama. Ferner das bibliographische Material über Kunst- und Rechtsgeschichte, Jagd, Genealogie, Wappenkunde, Archäologie, Musik, Medizin, Stierkampf und Reisen. Sogar Werke, deren Erscheinen bevorsteht, werden hier bereits verzeichnet, unter anderem eine *Bibliographie de la philologie catalane*, und eine neue Calderon-Bibliographie, die letztere aus der Feder von Urban Cronan.

Der fünfte Abschnitt gehört ausschliesslich den Archiven, Bibliotheken und Museen und verzeichnet in zwei Hauptgruppen zuerst die allgemeine Literatur über diese Gebiete, dann die gedruckten Inventare der einzelnen in Betracht kommenden Institute inner- und ausserhalb Spaniens sowie die Spezialabhandlungen bibliographischen Inhalts über sie. Hier musste natürlich eine weise Beschränkung dem Bestreben nach möglichster Vollständigkeit vorgezogen werden: denn schliesslich konnte nicht jeder gedruckte Bibliothekskatalog, der zwei oder drei spanische Handschriften oder ein Dutzend spanischer Drucke aufwies, mit verzeichnen werden. Besonderer Dank gebührt dem Verfasser für die meisterhafte Uebersichtlichkeit und Genauigkeit, mit der er den Benützer in die verwickelten Katalogverhältnisse der berühmten Biblioteca Colombina von Sevilla einführt. Von Interesse ist auch die (S. 333) erstmals gegebene Notiz, dass die von dem amerikanischen Krösus und Hispanophilen Archer Milton Huntington gegründete Hispanic Society of America eine spanische Büchersammlung besitzt, deren gedruckter (der Allgemeinheit leider nicht zugänglicher) Katalog nicht weniger als 20 Bände von zusammen 9998 Seiten umfasst.

Der sechste und letzte Abschnitt endlich beschäftigt sich mit den sogenannten *Collections dispersées*, d. h. er stellt die gedruckten Inventare und Kataloge aller in ihrer ursprünglichen Zusammensetzung nicht mehr existierenden Archive und Bibliotheken zusammen,

die ausschliesslich oder zum grossen Teil Hispanica enthielten. Wie grosszügig der Begriff derartiger Sammlungen aufgefasst ist, ersieht man daraus, dass auch die Kataloge der wichtigsten auf Spanien bezüglichen Kunstausstellungen sowie der zum Andenken an grosse Dichter veranstalteten Gedächtnisausstellungen (Cervantes, Camoens) einerseits, dann die bedeutendsten, spanische Bestände verzeichnenden Antiquariatskataloge grosser Firmen andererseits in diesen Abschnitt mit einbezogen sind. —

Mit Recht bezeichnet sich der Band als *Manuel de l'hispanisant*, denn er ist wahrhaftig nicht nur ein unerreicht praktisches, Zeit und Mühe sparendes Handbuch für alle, die sich mit spanischen Studien beschäftigen, sondern auch ein zuverlässiger Führer für alle jene, die von ihren Forschungen gelegentlich und nebenbei auf das weite Gebiet des Hispanismus abgezogen werden. Kein Hochschullehrer wird in Zukunft versäumen, seine Studenten, die sich zu Seminararbeiten, Examensabhandlungen oder Dissertationen über irgendwelche mit Spanien zusammenhängende Stoffe vorbereiten, in erster Linie auf das *Manuel de l'hispanisant* zu verweisen. Den beiden Verfassern aber gebührt um so grössere Anerkennung für ihre selbstlose, mühevolle Arbeit, als sie ein ungeheures Kapital an Kraft und Zeit zum Nutzen anderer geopfert haben, das gerade sie für verlockendere, dankbarere Forschungen aufzuwenden in der Lage gewesen wären.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 140, 3/4: Alfons Hilka, Zur Katharinenlegende: Die Quelle der Jugendgeschichte Katharinas, insbesondere in der mittelniederdeutschen Dichtung und in der mittelniederländischen Prosa. — Arthur Weber, Aus dem Lager der Berliner Romantik. — Karl Brunner, Die Reimsprache der sogenannten kentischen Fassung der „Sieben weisen Meister". — Max J. Wolff, Ariosts Satiren. — Heinrich Gelzer, Maupassant und Flaubert. — Max Leopold Wagner, Das Sardische im Romanischen etymologischen Wörterbuch von Meyer-Lübke (Lieferung 9 und 10). — Rudolf Ballof, Ueber die Echtheit des Sesenheimer Liedes „Balde seh ich Rickgen wieder". — Wilh. Moestue, Neue kritische Bemerkungen zu Uhlands Briefwechsel und Tagebuch. — C. Th. Lion, Der erste Psalm in niederländischer Dichtung vom Jahre 1740. — Kaspar Schwarz, Vom Pradler Bauerntheater. — Karl Brunner, Zum Balladenrhythmus. — F. Liebermann, Zu Thomas Occleve. — Ders., Zu Chaucers Stellung in Hofämtern. — Ders, Zu Liedrefrain und Tanz im englischen Mittelalter. — Ders., Zwischenspiele für Edward II. — Ders., *Shute* mengl.: „Lastschiff". — Kurt Lewent, Zu Pons von Capdueln. — O. Schultz-Gora, Afrz. *Bourghés*, Obl. *Bourahet* — Leo Spitzer, Nochmals ital. *ghetto*. — Walter Benary, Zu „fils de char". — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Albert Leitzmann, Wilhelm von Humboldt. Charakteristik und Lebensbild (Albert Ludwig). — Gertrud Bäumer, Goethes Freundinnen. Briefe zu ihrer Charakteristik, ausgewählt und eingeleitet von G. B. 2. Aufl. (H Beyer). — Paul Lehmann, Wert und Echtheit einer Beda abgesprochenen Schrift (F. Liebermann). — H. Thiemke, Die me. Thomas-Beket-Legende des Gloucesterlegendars. Kritisch herausgegeben mit Einleitung (Karl Brunner). — Marie Born, Die englischen Ereignisse der Jahre 1685—1690 im Lichte der gleichzeitigen Flugschriftenliteratur Deutschlands (F. Liebermann). — Anna Jacobson, Charles Kingsleys Beziehungen zu Deutschland (Karl Brunner). — Theodore Roosevelt, History as literature, and other essays (A. Brandl). — Neue Tauchnitzbände: C. N. and A. M. Williamson, The Wedding Day. — Arnold Bennett, The Truth about an Author. — H. B. Marriott Watson, The Excelsior (Albert Ludwig). — Emil Winkler, Marie de France (Heinrich Gelzer). — Leo Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik (Eugen Lerch). — Der Trobador Cadenet, hrsg. von Carl Appel (O. Schultz-Gora). — Alexandre Eckhardt, Remy Belleau, Sa vie, Sa „Bergerie". Étude historique et critique (H. Heiss). — K. Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk (O. Schultz-Gora. — Dr. Fritz Neubert, Die literarische Kritik Guy de Maupassants. — Ders., Die kritischen Essays Guy de Maupassants (mit Ausschluss der literarischen Kritik) (Heinrich Gelzer). — W. Creizenach, Geschichte des neueren Dramas, II. Bd.: Renaissance und Reformation. I. Teil. 2., verm. u. verb. Aufl. — Eduard Sievers, Metrische Studien. IV: Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung. 2. Teil: Texte. — Das Nibelungenlied. Uebersetzung von Simrock mit gegenübergestelltem Urtext, hrsg. von W. Frege. — A. Henrich, Die lyrischen Dichtungen Jakob Baldes (Hermann Schneider). — Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. Zur Form- und Sachgeschichte der dramatischen Dichtung (Wolfgang Stammler). — F. Grillparzer, König Ottokars Glück und Ende. Trauerspiel in fünf Aufzügen, hrsg. von Woldemar Haupel. — Leopold von Ranke, Auswahl aus seinen Werken, hrsg. von Otto Bauer. — Die Quellen zu Gottfried Kellers Legenden. Nebst einem kritischen Text der „Sieben Legenden" und einem Anhang hrsg. von Albert Leitzmann (Wolfgang Stammler). — F. Bevel, Zum Stil des Grünen Heinrich (Hermann Schneider). — Otto Jespersen, Growth and structure of the English language. Awarded the Volney prize of the Institut de France 1906. Third ed. revised. — M. Trautmann, Die ae. Rätsel des Exeterbuchs (A. Brandl). — Erna Hackenberg, Die Stammtafeln der ags. Königreiche. — Lawrence Mason, Genesis A, translated from the Old English (Karl Brunner). — G. Rubens, Parataxe und Hypotaxe in dem ältesten Teil der Sachsenchronik (Parker-Hs. bis zum Jahre 891) (Karl Brunner). — The recluse, a fourteenth century version of the Ancren riwle, critically edited by Joel Påhlsson. — Chaucer-Handbuch für Studierende, ausgewählte Texte mit Einleitungen, einem Abriss von Chaucers Versbau und Sprache nebst einem Wörterverzeichnis, hrsg. von M. Kaluza. — Karl Arns, Der religiöse britische Imperialismus. — R. E. Zachrisson, Engelska stilarter. — B. Münz, Shakespeare als Philosoph. — A. Eichler, Anti-Baconianus. Shakespeare-Bacon? Zur Aufklärung seines Anteils an der Erneuerung Oesterreichs. — Hildegard Harz, Die Umschreibung mit *do* in Shakespeares Prosa. — Shakespeare, Julius Caesar, auf Grund der Schlegelschen Uebersetzung und mit Einl. u. Anm. hrsg. von Christian Gaehde. — Gertrud Landsberg, Ophelia; die Entstehung ihrer Gestalt und ihre Deutung. — Elisabeth Zuber, Kind und Kindheit bei George Eliot. — A. Brandeis und Th. Reitterer, Lehrbuch der engl. Sprache für Realschulen. — Chambers, Two centuries of English history. — John Stuart Mill, On liberty, mit Anmerkungen zum Schulgebr. hrsg. von Wieckert. — Stories of the great war by various authors. — J. Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes. Essai de lexicologie comparée. — Gesellschaft für Romanische Literatur. Dresden Sechzehnter Jahrgang, 1917. — K. Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français (VIIIe—XVe siècles) accompagnée d'une grammaire et d'un glossaire. Douzième édition entièrement revue et corrigée par Leo Wiese. — Repetitorien zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler, hrsg. von K. v. Ettmayer. Nr. 1: K. v. Ettmayer, Der Rosenroman (erster Teil). Stilistische, grammatische und literarhistorische Erläuterungen zum Studium und zur Privatlektüre des Textes. — E. Walser, Studien zur Weltanschauung der Renaissance (H. Gelzer). — R. Ruppert, Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der franz. Sprache (H. Gelzer). — Ders., Spanisches Lesebuch für Anfänger und Fortgeschrittene. — Zu Huracan. Arch. 139, p. 217 ff. (W. Mulertt). — Berichtigung zu Arch. 139, S. 270 (Sch.-G.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 9/10. Sept.-Okt. 1920: Ferdinand Holthausen zum 60. Geburtstag. —

Leo Spitzer, Schopenhauer und die Sprachwissenschaft. — R. Blümel, Die gehörte und gesprochene, und die gelesene und geschriebene Sprache. — Fr. R. Schröder, Scandinavien und der Orient im Mittelalter, II. — Helene Richter, G. B. Shaws Dramen aus der Kriegszeit. — Elise Richter, Romain Rolland. — Max Voigt, Zwei Schneidergeschichten E. T. A. Hoffmanns. — Carl Enders, Zu den Homunculusdeutungen. — A. Köhler, Der Göttinger Dichterbund und die Lyrik der Befreiungskriege. — Egon Cohn, Zur Schlagwortforschung. — Selbstanzeigen.

Neuphilologische Mitteilungen, 1920, 5/8: Bruno Sjöros, Assimilation und Quantität in den Germanischen Sprachen. — Y. H. Toivonen, Miszellen aus dem Gebiet der germanisch-finnischen Lehnwortstudien. — Hugo Pipping. Ueber den sogenannten „Rückumlaut" im Altdeutschen. — Leo Spitzer, Mall. ell, O. J. Tallgren, Cat. ell dans le Spill de Jacme Roig. — Leo Spitzer, Nochmals franz. bémi, tortosa. bémio „töricht". — Leo Spitzer, Zu „Romanisches bei Oswald von Wolkenstein". — Besprechungen: Karl von Ettmayer, Vademecum für Studierende der romanischen Philologie (Leo Spitzer). — Joh. Storm, Storre Fransk Syntax III (A. Wallensköld). — Ivan Pauli, „Enfant" „garçon" „fille" dans les langues romanes (A. Wallensköld und O. J. Tallgren). — Ernst G. Wahlgren, Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes (A. Wallensköld). — Eugen Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (A. Wallensköld). — Emil Winkler, Das Rolandslied (A. Wallensköld). — Revista de filologia española I—VI (O. T. Tallgren).

Neophilologus VI, 1. Oct. 1920: B. H. J. Weerenbeck, A propos de Galimatias. — E. Boulan, La littérature féminine et le dix-huitième siècle „charmant et mandit". — C. Kramer, Les poèmes épiques d'André Chénier III. — S. Feist, Der Name der Germanen. — J. J. A. A. Frantzen, Kleine Beiträge zur Wortkunde. (Got. *intrusgjan.* Got. *ufartrusnjan.* Got. *saupa.* Got. *barusnjan.* Got. *manauli.* Mhd. *vimel.* Mud. *füste.*) — T. Schoenemann, Wilh. Busch und Schopenhauer. — P. Fijn van Draat, The place of the Adverb. A study in Rhythm. — Jos. Schrijnen, Genitivus mysticus. — Ders., De Latijnsche accusativus absolutus. — Besprechung: J. J. Salverda de Grave, R. Th. Holbrook, Étude sur Pathelin. — Selbstanzeige: W. van Eeden, De overlevering van de Hallfreðar Saga.

De Nieuwe Taalgids, 14e Jaarg., 4e Afl.: C. G. N. de Vooys, Bestaan en Grondslagen voor een nieuwe regeling v. h. taalkundig-mannelik en vrouwelik geslacht? — Frank Baur, Gezelle-Studie. — E. Jaspar en J. Endepols, Maastrichtsche zegwijzen, spreekwoorden, enz. — J. J. Salverda de Grave, Over Nederl. en Fransche Verskunst. — Boekbeoordeelingen: G. Engels, Camera Obscura van Hildebrand. 31e dr. met noten v. J. M. Aeket. C. de V.; Potgieter, Bloemlezing uit zijn gedichten en Prosawerk, door J. B. Schepers. — Afl. 5. A. Kluyver, De heer Willems en de proloog v. „Reinaert". — Frank Baur, Gezelle-Studie (Slot). — N. van Wijk, Een opmerking over Nederl. aksentverschuivingen. — F. den Eerzamen, Spreekwoorden en spreekwoordelike uitdrukkingen, voornamelik v. Goeree en Overflakkee. — Boekbeoordeelingen: J. G. N. de Vooys, Multacali Literatuur: C. G. N. de Vooys, Constantijn Huygen's Hofwijck door Dr. H. J. Eymaal.

Tijdschrift voor Taal en Letteren. Jaarg. 8. Afl. 4: M. Molenaar, M. S. C.: Over Alberdingk Thijm. — P. fr. Gerl. Royen, O. F. M.: Woordgeslacht. — H. Linnebank, Kruicheer, Taalles buiten de Klas. — Ders., Onderweg. — Th. Absil, Zu Wolfram's Gral. Boekbespreking. Horsten: Vondels's leven en streven. W. Lutkie: Nooddruft en Liefdedrang. Baart de la Faille en Ssbrücker: Esperanto verdedigd. Bauwens: Zuid en Noord.

Studier i modern språkvetenskap, utgivna av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. VII (1920): E. Staaff, Per Adolf Geijer. — Hilding Kjellman, Om den opersonliga satsens natur. — R. E. Zachrisson, Grammatical changes in present-day English. — E. Walberg, När författades Wilhelm af Canterburys miracula sancti thome cantuariensis? — J. Melander, L'origine de l'espagnol *no más.* Au sens de „seulement". — A. Nordfelt, En svensk riddardikt och dess original. — Joh. Vising, Quomodo i de romanska språken. — Hilding Kjellman, Les rédactions en prose de l'ordre de chevalerie. — A. Malmstedt, Ossian. — Sven Karsberg, G. Westgren, E. Rooth, Aperçu bibliographique des ouvrages de philologie romane et germanique publiés par des Suédois de 1917 à 1919.

The Modern Language Review XV, 4. October 1920: M. Deanesly, Vernacular Books in England in the fourteenth and fifteenth Centuries. — Evelyn M. Spearing, Alexander Nevile's Translation of Seneca's „Oedipus". — M. St. Clare Byrne, „The Shepherd Tony" — A Recapitulation. — E. Allison Peers, Some Provincial Periodicals in Spain during the Romantic Movement. — J. G. Robertson, Notes on Lessing's „Hamburgische Dramaturgie". I. The Plays of the Hamburg Repertory. — Vinc. McNabb, O. P., Further Light on the „Ancrēu Riwle". — J. Dover Wilson, A Note on Elisions in „The Faerie Queene". — W. J. Lawrence, Doors and Curtains in Restoration Theatres. — Marshall Montgomery, „Gerfalcon". — M. K. Pope, The So-called „Irrational" Negative in Anglo-Norman Concessive Sentences. — Alexander Bell, The Fictitious Battle of Portsmouth in Gaimar. — George L. Hamilton, Tristram's Coat of Arms. — Reviews: K. Young, Ordo Rachelis (W. W. Greg). — L. M. Watt, Douglas's Æneid (G. D. Willcock). — J. M. Robertson, The Problem of „Hamlet"; E. E. Stoll, Hamlet: an historical and comparative Study; V. Osterberg, Studier over Hamlet-Teksterne I (J. Dover Wilson). — Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants (W. W. Greg). — H. C. Notcutt, An Interpretation of Keats' Endymion (O. Elton). — L. Gauchat et J. Jeanjaquet, Glossaire des Patois de la Suisse Romande. Bibliographie linguistique. T. I. II (P. Studer). — Robert Grosseteste, Le Château d'Amour ed. par J. Murray (P. Studer). — L. Pingaud, La Jeunesse de Ch. Nodier (F. Page). — C. Foligno, Epochs of Italian Literature; Cambridge Readings in Italian Literature, by E. Bullough (E. G. Gardner). — R. C. Boer, Oergermaansch Handboek (W. E. Collinson). — C. Wandrey, Theodor Fontane; K. Havens, Theodor Fontane: A Critical Study (J. M. Clark). — Minor Notices: M. Barbi, Studi danteschi. — Marie Hay, The Story of a Swiss Port: G. Keller. — Revue de littérature comparée. — Celebration of the Sexcentenury of Dante's Death.

Modern Philology XVIII, 4. August 1920 (General Section Part I): Mario Esposito, A Ninth-Century Astronomical Treatise. — M. B. Finch u. E. Allison Peers, Walpole's Relations with Voltaire. — A. C. L. Brown, The Grail and the English „Sir Perceval". — Reviews: Will. Henry Schofield, Mythical Bards and the Life of William Wallace (T. P. Cross). — C. H. Grandgent, Old and New: Sundry Papers (T. P. Cross) — XVIII, 5. September 1920 (English Section Part II): Harold N. Hillebrand, The Early History of the Chapel Royal. — Stanley T. Williams, Some Versions of Timon of Athens on the Stage. — Reviews: Carleton Brown, A Register of Middle English Didactic and Religious Verse (J. M. M.).

Publications of the Modern Language Association of America XXXV, 3; September 1920: Willard E. Farnham, The Contending Lovers. — Howard R. Patch, The *Ludus Coventriae* and the Digby *Massacre.* — B. Q. Morgan, Music in the Plays of Ludwig Anzengruber. — B. Sprague Allen, William Godwin and the Stage. — James Waddell Tupper, The Dramatic Structure of *Samson Agonistes.*

Modern Langage Notes XXXV, 7. November 1920: G. L. Hamilton, The Sources of the „Fates of the Apostles" and „Andreas". — Jos. E. Gillet, Was Secchi's „Gl'Inganni" performed before Philip of Spain? — Hewette E. Joyce, Mrs. Browning's Contributions to American Periodicals. — W. Kurrelmeyer, German Lexicography, Part III. — Stanley T. Williams, Richard Cumberland's „West Indian". — Reviews: Samuel Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar (Howard R. Patch). — Joh. Bolte

u. Georg Polivka, Anmerkungen zu den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm 3. Bd. (T. F. Crane). — John M. Pittaro, A Spanish Reader (W. S. Hendrix). — Charles H. Whitman, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser (Allan H. Gilbert). — Henry F. Jones, Samuel Butler, Author of Erewhon (Samuel C. Chew). — Correspondence: J. P. W. Crawford, The Source of a Pastoral Eclogue attributed to Francisco de Figueroa. — G. E. Jensen, On the „March of the Lion". — J. W. Draper, A reference to *Huon* in Ben Jonson. — J. A. Himes, Some Interpretations of Milton. — J. S. P. Tatlock, Dante and Guinizelli in Chaucer's Troilus. — Brief Mention: A. J. Wyatt, An Anglo-Saxon Reader. — Th. Humphrey Ward, The English Poets. — G. Wacker, Ueber das Verhältnis von Dialekt u. Schriftsprache im Altfranzösischen.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning. XII, 4: Vilhelm Wanscher, Et Hovedpunkt i Goethes Filosofi i dets Forhold til Traditionerne. — William Archer, The True Greatness of Ibsen. — Hjalmar Christensen, Hans Strøm (slutning). — Erik Kihlman, Ur Ibsens ungdomslyrik. — Valdemar Vedel: Meningsrytme. — P. van Tieghem: La mythologie et l'ancienne poésie scandinaves dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — C. J. Hambro, Wergeland og Morgenbladet. — Smaastykker: H. Ehrencron-Müller, Wessel og Stads-Chirurgus Reiser. — XIII, 1: V. Osterberg, Prins Hamlets Alder. — Toralf Greni, Folkevisen om den hellige Katharina. — P. van Tieghem, La mythologie et l'ancienne poesie scandinaves dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — Carl Anders Dymling, Leopolds tidigare estetiska ståndpunkt. — I. C. Normann, Goethes Euphrosyne. — Gustav Neckel, Sigmunds Drachenkampf. — F. Orth, Ti Aars finsk Folkesangsforskning. — Smaastykker: Margrethe Kiær, Til oplysning om utbredelsen av Langes Norsk Tidsskrift.

Zs. für Deutschkunde. 1920. Jahrgang 34 der Zeitschrift für den deutschen Unterricht. Inhalt: H. R. Korff, Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften. — G. Rüdiger, Kunstform von Gerhart Hauptmanns „Ketzer von Soana". — G. Rosenhagen, Zur Frage des Mittelhochdeutschen auf der Schule. — E. Majer-Leonhard, Deutschkunde-Unterricht. — E. Drach, Sprecherziehung. — W. Hofstätter, Reichsschulkonferenz und Deutschkunde. — P. Lorentz: Literaturbericht 1919/20. Der deutsche Klassizismus (Goethe-Schiller-Kant-Fichte-Pestalozzi). — Karl Credner, Lektüre. — Bücherschau.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LVIII, 1/2: K. Droege, Zur Geschichte der Nibelungendichtung und der Thidrekssaga. — H. Fränkel, Aus der Frühgeschichte des deutschen Endreims. — H. Patzig, Zum Text der Liederedda. — H. Thoma, Ein neues Bruchstück des Gedichtes auf Kaiser Ludwig von Bayern. — E. Schröder, Zur Kritik des Annoliedes. — E. Schröder, Gedrut. — H. Schneider, Das mittelhochdeutsche Heldenepos. — R. Henning, *Wettu irmingot* und das Hildebrandslied. — E. Wallner, Ein altbayerisches Zeugnis zur Dietrichssage. — K. Strecker, Der Leich „De littera Pythagorae". — Ders., Die älteste Spur vom Fortleben des Erzpoeten? — Anzeiger: Schuchardt, Alteuropa in seiner Kultur- und Stilentwicklung (Much). — Karsten, Germanisch-Finnische Lehnwortstudien (Hartmann). — Krüer, Der Bindevokal und seine Fuge im schw. deutschen Präteritum bis 1150 (Frings). — Sievers, Metrische Studien IV. Die altschwed. Upplandslagh nebst Proben formverwandter german. Sagdichtung (Blümel). — Dahlerup, Ordbog over det Danske Sprog I (Ranisch). — Højberg Christensen, Studier over Lybæks Kancellisprog (Lasch). — Wahnschaffe, Die syntakt. Bedeutung des mhd. Enjambements (Wagner). — Aron, Die „progressiven" Formen im Mhd. und Frühnhd. (Baeseke). — Holmberg, Zur Geschichte der periphrastischen Verbindung des Verb. subst. mit dem Part. Präs. im Kontinentalgermanischen (Baesecke). — Hautkappe, Ueber die altdeutschen Beichten und ihre Beziehungen zu Cäsarius von Arles (Baesecke). — Borcherdt, Augustus Buchner (Baesecke). — Roe, Anna Owena Hoyers (Köster). — Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (Riemann). — Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung (Enders). — Cauer, Von deutscher Spracherziehung (Rosenhagen). — Schopen, Die Familie in Verfassungsleben der indogerman. Zentumvölker (Heimann). — Loewe, German. Sprachwissenschaft. 3. Aufl. (Much). — Beer, Drei Essays über die Aspecte der Verbalhandlung im Gotischen, II (Hartmann). — Pollak, Phonet. Untersuchungen, II (Hartmann). — Pfalz, Beiträge zur Kunde der bayer.-österr. Mundarten. I (Schatz). — Groeger, Schweizer Mundarten (Frings). — Danielowski, Das Hiltibrantlied (v. Steinmeyer). — Skulerud, Catalogue of Norse manuscripts in Edinburgh, Dublin and Manchester (Burg). — Halldór Hermannsson, Catalogue of the Icelandic collection bequeathed by Willard Fiske (Neckel). — Hannaas, Christen Jensons Den norske dictionarium eller glosebog (Neckel). — Hänninger, Fornskansk ljudutveckling (Neckel). — Palmér, Studier over de starktoniga vokalerna i 1500 talets svenska (Neckel). — Finnur Jónsson, Eirspennill (W. H. Vogt). — Förster, Die Beowulf-Handschrift (Schröder). — Logeman, A commentary to the Norwegian text of Ibsen's Peer Gynt (K. Schultze). — Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts (Ziesemer). — Oechsli, Briefwechsel J. K. Bluntschlis mit Savigny, Niebuhr, L. Ranke, J. Grimm und Ferd. Meyer (Roethe). — Stemplinger u. Lamer, Deutschtum und Antike in ihrer Verknüpfung (Roethe). — Beiträge zur Forschung .... aus dem Antiquariat J. Rosenthal I, 3—6 (Schröder). — Hildenbrand, Das romanische Judenbad in Speier (Schröder). — Voigtländers Quellenbücher Bd. 71/81, 73. 78/78^a, 79/80 (Schröder). — Rudwin, The Origin of the German carnival comedy (Schröder). — Frantzen u. Hulshof, Drei Kölner Schwankbücher aus dem 13. Jahrh. (Schröder). — Muller u. Scharpé, Spelen van Cornelis Everaert (Schröder). — Vollmann, Flurnamensammlung in Bayern (Schröder). — Volckmann, Rechtsaltertümer in Strassennamen (Schröder). — Miszellen: Kienast, Erminreks Tod in der Thidrekssaga. — Menhardt, Wurmsegen aus Klagenfurt.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 45, 1: F. Holthausen, Nordfriesische Studien. 1. Nordstrander Sprachproben. — 2. Nordmarscher Sprachproben. — 3. Zwei ältere Föhringer Wörterverzeichnisse. — 4. Zur föhringischen Mundart. — 5. Die Fremd- und Lehnwörter. — 6. Zur Sprache der Goesharden. — 7. Hochzeitsgedicht aus der Wiedingharde. — 8. Helgoländer Sprachproben. — M. H. Jellinek, Zwei Dichter des Reinaert? — Ders., Zu Hartmanns Lyrik. — Ders., Zu den pseudoreinmarischen Gedichten. — Ders., Zur altsächsischen Genesis. — Ders., Reste der *ne*-Konstruktion im Nhd. — G. Hübener, Das Problem de Flexionsschwundes im Angelsächs. — E. Ochs, Die Heiligen und die Seligen. — Ders., Lärmstange. — A. Leitzmann, Die Freidankzitate im Renner. — Ders., Zu den mnd. Sprichwörtersammlungen. — O. Behaghel, Deutsch. — Ders., Mischen. — Ders., Ein possessiver Dativ. — Ders., Deutsche Präposition mit lateinischer Kasusform. — Ders., Eine Vorlage Boners. — J. Meier, Zur ältesten deutschen Gaunersprache. — 1. Vintlers Pluemen der Tugent. — 2. Die Basler Betrügnisse. — W. Horn, Zur Wortgeschichte. 1. Hessisch *grünhase* ‚Kaninchen'. — 2. Nhd. *Selzerwasser*. — 3. Dän. *filipens* ‚Finne'. — v. Grienberger, Sivitus. — W. Braune, Gentilis. — P. Ortmayr, Zur Deutung der Abkürzung N. N. — Literatur. — Scherer-Preis.

Germanische Studien. Hsgb. von E. Ebering. Heft 2, 4 u. 5. Berlin, Ebering. 1919/20. 8°. Inh.: (2.) C. Beck, Gottfried Kellers Sieben Legenden. VIII, 112 S. M. 7.50. — (4.) W. Kupsch, Wozzeck. Ein Beitrag zum Schaffen Georg Büchners (1813—1837). 117 S. M. 12. — (5.) K. Hengsberger, Isaak von Sinclair, der Freund Hölderlins, 227 S. M. 21.

Euphorion, 22, 4: A. Schirokauer, Zur Datierung der Liscowschen Schrift „Anmerkungen in Form eines Briefes". — J. Steinberger, Ein unbekannter Beitrag Wielands zu den „Freymüthigen Nachrichten von neuen Büchern" 1756. — F. J. Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". — R. Ballof, Lenz, Goethe und das

Trauerspiel „Zum Weinen". — M. Möbius, Goethe und Alexander von Humboldt. — Gg. Hrm. Müller, Aus alten Dissertationen. — Georg von Seybel, Goethe und Racine. — A. Benfey, Zur Fausterklärung. — F. Babinger, Heinrich Friedrich v. Diez, ein orientalistischer Berater Goethes. — A. Sauer, Zu Goethes Epigramm „Grundbedingung". — H. de Boor, Ein Seitenstück zu C. F. Meyers Ballade „Fingerhütchen" von den färöischen Inseln. — G. Schoppe, Der Schuss von der Kanzel. — J. H. Scholte, Halm, Matthias Abele (Forschungen zur neueren Literaturgeschichte). G. Fittbogen, Die Hauptschriften zum Pantheismusstreit zwischen Jacobi und Mendelssohn. — H. Bischoff, Lenaus Leben von Anton X. Schurz. — H. Schulhof, Kindermann, Herm. Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im neunzehnten Jahrhundert. — W. Herrmann, Storm, Briefe an seine Braut usw. — G. Bohnenblust, Conrad Ferdinand Meyers unvollendete Prosadichtungen. Nachrichten. — Berichtigung. — 23, 1: Wilhelm Diehl, Nikodemus Frischlins und Andreas Schönwaldts Anteil an dem Buch vom Grossen Christophel. — E. Batzer, Reiner von Sittewald — Ferdinand Josef Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". — Walter A. Berendsohn, Lichtenberg und der junge Goethe. — E. Krüger, Eine Kritik über Schillers „Geschichte des Dreissigjährigen Krieges" aus dem Jahre 1796. — Hans Knudsen, Deutsche Briefe aus dem Nachlass Knud Lyne Rahbeks. — Wilhelm Oehl, Ein unbekanntes Gedicht Freiligraths. — Friedrich Stamm, Die Liebeszyklen in Heines „Neuen Gedichten". — Leo Spitzer, Zur Interpretation Christian Morgensternscher Gedichte. — Arthur Laudien, Ein Schlüssel zu Manns „Buddenbrooks". — Miszellen: R. Kohl, Zu Schillers Uebersetzungen des Euripides. — Georg Moritz Wahl, Eine Erklärung des Hexeneinmaleins. — Jakob N. Beam, Goethe und Heine über Schlegel und Molière. — Paul Alfred Merbach, Ein Urteil über Heinrich v. Kleist. — Hilda Schulhof, Kleine Bemerkungen zu Eichendorff. — Rezensionen und Referate: Quellen zu König Lear (Josef Wihan). — Gustav Arthur Bieber, Der Melancholikertypus Shakespeares und sein Ursprung (Josef Wihan). — Anton Dürrwächter, Jakob Greiser und seine Dramen (Eberhard Sauer). — Wolfgang Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Moriz Enzinger). — Franz Thiess, Die Stellung der Schwaben zu Goethe (Emil Lehmann). — Hermann Behme, Heinrich von Kleist und C. M. Wieland (Frida Teller). — Bemerkungen zu Grillparzers Tagebüchern in der neuen Ausgabe (Karl Kaderschafka). — Wilhelm Dibelius, Charles Dickens (Josef Wihan). — Literatur über Emanuel Geibel (Siegfried Reiter). — 1. Johannes Weigle, Emanuel Geibels Jugendlyrik. — 2. Robert Thomas, Geibel und die Antike. — Karl Gutzkow, Die Ritter vom Geiste (Hilda Schulhof). — H. Schollenberger, Edmund Dorer, Die Persönlichkeit. Sein Leben und Schaffen (Rudolf Ischer). — Nachrichten.

Festschrift für Berthold Litzmann zum 60. Geburtstag. Im Auftrage der literarhistorischen Gesellschaft Bonn hrsg. von C. Enders. 517 S. 8°. (Darin: C. Enders, Schillers Führerschaft im deutschen Geistesleben. — P. Hankamer, Zur Genesis von Goethes Wahlverwandtschaften. — E. Benezé, Schiebelers „Muse" und Goethes „Zueignung". — H. Berendt, Goethe und Schelling. — F. Ohmann, Kleist und Kant. — P. Beyer, Ueber Vokalprobleme und Vokalsymbolismus in der neueren deutschen Lyrik. — E. Michelsen-Krause, Lucifer. Das Problem seiner Gestalt bei Ricarda Huch, Ibsen und Immermann. Al. Pache, Der Struenseestoff im deutschen Drama. — H. Saedler, Die Urform von Heines „Nordseebildern". — H. Devrient, Wie Otto Ludwigs „Erbförster" den Weg zur Bühne fand. — E. Bertram, Nietzsches Goethebild. — E. Sulger-Gebing, C. F. Meyers Gedichte aus dem Gebiet der Antike. — K. Rick, Gottfried Kellers Alte Weisen. — H. Keim, Tat und Leben als Problem in der Literatur der Gegenwart. — M. Zobel von Zabeltitz, Die Natur bei Stefan George.

Zs. für deutsche Mundarten. 1920, 1/2: Deutsche Mundartenforschung und -dichtung in den Jahren 1917 und 1918. — E. Schwartz, Zur Kenntnis der bayerischen Mundart in Ungarn. — G. G. Klocke, Die niederländische Mundartenforschung. — Besprechungen: P. Diels, Das wendländische Platt (E. Kück). — E. Kück, Zur Volkssprache des Lüneburger Landes (Teuchert). — E. W. Selmer, Sprachstudien im Lüneburger Wendland (Teuchert).

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. 1920: Fr. Techen, Beisteuer II zum mnd. Wörterbuch. — Oskar Weise, Beiträge zur niederdeutschen Wortbildung (Gebilde mit dem Ablaut u:a; Lautmalende Zeitwörter auf -eien und -auen; Nickköppen, mit dem Kopfe nicken und Verwandtes; Umstellung der Wortstämme einer Zusammensetzung; Die Verba auf -stern: Das verkleinernde Suffix -ken). — W. Seelmann, Grammatische Reimstudien an Pseudo-Gerhard (Die â-Reime: -he(i)t, -he(i)de im Reim; Mnd. ê und ei; Mnd. ô). — Ders., Altsächsische und mittelniederdeutsche Diminutive. — G. Bebermeyer, Murnerische Nachtmusik. — H. Klenz und W. Seelmann, Zur Brinkmann-Forschung. — W. Seelmann, St. Laurentius. Mnd. Gedicht des 13. Jahrhunderts. — R. Sprenger, Zum Drenther Landrecht von 1412. — Chr. Walther, Zur Gandersheimer Reimchronik. — Anzeigen; Bilderhandschrift des Hamburgischen Stadtrechts. — Erik Rooth, Westfälische Psalmenübersetzung. — Kl. Groth, Peter Kunrad, hrsg. von C. Borchling. — O. Schütt, Schriftsprache in Flensburg. — W. Stammler, Geschichte der niederländischen Literatur.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde, 38, 3: P. Leendertz jr., Middeleeuwsche afschrijvers en vertalers. — H. C. M. Ghijsen, Eenige werken van Wolff en Deken beschouwd in hun beteekenis voor de kennis van Betje Wolffs persoonlijkheid. I. Het Geschrift eener bejaarde Vrouw. II. Mijne Uitspanningen. III. Het oeconomisch liedje „Die dankbaar is, is blij". — J. Verdam, Uit Goudsche rechtsbronnen. — A. Schillings, Een atlas opoesten. — 39, 1 en 2: Jan de Vries, Het epos van koning Rother. — Johannes Bolte, Zur Schwankliteratur des 16. und 17. Jahrh. — P. Leendertz jr., Ontcliven — Blam. — Voor de vuist. — Inridich. — Baren. — Begrijp, Begripen. — Gaerleger. — Catte. — Falikant — minder bekende woorden. — H. Hooghiemster, Onjuiste toepassing v. d. vaktermen „Debet" und „Credit". — G. W. Holthuis, Twee onbekende gedichten van Starter. — G. Kalff, Het prosa in „Marieken van Nimweghen". — J. W. Muller, Aernouts en Everaerts broederen. — H. Beckering Vinckers, Enige aantekeningen bij Dr. Stoetts „Nederl. Spreekwoorden Uitdrukkingen en Gezegden". — W. de Vries, ò en ó bij Vondel. — De t-vormen bij „nieuw". — G. J. Boekenoogen, Arbeidsloon.

Arkiv för Nordisk Filologi 37, 3—4: Erik Brate, Runradens ordningsföljd. — Helmut de Boor, Die färöischen Dvörgamoylieder. — Axel Kock, Tillägg om färöiska *stolzmoyjar, stolsmoyjar*. — E. H. Lind, Nordiska personnamn. Strödda iakttagelser och tolkningsförsök. — Hugo Gering, Óttarr heimski. — Finnur Jónsson Nekrolog över Kr. Kålund. — Rolf Nordenstreng Anmälan av „Norroena dikter tolkade av Axel Åkerblom I—II". — Hjalmar Lindroth, Anmälan av „Otto Jespersen, Nutidssprog hos børn og voxne". — Sven Grén Broberg, Bibliografi för 1918.

Danske Studier, 1920, Heft 1: H. F. Feilberg, Vandrende Eventyr. — H. Grüner Nielsen, Oddetbuset. — V. Brøndal, Danernes Navn. — Kultur og Folkeminder. Mere om den danske Jens og hans Sprog — Nordfynsk Bondeliv — Af Bindestuens Saga — Gamle Bonderegler. — 1920, 2: Vilh. la Tour, Lejrestudier. — Marius Kristensen, Nogle Synspunkter for Dialektstudiet. — G. Brøchner-Mortensen, Lidt københavnsk Forbrydersprog. — Kultur og Folkeminder: Fra „Oplysningstiden" — Fra Ods Herred. — Fra Sprog og Litteratur: Gammel Livsvisdom — Knytlingasagas — Stednavne — Ikke bande.

Anglia XLIV, 3: Allardyen Nicoll, Scenery in Restoration Theatres. — Victor Langhans, Chaucers Anelida and Arcite. — Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of early English Texts. VII. — Helene Richter, Die philosophische Weltanschauung von S. T. Coelridge und

ihr Verhältnis zur deutschen Philosophie. — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur ae. Wortforschung. — XLIV, 4: Helene Richter, Die philosophische Weltanschauung von S. T. Coleridge und ihr Verhältnis zur deutschen Philosophie. (Schluss.) — Allardyce Nicoll, The Origin and Types of the Heroic Tragedy. — Victor Langhans, Hugo Langes Artikel in Anglia N. F. 32, S. 213. — F. Holzhausen, Zu altenglischen Dichtungen. 1. Zu den Rätseln. 2. Zum Andreas. 3. Daniel. 4. Exodus. 5. Satan. 6. Verse vom Walfische. 7. Zur jüngeren Genesis. 8. Cynewulfs Crist. — Ders., Zu den mittelenglischen medizinischen Gedichten. — Hugo Lange, Die Sonnen- und Lilienstelle in Chaucers Legendenprolog. Ein neuer Beweis für die Priorität der F-Redaktion. — E. Fonenkel, Bemerkung. — Otto B. Schlutter, Zu den Leidener Glossen.

Anglia, Beiblatt 31, 10. Oktober 1920: Coleridge, Biographia Literaria, Chapters I—IV, XIV—XXII: Wordsworth, Prefaces and Essays 1800—1815. Ed. by George Sampson (Hübener). — Shaw, Three Plays for Puritans. The Devil's Disciple, Caesar and Cleopatra. Captain Brassbound's Conversion; Shaw, John Bull's Other Island, How He Lied to Her Husband, Major Barbara (Caro). — Richter, Grundlinien der Wortstellungslehre (Western). — Arns, Das Herz des Feindes. Eine Auswahl englischer Gedichte aus der Kriegszeit, ins Deutsche übertragen (Fischer). — Blau, Zu Chaucer's „Tale of Sir Topas". — Liebermann, Der Ausdruck leet. — 31, 11. November 1920: Gabrielson, The Earliest Swedish Works on English Pronunciation (Horn). — Zupitza, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch. 11., unter Mitwirkung von R. Brotanek und A. Eichler bearbeitete Auflage herausgegeben von J. Schipper (Holthausen). — Otto, Die Grundlegung der Sprachwissenschaft (Caro). — Jost, Zur Textkritik der altenglischen Soliloquienbearbeitung.

English Studies II, No. 11. Oktober 1920: H. Logeman, Air Songs. — E. Kruisinga, A History of English Lawcourts II. — A. G. van Kranendonk, Notes on Modern English Books. VIII. A Memoir of Samuel Butler. — Reviews: F. van Tieghem, Ossian, et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle (J. Prinsen). — H. Huscher, Studien zu Shelleys Lyrik (A. G. van Kranendonk) — G. Vogel, Thackeray als historischer Romanschriftsteller (W. van Maanen). — Coleridge, Biographia Literaria, chapters I—IV, XIV—XXII; Wordsworth, Prefaces and Essays on Poetry 1800—1815; Edited by George Sampson, with Introductory Essay by Sir Arthur Quiller-Couch (R. W. Zandvoort). — The Chapbook. A Monthley Miscellany. Publ. by The Poetry Bookshop. Numbers 11—14 (W. van Doorn).

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 56: W. Jürgens, Die Inszenierung von Shakespeares Lustspielen. — A. Ludwig, Nietzsche und Shakespeare. — E. Kilian, „Mass für Mass" als deutsches Bühnenstück. — A. Leitzmann, Karl Lachmann als Shakespeare-Uebersetzer. — W. Keller, Die Anordnung von Shakespeares Dramen in der ersten Folioausgabe. — J. Hirschberg, Shakespeare-Anmerkungen eines Augenarztes. — W. Keller, Der Schluss von Shakespeares „Troilus und Cressida". — J. Hirschberg, The Valley (Winter's Tale 2, 3, 100). — O. Walzel, Wilhelm Creizenach. — W. Keller, Friedrich Frhr. von Westenholz. — E. Rosenfeld, Joseph Kohler. — Bücherschau: W. Keller über O. Walzel, Die künstlerische Form des Dichtwerks; Wechselseitige Erhellung der Künste; O. Hastenplug, Ueber das Tragische; Shakespearean Studies by Members of Columbia University: B. Croce, La critica, fascicolo shakespeariano; E. G. Lawrence, Sidelights on Shakespeare; H. B. Sprague, Studies in Shakespeare; L. L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare; A. W. Crawford, Hamlet an Ideal Prince, and other Essays; Elmer E. Stoll, Hamlet; H. D. Grey, The Original Version of Love's Labour's Lost; K. Steinhäuser, Die Echtheit von Shakespeares Pericles; G. Bordukat, Vers und Prosa in den Dramen Shakespeares; R. Brooke, John Webster; O. Hinze, Ben Jonson's Namengebung; J. M. Galvez, Guevara in England; G. Seibel, Bacon versus Shakespeare. — E. Rosenfeld, über J. Kohler, Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz. — M. Rieder, Friedrich Halms Bearbeitung von Shakespeares „Cymbelin" 1842. — H. Richter, „Macbeth" im Burgtheater. — A. Brandl, „Hamlet" und „Julius Caesar" im Grossen Schauspielhaus. — E. Mühlbach, Statistischer Ueberblick über die Shakespeare-Aufführungen von 1919.

Zs. für romanische Philologie XL, 5: E. Gamillscheg, Französische Etymologien II. — M. L. Wagner, Judenspanisch-Arabisches. — A. Stimming, Die Entwicklungsgeschichte der Destruction de Rome. — A. Kolsen, Altprovenzalisches. — W. Meyer-Lübke, Zu Zs. 40, 329 (noel). — H. Schuchardt, *Busette. Bourgin. M.-Sonka.* Ital. *visto, visto, visco* munter, lebhaft, hurtig. — A. Zauner, Zur Geschichte der Labialen und Palatalen im Französischen. — M. L. Wagner, Sard. *Kenàtura* „Freitag". — Ders., Altpisan. *moccobello* alog. *muccubellu* „Bestechungsgeld", altkat. *moobell* „Wechselgewinn". — Besprechungen: A. Hämel, Beiträge zur Lope de Vega-Bibliographie. — C. Appel, Schultz-Gora, Provenzalische Studien I.

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie 69: Paul Scheuermeier, Einige Bezeichnungen für den Begriff *Höhle* in den romanischen Alpendialekten (*halma, spelunca, crypta, *tana, *cubulum). Ein wortgeschichtlicher Beitrag zum Studium der alpinen Geländeausdrücke. IX, 132 S. 8°. Abonnementspreis M. 20; Einzelpreis M. 24.

Romanische Studien. Hrsg. von E. Ebering. Heft 17 u. 18. Berlin, Ebering. 1920. 8°. Inh.: (17.) R. Oehlert, E. Zola als Theaterdichter, mit einer Einleitung über den Naturalismus im französischen Drama. 145 S. M. 10. — (18.) D. Schweiker, Syntaktische Studien über den bestimmten Artikel bei konkreten Gattungsnamen im Französischen. XXIV, 289 S. M. 18.

Archivum Romanicum IV, 2: Aprile-Giugno 1920: M. Catalano, La „Dama del Verzù". Cantare del secolo XIV. — Riccardo Gatti, Piccolo vocabolario jesino. — Guido Vitaletti, L'autore del „Grillo medico". Poemetto popolare del sec. XVI. — G. Bertoni, Appunti etimologici italiani. — Ders., Intorno al „Planh" di Bertran Carbonel. — Ders., Basso della Penna. — Besprechungen: Jos. Anglade, Poésies du troubadour Peire Raimon de Toulouse (G. Bertoni). — H. Hauvette, Boccace. Étude biographique et littéraire (P. Arcari). — Butlleti de dialectologia catalana I—IV (W. v. Wartburg). — L. Gauchat-J. Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse romande II (G. B.). — F. De Saussure, Le nom de ville d'Oron à l'époque romaine (G. B.). — C. Rohlfs, Ager, area, atrium. Eine Studie zur roman. Wortgeschichte (G. B.). — O. Keller, Der Genferdialekt dargestellt auf Grund der Mundart von Certoux (G. B.). — R. Menéndez-Pidal, Discurso acerca de la primitiva poesia lirica española (G. B.). — C. Salvioni, Appunti di toponomastica Lombarda (G. B.). — H. Süssmilch, Die lat. Vagantenpoesie des 12. und 13. Jahrhunderts als Kulturerscheinung (Paul Rumpf). — E. Tappolet, La survivance de „Diana" dans les patois romands (W. v. Wartburg). — E. Lerch, Die Verwendung des roman. Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (G. B.). — E. G. Wahlgren, Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes.

Romania XLV, 179—180. Juli-Oktober 1919: E. Langlois, Remarques sur les chansonniers français. — A. Jeanroy und A. Langfors, Chansons inédites tirées du manuscrit français 24406 de la Bibliothèque nationale. — H. R. Lang, The spanish „estribote", „estrambote", and related poetic forms. — G. Huet, „Charlemagne et Basin" et les contes populaires. — E. Droz, Notice sur un manuscrit ignoré de la Bibliothèque Nationale. — A. Pauphilet, über Lot, Étude sur le Laucelot en prose.

Revue les langues romanes LX, 7—10: J. Anglade, Les chansons du troubadour Rigaut de Barbezieux.

Revue d'histoire littéraire de la France 27, 2. Avril-Juin 1920: G. Courtillier, L'inspiration de „Mateo Falcone". — Jean Giraud, D'après Sapho. Variations sur un thème éternel. — C. Latreille, Un manuscrit de Lamartine: le XLe Entretien du „Cours familier de

littérature". — Henri Potez, Deux années de la Renaissance. (D'après une correspondance inédite de Denys Lambin). — A. Cherel, Atalie et le „pur amour". — Eugène Ritter, Victor Cousin et le pasteur Manuel. — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe. 1759—1785. (Forts.). — H. Vaganay, L'acte de naissance du mot „patrie". — Comptes rendus: Mlle L. Vincent, La langue et le style rustiques de George Sand dans les romans champêtres (E. Maynial). — Gilbert Chinard, L'exotisme américain dans l'œuvre de Chateaubriand (Louis Hugo). — C. E. Vaughan, The political Writings of Jean-Jacques Rousseau edited from original manuscripts and authentic editions (Albert Schinz). — 27, 3. Juillet-September 1920: P. Bonnefon, Scribe sous l'Empire et sous la Restauration, d'après des documents inédits. — E. Angot, Mme Deshoulières et l'intrigue de Rocroy. — H. Bédarida, Une nouvelle de Matteo Bandello et la „Barberine" d'Alfred de Musset. — H. Potez, Deux années de la Renaissance, d'après une correspondance inédite de Denys Lambin. (Forts.) — Fr. Lachèvre, Claudine Colletet, après la mort de Guillaume Colletet. Son second mariage. Son œuvre poétique. — G. Méautis, Une lettre inédite de Voltaire à Moultou. — L. De Lamare, Lettres inédites de Mme de Beaumont à Chênedollé. — P. B., Lettres inédites du chevalier de Boufflers. — A travers les autographes. — Besprechungen: L. Vincent, George Sand et le Berry (D. Mornet). — E. Ripert, La Renaissance Provençale; La versification de Fr. Mistral (J. Madeleine).

Giornale storico della letteratura italiana LXXVI, 1/2. Fasc. 226/227: Fr. Biondolillo, Il Canto degli Ipocriti. — E. Carrara, La Bucolica di Fausto (per una recente edizione di P. F. Andrelini. — Pier Angelo Menzio, La preparazione al „Primato" e la dissertazione inedita sul „Progresso" di Vincenzo Gioberti. — Rassegna bibliografica: Alb. Corbellini, Guido Zaccagnini, Cino da Pistoia. — Gioachino Brognoligo, E. Donadoni, Gaspara Stampa. Vita e opere. (Storia critica della letteratura italiana); G. A. Cesareo, Gaspara Stampa donna e poetessa. — Bollettino bibliografico: G. Gabrieli, Intorno alle fonti orientali della Divina Commedia (M. Fubini). — E. Walser, Studien zur Weltanschauung der Renaissance (V. Cian). — C. Zacchetti, Lord Byron e l'Italia (A. Porta). — B. Palagi, Giulio Cesare nella poesia drammatica italiana e straniera (C. Levi). — S. Tissi, l'ironia leopardiana. Saggio critico-filosofico (G. A. Levi). — Ders., Humour dialogico leopardiano e dramma manzoniano. (Il dramma dell'uomo nel Leopardi e il dramma d'un uomo nel Manzoni) (G. A. Levi). — A. Visconti, Il pensiero storico-giuridico di A. Manzoni nelle sue opere. Studio di storiografia giuridica del sec. XIX (M. Zimo). — F. L. Mannucci, Giuseppe Mazzini e la prima fase del suo pensiero letterario. L'aurora di un genio (A. Momigliano). — N. Tommaseo, Dell'Italia. Libri cinque. Introduzione e note di G. Balsamo-Crivelli (V. Cian). — M. G. Bartoli, Le parlate italiane della Venezia Giulia e della Dalmazia. Lettera glottologica a un collega transalpino; A. Tamaro, La Vénétie Julienne et la Dalmatie. Histoire de la nation italienne sur ses frontières orientales (I. Sanesi). — Annunzi analitici: Fr. Lo Parco, Tideo Acciarini umanista marchigiano del sec. XV, con sei Carmina e un Libellus inediti della Biblioteca Classense di Ravenna e della Biblioteca Vaticana (Vi. Ci.). — L. Valle, Il Canzoniere di Alessandro Sforza, signore di Pesaro (C. Calc.). — Remo Malaboti, Domizio Calderini (Secolo XV). Contributo alla storia dell'Umanesimo (F. N.). — Armando Vannini, Notizie intorno alla vita e all'opera di Celso Cittadini scrittore senese del sec. XVII (Vi. Ci.). — Michele Catalano, La fondazione e le prime vicende del Collegio dei Gesuiti in Catania 1556—1579 (A. Bell.). — Maria R. Filieri, Antonio Bruni poeta marinista leccese (A. Belloni). — Eugenio Mele, Mas sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII (Vi. Ci.). — S. Scandura, Il pensiero politico di Vittorio Alfieri e le sue fonti (L. P.). — Matteo Cerini, Vincenzo Monti. Note ed appunti (A. Mom.). — Massimo D'Azeglio, I miei ricordi, con prefazione e note di Gustavo Balsamo-Crivelli (Vi. Ci.). — Giov. Batt. Zoppi, Manzoni e il determinismo nell'arte (Vi. Ci.). — Giuseppe Biadego, Per il VI Centenario della morte di Dante Alighieri (Vi. Ci.). — Pubblicazioni nuziali: L. Chiappelli, I nomi di donna in Pistoia dall'alto medioevo al secolo XIII (B. A. Terracini). — Antonio De Pellegrini, Di Giacomo da Sacile detto Mammalucco (Vi. Ci.). — Angelo Sacchetti Sassetti, Giuseppe Gioacchino Belli a Perugia (Vi. Ci.). — A. Viglio, Usi nuziali di Sambughetto (Vi. Ci.). — Bindo Chiurlo, A Udine nei giorni dell'offensiva austriaca (Vi. C.). — Comunicazioni ed Appunti: L. Piccioni, Intorno al un passo controverso del „Purgatorio" dantesco. — V. Cian, Una chiosa castiglionesca. — E. Mele, Un „emblema" dell'Alciato e un „romance" della fine del Cinquecento. — Necrologio: Domenico Bianchini M. Pelaez.

Studi glottologici italiani VII: G. De Gregorio, Contributi al Lessico etimologico romanzo con particolare considerazione al dialetto a ai subdialetti siciliani: Prefazione (S. VII—XXVIII); Spiegazione delle abbreviature più importanti (S. XXIX—XXXIII); Lessico (S. 1—428); Glossario (S. 429—462).

Deutsches Dante-Jahrbuch, 5. Band. [Herausgegeben von Hugo Daffner. Verlag von Eugen Diederichs in Jena. M. 20]: Alfred Bassermann, Dante (Verse). — H. Daffner, Die Neue Deutsche Dante-Gesellschaft. — Sofie Gräfin von Waldburg-Syrgenstein, An Franz Xaver Kraus (Verse). — Jos. Kohler, Dante und die Willensfreiheit. — Alfred Bassermann, Dante-Uebersetzung. — Ders., Der vierte und achte Gesang des Paradieses. Uebersetzt und erläutert. — Karl Federn und Engelbert Krebs, Zwei Beatrice-Studien. — A. von Gleichen-Russwurm, Dante-Fuoruscito. — Hugo Daffner, Die Tonkunst bei Dante. — Ders., „Nessun maggior dolore" bei Rossini. — Aug. Leverkühn, Auf Bassermanns Buch: „Dantes Spuren in Italien" (Verse). — Alfred Bassermann, Arles und das Wesen der landschaftlichen Dante-Spuren. — Hugo Daffner, Gleichartige Strafen in Dantes Hölle und in geistlichen Legenden. Eine Anregung. — Paul Alfred Merbach, Dante in Deutschland. — Hugo Daffner, Goethe und Dante. — Paul Pochhammer, Dante als Schöpfer neuer Werte. — Nachrufe: Für Paul Pochhammer; Für Richard M. Meyer. — H. Daffner, Bücherschau. — Dantes Paradies. Uebersetzt von Seligmann Heller.

Studî danteschi diretti da Michele Barbi I. 1920: M. Barbi, La questione di Lisetta. — N. Zingarelli, Le reminiscenze del „Lancelot". — P. Rajna, Arturi regis ambages pulcerrime. — M. Barbi, Guido Cavalcanti e Dante di fronte al governo popolare. — P. L. Rambaldi, Ancora un ritratto di Dante?

Revista de filologia española 7, 1: R. Menéndez Pidal, Notas para el léxico romanico. — F. J. Sanchez Cantón, Un pliego de romances desconocidos de los primeros años del siglo 16. — Fidelino de Figueiredo, o thema don Quixote na litteratura portuguesa do sec. 18. — Miscelánea. Notas bibliográficas. Bibliografía. Noticias. — 7, 2: Vincente Garcia de Diego, Etimologias españolas. — T. Navarro Thomas, Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). — Miscelánea. Notas bibliográficas. — Bibliografía.

Revista Lusitana XXI, 1—4: Carolina Michaelis da Vasconcellos, Introducçaõ a lições de filologia portuguesa. — J. Maria Adrião, Retalhosde um adagiario. — J. Leite de Vasconcellos, Amostra de toponimia portuguesa. — Aug. C. Pires de Lima, Tradições populares de san Tirso. — J. J. Nunes, Textos antigos portugueses. — J. Leite de Vasconcellos, Ex-libris manuscritos. — José D. Ribeiro, Turquel folkloristico. — Claudio Basto, Falardo povo. — Pedro d'Azevedo, O trovador Martin Soares e a sua familia. — J. Leite de Vasconcellos, Enquisas onomatologicas. — Bibliografia.

Literarisches Zentralblatt 35: Ernst Anemüller, Schiller und die Schwestern von Lengefeld (-tz-). — 36: S. B. Liljegren, Studies in Milton (M. L.). — 37: Ernst Westerlund Selmer, Satzphonetische Untersuchungen (Heinitz). — A. Bettelheim, Neue Gänge mit Ludwig Anzengruber (Edmund Haller). — 38: K. Brugmann, Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Massgabe der seelischen Grundfunktionen in den indogermanischen Sprachen. — T. Spoerri, Il dialetto della Valsesia

(M.-L.). — Louis Brun, Hebbel. Sa personnalité et son œuvre lyrique (A. Streuber). — Hans Joachim Moser, Geschichte der deutschen Musik von den Anfängen bis zum Beginn des Dreissigjährigen Krieges (F. N.). — 39: C. F. Reinhold, Heinrich von Kleist. Menschen in Selbstzeugnissen und zeitgenössischen Berichten (H. Meyer-Benfey). — 40: Briefe von und an Malvida von Meysenbug (M. K.). — Dantis Alagherii De Monarchia libri III rec. L. Bertalot (Fedor Schneider). — 41: R. F. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich (Rudolf Raab). — Alte Lieder und Weisen aus dem steyermärkischen Salzkammergute. Gesammelt und herausgegeben von K. Mautner (Alfred Webinger). — 42: Heinz Werner, Die Ursprünge der Metapher (J.). — S. Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung (Johann Cerny). — 43: Bibliotheca Schlehmihliana. Ein Verzeichnis der Ausgaben und Uebersetzungen des Peter Schlemihl. Von Philipp Rath.

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 7/8: F. Schneider, Die italienischen Vorbereitungen für die Dantefeier 1921. — Briefwechsel des Herzogs-Grossherzogs Carl August mit Goethe, hrsg. von H. Wahl, von Mayne. — Nr. 9: R. F. Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte, von Kaiser. — Gerkrath, Das dramatische Meisterwerk des Protestantismus (Hamlet), von Eichler. — Bonwetsch, Geschichte der deutschen Kolonien an der Wolga, von Groos. — Nr. 12: Deutschkunde, hrsg. von W. Hofstetter, von Streuber. — Nr. 14/15: Spiess, Die dramatische Handlung in Goethes „Clavigo", „Egmont" und „Iphigenie", von Witkowski. — Nr. 16: Scheel, Martin Luther. Bd. 2: Im Kloster, von Baur. — Nr. 18: W. Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur, von Biese. — Nr. 23/24: A. Debrunner, Das romanische Heischefuturum. — Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft, 4 und 5, von Enders. — Winkler, Französische Dichtungen des Mittelalters. II. Marie de France, von Hübner. — von Gleichen-Russwurm, Ritterspiegel, von Stengel. — Nr. 27/28: Halldór Hermansson, Catalogue of Runic Literature, von Neckel. — Pfalz, Suffigierung der Personalpronomina im Donaubayerischen. — Reihenschritte im Vokalismus, von Jutz. — Dietschy, Die „Dame d'intrigue" in der französischen Originalkomödie des 16. und 17. Jahrh., von Heiss. — Nr. 29: Wieser, Deutsche und romanische Religiosität. Fénélon, seine Quellen und seine Wirkungen, von Sakmann. — Cassirer, Heinr. v. Kleist und die Kantische Philosophie, von Volkelt. — Nr. 30: Engel, Shakespeare-Rätsel, von Eichler. — Nr. 31/32: M. Lehnerdt, Gian Francesco Poggio. — Vollmer, Niederdeutsche Historienbibeln und andere Bibelbearbeitungen, von Bisch. — Ehrismann, Studien über Rudolf von Ems, von Strauch. — Nr. 33: Weimann-Bischoff, Gottfried Keller und die Romantik, von Beyel. — Nr. 35/36: Schrader, Reallexikon der igm. Altertumskunde, 2. Aufl., 1. Lief., von Much.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-historische Klasse. Nr. 37: H. Schuchardt, Exkurs zu Sprachursprung III.

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse. 1920, 2: Chr. Bartholomae, Zur Kenntnis der mitteliranischen Mundarten (zur Etymologie von *Gott*). — 1920. 3. Abh.: Frdr. Brie, Exotismus der Sinne. Eine Studie zur Psychologie der Romantik. 79 S. 8°. M. 4. — 7. Abh.: E. v. Künssberg, Rechtsbrauch und Kinderspiel. Untersuchungen zur deutschen Rechtsgeschichte und Volkskunde. 64 S. 8°. M. 3.40.

Sitzungsberichte der Wiener Akademie der Wissenschaften. Philos.-histor. Klasse. 195. Bd. 2. Abt.: R. Much, Der Name Germanen.

Bayerische Hochschulzeitung, Nr. 6: Helm, O. Brenner †.

Zs. für Bücherfreunde. N. F. 12, 5/6: H. v. Müller, Beiträge zur Bibliographie der deutschen Dichtung. IV. Zu den sog. Volksbüchern vom Dr. Faust. Mit sechs Bildern. — H. Höhn, Ein Brief Heinrich Wackenroders aus Nürnberg. — A. Schmidt, Die Bibliothek Moscheroschs und ihre Kataloge. — G. Prochnow, Herzog Carl August bei Bürger.

Zs. für Geschichte der Erziehung und des Unterrichts. 8. u. 9. Jahrg., 2: S. Aschner, Basedow und seine Freunde in Briefen. — Meyer, Robinson Crusoe, von Ullrich.

Der Wegweiser. Blätter für deutsche Volkserziehung und Schulverwaltung I, 7/8: O. Graf, Gottfried Keller als Erzieher.

Philologus, 76, 1/2: A. Bauer, Der Einfluss Lukianus von Samosata auf Ulrich von Hutten.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. Heft 6/7: E. Maass, Goethes Elegien. — G. Mayer, Heines Loreley.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen 8, 7/8: F. Adler, Die doppelte Schlussfassung in Heinrich von Kleists „Zerbrochenem Krug".

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 32: Wolterstorff, über E. Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens. — 40, 33: Wolff, über K. Müllenhoff. Deutsche Altertumskunde. IV. — Meltzer, über K. Brugmann. Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Massgabe der seelischen Grundfunktionen in den indogermanischen Sprachen.

Wochenschrift für klassische Philologie 37, 35—36: Nohl, über K. Müllenhoff. Die Germania des Tacitus. Deutsche Altertumskunde IV.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien LXIX, 5/6: St. Hock über J. Bleyer, Friedrich Schlegel am Bundestage in Frankfurt a. M. — W. Wurzbach, über K. Eberhardt, Ein Jahr in Paris. Skizzen und Kulturbilder.

Historische Zeitschrift 122, 2: W. Bauer, Das Schlagwort als sozialpsychische und geistesgeschichtliche Erscheinung. — P. Kalkoff, Erasmus und Hutten in ihrem Verhältnis zu Luther.

Beiträge zur Geschichte, Landes- und Volkskunde der Altmark, IV, 6: H. Matthies. Frühere altmärkische Hochzeitsgebräuche.

Mitteilungen des Vereins für hamburgische Geschichte 38: M. G. Rosenbacher, Die Untersuchung wegen der „Lieder eines Hanseaten"; Harry Heine & Co. — 39: M. Rosenbacher, Heinrich Heines Vater.

Beiträge zur Geschichte Dortmunds und der Grafschaft Mark 26: J. v. Winterfeld, Das Cleppingsche Speculum humanae salvationis. — H. Jellinghaus, Der Name Dortmund (ganz unmögliche Deutung).

Beiträge zur Geschichte von Stadt und Stift Essen, Heft 37: Th. Imme, Alte Sitten und Bräuche im Essenschen. III. Nachbarschaftswesen und Totenbräuche.

Zs. für Heimatkunde von Coblenz und Umgebung, Sept.: W. S. Becker, Aus der Coblenzer Theatergeschichte (1794—1815).

Glück auf! Zs. des Erzgebirgs-Vereins 40, Jan.-Febr.: Meiche, Zur Deutung der Ortsnamen: Gelenau, Zschopau.

Jahrbuch des historischen Vereins für Nördlingen und Umgebung VII: G. Grupp, Aus dem religiösen Leben des Rieses im Mittelalter. 14: Heinrich von Nördlingen.

Archiv des Historischen Vereins für Unterfranken und Aschaffenburg, 61: S. Schnetz, Zum Namen „Würzburg".

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Stadt Nürnberg, Heft 23: Th. Hampe, Volkslied und Kriegslied im alten Nürnberg.

62. Jahresbericht des Historischen Vereins für Mittelfranken (1916, 1917, 1918): B. Kurz, Wolframs eschenbach.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 34, 15/16: W. Deetjen, Aus Dingelstedts Sturm- und Drangperiode.

Quartalblätter des Historischen Vereins für das Grossherzogtum Hessen VI, 13: J. R. Dieterich, Grosshessen oder Rheinfranken?

Hanauer Geschichtsblätter, 1919: R. Siebert, Hanauer Biographien aus drei Jahrhunderten (darin u. a. J. und

W. Grimm, Karl v. Günderode, K. Gutzkow, Moscherosch, C. Spindler, ganz kurze Lebensbilder).

Pfälzisches Museum 37, 1—3: Fr. Heeger, Heilmittel und Heilbräuche im Pfälzer Volk.

Blätter aus der Markgrafschaft, 1919: K. Herbster, Die Berufssprache des oberrheinischen Fischereigewerbes.

Schriften des Vereins für Geschichte und Naturgeschichte der Baar und der angrenzenden Landesteile XIV: G. Tumbült, Der Fund von Hintschingen in seiner wissenschaftlichen Bedeutung. (Alemannengrab von 630 bis 640 mit christlichem Kreuz.)

Carinthia 109. 1—3: M. Wutte, Deutsche und Slowenen in Kärnten.

Zs. der Gesellschaft für Erdkunde zu Berlin, Nr. 1/2: O. Baschin, Die Erdkunde in Dudens Wörterverzeichnis.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst 3 und 4: C. Müller, Vom lieben Essen im Gebirge. — W. Schlosser, Osterbrauch und Osterglaube.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde, 1918: J. Dillmann, Gubbse, ein in Johren (Hunsrück) vergessenes Kinderspiel. — T. Glunz, Sagen aus dem Flussgebiet der Hönne. — Th. Imme, Die Nachbarschaften im Bereich des ehemaligen Stiftes Essen mit einer Einleitung über die alten Gilden und Nachbarschaften überhaupt. — J. Müller, Der Bauer im Spiegel des rheinischen Sprichwortes; Todvorbedeutungen; das Sauspiel in den Rheinlanden. — O. Schell, Sonne, Mond und Sterne im Glauben des Bergischen Volkes; Volk und Witterung im Bergischen; Etwas vom Essen und Trinken im Bergischen. — K. Wehrhan, Volkskunde des lippischen Zieglers.

Wiener Zs. für Volkskunde XXV: A. Haberlandt, Vor- und frühgeschichtliche Ueberlieferungen im Volksbesitz der Gegenwart.

Archiv für Geschichte der Philosophie 33, 1 und 2: E. Barthel, Das Verhältnis der Schopenhauerschen zur Goetheschen Farbenlehre.

Philosophisches Jahrbuch der Görresgesellschaft 33, 3: A. Dyroff, Dante und Pietro d'Albano.

Anthropos XII—XIII, 5—6: W. Oehl, Elementare Wortschöpfung.

Lutherana II. Zweites Lutherheft der Theol. Stud. und Kritiken, 3/4: J. Meyer, „In Gott" und „an Gott glauben" als Verdeutschung des credere in deum bei Luther. — K. Franke, Luthers Fabel vom Löwen und Esel in ihrer politischen Bedeutung.

Zs. für Völkerrecht XI, 4: W. Sauer, über Jos. Kohler, Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 3: M. J. Wolff, Karl Vosslers „Dante". — A. Hansen, Goethes Arbeiten zur Morphologie. — T. Niedner, Könige und Skalden in der Heimskringla. — Dr. Dalmann, Das zweite Jahr des Nordischen Instituts der Universität Greifswald. — 5: M. J. Wolff, Lope de Vega.

Preussische Jahrbücher. Juli: K. K. Eberlein, Der junge Fontane. — Aug.: Th. A. Meyer, Die deutsche Poesie und die neue Zeit.

Konservative Monatsschrift, Heft 12: C. Dammann, Gustav Freytag und Bismarck. — 13: M. Escherich, Die Darstellung der Nacht in Kunst und Literatur. — 20/21: H. Schneider, Uhlands Romanfragmente.

Historisch-politische Blätter, 66 1—3: A. Buk, Emmanuel Geibel und das Neugriechentum.

Das Inselschiff I, 6: M. Hecker, Wie Goethes Geburtstage gefeiert wurden.

Literarisches Echo 23: E. Lerch, Lafontaine (aus Anlass von Vosslers Buch.)

Dresdner Anzeiger, 29. Aug.: P. Schumann, Sprache des Buchgewerbes.

Literaturblatt. Beilage zur Frankfurter Zeitung, Nr. 19, 12. Sept. 1920: M. Friedwagner, Die Ethik und das Futurum. (Aus Anlass von E. Lerch, Die Verwendung des roman. Futurums als Ausdruck eines sittl. Sollens.)

Beilage zum Karlsruher Tageblatt, 1. Aug.: K. Obser, Aus Joh. Peter Hebels Verlassenschaftsakten.

Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser II, 8: Chr Sarauw, Goethes Faust i Aarene 1788—1789. — III, 1: Kr. Nyrop, Études de grammaire française 6. Analogies syntaxiques. 7. Contaminations syntaxiques. 8. Néologismes. 9. Monter le coup. 10. Une Question d'accord).

Svensk Humanistisk Tidskrift, 1919, 1: Erik Trana, Härledningen av garçon. — 2: Erik Brate, Rökstenstolkning. — 4—6: R. E. Zachrisson, Arkaistiska former och konstruktioner i litterär nutidsengelska.

The Athenaeum 4692: Besprechung von H. D. Sidgwick, Dante. — 4694: Besprechung von B. Croce, Carducci.

Museum XXVII, 7: S. Singer, Wolframs Willehelm. — Gautier d'Aupais, éd. E. Faral. — La Chanson d'Aspremont I, éd. L. Brandin. — 8: C. B. van Haeringen, De Germaanse inflexieverschijnselen phoneties beschouwd. — H. Hecht, Robert Burns. — H. Grüner Nielsen, Danska Viser IV, 2. — K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français. — Jac. van Ginneken, Gelaat, Gebaar en Klankexpressie. — 9: J. J. Salverda de Grave, Italië's Letterkunde. 10: F. Wahnschaffe, Die syntakt. Bedeutung des mhd. Enjambements. — 11—12: H. J. E. Endepols, Die Historie van Sunte Patricius Vegevuer. — J. Prinsen, G. A. Bredero. — E. Rooth, Eine westfäl. Psalmenübersetzung. — W. van Eeden, De overlevering van de Hallfredar saga. — A. A. Fokker, Spaansch-Nederlandsch Woordenboek.

Leuvensche Bijdragen XII, 1: L. Simons, Walthárius en de Walthersage. (Forts.). — XII, 2: J. Dupont, Het Dialect van Bree. — Tiemijer, Klankleer der gedichten van Willem van Hildegausbergh, von Franssen.

Le Moyen Age XXI, Jan.-Juni 1919: Th. Ferré, L'idée de patrie en France de Clovis à Charlemagne. — Juli-Aug.: Huet, Amis et Amiles; les origines de la légende.

Revue du Seizième Siècle VI, 3—4: E. Besch, Jacques Tahureau. (Schl.). — J. Boulenger, Étude critique sur les rédactions de Pantagruel. — H. Clouzot, Remarques et objections sur quelques points de la vie de Rabelais. — J. Plattard, A propos de maître Pihourt et de ses hétéroclites. — H. Clouzot, Le Christ de Germain Pilon à l'église Saint-Paul. — Notes pour le commentaire de Rabelais. — Comptes-rendus.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire. 15. 11—15. 12. 1919: Maurice Henriet, Thomas et ses amis, lettres inédites. (Forts.)

Revue de l'enseignement français hors de France XVII, 2: H. Hauvette, A propos du sixième centenaire de la mort de Dante.

Études. Revue fondée par des Pères de la Compagnie de Jesus. 5. 1. 1920: Louis de Mondadon, Les dernières années et la folie de Jean-Jacques Rousseau. — 5. 2. 1920: Lucien Roure, „Le Génie du Christianisme" en 1920. — Pierre Lhande, Benito Perez Galdos, I. L'homme. — 20. 2. 1920: Pierre Lhande, B. Perez Galdos, II. L'œuvre.

La Revue des deux mondes. 1. 3. 1920: G. Lanson, Le centenaire des „Méditations". — 15. 3. 1920: H. de Balzac, Lettres à l'Étrangère, nouvelle série. — Fidus, Silhouettes contemporaines: M. Joseph Bédier. — Alfred Rébelliau, La correspondance de Bossuet. V. Bossuet et Paul Ferry. — 1. 4. 1920: A. Bellesort, Pour le sixième centenaire de Dante: Dante et Mahomet (aus Anlass des Buches von Asin Palacios).

Mercure de France. 1. 1. 1920: Jean Ajalbert, Les Troubadours d'Auvergne. — Guy de Pourtalès, Intrigue épistolaire de Bernardin de Saint Pierre: fragments inédits et lettres à Rosalie de Constant. — 15. 1. 1920: G. A. Péronnet, L'„Education sentimentale" et les événements contemporains. — François de Curel, Souvenirs sur Carl Spitteler. — 1. 2. 1920: Maurice Barber, Encore un plagiat de Stendhal: les „Mémoires d'un Touriste". — 15. 2. 1920: Léon Deffoux et Emile Zavie, Emile Zola ou „Je jette le gant". — 1. 3. 1920: Ernest Reynaud, Le Symbolisme ésotérique. — J. Cazes, Voltaire inventeur des tanks.

La Minerve française. 1. 1. 1920: Ferd. Gohin, Stendhal plagiaire de Mérimée. — 15. 1. 1920: Ch. Vellay, La Genèse de „L'Esprit des Lois". — 1. 2. 1920: Gonzague Truc, De quelques déformations de l'art littéraire.

Revue de Paris. 1. 1. 1920: Jean-H. Mariéjol, Cathérine de Médicis. — 15. 1. 1920: Albert Cassagne, Chateaubriand à Gand. — 15. 2. 1920: Antoine Albalat, Emile Faguet intime.

La Revue hebdomadaire. 31. 1. 1920: André Chaumeix, L'anniversaire des „Méditations". — 6. 3. 1920: André Hallays, Mme de Sévigné. I. L'esprit de Mme de Sévigné. — 13. 3. 1920: Dass. II. Comment elle aimait ses amis. — 20. 3. 1920: Dass. III. Comment elle aimait ses enfants. — 27. 3. 1920: Dass. IV. La cour et le roi.

Le Correspondant. 25. 1. 1920: Marius André, Perez Galdos: la place de son œuvre dans la littérature espagnole. — 10. 3. 1920: André Bellesort, Chateaubriand en Amérique: la sincérité du voyageur, la portée de son œuvre. — A. Masseron, Pour le prochain jubilé de Dante. — 25. 3. 1920: Paul Gruyer, l'Atlantide du „Prêtre Jean", la description du fabuleux royaume.

Académie Royale de Belgique. Bulletin de la Classe des lettres et des sciences morales e politiques. 1919, 4: H. Delehaye, La légende de St. Eustache.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere S. II, LII, 19—20: R. Sabbadini, I nomi locali dell'Elba.

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova N. S. XXXV: A. Medin, Emile Picot. — A. Foratti, Le sculture del Purgatorio di Dante.

Archivio storico lombardo XLVI, 1919, 4: E. Filippini, Giovanni Campiglio ed i suoi scritti editi e inediti. — U. Bassani, Postille inedite di Alessandro Manzoni.

Bullettino storico pistoiese XXII, 1. 20 marzo 1920: L. Chiappelli, I nomi di donna in Pistoia dall'alto Medioevo al secolo XIII.

Miscellana storica della Valdelsa XXVII, 3, 31 dic. 1919: G. Delli, un poeta dimenticato: Pietro Bagnoli sanminiatese 1727—1847. — E. Mancini, La Podesteria di Franco Sacchetti a San Miniato.

Rivista di Filologia e di Istruzione classica XLVIII, 1: B. Terracini, Pier Enea Guarnerio.

Arte nostra. Rassegna d'arte e critica, Ferrara, 1, 3, 17 marzo 1920: G. Bertoni, „Lodovico Ariosto" di Benedetto Croce.

L'Arte XXIII, 3, maggio-giugno 1920: P. D'Ancona, Un codice dell'„Acerba" di Cecco d'Ascoli illustrato da un ignoto lombardo del secolo XV.

Nuova Antologia 1153: A. Chiappelli, Raffaello e il Leopardi (I due grandi conterranei). — 1154: U. Fleres, Il sipario nel teatro shakespeariano. — 1155: P. Bellezza, Riflessi manzoniani in un carteggio inedito. — 1156: F. Crispolti, A. Fogazzaro nella „Vita" di T. Gallarati Scotti. — 1157: G. A. Cesareo, Il realismo del Meli. P. Rajna, Dante e i romanzi della Tavola Rotonda (Lancelot, Tristan, Perceval). — P. Misciatelli, La coscienza religiosa di Antonio Fogazzaro. — P. Rébora, Traduttori e critici inglesi di Leopardi. 16. 8. 1920: J. Del Lungo, Un periodico-parodia disegnato da Giac. Leopardi. — Gius. Gabetti, Hebbel e Wagner nella evoluzione del dramma tedesco del secolo XIX. — 1. 9. 1920: Giulio Bertoni, Maria di Francia. — Ireneo Sanesi, La „Canzone di Legnano" di Carducci.

Il Marzocco XXV, 18, 2 maggio: E. G. Parodi, Fonti arabe della „Divina Commedia". (Aus Anlass von Asin Palacios, La escatologia musalmana en la Divina Comedia.) 20. 16 maggio: G. Ortolani, Il giansenismo nel'700 e Scipione dei Ricci. 24. 13 giugno: E. G. Parodi, L'edizione delle opere di Dante per il sesto centenario. — 25. 20 giugno: P. Rajna, Joseph Bédier.

Il Secolo XX XIX, 4: G. Pighetti, George Sand e un suo protettore.

La Rassegna XXVII, 5—6: A. Santi, La „burella" e il „cieco fiume". — E. Filippini, Per „la Musa" del Frezzi. — A. Pellizzari, Filippo Brunelleschi scrittore. — A. Gandiglio, Discussioni critiche intorno all'Ecloga XI^a^ di Giovanni Pascoli. — R. Cristiani, Una postilla al Tasso. — O. Pierini, Una lettera di Vincenzo Gioberti per una edizione ravennate della „Divina Commedia".

Rassegna Nazionale XLII, 16 marzo 1920: F. Boffi, L'ispirazione poetica di Giovanni Marradi. — 16 aprile: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del secolo XIV. (Fortsetzung) — N. Belletti, Rileggendo „Astichello" di Giacomo Zanella. — 1. maggio: G. Checchia, La vita e l'opera di Giosue Carducci in un volume di un critico francese (Jeanroy). — L. Pagano, Reminiscenze del Chiabrera in una canzone di Giacomo Leopardi. — 16 maggio: B. Magni, Sopra la „Gerusalemme liberata" di Torquato Tasso. — 1. giugno: M. Foresi, A proposito di due sonetti inediti del Petrarca e di una Madonna Laura di carne. — C. Pettinati, Alphonse De Lamartine e Aleardo Aleardi.

Rivista d'Italia XXIII, 4: L. Rava, Ugo Foscolo giornalista a Milano. — G. Toffanin, Zanella e Longfellow. — 5: E. Romagnoli, I canti popolari siciliani e la musica greca.

Il Giornale d'Italia, 24 maggio 1920: S. De Chiara, Giacomo Leopardi e il „tenebroso ingegno".

Calabria letteraria 1, 1: R. Valensise, Perchè secondo Dante nel sorriso dell'uomo vi è bellezza.

Gazzetta di Genova. Rassegna dell'attività ligure, 1920. 1: Spigolando nella vecchia Gazzetta: Un giudizio sul Manzoni. — 2: L. Valle, Un poeta carnascialesco genovese: Paolo Foglietta.

La Critica XVIII, 1. 20 gennaio 1920: B. Croce, Corneille. I. Critica della critica. II. L'ideale del Corneille. III. Meccanicità della tragedia corneliana. IV. La poesia del Corneille. — Ders., Il „Paolo Ucello" di G. Pascoli. 2. 20 marzo: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. VII. Werner. VIII. Kleist. — B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. (Forts.) — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV. La cultura toscana. — 3, 20 maggio: B. Croce, La storiografia in Italia. (Forts.) — B. C., Nuove recerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. (Forts.) — B. C., Un napoletano comentatore di Dante. Raffaele Andreoli.

Pagine critiche 1, 1: V. Rossi, L'undicesimo canto del „Purgatorio".

Sulla Corrente. Rivista mensile di critica letteraria (Napoli) I, 2: E. Bartoli, Un poeta anonimo genovese.

L'Azione (Genova) II, 135 136, 16. 17. Mai 1920: F. E. Morando, G. Carducci a Genova, Una lettera inedita del poeta.

Athenaeum VIII, 1, gennaio 1920: A. Michetti, Di alcuni epigrammi medievali su Roma. — C. Calcaterra, Il „Re della fava". — F. Picco, Opere di Paolo Savj-Lopez. — 2, aprile 1920: R. Zagaria, Lettere di Vincenzo Gioberti 1801—1852. — A. Sepulcri, über Meneghetti, La latinità di Venanzio Fortunato.

Bilychnis IX, 4, Aprile 1920: F. Momigliano, I momenti del pensiero italianao (dalla Scolastica alla Rinascenza).

Neu erschienene Bücher.

Bock, H., u. K. Weitzel, Der histor. Roman als Begleiter der Weltgeschichte. Ein Führer durch das Gebiet der histor. Romane und Novellen. Leipzig, Hachmeister & Thal. (Lehrmeister-Bücherei Nr. 535—544.) VIII, 416 S. 8°. M. 9.

Hartlebens, A., Bibliothek der Sprachkunde. 130. und 131. Teil. Wien, A. Hartleben. kl. 8°. — Seidel, A., Einführung in das Studium der roman. Sprachen. Geschichte und vergleichende Darstellung der roman. Sprachen. o. J. [1920]. 131. Teil. XVI, 176 S. Pappbd. M. 10. — Seidel, A., Sprachlaut und Schrift. Eine allgemeine Einführung in die Physiologie, Biologie und Geschichte der Sprachlaute und der Schrift, nebst Vorschlägen für eine Reform der Rechtschreibung und ein allgemeines linguist. Alphabet. 130. Teil. o. J. [1920]. XII, 178 S. Pappbd. M. 10.

Lukács, Georg, Die Theorie des Romans. Ein geschichtsphilosoph. Versuch über die Formen der grossen Epik. Berlin, Paul Cassirer. 1920. 170 S. 8°. M. 12; Pappbd. M. 16.

Theaterkultur. Volkstümliche Vorträge. Herausgegeben von Walther Küchler. 1: W. Küchler, Libussa. Einführungsvortrag zu der Aufführung des Grillparzerschen Schauspiels. 23 S. 8°. — 2: Sedlmaier, R., Schönherr und das österreichische Volksstück. Einführungsvortrag zu der Aufführung von Glaube und Heimat. 23 S. 8°. — 3: Zillinger, W., Der Dichter des Wallenstein. Einführungsvortrag zu der Aufführung von Schillers Wallenstein. 16 S. 8°. — 4: Fischer, W., Bernard Shaw in seinen dramatischen Werken. Einführungsvortrag zu der Aufführung von „Der Arzt am Scheidewege". 30 S. 8°. Würzburg, Verlagsdruckerei.

Young, Karl, Ordo Rachelis. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. Nr. 4. Madison 1919. 65 S. 8°. 50 cents.

Abhandlungen, Germanistische, begr. v. Karl Weinhold, hrsg. v. Frdr. Vogt. 51. 52. Heft. Breslau, M. & H. Marcus. gr. 8°. — Vogt-Terhorst, Antoinette, Der bildl. Ausdruck in den Predigten Johann Taulers. 1920. VI, 171 S. 51. Heft. — Oswald, Der Wiener, hrsg. von Gertrud Fuchs. 1920. XXXIV, 64 S. 52. Heft. M. 10.

Archiv, Münchener, für Philologie des Mittelalters und der Renaissance. Hrsg. v. (Prof.) Frdr. Wilhelm. 8. Heft. München, G. D. W. Callwey. 8°. — Wilhelm, Frdr. (Prof.), Zur Geschichte des Schrifttums in Deutschland bis zum Ausgang des 13. Jahrh. I. Von der Ausbreitung der deutschen Sprache im Schriftverkehr und ihren Gründen. 1920. VII, 58 S. 8. Heft. M. 8.

Baerwolf, W., Der Graf Essex im deutschen Drama. Tüb. Diss. 82 S. 8°.

Beiträge zur schweizerdeutschen Grammatik. Im Auftrag des leitenden Ausschusses für das schweizerdeutsche Idiotikon hrsg. von Albert Bachmann. 13. Frauenfeld, Huber & Co. 8°. — Meinherz, Paul, Dr., Die Mundart der Bündner Herrschaft. Gedr. mit Unterstützung der Stiftung für wissenschaftl. Forschung an der Universität Zürich. 1920. 13. X, 276 S. M. 12 + 100% T.

Bode, Wilh., Die Schicksale der Friederike Brion vor und nach ihrem Tode. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. Pappbd. M. 19.

Bouillier, V., Georg Christoph Lichtenberg (1742—1799). Essai sur sa vie et ses œuvres litéraires, suivi d'un choix de ses aphorismes; Paris, libr. Edouard Champion. 1914. In-8, VIII, 250 p.

Boy-Ed, J., Charlotte von Kalb. Eine psychologische Studie. 4.—6. Tausend. Stuttgart, Cotta Nachf. 134 S. 8°. Mit 8 Abbild. M. 7; geb. M. 13.50.

Büchmann, Georg, Geflügelte Worte. Der Zitatenschatz des deutschen Volkes, gesammelt und erläut. von Georg Büchmann. Fortges. von Walter Robert-tornow, Konrad Weidling und Eduard Ippel. 26. Aufl., neu bearb. von Bogdan Krieger. 3., unveränd. Abdr. Berlin, Haude & Spener. 1920. XXXIV, 722 S. 8°. Hlwbd. M. 60; Hldrbd. M. 90.

Büchner, Anton, Judas Ischarioth in der deutschen Dichtung vom Mittelalter bis zur Gegenwart. Freiburg i. B., E. Guenther. [Durch F. L. Herbig, Leipzig.] M. 18: geb. M. 24; Vorzugsausg., Hpergbd. M. 40.

Burgun, A., Le développement linguistique en Norvège depuis 1814. 1. Partie. Kristiania 1919. Vid.-selskapets Skr. II. Hist.-filos. Kl. 1917. Nr. 1.

Corssen, Meta, Kleists und Shakespeares dramatische Sprache. Berliner Diss. VI. 74 S. 8°.

Dahlerup, Verner, Forelæsninger over første bog af Jyske lov ved Jørgen Glahder. Kopenhagen 1920.

Dennert, Fr., Goethe und der Harz. Quedlinburg, Verlag Harzer Heimatbücher. 184 S. 8°. M. 12.

Deutschkundliche Bücherei. Leipzig, Quelle & Meyer. 8. O. Laufer, Deutsche Altertümer im Wandel der Jahrhunderte. 45 S. M. —.80. — Ders., Deutsche Sitte. 47 S. M. 1.50.

Edda, Die, Heldenlieder. Uebertragen von R. J. Gorsleben. München-Pasing, Verlag Die Heimkehr. 129 S. 8°. M. 10; geb. M. 15.

Eeden, W. van, De overlevering van de Hallfredar Saga Verhand. van de K. Acad. van Wetensch., afd. Letterk. nieuwe reeks XIX, 5. 1919.

Festgabe für Julius Kaftan zu seinem 70. Geburtstage. Tübingen 1920. 435 S. 8°. [Darin O. Scheel, Taulers Mystik und Luthers reformatorische Entdeckung.

Fischer, H., Schwäbisches Wörterbuch. 62. Lfg. *u — Ungeld.* Tübingen, Laupp. Bd. VI, S. 1. — 160.

Forschungen zur neueren Literaturgeschichte. Hrsg. von F. Muncker. 55. Band. Weimar, Duncker. 1920. VIII. 126 S. gr. 8°. M. 6: Subskr.-Preis M. 5 + 100% T. — Inh.: K. Gassen, Die Chronologie der Novellen Heinrichs von Kleist.

François, Louise von, und Conrad Ferdinand Meyer. Ein Briefwechsel. Herausgegeben von Anton Bettelheim. 2., verm. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. VI, 315 S. 8°. M. 32; geb. M. 40.

Frauenleben. Eine Sammlung von Lebensbeschreibungen hervorragender Frauen. VI, XII. kl. 8°. Bielefeld, Velhagen & Klasing. Pappbd. je M. 8 + 80% T. — Höffner, Johs., Frau Rat, Elisabeth Goethe, geb. Textor. Mit 5 Kunstdr. 3. Aufl. 186 S. 1920. XII. — Wychgram, Jakob, Charlotte v. Schiller. Mit 5 Kunstdr. 3. Aufl. 1920. V, 156 S.. VI.

Gerhard, Melitta, Die Bedeutung der griechischen Tragödie für Schillers Dramen. Abschnitt 1 und Abschnitt 2, Kap. 1. Weimar, Duncker. 63 S. 8°. Diss. Berlin.

Goethe, Die Novellen von. Herausgegeben von Heinz Amelung. Essen, W. Girardet. 467 S. 8°. M. 18; geb. M. 24.

Goethe, Joseph, Goethes erste grosse Jugenddichtung wieder aufgefunden und zum ersten Male herausgegeben von Paul Piper. Faksimileausgabe. Hamburg, W. Gente. XXX, 222 S. 8°.

Goette, Rud., Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreichs und Deutschlands im frühen Mittelalter (bis 919 n. Chr.). Bonn, Kurt Schroeder. 374 S. 8°. M. 33; geb. M. 40.

Götze, Alfred, Frühneuhochdeutsches Glossar. 2., stark vermehrte Auflage. Bonn, A. Marcus & E. Weber. M. 15.50; geb. M. 20.

Gundolf, Fr., George. Berlin, Bondi. 271 S. 8°.

Hankamer, P., Zacharias Werners Schicksalsdrama „Der vierundzwanzigste Februar". Essen, Fredebeul & Koenen. Bonner Diss. 41 S. 8°.

Haym, Rud., Die romant. Schule. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geistes. 4. Aufl. Besorgt von Oskar Walzel. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. XII. 994 S. M. 30; geb. M. 40.

Held, Martin, Auf goldenen Spuren. Der Schauplatz von Gottfried Kellers Novellen: „Die Leute von Seldwyla". Ein Beitrag zum 30. Todestag des Dichters. Mit einer Ansicht und einer Karte. Zürich, F. Sommer. 1920. 66 S. kl. 8°. Fr. 3.

Hellquist, Elof, Svensk etymologisk ordbok. Heft I. Lund 1920.

Hoffmann-Krayer, E., Volkskundl. Bibliographie für das Jahr 1918. Berlin u. Leipzig, Vereinig. wissenschaftl. Verleger. XVIII, 127 S. 8°.

Ihrig, Roscoe Myrl, The Semantic Development of words for „Walk, Run" in the Germanic Languages. The University of Chicago Press. VII, 168 S. 8°. 75 cents. (Linguistic Studies in Germanic. Ed. by Fr. A. Wood. Vol. IV).

Isch, Werner, Otto Ludwigs Erbförster. Diss. Bern. 152 S. 8°.

Jacobs, Monty, Ibsens Bühnentechnik. Dresden, Sibyllen-Verlag. [Durch F. Volckmar, Leipzig.] M. 18; geb. M. 23.

Jónsson, Finnur, Islandske Læsestykker med Forklaringer. II. Kopenhagen.

Kämpfer, Aug. Herm., Ein Führer durch Goethes Faust. Halle, Buchh. des Waisenhauses. M. 3.60.

Kühnemann, Eugen, Schiller. 6., durchges. Aufl. 16. bis 19. Taus. München, C. H. Becksche Verlh. 1920. XVI, 558 S. 8°. Hlwbd. M. 40.

Lindblad, Gösta, Abraham Sahlstedt och den svenska substantivböjningen. Ett bidrag till det svenska skriftspråkets historia. 8vo (25×17). XVI, 265 S.. Lund, Gleerupska univ.-bokh. i distr. Kr. 10.

Literaturdenkmäler, Deutsche, des 16. Jahrhunderts. 2. Hans Sachs. Ausgewählt und erläutert von Julius Sahr. 2., verm. und verb. Auflage. Neudruck. Sammlung

Göschen. 24. 144 S. 8°. — 3: Von Brant bis Rollenhagen. Brant, Hutten, Fischart sowie Tierepos und Fabel. Ausgewählt und erläutert von Julius Sahr. 2. Aufl. Neudruck. Sammlung Göschen. 36. 159 S. 8°.

Mayne, Harry, Immermann. Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte. München, Beck. VI, 627 S. 8°. M. 60.

Meinck, E., Prof. Dr., Richard Wagners Dichtung Der Ring des Nibelungen aus der Sage neu erläut. 1. Teil. Liegnitz, J. H. Burmeister. kl. 8°. 1. Das Rheingold. 1920. 121 S. M. 7.50.

Melsted, Bogi Th., Islendinga saga. III, 3. Kopenhagen.

[Mörike, Eduard], Eines Dichters Liebe. Eduard Mörikes Brautbriefe. Hrsg. von Walther Eggert Windegg. Mit 2 Abb. (auf 2 Taf.). 8.—10. Taus. München, C. H. Becksche Verlh. 1920. XIV, 185 S. 8°. Pappbd. M. 12.50.

Mogk, E., Die deutschen Sitten und Bräuche. (Kultur und Welt.) Leipzig, Bibliograph. Institut.

Monumenta Germaniae Historica inde ab a. Chr. D usque ad a. MD. ed. societas aperiendis fontibus rerum germanicarum medii aevi. (Neue Quartausg.) Scriptorum rerum Merovingicarum tomi VII pars 1 et 2. Hannover, Hahnsche Buchh. — Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici ed. B. Krusch et W. Levison. 1919. 440 S. (Tomus VII, pars 1.) M. 44 + 20% T. — Dasselbe cum supplemento et appendice. 1920. X u. S. 441—902 mit Taf. (Tomus VII, pars 2.) M. 168; auf Schreibpap. M. 252.

Morsier, Emile de, Parsifal, de Richard Wagner, ou l'Idée de la rédemption; suivi d'une étude sur la genèse de Parsifal. Préface d'Edouard Schuré. 2e édition. Paris, Fischbacher. LII, 79 S.

Moser, Virgil, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (1570—1590). München, Virgil Moser. M. 13.

Musculus, A., Hosedjævelen. Paa dansk ved P. Palladius. 1556. Udg. af Lis Jacobsen. Kopenhagen.

Neckel, Gustav, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder. Dargestellt u. vergleichend untersucht. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfuss. 1920. VII, 267 S. gr. 8°. M. 20.

[Neubauer], Sechs Porträt(s) nebst drey verborgene(n), darunter ein Bildnis Göthes nach Chodowiecki. Ein Kupferstich zwischen 1792 und 1806 geferdigt von Neubauer in Frankfurt a. M. Neu gedr. und mit einem Schlüssel vers. von Eduard Volkening. (1 Taf. mit 2 S. Text.) Leipzig, E. Volkening. 1920. 8°. M. 1 + 100% T.; mit Taf. auf neuem Büttenpap. M. 1.50 + 100% T.; auf altem Büttenpap. M. 2.50 + 100% T.

Neuhaus, J., Det nordslesvigske Spørgsmål. Jena 1919.

Nibelunge Nôt, Der, in Auswahl u. mhd. Grammatik mit kurzem Wörterbuch von W. Golther. 5., verm. u. verb. Aufl. 15. Abdr. 196 S. Sammlung Göschen.

Norden, E., Die germanische Urgeschichte in Tacitus Germania. Leipzig, Teubner. X, 505 S. 8°. M. 30; geb. M. 38.

Norges Indskrifter med de ældre Runer, udg. ved Magnus Olsen. Bind 3. Heft 2. Christiania.

Norske Gaardnavne, udg. af O. Rygh. Bind 12. Nordre Bergenhus Amt, bearbeidet af A. Kjær. Kristiania 1919.

Oehlke, Waldemar, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode und ihre Grundlagen. Halle, Niemeyer. 711 S. 8°. Mit 2 Tafeln. M. 60; geb. Ganzleinen M. 80; Hlbfrz. M. 90.

Olsen, Magnus, Eggjum-stenens indskrift med de ældre runer. Utgiven for Det norske historiske kildeskriftsfond. 125 S. 4°. Kristiania, Jacob Dybwad. K. 16.

Olsen, Magnus, og Th. Petersen. En runeamulet fra Utgaard, Stod. Det Kgl. norske vid:s selsk. 1919. Nr. 2. Trondhjem 1920.

Reitz, Elisab.. E. T. A. Hoffmanns Elixiere des Teufels und Cl. Brentanos Romanzen vom Rosenkranz. 106 S. mit 5 Tab. Bonn, Rhenania-Druckerei. 8°. — Bonn, P. Hauptmann. Philosoph. Diss. der Univ. Freiburg (Schweiz). M. 4.

Reutercrona, H., Svarabhakti nnd Erleichterungsvokal im Altdeutschen bis ca. 1250. Heidelberg, Winter. XXXIII, 199 S. 8°.

Rimnasafn, udg. ved Finnur Jónsson. Heft 11. Kopenhagen 1919.

Rohde, Rich., Jean Pauls Titan. Untersuchungen über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans. Berlin, Mayer & Müller = Palaestra 105. VIII, 179 S. M. 25.

Sagenbuch, Deutsches. In Verbindung mit Frdr. Ranke und Karl Wehrhan hrsg. von (Prof. Dr.) Frdr. v. der Leyen. 1. Teil u. 3. Teil. 2. Hälfte. München, C. H. Becksche Verlh. 8°. — Leyen, Frdr. v. der, Die Götter u. Heldensagen der Germanen. Neue Bearb. 1920. VII. 273 S. 1. Teil. Pappbd. 22. — Wehrhan, Karl, Die deutschen Sagen des Mittelalters. 2. Hälfte. 1920. IX, 253 S. 3. Teil. 2. Hälfte. Pappbd. M. 17.

Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte. Bd. 30. Berlin, Selbstverlag 1919. — Inh.: R. Klein, Heinrich Theodor Rötschers Leben und Wirken. Ein Beitrag zur Geschichte der literarischen Kritik. VIII, 221 S. 8°.

Setälä, E. N., Spräkstriden i Finland. Stockholm 1920.

Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland: Förhandlingar och uppsatser 33. 1919: C. G. Estlander, Skrifter II, 2. Finlands svenska folkdiktning. VII. 1. — A. Mörne, Nya Wecksellstudier. Släktbok utg. av Atle Wilskman. II: 2.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CL.: Studier i nordisk filologi, utgivna genom Hugo Pipping. Elfte bandet: Arnold Nordling, Om sammanskrivning och särskrivning av sammansättning i fornsvenska och äldre nysvenska urkunder såsom ett medel att beteckna olika betoning. Om Frödings uttryck av typen svágtgyllne. (134; 32. S.

Skrifter udg. av Institutet för ortnamns- och dialektforskning vid Göteborgs Högskola. II. Göteborg 1920.

Slepčević, P., Buddhismus in der deutschen Literatur. Wien, C. Gerolds Sohn. V., 127 S. 8°. M. 16. Diss. Freiburg i. d. Schweiz.

Söderman, Sven, Melpomene och Thalia. Från Stockholms teatrar. Studier och kritiker. 8vo (25 × 18). 312 S., 27 pl. Stockholm, Åhlén & Åkerlund. Kr. 14; inb. Kr. 26.

Sögur danakonunga utg. av Carl af Petersens och Emil Olson. Heft I. Lund 1919/20.

Stammler, Wolfg., Geschichte der niederdeutschen Literatur. (Aus Natur und Geisteswelt.) Leipzig, B. G. Teubner. Kart. M. 2.80; geb. M. 3.50.

Storck, Dr. Karl, Deutsche Literaturgeschichte. 9., verm. Aufl. 24.—28. Taus. XII, 658 S. 8°. Stuttgart, J. B. Metzler. 1920. Pappbd. M. 25.

Streitberg, W., Gotisches Elementarbuch. 5. u. 6. neubearb. Aufl. Heidelberg, Winter. German. Bibliothek. 1. Abt., 1. Reihe. 2. Bd. XII, 308 S. u. 1 Tafel. M. 18.

Studien, Germanische, unter Mitwirkung von Prof. G. Ehrismann ... hrsg. von Dr. E[mil] Ebering. 6. Heft. gr. 8°. Berlin, E. Ebering. — Aschner, Dr. S., Geschichte der deutschen Literatur. 1. Bd. Vom 9. Jahrh. bis zu den Staufern. VII, 512 S. 6. Heft. 1920. M. 28.

Tumarkin, Anna, Die romantische Weltanschauung. Bern. Haupt. IV. 145 S. 8°. M. 10.

Unwerth, Wolf von, und Theodor Siebs. Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrh. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. IX, 261 S. 8°. M. 26.40. = Grundriß der deutschen Literaturgeschichte I.

Vogel, Julius, Kätchen Schönkopf. Eine Frauengestalt aus Goethes Jugendzeit. Leipzig, Klinkhardt & Biermann, XI, 119 S. 8° u. 12 Abb. Pappbd. M. 17.50; Seidenbd. 40.

Vogt, Frdr., und Max Koch, Proff. Drs., Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. 4., neubearb. und verm. Aufl. 3. Bd. Mit 66 Abb. im Text, 5 Tafeln in Holzschn. und Tonätzung, sowie 14 Hss.-Beil. VIII, 415 S. Lex. 8°. 1920. Leipzig, Bibliograph. Institut. Geb. M. 75.

Wagner, Albert Malte, Heinrich Wilhelm von Gerstenberg und der Sturm und Drang. 1. Bd.: Gerstenbergs Leben, Schriften und Persönlichkeit. Heidelberg, Winter. VIII, 208 S. 8°. M. 7.

Wasserzieher, Oberlyz.-Dir. a. D., Dr. Ernst, Hans und Grete. 500 Vornamen, erklärt. Berlin, F. Dümmlers Verlh. kl. 8°. 28 S. 1920. M. 2.50.

Weitbrecht, Carl, Deutsche Literaturgeschichte der Klassikerzeit. 2. durchgesehene und ergänzte Auflage. Von Karl Berger. Neudruck. Sammlung Göschen 161. 186 S. 8°.

Werner der Gärtner, Meier Helmbrecht. Aus dem Mittelhochdeutschen übertragen von Fritz Bergemann. Leipzig. Insel-Verlag. 80 S. 8°.

Wilke, Georg, Archäologische Erläuterungen zur Germania des Tacitus. Leipzig, C. Kabitzsch. M. 12.

Allen, Morse S., The Satire of John Marston. Columbus, Ohio, T. J. Heer Printing Co. Princeton University Dissertation.

Adams, Jos. Quincy, Shakespearean Playhouses. A history of English Theatres from the beginnings to the Restoration. London, Constable. XIV, 473 S. 8°. 21 s.

Aronstein, Phil., John Donne als Dichter. Ein Beitrag zur Kenntnis der englischen Renaissance. Halle, Niemeyer. 101 S. 8°. S.-A. aus Anglia XLIV, 2.

Bayley, Harold, Archaic England. Philadelphia, J. B. Lippincott Co. $ 1.50.

Bernheimer, Lydia, Saggio di studî shelleyani: Shelley in Italia. Piacenza, tip. Progresso, succ. ditta Pumelli e Perinetti. 8°. p. 35. 1920.

Boehn, Max v., England im 18. Jahrh. Berlin, Askan. Verlag. Lwbd. M. 200; Liebhaberausgabe, Ldrbd. oder Pergbd. M. 600.

Brown, Carleton, A Register of Middle English Didactic and Religious Verse. Part II: Index of First Lines and Index of Subjects and Titles. Oxford, Printed for the Bibliographical Society at the University Press. XX, 458 S. 4°.

Burd, Henry Alfred, Joseph Ritson. A critical biography. Published by the University of Illinois under the Auspices of the Graduate School Urbana. 224 S. 8°. $ 1.15. — University of Illinois Studies in Language and Literature. Vol. II. No. 3. August 1916. S. 343—558.

Chapbook, The, No. 15. Sept. 1920. Old Broadside Ballads. Collected and edited, with reproductions in facsimile, and introduction by C. Lovat Fraser. The Poetry Bookshop 1/6.

Colby, Elbridge, The Echo-Device in Literature. New York, Public Library.

Crabb's English Synonymes. By George Crabb. Centenary edition. Revised and enlarged by the addition of modern terms and definitions arranged alphabetically, with complete cross-references throughout. With an Introduction by John H. Finley. London, Routledge. 6 s.

Drennan, C. M., Cockney English and Kitchen Dutch. Lecture delivered at University College, Johannesburg. Witwatersrand, Council of Education.

Ellis, S. M., George Meredith. His life and friends in relation to his work. London, Richards. 8°. sh. 21.

Greenlaw, Edwin, Spenser's Influence on 'Paradise Lost' S.-A. aus „Studies in Philology", XVII.

Grossmann, Rudolf, Spanien und das elisabethanische Drama. (Hamburgische Universität. Abhandlungen aus dem Gebiete der Auslandskunde, Bd. 4, Reihe B. Völkerkunde, Kulturgeschichte und Sprachen, Bd. 3). Hamburg, Friederichsen & Co. VIII, 138 S. 8°. M. 18.

Harrison, Henry, Surnames of the United Kingdom. A concise Etymological Dictionary. London, The Moorland Press Ltd. 2 Bde. 50/.

Jones, H. Festing, Samuel Butler, author of „Erewhon". 1835—1902. 2nd ed. 2 Bde. London, Macmillan. 42 s.

Jones, Rich. Foster, Lewis Theobald. His Contribution to English Scholarship, with some unpublished letters. Columbia University Press. Dol. 2.

Jones, Rich. F., The Background of the „Battle of the Books". Reprinted from Washington University Studies. Vol. VII. Humanistic Series No. 2. S. 97—162.

Landauer, Gustav, Shakespeare. Vorträge. 2 Bde. Frankfurt (Main), Literarische Anstalt Rütten & Loening. M. 60; Hlwbd. M. 82.

Levey, Sivori, Shakespeare in London (1919) An incomplete but helpful record and guide to Shakespearean activities — literary, dramatic and musical — in London. London, Fountain Publ. Co. 8°. sh. 2,6.

Luick, K., Histor. Grammatik der engl. Sprache. 3. Liefg. S. 321—384. Leipzig, Tauchnitz. M. 6.

Mackail, J. W., Pope. The Leslie Stephen lecture, delivered before the University of Cambridge, 10th May 1919. Cambridge, Univ. Press. 8°. sh. 2.6.

Mark Twain, Letters of. With a Biographical Sketch and Commentary by Albert Bigelow Paine. London, Chatto and Windus. XV, 432 S. 8°.

Neuner, Erich, Ueber ein- und dreihebige Halbverse in der altenglischen alliterierenden Poesie. Berliner Diss. Berlin, Mayer & Müller. 87 S. 8°. M. 5.

Old English Ballads, 1553—1625. Chiefly from Manuscripts. Ed. by Hyder E. Rollins. Cambridge University Press. XXXI, 423 S. 8°. 18 s. 6 d.

Perry, Bliss, A Study of Prose Fiction. Boston, Houghton Mifflin Co. $ 2.25.

Pollard, Alfred W., Shakespeare's Fight with the Pirates and the Problems of the Transmission of his Text. Second Edition. Revised, with an Introduction. Cambridge University Press. XXVIII, 110 S. 7 s. 6 d.

Purity. A Middle English Poem. Edited with Introduction, Notes, and Glossary by Robert J. Menner. New Haven, Yale University Press. London, Humphrey Milford. Oxford, University Press. — Yale Studies in English. Albert S. Cook, Editor. LXI. LXII, 230 S. 8°. $ 3.

Quiller-Couch, Arthur, On the Art of Reading. Lectures delivered in the University of Cambridge 1916—1917. Cambridge University Press. VIII, 237 S. 8°. s. 15.

Rolland, Romain, Die Wahrheit in dem Werke Shakespeares. Aus dem Französischen übersetzt von Hannah Szász. 51 S. 8°. Berlin, Paul Cassirer. 1920. M. 4.

Saintsbury, George, Some recent studies on English prosody. London, British Academy. 8°. sh. 1.6.

Saurat, Denis, La Pensée de Milton. Bibliothèque de Philologie et de Littérature modernes. Paris, Alcan. 8°. Fr. 20.

Saurat, Denis, Blake and Milton. A study of the relationship between the two poets' characters and systems of thought. Paris, Alcan. Fr. 7.50.

Schaubert, Else von, Draytons Anteil an „Heinrich VI.", 2. und 3. Teil. Cöthen, O. Schulze. XVI, 219 S. 8°. = Neue Anglist. Arbeiten, hrsg. von L. L. Schücking und M. Deutschbein. Nr. 4.

Schofield, Will. Henry, Mythical Bards and the Life of William Wallace. Cambridge, Hervard University Press. 1920. XII, 381 S. 8°. Harvard Studies in Comparative Literature. Vol. V.

Schwemmer, Paul, John Bales Drama A brefe Comedy or Enterlude concernynge the temptacyon of our lorde and sauer Jesus Christ by Sathan is the desart. Erlanger Diss. 26 S. 8°.

Select Early English Poems. III. Ed. by Sir Israel Gollancz. A Good Short Debate between Winner and Waster. An allitterative poem on social and economic problems in England in the year 1352. With modern English rendring. London, Milford. 5/.

Selections from Early Middle English 1130—1250. Ed. with Introductions and notes by Joseph Hall. Part I: Text. Part II: Notes. Oxford, Clarendon Press. 7/6, 15/.

Shay, Frank, The Bibliography of Walt Whitman. New York, Friedmann. 46 S. $ 3.

Shelley, Percy Bysshe, A Philosophical View of Reform. Together with an introduction and appendix by T. W. Rolleston. London, Milford. XI, 94 S. 7 s. 6 d.

Simmons, Lucretia Van Tuyl, Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860. Madison. 202 S. 50 cts. University of Wisconsin Studies in Language and Literature No. 6.

Sorley, W. R., A History of English Philosophy. Cambridge, University Press. 20/.

Stevenson, Rob. Louis, Some personal recollections by the late Lord Guthrie. Edinburgh, W. Green and Son. 21 s.

Thomas, Louis, L'Esprit d'Oscar Wilde. Collection „Anglia". Paris, G. Crès & Cie.

Three Prestis of Peblis, The, How thai tald thar talis. Ed. from the Asloan and Charteris Texts by T. D. Robb. Scottish Text Society. XLV, 99 S. 8°.

Visions and Beliefs in West of Ireland. Collected and arranged by Lady Gregory. With two Essays and Notes by W. B. Yeats. 2 Bde. London, Putnam. 22 s. 6 d.

Whitman, Walt, Leaves of Grass. Selected and edited with an introduction by Ernest de Selincourt. The World Classics Pocket Edition, London, Milford. XX, 392 S. 2/6.

Wright, H. G., Studies in Anglo-Scandinavian literary relations. Bangor, Jarvis & Foster. 8°. sh. 10.

Wyndham, George, Essays in romantic literature. London, Macmillan. 8°. sh. 12.

Aicard, J., Alfred de Vigny. Conférences de la „Revue hebdomadaire", mars 1914. Paris, libr. Ernest Flammarion. XV, 299 S. 16°. 1914. Fr. 3.50.

Alberti, Eugenio, L'ode „Alla Martire di Delaroche" di Mario Rapisardi. Studio critico. Palermo, G. Travi edit.

Alborello, S., Giuseppe Giusti e l'Italia. Palermo, A. Trimarchi. 37 S. L. 1.

Alonso Cortés, N., El primer traductor español del falso Ossian y los vallisoletanos del siglo XVIII. Valladolid, Imp. Castellana. 30 S.

Alonso Cortés, N., Miscelánea vallisoletana. Segunda serie. Valladolid, E. Zapatero. 162 S.

Angiola da Foligno, Beata. La via della croce. Introduzione di Guido Battelli. Firenze, G. Giannini e figli, 1919. 16°. p. XII, 26. L. 1.80. — Fiori di letteratura ascetica e mistica, no 8.

Anguillara Dell', Giovanni Andrea. Canzone inedita, [pubblicata da] Giov. Battista Goretti. Roma, tip. del Senato, 1920. 8°. p. 11. Nozze di Domenico Mezzadonna con Maria Buzi.

Arnold, Rob. F., Die Kultur der Renaissance. Gesittung, Forschung, Dichtung. 3., verb. u. verm. Aufl. 141 S. 8°. Sammlung Göschen. 189.

Astengo, Stef. Luigi, La Liguria e la Divina Commedia. Campobasso, Colitti. 32 S. 8°. L. 2.

Bartoli, M. G., Le parlate italiane della Venezia Giulia e della Dalmazia. Lettera glottologica a un collega transalpino. (S.-A. aus La Geografia. VII, S. 194—204.)

Basch, V., Études d'esthétique dramatique. Paris, Librairie française. 280 S. Fr. 5.

Betzinger, B. A., und Rich. Kurth, Rumänische Sprachbrücke. Einführung in die rumänische Sprachlehre und Herkunftswörterbuch. Leipzig, Otto Holtze. IV, 49 S. M. 3.60.

Biondolillo, Fr., Dante e la guerra. Campobasso, Colitti. 24 S. L. 1.50.

Bobbio, Antonio, Il Manzoni nella vita e nell'arte: conferenza tenuta il 2 maggio 1920 al politeama alessandrino. Alessandria, tip. Popolare, 1920. 8°. p. 33.

Borelli, A., Provincialismi di Reggio Calabria. Reggio Calabria, F. Morello. 23 S. L. 0.50.

Braamcamp Freire, A., Vida e obras de Gil Vicente, „Trovador, Mestre de Balanca". Porto, Tip. da empreusa literária e tipográfica. 518 S. Fol.

Bremond, Henri, Histoire littéraire du sentiment religieux en France depuis la fin des guerres de religion jusqu'a nos jours. IV: La Conquête mystique. II: l'École de Port-Royal. Paris, Bloud et Gay, éditeurs. 1920. In-8. III, 604 p. avec gravures. Fr. 10.

Bremond, Henri, Histoire littéraire du sentiment religieux en France depuis la fin des guerres de religion jusqu'à nos jours. V. La Conquête mystique. III. L'École du Père Lallemand et la Tradition mystique dans la Compagnie de Jesus. Paris, Bloud et Gay, éditeurs. 1920. In-8, 413 p. avec gravures. Fr. 10.

Brender, Franz, Die rückläufige Ableitung im Lateinischen. Diss. Basel, 82 S. 8°.

Busetto, Natale, La composizione della *Pentecoste* di Alessandro Manzoni. Roma, Albrighi, Segati e C. 1920. 16°. p. 115. L. 2.50.

Cagnat, René, Notice sur la vie et les travaux de M. Paul Meyer. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. Paris 1920. In-8, 21 p. Extrait de la „Bibliothèque de l'École des chartes". T. 80. 1919.

Calcaterra, Carlo, Storia della poesia frugoniana. Genova, libr. ed. Moderna (Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci). 1920. 8°. p. XV, 528. L. 38.

Cammarosano, Franc., La vita e le opere di Sperone Speroni. Napoli, tip. R. Noccioli. 254 S. 8°.

Campari, Antonio, La poesia georgica di Giovanni Pascoli: studio critico. Bologna, coop. tip. Mareggiani. 1920. 8°. p. 70.

Canzone, La, d'Orlando, tradotta da R. Sciava. Palermo, R. Sandron. 1919. 16°. p. XLVIII, 159. L. 5. Biblioteca dei popoli. XV.

Carducci, Giosuè, Poesie, MDCCCL-MCM. Quindicesima edizione. Bologna, N. Zanichelli (P. Neri). 1919. 16°. p. 1075, con due ritratti e quattro fascimili. L. 12.50

Carli, A. de, Autour de quelques traductions et imitations du théâtre français publiées à Bologne de 1690 à 1750. Bologna, Zanichelli. 48 S. 8°.

Chaix, M.-A., La Correspondance des arts dans la poésie contemporaine. Thèse. Paris, Alcan. 148 S. 8°.

Ciafardini, E., Tra gli amori e tra le rime di Dante. Napoli, P. Federico e G. Ardia. 84 S. L. 2.40.

Citanna, Giuseppe, La poesia di Ugo Foscolo: saggio critico. Bari, G. Laterza e figli. 1920. 8°. p. x, 141. L. 6.50. Biblioteca di cultura moderna, no 99.

Constantino Guerrero, E., Diccionario filológico. Estudio general sobre el lenguaje venezolano con referencia al de España y al de otros paises de la América latina. Nictheroy, Escola typ. Salesiana. XLV, 377 S.

Cordier, Henri, Émile Picot, membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, président de la Société des bibliophiles français. Paris, libr. Henri Leclerc. 1919. In-4, 35 p. Extrait du „Bulletin du bibliophile".

Cortese, Giac., Delle ragioni perchè Dante Alighieri scrisse in italiano la Divina Commedia, con testo e versione della corrispondenza poetica fra D. A. e Giov. Del Virgilio. Roma, Signorelli. 288 S. L. 12.20.

Cortese, Giulio Cesare (Fil. Sgruttendio). Il gran Cortese e la Tiorba a taceone, per la prima volta riordinata e corretta, con note illustrative e glossario, da Ferdinando Russo. Napoli, dott. G. Giannini (S. Morano). 1920. 16°. 2 voll. p. 525. L. 12.

Crescini, Vinc., Appunti su l'etimologia di „goliardo". Venezia, 53. S. 8°. S.-A. aus Atti del R. Istituto Veneto de scienze, letere ed arti. 1919/1920. Tomo LXXIX, Parte seconda S. 1079—1131.

Curtius, Ernst Rob., Die literar. Wegbereiter des neuen Frankreich. 2. u. 3. Taus. Potsdam o. J., G. Kiepenheuer. 1920. 291 S. 8°. Hpergbd. M. 30.

Dante Alighieri e Giovanni Del Virgilio. Corrispondenza poetica. Testo e versione, con introduzione e note di Giacomo Cortese. Roma, A. Signorelli (soc. poligr. Italiana). 1920. 16°. p. 46. Parte II del vol. Delle ragioni perchè Dante Alighieri scrisse in italiano la Divina Commedia.

De Michelis, Alessio, I „Sepolcri" del Foscolo nell'ambiente in cui sorsero. Torino, Tip. Baravalle e Falconieri.

Diccionario gallego-castellano por la Real Academia Gallega. Coruña, Roel. Fol. Cuaderno 14.

Di Giacomo, S., Teatro. Vol. I. II. Lanciano, R. Carabba. 300, 210 S. Jeder Band 6 L.

Donadoni, E., Gaspara Stampa. Vita e opere. Messina, Principato. 100 S. (Storia critica della letteratura italiana.)

Doutrepont, G., Les Débuts littéraires d'Emile Verhaeren à Louvain. Paris, Crès. 76 S. Fr. 2.50.

Ercole, A., Caino nella letteratura drammatica italiana. Torino, casa ed. G. Chiantore. 200 S. 8°.

Filieri, M. R., Antonio Bruni poeta marinista leccese. Lecce, Tip. Sociale.

Finch, M. B., and E. A. Peers, The Origins of French Romanticism. London, Constable & Co. 15 sh.

Firrari, Dom., Commento delle Odi barbare di Giosuè Carducci. Libro I. Bologna, Zanichelli. XXI, 322 S. 8°. L. 6.50.

Foscarini, Cesira, La „stanza" nella lirica del secolo XVI. Padova, A. Draghi. 140 S.

Foulché-Delbosc, R., et L. Barrau-Dihigo, Manuel de l'hispanisant. Tome I. New York, G. P. Putnam's Sons. XXIII, 533 S. 8°.

Fresta, M., Studio critico sulla Raccolta amplissima di canti popolari siciliani di Lionardo Vigo. Acireale, Tip. Orario delle ferrovie. 144 S. L. 5.

Fusinato, Guido, Le idealità nella vita. Scritti letterari. Torino, Bocca. XII, 275 S. L. 6.

Gallarati-Scotti, T., La vita di Antonio Fogazzaro. Milano, Baldini e Castoldi.

Gazier, Georges, Un manuscrit inédit de Philippe de Maizières, retrouvé à Besançon. Nogent-le-Rotrou, impr. Daupeley-Gouverneur. 1920. In-8, 8 p. Extrait de la „Bibliothèque de l'École des chartes" T. 80. 1919.

Gigli, Gius., Balzac in Italia. Contributo alla biografia di Onorato di Balzac. Milano, Treves. 236. L. 6.

Gilbert, Pierre, La Forêt des Cippes. Essais de critique. I: Prince de Ligne. Racine. Boileau. La politique de Richelieu. Bernardin de Saint-Pierre. Jean Jacques Rousseau. Chateaubriand. Stendhal. Plaidoyer pour Emma Bonault, femme Bovary. Le sémitisme au théâtre. Jules Lemaître. Anatole France. Paul Bourget. Maurice Barrès. Jacques Bainville. Léon Daudet. Pierre Lasserre. Charles Maurras. „L'Ora del tempo". Définitions et Principes. Introduction et Notes, par son ami E. M. Paris, Champion. XI, 535 S. 8°.

Gilbert, Pierre, La Forêt des Cippes. Essais de critique. II. Théâtre classique. Corneille. Racine. Molière. Marivaux. Jean Moréas. Chronique de la scène en 1912. Généralisations. Alfred Capus. Maurice Donnay. Eugène Brieux. Paul Hervieu. Henri Bataille. Henri Lavedan. François de Curel. Les Idées dramatiques et l'Œuvre d'Albert Guinon. Paris, Champion. XVI, 485 S. 8°.

Gillet, Louis, Le Tasse à l'abbaye de Châalis. Abbeville, imp. Paillart. 32 S. 8°.

Gil Vicente, Four Plays of, Edited from the editio princeps (1562), with Translation and Notes, by Aubrey F. G. Bell. With facsimiles of the title-pages of the first two editions of Vicente's works. Cambridge University Press.

Gioberti-Massari. Carteggio (1838—1852). Pubbl. e annot. da G. Balsamo-Crivelli. Torino, Bocca.

Gutierrez Gamero, E., La novela social. Madrid, Gráficas Reunidas. 75 S. 4°.

Guzmán y Raz Guzmán, J., Voces homófonas. Méjico, Impr. Victoria. 84 S.

Hamilton, Louis, Ursprung der franz. Bevölkerung Canadas. Ein Beitrag zur Siedelungsgeschichte Nordamerikas. Berlin, Neufeld & Hennes. 88 S. 8°.

Hartmann, Jac. Joannes, La poesia latina di Giovanni Pascoli. Traduzione di S. Barbieri. Bologna, N. Zanichelli (coop. tip. Azzoguidi). 1920. 16°. p. 86, con ritratto. L. 2.80.

Hills, E. C., The Odes of Bello, Olmedo and Heredia. With an Introduction. New York, G. P. Putnam's Sons. VIII, 153 S. Hispanic Notes and Monographs. Essays, Studies, and Brief Biographies issued by the Hispanic Society of America. Peninsular Series III.

Holbrook, R. Th., Étude sur Pathelin (Elliott Monographs ed. by E. C. Armstrong). Baltimore und Paris 1917.

Kennard, J. S., Goldoni and the Venice of his time. New York, Macmillan. XXI, 551 S. $ 6.00.

Kerdaniel, E. L. de, Un rhétoriqueur André de la Vigne. Paris, Champion. 143 S. 8°. Bibliothèque du XVe siècle.

Langfors, A., L'Histoire de Fauvain. Reproduction phototypique de 40 dessins du manuscrit français 571 de la Bibliothèque nationale (XIVe siècle), précédée d'une introduction et du texte critique des légendes de Raoul Le Petit. 10 planches. Paris, libr. Paul Geuthner. 1914. In-4, 34 p.

Lanson, G., Esquisse d'une histoire de la tragédie française. New York, Lemcke & Buechner. XII, 155 S. 8°. $ 1.25.

Laudi spirituali. Firenze, G. Giannini e figlio ed. (Fiori di letteratura ascetica e mistica. N. 14: Prefazione di Guido Vitaletti.)

Le Bidois, G., L'Honneur au miroir de nos lettres. Essais de psychologie et de morale. Paris, Garnier frères. XI, 397 S. 8°. Fr. 6. Les idées morales dans la littérature française.

Lenz, Rodolfo, La Oración y sus Partes. Madrid 1920. Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos = Publicaciones „de la Revista de Filologia Española". Vol. V. XX, 545 S. 8°. 10 Pesetas.

Lenz, R., Sobre la poesia popular impresa de Santiago de Chile. Contribución al folklore chileno. Santiago de Chile. Soc. Impr. i Litogr. Universo. 112 S. S.-A. aus der Revista de Folklore Chileno VI, 2—3.

Leopardi, Giacomo, I canti, con commento di Ladislao Kulczycki. Vol. I. Milano, Soc. ed. D. Alighieri di Albrighi, Segati e Co.

Lerch, E., Einführung in das Altfranzösische. Texte mit Uebersetzungen und Erläuterungen. Leipzig-Berlin, Teubner. IV, 161 S. 8°. (Teubners philologische Studienbücher.)

Longus et Jacques Amyot, Les Amours pastorales de Daphnis et Chloé, écrites en grec par Longus et translatées en français, par Jacques Amyot et ornées par André Hofer. T. 1. T. 2. Paris, Société littéraire de France. 1919. 2 vol. in-16. T. 1, 111 p.; t. 2, 121 p.

Lo Parco, Fr., Tideo Acciarini umanista marchigiano del sec. XV. Con sei Carmina e un Libellus inediti della Biblioteca classense di Ravenna e della Biblioteca Vaticana. Napoli, Stab. tip. Fr. Giannini.

Lope de Vega, Ausgewählte Komödien. Zum erstenmal aus dem Original ins Deutsche übersetzt von Wolfg. v. Wurzbach. Bd. 3: Die Jüdin von Toledo. Strassburg, J. H. Ed. Heitz. 1920.

Lote, G., Études sur les vers français. Première partie. L'Alexandrin, d'après la phonétique expérimentale; 2e édition considérablement augmentée. Tome 1. Tome 2. Tome 3. (Analyses et Tableaux.) Paris, éditions de la Phalange. 1912, 1913, 1914. 3 vol., in-4. Tome 1. XIX-368 p. avec fig.; tome 2, p. 369 à 719 avec fig.; tome 3, VI-215 p. Les trois tomes, ensemble, 60 fr. net.

Machiavelli, N., Operette satiriche (Belfagor — L'asino d'oro — I Capitoli). Introduzione e commento di L. Foscolo Benedetto. Torino, Unione tip. ed. Torinese. 186 S.

Malaboti, R., Domizio Calderini (Sec. XV). Contributo alla Storia dell'Umanesimo. Milano, Tip. dell'Istituto Marchiondi.

Martino, P., Stendhal. Société française d'impr. et de libr. Paris. 1914. In-16, 382 p. Fr. 3.50.

Mele, E., Más sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando.

Meyer-Lübke, W., Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft. 3., neu bearb. Auflage. Heidelberg, Winter = Sammlung Romanischer Elementar- und Handbücher I, 1. XVI, 301 S. M. 21 + 20% Sort.-Zuschlag.

Metastasio, Melodrammi. A cura di Carlo Bernardi. Torino, Unione tip. ed. XLIII, 124 S. L. 4.

Monti, Gennaro Maria, Un laudario umbro quattrocentista dei Bianchi. Todi, Casa ed. Atanore. 205 S. L. 6. Biblioteca umbra.

Morabito, Fr., Il misticismo di Giov. Pascoli. Milano, Treves. XVI, 263 S. L. 7.

Morice, A., L'Esthétique de Sully-Prudhomme. Paris, Téqui. 1920. 205 S. Diss. Rennes.

Morice, H., La Poésie de Sully Prudhomme. Paris, Téqui. 472 S. Diss. Rennes.

Mortarino, G., Esposizione sintetica della Divina Commedia. Con tav. schematiche. 2^a edizione migliorata. Parte I: L'Inferno. Torino, Paravia. 84 S. L. 3.

Nerman, Ture, Cyrano de Bergerac, hans liv och diktning. 8vo (22 × 15). 207 s., 1 pl. Sv. Andelsförl. Kr. 10; lyxuppl. Kr. 40.

Neuere portugiesische Schriftsteller. 1. Trindade Coelho. Autobiographie und Auswahl aus den belletristischen Werken mit erklär. Anmerkungen und einigen deutschen Uebersetzungen sowie einer Einleitung von Luise Ey. XX, 122 S. — 2: Guerra Junqueiro. Auswahl aus seinen Werken mit erklärenden Anmerkungen und einigen deutschen Nachdichtungen sowie einer Einleitung von Luise Ey. XV, 128 S. Heidelberg, Julius Groos.

Niscia, G. Di, Il fascino di Dante. Campobasso, G. Colitti. 38 S. L. 1. Collana Colitti di conferenze e discorsi. 53.

Orlando-Cafazzo, Girolamo, Il Tasso in Bisaccia: difesa di Giambattista Manso contro critici vecchi e nuovi. Avellino, tip. Pergola. 40 S. L. 2.

Pagano, Antonio, Alfredo Baccelli poeta e prosatore. Napoli, P. Federico e G. Ardia (S. Morano). 1920. 16°. p. 174, con ritratto. L. 5.

Palagi, Bi., Giulio Cesare nella poesia drammatica italiana e stranniera. Lucca, Tip.-editr. Baroni. XX, 198 S. 8°.

Papini, Giovanni, L'uomo Carducci. Terza edizione Bologna, N. Zanichelli (P. Neri). 1919. 16°. p. 258. L. 5.

Pascoli, Giovanni, Alcune lettere inedite pubbl. da Domenico Claps. Potenza, soc. tip. la Perseveranza. 11 S. 8°. Nozze Giantureo-Coccia.

Patterson, W. R., Colloquial Spanish. New York., Dutton. $ 1.25.

Pellizzari, Achille, Il pensiero e l'arte di Luigi Capuana. Napoli, soc. ed. F. Perrella (Città di Castello, soc. Leonardo da Vinci). 1919. 16°. p. 100. L. 2. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia, raccolti da A. Pellizzari, serie 2ª. XXVI-XXVII.

Piccolo, Fr., Saggio d'introduzione alla critica del romanticismo. Napoli, Detken & Rocholl. 132 S. L. 5.

Plattner, Ausführliche Grammatik der französ. Sprache. Eine Darstellung des modernen französ. Sprachgebrauchs mit Berücksichtigung der Volkssprache. 1. Teil. 8°. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1. Grammatik der französ. Sprache für den Unterricht. 4. Aufl. XV, 464 S. 1920. Hlwbd. M. 15.

Purgatoire de Saint Patrice. Le, du manuscrit de la Bibliothèque Nationale Fonds Français 25 545. Publié pour la première fois par Marianne Mörner. Lund. Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. XXVII. 62 S. 8° = Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 16. Nr. 4.

Raffa Garzia, Note manzoniane. Bologna, Stab. poligr. riuniti. 1919. 8°. p. 319.

Ranieri, Antonio, Sette anni di sodalizio con Giacomo Leopardi. Ristampa dell'unica e rarissima edizione del 1880 con aggiunta di lettere non ancora raccolte del Leopardi e del Ranieri. Napoli, Ricciardi. 152 S. L. 6. Biblioteca napoletana di Storia lett. e art. II.

Raymondi, R., Per la nostra cultura: Percy Bysshe Shelley in Italia. Padova. Zannoni. 24 S. 8°. L. 1.50.

Regnard, Jean-François, La Provençale, suivie de la Satire contre les maris; par Jean-François Regnard. Textes accompagnés d'une préface sur Regnard et la littérature barbaresque, d'une notice à propos de cette satire, de quelques indications relatives aux logis de Regnard à Paris et à la campagne, et de nombreuses notes, par Edmond Pilon. Avec un portrait gravé sur bois, par Achille Ouvré. Paris, éditions Bossard. 1920. In-16. 209 p. Collection des chefs-d'œuvre méconnus.

Roland-Holst, Henriette, Jean Jacques Rousseau. München, K. Wolff. M. 10; geb. M. 16 + °/o T.

Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen hrsg. von E. Lommatzsch und M. L. Wagner. 1. Del Tumbeor Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende (um 1200). [Hrsg. von E. Lommatzsch.] Berlin, Weidmann. 51 S. 8°.

Rossi, Vittorio, Il poeta della volontà eroica: due letture dantesche (*Inf.*, IX; *Purg.* I). Bologna, N. Zanichelli (coop. tip. Mareggiani). 1919. 16°. p. xj, 91. L. 2.50.

Saba, M., Le favole antiche nel pensiero e nell'arte di G. Leopardi. Sassari, tip. U. Satta. IV, 115 S.

Sabatier, P., Esquisse de la morale de Stendhal. Paris, Hachette. 117 S. Diss.

Sabatier, P., L'Esthétique des Goncourt. Paris, Hachette. 636 S. 8°. Diss.

Santanera, A., L'amore passionale: Sul canto V dell'Inferno. — La visione di Dio: Sul canto XXXIII del Paradiso. Torino, Lattes. 61 S. 8°. L. 4.

Santarosa, Santorre di, Delle speranze degli Italiani. Opera edita per la prima volta, con prefazione di A. Colombo. Milano, Casa ed. Risorgimento. (Collezione Risorgimento N. 1.)

Sarauw, Christine, Die Italianismen in der französischen Sprache des 16. Jahrhunderts. Diss. Jena. 66 S. 8°.

Saviotti, G., Charles Baudelaire critico e la questione dell'umorismo. Caserta. R. Marino. 19 S. L. 1. Collana di opuscoli critici. 1.

Schemann, L., Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus. 2. Bd. Berlin und Leipzig, Vereinig. wiss. Verleger. XII, 454 S. 8° und 18 Tafeln. M. 50.

Schweiker, Dora, Syntaktische Studien über den bestimmten Artikel bei Gattungsnamen. Berlin, Emil Ebering = Rom. Studien 24.

Tamaro, A., La Vénétie Italienne et la Dalmatie. Histoire de la nation italienne sur ses frontières orientales. Rome, Impr. du Sénat. 3 Bde. 1033, 501, 688 S.

Tassoni, A., Paragone degli ingegni antichi e moderni (libro X, ed. altro. dei Pensieri diversi) a cura e con introduzione di M. Recchi. Vol. II. Lanciano, R. Carabba. 150 S. L. 1.50. Cultura dell'anima 57.

Teatro antiguo español. Textos y Estudios. I: Luis Vélez de Guevara. La Serrana de la Vera. Publicada por R. Menéndez Pidal y M.ª Goyri de Menéndez Pidal. 1916. 4°. VIII. 176 S. 4 ptas. — II: Francisco de Rojas Zorrilla, Cada qual lo que le toca y La Viña de Nabot. Publicadas por Américo Castro. 1917. 272 S. 4°. 5 pes. — III: Luis Vélez de Guevara. El Rey en su Imaginación. Publicada por J. Gómez Ocerin. 1920. 160 S. 4°. 6 pes. Madrid. Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos.

Thomas, Henry, Spanish and Portuguese Romances of Chivalry. The Revival of the Romance of Chivalry in the Spanish Peninsula, and Its Extension and Influence Abroad. Cambridge University Press. 25 S.

Ureña, Pedro Henríquez, La versificación irregular en la poesía española. Publicaciones de la Revista de Filología Española. Vol. IV. Madrid, Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones científicas. Centro de Estudios Históricos. VIII. 338 S. 8°. 7 pes.

Vandérem, F., Baudelaire et Sainte-Beuve. Paris, „le Temps présent". 1914. In-8, 23 p. Articles parus, dans les numéros de février et de mars du „Temps présent".

Visconti, A., Il pensiero storico-giuridico di A. Manzoni nelle sue opere. Milano. 61 S. 8°. S.-A. aus Archivio storico lombardo. XLVI. III.

Vising, Joh., Till franskans ställning i England under medeltiden. 8 S. 8°. Aus: Minnesskrift utg. av Filologiska Samfundet i Göteborg. 1920. Göteborgs Högskolas Årsskrift. Bd. 26. 1920.

Vitocolonna, A., La leggenda del mille nella storia e nella letteratura. Roma, Maglione e Strini. 197 S. 8°. L. 4.50.

Zacchetti, C., Lord Byron e l'Italia. Palermo, Sandron. VIII, 118 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Im Verlage von Ed. Champion, Paris, wird Ende dieses Jahres 1920 eine Vierteljahrsschrift unter dem Titel Revue de Littérature comparée zu erscheinen beginnen. Herausgeber sind F. Baldensperger und P. Hazard.

A. Risop und A. Hilka gedenken den Roman de Florimont des Aimon de Varennes zu veröffentlichen.

Aus den Mitteln der Samson-Stiftung bewilligte die bayerische Akademie der Wissenschaften Dr. Gerhard Rohlfs einen Druckzuschuss von 1500 M. für sein demnächst erscheinendes Werk „Das romanische *habeo*-Futurum".

Der ao. Professor an der Universität München Dr. Fr. von der Leyen folgt einem Ruf als o. Professor der deutschen Philologie an der Universität Köln.

Der ao. Professor der deutschen Philologie an der Universität Greifswald Dr. Werner Richter wurde zum Ordinarius ernannt.

Der frühere Professor für neuere deutsche Literatur an der Universität Strassburg Dr. Franz Schultz hat einen Ruf an die Universität Köln angenommen.

Der ord. Honorarprofessor der deutschen Philologie und Bibliothekar Dr. Karl Bohnenberger in Tübingen wurde zum Direktor der Universitätsbibliothek daselbst ernannt.

Dem ao. Professor Dr. Fr. Gundelfinger wurde unter Verleihung der akademischen Rechte und der Amtsbezeichnung eines ord. Professors eine etatmässige ausserordentliche Professur für neuere deutsche Literatur an der Universität Heidelberg übertragen.

† zu Tübingen Ende Oktober der ord. Professor der germanischen Philologie Dr. Hermann Fischer im Alter von 69 Jahren.

† 22. Oktober zu Freiburg der ord. Professor der romanischen Philologie Dr. G. Baist, 67 Jahre alt.

† Ende Oktober in Mailand der Professor an der Accademia scientifico-letteraria C. Salvioni, 62 Jahre alt.

Druckfehlerberichtigung.

Sp. 384 f.: fl. Philipp Fuchs st. Philipp.

Kundgebung des Verbandes deutscher Hochschulen.

Der Verband der Deutschen Hochschulen hat mit lebhafter Freude von der Kundgebung spanischer Gelehrter Kenntnis genommen, die für eine Wiederherstellung der internationalen wissenschaftlichen Beziehungen, für die Freiheit des wissenschaftlichen Schaffens und des geistigen Einflusses eines jeden Volkes auf das Ausland und für die Ausschaltung der Politik auf jeglichem Gebiete wissenschaftlicher Arbeit für Deutschland so entschieden eintritt.

Für die gebildeten Kreise Deutschlands ist diese Erklärung spanischer Gelehrter keine Ueberraschung gewesen. Die Festigkeit, mit der führende Männer der spanischen Intelligenz während der letzten Jahre zu wiederholten Malen ihre aufrichtige Sympathie gegenüber der deutschen Kultur bekundet haben, offenbarte dem gebildeten Deutschland einen erfreulichen und angesichts seiner Abgeschlossenheit unerwarteten Reichtum an edlen moralischen Kräften, die heute ebenso wie im Verlaufe der ruhmvollen Geschichte Spaniens einen wesentlichen Teil des geistigen Besitzstandes des spanischen Volkes ausmachen, und die sich allezeit ganz besonders im Denken und Fühlen seiner gebildeten Kreise verkörperten. Die Unabhängigkeit der Meinung steht in Spanien heute noch so fest wie ehedem. Dies zeigt die von warmer Sympathie getragene Kundgebung, die Männer der spanischen Wissenschaft heute an ihre deutschen Kollegen richten.

Auf das wärmste berührt, sprechen die Lehrer sämtlicher Hochschulen Deutschlands durch den in diesem Jahre begründeten Verband der deutschen Hochschulen den Unterzeichnern dieser Kundgebung ihren Dank aus. Sie geben dem Wunsche Ausdruck, dass auf der Grundlage dieses spanischen Programms die Wissenschaft gepflegt werde und hoffen zuversichtlich, dass ein reger geistiger Austausch zwischen Spanien und Deutschland den Fortschritt beider Länder fördern möge.

Münster i. W., den 11. August 1920.

Eine Bemerkung zum Literaturblatt f. germ. u. rom. Phil. 1920, Spalte 242 bis 246.

Auf die Besprechung meines Milton-Buches von Prof. Stern, dessen grosse Verdienste um die Milton-Forschung sowohl seiner Anerkennung als seinen Einwendungen besonderes Gewicht verleihen, wollte ich gern folgendes antworten.

Die Bemerkung des Rez. bei verschiedenen Stellen, dass in diesem oder jenem Falle meine Behauptung nicht neu sei, macht den Eindruck, als ob ich es versucht hätte, die Entdeckungen anderer für mich zu beanspruchen. Dies ist ja nicht der Fall. Diese Entdeckungen sind mir aber, was der Rez. nicht immer hervorgehoben hat, oft ganz nebensächlich. Der Gedanke z. B., dass Satan der wahre Held des P. L. sei, ist mir nur von Gewicht, insoweit er sich einer Kette von dichterischen Tatsachen anreiht, die auf Miltons Charakter und Weltanschauung bezüglich sind, und deren weitaus wichtigstes Moment die Zerlegung der Christusgestalt im P. R. ist, die wohl doch als mein Eigentum angesehen werden darf.

Auch scheint es mir, als ob die Einzelheiten, die der Rez. als von mir nicht beachtet oder missverstanden hervorhebt, alte Streitfragen der Milton-Forschung seien, die in zwei Richtungen hin gedeutet werden könnten. Der Rez. begnügt sich zuweilen damit, die keineswegs auf Tatsachen fussende Auffassung der einen Milton-Tradition gegen meine Behauptung zu setzen, die ich doch etwas besser zu begründen gesucht habe, als bisher geschehen ist. Ich möchte gern einige solche Stellen kurz besprechen. „After a short but scandalous night of interruption" kann nicht auf Richards Protektorat bezogen sein. Milton sagt, dass die oberste Gewalt im Staate jetzt in die Hände des Parlaments zurückgekehrt, nachdem sie ihm einige Zeit genommen gewesen sei. Die Herrschaft aber wurde dem Parlament von Oliver Cromwell genommen. Der Tod Olivers bedeutete die Rückkehr des Parlaments an die Regierung. Nicht einmal nach der Auflösung des Parlaments im Mai 1659 und Richards Abdikation wollte das Heer die Verantwortlichkeit für die Regierung auf sich nehmen, wie es Oliver getan hatte. Man betrachtete dann das Rumpparlament als die selbstverständliche oberste Gewalt. Uebrigens spricht Milton, als ob es das lange Parlament sei, an das er sich wendet[1]. Dann würde sein *Considerations* (gedr. im August 1659) nach der Rückkehr des Rumpfparlaments im Mai 1659 geschrieben sein und die Worte: „After a short but scandalous" usw. müssten die Zeit zwischen der Vertreibung des Rumps durch Olivers Soldaten und dessen Rückkehr 1659 bezeichnen. Jedenfalls muss damit die Zeit gemeint sein, wo dem Parlament seine Macht genommen war, und in dieser Weise trifft die Rüge hauptsächlich Oliver. Das hat schon Masson eingesehen und eine Erklärung in diese Richtung offenbar nur deshalb verworfen, weil sie nicht mit seiner Auffassung von Milton übereinstimmte (vgl. Life V, 606—607).

Gesetzt, dass die leisen, in extravagantes Lob getränkten fraglichen „Aeusserungen" Miltons wirklich als „freimütig" anzusehen sind — gesetzt das alles, ist es wirklich dem Rez. nicht aufgefallen, dass an der bezüglichen Stelle in der *Def. Sec.* das lange Parlament als selbstsüchtig, faul und untauglich gemalt ist, das zu Recht von Oliver aufgelöst worden sei[2], aber an der späteren Stelle, im *Considerations*, als der Retter Englands vom Anfang der Revolution an, der Begründer und Spender bürgerlicher Freiheit und alles Guten begrüsst wird? Dass Oliver hingegen die letzten Eigenschaften an der ersten Stelle zugeschrieben werden, nicht aber an der letzteren? Zumal Masson findet hier „weniger Dankbarkeit gegen den toten Oliver, als die Bewunderung für den lebenden Oliver gewesen war" (Life V, 607). Versuchen wir es doch, uns aus der Tradition herauszuarbeiten, der Macaulay-Carlyleschen sowohl als der Johnsonschen, und Milton als den Menschen und den als Menschen Erklärlichen zu sehen. Erkennen wir doch, dass er es mitunter verstand, geschickt zu reden in einem Mass, das ihm in einem Gegner nicht gefällig gewesen wäre.

An einigen Stellen scheinen mir die Bemerkungen des Rez. meiner Darstellung nicht gerecht zu werden. Ich habe selbst darauf hingewiesen, dass eben Miltons Besuch im Jesuitenkollegium die Jesuiten feindlich gestimmt haben könne, mache aber auch darauf aufmerksam, dass, wenn die Situation so gefährlich gewesen sei, als Milton uns offenbar sagen will, es merkwürdig ist, dass nichts daraus geworden. Auch wenn er bei den Leitern des mächtigen Ordens in üblem Geruch stand, hat dies nicht Luca Holstein, den Bibliothekar des Vatikans, und den Kardinal Barberini gehindert, gegen Milton sehr freundlich zu sein. Von einem unlösbaren Widerspruch glaube ich nicht gesprochen zu haben.

Bei meinem Urteil über Gardiner schliesse ich mich an die Auffassung eines tüchtigen Historikers. Die Mängel der Geschichtsschreibung G.s, die sich dem amerikanischen Historiker Usher fühlbar gemacht hatten, fielen auch mir bei meiner Arbeit auf. Das heisst doch nicht an dem Grossartigen der Leistung Gardiners unverdienterweise zu schmälern; dies wird ihm niemand absprechen können.

Die *Areopagitica* ist wohl doch kein Angriff auf die Zensur, der den Puritanern missfallen konnte. Die Schrift war ja eine dem Parlament sehr schmeichelhaft gehaltene Hinwendung an dasselbe, um ein auch für das Parlament schädlich sein könnendes Verhältnis abzuschaffen. Es unterliegt wohl übrigens keinem Zweifel, dass Milton wirklich in der angedeuteten Weise es von Anfang an verstand, in seinen Pamphleten einen Hintergrund von grossen Tafen

[1] „to whom should I address what I still publish on the same argument, but to you, whose magnanimous councils first opened and unbound the age from a double bondage under prelatical and regal tyranny . . . and thereby deserving of these nations, if they be not barbarously ingrateful, to be acknowledged, next under God, the authors and best patrons of religious and civil liberty, that ever these istands brought forth." (Prose Works ed. Fletcher, p. 423.)

[2] „Cum videres moras necti, private quemque rei, quam publicæ, attentionem, populum queri delusum se sua spe, et potentia paucorum circumventum esse, quod ipsi toties moniti nolebant, eorum dominationi finem imposuisti. Parliamentum aliud convocatur novum . . . convenunt electi; nihil agunt." . . (Prose Works ed. Fletcher, p. 729.)

und Männern zu verfertigen, gegen den er sich abheben konnte. Davon zeugen die häufigen, überaus stolzen Passagen z. B. in der *Def. Sec.* und anderswo. Masson findet diese Tatsachen berechtigt (Life IV, 636—637).

Der Rez. zitiert Worte aus meinem Buche, nach denen ich Milton eine „völlig subjektive ethische Haltung" zuzuschreiben wünsche. Ich habe aber gesagt, dass seine Ethik „ultimately subjective" sei, und das scheint mir was ganz anderes. Diese Meinung habe ich zu begründen versucht, und es wäre mir lieber gewesen, wenn der Rez. meine Gründe als hinfällig aufgezeigt hätte, als dass er, wie es geschehen, sie dahinstellt. Ich habe es nicht versucht, Milton als ethisch haltungslos zu bezeichnen, sondern als einen Menschen, der von seinen Leidenschaften häufig in die Stellung gebracht worden ist mit Sophismen auszukommen oder in grenzenloser Selbstüberhebung[1] die gestrengen ethischen Forderungen zu verletzen, die er sonst anerkannte, und die er an andere stellte.

Was Miltons Stellung gegenüber Morus betrifft, so haben wir seine eigenen Worte dafür, dass es ihm im Grunde gleichgültig sei, ob Morus der wirkliche Urheber oder nicht. Diese Tatsache erkennt sogar Masson an; er scheint auch hier in der Handlungsweise Miltons etwas Erlaubtes von seiten des Genies und des ethisch überlegenen Menschen gegenüber dem Halunken zu sehen, das ist: er sieht die Sache ganz wie Milton. Dieselbe Auffassung habe ich übrigens im Gespräch über diese Sache mit Engländern vertreten gefunden. Die von Prof. Stern angedeutete Stelle beweist mir nichts, als dass vielleicht der Verf. der betreffenden Lebensbeschreibung die Tatsache nicht kannte.

Zuletzt sei es mir erlaubt, darauf hinzuweisen, dass es mir weniger daran gelegen ist, zu beweisen, dass Milton dieses oder jenes getan hat. Mein Ziel ist, sein Persönlichstes aus irreführendem Formelhaften herauszuschälen, ihn zu verwirklichen, als den zu zeigen, der, weil er ein Jahrhundert zu früh in ein noch ausschliesslich christlich bedingtes Gemeinwesen hineingeboren war, sich selbst und seine Zeit über seine wahre Stellung gegenüber der Religion, der Ethik und Menschenauffassung getäuscht hat.

Lund. S. B. Liljegren.

[1] Beachte, dass der neueste Milton-Forscher Saurat ganz unabhängig von mir als den Schlüssel seiner Deutung von Milton des letzteren „berechtigten Hochmut", seinen „kolossalen Hochmut" angibt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Preis für dreigespaltene Petitzeile 50 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 24.—, 30.— u. 36.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Zeitschriften:

Bibliotheca philologica classica. Verzeichnis der auf dem Gebiete der klassischen Altertumswissenschaft erschienenen Bücher, Zeitschriften, Dissertationen, Programm-Abhandlungen, Aufsätze in Zeitschriften und Rezensionen. 1. bis 44. Jahrgang, 1874—1917. (1918/19 im Erscheinen.)

Englische Studien. Organ für englische Philologie unter Mitberücksichtigung des englischen Unterrichts auf höheren Schulen. Begründet von **Dr. Eugen Kölbing**, herausgegeben von Prof. **Hoops**. Bände 1—54. (55. im Erscheinen.)

Jahresbericht über die Fortschritte der klassischen Altertumswissenschaft. Begründet von **C. Bursian**, herausgegeben von **A. Körte**. 45 Jahrgänge. (1920 im Erscheinen, Preis M. 80.—.)

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der Germanischen Philologie. Herausgegeben von der Gesellschaft für deutsche Philologie in Berlin. Jahrgänge 4—10. (39. und 40. Jahrgang. 1917/18. M. 30.—.)

Literaturblatt für germanische und romanische Philologie. Herausgegeben von **Otto Behaghel** und **Fritz Neumann**. Jahrgänge 1—41. (Jahrgang 42 im Erscheinen. Preis pro Semester M. 16.—.)

Philologische Wochenschrift. Herausgegeben von **F. Poland**. Jahrgänge 1—40, 1881—1920 (1921 im Erscheinen. Preis M. 70.—.)

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Hierzu je eine Beilage von A. Marcus & E. Webers Verlag in Bonn und der Weidmannschen Buchhandlung in Berlin.

Ausgegeben im Januar 1921.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. **Nr. 3. 4. März-April.** **1921.**

LIBRARY ... UNIVERSITY ...

Vossler, Sprache und Religion (Spitzer).
Mieses, Die Entstehungsursache der jüdischen Dialekte (Spitzer).
Baesecke, Deutsche Philologie (Helm).
Schönfelder, Kniebe und Müller, Lesebuch zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung (Streuber).
Götze, Frühneuhochdeutsches Lesebuch (Schoppe).
Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek III (Haupt).
Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache (Behaghel).
Götze, Anfänge einer mathematischen Fachsprache in Keplers Deutsch (Wecke).
Behrend, Der Tunnel über der Spree (Stammler).
Leitzmann, Die Quellen zu Gottfried Kellers Legenden (v. Greiman).
Aman-Nilsson, Lord Byron och det sekelgamla förtalet (Fischer).
Aman-Nilsson, Lord Byrons Brev och Dagböker (Fischer)
Kerten, Thomas Hardy's Napoleondichtung „The Dynasts" (Fischer).
Ulrix, Les chansons du trouvère artesien Adam de Givenchi (Hilka).
Küchler, Aufsätze über Renan (Lerch).
Gauchat et Jeanjaquet Bibliographie linguistique de la Suisse Romande II (v. Wartburg).
Lorenzetti, La bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento (Wiese).
Lazzari, Un'orazione di Lodovico Carbone a Firenze (Wiese).
Lazzari, Il „Barco" di Lodovico Carbone (Wiese)
Lothar, Die Seele Spaniens (Angela Hämel-Stier).
Jud, Zur Geschichte der bündner-romanischen Kirchensprache (v. Planta)
Weigand, 21.—25. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache in Leipzig (Meyer-Lübke).
Gamillscheg, Oltenische Mundarten (Schürr).
Bibliographie.
Personalnachrichten.

Karl Vossler, Sprache und Religion (Neuere Sprachen, 1920, S. 97 ff.).

Mathias Mieses, Die Entstehungsursache der jüdischen Dialekte. Wien, Löwit, 1915.

I.

Mit Vossler atmen wir stets Höhenluft, und so hat uns auch dieser Vortrag in die lichten Höhen geführt, wo Dom und Laboratorium ineinander übergehen, Glaube und Wissenschaft sich vermählen. Kaum wird sich an den Grundgedanken dieses an Gedanken so reichen Vortrags rütteln lassen, nur Ergänzendes wird man vorbringen können: die Streitfrage, ob die Sprache „magisch" das Religiöse auszudrücken vermöge oder „mystisch" hinter dem auszudrückenden Gefühlsinhalt zurückbleiben müsse, entscheidet Vossler gewiss nicht nur seinem persönlichen Bedürfnis nach Vermittlung zwischen Antithesen folgend, sondern sachlich richtig dahin, dass die Sprache zwar der Religion gegenüber unzulänglich sei, aber symbolisch unsere religiöse Sehnsucht ausdrücken könne. Dasselbe symbolische Verhältnis zwischen Sprache und Ausgedrücktem besteht ja bei all unseren Sehnsüchten, so auch bei der so mächtigen erotischen, indem die Sprache hier wieder durch unser gesellschaftliches Tabu zum Hindeuten auf ein Geheimes, Unwortliches gezwungen wird und dadurch das Mystische der Erotik verstärken hilft — genau wie die Religion aus der Transzendenz der Empfindung über die Worte viel von ihrer Empfindungskraft bezieht. Durch die Unzulänglichkeit unserer Sprache werden Religion und Erotik, diese zwei verschiedenen Sprösslinge aus gleicher Quelle, über das Irdische erhoben — unsere Wortqualen werden zu Schätzen unserer Seele, äussere Armut wird zu innerem Reichtum. Die Unzulänglichkeit unserer Worte hat aber neben der Verinnerlichung unserer Gefühle auch deren Trivialisierung zur Folge: wenn das Wort einmal vorübergehend aus dem Dienste des Heiligen entlassen ist, steht es arm und glanzlos da wie ein Heiligenkopf, über dem der Heiligenschein verblichen ist. Aber im Dienste des Glaubens wirkt das Wort wie alle Ingredienzien des Religiösen blindlings und unbedingt — weil es „im Dienst" ist, weil es eine innere Mission hat: mit Recht schreibt Calderon im Auto „Los mysterios de la Misa":

> No ay voz, no ay palabra en ella,
> No ay Ceremonia, no ay
> Vestidura, que no tenga
> Un Mysterio en cada acción,
> Un Secreto en cada Letra.

Der Mensch heiligt seine Worte und empfindet diese von ihm selbst in die Höhe gehobenen Worte als etwas von ihm Abgelöstes, Nun-einmal-Heiliges. Vossler hat schon richtig betont, dass den „heiligen Wörtern" sprachlich keine Ausnahmsstellung gebührt, dass Wörter von der Sprache heilig gesprochen und entheiligt werden können (das „Schwinden alle Erdengrössen, nur die Götter bleiben stehn" der Schillerschen Kassandra bestätigt die Sprache nicht): den künstlichen Heiligen füge ich noch den *hl. Expeditus* an, über dessen rein wortliche Geburt man bei Nyrop-Voigt, *Das Leben der Wörter*, in Fritz Mauthners *Kritik der Sprache* — und endlich Chr. Morgensterns Gedicht nachlesen kann; für entheiligte Wörter gibt Vossler keine Beispiele: ich erwähne daher vor allem zwei: *Gott* und *heilig*. Die Promiskuität zwischen Alltags- und Sakralsprache, die wir allenthalben beobachten können und die darin ihren tiefsten Grund hat, dass wir das Göttliche zur Lenkung unseres Alltagslebens bedürfen und gerade vom Alltag aus zur Sehnsucht nach einem dem Alltag Entgegengesetzten, Transzendenten getrieben werden — diese Gemeinsamkeit des Vokabulars zwischen Heiligem und Profanem bewirkt ein fortwährendes Schwanken in der Stimmung, die ein Wort umgibt: die heiligen Wörter haben kein fest umzirktes Fanum, das nur Geweihte betreten dürften: das *Grosser Gott, hör' mein Flehen!* des Elieser in Halévy's Oper „Die Jüdin" und das *achott achott!* eines Berliner Spiessers, der ein lauwarmes Bier am Stammtisch vorgesetzt bekommt, ist „toto coelo" verschieden. Dem persönlich Geschauten und als Helfer in äusserster Seelennot herbeigerufenen Gott im ersten steht im zweiten Fall eine Interjektion gegenüber, die schon in ihrer lautlichen Verschmelzung mit einem Schallwort den geringen Grad von Autonomie der Gefühlsfärbung dartut (vgl. den

interjektionalisierten Heilandsnamen in *o je!*, wo noch Abschleifung des Auslauts hinzutritt). Genau so geht es etwa dem Wort *Weib* mit seinem „edlen" (sakralen) und seinem trivialen Klang. Die Gefühlsdegradierung, die der Gottesname erduldet, führt zu dessen Grammatikalisierung, die ich in meinen *Aufsätzen zur romanischen Syntax und Stilistik* S. 262, Anm. behandelte: das Wortliche am Wort Gott sieht man so recht an ital. *eziandio, magariddio, avvegna Dio che* ‚wenn auch', neuprov. *tant que de Dieu pòu* ‚tant qu'il peut', kat. *may de deu* ‚nie' (urspr. ‚nie von Gott aus'), altital. *madio* usw. ‚aber' (urspr. ‚aber Gott')[1], REW s. v. *magis*, wie man schon aus der Uebersetzung (durch O) ersieht und noch besser aus Bemerkungen einheimischer Lexikographen wie zu pola. *made de sì, de no* ‚proprio sì, no' bei Ive, *I dialetti ladino-veneti* S. 88, oder Saco Arce, *Gramática gallega* S. 217: „*De Dios*, frase equivalente á un adverbio superlativo: *berraba de Dios* ‚gritaba desaforadamente', *pegáronlle de Dios* ‚mucho', *iste ano hai millo de Dios* ‚maiz en abundancia'". Valbuena, *Fe de erratas* III, 219: „La frase *de Dios* para indicar copiosamente, *llueve de Dios*, por ejemplo para decir que llueve mucho, lo habrán oído los académicos en algun parador de diligencias y sólo á los zagales, porque no se dice entre gente culta (vgl. noch ein Beispiel wie Pardo Bazán, *Cuentos escogidos* S. 65 *gañía de Dios* — ein Fuchs!). E. Ernault in *Mélanges d'Arbois de Jubainville* S. 79 („Le mot Dieu en breton"): „l'addition du mot Dieu peut finir par noter vaguement l'extension, l'intensité". Meist ist der Gottesname nicht ganz grammatikalisiert und auch nicht ganz religiös gefasst, sondern die Sprache hält eine mittlere Linie ein: es bleibt unentschieden, ob Gott wirklich angerufen ist oder nur als stimmungsvoller Effekt, als „göttliche Maschinerie" erscheint (etwa wie der Geigenstrich hinter der Bühne vor „grossen Szenen" in Amerika): ein frz. *ce n'est pas Dieu possible*, ein dtsch. *in aller Herrgottsfrühe*, ein sp. *la más güena moza que se ha visto en esta tierra de Dios, en los dias de Dios no hará eso* ‚niemals', *desde aquí para delante de Dios* (Don Quijote I, 15) ist zwar schon weit von gläubiger Proskynese entfernt, erinnert aber immerhin daran, dass wir in einer von Gott gelenkten Welt leben, und beruht auf der naiv als bewiesen angenommenen Gleichung „die Welt, die wir sehen" = „Gottes Welt": der Sprecher bekundet seinen Gottesglauben, indem er annimmt, es sei unmöglich, weil es wenigstens in einer gottbeherrschten Welt unmöglich sei, es gebe kein schöneres Mädchen auf dieser Erde, soweit es sich um Gottes Erde handle (eine andere gebe es ja nicht[2]). Der heutige Europäer kennt eine doppelte Buchführung: er operiert im Alltagsleben nur mit Kausalitäten, aber seine Sprache bewahrt noch den alten Wunderglauben (daher alle monistischen Versuche stets scheitern müssen): er leugnet mit Ausdrücken, die den Glauben bezeugen; er flucht mit segnenden Worten; er kommt zu verneinen und bejaht — wie Calderon's Segismundo, der aus dem *La vida es sueño* die Gottesfurcht ableitet. Farinelli in seinem herrlichen Buche *La vita è un sogno* (II, 261) wundert sich über die Wandlung des Helden: „Lo scetticismo iniziale si converte in ascetica aspirazione. Sul tronco della più risoluta negazione è posta a fiorire l'affermazione" — im Sprachlichen ist dieser Weg vorgezeichnet. Die Sprache bewahrt den Glauben vor seinem Verfall. Segismundo schreitet innerlich den Weg, den seine Worte ihm vorzeichnen, ab. Mag auch der einzelne Sprecher noch so ungläubig sein, er kann sich dem Vokabel „Gott" nicht entziehen: wenn Romain Rolland in seinem Kriegsmysterium *Liluli* Gott als opportunistischen, mit beiden Parteien paktierenden, lächerlichen *Maître-Dieu* auftreten lässt, so regt sich bei uns eine Art Abscheu vor dem Sakrileg — auf diesem normal vorausgesetzten Gefühl beruht überhaupt die literarische Kühnheit des Verfassers: unsere Wörter bergen alte Empfindungsweisen — und rufen sie wieder hervor. Das Religionssprachliche überlebt das Religiöse durch die Sprache und lenkt immer wieder darauf hin: wenn Goethe von der Unvertreibbarkeit des Aberglaubens geschrieben hat, so gilt dasselbe von dem keineswegs wesensverschiedenen Glauben: er schlüpft in alle möglichen Winkel und Eckchen (auch sprachliche), stets bereit, neues Leben zu erringen. Wie wenig „ernst" oft dem Sprecher die sprachlich ausgedrückte Loyalitätskundgebung ist, zeigt das Vikariieren des Gottesnamens mit dem des Teufels: neben kat. *¿Que volen de part de Deu?* (Rondayes mallorquines V, 201: mit dieser Frage will ein junger Mann ein ihm erscheinendes Gespenst gewissermassen von vornherein auf den Boden des Glaubens ziehen) steht frz. *que diable!, que diantre!*, sp. *qué diablos!*, ptg. *que diabos* neben magyar. *mi az isten csudája lehet* (z. B. Vikár Béla in *Magyar Nyelvör* 1919, S. 90) ‚was für ein Gotteswunder kann es sein' > ‚was in aller Welt k. e. s.' ein *mi az ördög* ‚was der Teufel'. Dass Gott (und Teufel!) dort sich sprachlich einstellt, wo ein Geschehen dem Willen des Menschen entzogen ist, kann den nicht wundern, der die lyrische Entstehung des Gottes aus der Sehnsucht des unbefriedigten Menschen erkennt: Gott ist der Ausdruck menschlichen Kräfteversagens, und so bedeutet ein span. *está de Dios* den Gegensatz zu ‚es steht bei mir': zu dem andalusischen Vierzeiler

¿Quieres vivir sin afanes?
Deja la bola rodar;
Que lo que fuere de Dios
A los manos se vendrá

bemerkt Rodriguez Marín (*Cantos populares españoles* IV, 241): „Tiene nuestro Pueblo puntas y ribetes de fatalista: no dice: ¡*Estaba escrito!* como los musulmanos; pero dice á cada momento: *Estaría de Dios!*" Bildung und Aufklärung verscheuchen nicht so ganz die religiös gestimmten Wendungen, wie die obige Bemerkung Valbuena's glauben machen könnte: in mündlicher Rede ist die Wendung *estar de Dios* ganz geläufig, z. B. Palacio Valdés, *La hermana San Sulpicio* S. 341 „*estaba de Dios*" *que aquella tarde la habían de perseguir*[1]. Bezeichnend, dass besonders bei Frage, Ausruf, bei Superlativ[2] und Widerspruch der Gottesname grammatikalisiert wird: sard. *itteu* ‚was' = *quid deu* erinnert uns daran, dass indem wir fragen, wir unser Nichtswissen-können ausdrücken; der Ungar mit seinem *mi csoda?* ‚was'? sieht mit wundergläubigen Augen in die Welt; ein kat. *tantdebó de Deu* ‚wäre es doch!' (Ruyra, *Marines y boscatjes* S. 179) = ital. *magariddio* sagt, dass unser Wünschen

[1] Aus Pirano (Istrien) wurde an einen kriegsgefangenen österreichischen Soldaten italienischer Zunge in Asinara geschrieben: *e vorei e bramerei dopo lungo e doloroso tempo vederti, ma Dio pazienza.* Ist *ma Dio* oder *Dio pazienza* (wie sonst *pazienza di Dio*) zusammenzunehmen?

[2] Manchmal scheint es, als ob unsere christlich geschulten Sprachen noch eine aussergöttliche Welt kannten, aber sie wird nur angenommen, um sie zu leugnen: so erklärt sich die Redensart sp. *cuesta Dios y ayuda*, die ich a. a. O. nicht einwandfrei zu deuten vermochte: irreführend übersetzt Tolhausen *Dios y ayuda* ‚mit Gottes Hilfe'. Zur Don-Quijote-Stelle (I, 7 Sancho spricht): *Sepa, señor, que no vale* [sc. meine Frau] *dos maravedís para reina; condesa le caerá mejor, y aun Dios y ayuda* bemerkt Cejador y Frauca in seinem Wörterbuch richtig: „difícilmente, es menester que ayude Dios, y encima otra ayuda, frase vulgar, gráfica como ella sola. En Malon de Chaide (*Magdalena* S. 277, *Rivad.*): *y aun Dios y ayuda que así lo podamos comer*"; vgl. noch Pereda, *Peñas arriba* 437: *Dios y ayuda nos costó á reducirle á que siquiera nos escuchara las razones*; kat.: Catalá, *Ombrivoles* 78: *L'ostaler agué de menester Deu y ajuda*; Labernia bucht *ser menester Deu y ajuda*, für *costar d. y aj.* bringe ich a. a. O. Belege.

[1] Die erst allmähliche Unterwerfung unter das angebliche „Gottfatum" zeigt die Novelle von zwei charaktervollen Bauern in Estébanez Calderons *Escenas andaluzas* S. 146, die für einen D. Veremundo stimmen wollen, in ihren Taschen aber immer wieder auf D. Opando lautende Stimmzettel vorfinden, bis sie schliesslich sich in das durch Wahlschwindel bewirkte Wunder fügen: *Compadre, esto está de Dios: que nos perdone por ahora D. Veremundo, y quede votado D. Opando, y bueno está lo bueno.*

[2] Die steigernde Kraft des Gottesworts sieht man dort am besten, wo die urspr. Bedeutung am meisten verwischt ist: mallork. *tot-deu* heisst ‚jedermann', ‚alles': *Rondayes mall.* IV, 254 *tirant carretades de pestes y trons y llamps a tot-deu vivent* ‚fluchend allem Lebenden', IV, 279 *Tot Deu preparà ses alimares* ‚jedermann'. Cejador zitiert in seinem Kommentar zum *Libro de buen amor* I, S. 119 einen modernen Beleg („A. Alv. Silv. Fer. 4 een. 15c § 3°) *lo mejor es que con sus habillas enzarzan . . . á todo Dios* ‚jedermann'. Wohl aus der Bibel und wohl von heidnischen Göttern urspr. gemeint?

und Hoffen sterblich ist; ein sp. *llueve de Dios*, kat. *queya un sol de María Santissima* (Ruyra S. 251), dass alles in Menge Erscheinende nur ausnahmsweise gespendete Gabe Gottes ist (kat. *bé de Deu*, ital. *bene d' Iddio*): das ital. *madio, eziandio, avegna Dio che*, dass der Einspruch des Menschen gegen ein Geschehen nur in der Form eines Gebetes zu Gott, eines „frommen Wunsches" möglich ist. Ueberall, wo der Mensch aus seiner örtlichen oder zeitlichen Gebundenheit, aus seiner Verankerung im Normalen und Zwangsläufigen herausstrebt, tritt die sprachliche Schranke des Wortes Gott ihm entgegen, rasselt die Kette, die er sich gewöhnt hat, mit den Augen der Sehnsucht als „innere Freiheit" u. dgl. zu sehen. Gott vicariiert als Schicksalslenker nicht nur sprachlich mit dem Teufel, sondern seine Fügungen werden auch bald als angenehm, bald als unangenehm für die Sprecher gewertet; in sp. *á la buena de Dios* ‚ohne Falsch', kat. *a la bona de Deu* ‚id.' (Ruyra, *Marines y boscatjes* S. 233) ist Gott das Urbild des Guten, in den *Cuentos aragoneses* Eusebio Blasco's finde ich ein elliptisches *otra* [sc. cosa] *que Dios* [sc. *manda*; oder liegt ein Abwehrwunsch vor?]: I, 53 *No qué ser. — Otra que Dios, ¿por qué?* II, 84: *Ojalá s' hubiá muerto! ¡Otra que rediós! ¿Pues qué l'ha pasao?* (ein andermal, wohl fälschlich, anders interpungiert: II, 18 *¡Otra qué, rediós!*), das sowohl in dem *otra* wie in dem *re-* die Unzufriedenheit des Sprechers über wiederholt widrige Fügungen Gottes ausspricht. Selbst in dem erzkatholischen Spanien, in dem Lande Murillos und Peredas, regt sich auch sprachlich der Widerspruch gegen die Annahme der bedingungslosen Güte und Anbetungswürdigkeit Gottes: Rodríguez Marín l. c. II, 380 schreibt zu dem Vers *Yo te quiero más que á Dios: „Más que á Dios, Más que Dios, ni Dios y Ni pá Dios* son modos hiperbólicos de decir extremadamente comunes en Andalucía ... Respecto de la frase *Más que Dios*, la circunstancia de haber oido á gentes del Pueblo: *Fulano es más feo, á más rico* etc. *que Dios piadoso* me ha hecho pensar si será una forma eliptica", S. 339 zitiert er ausser *más valiente que Dios* noch *más cobarde que Dios*: aus der steigernden Funktion des Gotteswortes ergibt sich auch die Anwendbarkeit auf pejorative Vorstellungen: wieder ist dem Worte Gott kein Sonderschicksal beschert, sondern es wandelt die Geleise aller sich langsam aber sicher abnutzenden affektischen Wörter: ... *de Dios*, ... *que Dios* sind bedeutungsschwache „queues romantiques" wie etwa farbloses frz. ... *comme tout* (*beau comme tout, laid comme tout*, dtsch. *wie nur irgendeiner* (*schön ... , hässlich ...*). Betrachten wir die Uebereinstimmung aller romanischen Sprachen in dem ... *de Deu* (sogar rum. *mai de Dumnezeŭ* ‚etwas Passables'), so wären wir versucht, an eine sog. „gemeinromanische" Erscheinung zu denken, die man sich gewöhnlich als im Sprachwachstum organisch begründet denkt, während wir in Wirklichkeit nur einen „calque linguistique" vor uns haben, eine Lehnübersetzung, die sich aus der gemeinsamen Seelensituation der bibelgläubigen romanischen Völker (wie des germanischen[1] und des bretonischen, ungarischen usw.) erklärt: Sainéan hat in seinem hübschen Artikel über *jambe de Dieu* in *Revue des études rabelaisiennes* 7, 346 ff. die Entlehnung aus einer hebräischen Wendung nachgewiesen, was Saco Arce schon für die gallegische Wendung vermutet hatte: Aehnlich finden wir in allen europäischen Sprachen eine durchaus produktive hebräische Superlativbildung (*vanitas vanitatum, König der Könige* usw.), ein produktives hebräisches Heischefutur. So schleppt der moderne, selbst der entkonfessionalisierte Mensch noch die Sprachblüten mit sich herum, die andere Glaubensklimate geschaffen haben. Stilistisches hat sich zu Sprachlichem ausgewachsen. Wir verraten in unserm sprachlichen Kostüm Einflüsse von Bekenntnissen, die wir in unserer Gesinnung oft verraten haben. Religiöse Sehnsucht hat das Wort Gott geschaffen; die Affektentleerung führt zur Grammatikalisierung, aber unter der verkohlten Asche der Sprachhülsen glimmt immer der Funken weiter, der neue Glaubensfackeln entzünden kann: das Wort Gott hat auch für den Atheisten noch einen erschütternd seelenvollen Klang. Wir bleiben Gefangene der Sprache. Noch immer gibt es in unseren Sprachen eigene Sprachkategorien für das Göttliche und Religiöse: das engl. *Thou* als Gottesansprache, das *-eth* der 3. Pers. Sing. als Bibelendung, das spanische *vos* das allerdings göttliche mit irdischer Majestät teilt, gegenüber banalem *usted* des Alltags usw. Das Schicksal Gottes teilt die Mutter Gottes (vgl. oben *un sol de María Santissima*, ferner kat. *Santa y bona María que* ‚es mag noch hingehen, dass' = ital. *pazienza*, Aufsätze S. 132), der Teufel (s. o.), die Engel, denen die Sprache ihren Einfluss streitig macht, indem sie ihre sog. Geschenke als Verdienst des Beschenkten ausgibt (sp. *tiene mucho ángel* ‚er hat viel Talent, Charme usw.'), die Heiligen: die Grammatikalisierung von kat. *sense dir per quin motiu ni en nom de quin sant* zu ‚wieso' habe ich Aufsätze S. 262 behandelt: der urspr. schützende Heilige, in dessen Namen etwas geschah, wird sprachlich zu einem blossen Popanz, einer Etikette, einem Vokabel: er gibt bloss seinen Namen als Aufputz her: sp. *santo* ist wirklich schon zum Synonym von *motivo* entheiligt, wenn es in Pereda's *Sotileza* S. 383 heisst (man beachte den Parallelismus mit dem rein finalen *para qué!*): *Verda es que no hay agravio en todo lo que me cuentas, Cleto; pero ¿á santo de qué me lo cuentas ahora? — ¡Paño! — respondió Cleto muy admirado — pus ¿á santo de qué se cuentan siempre esas cosas? Pa qué se sepan.* Der Romanist wird sich sofort an die Präpositionalisierung des Ausdrucks der Gottesliebe des Christentums, an die Verwortlichung dieser erhabensten Lehre, erinnern: aus dem transzendentalen Lebens vollen *pour l'amour de Dieu, per amor di Dio, um Gotteswillen* hat sich eine logische, gefühlskalte Präposition ‚um ... willen' losgelöst: oberital. *per mor de*, galiz. *pramode*, lothr. *pramuk* ‚weil' usw. (REW s. v. *amor*), gemeinromanisches säkularisiertes Kirchengut. Wahrlich, der Alltag wüstet fürchterlich im Sakralen — ärger als der erbittertste Atheismus: denn keine schärfere Waffe gegen das Heilige kann es geben als „was uns alle bändigt, das Gemeine", die Gleichgültigkeit und die Abnutzung der Gefühle. Der Atheismus kann noch Märtyrer und Heilige zeugen, nicht aber gibt es ein „Bekenntnis der Indifferenz".

Noch einen Feind hat das Religiöse im Leben wie in der Sprache: aus der extremen Gefühlsextase, die es voraussetzt, muss das Gegensätzliche sich notwendig ergeben: die Parodie. „Vom Glauben zur Narrheit ist nur ein Schritt", sagt Vossler, und es ist gewiss kein Zufall, dass die Entwicklung der mitteleuropäischen Groteske aus christlich mittelalterlichem Kulturmilieu sich erklärt, dass früh schon Klerikerparodien kirchlicher Zeremonien vorkommen, die *Sotie* die äusseren Formen der Kirchenhierarchie hernehmen, um sie innerlich auszuhöhlen. Ekstase und Parodie, Tragödie und Satyrspiel sind komplementär. Jedes Extrem fordert das ihm entgegengesetzte heraus. Zur Parodie des Geistigen trägt das Formelle an einer Verehrung besonders bei: das Heilige muss, um dem Gläubigen in greifbarer Form zu erscheinen, materialisiert, in Symbolen verehrt werden: eben die greifbare Form bewirkt aber Profanisierung, indem die Form über den Inhalt Herr wird, versteint und verharscht; sich vor das Inhaltliche vorschiebt, ja manchmal dies zu ersticken droht. Die jüdische Zeremonienarabeske, die jüdische Philologie, haben den jüdischen Glauben getötet. So ist die Materialisierung zum Symbol eine ebenso notwendige wie gefährliche Entwicklung jeder Religion: ohne Symbol wäre sie dem Untergang preisgegeben, aber gerade das angerufene Heilmittel entwickelt sich zum lebentötenden Gifte. Durch die Sprache schafft sich der Gläubige, wie Vossler gezeigt hat, ebenfalls Symbole, vielleicht die geistigsten, unmateriellsten, aber gerade dadurch die gefährlichsten. Das Wort (Logos) hat etwas Philologisches an sich: die Liebe zum Gefühlsinhalt ist diesem selbst gefährlich. Nicht umsonst schwieg der wissende Sokrates und überliess seinen Philologenschülern das „Reden". Das Wort als etwas (wenn auch ungemein flüchtiges) Materielles erdrückt das Geistige — wie die täppische Hilfe wohlmeinender Liebe oft mehr Schaden als Nutzen stiftet. Die Worte *Dominus Deus, le bon Dieu, the Lord, Iddio, Vater Unser, Herrgott, der Erlöser, Jesus Christus, heilig*, sind vergegenständlichende, gewissermassen mnemotechnische Behelfe, die der Gläubige als Träger seiner Gefühle braucht — ein gegenständlicher Träger ist ja schon durch die der Flexion ganz normal eingepasste Form des Substantivs gegeben — anderseits zwingen sie den Gläubigen, seine Gefühle in einer ganz be-

[1] Für derlei Erscheinungen im Germ. vgl. J. Franck, *Zeitschr. f. hochdtsch. Mundarten* 1908 („Godersprech und Verwandtes").

[1] Vgl. die syntaktische Gemeinsamkeit, die *aquí de Dios* und *aquí del Rey* (‚hierher im Namen ...') verbindet.

stimmten Richtung einzustellen, und umgrenzen lokal, national und politisch, was unbegrenzbar scheint. Der spanische Jude sagt *Dio*, wo der spanische Christ *Dios* gebraucht: das *-s* wird zum Exponenten verschiedener Weltanschauung. So erklärt sich auch die Aufgabe eines alten Vokabels für *Gott* im Gefolge kultureller Verschiebungen. *Gott*, das höchste Wort unserer Kultur, rückt auf eine Stufe mit den sog. „Kulturwörtern", den sich fast modehaft ändernden Bezeichnungen für Erzeugnisse der materiellen Kultur: „El olvido absoluto de aquel nombre de Dios entre nosotros [den Basken!], demuestra además que las palabras pueden desaparecer en absoluto, sin dejar rastro en lo que tenga relación con tal ó cual significado suyo, tanto más si éste tiene transcendencia superior y tanto más si se las persigue con saña por temor al resurgir de creencias antiguas", so schreibt sehr richtig Aranzadi, *Rev. de ét. basques* 1920, S. 97 98: *Les dieux s'en vont*, lautete einmal ein Motto bei Heine — das Göttliche aber bleibt als Bedürfnis. Das Formelle des Sakralen wendet nun nicht nur der Glaubensfeind, sondern vielleicht gerade der Gläubige gern ins Scherzhafte: aus Freude an der Veränderung des ihm Gewohnten und Vertrauten, aus Lust am Spiel, am Umstülpen des Nun-einmal-So-Gegebenen, am Widerspruchsvollen und Ueberraschenden. Tobler hat in seiner Abhandlung „Verblümter Ausdruck und Wortspiel in altfranzösischer Rede" allerlei wunderliche Heilige erwähnt, die in mittelalterlichen Texten wie in Volkserzählungen ein groteskes Wesen treiben: frz. *faire la sainte-nitouche*, sp. *san Se-acabó*, dtsch. *am Nimmermehrstag* (vgl. noch den österreichischen *hl. Bürokratius*). Derlei haben gewiss keine kirchenfeindlichen Ketzer geschaffen, sondern Kleriker oder Gläubige, die gerade aus ihrer Alltagsvertraulichkeit mit Heiligen das Vertrauen schöpften — Intimität macht dreister —, neue would-be-Heilige zu schaffen, das kirchliche Mäntelchen um profane Begriffe zu mummen. Das Heilige wird so durch das formale Element, das gleichsam eine sprachliche Kategorie erschafft, grammatikalisiert: *san*, das ist sozusagen ein Heiligkeit andeutendes Präfix, wie *vice-* und *ex-* in die Beamtenhierarchie hineinführen: das Präfix *archi-* *Erz-*, das selbst aus kirchlich-hierarchischen Verhältnissen entsprungen ist, hat ja eine ähnliche parodistische Nuance entwickelt (*archisot*). Als ich in einer Zensurabteilung jahrelang versteckte Hungerklagen italienischer Kriegsgefangenen sammelte, war ich bass erstaunt, mit welcher Häufigkeit und Zähigkeit alle möglichen Hungerheilige, wirkliche (*S. Brigida*) und erdichtete (*S. Magno, S. Crispanzio, S. Paechiano*, zu *pacco* ‚Paket'), auftauchten: es war das Staunen des angeblich „wissenschaftlich" eingestellten Beobachters, der nicht an das praktische Fortleben im Mittelalter und der früheren Neuzeit ganz geläufiger Vorstellungen glaubte: vgl. etwa das *Sitio* der Passion zum Trinkerwitz herabgewürdigt von Gläubigen Rabelais oder eine Stelle in Calderón's *La vida es sueño* (III, 1), wo der Gracioso die volkstümliche Einkleidung von Gastronomischem in Sakrales vornimmt:

Que en una prision me veo,
Donde ya todos los dias
En el filósofo leo
Nicomédes [= ni comédes], *y las noches*
En el concilio Niceno [= ni ceno].
Si llaman santo al callar,
Como en calendario muero,
San secreto es para mí,
Pues le ayuno y no le huelgo.

Wörter wie it. *santo, benedetto*, frz. *benêt* sind oft ganz ihrem sakralen Milieu entrückt: *tutto il santo giorno* ist nicht mehr als *den ganzen lieben Tag*, *quel benedetto male di stomaco* wird gleich *maledetto*, in frz. *benêt* ist das Bewusstsein für die „Segnung" ganz verloren gegangen. Schuchardt mit seinem feinen etymologischen Ohr hat „das Echo priesterlicher Stimmen" des öfteren im Romanischen gehört, und ich habe *Aufsätze* S. 214 auf seinen Spuren liturgische Wendungen gesammelt, Fossilien in der Sprache, die das Mechanische der gottesdienstlichen Uebung zum Ausdruck von Profanem benutzen, also den Alltag mit geistlichem Talar kostümieren: „das Echo des Gebetleierns" sehe ich dort, wo ein Gebetstück als Zeiteinheit erscheint: vgl. noch ausser den a. a. O. zitierten Beispielen andal. *en un santiamen*, wo der „Etalon" aus zwei zufällig beieinander stehenden, nicht miteinander syntaktisch verknüpften Wörtern besteht [in nomine patris et filii et spiritus] *sancti amen*: vgl. etwa das *absterbens amen*, das man in familiärer österreichischer Rede für ‚jawohl' hören kann. Besonders der Name Jesus oder das Vaterunser erscheint als minimale Zeiteinheit: Blasco I. c. I, 58: *¿No dicen nada? — ¡Ni Jesús, ni este moro es mio!* (neben einem profanen Alltagsrefrain!), II, 24 *Del primer viaje que la tiré, no dijo ni Jesús*, Rodríguez Marín I. c. IV, 148:

Acuérdate, pecador,
Que tu vida es una luz
Y que te puedes morir
Antes de decir „Jesús".

ebenso in Sizilien: vgl. Pitrè *Studi di leggende pop. in Sicilia* S. 201: *c'entra un Patri e Figghiu tutti li Francisi fora livati di' mmenzu*, und in dem katholischen Oesterreich: Peter Rosegger, *Als ich das erste Mal auf dem Dampfwagen sass*: „Zehn Vaterunser lang mochten wir so begraben gewesen sein, da lichtete es sich wieder." Von sonstigen trivialisierten liturgischen Ausdrücken erwähne ich noch tosk. *aisónne* ‚in abondanza' (wenn zu *kyrie eleison*), das von Angiolini gebrachte reggio. *esser toceh int' al nomine patris* ‚nel comprendonio', it. *amen[ne]* ‚basta, è finita' (Salvioni *RDR* 4, 175): wie dtsch. frz. *amen* und ähnliches bogotá. *Angela María* „como interjección para denotar que se aprueba alguna cosa ó que se cae en la cuenta de algo: es indudable que se ha tomado de las palabras que se dicen á las oraciones" (Cuervo, *Apuntaciones* etc. S. 376). Auch Appellativa werden gern durch Fragmente der lateinischen Sakralsprache ausgedrückt. Pereda. *Gonzalo González de la Gonzalera* S. 34 *¿Cómo ha de pasar un tren por debajo del agua sin que se ahogue el insuncorda que vaya adentro?* = lat. *sursum corda*, Bdtg. ‚der Mensch'?), Palacio Valdés. *La hermana San Sulpicio* S. 128: *Ni faltaba tampoco el caballero obligado de buena sombra, que dice grácias en voz alta y anda de grupo en grupo „quedándose con todo María Santísima"* ('mit aller Kaltblütigkeit', 270 [er schlägt seine Frau] *con too María Santísima*. Die Worte des Breviers *Tu autem, Domine, miserere nobis*, haben in den romanischen Sprachen sprachlich gezündet: frz. *c'est là le tu-autem* ‚das ist die Hauptsache', gask. *lou tu-autem d'un complot* bei Ader 1968 (womit Ducamin fälschlich frz. *tuyau* ‚Tip beim Rennen' zusammenstellt), prov. *tu-autem* ‚difficulté, nœud de l'affaire; gros bonnet, richard', auch im Katal. in beiden Bdtg. (wenn auch Vogel nur die persönliche ‚Macher, Hauptkerl' hat; vgl. aber *Rond. mallorqu.* VI, 34 *Tots romangueren ab sos cabeys drets, com el me veuen ab tant de "tu-autem"* ‚mit soviel Aufwand, Pracht', VI, 144 *Mira, te faré creu d'aquelles tres anys que me dons, y estarem cabals d'aquell" tu-altem"* 'quitt mit dieser Angelegenheit', mit interessanter Entwicklung *au* > *al* wie *altar* ‚gefallen' aus *adaptare* > *a(z)autar*), piem. *tu-autem* ‚Schwierigkeit' usw. Man wird bemerkt haben, dass gerade Spanien, das gläubige Land des Katholizismus, besonders üppig die scherzhafte Anwendung kirchlicher Wendungen auf den Alltag pflegt: die religiöse Durchdringung schafft eben eine besondere lexikalische Beeinflussung — genau wie etwa der Gedankenkreis einer bestimmten Beschäftigung, eines Berufes die Sprache der Berufsangehörigen mit deren Termini durchwirkt (etwa die Sprache der asturischen Fischer Pereda's auch bei Gesprächen, die sich nicht um Fischerei drehen, mit Fischereiausdrücken durchsetzt ist). Zweitens bemerken wir, wie gerade die Worte der lateinischen Sakralsprache mit ihrer isolierten Fremdheit innerhalb der Volkssprache — wie jedes Fremdwort — leicht von ihrer semantischen (und phonetischen) Eigenart abgetrieben werden und sich zur Parodierung und Entstellung gern hergeben: das Feierliche ist ja mit der Versetzung in den Alltag schon parodiert. Die Bischofsmütze, auf die Strasse gezerrt, wird zum Symbol karnevalistischen Mummenschanzes. Aber gerade die Parodie des Heiligen beweist dessen Einfluss, indem der Scherzende dennoch mit seinen Worten gerade die Herrschaft der Mächte bejahen muss, die er bespöttelt.

II.

Vossler hat schon geschrieben: „Aus Stilunterschieden sind im Lauf der Jahrhunderte Sprachunterschiede geworden" und die Einflüsse des religiösen Stils auf unsere modernen romanischen Sprachen erwähnt: an Koffmane's *Geschichte des Kirchenlateins* konnte auch Jud in seinen *Problemen*

der altromanischen Wortgeographie wie in seinem kürzlich erschienenen meisterhaften Aufsatz über die bündnerromanische Kirchensprache anknüpfen. Wackernagel hat das so alltägliche romanische Wort für ‚Wort' *parabula* als Lehnübersetzung aus dem Hebräischen erwiesen, D'Ovidio unser *Talent* = ‚indoles' aus dem neutestamentlichen Gleichnis erklärt. Immer mehr ringt sich der Gedanke durch, dass das Religiöse überhaupt vielleicht an der Quelle manches Sprachlichen stehe. Die Religion wirkt archaisierend und worterneuernd, je nachdem: jener erste Zug ist etwa bei der Lautgestalt der Worte *dieu, diable* zu sehen, bei dem -*s* von spanisch *Dios*: gewiss ist Diezens' Meinung, der religiöse Charakter des Wortes habe die alte Kasusform erhalten, nicht vollkommen richtig, da *Dios* mehr als Rufname, als Lokativ (wie *Carlos*) denn als Sakralname erhalten blieb, aber immerhin ist das Resultat ein Archaismus. Und der vereinzelte Archaismus wirkt weiter in der Sprache: nach kirchlichem *esprit* erklärt Gilliéron *respirer* mit seinem gesprochenen *s*. Respekt vor der Gottheit bewirkte überhaupt Respekt vor den heiligen Worten (vgl. Güntert, *Reimwortbildungen* S. 212). Die mit jeder Religion gegebenen Tabuwirkungen haben wieder eine worterneuernde Kraft: die Verbote der Religionen, die das Eitelnennen des Namens, das „Lästern" beseitigen möchten — das sind offenbar Versuche, der Promiskuität der heiligen Worte zu steuern, diesen gewisse Reservatrechte in der Sprache einzuräumen — Versuche, die stets misslingen müssen, weil die Sprache ihre biologischen Gesetze nicht zu übertreten erlaubt und alle ihre Worte im selben Flussbett vorwärtsschiebt. Wenn der Schem, der Name Jehovahs, nicht ausgesprochen werden durfte, so traten wie sonst bei allen verschleiernden Euphemismen (bei den sexuellen, den abergläubischen usw.) die Ersatzwörter für den verbotenen Namen in dessen Funktion: Elohim, Adonaj, Schaddaj usw. Dabei schwand die Kenntnis des urspr. Namens. Die Religion wollte einen Namen heilig erhalten, die Sprache antwortete, indem sie mehrere Namen hinzuschuf, hinzu-heiligsprach und den einen Namen aus der Sprache tilgte. Die Religion wollte Reservatnamen, die Sprache antwortete mit Vokabelvermehrung. Die Religion ist also ein sprachändernder Faktor par excellence — auch in unserer angeblich entkonfessionalisierten Zeit: denn was sind Ausdrücke wie *die Natur, die Entwicklung, das innere Gesetz alles Geschehens, das Sein und Werden alles Organischen* usw. als Verschleierungen des Gottesnamens? Auch diese Surrogatwörter erhalten eine mystische Strahlenkrone, deren Glanz erborgt ist von dem dahinter stehenden *x*, das man sich nicht mehr Gott zu nennen getraut. Da es nun verschiedene Namen für das *x* gibt (*Gott, Jesus, Jehova, Brahma* usw.), schlingt sich um jeden dieser Namen ein besonderes Vokabelsystem, das den Sprechern dieses Vokabels so teuer wird, dass sie oft psychische Differenzen aufspüren, wo allgemein-menschliche Identität des Empfindens vorliegt. Da Vossler diesen Punkt, die sprach-differenzierende Kraft des Religiösen, vielleicht nicht mit der genügenden Schärfe betont, sei hier auf die Theorien von Mathias Mieses hingewiesen, der in mehreren Büchern, besonders „Die Entstehungsursache der jüdischen Dialekte" (Wien, Löwit, 1915) und „Die Gesetze der Schriftgeschichte. Konfession und Schrift im Leben der Völker" (Wien, Braumüller, 1919), um die Entstehung der Sondersprachen der Juden in und vor der Diaspora zu erklären, den Einzelfall des Judenspanisch, -deutsch, -griechisch, -persisch, also kurz der bei den Juden ausgebildeten Varietäten der Sprachen ihrer Wirtsvölker, eine wahre Razzia nach Parallelfällen in der Sprachgeschichte vorgenommen und den in seiner Allgemeingültigkeit unbestreitbaren, in der Anwendung auf Einzelfälle vielleicht öfters diskutierbaren Satz aufgestellt hat: „Konfessionelle Verschiedenheit hat selbst bei nach Herkunft, Sprache und Territorium einheitlichen Völkern immer sprachliche Differenzierung als Resultat". Ich gebe nach Mieses einige Beispiele wieder („Die Entstehungsursache" S. 38 ff.): „... die drei Konfessionsgruppen, die Bosnien bevölkern, die Orthodoxen, Mohammedaner und Katholiken, auch durch eine sprachliche Demarkationslinie geschieden sind. Die orthodoxen Bosnier reden den rein stokavischen Dialekt, während die Katholiken und Mohammedaner, die Angehörige desselben serbokroatischen Stammes, Bewohner desselben Territoriums, Mitglieder desselben Berufes sind, denselben Dialekten mit Resten des als altertümlich geltenden ĉa-Dialektes verquicken und auch ihm sonstige Eigentümlichkeiten verleihen. ... Die Katholiken meiden in Fremdwörtern das unslawische ‚f' und gebrauchen dafür konsequent ‚p' (Stjepan, Josip). Die Schismatiker dagegen fühlen in diesem ‚p' etwas Katholisches und sprechen nur ‚Josif'. Bei den Mohammedanern ist ihr archaisierender Sprachcharakter auffallend. Viele von ihnen verwendete Flexionsformen sind bei den Mitgliedern anderer Konfessionen der serbischen Sprachgruppe schon längst aus dem Leben gewichen ... Katholiken und Schismatiker gebrauchen in Bosnien nie dieselben Eigennamen in derselben phonetischen Form. Den von Katholiken gebrauchten Personennamen, wie Ante, Jure, stehen die orthodoxen Antonje, Gorgje usw. gegenüber. Die neueste, alle konfessionelle Verschiedenheiten nivellierende Zeit hat seit der Mitte des 19. Jahrhunderts viel zur sprachlichen Unifikation der Katholiken und Orthodoxen Serbokroatiens beigetragen, jedoch auch sie vermochte nicht die mundartliche Kluft ganz zu überbrücken. Als vor kurzer Zeit die orthodoxe Bibelübersetzung des Vuk-Dančić in lateinischer Umschrift für die Katholiken des slawischen Südens erschien, musste sie über sich so manche sprachliche Aenderung ergehen lassen .... Wo der Orthodoxe ‚Avelj' schrieb, musste ‚Abel' eingesetzt werden, wo ‚Avram' stand, musste für den Katholiken ‚Abram' kommen ... So wandelten die Umschreiber das orthodoxe ‚krst' in ein katholisches ‚križ' (Kreuz), den schismatischen ‚svestenik' in einen papistischen ‚svećenik' (Geistlicher), das rechtgläubige ‚vaskrsenije' in ein römisches ‚uskrsenje' (Auferstehung), den ökumenischen ‚Kristos' in einen vatikanischen ‚Krst' (Christus)." Auch in Deutschland bildeten sich mit der Reformation die Sprachunterschiede zwischen Nord- und Süddeutschland von der Glaubensdifferenz gestärkt weiter: „Die Schriftsprachrevolution [im 18. Jahrh.] in Bayern hat manchen Katholiken nicht wenig aus der Fassung gebracht. Der Schulreformator Bayerns, Braun, wurde z. B. von Fanatikern gerügt, dass er ‚ich glaube in Gott Vater' im Glaubensbekenntnis sprachgerecht abänderte in ‚ich glaube an Gott Vater'. Das wurde als ‚lutherisch-deutsch' gescholten. Das Schluss-‚e' der Worte Liebe, Sonne, Blume usw. rief noch im 18. Jahrhundert als ‚lutherisch' Widersprüche seitens der Katholiken hervor." „Die siebenbürgisch-katholisch-latinisierende Idee griff aus dem rumänischen Siebenbürgen sogar nach den orthodoxen Fürstentümern über und rief eine, eine Zeitlang andauernde, merkwürdige Sprachbewegung hervor", „einen latinisierenden Taumel". „Der rumänische Orthodoxe hätte den Dialektmanipulationen der rumänischen Katholiken nicht nachbeten sollen." Für den Romanisten liegt es nahe, ausser an die Waldenser (über deren Sprache Mieses S. 94 und 97 nicht genügend informiert ist), das Judenspanische usw. vor allem an die sprachliche Differenzierung auf religiöser Grundlage im Obwaldischen hinzuweisen, die seit der Reformation in eine protestantische und eine katholische Schriftsprache gespalten ist (Gartner, *Handbuch der rätorom. Spr. u. Lit.*). Auch innerhalb des Französischen haben wir in der Reformationszeit religiös bedingte Sprachunterschiede, so *le Christ* bzw. *Christ* je nach der Religionszugehörigkeit. Vgl. oben judensp. *Dio* — christenspan. *Dios*. Trénel's Arbeiten zeigen uns die Einflüsse der Bibel aufs Frz. usw. Bei Mieses erscheint allerdings insofern eine bedauernswerte Unklarheit, als er in dem Kapitel „Wie kann die Konfession mundartenbildend wirken?" nicht die primär religiös bedingten Spracheigentümlichkeiten und die erst sekundär religiös betonten, schon früher durch Dialektspaltung vorhandenen sondert, sondern uns im Unklaren darüber lässt, was das religiöse Moment erst in seinen Dienst genommen, was es wirklich geschaffen hat. Es ist gewiss richtiger, wenn er S. 57 lehrt: „Die Wortführer jeder ernsten neuen Religionsbewegung sind allenthalben auch Sprachbildner. Sie erzeugen allerdings keine völlig neue Sprache, aber sie holen gewöhnlich aus der Tiefe der Vergessenheit das verbannte Volkspatois hervor, das für sie dann charakteristisch wird, emanzipieren es und räumen ihm literarisches Bürgerrecht ein. An das spezifisch-religiöse Gut von Neologismen und eventuell auch Fremdwörtern und Aequivalentsbildungen, die das Idiom des Alltags umgestalten, heftet sich gewöhnlich eine vulgäre literarische Sprachform an", als S. 65: „Der ... Glaubensfaktor entpuppt sich dem unvoreingenommenen Auge als sprachbildend und dialektschaffend, als mundartliche Treibkraft", wo eben jene weise Sonderung von „spezifisch-Religiösem" und „sekundär-Religiösem" fehlt.

Auch bei der Ausbildung der jüdischen Sondersprachen sind ja Primärreligiöses (hebräische Fremdwörter. Hebraismen usw.) und Sekundärreligiöses (archaisches Deutsch, Spanisch usw., das infolge der Isolierung der Juden für sie charakteristisch wurde) zu sondern. Primärreligiös bedingtes Sprachgut ist z. B. das erwähnte frz. *le Christ — Christ*, sekundär religiös assimiliertes die obwaldischen Kirchenschriftsprachen, bei denen dialektische Unterschiede zu religiös-stilistischen erweitert wurden. Mieses verwechselt oft das Primäre mit dem Sekundären: jüdisch-dtsch. *was* für alle Kasus des Relativpronomens ist weder dem slawischen *co* noch, wie M. meint, dem hebräischen flexionslosen *ascher* nachgebildet (S. 103), sondern einfach volkstümlich-dialektisch (z. B. im Bayrisch-Oesterreichischen, vgl. das romanische volkstümliche Allerweltsrelativ *que*), *schreiben hob ich geschrieben* ist kein „psychologischer Hebraismus" nach *kathob kathabthi*, sondern gemein-europäisch, wie Meyer-Lübke *Jdg. Forsch.* 14 nachgewiesen hat. Wenn trotzdem diese Wendungen als „prototypisch jüdische" gelten und etwa in Parodien Juden in den Mund gelegt werden, so sind das bloss sekundär jüdisch affizierte Ausdrucksweisen, die auf Grund der naiven Assoziation von Sprachweise mit Sprecher zustande kommen (nach dem unhistorischen Prinzip: „ich habe das von einem Juden gehört, daher ist es spezifisch jüdisch", wie ähnlich etwa *eppes, ich hab ihn nix geschen*[1], *nappezen* in Wien als „spezifisch jüdisch" gilt, was etwa in Schwaben oder im Alpenland unmöglich wäre). Sie sind nur insofern (sekundär) religiös bedingt, als die Isolierung die deutschen Juden gewisse volksdialektische Eigentümlichkeiten bewahren liess, die parallele soziale Schichten des Wirtvolkes fallen gelassen hatten.

Auch hier zeigt sich, allerdings in etwas anderer Richtung, das von Vossler angedeutete Verfahren des Symbolisierens durch die Sprache: das zufällig bemerkbare an einem Menschen oder Menschentypus Sprachliche wird zum Symbol dieses Menschen oder Menschentypus. Aber gerade solche zufällige Symbole, solche künstliche und gewaltsame Verallgemeinerungen sprachlicher Einzelbeobachtungen sind durch die Bewusstheit, zu der sie Sprecher und Sprachbeobachter erziehen, sprachdifferenzierende Momente von höchster Bedeutung, Mitarbeiter am Werk der Entähnlichung von Sprachvarietäten.

Warum schafft nun das Religiöse Sprachliches um? Weil eine Religion, solange sie im Glauben ihrer Bekenner lebt — und intensives religiöses Leben beeinflusste z. B. gerade die romanischen Volkssprachen in ihrer Ausbildungszeit —, ein kultureller „Aggregatszustand" ist, der viel tiefer ins Einzelleben eingreift als etwa die Standesgemeinsamkeit: wir müssen uns mit der unmaterialistischen Tatsache nun einmal abfinden, dass transzendentale Ideen und Wünsche das menschliche Gemüt — und damit die Sprache — heftiger bewegen als die physischen Bedürfnisse; die Riesendombauten, die Kreuzzüge, die Pyramiden sind nicht vorwiegend aus ökonomisch-sozialen Rücksichten entstanden. Gerade aus dem Unpraktischen jedes Glaubens muss man seine Stärke entnehmen, die zu vielen oft schwierigen Glaubensübungen und Opfern verpflichtet. Wenn also schon die Berufsgemeinsamkeit Sondersprachen hervorzubringen vermag, wie sollte nicht die Religionsgemeinschaft durch ihre geistigen Ideale, die meist sich in weitgespannter Propagandaarbeit auswirken, die Sprache beeinflussen? Es ist auch noch zu bemerken, dass alle Religionen eine primitive Enzyklopädie des menschlichen Wissens und Denkens in sich schliessen, mit den Glaubensdogmen auch eine Kosmogonie, eine Ethik, eine Gesetzgebung, eine politische Ordnung usw. zu lehren pflegen und so das Handeln ihrer Bekenner weit mehr beeinflussen als etwa der Staat, die Nation, die Rasse, der Beruf, die ihren Angehörigen eher verstandesmässig motivierte Praktiken auferlegen. Der Zug der totalen Lebensbeherrschung eignet doch nur der Religion, daher glaubensfeindliche Organisationen sich wohl mit Recht in diesem Sinne „freie Schule", „freie Religionsgemeinde" nennen. Dem Nationalen alle zusammenschweissende Macht, alle Kraft der Beherrschung einzelner abzusprechen, wie Mieses auf Grund seines jüdischen Schulbeispiels tut, möchte ich ablehnen (man vergleiche die Autonomiebestrebungen der Katalanen, der Südfranzosen), aber sicher ist, dass, wo Nationales und Religiöses gegeneinander streiten, dieses siegreich ist: der Mangel an nationaler Einheit, den man oft am Deutschtum beklagt hat, erklärt sich gewiss in letztem Grunde aus dem religiösen Riss, der durch Deutschland hindurchgeht, während die sprachlichen Differenzen Nord- und Südfrankreichs nicht so nachteilig wirken. Aehnlich verhält es sich mit dem Gegensatz Irland-England. Im Weltkriege spielten religiöse Gemeinschaft von Feindesvölkern eine bestimmende Rolle: „Wir sind Katholiken wie die Oesterreicher!" schrieben gewöhnlich italienische Angehörige von Kriegsgefangenen. Bei der sprachlichen Wirksamkeit der Religionen ist ihr Zug zur Materialisierung, zur Liturgie, zum Formellen bedeutend beteiligt: er brachte konsakrierte Sprachformen hervor. Zur Materialisierung gehört auch die Kodifizierung einer Lehre: sie hat die religiöse Beeinflussung der Schrift zur Folge: in dem Werke „Die Gesetze der Schriftgeschichte" hat M. meisterhaft gezeigt, wie Annahme und Aufgabe eines Schriftsystems meist religiös bedingt ist[1], allerdings vielleicht in der Reihe Religion — Religionskodex — Literatur — Schrift die relativ engere Solidarität der letzteren zwei Faktoren gegenüber den übrigen zu wenig betont. Trat noch soziale oder lokale Isolierung der Religionsgemeinschaft[2] hinzu wie bei den Ghetto-Juden oder den Waldensern, so kam es zu einem sprachlichen Konservatismus, der die Sprache der betreffenden Gemeinschaft besonders stark abhebt von der der Umwohner. Aber überhaupt tritt ja das Sakrale stets in den Formen des Archaismus auf, wie denn jede Religion sich, um bestehen zu können, auf die Vergangenheit, in der etwa eine Offenbarung, Wunder usw. geschahen, stützen muss. Zum religiösen Schamanentum gehört aber auch eine hieratische Zauber- und Geheimsprache: Mieses unterscheidet zwar Laien- und Sazerdotalreligionen und spricht nur letzteren die Idee der „alleinseligmachenden" Lehre zu, die dann offenbar zu stärkerer Sprach- und Schriftdifferenzierung führen muss — aber schliesslich ist die Lehre stets etwas Vergangenes, eine Last auf dem Rücken der Bekenner, ein weiterwirkendes Erbe der Vergangenheit. Mit dieser Arbeit steht die spracherneuernde Arbeit manches Glaubensstifters nicht im Widerspruch: wenn die Dante, Luther ein neues Idiom literaturfähig machten, so haben sie doch archaisierend gewirkt, indem sie lange vor ihnen bestehende Volksmundarten verwendeten. Mieses hat den Mut des Einseitigen, das psychologische Moment der Religionsempfindung ins Zentrum seiner Untersuchungen zu stellen und alles materielle zweifellos ebenfalls vorhandene Beimengsel, Sozialpolitisches, Oekonomisches, Rassenhaftes usw. als nebensächlich für die Erforschung der Gründe der jüdischen und anderer Sprachdifferenzierungen zu betrachten: er fordert von den Linguisten

[1] Es ist bezeichnend, dass etwa in Wien *nix* für ‚nichts' (*Haben 'S a Geld? — I hab nix*) „christlich", *nix* für ‚nicht' (*Ich hab ihn nix gesehen*) „jüdisch" ist: im Alpenland sind beide „christlich". Die Diagnose von Gesprochenem auf den Sprecher begeht oft historische Schnitzer.

[1] Auch für die Schrift liesse sich Vosslers Antithese der Magier und Mystiker anwenden — und die Magiker aller Konfessionen haben denn auch durch Schriftzeichen übernatürliche Wesen zu evozieren gesucht (altfrz. *charaie* ‚Zauberei' = character!), während wir „Aufgeklärten" im ganzen auf mystischem Boden stehen. Aber in den militärischen Abkürzungen wie AOK, SS. regt sich wieder die alte Buchstabenmagie. — In der Erwähnung der Abkürzungsmethoden des *schem hamphoresch*, des jüdischen Gottesnamens, und deren schriftgeschichtlicher Konsequenzen begegnen sich wieder einmal Vossler und Mieses S. 285. Vgl. darüber vor Traube (1907) noch Grünbaums Abhandlung in *Gesammelte Aufsätze in Sprache und Sagenkunde* (1901). — Für den „katholischen" Charakter der Lateinschrift, den „protestantischen" der Fraktur vergleiche man etwa die Propaganda-Artikel der *Kölnischen Volkszeitung* (deutsches Zentrumsblatt), die stets latein gedruckt sind — aber auch in solchen Fällen gibt es mehr Entlehnungen, als Mieses ahnen lässt: die Armeeschrift im ehemaligen österr.-ungar. Heer war z. B. die Fraktur trotz des österr.-ungar. Katholizismus — offenbar Nachahmung der preussischen Militärgebräuche!

[2] Wie in so vielem Einzelnen lässt den Autor seine dilettantische Information im Stich, wenn er „vom Altfranzösischen auf der Insel Yersey, von dem altertümelnden Französisch in Kanada" (S. 55) spricht — eine durchaus künstliche, keineswegs sachgemässe Abstufung!

der Zukunft: „Das sprachliche Moment der Konfession muss volle Berücksichtigung und Verständnis finden. Nur kein rationalistisches Muckertum, kein pseudofreigeistiges Versteckspiel! Weder sachlich, noch geschichtlich und philosophisch lässt sich einsehen, warum ethnischen und räumlichen Faktoren höherer Wert einzuräumen wäre als dem kulturgeschichtlichen Faktor, der mit dem Glauben zusammenhängt. Eine klassifikatorische Degradierung konfessioneller Dialekte kann nur auf parteipolitischer Einseitigkeit beruhen und hat nichts mit dem Ernst der Forschung gemein." Wir werden gewiss in Zukunft diese Moral ernst zu nehmen haben und das religiöse Moment bei der Ausbildung von Sprachen und Dialekten mehr in Betracht ziehen, als dies bisher geschah[1]. Aber auch in unserem heutigen Leben wirken die religiösen Gegensätze viel stärker, als unser wissenschaftlicher Aufklärungsglaube Wort haben will: als atavistische Gefühlsnote, als sog. Vorurteil[2] usw.: „Der Bodensatz eines vieltausendjährigen Kulturprozesses lässt sich nicht aufs Diktat der reinen Verstandestätigkeit im Handumdrehen auflösen. Das Gefühl hält mit dem Intellekt nirgends gleichen Schritt. Ins Unterbewusstsein herabgesunkene Rudimente einst bewusst gewesener Faktoren haben eine unzerstörbare, fabelhaft widerstandsfähige Zähigkeit und können das Leben selbstherrlich, obwohl unbemerkt dirigieren . . ." („Die Gesetze der Schriftgeschichte" (S. 503) — also auch das Sprachleben. Das von Meringer *Aus dem Leben der Sprache* bei Juden bemerkte *meχanisch* (mit *ach*-, nicht *ich*-Laut), das *pχson* bei heutigen gebildeten Juden, es sind konfessionell-sprachliche Atavismen, die allerorten Analogien finden können.

Man pflegt meist wissenschaftliche Gedanken zeit- und raumlos zu betrachten, als objektiv, nur aus der Anschauung der Dingwelt geborene Errungenschaften. Und doch sind auch sie meist aus der Zeitkultur der Beobachter und den geistigen Zeitströmungen geboren. Wer wollte das Zusammentreffen zweier Forscher, die von so verschiedener Kulturbasis ausgehen wie Vossler und Mieses, als Zufall erklären, als zufällige Uebereinstimmung in der Beurteilung tatsächlicher Gegebenheiten, und nicht erkennen, dass unser der Gläubigkeit wieder günstigerer, weniger rationalistischer Zeitgeist im allgemeinen zusamt einer latenten Unzufriedenheit mit der nur-positivistisch gesinnten Sprachwissenschaft im besonderen es gewesen ist, der den beiden Autoren die Feder zu ihren Arbeiten in die Hand gedrückt hat! Wir alle sehnen uns als Menschen wie als Forscher nach einer weniger „einfachen" Reduktion der (Sprach-) Wissenschaft auf greifbare Gegebenheiten, nach der ponderatio imponderabilium, nach der richtigen Bewertung des Psychologischen in den Geisteswissenschaften. Nicht nur das Verhältnis von Wörtern und Sachen, und vor allem das von Wörtern und Empfindungen hat in der Sprachwissenschaft Anrecht auf Durchforschung — die religiöse Empfindung ist eine ebensolche biologische Tatsächlichkeit wie etwa unsere Artikulationsorgane oder unser logisches Distinktionsvermögen. In der Sprachentwicklung wird stets für die Forschung ein irrationales Element bleiben, dessen Schleier durch Rationalisierung ihrer Motive nur verdichtet, nicht gelüftet werden kann.

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Weder die Gründe, die M. für die geringe wissenschaftliche Erforschung der jüdischen Sondersprachen gibt, noch die Uebersicht über den Stand dieser Forschung, die uns M. gewährt, entsprechen den Tatsachen: es ist vor allem nicht richtig, wenn Verf. in Bausch und Bogen erklärt (S. 114): „In der banalen, antediluvialen Befangenheit der Masse versponnen, denkt kein Gelehrter von Bedeutung an voraussetzungsloses Studieren des wirklichea Tatbestandes der jüdischen Dialekte. Der erlauchte Areopag der Intellektuellen verschliesst voreingenommen die Pforten vor den jüdischen ‚Jargons'." Ueber das Judäofranzösisch haben, wie an anderen Stellen M. selbst sagt, Darmesteter (den er leider Darmstetter nennt), Lambert und Brandin gearbeitet. Die Behauptung, „Das Judenspanisch wurde bis heute von keinem einzigen eigentlichen Fachgelehrten behandelt", ist wohl eine Kühnheit nach den Leistungen Subaks und M. L. Wagners. Wenn das Jüdischdeutsche so wenig Beachtung fand, dass selbst ein H. Paul in seinem „Grundriss" es nicht erwähnt, so liegt dies an der Krise der deutschen Judentums: die emanzipierten Juden (z. B. in Prag, Wien usw.) haben keine Lust, die verachteten Jargons der „Orthodoxen" zu studieren, diese selbst sind für den europäischen Wissenschaftsbetrieb nicht zu gewinnen, und christliche Forscher werden von den exklusiven orthodox-jüdischen Kreisen nicht gern zugelassen — ebensowenig wie der moderne Reiselinguist bei den wirklichen bäuerlichen Patoissprechern gern Einlass findet.

[2] Auch Mieses wird trotz seiner kritischen Feinfühligkeit Opfer von Vorurteilen, so wenn er die von römisch-katholischer Propaganda ausgegangene Verdrängung der Kyrillitza im Rumänischen durch „die der rumänischen Sprache in geschmackloser Weise adaptierte Lateinschrift" tadelt („Die Gesetze der Schriftgesch." S. 175).

Georg Baesecke, Deutsche Philologie (Wissenschaftliche Forschungsberichte, hrsg. von K. Hönn, III). Gotha, F. A. Perthes. 1919. XII, 132 S. M. 6.

Die wissenschaftlichen Forschungsberichte sollen die gesicherten Ergebnisse des wissenschaftlichen Betriebes in der Kriegszeit und in den letzten Jahren vor dem Kriege in übersichtlicher, knapper Form darstellen. Baesecke hat die Aufgabe für die Deutsche Philologie gut gelöst. Er hat frisch und temperamentvoll ein Buch geschrieben, das keine trockene Bibliographie bietet, sondern anregend zu lesen ist. Die Auswahl des Behandelten ist gut; den Urteilen kann ich fast überall beistimmen. So orientiert er wirklich gut über die literarische Produktion der letzten sechs Jahre; auch wer nicht als Kriegsteilnehmer die Fühlung mit dem wissenschaftlichen Betrieb entbehren musste, wird die hier gebotene Zusammenfassung mit Nutzen[1] zu Rate ziehen.

Würzburg. Karl Helm.

E. Schönfelder, R. Kniebe, P. Müller, Lesebuch zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung. Erster Teil: Texte. Mit 9 Tafeln und 7 Abbildungen im Text. — Zweiter Teil: Anmerkungen. Frankfurt a. M., Moritz Diesterweg. 1920. XII u. 364 S.; IV u. 199 S. Preis der beiden Teile M. 24.65.

Nach und nach setzt sich endlich die Einsicht durch, dass gerade das Deutsche in unseren höheren Schulen einer Verstärkung bedarf, dass dieser Unterricht Wurzel, Stamm und Krone unserer Bildung von den untersten bis in die obersten Klassen sein und deshalb mehr bieten muss als Lesestücke, Aufsätze, etwas Literaturgeschichte und Lektüre einiger klassischer Werke. Weitere Fernen muss die Deutschkunde umspannen, mehr in die Tiefen deutscher Vergangenheit führen, aber auch mitten in die lebendige Gegenwart unseres Volkslebens, auch der untersten Kreise, hinein. Die vergangenen Zeiten deutscher Dichtung und deutschen Geisteslebens, deutscher Sprache und Sitte müssen vor den Augen unserer Schüler lebendig werden, sie müssen die alten Quellen rauschen hören und fortsprudeln sehen in den mannigfachen Mundarten deutscher Gaue. Deutsches Wesen müssen sie begreifen, nicht überschätzen, nein lieben lernen mit all seinen Licht- und Schattenseiten. An den Werken deutscher Kunst, den Taten und Worten deutscher Männer müssen sie sich aufrichten, damit unser Volk wieder emporgeführt wird aus der Erniedrigung und Würdelosigkeit der Gegenwart.

[1] Ich verbessere zwei störende Druckfehler. S. 11, Z. 20 v. o. lies: Anlautswechsel; S. 87, Z. 14 v. u. lies: nicht mehr.

Ein erfreuliches regeres Leben hat im letzten Jahre auf dem Gebiet des deutschen Unterrichts eingesetzt. Sammlungen wie die von Kl. Bojunga herausgegebenen Arbeiten aus dem Kreise des Deutschen Germanisten-Verbandes „Deutschunterricht und Deutschkunde“ (Verlag von O. Salle, Berlin), die von W. Hofstaetter geleiteten „Volksbücher zur Deutschkunde“ (A. Haase, Leipzig) und die im Verlage von Quelle & Meyer erscheinende „Deutschkundliche Bücherei“ stellen vorzügliche Fundgruben der Anregung und Belehrung für jeden Freund eines wissenschaftlichen und wirklich in die Tiefe deutschen Volkslebens steigenden Deutschunterrichts dar.

Auch die literaturgeschichtlichen Lesebücher müssen, diesen Forderungen Rechnung tragend, eine entsprechende Aenderung erfahren. Das vielverbreitete, jetzt vergriffene „Lesebuch zur Einführung in die deutsche Literatur“ von Paldamus-Rehorn genügte längst nicht mehr den Ansprüchen des Unterrichts. Weit mehr tut dies jetzt das „Deutsche Lesebuch für die oberen Klassen höherer Lehranstalten“ von J. Hense, dessen erster Teil (Dichtung des Mittelalters) in einer Neubearbeitung von A. Führer, A. Kahle und F. Kortz (Freiburg i. Br. 1919) vorliegt. Das Buch befleissigt sich einer anerkennenswerten Beschränkung. Nur hätten die Proben aus der mhd. Zeit etwas mehr in der Ursprache gegeben werden können; unbedingt notwendig war dies bei den lyrischen Gedichten, deren naturfrischer Zauber in der Uebersetzung verloren geht. Auch der zweite Teil (Dichtung der Neuzeit) bietet als Ganzes betrachtet eine wertvolle Auswahl. Der katholische Standpunkt der Herausgeber tritt nirgends aufdringlich hervor.

Eine etwas reichhaltigere Zusammenstellung für die ältere Zeit enthält das „Altdeutsche Lesebuch für Obersekunda“ von F. Lucas (Dresden 1917). Dem Urtext ist hier mehr Raum zugestanden worden; selbst Proben aus dem Gotischen finden sich. Aber Otfrids Evangelienbuch hätte neben den zahlreichen, wenn auch poetisch wertvolleren Proben aus dem Heliand und der Edda nicht ganz fehlen dürfen. Freude machen wird das grössere Stück aus dem Armen Heinrich. Literarhistorische Einführungen oder Verbindungsstücke fehlen bei Lucas ganz. Neben einem anschaulichen Verständnis der Dichtungen und Dichter gewährt seine Auswahl einen gründlichen Einblick in die Sprachentwicklung[1], wenn auch die angehängte Grammatik etwas allzu sehr über den Rahmen des in der Schule durchnehmbaren Stoffes hinausgeht. Eine kleinere, zeitlich jedoch weiter reichende Sammlung, die sich gerade ihres geringeren Umfangs wegen auch mit Rücksicht auf die Kosten sehr empfiehlt, ist das Buch von K. Hessel: „Altdeutsch. Von Ulfila bis Leibnitz“ (Bonn 1910). Wilmanns hat diese Auswahl mit seinem Rat unterstützt. Dankbar wird man für die Prosastücke (z. B. Heinrich Seuse, Luther, Opitz, J. B. Schupp, Leibnitz) und die zahlreichen Volkslieder mit Melodien sein, auch die Gegenüberstellung von Urtext und metrischer Uebersetzung für den Unterricht recht brauchbar finden; ungern dagegen wird man Proben der mhd. Volksepik vermissen, weil den Schülern dadurch die Anschaffung einer besonderen Ausgabe des Nibelungenliedes nicht erspart bleibt.

Den gleichen Mangel wird man an der verkürzten Ausgabe des bereits erprobten und sonst vorzüglichen Deutschen Lesebuchs von Heydtmann-Keller (Leipzig, Teubner. 1919) bedauern. Im übrigen möchte ich dieses Werk, dessen 1. Teil noch die klassische Zeit berücksichtigt, und dessen 2. Band von der Romantik bis in die Gegenwart führt, seiner feinsinnigen Auslese und dankenswerten Literaturnachweise wegen als einen vortrefflichen Führer gerade auch durch die ältere deutsche Sprache und Literatur warm empfehlen, sofern man sich der ungekürzten dreibändigen Ausgabe bedienen kann. Was dieses Buch noch besonders empfiehlt, ist der Umstand, daß es dazu einen Ergänzungsband gibt, der „Wissenschaftliche Prosa“ enthält. Denn neben der Vertiefung in Proben der Literatur scheint mir das Lesen vorbildlicher wissenschaftlicher Prosa auf unseren höheren Schulen ganz besonderer Pflege bedürftig. — Es schien mir wichtig, auf die bedeutendsten bereits vorhandenen Lesebücher zur Einführung in die ältere deutsche Literatur einmal im Zusammenhang hinzuweisen.

Eine völlig neue Tat aber bedeutet das Lesebuch von Schönfelder, Kniebe und Müller. Es enthält eine reiche Lese aus altdeutschen Texten, aus der lateinisch-deutschen Dichtung, aus Minnesang und Spruchdichtung, der volkstümlichen Epik, dem höfischen Epos, der frühneuhochdeutschen Zeit und dem Volkslied. Von den herkömmlichen Bahnen ähnlicher Sammlungen weicht diese Zusammenstellung mehrfach ab; sie stellt eine selbständige Sichtung des unermesslichen Schatzes älterer deutscher Dichtung dar. Mariensequenz aus Muri, Marienlied aus Melk, Liebesgruss aus dem Rudlieb, die überaus reiche Auswahl aus der Zeit des Minnesangs und seiner Nachblüte, aus König Rother, Herzog Ernst, Alpharts Tod, Laurin und dem Rosengarten, aus des Pfaffen Lamprecht Alexander, dem Meier Helmbrecht, dem Welschen Gast, dem Renner, dem Volksbuch vom Doktor Faust und Werken eines Fischart und Moscherosch sind Texte, die bis jetzt kaum in Schulbücher eingedrungen sind. Die Sammlung ist absichtlich so reichhaltig gestaltet worden, dass der Lehrer die Möglichkeit hat, nach eigener Neigung und unter Berücksichtigung der Eigenart seiner Klasse auszuwählen, dass aber auch der Schüler ein wirkliches Lesebuch in die Hand bekommt, an dem er auch später noch Freude findet. Für die Auswahl haben die Herausgeber vor allem den künstlerisch-völkischen Wert einer Dichtung massgebend sein lassen. Ungern nur vermisst man deshalb das kräftige „New Lied“ Ulrichs von Hutten, während dem Minnesang über 50 Seiten eingeräumt wurden.

Auch sonst wird ja jeder Benutzer noch besondere Wünsche haben. Vor allem vermag ich nicht die völlige Ausschaltung des Kirchenliedes zu billigen. Verdanken wir ihm doch in einer Niedergangszeit unserer Literatur die einzigen köstlichen Blüten deutscher Kunstdichtung. Eine sachliche Wertung der Kirchenliedkunst wird keinen konfessionellen Hader wecken. Auch dass dramatische Proben vollkommen unterblieben, wird man vielleicht verstehen, aber doch bedauern. Schon vom Standpunkt der Stilgeschichte aus, die un-

[1] Gute Dienste leisten kann dem Deutschlehrer auch E. Wasserzieher, „*Woher?*“ Ableitendes Wörterbuch der deutschen Sprache“. 3. Aufl. Berlin (F. Dümmler) 1919. Vor allem die zahlreichen Zusammenstellungen über Eindringen der Fremdwörter, kulturgeschichtlich wichtige Wörter u. a. sind im Unterricht sehr brauchbar.

bedingt beachtet werden muss, kann man der Lektüre einer oder der anderen Szene von Hans Sachs, Opitz, Gryphius, Lohenstein, Gottsched und vielleicht der Stürmer und Dränger nicht ganz entraten. Auch der Lyriker Gryphius dürfte mit dem schönen Liede „Die Herrlichkeit der Erden muss Rauch und Aschen werden" nicht fehlen. Im übrigen bin ich keineswegs für eine bunte Vielheit von Proben, sondern möchte nur, dass die jeweils führenden Kulturschichten, die charakteristischen Erscheinungen unserer Literatur, die wesentlichen Seiten einer dichterischen Persönlichkeit in wertvollen, möglichst umfangreichen Beispielen zum Ausdruck kommen. Auch dürfte es sich empfehlen, die Sammlung, die mit Günther abbricht, bis zur klassischen Zeit weiterzuführen, wenn nicht noch ein zweiter Band mit Dichtungen bis zur Gegenwart vorgesehen ist[1]. Sonst dürfte der Schüler schwerlich etwas von Haller, Hagedorn, Ewald von Kleist, Gleim, Gellert, ja unter Umständen nicht einmal von Klopstock zu Gesicht bekommen. Das Vorlesen aber vermag dem Schüler das eigene Lesen niemals zu ersetzen.

Dass die Texte aus der ahd. Zeit in guten Uebersetzungen geboten werden, kann man billigen, da bei einem Lesen im Urtext, der grossen Schwierigkeiten wegen der Schüler lange nicht so viele treffende Proben aus der ältesten Zeit unserer Literatur kennen lernen könnte. Aber auf ein bis zwei Seiten in ahd. Sprache — vor allem das Ludwigslied oder einem Prosaabschnitt — hätte ich doch nicht verzichtet, weil nur auf diese Weise der Jugend die sprachliche, vor allem die lautliche Entwicklung klar werden kann. Vielleicht dürfte es sich auch empfehlen, von den Stücken aus der mhd. Zeit einige nur in der Uebersetzung zu geben. Im übrigen aber enthält das Lesebuch zum Teil ganz neu ans Tageslicht gezogene köstliche und treffende Proben aus der Epik, der Minnedichtung, dem Volkslied, dem Simplicissimus, Joh. Christian Günthers Lyrik u. a. Die Textwiedergabe, die sich auf die besten Einzelausgaben der betreffenden Werke stützt, gibt zu irgendwelchen schwerwiegenden Einwänden keinen Anlass. Die alte Schreibung ist natürlich überall beibehalten. Ein gutes Hilfsmittel für die Lesung der Texte aus dem Anfang der nhd. Zeit ist das kürzlich in zweiter, stark vermehrter Auflage erschienene „Frühneuhochdeutsche Glossar" von A. Götze (Bonn 1920), das in keiner Bücherei einer höheren Lehranstalt fehlen darf.

Eine gewisse Ergänzung erfährt der Textband in dem ebenfalls vortrefflichen „Hilfsbuch für den Deutschen Unterricht in den Oberklassen höherer Lehranstalten" von E. Schönfelder (Frankfurt a. M., 1909, M. Diesterweg). Wünschenswert aber wäre, dass der Inhalt desselben, soweit es sich um Proben aus Literaturwerken handelt, in das Lesebuch verarbeitet würde. Besonders hervorgehoben seien aus dem Hilfsbuch noch die Texte zur Veranschaulichung der deutschen Mundarten und Standes-, Berufs- und Fachsprachen sowie die äusserst übersichtlichen Zeittafeln zur Literaturgeschichte.

Die besonders gebundenen „Anmerkungen" des Lesebuchs dienen vor allem der Einführung in die ausgewählten Abschnitte, geben eher etwas ausführlichere als zu knappe Hinweise auf Leben und Werke der betreffenden Dichter und Erläuterungen sprachlich schwieriger Stellen. Ausserdem enthalten sie einen Abriss der mhd. Sprachlehre und ein Wörterverzeichnis. Die Zeilenzählung, auf die in den Anmerkungen verwiesen wird, dürfte bei den Prosastücken und einer grossen Zahl der frühnhd. Gedichtproben des Lesebuches nicht fehlen. Vermissen wird man wenigstens in den Anmerkungen eine kurze Würdigung der wichtigsten Dramatiker jener Zeit, weit mehr aber noch einige besonders kennzeichnende Kapitel aus den wichtigsten theoretischen Schriften der deutschen Literatur und Sprachbetrachtung, damit der Schüler alle wesentlichen Kräfte kennen lernt, die der Entfaltung deutschen Geistes und deutscher Dichtung fördernd oder hinderlich waren.

Wenn wir diese und jene Ausstellungen und Wünche vorbrachten, dann geschah dies nicht, um den Wert und die Brauchbarkeit dieses Lesebuchs herabzusetzen, sondern weil wir an der für die Zwecke des Unterrichts möglichst nützlichen und zweckmässigen Ausgestaltung des Werkes regen Anteil nehmen. Auch in dieser ersten Auflage bereits kann es neben den z. T. anders gearteten zu Anfang genannten Büchern zur Einführung in den deutschen Unterricht der höheren Schulen als auch Studierenden der deutschen Philologie warm empfohlen werden.

Darmstadt. Albert Streuber.

[1] Wie ich inzwischen erfahre, ist ein 2. Band geplant. Möchte hierbei besondere Rücksicht auf die Prosa genommen werden. Möchten dabei auch solche wahrhaft deutschen Männer zu Wort kommen, die nicht zur Literatur im engeren Sinne gehören. Ich denke z. B. an Dürers Briefe und Tagebuch, an das berühmte Heiligenstädter Testament Beethovens und ähnliche Dokumente deutschen Geistes. Auch derartiges gehört zur Deutschkunde.

Alfred Götze, Frühneuhochdeutsches Lesebuch. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. M. 7.—, geb. M. 10.80.

Lachmann hatte bereits im Jahre 1820 durch sein Büchlein „Auswahl aus den Hochdeutschen Dichtern des dreizehnten Jahrhunderts" ein sehr bequemes Hilfsmittel für Seminarübungen geschaffen. Andere sind ihm gefolgt; nur leider fehlt auch in dem Buch von Kraus die mhd. Prosa. Für das Althochdeutsch genügen Müllenhoffs Sprachproben und Braunes weitverbreitetes Lesebuch. Zur Einführung in die schwierigen Probleme des Frühneuhochdeutschen fehlte jedes Buch, das man den Uebungen hätte zugrunde legen können, wenn man nicht zu Wackernagels Lesebuch greifen wollte. Jeder, Dozent wie Student, hat den Mangel gefühlt. Max Herrmann äusserte vor mehr als 25 Jahren einmal die Absicht, ein solches Werk herauszugeben, bald darauf auch Wunderlich. Alfred Götze aber bleibt der Ruhm, den Wunsch vieler erfüllt zu haben. Er nennt sein Büchlein einen ersten Wurf; aber der Wurf ist trefflich gelungen. In bunter Mannigfaltigkeit hat er aus den verschiedenen Landschaften die Proben wohlbedacht zusammengestellt vom Beginn der Druckerkunst bis Johann Kepler. Man würde hier und da trotzdem eine andere Probe wünschen: mir persönlich wären aus der Zeit vor Gutenberg kurze Urkunden aus den verschiedenen Kanzleien willkommen gewesen. —

Knappe Einleitungen mit Literaturnachweisen führen in jedes Denkmal ein; sprachlich weniger bekannte

Wörter werden aus den grösseren Wörterbüchern belegt, um zu deren Gebrauch anzuleiten, vor denen der Anfänger oft ratlos steht, um dann oft für immer vom Ausschöpfen dieser Fundgruben abgeschreckt zu werden. Als lexikalisches Hilfsmittel hat sich der Verfasser sein frühneuhochdeutsches Glossar gedacht, dessen zweite Auflage wir dankbar begrüssen werden. — Rödiger meinte immer, wer Lachmanns Iwein mit Beneckes Wörterbuch gründlich erfasst habe, sei wohlgerüstet, sich an mittelhochdeutsche Fragen zu wagen. Dasselbe möchten wir für die verwickelten Fragen, wie sie das Frühneuhochdeutsche aufgibt, von dem behaupten, der Götzes Buch sich zu eigen gemacht. Und so sollte jeder Deutschphilologe nach ihm greifen. —

Der Druck und die Ausstattung ist gut, der Preis für heute billig.

Breslau. Georg Schoppe.

Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek. Herausgegeben von der Generalverwaltung III A. u. d. T.: Neue Erwerbungen der Handschriftenabteilung. II. Die Schenkung Sir Max Wächters. 1912. Berlin, Weidmann. 1917. 8°. 164 S. Ladenpreis M. 10.—.

Ein kostbarer Schatz von neu erworbenen Handschriften der preussischen Staatsbibliothek wird in diesem Hefte verzeichnet; durch eine glückliche Schicksalsfügung ist er kurz vor dem Kriege der Bibliothek als kaiserliches Geschenk zugefallen. Die Handschriften entstammen der berühmten Philippsschen Bücherei, bekanntlich der umfangreichsten und kostbarsten Handschriftensammlung, die jemals ein Privatmann zusammengebracht hat, und die in jüngster Zeit durch Verkauf und Versteigerung wieder aufgelöst wurde. Nachdem es der Berliner Bibliothek schon früher geglückt war, eine grosse Zahl wertvoller Handschriften jener Sammlung zu erwerben, hat Sir Max Wächter, ein in England naturalisierter Deutscher, einen für Deutschland besonders wichtigen Teil der Philippsschen Handschriften erworben und dem deutschen Kaiser zur Verfügung gestellt. Von ihm ist die Sammlung 1912 der Berliner Bibliothek überwiesen worden.

Die fast ohne Ausnahme aus Deutschland stammenden Handschriften werden in ungemein sorgfältiger und eingehender Weise beschrieben, wobei der Herkunft und der Besitzgeschichte der Handschriften ganz besondere Aufmerksamkeit zugewandt wird. Als Ursprungsort der Handschriften wird eine ganze Reihe von deutschen Klöstern festgestellt, unter ihnen auch die berühmte Murbacher Klosterbibliothek, der u. a. wichtige aus dem Reichenauer Kloster stammende Cyprian-Fragmente und althochdeutsche Glossen entstammen. Da der Abdruck bei Steinmeyer viel zu wünschen übrig lässt, werden in den Mitteilungen von diesen Glossen wie auch sonst von wichtigen ungedruckten oder mangelhaft herausgegebenen Texten neue abschliessende Aufnahmen geboten. Von deutschen Handschriftensammlungen, denen die Philippsschen Agenten Handschriften nach England entführt hatten, sind u. a. zu nennen die des Konstanzer Domstiftes, des Theologen van Ess, des Nürnberger Sammlers H. A. von Derschau, der Frankfurter Sammler Varrentrapp und G. Kloss, des Berner Gelehrten S. Engel († 1784), des Wittenberger Theologen Wernsdorf, aus dessen einstigem Besitz die seit dem Ende des 18. Jahrhunderts verschollene kostbare Sammlung von Luther-Briefen nun wieder aufgetaucht ist. Auch eine Reihe von Sammlungen mittelalterlicher Urkunden, die offenbar noch im Laufe des 19. Jahrhunderts deutschen Archiven entfremdet worden waren, sind durch die Wächtersche Schenkung für Deutschland zurückgewonnen worden. Können wir auch auf den Inhalt der einzelnen Handschriften hier nicht näher eingehen, so darf doch so viel gesagt werden, dass die sorgsame Beschreibung der kostbaren Handschriftensammlung der Kenntnis der deutschen Literatur des Mittelalters sowie der volkskundlichen und germanistischen Forschung in hohem Grade zugute kommen wird.

Herman Haupt.

Ernst Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache. Zweite, umgearbeitete und stark vermehrte Auflage. Berlin, Dümmler. 1920. IX, 280 S. 8°.

Für nicht allzu anspruchsvolle Gemüter entwirft Wasserzieher in bunter Folge eine Reihe von Bildern aus dem Leben im wesentlichen der deutschen Sprache. Er hat dafür bekannte zuverlässige Hilfsmittel verwertet, auch manches Verstecktere benützt und manches Eigene beigesteuert, wie in den Abschnitten über Volksetymologie und Kanzleisprache. Freilich sind die Abschnitte sehr ungleich ausgestaltet; dass W. an ausgerechnet acht Beispielen die „Gedankengänge“ verschiedener Völker aufzeigen will, wirkt beinahe komisch, ebenso wie die Behauptung, dass es in jedem Dorfe einen Müller gegeben habe. So zweifelhafte Dinge, wie die angebliche Herkunft der Nomina aus Partizipien, gehören m. E. nicht in eine derartige Darstellung.

Leider empfindet man es auf Schritt und Tritt, dass das Buch nicht auf voller wissenschaftlicher Beherrschung des Stoffs beruht. Ungenügend ist die Darstellung des Verhältnisses von Nd. und Hd. (S. 43 ff.), die Hochdeutsch und Oberdeutsch gleichsetzt, die von den Abstufungen der Lautverschiebung nichts erkennen lässt, die *Goos — Gans* als Beleg der Verschiebung gibt, das *pp* in *Schuppen*, *Stoppel* als nd. anspricht, während es bis ins Pfälzische hineinreicht, *schnauben — schnaufen* mit *Wappen — Waffen* auf dieselbe Stufe stellt, die behauptet, „er sagte, er wäre krank“, sei niederdeutsch, „er sagte, er sei krank“, sei süddeutsch; aber der Cj. Praes. eignet nur dem Alem. und den ihm benachbarten Teilen des Bairischen, sonst hat auch der Süddeutsche den Cj. Praet., wie ich vor Jahren ausführlich genug dargelegt habe. Sehr irreführend ist der Abschnitt über „Doppelgänger“. Er will den Satz, dass die Sprache dem Luxus abhold sei, bekämpfen auf Grund von Differenzierungen, von Wörtern, die verschiedenen Sprachkreisen angehören (*Mädchen — Maid*); seine Ausführungen beweisen ungefähr das Gegenteil; natürlich ist übrigens mhd. *palas* nicht aus *palatium* entlehnt. S. 108: die Aussprache *Käsar* war „schon“ zu Cäsars Zeiten üblich; „der Sonntag war dem Sonnengotte, der Montag der Mondgöttin geweiht“. S. 125: die Wurzel von germ. *hlūt* soll ausser im Griech. in keiner igm. Sprache vorkommen. S. 186: *fertig* hat ursprünglich den bedeutet, der einen Wagen zur Fahrt besass! S. 189: „es wird von Friedrich dem Grossen berichtet, er habe einen ihm übersandten Neudruck (!!!) des Nibelungenliedes sehr ungnädig aufgenommen und erklärt, das Werk sei keinen Schuss Pulver wert. Die Geschichte

ist nicht ganz verbürgt.“ Ich will W. verraten, dass Friedrichs Brief in Zürich unter Glas und Rahmen hängt. S. 242: der Ortsname, der ums Jahr 1000 als *Hadeburun* belegt ist, soll mit *Born* zusammenhängen; er enthält natürlich einen Dat. Plur. von *bûr*.

Einen ganz allgemein verbreiteten Irrtum teilt auch W.: dass *gimahalo* der *vermahelde*, der verlobte bedeute; wie man das sprachlich verantworten will, weiss ich nicht; es kann nur den bezeichnen, der dasselbe *mahal* besitzt wie ein anderer. Wie das sachlich zu beurteilen ist, stelle ich den Rechtshistorikern anheim.

Giessen. O. Behaghel.

Alfred Götze, Anfänge einer mathematischen Fachsprache in Keplers Deutsch. Berlin 1919. 239 S. = Germanische Studien, hrsg. von E. Ebering, Heft 1.

Dass wir trotz aller bisherigen bedeutenden Leistungen erst in den Anfängen der Sprachforschung stehen, und dass vor allem zur Ergründung der wissenschaftlichen Sprache noch sehr viel zu tun ist, zeigt uns die vorliegende treffliche Abhandlung wieder deutlich. An der Kunstsprache der Mathematik hat Johann Kepler entscheidenden Anteil. Seine ‚Nova Stereometria doliorum‘ von 1615 liess er ein Jahr darauf in deutscher Uebersetzung erscheinen. Eine gute Neuausgabe besorgte 1864 Ch. Frisch; die anmutige Vorrede sowie die ‚Erclärung der gebrauchten Geometrischen Wörter vnd Terminorum‘ druckt Alfred Götze in seinem Frühneuhochdeutschen Lesebuch, Göttingen 1920, S. 135 ff. ab. Das Weinvisierbuch ist eine sprachliche Tat; ist doch sein Verfasser bemüht, „eine vielhundertjährige Fachsprache aus ihrem gelehrten Bereich hinüberzuheben in die Volkssprache, die dazu kaum in irgend nennenswerter Weise vorbereitet war“. Trotzdem hatte das Werk in Kreisen von Sprachforschern bisher keine gerechte Würdigung gefunden: auf die nach Art der Zeit recht unvollkommene ‚Erclärung‘ stützen sich zumeist die Wörterbücher und Aufsätze, die Keplers sprachliche Bedeutung behandeln. Selbst in den Lieferungen des DWb., die nach der Ausgabe von Ch. Frisch erschienen sind, ist Keplers nicht gedacht. Eine rühmliche Ausnahme machen etwa Kluges Etym. Wb. 1915 [8] und H. Fischers Schwäb. Wb., Tübingen 1904 ff. So ist Götzes Arbeit mit Freuden zu begrüssen: zum ersten Male wird hier der hohe sprachliche Wert des Weinvisierbuchs erschöpfend dargelegt. Der Stoff ist lexikalisch geordnet; immer behält G. den Gesichtspunkt der Entwicklung im Auge; die einzelnen Artikel wachsen zu feinsinnigen wortgeschichtlichen Aufsätzen an. Der Gegenwart mit ihren Sprachreinigungszielen ist Kepler so gegenwärtig wie nie; mit Recht darf man sich auf ihn berufen, wenn man nunmehr auch im mathematischen Unterricht dem deutschen Wort mehr Boden gewinnen will. Fachausdrücken, die uns heute ganz geläufig sind, hat das Weinvisierbuch den Weg geebnet. Für eine Anzahl mathematischer Kunstwörter bietet es den ersten Beleg. Zu hübschen wortgeschichtlichen Beobachtungen gibt es wiederholt Anlass. Die ursprüngliche Bildkraft der Sprache steht Kepler z. B. bei Bolzen, Bogen, Sehne noch deutlich vor Augen. Die alte Wahrnehmung, dass in einer wissenschaftlichen Fachsprache die begrifflichen Abstrakta die erste Stelle einnehmen, wird durch das Weinvisierbuch aufs neue bestätigt. Bei der Mundart, bei der Bergmannssprache und bei der Sprache der Jäger macht Kepler Anleihe. Ungenügende Artikel in verschiedenen Wörterbüchern, so in Alfred Schirmers Wortschatz der Mathematik, Strassburg 1912, und im DWb. werden durch Keplers Werk ergänzt. Eine ganze Reihe uns heute geläufiger Fachausdrücke vermisst man bei ihm; daraus erhellt die grosse Schwierigkeit seines Unternehmens. Eine fast übermenschliche Aufgabe stellte er sich, wenn er die Fachausdrücke der Mathematik ins Deutsche übertragen wollte. Auf Arbeiten von Vorgängern konnte er sich so gut wie gar nicht stützen, im Gegensatz zu Christian Wolff, dem der Ruhm zuteil wurde, der Begründer einer deutschen mathematischen Kunstsprache zu sein. Wertvoll ist Götzes Werk auch durch zahlreiche methodische Fingerzeige. Diese werden spätere Arbeiten, die der Erforschung unserer wissenschaftlichen Sprache dienen, hoffentlich nicht unbeachtet lassen.

Liegnitz. H. Wocke.

Fritz Behrend, Der Tunnel über der Spree. I. Kinder- und Flegeljahre, 1827—1840. Hrsg. im Auftrage des Vereins für die Geschichte Berlins. (Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins, Heft 51.) Berlin 1919, E. S. Mittler & Sohn. X, 151 S. 8°.

Behrend war in der glücklichen Lage, bereits vor 15 Jahren den gesamten Nachlass des Berliner Tunnels, jener bekannten Dichtergesellschaft, von der Fontane so reizvolle Schilderungen entworfen hat, zu entdecken. Als die Schätze nach dem Tode des derzeitigen Aufbewahrers in die Berliner Universitätsbibliothek übergegangen waren, erhielt Behrend auch den Auftrag zu ihrer wissenschaftlichen Ausschöpfung und Bearbeitung. Im vorliegenden Hefte legt er den ersten Teil seiner Darstellung vor, begleitet von zahlreichen dichterischen Proben jener Anfangszeit, die für die deutsche Literatur kaum Bedeutung hat, soweit ihre Höhen in Betracht kommen, um so mehr aber für ihre Niederungen. Es ist ein altes Vorurteil, dass der Literarhistoriker sich nur um die wertvollen Erzeugnisse der Literatur zu kümmern habe. Man möchte fast im Gegenteil sagen, erst an dem Minderwertigen, aber doch den breiten Massen Behagenden vermögen wir den Pulsschlag einer Zeit zu erfassen; denn der grosse Künstler ist immer seiner Zeit voraus, das kleine Talentchen steht aber behäbig mit breiten Beinen mitten im Flusse der augenblicklichen Strömung und zeigt den geistigen Pegelstand einer Epoche an. In diesem Sinne bedeutet Behrends Schrift, welcher der zweite Teil hoffentlich bald folgt, einen grossen Gewinn für die Erkenntnis der Berliner geistigen Signatur der Biedermeierzeit, die sich hier wirklich als „Biedermeier“ gibt. Von den unter der Decke schlummernden, gärenden und nach Licht strebenden freiheitlichen Gedanken hört man nichts, nur von kleinem Literatur- und Theaterklatsch, von Intrigen und Satiren, in denen besonders Saphir verheerend wirkte. Die unglaublichen Zensurschwierigkeiten, die persönliche Kabinettsjustiz, die geistige Bevormundung von oben tritt mit erschrecklicher Deutlichkeit ans Licht, aber nicht minder die Gesinnungslumpenhaftigkeit Saphirs, der es kaum mehr fertig gebracht zu haben scheint, überhaupt noch ein

wahres Wort zu sprechen oder zu schreiben, das man ihm glauben könnte. Behrends Schilderung ist anschaulich und lebensvoll geschrieben, oft spielt ein überlegener Humor hinein. Meisterhaft sind die knappen, aber plastischen Charakteristiken der bedeutenderen Tunnelmitglieder geglückt, worunter ich besonders die des Hamburgers Heinrich Smidt, des Hofschauspielers Louis Schneider und des späteren Kultusministers Heinrich v. Mühler hervorheben möchte. Ein Wunsch sei noch geäussert: Gerade bei einer Zeit wie dem „Biedermeier", wo das deutsche Schrifttum sich in einer Ueberfülle von Zeitschriften, Zeitungen, Almanachen, Taschenbüchern entlud, ist es unbedingt erforderlich, dass jeder auf diesem Gebiet Arbeitende seine Quellen angibt. Dies soll kein Misstrauensvotum gegen Behrend sein; aber der Leser (zum mindesten der wissenschaftliche, für den doch auch die Schrift bestimmt ist) hegt häufig Verlangen, zu erfahren, wo diese oder jene Aeusserung, dieser oder jener Aufsatz steht, auf den im Text ohne nähere Angabe Bezug genommen wird. Durch Anmerkungen am Schlusse, welche den bloss die Darstellung geniessenden Leser nicht weiter stören, könnte dem Rechnung getragen werden; dafür wären ohne Schaden einige leicht wiegende Gedichte wegzulassen, die jetzt im zweiten Teil folgen. Die literarische Uebergangszeit nach 1815 steht, soweit sie nicht die Romantik betrifft, noch in den Anfängen der wissenschaftlichen Erforschung; die Kunsthistoriker sind uns darin voraus. Hoffentlich gibt Behrends Schrift den Anstoss zu erneuter Beschäftigung mit dem „Biedermeier" und dem „Jungen Deutschland", die sich von der bio- und bibliographischen Seite nun auch den philologischen und ideengeschichtlichen Problemen mit verstärkter Kraft zuwenden muss.

Hannover. Wolfgang Stammler.

Albert Leitzmann, Die Quellen zu Gottfried Kellers Legenden. Halle 1919.

Als Nr. 8 der Quellenschriften zur neueren deutschen Literatur bietet deren Herausgeber Gottfried Kellers „sieben Legenden" in einer kritischen Textausgabe, in der die Varianten der verschiedenen Auflagen von 1872, 1884 und 1888 genau verzeichnet sind. Die vorausgehende Einleitung befasst sich in ihrem ersten Teil fast zu eingehend mit L. Th. Kosegarten und dessen „Legenden" (1804), welche für das Stoffliche Kellers Quelle gewesen sind. Eine sinngemässe Auswahl daraus ist vor dem Kellerschen Text zum Abdruck gebracht. Der zweite Teil der Einleitung stellt in trefflich übersichtlicher und bequemer Weise das Material zusammen, das für den strebsamen Studierenden zunächst als wünschens- und wissenswert erscheint, der dritte bringt zu Kellers und Kosegartens Text Anmerkungen und Verweise. Der Herr Herausgeber enthält sich jeder eigenen Stellungnahme zu den Problemen und Bewertungen der Dichtung, um dem akademischen Unterricht in keiner Weise vorzugreifen. Durch dieses entsagende Zurücktreten ist das Werk erstaunlich sachlich, gleichsam jenseits alles Persönlichen herausgekommen und lockt gerade in dieser Art der Buchgestaltung ganz besonders dazu an, es in Seminaren und Uebungen nun den Hörern zur Verlebendigung zu bieten, gerade weil die eigene Einfühlungsfähigkeit sich nunmehr an diesem ausserordentlich bequem und pädagogisch besonnen und zurückhaltend gestalteten Text bewähren soll und kann. Ein Anhang bringt sechs zeitgenössische Kritiken des Kellerschen Werkes zum Wiederabdruck: ein feiner Kunstgriff: an diesen verschiedenartigen Kritiken kann das Gefühl des Studierenden verfeinert und empfindlich gemacht werden für das Ephemäre jeder Kritik überhaupt und für die Wandlungen, die ein besonnenes Stilempfinden in den verschiedenen Einstellungen jener Rezensenten zur Dichtung und ihrem jeweiligen Ausdruck dafür verspürt. Besonders zu ästhetischen und stilkritischen Uebungen für Anfänger ist das Buch gut geeignet, weil es — das Notwendige teils selbst enthaltend, teils durch ausdrücklichen Hinweis leicht auffindbar machend — dem Anfänger zeitraubendes und verwirrendes Suchen des Materials erspart und — selbst von jeder Problematik frei — derjenigen des Studierenden freien Raum zur bedachtsamen Ausweitung lässt, welche in der süss-melancholischen und naturnahen Schelmerei gerade dieses Kellerschen Werkes ihr gleichzeitig auch ethisch vertiefendes und förderndes Korrelat findet.

Giessen a. L. v. Grolman.

G. Åman-Nilsson, Lord Byron och det sekelgamla förtalet. En dokumentundersökning. Stockholm, Albert Bonniers Förlag. 1915. 204 S. 8°. Preis geh. Kr. 4.50.

Lord Byrons Brev och Dagböcker. I urval och översättning jämte noter av **G. Åman-Nilsson.** Bröderna Lagerströms Förlag. 1918. XI und 394 S. gross 8°. Preis geh. Kr. 12.

Lord Lovelace, Byrons Enkel († 1906) hat mit seinem Buche *Astarte* (1905), in dem er die Tatsache des Inzestes zwischen Byron und seiner Stiefschwester Augusta Leigh erhärten wollte, bei den Freunden des Dichters kein Glück gehabt. John Murray der Jüngere (*Lord Byron and his Detractors* 1906), Richard Edgcumbe (*Byron: The last phase* 1909), Francis Gribble (*The love-affairs of Lord Byron* 1910) haben Lovelaces Anschuldigungen mit Entrüstung und mit mehr oder minder stichhaltigen Gegengründen zurückgewiesen. Nur eine Dame, Miss Ethel Colburn Mayne, scheint in ihrer Byron-Biographie (London o. J. [1912]) den Enthüllungen des Enkels grösseres Gewicht beizulegen. Als neuer Kämpe gegen „die hundertjährige Verleumdung" tritt nun in vorliegendem Buche ein Schwede auf den Plan, der, sich teilweise mit den genannten Verteidigungsschriften berührend, das gesamte Anklagematerial in dem garstigen Streit einer erneuten, sehr genauen Musterung unterzieht und schliesslich zu einem ebenso überzeugten Freispruch der beiden Angeklagten kommt wie seine Vorgänger. Im Verlaufe seiner Erörterung stützt er sich grundsätzlich nur auf veröffentlichte Schriftstücke, die meist *in extenso* mitgeteilt werden, und lehnt die Hypothesen anderer, soweit sie ihm nicht durch Dokumente erhärtet erscheinen, ab, wie etwa (S. 195 f.) Edgcumbes bekannte These, dass Medora Leigh die Tochter von Byron und Mary Chaworth war. In solchen Fällen begnügt er sich meist mit der Feststellung des Tatbestandes, ohne seinerseits neue Vermutungen auszusprechen. Bei der Fülle der hier in Betracht kommenden, oft sehr kleinlichen Einzelheiten ist eine

genauere Inhaltsangabe des lesenswerten Buches kaum angängig; einige Andeutungen mögen genügen. Wie bei Edgcumbe, so gipfelt auch hier die Widerlegung der Lovelace'schen Ansicht in den zwei Tatsachen, einmal (S. 64 f.), dass der berühmte *Dearest Love*-Brief Byrons (Venedig, 17. Mai 1819, mitgeteilt zuerst in *Astarte*, dann abgedruckt bei Edgcumbe S. 368 und hier, S. 52) unmöglich an Augusta Leigh gerichtet sein kann, sondern sich an Mary Chaworth wendet, zum anderen (S. 118 u. ö.), dass es höchst auffallend ist, dass Lovelace unter Berufung auf Leslie Stephen gerade die Briefe Augustas nicht mitteilt, die ihr angebliches Geständnis enthalten. Hierbei weist Verf. auch auf einen weiteren merkwürdigen Umstand hin, der geeignet erscheint, die Beweiskraft dieses eigentümlichen Geständnisses stark abzuschwächen. Während nämlich einerseits Augusta in ihren Briefen vom Juni, Juli und August 1816 „alles" bekannt haben soll, wird es andererseits auch wieder so hingestellt, als ob das volle Bekenntnis erst im September 1816 stattgefunden habe (Verf., S. 105). Verf. geht ferner den Widersprüchen nach, die manche von den in die Scheidungsfrage und allen späteren Klatsch verwickelten Persönlichkeiten in ihrer Aussage oder Handlungsweise sich zuschulden kommen liessen, wie z. B. die beiden Mitunterzeichner von Lady Byrons verklausuliertem „Statement", Mr. Wilmot (S. 88) und Oberst Doyle. Letzterer kommt beim Verf. besonders schlecht weg (vgl. S. 108 f., 171 f.), während er bei Edgcumbe (a. a. O.) sympathischer gezeichnet wird. Lady Byron erscheint als die strenge Sittenrichterin, die Augustas leidenschaftliches Temperament nie verstehen konnte und die sich bei ihrem Intrigenspiel zur Rettung von Augustas Seele immer tiefer in die fixe Idee von der Schuld ihrer Schwägerin hineinrennt. Das Gesamturteil des Verfassers über die Rolle von Lady Byron und Lord Lovelace kann in den folgenden Sätzen (S. 14 und 204) erblickt werden:

„Was in *Astarte* bewiesen wird, ist, dass Lady Byron glaubte, Grund zum Argwohn eines Liebesverhältnisses zwischen Gatten und Schwägerin zu haben, und dass die Mitteilung dieses Argwohns an Dr. Lushington es war, die die Stellungnahme dieses jungen Mannes in bezug auf eine Versöhnungsmöglichkeit völlig änderte. Aber dass irgendein Liebesverhältnis wirklich bestand, das ist nicht bewiesen worden. Die Rolle des Argwohns als Scheidungsgrund ist also festgestellt. Dass dieser Verdacht für Lady Byron der Hauptgrund war, wird dagegen nicht bewiesen, sondern völlig verneint. Er war ihr letzter Ausweg, sich aus einer Ehe zu retten, die ihr aus anderen Gründen verhasst war. Die Frage des Inzests lag gänzlich abseits vom ursprünglichen Beweggrund, den Lady Byron zur Stellung ihres Scheidungsantrages veranlasste. Aber infolge der entscheidenden Bedeutung einer solchen Tatsache in einem derartigen Konflikte kam es dahin, dass sie von ihren juristischen Ratgebern in den Vordergrund geschoben wurde.

Damit dies mit einiger Wirkung geschehen konnte, war es aber notwendig, dass die Unterlage des Sachverhaltes, auf dem der Verdacht beruhte, so beschaffen war, dass kein Zweifel über seine Berechtigung entstehen konnte, sondern gegebenenfalls eine Anklage darauf zu gründen war. Denn hieran fehlte es bei der Scheidungssache. Diesem Mangel abzuhelfen, blieb in der Zukunft das Ziel von Lady Byrons Bemühungen. Der Hauptzweck von *Astarte* war es nun, zu zeigen, dass diese Anstrengungen von Erfolg gekrönt waren . . . Aber, in bezug auf Lord Byron und Mrs. Leigh ist ein solcher Beweis noch nicht geliefert worden."

Von dieser unerquicklichsten aller biographischen Rätselfragen wenden wir uns mit reinerer Freude der anderen Veröffentlichung zu, die Aman-Nilsson seinem geliebten Dichter gewidmet hat, einer ziemlich umfangreichen, sorgfältig ausgestatteten, mit vielen Anmerkungen versehenen Auswahl aus Byrons Briefen und Tagebüchern in schwedischer Uebersetzung auf Grund der Ausgabe von Prothero. Mitgeteilt werden im ganzen 103 Briefe, in welche drei Abschnitte aus den Tagebüchern (1813—1814, 1816 und 1821) sowie einige der *Detached Thoughts* (Prothero V. 407) chronologisch eingereiht sind. Ueber die Güte der Uebersetzung vom ästhetischen Standpunkt aus zu urteilen, steht mir nicht zu; doch ist sie, wie viele Stichproben zeigten, rein philologisch genommen, mit genauer, liebevoller Sorgfalt durchgearbeitet. Im Vorwort entschuldigt sich der Uebersetzer, dass ihm die von Byron öfters in seine Briefe eingestreuten Epigramme und Scherzgedichte manchmal Schwierigkeiten in der Uebertragung bereitet hätten. Aber er hat sich auch hier, soweit ich dies zu beurteilen vermag, mit grossem Geschick aus der Schlinge gezogen. Die verlässlichen Anmerkungen sind teilweise ausführlicher wie bei Prothero, ohne jedoch durch ihre Länge zu ermüden. Drei wohlgelungene Abbildungen (Byron nach Thorvaldsen und Rob. Graves, Newstead Abbey) sind eine weitere Zierde des schönen Buches.

Würzburg. Walther Fischer.

Hertha Korten, Thomas Hardy's Napoleondichtung „The Dynasts". Ihre Abhängigkeit von Schopenhauer, ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann. Diss. Rostock. 1919 (Druckort Bonn, C. Gregori). 105 S.

Nachdem F. A. Hedgcock in seinem bekannten Buche über Hardy (Paris 1911) gewisse grundlegende Uebereinstimmungen der pessimistischen Weltanschauung des Engländers mit der Schopenhauers in allgemeinen Zügen hervorgehoben hatte, war es eine dankenswerte Aufgabe, diese Frage mit besonderer Beziehung auf Hardys episch-dramatisches Alterswerk *The Dynasts* (1904—1908) einer erneuten Untersuchung zu unterwerfen. Dieses Riesen-Lesedrama in drei Teilen, neunzehn Akten und einhundertunddreissig Szenen ist eine auf genauem Quellenstudium [1] aufgebaute Napoleon-Tragödie, eingerahmt von einem eigenartigen Geisterspiel, in dem allerhand allegorische Figuren, teils von erhabener Warte aus, teils mitten in den Ereignissen stehend, an den wechselnden Geschicken Anteil nehmen. In diesem Rahmenwerk sind die leitenden Gedanken vom immanenten Willen als dem Prinzip alles Geschehens, dem gegenüber jedes menschliche Tun ein eitles, unfreies Unterfangen ist, besonders deutlich ausgedrückt. Es fragt sich nun, ob diese Uebereinstimmungen mit Schopenhauer so weit gehen, dass man darin nicht nur einen allgemeinen, der ganzen Generation

[1] Verf. zeigt in einem besonderen Kapitel, wie wörtlich Hardy seine zahlreichen Quellen benutzte, besonders Thiers und Alison.

zuteil gewordenen Anstoss zu pessimistischer Weltbetrachtung zu erblicken hat, sondern vielmehr ein bewusstes, auf genauer Kenntnis beruhendes Nachdenken des deutschen Systems. Hedgcock hat bekanntlich ein solches Studium, wenn auch mit vorsichtigen Ausdrücken, als höchst wahrscheinlich angenommen und sich von dieser Ansicht auch durch einen Brief von dem mit Hardy persönlich bekannten Edmund Gosse nicht abbringen lassen, in dem jeglicher fremde Einfluss auf Hardy bestritten wird. Fräulein Korten trägt nun in dem interessantesten Teile ihrer Arbeit alle Stellen zusammen, in denen Hardy und Schopenhauer dem Gedanken wie dem Wortlaut nach sich berühren, und es scheint ihr, dass sich auf diese Weise „eine Reihe von Uebereinstimmungen ergeben, die mehr bedeuten als eine Parallele bloss ‚fundamentaler' Aehnlichkeiten", wie Hedgcock sie angenommen hatte (S. 43). Eine solche Zusammenstelluung ist nun zweifellos lehrreich, und der Beweis, dass Hardy die Schopenhauersche Philosophie mitsamt ihrem besonderen Wortschatz, sei es mittelbar oder unmittelbar, genau kennt, ist hiermit wohl sicher erbracht. Allerdings geht die Verfasserin mit manchen ihrer Parallelen öfters zu weit, wie besonders auch in jenem späteren Abschnitt über eine angebliche „Beeinflussung der Dynasten durch Lukian" (S. 73—75). Stärker aber noch als diese Uebereinstimmungen scheinen mir die von der Verfasserin verständigerweise gleichfalls hervorgehobenen Unterschiede ins Gewicht zu fallen; denn in ihnen zeigt sich das persönliche Element in Hardys Denken und Dichten. Es ist sehr zu betonen, dass die grossen Folgerungen aus Schopenhauers Grundgedanken, das Geheimnis des freiwilligen Entsagens und der freiwilligen Lebensverneinung, durch die sein System erst seinen wahren Adel empfängt, in den Dynasten nur ganz schwachen Widerhall gefunden haben. Und ein gleiches gilt von dem schönsten aller Hardyschen Romane, „*Jude the Obscure*". Denn es ist klar, dass hier die schliessliche Resignation der Heldin Sue, zu der sie nach all den harten Schicksalsschlägen gezwungen wird, mit dem Schopenhauerschen Ideal des verzichtenden Asketentums nichts mehr gemeinsam hat. Dagegen tritt ein anderer Zug in den Dynasten wie in „*Jude*" um so bedeutungsvoller hervor. Die wahnsinnig machende Zweckwidrigkeit alles Wirkens, die hoffnungslose Schwäche alles Menschentums, sie erscheinen bei Hardy noch unbarmherziger als bei Schopenhauer, eben weil in dem Monismus des Engländers jede Hoffnung auf Lösung und Erlösung fehlt. Denn auch die von den mitleidigen Geistern am Schlusse des Spiels ausgesprochene unbestimmte Erwartung, dass der erkenntnislose Wille dereinst doch zur Erkenntnis erwachen könnte, ist mit Hardys sonstigen Anschauungen wohl kaum mit zwingender Notwendigkeit verbunden. Und darum kann ich weder der Verfasserin noch auch dem von ihr angeführten Abercrombie (S. 57 58) beipflichten, wenn sie eine Schwäche der Hardyschen Philosophie in seiner Auffassung erblicken, dass die Erkenntnis, zu der der Mensch nach Schopenhauer notwendig auf dem Entwicklungswege gelangt, dem Menschen überhaupt nicht fromme, und dass nur „ein unseliger tragischer Zufall" sie ihm geschenkt habe. Gerade hier, so scheint es mir, hat Hardy seinen Pessimismus mit unerbittlicher Logik bis zum intellektuellen Nihilismus durchgeführt. Der Mensch wäre in der Tat glücklicher, wenn er sich seines Elends gar nicht erst bewusst würde; in der eigenen Erkenntnis des unentrinnbaren Leides, die zum Dasein an sich keineswegs unumgänglich erforderlich ist, wird er erst eigentlich zur tragischen Gestalt, dessen krampfhafte Zuckungen unter dem grausamen Schicksal wir lediglich feststellen können, sei es mit dem objektiven Interesse des Psychologen oder mit dem bedauernden, aber ohnmächtigen Mitgefühl des Leidensgefährten. Wahrlich, der von Schopenhauer so gehasste „verruchte Optimismus" ist nie furchtbarer und unerbittlicher bekämpft worden als durch Hardys herbe Anschauung vom „luckless tragic chance" aller menschlichen Erkenntnis.

In einem anderen anregenden Abschnitte glaubt die Verfasserin das Rätsel von Gerhart Hauptmanns befremdlichem „*Festspiel in deutschen Reimen*" (1913) gelöst zu haben. „Hauptmanns Festspiel entnimmt aus den *Dynasts* seine beiden charakteristischen Züge: die Idee, die historischen Ereignisse als ein Spiel von Puppen aufzufassen und in der Form eines äusseren und inneren Spiels darzustellen" (S. 100). Gewisse Einzelheiten, wie etwa die unheldenhafte Auffassung Napoleons in der Hand des Schicksals, der Trommler Mors, „die gänzlich unberechtigte Hervorhebung Nelsons in der Vorszene" (S. 99) und noch andere Kleinigkeiten werden gleichfalls auf von Hardy empfangene Anregungen zurückgeführt. Die Möglichkeit einer ganz schwachen, allgemeinsten Anregung ist ja nicht unbedingt von der Hand zu weisen, obwohl sie nicht gerade sehr wahrscheinlich ist. Jedenfalls aber ist keine einzige der angeführten wörtlichen Parallelen zwingend, und die meisten sind offensichtlich nur gewaltsame Konstruktionen. Alles aber, was am Festspiel einigermassen wesentlich ist, das gehört Hauptmann und nur ihm allein. Die Ironie und das Gewitzel, so gut gemeint und so schwach in der Wirkung, die fröhliche Verschmelzung deutschen Fühlens mit Hellenentum, die starken Worte der Erscheinung Kleists, der stürmischen Studenten und die trotz allem so echt deutschen Worte der Athene — all das ist typischer Hauptmann; und dem Engländer, wenn er ihn überhaupt gekannt hat, könnte nur in ganz unwichtigen Aeusserlichkeiten die Rolle des Anregers zukommen.

Würzburg. Walther Fischer.

Eug. Ulrix, Les chansons du trouvère artésien Adam de Givenchi = Extrait des Mélanges de Borman. Liège, Impr. H. Vaillant-Carmanne. 1919. p. 499—508.

G. Raynaud nennt in seiner Bibliographie des chansonniers français des XIIe et XIIIe siècles sieben Lieder des Adam de Givenchi (Nr. 205. 312. 1085. 1164. 1660. 1947. 2018). Nur zwei waren bisher ungedruckt. Der Verf. gibt uns nun eine summarische Einleitung über die textliche Ueberlieferung, sodann die kritische Ausgabe aller Gedichte, unter denen sich zwei descorts (Nr. 6 und 7) und ein jeu-parti (Nr. 5) befinden. Jegliche Bemerkungen über die metrische und sprachliche Form des Dichters fehlen leider, auch Angaben über diesen selbst und seine Zeit (genannt ist Nr. 5, Str. 8 *Pieres de Corbie*; vgl. über beide Gröbers Grdr. II 1, S. 954), desgleichen Anmerkungen (z. B. Nr. 2. Str. 4, 7 *ielment* = in-

galment, Str. 6, 6 *au par destor* (= au pardessor(e)?), Nr. 6, Str. 2, 10 *Ne ke vilains set d'edsron*). Der Dichter liebt die Sprichwörter (Nr. 5, Str. 5, 6: *Miex vaut .I. tieng ne font .II. c'on atent*, Nr. 6, Str. 6, 6: *N'est pas ors quanques i luist*, aber auch das antike ‚gutta cavat lapidem", in Nr. 3, Str. 3, 1—2: *Li griés est, dame, entasmés Par l'aige sovent touchier*) und spielt in seiner Liebesklage auf Tantalus an, Nr. 4, Str. 3, 1—4: *Je samble celui ki de soi Covient par estovoir morir, Si est l'aige si pres de soi K'a son menton le puet sentir.* Der Hrsg. verwendet fast keine Akzente (inkonsequent Nr. 1, Str. 3, 8 *quidié*), was die Lektüre seiner Texte nicht gerade angenehm gestaltet. So ergibt sich erst bei doppeltem Lesen für Nr. 1 mit seinem Ausgang *-ie* die Scheidung von *-ie* (hier auch < *ïe* z. B. *anoïe, envoïe*) und *ié* nach dem Reimschema a a a b b a a b. In Nr. 1, Str. 3, 4 *aidier*] lies *aidié* — In Nr. 2, Str. 6 setze Punkt hinter 2, Doppelpunkt hinter 3 — In Nr. 3, Str. 1, 3 setze Komma vor *bele*. In Nr. 4, Str. 4, 9 lies *mesdisans* — In Nr. 5 setze Komma hinter 7 — In Nr. 5, Str. 3, 4 *quist*] lies *puist*. Auch kleinere Textpublikationen sollten nicht so nackt in die Welt hinausgeschickt werden.

Greifswald. Alfons Hilka.

Walter Küchler, Aufsätze über Renan. „Die neueren Sprachen", Bd. XXIV—XXVII, und „Z. f. frz. Spr. u. Lit.", Bd. XLVI (1916/19).

Diese sechs Aufsätze, die Küchler zu einem Buch abzurunden gedenkt, zeigen die bekannten Vorzüge seines Stils und seiner Darstellungsgabe. Der erste, „Wie Ernest Renan Italien sah" [Die neueren Spr. XXIV, 257—285 (1916)] schildert die Eindrücke und Stimmungen des 26jährigen während des ersten, etwa acht Monate währenden Aufenthalts in Rom und daneben in Neapel, Florenz, Pisa und Venedig (1849—1850, also nach seiner „Abkehr vom Glauben", aber vor dem Erscheinen seines berühmten „Vie de Jésus"), ferner in aller Kürze die folgenden Besuche (Herbst 1871, nach dem Kriege; 1875 als Teilnehmer am archäologischen Kongress in Palermo, wobei er mit den übrigen Kongressteilnehmern die ganze Insel bereist und überall festliche Begrüssungen, Bankette und dergleichen zu bestehen hat; kurze Ferienfahrten 1879, 1881 usw.). Ob freilich Renans Schwanken zwischen Aerger und Begeisterung während jenes ersten Aufenthalts in jener politisch bewegten Zeit (nach der fehlgeschlagenen Erhebung Piemonts gegen Oesterreich, nach den schmählich getäuschten Hoffnungen der Liberalen auf Pius IX. als einen Vorkämpfer der italienischen Freiheits- und Einigungsbestrebungen, nach der Revolution in Rom, der Gefangennahme und Flucht des Papstes, der Gründung der Republik Mazzini und ihrer Zertrümmerung durch die Truppen des republikanischen Frankreich) soviel allgemeines Interesse beanspruchen kann, wie Küchler ihnen zollt, erscheint zweifelhaft: einmal war Renan während seines ganzen Lebens die Hure seiner Stimmungen und Verstimmungen, seines Schwankens zwischen den Erinnerungen seiner frommen Jugend und einer bisweilen forcierten Freigeisterei, und sodann fällt dieser Aufenthalt (wie auch Küchler selbst hervorhebt) in eine Zeit der Uebereiztheit infolge von Ueberarbeitung, die ihm die Indolenz der Bevölkerung sympathischer erscheinen liess, als sie ihm sonst wohl erschienen wäre. Aber schliesslich ist auch das nicht ausgemacht: Renan, der unermüdliche Arbeiter und musterhafte Familienvater, hat ja auch später noch Gefallen daran gefunden, sich die Frage vorzulegen, ob nicht die wahre Lebensphilosophie im Sich-Amüsieren bestehe (Souvenirs d'enfance, p. 149: Je ne peux m'ôter de l'idée que c'est peut-être après tout le libertin qui a raison et qui pratique la vraie philosophie de la vie). So lehrt uns denn die Betrachtung dieser seiner damaligen Stimmungen und Verstimmungen allenfalls etwas über Renan, nicht aber über Italien oder die Italiener; es ist ein beliebig herausgegriffenes Stück seiner Entwicklungsgeschichte, die Küchler kaum durchweg mit gleicher Ausführlichkeit wird erzählen können. Denn dass Italien für Renan nicht entfernt die entscheidende Bedeutung gehabt hat wie etwa für Goethe, sagt Küchler selbst (im zweiten Aufsatz, S. 345 f.). Die Unterschiede zwischen seiner und Goethes Italienfahrt springen in die Augen: Goethe ging nach Italien, weil er sich nach Italien sehnte, weil er nach Italien musste; er wurde (so etwa würde Gundolf es ausdrücken) von Italien beeinflusst, weil er Italien bereits im Herzen trug, noch ehe er dort war — Renan dagegen fährt nach Italien, weil er den ehrenvollen Auftrag der Akademie nicht wohl ablehnen kann, so gern er auch möchte, so sehr er ihn auch in seinen Arbeiten stört. Goethe ging nach Italien, obwohl er eigentlich nicht sollte — Renan, obwohl er eigentlich nicht wollte. Dass Renan nur den dritten Teil der Zeit blieb, erscheint demgegenüber von minderem Belang.

Im zweiten Aufsatz, „Renans italienische Reise. Das Romanfragment ‚Patrice'" [eb. XXIV, 321—346 (1916)], sucht Küchler die Spuren dieses Einflusses in dem genannten, wahrscheinlich 1850 in Rom geschriebenen, aber erst posthum in der Revue des deux Mondes 1908 erschienenen Fragment. Doch auch dieser Versuch kann „nicht als Torso gebliebenes Kunstwerk, sondern als Markstein in der geistigen Entwicklung Renans" (S. 326) betrachtet werden. War nun der italienische Aufenthalt Renans wenigstens für dieses Fragment von unbedingter Notwendigkeit? „So sehr rührten Renan-Patrice die religiösen Stimmungen, die ihn in Rom wieder überfluteten, dass er fast ein Bedauern empfand, nicht mehr mit den Einfachen vor den Madonnen knien zu können" usw. (S. 329). Religiöse Stimmungen aber haben Renan auch später noch oft überflutet, und geplant hat Renan einen solchen Roman schon drei Jahre vor der italienischen Reise (S. 323), und schon früher hat er, des qualvollen Ringens nach Wahrheit überdrüssig, ausgerufen: „Ah! mon Dieu! que je voudrais être une pauvre petite religieuse!" Es hätte also der Bekanntschaft mit der naiven Religiosität des italienischen Volkes kaum bedurft, um ihm diese naive Religiosität als lieblich und verlockend und die geistige Verfassung des Denkers und Zweiflers als qualvoll, ja als hassenswert erscheinen zu lassen. Wenn er solchermassen sozusagen in seinen eigensten Angelegenheiten unsicher war, so will es nicht viel besagen, dass er in Italien seinen bis dahin gotisch-romantischen Kunstgeschmack mit einem klassizistischen vertauscht. „In Italien geht ihm das bisher ungekannte Gefühl für das schöne Mass, für die reine und gesunde Natur, für die Form

auf . . . In seine harte, stachelige, aufreibende, wissenschaftliche Lebensauffassung fällt wie ein erlösendes Geschenk des italienischen Himmels das „Aesthetische" (S. 342). Gewiss: allein es hätte gesagt werden müssen, dass Renan eigentlich ästhetische Interessen gar nicht gehabt hat. Bezeichnenderweise wendet sich sein neuer ästhetischer Geschmack sogleich auf das Religiöse. Die ganze Moral des Christentums erscheint ihm als falsch und krank, weil sie nicht aus dem Aesthetischen herausgewachsen sei. „Préférence donnée à l'anormal, à l'exceptionnel, au maladif, voilà l'esthétique chrétienne; voilà les idées qui nous ont perdues." Nun begreife Patrice, dass das Schöne nur im Einfachen, Natürlichen, im veredelten Volksmässigen sei, und er rechne zürnend ab mit jenem subtilen und angeblich tiefsinnigen Apparat, mit dessen Hilfe man beweisen wolle, dass das Hässliche das Schöne sei, dass die blasse und hysterische heilige Therese schöner sei als Sappho, dass die Weinenden, die Hungrigen, die freiwillig Armen glücklich seien. Aber diese Stimmungen Renans haben für uns kein absolutes Interesse, weil Nietzsche sie mit ungleich grösserer Prägnanz vorgetragen hat; für Patrice-Renan sind sie eben bloss eine flüchtige Laune: er erkennt sogleich, dass auch das antike Ideal des heiteren Sinnengenusses nur ein relatives ist, „dass es die menschliche Natur nur so lange befriedigen konnte, als sie in den engen Schranken des Endlichen blieb, dass es aber ungenügend wurde, als sie begann, nach dem Unendlichen zu streben." Küchler hätte dieser Selbstkritik Renans an seiner ästhetischen Kritik des Christentums hinzufügen können, dass diese von vornherein von einem zu eng gefassten Schönheitsbegriff ausging: schön ist nicht nur das, was die Seele beruhigt (Friedrich Naumann) — sondern auch das, was sie beunruhigt, ja selbst das „Hässliche" hat seine Schönheit. „Schön" ist schon das Ringen nach einer höheren Stufe der religiösen Erkenntnis, des sittlichen Verhaltens — erst recht aber (sogar im Sinne des klassizistischen Schönheitsbegriffes) der erreichte Zustand selbst. Enthaltsamkeit z. B. ist „unnatürlich". Aber „unnatürlich" ist nicht = „unschön". Denn dann wäre „unschön" jedwedes Kunstwerk, insofern es irgendeine Bändigung, Meisterung, Ueberwindung des Stoffes, der rohen Natur darstellt, also „unnatürlich" ist, und es wäre um so unschöner, je mehr es geformt ist, je mehr es dem klassizistischen Schönheitsideal entspricht. Der religiöse Mensch ringt mit dem Stoff seines natürlichen Menschen nicht anders als der Künstler mit dem seinen.

Hätte Italien auf Renan stärker eingewirkt, so hätte es lebendige ästhetische Interessen in ihm entfachen oder sonst irgendwelche dauernde Spuren in seinem Geiste hinterlassen müssen. Allein es war ihm eine „Impression" unter so vielen anderen. Küchler scheint mir den Einfluss Italiens auf Renan zu überschätzen. Er drückt sich darüber (S. 345) mehr schön als scharf aus. Dass die Reise für Renan nicht, wie für Goethe, „eine Wiedergeburt und ein Wendepunkt" war, sagt er selbst. Aber was war sie ihm eigentlich? „Der überanstrengte Geist genoss für einen Augenblick die Ruhe, die wie warmes Windeswehen in Rom sich um ihn legte. Doch zur rechten Ruhe kam er nicht. Er reagierte zu stark, als der er war." Die Reise sei ein bedeutsamer Schritt auf dem langsamen, aber sicheren Wege zu Renans Wesensvollendung, die dahin definiert wird: „das Spiel des Lebens und der Dinge als still enthusiastischer Betrachter, voll freundlicher und reger Teilnahme, zu überschauen und zu überdenken". Es bleibt immer nur das Eine, dass Renan in Italien ruhige, in ihrer Naivität glückliche Menschen sah. Aber hätte er darum nach Italien reisen müssen? Hätte er sie nicht z. B. auch in Saint-Malo finden können? Er fand sie ja dort — nur sah er sie negativ: aus dem geistig angeregten Paris kommend, litt er dort in tiefster Seele unter dem intellektuellen Tiefstand der Bürger, die nur an bequemen Lebensgenuss dachten, unter ihrer Gleichgültigkeit gegenüber den sozialen und politischen Ideen, die in der Hauptstadt so leidenschaftlich erörtert wurden — so fasst Küchler selbst (im ersten Aufsatz, S. 259) den Inhalt der Briefe an Berthelot aus Saint-Malo zusammen. Ebenso hat ihn merkwürdigerweise erst Italien begreifen lassen, was eine Volksreligion sei, während er doch, wie er selbst in seinen Jugenderinnerungen erzählt, in Tréguier von einem naiven Wunderglauben und einer ganz volksmässigen Frömmigkeit umblüht war. Aber schliesslich sind Renans Stimmungen jederzeit so flüchtig und so wechselnd gewesen, dass sich die Tragweite der Einwirkung seines italienischen Aufenthaltes nicht leicht wird abschätzen lassen.

Im Verhältnis zu diesen beiden Aufsätzen, die eigentlich nur einer sind, erscheint mir der dritte, das wichtige Thema „Ernest Renans Abkehr vom Glauben" behandelnde [eb. XXVI, S. 97—118 (1918)], etwas kurz geraten. So viel auf diesen 21 Seiten zusammengedrängt ist, so vermisst man doch die unbedingt notwendige Darlegung seines Verhältnisses zu D. F. Strauss, dessen wissenschaftlich weit bedeutenderes, jedoch ohne künstlerische Absichten geschriebenes und daher in den breiten Kreisen weit weniger wirksames „Leben Jesu" schon 1835 erschienen und 1839 (in 2. Auflage 1855) von Littré ins Französische übersetzt worden war: Renan selbst hat sich mit ihm in den Études d'histoire religieuse (1856) auseinandergesetzt.

Dagegen beschäftigt sich der vierte Aufsatz, über Renans Jugendwerk „L'Avenir de la Science" [eb. XXVII, S. 1—41 (1919)], wieder ausführlicher, auf der doppelten Seitenzahl, mit jener Schrift, die Renan bald nach seiner Abkehr vom Glauben, noch vor der Italienfahrt, um die Jahreswende 1848/49 verfasste, aber erst kurz vor seinem Tode (1890) veröffentlichte. Man darf sie daher auch nur als Ausdruck seiner damaligen Meinungen betrachten. Damals nun glaubte der Skeptiker an etwas: nämlich an die Wissenschaft, die ihm den verlorenen Glauben ersetzen soll, und die er in Hinblick auf den revolutionären Tumult des „tollen Jahres" als gleichberechtigt, wenn nicht als wertvoller für die Entwicklung der Menschheit hinstellt als die politischen und sozialen Bestrebungen, denen seine beschauliche Natur von Grund aus abgeneigt war. Wertvoll ist Küchlers Nachweis, dass Renan keineswegs der Demokrat war, als den ihn Gabriel Séailles und Mary James Darmesteter in ihren Biographien gezeichnet haben. „Es kommt ihm zum Bewusstsein, dass etwas ursprünglich Kannibalisches in der menschlichen Natur stecken müsse, dumpfe und rohe Instinkte, die ihn mit Entsetzen erfüllen. Er sieht die Menschen der untersten Klassen, die er bis dahin gleichgültig oder mit der Rührung des theoretisierenden Demokraten oder aus der romantischen

Liebe zum Primitiv-Menschlichen betrachtet hatte, als Barbaren, als losgelassene Tiere, Bären, Löwen, als gefährliche Bestien, die man zähmen und besänftigen müsse, ehe es zu spät sei, ehe sie zum Unheil der Kultur die Macht an sich gerissen hätten." Mit derartigen Aeusserungen, wie auch mit der Verachtung aller derer, die nicht ein Leben der Betrachtung führen, aller „Maurer", wozu er alle rechnet, die sich mit mechanischer Arbeit, mit Geldgeschäften, Handel, Industrie, Politik beschäftigen, zeigt sich Renan einseitiger, als er sonst war; mit der Ablehnung jener „Diktatur" hätte eine Anerkennung berechtigter sozialer Forderungen Hand in Hand gehen müssen. Und anderseits hätte Renan aus seiner Erkenntnis der Raubtiernatur des Menschen ein gewisses Verständnis für den Beruf des Priesters gewinnen müssen; auch hätte er nicht, wie er es später so oft tat, dieser Raubtiernatur, die sich ja keineswegs auf gewisse Bevölkerungsklassen beschränkt, schmeicheln dürfen.

Hatten schon die beiden letztgenannten Aufsätze die Herkunft der Anschauungen Renans aus grossen deutschen Denkern, wie Herder, Fichte, Hegel, Lessing, Kant usw. auf das sorgfältigste nachgewiesen, so zeigt der fünfte, „E. R. zwischen Frankreich und Deutschland" [eb. XXVII, S. 193—241 (1919)], wie der Glanz, den das philosophische, religiöse und wissenschaftliche Deutschland in seine Seele geworfen hatte, später immer mehr verblasst, und wie er immer fester in das eigene Vaterland hineinwächst. Wie skeptisch er anfangs auch über Vaterland und Vaterlandsliebe dachte, ist bekannt, und nicht minder, wie er nach 1871 in bezug auf die Deutschen seinen Landsleuten nach dem Munde geredet hat, nur weil er — hier, auf der letzten Seite des letzten Renan-Aufsatzes in den Neueren Sprachen, fällt endlich einmal ein schärferes Wort der Kritik — „dem gefährlichen Hang, um den Beifall des Publikums zu buhlen, nicht mehr widerstehen konnte". Aber das gleiche gilt auch von der würdelosen Art des alten Renan, den *esprit fort* zu spielen (vgl. die auch von Küchler zitierten Bittgesuche an den lieben Gott, „qui, je le crois, feront sourire l'Éternel", ganz abgesehen von dem faden Zusatz: „Mais il est clair qu'ils perdront tout leur sel, si je suis obligé de les traduire en allemand. Préservez-moi de ce malheur, Messieurs"). Mir scheint, dieser ganze Aufsatz mit seinen 48 Seiten und dem melancholischen Schluss tut dem französischen Schriftsteller zu viel Ehre an. Es ist von mässigem Interesse, was er zu den verschiedenen Zeiten über uns gemeint hat [die oft zitierten Aufzeichnungen Edmonds de Goncourt sind nach Küchler (S. 225) mit Vorsicht aufzunehmen]; es wäre ein Zeichen mangelnden Nationalbewusstseins, diese Aeusserungen, seien sie nun freundlich oder feindlich, allzu wichtig zu nehmen. Zum Schluss lassen sie sich zusammenfassen in dem Satz: Renan hat etwa das Gegenteil von dem geübt, was Gottfried Keller forderte: „Achte jedes Mannes Vaterland, das deinige liebe!"

Schliesslich kommt auch den „Ansichten des jungen Renan über französische Literatur und Literaturkritik", die der sechste Aufsatz behandelt [Z. f. frz. Spr. u. Lit. XLVI, 4, S. 437—463 (1919)] objektive Geltung nicht zu; sie tragen wiederum nur „in hohem Grade mit dazu bei, das Verständnis des Renanschen Geistes aus der Zeit seiner Entwicklung zur Jugendreife hin zu erschliessen". Küchler hat auf ihre Darlegung und Kritik ausserordentlich viel Mühe gewandt. „In Renans ursprünglicher Veranlagung steckte der Sinn für das Romantische. Er selbst entdeckte in seiner Zugehörigkeit zur bretonischen ‚Rasse' den Grund seines ‚romanticisme moral', d. h. jener Veranlagung, die ihn, wie seine Landsleute, unfähig zum tätigen Leben um egoistischer Zwecke willen machte und in sehnsüchtigem, stets unbefriedigtem Verlangen nach dem Idealen streben liess" (S. 457); daneben werden die Zeitströmung, die Beschäftigung mit deutschen Denkern wie Herder und A. W. Schlegel, der ihm durch Ozanam vermittelte Einfluss Fauriels und Ozanams eigene Vorlesungen als entscheidend für Renans Neigung zur Romantik und Abneigung gegen den Klassizismus nachgewiesen. Beides hat ihn jedoch nicht gehindert, die gewollte Nachahmung des Mittelalters zu äusserlichen Effekten oder gewisse affektierte Uebertreibungen der Romantiker lebhaft zu tadeln. Allein auch das lag in der Luft: vergleiche die Entwicklung des jungen Flaubert. Später hat er sich dann eine Unterscheidung zwischen Inhalt und Form, zwischen dem moralischen, seelischen Romantizismus und der Romantik im Ausdruck, als Formgebung, welch letztere er ablehnte, zurechtgemacht, und Küchler „muss feststellen, dass auf Grund einer so paradoxalen Auffassung von Inhalt und Form der junge Renan eigentlich kaum ein von Vorurteil und Irrtum freies Urteil über Literatur abgeben konnte" (S. 462).

Nach diesen äusserst gewissenhaften Vorarbeiten sieht man Küchlers Buch über Renan mit grösster Spannung entgegen. Ich glaube auch, dass er allmählich eine immer kritischere Einstellung zu dem französischen Skeptiker gewinnen und sich vor einer Ueberschätzung seiner dauernden Bedeutung bewahren wird. Das Buch wird uns (so darf man hoffen) Renan auch in seiner eigentlichen Stärke zeigen, die man kaum überschätzen kann: nämlich als den glänzenden Stilisten, der er ist, als Verfasser der „Vie de Jésus", dieses historischen Romans. Allein es wäre ein Irrtum, anzunehmen, dass das glänzende Gewand, in das Renan seine Einfälle zu hüllen wusste, irgendeine Garantie böte für ihren objektiven Wert, dass die stilistische Begabung prinzipiell etwas anderes sei als die Begabung des Malers, des Musikers usw., dass die Stimmungen, Ansichten, Meinungen, Einfälle eines begabten Stilisten belangvoller seien als die Stimmungen, Ansichten, Meinungen, Einfälle eines Malers (ein Irrtum, der durch die beständige Verwechslung unserer Literaturgeschichten von Stilfragen mit Weltanschauungsfragen genährt wird). Man müsste daher, wenn man Renans Meinungen untersucht, nicht eigentlich fragen: „Welches waren sie?", sondern: „Wie sind sie ausgedrückt? Inwieweit hat ihre schriftliche Fixierung dazu beigetragen, den grossen Stilisten zu bilden?" Denn als solcher wird Renan in der Hauptsache zu betrachten sein. Als Gelehrter teilt er das Schicksal aller Gelehrten, mit den Fortschritten der Wissenschaft zu versinken; eine Darstellung des Gelehrten Renan wäre auch nicht Aufgabe des Literaturhistorikers, sondern des Theologen von Fach. Gelehrter wollte Renan ja auch nicht ausschliesslich sein; als solcher wäre er mit dem Satze in der Einleitung zur „Vie de Jésus": „les textes ont besoin de l'interprétation du goût, il faut les solliciter doucement jusqu'à ce qu'ils arrivent à se rapprocher et à fournir un ensemble où toutes

les données soient harmonieusement fondues" — nach unseren deutschen Begriffen gerichtet. So fasst denn auch ein Theologe von Fach, ein Schüler Baurs, sein Urteil folgendermassen zusammen: „Indem er also widersprechende Quellen zusammen seiner Darstellung zugrunde legte, hielt er sich die Möglichkeit offen, mit dichterischer Freiheit seine Stoffe bald aus der einen, bald aus der anderen zu entnehmen und die klaffenden Lücken und Risse durch kühne und interessante Kombinationen zu verbinden: aber dieser Gewinn an Reichtum und Lebendigkeit der dramatischen Entwicklung ist durch den Verlust der geschichtlichen Zuverlässigkeit allzu teuer erkauft" (Otto Pfleiderer, Deutsche Rundschau LXXIV, 21).

Wenn ich ein Buch über Renan zu schreiben hätte, so würde ich beginnen mit einer Darstellung des zur Zeit der Abfassung der „Vie de Jésus" erreichten Standes der kritischen Theologie und das Buch Renans damit vergleichen. Dabei würde sich ergeben, dass es in wissenschaftlicher Hinsicht nur einen teilweisen, in darstellerischer dagegen einen epochalen Fortschritt bedeutet. Diese Tatsache gälte es zu erklären: aus der geistigen Entwicklung und der stilistischen Begabung Renans. Hierbei würden Küchlers bisherige Arbeiten von grossem Werte sein.

München. Eugen Lerch.

Louis Gauchat et Jules Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse Romande. Tome second. Histoire et grammaire des patois. Lexicographie patoise. Français provincial. Noms de lieux et de personnes. Avec trois facsimilés. Neuchâtel, Attinger frères. 1920. XII, 416 S. 8°. Fr. 15.

Der vorliegende Band führt die Bibliographie der westschweizerischen Dialekte zu Ende. Seine zwei ersten Kapitel, die schon 1916 als Separatum erschienen, sind hier im Jahrgang 1918, Spalte 384 besprochen worden. Es erübrigt noch ein Hinweis auf das 3. und 4. Kapitel (das 5. und 6. des ganzen Werkes). Jenes verzeichnet alle Studien über „*Français provincial*". Bekanntlich hat sich die Mundart wie überall so auch in der Westschweiz nicht ungestraft zurückdrängen lassen. Viele ihrer charakteristischen Ausdrücke sind als Provinzialismen in die Schriftsprache übergegangen und geben dieser so eine lokale Färbung. Umgekehrt werden dadurch auch die schriftfranzösisch abgefassten Dokumente schon des Mittelalters zu einer Quelle für die Kenntnis der Mundart. Aus diesem Grunde ist deren Aufnahme in die Mundartbibliographie notwendig geworden. Das 6. Kapitel ist den bisher erschienenen Arbeiten über Orts- und Personennamen gewidmet und gibt ausserdem Auskunft über die von E. Muret geleitete Durchforschung derselben. Ein ziemlich umfangreicher Nachtrag orientiert über die Arbeiten, welche während der Drucklegung des zweiten Bandes erschienen sind. Er umfasst noch alle Publikationen des Jahres 1919.

Auch dieser Band zeichnet sich durch die gleichen Eigenschaften aus wie die vorhergehenden: vollständige Beherrschung des Materials, von dem wohl nichts der Aufmerksamkeit der Verfasser entgangen sein dürfte [1]; möglichst knapp gehaltene Würdigungen der einzelnen verzeichneten Arbeiten, die doch das Wesentliche herausheben und gerade in der Vereinigung dieser beiden Eigenschaften bewunderungswürdig sind.

So geleitet uns die Bibliographie unmittelbar an die Tore des Baues des Glossaire, dessen Erscheinen in allernächster Zeit beginnen soll. Sie wird das Hauptwerkzeug zu dessen kritischer Würdigung sein, das so die Baumeister selbst der wissenschaftlich interessierten Welt zur Verfügung stellen.

Aarau. W. v. Wartburg.

Paolo Lorenzetti, La bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento. Pisa, Stab. tipografico Succ. Fratelli Nistri 1920. (Estratto dagli Annali della R. Scuola Normale Superiore di Pisa. Vol. XXVIII.)

Ueber seine Absicht sagt Verf. selbst S. 4 der Vorbemerkung: „Quel che a noi preme specialmente rilevare sono l'indole, i caratteri, l'intima natura di questi trattati." Er unternimmt also für die betreffenden Abhandlungen des sechzehnten Jahrhunderts, was Goldschmidt für das dreizehnte Jahrhundert in seiner „Doktrin der Liebe bei den italienischen Lyrikern des 13. Jahrhunderts" (Breslau 1889) darstellte, einer Schrift, die Verf. unbekannt geblieben zu sein scheint. Lorenzetti hat weit über fünfzig hergehörige Werke durchgearbeitet und den Stoff in fünf Kapitel eingeteilt. Dass dabei vor allem Bembo und Castiglione in dem Vordergrunde stehen, ist selbstverständlich. Das erste Kapitel bringt, was das sechzehnte Jahrhundert über den Begriff Schönheit dachte. Das zweite handelt von den „Precetti d'amore", d. h. wie man Liebe erwirbt und bewahrt, wie man von ihr gesunden kann, wen man lieben soll und wen nicht, wie sich Mann und Frau zu benehmen haben, und wie man lieben muss. Das dritte Kapitel beschäftigt sich mit psychologischen und physiologischen Fragen: mit der Entstehung der Liebe, ihrer Wirkung auf den Liebenden, ihren Begleiterscheinungen; der Veranlagung zur Liebe, den Veranlassungen der Liebe, der Liebeskrankheit, den Gründen der verschiedenen Wirkungen der Liebe und den Vorsichtsmassregeln gegen schlimme Wirkungen. Das vierte Kapitel erörtert metaphysische Fragen: Scheidung des Begriffes Liebe von dem Begriffe Freundschaft, ob Liebe wirklich vorhanden ist, verschiedene Arten Liebe, deren Kennzeichnung und deren verschiedene Ursachen, Begriffsbestimmung der Liebe, von wem, wann und wo entstand die Liebe, die Personifikationen der Liebe und ihre Bedeutungen, die Wunder, welche die Liebe verrichtet, und ihre Macht, Gleichsetzung von Liebe und Gott und Zweck der

[1] Diese Vollständigkeit ist auch bei der Toponomastik zu konstatieren, die sonst bibliographischen Arbeiten durch ihren Charakter als Grenzwissenschaft besondere Schwierigkeiten bereitet. So enthält denn auch dieses Kapitel eine ganze Reihe von Artikeln und kurzen Bemerkungen aus grösseren Werken, die mir seinerzeit bei der Ausarbeitung meines Literaturberichtes über den gleichen Gegenstand für den kritischen Jahresbericht entgangen waren. Nur ganz wenige Arbeiten, auf die ich seither zufällig gestossen bin, scheinen auch G. und J. entgangen zu sein, so: Febvre, L., Les noms de nos rivières, Revue de synthèse historique, avril 1908; Pictet, La racine „dru" dans les noms celtiques des rivières, Revue celtique 1, 299 ff., der S. 302 die *Dranse* anführt; eine Bemerkung von G. Paris, Romania 17, 335, über das mittelalterliche *Gebenna*, das er in Beziehung zu *Genève* setzt; eine Bemerkung von Schuchardt über *Lausanne* im Archiv f. lat. Lexikogr. 7. 113 und von d'Arbois de Jubainville in der Revue celtique 11, 505; ein Aufsatz über „Les noms de lieux à Lausanne" im Feuille d'Avis vom 13. bis 26. November 1907.

Liebe im Weltall. Das fünfte Kapitel zeigt die äussere Form der Darstellungen auf und deren Stil und Sprache. In allen Kapiteln ist auch immer die Quellenfrage berührt, freilich nicht gründlich behandelt; vor allem wird darauf hingedeutet, wie vieles von dem Stoffe aus den ältesten Dichtern und aus Boccaccio und Petrarca genommen ist. Ueber Dantes Einfluss hätte man gerne Genaueres gelesen. Eine „Conclusione" fasst die Ergebnisse der Abhandlung kurz zusammen und erblickt das Hauptziel des ganzen behandelten Literaturzweiges in der sittlichen Hebung der Menschen.

Die Arbeit ist recht fleissig und umsichtig, aber die zahllosen Druckversehen wirken störend, namentlich solche, die man nicht schnell berichtigen kann. So sind beide Anführungen S. 4 Anm. 2 verkehrt. Beim Gsli muss es LX, 272 statt LXI, 372 heissen; S. 5 Anm. 1 l. 378 statt 376; S. 47 Abs. 2 Z. 13 l. *l'amor* statt *l'odio*; S. 117 Anm. 3 fehlt bei Dietaiuti II, 366; S. 118 Anm. 2 l. pag. 6 statt 7; S. 122 Anm. 3 nicht *castello*, sondern „*Schlosskirche*"; S. 134 müssen im ersten Sonett die Worte *ed in tutto avenente* in Vers 2 hinein und dafür *e di gran vassallagio* in Vers 3; Anm. 1 l. IV, 317 statt Ivi, pag. 3 seg.; Anm. 4 drittletzte Zeile *focho* statt *pocho*; S. 159 Anm. 2 ist das Zitat aus der Rassegna bibliografica verkehrt.

Halle. Berthold Wiese.

Alfonso Lazzari, Un' orazione di Lodovico Carbone a Firenze. Modena, Società tipografica modenese 1919. Estratto dagli Atti e Memorie della R. Deputazione di Storia Patria per le Provincie Modenesi. Serie V. Vol. XII. 1919. 21 S. gr. 8°.

Derselbe, il „Barco" di Lodovico Carbone. Ferrara, Zuffi 1919. Estratto dagli Atti e Memorie della Deputazione di Storia patria. Vol. XXIV. fascicolo I. 44 S. gr. 8°.

Zwei Vorstudien zu einem Gesamtbilde des vielgewandten Humanisten, der am Hofe der Este in Ferrara lebte und dort am 6. Februar 1485 starb. Die erste druckt die lateinische Rede ab, welche Carbone am 29. April 1473 in Florenz vor der Signoria hielt, als der glänzende Zug von Höflingen, den Ercole I. unter Führung seines Bruders Sigismondo nach Neapel schickte, um seine Braut Eleonora abzuholen, in der Arnostadt beherbergt wurde. Sie enthält unter anderem einige Bemerkungen über Florentiner Gelehrte und Humanisten.

In der anderen Arbeit wird der Dialog veröffentlicht, den Carbone zwischen 1475 und 1476 auf den von Ercole I. 1471 und in den nächsten Jahren ausgebauten Jagdpark schrieb: „De amoenitate, utilitate, magnificentia Herculei Barchi." Beide Veröffentlichungen sind mit sorgfältigen, sachgemässen Einleitungen versehen und erregen den Wunsch, dass Lazzari selbst uns die abschliessende Lebensbeschreibung Carbones schenken möchte.

Halle. Berthold Wiese.

Rudolf Lothar, Die Seele Spaniens. Mit 59 Bildbeigaben. Zweite Auflage. Veröffentlichung der Deutsch-Spanischen Vereinigung München. Georg Müller, München [1916]. 354 S. 8°.

Es ist ein grosses Wort, das der Autor im Titel seines Buches ausspricht. Von der Seele eines Volkes zu reden, von jenem ungreifbaren, geistigen Etwas, das sowohl die Alltagsformen des Lebens wie die Leistungen auf dem Gebiete der Kunst und Literatur eigenartig, ja charakteristisch zu gestalten weiss, das ist ein kühnes Beginnen. Wer es zu unternehmen wagt, muss nicht nur die Gabe besitzen, gerade immer die Stelle zu bezeichnen, wo eine anders geartete Seele sich für den Beschauer fremdartig kristallisiert hat, sondern er muss sich auch einfühlen können in diese Seele, muss mit ihr weben und leben, mit ihr hasten und jagen können im Getriebe des Lebens. Er muss sich mit ihrem weichen Flügelschlag durch dämmerige Kathedralen, über weite schattige Höfe schwingen können, er muss mit ihr an plätschernden Brunnen zu lauern verstehen, und er muss in ihrem Verein bis zur Ekstase glühender Leidenschaft emporzusteigen vermögen. Es ist nicht zu viel behauptet, wenn wir sagen, dass Lothar seiner Aufgabe ausgezeichnet gerecht geworden ist. Er spricht das zutreffende Wort: „Jeder Kunstgenuss ist Einfühlung." Weil er sich einzufühlen wusste in das beinahe mehr afrikanische als europäische Volk der Spanier, deshalb hat Lothar mit vollen Zügen die Aeusserung dieser Volksseele genossen, deshalb konnte er aber auch diesen Genuss so warm vermitteln. Freilich ist sein psychologisches Feingefühl auch mit trefflichem Kunstverständnis und umfassender Literaturkenntnis gepaart. Das erhöht nur den harmonischen Wohlklang seiner Dichtung. Ich sage vorsätzlich „Dichtung", denn es streift ein Hauch der Poesie durch das ganze Werk. Wer das poetische Empfinden und das psychologische Verstehen des Autors kennen lernen will, braucht z. B. nur sein Kapitel über den Eskorial nachzuschlagen. Wie weiss er diesen als hässlich verschrieenen Palast in die Landschaft zu fügen, gerade als hätte sich der Geist jener starren, fast trostlos einsamen Natur in diesem Gebäude verkörpert. Dann erst das Verständnis für einen Philipp II.! Wie gut weiss er den königlichen Mönch und den asketischen König zu charakterisieren! Dann wieder das Lauschen seiner Dichterseele im nüchternen Kirchenschiff, ihr Erfassen des dort einsam stehenden, in der Weite verlorenen Sarges, das kurze Anhalten bei dieser Tragik und dann der Flug zum ewigen Licht, der Endgedanke, in dem sich die kurze Betrachtung verliert — das alles ist ein Harfenlied für jeden mitfühlenden Leser. Und so ist es immer in diesem Buch: zu dem klaren Erkennen des Warum der Sache fügt sich das dichterische Erfassen vieler Einzelmomente. Auf diese Weise machen wir Bekanntschaft mit dem Spanier und der Spanierin, so durchwandern wir das immer noch geharnischte Toledo, den Säulenwald der einstigen Moschee und jetzigen Kathedrale von Cordoba, geniessen das Sevillanerleben in seiner Calla de Sierpes. Immer wieder weiss der Autor eine der feinen Farben seiner Palette geschickt anzubringen, sich und den Leser mit der Leichtigkeit des Dichters über die Niederungen des Lebens zu erheben. Besonders gut gelingt ihm m. E. immer die Schilderung der Kathedralen. Der Autor führt uns in die belebten Strassen Madrids und ein andermal wieder in das stille Patio, das uns Fremde so eigenartig anmutet. Und was uns Nordländern hier schwer wird zu verstehen, das erklärt

Lothar mit wenigen gewandten Federstrichen. Auch nach Granada tun wir einen Blick; da wird weder Höhe noch Breite in der Alhambra gemessen, sondern wir versenken uns in das Dunkel der Säle und in die Lichtfülle der Höfe, wir sind geblendet von dem Farbenzauber der Badeszene im Myrthenhof und erleben die Tragödie der Abencerragen. Von Barcelona aus steigen wir zum Berg des heiligen Grals, wo uns, den Sternen nah, die Grösse der Einsamkeit umweht. Es ist ein mühsames Stammeln, all das, was man mit dem Autor in Spanien erleben und fühlen kann, erwähnen zu wollen. Gesagt sei noch, dass die letzten Kapitel des Buches eine sehr feine Einführung in das Studium der neueren spanischen Literatur und Kunst bilden. Hinsichtlich ersterer handelt ein Kapitel vom spanischen Roman, ein anderes, nach sehr anschaulicher Besprechung der spanischen Theaterverhältnisse, vom Drama. Lothar knüpft jedesmal in seinen Darlegungen an literarische Traditionen an und versäumt es nie, die von ihm eingehender besprochenen Autoren mit dem typischen spanischen Volkscharakter in Zusammenhang zu bringen. So lässt er den spanischen Schriftsteller gleichsam zum Dolmetscher der Volksseele werden. Im Kapitel Roman handelt er eingehender von Pio Baroja, Azorin und Blasco Ibañez. Baroja, der als echter Spanier seine Individualität nie verleugnet, zeichnet vor allem Helden der Isolierung und Revolte, Abenteurer, die sich der Gesellschaft nicht anpassen können, Leute, die zwischen Nüchternheit und Ekstase schwanken, also echte Vollblutspanier. Azorin beleuchtet die spanische Willensschwäche, und Blasco Ibañez zeigt mit spanischem Pessimismus, wie der Wille zum Leben an den bitteren Lebenserfahrungen zerschellt. Im Kapitel über das Drama zeigt Lothar in der Besprechung von Tamayo die drei Hauptrichtungen, die das spanische Drama verfolgt: das historische Schauspiel, das Thesendrama und das bürgerliche Schauspiel. Für jede dieser Gattungen gibt er ein Beispiel aus Tamayos Werk. Für die erste das Drama „Wahnsinn aus Liebe", welches die Geschichte von Johanna der Wahnsinnigen behandelt. Für die zweite das Schauspiel „Ehrenhändel", eine Kundgebung gegen das Duell. Für die dritte: „Un drama nuevo", ein Vorläufer des Bajazzo. Nach Tamayo werden Echegaray, Pérez Galdós und Benavente ausführlicher besprochen. Während Echegaray als nüchterner Mathematiker seine Dramen sicher baut und berechnet, ist Galdós von überschäumendem Temperament und ein echter Improvisator. Der augenblicklich populärste Dramatiker Spaniens ist Jacinto Benavente. Von grosser Menschenkenntnis, ist er ein trefflicher Zeichner der ganzen spanischen Gesellschaft. Wenn er auch bei Wilde, Lavedan, Donnay und Bataille gelernt hat, so ist er doch in seinem Werke bodenständig. Neben Gesellschaftsstücken schrieb er auch in pikaresker Art und schuf eine Reihe phantastischer Stücke. Die Namen kleinerer Sterne unter den spanischen Dramatikern begleiten jene grössten und sind mit wenigen Worten oft glänzend beleuchtet. Man sieht, dass Lothar sich in intellektuellen Kreisen Spaniens bewegt hat, und dass vieles, was er auf dem Gebiete des Dramas bespricht, eigenstes wärmstes Erlebnis war. Man ist Lothar dankbar dafür, dass er in seinen Besprechungen nicht nur Namen bringt, die beinahe schon europäischen Klang haben. Gerade Autoren, deren Ruf noch innerhalb der Grenzen Spaniens zurückgehalten wird, erregen Interesse. Da sind Edoardo Marquina, Villa Espesa, Ramon del Valle Inclan, Martinez Sierra, die es wert sind, auch jenseits der Pyrenäen gekannt zu werden.

Auf dem Gebiete der spanischen Kunst bespricht Lothar nach einem kurzen Streifblick auf die beiden bedeutendsten Namen des 19. Jahrhunderts: Fortuny und Pradilla, die zwei Hauptvertreter der neuesten Kunst: Sorolla und Zuloaga. Sorolla, der auch in Rom und Paris gelernt hat, ist Pleinairist, ein Meister der tausendfach vom Licht gebrochenen Farbe. Er malt Fischer und Schiffer, den Strand und das Blau des Meeres. Ausserdem geniesst er in Spanien und Amerika einen grossen Ruf als Porträtist. Er ist mehr Weltmann als Zuloaga, der ganz an spanische Traditionen anknüpft, ein später Nachkomme Goyas und Velásquez'. Zuloaga ist Realist und Pessimist. Für seine Malerei besonders charakteristisch sind die Hintergründe. Sie geben die Lyrik und Dramatik des Bildes, sie deuten die Menschen auf seinen Gemälden. Um Zuloaga gruppieren sich alle Künstler, die an die spanische Vergangenheit anknüpfen. Sorolla wandelt im Kreise der Impressionisten, wie Bilbao und Santiago Rusiñol. Unter den allermodernsten Künstlern weist Lothar besonders auf Nestor, Martín Fernandez della Torre hin. An den Proben seiner Kunst, deren Lothars Buch verschiedene enthält, erkennt man den äusserst gewandten Künstler. Nur eines ist mir nicht ganz verständlich, nämlich wie Lothar Nestors Zeichnungen der Madrider Frauentypen vielfach zwischen die von der Spanierin handelnden Seiten einschieben mochte. Zum mindesten wirkt es verblüffend, auf der einen Seite noch von der durchaus zurückhaltenden, nicht koketten, fast hausbackenen Spanierin zu lesen und dann beim Wenden des Blattes auf ein kokettes Ueberweib vom Typ Nestors zu stossen. Es sei hier übrigens noch gleich angefügt, dass Lothars Werk reich an Reproduktionen spanischer Malerei ist, was den Reiz des Buches zweifelsohne erhöht und sehr zur klaren Anschauung beiträgt. Das Kapitel über spanische Musik handelt vor allem vom spanischen Volkslied und von den Nationaltänzen. Gerade hier entrollt sich ein ganz fremdartiges, an Reizen reiches Bild. Der letzte Abschnitt des Buches bespricht die spanische Politik, d. h. alles, was zum politischen Leben gehört, und letzten Endes Spaniens Verhältnis zu England, Frankreich und Deutschland.

Lothar hat seine Aufgabe nicht nur in geistvoller und glänzender, sondern auch in sehr umfassender Weise gelöst. Wer sein Buch gekostet hat, der hat Spanien genossen, so gut man das in der Ferne kann; denn Lothar führt mit reichem Wissen, mit künstlerischem Blick und vor allem mit tiefem Verständnis. Er schaltet seine Person so gut wie möglich aus dem Buche aus. Gerade dadurch fühlt sich der Leser vorzüglich in die fremde Umgebung, in die fremde Seele ein. Man spürt den Hauch der spanischen Hochebene, man geniesst die dämmernden Kathedralen, empfindet die sengende Sonne und versteht das spanische Volk auf dem Hintergrunde seiner Abstammung, der Beschaffenheit seines Landes und seiner historischen Entwicklung.

Würzburg. Angela Hämel-Stier.

J. Jud, Zur Geschichte der bündner-romanischen Kirchensprache. Vortrag mit Anmerkungen, Chur, Eggerling 1919 (= 49. Jahresbericht der historisch-antiquarischen Gesellschaft zu Graubünden. S. 1—56.)

Die vorliegende Abhandlung gehört jener Richtung der Sprachwissenschaft an, die mit aller Macht aus den vier Mauern der Linguistik hinausstrebt in die Weite der grossen geschichtlichen Zusammenhänge des kulturellen und politischen Werdens und Vergehens. Man kennt aus früheren Arbeiten die dem Verfasser eigene enge Verknüpfung der geographisch-geologischen, den Schichtungsproblemen zugewandten Forschung mit der sachkundigen Richtung. Die neue Anschauungs- und Arbeitsweise, die dem Verfasser aus dieser Verbindung erwachsen ist, hat in dieser letzten Schrift ihren vorgeschrittensten Ausdruck gefunden. Dadurch, dass die sachkundliche Untersuchung hier nicht auf konkrete Einzeldinge beschränkt ist, sondern die Sprache eines ganzen in sich abgegrenzten geistig-seelischen Gebietes ins Auge fasst, vertieft sich in anziehender und eigenartiger Weise die sprachliche Betrachtung. Die Arbeit liest sich stellenweise wie eine kirchengeschichtliche Abhandlung, und insbesondere die Anmerkungen erweisen eine bei einem Sprachforscher erstaunliche Beschlagenheit auf diesem Gebiete.

Der Grundgedanke der Abhandlung ist, in wenige Worte zusammengefasst, etwa folgender. Neben die älteste kirchliche Terminologie des Lateins, die dem Griechischen entstammte, trat schon sehr früh als volkstümlichere Form eine echter lateinische Ausdrucksweise, indem viele griechische Wörter entweder ins Lateinische übersetzt wurden oder durch vorchristliche lateinische Kultuswörter, die christlichen Bedeutungsinhalt erhielten, ersetzt wurden. Diese volkstümlichere lateinische Kirchensprache breitete sich etwa im vierten Jahrhundert über die ganze lateinische Kulturwelt aus, wurde aber schon zwei bis drei Jahrhunderte später durch eine neue Erstarkung der hochkirchlichen griechischen, vornehmeren Terminologie wieder verdrängt und blieb nur als Altertümlichkeit erhalten in Gebieten, die infolge ihrer abgesonderten Lage (rätisches Bergland, periphere Länder wie Dazien, Britannien), zum Teil auch infolge kirchenpolitischer Verhältnisse, von der neuen Welle nicht mehr erreicht wurden.

Das Beweismaterial, auf dem diese Theorie sich aufbaut, ist, wenn man von den vielen leichter wiegenden Belegen absieht, etwas spärlich zu nennen; um so mehr springt die Kraft und Kühnheit ins Auge, mit der die Probleme erschaut, die wenigen umherliegenden Einzelstücke zu einem wohlgeformten Gebilde zusammengefügt sind. Als gewichtigste Beweisstücke dienen *basilica* und *quinquagesima* gegenüber hochkirchlichem *ecclesia* und *pentecoste*. Bei *basilica* gelingt es J., gestützt auf die Ortsnamengeographie, die an sich näher liegende Annahme oströmischer Herkunft zu widerlegen. Doch nicht genug — daraus, dass *basilica* in Graubünden sich dauernd festsetzte, ergibt sich für J. direkt ein Schluss auf das Alter der kirchlichen Organisation Graubündens: er verlegt sie ins vierte Jahrhundert, da bei früherer Christianisierung *ecclesia* sich, wie in den anderen früh kirchlich festgefügten Ländern, bereits einen gesicherten Platz erobert gehabt hätte, also durch *basilica*, als dieses im Laufe des vierten Jahrhunderts aufkam, nicht mehr verdrängt worden wäre; später, im sechsten und siebenten Jahrh., als *ecclesia* sich anderswo wieder hob und stärkte, war Bünden durch die kirchliche Loslösung von Mailand der neuen Welle bereits entzogen. Kein Zweifel — wir haben hier ein neues und kühnes Unterfangen vor uns: die Sprachwissenschaft will nicht mehr, wie bisher, ein immer nur passiv zurückstrahlender und illustrierender Spiegel der Geschichte sein, sie will auch aktiv, selbsttätig mit eingreifen. Der Skeptiker wird sagen, dass im vorliegenden Fall der Bogen überspannt, der Flug zu hoch genommen sei. Welches waren z. B. die Schicksale des Wortes *basilica* in Oberitalien in der Zeit zwischen dem sechsten Jahrh. und dem späteren Mittelalter? Wann hat die Herabsetzung des geheiligten Wortes zur Bedeutung „alte Baracke" u. dgl. begonnen, und welches waren deren Ursachen? Hat in Oberitalien nicht vielleicht das Arianertum der Ostgoten und Langobarden in dieser Wortgeschichte irgendwie mitgespielt? Sind nicht etwa gar arianische Wörter wie *Kirche*, *Pfaffe* in toponomastischen Relikten dort noch nachweisbar? Solange solche Fragen nicht mit einiger Sicherheit beantwortet sind, erscheint die Schlussfolgerung aus *basilica* als gewagt. Die prinzipielle Zulässigkeit wird man trotzdem nicht bestreiten können, sondern gerne anerkennen, dass hier ein mutiger Schritt nach vorwärts gewagt ist, der den Blick in neue Möglichkeiten eröffnet.

Die Durchdringung des sprachlichen Stoffes mit kirchengeschichtlichem Wissen führt auch sonst zu neuen und eigenartigen Auffassungen, z. B. wenn das *s* statt *tš* im Anlaut von rätisch *sentéri* „Friedhof" erklärt wird aus der stillen Sehnsucht frommer Christen, mit den *sancti*, den heiligen Glaubenszeugen, in einer Grabstätte vereinigt zu sein. Man denkt hier unwillkürlich an den Expressionismus, der zurzeit das geistige Leben durchdringt, an den Drang nach starker Betonung des Gefühlsmässigen, für den in der Sprachwissenschaft der Boden durch Morf ja gründlich vorbereitet ist. Auch die Art, wie durch die ganze Schrift hindurch die „tief mit rätischem Wesen verankerte Bodenständigkeit", Eigenwilligkeit, selbstbewusste Autonomie der bündnerischen Kirchensprache und des Rätischen überhaupt hervorgehoben wird, mutet modern an (z. B. wenn über die Ableitung *-ētum* oder *-ātum* des obwald. *uestgiu* „Bistum" bemerkt wird, dass gerade hierin „sich wieder die ganze Selbstherrlichkeit Bündens gegenüber dem interromanischen *episcopatum*" zeige). Zugleich wird man an alte Zeiten erinnert, wo etwa Jakob Grimm die deutsche Lautverschiebung aus dem barbarisch ungestümen Freiheitsdrang der Deutschen erklärte. Doch zwischen damals und jetzt liegt die ungeheure methodische und stoffliche Arbeitsleistung der analytischen Zeit, und wenn der Kreislauf der Entwicklung sich wieder scheint schliessen zu wollen, so liegt doch die jetzt erreichte Stufe in einer ganz anderen Ebene. Die völlige Beherrschung des gesamten linguistischen Rüstzeuges ist bei Jud eine selbstverständliche Voraussetzung. Dass trotzdem öfters Zweifel an Juds Ausführungen sich einstellen, beruht auf der Mangelhaftigkeit des Materials, die nur zu oft jede Sicherheit ausschliesst. So könnte z. B. bei dem oben erwähnten *sentéri* erst dann von etwas grösserer Wahrscheinlichkeit geredet werden, wenn aus Graubünden selbst gute Belege für jene Sehnsucht der Frommen angeführt

werden könnten. Bis dahin bleibt eben doch die so naheliegende Idee des geheiligten Ortes als solchen, des Gottesackers, angesichts von *campo santo* und *sagrato* (*cussagró* im Altoberengadinischen) völlig ausreichend zur Erklärung der Anlehnung an *sanctus*, wenn nämlich eine solche überhaupt vorliegt. Das erscheint aber überdies als recht zweifelhaft, namentlich weil hierbei das *s* der mittelbündn. Form *sumantieri* unerklärt bleibt. So möchte ich denn hier, in gewohnteren Bahnen bleibend, die Sprachmischung, dieses gewaltigste Agens aller Sprachentwicklung, anrufen. Zweifellos war Chur, solange es romanisch war, ein einflussreiches sprachliches Ausstrahlungszentrum in Graubünden, besonders in der kirchlichen und rechtlichen Sphäre. In Chur aber tragen schon seit dem Vertrag von Verdun auf mehrere Jahrhunderte hinaus sämtliche Bischöfe deutsche Namen. Zwischen dem bischöflichen Hof und der romanischen Einwohnerschaft entwickelte sich natürlich ein reges Austausch- und Beeinflussungsverhältnis. Auch Ortsnamen von Chur weisen auf sehr frühe Anwesenheit deutscher Bevölkerungsteile. Nun wurde im Deutschen von jeher das lateinische *c* vor *e*, *i*, nach ursprünglich französischer Weise, als *ts* ausgesprochen, und daher dürfte das *s* in *sentéri* stammen, ebenso das *z* im Namen des Churer Heiligen *Lucius* roman. *Gliezi*, Jud S. 17 und im Namen des Disentiser Heiligen *Plazi* = *Placidus*. In *Gliezi*, dessen erste Silbe echt romanisch entwickelt ist, tritt recht bezeichnend das ausserordentlich tiefgreifende symbiotische Element in der rätischen Sprachentwicklung hervor. . Auch bei dem oben erwähnten *uestgiu* „Bistum" kann ich aus dem Hinweise auf die bündnerische Selbstherrlichkeit mir keine ausreichende Erklärung eines so auffälligen Suffixwechsels herausholen. Es ist ja sicherlich auch in Juds Sinne diese Eigenwilligkeit nicht (oder nur in besonderen Fällen) als hervorbringende Ursache, sondern als eine mit dem trotzigen Altbündner-Sinn koordinierte Auswirkung der gleichen historisch-anthropologisch-geographischen Ursachen aufzufassen. Ich sehe auch bei diesem Wort die romanisch-deutsche Symbiose: ein durch die einstmals wohl allgemein bündnerische Palatalisierung von *ka* zu *kʲä*, *kʲę* entstandenes *uaskʲę(d)u* erhielt durch Mitwirkung des Deutschen, die sowohl in Lautsubstitution als in „Ueberentäusserung", am ehesten in beiden zugleich bestanden haben kann, diejenige Lautform, die der späteren obwaldischen und engadinischen zugrunde liegt. In rechtlichem Bereich bietet hierfür in etwas späterer Zeit das Wort *rischnaunka* „Dorf" eine Parallele: *vicinantia* und *Nachbarschaft* im politischen Sinne waren begrifflich verbunden, unter deutscher Beteiligung, wie es scheint, entstand die „überentäusserte" Form **vicinanca*, die dann sogar im Engadin die lautgerecht entwickelte Form zu verdrängen vermochte. Auch z. B. obwald. *pervergiar*, *se p.* „die Kommunion darreichen, nehmen". Jud, S. 48, gegenüber ital. *communicare*, *-carsi*, engad. *chamüngiar*, frz. *communier* ist wohl nicht ohne Beziehung zu deutsch *versehen*, *sich v.*, das seinerseits natürlich von *providere* herstammt (die Endung in *pervergiar* ist wohl von *chamüngiar* herübergenommen und diente dazu, das Wort von *pervér* „Vieh füttern" zu differenzieren). Und ähnlich noch in anderen Fällen. J. hat vollständig recht, wenn er die ausgeprägte Eigenart des Rätischen aus der Abkehr von Italien und der Abgeschlossenheit gegen das deutsche Nachbargebiet erklärt, nur scheint er diese letztere für etwas schärfer und weniger früh durchbrochen anzusehen als ich.

Von Einzelheiten sei noch hervorgehoben die vortreffliche Skizzierung der hagiogeographischen Fragen auf S. 14 ff., die durch eindringende Kenntnis auch des altchristlichen Materials sich auszeichnet. Nicht beistimmen kann ich dem Verf. in der lautlichen Erklärung der Namen vom Typus *Laurentius*, da die richtige obwald. Form *Luregn*. nicht *Lurien* lautet, wodurch die deutsche Form auf *-ient* als Entpalatalisierung aus *-ieñt* wahrscheinlich wird.

Möge es dem Verf. beschieden sein, die in dieser Schrift so verheissungsvoll eröffneten Aufgaben weiter ausbauend eine volle reiche Ernte einzuheimsen.

Fürstenau i. d. Schweiz. Robert v. Planta.

G. Weigand, XXI. bis XXV. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig. Leipzig, J. A. Barth. 1919. XIV, 180 S. 8°.

Mit Freuden begrüsst man den neuen Bericht, und mit Freuden erfährt man, dass die sächsische Regierung das Institut übernommen und dadurch vorläufig seinen Bestand gesichert hat. Steht auch manche der Arbeiten, die die zwanzig Bände enthalten, auf dem tiefen Niveau, das in den letzten Dezennien für so viele Dissertationen genügte und auch bei den uns wohlwollenden Ausländern den deutschen Doktor in so schlechten Ruf gebracht hat, so ist doch, alles in allem genommen, die rumänische Wissenschaft durch Weigands Tatkraft stark gefördert worden, so dass man bedauern müsste, wenn diese letzte Pflegestätte des Rumänischen auf deutschsprachlichem Boden verschwinden würde. — Dem Charakter als „Jahresbericht" entsprechend macht auch dieser Band zunächst Mitteilungen über des Herausgebers Tätigkeit im Kriege, bringt dann aber drei wissenschaftliche Arbeiten: Paul Haas, Assoziative Erscheinungen in der Bildung des Verbalstammes im Rumänischen; Weigand, Die rumänischen Ortsnamen im Pindusgebiete; W. Domaschke, Der lateinische Wortschatz im Rumänischen.

Im Gegensatz zu manchen anderen Sprachen zeigt das Rumänische eher eine Zunahme des verbalen Ablautes, wie ja die innere Pluralbildung im Nomen im Laufe der Zeit stark um sich gegriffen hat. Nur junge Entlehnungen, die wohl vielfach nach französischem Vorbilde dem Lateinischen entnommen werden, Wörter wie *sper*, *speri*, *confer*, *conferi* u. dgl. entziehen sich ihm: sie sind eben nur auf dem Papiere und in den davon abhängigen Kreisen vorhanden, nicht in der wirklichen Volkssprache. Ob daran nun wirklich, wie der Verf. meint, die Abschwächung der auslautenden Vokale Schuld trägt, ist mir aber fraglich. Auch nach Schwund des *-u* und *i-* sind erste und zweite Singularis in der überwiegenden Mehrheit der Verba dadurch voneinander geschieden, dass das *-i* den vorhergehenden Konsonanten palatalisiert. Nur die *dio*-Verba zeigen *-z* in beiden Personen; aber auch da lag die Möglichkeit vor, in der ersten den Stammkonsonanten der dritten einzuführen. Das ist nun allerdings nicht geschehen, vielmehr der der zweiten sogar gelegentlich auf die erste übertragen worden, d. h. das Bedürfnis nach

Gleichheit des Stammkonsonanten war grösser als das nach Gleichheit des Stammvokals. Man wird ferner sagen dürfen, dass das Bestreben nach Einheitlichkeit des Stammes in allen Flexionsformen in erster Linie den über die Sprache Nachdenkenden eignet, dass also die literarische Fixierung und damit die Verlangsamung der Entwicklung auch eine Schematisierung bewusst oder unbewusst mit sich bringt; daher der grosse Unterschied, der gerade hier zwischen literarisch höher stehenden und literarisch nicht oder wenig entwickelten Sprachen besteht. Daneben wirken im einzelnen noch manche andere Faktoren mit; so ist bei *dormì* (*adormì* schon in der Bibel von 1668) zu beachten, dass der Imperativ *dormi* namentlich in der Jugendzeit die am allerhäufigsten gehörte Form ist. Es ist ferner im Auge zu behalten, dass, da der Ablaut in der Normalflexion ebenso verbreitet ist wie in der verbalen, dadurch das Gefühl seiner Wichtigkeit für den Ausdruck der Beziehung der verschiedenen Satzglieder untereinander ein sehr starkes wird, das Ausgleichungsbestrebungen gegenüber grösseren Widerstand leistet.

Weigands Untersuchungen der ON. nach ihrer Herkunft zeigen den Weg der Siedelung. Sie sind mit voller Sachkenntnis geführt und geben daher Resultate, die kaum mehr einer Aenderung fähig sind.

Das Thema der dritten Arbeit ist ein sehr interessantes, und es ist mit grossem Geschicke behandelt, so dass es schmerzlich berührt, den Namen des Verf. unter den im Kriege gefallenen Mitgliedern des Instituts zu lesen. Drei Fragen kommen bei einer derartigen Arbeit in Betracht. Welche Kulturverhältnisse haben einen bestimmten Teil des Sprachschatzes gerettet, welche Bedeutungsveränderungen haben sich dabei vollzogen, wie verhält sich der lateinische Wortschatz des Rumänischen zu dem der anderen romanischen Sprachen und zum Vulgärlateinischen? Der Verf. hat sich hauptsächlich mit der ersten Frage beschäftigt und sie so weit gelöst, als es vorderhand möglich ist. Man hat den Eindruck eines Hirtenvolkes, das sich auch mit Weberei beschäftigt, das mit einem geringen Wortschatz auskam. Die Bedeutungsverschiebungen hätten wohl gerade auch vom kulturgeschichtlichen Standpunkte aus eine genauere Betrachtung verdient. Es fällt auf, dass die Rumänen das Bedürfnis empfanden, *vir* und *homo* auseinanderzuhalten, und dass sie dafür zu *barbatus* griffen. Man versteht das aber sofort, wenn man sich der grossen Bedeutung des Bartes bei den südöstlichen Völkern, namentlich bei den Muhamedanern, aber auch bei den Griechen und Südslawen erinnert. Das Klagelied des Mannes ohne Bart ist ein köstliches Stück der byzantinischen Literatur; vgl. auch Jireček, Staat und Gesellschaft im mittelalterlichen Serbien 3, 19. Der Grund dieser mittelalterlichem und zum Teil neuzeitigem westeuropäischen Schönheitsgefühl direkt entgegenstehenden Wertschätzung wird vermutlich darin liegen, dass der Eunuche bartlos war, der Bart somit das Kennzeichen des vollkräftigen Mannes war. Mit diesem Ausfluss des Haremswesens scheint mir nun nicht nur die Hervorhebung des *vir* neben dem *homo*, sondern auch die Zeichnung jenes als *barbatus* zusammenzuhängen. Und noch ein zweites. *Familie* bedeutet Frau *femeie:* Der Verf. meint, weil die Hausfrau den Mittelpunkt der Familie bilde (S. 149). Das ist mir zu geistig gedacht für die Gegend, in der die Bedeutungsentwicklung vorgekommen ist; lieber möchte ich darin den Niederschlag einer Kultur sehen, in der Monogamie nicht einmal gesetzlich, geschweige denn tatsächlich das Uebliche war. Wie Familie bei uns im Deutschen und im Mazedonischen und Rumänischen die Kinder bezeichnet, so kann es bei Vielweiberei der Ausdruck für die Frauen werden, der dann natürlich bleibt, als der einzelne nur noch eine Frau hatte.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Ernst Gamillscheg, Oltenische Mundarten. Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien, phil.-hist. Kl. 190. Bd., 3. Abh., Wien 1919.

Die moderne Sprachgeographie wurzelt in der alten Streitfrage um die Existenz von Mundartgrenzen, und ihr ursprüngliches Programm wurde ihr durch die Worte Schuchardts vorgezeichnet: was man abgrenzen könne, seien nicht die Mundarten selbst, sondern ihre Merkmale. Seither hat die kartographische Darstellung der Verbreitung mundartlicher Merkmale der Wissenschaft ungeahnte Perspektiven und neue Wege eröffnet. Die grossen Sprachatlanten haben trotzdem der mundartlichen Spezialforschung noch genug Spielraum gelassen, ist doch selbst die grossartige Schöpfung Gilliérons ein ziemlich weitmaschiges Netz. So konnten z. B. in Frankreich Bruneau, Millardet u. a. die Mundarten kleinerer Gebiete sozusagen mikroskopisch genau untersuchen und kartographisch darstellen. Eine ähnliche Ergänzung des Weigandschen Rumänischen Sprachatlasses und seiner einschlägigen Vorarbeiten bietet nun Gamillscheg. Hatte nun G. freilich weder die experimentalphonetischen Hilfsmittel noch so viel Zeit für Aufnahmen an Ort und Stelle zur Verfügung wie die oben genannten Autoren, so ist doch sein Aufnahmematerial in phonetischer Hinsicht von grösster Schärfe und Feinheit der Beobachtung und reichhaltig genug, um über alle wichtigen lautlichen, morphologischen und mancherlei syntaktische Erscheinungen des Untersuchungsgebietes zu orientieren. Dazu kommt die Sicherheit der wissenschaftlichen Methode, des Meisters, Meyer-Lübkes, würdig, die glückliche Vereinigung historischer und geographischer Betrachtungsweise, die Sorgfalt für die Details. So bringt G.s Buch nicht nur einen bedeutenden Beitrag zur besseren Kenntnis rumänischer Mundarten, sondern auch viel Wichtiges für die allgemeine historische Grammatik des Rumänischen. Schliesslich ergeben sich daraus auch viele lehrreiche Tatsachen für das Leben der Mundarten im allgemeinen, ihr Verhältnis zur Schriftsprache und ihren Kampf mit derselben, wie er sich in Reaktionsbildungen und Ueberentäusserungen verrät, Erscheinungen, die wir auch aus anderen Gebieten, z. B. aus Frankreich kennen. Manches Streiflicht trifft Fragen allgemein sprachwissenschaftlicher Art, so dass das Buch über den engeren Kreis der Spezialisten für das Rumänische hinaus Beachtung verdient.

G.s Untersuchungsgebiet liegt in der Kleinen Walachei, südlich des Vulkangebirges, westlich, nördlich und östlich des wichtigen Verkehrsknotenpunktes Târgu-Jiu, und umfasst also den nördlichsten Teil des geographischen Oltenien, das ist des Gebietes zwischen Olt und Donau. Aus Weigands Sprachatlas ist nicht

ersichtlich, ob die Gruppe dieser Mundarten enger zum Westen, zu den Mundarten vom Typus des Banatischen, das über das Gebirge herüberreicht, oder zu den Mundarten des Ostens, der Grossen Walachei, zu rechnen ist. Dies veranlasste G., nachzuprüfen, ob die oltenischen Mundarten etwa einen so hohen Grad von Altertümlichkeit hätten, dass sie den Dialekten im Osten und Westen gegenüber als konservativer erscheinen, in welchem Falle sich manches Neue für die ältere Periode der rumänischen Sprachentwicklung aufdecken lassen musste, oder ob die Mundarten „dialektisch indifferent, in Auflösung begriffen" seien. Nun, um die Antwort vorwegzunehmen, es zeigt sich tatsächlich, dass die oltenischen Mundarten noch viele altertümliche Züge aufweisen, wie z. B. die überraschend feine Differenzierung der sogenannten „abgedämpften Vokale", die im Schriftrumänischen heute auf zwei, auf *î* (*â*) und *ă*, reduziert sind, und anderes mehr. Dann aber zeigt sich doch wieder, dass die untersuchten Mundarten auch schon etwas in Auflösung begriffen sind, d. h. es machen sich schriftsprachliche Einflüsse seit geraumer Zeit geltend, die in erster Linie durch den Strassenknotenpunkt Târgu-Jiu vermittelt werden, von dem man geradezu sagen kann, dass er zum sprachlichen Schicksal der nordoltenischen Mundarten wird. Andererseits verschmilzt diese Stadt auch die sprachlichen Elemente der von allen Seiten der Umgebung zuströmenden Bevölkerung und bewerkstelligt den Ausgleich in der dialektischen Scheidung zwischen Ost und West. Das Bild dieser mannigfachen Verschiebungen entrollt uns G. in anschaulicher Weise. Er untersucht die Sprache von 24 Orten mit besonderer Berücksichtigung des Dorfes Topestĭ im Nordwesten von Târgu-Jiu, „das abseits von der breiten Landstrasse gelegen, ringsum von Wald umschlossen und die erste menschliche Ansiedlung im Süden des Vulkangebirges schon durch seine Lage linguistische Bedeutung hat". Die Lage der Orte und die Verbreitung der untersuchten Erscheinungen veranschaulichen 21 dem Text beigegebene Kärtchen.

Im einzelnen ist mir folgendes bemerkenswert erschienen. S. 11: Während das Rumänische ausser der normalen Vokalreihe nur die Kombination der Mittel- bis Hinterzungenartikulation mit spaltförmiger Lippenöffnung kennt, verschmelzen hier im Satzzusammenhange zusammentreffendes *e* und *o* zu einem halboffenen *ö*-Laut, indem schon während der Artikulation des *e* die Lippenrundung vorweggenommen wird. — S. 18 ff., 29 ff.: Auf überaus feiner Beobachtung beruht die Beschreibung der namentlich in Topestĭ deutlich unterschiedenen „abgedämpften Vokale" *e̊*, *ë*, *ä* (= schriftsprachl. *ă*), *o̊*, *ö̊* und *é*, *ë́*, *ä́* (= schriftrum. *â*), *ó*, *ö́* und der Art und Weise, wie sie aus den normalen Vokalen insbesondere durch Einwirkung der „Zungenspitzenreibelaute" entstanden. Eingehend wird im Zusammenhang damit gezeigt, wie dann die Wortformen mit solchen „palatalisierten" Vokalen von der Stadt, d. h. also von Târgu-Jiu aus, durch nichtpalatalisierte verdrängt werden, wie der Kampf der einheimischen gegen die eindringenden Formen (z. B. *tracă — treacă, ra — rea*) zu Ueberentäusserungen und bewussten Reaktionsbildungen (städtisch *ciorap* > *cireap*) führt. — S. 32, 33: *fân* < *foenum*, *frământ* < *fermento*, *rână* < *rena — rând* < *rendo*, *vânt* < *ventus*. Der Annahme G.s, *an* nach labialem Konsonanten sei wohl zunächst zu *ăn* und dann später zu *an* geworden, die sich mit derjenigen Tiktins im Grundriss I² 575 deckt, möchte ich widersprechen. Zunächst aber ein paar Worte über die gegenseitige Beeinflussung von labialem Konsonanten und folgendem Vokal. Es kann vor allem Lippenrundung dem folgenden Vokal mitgeteilt werden: so wurde dr. *ă* nach Labial zu *o* (vgl. Tiktin in Zrph. XII 225 ff.). Die Zungenartikulation aber spielt bei den labialen Konsonanten keine Rolle, die Zunge befindet sich gewöhnlich in der Indifferenzlage. Demnach kann entweder der labiale Konsonant beim folgenden Vokal die Tendenz zur Annäherung der Zunge an die Indifferenzlage auslösen, oder es tritt die Zungenstellung des Vokals schon bei der Artikulation des Labials ein. Beides hat auf rumänischem Sprachgebiet stattgefunden. Die Affizierung der Labiale durch *i* reicht nach Puşcariŭ noch ins Urrumänische zurück, da sie in allen vier rum. Dialektgruppen vertreten ist. Nun zeigt G., dass in seinem Gebiet die Palatalisierung der Labiale eben erst in der Rückbildung begriffen ist (S. 62 ff.). Die Beeinflussung eines *e*-Lautes durch labialen Konsonanten ist dagegen nur dr. und daher wesentlich jünger. Sie beruht auf der erwähnten Indifferenz der Zungenstellung bei den Labialen und der dadurch ausgelösten Tendenz, die Zungenspitzenartikulation durch eine leichte Hebung der Mittelzunge zu ersetzen. Die Entwicklung ist hier also *e* > *ë* > *ä*. Als diese Tendenz zu wirken begann, hatte sich *e* vor *n*+Vok. und gedecktem *n*, *m* von seinem Ausgangspunkt beträchtlich entfernt. Schon als die urrum. Brechung *e* > *ea* eintrat, hatte jenes *e* vor Nasal keinen Anteil mehr daran; vgl. *cină*, *vină* (mazed. *tsină*, *vină*) mit *seară*, *fată* (mazed. *feată*). Es war aber auch noch nicht zu *i* geworden, wie das Verhalten der Mundarten hinsichtlich des Wortes *vinum* (dr. *vin*, mazedon. *gin*, moldau. *jgin* gegenüber *vână*) zeigt. Das fragliche *e* musste also zu einem Laute zwischen *e* und *i*, einem ganz geschlossenen *e* oder offenem *i* geworden sein. Dazu stimmt das von Tiktin Gr. I² 575 erwähnte Schwanken der altrum. Texte zwischen *e* und *i* in der Wiedergabe jenes vornasalen *e*. Durch die geschilderte Wirkung der Labiale muss nun dieser Mittellaut zwischen *e* und *i* direkt zu *i* geworden sein mit Ausnahme der Fälle, wo diese Verdumpfung durch ein folgendes *e* oder *i* verhindert wurde, so dass also *curint*, pl. *curinte* schon als altrum. anzusehen ist. Der Uebergang *i* > *â* in *rând* und *vânt* aber ist dann auch anders zu erklären als durch die doppelte Einwirkung von *r* und *n*, um so mehr, als er sich ja sonst auch in *vină* und den übrigen einschlägigen Beispielen finden müsste. — S. 34, 56: Meines Wissens sind die Vokale von schriftrum. *tînăr* selbst noch nicht erklärt. Das zu erwartende lautkorrekte *tiner* ist von den dr. Mundarten in der Grossen Walachei, in Siebenbürgen westlich von Kronstadt etwa an der Maros abwärts und im Banat heimisch, ferner *tinir* im Mazed. und Megl., *tirer* im Istr. Die schriftrumänische Form ist daher auf lautgesetzlichem Wege nicht zu erklären. Ich möchte etwa an folgendes denken: in der jedenfalls häufigen Verbindung *bătrîn şi tiner* sei eine Art Vokalharmonie eingetreten, derart, dass auch im zweiten Worte die Vokale mit derselben Zungenstellung gesprochen wurden wie im ersten, nur in entsprechend umgekehrter Folge, also *bătrîn şi tînăr*. Dann ist oltenisch *tînăr* primär, nur im Nachton-

vokal von der lit. Form beeinflusst. Dagegen hat *intrá* sein reines *i* aus den stammbetonten Formen, wo es berechtigt ist. — S. 40 ff., 50 ff.: Von grosser Wichtigkeit ist G.s Deutung der Brechung des *e* und *o* vor *e* und *ă* durch einen ähnlichen Vorgang wie beim Umlaut und der bedingten Diphthongierung durch *i* und *u* in anderen Sprachgebieten, also *vede* > *veede*, *lega* > *leuga* bzw. *legă* > *leăgă* und entsprechend *flore* > *floire*, *codă* > *coădă*. Aus der Verwendung zweier kyrillischer Zeichen (des Jetu und Ea) für heutiges *ea* in den Texten des 16. Jahrhunderts darf aber wohl kaum gefolgert werden, dass *ee* und *eă* tatsächlich damals noch geschieden waren, um so weniger, als jene zwei Zeichen vielfach promiscue gebraucht wurden, sondern ich möchte im Gegenteil glauben, dass der Zusammenfall von *ee* und *eă* > *eă*, *oe* und *oă* > *oă* schon urrumänisch ist, was durch das Verhalten der vier getrennten Hauptdialektgruppen bestätigt zu werden scheint. So kann ich auch nicht glauben, dass sich in dem Gegensatz *uoaua* < *ovat* und *nóuă* < *nobis* und *novem*, *róuă* < *vobis*, *dóuă*, *róuă* in der Mundart von Topeștĭ ein alter Unterschied zwischen *o* — *a* und *o* — *e* widerspiegelt. Im Altrumänischen (Cod. Vor., Bibeln von Karlsburg, Bukarest, Drucken des Coresi) lauten die letzteren Beispiele *noao*, *voao*, *doao*, dazu *plovet* > *ploao* ebenso wie auch *noao* < *nova*. Daneben tauchen frühzeitig Formen mit *-ă* auf, das auf analogischem Wege das ungewöhnliche *-o* verdrängt. Zwischen *oa* und sekundärem *ă* entstand *u̯* (o̯) als Uebergangslaut. Vgl. dazu meine Ausführungen aus anderem Anlasse in MRJ I 46—47 und Tiktin Zrph XII 226, nach dem heute die Verbreitung der Formen folgende ist: walach. *-ŏáoă*, moldau. *-ŏáuă*, *-o̯uă*, *-o̯ă* und auch *-oáu*, schriftsprachlich *-ouă*. Es sind also die Formen auf *-óo̯ă* in Topeștĭ wohl eingedrungene literarische Formen, wohingegen *uoáu̯ă* < *ovat* sich lautlich und begrifflich als bodenständig erweist. Diese Auffassung wird dadurch bestätigt, dass, wie G. selbst anführt, in einem Dialekttext aus der Gegend (Sterescu) für den *nóo̯ă*-Typ die mit *oáuă* reimende Form *noáuă* erscheint. — S. 51: Interessant ist die Diphthongierung *o* > *u̯o* im Anlaut des lat. Erbwortschatzes gewisser Mundarten, worin G. wohl mit Recht einen sehr alten Vorgang sieht; vgl. Weigand, der für Vlacho-Meglen Formen wie *u̯om*, *u̯opt*, *u̯ou*, *u̯os* (aber pl. *ŏasi*) verzeichnet. — S. 55: Vortoniges *ă* zwischen Labialen wird bei schnellem Sprechtempo in manchen Mundarten zu kurzem *a*. Es unterbleibt also in solchem Falle auch die leichte Hebung des Zungenrückens, wie sie für *ă* erforderlich ist, was sich aus der oben zu S. 32, 33 erwähnten Indifferenzlage der Zunge bei der Artikulation labialer Konsonanten erklärt. Aehnlich wird auch vortoniges *ă* vor betontem *a* bei schnellem Tempo zu *a*. Hierin sieht G. die ersten Anfänge des Wirkens eines Lautgesetzes, indem die Formen mit *a* sich zunächst als syntaktische Kurzformen entwickeln. „Findet sich nun die syntaktische Kurzform . . . auch an anderer Stelle ein, so ist der Lautwandel abgeschlossen. Deswegen darf man nicht annehmen, dass satzphonetische Schwankungen zum Chaos in der Sprachentwicklung führen, sondern auf die Schwankung folgt später wieder die Einheitlichkeit.“ Dazu vgl. die Verallgemeinerung syntaktischer Kurzformen S. 69 und 70. — S. 64: „Die Palatalisierung der Konsonanten vor *i*, *e* ist also auf dem ganzen Gebiet in Rückbildung begriffen . . . Diese Rückbildung verdankt ihren Beginn wohl dem Bestreben, die städtische Sprache nachzuahmen . . .“ Dies führt natürlich auch hier zu Ueberentäusserungen. Durch diese Rückbildung unter literarischem Einfluss geht ein weiterer Zusammenhang mit den Mundarten vom banatischen Typ verloren. Bei Besprechung der hierhergehörigen Erscheinungen gelangt G. S. 67 zu folgender Aeusserung: „Aber gerade die geographische Verteilung der *i*-Formen ohne Rücksicht auf den übrigen Bau des Wortes zeigt uns, dass nicht nur Wörter wandern, wie in der letzten Zeit immer wieder betont wird, sondern dass auch wirkliche Lauttendenzen wandern können, die in jedem Falle in Erscheinung treten, wo die gleiche Grundlage vorliegt. Die Lautgesetze sind also nicht nur theoretische Abstraktionen, die wir nach dem Wortmaterial erschliessen, sondern können sich unabhängig von diesem selbständig ausbilden und entwickeln.“ — S. 109: Von den besprochenen syntaktischen Erscheinungen ist besonders interessant, dass zum Ausdruck des partitiven Verhältnisses hier die Umschreibung mit *la* (*illac ad*) durchaus gebräuchlich ist: *bea la apă* (= *boire de l'eau*), *mănc̆á la pâne* (= *manger du pain*). Ferner Wendungen wie *căn ăl văzură li să părură că . . .*“ (gewm. *quand ils le virent „ils leur parurent que . .*“).

Diese wenigen Punkte, auf die ich zu sprechen kam, weil sie mein besonderes Interesse erregten, genügen natürlich nicht, um ein vollständiges Bild von der Arbeit Gamillschegs zu geben, einer Arbeit, die schon deshalb für die rumänische Dialektforschung mustergültig ist, weil sie auf dieses Gebiet die am französischen Sprachatlas erprobten sprachgeographischen Methoden anwendet. Im einzelnen zu zeigen, wie G. aus der räumlichen Verteilung der Sprachformen auf den Kärtchen seine Schlüsse zieht, konnte hier nicht meine Aufgabe sein. Ich glaube immerhin angedeutet zu haben, was der Romanist in der vortrefflichen Arbeit findet.

Freiburg i. Br. F. Schürr.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift VIII, 11/12. Nov.-Dez. 1920: O. Walzel, Künstlerische Absicht. — R. Blümel, Grammatische Kunstausdrücke im Verhältnis zu sprachlichen Erscheinungen. — H. Geffcken, Aesthetische Probleme bei Th. Fontane und im Naturalismus. — E. Richter, Henri Barbusse. — F. Holthausen, Worterklärungen, III. — Leo Spitzer, Wucherndes „und“ im Schlesischen. — J. Körner, Zu Goethes Briefen. — R. Ballof, Zu J. M. R. Lenz. — M. J. Wolff, Zu Manon Lescaut als Typus. — Selbstanzeigen.

Die Neueren Sprachen XXVIII, 5/6: Max J. Wolff. Shakespeare und der Petrarkismus. — Heinrich Mutschmann, Das Problem von Shakespeares „Julius Cäsar“. — H. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax. — Ludwig Pfandl, Pio Baroja. — Pfeffer, Ernst v. Sallwürk. — Hamburger Leitsätze über „Die Stellung und Reform des neusprachlichen Unterrichts in der Schule“. — Leo v. Boxberger, Der neusprachliche Unterricht in den deutschen höheren Schulen. — Franz Wegner. The economic consequences of the peace by John Maynard Keynes. — Walther Küchler, Neues von Barbusse. — Walther Fischer, Revue germanique. — Franz Karpf. Neuphilologisches aus Deutschösterreich. — Anzeiger: Colomb, Mme, Deux Mères. — Léon Barracand, L'Invasion 4 août 1870 — 16 septembre 1873 (Richard Schiedermair). — Otto Boerner u. Georg Werr, Lehrbücher der französischen Sprache. — Adolf Mager u. M. Gratacap, Lehrbuch der französischen Sprache. —

Eduard Sokoll u. Ludwig Wyplel, Lehrbuch der französischen Sprache. — H. Enkel, Th. Klähr, H. Steinert, Lehrbuch der französischen Sprache (L. Geyer). — Englische Schulausgaben. — C. N. u. A. M. Williamson, The Wedding Day und Marriott Watson. The Excelsior. — W. Langenbeck, Englands Weltmacht. — Karl Arns, Der religiöse britische Imperialismus. — Karl Krause, Deutsche Grammatik für Ausländer. — Martin Havenstein, Die alten Sprachen und die deutsche Bildung (Otto Weidenmüller). — Spanische Lehr- und Uebungsbücher. — Åke Wilson Munthe, Kortfattad Spansk Språklära (Gertrud Wacker). — Karl Krause, Deutsche Grammatik für Ausländer. — Max Rose, Uebungsbuch hierzu. — Engelske Forfattere for Gymnasiet. — Stories of the Great War by Various Authors (Franz Karpf). — Reichel u. Blümel, Lehrgang der englischen Sprache (Theodor Zeiger). — Karl Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français. — Bruno Busse, Das Drama. — Racine, Britannicus. — Albert Haas u. Enrique Dominguez Rodiño, Spanische Bücherei. — Shakespeares Werke in Einzelausgaben (Walther Küchler). — XXVIII, 7/8: Richard Schiedermair, Neusprachlicher Unterricht und nationale Erziehung. — Alfons Nehring, Sprachgeist und Volksgeist. — Werner Mulertt, François Villons Fortleben in Wissenschaft und Dichtung. — Leisge, Tagung des neuphilologischen Provinzialverbandes Hessen-Nassau. — Theodor Zeiger, Der XVII. allgemeine Neuphilologentag in Halle. — Walther Fischer, Ueber H. G. Wells' Kriegsroman Mr. Britling sees it through". — Heinrich Wengler, Philologie des Alltags. — Max Kuttner, Ex occidente lux? — Neophilologus. — Revue germanique. — Modern Language Notes. — Anzeiger: Paul M. Rühlmann, Kulturpropaganda. — W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch (Walther Küchler). — Robert Ernst Curtius, Die literarischen Wegebereiter des neuen Frankreich (Wilhelm Friedmann). — Gropp-Hausknecht, Auswahl französischer Gedichte. — Axel Lübbe, Dante, Göttliche Komödie. — Jean Delavanne u. Emil Hausknecht, Parlons et Composons, Sprech- und Aufsatzschule. — R. Halpersohn, Ueber die Einleitungen im altfranzösischen Kunstepos. — K. Kaiser, Précis de l'histoire de la littérature française. — Bertha Schmidt, Cours préparatoire de Littérature française (Heinrich Wengler). — François Ponsard, Charlotte Corday. — Anton Paris, La Fontaine, Fabeln (W. Klatt). — Lehr- und Uebungsbücher der französischen Sprache für Handelsschulen (S. Gräfenberg). — Ludwig Marx, Wie ist die Aussprache des Französischen zu lehren? (Arthur Franz). — Andreas Baumgartner, Lehrgang der englischen Sprache (Franz Karpf). — Ernst Wasserzieher, Leben und Weben der Sprache (Karl Bergmann).

Zs. für französischen und englischen Unterricht XIX, 1: Molsen, Grundzüge für die Auswahl des französischen Lesestoffs. — Ullrich, Einführung in das Studium Daniel Defoes. — Arns, Zur Kenntnis des modernsten englischen Bühnendramas. — A. M. Curtius, Romain Rollands Lebenskunst. — Spies, Erklärung — Stiefel, Erwiderung. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Pädagogische Rundschau, II. (13. Samter, Kulturunterricht. Erfahrungen und Vorschläge; 14. Richter, Die höhere Schule der Zukunft; 15. Eickhoff, Neue Aufgaben und Ziele des höheren Unterrichts; 16. Tobler, Die Schulerziehung nach dem Kriege; 17. Kullnick, Die Neuordnung des deutschen Schulwesens und das Reichsschulamt; 18. Timerding, Der fremdsprachliche Unterricht und die nationale Erziehung; 19. Kerschensteiner, Freie Bahn für den Tüchtigen; 20. Procknow, Wissen oder Können? 21. Clemenz, Beobachtung und Berücksichtigung der Eigenart der Schüler; 22. Graf von Pestalozza, Betrachtungen zum Aufstieg; 23. von Sallwürck, Entwicklungsfreiheit; 24. Bastian Schmid, Deutsche Naturwissenschaft, Technik und Erfindung im Weltkriege; 25. Ewald Horn, Das höhere Mädchenschulwesen in Deutschland; 26. Lüdicke, Die preußischen Kultusminister und ihre Beamten im ersten Jahrhundert des Ministeriums 1817—1917; 27. Töndury-Gieré, Eine schweizerische Frauenhochschule.) — Fröhlich, Hacks, Die Aufgaben der Realanstalten nach dem Kriege. — Streuber, Thomas Hobbes, Grundzüge der Philosophie. Teil I—III. Uebersetzt und herausgegeben von Frischeisen-Köhler. — Molsen, G. Flaubert, Briefe an George Sand. Mit einem Essai von Heinrich Mann. — Ders., E. Engel, Frankreichs Geistesführer. Achtzehn Charakterbilder. — Ders., Birt, Spätrömische Charakterbilder und die Entstehung des modernen Europa. — Ders., Burckhardt, Die Kultur der Renaissance in Italien. 12. Aufl. von L. Geiger. — Oeckel, Englische Lesebücher (Herrig-Förster, British Classical Authors. — Herrig-Förster English Authors. — Fison and Ziegler, Select Extracts from British and American Authors in Prose and Verse for the Use of Schools. — Ellinger and Butler, A Literary Reader). — Zeitschriftenschau: Neophilologus (Jantzen). — Die höheren Mädchenschulen. — XIX, 3: Trunzer, William Wordsworth. Zu seinem 150. Geburtstage, 7. April 1920. — Arns, Zum Thema: Carlyle als Mittelpunkt des englischen Unterrichts in Prima. — Sanftleben, Psychologische Grundsätze bei der Korrektur fremdsprachlicher Schülerarbeiten. — Lejeune, Was ist uns die spanische Presse? — Born, Lexikalisches zum Typus *ajouter foi*. (Schluss.) — Rieken, Kleine Beiträge zur französischen Wortkunde für Universität und Schule. — Hamburger Leitsätze über die Stellung und Reform des neusprachlichen Unterrichts in der Schule. — 17. Allgemeiner deutscher Neuphilologentag zu Halle vom 4. bis 6. Oktober 1920. — Neuphilologischer Ferienkursus an der Hochschule zu Dresden vom 18. bis 23. Oktober 1920. — Aufruf zu einer Konrad Hofmann-Spende. — Literaturberichte und Anzeigen: Pawlik, Viereck, Roosevelt. — Jantzen, Pädagogische Rundschau III (28. Becker, Kulturpolitische Aufgaben des Reichs, 29. Becker, Gedanken zur Hochschulreform: 30. Schmeidler, Grundsätzliches zur Universitätsreform; 31. Kühnhagen, Die Einheitsschule im In- und Auslande. Kritik und Aufbau; 32. Kohlbach, Grundriss der deutschen Einheitsschule nach pädagogischen Grundsätzen; 33. Reinhardt, Die Neugestaltung des deutschen Schulwesens; 34. M. Blümel, Praktische Vorschläge zur Verbesserung der höheren Schulen; 35. Walter Kühn, Die neue höhere Schule für die männliche Jugend; 36. J. L. Schultze, Das deutsche Bildungswesen im Lichte der neuesten Gegenwart, besonders an den höheren Schulen; 37. Le Mang, Die neue Erziehung im neuen Deutschland; 38. Petersen, Gemeinschaft und freies Menschentum. Die Zielforderungen der neuen Schule. Eine Kritik der Begabungsschulen; 39. Spranger, Gedanken über Lehrerbildung: 40. Weimer, Schulzucht: 41. Eduard Meyer, Rektoratsrede: 42. Die akademischen Berufe. III. Der Philologe; 43. Hensel, Rousseau: 44. Natorp, Pestalozzi. Sein Leben und seine Ideen: 45. Just, Pestalozzis Lebenswerk und Vermächtnis). — Streuber, Anton Marty. Gesammelte Schriften I, 2: Oskar Kraus, Anton Marty, sein Leben und seine Werke. — Ders., Deutschbein, Satz und Urteil. — Ders., Ernst Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft. — Lauterbach, Strohmeyer, Französische Schulgrammatik. 2. Aufl. — Pilch, Gall-Kämmerer-Stehling, Französische Schulgrammatik. — Molsen, Das französische Lesebuch. Ein kritischer Ueberblick über unsere bekanntesten Lesebücher und ein Führer durch sie. — Oeckel, Englische Lesebücher III (Wershoven, England and the English; Sander und Cliffe, Grossbritannien; Dannheisser, English Past and Present). — Klose, Reichel u. Blümel, Lehrgang der englischen Sprache. I. Elementarbuch; II. Lese- und Uebungshuch: III. Schulgrammatik der englischen Sprache.

Neophilologus VI, 2: M. Boas, De raetoromaansche versie der Disticha Catonis — W. van Eeden, De groote Óláfs saga Tryggvasonar en de Hallfredar-saga. — N. van Wijk, Zum slawischen Zeitworte *chotěti*. — A. G. van Hamel, K. R. Gallas, Over Ossian. — J. J. A. A. Frantzen, Ein spätes Zeugnis lateinischer Klerikerdichtung. — Besprechungen: J. J. Salverda de Grave, E. Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der franz. Schweiz. — Ders., J. B. Besançon u. W. Struik, Précis historique et anthologie de la littérature française. — K. Sneyders de Vogel, C. Carroll Marden, Libro de Apolonio, an Old Spanish poem. I. Text and Introduction. Elliott monographs

in the Romance languages and literatures, ed. by Edward C. Armstrong. — Inhoud van Tijdschriften.

De Drie Talen, 1920, Oct.: J. J. A. Bolkenstein, A special use of the Progressive Form. — Nov.: H. Poutsma, The Subjunctive in Subordinate Questions.

Modern Language Notes XXXV, 8. December 1920: Camille Pitollet, La Chanson provençale du Pèlerin de Saint-Roch. — George H. McKnight, Ballad and Danec. — Harry Glicksman, A Legal Aspect of Browning's „The Ring and the Book". — Carleton Brown, Mulier est Hominis Confusio. — Besprechungen: Lucien Foulet, Petite syntaxe de l'ancien français (Edward C. Armstrong). — Lucretia Van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860 (W. Kurrelmeyer). — Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants (Karl Young). — Alfred B. Gough, Edmund Spenser: The Faerie Queene Book V (Percy W. Long). — Correspondence: Wm. A. McLaughlin, Nancrède and Rivarol. — Horace W. O'Connor, „Go to Halifax". — Baldwin Maxwell, „The Knight of the Burning Pestle" and „Wily Beguiled". — F. B. Kaye, Borrowing by Anatole France. — E. C. Hills, Federico Hanssen. — Ralph C. Williams, Italian Critical Treatises of the Sixteenth Century. — Milton Garver, French Army Slang. — Brief Mention; Lanchlan Maclean Watt, Douglas's Æneid. — La Revue de Litterature Comparée. — XXXVI, 1. Jan. 1921: J. A. Falconer, The Sources of „A Tale of Two Cities". — Gilbert Chinard, Les Sources d'un poème de Leconte de Lisle. — J. P. W. Crawford, A Note on the „Comedia Calamita" of Torres Naharro. — E. N. S. Thompson, Milton's part in „Theatrum Poetarum". — Roger P. McCutcheon, A Note on „Cant". — A. O. Lovejoy, „Pride" in Eighteenth-Century Thought. — Reviews: Rich. T. Holbrook, Étude sur Pathelin (Louis Cons.). — James F. Mason, Pierre Loti, Pêcheur d'Islande (Horatio E. Smith). — Frank W. Chandler, The Contemporary Drama of France (Will. H. Scheifley). — W. Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh (Paul R. Pope). — Correspondence: Benj. Woodbridge, Le Horla. — Samuel C. Chew, Beaumont on Drunkenness. — Mrs. Martin L. Bontillier, Bale's Kynge Johan and The Troublesame Raigne. — Stanley T. Williams, English Performances of Timon of Athens. — W. P. Mustard, Pegasus as the Poet's Steed. — J. R. Hulbert, An Hoccleve Item. — Brief Mention: Erich Neuner, Ueber ein- und dreihebige Halbverse in der altenglischen alliterierenden Poesie. — M. A. Bayfield, A Study of Shakespeare's Versification.

Publications of the Modern Language Association of America XXXV, 4. Dec. 1920: Will. Witherle Lawrence, The Wager in *Cymbeline*. — E. C. Knowlton, The Novelty of Wordsworth's *Michael* as a Pastoral. — Arthur Franklin White, John Crowne and America. — Grace Frank, The *Palatine Passion* and the Development of the Passion Play.

Modern Philology XVIII, 6. October 1920. German Section Part II: Martin Schütze, The Fundamental Ideas in Herder's Thought II. — Francis A. Wood, Germanic w-Gemination II. — Hermann J. Weigand, Heine's Return to God. — Starr Willard Cutting, A Hitherto Unpublished Poem of Friedrich von Schiller. — XVIII, 7. November 1920. Romance Section Part II: H. Carrington Lancaster, La Calprenède Dramatist II. — Gustave L. van Roosbroeck, Corneille's Early Friends and Surroundings. — Ralph C. Williams, Epic Unity as Discussed by Sixteenth Century Critics in Italy.

Modern Languages. A Review of Foreign Letters, Science and the Arts. 1920, 6. August: W. L. George, Style and Languages. — Dor. L. Sayers, Tristan of Thomas II.

Studies in Philology. North Carolina XVII, 2. April 1920: R. M. Alden, The Lyrical Conceits of the „Metaphysical Poets". — A. H. Gilbert, Milton and the Mysteries. — T. S. Graves, Notes on the Elizabethan Theatres. — H. D. Gray, The „Titus Andronicus" Problem. — M. Y. Hughes, Spenser and Utopia. — H. E. Rollins, William Elderton: Elizabethan Actor and Ballad-Writer. — R. Withington, Scott's Contribution to Pageantic Development. — XVII, 3. Juli 1920: E. Greenlaw. Spenser's Influence on „Paradise Lost". — J. H. Hanford. The Date of Milton's „De Doctrina Christiana". — A. Thaler, Milton in the Theatre.

Indogermanische Forschungen, 38/39. Band, Anzeiger: M. Olsen, En indskrift med ældere runer fra Gjersvik (Tysnesøen) in Søndhordland (H. Lindroth). — Ders., Fra grænseomraadet mellem arkæologi og stedsnavneforskning (H. Lindroth). — Namn och Bygd. Tidkrift för nordisk ortnamnsforskning utgiven av Anders Grape, Osk. Lundberg, Jöran Sahlgren I. (M. Olsen). — Dass. 2—3 (H. Lindroth). — Språk och Stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning, utgiven av Bengt Hesselman, Olof Ostergren, Ruben Gïson Berg (H. Lindroth). — K. Marbe, Die Gleichförmigkeit in der Welt. Untersuchungen zur Philosophie und positiven Wissenschaft (L. Sütterlin). — K. Brugmann, Zu den Wörtern für „heute", „gestern", „morgen" in den indogermanischen Sprachen (K. Brugmann). — Ders., Der Ursprung des Scheinsubjektes „es" in den germanischen und romanischen Sprachen (K. Brugmann). — R. Loewe, Germanische Pflanzennamen. Etymologische Untersuchungen über Hirschbeere, Hindebeere, Rehbockbeere und ihre Verwandten (J. Hoops). — M. Olsen, Hedenske Kultminder i norske stedsnavne (H. Lindroth). — O. v. Friesen, Runorna i Sverige. En kortfattad översickt (M. Olsen). — A. Heusler, Altisländisches Elementarbuch (G. Neckel). — M. Nygaard, Bemerkninger, Rettelser og Supplementer til min Norrøn Syntax (G. Neckel).

Zs. für deutsche Philologie 48, 4: Fr. Kauffmann, Der Stil der gotischen Bibel. (Forts.). — Ernst Consentius, Aus Heinrich Christian Boies Nachlass. — W. Stammler, Herders Mitarbeit am „Wandsbecker Bothen". (Schluss.) — Rud. Meissner, Zur lausavisa des þorvaldr en veili. — Virgil Moser, Bibliographisches zu Aegidius Albertinus. — Carl Franke, Zu Luthers Schriftsprache. — Hugo Gering, Ludwig Wimmer †. — Besprechungen: L. Simons, Waltharius en de Walthersage (Wolf von Unwerth). — E. Wolff, Faust und Luther (Ad. Hauffen). — Politische Symbolik des Mittelalters und Werden der Renaissance. Anmerkungen und Zusätze zu K. Burdach, Rienzo und die geistige Wandlung seiner Zeit (K. Borinski). — T. L. van Stockum, Spinoza-Jacobi-Lessing (K. Borinski). — Otto Modick, Goethes Beiträge zu den Frankfurter Gelehrten Anzeigen von 1772 (Rud. Sokolowsky). — Hans Gerhard Graef, Goethe über seine Dichtungen (Rud. Sokolowsky). — E. Ermatinger, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher I (Carl Mayer). — Heinr. Leuthold, Gesammelte Dichtungen hrsg. v. G. Bohnenblust (Rud. Schlösser). — Jakob Berger, Die Laute der Mundarten des St. Galler Rheintals; K. Bohnenberger, Die Mundart der deutschen Walliser (Hans Reis). — S. Feist, Indogermanen und Germanen, 2. Aufl. (Fr. Kauffmann).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 45, 2: V. Moser, Zur Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache in Bern. — K. Zwierzina, Steyrer Bruchstück von Notkers Psalmenübersetzung. — Th. von Grienberger, Ahd. Texterklärungen. 1. Contra caducum morbum. 2. Ludwigslied. 3. Christus und die Samariterin. 4. De Heinrico. 5. Wiener Hundesegen. 6. Merseburger Sprüche. 7. Gelegenheitseintragung. 8. Wessobrunner Gebet. — J. Loewenthal, Religionswissenschaftliche Parerga zur german. Altertumskunde. A. Heilige Tiere. B. Kultverbände. C. Riten. — A. Bach, Die Schärfung in der moselfränkischen Mundart von Arzbach (Unterwesterwaldkreis). — R. Hünnerkopf, Die Rothersage in der Thidrekssaga. — F. Holthausen, Etymologien. — K. Hentrich, Zum Vernerschen Gesetz. — E. Kieckers, Zum nominativus und accusativus sing. der *ja*-Stämme im Altenglischen. — Ders., Zu ae. *specan* und ahd. *spechan* ‚sprechen'.

Zs. für Deutschkunde. 34. Jahrg., Heft 7: R. Petsch, Magussage und Faustdichtung. — H. Benzmann, Arno Holz „Phantasus", ein ästhetisches Problem. — E. Edelmann, Das sittliche Gesetz in Kleists „Prinz von Homburg". — W. Rose, Zur deutschen Privatlektüre in den Primen unserer höheren Lehranstalten. — F. Seiler, Das Sprichwort im Unterricht. — P. Mies, Musikwissenschaftliches im Lehrplan der höheren Schulen. —

F. Wilhelm, Vermehrung der Deutsch- und Geschichtsstunden im Oberlyzeum. — K. Buschmann. Zur Baukunst des Mittelalters.

The Journal of English and Germanic Philology XV. 3. Juli 1916: J. Goebel, Goethes „Geheimnisse". — H. W. Nordmeyer, Deutscher Buchhandel und Leipziger Zensur 1831—1848. — P. S. Barto. Der Sitz von König Artus' Hof im Wartburgkrieg und im Lohengrin. — Rolf Weber, Das religiöse Problem bei Gerhart Hauptmann. — Fr. A. Patterson, A Sermon on the Lord's Prayer. — C. M. Lotspeich, Pronunciation of -tu- in English. — Rob. Bolwell, Notes on Alliteration in Spenser. — Roh. Withington, After the Manner of Italy. — Besprechungen: H. W. Thayer, Notes on Johann Jakob Dusch. — Camillo v. Klenze, F. Schevill, The Making of Modern Germany. — Jos. E. Gillet, A. J. Barnouw, Beatrys, a Middle Dutch Legend. — Lane Cooper, C. V. Boyer, The Villain as Hero in Elizabethan Tragedy. — Tucker Brooke, C. M. Gayley, Representative English Comedies. — Roger S. Loomis, Karl Brunner, Der mittelenglische Versroman über Richard Löwenherz. — H. Raaschou-Nielsen, O. J. Campbell, Comedies of Holberg. — Rayon D. Havens, Samuel C. Chew, The Dramas of Lord Byron.

Revue germanique XI, 3: A. Digeon, Autour de Fielding. I. Miss Fielding, son frère, et Richardson. — J. Dresch, Lettres inédites de Sophie Laroche. — H. Buriot-Darsiles, La poésie allemande. — H. Ruyssen, Revue du théâtre anglais. — E. Vermeil, über L. Brun, L'Oriantes de F. M. Klinger. — F. P., über E. Gross, Joh. Friedr. Ferd. Fleck. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte des deutschen Theaters.

Englische Studien 55 1: O. Funke, Zur Wortgeschichte der französischen Elemente im Englischen. — Gösta Langenfelt, Sematological differences in the toponymical word-group. — S. B. Liljegren, A fresh Milton-Powell-Document. Karl Brunner, S. T. Coleridge als Vorläufer der Christlich-Sozialen. — Friedrich Schönemann, Mark Twains Weltanschauung. — Besprechungen: Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire. (R. Jordan). — Beowulf, with The Finnsburg Fragment, Edited by A. J. Wyatt. New edition revised, with introduction and notes, by R. W. Chambers. Cambridge 1914 (Levin L. Schücking). — Osterberg, Studier over Hamlet-Texterne. I. Kjøbenhavn 1920 (S. B. Liljegren). — Lily Baschó, Englische Schriftstellerinnen in ihren Beziehungen zur französischen Revolution. Züricher Dissert. (Sonderabdruck aus Anglia 41, 2. Heft, S. 185 ff.). Halle 1917 (Helene Richter). — Korten, Thomas Hardys Napoleondichtung „The Dynasts". Ihre Abhängigkeit von Schopenhauer. Ihr Einfluss auf Gerhart Hauptmann. Rostocker Dissert. Bonn 1919 (Hans Hecht). — Bernhard Shaws Dramatische Werke. Uebertragung von Siegfried Trebitsch. Auswahl in 5 Bänden. Berlin 1911 bis 1919. — Ders., Dramatic Works. 9 vols. London 1905 bis 1919 (J. Caro). — Neuere Literatur von und über Henry James (S. B. Liljegren). — Theodor Plaut, England auf dem Wege zum Industrieschutz. Schlüsselindustrien und Handelspolitik. Braunschweig 1919 (Friedrich Brie). — Miszellen: Herbert Schöffler, Me. Medewax und Polenwax. — Gustav Hübener, Miltons Satan. — H. Mutschmann, Zur Miltonfrage. — Friedrich Deyken, Der 17. Allgemeine Neuphilologentag in Halle vom 4. bis 6. Oktober 1920. — Kleine Mitteilungen.

Anglia, Beiblatt XXXI, 12. Dezember 1920: Redin, Studies on Uncompounded Personal Names in Old English (Hübener). — Wilson, Lowland Scotch as Spoken in the Lower Streathearn District of Pertshire (Horn). — Wilson, The Dialect of the New Forest in Hampshire as spoken in the village of Burley (Horn). — Horn, Croxall, an Original Canto of Spenser. — Jost, Zur Textkritik der altenglischen Soliloquienbearbeitung. (Forts.) — Adamson, A Short History of Education (Mühe). — Schumann, Die pädagogischen Ansichten des Grafen Chesterfield (Caro). English Library. 39: The Meredith Text Book hrsg. v. Stoy; 41: Besant, For Faith and Freedom hrsg. v. C. Th. Lion; 42: Märkisch und Decker, America, the Land of the Free; 43: Selections from the Tales of Edgar Allan Poe and the Raven hrsg. von Hans Weiske (Mellin).

English Studies. Vol. II, Nr. 12. Dec. 1920: W. van Doorn, Wilfrid Wilson Gibson. — Reviews: Henry Cecil Wyld, A History of Modern Colloquial English (W. van der Gaaf). — C. M. Drennan, Cockney English and Kitchen Dutch (J. R. L. van Bruggen). — Max Förster, Das Elisabethanische Sprichwort nach Th. Draxe's Treasurie of Ancient Adages (E. Kruisinga). — Julia Patton, The English Village. A Literary Study 1750—1850 (K.).

Zs. für romanische Philologie XL, 6: Jos. Brüch, Zu Meyer-Lübkes etymol. Wörterbuch. — W. Simon, Charakteristik des judenspan. Dialekts von Saloniki. — Jos. Brüch, frz. *béguine*; frz. *champion* und nhd. *Kampf*. — L. Spitzer, Franz. Etymologien. — Ders., Volkstümlichdeutsch. *mackes* „Schläge". — Ders., Ital. *cotte*. — Ders., Tessin. *papadù* „Kesselhaken". — E. Herzog, Afrz. *acouder, acouter* „niederlegen". — H. Tiktin, Zu rum. *porumb* „Mais". — O. Schultz-Gora, Nochmals zu Pons de Capduelh und Peire Vidal. — Emil Winkler, Vom engadinischen Psalter des Durich Chiampel. Besprechungen: W. v. Wartburg, Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen. — H. Breuer, E. Seifert, Zur Entwicklung der Proparoxytona auf *-ite, -ita, -itu* im Galloromanischen. — Elise Richter, Emil Winkler, Marie de France. — A. Hämel, Comedia Famosa de Las Byrlas Veras de Jylian de Armendaris. — A. Hilka, Romania XLIII—XLV.

Zs. für romanische Philologie XLI, 1/2. (Herausgegeben als Festschrift für Wilhelm Meyer-Lübke): Ph. Aug. Becker, Clement Marots Estreines aux Dames de la Court. — Joseph Brüch. Sech. Zelter, Mantel. — Ders., Lat. Feminina auf -a als germ. Masculina und Neutra. — K. von Ettmayer, Das westladinische Passivum. — Ernst Gamillscheg, Zur Kritik des Cantar de mio Cid. — Eugen Herzog, Rum. -andru. — Sextil Puşcariu, Der lu-Genitiv im Rumänischen. — Elise Richter, Beiträge zur provenzalischen Grammatik. — Alfred Risop, Der Wandel von m'ame zu mon ame und Verwandtes. — Margarete Rösler, Der Londoner Pui. — Friedrich Schürr, Sprachgeschichtlich-sprachgeographische Studien I. — O. Schultz-Gora, Eine Stelle in Gavaudans Kreuzlied. — Peter Skok, Beiträge zur Kunde des romanischen Elements im Serbokroatischen. — Hans Sperber, Maxima und Minima im Wirken der sprachverändernden Kräfte. — Leo Spitzer, Französische Etymologien. — Albert Stimming, Bemerkungen zum Text der Destruction de Rome. — W. v. Wartburg, Albus und seine Familie in Frankreich. — Emil Winkler, Arturiana. — Adolf Zauner, C im Anlaut der Mittelsilbe der Proparoxytona im Französischen. — Carl Appel, Tristan bei Cercamon? — Norbert Jokl, Vulgärlateinisches im Albanischen. — Alfons Hilka, Die Berliner Bruchstücke der ältesten italienischen Historia de preliis. — Hugo Schuchardt, „Ecke. Winkel".

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie 69: Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen. Stilistisch-onomasiologische Studie auf Grund von unveröffentlichtem Zensurmaterial. 345 S. 8°. Abonnementspreis M. 36; Einzelpreis M. 42.

Romania XLVI, 1: M. Wilmotte, Chrétien de Troyes et le conte de Guillaume d'Angleterre. — F. Lot, Nouvelles études sur le cycle arthurien. III—V. — L. Foulet, Comment on est passé de *ce suis je* à *c'est moi*. — R. T. Holbrook, Le plus ancien manuscrit connu de Pathelin. — Mélanges. — Comptes rendus.

Revue du Seizième Siècle. 1919. Fasc. 3—4: Emile Besch, Un moraliste satirique et rationaliste au XVIe siècle: Jacques Tahureau 1527—1555. — Jacques Boulenger, Étude critique sur les rédations de „Pantagruel". — Henri Clouzot, Remarques et objections sur quelques points de la vie de Rabelais. — J. Plattard, A propos de maître Pihourt et de ses hétéroclites. — Jacques Boulenger u. Jean Plattard, Notes pour le commentaire de Rabelais. — VII, 1—2: L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais. VI. —

P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot. — J. Nève. Proverbes et néologismes dans les sermons de Michel Menot. — G. Charlier, Un amour de Rousard: „Astrée". — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en *-en, -éen, -ien*. — Mélanges: „Comme il vous plaira" de Shakespeare. — Recueil de vers de Rousard. — F. de la Noue-Rabelais. — Besprech.: W. de Lerber, L'influence de Marot.

Literarisches Zentralblatt 44: C. Meinhof, Der Wert der Phonetik für die allgemeine Sprachwissenschaft (Heinitz). — Ordbog over det Danske Sprog grundlagt af Verner Dahlerup. I, 2 redigeret af H. Juul-Jensen. — L. Bäte, Friedrich Leopold von Stolberg; N. Cardauns, Friedr. Leop. Graf zu Stolberg (H. St.). — M. Nussberger, Conr. Ferd. Meyer (R. Raab.). — 45: Report on the Terminology and Classifications of Grammar (B. L.). — Irving Babbitt., Rousseau and Romanticism (M. J. W.). — 46: K. Burdach, Die Entdeckung des Minnesangs und die deutsche Sprache; Ders., Ueber den Ursprung des mittelalterl. Minnesangs, Liebesromans und Frauendienstes (-tz-). — 47: Rud. Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homerübersetzer Joh. Spreng (W. Stammler). — 48: Ben. Croce, Ariosto, Shakespeare, Corneille (M. J. W.). — S. v. Lempicki, Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 18. Jahrhunderts (Alb. Malte Wagner). — M. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy (Karl Holl). — 49: Vilh. Andersen, Tider og typer of dansk aands historie (H. Penner). — L. Brun, L'Oriantes de F. M. Klinger (Albert Streuber). — Harry Maync, Immermann. — 50: Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch (S. F.). — 51/52: Th. Fr. Crane, Italian social customs of the sixteenth century and their influence on the literatures of Europe (M. J. W.). — L. Schemann, Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus; Gobineau, Abtei Typhaines. Deutsch von Rudolf Linke; P. Kleinecke, Gobineaus Rassenlehre (F. Fdch.). — Vocabulari català alemany de l'any 1502, edicio facsimil segons l'unic exemplar conegut . . . per Pere Barnils (Werner Mulertt). — Helmut de Boor, Die färöischen Lieder des Nibelungenzyklus (W. H. Vogt).

Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften in Wien. Phil.-hist. Klasse. 191. Bd. 4. Abh.: Karl Ettmayer, Vorläufiger Bericht über Phonogramm-Aufnahmen der Grödner Mundart. (53. Mitteil. der Phonogramm-Archivs-Kommission). 95 S. M. 36.

Jahrbuch 1919 der Bayerischen Akademie der Wissenschaften: Streitberg, K. Brugmann †. — Kraus, Joseph Seemüller †. — Kuhn, Ernst Windisch †.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. 45. u. 46. Bd. Heft 8: W. Martini, Die grosse Episode in Lessings dramatischer Technik.

Berliner Philologische Wochenschrift 40, 40: Kossinna, Altgermanische Kulturhöhe (Helck). — 40, 47: L. Schmidt, über R. Much, Deutsche Stammeskunde. 3. Aufl.

Sokrates. Zs. für das Gymnasialwesen. N. F. 8, 9/10: W. Willige, Ueber Hölderlins Empedokles. — Draheim, Der Ursprung des jambischen Fünfhebers.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien 69, 5/6: Albert Eichler, Der Gentleman in der englischen Literatur I. — F. Karpf, über A. v. Gajšek, Milton und Caedmon. — 69, 7/8: K. Wache, Die Tierfabel in der Weltliteratur.

Zs. für das Realschulwesen 44. 5: A. Bechtel. Ergänzungen zur franz. Schulgrammatik. (Schluss.) — Fr. Karpf, Die neueren Sprachen in der Mittelschule. — V. Holzer, Die Ile de France.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 68, 9/10: W. Wolff, Wandlungen in der Auffassung der römisch-germanischen Altertumsforschung, ihrer Quellen und Ergebnisse.

Der Neue Merkur. 4. 7: R. Kassner, Algernon Charles Swinburne.

Der Türmer 23, 2: F. Lienhard, Max Kochs Deutsche Literaturgeschichte.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 18, 1: J. Sprengler, Eros und Logos in der Tragödie. — O. Eberz, Dantes joachimitischer Ghibellinismus.

Das literarische Echo 23, 3: H. Roselieb, Grillparzers Prosastil.

Blätter der Schwäbischen Volksbühne. Erste Spielzeit. Heft 1—9 Hrsg. von E. Martin. Stuttgart, Verlag des Vereins zur Förderung der Volksbildung. Inh.: 1. M. Schneider, Württembergische Vorbilder für die höfischen Gestalten in „Kabale und Liebe". — E. Jäger, Kabale und Liebe als soziales Drama. — R. Franz, Kabale und Liebe. — A. Streicher u. Cl. Brentano, Kritische Erinnerungen an „Kabale und Liebe". — 2. R. Krauss, Shakespeare. — H. Heine, Shakespeares Komödien. — B. Rich, Die Geschichte von Apollonius und Silla. — H. Eulenberg, Malvolio. — E. Martin, Skakespeare in Biberach. — 3. A. Dörfler, Ludwig Anzengruber. — E. Stockinger, Der G'wissenswurm. — E. Dürr, Vom sterbenden Erbrecht. — E. L. Stahl, Dyckerpotts Vorfahr. — H. Kienzl, Der andere Hund. — L. Anzengruber, Ueber die Freiheit des menschlichen Willens. — 4. A. Dörfler, Anmerkungen zum Schaffen des Dichters Wilhelm von Scholz. — Wilhelm von Scholz über sich selbst. — W. von Scholz, Das Mystische in meinem „Herzwunder". — Zwei Gedichte von Wilhelm von Scholz. — E. Martin, Das Mirakelspiel vom „Herzwunder". — 5. M. Gerster, Ueber Mysterienspiele. — K. Mayerhausen, Paul Claudel und seins Verkündigung. — L. Weissmantel, Das Mysterium in der Dichtung und die Gegenwart. — 6. R. Schaefer, Gotthold Ephraim Lessing und die Reformation des deutschen Theaters. — A. Kimmich, Lessings „Nathan der Weise". — Geschichte von den drei Ringen, von G. Boccaccio. — K. Hermann, Major von Tellheim in Lessings „Minna von Barnhelm". — E. Dürr, Ein klassisches Schauspielbuch. — 7. W. E. Thormann, Gerhart Hauptmann. — E. L. Stahl, Gerhart Hauptmanns Märchendichtungen „Hannele" und „Die versunkene Glocke". — R. Krauss, „Die versunkene Glocke" (Inhaltsangabe). — H. Meissner, Der Glockengiesser Heinrich. — R. K. Goldschmit, „Der Biberpelz". — R. Krauss, „Der Biberpelz" (Inhaltsangabe). — 8. M. Schneider, Heinrich von Kleist. — R. Krauss, Kleists Käthchen. — Lord Heinrich und Käthchen. Eine Romanze aus dem Englischen. — E. Martin, Zu meiner Inszenierung von Kleists „Käthchen von Heilbronn". — E. Stockinger, Der zerbrochene Krug. — H. Zschokke, Wie der zerbrochene Krug entstand. — Theater. Unmassgebliche Bemerkung von Heinrich von Kleist. — 9. M. Schneider, Der junge Schiller. — H. Knudsen, Schillers „Räuber" ein Werk der Jugend. — W. Widmann, Merkwürdige „Räuber"-Aufführungen in Schwaben. — F. Schiller, Die Räuber. Ein Schauspiel von Friedrich Schiller. 1782. — Vom Theaterbesuch.

Stemmen des Tijds IX, 2: S. J. van Zuylen van Nijevelt, Tennyson vertegenwoordiger van het „Victoria tijdperk".

Onze Eeuw. 1920. Nov.: J. Lindeboom, Thomas More en zijn *Utopia*.

Studien. 1920. Nov.-Dec.: P. Zeegers, Over onschuldtragiek (Polyeucte van P. Corneille).

Anglo-French Review. 1920. Juli: E. Magne, Un salon français à Londres au 17e siècle.

Library. New Ser., 1, 1. Juni: F. W. Bourdillon, Some Notes on „Huon de Bordeaux" and „Melusine". — R. F. Sharp, Travestics of Shakespeare's Plays.

Nineteenth Century. 1920. Juni: Sir James Frazer, William Cowper.

Fortnightly Review. 1920. Juni: M. Hurlett, A Footnote to Coleridge. — W. J. Lawrence, The Masque in „The Tempest". — A. B. Walkley, Henry James and his Letters. — Juli: W. G. Hartog, Guilbert de Pixerécourt.

Times. Lit. Supplement. 1920. 8. Juli: W. J. Lawrence, The Casting-out of Ben Jonson.

University of Wisconsin Studies in Language and Literature. No. 6: Madison. 1919. 202 S. gr. 8°,

Cents 50. Inh.: Lucretia van Tuyl Simmons, Goethe's lyric poems in English translation prior to 1860.

Nord. Tidsskrift for Filologi. Fjerde Række. 9, 1/2: F. Jónsson, Eggjumstenens indskrift. — E. Låftman, Emfatisk omskrivning i modern tyska. — G. Langenfeldt, Sverige och svenskarna i äldre engelsk litteratur. — V. Dahlerup, Ludv. F. A. Wimmer †.

La Revue Générale. 25. Dez. 1919: André Beaunier, Madame de la Fayette en Province. — 15. Jan. 1920: Dass.: Schluss. — 15. Juni: Claude Halbrant, Essai sur Francis Jammes.

Revue critique des idées et des livres. 25. Dez. 1919: Jean Longnon, L'amour au moyen âge. Origines et destinées du sentiment courtois. — Eugène Marsan, Stendhal et l'Italie. — 10. März 1920: René de Planhol, Le centenaire des „Méditations".

Revue des deux mondes. 1. April 1920: André Bellessort, Pour le sixième centenaire de Dante: Dante et Mahomet. — Paul Hazard, La langue française et la guerre: I. La figure des mots. — H. de Balzac, Lettres à l'Etrangère; nouvelle série. — André Beaunier, Vie d'un romantique: Berlioz. — 15. April: André Chevrillon, La poésie de Rudyard Kipling I. — 1. Mai: A. Chevrillon, La poésie de Rudyard Kipling II. — 15. Mai: Dass. III. — 1. Juni: Paul Hazard, La langue française et la guerre. — 15. Juni: Jules Truffier, Molière et la Comédie-Française.

Mercure de France. 1. April 1920: Paul Vulliaud, Le mythe shakespearien. — André Rouveyre, A l'extrémité corporelle de Moréas. — 15. April: Isabelle Rimbaud, Rimbaud mourant. — 1. Mai: Louis Courthion, A propos des „Méditations": Lamartine en Suisse, son mariage à Genève. — 1. Juni: Maurice Henriet, Les débuts de Jules Lemaître. — 15. Juni: Jean Royère, L'érotologie de Baudelaire. — Georges Prévot, Les plans scéniques dans le théâtre ancien et dans le théâtre moderne.

Revue de Paris. 1. April 1920: Jean Mélia, Stendhal journaliste.

Revue hebdomadaire. 3. April 1920: André Hallays, Mme de Sévigné. II. Scènes de la vie de province. — 10. April: Dass. III: Une „amie" de Port-Royal. — 1. Mai: Marie-Louise Pailleron, L'évolution du roman américain. — 8. Mai: Guy de Pourtalès, Remarques sur Benjamin Constant I. — 15. Mai: Dass.: Schluss. — 5. Juni: de Lanzac de Laborie, Les gasconnades d'un franc-comtois ou la véracité de Charles Nodier. — 17. Juni: Georges Grappe, M. Joseph Bédier.

L'Opinion. 3. April 1920: Jacques Boulenger, Le conte et le roman. — 10. April: Jules Bertaut, Voltaire ennemi des Turcs. — 8. Mai: André Billy, Le centénaire de Flaubert.

Le Correspondant. 10. April 1920: Gabriel Loirette, Un nouveau commentateur de Dante: Robert de Labusquette. — 25. April: Claudius Grillet, Le „Voyage en Orient" de Lamartine et sa „Marseillaise" de la Paix. — 10. Mai: Maurice Wilmotte, Sur la critique des textes: partis-pris et rêves allemands. — R. Pichard du Page, Pierre Loti musicien. — 25. Mai: Baron Denys Cochin, Montalembert à propos d'un livre récent.

Études. Revue fondée par des Pères de la Compagnie de Jésus. 5.—20. Juni 1920: Albert Deehêne, La dernière heure de Victor Hugo, à propos d'une discussion récente.

Giornale critico della filosofia italiana. 1920, Juli: Ben. Croce, La metodologia della critica letteraria e la „Divina Commedia".

Rassegna Nazionale. 1. Okt. 1920: A. Meozzi, La prosa di Giovanni Pascoli.

Boletin de la Real Academia Española VII. 32. Juni: N. Alonso Cortés, Coleczion de vozes i frases provinciales de Canarias, hecha por D. Seb. de Lugo. — Ders., El teatro en Valladolid. — M. Asin Palacios, Etimologias: Galdrufa ¡ala!; ¡guay! ¡ojala!; ¡ole! ¡uf! — F. Rodriguez Marin, Nuevos datos para las biografias de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — M. de Toro y Gisbert, Reivindicación de americanismos.

Neu erschienene Bücher.

Brie, Fr., Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des XIX. Jahrhunderts. Freiburg i. B., J. Boltze. 80 S. 8°. M. 14; geb. M. 20.

Ehrenberg, Hans, Tragödie und Kreuz. 1. Band: Die Tragödie unter dem Olymp. 2. Band: Die Tragödie unter dem Kreuz. Würzburg, Patmos-Verlag. VIII, 250 S. VIII, 250 S.

Hamburger, Margar., Vom Organismus der Sprache und von der Sprache des Dichters. Zur Systematik der Sprachprobleme. Leipzig, F. Meiner. 1920. VII, 189 S. gr. 8°. M. 26.

Pasquali, Giorgio, Filologia e storia. Firenze, F. Le Monnier (E. Ariani). 1920. 16°, p. XII, 82. L. 4. Bibliotechina del Saggiatore, diretta da E. Pistelli, n° 2.

Schrader, Otto, weil. Prof. Dr., Reallexikon der indogerman. Altertumskunde. - 2., verm. u. umgearb. Aufl., hrsg. v. Dr. A. Nehring. 3. Lfg. Mit 9 Taf. u. 7 Abb. im Text. S. 339—418. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1920. Lex. 8°. M. 13.

Violet's Studienführer. Stuttgart, W. Violet. gr. 8°. — Busse, Bruno, Dr., Wie studiert man neuere Sprachen? Ein Ratgeber für alle, die sich dem Studium des Deutschen, Englischen und Französischen widmen. 3., verm. u. verb. Aufl., besorgt von Dr. Moritz Goldschmidt. 1920. III, 156 S. M. 10.

Amalthea-Bücherei. 14. u. 16.—18. Bd. Wien, Amalthea-Verlag. gr. 8°. — Croce, Benedetto: Goethe. Mit Genehmigung des Verf. verdeutscht von Julius Schlosser. o. J. [1920]. XVI, 144 S. m. 1 Bildnis. 14. Bd. M. 18; Pappbd. M. 24. — Minor, Jacob, Aus dem alten und neuen Burgtheater. Mit einem Begleitwort von Hugo Thimig. O. J. [1920]. VII, 258 S. mit 15 Bildnissen. 16. und 17. Bd. M. 28; Pappbd. M. 33.

Andersen, H. C., Eventyr. Ny kritisk Udgave med Kommentar ved Hans Brix og Anker Jensen. 5 Bind. 414, 404, 426, 422 og 416 S. ill. København, Gyldendal. Kr. 25, indb. Kr. 48 og 68.

Arnim, Bettina v., Sämtliche Werke in 7 Bdn. Hrsg. v. Waldemar Oehlke. Berlin, Propyläen-Verlag. Jeder Bd. Pappbd. M. 40; Hldrbd. M. 75.

Bechtold, Artur, Joh. Jacob Christ. v. Grimmelshausen und seine Zeit. München, Musarion-Verlag. M. 18; geb. M. 25.

Bergerhoff, Hugo, Humanistische Einflüsse in den deutschen Familiennamen. Freiburger Diss. 36 S. 8°.

Bettelheim, A., Marie von Ebner-Eschenbach. Wirken und Vermächtnis. Leipzig, Quelle & Meyer. XI, 338 S. 8°. Mit 7 Tafeln. M. 16; geb. M. 22.

Biegemann, Karl, Plattdeutsche, in Lippe gang und gebe Redensarten, Redewendungen, Sprichwörter usw. 72 S. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1919 (Umschl.: 1920). 8°. M. 2.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 1. u. 2. Bd. München, C. H. Becksche Verlh. 8°. Hlwbd. je M. 45. 1. Von den Anfängen bis Herder. Mit Proben aus Handschriften und Drucken und mit 36 Bildnissen. 17. Aufl. 70. bis 75. Taus. 1921. X, 640 S. 2. Von Goethe bis Mörike. Mit 50 Bildnissen. 17. Aufl. 70. bis 75. Taus. 1921. VIII, 693 S.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 3. Bd. (Schluss.) München, C. H. Becksche Verlh. 8°. 3. Von Hebbel bis zur Gegenwart. Mit 50 Bildnissen. 17. Aufl. 70. bis 75. Taus. VIII, 748 S. 1921. Hlwbd. M. 45.

Bischoff, Heinr., Prof., Nikolaus Lenaus Lyrik, ihre Geschichte, Chronologie und Textkritik. Gekr. Preisschrift. 1. Bd. Geschichte der lyrischen Gedichte von N. Lenau. XVI, 815 S. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. Lex. 8°. M. 80.

Bode, Wilh., Goethes Leben. (II.) 1771—1774. Der erste Ruhm. Mit zahl. Abb. (im Text u. auf Taf.). Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1921. VIII, 375 S. 8°. M. 20; Pappbd. M. 30; Lwbd. M. 40.

Boy-Ed, Ida, Das Martyrium der Charlotte v. Stein. Versuch ihrer Rechtfertigung. 8. bis 10. Aufl. 100 S. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1920. 8°. M. 5; geb. M. 10.

Braune, Wilh., Althochdeutsches Lesebuch. Zusammengest. u. mit Glossar vers. 8. Aufl. Halle, M. Niemeyer. 1921. VIII, 278 S. gr. 8°. M. 15.40.

Chuquet, Arthur, Les Chants patriotiques de l'Allemagne, 1813—1918. Paris, éditions Ernest Leroux, 28. rue Bonaparte. 1920. In-16, 316 p. Fr. 5.

Danske Folkebøger fra 16. og 17. Aarhundrede. Udg. af J. P. Jacobsen, Jørgen Olrik og R. Paulli. (Med Understøttelse af Carlsbergfonden udgivne af Det danske Sprog- og Litteraturselskab.) 4. Bind. (Kejser Octavian.) København, Gyldendal. 382 S. Kart. Kr. 6.25.

Danske Viser fra Adelsvisebøger og Flyveblade 1530—1630, udg. af H. Grüner Nielsen. Med Ordbog of Marius Kristensen. (Udg. af Det danske Sprog- og Litteraturselskab.) 4. Binds 2. Hefte. Ebenda. 190 S. Kr. 4.75.

Delbrück, B., Grundlagen der neuhochdeutschen Satzlehre. Ein Schulbuch für Lehrer. Berlin u. Leipzig, Verein. wissenschaftlicher Verleger. VIII, 96 S. 8°. M. 10.

Dell'mour, Humb., Altdeutsche Sprachlehre für Anfänger. I. Wortlehre. Leipzig-Wien, Deuticke. M. 7.50.

Deutsche Texte des Mittelalters. Hrsg. v. der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Bd. XXVII, Das Marienleben des Schweizers Wernher. Aus der Heidelberger Hs. hrsg. von Max Päpke, zu Ende geführt von Arthur Hübner. Berlin, Weidmann. XVIII, 287 S. 8°. M. 48.

Dickenmann, Rud., Beiträge zum Thema Diderot und Lessing. Diss. Zürich, Leemann. 56 S. 8°.

Dichtung, Aus deutscher. Erläut. zu Dicht- u. Schriftwerken f. Schule u. Haus. 19. Bd. 2 Tle. Leipzig, B. G. Teubner. gr. 8°. — Ermatinger, Emil, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtl. Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart. 1. Tl. Von Herder bis z. Ausgang d. Romantik. 1921. VI, 444 S. 19. Bd. 1. Tl. M. 14 + 100% T.; geb. M. 18 + 100% T.

Dasselbe. 2. Tl. Vom Ausgang der Romantik bis zur Gegenwart. 1921. 311 S. 19. Bd. 2. Tl. M. 10 + 100% T.; geb. M. 15 + 100% T.

Dilthey, Wilh., Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing, Goethe, Novalis, Hölderlin. 7. Aufl. Mit 1 Titelbild. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. VII, 476 S. 8°. M. 14 + 100% T.; geb. M. 20 + 100% T.

Düring, W., Der Kaufmann in der Literatur. 2., veränderte Aufl. Leipzig, Drei-Rosen-Verlag. 64 S. 8°. M. 5.

Eckermann, Joh. Peter. Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 18. Orig.-Aufl. Mit 28 Illustr.-Taf., darunter 3 Dreifarbendr. u. 1 Faks. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1921. 672 S. 8°. Pergbd. M. 50, Hldrbd. M. 120.

Eckermann, Joh. Peter, Goethes Gespräche mit Eckermann. Einl. von Franz Deibel. Grossherzog-Wilhelm-Ernst-Ausgabe. Leipzig, Insel-Verlag. 797 S. 8°. M. 30.

Feist, S., Etymol. Wörterbuch der got. Sprache. Mit Einschluss des Krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. 2., neu bearb. Auflage. 2. Lief. E—HL. Halle, Niemeyer. S. 97—192. M. 10.

Festgabe für Friedr. Clemens Ebrard. Frankfurt a. M., Baer & Co. 210 S. 4°. [Darin u. a.: J. Ziehen, Das Reisegedicht des Fürsten Ludwig zu Anhalt-Coethen. — A. Richel, Ein Frankfurter Theater-Programm vom Jahre 1668. — L. Liebmann, Bettina von Arnim. Ein Beitrag zur Geschichte des Fahrrads und zur Glaubwürdigkeit Bettinas. — B. Müller, Pompeo Marchesis Goethe-Statue in der Frankfurter Stadtbibliothek.]

Filippi, Luigi, La poesia di G. A. Bürger. Firenze, L. Battistelli (Fattori e C.). 1920. 16°. p. 133. L. 4. Scrittori italiani e stranieri: storia, letteratura, critica e filosofia.

Fischer, Herm., Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelb. von Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterstützung des württemberg. Staates bearb. 5. Bd. O. R. S. Bearb. unter Mitw. von Wilh. Pfleiderer. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1920. IV S. u. 1976 Sp. Lex. 8°. M. 37.80 + 50% T.; geb. M. 55 + 50% T.

Frauenleben. Eine Sammlung von Lebensbeschreibungen hervorragender Frauen. Bielefeld, Velhagen & Klasing. XVIII. kl. 8°. — Servaes, Franz, Goethes Lili. Mit 5 Kunstdr. (Taf.). 2. Aufl. 1920. 174 S. 18. Pappbd. M. 8 + 80% T.

Fries, Alb., Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau. Berlin, Ebering. (Germ. Studien 10.) 20 S. 8°.

Gaupp, Otto, Zur Geschichte des Wortes „rein". Tübinger Diss. 71 S. 8°.

Glück, Friedr., Byronismus bei Waiblinger. Tübinger Diss. VII. 109 S. 8°.

Goethe, J. W., Poesie liriche. Commentate da Lorenzo Bianchi. Bologna, Zanichelli. VIII, 93 S. L. 2.50.

Grimm, J., und W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. XIII, 7. *Wechseln — Weg.* Unter Mitwirkung von H. Sickel bearb. von K. v. Bahder. Leipzig, Hirzel.

Gülzow, Erich, Dr., Ernst Moritz Arndt in Schweden. Neue Beiträge zum Verständnis seines Lebens u. Dichtens. Greifswald, Ratsbuchh. L. Bamberg. 1920. 28 S. gr. 8°. M. 3.

Gundolf, Frdr., Goethe. (19.—23. [irrtümlich aufgedr.: 33] Taus. 9., unveränd. Aufl.). Berlin, G. Bondi. 1920. VIII, 795 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 60.

Hallmann, Georg, Das Problem der Individualität bei Friedrich Hebbel. Leipzig, Voss. (Beiträge zur Aesthetik. XVI). 74 S. 8°. M. 9.

Harich, Walther. E. Th. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers. 2 Bände. Berlin, E. Reiss. Hlwbd. M. 85; Hldrbd. M. 1.20.

Hasse, K. P., Die deutsche Renaissance. I. Ihre Begründung durch den Humanismus. Meran, E. R. Herzog. M. 20.

Hebel's, Joh. Peter, Briefe an Gustave Fecht [1791—1826]. Eingel. u. hrsg. von Dr. Wilh. Zentner. 185 S. mit einem Bildnis. Karlsruhe, C. F. Müller. 1921. gr. 8°. M. 15; Hlwbd. M. 20.

Heckmann, W. G., Die beiden Fassungen von Jean Pauls „Unsichtbarer Loge". Diss. Giessen. 97 S. 8°.

Heusler, Andreas, Nibelungensage und Nibelungenlied. Die Stoffgeschichte des deutschen Heldenepos. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfus. 285 S. 8°. M. 20.

Hirt, H., Etymologie der neuhochdeutschen Sprache. Darstellung des deutschen Wortschatzes in seiner geschichtlichen Entwicklung. 2., verb. u. verm. Aufl. München, Beck. X, 439 S. 8°. M. 40; geb. M. 52 [= Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen. IV, 2].

Hofer, Klara, Goethes Ehe. 1.—3. Aufl. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1920. 411 S. 8°. M. 19; geb. M. 29.

Hofstaetter, W., Von deutscher Art und Kunst. Eine Deutschkunde. 3. Aufl. Leipzig, Teubner. M. 18.

Holz, Georg, Der Sagenkreis der Nibelunge. 3. Aufl. (Wissenschaft und Bildung. 6. Bd.) Leipzig, Quelle & Meyer. 141 S. 8°. M. 5 + 50% T.

Huch, Ricarda, Die Romantik. 2 Bde. Leipzig, Haessel Verl. 1920. 8°. M. 45; Hlwbd. M. 55. 1. Blütezeit der Romantik. 10. u. 11. Aufl. VII, 391 S. 2. Ausbreitung und Verfall der Romantik. 8. u. 9. Aufl. V, 369 S.

Jung, Gustav, Die Darstellung des Weibes in Heinr. Heines Werken. Leipzig.-R., Ethnologischer Verlag. M. 18; Hldrbd. M. 25.

Klaiber, Thdr., Dr., Die deutsche Selbstbiographie. Beschreibungen des eigenen Lebens. Memoiren. Tagebücher. Stuttgart, J. B. Metzler. 1921. VIII, 358 S. gr. 8°. M. 35; geb. M. 40.

Körner, J., Das Nibelungenlied. (Aus Natur und Geisteswelt.) Leipzig, B. G. Teubner.

Köster, Alb., Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts. Ein Versuch des Wiederaufbaues. Halle, Niemeyer. 111 S. 8°.

Lienhard, F., Das klassische Weimar. 4. Aufl. (Wissenschaft und Bildung, Bd. 35.) Leipzig, Quelle & Meyer. 147 S. 8°. M. 5 + 50% T.

Lienhard, Fr., Einführung in Goethes Faust. 5. Aufl. Leipzig, Quelle & Meyer. 118 S. 8°. Wissenschaft u. Bildung. 116. M. 5 + 50% T.

Linke, W., Das gotische Markusevangelium. Kieler Diss. 209 S. 8°.

Ludwig, Emil, Goethe. Geschichte eines Menschen. 2. und 3. Bd. Stuttgart, Cotta. V, 352 S. M. 20. V, 483 S. M. 26.

Mannus-Bibliothek, hrsg. v. Prof. Dr. Gustaf Kossinna. Nr. 6. Leipzig, C. Kabitzsch. Lex. 8°. — Kossinna, Gustaf, Prof. Dr., Die Herkunft der Germanen. Zur Methode der Siedlungsarchäologie. 2. Aufl. [Neudr. d. Ausg. von 1911], verm. durch Nachträge u. 9 Karten. 1920. II, 30 S. Nr. 6. M. 10.

Marcus, Fr., Jean Paul und Heinrich Heine. Marburger Diss. 174 S. 8°.

Mentz, F., Deutsche Ortsnamenkunde. (Deutschkundliche Bücherei.) Leipzig, Quelle & Meyer. 114 S. 8°. M. 4.

Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte. (Zeitschrift für Deutschkunde, 16. Ergänzungsheft.) Leipzig, Teubner. 82 S. 8°. M. 9.50.

Meyer-Benfey, H., Mittelhochdeutsche Uebungsstücke. 2. Aufl. VIII, 183 S. Halle, Niemeyer. M. 12; geb. M. 17.

Mielke, [Hellmuth], u. [Hans Joachim] Homann, Dr., Der deutsche Roman des 19. u. 20. Jahrh. 5. Aufl. Dresden, C. Reissner. 1920. XVI, 530 S. 8°. M. 25; Hlwbd. M. 30.

Mogk, E., Germanische Religionsgeschichte und Mythologie. 2., umgearbeitete Aufl. Sammlung Göschen. 15. Bd. 144 S. M. 2.10 + 100% T.

Neckel, G., Ibsen und Björnson. Aus Natur und Geisteswelt. 635. Leipzig, Teubner. 127 S. 8°. M. 2.80 + 100% T.

Nichtenhauser, Dora, Rückbildungen im Neuhochdeutschen. Freiburger Diss. 31 S. 8°.

Nielsen, Lauritz, Dansk Bibliografi 1482—1550. Med særligt Hensyn til dansk Bogtrykkerkunsts Historie. (Udg. med Understøttelse af Carlsbergfondet.) 254 S. og 5 Tvlr. 29×22. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 25. (01.5.)

Phillpotts, B. S., The elder Edda and ancient Scandinavian drama. Cambridge, University Press. XI, 216 S. 8° mit 1 Taf. Sh. 21.

Pinger, W. R. R., Laurence Sterne and Goethe. Berkeley, University of California. 1920. University of California Publications in Modern Philology. Vol. 10, No. 1.

Price, L. M., English > German Literary Influences: Bibliography and Survey. Part II. Survey. Berkeley, Cal., University of California Press. $ 1.25.

Rachfahl, Fel., Don Carlos. Kritische Untersuchungen. Freiburg, J. Boltze. 168 S. 8°. M. 48.

Remy, H., Jean Paul, Seele und Leib. Diss. Leipzig. 79 S. 8°.

Rittermaeren, Zwei altdeutsche. Moriz v. Craon. Peter v. Staufenberg. Neu hrsg. von Edward Schröder. 3. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. VIII, 92 S. 8°. M. 7.

Schauer, Hans, Christian Weises biblische Dramen. Görlitz, Verlagsanstalt Görlitzer Nachrichten-Anzeiger. X, 124 S. M. 24.

Schneider, Herm., Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter. Berlin, Mayer & Müller. (Palästra, 134.) VI, 130 S.

Schriften der Volkshochschule. Eine fortlaufende Sammlung gemeinverständl., wissenschaftl. Vorträge und Abhandlungen, hrsg. v. Geh. Rat Prof. Dr. Rob. Piloty. 1. Bd. 10. Heft. Würzburg, Kabitzsch & Mönnich. 8°. — Lebede, Hans, Dr., Das deutsche Theater, seine Entwicklung und seine Bedeutung für die Gegenwart. 1920. VIII, 76 S. 1. Bd. 10. Heft. M. 4.

Scotti, Anita, Otto Ludwig in seiner Stellung zur italienischen Renaissance. Diss. Freiburg, Schweiz. Zürich, E. Kreutler. 72 S.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. Bandet CLI—CLIII, 2. CL. Helsingfors. 1920. gr. 8°. Innehåll: (CLI.) Finlands svenska folkdiktning. I. A. Sagor, referatsamling. Andra bandet utgivet av O. Hackman. VIII, 324 S. Fmk. 30. — (CLII.) Nylands ortnamn, deras former och förekomst till år 1600, utgivna av Greta Hausen, I. XIX, 318 S. Fmk. 30. — (CLIII.) Finlands svenska folkdiktning. I. B. Sagor i urval. Andra bandet, utgivet av Anders Allardt. V, 385 S. Fmk. 30.

Straub, Lorenz, Kurzgefasster Führer durch Goethes Faustdichtung I. und II. Teil. Stuttgart, Strecker & Schröder. M. 10; geb. M. 15.

Studien, Germanische, unter Mitw. von Prof. G. Ehrismann . . . hrsg. von Dr. E[mil] Ebering. 7. Heft. Berlin, E. Ebering. gr. 8°. — Mausolf, Werner, Dr., E. T. A. Hoffmanns Stellung zu Drama und Theater. 1920. 7. Heft. 142 S. M. 15.

Teutonia. Arbeiten z. german. Philologie, hrsg. von Prof. Dr. Wilh. Uhl. 17. Heft. Leipzig, Leipziger Verlags- und Kommissionsbuchh. Bass & Co. gr. 8°. — Ortner, Max, Dr., u. Thdr. Abeling, Zu den Nibelungen. Beiträge und Materialien. Mit einem Kärtchen, einer (eingedr.) Nachbildung des Titels und der Schluss-Seite des Ermenrichliedes sowie drei Faksimiles von Nibelungenhandschriften (auf zwei Taf.) 1920. 17. Heft. VIII, 204 S. M. 15.

Trebitsch, Arthur, Nikolaus Lenaus geist. Vermächtnis. Berlin, Antaios-Verlag. Geb. M. 15.

Tronchon, H., La fortune intellectuelle de Herder en France: La Préparation. Paris, F. Rieder. Fr. 20.

Ulrich, O., Charlotte Kestner. Bielefeld, Velhagen & Klasing. VIII, 196 S. M. 14.

Vermächtnis, Aus Weimars. 2. Leipzig, B. G. Teubner. 8°. — Schurig, Herm., Lebensfragen in unserer klass. Dichtung. 1920. IV, 251 S. (2.) M. 7.50 + 100% T.

Walzel, Oskar, Die deutsche Dichtung seit Goethes Tod. 2. Aufl. 6.—10. Taus. Berlin, Askan. Verlag. 1920. XIV, 527 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 45; Hldrbd. M. 75; Hperghd. M. 75.

Wasserzieher, E., Bilderbuch der deutschen Sprache. Berlin, F. Dümmlers Verl. M. 20; M. 24.

Wecus, Edm. v., Deutsche Vornamen und ihre Deutung. Zeitz o. J. [1920]. Sis-Verlag. 60 S. 8°. M. 6.

Witkop, Philipp, Prof., Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. 1. Bd. 2., veränd. Aufl. Von Luther bis Hölderlin. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. IV, 271 S. gr. 8°. M. 14 = 100% T.; geb. M. 16 + 100% T.

Zeiten, Aus alten und neuen. Erinnerungen und Begebenheiten. Wien, L. Heidrich. gr. 8°. — Payer v. Thurn, Rud., Dr., Joseph II. als Theaterdirektor. Ungedruckte Briefe u. Aktenstücke aus den Kinderjahren des Burgtheaters, gesammelt u. erläut. 94 S. mit 6 Taf. 1920. Pappbd. M. 25.

Chaucer, The book of the tales of Caunterbury. Prolog [A 1—858]. Mit Varianten zum Gebrauch bei Vorlesungen hrsg. von Julius Zupitza. 2., unveränd. Aufl. Anast. Neudr. Berlin [1896]. Weidmannsche Buchh. 1920. 32 S. kl. 8°. M. 2.20.

Dixon, J. M., The Spiritual Meaning of „In Memoriam". An Interpretation for the Times. New York, Abingdon Press. 1 Doll.

Dobell, P. J., Some Seventeenth-Century Allusions to Shakespeare and his Works not hitherto collected. London, Dobell. 3 s.

Dobell, P. J., Books of the Time of the Restoration: being a Collection of Plays, Poems, and Prose Works. Described and annotated. London, Dobell. 6 d.

Duffin, H. C., The Quintessence of Bernard Shaw. London, Allen & Unwin. 6 s. 6 d.

Elton, Oliver, A Survey of English Literature. 1830—1880. 2 Bde. London, Arnold. Vol. I. XVI, 434 S. Vol. II. XI. 432 S. 32/.

Gammer Gurton's Nedle. Ed. by H. F. B. Brett-Smith. (The Percy Reprints.) Oxford, Blackwell. 4 s. 6 d.

Good, John Walter, Studies in the Milton Tradition. University of Illinois Studies in Language and Literature. Vol. 1, Nos. 3/4. Published by the University of Illinois. Urbana. 310 S. 8°. Doll. 1.75.

Gosse, Edmund, Littérature anglaise; par Edmund Gosse. Traduction de Henry D. Davray. 5e édition. Paris, libr. Armand Colin. 1920. In-8, XIV-428 p. Histoire des littératures.

Greenwood, George, Shakespeare's Law. London, Cecil Palmer. 48 S. 8°. 2/6.

Hanstein, Marg., Die franz. Literatur im Urteil der engl. Romantiker Wordsworth, Coleridge, Southey. Diss. Halle. 127 S. 8°.

Harris, Frank, Oscar Wilde: His life and confessions Including Memories of O. Wilde by B. Shaw and the unpubl. portion of De Profundis. 2 vols. London, E. Pearson. 22 s.

Herford, C. H., The Normality of Shakespeare illustrated in his Treatment of Love and Marriage. English Association Pamphlet No. 47. 1.

Hotz, Georg, Charles Johnstones Roman „Chrysal, or The Adventures of a Guinea" 1760/65. Studien zu dem Zeitbild und den Quellen des Romans. (Auszug.) Diss. Königsberg.

Hubbard, Frank G., The First Quarto Edition of Shakespeare's Hamlet. Ed. with an Introduction and Notes. Madison, University of Wisconsin. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. No. 8.

Imelmann, Rud., Forschungen zur altenglischen Poesie. Mit zwei Tafeln. Gr. 8°. IV u. 503 S. Geh. M. 30, geb. M. 40. Berlin, Weidmann. [Inhalt: I. Des Mädchens Klage (1). II. Der Seefahrer. III. Des Mädchens Klage (2).

IV. Der Wanderer. V. Die Botschaft. VI. Die Quellen der Elegien von Eadwacer. VII. Wann entstanden die Elegien von Eadwacer? VIII. Die Hos-Seite des Franks Casket. IX. Hengest und Finn. X. Enge anpadas, uncud gelad. XI. Reimlied. XII. Thrytho. XIII. Hæthcnra hyht. XIV. Mædhild. — Register.]

Johnson Club Papers by various hands. London, Fisher Unwin. 237 S. 10/6. [Darin: „Dr. Johnson's Expletives"; „Dr. Johnson and Lord Monboddo"; „Dr. Johnson and the catholic Church"; „Johnson and the Theatre".]

Kennedy, Arthur G., The Modern English Verb-Adverb Combination. Stanford University 1920. Stanford University Publications: Language and Literature I.

Krueger, Gustav, Englisches Unterrichtswerk f. höhere Schulen. Unt. Mitw. von William Wright bearb. 2. Tl. Leipzig, G. Freytag. 8°. 2. Grammatik. 4. Aufl. 1921. 375 S. Kart. M. 28.

Krüger, Gustav, Dr., Schwierigkeiten des Englischen. Umfassende Darstellung des lebenden Englisch. 1. Tl. Dresden, C. A. Koch. gr. 8°. 1. Synonymik und Wortgebrauch der engl. Sprache. 3., verb. Aufl. 1920. XX, 1081 S. M. 70; geb. M. 84.

Lee, George E., The National Proverb Series: Wales. London, Cecil Palmer. 2/.

Loane, George G., A Thousand and One Notes on „A New English Dictionary". London 64 S. 4/5.

Loomis, Roger Sherman, Illustrations of medieval romance on tiles from Chertsey Abbey. University of Illinois Studies in Language and Literature. II, 2. May 1916. Urbana. 95 S. 8°. 75 cents.

Luick, K., Histor. Grammatik der engl. Sprache. 4. Lfg. Leipzig, Tauchnitz. S. 385—448.

Mackail, J. W., The Life of William Morris. London, Longmans. Vol. I. 375 S. Vol. II. 364 S. 28/.

Masefield, John, Dean Inge, C. F. G. Masterman, Ruskin the Prophet. And other Centenary Studies. Edited by J. Howard Whitehouse. London, Allen & Unwin. 8/6.

Padelford, Fred. Morgan, The Poems of Henry Howard, Earl of Surrey. Seattle: University of Washington 1920. University of Washington Publications: Language and Literature vol. I.

Rinaker, Clarissa, Thomas Warton. A Biographical and critical Study. University of Illinois Studies in Lang. and Lit. II, 1. Febr. 1916. Urbana. 241 S. 8°. $ 1.00.

Sykes, H., Dugdale, The Authorship of the „Taming of the Shrew", „The Famous Victories of Henry V", and the additions to Marlowe's „Faustus". For the Shakespeare Association. London, Chatto & Windus. 35 S. 8°. 1/6.

Texte, Alt- und mittelenglische. Hrsg. von Proff. L[orenz] Morsbach u. F. Holthausen. Bd. 3 1. Heidelberg, Carl Winter Verl. 8°. — Beowulf, nebst den kleineren Denkmälern der Heldensage. Mit Einleit., Glossar u. Anmerkungen hrsg. von F. Holthausen. 1. Tl.: Texte u. Namenverzeichnis. 5., verb. Aufl. Mit 2 Taf. 1921. XII, 128 S. (Bd. 3 1) M. 5.60 + 50% T.

Thomas, P. G., An Introduction to the History of the English Language. London, Sidgwick & Jackson. 5 s.

Thomsen, N. T., Oscar Wilde. Literaturbildeder fra det moderne England. Kopenhagen, Privattryck. 10 Kr.

Vidalene, G., William Morris. Paris, Alcan. 6 Fr.

Whitford, Rob. C., Madame de Staël's literary reputation in England. University of Illinois Studies in Language and Literature. IV, 1. Febr. 1918. Urbana. 61 S. 8°. 75 cents.

Wiegert, Hans, „Jim an' Nell" von W. F. Rock. Eine Studie zum Dialekt von Devonshire. Berliner Diss. VIII, 194 S. 8°.

Williams, Harold, Outlines of Modern English Literature. London, Sidgwick & Jackson. 268 S. 8°. 6/.

Woodward, P., Sir Francis Bacon, Poet, Philosopher, Statesman, Lawyer, Wit. London, Grafton. 10 s. 6 d.

Alemany Bolufer, J., Tratado de la formación de palabras en la lengua castellana. Madrid, V. Suárez. 5 pes.

Anglade, Jos., Grammaire de l'ancien provençal ou ancienne langue d'oc. Phonétique et Morphologie. Paris, G. Klincksieck. 15 Fr.

Annalas della societa reto-romantscha. 34. annada. Ediziun e proprieta della societa. Chur o. J. [1920], H. Keller in Komm. III, 232 S. mit 1 Taf. gr. 8°. Fr. 11.

Apolonio, Libro de, an Old Spanish poem, ed. by C. Carroll Marden. I. Text and Introduction. [Elliott monographs in the Romance languages and literatures. Ed. by Edward C. Armstrong.] Baltimore, Johns Hopkins Press. Paris, Champion 1917.

Armigero Gazzera, Ermelinda, Storia d' un' ambasciata e d' un' orazione di Battista Guarini 1572. Modena, Blondi e Parmeggiani. 42 S.

Baudelaire, Carlo, Pagine sull' arte e la letteratura, a cura di Carlo Pellegrini. Lanciano, R. Carabba. 1920. 16°. p. 166. L. 3. Cultura dell' anima, n° 77.

Becker, Sophie Luise, Ueber die sentimentalen und künstlerischen Elemente in La Calprenèdes „Cassandre". Würzburger Diss. 69 S. 8°.

Bertacchi, Giovanni, Il primo romanticismo lombardo: lezioni di letteratura italiana tenute nell' anno accademico 1919—1920. Fasc. 1—9 (r. Università di Padova: associazione fra studenti di lettere e filosofia). Padova, lit. G. Parisotto. 1920. 8°. p. 1—576.

Biblioteca dell' Archivum Romanicum. Florenz, L. S. Olschki. Serie I, 1: Bertoni, G., Guarino da Verona fra letterati e cortigiani (1420—1460). 1921, in-8. XI, 216 pp. con 5 tavole di fac-simili. L. 50. — Serie II, 1: Spitzer, Leo, Lexikalisches aus dem Katalanischen und den übrigen ihero-roman. Sprachen. 1921. in-8. VIII, 162 pp. L. 25.

Bibliotheca romanica. 255—259. Strassburg, J. H. E. Heitz. 16°. Je M. 3. — Molière, Œuvres, L'amour médecin. (Bibliothèque française.) o. J. [1920]. 47 S. (256.) — Dasselbe, Monsieur de Pourceaugnac. (Bibliothèque française.) o. J. [1920]. 80 S. (255.) — d'Urfé, Honoré: L'Astré. Publiée par H. Vaganay. 1. partie, livres 1—4. (Bibliothèque française.) o. J. [1920]. 234 S. (257/259.)

Bibliotheca romanica. 260—263. Strassburg, J. H. E. Heitz. 16°. Je M. 1.50 + 100% T. — Dancourt, [Florent Carton de], et Saint-Yon, Le chevalier à la mode. Comédie en 5 actes, en prose. (Bibliothèque française.) o. J. [1920]. XI, 92 S. (262, 263.) — Goldoni, Carlo, Commedie. La vedova scaltra. (Biblioteca italiana.) o. J. [1920]. XVI, 84 S. (260, 261.)

Bordeaux, H., Jules Lemaître. Paris, Plon-Nourrit. Fr. 7.

Bruce, J. D., Galahad, Nascien and some other names in the Grail Romances. S.-A. aus Mod. Lang. Notes XXXIII. S. 129—137.

Bruce, J. D., Pelles, Pellinor, and Pellean in the Old French Arthurian Romances. S.-A. aus Mod. Phil. XVI, 6—70.

Bruce, J. D., Mordrain, Corbenic and the Vulgate Grail Romances. S.-A. aus Mod. Lang. Notes. XXXIV, 385—397.

Bruce, J. D., The Composition of the Old French Prose Lancelot. S.-A. aus The Romanic Review IX, 241—268. 354—395; X, 48—66, 97—122.

Bruno, Antonio, Un poeta di provincia: schiarimento catanese in difesa della poesia. Milano, edizioni futuriste di *Poesia* (Catania, tip. Bodoniana), 1920. 16°. p. 167. L. 6.

Buonanno, Alf., Rilievi letterarî sul canto trentesimoterzo della Divina Commedia con osservazioni particolari e pratiche sulla vita sociale. Aversa, Frat. Noviello. 24 S.

Cabibbo, N., Dante attraverso le sue opere. Ragusa, S. Piccitto. 37 S.

Capuana, Luigi, Teatro dialettale siciliano: Lu paraninfu: Don Ramunnu. Catania, Giannotta. 242 S. 8°. L. 5.

Carducci, Giosuè, Confessioni e battaglie. Serie I—II. Napoli, casa ed. F. Bideri, 1919. 16°. 2 vol. (p. 145; 153). L. 4. Collezione dei grandi autori antichi e moderni, serie 8ª, ni 77—78.

Carletti, Ercole, Poesie friulane, con prefazione di B. Chiurlo. Udine, Stab. tip. friulano. XVI, 142 S. 8°. L. 4.

Carmagnola, E., La critica letteraria nelle „Rivolte di Parnaso", capricciosa commedia allegorico-critica del messinese Scipione Herrico, secentista (1592—1670). Torino, Soc. ed. Internazionale. 16 S.

Carnahan, David Hobart, The *Ad Deum Vadit* of Jean Gerson. Published from the Ms. Bibl. Nat. Fonds fr. 24841.

University of Illinois Studies in Lang. and Lit. III, 1. Febr. 1917. Urbana. 155 S. 8°. $ 1.75.

Castaneda y Alcover, V., Los Cronistas valencianos. Discursos. Madrid, Rev. de Archivos.

Castorina, A., La Congiura dei Pazzi, di Vittorio Alfieri. Messina, Tip. Eco di Messina. 26 S.

Chamard, Henri, Les Origines de la Poésie française de la Renaissance. — Survivance du moyen âge. — Roman de la Rose. — Villon. — Les Rhétoriqueurs. — Lemaire de Belges. — L'Italianisme. — L'Humanisme. — La Poésie neo-latine. Paris, E. de Boccard. 12 Fr.

Cogliandolo, G., A proposito della conversione dell'Innominato nei „Promessi sposi". Messina, Tip. Guerriera. 23 S.

Constant, B., Adolphe, suivi du Cahier rouge. Préface de R. de Traz. Paris, Crès. Fr. 25.

Contreras, F., Les écrivains contemporains de l'Amérique espagnole. Paris, Renaissance du Livre. Fr. 4.

Croce, Ben., Scritti di storia letteraria e politica XVII. La poesia di Dante. Bari, Laterza. 213 S. 8°. L. 15.50.

Dante Alighieri, La Vita Nuova e il Canzoniere. Per cura di Michele Scherillo. 3ª ed. accresciuta. Milano, Hoepli. 487 S. 8°. L. 25.

Dantis Alagherii Epistolae. Ed. Paget Toynbee. Oxford, Clarendon Press. 12 s. 6 d.

Dantes Paradies, der göttlichen Komödie dritter Teil. Uebersetzt von Alfred Bassermann. München u. Berlin, R. Oldenbourg. XV, 474 S. 8°.

Dante Alighieri, La Divine Comédie. L'Enfer, de Dante Alighieri. Traduction nouvelle et notes de L'Espinasse-Mongenet. Préface de Charles Maurras. Paris, Nouvelle Libr. nationale. 1920. In-8, XLV—452 p. 20 fr.

D'Azeglio, M., I miei ricordi, con prefazione e note di G. Balsamo-Crivelli. Torino, G. B. Paravia e Co. 396 S. L. 6.

Diez y Carbonell, A., Lengua y literatura españolas. Barcelona, P. Ortega. 408 S.

Di Giovanni, Alessio, La morti di lu Patriarca. Novella siciliana con illustrazioni del pittore Orazio Spadaro. Palermo, G. Travi. 74 S. L. 3.

Döttling, Chr., Die Flexionsformen lat. Nomina in den griechischen Papyri und Inschriften. Diss. Basel. XVI, 124 S. 8°.

D'Olwer, L. N., Literatura catalan: perspectiva general. Barcelona, La Revista.

Eandi, M., La vita e l'opera letteraria di Costantino Nigra. Mondovì, Tip. Fracchia. 30 S. 8°.

Engel, O., Der Einfluss Hegels auf die Bildung der Gedankenwelt Hippolyte Taines. Stuttgart, Frommann. VIII, 144 S. 8°. M. 15.

Faguet, Emile. Dix-huitième siècle. Études littéraires. Pierre Bayle. Fontenelle. Le Sage. Marivaux. Montesquieu. Voltaire. Diderot. J.-J. Rousseau. Buffon. Mirabeau. André Chenier; par Emile Faguet, de l'Académie française. 44ᵉ édition. Paris, Boivin et Cie, éditeurs. 1920. In-16, XXXII-559 p. Net, 6 fr. Nouvelle Bibliothèque littéraire.

Ferreira de Vasconcellos, J., Comédia Eufrosina. Conforme a impressao de 1516, publ. por A. F. G. Bell. Lissabon, Impr. Nacional.

Flamini, Francesco, Poeti e critici della nuova Italia. Napoli, soc. ed. F. Perrella (Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci), 1920. 16°. p. 119. L. 3. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia, raccolti da Achille Pellizzari, 2ª serie, XXXIII—XXXV.

Foscolo, Ugo, Lettere amorose ad Antonietta Fagnani, pubblicate per cura di Giovanni Mestica, con un discorso. Terza edizione. Firenze, G. Barbèra (Alfani e Venturi), 1920. 24°. p. XCII, 356. L. 8.

Francesco, S., I Fioretti e il Cantico del Sole, con introduzione di A. Padovan. 3ª ed. annotata e migliorata. Milano, Hoepli. XXX, 349 S. L. 7.50.

Gaspar Remiro, M., Los cronistas hispano-judios. Granada, Tip. de „El Defensor". 79 S. 8°.

Gerathewohl, Fritz, Dr., St. Simonistische Ideen in der deutschen Literatur. Ein Beitrag zur Vorgeschichte des Sozialismus. München, Buchdr. u. Verlagsanstalt G. Birk & Co. 1920. 32 S. gr. 8°. M. 2.

Ghignoni, Alessandro, Il canto XXXI dell'Inferno, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli), 1920. 8°. p. 37. L. 2.50. Lectura Dantis.

Giacosa, G., Tristi amori. Ed. by R. Altrocchi and B. M. Woodbridge. With an introduction by S. A. Smith. Chicago, The University of Chicago Press. VII, 159 S.

Givanel Mas, J., Argot barceloni. Notes per a un vocabulari. Barcelona, Imp. de la Casa de Caridad. 65 S. 4°.

Givanel Mas, J., La obra literaria de Cervantes. Barcelona, Impr. de la Casa de Caridad. 76 S. 4°.

Givanel Mas, J., Tres documents inedits referents al Don Quijote. Barcelona, Impr. de la Casa de Caridad. 22 S. 4°. S.-A. aus Estudis Universitaris Catalans.

Gosse, E., Malherbe and the Classical Reaction in the Seventeenth Century. (Taylorian Lectures 1920). Oxford, Milford. 2 s.

Gourmont, Rémy de, Le Problème du style. La Nouvelle Poésie française. Questions d'art. La Langue française et les Grammairiens. La Dispute de l'orthographe. Notes et Commentaires, avec une préface et un index des noms cités. 11ᵉ édition. Paris, Mercure de France. 1920. In-16, 328 p. 5 fr. 75.

Hasse, Else, Dantes göttliche Komödie. Das Epos vom inneren Menschen. Eine Auslegung. 2. Aufl. Kempten, J. Kösel. 1920. XV, 562 S. mit Titelbild. 8°. M. 10 + 100% T.; Pappbd. M. 12.50 + 100% T.

Jordan, Jorgu, Diftongarea lui *e* și *o* accentuați în pozițiile *ă, e*. Iași, „Viața Românească". S. A. 1921. 352 S. 8°. 28 Lei.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. 1. Lfg. Dresden, C. A. Koch. 1921. II u. S. 1—112. gr. 8°. M. 10.

Kühn, Joachim, Der Nationalismus im Leben der dritten Republik. In Verbindung mit Marie L. Becker, O. Eberz ... hrsg. von Joach. Kühn. Berlin, Gebr. Paetel. IX, 374 S. 8°. M. 30; geb. 38. [Darin u. a. Wolfg. Windelband, Der Nationalismus in der franz. Geschichtsschreibung seit 1871; J. Kühn u. Herm. Platz, Der Nationalismus in der franz. Dichtung seit 1871; M. L. Becker, Die franz. Volksbühne als Verhetzungsmittel.]

Latini, Brunetto, La Rettorica. Testo critico a cura di F. Maggini. Firenze, Galletti e Cocci. XLIII, 145 S. Pubblicazioni del R. Istituto di Studii Superiori Pratici e di Perfezionamento in Firenze. Sezione di Filosofia e Filologia.

La Villehervé, B. de, Baculard d'Arnaud: son théâtre et ses théories dramatiques. Paris, Champion. 10 Fr.

Leitao Ferreira, F., Noticias de Vida de André de Résende: publ. por Dom A. Braamcamp Freire. Lissabon, Arch. hist. port.

Lesca, Giuseppe, Il canto IX del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli), 1920. 8°. p. 39. L. 2.50 Lectura Dantis.

Lope de Vega, Comedias. Edicion y notas de J. Gómez Ocerin y R. M. Tenneiro. I. Madrid, Ediciones de „La Lectura". 5 pes.

Lope de Vega Carpio, Comedia famosa de Amar sin saber a quién. Ed. with Notes and Vocabulary by Milton A. Buchanan and Bernard Franzen-Swedilius. New York, H. Holt & Co. VII, 202 S. 8°.

Maccarone, N., La vita del latino in Sicilia fino all'età normanna. Firenze, Succ. B. Seeber. 151 S. 1915. L. 4.

Mariotti, Dante e Giotto intorno alla tomba di S. Francesco loro prototipo ed inspiratore. Quaracchi, Tip. collegio di S. Bonaventura. 74 S.

Martoglio, Nino, Teatro dialettale siciliano. Vol. V. U'Riffanti; L'Arti de Giufà. Catania, Giannotta. 242 S. L. 5.

Menéndez Pidal, Ramón, Estudios literarios. Madrid, Atenea, S. E. 345 S. 8°. 6 pes. [Inhalt: El Condenado por desconfiado. — Sobre los origenes de El convidado de piedra. — Leyendas moriscas en su relación con las cristianas. — Tres poesias inéditas de Fray Luis de León en el cartapacio de Francisco Morán de la Estrella. — La crónica general de España que mandó componer Alfonso el Sabio. — La primitiva poesia lirica española.]

Menéndez Pidal, R., Discurso acerca de la primitiva poesia lirica española. Madrid, Jimenez y Molina. 2 pes. 50.

Merlo, Clemente, Fonologia del dialetto di Sora. Estr. dagli Annali delle Università Toscane. 1919. N. Serie. Vol. IV, fasc. V. Pisa, C. F. Mariotti. 1920. 167 S. 8°.

Montigny, M., En voyageant avec Mme de Sévigné. Paris, Champion. 356 S. L. 6.

Navarra, Teresa. Un oscuro imitatore di Lope de Vega: Carlo Celano; Un documento della fama di Lope de Vega in Italia: contributo alle relazioni letterarie italo-spagnuole nel secolo XVII. Bari, soc. tip. Pugliese. 1919. 8°. p. 34.

Nerone Nigrelli. Clelia, Il conte Oldrado Del Balzo nel romanzo *Marco Visconti* di T. Grossi. Catania, tip. la Rinascente. 1919. 8°. p. 14.

Ottolini, Angelo, Giovanni Prati. Messina, G. Principato (Città di Castello, soc. tip. Leonarde da Vinci). 1919. 16°. p. 92. L. 2. Storia critica della letteratura italiana.

Padula, Antonio, Brunetto Latini e il *Pataffio*. Roma, soc. ed. Dante Alighieri (Napoli, S. Morano). 1920. 16°. p. xvj, 285. L. 10. Pel VI centenario di Dante.

Pailleron, M. L., La „Revue des deux Mondes" et la Comédie-française. Paris, Calmann-Levy. Fr. 12.

Palleschi, F., Patria, politica, e società delle nazioni nel pensiero e nell'opera di Dante. Parma. L. 2.50.

Pasquier, C. de, „Les Plaideurs" de Racine et l'éloquence judiciaire sous Louis XIV. Paris, Libr. de la Société du recueil Sirey. Fr. 1.50.

Paulucci di Calboli. Raniero, Il canto dell'amore dei *duo cognati*: lettura e commento del canto v dell'Inferno. Firenze, tip. E. Ariani. 1920. 8°. p. 23.

Pellegrini, Guglielmo, L'umanista Bernardo Rucellai e le sue opere storiche. Livorno, R. Giusti. 1920. 16°. p. 72. L. 5.

Pellegrini, L., La prima opera di Margherita di Navarra e la terza rima in Francia. Catania, Battiato. 80 S. 8°. L. 3.

Poizat, V., La véritable Princesse de Clèves. Paris. Renaissance du Livre. 4 Fr.

Poncheville, André M. de, Verhaeren en Hainaut; par André M. de Poncheville. *2e édition*. Paris, Mercure de France. 1920. Petit in-16, 222 p. 4 Fr.

Portel, João de, Livro dos bens. Cartulario do seculo XIII. Publ. por P. A. de Azevedo. Lissabon, Calçada do Cabra.

Puscariu, Sextil, u. Joan Bianu, Locul limbii Române intre limbile Romanice. Bucuresti Academia Română. Discursuri de Receptiune XLVI. 54 S. 8°.

Quiehl, Karl, Geh. Stud.-R. Oberrealsch.-Dir. Dr., Französische Aussprache und Sprachfertigkeit. Ein Hilfsbuch zur Einführung in die Phonetik und Methodik des Französischen. 6. Aufl. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. IV, 220 S. 8°. M. 12 + 100% T.

Rabelais. Œuvres de Rabelais, collationnées sur les éditions originales accompagnées d'une bibliographie et d'un glossaire, par Louis Moland. *Nouvelle édition*, précédée d'une notice historique, par Henri Clouzot. T. 1. T. 2. Paris, libr. Garnier frères. 1920. 2 volumes in-16. T. 1. LXXV-462 p.; t. 2, 529 p. Chaque volume, broché, Fr. 5.75. Classiques Garnier.

Racines Britannicus für die deutsche Bühne bearbeitet von A. Bertuch. Stuttgart, Cotta. 96 S. 8°.

Recueil des locutions et proverbes français les plus usités, avec leur explication en français et leur traduction en italien [par le] prof. A. Gilly. Turin, S. Lattes e C. (V. Bona). 1920. 16°. p. 129. L. 5.

Retz, Cardinal de, Supplément à la Correspondance. Éd. par C. Cochin. Paris, Hachette. Fr. 30.

Righi, Lina, Appunti sopra la lirica di Monte Andrea, rimatore fiorentino del secolo XIII. Firenze, tip. Bandettini. 1920. 8°. p. 76.

Ripert, E., La Renaissance Provençale 1800–1860. Paris, E. Champion. Aix-en-Provence, A. Dragon. 553 S. 8°.

Ripert, E., La Versification de Frédéric Mistral. Ebenda. 161 S. 8°.

Rodocanachi, E., Leopardi. Paris, Renaissance du Livre. Fr. 3.75.

Rodriguez Marin, F., Un millar de voces castizas y bien autorizadas que piden lugar en nuestro léxico. Madrid, Revista de Archivos. 4 pes.

Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen herausgegeben von Erhardt Lommatzsch und Max Leopold Wagner. 1: Del Tumbeor Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende (um 1200). Herausgeber: E. Lommatzsch. 51 S. 8°. M. 4.10. — 2: Joachim Du Bellay, La Deffence et Illustration de la Langue françoyse (1549). Herausgeber: E. Lommatzsch. 95 S. 8°. M. 7.20. — 3: Victor Hugo, La Préface de Cromwell (1827). Herausgeber: E. Lommatzsch. 87 S. 8°. M. 7.20. — 5: Giovanni Boccaccio, Vita di Dante (um 1360). Im Anhang: Giovanni Villani über Dante (um 1330). Berlin, Weidmann. IV, 76 S. 8°.

Rosetti, A., Colindele religioase la Români; aus Analele academiei române. 2. serie. bd. 50.

Russo, L., Giovanni Verga. (Studi de Letteratura e d'arte 1.) Neapel, R. Ricciardi. L. 6.

Russo, P., Contributo di studi sulle „Grazie" del Foscolo. Genova, Caimo e C. 155 S.

Sainéan, L., Le Langage Parisien au XIXe siècle. Facteurs sociaux. — Contingents linguistiques. — Faits sémantiques. — Influences littéraires. Paris, E. de Boccard. Fr. 20.

Saint-René Taillandier, Mme, Madame de Maintenon. L'énigme de sa vie auprès du grand roi. Paris, Hachette. Fr. 15.

Scardovi, Primo. L'abate Parini e il *dolce pericolo* (Fra le quinte della storia letteraria). Bologna, Cappelli (Faenza, F. Lega). 1919. 16°. p. 62.

Scarfoglio, Edoardo, Il libro di Don Chisciotte. Nuova ristampa della edizione A. Sommaruga, 1885. Napoli, tip. F. Bideri. 1920. 16°. 2voll. (p. 160; 194). L. 7. Collezione dei grandi autori antichi e moderni, serie 9a, ni 84-85.

Schriftsteller, Neuere portugiesische. III. Heidelberg, Julius Groos. 8°. — Dantas, Julio, Dramatische Dichtungen in Prosa und Versen mit Anmerkungen u. einem Anh., enth. portugies. Volksmusik [Fado] u. einem Gedicht, von Lekt. Luise Ey. 1920. VIII, 122 S. mit 1 Bildnis.

Scippa, G., Sull'efficacia morale e didattica dei classici francesi. Roma, G. Bardi. 14 S.

Serban, N., Alfred de Vigny et Frédéric II. Étude d'influence littéraire. Paris, Champion. 68 S. 8°. Fr. 3.

Serban, N., Pierre Loti. Sa vie et son œuvre. Paris, Champion. 135 S. 8°. 5 fr.

Serra, Renato, Scritti critici. II—III (Carducciana, pascoliana). Roma, soc. ed. *La Voce* (Firenze, A. Vallecchi). 1920. 16°. p. 205. L. 7. Opere di Renato Serra, vol. II.

Slattery, J. T., Dante. With Preface by J. H. Finley. New York, Kennedy. VII, 285 S. Dol. 2.00.

Smith, M. A., L'influence des Lakistes sur les Romantiques français. Paris, Jouve. 361 S. 8°.

Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli, a cura di Aldo Francesco Massèra. Bari, G. Laterza e figli. 1920. 8°. 2voll. (p. 247; 204). L. 17. Scrittori d'Italia, ni 88-89.

Sorice, Maria, Lamartine. S. Maria Capua Vetere, tip. Progresso. 1920. 8°. p. 70.

Spitzer, Leo, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz. Bonn, P. Hanstein. 305 S. 8°. M. 20.

Stanganelli, J., La teoria pedagogica di Helvetius. Napoli, P. Martinucci. 128 S. L. 4.

Steinberger, Sophie, Die Prinzipien der liter. Kritik Paul Bourgets. Würzburger Diss. 48 S. 8°.

Stendhal (Henry Beyle), Gesammelte Werke. Hrsg. von Wilh. Weigand u. Franz Blei. München, Georg Müller. Lwbd. M. 60; Hldrbd. M. 75.

Stendhal, La Chartreuse de Parme. Fac-similé de l'exemplaire de l'auteur. 2 vols. Paris, Champion. Fr. 1500.

Strolic Furlan, Il, pal 1921 dat fûr dai amîs dal lengâz furlân cun duc'i Marciâz, lis Sagris, lis fiestis di bal e altris divertimènz. Udin An II. Udin. Meni Del Bianco e Fi, Stampadors. 1920. 55 S.

Tommaseo, Niccolò, Dizionario della lingua italiana, compendiato e ammodernato da Guido Biagi. Puntata 48-50 (fine dell'opera). Torino, Unione tipografico-editrice. 1920. 8°. p. viij, 1713-1826. L. 1 la puntata.

Towles, O., Prepositional phrases of Asseveration and Adjuration in Old and Middle French. Johns Hopkins Diss. Paris, Champion. X, 179 S. 8°.

Trieste vernacola. Antologia della poesia dialettale triestina. A cura di Giulio Piazza. Milano, Casa ed. Risorgimento. R. Caddeo e C. 170 S. L. 4.

Turri, Vittorio, L'Italia nel libro di Dante: conferenza pronunziata nella casa di Dante in Roma. Firenze,

G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli). 1920. 8°. p. 32. L. 2.50. Lectura Dantis.

Vising, Joh., En banbrytare på den portugisiska litteraturhistoriens område. Fidelino de Figueiredo. S.-A. aus Nordisk Tidsskrift for Filologi. 4de raekke. IX, S. 123 bis 130.

Wiegler, Paul, Anatole France. München, Musarion-Verlag. M. 4; geb. M. 8.

Zippel, Giuseppe, Dante e il Trentino: conferenza letta nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli) 1920. 8°. p. 43. L. 2.50. Lectura Dantis.

Zweig, Stefan, Romain Rolland. Der Mann und das Werk. Mit sechs Bildnissen und drei Schriftwiedergaben. Frankfurt a. M., Lit. Anstalt Rütten & Löning. 266 S. 8°. M. 27.

Personalnachrichten.

Dem ord. Mitglied der Preuss. Akademie der Wissenschaften Prof. Dr. Konr. Burdach in Berlin wurde das an der Universität Berlin neuerrichtete Ordinariat für neuere Literaturgeschichte, insbesonders für deutsche Sprach- und Bildungsgeschichte übertragen.

Die Strassburger Wissenschaftl. Gesellschaft in Heidelberg wählte den Professor der Germanistik Dr. Hans Naumann in Jena zum ord. Mitglied.

Der frühere ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Petersburg Dr. Fedor Braun habilitierte sich für das gleiche Fach an der Universität Leipzig.

Dr. Max Rich. Scherrer in St. Gallen (Schweiz) wurde für deutsche Sprache und Literatur an das German Department der Universität Glasgow (Schottland) verpflichtet.

Professor Dr. Paul Merker zu Leipzig ist als Ordinarius für neuere deutsche und nordische Philologie an die Universität Greifswald berufen worden.

Professor Dr. H. Schneider in Berlin ist als Ordinarius für deutsche Sprache und Literatur an die Universität Tübingen berufen worden.

† am 23. Jan. zu Thun der ord. Professor an der Universität Berlin Dr. Heinr. Morf, 65 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Preis für dreigespaltene Petitzeile 50 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 24.—, 30.— u. 36.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Provenzalische Chrestomathie
mit Abriß der Formenlehre und Glossar.
Von **Carl Appel.**
Fünfte, verbesserte Auflage. 1919. 24 Bogen Lex.-8°. M. 21.60, gebunden M. 32.—.

Provenzalische Lautlehre.
Von **Carl Appel.**
Mit einer Karte. 1918. 9½ Bogen gr.-8°. M. 11.—, gebunden M. 18.—.

Handbuch der praktischen Pädagogik
für höhere Lehranstalten.
Von **Dr. Herman Schiller,**
weil. Geh. Oberschulrat und Universitätsprofessor a. D.
Vierte, umgearbeitete und vermehrte Auflage. 1904. 48 Bogen gr.-8°. M. 26.40, gebunden M. 46.40.

Lehrbuch der Geschichte der Pädagogik
für Studierende und junge Lehrer.
Von **Dr. Herman Schiller,**
weil. Geh. Oberschulrat und Universitätsprofessor a. D.
Vierte Auflage. 1904. 30 Bogen gr.-8°. M. 17.60, gebunden M. 36.—.

Wenn der Bezug durch den Sortimentsbuchhandel unmöglich oder schwierig ist, liefere ich direkt per Post franko zum Ladenpreise.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im März 1921.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24. . England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. **Nr. 5. 6. Mai-Juni.** **1921.**

Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung (Behaghel).
Suchier, Chr. Ph. Hoester. Ein deutscher kaiserlich gekrönter Dichter des 18. Jhs. (Streuber).
Wiegand, Adolf-Frey-Buch (Wocke).
Frey, Schweizer Dichter (Fränkel).
Kalbeck, Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel (Körner).
Koenen, Verklarend Handwoordenboek der Nederlandsche Taal (Lion).
Björkman, Studien über die Eigennamen im Beowulf (Binz).
Mutschmann, Der andere Milton (Fischer).
Mutschmann, Milton und das Licht. Die Geschichte einer Seelenerkrankung (Fischer).
Wahlgren, Etude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes (Spitzer).
Schultz-Gora, Zwei altfranz. Dichtungen. 4. Aufl. (Lerch).
Vising, Deux poèmes de Nicholas Bozon (Hilka).
Eckhardt, Remy Belleau. Sa vie — sa „Bergerie" (Glaser).
Croce, La letteratura della nuova Italia (Vossler).
Barnils, Fossils de la llengua (Spitzer).
v. Wartburg, Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen (Wagner).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.
Dorsch, Notiz.
Spitzer, Nachtrag.

Manfred Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung. [Beiträge zur schweizerdeutschen Grammatik XII.] Frauenfeld. 1918. 170 S. 8 Fr.

Szadrowsky legt uns eine hervorragend tüchtige, ungemein anziehende und lehrreiche Arbeit vor. Fussend auf dem unerschöpflichen Stoff des schweizerischen Idiotikons, betrachtet er die Nomina agentis auf *-er* und auf *-i* sowie die Bildungen mit dem germ. *n*-Suffix. Wenn S. diese der geschichtlichen Folge der Bildungen nicht entsprechende Anordnung gewählt hat, so geschah es wohl deshalb, weil die älteste Gruppe der *n*-Bildungen bei der verhältnismässig geringen Zahl ihrer Vertreter nicht die günstige Gelegenheit bot, zunächst einmal den ganzen Reichtum der sprachlichen Möglichkeiten auszubreiten. Eine Schlussbetrachtung zeigt, dass auch die Bildungen auf *-il* und *-ing* ähnliche Bedeutungsreihen zeigen wie die von ihm eingehend behandelten Bildungssilben. Auffallend mag man es finden, dass nicht auch die jüngsten Bildungen auf *-mann*, wie *Bettelmann, Bittmann, Fischmann, Fuhrmann, Gehilfmann, Karpfenmann, Kaufmann, Schwätzmann, Zündmännli*, eine ausführlichere Erörterung erfahren haben, als sie in der Anm. S. 12 gegeben ist; ob man für die Schweiz von einer „starken Konkurrenz" dieser Bildungen gegenüber denen auf *-er* sprechen kann, ist mir freilich zweifelhaft.

Das Merkwürdigste, was sich aus der Darstellung Sz.'s ergibt, ist der fast vollkommene Parallelismus, den die drei Bildungsweisen zeigen. Die meisten Verästelungen der Bedeutung treten bei allen dreien auf, trotz der so verschiedenen Herkunft der Bildungsmittel. Aus dieser grundsätzlichen Uebereinstimmung hebt sich jedoch das Suffix *-i* heraus durch seine besondere Gefühlsbetonung. Die Bildungen damit gehen aus von Verben, die etwas Unangenehmes bezeichnen, etwas Verächtliches, Lächerliches, Herabsetzendes; das Suffix hat euphemistischen Charakter, setzt an die Stelle des Tadels, des Hohns den gelinden Vorwurf, den leichteren Spott. Dieser Gedanke wird im einzelnen geistreich durchgeführt. Mir scheint, dass man den Begriff der Bildungsweise noch genauer trifft und ungezwungener die einzelnen Vertretungen ableiten kann, wenn man sagt, dass diese Bildungen dem persönlichen Verhältnis des Subjekts zu den Vorgängen und ihren Trägern Ausdruck verleihen. Und ich meine, dass das am besten sich erklärt, wenn man den Ursprung der ganzen Weise in den Koseformen sieht. S. lässt es unentschieden, ob die Bedeutung des Suffixes von den Verkleinerungen oder von der Koseform ausgeht. Trotzdem behauptet er mit grosser Bestimmtheit (S. 88), dass die Bildungen auf *-i* ursprünglich Neutra gewesen seien und das männliche Geschlecht unter dem Einfluss des Grundworts erhalten hätten: *ätti* = *attia* = *atto*. Es wäre aber doch ebensogut möglich, dass *ätti* unmittelbar nach Formen wie *Buodi, Uoli* gebildet wäre, deren *-i* bereits ahd. auftritt.

Sehr hübsch ist die Ableitung der Bedeutung bei den Bildungen auf *-er*, die psychische und physische Affektionen, die Vorgänge und Tätigkeiten bezeichnen. S. führt den Gedanken durch, dass der Vorgang sich zu einem Etwas verdichte, das den Vorgang vollzieht, also etwa die Krankheit nach dem Dämon benannt sei, der sie erzeuge, der Jodler nach dem jodelnden Wesen, das in den Felswänden die Erscheinung des jodelnden Echos hervorruft.

S. 124 hebt S. die Tatsache hervor, dass im Ahd. die *n*-Bildungen namentlich in Zusammenbildungen erscheinen: *siginemo, nahkumo*; sind hier *nemo, kumo* eigentlich alte Nominative des Part. Praes. =

νέμων, βαίνων, so dass einfache Zusammenrückung vorläge?

Zur Literatur S. 2 wäre die ausführliche Darstellung in meiner „deutschen Sprache" zu nennen gewesen; auch mein Aufsatz: zur Bildungssilbe *-er*, in Kluges Zeitschrift I, 63 ist S. entgangen, sonst würde er seine Anm. auf S. 6 wohl anders gestaltet haben. S. 13 fehlt die Bezugnahme auf Terners Giessener Dissertation über die Sprache des Sprüchworts.

Giessen. O. Behaghel.

Wolfram Suchier, Dr. Christoph Philipp Hoester. Ein deutscher kaiserlich gekrönter Dichter des 18. Jahrhunderts. Borna-Leipzig, R. Noske. 1918. 110 S. 8°.

Von dem gleichen Verfasser ist im gleichen Verlag schon einige Zeit vorher eine ähnliche Untersuchung erschienen: „Hofgerichtsrat Dr. jur. Johann Daniel Reyser (1640—1712) als lateinischer Dichter". S. teilt darin mehrere Gedichte des neulateinischen Lyrikers aus Marburg mit; vor allem aber gibt er mit dieser Schrift einen wertvollen Beitrag zur Kenntnis der akademischen Gelegenheitspoesie in Deutschland. Diese lateinischen Glückwunschgedichte, Lobeshymnen u. dgl. sind eine noch viel zu wenig beachtete Fundgrube für die literatur- und familiengeschichtliche Forschung. Auch in den französischen und englischen Grammatiken des 16. und 17. Jahrhunderts findet sich eine Fülle von Material dieser Art, das noch der Bearbeitung harrt.

Die vorliegende Untersuchung befasst sich mit Leben, Charakter und Schaffen eines deutschen Dichters, den die literarhistorische Forschung bis jetzt fast ganz übersehen hat. Uebrigens hat Hoester sich auch — allerdings mit wenig Glück — in lateinischen Versen versucht; gedruckt wurden sie freilich wohl nie. In seinen deutschen Gedichten verwendet er den Alexandriner, ausserdem iambische, trochäische und daktylische Masse, aber keine antiken oder romanischen Strophenformen.

Ausser den Bemerkungen über den äusseren Werdegang Hoesters und die Metrik seiner Verse ist besonders der dritte Teil der Untersuchung beachtenswert, der eine genauere Betrachtung der Gedichte, ihres Inhaltes, ihrer Sprache und ihrer Beziehungen zum Leben des Dichters bietet und zahlreiche Proben enthält. Hoesters Gedichte sind oft frisch empfunden, andere platt und abgeschmackt. Johann Christian Günther war sein — freilich unerreichtes — Vorbild. Wenn er auch — ganz und gar Epigone — über den wenig eigenartigen Geschmack seiner Zeit sich kaum zu erheben vermochte und schliesslich in der Modepoesie Gottscheds und des Göttinger Kreises versank, so gebührt ihm doch ein bescheidenes Plätzchen unter den nationalen Odendichtern Deutschlands. Hat ihn doch kein Geringerer als Albrecht von Haller zum kaiserlich gekrönten Dichter ernannt.

Darmstadt. Albert Streuber.

Adolf Frey-Buch. Hrsg. von Carl Friedrich Wiegand. Zürich und Leipzig, Grethlein & Co. 414 S. Fr. 8.

Freunde und Schüler haben sich hier vereint, um Adolf Frey zu seinem 65. Geburtstage zu huldigen — nun hat der Tod, den er schaudernd in der Vision eines Gedichtes erblickte, auch ihn gefällt, und der Band ist zu einem Gedächtnisbuch geworden. Das Bild einer reichen Persönlichkeit wird vor uns lebendig. Schwere Schatten lagen über Freys Jugend gebreitet, aber in rastlosem Kampfe rang er den Dämon nieder. Des Vaters Seele siegte über das von der Mutter ererbte dunkle Lebensgefühl; „ich bleibe im Licht", schrieb er damals. Er war Künstler und Gelehrter zugleich; ja die Schicksalsfrage: Maler oder Dichter trat auch an ihn heran. Seine literarhistorischen Arbeiten, seine Künstlerbücher, nicht minder seine Dichtungen werden liebevoll gewürdigt. Auf die Wertung literarischer Werke übte er, der Freund Gottfried Kellers und C. F. Meyers, durch Schrift und Lehre tiefsten Einfluss aus. ‚Durch Hunderte von Rezensionen, die er vor seiner Berufung schrieb, und durch seine Arbeit während einer zwanzigjährigen Hochschultätigkeit', sagt C. F. Wiegand, ‚sind seine kritischen Urteile Massstäbe geworden'. Literaturgeschichte fasste er, wie ihm Eduard Korrodi nachrühmt, als Geschichte lebendiger Werte auf. Vom Kunstwerk drängte es ihn immer wieder hin zum Wesen der Kunst überhaupt. ‚Als ein Künstler hat Adolf Frey die Schüler gelehrt, das Dichterische leidenschaftlicher zu lieben als das Historische. Als ein Künstler hat er sie zur Ehrerbietung vor dem Wort erzogen, das die Zeichen der Gnade trägt'. Mit der Persönlichkeit Freys befasst sich der erste Teil des Buches; im zweiten kommen Freunde und zeitgenössische Dichter der Schweiz zu Worte; Poesie und Prosa bietet (mit einer Ausnahme) auch der letzte Abschnitt, in dem ausschliesslich Schüler des Meisters vertreten sind. Die einzelnen Gaben nehmen wir auf in dem Sinne, in dem sie dargebracht sind. Handschriftenproben und Bilder, auf deren Wert für die Erkenntnis von Freys Entwicklungsgang Wiegand in dem einleitenden Aufsatz hinweist, zieren den Band. Den Abschluss bildet eine Zusammenstellung von Freys Büchern; auch ein Verzeichnis seiner zahlreichen Aufsätze und Besprechungen wäre uns willkommen gewesen.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Adolf Frey, Schweizer Dichter. 2., durchgesehene Auflage. Leipzig, Quelle & Meyer. 1919. 167 S. (Jetzt) M. 5.40. Nr. 126 der Sammlung „Wissenschaft und Bildung".

Mit dem Mitte Februar 1920 zu Beginn seines 66. Jahres erfolgten Tod Adolf Freys, des langjährigen Inhabers des ordentlichen Lehrstuhls für neuere deutsche Literatur an der Universität Zürich, schloss ein Leben und Wirken ab, das nicht etwa nur amtlich, wie es die Ueberlieferung vom Vorgänger Jakob Bächtold und wohl auch ein stillschweigender Pflichtauftrag veranlassten, fachmässiger Pflege des Studiums des neueren deutschschweizerischen Schrifttums gewidmet war. Und wie der am Alltag urwüchsige Alemanne Bächtold, sobald er auf Poesie zu sprechen kam, feinstes ästhetisches Gefühl offenbarte, so diente Ad. Frey, schon vom Vater Jakob her, den er konterfeite (knapp und unparteiisch auch im diesmaligen Zusammenhang) und herausgab, dichterisch veranlagt,

gern der Muse unmittelbar [1]. Endlich tat er, wenn auch — darin soll kein Tadel für Frey liegen — an Umfang und Anlage weit hinter des philologisch und bibliographisch strengeren Bächtold Grund- und Handbuch über die deutschsprachliche Literatur des teuern Schweizer Heimatlandes und H. Schollenbergers ausgesponnene Uebersicht in der Neubearbeitung von Goedekes „Grundriss" (s. Litbl. XLI, Sp. 70) tretend, nach mannigfachen Einzelveröffentlichungen in einem schmächtigen Bändchen 1914 „einen Gang durch die deutschschweizerische Literatur". Nicht abriss- oder führermässig, auch nicht irgendwie im ganzen oder gar im einzelnen Vollständigkeit anstrebend, vielmehr haltmachend bloss „vor dem Bedeutenden, vor den Erzeugnissen wirklicher Kunst oder doch ungewöhnlicher Begabung". Fasst er dafür ausdrücklich wesentlich „unter den Gebildeten" noch lebendige oder jenen noch zugängliche Dichter ins Auge, so könnte dieser Massstab den überstarken Vorrang des 18. und gar des 19. Jahrhunderts in seiner, ungeachtet aller feinen Einzelzüge und auf Abrundung selbständiger Gestalten gestimmten Zeichnung auf sogenannte Pragmatik abzielenden Darstellung genug begründen. Aber jeder, der Einblick genommen in Adolf Freys gesegnete Unermüdlichkeit für das tiefe Verständnis des halben Jahrhunderts 1840 bis 1890 als „den reichen und strahlenden Mittelraum, neben dem die früheren Epochen zuweilen fast nur wie verdämmernde Vorhallen erscheinen", oder wer nur diese Auswahlgallerie „Schweizer Dichter" unter seinem Fingerzeig aufmerksam beschaut, merkt bald den wahren inneren Beweggrund der hier äusserlich zweifellos mannigfach geschichtlich ungerechten Stoffverteilung und des auffälligen Unterschiedes in der aufgebrachten Herzenswärme. Auch abgesehen von seinem germanistischen Urboden blieb da eben Bächtold durchweg der objektive historische Abwäger, während Frey den ästhetischen Geniesser und Empfinder nirgends verleugnen kann, wohl auch kaum will.

So betrifft nur wenig über ein Viertel die in ihrer landschaftlichen Absonderlichkeit sogar zahlreichen Gelehrten ungeläufige weite Spanne vom Waltharilied, das doch wohl mehr wie ein bequemer Anfangsmarkstein führt, bis auf Albrecht von Haller. Aber auch innerhalb dieser bekundet, nach den ihrer Bedeutung gemäss gewürdigten Steinmar und Hadlaub als Nachfahren der höfischen Glanzzeit — nebenbei: Konrad von (Hohen)-Stoffeln, den im hiesigen Rahmen leicht vermissbaren, sähe ich nach meinem Aushilfsartikel in der Allg. Dtsch. Biogr. 36, 316 gern in der Hand eines Landsmannes geborgen — aus dem gärenden Uebergangsjahrhundert ein einziges, meistens formell dichterisch drittklassig, wenn nicht gar noch geringwertiger eingeschätztes seltsames Werk, Wittenweilers „Ring", eindringlicheren Anteil des Kritikers. Dieser ergänzt auch durch vergleichende Blicke in die Weltliteratur (Rabelais, Cervantes, Bojardo) meine in dieser Hinsicht bewusst sammlerische Charakteristik Allg. Dtsch. Biogr. 43, 610. Wen nimmt in letzterem Betracht beim voll begründungsfähigen einheimischen Lobredner des neuestzeitlichen Grossmeisters der Kernsatz über Wittenweiler wunder, er wirke, wo er, das Wirkliche mit dem Phantastischen verknüpfend, mächtig zu steigern verstehe, wie ein verwilderter Gottfried Keller? In diesem und C. F. Meyer, den ungeachtet der dicken Schichten durchstöbernder Kleinuntersuchung des jüngsten Menschenalters bei Frey doch vielfach in neues Licht gerückten einsiedlerischen Dioskuren, gipfelt ihm die Blüte, die der Schilderer miterlebte, ohne sie abgeschlossen zu wähnen. Denn die noch nicht Abgeschiedenen glaubt Frey „beschweigen zu sollen", so gern er über einige gesprochen hätte. Drum verdanken der Zufalls- und Wahlschweizer J. V. Widmann und, spät erweckt, der mit allbekannten historischen Stoffen nur unter den Augen Helvetias durchgedrungene Dramatiker Arnold Ott den Sterbejahren 1911 und 1910 ihre Aufnahme, die eben leider, von anderen abgesehen, Carl Spitteler dem vielumstrittenen versagt blieb. Nicht an inzwischen abgerufenen Köpfen ergänzt, meldete sich das 1914 hervorgetretene Büchlein 1919 als zweite, durchgesehene Auflage. Es darf beanspruchen, trotz der Abwesenheit jeglichen Hinweises zu prüfendem oder forschendem Eingehen, auch dem Literarhistoriker die Ausgangspunkte der Erkenntnis dieses in sich abgegrenzten Gebietes zu liefern. Denkt man neben Freys fachlicher Art in dieser ja zunächst volkstümlich zugeschnittenen Gestaltenreihe etwa an Michael Bernays, den lebhaften fernen Befürworter und Präger förderlicher Fussnoten, als für philologischen Betrieb klassischen Gegenpol, so sieht man doch ein: beide Wege führen nach Rom, wofern nur der rechte Führer da ist — eine Eigenschaft, die Frey, soweit er Auskunft über Einzelheiten erteilen soll, freilich schon eingangs ablehnt.

Ludwigshafen a. R. Ludwig Fränkel.

[1] Vgl. das aus Freundeskreisen stammende „Adolf Frey-Buch" (Leipzig 1920, Grethlein & Co.

Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel. Von **Max Kalbeck.** Hamburg, Braunschweig, Berlin, Georg Westermann. 1919. 8°. M. 12; geb. M. 15.

Mit diesem Buche vollendet sich ein Dreiblatt schöner Dichterfreundschaft, das die Meister der deutschen Novelle, ihr Werk noch übers Grab hinaus bereichernd und ergänzend, der Nachwelt darbringen; der feinsinnigen Korrespondenz zwischen Keller und Storm, dem intimen Gedanken- und Sorgenaustausch zwischen Storm und Heyse, ist, den Kreis schliessend, nun auch der menschlich kühlere, an geistigem Gehalt minder reiche Briefwechsel zwischen Heyse und Keller gefolgt. Im innigsten Zusammenhang stehen diese drei Bücher, nicht nur wegen der persönlichen Union der Autoren, sondern im gleichen Masse ob des Umstandes, dass sie einander wechselseitig den besten Kommentar abgeben, dass sie, einem dreiteiligen Spiegel vergleichbar, das Bild der Briefschreiber, ihres Wesens und ihrer Meinungen, von mehreren Seiten aufnehmen und reflektieren. Der vergleichende Leser kann neben das glatte en face-Porträt die schärferen Züge des Profils halten und empfängt dergestalt eine richtige Vorstellung des wahren Gesichts. Nur grobe Leute werden da von Unaufrichtigkeit oder gar Falschheit reden wollen. Poeten haben diese Briefe geschrieben, Menschen sehr zarten und darum auch sehr reizsamen Gemüts; und weil sie mit feinem Herzen von der eigenen Empfindlichkeit auf die Sensibilität des Korrespondenten schliessen, lassen sie weise Vorsicht walten in der Wahl ihrer Worte. Kollegen in Apoll tauschen hier Urteile aus über ihre wechselseitigen Schöpfungen; nimmt's wen wunder, dass sie nicht allemal mit brutaler Offenheit ihre wahre Meinung aussprechen, sondern gerade im Falle fehlender Begeisterung auf sanfteste Formen bedacht sind? Storm, als der naivste unter den dreien, spricht noch am ebesten unverhüllten Tadel aus, aber er muss seine Taktlosigkeit dann auch büssen: Heyse verliert sofort die Geduld, antwortet mit peinlicher Gereiztheit;

Keller bricht, da ihm der Husumer seine Gedichte und seinen Altersroman schlecht macht, brüsk den Schriftverkehr ab. Er ist in solcher Hinsicht sehr feinfühlig: nie hört Storm, nie Heyse ein wirklich herbes Wort von ihm; höchstens versteckt er in einer dicken Tunke von allerlei Spass einmal ein Stück Warnung oder gar Tadel. Hingegen trägt auch er so wenig wie die beiden anderen Scheu, mit seinem aufrichtigen Urteil zurückzuhalten, wenn sich Gelegenheit ergibt, über den einen Freund zum zweiten sich zu äussern. Dabei müssen Ehrlichkeit und Wohlwollen miteinander gar nicht im Kampfe liegen: Storm tadelt Heyse gegenüber recht abfällig die „Zürcher Novellen" wie den „Martin Salander", aber daneben hat er doch auch des Rühmlichen gar viel zu sagen: Heyse, der an Gutmütigkeit und Herzlichkeit es den beiden anderen zuvortut, bleibt auch hinterrücks der Sanfteste, bringt seine Einwände gegen Storm mit dem Lächeln der Liebe vor, und wenn er auch an der Dichtung des aufrichtig bewunderten Schweizers einmal etwas auszusetzen hat, so zieht er doch zugleich den Hut ab vor „diesem einzigen, wundersamen, grilligen, erhabenen, echten und inkommensurablen Menschen" (der Briefwechsel zwischen P. Heyse und Th. Storm. Hrsg. von G. J. Plotke, München 1917/1918, II, S. 113). Keller selbst, durch Storms Schulmeisterei verärgert, redet allerdings recht unwirsch über diesen Freund, aber ihn lässt er ja auch unmittelbar seine Misslaune merken; und was ihm an Heyse nicht gefällt, das enthält er Storm und anderen Leuten zwar keineswegs vor, aber er setzt dann allemal selber eine Entschuldigung oder wenigstens eine Liebeserklärung hinzu — ganz abgesehen davon, dass er doch manchen Rosenkorb von Scherzen, auf dessen Grunde ein strenges Monitum lag, auch direkt in die Luisenstrasse geschickt hat.

Storm und Keller haben sich bekanntlich niemals von Angesicht geschaut; und menschlich standen der kinderreiche holstische Spiessbürger und der hagestolze Zürcher Weinbeisser und Wirtshausläufer einander recht fern. Paul Heyse, in allen Sätteln gerecht, war als Hausvater dem einen, als burschikoser Weltfahrer, als Freund lauter Geselligkeit dem anderen verwandt; und konnte schon darum wärmere Beziehungen zu diesen Freunden unterhalten, weil ihm seine vielen Reisen auch die notwendige persönliche Berührung mit ihnen ermöglichten. Besonders mit Keller war er recht oft beisammen, und das hat ihrer Freundschaft wenigstens eine äusserliche Innigkeit gegeben, wie sie jener (von Jugendgenossen abgesehen) sonst niemandem entgegengebracht hat.

Aber war sie mehr als äusserlich? Hat Keller den jüngeren Freund als Menschen und Dichter sich gleich erachtet, ihm sein schweigsames Herz aufgeschlossen, hat er Heyses Kameradschaft als Erlebnis gewertet? — Der Briefwechsel müsste viel wärmer und an Gehalt unvergleichlich reicher sein, wenn diese Frage zu bejahen wäre: der Herausgeber, der sie in ihrer ganzen Tiefe nicht erfasst hat, glaubt es dennoch tun zu dürfen. Er wirft (S. 3) — wie vor ihm schon Plotke (I, S. 130) — Kellers Biographen Ermatinger vor, dessen innige Beziehung zu diesem seinem „nächsten Freunde" peinlich verkannt, „das herzliche, reine, von kleinen Störungen kaum vorübergehend getrübte oder verschobene Freundschaftsverhältnis, soweit es überhaupt aus dem verdunkelten Tatbestande auftaucht, mit einer an Missgunst streifenden Kälte behandelt" zu haben. Ist dieser Vorwurf berechtigt? Dass Keller die Freundschaft, die ihn mit Heyse verband, hochgeschätzt hat, dass die Herzlichkeit derselben mit den Jahren immer inniger ward, betont Ermatinger selber ausdrücklich (G. Kellers Leben, Briefe und Tagebücher, Stuttgart und Berlin 1915/1916, I, S. 538). Freilich, er unterschlägt auch die Wahrheit nicht, dass der Zürcher Dichter dem Münchener Genossen nicht kritiklos gegenüberstand, an seiner übermässigen Fruchtbarkeit Anstoss nahm und sich mehr von dem geist- und gemütvollen Menschen, seiner charaktertüchtigen und liebenswürdigen Persönlichkeit angezogen fühlte als von dem Genie des Poeten; und ebensowenig verschweigt Ermatinger, dass Keller nicht zuletzt des Freundes Einfluss in Literatenkreisen und beim tonangebenden Publikum, des geschäftstüchtigen Kollegen Rat und Hilfe zu einträglicher Verwertung der eigenen Schriftstellerei zu schätzen und zu nutzen wusste.

Beweis wie Gegenbeweis kann natürlich am allerwenigsten aus dem Briefwechsel selbst erbracht werden. Es ist nur selbstverständlich, dass Keller dem uneigennützigen Freunde, dem er sehr viel — wachsenden Ruhm, den Ehrentitel eines „Shakespeare der Novelle", einen vielbegehrten Orden und einen zahlungskräftigen und -willigen Verleger — zu danken hatte, mit gebührender Ergebenheit begegnet und sich wohl hütet, ihm je ein kränkendes Wort zu geben. Dass man in und zwischen seinen Zeilen dennoch allerlei nicht findet, was man in freundschaftlichen Briefen suchen darf, fällt (es wird noch darüber zu reden sein) immerhin auf, ist auch dem Herausgeber aufgefallen, der in den Anmerkungen seiner Verwunderung darüber nicht selten unwilligen Ausdruck leiht. Will man klar sehen, wie es in Tat und Wahrheit um Kellers Verhältnis zu Heyse bestellt ist, so gilt es, seine zu andern Korrespondenten getanen Aeusserungen über diesen Freund zu versammeln.

Die älteste uns erhaltene fällt drei Jahre vor die persönliche Bekanntschaft der beiden (an Hettner, 26. Juni 1854). Keller lobt die neuesten Arbeiten des in Italien Weilenden: Heyse stecke darin zwar „ganz in strikter Goethetuerei, ohne das, was seither geschah in der Welt, bemerken zu wollen; aber der Mensch ist ja noch ganz jung; möchten doch alle, welche ihm die Zukunft absprechen, sich erinnern, was sie eigentlich in jenem Alter gemacht und nachgeahmt haben; höchstens war es Heine statt Goethe. Und dann, wer so nachahmen kann und eine solche Sprache führt, wird gewiss einmal etwas Tüchtiges aufstellen, wenn die Rinde fällt. Wenn der arme Heyse nur bald aus der unglücklichen Konstellation zwischen den beiden Süsswasserfischen Kugler und Geibel .. herauskommt!" Aehnlich äussert sich Keller im gleichen Jahre zu Freiligrath (Ermatinger II, S. 358). Zu Sommersbeginn 1857 lernen sich die beiden Dichter, durch J. Burckhardts Vermittlung, in Zürich kennen. Keller ist von der neuen Bekanntschaft ganz entzückt. „Paul Heyse war gestern einen Tag hier und ist ein allerliebstes Kerlchen", schreibt er am 4. Juli an Lina Duncker; „wir waren sehr gemütlich."[1] Indes bleibt dies erste Zusammentreffen ohne weitere Folgen, als welche sich erst an ein zweites, diesmal (Herbst 1872) in München erfolgtes und dortselbst im Oktober 1876 wiederholtes Begegnen knüpfen. Und wiederum strömt Keller in gleichzeitigen Briefen dieselbe Empfindung aus: da ist immerfort die Rede von dem „liebenswürdigen und guten P. H.", von seiner „schönen und liebenswürdigen Erscheinung", von dem „anmutvollen Dasein dieses seltenen Menschen", der „lebt, wohnt und ist so schön mit den Seinigen in seinem Hause" und, last not least, von seiner „schönen und feinen Frau" (Ermatinger III, S. 50, 134, 185, 201, 320 u. ö.). Keine Frage: Keller liebte diesen von Mutter Natur und Dame Fortuna so verschwenderisch ausgestatteten Menschen, freut sich seines harmonischen Wesens, seiner herzlichen Gemütsart, findet ihn ungemein sympathisch: das schicklichste Wort zu gebrauchen: er hat ihn gern.

Anders jedoch als den Menschen, sieht er den Dichter Paul Heyse an. Denn jene hoffnungsvolle Ueberzeugung von ertüchtigendem Entwicklungsgang, die Keller so früh zu Hettner ausgesprochen hatte, bestätigt sich nicht voll. Zwar anerkennt er (an Ludmilla Assing, 1. Juli 1858) ohne Einschränkung den Wert von Paul Heyses ersten Novellensammlungen, aber die Hast, mit der jener ein Buch nach dem anderen herausschleudert, stimmt ihn bald bedenklich. Schon im Jahre 1872, unmittelbar nach dem die Freundschaft stärkenden Münchener Besuch, lässt er sich L. Assing gegenüber verlauten (24. Oktober), dass der gute Paul „ein bischen zu viel schreibt".[2] Das Uebermass von geistiger Arbeit, das Heyse in der Tat sich zugemutet hatte, zeitigt Ende der siebziger Jahre ein böses Nervenleiden: die Briefe, die der kranke Dichter in jenen Jahren an Keller und Storm schreibt, sind voll von Klagen über die physischen, mehr noch über die psychischen Leiden seines Siechtums, da das Gebot der Aerzte ihn, den Schaffensfrohen, zur Untätigkeit verdamme. Wie erstaunt aber muss Keller sein, wenn trotz solcher Leiden und Klagen des Freundes Produktion

[1] Davon liegt ein indirekter Reflex auch in gleichzeitigen Briefen Burckhardts an Heyse und Franz Kugler (vgl. Briefwechsel von J. Burckhardt und P. Heyse, hrsg. von E. Petzet, München 1916, S. 41. 170).

[2] Keller legt dies Urteil zwar in anderer Leute Mund, aber wär's nicht auch seine Meinung gewesen, so hätte er doch wohl den Konjunktiv gebraucht.

keineswegs stillesteht, sondern im gewohnten Eiltempo weiterläuft. Er kommt sich dabei ein wenig genarrt vor und macht seinem Unbehagen in allerhand ironischen Aeusserungen Luft. So schreibt er z. B. an Julius Rodenberg (31. Mai 1878): „wenn er (P. H.) versichert, er könne nichts vornehmen und arbeiten, so kommen in der Regel gleich nachher auf verschiedenen Punkten Zeichen seines Fleisses zum Vorschein. Aber wir können allerdings nicht beurteilen, was er hervorbringen würde, wenn er sich froh und gesund fühlte." Und deutlicher noch eine gleichzeitige Aeusserung zu Storm (13. August 1878): „Meister Paulus macht so viel hübsche Verse bei allem Nervenleiden, das ihn drückt, dass ich anfange, mein blutiges Mitleid etwas im Zaume zu halten." Aber auch in Briefen an Heyse selbst lässt Keller oft genug die gleiche Stimmung durchscheinen, spricht sie schliesslich gar mit offenen Worten aus: „Du hast", schreibt er dem Freunde am 10. August 1882 (Kalbeck S. 298), „Deine Aerzte und Freunde schön bemogelt, da Du offenbar die ganze Zeit, wo Du ruhen solltest, produziert hast, Dramen, Novellen und weiss Gott was! Nun kannst du wieder nach dem Wolfe rufen, es wird niemand Mitleid fühlen als ich, der ich die Grösse der Arbeitsleidenschaft aus dem Gegensatz, der Majestät der Faulheit[1], kenne und zu ermessen weiss, wie die Höhe eines Berges aus dem Abgrunde." — Mit einem Wort: so sympathisch Keller den Menschen Heyse findet, so unsympathisch ist ihm sein vielgeschäftiges Literatentum. In gar nicht misszuverstehender Weise spricht der Brief an Storm vom 20. Dezember 1879 das aus: „Paul Heyses Zustand ist mir rätselhaft; er hat in ungefähr Jahresfrist einen Band der schönsten Verse gemacht, und doch soll er fortwährend krank sein. Vielleicht bringt eben das angegriffene Nervenwesen eine solche selbstmörderische Fähigkeitssteigerung mit sich ... Spass beiseite, glaub' ich fast, es räche sich, dass Heyse seit bald dreissig Jahren dichterisch tätig ist, ohne ein einziges Jahr Ableitung oder Abwechslung durch Amt, Lehrtätigkeit oder irgendeine andere profane Arbeitsweise genossen zu haben. Ein Mann wie er, der wirklich zu konsumieren hat, wird und muss hierbei selbst mitkonsumiert werden; es ist nicht wie bei einem Drehorgelmann. Aber man darf ihm nichts sagen; es ist zu spät; er muss sich trotz alledem erholen oder aufbrauchen. Auch Tieck und Gutzkow ist diese Lebensart nicht gut bekommen, ohne dass ich übrigens unsern idealen Paulus mit solchen literarischen Erzpraktikern vergleichen will." Es ist erstaunlich, dass Heyse gerade zur gleichen Zeit selber diesen Schaden empfindet; Storm gegenüber beklagt er (am 15. Januar 1880; Plotke I, S. 185) die Nachteile der Berufslosigkeit, eingestehend, „dass das beneidenswerteste Geschenk der Götter, die unumschränkte Selbstherrlichkeit, eine geheime Tücke in sich birgt."

Nun könnte einer missbilligend Keller der Hinterhältigkeit zeihen und von der schuldigen Freundespflicht reden, die solche Mahnung und Warnung unmittelbar zu erteilen erfordere. Aber der kluge Gottfried kannte seinen lieben Paul zu gut, um nicht die Unnützlichkeit derartiger Schritte von vornherein einzusehen: „denn er versteht im Punkte seines Fleisses keinen Spass"[2], schreibt er darüber an Storm (21. September 1883), dem ähnliche Versuche ehedem recht schlecht bekommen waren[3]. Anderseits aber war Keller zu ehrlich, als dass er nicht doch bisweilen auch Heyse selbst mit dem Zaunpfahl sanft zugewinkt hätte. Da redet er etwa einmal mit zweifellos absichtlichem Bezug von seinem „unliterarischen Wohnort": „Nämlich unliterarisch sind die Bürgersleute, mit denen ich verkehre; sonst wächst hier ein wildes Literatentum heran, schöner als irgendwo, nur geht man nicht mit um" (8. April 1881; Kalbeck S. 210). Und wenn man neben die folgende scharfe Aeusserung (an Storm, November 1884): „Dass Paulus mit dem Erzählen in Prosa wirklich abgeschlossen zu haben glaubt[1], ist mir begreiflich, da er sich in dieser Produktion etwas überarbeitet hat. Man kann wohl hundert Novellen machen vom Umfang derjenigen der alten Italiener, aber nicht hundert kleine Romane mit ausgeführter Ausmalung"; wenn man daneben die so unschuldig klingende allgemeine Bemerkung aus einem ungefähr gleichzeitigen Briefe an Heyse (7. September 1884; Kalbeck S. 384) hält: „Mich beschleicht schon seit einiger Zeit das Gefühl, dass die Novelliererei zu einer allgemeinen Nivelliererei geworden sei, einer Sintflut, in der herumzuplätschern kein Vergnügen und bald auch keine Ehre mehr sei" — wenn man diese beiden Briefstellen nebeneinander hält, tut sich erst das rechte Verständnis auf. Und ebenso unerfreulich wie die Vielschreiberei des Erzählers Heyse mutet Keller das immer nur um den äusseren Bühnenerfolg besorgte nervöse Gehaben des Dramatikers an; „ich wundere mich ein wenig," heisst es in einem Briefe an Storm (26. März 1884), „dass er nicht genug Philosophie zu besitzen scheint, um die Dramen rüstig fort zu schreiben und sie dann ruhig laufen zu lassen, wohin sie wollen". Als Kunstwerke imponiert haben ihm Heyses Dramen ja niemals (vgl. Ermatinger II, S. 492; III, S. 275 u. ö.).

So heftige Einwände gegen die literarische Erscheinung und Leistung des Münchener Freundes lässt Keller indes nur im engvertrauten Kreise verlauten. Nach aussen hin bezieht er neben jenem stets die Verteidigerstellung. Er, der die Vielgeschäftigkeit des lieben Kameraden so übel empfand, schreibt dennoch an den fernerstehenden Kritiker Siegmund Schott: „Ihre Apologie Paul Heyses bezüglich seiner Fruchtbarkeit und seines gesegneten Fleisses ist nur gerecht und verdienstlich, so sehr er uns auch immer aufs neue überrascht, wie z. B. mit den letzten zwei Novellen, die er ausfliegen liess, unmittelbar nachdem er geschworen, er werde keine mehr schreiben" (Ermatinger III, S. 495). Man ersieht aus dem Nachsatz, wie schwer es dem Briefschreiber fällt, seine wahre Meinung zu verschweigen.

Aber die Gefühle der Freundschaft wie der Liebe erfliessen ja nicht unbedingt, erfliessen nicht immer aus der Ueberzeugung oder doch aus dem Glauben der Unübertrefflichkeit des Umworbenen; die Tatsache, dass Keller die menschlichen, mehr noch die künstlerischen Schwächen Paul Heyses voll durchschaut hat, wäre an sich noch kein Beweis gegen die von Kalbeck behauptete tiefe Herzlichkeit ihrer Freundschaft; es gilt zu prüfen, ob sie in dem Briefwechsel selbst wirklich atmet.

Hundertundvier Briefe legt Kalbeck vor[2]: vierundfünfzig aus Kellers, fünfzig aus Heyses Feder; jener eröffnet die Korrespondenz am 3. November 1859, dieser beschliesst sie am 24. November 1889. Im Gedenken der fröhlichen Kneiperei des 3. Juli 1857, die mit freundschaftlichen Küssen geendet hatte (vgl. Ermatinger I, S. 538), widmet Heyse dem von Anbeginn bewunderten Züricher Kollegen seine dritte, 1859 erschienene Novellensammlung: mit Kellers Dank setzt der Briefwechsel ein. Drei folgende Episteln — kurze Empfehlungsschreiben nach München Reisender — erfordern und erhalten keine Antwort. Heyses erster Brief, vom 9. April 1864, erbittet einen Beitrag für H. Kurz' Volkskalender. Von einem innigen Verhältnis ist noch nicht die Rede; nimmt sich doch Meister Paul, da er auf der Hochzeitsreise im Jahre 1867 durch Zürich kommt und dort sogar übernachtet, nicht einmal die Zeit, das Handwerk zu grüssen. Und zwei Jahre später macht er's genau so, verschweigt allerdings klüglich diese Tatsache, die Keller indes zufällig von anderer Seite erfährt (S. 74). — Mit neuerlicher Bitte stellt sich Heyse am 10. Juli 1869 ein: er holt Rat ein für das Lokalkolorit einer in Bern spielenden Novelle. Und abermals ist's ein Anliegen, das ihm am 4. Juni 1870 die Feder in die Hand drückt: er schmeichelt Keller die Erlaubnis ab, „Romeo und Julia

[1] Vgl. hierzu die interessante Briefstelle bei Ermatinger III, S. 113.

[2] Dafür bietet auch unser Briefwechsel ein höchst bezeichnendes Beispiel. Heyse erfährt, dass sich der von ihm hochgeschätzte Wilhelm Scherer über eine seiner jüngsten Arbeiten etwas kritisch geäussert hat; da wird er sofort „irre an dem klaren Auge dieses sonst so fein und gesund gearteten Mannes" (S. 345).

[3] Vgl. meine Anzeige des „Briefwechsels zwischen P. Heyse und Th. Storm" in der „Oesterreichischen Rundschau" LX, S. 91 f.

[1] Heyse erklärte sich damals entschlossen, seine Kräfte in Hinkunft ganz dem Theater zu widmen.

[2] Leider wird nicht bemerkt, welche Stücke wirkliche Briefe, welche bloss Postkarten sind. — Die Druckeinrichtung folgt dem, nicht durchaus nachahmenswerten, Vorgang Plotkes, hinter jedes Schreiben unmittelbar die erklärenden Anmerkungen zu setzen, was neben manchem Vorteil doch auch erhebliche Nachteile hat. — Lob und Dank verdient das sorgfältig ausgearbeitete Register.

auf dem Dorfe" in seinem mit H. Kurz herausgegebenen „Novellenschatz" nachdrucken zu dürfen. Im übrigen beschränkt er sich darauf, von jedem seiner neuen Bücher ein Exemplar nach Zürich zu spendieren, und das ergibt allerdings recht zahlreiche Postsendungen.

Intimer wird das Verhältnis in den siebziger Jahren. Eingeleitet durch Heyses Schreiben vom 25. März 1872, worin er in freudiger Bewunderung seinen Glückwunsch zu den „Sieben Legenden" ausspricht; im Herbst des gleichen Jahres kommt Keller, einen oft wiederholten Entschluss durchführend, auf zehn Tage nach München (vgl. Ermatinger III, S. 50) und spricht sich hier mit dem Freunde gründlich aus. Danach aber stockt der Briefwechsel bis in den Herbst 1875, alswann Heyse das Schweigen mit der Mitteilung bricht, dass er den Freund zu Mörikes Nachfolger im Maximilian-Orden vorgeschlagen habe. Als republikanischer Beamter muss Keller die Annahme einer solchen Auszeichnung allerdings zunächst verweigern; nachdem er im folgenden Jahre das Staatsamt verlassen, fielen diese Bedenken fort, und er wurde im Dezember 1876 Mitglied des Ordens. Kurz zuvor, im Oktober, hatte ein zweiter Besuch in München, bei welchem sich Heyses Freundschaft rätlich und tätlich bewährte (vgl. Ermatinger III, S. 166), zwischen den beiden wirkliche Intimität begründet. Jetzt erst kommt der Briefwechsel in eigentlichen Fluss, wird persönlich warm, und schon führt auch der allzeit bruderschaftsfreudige Heyse resolut und ohne viel Federlesens das vertrauliche Du ein (28. Mai 1878, Kalbeck S. 123; vgl. Heyses ähnliches Verfahren gegenüber Storm bei Plotke I, S. 115). Der August 1878 bringt das Ehepaar Heyse auf der Durchreise in Zürich für ein paar Stunden mit Keller zusammen; zwei Jahre später kommt es ebenda zu neuerlicher, sogar zweimaliger Begegnung, indem Heyse auf der Hin- und Rückfahrt nach und von Montreux die Limmatstadt passiert. Der Höhepunkt der Freundschaft ist erreicht: die folgenden Jahre (1880/84) sind die schreibfleissigsten; mindestens fünf Briefe entfallen jetzt jährlich auf den einzelnen Korrespondenten. Und das ist nur ein recht äusserliches Zeichen ihrer innigen Verbundenheit. „Wegen meines verspäteten Dankes für Deinen guten Junibrief," schreibt Keller am 27 Juli 1881, „will ich mich nicht lange entschuldigen; vielmehr möchte ich die Aufmunterung ergehen lassen, dass wir uns ja kein Gewissen daraus machen wollen, so lange und so fröhlich zu schweigen, als es uns nicht anders gelingen mag, jederzeit gegenseitig der treulichsten Gesinnung versichert" (220 f.). Hinter solchem aufrichtig gemeinten Wort suche man keinerlei versteckte Abwehr; mehren sich doch in dem Briefwechsel jetzt die Zeugnisse für die herzlichste Gesinnung vorzüglich auf Kellers Seite. Im Frühjahr 1884 fährt Heyse mit Familie über Zürich nach und von Italien, ohne den Freund aufzusuchen, was mindestens auf dem Rückwege nicht ganz untunlich gewesen wäre (S. 358, 365). Keller indes nimmt diese Versäumnis nicht nur nicht krumm, er bedauert vielmehr, zu spät dem Fahrplan einen halbstündigen Zürcher Aufenthalt des von Heyse benützten Zuges entnommen zu haben, da er andernfalls unweigerlich zur Begrüssung auf dem Bahnhofe sich eingefunden hätte (S. 369); und dass damit nicht bloss ein höflich-liebenswürdiges Gerede gemacht ist, erweist die Tatsache, dass Keller kurz zuvor, mit wörtlichem Anklang an unsere Briefstelle, auch zu W. Petersen dieses Bedauern geäussert hat (Ermatinger III, S. 469). Der Herbst 1885 vereinigt die Freunde, abermals in Zürich, zu letztem Begegnen. In wie trüben Umständen Keller damals lebte, schildert Heyses Brief an Storm: „Er war einsilbiger und unergiebiger als sonst, obwohl es meiner Frau stets gelingt, ihn ein wenig aufzuheitern" (Plotke II, S. 145). Wirklich vermögen auch die dringendsten Einladungen Keller nicht mehr aus seinem „klausnerischen Zustand" herauszureissen; zu der äusseren Unbehaglichkeit tritt verstärkend die innere Unzufriedenheit über das Misslingen seines Alterswerks, des „Martin Salander", hinzu und macht ihn vollends zum Griesgram. Unter solchen Stimmungen musste sein Verhältnis zu Heyse, der immerzu im Glücke seligster Häuslichkeit und rüstigsten Schaffens strahlte, notwendig leiden; der Briefwechsel kommt auf Kellers Seite zum Stillstand. Wenn ehedem Heyse, in bescheidener Selbsterkenntnis sein Talent an dem des Freundes messend, überschwenglich ausrufen konnte (28. Mai 1878; S. 123): „Du hast alles, was mir fehlt. Niemand betrachte ich mit wärmerem, froherem Neide, der eins ist mit dem herzlichsten Gönnen, da alles Gute des anderen auch uns zugute kommt" — so konnte Keller damals noch mit gutmütigem, wenn auch etwas wehem Scherz erwidern: „was mich betrifft, bist Du ein bisschen ein Schmeichelkater mit nicht undeutlichen Krallen. Wenn ich alles habe, was Dir fehlt, so braucht Dir bloss nichts zu fehlen, und ich habe säuberlich gar nichts. Solche Vexierbuketts kann jeder dem anderen unter der Nase wegziehen" (9. Juni 1878; S. 125). Wenn er sich jetzt mit dem in allen holden Freuden des Daseins schwelgenden Freunde verglich, wie glücksvergessen musste er sich da vorkommen! In einer ungemütlichen Wohnung hauste er mit der mürrischen verbitterten Schwester, die ihm so selten ein gutes Wort gibt, dass es ihm zum Unikum wird, von ihr anlässlich eines üblen Sturzes, den er von der Leiter tut, einen herzlichen Ausruf zu hören (S. 303). Schwester Regula mag keine Dienstboten leiden (vgl. Ermatinger III, S. 224, 287 u. ö.), und da die im Alter Kränkelnde doch nicht alle Arbeit allein schaffen kann, muss Keller des Morgens mit eigner Hand den Kaffee machen. Und noch dies freudlose Dasein ist einer Steigerung *in peius* fähig: die Schwester stirbt, und der vereinsamte Greis steht nun völlig allein da. Jetzt bewährt sich ihm noch einmal Heyses Freundschaft; Kellers fast dreijähriges Stillschweigen nicht weiter beachtend, sendet er ihm nach empfangener Trauerbotschaft zwei Trost- und Beileidsbriefe von lauterster Herzlichkeit (15. Oktober und 14. Dezember 1888). Von so viel guter Liebe wohlig angewärmt, greift auch Keller wieder zur Feder und schreibt dem Freunde noch einen Brief voll Ernst und Schwermut, wie man dergleichen in seiner Korrespondenz mit Heyse sonst nirgends findet. Als dieser aber in seiner Antwort wieder den nur mit der eigenen Produktion beschäftigten Literaten hervorkehrt, verliert Keller endgültig die Geduld und antwortet nicht mehr.

Kellers Freundschaften haben allesamt mit Misstönen geendet. Unter Blitz und Donner ward Bächtold verabschiedet; Storms letzte Zuschriften blieben unerwidert, weil der Unbeweibte die geschwätzigen Schilderungen idyllischen Familienlebens mit Recht als taktlos empfand; so musste es ihm nicht weniger ärgerlich sein, wenn nun der vielgeschäftige Heyse ihm, dem arbeitsunfähig gewordenen Greise, selbstgefällig die volle Werkstatt zeigte und das nie ruhende Geräusch seines Hammers und Hobels zu hören gab. Aber das trübe Ende ist kein Urteil über die Kraft einer Freundschaft in ihrer Maienblüte. Wie stand es damit?

Es darf nicht übersehen werden, dass Keller zu hingebender Freundschaft so wenig geschaffen war wie zur Liebe. Er war einer von den ganz Einsamen, auf sich Gestellten, in sich Ruhenden. Verächtlich schien schon dem Jüngling, „wer nicht seine schönsten Träume in der Einsamkeit träumt, wer nicht so weit gekommen ist, dass er jede menschliche Gesellschaft, alle Zerstreuungen und allen Umgang der faden Welt, ja sogar den Umgang mit grossen Seelen und wirklich guten Gemütern entbehren kann, wer sich nicht selbst genug, wer nicht die erste und beste Unterhaltung in sich selbst, in der Tiefe seines eigenen Ichs findet" (Ermatinger II, S. 4 f., Juni 1837). Keller war nicht der Mann, der einen Freund wünschte und brauchte, um in dessen Busen all Freud und Leid auszugiessen, was ihn bewegte; er war kein Liebhaber vertraulicher Konfidenzen. So findet sich denn auch in dem Briefwechsel mit Heyse nur ein einziges intimeres Bekenntnis; es wird veranlasst durch Storm-Heyses Einsprüche gegen die skurrile Kuhschwanzepisode des „Sinngedichts". „Diese schöne Erfindung," schreibt Keller (Kalbeck S. 222), „die wahrscheinlich dem Büchlein Schaden zufügt, gehört zu den Schnurren, die mir fast unwiderstehlich aufstossen und wie unbewegliche erratische Blöcke in meinem Felde liegen bleiben ... Es existiert seit Ewigkeit eine ungeschriebene Komödie in mir, wie eine endlose Schraube (vulgo Melodie), deren derbe Szenen ad hoc sich gebären und in meine fromme Märchenwelt hereinragen. Bei allem Bewusstsein ihrer Ungehörigkeit ist es mir alsdann, sobald sie unerwartet da sind, nicht mehr möglich, sie zu tilgen. Ich glaube, wenn ich einmal das Monstrum von Komödie wirklich hervorgebracht hätte, so wäre ich von dem Uebel befreit." — Im übrigen sind die Briefe an Heyse sehr arm an Aeusserungen, die das Material für Kellers Psychogramm vermehren. Ja sogar aus der Werk-

statt plaudert er verhältnismässig selten, im strikten Gegensatz zu seinem Partner, der nicht müde wird, von geplanten, werdenden und vollendeten Schriften zu reden; so erfährt man denn aus diesem Buche über Kellers Leben und Schaffen nicht allzuviel Neues.

Immerhin sind hervorzuheben Jugenderinnerungen an München (S. 131) und Berlin (S. 147), die Seufzer über die mühevolle Umarbeitung des „Grünen Heinrich“[1], Mitteilungen über die Entstehung des „Martin Salander“, besonders die schon von Ermatinger kurz berührte Tatsache, dass Heyses Einspruch dies Werk vor dem affektierten Titel „Excelsior“ bewahrt hat (S. 316 f.). Interessant ist Kellers gelegentlicher Einfall eines ins Weibliche verkehrten „Landvogt von Greifensee“ (S. 370); aktuellen Reiz haben seine politischen Aeusserungen (S. 85 f. über die Franzosen, S. 127 über Sozialdemokratie); wertvollen Aufschluss gibt das Geständnis, dass er die Namen seiner Gestalten im Zürcher Kalender zu suchen pflegte (S. 286). Aus dem reicheren Material, welches das Buch für Heyses Leben und Schaffen beibringt, sei nur die einsichtige Selbstbeurteilung seiner Lyrik hervorgehoben: „Ich habe in diesem Gebiete mich niemals zünftig angesiedelt, sondern nur getan, was ich durchaus nicht lassen konnte, so dass diese Sächlein gar keine Kunstprodukte in meinen Augen sind, die man nach Geschmack in gelungene und missglückte einteilen und danach in einen Eliteband vereinigen könnte, sondern es sind Tagebuchblätter, die sämtlich für mich einen persönlichen Erinnerungswert haben und allzumal *sint, ut sunt, aut non sint*“ (S. 366). Je an einer Stelle werden auch bisher unbekannte Gelegenheitsverse Kellers und Heyses mitgeteilt (S. 173, 174). Bedeutsam sind die neuen Streiflichter, die auf Kellers Verhältnis zu C. F. Meyer fallen (S. 116, 158, *297*, *304*, *312 f.*, 398 f.; auch Heyses gelegentliche Bemerkungen über die erzählenden und lyrischen Leistungen dieses Dichters sind wertvoll (S. 112, 115, *307 f.*, 393 f.; vgl. Plotke II, S. 62, 51). Ueberhaupt dürften die ungeschminkten Kunsturteile, welche die Freunde einander rückhaltlos anvertrauen, vielleicht der beste Gewinn sein, den der Literarhistoriker aus diesem Buche einheimsen kann. Die Namen, denen bald scharf absprechende, bald verteidigende, selten uneingeschränkt lobende Worte gelten, sind: Gottschall (62, 88), Carducci (103), Mörike (162, 132), Leuthold (143, *146 f.*, 151 f., 158, 164, *168 f.*, 393), Wilbrandt (170, 196 f.), Georg Büchner (178), Ibsen (218), J. W. Widmann (261, 266 f.), Spielhagen (268, *274 f.*), Spitteler (317 f., 320 ff.), Julius Grosse (318), Ossip Schubin (367 f., 385 f.), Helene Böhlau (368), Zola (385)[2]. Das Verblüffendste sind wohl die ungenierten Auslassungen über Th. Storm (S. *243*, 249, 338, *372*), der doch mit beiden Briefschreibern selber in freundschaftlicher Korrespondenz stand: Heyse schildert mit gutmütigem Spott das philisterhafte Behagen des „altjüngferlichen, Züs-Bünzlinhaften“ Mannes, „der alle kleinen Freuden seines 64jährigen Lebens beständig wie ein stehendes Heer um sich geschart hat und sich damit gegen die Unbilden von Zeit und Welt siegreich verteidigt“; Keller, durch die allzu kühle Aufnahme seiner eigenen Gedichte beträchtlich verstimmt, erklärt den norddeutschen Freund kurz und grob für „etwas borniert“. Mit den übelsten Worten aber wird die von Keller so gehasste Gilde der Literarhistoriker (vgl. Ermatinger III, S. 326 f., 400) bedacht (S. 201, 205 f., 210 f., 266[3], 296 f.); und, was daran das Schlimmste ist, leider nicht ganz unbilligerweise. Oder sah er Phantome, wenn er schreibt: „Diese Leute sind wie die Schlangen, die ein Lebendiges nur geniessen und verdauen können, wenn sie es vorher mit ihrem Schleim überzogen haben. Da sie einem Dichtergebilde nichts abgewinnen können, wenn es ihre ‚Methode‘ nicht in Bewegung setzt, so beginnt ihr Interesse erst mit den Varianten. Und auch hier wäre ja manches für eine tiefere Betrachtung zu holen, wenn das ewige Starren durch ihre Goethebrille die Guten nicht myopisch gemacht hätte.“ Von hier aus ergibt sich denn auch (S. 371, 386, 399 f.) eine bessere Erklärung des späten Bruchs mit Bächtold, als Ermatinger (I, S. 531) sie bieten konnte. Nicht unerwähnt bleibe endlich ein gescheites Wort zum Laokoonproblem (S. 200, 206).

Doch das sind insgesamt nur gelegentliche Nebenbemerkungen und Zufallsäusserungen. Was aber bildet, die Frage erhebt sich, den eigentlichen Inhalt dieses Briefwechsels? Darauf muss ehrlicherweise geantwortet werden: er hat keinen. An die grossen Probleme der Kunst, an letzte höchste Fragen des Daseins wird mit keinem Worte gerührt; die geistige Armut des Buches ist beschämend, wenn man es mit Briefsammlungen aus klassizistischer und romantischer Zeit vergleicht. Keller war in seiner reifen Zeit kein Freund ästhetischer Spekulationen; das beweist sein trivialer Spott über Otto Ludwigs „fortwährendes Forschen nach dem Geheimmittel, dem Rezept und dem Goldelixier, das doch einfach darin besteht, dass man unbefangen etwas macht, so gut man's gerade kann“ (Ermatinger III, S. 85). Der heute wieder mächtige Glaube an eine Form, die über den Kunstwerken steht, die gleich der Ideenwelt Platons ihr Sonderleben hat und im einzelnen Kunstwerk nur zu einer annähernden Erscheinung gelangt, war nicht der seine. Dennoch hat er in den Briefen an Hettner, an Storm auch Kunstfragen ganz anders gehaltreich erörtert, als es in den neuen Briefen geschieht; und in seine Episteln an Petersen, an Marie Exner-Frisch u. a. hat er mehr von seiner einzigartigen Persönlichkeit einfliessen lassen als in diese an Paul Heyse gerichteten; sie haben unleugbar etwas sonderbar Verhaltenes, scheinen wie unter einem unbequemen, die rechte Unmittelbarkeit hemmenden Zwange verfasst. Für die Keller-Freunde, die dem längst versprochenen Buche mit sehnsüchtiger Erwartung entgegengeharrt haben, bedeutet es eine starke Enttäuschung; der Herausgeber selbst gesteht (S. 2) es zu.

Ich will die Gründe zu bestimmen suchen, die den zwiespältigen, unbehaglichen Charakter und also auch Eindruck dieser Briefe bedingen mögen.

Jedem Leser des Buches muss auffallen, dass mit Ausnahme der an Regulas Tod sich anschliessenden späten drei Stücke (Nr. 100—103) alle Briefe in einem outriert humoristischen Stil abgefasst sind, sich unausgesetzt in scherzhafter Verwendung von Kurial- und Merkurialfloskeln gefallen, nur mit dem Unterschied, dass Heyse den burschikosen Studentenwitz, Keller die schmunzelnden Humore des behäbigen Mannes einspielen lässt. Dieser forcierte Ton wirkt auf die Dauer unerträglich; man empfindet es peinlich, dass reife, ja bereits greisende Männer so selten einen würdigen Ernst aufbringen. Vergleicht man beider Korrespondenz mit Storm, so sieht man, wie sie die allerdings beliebte Scherzhaftigkeit gleich fallen lassen, wenn sie etwas Wesentliches zu sagen haben. Soll man also folgern, dass Keller und Heyse einander nichts zu sagen hatten?

Heyses Zuschriften sind nicht derart, dass sie den Adressaten zu so richtig „kellerischen“ Briefdichtungen hätten anregen können, wie wir sie in den Episteln an Marie Exner besitzen; denn jener gab sich, für Kellers Gefühl, zu sehr als Literat und zu wenig als „reiner“ Mensch. Darum zog Keller den mündlichen Verkehr mit Heyse, den er als Persönlichkeit aufrichtig liebte und hochhielt, dem schriftlichen vor; vielleicht darf man die obenzitierte Briefstelle (vom 27. Juli 1881, Kalbeck S. 220 f.) so interpretieren. Selbstzufriedenes Literatentum war ja Keller, wie im allgemeinen so auch im besonderen an diesem Freunde, höchst zuwider. Wie mag er geschmunzelt haben, da er in einem Briefe Heyses einmal (S. 416) ein Wort liest, das ahnungslos mit Kellers eigenem Urteil über ihn zusammentrifft: dass die Poesie (i. e. das Literatenwesen) mehr noch als die Politik den Charakter verderbe. Immer redet Heyse nur von sich, seinen Büchern, seinen Erfolgen und möchte von dem Korrespondenten auch nur wieder Aeusserungen — natürlich rühmende — über die eignen Schöpfungen hören. Keller aber, mit des Freundes Eitelkeit und Rechthaberei vertraut, scheut den Ausdruck seiner wahren Meinung, geht stillschweigend oder mit lauen Lobesworten über dies verfängliche Thema hinweg

[1] Vgl. bes. S. 184: „Ich habe ein Schmerzensjahr darüber zugebracht. Die Geld- und Hungersachen z. B. waren mir so zuwider, dass ich sie monatelang liegen liess, wie wenn sie mir in natura bevorständen.“

[2] Vgl. auch S. 223, wo sich Keller antinaturalistisch und antiillusionistisch zur „Reichsunmittelbarkeit der Poesie“ bekennt: „d. h. das Recht, zu jeder Zeit, auch im Zeitalter des Fracks und der Eisenbahnen, an das Parabelhafte, das Fabelmässige ohne weiteres anzuknüpfen, ein Recht, das man sich nach meiner Meinung durch keine Kulturwandlung nehmen lassen soll“.

[3] Vgl. dazu S. 354.

und füllt das Briefblatt lieber mit einigem Spass[1]. So kommen wenigstens ein paar prächtige, ausdruckskräftige Bilder echt Kellerscher Prägung zustande: „spannen Sie den Schirm Ihrer Güte nochmals über mir auf" (S. 115); oder, auf die Orthographie-Reform Bezug nehmend: „im Gedichtmanuskript schlage ich allen Totenbeinen unbarmherzig das weichliche Knorpelfutter des d weg" (S. 296)[2]; oder er dankt, als ihm der Freund für einen Münchener Aufenthalt das frei gewordene Zimmer seiner Tochter anbietet, „für das so gutmütig und schön gesinnt angebotene Jungfrauenquartier mit einem höflichen Junggesellen-Körblein aus zähestem Weidenholz" (S. 413 f.). Auch ein feines Wort Paul Heyses verdient angemerkt zu werden, der nach überstandener Feier seines fünfzigsten Geburtstages schreibt: „man macht ein dummes Gesicht dazu, bei lebendigem Leibe allerlei postume Lieb' und Ehre erfahren zu müssen, und kommt sich schliesslich vor lauter *nil nisi bene* wenigstens *mezzo morte* vor" (S. 173). Keller selbst wird noch mehr Freude über das saftig derbe Gleichnis empfunden haben, dessen sich der sonst so artige Freund an anderer Stelle (S. 163) einmal bedient.

Vielleicht gab es neben der erwähnten Zurückhaltung noch etwas anderes, was den Korrespondenten Keller ein wenig verlegen und sein Geschriebenes mitunter gezwungen erscheinen lässt. Der „gelernte" Philologe Heyse gefällt sich zitatenfreudig in einer anspielungsreichen, mit Versfetzen alter und neuer, ein- und ausheimischer Poeten gespickten Schreibart. Keller, an dem unverheilbaren Bildungsschmerz, dem Kleinmut des Autodidakten leidend, glaubt nachkommen zu müssen[3], und müht sich, es darin dem Partner einigermassen gleichzutun; dergestalt jagt er z. B. die bekannten Huttenverse von Brief zu Brief (vgl. die Nummern 65, 70, 95).

Weil sich aber Keller nicht ganz wohl fühlt, wenn er an Heyse zu schreiben hat, so rufen diese Briefe den Eindruck minderer Wärme, Herzlichkeit und Aufrichtigkeit hervor, als er schliesslich doch für diesen Freund dürfte übrig gehabt haben. Das Verhältnis der beiden war etwas problematisch: von der reinen Persönlichkeit Heyses, von dem gütigen Menschen fühlte sich Keller angemutet, ja gefesselt; über den selbstgefälligen Literaten, den stets geschäftigen Vielschreiber ärgerte er sich. Waren sie gesellig beisammen, so liess Heyse seine Unarten, und Keller war entzückt; schrieben sie einander Briefe, so kam das Heysesche Unwesen allemal irgendwie zum Vorschein, und Keller war enttäuscht, verstimmt.

Indem ich mich bemühte, die äussere und innere Geschichte dieser Freundschaft darzulegen, habe ich zugleich nachgeholt, was der Herausgeber der Korrespondenz versäumte. Der nämlich besorgt in seiner Einleitung dieses selbstverständliche Geschäft in keiner Weise, bemüht sich im geringsten nicht, die neuen Briefe sozusagen unters Mikroskop zu nehmen, sondern überlässt diese so schwierige Arbeit völlig dem Leser. Worauf Max Kalbecks Einleitung es einzig abgesehen hat, ist eine antithetische Charakteristik der Korrespondenten nach ihrer menschlichen und poetischen Wesensart. Auch das hätte etwas recht Schönes ergeben können, wenn der guten Absicht nur die nötigen Kräfte zur Verfügung stünden. Was Kalbeck vorbringt, schöpft nicht tief, und der allzu süssliche, ölige Feuilletonstil, in dem die Vorrede abgefasst ist, soll wohl durch „schöne Form" das Manko des Gehalts wettmachen. Kellers Stil bis zur Karikatur (ich gebe zu: an einigen Stellen auch mit Glück) imitierend, bietet der Verfasser statt ruhigen Vortrags eine krampfhafte Bilderhatz, umsteckt, ein anderes Bild zu brauchen, sein dürres Beet mit bunten Blumen, die aber alle gleich welken, weil sie nicht im Boden wurzeln, sondern mit abgeschnittenem Stengel nur lose ins Erdreich gesenkt sind.

Sehr auffälliger- und ungewöhnlicherweise stellt sich der Herausgeber auf dem Titelblatt nicht in der bescheidenen Rolle eines solchen vor, sondern tritt mit den Ansprüchen eines Verfassers auf. Misst man mit dem Metermass, so entstammt freilich die grössere Hälfte des Buches seiner eigenen Feder; denn ausser der über ein halbes hundert Seiten umfassenden Einleitung hat er Anmerkungen beigesteuert, die, trotz verkleinerter Type, mindestens so viel Raum einnehmen wie die erläuterten Briefe selbst, oft aber auch ein mehrfaches desselben: so erstrecken sich z. B. die der Nr. 23 (die bloss zwei Textseiten umfasst) zugehörigen Noten auf ganze sieben engbedruckte Seiten. Das kommt daher, dass Kalbeck durchaus nicht jenen knappen Anmerkungsstil handhabt, wie ihn Erich Schmidt allezeit (mit vollendeter Meisterschaft in seiner „Caroline") gepflegt hat, sondern ungehörigerweise hier ebenso breitspurig redet wie in der Einleitung. Dieser Herausgeber will mehr sein als ein treufleissiger Diener am Worte; geschwätzig drängt er sich selber vor, macht die interpretierende Note aus einem Hilfsmittel zum Selbstzweck. So schwillt denn manche mit einer Zeile zu erledigende Notiz zum literarhistorischen oder literaturästhetischen Feuilleton an; auch geschmacklose Feuilletonscherze fehlen nicht (z. B. S. 96), noch die überflüssige und deplazierte Aeusserung von Privatmeinungen des Herausgebers (z. B. S. 160 f. die verspätete Polemik gegen den Naturalismus). Aber wie sehr auch diese stilistische Unart der Anmerkungen zu rügen ist, der Tadel gilt nur ihrer äusseren Form, nicht dem untadeligen Inhalt. Ehre, wem Ehre gebührt! Die Gewissenhaftigkeit und nahezu restlose Vollständigkeit des Kommentars kennt kaum ihresgleichen. Wer in Briefbüchern belesen ist, weiss ein Lied zu singen von dem Leichtsinn der Durchschnittherausgeber, die in ihren Noten fleissig das Konversationslexikon ausschreiben, hingegen überall dort, wo auch der gebildete, ja der gelehrte Leser stockt, sich in eisiges Schweigen hüllen. So macht es Kalbeck nicht. Keinen Namen, keinen Buchtitel, keine noch so versteckte Anspielung auf ein noch so entlegenes altes oder neues Dichterwort lässt er unbestimmt, und dem intimen Kenner der klassischen Literatur zumal gebührt aller Respekt. So gibt es denn auch kaum etwas nachzutragen. Höchstens hätte noch zu Heyses Wort: „obwohl *literae* nicht rot werden" (S. 195, Z. 1) auf Cicero, epist. ad famil., V 12, 1 „*epistola enim non erubescit*" verwiesen werden können[1]. indes, hat man auch nichts zu missen, so doch an einigem zu mäkeln. Zu S. 117: die „Deutsche Rundschau" beginnt den Jahrgang mit dem Oktober-, nicht mit dem Januarheft; S. 120: die Notiz über „Maler Nolten" ist falsch oder wenigstens schief; was Keller, S. 222 mit bildlichem Ausdruck von einer in ihm existierenden ungeschriebenen Komödie äussert, fasst die Anm. S. 229 in Missverstand wörtlich auf; worauf bezieht sich die vorletzte Anm. auf S. 323? — das Stichwort fehlt im Text; die Note auf S. 336 trifft daneben: Keller entschuldigt ja bloss seine auf Mozart bezüglichen Worte; S. 363: an das Platenzitat hat Keller gewiss nicht gedacht; S. 375: die Bemerkung über den „24 Februar" ist nicht ganz zutreffend: vgl. Schriften der Goethe-Gesellschaft XIV, S. XXIX; S. 381: die hypothetische Erklärung des französischen Zitats ist mehr kühn als überzeugend; S. 394: Erich Schmidts „Charakteristiken" sind eine Essaysammlung, nicht ein in Kapitel gegliedertes einheitliches Werk[2].

Aber wichtiger doch als die Erklärung des Textes ist dieser selbst, ist seine Herstellung. Richtig lesen und richtig drucken! ergeht als erstes Gebot an jeden Herausgeber einer handschriftlichen Vorlage. Wie hat Max Kalbeck ihm entsprochen?

Für den Kritiker, dem die Autographen nicht vorliegen, wäre das eine unlösbare Frage, wenn nicht ein günstiger Umstand mittelbar dem Urteil eine einigermassen solide Grundlage böte. Von den 104 Briefen des Buches

[1] Siehe z. B. die fortgesetzten Scherze über die biertrinkende jüngste Tochter Heyses.

[2] Es ist an die ältere Schreibung „Todtenbeine" zu erinnern.

[3] Man denke an L. Tiecks weises und mit kräftigen Beispielen belegtes Wort: „Der schärfste Mensch nimmt dessen Charakter an, an den er schreibt" (Solgers nachgel. Schriften und Briefwechsel I, Leipzig 1826, S. 480 f.).

[1] Ferner wird Kellers Beschwerde über Auerbach (S. 280) erst durch das bei Ermatinger III, S. 445 Mitgeteilte ganz verständlich; zu den Aeusserungen über Storm S. 362, 428 wäre Plotke II, S. 103, 189 zu vergleichen.

[2] Zum Frommen künftiger Auflagen, die dem Buche gewiss beschieden sind, will ich auch noch die von mir bemerkten Druckfehler anführen: S. 38, Z. 8 lies *Buchseiten*; 112, 2 *da*; 207, 17 lies *11* und *42*; S. 239, 12 v. u. lies *54*; 255, 4 lies *49*; 264, 1 v. u. *rollends*; 310, 5 lies *64*; 311, 6 v. u. *Pferde*; 315, 15 *Rundschau*; 333, 14 v. u. *Vollkommenheit*; 348, 3 *zu Bf.* 27; 353, 5 lies *77*; 401, 8 *Rahmenerzählung*; 408, 15 lies *18*; 415, 12 v. u. lies *95*.

sind nämlich schon bei Ermatinger zwei Stücke so gut wie ganz, von zwei weiteren sind dort Fragmente abgedruckt (vgl. zu den Nummern 15. 22, 44. 96 Ermatinger I, S. 538 f.; III, S. 240 f.; I, S. 587 f., 666) Vergleicht man die Drucke, so begegnen an allen vier Stellen, nebst starken Unterschieden in Orthographie und Interpunktion, auch bedeutende textliche Abweichungen. Ich führe die wesentlichsten an. Während Kalbeck S. 99, Z. 2 v. u. *einer*, Z. 1 v. u. *freute* druckt, liest Ermatinger *einen* und *freut*; Kalbeck S. 126, 5 *Schule*] *Stube*; 127, 2 *hiefür*] *dafür*; 127, 4 *verehrten Inhaberinnen*] *verehrte Inhaberin*; 195, 15 *Umgestaltung*] *Verunstaltung*. Hier spricht überall der Sinn mehr für Ermatingers Lesung, dem, als Herausgeber von Kellers Gesamtkorrespondenz, man auch die grössere Vertrautheit mit dessen schwierigen Schriftzügen wird zubilligen dürfen. Freilich wär's möglich, dass ihm nicht die Handschriften selbst, sondern nur Kopien vorlagen; aber dem steht wenigstens für die Nr. 22 Ermatingers ausdrückliche Erklärung entgegen, dass ihm diesen Brief „Paul Heyse noch kurz vor seinem Tode übergeben mit der ausdrücklichen Erlaubnis der Veröffentlichung" (Deutsche Rundschau 165. S. 397). Ausschlaggebend aber ist wohl die Diskrepanz zwischen den Lesungen der Nr. 96; da stehen sich gegenüber:

Kalbeck:	Ermatinger:
Denn ich hatte verzweifeln müssen, Dich usw.	Ich hatte Dich mit Kummer verlassen, da ich Deinen klausnerischen Zustand gesehen und daran hatte verzweifeln müssen, Dich usw.

Da Ermatinger nur diesen Satz in seinen Text einsprengte, liess er das störende „denn" fort; dass er die folgenden, bei Kalbeck fehlenden Worte erfunden hat, wird niemand behaupten wollen. Hingegen ist es leicht zu verstehen, wie dieselben dort fortfallen konnten: das Auge des Kopisten sprang von dem ersten „*hatte*" auf das zweite über und versah das Zwischenliegende.

Die Tatsache, dass der Herausgeber an den vier Stellen, an denen man ihn überhaupt kontrollieren kann, so böse Verlesungen zeigt, erschüttert das Vertrauen in die Sorgfalt seiner Textbehandlung leider recht empfindlich. Ich bin darum auch im Zweifel, ob der auffällige Wechsel in der Imperativbildung (S. 171, 6 *empfiehl*, S. 299, 1 *empfehle*) auf Kellers oder auf des Herausgebers Rechnung zu setzen ist.

Prag. Jos. Körner.

Verklarend Handwoordenboek der Nederlandsche Taal (tevens woordentolk), vooral ten dienste van het onderwijs, door **M. J. Koenen.** Elfde, vermeerderde druk. Te Groningen bij J. B. Wolters' U. M. (*uitgevers maatschappij*). 1012 S. Preis geb. fl. 2.75.

Der Weltkrieg hat uns in eine engere Verbindung mit den Niederlanden, insbesondere mit Flandern, gebracht, und es lässt sich erwarten, dass sich nach dem Friedensschluss ein freundschaftliches Verhältnis und ein reger Verkehr zwischen Deutschland und dem Flamenlande gestalten wird. Deshalb ist anzunehmen, dass mancher die flämische Sprache zu erlernen wünscht. Ein eingehendes Studium der nederduitsche oder nederlandsche taal (Sprache) empfiehlt sich zudem wegen der Stellung, die sie dem Hochdeutschen gegenüber einnimmt. Zeigt sie uns doch die deutsche Sprache auf derselben Lautstufe wie das Gotische, das Plattdeutsche, das Englische (Angelsächsische) und das Friesische und lässt uns einen tiefen Einblick in das Leben und Weben der Sprache überhaupt gewinnen, wenn wir die Gesetzmässigkeit im einzelnen beobachten, womit die Wörter im Vokalismus wie Konsonantismus ihr Kleid dem Hochdeutschen gegenüber wandeln, ein Wandel, der nicht in einem Zeitunterschiede, sondern in einem Stammesunterschiede seinen Grund hat. Selbstverständlich kann man beim Erlernen der Sprache ein Wörterbuch nicht entbehren, und findet ein für den Zweck geeignetes in J. van Gelderen, Duitsch Woordenboek, I. Duitsch-Nederlandsch, II. Nederlandsch-Duitsch, wird aber für ein eingehenderes Studium der niederländischen Sprache und Literatur das in der Ueberschrift genannte Verklarend Handwoordenboek nicht entbehren können.

Es empfiehlt sich durch den reichen Inhalt, der über vielerlei Fragen zuverlässige Antwort gibt und mit seiner Angabe von 75 000 Wörtern und Ausdrücken eine derartige Vollständigkeit erzielt, dass der Nachschlagende wohl nur in ganz vereinzelten Fällen im Stiche gelassen wird. Ein woordentolk (Wortdolmetscher, Worterklärung) folgt in kursivem Druck dem fett gedruckten Titelworte, z. B. **tijdtafel** (gesch[iedenis]. *lijst van jaartallen met korte aanstipping* (Berührung, Anführung) *der feiten* (Tatsachen), v[rouwelijk].) — tafels. Darauf folgt dasselbe Titelwort von neuem in anderer Bedeutung: **tijd'tafel** (*lijst, aanduidend hoe laat het elders* (anderswo) *is, als het te Amsterdam 12 uur 's middags is*) enz. Wie schon aus diesem Beispiel ersichtlich ist, ist der Akzent am Ende der betonten Silbe bei jedem Titelwort hinzugefügt. Das ist um so mehr anzuerkennen, als es durchaus notwendig war, da die Betonung in vielen Fällen von der im Hochdeutschen üblichen abweicht. Bekannt ist ja, dass die Suffixe in und es (leeuwin', gemalin', leerares', meesteres') den Ton tragen, aber es bleiben noch genug Fälle übrig, wo solche Bekanntschaft nicht vorausgesetzt werden kann, z. B. le'vendig le'bendig (noch im mhd. lë'bendig), acade'mie Akademie'. So wird z. B. unterschieden ach'teraan, achteraan' und ach'ter aan: het bœk ligt ach'teraan in de kast, hij komt altijd achteraan', het paardje was a'chter aan den wagen gebonden: af'hangen, aber afhan'kelyk ab'hängig, af'gunst, aber afgun'stig ab'günstig, neidisch, kleingee'stig, kleinsteeds', kleinsteedsch'heid) klein'städtisch (Kleinstädterei') usw. In den Corrigenda (S. 112) wird **En'clisis** und **Pro'clisis** in Encli'sis und Procli'sis verbessert, offenbar mit Unrecht, da sie im Griechischen Proparoxytona sind.

Ebenso notwendig war die Angabe der Stammformen der starken wie der schwachen Zeitwörter und ihre Verbindung mit hebben oder zijn, z. B. **blijven** (*standhouden*), ik bleef, ben gebleven; **schrij'den** (*met breede stappen loopen*). ik schreed, heb geschreden; **zwe'ren** (*eed doen, bij ede beloven* schwören), ik zwoer, heb gezworen: **zwe'ren** (*tot een zweer worden* schwären), het zwoor, heeft gezworen; **blik'ken** (*den blik op of naar iets slaan*), ik heb geblikt.

Die Aussprache ist, wenn es nötig war, kurz, aber ausreichend bezeichnet; z. B. **reac'tie** (*terugwerking, vooral op godsdienstig, staatkundig of geneeskundig gebied*), v. gmv. (geen meervoud); lees: *reak'sie;* **energie** (*in de moderne natuurwetenschap elke hoofdvorm van arbeidsverrichting*), v. gmv. (g = zj); **en famille** . . . lees: *an famie'je;* **charge** . . . (ch = sj).

Dankenswert ist im Anfange jedes Buchstabens des Alphabets die Zusammenstellung der üblichen Abkürzungen, die mit Einschluss der aus dem Lateinischen entnommenen sich beim *A* auf 31, bei *B* 13. bei *S* 45 usw. belaufen. Es kann zwar fraglich erscheinen, ob *A. M. D. G. Ad majo'rem De'i glo'riam* in ein Handwoordenboek der Nederlandsche Taal gehört, aber da dieses zugleich Fremdwörterbuch sein soll und

die Fremdwörter tatsächlich in grosser Anzahl darin aufgenommen worden sind, lässt sich wohl kein Einwand dagegen erheben, und zu rühmen ist die Erklärung der wissenschaftlichen und technischen Ausdrücke, ebenso wie auch die Anführung einer ansehnlichen Menge Wörter, die sich auf den römisch-katholischen Gottesdienst beziehen, von anderer Seite anerkannt wird. Als Beispiel dafür führe ich ein zufällig herausgegriffenes an, da fast jede Seite des Wörterbuchs Belege liefert: **Gedeputeer'de Staten** (*gekozenen uit de Provinciale Staten, onder presidium* s = z) *van den Commissaris der Koningin, belast met de uitvoerende macht en 't dagelijksch toezicht op de provinciale zaken en toestanden*), m. mv.

Was aber als besonders wertvoll zu bezeichnen ist und den Gebrauch des Wörterbuchs im Gegensatz zu anderen Wörterbüchern, die durch ihre Trockenheit ermüden und abstossen, in hohem Grade genussreich und anziehend macht, ist die Heranziehung von Satzbeispielen, die das Wort mit Fleisch und Blut versehen und so das tote Wort zum Leben erwecken. Auch hier greife ich auf gut Glück ein Beispiel heraus: **Gedrukt'** (*ineengedrongen, samengedrongen, niet ruim, niet hoog*), bn. (bijvoegelijk naamwoord): bouwk(unst). *een — gevelf*, d. i. zonder veel hoogte; handel: *de markt was —*, niet opgewekt of willig; waarde: *de prijzen der koffie waren erg — door den grooten aanvoer:* van personen: *ik vond oom nogal —*, neerslachtig, down (engl. Ausspr.: *—heid* (zwaarmoedigheid, neerslachtigheid), v. gmv. So lesen wir ferner z. B. unter **Groen** (*nieuweling onder de studenten*) u. a. Hildebrand, ik heb je nog gezien, toen je — was (uit de Camera Obscura); unter **Groen** (*groenkleurig*) u. a. de appels zijn nog —; unter **groen** (*onbekend met de zeden en gebruiken*) *hij zag er buiten gewoon Europeesch en — uit* (J. ten Brink); unter **groen** (*kleur, ontstaan door menging van blauwen geel, de groene kleur*): *in het — gekleed zijn, het ree huppelt in het —; het groen komt aan de boomen: in 't groen zitten*, onder het gebladerte der boomen.

Besonders lebhaft und kräftig zeigt sich die Macht der Sprache in der figürlichen Ausdrucksweise, in der Bildung von Redensarten (zegswijzen) und die Volksweisheit in den Sprichwörtern. So erscheint z. B. **dik** figürlich *ik werd dikke vrienden met Pieter*, wij werden beste vrienden; zegsw. *hij zit er dik in*, fig. is een welgesteld man; *zich dik maken*, boos worden, zoodat het gelaat (Gesicht) opzwelt. So wird z. B. **Midas** figürlich für rijkaard (zeer rijk man, millionnair) und für domme kunstrechter gebraucht: in den toon kunstwedstrijd tusschen Pan en Apollo (Ovid. met. XI 174 ff.); dazu **Midasooren** (myth. *ezelsooren*, o(nzijdig). mv: Koning Midas kreeg ezelsooren van Apollo, als domme kunstrechter, daar hij Pan den prijs toekende (dies zugleich als Beispiel für die Personennamen- und Sach-Erklärung). Figürlich findet sich *de* **middag** *van het leven*, de middelbare leeftijd; *er werd een prijs op zijn hoofd gezet*, d. i. een som uitgeloofd voor die (für den, der) hem vangt en levert of doodt: vgl. damit *iemand* **vogelvrij** *verklaren*, buiten de wet stellen. So liefert *voet* eine Anzahl Redensarten *onder de voet halen*, afbreken, ook: te voorschijn halen; *onder de voet geraken*, vallen en getrapt (niedergetreten) worden, ook: ziek worden; *iemand de voeten spoelen*, hem achterover in zee doen tuimelen, hem over boord doen tuimelen, hem verdrinken: *dat gaat zoover als 't voeten heeft*, als de omstandigheden het toelaten; *op staanden voet*, onmiddelijk, terstond; *bij iemand een witten voet hebben*, in de gunst staan; enz.

Daran reihen sich geflügelte Worte, die auch wie im Deutschen vielfach aus anderen Sprachen entlehnt werden, z. B. *Time is money*, Engl. *tijd is geld. Ubi bene, ibi patria*, Lat. *waar 't mij wel gaat, daar is mijn vaderland, Vae victis* u. dgl. m.: *Recht gaat boven macht: Het recht moet zijn loop hebben; Hij heeft de klok hooren luiden en weet niet, waar de klepel hangt, hij weet het fijne van de zaak niet.* Schillers Wallensteins Tod 3, 15: „Daran erkenn' ich meine Pappenheimer," findet sich wieder in der Form: **Ik ken mijn Pappenheimers**, ik ken de waarde mijner volgelingen, helpers, ik ken hem goed; enz.

Sehr interessant ist die durch das Wörterbuch ermöglichte Vergleichung deutscher Sprichwörter mit den niederländischen, die den Titelworten in reichlicher Fülle beigegeben sind. Oft deckt sich im ganzen der Wortlaut mit der deutschen Fassung, so z. B. Viel Köpfe, viel Sinne zooveel hoofden, zooveel zinnen: Stille Wasser gründen (sind) tief stille waters hebben diepe gronden: In trübem Wasser ist gut fischen, in troebel water is het goed visschen: Der Krug geht so lange zum Brunnen (zu Wasser), bis er bricht, de kruik gaat zoo lang te water, tot zij breekt: Jedem Narren gefällt seine Kappe, elke zot heeft zijn marot (zotskap); Kleider machen Leute, de kleeren maken den man: Wie die Alten sungen, so zwitschern die Jungen, zooals de ouden zongen, piepen de jongen: Am Werk erkennt man den Meister, Das Werk lobt den Meister, aan het werk kent men den meester, het werk looft (prijst) den meester: Der Sinkende greift nach einem Strohhalm, de drenkeling houdt zich vast aan een stroohalm: Jeder weiss am besten, wo ihn der Schuh drückt, ieder weet het best, waar de schoen hem wringt (knelt): Böse Gesellschaft verdirbt gute Sitten, kwade gezelschappen bederven de goede zeden: Neue Besen kehren gut, nieuwe bezems vegen schoon: enz. Aber in anderen Fällen tritt im Deutschen ein anderes Sprichwort an die Stelle: z. B. Men moet geen *oude schoenen* wegwerpen, vóór men nieuwe heeft (wir sagen dafür), man muss das schmutzige Wasser nicht eher ausschütten, als bis man reines hat, Sinn: men moet het zekere niet aan het onzekere opofferen. De *boog* kan niet altijd gespannen zijn (Erklärung: men kan niet altijd ingespannen bezig zijn, men dient ook een keer uitspanning of rust te nemen): vgl. Der Bogen bricht, wenn er zu straff gespannt ist (Allzu scharf macht schartig).

Bei anderen Sprichwörtern fehlt im Deutschen ein entsprechendes, wenigstens soviel mir bekannt ist: z. B. für das unter voorbeeld angeführte: Woorden wekken, voorbeelden trekken, das mir in Form und Inhalt besonders gefallen hat. Van dik hout zaagt men planken (etwa: Wer im Rohr sitzt, kann gut Pfeifen schneiden, wie in 't riet zit, kan pijpen snijden); wie bij 't vuur zit warmt zich 't best) mit der Erklärung wanneer men de noodige grondstoffen heeft, marcheert het werk best.

Zum Schluss heben wir die zweckmässige Behandlung der Präfixe und Suffixe (voor-en achter-

voegsels) hervor, die in besonderen Titelworten angeführt sind. Dabei sind auch fremde berücksichtigt, z. B. **A** (voorvoegsel, *met de bet(eekenis) van ontkenning*, namelijk *a privans*), zie Atheïst, Anoniem, enz. Um sich z. B. die Wirkung des achtervoegsel -sel klarzumachen, vergleiche man aan'hang (*partij, helpers*) und aan'hangsel (*toevoegsel, bijvoegsel*); dazu das Titelwort **-sel** (achtervoegsel) b. v. *deksel, stijfsel, blauwsel*, d. i. het middel (Mittel oder Werkzeug, um zu decken, steifen, blau färben); *haksel, zaagsel, brouwsel* (Gebräu), d. i. voortbrengsel (Produkt, Erzeugnis).

Die Beilagen S. 1006—1011 enthalten I. Titels en Predikaten, die für die Abfassung von Briefen u. dgl. unentbehrlich sind, II. Aardrijkskundige Namen en hun Geslacht, deren Zusammenstellung sich auch nützlich erweisen wird.

Durch die ganze Einrichtung des Wörterbuchs wird seine Benutzung geradezu zu einem Genuss, und es wird sogar einer, der nur geringe Kenntnis der Sprache besitzt, davon Gebrauch machen können. Sucht er z. B. Aufklärung über das Wort elf-en-der'tigst, so findet er *uiterst langzaam en secuur:* — komt slechts voor in: *op zijn* —. (sekuur', *zeker;* slechts, *alleenlijk, bloot*) und unter **elf** *op zijn elf-en-dertigst*, treuzelend, op zijn dooie gemak. Unter **treuzelen** findet er dann *langzaam werken, slabakken* (talmen, lui, träge zijn), (**dooie** ist kontrahiert aus dood und hat die Bedeutung von ganz), daher wird er leicht entnehmen, dass op zijn dooie gemak = ganz gemächlich ist, und er hat das Rätsel glücklich gelöst.

Dortmund. C. Th. Lion.

Erik Björkman †, Studien über die Eigennamen im Beowulf (= Studien zur englischen Philologie, hrsg. von Lorenz Morsbach. 58). Halle, Max Niemeyer 1920. 8°. XVII, 122 S. Preis M. 12.

Mit schmerzlicher Bewegung über den frühen Tod des trefflichen Schweden nehmen wir diesen seinen letzten Beitrag zu den „Studien", in denen er so viele wertvolle Arbeiten über englische Wort- und Namenforschung niedergelegt hat, entgegen. Morsbach gibt ihm herzliche Geleitworte voll Trauer um den Freund und Mitarbeiter mit auf den Weg. Wir erfahren daraus, dass die Drucklegung des nicht ganz fertigen Mss. im wesentlichen von Mats Redin, dem Verfasser der wertvollen Untersuchung über nicht zusammengesetzte Namen im Ae., besorgt worden ist. Leider enthält die Hs. einige einen ganzen Bogen ausmachende Lücken im Artikel *Hæðcyn*. Bj. hat vermutlich diese Blätter für einen kurz vor seinem Tode gehaltenen Vortrag über H. benützt und nicht wieder eingelegt. Die Hoffnung, dass sie sich in seinem Nachlass doch noch vorfinden werden, brauchen wir also vielleicht nicht ganz aufzugeben. Ihre Entdeckung wäre um so erwünschter, als gerade über H. Björkman neues Licht verbreiten zu können meinte.

Das Werk ist, da es ein Nachschlagebuch sein will, eine Zusammenstellung der einschlägigen Literatur und eine Nachprüfung der verschiedenen Ansichten, alphabetisch angeordnet. Es beschränkt sich nicht auf die sprachliche Behandlung der Namen, sondern will Kunde geben über die geschichtlichen, geographischen, sagen- und literargeschichtlichen Verhältnisse des Beowulf und die sich daran anknüpfenden Streitfragen. Am meisten Interesse wendet B. freilich, seinen Neigungen folgend, der sprachgeschichtlichen Seite zu und bringt da, auf seiner gründlichen Kenntnis der englischen und der nordischen Sprachen fussend, viel Eigenes, wohl überlegt und behutsam, allen voreiligen Hypothesen abgeneigt. Oefter kommt er so über negative Kritik früherer Meinungen nicht hinaus, aber das ist sicherlich mangelhaft begründeten Behauptungen vorzuziehen. Von weittragender Bedeutung ist z. B. sein Nachweis unter *Hrēðric, Hygelac* und an anderen Orten, dass das lautgeschichtliche Verhältnis der ae. zu den anord. Namenformen geschichtlicher Persönlichkeiten die Annahme unmöglich mache, dass die Erinnerungen an die gautischen und dänischen Ereignisse des 5. Jh. dem Beowulfdichter erst durch eine Fremdquelle bekannt geworden seien, noch viel mehr Schückings Hypothese (Beitr. 42, 347 ff.), das Gedicht sei erst im 9. Jh. auf Grund nordischer Sagenüberlieferung entstanden. Bj. legt auch besonderes Gewicht auf Alcuins Zeugnis über Hinieldus-Lieder, das uns zeigt, dass diese aus der Zeit des Heidentums in England stammten und wohl schon im 6. Jh. in England volkstümlich waren; in einem schon halb oder ganz christianisierten England hätten sie sich nicht so leicht einführen lassen und hätten sie sich sicherlich nicht so grosser Beliebtheit erfreut. So tritt B. auch Schücks Vermutung, dass die Offa-þryð-Episode auf der Uebertragung einer ursprünglich der Cyneþryð, Gemahlin Offas II., geltenden Erzählung auf die Gemahlin Offas I. beruhe, mit guten Gründen entgegen; er hält daran fest, dass die Sage zur Zeit des Beowulfdichters von der Gattin Offas I. erzählt wurde. Besonders wertvoll scheinen mir die Auseinandersetzungen über *Ongenþeow* und sein Verhältnis zu *Egill* bzw. *Angantýr* der nordischen Ueberlieferung. Die vielen neuen Gedanken zur Etymologie und Geschichte der ae. bzw. ins ae. übertragenen anord. Namen zu würdigen, ist hier nicht der Raum. Im ganzen ist die Arbeit auf so fester Grundlage und so solid im einzelnen aufgebaut, dass sie für alle Beschäftigung mit der Geschichte des Beowulf den Ausgangspunkt bilden sollte.

Bern. Gustav Binz.

Heinrich Mutschmann, Der andere Milton. Bonn und Leipzig, Kurt Schröder Verlag. 1920. XII u. 112 S. Geh. M. 5 + Zuschlag.

Ders., Milton und das Licht. Die Geschichte einer Seelenerkrankung. Sonderabdruck aus „Beiblatt zur Anglia" XXX (1919). Nr. 11—12. Halle a. S., Verlag von Max Niemeyer. 1920. VI + 36 S. Geh. M. 2.50 + Zuschlag.

Bis vor kurzem deckte sich die herrschende Anschauung über Miltons Werk und Persönlichkeit im allgemeinen mit dem sympathischen Bilde, das etwa Masson in den sechs monumentalen Bänden seiner Biographie entworfen hat, obwohl Kritiker wie Saintsbury bereits begannen, den allzu grossen Enthusiasmus jenes hochverdienten Milton-Forschers einigermassen zu dämpfen. In allerjüngster Zeit aber sind Stimmen laut geworden, die Miltons Charakterbild wieder zu jenem missgünstigeren herabdrücken wollen, das die zeitgenössischen Royalisten und ihre späteren Freunde (einschliesslich Samuel Johnsons) von ihm zeichneten. Schon 1918 hatte S. B. Liljegren in seinen durch exakte Methode bemerkenswerten *Studies in Milton*

(Diss. Lund) die Gewalttätigkeit und Unaufrichtigkeit Miltons an zwei konkreten Beispielen nachzuweisen versucht, ohne jedoch in allen Punkten zu überzeugen[1]. Und nun kommt H. Mutschmann und macht aus Milton einen psychopathischen Fall. Gestützt auf die Betrachtungsweise moderner Psychoanalytiker von der Schule Adlers, die „nicht [wie Freud] den Sexualtrieb, sondern den Willen zur Macht als Haupttriebkraft im menschlichen Denken und Handeln annimmt", erblickt Mutschmann in Milton einen Neurotiker, der das ihm infolge körperlicher Gebrechen anhaftende Minderwertigkeitsgefühl durch jene gesteigerte Phantasiekompensation auszugleichen suchte.

Dieser Standpunkt wird in der ersten Schrift durch eingehende Betrachtung von Miltons Charakter, Weltanschauung und Kunstübung im einzelnen näher dargelegt, während die zweite sich hauptsächlich damit befasst, in Milton solche Degenerationsmerkmale festzustellen, die ihn als einen — Albino kennzeichnen sollen.

Da die zweite Schrift wohl die sensationellste Enthüllung bietet, sei sie an erster Stelle besprochen. Es ist zu erwarten, dass eine so „abenteuerliche Idee", wie Mutschmann selber seine Albino-Hypothese nennt, zunächst durch gewichtige äussere Tatsachen belegt und dann durch innere Gründe gestützt werde, bevor sie allgemeine Zustimmung finden kann. Und da ist denn sofort nachdrücklich festzustellen, dass trotz „der erdrückenden Fülle der Beweise", die Verf. für sich beansprucht, m. E. keine einzige wirklich schlüssige Tatsache für seine Behauptung beigebracht wird, und dass daher die ganzen Folgerungen, die auf eine so ungenügend gestützte Vermutung aufgebaut werden, durchaus phantastisch anmuten. Es sei mir erlaubt, diesen Standpunkt im einzelnen zu vertreten.

Mutschmann stellt es so dar, als ob eine „neupuritanische Propaganda", d. h. Männer wie Carlyle, Macaulay, Masson, in eine Art Verschwörung eingetreten seien, um durch „Verschleierungsversuche" alles dem Dichter abträgliche Material geflissentlich fernzuhalten oder wegzuinterpretieren[2]. Die „Verschleierung" beginnt aber schon bei Milton selbst, der sich als einen möglichst vollkommenen Menschen hinstellen wollte. Sie wurde fortgesetzt vom Antiquar Aubrey (1629—1697), den Milton noch persönlich kannte. Der Grund ist nicht recht einzusehen; denn wenn auch Wood diesen seinen Gewährsmann *„roving and magotie-headed"* nennt, wie Verf. anführt, so war er doch nach Toland *„a very honest man"* und *„most accurate"*, was Mutschmann übergeht. Aubrey sagt nun von Milton: *„He had light brown* [am Rande: *abrown*] *hair; his complexion exceeding fair: oval face; his eyes a dark grey."* Auf dieser schmalen Grundlage baut Verf. seine Hypothese auf. Nach ihm ist nämlich *„auburn"* nicht mit „hellbraun", „rötlich braun" oder „blond" zu übersetzen, sondern auf Grund einiger, wie mir scheint, recht gezwungen erklärten Stellen des NED. mit „weisslich". Dies und Miltons Gesichtsfarbe „von ausserordentlicher Weisse" genügen Mutschmann, um seine Albino-Hypothese aufzustellen. Aber die von Aubrey bezeugten grauen Augen! Nirgends eine Erwähnung der für die Albinos so charakteristischen roten Pupillen! Nun, diese werden eben „verschwiegen", oder sie waren auch beim erblindeten Milton nicht mehr zu sehen. Nun sind aber graue Augen bei rötlichem Typus durchaus normal; Aubreys Beschreibung ist also in schönster Ordnung. Es ist zwar theoretisch denkbar, dass die Röte der Pupillen in der von Mutschmann angegebenen Weise geschwunden wäre; aber dies ist doch ein höchst seltener Fall, und überdies würde nach Zerstörung der Netzhaut der Augenhintergrund weiss erscheinen, was einem Beobachter sicher auffallen müsste. Ein ganz unzweifelhafter Gegenbeweis liegt aber m. E. in Miltons Brief an Philaras, in dem er seine Erblindung genauestens beschreibt mit der ausgesprochenen Absicht, dass der Adressat diese Schilderung einem berühmten Pariser Augenarzt unterbreiten solle. Es ist doch wohl völlig undenkbar, dass in diesem Briefe, der die ganze Krankheitsgeschichte so peinlich genau schildert, dass moderne Spezialisten daraus mit einiger Wahrscheinlichkeit auf den grünen Star diagnostizieren wollen, Milton von einer so abnormalen Tatsache wie rote Pupillen sollte geschwiegen haben. Auch anderswo nennt Milton seine erblindeten Augen ausdrücklich *„sine nube, clari et lucidi, ut eorum qui acutissime cernunt"* (Johnson, *Lives*, hrsg. von G. B. Hill, Oxford 1905, I, 151). Wie trügerisch die weiterhin vorgebrachten Argumente des Nachtsehens und der Schwarz-Weiss-Reihen sind, ergibt sich übrigens auch daraus, dass man aus ihnen ebensogut das typische Verhalten des Farbenblinden herauslesen könnte, während doch Milton in dem Brief an Philaras ausdrücklich feststellt, dass er Farben sehen konnte[1]. Die anderen Körperbeschreibungen Miltons, die mehr oder weniger deutlich auf des Dichters Tochter, Deborah Clarke, zurückgehen, prüft Mutschmann nicht näher. Doch erklärt der Maler Jonathan Richardson, nachdem er von Miltons Mittelgrösse gesprochen, ausdrücklich: *„His hair was a light brown which he wore parted atop, and somewhat flat, long and waving, a little curled"*, und der Kupferstecher George Virtue bestätigt, dass Milton *„was of a fair complexion, a little red in*

[1] Liljegren bezweifelt 1. ob der von Milton in der *Areopagitica* erwähnte Besuch bei Galilei wirklich stattgefunden hat; 2. will er die Mittäterschaft Miltons bei der Interpolation des Pamela-Gebetes im *Eikon Basilike* wahrscheinlich machen. In einer ausführlichen Besprechung in *Engl. Studien* 52 (1918), S. 390—396, vertrat ich den Standpunkt, dass die Hypothese eine Fälschung des *Eikon* durch die Republikaner nicht ohne weiteres von der Hand zu weisen ist, dass aber ein vollgültiger Beweis dafür, dass Milton der Hauptschuldige war, noch nicht erbracht ist. Dagegen schien mir Liljegrens erste These sehr unwahrscheinlich. Zu den dort angeführten Gegengründen darf ich hier vielleicht noch zwei weitere hinzufügen: 1. Dass Galilei in der bekannten Stelle der *Defensio Secunda* nicht erwähnt wird, ist weniger auffallend, wenn man bedenkt, dass dort auch Malatesti, wohl der berühmteste der aufgezählten Dichter und Schriftsteller, nicht genannt ist (vgl. Masson I, 729—730). 2. Aus einem Briefe Carlo Datis an Milton vom 4. Dez. 1648 geht hervor, dass Milton den natürlichen Sohn des Astronomen, Vincenzo Galilei, in Florenz kennen lernte (Masson III, 690—691); es eröffneten sich ihm also auch auf diese Weise Wege zu jenem Besuche. Vgl. auch A. Stern, Litbl. 1920, Sp. 244.

[2] Dass Masson hierbei der „frechen Erfindung" geziehen wird und gewisse seiner Ausführungen als „neupuritanisches Geschwätz" erscheinen, halten wir für eine bedauerliche stilistische Entgleisung.

[1] Es ist immer misslich, wenn Laien sich zu Dingen äussern sollen, die ihnen fern liegen. Ich möchte nicht verfehlen, hier Prof. Dr. med. Köllner-Würzburg für seine wertvollen fachmännischen Aufschlüsse zu danken.

the cheeks, and light-brown lank hair" (Johnson, *Lives*, ebenda).

Die inneren Gründe, die Mutschmann für seine Theorie aus Miltons Werken herausliest, können ebensowenig von des Dichters Albinotum überzeugen. Doch werden auch die Gegner der Hypothese vieles auf diesen Seiten mit Interesse und Nutzen lesen, weil hier des Verfassers Zusammenstellungen die unleugbare Tatsache illustrieren, dass Milton, schon von früher Jugend auf an Sehschwäche leidend, von den Erscheinungen von Licht und Dunkel in zwar nicht krankhafter, wohl aber sehr intensiver Weise beeinflusst wurde. In diesem Sinne ist die Analyse des *Penseroso* zweifellos anregend. Viele aber werden es bedauern, dass Verf. den Texten, die diese unleugbare Tatsache der Lichtidiosynkrasie zeigen, in einer Weise zuleibe geht, die Verwunderung und öfters entschiedenen Widerspruch hervorrufen muss. Er ist hier der Klippe nicht entgangen, die so vielen von einer Theorie Erfüllten gefährlich wird, dem Eifer, alles zu erklären und auch nichtige Zufälligkeiten der vertretenen Hypothese dienstbar zu machen. Wie unendlich gezwungen ist es z. B., die mächtige Schilderung Satans in *Paradise Lost* I 600—604 als eine Selbstbeschreibung aufzufassen:

„. . . but his face
Deep scars of thunder had intrenchi, and care
Sat on his faded cheek, but under brows
Of dauntless courage, and considerate pride
Waiting revenge: cruel his eye . . ."

Alles soll da albinoid sein: die „gebleichte Wange", die „Falten der Stirne" [die eigentlich gar nicht im Texte stehen], und das grausame Auge, „worin eine Anspielung auf das rote Feuer in der Pupille der Albinos zu erblicken ist"! Oder wer wollte glauben, dass die Engel, die ihre Augen mit den Flügeln schützen, wenn sie der Gottheit nahen, auch nur das Geringste mit dem Albino zu tun haben, der sich mit der Hand gegen das Licht schützt!

Die letzten Abschnitte der Broschüre sind der Entstehungsgeschichte des *Paradise Lost* gewidmet, die ebenfalls gänzlich unter dem Gesichtswinkel des Albinismus aufgefasst wird. Von der Ueberlieferung entfernt sich hier Mutschmann besonders, wenn er auf Grund des Licht- und Schattenargumentes annimmt, dass Gesang I und II noch in Miltons sehende Zeit fallen (mindestens vor 1652: etwa 1639—1643). [Ueber anderes zum *P. L.* siehe weiter unten.]

Ich fasse zusammen: Mutschmanns Untersuchungen sind teilweise eine willkommene Bestätigung der Auffassung von Taine und Squires (*Milton's Treatment of Nature*, Mod. Lgge. Notes IX 454 f.) über Miltons durchaus künstlich literarisches Verhalten zur Natur. Verf. geht über sie hinaus, indem er Miltons Verhältnis zu Licht und Schatten, Hell und Dunkel als dessen besondere Idiosynkrasie erweist. Er geht aber zu weit, wenn er diese Eigenschaft zu einem Impulse erhebt, der Miltons Schaffen mit der Kraft einer Zwangsvorstellung beeinflusst habe; für seine Hauptthese vom angeblichen Albinismus Miltons sehe ich nicht die Spur eines Beweises.

Nun zum „anderen Milton", den man „einen Anarchisten nennen müsste, einen Menschen, der weder menschliches noch göttliches Gebot anerkennt, der nur darauf aus ist, seine Persönlichkeit um jeden Preis durchzusetzen". Mutschmanns Milton ist Machiavelli, Marlowe, Nietzsche und Stirner in einer Person, der „erstaunlichste Individualist der Renaissancebewegung, der extremste Typus des egozentrischen Menschen; der vollkommenste Egoist, . . . der Einzige, der nur sich selber gehört und der die ganze übrige Welt als sein Eigentum beansprucht." Auch hier sei von vornherein soviel zugegeben als zugegeben werden kann. Niemand, der ohne Voreingenommenheit die verbürgten Tatsachen aus Miltons Leben an sich vorüberziehen lässt, wird die unerfreulichen Züge seines Charakters leugnen wollen, seinen unbändigen Stolz, seine ungebührliche Eigenliebe, seine souveräne Verachtung der Rechte anderer, seinen Hang zur Rabulistik und Schriftverdrehung. Und dass diese egozentrische Veranlagung tiefe Spuren in seinen Werken, nicht zuletzt in seinen Prosawerken, hinterlassen hat, darauf hat die Kritik, sogar die verblendete „neupuritanische", schon öfters hingewiesen. Aber von da zum modernen Uebermenschen und zum Psychopathen ist noch ein weiter Weg, den wir uns bis auf weiteres entschieden weigern, mit Mutschmann anzutreten. Auch hier schwächt Verf. seine Position durch Ueberspannung des Prinzips und durch eine seltsam schroffe, leidenschaftliche Stellungnahme.

Mutschmann bemüht sich zwar im ganzen Buche nach Kräften, Milton in den Rahmen seiner Zeit zu stellen, indem er die religiös-ethischen Grundlagen des Kalvinismus und Puritanismus, die individualistische Strömung der italienischen und englischen Renaissance und ihre Auswirkungen auf Milton festlegt; aber er wird dabei unserem Dichter doch nicht ganz gerecht. Cromwell und die besten der Independenten als „heuchlerische Machiavellisten" hinzustellen, geht heutzutage kaum mehr an[1]. Auch tut man Milton unrecht, wenn man ihn der Feigheit zeiht, weil er seine Forderungen jeweils erst dann vorgebracht habe, als keine Gefahr mehr damit verbunden war. Es darf bezweifelt werden, ob es wirklich so ganz ungefährlich war, im Januar 1649, als die Sache der Independenten noch keineswegs gefestigt schien, *The Tenure of Kings and Magistrates* abzufassen und damit zum Königsmord anzutreiben. Und dann hat ja Milton zu einer Zeit, wo die Sache der Republik völlig ausgespielt war, immer noch seine aussichtslosen Vorschläge für die Neugestaltung des Commonwealth veröffentlicht, ja sogar an Monk selbst sich in einem offenen Brief gewandt. Auch ist die Behauptung, dass Milton in den Tagen der heftigen Verfolgung „vergessen" wurde, nach Masson VI, 162 f. unrichtig. Er stand tatsächlich auf der Liste der Beschuldigten und war auch kurze Zeit in Haft. Dass „weder die Gegner noch seine eigenen Parteigenossen den vermeintlichen Verteidiger der Revolution ernsthafter Beachtung würdigten", ist eine Ansicht, die in dieser absoluten Form anfechtbar ist. Die *Defensio Prima* wirbelte doch Staub genug auf, und manche seiner Schriften fanden jedenfalls im Auslande ein ungewöhnliches Echo. Von grösster

[1] Vergleiche hierzu E. Wolfs Studie „*O. Cromwell und die Anfänge des Englischen Imperialismus*" im „Neuen Merkur", Febr. 1916. Uns heutigen mag die von den Independenten geübte Verquickung von Politik und Religion wie eine Entweihung erscheinen; die Echtheit ihrer Ueberzeugung braucht aber damit keineswegs grundsätzlich in Frage gezogen zu werden.

Wichtigkeit aber ist es, dass Milton, der in einer Zeit lebte, die zur politischen Stellungnahme gebieterisch zwang, mit seinen radikalen Anschauungen doch nicht allein stand. Und bis er schliesslich zu einem eigenen Independententum gelangte, machte er dieselbe folgerichtige politische Linksentwicklung durch wie so viele seiner Zeitgenossen. Zuerst richtet er seine Angriffe gegen die Episkopalkirche und damit gegen kirchlichen und staatlichen Absolutismus. Erst später, als ihm die Freiheit der Presbyterianer ungenügend erschien, wandte er sich, wie viele Independenten, von jeder formellen Konfessionsgemeinschaft ab und huldigte nur den allgemeinen Grundsätzen des Protestantismus, denen er niemals in seinem Leben untreu geworden, besonders der individuellen Auslegung der Schrift, die ihm als Gottes Wort die höchste Instanz erscheint. Politisch aber steht er auf dem Boden eines allgemeinen Republikanismus. Wenn dessen nähere Ausgestaltung verzweifelte Aehnlichkeit mit einer Diktatur hat, so ist gerade dies wieder ein Zeichen von äusserstem Radikalismus.

Was nun den Inhalt der zweiten Schrift im einzelnen anlangt, so gibt Mutschmann zunächst ein Kapitel über „die historische Entwicklung der Auffassung vom Charakter Miltons". Das Anwachsen seines Ruhmes wird hier mit dem Erstarken des neuen Liberalismus, des neupuritanischen Bürgertums in Zusammenhang gebracht, die in Milton ihren „Nationalheiligen" erblickt haben.

Der folgende Abschnitt über „Miltons Selbstbetrachtung und Selbstdarstellung" enthält einige Hauptsätze der Mutschmannschen Anschauung: 1. Milton tritt für die Freiheit ein, „nicht, weil er diese für die Allgemeinheit erstrebte, sondern, weil er sie für seine Person gebrauchte". 2. Milton ist dermassen egozentrisch orientiert, dass, „wo immer er mit wahrer Leidenschaft und packendem Ueberzeugungsvermögen redet, er in eigener Person spricht". Dieser zweite Satz ist in gewissem Grade eine weitere Ausführung der Gedankengänge Liljegrens[1].

Dem, was Mutschmann zu „Milton und die Menschen" vorbringt, wird man im allgemeinen folgen können bis auf jene Stellen, wo ihn die Entdeckerfreude wieder zu gewaltsamer Auslegung hinreisst. Harmlosen Dingen gibt er oft eine recht bösartige Färbung. Ob sich der junge Milton, als er sich bei jenem Studentenscherz den Namen *Ens* (Sein) beilegte, wirklich soviel Unziemliches gedacht hat? Und wie raffiniert wären indirekte Anspielungen wie etwa diese: „Eva bekennt, dass ‚männliche Anmut und Weisheit', Dinge, die Milton sich zuzuschreiben pflegte, weibliche Schönheit weit überträfe (*P. L.* IV 490); gewöhnlich urteilen Frauen aber falsch (*Samson* 1027); d. h. er wurde nicht von ihnen geschätzt" (S. 25). Entschieden gegen die Absicht des Dichters ist die Auffassung, dass Samson sich für unschuldig an seinem Unglücke hält; im Gegenteil, der Gedanke, dass er gerechte Strafe für Schwachheit und begangenes Unrecht dulde, ist ein wesentlicher Zug im Charakterbilde des Helden.

Den Ausführungen Mutschmanns über „Milton und die Wahrheit", die in schonungsloser Weise die vielen Widersprüche in Miltons Schriften und Taten aufdecken, vermag ich in einem wichtigen Punkte nicht beizupflichten. Man kann, glaube ich, nicht sagen, dass Milton an der Möglichkeit einer absoluten Wahrheit zweifle. Er glaubt allerdings, in Baconscher Art, an gewisse *Eidola*, die uns an der wahren Erkenntnis hindern, andererseits aber steht er auf dem echt protestantischen Standpunkt von der Evolution des Dogmas und damit von dem Fortschreiten der Wahrheit. Von deren endgültigem Siege aber ist er so sehr überzeugt, dass er gerade deshalb jede Einschränkung der Forschung ablehnt. Wenn er freilich in der Praxis oft so ganz anders handelte und etwa in der Frage der Katholikentoleranz einen so bornierten Standpunkt einnimmt, so teilt er damit die Vorurteile seiner Zeit, von denen selbst der grosse Locke nicht frei war.

„Miltons Verhältnis zum Staat" wird in folgender Weise beurteilt: „Milton hing sich an die Rockschösse der siegreichen Partei; nach Cromwells Tod „trat er das Andenken des Protektors mit Füssen" [vgl. dazu Masson V 605 f.]; „seine politische Stellung zu sichern war das ausschliessliche Ziel seiner Politik", denn er trieb „vollkommene Opportunitätspolitik". Im Vorübergehen (S. 65) wird ihm auch noch Mangel an Heimats- und Vaterlandsliebe vorgeworfen. Wir haben schon oben unsere gegenteilige Auffassung angedeutet.

Recht anfechtbar erscheint mir auch das Wesentlichste aus dem Kapitel über „Miltons Verhältnis zu Gott". Dass der klassisch gebildete Dichter zwar oft in Ausdrücken redet und in Gedankengängen sich bewegt, die sich mit der stoischen Philosophie berühren, ist ohne weiteres zuzugeben. Dass aber Milton, dessen ganzes Wesen puritanischer Gottesglaube durchflutet, der in seinen drei Hauptwerken den Stoff der Bibel entlehnte, die ihm — trotz allem — ein geheiligtes Buch war, der sich mit den verwickelten dogmatischen Spekulationen seines letzten grossen Prosawerkes an die Gesamtseit der christlichen Kirchen wendet, — dass dieser Milton im stillen Herzen ein Heide oder Atheist gewesen und als „Meister der Täuschung" auch hier „seine wahren Anschauungen klug zu verstecken verstand", das dünkt mich eine ungeheuerliche Annahme. Und wie gekünstelt ist gerade hier Mutschmanns Beweisführung. Dass Milton in gewissem Sinne Sozinianer gewesen, ist ja längst bekannt; dass aber Milton in seiner Christusgestalt sich hauptsächlich selbst darstellte, wie Liljegren und Mutschmann meinen, ist m. E. in der hier vorgetragenen Spezialisierung unhaltbar. Aufs bestimmteste aber ist der Auffassung zu widersprechen, als ob das „Verlorene Paradies" letztes Endes nichts anderes sei als eine Kampfansage des selbstherrlichen Uebermenschen an die Gottheit, der erst durch das Verlassen des Paradieses zur wahren Freiheit gelangte. Im Titel aber hätte der Dichter wieder „ein beispiellos kühnes Versteckspiel" getrieben, das ihm zweieinhalb Jahrhunderte gelungen sei aufrechtzuerhalten! Nein und abermals nein!

[1] Ein paar Beispiele von Uebertreibungen des Prinzips der „Selbstdarstellung": *P. L.* III, 227 handelt Christus zunächst von der Gnadenwahl in orthodox-kalvinistischer Weise und sagt dann sein eigenes Geschick vorher. Dass Milton bei diesen göttlichen Geschehnissen im mindesten an sich selbst gedacht hat, kann ich nicht glauben. Aehnlich VII 723, wo die Unterwerfung Christi unter Gottes Willen das Charakteristische ist. Hätte endlich die Tücke des Satan mit Miltons eigenem Charakter etwas zu tun, so wäre dies nicht nur „ein grandioses Beispiel schonungsloser Selbstironie", sondern Milton wäre in diesem Falle der abgefeimteste Schurke seiner Zeit zu nennen.

Milton ist Puritaner und kein Anhänger Nietzsches, und man mag zum Puritanismus sich stellen wie man will, die Umwertung aller Werte hat auch ihre Grenzen.

Mutschmann liebt die „*Doctrina Christiana*“ nicht, und nur wenige, die dieses schwer verdauliche Buch überhaupt zu Ende gebracht haben, werden ihn darob tadeln. Uns heutigen erscheint daran wirklich vieles als „endlose Sophistereien“, als „erstaunliche Absurditäten“. Aber weht daraus auch „der widerwärtige Geist der Unwahrhaftigkeit“? Hätten auch die Zeitgenossen „die Methode der sogenannten Beweisführung als das Unverschämteste empfunden, was ein Sophist einem verachteten Pöbel jemals geboten hat“? Spielt hier Milton wirklich „vor der Welt und mit sich selbst“ Theater? Ich glaube es nicht. Nach Mutschmann wollte Milton in der „*Doctrina Christiana*“ ein systematisches Weltbild geben, wobei ihm „die christlich-hebräische Form“ gleichsam nur äusseres Gewand war; er benützte die Bibel nur, um die Leser damit „hinters Licht zu führen“. Vorübergehend allerdings soll sich Milton „den Glauben an all die krausen Vorstellungen suggeriert haben“, sein Herz aber war nicht dabei [1].

Miltons „Psychopathentum“ wird auch in dieser Schrift des weiteren beleuchtet. Da ein „Familienstigma“ bei ihm selbst nicht zu erkennen ist, muss die Mittelmässigkeit der übrigen Verwandten herhalten. Die Albino-indizien tauchen wieder auf, und jener schlecht dokumentierte Zwischenfall während der Universitätskarriere wird als ein „offenbarer“ Fall von „abnormalem Starrsinn und Negativismus“ gedeutet. Indem Verf. dann Birnbaums Ausführungen — über „den psychopathischen Verbrecher“ — weiterhin auf Milton anwendet, gelangt er unschwer zum Bilde eines vollendeten Neurasthenikers, wobei es einigermassen auffällt, dass der sonst überall betonte Stolz und die anmassende Ichsucht auf einmal mit „Mangel an Selbstvertrauen“ und „Willensschlaffheit“ verbunden zu sein scheint. Des Dichters „übertriebene Religiosität“ wird als „Frömmelei“ bezeichnet. Es ist selbstverständlich, dass das traurige Kapitel von Miltons erster unglücklicher Ehe, die Schriften zur Ehescheidung und die sträfliche Vernachlässigung seiner Töchter hier eine grosse Rolle spielt; denn sein Charakter erscheint hier ja tatsächlich im schlimmsten Lichte. Aber was wissen wir denn von den Tatsachen, die zur ersten Heirat führten? Sicher war es eine Geldheirat; aber beide Teile willigten in das Geschäft, beide Teile strafte das Schicksal. Es heisst nicht Unendschuldbares entschuldigen, sondern nur zur Vorsicht mahnen, wenn man auch hier auf das Bedenkliche einer Methode hinweist, die auf einen Fall, wo so viel Druck und Gegendruck vorhanden, Merkmale einer psychopathischen Diagnosis einseitig und in Bausch und Bogen überträgt.

Lieber wenden wir uns zum Schlusse den ausführlichen Kapiteln über Miltons „Kunstübung“ zu. Auch hier müssen wir uns nach dem Vorhergehenden oft grundsätzlich von Mutschmann trennen; gleichwohl aber dürfte vieles auf diesen Seiten zu dem Anregendsten gehören, was in jüngster Zeit über Milton geschrieben wurde. Mutschmann findet, dass Miltons Machtstreben sich in dreifacher Weise ausgedrückt hat: in der schon erwähnten Selbstdarstellung, im Fantasma der Tugend und endlich in einer Ekstase äusserlicher Art. Nach einer hübschen Skizze des Tugendbegriffes in der englischen Literatur wird Miltons besonderes „Fantasma“ im *Comus*, *Paradise Regained* und *Samson* eingehend behandelt. Mutschmanns Hauptthese ist dabei, dass Milton schliesslich weder an die Macht der Keuschheit glaubte, die er im *Comus* pries, noch der Entsagung und des Gehorsams, die das verlorne Paradies wiedergewannen. „Das Fantasma dient ja nur der Selbsttäuschung, dem bewussten Selbstbetrug!“ Und das Verzweifeln an der Tugend ist tragisch ausgedrückt in *Samson*, wo an ihre Stelle „das innere Licht“ getreten, welches Mutschmann in besonderer Weise auffasst. Auch hier hat sich Verf. von seiner Lieblingsidee zu weit fortreissen lassen. Die Tugend, die Milton besingt, ist letzten Endes, trotz aller Wortanklänge, nicht die des Stoikers, sondern die christliche, spezifisch puritanische. Auch das Lob der Keuschheit in allen drei Gedichten ist nicht nur durch Miltons besondere Veranlagung, sondern ebenso sehr durch die puritanische Weltanschauung zu erklären [1]. Am allerdeutlichsten aber ist das puritanische Ideal, wie männiglich bekannt, im *Samson* ausgedrückt: im ganzen Stücke fühlt sich Samson, trotz Sünde und Unglück infolge eines „inneren Lichtes“ als ein Gefäss der Vorsehung, und dieses Gefühl ist es, das ihn seine Heldentaten vollführen lässt.

„Das ekstatische Element, und keineswegs der philosophische Inhalt, ist neben der, wenn richtig erkannten, rücksichtslosen Selbstenthüllung das Wesentliche in Miltons Poesie“. Der Begriff der „Ekstase“ wird dabei als ein Schwelgen des Geistes im Gefühle höchster Macht gefasst, und Mutschmann betont ausdrücklich, dass es sich hier nicht wie bei Plotin oder den späteren Mystikern um eine das Uebersinnliche unmittelbar erfassende Verzückung, um eine Vereinigung mit dem Göttlichen handle, sondern dass Milton umgekehrt die Dinge an sich heranzuziehen strebe. Die Ekstatisierung ist für Milton bewusste Kunstübung, zu deren Erreichung er sich vorzugsweise des „erhabenen Stiles“ bedient. Dieser wird durch einige gut gewählte Beispiele (Elegie V, *Penseroso*, *Lycidas*) treffend gekennzeichnet. Beim *Paradise Lost* scheinen mir, was hier nur im Vorübergehen angedeutet sei, die Dinge allerdings etwas anders zu liegen (siehe Taine).

So ist also der Eindruck, den wir von der Lektüre der Mutschmannschen Miltonschriften mit fortnehmen, ein zwiespältiger. Wir müssen anerkennen, mit welchem Eifer und Begeisterung er sich in diese verwickelte Materie gestürzt hat, um viele neue, fördernde Züge im einzelnen zu entdecken. Aber wir müssen um so mehr bedauern, dass eine überall zutage tretende Einseitigkeit, um nicht zu sagen Vor-

[1] Von Einzelheiten scheinen mir hier besonders Mutschmanns Ausführungen über Christi Opfertod als wenig stichhaltig; Miltons Auffassung von der „Demütigung“ Christi und seinem Priestertum (Kap. 15 und 16), in die er laut den angeführten Stellen die Passion eigens einschliesst, sind m. E. keine künstlich umgedeuteten „Konstruktionen“, sondern reine Orthodoxie.

[1] Im *Par. Reg.* hat sich Mutschmann einen Zug entgehen lassen, der zu seiner These stimmen würde. Wie sehr es Milton widerstrebte, Verzicht auf Ruhm und Auszeichnung darzustellen, wird nämlich besonders deutlich auch dadurch, dass sein Christus, entgegen der Quelle und in ästhetisch recht anfechtbarer Weise, das vom Teufel geforderte Wunder tatsächlich vollbringt.

eingenommenheit, seinen Blick getrübt und den Spiegel verzerrt hat, in dem er seinen „anderen" Milton erschaut.

Würzburg. Walther Fischer.

Ernst G. Wahlgren, Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes. (Uppsala Universitets Årsskrift 1920), Uppsala A.-B. Akademiska Bokhandeln. 341 S. 13 schwed. Kronen.

Dieses grundgelehrte, musterhaft klar redigierte, alle einschlägigen Erscheinungen mit tadelloser Akribie verzeichnende und oft zu neuen Resultaten gelangende Buch, das die morphologischen Probleme der Verbalformen in der streng philologischen Art Rydbergs und Suchiers und nach den Analogietheorien Risops zu lösen trachtet, sei allen Romanisten aufs wärmste empfohlen. Bisher hatte man mehr gelegentlich und fallweise Beeinflussung des Pf. durch das Part. und umgekehrt angenommen, eine zusammenfassende Darstellung der gegenseitigen Beeinflussungen der beiden Formen ist erst durch Verf. gegeben worden. Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich nur mit den starken Pf.- und Partiz.-Formen, eine weitere soll auch die schwachen Formen, bei denen die Beeinflussung eben wegen des „regelmässigen" Charakters dieser Typen schwerer zu fassen ist, behandeln. Um einige von Wahlgrens Beispielen herauszugreifen: das frz. Pf. *pris* wird unter der Wirkung von *tins* zu *prins*, hierzu wird das neue Partizip *prins* geschaffen und das Verhältnis Pf. *prins* — Part. *prins* schafft nun umgekehrt ein Part. *tins* zum Pf. *tins*. Die *ui*-Pf. wie *valui* führen im Vlt. zu *-utus*-Partiz., und diese führen zum afrz. *valdi*-Pf. (statt **vail*), zum weiter ausgedehnten rum. *urdi*-Pf. — gegenseitige Beeinflussung, „formation et reformation" (S. 259), Systemzwang („contrainte de système"), denen gegenüber Wahlgren die Begriffsverwandtschaft geringer anschlägt (S. 266): *mourir* ist nicht von *courir* beeinflusst, da man eher *aller, partir* als ein Verb der schnellen Bewegung als Euphemismus für *mourir* anwendet! Die häufige Beeinflussung von Partizip und Pf. erklärt Verf. aus der Gleichwertigkeit des zusammengesetzten und des organischen Perfekt: *il a mis* [phonetisch *ilamí*] unterscheidet sich von *il mit* [phonetisch *ilmí*] nur durch das Infix *-a-*, und so bildet man nach it. *ha richiesto* statt *richiese* ein *richieste*. Die mit *habere* konjugierten Zeitwörter bilden gern ein schwaches, die mit *esse* konjugierten ein starkes Part., weil letzteres sich mehr dem Adjektiv nähert: die Patois sagen *j'ai mouru*, aber *je suis mort*. Im Gegensatz zu Meyer-Lübke möchte Wahlgren nicht den Infinitiv als Paradigmenbasis annehmen, sondern die *d*-Formen wie *tordons* stammen von Verben mit urspr. *d*-Stammauslaut. Ein frz. Part. *sentu* stammt nicht von dem erst spät aus dem Futur rückgebildeten Infinitiv *sentre*, sondern durch das mit *rendi* (*-dedi*) zusammenfallende *senti*-Pf. konnte nach *rendu* ein *sentu* gebildet werden. *Semondre* bildet *semons* statt *semos* nicht nach dem *n*-haltigen Infinitiv, sondern nach der Analogie von *repo(n)s*. Interessant der Versuch (S. 110), ein altes vom *-i(v)i*-Typus unterschiedenes *dedi*-Pf. fürs Afrz. zu rekonstruieren (*rendei, -s, -et, -emos, -estes, -ren*), ferner die Erklärung von prov. *cazec* „ich fiel" nicht wie bisher aus **cadui*, sondern aus **cadedi* + **cadui*: also **cazei *cazest* usw. + **cac *cagnist* usw. = *cazec, cazegnst* usw. (S. 143), wonach *cazec* von *correc* = **corrui *corregi* abzusondern ist. — Bei der Besprechung der *-estu*-Partizipia könnte man auf die **admonestare, careslia* (zu **carestus*) hinweisen: S. 156 span. *atrevudo* im Alex. muss nicht *attributus* sein, sondern gehört nach Cuervo Dicc. vielleicht zu *estrever* (= germ. **strîban* afrz. *estriver* „kämpfen"); S. 160 rum. *arindă* ist überhaupt kein Reflex von *rendere*, sondern entlehnt aus span. kat. *arrendar*, der Ableitung von dem postverbalen Substantiv (*renda* REW 7141); S. 247 nach Puşcariu hat noch Gamillscheg in seinen *Studien zur Vorgeschichte der romanischen Tempusgebung* eine Erklärung von rum. *fost* versucht. S. 264: In der Bemerkung Risops (*Begriffsverwandtschaft u. Sprachentwicklung* S. 11), „dass von zwei begrifflich meist im Verhältnis der Gegensätzlichkeit zueinander stehenden Vorstellungen diejenige, deren Inhalt als minder vollkommen gilt und deshalb geringer geschätzt wird, die andere, die ihren wesentlichen Merkmalen nach idealen Anforderungen oder Wünschen entspricht, im Bewusstsein reproduziert", möchte ich das von mir gesperrt Gedruckte durch „die affektisch betontere" ersetzen: nach dem Satz „Geben ist seliger denn Nehmen" sollte doch *prendere* eher durch *reddere* als umgekehrt, beeinflusst werden, aber die Sprachentwicklung vollzieht sich nicht nach moralischen, „idealen" oder ideellen Gesichtspunkten: das Nehmen ist eben dynamisch kräftiger, „drastischer" als das Zurückgeben; ähnlich nimmt stets das Glimpfwort die Form des zu verhüllenden, also keineswegs „idealen" Wortes an, nicht umgekehrt: *fiche, ficher*, nicht **foutre, *fouté*. Schwieriger ist die relative Stärke im Haushalt des Paares *descendre — monter* zu beurteilen: ist *monter* infolge der Anstrengung, so ist *descendre* infolge der Leichtigkeit der Tätigkeit affektbetont, daher ein *montre* nach *descendre*.

Bonn. Leo Spitzer.

O. Schultz-Gora, Zwei altfranzösische Dichtungen (La chastelaine de Saint Gille und Du chevalier au barisel). Neu herausgegeben mit Einleitungen, Anmerkungen und Glossar. 4. Aufl. Halle, Niemeyer. 1919. 8°.

Dieses Buch, das in zwanzig Jahren vier Auflagen erlebt hat, ist zu bekannt und zu bewährt, als dass eine ausführlichere Würdigung vonnöten wäre. Sie müsste ja auch nur wiederholen, was frühere Rezensenten bereits gesagt haben. So mag es genügen, nur das zu erwähnen, was der künftigen Auflage etwa dienlich sein könnte.

Mein Hauptwunsch ginge dahin, dass im Glossar fortlaufend (oder mindestens bei seltneren Wörtern, wie z. B. *aerdre*) die Etymologien angegeben würden. Der Student, der aus dem Glossar erfährt, dass *aerdre* „fassen" oder *abandoner* „sich schnell an etwas machen" bedeutet, erfährt damit ein totes *Dass*, aber kein lebendiges *Warum*. Wieviel Mühe aber muss es ihm bei dem Mangel an einem brauchbaren afrz. Wörterbuch mit Etymologien (das zu Crestien ist durch Foersters nicht dorthin gehörige „Einleitung" auf das Doppelte verteuert!) machen, das Buch in wirklich wissenschaftlicher Weise zu studieren! Wir Dozenten sollten den Kriegsteilnehmern eine Arbeit abnehmen, die für uns ein Kinderspiel, für sie aber

eine unnütze Plage bedeutet. (Dieser Wunsch gilt auch für die nächste Auflage von Bartsch-Wiese.)

Bedeutungsentwicklungen wie bei *viaus* (= *wenigstens*) würde ich sogar in den Anmerkungen besprechen (ich erkläre es mit Meyer-Lübke aus *celles*, nicht aus *cel* + *s*).

Ich folge nunmehr einfach den Seiten. S. 29 Mitte: lies *gesichertes*. — S. 41 oben l. *'chant* (statt *chant*). S. 45 oben: *faire savoir*, vgl. Erec 16. — S. 49, 7: statt des etwas unklaren *wiewohl* . . . würde ich einen Hauptsatz mit *freilich* setzen (ebenso S. 59, 140). Ferner würde ich darauf hinweisen, dass die Formeln *se Dieu m'aït* usw. den Konj. enthalten, und vielleicht auch auf die Beispiele im Glossar von Bartsch-Wiese (unter *se*). — S. 52, 3: Zum Teilungsartikel wäre ausser auf die ältere Arbeit von S. Schayer zu verweisen auf E. Appel, Beiträge zur Gesch. der Teilungsformel . . . . Diss. München 1915 (nicht Münster, wie Voretzsch, Einf. in das . . . Afrz., S. 326[5] schreibt). — S. 54, 65/6: zu *isnel* wäre zu bemerken, dass *i* prothet. hier als *i* erhalten ist. — S. 57, 109: l. *Vokaldissimilation*. — S. 58, 125: an zweiter Stelle l. *arrai* (statt *avrai*). — S. 59, 148: l. *fortzuschreiten* (dahinter Komma!). — S. 65, 248 (Kongruenz von *tot*) ist zu verweisen auf II 69. — S. 93: nach v. 68 fehlen die Ausführungszeichen. — S. 95: nach v. 125 und 126 fehlen Kommata. — S. 98, 205: zu *i penser* ‚an ihn denken' wäre eine Anm. erwünscht. Ebenso zum Heischefuturum *Si ferez* [ebenso 99, 226 (Bitte)!: v. 255, 256, 277, 296, 338, 359, 393]. — S. 100, 274: nach *sire* fehlt Komma. — S. 103, l. 355 (statt 345). — S. 151, 147: l. 146 (statt 145). — S. 153, 194: *ne sai s'il i vendra* (es reden Mehrere) würde ich als Erstarrung bezeichnen. — S. 155, 254 (*Lessiez m'aler*): noch paralleler als das zitierte *fai m'oir* ist hierzu *laisse m'aler*: Erec S. 167. — S. 156, 269: l. 260. — S. 161, 429 [(*cuide*) *qu'il l'ait estoupé*]: man erwartet eine Erklärung des Konj. (Vgl. Lerch, Modi 74.) — Zu v. 445 (*trestoz*) sollte auf die Bemerkung über *tot* zu I 248 hingewiesen werden. — S. 162, 452: l. *seinerseits* (st. *einerseits*). — S. 166, 614 (*toute jor*): dass diese Angleichung an *tote di* oder *tote nuit* nicht nur an dieser Stelle vorkommt, sollte um so eher angemerkt werden, als z. B. Gautier in seiner Roland-Ausgabe von 1870 *tute jur* in *tut le jur* „verbessert" hat. [Mindestens wäre hinzuweisen auf die Anm. zu v. 1006 (*le mädi*)]. Einige Belege für *tote jor* wären: Crestien, Cligés 1529, 5153, Yvain 6325, Wilhelmsleben 948, 2148, Aucass. 6, 28 und 24, 9, Rosenroman 1387, 1690 (Michel). Vgl. auch Spitzer, Aufsätze 274 (*noctem et diem*). — S. 168, 682: das Substantivum, dem *faire l'estuet* entspricht, wäre „Notwendigkeit". Ich würde es nach „Substantiv" in Klammern beifügen und im Text nicht: „Grant chose a ou fere l'estuet" drucken, sondern: „Grant chose a ou *fere l'estuet*": einmal ist es eben eine Art Zitat, und ferner wird dem Studenten dadurch deutlicher, dass *ou* (= *en le*) den Artikel zu dem ganzen Ausdruck (*fere l'estuet*) enthält. Vgl. übrigens Gellerts Fabel vom Hirsch. — S. 170, 749: ich würde doch lieber das *que* der Hss. AB lassen und interpretieren: „ich habe mich so darauf versteift, dass ich eher sterbe". — Zu v. 777: in *s'ongues fis rien qui bonne fust* dürfte *bonne* für den Anfänger nicht klar sein und einer Anmerkung bedürfen. — S. 173, 963: zu *clamer sa coupe* würde ich auf Roland 2239 und 2364 verweisen.

Möge die Frist zwischen der 4. und 5. Auflage noch kürzer sein als die zwischen der 3. und 4.!

München. Lerch.

Deux poèmes de Nicholas Bozon: Le Char d'Orgueil, la Lettre de l'empereur Orgueil p. p. **Johan Vising**, Göteborg, Wettergen & Kerber 1919 = Göteborgs högskolas årsskrift 1919. III. Pris 5 Kr. 8°. XXII — 82 pg.

Die gediegene Arbeit bringt uns die kritische Ausgabe zweier, demselben allegorisch-moralischen Gedankenkreise des ungemein fruchtbaren Nicholas Bozon (er war wohl Franziskaner in Nordengland) von Vising zugewiesenen Dichtungen, die in der Einleitung kurz erörtert werden. Der „Brief des Kaisers Stolz" lag bisher in der unzulänglichen Ausgabe von Th. Wright, Reliquiae antiquae, II (1841), S. 248 ff., vor. Aus sprachlichen wie inhaltlichen Gründen wird nunmehr Bozons Verfasserschaft zur Gewissheit erhoben. Das Werk, zwischen 1291 und 1310 entstanden, ist uns in zwei Hss. (Douce 210 und Harley 209) überliefert und enthält eine in sittengeschichtlicher Hinsicht kaum bemerkenswerte Satire (die Inspiration hierzu erhielt wohl Bozon durch den lat. Brief des princeps tenebrarum an Rom; vgl. seine Contes p. p. P. Meyer S. 269): Die verschiedenen Stände, an die sich Orgueil in trotzigen Briefen und Antworten wendet, beugen sich sämtlich vor seiner Allgewalt (die römische Kurie, die Königshöfe, die Vizegrafen nebst den Amtmännern, die Prälaten und weltlichen Machthaber, Mönche wie Priester, Bauern und Diener, Edelfrauen und Matronen). Es sind die alten Gemeinplätze, die von jeher seit dem 12. Jahrhundert in lateinischer wie französischer Sprache nach einer bestimmten Formel der didaktischen Tendenz klerikaler Kreise in Versform eingekleidet werden. — Mehr Originalität beansprucht der „Wagen der Superbia", Königin der Sünden und Lucifers Tochter, in Form einer ausgedehnten Allegorie gehalten (Wagen nebst seinen Teilen, vier Pferde und ihr Geschirr, Aufzug der dame Orgueil nebst Gefolge, dies alles, um den gewaltigen Sündenapparat zu veranschaulichen). Ein Einschub von 20 Strophen bildet einen heftigen Ausfall gegen weibliche Fehler (*la geste des Dames*). Vermutlich lag dem Dichter ein ähnlicher lat. Stoff vor, der sich aber bisher nicht hat auffinden lassen. Auch meine Nachforschungen sind vergeblich geblieben: die Wagenallegorie im Anticlaudianus des Alanus von Lille bewegt sich auf anderen Bahnen. Den Text dieser Dichtung in 560 Versen bieten zwei Hss. ziemlich vollständig (Bodley 425, Cheltenham 8336) und zwei fragmentarisch (Cambridge, Univ.-Bibl. Gg. 6. 28 und Brit. Mus. Roy. 8 E. XVII). Um das Zustandekommen dieser Edition haben sich P. Meyer und G. Starkey (im Weltkriege gefallen) verdient gemacht. Mit gewohnter Sachverständnis gibt Vising, der beste Kenner des Anglofranzösischen, seine Bemerkungen zur Sprache und Versifikation beider Texte, dazu einen Kommentar nebst vollständigem Glossar. Auch hier beobachtet man den oft hervorgehobenen Verfall in Sprache wie Verskunst bei Kopisten wie Dichtern selbst. „Les poètes anglo-normands des XIIIe et XIVe siècles ignoraient la versification française, de même que bien des règles de la langue. Ils ne se distinguaient pas

trop, à cet égard, des copistes. Et comment le feraient-ils? Les uns comme les autres étaient le plus souvent des moines ou des prêtres ayant eu à peu près la même éducation et subissant les mêmes influences littéraires." Zu den Texten seien einige Bemerkungen verstattet: v. 112 *endaunter* < **indomitare*. Vgl. Tobler, Li proverbe au vilain, S. 149. — v. 113 *perte de tenz* ist im Hinblick auf die Schilderung der *inpacience* dem Original zuzuweisen, also nicht *sens*, das als folgendes Reimwort auftritt. — v. 123 *nule*, nach V. „qui est à peu près nulle", erklärt sich eher = *aucune* aus dem hypothetischen Sinne dieses Nachsatzes. — v. 125/6 *C'esti de sa coue ly ad tost oustee La grace* etc. V.s Deutung befriedigt nicht: „Ce cheval s'est ôté, avec sa queue, la grâce etc.". „Cependant *ly* pour *se* est surprenant", fügt er selbst hinzu. Die Schwierigkeit liegt bei *C'esti* (P. Meyer las erst *Geta*, dann *Getti* in der einen Hs.). Offenbar steckt in diesem Wort das Agens zum Verlust der Gnade; ich stelle es zu *getéiz*, also „Bewurf (mit Kot)"; vgl. Godefroy: *jeteiz de boe et d'ordure*. Dies passt dann gut zum folgenden v. 127 *Si est de la boue par tant enboüee*. — v. 162 l. *inpacience*. — v. 164 *de mal elyt* übersetzt V. mit „de mauvais choix", wobei an *eslite* gedacht ist. Man könnte auch meinen: „von ganz besonders übler Art" nämlich als Verkörperung der Untreue (*delcauté* v. 165). — v. 175 l. mit Umstellung *en tens de vie*. — v. 214/5. Warum soll *qe meynent par defors* gedeutet werden „en dehors du char" und *La* „autour du char", da doch mit dem ersten Verse dieser Strophe die Allegorie verlassen wird? Ich beziehe beides auf den auswärtigen Schlupfwinkel dieser Hehler (*recetours*). — Str. CIV bot grosse Schwierigkeiten; bei V. liest man: v. 413

Il est seinte de une seynture de la lute parfeyré,
E les barrés i sont mis de torche amenee,
Atachié de tachez du fyaunce fyaunee,
E si porte la bource au taverne atteiclee.

Zu v. 413 meint V.: „Qu'est-ce que *la lute* (*leute*) *parfeyré?* Serait-ce (une ceinture) fortement ferrée (revêtue) de boue? Godefroy a *lut*, et le Dictionary de Murray *lute* au sens de boue." Dies dürfte schwerlich zutreffen. Ich wäre geneigt, einzusetzen *de la liste parforce* (oder *parfilee*). — Zu v. 414 sagt V.: „*de torche amenee* est difficile à expliquer; est-ce d'un paquet de fil de fer formé [en barrettes]?" *torche* ist nfz. torque „fil de fer, de laiton, roulé en cercle (Dict. gén.); l. dann *a menee?* — v. 415 l. *d'attaches*. — v. 416 nach V.: „Et ainsi attachée il porte la bourse à la taverne." Die Stellung dieses *atteiclee* erscheint auffällig (zwei Hss. geben *atitle*). — v. 426 *fernielement* ist im Glossar nicht erklärt, es heisst „schrecklich". — v. 556 mit *prireté*, einer Sünde, die man kaum bei Namen nennt, scheint etwas Schlimmeres gemeint zu sein als „liberté de manière", vielleicht Sodomie und andere himmelschreiende Sünden.

Greifswald. Alfons Hilka.

Eckhardt, A., Remy Belleau. Sa vie — sa „Bergerie". Étude historique et critique. Budapest, Jos. Németh. 1917. 238 S. 8°. Kr. 10.

Mitten im Weltkriege kommt aus Ungarn eine französisch geschriebene Studie, die im Anschluss und vielfach auch in Anlehnung an französische Arbeiten einem französischen Dichter des 16. Jahrhunderts gewidmet ist. Die Vorbilder für Eckhardt sind Chamard, der Biograph Joachim du Bellays (1900), Augé-Chiquet mit seinem Jean-Antoine de Baïf (1909) und Laumonier mit seinem Ronsard (1909). Die Richtung, in der diese Arbeiten gehalten sind, ist bei Eckhardt leicht wiederzuerkennen: von seinen Vorbildern hat er leider auch zu viel von der Breite übernommen, die in der Herausarbeitung des Einzelnen und Aeusseren, in der Entwicklung der Beziehungen zu den Zeitgenossen und Zeitereignissen und in der Klarlegung der Abhängigkeit von früheren waltet. Für das Letztere ist bezeichnend, wie Eckhardt die Abhängigkeit der Belleauschen Bergerie von Sannazaro und Vauquelin de la Fresnaie bis hinauf zu den antiken Vorbildern zurückverfolgt. Das persönliche Element, die künstlerische Wertung dagegen spielt keine Rolle. Belleau ist, wie Eckhardt (S. 140) eingestehen muss, ein „poète impersonnel et érudit" oder, wie von anderer Seite über den ungleich persönlicheren du Bellay gesagt worden ist, ein „poète livresque", und einem solchen gegenüber gehört es zu dem von der französischen Literaturforschung angeschlagenen guten Ton, äussere Dinge klarzustellen, in Lebensgang und Dichtung, um von dort aus wenigstens einen Einblick in die inneren Zusammenhänge zu gewinnen. Es hat gewiss seine Berechtigung, wenn Eckhardt meint, dass es hier noch mancherlei zu tun gibt. Nicht bloss, dass die Angaben, die sich in Belleaus Werken über Erlebnisse des Dichters finden, spärlich und gelegentlich auch nicht klar genug sind und erst der philologischen Interpretation bedürfen; es ist vor allem in Betracht zu ziehen, dass diese Erlebnisse nur ganz nebensächlich sind, verglichen mit dem, was die gelehrte Inspiration, die Antike für den Dichter bedeutet. Ihr gegenüber kommt allenfalls noch das höfische Element in Betracht, d. h. all die Anregungen, die der Dichter durch seine Beziehungen zum Hof und zu vornehmen Kreisen in Paris oder anderwärts empfangen hat. Aber das waren im Grunde nur Geschmacksvorschriften, aus denen wenig Eigenes zu gestalten war. Auch die Liebe, das grosse, ewig wiederkehrende Thema aller Lyriker, wird von Belleau in rein buchmässiger Aneignung und Behandlung erfasst. Von wirklichen Lebensereignissen des Dichters spielt nur noch die Teilnahme am italienischen Kriegszug eine Rolle und die Berührung mit der Reformation, die Belleau zwar zur Stellungnahme genötigt hat, aber die mit ihrem religiösen und geistigen Gehalt spurlos an ihm vorübergegangen ist. Beides, die Teilnahme am italienischen Kriegszug und Belleaus Verhältnis zur Reformation, wird von Eckhardt eingehend erforscht und in manchem Zug schärfer beleuchtet, aber auch hier sind seine Ergebnisse im Vergleich zur Ausführlichkeit der Darstellung bescheiden.

Bei der Aufgabe, die Eckhardt zu lösen hat, handelt es sich nicht sowohl darum, persönlichen Beziehungen von Mensch zu Mensch nachzugehen, wie dies noch kürzlich Philipp August Becker für Marot getan hat, als vielmehr darum, Beziehungen von Buch zu Buch, Reminiszenzen aus der Antike, Anspielungen, Entlehnungen, Geistreicheleien, stilistische Kunstgriffe, die zumeist im Geschmack der Zeit wurzeln, darzulegen, aber eigentlich nirgends innerlich empfundene

Regungen. Ueberall viel Konventionelles, aber nichts wirklich Persönliches, Unterscheidendes. Es ist kein Zufall, dass das didaktische Element bei Belleau so stark vertreten ist, und dass ihm die Nachahmung so sehr zur Gewohnheit wird, dass sie sich bis in seine Naturschilderung hinein findet, zu der Belleau sonst eine selbständige Befähigung zeigt. In Eckhardts Worten (S. 189): „Belleau est un vrai artiste, et même lorsqu'il fait des emprunts, il met de la finesse dans le dessin et de l'exactitude dans l'expression" liegt viel Wahres, und auch der Vergleich seiner Schilderungskunst mit der von Hérédia und Gautier ist nicht unberechtigt. Aber alles das sind Dinge, die an der Peripherie seiner Kunst liegen. Im Zentrum steht allein, was die Antike für ihn bedeutet. Deshalb ist es mit Dank zu begrüssen, wenn Eckhardt den Eintritt Belleaus in den Plejadekreis ausführlich schildert und damit wenigstens ein Stück äusserlicher Fühlungnahme mit dem antiken Wesen entwickelt. Die inneren Fäden zu ziehen, gelingt ihm bei dem Mangel an zuverlässigem Material und bei der auf das Aeusserliche eingestellten Ueberlieferung nicht recht. Er kommt in dieser Beziehung nicht über seine Vorbilder hinaus, ja er bleibt in vielen Punkten noch um ein Beträchtliches hinter ihnen zurück.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

Benedetto Croce, La letteratura della nuova Italia, saggi critici. Vier Bände. I. Bd. Bari, Laterza 1914. 422 S. 8°. II. Bd. ebenda. 388 S. III. Bd. 1915. 402 S. IV. Bd. 1915. 324 S.

Den Lesern der von Croce begründeten und seit 1903 mit stetig wachsendem Erfolg erscheinenden Zeitschrift *La Critica* sind die nunmehr in vier Bände versammelten literarhistorischen Essays schon lange bekannt. Sie sind in zwölfjähriger, planmässiger Arbeit allmählich entstanden und bieten in ihrer Gesamtheit ein reich gegliedertes, klares Bild des literarischen Schaffens der Italiener seit 1850 bis in die ersten Jahrzehnte des 20. Jahrhunderts herein. Die allerjüngsten Autoren, Futuristen usw. sind ausgeschlossen, wie im übrigen alles, was keinen Anspruch auf literarischen Kunstwert erheben kann, sei es, dass es offensichtlich belanglos ist, sei es, dass es seiner Bedeutung nach eher der Wissenschaft, der Philosophie, Philologie und Geschichte zugehört. Sämtliche Aufsätze sind mit seltener Strenge und Folgerichtigkeit auf die Erkenntnis und Beurteilung des spezifisch künstlerischen Wertes der literarischen Erscheinungen eingestellt. Die methodischen Richtlinien, nach denen Croce hier arbeitet, habe ich im sechsten Kapitel meines Büchleins über „Italienische Literatur der Gegenwart", Heidelberg 1914, ausführlich dargelegt, so dass ich mich in dieser Anzeige wesentlich kürzer fassen darf, als ein Werk von so hoher Bedeutung verdiente. Jeder, der das literarische Leben des modernen Italiens einigermassen kennt, weiss, dass Croce mit diesen Aufsätzen, von denen manche sofort bei ihrem ersten Erscheinen in der *Critica* durch die verbreitetsten Tageszeitungen, insbesondere das *Giornale d'Italia* abgedruckt und aufs lebhafteste besprochen wurden, sich den ersten Rang unter den Kritikern des Tages errungen hat. Im Gegensatz zu jener geschwätzigen, selbstgefälligen, dem Effekt, der Mode und den persönlichen Neigungen und Abneigungen nachlaufenden, oberflächlich geistvollen journalistischen Literarkritik, die in Frankreich entstanden und von dort wie eine Pest sich über Tageszeitungen und Zeitschriften der ganzen Welt ergossen hat, und die schliesslich ganz oder halb in den Dienst der Reklame hinabgesunken ist, hat Croce die Gewissenhaftigkeit des Historikers und eine durchaus wissenschaftliche Gesinnung zu Ehren gebracht. Auf einem Felde, wo fast nur der Snobismus noch galt, hat er die Sachlichkeit betätigt. Mag sein, dass man in einigen dieser zahlreichen — über sechzig — Monographien eine polemische oder apologetische Spitze fühlt, wie z. B. in den Aufsätzen über Fogazzaro und D'Annunzio: aber was an *ira* und *studium* dabei zutage tritt, das ist dem ehrlichen Bedürfnis entsprungen, einem augenblicklich herrschenden Vorurteil entgegenzutreten. Wer sich mit der Dichtung der Gegenwart seines eigenen Volkes kritisch beschäftigt, muss auch den Mut haben, ein Erzieher des Geschmackes zu sein und gelegentlich gegen den Strom zu schwimmen. Den lautesten Widerspruch hat seinerzeit (1907) der Saggio über Pascoli hervorgerufen. Allmählich aber sind die Rufer verstummt, die sich damals gegen Croces ebenso gewissenhafte wie strenge Kritik dieses verzärtelten Lyrikers erhoben: und heute kann man, freilich ohne die Gegenstimmen zu vernehmen, den ganzen Verlauf dieser Polemik (1907—1919) in einem Sonderbändchen überblicken, in dem die sämtlichen Aeusserungen Croces zu der Pascoli-Frage vereinigt sind: *B. Cr. Giov. Pascoli*, Bari, Laterza 1920. — Croce liebt es, seinem Publikum das Gedächtnis zu stärken und ihm nach Jahren zu Gemüte zu führen, was für ein guter Diagnostiker er schon damals war, als ihm noch niemand glauben wollte. So hat er sich und den Lesern der *Critica* das Vergnügen gemacht, eine Reihe von Briefen des Dankes, der Zustimmung, der Ergebenheit, aber auch des Zweifels und Widerspruches zu veröffentlichen, die ihm von den Opfern seiner Kritik, soweit sie noch lebendig waren, jeweils geschrieben wurden. Man kann diese „Memorie di un critico" (Critica, November 1915, Januar-Mai 1916, Januar und November 1917), Briefe von Carducci, Betteloni, Dossi, Neera, Barrili, Farina, Guerrini, De Amicis, Verga, Serao, Oriani, Capuana, Gnoli, Mazzoni, Graf nicht ohne Rührung und Lächeln lesen. Der Gesamteindruck aber ist, dass, trotz mancher Empfindlichkeit und gekränkter Eitelkeit, die Dichter mit ihrem Kritiker zufrieden waren, und dass sie ihm — vielleicht mit Ausnahme von Arturo Graf — Dank wussten für die Hingabe und Ehrlichkeit, für die Liebe, den Fleiss und die sachliche Strenge, die er ihren Werken entgegengebracht hatte. Ohne den Dichter zum Kritiker seines Kritikers machen zu wollen, darf man sagen, dass diese Rückäusserungen uns in der Ueberzeugung bestärken, dass Croces Kritik ein Spiegel von grosser Lauterkeit und Reinheit ist.

München. Karl Vossler.

P. Barnils, Fòssils de la llengua. (Revista de filología española IV [1917], S. 277—284.)

Der Autor setzt seine in Butlletí de Dialectologia Bd. II und III (1911—1915) unter diesem Titel begonnene Serie etymologischer Versuche fort, die in dem heutigen Katalanisch „versteinerte" Reste älterer

Wort- (und gelegentlich auch syntaktischer und lautlicher) Zonen aufdecken. Seine Beiträge, die über die Vitalität der katal. Wörter wertvolle, in den Wörterbüchern nicht auffindbare Aufschlüsse geben, sind willkommen, die Erklärung dagegen manchmal anfechtbar.

1. *esperar a pau planto* ‚a peu dret, fent guàrdia': nach Verf. = *a peu plantó*, mit phonetischer Entwicklung von *au* > *ag*, für die allerdings keine Belege gegeben werden und nur eine analoge Entwicklung von *ou* angeführt wird. Zusammenhang mit *pau* ‚palus' (*fer el pau* ‚el tonto') wird abgelehnt. — Aber, da wir doch *plantó* mit frz. *être de planton* ‚Wache halten' zusammenstellen müssen, anderseits südfrz. *pal(a)fica* ‚einen Pfahl einhauen' und *se pal(a)fica* ‚se planter là' haben, werden wir wohl ein kat. **pauplantar* ‚planter un pieu' annehmen können, zu dem *-ó* wie *d'amagatons* in adverbialer Funktion gehört.

2. *llonga* in den katal. Randgebieten ‚Pferdezügel' = substantiviertes Fem. des Adj. *longas*. — Vgl. frz. *longe* ‚Leitseil', avenez. *longa* ‚Zügel'. Ich füge noch die eigentümliche Verwendung des mall. *llongo* ‚weiter Sprung' (*pegar llongo* passim in den *Rondayes mallorquines*) an.

3. *l'ome* als Vokativ (*ep, l'home, escoltau si us plau*) = *n'home*, also = *ne* vor Eigennamen. — Sicher verfehlte Ableitung. — Die Vergleichung mit volksfrz. *hé là-bas, le cocher* usw. zeigt, dass wir es mit Uebertragung der mit Artikel versehenen Ausrufsform (‚der Mann [ist da]') auf den Anruf zu tun haben. Dem semantischen Einwand, dass *ne* stets nur bei Eigennamen vorkomme, sucht Verf. damit auszuweichen, dass er auf den ausgedehnteren Gebrauch des *en, ne* im Altkat. hinweist, z. B. *en gat:* aber dieser Gebrauch bei Tiernamen erklärt sich aus dem Tierepos (*na Marfusa, na Guinau, en Bue* usw.), in dem die Tiere personifiziert werden, und er besteht noch heute in Mallorka; in den Rondayes sind die Namen von Pferden, Kühen, Hähnen (auch die des Teufels) mit *en, na* versehen: vgl. *Lexikalisches aus dem Katal.* s. v. *barrufet*.

4. *fer ois* ‚Ekel verursachen' = *odium;* die lautliche Entwicklung wäre aus dem Plural zu erklären: wie *goigs* (zu *gaudium*) > *gois*, so **oigs* (= [*oics*]) > *ois*. — Vgl. schon altkat. *oy* ‚Hass' bei Vogel, das der einzige volkstümliche Reflex von *odium* (nicht *in odio*[*esse*]) im romanischen Land zu sein scheint. Hierzu passt die Erhaltung von *hujar* (*Ltbl.* 1920, Sp. 167, und *Lexikalisches aus dem Katal.* s. v.). — Mit Recht trennt Barnils die Interjektion *oy* ‚gelt' (*oy que sí?*) von diesem „fossilen" *oy* ab. Ich möchte hier anfügen, dass dies *oy* zur altprov. Interjektion *oi*, ital. *ohi(mè, tè), ohibò* (= *oh! buono*, cf. *tè, tò*, die Etymologie griech. *oiboi* sollte nicht mehr auftauchen) gehört, nicht mit Barnils, *Mundart von Alcanar* § 141, zu aprov. *oc* ‚ja' zu stellen ist.

5. *bastiment* in der Bdtg. ‚Schiff' ist fossil, dagegen in der Bedeutung ‚Türrahmen' lebendig.

6. *un sobres* ‚Anfall einer Krankheit'. Zu super. Ueber Bedeutungsentwicklung und Endung kann Verf. keine rechte Auskunft geben. Da Griera in seinem Verzeichnis der kat. Windnamen kein *vent de sobre* oder dergleichen hat, wird man nicht in Analogie zu span. *zozobra* an ‚Windstoss' > ‚Anfall' denken, wobei auch das *-s* nicht erklärt wäre. Vielleicht ist an kat. *fer sobres* ‚lästig fallen', *de sobres* ‚in Ueberfluss' (neben *de sobra*) anzuknüpfen, wobei auf lautlichem Wege *uns sobres* > *un sobres* (vgl. Schädel, *Mundartliches aus Mallorka* und in den Rondayes oft *un plors*) geworden wären. Oder = *sobres*[*alt* mit euphemistisch verschwiegenem Wortende wie in dem kat. Fluch *patern* = *pater noster?*

7. *deixar al siti* ‚deixar mort d'un cop' gehört zu *seti* und verdankt sein betontes *i* der Assimilation aus unbetonte (wie in *bisti* ‚bestia'), hat also mit *siti* = span. *sitio* ‚Belagerung' nichts zu tun. — Immerhin fällt auf, dass kat. *quedar al seti* ‚sterben' (Vogel) span. *quedar en el sitio* ‚auf dem Platze bleiben, in einer Schlacht fallen' entspricht.

8. Auslautendes *-n* ist im Kat. nicht durchwegs geschwunden, sondern hält sich ausser in der Kompositionsfuge (*pam beneit* ‚pan b.') in einigen erstarrten Redensarten.

9. In der Antwort *Quan l'ha costat aquest vestit? — sus duros* steht *sus* fossil statt „els seus duros", d. h. ‚es kostet soviel als es kostet'. — Nicht einfach Kastilianismus? Die Funktion des Possessivpronomens ist dieselbe wie in span. *tiene sus sospechas*, ptg. *tem seus defeitos:* ‚die gehörigen, ihm gehörigen'; vgl. *Aufsätze z. rom. Syntax u. Stil*, S. 8.

10. Der scherzhafte Satz *T'ho donaran en tres pagues: maig, juny i mai* enthält ein doppelsinniges *mai* ‚nie' und ‚Monat Mai', das für eine phonetische Entwicklung *majus* > *mai* auf weiterem Gebiet neben sonstigen *maig* beweisend ist. — Damit ist auch das obige *oy* ‚Hass' erklärt und bedarf der Stütze durch den Plural nicht, da ja der Monatsnamen nie im Plural vorkommt. Das Wortspiel gehört in die Sammlung Toblers *V. B.* II² 211 ff. (z. B. ptg. *São nunca*, frz. *la Saint-Jamais*, dtsch. *bis zum Nimmermehrstag*, hierzu magy. *Szent-Bibicz-nap*). Das Wortspiel mit den beiden Bedeutungen von *mai* findet sich auch im Prov.: *mai ris que nom pòu mai.*

11. *l'any xeix* ‚niemals'. Verf. gibt die naheliegende Erklärung *xeix* = ‚der Buchstabe *x*' nur mit allem Vorbehalt, als provisorische Vermutung Montolius und kann sich den Ursprung der Redensart nicht erklären. Für den Deutschen, der die Redensarten *ich habe ihm das x-mal gesagt, x-beliebig* hat, ist es selbstverständlich, dass *x* in der Mathematik eine unbekannte Grösse bedeutet: *im Jahre x* heisst also ‚in einem Jahr, unbekannt wann', mit etwas anderer Entwicklung als im Deutschen, wo der Gedanke ‚unbekannt, wie oft' im Vordergrund steht. Dass *x* z. B. in Italien 10 000, ein liegendes *x* 1000 bedeutet, wird nicht in Betracht kommen.

Bonn. Leo Spitzer.

W. v. Wartburg, Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen. S.-A. aus Nr. 11 des „Bündner. Monatsblatt". 1919. 20 S.

Die Mundart des Bergells wurde bisher von den Forschern einstimmig zum Lombardischen gezählt, wenn man auch einen starken rätischen Einschlag zugab. Ascoli zwar hatte sich, vorsichtig wie immer, dahin ausgedrückt, dass der Sieg noch zweifelhaft erscheinen kann; besonders der charakteristische rätische Wortschatz des Tales hatte ihm die entschiedene Zuweisung zum Lombardischen schwer gemacht: dagegen hat sich der letzte Forscher, der sich mit dem

Bergellischen beschäftigte, der kürzlich verstorbene Guarnerio, unzweideutig zugunsten des Lombardischen ausgesprochen: „non è più dubbio ormai per alcuno che il bregagliotto entri a far parte della famiglia lombarda."

v. Wartburg greift die Frage wieder auf; er hat das Bergell und die Grenzgebiete durchwandert und stützt sich auf reichliches, selbstgesammeltes Material.

Unter Bergell versteht er nur den politisch zur Schweiz gehörigen Teil des Mairatals, eine Beschränkung der Bezeichnung, die nicht willkürlich ist, sondern dem ortsüblichen Volksempfinden und Sprachgebrauch entspricht; denn auch für die Talleute erstreckt sich die *Bergaja* nur bis zur Landesgrenze. Und das hat seine Gründe.

Das Bergell zerfällt in den höher golegenen Teil Sopraporta und den unter der Talsperre (Porta) liegenden Sottoporta, „eine Trennung, die lange Jahrhunderte auch eine politische war." Der Talweg war immer die einzige Verkehrsmöglichkeit innerhalb des Tales; aber im Norden ist das Bergell durch den Septimer- und den Malojapass mit dem Oberhalbstein und dem Engadin verbunden. Durch diese natürlichen Brücken stehen die Bergeller auch in wirtschaftlicher Beziehung mit ihren nördlichen und östlichen Nachbarn in enger Verbindung; auch politisch bildet das Bergell mit dem Oberengadin zusammen einen Bezirk (Maloja). Aber auch mit den italienischen Talnachbarn und besonders mit Chiavenna stehen die Bergeller in engem und ständigem Verkehr: Chiavenna ist der Markt, auf den sie angewiesen sind, wenn sie dort auch eher als Käufer, denn als Verkäufer auftreten (S. 4).

v. Wartburg hat sich bei seinen Talwanderungen gefragt, ob die bisherige Auffassung, das Bergellische sei Lombardisch mit rätischem Einschlag, richtig sei, und ob nicht vielmehr das Umgekehrte zutreffe. Besonders auch ethnographische Erwägungen haben ihn zu seinen Zweifeln veranlasst. „Ueber die Einstimmigkeit des bisherigen Urteils staunt ein wenig, wer ohne Voreingenommenheit das Tal durchwandert, sei es, dass er von Chiavenna herauf- oder vom Engadin über den Maloja heruntersteige. Es fallen ihm sofort die hohen, breiten Gestalten der Männer auf, ihre scharfgeschnittenen, patriarchalisch aussehenden Gesichter, ihre gemessenen, würdevollen Bewegungen, die genau so in irgendeinem der Täler von Romanisch-Bünden wiederkehren, und gegenüber denen der beweglichere, leichter gebaute, etwas verschlagen aussehende Lombarde von Chiavenna sofort absticht. Man sieht sofort, dass hier eine alte ethnographische Grenze vorliegen muss, die das Bergell auch in völkischer Beziehung dem Lande nördlich der Alpen zuweist" (S. 5).

Doch lässt er zuerst die linguistischen Tatsachen sprechen. Er vergleicht das Bergellische mit dem Oberengadinischen und Oberhalbsteinischen einerseits, mit dem Lombardischen von Prosto bis Chiavenna andererseits, und zwar hinsichtlich der wichtigsten lautlichen, morphologischen und auch einiger lexikalischen Kriterien. Das Ergebnis, das durch entsprechende Beispiele und Abgrenzung von Isophonen und Isomorphen auf einer beigefügten Karte (die Isolexen mussten weggelassen werden) veranschaulicht wird, ist folgendes: Hinsichtlich der Lautzüge wird das Lombardische und Bergellische durch mehr Linienbündel getrennt als das Rätische und Bergellische. Dabei haben die beiden letzteren gerade besonders charakteristische rätische Erscheinungen gemeinsam, wie erhaltene *l*-Verbindungen gegenüber lombardischer Palatalisierung:

planu: obh. *plaⁿy*, obeng. *plèya*, berg. *plon*. Prosto *pⁱeng*
glacier obh. *glatsch*, obeng. *glatsch*, berg. *glatsch*,
[Prosto *dzchats*,
usw.; dann Synkopierung:
femina. obh. *fèmna*, berg. *femna*. Prosto *fèmina*
dominica „ *dumendcha* „ *dumengga*. „ *duméniga*
usw.

Dann verläuft wieder ein gleich starkes Linienbündel wie zwischen Bergell und Rätisch zwischen Sopra- und Sottoporta, wobei erstere mehr dem Rätischen, letztere mehr dem Lombardischen zuneigt; aber hier handelt es sich überdies um weniger wichtige Lauterscheinungen.

Auf morphologischem Gebiete überwiegen im ganzen Bergell die rätischen Züge bei weitem, und hier wird das ganze Bergell von einem starken Linienbündel eingesäumt, das das Tal gegen das Lombardische abgrenzt. Selbst eine Erscheinung wie der Fall des flexivischen *-s*, der dem Lombardischen und dem Bergellischen gegenüber dem Rätischen gemeinsam ist, hat keine absolute Geltung, denn in zwei Verbalformen, in der 2. Pl. Konj. Impf. und Ind. Impf., ist das *-s* auch im Bergell vorhanden.

Endlich trägt das Bergell lexikalisch rätischen Charakter, eine Tatsache, die ja schon Ascoli hinsichtlich der Gruppierung schwanken machte; v. W. verschliesst sich natürlich nicht der bekannten Tatsache, dass gerade die Wörter gerne wandern; aber er meint (S. 14): „Wenn aber der lexikalische Charakter eines Grenzgebietes so eindeutig bestimmt ist wie hier, so wird man ihm ein gewisses Gewicht doch nicht absprechen können." Wer daran festhalten will, dass das Bergell altes lombardisches Gebiet ist, müsste das an den Ortsnamen beweisen können; es scheint aber auch hier das Gegenteil nachweisbar zu sein; v. W. führt den Namen einer Weide bei Vicosoprano (Sopraporta) an, die *Plan-Lo* heisst, wobei *lo* = latus die engadinische Entwicklung von *-atu* > *-o* zeigt, während die Sopraporta heute *-á* hat.

Die Folgerungen aus den Tatsachen sind klar: Das Bergell hatte ursprünglich rätischen Charakter. Und auch die geschichtlichen Verhältnisse befinden sich damit im Einklang. Während im frühen Mittelalter das Bergell politisch wie kirchlich nach Süden gehörte, zur Grafschaft Chiavenna bzw. zum Bistum Como, wurde es vom 9. Jahrh. an kirchlich und im 10. Jahrh. auch politisch dem Bistum Chur unterstellt und blieb von da an eng mit den übrigen Talschaften des Bistums verknüpft.

Der italienische Einfluss begann damit, dass das Bergell durch italienische Flüchtlinge dem reformierten Glauben gewonnen würde, und dass deshalb das Italienische im Bergell Kirchen- und Schriftsprache wurde, während im Engadin einheimische Männer eine einheimische Schriftsprache schufen. Sodann setzt von der Mitte des 19. Jahrh. eine immer stärker werdende lombardische Einwanderung ein. Dadurch werden die Talmundarten immer mehr zersetzt, zumal der Bergeller

selbst einen starken Wandertrieb besitzt und zeitweise zum Gelderwerb das Tal verlässt.

Die auf 20 Seiten zusammengedrängten Erörterungen des Verf. machen einen durchaus überzeugenden Eindruck. Man darf sich auf das ausführliche Werk, das uns v. W. schuldet, und das durch den Krieg beeinträchtigt worden ist, freuen, besonders auf eine eingehende Darlegung der in diesem Aufsatz nur gestreiften lexikalischen Verhältnisse. Aber auch das in diesen 20 Seiten Dargelegte und die Karte mit den Linienbündeln genügt schon, um für v. W.s Ansicht zu sprechen.

Wenn S. 14 v. W. sagt: „... Wir werden unbedingt den morphologischen Charakter einer Mundart mindestens ebenso hoch werten wie den lautlichen, obschon er bisher merkwürdig stark gegenüber dem ersteren in der Abgrenzung der Mundarten zurückgetreten ist", so würde ich noch viel weiter gehen. Der morphologische Charakter ist der in erster Linie ausschlaggebende. Die Fragen, die die Verhältnisse im Bergell aufwerfen, erinnern mich in mancher Hinsicht auf die umstrittene Stellung der galluresisch-sassaresischen Mundarten in Sardinien. Mit Unrecht haben die Verfechter der Auffassung, nach der diese Mundarten zu den übrigen sardischen gehören sollen, sich einseitig auf die Laute gestützt. Zwar spricht eine genaue Untersuchung der lautlichen Verhältnisse nicht einmal zu ihren Gunsten, denn in wesentlichen Punkten unterscheiden sich die galluresisch-sassaresischen Mundarten einschneidend vom Sardischen, so z. B. in den dem Sardischen fremden Palatalisierungen; aber andererseits haben lautliche Erscheinungen der Gruppe, wie eben die Palatalisierungen, in die benachbarten sardischen Mundarten übergegriffen, und logudoresische Lautungen haben wieder jene überflutet, so dass die Trennung nicht immer leicht ist (Verf., Bull. Bibliogr. Sardo IV, 1905, 103 ff.). Sobald man aber die Formenlehre vornimmt, ist die Trennung schroff und klar, und niemand wird den ausgesprochen italienischen Charakter des Galluresisch-Sassaresischen leugnen können, wie ihn einst Campus, Bull. Bibl. Sardo IV, 1905, 106 ff. schön dargestellt hat. Auch syntaktisch ist der Unterschied zwischen beiden Gruppen deutlich zu sehen, und lexikalisch liesse sich dasselbe sagen, was v. W. vom Bergellischen sagt. Zwar hat das Galluresisch-Sassaresische zahlreiche logudoresische Wörter aufgenommen, und italienische Wörter sind über die Nordmundarten ins Logudoresische gewandert, aber das Galluresisch-Sassaresische hat sein typisch unsardisches Wortgut. Mit Recht betont v. W. die ethnographische Seite und das Volksempfinden. Genau wie für die Leute im Bergell *Bargaja* nur die schweizerische Tallandschaft ist, gilt die Bezeichnung „*Sardi*" im Munde der Galluresen nur für die logudoresisch und campidanesisch Sprechenden. Ein solches Volksempfinden fällt in unseren Fällen sehr ins Gewicht. Ich weiss nicht, ob es zwischen Rätien und der Lombardei auch entschiedene Sachgrenzen gibt, wie sie zwischen der Gallura und dem übrigen Sardinien bestehen; da die Bergeller vorzüglich auf dem Markte von Chiavenna einkaufen, ist die Wahrscheinlichkeit keine allzu grosse; doch könnte es Dinge geben, die in den Dörfern angefertigt werden und von den lombardischen Geräten verschieden sind. Jedenfalls würde v. W. gut daran tun, diesen Dingen Beachtung zu schenken und sich hierüber zu äussern. Wie Kulturartikel, die der Bergeller in Chiavenna kauft, mit dem vom Verkäufer gebrauchten Worte bezeichnet werden, zeigt v. W. S. 16 schön an dem Ausdruck *pyat* für „Teller" in Sottoporta (gegenüber einheimischen Wörtern mit *pl-*), während Sopraporta noch *tónt* = rotundu sagt.

In einem Zuge scheint die Mundart der Sottoporta rätischer zu sein als das Rätische selbst. Während im Rätischen und auch im ganzen Bergell betontes *á* in offener Silbe > *é* wird (nasus: obereng. berg. *nes*, Chiavenna: *nás*), bleibt *á* in geschlossener Silbe im Rätischen und auch in Sopraporta, wird aber in Sottoporta gleichfalls > *e* (parte: obereng., Soprap., Chiav.: *part*, Sottop.: *pèrt*). Gartner sah in seiner Rätoromanischen Grammatik (S. 34) darin einen Fall von Ueberentäusserung, das Bestreben der (nach ihm) lombardisch sprechenden Bevölkerung, ihre Mundart dem Rätischen anzugleichen; v. Wartburg (S. 17) dagegen eine „Ueberselbstbehauptung", also das Gegenteil: „Die rätisch sprechenden Talbewohner hatten das Bewusstsein, dass ihrem *è* lombardisch in gewissen Fällen ein *a* entspreche, und um nun ja es nicht dem verachteten *lumbèrt* gleichzutun, das ja die Sprache ihrer Untertanen war, setzten sie *è* auch dort ein, wo ihre östlichen rätischen Nachbarn, die sich nicht so direkt bedroht sahen, es nicht kannten." Mag sein, dass Proportionsbildung gegenüber dem Lombardischen vorliegt, obwohl schliesslich, da im Rätischen in offener Silbe *á* > *é*, durch Proportion aus dem Rätischen selbst heraus dies *é* dialektisch auch auf die Fälle mit *a* in geschlossener Silbe übergreifen konnte. Doch auch in ersterem Falle sollte der mit „um nun ..." beginnende Satz wegbleiben, da damit der Sprache ein Zweckbewusstsein unterschoben wird, das ihr nach allen unseren Erfahrungen fremd ist.

Meine Zusammenfassung genügt hoffentlich, um darzutun, wie interessant, scharfsinnig und auch prinzipiell bedeutungsvoll v. Wartburgs kleine Arbeit ist.

Berlin. M. L. Wagner.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 141. 1/2: A. M. Wagner, Ungedruckte Dichtungen und Briefe aus dem Nachlass Heinr. Wilh. von Gerstenbergs. (Forts.) — A. Leitzmann, Kleine Studien zu Gottfr. Keller. — G. Jahrmann. Das Gebet in Shakespeares Tragödien. — Fr. Fiedler, Das Weihnachtsfest in England vor und bei Dickens. — Fr. Neubert. Das Weltsystem des Benoît de Maillet. — Baerwolff. Christine von Pisan, ihre Auflösung und Weiterbildung der Zeitkultur. — L. Spitzer. Eine Strömung innerhalb der romanischen Sprachwissenschaft. — A. Smith. Zur Voranstellung vornehmlich des räumlichen Adverb- und Präpositionsattribut in der modernen deutschen Prosa. — F. Liebermann, Zur Vita Ceolfridi Gyrvensis. — Ders., Ein Nordfranzose über die Angelsachsen um 625. — Ders., Zum Namen „Angelsachsen". — J. Gollancz. Spenseriana. — Ad. Kolsen, Randnoten zu Emil Levys Prov. Wörterbüchern Nr. 9—22. — L. Spitzer, Ital. *farfalla*, Schmetterling. — O. Schultz-Gora, Zur urkundlichen Identifikation von Peire d'Alvernhe. — Anzeiger: R. Zenker, Vettermann, Die Balen-Dichtungen und ihre Quellen. — Erich Loewenthal, Schiebrics. Victor Hugos Urteile über Deutschland.

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX. 1/2: Jan.-Febr. 1921: Adolf Zauner, Wilhelm Meyer-Lübke. — W. v. Wartburg, Romanische Lexikographie seit 1912. —

K. Luick, Ueber die Betonung der französischen Lehnwörter im Mittelenglischen. — H. Schröder, Hyperkorrekte (umgekehrte) Schreib- und Sprechformen, besonders im Niederdeutschen. — A. Leitzmann, Heimat und Alter von Goethes angeblicher Josephdichtung. — A. Schirmer, Die deutsche Umgangssprache. — Ernst Fraenkel, Zur Bezeichnung der Zeiteinteilungen in den indogermanischen Sprachen. — Ernst Ochs, Die Gliederung des Alemannischen. — Leo Spitzer, Zur stilistischen Bedeutung des Imperfekts der Rede. — Ders., Spätlat. iotticus. — Selbstanzeigen.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XIX, 4: Inhalt: Oeckel, Die Neugestaltung des höheren Schulwesens und die neuen Sprachen. — Aronstein, Zur englischen Stilistik. Eine Einleitung. — Mitteilungen: Jantzen, Der 17. Allgemeine Deutsche Neuphilologentag zu Halle a. — Arns, Englischer Kursus in Göttingen. — Freytag, Erfahrenes und Erprobtes aus dem englischen Anfangsunterricht. — Literaturberichte und Anzeigen: Ambrosius, Das französische Unterrichtswerk von Dr. Max Banner in der Praxis. — Molsen, Karl Lahm, Franzosen; Ernst von Wolzogen, Engländer. — Ders., Mignet, Geschichte der französischen Revolution. — Ders., Malsch, Aus den Schreckenstagen der französischen Revolution. — Ders., Weil, Französisches Lehrbuch — Französisches Lesebuch. — Ders., Vogel, Manuel de Conjugaison des verbes irréguliers français. — Ders., Aretz, Napoleons letzte Freundin. — Ders., Delbrück, Lorenzo von Medici und Savonarola. — Ders., Bandello, Künstlernovellen aus der Renaissance übers. von Seliger. — Ders., Romain Rolland, Michelangelo. — Gärdes, Tauchnitz Pocket Library, Nr. 79—81 (Chaucer, The Story of Patient Grisilde; Dickens, The Battle of Life; The Haunted Man). — Jantzen, Shakespeares Werke. Auswahl in vier Bänden. — Ders., B. Shaw, Der gesunde Menschenverstand im Krieg. — Ders., Walt Whitman, Der Wundarzt. — Ders., Poe, Romantische Liebesgeschichten. — Kaluza, Bücherschau. — Zeitschriftenschau: Monatsschrift für höhere Schulen (Kaluza).

Moderna Språk. Svensk Månadsrevy för undervisning i de tre huvudspråken XIV, 6. Sept. 1920: Gunnar Biller, La langue de Romain Rolland. — Herm. Söderbergh, Quelques remarques sur l'imparfait et le passé simple. — Hilmer Gillqvist, Fem verk av R. L. Stevenson. — E. Hoeniger u. N. O. Heinertz, Zur Personifikation geographischer Namen im Deutschen und Schwedischen. — 7—8. Nov. 1920: Dan. Elfstrand, Språkundervisning. — 9. Dec. 1920: Dan. Elfstrand, Språkundervisning. (Forts.) — Arvid Smith Ett fall av infinitivattribut i engelskan. — Ders., „Meine Truppen haben wie die Löwen gefochten." — F. J. Fielden, Contemporary English Poetry. — N. O. Heinertz über Hj. Falk, Det tyske Sprogs Syntax. Th. Holmboe, Untersuchungen über den Gebrauch des Konjunktivs in der neuesten deutschen Literatur; R. Stenstad, Untersuchungen über die deutsche Wortstellung; Asta Schiødt-Larsen, Sprachliche Eigentümlichkeiten einiger norddeutschen Schriftsteller. — G. E. Fuhrken über Klinghardt u. Klemm, Uebungen im engl. Tonfall. — XV, 1. Jan. 1921: Birger Palm, Frågen om infinitiv eller gerundium efter substantiv i engelskan. — E. Låftman, Något om den tyska tidskonjunktionen *seitdem*. — E. Bondeson, Till regeln om *als* och *wie*.

Tijdschrift voor Taal en Letteren. 8e Jaarg., 5e Afl.: J. Moormann, „Louter Lekoris". Een levende geheimtaal. — P. Fr. Gerl. Royen, O. F. M., Woordgeslacht. — Th. Absil, Zur Geschichte der ahd. Diphthonge. — J. Engelman, Nieuw Materiaal. — A. J. van Huffel Jr., Lambertus van den Bosch. — Dr. H. H. Knippenberg, Geschiedenis v. d. Amsterdamschen Schouwburg. — Boekbespreking. — 6e Afl.: Fr. Th. Horsten, Katholiek-Geestelik-Toneel. — J. Moormann, Louter Lekoris II. — P. Fr. Gerl. Royen, O. F. M., Kontaminatie X. — Fr. Chr. Kops, O. F. M., „De pits kussen". — Boekbespreking, Dr. A. G. v. Hamel, Isolement en Gemeenschap. — 9e Jaarg., 1e Afl.: Dr. J. F. M. Sterck, Vondels eerstgedrukte gedichten. — L. C. Michels, Stalpaert I. — Fr. Th. Horsten, Katholiek-Geestelik-Toneel. — J. Moormann, „Louter Lekoris". Een levende geheimtaal III. Tydschriften Schouw.

De Nieuwe Taalgids. 15e Jaarg., Afl. 1: P. J. van Winter, Jets over taal en styl van Dr. Abr. Kuyper. — C. B. v. Haeringen, Over Verschrijvingen. — G. G. Kloeke, Opmerkingen over dialect-geographie. — Ph. J. Simons, De term „betekenen" in en buiten de kleuterroman. Boekbeoordeelingen. Aankondigingen en Mededeelingen.

De Drie Talen. Dec. 1920: H. Poutsma, The Subjunctive and Conditional in Adverbial Clauses.

Modern Philology XVIII, 3. December 1920. General Section Part II: R. S. Forsythe, A Plautine Source of „The Merry Wives of Windsor". — George R. Havens, The Abbé Le Blant and English Literature. — Tom Peete Cross „The Psalter of the Pig" an Irish Legend.

Modern Language Notes XXXVI, 2. Febr. 1921: J. B. Wharey, Bunyan's „Mr. Badman". — Kenneth Hayens, Schiller's „Jungfrau von Orleans" and the historic Maid of Orleans. — Alwin Thaler, Was Richard Brome an Actor? — Gust. L. van Roosbroeck, The Source of De Sallebray's „Amante Ennemie". — John S. P. Tatlock, Chaucer's „Elcanor". — Reviews: G. Lanson, Esquisse d'une histoire de la tragédie française (H. Carrington Lancaster). — Sir Israel Gollancz, A Good Short Debate between Winner and Waster (J. M. Steadman). — P. B. Fay, The Use of „TU" and „VOUS" in Molière (Edward H. Sirich). — Watson Nicholson, Anthony Aston, Stroller and Adventurer (Oral S. Coad). — Correspondence: Archer Taylor, „In the Evening Praise the Day". — Robert L. Taylor, George Ticknor on Chateaubriand. — Thornton S. Graves, The Echo-Device. — James H. Hanford, Milton and Ochino. — J. R. Hulbert, A Chaucer Item. — Brief Mention: Ed. Eckhardt, Chaucers Sprache und Verskunst, dargestellt von Bernhard Ten Brink. — Robert M. Gay, Writing Through Reading. — Mairet's Illustre Corsaire.

University of Wisconsin Studies. Studies in Language and Literature. No. 9: Traces of Matriarchy in Germanic Hero-Lore, by Albert William Aron. 76 p. Paper, $ 50. — Nr. 10: The Dramatic Associations of the Easter Sepulchre, by Karl Young. 130 p. Paper $ 50. — Nr. 11: Studies by Members of the Department of English, Series No. 2. The Plundering of the Hoard in Beowulf, by Frank Gaylord Hubbard. Sentimental Morality in Wordsworth's Narrative Poetry, by Oscar James Campbell. The Scansion of Middle English Alliterative Verse, by William Ellery Leonard. The Sources of Milton's History of Britain, by Harry Glicksman. 144 p. Paper, $ 50. — No. 12: The Formation of Tennyson's Style, by J. F. A. Pyre. 250 p. Cloth. $ 1.50.

University of Illinois Studies in language and literature. Urbana, Illinois. 1918/20. gr. 8°. VI, 1: Homero Serís, La colección Cervantina de la Sociedad Hispánica de América. Ediciones de Don Quijote. Con introducción, descripción de nuevas ediciones, anotaciones y nuevos datos bibliográficos. 159 S. $ 1.50.

The Journal of English and Germanic Philology XV, 4. October 1916: A. W. Porterfield, Some popular misconceptions concerning German Romanticism. — W. J. Keller, What Qualities of Greek and Latin Literature especially attracted Goethe? — H. W. Nordmeyer, Deutscher Buchhandel und Leipziger Zensur 1831—1848. — M. Ellwood Smith, The Judge in the Parable of the three Rings. — W. A. Cooper, Goethes Tasso 511—513. Helen Sard Hughes, An Early Romantic Novel. — Allan H. Gilbert, The Temptation in Paradise Regained. — Reviews: J. M. Hart, Schipper, Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch. — Edwin C. Roedder, Berresheim, Schiller als Herausgeber der Rheinischen Thalia. — H. W. Nordmeyer, Church, Friedrich Rückert als Lyriker der Befreiungskriege. — S. H. Goodnight, Mitchell, Heyse and his Predecessors in the Theory of the Novel. — Felix E. Held, Russel Smith, Harrington and his Oceana. — Helen Sard Hughes, Gregory, The French Revolution and the English Novel. — H. N. Hillebrand, Tucker Brooke, Common Conditions. — C. V. Boyer, The Villain as Hero. A Review of a Review. — **XVI, 1. Jan. 1917**: E. Prokosch, Die deutsche Lautverschiebung und die Völkerwanderung. — Fred. W. C. Lieder, Bayard Taylor's Adaptation of

Schiller's Don Carlos. — J. F. Haussmann. E. T. A. Hoffmanns Einfluss auf Hauff. — A. Le Roy Andrews. Further Influences upon Ibsen's „Peer Gynt". — F. M. Padelford. The Women in Spenser's Allegory of Love. — Cecil A. Moore, Did Leibniz influence Pope's Essay? — Fred. E. Pierce. The Hellenic Current in English Nineteenth Century Poetry. — Reviews: Julius Goebel. Rufus M. Jones. Spiritual Reformers in the 16th and 17th Centuries. — George O. Curme. Axel Kock. Umlaut und Brechung im Altschwedischen. — A. Busse. L. M. Price. The Attitude of Gustav Freytag and Julian Schmidt toward English Literature 1848—1862. — C. H. Handschin. E. Ermatinger. Gottfried Kellers Leben. — L. M. Hollander. Oscar L. Olson. The Relation of the Hrólfs Saga Kraka and the Bjarkarímur to Beowulf. — Clark S. Northup. Paget Toynbee. The Correspondence of Gray. Walpole. West and Ashton 1734—1771. — Odell Shepard. Thomas Warton and the Historical Point of View in Criticism. — C. A. Moore. G. F. Whicher. The Life and Romances of Mrs. Eliza Haywood. — **XVI, 2. April 1917:** C. M. Lotspeich. A Theory of Ablaut. — James Taft Hatfield. Lessing's Feeling for Classic Rhythms. — Julius Goebel. Traces of the Wars of Liberation in Goethe's Faust. — Neil C. Brooks. The Hans Sachs Stage in the Church of St. Martha. — Joseph Wiehr. Carl Hauptmanns Verhältnis zur Heimatkunst. — Emma Gertrude Jaeck. A Few Notes on Goethe-Bibliography. — W. L. Mackie. The Fight of Finnsburg. — Garland Greever. The Two Versions of „Grongar Hill". — Henry Morgan Ayres. The Tragedy of Hengest in Beowulf. — Reviews: E. Voss. P. L. Barto. Tannhäuser and the Mountain of Venus. — H. W. Nordmeyer. K. Francke. Personality in German Literature before Luther. — Max. J. Rudwin. C. E. Whitmore. The Supernatural in Tragedy. — William W. Lawrence. A. R. Benham. English Literature from Widsith to the Death of Chaucer. — Arthur G. Kennedy. J. E. Well. A Manuel of the Writings in Middle English 1050—1400. — Robert J. Kellogg. Alma Blount and C. S. Northup. An English Grammar for Use of High- and Normal Schools and Colleges. — **XVI, 3. Juli 1917:** Anton Appelmann. Der Unterschied in der Auffassung der Ethik bei Schiller und Kant. — Eugene F. Clark. The Grobianus of Hans Sachs and its Predecessors. — Lawrence M. Price. Karl Gutzkow and Bulwer Lytton. — George T. Flom. Studies in Scandinavian Paleography. — H. Dugdale Sykes. The Authorship of „A Yorkshire Tragedy". — M. P. Tilley. Shakespeare and Italian Geography. — Finley Melville Foster. Cadence in English Prose. — Reviews: Tobias Diekhoff. E. Prokosch. The Sounds and History of the German Language. — B. Q. Morgan. E. F. Hauch. Gottfried Keller as a Democratic Idealist. — Max. J. Rudwin. Adah B. Roe. Anna Owena Hoyers; a poetess of the 17th Century. — Alexander Green. R. M. Ihrig. The Semantic Development of Words for „Walk" „Run" in the Germanic Languages; Ch. Reining. A Study of Verbs compounded with „aus". „ein" etc. — Lane Cooper. G. M. Harper. William Wordsworth, his Life, Works, and Influence. — Clark S. Northup. Elbert W. S. Thompson. John Milton: Topical Bibliography. — Jakob Zeitlin. G. Ph. Krapp. The Rise of English Literary Prose. — **XVI, 4 October 1917:** Albert Morey Sturtevant. Ueber Neubildungen bei altnordischem „frjósa" und „kjósa". — G. C. Cast. Tragic Guilt in the Modern Drama. — H. W. Nordmeyer. Eine amerikanische Uebersetzung von Goethes „Götz". — Fred. Tupper. The Envy Theme in Propogues and Epilogues. — Rupert Taylor. Some Notes on the Use of *Can* and *Couth* as Preteritive Auxiliaries in Early and Middle Scottish Poetry. — Reviews: F. C. De Walsh. Grillparzer as an Exponent of Eighteenth Century Thought (aus Anlass von André Tibal, Etudes sur Grillparzer, Annales de l'Est 28e année fasc. 1. Paris-Nancy 1914). — H. W. Nordmeyer. W. F. Kamman. Socialism in German-American Literature. — Neil C. Brooks. P. E. Kretzmann. The Liturgical Element in the Earlist Forms of the Medieval Drama. — L. M. Hollander. G. T. Flom. Phonology of the Dialect of Aurland, Norway. — Carl Haessler. J. E. Boodin. Realistic Universe. — Howard R. Patch. B. L. Jefferson. Chaucer and the Consolation of Philosophy of Boethius. — Clark S. Northup. Th. Watts-Dunton. Poetry and the Renascence of Wonder. — **XVII, 1. January 1918:** Julius Goebel. The Evolution of the Nibelungensaga. — Herman Hilmer. The Origin and Growth of Language. — Eugene F. Clark. Charms and Exorcism in the Writings of Hans Sachs. — Jos. E. Gillet. Ueber den Zweck des Schuldramas in Deutschland im 16. und 17. Jahrhundert. — Halldór Hermannsson. Two Letters from Jacob and Wilhelm Grimm. — James Finch Royster. The Causative Use of Hátan. — Oliver Farrar Emerson. Spencer's Virgils Gnat. — Frank G. Hubbard. Beowulf 1598. 1996. 2026; Uses of the impersonal Verb *gewerpan*. — Robert Withington. A Civic „Triumph" circa 1700. — Reviews: O. E. Lessing. Bertha E. Trebein. Theodor Fontane as a Critic of the Drama. — Rob. H. Fife. A. W. Porterfield. An Outline of German Romanticism. — Alexander Green. Hans Schulz. Abriss der deutschen Grammatik und Hans Naumann. Kurze historische Syntax der deutschen Sprache. — George T. Flom. H. Logeman. A Commentary, critical and explanatory on the Norwegian Text of Henrik Ibsen's Peer Gynt, its Language, Literary Associations, and Folk-Lore. — Hyder S. Rollins. H. A. Burd. Joseph Ritson. A Critical Biography. — Fr. Klaeber. J. R. Clark. A Concise Anglo-Saxon Dictionary for the Use of Students. — **XVII, 2. April 1918:** C. M. Lotspeich. Accent-Mixture and Sound Changes. — Heinrich Keidel. Hebbel, Hegel und Plato. — H. W. Nordmeyer. Zu Goethes Faust in England (J. G. Lockhart). — C. A. Williams, An Early German Student Song. — B. Sprague Allen. Recurrent Elements in Ibsen's Art. — Helen Sard Hughes. A Precursor of „Tristram Shandy". — Rob. M. Smith. The Date and Authorship of Hall's Chronicle. — Gwen Ann Jones. The Political Significance of the Play of „Albion Knight". — Franklyn Bliss Snyder. Notes on Burns and the Popular Ballads. — Albert S. Cook. Five Spenserian Trifles. — Reviews: Joseph Wiehr. G. W. Spindler. The Life of Karl Follen. — C. A. Williams. Max Steidel. Die Zecher- und Schlemmerlieder im deutschen Volksliede bis zum Dreissigjährigen Kriege. — J. Paul Kaufman. Martin W. Steinke. Edward Young's „Conjectures on Original Composition" in England and Germany. — Flo. Gertr. Jenney. Max. J. Rudwin. Der Teufel in den deutschen geistlichen Spielen des Mittelalters und der Reformationszeit. — Clark S. Northup. Shakesperian Studies by Members of the Department of English and Comparative Literature in Columbia University; Shakespeare Studies by Members of the Department of English of the University of Wisconsin; Jane Sherzer. American Editions of Shakespeare 1753—1866; A. W. Crawford. Hamlet an Ideal Prince, and other Essays in Shakespearian Interpretation; William B. Cairns. Shakespeare in America. — Jos. Quincy Adams. Albert C. Baugh. William Haughton's „Englishmen for My Money, or A Woman Will Have Her Will". — Clark S. Northup. Oral S. Good. William Dunlap: A Study of his Life and Works and of his Place in Contemporary Culture. — Elmer James Bailey. William A. Neilson. Burns: How to know him. — **XVII, 3. Juli 1918:** Albert Morey Sturtevant. Ueber die Stellung des starken attributiven Adjektivs im Deutschen. — Myrtle Mann Gillet. Woman in German Literature before und after the Reformation. — Rolf Weber. Askese und Quietismus bei Wolfram von Eschenbach. — Howard Rollin Patch. Troilus on Predestination. — Edwin W. Fay. Etymological Notes. — James Routh. Two Fugitive Poems of Paul Hamilton Hayne. — Reviews: E. Voss. Adolph Taylor Starck. Der Alraun. — Albert Morey Sturtevant. J. Lassen Boysen. Ein Volksfeind. — M. J. Rudwin. Dorothy Scarborough. The Supernatural in Modern English Fiction. — L. N. Broughton. Chilton L. Powell. English Domestic Relations 1487—1653. Martha W. Beckwith. Franz Boas. Tsimshian Mythology. — W. E. Mead. N. J. Sedgefield. Selections from the Old English Bede, with Text and Vocabulary on an Early West Saxon Basis, and a skeleton outline of Old English Accidence. — W. J. Lawrence. Joseph Quincy Adam. Shakespearian Playhouses. — William Edward Mead. Vida P. Scudder. Le Morte Arthur of Sir Thomas Malory and its sources. — **XVII, 4. October 1918:** E. Blackman. Notes on the B-Text Mss. of „Piers

Plowman". — Morris P. Tilley, Shakespeare and the Puritan's „Pensive Regard for Well-Bestowal of Time". — Neil C. Brooks, The Artisan and Mastersinger Drama in Nürnberg. — H. O. Schwabe, Etymological Notes. — C. H. Ibershoff, Bodmer and Milton. — Julius Goebel, History and Principles of Hermeneutics. — Reviews: H. S. V. Jones, George Lyman Kittredge, „Chaucer and His Poetry" and „Shakespeare". — H. W. Nordmeyer, Oscar Helmuth Werner, The Unmarried Mother in German Literature.

Zs. für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 34. Jahrg., Heft 8. Inhalt: R. Petsch, Magussage und Faustdichtung. (Schluss.). — Friedr. Seiler, Das Sprichwort im Unterricht. (Schluss.) — R. Trögel, Der Tätigkeitsbegriff im deutschen Unterricht. — Karl Stejskal, Länge der Mitlaute. — Fr. Heininger, Theodor Storms Novelle „Die Söhne des Senators" in Untersekundaneraufsätzen. — Ernst Pfister, Die Lehre vom deutschen Versbau im Unterricht. — Rich. Reisig, Der Deutschunterricht in der Volksschule. — R. Andres u. G. W. Wagner, Mundart und Schule. — K. Bergmann, Sprachliches in nichtsprachlichen Werken. — G. W. Wagner, Pädagogische Herbstwoche in Köln. — R. Reisig, Eine „Deutsche Woche" im Berliner Zentralinstitut für Erziehung und Unterricht.

Euphorion. Zeitschrift für Literaturgeschichte. Hrsg. von J. Nadler und A. Sauer. 23. Band, 1. Heft. Inhalt: Wilh. Diehl, Nikodemus Frischlins und Andreas Schönwaldts Anteil an dem Buch vom Grossen Christophel. — E. Batzer, Reiner von Sittewald. — F. J. Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". 3. Hippel als Schüler Montaignes, Hamanns und Herders. — Walter Berendsohn, Lichtenberg und der junge Goethe. — C. Krüger, Eine Kritik über Schillers „Geschichte des 30jährigen Krieges" aus dem Jahre 1796. — Hans Knudsen, Deutsche Briefe aus dem Nachlass Knud Lyne Rahbeks. — Wilh. Oehl, Ein unbekanntes Gedicht Freiligraths. — Friedrich Stamm, Die Liebeszyklen in Heines „Neuen Gedichten". — Leo Spitzer, Zur Interpretation Christian Morgensternscher Gedichte. — Arthur Laudien, Ein Schlüssel zu Manns „Buddenbrooks". — R. Kohl, Zu Schillers Uebersetzungen des Euripides. — G. M. Wahl, Eine Erklärung des Hexeneinmaleins. — J. Beam, Goethe und Heine über Schlegel und Molière. — P. A. Merbach, Ein Urteil über Heinrich von Kleist. — Hilde Schulhof, Kleine Bemerkungen zu Eichendorff. — Rezensionen und Referate: Quellen zu König Lear (Josef Wihan). — G. A. Bieber, Der Melancholikertypus Shakespeares und sein Ursprung (Josef Wihan). — Anton Dürrwächter, Jakob Gretser und seine Dramen (Eberhard Sauer). — Wolfgang Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama von Lessing bis zur Romantik (Moriz Enzinger). — Franz Thiess, Die Stellung der Schwaben zu Goethe (Emil Lehmann). — Hermann Behme, Heinrich von Kleist und C. M. Wieland (Frieda Teller). — Bemerkungen zu Grillparzers Tagebüchern in der neuen Ausgabe (Karl Kaderschafka). — Wilhelm Dibelius, Charles Dickens (Josef Wihan). — Literatur über Emanuel Geibel. 1. Joh. Weigle, Emanual Geibels Jugendlyrik. 2. Robert Thomas, Geibel und die Antike (Siegfried Reiter). — Karl Gutzkow, Die Ritter vom Geiste (Hilda Schulhof). — H. Schollenberger, Edmund Dorer, Die Persönlichkeit, sein Leben und Schaffen (Rudolf Ischer).

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde, Deel 32, Afl. 1: A. Kluyver, Bilderdijk's Afscheid (1811). — J. L. Walch, Theatraal. — J. v. Mierlo, Jun. S. J., Hadewych en de ketterin Blommardinne. — H. J. Eymael, Hugeniana. — C. G. N. de Vooys, Een Utrechtsche navolging v. Huygens' Voorhout. — J. Prinsen, J. Lzn., Gloriant.

Arkiv för nordisk filologi, utgivet genom A. Kock. 37, 1: A. Kock, Till tolkningen av urnordiska runinskrifter. — W. H. Vogt, Die Bjarnar saga hitdœlakappa. Lausavisur. frásagnir, saga. — E. W. Dahlgren, Anmälan av „Ptolemy's Maps of Northern Europe. A Reconstruction of the Prototypes by Gudmund Schütte". — Emil Olson, Anmälan av „Martin P. Nilsson, Studien zur Vorgeschichte des Weihnachtsfestes". — F. Jónsson, Anmälan av „Emil Olson, De appellativa substantivens bildning i fornsvenskan". — E. Brate, Anmälan av „Bruce Dickins, Runic and Heroic Poems". Meddelande.

Revue germanique XI, 3: L. M. über O. Ludwig, Sämtliche Werke, hrsg. von P. Merker III, IV, 1. — A. Koszul, über L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare. — XI, 4. Sommaire: A. Digeon, Autour de Fielding. II. — R. Lalou, Sur un passage d'Antoine et Cléopâtre. — L. Brun, Le théâtre allemand. — Fl. Delattre, La poésie anglaise.

Anglia 45, 1: Harald Lindkvist, On the Origin and History of the English Pronoun *she*. — G. Dubislav, Studien zur me. Syntax III. — F. Holthausen, Ashby-Studien. II. George Ashby's Trost in Gefangenschaft. III. Active policy of a prince.

Anglia, Beiblatt 32, 1. Jan. 1921: Wells, The Outline of History (Fehr). — Cook, A Commentary upon Browning's The Ring and the Book (Fehr). — Langfeldt, Toponymics or Derivations from Local Names in English (Hübener). — Jost, Zur Textkritik der ae. Soliloquienbearbeitung. (Schluss.) — Holthausen, Zur englischen Wortkunde.

English Studies III, 1. February 1921: W. van Doorn, Vers Libre in Theory and Practice. — E. Kruisinga, Affective Sound-Changes. — Reviews: The Percy Reprints ed. by H. F. B. Brett-Smith. No. 1: The Unfortunate Traveller, by Thomas Nashe. Nr. 2: Gammer Gurtons Needle. by Mr. S. Mr. of Art (Fr. A. Pompen). - A Tale of a Tub to which is added The Battle of the Books and the Mechanical Operation of the Spirit. By Jon. Swift. Edited with an Introduction and Notes Historical and Explanatory by A. C. Guthkelch und D. Nichol Smith (W. v. Maanen). — Watson Nicholson, The Historical Sources of Defoe's Journal of the Plague Year (W. v. Maanen). — Hans Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des achtzehnten Jahrhunderts (J. Prinsen). — Little Essays drawn from the writings of George Santayana, by Logan Pearsal Smith (H. L. Vernhout). — The Captives. A Novel in Four Parts. By Hugh Walpole (A. G. v. Kranendonk). — S. B. P. Mais, An English Course for Schools (W. v. Doorn). — Edward Gepp, A Contribution to an Essex Dialect Dictionary (E. Kruisinga). — Gilbert Waterhouse, The Year-Book of Modern Languages 1920 (Kruisinga). — T. Nicklin, The Sounds of Standard English (Kruisinga).

Archivum Romanicum IV, 3. Luglio-Settembre 1920: Mario Casella, Jacopone da Todi. — G. Bertoni, Lingua come arte o energia spirituale. — Paul Aebischer, Quelques textes du XVIe siècle en patois fribourgeois. — Jules Ronjat, A propos de „dégel". — Giulio Bertoni, Etimologie varie. — Ders., „Poca d'ora". — Ders., Etimologie provenzali (Haute-Loire). — Gerhard Rohlfs, Etimologie italiane. — Ders., Sopra una varietà franco-provenzale del nome della „bardana". — Giulio Bertoni, Un manoscritto dell' „Image du monde". — Ders., Di Antonio Tebaldeo, attore a Ferrara, e di altri letterati del circolo di Ercole I. — Bibliografia: E. Tappolet, Ivan Pauli. ‚Enfant', ‚garçon', ‚fille' dans les langues romanes. — Guido Vitaletti, Attilio Momigliano. Le quattro redazioni della „Zanitonella". — Giulio Bertoni, Zeitschrift für romanische Philologie XXXIX B. — W. von Wartburg, Butlletí de dialectologia catalana. — Cronaca bibliografica e critica: E. Dauzat, Les argots des métiers franco-provençaux (G. B.). — Gino Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze (G. B.). — J. Vising, Deux poèmes de Nicholas Bozon. Le char d'Orgueil. La lettre de l'empereur Orgueil (G. B.). — G. M. Monti, Un laudario umbro quattrocentista dei Bianchi (G. B.); D. Olivieri, Di alcuni nomi locali dell' Emilia e delle provincie limitrofe (G. B.). — M. Niedermann, Essais d'étymologie et de critique verbale latine (G. B.).

Revue d'histoire littéraire de la France 27, 4. Octobre-Décembre 1920: Jean Vic, La composition et les sources du „Diable boiteux" de Lesage. — Paul Gautier, Une énigme littéraire. Étude critique sur un manuscrit de Chateaubriand. — Pierre Villey, Marot et le premier sonnet français. — Louis Bourquin, La controverse

sur la comédie au XVIIIe siècle et la Lettre à d'Alembert sur les spectacles. (Forts.) — Jules Marsan, Sur un fragment inédit d'A. de Musset. — Henri Potez, Appendice à l'Essai sur la Correspondance de Lambin. — Eugène Griselle, Le neveu du „Virgile français". — Louis Morel, Sur un passage de „Hernani", acte III, scène IV. — P. B., A travers les autographes. — Maurice Heniet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe 1769—1785. (Forts.) — Comptes rendus: P. van Tieghem, Ossian en France: L'Année littéraire (André Monglond). — Carlo Pellegrini, Edgar Quinet et l'Italia (L. Auvray).

Giornale storico della letteratura italiana LXXVI, 3. Fasc. 228: Nicola Scarano, La miscredenza del Manzoni. — Aldo Aruch, Spigolature di dialetto fiorentino antico. — Francesco Maggini, Appunti sul „Sallustio volgarizzato" di Bartolomeo da S. Concordio. — Carlo Frati, Pietro Giordani a Paolo Costa. — Rassegna bibliografica: Vladimiro Zabughin, P. M. Bizilli, Gli elementi della coltura medievale. — Plinio Carli, Francesco Guicciardini, La Storia d'Italia, sugli originali manoscritti, a cura di Alessandro Gherardi, per volontà ed opera del conte Francesco Guicciardini, deputato al Parlamento. — Bollettino bibliografico: C. Manaresi, Gli atti del Comune di Milano fino all'anno 1216 (S. Deb.). — P. Zama, Le istituzioni scolastiche faentine nel medio evo. Sec. XI—XVI (V. Rossi). — G. Maugeri, Il Petrarca e S. Girolamo (V. Rossi). — E. Cocchia, Magistri Johannis de Hysdinio Invectiva contra Fr. Petrarcham et Fr. Petrarchae contra cuiusdam Galli calumnias Apologia. Revisione critica del testo con introduzione storica e commento (V. Rossi). — L. Messedaglia, L'Italia e gli stranieri nel pensiero di Teofilo Folengo (G. Fatini). — Gluck-Jahrbuch. IV. Jahrgang (L. Torri). — S. di Santarosa, Delle speranze degli Italiani. Opera edita per la prima volta, con prefazione di A. Colombo (V. Cian). — Stendhal, Rome, Naples et Florence. Texte établi et annoté par D. Muller; préface de Ch. Maurras (F. Neri). — N. Tarantino, Le poesie di Giunio Bazzoni; Studio critico (L. Fassò). — B. Croce, Nuovi saggi di estetica (V. Cian). — E. Lugaro, Idealismo filosofico e realismo politico (V. Cian). Annunzi analitici: J. Vodoz, „Roland": un symbole. Paris, Champion (F. N.). — F. Di Capua, Appunti sul „cursus" o ritmo prosaico nelle opere latine di Dante Alighieri; Note all'epistola di Dante ai Cardinali italiani. — A. Medin, Nuovi appunti sulla leggenda di S. Eligio. — L. Valle, Un poeta carnascialesco genovese: Paolo Foglietta. — Ermelinda Armigero Gazzera, Storia d'un'ambasciata e d'un'orazione di Battista Guarini. — Marino Fioroni, Un oratore sacro del Seicento, non secentista. — Circ Trabalza, Dipanature critiche. — Arturo Segre, Il senatore barone Antonio Manno. — Pietro Torelli, L'archivio Gonzaga di Mantova. — Pubblicazioni nuziali: Angelo Monteverdi, Il primo dramma neolatino. — Luigi Berra, Alcune notizie sull'autore della Raccolta del codice Vat. Lat. 9948 e una poesiola volgare inedita di Gerolamo Fracastoro. G. B. Cervellini, Il plebiscito del 1797 nel Dipartimento di Treviso. — Emilio Santini, Giosue Carducci e Percy Bysshe Shelley. — „Canzuni" Siciliane. Nozze Pellegrini-Gambaro. — Comunicazioni ed appunti: D. Guerri, Chiosa al Purg. XXI, 40—60. — S. Debenedetti, La casa bassa e la padrona bella. — G. Gallavresi, Un memoriale di Ermes Visconti sul Romanticismo. — Cronaca: Necrologi: Carlo Salvioni (V. Cian). — Emilio Motta (V. Cian). — Demetrio Marzi (A. De Rubertis).

Giornale Dantesco diretto da Luigi Pietrobono XXIV, 1: L. V., Il diritto di intendere Dante. — Luigi Pietrobono, Dentro e dintorno „La piccola Vallea" dell'antipurgatorio. — Guido Vitaletti, Il „Rifugio Dantesco" di Fonte Avellana. — G. Maruffi, I due Carli (Carlo I e Carlo II d'Angiò) in un passo del „Paradiso". Camillo Guerrieri Crocetti, La natura del linguaggio Adamitico secondo la Bibbia, S. Tommaso e Dante. — Corrado Ricci, La morte e l'invettiva del Conte Ugolino. — Giulio Salvadori, Sant'Anna nel cielo dell'umiltà e la risposta alla canzone „Donne che avete". — Luigi Pietrobono, La donazione di Costantino e il peccato originale. — A. P., Attraverso le Riviste. L. V. Recensioni: Pio Rajna, Dante e i romanzi della Tavola rotonda. Nuova Antologia 1157, 1. Juni 1920. — Benedetto Croce, Intorno alla storia della critica dantesca. Nuova Antologia 1159, 1. Juli 1920. — Isidoro del Lungo, L'„orezza" dantesca. Nuova Antologia 1160, 16. Juli 1920. — L'escatologia mussulmana nella „Divina Commedia". Civiltà cattolica 1179, 5. Juni 1920. — Pel sesto centenario di Dante. Civiltà cattolica 1686, 18. Sept. 1920. — Franc. Biondillo, Il canto degli ipocriti. Giornale storico della letteratura italiana LXXVI. — Piero Misciattelli, La divina fiamma di Dante. Arte e Vita N. 2. Juli 1920. — Carla Cadorna, Beatrice terrena e celeste. Arte e Vita N. 5. Oct. 1920. — Concorso per un opera dantesca. — Alarico Buonaiuti, Dante mostrato al popolo. Besprochen von Giovanni Lattanzi. — Dante Alighieri, La Divina Commedia. Vollständiger Text mit Erläuterungen, Grammatik, Glossar und sieben Tafeln herausgegeben von Leonardo Olschki (besprochen von L. V.).

Revista de Filología Española IV, 4: Alfonso Reyes, Sobre Mateo Rosas de Oquendo, poeta del siglo XVI. — T. Navarro Tomás, Cantidad de las vocales inacentuadas. — V, 1: R. Menéndez Pidal, Autografos inéditos del Cid y de Jimena en dos diplomas de 1098 y 1101. — Américo Castro, Adiciones hispánicas al „Diccionario etimológico" de W. Meyer-Lübke. — V, 3: R. Menéndez Pidal, Sobre las vocales ibericas *e* y *o* en los nombres toponimicos. — Américo Castro, Alusiones a Micaela Luján en las obras de Lope de Vega. — VI, 2: Viconte Garcia de Diego, Etimologias españolas. — P. H. Ureña, El endecasilabo castellano. — F. J. Sanchez Cantón, El „Arte de trovar" de D. Enrique de Villena. — VII, 1920, N° 1: R. Menéndez Pidal, Notas para el léxico románico. — F. J. Sánchez Cantón, Un pliego de romances desconocido, de los primeros años del siglo XVI. — Fidelino de Figueiredo, O thema do „Quixote" na litteratura portuguesa do seculo XVIII. — Américo Castro, Sobre-*tr*-y-*dr*-en español. — Erasmo Buceta, Voltaire y Cervantes. — N°. 2: Vicente Garcia de Diego, Etimologias españolas. — T. Navarro Tomás, Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). — José F. Montesinos, Una nota a la comedia „¿De cuándo acá nos vino?", de Lope de Vega. — R. M. P., „¡Par sant Esidro!". — A. C., „Marcelina". — N° 3/4: R. Menéndez Pidal, Sobre geografía folklórica. Ensayo de un método. — J. Jud, Acerca de *ambuesta* y *almuerza*. — Miguel de Unamuno, Contribuciones a la etimologia castellana. — Eloy Diaz-Jimenez y Molleda, Clemente Sanchez de Vercial. — W. Meyer-Lübke, *Cillérrada*. — J. Jud, *Esperiego*. — A. C. y A. Steiger, *Frazada, frezada*. — E. Buceta, La opinión de Blanco White acerca del autor de „La Celestina". — A. C., Acerca de „El Diablo Mundo" de Espronceda. — E. Buceta, Más sobre „Noruega, símbolo de la oscuridad". A. Steiger, *Frisa*. — Ders., Más sobre **bâbinica*. — T. Navarro Tomás, Datos antiguos sobre pronunciacion asturiana. — A. C., *Vino judiego*. — Notas bibliograficas: A. Sevilla, Vocabulario murciano (V. G. de D.). — E. Cotarelo, Ultimos estudios cervantinos (R. Menéndez Pidal). — E. A. Peers, A Phonetic Spanish reader (T. Navarro Tomás). — A. Rubió i Lluch, Manuel Milà i Fontanals. Notes biográfiques. — J. Givanel Mas, Argot barceloni. Notes par a un vocabulari (S. Gili). — R. del Arco, El famoso jurisconsulto del siglo XIII, Vidal de Cañellas, obispo de Huesca. — A. Griera, La tradició monumental de la llengua catalana. — J. R. Lomba y Pedraja, Mariano José de Larra (Figaro) como escritor politico. — Análisis de revistas. Bibliografia.

Revue hispanique. Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais. Dirigé par R. Foulché-Delbosc. Band 30 mit 44. New York, Paris 1914—1918. Wir müssen, so gut es eben gehen mag, über die Schwierigkeiten hinwegzukommen suchen, die dem Studium der germanischen und romanischen Philologie daraus zu erwachsen drohen, dass fast keine deutsche öffentliche Bibliothek mehr imstande ist, die wissenschaftlichen Zeitschriften des Auslandes vollständig nachzuschaffen und für die nächste Zukunft auf dem Laufenden zu erhalten. Ein kleiner

Behelf in dieser Not scheint mir zunächst einmal eine genaue Orientierung über den Inhalt der verschiedenen nichtdeutschen germanistischen und romanistischen Zeitschriften seit dem Unglücksjahr 1914 zu sein. Wie ich sie mir vorstelle, das möchte ich im folgenden an einem mir besonders naheliegenden Beispiel zeigen. Alle Fachgenossen aber, die irgendwie dazu imstande sind, seien auf das dringendste dazu eingeladen, an diesem Notversuch einer *Inhaltsübersicht der germanistischen und romanistischen Auslandszeitschriften der Kriegsjahre* nach bestem Können sich zu beteiligen. — **Band 30 (1914).** Texte und Studien. S. 1—118: G. Desdevises du Dezert, *L'inquisition aux Indes espagnoles a la fin du XVIIIe siècle.* Behandelt in zwei grösseren Abschnitten die Organisation und Rechtsprechung der Inquisition in Lima, Cartagena und Mexico am Ausgang des 18. Jahrhunderts. Quellen sind die in Simancas liegenden Akten. Einen Anhang bildet der Katalog der Privatbibliothek eines Bürgers von Quito aus dem Jahre 1789. Das Fehlen von Inhaltsangabe, Namen- und Sachregister erschwert die Benützung der umfänglichen Arbeit, die, wie alles, was der sonst gründliche Verfasser schreibt, sehr unübersichtlich gehalten ist. — S. 122—375: *Voyage d'Antoine de Brunel en Espagne (1655). Edition publiée par Charles Cloverie.* Das bisher zumeist dem Holländer Aerssen van Sommelsdyck zugeschriebene Reisewerk wird unzweifelhaft als die Arbeit des Franzosen Antoine de Brunel (1622—96) nachgewiesen und nach mehreren Handschriften in endgültiger Form publiziert. Die gehaltvolle Schilderung, deren ausführliche Bibliographie einschliesslich der zahlreichen Uebersetzungen man bei Foulché-Delbosc Nr. 83 nachlesen muss, ist von grossem Werte für die Kenntnis der politischen und kulturellen Zustände Spaniens in der Mitte des 17. Jahrhunderts. — S. 376—514: *Etat politique, historique et moral du royaume d'Espagne l'an 1765, publié par J. Thenard.* Eine Art *Handbuch von Spanien*, das in zwölf Kapiteln einen Ueberblick über Geschichte, Geographie, Politik, Schrifttum, Volkscharakter und dergleichen gibt, und aus dem lediglich die Abschnitte *Mœurs* und *Littérature* noch einiges Interesse beanspruchen. Der Verfasser ist unbekannt; die Handschrift des Werkes befindet sich auf der Bibliothèque Mazarine in Paris. — S. 515—585: H. Peseux-Richard, *Un romancier espagnol. Jacinto Octavio Picón.* Vortreffliche Studie über den in Deutschland gänzlich unbekannten) spanischen Romancier, die allerdings einige Kenntnis seines Werkes bereits voraussetzt. Mit Porträt. — S. 586—613: *Lettres d'un bibliophile russe a un bibliophile français.* Briefe des russischen Bibliophilen Serge Sobelonski an einen französischen Freund, zuerst gedruckt im *Journal de l'amateur de livres, 1850.* Sie schildern die Erfahrungen des Russen auf seinen Reisen nach Büchern durch Spanien und sind von höchstem Interesse für Freunde des spanischen Buch- und Bibliothekswesens insbesondere des 19. Jahrhunderts. — **Band 31 (1914).** Texte und Studien. S. 1—61: Narciso Alonso Cortés, *Gomez Pereira y Luis de Mercado. Datos para su biografía.* Beiträge zur Lebensgeschichte zweier berühmter spanischer Aerzte des 16. Jahrhunderts. Der erstere auch als Philosoph nicht ohne Einfluss auf Descartes und Bayle. — S. 62—131: Gabriel Rodriguez de Ardila, *Historia de los Condes de Tendilla.* Erstausgabe der bisher nur dem Namen nach bekannten Geschichte der Grafen von Tendilla, verfasst von ihrem Haushistoriographen. Herausgeber ist Foulché-Delbosc; die Handschrift befindet sich auf der Madrider Nationalbibliothek. — S. 132—168: *Huit lettres de Charles-Quint à Mendoza.* Foulché-Delbosc veröffentlicht hier acht in den Jahren 1547—1552 von Karl V. an Diego Hurtado de Mendoza gerichtete Briefe, die der Kaiser in Ulm, Augsburg, Innsbruck, Villach und Brixen schrieb. Die Kopien stammen aus dem Ende des 16. Jahrhunderts; der Fundort wird nicht angegeben. Eine Anmerkung dient dazu, wieder einmal einen hässlichen persönlichen Angriff Morel-Fatios abzuwehren. — S. 169—258: *Libro de Apuntes de un Alcalaino, 1809—1814.* Von Foulché-Delbosc nach einer in seinem Besitz befindlichen Handschrift veröffentlichtes Tagebuch eines Bürgers von Alcalá. Wichtiges Dokument für eine dermaleinstige Zusammenstellung der von den Französischen Truppen in Spanien verübten Gewalttaten. S. 259—304: *Poesías de antaño. Colección formada por Antonio Guzman é Higueros.* Sammlung von *cancionas, villancicos, romances, letrillas* und dergleichen ohne Angabe der Herkunft oder sonstiges Begleitwort. S. 305—391: Ventura García Calderon, *La literatura peruana (1535—1914).* Aus der Einleitung: *No es posible deslindar escuelas y definidas tendencias en la dispersa y languida historia de la literatura peruana. Preferimos pues a la historia de corrientes literarias el orden cronológico de un „paseo entre libros".* Ohne irgendwelche Einleitung, Kapitelüberschriften, Inhaltsangabe, Register; ein richtiger *paseo entre libros, nada más.* — S. 392—485: *Sebastian de Horozco, Juan de Angulo, Las fiestas de Toledo en 1555. Relaciones publicadas por S. Alvarez Gamero.* Zwei ausführliche Berichte über die vom 9. bis 26. Februar 1555 in Toledo anlässlich der Bekehrung Englands gefeierten Feste. Königin Maria (1553—1558) hatte dort 1554 den Katholizismus wieder zur Staatsreligion erhoben. — S. 486—523: *Documents relatifs à la Guerre de Grenade.* Bruchstücke aus Handschriften der Madrider Nationalbibliothek. — S. 524—608: *Poesías de antaño. Colección formada por Antonio Guzman é Higueros.* Fortsetzung der auf S. 259 des gleichen Bandes begonnenen Texte. — **Band 32 (1914).** 1. Texte und Studien. S. 1—86: R. Foulché-Delbosc, *Les œuvres attribuées a Mendoza.* Liste aller Werke, die mit Recht oder Unrecht dem Diego Hurtado de Mendoza zugeschrieben werden, nebst Bibliographie der Ausgaben und Erläuterungsschriften. Die Stellung des Verfassers zur Lazarillo-Frage ergibt sich aus folgendem Satze (p. 16): *L'attribution du Lazarillo à Mendoza ne supporte pas un long examen, tant l'absurdité en est flagrante.* Anhangsweise kommen verschiedene unter dem Namen des Mendoza gehende Gedichte aus Handschriften in Florenz und Madrid erstmalig zum Abdruck. — S. 87—427: *Cantares populares de Castilla, recogidos por Narciso Alonso Cortés.* Sammlung von 4876 spanischen Volksliedern aus den Provinzen Valladolid, Burgos, Palencia und Santander mit Einleitung und Notenbeilagen. — S. 428—457: *Marcellini Verardi Caesenatis Fernandus servatus, reprinted by H. Thomas.* Neudruck des 1493 am päpstlichen Hofe aufgeführten lateinischen Humanistendramas *Ferdinandus Servatus*, das den auf König Ferdinand am 7. Dezember 1492 in Barcelona verübten Mordanschlag und dessen Sühne zum Gegenstand hat. — S. 458—569: *P. G. de Bussy, Campagne et souvenir d'Espagne, 1823. Publiés par A. Lebrun.* Nach einer Handschrift in Privatbesitz. —: 2. Besprechugen. S. 570—576: *The Oxford Book of Spanish Verse, chosen by J. Fitzmaurice-Kelly. Oxford 1913* besprochen von R. D. Perés. — 3. Bilder. S. 581 *Iconographie hispanique, Planches 33—52.* Enthält 15 Gemälde von Velazquez, 2 von Goya und 2 von Antonio Moro in prachtvollen photolitographischen Reproduktionen. **Band 33 (1915).** 1. Texte und Studien. S. 1—284: H. A. Rennert, *Bibliography of the Dramatic Works of Lope de Vega Carpio based upon the Catalogue of John Rutter Chorley.* Vgl. hierzu die Rezensionen in *Deutsche Literaturzeitung* 1916, Nr. 38, und *Zeitschrift für romanische Philologie*, Bd. 40, S. 623. — S. 301—384: R. Foulché-Delbosc, *Bibliographie de Fray Antonio de Guevara.* Ergänzungen hierzu in *Literaturblatt f. germ. und rom. Philologie* 1915, Sp. 368, und *Zentralblatt für Bibliothekswesen*, Bd. 24, S. 340. — S. 385—445: Marcel Gauthier, *De quelques jeux d'esprit. I. Disparates.* Erklärung der lyrisch-satirischen Kunstform des *Disparate* mit 25 Texten. — S. 446—560: *Romancero nuevo mejicano, publicado por A. M. Espinosa.* Veröffentlicht spanische Romanzen aus Nuevo Mejico und Colorado (Südamerika), direkt aus dem Volksmunde gesammelt. Mit Beigabe von Melodien. — 2. Besprechungen. S. 285—295: J. H. Probst, *Caractère et origine des idées du Bienheureux Raymond Lulle. Toulouse 1912.* S. 296—299: Antonio Cortés, *La arquitectura en Mexico. Iglesias. Mexico 1914.* S. 561—577: *Marcel Dieulafoy, Histoire de l'Art en Espagne et Portugal. Paris 1913.* Alle drei Werke besprochen von G. Desdevises du Dezert. **Band 34 (1915).** Texte und Studien. S. 1—72: G. Desdevises du Dezert, *Saint Ignace de Loyola.* Biographie und allgemeine Würdigung des Lebenswerkes dieses Heiligen und Ordensgründers. — S. 72—282: *Cancionero espiritual.* Von J. M. Aguilera Morales besorgter Neudruck einer seltenen Sammlung religiöser Gedichte, deren einzige Ausgabe (Valladolid 1549) nur mehr in zwei Exemplaren bekannt ist. — S. 282—291: *Documentos relativos a Góngora.* Lucas de Torre ver-

öffentlicht aus den Handschriftenbeständen der Bibliothek der Academia de la Historia zu Madrid zwei auf Góngora bezügliche Schriftstücke, nämlich sein Testament und eine notarielle Vollmacht zum Druck den kommentierten *Polifemo*. — S. 293—299: Joaquim Miret y Sans, *El rescomte de Cardona devant del Rei de Franca en 1309*. Einzelheiten über eine Episode der katalanischen Geschichte des beginnenden 14. Jahrhunderts. — S. 300—542: *La Península a principios del siglo XVII*. Reichhaltige und interessante Schilderung von etwa 50 spanischen Städten der Zeit um oder nach 1600, nach einer Handschrift der Madrider Nationalbibliothek. Den gänzlich unpassenden Titel des Originaltextes (*Floresta española*) hat der Herausgeber L. Sanchez Costa durch den obengenannten ersetzt. — S. 543—565: Gaspar Guerau de Montmayor, *Els Mestres de Valencia*. Katalanische Verssatire auf die Professoren (nicht Aerzte wie Morel-Fatio, *Grundriss der romanischen Philologie* II, 2, S. 81 sagt) der Universität Valencia aus der Zeit kurz nach 1586. Von Foulché-Delbosc nach einer Kopie des Gregorio Mayans mit dessen Anmerkungen herausgegeben. — S. 566—576: *Poesías inéditas de Quevedo*. Aus einer in Privatbesitz befindlichen Handschrift veröffentlicht Ch. Deblay vier vermutlich ungedruckte Gedichte des Francisco Quevedo Villegas. — S. 577—588: Joseph Pellicer de Salas y Tovar. *Vida de D. Luis de Góngora*. Vorhanden sind zwei Fassungen, eine kürzere, bereits gedruckte, und eine ausführliche, bis jetzt nur handschriftlich (auf der Madrider Nationalbibliothek) vorhandene. Die letztere gibt Foulché-Delbosc hier heraus. — **Band 35 (1915).** 1. Texte und Studien. S. 1—76: Marcel Gauthier. *De quelques jeux d'esprit. II. Les Echos*. Fortsetzung der Bd. 33, S. 385 begonnenen Untersuchungen und Texte. Reichhaltiges, vielfach ungedrucktes Material. — S. 76—90: H. Kling, *A propos de Berceo*. Neudruck einer längeren Stelle aus Berceo's *Santo Domingo* nach Juan de Castro's *Glorioso Taumaturgo* (Madrid 1688), der die betreffende Stelle aus einem heute nicht mehr vorhandenen Manuskript entnommen hatte. Hierauf ein paar bibliographische Nachträge zu J. D. Fitz-Gerald, *Gonzalo de Berceo in Spanish Literary Criticism before 1780* (*Romanic Review 1, 290*). Klings Ausführungen werden durch ihren überlegenen und gehässigen Ton unangenehm entstellt. — S. 91—238: *La puerta de las lenguas abierta*. Ch. Deblay veranstaltet hier einen Neudruck der spanischen Uebersetzung (Amsterdam 1661) der berühmten *Janua aurea reserrata linguae latinae des Johann Amos Comenius*. Diese einzigartige Sammlung von erklärenden Umschreibungen der verschiedensten Begriffe des täglichen (körperlichen und geistigen) Lebens ist für die sprachliche Kulturgeschichte von erheblichem Werte. Leider fehlt das Wichtigste: ein Wortindex. — S. 239—291: *Cuatro Poemas*. C. Mauroy publiziert hier nach Madrider Handschriften vier Gedichte von zum Teil unbekannten Verfassern. Zwei davon sind von besonderer Wichtigkeit, weil sie von Agustin de Rojas im *Viaje entretenido* ziemlich wörtlich benützt wurden. — S. 293—419: *Cuentos de varios y raros castigos*. Aus einer dem Anfang des 17. Jahrhunderts entstammenden Handschrift in Privatbesitz. Die gesammelten Geschichten stammen teils aus mündlicher Ueberlieferung, teils aus historischen Werken, teils aus den Legenden des Caesarius von Heisterbach. Kompilator war ein spanischer Jesuit, Herausgeber ist C. G. Muratori. Sachindex fehlt leider wieder einmal. — S. 420—438: *Nuevo romances sobre la expulsion de los moriscos*. Neudruck eines alten Romanzenheftchens von Zaragoza 1611. — S. 439—575: *Algunas poesías atribuidas a Gregorio Silvestre, publicadas M. L. Guzmán*. Mit bibliographischem Anhang. — S. 476—538: R. Foulché-Delbosc, *L'authenticité de la „Guerra de Granada"*. Nachdem L. de Torre y Franco-Romero in einer Abhandlung des *Boletin de la R. Academia de la Historia* (Bd. 64 und 65, 1914) darzulegen versucht hatte, dass Diego Hurtado de Mendoza als Verfasser des berühmten granadinischen Geschichtswerkes nicht in Frage komme, führt Foulché-Delbosc den ausführlichen Gegenbeweis für die Autorschaft des Mendoza. (Fortsetzung folgt.)

München. Ludwig Pfandl.

Bulletin hispanique XXII. 1920. N° 1. Janvier-Mars 1920: R. Costes, Pedro Mexia, Chroniste de Charles-Quint. — J. J. A. Bertrand, Voyageurs allemands en Espagne (fin du XVIIIe siècle et début du XIXe siècle). — N° 2: G. R. Ceriello, Comedias de Santos a Napoli, nel'600 (con documenti inediti). — G. Le Gentil, Le mouvement intellectuel en Portugal. — N° 3: G. Cirot, La Guerra de Granada et l'Austriada. — Jean Sarrailh, Le retour en Espagne de la reine Marie-Christine. — N° 4: John M. Burnam, A group of Spanish manuscripts (Codices Escorialenses I. d. 2. and I. d 1). — G. Cirot, A propos des dernières publications sur Garcilaso de la Vega. — R. Costes, Pedro Mexia, Chroniste de Charles-Quint (suite). — G. Cirot, Le roman du P. Mariana. — Variétés: Les éditions des œuvres de sainte Thérèse par La Fuente. (G. Cirot).

Hispania I. N° 1. Janvier-Février-Mars 1918. Paris, Institut d'études hispaniques de l'Université de Paris: E. Martinenche, Hispania. — C. Ibáñez de Ibero, Programme de l'Institut d'Etudes Hispaniques — Laurent Tailhade, Vicente Blasco Ibáñez. — Vicente Blasco Ibáñez, Mater Anfitrita. — Miguel de Unamuno, L'envie et les germanophiles espagnols. — Antolín López Peláez, Ma visite au front. — G. Jean Aubry, Quelques poèmes de Ruben Dario. — Han Ryner, L'ingénieux hidalgo Miguel Cervantès. — B. M. Moreno, Gabriel Miró. — Gabriel Miró, Le Père de famille. — R. Cansinos Assens, De la vie espagnole. — Lucien Mathé, Ramón y Cajal. — E. Paul y Almarza, L'ouvrier espagnol en France. — Rubén Darío, Tristesse Andalouse. — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — Victor Landa, L'Espagne et la presse française. — Jean Pérès, Livres Reçus. — N° 2. Avril-Mai-Juin 1918: Georges Izambaud, De l'espagnolisme de Verlaine. — José Maria de Heredia, A José Maria Heredia. — Francis de Miomandre, Azorín. — C. Ibáñez de Ibero, Le Marquis del Muni. — Jules Supervielle, Les Caravelles. — Renée Lafont, Alberto Insúa. — Max Jacob et A. de Barrau, Une nouvelle traduction de Sainte-Thérèse de Jésus. — Andrés González Blanco, L'Esprit français et l'Esprit espagnol. — R. Cansinos Assens, De la vie espagnole. — Azorín, Printemps, mélancolie. — Ders., The time they lose in Spain. — Alberto Insúa, Les jours suprêmes (I et II). — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — Angel Marvaud, La vie sociale. — José Francés, La vie littéraire. — Manuel Abril, La vie artistique. — Jean Cassou, Revue des Revues. Gonzalo Zaldumbide. Jean Pérès et M. Garcia Rueda, Livres reçus. — N° 3. Juillet-Août-Septembre 1918: Rafael Altamira, Le premier Congrès international d'hispanistes. — Ernest Martinenche, „España" de Théophile Gautier. — Gabriel Palmer, L'Espagne et la France à travers l'histoire. — M. de Unamuno, Trois fragments du poème „Le Christ de Velasquez". — C. Ibáñez de Ibero, M. Quiñones de León. — Francis de Miomandre, Critiques à mi-voix: Góngora et Mallarmé. — Guillot de Saix, „Les Horaces" de Lope Felix de Vega Carpio. — Alfonso Reyes, Ramón Gómez de la Serna. — Ramón Gómez de la Serna, Pages Choisies. — Alberto Insúa, Les Jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — Manuel Abril, La vie artistique. — F. G. C., H. D. B., Jorge Guillén et M., Livres reçus. — Echos (Une polémique de MM. Paul Sonday et Georges Izambard sur Paul Verlaine. — Réponse de M. Izambard. — N° 4. Octobre-Novembre-Décembre 1918: Azorín, Pages choisies (L'Espagne de Gautier, La Fête, Les Vieux. L'Institut Français de Madrid). — Marius André, Avec un chargement d'oranges. — Maurice Coindreau, Les Frères Alvarez Quintero. — Serafín et Joaquin Alvarez Quintero, Le Patio. — Ramón Gomez de la Serna, Comment don Ramón, marquis del Valle Inclan, perdit un bras. — Gabriel Palmer, L'Espagne et la France à travers l'histoire (suite et fin). — Marquis de Faura, Les Belges au Havre. — C. Ibáñez de Ibero, Les grandes vedettes de la politique espagnole: M. Santiago Alba. — Alberto Insúa, Les jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — José Francés, La vie littéraire. — Jean Cassou, Revue des Revues. — Jean Pérès, Livres reçus. — Echos (L'Institut d'Études hispaniques. — La langue espagnole en France. — Un poète catalan mort pour la France. — Alphonse XIII. et Rostand. — Rostand et Manuel del Palacio. — Le Comte

de Romanones à Paris. — II. N° 1. Janvier-Mars 1919: J. C. N. Forestier, Les jardins Andalous. — Narciso Alonso Cortés, L'histoire littéraire de Cejador. — Ilia Mikaïlof, Les lettres espagnoles en Russie. — A. González Blanco, Anatole France. — Carol-Bérard, La musique d'Espagne. — J. Deleito y Piñuela, Le romantisme dans le théâtre espagnol. — M. García Rueda, La littérature „montagnarde" en Espagne. — Manuel Abril, Le sculpteur Julio Antonio. — Ramón Gómez de la Serna, Comment Don Ramón, marquis del Valle Inclán, perdit un bras (suite et fin). — Chroniques: José Francès, La vie littéraire. — J. Dantin Cereceda, La vie agricole. — Jean Cassou, Revues des revue. — Jean Pérès, E. M. et A. Zéréga-Fombona, Livres reçus. — Echos (La littérature hispano-américaine jugée par les écrivains espagnols, enquête de la revue argentine Nosotros. — N° 2. Avril-Juin 1919: Camille Mauclair, L'exposition espagnole au Petit-Palais. — Angel Marvaud, La „Semaine Espagnole" de Paris. — J. Deleito y Piñuela, Le Romantisme dans le Théâtre espagnol (suite et fin). — Francis de Miomandre, Dix sonnets de Góngora. — Edmond Jaloux, Opinion sur Cervantès. Guillot de Saix, Roland dans la littérature espagnole. — ***, L'Exposition espagnole et la presse française. — Alberto Insúa, Les jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Azaña, La vie politique. — José Francés, La vie littéraire. — Jean Cassou, Revue des revues. — J. Pérès, Livres reçus. — N° 3. Juillet-Septembre 1919: Max Daireaux, Grenade, ville d'amour. — Antonio G. Solalinde, Figures de Romancero. — Guillot de Saix, Jeanne d'Arc dans la littérature espagnole. — José Asunción Silva, Proses lyriques. — Camille Pitollet, Déclaration préliminaire. — Id., A travers l'Extrémadure au printemps de 1805. — Mariano Manent, L'aspect musical dans l'œuvre lyrique de Joaquim Folguera. — Id., L'exposition espagnole et la presse française (suite). — Alberto Insúa, Les jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Abril, La vie artistique. — Jean Cassou, Revue des revues. — Jean Pérès, G. K. et C. B., Livres reçus. — G. Z., Echos. — N° 4. Octobre-Décembre 1919: Marius André, Santiago Rusiñol, Don Quichotte et le Catalan de la Manche. — José Francés, Les Scénarios du roman espagnol. — Camille Pitollet, Une poésie inconnue d'A.-M. Alcalá-Galiano. — Alvaro Alcalá-Galiano, Le masque d'arlequin. — M. García Rueda, En marge d'un livre [Pereda. Glosas y Comentarios de la vida y de los libros del Ingenioso Hidalgo montañés, por José Montero. Madrid 1919.] — Didier Darteyre, L'union nécessaire et naturelle de la France et de l'Espagne. — Serafin et Joaquin Alvarez Quintero, Le Chouchou. — Charles Lesca, Une fête latine: le banquet en l'honneur de M. Martinenche. — A. de Barrau, M. Carlos Ibáñez de Ibero et l'Institut d'études hispaniques. — Chroniques: Jean Cassou, Revue des revues. — Jean Pérès et Camille Pitollet, Livres reçus. — III. N° 1, Janvier-Mars 1920: José Francés, Devant la statue de Pérez Galdós. — Carol-Bérard, La musique espagnole à Paris. — Max Daireaux, Diego Hurtado de Mendoza et le Lazarille de Tormes. — Diego Hurtado de Mendoza, Le Lazarille de Tormes (Trad. par Max Daireaux). — Camille Pitollet, Une affaire de plagiat ou: Hugo, François de Neufchâteau et Gil Blas de Santillane. — Marius André, Cantares. — Guillot de Saix, „La Farce du Romancero" ou le „Premier Don Quichotte". — Chroniques: Jean Cassou, Revue des revues. — G. Z., Camille Pitollet, Jean Pérès et A. Zéréga-Fombona, Livres reçus. — N° 2. Avril-Juin 1920: Francisco Melgar, „Pour Don Carlos". — Camille Pitollet, George Sand et Majorque. — Marius André, Santiago Rusiñol, Don Quichotte et le Catalan de la Manche (suite et fin.). — André Vovard, Vue d'ensemble sur la législation du travail en Espagne. — Diégo Hurtado de Mendoza, Le Lazarille de Tormes (suite et fin). — Albert Insúa, Les jours suprêmes (suite). — Chroniques: Manuel Abril, La vie artistique. — Jean Cassou, Revue des revues. — ..... Electra à Paris. — V. G. C., Jean Pérès, Camille Pitollet, Livres reçus [A. Hämel].

Literarisches Zentralblatt 1: L. Traube, Vorlesungen und Abhandlungen. Hrsg. von Franz Boll. Band 3 (H. Ostern). — Emil Ludwig, Goethe. Geschichte eines Menschen. 1. Bd. (Max Koch). — 2: Max Ostner u. Theod. Abeling, Zu den Nibelungen. Beiträge und Materialien (W. G.). — Rod. Bottacchiari, Grimmelshausen (Fr. Michael). — L. Anzengruber, Sämtliche Werke. Hrsg. von R. Latzke und O. Rommel (Ed. Castle). — 3: L. F. Benedetti, Le origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert (O. Hachtmann). — 4: H. M. Kriesi, Gottfried Keller als Politiker (Artur Buchenau). — Ida Boy-Ed, Charlotte von Kalb (R. P.). — 5: Deutsches Dante-Jahrbuch, 5. Band: Croce, La poesia di Dante (Friedrich Schneider). — H. H. Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts (Hanns Wegener). — W. Büring, Der Kaufmann in der Literatur (W. R.). — 6: Joseph. Goethes erste grosse Jugenddichtung wieder aufgefunden und zum ersten Male herausgegeben von P. Piper; M. Schnitzer, Der Fall Potiphar. — Arnims Werke. Herausgegeben von Alfred Schier (R. v. Schaukal). W. Deetjen, Sie sollen ihn nicht haben! Tatsachen und Stimmungen aus dem Jahre 1840. Eine Studie (L. B.). — Theodor Storms sämtliche Werke in 8 Bänden. Herausgegeben von Albert Köster (Hermann Binder). — 7: Max Deutschbein, Satz und Urteil. Eine sprachpsychologische-logische Untersuchung (Heinitz). — 8: S. Aschner, Geschichte der deutschen Literatur I: Vom 9. Jahrhundert bis zu den Staufern (R. Raab). — Bjarni Jónsson frá Vogi, Faust. Sorgarleikur. Fyrri hluti (Carl Küchler). — 9: C. Appel, Provenzalische Lautlehre (Hilka). — E. Danielowski, Richardsons erster Roman (M. L.). — Klara Hofer, Goethes Ehe; Fr. Dennert, Goethe und der Harz (Max Koch). — H. Cohen, Die dramatische Idee in Mozarts Operntexten (R. Raab).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung Nr. 51: Roethe, Ueber den Ausgang des Goetheschen Tasso. — Gesamtsitzung 1921, Nr. 1: Schuchardt, Ueber Ausgrabungen in altgermanischen Burgen und Siedlungen 1920.

Berliner Hochschulnachrichten 4, 5/6. Febr.-März 1921: E. Lommatzsch, Worte des Gedächtnisses für Heinrich Morf.

Göttinger Gelehrte Anzeigen 182, 7—9: L. Bückmann über E. Förstemann, Altdeutsches Namenbuch. II, 2.

Jahrbuch der Philosophischen Fakultät zu Göttingen. 1920. I. Histor. Phil. Abteilung: H. Linke, Der Konjunktiv im frauz. Hauptsatze (S. 1—8). — M. Thimme, Marlowes „Jew of Malta". Stil- und Echtheitsfragen (S. 41—42). Die ganze Arbeit erscheint als Heft LXI von Morsbachs Studien zur engl. Phil.). — Fr. Kornitzke, Umschreibungen des verb. fin. im Franz. durch Hilfsverben in Verbindung mit Inf., Adj., Part., Subst. u. verwandte Konstruktionen (S. 51—56). — H. Kettler, Sprache und Metrik der Destruction de Rome (S. 57—64). — W. Baume, Die Stellung des attrib. Adjektivs im Franz. (S. 65—72).

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 23. Jahrg. 45. u. 46. Bd. Heft 9: W. Kaspers, Eine Randbemerkung zu Hartmann von Aue. — F. Strohmeyer, Wert und Bedeutung der grammatischen Termini. Mit bes. Berücksichtigung des Französischen.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien 69, 9/10: Albert Eichler, Der Gentleman in der englischen Literatur. — R. Much über Th. Birt, Die Germanen. — R. Arnold über Goethes Briefwechsel mit J. S. Grüner und J. St. Zauper, hrsg. von A. Sauer.

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck 30, 12: J. J. Callsen, Flensburger Plattdeutsch.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens, 54. Bd.: A. Otto, Goethe in der Grafschaft Glatz.

Mühlhäuser Geschichtsblätter, 1920: K. Eberlein, Orts- und Gewässernamen unserer engeren Heimat.

Bündner. Monatsblatt, 1921, S. 37—51: J. Jud, Rätoromanisch *umblaz* — Bündnerdeutsch *umblaz*.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 15. 2: M. L. Wagner, Die Romantik im lateinischen Amerika.

Deutsche Rundschau 47, 4. Januar 1921: C. Wandrey, Die Bedeutung der dichterischen Form und Goethes Götz von Berlichingen. — Febr. 1921: A. Leitzmann, Der falsche Joseph.

Altpreussische Monatsschrift 57, 4: Walter Ziesemer, Eichendorff und die Marienburg.

Wissen und Leben XIV, 8: Miguel de Unamuno, Spaniens Philosophie. Uebersetzt von W. v. Wartburg.

Der Türmer 23. 3: K. Waltemuth, Sind die Deutschen Nachkommen der Germanen des Tacitus? — K. Demmel, Von Justinus Kerner. — E. Wolff, Mignon. — 23. 4: E. Traumann, Die Altonaer „Joseph"-Handschrift.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 18, 3: H. Gürtler, Emil Ludwig Grimm und die Kinder- und Hausmärchen seiner Brüder. — H. Cardauns, Briefe Klemens Brentanos.

Historisch-politische Blätter für das katholische Deutschland, 1921. Jan.-Febr.: O. Cartellieri, Kulturgeschichtliches aus Burgund. Das Fasanenfest. Am Hofe der Herzöge von Burgund (1454).

Das literarische Echo 23, 5: E. Sander, Die Geburt der romantischen Ironie. — Aus einer Danteübersetzung von R. Schoener. — 23, 7: F. Schönemann, Der Geist der nordamerikanischen Literatur. — K. Hengsberger, Hölderlins zweiter Homburger Aufenthalt. — 9: H. Mayne, Wandreys Fontane-Biographie. — Ders., Zur Fontane-Jubiläumsliteratur. — H. Gelfken, Effi Briest und Madame Bovary. — G. Witkowski, Joseph (Goethe).

Blätter der Schwäbischen Volksbühne. 2. Spielzeit, Heft 1—5. Hrsg. von E. Martin. Stuttgart. Verlag des Vereins zur Förderung der Volksbildung. Inh.: 1. F. Th. Vischer, Das Schicksal in Shakespeares „Romeo und Julia". — E. Dürr, Das klassische Liebespaar. — 2. Th. Klaiber, Schwaben als Dramatiker. — F. Graetzer, Der Dichter der „Treuen Magd". — 3. A. Dörfler, Leo Tolstoi. — A. Weiss von Ruckteschell, Der lebende Leichnam. — E. L. Stahl, Tolstoi und die Kunst. — 4. H. Binder, Erlebnisgehalt und innere Handlung in Goethes „Iphigenie". — Goethe, Vermächtnis. — K. Fischer †, Entstehungsgeschichte von Goethes „Iphigenie". — 5. R. Krauss, Schiller. Was er uns heute bedeutet. — E. Martin, Das Problem des „Don Carlos". — M. Schneider, König Philipp. Dramaturgische Studie.

Hamburger Fremdenblatt, 19. Februar. Abendausgabe: Walter A. Berendsohn, „Joseph" und die Schriftgelehrten. — 6. April. Abendausgabe: Ders., Joseph und seine Verfolger.

Tägliche Rundschau. Unterhaltungsbeilage 41, 25. 31. Jan: 1921: E. Lommatzsch, Zur Erinnerung an Heinrich Morf.

Berliner Tageblatt, 28. Jan.: E. Lerch, Heinr. Morf †.

Frankfurter Zeitung, 8. Febr. 1921: M. Friedwagner, Heinrich Morf †.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1920, 5: Finnur Jónsson, Islændernes forhold til fremmedord. — 6: Kr. Nyrop, Lasaret. Et ords historie. — Hugo E. Pipping, Ämbetsverk, ämbeten och tillar i Sverige och Finland. — Oscar Montelius, Runstenen vid Röks Kyrka. Lysings härad, Östergötland, läst och tydd af Otto v. Friesen. — Hans Olrik, Dansk folkekarakter af Thorkild Gravlund. — 7: Fred. Vetterlund, Ung svensk lyrik.

Nordisk Tidsskrift for Filologi, 4de Raekke IX: Emil Laftman, Emfatisk omskrivning i modern tyska. — Fjerde Raekke 9. 3 4: E. Jessen, Etymologiserende Notitser XIII. — J. Vising, En banbrytare pa den portugisiska litteratur-historiens omrade. Fidelino de Figueiredo. — A. Western, Johan Storm.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire. 15. 5. u. 15. 6. 1920: Ernst Jovy, Les „Réflexions" de Louis Racine. — Maurice Henriet, Thomas et ses amis, lettres inédites. (Forts.)

Revue des deux mondes. 1. 7. 1920: Edmond Pilon, Un „caractère" de la Bruyère: l'amateur de Tulipes. — René Doumic, „Juliette et Roméo" à la Comédie Française. 15. 7.: Alfred Rébelliau, Autour de la correspondance de Bossuet. VI. Les derniers actes de Bossuet à Metz. — 1. 8.: Ferdinand Brunetière, Lettres au Cardinal Mathieu. — Victor Giraud, Pascal et le „Discours sur les passions de l'amour". — 1. 9.: René Doumic, François Buloz et la Comédie française. — 15. 9: Paul Bourget, Mérimée nouvelliste. — Paul Hazard, L'expansion du français dans le monde.

La Minerve Française. 1. 4. 1920: Jean Moréas, Stances inédites. — René de Planhol, La première de „Toussaint Louverture". — Jean Tenant, L'Œuvre de Louis Mercier. — 15. 4.: Maurice Levaillant, Les orageuses vacances de M. de Chateaubriand, d'après des documents inédits I. (Schluss im Heft vom 1. 5.) — 1. 5.: John Erskine, La poésie contemporaine en Amérique. — 1. 6.: Pierre Lasserre. Les chapelles littéraires III. Charles Péguy. — 15. 6.: Pierre Champion, Un romaniste à l'Académie française: M. Joseph Bédier. — P. Lasserre, Les chapelles littéraires III. Charles Péguy. (Forts. Schluss im Heft vom 1. Juli.) — 15. 7.: Jacques Boulenger, Stendhal et Custine. — 15. 8.: Ernest Raynaud, Souvenirs sur le symbolisme: Oscar Wilde à Paris. — Gérard-Gailly, L'enfance et la jeunesse heureuse de Mme de Sévigné. réfutation d'une légende I (ein zweiter Artikel im Heft vom 1. September). — 1. 9.: André Thérive, Prosper Mérimée ou le sort du dilettante. — Emile Henriot, Une nouvelle édition d'„Adolphe".

Mercure de France. 1. 7. 1920: L. Moulin, Sur l'œuvre de Francis Jammes. — R. Cor, Charles Dickens. — 15. 7.: L. Dugas, La timidité de Stendhal et la timidité d'après Stendhal. — 1. 8.: P. Vigué, Le sentiment de la nature au XVIIe siècle. — 15. 8.: F. Brodel, L'élégie chez Hérédia. — 15. 9.: A. Ferd. Hérold, Le théâtre d'Emile Augier.

Revue de Paris. 1. 8. 1920: Louis Barthou, Autour de William Shakespeare de Victor Hugo, documents inédits. — 1. 9.: Anatole France, Stendhal. — Jean Pommier, Un opuscule inédit de Renan. — 15. 9.: Ernest Renan, Essai psychologique sur Jésus-Christ.

L'Opinion. 12. 6. 1920: J. Boulenger, M. Joseph Bédier. — 19. 6.: André Billy, Sur une „première" de „la Chartreuse". — 3. 7.: Legrand-Chabrier, La fête stendhalienne. — 10. 7.: J. Boulenger, Les romans de M. Henri de Régnier. — 17. 7.: J. Boulenger, L'esprit historique de M. Henri de Régnier. — 21. 8.: Albert Thibaudet, Une collection de textes français anciens. — 28. 8.: Pierre de Lacretelle, Victor Hugo en 1820.

Revue hebdomadaire. 17. 7. 1920: Paul Arbelet, Les amours romantiques d'Henry Beyle et de Victorine Mounier. (Schluss in der Nummer vom 24. Juli.)

Revue bleue (Revue politique et littéraire). 28. 2. 1920: Henri d'Alméras, Le centenaire des „Méditations". — Lucien Maury, Les œuvres et les idées: un savant français, Joseph Bédier. — 13. 3.: Henri d'Alméras, Le centenaire des „Méditations". — 17. 3.: Lucien Maury, réflexions sur Berlioz.

Le Correspondant. 25. 8. 1920: Fortunat Strowski, L'énigme de Pascal et du „Discours sur les passions de l'amour". — 10. 9. 1920: Cardinal Mathieu, Lettres à Ferdinand Brunetière. — Alfred Poizat, Le centenaire d'Emile Augier, la place et l'influence de son théâtre.

Rivista critica di cultura. Dez. 1920: G. Fornelli, Longfellow, il romanticismo tedesco e l'Italia.

Rassegna Nazionale. 16. Dec. 1920: J. Premoli, Prima dimora di A. Manzoni a Parigi.

Nuova Antologia. 1. 10. 1920: Pio Rajna über Ferd. Lot. Étude sur le Lancelot en prose. — 1. 11. 1920: Pio Rajna, Letterature neolatine e „Medioevo universitario".

Il Marzocco. 16. 1. 1921: Pio Rajna, La questione del „Fiore".

Neu erschienene Bücher.

Catalogus van Folklore in de Koninklijke Bibliotheek. Tweede Deel: Buiten Europa. — Supplement. Den Haag. 1920. 270 S. 8°.

Cayley, Charles Mills, and Benj. Putnam Kurtz, Methods and Materials of Literary Criticism. Lyric Epic, and allied forms of Poetry. London, Ginn. XI, 911 S.

Forchhammer, Jörgen, und Viggo Forchhammer, Theorie und Technik des Singens und Sprechens in gemeinverständlicher Darstellung. Leipzig, Breitkopf & Härtel. XVI, 564 S. 8°. M. 52.

Franz, A., Neuphilologische Strömungen. Ueberlegungen zum 17. Allgem. Deutschen Neuphilologentag in Halle. Giessen. 1921. 50 S. 8°. M. 8.

Gaehde, Christian, Das Theater vom Altertum bis zur Gegenwart. 3. Aufl. 104 S. 8°. (Aus Natur und Geisteswelt. 370.) Leipzig, Teubner. M. 2.80 + 100% T.

Horn, Wilh., Sprachkörper und Sprachfunktion. Berlin, Mayer & Müller. V, 144 S. = Palaestra 135.

Meillet, A., Linguistique historique et linguistique générale. Paris, Champion. 1921. VIII, 355 S. gr. 8°.

Sommer, Ferd., Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch) mit bes. Berücks. des Deutschen. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. VIII, 126 S. 8°. M. 8 + 120% T.; geb. M. 10 + 120% T.

Starck, Ad. Taylor, Der Alraun. Ein Beitrag zur Pflanzensagenkunde. Baltimore, J. H. Furst Company. = New York University Ottendorfer Memorial Series of Germanic Monographs No. 14. 85 S. 8°.

Wasserzieher, Ernst, Leben und Weben der Sprache. 3., verb. (umgearb. und stark verm.) Aufl. Berlin, F. Dümmlers Verl. 1921. XII, 280 S. 8°. Kart. M. 17; geb. M. 20.

Akademiska Avhandlinger over tysk Sprog, utg. ved Hjalmar Falk. Kristiania. I. Thorolf Holmboe, Untersuchungen über den Gebrauch des Konjunktivs in der neuesten deutschen Literatur. IV, 68 S. — II. Rud. Stenstad, Untersuchungen über deutsche Wortstellung. 69 S. — Asta Schiødt-Larsen, Sprachl. Eigentümlichkeiten einiger norddeutscher Schriftsteller. VI, 51 S.

Bartels, Adolf, Die Jüngsten. Deutsche Dichtung der Gegenwart. Leipzig, Haessel. 248 S. 8°. M. 18; geb. M. 23.

Bavinek, J. H., Der Einfluss des Gefühls auf das Assoziationsleben bei Heinrich von Suso. Erlanger Dissertation. 98 S. 8°.

Beiträge, Neue, zur Geschichte des deutschen Altertums, hrsg. von dem henneberg. altertumsforschenden Verein in Meiningen. 30. Lfg. Lex. 8°. Meiningen, Brückner & Renner. — Möller, Wilh., Dr., Das Bauernhaus und das Industriehaus im Kreise Herrschaft Schmalkalden. 1920. 51 S. mit Abb. u. Karten. 30. Lfg. M. 10.

Berendsohn, W. A., Der Impressionismus Hofmannsthals als Zeiterscheinung. Eine stilkritische Studie. Hamburg, W. Gente. III, 52 S. 8°. M. 3.60.

Berendsohn, Walter, Der neuentdeckte „Joseph" als Knabendichtung Goethes. Stilkritische Untersuchungen. Hamburg, Gente. 32 S. 8°.

Bethge, Hans, Jens Peter Jacobsen. Ein Versuch. Berlin, A. Juncker Verl. 1920. gr. 8°. 108 S. mit 1 Bildnis. M. 17; geb. M. 22.

Bianchi, Lorenzo, Studien über Heinrich von Kleist. I. Die Marquise von O..... Bologna, Zanichelli. 81 S. 8°. L. 5.00.

Bibliothek der ältesten deutschen Literaturdenkmäler. 1. Band: Stamm-Heynes Ulfilas oder die uns erhaltenen Denkmäler der gotischen Sprache. Text, Grammatik, Wörterbuch. Neu hrsg. von Ferd. Wrede. 13. u. 14. Aufl. Paderborn, Schöningh. XXIV, 495 S. 8°. M. 19.

Bibliothek, Germanische. Hrsg. von Wilh. Streitberg. 1. Abt. Sammlung german. Elementar- und Handbücher. 1. Reihe: Grammatiken. 3. Bd. Heidelberg, Carl Winter Verl. 8°. — Heusler, Andreas, Altisländisches Elementarbuch. 2. Aufl. 1921. XII, 247 S. M. 14 + 50% T.; geb. M. 17 + 50% T.

Bibliothek, Historische. Hrsg. von der Red. d. histor. Zeitschr. 46. Bd. München, R. Oldenbourg. gr. 8°. — Maenner, Ludwig, Karl Gutzkow und der demokrat. Gedanke. 1921. X, 149 S. M. 18.

Bode, Wilh., Der Weisheit letzter Schluss im Faust. Stunden mit Goethe. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. M. 4.

Bodensee, Vom, zum Main. Heimatflugblätter, hrsg. vom Landesverein Bad. Heimat. [Hrsg.: Max Wingenroth.] Nr. 12. Karlsruhe, C. F. Müllersche Hofbuchh. gr. 8°. — Ochs, Ernst, Dr., Gliederung d. bad. Mundarten. Mit Skizze. 1921. 12 S. M. 3.75.

Cassirer, Ernst, Idee und Gestalt. Goethe, Schiller, Hölderlin, Kleist. Fünf Aufsätze. Berlin, B. Cassirer.

Dehmelt, Alice, Sprachliche Beurteilung einer Handschrift der Hedwigslegende von 1451. Auszug aus einer Breslauer Dissertation.

Deutsche Dialektgeographie. Hrsg. von F. Wrede. Heft IX: Hans Wix, Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburger Waldes. Mit einer Karte. VIII, 182 S. 8°. M. 25. — Heft XVI: Theodor Frings und Josef Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten. Texte. Untersuchungen, Karten. Teil I: Texte. Marburg, Elwert. XXVII, 149 S. 8°. M. 35.

Diotima. Die Briefe der Diotima an Hölderlin. Hrsg. von Carl Viëtor. (Janus-Presse.) Leipzig, Insel-Verlag. Nr. 1—150 Kalbspergbd. M. 375; Nr. 151—320 Hpergbd. M. 175.

Dreher, E., Laut- und Flexionslehre der Mundart von Liggersdorf und Umgebung. Tüb. Diss. 102 S. 8°.

Falk, Hjalmar, Betydningslaere (Semasiologi). Kristiania, Aschehoug. 124 S. 8°.

Flemming, Willi, Andreas Gryphius und die Bühne. Halle, Niemeyer. XII, 450 S. 8°. Mit 8 Abbildungen. M. 80.

Germanistische Abhandlungen, hrsg. von Friedr. Vogt. 53. Heft: Fanny Kessler, Johann von Morsheims Spiegel des Regiments. Breslau, M. und H. Marcus. IV, 107 S. 8°. M. 12.

Goethe: Faust nach ältester Aufzeichnung 1771—1775 (Urfaust). (Bremer Presse.) Berlin, E. Rowohlt. Kart. M. 280; Hpergbd. M. 340; Pergbd. 580.

Gose, Hans, Goethes „Werther". = Bausteine zur Geschichte der deutschen Literatur. 18. Halle, Niemeyer. 105 S. 8°. M. 12.

Grass, J., Experimentalphonetische Untersuchungen über Vokaldauer, vorgenommen an einer ripuarischen Dorfmundart. Dissertation. Hamburg. 40 S. 8°.

Gubler, H., Die Liquid- und Nasalsuffixe in der schweizerdeutschen Substantivbildung. Diss. Basel. 197 S. 8°.

Haacke, Marg., Der Gottesgedanke und das Gotteserlebnis bei Eckehart. Greifswalder Dissertation. 77 S. 8°.

Heissenbüttel, Kurt, Die Bedeutung der Bezeichnungen für „Volk" und „Nation" bei den Geschichtsschreibern des 10. bis 13. Jahrhunderts. Göttinger Diss. 128 S. 8°.

Hentrich, Konrad, Dr., Dialektgeographie des thüring. Eichsfeldes und seiner Nachbargebiete. Mit einer Sprachkarte. Duderstadt, A. Mecke. 1921. 32 S. gr. 8°. M. 5. S.-A. aus der Zeitschrift f. deutsche Mundarten. Jg. 1920.

Hamel, A. G. van, Litteraire stroomingen sedert de middeleeuwen. De nieuwe Nederlandsche letterkunde. Voordrachten, gehouden voor het comité voor hooger onderwijs buiten de universiteiten te Vlaardingen, in den cursus 1918—1919, weergegeven en met aanteekeningen voorzien door J. P. van der Linden. Vlaardingen, Dorsman & Odé's Boekhandel en drukkerij. (8 en 192.) post 8. geb. Fl. 4.

Holberg Aarbog. Red.: F. Bull, C. Petersen. Første Aargang. Kjøbenhavn, Gyldendal. 1920. 239 S. 8°. Indhold: C. Roos, Den politiske Kandestøber som tysk vaudeville. — F. Bull, Om Holbergs femten første Komedier. — Th. A. Müller, Minder om Holberg. — A. Garborg, En norsktalende Jeppe. — H. A. Paludan, Corneille og Holberg i deres Forhold til Klassicismen. — J. Nordahl-Olsen, Købmand Holberg. — A. Stender-Petersen, En russisk Efterligning af „Jean de France" 1783. — F. Scheel, Holbergbøker i Presteskifter på Oplandene. — R. Neiiendam, Opførelser af Holbergske Komedier paa danske Teatre i Sæsonen 1920—21. — H. Wiers-Jenssen, Om Holberg-Opførelser på norske Teatre i Sæsonen 1919—20. — C. S. Petersen, Holberg-Litteratur i Aaret 1919. — B. A. Meuleman, Notitser om Holberg og Holland. — H. Trier, Holberg og Tordenskjold. — H. Ræder, Til Niels Klim. — R. Paulli, Til Holbergs Pengeforhold. — C. Behrend, Et Digt fra Holbergtiden. — R. L. Hansen, En ny fransk Holbergoversættelse.

Jóhannesson, Alexander, Frumnorræn málfræði. Reykjavik. VIII, 166 S.

Jost, W., Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann. Studien zur Entwicklungsgeschichte des romantischen Subjektivismus. Basel. Diss. 54 S. 8°. (Teildruck.)

Kämpf, Rob., Dr., Lautlehre der Reichenberger Mundart. Reichenberg (Böhm.), Verein f. Heimatkunde d. Jeschkenlsergaues. 1920. 37 S. gr. 8°. (Verkehrt nur direkt.) M. 5; f. Mitglieder M. 4.

Kappstein, Thdr., Goethes Weltanschauung. München, Rösl & Cie. Geb. M. 14.

Kappstein, Thdr., Schillers Weltanschauung. München, Rösl & Cie. Geb. M. 14.

Kluge, Frdr., Deutsche Sprachgeschichte. Werden u. Wachsen unserer Muttersprache v. ihren Anfängen bis z. Gegenwart. Leipzig o. J. [1921]. Quelle & Meyer. VIII, 345 S. gr. 8°. M. 24, Pappbd. M. 30.

Kluge, Frdr., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 9., durchges. Aufl. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. XVI. 519 S. Lex. 8°. M. 33; geb. M. 40.

Kupsch, W., Wozzeck. Ein Beitrag zum Schaffen Georg Büchners 1813—1837. Teildruck. Greifswalder Dissertation. 39 S. 8°.

Lehnhoff, Wilh., Westfälische Mundarten. Mit einem Geleitwort von Otto Karstädt. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfus. Geb. M. 15.

Lichtenbergs [G. C.], Briefe an Johann Friedrich Blumenbach. Hrsg. u. erläut. von Albert Leitzmann. Leipzig, Dieterichsche Verlh. 1921. III, 136 S. 8°. M. 20; geb. M. 27.

Märtens, Ilse, Die Mythologie bei Mörike. (Beiträge zur deutschen Literaturwissenschaft.) Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. M. 20.

Mörike, Eduard, u. Moriz v. Schwind, Briefwechsel. Mit 6 bisher unveröffentlichten Bildnissen und 13 weiteren Beigaben. Hrsg. von Hanns Wolfg. Rath. 2., um vier Briefe verm. Aufl. Stuttgart o. J. [1920], Julius Hoffmann. VII, 220 S. 8°. M. 10; Pappbd. M. 18.

Müller, G. H., Richard Wagner in der Mairevolution 1849. (Arbeiten aus dem Ratsarchiv und der Stadtbibliothek zu Dresden. 1. Band.) Dresden, O. Laube. 63 S. 8°. M. 6.

Müller, W., Friedrich von Heydens Novellen und Erzählungen mit Berücksichtigung des unveröffentlichten Nachlasses. Ein Beitrag zur Technik der Novelle. Auszug aus der Breslauer Dissertation.

Obenauer, Karl Justus, Dr., Goethe in seinem Verhältnis zur Religion. 1.—3. Taus. Jena, E. Diederichs. 1921. 233 S. 8°.

Pipping, H., Sex Kapitel ur de nordiska språkens grammatik (= Studier i nord. filologi 12, 1). Helsingfors. 123 S.

Prinsen, J. Lzn. J., De geschiedenis der Nederlandsche letterkunde aan de universiteit. Rede ter aanvaarding van het hoogleeraarsambt aan de universiteit van Amsterdam, den 27 October 1919. Groningen, Den Haag, J. B. Wolters' Uitgevers maatschappij. (24.) gr. 8°. Fl. 0.75.

Quickborn-Bücher. 10. Bd. Hamburg, Quickborn-Verlag. — Rabe, Johs. E., Vivat Putschenelle! Der alten Kasperschwänke neue Folge. Gesammelt u. f. d. „Quickborn" in Hamburg hrsg. 13.—18. Taus. 58 S. O. J. [1920]. 10. Bd. M. 2.50.

Rachel, Joachim, Zwei satirische Gedichte: Der Freund und der Poet. Nach den Kopenhagener Handschriften hrsg. von Axel Lindqvist. — Lunds Universitets årsskrift N. F. Avd. 1. Bd. 16, no. 5. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. XIX, 37 S.

Rauschning, Hildegard, Heinrich I. in der deutschen Literatur. Auszug aus einer Breslauer Dissertation.

Rheinische Beiträge und Hülfsbücher zur germanischen Philologie und Volkskunde, hrsg. von Th. Frings, R. Meissner, Jos. Müller. Bonn, Kurt Schröder. Band 1: Die Kenningar der Skalden. Ein Beitrag zur skaldischen Poetik von Prof. Dr. Rudolf Meissner. XII, 437 S. 8°. M. 80. [Die weiteren Bände sollen bringen: Bd. 2: Morant und Galie, nach der Kölner Handschrift herausgegeben von E. Kalisch. — Band 3: König Rother, neu herausgegeben von Th. Frings und J. Kuhnt. — Band 4: Geschichte der Urkundensprache des Herzogtums Geldern, von E. Tille. — Band 5: Eilhart von Oberg, Tristrant. 1. Die alten Bruchstücke, von K. Wagner. — Band 6: Nibelungenstudien, von F. R. Schröder.] — In Vorbereitung sind ferner: Band 7: Beiträge zur rheinischen Volkskunde, von J. Müller. — Band 8: Karel ende Elegast, neu herausgegeben von Th. Frings und G. G. Kloeke. — Band 9: Karlmeinetstudien, I. Teil. Studien zu Karel ende Elegast, von Th. Frings. — Band 10: Karlmeinetstudien, II. Teil. Studien zu Morant und Galie, von E. Kalisch. — Band 11: Skaldisches Lesebuch mit Glossar, von R. Meissner].

Schaefer, Werner Max, Hausinschriften und Hausssprüche. Allgemeine und analytische Untersuchungen zur deutschen Inschriftenkunde. Diss. Greifswald. 33 S. 8°.

Schönthal, v., Dr., Faust und Gretchen. 2. Akt. 1—3. Das Erotische in Goethes Faust. Ein Beitrag zu des Dichters Denkweise. 3. Aufl. Stuttgart o. J. [1920], W. Digel. 46 S. kl. 8°.

Seiler, F., Das deutsche Sprichwort. Strassburg, Trübner. 1918. VIII. 77 S. 8°. M. 5.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CLII. Helsingfors. 1920. XIX, 318 S. gr. 8°. Fmk. 30. Inneh.: Nylands ortnamn, deras former och förekomst till år 1600, utgivna av Greta Hausen. 1.

Socrgel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 11. Aufl. 43.—46. Taus. m. 345 Abb. Leipzig o. J. [1921], R. Voigtländer. XII, 892 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 60; Lwbd. M. 70.

Sommerfeld, M., Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Aufklärung. Mit einem Anhang: Briefe aus Nicolais Nachlass. Halle a. S., Niemeyer. 1921. XV, 400 S. gr. 8°.

Sprache u. Dichtung. Forschungen zur Linguistik u. Literaturwissenschaft. Hrsg. von Proff. Drs. Harry Maync u. S. Singer. 23. Heft. Bern, A. Francke. 8°. — Fischli, Albert, Dr., Ueber Klangmittel im Versinnern, aufgezeigt an der Lyrik Eduard Mörikes. 1920. 50 S. 23. Heft. Fr. 3.

Steenstrup, Joh., L'origine des chansons populaires danoises et leur plus ancienne époque. Résumé d'ouvrages présentés dans les séances de l'Académie par des membres. Kopenhagen. 17 S. 8°.

Stelzmann, Arnold, Die psychologischen Grundlagen der Volkstümlichkeit Johann Christian Günthers und ihre Bedeutung für die Entwicklung des Dichters. Auszug aus einer Bonner Dissertation. 6 S.

Studien, Germanische, unter Mitw. von Prof. G. Ehrismann . . . hrsg. von Dr. E[mil] Ebering. 8.—10. Heft. Berlin, E. Ebering. — Brandt, Heinr., Dr., Goethes Faust auf der kgl. sächs. Hofbühne zu Dresden. Ein Beitrag zur Theaterwissenschaft. 1921. XVI, 279 S. (8. Heft.) M. 24. — Fries, Albert, Dr., Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau. 1920. 20 S. (10. Heft.) M. 3. — Roeder v. Diersburg, Elvire Freiin, Dr., Komik und Humor bei Geiler v. Kaiserberg. VIII, 1921. 120 S. (9. Heft.) M. 20.

Urdang, G., Der Apotheker im Spiegel der Literatur. Berlin, Springer. VI, 157 S. M. 20.

Wadstein, Elis, Die Sprachform des Hildebrandsliedes. Aus Minneskrift utg. av Filologiska Samfundet i Göteborg. Göteborgs högskolas årsskrift. Bd. 26. S. 154—167.

Weiss, Fritz, Hebbels Verhältnis zur Welt des Gegenständlichen und zur bildenden Kunst. Diss. Basel. 83 S. 8°. Basel, Frobenius.

Wittner, Otto, Dr., Deutsche Literaturgeschichte vom westfäl. Frieden bis z. Ausbruch d. Weltkrieges. 1. Bd. Dresden o. J. [1920], Kaden & Comp. III, 411 S. gr. 8°. M. 30.

Wolfram, D., Die german. Heldensagen als Entwicklungsgeschichte der Rasse. [Neue Aufl.] Stuttgart o. J. [1920], Der kommende Tag. III, 183 S. 8°. M. 16; geb. M. 20.

Zillmann, Fr., Zur Stoff- und Formengeschichte des Volksliedes „Es wollt ein Jäger jagen". Liederkreis A. Fassungen des 19. Jahrhunderts. Greifswalder Dissertation. 33 S. 8°.

Zupitza, Julius, Einführung in das Studium des Mittelhochdeutschen. Zum Selbstunterricht für jeden Gebildeten. 12., verb. Aufl., besorgt von Franz Nobiling. Leipzig, Wilhelm Gronau. VIII, 132 S. 8°. M. 10.

Ault, Norman, Life in Ancient Britain. New York, Longmans, Green & Co. Doll. 2.00.

Austen-Leigh, Mary A., Personal Aspects of Jane Austen. New York, E. P. Dutton & Co. $ 4.00.

Bacon, Francis, Essays. Bremer Presse. Die Druckunterlage besorgte Johs. Hoops auf Grund der ersten vollst. Ausg. von 1625. Ohne Ort [Berlin] u. o. J. [1920]. (E. Rowohlt.) 246 S. Lex. 8°. Pappbd., in Karton M. 600.

Baker, Ray Palmer, A History of English-Canadian Literature to the Confederation: Its Relation to the Literature of Great Britain and the United States. Cambridge, Harvard University Press. 1920.

Berdan, John M., Early Tudor Poetry 1485—1547. New York, The Macmillan Co. 1920.

Birnbaum, M., Oscar Wilde. Fragments and Memories. London, Elkin Matthews. 7 sh. 6 d.

Carden, Percy T., The Murder of Edwin Drood, recounted by John Jasper: being an attempted solution of the mystery based on Dickens' Manuscript and Memoranda. Introd. by B. W. Mantz. London, Frank Palmer. 6 sh.

Chancellor, E. Beresford, The XVIIIth century in London. An account of its social life and arts. London. New York, Charles Scribner's Sons. VII, 275 S. 8°. $ 14.00.

Charlemagne (The Distracted Emperor). Drame Elizabéthain Anonyme. Édition critique avec introduction et notes par Franck L. Schoell. Princeton, University Press. London, Milford. 157 S. 8°. 2 s. 6 d.

Cordier, Henry, Sir Marco Polo. New York, Charles Scribner's Sons. $ 4.00.

Doren, Mark van, The Poetry of John Dryden. New York. Harcourt Brace and Howe. VII, 361 S. 8°.

Eliot, T. S., The Sacred Wood. Essays on Poetry and Criticism. London, Methuen. 6/.

Essays and Studies. By Members of the English Association. Vol. VI. Collected by A. C. Bradley. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 6 s. 6 d.

Greenlaw, Edwin, Spenser and Lucretius. Reprinted from Studies in Philology XVII.

Josenhans, W., Lord Byron und die Politik. Tübinger Diss. 61 S. 8°.

Jusserand, J. J., English Wayfaring Life in the Middle Ages (XIVth century). Translated from the French by Lucy Toulmin Smith. New Edition revised and enlarged. London, Fisher Unwin. 464 S. 8°. 25/.

Kassner, Bud., Englische Dichter. Leipzig, Insel-Verlag. 1920. 189 S. 8°. M. 12; Pappbd. M. 20.

Law, Ernest, Shakespeare's „Tempest" as Originally Produced at Court. London, Chatto & Windus. 35 S. 8°. 1 s. 6 d.

Le Morte d'Arthur. The History of King Arthur and of his noble Knights of Round Table. By Sir Thomas Malory, Knt. Illustrated by W Russell Flint. 2 Bände. XXX, 439; XXI, 531 S. London, Medici Society. 42/.

Luick, Karl, Prof. Dr., Historische Grammatik der engl. Sprache. 5. Lfg. Leipzig, Chr. Herm. Tauchnitz. 1921. gr. 8°. S. 449—512. M. 6.

Malone Society Reprints. The. 1913: Collections Vol. II. Part I. Albert Feuillerat, Blackfriars Records. 136 S. (I: A General Survey of the Conventual Buildings. II: Farrant's Theatre. III: Burbadge's Theatre. IV: Sale of the Property adjoining Burbadge's Theatre). — 1914: The Tragedy of Mariam 1613 (Herausgeber W. W. Greg). — The Pedlar's Prophecy 1595 (Herausgeber W. W. Greg). — The Cobler's Prophecy 1594 (Herausgeber A. C. Wood und W. W. Greg). — The Tragedy of Tiberius 1607 (Herausgeber W. W. Greg). — The Tragedy of Tancred and Gismund 1591—1592 (Herausgeber W. W. Greg). Oxford, University Press.

Micklin, T., The Sounds of Standard English. Oxford, Clarendon Press. 3/.

Moduriaga, Salvador de, Shelley and Calderon. And other Essays on English and Spanish Poetry. London. Constable. 15/.

Morris, Harrison S., Walt Whitman poeta della democrazia (1819—1892), con prefazione del prof. Carlo Formichi. Firenze, R. Bemporad e figlio (tip. L'Arte della stampa, succ. Landi). 1920. 16°. p. 109, con ritratto. L. 4. Americani illustri: raccolta biografica diretta da H. Nelson Gay n^{i} 7—8.

Osgood, Charles Grosvenor, Spenser's English Rivers. Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences. Vol. 23, 65—108. New Haven, Yale University Press.

Rice, C. M., The Story of „Our Mutual Friend". Transcribed into Phonetic Notation. London, Heffer. 5.

Sargeaunt, John, The Pronunciation of English Words derived from the Latin. Oxford, Clarendon Press. 2 s. 6 d.

Smith, Jean Pauline, The Aesthetic Nature of Tennyson. New York, James T. White & Co. 1920.

Smith, L. W., and E. V. Hathaway, The Skyline of English Literature. New York, D. Appleton & Co. Doll. 2.00.

Spies, Heinr., Die englische Sprache und das neue England. Prolegomena zu ihren Wegen und Problemen. (Greifswalder Seminarauszug für Forschung und Lehre.) Februar 1921. Als Manuskript gedruckt von Julius Beltz, Langensalza. [Felix Liebermann als Förderer englischer Kulturkunde zum Jahre 1921 gewidmet.] 15 S. 8°.

Stigaard, Aage, Livet i London efter Addisons og Steeles Skildringer. (Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning, udg. af Det filologisk-historiske Samfund Nr. 114.) 66 S.

Tait, James, The Chartulary or Register of the Abbey of St. Werburgh, Chester. Edited with Introduction and Notes. Manchester, Printed for the Chetham Society. 1920.

Withington, Robert, English Pageantry: An Historical Outline. Vol. II. Cambridge, Harvard University Press. Doll. 6.00.

Addamiano, Natale, Delle opere poetiche francesi di J. Du Bellay e delle sue imitazioni italiane. Cagliari, typ. G. Ledda. 260 S. 8°.

Alfieri, V., Saul, Agamennone, Oreste, Bruto secondo, Filippo. Tragedie. Con introduzione di A. Farinelli. Torino, Paravia. 237 S. 8°. L. 8.50.

Alonso Cortés, N., Zorrilla. Su vida y sus obras. Toms III. Valladolid, Imp Castellana. 574 S. 4°.

Arco, R. del, Misterios, autos sacramentales y otras fiestas en la catedral de Huesca. Madrid. 16 S. 4°. S.-A. aus Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos.

Asioli, Luigi, Dante Alighieri: la sua opera, la sua fede. Ravenna, II VI centenario dantesco, 1920. p. 98. L. 2.50.

Bianchi, A., L'apologia di Guido da Verona. Cosenza. L'Avanguardia. L. 2.

Bibliothek, Indogermanische. Hrsg. von H[erm]. Hirt und W[ilh]. Streitberg. 2. Abt. Sprachwissenschaftl. Gymnasialbibliothek. Unt. Mitw. zahlr. Fachgenossen hrsg. von Max Niedermann. 3. Bd. Heidelberg, Carl Winter Verl. 8°. — Bally, Ch., Traité de stilistique française. 1. vol. 2. éd. 1921. XX, 331 S. (3. Bd.) M. 144 + 50% T.; geb. M. 17 + 50% T.

Brueys, L'Avocat Patelin. Comédie en trois actes et en prose. Annotée par Gustav Schmidt. Diesterwegs neusprachl. Reformausgaben, 53. Frankfurt a. M., Diesterweg. IV, 32, 13 S. 8°.

Bruno, Giordano, Spaccio della bestia trionfante. Con prefazione di G. Papini. Lanciano, Carabba. 2 Bände. 142, 174 S. 8°. (Cultura dell'anima 72—73.)

Cáceres y Sotomayor, Ant., Paráfrasis de los salmos de David. Edición e introducción del P. L. G. A. Getino. Madrid, Imp. de la Revista de Archivos. LXXXVI, 404 S. 8°. 6 pes. Bibl. clásica Dominicana. Tomo I.

Cansinos-Assens, R., Salomé en la literatura. Flaubert, Wilde, Mallarmé, Eugenio de Castro, Apollinaire. Madrid, Editorial Americana. 254 S. 8°. 4 pes.

Carbonera, G., Letterati valtellinesi del secolo XVIII. Sondrio, Tip. Valtellinese. 124 S. 8°. L. 3.

Catalogue des livres composant la bibliothèque de feu M. le baron James de Rothschild. V. 3me supp. rédigé par E. Picot. Paris, Rahir. 688 S. 8°.

Cerini, M., F. de Sanctis ed alcuni critici che lo precedettero. Napoli, Luigi Piero e Figlio. 79 S. 8°.

Classiques, Les, Français du Moyen Age publiés sous la direction de Mario Roques. Paris, Librairie ancienne Honoré Champion. 14: Gormont et Isembart, fragment

de chanson de geste du XIIe siècle, éd. par A. Bayot. XIV, 71 S. 8°. Fr. 1.50. — 15: Les Chansons de Jaufre Rudel éd. par Alfred Jeanroy. XIII, 37 S. 8°. Fr. 1. — 16: Bibliographie sommaire des Chansonniers provençaux (manuscrits et éditions) par Alfred Jeanroy. VIII, 89 S. 8°. Fr. 2.25. — 17: Bertran de Marseille, La Vie de Sainte Enimie, poème provençal du XIIIe siècle éd. par Clovis Brunel. XV, 78 S. 8°. Fr. 2. — 18: Bibliographie sommaire des chansonniers français du moyen âge (manuscrits et éditions) par Alfred Jeanroy. VIII, 79 S. 8°. Fr. 2.25. — 19: La Chanson d'Aspremont, chanson de geste du XIIe siècle, texte du manuscrit de Wollaton Hall éd. par Louis Brandin. T. I. VV. 1—6145. IV, 196 S. 8°. Fr. 4.50. — 20: Gautier d'Aupais, poème courtois du XIIIe siècle éd. par Edmond Faral. X, 32 S. 8°. Fr. 1.50. — 21: Petite syntaxe de l'ancien français, par Lucien Foulet. X, 287 S. Fr. 7. — 22: Le Couronnement de Louis, chanson de geste du XIIe siècle éd. par Ernest Langlois. XVIII, 169 S. 8°. Fr. 6. — 23: Chansons satiriques et bachiques, éd. par Alfred Jeanroy et Artur Langfors. XIV, 145 S. 8°. Fr. 5. — Die nächsten für 1921 in Aussicht genommenen Bändchen sollen enthalten: Chrétien de Troie et ses continuateurs. Perceval. Éd. par Mary Williams. La continuation de Gerbert de Montreuil. — Les Chansons de Conon de Béthune, éd. par Axel Wallensköld. — Galeran de Bretagne éd. par Lucien Foulet. — Renaut de Beaujeu, Le Bel Inconnu, éd. par G. Perrie Williams. — Aucassin et Nicolette éd. par Mario Roques. — Le Roman de Troie en Prose, éd. par L. Constans. — Piramus et Tisbé, poème du XIIe siècle éd. par C. de Boer. — La Chanson d'Aspremont, éd. par Louis Brandin. T. II. — Petite syntaxe du moyen français, par Lucien Foulet.

Corti, Cesira, La riforma teatrale di C. Goldoni. Como, scuola tip. casa divina Provvidenza. 1920. 8°. p. 109.

Crispolti, F., Minuzie manzoniane. Napoli. Perrella. 142 S. 8°.

Croce, B., Giovanni Pascoli, studio critico. Nuova edizione con aggiunte. Bari, Laterza e Figli. VIII, 134 S. 8°. L. 6.50. Biblioteca di cultura moderna, 98.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, commentata da G. A. Scartazzini. Ottava edizione in gran parte rifusa da G. Vandelli, col rimario perfezionato di L. Polacco e indice dei nomi proprî e di cose notabili. Milano, U. Hoepli. 1920. 16°. p. XVIII. 1008, 97.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, col comento di Pietro Fraticelli. Nuova edizione, riveduta da un letterato toscano. Cenni storici intorno al poeta, nuova concordanza speciale invece di rimario, compilata da L. Polacco, indice dei nomi e delle cose, sommario del poema. Firence, G. Barbèra. 1920. 16°. p. 623, CXLVIII, con ritratto e tre tavole. L. 15.

Dante, Vita Nuova, in finnischer Uebersetzung von Frau Tyyni Haapanen-Tallgren, mit einer Studie über die Vita Nuova von V. A. Koskenniemi. Porvoo, Werner Söderström. 130 S. 8°.

Farinelli, Arturo, L'opera di un maestro: quindici lezioni inedite, e bibliografia degli scritti a stampa [compilata da G. A. Alfero, G. Amoretti e L. Vincenti]. Torino, fratelli Bocca (V. Bona). 1920. 8°. p. XXVI, 370, con ritratto. L. 22. Per il cinquantesimo corso di lezioni di Arturo Farinelli.

Faure, Gabriel, Châteaubriand et l'Occitanienne. Orné d'un portrait de la marquise de Vichet. Paris, Couquet. Fr. 10.

Feger, Gerh., Rutebeufs Kritik an den Zuständen seiner Zeit. 13. Jahrh. Frankreich. Diss. Basel. VI. 79 S. 8°.

Fioroni, M., Preludi d'arte manzoniana nel seicento. Saggio di commenti ai Promessi Sposi a alle opere minori di A. Manzoni. Spoleto, Un. Tip. 41 S. 8°. L. 2.50.

Fresta, Matteo, Il regno di Sicilia nelle opere di Dante Alighieri. Acireale, tip. Orario delle ferrovie, 1920. 8°. p. 177. L. 8.

Fuà, F., Don Giovanni attraverso le letterature italiana e spagnuola. Torino, Lattes. 200 S. 8°. L. 10.

Galiana, L., Recopilación de refranes valencianos. Manuscrito inédito que se conserva en la Real Academia de la Historia. Lo publica, precedido de unas notas referentes al autor y a sus obras Vicente Castañeda y Alcover. Madrid, Fortanet. 49 S. 4°. 5 pes.

Gallego y Burin, A., Echegaray: su obra dramática. Granada, P. V. Traveset.

Galletier, Ed., L'„Idylle du Soir", du poète Angevin Pierre de Loyer et ses sources antiques. Paris, Champion. 15 S. 8°. Aus: Revue du XVIe siècle T. V.

García Soriano, J., Estudio acerca del habla vulgar y de la literatura de la región murciana. Murcia, Sanhez. 64 S. 8°.

Gesellschaft für romanische Literatur. Band 42. Der Festländische Bueve de Hantone. Fassung III. Nach allen Handschriften, mit Einleitung, Entwicklungsgeschichte der Sage, Anmerkungen, Glossar und Namenverzeichnis zum ersten Male herausgegeben von Albert Stimming. Band II: Einleitung, Entwicklungsgeschichte der Sage, Anmerkungen, Glossar und Namenverzeichnis. Dresden. 1920. X, 713 S. 8°.

Gianasso, François, La préciosité et Molière: étude littéraire. Torino, soc. tip. ed. Nazionale. 1920. 16°. p. 37.

Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie, hrsg. von D. Behrens. Giessen, im Selbstverlag des Romanischen Seminars (nur durch dieses — Giessen, Ludwigstr. 19 — zu beziehen). Heft 1: W. Ochs, Die Bezeichnungen der „Wilden Rose" im Galloromanischen. 32 S. mit einer Karte. M. 6. — Heft 2: A Prein, Syntaktisches aus französischen Soldatenbriefen. M. 10. — Im Druck befindlich: Heft 3: W. Gottschalk, Lat. *audire* im Französischen. — Heft 4: F. Usinger, Die französischen Bezeichnungen des Modehelden im 18. und 19. Jahrhundert.

Glossaire des patois de la Suisse Romande. Vingt-deuxième rapport annuel de la rédaction. 1920. Neuchatel, Attinger frères. 1921. 7 S. 8°.

Haese, Hubertine, Die Syntax des Fra Guittone von Arezzo nach seinen Briefen. Auszug aus einer Bonner Dissertation.

Hebeisen, Walter, Die Bezeichnungen für Geschirr, Eimer, Krug im Französischen, Oberitalienischen und Rätoromanischen. Mit bes. Berücksichtigung des Alpengebietes. Berner Diss. 68 S. 8°.

Ignudi, S., Vita di Dante Alighieri. Firenze, Tip. Rinaldi. 55 S. 8°.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. 2. Lfg. Dresden, C. A. Koch. 1921. S. 113—224. gr. 8°. M. 10.

Küchler, Walther, Romain Rolland. Henri Barbusse. Fritz v. Unruh. Vier Vorträge. 2. Aufl. Würzburg. Verlagsdruckerei. 1920. 86 S. 8°. M. 6.

Lenz, R., Un grupo de Consejas Chilenas. Estudio de Novelística comparada, precedido de una introduccion referente al orijen i la propagacion de los cuentos populares. Santiago de Chile, Imprenta Cervantes. Aus Revista de Folklore Chileno año III; 152 S.

Leopardi, G., Attraverso lo Zibaldone. Introduzione e note di V. Piccoli. 2 Bände. Torino, Unione tip. editrice Torinese. 180, 206 S. 8°. L. 12.

Locke, Arthur Ware, Music and the Romantic Movement in France. London, Kegan Paul, Trench & Co. 4 sh. 6. d.

Machiavelli, Nicolò, Operette satiriche (Belfagor; L'asino d'oro; I capitoli). Introduzione e commento di Luigi Foscolo Benedetto. Torino, Unione tipografico editrice, 1920. 16°. p. 186, con ritratto e facsimile. L. 4. Collezione di classici italiani con note, fondata da P. Tommasini Mattiucci, diretta da G. Balsamo Crivelli. vol. XXXVI.

Manzoni, A., Pensieri di letteratura e filosofia tratti dalle sue prose a cura di L. Perazzi, con nota di A. Cervesato. Lanciano, Carabba. 180 S. 8°. L. 2. Cultura dell'anima 68.

Manzoni, A., Opere Vol. IV. Carteggio di A. Manzoni, A cura di G. Sforza, e G. Gallavresi. Parte II. Milano. Hoepli. XXIV, 760 S. 8°. L. 20.

Marsan, Jules, Beaumarchais et les affaires d'Amérique. Lettres inédites. Paris, Champion. 67 S. 8°.

Martinez y Martines, F., San Francisco, Cervantes y Valencia. Valencia, Hijos de F. Vives Mora. 48 S. 4°. 5 pes.

Maurras, Charles, Les Amants de Venise. George Sand et Musset. Nouvelle édition, augmentée d'une préface et de notes nouvelles. Paris, E. de Boccard. LXII. 322 S. 8°. Fr. 4.75.

Mélanges d'histoire littéraire et de philologie offerts à M. Bernard Bouvier par ses élèves, ses collègues, ses amis. Genève, Société anonyme des éditions Sonor. VIII, 360 S. 8°. (Darin: F. Aubert, Notes sur quelques inédits de Rodolphe Toepffer. — H. Bochet, De la composition des deux hymnes de Ronsard. — Fr. Boucherdy, Notes sur Condillac et Rousseau. — A. Bouvier, Le „Socrate rustique" de J. G. Hirzel. — J. Bouvier, Sur la conversion de Verlaine. P. Chaponnière, Le charme de la Fontaine et son sens comique. — L. F. Choisy, Sainte-Beuve et Genève. — L. J. Courtois, Notes critiques de chronologie rousseauiste. — W. Deonna, Poésie contemporaine, mythe et art antiques: la coupe du Soleil. — A. François, Les origines italiennes du Dictionnaire de l'Académie française. — Frank Grandjean, Quelques notes sur le romantisme. —, André Oltramare, Plutarque dans Rousseau. — A. Rheinwald, La seconde vie de Blaise Pascal. — A. Séchehaye, Les deux types de la phrase. — Ch. Warner, La poétique de Flaubert. — Théo Wyler, Le premier roman d'Edouard Rod: „Palmyre Veulard", 1880. — Henri de Ziégler, Sur Paul Hervieu. — Ch. Bally, Impressionisme et grammaire. — Francis de Crue, Quelques notes sur la confession catholique du Sieur de Sancy. — E. Ritter, Une page de Mallet-Butini (1757—1832) citée par Joseph de Maistre. — Abel Lefranc, La réalité dans „le Songe d'une nuit d'été" du théâtre Shakespearien. — Lucien Pinvert, Sur le latin. — G. Rudler, La politique dans les „Martyrs": Hiéroclès. — M. Wilmotte, Un petit problème de casuistique amoureuse.

Melillo, G., Il dialetto di Volturino (Foggia). Perugia, Unione tip. Cooperativa. 83 S. 8°.

Melillo, G., Intorno ai carmi Carnascialeschi. Foggia, Zobel. 33 S. 8°. L. 3.

Meyer-Lübke, W., Historische Grammatik der französischen Sprache. 2. Teil: Wortbildungslehre. Heidelberg, Winter. (Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher. I, 2.) XII, 175 S. 8°. M. 12, geb. M. 18.

Molières Meisterwerke. In deutscher Uebertragung von Ludwig Fulda. 6.—8., vermehrte Auflage. Stuttgart, Cotta. 2 Bände. In Halbleinen M. 68: in Halbleder M. 115.

Monti, Solone, Il canto XXX del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsammichele il di 23 marzo 1910. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli), 1920. 8°. p. 34. L. 2.50. Lectura Dantis.

Muntz, E., Precursori e propugnatori del Rinascimento. Edizione rifatta dall'autore e tradotta da Mazzoni. Firenze, Sansoni. VI, 199 S. 8°. L. 10.

Muoni, Guido, Gustavo Flaubert. Profili N°. 53. Roma, Formiggini. 79 S. 8°. L. 2.

Neri, Un ritratto immaginario di Pascal. Torino, Chiantore. 150 S. L. 20.

Opuscoli della „Società filologica friulana" N. 3: P. S. Leicht, L'unità di linguaggio e di civiltà in Friuli. Udine. 1920.

Pagini, C., Diccionario de costarriqueñismos. 2ª ed. San José de Costa Rica, Imp. Nacional. 275 S. 4°. 12.50 pes.

Pascu, Giorge, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie. Leipzig, Fock. 80 S. 8°.

Passerini, G., Dante. Milano, Caddeo. 254 S. 8°. L. 6.

Peers, E. A., A Phonetic Spanish reader. Estracts from great writers selected and trascribed. London, Longmans, Green & Co. XI, 111 S. 8°.

Pellissier, R. E., The neo-classic movement in Spain during the XVIII Century. California, Stanford Univ. 187 S. 4°.

Pesce, G., Sulle liriche di V. Alfieri. Salerno, Manzoni. 52 S. 8°. L. 3.

Piazza, G., Trieste vernacola. Poesia dialettale triestina. Milano, Casa editrice Risorgimento. XXII, 170 S. 8°. L. 4.

Picciòla, Giuseppe, La *Vita Nuova* di Dante Alighieri: conferenza letta nella sala di Dante in Orsanmichele il di 19 gennaio 1905. Firenze, G. C. Sansoni. 1920. 8°. p. 35. L. 2.50. Lectura Dantis.

Reitano, S., La poesia in Sicilia nel secolo XVIII. Palermo, Sandron. 351 S. 8°. L. 12.

Rema, Else, Voltaires Geliebte. Ein Lebensbild. Mit 10 ganzseit. Abb. nach zeitgenöss. Kupferst. 4.—7. Taus. Dresden, C. Reissner. 1920. 212 S. 8°. Pappbd. M. 14.

Reynold, G. de, Charles Baudelaire. Paris, Crès. 419 S. 8°. Fr. 14.

Ricciardi, Achille, Il teatro del colore: conferenza tenuta nel ridotto del teatro Argentina il 17 marzo 1920. Roma, soc. poligrafica Italiana. 1920. 4°. p. 11. Cent. 25.

Rojas, R., La literatura argentina. Ensayo filosófico sobre la evolución de la cultura en la Plata. T. III. Los proscriptos. Buenos Aires. Imp. „Coni". VIII, 680 S. 4°.

Romanische Texte, 4. Cantar de Mio Cid. Berlin, Weidmann. IV, 121 S. 8°. M. 8.

Rossi, Vittorio, *Il dolce stil novo*: conferenza letta nella sala di Dante in Orsanmichele il di 12 gennaio 1905. Firenze, G. C. Sansoni (G. Carnesecchi e figli). 1920. 8°. p. 67. L. 4.

Ruggenini, A., Studio psicologico sull'ode „Alle fonti de Clitunno" di G. Carducci. Napoli, P. Federico e G. Ardia. 73 S. 8°. L. 1.

Sainte-Marthe, Scévole de, Les Œuvres françaises de, par A. J. Farmer. Toulouse, Privat. 149 S. 8°.

Santiago y Gómez, J. de, Filologia de la lengua gallega. Santiago, Tip. de „El Eco Franciscano". 274 S. 8°. 8 pes.

Sanz, A., El Romancero y el „Quijote". Breves apuntes acerca de las afinidades entre ambos libros. Madrid, Imp. del Asilo de Huérf. del S. C. de Jesus. 91 S. 8°.

Seris, H., La colección cervantina de la Sociedad Hispánica de América. (The Hispanic Society of America). Ediciones de Don Quijote. Con introducción, descripción de nuevas ediciones, anotaciones y nuevos datos bibliograficos. Urbana, The University of Illinois. Studies in Language and Literature VI, 1.

Strumpf, David, Die Juden der mittelalterlichen Mysterien-, Mirakel- und Moralitätendichtung Frankreichs. Heidelberger Diss. 42 S. 8°.

Tobler, Adolf, Vermischte Beiträge z. französ. Grammatik. Gesammelt, durchges. u. verm. 1. Reihe. 3., verm. Aufl. Leipzig, S. Hirzel. 1921. XVI, 315 S. gr. 8°. M. 30.

Turri, V., Dante. Firenze, Barbèra. 454 S. L. 20.

Voltaire, Jean Arouet de, Mein Aufenthalt in Berlin. Hrsg. u. übers. von Hans Jacob. München, O. C. Recht. 1921. 84 S. gr. 8°. M. 11.50; geb. M. 14.50.

Wachter, P., Alfred de Musset und die Musik. Diss. Greifswald. 76 S. 8°.

Williams, R. C., Epic unity as discussed by sixteenth-century critics in Italy, reprinted with addition from *Modern Philology*. Johns Hopkins Diss. Chicago, University of Chicago Press. 20 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Die 53. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner wird am Dienstag, den 27. bis Freitag, den 30. September in Jena stattfinden. Anmeldungen von Vorträgen für die Sektionen sind bei den Obmännern (für die germ. Sektion Prof. Dr. Michels, für die anglist. Sektion Prof. Dr. Jordan, für die rom. Sektion Prof. Dr. Schultz-Gora) bis zum 1. Juni anzubringen.

Im Verlage von Kurt Schroeder in Bonn wird ein Französisches Etymologisches Wörterbuch von W. von Wartburg erscheinen. Das zweibändige Werk erscheint in etwa 20 Lieferungen, die im Lexikon-Oktav-Format je einen Umfang von etwa 10 Bogen haben werden und für die ein Subskriptionspreis von M. 25—30 vorgesehen ist. Nach dem im Herbst 1921 zu erwartenden Erscheinen des ersten Bandes wird für das ganze Werk an Stelle des Subskriptionspreises ein wesentlich erhöhter Ladenpreis treten. Das Erscheinen des Werkes ist davon abhängig, dass eine genügende Anzahl von Subskriptionen erreicht wird.

Die Revue hispanique wird demnächst folgende durch Ludwig Pfandl besorgte Textausgaben veröffentlichen: „Hieronymi Monetarii civis Nurembergensis itinerarium hispanicum anni 1493" (aus dem cod. lat. 431 der Münchener Hof- und Staatsbibliothek) und Cristobal de Castillejo „Dialogo de Mugeres" (1544).

Der ao. Professor der romanischen Philologie an der Universität Greifswald Dr. Ferd. Heuckenkamp ist zum Ordinarius ernannt worden.

Bezüglich der Besprechung von Busse, Das Drama, oben S. 3, erlaube ich mir, da der Verfasser sich selbst nicht mehr verteidigen kann, einen Irrtum richtig zu stellen, der für die Beurteilung von Busses Arbeit von Bedeutung ist. Es heisst da: „Nur bezüglich des klassischen Dramas bemerkt Dr. Busse im Vorwort zur ersten Auflage, dass es ihm seine Sprachkenntnisse nicht gestatteten, hier aus den Werken selbst zu schöpfen. Wir hätten eher gedacht, dass er vielleicht der orientalischen, nordischen oder slawischen Sprachen nicht mächtig sein könnte.“ Busse aber sagt selbst im Vorwort zum ersten Bändchen: „Leider erlauhten mir meine Sprachkenntnisse nicht, dem Grundsatz, nach Möglichkeit die Originale selbst zu befragen, auch in Kap. III treu zu bleiben.“ — Kap. III aber behandelt das orientalische Drama.

Plauen. W. Dorsch.

Nachtrag zu Lthl. Sp. 81 ff. Nach Abschluss meines Artikels über Vossler, Sprache und Religion (Lthl. Nr. 3/4), bemerke ich, dass über das Thema „Sprache und Religion“ schon 1889 G. Runze gehandelt hat, und dass einige der von mir zur Sprache gebrachten Erwägungen sich mit den tiefschürfenden Schuchardts in der Rezension dieses Werks (Lit. Zentralbl. 1890, Sp. 24 ff.) decken.

L. Spitzer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Preis für dreigespaltene Petitzeile 50 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 24.—, 30.— u. 36.—.

N. G. Elwert'sche Verlagsbuchhandlung in Marburg i. H.

In unserem Verlage erscheint:

Deutsche Dialektgeographie.

Berichte und Studien über G. Wenkers Sprachatlas des Deutschen Reichs.

Herausgegeben von

Ferdinand Wrede.

Studien und Untersuchungen, die an das reiche handschriftliche Kartenmaterial des Atlas anknüpfen, die es lokal nachprüfen, die es phonetisch und geographisch deuten, die es historisch verwerten und entwickeln.

Abnehmer des ganzen Werkes erhalten 20% Preisermäßigung.

Fertig liegen vor:

Heft I: **Ramisch, Jacob,** Studien zur niederrheinischen Dialektgeographie; **Wrede, Ferdinand,** Die Diminutiva im Deutschen. XVI, 144 S. Mit 1 Karte und 3 Pausblättern. M. 15.—.

„ II: **Leihener, Erich,** Cronenberger Wörterbuch (mit ortsgeschichtlicher, grammatischer und dialektgeographischer Einleitung). LXXXIV, 142 S. Mit 1 Karte. M. 20.—.

„ III: **Böhmer, Emil,** Sprach- u. Gründungsgeschichte der pfälzischen Kolonie am Niederrhein. VIII, 91 S. Mit 1 Karte. M. 9.—.

„ IV: **Hommer,** Studien zur Dialektgeographie des Westerwaldes; [und die östliche Fortsetzung] **Krob,** Beiträge zur nassauischen Dialektgeographie. VII, 382 S. Mit 2 Karten. M. 30.—.

„ V: **Frings,** Studien zur Dialektgeographie des Niederrheins zwischen Düsseldorf und Aachen. IX, 245 S. Mit 1 Karte. M. 20.—.

Heft VI: **Wenzel, Fritz,** Studien zur Dialektgeographie der südlichen Oberlausitz und Nordböhmens; **Mitzka, Walter,** Ostpreußisches Niederdeutsch nördlich vom Ermland; **Ehrhardt, Rolf,** Die schwäbische Kolonie in Westpreußen. VII, 388 S. Mit 3 Karten. M. 28.—.

„ VIII: **Wenker, G.,** Das rheinische Platt; **Lobbes,** Nordbergische Dialektgeographie; **Neuse,** Studien zur niederrheinischen Dialektgeographie; **Hanenberg,** Studien zur niederrheinischen Dialektgeographie. VII, 293 S. Mit 4 Karten. M. 18.—.

„ IX: **Wix, Hans,** Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburger Waldes. VIII, 182 S. Mit 1 Karte. M. 25.—.

„ XIV: **Frings, Th.,** Die rheinische Akzentuierung. X, 98 S. M. 6.—.

„ XVI: **Frings, Th., u. J. Vandenheuvel,** Die südniederländ. Mundarten. Texte, Untersuchungen, Karten. Teil 1: Texte. XXVII, 149 S. M. 35.—.

Weitere Hefte im Druck.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Mai 1921.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

LIBRARY
AUG 10 1921
UNIVERSITY OF TORO

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. **Nr. 7. 8. Juli-August.** **1921.**

Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. IV. Die Germania des Tacitus. Neuer Abdr. durch M. Rödiger (Hoops).
Paul, Deutsche Grammatik. V. Wortbildungslehre (Behaghel).
Wahnschaffe, Die syntaktische Bedeutung des mhd. Enjambements (Behaghel).
Lichtenstein, Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire (Leitzmann).
Fraude, H. v. Kleists Hermannschlacht auf der deutschen Bühne (Streuber).
Frings und van Ginneken, Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg (Bach).
Schröder, Hálfdanarsaga Eysteinssonar (Gelther).
Jones, An Outline of English Phonetics (Horn).
Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur (Binz).
Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen (Horn).
Collin, A bibliographical guide to sematology (Spitzer).
Scheuermeyer, Einige Bezeichnungen für den Begriff „Höhle" in den romanischen Alpendialekten (Meyer-Lübke).
Bartsch-Wiese, Chrestomathie de l'ancien français. 12. éd. (Lerch).
Lerch, Einführung in das Altfranzösische (Vossler).
Lommatzsch, Del Tumbeor Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende (Lerch).
Dantes Paradies. Uebersetzt von Alfred Bassermann (Vossler).
Mitteilungen aus Spanien. Zusammengestellt vom ibero-amerikanischen Institut in Hamburg (Mulertt).
Spanien. Zs. für Auslandskunde, Organ des Verbandes Deutschland-Spanien (Mulertt).
Regesten von Vorarlberg und Lichtenstein bis 1260. I. Mit einem sprachwissenschaftlichen Exkurs von R. v. Planta (Meyer-Lübke).
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.
Moser, Mitteilung.
Preisaufgabe der Königlichen Deutschen Gesellschaft zu Königsberg.
Ackermann, Berichtigung.
Notiz.

Karl Müllenhoff, Deutsche Altertumskunde. 4. Band: **Die Germania des Tacitus.** Neuer, vermehrter Abdruck. Besorgt durch Max Roediger. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung. 1920. XXIV u. 767 S. M. 36.

Müllenhoffs grosser *Germania*-Kommentar, von Max Roediger auf Grund der Vorlesungen seines verehrten Lehrers mit liebevoller Sorgfalt zusammengestellt, war 1900 erschienen und wurde wegen seines unerschöpflich reichen und wertvollen Inhalts allerseits so begehrt, dass er bald vergriffen war. 1912 wurde mit dem Satz einer neuen Auflage begonnen. Der Krieg verzögerte den Fortschritt des Drucks, so dass der treue Verwalter von Müllenhoffs Nachlass das Erscheinen dieser Neuauflage nicht mehr erlebt hat. Am 26. Februar 1918, kurz nachdem er von seinem Berliner Lehramt zurückgetreten war, wurde Max Roediger in seinem 68. Lebensjahr vom Tode dahingenommen. Nie hat ein grosser Gelehrter einen getreueren und verständnisvolleren Sachwalter gefunden wie Müllenhoff in Roediger. In langjähriger, entsagungsvoller Arbeit hat er die grosse Aufgabe der Herausgabe der *Deutschen Altertumskunde* auf Grund von teilweise sehr unzulänglichen Unterlagen, unter pietätvoller Schonung der Lehren seines Meisters, gelöst. Gerade der *Germania*-Band bot in dieser Hinsicht die allergrössten Schwierigkeiten. „Seine Herstellung", so klagt der Herausgeber in seinem Vorwort von 1900, „hat mehr Zeit und Arbeit verschlungen, als sich mit den Pflichten gegen mich selbst verträgt . . . Um so bitterer und qualvoller ist mir der Zwang geworden, so lange Zeit die Gedanken eines anderen denken und möglichst in seinen Worten reden, die eigene Meinung aber unterdrücken zu müssen. Einen Trost würde mir gewähren, wenn es gelungen wäre, Müllenhoffs Ansichten rein und klar herauszuarbeiten und durch diesen reichhaltigsten und besten aller Germania-Kommentare vielen zu nützen." Nach dem Urteil aller darf Roediger dies Verdienst in vollem Umfang für sich in Anspruch nehmen, und wenn Müllenhoffs wissenschaftliches Lebenswerk heute in monumentaler Grösse vor uns steht, so verdankt er das in hervorragendem Masse der mustergültigen, durch keine fremden Zutaten gestörten Herausgabe seiner *Deutschen Altertumskunde* durch Max Roediger.

Die neue Auflage ist in allen wesentlichen Punkten unverändert. Der erste Teil enthält allgemeine Erörterungen über Zweck und Ursprung, Glaubwürdigkeit und Authentie der *Germania;* er gibt eine Uebersicht über die übrigen Nachrichten der Alten von den Germanen und handelt weiter von Text und Textüberlieferung, Ausgaben, Kommentaren und Uebersetzungen der *Germania.* Dann folgt als Hauptteil der Kommentar zu dem Werke selbst, nach Kapiteln geordnet. Hieran schliessen sich Anhänge, in denen eine Reihe von einschlägigen Abhandlungen Müllenhoffs zum Abdruck gelangen. Ihre Zahl ist gegenüber der Ausgabe von 1900 um zwei (4ª „Lust und Unlust" und 13ª „Eidring"), von 24 auf 26, vermehrt. Den Beschluss machen drei Register, die den unübersehbaren Stoff in dankenswerter Weise erschliessen. In der Ausgabe von 1900 von Robert Petsch bearbeitet, sind sie in der Neuauflage durch Albert Winckler erheblich vermehrt und von 55 auf 68 Seiten angewachsen.

Mit einem Geleitwort von Andreas Heusler versehen, tritt die neue Auflage des Buchs ihre Wanderung an. Unendlich viel ist seit Müllenhoffs

Zeit über die alten Germanen und über das klassische Werk des Tacitus geschrieben worden, und in vielen Punkten ist die Wissenschaft über Müllenhoff hinaus vorwärts geschritten. Aber in ihrer Gesamtheit ist sein *Germania*-Kommentar in seiner gehäuften Gelehrsamkeit immer noch eine unschätzbare Fundgrube des Wissens über das germanische Altertum.

Heidelberg. J. Hoops.

Hermann Paul, Deutsche Grammatik. Band V, Teil V: Wortbildungslehre. Halle, Niemeyer. VI, 142 S. 8°.

In dem vorliegenden Bande, mit der aufopfernden Hilfe von Frau Charlotte Löwenfeld, ist es Paul geglückt, seine Deutsche Grammatik zu Ende zu führen. Wir wünschen ihm von Herzen Glück zu diesem Gelingen, dass es ihm vergönnt war, die erste wissenschaftliche vollständige Grammatik des Nhd. zu schaffen. Man braucht nicht von Jeitteles von vornherein ungenügendem Versuch einer nhd. Wortbildungslehre herzukommen, man kann von Wilmanns herkommen und doch überwältigt sein von der den Reichtum der Erscheinungen wirklich ausschöpfenden Fülle, die Paul über uns ausgiesst, von der bis ins Feinste hinein unterscheidenden Schärfe der Beobachtung. Um wenigstens einige Beispiele zu geben, hebe ich etwa die Sammlung von tautologischen Zusammensetzungen in § 15 hervor, § 17 mit seinen syntaktischen Verbindungen, die der Zusammensetzung nahe stehen, die Anmerkungen von § 31, die unfeste Vokalcomposita an Stelle fester belegen, § 35, in denen wirkliche oder scheinbare Zusammensetzungen von Verben mit Substantiven behandelt werden, die Anmerkungen S. 71, die dem Geschlecht und der Form des Suffixes *-nis* gelten.

Ziemlich zahlreich sind im vorliegenden Bande die Erklärungen einzelner Erscheinungen, stets wohl erwogen, selten zum Widerspruch auffordernd. Von den neueren Anschauungen über die Unterdrückung funktionslos gewordener Bestandteile hat Paul keinen Gebrauch gemacht. Gern sähe man eine Besprechung des Typus *Oelzweig* aus *Oelbaumzweig*, dessen grosse Bedeutung nach meinen Bemerkungen (Zs. d. Allg. D. Sprachv. 1917, Sp. 12) jüngst Miedel nachgewiesen hat, und eine Erörterung der Frage, weshalb es *Kohlezeichnung, Brigadestab*, aber *Kohleneimer, Orangenschale* heisst. Die Entsagung S. 12, es sei in dem Schwanken zwischen echter und unechter Komposition kein Prinzip zu erkennen, scheint mir zu weit zu gehen. Ich verweise auf die Darstellung in meiner „Deutschen Sprache" S. 260. *Augapfel*, aber *Augenbraue, Augenlid* hängt wohl damit zusammen, dass *Augapfel* meist im Sgl., die beiden anderen meist im Pl. erscheinen; *Herzbruder* ist ältere, *Herzenskind* jüngere Bildung; westmd. *Aepfelwein* erklärt sich wohl daraus, dass westmd. schon der Sgl. *Aeppel* begegnet. S. 13: dass *s* in *-ungs, -heits* zuerst im Nd. auftrete, ist eine immer wiederholte Behauptung, deren Recht ich entschieden bestreite (s. m. Gesch. d. dtsch. Spr. S. 322). S. 19: *Schönschrift, Tiefbau* möchte ich nicht als eine Verbindung von Adj. + Subst., sondern als Ableitung von *schön schreiben, in die Tiefe bauen* auffassen. S. 104: die Bildungen *fürchterlich, lächerlich, weinerlich* kann ich nicht so sonderbar finden: *lächerlich* geht aus von *lächern; lächerlich, ärgerlich, jämmerlich, schauerlich* sind die Vorbilder für *fürchterlich* und *weinerlich* gewesen; bei *leserlich* hat vielleicht *erinnerlich* Pathe gestanden.

Sehr dankenswert wäre es gewesen, wenn die hilfreichen Hände und Augen dem Buche zu vollständigeren Literaturnachweisen verholfen hätten.

Giessen. O. Behaghel.

Friedrich Wahnschaffe, Die syntaktische Bedeutung des mittelhochdeutschen Enjambements. Berlin 1919. VIII u. 215 S. 8°. (Palaestra 132.)

In einer fleissigen, methodisch angelegten und sorgfältig abwägenden Untersuchung prüft Wahnschaffe die Frage, inwieweit die Abtrennung von Satzteilen, die uns zunächst als Enjambement erscheint, bedingt oder gefördert ist durch syntaktische Pausen. Soweit die Antwort negativ ausfällt, ist die Darstellung immerhin ein lehrreicher Beitrag zur Metrik, zur stilistischen Technik. Zu einer positiven Antwort kommt W. im ersten Abschnitt. Hier erörtert er die Fälle, wo ein Nomen vom zugehörigen Verbum abgetrennt und im eigenen Vers durch Relativsatz ergänzt wird (er lerte siniu chint Dei zouber dei hiute sint). Er prüft zu dem Zweck das Verhältnis der zweifelhaften Fälle zu der Zahl der sicheren Enjambements und kommt zu dem Ergebnis, dass der notwendige Relativsatz vom übergeordneten nicht durch eine Pause geschieden war. Der Beweis ist nicht besonders schlagend. W. legt Gewicht auf die Kaiserchronik: „mit ihren rund 17 000 Versen hat sie kein einziges hart abgetrenntes Nomen. Dem gegenüber stehen drei relativische Fälle": aber S. 145 sagt er selbst: „bei H. von Veldeke verschwinden die vier Beispiele ganz in der Masse der 13 500 Verse der Eneit"; der Zufall kann hier zu leicht eine Rolle spielen. Auch die Betrachtungen, die über das Notkersche Anlautsgesetz angestellt werden, sind nicht unbedingt beweiskräftig. Aber es ist doch etwas an der Sache. Es ist höchst seltsam, dass W. grosse Stücke Notkers durchgearbeitet hat und nicht auf den Gedanken gekommen ist, zu fragen, ob nicht dessen Satzzeichen ganz unmittelbar Auskunft über die Pausen vor Relativsatz geben. Ich habe meinerseits in Pipers Ausgabe Bd. I, S. 70—150 durchgesehen und folgendes festgestellt: N. trennt im allgemeinen Hauptsatz und Nebensatz durch seinen Punkt. Aber neunmal geht dem Relativsatz kein Punkt voraus. Der Relativsatz ist einmal ein nicht notwendiger: 144, 28 sinen scaz tes imo niomer follun neduncket. nehufoe, achtmal ein notwendiger. Einer von diesen ist von seinem Nomen durch ein anderes Wort getrennt: 104, 28 die dia einunga wissin diu wider imo gitan was. Der unmittelbare Anschluss erfolgt fünfmal an ein Pronomen: 103, 12 daz tie die darana warin . ., 111, 15 alle die astronomiam chunnen, 116, 23 daz ten der sih ouh also anazocchota, 119, 30 al daz si fone dien rebus saget, und — besonders wichtig — 121, 3 fone diu wizist. al daz si nu sprechen wile, zweimal an ein Substantiv: 103, 28 waz ist nu der gewalt nah temo ir so gnoto gan sulent, 143, 10 der rihtuom der sie gnuhtige tuon solta. Daneben stehen zahlreiche Fälle, wo der Punkt vorausgeht: die Masse derjenigen, wo der Anschluss des Relativsatzes an das Nomen oder Pronomen kein unmittelbarer ist, oder wo

der Relativsatz kein notwendiger ist, aber auch Beispiele, wo der notwendige Relativsatz sich unmittelbar anschliesst, wie 103, 22 unde die. dero ir wanent walten, 105, 19 daz selba. daz er andermo tuot, 107, 3 wirde. die wir . . Man darf eben die Frage nicht so stellen: Treten bei einer bestimmten Art der Satzverknüpfung Pausen ein, oder treten sie nicht ein, sondern: Können sie eintreten? müssen sie eintreten? (Vgl. meine Gesch. d. dtsch. Spr. 101.)

Es gibt aber auch eine mhd. Handschrift, die in ähnlicher Weise wie Notker Interpunktionen setzt: die von A. Keller herausgegebenen Gesta Romanorum; auch sie wären für unsere Frage heranzuziehen. Ich verzeichne folgendes Beispiel als Seitenstück zu N. I, 121, 3: S. 31 der da ein gůt oppfer oppfern wil. dem der sich durch unsern willen geopffert hat.

In einem zweiten Abschnitt stellt W. fest, dass bei der Abtrennung attributiver Adjektiva und Pronomina wirkliches Enjambement, keine syntaktische Pause vorliegt. Wenn W. den Vers: do schieden sich die zwene | recken lobelich meint übersetzen zu dürfen: da trennten sich die zwei, die löblichen Recken, so ist das einfach falsch; es könnte vor *recken* der Artikel nicht fehlen.

Später will W. die Abtrennung des Infinitivs z. B. von wil, sol, muoz dadurch rechtfertigen, dass hier dem Infinitiv ein Objektcharakter zuteil werde, indem die ursprüngliche Wortbedeutung wieder zutage trete. Aber germ. *motan* kommt überhaupt kein wirkliches Objekt zu, und dem Verbum *sculan* nur in Bedeutungen, die in jenen Fällen der Abtrennung unmöglich zutage treten können.

Die Endstellung des *daz* vor einem scheinbaren Nebensatz will W. fürs Frühmhd. dadurch erklären, dass hier Hauptsätze mit Endstellung des Verbs vorlägen. Aber Ava 230, 25, Eilh. IX, 172, En. 9642 können unmöglich Hauptsätze sein. Einverstanden bin ich mit der Feststellung, dass die Fälle von Lostrennung des Relativs von seinem Satz kein Rest sind von einer ursprünglichen Zugehörigkeit des Pronomens zum Hauptsatz.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. Erich Lichtenstein, Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire. Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung. Heidelberg, Winter. 1915. (Waldbergs Beiträge zur neueren Literaturgeschichte 8.)

Die vorliegende Untersuchung von Gottscheds Ausgabe von Bayles Dictionnaire bedeutet eine wertvolle Förderung unserer Kenntnis der Entwicklung und Formung der Weltanschauung der Aufklärungszeit, wertvoll besonders durch die Schärfe und Klarheit, mit der hier psychologische wie Weltanschauungsprobleme, Charaktere wie Ideenkomplexe gesehen, durchdacht, durchfühlt und dargestellt werden. Man hat die bei Erstlingsarbeiten so seltene, aber um so wohltuendere Empfindung, dass hier ein reifer Geist am Werke ist, der äusserlich wie innerlich seinen Stoff nicht nur völlig beherrscht, sondern ihm auch im Urteilsvermögen auf Grund reichster innerer Bildung und geübten Geschmacks gewachsen ist. Nachdem ein einleitender Abschnitt durch eine Charakteristik Bayles und seines Hauptwerks und ein knappes Bild von Gottscheds philosophischen Bestrebungen (hier S. 16 eine feine psychologische Analyse der inneren Zwiespältigkeit der an der Wende einer neuen Zeit stehenden Aufklärungsphilosophen) das Fundament gelegt hat, behandeln vier Kapitel Entstehung und Wesen von Gottscheds Bayle, Theologie und Philosophie, Literatur, Nationalismus. Den vorsichtig abwägenden Darlegungen, die der Verfasser der strittigen Frage nach dem Umfang der Originalität Gottscheds im Hinblick auf Gedanken und Ausführung des deutschen Bayle widmet, kann man unbedenklich zustimmen (gute Bemerkungen über die Sprache des Werks finden sich hier S. 36—41). Die drei theoretischen Kapitel lassen aus dem Werke ein Bild der Anschauungen Gottscheds als eines Hauptrepräsentanten unserer deutschen Aufklärung entstehen, das wesentlich deutlicher und farbenreicher ausfällt, als es frühere Forscher gezeichnet haben. Der theologisch-philosophische Abschnitt führt tief in das Innerste der Gottschedschen Persönlichkeit, zeigt seine nüchterne und phantasielose Natur, seine Halbheit und eigenartige Harmlosigkeit den ernstesten Problemen gegenüber. Seine literarisch-ästhetischen Bestrebungen wiederum erscheinen aufs engste mit der starken pädagogischen Ader seines Wesens verkoppelt, und hier konnte seine Zeit seinem ausgeprägten Sinne für Ordnung und Uebersicht wichtige reformatorische Förderung verdanken, wenn er auch nur der bald überholte Vorläufer grösserer Genien gewesen ist, dessen Anschauungen neu auf den Schild zu erheben nur der beschränkten Verhimmelungstendenz eines Reichel einkommen konnte. Der amusische Mann, der stets nur Mittelmässigkeit und Nüchternheit schätzte und gegen alles Höhere Misstrauen und Abneigung empfand, forderte von der Poesie nur Erbauung und Belehrung: sein Verhältnis zu den Schweizern ist die notwendige Konsequenz seiner Persönlichkeit, die ihm eine an allem wahrhaft Künstlerischen blind vorübergehende, ganz einseitige Schätzung dichterischer Individualitäten nahelegen musste. Wichtig ist seine Behandlung literarhistorischer Dinge (S. 113—124), die ihn teilweise wieder von vorteilhafteren Seiten zeigt als seine Bemühungen um die Reform der deutschen Schaubühne. Die Betrachtung der sprachlichen Ansichten und Bestrebungen führt wie von selbst von dem literarischen Gebiete ins nationale hinüber, das im deutschen Bayle eine grosse Rolle spielt, indem hier mit Liebe und Fleiss alle Tugenden der Deutschen in helles Licht gestellt werden und jede Geringschätzung unseres Wesens von seiten des Auslandes energisch zurückgewiesen wird. So konnten die fesselnden Darlegungen des Verfassers mit Recht in dem Satze ausklingen (S. 149): ‚Gottscheds Vaterlandsliebe war das formende Prinzip seines Lebens'.

Jena. Albert Leitzmann.

Otto Fraude, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne. Kiel, Wissenschaftliche Gesellschaft für Literatur und Theater. 1919. 95 S. 8°.

Einleitend bespricht der Verf. kurz den Gang der Handlung und die wichtigsten Charaktere dieses Dramas, das so recht die realistische Seite in Kleists Schaffen offenbart, das geschrieben wurde aus leidenschaftlichem Hass gegen den Unterdrücker, ein Lied des Völkerhasses, das gerade heutzutage neue problematische Bedeutung gewonnen hat.

Seine erste Aufführung erlebte das Werk 1860 in Breslau, bald darauf gab man es auch in Dresden, Leipzig, Hamburg, Stuttgart, Graz und Karlsruhe, freilich nicht in der Fassung des Dichters, sondern in einer z. T. stark veränderten Bearbeitung von Feodor Wehl. So ungünstig man heute über diese Umdichtung urteilen mag, in der Hermann persönlich den Varus besiegen muss, der ungebührlich stark in den Mittelpunkt gerückt ist, während Thusnelda zurücktritt, das Verdienst hat der Bühnenpraktiker Wehl zweifellos, dass er doch endlich einmal einen Weg fand, das lange genug politisch gefürchtete, dichterisch verkannte, von den Schauspielern seiner darstellerischen Schwierigkeiten und geringen Effekte wegen gescheute Stück auf die Bühne zu bringen. Nur der geschichtlich geschulte Betrachter wird es verzeihen, dass dieser Bearbeiter auch des Dichters Stil „bessern", ein „klassisches" Drama daraus machen zu müssen glaubte. Was der Bearbeiter an Stelle von Kleists eigenwilliger Grösse setzte, ist farblose Glätte, so wie wenn man Dürers knorrige, eckige Linien durch gefälligere Idealformen wesensfremder Vorbilder ersetzen wollte. Dem spezifischen Gehalt der Dichtung soll von den auch untereinander wieder abweichenden Aufführungen in den genannten Städten, am meisten Devrients Inszenierung in Karlsruhe gerecht geworden sein, trotz seiner vom Stil des Originals so abweichenden idealistischen Richtung. Die Zeugnisse, auf die sich der Verf. für seine Ausführungen stützt, bestehen aus den schriftlichen Aeusserungen Wehls selbst und örtlicher Theaterkritiker. Wer weiss, wie subjektiv, von wie zahlreichen unsachlichen Faktoren bestimmt, gerade solche Darlegungen sind — der Verf. weist ein andermal selbst auf die völlig unzutreffenden Urteile Fontanes hin —, der wird gegen Schlussfolgerungen über die Eigenart, über Wert und Unwert solcher Aufführungen methodische Bedenken haben können, besonders dann, wenn nicht gleichzeitig die entsprechenden Regiebücher eingesehen werden konnten.

Die Bearbeitung von Rud. Genée, die zuerst 1871 einer Münchener Aufführung zugrunde gelegt wurde, bedeutet keinen wesentlichen Fortschritt. Wenn sie in Berlin (1875) den ersten grossen Erfolg des Stückes brachte, so erklärt sich dies aus den glücklichen Zeitverhältnissen, dann aber auch aus dem Umstand, dass man sich in Preussen und seiner Hauptstadt am ehesten für die wesensverwandten Kleistschen Gestalten begeistern konnte.

Die erste annähernd stilreine Aufführung des Dramas boten die Meininger. Sie erst sicherten dem Werk etwas wie einen dauernden Platz auf der deutschen Bühne. Mustergültige Aufführungen brachte später noch Berlin, nachdem es allerdings noch 1912 eine der Genéeschen Fassung ähnliche Verballhornung dem kritiklosen Publikum zu bieten wagte. Sogar nach der Revolution (1918) hatte Reinhardts Einstudierung, über die leider genauere Angaben fehlen, noch einen grossen äusseren Erfolg.

Wie die wiederholten, z. T. stark voneinander abweichenden Bearbeitungen zeigen, bietet die Aufführung der „Hermannsschlacht" erhebliche Schwierigkeiten, so dass man sie geradezu als einen Prüfstein für die Leistungsfähigkeit einer Bühne bezeichnet hat. Ein Wertmesser für die jeweils herrschende politische Stimmung ist die Zahl ihrer Aufführungen jedenfalls. Heute mag der Neueinstudierung des Stückes der Leitgedanke des Völkerhasses hinderlich sein; in Dresden setzte seinerzeit nach der zweiten oder dritten Aufführung die Regierung das Werk vom Spielplan ab, weil ihr darin der deutsche Einheitsgedanke zu stark betont schien!

Fraude hat einen interessanten Beitrag zur Bühnengeschichte eines deutschen Dramas geliefert. Ein Vergleich mit den anderen z. T. doch innerlich verwandten Dramen Kleists und ihren Schicksalen auf der Bühne wäre lohnend gewesen. Für die Bühnentechnik Kleists hätte sich manches Interessante ergeben. Ebenso vermisst man eine positive Stellungnahme zu einer vielleicht sachgemässeren, glücklicheren Textgestaltung. Nicht einmal das spricht der Verf. unumwunden aus, dass nur die Urfassung des Dichters aufgeführt werden sollte, und wie sich das werde bühnentechnisch verwirklichen lassen. Der Versuch einer neuen Lösung auf Grund der geschichtlichen Betrachtung der Bühnenlaufbahn dieses Stückes wird nicht gemacht. F. begnügt sich zu sehr mit der blossen Feststellung der Bühnengeschichte eines Dramas, womit aber die Aufgabe der Theatergeschichte nicht erschöpft ist. Immerhin wären weitere Untersuchungen ähnlicher Art willkommen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Theodor Frings u. Jacob van Ginneken, Zur Geschichte des Niederfränkischen in Limburg. = Zeitschr. f. deutsche Mundarten. Jahrgang 1919. Heft 3/4.

Ein wesentlicher Teil des hier verarbeiteten mundartlichen Materials, nämlich das Belgien und Holland umfassende, ist von J. van Ginneken gesammelt worden; seine Verarbeitung jedoch, in Verbindung mit dem schon von Wenker und anderen (besonders aus der Marburger Schule) in Deutschland, von Frings in Deutschland und Belgien eingeheimsten, ist Frings allein zugefallen, so dass die hier gebotene Lösung des limburgischen Problems in ihrem wesentlichen Teil ihm allein zu danken ist. Gewiss sind die mühevollen, Zeit und Hingabe heischenden Vorarbeiten des Sammelns in hohem Masse dankenswert; aber ihrethalben verlangten die vorliegenden Blätter, die in einer Zeitschrift erschienen sind, bei der reichen Ernte ähnlicher Arbeiten, die uns die letzten Jahrzehnte geschenkt haben, keine besondere Erwähnung an dieser Stelle. Was diese Arbeit jedoch einreiht unter die besten dialektgeographischen Untersuchungen und Sammlungen auf mundartlichem Gebiete, was ihre eingehende Besprechung an dieser Stelle rechtfertigt, das ist ihre Auffassung der Dinge, ihre grosszügige und überzeugende Ausdeutung, Zusammenfassung und Kombinierung der Linien der Karte der limburgischen Mundarten; sie ist davon durchdrungen, dass sprachliches Geschehen Leben ist, und so fasst sie es auch in der Darstellung als Leben und beschränkt alles an sich notwendige, aber doch nur als Vorbereitung Geltung habende Katalogisieren auf ein Mindestmass. Diese Vorzüge fallen alle auf Frings' Anteil an der Arbeit, der sich in den „Grundanschauungen, nach denen nunmehr das niederländische Sprachgebiet angeschnitten ist" (S. 97), von F. Wrede dankbar abhängig weiss.

Frings gesteht (S. 98), dass ihn F. Wrede gelehrt habe, „das Material zunächst auf wenige sprechende Fälle zu beschränken und alle schönen Einzelheiten der

klaren und plastischen Herausarbeitung der Grundfragen zu opfern". So geht er denn von dem für das Gebiet zwischen der Benrather und Uerdinger Linie charakteristischen Problem der Pronomina aus, das schon manchen abgemüht hat (Veldeke!), und zeigt uns auf breiter Grundlage, dass eine Reihe von Fürwörtern jenseits der Lautverschiebungsgrenze in hochdeutschen Formen oder aus nd. und hd. Elementen gebildeten Kompromissformen erscheinen, was man für einzelne ja schon vor Frings angenommen hat. („sich": S. 106; „mich" als Einheitskasus: S. 109; „euch": S. 112; Einheits- und Doppelnumerus: S. 115; „euer": S. 119; Doppelnumerus mit *e*-Element: S. 122; Rest- und Schwellenformen: S. 124; „wir, wer, der": S. 128; „ihr": S. 134; „er": S. 136.)

Frings findet also, was er schon in seinen auf das Reichsgebiet beschränkten „Mittelfränk.-niederfränk. Studien" (P. B. B. Bd. 41 und 42) dargetan, bereits nach diesen vorbereitenden Untersuchungen für das gesamte Niederfränkische bestätigt: „Es ist nicht mehr zu bezweifeln, dass das alte Niederfranken auf der weiten Fläche zwischen Wupper und Maas, zwischen Elberfeld-Barmen im Osten und St. Truijen im Westen, zwischen Düsseldorf im Süden und Kleve im Norden, eine tiefe Erschütterung und Umwälzung durchgemacht hat. Seit Jahrhunderten drängt das Mittelfränkische von Süden und Südosten vor, und trotz zeitweiliger Hemmung der gesamten oder einzelner Erscheinungen ist dieser Vormarsch bis heute in stetem Fluss geblieben .... Aus der Gegend Kleve, Uerdingen oder Neuss stürzen die niederfr.-mittelfr. Linien heute gegen Venloo, Roermond, Maastricht oder gar gegen Hasselt und S. Truijen in das Maasgelände und von hier auf die romanische Sprachgrenze hinab, teils konzentrisch geschichtet, teils sich kreuzend, aber immer mit Köln als Mittelpunkt" (S. 141).

Auf dieser Erkenntnis fussend, sucht Frings die sprachliche Geschichte des Limburgischen näher zu bestimmen. Als Axiom gilt ihm dabei, dass die Eroberungsbewegung des Mittelfr. ursprünglich ausging von den Hängen der Eifel (S. 143), dass das Land nördl. der Eifel, in dem man heute ripuarisch spricht, ursprünglich niederfr. gewesen sei, wobei er für seine Ansicht die Tatsache ins Feld führt, „dass das Ripuarische sich bis heute in gewichtigen Randerscheinungen, Kompromissen und Relikten auf die Seite des Niederfränk. stellt" (ebd.). Diese Eroberungsbewegung war die energischere, durchgreifendere; sie duldete nur wenig vom alten, hier bodenständigen Ndfr. In mhd. Zeit hatte die Bewegung die Benrather Linie längst erreicht. Nun aber setzte ein zweiter Eroberungsstoss des Mittelfränk. (= Ripuar.) ein, der seinen Einfluss mehr oder weniger energisch bis zur Uerdinger Linie und darüber hinaus spielen liess.

Indem Frings das Material historisch gruppiert, erkennt er in dem heutigen ndfr.-rip. Linienbündel der Sprachkarte vier historische Schichten:

A. Die ingwäonisch-deutsche Schicht (S. 146, 149 ff.): Vor dem ersten Vorstoss des Mfr. bildete Ripuarien mit den nördlich anschliessenden Gegenden an der Rheinmündung und der Nordsee ein vielfach einheitliches Sprachgebiet; eine ndfr.-rip. Grenze im heutigen Sinne, mit der wir zugleich einen Gegensatz zwischen Nd. und Hd. verknüpfen, war nicht vorhanden. Damals besass das Rip. wie das Ndfr. noch Sprachformen, die zugleich gemeinsame („ingwäonische") Charakteristika des Ags., Fries., Alts. waren. An den Eifelhängen grenzte so ursprünglich eine ingwäonische an eine deutsche Sprachschicht; bei dem Vordringen der Deutschen blieben in dem durch Okkupation neu geschaffenen Sprachzustand als Ingwäonismen erhalten: „die ungemischten *r*- und *k*-losen Pronominalformen (*mī* . . ., *dī* . . ., *wī* . . ., *gī* . . ., *hī* . . ., *die* gegen *der*, wie gegen *wer*, *ū* gegen *iuwich* *ū* gegen *iuwer*-), Personalpron. statt eines Reflexivs, die *j*-Bildungen bei ‚haben' und ‚sagen' (*hebbjan* . . ., *seggjan* . . . [s. S. 149 ff.]), *fif* gegen *finf* ‚fünf', *nigun* gegen *niun* ‚neun' [s. S. 151 ff.], die Metathesis, wobei ‚dreschen' (*dersken* gegen *dresken*) als Beispiel dient [s. S. 153]."

B. Die nd.-hd. Schicht (S. 147, 153 ff.): Vor dem Vorstoss des Mfr. nach N war Ripuarien bis an die Eifellinie nd. „in seinen unverschobenen *p, t, k;* auch in bezug auf das Schicksal des alten *sk* im Wortanlaut [s. S. 160], des *s* im Wortanfang vor Kons. [s. S. 161], des *s* nach *n* [s. S. 162]."

C. Die ndfr.-deutsche Schicht (S. 148, 163): „Vor Beginn der ndrhein. SN-Eruption, die Niederfranken bis auf vereinzelte schwache Gegenstösse zur dauernden Passivität verurteilte, hat auch das Land zwischen Maas und Rhein eine aktive Zeit mit nordsüdlichen Bewegungen gekannt . . . Die einzelnen ndfr. Unterschichten haben sich gewiss verschieden weit in das nach S gelegene Gebiet hineingefressen, wie weit, das ist schwer zu sagen; aber sie haben alle das gleiche Schicksal erfahren, durch die aus dem S vorströmenden Eruptionsschichten wieder zurückgeworfen zu werden . . . Ndfr. gegen das Kölner Land ziehende und dann zurückgestossene Erscheinungen sind das *s* für altes *sk* im In- und Auslaut [s. S. 163], der Einheitsnumerus in der 2. Pers., die ndfr. Kürzungen alter Längen (Typen *buk* ‚Buch', *fif* ‚fünf', *mus* ‚Maus', *hüs* ‚Haus', *üt* ‚aus') [s. S. 164], die Entwicklung von wgm. *ū* > *ūu* [s. S. 165], wgm. *ē*, *eo*, *ō* > *ī*, *ū* (*ūu*) [s. S. 167], der Ausfall eines intervok. Dentals mit oder ohne Ersatzerscheinungen [s. S. 168]; auch die Geschichte des ndfr.-rip. Gegensatzes zwischen gutturaler und palataler Spirans [s. S. 168] stelle ich auf gut Glück unter diesen Gesichtspunkt."

D. Die deutsch-rip. Schicht (S. 148, 169): Sie wurde gebildet durch aktive, junge Erscheinungen des Rip., die im Gefolge der Südnorderuption gegen N stiessen. Solche Ripuarismen zwischen Maas und Rhein sind „vor allem die Vokalisierungen (Typus *rẹ̄t*, *rẹ̄it* gegen *rẹ̄ch(t)*, *rẹ̄eh(t)* ‚recht' [s. S. 169]) die Dehnungen vor Spiranten (Typen *rẹ̄eh(t)* gegen *rẹ̄ch(t)* ‚recht', *dās* gegen *das* ‚Dachs', *kās* gegen *kast* ‚Kasten', *flẹ̄š* gegen *flẹš* ‚Flasche' [s. S. 170]) und vor *rs*, *rš* (Typus *dōɔrš*, *dōrs* gegen *došt*, *dọrst* ‚Durst') die Mouillierung (Typus *wiŋ* gegen *wīn* ‚Wein', *tsik* gegen *tsīt* ‚Zeit') und Gutturalisierung (Typus *hoŋk* gegen *hont* ‚Hund') [s. S. 171 ff.]".

Als Antwort auf die Frage, ob und seit wann die Linien der Sprachkarte auch politische Scheiden gewesen sind (S. 175 ff.), findet Frings in einer ins Detail gehenden Untersuchung, dass die Benrather Linie (S. 179 ff.) im wesentlichen mit einer politischen Grenze zusammenfällt, die — längs des jülichschen Interessengebietes, längs der N-Grenze alter selbständiger Herrschaften, rechts des Rheins längs der

alten bergischen Nordgrenze verlaufend — auf Verhältnissen beruht, die die Zertrümmerung der Gauverfassung und die Entstehung der Territorialgewalten, also das 9.—12. Jahrh., zur Voraussetzung hat (bes. S. 181, 189).

In der Auflösung der Benrather Linie, d. h. der alten ndfr.-rip. Grenze und ihrer Fächerung zu den verschiedenen Linienbündeln der Sprachkarte, spiegelt sich nun, wie Frings (S. 189) schlagend nachweist, deutlich die nach N vorschreitende Eroberungspolitik Jülichs und Kurkölns.

AI. Das Linienbündel Eupen-Neuss-Uerdingen — bestehend (s. S. 176) aus den Mouillierungslinien (*wiŋ* usw.), den Linien für „fünf“ und „neun“, für die *r*-Metathese („dreschen“), für „sagen“ und *hębə/hăn* „haben“ (s. o.) — reflektiert in grossen Zügen im SW die alte limburgisch-jülichsche Grenze, gegen NO die allmähliche Aufsaugung der kleineren ndrhein. Territorien durch die systematisch fortschreitende und abrundende Eroberungspolitik Jülichs (15. Jahrh.) und Kurköln (13./14. Jahrh.) (S. 189, 190).

AII. Das Linienbündel Eupen-Venloo-Uerdingen — bestehend (s. S. 176) aus den Linien für *hębə/habə* „haben“, für die Vokalisierung (*recht/reit* usw.), für die gutturale gegen die palatale Spirans, für die Dehnungen vor Spiranten, die Gutturalisierung (*hoŋk/hont*) — folgt in grossen Zügen dem bereits im 15. Jahrh. festen Grenzbogen von Limburg, Geldern, Mörs, Kleve, Mark gegen Jülich, Kurköln und Berg (s. S. 189, 190).

B. Das Bündel Maastricht-Venloo — bestehend (s. S. 177) aus der Panninger Linie (*s-/š-*, dazu *-rs/-rš*, *-s/-š*), aus den Linien für *ă, ou (uch)/öch* „euch“; für *ă, ou (ăr)/ŏr* „euer“; für *wī (vę)/vęr, vīr* „wir“; für *gī (gę)/(gęr), ir* „ihr“; für Einheits-/Doppelnumerus — läuft im W jenseits der für AII gefundenen Kurve längs dem Grenzbogen Lüttich, Brabant, Zentralgeldern gegen Limburg und Südgeldern (s. S. 194). Diese ‚Maaslinie‘ ist erst im 16. Jahrh. „festgewachsen“ (S. 203).

C. Das Bündel Tienen-Venloo — bestehend (s. S. 178) aus den Linien für *ik/ich* (Uerdinger Linie), *mī/mich* „mir, mich“, *ă, ou/uch* „euch“, *ă, ou/ăr* „euer“, *wī/vę* „wir“, *gī/gę* „ihr“, *hī/hę* „er“, *wie/wę* „wer“, *die/dę* „der“, *ü/u* — folgt jenseits der für AII und B gefundenen westlichen Kurve dem Grenzbogen Brabant gegen Lüttich, Südgeldern (s. S. 195). Diese Linie festigte sich kaum vor dem 16. Jahrh. (S. 203).

Die Liniengruppen A, B, C haben sich also nach Frings, dies sei hier nochmals betont, aus der alten ndfr.-rip. Grenze, deren letzter Reflex heute die normale Lautverschiebungslinie ist (Benrather Linie), gelöst und sind in die Territorialgeographie des Maasgebiets hineingetrieben worden, wo sie eine junge ndfr. Grenze, das Uerdinger Linienbündel, entstehen liessen; die Ursachen, die dazu führten, sieht Frings in den Beziehungen der Maasterritorien zu den ripuarischen Staaten Jülich und Köln (S. 196 ff.). — Klar zutage liegt dabei die Sache bei A, wo gleichsam jede Linie einem jungjülichschen oder -kölnischen Eroberungsstadium entspricht. Schwieriger gestaltete sich allerdings der Nachweis bei B und C, wo die Sprachformen des Südens gelegentlich über die Endzonen der territorialen Eroberung Jülichs und Kölns und über die ndfr. Normalgrenze hinausdringen. Aber: „Zwischen der äusseren Territorial- und Sprachgeographie steht die Geschichte des Innenlebens der Territorien“ (S. 196), und so sucht Frings den mit politischen Grenzen nicht übereinstimmenden Verlauf der Sprachgrenzen aus dem mächtigen und nachhaltigen Einfluss glaubhaft zu machen, den das heilige Köln nachweisbar seit dem Ende des Mittelalters als kirchlicher, geschäftlicher, gesellschaftlicher und kultureller Mittelpunkt ausübte. (Jülich fuhr dabei im Schlepptau des mächtigen Kurstaats.) Auf deutschem Boden ist somit die Auflösung der Benrather Linie aus politischen und kulturellen, auf limburgischem nur aus kulturellen Bewegungen erwachsen. „Wo Kurköln und Jülich politisch und kulturell . . . gewirkt haben, also innerhalb der Linie A, da sind auch die Ripuarismen im engeren Sinne, die Mouillierung, die Gutturalisierung, die Vokalisierung, die palatalen Spiranten und die Dehnungen vor Spiranten mitgegangen; jenseits der politischen Sphäre, in der Endzone des Kölner Kulturkreises, also im Gebiete von Limburg, Lüttich, Geldern, Mörs aber sind im allgemeinen nur die Erscheinungen vorgedrungen, die das Ripuarische mit dem Gemeindeutschen teilt, vor allem die *š* aller Stellungen und die *ch-* und *r*-Pronomina; und der äusserste Rand, Lüttich, hat die meisten pronominalen Kompromisse aufzuweisen. In Lüttich . . . kommen denn auch schon brabantische Gegenwirkungen in Frage . . .“ (S. 204).

Das ist in grossen Zügen Frings Ansicht von der Geschichte des Ndfr. in Limburg, die allerdings erst völlig klar und einleuchtend werden mag, wenn man die der Arbeit beigegebenen Karten vor Augen hat. In Einzelheiten werden tiefer ins Detail schürfende örtliche Untersuchungen vielleicht noch mancherlei daran zu berichtigen haben (Frings ist sich dessen wohlbewusst); die Gesamtauffassung der Erscheinungen jedoch wird durch sie, wie wir mit Frings überzeugt sind, nur bestätigt werden; denn das Material, auf dem die Arbeit fusst, ist reich genug, um weitgehende Schlüsse zuzulassen, die Begründung der Auffassung Frings sorgfältig und überzeugend; sie wird die Probe bestehen. — Folgenschwer erscheint uns besonders die Verlegung der alten mfr.-ndfr. Grenze an die Eifelhänge, die Frings mit den ndfr. Relikten im Rip. begründen will. Erhebt sich hier nicht die Frage, ob dann nicht etwa auch die mfr. *dat, wat* usw. als nd. Relikten aufzufassen sind[1]? Wir sehen daher mit Spannung der Geschichte des Rip. entgegen, die Frings verspricht und die sich mit diesem Einwand auseinanderzusetzen haben wird. Denn bei aller Kühnheit der Auffassung spüren wir in der Arbeit die besonnene Aufrichtigkeit, die den Schwierigkeiten nicht aus dem Wege geht, die aber gerade bei Untersuchungen, die wie die vorliegenden noch im Flusse sind, doppelt am Platze ist. Auch für manch anderes Problem, das hier nur gestreift wird, stellt Frings eine besondere Behandlung in Aussicht, die seine Auffassung der Geschichte des Ndfr. in ihre letzten Konsequenzen verfolgen soll. Möge er sein Versprechen bald einlösen!

Bad Ems. Adolf Bach.

[1] Dass das der Fall sei, habe ich schon in meiner Gesch. d. dtsch. Spr., 4. Aufl., S. VI, vertreten. O. B.

Hálfdanarsaga Eysteinssonar. Hrsg. von Franz Rolf Schröder. Halle a. S., Niemeyer. 1917. (Altnordische Sagabibliothek, 15.) 8°. 146 S. 5 M.

Die Saga lag bisher nur in E. J. Björners nordiska kämpadater (1737) und in Rafns Fornaldarsögur (1830) vor, und zwar nach verschiedenen Fassungen, B und A. Schröder hat das gesamte Handschriftenmaterial nachgeprüft, die Reihenfolge der Textrezensionen sicher bestimmt und ihre Vorläufer mit grosser Wahrscheinlichkeit erschlossen. Sein Text, der nach den Vorschriften der Sagabibliothek erläutert wurde, folgt der Rezension A, die gegen Mogk als älter und ursprünglicher erwiesen wird. Die überlieferte Fassung mit dem angehängten Valsþáttr fällt in die zweite Hälfte oder ans Ende des 14. Jahrhunderts. Sie entstand vermutlich im westlichen Island. Die ursprüngliche Saga ohne Valsþáttr usw. setzt Schröder um 1350. Sehr eingehend behandelt der Herausgeber die Quellenfrage, die zu volkskundlichen Untersuchungen führt. Nach seiner Ansicht ist die Saga die Umarbeitung eines noch heute in Island beliebten Stiefmuttermärchens (vgl. § 17 und 43), wobei allerlei literarische Motive eingeflochten wurden. Die Entstehungszeit ergibt sich aus der Benützung der Göngu-Hrólfssaga. Freilich muss mit tief eingreifenden Aenderungen des Sagamanns gerechnet werden, die aber auch sonst in ähnlichen Fällen bezeugt sind. Wir haben also folgende Entwicklung anzunehmen: Märchen, alte Saga um 1350, erhaltene Fassung mit Zusätzen (Valsþáttr) gegen 1400. Die Hálfdanarsaga fügt sich durchaus den Verhältnissen ein, die wir auch bei den übrigen Fornaldarsögur voraussetzen dürfen. Auf die Saga von 1350 gehen die älteren Rímur um 1600 zurück; im § 64 werden die Beweisgründe hierfür übersichtlich und überzeugend zusammengestellt. Dass B eine jüngere Redaktion darstellt, wird § 67 ff. erwiesen; namentlich § 70 ist zu beachten, wonach A 23 Lehnwörter, B 45 enthält. Von den Lehnwörtern in B sind 21 niederdeutschen Ursprungs, gehören also der jüngsten Schicht der nordischen Lehnwörter an. Auch der Stil in B zeigt ein durch und durch einheitliches und junges Gepräge. B soll gegen Ende des 16. Jahrhunderts aufgezeichnet worden sein in derselben Weise, wie Jiriczek für die ältere und jüngere Bosasaga wahrscheinlich machte, dass B die späte Aufzeichnung einer mündlichen frásaga sei, die wie die Rímur auf die Saga von 1350 ohne Zusätze zurückführt. Die dritte Fassung C stammt aus B und fällt ins 17. Jahrhundert. Endlich werden die um ihrer Form willen (Palindrom!) beachtenswerten jüngeren Rímur um die Mitte des 17. Jahrhunderts aus A abgeleitet. Im Anhang wird die von Finnur Jónsson als Nachahmung der Hálfdanarsaga bezeichnete Vilmundarsaga als der älteste Beleg des Aschenbrödelmärchens mit dem Motiv des verlorenen Schuhs erwiesen. Alles in allem: wir verdanken Schröder eine gute und zuverlässige Ausgabe der Hálfdanarsaga und eine gründliche Untersuchung über die Vor- und Nachgeschichte der Saga. Alles wird bequem zur Hand gegeben, was zur Kenntnis der Saga und zur weiteren Forschung nötig ist.

Rostock. W. Golther.

Daniel Jones, An Outline of English Phonetics. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner, o. J. Gr. 8°. 221 S.

Dieses Lehrbuch der englischen Phonetik war bei Ausbruch des Krieges schon zum grösseren Teil gedruckt; erschienen ist es erst im Jahre 1917 oder 1918. Das Buch ist für deutsche Anglisten von grossem Wert. Es nimmt in ausgedehntem Masse auf nicht-englische Leser Rücksicht. Ausser dem System der englischen Phonetik, das sich im wesentlichen an Sweet anschliesst, bietet Jones viele Fingerzeige, die den erfahrenen Lehrer verraten. Man merkt auf Schritt und Tritt, dass das Werk aus der Lehrtätigkeit erwachsen ist. So betont der Verfasser mit Recht, dass Nicht-Engländer, die auf schulmässigem Weg Englisch gelernt haben, die schwachtonigen Silben und Wörter zu voll sprechen; er rät (§ 502), zur Einübung der natürlichen Sprechformen die schwachen Vokale zunächst ganz auszulassen. — Bei der Einübung des *ŭ* (in *up*) wird der Deutsche besser vom *ă* ausgehen als von dem *o* in *dort* oder in *wohl* (§ 446).

Als geschickter Lehrer benutzt der Verfasser häufig bildliche Darstellungen wie photographische Wiedergaben der Lippenartikulation, Gaumenbilder, Schemata der Zungenartikulation. Die Experimentalphonetik wird in lehrreicher Weise nutzbar gemacht, so dass das Buch auch eine gute Einführung in dieses Forschungsgebiet gibt[1]. — Die Bemerkungen über die Konsonantenverbindungen *sm*, *sn*, *tr* usw., in denen sich die Stimmlosigkeit des ersten Konsonanten ganz oder teilweise auf den zweiten überträgt (§ 522), könnten durch das Kymographion anschaulich gemacht werden.

Als Musteraussprache legt Jones zugrunde die Aussprache von Südengländern, die in den grossen *public schools* erzogen worden sind (§ 24). Aber er lehrt nicht eine durchaus einheitliche Aussprache, er verzeichnet vielmehr in weitgehendem Mass Aussprachevarianten. Gelegentlich werden wir aufmerksam gemacht auf Unterschiede in der Aussprache von Männern und Frauen, z. B. *sōft* (soft) und *witš* (which) mehr bei Männern, *soft* und *hwitš* mehr bei Frauen (§ 22). Vgl. auch M. Montgomery, Types of Standard Spoken English, Strassburg 1910, S. 14[1]. Hier haben die Frauen die ältere oder mit dem Schriftbild übereinstimmende, „korrektere" Form.

Das Buch bietet eine Fülle von guten Beobachtungen und Beispielsammlungen. Hingewiesen sei besonders auf die Abschnitte über die Quantität, die Betonung und die Sprachmelodie. — Auch der Abschnitt über Assimilationen enthält manches Lehrreiche. Nach § 520 sind *witþ* und *bretþ* gewöhnliche Varianten von *widþ* und *bredþ;* hat sich nach diesen Mustern das von J. übrigens nicht verzeichnete *debþ* neben *depþ* gestellt? Anders Bradley, Mod. Langu. Quarterly I, 27.

Auf die sprachgeschichtliche Erklärung der heutigen Sprechformen geht der Verfasser nicht ein. Man wird also hier vergebens nach lautgeschichtlichen Anmerkungen suchen, wie sie Viëtor in seiner Phonetik bietet[2]. Jones' Aussprachereregeln, z. B. die über die Aussprache des *th* (§ 284), sind rein beschreibend. Nun ist es

[1] Ein sehr praktisches Hilfsmittel bietet der Experimentalphonetiker G. Panconcelli-Calzia in seiner *Einführung in die angewandte Phonetik*, Berlin, Fischers Medizinische Buchhandlung, 1914. Gr. 8°. 130 S. (Mit 118 Abbildungen im Text und 3 Lichtdrucktafeln.) Das Buch ist für angehende Linguisten bestimmt.

[2] In der neuesten Auflage 1915 sind die inhaltsreichen Anmerkungen über die neuenglische Lautentwickelung unter Berücksichtigung der neueren Forschung vielfach erweitert worden.

klar, dass das Verhältnis von Aussprache und Schreibung sich nur bei sprachgeschichtlicher Betrachtung begreifen lässt. Im wesentlichen wird man diese Aufgabe der historischen Grammatik überlassen müssen. Aber es ist kein Zweifel, dass die Unterrichtspraxis sehr gewinnen würde, wenn sie sich der sprachgeschichtlichen Betrachtung nicht ganz verschlösse. So sind z. B. brauchbare Regeln über stimmlose und stimmhafte Aussprache des *s* und *th* nur auf geschichtlicher Grundlage möglich.

Wenn auch Jones' Lehrbuch nicht sprachgeschichtlich orientiert ist, so bietet es doch für den Sprachhistoriker viele wertvolle Beobachtungen. Ich weise beispielsweise hin auf die sporadische Dehnung kurzer Vokale wie in *bāg* neben *bæg* ‚bag' und *gǭn* neben *gǫn* ‚gone' (§ 542, 430); auf moderne Lautwandlungen wie *aiə* zu *aə*, *ā* (§ 414 ff.); auf die mit grosser Sorgfalt verzeichneten Aussprachevarianten.

Eine Ergänzung zu dem Lehrbuch der Phonetik bietet Jones' neues Aussprachwörterbuch: *An English Pronouncing Dictionary*, London, Dent 1917, 8°, 419 S. Die unglückliche Anlage (an erster Stelle die phonetische Umschrift, an zweiter die überlieferte Schreibung), die das von Jones in Gemeinschaft mit H. Michaelis herausgegebene *Phonetic Dictionary of the English Language* (Hannover, Carl Meyer 1913) beeinträchtigt, ist hier aufgegeben. In dem neuen Wörterbuch kann man nachsehen, wie die geschriebenen Wörter gesprochen werden. Und das ist natürlich die einzige vernünftige Anordnung. Ein Vorzug des neuen Wörterbuchs ist es, dass es in ausgedehntem Mass Aussprachevarianten angibt, und dass es in besonderen Fällen wertvolle Anmerkungen bietet.

Giessen. Wilhelm Horn.

Herbert Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur. Halle a. S., Max Niemeyer. XV, 308 S. 8°. (Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. III. Anglistische Abteilung unter Leitung von Max Förster. Heft 1.)

Das sächsische Forschungsinstitut für Neuere Philologie in Leipzig beabsichtigt, ausgereifte Arbeiten jüngerer und älterer Forscher als Beiträge zur deutschen, englischen und romanischen Philologie zu veröffentlichen. Für die anglistische Abteilung sind ausser dem vorliegenden ersten Heft angekündigt: Studien zu den Heremodstellen des Beowulf von Weyhe, eine Arbeit Försters über die Aelfricschen Homilien im Vespas. D. XIV. und Studien zur englischen Lautgeschichte von Ritter. Hoffentlich wird die Verwirklichung des Planes nicht durch die Not der Zeit unmöglich gemacht.

Schöfflers Beiträge zur me. Medizinliteratur eröffnen die Reihe vielversprechend. Sie sind einer Anregung Sudhoffs entsprungen und unter lebhafter Anteilnahme Försters, der sich ja selbst unentmutigt um die me. Realien, besonders volkskundlicher Art, bemüht, entstanden. Dass ein Philologe, nicht ein Mediziner die Aufgabe durchgeführt hat, ist in den sprachlichen Schwierigkeiten begründet, die sich dem Naturwissenschafter, selbst dem englisch sprechenden, entgegenstellen. Sch. hat sich — so scheint es mir — in die medizinische Seite seiner Aufgabe mit bestem Erfolg eingearbeitet. Den Gewinn aus seinen Studien zieht in erster Linie das me. Wörterbuch, dessen medizinisch-naturwissenschaftlicher Teil noch ziemlich im argen liegt. Die erste Hälfte des Buches, S. 1—144 (warum fehlt eine Inhaltsübersicht?), nehmen lexikographische Studien zur me. Medizin ein, zunächst ein alphabetisch geordnetes Verzeichnis von Wörtern aus den bisher veröffentlichten me. medizinischen Texten, die im NED noch nicht genügend belegt sind, oder deren Bedeutung oder Abstammung bisher nicht richtig erkannt war, mit den nötigen Erläuterungen. Dabei erweitern sich diese manchmal zu kleinen, gelegentlich durch Nachbildungen von Handschriften verdeutlichten Abhandlungen medizingeschichtlicher Art, wie z. B. bei *chesbolles*, *fynte*, *herte-leues* (wo eine neue einleuchtende Herleitung auch für deutsches *herzblatt* gefunden wird), *herb Water* (mit der mir sprachlich freilich kaum möglich scheinenden Ableitung von deutsch *Waldmeister* aus *herba Walteri magistri* (= **krût Walter meister* (wäre solche Form mhd. Syntax gemäss?) > *Waltermeister* > *Waldmeister*), *palma Christi*, *pot-sugar*, *save* (auch bei Chaucer vorkommend, ein Wundtrank, nicht = *sage* ‚Salbei'), *trenches* und *truncheons*, *zeloswot*. Darauf folgen in einem zweiten Alphabet falsch oder gar nicht gedeutete Wörter in der me. medizinischen Literatur, mit vielen, meist überzeugenden Besserungen; endlich eine Erörterung einiger Stellen der me. med. Literatur.

Die zweite Hälfte des Buches (S. 145—206) wird eingenommen durch den Abdruck einer me. Rezeptensammlung aus der Hs. Rawl. D. 251 der Bodleiana in Oxford. In der Hs. selbst wird diese *Practica phisicalia* betitelt und dem magister Johannes de Burgundia zugeschrieben, den man sonst als Lütticher Arzt aus der zweiten Hälfte des 14. Jh. und als Verfasser mehrerer lateinischer medizinischer Traktate, namentlich einer nicht unbedeutenden Abhandlung über die Pest, kennt. Man hat ihn auch mit dem in der Literaturgeschichte eine Rolle spielenden John Mandeville gleichgesetzt bzw. ihm die unter dessen Namen überlieferte Reisebeschreibung beigelegt; ob mit Recht oder Unrecht, lässt Sch. unentschieden. Statt *Johannes de Burgundia* heisst der Mediziner auch in einigen, namentlich englischen, Handschriften *John of Burdeus*, was sich doch wohl nicht so leicht, wie Sch. meint, paläographisch aus Verlesung oder falscher Auflösung einer Abkürzung von *Burgundius* > *Burdius* erklären lässt, da eine solche Abbreviation allen üblichen Regeln zu widersprechen schiene. Woher der weitere Beiname *Johannes cum Barba*, *Jean à la Barbe* stammt, ist ebenfalls unklar.

Die Einleitung zur Textausgabe hat der Herausgeber auf das zum Verständnis Notwendigste beschränkt. Die hsl. Ueberlieferung, die Verfasserfrage, die Sprachform hat er nur kurz gestreift. Mit Recht betont er, dass im Gegensatz zu ae. Schriften medizinischen Inhalts die Publikationen aus me. Zeit ausnamslos als Uebersetzungen aus dem Latein. oder Altfranzös. anzusehen sind, nicht als unmittelbare Fortsetzungen ae. Materials. In einem Abschnitt über die Quellenfrage und in den reichen und wertvollen Sachanmerkungen zum Text weist er ausserdem nach, dass fast alles, was uns in der Rezeptliteratur der me. Zeit als krasser Aberglaube und niedrigste Volksmedizin erscheint, aus antiken Quellen geflossen ist. Der Textabdruck scheint zuverlässig und rsogfältig.

Ein Register enthält den Arzneischatz des abgedruckten Textes ausführlich; andere Wörter sind nicht berücksichtigt, dagegen ist zur bequemeren lexikalischen Ausnützung auch der Wortschatz des von Fr. Heinrich herausgegebenen me. Medizinbuchs hineingearbeitet. Leider sind häufig die deutschen Entsprechungen nicht beigeschrieben und nur auf dem Umweg über den ersten, lexikalischen Teil des Buches zu finden.

Einzelnes: Ist S. 5 *alla* nicht Abkürzung für *alleluia* (etwa statt *alla*)? — S. 9: Ist man wirklich berechtigt, aus der Zusammensetzung *apegalle* oder *apisgalle* = ‚schwellende Penisentzündung' die Bedeutung ‚penis' für *ape* zu erschliessen? — S. 50: *frodres* scheint verschrieben oder vom Schreiber verlesen für *foundres*. — S. 87 will Sch. für *narrow* in *narrow at the heart* die Bedeutung „krampfartige Tätigkeit, Druck" nachweisen; genügt nicht „Enge, Bangigkeit"? — S. 98 könnte *race of gyngyre* Fehler für *racyn o. g.* sein. — S. 199, Z. 15 ist *brest* wohl Verschreibung für *breth*. — S. 208, Z. 7 am Ende lies *þe* statt *ȝe*.

Bern. Gustav Binz.

Ernst Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen, nebst einer Uebersicht über den Gebrauch des Dialekts in der englischen Literatur vor Tennyson. Diss. Münster. 1917. 66 S.

Um Tennysons Dialektdichtungen in den historischen Zusammenhang einreihen zu können, gibt der Verfasser eine willkommene Uebersicht über den Gebrauch der Mundart in der englischen Literatur vor Tennyson. An der Spitze stehen die nordenglischen Dialektsätze der Studenten in der *Reeve's Tale* in Chaucers *Canterbury Tales*. Ungefähr um dieselbe Zeit treffen wir zum ersten Mal den Dialekt im Drama: in den im nördlichen Dialekt geschriebenen Towneley-Mysterien spricht der Schafdieb Mak im zweiten Hirtenspiel südenglisch, um nicht erkannt zu werden. In frühneuenglischer Zeit wird der Dialekt im Drama häufig gebraucht, ausserdem auch in anderen Literaturgattungen, besonders in Schwankbüchern. In der pseudoklassizistischen Zeit wird der Dialekt in der Tragödie selten, er hält sich dagegen in der Komödie. Bussmann weist (S. 16) darauf hin, dass da neben der alten Tradition wohl auch das französische Beispiel anregend gewirkt habe. Fielding hat dann den Dialekt von der Komödie in den Roman übernommen. Während bei ihm nur Nebenpersonen Mundart sprechen, führt Walter Scott dialektsprechende Hauptpersonen ein. Allmählich gebrauchen die Romanschriftsteller die Mundart nicht mehr zur Erzielung komischer Wirkungen; bei Dickens ist diese Absicht noch verhältnismässig stark, sie fehlt ganz bei Kingsley.

Die Romantik führt schliesslich die Mundart auch in das Versgedicht ein. Besonders in Schottland blüht die Mundartdichtung, sie findet ihre Krönung in Robert Burns. Sein Beispiel reizt zur Nacheiferung. Aus der Schar der Dialektdichter sind herauszuheben: William Barnes aus Dorsetshire und Edwin Waugh aus Lancashire [1].

[1] Ueber Waugh vgl. die inhaltsreiche Abhandlung von Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire, Wien 1920, Verlag der Hochschule für Welthandel. 60 S. 10 Kr.

Durch Barnes und Waugh mag Tennyson angeregt sein; auch der realistische Roman wird auf ihn gewirkt haben. Barnes' Tochter meinte, ein Besuch ihres Vaters bei Tennyson im Jahre 1863 habe diesem die Anregung gegeben zu seinen Dialektdichtungen. Tennysons erstes Dialektgedicht: *Northern Farmer (Old Style)* wurde jedoch schon im Februar 1861 niedergeschrieben. . Aber Tennyson kannte schon vor dem Besuch Barnes' Gedichte (Bussmann S. 23).

Ueber die Entstehung der einzelnen Dialektgedichte macht der Dichter selbst Angaben, die uns einen wertvollen Einblick in das dichterische Schaffen geben. So sagt er uns, dass die beiden Gedichte *The Northern Farmer (Old Style* und *New Style)* nicht, wie man geglaubt hat, „Photographien" seien, sie seien vielmehr „imaginative". *N. F., New Style* gründe sich auf ein Wort, das ein reicher Bauer der Nachbarschaft im Munde führte: ‚When I canters my 'erse along the ramper [highway] I 'ears: *proputty, proputty, proputty*'. Der Mann sei ihm im übrigen ganz unbekannt gewesen.

Der Verfasser bespricht mit Sorgfalt den Stoff der Gedichte und seine Behandlung, den technischen Aufbau (die Anregung zur Form des dramatischen Monologs wird Browning gegeben haben), den Versbau, schliesslich die Sprache.

Die Dialektgedichte sind in der Sprache von Tennysons Heimatsgrafschaft Lincolnshire geschrieben (mit Ausnahme von *Tomorrow*, worin er den irischen Dialekt nachzubilden sucht). Tennyson geht nicht darauf aus, die Mundart mit all ihren lautlichen Eigentümlichkeiten wiederzugeben. Die erste Fassung von *The Northern Farmer, Old Style* ist uns erhalten (Tauchnitz, Band 749, S. 151 ff.) und gibt uns einen Einblick in des Dichters Arbeitsweise. Tennyson hat in der späteren Fassung die Schreibung der Dialektwörter mehrfach der der Schriftsprache mehr angenähert, in anderen Fällen ist er zu einer genaueren Bezeichnung der Mundart übergegangen. Aber ganz folgerichtig ist er ebensowenig wie andere Schriftsteller in der Verwendung der Mundart. Merkwürdig ist, dass er *aboot, doon, doot* der ersten Fassung umändert in *about, down, doubt*.

Bei der Spärlichkeit des Stoffes musste die Lautlehre der in den Gedichten angewandten Mundart von Lincolnshire sehr kurz ausfallen. Tennyson hat, wie andere Dialektdichter, gelegentlich Formen, die der Aussprache der Mundart nicht entsprechen, wie *feyther* ‚father' (S. 58). — S. 61: „Unbetontes *-self* wird zu *-sen*". Flektiertes *-selven* ist zu *-sen* geworden. — Das *-t* in *varmint* = *vermin, ownst* = *once* ist nicht „volksetymologisch" (S. 62). — *-s* in *sin'* = *since* ist nicht „analogisch geschwunden", die Quelle des Wortes ist me. *sithen*.

Wer Tennysons Dialektgedichte liest, wird diese Arbeit mit Vorteil benutzen.

Giessen. Wilhelm Horn.

Carl S. R. Collin, A bibliographical guide to sematology. (Lund, A.-B. Ph. Lindstedts Univ.-Bokhandel, 1914). 46 S.

Die nützliche, die semantischen Arbeiten über die verschiedenen indogermanischen Hauptsprachen zusammenfassende bibliographische Zusammenstellung krankt an der Disposition: Abschnitt I—VI sind nach

Sprachen, VII—XI nach inhaltlichen Gesichtspunkten, die Werke innerhalb der einzelnen Abschnitte alphabetisch (allerdings nicht immer, vgl. Abschnitt VII) geordnet: auf diese Weise kann man die Entwicklung der Wortbedeutungslehre weder im allgemeinen noch innerhalb einer sprachwissenschaftlichen Sonderdisziplin studieren: wollte ich z. B. feststellen, wer zuerst über Semantik oder Semasiologie (unter diesen Titeln) geschrieben hat, so muss ich aus I („Classical languages") die Arbeiten von Heerdegen, Hecht, Hey, aus II („French and other Romance languages") Bréal's Werke heraussuchen und die Jahreszahlen vergleichen. Gerade die deutschen und die französischen untereinander chronologisch anzureihen empföhle sich deshalb, weil in Frankreich die Semantik als französischer Eigenbesitz angesehen wird. Warum erscheint übrigens Bréal's *Sémantique* nur in der 3. Aufl. aus dem Jahre 1904 (nicht auch in der ersten von 1897) angeführt, so dass wieder jede wissenschaftsgeschichtliche Feststellung unmöglich wird? Und warum unter „Französisch"? Sie behandelt doch ebenso gut klassische, indogermanische Sprachen? Warum fehlt überhaupt die Rubrik „Indogerm. Spr."? Oder: Fryklund's Arbeit über die romanischen Benennungen von Links und Rechts steht unter „Frz. und Romanisch" (II), nicht aber auch unter XI („Onomasiology"). Warum steht der Onomasiologie, der Bezeichnungslehre, nicht die Semasiologie, die Bedeutungslehre (Typus: Westerblad's *Baro* und die nicht erwähnte Arbeit von Bernitt über die romanischen Vertreter von lat. *caput*) gegenüber? Ueberhaupt enthalten die nach inhaltlichen Kriterien zusammengestellten Abschnitte mehr „Spezialitäten": „Abstracts and Concretes", „Proper names in appellative use and the like", „Metonymy, Euphemism and the like", „Metaphors", „Onomasiology". Auch gegen die Aufnahme bzw. Ausschliessung einzelner Arbeiten lässt sich rechten: wenn Thorn's *Racemus et uva* aufgenommen wurde, warum z. B. nicht auch Bertonis *Imbuto*, Salvionis *Lampyris*, Prinz Bonapartes Abreiten, Försters *Pflug*, vor allem aber die Ahnen jeder bedeutungsgeschichtlichen Forschung: Diez' *Romanische Wortschöpfung* (in Meyer-Lübkes *Einf.*[2] S. 82 auch nicht erwähnt) und Mussafias *Beitrag*? Wenn Schuchardts Aufsatz „Ueber Laut- und Bedeutungswandel" in *Ztschr.* 25, warum nicht auch die dem gleichen Thema gewidmeten Aufsätze desselben Autors in *Ztschr.* 24, 26, 27, 28, Thomas' Aufsatz über Etymologie in *Nouveaux Essais* sowie Roques' zusammenfassenden Artikel über *Méthodes étymologiques* in *Journal des Savants*? Warum ist in dem Verzeichnis der „most important works" (wie es im Untertitel heisst) ein so grundlegender Aufsatz wie Meyer-Lübkes *Aufgaben der Wortforschung* in *GRM* I weggeblieben? Die Sprachgeographie ist ebenso wenig vertreten (Gilliéron, Jud, Jaberg, Wartburg), wie die Wörter und Sachenforschung (nur durch Schuchardts Aufsatz im *Anthropos*, der in eine ganze „Literatur" über „Wörter und Sachen" hineinpasst: Meringer, Meyer-Lübke usw.). Im ganzen also gewiss ein wertvolles, aber nicht ein jeder Anfechtung trotzendes Werkchen!

Bonn. Leo Spitzer.

D. Scheuermeyer, Einige Bezeichnungen für den Begriff ‚Höhle' in den romanischen Alpendialekten. Halle a. S., M. Niemeyer. 1920. IX, 132 S. 3 Karten (Zeitschrift für romanische Philologie, Beiheft 69).

Dass in den Bezeichnungen des Geländes im weitesten Sinne vielfach vorrömisches Gut steckt, ist ein oft ausgesprochener und durch mancherlei Beispiele belegter Grundsatz der etymologischen Forschung auf romanischem Gebiete. Aber gerade, um seine Richtigkeit zu bestätigen und andererseits vor zu weit gehender Anwendung zu schützen, sind Einzeluntersuchungen wie die vorliegende von allergrösster Wichtigkeit, Einzeluntersuchungen, die die genaue Verbreitung auch in der Toponomastik der einzelnen Ausdrücke feststellen, um dann ihre Heimat zu bestimmen. Mit der Umsicht, die nur der haben kann, dem es vergönnt ist, von Ort zu Ort zu wandern, aber trotz dieser Aufnahme im Freien auch mit voller Heranziehung aller geschriebenen Quellen hat der Verf. fünf Ausdrücke untersucht und z. T. bisherige Auffassungen bestätigt, z. T. sie als unrichtig erwiesen und sie dann durch andere ersetzt.

Balma ist von Diez nach Steub und danach auch von mir Rom. Gramm. I, § 22 als rätisch, später bei genauerer Kenntnis der Verbreitung des Wortes als ligurisch oder keltisch bezeichnet worden, GRM. I, 645, und durch des Verf. Nachweis, dass gerade das alte rätische Gebiet das Wort nicht kennt, ist die Frage endgültig gelöst. Eine Entscheidung aber zwischen den zwei anderen Volksstämmen ergibt sich auch ihm aus der geographischen Verbreitung nicht. Die Formentwicklung ist im übrigen überall regelmässig, die Bedeutung bewegt sich zwischen Höhle, überhängende Felswand, die als Schutz dienen kann, Felswand, und nun entweder steil abfallender oder vorspringender Ort. Schwierigkeiten der Form macht nur bayerisch *palfen*, dessen Zugehörigkeit zu *balma*, mit dem es sich begrifflich völlig deckt, keinem Zweifel unterliegen kann. Auch auf alemannischem Gebiete begegnet *Balbe* in Baden und in der Schweiz. Der Vergleich mit *alp*, *alb* und *alm* passt nun freilich nicht. Soweit ich sehe, grenzen sich diese zwei Wörter nach dem Verbleib oder Schwund des *n* ab: *alm* ist regelrecht bayerisch-österreichisch wie *om* aus *oben* u. a., eine Erklärung, die jetzt auch bei Kluge zu lesen ist. Somit könnte *balbe* als eine Art Umstellung von *balm* auf dem Grenzgebiet zwischen *alp* und *alm* gefasst werden, doch ist damit das bayerische *f* nicht erklärt. Die einfachste Lösung scheint mir die zu sein, dass in deutschem Munde Assimilation von *b-m* zu *b-b* stattgefunden habe. Auf das ligurische *borm-borb* möchte ich nicht hinweisen in der Meinung, dass im Ligurischen ein gewisses Schwanken in der Labialartikulation stattgefunden habe, wie der Verf. meint: auch hier liegen deutlich Assimilations- oder Dissimilationserscheinungen vor, wie sie alle Sprachen kennen[1].

Spelunca: speluca. Während *spelunca* kaum irgendwo im Romanischen wirklich volkstümlich ist, findet sich im östlichen Oberitalien, aber wieder nicht im Rätoromanischen, dann im deutschen Südtirol einer-

[1] S. 17 Anm. wird, gestützt auf Grieras Mitteilungen, gesagt, *balma* komme nur im östlichen Katalanien vor und sei dort in späterer Zeit aus dem Provenzalischen importiert. Für das heutige Verbreitungsgebiet wird Griera recht haben, aber die Angabe *balm balma* ant. bei Escrig y Martinez, Diccionario valenciano-castellano darf darum doch nicht als nicht bestehend übergangen werden.

seits, in der Provence andererseits ein *speluca* ‚Höhle' teils als Appellativum, teils als Ortsbezeichnung, dessen Zusammenhang mit *spelunca* zweifellos scheint. Da nun mehrfach innerhalb des Griechischen ein Wechsel von *-nr-* und *-ca-*, *-ga*-Stämmen vorkommt, so sieht der Verf. auch in diesem *speluca* eine solche Nebenform und vergleicht für rom. *á* gegenüber griech. *y* und *c* gegenüber *g* passend *pompholyga: fanfalúca*. Es bleiben nun freilich mancherlei Schwierigkeiten. Zunächst das tirolerische *Spiluck*, dessen Zusammenhang mit dem romanischen Worte auch durch das Geschlecht (die Spiluck) nahegelegt wird, fragend auch schon ZRPh. 27, 252 ausgesprochen worden ist. Die ständige Schreibung mit *kk* und die heutige Aussprache mit *u* weisen auf kurzen, offenen Vokal hin, während *ō* zu *au* geworden wäre, vgl. *Jaufenpass, Gaulschlucht* bei Lana u. a. Mit der Annahme, dass *c* noch nicht lenisiert worden sei, ist schon darum wenig geholfen, weil die Bewahrung des *u* deutlich zeigt, dass der Name nicht der am frühesten germanisierten Schicht wie z. B. *Bózen* angehört. Nicht weniger merkwürdig sind die prov. *-c*-Formen, die verbreiteter sind als die zu erwartenden *g*-Formen. Hier möchte ich nun eher damit rechnen, dass die Aufnahme nach der Lenisierung des *c* erfolgt sei, da nach S. „noch bis ins beginnende Mittelalter (wann ist das?) im unteren Rhonebecken griechisch gesprochen wurde". Doch müsste der ganze griechische Einfluss auf das Südfranzösische erst im Zusammenhang untersucht werden[1].

Crypta, vielleicht das interessanteste Kapitel. Von den verschiedenen Bedeutungen des Lateinischen zeigen sich noch Spuren von „Korridor" und „Tunnel", dann aber vor allem von „Vorratsraum, Keller, Gewölbe", was nun über „Felsenkeller" zur Geländebezeichnung führt, andererseits auch zur Bezeichnung des Stalles dienen kann. Als Sakralausdruck erscheint die jüngere Form *crypta*, nicht die alte *krupta, grupta*, doch zeigen sich einzelne Kreuzungen. Die italienische Renaissance gibt *grotta* dann die spezielle Bedeutung der Grotte als Aufenthaltsort der Nymphen, als Bestandteil von Gartenanlagen, und mit der Gartenkunst ist das italienische Wort nach Frankreich gelangt. Neben *crotte* findet sich in der Bedeutung ‚Grube, Loch' in Frankreich auch eine Maskulinform *crot*, die wahrscheinlich als eine Kreuzung mit gleichbedeutendem *klot* zu erklären ist. Dieses *klot* seinerseits, für das eine befriedigende Erklärung bisher nicht gegeben worden ist, dürfte nach seiner geographischen Verbreitung vorrömisch sein. Das alles ist mit einer Fülle von Belegen und vielerlei Einzelheiten, die in einer kurzen Zusammenfassung nicht einmal angedeutet werden können, dargelegt.

Tana ist spezifisch italienisch, und zwar gehört es der ganzen Halbinsel an, strahlt auch nach Süd- und Südostfrankreich und nach Graubünden aus, reimt aber da nicht überall mit *lana*. Danach ist sein lateinischer Ursprung geographisch das einzig Wahrscheinliche, und in der Tat fallen die Bedenken, die ich gegen *subtana* hatte, sobald man sich die Bedeutung der Präposition *sotto* vor Augen hält. Aus Anlass von bergam. *trana* werden dann Vertreter von *tribuna* behandelt.

**Cubulum* ‚Lagerstätte von Tieren', dann ‚Platz unter einem überhängenden Fels, der als Zufluchtsstätte dient, Fels, Felskopf, Heuschober' ist namentlich Graubünden, Tirol und dem angrenzenden Venezien eigen, lebt aber in den verhältnismässig spät romanisierten Gegenden am Nordabhang der Alpen weiter als *gufel* in Glarus (ich möchte wegen der charakteristischen Zusammensetzung noch auf den ON. Wallegufle hinweisen), im Paznaun, in Imst, als *Kofel* in den bayerischen Alpen, in Tirol und Kärnten. Diesen vorgelagert erscheint endlich *kobel*, das also die älteste Entlehnung oder früheste Germanisierung darstellt, wogegen die *k-f*-Formen jünger, aber doch älter als die *g-f*-Formen sind. So lässt sich das Zurückdrängen des Romanentums an Hand dieses Wortes verfolgen. Im Gegensatz zu *balma* und *tana* haben wir hier nun einen Geländeausdruck, den man geradezu als rätisch bezeichnen kann, da er im Venezianischen nur geringe Verbreitung hat, sachlich ja auch, sobald man sich der Ebene nähert, keine Existenzberechtigung besitzt. Soll man nun **cubulum* ‚Lager' als lateinisch bezeichnen, ihm also eine besondere Stellung im lateinisch-romanischen Wörterbuch geben? Die Frage liesse sich nur beantworten von Seite der Suffixlehre. Nur das eine möchte ich bemerken, dass aengl. *cofol*, das natürlich nur entweder aus dem britannischen oder aus dem gallischen Latein stammen kann, nichts besagt, denn die von Kluge, Grundr. 2, 337 angesetzte Form *cubalus* ist nicht lateinisch, es muss also bei der Uebernahme ein Suffixtausch stattgefunden haben, und dann steht nichts im Wege, von *cubile* auszugehen.

Den Schluss bildet eine Zusammenstellung auch anderer Geländeausdrücke vorromanischen Ursprungs, wobei namentlich den Unterschied zwischen dem gallischen Westen und dem rätischen Osten hervortritt. Eine Untersuchung der Bezeichnung für die Flussläufe wäre eine der nächstliegenden Ergänzungen dieser für die Vorgeschichte wichtigen Untersuchungen. Vielleicht darf man sie von dem Verf. erwarten, da er wie kaum ein zweiter dazu ausgerüstet erscheint.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

[1] S. 28 heisst es mit Hinweis auf meine Einführung S. 98: „Das schriftlateinische *malum*, welches dorischem *malon* entspricht, hat sich nur in Süd- und Mittelitalien erhalten, während im Ital., Rum. und Obwald. jonisch-attisches *melon* weiterlebt." Das ist ein Irrtum. Ich vermute, der Verf. hat im Auge gehabt, was ich S. 132 über *cerasus* und *ceresus* sage.

Karl Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français. 12e éd. ... par Leo Wiese. Leipzig, F. C. W. Vogel. 1920. 548 S. 4°.

Sieben Jahre nach der elften und mehr als ein halbes Jahrhundert nach der ersten (1866) erscheint nunmehr, durch den Krieg verzögert, von dieser bewährten Chrestomathie die zwölfte Auflage, wiederum in französischem Gewande. Wie schon die beiden vorhergehenden, bietet auch sie nur wenig Aenderungen. Auch der Kritiker wird bei einem Werke, an dem der Verfasser und der jetzige Herausgeber, an dem so viele deutsche und französische Gelehrte unermüdlich gearbeitet haben, nur mehr geringfügige Besserungsvorschläge machen können. Vor allem aber wird er sich solcher Wünsche enthalten müssen, die eine grössere Erweiterung des Umfangs dieses Werkes nötig machen würden: der Preis ist für den Studenten ohnehin schon kaum noch erschwinglich.

Die Anordnung der Texte, die bekanntlich weder nach den literarischen Gattungen noch streng chronologisch erfolgt ist, befriedigt auch mich nicht. Gleichwohl muss ich Wiese recht geben, wenn er sich dahin zielenden Wünschen gegenüber ablehnend verhält: weniger, weil ich ihm die in der Tat enorme Arbeit nicht zumuten möchte, die damit verknüpft wäre, als deshalb, weil sowohl bei der Ordnung nach Gattungen als auch bei der streng chronologischen Anordnung so manche Einreihung strittig bliebe. Ueberdies würde eine derartige Aenderung auch das Auffinden von Zitaten nach den bisherigen Auflagen ausserordentlich erschweren. Ich selber habe schon viel kostbare Zeit versäumt, um syntaktische Beispiele, die in älteren Abhandlungen nur mit der Spalten- und Zeilenzahl der alten Auflagen angegeben waren, in den neueren Auflagen wiederzufinden.

Was die Auswahl der Texte betrifft, so wird wohl jeder dieses oder jenes Stück schmerzlich vermissen und dafür anderes eher entbehrlich finden. Mir persönlich wäre z. B. eine Probe aus Sponsus, Raoul de Cambrai oder von Bertrand de Bar-sur-Aube ausserordentlich erwünscht. Doch werden auch solche Wünsche zurzeit kaum befriedigt werden können.

Die Schreibung der Texte würde ich unbedenklich den heutigen Gewohnheiten, die die Lesbarkeit erheblich fördern, angleichen. So würde ich *a* und *à*, *la* und *là* unterscheiden, *dist-il* u. dgl. mit Bindestrich schreiben. Den Grund, dass diese Hilfs- und Unterscheidungszeichen damals noch nicht erfunden waren, kann ich nicht gelten lassen. Es handelt sich ja nicht um diplomatische Abdrücke, sondern um kritische Ausgaben, und ebensogut, wie man die Lesbarkeit durch die Interpunktion, durch Auflösung von Abkürzungen und Zusammenschreibungen usw. fördert, sollte man sie auch durch diese Hilfszeichen fördern. Ebenso würde ich beim Satzanfang stets Majuskeln verwenden. B.-W. tun das erst bei den Texten der späteren Zeit, wo auch die Handschriften so verfahren. Dadurch ergeben sich jedoch manche Inkonsequenzen, z. B. bei Stück 60 (S. 209), Stück 73 (S. 236), Stück 87 (S. 276, Z. 34), Stück 99 (S. 314, buntes Durcheinander). Wenn, was leicht geschieht, der Punkt am Satzende im Druck wegfällt und nun der neue Satz mit Minuskel beginnt, ist der Student ratlos.

Auf die Interpunktion wäre überhaupt noch grössere Sorgfalt zu verwenden. Die Zeichen „—“ und „— —“ (für eingeschobene Sätze), sowie „:“ scheinen mir zu selten angewendet. Z. B. wird das — *dont lei nonque chielt* — der Eulalia (3, 17) durch die Gedankenstriche sofort als eingeschobener Satz kenntlich. Ein *que* = ‚denn, weil‘ wird durch einen davor gesetzten Doppelpunkt deutlicher, und ein *si* ‚und‘ durch ein davor gesetztes Komma. In letzterem Punkte ist B.-W. ja schon von der Uebung Suchiers abgewichen (vgl. z. B. Aucassin 56, 79 ff.). Dass Foerster mit dem Komma vor *que*-Sätzen usw. eine „deutsche Interpunktion“ eingeführt habe, hat man m. E. mit Unrecht getadelt. Die Interpunktion ist dazu da, das Verständnis zu erleichtern.

Zu den einzelnen Stücken: In den Eiden (2, 10) ist *dist* (nach dem Ms.) in den Text gesetzt; das Glossar belehrt den Leser, dass das eine Form von *devoir* sei [wobei übrigens der Hinweis auf die Tabelle der von diesem Verbum vorkommenden Formen (S. 345) fehlt]. Ich hätte die ziemlich allgemein angenommene Form *dift* in den Text gesetzt: bei *dist* verstehe ich nicht, wie es sich aus *debet* hätte entwickeln können. Mindestens hätte *dift* in den Text gesetzt werden müssen. — Z. 11: *nunqua* (Suchier): im Ms.: *nũqua*, also eher *nunquam* in den Text zu setzen. — Z. 19: *meos sendra* gehört, als Apposition zu *Karlus*, in Kommata eingeschlossen. — *de sua part:* ich würde *de suo part* des Ms. belassen. Das *o* ist für mich Wiedergabe des dumpfen *e*, wie bei *poblo* = *poble*, *nostro* = *nostre* (Z. 8), wo B.-W. es beibehalten haben. — Zu dem schwierigen *non los tanit* vgl. jetzt Z. f. r. Ph. 40, 345. — Eulalia: zu *raneiet* (3, 6) vgl. ib. S. 349 (*aneiet* = *abneget*). — Alexanderfragment (N° 7): Warum sind die deutlicheren Schreibungen Appels (Prov. Chr. N° 2) *quel* (Z. 28), *els* (36), *sil* (58), *el* (72 und 99) — statt *quel, els, sil, el* — sowie *lanei', fayllenti'* (94 und 95) nicht übernommen worden? Auch sonst wären Schreibungen wie *el* statt *el* deutlicher: z. B. 17, 16. — Alexius (N° 9): nach Z. 1 würde ich „:“, nach Z. 2, 4, 5 und 8 „!“ setzen, nach *Oz-mei*, *pulcele* (66) statt „?“ gleichfalls „!“. Nach dem Glossar (*os*) hat der Ind. *os, oz* im Aucassin die Bedeutung des Imperativs angenommen; wenn das aber für den Auc. gilt (wo Ausrufzeichen gesetzt sind) — warum nicht auch für Alexius? — statt *imagene, angele, virgene* (87—89) würde ich schreiben: *imagne, angle, virgne*, damit nicht eine Silbe zuviel gelesen werde. — Zur Turteltaube (Z. 139 und 16, 38) vgl. Konrad Burdach, Der Ackersmann aus Böhmen, S. 185—196[1]. — Rolandslied (N° 10): Z. 1—2 würde ich anders interpungieren: *De ço que cult? — Se füiz est Marsilies, remés i est sis uncles l'algalifes.* — In v. 105 würde ich *beneist* (*benëist*) des Oxf. Ms. nicht in *benëisse* verwandeln. Konj. der Verg., statt zu erwartendem Konj. praes, steht auch Roland 1782: *Suz cel n'ad gent ki l'osast [re]querre en camp* (vgl. meine „Modi“ S. 40 und S. VIII), und auch in v. 2683 folgt er, wie hier, auf den Konj. praes.: *S'en ma mercit ne se eulzt à mes piez E ne guerpisset la lei de chrestiens . . .* — v. 230 f.: die Aenderung von: *Encui rendrums à paiens cest asalt; les colps des mielz, cels sunt de Durendal* ‚noch heute werden wir den Heiden diesen Angriff vergelten; die besten Hiebe sind die des Schwertes Durendal‘ in: *encui rendrunt à paiens cest asalt li colp d'Almace e cil de Durendal* scheint mir zu kühn. Dass das Zweikasussystem im Roland nicht selten durchbrochen erscheint, ist bekannt. Gautier liest: *. . . li meillur colp, cil sunt de Durendal.* — v. 243: *e il si firent darz e wigres assez* scheint mir keinen Sinn zu ergeben (obwohl *firent* im Formenverzeichnis ausdrücklich als Form von *faire* angegeben ist). Gautier liest wenigstens: *e il si firent: darz . . .* Richtig dürfte sein: *e il si fierent darz.* — v. 253: bessere Schreibung: *enrers Espaigne tendent del espleitier. del* ist *de*+Art.; *de l'espl.* sieht aus, als sei *l'* Objekt zu *espleitier* (vgl. Tobler V, 407). — v. 289: setze nach *truvet* ein Komma. — v. 466: Wenn schon normalisiert wird, muss auch *hers*

[1] Bei dieser Gelegenheit sei mir eine Berichtigung zu meiner ‚Einf. in das Afrz.‘ gestattet, die für den Druck zu spät kam: mit *ou* in *ancienour, amours, prout* usw. (Z. 1—5) wollte G. Paris nicht den Monophthongen *u* bezeichnen, den die Handschriften L und A zeigen (P hat *o*), sondern den Diphthongen *ou*.

in *ber* geändert werden. — Lothringerepos (N° 17): setze nach v. 21 ein Semikolon, nach v. 24 Doppelpunkt. — Aliscans (N° 19): in v. 9 ist wohl *mal* (statt *mar*) zu lesen. — Schreibe *keval* (v. 15) usw. statt *ceval*, was erfahrungsgemäss stets falsch ausgesprochen wird. Ebenso im Aucassin usw. — v. 279: statt *deuc* schreibe *deuč*. Auch 76b, 164 (Adam de la Halle) steht *euc*, und ebenso 56, 464 (Aucassin) *buc*, obwohl Suchier *buč* schreibt. Ebenso ist im Präsens zu schreiben: *defenć* (37, 393, Huon de B.), *perć* (60, 153, Jean Bodel), *attenć* (87a, 30, Froissart), bei der 1. Konj.: *commanć* und *cuič* (36, 94 und 133, Alexander-Roman), *ainć* (87b, 89, Froissart), auch *aingˇ* (63b, 9). Vgl. die Formeltafel S. 332 unten[1] und S. 335 unten, *fač* ist im Aucassin (56, 40 und 447) so geschrieben — 31, 187 dagegen *faç*. — Adamsspiel (N° 22): v. 31/32: *toi* und *fei* ist kein Reim. Lies *tei* und *fei* oder *toi* und *foi*. Ebensowenig reimt *par voir* mit *veer* (55 und 58); lies *par veeir* oder *veoir* (*videre*). — Für den zu kurzen Vers 69 siehe den Lösungsversuch in meiner ‚Einführung' S. 148 (nach G. Cohn und Suchier). — Ebenda andere Lesung für v. 78—82. — v. 88: warum ist *vus* des Ms., das einen durchaus befriedigenden Sinn ergibt, in *mus* geändert? — Stück 26 (Wace, Rou): „14. oct. 1066" (unter der Ueberschrift) ist nicht französisch. — Zeile 15: setze *que jo n'i faille* in Gedankenstriche. — Stück 27 (Énéas), Zeile 61: setze nach *nenil* Gedankenstrich, in v. 160 *car ge nen os* in Klammern. Stück 28 (Troie), v. 20: setze nach *sachciz* Komma, nach v. 56 Punkt, nach *ot* 140 Komma, nach 147 Punkt; v. 173 schreibe *que·l;* in v. 263 Komma nach *veïst;* v. 292 Ausrufzeichen nach *a;* v. 321 Komma nach *a*. — Bei Stück 33 (Wilhelmsleben) würde ich nach „Chrétien de Troyes" ein Fragezeichen setzen, da seine Autorschaft nicht sicher ist. — Stück 37 (Huon de B.), v. 261 und 281: nach der eng mit dem folgenden verbundenen Beteuerung *si m'äit Deus* ist das Ausrufzeichen durch ein Komma zu ersetzen. Statt *naie* (v. 217, 391) und *oie* würde ich *naje* und *oje* schreiben. — Stück 48 (Guiot de Provins): drucke v. 180 ff. *fi* kursiv. — Stück 50 (Marie de France, Chèvrefeuille), v. 13: schreibe *cungëa*. — 51, 4 und 6 (Gace Brulé): der Reim befriedigt nicht. — 55, 152 (Robert de Blois): lies mit Ms. M und Tobler I[1], 202: *qu'il desplaist mout à cui le boit*. — St. 56 (Aucassin): wegen *blanke, meskinette* (78) und *buc* (464) siehe oben zu Stück 19; wegen *naie* (122) und *oie* (445) zu Stück 37. Schreibe auch *margërites* (74) usw. — Stück 57, 135 (Fabliau des perdrix): ersetze Ausrufszeichen durch Doppelpunkt. — 58, 109: tilge Komma; setze v. 111 in Klammern. — Stück 60: nach den Namen der sprechenden Personen setze Doppelpunkte. — Stück 61: nach v. 183 Komma. — Zu Stück 72 fehlt der Name des Dichters (Adenet le Roi). Er ist zwar zu Stück 71 angegeben, aber in ähnlichen Fällen ist der Name sonst mit Recht wiederholt. — 76b, 25: setze *che me senle* in Gedankenstriche. Nach *sachiés* (28) besser Doppelpunkt. — Stück 79: nach *valu* (5) Komma, nach *merveille* (95) Doppelpunkt. — Stück 80: Das überzählige *qui* (16), das bei der Interpretation von B.-W. in jener Zeit jedoch kaum entbehrlich wäre, lässt sich dadurch beseitigen, dass man v. 15 zu 16 zieht (also nach 14 Komma zu setzen, nach 15 Komma zu streichen). Nach v. 47 ist Komma unentbehrlich. — Stück 86 erhielte zutreffender die Ueberschrift *Athis et Prophilias*. — Stück 93c: zwischen das, was Herz und was Leib spricht, gehören Gedankenstriche. — Stück 96: Die von Andresen zu v. 66 und 108 vorgeschlagenen Korrekturen sollten, schon des Versmasses halber, in den Text gesetzt werden. — Hinter *feras* (195) gehört nicht Frage-, sondern besser Ausrufzeichen (vgl. mein „Futurum" S. 117). — Stück 97: nach v. 120 setze Ausrufzeichen. — Muss es in v. 247 nicht *as* heissen? — Nach v. 36 setzt Schulze, Fragesatz S. 26 kein Fragezeichen; demnach wäre *est* (38) in *et* zu ändern, und das Fragezeichen käme an den Schluss von v. 39. Oder es steht nach v. 37; dann beginnt v. 38 ein neuer Satz. *(voiez-vous goutte ce pouvre homme . . .* = ‚seht ihr denn gar nicht . . .?')

Eine allgemeine Bemerkung zu sämtlichen Texten: Sehr erwünscht wäre überall, wo sie feststeht, die Angabe der Mundart (und vielleicht auch der Abfassungszeit). Ferner sollten die Verszahlen u. dgl. der Originalausgabe am Rande vermerkt sein.

Die meisten Wünsche hätte ich zur Formentafel. Die Verbformen sind in folgender Reihenfolge aufgeführt: Infinitiv, Präsens, Imperfekt, Parf., Fut., Kond., Konj. praes., Konj. impf., Imperativ, Participien — organischer wäre folgende Anordnung: Infinitiv, Fut., Kond., Präsens, Imperativ, Konj. praes., Parf., Konj. impf.[1], Imperfekt, Participien. S. 330/31 ist sogar Fut. und Kond. voneinander getrennt. Ferner sollten innerlich verwandte Verben beieinander behandelt werden, z. B. *plaire* und *taire* (von denen übrigens das zweite als *taisir* aufgeführt wird, obwohl auch *taire* in den Texten vorkommt). Entweder ordnet man alphabetisch oder organisch — aber eine alphabetische Anordnung nur innerhalb der „Klassen" ist nicht zweckmässig. Um die Verben in der Formentafel aufzufinden, muss man ja doch das Glossar benutzen. — *oloir* aufzunehmen (S. 346), von dem nur eine Form einmal belegt ist, scheint mir nicht nötig: die Aufführung im Glossar genügt. — S. 344 lies *chaor* (statt *chaer*). — Im Paradigma des starken Perfekts (S. 338) würde ich statt *desis* schreiben *de[s]is*, da das *s* bekanntlich schon im Leodegar nicht mehr erscheint (im Pikardischen aber noch lange). — S. 331 gehört *crent, ierent* eine Zeile tiefer. Auch die Formen des Imperativs lassen sich besser anordnen, wenn man die Partizipien in eine Zeile darunter setzt (ebenso S. 330). — S. 325 dürfte die Zeile *„Plur. aussi eus* 61, 289" zu streichen sein: ich verstehe die betreffende Stelle (der Rose I), nämlich *il dient, pour eus losengier . . .*, nicht ‚um sich zu rühmen' (so Glossar), sondern: ‚um sie (die Damen) zu betrügen'. Dann wäre *eus* = *elles* wie auch in Rose II (78, 223), und unsere Stelle wäre 3 Zeilen darüber mit aufzuführen. — S. 319 unten (*li* = *la*) dürfte „40, 48" zu streichen sein. — S. 343, Zeile 1 ist *prenge* 22, 22 (Adamsspiel) als 3. Person angegeben. Danach hiesse die Stelle: „Adam kümmert sich nicht um seinen eigenen Vorteil — so möge er (Adam) sich wenigstens um den deinen bekümmern" — was mir

[1] Das dort aufgeführte *recumenz* (10, 25, Roland) kann aber auch heissen ‚ich beginne es auch wieder' (das Treffen nämlich), ist also besser mit Fragezeichen zu versehen.

[1] Uebrigens ist Konj. impf. („impf. subj.") genau genommen nicht richtig, da die Form ja im Afrz. bekanntlich auch noch die lat. Bedeutung hat. Ich nenne sie „Konj. der Vergangenheit".

wenig sinnentsprechend scheint. Entweder ist es 1. Person (‚so möge ich mich . . . .'), oder 2. Person (‚so mögest du dich . . .') mit Ausfall des *s* (vielleicht unter dem Einfluss des folgenden *sevals*).

Sehr wünschenswert wären in der Formentafel Zusammenstellungen der wichtigsten dialektischen Eigentümlichkeiten oder sonst sachlich zusammengehörige Erscheinungen: z. B. der Reste des Plusquamperfektums (jetzt auf S. 331, 332, 339 usw. verstreut), der 1. s. auf *é*, der Indikative 2. s. mit Imperativbedeutung, der Akkusativformen an Stelle der Nominativformen usw.

Endlich das Glossar. Hier halte ich die Beifügung der Etymologien (soweit sie gesichert sind), bei dem Mangel eines etymologischen afrz. Wörterbuchs für dringend erforderlich. — *iave* 36, 151 ist (S. 355, sub *aigue*) zweimal aufgeführt; *ewe* steht auch 12, 55. — Für *bouton* 53c, 11 (*ne vaut un bouton*) und ähnlich 78, 136 ist die Bedeutung ‚Knopf' angegeben; in einer Spezialuntersuchung (Gustav Dreyling, Die Ausdrucksweise der übertriebenen Verkleinerung . . ., Marburg 1888, A. u. A. № 82, S. 27) findet man jedoch „Hagebutte" (oder allenfalls Knospe), und das ist auch die Meinung Meyer-Lübkes III, 744 (§ 693), der *bouton* mit anderen *Früchten* zusammenstellt. — S. 408 (*entre . . . et* = ‚zusammen mit') sind die Stellen 73, 59 und 78, 174 zu streichen. — S. 419 (*faillir*) ist die Bedeutung „preisgeben" zu streichen; die Stelle 61, 132 gehört zur 2. Bedeutung („versagen"); statt „33, 196" lies „33, 197". Zu *ne garder l'ore* (S. 427) vgl. E. Walberg, Quelques remarques sur l'ancien français *ne garder l'eure que* . . . (rec. Schultz-Gora, Archiv 139, Heft 1/2). — Für *losengier* 61, 289 vgl das zur Formentafel Bemerkte. — *mesfait* 78, 92 ist zweimal angeführt: 1. als Part. von *mesfaire*, 2. als Substantiv — an der ersten Stelle mit Unrecht. — Zu *mi*, *mie* (452) verweise auf *mienuit* (453). — Zu *os* = Imperativ (462) füge hinzu: 9, 66. — *mentir* (450) heisst 10, 472 (*veire paterne, ki unkes ne mentis*) nicht „lügen", sondern „im Stich lassen", wie auch 17,176 (füge hinzu). — S. 462: wenn *honorer, hore* usw. unter *h* eingetragen sind, warum nicht auch *ost* = Heer? — S. 478 (*puis*): die Stelle 7, 5 ist zweimal eingetragen: einmal als *poyst* (wie im Text steht), vorher aber als *poys*. — S. 479: 15b, 18 heisst *quant* nicht *als*, sondern *weil*, wofür sich auch noch andere Stellen anführen liessen, z. B. 19, 21; 56, 171; 98, 146 (vgl. „Modi", S. 28). — S. 481: Wenn im Text statt *rout* usw. geschrieben würde *rout*, so wären die Artikel *raler, ravoir, restre* usw. überflüssig; es würde dann ein Absatz über *re-* genügen. — Bei *restre* lies 33, 216. — S. 493: zu *se Deus me saut* usw. verweise auf Gaspary, Z. f. r. Ph. XI, 136 — *traire* (S. 506) soll „kommen" bedeuten — an der einzigen dafür angeführten Stelle (Adamsspiel 22, 31: *por içe fait bon traire à toi*) dürfte es für *se traire* stehen (‚es macht ein gutes Sich-an-dich-Wenden'; vgl. Tobler I², 210). Anders interpretiert Gras (Z. f. frz. Spr. 40², 63) — aber m. E. falsch. — S. 509 (*trover*): Wenn man dieses Wort 42a, 19 belässt (ich würde es lieber mit Scheler durch *rover* ersetzen), so kann es nur „dichten" bedeuten, was hier beizufügen wäre. — Unter *de* (390) würde ich die interessanten biblischen Wendungen aufführen: *chaere de gloric* (14, 12, Quatre Livres), *rois de mäistés(s)* (19, 8, Aliscans, und 56, 210 Aucassin), *mère de consolacion* (80, 37, Stabat mater).

Ich will nicht schliessen, ohne der äusserst sorgfältigen Drucküberwachung, deren Schwierigkeiten nur die Leidensgenossen des Herausgebers zu würdigen wissen, bewundernd zu gedenken.

München. Lerch.

Eugen Lerch, Einführung in das Altfranzösische. Texte, Uebersetzungen, Erläuterungen. Leipzig-Berlin, Teubner. 1921. VI u. 161 S. 8°.

Dieses praktische, bei aller Knappheit sehr reichhaltige Büchlein sucht die Mitte zu halten zwischen der „Einführung" von Voretzsch und der Chrestomathie von Bartsch-Wiese, indem es mehr Texte als jene und mehr Erläuterungen als diese bietet. Es will mit verkürztem Verfahren besonders den Kriegsteilnehmer durch Selbststudium so weit bringen, dass er einer wissenschaftlichen Seminarübung mit Verständnis folgen kann. Mir scheint, dass es vorzüglich geeignet ist, diesen Zweck zu erfüllen. Es stellt einen neuen didaktischen Typus dar, den die Not der Zeit geboren hat und dessen Grundzug eine kräftige Beziehung und Versammlung der Einzelheiten auf das Wesentliche ist. Zu Anfang ein Ueberblick über Sprache und Literatur, am Schluss ein ebenso knapper Abriss der Laut-, Formen- und Satzlehre und in der Mitte die Texte in fünf Gruppen: 1. älteste Denkmäler (Eide und Eulalia), 2. Episches (Alexius, Roland, Karlsreise, Marie de France und Crestien), 3. Lyrisches (zwei volkstümliche und zwei höfische Stücke), 4. Aucassin, 5. Dramatisches (Sponsus und Adamsspiel). Jedem Stück geht eine literarhistorisch-sprachliche Einleitung voraus, wobei — endlich sind wir so weit — der Hinweis auf den künstlerischen Wert nicht mehr als etwas Unwissenschaftliches unterdrückt wird. Unter dem Text wird zumeist, aber nicht regelmässig, eine deutsche Uebersetzung und unter dieser die Erläuterung sprachlicher Formen und sachlicher Schwierigkeiten gegeben mit Hinweisen auf die wichtigste einschlägige Literatur.

Die Textgestaltung, den führenden Hss. gegenüber mit Recht sehr konservativ, ist selbständige Arbeit. Manchmal, z. B. beim Alexius, hätte man sich noch enger an die Haupthandschrift anschliessen können. Warum z. B. in Str. 3 das *pur hoc*, das offenbar *porocc* ist, durch *por ço* ersetzen? Warum in Str. 5 das syntaktisch so echt altfranzösische Gebilde: *n'ourent enfant: peiset lor en forment* zerstören durch Einführung eines *que?* oder in Str. 4 den Pluralartikel mit Verb im Singular nicht belassen: *cons fut de Rome, des mielz qui donc i cret?* Selbst die Rücksicht auf die Silbenzahl hätte mich nicht veranlassen können, in Str. 9, Vers 1 von *L* zugunsten von *P* abzuweichen; in Str. 11 hätte ich *vint en la cambre* ruhig gelassen, denn es ist ausdrucksstärker als das *vait* von *P*; denn auf das Kommen ihres Gatten wartet die Jungfrau. Je mehr man sich in die Lesarten von *L* vertieft, desto fester wird man sich überzeugen, dass sie dem Geist und der Sprache des Dichters am nächsten stehen und nur im äussersten Notfall verlassen werden dürfen.

Selbstverständlich ist auch an den Uebersetzungen und Erklärungen, so tüchtig sie im ganzen sind, noch allerlei zu bessern; da ich aber Gelegenheit habe, meine Zweifel und Vorschläge dem Verfasser persönlich und mündlich zu unterbreiten und dies zum

Teil schon getan habe, so möchte ich den Raum dieser Zeitschrift nicht weiter in Anspruch nehmen.

Der Preis des Büchleins (21 M.) ist entschieden zu hoch. Nachdem der geistige Arbeiter sich hier so grosse Sparsamkeit und Selbstzucht auferlegte, hätten die andern, mögen es nun Händler oder Handarbeiter sein, sich das Beispiel zu Herzen nehmen können.

München. Karl Vossler.

Del Tumbeor Nostre Dame. Altfranzösische Marienlegende. [= Romanische Texte, zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen, hrsg. von E. Lommatzsch und M. L. Wagner, Nr. 1.] Berlin, Weidmannsche Buchh. 1920. 51 S. 8°.

Die vorliegende Sammlung, in der noch weitere altfranzösische, italienische, provenzalische und spanische Texte erscheinen sollen, kommt dem weit verbreiteten Bedürfnis nach kurzen und (relativ) billigen Texten entgegen, die in einem Semester durchgearbeitet werden können: der Erfolg wird ihr daher nicht fehlen, und dem bisher vorliegenden Bändchen, von Lommatzsch gründlich und gewissenhaft besorgt, gebührt er auch durchaus.

Der „Springer unserer lieben Frau", eine der schönsten altfranzösischen Legenden, wurde zuerst 1873 von W. Foerster in der Romania II, 315 ff. nach einer Handschrift, zuletzt (1899) von seinem Schüler H. Wächter in den Rom. Forsch. XI, 223 ff. (nach fünf Handschriften) herausgegeben. Lommatzsch folgt der bei weitem zuverlässigsten Handschrift Foersters (F) und verzeichnet unter dem Strich nur diejenigen Stellen, wo er von dieser abgewichen ist, sowie wichtigere Sinnvarianten der übrigen Handschriften. (Was er über dieses Verfahren in der Einleitung sagt, ist nicht ganz klar.) Dem Text (684 Verse) hat er eine fünf Seiten lange Einleitung über Ausgaben, literarhistorische Würdigungen, Herkunft des Stoffes und Parallelen, Uebersetzungen und Umdichtungen und Geschichte der Marienlegende vorangeschickt (in der, soviel ich sehe, nichts Wichtiges fehlt, wohl aber einiges bisher nicht Bekannte aufgeführt wird), und schliesslich ein äusserst eingehendes, für den des Altfranzösischen noch gänzlich Unkundigen berechnetes Glossar beigeführt, worin jedwede Verbform usw. erklärt wird (z. B „mist *siehe* metre"; „faisoie *s.* faire").

Was die Textgestaltung in bezug auf den Sinn betrifft, so hätte man von einem Toblerschüler wie Lommatzsch erwartet, er würde konservativer verfahren. Tobler hat stets gelehrt (und m. E. mit Recht), wir sollten uns in erster Linie fragen, was da stehe, und erst in zweiter, was wir dafür gern haben möchten. So hätte ich z. B. v. 35 das *Et* nicht in *Qui* verwandelt; gewiss wird durch das *Qui* eine Anakoluthie beseitigt — aber sind denn die Anakoluthien für das Altfranzösische nicht gerade charakteristisch? Auch die Verwandlung von *par signe* (ib.) in *par signes* scheint mir nicht erforderlich. Ebenso hätte ich v. 98 das *Et* belassen. Und warum soll der Springer (v. 158) nicht springen wollen wie ein junger Stier (*taureçon*), sondern wie ein Zicklein (*earreçon*)? — Dass der zu kurze Vers 149 *Commant-jo mon cors et m'ame* repariert wurde (*en vostre garde*), ist (zumal in einer Ausgabe für Anfänger) nur zu billigen — aber *et mon cors et m'ame* hätte ich dafür nicht geschrieben: *et . . . et* scheint mir im Munde dieses ungebildeten Spielmannes nicht möglich; ich hätte die Variante *Commant mon cors et toute m'ame* entschieden vorgezogen. Ebenso scheint mir die Reparatur von v. 171 f. nicht glücklich; lies: *Lors tume et saut et fait grant feste: Le tos de Mes fait à la teste* (vgl. die folgenden Verse 175 ff.). Auch v. 3/3 hätte ich *aime* der Hs. gelassen. — Vers 78 würde ich mit Wächter lesen: *Et qui si-faite dolor mainent*, was einen besseren Reim gibt.

Andrerseits wäre ich in orthographischer Hinsicht weniger konservativ gewesen. Zwar kann ich es grundsätzlich nur billigen, dass L. den Text nicht (wie Wächter) pikardisiert, ihn andrerseits auch nicht francisiert hat, sondern die inkonsequenten Schreibungen der Handschrift F. beibehalten hat (so dass also z. B. meist *ei*, aber auch *ehi* erscheint): der Text ist zu kurz, als dass die Reime eine sichere Entscheidung ermöglichten; neben pikardischen Reimen finden sich auch francische, neben *no*, *vo* (elfmal) auch *vostre* (fünfmal), und das wird nach den m. E. überzeugenden Ausführungen Morfs und seiner Schülerin Gertrud Wacker („Ueber das Verhältnis von Dialekt und Schriftsprache im Französischen", Berl. Diss. 1916) nicht überraschen. Da also der Dichter nicht einheitlich geschrieben hat, wäre eine Uniformierung vom Uebel gewesen. Andrerseits hätte ich doch nicht alle Inkonsequenzen des Schreibers beibehalten: *formez* 22 hätte ich schon des Reimes wegen (*acesmés*) in *formés* verwandelt, und ebenso im Reimwort *encloistres* 68 (:*patrenostres*) das parasitische *i* gestrichen (vgl. auch den Reim 165 f.). Ebenso hätte ich den Anfänger nicht mit „*ans. IJ.*" (= *ansdous*, 565) geplagt (zumal 374 und 519 *andoi* ausgeschrieben ist). Auch *tex*, *Dex* (statt *teus*, *Deus* usw.) ist eine unnütze Quälerei, und *anteus* im Reim mit *tex* (57 f.) ist inkonsequent[1]. Das *h* in *huisex* 359 (‚müssig') ist eine nicht einmal etymologisch gerechtfertigte Torheit des Schreibers, und ich sehe nicht ein, warum wir derartige Torheiten weiterschleppen sollen (zumal er v. 608 richtig *uisex* schreibt). — Auch Schreibungen wie *dansieaus* (20), *avieax* (218), *drapieaus* (482), *bieax* (506) — andrerseits *noviax* 217 — hätte ich mit Wächter geändert. Statt *qui qu'il en poist* (247) hätte ich (und nicht bloss dem Anfänger zuliebe) geschrieben: *cui qu'il en poist* (ähnlich 555). Dann hätte ich in meinem Buch, das sich an die krassesten Füchse wendet, *à* und *a*, *là* und *la* unterschieden, *fait-il* usw. mit Bindestrich geschrieben. (Dass diese Unterscheidungs- und Hilfszeichen erst später erfunden worden sind, ist m. E. kein Grund, sie heute zu ignorieren, sobald wir ältere Texte herausgeben).

Bemerkungen über die Interpunktion wird niemand pedantisch finden, dem bewusst ist, wie sehr eine gute Interpunktion das Verständnis eines Textes fördert. Ein Satz wie (267 ff.): *Mais hom en terre ne savoit, Fors Deu, que fu qu'il i faisoit, N'il nel volsist por tot l'avoir Que tos li mons pëust avoir Que nus sëust son errement* gewinnt wesentlich an Klarheit, wenn man *Fors Deu* und besonders *por tot l'avoir Que tos li mons pëust avoir* in Klammern oder Gedankenstriche setzt. Diese Interpunktion möchte ich vorschlagen für v. 58, 247, 333, 357, 474, 555, 575 und 682. Und wenn L. sich nicht entschliessen kann, in Sätzen wie *De quantqu'il onques puet l'onore*

[1] L. schreibt *tex*, *max* sogar da, wo die Hs. *tel* und *mal* hat (v. 346 und 597), obgleich ihr *-eus*, *-aus* nicht fremd sind.

(174) nach *puet* ein Komma zu setzen, so gibt es noch die Möglichkeit, nach diesem Wort (hinter dem beim Sprechen ja doch eine Pause gemacht wird!) einen grösseren Abstand eintreten zu lassen als sonst zwischen zwei Worten. Komma oder Abstand möchte ich vorschlagen in v. 15, 115, 296, 321, 590. Nach v. 12 erscheint mir das Komma unberechtigt; eher würde ich (mit Wächter) nach v. 11 und 16 eines setzen. Nach 190 setze ich Doppelpunkt, nach 312 mit Wächter noch einen Gedankenstrich; nach 479 und 480 ein Semikolon; nach 582, wo in anderen Handschriften sogar die direkte Rede endigt, einen Punkt; in v. 638 einen Gedankenstrich. Statt *resont* (62; vgl. 509) schriebe ich *re·sont*. In *angle* ‚Engel' würde ich zum Unterschied von dem gleichfalls vorkommenden *angle* ‚Winkel' das *g* bezeichnen. *vie* (665, auch im Glossar) muss ebenso geschrieben werden wie v. 1 (*vïe*); v. 623 lies *confés*.

Nach welchem Prinzip die Flexion behandelt worden ist, ist mir nicht klar geworden. *totjors* 266 würde ich nicht lassen, wenn ich v. 251 *tot* in *tos*, v. 346 *tel* in *tex*, v. 597 *grant mal* in *grans max* geändert hätte, und ebensowenig *il et ses moines* v. 616, zumal die Variante *si moine* vorliegt. Ich würde freilich nirgends ändern, aber jedesmal auf die Unregelmässigkeit aufmerksam machen. *tot* = *tuit* wurde belassen; um so mehr sollte im Glossar bemerkt werden, dass das *tot* in 650: *Or sorent-il tot* beides heissen kann, ‚alles' oder ‚alle' (wahrscheinlich das letztere).

Im Glossar wünschte man vor allem die Etymologien. Sodann würde ich zu *tot* ‚alle' kurz bemerken: „normal: *tuit*". — Sub *despire* lies *imperativ* (statt *conj.*). — Unter *jo* fehlt das auffällige *moi* (= Nominativ) 571; da keine Anmerkungen beigegeben sind, wäre hier ein Verweis auf Ebeling, Probleme I, 162 erwünscht. (Auch zum angeglichenen Adverb *toz* wäre ein Verweis auf Tobler I[1], 69 nützlich.) Unter *jor* wäre *totc jor* 47 zu erklären; vgl. meine Re ension der „Zwei altfranzösischen Dichtungen" · éd. Schultz-Gora. — Unter *por* streiche Punkt nach *mit*. — *quant* ist nicht nur temporal, sondern auch kausal (v. 80). — Zu *ro* bemerke: „dialektisch".

Vielleicht findet der Herausgeber für die zweite Auflage seines Heftchens, die man ihm angesichts seiner Brauchbarkeit in absehbarer Zeit wünschen und wohl auch prophezeien darf, einiges von diesen Vorschlägen der Erwägung wert.

München. Lerch.

Dantes Paradies, der göttlichen Komödie dritter Teil, übersetzt von **Alfred Bassermann.** München und Berlin, R. Oldenbourg. 1921. XV und 474 S. 8°.

Nachdem uns Bassermann im Jahre 1892 seine Uebersetzung des Inferno und 1909 die des Purgatorio geschenkt hat, setzt er jetzt dem Werk die Krone auf mit seinem Paradies. Was ich anlässlich seiner Purgatorio-Uebersetzung an dieser Stelle geschrieben habe (Litbl. XXX, Sp. 326 ff.), darf in verstärktem Sinn von diesem dritten Teile gelten. „Philologisch betrachtet ist diese Uebersetzung zweifellos das Gediegenste, was wir besitzen. Dem Studenten, der sich, das Original zur Seite, in Dante einarbeiten will, kann nichts Besseres empfohlen werden; der geübteste Forscher und Spezialist wird immer wieder darauf zurückgreifen und nicht ungestraft daran vorbeigehen. Das Buch ist voll von zäher, selbständiger, gründlicher Arbeit." Die Benützung wird durch ein Namenverzeichnis zu den drei Teilen der Commedia nun noch erleichtert. In den Anmerkungen und im Anhang steckt wieder, wie man es bei B. gewöhnt ist, viel selbständige Quellenforschung. Die Vorliebe für Albertus Magnus gibt diesen Nachweisen, wie mir scheint, ein etwas einseitiges Gepräge. Dass der grosse schwäbische Scholastiker einen vorherrschenden Einfluss auf Dante geübt habe, ist mir noch nicht sicher, und ich möchte glauben, dass sich etwa ebensoviele und nicht weniger gewichtige Belege und Anklänge aus Thomas von Aquino und aus den Mystikern des Mittelalters heranziehen liessen. Ich verweise zur Bekräftigung auf zwei englische Dante-Forscher: Philip H. Wicksteed, Dante and Aquinas, London 1913, und Edmund G. Gardner, Dante and the Mystics, London 1913. Auch wörtliche Uebereinstimmungen zwischen Dante und Albertus sind nicht unbedingt beweisend; denn die Begriffsbestimmungen, die Terminologien, die wichtigsten Lehrsätze kehren bei sämtlichen Scholastikern mit ziemlicher Einförmigkeit wieder, so dass die unmittelbare Quelle des Dichters, wenn überhaupt, nur durch vergleichendes und ausschliessendes Verfahren ermittelt werden kann. Auch die Deutung des poetischen Textes aus scholastischen Parallelstellen ist nicht ohne Gefahr. Was der Dichter gemeint hat, kann man mit Sicherheit immer nur von ihm selbst erfahren. So krankt die Uebersetzung einigermassen am Philologismus — für uns Philologen gewiss ein schmeichelhafter und schöner Fehler.

Bewundernswert aber ist es, wie trotz der Hemmungen und Schranken, die das philologische Gewissen des Uebersetzers sich zugemutet hat, noch so viele intuitive Kraft und freier Schwung entfaltet werden konnte. Was ich in der Besprechung der Purgatorio-Uebersetzung nur ahnungsweise voraussagen konnte, hat sich in weitgehendem Masse erfüllt: nämlich die glückliche Meisterung gerade der spröden, lehrhaften, reimprosaischen Partien, die im Paradiese den breitesten Raum einnehmen. Bassermann hat eine unverkennbare Freude an den knorrigen, sprachlich und gedanklich schwierigsten Stellen, und diese Lust des zähen, hartnäckigen Ringens teilt sich dem Leser mit und gibt der Uebersetzung einen herben Reiz, den freilich nur diejenigen schätzen werden, die mit den Rauheiten des Originales vertraut und befreundet sind.

München. Karl Vossler.

Mitteilungen aus Spanien, zusammengestellt vom Ibero-amerikanischen Institut Hamburg. I—II. 1917—1918 (monatlich ein Heft von 2—3 Bogen).

Spanien, Zeitschrift für Auslandkunde, Organ des Verbandes Deutschland-Spanien. I. II. 1919. 1920 (jährlich vier Hefte von je 5—6 Bogen; vom Jahrg. 1920 bisher erst drei erschienen).

Wer sich heute in Deutschland zu einer wissenschaftlichen Studienreise nach Spanien rüsten will, dürfte das m. E., wenn er nicht über gründliche Kenntnisse Spaniens aus früherer eigener Anschauung verfügt, ohne ein genaues Studium der Zeitschriftenbände, die das Ibero-amerikanische Institut in Hamburg seit 1917 herausbringt, nicht unternehmen. Und wer sonst

Interesse am modernen Spanien nimmt, kommt noch viel weniger ohne sie aus. Für welches andere Land der Welt sind wir jetzt hinsichtlich genauer Berichterstattung auf allen Gebieten in so glücklicher Lage wie für Spanien? Als „das vorläufige Organ der Arbeitsgemeinschaft deutsch-spanischer Gesellschaften Deutschland-Spanien" trat August 1917 das erste Heft der „Mitteilungen aus Spanien" an den engen Kreis der Mitglieder dieser Gesellschaften heran. „Eine Gemeinschaft ist ihr Träger, in der die Wissenschaft und Wirtschaft, die geistige Bildung und praktische Arbeit zusammenwirken, um die deutschen Beziehungen zu Spanien, die spanischen Beziehungen zu Deutschland zielbewusst auf allen Gebieten des kulturellen Fortschrittes zu fördern" (Mitteil. I, S. 1). Januar 1919 hatte sich das Unternehmen trotz Krieg und Revolution weiter gefestigt, so dass nun eine erweiterte Zeitschrift „Spanien" an die Stelle der „Mitt. aus Span." treten konnte, dazu bestimmt, auch im Buchhandel verbreitet zu werden. „Die Aufmerksamkeit weiterer Kreise auf Spanien zu lenken, allenthalben, in beiden Ländern, für den Verband und seine kulturellen Bestrebungen zu werben und durch die Tat einzutreten, hierzu fordern wir in der ernsten und entscheidenden Zeit eines Wiederbeginns des Völkerverkehrs jeden gebildeten Deutschen auf" (Spanien I, S. 1).

Es wird Zeit, dass einmal auch an dieser Stelle die Rührigkeit ihre gebührende Anerkennung findet, mit der — allen Schwierigkeiten zum Trotz — das weitausblickende Unternehmen von Hamburg aus, gestützt auf die dtsch.-span. Vereine auch des Binnenlandes, ausgebaut worden ist. Das Seminar für romanische Sprachen und Kulturen in Hamburg, so wenig vorteilhaft sich äusserlich seine Räume in der Rothenbaumchaussee präsentieren, ist unstreitig heute für Deutschland die Zentrale aller wissenschaftlichen Arbeit, die sich mit spanischer Sprache, Literatur, Wirtschaft, kurz Kultur befasst. Professor Bernhard Schädel besass die Zähigkeit und das organisatorische Geschick, in Verbindung mit diesem Romanischen Seminar das Ibero-amerikanische Institut einzurichten, das die Zusammenfassung aller Kräfte erstrebt, die in Deutschland auf die Stärkung der freundschaftlichen Beziehungen zu Spanien und zu den spanischen Staaten Südamerikas hinarbeiten. Der nach aussen hin sichtbarste Erfolg des Unternehmens sind die hier zu besprechenden Zeitschriften, die Prof. Schädel und sein fleissiger Mitarbeiter Dr. Krüger, der seit Anfang 1920 selbständig als Schriftleiter zeichnet, herausgeben. Es sind neben der Zs. „Spanien" übrigens noch andere Veröffentlichungen, die vom Ibero-amerikan. Institut ausgehen: die „Cultura latino-americana" (s. Litbl. 1916, 320 ff.), eine „Bibliothek der Cultura latino-americana", „Auslandspolitische Schriften des Ibero-amerikanischen Instituts", und „Auslandswegweiser".

Professor Schädel hat es verstanden, sich erstklassige Mitarbeiter aus den verschiedensten Arbeitsgebieten zu sichern. So ist in den Hamburger Veröffentlichungen schon eine ganze Reihe hervorragender Aufsätze erschienen, über span. Politik und Geschichte, über span. und katalanische Literatur und Musik, über Baukunst, Wissenschaft, Wirtschaftsleben usw. Es bleibt zu bedauern, dass eine kurze bibliographische Anzeige über den Inhalt der Zs., die z. T. wichtige Aufsätze für die romanische Philologie enthält, im Litbl. m. W. nur unregelmässig gegeben worden ist. — Zusammengenommen geben diese Abhandlungen ein gutes Bild von dem, was jenes im Wiederaufstiege befindliche Volk einst war, und was es heute bewegt. Ueber volkswirtschaftliche Fragen, Handel, Industrie und Landwirtschaft, Tagesfragen des span. wissenschaftlichen, künstlerischen, politischen Lebens orientieren knappe Notizen oder Zusammenstellungen am Ende der einzelnen Hefte. Dort ist auch von allem die Rede, was andere Länder, was wir Deutsche für Kenntnis Spaniens und Förderung der Beziehungen zu Spanien tun. Auch Rezensionen hispanologischer Literatur stehen dort zu lesen. Vorzüglich war für das deutsche Volk, man sollte meinen auch für unser Auswärtiges Amt, die Berichterstattung über die span. Politik während des Krieges, wie sie in den „Mitteilungen aus Spanien" (vorwiegend wohl von dem anonym gebliebenen Krüger herrührend) gegeben wurde. Der ganze wesentliche Ertrag, den die Lektüre spanischer Zeitungen und Zeitschriften ergibt, ist seit nunmehr drei Jahren in den Zeitschriftbänden dem deutschen Publikum in Kürze vorgelegt worden: eine sichtende Arbeit — an keiner anderen Stelle im Reiche sonst ausführbar —, für die das deutsche Vaterland, aber auch die deutsche Wissenschaft zu danken hat. Man denkt an die glückliche Zeit, da den Begründern der romanischen Philologie, den Suchier, Tobler oder Stengel — wovon gerade der letztgenannte noch neulich in seinen „Erinnerungen" auf dem Neuphilologentage erzählte — bisher unbenutztes handschriftliches Material aus dem Mittelalter in Hülle und Fülle zur Verfügung stand: so ähnlich und doch mit andersartigem Material erging und ergeht es den Hamburgern jetzt. Natürlich passiert's heute, wie einzelnen schon damals, dass in der Entdecker- und Mitteilerfreude dem Einzelgegenstand wohl gelegentlich allzu grosse Bedeutung beigemessen wird. Auch dass sich mitunter die Behandlung einzelner Fragen wiederholt, ohne dass neue Gesichtspunkte dafür massgebend wären, ist in den „Mitt." und in „Spanien" ein Schönheitsfehler, der nicht schwer wiegt.

Wem die ganze Unternehmung — weil dem „kapitalistischen" Hamburg, das sich neue Handelswege erschliessen will, dienend — verdächtig scheinen sollte, der sollte immerhin ehrlich bekennen, dass der hohe wissenschaftliche Wert der Leistung damit keinesfalls abgeleugnet werden kann. Wollte Gott, unsere Kommunisten wüssten ihre Interessen mit denen der deutschen Wissenschaft zu verbinden und schenkten uns eine ebenso prächtige, wissenschaftlich solid gearbeitete „Russland"-Zeitschrift wie Schädel und Krüger es mit ihrer Spanien-Zs. getan haben!

Halle (Saale). Werner Mulertt.

Regesten von Vorarlberg und Lichtenstein bis zum Jahre 1260. 1. Lieferung bis 1000 und 1. Exkurs. Bearbeitet von Dr. A. Helbok mit einem sprachwissenschaftlichen Exkurs von Dr. R. von Planta. Bern, K. J. Wyss Erben, Bregenz, J. N. Teutsch, Stuttgart, W. Kohlhammer. 1920. 108 und 83 S. 4°.

Die Urkunden, die in Wartmanns Urkundenbuch der Abtei St. Gallen veröffentlicht sind, hätten schon längst eine sprachliche Untersuchung verdient, nicht nur, weil sie aus heute noch romanischen Gebieten wenn auch indirekte Quellen von sehr viel höherem

Alter sind als die ersten romanischen Denkmäler, sondern vor allem auch, weil sie zumeist aus längst germanisiertem Gebiete stammen. Immerhin hat die Verzögerung einer derartigen Arbeit einmal den Vorteil gehabt, dass eine kleine Zahl erst später gefundener, in der Festschrift für Meyer von Knonau 1913 abgedruckter Texte noch mit hineinbezogen werden konnte, und den anderen, dass die gegenüber Wartmann vielfach berichtigte Datierung nunmehr zugrunde gelegt werden kann, dass ferner die sehr gründliche Darstellung des rätischen Urkundenwesens, wie sie der Herausgeber der Regesten voranschickt, auch dem Sprachforscher einen festeren Boden gibt, als er ihn in manchen anderen Fällen hat, und ihn dadurch vor manchen Fehlschlüssen bewahrt.

R. v. Planta will nun allerdings, wie er bescheiden sagt, nicht alle sich an die Urkundensprache heftenden Probleme erörtern, sondern nur das Verhältnis zwischen dem Latein der Urkunden und dem Rätoromanischen untersuchen; aber er hat diese Untersuchung mit all der Gründlichkeit und vor allem mit all der Vorsicht unternommen, die allein in solchen Fällen das Sprachliche von dem bloss Schriftlichen unterscheiden lässt, hat sorgfältig Schreibereigentümlichkeiten einzelner Notare und den Einfluss der karolingischen Reform untersucht und damit nun eine feste Grundlage gegeben.

Was vielleicht zumeist überracht, ist das hohe Alter mancher Erscheinungen, so wird man nicht zögern, in einem *Romaona* vom Jahre 920 schon das heutige *au* aus *a* vor *n* zu sehen. Noch auffälliger ist *Fleme* für heutiges Flims (obwald. *Flem*) und *scavenzius*, das als eine Latinisierung von *scavenz scabinus* „Schöffe" erscheint. Damit ist gleichzeitig gesagt, dass hier im Rheintale *i* aus *u* schon im 10. Jahrh. bestand. Daran schliesst sich nun sofort die Frage, wie sich denn *Flums* am Wallensee mit seinem *u* erkläre, da doch wohl der Name derselbe ist, also *Flumen*[1] als Grundlage hat. v. Planta meint, als dieses nördlich *Flums* von Deutschsprechenden übernommen wurde, sei das *u* noch nicht über *ü* hinausgelangt, was zweifellos richtig ist. Da das Deutsche vor dem 10. Jahrh. den Laut *ü* kaum besass, wäre das fremde *ü* durch *u* wiedergegeben worden. Aber erfahrungsgemäss ist der Ersatzlaut für *ü* doch *iu* oder *i*, so im Englischen, im Italienischen, im Lateinischen. Dazu kommt, dass nach der Karte bei Götzinger, Die romanischen Ortsnamen des Kantons St. Gallen, gerade Flums ein besonders stark oder lang romanisch besiedelter Ort ist. Ein zweiter Name mit *u* ist noch *Gafadura* bei Quarten, worin Götzinger mit Recht *cavatura* sieht. Nun hat v. Ettmayer an Hand der Ortsnamen gezeigt, dass das obere Vintschgau *ü*, das untere *u* hatte, so dass dadurch die Annahme einer Verschiedenheit zwischen Sarganser und Churer Romanisch in diesem Punkte doch nicht ohne weiteres abzuweisen ist. Die ganze Wanderung ist an Hand sorgfältiger Untersuchung der ON. zu untersuchen. Dass im Reintal *ü* weit hinunterreicht, zeigt *Glasür* bei Wartau, in dem etwas anderes als *clausura* zu sehen nicht wohl angeht. Wenn meine Vermutung, dass *ü* vom Engadin herkomme, richtig ist, so versteht man, dass es das Rheintal abwärts zog, aber die Wasserscheide gegen den Wallensee nicht überschritt.

Für die Palatalisierung geben die Urkunden kaum Anhaltspunkte, doch mag immerhin die Schreibung *Senobi* für *Coenobium*, heute *Schnifis*, den Versuch darstellen, das *c* schärfer von *k*, geschrieben *c* zu scheiden. Dass nicht etwa ein *ts*, *s* dahinter steckt, wird nicht nur durch die heutigen Reflexe, sondern auch für die Gegend des Wallensees durch heutiges *Tscherlach* erwiesen, das natürlich auf *Caerelliacum* beruht. So zeigt der Vergleich von *Tscherlach* mit *Cerlez*, *Erlach*, dass die verschiedene Entwicklung des *c* im Osten und im Westen der deutschen Schweiz schon beim Eindringen der Alemannen bestand. Im ganzen aber erfährt man über die Konsonantenentwicklung wenig Neues. Dass die Lenisierung der zwischensilbischen Verschlusslaute schon vor sich gegangen war, ist selbstverständlich, bemerkenswerter, dass die Weiterverschiebung von sekundärem *p* zu *v* durch *Riva* schon für das 9. Jahrh. gesichert ist. Den ältesten Beleg für den Schwund der Auslautvokale liefert eine erste plur. *credims* für das Jahr 744.

Ein Problem der germanisch-romanischen Lautentwicklung wird aus Anlass von *Tonbeclo*, Diminutiv zu *tumba*, gestreift, allerdings mehr negativ, mit der Bemerkung, diese Schreibung beweise ebensowenig wie der Name des Schlosshügels von Bludenz, *Muntiggel*, die Stufe *gl*. Es ist aber doch auffällig, dass *Gurnigel* im Kanton Bern oder die *Montigel*seen in Ueberetsch und *Montigle* im st. gallischen Rheintal genau dieselbe Bewahrung von *gl* zeigen, vgl. noch *Entiklar*, Weiler bei *Kurtatsch* unterhalb Tramin (Schneller, Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols 3, 29). Kann man bei diesen letzteren daran erinnern, dass das Zentralrätoromanische mit *ll* aus *cl* die Bewahrung des Verschlusslautes bis heute zeigt, so wird sich fragen, ob nicht auch in Graubünden ein längeres Festhalten anzunehmen ist, das durch die angeführte Form bestätigt würde.

Die Flexion zeigt mancherlei Eigenartiges, vor allem die Genitive von Eigennamen, und zwar von denen auf *-ius* korrekt auf *-i: Costanti*, daher z. B. die heutigen Geschlechtsnamen *Durisch* aus *Udalrici*, *Luregn* aus *Laurenti* sich deutlich als Patronymika zu erkennen geben. Am sonderbarsten aber ist die Flexion der Feminina. Neben dem echt volkstümlichen *-a anis*, das ja noch mancherlei Spuren hinterlassen hat, findet sich *-a as ai am*, und zwar nur bei germanischen Vollnamen und bei mehr als zweisilbigen lateinischen wie *Veneranda*, aber auch bei den Possessivpronomina. Ich stehe diesen Formen genau so ratlos gegenüber wie v. Planta. Da sich keine männlichen *-a anis*-Namen finden, so ist gothischer Einfluss schwer anzunehmen. Oder sollte doch in den 45 Jahren, in denen Rhätien unter gothischer Herrschaft stand, eine Gelehrten- oder, um ein weniger hochtrabendes Wort

[1] Es überrascht auf den ersten Blick, *Flumen* als Benennung nicht eines grossen Flusses, sondern eines kleinen Baches zu finden. Ein kleiner Bach, der von der Seiseralp in den Eisack fliesst, heisst *Frombach*, *Fromerbach*, hat doch wohl seinen Namen von gall. *froumen*, der Entsprechung von Strom usw. Vielleicht ist dies rätische *flumen* Bach, nicht Strom, eine Uebersetzung des gallischen Wortes, das also dann als Bach zu übersetzen wäre. Freilich, auch der Fluss der *Fiume*, serbo-kroat. *Reka* den Namen gegeben hat, ist kein Strom. Ein kleines Problem der Namenforschung, das aber doch mit weiterem Material untersucht zu werden verdiente, wobei dann auch weitere Spuren von gall. *froumen* aufzudecken wären.

zu wählen, eine Schreibertradition in germanischen Namen die gotische Flexion *a ōs ai a* halb romanisiert, halb beibehalten haben?

Der Darstellung der Volkssprache im allgemeinen folgt dann eine sehr sorgfältige und ergebnisreiche Untersuchung über die Sprache der einzelnen Schreiber, wobei namentlich im Anschluss an die Darlegungen Helboks das Verhältnis der longobardischen und der fränkischen Einflüsse von Interesse ist, dann die Besprechung der Eigennamen. Dass hier in den abgelegenen Bergen altes lateinisches Gut sich etwas besser gehalten hat als anderswo, ist bekannt und wird weiter bestätigt. Bemerkenswert sind etwa *Gaio*, dann *Seianus*, *Anteianus*, *Fonteianus*. Eine eingehende Untersuchung müsste aber natürlich weiter ausholen. An vorrömische Reste aber mag ich nicht denken. Eine *Evalia* und ein *Evales* stimmen ja zu *Evalus*, das Holder aus einer rheinischen Inschrift und aus einer britannischen belegt. Die erste, die *Evalus* mit *Severinius* verbindet, lässt uns über die Nationalität des Trägers im Unklaren; in der zweiten handelt es sich um einen Inselkelten. Aber dass dieser Name, von dem wir nicht einmal wissen, ob er gallisch war, sich bis ins 9. Jahrhundert gehalten habe, scheint mir wenig wahrscheinlich. Ich möchte daher die Vermutung, dass *Evalia* durch Dissimilation aus *Eulalia* entstanden sei, nicht ohne weiteres abweisen und fragen, ob *Evales* in dem nicht im Original erhaltenen Testament des Tello nicht vielmehr *Valens* sei. Was sonst hier angeführt wird, ist noch zweifelhafter, wenn ich auch selber nur verneinen, nichts zur Aufhellung des Dunkels beitragen kann.

Den Schluss bilden Bemerkungen zu einzelnen Urkunden, namentlich zu den Ortsnamen. Sehr ansprechend ist die Deutung von *Vinomna*, dem heutigen Rankwil als *Vindobona*. Auch hier wird eine systematische Forschung noch mancherlei aufdecken können. Das „sogenannte" Ligurersuffix *-asca*, wie v. Planta, wohl in Hinsicht auf die Uebertreibungen von D'Arbois de Jubainville, sich vorsichtig ausdrückt, erscheint in *Pludassis: Bludesch*, wodurch *Urnäsch* im Kanton Appenzell eine Stütze bekommt, dann aber nun rein adjektivisch in *Cajolas Bergunascas* und in *via Gisingasca*, also wie ital. *bergamasco*, *cremasco* usw. Besonders wichtig ist dieses *Gisingasca*, da hier *-asca* in einen ganz deutschen Namen tritt: *Gisingen*. Danach ist das Suffix noch lebensfähig geblieben bis in das 10. Jahrhundert hinein. Daraus darf man wohl folgern, dass, wenn es ursprünglich ligurisch gewesen sein sollte, doch bald eine Uebertragung auf lateinisch-romanische Stämme stattgefunden hat, dass *-asc-* sich dann über das ganze weströmanische Gebiet verbreitete, und dass daher nicht die Tatsache einer Bildung auf *-asc-* allein für die einstige Anwesenheit von Ligurern spricht.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften u. ä.

Neuphilologische Mitteilungen, 1921, 1/4: Werner Mulertt, Ueber die Frage nach der Herkunft der Trobadorkunst. — Ernst Bendz, George Bernard Shaw: Oscar Wilde in memoriam. — V. Tarkiainen, Quelques observations sur le roman „Persiles y Sigismunda" de Miguel de Cervantes. — Leo Spitzer, Hispanistische Wortmiszellen. — Ders., Katalanisch . . . y tot. — O. J. Tallgren, fortuna „tempête". — Heikki Ojansuu und Y. H. Toivonen, Polemisches über fi. aaluva und aittua. — Besprechungen: W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft, 3. Aufl. (Wallensköld). — Eugen Lerch, Einführung in das Altfranzösische (A. Wallensköld). — Gerh. Rohlfs, Ager, Area, Atrium (A. Wallensköld). — Ake W:son Munthe, Spansk läsebok (Elin Johansson). — Karl Quiehl, Franz. Aussprache und Sprachfertigkeit (A. Wallensköld).

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 141, 3/4: Albert Malte Wagner, Ungedruckte Briefe aus dem Nachlass Heinrich Wilhelm von Gerstenbergs. (Schluss.) — Wilhelm Schulze, Nordhumbrisch *speoft* und *beoftun*. — Georg Kartzke, Die amerikanische Sprache. — G. Cohn, Bemerkungen zu ‚Adolf Toblers Altfranzösischem Wörterbuch', Lieferung 1 und 2. (Fortsetzung statt Schluss.) — O. Schulz-Gora, Die deutsche Romanistik in den letzten zwei Jahrzehnten. — V. Klemperer, Petrarcas Stellung zu Humanismus und Renaissance. — Kleinere Mitteilungen: F. Liebermann, Reim neben Alliteration im Anglolatein um 680. — Ders., Liebeslied zum Tanz um 800. — Ders., Der Eigenname Arthur vor Galfrids Einfluss. — Ders., Englische Urkunden nach 1066. — Ders., Englisches Zutrinken 1248. — Ders., Zur Kreuzzugsepik Frankreichs und Englands. — Ders., Zu Spenser. — Ders., Zur Geschichte der Phonologie. — Ders., Zur deutschen Beurteilung englischen Lebens, 1770—1800. — A. Brandl, Phonetische Umschrift in englischen Schulbüchern. — Englischer Kriegsgrund. Ein Geständnis in Versen. Aus der Londoner Wochenschrift ‚Referee', 28. Nov. 1920. — Feldm. v. Hindenburg, Zum ‚englischen Studium'. (Aus meinem Leben'). — Ludwig Pfandl, Zur *Bibliographie des Voyages en Espagne*. IV. — Adolf Kolsen, Die Frau des Trobadors Gaucelm Faidit. — O. Schultz-Gora, Prov. *perezeza*. — Sitzungen der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Verzeichnis der Mitglieder der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen, Januar 1921. — Beurteilungen: Eilert Ekwall, Contributions to the history of Old English dialects. — Ders., Scandinavians and Celts in the North-West of England (A. Brandl). — N. Bøgholm, English prepositions (G. Schleich). — Wozu Französisch und Englisch? Gutachten hervorragender Männer und Frauen über die Erfordernisse des fremdsprachlichen Unterrichts. Herausgeg. von der Berliner Gesellschaft für das Studium der neueren Sprachen. — Attilio Levi, Le palatali piemontesi (Leo Spitzer). — Dante Alighieri, La Divina Commedia. Vollständiger Text, mit Erläuterungen, Grammatik, Glossar und sieben Tafeln herausg. von Leonardo Olschki (Berthold Wiese). — T. Navarro Tomás, Manual de pronunciación española (F. Krüger). — Luigi Foscolo Benedetto, Le Origini di ‚Salammbô'. Studio sul realismo storico di G. Flaubert (H. Gelzer).

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 3/4. März-April: M. J. Wolff, Zum Wesen des Komischen. — K. Holl, Goethes Vollendung in ihrer Beziehung zu Byron und Carlyle. — H. Hecht, Shelley über politische Reformen. I. — Fr. Schürr, Das Aufkommen der matière de Bretagne im Lichte der veränderten literarhistorischen Betrachtung. — Carl Wesle, Die deutsche Soldatensprache im Kriege. — Anton Büchner, Raimunds „Geflügelte Wurst". — Bücherschau. — Selbstanzeigen.

Die Neueren Sprachen XXVIII, 9/10. Dez.-März 1921: Eduard Wechssler, Der Neuphilologe und die jüngste Literatur. — Victor Klemmerer, Gang und Wesen der französischen Literatur. — Walter F. Schirmer, Strömungen in der neuesten englischen Literatur. — Edgar Hestermann, Gottfried Baist †. — Max Kuttner, Ex occidente lux? — G. Bueler, Passeport de Mme de Staël. — Arthur Zobel, Ein vergessenes Werk Charles de Costers. — Hermann Breuer, Die Herkunft von Albert Samains Infantin. — K. Wimmer, Die Abendmesse in Romeo und Juliet. — Leitsätze des allgemeinen deutschen Neuphilologenverbandes. — Karl Vossler, Abwehr. — Anzeiger: Bruno Busse, Wie studiert man neuere Sprachen? — Eugen Diederichs, Politik des Geistes. — André Jolles, Von Schiller zur

Gemeinschaftsbühne. — Einführung in die Kunst der Gegenwart. — Kasimir Edschmid, Tribüne der Kunst und Zeit. — Auguste Rodin, Die Kathedralen Frankreichs. — Die Kunst. — Irische Volksmärchen. — Editiones Insulae, Pandora. Bibliotheca Mundi. — Tim Klein, Das Erbe (Walter Küchler). — K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français, Groningue, La Haye (Karl Vossler). — Karl Bosch, J. K. Huysmans religiöser Entwicklungsgang (Friedrich Kreis). — Philipp Krämer, Das Meer in der altfranzösischen Literatur. — Heinz Kindermann, Hermann Kurz und die deutsche Uebersetzungskunst im neunzehnten Jahrhundert (Heinrich Gelzer). — P. van Tieghem, Ossian et l'ossianisme dans la littérature européenne au 18e siècle (Walther Fischer). — Ludwig Günther, Die deutsche Gaunersprache und verwandte Geheim- und Berufssprachen (Karl Bergmann). — Hans Lorenz Stoltenberg, Die Bindung der deutschen Rede. — J. Kroes, Hundert deutsche Gedichte. — Wilhelm Peper, Deutschkunde als Bildungsgrundgesetz und als Bildungsstoff. — Richard Loewe, Deutsches Wörterbuch. — Rudolf Blümel, Kleine deutsche Verslehre. — Fr. Kluge, Hildebrandslied, Ludwigslied und Merseburger Zaubersprüche. — Georg Holz, Der Sagenkreis der Nibelungen (Otto Weidenmüller). — Th Schöningh, Die Erklärung des sprachlichen Begriffes „Fronleichnam" (K. Helm). — G. Wendt, England, seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen (Heinrich Mutschmann). — Berichtigung.

Neophilologus VI, 3: G. Busken Huet, „Tartuffe". — C. Kramer, Les poèmes épiques d'André Chénier. IV. L'Amérique. — A. L. Corin, Ueber den Ursprung von mhd. „zecke" und dessen Bedeutung bei Tauler. — Th. C. van Stockum, Schopenhauer und Raabe. Pessimismus und Humor. — A. W. van Dongen, „Almost" and „nearly". — D. C. Hesseling, Spoken. — Besprechungen: Sigmund Feist über E. Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania. — Selbstanzeigen: J. H. Kool, Les Premières Méditations en Hollande de 1820 à 1880. Lettres inédites de Lamartine. — Wetenschappelijk Onderzoek der zuidoostelijke dialecten door Jos. Schrijnen, Jac. van Ginneken en J. J. Verbeeten. I. De Isoglossen van Ramisch in Nederland door Jos. Schrijnen. — Inhoud van Tijdschriften.

Studier i Modern Språkvetenskap utgivna av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm VIII: Ake Wilson Munthe, Nyfilologiska sällskapet i Stockholm, 1896—1921. — R. Ekblom, Lovat'. Étude sur un nom de rivière russe. — Erik Wellander, En ellipsteori. — J. Melander, La locution *il y a*. — A. Nordfelt, Det historiska beviset för Eufemiavisornas ålder. — E. Staaf, L'origine de l'usage de l'article défini devant les noms de pays en français. — Ake Wilson Munthe, „Juro a brios baco balillo. Apuntes sueltos. — Hilding Kjellman, La légende de Saint Jean Damascène. Une rédaction du XIIIe siècle en vers français. — R. E. Zachrisson, Change de TS to CH, DS to DG and other instances of inner sound-substitution. — Alfred Stenhagen, Två fall av imperfektum i franskan. — J. Reinius, Några anmärkningar till tysk grammatik.

Modern Philology XVIII, 9. January 1921. English Section Part III: W. F. Bryan, The Midland Present Plural Indicative Ending *-e(n)*. — James Holly Hanford, The Arrangement and Dates of Milton's Sonnets. — Tom Peete Cross, Alfred Tennyson as a Celticist. — Thornton S. Graves, Some Allusions to Richard Tarleton. — Samuel Moore, New Life-Records of Chaucer. Addendum. — Reviews: The Pearl. Edited by Charles G. Osgood; A Good Short Debate between Winner and Waster. Edited by Sir Israel Gollancz (J. R. Hulbert). — M. A. Bayfield, A Study of Shakespeare's Versification with an Inquiry into the Trustworthiness of the Early Texts, an Examination of the 1616 Folio of Ben Jonson's Works, and Appendices, Including a Revised Text of Antony and Cleopatra (John S. P. Tatlock). — Recent Works on Phases of the English Renaissance (C. R. Baskervill). — XVIII, 10. Febr. 1921. German Section Part III: A. R. Hohlfeld, Pact and Wager in Goethe's Faust. — John William Scholl, The Cave Scene in Die Familie Schroffenstein. — F. Schoenemann, Friedrich Lienhards Literaturbetrachtung. — W. Kurrelmeyer, Niflant, Iflant. — Reviews: Kenneth Hayens, Theodor Fontane: A Critical Study (Thayer). — Max. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy (Kuffner). — XVIII, 11. Romance Section Part III. (March 1921): J. E. Shaw, „And the Evening and the Morning Were One Day". Paradiso XXVII, 136—138. — K. Pietsch, The Madrid Manuscript of the Spanish Grail Fragments II. — Alois Richard Nykl, Old Spanish *Girgonça*. — Fred. A. G. Cowper, The New Manuscript of Ille et Galeron. — Reviews A. L. Guérard, French Civilization from Its Origins to the Close of the Middle Ages; T. F. Crane, Italian Social Customs in the Sixteenth Century and their Influence on the Literatures of Europe; C. H. C. Wright, French Classicism (Nitze). — Agnes Rutherford Riddell, Flaubert and Maupassant, a Literary Relationship (Havens). — Franc. Rodriguez y Marin, El Diablo Cojuelo, Luis Vélez de Guevara (Sims). — Alfred Hoare, A Short Italian Dictionary (Wilkins). — John M. Burnham, A Classical Technology (Beeson).

Modern Language Notes XXXVI. 3. March 1921: Jos. M. Beatty, Garrick, Colman, and „The Clandestine Marriage". — A. S. Sloan, Juan de Luna's „Lazarillo" and the French Translation of 1660. — Ruth S. Phelps, The Riming Clue in Dante. — John W. Draper, Queen Anne's Act: A Note on English Copyright. — W. P. Mustard, Notes on Ben Jonson's „Cataline". — E. P. Kuhl, Chaucer and the „Fowle Ok". — Stanley T. Williams, The Early Sentimental Dramas of Richard Cumberland. — Reviews: J. Roger Charbonnel, La Pensée italienne au XVIe siècle et le courant libertin (John L. Gerig). — Albrecht Janssen, Die Frauenrings um Fr. Hebbel. Neue Materialien zu ihrer Erkenntnis (T. M. Campbell). — Karl Young, Ordo Rachelis (Grace Frank). — Correspondence: Anne K. Tuell, Note on Spenser's Clarion. — Eleanor P. Hammond, The Lost Quires of a Shirley Codex. — Benj. M. Woodbridge, Maupassant's Version of „Les Dous Amanz". — Anton A. Raven, A Note on „King Lear". — Brief Mention: Fred. M. Padelford, The Poems of Henry Howard, Earl of Surrey. — W. F. Smith, Readings from Rabelais. — XXXVI, 4. April 1921: Grace Frank, Critical Notes on the „Palatine Passion". — A. R. Hohlfeld, The Poems in Carlyle's Translation of „Wilhelm Meister". — O. F. Emerson, Two Notes on „Sir Gawain and the Green Knight". — L. J. Davidson, Forerunners of Goldsmith's „The Citizen of the World". — Eunice R. Goddard, Color in Lamartine „Jocelyn". — Aaron Schaffer, The sources of Théodore de Banville's „Gringoire". — Reviews: Gordon Hall Gerould, Saints' Legends (George L. Hamilton). — Kenneth Hayens, Theodor Fontane. A Critical Study (F. Schoenemann). — Shirley G. Patterson, L'État de Guerre and Projet de Paix Perpétuelle, two essays by J.-J. Rousseau (Albert Schinz). — Correspondence: Raym. D. Havens, Aaron Hill's Poem on Blank Verse. — L. R. Merrill, George Herbert's Church Porch. — Eleanor P. Hammond, The Texts of Lydgate's Danse Macabre. — J. D. Bush, A Note on Beowulf 1600—1605. — Brief Mention: Arthur G. Kennedy, The Modern English Verb-Adverb Combination.

Modern Language Notes XXXVI, 5. May 1921: Foster E. Guyer, „C'est nous qui sommes les anciens". — Jules Haraszti, En glanant chez La Fontaine. — Walter C. Curry, Two Notes on Chaucer. — Edith J. Morley, Joseph Warton's Criticism of Pope. — John C. Jordan, Davenport's „The City Nightcap" and Greene's „Philomela". — Reviews: Milton A. Buchanan and Bernard Franzen-Swedelius, Lope de Vega. Amar sin Saber a Quién (E. C. Hills). — Agnes R. Riddell, Flaubert and Maupassant. A Literary Relationship (Ray P. Bowen). — Robert Withington, English Pageantry, an historical Outline. II (Howard R. Patch). — Hyder E. Rollins, Old English Ballads, 1553—1625 (H. M. Belden). — Correspondence: Arthur G. Kennedy, A Bibliography of the English Language. — Paull F. Baum, Chaucer's „Faste by the Belle" C. T. A 719. — Anne K. Tuell, The Original End of Faerie Queene, Book III. — Charles W. Nichols, The Date of Tumble-Down Dick. — Ernest E. Leisy,

John Trumbull's Indebtedness to Thomas Warton. — Stanley T. Williams, The Sources of Landor's Gebir. — Brief Mention: Albert Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry. — Franck L. Schoell, Charlemagne (The Distracted Emperor) Drame Elisabethan anonyme. — Mary, Countess of Lovelace. Ralph, Earl of Lovelace: a Memoir.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVI. 1. March 1921: C. A. Moore, The Conclusion of „Paradise Lost". — Archer Taylor, „The Devil and the Advocate". — Walter Graham, The Politics of the Greater Romantic Poets. — Samuel Moore, Grammatical and Natural Gender in Middle English. — Martha Hale Shakford, „The Eve of St. Agnes" and „The Mysteries of Udolpho".

The Modern Language Review XVI, 1. Jan. 1921: Arthur M. Clark, The Authorship of „Appius and Virginia". — Mervyn L. Poston, The Origin of the English Heroic Play. — E. G. W. Braunholtz, Cambridge Fragments of the Anglo-Norman „Roman de Horn". — Paul Studer, An Anglo-Norman Poem by Edward II King of England. — F. J. Fielden, Court Masquerades in Sweden in the Seventeenth Century. — W. J. Sedgefield, Suggested Emendations in Old English Poetical Texts. — Alwin Thaler, „Bengemenes Johnsones Share". — G. Woledge, An Allusion in Browne's „Religio Medici". — Montague S. Summers, Doors and Curtains in Restoration Theatres. — Reviews: M. Deanesly, The Lollard Bible (E. W. Watson). — Flora R. Amos, Early Theories of Translation (R. H. Case). — The Percy Reprints ed. by H. F. B. Brett-Smith I. II (R. H. Case). — L. L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare (H. V. Routh). — H. C. Wyld, A History of Modern Colloquial English (J. H. G. Grattan). — E. Bonnaffé, L'Anglicisme et l'Anglo-américanisme dans la langue française (Paul Barbier). — L. F. Benedetto, Le Origini di „Salammbô"; Agnes R. Riddell, Flaubert and Maupassant (R. L. G. Ritchie). — W. D. Baskett, Parts of the Body in the Later Germanic Dialects (W. E. Collinson). — Minor Notices.

Revue de littérature comparée I, 1. Janv.-Mars 1921: F. Baldensperger, Littérature comparée: Le mot et la chose. — P. Hazard, L'invasion des littératures du Nord dans l'Italie du XVIIIe siècle. — E. Eggli, Diderot et Schiller. — P. H. Cheffaud, Une consultation sur le „cas" de l'Atlantide. — Notes et Documents (J. de Maistre — Goethe — Mérimée — Cooper — Herder). — Necrologie: W. H. Schoefield. — Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Compte-rendus critiques: Price, English-German literary influences. — Killen, Le roman terrifiant ou roman noir. — Tronchon, La fortune intellectuelle de Herder en France. — Ouvrages divers.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning VII, 2: Indhold: A. H. Winsnes, Wergeland og Stagnelius. — William Norvin, Allegorien i den græske philosophi. — Gustav Neckel, Sigmunds Drachenkampf II. — V. Ljungdorff, Barbey d'Aurevilly. — Carl Anders Dymling, Leopolds tidigare estetiska ståndpunkt. — Ida Falbe-Hansen, Kætterske tanker om Kærlighed uden strømper. — Tre brever fra August Schneider til P. Chr. Asbjørnsen. — To replikker angaaende A. Trampe Bødtkers anmeldelse av Vangenstens bok om Leonardo da Vinci's sprog. — VII, 3: Erik Kihlman, Victoria Benedictsson. — Kaj Bredsdorff, To Shakespearske skuespil. — Hulda Garborg, Nogen tanker om nordisk folkepoesi. — Moriz Enzinger, Werner von Heidenstams „Karl der Zwölfte und seine Krieger". — Hans Ræder, Om Tycho Brahe's astronomiske brevvexling. — Alexander Bugge, Litterære forbilleder, Cervantes-Holberg. — Kåre Foss, Tavaststjerna og Gabriel Finne. — Valborg Erichsen, Et forspil til Bjørnsons teaterkamp. — Just Bing, Fra det Norske Selskaps dager.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 58, 3/4: W. H. Vogt, Die frásagnir der Landnámabók. — F. Vogt, Strophenbindung bei Reinmar von Hagenau. — E. Schröder, Lückenbüsser (Himmelreich v. 40). — M. H. Jellinek, Ueber das Gedicht vom Himmelreich. — V. Dollmayr, Ein neues Doppelblatt der Parzival-Hs. G^c. — E. Schröder, Ein burgundischer Frauenname in Basel? — G. Neckel, Die Götter auf dem Goldnen Horn. — Ders., Christliche Kriegerethik. — Th. Baunack, *Nâch dem wine lurret daz bibelinum* (Prl. 68). — O. Behaghel, Zu S. 95. — G. Baesecke, Hrabans Isidorglossierung, Walahfrid Strabus und das ahd. Schrifttum. — E. Schröder, Zu Konrads von Würzburg Tanzleich. — F. Burg, Die Inschrift des Steines von Eggjum. — E. Schröder, Das Gedicht vom Spitale zu Jerusalem. — Anzeiger: Halldór Hermannsson, Catalogue of runic literature, von Burg. — Thule, hrsg. von Niedner, Bd. 2. 4. 6. 9, von H. Schneider: Genzmer u. Heusler, Edda II; Heusler, Die Geschichte vom weisen Njál; Meissner, Die Geschichte von den Leuten aus dem Lachswassertal; Niedner, Vier Skaldengeschichten. — Gorsleben, Die Edda: Heldenlieder, von H. Schneider. — Delbrück, Germanische Konjunktionssätze, von Neumann. — Muller, Van den Vos Reinaerde, von Frings. — Ders., Critische Commentaar op Van den Vos Reinaerde, von dems. — v. Kraus, Die Lieder Reimars des Alten I—III, von F. Vogt. — Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts, von Bebermeyer. — Neumann, Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland, von Jellinek. — van Stockum, Spinoza — Jacobi — Lessing, von Unger. — Sperber und Spitzer, Motiv und Wort, von Enders. — Literaturnotizen: Språk och Stil, von Heusler; Ramondt, Karel ende Elegast, von Frings; Much, Deutsche Stammeskunde, 3. Aufl., von Schröder; Hentrich, Die Besiedelung des thüringischen Eichsfeldes; von dems.; Krusch u. Levison, Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici t. VII, 2, von dems.; Ortner u. Abeling, Zu den Nibelungen, von dems.; Bergemann, Meier Helmbrecht, von dems.; Claussen, Rostocker niederdeutsches Liederbuch vom Jahre 1478; von dems.; (Reincke u.) Borchling, Die Bilderhandschrift des hamburgischen Stadtrechts von 1497, von dems.; Ziehen, Der Frankfurter Markt von Henr. Stephanus, von dems.; Lindqvist, Joach. Rachel, Zwei satyrische Gedichte, von dems.; Frenken, Die Exempla des Jacob von Vitry, von dems.; Lommatzsch u. Wagner, Romanische Texte, Heft 1—3, von dems.; Caspar, Das Register Gregors VII, Bd. I, von Hessel; Lienhard, Deutsche Dichtung in ihren geschichtlichen Grundzügen dargestellt, von Riemann; Schneider, Studien zu H. v. Kleist, von dems.; Baum, Philipp Hafners Gesammelte Werke I, II, von H. Schneider; v. Weilen, Der Spielplan des neuen Burgtheaters, 1888—1914, von dems.; Zincke, Georg Forster nach neuen Originalbriefen I, II, von dems.; Ders., G. Forsters Briefe an Christian Friedrich Voss, von dems.; Corssen, Kleists und Shakespeares dramatische Sprache, von Enders; v. Grolman, Hölderlins Hyperion, von Walzel; Kindermann, Herm. Kurz und die deutsche Uebersetzungsliteratur im 19. Jahrhundert, von dems.; Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden, von Schröder. — Personalnotizen. — Eingegangene Literatur. — Register.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 45, 3: W. Steller, Der Leich Walthers von der Vogelweide und sein Verhältnis zum religiösen Leich. — Th. Grienberger, Althochdeutsche Texterklärungen. 9. Basler Recepte. 10. Contra rehin. 11. Lorscher Bienensegen. 12. Merigarto. — F. Panzer, Ein rumänisches Siegfriedmärchen. — K. Zwierzina, Ampezzaner Bruchstücke von Wolframs Willehalm. — E. Schwentner, Zur Wortsippe *dunkel* im Germanischen. — F. Vogt, Zum Kürenberger. — C. H. Diebel, Ein eigentümliches Ordnungsprinzip bei Herbort von Fritzlar. — H. Naumann, Der grosse Eber. — J. Loewenthal, Berichtigung und Nachtrag.

Zs. für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 35. Jahrg., Heft 1. Leipzig, Teubner. 1921. Inh.: R. Blümel, Die Rutz-Sieverssche Lehre. — P. Lorentz, Goethes Anschauungen über Erziehung und Bildung im Hinblick auf die Gegenwart. — H. Jantzen, Eberhard König und sein Schaffen. — E. Edert, Wie erzielen wir bei unseren Schülern eine grössere Gewandtheit und Sicherheit im mündlichen Gebrauch der Muttersprache? — E. Otto, Grundsätzliches zum deutschen Aufsatz. — Fr. Hempel, Erziehung zum klaren Aus-

druck. — Fr. Panzer, Aus Wilhelm Scherers Studienzeit. — Klaudius Bojunga, Der Name Serlo in Goethes Wilhelm Meister. — Fr. Schulze, Unsere historischen Museen im Dienste von Schule und Erziehung. — Heft 2: Oskar Walzel, Das Deutschtum unserer Klassiker. — Paul Lorentz, Goethes Anschauungen über Erziehung und Bildung im Hinblick auf die Gegenwart. (Schluss.) Wilh. Poethen, Das Vordringen der Eisenbahn und die deutsche Dichtung. — Fritz Crántz, Hermann Lingg. — Klaudius Bojunga, Deutscher Aufsatz und deutsche Stilkunst. — Fritz Hempel, Erziehung zum klaren Ausdruck. — W. Hofstaetter, Um die deutsche Rechtschreibung. — Literaturberichte: Werner Deetjen, Nach der Romantik (1918/19). — Heft 3: H. W. Keim, Die geistige Grundlage der neuesten Dichtung. — Eilhard Erich Pauls, Neueste deutsche Dichtung in der Schule. — Th. Klaiber, Selbstbiographien, Denkwürdigkeiten und selbstbiographische Romane. — Ernst Wasserzieher, Partizipien. — Otto Schreiter, Die Dingwortseuche. — Alb. Schülke, Ueber die Entstehung der Zahlwörter. — Fr. Hempel, Erziehung zum klaren Stil. — Th. Duggen, Eins der vielen Mittelchen. Literaturberichte: Julius Stern, Literaturforschung und Verwandtes. 1920. — Walther Hofstaetter, Zum deutschen Unterricht im allgemeinen.

The Journal of English and Germanic Philology XVIII, 1. Jan. 1919. (Die Abhandlungen dieses Heftes wurden bereits Literaturblatt Jahrg. 1919, Sp. 258 verzeichnet.) Reviews: Otto B. Schlutter, Some Very Pertinent Remarks on Toller's Supplement to Bosworth-Toller's Anglo-Saxon Dictionary. — Friedrich Bruns, Theodore Brown Hewitt, Paul Gerhardt as a Hymn Writer and his Influence on English Hymnody. — Jacob Zeitlin, William Haller, The Early Life of Robert Southley, 1774—1803. — William Etward Mead, Dorothy Hughes, Illustrations of Chaucer's England. — **XVIII, 2. April 1919:** Robert C. Whitford, Satire's View of Sentimentalism in the Days of George the Third. — Samuel Moore, Beowulf Notes. — Oliver Farrar Emerson, Two Notes on Jane Austin. — George T. Flom, The Origin of the Place-Name „Keswick". — E. H. C. Oliphant, „Sir Thomas More". — Chas. A. Williams, Gründwald's Song „Gut Gesel und du musst wandern". — Ph. Seiberth, The Rhythmical Line. — Fr. Klaeber, Concerning the Functions of Old English „Geweorðan" and the origin of German „Gewähren lassen". — Julius Goebel, Reminiscences of Plato in Goethe's „Faust". — Reviews: Clark S. Northup, Stuart P. Sherman, Matthew Arnold: How to Know Him, and Raymond McDonald Alden, Alfred Tennyson: How to Know Him. — Helen Sard Hughes, Robert Naylor Whiteford, Motives in English Fiction. — Joseph Wiehr, Armin Hajman Koller, The Theory of Environment. — George O. Curme, Daniel Fredrick Pasmore, Karl Gutzkow's Short Stories. — Armin H. Koller, William Jacob Keller, An Estimate of the Greek and Latin Writers. — **XVIII, 3. July 1919:** Allan H. Gilbert, Martin Bucer of Education. — Lawrence Mason, The Furness Variorum. — John Richie Schultz, The Life of Alexander Barclay. — Robert C. Whitford, Another Lucy. — C. M. Lotspeich, Ablaut and Sentence-Accent. — Otto B. Schlutter, Notes on Kluge's and Weigands' Etymological Dictionaries. — Albert Morey Sturtevant, Zur A-Brechung im Nord- und West-Germanischen. Das Verhalten des starken Verbs zu der nominalen Flexion. — M. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy. — Reviews: Raymond Macdonald Alden, Barrett H. Clark, European Theories of the Drama: An Anthology of Dramatic Theory and Criticism from Aristotle to the Present Day. — S. P. Sherman, Fred. E. Pierce, Currents and Eddies in the English Romantic Generation. — Helen Sard Hughes, Henry Fielding, The Tragedy of Tragedies. — Harold N. Hillebrand, Joseph Quincy Adams, The Dramatic Records of Sir Henry Herbert. Cornell Studies in English. — Oral Sumner Coad, Perley Isaac Reed, The Realistic Presentation of American Characters in Native American Plays Prior to 1870. — George T. Flom, Amund B. Larsen, Syntaxen i Tromsø, Bymaal. En kort Oversigt av Raynvald Iversen. Kristiania 1918. — Fr. Klaeber, Massimiliano Foerster, Il Codice Vercellese Con Omelie e Poesie in Lingua Anglosassone und Max. Förster, Der Vercelli-Codex CXVII. — George C. Curme, H. L. Mencken, The American Language. — Margaret Lewis Bailey, Harrison Ross Steeves, Learned Societies and English Literary Scholarship in Great Britain and the United States. — H. W. Norsmeyer, Edwin Hermann Zeydel, The Holy Roman Empire in German Literature. — **XVIII, 4. October 1919:** Inhalt s. Literaturblatt 1920, Sp. 274. — **XIX, 1. January 1920:** Julius Goebel, Jus Connatum and the Declaration of the Rights of Man. — Alwin Thaler, The Players at Court 1564—1642. — Jacob Zeitlin, Commonplaces in Elizabethan Life and Letters. — Cornelia A. Coulter, The Plautine Tradition in Shakespeare. — W. F. Bryan, Beowulf Notes. — Samuel Kroesch, Semantic Notes. — O. F. W. Fernsemer, Daniel Defoe and the Palatine Emigration of 1709. — Reviews: L. N. Broughton, Julia Patton's „The English Village: A Literary Study". — John S. P. Tatlock, Florence M. Grim's „Astronomical Lore in Chaucer". — H. W. Nordmeyer, Aaron Schaffer's „Georg Rudolph Weckherlin". — George T. Flom, Vestnorske Maalfore fyre 1350, II, Sudvestlandsk, 2. Indre Sudvestlandsk. — **XIX, 2. April 1920:** O. E. Lessing, August Sauer's Principles of Literary Historiography. — Gerald E. S. Boyar, Bartholomaeus Anglicus and his Encyclopaedia. — P. S. Barto, The „Schwanritter-Sceaf" Myth in Perceval Le Gallois ou le Conte Du Graal. — Oral Sumner Coad, Stage and Players in Eighteenth Century America. — Edgar C. Knowlton, The Goddess Nature in Early Periods. — Harold Newcomb Hillebrand, Max Beerbohm. — John J. Parry, A Seventeenth Century Gallery of Poets. — A. Le Roy Andrews, Further Influences upon Ibsen's Peer Gynt. — Reviews: George T. Flom, Axel Olrik's „The Heroic Legends of Denmark". — Josef Wiehr, T. M. Campbell's „The Life and Works of Friedrich Hebbel". — Wilfred P. Mustard, Lizabeth Nitchie's „Vergil and the English Poets". — Lee M. Hollander, Miriam Franc's „Ibsen in England". — Killis Campbell, William B. Cairns's „British Criticisms of American Writings 1783—1815. A Contribution to the Study of Anglo-American Literary Relationships".

Euphorion. Zs. für Literaturgeschichte 23, 2: G. Sommerfeldt, Zum Schneeberger Mönchspasquill vom Jahre 1522. — J. Wunderlich, Das Namenstagsgedicht des dreizehnjährigen Wieland. — E. Stollreither, Der Verfasser des „Briefes aus Paris" im „Deutschen Merkur", 1773, S. 186—192. — F. J. Schneider, Studien zu Th. G. von Hippels „Lebensläufen". 3: Hippel als Schüler Montaignes, Hamanns und Herders. — W. A. Berendsohn, Lichtenberg und der junge Goethe. (Schluss.) H. Knudsen, Deutsche Briefe aus dem Nachlasse Knud Lyne Rahbeks. — S. Reiter, Friedrich August Wolf und Friedrich Schlegel. — O. Hahne, Die Entstehung von Kleists „Verlobung in St. Domingo". — K. H. Wegener, Zur Textkritik der Eichendorffschen Prosawerke. — P. J. Arnold, Tiecks Novellenbegriff. — M. Enzinger, Grillparzers Gedichte und das bayerische Erbe. — H. H. Borcherdt, Miszellen zu Grimmelshausens Simplicissimus. — R. Ballof, Zur Datierung des Fragments „Graf Heinrich" von J. M. R. Lenz. — A. Fuckel, Ein älteres Seitenstück zu Kleists „Marquise von O.". — C. Behrens, Otto Ludwig und Henrik Hertz. — W. Herrmann, Zu Theodor Storm. — H. Wocke, Edmund Goetze †. — Rezensionen: A. Bechtold, Joh. Jac. Christoph von Grimmelshausen und seine Zeit (H. H. Borcherdt). — Lebenserinnerungen der Karoline Schulze-Kummerfeld (Hans Knudsen). — Edgar Gross, Joh. Friedr. Ferd. Fleck (H. Knudsen). — P. Zincke, Georg Forster nach seinen Originalbriefen (K. Essl). — Neuere Faustbücher. 1. A. H. Kämpfer, Ein Führer durch Goethes Faust; 2. R. Schwemann, Acht Anmerkungen zu Goethes Faust; 3. F. Lienhard, Einführung in Goethes Faust; 4. K. Ziegler, Gedanken über Faust, II; 5. A. Trendelenburg, Zu Goethes Faust (K. Kaderschafka). — K. Freye, Casimir Ulrich Boehlendorff, der Freund Herbarts und Hölderlins (E. Lehmann). — R. Rohde, Jean Pauls Titan (E. Berend). — Maria Vohl, Die Erzählungen der Mary Shelley und ihre Urbilder (J. Wihan). — O. Bethke, Julius Mosens „Ritter Wahn" (H. Schuller). — Else Hes, Charlotte

Birch-Pfeiffer als Dramatikerin, ein Beitrag zur Theatergeschichte des 19. Jahrhunderts (E. Sauer). — Literatur über Theodor Storm. 1. F. Kobes, Kindheitserinnerungen und Heimatsbeziehungen bei Theodor Storm in Dichtung und Leben; 2. Maria Brüll, Heiligenstadt in Theodor Storms Leben und Entwicklung; 3. W. Reitz, Die Landschaft in Theodor Storms Novellen (W. Herrmann). — Neuere Literatur über Gottfried Keller: 1. Ph. Witkop, Gottfried Keller als Lyriker; 2. Ed. Korrodi, Gottfried Keller (H. Reichmann).

Revue germanique. Allemagne. — Angleterre. — États-Unis. — Pays-Bas. — Scandinavie. XII, 1: Léon Mis, Les études sur Shakespeare, d'Otto Ludwig (L.). — J. Dresch, Lettres inédites de Sophie Laroche (Suite et fin). — Camille Pitollet, Préface d'une biographie de Gottfried Kinkel. — A. Fournier, Le roman allemand. — F. C. Danchin, über E. Bonnaffé, Dictionnaire des Anglicismes. — L. Brun, über R. Ebhardt, Hebbel als Novellist. — F. Piquet, über B. Golz, Wandlungen literarischer Motive. — Ders., über V. Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts, 1570—1590. — F. Piquet, über R. Huch, Blütezeit der Romantik; Ausbreitung und Verfall der Romantik. — C. Cestre, über R. Michaud, Mystiques et réalistes anglo-saxons. D'Emerson à Bernard Shaw. — F. Piquet, über G. Roethe, Goethes Campagne in Frankreich. — Ders., über H. Tronchon, La fortune intellectuelle de Herder en France.

Zs. für deutsche Mundarten, 1920, 3/4: Leo Ricker, Beiträge zur Wortgeographie der deutschen Handwerkernamen. — Fr. Lüers, Inventarium des Pulverergutes in Steinberg in Nordtirol. — K. Hentrich, Dialektgeographie des thüringischen Eichsfeldes und seiner Nachbargebiete. — O. Weise, Wuppdich, wuppdi und Verwandtes. — E. Ochs, Vom Weinbau am Oberrhein. — R. Blume, Die Bedeutung des Namens „Pfeiffering" im ältesten Volksbuch vom Faust. — E. Ochs, Klammerformen. — W. Schulze, Niederdeutsches. — O. Briegleb, Erklärung der süddeutschen Familiennamen Kroidl, Kraitlein, Rüdlin. — Bücherbesprechungen: A. Wrede, Rhein. Volkskunde (H. Teuchert). — Remigius Vollmann, Flurnamensammlung in Bayern (H. Teuchert). — D. A. Seip, Låneordstudier III (H. Teuchert). — Klaus Groth, Peter Kunrad (H. Teuchert). — Erik Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts (H. Teuchert). — O. Weise, Unsere Mundarten, ihr Werden und ihr Wesen (H. Teuchert). — O. Briegleb, Von unseren Ortsnamen und Verwandtes (A. Fuckel). — K. Beckmann, Die Pflege der Mundart im deutschen Unterricht (A. Fuckel). — Rostocker Niederdeutsches Liederbuch vom Jahre 1478. Hrsg. von Bruno Claussen (P. Alpers). — Kurt Wagner, Schlesiens Mundartliche Dichtung von Holtei bis auf die Gegenwart (J. Hönig). — Ad. Braun, Zeitungsfremdwörter und politische Schlagwörter verdeutscht und erläutert (O. Weise). — M. Schollen, Aachener Sprichwörter und Redensarten (J. Ramisch).

Zs. für deutsche Mundarten, 1921, 1/2: H. Teuchert, An die Leser der Zeitschrift für deutsche Mundarten. — Th. Frings, Die deutsche Sprachwissenschaft und die deutsche Mundartenforschung. — Edda Tille, Niederfränkisch-niederländische Studien, I. — H. Teuchert, Ein Schlagwort auf den ripuarisch-niederfränkischen Sprachenkampf im 15. Jahrhundert. — Jos. Müller, Restworte und ihre Probleme. — Emmi Mertes, Ahd. *iu* ohne Umlaut im Dialektgebiet des deutschen Reichs. — Agathe Lasch, Die „Schra" und der „Schragen". — Heinrich Deiter, Niederdeutsche Gelegenheitsgedichte des 17. und 18. Jahrhunderts aus Niedersachsen. — Kurt Böttcher, Das Vordringen der hochdeutschen Sprache in den Urkunden des niederdeutschen Sprachgebiets vom 13. bis 16. Jahrhundert. — Julius Gréb, Palatalisierung in der Zipser Mundart von Hobgarten. — H. Teuchert, 1 Zur Wortstellung des Niederdeutschen. 2. Md. *zûle* „Hündin". 3. Südbrandenb. *bindester* „der Binder". 4. Südbrandenb. *śledə* für „Schlitten". — Jos. Müller, Ripuarfr. *bût* und *bûk* „im Spiel, besonders im Klickerspiel alles verloren habend". — Bücherbesprechungen.

Leuvensche Bijdragen op het gebied van de germaansche philologie en in 't bijzonder van de nederlandsche dialectkunde XII, 2: Inhoud: J. Dupont, Het Dialect van Bree, een phonetisch-historische studie (Vervolg). — Anzeigen: C. Lecoutere, J. W. Muller en L. Scharpé, Spelen van Cornelis Everaert. — L. Grootaers, L. Goemans èn A. Grégoire, Petit traité de prononciation française. — Ed. Fraussen, F. Tiemijer, Klankleer der gedichten van Willem Van Hildegaersbergh.

Arkiv för Nordisk Filologi XXXVII, 2: Ernst A. Kock, Bidrag till eddatolkningen. — N. Beckman, Antikritiska anmärkningar till Äldre Västgötalagen. — Gösta Bergman, Prefixet *tve-*. En dialektgeografisk studie. — Emil Olson, Textkritiska studier över den fornsvenska Flores och Blanzeflor. III. — Hjalmar Lindroth, Olof Östergren, Nusvensk ordbok, h. 1—12. — Axel Lindqvist, Paul Öhlin, Studier över de passiva konstruktionerna i fornsvenskan. — Johs. Brøndum-Nielsen, Ludvig F. A. Wimmer †.

Danske Studier, 1920, 3/4: H. F. Feilberg, Holger Danske og Antikrist. — Fr. Knudsen, Pind. — K. Caroe, En mærkelig Kur. — Marius Kristensen, To af mine Lærere. — Fra Sprog og Litteratur: Lidt om Aage-og-Else-Visen. — Spørgsmaalet om Danernes Navn. — Kultur og Folkeminder: Svensk Trolddom. — Balder. — Dansk Folkekarakter.

Deutsch-Schwedische Blätter. Vierteljahrsschrift. Herausgegeben von der Deutsch-Schwedischen Vereinigung. 1. Jahrg., Juli 1920, 1. Heft: Zum Geleit. — Begrüssungsworte von Eduard Meyer. — Das Reich Schweden. von Rudolf Kjellén-Upsala. — König Gustav Adolf, von Gustav Freytag. — „Lützen". — Schweden, Land und Volk. 1. Abschnitt: Schonen, von Carl G. Laurin. — Eindrücke eines deutschen Reisenden (Helgonabacken-Lund). — Schwedische Gäste beim alten Arndt, von Albrecht Dühr. — Das Nordische Institut zu Greifswald, von Norman Balk. — Schwedische Erinnerungsstätten in Deutschland, von Wilhelm Lundström. — Aus Rydbergs Faustübersetzung. — Streifzüge durch die deutsch-schwedische Literatur des letzten Jahrzehnts. — Ein Aufruf schwedischer Offiziere und der Dank ihrer deutschen Kameraden. — Deutschland und Schweden, von Reicke. — Die Deutsch-schwedische Vereinigung. — Deutsch-schwedische Kulturgemeinschaft.

Englische Studien 55, 2: J. Koch, Alte Chaucerprobleme und neue Lösungsversuche. — Eduard Eckhardt, Nochmals zur ne. Vokalverkürzung in Ableitungen und Zusammensetzungen. — Hermann Ullrich, Zum Robinsonproblem. — Bernhard Fehr, Das Gelbe Buch in Oscar Wildes *Dorian Gray*. — Besprechungen: The Cambridge History of English Literature. Edited by A. W. Ward and A. R. Waller. 14 vols. Cambridge University Press, 1907—1916. Ref. S. B. Liljegren. — The Old English Elene, Phœnix, and Physiologus edited by Albert Stanburrough Cook. New Haven 1919. Ref. Fr. Klaeber. — Herbert Schöffer, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur. Halle a.S. 1919. Ref. Walther Fischer. — Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. 2 Bände. Leipzig 1920. Ref. Robert Petsch. — Bernard Shaw, Androcles and the Lion, Overruled, Pygmalion. London 1916: Ders., Heartbreak House, Great Catherine, and Playlets of the War. Ebenda 1920; Ders., Haus Herzenstod. Komödie in drei Akten. Berechtigte Uebertragung von Siegfried Trebitsch. Berlin 1920. Ref. J. Caro. — A History of American Literature. Edited by W. P. Trent, John Erskine, Stuart P. Sherman, Carl van Doren. Supplementary to The Cambridge History of English Literature. Cambridge, University Press. Vol. I, 1918, vol. II, 1919. Ref. S. B. Liljegren. — Miszellen: F. Holthausen, Zu den Leidener Denkmälern. — Rudolf Metz, Nochmals der andere Milton. — Gustav Hübener, Erwiderung. — Ankündigung von Arbeiten. — O. Funke, Bemerkung zu Engl. Studien 55, S. 8. — Kleine Mitteilungen.

Anglia, XLV, 2: Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of early English Texts VIII. — K. Luick, Beiträge zur englischen Grammatik VI. — J. Wihan, Literaturgeschichte und Volkskunde in Amerika. — O. B.

Schlutter, Weitere Beiträge zur ae. Wortforschung. — Allardyce Nicoll, A Correction.

Anglia, Beiblatt XXXII, 2. Februar 1921: Schöffler, Beiträge zur me. Medizinliteratur (Sudhoff). — Amos. Early Theories of Translation (Fischer). — Ralli, Guide to Carlyle (Liljegren). — Galsworthy, A Bit O'Love and other Plays (Caro). — Kassner, Englische Dichter (Hecht). — Klaeber, Zu ae. *œndian = œr(e)ndian*. — Ders., The first line of Deor. — Sallwürk, Die deutsche Einheitsschule und ihre pädagogische Bedeutung (Adami). — Koch, Praktisches Lehrbuch zur Erlernung der englischen Sprache (Caro). — Mellin, Hauptschwierigkeiten der englischen Sprache (Wippermann). — XXXII, 3. März 1921: Holthausen, über Brandl und Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben. Ersatz für Mätzners Altenglische Sprachproben. Mit etymologischem Wörterbuch zugleich für Chaucer. — Fischer, über Danish Ballads translated by E. M. Smith-Dampier. — Schöffler, über Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of English Poetry. — Ders., über Schröder, Platonismus in der englischen Renaissance vor und bei Thomas Elliot, nebst Neudruck von Elliots „Disputacion Platonike" 1533. — Caro, über Fischer, Bernard Shaw in seinen dramatischen Werken. — Steinmeyer, über Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — Holthausen, Zur englischen Wortkunde. IV. — XXXII, 4. April 1921: von Glahn, Zur Geschichte des grammatischen Geschlechts im Mittelenglischen (Morsbach). — Wyatt, An Anglo-Saxon Reader (Hübener). — Schücking, Kleines angelsächsisches Dichterbuch (Holthausen). — Holthausen, Ein neues Zeugnis für die englische Aussprache im 16. Jahrhundert. — Ders., Zu Death and Life. — Mutschmann, Toland und Milton. — XXXII, 5. Mai 1921: Elton, A Survey of English Literature 1830—1880 (Fehr). — Ziehen, Der künftige Lehrplan des humanistischen Gymnasiums (Bruhn). — Eickhoff, Neue Aufgaben und Ziele des höheren Unterrichts (Bruhn).

English Studies. A Journal of English Letters and Philology III, 2. April 1921: J. A. Falconer, Sir Walter's Edinburgh. — H. C. Wyld, The Surrey Dialect in the XIIIth Century. — E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax. III: The Aspects of the Infinitive and Participle. — Reviews: O. Jespersen, Negation in English and other Languages (E. Kruisinga). — Mary C. Sturgeon, Studies in Contemporary Poets (Willem van Doorn).

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie, Heft 56: Testi dialettali italiani in trascrizione fonetica. Pubblicati da Carlo Battisti. Parte seconda: Italia centrale e meridionale. 204 S. 8°. Abonnementspreis M. 26; Einzelpreis M. 30. — 70: R. Zenker, Forschungen zur Artusepik. I. Ivain-Studien. XXVIII, 356 S. 8°. Abonnementspreis M. 48; Einzelpreis M. 60.

Studj romanzi XV: G. Bottiglioni, Saggio di fonetica sarda (Gli esiti di L [R S] + cons. e di J nei dialetti di Sassari e della Gallura, di Nuoro e del Logudoro). — D. Olivieri, Di alcuni nomi locali dell'Emilia e delle provincie limitrofe.

Études italiennes II, 1. Januar 1920: R. Schneider, Notes sur l'influence artistique du „Songe de Poliphile". (Schluss im nächsten Hefte.) — E. Picot, Pour et contre l'influence italienne en France au XVIe siècle. — J. Zeiller, La Société „Dante Alighieri". — 2. April: P. Högberg, Les manuscrits italiens de Copenhague. — E. Bouvy, A propos de Duhem et de la publication des œuvres de Léonard de Vinci.

Rassegna critica della letteratura italiana XXV, 1—6: C. Antona-Traversi, Frammenti dal „carteggio" inedito d'Ippolito Pindemonte con Isabella Teotochi-Albrizzi. — L. Cicardi, Per una laude di Jacopone da Todi. — G. Bologna, Gli scritti in prosa di Giovanni Meli. — N. Ponzetti Longarini, „El governo de famiglia", poemetto popolareggiante del secolo. XV.

Bullettino della Società Dantesca Italiana N. S. XXVI, 4: E. G. Parodi, Del concetto dell'Impero in Dante e del suo averroismo (aus Anlass von F. Ercole, Per la genesi del pensiero politico di Dante). — D. Guerri, Besprechung des Artikels von G. Giani, „Vendetta di Dio non teme suppe" im Giornale Dantesco. XXIII. — E. G. Parodi, Reminiscenze nel Boccaccio di opere minori dantesche. — Ders., Besprechung von Asin, La Escatologia musulmana en la „Divina Comedia".

Revista de Filología Española VIII, 1921, 1: Américo Castro, Unos aranceles de aduanas del siglo XIII. — T. Navarro Tomas, Historia de algunas opiniones sobre la cantidad silabica española. — Leo Spitzer, Arribota. — Samuel Gili, Una nota par las „Cantigas". — Erasmo Buceta, Sobre una paronomasia en Gonzalo de Berceo. — Notas bibliograficas: J. Cejador, El Cantar de Mio Cid y la Epopeya castellana. — Charles Upson Clark, Collectanea Hispanica. Z. G. Villada, S. J. — Robert E. Pélissier, The Neo-classic movement in Spain. M. Carayon — N. Alonso Cortés, Zorrilla. Su vida y sus obras. J. Sarraill. — H. Th. Heinermann, Ignez de Castro. Die dramatischen Behandlungen der Sage in den romanischen Literaturen. J. Montesinos. — G. Millardet, Reseña del Manual de pronunciacion española de Navarro Tomas. — M. do Carmo, Consolidação das leis do verso. Tratado de versificação o mais completo em lingua portugueza. P. H. U. — Francisco de Holando, De la Pintura antigua. — Bibliografia.

Literarisches Zentralblatt 10: Erwin Volkmann, Strassennamen und Städtetum. Beiträge zur Kulturgeschichte und Wortstammkunde aus alten deutschen Städten (Beschorner). — H. Walther, Das Streitgedicht in der lateinischen Literatur des Mittelalters (R. Wolkan). — L. v. Wiese, Strindberg (R. Raab). — Fr. Kluge, Deutsche Sprachgeschichte. — 11. G. Landauer, Shakespeare (M. J. W.). — W. v. Unwerth u. Th. Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts (H. Wocke). — 12: Dante Alighieri, Neues Leben. Uebersetzt und erläutert von Fr. A. Lambert; Dante, Göttliche Komödie. Uebertragen von Axel Lübbe (Friedrich Schneider). — G. Hansen, Illustreret dansk Litteraturhistorie (-tz-). — G. Wenz, Die Friðþjófssaga in ihrer Ueberlieferung untersucht und in der ältesten Fassung kritisch herausgegeben. — H. Uhlendahl, Fünf Kapitel über H. Heine und E. T. A. Hoffmann (Joh. Cerny). — 13: M. L. Annakin, Exercises in English pronunciation (Walter Preusler). — N. C. Mejer Drees, Stromingen en hoofdpersonen in de nederlandsche literatur (K. Menne). — K. Bornhausen, Schiller, Goethe und das deutsche Menschheitsideal; H. Schurig, Lebensfragen in unserer klassischen Dichtung (R. v. Schaukal). — 14/15: K. Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk (O. Hachtmann). — H. Schneider, Uhland (Otto H. Brandt). — Alfred Biese, Wie unterrichtet man deutsch? (E. Castle). — K. Neff, Der deutsche Unterricht (-tz-). — 16: A. Huber, Eine altfranz. Fassung der Johanneslegende; H. Breuer, Eine gereimte altfranz.-veronesische Fassung der Legende der heiligen Katharina von Alexandrien (Josef Frank). — H. Hecht, Robert Burns (M. Weyrauch). — W. Bode, Die Schicksale der Friederike Brion vor und nach ihrem Tode (-tz-). — 17: Kurt Gencke, Goethe und das Welträtsel (P.). — H. Mayne, Detlev von Liliencron (Curt Hille). — Jörgen Forchhammer, Theorie und Technik des Singens und Sprechens (Fr. Noack). — 18: R. Oehlert, E. Zola als Theaterdichter (O. Hachtmann). — Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland CXIX—CXLIX. — Geibels Werke, herausgegeben von W. Stammler (-tz-).

Deutsche Literaturzeitung 1: K. Vossler, Benedetto Croce's Dante. — R. Bottachiari, Grimmelshausen, von Stammler. — Creizenach, Geschichte des englischen Dramas im Zeitalter Shakespeares, von Eichler. — 34: Ad. Chamisso, Peter Schlemihls wundersame Geschichte, hrsg. von Schurig, von Kaulfuss-Diesch. — 5: H. Heiss, Karl Vosslers Lafontaine. — 6: Engert, Der Grundgedanke in Ibsens Weltanschauung.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosoph.-histor. Klasse. Nr. 7: Seuffert, Prolegomena zu einer Wieland-Ausgabe. VII. — Nr. 13: W. Mitzka, Studien zum baltischen Deutsch. — Gesamtsitzung. Nr. 16: Burdach, Platonische und freireligiöse

Züge im „Ackermann aus Böhmen". — 1921: VI—VIII: H. Schuchardt, Exkurs zu Sprachursprung. III.

Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. 5. Februar 1921: Hartig, Christoph Schorer von Memmingen (1618—1671) und das Büchlein der „Sprachverderber" von 1643.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 182, 10—12: G. Knoke, über Eberhard Waitz, Goethe und Pauline Gotter. — F. Ranke, über Gertrude Schoepperle, Tristan und Isolt.

Philologische Wochenschrift 41, 10: Wiener, Tacitus' Germania and other forgeries, von Wolff.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur 45/46, 10: M. Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist, von Walzel. — W. Meyer-Lübke, Affektdiphthonge. — 47, 1/2: G. Wissowa, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania. — W. Holtschmidt, Dichter und Uebersetzer. — E. Abegg, W. von Humboldt und die Probleme der allgemeinen Sprachwissenschaft. — Götze, Frühnhd. Glossar, von Wocke. — H. Korten, Thomas Hardys Napoleondichtung „The Dynasts", von Petsch. — Fr. Seiler, Gevatter über den Zaun. — K. Heinemann, Ein neuer Goethefund? (sein angeblicher Joseph). — 3: J. Haller, War Kaiser Heinrich VI. ein Minnesänger?

Schulbote für Hessen, 1920, 51: Pickert, Die künftige Rechtschreibung.

Korrespondenzblatt für die höheren Schulen Württembergs 27, 9/10: Mayer, Mörikes „Traurige Krönung", eine visionäre Ballade.

Bayerische Blätter für das Gymnasialwesen LVI, 1: Chr. Bartholomae, Deutsch Gott und neupers. xuda.

Zs. für die deutsch-österreichischen Gymnasien LXIX, 9/10: V. Bulhart, über R. Pfeifer, Der Augsburger Meistersinger und Homerübersetzer Johs. Spreng. — LXIX, 11/12: A. Kleiberg, über E. Weber, Die epische Dichtung. 2. Aufl.

Zs. für Bücherfreunde, N. F., 12. Jahrg., Heft 9: Th. Stettner, Joh. P. Uz. — J. Hofmann, Allart van Everdingen und Goethes „Reineke Fuchs".

Die Bücherwelt 18, 3: E. Reinhard, Leberecht Dreves und seine Beziehungen zu Eichendorff.

Germania IV, 1/2: F. Koepp, Revolution auch in der deutschen Römerforschung? (über Metz, Aliso-Solicinium). — Fr. Cramer, Drei Orte bei Ptolemäus. — E. Anthes, Bildwerk aus dem Odenwald (Slawisch?). — IV, 3—6: K. Schumacher, Germanisches Spätlatènegrab von Muschenheim. — Al. Riese, Bataver und Mattiaker. — E. Frickhinger, Germanische Spatha mit Inschrift.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 5 u. 6: G. Wolff, Altertumsforschung, Präbistorie und Territorialgeschichte im Betriebe des historischen Vereins.

Historisches Jahrbuch 40: P. Lehmann, Quellen zur Feststellung und Geschichte mittelalterlicher Bibliotheken, Handschriften und Schriftsteller.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte und Landeskunde, 1919: R. Bindel, Guter Montag.

Die Heimat 30, 7: J. Christiansen, Allerlei Namen und was man daraus macht. — Nr. 9: W. Emeis, Die Namen unserer einheimischen Vögel im Volksmunde.

Düsseldorfer Jahrbuch, 1918/19: F. Cramer, Drei Eifeler Berge. Eine siedelungsgeschichtliche Studie.

Ravensberger Blätter 20, 7/8: P. Eickhoff, Der Name „Wickengebirge".

Zs. des Bergischen Geschichtsvereins 51: A. Kuemmel, Die Landgüterordnung Karls des Grossen.

Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein, Nr. 103: B. Schmeidler, Noch einige Bemerkungen zum Carmen V(IX) des Archipoeta.

Zs. des Vereins für hamburgische Geschichte XXIII: H. Meyer-Benfey, Heinrich Heines Hamburger Zeit.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins 37, 7: Holtze, Eine Freundin E. T. A. Hoffmanns.

Zs. des Westpreussischen Geschichtsvereins, Heft 60: Fr. Lorenz, Der Name Danzigs.

Mitteilungen des Westpreussischen Geschichtsvereins 19, 3: M. Perlbach, Elbinger Handschriften in Cambridge.

Schlesische Geschichtsblätter, 1919, 2: K. Wutke, Helle, Hölle = Halde?

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 35, 1: W. Scheller, August Vilmars Verhältnis zu Goethe.

Monatsschrift des Frankenthaler Altertums-Vereins, 27, 7/8: Fr. J. Hildenbrand, Ueber mundartliche und fremdsprachliche Formen und Ortsnamen in den ältesten Urkunden des Stadtarchivs zu Frankenthal.

Mannheimer Geschichtsblätter XXI, 9/10: Aelteste Geschichte des Heiligenbergs bei Heidelberg und die neuentdeckte Inschrift des Mercurius Cimbricus. I. Von K. Christ. II. Von H. Gropengiesser. — 22, 2: Schiller als Mannheimer Theaterdichter.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 75, 1: H. Haering, Varnhagen und seine diplomatischen Berichte.

Vom Bodensee zum Main, Nr. 8: E. Fehrle, Heimat und Volkskunde in der Schule.

Württembergisch Franken, N. F. XII: W. German, Schwäbisch Hall in der Literatur.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs, 1920, Heft 1: A. Schneider, Ueber Mundartgrenzen. — Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen, von Schneider.

Familiengeschichtliche Blätter 18, 3: L. M. Rheude, Wappenwissenschaft und Runenphantasie. — 18, 7: G. Kolbmann, Deutsche Familiennamen in England während des Weltkrieges. — B. Körner, Runen als Wappenbilder. — 18, 8: A. Kunkel, Die deutschen Verlustlisten als familiengeschichtliche Quelle.

Zs. des Vereins für Volkskunde, 1920/21, Heft 1: Hans Naumann, Studien über den Bänkelgesang.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst 8, 5: Lesche-Dohna, Mancherlei über das Frachtfuhrwesen vergangener Zeiten.

Hessische Blätter für Volkskunde 19: W. M. Schäfer, Hausinschriften und Haussprüche. — K. Wehrhan, Ein altes hessisches Volkslied aus dem Ende des 18. Jh. — K. Helm, Alte Zeugnisse zum Martinsfest. — A. Martin, Eine eigenartige Besprechungsformel der Rose.

Schweizer Volkskunde X: H. Correvon, Vom Aberglauben in Bern. — G. Schläger, Zu Ziböris Soldatenlied. — J. Werner, Viehbehexung und Gegenzauber. — Alte Pfingstbräuche. — Vieilles prières. — Recette agricole. — Croyances populaires. — J. Keller-Ris, „Magd" als Schützenpreis. — Jos. Müller, Gereimte Ausrufe beim Kartenspiel. — Volkskundliche Notizen: Ein alter Frühlingsbrauch im Puschlav. — Les coutumes disparues. — Patzing. — Ein Volksglaube der Simmentaler Aelpler. — Eine Soldaten-Variante zu „Darf i's Dirndl liabn? — Der Branntwein im Volksmund. — Tracht. — XI, 1/3.: J. Olšvanger, Sitten und Bräuche der alten Judengemeinden in Endingen und Lengnau. — Ders., Elsässisch-jüdische Sprichwörter und Redensarten. — Proverbes et dictons de la Vallée de Joux. Par Mme. A. B. P. — Volkskundliche Splitter: Chibig. — Kilten. — „Babautsch". — Sagenentstehung. — Totenbrauch. — Volkskundliches aus dem Kanton Bern. — Rezepte aus dem 17. Jahrhundert. — Eine Gewisse Kunst für den hinfalden Sichtag. — Für den hinfallenden Sichtag. — Ein Pulver zu geben für dass Preischl. — Für die Gelsucht und fieber. — Für Wetag der Zän. — Für Zahnwehe. — Vom Niesen. — Médecine populaire. — Antworten: Brautkronen, General-Herzog-Lied, Zum Totenkleid, Brot über das Brautpaar.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde 23, 2: Hans Schwab, Volkskunde und Hausforschung. — Alina Borioli, Note folkloriche onsernonesi. — P. Geiger, Die Flurnamen der Gemeinde Eschlikon (Thurgau). — S. Meier, Volkskundliches aus dem Frei- und Kelleramt. II. R. VI. — Miszellen: W. Deonna, Rosaces chrétiennes. — S. Singer, Ein Streit zwischen Herbst und Mai. — E. Hoffmann-Krayer, Volkstümliches aus

Jeremias Gotthelf. XV. XVI. — D. Imesch, Paten und Patengeschenke in Sitten am Anfang des 16. Jahrhunderts.

Archiv für Religionswissenschaft 20, 1/2: Berichte: Fr. Kauffmann, Altgermanische Religion.

Theologische Studien und Kritiken 93, 1/2: H. Becker, Gustav Wolfs Quellenkunde der deutschen Reformationsgeschichte.

Freiburger Diözesan-Archiv 48: O. Geiger, Studien über Bruder Berthold. Sein Leben und seine deutschen Schriften. — H. Metzger, Die weiblichen Taufnamen zu Freiburg i. B. von 1200 bis 1600.

Monatshefte für Rheinische Kirchengeschichte 14, 1 u. 2: Forsthoff, Die Haupturkunden der protestantischen Mystik (über die „deutsche Theologie").

Dieburger Kirchenkalender, 1920: Ehersmann, Schimpfworte in Dieburg im 16. und 17. Jahrhundert. — Wie Familiennamen entstehen.

Archiv für Anthropologie 1920: Friedr. Behn, Hausurnen, Beiträge zur prähistorischen Religion.

Beiträge zur Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte. Herrn Dr. Fritz Sarasin zum 60. Geburtstage gewidmet. Darin: E. Hoffmann-Krayer, Die Etymologie im Dienste der Hausbauforschung.

Annalen der Naturphilosophie XIV, 2: O. Prochnow, Das Berliner Platt. Ein Beitrag zur Lebensgesetzlichkeit der Sprache (nicht angekränkelt von sprachlichen Kenntnissen: „an viele Worte, die auf einen Konsonanten endigen, wird ein tonloses ĕ angehängt: z. B. alleene = allein, gerne = gern!").

Annalen der Philosophie II, 1 u. 2: R. Müller-Freienfels, Rationales und irrationales Erkennen (zugleich ein Beitrag zur Psychologie und Kritik der Sprache). — W. A. Wesselsky, Goethe und die Religion des Als Ob.

Kantstudien XXV, 2/3: M. Hendel, Die platonische Anamnesis und Goethes Antizipationen.

Logos IX, 2: K. Mannheim, über G. Lukacs, Die Theorie des Romans.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft XV, 2: H. Glockner, Philosophie und Dichtung. Typen ihrer Wechselwirkung von den Griechen bis auf Hegel. — H. Merk, Probleme der literarischen Kritik bei Aug. Wilh. Schlegel. — 3: H. Klaiber, Die lyrische Stimmung. — H. Meyer-Benfey, Ziele und Wege der Literaturwissenschaft.

Deutsche Revue, Januar: J. Berger, Ein bisher unbekanntes Dokument zur Sprachform von Fichtes Reden an die deutsche Nation.

Deutsche Rundschau, Febr.: C. Wundrey, Die Bedeutung der dichterischen Form und Goethes Götz von Berlichingen.

Die neue Rundschau, Jan.: Rich. Dehmel, Briefe.

Preussische Jahrbücher 182, 1: G. Mayer, Die Braut von Korinth — eine visionäre Ballade. — 183, 1: C. Flaischlen, Der König in Thule. — Paul Wohlfeil, Die Väter der modernen Kritik. — A. Wrede, Rheinische Volkskunde, von Gürtler.

Der Türmer 23, 5: K. Berger, Schemanns „Gobineau".

Süddeutsche Monatshefte, Mai: E. Traumann, Dante und Goethe.

Der Schwäbische Bund 2, 5: R. Kapff, Hermann Fischer. — G. Stecher, Die Uhland-Biographie. — 2, 6: J. Wunderlich, Das Wieland-Museum in Biberach.

Das literarische Echo 23, 10/11: W. Deetjen, Ein Gespräch mit Lessing. — A. Ludwig, Altes und Neues von Shakespeare. — E. Gross, Zwei Strindberg-Bücher. — 14: H. W. Heim, Drei Meister (Balzac, Dickens, Dostojewski). — Mai: Ernst Traumann, Goethe als Heiligenmaler. Eine Beleuchtung seiner erotischen Phantasie.

Blätter der Schwäbischen Volksbühne, 2. Spielzeit, Heft 6: E. Dürr, Othello. — E. Martin, Neue Bücher über Shakespeare. — Heft 7 und 8: E. Gäckle, Hans Sachs. — H. Knudsen, Vom alten Hans Sachs-Theater. — R. Schaeffer, Grillparzer als Dramatiker. — F. Grillparzer, Aufzeichnungen über die „Ahnfrau".

Frankfurter Nachrichten, 13. Nov.: O. Heuer, Der Pseudo-Goethe. (Betr. den angeblich wieder entdeckten Joseph.)

Nordisk tidsskrift for filologi, 4. Reihe, IX: E. Laftman, Emfatisk omskrivning i modern tyska.

Nordisk Tidskrift, utg. af Letterstedtska föreningen, 1920: A. Kock, Medeltida ordspråkssamlingar i Norden.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1921, 2: Erik Noreen, über Den äldre Eddan, tolkad av Axel Åkerblom.

Göteborgs Högskolas Årsskrift, 1920, II: Minneskrift utgiven av filologiska samfundet i Göteborg på tjugoårsdagen av dess stiftande den 22. Okt. 1920: B. Karlgren, Berättelse över filologiska Samfundets i Göteborg verksamlet under åren 1910—1920. — Joh. Vising, Till franskans ställning i England under medeltiden. — Nat. Beckman, Gutalagens inledningsord och Gotlands kristnande. — Hj. Lindroth, Namnet Tjörn och därmed sammanhängande namn. — Sverker Ek, Visan om Tord Bondes mord. — H. de Boor, Mythologisches aus den färöischen Folkevisern. — B. Hesselmann, Namnet Óláfr i den äldsta isländskan. — Ev. Lidén, Ordhistoriska bidrag. — Iv. Lindquist, En skinnhandskrift från Flatey som beskriver Rökstensruner. — J. V. Johansson, Raynal, Diderot och Polly Baker. — K. Sundén, Nagra förbisedda skandinaviska lånord i Sir Gawayne and the Grene Knyst. — El. Wadstein, Die Sprachform des Hildebrandsliedes.

Maal og Minne, 1920, 1—4: M. Olsen, Om optegnelse av stedsnavne og andre sprogminder. — J. Ross, Halgheim i Os. — D. Danielsen, Nokre gamle namneformer frå Dyvåg på Austagder. — M. Olsen, Semsveinar i Vatasdælasaga. — E. W. Selmer, Enkelt og dobbelt tonelag i Kristianasprog. — L. Heggstad, Um ordleiding og setningsbygning i nordske maalfore. — Kn. Hoppenstad, Det pers. pron. „hann" som subjekt for „upersonlige" verber. — M. Olsen, Er „hann" i „upersonlige uttryk = Njord? — A. Espeland, Stedsnavner paa Njadarlang og i omegnen. — E. Mo, Av tonelagslæra og ordlæra åt rindalsmåle. — D. Arup Seip, Til riksmålets forhistorie.

Museum XXXIII, 1: E. Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen. — P. van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme. — Paradisus anime intelligentis ed. Ph. Strauch. — K. Bartsch-L. Wiese, Chrestomathie de l'ancien français, 12. A. — E. R. Curtius, Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich. — 2: Mis. de Roux, Pascal en Poitou et les Poitevins dans les Provinciales. — 3: H. Walter, Das Streitgedicht in der lateinischen Literatur des Mittelalters. — C. G. N. de Vooys en P. Valkhoff, Uit den Nederduytschen Helicon. — L. Pingaud, La jeunesse de Ch. Nodier, les Philadelphes. — 4: E. Zuber, Kind und Kindheit bei George Eliot. — Ordbog over det Danske Sprog Afl. III. — 5: P. van Tieghem, Ossian en France. — J. Wille, Marnix' Byencorf. Met herdruck van G. Hervet's brief. (Epistre aux desvoyes de la Foy.) — E. Delahaye, Verlaine.

Dietsche Warande, Jan.: L. Grootaers, Hoe staat het met het wetenschappelijk onderzoek der zuidnederlandsche dialecten.

The Open Court, Febr. 1921: M. J. Rudwin, The Satanisme of Barbey d'Aurevilly.

Bibliothèque de l'École des Chartes LXXX: R. Cagnat, Notice sur la vie et les travaux de M. Paul Meyer.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere S. II, LIII, 2—4: R. Sabbadini, I nomi locali dell'Elba. — F. Ferri, Basinio e l'Argonautica di Apollonio Rodio. — 5—7: N. Zingarelli, Il „Boezio" provenzale e la leggenda di Boezio.

Atti e memorie della R. Accademia virgiliana di Mantova, N. S. IX—X: B. C. Cestaro, Vita mantovana nel „Baldus", con nuove osservazioni su l'arte e la satira del Folengo. (Schluss.) — L. Messedaglia, „Mirabella turris": nota folenghiama.

Atti della R. Accademia delle scienze di Torino LV, 8—10: V. Cian, Commemorazione di Rodolfo Renier e di Francesco Novati.

Atti e memorie della R. Accademia Petrarca di scienze, lettere ed arti, in Arezzo, N. S. I, 1920: G. F. Gamurrini, Petrarca e la scoperta dell' America. — G. Fatini, Italianità e patria in Ludovico Ariosto. — G. Capone-Braga, Il silenzio di Dante sui genitori suoi. — A. Saviotti, Una rappresentazione allegorica in Urbino nel 1474.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Cl. di sc. mor., stor. e filol. S. V, XXVIII, 7—10: G. Castaldi, Fabio Sertorio Pepi, rimatore napoletano del sec. XVI.

Bollettino della società filologica friulana G. J. Ascoli I, 2. 31 maggio 1920: B. Chiurlo, Bibliografia ragionata della poesia popolare italiana. (Forts.) — G. B. Corgnali, I manoscritti friulani della civica Biblioteca di Udine.

Archivum franciscanum historicum XII, 3/4: W. W. Seton, The Italian Version of the Legend of Saint Clare by the florentine Ugolino Verini 1496.

Bullettino senese di storia patria XXVII, 1920, 1: A. Lisini, A proposito di una recente pubblicazione su la „Sapia Dantesca" (Fritelli).

Bollettino storico per la provincia di Novara XIV, 1: G. Bustico, Giosuè Carducci e Stefano Grosso (Briefe von Carducci).

Studi trentini I, 2. trimestre 1920: G. B. Emert, I letterati trentini e il „Faust" di W. Goethe. Contributo per uno studio su la fortuna del „Faust" goethiano in Italia.

Rivista geografica italiana XXVII, 4—8: P. Rolla, Elementi greci nella toponomastica siciliana, a proposito della voce Cimarosa.

Nuova Antologia 1159: B. Croce, Intorno alla storia della critica dantesca. — M. Porena, Per la lingua d'Italia. — 1160: I. Del Lungo, L'„orezza" dantesca. — A. Gandiglio, Il tempio di Vacuna. Dai „Carmina" di Giovanni Pascoli. — C. Levi, Il teatro di Giovanni Verga. — 1161: A. Chiappelli, Raffaello nei moderni poeti stranieri. — 1162: I. Del Lungo, Un periodico-parodia disegnato da Giacomo Leopardi. — 1163: G. Bertoni, Maria di Francia. — I. Sanesi, La „Canzone di Leguano".

Il Marzocco XXV, 28: G. Ortolani, „I miei ricordi" e l'Italia. — 33: P. Barbèra, Per Aleardo Aleardi. — 34: A. Conti, Dante, Palestrina e l'architettura. — 36: A. Pompeati, Bandello in Francia. — 37: E. G. Parodi, B. Croce dantista.

Giornale d'Italia, 4. Juli 1920: D. Angeli, Verga. — 15. August: D. Angeli, Shakespeare, Voltaire e Baretti. — 14. September: G. L. Passerini, Qual è la vera data della morte di Dante?

La Rassegna XXVIII, 1—2: S. Santangelo, Le tenzoni poetiche nella letteratura italiana delle origini. — A. Foratti, I sonetti del Petrarca per il pittore di Laura. — A. Chiappelli, Da poeti antichi e moderni. Paralleli letterari. — A. Aliotta, La tecnica e l'arte nell' Estetica del Croce. — D. Guerri, Chiosa dantesca (zu Vita Nuova 13). — L. Frati, Per Filippo Barbarigo rimatore veneziano.

Rassegna Nazionale XLII, 27: M. Cerini, Giovanni Verga (aus Anlass des Buches von Luigi Russo über Verga). — 28: E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara rimatore del secolo XIV. Cap. XI: Il mondo poetico di Maestro Antonio da Ferrara. — E. Dall' Agostino, L'eroico sacrificio di Venezia nei canti dei suoi poeti. — 29: F. Olivero, Ruskin sulla figurazione poetica di Dante.

Il Secolo XX. XIX, 8: A. Berretta, Giovanni Verga. — 9: G. Signorini, I ritratti di Dante.

Politica VI, 30. September 1920: F. Ercole, L'etica di Machiavelli.

La Lettura XX, 6: G. A. Cesareo, Giovanni Verga. — 9: F. De Roberto, Il maestro di Giovanni Verga. — E. Maddalena, Goldoni in villeggiatura. — L. Rava, La politica estera di Ugo Foscolo.

La Critica XVIII, 4: B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. XV. Il malcontento contro la storiografia pura e filosofica. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV. La cultura toscana. (Forts.) — B. C., Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul Vichianismo. V. Il culmine della fama del Vico.

La Nuova Critica. Rivista bimestrale di estetica e letteratura I, 1—2: E. Biondolillo, L'unità spirituale della Divina Commedia I. — G. Diana, Arturo Graf. — G. Longo, Note pascoliane: B. Croce e G. Pascoli.

Pagine critiche I, 2—3: P. Micheli, Il Giusti critico letterario. — A. Zamboni, Noterella dantesca: Per l'interpretazione dei vv. 40—42 del c. XX del Purgatorio.

Atene e Roma, N. S. I, 4—9, aprile-sett. 1920: E. G. Parodi, L'„Odissea" nella poesia medievale (aus Anlass von Fr. Settegasts Aufstellungen).

Conferenze e prolusioni XIII, 18: B. Croce, Per la celebrazione centenaria di Dante.

Rivista di Filosofia neo-scolastica XII, 2: M. Cordovani, Concetti filosofici e pedagogia dantesca.

Giornale critico della Filosofia italiana I, 3: B. Croce, La metodologia della critica letteraria e la „Divina Commedia".

Civiltà cattolica, La, 1683: Nel centenario della nascita di Giacomo Zanella.

Boletin de la Real Academia Española VI. cuaderno 30 (Dec. 1919): Don Javier Ugarte. — E. Cotarelo, Cuestión literaria: ¿Quién fué el autor del „Dialogo de la lengua?" (Forts.). — Fernán-Coronas, Blanco White y Draconcio. — N. Alonso Cortés, El teatro en Valladolid. (Forts.). — Documentos: Inventarios aragoneses de los siglos XIV y XV. (Forts.) — M. S. y S., Noticias biograficas de doña Ana Cervatón. — V. Garcia de Diego, Miscelánea etimológica. — J. Alenda, Catálogo de autos sacramentales, historiales y alegoricos. (Forts.) — Acuerdos y noticias. — Bibliografia. — VII. Cuaderno 31 (Febr. 1920): Don Francisco Commelerán. — E. Cotarelo, Cuestión literaria. (Forts.) — E. Alarcos, Datos para una biografia de Gonzalo Correas. (Forts.) — D. Granada, Vocabulario paraoense. — L. de Torre, Varias poesias de Juan Timoneda. (Forts.) — M. de Toro Gisbert, Ensayo de una sinopsis de los nombres cientificos y vulgares de la fauna americana. (Forts.) — Acuerdos y noticias. — VI, cuaderno 32 (Abril 1920): D. Benito Pérez Galdós. — E. Cotarelo, Cuestión literaria. (Forts.) — E. Alarcos, Datos para una biografia de Gonzalo Correas. (Forts) — N. Alonso Cortés, El teatro en Valladolid. (Forts.) — V. Garcia de Diego, Miscelánea etimologica. — VII, cuaderno 33 (Junio 1920): E. Cotarelo, Cuestión literaria. (Forts.) — M. de Toro Gisbert, Reivindicación de americanismos. — N. A. Cortés, El teatro etc. (Forts.) — D. Sebastian de Lugo, Coleccion de vozes i frases provinciales de Canarias. — M. Gaspar Remiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. — M. Asin Palacios, Etimologías. — J. Molinero, Lope de Vega, capellán de la iglesia de San Segundo, de Avila. — F. Rodriguez Marin, Nuevos datos para las biografias de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — VII, cuaderno 35: L. Serrano, El ayo de Alfonso el Sabio. — M. de Toro Gisbert, Reivindicación de americanismos. (Forts.) — D. Granada, Sobre los nombres de los colores del caballo en América. — N. Alonso Cortés, El teatro en Valladolid. — E. Cotarelo, Semantica española: *chafariz, zafarache, demidiar y dimidiar.* — J. Alenda, Catálogo de autos sacramentales, historiales y alegoricos. — Notas bibliograficas.

Neu erschienene Bücher.

Aronstein, Philipp, Methodik des neusprachlichen Unterrichts. Erster Band: Die Grundlagen. Leipzig, Teubner. IV, 110 S. 8°.

Bericht über die Verhandlungen der 17. Tagung des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes (A. D. N.-V.) in Halle vom 4.—6. Oktober 1920. Herausgegeben vom Vorstande des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes. Halle, M. Niemeyer. 116 S. 8°.

Darnbacher, Max, Vom Wesen der Dichterphantasie. Stettin, Norddeutscher Verlag für Literatur und Kunst. M. 14.

Hamburger, Margarete, Vom Organismus der Sprache und von der Sprache des Dichters. Leipzig, Felix Meiner. 189 S. 8°.

Jespersen, Otto, Lehrbuch der Phonetik. 3. Aufl. Unveränd. anastat. Nachdr. der 2. Aufl. Mit 2 Taf. Leipzig, B. G. Teubner. [1913], 1920. VI, 259 S. gr. 8°. M. 12+120% T.. geb. M. 14+120% T.

Mauthner, Fritz, Beiträge zu einer Kritik der Sprache. 1. Bd. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. gr. 8°. 1. Zur Sprache und zur Psychologie. 3. Aufl. XVIII, 713 S. 1921. M. 45; geb. M. 60.

Panconcelli-Calzia, G., Experimentelle Phonetik. 135 S. 8°. Sammlung Göschen, 844. M. 2.10+100% T.

Schuchardt, Hugo, Exkurs zu Sprachursprung III. S. 194—207. Lex-8°. Berlin, Akademie der Wissenschaften. 1921.— Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. M. 1.50. S.-A. aus den Sitzungsberichten der preuss. Akademie der Wissenschaften. 1921. Phil.-hist. Kl.

Abhandlungen, hrsg. von der Gesellschaft für deutsche Sprache und Literatur in Zürich. 12. Zürich, Rascher & Cie. in Komm. gr. 8°. — Hugentobler, J., Dr., Zur schweizerdeutschen Amtssprache. 1920. 61 S. 12. Fr. 2.50.

Bieder, Theod., Geschichte der Germanenforschung. 1. Teil. Leipzig, Th. Weiser. 1921.

Bieder, Theod., Das Hakenkreuz. Ebenda. 1921.

Biese, Alfred, Theodor Storm. Zur Einführung in Welt und Herz des Dichters. 3., verm. u. verb. Aufl. 215 S. mit Faks. u. Titelbild. Leipzig, Hesse & Becker, Verlag. 1921. 8°. M. 15; geb. M. 22.50.

Bréfabók Guðbrands biskups Þorlákssonar. Gefin út af Hinu íslenzka bókmentafélagi. Heft 2. Reykjavik 1920.

Brockmann-Jerosch, H., Surampfele und Surchrut. Ein Rest aus der Sammelstufe der Ureinwohner der Schweizeralpen. Neujahrsblatt herausgegeben von der naturforschenden Gesellschaft in Zürich auf das Jahr 1921. 123. Stück. Zürich, Beer & Co. 28 S. 4°. Fr. 4.20.

Büchner, Anton, Dr., Judas Ischarioth in der deutschen Dichtung. Ein Versuch. 85 S. Freiburg i. Br., E. Guenther. 1920. gr. 8°. M. 11.

Büschgens, Katharina, Hans von Bühel. Neue Untersuchungen über Ueberlieferung, Reimgebrauch, Persönlichkeit. Diss. Bonn. Auszug. 15 S. 8°.

Catalogus codicum manu scriptorum bibliothecae Monacensis. Tomi V pars 1. München, J. Palm in Komm. gr. 8°. — Petzet, Erich, Die deutschen Pergament-Handschriften Nr. 1—200 d. Staatsbibliothek in München. XXI, 381 S. 1920. Tomi V pars 1. M. 25+100% T.

Cederschiöld, G., Svensk stilistik. Stockholm 1920.

Chamberlain, Houston Stewart, Goethe. 3. Aufl. München, F. Bruckmann. 1921. XV, 800 S. gr. 8°. M. 60; Hlwbd. M. 80; Hldrbd. M. 125.

Danske Grammatikere fra Midten af det syttende til Midten af det nittende Aarhundrede. Udg. af Henrik Bertelsen. Bd. 4. Kopenhagen 1920.

Deecke, W., Morphologie von Baden. Geologie von Baden. III. Teil. Berlin, Bornträger. 1918. 629 S. 8°. Heft 44. 50. [Darin S. 218: Ueber geologisch-morphologische Orts-, Berg-, Fluss- und Gewann-Namen.]

Drucke, Die, des Argonautenkreises. 2. Druck. Heidelberg, R. Weissbach. gr. 8°. — Blass, Ernst, Ueber den Stil Stefan Georges. 1920. 27 S. 2. Druck. Pappbd. M. 50; Pergbd. M. 200.

Ehlers, K., Die Bühnenbearbeitungen von Schillers „Don Carlos" in Prosa. Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte des „Don Carlos". Auszug aus einer Kieler Dissertation.

Engel, Eduard, Goethe. Der Mann und das Werk. Mit 31 Bildnissen, 8 Abb. u. 12 Hs. 11.—14. Aufl. Neubearb. Ausg. 2 Bde. Braunschweig, G. Westermann. VIII, 956 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 140.

Fehrle, E., Deutsche Feste und Volksbräuche. 2. A. Aus Natur und Geisteswelt, 518. Leipzig, Teubner.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. 63. Lief. Ungeld — wachsen. Tübingen, Laupp.

Gassen, Kurt, Dr., Sibylle Schwarz. Eine pommersche Dichterin, 1621—1638. Ein Beitrag z. Dichtungsgeschichte des 17. Jh. Greifswald, J. Abel (Bruncken & Co.). 1921. 108 S. gr. 8°. M. 4.

Götze, Alfred, Vom deutschen Volkslied. Freiburg i. B., J. Boltze. 1921. 122 S. kl. 8°. M. 15.

Goldschmit, Rudolf K., Eduard Devrients Bühnenreform am Karlsruher Hoftheater. Als Beitrag zur Theatergeschichte des 19. Jahrhunderts. Leipzig, Vos. (Theatergeschichtliche Forschungen, 32.) VIII, 151 S. 8°. Heidelberger Diss.

Haasen, Heinz, Der junge Willibald Alexis. Eine Entwicklungsgeschichte seines Wesens und Schaffens bis zum Jahre 1824. Diss. Bonn. Auszug. 9 S. 8°.

Herold, Eduard, Dr., Die Heimat Jean Pauls. Ein Beitrag zur Psychologie des Dichters. München, Hochschul-Verlag. 1921. 46 S. 8°. M. 4.50.

Jörss, Lisbeth, Das Arnsteiner Mariengebet und die Sequenzen des Mittelalters. Diss. Marburg. 98 S. 8°.

Jónsson, Finnur, Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie. Bd. I: Heft 1—2. Kopenhagen 1920.

Jónsson, Finnur, Islenskt málshattasafn. Kopenhagen 1920.

Karel ende Elegast oorspronkelijk? Proeve van toegepaste sprookjeskunde door Marie Ramondt. Utrechtsche bijdragen voor letterkunde en geschiedenis XII. Utrecht, A. Oosthoek. III, 135 S. 8°.

Konungs Skuggsjá. Speculum regale. Udg. efter Håndskrifterne af Det Kongelige Nordiske Oldskriftselskab (Finnur Jónsson). Heft 1. Kopenhagen 1920.

Lang, Ludwig, Uhlands dramatische Arbeitsweise in seinen historischen Dramen und Dramenentwürfen. Dissertation. Tübingen. 83 S. 8°.

Lehmann, R., Die deutschen Klassiker. Herder, Schiller, Goethe. Leipzig, Felix Meiner. 1921. VIII, 342 S. gr. 8°. M. 30; geb. M. 40 und M. 50.

Lollesgaard, Johs., Syntaktiske Studier over det ældste danske Skriftsprog (før ca. 1300). Nykøbing 1920.

Mackall, L. L., Goethe's Quatrain „Liegt dir Gestern klar und offen" a paraphrase from Maicrox. Reprinted from American Journal of Philology XLI.

Mannus-Bibliothek, hrsg. von Prof. Dr. Gustaf Kossinna. Nr. 9. Leipzig, C. Kabitzsch. Lex. 8°. — Kossinna, Gustav, Prof. Dr., Die deutsche Vorgeschichte, eine hervorragend nationale Wissenschaft. 3., verb. Aufl. Mit 456 Abb. im Text u. auf 50 Taf. 1921. VIII, 255 S. Nr. 9. M. 50; Subskr.-Pr. M. 40; geb. M. 58; Subskr.-Pr. M. 48.

Melsteð, Bogi Th., Íslendinga saga. III, 4. Kopenhagen 1920.

Monius, Georg, Hölderlin als Philosoph. Diss. Erlangen. 86 S. 8°.

Nadler, Josef, Die Berliner Romantik 1800—1814. Berlin, E. Reiss. M. 38.

Noreen, Erik, Eddastudier (Aus: Språkvetenskapliga Sällskapets i Uppsala Förhandlingar, 1919—21. Uppsala, Berling. 44 S. 8°.

Ordbok öfver svenska språket utg. af Svenska Akademien. Heft 58 och 59. *Bona — Bortfrysa, Djäknare — Dopping.* Lund 1920.

Riemer, Frdr. Wilh., Mitteilungen über Goethe. Auf Grund der Ausg. von 1841 u. des handschriftl. Nachlasses hrsg. von Arthur Pollmer. Mit 23 Abb (Taf.). Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 429 S. 8°. Pappbd. M. 30.

Rosén, Helge, Studier i skandinavisk religionshistoria och folktro. Lund 1919.

Schlappinger, Hans, Bilder und Vergleiche im Munde des niederbayerischen Volkes. Progr. Ludwigshafen. 30 S.

Schön, Friedr., Geschichte der deutschen Mundartdichtung. 1. Teil: Vom Ende des 16. Jahrhunderts bis zu den niederdeutschen Klassikern. Freiburg i. Br., Fehsenfeld. 67 S. 8°.

Schön, Friedr., Geschichte der deutschen Mundartdichtung. 2. Teil: Die nieder-, mittel- und oberdeutsche (nord-, mittel- und süddeutsche) Mundartdichtung von der Zeit der niederdeutschen Klassiker bis zur Gegenwart. Ebenda. 130 S. 8°.

Schrijnen, Jos., Jac. van Ginneken, J. J. Verbeeten, Wetenschappelijk Onderzoek der zuidoostelijke dialekten. 1. De Isoglossen van Ramisch in Nederland door Jos. Schrijnen. Bussum, Paul Brand. 1920.

Schultz, Martin, Wilhelm Raabes vaterländische Jugenddichtung. (Nach dem grossen Kriege — Im Siegeskranze.) Diss. Bonn. Auszug. 10 S. 8°.

Schweizer, Werner, Die Wandlungen Münchhausens. Leipzig, Dieterichsche Verlagsbuchh. M. 16; geb. M. 23.

Smekal, R., Ferd. Raimund. Nach Aufzeichnungen und Briefen des Dichters und Berichten von Zeitgenossen gesammelt. Eingeleitet von Hugo Hofmannsthal. Wien, Wiener Lit. Anstalt. XII, 59 S. 8°. M. 4.50.

Sønderjydske Digte på Folkesproget i Udvalg udgivne ved Marius Kristensen og Carl S. Petersen. Kopenhagen 1920.

Storm, Joh., Ordlister over lyd- og form-læren i norske bygdemaal, udg. ved Olai Skulerud. Vid.-selsk:s skr. II, 1919, Nr. 3. Kristiania 1920.

Stubenrauch, Herbert, Studien zur Legenden-Kompilation der Gründung des Klosters Einsiedeln in der Heidelberger Handschr. Cpgm. 111. Auszug aus einer Greifswalder Dissertation.

Sydow, C. W. v., Jättarna i mytologi och folkdiktning. Malmö 1920.

Weinmann, Rob. [Heinr. Thdr.], Gymn.-Prof. Dr., Johann Wilhelm Gleim als Erneuerer des altdeutschen Minnesangs. Eine germanist. Studie. 1. Teil. Ansbach, C. Brügel & Sohn. 70 S. gr. 8°. — (Windsheim in Mittelfr., Selbstverlag.) M. 10.

Wolff, Ludwig, Dr., Studien über die Dreikonsonanz in den germanischen Sprachen. Berlin, E. Ebering. 1921. 190 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 11. M. 24.

Worm, Fritz, Gottfried Keller. Worte der Verehrung. Durchges. Text eines Vortr., am 100. Geburtstage des Dichters in Düsseldorf geh. Düsseldorf, E. Ohle. 1921. 27 S. kl. 8°. Kart. M. 6.80.

Acheson, Arthur, Shakespeare's Last Years in London (1586—1592). London, Bernhard Quaritch. 21 sh.

Alexander. The Poetical Works of Sir William Alexander, Earl of Stirling. Edited by L. E. Kastner and H. B. Charlton. Vol. I. The Dramatic Works. With an introductory essay on the growth of the Senecan Tradition in Renaissance Tragedy. Manchester, University Press. London, Longmans. CCXIX, 482 S. 8°. 28 s.

Boas, Fred. S., An Introduction to the Reading of Shakespeare. London, Duckworth.

Bridges, R., Milton's Prosody. With a Chapter on Accentual Verse and Notes. Revised Final Edition. London, Milford. 12 s. 6 d.

Bruce, H. L., Voltaire on the English stage. Berkeley, University of California Press. 152 S. 8°.

Carré, Jean-Marie, Goethe en Angleterre. Étude de littérature comparée. Paris, Plon-Nourrit & Cie.

Catiline His Conspiracy. By Ben Jonson. Edited with introduction, notes, and glossary by Lyon Harold Harris. Yale Studies in English. New Haven, Yale University Press. London, Milford. LXIII, 236 S. 8°. 12 s. 6 d.

Colvin, Sir Sidney, John Keats: His Life and Poetry; His Friends, Critics, and After-Fame. Third edition revised. London and New York, The Macmillan Co. 18 sh.

Cory, H. E., Edmund Spenser. A critical study. Berkeley, University of California Press. 478 S. 8°.

Crothers, S. McChord, Emerson. How to know him. Indianopolis, The Bobbs-Merrill Co.

Danielowski, Emma, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans in England. Berlin, Mayer & Müller. 138 S. 8°.

Engel, Eduard, Prof. Dr., Geschichte der engl. Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart. Mit einem Anh.: Die nordamerikan. Literatur. 9., durchgearb. u. verm. Aufl. Mit dem Bildnis Shakespeares. Leipzig, Frdr. Brandstetter. 1921. XI, 618 S. gr. 8°. M. 40; Hlwbd. M. 50.

English Folk-songs. Collected and arranged with pianoforte accompaniment by Cecil J. Sharp. 2 Bände. London, Novello. 18 s.

English School of Lutanist Songwriters, The, Dowland's First Book of Airs 1597. Part I, Nos. 1—10. Transcribed, scored, and edited from the original editions by E. H. Fellowes. Winthrop Rogers. 5/.

Enough is as Good as a Feast. A Comedy or Enterlude. By W. Wager. With an introductory Note by Seymour de Ricci. London, Quaritch. New York, G. D. Smith.

Fulgens and Lucres. A godely interlude of the disputacyon of noblenes. Compyled by mayster Henry Medwall, late Chapelayne to the ryght reuerent fader in God Johan Morton Cardynall and Archebysschop of Canterbury. With an Introductory Note by Seymour de Ricci. London, Quaritch. New York, G. D. Smith.

Ingersleben, Irmgard von, Dr., Das Elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury [1613]. Cöthen, O. Schulze, 1921. 108 S. gr. 8° = Neue anglistische Arbeiten. Nr. 5. M. 15.

Jauer, Gertrude, Thomas Moore's „Lalla Rookh". Diss. Münster.

Keats. The John Keats Memorial Volume. Edited by G. C. Williamson. London, John Lane. 25/.

Koberg, Werner, Quellenstudien zu John Crowne's „Darius". Diss. Kiel.

Kron, R., Dr., The little Londoner. A concise account of the life and ways of the English with special reference to London. Supplying the means of acquiring an adequate command of the spoken language in all departements of daily life. 16. ed. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1921. 239 S. kl. 8°. Pappbd. M. 10.

Lamb, Charles, Miscellaneous Essays. Edited with Introduction and Notes. by A. Hamilton Thompson. Cambridge, University Press. 6 sh.

Langenfeldt, Gösta, Toponymics or derivations from local names in English. Uppsala 1920. Diss.

Lathrop, Henry Burrowes, The Art of the Novelist. London, Harrap. 7 sh. 6 d.

Mathewson, Louise, Bergson's Theory of the Comic in the Light of English Comedy. Lincoln, University of Nebraska. 1920. University of Nebraska Studies in Language, Literature, and Criticism. Nr. 5.

Milton, The Sonnets of, with Introduction and Notes by John S. Smartt. Glasgow, Mac Lehose Jackson. X, 195 S. 8°. 4 s. 6 d.

Murray, J. Middleton, Aspects of Literature. New York, Alfred A. Knopf. Doll. 3.

Neaste of Waspes, A, Latelie found out and discovered in the Low-countreys, yealding as sweete hony as some of our English Bees. Oxford, Clarendon Press. 18 sh.

Paston Letters, Selections from the, arranged and edited by Alice Drayton Greenwood. London, Bell. 15 s.

Phelps, William Lyon, The advance of English poetry in the twentieth century. London, Allen & Unwin. 8 sh. 6 d.

Pound, Louise, Poetic Origins and the Ballad. New York, The Macmillan Co. Doll. 2.50.

Price, H. T., The Text of Henry V. Newcastle-under-Lyme, Mandley & Unett. 2 s. 6 d.

Selincourt, E. de, Keats. (Warton Lecture on English Poetry). London, Milford. 22 S. 8°. 1 s. 6 d.

Shakespeare's Tempest. Edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Cambridge, University Press. 7/6.

Smith, C. Alphonso, Poe. How to Know Him. Indianopolis, The Bobbs-Merrill Co. 1921.

Stonor Letters, The, and Papers, 1290—1483. Edited for the Royal Historical Society from the Original Documents in the Public Record Office, by Charles Lethbridge Kingsford. London.

Studien zur englischen Philologie. Hrsg. von Prof. Lorenz Morsbach. 61. Heft. Halle, M. Niemeyer. gr. 8°. — Thimme, Margar., Marlowes „Jew of Malta". Stil- und Echtheitsfragen. 1921. XI, 48 S. 61. Heft. M. 8.

Vanessa and her correspondence with Jonathan Swift. The letters edited for the first time from the Originals. With an Introduction by A. Martin Freeman. London, Selwyn & Blount. 216 S. 8°. 7 s. 6 d.

Weekley, E., An Etymological Dictionary of Modern English. London, John Murray. XX, 1660 S. 8°. 2.2.0.

Wells, John Edwin, The Story of Wordsworth's „Cintra". Reprinted from „Studies in Philology". XVIII.

Wimberly, Lowry Charles, Minstrelsy, Music, and the Dance in the English and Scottish Popular Balads. Lincoln, University of Nebraska. University of Nebraska Studies in Language, Literature, and Criticism. Nr. 4.

Winstanley, Lilian, Hamlet and the Scottish Succession. Cambridge, University Press. 10 sh.

Wright, D., Robert Burns and the Freemasonry. Paisley, Alex Gardner. 115 S. 8°. 7 s. 6 d.

Wyld, Henry Cecil, English Philology in English Universities. An Inaugural Lecture delivered in the Examination Schools on Feb. 2, 1921. Oxford, Clarendon Press. 1921. 2/6.

Alcover, A. M., El latin como punto de partida para el estudio cientifico de las lenguas romances. Madrid, J. Ratés. 49 S. 8°.

Alvarez Quintero, S., El diálogo en el arte dramático. Contestación de don Ricardo León y Román. Discursos leidos ante la Real Academia Española en la recepción de don S. A. Qu. Madrid, Impr. Clásica Española. 55 S. 4°.

Astrana Marin, L., Las profanaciones literarias. El libro de los plagios. Rodrigez Marin, Cejador, Casares, Villaespesa, Martinez Sierra y otros. Madrid, S. G. E. de Libreria. 260 S. 8°. 4 pes.

Atkinson, Geoffroy, The extraordinary voyage in French literature before 1700. Columbia Dissertation. New York, Lemcke & Buechner. XII, 189 S. 8°. Doll. 2.

Aucassin u. Nicolette. Krit. Text mit Paradigmen u. Glossar von Herm. Suchier. 9. Aufl., bearb. von Walther Suchier. Paderborn, F. Schöningh. 1921. LX, 111 S. 8°. M. 8 + 50% T.

Battisti, C., Testi dialettali italiani in trascrizione fonetica. Parte II: Italia centrale e meridionale. Halle a. S., Niemeyer. 1921. V, 204 S. gr. 8° mit 2 Karten. M. 30, Abonn.-Pr. M. 25.

Belcari, Feo, Sacre rappresentazioni e laude. Introduzione e note di O. Allocco-Castellano. Torino, Unione tip-ed. torinese. Collezione di classici italiani con note Vol. XIII.

Bertoni, G., Studi su vecchie e nuove poesie e prose d'amore e di romanzi. Modena, Orlandini.

Biblioteca dell'„Archivum Romanicum". Firenze, Roma, Ginevra, Leo S. Olschki. Serie II; Linguistica 2. E. Gamillscheg u. L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre. VI, 206 S. 8°. 12 schweiz. Fr., 30 Lire.

Boito, Arrigo, Novelle e riviste drammatiche, per cura di G. Brognoligo. Napoli, Ricciardi ed.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellana, comprendidos los autores hispano-americanos. Epoca regional y modernista: 1888—1907. Tomo XII. Madrid, Tip. de la „Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos". 361 S. 4°.

Cervantes Saavedra, M. de, Rinconete y Cortadillo. Edición critica por F. Rodriguez Marin. Obra que premió la Real Academia Española. Muy aumentada en esta segunda impresión. Madrid, Tip. de la „Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos". XVI, 502 S. 8°.

Cimorini, O., Donne dannunziane. Catania, V. Giannotta. 218 S. 8°. L. 4.

Curtius, Ernst Robert, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus. Bonn, F. Cohen. 1921. VIII, 255 S. gr. 8°. M. 30; geb. M. 38.

Defoux, L., et Émile Zavie, Le Groupe de Médau. Émile Zola, Guy de Maupassant, J. K. Huysmans, Henry Céard, Léon Hennique, Paul Alexis. Suivi de deux essais sur le naturalisme. Six reproductions d'autographes, lettres inédites, notes et documents nouveaux. Paris, Payot & Cie. 311 S. 8°. Fr. 9.

Esposito, Mario, Textes et Etudes de Littérature Ancienne et Médiévale. Premier Fascicule. Florence, Chez l'Auteur Via Nazionale 10. 64 S. 8°. (Darin u. a.: Vies de Boèce d'après un manuscrit d'Oxford. — Un Fragment de la Navigatio Sancti Brendani en ancien vénétien. — La légende de Saint Eustache en vers anglo-normands. — Le Paradis Terrestre chez le Pseudo-Mandeville).

Euler, Otto, Dantes göttliche Komödie. Nach ihrem wesentl. Inhalte dargest. 5. Taus. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1921. 197 S. 16°. Pappbd. M. 7.20.

Giannini, A., „La Cárcel de Amor" y el „Cortegiano" de B. Castiglione. New York, Aus Revue hispanique XLVI.

Gilliéron, J., et E. Edmont, Atlas linguistique de la France. Supplements. Tame I. 308 S. 4°. Paris, Champion. Fr. 100.

Givanel Mas, J., Doce notas para un nuevo comentario al „Don Quijote". Madrid, Impr. del Asilo de Huérfanos del S. C. de J. 15 S. 4°.

Givanel Mas, J., Dues notes per a un nou comentari al „Don Quijote". Barcelona, Impr. de Fidel Giró. 11 S.

Graziani, L., La poesia moderna in Provenza. Bari, Laterza. 164 S. 8°. L. 7.50. Biblioteca di cultura moderna 102.

Guerrieri, Matteo, L'ipotesi di G. B. Picotti sulla data di composizione delle „Stanze per la giostra" di Angelo Poliziano. Galatina, tip. Mariano.

Hefele, Herman, Dante. Stuttgart, Fr. Frommann. M. 25; geb. M. 32; Vorzugsausg. Subskr.-Pr. M. 150.

Henriquez Ureña, P., La versificación irregular en la poesia castellana. Prólogo de R. Menéndez Pidal. Madrid, Jiménez y Molina. VI, 338 S. 4°. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de estudios históricos.

Hermann, Rudolf, Das Subjektpronomen im altfranz. Rolandslied. Diss. Bonn. Auszug. 14 S. 8°.

Kool, J. H., Les Premières Méditations en Hollande de 1820 à 1880. Lettres inédites de Lamartine. Paris, Louis Arnette.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. 3. Lfg. S. 225—336. M. 10. 4. Lfg. 1921. S. 337—432. gr. 8°. M. 10. Dresden, C. A. Koch.

Lancaster, H. Carrington, Le Mémoire de Mahelot, Laurent et d'autres décorateurs de l'Hôtel de Bourgogne et de la Comédie-Française au XVIIe siècle. Paris, Champion. 158 S. und 49 Illustr. Fr. 45.

Lantoine, A., Paul Verlaine et quelques-uns. Paris, direction du livre mensuel. 56 S. 8°. Fr. 5.

Marguerite de Valois, Mémoires. Introduction et notes de Paul Bonnefon. Paris, Bossard. 267 S.

Marot et Sagon, Querelle de, Pièces réunies par Emile Picot et P. Lacombe. Introduction par G. Dubosc. Rouen, Lainé. XXVIII, 68 S. 8°.

Martínez Torner, E., Cancionero musical de la lirica popular asturiana. Madrid, Nieto & Comp. XLII, 278 S. 4°. 12 pes.

Migliaccio, E., Essai de synonymie et quelques études comparatives entre les deux langues italienne et française. Napoli, Soc. ed. Dante Alighieri di Albrighi, Segati e C. 300 S. 8°. L. 8.

Migliore, B., Il pregiudizio critico intorno all'opera di Giovanni Verga. Palermo, A. Trimarchi. 40 S. 8°. L. 2.

Nascentes, A., Um ensaio de phonetica differencial luso-castelhana. Dos elementos gregos que se encontram no espanhol. Rio de Janeiro, Tip. do „Journal do Commefcio". 149 S. 8°.

Pfohl, Ernst, Prof., Neues Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache für den Schul- und Handgebrauch. 14. Aufl. 2 Tle. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1920. XII. 620 u. 542 S. In 1 Hlwbd. M. 30; in 2 Bde. geb. M. 36.

Prosa-Alexanderroman, Der altfranzösische. Nach der Berliner Bilderhandschrift nebst dem latein. Original der Historia de Preliis (Rezension J^2) hrsg. von Alfons Hilka. Festschrift f. Carl Appel z. 17. V. 1917. L. 290 S. m. 2 Taf. Halle, Niemeyer. 1920. gr. 8°. M. 50.

Puşcariu, Sextil, Istoria Literaturii Române. Cursuri populare. Vol. I. Epoca veche. Sibiiu. Editura „Asociaţiunii". 1920. 217 S. 8°.

Ribelles Comín, J., Bibliografia de la lengua valenciana. Obra premiada por la Biblioteca Nacional. Madrid, Impr. de la „Rev. de Arch., Bibliotecas y Museos". 676 S. 4°.

Rodríguez García, J. A., Articulos cervantinos. Habana, „Cuba Intelectual". 199 S. 8°.

Rolland, Joachim, Le „Jephtes, sive Votum", tragédie sacrée de George Buchanan. Paris, Revue des Etudes littéraires. 26 S. 8°.

Roosbroeck, G. L. van, The Cid theme in France in 1600. Minneapolis, Pioneer Printers. 16 S. 8°.

Santesson, Carl Gustav, La particule *cum* comme préposition dans les langues romanes. Paris, Champion. LI, 342 S. 8°.

Schevill, R., The dramatic art of Lope de Vega together with La Dama Boba. Edited from an autograph in the Biblioteca Nacional at Madrid, with notes. Berkeley, University of California Press. 340 S. 8°.

Schultz-Gora, Oskar, Provenzalische Studien. II. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. S. 105—153. (Schriften der Strassburger Wissenschaftlichen Gesellschaft in Heidelberg. Neue Folge. 2. Heft.) Inhalt: Unica aus a' (Codex Càmpori). a) Ein Gedicht von Albert de Sestaron. b) Zwei Lieder von Bermon Rascas. c) Ein Sirventes von n'Amoros dau Luc. — Textkritische Bemerkungen zu Trobador-Ausgaben. 1. Le troubadour Folquet de Marseille ed. Stroński. Cracovie 1910.

Semmig, Jeanne Berta, Die Wege eines Deutschen. Ein Zeit- und Lebensbild. Mit zwei Bildnissen Fr. Herm. Semmigs. München, Beck. 197 S. 8°. Geb. M. 18. [Der Deutsche, dessen Wege in äusserst reizvoller und fesselnder Weise erzählt werden, ist der Dichter und Schriftsteller Fr. Herm. Semmigs, der sich auch auf dem Gebiete der romanischen Philologie betätigt hat. 1862 erschien von ihm Geschichte der franz. Literatur im Mittelalter nebst ihren Beziehungen zur Gegenwart, 1882 Kultur- und Literaturgeschichte der franz. Schweiz und Savoyen.]

Sévigné, Mme de, Lettres choisies, suivies d'un choix de lettres de femmes célèbres au XVIIe siècle, par M. Clément. Paris, Larousse. 2 Bände. 160, 176 S. 8°.

Shulters, John Raymond, Luigi Pulci and the animal Kingdom. Baltimore, J. H. Furst Comp.

Splittgerber, Walter, Die französischen Nachahmungen des Eulenspiegel in ihrem Verhältnis unter sich und zum deutschen Volksbuch. Diss. Greifswald. 82 S. 8°.

Strohmeyer, F., Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. Leipzig, B. G. Teubner = Teubner's philologische Studienbücher. 298 S.

Stüwe, Erich, Die französischen Lehnwörter und Namen in der mittelgriechischen Chronik von Morea. Diss. Rostock (Preisschrift). XII, 168 S. 8°.

Terracher, A.-L., Étude de géographie linguistique. Les aires morphologiques dans les parlers populaires du Nord-Ouest de l'Angoumois (1800—1900). Paris, Champion. XIV, 248 S. und 452 S. Appendice. 25 Fr. Dazu Atlas mit 50 Karten. Fr. 15.

Tobler, Adolf, Vom französischen Versbau alter und neuer Zeit. Zusammenstellung der Anfangsgründe. 6. [Titel-] Aufl. Unveränd. Abdr. X, 177 S. Leipzig, S. Hirzel. [1910]. 1921. 8°. M. 16.50; geb. M. 21.

Wright, C. H. C., French classicism. Cambridge, Harvard Press. 177 S. 8°. Doll. 2.50.

Zacchetti, Conrado, In difesa di Beatrice, della Giuntina ... e d'altre cose. Milano, Palermo, Sandron.

Ziper, Hanns, Jean de La Chapelle. Diss. Bonn. 173 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Dr. phil. Erich Loewenthal hat eine umfangreiche Arbeit „Studien zu Heinrich Heines ‚Reisebildern'" vollendet (Berliner philos. Diss.), deren Drucklegung zurzeit nicht möglich ist.

Der Direktor der Universitätsbibliothek in Tübingen Dr. Bohnenberger wurde zum ord. Professor für deutsche Sprache und Literatur daselbst ernannt.

Der ord. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Königsberg Dr. Georg Baesecke wurde in gleicher Eigenschaft an die Universität Halle berufen.

Professor Dr. Rud. Unger in Zürich hat einen Ruf als ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Königsberg angenommen.

Professor K. Helm in Frankfurt a. M. wurde zum ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Marburg ernannt.

Dr. Theodor Baader habilitierte sich an der Universität Münster für das Fach der deutschen Philologie, desgleichen Dr. Karl Wesle an der Universität Frankfurt a. M.

An der Universität Marburg habilitierten sich Dr. Kurt Wagner für deutsche Philologie und Volkskunde und Dr. Walther H. Vogt für nordische Philologie.

Dr. Julius Schwietering habilitierte sich an der Universität Hamburg für germanische Philologie und Altertumskunde.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Greifswald Dr. Alfons Hilka ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Göttingen berufen worden.

Der ao. Professor an der Universität Berlin Dr. Erhard Lommatzsch ist zum ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Greifswald ernannt worden.

Dr. Adalbert Hämel hat sich an der Universität Würzburg für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

Prof. Dr. W. Meyer-Lübke, Dr. Jud, Dr. v. Wartburg und Dr. Spitzer wurden zu korrespondierenden Mitgliedern des Institut d'Estudis Catalans in Barcelona ernannt.

† in Freiburg i. B. am 21. März Professor Dr. Georg Schläger, 51 Jahre alt.

† zu Leipzig Ende Mai der ao. Professor der deutschen Philologie Dr. Georg Holz, 58 Jahre alt.

Nachdem meine in der früheren Form natürlich nicht mehr mögliche „Hist.-gramm. Einführung in die Frühnhd. Schriftdialekte" (1909) seit einiger Zeit vergriffen und ich die seit ihrem Erscheinen begonnenen Vorarbeiten soweit abgeschlossen zu haben glaube, beabsichtige ich nun, zunächst mit der Ausarbeitung einer knapp zusammenfassenden Frühnhd. Grammatik (Laut- und Formenlehre), die ich (soweit heute überhaupt etwas vorauszusagen ist), in zwei bis drei Jahren abzuschliessen hoffe, an Stelle des zweiten Teils zu beginnen. Besonders erwünscht wären mir deshalb gelegentliche Mitteilungen über einschlägige, in der Arbeit begriffene Untersuchungen, damit sie eventuell noch berücksichtigt werden könnten.

München (Herzog-Rudolfstr. 23). Virgil Moser.

Preisaufgabe der Königlichen deutschen Gesellschaft zu Königsberg i. Pr.

Die Königliche deutsche Gesellschaft zu Königsberg i. Pr. schreibt einen Preis von 500 M. aus für die beste Arbeit über das Thema: „Ostpreussische Eigentümlichkeiten in der Sprache Zacharias Werners". Die Arbeit ist unter den üblichen Förmlichkeiten bis zum 18. Dezember 1921 an den Vorsitzenden der Gesellschaft, Herrn Professor Baesecke, Königsberg i. Pr., Hardenbergstrasse 11, einzureichen. Die Verkündigung des Preisurteils findet am 18. Januar 1922 statt. Falls keine der einlaufenden Arbeiten den an sie zu stellenden Ansprüchen genügt, behält sich die Gesellschaft vor, über die Verwendung des Preises zu entscheiden.

Premi de Filologia.

Ofert a una Monografia Filològica.

El seu import és de 1000 pessetes. Serà adjudicat anualment per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, segons dictamen d'una ponència composta dels seus President i Secretari i d'aquells dels seus Membres que la Secció designi. El treball serà publicat per la Secció. Serà adjudicat el 23 d'abril de 1922. Es ofert enguany al millor *Estudi de paraules i coses sobre un aspecte de la vida catalana*. Els treballs hauran d'ésser inèdits, escrits en català, i es presentaran signats per l'autor. Les obres hauran d'ésser presentades a la Secretaria General de l'Institut abans de les vuit del vespre del 31 de gener de 1922.

Berichtigung.

In meiner Anzeige von Schückings „Die Charakterprobleme bei Shakespeare“ (Literaturbl. 1/2, 1921, S. 16 f.) findet sich die Stelle: „So kommt er (i. e. Schücking) nach dem Amerikaner E. E. Stoll zu dem .... Satze, dass Shakespeare viel wörtlicher aufzufassen ist, als bisher geschah, dass seine Kunst naiver, seine Mittel vielfach weit primitiver sind, usw.“ Herr Prof. Schücking macht mich mit Recht aufmerksam, dass meine Fassung bei dem Leser den Eindruck erwecke, als ob seine These Stoll gefolgt sei, während er schon in der GRM 1912 in einem Aufsatze diese These aufgestellt habe, und dass Stolls Abhandlung aus dem Jahre 1913 stammt. Schücking hat in dem von mir besprochenen Buche S. 23 und S. 214 schon darauf hingewiesen, dass ihm hier das Recht der Priorität zusteht. Ich gestehe gern, dass eine solche Deutung meiner Worte nicht von mir beabsichtigt war, und dass in diesem Falle, wo wiederum zwei Forscher unabhängig voneinander zu ähnlichen Ergebnissen kommen, erwiesenermassen Schückings Formulierung zuerst der Oeffentlichkeit vorlag.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Preis für dreigespaltene Petitzeile 75 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 36.—, 45.— u. 55.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Sarrazin-Mahrenholtz,

Frankreich.

Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen.

Zweite Auflage.

Gänzlich neu bearbeitet von

Professor **Ernst Hofmann.**

1921. 21 Bogen. Gr.-8°. M. 26.—, gebunden M. 32.—.

Inhalt: **A. Geschichte Frankreichs.** Die geschichtlichen Völker Galliens. Die Eroberung Galliens durch die Römer. Gallien als Teil des römischen Weltreiches. Die Besitznahme Galliens durch die Franken. Die Merowinger. Die Karolinger. Die Kapetinger (987—1328). Das Haus Valois bis zum Tode Ludwigs XII. (1328—1515). Renaissance und Reformation. Das Haus Valois-Angoulême. Die Bourbonen. Die erste Revolution. Napoleon I. (1789—1814). Vom Sturze Napoleons I. bis zur zweiten Republik (1848). Die zweite Republik. Napoleon III. (1848—1870). Die dritte Republik (seit dem 4. September 1870). — **B. Frankreichs Verfassung und Verwaltung.** Verfassung. Die Verwaltung. Die Finanzverwaltung. Staatshaushalt und Budget. — **C. Die Erwerbs- und Verkehrsverhältnisse.** Bevölkerung, Ackerbau, Industrie, Handel. Kolonien. Die französische Marine. — **D. Armeewesen, Ordensauszeichnungen.** Geschichte des französischen Heeres. Heereseinteilung und Waffengattungen. Ordensauszeichnungen. Die Militärschulen. Die Armee in ihrer sozialen Stellung. — **E. Kirche und Schule.** Die Kirche. Die Schule. — **F. Wissenschaft und Kunst.** — **G. Die Gesellschaft.** Das Bürgertum und die anderen Stände. Das Gesetzbuch der Gesellschaft (Code Napoléon). Die rechtliche Stellung der Frau. Öffentliche Einrichtungen. Veranstaltungen für Vergnügung und Unterhaltung. Die Presse. Der Buchhandel. Pariser Leben. Anhang: Der republikanische Kalender. Namen- und Sachregister.

Endlich, nach Überwindung großer Schwierigkeiten erscheint das bekannte Buch nun wieder in neuer, vollständig umgearbeiteter Auflage; es ist ein völlig neues Werk geworden.

In Kürze erscheint:

Das Primzahlengesetz

(seit 2000 Jahren von den Zahlentheoretikern vergeblich gesucht)

auf Grund seiner Gestalttheorie entwickelt und dargestellt.

Von

Christian Ehrenfels,

ord. Professor der Philosophie der deutschen Universität in Prag.

Wir stehen am Vorabend eines wissenschaftlichen Ereignisses ersten Ranges. — Der Autor tradiert seine Entdeckung gegenwärtig in einem Kolleg an der deutschen Universität in Prag, dessen pädagogische Erfahrungen er zur Feststellung des Manuskriptes verwertet, welches bis Oktober 1921 veröffentlicht werden soll.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1921.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. **Nr. 9. 10. September-Oktober.** **1921.**

LIBRARY
NOV 3 1921
UNIVERSITY OF

Hoops, Reallexikon der germanischen Altertumskunde, 2—4 (Behaghel).
Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur (Stammler).
Verweyen, Vom Geist der deutschen Dichtung (Wocke).
Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homerübersetzer J. Spreng (Wocke).
Sommerfeld, Fr. Nicolai und der Sturm und Drang (v. Grolman).
Tieck, Das Buch über Shakespeare. Hrsg. von H. Lüdecke (Snlger-Gebing).
Mayne, Detlev von Liliencron (Streuber).
Wells, A Manual of the Writings in Middle English (Koch).
Brink, Stab und Wort im Gawain (Binz).
Ruppert, Die span. Lehn- und Fremdwörter in der franz. Schriftsprache (Spitzer).
Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt (Lerch).
Spitzer, „Inszenierende" Adverbialbestimmungen im neueren Französisch (Lerch).
Walberg, Étude sur un poème anonyme relatif à un miracle de St. Thomas de Cantorbéry (Breuer).
Walberg, Date et source de la Vie de St. Thomas de Cantorbery par Benet (Breuer).
Walberg, Sur l'authenticité de deux passages de la Vie de St. Thomas par Guernes de Point-Sainte-Maxence (Breuer).
Fr. Villon, Les ballades en jargon du ms. de Stockholm. Essai de restitution par R.-F. Guillon (Mulertt).
Hämel, Beiträge zur Lope de Vega-Bibliographie (Pfandl).
Lope de Vega Carpio, Amar sin saber a quién. Ed. by M. A. Buchanan and B. Franzen-Swedelius (Pfandl).
Jordan, Diftongarea lui *e* și *o* accentuați în poziție ș, *e* (Meyer-Lübke).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.
Notiz.

Reallexikon der germanischen Altertumskunde, unter Mitwirkung zahlreicher Fachgelehrter hrsg. von Johannes Hoops. Bd. 2—4. Strassburg, Trübner. 1913—15, 1915—16, 1918—19; 630, 540, 604 S. 8°.

Im Jahre 1913 habe ich in diesen Blättern Sp. 185 über den ersten Band des vorliegenden Werkes berichtet. Im Kampf mit mancherlei Saumseligkeit, im Kampf mit den grösseren Schwierigkeiten des Kriegs ist es geglückt, das grosse Werk siegreich zu Ende zu führen, zur Ehre des Herausgebers und des Verlags. Von denen, die es mit haben schaffen helfen, hat fast ein Dutzend den Abschluss nicht mehr erlebt; von denen, die im ersten Band als Mitarbeiter genannt waren, ist eine nicht unerhebliche Zahl tatsächlich nicht zu Worte gekommen; wieviel Verdruss und Arbeit mag das für den Herausgeber bedeutet haben, der mahnen oder für Ersatz sorgen musste.

Der ausgezeichnete Geist des Werkes ist der gleiche geblieben (leider auch die sprachlichen Schwächen in Sudhoffs Artikeln); wir haben zu danken für einen unerschöpflichen Reichtum von Belehrung, in Zusammenfassung und Weiterführung des heutigen Standes des Wissens. Sehr verdienstlich ist die Art, wie grössere Artikel in Paragraphen gegliedert und unter Umständen diese wieder in grössere Unterabschnitte mit besonderen Ueberschriften zusammengefasst sind.

Um nur einiges herauszuheben, nenne ich die mythologischen Artikel von E. Mogk, die Behandlung der alten Völkernamen durch R. Much, A. Heuslers Behandlung der Heldensage, der Siegfriedsage im besonderen, seine Erörterung des Stabreims, die ausführliche Darstellung des deutschen und englischen Handels durch W. Stein, R. J. Whitwell, Alex. Bugge, die 4½ Bogen umfasst, die Artikel *Schiff*, *Schiffsarten*, *Schiffsführung* von W. Vogel. Wenig bekannte Wege geht Otto von Friesen in seiner Erörterung der Runenschrift, Bd. IV, S. 5—51. Er nimmt an, dass die grosse Masse der Runen aus der griechischen Kursive stamme, während nur ein kleiner Teil auf lateinische Vorbilder zurückgehe. Ich bin freilich der Meinung, eine endgültige Lösung der Runenfrage sei erst dann gegeben, wenn es glückt, die eigentümliche Anordnung des Futhark zu erklären. Ich kann auch nicht finden, dass für die Verarmung der Runenreihe, die im Nordischen vorliegt, mit den Schlagwörtern von Entartung und dahinsiechendem Leben (S. 20) irgendetwas gewonnen wäre.

Es kann natürlich nicht daran gedacht werden, hier ausführlicher auf Einzelheiten der verschiedenen Artikel einzugehen. Um aber doch für ein bestimmtes Gebiet ein fachmännisches Urteil vernehmen zu lassen, wollte ich weiterhin einem Vertreter der Rechtsgeschichte das Wort geben, veranlasst insbesondere durch den Artikel *Schuld*, der mir mehrfach bedenklich erscheint; auch in sprachlicher Beziehung: statt ahd. *sculo* muss es *scolo* heissen, und es ist eine kühne Behauptung (S. 141), dass im Hauptwort länger die alte Bedeutung fortzuleben pflegte als im Zeitwort: vgl. *Brunst*, *Geduld*, *Gift*, *Vernunft*, *Witz*, *Zucht*. Leider ist aber der betreffende Herr seitdem gestorben.

Giessen. O. Behaghel.

Waldemar Oehlke, Geschichte der deutschen Literatur. Mit 24 farbigen Einschaltbildern. Bielefeld und Leipzig, Verlag von Velhagen & Klasing. VIII, 441 S.

Nach dem verheissungsvollen Vorwort („die Darstellung, die die Literatur auf nationaler und philo-

logischer Grundlage als einen Bestandteil der allgemeinen Kultur, als ein Organ des Gesamtbewusstseins der Menschheit, hier freilich innerhalb bescheidener Grenzen, zu begreifen sich bemüht") war ich von der Lektüre des Buches arg enttäuscht. Ich hoffte nach diesen Worten auf eine Literaturgeschichte, die nun wirklich auch die Literatur als einen Bestandteil der deutschen Kultur hinstellt und die beständigen Wechselwirkungen zwischen Politik, Wirtschaft, Sitte, Philosophie, Kunst und Dichtung verfolgt. Statt dessen wird eine landläufige Darstellung geboten, an der nichts, aber auch nichts Neues den Leser fesseln könnte.

Der Verfasser beginnt *ab ovo*, d. h. mit der Geschichte der Erde und ihrer Bewohner (!), behandelt dann die Indogermanen (im allgemeinen nach Otto Schrader), das vorgeschichtliche Deutschland, Deutschland im griechischen (Pytheas) und römischen Altertum, bespricht die „germanischen Literaturen" (Wulfila, Edda, Beowulf) und kommt endlich mit dem Kapitel über die „deutsche Sprache", bei dem er ebenfalls mit der Entstehung der Sprache anfängt und dies schwierige Problem in ein paar Sätzen spielend löst, zum eigentlichen Thema. Nun folgt die übliche Einteilung von alt-, mittel- und neuhochdeutscher Literatur. Zu loben ist, dass Oehlke nicht, wie immer noch beliebt, bei der Reformation einen Einschnitt macht, sondern im 17. Jahrhundert. Anstatt aber mit Opitz die neue Literatur beginnen zu lassen, wird irgendwo mitten im Barock die Entwicklung zertrennt und wieder angeschlossen, ohne dass dem Leser klar wird, weshalb jetzt eine neue Epoche beginnt. Eine Literaturgeschichte ist keine Sammlung von Biographien. Dieses oberste Prinzip lässt Oehlke gänzlich ausser acht. Im 18. Jahrhundert löst sich ihm die deutsche Literatur in eine Reihe von Lebensbeschreibungen Klopstocks, Lessings, Herders, Goethes und Schillers auf, unter schematischer Besprechung ihrer Werke in systematischer Anordnung („Lyrik", „Drama" usw.). Wo bleibt da noch die Entwicklung der Literatur? Auch über die Darstellung des 19. Jahrhunderts lässt sich kaum besseres sagen. Romantische Weltanschauung, romantisches Lebensgefühl wird mit einigen Schlagworten abgetan; der Gegensatz zur Klassik in der ästhetischen und ethischen Wertung tritt nirgends hervor. Die Bewegung des jungen Deutschland ist in ihren Grundlagen ebensowenig erfasst; hier hätte Hegel hingehört, nicht zur Frühromantik. Schon die Ueberschrift „Die Dichter des Jungen Deutschlands und andere politische Lyriker" besagt genug. Erwartungsvoll schlage ich im 7. Buch („Das Zeitalter des Realismus und Naturalismus") das zweite Kapitel, betitelt „Die neue Philosophie", auf und finde Kant, Schopenhauer und Nietzsche in trautem Verein nacheinander behandelt; bei solcher Anordnung muss dem unorientierten Leser ja schwindelig werden! Vollends zur jüngsten Dichtung, dem „Expressionismus", hat Oehlke gar keine Stellung nehmen können: für ihn ist Expressionismus verkörpert in der Gruppe des „Sturm", Stramm sein Hauptvertreter. Dass es sich beim Expressionismus letzten Endes um eine neue Weltanschauung, ein neues Weltbild handelt, ist ihm überhaupt nicht zum Bewusstsein gekommen.

Ich hatte gehofft, dass wir über das Stadium der Inhaltsangaben in Literaturgeschichten allmählich hinausgekommen wären; auch in populären sind sie — und da erst recht — vom Uebel, weil der Leser sich häufig erfahrungsgemäss mit dem Inhalt begnügt und selten einmal auch zu dem Werk selbst greift. Oehlke liefert ausführliche Inhaltsangaben der mittelalterlichen Epen, des Nibelungenliedes, der Kudrun, des Parzival u. a., im Stil von Schulaufsätzen. Den Ideengehalt des Parzival schöpft er nicht aus, das Rittertum wird mit dem Schimmer der Romantik umkleidet (Schwertleite und Ritterschlag nebeneinander im 13. Jahrhundert!); die Entstehung des Minnesanges wird Laien kaum verständlich sein. Noch immer wird die Eroberung Konstantinopels 1453 für die Erschliessung des „Reichtums antiker Plastik und Literatur" verantwortlich gemacht; Burdachs Forschungen scheinen für Oehlke nicht zu existieren. Die Mystiker sind nur mit einem Satze abgespeist, obgleich bei den „Anfängen deutscher Prosa" gerade über sie viel Fruchtbares hätte gesagt werden können; ebenso unbefriedigend und unklar ist das Kapitel über das mittelalterliche Drama. Dass so falsche Worte wie „Verdummung des Mittelalters" und „die fade Zeit" des 16. Jahrhunderts fallen, nimmt nach alledem nicht wunder.

Damit komme ich auf den letzten Punkt, der Oehlkes Darstellung überflüssig erscheinen lässt: das ist der Stil. Ich hebe nur einige Stellen heraus, damit der Leser sich selbst ein Urteil bilde: „Sympathischer wirkt sein Bruder Gernot, ein Ritter ohne Furcht und Tadel, tapfer und entschlossen, dabei umsichtig, vermittelnd und wohlwollend . . . Er ist es, der Kriemhild den Nibelungenschatz bringt und ihr tröstend zur Seite steht. Im übrigen scheint er weiblichen Einflüssen unzugänglich zu sein." — „Aber die Natur wird auch wohl bei dem Minnesänger dafür gesorgt haben, dass dieses niemals die Regel war: er verliebte sich und bediente sich nun seiner Verskunst, wie der Dichter jeder anderen Zeit, ja wie jeder Singvogel." — „Der Eintritt eines Bürgers in eine Innung bedeutete ja zugleich die Loslösung von allen mittelalterlichen Idealen." (Was in aller Welt soll das bedeuten?) — „Die schlesischen und Königsberger Dichter bilden keine natürliche Verbindung zwischen zwei Zeitaltern. Schliesslich aber ist nichts historisch Gewordenes unnatürlich (!). Wir sind gezwungen, uns dieser Namen mangels schönerer Brücken für den geschichtlichen Uebergang vom 16. zum 18. Jahrhundert zu bedienen. Um so weniger Grund haben wir, ihnen unsere Anerkennung zu versagen, denn auch sie haben den Besten ihrer Zeit genug getan." (Ob wohl Oehlke etwas von Barockkunst und Barockstimmung gehört hat?) — „Der Dreiundvierzigjährige [Gellert] zitterte vor Angst, als ihn ein Husar umarmte, der seine Schriften liebte, und schrieb dies auch an ein Fräulein von Schönfeld, jeden Gefühles bar, sich dadurch blosszustellen." — „Werfen wir Klopstock nicht vor, was alles er vielleicht noch hätte verjüngen können." — Nachdem mit strenger Sittenrichtermiene Bürgers Eheleben besprochen ist, fährt Oehlke fort: „Ganz unglücklich wurde die Ehe mit seiner dritten Frau, die ihn hinterging, wie er einst seine erste Frau hintergangen. Das kann aber die Nachwelt nicht hindern, anzuerkennen, dass Bürger der Schöpfer der deutschen Ballade geworden ist." — „Dieses Zitat führt uns zu Nathan dem Weisen, dessen Entstehung und Gedankenkreise weitab von der Emilia liegen." — „Nicht immer schleudert der grosse Dichter

Sterne in die Welt — es sind auch Kerzen darunter, denen nur sein Name immer neues Licht verleiht" usw.

Ich sehe dabei ganz ab von den Namenkatalogen der neuesten Dichtung, die, eingeleitet mit den Worten: „Nächst . . . sind die bedeutendsten Dichterinnen" oder „. . . verdienen genannt zu werden", eine Reihe gänzlich heterogener und inkongruenter Namen alphabetisch aneinanderreihen; da stehen unterschiedslos nebeneinander Johanna Ambrosius, Ricarda Huch, Frida Schanz, Lulu von Strauss und Torney oder Wilhelm Arent, Otto Erich Hartleben, Rudolf Presber, Rudolf Alexander Schröder, Stefan Zweig oder Peter Altenberg, Graf Eduard von Keyserling, Gustav Meyrink, August Sperl, Jakob Wassermann! Das nennt der Verfasser dann „im Zusammenhang lesbar sein".

Bei dieser Mentalität berührt es nicht weiter eigentümlich, dass die deutsche Literaturgeschichte ausläuft in Ratschläge für die Jugendlektüre und in banale Weisheiten für junge Studierende, wobei Oehlke es fertig bekommt, sein eigenes Elaborat zu empfehlen mit dem Zusatz „illustriert".

Ich hätte nicht so lange die Geduld des Lesers in Anspruch genommen, wenn ich nicht fürchtete, dass infolge der geschickten Reklame des Verlages das Buch Verbreitung finden könnte. Wir haben schon genug untaugliche Literaturgeschichten in Deutschland; es ist nicht nötig, dass Scherers und Walzels Meisterwerke noch mehr schlechte Konkurrenz erhalten.

Hannover. Wolfgang Stammler.

J. M. Verweyen, Vom Geist der deutschen Dichtung. Bonn, Verlag von L. Röhrscheid. 1917. 94 S.

Bei einem Gelehrten, der über den Geist der deutschen Dichtung schreibt, sollte man nähere Bekanntschaft mit den Hauptwerken unserer Literatur voraussetzen dürfen. V. spricht S. 15 von dem Nibelungenlied und behauptet, dass Siegfried ‚am Hofe des Hunnenkönigs Etzel Kriemhildens Rache verfällt und von ihr getötet wird'. ‚Plastische Anschaulichkeit' (S. 22) kann man Klopstocks Messias gewiss nicht nachrühmen. Schillers Worte: ‚Aber der Krieg auch hat seine Ehre' und ‚Nichtswürdig ist die Nation . . .' stammen nicht aus ‚Wallenstein'; das erste Zitat, das V. überdies noch ungenau wiedergibt, findet sich in der ‚Braut von Messina' I, 8, das zweite in der ‚Jungfrau von Orléans'. Die Lieder ‚Morgenrot, Morgenrot, Leuchtest mir zum frühen Tod . . .' und ‚Steh' ich in finstrer Mitternacht' haben nicht Gustav Schwab, wie S. 71 behauptet wird, sondern Hauff zum Verfasser. Man kann nur bedauern, dass Verweyens Schrift einen Verleger gefunden hat — in einer Zeit, in der notwendige wissenschaftliche Werke infolge der ungünstigen wirtschaftlichen Verhältnisse ungedruckt bleiben müssen.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Rudolf Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und der Homer-Uebersetzer Johannes Spreng. (Schwäb. Geschichtsquellen und Forschungen. Heft 2.) München und Leipzig, Duncker & Humblot. 1919. IV + 98 S. Preis 9 M.

Der Verf. spricht in dem ersten Teile über die Gründung der Augsburger Meistersingerschule im 15. Jahrhundert und schildert dann das Leben der Singschule von 1534 ab, ihr kurzes Glück und langsames, aber unaufhaltsames Ende. Einzelne ‚Persönlichkeiten' und deren Leistungen werden im folgenden Abschnitt hübsch beleuchtet (R. Duller, Martin Schrot, U. Schwarzenbach, S. Wild u. a.). Nur aus dichterischem Interesse und des Nebenerwerbs wegen spielten die Augsburger Meistersinger anfangs Theater, später wurden sie zu ‚privilegierten Berufsschauspielern'; so widmet Pfeiffer auch dem Meistersingertheater in Augsburg ein besonderes Kapitel. Der zweite Teil des Buches gibt ein anschauliches Bild von Johann Sprengs Leben und Wirken. Da hören wir u. a. von seinen Uebertragungen des Ovid, des Palingenius, des Josephus (das Werk wurde von Zacharias Müntzer zu Ende geführt), von seinem Basilius, der vielleicht ebensowenig wie sein Erasmus gedruckt worden ist, und seiner Vergil-Uebersetzung, deren Verhältnis zu Murners Vergil Pfeiffer darlegt. Die erste eingehende kritische Würdigung erfährt schliesslich Sprengs deutsche Ilias, der er seinen — freilich bescheidenen — Platz in der Literaturgeschichte verdankt. Viel Neues fördert Pfeiffer zutage, zu Forschungen anderer Gelehrter gibt er hübsche Nachträge, und die Darstellung ist so frisch und anziehend, dass man das Büchlein nur herzlich willkommen heissen kann.

Liegnitz. H. Wocke.

Martin Sommerfeld, Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Aufklärung. Halle, Niemeyer. 1921. XV, 400 S. 8°.

Es war vorauszusehen, dass Ungers grosses Werk über Hamann und die Aufklärung (1911) sachlich und methodisch weitere Untersuchungen der Art nach sich ziehen würde. Das erste Werk dieser Art ist Janentzkys: J. C. Lavaters Sturm und Drang (1916). Wieder nach fünf Jahren erscheint nun das vorliegende Werk, das zunächst einmal die glückliche Bewältigung eines unerhört umfangreichen Materials bedeutet, nämlich die Bezwingung der Bände der allgemeinen Bibliothek und des ungedruckten Nicolaischen Nachlasses. Diese Arbeit war nur denkbar bei grösster Genauigkeit und Gründlichkeit, und so ist auch der allererste Eindruck, den man bei dem Studium des Werkes erhält, der einer ganz ungewöhnlich grossen, äusseren Klarheit und Uebersichtlichkeit. In dieser Hinsicht ist Sommerfeld seinem Vorbild und seinem Vorgänger entschieden überlegen. Geradezu mit Leichtigkeit findet man sich in der Fülle der Namen, Dinge, Werke und Probleme zurecht. Aber mehr als das: Sommerfeld gibt zunächst zur eigenen Entlastung einen einleitenden Teil: „Grundlagen", dessen Inhalt vollständig hernach von Fall zu Fall vorausgesetzt wird. Dadurch vereinfacht er sich die Darstellung und gewinnt Raum und Luft, in einer Art von diplomatischer Aktengeschichtschreibung dem industriösen Talent Nicolais auf das eindringlichste gerecht zu werden; geradezu spannend liest sich die Darstellung des an sich spröden Stoffes, wie Nicolai mit fast sämtlichen literarischen Zeitgenossen verhandelt, wie er sie gegeneinander ausspielt, wie er allmählich sich von allen entfernt, ihnen fremd, Gegner, Popanz, Gegenstand des Spottes wird. Mehr wie das: des öfteren lag der Fall so, dass in dieser Schrift eben die diplomatische Aktendarstellung erdrückend

werden wollte. Was Nicolai auch meinte und dachte, andere sprachen es besser, vertiefter, vor allem überhaupt geistreich aus. Und so sah sich Sommerfeld vor der schweren Aufgabe, Nicolai reden zu lassen, die Fülle der Probleme durch seine Wesenseigentümlichkeit hindurch aufzuzeigen und nicht durch die anderer, Begnadeterer. Hier liegt der Hauptreiz des Werkes, das durchaus keine „Rettung" Nicolais ist, noch sein will. In dieser Hinsicht dürfte besonders das Kapitel Lavater, ganz besonders die höchst geistreich vom Verf. behandelte Darstellung des Wertherproblems (S. 248—270) zu erwähnen sein, um nur einiges zu nennen: denn selbstredend interessiert Verf. die Problemgeschichte am meisten, und es ist von eindringlichem Reiz, sich seiner zuchtvollen und präzisen Darstellung hinzugeben, wenn er, von Klopstock, den Klopstockianern und Gerstenberg ausgehend, zu Hamann, Jung-Stilling und Herder vorschreitet und dabei überall aufzeigt, wie sehr gern Nicolai auch „mit dabei sein" möchte, gelegentlich es auch ist, tatsächlich aber fast immer ein jedes Problem entgeistigt, verflacht. Dem Höhepunkt des Werkes (vorbereitet durch das Lavater-Kapitel), [III, 2: der junge Goethe und sein Kreis] folgt ein sehr nachdenklicher, feiner Abgesang: „Nicolais ‚feyner, kleiner Almanach' gegen Volkspoesie", und im Anhang ist aus den Bergen des Nicolaischen Nachlasses eine Anzahl (im Text bereits verwendeter) Briefe von Zeitgenossen an Nicolai zum Erstabdruck gebracht.

Wie bereits festgestellt, ist bewundernswert die Ordnung und Uebersicht über den so grossen Stoff. Die Klarheit und unerbittliche Logik der Darstellung, welche sich zudem flüssig, zum Teil unbedingt „spannend" liest, ist vortrefflich. Verf. hat in der Vorbemerkung seine eigene Arbeit einer allzu strengen Kritik unterzogen, zu streng deshalb: angenommen, dass der eine oder andere Selbsttadel zuträfe — so würde das nicht viel bedeuten angesichts der Tatsache, dass es Verf. ganz gelungen ist, bei ungeminderter, ja gesteigerter Klarheit die Geschichte intimster literarischer Zeitströmungen und persönlicher Nuancen und die Geschichte grosser und entscheidender Probleme überhaupt in einer harmonischen Darstellung zu vereinigen.

Giessen a. L. v. Grolman.

Ludwig Tieck, Das Buch über Shakespeare. Handschriftliche Aufzeichnungen. Aus seinem Nachlass herausgegeben von Henry Lüdeke. Halle a. S., Verlag von Max Niemeyer. 1920. XXVI und 524 S.

Die so verdienstliche Sammlung „Deutsche Literaturdenkmale des 18. und 19. Jahrhunderts" erschien seit 1881 in Heilbronn unter Bernh. Seufferts Leitung, wechselte 1890 zunächst den Verlag, den nun Göschen in Stuttgart übernahm, dann im nächsten Jahre (mit Nr. 31) auch den Herausgeber, als welcher von da an bis 1904 (Nr. 128) August Sauer zeichnete, der zuerst allein, dann in Verbindung mit zahlreichen Fachgenossen die weiteren Folgen sehr ertragreich gestaltete. Schon 1900 (mit Nr. 70) war der Verlag an B. Behr, Berlin, übergegangen; seit Nr. 129 wurde Sauer nicht mehr als Leiter genannt. Das Unternehmen gedieh bis zu Nr. 150 und bis zum Jahre 1914; dann setzte auch ihm der Weltkrieg ein Ziel. Nun tritt es aufs neue hervor, zwar ziemlich genau im alten Gewande, aber in einem neuen Verlage: Max Niemeyer, Halle, unter neuen Herausgebern: Albert Leitzmann und Waldemar Oehlke, und mit einem neuen Titel: „Neudrucke deutscher Literaturwerke des 18. und 19. Jahrhunderts", entsprechend den im gleichen Verlage erscheinenden „Neudrucken deutscher Literaturwerke des 16. und 17. Jahrhunderts", welche von 1882—1914 in 245 Nummern erschienen, seit sechs Jahren aber ebenfalls verstummt sind. Hoffen wir, dass aller Ungunst und Schwere der Zeit zum Trotz das Unternehmen gedeihen möge; an lockenden Aufgaben gerade auch im 19. Jahrhundert mangelt es wahrlich nicht.

Der vorliegende, als Nr. 1 dieser Neudrucke bezeichnete Band erweist sich sofort als höchst willkommen. Man weiss, dass Tieck immer wieder zu einem grossen kritischen Werke über seinen Abgott Shakespeare ansetzte, das so recht sein Lebenswerk werden sollte, ohne je einen Abschluss finden zu können, während ihm die dichterische Behandlung des Phänomens Shakespeare in den drei Spätnovellen: Das Fest zu Kenelworth, Dichterleben und Der Dichter und sein Freund feste Gestalt gewann. Nun vereinigt Lüdeke in diesem stattlichen Bande alles, was in Tiecks Nachlass an verschiedenen Orten vorhanden, und bietet so dem Leser und Forscher eine bequeme Zusammenstellung der kritischen Shakespeare-Arbeiten Tiecks. Die Einleitung gibt eine sorgfältige Uebersicht über des Dichters Pläne zu seinem Shakespeare-Buche. Die von ihm selbst veröffentlichten hierher gehörigen Arbeiten sind nicht wieder abgedruckt, also nicht die „Abhandlung über Shakespeares Behandlung des Wunderbaren" aus der Sturm-Uebersetzung von 1795 (wiederholt in Kritische Schriften, Bd. I, 1848) und nicht die „Briefe über Shakespeare", ursprünglich für Reichardts Lyzeum bestimmt, abgedruckt jedoch im eigenen „Poetischen Journal" von 1800 (wiederholt ebendort): noch weniger natürlich die auf Shakespeare bezüglichen Teile des „Altenglischen Theaters" (1811) und von „Shakespeares Vorschule" (1823 und 1829). Ziemlich spärliche Bruchstücke aus dem handschriftlich Vorhandenen gab dann Köpke im I. Bande seiner Ausgabe von Tiecks Nachgelassenen Schriften (Leipzig 1855), während nun Lüdeke fast alles abdruckt, dessen er habhaft werden konnte, wobei er die Frage, „ob je mehr niedergeschrieben war", vorsichtig offen lässt. Seine Einleitung berichtet dann genau über die verschiedenen Handschriften und deren vermutliche Entstehungszeit, wobei er Köpke gegenüber meist zu früheren Ansetzungen kommt, z. B. für den Kommentar auf den Winter 1793/94 (Köpke 1795), für „Nachlass 12" auf den Winter 1797/98 (Köpke 1800), für den Entwurf IV zum Plane des Ganzen (Dresdener Handschrift) auf 1810 (Köpke 1817), für den von Köpke a. a. O. abgedruckten Teil (zwei Kapitel der Einleitung) auf 1815 (Köpke „wahrscheinlich bald nach 1820"). Weiteres „ungestaltetes" Material, sowie was von fremder Hand herrührend an Shakespeare-Studien im Nachlass noch liegt, hat auch Lüdeke „aus einleuchtenden Gründen" nicht abgedruckt (S. XXVI).

Den umfangreichsten und wertvollsten Teil (S. 1 bis 364) bildet der „Erste Entwurf: Kommentar zu Shakespeare", d. h. zu 21 seiner Dramen, ganz ungleich gehalten, oft nur kurze Notizen sachlichen oder sprachlichen Inhalts, zu den meisten Stücken einleitend einiges

Allgemeinere, dazwischen auch zu verschiedenen Szenen längere Ausführungen, wobei im einzelnen viel Feines gesagt wird. Ich nenne beispielsweise die Auseinandersetzungen über die Mischung komischer und tragischer Szenen (S. 14), über Situations- und Charakterkomik (S. 18 f.), über einzelne Charaktere wie Romeo (S. 37 f.), Richard II. (104 f.), Richard III. (130 f.), Falstaff (163 f.) und ganz besonders Hamlet (S. 59 f.) oder auch die Abschnitte über Kaufmann von Venedig (173 f.) und Wie es Euch gefällt (S. 324 f.). Im Zweiten Entwurf (nach 1796, S. 364—394) fesseln der Exkurs über die drei Einheiten (S. 365 f.), worin Tieck etwa für die Zeitbehandlung die treffliche Formulierung findet: „jedes Kunstwerk hat seine eigene Uhr", weiter die kurzen aphoristischen Bemerkungen über Lessing (S. 373, Z. 20 „Dom Carlos" dürfte nur verschrieben sein für „Nathan der Weise") und über Goethe (S. 373 f. darin eine zwar willkürliche, aber geistreich gruppierende Aufzählung der Goetheschen Dramen), die eigenartige „Einteilung Shakespeares", d. h. seiner Dramen nach Gattungen (S. 375); dann folgen wieder Notizen zu einem Kommentar zu einzelnen Stücken (S. 375 f.). Als Dritter Entwurf: die Einleitung (um 1800, S. 395—403) finden wir allgemeine Gedanken vorbereitender und grundlegender Art, während der Vierte Entwurf (1810? S. 404—407) einen knappen „Plan des Ganzen" entwirft, und der Fünfte Entwurf (1815, S. 408 bis 436) die zwei ersten Kapitel der Einleitung in geschlossener und wohl als endgültig zu betrachtender Gestalt enthält. Es folgt ein Chronologisches Verzeichnis der Stücke Shakespeares (1821, S. 437—441) in drei Perioden: 1584 bis 1592: 1592 bis 1601; 1601 bis 1613 (tatsächlich bis 1615), beginnend mit Henry IV. and V., abschliessend mit Cymbeline. Endlich als Anhang noch (S. 442—445) zwei kurze Bruchstücke: a) über The Passionate Pilgrim und einige Dramen, b) aus einem Brief an Solger vom 31. März 1815 über „drei Manieren in der Sprache" Shakespeares. Endlich über 70 Seiten Anmerkungen, die zum grossen Teil sämtliche Shakespeare-Zitate auf die Schlegel-Tiecksche Uebersetzung (in Brandls Ausgabe des Bibliographischen Instituts) beziehen, eine wertvolle Erleichterung für — die Besitzer gerade dieser Ausgabe.

München. Emil Sulger-Gebing.

Harry Maync, Detlev von Liliencron. Eine Charakteristik des Dichters und seiner Dichtungen. Berlin o. J. [1920], Schuster & Loeffler. 164 S. 8°. M. 8.75; geb. M. 13.75.

Fussend auf der allzusehr mit äusserem Stoff überladenen Biographie H. Spieros, hat M. eine schlichte, aber anschauliche Lebensskizze und knappe Charakteristik der Liliencronschen Dichtung geschrieben. Noch stärker hätte er betonen können, dass man des Dichters Briefäusserungen nicht zu wörtlich nehmen darf. Nur mit grösster Vorsicht können sie herangezogen werden, wenn es gilt, den Grundcharakter des Dichters, seine dauernde, immer wiederkehrende Eigenart zu bestimmen. Sie sind so gar nicht stilisiert, sondern geben unverstellt jede Augenblicksstimmung wieder. M. glaubt nun, den Menschen und seine Lebensanschauung besser aus seinen Werken als aus jenen subjektivsten Bekenntnissen, den im gleichen Atem widersprechenden und berichtigenden Briefen, erkennen zu können. Macht er deshalb auch keineswegs Erlebnis und Dichtung ohne weiteres zu einer nüchternen Gleichung, so übersieht er doch, dass auch die Dichtungen, besonders aber eines Liliencron, allersubjektivste Offenbarungen sind. Bedeutet dieser Dichter doch den lyrischen Höhepunkt des naturalistischen Impressionismus, ist er doch, wie es in der sehr wertvollen Einleitung zu einer Anthologie der „*Dichtung der Gegenwart*" [1] treffend heisst, „Augenmensch und Augenblicksmensch" wie kein anderer. Ich kann nicht finden, dass Liliencrons Innerstes auf „tiefste Einsamkeit" gestellt ist, wie M. meint. Richtiger erfasst hat ihn in diesem Punkt wohl E. Ermatinger in seinem bedeutsamen, kürzlich erschienenen Buch über „Die deutsche Lyrik" (Bd. II, 255 ff.), auf das ich demnächst noch ausführlicher hier zurückkommen werde. Doch bin ich im übrigen mit der Unterschätzung, die dem Dichter durch Ermatinger widerfährt, auch nicht einverstanden. Betont letzterer mit Recht die starke sinnliche Eindrucksfähigkeit, die ausgeprägte impressionistische Eigenart Liliencrons, so hebt M. nicht minder mit Recht hervor, welch selten kräftige und gesunde Willensnatur diese über Druck und Enge des äusseren Lebens sich aufschwingende Dichterpersönlichkeit gewesen sein muss.

Liliencron kam in eine für seine dichterische Begabung günstige Zeit. Ueberschätzung seiner Erfolge einerseits, eine an Einzelheiten — auch seiner Lebensführung — sich anklammernde Polemik auf der anderen Seite waren die Folge. Gerade die Darstellung Ermatingers, die Liliencron jede Geistigkeit abspricht, beweist die Berechtigung von M.s „Rettung", wenn ich einmal den Lessingschen Ausdruck anwenden darf. Aber ist es wirklich eine solche Grosstat, dass der Verfasser des Poggfred und einiger Gedichte der Poesie nicht nur das Schöne, sondern auch das Charakteristische zuweist und dadurch den Stoffkreis der Poesie mächtig erweitert? Allenfalls noch, wenn man ihn immer mit Geibel vergleicht, aber nicht, wenn man ihn in die Entwicklung der gesamten Lyrik eingliedert. Haben nicht, von früheren Epochen ganz abgesehen, die besten Vertreter des stofflichen Naturalismus, des rein geistig gerichteten Expressionismus für die Entwicklung noch bedeutsameres Neuland entdeckt? Der Gegensatz Geibel — Liliencron ist überhaupt kein besonderer Fall, sondern nur ein Beispiel eines typischen Kontrastes, der sich in der Literatur mehrfach wiederholt. Treffend urteilt Liliencron von dem Helden seines letzten Romans, in dem wir das geistige Abbild des Dichters erkennen: „Er war sich bewusst, dass später von ihm nichts bleiben würde, ausser dem einen, dass er den Dichtern in seinem Vaterlande wieder Mut gemacht habe, sich zu besinnen, Frische und Ursprünglichkeit zu zeigen, sich wieder auf sich selbst zu stellen." So gering Liliencrons kritisches Vermögen sonst war, in dieser Wirkung wird zweifellos ein bleibendes Verdienst des Dichters bestehen; in diesem Sinne wird man auch immer dankbar einiger seiner allzu vielen Gedichte gedenken.

Geschlossene Kunstwerke von grossen Massen vermochte er nicht zu gestalten. Diese und andere Schwächen gibt auch M. offen zu. So lehnt er auch

[1] Gertrud Fauth und Georg Wolff, „Dichtung der Gegenwart. Bausteine zu dem neuen künstlerischen Lesebuch". Langensalza, J. Beltz. 1920.

die Romane und Dramen im allgemeinen ab; die feine Kunst der Novellen hätte etwas heller ins Licht gerückt werden dürfen. Schade, dass auch hier so jede literarhistorische Eingliederung fehlt. Auf diesem Gebiete sind dem Dichter einige wirklich vollendete kleine Kunstwerke gelungen, während an seinen grösseren Werken — auch dem m. E. viel zu sehr verteidigten Poggfred — das Grelle, Furchtbare, das leere Gerassel, die kritiklose und ungeordnete Anhäufung und breite Wiedergabe von Allzupersönlichem und Nebensächlichem stören und die notwendige Selbstzucht von der Lebendigkeit der Eindrücke erstickt wird. Fast nur in den kleinen Werken kann man der ständig feilenden und bessernden Künstlerhand nachspüren. Wertvolle Aufschlüsse nicht nur über die Schaffensart Liliencrons, sondern über das Werden eines Dichtwerks überhaupt würde ein Vergleich der handschriftlichen Kriegstagebücher des Soldaten mit den späteren Kriegsnovellen des Künstlers Liliencron ergeben, eine noch ungelöste Aufgabe, auf die der Verf. gegen Ende seines schön geschriebenen und in die geistige Beschaffenheit des Dichters recht tief eindringenden Buches aufmerksam macht.

Darmstadt. Albert Streuber.

John Edwin Wells, M. L., M. A., Ph. D., Professor of English Literature in Beloit College, **A Manual of the Writings in Middle English**, 1050—1400. New Haven, Yale University Press, London: Humphrey Milford, Oxford University Press. 1916. XVIII + 941 S. Dazu: First Supplement to a Manual of the Writings in Middle English, etc. 1920. S. 943—1037. Preis $ 5.50.

Dieses umfangreiche und wertvolle Handbuch ist, obwohl schon vor fünf Jahren erschienen, erst jetzt in seinem zweiten Abdruck durch die Zusendung von Rezensionsexemplaren der deutschen Gelehrtenwelt allgemeiner zugänglich gemacht worden: auch ein Zeichen des nachlassenden Deutschenhasses in Nordamerika. Der Verf., schon durch frühere Arbeiten auf dem von ihm hier behandelten Gebiete (s. z. B. seine hübsche Ausgabe von Owl and Nightingale, 1907, von mir Angl. Bbl. 20, 227 besprochen) bekannt, hat hierin mit viel Fleiss und grosser Sorgfalt ein Werk geschaffen, dessen Vollständigkeit bisher noch nicht, wenigstens nicht für die von ihm behandelte Periode, erreicht worden ist, da er nicht nur alle megl. Werke von literarischer und sprachlicher Bedeutung aufführt, sondern jedes einzeln überlieferte Stück oder Stückchen in Vers und Prosa, dazu jede einzige Hs., in der diese überliefert sind, besonders notiert.

In der Anordnung dieses gewaltigen Stoffes unterscheidet er sich jedoch von der in allen anderen Handbüchern dadurch, dass er das in den verschiedenen Denkmälern behandelte Thema, gleichgültig, in welcher Zeit es entstanden und in welchem Dialekt es abgefasst ist — nur dem ersten Kapitel ist eine nach diesen beiden Gesichtspunkten aufgestellte Uebersicht beigefügt —, als Grundlage seiner Stoffeinteilung gewählt hat. Das I. Kapitel z. B. umfasst die 'Romances', als erste Unterabteilung 'English and Germanic Legends' von King Horn, Havelok usw. bis Gamelyn; die zweite 'Arthurian Legends' von Layamon bis zu den späteren Gawein-Dichtungen usw. Es folgen die Sagenkreise Karls des Grossen, Alexanders, der trojanische usw. mit allen ihren Zweigen. Das II. Kapitel ist betitelt 'Tales', das III. 'Chronicles', das IV. 'Works dealing with Contemporary Conditions (1. Political Pieces, 2. Satire and Complaints), das V. 'Homilies and Legends', usw. Nur wenigen Autoren ist ein besonderes Kapitel zuteil geworden; so das XI. 'Rolle and his Followers', das XII. 'Wycliffe and his Followers'; 'the Pearl Poet' und Gower sind im XV. vereinigt, das XVI. und letzte ist Chaucer allein gewidmet. Wm. Langland, der Verf. des Piers Plowman, ist dagegen in dem zweiten Abschnitt des oben zitierten IV. Kapitels unter der Ueberschrift 'Works in Alliterative Long Lines' untergebracht; der 'Perledichter' ist, wie man sieht, von dem Verf. des 'Gawayn and the Grene Knight' weit getrennt und merkwürdigerweise mit Gower vereint, obgleich nicht die geringste Beziehung zwischen beiden besteht. Die Wycliffe-Purveysche Bibelübersetzung wird mit anderen Uebersetzungen aus der Bibel im VIII. Kapitel besprochen, während die übrigen Schriften des Reformators erst im XII. betrachtet werden. Wird nun durch diese Anordnung des Manual manches innerlich Zusammengehörige auseinandergerissen, und ist auch die Reihenfolge der einzelnen Kapitel ziemlich willkürlich gewählt, so erhält doch der Leser des Buches einen deutlicheren Einblick in den stofflichen Zusammenhang der verschiedenen Dichtungen und Prosastücke und die je nach Zeit und Eigenart des Verfassers verschiedenartige Behandlung desselben Gegenstandes, als dies bei der Benutzung anderer Handbücher, wie von ten Brinks Lit. Gesch., Körtings Grundriss und Brandls Mittelengl. Lit. in Pauls Grundriss möglich ist, in denen er die einschlägigen Stellen erst zusammensuchen muss. Anderseits bieten die letztgenannten uns daneben aber den Vorteil, die poetische oder sprachliche Entwicklung der literarischen Erscheinungen besser verfolgen zu können, so dass beide Darstellungsarten sich einander ergänzen. Ausserdem vermittelt der dem vorliegenden Werke angefügte Index leicht die Auffindung der an verschiedenen Orten besprochenen Stücke, in dem ich trotz ausgiebigen Gebrauchs nur einen Fehler entdeckt habe: S. 923 wird bei *Patrick* auf *Purgatory of St.* — verwiesen, und schlägt man dies Stichwort auf, so findet man: *see St. Patrick's P.* Doch habe ich die gesuchte Stelle auch ohnedies gefunden, sie steht auf S. 815.

Nicht ohne Bedenken ist die Abgrenzung der megl. Periode mit dem Jahre 1400. Denn hierdurch werden z. B. die Chaucerschüler ganz von ihrem Meister getrennt; zwar finden einige Dichtungen Lydgates und Hoccleves auch in diesem Manual Erwähnung, doch nur solche, deren Stoff auch in früheren Denkmälern behandelt ist. Die Balladendichtung ist bis auf ein paar Fälle gänzlich ausgeschlossen, dagegen das Drama, d. h. also die geistlichen Spiele oder Mysteries, ausführlich dargestellt, obwohl nur wenige davon nachweislich im 14. Jahrh. entstanden sind. Indes will der Verf. dieser Zwiespältigkeit dadurch abhelfen, dass er demnächst ein besonderes Buch derselben Art folgen lassen will, das die Schriften des ganzen 15. Jahrhunderts umfasst. Im übrigen muss man gestehen, dass, hätte er auch dieses Material gleich in den in Rede stehenden Band aufgenommen, dieser zu einem unhandlichen Umfange angeschwollen wäre.

Betrachten wir nun die Einrichtung des Buches näher, so ist zu bemerken, dass es in zwei gesonderte Teile zerfällt: den eigentlichen Text und die jeweils dazu gehörige Bibliographie. Der erstere enthält bei jedem Stück genaue Angaben über die Hss. und die Versform und Erörterungen über den Dialekt, das Datum, die Quelle, den Verfasser und die literarische Bedeutung sowie bei den meisten eine knappe Inhaltsangabe in kleinerem Druck, die jedoch u. a. bei den Chroniken, den Bibelübersetzungen und den Kollektivmisterien fehlt, wohl weil man voraussetzen darf, dass der Leser sich schon nach dem Titel eine hinreichende Vorstellung vom Inhalt machen kann. Die Darstellung der oft noch strittigen Fragen über den Ursprung, die Abfassungszeit, Verfasserschaft usw. zeigt, dass Wells sich dabei möglichster Objektivität befleissigt, doch auch das eigene Urteil nicht zurückhält. Nicht immer wird man diesem beistimmen; so weiche ich z. B. in meiner Auffassung der von Brunner herausgegebenen Romanze von Richard Löwenherz (S. 152) von der seinen ab, wie ich sie in meiner Besprechung dieses Buches (s. Engl. Stud. 49, 126 ff.) zum Ausdruck gebracht habe, die Wells jedoch unbekannt geblieben zu sein scheint. Noch mehr ist das der Fall mit mehreren viel erörterten Chaucerproblemen, wie Echtheit des Rosenromanfragments, Priorität der beiden Legendenprologe, Urform des Palamon und Arcitas usw., auf die hier einzugehen zu weit führen würde und auch insofern nicht erforderlich erscheint, als ich kürzlich diese und andere Fragen einer erneuten Untersuchung unterworfen habe (Engl. Stud. 55, 161 ff.), und als dem Verf. andere Aufsätze von mir, wie über die Bedeutung des Hous of Fame (ebd. 50, 359 ff.) vermutlich noch nicht vorgelegen haben. In anderen Fällen, wie z. B. betreffs des Piers Plowman, habe ich mir noch kein eigenes Urteil gebildet und überlasse es daher besseren Kennern, die Darlegungen des Verfassers nachzuprüfen.

Des weiteren ist zu bemerken, dass Wells bei der Besprechung der verschiedenen über einen Gegenstand geäusserten Ansichten gewöhnlich nicht den Vertreter dieser namhaft macht — häufiger erst in den letzten Abschnitten des Buches —, sondern dafür unbestimmte Wendungen, wie *some scholars — others* (S. 389), *a recent attempt has been made* (S. 418), *it has been urged* oder *assumed* (S. 611 u. 621) usw. gebraucht. Meines Erachtens ist es jedoch nicht gleichgültig, wer der Urheber dieser oder jener Meinung ist, ob ein Gelehrter von anerkanntem Rufe oder ein junger Doktorand, und dem, der etwas wirklich Treffliches gesagt oder entdeckt hat, sollte auch die Ehre der namentlichen Anführung zuteil werden, zumal diese Ausdrucksweise nicht viel mehr Raum beansprucht hätte als das unpersönliche *some* oder *it*. Dieser Mangel wird auch keineswegs in der Bibliographie, wie man vielleicht vermuten könnte, ausgeglichen, da deren knappe Fassung, zu der W. genötigt gewesen zu sein behauptet, grössere Ausführlichkeit ausschloss. Zwar werden darin die Namen der Verfasser von selbständig erschienenen Schriften genannt, aber nur ausnahmsweise diejenigen von Abhandlungen, die in Zeitschriften herausgekommen sind, oder von Textausgaben, die einer grösseren Sammlung angehören, wie z. B. der E. E. T. S. Das halte ich für eine Unbilligkeit, da dabei die verdienstvolle Tätigkeit von Gelehrten wie Furnivall, Skeat, Zupitza (der u. a. den Dichter Godric entdeckt hat, wovon aber weder im Text noch hier Notiz genommen wird), Kölbing, Wülker (von W. immer mit ck geschrieben), Varnhagen, Holthausen, Bülbring u. a., die auch der Studierende kennen und achten lernen sollte, nicht in das richtige Licht gerückt wird, wofür die hier und da zerstreute Erwähnung dieser nicht ausreicht. Wenn auch bei Rezensionen und kleineren Miszellen die blosse Stellenangabe genügen kann, so sollte bei bedeutsameren Arbeiten der Name des Autors nicht fehlen, selbst wenn durch dessen Einsatz der Umfang des Buches um ein paar Seiten — mehr kommen gewiss nicht heraus — vermehrt worden wäre.

Ich wende mich nun zu einigen Stellen des Textes, die noch der Besserung oder Ergänzung bedürfen. S. 138, 2. Abschn., Zl. 3 muss es statt *Toulouse Barcelona* heissen, da hier vom historischen Grafen die Rede ist. — S. 206, Zl. 11, l. *militari*. — S. 316 hätte bei der Besprechung der Legenden vom Heiligen Kreuz wohl auf Cynewulfs *Elene* verwiesen werden können, wie auf S. 312 bei Juliana auch die aegl. Bearbeitung kurz erwähnt ist. — S. 325 wäre bei *Holy Blood of Hayles* vielleicht ein Hinweis auf C. T. 12590 (Pard. T.) angebracht. — S. 341, 9. Zl. v. u., gebraucht W. als modernisierte Form des Namens *Grosseteste*: Grostête, ebenso S. 344, 350, 366, die doch wohl *Grossetête* lauten müsste. — S. 346 führt der Verf. bei der Besprechung des *Azenbite* zum Vergleich Chaucer's Parson's Tale an, die *'an adoptation of a summa of Vices and Virtues'* sein soll. Die richtige Angabe findet sich dagegen auf S. 745. — S. 378 — *Distichs of Cato* — ist die Angabe *'composed orginally in Latin in about the fourth or the fifth century'* zu ungenau. — S. 392 — *Death* — ist der von Varnhagen, Angl. Anz. VII, 85 f., mitgeteilte Text aus Ms. Cott. Calig. A II, 57 nachzutragen. — S. 425, Abs. 2, viertletzte Zeile ist der Druckfehler *do* statt *to* zu korrigieren, ebenso S. 478, Abs. 6, Zl. 3, die Zahl 1838 zu 1383. Ein paar andere Versehen sind schon im 'Supplement' beseitigt. Man sieht aber, dass die Zahl dieser im Vergleich zu den 747 Seiten des Textes ausserordentlich gering ist: ein Beweis für die Sorgfalt der Bearbeitung.

Häufiger sind dagegen in der *‚Bibliographical Notes'* Fehler zu bessern und Zusätze zu machen, und wenn ich darauf näher eingehe, so geschieht dies nicht aus kleinlicher Tadelsucht, sondern auf Grund des Ersuchens des Verfassers an seine Rezensenten, ihm alle *'errors and omissions'* (Pref. S. IX) mitzuteilen, da er auf die grösste Korrektheit seines Buches Wert legt. Zu dem Verzeichnis der zahlreichen von Wells benutzten Zeitschriften, Sammel- und Nachschlagewerke wäre im Abschnitt *'Works containing General Bibliographical Notes'* auf S. 757 mein Bericht über die Erscheinungen auf megl. Gebiete in dem 1902 veröffentlichten Werke „Ergebnisse und Fortschritte der germ. Wissenschaft im letzten Vierteljahrhundert", S. 374 ff. hinzuzufügen. An der Hand dieses habe ich alle diese Periode betreffenden Angaben des Manual nachgeprüft und mehrere, wenn auch nicht wesentliche Auslassungen und Unrichtigkeiten hierin festgestellt, die ich im folgenden mitteile. Ebenso habe ich die in den Jahrgängen 1915—18 des „Jahresberichts über die Erscheinungen auf dem Gebiete der germ. Philologie" erwähnten, in Deutschland während dieser Zeit herausgegebenen einschlägigen Schriften mit den Anführungen des Manual verglichen, da der Verf. in der Vorrede die Vermutung ausspricht, dass ihm von diesen mancherlei entgangen sein könne, doch ausser Rezensionen nicht allzuviel Nachzutragendes — die Folge der jetzt leider benötigten Beschränkung des Druckens — gefunden. Bezüglich der in der Zwischenzeit oder früher erschienenen Bücher und Abhandlungen habe ich mich mit dem Nachschlagen der in meinen Händen befindlichen Literatur begnügt, da sämtliche Notizen bei Wells zu prüfen eine sehr umfangreiche Arbeit gewesen wäre, die ich um so eher unterlassen habe, als die meisten meiner Stichproben die Zuverlässigkeit seiner Angaben erwiesen. In Parenthese füge ich den Ort meiner Besprechung des betr. Artikels bei; die anderer sind im obigen Jahresbericht zu ersehen[1].

Zu S. 760 (Readers etc.): Brandl u. Zippel, Megl. Sprach- u. Lit.-Proben, 1917; ebd. (Language) Einenkel, Hist. Syntax usw. in Pauls Grundr. 3, auch Sonderdruck 1916 (E. St. 51, 407); Marcus, *ou* im Frühmegl., Berl. Diss. (E. St. 52, 367). — S. 762 (Romances): Deters, Die engl. Angriffswaffen (1300—50), Heidelb. 1913. — S. 766 (Arthurian Legends): Wüllenweber, Tennysons Quellen usw., Marb. Diss. 1889; Littledale, Essays on Tennyson's Idylls etc. (Malory), London 1893; Gurteen, Arthurian Epic, London 1895; Newell, King Arthur, Boston 1897; Zimmer, Breton. Elemente in der Arthursage usw., Zs. f. frz. Spr. u. Lit. 12, 231. — Zu [17] Geoffrey of Monmouth s. Brandenburg, G. of M. u. die frühmegl. Chronisten, Berl. Diss. 1918. — Ebd. [21] S. 767. Zu Björkmans Ausg. der Morte Arthure s. meine Bespr. E. St. 51, 115. — S. 769. Zu Weston, Three Days' Tournament, s. E. St. 34, 377. — S. 770 sollte beim Titel von Knigges Diss. über Sir Gawayne der Zusatz „und De Erkenwalde" nicht fehlen, da hierauf S. 810 bei letztbezeichnetem Gedicht Bezug genommen wird. — S. 771 wäre bei Weddynge of Sir Gawen auch der Artikel von Stokes u. Nutt, Academy 1892, 1042 f. anzuziehen. — S. 776 und 785 sind die Bemerkungen zu Otuel, Floris und Ipomadon von Holthausen, Angl. 40, 397 ff. nachzutragen. — S. 777, Nr. 62: Der Verf. des Aufsatzes über den Ursprung der Schwanrittertradition usw. heisst Blöte. — S. 780 herrscht eine gewisse Verwirrung in den Angaben über Wülfings Aufsatz über das Laud-Troy Book, Engl. Stud. 29, 374 ff. In Nr. 72 wird dieser zweimal, Zl. 2 u. 9, zitiert, an erster Stelle nur kurz: E. St. 29, 384, an zweiter wieder ohne Namen und mit verenglischtem Titel des zweiten auf S. 384 beginnenden Abschnitts; dann wieder unter Nr. 74 mit Namen, doch ohne Titel richtig wie oben; und zum vierten Male unter 76 (Scottish Troy Fragm.): 'See E. St. 29, 382 ff.'. Doch handelt Wülfing über dieses Thema nur kurz auf S. 388 f. — S. 781 Unter den ausserengl. Bearbeitungen der Eustachius-Legende hätte vielleicht Herders klassische Darstellung in „Die wiedergefundenen Söhne" erwähnt werden können. — S. 782 vermisst man die scharfe Kritik Stoffels, Taalstudie 7, 93 ff., von Sarrazins Octovian-Ausgabe. — S. 784 [98]: Smyth, Shakespeare's Pericles and Apollonius of Tyre, Philadelphia 1898, worin auch die Version der Gesta Rom. des letzteren berührt wird. — S. 786. Meine Rezension von Brunners Ausg. des Richard Coer de Lyon habe ich schon vorhin zitiert. — S. 787 (Sir Amadace): Dutz, Dank der Toten in der engl. Lit., Prgr., Troppau 1894 — Näheres ist mir nicht bekannt. — S. 789 [14], Zl. 2: Die Publikation der Addit.-Hs., die übrigens von dem hier nicht genannten Kaluza herrührt, steht nicht im 13., sondern im 14. Bde. der E. St. — S. 791 (Bestiaries). Ich bemerke, dass Wells das Old Engl. Misc. von Morris nur als E. E. T. S. 49 zitiert; daher fehlt auch wohl der Hinweis auf Holthausens textkrit. Bemerkungen hierzu, Arch. 88, 365 ff., ebenso bei den anderen darin enthaltenen Stücken, wie Prov. of Alfred, S. 822 usw. Ferner könnte hier auch der Aufsatz von Mann über den Physiologus der Phil. von Thaün, E. St. 7, 420 u. 9, 391 angezogen werden. — S. 793, Zl. 9. Luhmanns Arbeit ist nicht Hallische, sondern Göttinger Diss. — Zu S. 797 (Letters and Speeches of Rebels in 1381) und ebenso S. 865 (Gower) wäre jetzt Eberhard, Der Bauern-

[1] Der über das Jahr 1919 (41. Bd.) ist kürzlich erschienen.

aufstand vom Jahre 1381 in der engl. Poesie, Heidelb. 1917 (E. St. 53, 432), anzuführen. — S. 804 [13]. Die Untersuchung von Krüger ist nicht Erlanger, sondern Göttinger Diss. — S. 806. Zur Brandanuslegende s. auch Nutt, The voyage of Bran, etc. Lond. 1895. Ebd. Zu den Legenden von Barlaam und Josaphat und den Seven Sleepers möchte ich auf meine Ausgabe des anglo-norm. Dichters Chardri, Heilbronn 1879, verweisen, der insofern auch hier von Interesse ist, als die Texte dieser beiden Dichtungen sich in den Mss. Cott. Cal. A. IX u. Oxf. Jes. Coll. 29 vorfinden, die sonst meist nur megl. Gedichte, darunter Lazamon, enthalten. Eine eingehende Untersuchung über die Siebenschläferlegende habe ich dann in einem, Leipzig 1883, erschienenen besonderen Buche angestellt. — S. 808. Zu den Legenden Lydgates ist Horstmanns Ausg. von Albon und Amphabel (Festschr. d. Königstädt. Realsch., Berlin 1882) hinzuzufügen. — S. 809 (Alexius) ist der Name des Verfassers der Programmabhandlung 'Studien über afrz. Bearbeitungen usw.' nicht Körting, sondern Kötting, das Jahr der Veröffentlichung nicht 1884, sondern 1890. — S. 810. (Gregory). Nicht Kostermann, sondern Holtermann heisst der Verf. der Münsterer Dissertation über Sprache usw. der Legende. — S. 813 [70], drittletzte Zeile: es verdient wohl hervorgehoben zu werden, dass der Verf. der dort kurz unter Rom. 18, 128 zitierten Abhandlung P. Meyer ist, der die frz. Quelle des engl. Gedichts (Childhood of Christ) nachweist. — S. 815 [80]. Man füge hinzu: Stokes, Tripartite Life of St. Patrick, Lond. 1888 (3 irische Homilien). — S. 816 (Handlyng Synne). Die Abkürzung ‚An.' in dem Titel von Kunz' Diss. würde altnordisch bedeuten; doch ist anglo-norm. gemeint. — S. 818 (Pater Noster). Bei den 'Lydgate pieces' ist Mahirs Schrift 'J. L., Einige religiöse Gedichte', Berlin 1914 (E. St. 51, 127) hinzuzusetzen. — S. 820. [41] Die Abhandl. E. St. 2, 344, deren Verf., Böddeker, wieder nicht genannt wird, betrifft nicht das Metrum, sondern die Sprache der Benediktinerregel.

S. 822 (Distichs of Cato). Die Angabe ‚Nehab, Berlin, ist gar zu dürftig und ungenau. Gemeint ist die 1879 erschienene Göttinger Dissertation, die eine Textausgabe nebst sprachlichen und anderen Untersuchungen enthält; Goldberg hat ausser der dort angeführten Dissertation auch eine Textausgabe dieses Stücks in der Anglia 7, 165 veröffentlicht, die aber hier getrennt (Zl. 1) ohne Nennung des Verfassers zitiert wird. Aehnliches geschieht auch in anderen Fällen. — S. 826 (Pistill of Susan). Es fehlt der in der Mod. Lang. Ass. von Harrison gehaltene Vortrag über dieses Thema, der in den Publ. derselben VIII, H. 4 abgedruckt ist. — Ebd. (Huchown Discussion). Hierzu wäre auch an dieser Stelle (s. S. 780 [72]) der Aufsatz von Brandes, E. St. 8, 398 zu erwähnen. — S. 827 [14] u. S. 838 [8]. Zu Rolles Psalterkommentar s. Christ, Ueber die Vatik. Hs., Arch. 136, 35. — Ebd. [21]. Der Druckfehler Aaler st. *Adler* ist schon im Suppl. korrigiert worden, doch nicht, dass dessen Arbeit über die Busspsalmen nicht Berliner, sondern Breslauer Diss. ist; an der Fortsetzung dieser in den E. St. 10, 215 hat Kaluza mitgewirkt, was nicht vermerkt ist. — S. 831 [8], Zl. 23: nicht 'Hannover diss., Halle 1910', sondern 'Halle diss., Hannover 1910'. — S. 833 [3], Zl. 2 l. *Loweneck* st. Löwenack. — S. 834. Die Diss. von K. Heidrich ist von mir Angl. Bbl. 27, 18 rezensiert. — Ebd. [Mandeville]. Hinzuzufügen wären die Schriften bzw. Aufsätze von Cordier, J. de M., Leide 1891, P. Toynbee, Rom. 82, 228, Nicholson, Acad. Nr. 623. — S. 838 [9]. S. auch Lindkvist, R. Rolle's Meditatio etc. according to Ms. Upsala C. 494, Upsala 1917. — S. 846 (Religious Lyrics) fehlt A. Müller, Die megl. geistl. Lyrik, Halle 1911. — S. 854 [209]. E. St. 17, 296 ist zweimal zitiert. — S. 863: 'Perle', übersetzt von O. Decker, Prgr., Schwerin 1916. — S. 865 [8]. Hierher gehört auch Koeppels Aufsatz über Gowers trz. Balladen u. Chaucer, E. St. 20, 154, der fälschlich im Abschn. 13 (Confessio Amantis) ohne Nennung des Autors zitiert wird. Zu diesem ist aber nachzutragen Round zu Caxton's Edition, Athen. 3022; Flügel, Erz. von Pyramus u. Tisbe (Conf. Am.), Angl. 12, 13, und die Untersuchungen H. Harts über die Verbreitung dieser Sage in der engl. und anderen Literaturen, Passau 1890 u. 1891 (2. Teil).

Zu Kap. XVI, das, wie schon gesagt, allein Chaucer gewidmet ist, ist zu bemerken, dass Wells' Bibliographie gewissermassen eine Fortsetzung von der in Miss Hammonds bekanntem Manual (rez. von mir Angl. Bbl. 20, 225) bilden soll, so dass also nur die seit 1908 erschienenen Schriften darin aufgenommen sind; doch sind auch einige frühere Werke oder Artikel von Wichtigkeit erwähnt. Indes bleibt noch mancherlei zu ergänzen, darunter allerdings auch ein paar Sachen, die Wells beim Drucke seines Supplements noch nicht kennen konnte. — S. 867 (On Recent Criticism) wird mein Bericht in der Germ.-Rom. Monatsschr. 1, 490 wohl, doch ohne Titel 'Die Chaucerforschung seit 1900' zitiert; vielleicht hätte auch mein auf dem IX. Neuphilologentage (1900) gehaltener Vortrag erwähnt werden können (s. Verhandl. S. 117) 'Ueber den gegenwärtigen Stand der Chaucer-Forschung'. — Ebd. (General Criticism). Zu Snells Age of Ch. s. meine Anzeige E. St. 32, 117. Hinzuzufügen: H. Korsch, Ch. als Kritiker, Berl. Diss. 1916 (Litbl. 38, 86), und Langhans, Untersuchungen zu Ch., Halle 1918 (Litbl. 40, 90); zu Heidrichs Schrift s. o. S. 834. — Ebd. (Selected Pieces). Von Mathers Ausg. einiger Stücke der C. T. (s. Hammond 214) ist eine neue, fast unveränderte Auflage ohne Datum erschienen (s. Angl. Bbl. 20 166); ferner eine der Cl. u. Sq. T. von L. Winstanley, Cambridge 1908, die ich ebd. besprochen habe. Dazu kommt noch Kaluzas Chaucer-Handbuch, Leipz. 1919 (Litbl. 40, 90). — S. 868. Fanslers Buch über den Rosenroman ist von mir E. St. 49, 431 besprochen. Ebd. (Language and Versification). Obwohl schon früher erschienen, hätte ten Brinks 'Chs. Sprache u. Verskunst' hier angeführt werden müssen, jetzt um so mehr als die von Eckhardt besorgte Neuauflage seit 1920 vorliegt (s. Litbl. 41, 374). Wilds Buch habe ich Litbl. 37, 233, Joerdens Schrift ebd. 38, 312 besprochen. Dazu kommt Beschorner, Verbale Reime bei Ch., Halle 1920. — S. 869 (Life of Ch.). Zu Kirks Buch s. E. St. 30, 441, zu Hulberts Schrift Angl. Bbl. 25, 79 (im Suppl. angegeben), zu Emersons Artikel ebd. 265, zu Tatlocks ebd. 340, zu Cooks Aufsatz ebd. 28, 156. — Auf derselben Seite (Chronology): Zu Tatlocks Development usw. Angl. Bbl. 20, 129. — S. 870 (Minor Poems) s. 'Chaucerproben' von mir E. St. 53, 162. — Ebd. (Book of the Duchesse). Zu Lowes' Artikel in Mod. Phil. 3, 1, der übrigens ungenau betitelt ist, s. E. St. 37, 230. Zu Kittredge's, ebd. 7, s. Angl. Bbl. 22, 272. — S. 871 (Scogan) s. Brandl. § 98. Ebd. (Parl. of F.). Es wäre wohl Moffats Uebersetzung von Alain de Lille's Complaint of Nature, N. York 1908 (s. Angl. Bbl. 20, 164), von der jenes Gedicht beeinflusst ist, zu erwähnen gewesen. Ferner s. zu Emersons Aufsatz über die 'Suitors' Angl. Bbl. 22, 274; ferner zu Manlys Abhandlung '*What is the P. of F.?*' Lange. Angl. 40, 394. — S. 872 (Hous of Fame). Meine 'Textkritischen Bemerkungen' hierzu (Angl Bbl. 22, 139) und meine Untersuchungen über die Bedeutung dieser Dichtung (E. St. 50, 359) sind Wells unbekannt geblieben. Zu Imelmanns Aufsatz s. Angl. Bbl. 25, 82. — Ebd. (Troilus). Zu Tatlocks Erörterung des Datums (Mod. Phil. 1) s. E. St. 36, 139. — S. 873 (Leg. of G. W.). Die Angabe '*not in Hammond*' betreffs Bilderbecks Schrift ist irrig; sie ist dort vielmehr S. 378 u. 381 richtig zitiert (E. St. 36, 133). French, der Verf. der Diss. 'The Problem of the Two Prologues etc.' wird im Text S. 670 genannt, doch diese Schrift in der Bibliographie, wohl weil schon bei Hammond erwähnt, nicht angeführt. S. dazu E. St. 37, 232. Meine Besprechungen anderer Abhandlungen über diese Frage s. Angl. Bbl. 22, 275, u. 25, 332. Zu Langes an letzter Stelle bezeichnetem Aufsatz über die beiden Prologformen in Angl. 39 ist zu bemerken, dass der Verf. eine Fortsetzung desselben im 42. Bde. der Anglia hat folgen lassen. Hinzuzufügen ist meine eingehende Untersuchung des Hss.-Verhältnisses Angl., N. F. 31, 108. u. 32, 123. — Ebd. (Canterbury Tales). Die Veröffentlichungen der Ch.-Society, 1. Ser., 76—82, sind von mir E. St. 46, 98 angezeigt. — S. 874. Der Titel der Schrift E. Meyers ist fehlerhaft; l. Charakterzeichnung; dazu E. St. 48, 273. — S. 876 [52]. Es fehlt der Aufsatz Tuppers, Ch.'s Sinners and Sins (J. E. G. Ph. 15), von mir Angl. Bbl. 28, 152 besprochen, desgl. dessen früherer, im Manual zitierter Artikel (Quarrels etc.) ebd. S. 155. — S. 877, Zl. 1 u. 20. Cooks Aufsatz wird hier noch zweimal angeführt (s. oben S. 869). — Ebd. (Miller's T.). Der Verf. des dort zitierten holl. Aufsatzes heisst Barnouw, nicht Barnuow; s. auch Angl. Bbl. 22, 271. — S. 878 (Prior. T.). Zu C. Browns 'Study etc.' s. l. c. 22, 269. Hinzuzufügen ist Barnouw, 'De Vertelling van de Priores' (Onze Eeuw 9); s. ebd. S. 270. — Auf derselben Seite (Thopas): s. jetzt Lange,

Ch.'s Sir Thopas, Ritter Honiggold, D. Lz. 37, 1299. 1669. 1827. — S. 880 [79] u. [82]. Zu der Untersuchung von Lowes über den Einfluss des Miroir de Mariage s. Angl. Bbl. 22, 272; zu desselben Verfassers Aufsatz über die Sq. T. s. ebd. 25, 332. — [82]. Bei meiner Besprechung von Tatlock, Astrology etc. ist genauer die Seitenzahl (Angl. Bbl. 25) 340 st. 327 anzugeben. Zu seiner zuletzt angeführten Schrift (The Scene etc. Visited) s. E. St. 49. 437. — Ebd. [84]. Zu Lowes' 'Corones two' etc. s. E. St. 46, 114. — S. 881. Zu Spies' Darlegungen über die Parson's T. und die 'Retractio' habe ich E. St. 37, 227, und Angl. Bbl. 25' 84 Stellung genommen.

Ueber den Inhalt des Supplements ist zu bemerken, dass der Text im wesentlichen aus Nachträgen besteht, die C. Brown's Register of Middle English Religious and Didactic Verse, Part I. Oxford 1916, entnommen sind. Die zu den *'Bibliographical Notes'* zu machenden Zusätze habe ich bereits dem Hauptteil hinzugefügt, so dass hier nur wenig zu bemerken bleibt. S. 1005, Note zu 773 [VI] (Gralsage): Der Verf. der Programmabhandlung nennt sich Dostal-Winkler. S. 1026 zu 866 [13]. Ueber Bihls Schrift 'Die Wirkungen des Rhythmus usw.' s. Litbl. 38, 312.

Ausser diesen sachlichen Mängeln und Lücken erscheint aber im Hauptteil sowohl wie im Supplement eine grosse Zahl von sprachlichen Fehlern in den Angaben über die Schriften mit deutschem Titel, namentlich wo der Verf. abzukürzen versucht. Werden die deutschen Benutzer diese auch im stillen selbst korrigieren, so glaube ich doch im Interesse des Verfassers zu handeln, wenn ich ihn auch auf Einzelheiten aufmerksam mache: S. 762, Zl. 8, l. Der statt Die. S. 766, Zl. 3, l. Das gegenseitige . . . festländischen. S. 772, V, Zl. 15, l. keltische. S. 775 [48]. Zl. 4, l. Auslandes. S. 776, Zl. 12, l. handschriftlichen. S. 778, Zl. 18, ergänze 'Festschrift der' vor 'badischen Gymn.'; ebd. [66] Zl. 3, l. einiger; S. 779, 6. Zl. 1, l. trojanischen. S. 780 [74], Zl. 2. l. Verneinung. S. 793. Zl. 21, l. Lüttich: die Ortsangabe in der Schrift selbst lautet übrigens: Liège. S. 794, Zl. 3, l. auf die. S. 795, Zl. 13, l. Das. S. 803 [5], Zl. 3, l. Sage. S. 811 [49], Zl. 6, l. Brunöhler . . . deutsche; Zl. 7, l. einem. S. 824 [30], Zl. 7, l. deutscher. S. 829, Zl. 3, l. das Verhältnis. S. 831 [9], Zl. 3, ergänze 'Untersuchungen zur' vor 'erotischen Lyrik' oder ändere 'Erotische L.'. S. 833, Zl. 4, 'Biedermann, Ergänzungen zu Werths' ist in dieser Fassung unverständlich; ebd. [2] Zl. 5, l. der Hds. S. 838, Zl. 8, l. Kleinere. S. 845 [3], 2, l. Schambach. S. 858, Zl. 22, l. in dem. S. 861, Zl. 3. ergänze des' vor 'Alten'. S. 868 (Language etc.), Zl. 11, l. Präsentis; ebd., letzte Zl., l. Reimpaaren. S. 1014, 874 [75], l. des. S. 1024, 852 [171], l. Uebungsbuch. — In dieser Liste habe ich schon ein paarmal den von W. auch auf deutsche Titel übertragenen engl. Brauch, auch Adjektive und Pronomina gross zu schreiben, korrigiert — wollte ich es durchweg tun, so könnte ich Seiten damit füllen. — Auch auf die mehrfachen Verwechselungen von a und ä, o und ö, u und ü will ich nur kurz eingehen, die namentlich da störend sind, wo es sich um Namen handelt. S. 765, unten, u. S. 766, l. festländische; S. 773, Zl. 7, Eigentümlichkeiten, desgl. S. 868; S. 786 [105] l. Löwenherz; S. 789 [14] l. Erzählung; S. 796 [4] l. Thümmig; S. 801, Zl. 8 v. u., l. Günther; S. 805 [Guthlac] l. Bonner; S. 814 [74], Zl. 9 l. Höllenfahrt; S. 832 [13] l. Schorbach; ebd., letzte Zl., l. Jagdtraktat; S. 841 [2] l. Fürstenau; S. 850, B, l. Schönbach; S. 855, Zl. 16, l. Mysterienbühne; ebd., Abschn. 2, u. S. 856 wiederholt: Osterfeiern; ebd., Abschn. 3, l. Vorläufer; S. 858, Zl. 8, l. Priestergestalten; S. 862 [12] l. Bücherschau. S. 867, Zl. 15, l. Höfer; ebd. 21, l. Wörterbucharbeit. S. 868, 2. Abschn., Zl. 13. l. Verwünschungen; ebd. Zl. 20, l. Sätze. S. 1017. 823 [25] l. Kluge.

Es ist schliesslich ein langes Register von verbesserungsbedürftigen Stellen geworden, das jedoch gegenüber den tausenden von richtigen Angaben nicht ein Misstrauen in die Brauchbarkeit und allgemeine Zuverlässigkeit von Wells' Manual erwecken darf. Hoffentlich kommen meine Korrekturen noch zur rechten Zeit, so dass der Verf. sie für sein zweites Supplement verwerten kann, wenn nicht ein Neudruck des ganzen Werkes vorzuziehen wäre. Der Preis dafür ist ein angemessener, und so wäre die Anschaffung jedem Anglisten zu raten, wenn diese nicht durch die gegenwärtig so leidigen Geldverhältnisse erschwert würde.

Berlin-Schöneberg. J. Koch.

August Brink, Stab und Wort im Gawain, eine stilistische Untersuchung. (Studien zur englischen Philologie, hrsg. von Lorenz Morsbach. 59.) Halle a. S., Max Niemeyer. 1920. 3 Bll.+56 S. 8°. M. 10.

Stab und Wort, d. h. das mehr oder minder häufige Vorkommen des einzelnen Wortes in stabender Stellung in den westmittelländ. Stabreimgedichten, ein Verhältnis, das bisher fast gar nicht erforscht ist, bildet den Gegenstand dieser Untersuchung. Sie geht aus von der Beobachtung, dass der Stabreim nicht allein syntaktisch starke Wörter verlangt, sondern auch von den Wörtern, die Hauptton tragen, die sinnlich und poetisch starken bevorzugt, und davon, dass die sehr zahlreichen altertümlichen Bestandteile des Wortschatzes der Alliterationsdichtung den stabenden Rang bevorzugen, während die nichtstabenden Versstellen meist von Wörtern eingenommen werden, die me. allgemein verbreitet sind.

Die Untersuchung zerfällt in zwei Teile: eine statistische Untersuchung der Wörter nach ihrem Rang im Stabe und eine stilistische Untersuchung der Wörter nach ihrer Eigenart, letztere also eine Parallele zu mhd. Stiluntersuchungen über die von den mhd. Klassikern mehr oder weniger gemiedenen sogen. unhöfischen Wörter. Beispiele: *ayze, burne, freke, gome, hathel* als Bezeichnungen für den Helden, den Ritter, sind auf eine Literatur von altertümlich traditioneller Art oder auf eine solche mit starker volkstümlicher Beeinflussung beschränkt; häufig sind sie in den Stabreimgedichten. Aehnlich verhält es sich z. B. mit dem Adj. *apel* „edel". Daneben kommen für dieselben Begriffe auch im Gawain häufig *knizt* und *noble* vor. Wenn die Stabreimdichter die ersteren bevorzugen, während Chaucer sie meidet, so ist nach Br. der Unterschied kein sprachlicher, sondern ein stilistischer. Chaucer und die modernen me. Dichter kannten diese Wörter auch, verwendeten sie aber nicht, weil sie dieser als altmodisch empfundenen Dichtersprache das lebendige Sprachgut gegenüberstellten. Es ist also der Gegensatz zwischen idealisierender, typisierender Dichtung einerseits, charakterisierender, realistischer andrerseits.

In den altertümlichen Wörtern Dialektwörter zu sehen, sei verkehrt; sie seien der Alltagssprache fremd, auf die Poesie beschränkt gewesen. Einen wirklichen Beweis für diese Behauptung bleibt der Verf. m. E. schuldig. Neben den altertümlichen Wörtern verwandten die me. Stabreimdichter gern Substantive und Adjektive höfischen, gehobenen, vornehmen und emphatischen Charakters, die ihnen besonders poetisch schienen und dem Glanze ritterlichen Lebens angehörten: *cortaysye, couetyse, honour, prowess, renown: bryzt, comly, cortays, derc, frec, gentyle, pure.* Bei den Adjektiven und Verben dagegen spielten in der Tat die mundartlichen Wörter eine grössere Rolle.

Geschichtlich glaubt Verf. dieses Verhältnis so erklären zu können: Der me. Stabreimdichter übernahm Wortschatz und Metrum einer alten Kunst, die im Volksgesang einigermassen treu bewahrt worden waren. Bei dem Stabreimdichter wird die Tendenz, die altertümlichen Wörter für die Alliteration zu benutzen, bewusst. Aber das Eindringen auch der modernen Wörter in die bevorzugten Stabstellungen konnte er nicht hindern, weil sonst das Verständnis zu sehr gelitten hätte. Die Verwendung des alter-

tümlichen und des höfisch-poetischen Gutes in nichtstabender Stellung ist Zeichen schlechter Technik. Auch in der ae. und der altgerm. Poesie überhaupt scheint ein ähnliches Kunstgesetz erkennbar zu sein. Dass nicht alle Stabreimdichter für ein Wort denselben Stabrang haben, ist verständlich, wenn man bedenkt, wie plötzlich aus den vorhandenen Traditionen und Stilgesetzen die Wiederbelebung der Stabreimzeile einsetzt. Hier mussten sich Unterschiede zwischen verschiedenen Dichtern und Dichterschulen ergeben.

Im Druck ist die Durchführung der Untersuchung der Kostenersparnis wegen stark gekürzt. Die Verben sind ganz weggefallen; dem ähnlichen Verhältnis im Ae. und As. ist nur wenig Raum gegönnt; statt Beispielen sind nur Belegstellen gegeben. Die Substantive sind nach Bedeutungsgruppen eingeteilt, da so der poetische Charakter der einzelnen Wörter im Vergleich mit Wörtern ähnlicher Bedeutung klarer hervortritt. Als wesentlichen Bestandteil des Wortschatzes betrachtet Verf. ein Wort nur, wenn es in einem Gedicht wenigstens dreimal belegt ist, archaische oder sonst charakteristische Wörter jedoch auch bei seltenerem Vorkommen. Alles ihm zufällig erscheinende Sprachgut, wozu er z. B. Jagdausdrücke, Bezeichnungen der ritterlichen Ausstattung und ähnliches rechnet, lässt er unberücksichtigt.

Wir können hier dem Verf. nicht in die Einzelheiten folgen, wie er die als poetisch empfundenen von den Alltagswörtern scheidet. Ob das von ihm angewandte Kriterium in seiner Ausschliesslichkeit dazu hinreicht, ist nicht sicher. Bei einer Reihe von Wörtern muss er selbst sagen, dass sie zu selten sind, um ihre Stabung richtig erkennen zu lassen. Dass lokale Unterschiede ganz belanglos seien, ist wohl auch eine Uebertreibung. Auch sonst im einzelnen könnte man verschiedener Ansicht sein, besonders im Abschnitt über die Adjektive; doch würde es hier zu weit führen, dies des näheren zu erörtern. Aus den Ergebnissen sei nur noch erwähnt, dass Verf. die Erneuerung der Stabreimdichtung in me. Zeit nicht, wie manche andere, als eine nationale, im Gegensatz zum französischen Geist entstandene, erklären möchte; mit Recht weist er darauf hin, dass sie ja selbst vielfach aus französischen Quellen schöpfte, und dass das französische Sprachgut in diesen Gedichten eine ganz hervorragende Rolle spielt. Die Erklärung ist vielmehr, wie wir oben gesehen haben, in einer anderen Auffassung vom poetischen Wert eines Wortes, als wie sie von Chaucer vertreten wird, zu suchen.

Dass kein Wörterverzeichnis beigegeben ist, erschwert die Benutzung.

Bern. Gustav Binz.

Richard Ruppert, Die spanischen Lehn- und Fremdwörter in der französischen Schriftsprache. (München, Lindauersche Univ.-Buchhandlung. 1915.) 320 S.

Ich habe in *Ztschr. f. frz. Spr.* 44[2] 215 ff. das dem gleichen Gegenstande gewidmete und fast gleichzeitig (1914) erschienene Buch von W. F. Schmidt (Beiheft 54 zur *Ztschr. f. rom. Phil.*) besprochen und darf daher auch zu dem vorherliegenden Werke Stellung nehmen. Das ungünstige Urteil, das ich a. a. O. über Schmidts Werk fällte, gilt in vollem Masse auch für dieses. Eine zusammenfassende Arbeit über die span. Fremdwörter im Frz. kann keineswegs eine Anfänger-, sondern erst die reife Leistung eines Meisters sein. Es genügt nicht, wie Schmidt und Ruppert getan haben, die vorhandenen Wörterbücher der frz. Schriftsprache (nicht einmal die Dialekt-Wbb. und den Atlas linguistique, die allein über die Vitalität der schriftsprachl. Wörter orientieren können), durchzugehen, deren Belege zu exzerpieren, die Aeusserungen der modernen Lexikographen über die Etymologie der Wörter zusammenzustellen und deren Dixi wie deren Non liquet gleichmütig hinzunehmen, sondern jede Etymologie verlangt gewissermassen ein liebevolles Zusammenleben mit dem zu erklärenden Wort, ein oft jahrelanges Umkreisen desselben, bis plötzlich der Zufall der Lektüre den Forscher auf die richtige Lösung führt. Erst durch Aneinanderreihung solcher Einzelskizzen liesse sich eine Darstellung des Anteils des Span. am französischen Wortmaterial wagen.

Ruppert ist denn, wie zu erwarten war, in den seltensten Fällen über Meyer-Lübkes REW hinausgedrungen, oft hinter ihm zurückgeblieben, meist hat er sklavisch nachgebetet: so wiederholt er S. 45 die Vermutung des REW, dass ital. *toro brado* zu prov. *brau*, span. *bravo* gehört, was mit dem selbst unklaren Paar *biara — biada* gestützt wird, während das ital. Wort offenbar mit ital. *sbraitare, bradire* ‚schreien', *braido* ‚lebhaft', afrz. *braidif* ‚ungestüm (von Pferden)' (= REW 1262) zusammenhängt. Oder S. 130 wird gesagt: „M.-L. 4297 leitet unser Wort von lat. **impédina* ‚Oberlehrer' ab" — aber das ist doch ein leicht zu bessernder Druckfehler für ‚Oberleder'! Auch scheint der Verf. nicht die im REW zitierten Originalartikel nachgeschlagen zu haben, sonst würde er S. 143 anlässlich span. *ijada* ‚Nierenstein' nicht zitieren „Thomas, Mél, 94; Z. R. Ph. XXIX, 407 und Meyer-Lübke 4260", wo der *Ztschr.*-Artikel doch auch von Meyer-Lübke ist, oder anlässlich frz. *chaloupe* S. 117 schreiben: „Körting schlägt lat. **calūpa* (< gr. *kélyphos*) vor . . . eine Ableitung vom gr. *kelyphus* [sic], wie sie ausser Körting noch S. B.-Ph. H. Kl. A. W. Wien CXLI, 3, 107 und Z. R. Ph. XXX, 561; XXXI, 20 vorschlagen" — was eine Verwischung der Priorität bei der von Schuchardt stammenden κελυφος-Etymologie bedeutet. Das ist doch die schlimmste Form des „Abschreibens", dem der weitblickende Verfasser des REW gerade durch die Weglassung der Autorennamen steuern wollte! Das Unglaublichste ist aber, dass auf S. 213 aus Meyer-Lübkes „Festschrift A. Tobler" ein „A. Tobler, Festschrift" wird! Wozu S. 204 bei frz. *gilet* bloss die Meinungsänderung Nyrops verzeichnen, statt Schuchardts grundlegende Studien über dies Wort zu erwähnen? Wozu uns die tollsten Vermutungen früherer Etymologen (*maritorne*, von der asturischen Magd im Don Quijote hergenommen, nach Littré zu *mal-tourné*, nach Sachs-Villatte zu ital. *male tornata* S. 214; span. *cazo* ‚Pfanne' nach Rodríguez Navas zu griech. *kados* S. 247; span. *berza* nach demselben aus lat. *brassica*; frz. *bagasse* ‚liederliches Mädchen' nach Körting zu span. *bagazo* ‚Mark' S. 100, span. *regalar* nach Diez zu *regelare* S. 301) gleichberechtigt neben anderen, oft den richtigen Erklärungen anführen? Das span. Wort *hobero* ‚falb' wird S. 37 mit arab. *hobara* ‚Trappe' verbunden statt mit dem dtsch. Worte; S. 46 musste das Fehlen eines span. **cabrar*, das Vorhandensein eines prov. *cabrá* ‚se cabrer' für frz. *cabrer* die zweite Etymologie wahrscheinlich machen; S. 52 frz. *casquer* ‚zahlen, blechen' wird nicht aus span. *pagar*

los cuscos ‚für das Zerbrochene zahlen' zu erklären sein, da *casquer* auch ‚in eine Falle gehen' heisst: also zu ital. *cascare* ‚fallen'; S. 54 „Als Ursprung der ganzen Sippe [frz. *colonel*, sp. *coronel*] nimmt man lat. *colonna* ‚Säule' an" — dies Wort wird man vergebens in lat. Wbb. suchen; *coronel* kann wegen seines Auslauts im Span. nicht bodenständig sein; span. *pardo* ist nicht *pallidus*, sondern gehört zum *Leo-pard*. Sinnlos ist ein Satz wie S. 57 „Ursprung des spanischen Wortes [*diana* ‚Reveille'] ist das lat. Adjektiv *diana*, aus *dia*, abgeleitet von *dies* ‚Tag". S. 82: „Span. *menino* leitet man aus lat. *meninus* < *minor* ab" — man? und wieso?; S. 86 *cafard* ‚Heuchler' zu span. *garfada* ‚Fassen mit den Krallen', *garfa* ‚Klaue' durch „Verwechslung mit *gafar* ‚gierig packen'"! S. 98 *arrimer*, älter auch *arrumer* ‚schichten, stauen' aus span. *arrumar* id. — warum nicht frz. *arrimer* zu span. *arrimar* stellen, und zwar umgekehrt span. *arrimar* aus dem Frz. entlehnt? S. 105: „Spanische Etymologen [wer?] leiten span. (*a*)*bigarrar* aus lat. *bis* + *variare* ab; ‚a' ist nur ein Füllwörtchen [!!]; die Acad. Esp. [sic!] aus lat. *variegare*" — vgl. aber Sainéan's Aufsatz in der *Rev. d. études rabelais* 10, eine Zeitschrift, die der Verf. überhaupt nicht berücksichtigt hat; S. 105 frz. *biseau* aus span. *bisel*, *visel* ‚schiefe Kante', zu span. *viso* ‚spiegelnde Fläche' aber, wie der span. Auslaut (nicht auf *-o*) zeigt, ist das span. Wort aus dem Frz. entlehnt; S. 139 die Etymologie von frz. *caraca* ‚Spanier' zu *carajo* ‚männliches Glied' ist nicht zweifelhaft, nur möchte ich vom Ausruf *¡caraja!* ‚zum Henker'! ausgehen (wenn öst. *Katzelmacher* ‚Italiener' zu ital. *cazzo* ‚Penis' und Ausruf ‚zum Henker!' gehört, wie Trauschke *GRM* 1920 S. 105 f. erklärt, so wäre es genaue Analogie); S. 193 „Span. *disparate* kommt von *disparar* ‚dummes, albernes Zeug schwätzen' dieses von Ableitung des span. *disparate* aus span. *disparatar*, lat. *disparare* ‚albernes Zeug schwätzen', ‚unüberlegt handeln' . . ist kaum anzunehmen, eher umgekehrt." Aber von *disparar* führt kein morphologischer Weg zu *disparate*, wogegen dies von *disparatar* (dies Konträrbildung zu *aparatar* zu lat. *apparatus*) eine normale postverbale Ableitung ist; S. 197 span. *escamotar* ‚verschwinden lassen, beiseite schaffen' soll wegen der Bedeutung nicht zu *squama* gehören: warum? ‚abschuppen' > ‚entfernen'; S. 202 span. *guasa* ‚Scherz', *guasear* ‚foppen' kann nichts mit frz. *gausser*, span. *gozar* zu tun haben, sondern ist (Lenz, *Dicc. etim. de las voces chilenas* S. 385) = ketschua. *huasoc* chilenischer Bauer', ‚Grobian'. S. 213 wird die Ansicht des ganz kritiklosen Rodríguez Navas wiederholt, wonach span. *marota* ‚Mannweib' aus dem Mexik. stammen soll: aber span. *marica*(*s*), kat. *m*(*ar*)*icta* id. weisen doch klar auf *Maria* hin. S. 218 frz. *pagnote* ‚Memme' soll span. *paganote*, Augmentativ zu *pagano* ‚Baum', sein — wie ist das lautlich möglich? Der Beleg des 16. Jahrh. „ce qui fut appellé pagnotte en Piedmont et ailleurs, quand les soldats necessiteux se desbandent et vont à la guerre pour avoir du pain, et ce sobriquet fut inventé en l'an 1544, au [?] guerres du Piémont [?], par les Espagnols, par moquerie, qui appelloient nos soldats de la pagnotte" spricht doch eine deutliche Sprache; dass die in Italien stationierten Spanier die Nachzügler mit einem italienischen Ausdruck benannten, hat nichts Auffälliges an sich (vgl. über *pagnotte* noch Dauzat, *L'argot de la guerre* S. 32). S. 224 bei *péquin* sind die Belege in Littrés Nachtrag nicht berücksichtigt: das Wort hat, wie ich demnächst zeigen werde, nichts mit span. *pequeño* zu tun, sondern gehört zu prov. *pec* ‚dumm'. Verf. hat sich überhaupt nie gefragt, ob nicht prov. Einflüsse statt der span. vorliegen (vgl. oben über *cabrer*). Frz. *piaffe* ‚Grosstuerei' wird S. 224 bemerkt: „die span. Etymologen führen span. *piaff* ‚Grosstuerei' auf iberisch. *pif* zurück" — das Iberisch (gelegentlich auch das Keltiberisch) des Verfassers ist nicht aus erster Quelle geschöpft. S. 231 span. *siesta* soll nicht von *sexta* [hora], sondern von *asestar* ‚drücken' (‚drückende Hitze') kommen — aber die hora canonica um 12 Uhr hiess doch tatsächlich *sexta*. S. 232 frz. *soubrette* soll span. *sobrado* ‚verwegen' näherkommen als prov. *soubret*(*o*) ‚affektiert'! S. 233 span. *topar* ‚stossen' hat nichts mit *topo* ‚Maulwurf' (lat. *talpa*) zu tun. S. 271 span. *paraguante* soll nicht *para* + *guante* ‚Handschuh', sondern *para* + *aguante* ‚Geduld' (‚Entschädigung für erduldete Pein') sein. Die Lektüre von Kleinpauls Büchlein über das Trinkgeld hätte den Verf. von der Richtigkeit der alten Etymologie überzeugt — wieso heisst es übrigens *paraguantes* (Plural *guantes* offenbar = ‚Handschuhe')? Man sieht aus diesen Proben schon, dass Verf. sich überflüssigerweise mit der Etymologie der spanischen Grundwörter abgequält hat, während er besser getan hätte, sich mit dem stilistischen Wert der Entlehnungen im Französischen zu befassen, sich zu fragen, welche und wieviel spanische Wörter eingebürgert sind, welche davon sich nur auf spanische Einrichtungen beziehen und welche verallgemeinert sind, welche nur Modewörter waren (eine Zusammenstellung der spanischen Modewörter der Romantiker wäre z. B. verdienstlich), welche dem Argot angehören (letzterer ist bei Ruppert gar nicht ausgebeutet): da erscheinen Entlehnungen, die Morel-Fatio in seinen für die *Hispanisants* Frankreichs geschriebenen *Études sur l'Espagne* als bewusste Entlehnung gebraucht, neben alteingebürgerten Wörtern. Allerdings hätte der Verf. mehr französische Literatur lesen müssen: wie hätte er sonst für *hermandad* keine französischen Belege finden können! Oder zu *alcazar* ‚Vergnügungslokal" bemerkt er: „Belege sind mir nicht bekannt" — aber die Belege finden sich ja auf den Aufschriften jedes zweiten französischen Provinz-Variététheaters! Nach all dem Nachteiligen seien der Gerechtigkeit halber Wörter angeführt, deren Erklärung der Verf. weitergeführt hat: frz. *flotte* bedeutet schon in der Chançun de Guillelme ‚Flotte', nicht erst im 16. Jahrh., wie Dict. gén. sagt (die ältere Bdtg. ‚Menge' hat sich u. a. im Kat. gehalten; vgl. Rez. *Mitt. Semin. Hamburg* 1918, S. 26, noch heute in diesem Sinne *flotó* auf Mallorka: *Rondayes mallorqu.* IV 182, 204, 276 usw.); *santoron* ‚Frömmler' = span. *santurrón*, nicht wie bisher lt. *sanctorum* in Gebettexten; span. *dragante tragante* (> frz. *dragan*) ‚Tragbalken' zu *tragar* ‚verschlingen', was man durch das kat. *dragar*, das neben *tragar* steht, stützen könnte; *avoir campos* ‚schulfrei haben' nicht = schullateinisch *habere campos*, sondern zu span. *campo* ‚freier Schultag' in den Jesuitenschulen (vgl. zum beibehaltenen sp. Plural argotfrz. *faire pallas* = sp. *hacer pala*[*s*]; *compliment* aus span. *cumplimiento* erklärt Ruppert richtiger als Schmidt.

Bonn. Leo Spitzer.

Georg Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt. (Eine syntaktisch-stilistische Untersuchung.) Erlanger Diss. Nürnberg, Buchdruckerei Benedikt Hilz. 1919. 124 S. 8°.

Leo Spitzer, „Inszenierende" Adverbialbestimmungen im neueren Französisch. S.-A. aus „Die Neueren Sprachen" Bd. XXVIII (1920), S. 1—30.

Zwei wertvolle Arbeiten, deren Studium jedem, der sich mit französischer Syntax und Stilistik beschäftigt, warm empfohlen werden kann.

I. Die Erlanger Dissertation von Loesch (deren Titel freilich nicht glücklich gefasst ist) erhebt sich weit über den Durchschnitt derartiger Anfängerarbeiten. Es ist kein Kunststück, die normalen syntaktischen Erscheinungen bei einem einzelnen Autor oder (aus der Masse solcher Dissertationen) die Geschichte einer einzelnen syntaktischen Erscheinung zusammenzustellen — schwieriger war es, aus dem Sprachgebrauch der Brüder Goncourt diejenigen Erscheinungen herauszugreifen, die für ihren impressionistischen Stil charakteristisch sind, und so eine Brücke zu schlagen zwischen Literaturgeschichte und Linguistik. Loesch hat diese Aufgabe, soweit sie mit den Kräften eines Doktoranden zu lösen ist, und z. T. darüber hinaus, mit Fleiss und Umsicht, Geschick und Geschmack zu erfüllen gewusst. Nachdem er die Schriften und Aufsätze über die Goncourt einer kritischen Musterung unterzogen, die eigenen Zeugnisse der beiden über ihren Stil zusammengestellt, im Anschluss an die wichtigsten Bücher über neuere Malerei den malerischen Impressionismus definiert, darauf den literarischen Impressionismus untersucht und eine Parallale zwischen den Goncourt und den impressionistischen Malern gezogen hat, behandelt er im spezielleren Teil die impressionistische Syntax in ihren Einzelerscheinungen. Hier hat er sich freilich von der Neigung aller Doktoranden, auch Erscheinungen zu ihrem Thema zu rechnen, die wenig oder gar nichts damit zu tun haben, nicht ganz freihalten können. Inwiefern ist z. B. das ganz gewöhnliche *on eût dit* statt *on aurait dit* (S. 114) impressionistisch?

Um festzustellen, was wirklich als impressionistisch und den Goncourt eigentümlich anzusprechen ist, hätte Verf. untersuchen müssen, ob sich die von ihm behandelten Erscheinungen nicht schon bei früheren Schriftstellern finden, die nicht als Impressionisten gelten können. Dann hätte er z. B. die bekannte uneigentliche direkte Rede oder „erlebte Rede", wie Lorck sie nennt, ausgeschaltet, da sie sich in grösstem Umfange u. a. schon bei Flaubert findet. Selbstverständlich gibt es stilistischen Impressionismus schon vor den Goncourt. Dass z. B. schon Lafontaine Impressionist ist, wenn er vom Raben sagt: *il ouvre un large bec*, habe ich selbst im Archiv 139, 247 gezeigt: zunächst *un bec* statt *son bec:* es wird nur gemalt, was man *sieht*, die logische Beziehung des Besitzes bleibt unausgedrückt: sodann Voranstellung des Adjektivs, obwohl es prädikativ ist (man erwartet sogar eher ein Adverbium): der Zuschauer *sieht* zunächst etwas Breites, erst später *erkennt* er, dass es ein Schnabel ist. Gerade diese Ausdrucksweise aber, für die ich ebenda Belege aus modernen Impressionisten gegeben habe, hat Loesch nicht behandelt; sie findet sich übrigens auch bei dem feinen Stilisten La Bruyère: *il ouvre de grands yeux* (chap. XIII, éd. Rébelliau S. 396).

Ferner vermisse ich die Behandlung der spezifisch impressionistischen Abtrennung des *que*-Satzes oder des *de*-Infinitivs in Fällen wie: *mais soudain la pensée lui vint que* ... (Maup. V, 358), *Et tout d'un coup, le souvenir lui vint de son cousin* (id. XI, 44), die sich sicherlich auch bei den Goncourt findet. Hier ist impressionistisch, durch die Voranstellung trotz der dadurch bedingten Lostrennung, das blitzartige Aufleuchten des Gedankens gemalt. Aehnlich: *Une femme entrait, en toilette claire* (Maup. XXII, 7); *Un petit monsieur passait, aux jambes cagneuses* (XXII, 300); *Et une dispute commença qui devint bientôt une querelle* (XV, 90); *Alors, une longue discussion commença sur le prix* (X, 196); *elle sentit qu'entre elle et cette femme une lutte commençait acharnée* (V, 312).

Verf. hat zwar auch „Abhandlungen über andere französische Schriftsteller, die zu den Goncourt in gewisser Beziehung stehen", herangezogen, nämlich über Diderot, Chateaubriand, Gautier, Flaubert, Monnier, Fromentin, Daudet, Huysmans und Maupassant — allein sie sind grösstenteils zu allgemein gehalten, als dass sie ihn der Mühe, sich nach den Erscheinungen, die er bei den Goncourt behandelt, bei diesen ihren Vorgängern oder Schülern umzuschauen, hätten überheben können.

An einigen Stellen werden Dinge zusammengeworfen, die keineswegs gleichartig sind. Z. B. S. 107 ff. beim „malenden Imperfekt", das, eine wichtige Eigentümlichkeit des impressionistischen Stiles, mit Recht etwas eingehender behandelt worden ist. Dieses Imperfekt steht nämlich aus den mannigfachsten Gründen und daher auch in mannigfacher Bedeutung. Bei jenem Gebrauch, den man als den „reinen" oder „absoluten" bezeichnen könnte, stellt es eine Aufforderung an den Leser dar, sich den betreffenden Vorgang recht anschaulich vorzustellen: z. B. Charles Demailly (1860), S. 306: *On prit jour, et l'on se quitta ... Trois jours après, sur les neuf heures du matin, la bande arrivait au château* = stelle dir die Art ihrer Ankunft (in zerstreuten Gruppen, unter Pfeifen und Singen) vor. Gerade die davorgesetzte Zeitangabe gibt dem Autor die Möglichkeit, den Vorgang nicht als eintretend (P. d.), sondern als im Verlauf befindlich (Impf.) darzustellen, als Antwort nicht auf die Frage: „Was geschah?", sondern auf die Frage: „Was war da, was sah man da?"

Davon zu unterscheiden ist der Gebrauch derselben Zeitform, wo sie aus dem Geiste einer handelnden Person heraus gesetzt ist: z. B. die S. 111/12 angeführte Stelle aus Renée Mauperin, S. 269. Henri Mauperin, der Bruder der Heldin, hat mit Herrn von Villacourt ein Duell. Wenn es nun heisst: *M. de Villacourt dépouillait sa redingote, arrachait sa cravate, jetait tout cela au loin*, so bedeuten die Imperfekta: „Henri *sah* (voll Spannung), wie ...." — In dem vorhergehenden Beispiel bedeutete das Imperfekt: „*man* sah" — hier bedeutet es: „*er* sah".

Wieder anders zu beurteilen ist diese Zeitform in demselben Roman S. 192/193. Hier wird durch die Imperfekta ein einmaliges Ereignis erzählt, das zugleich als regelmässig wiederkehrend, als typisch für die Lebensgewohnheiten des Strebers Henri hingestellt werden soll. Dass er mit reichen Freunden zu Mittag isst, dann auf den Boulevards eine Zigarre raucht, dann diese Herren verlässt, um im Klub Zeitungen zu lesen und eine Rede zu entwerfen, dann um 2 Uhr

in einer Versicherungsgesellschaft einen Vortrag hält, um 4 Uhr eine Rundfahrt zu einflussreichen Frauen unternimmt, einen Vereinsbeitrag bezahlt, um 7 Uhr in einer gelehrten Gesellschaft eine Rede schwingt und hernach noch drei oder vier Abendgesellschaften aufsucht — das alles wird im Anschluss an eine ganz bestimmte Gelegenheit, als an einem ganz bestimmten Tage stattfindend dargestellt, soll aber zugleich als für ihn normal bezeichnet werden. Deshalb nicht P. d., sondern Impf.

Wieder anders zu beurteilen und am weitesten vom vorhergehenden Gebrauch entfernt ist das Imperfekt in Lebensläufen oder Familiengeschichten (z. B. Renée Mauperin, Kap. II und XXXV). Die zitierten Beispiele (*il entrait au service à l'âge de seize ans — il se signalait en Italie — il tuait un des cavaliers — il passait capitaine — il faisait la campagne de Russie, où il avait l'épaule droite cassée* usw., oder *Remacle de Villacourt . . . était tué en 1476 — Jean-Marie de Villacourt s'attachait au service de France — le roi le faisait chevalier — Puis venait Guillaume de V., qui prenait parti contre Louis XIII — Son fils . . . épousait en 1656 Marie-Dieudonnée — En 1802, il rentrait en France avec une femme . . . qui mourait après lui avoir donné quatre enfants — Quand le père mourait, les quatre frères . . . cédaient à un marchand de biens ce qui restait . . .*) geben ein falsches Bild: die Imperfekta stehen hier an Stelle von Plusquamperfekten (*il était entré, il s'était signalé* usw.). Das Plusquamperfekt müsste stehen, weil die Ereignisse der Vorvergangenheit angehören: der Vater der Renée, dessen Lebenslauf nachträglich (im zweiten Kapitel) erzählt wird, ist zur Zeit, da die Geschichte spielt, bereits ein alter Mann mit einer erwachsenen Tochter; seine Feldzüge liegen weit zurück, und die Taten der Ahnen des Herrn von Villacourt natürlich noch weiter. Eine Folge von Plusquamperfekten (zusammengesetztes Tempus) wäre aber weit umständlicher und ermüdender als eine Folge von Imperfekten. Dieser Gebrauch dürfte sich daher auch bei anderen Schriftstellern finden und kann als charakteristisch für den impressionistischen Stil nicht angesehen werden. — Natürlich hängt er aber gleichfalls mit den vorher betrachteten Gebrauchsweisen zusammen: der Vater der Renée erinnert sich seiner Taten, der Herr von Villacourt der Erlebnisse seiner Ahnen: diese werden von ihnen gleichsam als vor sich gehend (Antwort auf die Frage: „was *war* damals?") gesehen und erlebt. Erst dieser Umstand gibt dem Schriftsteller die Möglichkeit, sich des bequemen Imperfektums an Stelle des unbequemen Plusquamperfektums zu bedienen. Mitunter hat auch das malende Imperfekt den Wert eines Plusquamperfektums, worauf bereits Alfred Stenhagen, Neuere Spr. 11 (1903/4), S. 312 hingewiesen hat. Er führt u. a. an: *Quelques minutes après, madame Scott, miss Percival, le curé et Jean prenaient place autour de la petite table* (Halévy, L'Abbé Constantin). Hier soll der Leser sich offenbar nicht den Vorgang des Platznehmens besonders lebhaft vorstellen, sondern dessen Resultat: „sie *hatten* Platz genommen und sassen nun da". Ueber diese und damit zusammenhängende Fragen hat übrigens in den Neueren Sprachen eine lehrreiche Diskussion stattgehabt [X, 639; XI, 125, 182, 193 bis 203, 310—313, 374—75, 375—79, 577—605; XII, 111—113 (190, 256), 306—311 (Morf), 311—319)].

Einzelbemerkungen hätte ich noch viele zu machen — doch ich habe mir gelobt, diese Besprechung nicht wieder so lang geraten zu lassen wie frühere. Nur eine sei mir noch gestattet: Verf. vermutet (S. 121), die moderne Neigung, *en* mit dem Artikel zu gebrauchen, gehe „auf das Beispiel Edmonds" zurück. Wenn er damit diese moderne Neigung überhaupt meint (und nicht nur bei den Goncourt), so irrt er: *dîner en la compagnie de qn.* findet sich bereits bei Flaubert, Bovary S. 110 (87). Ueber die Gründe dieses Gebrauches (und inwiefern er als impressionistisch anzusprechen wäre), sagt Loesch nichts. Ich sehe deren zwei: einmal einen mehr innerlichen: *en* steht seiner Bedeutung nach gewissermassen in der Mitte zwischen *à* und *dans* und wird daher von feineren, auf Nuancen erpichten Stilkünstlern wieder ausgegraben; zweitens einen mehr äusserlichen: wenn Flaubert ib. 151 (119) schreibt: *en des désirs adultères*, so vermeidet er damit die Kakophonie: *dans des désirs*, und man weiss, dass Flaubert auf derlei sorgsam geachtet hat. Vor dem Teilungsartikel (*dans de*) aber wäre eine, wenn auch minder unangenehme Kakophonie stets entstanden, und so schreibt Flaubert auch: (ib.) *se maintenait en de bons termes avec ses professeurs:* ib. 319 (252). Von hier aus konnte dann *en* auch mit dem bestimmten Artikel wieder beliebter werden. —

Wenn man in der Arbeit öfter mehr Beispiele oder die vorhandenen etwas weniger stark verkürzt wünschte, so ist die Schuld nicht beim Verfasser zu suchen, sondern in der Ungunst der Druckverhältnisse: laut Vorwort stützt sich der spezielle Teil auf ungefähr 4300 Belegstellen, von denen nur etwa 650 Verwendung fanden. Heute aber muss man froh sein, wenn eine so fleissige und verständige Arbeit überhaupt gedruckt wird. —

II. Auch Spitzers Studie gehört zu seinen besten Arbeiten. In gewissem Sinne knüpft sie an den gehaltvollsten seiner „Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik" (Halle 1918) an, an die schöne Untersuchung „Die syntaktischen Errungenschaften der Symbolisten" (S. 281—339), und auch mit der Abhandlung Loeschs steht sie in engem Zusammenhang.

Unter „inszenierenden" Adverbialbestimmungen versteht er nämlich „solche Zeit-, Orts-, Artangaben, die *bloss der Stimmung halber* gesetzt werden oder vielmehr gerade an der Stelle, an der sie erscheinen, deshalb stehen, weil sie einen Stimmungseffekt (des Kontrastes, der Parallele usw.) erregen. Die Inszenierung besteht darin, dass eine Handlung nicht nackt und für sich, sondern inmitten aller mitschwingenden Stimmungstöne in der Natur oder im menschlichen Beobachter wiedergegeben, eingebettet wird in Milieu und ‚Aura' (um mich okkultistisch auszudrücken)." Ein Beispiel: bei Barbusse, *Clarté*, S. 42 heisst es: „Et sous l'aile éphémère des feuillages, *dans le décor sans cesse emporté du ciel et de la terre*, nous répétons: ‚Toujours', et nous crions à l'éternité." Das Wort *décor* zeige, dass er für den Titel mit Recht das Bild von der *Inszenierung* entlehnt habe: für die Haltung der „Akteure", die sich mit den quälendsten und rätselvollsten Fragen des Erdendaseins und der Ewigkeit auseinandersetzen, bedürfe es einer entsprechenden Dekoration, die den Wandel der Dinge, die stete Veränderlichkeit alles Augenblickhaften ausdrückt: das zitternde Laub, der Anblick von Himmel und Erde.

Solche Adverbialbestimmungen sind nun zugleich impressionistisch, naturalistisch und symbolistisch.

Impressionistisch insofern, als sie eine ausgesprochen visuelle, malerische Begabung des Autors voraussetzen, und auch insofern, als die logische Beziehung zugunsten der Eindrucksfähigkeit unterdrückt wird: schon GRM V, 364 hatte ich darauf hingewiesen, dass in Fällen wie „elle était plus drôle *avec* son nez un peu relevé" die Kausalität (*wegen, durch*) nicht ausgedrückt ist, aber, wie Sp. mit Recht hinzufügt, stets mitverstanden oder leise mitempfunden wird; das sinnlich-komitative Adverbiale, statt eines abstrakt-kausalen, ist eben weit eindrücklicher. Sp. gibt dazu weitere Beispiele: Zola, Lourdes, S. 30: „Ensuite, elle [la solitude] lui était devenue très douce, *dans le grand silence*, des pièces que les rares bruits de la rue ne troublaient pas, *sous les ombrages discrets* de l'étroit jardin où il pouvait passer des journées entières sans voir une âme." „Halbkausale Beziehung zwischen ‚Einsamkeit' und ‚Stillschweigen' sowie ‚diskreten Schatten': eine geradewegs die Kausalität betonende Wendung wie etwa *la solitude augmentée par le silence et les ombrages* wäre zu derb, zu handfest." Oder Anatole France, Le lys rouge, S. 16: „Au bord de la fosse, *dans* la brume, *dans* le vent, *dans* la boue, Schmoll lut sous un parapluie un discours": „. . . es ergibt sich, logisch betrachtet, ein adversatives Verhältnis" (*trotz*). Oder ib. S. 13 (bei Sp. leider weit getrennt vom vorhergehenden Beispiel): „un vieillard rose et blanc, aux cheveux bouclés, myope, presque *aveugle sous ses lunettes* d'or"; auch hier scheint mir (*aveugle*) *sous* beinahe = *trotz* (ähnlich Sp.). Auch das oben erwähnte impressionistische *il ouvre un large bec, de grands yeux* usw. wird herangezogen und durch weitere, auch deutsche Beispiele gestützt: wenn Sp. hier sagt, ich deute solche Fälle etwas anders, so kann ich zwischen seiner Deutung („il avance *une* main velue d'ours" — „als ob jemand eine andere Hand als die seine darreichen könnte!") und der meinen [„es wird nur gemalt, was man sieht; die logische Beziehung des Besitzes kommt absichtlich nicht zum Ausdruck" (Archiv 139, 247)] einen Unterschied nicht sehen.

Naturalistisch sind diese Adverbialbestimmungen insofern, als jene Neigung, den Menschen solchermassen in die Landschaft, in sein Milieu hineinzustellen, natürlich auf dem Determinismus, auf der Anschauung Taines beruht, er sei von diesem Milieu in weitestem Masse abhängig. Sp. führt hierzu einen charakteristischen Ausspruch Zolas über die Goncourt und des einen Goncourt über sich selbst an (S. 3, Anm.).

Und dass diese stimmungerweckenden Adverbialkonstruktionen zugleich symbolistisch sind, bedarf keiner näheren Ausführung. Wenn Sp. (S. 30) bemerkt: „Unsere Adverbialbestimmungen haben etwas Schwebendes, Irrationelles, das nicht wagt das Rätsel der Verknüpftheiten zwischen den Dingen zu lösen, sie bedeuten den Verzicht auf logische Deutung der Zusammenhänge des Weltgeschehens", so erinnert das lebhaft an Verlaines berühmtes Manifest „*Art poétique*". Wenn Sp. jetzt (S. 12) sagt: „die *Präpositionen* als die logischsten, verstandesmässig distinguierenden Worte *mussten Gefühlstöne bekommen*", so hatte er ja „Die Belebung der Präpositionen" gerade bei den Symbolisten schon in seinen „Aufsätzen" (S. 288 ff.) studiert. Um so auffälliger ist es, dass er zwar Lyriker wie Sully-Prudhomme, Coppée, Hérédia und Leconte de Lisle zitiert, nicht aber Symbolisten wie Verlaine usw. Ich schlage meinen Verlaine auf gut Glück auf und finde: „tristes *sous* leurs déguisements fantasques" (wo *sous* wiederum fast = *trotz* ist) in dem bekannten *Clair de lune* der „Fêtes galantes" (Œuvres complètes, Paris, Messein, I, 83), oder „*parmi* le fade ennui qui monte de ceci" (aus „Sagesse", ib. I, 286). Letzteres ist sogar ein besseres Beispiel als das von Sp. S. 13 „für unsinnliche Substantiva, die von den sinnlichen Präpositionen regiert werden", aus Huysmans angeführte *dans la vapeur des soupes:* der Dampf ist doch nicht unsinnlich!

Wenn nun aber unsere Adverbialbestimmungen den Impressionisten, den Naturalisten und den Symbolisten gemeinsam sind (während sie vorher, selbst bei den Romantikern, noch kaum vorkommen: vgl. Sp. S. 27), so ersieht man daraus, dass zwischen Naturalismus und Symbolismus ein geringerer Gegensatz besteht, als man gewöhnlich glaubt, und dass auch die Naturalisten (gerade bei Zola und bei Barbusse hat Sp. die meisten Beispiele gefunden), die von manchen noch vorzugsweise negativ gewertet werden: als beschränkten sie sich darauf, den Menschen als Spielball seiner Triebe, als Bestie zu malen — feine Stilkünstler sind[1]. Und so hätte Sp. seine schöne Studie, die gleichfalls im Dienst der grossen Aufgabe steht, Literaturgeschichte und Linguistik zu verknüpfen (ein Ziel, wahrlich des Schweisses der Edlen wert!), in diesem Sinne vielleicht noch fruchtbarer gestalten können, wenn er die zitierten Autoren nach literarischen Schulen geordnet hätte. Um so mehr, als er auf die Scheidung der Beispiele nach inhaltlichen Kategorien („*grundierende* und *drapierende* Bestimmungen", S. 3) ohnehin verzichtet hat.

Das ist aber auch das einzige, was ich bei der schönen Arbeit anders gewünscht hätte. Andererseits bin ich selber nicht der Meinung, mit dieser kurzen Besprechung ihren Reichtum an feinen Beobachtungen irgendwie erschöpft zu haben.

München. Lerch.

E. Walberg, Étude sur un poème anonyme relatif à un miracle de saint Thomas de Cantorbery. (Extrait de Studier tillegnade Esaias Tegnér den 13 januari 1918, pp. 258—276.) Lund, Berlingska Boktr. 1918.

Die Wolfenbüttler Handschrift (August. in 4°, 34, 6) der Vie saint Thomas le Martir von Guernes de Pont-Sainte-Maxence (herausg. von J. Bekker, Berlin 1838) enthält anhangsweise ein von Sankt Thomas Becket gewirktes Wunder, das Walberg zum Gegenstande einer vielseitigen und gründlichen Studie macht,

[1] Wie bei den französischen Romantikern, so hat Sp. auch bei den Autoren anderer romanischer Sprachen nur wenig Beispiele gefunden: häufiger zeige sich unsere Konstruktion nur dort, wo direkte Nachahmung des Französischen vorliege (bei der Deledda und der Serao). Auch bei den Engländern findet sich nichts, wohl aber bei dem stark romanisch beeinflussten Deutschen Heinrich Mann. Mit der Feststellung, dass Taines realistischer Roman „Thomas Graindorge" von unserer Konstruktion wimmele, schliesst sich für ihn der Beweis, dass es sich um eine Neuerung handelt, um eine Neuerung unter dem Einfluss der Taineschen Milieutheorie.

die sich besonders auf Handschrift, Quelle und Abfassungszeit des 76 Verse umfassenden Gedichts sowie Mundart und Ermittlung des Verfassers erstreckt, worauf dann das zuerst von J. Bekker abgedruckte Gedicht mit einigen Besserungen, den Bekkerschen Varianten, der von W. ermittelten lateinischen Quelle und Anmerkungen neu dargeboten wird, alles recht sorgfältig und übersichtlich. Und dies wirkt wohltuend, nachdem Walberg gezeigt hat, wie oberflächlich sich grosse und kleine Romanisten bisher über die kleine Dichtung ausgesprochen haben.

Walberg ereifert sich etwas zu sehr gegen G. Gröber. Dieser sagt nicht „*expressément*", dass der Verfasser des Mirakels Anglonormanne war, sondern er fügt nur in der ihm eigenen Kürze hinzu: „in anglofrz. Mundart" (Grundriss II, 1, S. 646), und damit decken sich ja doch Walbergs Feststellungen, der von der Wolfenbüttler Thomashandschrift (S. 259) sagt: „*le caractère anglo-normand de la langue est peu marqué*", womit er den Schreiber meint, der für Thomasleben und Mirakel (Walberg ebenda) derselbe ist. Und was den Verfasser angeht, so sagt doch auch Walberg (S. 264) in Zusammenfassung seiner sprachlichen Untersuchung: „*Le résultat de cette petite recherche me paraît forcément être celui-ci: notre poème a été composé en Angleterre par un Français de France, dont la langue avait été légèrement influencée par le dialecte qu'on parlait, et écrivait, autour de lui.*" und dem muss man durchaus beipflichten, wenn mir auch Walberg (trotz S. 264, Z. 3) die Kürze des Mirakels (76 Zeilen) etwas zu wenig zu berücksichtigen scheint. Es liegt eben auf der Hand, dass es Schriftsteller gegeben hat, die sich nicht gern bei groben dialektischen Verstössen ertappen liessen und die nur zu gelegentlichen Zugeständnissen der Art bereit waren, wie wir das von Guernes aus seinem eigenen Munde wissen: Er hütet seine Franzität, denn er sagt (Ausg. Hippeau 5816—20) von seinem Thomasleben: „*A Cantorbire fu e faiz e amendez*", aber dann: „*Mis languages est bons, car en France fui nez.*" Ich gehe nun aber nicht soweit, wie es verschiedentlich (und zwar auch bei Walberg, s. S. 264 und 267) geschieht, Guernes für die reine Franzität zu beanspruchen und weiss mich damit eins mit Suchier (Altfranz. Gramm.). Guernes' Worte sind cum grano salis zu verstehen, also relativ; er spricht in Abwehrstellung: Wenn ich auch in England geschrieben habe, so ist meine Sprache doch „gut". Leider fügt er nicht „einigermassen" oder „so ziemlich" bei, aber er sagt auch nicht „durchaus". Nun lässt sich aber seine Sprache metrisch und besonders nach den Reimen untersuchen, und da ergibt sich genau wie bei dem Verfasser des Mirakels eine leichte, aber ausgesprochene anglonormannische Färbung und, was nicht minder wichtig, ein schwankendes Verhalten bei gewissen Reimendungen. Und dazu muss sich denn auch Walberg (S. 266) bekennen. Und da ihm verschiedene Indizien die Identität der Verfasser von Thomasleben und Mirakel nahezulegen scheinen, glaubt er, die sprachlichen Abweichungen seien nicht gewichtig genug — und er hat recht darin — die Identität auszuschliessen, allerdings unter besonderem Hinweis darauf, dass sich diese Abweichungen einerseits dadurch erklären, dass das Mirakel etwas später abgefasst ist und so sein Verfasser dem anglonormannischen Einfluss länger ausgesetzt war, und anderseits dadurch, dass sich der Verfasser bei dem anspruchslosen kurzen Mirakel weniger in acht nahm.

Die mancherlei Indizien, die für die Gleichheit der beiden Verfasser sprechen, sind nicht durchschlagend, aber recht annehmbar.

Als Quelle des Mirakels ermittelt W. die 1172 begonnene Sammlung von Thomaswundern des Benediktiners Wilhelm von Canterbury (s. Materials for the history of Thomas Becket edited by J. C. Robertson, London 1875—85, I, 261), der neben Edward Grim die (lateinische) Hauptquelle für Guernes' Thomasleben ist.

Als Abfassungszeit des Mirakels vermutet W. gegen 1180; dagegen spricht nichts.

Walbergs Text ist sorgfältig. In der Varia Lectio vermisse ich nur .T. für Thomas. Vers 70 steht veiller statt veillier (?).

Die Anmerkung zu 27 ist nicht allzu klar gefasst. Walberg meint aber wohl auch, dass *qu'il prenge sa dreiture* etwa zu übersetzen ist mit „dass er die Gnadenmittel gebrauche, um sich auf den Tod vorzubereiten", kurz, „dass er sich versehen lasse", wie der deutsche Ausdruck ist.

Leicht irreführend ist die Bezeichnung *épilogue* S. 267, Anm. 3, da er leicht auf das bezogen werden könnte, was Hippeau (S. 205 seiner Ausgabe) *Epilogue* nennt, statt auf das Gemeinte (ebenda S. 206 f.).

Die Deutung des *clere* S. 269, Anm. 3 erscheint ohne jede Begründung gewagt, besonders bei dem Guernes S. 267 nachgerühmten „*soin le plus scrupuleux, à tous les égards*".

Breslau. Hermann Breuer.

E. Walberg, Date et source de la Vie de Saint Thomas de Cantorbéry par Benet, moine de Saint-Alban. (Extrait de la Romania, janv.-oct. 1916, pp. 407—426.) Paris, Champion. 1918.

Neben dem vielgerühmten Werk des Guernes von Pont-Sainte-Maxence, von dem E. Walberg als Erbe von P. Meyer eine Ausgabe vorbereitet[1], gibt es noch zwei gereimte Darstellungen des Gegenstandes in altfranzösischer Sprache: die Fragments d'une vie de saint Thomas de Cantorbéry, publ. par P. Meyer, Paris 1885 (Soc. des anciens textes français) und das vorliegende Gedicht, das, 1844 von Fr. Michel in Chronique des ducs de Normandie III, 461 herausgegeben, wenig Beachtung gefunden hat und nun von W. zum Gegenstand einer lichtvollen Studie gemacht worden ist, die nach einer ansprechenden Einleitung, die besonders Guernes' Gedicht betrifft, Abfassungszeit und Quelle der Dichtung klarlegt. Im Gegensatz zu den leichtsinnigen Angaben recht namhafter Vorgänger gelingt es W., als Abfassungszeit die Spanne von 1183 (Tod des Abtes Simon von Saint Albans) bis 1189 (Tod Heinrichs II.) zu ermitteln und sogar das Jahr 1184 einigermassen wahrscheinlich zu machen. Zu dem nicht besonders schlagenden Beweisgrund S. 413, 1 ist zu sagen, dass auch Guernes (Gott und) den Blutzeugen für das Land, den König und dessen Angehörige bittet (Ausg. Hippeau S. 217, Z. 241—245).

[1] Ich selbst habe eine Ausgabe (nach W. Foersters, K. Vollmöllers und eignen Materialien) angekündigt, die durch den Krieg eine grössere Verzögerung, wenn nicht Schlimmeres erleiden muss.

Es ist schliesslich nicht viel mehr als ein Gemeinplatz, dass man Sankt Thomas um seine Fürbitte für Reich, Kirche und Königshaus angeht.

Was die Quellenfrage betrifft, so schickt W. die wahrlich nicht mühelose Feststellung voraus, dass keine der vielen bekannten lateinischen Vitae das Vorbild Benets sein kann. Nun beruft sich aber wiederholt die eine der drei isländischen Fassungen (Hs. der Königl. Bibl. in Kopenhagen) auf einen Gewährsmann namens Robert von Cretel, den Magnusson, der zweite Herausgeber der drei isländischen Fassungen (die dritte ist nur bruchstückweise erhalten), als Robert de Crecelade (Cricklade), Prior des Saint Frideswide-Klosters in Oxford (heute Christ Church College) ermittelt hat, und dieser Robert, bekannt als Verfasser mehrerer gelehrter Werke, scheint dieser Saga Hauptquelle zu sein. Dass er also auch Verfasser einer in Island gelesenen Vita sancti Thomae ist, diese Feststellung wird erst Magnusson verdankt und Walberg nunmehr die andere, dass er auch die Quelle Benets von Saint Albans ist, denn wie soll man sich anders enge Uebereinstimmungen von Benet und Saga, da wo alle anderen Fassungen abweichen, erklären? Auch eine überraschende Uebereinstimmung eines der isländischen Bruchstücke mit Benet, wird, da alle anderen erhaltenen Fassungen wieder abweichen, wohl durch Robert von Crecelade als gemeinsame Quelle zu erklären sein.

Breslau. Hermann Breuer.

E. Walberg, Sur l'authenticité de deux passages de la vie de saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. (Sonderabdruck aus den Neuphil. Mitteilungen, herausg. vom Neuphil. Verein in Helsingfors, Jahrg. XX [1919], Nr. 5.)

Nach kurzer kritischer Würdigung der Ausgaben J. Bekkers und C. Hippeaus wendet sich W. den sechs Handschriften zu. Diese zerfallen hinsichtlich der Filiation in zwei Gruppen zu dreien: Wolfenbüttel, Harley und Domitian sowie Paris, Cheltenham und Welbeck. Zu dem gleichen Ergebnis bin ich selbst gelangt, nur dass ich „Welbeck", das seit zehn Jahren erst bekannter ist und mir nicht zugänglich war, von meiner Untersuchung ausschliessen musste. Ich bemerke noch, dass diese Gruppierung in dem mir vorliegenden Sonderabdruck durch handschriftliche Besserung hergestellt ist, dass aber der gedruckte Text Walbergs „Domitian" in die zweite Gruppe einreiht, was also in manchen Abdrücken zu bessern sein wird.

Dann kommt W. zu seinem eigentlichen Gegenstande, zwei Stellen im Thomasleben des Guernes, die ich für nachträgliche, apokryphe Interpolationen nach der lateinischen Hauptquelle des Dichters (Edward Grim) halte, Walberg aber, trotzdem es, wie er zugibt, ganz überflüssige Wiederholungen sind, für echt hält, und zwar nur deshalb, weil sie in Grim, der Hauptquelle des Guernes, stehen.

Die erste der beiden Stellen, zwei Strophen, passt wie die Faust aufs Auge, und findet sich nur in Hs. Wolfenbüttel, die Walberg stark überschätzt (S. 66), während er Guernes selbst hier stark unterschätzt, indem er ihm das jämmerliche Machwerk zuschiebt, das nur durch plumpe Wiederholungen mühsam auf die Länge von zehn Zeilen gebracht worden ist. So ist z. B. Zeile 10 des Einschubs ein dreister Diebstahl an der folgenden echten Zeile. Und nun sollen „Harley" — „Domitian" setzt später ein — sowie die andere Gruppe bzw. ihre Vorlage den Geschmack gehabt haben, die zehn Zeilen zu entfernen, welchen Geschmack doch zunächst der Dichter selbst, wenn er sich achtete — und das tat er — gehabt haben sollte. Der Hauptfehler Walbergs ist aber wohl der, dass er die Echtheit dieser (und der anderen Stelle) ganz ausserhalb des Zusammenhangs mit einer ganzen Zahl plumper Einschübe betrachtet, die meistens der Hs. Wolfenbüttel, oft mit Hs. Harley zusammen zufallen. „Wolfenbüttel" oder sein Vorgänger hat sich eben nicht die Mühe gemacht zu erfinden, sondern schrieb die lateinische Quelle aus. —

Die zweite Stelle ist eine solche von fünf Strophen und nur in „Wolfenbüttel" und „Harley" enthalten. Sie ist gefällig in der Form und wiederholt, wenn man so sagen darf, die folgenden drei Strophen. Ich nehme an, dass die Vorlage von „Wolfenbüttel" und „Harley" den Einschub vornahm, dass „Wolfenbüttel" nichts merken wollte, dass aber „Harley", das ja auch die obigen zwei Strophen ausschied, aufmerksam wurde. Es liess zwar keine der fünf eingeschobenen, diesmal recht lesbaren Strophen aus, sondern die erste ihnen folgende echte, die sich nicht recht anfügen wollte, ohne indes so eine befriedigende Lösung zu erzielen. Nimmt man nun aber mit Walberg die fünf Strophen als echt an, dann versteht man erstens wieder nicht die Geschmacklosigkeit des Guernes, der sich so ungeschickt wiederholte, und ebensowenig das Verhalten der anderen Handschriftengruppe bzw. ihrer Vorlage, die dann schwerlich die ersten fünf, sondern weit eher die folgenden drei Strophen hätte weglassen müssen, wie ja auch Harley an den ersten fünf nichts geändert hat.

Walberg hat hier eine Frage angeschnitten, die auch für die Verszählung der nächsten Guernes-Ausgabe von Bedeutung ist, eine Ausgabe, die unter allen Umständen auch mit Hippeaus Zählung versehen sein müsste.

Breslau. Hermann Breuer.

François Villon, Les ballades en jargon du ms. de Stockholm. Essai de restitution et d'interprétation .... par le Dr. René-F. Guillon, publ. p. les soins de K. Sneyders de Vogel bij J. B. Wolters, Groningen, den Haag 1920 [Neophilologiese Bibliotheek Nr. 3]. 60 S. 8°.

Sneyders de Vogel, der seit kurzem in Groningen wirkt, hat sich um Villons Dichtungen ein Verdienst erworben, indem er — noch von Leiden aus — das kleine von Kenntnis und Liebe zeugende Schriftchen aus dem Nachlasse des Mediziners Dr. Guillon, eines französischen Freundes aus seiner Pariser Studienzeit, in sauberer Form der Oeffentlichkeit übergab. Ja, freue dich, Maître François, du armes, in Not und Sünden verkommenes Genie, dir zuliebe ist ein Arzt des beginnenden 20. Jahrhunderts, der u. a. eine Schrift über L'exploration radiologique de l'estomac, particulièrement chez l'homme sain, étudiée au point de vue anatomique et physiologique (Paris 1907) und einen Manuel pratique de préparation à l'examen d'aptitude aux fonctions de médicin sanitaire maritime (Paris 1911) verfasst hat, nebenbei ein halber, nein, ein ganzer und tüchtiger Philologe gewesen! Kurz vor dem Weltkriege trifft man Guillons Namen in der Romania 43

(1914), S. 102 ff.: es wird dort von Mario Roques zu Villons Test. 1671—72 („*aller à Montpipeau, à Rueil*") eine scharfsinnige Vermutung Guillons wiedergegeben, die bereits von seiner intimen Vertrautheit mit dem Sprachgebrauch Villons und des 15. Jahrhunderts Zeugnis ablegt. Dazu kommt jetzt dieses 50 Seiten umfassende Werkchen über die Stockholmer Jargonballaden, welches genügt, um dem vorzeitig gestorbenen Verf. dauernd einen ehrenvollen Namen in der Villonphilologie zu sichern, obwohl er die letzte Feile an seine Darstellung nicht mehr hat legen können. Uebrigens soll auch eine Ballade, die der Verf. Villon nachgedichtet hat, vorhanden sein; Sneyders de Vogel verrät nicht, ob sie veröffentlicht wurde.

Der Plan der kleinen Arbeit, den Guillon auf Seite 14—16 (unterzeichnet Caudry, 5 mai 1914) auseinandersetzt, umfasst 1. einen Wiederherstellungsversuch des ursprünglichen Textes dieser Balladen, 2. eine französische Uebersetzung und 3. einen Index der Eigennamen sowie ein „glossaire étymologique". Vorangeschickt ist dem Ganzen ein „Vorwort" von Sneyders de Vogel und eine „Einleitung", in der Guillon selbst über die Quelle des Textes der Jargonballaden, über ihre Zuteilung an Villon und über den Entstehungstermin handelt, an deren Ende er ferner eine Bibliographie bietet und den bereits wiedergegebenen Plan der Arbeit aufstellt.

Die fünf Stockholmer Jargonballaden (= B), die im Gegensatz zu den sechs Stücken des Jobelin (= J) nur in dem jetzt in Schweden, früher in Claude Fauchets Besitz befindlichen Manuskript (F), und zwar im Anschluss an Dichtungen Villons überliefert sind — mit dem Jobelin aber den Gebrauch des Jargon teilen —, hat man bisher dem Dichter nicht sicher zuschreiben können, und auch Guillon verhält sich vorsichtig in seinem Urteil, neigt jedoch dazu, wie schon Pierre Champion 1912 getan hat, an die Echtheit zu glauben. Zur Lösung der Frage werden knapp und schlagend einige bemerkenswerte Gesichtspunkte beigebracht. Es sind zwei von den Stockholmer Balladen, die dazu Material bieten, das indessen leider nicht völlig ausreichend ist. B 4 enthält im Geleit akrostichisch Villons Namen und wurde daher schon früher angesichts der ausgesprochenen Vorliebe des Dichters für den Gebrauch des Akrostichs zumeist als echt angesehen. Ferner hat namentlich B 1, aber auch B 2 und B 3, Anklänge an die Jobelinballaden und die sonstigen Dichtungen Villons. Daher möchte Guillon in B 1 und ebenso in B 2—3 Erinnerungen an frühere Werke sehen und B (mindestens 1—3 und 5) in spätere Zeit als J verlegen — wozu auch eine gewisse Differenz von Form und Wortschatz stimmen würde.

Nach der Festlegung der relativen Chronologie von J und B wirft Guillon die Frage nach einer absoluten Datierung auf. Mit einer Anzahl von interessanten Belegen aus den Lais weist er nach, dass zur Zeit des Einbruchs ins Collège de Navarre und der Entstehung der Lais, d. h. 1456, Villon schon über die Kenntnis des Coquillardjargons verfügt hat. Aus dem Jobelin ist Ballade 2 — wegen der darin enthaltenen Anspielung auf die im Herbst 1460 an Colin de Cayeux vollzogene Todesstrafe — nicht vor dem Winter 1460 gedichtet. Alles, was über die absolute Datierung der Stockholmer Jargonballaden zu ermitteln ist, beschränkt sich auf folgende feinsinnige Bemerkung bezüglich Ballade 4, die im Akrostich den Namen Villon trägt — während der Dichter diese Signierung sonst nur in seinen französischen Balladen, die weniger kompromittierlich sind, angewendet hat (S. 13): „. . le fait de signer en acrostiche la ballade IV du ms. de Stockholm est-il l'indice d'une conscience encore pure, ou d'un cœur cuirassé contre toute crainte par l'habitude du crime? La prudence habituelle de Villon pour tout ce qui touche à sa vie de malfaiteur nous pousserait plutôt à adopter la première hypothèse, et dans ce cas il faudrait dater la ballade de l'acrostiche au plus tard de l'été ou de l'automne de 1456" — d. h. vor der ersten uns bekannten Beteiligung Villons an einer verbrecherischen Handlung.

Es entwickelt sich also aus dem gewonnenen Ergebnis, das Guillon selbst denn auch als „bien vague" bezeichnet, ein leichter Widerspruch, den Guillon nicht formuliert: im allgemeinen scheint B jünger als J, B 4 aber macht den Eindruck, als sei es eine Dichtung aus den Anfängen von Villons Betätigung als Coquillard und Coquillarddichter.

Die Hauptabsicht Guillons war der Versuch, den ursprünglichen Text der Stockholmer Jargonballaden aus den zahlreichen Lesefehlern des Kopisten und aus den Lücken der Ueberlieferung wiederherzustellen. Mit Künstlerhand, aber zugleich klug, vorsichtig und mit voller Sachkenntnis ist er beim Ergänzen und Wiederherstellen vorgegangen. — Ebenso wertvoll, wenn nicht wertvoller, ist die Uebersetzung in schlichter Prosa, die er gegeben hat, soweit er den Text verstehen konnte. Nach den verunglückten Versuchen von Vitu (1884) und Schoene (1886) war es nötig, die inzwischen erschienenen Forschungsergebnisse Schwobs und Sainéans zu verwerten. Sneyders de Vogel hat Recht, im Vorwort mit der eindringenden und sauberen Schrift, die er uns hier vorlegt, die sorglose Arbeit Jules de Martholds zu vergleichen, dessen Jargon de Fr. Villon (Bibliothèque de linguistique), Paris, Daragon, 1907 übrigens nichts als einen Abdruck seiner schon 1895 erschienenen Uebersetzung sämtlicher Jargonballaden (J und B) darstellt. Zugegeben sind freilich Illustrationen, eine merkwürdige „Note" und die „Huitième Repue", dafür ist die in der Zwischenzeit erschienene Fachliteratur gänzlich ignoriert.

Originell wie überall ist Guillon auch in dem zwei Fünftel des Ganzen ausmachenden Glossar. Er hatte sich eine vortreffliche Kenntnis des *argots* nicht nur der alten Zeit, sondern auch der Gegenwart angeeignet. Seine ärztliche Tätigkeit hat ihm gelegentlich für seine Argotstudien einen hübschen Fund beschert, den er zur Interpretation Villons gebrauchen konnte. Das Wort *dyamant*, welches Lais v. 91 anzutreffen ist, im übrigen sonst nirgends als *terme d'argot* vorkommt . . . „nous l'avons nous-même entendu désigner l'anus dans le milieu hospitalier parisien il y a quelques années" (S. 11). Wie *branc d'assier* (Lais v. 83) ist also auch *dyamant* doppeldeutig zu fassen.

An einige Punkte des Büchleins, das in vieler Hinsicht zur Weiterforschung anreizt, möchte ich noch Bemerkungen knüpfen. Die *coquillards* oder *compaignons de la coquille*, denen auch François Villon nahegestanden oder zugehört hat, sind in Frankreich am Ende des 100jährigen Krieges eine merkwürdige Organisation, hervorgegangen vielleicht aus den *Écor-*

cheurs, den bewaffneten Banden, die unter Karl VI. und Karl VII. das Land verheerten. Der feste Zusammenschluss von Räubern und Dieben unter einem „*roi*" ist für die Zeitverhältnisse nichts Auffälliges; was die *coquillards* vor anderen harmloseren Bünden und Brüderschaften auszeichnet, ist ihre Geheimsprache, der Jargon. Dass sie wie die Pilger der Zeit, die sich durch Gelübde dazu verpflichteten, kein Geld im Beutel hatten, mag sie neben den Vorteilen, die eine geheuchelte Frömmigkeit bot, bestimmt haben, ihr Gewerbe unter dem gleichen Mäntelchen bettelnd auszuüben. Durch die Tatsache, dass die damalige Zeit dem Verbrecher zur Sühne seiner Missetaten Pilgerfahrten aufzuerlegen pflegte, ist ferner die Schar der Wallfahrer nach Saint-Michel-du-Péril-de-la-Mer, S. Yago de Compostela usw. (worauf Guillon im Index hinweist) von vornherein mit sehr vielen fragwürdigen Elementen durchsetzt gewesen, deren Zusammenschluss begreiflich ist. — Aus Deutschland haben wir aus der Mitte des 15. Jahrhunderts Berichte (zweiter Hand?) über den Missbrauch, der mit Pilgerabzeichen getrieben wurde. So erwähnt Matthias von Kemnath († 1475), der Chronist Friedrichs des Siegreichen von der Pfalz, in seinem Werke „die *clamerirer:* das sind die starcken bettler, die do fronick, moscheln oder ander [von bley] zeichen tragen und sagen, sie komen frisch her von Jherusalem, von Rome oder von dem herren sant Jacob und sagen newe mer und ist alles erlogen, sunder ein bettler kaufft dem andern sein zeichen ab und heissen in Rott[welsch] Clamerirer". Aehnlich sind die Angaben eines Berichtes von 1450, in dem es im Anfange heisst: „*Klamericrer*. Item, es sind auch etlich, die da zeichen an iren hüten und kugelhüten tragent, besunder Römische frönccken, muschellen und ander zeichen" — der dann weiterhin beinahe wörtlich dasselbe besagt wie der Bericht des Matthias v. Kemnath. Entsprechend hat P. Champion auf Grund der Quellen in den „Notes pour servir à l'histoire des classes dangereuses en France, dès origines à la fin du XVe siècle" (im Anhang zu Sainéans Sources de l'argot ancien I, 141 ff., 1912) für Frankreich ausgeführt, dass die falschen Pilger gern als Abzeichen die Muschel (*coquille*) des hl. Jakob von Compostela oder das Symbol der hl. Veronika (= *fronick, frönecken* der dtsch. Berichte), d. h. das Abbild des in Rom aufbewahrten Schweisstuches Christi getragen haben. Sehr verbreitet muss namentlich das Muschelabzeichen gewesen sein, das die Gauner — die auch gern beim Namen des hl. Jakob zu beteuern pflegten (vgl. B 3, 20) — in so reichem Masse verwendeten, dass sie schliesslich sich danach schlechthin *coquillards* genannt haben (vgl. aus B 1, 8; 4, 4; 4, 9). Daneben werden auch „belistriens porteurs de vironicles", d. h. (mit Guillon) „les vagabonds mendiants porteurs de véroniques" (in B 2, 33) erwähnt. Die zu diesem Verse bei Guillon-Sneyders de Vogel gegebene Fussnote: „c.-à-d. reliques" kann den Fernerstehenden im Verständnis irreleiten; es würde sich empfohlen haben (den „*zeichen*" bei Kemnath parallel), mit „*signes*" zu kommentieren. (Zu den falschen Pilgern vgl. neuerdings die Zusammenstellung bei A. Werminghoff, Ludwig v. Eyb der Aeltere, Halle 1919, Anm. 43, S. 410 f.)

Bereits Champions Ausgabe hatte in B 3, 27 eine insbesondere auch für die deutsche Rinnsteinsprache interessante Lesung gebracht. Das in Frage stehende Wort ist von Guillon und Sneyders de Vogel ebenso gelesen worden; ich selbst konnte das Schwobsche Faksimile leider nicht nachprüfen. Der Strophenanfang (v. 23 ff.) lautet in jetziger Herstellung:

Puis dist un gueulx qui pourluoit en hault:
„J'ai ja paulmé tout le gain de ma choirre,
Et m'a joué la marque du giffault!
J'en suis mieulx prins que vollant a la foire.
27 Elle est brouée envers ses arlouys;
C'est tout son fait que d'engandrer les gains,
A hornangier, ains qu'elle soit lubie . . .

Guillon übersetzt:

Alors un gueux s'écria qui regardait en l'air:
„J'ai déjà perdu tout le produit de ma filouterie,
Elle m'a joué, la femme . . . .
Je suis mieux volé par elle que manteau à la foire!
27 Elle a filé près de ses souteneurs;
C'est bien son coup d'empocher l'argent
Des bons mâles avant qu'on l'ait prise . . . .

Ich will zunächst hinaus auf *arlouys*, wofür Vitu (S. 132) *arlouyns* hatte. Bei der Bedeutung des Wortes mag es auffallen, dass das Mädchen zu seinen Zuhältern, d. h. zu mehreren läuft. [Aber darauf würde der Dichter vielleicht nur zu entgegnen haben: „Qui ne m'entent n'a suivi les bourdeaulx (Test. 1450)!] Ernsthafter ist die Tatsache: das Schlusswort von Zeile 27 sollte nach dem Reimschema der Ballade zu *gains* von Zeile 28 reimen — eine nicht zu behebende Schwierigkeit bei der neuen Lesung *arlouys*. Es scheint aber wirklich in der Hs. zu stehen, und so können wir vielleicht ein im 15. Jahrh. tatsächlich vorhandenes Wort darin sehen — mag immerhin der Schreiber es an dieser Stelle zu Unrecht für ein ihm unbekanntes oder unleserliches Wort ([h]erlequin?) eingesetzt haben. Es ergibt sich nun folgendes Nebeneinander, von dem nur Punkt I und II schon von Guillon bemerkt worden sind: I. 15. Jahrh.: *arlouys* „*souteneurs*". — II. Heutiger *argot* und Dialekte: *marlou* „*souteneur*" (daneben verallgemeinert > „*malin*": zum ersten Male in der Ableitung *marlousier* „*souteneur*" 1827 auftretend). — III. Parisismus (nach Vilatte): *Louis* „Dirne". — IV. Seit 1886 in Deutschland gebucht: *Louis* „*Zuhälter*".

Die Verführung, an Zusammenhänge zu glauben, ist gross. Was ist *arlouys?* Sollte *arlouy* (so wohl als sing) ein *argot*-Wort sein, das aus *reloué* („der, den die Prostituierte *ihrerseits gemietet* hat") genau ebenso umgestaltet ist wie *Renelle* > *Arnelle*, wie *renaud* > *arnaud* geworden ist, oder wie ein pic. *arnaeque* neben *renâcler* steht? (Sämtliche Beispiele sind aus B entnommen.) Weniger leicht begreift sich der Uebergang von *-é* > *-i* (*y*), da die in B vorkommenden Part. Perf. *gaudy, lubie* anscheinend anders, als Lehnworte aus lat. *gaudere, lubere* zu beurteilen sind. Falls das ἅπαξ λεγόμενον *arlouys* trotz allem in nfz. *marlou* fortleben sollte, müsste darin eine Kurzform (ev. Koseform) vorliegen, die irgendeiner analogischen Beeinflussung (vielleicht durch *m'amour, matou*) den neuen Anlaut verdankt. Im pariserischen *Louis* „Dirne" kann ein dem **reloué* entsprechendes *louée*, **louie* („*die für Geld zu haben ist*") fortleben — in späterer Zeit natürlich zum Namen *L.* umgedeutet. Aus einer leicht verständlichen Ungenauigkeit ist

schliesslich bei der Uebertragung aus dem Pariser ins Berliner Milieu *Louis* zur Bedeutung „*Zuhälter*“ gekommen. Wenn jemand den „vorbildlichen“ Pariser *ménage* eines *marlou* und seiner *Louis* etwa als „*ménage de Louis*“ zusammenfasste, so konnte später auf deutschem Boden die Namenvertauschung vor sich gehen und der sonst männliche Vorname auch hier dem männlichen Teile zufallen.

Der gleichen trüben Sphäre der Prostitution gehört meiner Meinung nach *giffault* (v. 25) an. Guillon übersetzt es nicht, gibt ihm im Glossar ein Fragezeichen bei, fragt: „*de giffle?*“ und setzt hinzu: „*cf. riffault et riffle* (*ruffle*)“. Auch Sainéau hat nichts vorgeschlagen. Ich denke an Umgestaltung von prov. *girfalc* neben *guirfalc*, *girfaut*, frz. *gerfaut*. Die Uebertragung des Ausdrucks *girfaut* von einem scharfsichtigen, gefürchteten Vogel auf einen Aufpasser von denselben Eigenschaften liegt nicht fern. Wir könnten der Bedeutung nach zum *maquereau* oder *souteneur* gelangen, zumal da *marque* desselben Verses, wie feststeht, *prostituée* bedeutet. Vielleicht ist *giffault* < *girfaut* infolge lautlichen Anklingens als letzter Erbe eingetreten für das von Marcabrun belegte *guirbautz*. O. Schultz-Gora hat ZrP 18, 132 f. davon gehandelt, dass dieses Wort bei dem alten Trobador Leute bezeichnet, welche von den Ehemännern als Wächter für ihre Frauen eingesetzt sind, die das Vertrauen aber schlecht belohnen, indem sie die Frauen verführen. In der Folgezeit hatte das Wort und seine Sippe im Provenzal. den Sinn „*unzüchtiger Geselle, Buhle*“ erhalten. Vom ungetreuen Aufpasser auf die Dame der höfischen Gesellschaft des Mittelalters geht so der Weg vielleicht hinab zum *maquereau* oder *souteneur* des 15. Jahrh. Provenzalismen im Coquillardjargon sind bei der bunten Zusammenwürfelung der Gaunerbanden durchaus wahrscheinlich — auch aus frz. *gerfaut*, das (Appel, Prov. Lautlehre 44 c) erst spät ins Provenzal. gedrungen ist, würde übrigens die Entwicklung, wenn auch nicht so gut, verständlich sein.

In Ballade 5 heisst es Zeile 26: on verrouilla et serra les *busars*. Guillons Uebersetzung bietet für *busar* Lücke, das Glossar: ?, Sainéan druckt: *busard?* Beide wollen anscheinend nicht daran glauben, dass es sich nur um (urspr. pers.) *bazar* handeln kann. Freilich ist der erste Beleg des Dict. gén. (*basard* Cotgr.) sehr spät, von 1611. Für den lautlichen Vorgang *basar* > *busar* sehe man aus B in derselben Ballade v. 12 *crupault*. Wie Sainéan verweist Guillon dafür auf *cropault*, noch heute für schriftfrz. *crapaud* in Lothringen und im Jura lebendig. Auch darf *sume* für *seme* Test. 1398 verglichen werden. Die Etymologie von *busar* halte ich für unzweifelhaft. Die Art, wie man das Wort hier am besten übersetzen soll, bereitet nur untergeordnete Schwierigkeit. Sachs-Villatte Encycl. Wbch. verzeichnet für *bazar* unter 4 als familiär die Bedeutung: „*Ort, wo es unordentlich und lärmend zugeht.*“ Aehnlich schon ist der Sinn an unserer Stelle.

Halle (Saale). Werner Mulertt.

A. Hämel, Beiträge zur Lope de Vega-Bibliographie. Sep.-Abz. aus Zeitschrift für romanische Philologie, Bd. 40 (1920), S. 624—633.

Die von H. A. Rennert in gründlicher Ueberarbeitung und Vervollständigung herausgegebene Lope-Literatur des guten alten Chorley hat, wie dereinst Breymanns Calderon-Bibliographie, nicht nur direkt, sondern auch gewissermassen auf Umwegen, d. h. durch die Begutachtungen und Rezensionen, die sie hervorrief, eine Menge schätzbarer alter Drucke zutage gefördert, von deren Existenz man vorher nur spärlich oder gar nicht unterrichtet war. Das ist auf das freudigste zu begrüssen. Unser bibliographisches Studium des spanischen Schrifttums und insonderheit des spanischen Dramas krankt ja nicht so sehr an mangelhafter Kenntnis der Quellenwerke nach Titel und Inhalt als vielmehr an völlig ungenügendem Nachweis ihres Vorhandenseins. Verschiedene Umstände, wie Inquisition, Raubausgaben, Schleuderdrucke infolge Ueberproduktion, flandrische, italienische und südfranzösische Konkurrenzdrucke, rückständiges Verlags- und Eigentumsrecht und vieles dergleichen, haben zusammengewirkt, um den spanischen Büchermarkt der Blütezeit des nationalen Schrifttums, also besonders des 16. und 17. Jahrhunderts, für die Nachwelt zu einem Irrgarten ohnegleichen zu machen. Licht in das verworrene Dunkel zu bringen vermöchte zunächst am besten eine möglichst gründliche Inventarisierung des noch vorhandenen und der Benutzung zugänglichen Bestandes an Denkmälern spanischen Schrifttums der in Frage kommenden Zeitspanne. Also eine von der Art der bisherigen bibliographischen Fixierung recht verschiedene Bücherkunde, die jene natürlich in keiner Weise herabzumindern oder gar zu ersetzen strebt, die vielmehr lediglich den Sonderzweck verfolgt, in möglichst weitem Umfange festzustellen, was von dem alten Gute wirklich noch vorhanden und wo es erreichbar ist. Speziell für uns Deutsche, soweit wir für Spanien interessiert sind, wäre es für die nächsten Jahrzehnte unserer geistigen Abgeschlossenheit von ausländischen Bibliotheken (ja, ja!) von unschätzbarem Werte, wenn wir uns sicher darüber informieren könnten, was uns denn eigentlich an spanischen Handschriften und Drucken, sagen wir einmal: der Zeit bis 1700, in unseren heimatlichen grossen und kleinen National-, Landes-, Staats- und Stadtbibliotheken zugänglich ist. Freilich, wer tut es? Wer leistet die Zeit und Geduld raubende Kleinarbeit?, sie, die noch dazu von manchen, die es eigentlich ex officio besser wissen müssten, als alberne Zettelkrämerei verpönt wird.

Der Gedanke wäre sicher des Ausbaues wert, und ich will mir's nicht nehmen lassen, gelegentlich mit einem ausführlichen Arbeitsplan herauszurücken. Für heute muss ich mich darauf beschränken, in diesem Zusammenhang mit Anerkennung einer kleinen Studie zu gedenken, die den Geist dieser Art von spanischer Bücherkunde erfreulich gut erfasst und, wenn auch auf eng begrenztem Sondergebiet, mit Glück durchgeführt hat. Um kurz zu sein: Hämel fixiert mit gründlicher Knappheit die Bestände der Berliner Landesbibliothek an älteren, d. h. rund vor 1800 fallenden Sammel- und Einzeldrucken von *Comedias de Lope de Vega* und setzt diese relativ recht stattliche Kollektion in übersichtliche Beziehung zu der eingangs erwähnten Lope-Bibliographie von Rennert. Unter anderem wird uns dabei der willkommene Aufschluss, dass Berlin von den 25 Teilen der alten Ausgabe der *Comedias de Lope de Vega* nicht weniger als 23 Bände besitzt, deren fast lückenlose Reihe sich durch ein Münchener Exemplar sogar auf 24 bringen lässt. Von der 48 bändigen

alten Sammlung der *Comedias escogidas de los mejores ingenios* liefern nunmehr Berlin, Dresden und München zusammen die stattliche Reihe der Bände 1, 3, 5—10, 12, 15—18, 20, 22, 31, 39, 43, 48, deren relative Vervollständigung aus den Beständen von Wolfenbüttel, Göttingen, Hamburg und anderen nicht allzu schwer sein dürfte. In einem Göttinger Sammelband liessen sich ausserdem einzelne voneinander getrennte Bruchstücke eines zerlegten Exemplars der *Vega del Parnaso* (Madrid 1637) feststellen, was insofern wichtig ist, als nunmehr der grösste Teil (7 von 8 Stücken) jenes seltenen Originaldruckes auch in Deutschland zugänglich ist. Freilich wird dieser Fund nur vorwiegend bibliotheksgeschichtliches Interesse beanspruchen dürfen, es müsste denn sein, dass die Texte dieser *Vega* von ihrem Nachdruck in den *Obras sueltas IX* und *X* sowie von ihren sonstigen Drucken (vgl. Rennert S. 39) erheblich abweichen, was noch nachzuprüfen wäre.

Hämels Ausführungen sind nicht nur eine schätzbare Bereicherung der Lope-Bibliographie von Rennert, sie sind auch als frische Initiative auf dem von mir eingangs angedeuteten Gebiet bibliographisch-bibliothekarischer Nachforschung hochwillkommen. Die paar Korrekturen, die ich im Vorbeigehen noch anfügen will, sollen lediglich ihre Brauchbarkeit um ein kleines erhöhen. S. 4 des Separatabdruckes (625 des ganzen Bandes) ist im letzten Absatz ein störender Lesefehler des Setzers stehengeblieben; statt *Blätterzahl* lies *Blattnummerierung*. S. 5 (626) kann man sich unter der Bezeichnung *Anfangssilbe* nichts Rechtes vorstellen; der terminus technicus für die in alten Drucken am rechten unteren Ende des Druckbogens, oft auch sogar der verso-Seite des einzelnen Blattes, angebrachten Kontroll- oder Stützwörter, die das Anfangswort der folgenden Seite vorwegnehmen, heisst *Kustoden*.

München. Ludwig Pfandl.

Lope de Vega Carpio, Amar sin saber a quién. Comedia famosa. Edited with Notes and Vocabulary by Milton A. Buchanan and Bernard Franzen-Swedelius. New York, Henry Holt & Co. 1920. VII, 202 S. kl. 8°.

Die Bändchen der von Professor Ford geleiteten Sammlung *New Spanish Series* (seit 1901) nehmen unter den modernen spanischen Textpublikationen insofern eine Sonderstellung ein, als ihre Herausgeber nach einem einheitlichen, fest umrissenen Plane gehalten sind, strenge Wissenschaftlichkeit mit möglichster Volkstümlichkeit zu vereinen. Dass eine friedliche Bindung dieser beiden Gegensätze überall da, wo es sich um moderne Texte, wie z. B. einen Roman von Blasco Ibañez oder eine Komödie von Ramos Carrión, handelt, sehr viel einfacher ist als in Fällen, wo Romanzen oder Lope-Dramen in Frage kommen, ist leicht zu verstehen. Man darf darum die Grenzen, an denen einerseits die Wissenschaft aufhört volkstümlich zu sein und andererseits die Popularisierungskunst nichts mehr mit Wissenschaft gemein hat, nicht allzu rigoros ziehen wollen; im Gegenteil, der Gedanke an die verschiedenartigen Ansprüche, mit denen der ziemlich weit gedachte Leserkreis dieser spanischen Reihe an deren Lektüre und Studium herangehen wird, muss manchen Einwand, der sonst begründet und selbstverständlich wäre, im Keime ersticken. Nicht wie anderwärts die kritische Methode, die Form der Darstellung, der Umfang und Wert neugewonnener Ergebnisse, wohl aber die Korrektheit und Zuverlässigkeit der dargebotenen Texte und Erläuterungen müssen hier zum Masstab der Güte und Brauchbarkeit werden. Und hierin leisten gerade die *Spanish Series*-Bändchen, deren bekanntestes die *Spanish Ballads* in der Ausgabe von S. Griswold Morley sind, das denkbar Beste.

Kaum glaublich ist es, dass dieses *Amar sin saber a quién*, geschätzt als eines der hübschesten Mantel- und Degenstücke, berühmt als Vorbild für Pierre Corneilles verunglückte *Suite du Menteur*, in dem vorliegenden Drucke die erste richtige und verlässige Ausgabe erlebt. Doch die Tatsache besteht, und die Schuld liegt scheinbar nur an der recht schlimmen Textüberlieferung. Hartzenbusch (1853) und Kressner (1901) sind nämlich beide ihrer eigentlichen Aufgabe mit Grund und Bedacht aus dem Wege gegangen, der eine, weil er vielleicht nicht anders mochte, der andere, weil er sicher nicht anders konnte: der eine ersetzt die schwierigen Stellen durch eigene, zum Teil phantastische Lesarten, der andere lässt sie ganz einfach weg. Man zweifelt, was das Schlimmere sei. Die beiden neuen Herausgeber sind den gefährlichen Stellen mit Erfolg zu Leibe gerückt und haben geklärt, was überhaupt zu klären war. Wenn sie in ihrem Eifer für die gute Sache zuweilen das Ziel überrannten und einmal eine rätselhafte Wendung zu explizieren sich Mühe gaben, die dadurch um kein Härchen an Deutlichkeit gewann, so bestätigt das keineswegs ihr Unvermögen, sondern lediglich die Vermutung, dass die alten Drucke des *Amar sin saber a quién* nur auf eine sogenannte Bühnenabschrift zurückgehen. Was das heisst, das hat erst kürzlich R. Schevill an dem Beispiel der *Dama boba* mit schmerzlicher Deutlichkeit nachgewiesen.

In der Einleitung vermisse ich eine genauere Andeutung der Datierungsmöglichkeiten des Stückes. In einer Anmerkung zu Vers 462 gibt Buchanan der Anschauung Ausdruck, das Fehlen jeglichen Gongorismus verweise es zum mindesten nicht in die letzte Schaffensperiode des grossen Dramatikers. Nach Schevill (*Dramatic Art*, 1918, S. 59) erstreckt sich diese über die letzten 12 oder 15 Jahre seines Lebens (er starb 1635) und ist durch besonders hässlichen Missbrauch der gongoristischen Sprachverhunzung entstellt. Gerade an den Anfang dieser Periode aber, nämlich zwischen 1618 und 1620, setzt G. T. Northup (*Revue hispanique*. Bd. 21, S. 210) die Abfassung unserer comedia. Man sieht, das Schlüsseziehen aus Lopes Spracheigentümlichkeiten ist annoch eine unsichere Sache; immerhin aber hätte auf diese Dinge zusammenhängend Bezug genommen werden können, wäre es auch nur gewesen, um den Anfänger auch mit dieser Seite der Comedias-Chronologie an Hand eines typischen Beispieles bekannt zu machen. An den Anmerkungen ist übrigens noch die vergleichsweise Heranziehung verwandter Stellen aus gleichzeitigen Dramen und anderen Texten mit besonderem Lobe hervorzuheben. Der in dieser Art von Kommentaren sich sammelnde Stoff gibt mit der Zeit das prächtigste Material zu einer Art Reallexikon der spanischen comedia.

Unter normalen Geldverhältnissen könnte man diese Bändchen besser als irgendwelche andere nach ähnlichen Grundsätzen bearbeitete Serie zum Selbststudium und für Seminarzwecke empfehlen. Hoffen

wir, dass die spanischen Nummern einer eben zu erscheinen beginnenden Berliner Serie, die sich ähnliche Ziele setzt, vollgültigen Ersatz für die unerschwingliche amerikanische Ware bieten werden.

München. Ludwig Pfandl.

J. Jordan, Diftongarea lui e și o accentuați în pozițiile ă, e. Iași, Viața romînească. 1921. 352 S. 8°. 28 Lei.

Wenn auch namentlich durch Tiktins Arbeiten die Geschichte des lat. *e* und *o* im Rumänischen im ganzen geklärt ist, so kann doch eine zusammenfassende Darstellung noch zu manchen Einzelergebnissen führen, namentlich, wenn sie auf möglichst grosses Material aufgebaut ist. Der Verf. der vorliegenden Studie hat denn auch nicht nur den gesamten Wortschatz, sondern auch möglichst viele Ortsnamen herangezogen, um die Frage zu beantworten, in welchem Umfange die späteren Aufnahmen den Wandel *ea* bzw. *oa* vor *ă*, *e* noch mitgemacht oder besser analogisch übernommen haben und in welchem die einfachen Vokale geblieben sind. Er hat damit zur neueren Wortgeschichte und Wortangleichung einen sehr dankenswerten Beitrag geliefert, hat auch z. B. gezeigt, wie die verschiedenen Wortarten sich verschieden verhalten. Diesem Teile der Arbeit kommt danach eine über das Rumänische hinausgehende methodische Bedeutung zu. — Dass zu Beginn eine Uebersicht über die Geschichte der wissenschaftlichen Erkenntnis des in Frage stehenden Problems gegeben wird, halte ich ebenfalls für verdienstlich, auch wenn es dabei nicht ohne einige Missverständnisse abgegangen ist[1]. Auffallend ist das Fehlen von Densusianus Histoire de la langue roumaine, besonders, da sie einiges nicht unwichtiges Neues bringt. Ferner fehlt die Berücksichtigung von Weigands Arbeit über Vlacho-Livadhon, auch das zum Schaden des Werkes, denn der Verf. hätte daraus entnehmen können, wie unrichtig es ist, wenn er mehrmals meine Angabe, dass eine Betonung *éa* noch bestehe, in Zweifel zieht. Recht interessant sind dagegen seine Mitteilungen über die heutige Verbreitung von *ia* aus *ea*. Als Grundlage des Wandels von *e*, *o* zu *ea*, *oa* nimmt er schwebende Betonung des *e*, *o* an. Ich habe meine Zweifel. Schwebende Betonung ist an Dehnung geknüpft und hat, soweit bisher unsere Beobachtungen reichen, eine Diphthongierung ohne Rücksicht auf die Qualität der folgenden Vokale zur Folge. Will man nun rum. *ea* aus *e-a*, *e-e* so erklären, so muss man bei *e* aus *e-u*, *e-o*, *e-i* Rückbildung aus *ęę* annehmen, wie ich es allerdings Rom. Gramm. I, § 83 getan habe, und wie es der Verf. in etwas anderer Weise tut. Aber ich sehe keinen positiven Anhaltspunkt für eine solche Annahme, möchte im Gegenteil darauf hinweisen, dass ein *ęę* oder *ęi* nach dem, was wir anderswo beobachten, zu *ęe* oder *ęi* wird, die weitere Monophthongierung dann *ę* ist. Nun ist aber rum. *e* vor *i*, *u*, *o* wohl auf dem ganzen Gebiete geschlossen. Danach wird sich besser folgender Weg zur Erklärung einschlagen lassen. Folgt dem *é* ein nicht zu extremer dentaler Vokal, so wird die Artikulation dieses Vokals schon vorweggenommen, dann aber nochmals gebildet. Theoretisch wäre danach zwischen *ea* aus *e-e* und *ea* aus *e-a* zu scheiden, ob aber, wie Gamillscheg meint, dieser Unterschied noch nachweisbar ist, mag dahingestellt bleiben. Dass *o-a* dieselbe Entwicklung zeigt, hängt mit jenem vielfach auch auf anderen Gebieten beobachteten Parallelismus der Vokale der hinteren und vorderen Region zusammen.

Der Verf. legt einen Wert darauf, diesen Parallelismus zu zeigen, und damit hat er recht, aber er hätte doch auch die Verschiedenheiten mehr hervorheben müssen, als er es getan hat. Eine, wie mir scheint, nicht gleichgültige Frage hat er gar nicht gestellt. Es unterliegt keinem Zweifel, dass im ostromanischen *ę̄* und *ă* einerseits, *ō* und *ŏ* andererseits zusammengehen. Der Lautwert des ersten Paares ist der eines geschlossenen *u*, beim zweiten aber kann man sich fragen, ob *ǫ* oder *ǫ* oder vielleicht ein mittleres *o* zugrunde liege. Für letztere Annahme spricht, dass Weigand zumeist *lęmn* neben *corb* angibt, dass *ǫ* aus anlautend *uo* entstanden ist: *ǫpt* neben *uopt*. Auch der Gegensatz zwischen dem Plural *peștĭ* und dem Plural *corbĭ* weist darauf hin, dass die Qualität der *e*-Vokale von der der *o*-Vokale im Urrumänischen verschieden war. Damit mag es nun auch zusammenhängen, dass *ea-e* zum Teil zu *ę* wird, wogegen *oa-e* nur als *ǫ* erscheint. Auf diese Verschiedenheit zwischen *ę* und *ę* hat der Verf. nicht geachtet. Nach Weigands Blatt 50 scheint *ę* recht weit verbreitet zu sein, aber die Zeichnung im Atlas stimmt nicht zu den Angaben in den einzelnen Jahresberichten. Auch was Jordan über das geographische Verhältnis von *ea-e* und *e-e* sagt, deckt sich nicht mit Weigands Kartenbild. Es bedarf danach noch weiterer Untersuchung, die nicht mit den wenigen für eine erste Darstellung ja, wenn sie in absehbarer Zeit fertig werden sollte, ausreichenden Stichwörtern vorgenommen werden kann, sondern sich auf ein möglichst vollständiges Material stützen muss.

Ein schwieriges Problem bilden *geană* (*gena*), *peană* (*pinna*) neben *ină* (*cena*), *bine* (*bene*), *tine* (*tenet*). Densusianus Auffassung, dass *nn* anders wirke als *n* und *pinna* ein **genna* nach sich gezogen habe, ablehnend, nimmt der Verf., einer Andeutung Pascus folgend, an, dass der Wandel von *e* zu *i* vor *n* durch *-e* zunächst hintan gehalten worden sei, dass also einst *gină*, *ină*, *gene* nebeneinander gestanden haben, dass dann nach *gene* ein neuer Singular *geană* gebildet worden sei. Dieser müsste wohl seinerseits *gene* gehalten haben, als *bene* zu *bine* wurde. Die Umgestaltung des Singulars nach dem Plural hat bei der Bedeutung gerade dieser beiden Wörter nichts Bedenkliches, wogegen allerdings die weitere Entwicklung reichlich verwickelt ist. Einem Gedanken Tuttles (Modern Languages Review 1914, 252) eine andere Wendung gebend, möchte ich folgendes vorziehen. In freier Stellung bei Paroxytonis ist *ę* auch vor *u* zu *ię* geworden, während es in gedeckter und in pro-

[1] Es ist z. B. nicht richtig, dass erst Miklosich, nicht schon Diez erkannt habe, dass die Diphthongierung nur unter dem Tone stattfinde. Diez handelt davon unter den betonten Vokalen, wodurch implizite die richtige Auffassung gegeben ist. Dadurch, dass er den für die romanische Entwicklung so ungemein wichtigen Unterschied zwischen den zwei Stellungen der Einteilung zugrunde legt, hat er einen wissenschaftlich richtigeren Weg eingeschlagen als Miklosich mit seiner äusserlichen alphabetischen Anordnung. Es ist weiter unrichtig, dass ich auch rum. *-a*, nicht nur *-ă* einen Einfluss auf die Vokale zuschreibe. Da ich vom Lateinischen ausgehe, bedeutet mein *-a* lat. *-a*, also rum. *ă*.

paroxytonis als Monophthong blieb, aber geschlossen wurde. Dann hat *g* auf der Stufe *iẹ* das *i* absorbiert, während nach Nichtpalatalen *iẹ* zunächst sich zu *iẹ* weiterentwickelte, um hierauf wie jedes *ẹ* vor *n* später zu *i* zu werden. Bei *pinna* aber kommt man nicht darum herum, dass *nn* das *ẹ* ebensowenig beeinflusst hat wie das *a* in *an*. Katal. *any*, span. *año* zeigen, dass *nn* sich in seiner Qualität von *n* unterschied. Auf alle Fälle darf man sagen, dass *nn* intensiver artikuliert wurde als *n* vor Vokalen und vor Konsonanten, es ist nicht eine Doppelkonsonanz, d. h. es zerlegt sich nicht in *n-n*, wie *nt* in *n-t*, ist aber auch nicht gleich einem einfachen *n*.

Endlich möchte ich noch zwei Fälle besprechen, die zwar mit der eigentlichen Frage nichts zu tun haben, aber doch von dem Verf. behandelt werden. Da *nẹ* über *nye* zu *ñ* wird und dieses schwindet, so meint Jordan, rum. *fereastră* setzte *fenĕstra* voraus, während alle anderen romanischen Sprachen *fenēstra* verlangen. Das ist methodisch falsch, auch vom lateinischen Standpunkt aus nicht zu rechtfertigen. Der Schwund des *ñ* ist jung, nicht einmal allen nordrumänischen Mundarten eigen. Dass er in Siebenbürgen erst nach dem Zusammentreffen von Rumänen und Magyaren eingetreten ist, zeigt z. B. der Ortsname *Băiță : Banyicza*. Danach ist der Wandel von *nie* zu *ñe* jünger als der von *n* zu *r*: *feniestra* wurde zu *feriestra*, und nun, da das rumänische kein palatales *r* bildet, zu *ferestra*, *fereastă*.

Ebensowenig halte ich es für berechtigt und auch nicht für nötig, für rum. *înverzesc* ein lat. **viridēsco* anzusetzen, wie es S. 164 mit Berufung auf Densusianu und Puscariu geschieht. Dass im Lateinischen ein *-ēscĕrĕ* sich rechtfertigen liesse, scheint mir mehr als zweifelhaft, jedenfalls aber kennen die anderen romanischen Sprachen nur *-ēscĕrĕ*. Es liegt aber auch gar kein Grund vor, für das Rumänische von dieser Grundform abzugehen. Da *înverzi* nicht nur im Infinitiv, sondern auch in der 1. und 2. Plur. präs., im Konjunktiv, im Imperfektum, im Perfektum und Partizipium *z* als Stammauslaut hat, so ist dieses *z* auch auf die wenigen Präsensformen übertragen worden, die eigentlich das alte *d* hätten bewahren sollen.

Bonn. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen. Begr. von Ludwig Herrig, hrsg. von Alois Brandl und Oskar Schultz-Gora. Bd. 131—140. Register. Braunschweig und Hamburg, G. Westermann. 1921. 8°. 131—140 (N. F. 31—40). Register. Zusammengestellt von Dr. Fritz Fiedler. 24 S. M. 10.—. — **142, 1/2:** F. Genzmer, Das Rosimundlied. — Fr. Gadde, Die Bildungen auf -(er)ei im Deutschen. — W. Fischer, Zur me. Romanze Sir Ferumbras: das Verhältnis des ersten Entwurfs (V. 331—759) zur Reinschrift. — Thomas Lupset, An Exhortation to yonge men (1529). Neudruck mit Einleitung aus dem Nachlass von Kurt Schröder, herausgegeben von Elisabeth Wolffhardt. — E. Lommatzsch, Heinrich Morf. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. — S. B. Liljegren, Die spanische Sprache in Amerika. — A. Ludwig, Nachträge zu den „Schlemihlen". — F. Liebermann, Alcvins Willibrord-Biographie. — Ders., Der angebliche Hammer Thors auf Yorker Münzen 10. Jhs. — Ders., Französische Gedichte vom gefangenen Edward II. — W. Horn, Das englische Pronomen any und seine syntaktische Verwendung. — Erneuerung der Shakespeare-Bühne in England. — Ad. Kolsen, Des Jordan Bonel Kanzone „Anc mais aissi finamen non amei" (BGr. 275, 1). — L. Pfandl, Zur Quellenfrage von Calderons Argenis y Poliarco. — L. Spitzer, Ital. indarno = umsonst. — O. Schultz-Gora, broder guaz bei P. de la Cavarana. — Besprechungen: H. T. Wyld, Kurze Geschichte des Englischen, übersetzt von H. Mutschmann (A. Brandl). — O. Jespersen, Negation in English and other languages (W. Horn). — Holthausen, Etymologisches Wörterbuch der englischen Sprache (W. Horn). — M. Treiter, Die Urkundendatierung in angelsächsischer Zeit nebst Ueberblick über die Datierung der anglo-normannischen Periode (F. Liebermann). — The assumption of the Virgin, a miracle play from the town-cycle, ed. by W. W. Greg (A. Brandl). — H. Mutschmann, Milton und das Licht (S. B. Liljegren). — C. H. Firth, The political significance of „Gulliver's travels" (F. Liebermann). — H. Klinghardt und G. Klemm, Uebungen im englischen Tonfall (A. Brandl). — A. Franz, Zur galloromanischen Syntax (L. Spitzer). — G. Rohlfs, Ager, area, atrium (L. Spitzer). — Fr. Schürr, Romagnolische Dialektstudien I (B. Wiese). — Leo Spitzer, Henri Barbusse (V. Klemperer). — S. Puşcariu und E. Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache I (M. Friedwagner).

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 5/6. Mai-Juni 1921: Charlotte Bühler, Die Typisierung der Dichtung. — Gustav Neckel, Das Gedicht von Waltharius manu fortis. — Hans Hecht, Shelley über politische Reformen. — Max J. Wolff, Italienische Komödiendichter. — Otto Cartellieri, Theaterspiele am Hofe Herzog Karls des Kühnen von Burgund. — Eugen Lerch, Nachruf für Heinrich Morf. — Adolf von Groman, Goethes Novelle. — Franz Harder, Zur Verwendung von Finalausdrücken in „providentieller Bedeutung" (s. Spitzers Beitrag 1915, S. 222 ff.). — Selbstanzeigen.

Wörter und Sachen. Kulturhistorische Zeitschrift für Sprach- und Sachforschung, Beiheft 4: M. L. Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-Sprachliche Untersuchungen. Mit 110 Abbildungen. Heidelberg, Winter. 206 S. 8°. M. 80 mit Sort.-Aufschlag.

Die Neueren Sprachen XXIX, 1/2, April-Mai 1921: Eva Seifert, Heinrich Morf †. — Eugen Lerch, Die „halbe" Negation. — Erwin Rosenbach, H. G. Wells' „First and Last Things". — Walther Fischer, Philologischer Nachtrag zu „Mr. Britling sees it through". — O. L. Jiriczek, Bibliographische Notiz. — W. Ricken, Aler und andare. — Walther Küchler, La Nouvelle Revue Française. — Ders., Französische Dichter von heute. Jules Romains und Charles Vildrac. — Anzeiger: Herbert Wright, The Life and Works of Arthur Hall of Grantham. — Beowulf with the Finnsburg Fragment (O. L. Jiriczek). — H. Klinghardt und G. Klemm, Uebungen im englischen Tonfall. — Hertha Korten, Chaucers literarische Beziehungen zu Boccaccio. — Elisabeth Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum (Walther Fischer). — Wilhelm Heinitz, Wie lassen sich experimentalphonetische Methoden auf die psychologische Zergliederung von gesprochenen Sätzen anwenden? (Konrad Hentrich). — Hans Hoesli, Éléments de Langue française (Luise Allenstein). — Henry Bordeaux, Jules Lemaître (Walther Küchler).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 20, 1: Inhalt: Seidler, Zur künftigen Gestaltung des neusprachlichen Unterrichts an den höheren Schulen. — Stiefel, Zur Reform des neusprachlichen Unterrichts an den Universitäten. — Engel, Taines Urteil über Tennyson. — Arns, Ueber die Kunst des Uebersetzens englischer Verse. — Mitteilungen: Lejeune, Deutsch-Spanisches. — Karpf, Ist das Futurum eine neutrale Zeit? — Barth, Sprachpsychologisches. Zur Berichtigung. — Knoch, Sprachpsychologisches zum Englischen. — Heinrich, Beiträge zur englischen Schulsprache. — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Pädagogische Rundschau IV (46. Bloch, Vom neuen Geist in der Schule; 47. Muthesius, Die Zukunft der Volksschullehrerbildung; 48. Rauch, Befreiung von der Schulaufsicht; 49. Kühn, Die experimental-psychologische Fähigkeitsprüfung und die Auslese der Begabten;

50. Machule, Volksschule und höhere Schule; 51. Gugelmann und Hoffmann, Entwicklung eines Lehrplans für die deutsche Oberschule; 52. Henkler, Soziale Erziehung und Lehrerbildung; 53. Havenstein, Fremdsprachenkenntnis und wahre Bildung; 54. Louis, Neugestaltung des Schulwesens. Cauer, Ein Beitrag betreffend das Mädchenschulwesen). — Ders., Die Demokratien des Auslandes (1. Lensch, Die Demokratie in England; 2. Bergsträsser, Die Demokratie in Frankreich; 3. E. Schultze, Der demokratische Gedanke in Amerika; 4. Rühlmann, Die demokratischen Rechte und Pflichten in der Schweiz; 5. Hoetzsch, Die Versuche der Demokratisierung im alten Russland). — Ders., Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. — Ders., Kjellén, Die Grossmächte und die Weltkrise. — Ders., Philipp, Englands Flotte im Kampfe mit der deutschen Flotte im Weltkriege 1914—1916. — Heiss, Vossler, Lafontaine und sein Fabelwerk. — Lejeune, Don Antonio de Trueba, Cuentos de Vivos e Muertos herausgegeben von Dernehl. — Ders., Dernehl, El Commerciante. Spanisches Lesebuch für Kaufleute. — Gaerdes, Tauchnitz Pocket Library 79—89. (Schluss.) — Ders., Tauchnitz Edition (4524, Chesterfield, Letters to his Son; 4525: Emerson, The Conduct of Life). — Appel, Neue Tauchnitzbände (4533: Bennet, Hugo; 4532: G. B. Shaw, John Bull's Other Island und Major Barbara). — Oeckel, Englische Lesebücher IV. (Aschauer, Neuer Lehrgang der englischen Sprache: I. Elementarbuch. Lehr-, Sprach- und Lesebuch für die V. Klasse der Realschulen; II. Lesebuch für die VI. Klasse der Realschulen; III. Lesebuch für die VII. Klasse der Realschulen.) — Jantzen, Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. V. Band: Das englische Drama im Zeitalter Shakespeares. Zweiter Teil. — Zeitschriftenschau: Neophilologus (Jantzen).

Översikt av Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar. Band LXIII. 1920—1921. Avd. B. Nr. 1: A. Wallensköld, Strassburger-ederna den älsta bevarade texten på franska språket. 16 S.

Modern Language Review XVI, 2. April 1921: Oliver Farrar Emerson, Grendel's Motive in attacking Heorot. — Willard Edward Farnham, John (Henry) Scogan. — William Wells, „The Birth of Merlin". — Paul Barbier, Loan-words from English in Eighteenth Century French I. — F. J. Fielden, Court Masquerades in Sweden in the Seventeenth Century II. — Efwin H. Tuttle, Notes on „The Seven Sages". — Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants. — L. C. Martin, „Yet if his Majesty our Sovereign Lord". — H. B. Charlton, Buckingham's Adaptation of „Julius Caesar" and a Note in the „Spectator". — I. N. Raamsdonk, La Chançun de Rainoart. — Aubrey F. G. Bell, Portuguese and Italian Sonnets. — Reviews: Albert Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (L. L. Schücking). — The Yale Shakespeare. 1: The First Part of King Henry the Sixth ed. by Tucker Brooke; 2: The Tragedy of Othello the Moor of Venice ed. by Laurence Mason. The Australasian Shakespeare. Shakespeare's Life of Henry the Fifth ed. by J. Le Gay Brereton (R. B. McKerrow). — Transactions and Report of the Royal Society of Literature of the United Kingdom XXXVII (R. H. Case). — Comte Maurice de Pange, Les Lorrains et la France au Moyen-Age (Jessie Crosland). — Harvey J. Swann, French Terminologies in the Making: Studies in conscious Contributions to the Vocabulary (R. L. G. Ritchie). — Paget Toynbee, Dantis Alagherii Epistolae. The Letters of Dante (Edm. G. Gardner). — Thomas Fred. Crane, Italian Social Customs of the Sixteenth Century and their Influence on the Literatures of Europe (Edmund G. Gardner). — Four Plays of Gil Vicente ed. by Aubrey F. G. Bell (George Young). — Hermann Paul, Deutsche Grammatik V, 4: Wortbildungslehre (W. E. Collinson). — Emil Ermatinger, Gottfried Kellers Leben, Briefe und Tagebücher (James M. Clark). — Oscar J. Campbell, The Position of the „Roode en Witte Roos" in the Saga of King Richard III. (P. Geyl). — L. M. Price, English > German Literary Influences, Bibliography and Survey (L. A. Willoughby). — C. B. Burchardt, Norwegian Life and Literature: English Accounts and Views (Herbert G. Wright). — Minor Notes: J. H. H. Lyon, Study on the Newe Metamorphosis written by J. M. Gent 1600. — A. Quiller-Couch, On the Art of Reading. — H. Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance. — L. Macclintock, Sainte-Beuve's Critical Theory and Practice after 1849. — A. Tilley, Selections from Saint-Simon. — Francesco de Sanctis, Two Essays: Giuseppe Parini, Ugo Foscolo. — Paolo Ferrari, Goldoni e le sue sedici commedie nuove.

Modern Philology XVIII. 12: General Section Part III: John S. P. Tatlock, The Epilog of Chaucer's Troilus. — Arthur C. L. Brown, The Grail and the English Sir Perceval. — John D. Rea, A Note on Romeo and Juliet II, 1, 1—2. — Reviews: Lucretia van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation Prior to 1860 (O. W. Long). — Wilbur L. Cross, The History of Henry Fielding (T. P. Cross). — Barbara Allason, Caroline Schlegel. Studio sul Romanticismo Tedesco; Jean-Marie Carré, Goethe en Angleterre, Etude de littérature comparée; W. R. R. Pinger, Laurence Sterne and Goethe; Th. Brown Hewitt, Paul Gerhardt as an Hymn Writer and His Influence on English Hymnody (T. P. Cross). — Jessie L. Weston, From Ritual to Romance; Albert William Aron, Traces of Matriarchy in Germanic Hero-Lore: Leuvensche Bijdragen op het Gebied van de Germaansche Philologie en in 't bijzonder van de Nederlandsche Dialectkunde (T. P. Cross). Revue de littérature comparée. Dirigée par F. Baldensperger et P. Hazard. 1; Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (T. P. Cross).

Publications of the Modern Language Association of America XXXVI, 2. June 1921: T. Atkinson Jenkins, Why did Ganelon hate Roland? — Alexander Haggerty Krappe, The Dreams of Charlemagne in the Chanson de Roland. — Killis Campbell, Contemporary Opinion of Poe. — Stanley I. Rypins, A Contribution to the Study of the Beowulf Codex. — Fred. Tupper, Chaucer's Tale of Ireland. — Laura A. Hibbard, Athelston; A Westminster Legend. — Harry Glicksman, The Stage History of Colley Cibber's The Careless Husband. — James Holly Hanford, The Chronology of Milton's Private Studies.

Modern Language Notes XXXVI, 6. June 1921: Ernst P. Kuhl, Shakespeare's Purpose in Dropping Sly. — E. C. Knowlton, Nature in Earlier Italian. — G. I. Dale, The Date of Antonio de Villegas' Death. — A. Thaler, Thomas Goffe's Praeludium. — Pr. F. Sherwin, Detached Similes in Milton's Epics. — M. E. Cobb, Pope's Lines on Atticus. — J. de Perrott, Welsh Bits in the Tudor and Stuart Drama. — Reviews: M. Pr. Lawrence, English-German Influences. Bibliography and Survey (F. Schoenemann). — F. Lot, Étude sur le Lancelot en prose (Gertrude Schoepperle). — A. Smith, L'Influence des Lakistes sur les Romantiques français (Gilbert Chinard). — W. Davids, Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de Nederlandsche en de Spaansche letterkunde in de 16e—18e eeuw (J. E. Gillett). — W. C. Phillips, Dickens, Reade and Collins. Sensation Novelists (Samuel C. Chew). — Correspondence: W. E. Peck, A Note on Shelley and Peacock. — Preserved Smith, Rodencrantz and Guildenstern. — J. J. Parry, Doctor Johnson's Interest in Welsh. — Edw. C. Baldwin, The Authorized Version's Influence upon Milton's Diction. — A. R. Benham, A Note ou the Comedy of Errors. — Brief Mention: Sir Arthur Quiller-Couch, On the Art of Reading. — E. M. Smith-Dampier, Danish Ballads translated. — B. Delbrück, Grundlagen der neuhochdeutschen Satzlehre. — Frank G. Hubbard, The First Quarto Edition of Shakespeare's Hamlet.

University of Wisconsin Studies in Language and Literature, Number 2, 1918, S. 99—152: Will. Ellery Leonard, Beowulf and the Nibelungen Couplet.

Neophilologus VI, 4: J. L. Walch, Een paar opmerkingen over l'Ecole des Femmes. — R. C. Boer, Gotisch *rz*. — Otto B. Schlutter, Additional remarks on OE Schænan = modern English sheen. — Ders., OE. Cléat = modern English cleat. OE. (Ge)stéapan = modern English to steep.

— Ders., OE. Héolca „pruina“: ON. Héla „pruina“. — Ders., Traces of the masculine gender of OE. Eorþe, OE. Bæsn, bysn „fermentum“. — John W. Draper, The Theory of Translation in the eighteenth Century. — J. van Wageningen, De ontdekking van Barbelenet. — C. Weyman, Lexikalische Notizen. — P. J. Enk, Het woord Saeculum en 't Carmen Saliare. — Jos. Schrijnen, Het vrouwelijk collectivum. — Besprechungen: J. J. Salverda de Grave, L. Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger“ im Italienischen. — Ders., G. Cohen, Mystères et Moralités du manuscrit 617 de Chantilly. — K. Sneyders de Vogel. A. Rivoire, Li eschés amoureux. — K. R. Gallas, Charles Dufresny, Amusements sérieux et comiques. — H. A. C. Beets-Damsté, Baranyai Zoltan, A Francia nyelv és müveltség Magyarországon XVIII. század. — J. H. Scholt und Albert Köster, Albert Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts. Ein Versuch des Wiederaufbaus. — J. H. Kern, Bernhard ten Brink. Chaucers Sprache und Verskunst. — A. E. H. Swaen, J. E. Wells, First Supplement to a Manual of the Writings in Middle English 1050—1400. — A. G. van Kranendonk, Philipp Aronstein, John Donne. Ein Beitrag zur Kenntnis der englischen Renaissance. — K. Sneyders de Vogel, F. Horn, Zur Geschichte der absoluten Partizipialkonstruktionen im Lateinischen. — D. C. Hesseling, A. Taylor Starck, Der Alraun, ein Beitrag zur Pflanzensagenkunde. — Selbstanzeigen: J. H. Scholte, Zonagri Discurs von Waarsagern. — J. W. Marmelstein, Étude comparative des textes latin et français de l'Institution de la Religion Chrestienne par Jean Calvin.

Revue de littérature comparée I. 1921, Nr. 2: P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade: Paul Melissus. — P. van Tieghem, La notion de vraie poésie dans le Préromantisme européen. — H. Girard, Le cosmopolitisme d'un dilettante: Emile Deschamps et les littératures étrangères. — G. le Gentil, Molière et le Fidalgo Aprendiz. — Notes et documents: Une Physiognomie de Ch. Nodier. — A. de Vigny. — Mérimée. — Une gazette de Hollande. — Bibliographie. — Comptes rendus: J.-M. Carré, Goethe en Angleterre; Bibliographie de Goethe en Angleterre. — F. Picco, M. Bandello, évêque d'Agen. — M.-B. Finch et Allison Peers. The origins of French romanticism. — Nr. 3 (Juillet-Septembre 1921: H. Hauvette, Une variante française de la légende de Roméo et Juliette. — Th. Labande-Jeanroy, Giulio Perticari et Raynouard. Une „apologie“ de Dante fondée sur un paradoxe linguistique. — A. Counson, Le réveil de Dante. — R. Michaud, Un intermédiaire français entre Swedenborg et Emerson: Egger et le Vrai Messie. — E. Legouis, L'Epithalame d'Edmund Spenser, trad. en vers, avec introduction et notes. — Notes et documents: Nodier. — „romantique“. — Gourbillon, traducteur de Dante. — Pfeffel. — Goethe en Angleterre. — Bibliographie. — Comptes rendus: Asin Palacios, Los precedentes musulomanes del Pari de Pascal. — M. L. Herking, Ch.-V. de Bonstetten. — M. A. Smith, L'influence des Lakistes sur les Romantiques français.

Zs. für Deutschkunde 1921. Jahrg. 35 der Zs. für den deutschen Unterricht. Heft 4: Fritz Gräntz, Landschaft. — Th. Klaiber, Selbsthiographien, Denkwürdigkeiten und selbstbiographische Romane. (Schluss.) — Th. Matthias, Aus einer Rede zum 700jährigen Gedächtnis Wolframs von Eschenbach. — A. Wittek, Logaus Sinngedichte in ihrem Wert für die Volksschule. — H. Lemcke, Hebbel als Lyriker. — E. Schultze, Die Kunst volkstümlicher Darstellung. — W. Hofstaetter, Die deutsche Oberschule. — H. Jess, Conrad Ferd. Meyer, Sämtliche Schriften. — Literaturberichte: W. Hofstaetter, Gesammelte Werke, Ausgaben, Auswahlen. — Ders., Zum Deutschunterrichte im allgemeinen.

Zs. für Deutschkunde. 17. Ergänzungsheft: Walther Hofstaetter, Forderungen und Wege für den neuen Deutschunterricht. — Ders., Einleitung. — Kl. Bojunga, Lehrplanentwurf. 1. Sprache und Schrift. — W. Hofstaetter, 2. Das Schrifttum. — Kl. Bojunga, Sprache und Schrift. — P. Vogel, Der mittelhochdeutsche Unterricht. — Fr. Hempel, Der Aufsatz der Unter- und Mittelklassen. — W. Hofstaetter, Der deutsche Aufsatz der Oberklassen. — J. Kühn, Lyrik und Ballade. — J. G. Sprengel, Die deutsche Prosadichtung. — Fr. Schnass, Zur Dramenbehandlung. — W. Hofstaetter, Geschichte des Schrifttums. — R. Beltz, Die Vorgeschichte im deutschen Unterricht. — K. Reuschel, Volks- und Altertumskunde. — M. Preitz, Bildende Kunst und Musik im deutschen Unterricht.

Euphorion. 12. Ergänzungsheft. Bibliographie der in den Jahren 1914 bis 1918 erschienenen Zeitschriftenaufsätze und Bücher zur deutschen Literaturgeschichte. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum. 1. Abteilung. M. 44.

Revue germanique. 12e année, nos. 2: E. Seillière, Une correspondante de Madame de Staël à Weimar. il y a cent ans, Sophie de Schardt. — F. C. Danchin et C. Cestre, Le roman anglais et américain.

Deutsch-nordisches Jahrbuch für Kulturaustausch und und Volkskunde 1921. Jena, Diederichs. Darin u. a. C. L. Schleich, Goethe und Strindberg.

Arkiv för nordisk filologi XXXVII. 3—4: M. Olsen, Til Rök-indskriften. — G. Schütte, Ejeformen som Kendemerke for Gudenavne og Folkenavne i Sammensætninger. — Alfr. Bock, Die epische Dreizahl in den Íslendinga sǫgur. Ein Beitrag zur Beschreibung der isländischen Saga. — F. Jónssen, Eddatolkning. Nogle modbemærkninger. — L. Fr. Läffler, Till Alvissmál str. 12: 6 och 16: 6. — H. Pedersen, Anmälan av „R. C. Boer: Oergermaansch handboek“. — M. Olsen, Anmälan av „Nat. Beckman: Språkets liv. En inledning till språkets studium“. — H. Koht, Yngvild allrasystir. — S. Grén Broberg, Bibliografi för 1919.

Samlaren. Tidskrift för Svensk Litteraturhistorisk Forskning. N. F. I. 1920: Anton Blanck, Om allvaret i Fru Lenngrens diktning. — Olle Holmberg, Nagra motiv i Amorina. — Agne Beijer, Abbé Domenico Michelessi. — Sven Cederblad, Correggios San Sebastian och änglakören i Stagnelii drama Riddartornet. — Anton Blanck, En okänd Strindbergöversättning från H. C. Andersen. — Jonas Lidison Samzelius, Svensk litteraturhistorisk bibliografi 1919.

Anglia XLV, 3: Th. Grienberger, Das ags. Runengedicht. — V. Langhans, Der Reimvokal *e* bei Chaucer. — G. Dubislav, Studien zur me. Syntax. IV.

Anglia, Beiblatt XXXII. 6. Juni 1921: Mutschmann, Der andere Milton (Liljegren). — van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme (Jiriczek). — Babbitt, Rousseau and Romanticism (Frankenberger). — Liljegren, American and European in the Works of Henry James (Fischer). — Holthausen, Zu altenglischen Gedichten. — Timerding, Der fremdsprachliche Unterricht und die nationale Erziehung (Mühe). — Zangenberg, Aesthetische Gesichtspunkte in der englischen Ethik des 18. Jahrhunderts (Mühe). — Brunner, Uebungsstücke zur Einführung in die neuenglische Sprache bei Anfängerkursen an Hochschulen (Mühe). — XXXII, 7. Juli 1921: Leonard, Beowulf and the Nibelungen Couplet (Klaeber). — Phillpotts, The Elder Edda and ancient Scandinavian Drama (Schröder). — Ekwall, Notes on the palatalization of *k* (*c*) in English.

The Journal of English and Germanic Philology XX, 1: Jan. 1921: J. B. Fletcher, The Allegory of the Pearl. — A. M. Sturtevant, Zum Vokalismus des got. *Andwaihando*, Röm. 7, 23, in s. Verhältnis zu altisl. *Vega* töten. — A. D. McKillop, Illustrative Notes on Genesis B. — N. E. Griffin, Chaucer's Portrait of Criseyde. — A. Brett, Psychological Abnormalities in Aug. Strindberg. — Reviews: T. M. Campbell, L. Brun, Hebbel, sa personnalité et son œuvre lyrique. — R. M. Alden, W. L. Cross, The History of Henry Fielding. — H. N. Hillebrand, R. Withington, Engl. Pageantry. — A. St. Pease, Lilly, The Georgic. — H. A. Lappen, Th. H. Ward, The English Poets. — G. T. Hatfield, G. Roethe, Die Entstehung des Urfaust. — B. A. Uhlendorf, L. M. Price, English > German Literary Influences. Bibliography and Survey.

English Studies. A Journal of English Letters and Philology. Vol. III, Nr. 3. June 1921: W. van Maanen.

Defoe and Swift. — J. H. Schutt, The Study of Grammar. — A. Anscombe, The „Greeks" of Lincolnshire. — Reviews: Poutsma, The Characters of the English Verb and the Expanded Form (E. Kruisinga). — Cruickshank, Philip Massinger (W. van Doorn). — Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (W. van Doorn). — The Chapbook 15—21 (W. van Doorn). — Förster, Die Beowulf-Handschrift (J. H. Kern). — Rice, The Story of Our Mutual Friend transscribed into Phonetic Notation (J. L. Cardozo).

Anglo-French Review IV, 2. Sept. 1920: P. Morand, Les personnages anglais dans la littérature d'imagination en France du XIIe à la fin du XVIIIe siècle.

Zs. für romanische Philologie XLI, 3: G. Rohlfs, Zur Erinnerung an Heinrich Morf (mit Bild). — P. Högberg, Seltene Wörter und Redensarten in Unterengadin. — F. Gennrich, Die beiden neuesten Bibliographien altfranzös. und altprov. Lieder. — H. Schuchardt, Röm. bafa = ital. afa „Schwüle". — Ders., Franz. cibaudière. — Ders., Südrom. coca „Kuchen". — Ders., Lat. eschara. — Ders., Span. polaina. — Ders., Sard. tirriólu. — Ders., Tormentum, -turbo. — L. Spitzer, Franz. bégue „stotternd". — G. Rohlfs, Franz. biche, ital. biscia etc. — L. Spitzer, Zu Kolsen, Dichtungen der Trobadors III. — Ders., Zu Kolsen, Zwei prov. Sirventese. — Ders., Zu Kolsen, Altprovenzalisches. — Besprechungen: W. v. Wartburg, Eugen Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens. — G. Gamillscheg, K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français.

Archivum Romanicum IV, 4. Ottobre-Dicembre 1920: M. Casella, Jacopone da Todi (Schluss). — G. Bertoni, La „legge fonetica". — R. Riegler, Venez. marantega und Verwandtes. — G. Bertoni, Etimologie italiane. — V. Bertoldi, Denominazioni del „mirtillo nero" nei dialetti alpini. — G. Bertoni, Un frammento del „Roman des eles" di Raoul de Houdenc. — Ders., Ancora del così detto „Rimaneggiamento del ‚Libro' di Uguçon da Laodho". — G. Charlier, Notes sur Villon. — G. Bertoni, Gio. M. Barbieri e il Cardinale Luigi d'Este. — Bibliografia: G. Bertoni über B. Croce, La poesia di Dante. — G. M. Monti über G. Zaccagnini, Cino da Pistoia. — G. Vitaletti über O. Griffoni, Canti popolari religiosi umbri. — G. M. Monti über Laudi spirituali a cura di G. Vitaletti. — W. v. Wartburg über Buttleti de dialectologia catalana VI. VII. — Cronaca bibliografica: Darin werden kurz besprochen: M. Janneret, La langue des tablettes d'exécration latines (G. B.). — V. Crescini, Appunti sull'etimologia di „goliardo". — C. Fabre, Un poème inédit de P. Cardinal. — Ders., Les Sept Joies de la Vierge. — A. W. Munthe, Spansk Läsebok (R. Riegler). — Necrologia: (C. Salvioni).

Romania 185. Janvier 1921: S. Glixelli, Les „Contenances de Table". — M. Lot-Borodine, Les deux conquérants du Graal: Perceval et Galaad. — P. Studer, Notice sur un manuscrit catalan du XVe siècle. Bodley Oriental 9. — E. Hoepffner, Le Chansonnier de Besançon. — P. Marchot, Wallon *nôrè* = oraricium. — Ders., Wallon. *hi* = ancien ht. all. scaro. — Comptes rendus: A. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale (L. Foulet). — A. Drăgan, Două manuscripte vechi: codicele Todorescu si codicele Marţian, studiu şi transcriere (A. Rosetti). — F. Brunot, Le renouvellement des méthodes grammaticales (L. Foulet). — In der Chronique werden kurz besprochen: J. Marouzeau, La linguistique ou science du langage. Paris, Geuthner 1921. — Nunzio Maccarrone, La vita del latino in Sicilia fino all'età normanna. Firenze, Seeber 1915 (M. R.). — L. Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik. — Anthologie de la littérature roumaine des origines au XXe siècle par N. Jorga et Septime Gorceix. — G. Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie. — Sextil Puşcariu, Istoria litteraturii rômane, cursuri populare. Vol. I, Epoca veche (M. R). — C. Salvioni, Dell'elemento germanico nella lingua italiana; a proposito di un libro recente. — P. H. Urena, Tablas cronológicas de la literatura española. Boston-New-York-Chicago. Heath. 1920 (M. R.). — F. de Gelis, La vraie langue d'oc. Toulouse, Guitard. 114 S. 8° (C. Brunel). — M. Grammont, Traité pratique de prononciation française. 2e éd. Paris, Delagrave. 241 S. 8° (L. Foulet). — L. Clédat, Manuel de phonétique et de morphologie historique du français. Paris, Klincksieck 1917. 282 S. 8°. (A. Jeanroy). — Ed. Bonnaffé, Dictionnaire des Anglicismes. Préface de Ferd. Brunot. Paris, Delagrave. XXIII, 193 S. 8°. (L. Foulet). — L. Sainéan, Le langage parisien au XIXe siècle; facteurs sociaux, contingents linguistiques, faits sémantiques, influences littéraires. Paris, De Boccard. XVI, 590 S. 8°. — F. Arnaud et G. Morin, Le langage de la vallée de Barcelonnette. Paris, Champion. XLVIII, 323 S. 8° (M. R.). — A. Levé, La tapisserie de la reine Mathilde, dite tapisserie de Bayeux. Paris, H. Laurens. 212 S. 8° (M. R.). — Henry E. Haxo, Denis Piramus, La Vie Saint Edmunt (twelfth century) reprinted with additions from Modern Philology. Vol. XII, Nos. 6 and 9. Dissertation de Chicago (L. Foulet). — Le Purgatoire de Saint Patrice du manuscrit de la bibliothèque nationale, fonds fr. 25 545, publié pour la première fois par Marianne Moerner. Lund 1920. XXVII, 62 S. 8° (A. Jeanroy). — Cte. Paul Durrieu, Une „Pitié de Notre Seigneur". Tableau français de l'époque de règne de Charles VI donné au Musée du Louvre. Extrait des Monuments et Mémoires publiées par l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres XXIII (A. Langfors). — La Chastelaine de Vergi, poème du XIIIe siècle avec une version en français moderne par André Mary. Paris, L. Pichon. 55 S. 8°; André Mary, Les Amours de Frêne et Galeran, suivies du Bel Inconnu. Paris, l'Édition Française illustrée 1920. 256 S. 8° (L. Foulet). — Ezio Levi, I lais brettoni e la leggenda di Tristano, in Studj romanzi pubblicati dalla Società Filologica Romana a cura di E. Monaci XIV (L. Foulet).

The Romanic Review X (1919), 1: H. M. Ayres, Chaucer and Seneca. — J. T. Medina, El Lauso de Galatea de Cervantes es Ercilla. — W. A. Nitze, Erec's Treatment of Enide. — G. G. King, The vision of Thurkill and Saint James of Compostella. — J. D. Bruce, The composition of the old French prose Lancelot. — J. L. Gerig, Doctoral dissertations in the Romance languages at Harvard University. A Survey and Bibliography. — G. E. Havens, Rabelais and the War of 1914. — M. E. Temple, The tenth tale of Heptameron. — J. de Perott, A note concerning the „Vacant Stake" in Irish Folklore. — Besprechungen. — X, 2: J. de Bruce, The composition of the old French prose Lancelot. (Schluss.) — M. B. Ogle, Some Theories of Irish literary influences and the Lay of Yonec. — G. L. Hamilton, The descendants of Ganelon .... and of others. — R. T. Hill, La vie de Sainte Euphrosine. — E. H. Tuttle, Hispanic notes: azar; aziago; b for u. — F. Vexler, Etimologies and etimological notes. (Rumänisch ageat, asturcan, huflea, dichiciu, farmac, obligeană) — H. C. Lancaster, Jodelle and Colet. — Besprechungen: La vie de Sainte Enimie éd. Brunel (A. de Villèle). — Cecco d'Ascoli, L'Acerba éd. P. Rosario (J. P. Rice). — X, 3: R. J. Hill, La vie de Sainte Euphrosine. 2e article. (Ausgabe nach Ms. d'Oxford, Bodl. Canon. 74). — E. S. Sheldon, Notes on Foerster's edition of Ivain. — E. Goggio, The Dawn of Italian Culture in America. — E. C. Hills, A Catalogue of English Translations of Spanish Plays. — J. S. P. Tatlock, Purgatorio XI. 2—3 and Paradiso XIV, 30. — Besprechungen. — X, 4: s. Literaturblatt 1920, Sp. 275. — XI (1920), 1: A. B. Myrick, Feudal Terminology in Mediaeval religious Poetry. — J. E. Gillet, Une édition inconnue de la Propalladia de Bartolomé de Torres Naharro. — W. S. Hendrix, Notes on Jouy's Influence on Larra. — Ch. E. Withmore, Studies in the Text of the Sicilian Poets: I. The Text of the Poems in the Canzoniere Chigiano. — E. Buceta, Una estrofa de rima interior esdrújula en el „Pastor de Filida". — V. Garcia de Diego, Cruces de Sinonimos. — J. L. Gerig, Doctoral dissertations in the Romance languages at Yale University: a Survey and Bibliography. — J. P. W. Crawford, Notes on the sixteenth Century Comedia de Sepulveda. — K. W. Parmelee, The Legend of King Ramiro. — XI, 2: J. B. Fletcher, The „True Meaning" of Dante's Vita Nuova. — R. F. Egan, Dante's Letter to Moroello Malaspina: a new inter-

pretation. — H. Keniston, Verse Forms of the Italian Eclogue. — T. F. Crane, über Folklore Fellows Communications, 1915—1919. — XI, 3: C. Fabre, Un poème inédit de Pierre Cardinal. — J. L. Perrier, Bertran de Born, patriot, and his place in Dante's Inferno. — A. de Salvio, Dante and mediaeval Heresy. — Besprechungen. — XI, 4: St. L. Galpin, Les Eschez amoureux: a complete synopsis with unpublished extracts. — M. Garver, Some supplementary Italian Bestiary chapters. — E. Bucete, Algunos antecedentes del culteranismo. — R. Weeks, The Siege de Barbastre. — H. A. Todd, The French locution „Qui vive".

Revue de philologie française XXXII. 1: J. Gilliéron, Patologie et térapeutique verbales. — G. Marinet, Notes de Sintaxe: une dérogation à la règle de la concordance des tens par licence poétique. — XXXII, 2: P. Barbier, Les noms des poissons d'eau douce dans les textes latins. — J. Gilliéron, Pathalogie et térapeutique verbales. (Forts.).

Revue d'histoire littéraire de la France XXII, 1915: E. Rigal, Une introduction à l'étude du théâtre de V. Hugo: le romantisme au théâtre avant les Romantiques. — G. Servois, A propos d'un caractère de La Bruyère. — H. Monin, Les œuvres posthumes et la musique de J.-J. Rousseau aux „Enfants Trouvés". — L. Morel, L'influence germanique chez B. Constant: B. Constant à la cour de Brunswick. — G. Thouvenin, „Inscription" de V. Hugo et la stèle de Dhiban. — Gonzague Truc, La „nouveauté" dans la langue de Racine. — P. A. Trillat, Les dernières années de Pierre Dupont: jugement et portée de son œuvre. — P. Villey, La Confession de Sancy. — G. Charlier, Comment fut écrit „Le dernier jour d'un condamné". — P. Hermand, Sur le texte de Diderot et sur les sources de quelques passages de ses Œuvres. — Ph. Martinon, Les véritables éditions de Malherbe: les œuvres posthumes. — G. Lanson, V. Hugo und Angelica Kaufmann: notes sur les origines de „Ruy Blas". — J. Demeure, „L'Institution chrétienne" de Calvin: Examen de l'authenticité de la traduction française. — A. Feugère, Raynal, Diderot et quelques autres historiens des Deux Indes. (Schluss.) — P. Bonnefon, L'historien Du Haillan. — P. Popovic, „L'Avocat Patelin" dans la littérature serbo-croate de Raguse. — E. Roy, Un pamphlet d'Alexandre Hardy: „La Berne des deux rimeurs de l'hôtel de Bourgogne 1628". — H. Vaganay et Jos. Vianey, Bertaut et la réforme de Malherbe II. — G. Ascoli, Deux lettres de Barbeyrac à Desmaizeaux 1706—1707. — J. Bonnet, Un Gondi poète. — V. Pinot, A propos d'une lettre de Voltaire. — R. Bonnet, Quelques lettres de Collin d'Harleville. — J. Ducros, Notes sur une épopée révolutionnaire: „Les Helvétiens" de Ch.-Ph. Masson. — M. Lange, Deux lettres de Chateaubriand. — P. B., Un correspondant de Voltaire: Dominique Audibert. Lettres inédites. — R. Descharmes, Le „Qaïn" de Leconte de Lisle et une poésie oubliée d'Alfred Le Poittevin. — Ch. Urbain, Nouvelles corrections au mémoire de Ledieu. — P. M., La „Nouvelle Revue de Paris", janvier 1864 — mars 1866, Table sommaire des auteurs. — A. Desvoyes, Une suite de „Jocelyn". — P. Chaponnière, Une bévue de Diderot dans la „Religieuse". — F. Baldensperger, A propos de Chateaubriand en Amérique. — E. Estève, Un billet inédit d'Alfred de Vigny. — L. Maigron, Un manuscrit inédit de Renard sur Delille. — Comptes rendus: Ch. Urbain et E. Levesque, Correspondance de Bossuet V, VI, VII (A. Cherel). — P. Garabed, Der Sahaghian, Chateaubriand en Orient (L. Hogu). — E. Dupuy, Alfred de Vigny. La vie et l'œuvre (J. Giraud). — Irving Babbitt, The masters of modern French criticism (D. Mornet). — F. Baldensperger, Œuvres complètes d'Alfred de Vigny. I: Servitude et grandeur militaires. II: Poèmes (E. Dupuy). — M. Grammont, Le vers français, ses moyens d'expression, son harmonie (J. Vianey). — Le Chanoine Marcel, Le Frère de Diderot, Une légende: Diderot catéchiste de sa fille (Ch. Urbain). G. Noël, Madame de Grafigny (D. Mornet). — L. Zenta, I. La Renaissance du stoïcisme au XVIe siècle. II. La traduction du Manuel d'Epictète d'André de Rivaudeau (G. Truc). — G. Reynier, Le roman réaliste au XVIIe siècle (G. Truc). — J.-J. Rousseau, Du Contrat Social, édition de Georges Beaulavon (G. Truc). — P. Martino, Stendhal (P. Arbelet). — **XIII, 1916:** J. Marsan, L'École romantique après 1830. — E. Huguet, La langue familière chez Calvin. — C. Latreille, Un épisode de l'histoire de Shakespeare en France. — G. Michaut, Travaux récents sur La Fontaine. — Kjell R. G. Strömberg, La tragédie voltairienne en Suède. Étude de littérature comparée. — M. Citoleux, Quelques Muses d'Alfred de Vigny. Mme de Girardin, Mme Roland, Mme Desbordes-Valmore, Mme de Staël, George Sand. — M. Lange, Racine et le roman d'Héliodore. — S. Lenel, Un ennemi de Voltaire: La Beaumelle. — J. Ducros, Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIXe siècle: Leconte de Lisle et les „Poèmes antiques". — Fr. Lachèvre, Boileau et Colletet. A propos de deux vers de la Satire Première. — P. Chaponnière, La Critique et les Poétiques au XVIIIe siècle. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le „De rebus gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. — P. Bonnefon, Les débuts d'Elme Caro. — J. Lortel, Une rectification: un amour inconnu de Diderot. — Gonzague Truc, Malebranche. Réflexions de psychologie critique sur la doctrine et sur l'homme. — Garabed, Der Sahaghian, Malte-Brun et Chateaubriand. — P. Villey, Supplément au catalogue de la Bibliothèque de Montaigne. — E. Griselle, Silhouettes jansénistes et propos de littérature, d'art et d'histoire au XVIIe siècle, III. Les Arnauld et Nicole. — P. A., A travers les autographes: Une lettre de la Monnoye; Une lettre de la marquise de Lambert; Le président Barbot, Voltaire et l'Académie de Bordeaux; Formey à Algarotti; Rulhière historien de la marine; Deux lettres de la Comtesse Fanny de Beauharnais; Tallien et la mort de Berquin; L'arrière petite-fille de Corneille à Chaptal; F.-B. Hoffmann auteur dramatique; J. L. Laya censeur dramatique; Le président Dupin et Villemain. Deux billets de Désiré Nisard; Le libraire Charpentier à V. Cousin; Une Chaire de drame au Conservatoire; Marie Mennessier-Nodier à propos de son père. — B., Un correspondant de Voltaire: Dominique Audibert. Lettres inédites. — E. Estève, Observations de Guilbert de Pixerécourt sur les théâtres de la Révolution. — H. Vaganay, Un sonnet de Ronsard peu connu. — C. Latreille, Sur quelques lettres de Lamartine. — P. Berret, Note sur une source de „Grenade" dans les „Orientales". — R. Toinet, Les écrivains moralistes au XVIIe siècle. Essai d'une table alphabétique des ouvrages publiés pendant le siècle de Louis XIV. 1638—1715, qui traitent de la morale appliquée à la science et à la pratique du monde, à la vie civile, aux mœurs et aux caractères, ainsi que de divers livres de portraits, pensées, maximes et réflexions, avec quelques notes. — Comptes rendus: Ph. Martinon, Les Strophes. Étude historique et critique sur les formes de la poésie lyrique en France depuis la Renaissance (J. Madeleine). — A. Marie, Gérard de Nerval. Le poète, l'homme, d'après des manuscrits et documents inédits (J. Marsan). — R. Grandsaignes d'Hauterive, Le pessimisme de La Rochefoucauld (G. Truc). — G. Doublet, Godeau, évêque de Grasse et de Vence 1605—1672 (G. Truc). — Fr. Lachèvre, Les recueils collectifs de poésies libres et satiriques publiés depuis 1680 jusqu'à la mort de Théophile (P. B.). — L. Pinvert, Un ami de Stendhal, le critique E.-D. Forgues 1813—1883 (P. B.). — P. Laumonier, Œuvres complètes de Ronsard. Édition critique avec introduction et commentaire (Ch. Comte). — Ch. Urbain et E. Levesque, Correspondance de Bossuet (E. Griselle). — A. Ruplinger, Un représentant provincial de l'esprit philosophique au XVIIIe siècle en France: Charles Bordes, membre de l'académie de Lyon 1711—1781 (G. Reyuier). — G. Chinard, Notes sur le voyage de Chateaubriand en Amérique (Louis Hogu). — E. Morgan Schenck, La part de Charles Nodier dans la formation des idées romantiques de V. Hugo jusqu'à la préface de Cromwell (E. Estève). — **XXIV, 1917:** P. Bonnefon, Une œuvre inconnue de La Boétie: les Mémoires sur l'édit de janvier 1562. — E. d'Eichthal, George Sand et le prince de Talleyrand. — J. P. Zimmermann, La morale laïque au commencement du XVIIIe siècle: Mme de Lambert. — G. Servières, Les relations

d'Ernest Reyer et de Théophile Gautier. — J. Ducros, Le retour de la poésie française à l'antiquité grecque au milieu du XIXe siècle: Leconte de Lisle et les „Poèmes antiques". — E. Estève, Le théâtre monacal sous la révolution: ses précédents et ses suites. — F. Baldensperger, Une pièce de vers inédite d'Alfred de Vigny. — J. Marsan, „L'Ecolier de Cluny" et „La Tour de Nesles". Un drame inédit de Roger de Beauvoir. — E. Angot, Une grande bourgeoise: la Présidente de Motteville. — Pierre Villey, Montaigne et les poètes dramatiques anglais du temps de Shakespeare. — J. Giraud, Alfred de Musset et Schiller. — H. Carrington Lancaster, Alexandre Hardy et ses rivaux. — Emile Roy, Réponse. — G. Méautis, Eschyle dans la littérature française. — P. Arbelet, La véritable lettre de Stendhal à Balzac. — P. de Lapparent, Cent trente-neuf vers de Jean de La Fontaine retrouvés. — Albert Schinz, La librairie française en Amérique au temps de Washington. — G. Truc, La famille de Jean Racine. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le „De rebus gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. (Forts.) — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe, 1759—1785. — D. Halévy, Lettres inédites de Béranger et de Lamartine à Thiers. — Fr. Lachèvre, Poésies inédites de Jacques Grévin. — R. Toinet, Les Ecrivains moralistes au XVIIe siècle. Essai d'une table alphabétique des ouvrages publiés pendant le siècle de Louis XIV — 1639—1715 — qui traitent de la morale appliquée à la science et à la pratique du monde, à la vie civile, aux mœurs et aux caractères, ainsi que de divers livres de portraits, pensées, maximes et réflexions; avec quelques notes. (Forts.) — Ch. Urbain, Généalogie de J. P. Camus, évêque de Belley. — E. Parturier, Quelques corrections au texte de la „Délie" de Maurice Scève. — R. Harmand, Lettres inédites de François de Neufchâteau. — E. Ritter, Saint-Réal et Lessing. — Comptes rendus: Lamartine. Méditations poétiques. Nouvelle édition . . . . par G. Lanson (Albert Cahen). — Louis Guimbaud, Victor Hugo et Juliette Drouet, d'après les lettres inédites de Juliette Drouet à V. Hugo . . . (J. Giraud). — A. Bossert, Un Prussien libéré. Herder, sa vie et son œuvre (H. Tronchon). — P.-M. Masson, La Profession de foi du Vicaire Savoyard de J. J. Rousseau. Édition critique, d'après les manuscrits de Genève, Neufchâtel et Paris, avec une introduction et un commentaire historique. La réligion de J. J. Rousseau (G. Lanson). — R. Chauviré, Jean Bodin, auteur de la „République". Colloque de Jean Bodin des secrets cachez des choses sublimes entre sept sçavans qui son de différens sentimens (L. Hogu). — Voltaire, Œuvres inédites p. p. F. Caussy. Tome I (V. Pinot). — L. Foulet, Le Roman de Renard (G. Truc). — Ch. Baudelaire, Les Fleurs du Mal. Édition définitive (N.-M.-J.). — Rita Calderini de Marchi, Jacopo Corbinelli et les érudits français, d'après la correspondance inédite Corbinelli-Pinelli, 1566—1587 (P. de Nolhac). — Ch. Flachaire, La dévotion à la Vierge dans la littérature catholique au commencement du XVIIe siècle (L. Hogu). — Alfred de Vigny, Poèmes antiques et modernes. Édition critique publiée par E. Estève (A. Cahen). — **XXV, 1918:** A. Chuquet, La jeunesse de Camille Desmoulins. — P. de Nolhac, Un humaniste ami de Ronsard: Pierre de Paschal, historiographe de France. — L. Desterness, Les biographies de P.-L. Courier et les sources anonymes présumées autobiographiques. — R. Lebègue, La traduction du traité De naturalibus quaestionibus par Malherbe. — L. Pingaud, Le „moi" romantique de Charles Nodier, d'après de récents documents. — Al. François, Origine et déclin du „bel usage" parlementaire. — P. D'Estrée, Farmin de Rozoi. — H. Altszyler, Les Polonais dans l'œuvre de Balzac. — G. Allais, Lamartine et le poème de „Milly". — J. Marsan, Alphonse Rabbe. — Th. Savtchenko, La prosodie latine inédite, composée pour le grand Dauphin, par Bossuet et Huet. — A. Cherel, La pédagogie fénelonienne, son originalité, son influence au XVIIIe siècle. — M. Lange, Victor Hugo et les sources de la „Vision de Dante". — R. Descharmes, Louis Bouilhet et Louise Colet, documents inédits. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le De rebus gestis Alexandri Magni de Quinte-Curce. (Forts.) — P. B., Lettres inédites de Béranger à Scribe et à Mme Scribe. — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe, 1759—1785. (Forts.) — C. Latreille, Chateaubriand et Morellet. — R. Toinet, Les écrivains moralistes au XVIIe siècle. (Schluss.) — Fr. Lachèvre, Antoine de Montchrétien, sa réligion, son mariage. — Comptes rendus: Paul Arbelet, L'histoire de la peinture en Italie et les plagiats de Stendhal (Henri Cordier). — Jean de Lingendes, Œuvres poétiques, édition critique avec une introduction et des notes, p. p. E.-T. Griffiths (J. Madeleine). — Willie G. Hartog, Guilbert de Pixerécourt, sa vie, son mélodrame, sa technique et son influence (A. Monglond). — A. Renaudet, Préréforme et Humanisme à Paris pendant les premières guerres d'Italie, 1494—1517 (P. Villey). — W. Girard, Du Transcendantalisme considéré essentiellement dans sa définition et ses origines françaises (G. Truc). — P. Gautier, Un Prophète: Edgar Quinet (Jules Marsan). — E. Rivaroli, La Poétique Parnassienne d'après Théodore de Banville (J. Madeleine). — B. Rava, Venise dans la littérature française, depuis les origines jusqu'à la mort de Henri IV., avec un recueil de textes, dont plusieurs rares et inédits (L. A.). — Paul Boyer, Maurice Caullery, Alfred et Maurice Croiset, Emile Durkheim, H. Gautier, Louis Havet, F. Larnaude, Ernest Lavisse, Henri Marcel, Edmond Perrier, Maurice Prou, G.-H. Roger, La Vie universitaire de Paris. Ouvrage publié sous les auspices du Conseil de l'Université de Paris (P. B.). — P. Kohler, Mme de Staël et la Suisse (L. Hogu). — Richmond Laurin Hawkins, Maistre Charles Fontaine, Parisien (Emile Roy). — Charles de Rouvre, L'amoureuse histoire d'Auguste Comte et de Clotilde de Vaux (G. Truc). — **XXVI, 1919:** P. Berret, „Inscription" de V. Hugo et la traduction de la Stèle de Mesa par Jules Oppert. — R. Radouant, Pibrac et la Saint-Barthélemy. — Fr. Vézinet, „La Bouteille à la mer" et les croisières australes. — L. Bourquin, La controverse sur la Comédie au XVIIIe siècle et la Lettre à d'Alembert sur les spectacles. — J. Giraud, La genèse d'un chef-d'œuvre: la „Légende de Saint Julien l'Hospitalier". — A. Monglond, Sainte-Beuve et la „Revue Suisse": une collaboration orale (septembre 1845 — octobre ou novembre 1849). — E. Ritter, Quelques notes sur Saint-Réal. — P. Gautier, Le centenaire de Mme de Staël. — P. Villey, A propos des sources de deux Epîtres de Marot. — P. Chaponnière, Le chevalier de Vatan et son Ode à l'Éternité. — P. Bonnefon, Henri de Latouche et George Sand, d'après des documents inédits. — P. Toldo, Reflets des débuts dans l'œuvre de Victor Hugo. — P. Dorbec, La sensibilité plastique et picturale dans la littérature du XVIIe siècle. — L. Arnould, Une ode de Scévole de Sainte-Marthe retrouvée. — E. Grelé, Les débuts littéraires de Challemel-Lacour, d'après sa correspondance inédite. — Marc Citoleux, Vigny et l'Hellénisme. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le „De rebus gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. (Forts.) — M. Souriau, Sur un caractère de La Bruyère. — P. B., A travers les autographes. — P. Martino, Note sur trois corrections au texte de „L'Esprit pur". — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe. (Forts.) — L. Hogu, Un classique défenseur de Ronsard en 1829. — Fr. Lachèvre, Claude Belurgey, bourguignon, auteur présumé des „Quatrains du Déiste. — E. Estève, Les droits d'auteur de Guilbert de Pixérécourt. — G. Charlier, Sur la mort de Millevoye. — J. Giraud, Charles Baudelaire et Hoffmann le fantastique. — L. Morel, Victor Hugo et Cubières. — E. Griselle, Silhouettes jansénistes et propos de littérature, d'art et d'histoire au XVIIIe siècle. (Forts.) — E. Ritter, Un document sur Paul-Louis Courier. — Comptes rendus: F. Brunot, Histoire de la langue française des origines à 1900 (G. Lanson). — Maurice Scève, Délie object de plus haulte vertu, Édition critique par E. Parturier (Jules Marsan). — H. P. Thieme, Essai sur l'histoire du vers français (J. Madeleine). — A. Chérel, Fénelon au XVIIIe siècle en France (Ch. Urbain). — Fénelon. Explication des articles d'Issy, publiée pour la premiere fois par Albert Chéel (Ch. Urbain). — Comte de Caylus, Voyage

d'Italie 1714—1715. p. p. Amilda A. Pons (L. A.). — Jean Gerson, The „Ad Deum vadit" published by David Hobart Carnahan (E. Roy). — Albert Monod, De Pascal à Chateaubriand. Les défenseurs français du Christianisme de 1670 à 1802. — Jean Vic, La littérature de guerre (Henri Girard). — Virgile Rossel, Eugène Rambert, sa vie, son temps, son œuvre (Albert Cherel). — V. Fagnani, Les paysans dans l'œuvre de George Sand (Henri Potez). — Maurice Pellisson, Les Comédies-Ballets de Molière (Henri Potez).

Literarisches Zentralblatt 19: Vilh. Thomsen, Samlade Afhandlinger. — 20/21: G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik (Heinitz). — Fr. Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer (W. Preusler). — H. Hirt, Geschichte der deutschen Sprache (G. Heinz). — 22: B. Delbrück, Grundlagen der neuhochdeutschen Satzlehre (-tz-). — O. Fraude, Heinrich von Kleists Hermannsschlacht auf der deutschen Bühne (H. Knudsen). — 23: E. Ludwig, Goethe. Geschichte eines Menschen (Max Koch). — 24: Islenskt Málsháttasafn. Finnur Jónsson setti saman (Paul Herrmann). — A. H. Kämpfer, Ein Führer durch Goethes Faust; L. Straub, Kurzgefasster Führer durch Goethes Faustdichtung (P.). — 25: W. Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne (Karl Holl). — K. Wizenmann, Fausts Heimkehr. Der Weg zum Leben (p.). — 26: L. Defoux et E. Zavie, Le Groupe de Médan. Emile Zola, Guy de Maupassant, J.-K. Huysmans, Henry Céard, Léon Hennique, Paul Alexis. Suivi de deux essais sur le naturalisme (O. Hachtmann). — Ed. Engel, Goethe. Der Mann und das Werk (Max Koch). — E. Michel, Weltanschauung und Naturdeutung. Vorlesungen über Goethes Naturanschauung (p.). — Konungs skuggsja. Speculum regale. — 27: Stefan Zweig, Marceline Desbordes-Valmore. Das Lebensbild einer Dichterin (O. Hachtmann). — 28: Margarete Hamburger, Vom Organismus der Sprache und von der Sprache des Dichters. — E. R. Cartius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus (E. v. Prittwitz-Gaffron). — Fritz Wentzel, Studien zur Dialektgeographie der südlichen Oberlausitz und Nordböhmens; Walter Mitzka, Ostpreussisches Niederdeutsch nördlich von Ermland; Rolf Ehrhardt, Die schwäbische Kolonie in Westpreussen (Walter Preusler). — Jacob Minor, Aus dem alten und neuen Burgtheater (Hans Knudsen).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung. Nr. 26: Heusler, Die deutsche Quelle der Ballade von Kremolds Rache. — Schuchardt, Zur Kenntnis des Baskischen von Sara (Labourd). — Philos.-histor. Klasse, Nr. 27: Brandl, Ueber Shakespeare's Julius Caesar.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 183. 1—3: Edward Schröder, über Vilh. Thomsen, Samlede Afhandlinger I. — Ders., über Salzburger Urkundenbuch, Band 2—3.

Hessenland. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 35, 3: R. Göhler, Franz Dingelstedt und Gustav Freytag. — 4: W. Schoof, Hessische Flussnamen. 1. Die Lahn.

Internationale Monatsschrift für Wissenschaft, Kunst und Technik 15, 6. Mai 1921: Ed. Wechssler, Unsere Kriegsliteratur in französischer Vorstellung und in der deutschen Wirklichkeit. — M. L. Wagner, Ramón Menéndez Pidal und die spanische Epenforschung. — V. Klemperer, Neuerscheinungen auf dem Gebiete der Romanistik.

Der Wächter 4, 4: F. Gernot, Die Romantik und Eichendorff. — R. Pramberger, Mythologisches aus der Steiermark. — O. Wonisch, Das St. Lambrechter „Willehalm"-Bruchstück. — 5: M. Koch, Uhland, Happel, Eichendorff. — K. Frhr. von Eichendorff, Ungedruckte Briefe von und an Eichendorff.

Südland. Eine Monatsschrift für Politik, Kultur, Wissenschaft und Verkehr, 1921, Mai: D. Mitzky, Die Dichter des neuen Italiens. 1. Angiolo Silvio Novara.

Das literarische Echo 23, 15: E. Traumann, Goethe als Heiligenmaler. — W. Schweizer, Maynes Immermann. — H. Bieber, Geibel und seine Retter. — G. Witkowski, Goethe-Schriften II. — 17: F. Hirth, Ein ungedrucktes Gedicht Heines. — E. Ermatinger, Eine Geschichte von Lenaus Lyrik.

Altonaer Tageblatt, Beilage zu Nr. 116. 21. Mai 1921: P. Piper, Goethes Joseph und die herrnhutische Brudergemeinde in Altona.

Nordisk Tidskrift, 1921, 3: Sven Cederblad, Atterboms lyrik i ny belysning (Carl Santesson, Atterboms ungdomsdiktning). — Carl David Marcus, Guldaldersdrömmer i nysvenska poesi. — 4: Finnur Jonsson, Gamle minder i olddigte og sagaer. — Didrek Arup Seip, Nye utgaver af Ibsen, Björnson, Alexander Kielland og Jonas Lie.

Revue de France, 15 mars 1921: Joseph Bédier, L'esprit de nos plus anciens romans de chevalerie.

Nouvelle Revue d'Italie. April 1920: P. Hazard, Ossian chez les Français. — April, Mai: C. Pellegrini, Sainte-Beuve et la littérature italienne. — Mai: L. Tonelli, Anatole France et Pascal.

La Bibliofilia XXIII, 1/2. Aprile-Maggio 1921: G. Boffito, La leggenda aviatoria di Alessandro Magno nella letteratura e nell'arte. — G. Bertoni, L'ascesa al cielo di Alessandro Magno.

Revista de Archivos XXIV, 4. 5. 6: R. Del Arco, Misterios, autos sacramentales y otras fiestas en la Catedral de Huesca.

Neu erschienene Bücher.

Amico, Silvio D'. Il teatro dei fantocci (G. B. Shaw; i grotteschi; J. Benavente). Firenze, Vallecchi. 146 S. L. 5.

Beckman, Nat., Språkets liv. En inledning till språkets studium. Stockholm, Wahlström & Widstrand. 199 S. 8°. Kr. 5.75.

Blanchard, Raphael, La Mimophonie, son rôle dans la formation des langues. Paris, Champion. 1917. Fr. 2.25.

Gerdau, Hans Dr., Der Kampf ums Dasein im Leben der Sprache. Ein sprachbiolog. Versuch zur Lösung des Lautwandelproblems auf Darwinist. Grundlage. Hamburg, W. Gente. 1921. 62 S. 8°. M. 3.

Grégoire, Ant., Petit traité de linguistique. Paris, Champion. 1915. 150 S. Fr. 5.20.

Hirt, Hermann, Prof., Giessen: Indogermanische Grammatik. T. 2. Heidelberg, Carl Winter [Verl.] 1921. 8°. = Indogermanische Bibliothek. Abt. 1. Sammlung indogerman. Lehr- und Handbücher. Reihe 1. Grammatiken Bd. 13, T. 2. 2. Der indogermanische Vokalismus. XI, 256 S. M. 20; geb. M. 26. (T. 1 ist noch nicht erschienen.)

Jameson, S., Modern Drama in Europe. London, W. Collins. 10 s. 6 d.

Lehmann, E., Män och deres tro. Luther, Pascal, Rousseau, Carlyle, Kierkegaard. Lund, Gleerup. 9 kr. 50.

Lommel, Herman, Prof. Dr., Wie studiert man Sprachwissenschaft? Ratschläge für Philologen. Frankfurt a. M., Blazek & Bergmann [1921]. 24 S. gr. 8°. M. 5.

Ruberti, Guido, Il teatro contemporaneo in Europa. Vol. 1. Bologna-Rocca S. Casciano-Trieste, L. Cappelli. 454 S. 8°.

Stemplinger, Eduard, Dr., Horaz im Urteil der Jahrhunderte. Leipzig, Dieterich'sche Verlh. 1921. IV, 212 S. gr. 8° = Das Erbe der Alten. Reihe 2, H. 5. M. 24; geb. M. 30.

Taylor, H. O., Thought and Expression in the Sixteenth Century. New York, Macmillan Co. 2 vols. 7 dol. 50.

Wychgram, Marianne, Dr., Quintilian in der deutschen und französischen Literatur des Barocks und der Aufklärung. Langensalza, H. Beyer & Söhne. 1921. XII, 150 S. 8° = Friedrich Manns Pädagogisches Magazin H. 803. M. 7.60 + 100% T.

Amira, Karl v., Die Bruchstücke der grossen Bilderhandschrift von Wolframs Willehalm. Farbiges Faksimile in zwanzig Tafeln nebst Einleitung. Herausgegeben mit Unterstützung der Bayerischen Akademie der Wissenschaften von K. v. A. München. Fr. Hanfstaengel. In Halbperg. M. 800. Auslandspreis in Italien, Spanien, Griechenland M. 1200. In der Schweiz, den skandinavischen Ländern, Holland, England, Frankreich und Nordamerika M. 1600.

Andler, C., Les Précurseurs de Nietzsche. Paris, Bossard. 18 Fr.

Becker, H., Grabbes Drama Napoleon oder die hundert Tage. Leipzig, Koehler. 64 S. 8°. M. 5.

Beyer, H., H. Wergeland og H. Steffens. Kristiania, 7 Kr. 50.

Bode, Wilhelm, Goethes Liebesleben. 13.—15. Taus. Mit 41 Bildn. u. 25 Ansichten [im Text u. auf Taf.]. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1921. XIX, 448 S. 8°. M. 26; Pappbd. M. 36; Lwbd. M. 45; Hldrbd. M. 65.

Bode, Wilhelm, Neues über Goethes Liebe. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1921. VII, 152 S. 8°. M. 10; Pappbd. M. 17.50; Hldrbd. M. 40.

Bouillier, V., Georg Christ. Lichtenberg. 1742—1799. Essai sur sa vie et ses œuvres littéraires. Paris, Champion. 1914. Fr. 7.50.

Brentano, Clemens, und Minna Reichenbach. Ungedruckte Briefe des Dichters. Hrsg. von W. Limburger. Leipzig, Insel-Verlag. Pappbd. M. 40; Hldrbd. M. 65.

Brentano, Lujo, Clemens Brentanos Liebesleben. Eine Ansicht. Frankfurt a. M., Frankfurter Verlags-Anstalt. 215 S. 8°. M. 30.

Burchardt, C. B., Norwegian Life and Literature. English Accounts and views, especially in the Nineteenth Century. London, H. Milford. 10 s 6 d.

Cahen, M., Étude sur le vocabulaire religieux du vieux scandinave. La Libation. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 30. Collection linguistique publ. par la Société ling. de Paris. T. IX.

Cahen, M. Le mot „dieu" en vieux scandinave. Paris, Champion. 200 S. 8°. Fr. 12. Collection linguistique. X.

Cohn, Egon, Gesellschaftsideale und Gesellschaftsroman des 17. Jahrhunderts. Studien zur deutschen Bildungsgeschichte. Berlin, E. Ebering. 1921. VIII, 239 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 13. M. 30.

Cysarz, Herb., Erfahrung und Idee. Probleme und Lebensformen in der deutschen Literatur von Hamann bis Hegel. Wien, Braumüller. XII, 320 S. 8°. M. 32.

Dahlstierna, G. E., Samlade Dikter. Utg. av E. Noreen. I. Svenska Författare utg. av Svenska Vitterhetssamfundet. Stockholm, A. Bonnier. 30 Kr.

Deutsche Forschungen. Hrsg. von Fr. Panzer und Julius Petersen. 3: Karl Viëtor, Die Lyrik Hölderlins. Eine analytische Untersuchung. XVI, 240 S. 8°. M. 30. — 4: Walther Jost, Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann. Studien zur Entwicklungsgeschichte des romantischen Subjektivismus X, 139. 8°. M. 27. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. [Heft 1, 2 u. 5 werden enthalten: Fr. Panzer, Deutsche Frühzeit in Sprache, Dichtung, Glauben und Kunst; J. Petersen, Die Idee des Weltfriedens in der deutschen Dichtung; Clara Stockmeyer. Soziale Probleme im Drama des Sturmes und Dranges.]

Diotima [d. i. Susette Gontard]: Die Briefe der Diotima. Veröff. von Frida Arnold. Hrsg. von Carl Viëtor. Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 77 S. mit Titelb. u. 2 Faks. Pappbd. 8°. M. 16.

Dopsch, Alfons, Dr. Prof., Wien, Die Wirtschaftsentwicklung der Karolingerzeit vornehmlich in Deutschland. T. 1. Weimar, H. Böhlaus Nachf. 1921. gr. 8°. 2., veränd. u. erw. Aufl. XIV, 402 S. M. 64.

Enders, Carl, Gottfried Keller. Leipzig, Reclam. 170 S. 8°. Dichterbiographien 22 = Reclams Universal-Bibliothek 6219/6220.

Erdmann, N., A. Strindberg. En kämpande och lidande själs historia. I. II. Stockholm, Wahlström och Widstrand. 25 K.

Erichsen, V., H. Wergeland i hans forhold til H. Steffens. Kristiania, H. Aschehoug. 5 Kr. 80.

Festschrift für Adalbert Bezzenberger zum 14. April 1921 dargebracht von seinen Freunden und Schülern. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. [Darin u. a.: O. Almgren, ein schwedischer Festbrauch und eine schwedische Felsenzeichnung. — Edw. Schröder, Ulfila.]

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelbert v. Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterst. d. württ. Staates bearb. Weitergef. von Wilhelm Pfleiderer. Lfg. 64. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1921. 4°. 64. [Bd.] 6. Sp. 321—480. M. 18.

Funde und Forschungen. Eine Festgabe für Julius Wahle zum 15. Februar 1921. Leipzig, Insel-Verlag. VII, 226 S. 8°. [Inhalt: W. Deetjen, Wielands Bibliothek. — M. Friedländer, Ein Albumblatt Franz Schuberts. — H. G. Gräf Ein Brief Goethes an Gräfin Konstanze von Fritsch. — M. Hecker, Vater und Sohn. Briefe Carl Friedrich Zelters an seinen Stiefsohn Carl Floericke. — O. Heuer, Briefe Lises von Türckheim aus ihrem Erlanger Exil. — A. Leitzmann, Briefe F. L. W. Meyers an Therese Heyne aus dem Sommer 1785. — Victor Michels, Das Motiv des Schlaftrunks im Urfaust. — W. v. Oettingen, Ueber Goethes Kunstsammlungen. — O. Pniower, Die Szene „Auerbachs Keller" in Goethes Urfaust. — G. Roethe, Der Ausgang des Tasso. — A. Sauer, Die Natürliche Tochter und die Helenadichtung. — B. Seuffert, Wielands Vorfahren. — A. Tille, Goethe im Garten. Ein Beitrag zur Frage nach der literarischen Zuverlässigkeit Joh. Falks. — H. Wahl, Carl Augusts Tagebuch, eine „Quelle" zu Goethes „Briefen aus der Schweiz". — O. Walzel, Zeitform im lyrischen Gedicht. — G. Witkowski, Grundsätze kritischer Ausgaben neuerer deutscher Dichtwerke]

Gellert, Christian Fürchtegott, Briefe nebst einer praktischen Abhandlung von dem guten Geschmacke in Briefen. Unter Zugrundelegung der Erstausgabe von 1751 von Dr. Karl Blanck herausgeg. Porträt-Rad. von Klaus Richter. Berlin, Euphorion-Verlag. 1921. 211 S. 1 Titelb. 8°. Pappbd. M. 140; Ldrbd. M. 550.

Göckeritz, Felix Leo, Geschichte der Deutschen Literatur. T. 1. Leipzig, Hachmeister & Thal. 1921. kl. 8° = Lehrmeister-Bücherei. Nr. 586/588. 1. Aus den Uranfängen bis zu Gottsched. 144 S. M. 3.60.

Graap, Paul-Gerhard, Dr., Richard Wagners dramatischer Entwurf „Jesus von Nazareth". Entstehungsgeschichte und Versuch einer kurzen Würdigung. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1921. 93 S. gr. 8°. M. 6 + 40% T.

Graebisch, Friedrich, Die Mundart der Grafschaft Glatz und ihrer böhmischen Nachbargebiete: Herkunft und Verwandtschaft der Glatzer Mundart, ihre Verbreitung, Kennzeichen und Unterschiede, örtliche Mundarten, Sprachproben; Literatur der Glatzer Mundart; gemeinverst. Schreibung d. Mundart; Verzeichnis von über 1000 Wörtern in hochdeutscher und glätzischer Form. Mit 1 (eingedr.) Kt. d. glätzischen Mundartgebietes. Hrsg. vom „Verein für Glatzer Heimatkunde". Mittelwalde (Schles.), A. Walzel in Komm. 1920. IV, 78 S. 8° = Glatzer Heimatsschriften. Bd. 1. M. 6.

Gragger, Robert, Deutsche Handschriften in ungarischen Bibliotheken. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. III, 56 S., 1 Taf. 4° = Ungarische Bibliothek. Reihe 1, 2. M. 8.

Hase, Günther, Der Minneleich Meister Alexanders und seine Stellung in der mittelalterlichen Musik. Halle a. S., M. Niemeyer. 1921. VIII, 96 S., 1 Tab. gr. 8° = Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. 1. Altgermanist. Abt. H. 1. M. 18.

Hayens, K., Theodor Fontane. A critical study. London, Collins. 8°. sh. 7,6.

Hellingrath, Norbert von, Hölderlin. Zwei Vorträge. München, Hugo Bruckmann Verl. Pappbd. M. 15.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der Germanischen Philologie. Hrsg. von der Gesellschaft für Deutsche Philologie in Berlin. 41. Leipzig. Reisland. 1919. IV, 84 + 98 S. M. 26.

Jost, Walter, Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann. Studien zur Entwicklungsgeschichte des romant. Subjektivismus. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1921. X, 139 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. H. 4. M. 24. [Ein Stück erschien als Baseler Diss.]

Kaiser, Elsbet, Frauendienst im mhd. Volksepos. Breslau, Marcus. (Germ. Abhandlungen, hrsg. von Fr. Vogt. 54). VII, 106 S. 8°.

Kaspers, W., Die -acum-Ortsnamen des Rheinlandes. Ein Beitrag zur älteren Siedelungsgeschichte. Halle a. S., Niemeyer. 41 S. 8°.

Kleinpaul, R., Die deutschen Personennamen. Ihre Entstehung und Bedeutung. 2., verm. u. verb. Aufl. Neubearb. von Hans Naumann. Sammlung Göschen. 422. 127 S. 8°.

Kock, A., Svensk Ljudhistoria. Fjärde delen, senare hälften. Lund, 1921. Glerup. Leipzig, Harrassowitz. S. 273—489. gr. 8°. Kr. 6.50 = M. 10.

Kühn, Hugo, Bilder und Skizzen aus dem Leben des grossen Weimars. 3. Aufl. Weimar, Duncker. VIII, 152 S. 8°. M. 5.

Laman Trip-de Beaufort, H., Vondel. 1587—1679. Kunst en karakter. Arnhem, Uitgevers-maatschappij Van Loghum, Slaterus & Visser. 8 en 159, m. 1 portr. kl. 8°. Fl. 1.90; geb. Fl. 2.90.

Lamm, M., Upplysningstidens romantik. Den mystiskt sentimentala strömningen i svensk litteratur. Stockholm, H. Geber. 36 Kr.

Lippa, L. v., Der Aufstieg von Kant zu Goethe. Die philosophische und Naturbegründung des geistigen Weltbildes. Berlin, Mittler & Sohn. X, 294 S. gr. 8°. M. 45.

List, Friedrich, Dr., Biblioth. [Giessen]: Goethes „Werther" als Sozialgemälde. Als Vortr. gedr. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1921. 20 S., 1 Titelb. gr. 8°. M. 8.50.

Lollesgaard, J., Syntaktiske Studier over det ældste danske Skriftsprog (før ca. 1300). Kopenhagen, Gyldendal. 6 Kr. 50.

Märker, Friedrich, Zur Literatur der Gegenwart. Führer zu den Hauptproblemen und den Hauptpersönlichkeiten der gegenwärt. Literatur. München, A. Langen. 1921. 103 S. M. 9.

Meissner, Alf., Die Matratzengruft. Erinnerungen an Heinrich Heine. Stuttgart, R. Lutz = Batik-Bücher. Bd. 4. M. 10; geb. M. 15.

Michels, Victor, Mittelhochdeutsches Elementarbuch. 3. u. 4. stark veränd. Aufl. Heidelberg, Carl Winter [Verl.] 1921. XV, 343 S. 8° = Germanische Bibliothek. Sammlung 1 germanische Elementar- und Handbücher. Reihe 1. Grammatiken. Bd. 7. M. 24; geb. M. 30.

Mörike, Eduard, Luise. Briefe der Liebe an seine Braut Luise Rau. Zum ersten Male vollständig hrsg. von Hanns Wolfgang Rath [d. i. Karl Friedrich Schulz-Euler] mit 20 unveröffentlichten Bildern u. Handzeichn., sowie mit 5 Handschriften. Ludwigsburg, C. Fr. Schulz. 1921. 322 S., 6 [2 farb.] Taf. 8° = Schriften der Gesellschaft der Mörikefreunde. Bd. 1. Nur für Mitglieder. Jahresbeitrag M. 20.

Mogk, Eugen, Prof. Dr., Die deutschen Sitten und Bräuche. Mit 15 Abb. in Holzschn. u. Kupferätzung auf 4 Taf. Leipzig und Wien, Bibliogr. Institut. 1921. VIII. 96 S. 8° = Kultur und Welt. Pappbd. M. 14. Erneut aus Meyer, Hans, Das deutsche Volkstum.

Moninger, K., Der Begriff der Vaterlandsliebe bei Hans Sachs. Diss. Greifswald. Auszug.

Nabert, H., Das deutsche Volk, sein Sprachgebiet in Europa und seine Sprache. 3. Aufl. Zeitz, Sis-Verlag. 1921. 254 S. 8°. M. 40.

Naumann, Hans, Prof., Jena, Jüngste deutsche Dichtung. Jena, Frommannsche Buchh. (Walter Biedermann). 1921. 16 S. 4°. M. 4. Erw. aus Die beiden ersten schwedischen Ferienkurse, Jena 1920, von Natte Flygare.

Nyström, Solmu, Die deutsche Schulterminologie in der Periode 1300—1740. I. Schulanstalten, Lehrer und Schüler. Wortgeschichtliche Studien. Helsingfors 1915. Dissert. 256 S. 8°.

Oberschlesien. Ein Land deutscher Kultur. Gleiwitz, Heimatverlag Oberschlesien. (Darin u. a.: Theodor Körner in Oberschlesien. — R. Kühnau, Oberschlesische Sagentypen. — Eine Eichendorf-Reliquie. — O. Warnatsch, Gustav Freytag und seine Heimat (Kreuzburg). — E. Grabowski, Volkstrachten in Oberschlesien.)

Paul, Hermann, Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. VI, 682 S. 4°. M. 70; Lwbd. M. 90; Hldrbd. M. 120.

Petsch, Robert, Deutsche Dramaturgie. 1. Hamburg, P. Hartung. 1921. 8°. Pappbd. M. 26. 1. Von Lessing bis Hebbel. 2., neubearb. Aufl. LVI, 194 S.

Rehbein, Arthur, Studiosus Goethe in Leipzig und Strassburg. Leipzig, K. Vieweg. 1921. 16 S. 8°. Umschlagt. M. 2.

Richter, Albert, Deutsche Redensarten. Sprachlich u. kulturgeschichtlich erl. 4., verm. Aufl., hrsg. von Oskar Weise. Leipzig, Frd. Brandstetter. 1921. II, 244 S. 8°. M. 12; Pappbd. M. 15.

Rosenbaum, Alfred, Bibliographie der in den Jahren 1914 bis 1918 erschienenen Zeitschriftenaufsätze und Bücher zur deutschen Literaturgeschichte. Abt. 1. Leipzig und Wien, Buchdr. u. Verlh. C. Fromme. 1921. 96 S. gr. 8° = Euphorion. Erg. H. 12. M. 40.

Sagen der mittleren Werra, der angrenzenden Abhänge des Thüringer Waldes, der Vorder- und der hohen Rhön, sowie der fränkischen Saale. Gesammelt von Chr. Ludwig Wucke. Dritte Auflage mit Lebensskizze des Sammlers, Anmerkungen, Orts- und Sachregister herausgegeben von Prof. Dr. Hermann Ullrich. Eisenach, H. Kahle. 1921. Preis geh. M. 35.

Schauffler, Theodor, Realgymn.-Prof., Ulm, Althochdeutsche Literatur. Grammatik, Texte mit Uebers., Erl. 3., neubearb. Aufl. [Anastat.] Neudr. [1914]. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. 160 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 28. M. 4.20.

Schellenberg, Alfred, Dr., Heinrich Heines französische Prosawerke. Berlin, E. Ebering. 1921. VIII, 86 S. gr. 8° = Germanische Studien. H. 14. M. 12.

Scherer, Wilhelm, u. Oskar Walzel, Geschichte der deutschen Literatur. Mit einer Bibliographie von Josef Körner. 3. Aufl. Berlin, Askanischer Verlag. 1921. XVI, 878 S. Hlwbd. M. 75.

Schläger, Georg, Badisches Kinderleben in Spiel und Reim. Karlsruhe, C. F. Müller. 1921. 50 S. mit Abb. gr. 8° [Umschlagt.] = Vom Bodensee zum Main. Nr. 15. M. 6.75.

Schneider, Manfred, Einführung in die neueste deutsche Dichtung. Stuttgart, W. Meyer-Ilschen = Dichtung und Dichter. Geb. M. 18.

Schnitzer, Manuel, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung. 1.—5. Aufl. Hamburg, W. Gente. 1921. 130 S. mit Abb. u. (eingedr.) Faks. 8°. Pappbd. M. 25.

Schrempf, Christoph, Lessing als Philosoph. Mit Bildn. 2. Aufl. Stuttgart, F. Frommanns Verl. 1921. 193 S. 8° = Frommanns Klassiker der Philosophie. 19. M. 18; geb. M. 23.

Schubert, Bruno, Kirchsch.-Lehrer, Naundorf b. Oschatz, Die Familiennamen der Oschatzer Pflege nach ihrer Entstehung und Bedeutung mit Angabe der Grundzüge der allgemeinen Namenkunde. Naundorf, Selbstverlag; [aufgest.:] Oschatz, B. Krasemann Nachf. 1921. 38 S. 8° (Umschlagt.). M. 4.

Servaes, Franz, Fontane. Blätter der Erinnerung. Dresden, C. Reissner. Geb. M. 9.

Spenlé, E., Henri Heine. Paris, La Renaissance du Livre. Fr. 4.

Steiner, Rudolf, Goethes Weltanschauung. 5.—12. Aufl. Philosophisch-anthroposophischer Verlag [durch „Der Kommende Tag A. G.", Stuttgart] 1921. 169 S. 8°. M. 20; geb. M. 25.

Stockmann, Alois, S. J., Die deutsche Romantik. Ihre Wesenszüge und ihre ersten Vertreter. Mit einem bibliograph. Anh. u. zwei Bildern [Taf.]. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1921. XI, 218 S. 8°. M. 22; Pappbd. M. 27.

Stucki, Karl, Dr., Schweizer-deutsch. Abriss einer Grammatik mit Laut- und Formenlehre. Zürich, Art. Institut Orell Füssli. 1921. VIII, 159 S. 8°. Fr. 7.50; Pappbd. Fr. 9.50.

Timm, G., Vergleich und Metapher in Fritz Reuters Stromtid. Ein Beitrag zu seiner Bildersprache. Diss. Greifswald. Auszug.

Trendelenburg, Adolf, Goethes Faust erklärt. (2.) Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. 8°. 2. Der Tragödie 2. Teil in 5 Akten. X, 634 S. M. 60, geb. M. 70.

Viëtor, Karl Dr., Die Lyrik Hölderlins. Eine analyt. Unters. Frankfurt a. M., Diesterweg. 1921. XVI, 240 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. H. 3. M. 35.

Vischer, Friedrich Theodor, Goethes Faust. 3. Aufl. mit einem Anh. von Hugo Falkenheim. Stuttgart u. Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1921. 593 S. 8°. M. 30; geb. M. 40.

Von deutscher Art und Kunst. Eine Deutschkunde. Mit 42 Taf. u. 2 [farb.] Karten. Hrsg. von Walther Hofstaetter. 3. Aufl. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. 240 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 14 + 120% T. Erschien auch unter dem Titel: Deutschkunde.

Waag, Albert, Geh. Hofr. Dr., Heidelberg, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. Ein Blick in das Seelenleben der Wörter. 4., verm. Aufl. Lahr i. B., M. Schauenburg. 1921. XVI, 208 S. gr. 8°. M. 35; Pappbd. M. 38.

Wackernagel, Jacob, Vorlesungen über Syntax mit besonderer Berücksichtigung von Griechisch, Lateinisch und Deutsch. Hrsg. vom Philolog. Seminar der Universität Basel. Reihe 1. Basel [Elisabethenstr. 11], E. Birkhäuser & Cie. 1920. IV, 319 S. gr. 8°. Fr. 15.

Wehrhan, Karl, Die Freimaurerei im Volksglauben. Geschichten, Sagen u. Erz. des Volkes über die Geheimnisse der Freimaurer u. ihre Kunst. 2., verb. Aufl. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1921. 95 S. 8°.

Willenberg, H., Die Katharinenlegende der Handschrift IV Q 165 in der Universitätsbibliothek zu Breslau (schlesisch, Ende des 15. Jahrhunderts). Diss. Greifswald. Auszug.

Wolf, H., De persoonlijkheidsidee bij Meister Eckhart, Leibnitz en Goethe. Wijsgeerige studies. Amsterdam, J. Emmering. 10 en 172. post 8. Fl. 2.90; geb. Fl. 3.75.

Wolff, Max J., Goethe. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. 127 S. kl. 8° = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 497. M. 2.80 + 120% T.; geb. M. 3.50 + 120% T.

Wunderlich, Irene Dr., Das Wieland-Museum in Biberach. Biberach a. R., Dornsche Buchh. [1921]. 12 S. mit 9 Abb. gr. 8° [Umschlagt.] M. 1.80. Aus Schwäbischer Bund.

Allen's Synonyms and Antonyms. By F. Sturges Allen. New York and London, Harper & Brothers. XVI, 482 S.

Bradi, Lor. de, Jeanne d'Arc dans la littérature anglaise. La Jeanne d'Arc de Shakespeare. — Le Poème de Rob. Southey. — L'„Essay" de Thomas de Quincey. Paris, Boivin & Cie. 120 S. 8°. Fr. 3.50.

Brown, Baldwin, The Arts in Early England. Vol. V. The Ruthwell and Bewcastle Crosses, The Gospels of Lindisfarne, and other Christian Monuments of Northumbria. London, John Murray. 1920. 30 sh.

Brüning, E., Die altenglischen metrischen Psalmen in ihrem Verhältnis zur lateinischen Vorlage. Diss. Königsberg. Auszug.

Carré, J.-M., Goethe en Angleterre. Bibliographie. Thèse. Lyon, impr. des Deux Collines. 188 S. 8°. Paris, Plon-Nourrit.

Cazamian, L., l'évolution psychologique et la littérature en Angleterre. Paris, Alcan. 268 S. Fr. 9.

Chévrillon, André, Trois études de littérature anglaise. La Poésie de Rudyard Kipling. — John Galsworthy. — Shakespeare et l'âme anglaise. Paris, Plon. 264 S. 8°. Fs. 7.50.

Correspondance échangée entre Carlyle et Goethe. Trad. par G. Khnopff. Paris, Librairie française. 200 S. Fr. 9.

Dunstan, Arthur Cyrill, Dr. Lecturer in London Univ., Englische Phonetik mit Lesestücken. 2., verb. Aufl., besorgt von Dr. Max Kaluza, Prof., Königsberg i. Pr., Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. 125 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 601. M. 4.20.

Eltou, O., A Survey of English Literature. 1830—1880. 2 Bde. London, Edward Arnold. XVI, 434; XI, 432 S. 32/.

Förster, Max, Altenglisches Lesebuch für Anfänger. 2., verb. Aufl. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1921. XII, 68 S. 8° = Germanische Bibliothek. Sammlung 1. Germ. Elementar- und Handbücher Reihe 3. Lesebücher. Bd. 4. Pappbd. M. 6.

Froese, Fritz, Untersuchungen zu Emily Brontes Roman „Wuthering Heights". 1846. Diss. Königsberg. Auszug.

Graham, J. W., The Harvest of Ruskin. London, Allen & Unwin. 7 s. 6 d.

Henley, W. E., Essays: Fielding, Smollett, Hazlitt, Burns and Others. (Works II.) London, Macmillan. 12 s.

Jahn, Johanna, Die mittelenglische Spielmannsballade von Simon Fraser. Bonn, Hanstein. IV, 59 S. 8°. M. 7 = Bonner Studien zur englischen Philologie. 13.

Jones, Daniel, M. A. Lecturer, London, Phonetic Readings in English. 3. Ed. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1921. XII, 98 S. 8°. M. 6.

Kellner, L., Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw. 2., wesentlich veränderte Auflage der „Englischen Literatur im Zeitalter der Königin Viktoria". Leipzig, Tauchnitz. 8°. Geh. M. 25; geb. M. 35.

Lambley, K., The Teaching and Cultivation of the French Language in England during Tudor and Stuart Times. Manchester, Univ. Press. 14 s.

Longworth Chambrun, Giovanni Florio un apôtre de la renaissance en Angleterre à l'époque de Shakespeare. Paris, Payot et Cie. 222 S. 8°. Fr. 20.

Luick, Karl, Dr. Prof., Wien, Historische Grammatik der englischen Sprache. Lfg. 6. Hälfte 1. S. 513—548. Leipzig, Chr. Herm. Tauchnitz. 1921. gr. 8°. M. 3.

Maigron, L., Walter Scott. Paris, La Renaissance du Livre. 280 S. 8°. Fr. 4.

Mawer, A., The Place-Names of Northumberland and Durham. Cambridge, Univ. Press. 20 s.

Mélèse, Pierre, Les Poètes Lakistes. (Wordsworth et Coleridge.) Paris, La Renaissance du Livre. 200 S. Fr. 4.

Metger, Anna H., Posies. Diss. Greifswald. 40 S. 8°.

Montgomery, Marshall, „Cursed Hebona" as Guaiacum officinale (or Lignum vitae) in Shakespeare's Hamlet I, V. 62). Reprinted from the „Proceedings of the Royal Society of Medicine", 1921, Vol. XIV (Section of the History of Medicine), p. 23—26.

Nicklin, T., The Sounds of Standard English. Oxford, University Press. 1921. 3 sh.

Nielson, W. A., and A. H. Thorndike, A History of English Literature. London, Macmillan. 14 s.

Schreiner, Katharina, Dr., Die Sage von Hengest und Horsa. Entwicklung und Nachleben bei den Dichtern und Geschichtschreibern Englands. Berlin, E. Ebering. 1921. XII, 166 S. 4° = Germanische Studien. H. 12. M. 24.

Shakespeare. W., The First Quarto Edition of Hamlet. Ed. by F. G. Hubbard. Madison, Univ. of Wisconsin. 50 C.

Spence, Lewis, A Dictionary of Medieval Romance and Romance Writers. London, G. Routledge. VI, 395 S.

Stock, R., Die Verstärkung der Alliteration im Beowulfliede. Diss. Königsberg. Auszug.

Staub, Franz, Dr., Lautlehre der altenglischen Uebersetzung des Pseudo-Alcuinschen Liber de virtutibus et vitiis in Vespasianus D. XIV. (Wunsiedel, Franken-Verlag G. Kohler (in Komm.). 1921. 58 S. 8°. M. 9. — Wunsiedel, Realschule, P 1920/21.

Young, W. A., A Dictionary of the Characters and Scenes in the Stories and Poems of Rudyard Kipling. 1886—1911. London, Routledge. XXX, 231 S.

Adam de la Hale, Les Jeux partis d', Les Partures Adan. Texte critique avec notes et glossaire par L. Nicod. Paris Champion. 1918. 168 S. 8°. Fr. 9.35.

Agostino, Erminia Dell', Cenni sulla poesia patriottica popolare e popolareggiante nel Lombardo-Veneto 1847—1866. Sondrio, arti graf. Valtellinesi. 290 S. 8°.

Amyot, J., Les Amours pastorales de Daphnis et Chloé . . . translatée en français. 2 vols. Paris, Société litt. de France.

Annales della Societa retoromantscha. Ediziun e proprieta della Societa. Annada 35. Chur, H. Keller in Comm. (1921). III. 242 S. mit 1 Bildn. gr. 8°. Fr. 7.

Anthologie du félibrige provençal (1850 à nos jours). Poésie. Textes choisis, accompagnés de la traduction littérale en regard, de notices bio-bibliographiques, de nombreux autographes et de la musique, des chansons les plus connues. Par Ch. P. Julian et P. Fontan. T. 1. Les fondateurs du félebrige et les premiers Félibres. Paris, Delagrave. 464 S. 8°.

Arnaud, F., et G. Morin, Le langage de la vallée de Barcelonnette. Préface de M. Paul Meyer. Paris, Champion. XIV, 324 S. Fr. 18.

Arreat, Lucien, Nos poètes et la Pensée de leur temps, romantiques, parnassiens, symbolistes, de Béranger à Samain. Paris, Alcan. 148 S. 8°.

Aurenche, Louis, Un dernier ami de J.-J. Rousseau: Le chevalier de Flamanville. 1751—1799. Paris, Champion. 24 S. 8°. Fr. 3.

Bailly, A., L'École classique française. Les doctrines et les hommes. 1660—1715. Paris, A. Colin. 212 S. Fr. 5.

Baldensperger, F., L'Avant-guerre dans la littérature française. 1900—1914. Paris, Payot et Cie. 203 S. 8°. Fr. 4.50.

Barbey d'Aurevilly, J., Lettres intimes. Paris, Édouard-Joseph. 340 S. Fr. 7.50.

Bellessort, A., Études et Figures, Variétés littéraires. Paris, Bloud & Gay. Fr. 10.

Bertaut, Jules, Le Roman nouveau. Paris, La Renaissance du Livre. 191 S. Fr. 4.

Bertaut, Jules, Une amitié romantique (George Sand et François Rollinat). Documents inédits. Paris, La Renaissance du livre. 200 S. Fr. 5.

Berthier, A., Xavier de Maistre. Étude biographique et littéraire. Lyon, libr. E. Vitte. XXVII, 385 S. 8°.

Berthier, A., Autour des grands romantiques. Le poète savoyard, Jean-Pierre Veyrat. 1810—1844. Étude biographique et littéraire. Paris, Champion. XXXV, 343 S. 8°.

Bibliotheca hispanica XXI, XXII, Poesias del Canciler. Pero Lopez de Ayala publicadas por Albert F. Kuersteiner. New York, Hispanic Society of America 1920. 2 Bände. XLII, 295 S.; XXXVIII, 328 S. 8°.

Bibliothèque de l'Institut français de Florence. Paris, Champion. 1re série. 1. G. Maugain, Documenti bibliografici e critici per la storia della fortuna del Fénelon in Italia. Fr. 11.25. — 2. E. Levi-Malvano, Montesquieu e Machiavelli. Fr. 7.50. — 3. H. Prunières, L'Opéra italien en France avant Lulli. Fr. 18. — 4. G. Maugain, Giosue Carducci et la France. Fr. 9.

Bloch, Oscar, Les parlers des Vosges Méridionales (arrondissement de Remiremont, dép. des Vosges). Étude de dialectologie. Paris, Champion. 1917. 343 S. Fr. 15.

Bloch, Oscar, Atlas linguistique des Vosges Méridionales. Paris, Champion. 1917. 4°. Fr. 32.25.

Bloch, Oscar, Lexique français des Vosges méridionales. Paris, Champion. 1917. 4°. Fr. 32.25.

Bonney, M Th., Les idées morales dans le théâtre d'Alexandre Dumas fils. Thèse. Paris. Quimper, impr. Ve. Ed. Menez. 237 S. 8°.

Bordeaux, Henry, Au Pays des amours de Lamartine. Paris, J. Rey. 68 S. 8°. Fr. 12.

Bos, Charles du, Notes sur Mérimée. Paris, Messein. Fr. 10.

Bossuet. Œuvres oratoires. Édition critique de l'abbé J. Lebarq. Revue et augmentée par Ch. Urbain et E. Levesque. T. IV. 1662—1665. Paris, Hachette. 732 S. Fr. 12.

Bouchaud, P. de, La Pastorale italienne et l'„Aminta", comédie du Tasse. Paris, Lemerre. 119 S. 8°.

Bourget, P., Stendhal. Discours. Paris, Champion. 8°. Fr. 5. (Suivi du discours de M. Ed. Champion et d'une Bibliographie, par le même).

Boutarel, La médecine dans notre théâtre comique depuis les origines jusqu'au XVIe siècle. Paris, Champion. 1918. 8°. 114 S. Fr. 11.70.

Brunet, Jacques-Charles, Manuel du libraire et de l'amateur de livres, contenant 1. un nouveau dictionnaire bibliographique, 2. une table en forme de catalogue raisonné. 5. éd. originale, entièrement refondue et augmentée d'un tiers par l'auteur. [Anast. Neudr.] 6 Tle. (I. u. 2. Tl. XLVI S. u. 1902 Sp. u. IV S. u. 1848 Sp. m. Abb. gr. 8°. Berlin, Fränkel & Co. 1921. Für vollst. M. 1250; geb. M. 1562.50.

Bulferetti, D., Dante nei secoli. Torino, libr. ed. Il Risveglio. 42 S. 8°.

Bustico, G., Vincenzo Monti. La vita. Messina, G. Principato. 88 S. 8°. L. 2.50. Storia critica della letteratura italiana No. 18.

Calvin. Traité des reliques. Suivi de „l'Epître à Messieurs les Nicodémites". Introduction et notes de Albert Autin. Paris, Éditions Bossard. 292 S. Fr. 12.

Capocasale, Dom., Il De Monarchia di Dante (lib. II) e i trattati politici del tempo. Monteleone, tip. G. La Badessa. 114 S. 8°.

Carducci, G., Pagine di storia letteraria, scelte e ordinate da Giuseppe Lipparini. Bologna, Zanichelli. 6. 550 S. 8°. L. 7.50.

Castagna, U. M., Un poeta maccheronico secentesco. Cesare Orsini (Magistri Stopini). Spezia, tip. Moderna. 14 S. 8°. L. 3.

Catalogue de l'exposition de manuscrits, portraits et documents stendhaliens. Musée-Bibliothèque de Grenoble. Juillet-Septembre 1920. Paris, Champion. 20 S. Fr. 3.50.

Charlier, G., Un amour de Ronsard. „Astrée". Paris, Champion. 30 S. 8°. Estr. de la Revue du seizième siècle 1920. Fr. 5.

Chateaubriand. Voyage en Italie. Nouvelle édition précédée d'une étude sur les six voyages de Chateaubriand en Italie, par Gabriel Faure. Paris, J. Rey. Subskriptionspreis Fr. 10. (Erscheint am 1. 11. d. J.)

Chauviré, R., Jean Bodin, auteur de la „République". Paris, Champion. 1914. 543 S. 8°. Fr. 15.60.

Choisy, L. Fr., Sainte-Beuve. L'Homme et le Poète. Paris, Plon-Nourrit et Cie. IV, 303 S. 8°. Fr. 7.50.

Christine de Pisan, Un Carteron de Ballades. Choisi et présenté par Maurice du Bos. Paris, Chiberre. 72 S. 8°. Fr. 3.

Chroust, Giovanna, Saggi di Letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al Futurismo. Con note biografiche, bibliografiche e dichiarative. Würzburg, Kabitzsch & Monnich. V, 152 S. 8°. M. 12.

Cohen, Gustave, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle. Paris, Champion. 751 S. 8°. Bibliothèque de la Revue de littérature comparée dirigée par MM. Baldensperger et Hazard.

Colini-Baldeschi, E., Bologna nella opere di Dante. Bologna-Rocca S. Casciano, L. Cappelli. 55 S. 8°. L. 3.

Conigliani, N., Giovanni Berchet e il valore estetico della sua poesia. Firenze, R. Bemporad e figlio. 31 S. 8°. L. 2.

Conon de Béthune, Les Chansons de, éditées par Axel Wallensköld. Paris, Champion. XXIII, 39 S. Fr. 3. (Les classiques français du moyen âge p. sous la direction de Mario Roques. 24.

Constant, B., Adolphe. Édition historique et critique par Gust. Rudler. Paris, Champion. 1920. LXXXI, XXI, 158 S. 8°. Fr. 12.

Corneille, Pierre, Œuvres [6]. Strassburg, J. H. Ed. Heitz [1921]. 16° = Bibliotheca romanica. Bibliothèque française. 270, 271. 6. L'Illusion comique. (Intr.: F[riedrich] Ed[uard] Schneegans.) 127 S. M. 6.

Croce, Benedetto, Ariost, Corneille, Shakespeare. Eine Trilogie. Wien, Amalthea-Verlag.

Croce, B., Lectura Dantis: il sesto centenario dantesco e il carattere della poesia di Dante. Discorso. Firenze, Sansoni. 20 S. 8°. L. 2.50.

Croce, B., La letteratura della nuova Italia: saggi critici. Seconda edizione, riveduta dall'autore. Vol. I, II. Bari, Laterza. 420, 388 S. 8°. L. 50.

Cuervo, J., Fray Luis de Granada, verdadero y unico auto del „Libro de la oracion". Madrid, Rev. de Arch. 8 pes.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, annotata da G. L. Passerini. Nuova edizione interamente rifatta. Vol. III. Paradiso. Firenze, Sansoni. 384 S. L. 2.50.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, con le note di Niccolò Tommaseo ed introduzione di Umberto Cosmo. Vol. I. Inferno. Torino, Unione tip.-ed. XXIV, 389 S. L. 12. Collezione di classici italiani con cote. Vol. III.

Dante. Codice Landiano della Divina Commedia. Con una prefazione del Prof. A. Balsamo ed una introduzione del Prof. G. Bertoni. Firenze, Olschki. XVI, 212 S. fol. L. 1250.

Dante Alighieri, La Vita Nuova. A Cura di G. L. Passerini. Torino, Paravia. 75 S. L. 3.50.

Dante, L'Enfer. Traduction nouvelle, Introduction et notes, par H. Hauvette. Paris, „La Renaissance du Livre". 8°. Fr. 4.

Dijk, Is. van, Dante's Vita nova. Een studie. Groningen, P. Noordhoff. 141. post 8. Fl. 3.25; geb. Fl. 4.25.

Doncieux, G., Le romancero populaire de la France. Textes critiques. Index musical par J. Tiersot. Paris, Champion. Fr. 22.50.

Dorchain, A., Pierre Corneille. Nouvelle édition, revue et corrigée. Paris, Garnier frères. 510 S. 8°.

Doumic, R., Histoire de la littérature française. 38e éd. Paris, Paul Mellottée. VIII, 634 S.

Du Bellay, J., Poésies françaises et latines avec notice et notes par E. Courbet. II. Paris, Garnier.

Du Bellay, Joachim, Les Regrets, avec une introduction, des notes et un index, par R. de Beauplan. Paris, Sansot. 220 S. 5 fr.

Dubois, P., Victor Hugo. Ses idées religieuses de 1802 à 1825. Paris, Champion. 8°. Fr. 11.25.

Dubois, P., Bio-bibliographie de Victor Hugo de 1802 à 1825. Paris, Champion. 4°. Fr. 15.

Dufresny, Charles, Amusements sérieux et comiques. Texte nouveau publié avec une introduction et des notes par Jean Vic. Paris, Éditions Bossard. 215 S. Fr. 12.

Dugentisti italiani: lirica dottrinale d'amore. Roma, P. Maglione e C. Strini. 38 S. 8°. L. 3. Testi romanzi per uso delle scuole, a cura di C. De Lollis Nr. 3.

Farinelli, Art., Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX. Divagaciones bibliograficas. Madrid 1921. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de estudios historicos. 511 S. 8°. 20 pesetas.

Federn, Karl, Dante und seine Zeit. 3., neubearb. Aufl. Mit 20 Abb. [im Text u. auf Taf.]. Stuttgart, A. Kröner. 1921. X, 253 S. gr. 8°. M. 30; Pappbd. M. 42; Hpergbd. M. 50.

Fénelon. Ecrits et lettres politiques. Publ. sur les manuscrits autographes avec une introduction par Ch. Urbain. Paris, Editions Bossard. 200 S. Fr. 12.

Fiore, Luigi Belisario, La scoperta dell' America e gli umanisti del cinquecento. Arpino, soc. tip. Arpinate. 62 S. 8°. L. 7.

Fioretti, I, di s. Francesco e il Cantico del Sole, con introduzione di Adolfo Padovan. Quarta edizione annotata, riletta e migliorata. Milano, Hoepli. XXIX, 349 S. 8°. L. 7.50.

Fitzmaurice-Kelly, J., Fray Luis de Leon. A Biographical Fragment. (Hispanic Society of America). London, H. Milford.

Flamini, Fr., Poeti e critici della nuova Italia. Napoli, Perrella. 119 S. 8°. L. 3. Biblioteca rara. Testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da Achille Pellizzari. 2ª serie, XXXIII—XXXV.

Ford, J. D. M., Main Currents of Spanish Literature. London, Constable. 15 s.

Foscolo, Ugo, Liriche, Sepolcri e passi scelti da le Grazie, con introduzione e commenti di Corrado Zacchetti. Palermo, Sandron. 275 S. 8°. L. 7.50.

France, Anatole, Stendhal. Abbeville, impr. F. Paillart (Les Amis d'Edouard Nr. 25). 44 S. 8°.

Gaultier, P., Les Maîtres de la pensée française: Paul Hervieu, Emile Boutroux, Henri Bergson, Maurice Barrès. Paris, Payot & Co. 272 S. 8°. Fr. 7.50.

Gavel, H., Essai sur l'évolution de la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle. Paris, Champion. 550 S. 8°. Fr. 25.

Gennari, Luciano, Introduzione allo studio sul Fogazzaro. Con la prefazione di Enrico Cochin. Roma, Maglione e Strini. 26 S. 8°.

Ghéon, Henri, La Farce du pendu dépendu. Miracle en trois actes publié par la Société littéraire de France. Paris. 112 S. Fr. 18.

Gilliéron, J., Pathologie et thérapeutique verbales III. Paris, Champion. 92 S. 8°. Fr. 12. (Inhalt: 1. Pourquoi *ferai* n'est pas devenu *fairai*. — 2. *Fleur* dans son atrophie sémantique actuelle. — 3. *Dégoût* vient de *goutte*. — 4. Oiseleur „apiculteur". — 5. L'analogie réparatrice. — La phonétique artificielle. 1. Français *vierge*. — 2. Suffixe ordinalième. — 3. La phonétique artificielle dans le Midi.) — Band IV unter der Presse.

Gilow, A., Literarhistorische Studien zum altfranzösischen Roman „La Comtesse d'Anjou" unter besonderer Berücksichtigung des Motivs vom „umgeschriebenen Brief". Diss. Greifswald. Auszug.

Giordano, B., Bibliografia Dantesca. Trieste, Licinio Cappelli. £ 6.

Gœmans, Léon, et Ant. Grégoire, Petit traite de prononciation française. Paris, Champion. 1919. 164 S. 8°. Fr. 5.20.

Got, A., Henry Becque: sa vie et son œuvre. Paris, Crès. 10 Fr.

Grillo, E., Early Italian Literature. II. London, Blackie. 10 s. 6 d.

Guillaume de Lorris et Jean de Meun, Roman de la Rose. Publ. par Ernest Langlois. T. 2. Paris, Champion. Fr. 14.40.

Hallays, A., Madame de Sévigné. (Essais sur le XVIIe siècle). Paris, Perrin & Cie. 8°. Fr. 12.

Halusa, Adolf, Mitgl. d. deutschen „Dante-Gesellschaft", Dantes „Göttliche Komödie" — das Bild der Menschheit. Eine Jubiläumsausgabe. Hrsg. Josef Gürtler. Klagenfurt, St. Josef-Vereins-Buchdruckerei [Warnsdorf, A. Opitz lt. Mitteilung 1921]. 32 S. 16 = Broschürensammlung Volksaufklärung. Nr. 214. M. 60.

Halusa, Tezelin, Dante Alighieri und sein hl. Lied. Gedenkblätter zur 600. Wiederkehr von Dantes Todestag. Karlsruhe, Badenia. M. 10.

Hamilton, A., Sources of the religious element in Flaubert's Salambo. Paris, Champion. 123 S. 8°. Fr. 8.45. (Elliot Monographs ed. by Edw. C. Armstrong. 4.)

Hankiss, J., Philippe Néricault Destouches. L'homme et l'œuvre. Debreczin, Hegedüs und Sandor. 448 S. 8°.

Heiss, H., Vom Naturalismus zum Expressionismus. Ausschnitte aus der modernen franz. Literatur. S.-A. aus Die Neueren Sprachen 29, 3 4. Marburg, Elwert. 43 S. 8°. M. 3.

Henke, W., Die Verwendung phantastischer und okkulter Motive in der Erzählungsliteratur Honoré de Balzacs. Diss. Greifswald. Auszug.

Jaeschke, Hilde, Dr., Der Trobador Elias Cairel. Kritische Textausg. mit Uebers. u. Anm., sowie eine hist. Einl., an der [!] sich metrische u. stilistische Unters. anschliessen. Berlin, E. Ebering. 1921. 224 S. gr. 8° = Romanische Studien. H. 20. M. 30.

Jakubczyk, Karl, Domvikar in Breslau, Dante. Sein Leben und seine Werke. Mit 1 Titelb. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1921. XI, 291 S. 8°. M. 20; Hlwbd. M. 26.

Jorge, R., F. Rodrigues Lobo. Estudo biografico e critico. Coimbra, Imp. da Universidade.

Joussain, A., L'Esthétique de Victor Hugo. Le Pittoresque dans le lyrisme et dans l'épopée. Contribution à l'étude de la poésie romantique. Le Peintre. Le Visionnaire. Paris, Boivin & Co. 228 S. 8°. Fr. 10.

Jouve, P. J., Romain Rolland vivant (1914—1919). Paris, Ollendorf. Fr. 12.

King, Helen Maxwell, Les doctrines littéraires de la quotidienne (1814—1830). Un chapitre de l'histoire du romantisme en France. Paris, Champion. 264 S. 8°. Fr. 15. (Smith College Studies in Modern Languages.)

Krappe, Alexander Haggerty, Alliteration in the Chanson de Roland and in the Carmen de Prodicione Guenonis. — The University of Chicago Dissertation. VI, 82 S. 8°.

Kristian von [Chrétien de] Troyes, Cligés. Textausg. mit Variantenausw., Einl. u. Anm. Hrsg. von Wendelin Foerster. 4., verkürzte Aufl. Bes. von Alfons Hilka. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. LXVIII, 229 S. 8° = Romanische Bibliothek. 1. M. 22.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synomik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Etwa 12 Lfgn. Lfg. 6 S. 529—624. Dresden u. Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. M. 10.

Labriolle, P. de, Histoire de la littérature latine chrétienne. Paris, Société d'édition des Belles Lettres. VIII. 742 S. Fr. 20.

Lachèvre, Fr., Le Libertinage au XVIIe siècle. Cyrano de Bergerac, parisien (1619—1655). Notice biographique. Paris, Champion. CXII S.

Lachèvre, Fr., Le Libertinage au XVII S. Mélanges. (Trois grands procès de Libertinage etc.) Paris, Champion. 316 S. 8°.

Laudario, Un, umbro quattrocentista dei Bianchi, pubblicato con uno studio illustrativo da Gennaro Maria Monti. Todi, casa ed. Atanòr. VIII, 204 S. 8°. L. 6. Biblioteca umbra 9.

Levy, Emil. Prov. Supplementwörterbuch. Fortges. von C. Appel. 37. Heft = Bd. VIII, S. 257—384. *Toler* — *Trasfoguier*.

Leys d'amors, Las, Manuscrit de l'Académie des Jeux floraux, publ. par Jos. Anglade. T. 1, 2, 3 et 4. Toulouse, Ed. Privat. VIII, 203 S.; 186 S.; 184 S.; 189 S. 8°. (Bibliothèque méridionale 1re série. T. 17.)

Littérature, La, à Lyon depuis le XVIe siècle jusqu'à nos jours. Lyon. 147 S. 8°.

Longnon, A., Les noms de lieux de la France. Leur origine, leur signification, leurs transformations. Fasc. 1. Noms de lieu d'origine phénicienne, grecque, ligure, gauloise et romaine. Paris, Champion. 177 S. 8°. Fr. 12.

Maintenon, Mme de, Lettres à d'Aubigné et à Mme des Ursins. Introduction et notes de Gonzague Truc. Paris, Éditions Bossard. 305 S. Fr. 12.

Margueritte-Marie. Le Roman d'une grande âme. Lamartine. Paris, Plou-Nourrit. 365 S. Fr. 10.

Martineau, R., Promenades biographiques. Flaubert, Balzac, Huysmans etc. Paris, Libr. de France. 1920. 224 S. Fr. 10.

Melander, J., La locution *il y a*. Essai de syntaxe historique. S.-A. aus Studier i modern språkvetenskap utg. av nyfilologiska sällskapet i Stockholm. VIII, S. 59—70.

Montaigne, Les Essais de Michel de, publ. d'après l'exemplaire de Bordeaux par Fortunat Strowski et François Gebelin. Tome IV et dernier. Les sources des Essais, par P. Villey. Paris, E. d. Boccard. LXXXIV, 455 S. 8°. Fr. 45.

Montigny, M., En voyageant avec Madame de Sévigné. Paris, Champion. 356 S. Fr. 6.

Mustoxidi, T. M., Histoire de l'esthétique française 1700—1900, suivie d'une bibliographie générale de l'esthétique française des origines à 1914. Paris, Champion. 255, LXIII S.

Mystères et Moralités du ms. 617 de Chantilly, publ. pour la première fois et précédés d'une étude linguistique et littéraire par Gustave Cohen. Paris, Champion. CXLIX, 139 S. 4°. Bibliothèque du quinzième siècle.

Nerval, Gérard de, De Paris à Cythère. Introduction et notes de Henri Clouard. Paris, Éditions Bossard. 190 S. Fr. 12.

Nève, Jos., Proverbes et Néologismes dans les sermons de Michel Menot. Paris, Champion. 27 S. 8°. Extr. de la „Revue du seizième siècle". T. 7. 1920.

Nolhac, P. de, Ronsard et l'humanisme. Paris, Champion. 8°.

Nolhac, P. de, Pétrarque et l'humanisme. Nouv. éd. 2 vols. Paris, Champion. 8°. Fr. 30.

Parzanese, Pietro Paolo, Canti educativi inediti e dispersi, con profilo biografico, saggio critico e note del prof. Francesco Lo Parco. Napoli, P. Federico e G. Ardia. LI, 159 S. 8°. L. 6.

Piccolomini, Alessandro (Stordito intronato). La Raffaella; con prefazione e note del prof. Giovanni D'Ettore. Milano, A. Barion. 239 S. 8°. L. 1.

Picot, E., Théâtre mystique de Pierre du Val et des libertins spirituels de Rouen au XVIe siècle. Paris, Champion. 250 S. 8°. Fr. 5.

Pierrehumbert, W., Dictionnaire historique du parler neufchâtelois et suisse romand. Neuchâtel, Attinger frères. (Erscheint in Lieferungen — 5—6 im Jahr zu 48 Seiten — und soll in etwa 15 Lieferungen fertig vorliegen.)

Piron, Lettres de, à Jean-François le Vayer publ. avec une introduction et des notes par E. Lavaquery. Paris, A. Picard. XXVI, 127 S.

Poeti epici e latini del secolo X, a cura di Filippo Ermini. Roma, istituto A. Calogerà. XIX, 229 S. 8°. Scrittori latini del medio evo: collezione Monaci. 1.

Prévost, G. A., La vie bourgeoise de Pierre Corneille. Rouen, Lainé.

Puscariu, Sextil, Prof. Klausenburg, u. Eugen Herzog, Prof. Czernowitz, Lehrbuch der rumänischen Sprache. T. 1. Czernowitz, Graph. Anst. u. Verl. „Glasul Bucovinei"; [aufgest.:] R. Schally, Fr. Mühldorf. 1920. gr. 8°. 1. Anfangsgründe. 2., verb. u. verm. Aufl. VIII, 156 S. M. 12.

Rabelais. (Œuvres de Rabelais collationnées sur les éditions originales accompagnées d'une bibliographie et d'un glossaire, par Louis Moland. Nouvelle édition précédée d'une notice biographique par H. Clouzot. T. 2. Paris, Garnier frères. 535 S. 8°.

Rajna, Pio, Lectura Dantis, Il Canto XVII del Purgatorio. Firenze, Sansoni. 53 S. 8°. L. 2.50.

Ranieri, Antonio, Sette anni di sodalizio con Giacomo Leopardi. Ristampa dell'unica e rarissima edizione del 1880, con aggiunta di lettere, non ancora raccolte, del Leopardi e del Ranieri. Napoli, R. Ricciardi. 152 S. L. 6. Biblioteca napoletana di storia, letteratura ed arte II.

Rava, B., Venise dans la littérature française depuis les origines jusqu'à la mort de Henri IV. Avec un recueil de textes dont plusieurs rares et inédits. Paris, Champion, 625 S. 8°. 1916. Fr. 18.

Raynaud, E., La mêlée symboliste. II. 1890—1900. Paris, Renaissance du Livre. Fr. 4.

Rimbaud, Arthur, Leben und Dichtung. Uebertr. von K. L. Ammer. Eingel. von Stefan Zweig. 2. Aufl. Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 243 S. 1 Titelb. 8°. Lwbd. M. 24.

Rivière, Jacques, Studien. Uebertragen von Hans Jacob. Potsdam, G. Kiepenheuer. 218 S. 8°. M. 33. (Darin u. a. Baudelaire. — Paul Claudel, ein christlicher Dichter. André Gide.)

Roccella, Eugenio, Giovanni Meli e la sua Bucolica. Caltanissetta, tip. Ospizio di beneficenza. 48 S. 8°.

Roman, Le, de Renart. Le Roman de la Rose. Analyse et meilleures pages. Paris, La Renaissance du Livre. 159 S.

Rota, Angelo Michele. Rime amorose inedite, trascritte da Giosuè Carducci ed Alberto Bacchi Della Lega dal codice No. 1305 della biblioteca universitaria di Bologna, e pubblicate a cura di Guido Sanguinetti. Bologna. 48 S. 8°. Nozze Pugliese Levi-Colorni.

Sarrazin, Jos., und R. Mahrenholtz, Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Aufl. Gänzlich neu bearbeitet von E. Hofmann. Leipzig, Reisland. VI, 332 S. 8°.

Saint-Simon, Mémoires. Nouv. éd. collationnée sur le ms. autographe . . . par A. de Boislisle. Avec la collaboration de L. Lecestre et de J. de Boislisle. Tome XXXI. Fr. 30. (Collection des grands Écrivains de la France.) Paris, Hachette.

Sammartino, Lina, L'abate letterato e galante del settecento italiano: Pietro Metastasio. Napoli, P. Federico e G. Ardia. 67 S. 8°. L. 4.

Scarpa, Attilio, L'affetto materno nel poema dantesco. Sondrio, arti graf. Valtellinesi. 30 S. 8°. L. 2.

Schurter, Hans, Die Ausdrücke für den „Löwenzahn" im Galloromanischen. Mit 1 [farb.] Karte. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. IX, 131 S. 8° = Sprachgeographische Arbeiten. H. 2. M. 14.

Seillière, E., G. Sand, mystique de la passion, de la politique et de l'art. Paris, Alcan. Fr. 10.

Semeria, Giovanni, Lectura Dantis: Dante i suoi tempi ed i nostri. Firenze, Sansoni. 34 S. 8°.

Sigogne, Le Sieur de, (Œuvres satyriques complètes. Discours préliminaires, bibliographie et notes par F. Fleuret et Louis Perceau. Paris, L'Édition. 432 S. Fr. 20.

Stendhal, Lettres à Pauline. Avec un portrait de Beyle et ceux de Pauline et Zénaïde Beyle. Édition annotée par R. de la Tour du Villard et L. Royer. Paris, La Connaissance. 220 S. Fr. 18.

Stronski, St., La légende amoureuse de Bertrand de Born. Critique historique de l'ancienne biographie provençale. Paris.

Studi danteschi. Diretti da Michele Barbi. Vol. II: Barbadoro, La condanna di Dante e le fazioni politiche del suo tempo. — Pio Rajna, Per la questione dell'andata di Dante a Parigi. — Fr. D'Ovidio, Chioserelle a un passo del Purgatorio. — M. Barbi, In abito leggier di peregrino. — Ders., Per un passo della epistola all'Amico fiorentino. — E. Pistelli, Dubbi e proposte sul testo delle Epistole. Firenze, Sansoni. 166 S.

Symons, A., Charles Baudelaire. London, E. Mathews. 15 s.

Tasso, Torquato, La Gerusalemme liberata, e le opere minori in prosa e in versi, a cura di Guido Vitaletti. Torino, P. Viano. XXVIII, 332 S. 8°. L. 15.

Teeg, S. L. F., Die sozialen Momente in den Romanen Eugen Sue's. Diss. Greifswald. Auszug.

Thesaurus linguae latinae. Ed. auctoritate et consilio academiarum 5 germanicarum Berolinensis, Gottingensis, Lipsiensis, Monacensis, Viudobonensis. Vol. 6, Fasc. 5 flumen-forum. Sp. 961—1200. Leipzig, B. G. Teubner. 1921. 4°. M. 24 + 100% T.

Thibaudet, Alb., La Vie de Maurice Barrès. Paris, Ed. de la Nouvelle Revue française. 312 S. 8°. Fr. 10.

Thieme, H., Essai sur l'histoire du vers français. Préface de G. Lanson. Paris, Champion. 1916. 433 S. 8°. Fr. 15.

Toffanin, Giuseppe, La fine dell'umanesimo. Torino, fratelli Bocca. VII, 418 S. 8°. L. 24.

Tröltsch, Ernst, Der Berg der Läuterung. Zur Erinnerung an den 600jährigen Todestag Dantes. Berlin, Mittler & Sohn. 21 S. 8°.

Trusiano, G., Le poesie religiose di Mario Rapisardi. Milano, tip. A. Koschitz e Co. 24 S. 8°.

Urfé, Honoré d', L'Astrée. Publ. par H[ugues] Vaganay. P. 1, livres 5—8. Strassburg, J. H. Ed. Heitz [1921]. 16° = Bibliotheca romanica. Bibliothèque française. 264/267. 1. livres 5—8. S. 235—476. Fr. 12.

Urfé, Honoré d', Un épisode de „l'Astrée". Les Amours d'Alcidon. Publ. avec une introduction et des notes par G. Charlier. Paris, Éditions Bossard. 331 S. 8°.

Vial, Fr., La doctrine d'éducation de J. J. Rousseau. Paris. Delagrave. 208 S. 8°.

Viani, Clelia, La vita e l'opera di Prospero Viani, accademico della Crusca, con lettere inedite di Pietro Giordani a lui. Reggio d'Emilia, tip. U. Guidetti. 147 S. 8°. L. 5.

Vignoli, Carlo, Vernacolo e canti di Amaseno (Società filologica romana). Perugia, Unione tip. coop. 114 S.

8°. L. 20. I dialetti di Roma e del Lazio: studi e documenti pubblicati in memoria di Ernesto Monaci sotto il patrocinio del comune di Roma. I.

Vigny, Alfred de, Œuvres [1]. Strassburg, J. H. Ed. Heitz [1921]. 16° = Bibliotheca romanica. Bibliothèque française. 267, 268. (Umschlagt. richtig: 268, 269). 1. Chatterton. Intr.: F[riedrich] Ed[uard] Schneegans. 146 S. Fr. 6.

Vinchon, Em., Maurice Rollinat. Étude biographique et littéraire. Paris, Jouve et Cie. 252 S. 8°. Fr. 6.50.

Vivier, P., Montaigne, auteur scientifique. Paris, Mendel.

Wilmotte, M., Sainte-Beuve et ses derniers critiques. Paris, Champion. 8°. Fr. 2.

Zanella, G., Poesie, con prefazione di Arturo Graf. Nuova edizione riveduta, con i sonetti dell' Astichello, diciassette dei quali inediti. Firenze, F. Le Monnier. LXXXII, 283, 418 S. 8°. L. 10.

Zingarelli, N., Lectura Dantis: Il Canzoniere di Dante. Firenze, Sansoni. 38 S. 8°. L. 2.50

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Der ao. Professor an der Universität Göttingen Dr. Friedrich Ranke wurde zum ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Königsberg ernannt.

Prof. Dr. Franz Schultz in Köln hat einen Ruf als ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Frankfurt a. M. angenommen.

Dr. G. Bebermeyer hat sich an der Universität Tübigen für das Fach der deutschen Literaturgeschichte habilitiert.

Die Titular-Extraordinarien an der Universität München Dr. Eugen Lerch (roman. Philologie) und Dr. Paul Lehmann (latein. Philologie des Mittelalters) sind zu etatsmässigen ao. Professoren ernannt worden.

Der Privatdozent Dr. Emil Winkler in Wien ist zum ao. Professor für romanische Philologie an der Universität Innsbruck ernannt worden.

Die Privatdozentin der romanischen Philologie an der Universität Wien Dr. Elise Richter ist zum ao. Professor ernannt worden.

† zu Verona am 12. April 1921 der Bibliothekar Giuseppe Biadego.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion etets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten

Preis für dreigespaltene Petitzeile 75 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 36.–, 45.– u. 55.–.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Altfranzösisches Übungsbuch.

(Die ältesten Sprachdenkmäler mit einem Anhang.)

Zum Gebrauch bei Vorlesungen und Seminarübungen.

Begründet von **W. Foerster** und **E. Koschwitz.**

Mit zwei Steindrucktafeln. Sechste Auflage, besorgt von **Alfons Hilka.**

1921. 10½ Bogen gr.-8°. M. 15.–, geb. M. 20.–.

Kurzgefafstes Lehrbuch der niederländ Sprache

für den Selbstunterricht.

Von **Prof. Dr. C. Th. Lion.**

1919. 9¼ Bogen gr.-8°. Gebunden M. 5.35.

Motiv und Wort.

Studien zur Literatur- und Sprachpsychologie.

I. Motiv und Wort bei Gustav Meyrink von **Hans Sperber.**

II. Die groteske Gestaltungs- und Sprachkunst Christian Morgensterns von **Leo Spitzer.** (Mit einem bisher unveröffentlichten Briefe des Dichters.)

1918. 7¾ Bogen gr.-8°. M. 12.–.

Über einige Wörter der Liebessprache.

Von **Dr. Leo Spitzer.**

Privatdozent an der Universität Wien.

1918. 4⅝ Bogen gr.-8°. M. 7.60.

Inhalt: 1. Onomasiologische Bemerkungen zu den romanischen Ausdrücken für ‚lieben'. — 2. Französisch *cocotte*. — 3. Deutsch *Elefant*. — ‚Vertrauter zweier Liebenden', franz. *chandelier* id. — 4. Altfranzösisch *coup*, neufranzösisch *cocu*, ‚Hahnrei'.

Anti-Chamberlain.

Betrachtungen eines Linguisten über Houston Stewart Chamberlains „Kriegsaufsätze" und die Sprachbewertung im allgemeinen.

Von **Dr. Leo Spitzer,**

Privatdozent an der Universität Wien.

1918. 5¼ Bogen gr.-8°. M. 8.–

Der Autor erweist auf sprachwissenschaftlicher Basis die Unhaltbarkeit der Chamberlainschen Schlüsse aus der Sprache eines Volkes, auf dessen Rasse und umgekehrt, und kennzeichnet so die hohl geistreiche Art dieses sich wissenschaftlich gebärdenden Essayisten. Den Rahmen seiner Untersuchung erweiternd, bespricht der Verfasser verschiedene dilettantische Versuche der Sprachbewertung im und vor dem Kriege und zeigt das Gefährliche und Unwissenschaftliche der Sprachkritik, der der Laie im allgemeinen nicht skeptisch genug gegenübersteht.

Die Verwendung des romanischen Futurums

als Ausdruck eines sittlichen Sollens.

Gekrönte Preisarbeit der Samson-Stiftung bei der Bayrischen Akademie der Wissenschaften

von **Dr. Eugen Lerch,**

Privatdozent an der Universität München.

1919. 27¼ Bogen gr.-8°. M. 21.–.

„Die Arbeit ist von der Bayrischen Akademie der Wissenschaften mit dem Preis der Samson-Stiftung ausgezeichnet worden: eine Ehre, die ihr den Bestimmungen der Stiftung zufolge nicht hätte zuteil werden können, wenn sie lediglich zur Grammatik und Sprachgeschichte und nicht zugleich auch zu der Psychologie und Entwicklung der Sitten, der Gesinnungen und des sozialen Denkens einen wichtigen Beitrag lieferte. Das Verfahren, aus den Formen und Gebräuchen der Sprache eine vertiefte Einsicht in den Zustand des Gewissens und in das Ethos der Völker und Kulturepochen zu gewinnen, ist so neu, dafs es nicht nur den Romanisten, sondern auch sämtlichen Sprachforschern, Kulturhistorikern, Soziologen und Psychologen wertvolle Belehrung und Förderung bringt."

Die Bedeutung der Modi im Französischen.

Von **Dr. Eugen Lerch,**

Privatdozent an der Universität München.

1919. 7½ Bogen gr.-8°. Gebunden M. 6.–.

Hierzu eine Beilage von H. Haessel, Verlag, Leipzig.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierersehen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im September 1921.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 32.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLII. Jahrgang. Nr. 11. 12. November-Dezember. 1921.

JAN 5 192 UNIVERSITY OF TORO

Leitzmann, Briefe aus dem Nachlass Wilhelm Wackernagels (Wocke).
Die gotische Bibel. Herausgeg. von W. Streitberg. I. 2. Aufl. (Behaghel).
Petzold, Fremdwörterei (Faber).
Braun, Zeitungs-Fremdwörter und politische Schlagwörter (Behaghel).
Buchner, Die ortsnamenkundliche Literatur von Südbayern (Behaghel).
Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte (Behaghel).
Sievers, Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung (de Boor).
Purity, a Middle English Poem ed. by R. J. Menner (Binz).
Watt, Douglas's Aeneid (Jiriczek).
Der Nationalismus im Leben der dritten Republik. Herausgegeben von J. Kühn (Klemperer).
Schemann, Gobineau (Streuber).
Schemann, Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus (Streuber).
Cartellieri, Gobineau (Streuber).
A. Castro y F. de Onis, Fueros leonesee (Krüger).
Schevill, The dramatic art of Lope de Vega (Hämel).
Wagner, Mexikanisches Retwelsch (Spitzer).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.
Mutschmann, Erwiderung.
Fischer, Antwort.
Notiz.

Briefe aus dem Nachlass Wilhelm Wackernagels. Herausgegeben und erläutert von **Albert Leitzmann.** Leipzig, Teubner.

Das Werk ist ein sehr wertvoller Beitrag zur Geschichte der germanischen Philologie. Das Bild Wackernagels taucht vor uns auf, vor allem aber sind die Briefe für die Absender höchst bezeichnend. Jacob und Wilhelm Grimm sind zusammen mit 40 Schreiben vertreten; interessant ist z. B. des ersteren Urteil über Moriz Haupt; die Rede auf Karl Lachmann, die Jacob gewiss „in der Trauer um dessen Tod so mild und wahr" als möglich abgefasst hatte, hatte ihn „empört". Charakteristischer als die Begründer der deutschen Sprachwissenschaft tritt uns K. Lachmann entgegen, für dessen äusserlich schroffes Wesen wir auch Fr. Zarnckes Zeugnis besitzen. Für die Ausarbeitung eines mhd. Wörterbuches bringt Benecke mancherlei Ratschläge. „Auf alle fälle aber müssen 1. meiner meinung nach, darin alle wörter aufgenommen werden, so wohl die, welche noch jetzt unverändert in der sprache sind, als die, welche bloss der älteren sprache eigen sind; 2. muss es etymologisch eingerichtet werden, etwa mit einem anhange eines alphabetischen registers in usum delphini." Schmellers bescheidene, schlichte Art offenbaren zwei wertvolle Briefe. Schrill klingt — nicht ohne Schuld Wackernagels — das fast zehnjährige freundschaftliche Verhältnis zu dem alten Lassbergaere aus. Meusebachs, des geistvollen Fischartforschers grotesker Humor fesselt den Leser immer von neuem. Gervinus erzählt in einem bezeichnenden Schreiben von den Gründen, die ihn bestimmen, einen ehrenvollen Ruf nach Basel abzulehnen. Aus Briefen Massmanns, Simrocks, Haupts und Pfeiffers werden Auszüge mitgeteilt; die Zeilen der beiden letzten enthalten wertvolle, freilich nicht recht erfreuliche Nachrichten über den Nibelungenstreit. „Dass Herrn Holtzmann heimgeleuchtet werde," sagt Haupt, „dafür ist gesorgt. mir ist noch kein buch eines sonst gescheuten Mannes vorgekommen, in dem spitzsinn und albernheit, ungefühl, unkritik und unwissenheit sich so zu schönstem bunde vermählte." Pfeiffer kann zwar in Einzelheiten Holtzmann nicht beipflichten, „in anderem dagegen, in der Hauptsache, betreffend das Verhältnis der Handschriften, stimme ich ihm unbedingt bei, und auch seine Ansicht von der Entstehung des Nibelungenliedes hat für mich viel mehr Ueberzeugendes als die Lachmannischen Volkslieder, die in dieser Form bloss in seinem Kopfe gespukt haben". Der Herausgeber Albert Leitzmann, der uns 1915 die Briefe an Karl Lachmann beschert hatte, hat wieder reiche Anmerkungen beigesteuert. Dankbar sind wir für den Abdruck der Waltram-Bruchstücke, mit denen Wackernagel selbst einen Lachmann zu täuschen wusste. „Du hast es brav gemacht," meinte Massmann, „aber nimm dich in acht vor der Rache. Sie kommt wie der Dieb in der Nacht." Nicht minder willkommen sind uns die zwölf Lieder in mhd. Mundart. zu Lassberg vgl. Annette Droste-Hülshoff an Schlüter am 9. 11. 1836. Bei Friedrich Zarnckes Aeusserung S. 152 wäre noch hinzuweisen auf dessen Kleine Schriften II, 383 ff., ebendort II, 238 f. eine Charakteristik Haupts, zu der man Gustav Freytags Aufsatz, Ges. Werke, I. Serie, VIII, 100 ff. hinzuziehen mag. Zu den Waltram-Bruchstücken vgl. auch Meusebachs Briefwechsel mit Jacob und Wilhelm Grimm S. 67 und S. 337 f. Wilhelm Wackernagels Sohn, Professor Jakob W. in Basel, verdanke ich folgende Berichtigungen und Ergänzungen. S. 12 und 55: Der Kellersche Schiedsspruch ging dahin, das Universitätsgut als allgemeines Staatsgut zu erklären und demgemäss zwei Drittel davon dem Kanton Basellandschaft zuzuteilen. S. 79, Anm. 2: Die falsche Nachricht beruhte auf einer Verwechslung von Wilhelm

mit seinem Bruder Philipp, der mit seinem Schwager Strebel damals ein vorübergehendes Zerwürfnis hatte. S. 82, Anm. 1: Lachmanns Dank bezog sich auf die ihm zugesandte Leichenrede, die H. auf W.s erste Frau († 1848) gehalten hatte. S. 93, Anm. 6: Hor. Ep. I, 17, 35: principibus placuisse viris non ultima laus est. Naevius in der Tragödie ‚Hector proficiscens' Vers 15 (Scaenicae Romanorum poesis fragmenta, Bd. 1, rec. Ribbeck): laetus sum laudari me abs te pater a laudato viro. Lassberg hat die beiden (oft angeführten) Stellen vermischt. S. 97: Mit Aurelius Tigurinus ist der bekannte klassische Philologe Johann Kaspar von Orelli (Zürich) gemeint: vgl. S. 93, Anm. 9, und S. 101 unten.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Die Gotische Bibel, herausgegeben von W. Streitberg. Erster Teil. Der gotische Text und seine griechische Vorlage mit Einleitung. Lesarten und Quellennachweisen sowie den kleineren Denkmälern als Anhang. Zweite, verbesserte Auflage. XLVII, 488 S. 8°.

Streitbergs treffliche Ausgabe der gotischen Bibel bringt bei ihrem erneuten Erscheinen eine Ueberraschung. W. Braun, der in langjähriger entsagungsvoller Arbeit zum ausgezeichneten Kenner der in Italien lagernden gotischen Reste geworden ist, hat bei einer Reinigung der Ambrosiani deren Text aufs neue geprüft, und eine stattliche Reihe neuer Lesungen ist das Ergebnis seiner Mühen geworden. Sie bestätigen zum Teil bereits ausgesprochene Vermutungen, beseitigen alte Unsicherheit, streichen aus der gotischen Grammatik den femininen Dual oder neutralen Plural *twa þusundja*, indem sie *.b. þusundjos* dafür einsetzen, und nähern den Esratext dem Lagardeschen Lukiantext. Um so weniger glaubte Streitberg Anlass zu haben, den Bedenken Jülichers und Lietzmanns gegen seinen griechischen Text nachzugeben. Eine Reihe von Bemerkungen zu einzelnen Stellen zieht Sievers' Intonationslehre zur Rechtfertigung von Textänderungen heran.

S. 483 soll es zu R. 9, 8 wohl *jai* statt *jau* heissen.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. A. Petzold, Fremdwörterei, ein Weckruf an alle Deutschen, insonderheit an die Hochschuljugend, nebst einem Fremdwörterverzeichnis. Georg Siemens, Verlagsbuchhdl., Berlin. 1920. 235 S.

Der Verfasser ist Kammergerichtsrat und Geh. Justizrat; im Vorwort entschuldigt er sich, dass er als Laie es wage, über Fremdwörterei zu reden. Wer sich, wie der Verfasser, mit solcher Liebe in einen Stoff versenkt hat und ihn so beherrscht, dem wird auch ein Fachmann das Recht der Meinungsäusserung nicht absprechen können. — Das Buch besteht aus zwei Teilen: im ersten, dem kleineren Teil (von S. 15—91), behandelt der Verfasser die Fremdwörterei im allgemeinen, im zweiten (von S. 91—235) die Fremdwörterei der Studentensprache im besonderen. — Der erste Teil gliedert sich in vier Abschnitte: im ersten werden die Ursachen der Fremdwörterei besprochen, im zweiten die Gründe der Fremdwörtler von neuem widerlegt (aber die Herren Fremdwörtler lesen so was nie!); im dritten Abschnitt werden die bekannten Gründe für die Sprachreinheit vorgebracht und im letzten wird die Verdeutschung behandelt. Wenn auch in diesem Teil Neues nicht steht (der Verfasser ist sich dessen wohl bewusst!), so bekommt er doch dadurch ein eigenes Gepräge, dass schon hier Beispiele aus der Studentensprache angezogen werden. — Der zweite Teil ist der weitaus wichtigere. Der erste Abschnitt untersucht den Begriff Student und nimmt die besonderen Ursachen der studentischen Fremdwörterei vor; auf ihre geschichtliche Entwicklung wird verständnisvoll eingegangen. Der zweite Abschnitt weist die Gründe der studentischen Fremdwörtler zurück: der dritte legt die besonderen Gründe für die Reinheit der Studentensprache dar der vierte spricht ausführlich über die Verdeutschung; der fünfte befasst sich eingehend mit der Stellung der Studentenschaft (und besonders des Verbindungsstudenten) zu der Fremdwortfrage, und der letzte Abschnitt zeigt Mittel und Wege für die Reinigung der Studentensprache. — In einem 23 Seiten umfassenden Fremdwörterverzeichnis werden die fremden Ausdrücke verdeutscht.

Der Verfasser ist ein begeisterter Kämpfer für die Reinheit unserer Sprache. Ich wünsche dem Buche, das im allgemeinen in vorzüglichem Deutsch geschrieben ist, weiteste Verbreitung. Ganz besonders möchte ich wünschen, dass sich auch unsere Hochschullehrer damit bekannt machten. Denn es sind Bestrebungen in unserer Studentenschaft im Gange, die die Reinigung ihrer Sprache von allem Fremden zum Ziele haben, und über die der Hochschullehrer zum mindesten unterrichtet sein muss (vgl. S. 182 ff.). — Die Hochburg der Fremdwörterei ist die Hochschule. Hier erst lernt man all den fremden Wust, der unser Deutsch zu einer Geheimsprache macht; hier werden die Schreiber und Redner ausgebildet, die ein Deutsch sprechen, das nur der sogenannte Gebildete versteht. So ist denn der Riss entstanden, der durch unser armes Volk geht: Der Deutsche versteht die Sprache seiner geistigen Führer nicht. Dem Bildungshungrigen ist der Zugang zur geistigen Nahrung vermauert! Vielleicht führt der Verfasser in einer neuen Auflage gerade diesen Punkt noch etwas weiter aus. — Die vorgeschlagenen Verdeutschungen sind mit grosser Sorgfalt gewählt, und ich hoffe, dass sich die grossen Verbände möglichst bald damit befassen. Es gibt Verbindungen, die schon einen grossen Teil der Fremdlinge entfernt haben; sie sehen sich jedoch gezwungen, im Verkehr mit anderen Verbänden die fremden Ausdrücke in Klammer zu führen [z. B. Altbursch (Inaktiver); Altburschenrechte verleihen (inaktivieren); Ausschluss (Dimission)]; man muss undeutsche Ausdrücke gebrauchen, damit der andere weiss, was gemeint ist! Diesem Zustand kann nur durch allgemeine Uebereinkunft ein Ende gemacht werden. — Einige Ausstellungen sollen und können den Wert des Buches nicht verkleinern. Druckfehler finden sich z. B. S. 18, 2. Z., 19, 6. Z. v. u.; S. 25 fehlt „mir" in der zweiten Dichterstelle; S. 33 muss es heissen Fremdwörtler statt Fremdwörter; S. 143 got. faihu statt fathu. — Die Zeichensetzung ist nicht ganz auf der Höhe; ganz besonders stört mich das Komma da, wo ein Strichpunkt zu stehen hätte. (Das ist ein Fehler, den man in neuerer Zeit auch sonst häufig findet!) S. 26 z. B. steht: „Die Sorge, wir verlören uns zu sehr an das Fremde, ist ihnen müssiges Gerede, in der Offenheit für Andersartiges liegt ein Teil der

deutschen Kraft, nicht vom Auslande, sondern von uns selbst müssen wir loskommen. Wir sollen lernen, wo die natürliche Begabung höher, die Kultur älter ist, nur müssen wir uns in diese Offenheit zur rechten Zeit abzuschliessen wissen." Diese Zeichensetzung erschwert das Verständnis. Vgl. ferner S. 33, 41, 85, 103! — Wörtlich angeführte Stellen stehen nicht immer in Anführungszeichen, z. B. S. 29, 54. — Der „Einzelvorstellung" darf nicht die „Gesamtvorstellung" gegenübertreten, sondern die „Allgemeinvorstellung" (S. 24). Ein Gattungsbegriff zerfällt nicht in Unterarten, sondern in Arten. — Finte ist seinem Ursprung nach nicht zweifelhaft (S. 173); vgl. die Wörterbücher von Kluge und Weigand-Hirt. Echse, Assel, Lurch, Milbe dürfen nicht unter den Begriff „neue Wortschöpfung" gestellt werden (S. 84). Der Indikativ in der abhängigen Rede ist an einigen Stellen sinnstörend (z. B. S. 26).

Giessen. Gg. Faber.

Zeitungs-Fremdwörter und politische Schlagwörter. Verdeutscht und erläutert von Ad. Braun. Sechste stark vermehrte und durchgesehene Auflage. Berlin, Buchhandlung Vorwärts. 1919. 88 S. 8°.

Ein nicht ganz uninteressantes kleines Heft. Für die Wissenschaft kommt es insofern in Betracht, als es gelegentlich einen Beitrag für einen neuen Ladendorf oder einen grossen Grimm der Zukunft bietet. So dürften sich die Blutapfelsinen, „in gelbe Organisationen hineinterrorisierte Sozialdemokraten", keiner allgemeinen Bekanntschaft erfreuen. Es selbst will nichts weiter als Erklärungen, nicht Verdeutschungen, von Zeitungsfremdwörtern und Schlagwörtern geben und erfüllt diese Aufgabe im allgemeinen mit Geschick und Klarheit. Wobei man freilich vom besondern Standpunkt des Vorwärts absehen muss, der z. B. die *Almende* als Rest des ursprünglichen Kommunismus betrachtet. Zu unbestimmt ist die Erklärung von Alibi: „Aufenthalt an einem anderen Orte". Zu eng ist: „Amnestie, Straferlass durch die ‚Gnade' eines Staatsoberhauptes"; teils zu eng, teils zu weit: „Karawane, Gesellschaft reisender Kaufleute im Orient", falsch die Angabe, dass die Arier ein Hauptzweig der Indogermanen seien, zu dem Germanen, Slawen, Romanen, Inder gehören. Der Masochismus ist mit dem Sadismus verwechselt. Ein seltsames Deutsch ist es, wenn der Asket als Entsager aller Genüsse bezeichnet wird.

Giessen. O. Behaghel.

Georg Buchner, Die ortsnamenkundliche Literatur von Südbayern. Mit einem Anhang: Ortsnamenkundliche Literatur aus den übrigen Kreisen Bayerns. München, Piloty & Loehle. 1920. 28 S. 8°.

Bayern ist arg im Rückstand mit seiner Ortsnamenforschung. Baden und Elsass-Lothringen haben längst ihre Ortsnamenbücher, Hessen ist mit seinen Vorarbeiten für ein solches schon ein gutes Stück vorgeschritten; von einem bayrischen scheint noch nichts zu verspüren. Um so dankbarer begrüssen wir Beiträge zu der grossen Aufgabe eines solchen, wie sie die vorliegende kleine Schrift darstellt. In zusammenhängender Berichterstattung verzeichnet Buchner zunächst die Schriften über das Gesamtgebiet, dann die über die einzelnen Teilgebiete. Er kennzeichnet ganz kurz den Inhalt, zu dem er des öfteren sachlich Stellung nimmt, zustimmend, ablehnend, mit besonnener Kritik, mit gutem Sinn für das Wahrscheinliche. Die Werturteile über einzelne Schriften dürften noch zahlreicher sein. Arbeiten von W. Schoof sollten nicht genannt werden ohne das Giftzeichen des Apothekers; es könnte nicht schaden, wenn gegenüber Kübler Vorsicht empfohlen würde.

Seltsamerweise ist Buchner meine Arbeit über die Weilerorte entgangen; über den Gunzenlê hat vor Zeiten auch Franz Pfeiffer gehandelt (Germ. 1, 81; dazu auch Jak. Grimm, ebd. 11, 123); bei den Flussnamen sollte E. Schroeders Artikel in Hoops' Reallexikon nicht fehlen.

Giessen. O. Behaghel.

Roberts F. Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. Zweite, neu bearbeitete und stark vermehrte Auflage. Berlin und Strassburg, Trübner. 1919. XXIV u. 429 S. 8°.

Das Werk Arnolds, das vor zehn Jahren zum ersten Male erschienen ist und nun, um ein Drittel vermehrt und aufs gründlichste durchgesehen, in zweiter Auflage uns beschert wird, ist ein ganz ausgezeichnetes, ein unentbehrliches Hilfsmittel für jeden, der sich wissenschaftlich mit neuerer deutscher Literatur beschäftigt. Es verzeichnet einerseits die allgemeine, die nicht auf einzelne Personen oder Dichtungen bezügliche Literatur, also z. B. Werke der allgemeinen wie der deutschen Literaturgeschichte, Textsammlungen, belletristische Zeitschriften, Bibliographien; besonders hebe ich den Abschnitt über Stoffgeschichte hervor, der Fundorte für Novellen, Schwänke, Exempel, für kriminalistische Stoffe, für biblische und mythologische Stoffe zusammenstellt. Anderseits werden Nachschlagewerke und Darstellungen verzeichnet aus den Nachbargebieten, auf die der Literaturforscher häufig genug hinübergewiesen wird, wie Sprachgeschichte, Religionsgeschichte, Philosophie, Volkskunde, Kulturgeschichte, Kunstgeschichte. Und es werden nicht bloss Titel mitgeteilt: oft genug erfahren die angeführten Werke eine kurze, treffende Kennzeichnung und ein Urteil, das auf Schritt und Tritt der Zustimmung sicher sein kann. Was hat der Verfasser alles gelesen, mit Verstand gelesen! Ein paar Kleinigkeiten als Dank und als Beitrag für die neue Auflage: S. 27: das Literaturblatt wird nicht nur „jetzt" von O. Behaghel und Fritz Neumann herausgegeben, sondern hat überhaupt keinen andern Herausgeber gehabt: S. 34: für die Zs. des Allg. dtsch. Sprachv. gibt es auch ein Inhaltsverzeichnis für die Jahrgänge 1901—10; S. 35: bei der Zs. f. deutsche Mundarten fehlt der spätere Herausgeber Teuchert; S. 180: hier könnte die interessante Rheinbundszeitschrift Jason vermerkt werden; ich habe sie seinerzeit, wenn mich meine Erinnerung nicht trügt, in einem Exemplar der Karlsruher Bibliothek benützt; S. 271 oben: hier wäre wohl Karl Heinrichs, Studien über die Namengebung im Deutschen seit dem Anfang des 16. Jahrh., 1908, einzureihen; S. 275: Literatur über Fremdwörter in den Mundarten ist auch in meiner „Deutschen Sprache", S. 366, verzeichnet; S. 298:

unter „Novelle“ könnte die Giessener Dissertation von Leib über die Eingänge der Novelle genannt werden.

Giessen. O. Behaghel.

Eduard Sievers, Metrische Studien IV. Die altschwedischen Upplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung. 2 Bände. Leipzig 1918, 1919. VII u. 620 S. = Abh. der kgl. sächsischen Gesellschaft der Wissenschaften. 35. Nr. I, Nr. II.

Bei Erörterung und Beurteilung von Sievers' neuen rhythmisch-melodischen Studien und Theorien pflegt man im allgemeinen in Anerkennung und Ablehnung einer gleichen Schroffheit und Unbedingtheit zu begegnen, während eine Reihe vorsichtiger Beurteiler sich auf den Standpunkt stellen, dass sie sich zur sachgemässen Beurteilung inkompetent erklären und Sievers' ganze Arbeitsmethode als unerprobt aus dem Kreis der gesicherten und anwendbaren Methoden ausscheiden. Eine solche Gruppiernng lässt jedenfalls vermuten, dass es sich um eine bedeutsame Erscheinung handelt, die in ihrer Neuheit und Grösse den Anhängern epochemachend scheint, während den Gegnern der Kraftaufwand und die Grösse des Irrweges doppelt gefährlich vorkommt. In der Tat, wenn auch nur der zehnte Teil dessen haltbar bleibt, was Sievers in seinen Publikationen und noch mehr in seinen Demonstrationen und Vorführungen als bereits erreicht oder erreichbar erklärt, so bedeutet seine Entdeckung für die Philologie mindestens so viel wie die Entdeckung der Spektralanalyse für die Astronomie, der sie die chemischen Zustände der entferntesten Sterne plötzlich unmittelbar erforschlich machte. Wirklich ist Sievers Methode eine naturwissenschaftliche, durch das Experiment bedingte, wie er selbst nachdrücklich betont. Als naturwissenschaftlich will und muss sie gewertet werden, und daher ist ihre wesentlichste Aufgabe die Reinigung des Versuchs von allen Fehlerquellen, die Objektivierung. Diese Objektivierung geschieht wiederum durch immer erneute Kontrollversuche, durch Häufung, Variierung und Korrigierung des Einzelversuches. Der so gewonnene Endversuch und sein Resultat wird dann der Allgemeinheit übergeben, nachgeprüft und nach allen Seiten weiterentwickelt. Diese selbständige Nachprüfung ist es auch, die Sievers von seinen Beurteilern fordert und fordern muss. Da stellt sich nun aber sofort die Schwierigkeit heraus, dass Experimentator und Apparat dieselbe Person sind, dass also hier objektiv und subjektiv in eins zusammenfallen. Das macht eine exakte Nachprüfung im naturwissenschaftlichen Sinne unmöglich. Denn einen Apparat kann man von Hand zu Hand überliefern oder adäquate Apparate bauen; Sievers' Körper ist aber jedenfalls einzigartig und der Nachprüfung unzugänglich. Und noch existiert kein Mensch, der über einen Körper von gleicher Reaktionsfähigkeit und Schulung verfügt, denn alles, was ausser Sievers' Arbeiten vorhanden ist, ist diesen gegenüber geringfügig und nur in engster Zusammenarbeit mit Sievers entstanden. Noch weniger aber existiert oder kann existieren eine Methodik dieser Schulung und Reizbarkeitssteigerung. Selbst wenn ich persönlich überzeugt bin, dass seine Arbeitsmethode haltbar und für die Zukunft fruchtbar wird, so fehlt mir dennoch jede Handhabe, auch nur zu beurteilen, ob die eventuellen Muskelbewegungen und Einstellungen, die ich zu empfinden glaube, mit den von Sievers gemeinten identisch seien, und ob daher meine Resultate das Geringste mit den Seinen zu tun haben. Das wird im Grunde auch nicht anders durch die Objektivierung mittels mechanischer Apparate, die in Sievers' optischen Signalen liegt, und zu denen seit der ersten Veröffentlichung in Katzensteins Archiv 1, 225 ff. eine ganze Reihe neuer Zeichen resp. Anwendungsformen hinzugetreten sind. An sich haben wir in ihrer Vervollkommnung gewiss das typische Beispiel einer sich entwickelnden Versuchs- und Apparatereihe. Aber rätselhaft bleibt die von Sievers empirisch empfundene Rückwirkung zwischen Apparat und Körper, die Kraft, die mechanisch die Wirkung der einen Maschine auf die andere, des Signals auf den Körper vermittelt. Niemand kann einsehen, warum diese Messingdrähte, gerade so gebogen, überhaupt eine oder eine ganz bestimmte psychophysische Einwirkung ausüben. Wir sind hier einstweilen ganz auf den Glauben angewiesen, und das steht Sievers' Arbeit immer wieder im Wege, dass sie ganz auf der empirischen Erfahrung dieses einen Mannes beruht, und dass die wirklich objektivanalytische, experimentelle Untersuchung der physiologischen und psychologischen Grundlagen für Sievers' Erfahrung noch völlig fehlt. Mit grösster Freude ist es daher zu begrüssen, dass diese notwendigsten Vorarbeiten im Gange sind, und zwar an geeignetster Stelle, im Wundtschen Institut in Leipzig. Wenn, wie ich persönlich nicht zweifle, diese experimentelle Untersuchung die Haltbarkeit von Sievers' Erfahrung im grossen ganzen erweist, dann wird eine Diskussion auf gleichem Fuss überhaupt erst möglich sein und sich dann erst eine Methodik ausarbeiten lassen, die Forscher mit Sievers' Methode planmässig heranbildet. Augenblicklich ist Sievers der einzige, der solche Ausbildung geben kann, und für jeden, der nicht bei ihm selbst gewesen ist, bleiben auch die detaillierteren Angaben und Beschreibungen in vorliegender Schrift dasjenige, was ein Notenblatt einem musikalisch völlig Kenntnislosen ist. Da meine Kenntnis von Sievers' Arbeitsmethode sich auf einen Aufenthalt in Leipzig während der Anfänge der „optischen Signale“ beschränkt und auch damals zu keiner wirklich intensiven Beschäftigung führte, so kann auch ich nicht mehr als einen allgemeinen Begriff dieser Seite von Sievers' vorliegender Arbeit aufbringen. Was mir stets für Sievers' Typenlehre zu sprechen schien, ist ihr Ausgang nicht vorgelehrter Theorie, sondern von den praktischen Bedürfnissen einer Schauspielerschule, die auf diesem Grund Erfolge erzielt hat. Darin liegt eine gewisse Gewähr für einen richtigen Kern von vornherein, und so ist bis heute Sievers' Theorie und Methode mehr Billigung in Kreisen ausübender Künstler begegnet als in denen seiner gelehrten Fachgenossen.

Soviel ist vorauszuschicken für die Behandlung der zu besprechenden Schrift, in der die Sieverssche Typenlehre eine grosse, wenn auch nicht die beherrschende Rolle spielt. Es handelt sich hier vielmehr um eine abermalige weittragende Entdeckung, den germanischen Sagvers. Nicht zum Glücke dieser Entdeckung hat Sievers ihre Darstellung auf das engste mit seiner Typenlehre verquickt. An sich ist es wohl möglich, diese abzulehnen und doch jenen für eine wichtige Neuentdeckung zu halten. So aber, mit der verdächtigen Typenlehre verbunden, wird auch diesem

Sagvers mit Misstrauen begegnet, und nicht alle werden sich Panzers schneller und freudiger Anerkennung anschliessen. (Zschr. f. D. U. 33, 504 ff.)

Am allgemeinsten wird die Auflockerung Anerkennung finden, die durch diesen neuen Vers Sievers' eigene, strenge Fünftypenlehre erfährt. Denn der neue Sagvers ist seiner ganzen Struktur nach weit lockerer, schmiegsamer und dehnbarer. Ihre erste und schmale Basis hat Sievers' neue Entdeckung auf einigen schwedischen Runeninschriften, namentlich auf dem viel umstrittenen Rökstein[1]. Hier ergab sich ihm in bislang als Prosa gewerteten Partien eine seiner Ansicht nach ungezwungene Rhythmisierung und zugleich eine Einteilungsmöglichkeit in klare Verszeilen, eine Versifizierung also, die lediglich durch rhythmische Mittel zustande kommt und auf jedes klangmässige Bindemittel, sei es Stab- oder Endreim, ebenso aber auf jede rhythmische Durcharbeitung mit Silbenmessen oder -zählen verzichtet. Ein solcher Vers, soll seine Existenz einigermassen wahrscheinlich werden, muss als ein weitverbreitetes Gebilde erwiesen werden. Und es ist klar, dass sich da der Blick auf ein Gebiet wendete, wo man an einer wenigstens ursprünglichen Versifizierung nicht zweifelte und dennoch über den Nachweis sehr dürftiger Reste einstmaliger Verse nicht hinausgekommen ist, die alten Gesetztexte. In der Tat gehen hier allitterierende und reimende Versreste über einzelne prägnante Formeln kaum hinaus. Da man aber andrerseits genügende Zeugnisse metrischen Gesetzesvortrags hat, so scheint der neue Vers — seine Gültigkeit einmal vorausgesetzt — als Gesetzvers sich aufzudrängen. Daher sind von Sievers, nachdem er seinen neuen Vers tatsächlich hier wiedergefunden hat, vor allem die Upplandslagh als durchgeführtes Musterbeispiel benutzt worden. Inzwischen hatten ihm aber neue Versuche den Geltungsbereich des Sagverses abermals beträchtlich erweitert. Einerseits greift er auf das Gebiet der westnordischen Saga, ja sogar auf die gelehrten Arbeiten Snorris über, ist also gemeinnordisch, andrerseits findet er sich auch in andern altgermanischen Dialekten, namentlich im ags. wieder und wird damit zu einer gemeingermanischen Erscheinung von bedeutendem Alter und Umfang. Schliesslich taucht er in der Allitterationspoesie selber wieder auf und schafft neue und unerwartete Gesichtspunkte. Für alle diese Erscheinungsgebiete enthält der zweite und schon zum Teil der erste Band ausführliche Proben. Die Bedeutung der neuen Entdeckung ist klar; um so genauer muss man nach ihrer Haltbarkeit fragen.

Hält man als Grundprinzip der poetischen Form fest, dass sie, als hervorgegangen aus der Verbindung mit der Musik durch Verschmelzung eines wechselnden mit einem dauernden Element charakterisiert werde, d. h., dass der ungeregelte Wechsel der Prosarede in irgendein System und eine regelmässig wechselnde Abfolge gebracht werde, so ist klar, dass ein einfacher Wechsel betonter und unbetonter Silben nicht genügt, um einen Vers zu bilden. Solcher Wechsel gehört auch der Prosarede an. Poesie fängt erst da an, wo man die einzelnen Silben zu werten und sie nach einer Wertskala irgendeiner Art regelmässig zu verteilen beginnt. Eine solche Verteilung bedeutet, solange man als Wertungsgrundsatz die Zeitdauer der Silbe annimmt, was wiederum bei enger Verbindung mit der Musik das Gegebene ist, der mechanisch geschlagene Takt, in den sich der Fluss der Rede hineinfügen muss. Das heisst ganz grob, man muss, ohne der natürlichen Sprache Gewalt anzutun, beim Vortrag mit der Faust in geregelten Abständen auf den Tisch schlagen können. Und damit man dies kann, muss die Sprache jeweils beim Niederschlagen bei einer für sie wesentlichen, der Heraushebung fähigen Stelle angekommen sein, die bei dem germanischen Betonungsprinzip wiederum nur eine betonte Wurzelsilbe sein kann, die zudem in der Regel auch sinngemäss eine Bedeutung im Satze hat. Der zwischen den Taktschlägen liegende Raum dagegen ist in seiner Füllung prinzipiell an keine andere Forderung gebunden, als dass sie sich tatsächlich in dem Raume zwischen zwei Taktschlägen unterbringen lässt. Es scheint mir daher glücklich, dass Sievers Hebungs- und Senkungsfüllung, so gross ihre Rolle in späterer metrischer Entwicklung sein mag, als Grundprinzip ausscheidet und als wesentlich nur die Zeitfüllung von Taktschlag zu Taktschlag gelten lässt. Die Füllung seiner Sagverse ist in dieser Beziehung unantastbar. Mit ihren höchstens vier Silben bleibt sie weit unter dem, was westgermanische Poesie uns in dieser Beziehung zumutet. Auch das umgekehrte Extrem der Füllung mit nur einer Silbe, auch wenn sie sich innerhalb eines Verses häuft, hat nichts Bedenkliches. Lehrreich in dieser Beziehung sind die noch weiterhin wichtig werdenden skandinavischen Volksballaden, namentlich die färöischen, aus denen ich hier einige Beispiele dreisilbiger und zugleich dreihebiger Zeilen notiere[1]: *kápú blá* (Regin Smidur Str. 4), *sótí mín* (Str. 10, 11), *sárát fékk* (Str. 14), *ánnáð sár* (Str. 15), *úf mér vérð* (Str. 71), auch viersilbige vierhebige Verse begegnen: *ták tú hésú* (Str. 50). Diese Strophen haben gleichen rhythmischen Wert wie etwa: *sum nógv goymdi gúll og fé* (Str. 48) oder *sidan ríði ég a Glítraheiði* (Str. 89).

Schwieriger fügt sich Sievers' Verteilung der tontragenden Silben dem bisher Gewohnten. Die grosse Rolle, die neben dem germanischen Grundprinzip der Wurzelsilbenbetonung gerade in den nordischen Sprachen ein schwankendes Betonungssystem gespielt hat, das nicht nur zu einem verwickelten System von starken Nebentönen führt, sondern auch den Hauptton von der zunächst berechtigten Wurzelsilbe völlig verschieben kann, ist namentlich durch Axel Kocks grundlegende Arbeiten erwiesen und spielt in jeder Diskussion über sprachliche Dubletten eine Rolle. Immerhin gilt diese Variabilität wesentlich für Komposita, und man kann über eine allgemeinere Tendenz zweifelhaft sein. Die Verschiebung auch nur eines Nebentones in Fällen wie: *Fést ærù* (149, 4), *giært cærù* (481, 6), *djúpástæn* (695, 9), *iámnær* (704, 1), *þíng-vitnì* (183, 2), *ællr æng sinni* (967, 4) sind und bleiben vom sprachlichen Standpunkt aus bedenklich. Weniger bedenklich ist die starke Wirkung des suffigierten Artikels auf die rhythmische Struktur, da ihm in diesen Texten noch eine stärkere syntaktische Bedeutung zukommt. Ebenfalls fraglich scheinen mir die Gewichtsverschiebungen innerhalb eines Kompositums, wo das Kompositum an

[1] Diese Basis selbst ist inzwischen durch von Friesens grundlegendes Buch über den Rökstein (Stockholm 1920) erheblich verschoben.

[1] Vgl. V. U. Hammershaimb, *Sjurðar kædi*, Kap. 1851.

sich oder im Zusammenhang dem Sinne nach einen stark hervorhebenden Hauptton auf dem von Sievers enttonten Teil verlangt. Z. B. *saklǫ́sir* (836, 2 u. ö.), *vizórþ* (1056, 6 u. ö.), *frǽstmárk* (849, 2 u. ö.), *gǫ̀ll smíþær* (830, 1) und die vielen mit *ó-* zusammengesetzten Adjektiva: *orǽtlikæ* (1044, 3), *oskiǽræ* (835, 1), *ofráls* (842, 4), *otámæn* (852, 1) usw. Ferner erregt Bedenken die Betonung unbedeutender Bindeworte wie *sum, ok, ællr*, zumal wenn auch hier daneben Silben oder Worte enttont sind, die dem Zusammenhange nach Hauptton tragen sollten. Beispiele für sum: *hàn súm sǽljæ vill* (696, 4), *súm màrk sílfs* (698, 5), *súm fyrræ átti* (850, 2), *súm in tók* (965, 4), *súm fyrr ær ságht* (1025, 5 u. ö.). ok: *ók mangum ándrum* (867, 3), *ók byggi síþæn* (917, 4), *ók ær han stámpæþær* (1021, 4), *ók annær rǽttæ rā* (1056, 2); ællr: *éllr sálfgiǽrning* (830, 3), *éllr hvílkit ámæt trǣ hán siællrær vill* (1032, 4), *éllr hèmgiǽrþ* (630, 1). æn: *én half márk* (827, 5 u. ö.). *én sæx márkær* (829, 2 u. ö.). att: *fore át han fals sǽldi* (828, 6), *át han æi méræ* (863, 1 u. ö.).

Alle solche Akzentverschiebungserscheinungen, die Sievers eingehend § 73 ff. behandelt, sind indessen als Einzelerscheinungen erträglich und nur eine Häufung bedenklich. Handelt es sich doch hier nicht um wirklich sprachlich dauernd fixierte Akzentverhältnisse, sondern um rhythmische Zweckmässigkeiten, die, mit dem Akzent nur grob-schematisch angedeutet, eine ausserordentliche Modulationsfähigkeit haben. Für die seltsamste Erscheinung, den Akzentwechsel enklitisch verwendeter Kleinworte, haben wir ja im Ahd. die Formen: *ínán, irá, irú, imó* usw. als einwandfreie Parallele. Freilich fragen wir uns, wie es kommt, dass bei der enormen Verbreitung, die Sievers dem Sagvers zuweist, solche häufigen Formen, wie *hanú, sinní, ærú, varú*, keine sprachlichen Enklisedubletten hervorgebracht haben gleich dem Hochdeutschen *-mo, -ra* usw. Greifen wir auch hier wieder zu den färöischen Visern und setzen in ihnen rhythmische Akzente, so erhalten wir ganz ähnliche Erscheinungen wie in Sievers' Gesetzversen.

Akzentverschiebung im Kompositum: *tí hann ér mín vínmaðúr* (Str. 100), *Gráni sprákk um lingheiðir* (Str. 128); diese Betonung ist durch die Variante *sprákk um Lindará* gesichert. *hann gisti ta Áldirúm* (Str. 129 Anm.), woneben die Variante *hann gisti í Holmgǫ́rðum* mit rhythmischer Akzentverschiebung existiert.

Akzentverschiebung durch suffigierten Artikel: *tíggjú nǽturnár* (St. 64), *Bádar tékur hann svórðslutírnár* (Str. 72), *én mín af ótrínúm* (Str. 103).

Betonung von Kleinworten: *járn óg so stál* (Str. 62), *skǽrt óg so reínt* (Str. 63), *íð mín fáðir rá* (Str. 43); vgl. auch oben *tí* an betonter Stelle Str. 100. Die von Sievers für nötig gehaltenen Freiheiten der rhythmischen Betonung sind also nicht beweisend gegen seinen Sagvers, auch wenn man ihrer Häufung aus dem Wege gehen möchte, und meint es durch andere Rhythmisierung auch zu können. Nur wird hier Sievers auf Grund seiner Typentheorie Einspruch erheben. Mit der Rhythmisierung ist es aber noch nicht getan. Wir verlangen in der Poesie wie in der Musik nicht nur im Kleinen, sondern auch im Grösseren etwas Dauerndes im Wechsel, regelmässig wiederkehrende rhythmische Abschnitte, die wir als Zeilen oder Strophen empfinden. Darauf ist um so mehr Wert zu legen, wenn sonst kein klangliches Scheidungsmittel hinzutritt. Wie leicht ist es, in den Monologen des fünften Aktes des Egmont ganze Partien in jambische Zeilen abzuteilen, und wie wenig Aenderungen bedarf es zur Rhythmisierung der Prosa-Iphigenie. Auf schwedischem Boden hat Hugo Bergstedt ähnlich ausgeprägte Rhythmik in Tegnérs akademischen Festreden nachgewiesen [1]. Dennoch sind und bleiben diese Dinge Prosa.

Sievers' Sagvers hat kein äusseres Zeichen der Verseinteilung, sie wie die Rhythmisierung muss aus sich heraus gefunden werden. Damit wird das Bedürfnis nach einem Einteilungsprinzip dringend. In einigen Fällen, z. B. in der Confirmatio der Upplandslagh oder einem grossen Teil der Saga-Textproben stellt die zu fordernde geregelte Verseinteilung sich von selber ein, und zwar wesentlich metrische Schemata, die das primitive Kinderlied und die Folkevise haben, massierte Vierheber oder Wechsel von Vier- und Dreihebern, die sich zu Strophen zusammenschliessen können. Ungünstiger steht es im Gesetztext selbst, der nach Sievers' sprachmelodischen Gesichtspunkten in der Regel in so kleine Fetzen zerpflückt ist, dass eine wirkliche Versgliederung auf lange Strecken überhaupt nicht erkennbar ist, sondern Versbruchteil neben Versbruchteil steht. Und wenn auch diese wieder grossenteils vier- und dreihebig sind, so scheinen sie doch so ungeregelt, und mit Versen andrer Typen so vermischt, dass eine Einheitlichkeit nicht herauskommt. Hier greift nun Sievers' Sprachtypenlehre ein, Sprachmelodie und Einstellungstyp werden für ihn untrügliche Kriterien, nicht nur bei der Frage nach Vers oder Prosa, sondern auch für die jeweilige Art der Verseinteilung. Ja noch mehr, auch innerhalb eines zweifellos einheitlichen Werkes verzichtet Sievers bewusst auf die Forderung einer einheitlich durchgeführten Versform, erkennt hier vielmehr einen freien Metrenwechsel als möglich an, so bei Snorri und in den ags. Catosprüchen. Wir hätten hier also mit Gebilden zu rechnen, die prinzipiell von den freien Rhythmen der Goetheschen Prometheusdichtung nicht verschieden wären. Hier bleibt das Bedenken ungehoben, dass eine noch zu beweisende Erscheinung durch die andere erklärt werden soll, und man kann die Forderung nicht aufgeben, dass Kriterien aufgestellt werden, nach denen man auch ohne sprachmelodische Untersuchung unterscheiden kann, ob wirklich Verse, ob zufällig oder bewusst rhythmische Prosa vorliegt. Aber auch dies Bedenken spricht nicht absolut gegen Sievers.

Der Sagvers, einmal anerkannt, lässt wichtige Folgerungen ziehen. Indem er sich beherrschend in der alten nordischen „Prosadiktion" erweist, würde er uns nicht nur das wesentliche der laghsaga begreiflich machen, die wir bislang als etwas Verlorenes betrachten mussten, sondern rückt überhaupt die Sagaerzählung in ein neues Licht. Die feste, wortgetreue Ueberlieferung eines Prosakunstwerkes im mündlichen Vortrag durch mehrere Generationen ist stets als ein kulturelles Unikum erschienen. Zeigt sich jetzt auch hier der Vers als Vehikel mündlicher Ueberlieferung eingeführt, so müssten wir uns zwar von einer lieb gewordenen Vorstellung trennen, gewönnen aber ein weit anschaulicheres Bild. Zugleich würden zahlreiche Handschriften-

[1] Meter och Rytm i Tegnérs Prosatal. Stockholm 1913.

verhältnisse klarer, wenn man bei ihrer Beurteilung nicht nur an Abschriften denkt, sondern daneben der mündlichen, festen und bei der Freiheit des Verses doch variablen Ueberlieferung genügend Rechnung trägt, die dem Abschreiber noch so gut wie dem Aufzeichner bekannt gewesen sein kann. Solche Handschriftenverhältnisse, die von denen mhd. Epen so abweichen, haben eine gewisse Aehnlichkeit mit den Variantenverhältnissen der skandinavischen Volksballaden, indem es sich weniger um Abschriften als um Paralleltexte handelt, in denen genaue wörtliche Gleichheit mit langen und völligen Abweichungen wechselt. Sievers nimmt den Balladenvers als Sagvers in Anspruch, ohne literarische Zusammenhänge anzudeuten. Hält man sich nur an die westnordischen Balladen, die von den ostnordischen in Ursprung und Form verschieden sind, so liefert der Sagvers eine formale Brücke zwischen Saga und Ballade, die literarischen Zusammenhängen entspricht. Die westnordische Volksballade ist ein direkter Abkömmling der alten Saga, namentlich in deren jüngeren Formen, und die wörtliche und doch nicht durch schriftliche Ueberlieferung erklärbare Gleichheit gewisser Partien mit ihren Quellen frappiert immer wieder. Dürften wir aber den Balladenvers nicht nur als Verwandten, sondern als Fortsetzung des alten Sagaverses betrachten, so wäre diese wortgetreue Bewahrung erklärt. Die westnordische Ballade wäre eine direkte Weiterbildung der alten nationalen Sagaerzählung mit dem modernen Reim versehen. Da auch Schriften wie die þidrekssaga und Snorris Werke in Sagversen abgefasst sind, so würden sich die Dietrichballaden und die seltsame färöische Folkevise erklären, die als Fortsetzung der Ynglingasaga zu betrachten ist[1].

Die Hereinbeziehung der Balladen in das Gebiet des Sagverses ist aber zugleich ein Beispiel dafür, dass der Sagvers sich, wenn auch nicht zwangsweise, mit klanglichen Bindungen vereinigen kann, und zwar nicht nur mit dem Reim, sondern auch mit dem Stabreim. Damit wäre erneut ein wichtiges Resultat gewonnen, dass auch bei sonst ablehnenden Beurteilern Anerkennung finden wird. Einführung des Sagverses in die Allitterationsdichtung bedeutet nichts Geringeres als die Aufhebung der Alleinherrschaft des Fünftypensystems. Das werden viele mit Freuden begrüssen. Dieses System mag für gewisse Dichtungen seine Geltung haben, an denen es gewonnen worden ist, insbesondere die Skaldendichtung und verwandte eddische Dichtung. Aber es würde ein Zwang, sobald es allgemein gelten und insbesondere auf westgermanische Verhältnisse übertragen werden sollte. Der Schwellvers in der Massenhaftigkeit des Heliand musste immer als ein unnatürliches Gebilde bezeichnet werden. Aber auch die textlichen Aenderungen an der Edda, die nur den fünf Typen zuliebe geschehen sind, müssen als unerlaubt gelten. Neckels Eddaausgabe hat da dankenswerte neue Wege eingeschlagen oder vielmehr alte wieder aufgenommen mit seinem Grundsatz, dass die Metrik von der Textkritik zu lernen habe und nicht umgekehrt. Hier gibt nun Sievers seinen alten strengen Standpunkt auf. Der Ljódaháttr mit seiner rätselhaften dreistabigen zweiten Zeile ist nach Sievers der eigentliche Sagvers unter den stabreimenden Metren. Er ist der häufigste Sagverstyp, Vierheber+Dreiheber, der in der eigentlichen Sagaerzählung dominiert. Mit Allitteration versehen ist daraus mechanisch der Ljódaháttr gewonnen. Man betrachte nicht nur die von Sievers Bd. 156 ff. nach den neuen Gesichtspunkten rhythmisierte Lokasenna, die zweifellos gegenüber der Analyse in den „Proben" einen grossen Fortschritt darstellt, sondern auch die fast noch instruktiveren Strophen der Fáfnismál mit ihren überaus schweren und ungleichen Senkungsfüllungen, die jeder Reglementierung widerstreben. Hier muss man unbedingt der neuen Bewegungsfreiheit froh sein. Sehr schwer dagegen wird man sich von Sievers überzeugen lassen, dass sich die Hebung von der Alliterations- oder Reimsilbe (z. B. Upl. 203) trennen könne, dass also die rhythmischen Gewichtsverschiebungen auch diese metrischen Bindungsmittel unberücksichtigt lassen können. Zu einem solchen Schritt kann man sich nur entschliessen, wenn man seine Notwendigkeit eingesehen hat, und diese Notwendigkeit liegt für Sievers wieder lediglich in der Melodieprobe. Hier kann ich vorläufig nicht mitgehen, um so mehr, als mir Rhythmisierung nach den neuen Grundsätzen auch unter Schonung der Allitterationssilben möglich scheint.

Schliesslich einige Bemerkungen zur Textbehandlung selbst. Wenn man bedenkt, dass es sich um den ersten Versuch handelt, bisher als Prosa angesehene Stücke zu rhythmisieren, so muss man zugeben, dass die dazu notwendigen Textänderungen vergleichsweise gering sind und sachlich nicht über das hinausgehen, in der Menge erheblich hinter allem zurückbleiben, was man an Aenderungen zur Herstellung einwandfreier Metren in der Edda für erlaubt hielt. Im wesentlichen beschränkt sich die Aenderung auf freie Behandlung von Kleinworten (*ok*, *þa*, *sum* u. a.) und auf leichte Verschiebungen in der Wortstellung. In den zwanzig Seiten, wo ich die Aenderungen einzeln durchgeprüft habe, und die das Ende des Kirkiubalkær und den Kununx-balkær umfassen, bedeutet eine Veränderung in der Stellung des invertierten Subjektes (189, 2; 241, 1) schon das Maximum, und nur ein einziges Mal wird statt der Vordersatzform: *Liggær han* . . . . die ebenfalls nicht seltene Vordersatzform: *þa æn han liggær* . . . . eingeführt. Ein grosser Teil dieser Kleinänderungen ist sprachlich an sich unbedenklich, verträgt sich aber nicht immer mit dem Sprachgebrauch der Upplandslagh. Man kann von diesen sagen, dass ein entschiedener Zug zur Modernisierung durch ihren syntaktischen Gebrauch hindurch geht, wodurch sie sich z. B. von dem altertümlichen Stil der Västgötalagh scharf unterscheiden. Dieser moderne Zug dürfte in den genannten balkær naturgemäss noch konsequenter vorhanden sein. Sievers Aenderungen dagegen bedeuten zu einem guten Teil Rückkehr zu den älteren Formen des Västgötalagh. Solche sind z. B. „*han*", als Subjekt eines konjunktivischen Aufforderungssatzes gestrichen (189, 14); die häufige Nachsetzung eines Adjektivs oder Pronomens hinter sein Substantivum (209, 10; 209, 11; 229, 7; 231, 5; 253, 7 u. ö.); die Tilgung des Schlussartikels, der in Vg. noch eine sehr geringe Rolle spielt (211, 1; 242, 6; 316, 10 u. ö.); Asyndese statt Verbindung durch *ok* (227, 4; 248, 4); Anordnung zweier koordinierter Glieder zu beiden Seiten des Verbum finitum oder eines andern Satzteiles wie z. B.

[1] Vgl. meinen Aufsatz in Minneskrift, utg. av Filol. Samfund. Göteborg 1920, S. 53 f.

in folgenden Beispielen: *sum bíltŭghær lághþær ær ok svórin* (232, 2); *Nū biúþær kūnungær líf ût ok líþung* (235, 1); *þā ā han þæt sǽt vítæ ok bǽt* (260, 3); *Bóndær ághu ok bólfastir mén* (270, 1). Diese Anordnung ist für Vg. ein wichtiges Stilcharakteristikum, nicht aber für Uppl. Dasselbe gilt für die Fälle, in denen Sievers das Verbum finitum vor den infiniten Prädikatsteil stellt (199, 11; 202, 6, 212, 5; 216, 3; 246, 2; 260, 1). Auch dies ist normale Stellung der Vg., in Uppl. dagegen ist ein Bestreben deutlich, das Verbum finitum zurückzuziehen. Dem widersprechen Sievers' Aenderungen. In all diesen Fällen, zu denen übrigens Gegenbeispiele in Uppl. selbst nicht fehlen, kann man sagen, dass Formen älterer Zeit darin wiederhergestellt seien. Immerhin bleibt es bedenklich, einem konsequenten Neuerungsbestreben in Uppl. so geringe Bedeutung beizumessen und im übrigen der selbst versekundigen Gesetzeskommission einen beträchtlichen Mangel an rhythmischem Gefühl zuzuschreiben. Bei einigen Beispielen gehen aber die Bedenken weiter. Wenn Sievers neben den Fällen, wo er die ältere Stellung des Verbum finitum wiederherstellt, andere hat, in denen er die von Uppl. bewahrte ältere Stellung in die jüngere verwandelt (183, 3; 201, 1; 233, 2; 266, 6), so zerstört er damit selbst einen einheitlichen „historischen" Gesichtspunkt. In 245, 1 wird die viel angewendete Form des Aufzählungsstiles: *nu skal kunungær havæ: fúghur næt* usw. durchbrochen. 186, 1. *Gangær óvormāghi ěþ þæn ær mínnæ ǽn fæmptæn āra* statt: *mínnæ ær* schafft eine unmögliche Wortstellung im Relativsatz, wo zwischen *þæn* und dem Verbum stets ein Satzglied stehen muss. 189, 2: *ok takær þæraf kirkjæn þænningæ* statt *kirkjæn þæraf þænningæ;* Trennung des invertierten Subjekts vom Verbum ist ungewöhnlich. Dasselbe gilt für 241, 1. In der häufigen Formel für Dreiteilung von Bussen (189, 16; 258, 2) wird das Verbum *takær* fast durchgehends nur einmal gesetzt. Zweimalige Setzung, wie bei Sievers, scheint daher gewagt. Aehnliches gilt für die Behandlung der Formel 273, 2. In der Ueberschrift von Abschnitt XXII ist *þa* gestrichen, das ein längeres Satzglied zusammenfassend wieder aufnimmt. Solche Wiederaufnahme ist gerade in Uppl. sehr häufig. Die Stellung von *uti* in 238, 3 hinter dem infiniten Teil eines zusammengesetzten Prädikates ist unwahrscheinlich, noch unwahrscheinlicher die Stellung: *gangæ at* statt *at gangæ* 240, 4. Diese Stellung des unechten Kompositums ist ungemein seltsam bei nominalen Verbformen; das Beispiel 240, 6 *skal gíoræs ut* ist anders zu beurteilen, da erstens das Verbum passiv ist und zweitens es sich um eine Aufzählung handelt. Und gerade dieses an sich mögliche Beispiel der Nachstellung der Präposition stellt Sievers wieder umgekehrt um. In 265, 9 wird die in Uppl. ganz seltene Relativpartikel *ær* statt *sum* in BC, resp. statt des pronomenlosen Relativsatzes in A eingesetzt. Im einzelnen ist also genug über die Berechtigung von Aenderungen zu streiten. Da diese aber mindestens teilweise nur auf Grund der Melodieprobe geschehen und rhythmisch vermeidbar sind, so sehe ich auch in ihnen keinen prinzipiellen Grund, Sievers Sagvers abzulehnen.

Auch Sievers' Aufteilung in einzelne Stimmen scheint mir da bedenklich, wo sie mit leicht fasslichen syntaktischen Sonderheiten nicht übereinstimmt. Nur drei Punkte möchte ich hier erwähnen: erstens: Uppl. bietet nur einige wenige Fälle von Relativsätzen ohne Pronomen, die nicht durch ein demonstratives Korrelat im Hauptsatz gestützt sind. Die Fälle (127, 4; 131, 3; 336, 4; 929, 5; 998, 3; 1284, 2, und die mehrfach wiederholte Formel 1096, 2; 1097, 2 usw.) wäre man geneigt, einem Manne zuzuschreiben. Sievers' Befund verteilt sich auf mindestens sieben Stimmen. Zweitens: in Relativ- und Vergleichsätzen sind die Beispiele äusserst gering, wo ein persönliches Subjekt fehlt. Ausser der mehrfachen Formel: *hæghræ, æn havæ þorf* (273, 4; 1145, 2; 1148, 1) ist es nur 698, 5 und eventuell 532, 4. Diese fünf Fälle verteilen sich auf mindestens vier Stimmen. Drittens: Selten ist die Verwendung von *han* als demonstratives Korrelat zu einem Relativsatz; meist steht *þæn*. Nur im Anfang des Jorþæ-balkær häufen sich die Beispiele (8 von 17), so dass wir hier sicher eine Sondererscheinung vor uns haben. Aber auch diese acht Stellen (696, 4; 698, 1; 699, 3; 702, 4; 706, 5; 719, 4; 719, 5; 723, 1) gehören nach Sievers allermindestens vier verschiedenen Stimmen an. In all solchen Fällen kann ich mich nicht entschliessen, die Beobachtung des Sprachgebrauches, die ich persönlich machen kann, Sievers Beobachtung unterzuordnen, die ich nicht nachkontrollieren kann. All diese Bedenken betreffen aber immer wieder weniger den Sagvers als vielmehr die sprachmelodischen Untersuchungen. Für Sievers bilden beide eine unlösliche Einheit; von seinen Fachgenossen wird mancher wünschen, sie zu trennen und mit dem Sagvers allein zu arbeiten, der auch heute schon weit greifbarer ist als die sprachmelodischen Untersuchungen, deren experimentelle Fundierung noch aussteht.

Göteborg. H. de Boor.

Purity, a Middle English poem, edited with introduction, notes, and glossary by **Robert J. Menner.** (Yale Studies in English. LXI) New Haven: Yale University Press; London: Humphrey Milford; Oxford University Press. 1920. 8°. LXII, 234 S.

„Purity" betitelt Menner, indem er sich Osgoods Gründe in dessen Ausgabe der „Perle" zu eigen macht, das me. alliterierende Gedicht, das man bisher fast allgemein „Cleanness" oder „Clannesse" nannte. Es hat wie die übrigen drei in der Hs. Cotton. Nero A x+4 enthaltenen Gedichte (*Pearl, Patience, Gawain and the Green Knight*), die man gewöhnlich als Werke eines einzigen Verfassers, des sogen. Gawain-Dichters anzusehen pflegt, in den letzten Jahren die Anglisten, besonders Engländer und Amerikaner, lebhaft beschäftigt. In der Tat bieten ja alle diese Dichtungen noch viele nur unbefriedigend gelöste Probleme dar. Zunächst im Text, der mit seinem vom Chaucerischen Me. so stark abweichenden, nordische und französische, aber auch sonst ausgestorbene ae. Bestandteile in erstaunlicher Fülle umschliessenden Wortschatz dem Verständnis noch grosse Schwierigkeiten bereitet. Seit der Morrisschen Ausgabe der Early English Alliterative Poems (EETS, O. S. 1) sind nun NED und Dial. Dict. und andere sprachliche Hilfsmittel erschienen, die ein Weiterkommen erleichtern; aber doch bleibt noch manches dunkel, und auch Menners eifrigen und kenntnisreichen Bemühungen ist eine völlig befriedigende Erklärung noch nicht überall gelungen,

wie allein schon die vielen Fragezeichen im Glossar und in den Anmerkungen erkennen lassen, wobei noch manches fraglich ist, was der Herausgeber für sicher gedeutet ansieht. Die nach Abschluss des Ms. (1918) erschienenen Aufsätze von Bateson und Gollancz in der Modern Language Review Bd. 13 und 14 und von Emerson in den Publications of the Modern Language Association Bd. 34 hat Menner für seine Textgestaltung wohl noch verwerten, aber wegen Einberufung zum Heeresdienst nicht mehr in den Anmerkungen so eingehend erörtern können, als er selbst gewünscht hätte. Soweit mir Nachprüfung möglich war — die Publ. M. L. A. waren mir nicht zugänglich —, kann ich aber bezeugen, dass alles Wichtige von M. genügend berücksichtigt ist.

Einige Anregungen zur Textauffassung bzw. -besserung mögen gestattet sein. V. 59 *rosted ryzt to þe sete* möchte ich *rosted* nicht als „geröstet, gebraten" mit Beziehung auf die vorher erwähnten Braten aller Art fassen, sondern auf alle Festvorbereitungen beziehen, es also dem ae. *hrystan* gleichsetzen, das ja auch noch bei Layamon begegnet. *sete* als „Sitz" befriedigt gar nicht. M. möchte es substantivisch nehmen zum Adj. *sete* „gesund, Esslust erregend", aber ein solches Substantiv ist sonst nicht belegt und passt, falls *rosted* „zugerüstet" ist, nicht mehr recht in den Zusammenhang. Liesse sich Verschreibung für *sede* darin sehen = „der Sitte gemäss"? *sede* lässt sich allerdings als Simplex nicht nachweisen; es lebt aber noch me. in *sedeful* = „einer, der sich der Sitte gemäss, anständig benimmt; tugendhaft". — V. 83 l. *platful* in einem Wort mit entsprechender Aenderung im Glossar. — V. 187 l. *tyrauntrye* statt *tyrauntyre*. — V. 475 l. *wyrled* statt hsl. *wyrle*. — V. 791 l. *whereso* statt *where so*. — V. 810 l. *þay* statt *pay*.

Das Wörterbuch ist mit grosser Genauigkeit ausgearbeitet und zählt alle Belegstellen für die verschiedenen Formen eines Wortes ausser den Artikeln auf. Wie schon bemerkt, ist mancher Bedeutungsansatz unsicher. *boskez* 322 kann im Zusammenhang nicht *bushes* bedeuten, sondern die Viehstände im Stall, also = *boxes*, mit der bekannten Umstellung von *ks* > *sk*. *to bot* 473 hält M. für ein Verb = „to announce, to proclaim", Morris und Skeat = „to boot, for our good", was näher liegt. — Unter den zwei verschiedenen Bedeutungen von *cost* = „property" und = „region, country" ist *costez* 1024 beide Male aufgeführt; es gehört nur unter das erste. — *cout* = „to cut" ist wohl mit dem oberdtsch. *kutzeln* (schriftd. kitzeln) wurzelgleich. — *foler* 1410 wird von M. wie den übrigen Erklärern als „foliation", „Gezweig" aus franz. **foler* < lat. *folarium* aufgefasst. Die lateinische wie die franz. Grundlage sind aber nur konstruiert, nicht wirklich belegt; es ist auch gar nicht sicher, dass der Dichter von Vögeln im Gezweig sprechen will; man könnte auch an Volièren, anglonorm. *voler* denken, dessen Anlaut in Anlehnung an das engl. *fowl* in *f* übergegangen sein könnte. — *gentyle* wird mit doppelter Bedeutung = „noble" und = „heathen, pagan" aufgeführt und die zweite Bedeutung dem Wort in V. 1432 beigelegt; wegen des *noble* in V. 1430, dem *gentyle* 1432 parallel sein könnte, ist dies recht zweifelhaft. — Statt *heyned* S. 157 l. *heyred*. — Mit *jumpred* S. 491 weiss M. nichts anzufangen; ich halte es für eine Verderbnis von *juperde* = „geopardy". — *on a rasse of a rok* 446 ist vermutlich nichts anderes als etwas anglisiertes Französ.: = *au (à) ras d'un roc(her)*. — Dass die Herkunft von *renish* und dem gleichbedeutenden *runish*, für die wohl an allen Stellen die Bedeutung „unheimlich, unnatürlich (heftig)" passt, so dass der Bedeutungsansatz „fierce" überflüssig wird, als dunkel anzusehen sei, sagt freilich auch NED; aber ist es denn nicht Ableitung von ae. *rūn*, bei dem ein Bedeutungsübergang zu „Geheimnis" nicht unerhört wäre, so dass *runish* „geheimnisvoll", dann „unheimlich", „übernatürlich" sein dürfte. — *rozly* 433 macht grosse Schwierigkeiten; könnte es nicht zum Stamm **rōw-* = deutsche *ruhe* gehören, der auch noch im me. Verb *rowe* = ruhen belegt ist, also „ruhig, unbekümmert" bedeuten? In 619 *rote* scheint nach dem Zusammenhang Identifikation mit franz. *route* wahrscheinlicher als mit me. *root*. — *skyvalde* 529 will M. als Verb, das voranstehende *skylly* als Nomen ansehen; die natürliche Empfindung sträubt sich aber dagegen in *þen waz a skylly skyvalde* etwas anderes zu erkennen als die Verbindung Artikel+Adj.+Subst. Der von Child für *skyvalde* verlangte Sinn „Gedränge" passt ausgezeichnet; man möchte an eine der im Ae. nicht seltenen Bildungen auf *-oþ* von Verben denken, also etwa **scufeloð* zu **scufelian* neben *scūfan*, oder eher wegen des Anlauts an eine entsprechende nordische Grundlage; ein **skuveloð* könnte dann zu *skyvlade* > *skyvalde* entstellt sein. — *tevel* (mit der sonst nachweisbaren Nebenform *tavel*) = „to strive, struggle" ist identisch mit mhd. alem. *zabelen*, neualem. *zablo* (gegen schriftspr. *zappeln*). — *tyrve* = „to strip" = ae. *getyrfian (zerben)*.

Die Einleitung gibt Auskunft über die hsl. Ueberlieferung des Textes, ohne Neues darüber beibringen zu können. Zu der Verfasserfrage erwähnt M., dass man neuerdings der Annahme, dass die vier in der Hs. vereinigten Gedichte von einem einzigen Verfasser herrühren, mehrfach skeptisch gegenübergetreten sei; er selbst meint, dass es seltsam erscheine, dass derselbe Dichter ein religiös innig empfundenes Gedicht wie die Perle und zugleich den besten me. Versroman (Gavain) verfasst haben solle. M. glaubt aber, die von ten Brink begründete, noch von Gollancz in der Cambridge History of Engl. Lit. festgehaltene Meinung von der Gleichheit der Verf. nicht aufgeben zu dürfen. Seine dem Wortschatz, der Metrik und dem Stil entnommenen Beweisgründe sind aber hierfür unzureichend. Die Verwendung gleicher oder ähnlicher Alliterationsformeln kann auf verbreiteter Tradition beruhen. Von allen seinen Nachweisen bleibt eigentlich nur die Umschreibung von „Gott" mit *he* oder *þe wyzt þat wrozt alle þingen* oder ähnl. oder *þe soverayn* bzw. *þe syre þat syttes so hize* in Purity, Patience und Gawain als gemeinsames charakteristisches Merkmal übrig. Diese Frage bedarf jedenfalls erneuter eingehender Untersuchung. Wer die Gedichte nacheinander liest, findet darin solche Unterschiede nicht nur der äusseren Form, des Wortschatzes, des Stils, sondern des ganzen darin sich äussernden Geistes, der Weltanschauung, der dichterischen Absicht, dass er an der Einheit irre werden muss und diese zunächst nur bei den beiden einander innerlich und äusserlich am nächsten stehenden moralpredigtartigen Gedichten Purity und Patience wird gelten lassen wollen.

Aus des Verf.s Kapitel über die ganze me.

Alliterationsdichtung des westlichen Mittellands und Nordens sei die Bemerkung hervorgehoben, dass Gemeinsamkeit seltener Alliterationsformeln eine Nachahmung des Dichters von *Purity* durch den Verf. der *Wars of Alexander*, vielleicht auch den von *Death and Life* und noch andere vermuten lasse.

Einen Anhalt für die Datierung von Purity gibt die Benützung der französ. Version von Mandevilles Reisebeschreibung, die kaum früher als etwa 1355/56 fallen kann. So viel konnte man schon aus Sprache und Versgebrauch erschliessen. Den Versuch von Miss Thomas, Purity wegen Abhängigkeit von der B-Redaktion des *Piers Plowman* später als 1377 anzusetzen, weist M. als misslungen zurück. M. möchte umgekehrt Beeinflussung von Piers Plowman durch Purity annehmen. Die Beweise für diese Annahme scheinen ungenügend.

Manche Versuche, die relative Reihenfolge der vier Gedichte zu bestimmen, sind unternommen worden und haben zur Komposition eines ganzen Lebensromans des Verfassers geführt. Die Ergebnisse widersprechen sich meistens und beweisen damit nur die Unzulänglichkeit der Kriterien, auf denen sie beruhen. M. bemüht sich zunächst, aus gemeinsamen, aber ungleich passend verwendeten Sätzen nachzuweisen, dass Patience früher fallen muss als Purity; auf Purity möchte er dann Pearl, zuletzt Gawain folgen lassen. Ich halte seine Grundlage für zu schwach; der Satz, auf den er den grössten Wert legt, *Goddes glam to hym glod* (Pat. 63 = Pur. 499) ist an beiden Stellen ungefähr gleich passend verwendet; freilich steht er in Pat. dem latein. Vorbild etwas näher als in Purity.

In der Quellenfrage kommt M. über seine Vorgänger nicht hinaus. Am ausführlichsten bespricht er die Kunst des Dichters; die nachfolgenden Bemerkungen über die Metrik schliessen sich Luicks Auffassung an. Aus der Sprache der Hs., die vermutlich von derjenigen des Originals nicht stark abweicht, schliesst M. auf das westliche Mittelland als Heimat des Dichters; genauer zu lokalisieren, etwa in Cheshire und Lancashire, hält er nicht für erlaubt. Ob er den starken skandinavischen Einschlag im Wortschatz dabei genügend gewürdigt hat?

Endlich sei noch der beigegebenen Bibliographie anerkennend gedacht. Unbequem ist daran nur, dass er bei den Dissertationen nicht angibt, an welchen Universitäten sie eingereicht wurden, und bei Werken, die Bestandteile einer Reihe bilden, den Haupttitel nicht erwähnt.

Bern. Gustav Binz.

Douglas's Aeneid. By Lauchlan Maclean Watt. University Press, Cambridge 1920. 252 S. 14 sh. net.

Der Verfasser, der sich auf verschiedenen, meist historischen Gebieten als Schriftsteller betätigt hat, erklärt im Vorwort: „This is an attempt to elucidate Gawain Douglas's work, and to place it in its proper setting, as a literary document, in the hope that, until something better is achieved, this may fill a blank in Scottish literature . . . My excuse it that it has not before been done." Schon dieses Programm zeigt, dass hier nicht ein Fachmann für Fachkreise das Wort ergreift. Denn so viele Aufgaben im grossen und kleinen auch die Douglasforschung noch zu fördern hat, über die historische Stellung und Bedeutung von Douglas herrschen weder Zweifel noch Unklarheiten — eine ganz vorzüglich, wenn auch knapp orientierende Einstellung in den literarischen Zusammenhang bietet z. B. der Abschnitt „The Scottish Chaucerians" von Gregory Smith in der Cambridge History of English Literature, vol. II, 1908, S. 238—266 mit Bibliographie S. 471—78 —, noch fehlt es an Spezialuntersuchungen über die Uebersetzungsfragen im engeren Sinne, die viel eingehender und fachlicher als bei W. behandelt sind in den Arbeiten von Aloys Schumacher (Diss. Strassburg 1910, 136 S.) und Edmund Schmitt (Diss. Lpz. 1910, 112 S.) — beide, wie es scheint, dem Verf. unbekannt geblieben, obwohl wenigstens die erstere bei Geddie verzeichnet ist. Für Auskunft über Mss. und Drucke wird der Anglist auch nach Watts Buch immer noch zu Smalls Einleitung in seiner Douglas-Ausgabe (4 vols, Edinburgh, 1874) zurückgreifen, die auch deshalb unentbehrlich bleibt, weil sie über das Leben des Autors handelt, auf dessen Darstellung W. verzichtet. Für bibliographische Nachschlagezwecke besitzen wir seit 1912 die verdienstvolle Arbeit von Geddie, „A Bibliography of Middle Scots Poets, with an Introduction on the History of their Reputations" (S. T. S. 61). Das alles würde einer ausführlichen literarischen Monographie über die Aeneide nicht im Wege stehen, obzwar eine solche, wenn sie sich ihr Ziel nicht in der wissenschaftlichen Förderung von Einzelfragen setzt, kein vordringliches Bedürfnis für anglistische Zwecke genannt werden kann. Da jedoch das Verhältnis schottischer Literaturfreunde zu dem ehrwürdigen Klassiker ihrer heimatlichen Sprache ein anderes ist als das von Anglisten, mag ein darstellendes Werk, das nur literarisch wirken und Kenntnis vermitteln will, einem tatsächlichen Bedürfnis entgegenkommen. Wieweit die vorliegende Monographie ein solches erfüllt, muss der Beurteilung der heimischen Kritik überlassen bleiben. Vom Fachgesichtspunkt, der in dieser Zeitschrift allein massgebend sein kann, muss das Buch als fleissige Liebhaberarbeit bezeichnet werden, die es weder an ernstlichem Eifer noch an Interesse für weitere Kreise fehlen lässt, die auch dem Anglisten mancherlei vermittelt, jedoch keine wesentliche wissenschaftliche Förderung bedeutet.

Das erste Kapitel ‚The Man and his Fame' (S. 1—24), das abrupt mit ‚His misfortunes" beginnt, gehört — wenn überhaupt in eine Aeneismonographie — organisch an den Schluss, da es nicht etwa eine Biographie des Dichters, sondern Aeusserungen und Urteile über Douglas aus dem 16. bis 18. Jahrh. bringt, die sein literarisches Nachleben, besser gesagt: die Dürftigkeit der Kenntnis von ihm bei der Nachwelt, und das allmähliche Erstarken des Interesses an der älteren schottischen Literatur beleuchten. Das ist nicht ohne Interesse, wenn auch ohne Belang für das Programm des Buches; nur kann man nicht sagen ‚that it has not been done', denn die Zeugnisse des 16. und 17. Jahrh. sind grossenteils schon in der Folioausgabe von 1710 zusammengetragen unter dem Titel „The Judgment and Testimonies of Learned men, concerning G. D. and his works", und ergänzt und weitergeführt in der Bibliographie von Geddie, dessen lehrreiche Einleitung die Gesamttendenzen der wechselnden Geschmacksperioden und den allgemeinen jeweiligen Stand der antiquarischen und philologischen Interessen

viel besser hervortreten lässt als dies bei isolierter Betrachtung der Douglaszeugnisse möglich ist. So findet sich fast alles von dem, was W. in diesem Kapitel bringt, bereits in diesen zwei Werken, die seine Quelle bilden; doch war es nicht unverdienstlich, diese Zeugnisse hier gesammelt und in grösserer Ausführlichkeit vorzuführen und zu besprechen.

Im zweiten Kapitel ‚The Man and his Work' (S. 25—68) wird ohne wesentlich neue Gesichtspunkte und mit vielen vagen Behauptungen das Verhältnis von Douglas zum Mittelalter und zur Renaissance besprochen, die nach dem üblichen typischen Schema aufgefasst ist, und deren Skizzierung von der Umgestaltung unserer Vorstellungen durch die Forschungen von Burdach noch ganz unberührt ist. Ihr Einfluss auf Douglas ist weit überschätzt; Gregory Smith, der auf zwei Seiten die literarische Stellung des Dichters knapp und zielsicher umrissen hat, trifft völlig das Richtige, wenn er ihn als Ausläufer der spätmittelalterlichen Literatur bezeichnet und gerade im Hinblick auf die Prologe, die auch bei W. eine grosse Rolle spielen, bemerkt: „Douglas' literary attitude was not modern, he is not even so much a Janus-poet as his position and opportunities would warrant. His pictorial quality, on which so much stress has been laid by some who would have him to be a modern, is not the pagan delight, nor is its use as an interpretation of his mood after the fashion on the renascence."

Noch stärker fühlbar macht sich der Mangel einer streng-fachlichen Methode in dem dritten Kapitel, das den Kern einer Aeneismonographie bilden müsste, ‚The Translation, its method and result' (S. 69—123). Wie Dryden und Pope und Moderne übersetzen, wie Matthew Arnold und Rossetti über Aufgaben und Schwierigkeiten des Uebersetzens denken, hat für Douglas keine Bedeutung; die Anschauungen und Methoden der Uebersetzer des 16. Jahrh., die allein einen historischen Vergleichswert hätten, sind nur ganz vereinzelt und ohne wirkliche Ausnutzung erwähnt. Dabei wäre es für die Zwecke des Buches nicht einmal erforderlich gewesen, an die alten Drucke selbst heranzugehen; Gesichtspunkte und programmatisches Vergleichsmaterial konnten auch gewonnen werden aus Scholderers Einleitung zu der „List of English Editions and Translations of Greek and Latin Classics printed before 1641, by Henrietta Palmer (Lo., Bibliographical Society, 1911), und aus O. L. Hatchers Aufsatz über Ziele und Methoden der elisabethanischen Uebersetzer, Engl. Stud. Bd. 44 (1912), wo reichliche Auszüge aus den Vorreden gegeben sind. Am verwunderlichsten ist es, dass sich der Verfasser die Gelegenheit entgehen liess, sich ein Verdienst zu erwerben durch eine eingehende Vergleichung und Parallelisierung der Aeneide des Douglas mit dem nächsten, historisch lehrreichsten und zugleich nur schwer zugänglichen Vergleichsobjekt, der französischen Aeneis seines Zeit- und Standesgenossen, des Bischofs Octavian de St. Gelais (ältester Druck 1509). Die alten Drucke (ein zweiter erschien 1529) sind freilich selten, aber doch wohl auch in englischen Bibliotheken nicht unerreichbar; auch gibt es eine Abhandlung von J. Mohr (Lpz. Diss. 1911), in der ein stilistischer Vergleich mit dem Original angestellt ist; auch Schumacher gibt eine kurze Charakteristik. Aber in dem ganzen Abschnitt wird nicht einmal der Name des frz. Uebersetzers genannt, und nur an späterer Stelle (S. 162) heisst es einmal „it has been pointed out that O. de St. G. . . . was also a translator of Virgil. He is, however, probably a coincidence rather than an influence" — für eine Monographie eine magere Auskunft über eine grundlegende und noch nicht völlig geklärte Frage, die in den Spezialuntersuchungen von Schumacher und Schmitt (vgl. auch Fest, Surrey's Vergilübersetzung, 1913) eingehend diskutiert ist. Schmitt kommt zu dem Ergebnis, dass Douglas das Werk seines Vorgängers tatsächlich gekannt und auch benutzt hat, wenngleich er sich nur in relativ wenigen Fällen davon beeinflussen liess („im Durchschnitt kommt auf etwa 100 Verse des Originals nur eine deutliche und unzweifelhafte Entlehnung"). Das Problem wäre vermutlich noch einer besonderen Untersuchung wert; denn es wäre denkbar, dass der psychologische Einfluss des Vorbildes weiter reicht als der philologische. Jedenfalls wären selbst negative Ergebnisse wertvoll zur Klärung des Verhältnisses.

Auf festeren Boden kommt der Verfasser im vierten Kapitel mit den tatsächlichen Mitteilungen über ‚Manuscripts and Readings' (S. 124—148), eingeleitet mit seitenlangen allgemeinen Erklärungen, dass Schreib- und Druckfehler entstehen, wenn ein Werk vervielfältigt wird, wie ja auch die Ueberlieferung von Vergil und Shakespeare beweise; ja sogar ein moderner Autor könne bei der Korrekturlesung Fehler übersehen. Wertvoller als solche Gemeinplätze sind die ausführlichen Zusammenstellungen und Mitteilungen über die Mss. und den ein Mskr. vertretenden Druck von 1553, mit einem Appendix ‚Readings' (S. 179—245). Wieviel Bedeutung diese ‚Readings' für die Textkritik und Interpretation einzelner Stellen haben können, kann nur Erprobung im Einzelfalle lehren; vielfach bedürften sie erst sprachlicher oder metrischer Beleuchtung und des grösseren Zusammenhanges geneologischer Stammbaumuntersuchungen, um durchsichtig und unmittelbar verwertbar zu sein. Ebenso wird auch erst eine künftige kritische Neuausgabe die völlig sichere Entscheidung darüber bringen können, ob sich die These bewähren wird, dass die Hs. des Trinity College Cambridge (abgedruckt vom Bannatyne Club 1839) dem Original am nächsten steht, worauf auch das Colophon des Schreibers zu deuten scheint. Dass hier nur Provisorisches geboten werden will, kann dem Buche am allerwenigsten zur Ausstellung gemacht werden; man könnte eher zweifeln, ob diese Ausführlichkeit für die doch wesentlich literargeschichtlichen Ziele des Buches erforderlich war und die aufgewandte Mühe sich nicht besser in einem bis zu den letzten Zielen fortgeführten textkritischen Fachaufsatz gelohnt hätte.

Mit dem fünften Kapitel ‚Language and Influences' (S. 149—177) betritt der Verf. ein Gebiet, auf dem wir von einem Spezialisten mit grösster Dankbarkeit recht ausgiebige Belehrung empfangen möchten, das sich aber auch für Leser weiterer Kreise interessant und fruchtbringend behandeln liesse; ein Gebiet, das zugleich zu den wichtigsten der Douglasforschung gehört. Welche Fragen hier ihre Antwort finden sollten, skizziert trefflich ein Satz Greg. Smith's: „Probably, the main interest of the translation, and of most of Douglas's work, is philological. No Scot has built up such a diction, drawn from all sources, full of forgotten tags of alliterative romance, Chaucerian English, dialectal borrowings from Scandinavian, French,

Latin. No one is harder to interpret.“ Was hier, speziell in § 2, geboten wird, sind organisch zusammenhanglose und oberflächliche Bemerkungen von einer philologischen Unorientiertheit, die jede Kritik entwaffnet; es genügt herauszuheben, dass die alte Genitivwendung „come a little nearer this ways“ (Shakesp.) als Beispiel für Singulargebrauch eines Plurals angezogen ist (S. 171), und die historisch älteste Genitivform in „his fadder brudir“ mit der Erklärung begleitet wird (S. 172): „Of course (!), in OE, this very word ‚father‘ had formed the gen. with -es.“

So wird denn das Buch seinem Gegenstande, an wissenschaftlichen Ansprüchen gemessen, nur ungleichmässig gerecht. Was für anglistische Bedürfnisse nottut, liegt bei Douglas nicht auf literarischem, sondern auf philologischem Boden: vor allem eine neue, kritische Ausgabe mit dem vollständigen Variantenapparat und ein möglichst eingehendes Spezialglossar nach modernen lexikographischen Grundsätzen. Denn von den Hss. der Aeneide sind bisher nur zwei im Drucke zugänglich: das Cambridge MS, veröffentlicht vom Bannatyne Club 1839 (2 vols), und das Elphynstoun MS, das Small zur Grundlage seiner verdienstvollen Ausgabe (The Poetical Works of G. D. vol. II—IV, 1874) machte, jedoch nicht mit der Akribie, die heute gefordert wird (Geddie S. 228: „inaccurately“). Der Abdruck zweier Stücke aus der Aeneis nach E in Gregory Smith's Specimens of Middle Scots (Ed. 1902) ermöglicht einen Vergleich, der in der Tat das Urteil von Geddie bestätigt, wenn es sich auch meist, aber nicht ausschliesslich, um orthographische Kleinigkeiten handelt. Die Ausgabe von Ruddiman 1710 bietet einen Mischtext, da sie zwar den Black-letter Druck vom Jahre 1553 zugrunde legt, ihn aber mit eigenen Emendationen und mit Lesarten des Ruthven Ms. durchsetzt, über die das Lesartenverzeichnis nur unzureichende Angaben macht, so dass weder der Druck noch das MS dadurch rein repräsentiert sind. Auch die Angaben Smalls über die Lesarten der anderen MSS scheinen lange nicht vollständig zu sein und lassen das Lambeth- und das Bath-MS. beiseite. Ebenso ist Smalls Glossar zu knapp und unzureichend, das Ruddimans veraltet. So ist es denn doppelt erfreulich zu vernehmen, dass die Scottish Text Society eine Neuausgabe (zweifellos mit Glossar) in Vorbereitung genommen hat, womit dem Douglasstudium die wertvollste Förderung erwiesen werden wird.

Würzburg. O. L. Jiriczek.

Der Nationalismus im Leben der dritten Republik. Herausgegeben von Joachim Kühn. Mit einem Geleitwort des Botschafters Freiherrn von Schoen; bei Gebr. Paetel. Berlin 1920. IX + 373 S.

In seiner politischen Einkleidung und Einstellung läuft das stattliche Sammelwerk Gefahr, von den Philologen unbeachtet zu bleiben. Ihr möchten die nachfolgenden Betrachtungen um so eindringlicher begegnen, als daraus ein doppelter Verlust für unsere Wissenschaft entstände. Einmal nämlich ist viel Wertvolles über die neuesten Richtungen der französischen Philosophie und Dichtung aus diesem Buche zu lernen, und wir müssen es lernen; denn eiu Haltmachen vor den jüngsten Entwicklungen, das Schultz-Gora auf dem Hallenser Neuphilologentag als wissenschaftliche Notwendigkeit forderte, ist Selbstverstümmelung und kann gar nicht ernstlich genug zurückgewiesen werden. Sodann aber und hauptsächlich wünsche ich dem Buche gerade um seines politischen Gehaltes willen in philologischen Kreisen Verbreitung; denn wer diese zehn Einzelstudien der acht ganz verschieden gerichteten Verfasser im Zusammenklang auf sich wirken lässt, wird Bereicherung in seinem Wissen über die Grundstruktur des französischen Volkscharakters ernten, eine andere Bereicherung freilich, als die einzelnen Verfasser ihm vielleicht zuteil werden lassen wollten.

Man verstehe mich aber recht. In einer bedenklich wägenden Kritik über Curtius' staubumwirbelte „Wegbereiter“, die man übrigens in dem Kühnschen Werk in einem anderen, nicht schlechteren Lichte kennen lernt, meinte W. Friedmann (in den „Neueren Sprachen“, November 1920) zum Schlusse, auf alle Fälle müsse man dem Verfassers seinen versöhnlichen Ton, seine friedliche Gesinnung zugute halten. So könnte ich hier der Mehrzahl der Autoren nach persönlichem Geschmack zu Lob oder Tadel anrechnen, dass die Not der gegenwärtigen Lage sie bei allem (nur Hermann Platz und Wolfgang Windelband ganz geglückten) Streben nach Objektivität gelegentlich doch recht bittere Töne anschlagen läßt. Nichts liegt mir ferner als solche Gefühlswertung, wie sie in den Urteilen „versöhnlich“ und „unversöhnlich“ zum Ausdruck kommt. Die letzte Lehre, die dem Werke — wahrscheinlich wider seinen Willen — zu entnehmen ist, scheint mir gerade die zu sein, dass es hier für Versöhnlichkeit und Unversöhnlichkeit gar keinen Spielraum gibt. Denn mich aussöhnen oder nicht aussöhnen kann ich doch nur dort, wo ein Gegner die Absicht — sei es aus Böswilligkeit oder aus einem Denkfehler heraus — aber jedenfalls den bewussten Willen hatte, mich zu schädigen. Wenn aber ein Strom mir die Straße überschwemmt und das Haus fast zerstört, so kann ich mich ihm gegenüber nicht versöhnlich oder unversöhnlich erweisen; ich kann nur sein Wesen zu erkennen suchen, um künftighin besser geschützt zu sein. Und ob ich die Ueberschwemmung als eine Zerstörung verabscheue oder als gewaltige Kraftentfaltung bewundere oder vielleicht auch als Kraftvergeudung bedauere, ist ganz gewiß eine subjektive Angelegenheit, die sich wohl dichterisch, nicht aber wissenschaftlich oder politisch verwerten läßt.

Ein wenig von dieser Subjektivität, den einen mehr, den andern weniger, haftet den acht Verfassern an. Ihr Gedankengang ist menschlich nur zu begreiflich. Alle Welt bürdet Deutschland die Schuld am Weltkriege auf. In Deutschland selber ist man schon beinahe ein finsterer Reaktionär und bestimmt ein unwissenschaftlicher Kopf, wenn man die deutsche Schuld nicht anerkennt. Und nun sehen die acht Verfasser, indem jeder den geschulten Blick auf eine spezielle Gruppe oder Partei oder Institution gerichtet hält, überall in Frankreich seit langem, wenn nicht Kriegshetze, so doch Kriegswillen am Werk, und so nennt der eine die französische Schule schuldig, der andere die französische Dichtung, ein dritter die gallikanische Kirche, ein vierter das französische Freimaurertum, usw. Und hat man die letzte Seite gelesen, so sind alle Franzosen schuldig. Und hat man das Buch zugeklappt, so weiss man, dass hier der Schuldbegriff eine Unmöglichkeit ist wie dem überflutenden Strom gegenüber. Schicksal war am Werk, das innere Muss einer Naturanlage . . .

Hermann Platz beginnt seine Studie über den „Nationalismus im französischen Denken der Vorkriegszeit". den ernstesten Aufsatz des Werkes, den der Verfasser noch durch einen Beitrag über die neueste französische Dichtung erweitert, mit diesem Satz: „Obwohl der französische Staat an der Entstehung und Wesensgestaltung des französischen Nationalgefühls überstarken Anteil gehabt hatte, wurde und wird es doch bis heute mit Vorliebe so hingestellt, als ob das französische Nationalgefühl oder in höherem Sinn der Nationalgeist kraft innerer Anlage das politische, sprachliche, künstlerische, ja religiöse Leben zu universalgültigen Formen entwickelt habe." Das ist schief gedacht und verstösst wider eine Selbstverständlichkeit. Ein Staat wird sich und kann sich nur dort bilden, wo aus irgendwelchen Gründen Gemeinsamkeitsgefühl und Zusammenschlussbedürfnis in einer Gruppe wach wird. Vielleicht ist diese Gruppe erst sehr klein, so bildet doch immerhin sie den Staat. Vielleicht war das Gefühl erst in nur einem rege. Er hat es auf seine nächste Umgebung hin übertragen. Und darauf kommt es nun wohl an. Dass der Wille vor der Tat, dass das Nationalgefühl vor der Nation da sein muss — und existierte es auch nur in einem Kopfe — ist selbstverständlich und für alle Welt gültig. Aber wie wird nun die Resonanz und Werbekraft dieses Nationalgefühls sein? Hier treten Verschiedenheiten zutage, die in den Volkscharakteren begründet liegen, und hier hat sich eben für Frankreich überaus zeitig und durch alle Zeiten gleichstark bleibend eine Resonanz ergeben, die im modernen Europa ohnegleichen ist, in der Antike ihr Analogon nur in Rom findet. Eine doppelte Resonanz: denn nicht nur ist ganz Frankreich zum zentralistischsten Einheitsstaate geworden, sondern alles französische Denken und Fühlen, die Innenwelt jedes einzelnen Franzosen wurde sozusagen verstaatlicht, erklärt sich in all ihrer Mannigfaltigkeit aus einem staatlichen Kernpunkte seiner Seele. Nicht das Nationalgefühl hat dies alles hervorgebracht, sondern die bewusste Politik eines Staates, einer Regierung? Gewiss, denn dieser erst kleine Staat, diese Regierung sind eben das sich zuerst bewusst gewordene, das sich bewussteste Stück des französischen Volksgeistes. Und nur weil sie das sind, nur weil sie Frankreich selber und nicht etwas Wesensfremdes oder doch nur einen Teil des französischen Wesens darstellen, nur deshalb haben sie sich bewahrt und ausgedehnt. Für die Zeit von den Anfängen bis zur Höhe Ludwigs XIV. hat das Karl Vossler in „Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung" unübertrefflich gezeigt, wenn es hier auch, da ja das Thema ästhetische und sprachgeschichtliche Einstellung bedingt, nicht immer unmittelbar zutage treten und in allen Einzelheiten erörtert werden kann. Für die folgenden Jahrhunderte glaube ich selber den entscheidenden Punkt in meinen eben erschienenen Studien über „die Antike und die Romania" und über „Gang und Wesen der französischen Literatur" herausgearbeitet zu haben. Staatlichkeit liegt bestimmend in der Tiefe jeder französischen Seele, so reich Frankreich auch an Individualitäten, so verschieden auch die Eigenart der Epochen in der Geschichte dieses Landes sei.

Joachim Kühn, der den eigentlich politischen Beitrag des Buches liefert und damit die These von der Kriegsschuld Frankreichs, die durch die Beobachter des philosophischen und literarischen Lebens im einzelnen zu erweisen und zu vertiefen ist, — Kühn sieht hier nicht weit genug. Er definiert geradezu, französischer Nationalismus sei „Drang nach der Rheingrenze". Freilich ist dieser Drang sein Sympton durch Jahrhunderte gewesen; aber er war auch einmal Drang nach Calais, er kann sich auch einmal anderwärts hin richten. Dort, wo eine Druckstelle am französischen Leibe ist, einerlei, ob eine wahre oder eingebildete, — denn der *malade imaginaire* ist ein in seiner Einbildungskraft und also im empfindlichsten Teil Erkrankter —, dorthin strömt das französische Blut, dort tritt der französische Nationalismus in die Erscheinung. Er selber ist Herrschsucht, die durchaus nicht immer blutiger Eroberungstrieb sein muss, sondern sehr wohl als Pflichtgefühl einer Kulturmission auftreten kann, und die gegründet ist auf der Notwendigkeit, einen staatlichen Kosmos rings um sich her gebreitet zu sehen, und der Unmöglichkeit, einen anderen Staatskosmos als den spezifisch französischen zu denken, der eben der allein wahre und seligmachende ist und die Menschheit umfassen muss. Herrschsucht, die den Staat zur Höhe führt, und in der er sich verzehren muss. Deshalb hat Montesquieu die „Gründe für den Aufstieg und Niedergang Roms" so tief erfasst und die römische Geschichte mit gleichgrossem Bewundern und Entsetzen gemalt, weil er die Schicksalswege Frankreichs in den Schicksalswegen der römischen Mutter präformiert sah ... Seit dem Frankfurter Frieden fühlt sich Frankreich verstümmelt, und alle innen- und aussenpolitischen Bemühungen zielen auf Wiedergutmachung des Schadens. Das Heer wird reorganisiert und ständig verstärkt, der russische, der englische Bundesgenosse gewonnen; 1914 ist man bereit, ja überbereit; denn wenn es jetzt nicht zum Schlagen kommt, erliegt das Land dem furchtbaren Druck seiner Rüstungen. Aber in den Jahrzehnten von 1871—1914 haben doch keineswegs nur die Nationalisten im engen chauvinistischen Wortsinn geherrscht. Mac Mahon und Boulanger kamen zu Fall; ehrliche Sozialisten, ehrliche Pazifisten führten lange genug das Ruder. Auch sie haben, vielleicht ohne es zu wollen, den Krieg vorbereitet; auch sie langten nach dem Elsass, weil sie kraft ihres französischen Wesens nach ihm langen mussten. Der Deutsche sprach von der Ueberzahl der deutschen Einwohner in den umstrittenen Provinzen, von ihrer jahrhundertlangen Zugehörigkeit zu Deutschland. Der Franzose, auch der friedliebendste Sozialist, rechnete so: bei Frankreich hat das Elsass erst die wahre Staatlichkeit, bei Frankreich die Satzungen der grossen Revolution kennengelernt, bei Frankreich nur ist es Glied eines, nein des Staates schlechthin gewesen: also gehört es zu Frankreich als zu seinem Vaterlande, dem Lande der Kultur, der Menschlichkeit und Freiheit; an Deutschland gebunden liegt es in Ketten, und so muss es befreit werden. Wer für das Elsass kämpft, führt einen Befreiungskrieg; ja eigentlich führt in solchem Fall der Franzose einen Verteidigungskrieg im erweiterten Sinne: er verteidigt, was ihm gehört, und was nur zeitweise und unrechtmässig von einem anderen in Besitz genommen ist. Sobald man diese durchaus ehrliche und nicht sophistische Geisteshaltung versteht, begreift man, dass auch der Pazifist das Elsass wollen musste. Am liebsten hätte er es mit friedlichen Mitteln zurückgewonnen, am liebsten hätte er ohne Blutvergiessen die deutsche „Tyrannei" von innen heraus zerschellen sehen. Aber wenn nun

ein Krieg zu diesem Behuf nötig wurde, dann fiel eben der französische Pazifist dem französischen Militaristen keineswegs in den Arm, sondern verband sich mit ihm und wälzte alle Schuld auf das verbrecherische Deutschland ab. — Die an sich betrachtet engste und verbittertste Studie des Sammelwerkes hat Hermann Gruber über den „Nationalismus in der französischen Freimaurerei" geschrieben. Hier schiebt er, auf viele interessante Dokumente (Logenreden und -rundschreiben) gestützt, den glaubenslosen Republikanern die Hauptschuld an der Kriegsentfesselung zu; weil sie ihre umstürzlerischen Ideen verbreiten wollten, weil ihnen das christliche Kaiserreich jenseits des Rheins im Wege stand, weil sie von einer Weltrepublik unter französischer Führung, in französischen Farben träumten, deshalb wollten sie den Krieg. Befreit man, was Gruber an Dokumenten beibringt, von der Einseitigkeit seiner Auslegung, so bleibt ein Beweis für die Einheitlichkeit des französischen Denkens. Im 18. Jahrhundert haben die Heere der Republik für die Republik und für Freiheit, Gleichheit und Brüderlichkeit mit der gleichen Ueberzeugung gekämpft wie im 17. Jahrhundert die Truppen Ludwigs XIV. für sein Königtum. Denn beide kämpften sie für die französische Staatsidee, für den menschheitbeglückenden Staatskosmos, den sich der Franzose allein französisch vorstellen kann. Und die Republikaner kämpften für einen besseren Zustand der Welt, für einen wahren Frieden; sie waren im Grunde überzeugte Pazifisten. Ganz ebenso ist der Geisteszustand derer gewesen, die Gruber als Freimaurer zusammenfasst. Krieg haben sie nicht gewollt — nur Ausbreitung und Vorherrschaft der französischen Idee. Deshalb sind sie bei allem Antimilitarismus den „Verteidigungsmassregeln" gegen Deutschland nie abhold gewesen. Aus diesem Zusammenklingen militaristischer und pazifistischer Grundanschauungen erklärt sich denn auch „der französische Nationalismus in seiner letzten Phase", den Joachim Kühns Schlusskapitel schildert. Man sah sich durch die siegreich eindringenden Deutschen nicht nur auf der militärischen und nationalistischen Seite in seinem Heiligsten verletzt; gerade die Pazifisten, die den Sieg ihrer Kultur ersehnten, gerieten in masslose Erregung. Als Fieberphantasien muss man die Zerrbilder des „Boche" begreifen und mitleidig hinnehmen, die von bedeutenden Männern nicht etwa in absichtlicher Verlogenheit, nein gläubig entworfen wurden. Pierre Loti, Suarès - einer der Wegbereiter des neuen Europa nach Curtius! —, Gustave Le Bon, der ernste psychologische Forscher, und mancher andere von verdientem Ruf haben im Deutschen ein minderwertiges Raubtier gesehen. Ja, gebildete Menschen, ernst zu nehmende Wissenschaftler sind in ihren Wahnvorstellungen dahin gelangt, den Deutschen auch körperlich als animalisches, unmenschliches Wesen aufzufassen. Der Professor Edgar Bérillon, Dozent an der Ecole de Psychologie, Leiter der Revue de Psychothérapie, Inspizient der französischen Irrenhäuser, hat in mehreren Broschüren von den Rassenmerkmalen und -krankheiten der Deutschen gehandelt, ihren affenartigen Nacken- und Beckenbau, die Verbreitung der bromidiose fétide und der polychésie unter ihnen beschrieben. Und war man einmal davon überzeugt, dass der Boche der Feind des Menschengeschlechtes sei, so wie Frankreich der Freund, der Erlöser und Ordner der Menschheit ist, dann verstand es sich von selber, dass man immer mehr deutsches Land zu „befreien", immer grössere strategische Sicherungen gegen die deutsche Bestie zu schaffen suchte. Kühn sieht in Clémenceau, der mit der Fiktion des Boche die ganze Härte des Versailler Friedens gegen die vielleicht bessere Einsicht der andern Ententemitglieder erreichte, eine Art bewussten Machiavellis. Zwiefach zu Unrecht: denn Clémenceau hat selber an seinen Boche geglaubt; auch ist, was er erreicht hat, gewiss nicht zum Heile Frankreichs gewesen, und sicherlich wird es ein künftiger Geschichtschreiber nicht mehr auf die Seite der „grandeur", vielmehr ins Kapitel der „décadence" des französischen Staates zu setzen haben.

Mit diesen Ausführungen ist nun der Standpunkt für eine fruchtbringende Benutzung der mehr literarischen und den Philologen also unmittelbar angehenden Abschnitte des Buches gewonnen. Nicht über einzelne Gruppen das „Schuldig" zu sprechen, wie es die Verfasser in ihrer patriotischen Bedrängnis mehr oder minder anstreben, kann Zweck und Ergebnis dieser Forschungen sein, sondern überall die gleichförmige Grundstruktur des französischen Geistes zu erkennen, aus der der Kriegswille verhängnisvoll als Notwendigkeit erwuchs. Matthias Salms sachliche und inhaltreiche Studie über den „Angriffsgedanken in der französischen Militärliteratur seit 1871" schildert psychologische Selbstverständlichkeiten. Eine unmilitaristische Militärliteratur wäre ein selbstmörderisches Unding: und was den Angriffsgedanken anlangt, so war eben die Wiedergewinnung des Elsass für die Franzosen ein Stück nationaler Verteidigung, und endlich wäre das eine an sich schlechte und dem französischen Temperament völlig zuwiderlaufende Defensive, die sich nicht auf den Hieb einstellte. Auch die französische Geschichtschreibung, der das ausgezeichnete 6. Kapitel von Wolfgang Windelband gilt, musste durch die Niederlage und den Verlust des Elsass, wenn nicht militarisiert, so doch politisiert werden. Man schrieb nun nicht mehr rein sachlich um der Erkenntnis der Vergangenheit willen, sondern die grosse Vergangenheit, Revolution und erstes Kaiserreich vor allem, sollten Trost und Belehrung bieten, sollten eine bessere Zukunft vorbereiten helfen. Damit tat man das gleiche, was die deutsche Geschichtschreibung in Deutschlands bösen Tagen getan hat; aber allzubald wurde den Deutschen als Sünde angerechnet, was bei den Franzosen Tugend war. Und das vom französischen Standpunkt aus naturgemäss; denn das französische Ziel war dem Franzosen ein ethisches: der freie französische Staatsbau — das deutsche Ziel ein kulturfeindliches: preussische Tyrannei. Ohne Uebertreibungen und heftige Anklagen, mit gerechter Würdigung differenzierend, und nur mit einer Art wehmütiger Verwunderung (zu der mir nun freilich kein Anlass zu sein scheint) skizziert Windelband die Beeinflussung Taines und Renans durch den siebziger Krieg, die Leistungen Albert Sorels, Fustel de Coulanges, Henry Houssayes, Vandals, Massons, Driaults, Lavisses und anderer. Die Individualität, die Parteistellung, die Richtung des Interesses sind so mannigfach als möglich verschieden — der Kernpunkt, den dieses Buch Nationalismus nennt, und den ich umfassender und frei von moralischer Wertung Staatlichkeit nenne, er bleibt überall der gleiche und führt überall dem Verhängnis zu. Und weil ich etwas Schicksalsmässiges auch in der Entwicklung der französischen Schule sehe,

kann ich mich mit Paul Rühlmanns Studie (Kap. 5: „Der Revanchegedanke in der französischen Schule") nicht recht befreunden, so erfreulich auch ihr Reichtum an sorglich geordnetem Material ist. Rühlmann sieht mir die Dinge ein wenig zu mechanistisch an; auch für ihn macht der Staat das Nationalgefühl, sind die Regierenden Götter, die ihre Welt von aussen stossen. Freilich spielen sich Regierende manchmal als solche Götter auf; aber dann gibt es immer einen bösen Misserfolg. Wiederum, wenn sie Erfolg haben, so beweist das eben, dass sie nicht als fremde Götter ihrem Volke gegenüberstehen, sondern die eigentliche Verkörperung und Bewusstheit des Volksgeistes sind. Und dann noch dies: es scheint mir ein bisschen pharisäisch und ganz unmöglich, die Verbannung der Politik aus der Schule zu fordern. Die Lehre vom Vaterlande, also von der eigentlichen Sphäre, in der sich die Jugend bewegt, aus dem Unterricht zu verbannen, nenne ich nicht unethisch, sondern unsinnig. Und wie kann man, besonders in Zeiten der Not, vom Vaterlande unpolitisch, also historisch ohne Anwendungsbestrebung, sprechen? Und endlich: ein Staat, der nicht die Hand auf seine Jugend legte, wäre genau so selbstmörderisch wie ein antimilitaristischer Militärschriftsteller; auch hat noch niemals ein Staat die Jugend nicht in seinem Sinn zu erziehen gesucht. Wenn er die Schule etwa der Kirche überliess, so sah er eben im Altar die beste Stütze des Staates. Rühlmann fasst es so auf, als wäre sündhaft und gewaltsam der Revanchestoff in die Schulbücher hineingepresst worden, als hätte man mit Machenschaften und Gewalt die Lehrer in den Nationalismus gezwungen, und wer friedliebend blieb, der musste eben gehen. Demgegenüber ist aufs entschiedenste zu betonen, dass die Revanchegedanken in den Lehrbüchern nichts anderes zum Ausdruck brachten, als was in dumpfer Selbstverständlichkeit auf dem Grunde aller französischen Seelen lag: sonst hätten sie nicht wirken können und wären etwas Aeusserliches geblieben. Und ich lege Nachdruck auf das „aller" und meine wirklich die Gesamtheit der französischen Seelen; denn wenn pazifistische und syndikalistische Lehrer von der Regierung entlassen worden sind, so mussten diese Leute gehen, weil sie politisch anders gerichtet waren als die Regierungen: an der deutschen Despotie aber, an der Ungerechtigkeit des Frankfurter Friedens, an der Notwendigkeit ihn umzustossen, hat der Syndikalist so wenig gezweifelt wie der Nationalist, wenn er auch zu solchem Umstossen gern auf anderen Wegen gelangt wäre als dieser.

Das gleich Mechanistische der Auffassung setzt auch den Essay Marie Luise Beckers, der dem eigentlich Literarischen nähersteht, einigermassen ins Unrecht. Sie beschreibt „die französische Volksbühne als Verhetzungsmittel". Dabei sind der Verfasserin all diese Verfertiger von Schauerdramen, Kinostücken, Revuen und Chansons, in denen das Unglück des Elsass und die Brutalität des deutschen Unterdrückers ausgeschlachtet wird, nicht nur Schmieranten, sondern auch gewissenlos verbrecherische Geschäftsleute, die dem Publikum verdorbene Ware verkaufen, die nur verdienen wollen und sich den Teufel um die Folgen solcher geistigen Wurstvergiftungen kümmern. Immer wieder stösst man auf Sätze wie diesen: „Inzwischen gingen auch im Théâtre Réjane die Geschäfte schlecht, und man versuchte mit einem Elsässer Drama die Sympathien des Publikums zu erwerben" (S. 295). Ja, aber warum erwarb man sie gerade mit dieser „groben Elsässertragödie: Alsace" Gaston Leroux' und Lucien Camilles? Mikroben sind immer in der Luft; Wirkung tun nur die, die einen geeigneten Nährboden finden. Die Verfasserin tut all diesen Schreibern und Schreiern im Guten wie im Bösen unrecht: es sind nicht bloss hellsichtige und skrupellose Geschäftsleute gewesen; denn sonst hätten sie nicht so gute Geschäfte gemacht. Ein Stückchen Unbewusstheit, etwas Volksseele ist in ihnen; sie schreiben Schund, aber irgendwo in dem Schund und der Mache ist ein Atom Volksdichtung enthalten, und deshalb wird von Zeit zu Zeit in all der Unkunst so etwas wie Volksatem bemerkbar und verleiht ihr Momente einer dumpfen Wucht und gibt ihr den Erfolg und lässt diesen Produktionen ihre kulturhistorische Bedeutung. Dasselbe gilt von der Revancheepik und -lyrik, die der Herausgeber Kühn im ersten Teil des 7. Kapitels behandelt („Der Nationalismus in der französischen Dichtung seit 1871"; der zweite, ungleich tiefergreifende Teil dieses Beitrags hat Hermann Platz zum Verfasser). Kühn stützt sich auf ausführliche Vorarbeiten, besonders auf Leonhard Tevens Bonner Dissertation: „Der Deutsche im französischen Roman seit 1870 (1916)". Er selber ist ganz Politiker und darf nicht literarkritisch beurteilt werden. Er ordnet seinen Stoff im wesentlichen stofflich und wirft den Kolportageschriftsteller und den ernsten Erzähler vielfach in den gleichen Topf. Höchstens dass sich etwa Alphonse Daudet und etliche andere mit „feinerer, durchdachterer Unterhaltungsliteratur" an „die gebildeten Kreise" wenden, während die Hintertreppenleistung auf „die breiten Massen" wirken soll (S. 251). Wertvoll an diesem Beitrag erscheint mir, dass er nachdrücklich die Aufmerksamkeit auf den bei uns kulturhistorisch nicht ernst genug genommenen Déroulède lenkt, der „die französische Revanchelyrik jahrzehntelang fast allein vertreten hat" (S. 244), und dass er Barrès' Stellung ausführlich betrachtet. Mit Barrès, glaube ich, wird sich unsere Romanistik[1] sehr gründlich zu beschäftigen haben, wenn sie die Entwicklung der französischen Literatur im letzten Menschenalter ganz erfassen will.

Barrès ist so überaus interessant, weil sich in ihm Altes und Neues verknüpft: aus dem älteren Frankreich der Revancheideen von 1870 und des Skeptizismus, Rationalismus und Pazifismus der anschliessenden Epoche leitet er in das neue Stadium optimistischer Aktivität auf der Basis einer irrationalen Philosophie hinüber. Wo dann ein neuer Chauvinismus entsteht. Davon handelt in den wertvollsten Studien des Buches Hermann Platz: im zweiten Kapitel sucht er den Philosophen, im zweiten Abschnitt des siebenten den Dichtern des jüngsten Frankreich gerecht zu werden. — Im Nachwort seiner „literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich" erklärte Curtius 1918 als Ziel seines Buches: „die neue, ihre geschichtlichen Fesseln abstreifende Seele des jungen Frankreich vor das Auge zu stellen . . . Es handelt sich um eine Auslese dessen, was auf dem Boden des zeitgenössischen französischen Schrifttums einer gemeinsamen neuen Geisteswelt Europas

[1] Inzwischen ist Curtius' wertvolles Barrès-Buch erschienen, von dem ich in einer ausführlichen Studie der GRM. berichte. Anm. vom Sept. 1921.

zuwächst. Deshalb war alles auszuschliessen, was rein innerfranzösische Bezüge hat: was nur Fortsetzung französischer Tradition ist; vor allem die nationalistische und neuklassizistische Literatur". Wie vollkommen schief, ungerecht und unmöglich diese Anschauung und Abtrennung ist — denn ein französischer Dichter ohne innerfranzösische Bezüge ist kein französischer Dichter; denn die nationalistische und neuklassizistische Literatur ist in ihrem künstlerischsten Hervorbringen den Neuromantikern nnd Intuitionisten zu engst verbunden; denn ohne Tradition sind diese Wegbereiter undenkbar; denn heissester Nationalismus hat Péguy und Suarès und Claudel entflammt — — die ganze Begriffsverwirrung des vielgenannten Buches wird aus Platz' schönen Studien klar, die sich von aller politischen Bitterkeit fernhalten und das Neue und Grosse, das in Frankreich erwachsen ist, gerecht würdigen. Und diese rein objektive Würdigung ist — das muss hier gesagt werden — doppelt schön als kritische und als sittliche Leistung und wäre als sittliche Leistung auch dann besonders zu unterstreichen, wenn kein französischer Neger in der Pfalz stünde. Denn durchweg enthüllt sich ein dem Deutschen peinliches Schauspiel. Der französische Gedanke kommt in enge Berührung mit dem deutschen; wechselseitiges Geben und Nehmen mag der Fall sein; nie gibt der Deutsche weniger, als er nimmt, oft und oft mehr; der französische Gedanke entwickelt sich weiter, sein Neues wird in Deutschland anerkannt — und in Frankreich vergisst und verleugnet man nicht nur die Beziehungen zum deutschen Denken, sondern stellt es als das eigentlich Inferiore und Feindliche hin, über das man hinaus müsse. Von Deutschland wird vor dem siebziger Krieg die Methode wissenschaftlicher Forschung übernommen. Später ist das die pedantische Zettelkastenmethode, die dem französischen Geist Fesseln anlegt. (Agathon!) Der französische Rationalismus birgt die Gefahr unhistorischen, unorganischen Konstruierens in sich. Deutsche Romantik weist auf traditionelle Verknüpfungen, auf das Wachstum und sein irrationales Wesen hin; aber dann ist die deutsche Romantik das Gift, an dem die französische Klassik Schaden genommen hat, das es auszuscheiden gilt (Laserre!). Von Schopenhauer und Nietzsche her führen die Wege zu Bergson, dessen Philosophie dem Irrationalen und der Intuition Raum schafft. In Deutschland wird Bergsons Neues auch dort anerkannt, wo man ihm ablehnend gegenübersteht (so in Rickerts 1920 erschienener, scharf charakterisierender „Philosophie des Lebens"); Bergson und die Seinen kehren sich mit Verachtung von Deutschland ab.

Bergson und die Seinen: so kann man eigentlich die gesamte gegenwärtige französische Literatur bezeichnen; denn alle, auch die sich gegen ihn wendenden Autoren, stehen unter seinem Einfluss, und viele erkennen ihn mit schwärmerischer Begeisterung als ihren Führer, als Frankreichs Neuerwecker an. Einige haben den Lebensschwung, den er predigt, rein oder vorzüglich politisch gewendet und dadurch ihrem Nationalismus eine höhere Weihe gegeben. Andere haben sich zur reinsten Form französischer Eigenart hingetrieben gefühlt, sind geradezu aus romantischem Bedürfnis Neuklassizisten, Verherrlicher lateinisch-französischen Wesens geworden; etliche gingen die dem Deutschen vertrauten Wege der Romantik zum Unendlichen, zur Mystik. Es sind Curtius' „Wegbereiter". Gerade sie aber gelangten keineswegs zum blossen Europäertum, wurden vielmehr — und das ist gewiss kein Vorwurf! — die ausgeprägtesten Franzosen. Ihr Nationalismus wurde im Kriege zur Raserei (man denke an Claudels fanatisches Weihnachtsspiel vom Jahre 1915), und ihr Katholizismus war von Anfang an, was französischer Katholizismus immer gewesen ist: Gallikanismus. Der „gallikanischen Kirche als Werkzeug der Revanche" hat Otfried Eberz ein eigenes Kapitel gewidmet, worin er die historischen Facta seit 1871 aufreiht. Wie die kirchlichen Kreise alle reaktionären und deutschfeindlichen Bewegungen teils mitmachten, teils führten, ihre royalistische, ihre kriegerische Politik. Dabei ist nichts Verwunderliches. Kirche und Staat haben in Frankreich immer zusammengeklungen, christliche Religion und Staatsreligion sind immer ein und dasselbe gewesen. Gott im Himmel und Ludwig XIV. auf Erden vertrugen sich ausgezeichnet; denn beide waren sie Symbole der gleichen Descartisch-französischen Vernunft. Und das 18. Jahrhundert tat nichts anderes, als dass es das Symbol wechselte und an die Stelle der vernünftigen christlichen Gottheit die Göttin der Vernunft setzte. In unseren Tagen hat man das in gewissem Sinn grandios komische Schauspiel erlebt, dass sich die beiden Symbole der gleichen Idee in die Haare gerieten. Die offizielle Republik hielt zur Göttin der Vernunft. Die alte christliche Gottheit erfuhr die stärkste Unterstützung von Bergson. Denn von seiner Philosophie führen Wege zum Katholizismus hinüber, und mancher Bergsonianer ist zugleich Kämpfer für die Kirche und Nationalist in der engsten politischen Bedeutung des Wortes geworden. Sehr wichtig ist es, Barrès unter diesem Gesichtspunkt zu betrachten, und mancher der „Wegbereiter" ist so zu verstehen, als ein vielfach dem Franzosentum Verflochtener also und nicht als „Europäer". Die knappen Skizzierungen der einzelnen Führer und Gruppen, die Platz im siebenten Kapitel bietet, bedeuten einen Ueberblick der jüngsten dichterischen Produktion in Frankreich, dem wenig zur Vollständigkeit fehlt. Doch vermisse ich Rolland und Barbusse. Warum? Die „Philosophie des Lebens", die die anderen zusammenhält, ist auch in ihnen. Aber der Nationalismus, der das Thema des Buches ausmacht, der in Claudel wie in Barrès glüht — gewiss fehlt er in diesen Versöhnlichen, in diesen europäisch Gestimmten? Ich meine, er ist in ihnen wie in den andern, wie in allen Franzosen. Gewiss wollen sie Frieden und Völkerversöhnung und Völkerfreiheit — aber dass die neue Welt eine französisch gerichtete sei, ist ihnen doch das Selbstverständliche. Und im letzten Sinn unterscheidet sich ihr Nationalismus von dem der politischen Nationalisten nicht anders, als sich der Patriotismus der grossen Revolution von dem des Siècle Louis XIV unterschied. Wer über den „Nationalismus im Leben der dritten Republik" oder in irgendeiner anderen Phase Frankreichs schreibt, muss jedesmal über das ganze Frankreich schreiben.

Dresden. Victor Klemperer.

Ludwig Schemann, Gobineau. Eine Biographie; I. Band: Bis zum zweiten Aufenthalt in Persien: Strassburg, K. J. Trübner. 1913. 579 S. 8°. Geh. M. 9. Leinwand M. 10; Halbfranz. M. 11 + Zuschlag. II. Band. Vom Jahre 1864 bis ans Ende. ib. 1916. 750 S. 8°. Geh. M. 12; Leindwand M. 14; Halbfranz. M. 15.50 + Zuschlag.

Ludwig Schemann. Quellen und Untersuchungen zum Leben Gobineaus. I. Band. Mit 4 Tafeln. Strassburg, K. J. Trübner. 1914. 435 S. 8°. Geh. M. 9; Leinwand M. 10; Halbfranz. M. 11+Zuschlag. II. Band. Mit 18 Tafeln. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger (Walter de Gruyter & Co.). 1920. 454 S. 8°. Geh. M. 50.

Alexander Cartellieri, Gobineau. Strassburg, K. J Trübner. 1917. 37 S.

„Mitten im Weltkriege ist ein Werk vollendet worden, das sowohl durch seinen Gegenstand als durch die Gründlichkeit unbefangener Forschung der deutschen Wissenschaft zur höchsten Ehre gereicht: die grosse Gobineau-Biographie von Ludwig Schemann." So beginnt Cartellieri seine Skizze. In der Tat, ein Monumentalwerk, die Lebensarbeit eines deutschen Gelehrten, die erst dann die gebührende Beachtung und Wertschätzung finden wird, wenn die Verhältnisse wieder eine ruhigere Beschäftigung mit französischem Geistesleben gestatten. Und doch sollte auch jetzt schon die unerfreuliche Aussenseite, die uns der überwiegende Teil des französischen Volkskörpers heute bietet, uns von der gründlichen Beschäftigung mit Gobineau, wie sie Schemanns unermüdliche Forscherarbeit erst ermöglicht, nicht abhalten. Ist doch Gobineau einer der eigenartigsten, vielseitigsten und anziehendsten Menschen des 19. Jahrhunderts, wohl Franzose durch und durch, aber doch ein Forscher und Künstler, der sich über den Boden der Heimaterde hinweg zu den höchsten Höhen des Lebens erhebt. Ein wirklich produktiver Geist ohne systematische Verknöcherung! Der Einzelforscher wird wohl da und dort das letzte Eindringen in sein Spezialgebiet vermissen, auch das Wort „Dilettantismus" wird ihm gelegentlich einmal entfahren, und doch wird er wieder angezogen werden von der blitzartig erleuchtenden Universalität dieses in allen Zeiten und Welten nach dem Edelmenschen suchenden, für alles Wahre, Gute und Schöne empfänglichen Geistes.

Es ist ganz unmöglich, hier im einzelnen zu erörtern, mit welcher Gründlichkeit Sch. allen Spuren Gobineaus in Politik, Wissenschaft, Literatur und Kunst nachgegangen, wie er alle mit Gobineau bekannten und befreundeten Persönlichkeiten in den Kreis seiner Betrachtung gezogen, welche Fülle von schwer erreichbarem Material er zusammengetragen und zu einem Ganzen verarbeitet hat, wie er bei aller nur zu begreiflichen Liebe zu dem verehrten Menschen und dem unermüdlichen Versenken in seine Schriften doch auch für die Schwächen dieser grossen Persönlichkeit nicht blind geworden ist. Gobineaus phantastische Gedanken über seine eigene Abstammung werden kritisch besprochen, sein äusseres Leben wie seine innere Entwicklung ziehen gleich anschaulich an uns vorüber.

Auf sein Schaffen hier im einzelnen einzugehen, würde zu weit führen. Begnügen wir uns damit, nur noch einmal auf das Weitumspannende seiner Werke und ihre besondere Bedeutung für unser Volk hinzuweisen.

Am bekanntesten ist sein Buch über die *Renaissance* und das *„Rassenwerk"*, das erst jetzt aktuelle Bedeutung erlangt hat. Die „Ungleichheit der Menschenrassen" dürfte inzwischen wohl allen klar geworden sein, ebensowohl aber auch die Erkenntnis, dass für die Entwicklung der Menschheit Rassenwerte bestimmend sind. Hierzu sei neben seiner Uebersetzung ganz besonders nachdrücklich auf eine andere Arbeit L. Schemanns hingewiesen: *„Gobineaus Rassenwerk, Aktenstücke und Betrachtungen zur Geschichte und Kritik des Essai sur l'inégalité des races humaines"*. Stuttgart, Fr. Frommans Verlag, 1910 (544 S., 8°), worin besonders der Anthropologe, der Ethnologe und Geschichtsphilosoph Gobineau behandelt wird, die Urteile über sein Werk gesichtet werden und dieses selbst eine eingehende kritische Würdigung erfährt.

Die vollkommenste Frucht seiner mehrfachen Beschäftigung mit dem orientalischen Leben bildet das leider vergriffene Buch *„Les Religions et les Philosophies dans l'Asie centrale"*. Mehr Beachtung verdiente auch, um nur noch ein Werk herauszuheben, sein *„Amadis"*, dieses riesige Heldenlied von germanischem Rittertum, das dem Ansturm der gemeinen Masse erliegt. Darin liegt das Wertvolle seiner bedeutendsten Schriften, dass sie unter den veränderten Zeitverhältnissen nicht verlieren, sondern immer wieder neue kostbare Seiten enthüllen.

Gobineau ist selbst in seinem Vaterland fast nur bekannt wegen seines Rassenwerks, seiner „Renaissance", allenfalls noch durch seine Novellen und Romane, die auch in Uebersetzungen der Reclamschen Universal-Bibliothek leicht zugänglich sind, wodurch diese auch hier ihrer Kulturbestimmung gerecht wird. „Wie wenig er damit aber auch nur von ferne sich erschöpft, das eben zu zeigen ist die Hauptaufgabe der vorliegenden Biographie", wie Sch. in der Einleitung zum ersten Band sagt. Ein glühender Kämpfer gegen den Zeitgeist, gegen die demokratische Nivellierungswut war Gobineau. Er ist sich klar darüber, dass die Menschheit wieder der Autorität bedürfe. Dass Gobineau in Frankreich keine Gerechtigkeit widerfahren ist, hat seinen Grund in den Strömungen, die das geistige Leben Frankreichs seit den letzten Jahrzehnten bedingten und heute mehr denn je beherrschen. Die Akademie, vor allem aber die französischen Nationalisten haben immer, wo sie nur konnten, das Ansehen dieses Wahrheitsuchers herabzusetzen, zu unterdrücken getrachtet. Den Deutschenfreund haben sie in ihm gehasst. Vielleicht aber geht aus den knappen Andeutungen hervor, wieviel Gobineau für unser Volk, gerade heute, bedeuten kann. Vor allem gilt dies auch von seinen „Plejaden".

Vorarbeiten hat Sch. nicht gehabt. In früher erschienenen Büchern hat er sie selbst geleistet. Ungeheuer ist der Stoff, den er zusammengetragen und verarbeitet hat, aus dem er, der alleinige Beherrscher des urkundlichen Materials, der alleinige Bewahrer der mündlichen Ueberlieferung, Gobineaus Bild völlig neu und in einer nie geahnten Vielseitigkeit hat erstehen lassen. Er selbst legt auf das Quellenmässige seiner Darstellung den Nachdruck. Mag sich später auch die eine oder andere Beurteilung als zu günstig herausstellen, man wird stets der für einen einzelnen Forscher schier unüberwindlichen Schwierigkeiten eines so ohne jede Vorarbeit anderer wegbereitenden biographischen Werkes eingedenk bleiben und seine grundlegende Bedeutung für jede künftige Gobineau-Forschung anerkennen müssen.

Im Interesse der objektiven Vollständigkeit wäre es wertvoll gewesen, auch Einzelheiten über Gobineaus Eintritt in die Pariser Gesellschaft (I, 54) nicht un-

berücksichtigt zu lassen, da sich doch der Verf. auch sonst keineswegs auf die grossen und besonders charakteristischen Linien beschränkt, sondern meist sogar der Einzelheiten so viele registriert, dass die Gesamtwirkung etwas erdrückt wird. Manches davon hätte in die „*Quellen und Untersuchungen*“ übergehen können, die neben der Biographie eine ausserordentlich wertvolle Fundgrube darstellen. Sie enthalten Untersuchungen und Dokumente zur Familiengeschichte und Jugend, z. B. auch Jugendgedichte, politische und literarische Zeitschriftenaufsätze Gobineaus, Dichterisches aus den zwei letzten Jahrzehnten, Briefliches und die Mitteilung der Gobineauschen Bildwerke. Das Schicksal, das über Strassburg hereingebrochen ist, gestattete dem Verf. nicht, das Werk so auszubauen, wie er es geplant hatte.

Sch. erklärt in der Vorrede zu dem zweiten Bande der „Quellen“, dass er damit sein öffentliches Wirken für Gobineau beschliesse. Wir können es nicht glauben, wollen vielmehr hoffen, dass sich dem verdienten Forscher recht bald die Möglichkeit bietet, auch das noch zu geben, was er beabsichtigte: eine ausgiebigere Benutzung des Briefwechsels Gobineaus mit der Gräfin La Tour, eine Darstellung des Verhältnisses der Amadis-Fragmente aus dem Nachlass zur Haupthandschrift, eine genauere Betrachtung der überaus zahlreichen Varianten und Streichungen der Renaissancehandschrift u. a. m.

Die anfangs erwähnte Skizze von Cartellieri gibt einen knappen Abriss von Gobineaus Leben und Schaffen. Sie geht nicht, wie man erwarten sollte, auf die geschichtlichen Probleme besonders ein, doch ist sie ein guter Führer zu Schemanns gewaltigem Werk und durch diesen zu Gobineau selbst, diesen durchaus eigenen Geist, dem sich das aristokratisch-konservative Ideal später zum arisch-germanischen erweiterte — was ihn auch mit R. Wagner verband —, und der gerade darum in Frankreich so wenig populär werden konnte. Auch für die Schwächen Gobineaus, ja für seine völlig missglückten Werke wie den „*Traité des écritures cunéiformes*“ und die „*Histoire des Perses*“ ist der Verf. nicht blind. Andere noch unveröffentlichten Schriften Gobineaus sind uns nur durch Schemanns Inhaltsangaben bekannt.

Gobineau eröffnet der Philologie, der Geschichte, der Kunst und Philosophie noch ein reiches Arbeitsfeld. Immer aber wird der künftige Forscher von Schemanns Biographie, seinen „Quellen und Untersuchungen“, seiner Ausgabe des Rassenwerkes, seinen Uebertragungen und Einleitungen ausgehen müssen. Die Ausstattung, die der Verleger dem Schlussband unter den schwierigsten Verhältnissen hat zuteil werden lassen, beweist, dass auch er durchdrungen war von der Ueberzeugung, dass es sich hier um ein Dauerwerk handle. Getreu dem Spruche Gobineaus: *Malgré tout!* haben Verfasser und Verleger alle Hemmnisse überwunden, wird auch Gobineaus Lebenswerk sich immer mehr durchsetzen und der Menschheit zum Segen gereichen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Fueros leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes. Edición y estudio de Américo Castro y Federico de Onis. I. Textos. Madrid, Centro de Estudios Históricos. 1916. 339 p. 12 ptas.

Seitdem der schwedische Gelehrte E. Staaff seine wertvolle Sammlung und Untersuchung altleonesischer Urkunden veröffentlichte, hat, soweit ich sehe, die philologische Arbeit über die leonesische Urkundensprache, zu der schon in den sechziger Jahren Gessner einen Anreiz gegeben hatte, geruht. Seit der Veröffentlichung der Documents léonais sind nahezu fünfzehn Jahre verflossen. Inzwischen hat die moderne Mundartenforschung eingesetzt: über die heutige Sprache der Maragateria und Tierra de Astorga hat S. A. Garrote 1909 ein Buch veröffentlicht, das zwar manches Nützliche enthält, das aber der Philologe nicht für ernst nehmen kann[1]; über die Volkssprache der Provinz Salamanca hat Lamano y Beneite 1915 ein grösseres Werk erscheinen lassen, das vorwiegend lexikologisches Material umfasst[2], und kurz vorher hatte ich einen Teil der Provinz Zamora bereist. Demnach möchte es scheinen, als habe der Fortschritt der Forschung der Bedeutung, die dem nordwestspanischen Mundartengebiet ohne Zweifel zukommt, nicht entsprochen. Die publizistische Arbeit ist allerdings gering gewesen; die wissenschaftliche Arbeit hat darum aber nicht geruht. Das Centro de Estudios históricos zu Madrid hat neben den vielen Arbeiten, denen es, wie seine zahlreichen und verschiedenartigen Veröffentlichungen ausweisen, obliegt, das Studium der mittelalterlichen und modernen Sprache Westspaniens (und Aragons) eifrig gepflegt. Wir dürfen annehmen, dass in der von Menéndez Pidal angekündigten Darstellung der Geschichte der spanischen Sprache der Ursprung und die Entwicklung des leonesischen Dialekts eine besondere Berücksichtigung finden wird.

Ein Vorläufer der dialektologischen Arbeiten, die wir aus dem Centro erwarten können, ist der Band, den Américo Castro und Federico de Onís 1916 veröffentlicht haben. Er enthält das Urkundenmaterial, das die Unterlage für die in Vorbereitung befindliche sprachliche, historische und juristische Untersuchung der fueros von Zamora, Salamanca, Ledesma und Alba de Tormes bildet. Die vier Orte, deren Gesetzessammlungen in einem Bande vereinigt sind, werden von den Herausgebern einer Dialektlandschaft zugeteilt; und da sie sämtlich aus dem 13. Jahrhundert stammen, so ist ihre Einordnung in eine Sammlung berechtigt.

Der Fuero de Zamora war bereits 1883 von Fernández Duro veröffentlicht worden, allerdings in einer Form, die für sprachliche Studien durchaus unbrauchbar war. An seine Stelle setzt A. Castro eine mit philologischer Genauigkeit und unter Heranziehung aller bekannten Handschriften angefertigte Ausgabe. Der Philologe wird C. nicht, wie es ein Historiker getan hat (Razon y Fé 1917, XLVII, 110), daraus einen Vorwurf machen, dass er die drei Handschriften des Fuero in einer überdies sehr übersichtlichen Form zum Abdruck gebracht hat. Als Grundlage ist die Handschrift Q benutzt, die offenbar die ursprünglichste Fassung darstellt, und die, wie man sich leicht überzeugen kann, am stärksten mundartliche Züge aufweist: *orto* (*uertos*), *poreos* (*puereos*), *morto* neben *muerte* (*muerto*), *soglo* (*suegro*), *sogla* (*suegra*), *affronta* (*afruenta*), *auolo* (*auuelo*), *auola* (*auuela*); *ey* **ajo* (*he*),

[1] Vgl. meine Anzeige Bull. dial. rom. IV, 69.
[2] Vgl. meine Anzeige Arch. Stud. neuer. Spr. u. Lit. N. S. XXXVII, 263—264.

beysar (*besar*), *obreyros* (*obreros*), *canbiarey* (*canbiare*); *mueches* neben *noche* (*noches*); *pobridade* (*pobredat*), *herdade* (*heredat*), *uerdade* (*uerdat*), *ueleçe* (*ueyez*) „Alter"; *dublado* (*dobrado*); *fillas* (*fiyas*), *muller* neben *mugier* (*muyer*); *depoys* neben *despues* (*depues*); *portalgo* (*portadgo*), *iulguen* (*iudguen*); *semradura* neben *-nbr-* (*senbradura*), *semre* (*senbre*); *pola* (*por la*) usw.

Die gleiche Methode wie Castro befolgt F. de Onís bei der Herausgabe des Fuero de Salamanca. Auch von diesem sind drei Handschriften vorhanden, die dem ersten Herausgeber des Fuero Julián Sánchez Ruano (1870) zwar bekannt waren, von denen er aber zum Schaden seiner Veröffentlichung in erster Linie eine, die zahlreiche Fehler enthält und nicht als die ursprüngliche Fassung angesehen werden kann, benutzte. F. de Onís druckt in derselben übersichtlichen Weise wie C. zwei Handschriften (A, C) vollständig ab und fügt die Varianten der dritten (B) hinzu. Die nicht unbedeutenden lautlichen und morphologischen Divergenzen zwischen den Handschriften allein zeigen, dass der Philologe keine entbehren kann; vgl. z. B. *logar* (B *lugar*), *ioyzio* (B *iuyçio*, C *iuyzio*), *pudier* (B, C *podier*), *cuchiello* (B, C *cochiello*), *camio* (C *cambio*), *pregunero* (C *pregonero*), *ploys* (C *progo*), *mobre* (C *mueble*), *plazo* (B *plaço*, C *prazio*), *muler* neben *muyer* (B, C *mugier*); *fiyos* (B, C *fijos*); A *yuguero*, B *iuguero*, C *yugueyro*; A *leyo* (C *leigo* neben *lego*), *dulda* (C *dubda*); *iureste* (C *iuraste*), *conseyeste* (C *conseiaste* neben *mateste*), *fezioron* (B *ficieron*, C *feçieron*).

Die fueros von Ledesma und Alba de Tormes (nö. bezw. sw., beide ungefähr gleich weit von Salamanca entfernt) sind nach je einer Handschrift zum ersten Male veröffentlicht.

Die sprachliche Untersuchung der fueros, die uns Castro und Onís in Aussicht stellen, wird eine willkommene räumliche Ergänzung zu der Abhandlung von Staaff bieten, der vom Norden ausgehend gerade im nördlichen Zamora haltgemacht hatte.

Welcher Art die Divergenzen der mittelalterlichen Sprache des nordleonesischen Gebietes und der Provinzen Zamora und Salamanca sind, darüber werden uns ohne Zweifel die beiden Herausgeber der Fueros leoneses vollen Aufschluss geben können. Heute bildet der Duero, der die Provinz Zamora in ostwestlicher Richtung durchschneidet, eine Sprachgrenze. Wie weit war die Differenzierung im Mittelalter vorgeschritten?

Wir möchten wünschen, dass A. Castro und F. de Onís, die mit ausgezeichneter Sachkenntnis und grosser Sorgfalt die Texte veröffentlicht haben, uns bald den zweiten Band ihrer Veröffentlichung, der ausser der sprachlichen Untersuchung einen geschichtlichen und juristischen Kommentar der Gesetzessammlungen enthalten soll, bescheren mögen. Seit zehn Jahren sind die schönen Documentos gallegos von Salazar veröffentlicht; der versprochene sprachliche Kommentar steht noch immer aus[1]. Mögen die „Fueros leoneses" vor einem gleichen Schicksal bewahrt bleiben!

Hamburg. F. Krüger.

[1] Inzwischen ist in Hamburg eine Untersuchung über Lautstand und Verbalflexion dieser Urkunden von A. Bieler als Promotionsschrift eingereicht worden.

Rudolph Schevill, The dramatic art of Lope de Vega together with La Dama boba edited, from an autograph in the Biblioteca nacional at Madrid, with notes. (= University of California Publications in Modern Philology, vol. 6.) University of California Press, Berkeley, 1918. 340 S. 8°.

R. Schevill gehört neben H. A. Rennert zu den besten Kennern Lopes ausserhalb Spaniens, und deshalb muss ein Werk von ihm besondere Beachtung verdienen. Schevill unternimmt den Versuch, die Technik der Dramen Lopes eingehender zu untersuchen, als es bisher geschehen ist. Dass sich Schevill an eine derartige Arbeit überhaupt gewagt hat, ist an sich schon ein Verdienst. Die Studie ist voll der trefflichsten Beobachtungen und Anregungen, eine Frucht der langjährigen und gründlichen Beschäftigung des Verfassers mit der spanischen Renaissance-Literatur, der wir auch das vortreffliche Werk: Ovid and the Renascence in Spain (1913) verdanken.

Schevills Absicht war nicht, Lopes Kunst mit der anderer grosser Dramatiker zu vergleichen, sondern nur aus Lopes Werk dessen dramatisches Glaubensbekenntnis abzuleiten. Es ist nicht die Schuld des Verfassers, wenn das Werk, so wie es vorliegt, ungleichmässig ausgefallen ist. Der Grund liegt in dem Mangel an geeigneten Vorarbeiten. Und weil diese Vorarbeiten noch fehlen, darum kann Schevills Werk noch nichts Abschliessendes bieten.

Methodisch würde ich anders verfahren sein als der Verfasser. Schevill betrachtet das erhaltene corpus der Lopeschen comedias als eine Einheit, geht von den bedeutendsten Werken, mögen sie nun einer früheren oder späteren Schaffensperiode des Dichters angehören, aus und leitet daraus die Theorien von Lopes Kunst ab. Lopes dramatisches Gestalten ist aber keine Einheit. In seinen früheren Dichtungen zeigt sich uns Lope als ein ganz anderer als später. Denn Lopes Kunst hat sich im Verlaufe seines mehr als fünfzig Jahre dauernden Wirkens als dramatischer Dichter immer mehr vervollkommnet und erreicht erst im Alter ihren Höhepunkt. Wenn wir mehr chronologisch vorgehen, wenn wir Lopes Dramen in den Rahmen von Lopes Leben einstellen, dann schaffen wir erst die Basis für das Verständnis von Lopes Persönlichkeit. Denn sein Leben, seine Anschauungen, seine Gefühle, seine Freuden und Leiden spiegeln sich deutlich in seinen Werken wieder. Ein charakteristisches Beispiel für die Verschiedenartigkeit und Wandelbarkeit von Lopes Auffassung der dramatischen Technik ist die Vorführung der Exposition. Schevill sagt darüber: „One of Lope's chief claims to being a complete master of his art is his exposition. In most of his plays the opening could not be improved upon. But we realize that he wrote altogether too much to carry this perfection to the end of every plot, and no special critical acumen is necessary to note that some of his plays betray a distinct falling off in the construction as they proceed" (pag. 75). Gewiss kann aus Lopes späteren Dramen soundso oft festgestellt werden, dass die Exposition vorzüglich gelungen ist. Ist das aber auch in Lopes früheren Stücken der Fall? Bringt Lope nicht alles und jedes auf die Bühne? Führt er nicht jede Kleinigkeit, manchmal selbst die absurdeste vor? Ist nicht oft der ganze erste Akt nichts anderes als weit ausholende Exposition? Die

Art, wie Lope in seinen Jugendstücken die Vorgeschichte auf die Bühne bringt, wie er sie, trotzdem sie in detaillierter Ausführung vor den Augen des Zuschauers vorübergezogen ist, noch ein-, zweimal in Erzählungen wiederholt, zeigt unmöglich „a complete master". Die Beispiele, die Schevill für seine Behauptungen anführt, sind darum auch nur in ganz wenigen Fällen den Jugenddramen Lopes entnommen (6), meist stammen sie aus Dramen, die im Peregrino 1618 erwähnt sind (18), also wohl in der Zeit zwischen 1604—1618 entstanden sind. Aus den letzten Lebensjahren des Dichters sind zehn Dramen herangezogen. Schevills Werk basiert also in der Hauptsache auf den späteren, gereifteren Dramen unseres Dichters, die in eine Zeit fallen, in der Lope schon eine gereiftere Persönlichkeit war als in seinen jungen Jahren. Es fehlt also bei Schevill eigentlich das Zwischenglied zwischen der Ueberlieferung, die der Verfasser in den äusserst lesenswerten und gehaltvollen Kapiteln: Inheritance and Tradition manifest in the Characters" (pag. 17—25) und „Inheritance and Tradition manifest in specific traits of Lope's Plots" (pag. 26—33) darlegt und Lopes späteren, künstlerisch bedeutenderen Schaffensperioden: die Entwicklung zu der von Schevill dargelegten Kunstauffassung, die sich am deutlichsten in Lopes Jugenddramen offenbart.

Im zweiten Teil seines Werkes (pag. 117—340) gibt Schevill eine in jeder Beziehung vorbildliche Ausgabe der comedia „La Dama boba" nach dem Autograph. Die Klagen Schevills über die schlechten Ausgaben spanischer Dramatiker sind nur zu berechtigt. Es ist sehr zu begrüssen, dass Schevill nicht nur tadelt, sondern auch gleichzeitig an einem praktischen Beispiel zeigt, wie derlei Arbeiten gemacht werden müssen. Inzwischen ist auch in Spanien, von der „Junta para ampliación de estudios" in einer neuen Sammlung: Teatro antiguo español" (bis 1920 drei Hefte) der Anfang gemacht worden zu einer wissenschaftlich korrekten Neuausgabe spanischer Dramen.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Max Leopold Wagner, Mexikanisches Rotwelsch. *Ztschr. f. rom. Phil.* 39, 513—550.

Diese hochbedeutende Veröffentlichung ist die erste wissenschaftliche Zergliederung des spanischen Rotwelschwortschatzes, von dem wir bisher nur Material-Sammlungen wie Salillas und viele andere, die Wagner zusammenstellt, besitzen (hierzu kommt fürs Barcelonaer (katalanische) Rotwelsch neuerdings die treffliche Arbeit von Givanel i Mas in *Butlletí de dialectología* 1919, s. 11 ff.). Aus der grossen Belesenheit in der älteren spanischen pikaresken Literatur, aber auch aus seiner Kenntnis von Land, Leuten und Lexizis, die dem Mitteleuropäer sonst unzugänglich sind, aus einer gewissen Neigung zu exotischen Randgebieten der Romania (Sardinien — Judenspanisch — Amerikanisch-Spanisch) schöpft Wagner seine Kenntnisse und die Intuition der sprachlichen Verhältnisse, wie sie auf dem Terrain sind. Bei ihm atmet man stets die frische Himmelsluft des prinzipiell gerichteten Gedankens und bewegt sich im Plein-air einer fern der Studierstube gesammelten Gelehrsamkeit. Die Erforschung des spanischen Rotwelsch ist so durch deutsche Kraft neben die der französischen durch Sainéan, Dauzat und Esnault, der italienischen durch Lombroso, Biondelli, Ascoli, Niceforo getreten. Ich füge zu Verf.s alphabetisch angereihten etymologischen Versuchen folgende Bemerkungen:

abriles ‚Jahre', vgl. sp. *abriles* ‚Jugendjahre', und Krenkel, *Calderon* I, S. 204 (z. B. Menéndez y Pelayo, *Calderon y su teatro* S. 380 [leyenda] *escrita con . . . el desembarazo de los floridos abriles del poeta*): es liegt also ein Witz der Gauner vor: *lo sentenciaron a veinte abriles* ‚zu 20 seiner blühendsten, schönsten Jahre'.

aparamuneiar ‚gestohlene Sachen kaufen oder verwahren': Wagner: *aparar* ‚mit den Händen auffangen'+*murciar* ‚stehlen'. Der Wortschluss vielleicht scherzhafte Verunstaltung eines **a-paramentar?* Das alte *murciar* ‚stehlen' gehört wohl nicht zur Stadt Murcia, mit der es bei Cervantes im Wortspiel erscheint, sondern zu *murciélago* ‚Fledermaus', vgl. *murciglero* ‚larron qui dérobe ceux qui dorment', *murcigallero* ‚larron de nuit' (Oudin).

bar(r)il ‚gut': Wagner: zig. *baré, baró* ‚gross'. Vgl. immerhin auch argot-frz. *être d'un bon tonneau* ‚gut sein', *tonneau* ‚Art, Gattung'. Auch bei Givanel i Mas erscheint *baril* ‚elegant', *barirel* ‚id.'.

belloca ‚Haar': Wagner: „Umstellung zu *cabello*"; vielleicht aber auch Anklang an *vello* ‚Flaumhaar'.

cabcar ‚anzeigen, was ein andrer getan hat': wohl = **cabrear*, cf. ptg. *cabra* (Giria) ‚denunciante, policia', vgl. argotsp. *chivar* ‚delatar' zu *chiva* ‚Geiss', barcel.-argot. *xivar* ‚id.'.

calavera m. ‚ein schlecht gekleideter Mensch'. Auch im festländischen Spanisch als Mask., allerdings in der Bdtg. ‚Prasser, Lebemann, Unbesonnener' üblich, z. B. Valdés, *la Hermana de San Sulpicio*, S. 141 *reconocían en él. . . . al caballero y al calavera*, S. 167 *un calavera deshecho*, auch im Kat. als adjektiv: Vilanova, *Quadres pop.* S. 47 *esbojarrats, calaveres, sempre están de trueno.*

carpanta ‚Diebsbande' erklärt W. aus sp. *carpanta* ‚Heisshunger, Betrunkenheit', also die Gesellschaft so benannt, weil sie zum Essen und Trinken sich zusammenfindet. Im Ptg. bedeutet *carapanta* ‚Betrunkenheit'. Das von Wagner erwähnte ptg. (atalaia.) *carapanta* ‚mulher sem geito' wie mex.-rotw. *carpanta* ‚Diebesbande' ist für mich aber die urspr. Bdtg. (vgl. furb. *carpione* ‚Dieb' Rovinelli): ich stelle das Wort zu sp. *carpa* ‚tigne, ver qui ronge le drap' (Oudin), oder sp. *garrabato* ‚Haken', ptg. *carrapato* ‚Hundslaus', kreol. *carapatá* ‚sich anklammern' (Lbl. 8, 137), also *carabus*, oder *carpir* ‚zerreissen'. Das Suffix *-anta* wie in sp. *somanta* (kat. *somayna*), Tracht Prügel' zu *soma* ‚Last' (bei Oudin).

concha ‚Rocktasche' weist wohl auf die Bedeutung ‚vulva', die Wagner jetzt *Ztschr.* 40, 400 für Argentinien belegt und die wohl durch den Anklang an *coño* hervorgerufen wurde (vgl. *¡concho!* in Galizien, *¡conxos!* in Katalonien als grober Ausruf zur Verhüllung von *coño*).

dar de Cristo ‚abrir la puerta empujando con la espalda' — wohl vom gekreuzigten Christus aus.

chicharrón ‚Türschloss' wohl nicht zu sp. *chicharrón* ‚Speckgrieben', sondern zu *chicharra* ‚Zikade; grobes, rauhes, lärmendes, kratzendes Tonwerkzeug', *ser una chicharra* ‚eine wahre Plappermühle sein'.

chonito ‚Schwein' deutet Wagner aus Metathesis von *cochino*. Ich vergleiche ptg. (gíria) *chona* ‚Nacht', ‚schlafender Mensch'. *chonar* ‚scklafen', *choninhas* ‚unbrauchbarer, magerer Mensch'. Zur Bdtg. vgl. *puerco, amarranado* ‚faul' bei Wagner. Hierher noch kat. *xona* ‚Schmutzstelle'. Da wir ein ptg. *Joaninha* ‚weiblicher Mann' haben, könnte Zusammenhang mit *João* als Appellativ für das Schwein vorliegen? Vgl. chile. *chancho* ‚Schwein' = *Sancho* (Lenz, *Dicc. etim.*).

chota ‚Geheimpolizei', *chotear* ‚ausplaudern, nicht zu hebr. *schoṭēr* ‚magistratus', sondern zu sp. *choto* ‚Zicklein', *chotacabras* ‚Ziegenmelker', *chotuno* ‚saugend', arag. *chota* ‚weibl. Kalb, Kuh', also zu galiz. *schotar* ‚saugen'. Vgl. oben *cabra* und *chivar, cabear:* es ist entweder vom Begriff des Melkens der Ziegen (cf. argotsp. *ordeñar la cabra* ‚allen möglichen Gewinn aus einer Sache ziehen') oder vom Saugen (die Wahrheit herauspressen) auszugehen. Jüdischdeutsch *schauter* ‚Amtsdiener, Polizist, Gendarm' ist dann nur sekundäre Uebereinstimmung.

filo ‚Hunger': in italienischen Kriegsgefangenenkorrespondenzen las ich *se la fila sottile col mangiare.*

fisga ‚Spott': Wenn das Wort tatsächlich ital. *fischio* ist, müsste *fisga* ‚Dreizack' (REW 3336) ein anderes Wort sein.

furris: Tolhausen verzeichnet zigeunersprachl. *furré* ‚böse', Besses ein *furre* im Verbrecherargot ‚superior, de buena clase'. Auch Barcelona *pirria* ‚bassa, comune'.

gobernador ‚Truthahn': vgl. hiermit in Südwestfrankreich *vicaire* für ‚Hahn', deutsch-gaunerspr. *Kaporal* ‚Hahn' (das aber mit hebr. *kapōrō* ‚Versöhnung' zusammenhängen soll, Günther, *Dtsch. Gaunersprache* S. 128).

jalarse ‚sich berauschen' stellt Wagner zu sp. *halar* ‚ziehen'. Ich würde näher an die von Tallgren, *Neuphil. Mitt.* 1912, S. 170 ff.[1] besprochenen sp. *jalear* ‚Lärm machen', kat. *xalarse* ‚sich gütlich tun, schmausen', auch neapol. *ščialare* in derselben Bedeutung anknüpfen. Vgl. noch costarica. *jalar* ‚enamorar, hacer el amor'.

Zu *Juan gallardo* ‚Hahn' vgl. *Juan Cigarrón* auf eine Schmeissfliege gesagt (*cigarrón* eig. = ‚grosse Heuschreckengrille') bei Ciro Bayo *Lazarillo español* S. 179: *¡Muerto está! Juan Cigarrón cayó en la percha*, ptg. *João-pestana* ‚Schlaf', kat. (Cadaqués) *Don Juan de Narbona* ‚Tramontana', ptg. *Maria-das-pernas-compridas* ‚Regen' usw.

mandro ‚Brot': lunfardo (= argent.-rotwelsch) *marroque* ‚Brot' ist wohl Italianismus (man beachte die grosse Anzahl von italienischen Auswanderern in Argentinien, *bachicha* genannt): soldaten-ital. *maroc(o)*, frz. *maroc*, von Boerio auf einen ital. Ort Marocco (bei Mestre) zurückgeführt, aber wohl zum Marrokinleder gehörig: vgl. Wagners *gamuza* ‚Gemshaut' > ‚Brot'.

masteo ‚männliche Genitalien': nach Wagner zu *masturbarse* ‚sich selbst beflecken'; oder an arag. *masto* ‚macho' (*Ztschr.* 30, 467) anzuschliessen?

matasanos ‚Arzt': vgl. Trueba, *Cuentos de vivos y muertos* S. 49, Pereda *Sotileza* S. 152 in derselben Bdtg., kat. *matasans* ‚Quacksalber'.

meco ‚Indianer': nach der Erzählung, die Piñol fürs Galizische belegt, könnte man auf ein daneben stehendes *meco* = lt. *moechus* in gelehrter Fortsetzung schliessen. Das Wort kommt auch im Kat. in der Bdtg. ‚Teufel' (*no ha temor a Meco*) vor. Vgl. noch arg.-frz. *mec* ‚Herr, Gebieter', kat. *mec* ‚schwach behaart', barc.-argot. *mecu* ‚beneit, tonto', prov. *mek* ‚dumm, stotternd', arag. *tartameco* ‚tartamudo', letzteres vielleicht die urspr. Bdtg. ‚stotternd' > ‚dumm' > ‚Kerl' > ‚Herr', ‚Teufel' usw.

mocar ‚essen': neben ptg. *moquir* ‚oft essen' *murquir* ‚nur mit den Zähnen kauen' haben wir noch *munquir* in der letzteren Bdtg. (Figueiredo), argotsp. *murguir* ‚essen' (Besses). Vielleicht ist besser als Umstellung von *comer* ein **moca* ‚Schnauze' (zu *muccus* ‚Rotz', vgl. *mucceus*-Reflexe in jener Bdtg. im REW) anzunehmen, das sich mit **murga* ‚Schnauze' (vgl. REW s. v. *morigerare* und Brüch, *Ztschr.* 39, 206) getroffen hat.

nadando ‚nichts': vielleicht auch aus dem Gegensatz *¡andando!* ‚vorwärts' entstanden. Zu *¡(qué) naranjas (de la China)!* als Abweisung der Partnerrede vgl. die in meinen *Aufsätzen z. rom. Synt. u. Stil.* S. 208/9 belegten Wendungen vom Typus *¡qué . . (ni) qué calabazas!* (oder *magras*).

órden familiar: zur Sitte, auch die Familie, insbesondere die Mutter, in den Fluch einzuschliessen bemerke ich, dass sie auch auf slawischem und magyarischen Gebiete durchaus häufig ist: in Pressburg sagte zu einem Einjährig-Freiwilligen ein ungarischer Korporal bei der militärischen Abrichtung: *az anyádnak a vén kurvának a büdös szerencséje*, wörtl. ‚deiner Mutter, der alten H . . ., stinkiges Glück!'. Meist wurde der Fluch abgekürzt zu *az anyád.*

palomas ‚Bettücher': merkwürdig, dass ital. *colombine* und sp. *palomitas* auch in einer anderen Uebertragung vorkommen: = ‚Mais' (cf. *Ztschr.* 40, 108 und 713).

palomos ‚Schläge': Zu *San Benito Palermo* ‚Schläge vgl. galiz. *palerma* ‚Schlägerei', ptg. *palerma* M ‚ungeschickter Tölpel'.

pasma f. ‚Polizist': der Barcelonaer Argot hat *pasma* ‚id.' Mask. Ueber diese Geschlechtsveränderung lege ich nächstdem eine ausführliche Studie vor: *Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre* (zusammen mit Gamillscheg).

pirarse ‚fliehen': auch andal., ferner kat. *pirrar(sela).*

rufo ‚Dieb' erklärt W. aus *rufián* ‚Kuppler', *rupar* ‚stehlen' aus *robar* + *rufar.* Sollte nicht die Doppelheit *p* — *f* und die Bedeutung ‚Dieb' ‚stehlen' ursprünglich sein und auf ein germanisches Etymon der ganzen Sippe weisen (entweder zu REW 7424 ahd. *ruf* ‚Schorf' ital. *roffia* ‚Schmutz, Unrat', frz. *rafle* vgl. etwa prov. *roufelá* ‚râcler' und zur Bdtg. frz. *râcler* selbst, oder zu *rupfen*,

[1] Allerdings scheint Tallgren unrecht zu haben, den Tanz *jaleo* zu leugnen, da ich z. B. bei Ciro Bayo, *Lazarillo esp.* S. 213 lese: Nina [eine Jahrmarktskünstlerin] *se verá obligada á darse un jaleito ó contar unas seguidillas.* Vgl. auch Schuchardt, *Zeitschr.* 5, 274. Die Bedeutungsvermittlung zwischen *halar* ‚ziehen', *¡hala!* ‚holla!' und *jalar* liegt in der Bedeutung des letzteren ‚durch Händeklatschen, durch Gebärden zum Tanzen auffordern' (vgl. *ole* ‚andalus. Tanz' zu dem Ruf *¡ole!* ‚bravo').

dtsch. *ruppig*, zu dem die REW 7427 abgesonderten aprov. *ruf* ‚schwielig', nprov. *rufe* ‚rauh, borstig', *rüfa* ‚falten, runzeln' gehören müssen)? Vgl. noch argotfrz. *gr(o)uper* ‚fassen, wegnehmen'.

soplón ‚Angeber': Der *Souffleur* und der *Ohrenbläser* enthalten ähnliche Vorstellungen.

trabajar ‚stehlen': auch argot-frz. *travailler*, auch *faire* und barcel.-arg. *fer*.

yómis ‚ich', *yátis:* Besses gibt im sp.-caló. Teil für ‚ich' noch *menda* (Anklang an *Méndez*) und *mangue*, vgl. barc.-sp. *menda, menga, manguis* (Givanel i Mas).

Nachtrag: Zu *filo* ‚Hunger' vgl. noch die Stelle aus Calderon, *La virgen del sagrario* I, 334c: *con el hambre nos previenes cuchillo, que al romper vida tan corta parece que se afila en lo que corta.*

Bonn. Leo Spitzer.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 7/8, Juli-August 1921: Franz Dornseiff, Das Zugehörigkeitsadjektiv und das Fremdwort. — O. Walzel, Fritz von Unruh I. — G. Neckel, Das Gedicht von Waltharius manu fortis II. — Fr. Neubert, Studien zur französischen Aufklärungsliteratur I. — Max J. Wolff, Italienische Komödiendichter V. Giovanmaria Cecchi als Lustspieldichter II. — Konrad Hentrich, Vermischte Beiträge zur Sprachpsychologie und -physiologie. 1. Modales „tun" im Hochdeutschen. 2. Lautliche Differenzierung als Folge des Affekts und psychologisch-begrifflicher Differenzierung. 3. Das Vernersche Gesetz in der hochdeutschen Umgangssprache. 4. Dieser — der nächste. — M. H. Jellinek, Schopenhauer und die Sprachwissenschaft. — F. Rosenberg, Shakespeare in dem Urteil Hippolyte Taines.

Modern Philology XIX, 1. August 1921: James Root Hulbert, The „West Midland" of the Romances. — Casimir Douglass Zdanowicz, From „Le Misanthrope" to „Le Malade Imaginaire". — Rob. V. Merrill, Molière's Exposition of Courtly Character in „Don Juan". — Olin H. Moore, The Infernal Council. — Lewis F. Mott, Foreign Politics in an Old Play. — Erasmo Buceta, Los Gallegos en las „Novelas Ejemplares". — Hyder E. Rollins, Martin Parker: Additional Notes. — Ronald S. Crane, and Hamilton Jewett Smith, A French Influence on Goldsmith's „Citizen of the World". — Archer Taylor, The Death of Orvar Oddr. — Arthur H. Nethercot, The Relation of Cowley's „Pindarics" to Pindar's Odes.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 20, 2: Michaelis, La Fontaine, seine Fabeln und sein 300. Geburtstag am 8. Juli 1921. — Zagel, Die wichtigsten Ergebnisse der Psychologie und ihre Bedeutung für den Klassenunterricht in den neueren Sprachen. — Noll, Kriegsfranzösisch. — W. Franz, Grammatisches. — 52. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. — Literaturberichte und Anzeigen: Schröder, Eucken, Lebenserinnerungen. — Ders., Lambeck, Philosophische Propädeutik. — Ders., Jonas Cohn, Geist der Erziehung. Pädagogik auf philosophischer Grundlage. — Ders., Meisinger, Bilder aus der Volkskunde. — W. Franz, Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts. — Günther, Mittel und Wege zur Erlernung des Spanischen im Selbstunterricht für Philologen (Gräfenberg und Antonio Paz y Mèlia, Spanische Unterrichtsbriefe nach der Methode Toussaint-Langenscheidt; Vogel, Einführung in das Spanische für Lateinkundige; Ruppert, Spanische Konversationsgrammatik zum Schul- und Privatgebrauch nach der Methode Gaspey-Otto-Sauer; Schilling, Spanische Grammatik mit Berücksichtigung des gesellschaftlichen und geschäftlichen Verkehrs; Gräfenberg, Praktisches Lehrbuch der Spanischen Sprache für den Schul- und Selbstunterricht). — Jantzen, Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare. — Ders., Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Ders., Shakespeare-Rätsel. — Arns, Elsner, Pian. Ein Requiem. — Peiser, Russell, English Business Correspondance. — Ders., Rössner und Jäger, From School to Office. — Ders., Oberbach, Kleine englische Handelskorrespondenz. — Ders., Oberbach, Englische Handelskorrespondenz in Mustern und Aufgaben. — Kittkewitz und Knoke, The Junior Clerk. — Ders., Grohmann, Senior Book, Part I. — Zeitschriftenschau: Frauenbildung.

Revue de l'enseignement des langues vivantes, März, April, Mai, Juni 1921: Marie Betbeder-Matibet, L'Influence de Shakespeare sur Musset dans les Comédies et Proverbes.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning XIV, 4 Viktor Waschnitius, A. O. Vinjes Sprachentwicklung. — T. Wennström, Dödsriket hos Homeros, Vergilius och Dante. — Johan Mortensen, Molières Misantropen. — H. Eitrem, Den fremmede passager i „Peer Gynt". — Hans Kyrre, M. Goldschmidt og Norge. — Sigurd Skonhoft, Bjørnstjerne Bjørnson og Bergens nationale scene. — Aagaat Daae, „Den Norske Hunsven" og Lars Ingier. — XV, 1: Albert Nilsson: Thorild ännu en gång. — Elisabeth Hude Pallis, Tennysons og Swinburnes Arthurdigte. — Valborg Erichsen, Hamlet og Søren Kierkegaard. — A. Trampe Bødtker, Hvorledes har Sbakespeare tænkt sig Othello? Ad. Stender-Petersen, Johann Heinrich Voss und der junge Gogol. — Halvdan Koht, Folkeleg namntradisjon frå vikingtida. — Herman Jæger, Norsk litteraturforskning i 1919 og 1920.

Zs. für Deutschkunde. Hgb. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 35. Jahrg., Heft 5. Leipzig, Teubner. 1921. Inhalt: G. Schläger, Der Reimtrieb als Wortschöpfer. — F. Seiler, Mittellateinische Sprichwörter, die in deutscher Fassung nicht nachweisbar sind. — Ch. Georges, Klopstocks Ode „Die künftige Geliebte". — H. A. Korff, Zur Iphigenie. — B. Luther. Kleists „Prinz von Homburg". — A. Janssen, Hermann Bossdorf. — G. Schübel, Die Geschichte des mittelhochdeutschen Unterrichts. — Th. Duggen, Das Lesebuch im Dienste literarischer Erziehung. — O. Schreiter, Das fingierte Tagebuch im Aufsatzunterricht. — A. Graf von Pestalozza, Moralische Betrachtuugen in Aufsätzen. — E. Majer-Leonhard, Deutsches Schul-Theater. — K. Wiessner, Albrecht Dürer.

Euphorion 23, 3: C. Töwe, Volksliedervarianten. — F. J. S. Schneider, Montaigne und die Geniezeit. — J. L. Seifert, Schillers Demetrius in Böhmen. — M. Enzinger, Grillparzers Gedichte und das bayrische Erbe. (Schluss.) — K. Kaderschafka, Zur Textgestaltung von Grillparzers „Bruderzwist" und „Libussa". — E. Sulger-Gebing, C. F. Meyers Werke in ihren Beziehungen zur bildenden Kunst (1. Anklänge an antike Kunst. 2. Beziehungen zur Kunst des Mittelalters. 3. C. F. Meyer und die bildende Kunst der Renaissance, insbesondere Italiens. 4. C. F. Meyer und die zeitgenössische Kunst). — A. Bechtold, Grimmelshausens Schriften in den Messkatalogen 1660—1675. — M. J. Husung, Ein Finanzierungsversuch der Neuberin. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — W. Hertz, „Ein Stück ohne Namen", der ursprüngliche Titel von Goethes „Lila". — Ders., Zwei Textberichtigungen zu „Dichtung und Wahrheit". — C. v. Faber du Faur, Ein verloren geglaubter Schillerbrief. — H. Schuller, Zu Julius Mosens Georg Venlot. — R. Winter, Unveröffentlichte Kleinigkeiten von Theodor Storm. — Fr. Haller, Zu Ricarda Huchs „Blütezeit der Romantik". — Rezensionen: A. Sauer, Klassikerausgaben, Neudrucke und Auswahlen. I. Neue Klassikerausgaben des Bibliographischen Instituts (Rousseau, Luther, Schiller, Arnim, Brentano, Körner, Scheffel). II. Reclams Universalbibliothek (Büchner, Storm, Anzengruber, Keller, Tiroler Novellen der Gegenwart). III. Jakob Böhme, Adam Müller. — A. Hauffen, Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar; Frühneuhochdeutsches Lesebuch. — E. Sauer, Koch, Deutsche Vergangenheit in deutscher Dichtung. — K. Steinacker, Johann Anton Leisewitzens Tagebücher. — K. Kaderschafka,

Heers. Das Leben Friedrich von Matthissons. — A. Sauer, Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. — Ders., Aus Weimars Vermächtnis. I. Bornhausen, Schiller, Goethe und das deutsche Menschbeitsideal. II. Schurig, Lebensfragen in unserer klassischen Dichtung. — Ders., Zeitler, Goethe-Handbuch. — Ders., Goethes Freundinnen. — A. Sauer, Ulrike von Levetzows Erinnerungen an Goethe (Selbstanzeige). — M. Enzinger, P. Aegidius Buchta, Das Religiöse in Clemens Brentanos Werken. — A. Sauer, Bettelheim, Marie von Ebner-Eschenbachs Wirken und Vermächtnis.

Euphorion, 13. Ergänzungsheft: Inhalt: Vorbemerkung. — H. Mulert, Aus ungedruckten Briefen Gellerts an Heinrich von Brühl. — Bruno Hirzel, Zwei Briefe Gleims an Kleist und Gessner. — E. v. Kleist an Gessner. — Erich Ebstein, Ein Brief von Gleim an Caroline Herder. Erläutert von Felix von Kozlowski. — Ein Brief Zimmermanns. Mitgeteilt von Hermann Schollenberger. — Lavaters Zirkularschreiben über seine Reise im Sommer 1783. Mitgeteilt von Heinrich Funck. — Briefe F. v. Matthisons an Friederike Brun und Karl Viktor v. Bonstetten. (Aus der Königl. Bibliothek zu Kopenhagen.) Mitgeteilt von A. Heers. — Briefe von Friedrich Schlegel an Johann Georg Zimmer. Mitgeteilt von Erich Jenisch. — Clemens Brentano an den Verleger Zimmer. — F. J. Perthes an J. G. Müller. Mitgeteilt von Eduard Haug. — Ein unveröffentlichter Brief Jean Pauls. Mitgeteilt von Will Vesper. — Jakob Grimm und die Zensur. (Mit einem ungedruckten Briefe. Von Siegfried Reiter. — Hinweis auf einen zweiten Brief Jacob Grimms. — Ein Brief Ludwig Tiecks an Carl Gustaf von Brinkman. Mitgeteilt von Otto Fiebiger. — Register. Von Alfred Rosenbaum.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde, 38, 4: W. de Vries, Etymologische Aanteekeningen.

Leuvensche Bijdragen XII, 2: J Dupont. Het Dialect van Bree, een phonetisch-historische studie (Forts.). — Besprechungen von: J. W. Muller und L. Scharpé, Spelen van Cornelis Everaert. — L. Goemans und A. Grégoire, Petit traité de prononciation française. — F. Tiemeyer, Klankleer der gedichten van Willem van Hildegaersbergh.

Danske Studier 1: J. W. S. Johnsson, Folkemedicinske Undersøgelser. — Fr. Orluf, Originaltegningerne til Worms Monumenta. — Fra Sprog og Literatur: Stammeformer i Stednavne — Engelsk Stednavneforskning. — Kultur og Folkeminder: Danske Vider og Vedtægter — Norske Folkeviser — Gerhard Kempe.

Maal og Minne, Heft 1 und 2 (1921): J. Reichborn-Kjennerud, Bustein. — Hjalmar Falk, De nordiske navn for rakitt. — J. Reichborn-Kjennerud, Sykdomsnavnene svik og valk. - Vils Lid, Um finnskot og alveskot. — Hjalmar Falk, Norske navn og kure for helvedesild. — J. Reichborn-Kjennerud, Nils Lid og Hjalmar Falk, Innsamling av norsk folkemedisin. — Leir Amundsen, Norskhet i sproget hos Claus Fasting. — Hjelmar Falk, Johan Storm.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CLV—CLVII. Helsingfors, 1921. gr. 8°. Inneh.: CLV. T. E. Karsten, Svensk bygd i Österbotten nu och fordom. En namnundersökning. I. XII, 691 S. Fmk. 60. — CLVI. Studier i nordisk filologi utgivna genom Hugo Pipping. Tolfte bandet. V, 122; 5; 10; 38 S. mit 1 Taf. Fmk. 16. — CLVII. Förhandlingar och uppsater, 34. CIX, 254 S. Fmk. 30.

Revue germanique 12, 2: Ernest Seillière, de l'Institut, Une correspondante de Madame de Staël à Weimar, il y a cent ans, Sophie de Schardt. — F. C. Danchin et C. Cestre, Le roman anglais et américain. — 12, 3: Regis Michaud, Emerson et la gaie science. — W. Thomas, Deux lettres inédites de Robert Browning à Joseph Milsand. — Louis Brun, Le théâtre allemand. — Henri Ruyssen, Le théâtre anglais.

English Studies III, 4. August 1921: E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax. IX. Adjective clauses. X. Provisional *it*. — R. W. Zandvoort, The Messenger in the Early English Drama. — A Anscombe, Margitunum. — Notes an News. — Reviews: Joseph Hall, Selections from Early Middle English 1130—1250 (W. van der Gaaf). — Readings in English Social History from Contemporary Literature. Ed. by R. B. Morgan (E. Kruisinga). — W. Grant and J. Main Dixon, Manual of Modern Scots (E. Kruisinga). — M. L. Annakin, Exercises in English Pronunciation (W. A. van Dongen). — John Sargeaunt, The Pronunciation of English Words derived from the Latin; Brander Matthews, The Englishing of French Words; Robert Bridges, The Dialectical Words in Blunden's Pomes (R. W. Zandvoort). — Arnold Bennett, From the Log of the Velsa (P. V.). — Charles M. Gayley and Benj. Kurtz, Methods and Materials of Literary Criticism: Lyric, Epic, and Allied Forms of Poetry (W. van Doorn). — Arthur Quiller Couch, On the Art of Reading (A. G. v. Kranendonk). — Worlds Classics 228, 219, 220 (A. G. v. Kranendonk). — K. Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache 6, 1. — John Minto Robertson, Mensae secundae Being a collection of Latin mottoes, phrases, and memorabilia, current in English. — J. E. W. Wallis, English Regnal Years and Titles; H. H E. Craster, The Western Manuscripts of the Bodleian Library. — George Crabb, English Synonyms. — George G. Loane, A Thousand and One Notes on A New English Dictionary.

Romania 171. Juillet 1914: A. Counson, Francorchamp et la Francorum Semita. — C. de Boer, Guillaume de Machaut et l'„Ovide moralisé". — E. Faral. Une source latine de l'histoire d'Alexandre: La Lettre sur les merveilles de l'Inde II. — C. Salvioni, Centuria di note etimologiche e lessicali I. — J. L. Weston, Notes on the Grail Romances. — G. Bertoni, Fragment d'un manuscrit du Chevalier au Lion. — L. Constans, L'Entrée d'Espagne et les légendes troyennes — J. Haust, Notes étymologiques. — A. Thomas, Fragment d'un manuscrit du Roman de Troie. — Comptes rendus: J. Anglade, Les Poésies de Peire Vidal (A. Jeanroy). — C. B. Lewis, Die altfranzösischen Prosaversionen des Apoloniusromans nach allen bekannten Handschriften (E. Faral). — E. Niestroy, Der Trobador Pistoleta; F. Naudieth, Der Trobador Guillem Magret (A. Jeanroy; L. Spitzer). — C. Salvioni, Note di lingua sarda; Bricciche sarde (J. Jud). — In der Chronique werden u. a. kurz besprochen: Hugo Brüll. Untergegangene und veraltete Worte des Französischen im heutigen Englisch. (L. Foulet). — Edm. G. Gardner, Dante and the Mystics. A study of the mystical aspect of the Divina Commedia and its relations with some of its Mediaeval sources (H. Hauvette). — Can. Lor. Gentile, Frasario piemontese-italiano. — Fritz Ginsberg, Die Privatkanzlei der Metzer Patrizierfamilie de Heu 1350—1550. In: Jahrbuch der Gesellschaft für lothr. Geschichte und Altertumskunde XXVI, 1914. — G. B. Grassi Privitera-A. de Santis, Lu libru de lu dialogu de Sanctu Gregoriu lu quali si è traslatatu da gramatica in vulgari per frati Johanni Campulu de Missina de li frati Minuri 1337—1343, Cod. V. E della Nazionale di Roma n. XX. Documenti per servire alla storia di Sicilia quarta serie XI, fasc. 1. — Otto Kleinschmidt, Syntaktische Studien zu den ältesten Vaudeville-Dichtern Olivier Basselin und Jean le Houx. Stettin 1913 (H. Yvon). — Emile Legouis, Défense de la poésie française à l'usage des lecteurs anglais. London, Constable & Cie. (L. Foulet). — Liç˜es de philologia portuguesa dadas na Bibliotheca nacional de Lisboa pelo Dor. J. Leite de Vasconcellos. Lisboa 1911. XXIV, 520 S. 8°. — O Doutor Storck e la litteratura portuguesa. Estudo historico-bibliographico por J. Leite de Vasconcellos. — Studii su Giovanni Boccaccio, a cura della società storica della Valdelsa, Castelfiorentino 1913. V, 308 S. 8°. — A. Birch-Hirschfeld und H. Suchier, Geschichte der französischen Literatur. 2. Aufl. — A. L. Terracher, La tradition manuscrite de la „Chevalerie Vivien". Paris Champion. 82 S. 8°. — N. Tommaseo, Canti illirici, a cura di Domenico Bulferetti (A. Jeanroy). — **172. Octobre 1914:** L. Brandin, Traduction française en vers des Sortes apostolorum. — E. Philipon, Les parlers de la comté de Bourgogne aux XIIIe et XIVe siècles. — C. Salvioni, Centuria di note etimologiche e lessicali II. — G. Bertoni, Un nuovo trovatore italiano: Girardo Cavallazzi. — A. Thomas, Peire Vidal

an Tère sainte. — Comptes rendus: I. C. Lecompte, Richeut, old French poem of the twelfth century (L. Foulet, A. Jeanroy, M. Roques). — M L. Wagner, Aggiunte e rettifiche al Vocabolario dello Spano di un ignoto Bonorvese; P. E. Guarnerio, Di alcune aggiunte e rettifiche al Vocabolario sardo dello Spano di un anonimo Bonorvese recentemente messe in luce (J. Jud). — In der Chronique werden kurz besprochen u. a.: L. Ariosto, Orlando furioso secondo le stampe del 1516, 1521, 1532 rivedute dall' Autore; riproduzione letterale a cura di Filippo Ermini (H. Hauvette). — La bibliothèque française de Fernand Colomb, par Jean Babelon (M. R.). — Il sistema Ascoliano di grafia fonetica, per Amerindo Camilli. — V. Crescini e V. Todesco, La versione catalana dell' Inchiesta del San Graal. Venezia, Ferrari. 54 S. 8°. — Ovid Densusianu, Păstoritul la popoarele romanice, insemnătatea lui linguistică si etnografică. 34 S. 8° (M. R.). — Le livre des simples médecines, traduction française du Liber de simplici medicina dictus Circa instans de Platearius tirée d'un ms. du XIIIe siècle et publiée pour la première fois par Paul Dorveaux (M. R.). — J. Feller, Notes de philologie wallone. — Littérature espagnole, par J. Fitzmaurice Kelly. 2. éd ; Bibliographie de l'histoire de la littérature espagnole, par. J Fitzmaurice Kelly (M. R). — Gédéon Huet, La légende de la statue de Venus (Revue de l'histoire des religions 1913). 25 S. 8°. (A. Långfors). — Gramaticii români, tractat istoric despre evoluţiunea studiului gramaticei limbei române de la 1757 până astăzi de R. Ionascu (M. R.). — Justin de Pas, Mystères et jeux scéniques à Saint-Omer au XVe et XVIe siècle (M. R.). — Le Roman de Renart le Contrefait, p. p. Gaston Raynaud et Henri Lemaitre. Paris, Champion. 1914. 2 vols. XXII, 371, 361 S. 4°. (M. R.). — Obras completas de Miguel de Cervantes Saavedra. La Galatea. Ed. publ. por Rod. Schevill y Ad. Bonilla (L. Foulet). — El sacrificio de la Misa por Gonzalo de Berceo, éd. de Antonio G. Solalinde (M. R.). — **173. Janvier-Avril 1915:** A. T. Baker et M. Roques. Nouveaux fragments de la chanson de la Reine Sibile. — Wm. A. Nitze, Sans et matière dans les œuvres de Chrétien de Troyes. — A. Parducci, Le Tiaudelet, traduction fr. en vers de Theodulus. — W. Wilmotte, La Chanson de Roland et la Chançun de Willame. — A. Långfors, Le Dit des Quatre rois; notes sur le ms. fr. 25545 de la bibliothèque nationale. — Ders., Notes et corrections au roman de Renart le Contrefait. — M. Esposito, Prière à la Vierge en huitains. — A. Thomas, Un témoignaje mécounu sur Gui de Tournant. — Ders, Qi vive? — Comptes rendus: F. Danne, Das altfranz. Ebrulfusleben (A. Långfors). — H. Hauvette, Boccace (H. Cochin). — E. Marcialis, Piccolo Vocabolario sardo-italiano . . . Fauna del golfo di Cagliari (J. Jud). — A. F. Massèra, Il serventese romagnolo del 1277 (G. Bertoni). — M. Niedermann, Sprachliche Bemerkungen zu Marcellus Empiricus de medicamentis (J. Jud). — J. Stalzer, Die Reichenauer Glossen der Hs. Karlsruhe 115; K. Hetzer, Die Reichenauer Glossen: W. Foerster, Die Reichenauer Glossen (G. Bertoni) — C. Salvioni, Per la fonetica e la morfologia delle parlate meridionali d' Italia (J. Jud) — M. Esposito, Inventaire des anciens manuscrits fr. des bibliothèques de Dublin (A. Långfors). — In der Chronique werden u. a. kurz besprochen: Sul Veltro allegorico di Dante. Studi critici, filologici et letterari per G. Fregni (H. Hauvette). — C. Iburg, Ueber Metrum und Sprache der Dichtungen Nicole de Margivals, nebst einer kritischen Ausgabe des Ordre d'amour von Nicole und einer Untersuchung über den Verfasser des Gedichtes (A. Långfors). — A. Krajewski, Lautlehre und Orthographie Petrarcas auf Grund des Manuskriptes Cod. Vat Lat. 3195 als Einleitung zu einem vollständigen Wörterbuch des Canzoniere (H. Hauvette). — A. Liedloff, Ueber die Vie Saint Franchois (A. Långfors). — A Pellizzari, Dal Duecento all' Ottocento, ricerche e studi letterari (A. Jeanroy). — La Bataille Loquifer I. Édition critique d'après les mss. de l'Arsenal et de Boulogne par J. Runeberg (M. R.). — M. L. Wagner, Südsardische Trutz- und Liebes-, Wiegen- und Kinderlieder (J. Jud). — Die Lieder Raouls von Soissons, herausgegeben von E. Winkler (A. Jeanroy). — **174. Juillet-Octobre 1915:** P. Meyer, Manuscrits médicaux en français. — E. Muret, Fragments de manuscrits français trouvés en Suisse. — G. Bertoni, Scene d'amore e di cavalleria in antichi arazzi estensi. — A. Dauzat, Etymologies françaises et provençales. — Wilmotte, L'auteur des branches II et Va du Renard et Chrétien de Troyes. — A. Guesnon et A. Långfors, Notes et corrections aux chansons de Raoul de Soissons. — G. Bertoni, Osservazioni al testo del Doctrinal di Ramon de Castelnou — P. Marchot, Anc. fr. escheper, eschiper. — Ders., Anc. fr. talemelier. — G. Bertoni, Nota sul dialetto di Bonifacio (Corsica). — Comptes rendus: E. Gamillscheg et L. Spitzer, Die Bezeichnungen der „Klette" im Galloromanischen (Thomas). — S. Glixelli, Les cinq poèmes des trois morts et des trois vifs (Långfors). — L. F. Paetow, The Battle of the Seven Arts (Jeanroy). — E. Ilvonen, Parodies de thèmes pieux dans la poésie française du moyen âge (Långfors). — S. Stronski, La légende amoureuse de Bertran de Born (Jeanroy). — A. Jeanroy, La Joies du Gai Savoir (Långfors). — In der Chronique werden u a. kurz besprochen: H. R. Brush, La Bataille de Trente, a middle-french poem of the fourteenth century (A. Långfors). — H. Meyer, Die Predigten in den Miracles Nostre Dame par personnages (A. Långfors). — L. Fäh, Die Sprache der altfranz. Boetius-Uebersetzung, enthalten in dem Ms. 365 der Stadtbibliothek Bern (A. Långfors). — O. Hoby, Die Lieder des Trobadors Guiraut d'Espanha (A. Jeanroy). — A. Jeanroy, Une imitation italienne de Rambaut de Vaqueiras (G. Bertoni). — **175—176. Janvier-Octobre 1916—1917:** A. Thomas, Nouvèles variétés étimolojiqes. — G. Cohen et K. Young, The officium stellae from Bilsen. — M. Wilmotte, Le Rodlieb, notre premier roman courtois. — E. Walberg, Date et source de la Vie de Saint Thomas de Cantorbery, par Benet. — G. Huet, La Légende de la Montagne d'aimant dans le roman de Berinus. — A. Jeanroy et A. Långfors, Chansons inédites tirées du manuscrit fr. 1591 de la Bibliothèque nationale. — A. Långfors, Le Tournoiement d'Enfer, poème allégorique et satirique. — Ders., Le fabliau du Moine, le Dit de la Tremontaine. — J.-J. Salverda de Grave, Poème en quatrains conservé dans un ms. d'Amsterdam. — A. Jeanroy, Ne garder l'eure, histoire d'une locution. — G. Bertoni, Un nuovo frammento d'una versione perduta del Roman de Troie. — Comptes rendus: G. Bertoni, I Trovatori d'Italia (A. Långfors). — G. Huet, Chansons et descorts de G. de Dargies (A. Långfors). — Hj. Crohns, Die Bewertung der Frau; Legenden och Predikan och Exempla; Några scripta supposititia (A. Långfors). — O. J. Talgren, R. Œller, Studj sulla lirica italiana: Di mia disianza (G. Bertoni). — E. F. Langley, The Poetry of G. da Lentino (G. Bertoni). — L. Frati, Rimatori bolognesi del Trecento (G. Bertoni). — Dante Alighieri, Vita nova, trad. H. Cochin (H. Hauvette). — V. Brœndal, Notes d'étymologie romane (J. Jud). — In der Chronique kurze Besprechung von Blanche Sutorius, Le débat provençal de l'âme et du corps. Texte critique (A Jeanroy). — **177. Janvier 1918—Janvier 1919:** F. Lot, Nouvelles études sur le cycle arthurien I—II. — E. Langlois. Le traité de Gerson contre le Romau de la Rose. — A. Långfors, Jacques Bruyant et son poème La Voie de Povreté et de Richesse. — C. Brunel, Formes absolues et formes conjointes du pronom personnel dans l'ancien dialecte du Gévaudan. — G. Huet, Les sources de la Manekine de Philippe de Beaumanoir. — A. Långfors, Le Dit de Dame Jouenne, version inédite du fabliau du Pré tondu. — J. Anglade, Notice sur un manuscrit de Ugo d'Alvernia. — G. Bertoni, Lettori di romanzi francesi nel quattrocento alla corte estense. — Comptes rendus: A. Meillet, Les langues dans l'Europe nouvelle (L. Foulet). — E. Tappolet, Die alemannischen Lehnwörter in den Mundarten der französischen Schweiz (A. Dauzat). — Kr. Nyrop, Manuel phonétique du français parlé (L. Foulet). — Le roman de Phlorios et Platzia Phlore, publié par D. C. Hesseling (G. Huet). — J. Orr, Les Œuvres de Guiot de Provins, poète lyrique et satirique (A. Långfors). — F. C. Ostrander, Li Romans dou Lis (A. Långfors). — Bertran de Marseille, La Vie de sainte Enimie p. p. C. Brunel (A. Jeanroy). — In der Chronique werden u. a. besprochen: Clovis Brunel, Documents linguistiques du Gévaudan (A. Långfors). — Essai sur l'histoire de la con-

frérie de Notre Dame du Puy d'Abbeville, publié d'après les notes recueillies par M. E. Delignières, mises en ordre et complétées par M. Henri Macqueron (C. Brunel). — D. Fryklund, Etymologische Studien über geige-giguejig; Studien über die Pochette (J. Jud). — The Gloria d'amor of Fra Rocaberti. A catalan Vision-Poem of the 15th century, edited with introduction, notes and glossary by H. C. Heaton (A. Morel-Fatio). — A. Långfors, Notice sur le manuscrit français 12483 de la Bibliothèque Nationale (G. Huet). — A. Meillet, Le renouvellement des conjonctions (L. Foulet). — Marianne Mörner, Le Purgatoire de saint Patrice par Berol (L. Foulet). — Kr. Nyrop, Recueil de textes français publiés pour les cours universitaires. Premier fascicule. 2e éd. revue et augmentée. — Kr. Nyrop, Étude syntaxique sur le pronom indéfini on (L. Foulet). — A. Thomas, Jean Pitart, chirurgien et poète (A. Långfors). — Véritable discours d'un logement de gens d'armes en la ville de Ham, avec une chanson en vers picards par N. Le Gras, bourgeois dudit Ham.. Étude historique et philologique par Oct. Thorel, accompagné de notes grammaticales par M. F. Mantel. — O. Thorel, Essai historique et philologique sur „les quatre abeuzes" (C Brunel). — Le Testament Françoys Villon de Paris, orné de figures du temps (L. Foulet). — **178. Avril 1919**: J. Anglade, La rédaction rimée des Leys d'Amors ou les Flors del Gay Saber. — J. Haust, Etymologies françaises et wallonnes. — G. Huet, La légende de la Montagne d'aimant dans le roman de Berinus. — A. Långfors, Dou vrai chiment d'Amours. Une nouvelle source de la „Venus la deesse d'Amor". — L. Foulet, Étude de syntaxe française I: Quelque. — A. Dauzat, Gaba et ses dérivés. — A. Langlois, Manser. — L. Clédat, Ne garder l'eure. — G. Bertoni, Una cobbola provenzale di un poeta italiano contra Carlo d'Angiò. — A. Långfors, Une énigme dans le Liber Fortunae. — Ders., Simon, auteur de la Chronique de Floreffe. — J. Druon, Anc. fr. bémi. — Comptes rendus: H. Schuchardt, Die romanischen Lehnwörter im Berberischen (J. Jud). — M. Niedermann, Essais d'étymologie et de critique verbale latines (J. Jud). — A. Levi, Le palatali piemontesi (J. Jud). — M. Grammont, Traité de prononciation française (L. Foulet). — Kr. Nyrop, Kongruens i Fransk (L. Foulet). — Le Roman de la Rose par Guillaume de Lorris et Jean de Meun, p. p. E. Langlois (A. Långfors). — In der Chronique werden kurz besprochen: L. Rütimeyer, Beiträge zur Schweizerischen Urethnographie; F. Fankhauser, Zu tessinisch „torba" Speicher (J. Jud). — Ovid Densusianu, Antologie dialectală (M. R.). — C. Lacea, „Cum" dans la syntaxe roumaine (M. R.). — Mihail G. Boiagi, Gramatică română sau Macedo-română reeditată cu o introducere și un vocabular de Per Papahagi (M. R.). — Le parlate italiane della Venezia Giulia e della Dalmazia. Lettera glottologica di M. G. Bartoli a un collega transalpino (M. R.). — Dante Olivieri, Il nome locale veneto „lupia, lubia" ed alcuni toponimi affini (J. Jud). — Influência do vocabulario portugués em linguas asiaticas por M. S. Rod. Dalgado (M. R.). — Hilding Kjellman, La construction de l'infinitif dépendant d'une locution impersonnelle en français des origines au XVe siècle (L. Foulet). — Kr. Nyrop, Études de grammaire française (L. Foulet). — Indicatiuni bibliografice pentru literatura română dela cele mai vechi lucrări pân în 1913 de Ch. Adamescu 2e éd. (M. R.). — Peider Lansel, La musa ladina. Antologia de la poesia engiadinaisa moderna precedüda d'una cuorta survista da nossa litteratura poetica 2e ed. (J. Jud). — Miguel Asin Palacios, La escatologia musulmana en la Divina Comedia (M. R.). — Catalogue of the Petrarch Collection bequeathed by Willard Fiske compiled by Mary Fowler (M. R.). — Dantis Alagherii operum latinorum concordantiae, curante Societate Dantea quae est Cantabrigiae in Nova Anglia ediderunt Eduardus Kennard Rand et Ernestus Hatch Wilkins quos adjuvit Alanus Campbell White. — J. Anglade, Les origines du Gai Savoir (A. Jeanroy). — La Chanson de Roland, traduction nouvelle d'après le ms. d'Oxford par Henri Chamard (M. R.). — The Northern Passion, four parallel texts and the French original, with specimens of additional manuscripts, ed. by Frances A. Foster (M. R.). — Egidio Gorra, Sulle origini dell'epopea francese (L. Foulet). — A. Långfors, Les chansons attribuées aux seigneurs de Craon. Édition critique (G. Huet). — Obres de J. Roiç de Corella, publicadas ab una introducció per R. Miquel y Planas segons els manuscrits y primeres edicions. Biblioteca Catalana (M. R.). — V. Crescini, Emilio Teza (M. R.). — **179—180. Juillet-Octobre 1919**: E. Langlois, Remarques sur les chansonniers français. — A. Jeanroy et A. Långfors, Chansons inédites tirées du ms. fr. 24406 de la Bibliothèque Nationale. — E. R. Lang, The Spanish estribote, estrumbote and related poetic forms. — E. Philipon, Les destinées du phonème c+i dans les langues romanes. — G. Huet, Charlemagne et Basin et les contes populaires. — F. Lot, Nouveaux exemples d'Igoranda. — Ders., Ortiviueas. — Ders., Pour la chronologie des modifications phonétiques. — L. Havet, Sorus, adjectif de couleur. — L. Foulet, Le tutoiement en ancien français. — E. Droz, Note sur un ms. ignoré de la Bibliothèque Nationale (Imprimés, velin 2231, XVe s.). — Comptes rendus: F. Lot, Étude sur le Lancelot en prose (A. Pauphilet). — M. Wilmotte, Le Français à la tête épique (L. Foulet). — A. Jeanroy, Bibliographie sommaire des chansonniers provençaux; Bibliographie sommaire des chansonniers français du moyen âge (A. Långfors). — Les partures Adam. Les jeux partis d'Adam de la Halle p. p. L. Nicod (A. Jeanroy). — A. Steppuhn, Das Fablel von Prestre comporté und seine Versionen; ein Beitrag zur Fablelforschung und Volkskunde (A. Långfors). — The „Ad Deum vadit" of Jean Gerson p. p. D. H. Carnaham (E. Droz). — R. Th. Holbrook, Étude sur Pathelin (L. Foulet). — B. Rava, Vénise dans la littérature française depuis ses origines jusqu'à la mort de Henri IV (E. Droz). — M. Jeanneret, La langue des tablettes d'exécration latines (J. Jud). — P. G. M. Aleppo et G. M. Calvaruso, Le fonti arabiche nel dialetto siciliano, vocabolario etimologico (G. de Gregorio). — In der Chronique werden kurz besprochen: C. Giordano, Alexandreis, poema di Gautier de Châtillon (A Jeanroy). — G. Weigand, Albanesische Grammatik im südgegischen Dialekt; Albanesisch-deutsches und deutsch-albanesisches Wörterbuch (M. R.). — F. D. Falcucci, Vocabolario dei dialetti, geografia e costumi della Corsica (M R.). — P. E. Guarnerio, Note etimologiche e lessicali corse (M. R.). — C. Poma, Il composto verbale nella onomastica italiana (M. R.). — E. Furno, Il dramma allegorico nelle origini del teatro italiano (A. Jeanroy). — Cancionero castellano del siglo XV, ordenado por R. Foulché-Delbosc (M. R.). — Cronica da ordem dos frades menores 1209—1285, p. p. J. J. Nunès (M. R.). — F. Remize et J. Barbot, La vie de sainte Enimie, poème roman de Bertrand de Marseille. Traduction française (C. Brunel). — A bibliography of mediaeval French literature for College libraries by L. Foulet edited by Albert Schinz and George A. Underwood (M. R.). — Recueil de lettres anglo-françaises (1265—1399) par F. J. Tanquerey (M. R.). — Jean-Marc Bernard, Fr. Villon, sa vie et son œuvre. Paris, Larousse, 1918 (M. R.). — M. Boutarel, La médecine dans notre théâtre comique depuis ses origines jusqu'au XVIIIe siècle: mires, fisiciens, navrés (M. R.). — Comte Maurice de Pange, Les Lorrains et la France au moyen âge (M. R.) — Benj. F. Luker, The use of the infinitive instead of a finite verb in French (L. Foulet). — A. Långfors, La société française vers 1330 vue par un Frère Prêcheur du Soissonnais (L. Foulet). — J. Salverda de Grave, L'influence de la langue française en Hollande d'après les mots empruntés (L. Foulet). — P. Leendertz, de strophen von Rutebeuf (G. Huet). — A. Thomas, Notice sur le manuscrit latin 4788 du Vatican contenant une traduction française avec commentaire par maître Pierre de Paris de la Consolatio philosophiae de Boèce (M. R.). — Hugo Thieme, Essai sur l'histoire du vers français (M. R.). — G. Esnault, Le Poilu tel qu'il se parle, dictionnaire des termes populaires récents et neufs, employés aux armées en 1914—1918, étudiés dans leur étymologie, leur développement et leur usage (L. Foulet). — Die altfr. Prosaversion der Alexiuslegende kritisch herausgegeben von Erich Lutsch (M. R.). — Adriano Garbini, Antroponimie ed omonimie nel campo della zoologia popolare

(M. R.). — L'bistoire de Fauvain, reproduction phototypique de 40 dessins du manuscrit français 571 de la Bibliothèque Nationale (XIVe siècle) précédée d'une introduction und du texte critique des légendes de Raoul le Petit par A. Långfors (M. R.). — Paget Toynbee, Concise dictionary of proper names and notables matters in the works of Dante. — Nunzio Maccarrone, I dialetti di Cassino e di Cervaro. — Ovide Densusianu, Graiul din Tara Hategului (M. R.) — The „Secrets of Salerno", an ancient French manuscript in the possession of The Royal Irish Academy; by M. Esposito. — Ernest Tappolet, La survivance de Diana dans les patois romands (M. R.). — **181. Janvier 1920:** M. Wilmotte, Chrétien de Troyes et le conte de Guillaume d'Angleterre. — F. Lot, Nouvelles études sur le cycle arthurien III. L'île Tristan. IV. Camlann. V. Les noces d'Erec et d'Enide. — L. Foulet, Comment on est passé de *ce suis je* à *c'est moi*. — R. T. Holbbrook, Le plus ancien manuscrit connu de Pathelin. — Th. Gerold, Remarques sur quelques mélodies de chansons de croisade. — A. Långfors, L'article estipot de Gordefroy. — Cl. Brunel, Prov. caissa. — Comptes rendus: J. Gilliéron, Généalogie des mots qui désignent l'abeille, d'après l'Atlas linguistique de la France (K. Jaberg). — Jacques de Bugnin. Le Congié pris du siècle séculier, p. p. Arthur Piaget (F. E. Schneegans). — In der Chronique werden kurz besprochen: Carl S. R. Collin, A bibliographical guide to sematology, a liste of the most important works and reviews on sematological subjects hitherto published. — Ovide moralisé, poème du commencement du XIVe siècle p. p. C. de Boer (M. R.). — M. Esposito, On some waldensian mss. preserved in the library of Trinity College Dublin (M. R.). — H. Kjelman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français (L. Foulet). — J. Melander, Étude sur MAGIS et les expressions adversatives dans les langues romanes (L. Foulet). — S. Merian, Die französischen Namen des Regenbogens. — J. Murray, Le château d'amour de Robert Grosseteste, évêque de Lincoln (A. Jeanroy). — Emil Oehmann, Studien über die französischen Worte im Deutschen im 12. und 13. Jahrhundert (A. Långfors). — Michele Orlando, Gli accorciativi dei nomi propri di persona nel dialetto siciliano con riferimento a quelli toscani. — E. Schwan, Grammatik des Altfranzösischen, 11. Aufl. (C. Brunel). — K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (L. Foulet) — O. Streng, Himmel und Wetter in Volksglaube und Sprache in Frankreich. — A. Thomas, Maître Aliboron étude étimologique (M. R.). — Johan Vising, Deux poèmes de Nicholas Bozon: Le Char d'Orgueil. La Lettre de l'empereur Orgueil (A. Jeanroy) — **182 183. Avril-Juillet 1920** M. Prinet, Les armoiries dans le roman du Chatelain de Coucy. — L. Sorrento, Nuove note di sintassi siciliana. — E. Hoepffner, Les poésies lyriques du Dit de la Panthère de Nicole de Margival. — E. Faral, Notice sur le manuscrit latin de la Bibliothèque Nationale no 3718. — L. Foulet, La disparition du prétérit. — J. L. Weston, Notes on the Grail romances: The Perlesvaus and the Prose Lancelot. — E. Langlois, A propos du Couronnement Looïs. — F. Lot, Traditions sur Geoffroy Grisegonelle et sur Helgaud de Montreuil. — Ders., Influences littéraires antiques dans les noms de personnes. — Ders, Textes diplomatiques sur les pèlerinages. — L. Foulet, Pour le commentaire de Villon: La Belle leçon aux enfants perdus. — Ders, Notes sur le texte de Villon: Lais et Testament. — A. Thomas, Anc. prov. sebenc „bâtard". — Comptes rendus: F. Kluge, Altdeutsches Sprachgut im Mittellatein (J. Jud). — E. G. Wahlgren, Étude sur les actions analogiques réciproques du parfait et du participe passé dans les langues romanes (L. Foulet) — R. de Labusquette, Autour de Dante. Les Béatrices, L'amour et la femme en Occitanie. L'amour et la femme en Toscane, Les femmes de Dante (H. Cochin). — Le Tournoiement as dames de Paris de Pierre Gencien, éd. par M. Pelaez (A. Långfors: M. R.). — Le roman de Fauvel par Gervais du Bus p. p. A. Långfors (E. Hoepffner). — In der Chronique werden u. a. kurz besprochen: Mario Casella, La epistola di lu nostru Signori (J. Jud). — Per il cinquantesimo corso di lezioni di Arturo Farinelli. L'opera di un maestro: quindici lezioni inedite e Bibliografia degli scritti a stampa (M. R.). — L. Gauchat et J. Jeanjaquet, Bibliographie linguistique de la Suisse romande (M. R.). — Charles Mills Gayley, and Benj. Putman Kurtz, Methods and materials of literary criticism, lyric, epic and allied forms of poetry (M. R.). — La Canzone d Orlando tradotta da R. Sciava. — Pedro Henr. Ureña, La versificación irregular en la poesía castellana. — O. Jespersen, Negation in English and other Languages (L. Foulet). — Kr. Nyrop, Études de grammaire française 6—10 (L. Foulet). — A. Långfors, Les Incipit des poèmes français antérieurs au XVIe siècle, repertoire bibliographique (L. Foulet). — E. Walberg, Étude sur un poème anonyme relatif à un miracle de saint Thomas de Cantorbéry (M. R.). — Angelo Monteverdi, Il primo dramma neolatino. - Jules Camus, filologo; nota di F. Neri (M. R.). — C. de Boer, Autour d'un mot. — Victor Hugo, Légende des Siècles. Nouvelle édition publiée d'après les manuscrits et les éditions originales . . . par P. Berret (G. Huet). — A. Birkenmajer, La Bibliothèque de Richard de Fournival, poète et savant français de la première moitié du XIIIe siècle (S. Glixelli). — Dantis Alagherii Epistolae. The Letters of Dante, emended text with introduction, translation, notes and indices . . . by Paget Toynbee (M. R.). — Ramon Menéndez Pidal, Estudios literarios (M. R.). — Gligorie Ureache, izvoarele lui Ureache; interpolarile lui Simion Dascalu si textul lui Ureache, studiu di istorie literară de Dr. Giorge Pascu (M. R.). — Ivan Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes, étudiés particulièrement dans les dialectes gallo-romans et italiens (M. R.). — Pio Rajna, Dante e i romanzi della Tavola ritonda (M. R.). — **184. Octobre 1920:** J. Jud, Mots d'origine gaulois? — A. Parducci, Bonifazio di Castellana. — E. Faral, D'un „passionaire" latin à un roman français: quelques sources immédiates du roman d'Eracle. — F. Ed. Schneegans, Le Mors de la pomme. — L. Foulet, De icest à cest et l'origine de l'article. — A. Horning, Daru. — A. Thomas, Sur le vers 412 de Gormont et Isembart. — Comptes rendus: Die Lieder und Romanzen des Audefroi le Bastard herausgegeben von A. Cullmann; Dichtungen von Matthäus dem Juden und Matthäus von Gent . . . von H. Wolff (A. Langfors). — H. Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance (A. Pauphilet). — G. Bertoni, Italia dialettale (G. de Gregorio). — In der Chronique werden u. a. besprochen: M. Remppis, Die Vorstellungen von Deutschland im altfranzösischen Heldenepos und Roman und ihre Quellen (L. F.). — C. Balcke, Der anorganische Nasallaut im Französischen. — W. Benary, Die germanische Ermanarichsage und die französische Heldendichtung (L. F.). — C. J. Merk, Anschauungen über die Lehre und das Leben der Kirche im altfranz. Heldenepos. — E. Lerch, Prädikative Participia für Verbalsubstantiva im Französischen (L. F.). — E. Gamillscheg, Die romanischen Elemente in der deutschen Mundart von Lusern. — Fr. Bergert, Die von den Trobadors genannten oder gefeierten Damen (L. F.). — Viggo Brøndal, Substrater og Laan i Romansk og Germansk; Studier i Lyd- og Ordhistorie (M. R.). — P. Herzog, Die Bezeichnungen der täglichen Mahlzeiten in den romanischen Sprachen und Dialekten (M. R.). — E. Tappolet, Zur Etymologie von Huguenot (M. R.). — A. Longnon, Les noms de lieu de la France, leur origine, leur signification, leurs transformations (M. R.). — N. Jorga, Histoire des Roumains et de leur civilisation (M. R.). — Les Cent chefs-d œuvre étrangers; François Pétrarque. Préface et traduction par H. Cochin (M. R.). — G. Saintsbury, A History of the French Novel (M. R.).

The Romanic Review VIII, 1917. No 1: John R. Fisher, La vie de Saint Eustache par Pierre de Beauvais (Ausgabe des Textes mit kurzer Einleitung und Variantenapparat). — Oliver Farrar Emerson, The old French diphthong ei (ey) and middle English metrics. (An der Hand von drei Arten von Beispielen: 1. seint, seinte, 2. deynous, heynous, 3. Creseyda, Eneidos, Oenone). — S. Griswold Morley, Color symbolism in Tirso de Molina (Beispiele für die symbolische Bedeutung der Farben im 17. Jahrhundert). — Oliver M. Johnston, The irrational negative in concessive clauses in French.

(Beispiele aus altfranz. Texten). — Miscellaneous: Aurelio M. Espinosa, Synalepha in old Spanish poetry: a reply to Mr. Lang. (Antwort auf die Besprechung von Lang: Espinosa, Notes on the Versification of el Misterio de los Reyes Magos in Rom. Rev. VII). — Book Reviews: Giulio Bertoni, I Trovatori d'Italia, biografie, testi, traduzioni, note. (W. P. Shepard, sehr eingehend und mit zahlreichen Aenderungsvorschlägen.) — O. Schultz-Gora, Folque de Candie, von Herbert Le Duc de Danmartin. (Raymond Weeks, beachtenswerte Textvorschläge). — Obituary: José Echegaray († 1916) von John D. Fitz-Gerald und William Henry Fraser († 1916) von M. A. B. — Notes and News. — N°. 2: Richmond Laurin Hawkins, The friendship of Josef Scaliger and François Vertunien I. und II. — Alma de L. Le Duc, Gontier Col and the French Pre-Renaissance. Part second: Literary antipathies and personal sympathies (I. Gontier Col and the quarrel of the Roman de la Rose, II. Gontier Col a member of the „Cour amoureuse", III. Col's rôle in the quarrel between Jehan de Monstereul and Ambrosius de Miliis). — Albert J. Carnoy, Adjectival nouns in vulgar latin and early romance („this article will be a modest complement to the chapter of Meyer-Lübke's *Einführung*, pp. 222—255"). — Roger Sherman Loomis, The Tristan and Perceval caskets (mit 9 Bildern). — Albert Stanburrough Cook, Chauceriana (I. Chaucer's Clerk's Tale and a French version of his original. II. „Nayled in his cheste" (Clerk's Tale V. 29). III. Prologue 1—8). — Reviews. Alfred Coester, The literary history of Spanish America (W. R. Shepherd); R. de Boysson, Un humaniste Toulousain, Jehan de Boysson (1505—1559) (Hélène Harvitt). — Obituary: E. C. A., Albert Frederick Kuersteiner. — N° 3: Henry R. Lang, Notes on the metre of the Poem of the Cid III (Fortsetzung von Rom. Rev. V, 295—349). — Edward H. Sirich, Lope de Vega and the praise of the simple life (weist nach, dass Lope nicht direkt von Horaz, sondern von Garcilaso de la Vega und Fray Luis de León beeinflusst wurde). — Alma de L. Le Duc, Gontier Col and the French Pre-Renaissance. Part second (Fortsetzung: IV. The question of the „Curial", V. Group aspect of contemporary literature. VI. The rôle of the „négociateur" in the early Renaissance. VII. Conclusion). — Richmond Laurin Hawkins, The friendship of Josef Scaliger and François Vertunien. (Schluss.) — John L. Gerig, Advanced degrees and doctoral dissertations in the Romance languages at the John Hopkins University. A survey and bibliography. (Von 1881—1917. 60 Nummern, 16 davon sind ungedruckt, darunter: 1881: Edward Allen, On the Conditional Relations in the Romance Languages, 1881: Garner Samuel, The Gerundial Construction in the Romance Languages, 1888: J. R. Wightman, The French Language in Canada, 1917: John Allan Child, The Subjunctive in the Decameron: Primary and Concessive Clauses u. a) — Reviews: A. Renaudet, Préréforme et humanisme à Paris, pendant les premières guerres d'Italie 1494—1517 (Gustave Lanson); Rémy de Gourmont, Le Latin mystique; les poètes de l'antiphonaire et la symbolique au moyen-âge (Harold Elmer Mantz). — Obituary: R. W., Paul Meyer. N° 4: Albert Stanburrough Cook, Chauceriana II (Chaucer's „Linian"). — John Livingston Lowes, Chaucer's Boethius and Jean de Meun. — Henry R. Lang, Notes on the metre of the Poem of the Cid III. Continued. — Hope Emily Allen, The 'Manuel des Pechiez' and the scholastic prologue. (Will nachweisen, dass das Manuel nicht von William of Waddington verfasst ist.) — Miscellaneous. Albert Stanburrough Cook, Dante, Purgatorio 22, 67-69 — E. H. Tuttle, Hispanic notes (I. *ferreneus*, II. jam magis, III. nunquam). — Review: Richmond Laurin Hawkins, Maistre Charles Fontaine, Parisien (John L. Gerig).

Würzburg. Adalbert Hämel.

Revue du Seizième Siècle. VII, 3—4: A. Lefranc, Les origines familiales de Rabelais. — L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais VII. — P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot II. — A. Eckhardt, Ronsard accusé de plagiat. L'invention de l'églogue. — H. Clouzot, Quelques techniques d'art industriel au XVIe siècle. — J. Plattard, Pantagruel et le roman de Perceforest. — Ders., La bibliothèque et la collection de tableaux d'un Chanoine de Poitiers en 1581. — Besprechungen: H. Denifle, Luther et le luthéranisme. — P. Laumonier, Œuvres complètes de Ronsard. — E. Eckhardt, Remy Belleau. — H. Clouzot, Œuvres de Rabelais.

Il Giornale Dantesco XXIV, 2: E. Bertana, Dante e Mazzini. — G. Lattanzi, L'ottimismo del poema dantesco. — Pr. Vannuttelli, Pianta o piota? — G. Boffito, Dante geodeta. — E. Sicardi, Appunti sul testo della „Vita Nuova". — E. Allodoli, Stendhal e Dante. — G. Bertoni, Sulla poesia di Dante. — Fr. Ercole, Medio Evo e Rinascimento nella dottrina politica di Dante. — G. B. Siragusa, Per la versione del trattato „De Monarchia". — G. Vitaletti, La commemorazione dantesca a Fonte Avellana. — Besprechungen: V. Turri, Dante (G. Lattanzi). — F. Nicolini, Un libro del maestro di Dante. — Fr. Torraca, Le lettere di Dante. — G. Mazzoni, Il fiore. — Borghezio Gino, Note dantesche di musica sacra e liturgia. — Ders., M. Asin Palacios e l'escatologia musulmana. — E. Levi, Maestro Antonio da Ferrara, rimatore del sec. XIV. — Deutsches Dante-Jahrbuch, 5. Bd. — J. E. Shaw, And the evening and the morning were one day.

Spanien I, 2: A. Schulten, Spanien im Don Quijote des Cervantes. — H. Kehrer, Ueber Francisco de Zurbaran. — I, 3: F. Grandmontagne, Spanier und Deutsche in Südamerika. — A. Reiff, Die Anfänge der Oper in Spanien, mit Textproben. — W. Mulertt, Der Amadisroman und seine zweite Heimat. — S. Gräfenberg, Juan Valera, Romanschriftsteller und Diplomat. — H. J. Ohrem, Joh. Fastenrath und seine spanischen Freunde. — 4: A. L. Mayer, Der Bildhauer Francisco Giralte. — II, 1/2: A. Castro, Der Fortschritt der Wissenschaft im heutigen Spanien. — M. Artigas, Ein unbekanntes spanisches Gedicht aus dem Mittelalter. — G. Richert, Spanische Gemälde in deutschen Galerien. — II, 3: A. Demiani, Erinnerungen an Mollorca. — S. Gräfenberg, B. Pérez Galdos. — M. de Montolin, Die Anfänge der katalanischen Romantik 1823—1876. — II, 4: A. Altschul, Lope de Vega, Proben aus seinen dramatischen Werken. — L. Pfandl, Pereda, der Meister des modernen Romans. — H. Grossmann, Spanische Gemälde in deutschen Galerien II.

Hispania III, N° 3, juillet-septembre 1920. André Suarès Une lettre sur Don Francisco Melgar. — Ernest Martinenche, Le Théâtre de M. Pérez Galdós [Abdruck der bereits am 15. April 1906 in der Revue des Deux Mondes erschienenen Studie.] — Marius André, La ville et le chevalier errants. — Camille Pitollet, L'Abbé Henri Breuil et son journal d'Espagne. — Jean Cassou, Antonio Machado [geb. 1875, seit 1905 als Lehrer des Französischen in Soria, lebt jetzt in Baeza, Lyriker]. — André Vovard, Vue d'ensemble sur la législation du travail en Espagne — Albert Insúa, Les Jours suprêmes (roman de la guerre, traduction par Renée Lafont). — Chroniques: Revue des Revues. — Livres reçus. — N° 4, octobre-décembre 1920: Marius André, M. Martinenche, et la „Célestine". — Camille Pitollet, L'Abbé Henri Breuil et son journal d'Espagne (suite et fin). — Ricardo Palma, Une rivale de la Périchole (trad. par J. Devergie). — Marius André, Azorín pose une question à l'Académie de Argamasilla. — Azorín, Le Chevalier au Caban Vert (trad. par Francis de Miomandre). — Azorín, Les Miguelistes du Toboso (trad. par Jean Cassou). — Jorge Guillén, La langue espagnole à la Société des Nations. — Alberto Insúa, Les Jours suprêmes (suite et fin.). — Chroniques: Revue des Revues (enthält in extenso den Aufsatz von Zidlas Milner im Esprit nouveau: 'Gongora et Mallarmé, la Connaissance de l'Absolu par les Mots'). Livres reçus (bespricht u. a. ausführlich: Salvador Albert, El Tesoro dramático de Henrik Ibsen, Barcelona 1920; Oeuvres choisies de Cervantès. Traduction et Introduction par Henri Collet. Paris 1920; J.-P. Wickersham Crawford, The Sources of a Pastoral Eglogue attributed to Francisco de Figueroa, Mod. Lang. Not. 1920). — IV, N° 1, janvier-mars 1921: Jorge Guillén, Eugenio d'Ors. — Eugenio d'Ors, Fragments de „La Ben Plantada". — Baron R. d'Hermigny, La situation

économique et sociale des classes rurales en Espagne. — Andrés González Blanco, Amiel et Ibsen en Espagne. — Camille Pitollet, Sur quelques savants espagnols contemporains [spricht über Federico Olóriz, Marcelino Menéndez y Pelayo, Eduardo Saavedra, José Echegaray, Santiago Ramón y Cajal]. — Marius André, Les banquets de Argamasilla. — G. Boussagol, Manifestations Universitaires franco-espagnoles à l'Université de Toulouse [Feier anlässlich des Besuches von R. Menéndez Pidal und Américo Castro in Toulouse]. — Chroniques. Revue des Revues. — N° 2, avril-juin 1921: Dmitri de Merejkowski. Cervantes. Ders., Calderón [aus dem Russischen übersetzt von Jean Chuzeville]. — Marius André, Les banquets d'Argamasilla (suite). — Camille Pitollet, Le „Yeai Bork" des Langues Modernes pour 1920 et la littérature espagnole. — Chroniques. Revue des Revues. — Livres reçus [C. Pitollet bespricht: Comedia famosa de amar sin saber a quien de Lope de Vega Carpio, Ausgabe von Milton A. Buchanan und Bernard Franzen-Swedelius, New York 1920].

Würzburg. Adalbert Hämel.

Literarisches Zentralblatt 29: A. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale (Wolfgang Krause). — Manuel Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung. — 30: W. Stammler, Geschichte der niederdeutschen Literatur (H. K. Klenz). — Lawrence Marsden Price, English German literary influences; W. R. R. Pinger, Laurence Sterne and Goethe (Karl Holl). — 31: Rud. Schevill, The dramatic art of Lope de Vega (M. J. W.). — P. Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte (Max Koch). — 32/33: Ernst Leumann, Neue Metrik (Paul Habermann). — Albert Malte Wagner, Heinrich Wilhelm von Gerstenberg und der Sturm und Drang (Wolfgang Stammler). — 34: Gudrun Vogel, Thackeray als historischer Romanschriftsteller (M. J. W.). — Adolf Trendelenburg, Goethes Faust erklärt (Max Koch). — Vilh. Thomsen, Samlede Afhandlinger II. — 35: Ad. von Grolman, Fr. Hölderlins Hyperion. Stilkritische Studien zu dem Problem der Entwicklung dichterischer Ausdrucksformen (Rud. Raab). — 36: S. Singer, Neidhart-Studien (-tz-). — Jos. Grass, Experimental-phonetische Untersuchungen über Vokaldauer, vorgenommen an einer ripuarischen Dorfmundart (Heintz). — 37: Ernst Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen (Ernst Fraenkel). — The Stonyhurst Pageants. Edited with introduction by Carleton Brown (M. Weyrauch).

Deutsche Literaturzeitung 10: Förster, Die Beowulf-Handschrift, von Hecht. — 11/12: Güntert, Kalypso, von Herrmann. — 16/17: Hermannsson, Modern Icelandic, von Neckel. — Feist, Indogermanen und Germanen, von Fraenkel. — 19: Briefe des Dichters Friedrich Ludwig Zacharias Werner, hrsg. von Floeck, von Mayne. — Thiemke, Die me. Thomas-Becket-Legende des Gloucesterlegendars, von Hübener. — 20: 21/25. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig, von Friedwagner. — 22/23: E. Zittelmann, Die Neuauflage des „Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz". — Schneider, Uhland, von Golther.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-Histor. Klasse. Nr. 35: Norden, Römer und Burgunden. Ein Beitrag zur römisch-germanischen Forschung.

Nachrichten der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Phil.-Histor. Klasse 1920, S. 253—276: F. Liebermann, Ort und Zeit der Beowulf-Dichtung.

Göttingische Gelehrte Anzeigen 183, 4—6: Necrologia Germaniae tomus IV (Edward Schröder). — Chr. Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts. (O. Walzel).

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum. 24. Jahrg. Heft 4: J. Geffken über H. Mayne, Immermann. — 5: Laudien, Gerhard Hauptmanns „Bogen des Odysseus". — 6/7: K. Strecker, Die deutsche Heimat des Ruodlieb. — G. Salomon, War Heinrich VII. ein Minnesänger? Eine Entgegnung.

Philologische Wochenschrift, Nr. 24: Wilke, Archäologische Erläuterungen zur Germania des Tacitus, von Wolff. — Fr. Pfister, Die Brahmanen der Alexandersage. — Nr. 27: Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreiches und Deutschlands im frühen Mittelalter, von L. Schmidt.

Lehrproben und Lehrgänge, 1921, 2: W. Liepe über H. Hirt, Geschichte der deutschen Sprache.

Zs. für Bücherfreunde, N. F. 13, 1—3: A. Leitzmann, Zwei Briefe Lichtenbergs aus England. — M. Müller-Jabusch, Unbekannte Dichtungen Fichtes? — H. v. Müller, Harichs Hoffmann. — C. Michaelis, Bibliographische Miscellen. 6. Ein unbeachtetes Schriftchen Immermanns („Was ihr wollt", 1840). — 13, 4: C. H. Rother, Nikolaus Laurentii und seine Dante-Ausgabe im Jahre 1481. — P. A. Merbach, Goethe-Dramen.

Der grundgescheute Antiquarius. Hrsg. von Karl Georg von Maassen. München, Horst Stobbe. Jahrg. I, Heft 4/5. Inhalt: L. Tieck, Der Psycholog. — Aus Tiecks Tagebuch: Aphorismen und Paradoxen. — Stimmungsbilder aus Tiecks „Die beiden merkwürdigsten Tage aus Siegmunds Leben". — L. Zwicker, Drei romantische Gedichte. — Anti-Romantische Satire. — Romantiker-Anekdoten: 1. Fr. L. Zacharias Werner, 2. E. T. A. Hoffmann und Fouqué. — Klinkowstroem, Drei Briefe von Joh. Wilhelm Ritter. — H. Amelung, Karoline von Günderode an Bettine und Clemens Brentano. — G. v. Maassen, Ludwig Tiecks Straussfedergeschichten. — Ein Chamissosches Gedicht („Die Sonne bringt es an den Tag") und seine mutmassliche Quelle.

Historische Zeitschrift 126, 1: Fritz Hartung, Carl August von Weimar als Landesherr. — Mentz, Geschichte der griechisch-römischen Schrift bis zur Erfindung des Buchdrucks, von Brandi.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 43, 2: K. Strecker, Drei Rhythmen Alkuins. — H. Otto, Zur Frage nach der Entstehung der Limburger Chronik. — E. v. Steinmeyer, Joseph Seemüller.

Historische Vierteljahrsschrift, 1920, 1: Dopsch, Wirtschaftliche und soziale Grundlagen der europäischen Kulturentwicklung, von Wopfner. — 2: B. Schmeidler, Kleine Forschungen in literarischen Quellen des 11. Jh. (1 über das Gedicht vom Unibos). — Kalkoff, Ulrich v. Hutten und die Reformation, von Hermann (Kalkoff weist als Verfasser des neuen Karsthans Martin Butzer nach).

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 1 und 2: Beschorner, Flurnamenforschung. — 7/8: Wolff, Wandlungen in der Auffassung in der römisch-germanischen Altertumsforschung, ihrer Quellen und Ergebnisse. II. III.

Braunschweigisches Magazin, 5/6: P. Zimmermann, Ein dem Herzog Ernst dem Bekenner zu Braunschweig und Lüneburg zugeschriebenes geistliches Lied.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins XXXVI, 2: K. Holl über Hebels Briefe an Gustave Fecht 1791—1826. Herausgegeben von W. Zentner.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst. 8. Band. 6. Heft. Inhalt: Täubert, Urkundliches aus der Kaufmannschaft des 18. Jahrh. — H. Endler, Volksmedizin. — E. A. Seeliger, Das zweite Gesicht in Lückendorf. — E. Hahnewald, Die Klatsche. — H. W. Tittel, Alte Griebenherde von Pechhütten im Voigtlande. — R. Mättig, Allerhand Leute von gestern. — R. Bahmann, Zu unserm Kaspertheater. — K. Weisse, Zu den Gasthausnamen. — Ders., Freimaurersagen. — G. Lehnert, Nach Brand betteln gehen. — VIII, 7: G. H. Müller, Historische Betrachtungen zur Wendenfrage.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft für Volkskunde, Bd. XXII: K. Friedrichs, Das Recht in den Kinder- und Hausmärchen. — W. E. Peuckert, Zu Dähnhardts Natursagen. — A. Perlik, Scherzfragen aus Rokittnitz in Oberschlesien. — F. Graebisch, Verdopplung und Wiederholung im Schlesischen in der Wort- und Satzbildung. — G. Schoppe, Eine schlesische Dialektprobe aus dem 17. Jahrh. — W. Schremmer, Wie Kinderlieder wandern und entstehen.

Zs. für Kirchengeschichte der Provinz Sachsen 27, 1 u. 2: J. Ficker, Aelteste Bildnisse Luthers.

Biblische Zeitschrift 15, 4: H. J. Vogels, Eine Neuausgabe des Codex Vircellensis.

Beiträge zur Philosophie des deutschen Idealismus 2, 1: M. Wundt, Fichte und Klopstock.

Kunstwart und Kulturwart 34, 10. Juli 1921: Schwab, Landauers Shakespeare.

Das Deutsche Drama 4, 3: J. Bab, Shakespeares Menschendarstellung. — H. Benzmann, Graf Franz Pocci und das Kindertheater. — K. Röttger, Die Sprache des Dramas.

Westermanns Monatshefte 65, 10/11: L. Hirschberg, Hoffmann von Fallersleben, ein deutscher Musiker.

Süddeutsche Monatshefte, Mai: E. Traumann, Dante und Goethe.

Der Türmer 23, 11: Zoozmann, Ein Rückblick auf die Dante-Arbeit der letzten Jahre in Deutschland.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur. 4. Jahrg., 6. Heft: W. Kosch, Das Bergwesen in der deutschen Romantik. — K. Frhr. v. Eichendorff, Der Sedlnitzer Eichendorff-Fund. — E. A. v. Seelig, Aus dem Umkreis „Der Wanderer Peregrin". — W. Dersch, Die Tagebücher des Freiherrn Reinhard von Dalwigk zu Lichtenfels. — F. Asanger, Brentanos „Viktoria und ihre Geschwister" und Schillers „Wallensteins Lager".

Hochland, Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 18, 10: L. Sprengler, Dramaturgie, Romantik und christl. Drama.

Stimmen der Zeit 51, 4: J. Stang, Ueber die Lebenserinnerungen von R. Voss. — 5: A. Stockmann, Zacharias Werner nach neueren Forschungsergebnissen. — 8: E. Klein, Deutsche Siedlungen am Schwarzen Meere. — 9: M. Pribilla, Kant und Schiller. Ueber das Verhältnis von Pflicht und Neigung.

Der Tag, 22. Mai: Man. Schnitzer, Goethes „englische Bibel".

Die Pyramide. Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt, 26. Juni: O. Heilig, Ueber die Alt-Karlsruher Sage vom Lahmenstuhl.

Museum XXVIII, 7. April 1921: Benjamin Constant, Adolphe, ed. G. Rudler. — 8. Mai 1921: Chr. Sarauw, Goethes Augen. — K. J. Riemens, Esquisse historique de l'enseignement du français en Hollande I (Schluss in Nr. 9). — 9. Juni 1921: A. Längfors, L'Histoire de Fauvain. — 10. Juli 1921: G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik. — A. Heusler, Deutscher und antiker Vers, der falsche Spondeus und angrenzende Fragen. — Catalogus der Fransche Taal- en Letterkunde in de Koninklijke Bibli. — Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau XII, 1918—1919.

Studiën XCV, Maart 1921, J. C. J. Groot, George Eliot en haar romans. — Mai 1921: Fr. B. Kruitwagen, De zalige Petrus Canisius en de mystiek van Johannes Tauler. — Juni 1921: J. van Ryckevorsel, Emile Baumann.

Videnskapsselskapets Skrifter, Kristiania. II. Hist.-filos. Klasse 1919, Nr. 3. Utgit for Fridtjof Nansens Fond. Kristiania, 1920. Dybwad in Komm. gr. 8°. — Inneh.: J. Storm, Ordlister over lyd- og formlæren i norske bygdemaal. Udgivne ved Olai Skulerud. [Wortverzeichnisse über Laut- und Formenlehre in der norwegischen Bauernsprache.] VIII, 97 S. — 1921, Nr. 1, 3. Ebenda. Inneh.: 1. E. W. Selmer, Sylterfriesische Studien. XII, 158 S.

Nouvelle Revue Française 1. Avril 1921: André Gide, Paul Alfassa, Gilbert de Voisins, L'œuvre de Robert Browning.

Neu erschienene Bücher.

Beckh, Hermann, Prof. Dr., Etymologie und Lautbedeutung im Lichte der Geisteswissenschaft. 1.—3. Taus. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1921. 32 S. 8° = Wissenschaft u. Zukunft. M. 3.50.

Brorinski, A., Das Theater. Leipzig, Quelle & Meyer. Wissenschaft und Bildung, Nr. 167. 8°. M. 9.

Croce, Ben., Ariosto, Shakespeare, and Corneille. Translated by Douglas Ainslie. London, Allen & Unwin. VIII, 440 S. 8°. 10 s 6 d.

Festskrift tillägnad Werner Söderhjelm den 26 juli 1919. Helsingfors, Holger Schuldt. Stockholm, Albert Bonnier. 329 S. 8°. (Inhalt: Georg Brandes, Lykønskning til Werner Söderhjelm. — Ellen Key, Till Werner Söderhjelm, då han blir sextio år. — Sixten Belfrage, „Vintergatans" genesis. — Just Bing, Goethe og Spinoza. — Anton Blanck, En poetisk plan av Talis Qualis och dess öde. — Hans Brix, Til Erasmus Montanus. — Francis Bull, Schillers betydning for Bjørnsons historiske skuespildigtning. — Gunnar Castrén, Den gamles hemkomst. — Sverker Ek, Frödings Balen. — Gerhard Gran, Camilla Collett og Welhaven. — Lilly Heber, En norsk digterslegt. — Ruth Hedvall, Tavaststjernas förhållande till naturalismen. — Olaf Homén, När skrevs Soldatgossen? — Hans E. Kinck, Lidt om stil. — Martin Lamm, Huvudriktningarna inom sjuttonhundratalets estetik. — John Landquist, Historieskrivningens objektivitet. — Agnes Langenskjöld, Hederskonflikten i Vignys krigsnoveller. — J. V. Lehtonen, Théophile Gautier och antiken. — Kr. Nyrop, Virkelige Mennesker och uvirkelige. — Otto Sylwan, En artikel av L. J. Hierta. — Fred. Vetterlund, Ragnhild och Olof. — Emil Zilliacus, Anabasis och „Ur Anabasis".)

Kossinna, G., Die Indogermanen. Ein Abriss. Teil I. Leipzig, C. Kabitzsch. 1: Das indogermanische Urvolk. Mit 150 Textabb. und 6 Tafeln. VI, 79 S. 4° = Mannus-Bibliothek Nr. 26. Subskr.-Pr. M. 17.60; geb. M. 24.60.

Lange, F. K., Drei Theaterromane verschiedener Jahrhunderte und ihre gegenseitigen Berührungspunkte (Scarrons Roman comique, Goethes Wilhelm Meisters theatralische Sendung, Th. Gautiers Capitaine Fracasse). Diss. Greifswald. Auszug.

Maurus, P[eter], Stud. Prof. Dr., Die Wielandsage in Literatur und Kunst. Weitere neuzeitl. Bearbeitungen (T 3). Ein Nachtr. zu H. 25 d. Münchener Beiträge zur roman. u. engl. Philologie (MB) u. d. Erg. H. 1910 (T 1) u. 1911 (T 2). (München 1921: H. Schrödl, aufgest.): M. Kellerers Verl. in Komm. II, 41 S. 8°. M. 3. München, Rupprecht-Kreisoberrealschule, P 1921.

Piper, Hartmut, Altern und Neugeburt im Völkerleben. Ein Beitrag zu Deutschlands Neugeburt. Hamburg, Gente. 144 S. 8°.

Thurneysen, Rudolf, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert. Gedr. mit Unterst. d. Abt. f. irische Sprache der Dáil Eireann. T. 1 u. 2 [in 1 Bd.]. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. XI, 708 S. gr. 8°. M. 40; Lwbd. M. 55; Hldrbd. M. 120.

Zoozmann, Richard, Zitatenschatz der Weltliteratur. Eine Sammlung von Zitaten, Sentenzen, geflügelten Worten, Aphorismen, Epigrammen, Sprichwörtern, Sprüchen, Redensarten usw. Nach Schlagworten geordn. 5, verb. u. verm. Ausg. 48.—52. Taus. Leipzig, Hesse & Becker Verl., 1921. VIII S., 1520 Sp. 8°. Hlwbd. M. 24; Lwbd. M. 30.

Aron, Alb. Will., Traces of Matriarchy in Germanic Hero-Lore. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. 9. Madison 1920. 77 S. 8°.

Aufsätze, Fritz Milkau gewidmet. Leipzig, Hiersemann. (Darin u. a. A. Bömer, Ist Ulrich von Hutten am ersten Teil der Epistolae obscurorum virorum nicht beteiligt gewesen?)

Bartels, Adolf, Hebbels Herkunft und andere Hebbel-Fragen. Gründl. erörtert. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1921. 126 S. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 9. M. 14; geb. M. 18.

Bass, Alfred, Deutsche Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien. Heft 1. Leipzig, Johannisgasse 15, Verlag der Mitteilungen, Bund der Sprachinselfreunde (A. Bass). 1921. gr. 8°. [Umschlagt.] = Die Sprachinsel. 1. Land und Leute. Mit 1 [farb.] Karte u. 40 Abb. [auf Taf.]. 3. (Titel-)Aufl. 1914. IX, 109 S. M. 10.

Behn, Siegfried, Dr. Priv.-Doz., Rhythmus und Ausdruck in deutscher Kunstsprache. Mit 9 (eingedr.) Taf. u. 20 Tab. Bonn, F. Cohen. 1921. 304 S. mit Abb. gr. 8°. M. 40; geb. M. 50.

Bergerhoff, H., Humanistische Einflüsse in den deutschen Familiennamen. Freiburger Diss. 36 S. 8°.

Berthold, Luise, Beiträge zur hochdeutschen geistlichen Kontrafaktur vor 1500. Marburger Diss. (Auszug.) 31 S. 8°.

Bode, Wilhelm, Goethe in vertraulichen Briefen seiner Zeitgenossen. Auch eine Lebensgeschichte. Bd. 2. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1921. 8°. 2. Die Zeit Napoleons 1803—1816. VII, 507 S. M. 35; Pappbd. M. 44; Lwbd. M. 52.

Braune, Wilhelm, Althochdeutsche Grammatik. 3. u. 4. Aufl. 2. Abdr. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. XII, 326 S. gr. 8 = Sammlung kurzer Grammatiken germ. Dialekte. 5. M. 24; Hlwbd. M 30.

Brown, P. Hume, The Life of Goethe. 2 Bde. New York, H. Holt & Co.

Caruso, Ada Pia, Valore dell'educazione estetica secondo le teorie di Federico Schiller. Napoli, tip. F. Raimondi. 113 S. 8°.

Dörnenburg, E., u. W. Fehse, Wilhelm Raabe und Dickens. Ein Beitrag zur Erkenntnis der geistigen Gestalt W. Raabes. Magdeburg, Creutz. IV, 68 S. M. 9.

Etzel, Joh., Das deutsche Fersental in Südtirol. Neue Titelausgabe (1914). Leipzig, Johannisgasse 15, Verlag der Mitteilungen, Bund der Sprachinselfreunde (A. Bass). XII, 102 S. 8°. M. 5.

Fehse, Wilh., Wilhelm Raabes Erwachen zum Dichter. Magdeburg, Creutz. 59 S. 8°. Kart. M. 9.90.

Festgabe Friedrich von Bezold dargebracht zum 70. Geburtstag von seinen Schülern, Kollegen und Freunden. Bonn, Schröder. [Darin u. a.: R. Meissner, cuonio uuidi. — A. Schulte, Die Deutschen und die Anfänge des Buchdrucks in Spanien. — G. Ellinger, Simon Lemnius als Lyriker.]

Grimm, Jacob, und Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. 11. Band, 2. Abt., 3. Lief. Ueberhirnig-Ueberrumpeln. Bearbeitet von V. Dollmayr. Leipzig, Hirzel.

Güntert, Hermann, Von der Sprache der Götter und Geister. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur Homerischen und Eddischen Göttersprache. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. VII, 183 S. gr. 8°. M. 26; kart. M. 32.

Heckel, Hans, Dr. Priv.-Doz., Die Schlesischen Provinzialblätter von 1785—1849 in ihrer literargeschichtlichen Bedeutung Ein Beitr. zur Geschichte der deutschen Literatur in Schlesien. Breslau, M. & H. Marcus. 1921. VIII, 186 S. gr. 8° = Wort u. Brauch. Heft 15. M. 20.

Heusler, Andreas, Die deutsche Quelle der Ballade von Kremolds Rache. Berlin, Verlag d. Akademie d. Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. S. 445—469. 4°. M. 1 + 300% T. Aus: Sitzungsberichte der Preuss. Akademie der Wissenschaften. Philos.-hist. Klasse. 1921. XXXII.

Kaus, Otto, Dostojewski und die deutschen Literaten. Berlin.

Keller, Gottfried, Goftfried Keller in seinen Briefen. Hrsg. u. eingel. von Heinz Amelung. Mit Kellers Bildn. in Gravüre u. einer Handschriftprobe. Berlin, Leipzig, Wien, Stuttgart, Deutsches Verlagshaus Bong & Co. 1921. 275 S. 8°. Lwbd. M. 35; Hldrbd M. 50.

Kelly, J. A., England and the Englishman in German literature of the eighteenth century. New York, Columbia University Press. XVII, 156 S. gr. 8°. Doll. 1.25.

Kleinberg, Alfred, Ludwig Anzengruber. Ein Lebensbild. Stuttgart, J. G. Cotta. M. 48; geb. M. 60.

Kosch, Wilhelm, Univ.-Prof. Dr., Friedrich Spe. 2. Aufl. 6.—9. Taus. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1921. 46 S., 1 Titelb. = Führer des Volkes. Bd. 8. M. 4.

Kricker, Gottfried, Theodor Fontane. Der Mensch, der Dichter und sein Werk. Mit 5 Bildn. des Dichters (auf 4 Taf.). Berlin-Halensee, A. Steins Verlh. 1921. 72 S. kl. 8°. M. 6.

Maydorn, Bernhart, Dr. Geh. Stud.-R., Erläuterungen zu Lessings „Minna von Barnhelm". 3., verb. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1921. 96 S. kl. 8° = Schöninghs Erläuterungsschriften zu deutschen u. ausländ. Schriftstellern. Heft 10. M. 3 + 50% T.

Meyer, Richard Moritz, Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Hrsg. u. fortges. von Hugo Bieber. 6. Aufl. 30.—35. Taus. Volksausg. Berlin, G. Bondi. 1921. VIII, 689 S., 8 Taf. gr. 8° = Meyer, Geschichte d. deutschen Literatur. Bd. 2. M. 18; geb. M. 30.

Mogk, Eugen, Hochsch.-Prof. Dr., Die heidnisch-germanische Sittenlehre im Spiegel der eddischen Dichtung. — Die nordeuropäische Menschenart und die germanischen Völker. Von Dr. Ludwig Wilser. Leipzig, Johannisgasse 15, Der Ritter vom Hakenkreuz, Verl. 1921. 18 S. gr. 8° = Von deutscher Sprache u. Art. Heft 10/11. M. 2.

Mogk, Eugen, Univ.-Prof. Dr, Ueber Runen und Hakenkreuze. Leipzig, Johannisgasse 15, Der Ritter vom Hakenkreuz, Verl. 1921. 12 S. gr. 8°. M. 2.

Müllenhoff, Karl, Sagen, Märchen und Lieder der Herzogtümer Schleswig, Holstein und Lauenburg. Neue Ausg., bes. von Otto Mensing. Schleswig, J. Bergas. 1921. XLVII, 565 S. gr. 8°. M. 60; geb. M. 70.

Nibelungenlied, Das. Hrsg. von Karl Bartsch. 7. Aufl. Anast. Neudruck [1911]. Leipzig, F. A. Brockhaus 1921. XXVI, 420 S. 8° = Deutsche Klassiker des Mittelalters. Bd. 3. M. 23; geb. M. 28.

Satori-Neumann, Bruno, Geschichte des Weimarischen Hoftheaters unter Goethes Leitung. I. Periode 1791—1798. Diss. Greifswald. Berlin, Elsner. 44 S.

Sell, F., Jean Pauls Dualismus. Bonner Diss. VII, 102 S. 8°.

Sievers, Eduard, Lietzmann und die Schallanalyse. Eine Kritik und eine Selbstkritik. Leipzig, J. C. Hinrichs. 1921. 48 S. gr. 8° = Das Neue Testament schallanalytisch untersucht. Stück 2. M. 9.

Sohrt, Der Umlaut von *a, o, u, au* nach Hss. u. Urdrucken Lutherscher Schriften. Diss. Greifswald. VII, 108 S.

Soll, Karl Dr., Der junge Schiller. Aus Briefen und Erinnerungen zusammengest. u. eingel Berlin, Ullstein & Co. 1921. 184 S. 16° = Die fünfzig Bücher. Bd. 26. Pappbd. M. 4.

Specht, Fritz, Dr., Deutsche Redekunst. Berlin, Franz Schulze. 1921. 97 S. 8°. Pappbd. M. 7 + 10% T.

Stauf von der March, Ottokar, Zwei Deutsche aus Deutschlands furchtbarster Zeit. Zeitz, Sis-Verlag. 1921. 23 S. 8°. M. 2.50. [Umschlagt.]: Stauf v. d. March, Moscherosch und Logau.

Steiner, E., Dr., Theodor Storm. Eine Darst. seiner menschl. u. künstler. Entwicklung. Basel, Wepf, Schwabe & Co. 1921. 110 S. 8°. M. 5.

Stöffler, Fr., Die Romane des Andreas Heinrich Buchholz 1607—1671. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 17. Jahrh. Diss. Marburg. VII, 123 S. 8°.

Strecker, Karl, Nietzsche und Strindberg. Mit ihrem Briefwechsel. Mit 2 Bildbeig. München, Georg Müller. 1921. 155 S. 8°. M. 16.

Türck, Hermann, Goethe und sein Faust. Leipzig, W. Borngräber. 1921. 238 S. gr. 8°. M. 14; Hlwbd. M. 20.

Viëtor, W., Die Aussprache des Schriftdeutschen. Mit dem Wörterverzeichnis der amtlichen „Regeln für die deutsche Rechtschreibung" in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten. 10., durchgesehene Auflage besorgt von Dr. Ernst A. Meyer, Stockholm. Leipzig. Reisland. XI, 137 S. 8°. M. 8; geb. M. 11.

Wahle, Ernst, Deutsches Archäologisches Institut. Die Besiedelung Südwestdeutschlands in vorrömischer Zeit nach ihren natürlichen Grundlagen. (Anlage 2.) Ansbach, 1921, C. Brügel & Sohn; [Frankfurt a M., Eschersheimer Landstr. 107]: Römisch-Germanische Kommission des Deutschen Archäolog. Instituts. 4° = 12. Bericht der Römisch-Germanischen Kommission 1920. Beih. (Anlage 2.) Fundkatalog. (43 S.)

Walther von der Vogelweide, Die Gedichte. Hrsg. von Hermann Paul. 5. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer 1921. IV, 211 S. kl. 8° = Altdeutsche Textbibliothek. Nr. 1. M. 12; kart. M. 16.

Wehnert, Bruno, Prof. Dr., Oberl., Erläuterungen zu Goethes Hermann und Dorothea. 3., verb. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1921. 98 S. kl. 8° = Schöninghs Erläuterungsschriften zu deutschen u. ausländ. Schriftstellern. Heft 15. M. 3 + 50% T.

Wehnert, Bruno, Prof. Dr., Oberl., Erläuterungen zu Schillers Wallensteins Lager. Die Piccolomini. 3., verb. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1921. 107 S. kl. 8° = Schöninghs Erläuterungsschriften zu deutschen u. ausländ. Schriftstellern. Heft 3. M. 3 + 50% T.

Weyel, Friedrich, Dr. Realgymn.-Dir., Erläuterungen zu Schillers „Wilhelm Tell". 4., durchges. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1921. 71 S. kl. 8° = Schöninghs Er-

läuterungsschriften zu deutschen u. ausländ. Schriftstellern. Heft 2. M. 2.50 + 50% T.

Wolffert, Fritz, Vor- und Taufnamen-Verzeichnis. Zusammengest. u. hrsg. Zeitz: Selbstverlag; (Umschl. aufgest.: J. Brettreich) 1921. 32 S. kl. 8°. M. 5.

Witkop, Philipp, Prof., Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. Bd. 2. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. 8°. 2. Von Novalis bis Nietzsche. 2., veränd. Aufl. IV, 302 S. M. 32; Hlwbd. M. 38.

Woordenboek der Nederlandsche Taal-. VII, 12. Kapucijn-Kartuizer. Bewerkt door A. Beets. — XIV, 2. Schaap-Scharen. Bewerkt door J. A. N. Knuttel. 'S-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff; A. W. Sijthoff.

Zilchert, Robert, Dr., Goethe als Erzieher. 1. u. 2. Aufl. Leipzig, J. C. Hinrichs. 1921. VII, 187 S. kl. 8°. M. 17; Pappbd. M. 22.50.

Älfrik [Aaelfric Grammaticus]: De vetere et novo testamento, Pentateuch, Josua, Buch der Richter und Hiob. Unveränd. (anast.) Neudr. (1872). Hamburg, H. Grand. 1921. IV, 272 S. 8° = Bibliothek der angelsächsischen Prosa. Bd. 1. M. 50.

Aelfric [Grammaticus]: Exameron Anglice or The old English Hexameron. Ed. with an introduction, a collation of all the manuscripts, a modern English translation, parallel passages from the other works of Aelfric and notes on the sources by S(amuel) J. Crawford, M. A., B. Litt., Prof. Hamburg, H. Grand. 1921. 85 S. gr. 8° = Bibliothek der angelsächsischen Prosa. Bd. 10. M. 30.

Birkhead, Edith, The Tale of Terror: A Study in the Gothic Romance. London. Constable.

Burgert, Edward, The dependence of Part I of Cynewulf's Christ upon the Antiphonary. Diss. der Catholic University of America, Washington D. C. 102 S. 8°.

Burke, Edmund, Selections with essays by Hazlitt, Arnold, and others. With an introduction and notes by A. M. D. Hughes. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. XVI, 192 S. 8°. 3 s. 6 d.

Chapbook, The, Nr. 22. April 1921: Poetry in Prose. Three Essays by T. S. Eliot, Fred. Manning, Rich. Aldington. London, The Poetry Bookshop. 1/6.

Chapbook, The. Nr. 24. June 1921. A List of 101 Commendable Plays, Ancient and Modern, compiled by the Plays and Publications Committee of the British Drama League. London, Poetry Bookshop. 1/6.

Clark, Barrett H., The British and American Drama of To-day. Cincinnati, Stewart Kidd & Co.

Clarke, John, The Spelling of the King's English. London, Longmans. 2 s. 6 d.

Corpus Glossary, The. Edited by W. M. Lindsay. With an Anglo-Saxon Index by H. Mc M. Buckhurst. Cambridge, University Press. XVI, 291 S. gr. 8°.

Craig, Edw. Gordon, De l'art du théâtre. Traduction française par Geneviève Séligmann-Lui. Introd. de Jacques Ronché. Paris, éd. de la Nouvelle Revue française. XX, 283 S. Fr. 25.

Crees, J. H. E., Meredith Revisited and other Essays. London, Cobden-Sanderson. 12 s. 6 d.

Deutschbein, M., Das Wesen des Romantischen. Cöthen, Otto Schulze. VII. 120 S. 8°.

Drayton, Michael, Nimphidia. The Court of Fayre. Stratford-upon-Avon, The Shakespeare Head. Oxford, Blackwell. 30 S. 5 s.

Ehrentreich, A., Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen. Auf Grund experimenteller Untersuchungen. Berliner Diss. 41 S. Teildruck. Die ganze Arbeit erschien im Verlage von Mayer & Müller, Berlin.

Emerson, O. F., John Dryden and a British Academy. Proceedings of the British Academy. Vol. X. London, Milford. 1/6.

English Prose. Chosen and arranged by W. Peacock. In 5 vols. Vol. I. Wycliffe to Clarendon. Vol. II. Milton to Gray. World's Classics. London, Milford.

Gairdner, W. H. T. Joseph and his Brothers. An Old Testament Passion Play. London, Society for the Promotion of Christian Knowledge.

Glasier, J. Bruce, William Morris and the Early Days of the Socialist Movement. With a Preface by Miss May Morris. London, Longmans. 6 s. 6 d.

Grant, William, and James Main Dixon, Manual of Modern Scots. Cambridge University Press. XXII, 500 S. 8°. 20 s.

Hall, Joseph, Selections from Early Middle English. 1130—1250. Part I: Text. Part II: Notes. Oxford, Clarendon Press. 21/.

Hayes, Will, Walt Whitman: the Prophet of the New Era. 194 S. 8°. London Daniel. 4 s. 6 d.

Herrick, Robert, Poetical Works. Edited by F. W. Moorman, with a prefatory note by Percy Simpson. London, Milford 5/.

Hubbard, Frank G., The Plundering of the Hoard in Beowulf. Reprinted from the University of Wisconsin Studies in Language and Literature.

Irish Poets of To-day. An Anthology. Compiled by L. D. O. Walters. London, Fisher & Unwin. 8/6.

Morgan, R. B., Readings in English Social History from Contemporary Literature. Vol. I. From Pre-Roman Days to 1272. Vol. II. 1272—1485. Cambridge University Press.

Newman, George, John Keats: Apothecary and Poet. Sheffield, T. Booth. London. Friend's Bookshop. 36 S. 1 s.

Odell, George C. D., Shakespeare from Betterton to Irving. Vol. I. XIV, 456 S. 8°. Vol. II. VIII, 498 S. London, Constable.

Omond, T. S., English Metrists. Being a sketch of English prosodical criticism from Elizabethan times to the present day. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 336 S. 8°. 10 s. 6 d.

Phelps, W. L., Essays on Modern Dramatists. London, Macmillan. 12/6. (Ueber Barrie, Shaw, Galsworthy u. a.)

Poidomani, Aristide, Macbeth, tragedia di Shakespeare. Messina, tip. D'Angelo. 102 S. 8°. L. 8.

Poutsma, H., The Characters of the English Verb and The Expanded Form and equivalent or analogous constructions of the Verb in English and cognate languages. Noordhotf 1921. Fl. 3.25. 4°.

Shakespeare, W., The Two Gentlemen of Verona. Edited by A. Quiller-Couch and J. Dover Wilson. Cambridge University Press. 6/.

Shakespeare's Sonnets. XIX, CLIV, 7 S. Stratford-upon-Avon, The Shakespeare Head. Oxford, Blackwell. 10 s. 6 d.

Strong, John R., Note upon the „Dark Lady" Series of Shakespeare's Sonnets. New York, Putnam.

Tomkinson, W. S., The Teaching of English. Oxford, Clarendon Press. 6/6.

Transactions of the Connecticut Academy of arts and sciences. Vol. 23, Nov. 1919, S. 1—63: A. St. Cook, Chaucerian papers.

Tucker, Gilbert M., American English. New York, A. A. Knopf.

Villard, L., La femme anglaise au 19e siècle et son évolution d'après le roman anglais cont. Paris, Didier. 8°. Fr. 5.

Whitman, Walt, The Gathering of the Forces. Editorials, Essays, Literary and Dramatic Reviews, and other Material written by Walt Whitman as Editor of „The Brooklyn Daily Eagle" in 1846 and 1847. Edited by Clevehand Rogers and John Black. With a foreword and a sketch of Whitman's life and work during two unknown years. London, Putnams. Vol. I. LXIII, 272 S. Vol. II. XIII, 394 S. 8°. 90 s.

Adamo, Filomena, La donna del settecento e la donna del Goldoni. Girgenti, tip. Montes. 69 S. 4°.

Alfieri, V., Saul, interpretato da Attilio Momigliano. Con un saggio introduttivo. Catania, V. Muglia. XXIX, 112 S. 8°. L. 6.

Alonso Cortés, N., El falso „Quijote" y fray Cristóbal de Fonseca. Valladolid, Cuesta. 25 S.

Ariosto, L., Orlando furioso, a cura di Ferruccio Martini. Torino, Paravia. 564 S. 8°. L. 12.

Aroca, Emilia, Della poesia popolare sarda in generale e di alcuni componimenti in particolare. Cagliari, tip. V. Musanti. 63 S. 8°.

Azzolina, M., Le idee estetiche del Foscolo. Caltanissetta, tip. Ospizio di beneficenza. 122 S. 8°.

Banderet, Paul, & Philipp Reinhard, Phonograph zur Einführung in die Aussprache der französischen Laute. Ein Hilfsmittel, neben jedem französ. Lehrbuch verwendbar. Bern, A. Francke. 1921. 14 S. 8°. Fr. 0.70.

Balsamo, Salv., Il sentimento religioso del Leopardi. Terranova, tip. G. Scrodato. 13 S. 8°.

Balsamo, Salv., La conversione del Manzoni. Terranova, tip. G. Scrodato. 15 S. 8°.

Bianco, Luigi, La gioventù poetica di G. Leopardi e gli Idilli. Sassari, tip. G. Gallizzi. 117 S. 8°. L. 4.

Boccacci, Giovanni, Il Filocolo. Introduzione e note di Ettore De Ferri. Vol. I. Torino, Unione tip.-ed. L, 325 S. 8°. L. 10. Collezione di classici italiani con note, fondata da Pietro Tommasini-Mattiucci, diretta da G. Balsamo-Crivelli. Vol. XIV.

Bois-Robert, Epistres en vers. Édition critique avec un commentaire, tiré de documents pour la plupart inédits par M. Cauchie. Tome I: 1619—1658. Collection des textes français modernes. Paris, Hachette. 8°.

Bouillier, V., La renommée de Montaigne en Allemagne. Paris, Champion. 64 S. 8°. Fr. 4.

Brunot, F., Histoire de la langue française des origines à 1900. T. V. Le français en France et hors de France au XVIIe siècle. Paris, Colin. 443 S. 8°. Fr. 12.50.

Cancel, P., Asupra temelor vechi slave bisericești în *ă* și asupra nașterei slavicului *-y*. Bucuresti, Socec. 40 S. 8°.

Cancel, P., Despre „Rumân" și despre unele probleme lexicale vechi slavo-romane. Bucuresti, Socec. 97 S. 8°. 7 Lei.

Cancel, P., Termenii slavi de plug in Daco-Romana. Bucuresti, Socec. 59 S. 8°. 6 Lei.

Capra, Cordova Ettore, „Ciò che potea la lingua nostra": conferenze (Leopardi poeta d'amore; Voci di dolore e imagini di bellezza dell'Italia nostra nel divino poema; Edmondo de Amicis). Messina, tip. Guerriera. 134 S. 8°.

Carducci, Giosuè, Ça ira, con commento storico-letterario di Demetrio Ferrari. Nuova edizione. Bologna, Zanichelli. VI, 185 S. 8°. L. 6.50.

Casa, Giovanni Della, Il galateo, con introduzione e note di Ugo Scoti-Bertinelli. Torino, Paravia. 160 S. 8°. L. 6.

Cervellini, Giov. Batt., Torquato Tasso. Parte II. Le opere. Messina, G. Principato. VIII, 165 S. L. 5. Storia critica della letteratura italiana. 19/20.

Chiarini, Gius., Vita di Giacomo Leopardi. Edizione stereotipa, terza tiratura. Firenze, Barbèra. XV, 474 S. 8°.

Cognetti, Astrâs Luigia, Il „Conquisto di Granata" di Girolamo Graziani: contributo alla storia dell'epopea posteriore alla Gerusalemme Liberata di T. Tasso. Messina, tip. s. Giuseppe. 141 S. 8°.

Curatolo, P., La poesia di Giosuè Carducci. Melfi, Liccione e Navazio. 142 S. 8°. L. 12.

D'Amico, Adolfo, L'imitazione ariostesca ne La Hermosura de Angelica di Lope de Vega. Pistoia, ditta A. Pacinotti & C. 30 S. 8°.

Dauzat, A., Essais de géographie linguistique. Paris, Champion. 136 S. 8°. Fr. 15.

Debenedetti, Santorre, Flamenca. Torino, casa ed. G. Chiantore succ. E. Loescher. 46 S. 8°. L. 8. Opuscoli di filologia romanza. 1.

De Michelis, A., I „Sepolcri" del Foscolo nell'ambiente in cui scorsero. Torino, Baravalle e Falconieri.

Dendi, V., Un romanziere dimenticato: Salvatore Farina. Pisa, tip. Folchetto. 109 S. 8°. L. 8.

Diaz-Jiménez y Molleda, E., Juan del Encina en León. Madrid, Fortanet. 40 S. 4°.

Donadoni, E., Torquato Tasso: saggio critico. Firenze, Battistelli. 2 Bände. 378, 274 S. 8°. L. 20.

Equini, Adolfo, C. I. Frugoni alle corti dei Farnesi e dei Borboni di Parma: lembi di vita settecentesca parmigiana. Vol. II. Palermo, R. Sandron. 434 S. 8°. Collezione settecentesca XII.

Fabbri, E., Papini come scrittore. Firenze, casa ed. la Nave. 24 S. 8°. L. 1.50.

Faguet, E., André Chenier. Paris, Hachette. 189 S. Les Grands Ecrivains français.

Fail, Noël du, Propos rustiques. Introduction et notes de J. Boulenger. Paris, Éditions Bossard. 164 S. 8°. Fr. 12.

Ferrara, M., Contributo allo studio della poesia savonaroliana. Pisa, tip. Folchetto. 95 S. 8°. L. 7.

Foerster, Wendelin, und Eduard Koschwitz, Altfranzösisches Uebungsbuch. Die ältesten Sprachdenkmäler mit einem Anh. Zum Gebr. bei Vorlesungen und Seminarübungen begr. Mit 2 Steindr.-Taf. 6. Aufl. besorgt von Alfons Hilka. Leipzig, O. R. Reisland. 1921. VI S., 326 Sp. 4°. M. 15; geb. M. 20.

Francesco, Lucrezia De., La pastorale scenica nella seconda metà del secolo XVI in Italia. Saggio critico. Monteleone, tip. G. Passafaro. 106 S. 8°.

Fregni, Gius., Alessandro Tassoni e il canonico Annibale Sassi, e cioè della iscrizione che nel 1639, e in lingua latina, fu latta dal can. A. Sassi al suo amico letterato e poeta Tassoni: studi critici, storici e filologici. Modena, Soc. tip. modenese. 31 S. 8°.

Friedmann, Wilh., Molières Leben und Werke. [Sonderabdruck aus Molières sämtlichen Werken herausgegeben von Dr. Neresheimer.] Berlin, Propyläen-Verlag. 119 S. 8°.

Fucile, L., Vittorio Alfieri e l'autocritica alla Cleopatra: saggio. Messina, tip. S. Guerriera. 59 S. 8°.

Ganivet, Angel, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. München, Georg Müller. 156 S. 8°.

Gatti, Pasquale, L'unità del pensiero leopardiano: saggio critico-polemico. Napoli Giannini. 106 S. 8°. L. 3.50.

Gatto, Gaetano, L'Amphitruo di Plauto e le imitazioni di Ludovico Dolce e Molière. Catania, tip. S. Monachini. 98 S. 8°. L. 5.

Gentile, G., Frammenti di estetica e letteratura. Lanciano, Carabba. 406 S. L. 12.

Germano, S., Origini e vicende della lingua italiana. Siracusa, tip. L'Eco della provincia. 36 S. 8°.

Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie hrsg. von D. Behrens. III. u. V. Giessen, Romanisches Seminar. 1921. III. W. Gottschalk, Lat. audire im Französischen. 102 S. gr. 8° mit 1 Karte. M. 14. V: G. Stephan, Die Bezeichnungen der Weide im Galloromanischen. M. 13.

Gilliéron, J., Pathologie et thérapeutique verbales. IV. Paris, Champion. 200 S. 8°. L. 25. Coll. linguist. Vol. 11.

Giovanni, Alessio Di, L'arte di Giovanni Verga. Conferenza. Palermo, R. Sandron. 39 S. 8°. L. 2.

Giorgi, E, Alessandro Tassoni e la Secchia rapita. Trapani, casa ed. Radio. 86 S. 8°. L. 3.

Giuliano, Balbino, La religiosità del mistero (Giovanni Pascoli). Roma, casa ed. l'Agave. 44 S. 8°. L. 3.

Giusti, Giuseppe, Poesie, Introduzione e note di Egidio Bellorini. Torino, Unione tip.-ed. XXXI, 238 S. 8°. L. 7. Collezione di classici it. con note fondata da Pietro Tommasini-Mattiucci, diretta da Gustavo Balsamo-Crivelli. Vol. XXVII.

Goyau, G., La Pensée religieuse de Joseph de Maistre. Paris, Perrin & Co. Fr. 9.

Guillemin, A., La préposition „de" dans la littérature latine et, en particulier, dans la poésie latine de Lucrèce à Ausone. Thèse. Dijon. Châlons-sur-Saône, E. Bertrand. VIII, 140 S.

Hankins, J., Phil. Néricault Destouches. Paris, Champion. 440 S. Fr. 20.

Hecker, Oscar, Prof Doc.: Il piccolo italiano. Manualetto di lingua parlata, compilato sugli argomenti principali della vita pratica e corredato dei segni per la retta pronunzia. 5. éd. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1921. 211 S. kl. 8°. Pappbd. M. 12.50.

Humpers, A., Étude sur la langue de Jean Lemaire de Belge. Paris, Champion. 240 S. 8°. Fr. 20. (Bibliothèque de la faculté des lettres de Liège. XXVII.)

Interligi, Gesualdo, Studio su Giuseppe Artale, poeta, drammaturgo, romanziere del secolo XVII. Catania, V. Muglia. 127 S. 8°. L. 7.

Jacob, Hans, Das Leben des Dichters Jean-Arthur Rimbaud. München, O. C. Recht. 1921. 81 S. 8°. M. 25; Pappbd. M. 40.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 7. (S. 625—720.) Lfg. 8. (S. 721—816.) Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 1921. M. 10.

Küchler, W., Ernest Renan. Der Dichter und der Künstler. Gotha, Perthes. = Brücken 5. M. 20.

La Mettrie, L'Homme machine. Suivi de l'Art de jouir. Introd. et notes par M. Solovine. Paris, Éditions Brossard. 218 S. 8°. Fr. 12.

Lanson, G., Histoire de la littérature française. 13e éd. (160e mille). Paris, Hachette. XVIII, 1204 S. Fr. 4.

Lanzillo, R., Motivi di estetica monzoniana. Saggio critico. Firenze, A. Vallecchi. 102 S. L. 5.

Leopardi, Giacomo, Versi: Paralipomeni della Batracomiomachia. A cura di Al. Donati. Bari, Laterza. Scrittori d'Italia 50. 230 S. 8°. L. 15.50.

Leopardi, Giacomo, I paralipomeni della Batracomiomachia e altre poesie ironiche e satiriche. Introduzione e note di G. Allodoli. Torino, Unione tip.-ed. LX, 200 S. 8°. L. 6. Collezione di classici it. con note diretta da G. Balsamo-Crivelli. Vol. XXXII.

Lerber, W. de, L'influence de Clément Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles. Lausanne, F. Haeschel-Dufey; Paris, H. Champion. XV, 128 S. 8°.

Levi, Ezio, Uguccione da Lodi e i primordî della poesia italiana. Firenze, Battistelli. 191 S. 8°. L. 20. Biblioteca medievale I.

Lister, John Thomas, Perlesvaus Hatton Manuscript 82, Branch I. Diss. University of Chicago. 87 S. 8°.

Lot-Borodine, M., Trois Essais sur le Lancelot Du Lac et la Quête du Saint-Graal. Paris, Champion. 120 S. 8°. Fr. 7.

Manacorda, Gius., Studi foscoliani. Bari, Laterza. XV, 330 S. 8°. L. 18.50. Biblioteca di cultura moderna, 106.

Manuel, Juan, El Conde Lucanor. Prólogo y notas de F. J. Sánchez Cantón. Madrid, Saturnino Calleja. 338 S.

Marie de France, Les Lais. 1—4. Intr. par Ernst Hoepffner. Strasbourg, J. H. E. Heitz. 1921. XXIII, 107 S. 16° = Bibliothèque française = Bibliotheca Romanica. 274. 275. M. 6.

Marivaux, Le Spectateur français. Introduction et notes par P. Bonnefon. Paris, Éditions Bossard. 320 S. 8°. Fr. 12.

Martinez, Guglielmo Pasquale, L'Asino d'oro e i Discorsi sulla bellezza delle donne, di Agnolo Firenzuola. Appunti e questioni. Campobasso, Colitti. 36 S. 8°. L. 3.

Méjan, L., Fables patoises (dialecte de Nîmes) avec la traduction littérale en français. Nîmes. 68 S.

Menéndez Pidal, R., Un aspecto en la elaboración de „El Quijote". Madrid, Jiménez y Molina. 54 S. 3 pes.

Michaut, G., Sainte-Beuve. Collection des Grands Écrivains français. Paris, Hachette. 8°. Fr. 4.

Moroncini, Erminia, Il Baretti artista. Roma, Albrighi, Segati & C. 145 S. 8°. L. 6.

Moroncini, Enrichetta, Alfredo De Musset e l'Italia. Roma, Albrighi, Segati & C. 228 S. 8°. L. 10.

Muratti, Sp., Vecchio Friuli: spigolature storico-lettrarie. (Un cantuccio d'Arcadia: Il dialetto dei nostri avi; Il vecchio Friuli e il suo poeta.) Trieste, libr. Internazionale, C. U. Trani. 117 S. 8°.

Oddone, E., Cantilene popolari dei bimbi d'Italia. Bergamo, Istit. ital. d'arti grafiche. 100 S.

Parenti, Gino Andrea, Saggio critico sopra il Conquisto di Granata (di Girolamo Graziani). Empoli, tip. R. Noccioli. 103 S. 8°.

Parini, Giuseppe, Il Giorno e le odi, commentati a cura di Egidio Bellorini. Napoli-Firenze, soc. ed. F. Perrella. 431 S. 8°. L. 10.

Parisi, T., Un poeta tragico del sec. XIX; Francesco Benedetti da Cortona 1785—1821. Piacenza, tip. A. Bosi. 101 S. 8°.

Pellico, Silvio, Due lettere inedite. Pubblicate a cura di Ferd. Martini. Pescia. 11 S. 8°. Per le nozze Bardelli-Vivarelli.

Pitollet, C., V. Blasco Ibanez. Ses romans et le roman de sa vie. Paris, Calmann-Lévy. 328 S. 8°. Fr. 8.

Porta, Carlo, Poesie scelte e annotate dal dott. Carlo Vincenzi. Milano, casa ed. Risorgimento. 204 S. 8°. L. 6. Collezione universale di lettratura, arti e scienze 9—11.

Porto, Filippo, Studî rabelesiani: saggio primo. Catania, F. Battiato. 91 S. 8°.

Presti, A., I romanzi di Al. Verri. Messina, tip. Guerriera. 137 S. 8°.

Proudhon, Du principe fédératif et De la nécessité de reconstituer le parti de la Révolution. Introd. et notes de Charles-Brun. Paris, Éditions Brossard. 222 S. 8°. Fr. 12.

Rabizzani, Giovanni, Ritratti letterari, a cura di A. Pellizzari, con una nota di A. F. Formiggini. Firenze, soc. ed. F. Perrella. XV, 101 S. 8°. L. 5. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia, raccolti da A. Pellizzari. Serie II, vol. XXXVI—XXXVIII.

Raccosta, R. I, Antonio Bresciani e le correnti ideali del suo tempo. Milano, tip. C. Tamburini. 66 S. 8°.

Retana, W. E., Diccionario de filipinismos con la revisión de lo que al respecto lleva publicado la Real Academia Española. Madrid, Bailly-Baillière. 174 S. 4°. S.-A. aus Revue Hispanique. LI.

Rigotti, Borghesini Maria, Il sentimento mistico nell'opera di Giovanni Pascoli. Mantova, G. Mondovì. XII, 120 S. 8°. L. 9.

Roethe, Gustav, Oeffentliche Sitzung zur Feier des Leibnizischen Jahrestages vom 30. Juni. Gedächtnisrede auf Heinrich Morf. Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. 8 S. 4°. (Umschlagt.) M. 0.50 + 300% T. Aus: Sitzungsberichte der Preuss. Akademie der Wissenschaften. 1921. XXXIII.

Roland, La Chanson de. D'après le manuscrit d'Oxford. 3. Éd. Intr. par Gustav Groeber. Strasbourg, J. H. E. Heitz. 1921. 174 S. 16° = Bibliothèque française = Bibliotheca Romanica. 53/54. M. 6.

Roosbroeck, G. L. van, The Purpose of Corneille's Cid. Minneapolis, Pioneer Printers. 39 S.

Russo, L., Metastasio. Bari, Laterza. 256 S. 8°. L. 14.50. Biblioteca di cultura moderna 105.

Sammartino, Lina, L'abate letterato e galante del settecento italiano. C. I. Frugoni. Salerno, libr. ed. Manzoni. 61 S. 8°. L. 4.

Scherillo, Michele, Ippolito Pindemonte e la poesia bardita. Messina, casa ed. G. Principato. 106 S. 8°. L. 2. Storia critica della letteratura italiana 12.

Schwan, Eduard, Dr. weil. Prof., Grammatik des Altfranzösischen. Neubearb. von Dr. Dietrich Behrens, Prof. T. 3. Leipzig, O. R. Reisland. 1921. gr. 8°. 3. Materialien zur Einführung in das Studium der altfranz. Mundarten. Mit Kt. 3. Aufl. VIII, 147 S. M. 8; kart. M. 12.

Scolari, A., I secondi romantici: appunti per una storia dell'anima romantica in Italia. Ravenna, soc. tip. ed. Ravennate. 45 S. 8°. L. 3.50.

Signorile, A., La „Ninfa Tiberina" di Francesco Maria Molza: studio. Bari, Laterza. 57 S. 8°. L. 5.

Silviae vel potius Aetheriae peregrinatio ad loca sancta. Hrsg. von W. Heraeus. 2. Auflage. Heidelberg, Winter. VIII, 52 S. 8°. M. 5.

Stanganelli, Bice Gilda, Francesco dall'Ongaro. Napoli, tip. S. Morano. 120 S. 8°. L. 8.

Stanganelli, I., I versi d'amore di Lorenzo il Magnifico. Napoli, P. Martinucci. 27 S. 8°. L. 4.

Tasso, Torquato, Gerusalemme Liberata: poema eroico. Prefazione di Guido Mazzoni, note di Arnaldo Della Torre. Torino, Paravia. IX, 416 S. L. 9.

Tauro De Tintis, Fr., L'arte e il pensiero di M. Rapisardi: studio critico. Recanati, tip. R. Simboli. 159 S. 8°.

Thomas, H., Spanish and Portuguese romances of chivalry. The revival of the romance of chivalry in the Spanish Peninsula and its extension and influence abroad. Cambridge, Univ. Press. 8°. sh. 25.

Tirso de Molina [d. i. Gabriel Tellez], Comedia de Burlador de Sevilla, y convidado de piedra. Strassburg, J. H. E. Heitz. 1921. V, 106 S. 16° = Biblioteca española = Bibliotheca romanica. 272. 273.

Tommaseo, N., Dizionario della lingua italiana compendiato ad uso delle famiglie da G. Biagi. Vol. II. Torino, Unione tip.-ed. torinese. VIII, 1826 S. L. 54.

Tosti, M., Felice Bisazza e il movimento intellettuale in Messina nella prima metà del sec. XIX. Messina, Tip. La Sicilia. 206 S. 8°. L. 8.

Vargiu, E. M., François Coppée, il poeta degli umili. Roma, tip. Cuggiani. 96 S. 8°. L. 8.

Vicuña Cifuentes, Julio, Estudios de „folk-lore" chileno. Mitos y supersticiones recogidos de la tradición oral chilena, con referencias comparativas a los de otros países latinos. Santiago de Chile, Impr. Universitaria. 342 S. 4°.

Vicuña Cifuentes, J., Versificación castellana. Tres breves disertaciones. Santiago de Chile, Imp. Univ. 15 S. 4°.

Viviani, Ugo, I Guadagnoli, poeti aretini. Arezzo, U. Viviani. VII, 176 S. 8°. L. 6.

Voretzsch, Karl, Dr. Prof., Altfranzösisches Lesebuch zur Erläuterung der altfranzösischen Literaturgeschichte.

Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. XII, 210 S. gr. 8° = Sammlung kurzer Lehrbücher der roman. Sprachen u. Literaturen. 7. M. 22; Hlwbd. M. 28.

Zaccaro, O., Francesco Rezzano e la poesia religiosa nel settecento. Lecco, tip. del Resegone. 29 S. 8°.

Zamara, M., Fonti classiche e moderne del Passeroni favolista: saggio critico. Piacenza, tip. A. Bosi. VII, 115 S. 8°.

Zucchetti, Mario, Giuseppe Baretti ed il rinnovamento letterario della seconda metà del settecento. Firenze, tip. Carpigiani e Zipoli. 29 S. 8°.

Dante-Literatur.

Albini, Gius., Le egloghe. Conferenza. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 30 S. 8°. L. 2.50.

Bassi, Giuseppe, Nuovi commenti a Dante: itinerario del Paradiso. Lucca, Cooperativa tip. ed. 98 S. 8°. L. 6.50.

Bernocco, Gino, La Divina Commedia esposta in tre quadri sintetico-sinottici. Firenze, Bemporad e figlio. 19 S.

Bonardi, Carlo, Il Virgilio dantesco nell' interpretazione critica di Francesco D' Ovidio. Segue una chiosa al verso: „Voi, cittadini, mi chiamaste Ciacco". Napoli, casa ed. Federico e Ardia. 31 S.

Canelli, Pasquale, Dante ed Aurelio Costanzo. Spunti di critica. Milano, soc. dei giovani Autori. 31 S. 8°.

Cavallari, E., La fortuna di Dante nel trecento. Firenze, soc. ed. F. Perrella. 462 S. 8°. L. 40. Biblioteca della Rassegna II.

Chiminelli, P., La fortuna di Dante nella Cristianità riformata. Roma, Casa ed. Bilychnis. XI, 290 S. L 15.

Cosi, Nella, Dante e la patria. Arezzo, tip. E. Zelli. 31 S. 8°.

Dantis Alagherii Opera Omnia. I: Introduzione di Benedetto Croce). La Divina Commedia. Il Canzoniere. — II: Vita Nuova. Convivio. Eclogae. De Monarchia. De Vulgari Eloquentia. Questio de Aqua et Terra. Epistolae. Leipzig, Insel-Verlag. XXVIII, 537; 523 S. 8°.

Dante Alighieri. Tutte le opere, novamente rivedute, con un copiosissimo indice del contenuto di esse. Seconda edizione, riveduta e corretta. Firenze, G. Barbèra. VI, 453 S.

Dante Alighieri. La Divina Commedia, commentata da G. A. Scartazzini. Ottava edizione in gran parte rifusa da G. Vandelli, col rimario perfezionato di L. Polacco e indice dei nomi propri e di cose notabili. Nuova tiratura, riveduta. Milano, Hoepli. XVIII, 1008, 97 S. L. 18.

Dante Alighieri. La Divina Commedia illustrata nei luoghi e nelle persone a cura di Corrado Ricci. Edizione del secentenario della morte di Dante. Milano, U. Hoepli. 1120 S. 700 Stiche und 170 Tafeln. L. 600.

Dante Alighieri. Il Codice Trivulziano 1080 della Divina Commedia. Riprodotto in eliocromia sotto gli auspici della sezione milanese della Società Dantesca Italiana con una introduzione del prof. D. Luigi Rocca. Milano, Hoepli. VIII, 237 S. Fol. L. 750.

D'Ancona, A., Il De Monarchia. Lectura Dantis. Firenze, Sansoni. 42 S. 8°. L. 2.50.

Donadoni, E., Il canto VIII del Purgatorio. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 38 S. 8°. L. 2.50.

Ercolini, Dom., La perenne giovinezza del pensiero di Dante. Catania, V. Giannotta. 32 S. 8°. L. 2.

Falke, K., Dante. München, Buk. M. 90.

Flamini, Fr., Il Convivio. Conferenza. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 34 S. 8°. L. 2.50.

Fornaciari, R., Il canto XVIII dell'Inferno. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 31 S. 8°. L. 2.50.

Fregni, Gius., Di Dante Alighieri, e cioè dei nomi di Alighieri, di Aldiglieri, di Alaghieri, di Aligeri, di Allighieri, ecc.: studi critici, storici e filologici. Modena, Società tip. modenese. 17 S. 8°.

Fregni, Gius., Nel canto XXXIII dell'Inferno di Dante. Il conte Ugolino della Gherardesca nella muda degli uccelli e nella torre della fame coi suoi figli e nipoti: studi critici, storici e filologici. Modena, Soc. tip. modenese. 14 S. 8°.

Gimorri, A., Caron dimonio: contributo all'interpretazione del 3. canto dell'Inferno. Modena, tip. Immaculata Concezione. 24 S. 8°.

Giovannozzi, Giovanni, Il canto XXIV del Paradiso (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 40 S. 8°. L. 2.50.

Hasse, K. P., Dante Alighieri im Lichte seiner und unserer Zeit. Meerane, E. R. Herzog. VII, 92 S. 8°. M. 15.

Insinga, A., La tensione intellettuale dell'immagine nell'Inferno dantesco. Palermo, libr. Moderna. 31 S. 8°.

Kahn, O., Dante. Seine Dichtung und seine Welt. München, Beck. M. 18.

Koch, Max, Dantes Bedeutung für Deutschland. Mainz, Kirchheim & Co. 63 S. 8°. M. 6.

Malaspina, R., Il bello liturgico nel poema di Dante. Firenze, Libr. ed. Fiorentina. 170 S. L. 6.

Misciattelli, Piero, Pagine dantesche. (Il canto dei suicidi, Inf. XIII; Il canto dei simoniaci, Inf. XIX; Il canto della preghiera e della vittoria angelica, Purg. VIII; Dante e la poesia dei trovadori; Dante e la poesia della Vergine). Siena, casa ed. Giuntini, Bentivoglio e C. 226 S. 8°. L. 12.

Novati, Fr., Le epistole. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 33 S. 8°. L. 2.30.

Pappacena, Enrico, Discorso sulla grandezza di Dante. Lanciano, tip. F. Misciangelo. 210 S. 8°. L. 5.

Passerini, Gius. Lando, Dante (1265—1321). Note biografiche e storiche. Milano, casa ed. Risorgimento. 255 S. 8°. L. 6. Collezione universale di letteratura, arti e scienze. 1—3.

Rajna, Pio, Il trattato De vulgari eloquentia. Conferenza. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni 32 S. 8°. L. 2.50.

Ricci, Corrado, Ore ed ombre dantesche. Firenze, F. Le Monnier. 307 S. 8°. L. 15.

Ricci, Corrado, L'ultimo rifugio di Dante. Seconda edizione. 480 S. 8°. 30 Holzschnitte. Milano, Hoepli. L. 100.

Rocca, L., Il canto XVI del Paradiso. Lectura Dantis. Firenze, Sansoni. 50 S. 8°. L. 2.50.

Sanctis, Fr. De, Esposizione critica della Divina Commedia. Opera postuma, edita a cura di Gerardo Laurini. Napoli, A. Morano. 106 S. 8°. L. 4.

Schulenburg, Werner von der, Dante und Deutschland. Betrachtung zweier Zeitalter. Freiburg i. Br., Ernst Guenther Verl. Hpergtbd. M. 30.

Spinazzola, V., L'arte di Dante. Napoli, R. Ricciardi. VIII, 115 S. L. 6.

Torraca, Fr., I precursori della Divina Commedia. Conferenza. (Lectura Dantis.) Firenze, Sansoni. 35 S. 8°. L. 2.50.

Turri, V., Dante. Firenze, Barbèra. 454 S. 8°. Con tre tavole. L. 20.

Vising, Joh., Dante. Andra Uplagen. Göteborg. 166 S. 8°. 3 Kr. 75 Öre. Populärt vetenskapliga föreläsningar vid Göteborgs Högskola. V.

Vossler, K., Dante als religiöser Dichter. Bern, Verl. Seldwyla. 58 S. 8°. M. 16.

Wesselski, Albert, Die Legende um Dante. Weimar, Alex. Duncker. 96 S. 8°. M. 10; Hlwbd. M. 18.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Die Revue hispanique veröffentlicht demnächst 20 unbekannte. von L. Pfandl in den Handschriftenbeständen der Münchener Staatsbibliothek entdeckte lyrische Dichtungen (Sonetos, Liras, Dicimas, Redondillas) der Brüder Lupercio und Bartolomé Leonardo de Argensola.

Professor Dr. O. Walzel in Dresden folgt einem Ruf als o. Professor der deutschen Literaturgeschichte an die Universität Bonn.

Der Göttinger Privatdozent Dr. Fr. Neumann ist als etatsmässiger ao. Professor für deutsche Sprache und Literatur an die Universität Leipzig berufen worden.

† zu Frankfurt a. M. am 18. August der Oberlehrer Professor Dr. S. Graefenberg im Alter von 58 Jahren.

† am 2. September in Leipzig der Romanist Gymnasialprofessor a. D. Dr. Otto Knauer, 77 Jahre alt.

Erwiderung.

Wenn ich selber meine Theorie, Milton sei Albino gewesen, als auf den ersten Blick „abenteuerlich" bezeichne, so hat die Kritik doch die Pflicht, meine Darlegungen in allen Einzelheiten zu prüfen, ehe sie das endgültige Urteil „phantastisch" ausspricht, wie dieses W. Fischer getan hat (S. 175 ff.). Und zwar ohne dass er auf den eigentlichen Sinn meiner Beweisführung eingegangen wäre. Es liegt aber im Interesse der Wissenschaft, dass hier Klarheit geschaffen wird, und so bitte ich um die Erlaubnis, meinen Standpunkt erneut kurz begründen und die Einwendungen Fischers prüfen zu dürfen.

Fischer verlangt von vornherein Unmögliches. Ich führe „keine einzige wirklich schlüssige Tatsache" an (S. 176 A). Wenn es eine derartige Tatsache gäbe, so hätte ich keine lange Abhandlung zu schreiben brauchen; es würde sich dann um etwas ganz Selbstverständliches handeln, und der Albinismus Miltons wäre längst ein Gemeinplatz der Literaturgeschichte. In einem Falle wie dem vorliegenden ist nur ein Beweis aus der eigenartigen Konstellation von einzelnen Tatsachen möglich, die, jede für sich mehrdeutig, nur in ihrer Gesamtheit, gleichsam durch Häufung, den Schluss erzwingen.

Die breite Grundlage meiner Theorie ist die in den poetischen Werken der ersten Periode Miltons zum Ausdruck kommende Photophobie und Nyktalopie des Dichters. Bei der Behandlung dieses Gegenstandes muss sich die Kritik unbedingt mit der von mir wiederholt angeführten höchst bedeutsamen Schrift von Hans Sperber, Motiv und Wort, auseinandersetzen, was Fischer unterlässt. Er gibt zu, dass die Sehvorgänge bei Milton nicht in normaler Weise verliefen, nimmt aber keine klare Stellung zu dem Problem und der von mir vorgeschlagenen Lösung, sondern verursacht Verwirrung durch die Bemerkung, die Symptome könnten für Farbenblindheit sprechen, die aber aus anderen Gründen unmöglich wäre — welche Bemerkung mithin gänzlich irrelevant ist. Dabei entgeht ihm vollkommen der Umstand, der von einigen als der zwingendste Beweis für bestehende Photophobie angesehen wird, nämlich dass nach der Erblindung die Symptome plötzlich verschwinden!

Die durch das literarische Verhalten postulierte Lichtscheu des Dichters findet in seinen kaum von Fischer gewürdigten Lebensgewohnheiten eine derartige Bestätigung, dass der Schluss gezogen werden muss, diese Lichtscheu beruhe auf körperlichen Ursachen. Ich habe das Zutrauen, dass mir bis hierher viele werden folgen können, und die meisten von diesen werden gewiss auch meine weiteren psychologischen Erwägungen gutheissen, die dem körperlichen Defekt eine tiefgehende Wirkung auf das Seelenleben des Dichters zuschreiben.

Ich konnte mich mit diesen Feststellungen nicht begnügen, sondern ich habe weiter nach den physischen Ursachen des Augenleidens Miltons geforscht. Die bekannteste Erkrankung, die Symptome wie die geschilderten bedingt, ist der, mehr oder weniger ausgeprägte, Albinismus. Da der Albino des natürlichen Farbstoffes ermangelt, fällt er äusserlich durch weissliches Haar und eine ungewöhnlich weisse Hautfarbe auf. Nun muss es höchlich überraschen, wenn die allein ernst zu nehmende Beschreibung von Miltons Ausserem, die von Aubrey, in eigenartiger Weise abgefasst ist. Aubrey berichtet, wahrscheinlich nach des Dichters Tode, über dessen Aussehen in mittleren Jahren (G. C. Williamson, *The Portraits ... of John Milton* [exhibited at Christ's College], Cambridge 1908, S. 24). Er spricht also nicht als Augenzeuge, sondern sagt nur aus, was man ihm mitgeteilt hatte. Das Gleiche gilt erst recht von den Malern Richardson (1665—1745) und Vertue (1684—1756), auf deren Zeugnis Fischer sich nicht berufen darf. Aubrey nennt zwar das Haar im Texte *light brown*, am Rande aber schreibt er *abrown* (= *auburn*); die Hautfarbe nennt er *exceeding fayre*. Fischer geht mit keinem Worte auf mein durch Verweis auf eine andere Stelle des Manuskriptes gestütztes Argument ein, dass hier *auburn* den wahren Sachverhalt schildere, der durch *light brown* nicht genau wiedergegeben werde. Fischer ist anscheinend der Ansicht, *auburn* sei nur ein Synonym für *light brown*, wie in bezug auf diese Stelle auch im *NED.* zu lesen ist. Ich muss diese Anschauung energisch zurückweisen. Fischer hat mir gegenüber schon einmal gezeigt, dass er mit seinen Behauptungen betreffs englischer Farbenbezeichnungen kein Glück hat. Ich tadelte die Uebersetzung von *purple* durch „purpurrot" und sagte, die eigentliche Bedeutung sei „violett". Fischer verteidigt die abgelehnte Uebersetzung (NSpr. 27, 180[2]), worauf ich nur antworten kann, dass derjenige, der etwa *a purple tie* mit „eine purpurrote Krawatte" wiedergeben wollte, unweigerlich dem Fluche der Lächerlichkeit verfiele. Ebensowenig geht es an, von „einigen recht gezwungen erklärten Stellen" aus dem *NED.* zu sprechen (S. 176 B), und meine Erklärung von *auburn* als „weisslich" beiseite zu schieben. Dem steht zunächst die Etymologie im Wege: *F. auborne* < *L. alburnum* (= *subalbum* Du Cange), „fast weiss, weisslich"; dann aber auch die ausdrückliche Feststellung der Herausgeber des *NED.*, dass diese alte Bedeutung im 17. Jahrh. noch bestand. Die von Fischer in so achtloser Weise behandelten Stellen sind die einzigen (!) aus dem betreffenden Zeitraum, und sie enthalten die Beschreibungen von *auburn* als *subflavus*, *subrutilus*, *subrufus*, *a colour between white and red*. Diesen Stellen kann ich aber noch weiteres Material beifügen. Schmidt, *Shakespeare Lexicon* erklärt das Wort folgendermassen: *probably whitish, flaxen*, und er verweist auf Florio (ed. 1611): *that whitish colour of women's hair which we call an Alburne or Abrune colour*.

Meine Erklärung von *exceeding fayre* als „von ausserordentlicher Weisse" scheint Fischer nicht zu beanstanden. Es läge auch nicht der geringste Grund dazu vor. Um so verwunderlicher ist es, wenn er daran Anstoss nimmt, dass ich Massons falsche Interpretation dieses Ausdrucks als „freche Erfindung" brandmarke. Wenn man bedenkt, dass Masson hier sein Sprachempfinden gröblich vergewaltigt hat, um sein gefälschtes Idealbild Miltons mit einer zart rotweissen Gesichtsfarbe auszustatten, und dass diese Täuschung bisher nur gläubigem Nachsprechen begegnet ist, so sollte man es mir nicht verargen, dass ich von dem leider ganz in Vergessenheit geratenen Rechte Gebrauch mache, eine Sache beim richtigen Namen zu nennen. Williamson setzt ohne jegliches Zögern *exceeding fayre* gleich *very pallid* (a. a. O. S. 24, 31) und beweist damit, was hier nochmals ausdrücklich festgestellt sei, dass *fair*, wenn von der Hautfarbe gebraucht, „weiss" bedeutet, und zwar „weiss" ohne jegliche Einschränkung.

Ebenso auffällig wie die Personalbeschreibungen sind die Zeugnisse der Porträts, über die Williamson in erschöpfender Weise handelt. Von den authentischen, in Farben ausgeführten Darstellungen zeigt allerdings das Jugendbildnis von Janssens das Haar als *auburn* (Williamson S. 121) im heutigen Sinne, d. h. als *of a golden-brown or ruddy-brown colour*. Es ist möglich, dass diese Farbengebung auf Stilisierung von seiten des Malers beruhte, worüber noch eine kunsthistorische Untersuchung anzustellen wäre. (Janssens malt auch das Haar der Personen auf den Porträts 1320 und 1321 der National Gallery braun.) Aubrey scheint sich mit seiner Behauptung direkt an das Bild, das er gut kannte (Williamson S. 2), angelehnt zu haben. Alle anderen Darstellungen sprechen gegen diesen Farbenton. Das Onslow-Porträt zeigt *fair hair* (blondes Haar) (S. 33), das Woodcock-Miniatür, welches das zuverlässigste Bildnis zu sein scheint, wird wie folgt beschrieben: *long fair hair, very pallid countenance* (S. 31). Das im *Gentleman's Magazine*, Sept. 1787, beschriebene Bild, das gewisse Ansprüche auf Echtheit erheben kann, zeigte das Haar rot (S. 3, 41. Nr. 37). Und so kommt Williamson überhaupt zu dem Schluss, dass Miltons Haar in der Jugend rötlich (!) gewesen sein muss.

Diese Andeutungen mögen genügen, um zu zeigen, dass meine Theorie geeignet ist, die seltsamen Verhältnisse der Personalbeschreibungen und bildlichen Darstellungen aufzuklären. Das übrige Material muss ich hier übergehen. Wie stark allerdings der Grad des Pigmentmangels war, ob es sich bei Milton um kompletten oder partiellen Albinismus gehandelt hat, wird wohl nie entschieden werden können. Wenn er seine Augen als „grau" beschrieb, was Fischer gegen mich anführt, so geschah dieses nach der Erblindung an grünem Star (vgl. Köln. Ztg. Nr. 1062, 19. 12. 20), hat also nichts Befremdliches. Falls seine Pupillen wirklich rot gewesen waren, so hätte er diese peinliche Tatsache sicherlich später verschwiegen, so dass also hier gegen mich kein Beweis *ex silentio* geführt werden kann.

Dorpat. H. Mutschmann

Antwort.

Da zu hoffen ist, dass Mutschmanns Albinotheorie demnächst von fachärztlicher Seite genauer geprüft werden wird, erübrigt es sich für den Laien, nochmals auf die medizinischen Einzelheiten näher einzugehen. Es genüge daher, festzustellen, dass Mutschmann in obigen Ausführungen den Gegengrund, der m. E. im Philaras-Brief enthalten ist, in keiner Weise entkräftet.

Was die Erklärung des Wortes *auburn* anlangt, so erscheint mir die Uebersetzung als „weisslich" nach wie vor zwar nicht als unmöglich, wohl aber — an dieser Stelle — als „gezwungen". Denn gerade die von Mutschmann aus dem NED. angeführten Bedeutungen: *subflavus*, *subrutilus*, *subrufus* enthalten alle eine rötliche Farbschattierung und das Zitat 1591 übersetzt mit *auburn* geradezu spanisch *rojo* ‚rot'. Uebrigens gibt Masson (I, 275) die Stelle bei Aubrey paläographisch irreführend wieder. Das Wort „*abroun*" steht nicht „am Rande", wie Masson und nach ihm Mutschmann angibt, sondern ist [nach dem diplomatischen Abdruck bei Stern I. 1, 335—44] über das Wort „*browne*" gesetzt. Wie wenig es sich bei dieser Korrektur um einen „ingenieusen Verschleierungsversuch" Aubreys handelt, ergibt sich deutlich aus einem Blick auf den übrigen Text, der mit so zahlreichen Durchstreichungen, Ueber- und Unterschreibungen durchsetzt ist, dass unsere Stelle für jeden unvoreingenommenen Beurteiler den Charakter einer harmlosen Variante gewinnt, was ja auch bei diesen ungeordneten, in der uns überlieferten Form keineswegs für den Druck bestimmten Notizen gar nichts Auffälliges hat. — Das Buch von Williamson über die Milton-Porträte bleibt mir unzugänglich; um so beruhigender ist für mich Mutschmanns Feststellung, dass nach W. Miltons Haar in der Jugend rötlich gewesen sein müsse. Dies und nichts anderes schien und scheint mir aus dem Material des NED. hervorzugehen. Und ich kann daher nur wiederholen, was ich Litbl. 1921, Sp. 176 schrieb: „Bei rötlichem Typus [der somit nicht nur durch die ungezwungene Worterklärung, sondern auch durch die sachlichen Untersuchungen Williamsons bestätigt wird] sind *graue* Augen durchaus normal" — und von solchen berichtet Aubrey.

Eine Parallele der Milton-Zitate Mutschmanns mit der Methode Sperbers und Spitzers scheint mir einen wesentlichen Unterschied aufzuweisen. Die Untersuchungen Sperbers an den Erzählungen Meyrinks laufen darauf hinaus, zu zeigen, „dass ein für die literarische Eigenart eines Dichters bedeutungsvolles Motiv Entsprechungen im Bereich der Sprache aufweist, dass .... sprachliche und erzählende Erfindung Hand in Hand gehen oder, besser gesagt, sich auf die gleichen psychischen Ursprünge zurückverfolgen lassen" (*Motiv und Wort*, Leipzig 1918, S. 43). Dagegen hütet er sich wohl, aus den drei als Lieblingsvorstellungen Meyrinks erwiesenen Komplexen (Ersticken, Blindheit, Vampirmotiv) irgendwelche Rückschlüsse auf eine besondere körperliche Veranlagung des Dichters zu ziehen. Und Spitzer versucht in seiner scharfsinnigen Analyse der Morgensternschen Sprachkunst die „Psychoanalyse des dichterischen *Worts*", eine besondere Art der „Stilistik" (ebd. S. 94), aber keine Pathologie von Zwangsvorstellungen, denen der Dichter mit „krankhafter Aufmerksamkeit" [so *Milton und das Licht*, S. 16] sich zuwendet.

Würzburg. Walther Fischer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 75 Pfennige.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 36.—, 45.— u. 55.—.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Das Primzahlengesetz

(seit 2000 Jahren von den Zahlentheoretikern vergeblich gesucht)
entwickelt und dargestellt auf Grund der Gestalttheorie.

Von **Christian Ehrenfels,**
ord. Professor der Philosophie der deutschen Universität in Prag.

8 Bogen gr.-8° M. 12.—

Ein wissenschaftliches Ereignis ersten Ranges.

Spanisch für Kaufleute.

Ein kurzes Lehrbuch der spanischen Umgangs- und Geschäftssprache.
Mit einem Verzeichnis der gebräuchlichsten kaufmännischen Vokabeln und Ausdrücke.

Von **Dr. A. Keller,**
früher am Colegio del Porvenir in Madrid.

Vierte Auflage. 11¾ Bogen. Gebunden M. 8.—.

Ein Buch für kaufmännische Fortbildungs- und Handelsschulen und den Privatunterricht. Das Buch ist vorzüglich geeignet, den Schüler in schneller und leichter Weise mit Konversation und Korrespondenz des modernen Spanisch vertraut zu machen. — Eingeführt an Handelshochschulen und Handelsschulen.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im November 1921.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

LIBRARY
MAR 1

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Dreiundvierzigster Jahrgang.
1922.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts[1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Oberstudiendirektor in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Professor Dr. Karl, Prorektor am Lehrerseminar in Erfurt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialdirektor in Rovereto.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
† Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Berlin.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Bibliotheks-Direktor in Görz.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., Privatdozent an der Universität Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., Privatdozent an der Universität in Hamburg.
Berger, Dr. A. E., Geh. Hofrat und Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Torino.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Bock, Dr. Werner, in Giessen.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. H. de, in Marburg.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boor, Dr. H. de, in Greifswald.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und em. Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Professor a. D. in Bremen.
Breuer, Dr. H., Studienrat in Breslau.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.
Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Dr. Konrad, Geh. Regierungsrat Prof., ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg, Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg, Studienrat in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr. J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., Hofrat und vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Professor an der Universität Marburg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
† Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr. Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universitat Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, Lektor an der Universität Hamburg, in Pinneberg.

Faber Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, Professor an der Universität Zürich.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
† Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Professor an der Techn. Hochsebule zu Dresden.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.
† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen, in Bordeaux.
Geist, A., Oberstudienrat am Realgymnasium in München.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
† Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
† Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshäuser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität Rostock.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr. J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Privatdozent an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.
Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Göttingen.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Marburg.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.

Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heuer, Dr. O., Prof., Gen.-Sekretär des Freien Deutschen Hochstifts und Direktor des Goethe-Museums in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh., in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitäts-Oberbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien.
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Rombach, Aargau.
Ive, Dr. A., em. Prof. an der Universität Graz.

Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarnik, Dr. J. U., em. Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Prof. Dr. J., Privatdozent an der Universität Zürich.
Jung, Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.

† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
† Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Assistent am Germ. Seminar in Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress. Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
† Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., vorm. Professor am Realgymnasium in Rendsburg, Dresden-Kötzschenbroda.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr. Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr. A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse.
Krüger, Dr. F., Privatdozent an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
† Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Wien.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
† Kummer, Dr. K. F., Hofrat und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
† Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr. A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.

† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., vorm. Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
† Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Studienrat in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr. K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Maync, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Metz, Dr. Rudolf, Lehramtspraktikant in Mannheim.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., vorm. Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der École des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
† Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

† Nader, Prof. Dr. E., Direktor der Hietzinger Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Hochschule für Musik in Stuttgart.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neubert, Dr. Fritz, Privatdozent an der Universität Leipzig.
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., em. Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Ochs, Dr. Ernst, in Freiburg i. Br.
Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof. an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
† Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Planta, Dr. Rob. von, in Fürstenau (Graubünden).
Pogatscher, Dr. Alois, em. Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Klausenburg.

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto degli Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Königsberg.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Frankeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
† Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.

Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richter, Dr. Elise, Professor, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rohlfs, Dr. Gerh., Privatdozent an der Universität Berlin.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
† Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. B., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
† Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schleussner, Dr. W., Prof. an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
† Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin(?).
Schoppe, Dr. Georg, in Breslau.
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
Schröder, Dr. Franz Rolf, Privatdozent an der Universität Heidelberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schürr, Dr. F., Privatdozent an der Universität Freiburg i. B.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang. Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Honorarprofessor und Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel.
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans, Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
Spitzer, Dr. Leo, Professor an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., em. Prof. an der Universität Greifswald, Halle a. S.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
† Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und vorm. Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.
Subak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nautischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Prof., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Professor an der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.

† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

† Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat u. Direktor a. D. der Friedrich-Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Königsberg.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
† Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Professor Dr. H., Privatdozent an der Universität Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
† Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
† Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., em. Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. Fr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Vollmöller, Dr. K., Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr. A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule mit Mädchen-Realgymnasium in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr. Alb. Malte, in Hamburg.
Wagner, Dr. M. L., Professor an der Universität Berlin.
Wagner, Dr. W., in Köln a. Rhein.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Walde, Dr. A., Prof. an der Universität Breslau.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Direktor der Alexandrinenschule (H. M. S.) in Koburg.
Wartburg, Dr. W. von, Privatdozent an der Universität Bern; Aarau.
† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Weber, Prof. Dr. Carl, in Halle a. S.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedrich, Gymnasialoberlehrer in Fürstenwalde.
Weigand, Dr. Gust., Prof. an der Universität Leipzig.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Göttingen.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
† Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat a. D. in Karlsruhe.
† Werle, Dr. G., Oberlehrer in Lübeck.
Wesle, Dr. Carl, Privatdozent an der Universität Frankfurt a. M.
† Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
† Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar an der Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und ord. Honorarprofessor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprof. in Lübben.
† Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theodor, in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wocke, Dr. H., in Liegnitz.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
Wolff, Dr. Max J., Professor in Berlin.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialdirektor a. D. in Würzburg.
Wörner, Dr. Rom., vorm. Prof. an der Universität Freiburg i. B., Honorarprofessor an der Universität München.
† Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
† Wunderlich, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin. Frohnau bei Berlin.
Wurzbach, Dr. Wolfg., Prof., Privatdozent an der Universität Wien.

Zauner, Dr. Adolf, Professor an der Universität Graz.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprof. in Kolberg.
Ziesemer, Dr. W., Professor an der Universität Königsberg i. Pr.
Zimmermann, Dr. Paul, Geh. Archivrat in Wolfenbüttel.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
† Zingerle, Dr. W. v., Bibliothekar und Prof. an der Universität Innsbruck.
Zolnai, Dr. Béla, in Budapest.
Zubaty, Dr. Jos., in Smichov bei Prag.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

Alexander-Roman, Der altfranz. Prosa-, herausgegeben von Alfons Hilka (Breuer) 380.
Aroca, s. Cancionero musical.
Ass, Komposition und Darstellungskunst in Detlev von Liliencrons Prosa (Streuber) 304.
Beatrijs naar het Haagsche handschrift uitgegeven door C. G. Kaakebeen (Lion) 20.
Benedetto, Le origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert (Lerch) 32.
Berendsohn, Goethes Knabendichtung (Behaghel) 367.
Berendsohn, Der neuentdeckte Joseph als Knabendichtung Goethes (Heuer und Behaghel) 91.
Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer (Koch) 102.
Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron (Behaghel) 90.
Biblioteca filológica de l'institut de la llengua catalan VI, IX (Spitzer) 200.
Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts (Schoppe) 365.
Bosch, J.-K. Huysmans' religiöser Entwicklungsgang (Streuber) 44.
Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze (Rohlfs) 190.
Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. Sächsischen Hofbühne zu Dresden (Dammann) 367.
Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts (Streuber) 361.

Burdach, Reformation — Renaissance — Humanismus, zwei Abhandlungen über die Grundlagen moderner Bildung und Sprachkunst (Körner) 153.

Cancionero musical y poético del siglo XVII, recogido por Claudio de la Sablonara, y trascrito en notacion moderna por D. Jesus Aroca (Pfandl) 124.
Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle éd. par A. Jeanroy et A. Långfors (Hilka) 313.
Chiminelli, La Fortuna di Dante nella Cristianità Riformata (Klemperer) 321.
Clásicos castellanos. Nr. 39. Lope de Vega, Comedias I (Pfandl) 46.
Classiques français, Les, du moyen âge 14, 23, 24 (Hilka) 313.
Cohen, Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly (Wurzbach) 315.
Colección universal Nr. 69, 70. Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Ed. cuidada por A. Castro (Pfandl) 46.
Conon de Béthune, Les chansons de, éd. par A. Wallensköld (Hilka) 314.
Croce, Dantes Dichtung. Deutsch von Julius Schlosser (Klemperer) 321.
Curtius, Deutsch-französische Kulturprobleme (Lerch) 119.
Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des franz. Nationalismus (Lerch) 119.

Dantes Divina Commedia durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren von Siegfrid v. d. Trenk (Bassermann) 194.
Dantes Commedia. Deutsch von Hans Geisow (Bassermann) 194.
Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von R. Zoozmann. Mit Einführungen und Anmerkungen von C. Sauter (Bassermann) 194.
Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von R. Zoozmann (Bassermann) 194.
Delbrück, Germanische Syntax IV (Naumann) 163.
Deutschbein, Sprachpsychologische Studien (Lerch) 1.
Diotima, Die Briefe der, veröffentlicht von Frida Arnold, herausgegeben von W. Viëtor (v. Grolman) 171.

Ehrenberg, Tragödie und Kreuz (v. Grolman) 161.
Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England (Binz) 22.
Engel, Frankreichs Geistesführer (Wurzbach) 28.
Esmoreit Abel Spel nit de XIVe eeuw (Lion) 20.
Estudis romanics. Llengua i literatura. T. 2 (Spitzer) 200.

Falke, Dante, seine Zeit, sein Leben, seine Werke (Vossler) 251.
Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX. Divagaciones bibliograficas (Pfandl) 331.
Finsterbusch, Der Versbau der mittelenglischen Dichtungen Sir Perceval of Gales und Sir Degrenant (Funke) 25.
Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy (Klemperer) 321.
Förster, Altenglisches Lesebuch für Anfänger (Binz) 311.
Friedmann, Dante. Gedächtnisrede (Klemperer) 321.
Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (Streuber) 304.

Gelzer, Maupassant und Flaubert (Lerch) 32.
Giese, Der romantische Charakter I (Körner) 225.
Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich. Eine literarhistorische Studie (Neubert) 319.
Goethes erste grosse Jugenddichtung, Joseph, herausgegeben von P. Piper (Heuer und Behaghel) 91.
Goethe, Poesie liriche commentate da Lorenzo Bianchi (v. Grolman) 236.
Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreichs und Deutschlands im frühen Mittelalter (Helm) 363.
Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. 2. A. (Behaghel) 235.
Good, Studies in the Milton Tradition (Fischer) 371.
Gormont et Isembart. 2e éd. revue par Alphonse Bayot (Hilka) 313.
Guevara, Luis Velez de, El Rey en su imaginación publ. por J. Gomez Ocerin (Pfandl) 46.
Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden (de Boor) 309.

Hatzfeld, Dante, seine Weltanschauung (Klemperer) 321.
Hermannsson, Catalogue of runic literature (H. de Boor) 370.
Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied (Wesle) 232.
Hilka, Der altfranzösische Prosa-Alexander-Roman (Breuer) 380.
Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1917 (Wocke) 11.
Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Binz) 175.

Itinerarium hispanicum Hieronymi Monetarii. Herausgegeben von Ludwig Pfandl (Hämel) 332.
Jeanroy et Langfors, Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle (Hilka) 313.
Joseph, Goethes erste grosse Jugenddichtung, herausgegeben von Paul Piper (Heuer und Behaghel) 91.

Kaakebeen, s. Van alle Tijden.
Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes. Ein Beitrag zur älteren Siedlungsgeschichte (Cramer) 297.
Keiser, The influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (Funke) 94.
Kessler, Johann von Morsheims Spiegel des Regiments (Götze) 168.
Kjellman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français (Lerch) 106.
Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français (Spitzer) 27.
Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische (Lerch) 377.
Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge (Behaghel) 10.
Körner, Das Nibelungenlied. Aus Natur und Geisteswelt 591 (Wesle) 232.
Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (Wesle) 232.
Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts (Götze) 236.
Krüger, Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch (Streuber) 116.
Küchler, Libussa (Sulger-Gebing) 306.
Küchler, Ernest Renan (Lerch) 182.

Landsberg, Ophelia: Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung (Ackermann) 239.
Liebert, August Strindberg. Seine Weltanschauung und Kunst (Metz) 17.
Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung und Anfänge des Prosaromans in Deutschland (Behaghel) 169.
Ligthart, s. Van alle Tijden.
Lister, Perlesvaus Hatton Manuscript 82 (Hilka) 118.
Lope de Vega, Comedias I. Ed. de J. Gomez Ocerin y R. M. Tenreiro (Pfandl) 46.

Maync, Immermann. Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte (Bock) 307.
Menéndez Pidal, Roncesvalles. Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII (Krüger) 387.
Menéndez y Pelayo, Estudios sobre el teatro de Lope de Vega (Hämel) 387.
Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde (Götze) 87.
Meyer-Lübke, Romanisches Etymologisches Wörterbuch. Lief. 7—14 (Herzog) 240.
Mitjana, Comentarios y apostillas al Cancionero poético y musical del siglo XVII (Pfandl) 124.
Mörner, Le Purgatoire de saint Patrice du ms. de la Bibl. Nat. f. fr. 25 545 (Hilka) 382.
Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (Helm) 364.
Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly p. p. Gustave Cohen (Wurzbach) 315.

Navarro Tomas, Manuel de pronunciación española (Hämel) 254.

Neckel. Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder dargestellt und vergleichend untersucht (Golther) 164.

Olrik, Om Ragnarock (Golther) 237.
Olrik, Nogle Grundsaetninger for sagnforskning (Golther) 237.
Ordene de chevalerie, L', an Old Fench poem. Text, with introduction and notes by Roy Temple House (Hilka) 31.

Paradisus anime intelligentis (Paradis der vernuftigen sele). Herausgegeben von Ph. Strauch (Behaghel) 13.
Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie (Meyer-Lübke) 255.
Pascu, Sufixele românești (Meyer-Lübke) 255.
Paul, Deutsches Wörterbuch. 3. A. (Behaghel) 86.
Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet (Spitzer) 376.
Petsch, Deutsche Dramaturgie. I. Von Lessing bis Hebbel (Holl) 305.
Piper, s. Joseph.
Purgatoire, Le, de saint Patrice du ms. de la Bibliothèque Nat. f. fr. 25545 p. p. M. Mörner (Hilka) 382.

Rabelais, Des François, Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass (Neumann) 318.
Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von John Marston (Ackermann) 239.
Reinaert de Vos. Tweede druk (Lion) 20.
Riddel, Flaubert und Maupassant (Lerch) 32.
Roethe, Bismarck, Arndt und die deutsche Zukunft (Sulger-Gebing) 237.
Russo, Metastasio (Vossler) 199.

Sablonara, Claudio de la, s. Cancionero musical.
Sainz y Rodriguez, Las Polémicas sobre la cultura española (Hämel) 254.
Schmitt-Dorotić, Politische Romantik (Jordan) 229.
Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung (Heuer und Behaghel) 91.
Schröder, Nibelungenstudien (Golther) 302.
Sedlmaier, Schönherr und das österreichische Volksstück (Sulger-Gebing) 306.
Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (Spitzer) 376.
Seiler, Das deutsche Sprichwort (Götze) 300.
Sevilla, Vocabulario Murciano (Rohlfs) 45.
Siebs, s. Unwert.
Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen. Deutsch Englisch, Französisch, Griechisch, Latein (Lerch) 81.
Stamm-Heynes Ulfilas oder die uns erhaltenen Denkmäler der gotischen Sprache. Neu herausgegeben von F. Wrede (Behaghel) 162.
Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles (Ackermann) 370.
Stern. Die Kindersprache. Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung (Behaghel) 167.
Streitberg, Gotisches Elementarbuch (Behaghel) 162.
Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Glaser) 178.

Teatro antiguo español. Textos y estudios III: Luis Vélez de Guevara (Pfandl) 46.
Temple House, L'Ordene de chevalerie, an Old French poem (Hilka) 31.
Theaterkultur. Volkstümliche Vorträge, Einführungen zu Aufführungen des Würzburger Stadttheaters 1. 2. 3. (Sulger-Gebing) 306.
Thibaudet, La Vie de Maurice Barrès (Lerch) 119.
Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Ed. cuidada por Américo Castro (Pfandl) 46.
Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik I, 3. Aufl. (Lerch) 318.
Toro y Gisbert. Los Nuevos Derroteros del Idioma (Wagner) 383.
Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (v. Grolman) 14.
Tuyl Simmons, van, Goethe's Lyric Poems in English Translation (Streuber) 303.

Ulfilas, s. Stamm-Heyne.
Unwert, v., und Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts (Behaghel) 363.

Van alle Tijden. Onder Redactie van C. G. Kaakebeen en Jan Ligthart Nr. 1, 2, 3 (Lion) 20.
Vidalenc, William Morris (Binz) 177.
Viëtor, Die Lyrik Hölderlins (v. Grolman) 171.
Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch zur Erläuterung der altfranzösischen Literaturgeschichte (Hilka) 181.
Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. 2. A. (Spitzer) 246.
Vossler, Dante als religiöser Dichter (Klemperer) 321.

Wagner, H. W. v. Gerstenberg und der Sturm und Drang (Sulger-Gebing) 366.
Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache (Vossler) 192.
Wartburg, v., Französisches etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Wortschatzes 1 (Rohlfs) 242.
Weber, Die Götter der Edda (Schröder) 310.
Wehrhan, Die deutschen Sagen des Mittelalters (Wocke) 94.
Wehrhan, Die Freimaurerei im Volksglauben (Wocke) 94.
Willame. La chançun de, An edition by Elizabeth Stearns Tyler (Hilka) 117.

Zillinger, Der Dichter des Wallenstein (Sulger-Gebing) 306.
Zweig, Romain Rolland, der Mann und das Werk (Friedmann) 187.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte.

Ehrenberg, Tragödie und Kreuz. I. Die Tragödie unter dem Olymp. II. Die Tragödie unter dem Kreuz (v. Grolman) 161.
Burdach, Reformation — Renaissance — Humanismus. Zwei Abhandlungen über die Grundlagen moderner Bildung und Sprachkunst (Körner) 153.
Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts (Streuber) 361.
Schmitt-Dorotić, Politische Romantik (Jordan) 229.

Wehrhan, Die Freimaurerei im Volksglauben (Wocke) 94.

B. Sprachwissenschaft
(exkl. Latein).

Deutschbein, Sprachpsychologische Studien (Lerch) 1.
Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Binz) 175.
Clara und William Stern, Die Kindersprache. Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung (Behaghel) 167.

Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Latein (Lerch) 81.

C. Germanische Philologie
(exkl. Englisch).

Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreiches und Deutschlands im frühen Mittelalter (Helm) 363.
Burdach, Reformation — Renaissance — Humanismus. Zwei Abhandlungen über die Grundlagen moderner Bildung und Sprachkunst (Körner) 153.

Wehrhan, Die deutschen Sagen des Mittelalters (Wocke) 94.
Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder dargestellt und vergleichend untersucht (Golther) 164.
Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied (Wesle) 232.

Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1917 (Wocke) 11.

Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge (Behaghel) 10.
Delbrück, Germanische Syntax IV (Naumann) 163.

Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes. Ein Beitrag zur älteren Siedlungsgeschichte (Cramer) 297.

Gotisch.

Streitberg, Gotisches Elementarbuch (Behaghel) 162.
Stamm-Heynes Ulfilas oder die uns erhaltenen Denkmäler der gotischen Sprache. Neu herausgegeben von F. Wrede (Behaghel) 162.

Skandinavisch.

Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-west of England (Binz) 22.

Olrik, Nogle Grundsaetninger for sagnforskning (Golther) 237.
Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder dargestellt und vergleichend untersucht (Golther) 164.
Weber, Die Götter der Edda (Schröder) 310.
Olrik, Om Ragnarok II: ragnarok-forestillingernes udspring (Golther) 237.
Hermannsson, Catalogue of runic literature (H. de Boor) 370.

Liebert, August Strindberg, seine Weltanschauung und Kunst (Metz) 17.

Delbrück, Die Wortstellung in dem älteren westgötischen Landrecht (Naumann) 163.

Hochdeutsch.

v. Unwert und Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts (Behaghel) 363.
Giese, Der romantische Charakter I. Die Entwicklung des Androgynenproblems in der Frühromantik (Körner) 225.
Schmitt-Dorotić, Politische Romantik (Jordan) 229.
Petsch, Deutsche Dramaturgie I: Von Lessing bis Hebbel (Holl) 305.
Theaterkultur. Volkstümliche Vorträge. Einführungen zu Aufführungen des Würzburger Stadttheaters 1, 2, 3 (Sulger-Gebing) 306.
Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts (Götze) 236.

Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (v. Grolman) 14.
Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron (Behaghel) 90.

Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied (Wesle) 232.
Körner, Das Nibelungenlied (Wesle) 232.
Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (Wesle) 232.
Schröder, Nibelungenstudien (Golther) 302.
Kessler, Johann von Morsheims Spiegel des Regiments (Götze) 168.
Paradisus anime intelligentis (Paradis der vernuftigen sele.) Aus der Oxforder Handschrift Cod. Laud. Misc. 479 herausgegeben von Philipp Strauch (Behaghel) 13.

Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden. Neue Beiträge zum Verständnis seines Lebens und Dichtens (de Boor) 309.
Roethe, Bismarck, Arndt und die deutsche Zukunft (Sulger-Gebing) 237.
Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts (Schoppe) 365.
Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken (Behaghel) 170.
Wagner, H. N. v. Gerstenberg und der Sturm und Drang (Sulger-Gebing) 366.
Goethe, Poesie liriche. commentate da Lorenzo Bianchi (v. Grolman) 236.
Lucretia van Tuyl Simmons, Goethe's lyric poems in English translation prior to 1860 (Streuber) 303.
Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. Sächsischen Hofbühne zu Dresden (Dammann) 367.
Berendsohn, Goethes Knabendichtung (Behaghel) 367.
Joseph, Goethes erste grosse Jugenddichtung wieder aufgefunden und zum ersten Male herausgegeben von Paul Piper (Heuer und Behaghel) 91.
Berendsohn, Der neuentdeckte „Joseph" als Knabendichtung Goethes (Heuer und Behaghel) 91.
Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung (Heuer und Behaghel) 91.
Küchler, Libussa (Sulger-Gebing) 306.
Viëtor, Die Lyrik Hölderlins (v. Grolman) 171.
Die Briefe der Diotima. Veröffentlicht von Frida Arnold, herausgegeben von Karl Viëtor (v. Grolman) 171.
Mayne, Immermann. Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte (Bock) 307.
Ass, Komposition und Darstellungskunst in Detlev v. Liliencrons Prosa (Streuber) 304.
Zillinger, Der Dichter des Wallenstein (Sulger-Gebing) 306.
Sedlmaier, Schönherr und das österreichische Volksstück (Sulger-Gebing) 306.
Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (Streuber) 304.

Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch (Lerch) 81.
Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (Helm) 364.

Paul, Deutsches Wörterbuch. 3. Aufl. (Behaghel) 86.
Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. 2. Aufl. (Behaghel) 235.
Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde (Götze) 87.

Seiler, Das deutsche Sprichwort (Götze) 300.

Niederdeutsch.

Beatrijs naar het Haagsche handschrift uitgegeven door C. G. Kaakebeen (Lion) 20.
Esmoreit Abel Spel uit de XIVe eeuw (Lion) 20.
Reinaert de Vos. Tweede druk 1917 (Lion) 20.

D. Englische Philologie.

Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England (Binz) 22.

Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts (Streuber) 361.

Förster, Altenglisches Lesebuch für Anfänger (Binz) 311.

Finsterbusch, Der Versbau der mittelenglischen Dichtungen Sir Perceval of Gales und Sir Degrenant (Funke) 25.
Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer (Koch) 102.
Good, Studies in the Milton Tradition (Fischer) 371.
Vidalenc, William Morris (Binz) 177.
Landsberg, Ophelia. Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung (Ackermann) 239.
Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles (Ackermann) 370.
Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von John Marston (Ackermann) 239.

Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Binz) 175.
Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch (Lerch) 81.
Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (Funke) 94.

E. Romanische Philologie.

Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (Spitzer) 376.
Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. 7.—14. Lief. (Herzog) 240.
Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze (Rohlfs) 190.

Italienisch.

Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von Richard Zoozmann (Bassermann) 194.
Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von Richard Zoozmann. Mit Einführungen und Anmerkungen von Constantin Sauter (Bassermann) 194.
Dantes Commedia. Deutsch von Hans Geisow (Bassermann) 194.
Das ewige Lied. Dantes Divina Commedia, durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren, von Siegfried von der Trenck (Bassermann) 194.
Dantis Alagherii opera omnia. Ed. H. Wengler (Bassermann) 199.
Falke, Dante, seine Zeit, sein Leben und seine Werke (Vossler) 251.
Friedmann, Dante. Gedächtnisrede (Klemperer) 321.
Hatzfeld, Dante, seine Weltanschauung (Klemperer) 321.
Croce, Dantes Dichtung. Deutsch von Julius Schlosser (Klemperer) 321.
Vossler, Dante als religiöser Dichter (Klemperer) 321.
Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy (Klemperer) 321.
Chiminelli, La Fortuna di Dante nella Cristianità Riformata (Klemperer) 321.
Russo, Metastasio (Vossler) 199.

Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchungen (Vossler) 192.

Französisch.

Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung (Spitzer) 246.
Curtius, Deutsch-französische Kulturprobleme (Lerch) 119.
Engel, Frankreichs Geistesführer. Achtzehn Charakterbilder (Wurzbach) 28.
Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich. Eine literarhistorische Untersuchung (Neubert) 319.
Schmitt-Dorotič, Politische Romantik (Jordan) 229.

Les classiques français du moyen âge, publiés sous la direction de Mario Roques 14, 23, 24 (Hilka) 313.
Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch zur Erläuterung der altfranzösischen Literaturgeschichte (Hilka) 181.
Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle éd. par A. Jeanroy et A. Langfors (Hilka) 313.
Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische (Lerch) 377.

Hilka, Der altfranzösische Prosa-Alexander-Roman (Breuer) 389.
Les chansons de Conon de Béthune, éd. par A. Wallensköld (Hilka) 314.
Gormont et Isembart, fragment de chanson de geste du XIIe siècle. 2e éd. revue par Alphonse Bayot (Hilka) 313.
Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly p. p. Gustave Cohen (Wurzbach) 315.
Roy Temple House, L'Ordene de chevalerie; an Old French poem. Text, with introduction and notes (Hilka) 31.
J. Thomas Lister, Perlesvaus Hatton Manuscript 82 (Hilka) 118.
Le Purgatoire de saint Patrice du ms. de la Bibl. Nation. f. fr. 25 545 (Hilka) 382.
La Chançon de Willame. An edition of the unique manuscript of the poem with vocabulary and a table of proper nouns ed. by Elisabeth Stearns Tyler (Hilka) 117.

Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus (Lerch) 119.
Thibaudet, La Vie de Maurice Barrès (Lerch) 119.
Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet (Spitzer) 376.
Agnes Rutherford Riddel, Flaubert and Maupassant (Lerch) 32.
Benedetto, Le origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert (Lerch) 32.
Bosch, J.-K. Huysmans' religiöser Entwicklungsgang. Ein Beitrag zum sogenannten ästhetischen Katholizismus (Streuber) 44.
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Lerch) 32.
Des François Rabelais ... Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass (Neumann) 318.
Küchler, Ernest Renan (Lerch) 182.
Zweig, Romain Rolland. der Mann und das Werk (Friedmann) 187.

Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Glaser) 178.

Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français (Spitzer) 27.

Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch (Lerch) 81.
Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. 1. Reihe. 3. Aufl. (Lerch) 318.
Kjellman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français (Lerch) 106.

Wartburg, v., Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes (Rohlfs) 242.
Krüger, Französische Synonomik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch (Streuber) 116.

Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes (Cramer) 297.

Katalanisch.

Estudis romanics. Llengua i literatura. Biblioteca de l'institut filológica de la llengua catalana VI, IX (Spitzer) 200.

Spanisch.

Pedro Sainz Rodriguez, Las Polémicas sobre la cultura española (Hämel) 254.

Cancionero musical y poético del siglo XVII recogido por Claudio de la Sablonara y trascrito en notacion moderna por el maestro D. Jesus Aroca (Pfandl) 124.
Mitjana, Comentarios y apostillas al Cancionero poético y musical del siglo XVII (Pfandl) 124.
Menéndez Pidal, Roncesvalles. Un nuevo cantar de gesta del siglo XIII (Krüger) 387.
Luis Vélez de Guevara, El Rey en su imaginacion. Publicada por J. Gomez Ocerin (Pfandl) 46.
Lope de Vega, Comedias I. Edicion y notas de J. Gomez Ocerin y R. M. Tenreiro (Pfandl) 46.
Menéndez y Pelayo, Estudios sobre el teatro de Lope de Vega (Hämel) 387.

Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Comedia. Edicion cuidada por Américo Castro (Pfandl) 46.

Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX. Divagaciones bibliograficas (Pfandl) 331.

Itinerarium Hispanicum Hieronymi Monetarii. 1494—1495. Herausgegeben von Ludwig Pfandl (Hämel) 332.

T. Navarro Tomas, Manuel de pronunciacion española (Hämel) 254.

Toro y Gisbert, Los Nuevos Derroteros del Idioma (Wagner) 383.

Alberto Sevilla, Vocabulario Murciano (Rohlfs) 45.

Rumänisch.

Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie (Meyer-Lübke) 255.

Pascu, Sufixele românesti (Meyer-Lübke) 255.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1922 besprochen worden sind.

Akademiska Bokhandel, Uppsala 27. 106.
Alcan, Paris 177.
Amalthea-Verlag, Zürich, Leipzig, Wien 311.

Bamberg, Greifswald 237.
Barth, Leipzig 167.
Beck, München 94. 251. 307. 365.
Bemporad e figlio, Firenze 32.
Bilychnis, Casa ed., Rom 321.
Boltze, Freiburg i. Br. 361.
Braumüller, Wien und Leipzig 14. 25.

Calpe, Casa editorial, Madrid und Barcelona 46.
Centro de estudios historicos. Madrid 46. 331.
Champion, Paris 313. 314. 315.
Chicago University Press, Chicago 32.
Cohen, Bonn 119.
Collignon, Berlin 17.
Columbia University Press, New York 321.
Dieckmann, Halle a. S. 28.
Diesterweg, Frankfurt a. M. 171.
Duncker & Humblot, München und Leipzig 229.

Ebering, Berlin 304. 367.

Fock, Leipzig 255.
Fortanet, Madrid 254.

Gad, Kopenhagen 237.
Gente, Hamburg 91. 367.
Gerold, Wien 255.
Gleerup, Lund 22. 382.
Gronau, Jena und Leipzig 319.

Hädecke, Stuttgart 194.
Harrassowitz, Leipzig 22. 255. 376. 382.
Hartleben, Wien und Leipzig 376.
Hartung, Hamburg 305.
Herder, Freiburg i. Br. 194.
Hesse & Becker, Leipzig 194.
Hirzel, Leipzig 318.

Insel-Verlag, Leipzig 171.

Koch, Dresden und Leipzig 116.

Langen, München 318.
Laterza e figlio, Bari 199.
Lectura, Ediciones de la, Madrid 46.

Marcus, Breslau 168. 235.
Mariotti, Pisa 190.
Mayer & Müller, Berlin 175.

Meiner, Leipzig 321.
Moser, München 364.
Musarion-Verlag, München 310.

Niemeyer, Halle a. S. 86. 102. 169. 181. 236. 297. 380.
Nogués, Sucesores de, Murcia 45.
Nouvelle Revue Française, Editions de la, Paris 119.

Oxford University Press, Oxford 117. 370.

Paetel, Berlin 153.
Palau de la Disputacio, Barcelona 200.
Patmos-Verlag, Würzburg 161.
Perthes, Gotha 182. 194.

Quelle & Meyer, Leipzig 87.

Reisland, Leipzig 232.
Revista de Archivos, Madrid 124.
Roger y Chernoviz, Paris 383.
Romer, Konstanz 44.
Rösl & Co., München 321.
Rost & Co., Bonn 304.
Ruhfus, Dortmund 164. 232.
Rütten & Löning, Frankfurt a. M. 187.

Schönbergske forlag, Kopenhagen 237.
Schöningh, Paderborn 162.
Schröder, Bonn und Leipzig 242. 302. 363.
Schulze, Cöthen 239.
Seldwyla-Verlag, Bern 321.
Socec & Co., Bukarest 255.
Suarez, Madrid 387.

Teubner, Leipzig und Berlin 81. 163. 178. 232. 377.
Trübner, Strassburg 300.

University of Illinois, Urbana 371.

Vereinigung wissenschaftlicher Verleger, Berlin 11. 363.
Verlagsdruckerei, Würzburg 306.

Weidmann, Berlin 13.
Wendt & Klauwell, Langensalza 225.
Westermann, Braunschweig und Berlin 32.
Winter, Heidelberg 162. 192. 240. 246. 311. 366. 370.
Wolters, Groningen 20.

Zanichelli, Bologna 90. 236.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Abhandlungen der Philologisch-Historischen Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften 410.
Altpreussische Monatsschrift 66.
Anglia 57. 131. 265. 405.
Anglia Beiblatt 57. 131. 207. 265. 405.
Annalen der Philosophie 66. 412.
Annales Academiae Scientiarum Fennicae 212.
Anthropos 66. 412.
Archiv des historischen Vereins des Kantons Bern 66.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 126. 257. 393.
Archiv für die gesamte Psychologie 273.
Archiv für Frankfurter Geschichte und Kunst 345.
Archiv für Musikwissenschaft 211.
Archivio storico italiano 278.
Archivio storico lombardo 140. 278.
Archivum romanicum 132. 339.
Arhiva. Organul societatii istorico-filologice din Iasi 270. 343.
Arkiv för nordisk filologi 55. 264.
Armonia 280.
Arte e Vita 346.
Aschaffenburger Geschichtsblätter 65.
Atene e Roma 141. 212.
Athenaeum 280.
Atti della R. Accademia della Crusca 140.
Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino 140.
Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti, Società Reale di Napoli 140. 346.
Atti della R. Accademia di scienze, Lettere e Belle Arti di Palermo 140.

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova 140. 345.
Atti e memorie della R. Deputazione di Storia patria per le Provincie Modenesi 345.

Bayreuther Blätter 211.
Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 266.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 53. 130. 263.
Berichte über die Verhandlungen der sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig 64. 272.
Bibliofilia, La 277. 345.
Bibliothèque Universelle et Revue Suisse 67.
Bilychnis 280.
Boletin de la Real Academia Española 67. 143. 416.
Bollettino della R. Deputazione di storia patria per l'Umbria 140.
Bollettino della società filologica friulana G. J. Ascoli 140.
Bollettino storico per la provincia di Novara 278.
Bonner Studien zur Englischen Philologie 405.
Bücherwelt, Die 413.
Bulletin de l'Académie des Inscriptions et Belles-lettres 345.
Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques de l'Académie Royale de Belgique 274.
Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire 137. 274.
Bulletin du Jubilé. P. p. le Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri 134. 267.

Carinthia 273.
Charles Mills Gayley Anniversary Papers 262.
Chronik des Wiener Goethe-Vereins 338.
Civiltà cattolica 280.
Conferenze e Prolusioni 278. 415.
Correspondant 415.
Critica, La 142. 277. 346. 415.
Cultura, La, Rivista mensile di Filosofia, Lettere, Arti diretta da Cesare De Lollis 140. 212. 278. 346. 415.

Dacoromania. Buletinul Muzeului Române 135.
Danske Studier 207.
Darmstädter Täglicher Anzeiger 67.
Deutsche Buch, Das. Monatsschrift für die Neuerscheinungen deutscher Verleger 137. 210.
Deutsche Literaturzeitung 64. 210. 272. 410.
Deutsche Revue 211. 273. 413.
Deutscher Merkur 345.
Deutsche Rundschau 273. 413.
Deutsches Volkstum. Monatsschrift für das Deutsche Geistesleben 412.
Didaskalia 274. 413.
Dietsche Warande en Belfort 67.
Drie Talen, De 335.

Edda. Nordisk Tidskrift for Literaturforskning 51. 206. 263. 401.
Edinburgh Review 345.
Elsass-Lothringen 273.
Emporium 142. 280.
Englische Studien 56. 130. 265. 404.
English Studies 57. 131. 207. 265. 338.
Erzgebirgs-Zeitung 273.
Etudes italiennes 134. 208. 267. 341.
Euphorion 53. 263.

Familiengeschichtliche Blätter 65.
Fränkische Alb, Die 66.
Frankfurter Nachrichten 211.
Frankfurter Zeitung 137. 211.
French Quarterly 413.
Friedberger Geschichtsblätter 65.
Fulder Geschichtsblätter 211.

Gaceta de Munich 212.
Geographische Zeitschrift 273.
Germania 210. 264.
Germanische Heimat und Heimatskunst 412.
Germanisch-Romanische Monatsschrift 49. 205. 258. 334.
Geschichtsfreund, Der 66.
Gids, De 137.
Giessener Beiträge zur deutschen Philologie 403.
Giornale critico della filosofia italiana 346. 415.
Giornale dantesco, Il, 134. 209. 341.
Giornale d'Italia 141. 279. 415.
Giornale storico della letteratura italiana 59. 133. 208. 340. 408.
Giuventù nova 143.
Glotta 263.
Gral, Der. Monatsschrift für schöne Literatur 413.
Greifswalder Zeitung 137.
Grenzboten, Die 211.
Hamburger Fremdenblatt 67.
Heimat, Die 65. 210. 273.
Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zeitschrift für Hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 345. 412.
Hessische Blätter für Volkskunde 211.
Hessische Chronik 273.
Hispania 135. 270.
Historische Blätter 273.
Historisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 65. 274. 412.
Historische Vierteljahrsschrift 65.
Historische Zeitschrift 65. 272. 412.
Historisch-Politische Blätter 67. 413.
Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 67. 211. 274. 413.

Indogermanische Forschungen 50. 337. 401.
Internationale kirchliche Zeitschrift 211.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 57.
Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft 54. 403.
Jahrbuch der Landeskunde für Niederösterreich 66.
Jahrbuch der Philosophischen Fakultät der Universität Heidelberg 411.
Jahrbuch der Philosophischen und Naturwissenschaftlichen Fakultät Münster i. W. 410.
Jahrbuch des historischen Vereins Dillingen 66.
Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 54. 403.
Jahrbuch für Schweizerische Geschichte 66.
Journal des Savants 274. 345.
Journal of English and Germanic Philology, The 55. 264. 337.

Kölnische Zeitung 211.
Konservative Monatsschrift 67.
Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine 65. 210.
Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenbürgische Landeskunde 273.
Kunstwart und Kulturwart 66. 413.

Lettere, Le 142.
Lettura, La 278. 346.
Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie 50. 260. 335.
Literarische Echo, Das 66. 137. 211. 274. 413.
Literarisches Zentralblatt 63. 136. 210. 271. 344. 409.
Logos 66. 345.

Maandblad van den Vlaamschen Leerarsbond van het Officieel Middelbaar Onderwijs 274.
Mainzer Zeitschrift 273.
Mannheimer Generalanzeiger 211.
Mannheimer Geschichtsblätter 65. 211.
Manus 211. 412.
Marzocco, Il 141. 279. 346.
Mémoires de la Société de Linguistique de Paris 345.
Mercure de France 138. 276. 414.
Miscellanea storica della Valdelsa 278. 346.
Mitteilungen aus der historischen Literatur 65.
Mitteilungen aus der Lippischen Geschichte und Landeskunde 65.
Mitteilungen des Altertumsvereins für das Fürstentum Ratzeburg 65.
Mitteilungen des Vereins für Erdkunde zu Dresden 412.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte Berlins 412.

Mitteilungen des Vereins für Hamburgische Geschichte 65
Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde 66. 273.
Modern Language Notes 52. 128. 205. 262. 335.
Modern Language Review, The 51. 127. 261. 397.
Modern Philology 128. 262. 335. 397.
Monatshefte für Rheinische Kirchengeschichte 66.
Monatsschrift des Frankenthaler Altertumsvereins 65.
Mühlhäuser Geschichtsblätter 65. 273.
Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance 50.
Münchener Neueste Nachrichten 137.
Museum 137. 211. 274. 413.
Musica d'oggi 280. 347.
Musica italiana 280.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 272.
Namn og Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 265.
Napoli nobilissima 346.
Nassauische Heimathlätter 210.
Neophilologus 127. 205. 260. 401.
Neue Beiträge zur Geschichte deutschen Altertums 65.
Neue Blätter für Kunst und Literatur 273.
Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 65. 272. 344. 411.
Neue Merkur, Der 67. 413.
Neueren Sprachen, Die 258. 334. 396.
Neue Rundschau, Die 211. 273.
Neues Archiv für die Geschichte der Stadt Heidelberg und der rheinischen Pfalz 344.
Neues Archiv für Sächsische Geschichte und Altertumskunde 66. 273.
Neue Züricher Zeitung 67. 211.
Neuphilologische Mitteilungen 50. 127. 260. 396.
Nieuwe Gids, De 137.
Nieuwe Taalgids, De 51. 335.
Nordisk Tidskrift 212.
Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri 345.
North Carolina Studies in Philology 345.
Nouvelle Revue d'Italie 276.
Nouvelle Revue française 67.
Nuova Antologia 141. 212. 279. 346. 415.
Nuova Critica, La 142.
Nuova Rivista Storica 140. 346.
Nuovo Archivio veneto 278.
Nuovo Convito 143. 279.
Nuovo Giornale Dantesco, Il 134. 267.
Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och sprakforskning 55. 265.

Oberdeutschland. Eine Monatsschrift für jeden Deutschen 274.
Oldenburger Jahrbuch 65.
Opinion, L' 139. 275.

Pagine critiche 142.
Paraviana 415.
Pfälzisches Museum 65.
Philological Quarterly 335.
Philologische Wochenschrift 65. 210. 411.
Philologus 65.
Preussische Jahrbücher 211. 274.
Primato artistico italiano, Il 141.
Psychologische Forschung 412.
Publications of the Modern Language Association of America 52. 261. 336.
Pyramide, Die, Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt 67. 345.

Rassegna, La 141. 212. 279. 346. 415.
Rassegna critica della letteratura italiana, La 142. 209. 277.
Rassegna d'arte antica e moderna 416.
Rassegna d'arte senese 416.
Rassegna Nazionale, La 142. 279. 415.
Rendiconti della R. Accademia dei Lincei 140.
Rendiconti delle sessioni della R. Accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna 140.
Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere 212. 345.
Resto del Carlino della Sera. Il 143.
Revista de Filologia Española 342. 409.
Revista Lusitana 342.
Revue bleue. Revue politique et littéraire 274.
Revue critique des idées et des livres 138. 274.
Revue de France 138. 276. 414.
Revue de Genève 139. 276.
Revue de l'Institut de Sociologie 67.
Revue de l'histoire des religions 138.
Revue de littérature comparée 206. 336.
Revue de Paris 139. 276. 414.
Revue de philologie française et de littérature 406.
Revue des cours et conférences 415.
Revue des deux mondes 138. 275. 414.
Revue des langues romanes 208. 406.
Revue de synthèse historique 138.
Revue d'histoire littéraire de la France 132. 266. 406.
Revue du seizième siècle 133. 267. 414.
Revue germanique 130. 207. 264. 404.
Revue hebdomadaire 139. 275. 414.
Revue hispanique. Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais 61. 268.
Revue mondiale 67. 414.
Revue universelle 415.
Rheinische Thalia. Blätter für Badische und Pfälzische Kultur. Wochenschrift des Mannheimer National-Theaters 344.
Risorgimento italiano, Il 115.
Rivista araldica 143.
Rivista della Società filologica friulana G. I. Ascoli 277. 415.
Rivista di cultura 139. 278.
Rivista di Filologia e di Istruzione classica 140.
Rivista di letture 346.
Rivista di Roma 141.
Rivista d'Italia 140. 212. 279. 346. 415.
Rivista musicale italiana 346.
Roma e l'Oriente 346.
Romania 58. 208. 266. 406.
Romanische Forschungen 132.
Romantik. Eine Zweimonatsschrift 67. 137.

Satura Viadrina altera 344.
Schöne Literatur, Die. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 413.
Schwäbische Bund, Der. Eine Monatsschrift aus Oberdeutschland 67.
Schwäbischer Schillerverein 206.
Schweizer Volkskunde 211.
Scientia 280.
Scoals. Organul Associației corpului didactic român din Bucovina 347.
Seldwyler Hinkende Bote, Der 273.
Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften 137. 272.
Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften 64. 344. 410.
Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland 404.
Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskaps-Samfundet i Uppsala 414.
Spanien. Zeitschrift für Auslandskunde 267.
Språk och stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning 55.
Språkvetenskapliga Sällskapets i Uppsala förhandlingar 212. 345.
Stem, De 137.
Stimmen aus dem Goethe-Lande 130.
Stimmen der Zeit 413.
Studiën 137. 212.
Studierstube, Die 412.
Studies in Philology. North Carolina 400.
Studj romanzi 132. 339.
Sulla Corrente 143.
Svenska Landsmål ock svensk folkliv 338.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 264.
Tijdschrift voor Taal en Letteren 51. 261. 334.

Transactions of the Wisconsin Academy of Siences. Arts, and Letters 274.
Türmer, Der 67. 345. 413.

Umschau, Die 67.
University of California Publications in Modern Philology 262.

Vie. La, et les arts liturgiques 212.
Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 66. 412.
Vita e pensiero 415.

Wächter, Der. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur 67. 137. 211. 413.
Washington University Studies 400.
Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte 66. 273.

Zeitschrift der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg 66.
Zeitschrift des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins 263.
Zeitschrift des Vereins für Geschichte Schlesiens 66. 412.
Zeitschrift des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde 66.
Zeitschrift des Vereins für Volkskunde 412.
Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 66. 211. 273. 412.
Zeitschrift für Brüdergeschichte 273.
Zeitschrift für deutsche Mundarten 54. 338.
Zeitschrift für deutsche Philologie 53.
Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 129. 401.
Zeitschrift für Deutschkunde 52. 130. 206. 263. 402.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 66. 345. 412.
Zeitschrift für Ethnologie 66.
Zeitschrift für französischeu und englischen Unterricht 49. 205. 259. 396.
Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 208.
Zeitschrift für Geschichte und Altertumskunde Westfalens 65.
Zeitschrift für keltische Philologie 65.
Zeitschrift für Psychologie 273.
Zeitschrift für romanische Philologie 131. 207. 266. 339. 405.
Zeitschrift für Theologie und Kirche 211. 413.
Zeitschrift für vaterländische Geschichte und Altertumskuude 210.
Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung 263.
Zentralblatt für Bibliothekswesen 412.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Arnold, R. F. 78.
Bertram, Ernst 293.
Bertuch 152.
Braune 358.
Brotanek 79.
Doetjen 223.
Faesi 222.
Fehr 358. 432.
Fischer, Walther 79. 222.
Gierach 152.
Güntert 78.
Hatzfeld 432.
Hämel 152.
Hauffen 358.
Hecht 293.
Hentrich 78.
Hübener 432.
Jamentzky 152.
Jordan 293.
Küchler 223.
Luick 432.
Naumann, Hans 152.
Neumann, Friedrich 432.
Rohlfs 358.
Schulze 432.
Sommerfeld 193. 358.
Spira 222.
Spitzer 223.
Suchier, W. 293.
Tonaillon 152.
Viëtor 293.
Vising 432.
Vogt, Fr. 432.
Vogt, Walther 78.
Wagner, Kurt 293.
Wagner, M. L. 293. 432.
Witkop 432.
Wolff, Emil 78. 222.
Wolff, Eugen 152.
Wrede 152.
Wurzbach 152.
Ziesemer 152. 358.

2. Todesfälle.

Borinski 223.
Delbrück 152.
Fürst, R. 293.
Giercke, v. 223.
Heusler 223.
Kaluza 152.
Krüger, G. 293.
Läffler, L. Fr. 79.
Lambel 152.
Lavisse 432.
Montelius 223.
Paul 152.
Reissenberger 152.
Steinmeyer 224.
Stimming 358.
Uhl 79.
Vetter, Th. 432.
Vollmüller 358.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Gelzer, Erwiderung 294.
Hämel, Notiz 79.
Heuer, Entgegnung 293.
Lauchert, Bibliographie der Werke Abrahams a Sancta Clara 431.
Lerch, Antwort 295.
Preisausschreiben der Stiftung Nietzsche-Archiv 295.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

LIBRARY MAR 10 UNIVERSITY OF TORONTO

Preis jährlich: Mark 48.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 1. 2. Januar-Februar.** **1922.**

Deutschbein, Sprachpsychologische Studien (Lerch)
Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge (Behaghel).
Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1917 (Woeke).
Strauch, Paradisus animae intelligentis. Aus der Oxforder Hs herausgegeben (Behaghel).
Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jhs. (v. Grolman).
Liebert, August Strindberg, seine Weltanschauung und Kunst (Metz).
Esmoreit Abel Spel uit de XIVe Eeuw (Lion).
Beatrijs naar het Haagsche handschrift uitg. door C. G. Kaakebeen (Lion).
Reinaert de Vos. Tweede druk (Lion).
Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England (Binz).
Finsterbusch, Der Versbau der me. Dichtungen Sir Perceval und Sir Degrenant (Funke).
Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français (Spitzer).
Engel, Frankreichs Geistesführer (Wurzbach).
Roy Temple House, L'ordene de chevalerie, an old French poem (Hilka).
L. F. Benedetto, Le origini di „Salammbô" (Lerch).
A. Rutherford Riddel, Flaubert and Maupassant (Lerch).
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Lerch).
Bosch, Huysmans' religiöser Entwicklungsgang (Streuber).
A. Sevilla, Vocabulario Murciano (Rohlfs).
Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Ed. Américo Castro (Pfandl).
Lope de Vega, Comedias. Ed. J. Gomez Ocerin y R. M. Tenreiro (Pfandl).
Luis Velez de Guevara, El Rey en su imaginacion, publ. por J. G. Ocerin (Pfandl).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.
Hämel, Notiz.

Max Deutschbein, Sprachpsychologische Studien. Cöthen, Otto Schulze. 1918. 40 S. 8°.

Auch wer mit den Aufstellungen des Verfassers nicht durchweg übereinstimmt, kann seine Schrift als erfreuliches Zeichen der Zeit, als ein weiteres Dokument der immer mehr hervortretenden Abkehr vom sprachwissenschaftlichen Positivismus, als einen trotz aller Bedenken dankenswerten Versuch philosophischer Besinnung begrüssen. Schon pfeifen es die Spatzen von den Dächern (wenn auch mancher es noch immer nicht hören mag): die Herrschaft des Positivismus in der Sprachwissenschaft ist gebrochen. Diesmal ist es ein Anglist, und zwar ein Anglist von Rang, der sich mit Erscheinungen beschäftigt, wo „die Sprachforschung über sich hinausweist und auf den engsten Zusammenhang mit den Geisteswissenschaften drängt" (wie es am Schluss des Vorwortes heisst). Für uns freilich „drängt" die Linguistik nicht nur in bestimmten Erscheinungen „auf engsten Zusammenhang mit den Geisteswissenschaften"; sondern sie *ist* Geisteswissenschaft. Die Wendung Deutschbeins aber zeigt aufs schlagendste, dass man im Unrecht war, als man Vossler gegenüber die Existenz eines sprachwissenschaftlichen Positivismus zu leugnen versuchte.

Deutschbeins Studien nun, die im Anschluss an sein „System der neuenglischen Syntax" (1917, im gleichen Verlag) entstanden sind, erinnern mehr an die Epoche der logizistischen Spekulation à la K. F. Becker, die *vor* der Epoche des Positivismus liegt, und die seine Herrschaft z. T. erklärt. [In der Geschichte der Sprachwissenschaft spiegelt sich die Geschichte der geistigen Strömungen im allgemeinen: auf die Hochblüte der philosophischen Spekulation (Hegel!) folgt als Rückschlag das Misstrauen gegen jedwede Spekulation und die Beschränkung auf die blosse Tatsachenforschung — und dann wieder eine idealistische Reaktion.]

Deutschbein versucht nämlich u. a. nichts Geringeres als die Uebereinstimmung der *Modi* mit den logischen Kategorien der Möglichkeit, der Wirklichkeit und der Notwendigkeit (Potentialis, Indikativus und Modus necessitatis), und die Uebereinstimmung der Denkakte, die den Tempora der Vergangenheit entsprechen, mit den drei von Dilthey aufgestellten Weltanschauungstypen (Naturalismus, objektiver und subjektiver Idealismus) nachzuweisen.

Was die *Modi* betrifft, so sei das Verhältnis des Gedachten zum Sein beim Indikativus = 1:1, beim Potentialis *kleiner* als 1, beim Modus necessitatis *grösser* als 1. Damit entsprächen diese Modi den logischen Begriffen der Wirklichkeit, Möglichkeit und Notwendigkeit, wobei die Möglichkeit etwas *weniger*, Notwendigkeit etwas *mehr* als blosses Dasein bedeute. — Sonderbarerweise hat Deutschbein, der in seinem „System" eine so scharf- und feinsinnige Darstellung des englischen Modusgebrauches gegeben hat (S. 112 ff.), hier übersehen oder wenigstens nicht zum Ausdruck gebracht, dass die Notwendigkeit der Logik und die Notwendigkeit des Modus necessitatis durchaus nicht identisch sind. Wenn ich sage: „Die Summe der Winkel dieses Dreiecks *muss* = 180° sein" (logische Notwendigkeit), so ist dies etwas wesentlich anderes, als wenn ich sage *er muss kommen*, was D. als Beispiel für den Modus necessitatis anführt. Dass das Verhältnis zwischen Gedachtem und Sein grösser als 1 sei, kann man nur von der *logischen* Notwendigkeit (Winkelsumme!) behaupten, nicht aber auch von der Notwendigkeit in *er muss kommen*. Denn

mit *er muss kommen* ist noch keineswegs gesagt, dass er auch wirklich kommen wird; mithin könnte ich hier ebensogut behaupten, jenes Verhältnis sei kleiner als 1. Wohingegen die Winkelsumme, eben abgesehen davon, dass sie = 180° sein muss, auch tatsächlich 180° ist. Auch das, was Deutschbein („System" S. 116) als objektive Notwendigkeit bezeichnet (*he has to come*) und von der subjektiven Notwendigkeit (*he must come*) unterscheidet, deckt sich noch nicht mit der logischen Notwendigkeit: denn auch mit *he has to come*, wo „ein anderer Wille (als der des Sprechenden), äussere Umstände usw. die Notwendigkeit hervorrufen", ist noch nicht gesagt, dass er tatsächlich kommt. Wenn wir im Kriege sagten: „Wir müssen siegen, also werden wir siegen", so meinten wir damit die objektive Notwendigkeit (die äusseren Umstände, unsere Lage nötigen uns) — aber wir mussten zu unserem namenlosen Unglück erfahren, dass unser Sieg dadurch noch nicht gewährleistet war. Uebrigens drückt das Englische, wenn ich nicht irre, die logische Notwendigkeit (Winkelsumme) gerade nicht durch *to have to*, sondern durch *must* aus.

Ueberdies gibt es in der Logik nur Wirklichkeit, Möglichkeit (weniger als Wirklichkeit) und Notwendigkeit (mehr als Wirklichkeit), aber natürlich nichts Viertes oder Fünftes. D. aber muss für die Sprache noch einen vierten Fall der Modalität anerkennen, nämlich die Irrealität, bei der jenes Verhältnis zwischen Gedachtem und Sein = 0 sei, und die er freilich noch als Grenzfall der Potentialität (= unendlich kleine Potentialität) für sein System zu retten sucht, ausserdem aber noch einen Optativus, Voluntativus und Exspektativus (im „System" auch noch einen Permissivus, Dubitativus usw.), bei denen er eine solche Zurückführung auf die logischen Modalitäten nicht mehr versucht. In der Tat sind zwar Notwendigkeit, Wichtigkeit und Möglichkeit logische Gegensätze, nicht aber Möglichkeit und Irrealität, denn das bloss Mögliche ist zugleich nicht real (irreal), und das Irreale ist teils möglich, teils nicht möglich. Die Sätze: *wenn er käme, wäre ich froh*, und *wenn er (der Tote) noch lebte, wäre ich froh*, sind beide irreal, insofern der Betreffende im Augenblick des Sprechens nicht gekommen ist und nicht lebt und ich infolgedessen auch nicht froh bin; die Verwirklichung der ersten Bedingung (dass er kommt) ist möglich, die der zweiten unmöglich (der Tote wird nicht wieder lebendig). Man sollte daher auch nicht (wie es in der klassischen Philologie noch geschieht) von realen, potentialen und irrealen Bedingungssätzen reden (alle Bedingungssätze sind, ihrer Natur nach, irreal), sondern höchstens von realisierbaren und nichtrealisierbaren. Im übrigen aber werden beide Arten von Bedingungen im Deutschen durch den gleichen Modus (Konjunktiv oder *würde*) ausgedrückt, und im Französischen (*s'il venait, s'il vivait*) sogar durch den Indikativ (also den Modus der Wirklichkeit!). Ein Zeichen, dass dem Sprechenden die objektiv nicht realisierbare Bedingung („*wenn er lebte*") subjektiv als ebenso realisierbar erscheint wie die objektiv realisierbare („wenn er käme . . ."). —

Während der Sprechende somit die objektive Qualität der Bedingung (realisierbar — nicht realisierbar) gewöhnlich unberücksichtigt lässt, macht er dagegen einen Unterschied in subjektiver Beziehung: *wenn er kommt* . . . und *wenn er käme* . . . (*s'il vient, s'il venait* . . .) werden gewählt, je nachdem ihm die Realisierung (subjektiv!) als wahrscheinlich oder als weniger wahrscheinlich erscheint. Potential sind beide Ausdrucksweisen (insofern das Kommen durchaus möglich ist), und irreal sind sie auch beide (insofern das Kommen im Augenblick des Sprechens nicht stattfindet). Was die Schulgrammatik der klassischen Sprachen als „realen" und „potentialen" Fall unterscheidet, ist also in Wahrheit zu unterscheiden als: „die Realisierung der Bedingung wird als wahrscheinlich empfunden — sie wird als unwahrscheinlich empfunden" (vgl. meine „Bedeutung der Modi", S. 21 und S. 95). [Die objektiv irrealisierbare Bedingung (*wenn er lebte*) kann freilich ihrer Natur nach nicht als wahrscheinlich dargestellt werden: man kann nicht sagen: *wenn er lebt, werde ich froh sein*.]

Mit *wenn er kommt (s'il vient)* wird also etwas objektiv bloss Mögliches und mithin Irreales subjektiv als wirklich dargestellt (durch den Gebrauch des Indikativs) — mit andern Worten: die von D. unterschiedenen logischen Kategorien der Wirklichkeit, Möglichkeit und Irrealität kann der Sprechende, wenn er mag, über den Haufen werfen. Logik und Sprache decken sich nicht. —

Die Tempora der Vergangenheit (bzw. die ihnen zugrunde liegenden Denkakte) sollen sogar den drei Diltheyschen Weltanschauungstypen entsprechen. Hierbei stützt sich D. auf die bahnbrechende Arbeit von Lorck: „Passé défini, Imparfait, Passé indéfini" (GRM VI, 43 ff. und Heidelberg 1914; vgl. meine Rec. hier 1915, Sp. 208—210). Lorck hat seine Ergebnisse (S. 41) in einer Tabelle zusammengefasst, die sich, etwas vereinfacht, mit Deutschbeins Entsprechungen folgendermassen darstellen lässt.

Vergangenes Geschehen oder Sein wird

subjektiv empfunden	Passé indéfini	subj. Idealismus
objektiv empfunden	Phantasie-Denkakt: Imperfekt	obj. Idealismus
	reiner Denkakt: Passé défini	Naturalismus

Das ist so zu verstehen: mit *je l'ai trouvé* versetzt sich der Sprechende nicht in die Vergangenheit, sondern macht eine Aussage über Gegenwärtiges („ich habe ihn — jetzt — als Gefundenen") oder spaziert aus der Gegenwart in die Vergangenheit hinein (Lorck), spricht also aus seinem eigenen Seinsgefühl heraus: somit bezeichnet *je l'ai trouvé* die subjektiv empfundene Vergangenheit. Mit *je le trouvai* und *je le trouvais* dagegen ist er wirklich in der Vergangenheit; und zwar wählt er *je le trouvais*, wenn er sich das Finden anschaulich vorstellt (Phantasie-Denkakt) — *je le trouvai* dagegen, wenn er es lediglich konstatieren will, als ein Faktum (reiner Denkakt). Deutschbein sagt dafür „subjektives, objektives und neutrales Denken"[1] und versteht (im Anschluss an R. Ungers Schrift „Weltanschauung und Dichtung", Zürich 1917) unter „subjektivem Idealismus" den „Typus des Idealismus der Freiheit oder der Persönlichkeit"; unter „objektivem Idealismus" einen solchen, der „von einem be-

[1] Auch von *subjektiver* und *objektiver* Vergangenheitsapperzeption hatte (was D. nicht entschieden genug hervorhebt) Lorck schon gesprochen (S. 19 und S. 26).

schaulichen, ästhetischen, dem immanenten Sein und Werden der Dinge liebevoll nachgehenden Verhalten des Geistes getragen wird" (Unger) — hier begreift man die Verwandtschaft mit dem Imperfekt-Denkakt noch am ehesten; der Naturalismus endlich, der dem „neutralen" Denken entsprechen soll, wird nicht weiter definiert. Schiller wird (im Anschluss an Marie Joachimi-Dege, „Deutsche Shakespeare-Probleme") als Vertreter des subjektiven Denkens in Anspruch genommen (er *trage* — subjektiv — ein abstraktes Ideal in den Stoff *hinein*), die Romantiker dagegen als Vertreter des objektiven Denkens (sie wollen das Wesen, das in dem Stoffe selbst liegt, seine Eigentümlichkeit, seine innerste Natur, seine ursprüngliche Schönheit, kurz die poetische Wirklichkeit, die in ihm liegt, *herausholen*).

Wenn damit nur gesagt werden soll, dass es einerseits gewisse Typen im Verhalten zur Vergangenheit gibt und andrerseits gewisse, diesen ähnliche Typen in der Weltanschauung, so ist dies zweifellos richtig. Nicht richtig aber wäre es, wenn man Deutschbeins Darlegungen dahin verstehen wollte, dass nun bei demselben Individuum die Vorliebe für eine bestimmte Auffassung der Vergangenheit mit einer bestimmten Weltanschauung zusammentreffen müsse oder auch nur in der Regel zusammentreffe — mit andern Worten, dass der „subjektive Idealist" eine Vorliebe für das zusammengesetzte Perfekt habe, der objektive Idealist eine solche für das Imparfait und der Naturalist für das Passé défini. Eine solche Auffassung würde durch die Tatsachen sofort widerlegt: für die französischen Naturalisten ist nicht eine Vorliebe für das Passé défini charakteristisch, sondern im Gegenteil ein Rückgang dieses Tempus zugunsten des *Imparfait* (das gerade dem „objektiven Idealismus" entsprechen würde); der „subjektive Idealist" Schiller braucht nicht etwa mehr zusammengesetzte Perfekta als andere Autoren, sondern im Gegenteil weniger (z. B. Kabale und Liebe V, 2: „*Schriebst* du diesen Brief?" = „Hast du . . . geschrieben?" und so oft) usw. —

Die contradictio in adjecto, die in Lorcks Tabelle hinsichtlich des Imperfektums liegen dürfte, kommt in Deutschbeins Kapitelüberschrift „Phantasievolles objektives Denken" (S. 23) noch stärker zum Ausdruck: ich hätte daher lieber gesagt „anschauendes objektives Denken" oder „einfühlendes obj. Denken". Und wenn D. für dieses Imperfektum den Ausdruck „Intensivum" vorschlägt, so muss daran erinnert werden, dass Vising (Frz. Stud. VI, 3. Heft, S. 6, 1888) gerade für das historische Perfekt feststellt, es mache nicht selten „den Eindruck der Intensität, d. h. der intensiven Affirmation bzw. Negation". Im übrigen gibt er für den betreffenden Gebrauch (pittoreskes Imperfekt) sehr willkommene englische Parallelen (three cats *were sunning* themselves on the steps; how the diamond *did* twinkle and glitter). Eine historische Untersuchung gibt er ebensowenig wie Lorck. Durch sie aber wäre die grosse Tragweite der Lorckschen Entdeckung erst deutlich geworden. Es lässt sich nämlich am Französischen zeigen, dass der Gebrauch des Imparfait und des Passé défini im älteren Französisch (bis zum 17. Jahrhundert) ein rein subjektiver, stilistischer gewesen ist, und dass erst das Jahrhundert der raison und der Grammatiker ihn regularisiert, d. h. mechanisiert, veräusserlicht, grammatikalisiert hat. Für das ältere Französisch galt nämlich die Regel (wenn man es eine Regel nennen darf), die Kühner (Ausf. Gramm. der lat. Sprache [2] II, I, 130) für das Latein folgendermassen formuliert: „So wie das Imperfekt an sich nicht die eigentliche Dauer einer Handlung in der Vergangenheit bezeichnet, sondern nur insofern, als es darauf ankommt, die vergangene Handlung in ihrer Entwicklung vorzuführen, alsdann aber jede Handlung auch von der geringsten Dauer ausdrücken kann, ebensowenig bezeichnet das historische Perfekt an sich . . . eine momentane Handlung in gewöhnlichem Sinne, sondern jede vergangene Handlung auch von der längsten Dauer, wenn diese als bloss geschehen, ohne jede Nebenbeziehung angeführt wird." Es konnte also auch die kürzeste Handlung durch das Imperfekt ausgedrückt werden, falls der Dichter sie anschaulich vor sich sah, sie in ihrem Verlauf schildern wollte: z. B. Chrétien, Perceval (Bartsch-Wiese 35, 211 ff., die Lanze wird hereingetragen): et cil qui al feu se seoient . . . veoient la lance blanche et le fer blanc; *s'issoit* une gote de sanc del fer de la lance au somet, et jusqu'à la main au vaslet *coloit* cele gote vermoille (vgl. nfrz.: Maupassant, Une Vie 291: Jeanne ist in Not geraten und muss sich endlich schweren Herzens zum Verkauf ihres Landgutes entschliessen: Lorsque le notaire arriva avec M. Jeoffrin . . ., elle les reçut elle-même et les invita à tout visiter en détail. Un mois plus tard, elle *signait* le contrat de vente et *achetait* en même temps une petite maison bourgeoise, und die anderen von Lorck und von Strohmeyer, Der Stil der frz. Sprache, S. 46 angeführten Beispiele). Andrerseits konnte auch der längste Vorgang im Passé déf. gegeben werden, falls der Autor ihn lediglich konstatieren wollte: Roland 1217 f.: Entre les oilz mult *out* large le front, Grant demi piet mesurer i *pout*-hom. Den Gebrauch des Imperfektums im ersteren Falle hat D. (S. 24) sehr schön erklärt: bei anschaulichem Denken erhalte die Handlung eine gewisse Ausdehnung, wobei es sich aber nicht um ihre wirkliche, absolute Dauer handle, sondern um diejenige Ausdehnung, die sie im Bewusstsein des Sprechers oder Erzählers bzw. des Zuhörers erhält. Daher wird dieses Imperfektum im Afrz. sehr häufig zur Darstellung solcher Vorgänge verwendet, welche die Anschauungskraft anregen, also bei den Verben des Schlagens, des Kämpfens (besonders in Schlachtschilderungen — wie schon lateinisch — vgl. Waces Schilderung der Schlacht bei Hastings bei Bartsch-Wiese Nr. 26, sehr viele Beispiele aus Villehardouin und Joinville, freilich falsch gedeutet, bei Schaechtelin, Beiheft 30 zur ZrPh.; für Froissart vgl. die lange Stelle bei B.-W. Nr. 87 b, Zeile 105 ff., für Commines ib. 99, 96), dann bei den Verben der Bewegung (lat. oft *ibat*, afrz. *venoit*; z. B. Auc. 10, 32 und 14, 23, B.-W. 18, 215 usw.), bei den Verben des Schreiens, Rufens, Sagens (auch nfrz. *disait-il* rechne ich, im Gegensatz zu Lorck u. a., hierher). Andrerseits stehen Verba, die die Anschauungskraft nicht anregen, sehr häufig im P. d., auch wenn der Vorgang objektiv ein dauernder ist: es heisst fast immer *il ot nom, trois filz ot*, fast immer *pot* und *sot* statt *avait*, *pooit*, *savoit*. So übersetzen die Quatre Livres (B.-W. 14, 39) sogar 1. Könige 17, 12: (. . .) cui nomen *erat* Isai, qui *habebat* octo filios (. . .) mit: Isai *out* nom,

peres *fut* David (. . .), e *out* uit fiz (. . .)[1]. [Andrerseits Roland 2744: „Io si nen ai filz ne filie ne heir: — Un en *avoie:* cil fut ocis hier seir: Hier wird das Haben lebhaft (schmerzvoll) vorgestellt. Vgl. auch Alex. 402.] Für *savoir* vgl. z. B. Alexanderroman, B.-W. 36, 252: cil li ont respondu ki *sorent* lor nature (= *wussten*, nicht = *erfuhren!*), für *pooir* das obige Roland-Beispiel. Die äusserliche Regelung, die den Gebrauch des Impf. bzw. des P. déf. mehr von der objektiven Dauer des Vorgangs abhängig macht, [Dauerndes = Impf., Momentanes (Eintretendes) = P. déf.] ist in Frankreich erst mit dem klassischen Zeitalter eingeführt worden: wie der Roland-Dichter in der Regel schrieb: Vairs *out* les oeilz . . ., Gent *out* le cors . . ., Tant par *fut* bels (v. 304 = 283), so schrieb noch Desportes: (. . .) Il *eut* la taille belle et le visage beau, wurde aber darob von Malherbe (IV, 387) getadelt, wodurch es mit der Freiheit, hier das (bloss konstatierende) P. d. zu setzen, zu Ende war (Brunot III, 584). Das Portugiesische und auch das Spanische (wo freilich das Imperfekt hier die Regel bildet), haben diese Freiheit noch heute. [Vgl. Vising, Frz. Stud. VI, 37, 104, 123 (fürs Italienische S. 175). und Meyer-Lübke III, § 113, wo am Schluss zu berichtigen ist, dass das Märchen das Durativum im Frz. erst „ungefähr seit dem 15. Jahrh." hat (vorher: il *fut* jadis un roi. El tens passé *ot* un conte; vgl. Morf, N. Spr. 12, 308).] Ein Schriftsteller mit selbständigem Sprachgefühl wie Lafontaine aber hat sich an die äusserliche Regel des Französischen nicht gekehrt: Einerseits leitet er eine Erzählung ein (Contes II, XVI = IV, 488): Un bon vieillard en un couvent de filles Autrefois *fut* (. . .), oder sagt, wiederum lediglich konstatierend: Alibech *fut* son nom, si j'ai mémoire (Contes IV, IX = V, 467) — andrerseits braucht er auch bei momentanen Vorgängen das „pittoreske" Imperfekt: Contes II, XIV = IV, 401 (Seeräuberangriff): Grifonio courut à la chambre des femmes. Il savoit que l'infante étoit dans ce vaisseau, Et . . . il *l'emportoit* comme un moineau; Fables II, XIX: (. . .) La frayeur *saisissoit* les hôtes de ces bois; Tous *fuyoient*, tous *tomboient* au piège inévitable (. . .). Dieses pittoreske Imperfekt ist also nicht, wie z. B. Lanson glaubt (*L'art de la Prose* 266), eine Erfindung der Impressionisten und Naturalisten (oder Chateaubriands) — es hat vielmehr von jeher bestanden und wird von den neueren Schriftstellern nur wieder in stärkerem Masse angewandt, in Auflehnung gegen die akademische Regel und in Anlehnung an die Volkssprache.

Diesem Imperfekt = „Phantasie-Denkakt" zuliebe verstösst Lafontaine auch gegen die weitere äusserliche Regel des 17. Jahrhunderts, wonach Ereignisse, die sich innerhalb der letzten 24 Stunden abgespielt haben, ins *Passé composé* zu setzen wären (eine Regel, in deren Befolgung Corneille brav geändert hat; vgl. Brunot III, 583): wie man noch heute in der Umgangssprache in bezug auf eben Gesprochenes nachsinnend fragt: *Vous disiez?*, wie Aucassin (22. = B.-W. 56, 350) die Hirten bittet: „redites le cançon que vos *disiés ore!*", so lässt auch Lafontaine (Contes II, VII = IV, 312) den Gillot sagen: „(. . .) je veux être Écorché vif, si *tout incontinent* Vous ne *baisiez* madame sur l'herbette", und ib. (V, 315) den Ehemann: „Quoi! ce coquin ne te *caressoit* pas? (d. h. *eben*)". Ebenso ib. III, II (V, 39): „Quel esprit est le vôtre! Toujours il va d'un excès dans un autre. Le grand désir de vous voir un enfant Vous *transportoit naguère* d'allégresse (. . .)". Vgl. auch: „Que *faisiez*-vous au temps chaud?" [bei Marie de France (39, 8) steht das unserem Sprachgefühl näherliegende „Qu'*as*-tu donc *fet* (. . .)?"] — Antwort: „Je *chantais* (. . .)". [Bei M. de Fr.: „Jeo *chantai*"]. Ebenso steht das pittoreske Imperfekt statt des zu erwartenden P. composé in der Szene des Misanthrope (I, II), wo Oronte das Urteil des Alcest über sein Sonett hören möchte und dieser antwortet: „Monsieur, cette matière est toujours délicate (. . .). Mais un jour, à quelqu'un dont je tairai le nom, Je *disais*, en voyant des vers de sa façon, Qu'il faut (. . .). Mais je lui *disais* (. . .). Je lui *mettais* aux yeux comme (. . .), und am Schluss: C'est ce que je *tâchai* de lui faire comprendre" (zusammenfassendes P. déf.).

Schliesslich wird diesem Imperfekt-Phantasie-Denkakt zuliebe auch gegen die Regel verstossen, wonach eine Handlung, die in eine andere, schon begonnene und noch dauernde hineinfällt, durch das P. déf. auszudrücken wäre: Wie Froissart schreibt (B.-W. 87 b, 128): A paines estoient Flamenc chëu, quant pillart *venoient* (. . .), so schreiben die Goncourt in *Renée Mauperin* S. 14: (. . .). Dans l'armée on le comptait parmi les jeunes officiers supérieurs (. .), lorsque la bataille de Waterloo *brisait* son épée et ses espérances. (Der alte Mauperin stellt sich sein Leben vor.) Ebenso verstösst man diesem Imperfekt zuliebe gegen die Regel: il *avait* = er *hatte*, il *eut* = er *bekam:* vgl. ib. (. . .) et faisait (. . .) la campagne de Russie, où il *avait* l'épaule droite cassée (. . .).

Es liesse sich auch zeigen, dass sich sämtliche anderen Gebrauchsweisen des Imperfekts auf dieses Imperfekt = Phantasie-Denkakt zurückführen lassen: der gemeinromanische Gebrauch in Träumen und Visionen (lebhafte Vorstellung!), das Imperfekt im *que*-Satz nach Verben der Sinneseindrücke, des Denkens und Sagens (il vit que . . ., il pensa que . . ., il dit que — statt des a. c. i.!), das Imperfekt in der Beschreibung (es steht hier nicht, weil das Blausein des Himmels usw. dauernd ist — denn *il était minuit* ist ja nur momentan! —, sondern weil der Sprechende sich die Situation lebhaft vorstellt), das Imperfekt zum Ausdruck der Gleichzeitigkeit (l'enfant *jouait* quant la mère entra, oder pendant que l'enfant jouait, la mère entra), das Imperfekt zum Ausdruck der Widerholung [Il se *levait* à quatre heures = ‚er pflegte': das Gewohnheitsmässige stellt man sich lebhafter vor als das nur Einmalige (wobei übrigens, wenn nur konstatiert werden soll, das P. déf. sehr wohl gebraucht werden konnte und noch gebraucht werden kann; vgl. Vising und M.-L. III, 135, § 112)]; das Imperfekt zum Ausdruck von Gedachtem und Gesagtem (vgl. GRM IV, 549 ff. und 597, V, 608 ff., VI, 470 ff.), das Imperfekt im *si*-Satz (s'il *venait* ist nur vorgestellt!) und im „Conditionale" [*je partirais* = partire *habebam*, wofür freilich (im Ital.) auch *habui* eintreten kann], und endlich das (anders kaum befriedigend zu erklärende) Imperfektum *de conatu* [*j'étouffais* = ‚ich wäre beinahe erstickt'; un moment

[1] So noch Heptameron, Anfang der 40. Novelle (II, 369): Ce seigneur . . . *eut* plusieurs sœurs . . .

après, il *périssait* = ‚wäre umgekommen' = ‚man glaubte, er käme um', wie Mme Bov. 437 (= 351): Charles voulut feuilleter son dictionnaire de médecine; il n'y voyait pas, les lignes *dansaient* (= ‚er glaubte, bildete sich ein, dass . . .'), was wiederum mit der Identifizierung des Autors mit seinen Geschöpfen zusammenhängt, worauf das Imperfekt zum Ausdruck von Gedachtem und Gesagtem beruht. *il périssait* also = man stellte sich das Umkommen so lebhaft vor, dass man es für tatsächlich hielt].

Dieser Nachweis liesse sich auch historisch führen: man könnte zeigen, dass das Imperfektum da, wo man sich die Handlung anschaulich vorstellen muss (z. B. bei Träumen und Visionen), früher auftritt als da, wo man sie sich so nur vorstellen kann (z. B. in der Beschreibung). Während z. B. der Roland-Dichter sonst 500 Verse schreibt, ehe er 3 Imperfekta anwendet (Brunot I, 241), braucht er innerhalb 5 Versen deren 4, sobald er einen Traum erzählt (v. 2555 ff.): die Beschreibung erheischt eben dieses Imperfekt viel weniger als der Traum (vgl. v. 24: Blancandrins *fut* des plus saives paiens usw.). Oder: Während die Quatre Livres, in Abweichung von der lateinischen Vorlage, Beschreibungen u. dgl. im P. d. geben und z. B. zur Angabe der geistigen Eigenschaften oder des Charakters einer Person das Imperfektum „niemals" zu gebrauchen scheinen (Körning, Bresl. Diss., 1883, S. 20), brauchen sie dieses Tempus im *que*-Satz [230, 28: Li reis Salomun oïd que Joab se *teneit* od Adonias, wo die lat. Vorlage mit ihrem Konj. (quod Joab declinasset post Adoniam) dieses Tempus nicht veranlasst hat]. Doch kann ich dies hier nur andeuten und muss die genauere Begründung einer besonderen Arbeit vorbehalten.

Ebenso kann ich mich zu dem weiteren reichen Inhalt von D.s Schrift nur noch ganz summarisch äussern.

Den Unterschied zwischen subjektivem, objektivem und neutralem Denken, wie er sich im Passé composé, Imparfait und Passé défini ausdrücke, weist D. (S. 14) auch bei der Frage nach dem Motiv eines Tuns nach: Die vorwurfsvolle Frage: „*Warum in aller Welt hast du denn das getan?*" ist subjektiv (der Standpunkt des Angesprochenen wird, zugunsten des eigenen Standpunktes, von vornherein abgelehnt); die teilnahmsvolle Frage: „*Warum hast du das eigentlich getan?*" ist objektiv (besser: „einfühlend") — die Frage des Richters an den Angeklagten: „*Warum haben Sie das getan?*" ist neutral (der Fragende nimmt keine Stellung zu der Tat). Hier hätte vielleicht auf den Unterschied hingewiesen werden können, den das Französische zwischen *Pourquoi n'étudiez-vous pas?* und *Que n'étudiez-vous?* macht: die erste Frage ist neutral oder objektiv, die zweite (ohne *pas!*) ist heischend oder vorwurfsvoll. Hierzu vergleiche man meinen Aufsatz über die „halbe Negation", N. Sprachen XXIX (1921), S. 6—45.

Neutrales Denken zeigt sich auch im „zeitlosen Präsens" (*Alle Fische schwimmen*), dem sog. gnomischen Tempus; ein neutraler Numerus liegt vor in *zwei Fuss lang, sechs Fass Bier* usw., *Huhn mit Reis*, englisch *how many fish have you caught?* usw., ein neutraler Kasus ist u. a. der Vokativ; ebenso steht ein solcher nach den Verben des Nennens, Wissens (*ich heisse Karl, sie nannten ihn Fritz*), wo denn auch Luk. 6, 46 im Griechischen und in der Vulgata der Vokativ steht; ebenso steht übrigens im Afrz. nach *il ot nom* . . . der Nominativ, der ja als Vokativ fungiert, statt des zu erwartenden Obliquus (z. B. Villehardouin § 167: . . . *qui ot non Constantins li Aseres*). Zu *me miserum!, Unhappy me!, o we mich gotes armen!* (S. 10) vgl. afrz. *chaitif mei!* (Wace, Brut = B.-W. 25, 226). Vgl. auch Spitzer, Aufsätze, S. 168.

Die Bezeichnung „*aspects of the verb*" für „Aktionsarten" findet sich nicht nur englisch und dänisch (S. 29), sondern auch französisch (z. B. Brunot I, 242).

Ein Kapitel über den Akkusativ nach den Verben der sinnlichen Wahrnehmung, dessen Erklärung besondere Schwierigkeiten bereitet, da in Sätzen wie *ich sehe den Baum* das Objekt durch das Verbum weder erzeugt noch irgendwie affiziert wird, beschliesst die ausserordentlich reichhaltige Schrift, die in ihrer Fülle wohl jedem Sprachforscher etwas zu sagen hat und daher von keinem ungelesen bleiben sollte.

München. Lerch.

Ernst A. Kock, Kontinentalgermanische Streifzüge. Lunds Univ. Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd 15. Nr. 3. 34 S. 8°.

Kock gibt Erklärungen und Berichtigungen zu Stellen gotischer, althochdeutscher, altsächsischer, mittelniederdeutscher und friesischer Texte und zu Sachs' Fastnachtspielen. Nicht weniges scharfsinnig und treffend, wie die Bemerkungen zu O. II, 14, 6 und 91 (*gisaze* nicht *Sitz*, sondern *Dorf, Stadt: seginin* nicht zu *segen*, sondern zu *sagen:* germ. *sagni* Aussage), zu Hel. 881 (*ledas* abhängig von *that*) und 5132 (*imu* reflexiv, *kraft* Nominativ), anderes zweifelhaft oder ganz verfehlt. Das letztere gilt von der Erklärung von Fastnachtsp. 10, 50; *das Kühmaul hencken an* soll heissen „jemand das Nachsehen haben lassen". Das passt erstens nicht in den Zusammenhang und rechnet zweitens nicht mit der süddeutschen Redensart „einem das Maul anhängen", d. h. einem Böses nachsagen.

Kock schlägt mit besonderer Vorliebe einen überlegenen Ton an. Ich will ihm darin nicht nachfolgen, obwohl es mir schwer fällt, seine Nr. 1 als Ergebnis sorgfältiger Beobachtung und Erwägung anzusehen. Hier wird behauptet, es dienten „got. *jah* und *-uh* (sowie *aippau*) öfters lediglich dazu, den Nachsatz zu markieren". Zunächst: wenn man eine Erscheinung richtig beurteilen will, muss man ihre Fälle einigermassen vollständig übersehen. Mit ganz geringer Mühe hätten weitere Belege für das, was Kock meint, beigebracht werden können. Dann aber: es ist ein Gemisch von ganz verschiedenartigen Dingen, das er unter einem Satz zusammenfassen will. In den Fällen, wo *aippau* den Nachsatz beginnt, handelt es sich stets um den Nachsatz einer irrealen Hypothesis: Mth. 11, 23; Luk. 17, 6; Joh. 14, 2. 7. 28; 15. 19 (von diesen 6 Belegen hat Kock nur 2 verzeichnet); *aippau* hat also mit dem Nachsatz als solchem nichts zu tun und entspricht ungefähr unserm *doch wohl*. In drei Fällen steht *jah* (*uh*) nicht nach einem Vordersatz, sondern nach einem Part. Praes.: Mk. 8, 1 *athaitands siponjans gapuh du im*, ähnl. Mth. 8, 14; Skeir. 4, 9; diese Ausdrucksweise entspricht dem Umstand, dass solche

Partizipialfügungen echter deutscher Rede fremd sind; echt deutsch würde es heissen *athaihait gapuh*, es ist also deutsches und fremdes gemischt. Weder Vordersatz noch Partizip geht voraus Skeir. I, 20: das Demonstrativ *panzuh* nimmt einfach einen vorhergehenden Akk. wieder auf. Weshalb *patuh* keir. I, 15, V, 4 und *pammuh* VI, 24 nicht gleichfalls Formen von *sah* sein sollen, ist nicht erfindlich. An vier Stellen steht ein *paruh* am Beginn des Hauptsatzes: Mth. 6, 21; 9, 18; Joh. 12, 26; I. Kor. 3 17 (K. verzeichnet nur die beiden ersten Beispiele). Es ist bezeichnend, dass neben *paruh* kein *jah þar* erscheint: *uh* ist hier nicht = *und*, sondern *paruh* ist einfach demonstrativ, das Ortsadverb zu *sah*. So kann es auch am Beginn des Hauptsatzes erscheinen: Luk. 7, 37. Es bleiben schliesslich im ganzen vier Stellen übrig, auf die Kocks Satz zutrifft: Mth. 6, 24 (*jabai þiaþ ainana, jah anparana þriþoþ*); 9, 10; Mk. 2, 15; Luk. 17, 11, aber in allen vier Belegen entspricht *jah* einem griechischen καί, das wenigstens in den drei letzten Beispielen parataktische Sätze verbindet, und auch in Mth. 6, 24 zeigt der überlieferte griechische Text die gleiche Erscheinung.

Giessen. O. Behaghel.

Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1917. Im Auftrage des Verbandes deutscher Vereine für Volkskunde hrsg. von E. Hoffmann-Krayer. Berlin, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1919. XV + 108 S.

Die wissenschaftliche Arbeit leidet schwer unter der Ungunst der Zeit, und besonders bei der Beurteilung einer Bibliographie darf man diese Tatsache nicht ausser acht lassen. Der Herausgeber hat sich bemüht, alle wichtigen Fachblätter auszuziehen. Schwach vertreten sind noch die nicht eigens volkskundlichen Zeitschriften. Die Stoffgebiete sind möglichst weit gefasst und auch die ‚Sachen' und volkstümlichen Denkmäler berücksichtigt. Der Abschnitt über die Namen soll künftig weiter ausgestaltet werden. Weggelassen ist alles Besondere aus der Religionswissenschaft, ferner die Urgeschichte und die altnordische Literatur, weil es für diese Gebiete eigene Verzeichnisse gibt. Die Zusammenstellung über das Volkslied hat das Deutsche Volksliedarchiv übernommen. Im allgemeinen beschränkt sich Hoffmann-Krayer auf die indogermanischen Völker und die Juden. Die volkskundliche Bibliographie der slawischen Völker musste auf den nächsten Jahrgang verschoben werden. Was die Anordnung des Stoffes anlangt, so ist das Allgemeine und Grundsätzliche vorweggenommen; daran schliessen sich die Altertümer und Sachen, in die Mitte sind Sitte, Brauch und Glauben verlegt; den Abschluss bildet die ‚literarische Volkskunde'. Veröffentlichungen vor 1917 sind in Petitdruck wiedergegeben. Unentbehrlich sind natürlich die beiden Register. Im Vorwort bittet der Herausgeber, ihn auf wichtige Aufsätze in nicht volkskundlichen Zeitschriften aufmerksam zu machen. Vollständigkeit kann ja nur erreicht werden, wenn möglichst viele dieser Bitte nachkommen. In diesem Sinne möchten die folgenden Nachträge und Berichtigungen aufgenommen werden. Zu I, 104: MschlVk XIX (1917), S. 275 (Siebs). Zu XII, 122: Rec: MschlVk XVIII (1916), S. 233—235 (H. Jantzen); ebendort XIX (1917), S. 141 (Olbrich). Zu XIV, 5: Rec: Bergstadt, April 1917, S. 78 (Wocke); Litbl. XL (1919), Nr. 3/4 (Abt); Nachträge in Wockes Aufsatz ‚Zur Geschichte der schlesischen Volksliedforschung', Oberschlesien, Oktober 1918. Zu XIV, 138: Rec: Georg Baesecke, Deutsche Philologie (Gotha 1919), S. 97. Zu XIV, 138a: Zentralbl. f. d. ges. Unterrichtsverwaltung in Preussen, hrsg. in dem Ministerium der geistl. u. Unterrichtsangel., Berlin 1917 (Heft 6), S. 446—449. Ein Aufsatz John Meiers von 1916 wird XIV, 166 erwähnt; in demselben Jahre hat er u. a. veröffentlicht: ‚Ein Schifflein sah ich fahren, Capitän und Leutenant', Schweiz. Arch. f. Volksk. XX (1916), S. 206—229; ‚Horch, was klingt am Schloss empor', MsäVk VI (1916), S. 371 ff. Zu XV, 18: Nr. 4 wieder abgedruckt in der Unterhaltungsbeil. der Tägl. Rundschau vom 4. 9. 1917; zu dem Märchen vgl. R. Wagners Bemerkungen, ebendort 10. 9. 1917 und Paul Walter, ebendort 17. 9. 1917. Zu XV, 72: Rec: Unterhaltungsbeil. der Tägl. Rundschau (Nr. 115) vom 18. 5. 1917 (Werner von der Schulenburg). Zu XVII, 3: Rec: HessBl XVI (1917), S. 108 f. (Wocke; mit Literaturnachträgen und -berichtigungen); MschlVk XIX (1917), S. 272 f. (H. Jantzen); BllBayVk, 6. Reihe, 1917, S. 6 (O. B. = O. Brenner). Zu XVII, 20: lies Ztschr. f. d. d. Unterricht 31, 14 ff. Es fehlen folgende Aufsätze Seilers: Der Krieg im deutschen Sprichwort, ZfdU 30, 507 ff.; Lehnübersetzungen und Verwandtes, ebendort 31, 241—246; Die deutsche Vergangenheit im Spiegel des deutschen Sprichworts, ebendort 32, 209—219 u. 257—266; Deutsche Sprichwörter in mittelalterlicher lateinischer Fassung, ZfdPh 45 (1913), S. 236—291; Die kleinen deutschen Sprichwörtersammlungen der vorreformatorischen Zeit und ihre Quellen, ZfdPh 47, 241—256, 380—390 und 48, 81—95; dazu Der Leder fressende Hund, Ilbergs Neue Jahrbücher XXII (1919), 1, 435—440. Zu XVII, 46: Rec: MschlVk XIX (1917), S. 275 f. (Siebs). Zu XVII, 47: ZfrwVk XIV (1917), S. 217 f. (Sartori). Zur Literatur über die deutsche Soldatensprache vgl. Wocke, Soldatische Volkskunde, VI 20 (1918), S. 48 ff.; ferner Wocke, Beiträge zu einem Wörterbuch der deutschen Soldatensprache. Bei Hoffmann-Krayer fehlen S. 78: Walter Heynen, Vom Geist der deutschen Soldatensprache, Deutsche Rundschau, Oktober 1916, S. 113 bis 124; Karl Bergmann, Wie der Feldgraue spricht, Giessen 1916; Rec: Deutsche Rundschau, Okt. 1916, S. 156 f. (ωχ), Kurt Ahnert, Sprühende Heeressprache, 2000 witzige Soldatenausdrücke aus der Weltkriegssprache, Burgverlag, Nürnberg o. J. [1917]. Zu XVII, 52: Rec: MschlVk XVIII (1916), S. 235 f. (-e-). Zu XVIII, 22: Schoofs ‚Beiträge zur volkst. Namenkunde' ZfVk beginnen schon 1914. Es fehlen Schoofs ‚Beiträge zur Flurnamenkunde' im Hessenland 1916; ferner z. B. seine Aufsätze ‚Der Name Hessen', ebendort 1916, Heft 8/9, und ‚Karle Quinte' ebendort 1916, Nr. 20/21; ‚Zur Deutung des Namens Hunsrück' ZfrwVk 1914, S. 93—112. Nicht verzeichnet ist auffallenderweise die prächtige Sammlung ‚Die Märchen der Weltliteratur', hrsg. von Friedrich von der Leyen und Paul Zaunert (Eugen Diederichs, Jena). Hingewiesen sei auch auf folgende Arbeiten: O. Menghin, Kriegsvaterunser und Verwandtes, Verlag Natur und Kultur, München 1916; E. Mogk, Deutsche Heldensage, Deutschkundliche Bücherei, Quelle & Meyer, Leipzig 1917; Rec: MschlVk XIX (1917), S. 273

(Siebs); Stephan Steinlein. Ueber die Herkunft der Sage und Prophezeihung von der letzten Weltschlacht am Birkenbaum in Westfalen, mit Erläuterungen zur deutschen Kaisersage und heutigen Weissagung, W. Heims, Leipzig 1915: Alois John, Ein Bild seines geistigen Schaffens. Anlässlich seiner 30jährigen Tätigkeit 1886—1916, Eger 1916; Walther Hofstaetter, Deutschkunde, Ein Buch von deutscher Art und Kunst, Leipzig, Teubner. 1917, Rec: MschlVk XX (1918), S. 229 f. (Siebs) und BllBayrVk, 6. Reihe, 1917, S. 1 ff., in Brenners Aufsatz ‚Vom oberdeutschen Bauernhaus'; Serbische Volkslieder, hrsg. von M. Curčin, Inselbücherei, Nr. 140 (Leipzig. Insel-Verlag): Karl Werhan, Gloria, Victoria! Volksdichtung an Militärzügen, W. Heims, Leipzig, 11.—15. Taus. 1915. Dazu folgende Aufsätze Wehrhans: ‚Zur Psychologie der Kriegsdichtung', ZfdU 32, 117 f.; ‚Volksdichtung über unsere gefallenen Helden', Grenzboten 74 (1915). S. 58—64; ‚Wanderung und Wandlung zweier Kriegsreime in Todesanzeigen unserer Krieger', HessBl XV (1916), S. 106—128; ‚Form und Herstellung der Getreidepuppen im Fürstentum Lippe', MSmlVk XIV (1915), S. 220—222; ‚Kunstgemässe Kinderdichtungen der Kriegszeit', ZfdU 31, S. 30—41. Zum altniederländischen Dankgebet vgl. P. Goldscheider, Gloria Victoria! Ausgewählte Gedichte des Weltkrieges für den Unterricht erläutert (München 1916), S. 121—139. Ferner: Gustav Manz, Das flämische Volkslied, Unterhaltungsbeil. der Tägl. Rundschau vom 18. 3. 1918; Tony Kellen, Die alten vlämischen Volkslieder, Bergstadt, Juli 1917, S. 305 bis 317. Weiterhin: H. Wocke, Ein schles. Quellenbuch der Kundensprache, MschlVk XIX (1917), S. 248 bis 252; Ernst Bischoff, Wörterbuch der wichtigsten Geheim- und Berufssprachen, Jüdisch-Deutsch, Rotwelsch, Kundensprache; Soldaten-, Seemanns-, Weidmanns-, Bergmanns- und Komödiantensprache. Leipzig, Th. Griebens Verlag (L. Fernau) o. J. [1916]; Rec: in Günthers Buch ‚Die deutsche Gaunersprache und verwandte Geheim- und Berufssprachen' (Leipzig 1919). S. XIX ff.; bei Georg Baesecke, Deutsche Philologie (Gotha 1919), S. 43; ferner in A. Landaus Aufsatz ‚Hebräisches in den deutschen Geheimsprachen', Freie jüdische Lehrerstimme, IX. Jahrg., Nr. 1—3, Wien, Januar 1920, der auch eine Besprechung von L. Günthers eben genanntem Werk bringt. L. Günthers Arbeiten über Rotwelsch sind, soweit sie nicht in seinem Buche Aufnahme gefunden haben, angeführt in meiner Kritik Günthers in diesem Blatt. Für Schlesien wären mit Nutzen heranzuziehen: ‚Oberschlesien', ‚Oberschlesische Heimat', ‚Glatzer Heimatblätter', der ‚Guda Obend-Kalender', Volkskalender für die Grafschaft Glatz, Mittelwalde (Walzel), ‚Der Gemittliche Schläsinger'; vgl. jetzt auch Paul Klemenz, Die Literatur der Landes- und Volkskunde der Grafschaft Glatz, Glatz (Verlag des Glatzer Gebirgsvereins, 1920). Ein Druckfehler findet sich im Register S. 87 b: unter A. Götze lies XVIII, 4 (nicht XVIII, 1): unter XVIII, 30 ist eine Kritik A. Götzes nicht verzeichnet.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Paradisus anime intelligentis (Paradis der vernuftigen sele). Aus der Oxforder Handschrift Cod. Laud. Misc. 479 nach E. Sievers' Abschrift herausgegeben von **Philipp Strauch.** Berlin, Weidmann. 1919. XL u. 170 S. 8°. [Deutsche Texte hrsg. von der Kgl. Preuss. Akad. d. Wissensch. XXX.] M. 14.

Nahezu die Hälfte der vorliegenden Predigten ist aus derselben Handschrift bereits veröffentlicht; ein grosser Teil der zweiten Hälfte liegt nach andern Ueberlieferungen gedruckt vor, so dass nur etwa ein halbes Dutzend der Predigten ganz Neues bringt. Aber man freut sich, das Ganze nun bequem beisammen zu haben und neue Ueberlieferungsformen mit den bereits bekannten vergleichen zu können, gerade bei den Predigten eine besonders anziehende, aber auch besonders kitzliche Aufgabe.

Höchst wertvoll sind die Nachweise von Zitaten und Quellen, die K. Bihlmeyer und M. Grabmann beigesteuert haben.

Nicht recht einverstanden bin ich mit der Behandlung des Sprachlichen. Str. meint (S. XII): „Gewiss weist die Sammlung nach Thüringen, nach Erfurt, und auch die Sprache, wenigstens im allgemeinen betrachtet, widerspricht dem nicht." Ich meine, wenn ein Text von mehr als 130 Druckseiten nicht mehr als ein halbes Dutzend Infinitive ohne *n* enthält, so spricht das aufs nachdrücklichste gegen Thüringen. Str. verzeichnet dann eine Reihe von Schreibungen, die für rheinfränkische Herkunft der Hs. „in Betracht kommen", „wenn auch im einzelnen mit ungleicher Beweiskraft". Tatsächlich haben die wenigsten dieser Schreibungen irgendwelche Beweiskraft für Rheinfranken. So ist -pp- allgemein mitteldeutsch, der Vokalnachschlag auch mittel- und niederfränkisch, *dit* auch thüringisch (vgl. Unwerth, PBB 41, 313). Aber natürlich ist ein Text rheinfr., der anlautend p- für oberdtsch. pf- hat und *daz*, nicht *dat*, aufweist. Und zwar kommt der nördliche Teil des rheinfr. Gebiets in Betracht. Nach S. XIX erscheint das Pron. der 3. Pers. in der Form *he* „neben seltnerem her". Eine genauere Beobachtung lehrt aber folgendes: in der ersten Predigt steht bloss *her*, in der zweiten 33 *her*, 29 *he*, in der dritten 3 *her*, 3 *he*, in der vierten 5 *her*, 16 *he*, in der fünften 1 *her*, 7 *he*, in der sechsten 6 *her*, 19 *he*, in der neunten 1 *her*, 23 *he*, in der sechzehnten kein *her*, 32 *he*, in der dreiunddreissigsten 2 *her*, 48 *he*. D. h. anfangs herrscht *her* allein, und schliesslich gewinnt *he* beinahe die Alleinherrschaft. Daraus ergibt sich mit grosser Wahrscheinlichkeit, dass *her* die Form der Vorlage, *he* die Form des Schreibers ist.

Dass in *brengen e* für *i* stehe, dürfte doch nicht mehr behauptet werden. ebenso wenig, dass in *burnen u* für *i* eingetreten sei.

Ein hübsches neues Wort bringt das Wortverzeichnis in *aneval*, einer buchstäblichen Wiedergabe des lat. accidentia. *bestentlich* 35, 28 würde ich als Gegensatz zu *vliezende* nicht mit sicher, sondern mit dauernd wiedergeben; *kleinlichen zart* 82, 22 bedeutet zwar einen hohen, einen besonders feinen Grad der Zartheit, aber das berechtigt doch nicht, *kleinlichen* mit ausserordentlich zu übersetzen.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. Christine Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts. Wien und Leipzig, Wilhelm Braumüller, Universitätsverlagsbuchhandlung, G. m. b. H. 1919. VIII und 664 S.

Dieses umfangreiche Werk, in vieler Hinsicht trefflich, oft vorbildlich geraten, stellt den Betrachter

in eine eigentümliche Situation. Wo man es aufschlägt, wo man hinhorcht — überall ist an alles gedacht; dadurch gewinnt es ein gewisses doppeltes Gesicht: es ist wie eine Festung, in der alles erwogen und bis zum äussersten bereitet, die gegen jedweden Angriff gerüstet ist, und es ist wie ein grosser Familienhaushalt, in dem jedes Mitglied und zahlreiche Gäste dazu, ein jeder nach Gebühr, eindringlich und gediegen zu ihrem Recht kommen, wo keiner vergessen wird und mit sachlichster Subjektivität die Hausfrau schaltet, nicht unähnlich wiederum einem Festungskommandanten. Ohne tendenziös zu sein, wollte Verfasserin ihrem Geschlecht durch eine grosse wissenschaftliche Leistung historischen Charakters einen grundlegenden Dienst leisten, bei dem es galt, sich vorzusehen und zu rüsten, wenn kein schlimmer Misserfolg erarbeitet werden sollte, — andererseits aber begann nach offenbar ungewöhnlich grossen und gründlichen methodischen und sachlichen Vorbereitungen sich in Verfasserin neben Gestattungsfreudigkeit überhaupt ein lebhaftes sympathetisches Gefühl für die Geschlechtsgenossinnen im 18. Jahrhundert zu regen. Die Gefahr lag nahe, dass diese beiden Gerichtetheiten des Verstandes und des Gemütes in Konflikt kommen, den Plan unausführbar machen konnten. Dass Verfasserin diese Gefahr überwunden hat, verdankt sie m. E. ihrem methodischen Feingefühl, das sie veranlasste, sich einen je nach Bedürfnis dehnbaren, aber den gesamten Plan umfassenden und sichernden Grundriss des Ganzen zu erdenken, aber nicht starr und abstrakt, sondern überraschend lebendig, schmiegsam, doch unbeirrbar (so etwa, wie mutatis mutantis Frau Regel Amrain ihren Jüngsten „erzieht"). Verfasserin hat in Vorwort und Rückblick das, was sie wollte und was sie erreicht hat, so objektiv festgestellt, dass es hier nicht wiederholt zu werden braucht. Ihre Methode jedoch ist nachdenklich: der Männer- und der Frauenroman werden einander gegenübergestellt, und zwar nicht nur in dem 1. Abschnitt („die Vorbedingungen des deutschen Frauenromans"), sondern grundsätzlich. Auf diesem Gegensatzpaar baut sich ein anderes auf: der Gegenwarts- und der Vergangenheitsroman. Durch ihren 1. Abschnitt entlastet sich die Verfasserin bis zu einem gewissen Grade stofflich, so dass es ihr möglich wird, das 2. Gegensatzpaar teils ausdrücklich (3. Abschnitt), teils stillschweigend (Abschnitt 2, 4 und 5) durch vier Stilperioden hindurch nach der empfindsamen, rationalistischen, klassizistischen und romantischen Seite hin wirksam werden zu lassen. Man sieht ohne weiteres schon hieraus, welch zusammenfassende historische Anschaugabe und Darstellungskraft nötig ist, um hier immer Meister der Stoff- und Ideenmassen zu bleiben, von den Stil-, Visualitäts- und Formenfragen samt den soziologischen Problemen ganz zu schweigen. Angesichts einer so grossen Konzeption war nur ein Versagen oder ein vorzüglicher Wurf denkbar. Letzteres hat Verfasserin erreicht. Was ihr an Einzeldarstellungen geglückt ist, kann kaum aufgezählt werden. Die Partien über Sophie La Roche und vor allem über Benedicte Naubert sind wahre Monographien geworden, ohne dass die Einheitlichkeit der Darstellung gelitten hätte. Der sehr umsichtigen Darstellung der Geschichte des Männerromans (I, 1) passt sich später (III, 7) ein schön sichtender Exkurs über die Geschichte des historischen Romans überhaupt an. Das Kapitel über Auguste Fischer (V, 12) bringt eine gewaltige Steigerung der Darstellung. Mit guten Gründen ist Verfasserin hier sehr temperamentvoll geworden, wodurch die klare Ruhe und weise Vielfältigkeit des abschliessenden Rückblickes noch gesteigert wird.

Die Einzelheiten stehen diesen grossen Partien in keiner Weise nach. Stofflich und sachlich bringt Verfasserin sehr viel Neues, nicht nur da, wo sie auf kaum bearbeitetem Boden tätig ist. In ihren zahlreichen feinen Einzelbemerkungen spürt man das Wesen der feinfühligen Frau. Was sie über Therese Huber und George Forster sagt (S. 326 ff., bes. S. 328), ist sehr tiefsinnig; ein gleiches gilt, um nur ganz wenig Beispiele zu nennen, von der Charakteristik der Sophie La Roche (S. 71 f., S. 82), gilt von den wertvollen, methodischen Erkenntnissen über das Wesen der literarischen Verdienste der Sophie La Roche (S. 113 unten), über die Entwicklung des Umfanges des Assoziationskreises (S. 378/379), gilt von den Erkenntnissen über das Werden des Märchens (S. 420 ff). Einer der heikelsten Fragen der Stilgeschichte, dem Problem klassizistisch-romantisch tritt Verfasserin mit Mut und grossem Finderglück entgegen. Keine ernsthafte Arbeit über dieses Problem wird an den Positionen und Materialien, die hier verschwenderisch zusammengetragen und kritisch zusammengefasst sind, bis auf weiteres vorübergehen können (vgl. nur z. B. S. 172, 373, 408, 411, 433, 464—473, 557—562). Aus dem, was in dem Buch mit dem schlichten Titel enthalten ist, hätte manch einer industriöserweise drei bis vier grosse Monographien geboten, die leichter zu- und eingänglich, vielleicht wirkungsvoller sein könnten als das gewichtige Werk, dem ein Sach- und Schlagwortregister nichts geschadet hätte. [So ist z. B. eine schöne Geschichte der Literatur zur Frauenemanzipation ohne grosse Mühe aus dem Ganzen zusammenzustellen.] Diese synthetische Kraft ist erstaunlich.

Es versteht sich von selbst, dass ein so umfangreiches Werk im einzelnen zu manchen Notizen Anlass gibt. So kann sich Ref. mit den zahlreichen Anmerkungen, die den Roman der neuesten Zeit mit hereinziehen, nicht immer einverstanden erklären (z. B. S. 369, Anm. 10; 635, Anm. 2; 649, Anm. 10). Diese Anmerkungen sind meist richtige Themata zu neuen Arbeiten, hier aber wirken sie öfters unklar, was sie bei genauerer Ausführung vermutlich nicht wären. Die grosse Verehrung, welche Verf. der „wissenschaftlichen" Arbeit von Ricarda Huch entgegenbringt (nicht ihrer künstlerisch-darstellenden), vermag Ref. nicht zu teilen (vgl. zu beiden auch S. 235 unten). Die Verdeutschung: „in ihrer (seiner) Gänze" statt des unvermeidlichen: Totalität (z. B. S. 119, 352, 478) ist nicht glücklich. Ob es wirklich so „völlig ausgeschlossen" ist, dass Schiller Goethe im Briefwechsel über eine künstlerische Frage gelegentlich irreführte (S. 482, Anm. 100), scheint Ref. doch fraglich. Das Bild, das Verfasserin von Frau v. Kalb entwirft, hätte noch wesentlich verinnerlicht werden können, wenn (vgl. S. 518 ff., bes. S. 520 Mitte) — was nahelag — Hölderlins Briefe aus jener Zeit wären mit herangezogen worden. [Vgl. Fr. Hölderlins Leben in Briefen, hrsg. von Carl Litzmann, Berlin 1890, S. 179 ff., 189/190 und dann vor allem S. 208 ff., auch z. B. S. 216, 230, 245. Die kastrierte Stelle des Briefes vom 16. I. 1795

(S. 248 ff.) gehört in diesen Zusammenhang, desgl. S. 252 oben und ff. Die Beziehungen, die zwischen Hölderlin, dem Sohn der Frau v. Kalb und dieser selbst bestanden, sind äusserst subtil und heikel, sie sind aber für den Kenner trotzdem einigermassen deutlich, können aber an dieser Stelle nur angedeutet werden. Uebrigens bringt Litzmann noch einen späten Brief der Frau v. Kalb an Hölderlin (S. 544) vom 15. Mai 1800.]

Diese Bemerkungen haben mit dem Gesamtwert des ganzen Buches natürlich nichts zu schaffen. Es ist Verfasserin durchaus gelungen, das Wesen, Leben und Wirken der deutschen Schriftstellerinnen im 18. Jahrhundert in einer weiten Linie entwicklungsgeschichtlich (und unter Verwendung zahlreicher ungedruckter Briefstellen) darzustellen. Das Buch hat einen so hohen Wert, dass Ref. ein ernsthaftes Kennenlernen der Literatur des 18. Jahrhunderts ohne gründliche Auseinandersetzung mit diesem Werk für ausgeschlossen hält.

Giessen a. L. v. Grolman.

Arthur Liebert, August Strindberg, seine Weltanschauung und Kunst. Berlin, Verlagsanstalt Arthur Collignon. 1920. 155 S.

Im engsten Zusammenhang mit der philosophischen und weltanschaulichen Durchdringung, die sich auf allen Gebieten des Geisteslebens heute ankündigt, stehen auch die Versuche einer philosophischen Orientierung und Einstellung der Literarhistorie. Die *philologisch-genetische Methode*, deren sich die Literaturgeschichte im Zeitalter des Empirismus und Positivismus bediente, ging auf eine Erforschung des empirischen Tatsachenmaterials, auf Feststellung von Einflüssen, Beziehungen, Parallelen, schliesslich auf die Ergründung der psychologischen und soziologischen Verhältnisse, aus denen eine Dichtung oder eine literarische Persönlichkeit heranwuchs. Sie war im wesentlichen analytisch. *Die neue Methode*, die zur Synthese fortschreitet, stellt die Frage nach dem Sinn und Gehalt, der Bedeutung und dem Geltungswert einer literarischen Erscheinung. Da, wo sie ernsthaft wissenschaftlich betrieben wird und sich nicht lediglich in dürren Abstraktionen und geistreichen Wortspielereien erschöpft, baut sie sich auf den Ergebnissen der exakten Forschung auf; nur sind ihr diese nicht ein Letztes, sondern ein Vorletztes, über das hinaus erst die Sinndeutung und Sinngebung eines Kunstwerks oder eines Dichters versucht wird. Ob hier ganz exakte Forschung im Sinne der philologisch-kritischen Methode möglich ist, bleibe dahingestellt. Mehr als bisher bedarf es sowohl der genialen Einfühlung eines geistesverwandten Forschers als auch des synthetischen, weite Gebiete und Zusammenhänge überschauenden Blickes; der Literarhistoriker kann heute weniger denn je der philosophischen Durchbildung entbehren, wenn er die hohen Aufgaben erfüllen will, die seiner harren.

Wilhelm Dilthey, der genialste Einfühler und Deuter historischen Lebens, hat der Literaturgeschichte im oben skizzierten Sinne neue Wege gewiesen. Auf seinen Bahnen sind vor allem Simmel und Gundolf weitergeschritten, nicht ohne neue Gesichtspunkte und Perspektiven zu eröffnen. Sie beide haben sich der Gestalt Goethes bemächtigt, des grössten Phänomens der deutschen Geistesgeschichte, und versucht, die Idee Goethe, den Sinn seiner geistigen Existenz überhaupt herauszuarbeiten. Von Simmel herkommend, hat nun Arthur Liebert ein Philosoph und als solcher ein Anhänger des transzendentalen Idealismus im Sinne der Marburger Schule, die Persönlichkeit Strindbergs zum Gegenstand einer tiefgehenden und bedeutsamen Studie gemacht. Auch für ihn kommt nicht die historisch-empirische Persönlichkeit des schwedischen Dichters in Betracht; er erfasst ihn vielmehr „als Symbol und Typ, als Verkörperung und Gestalt allgemeinster Gesinnungszüge und Beschaffenheiten des europäischen Geistes auf einer bestimmten Stufe seiner Entwicklung". Die Beziehung zu den geistigen Strömungen der Zeit ist hier also völlig gewahrt im Gegensatz etwa zu Simmels „Goethe", der von allem historischen Hintergrund gelöst in seinen überhistorischen Wesensbezügen als reines, zeitloses Urphänomen gedeutet wird. Denn Strindberg ist keine in gleichem Masse wie Goethe seine Zeit weit überragende Persönlichkeit; er ist vielmehr der typische und wesensmässige Ausdruck des Zeitalters, in dem er gelebt hat, und seine Grösse besteht gerade darin, dass er in seiner widerspruchsvollen und zerrissenen Natur all die Antinomien und Gegensätzlichkeiten vereinigt, an denen die verflossenen Jahrzehnte (c. 1880—1910) gekrankt und gelitten haben. Dieser Nachweis, der einen nicht unbeträchtlichen Teil der interessanten Ausführungen bildet, ist dem Verf. überzeugend und erschöpfend gelungen.

Zu diesem Zwecke entwirft Liebert in der Einleitung von hoher philosophischer Warte aus mit kräftigen Strichen ein Bild unserer Zeit. Er betont vor allem die zahlreichen Widersprüche und Gegensätzlichkeiten, die Problematik und Antinomik der geistigen Strömungen, deren Struktur keine einheitliche, von einem bestimmten Wert beherrschte, sondern mit dem Charakter der Zerspaltenheit, des wirren Durcheinanderflutens der verschiedenartigsten Elemente und Komplexe von vornherein behaftet ist. Aus diesem Chaos heraus sehnt sich der moderne Mensch nach einer einheitlichen Lebensdeutung, nach einer systematischen Ordnung der bunten Erscheinungen. Die Sehnsucht nach einem grossen metaphysischen System ist allerorten deutlich vernehmbar, einer Metaphysik jedoch, die nicht rein gefühlsmässig-intuitiv ins Blaue hinein spekuliert, sondern die durch die Errungenschaften der wissenschaftlichen Forschung hindurchgegangen und diese in einer höheren Erkenntnis aufgehoben hat. Vor allem aber richtet sich dies Verlangen nach Weltanschauung und Lebensdeutung auf die Welt der Kultur und der Geschichte. Eine Metaphysik des Kulturlebens und der geschichtlichen Erkenntnis ist die Forderung, die das mächtige Aufblühen der Geisteswissenschaften an die Philosophie gestellt hat.

Bei Strindberg nun, dessen *Weltanschauung* sich Liebert im 1. Hauptteil seiner Studie zuwendet, glauben wir am deutlichsten den Pulsschlag unseres eigenen Herzens zu fühlen. Es ist interessant, dass der Dichter sich einmal theoretisch über geschichtsphilosophische Fragen geäussert hat in einer Skizze, die „der bewusste Wille in der Weltgeschichte" betitelt ist. Es handelt sich hier nicht um einen grosszügigen konstruktiven Entwurf einer Geschichtsmetaphysik — Strindberg war viel mehr Künstler mit starker Unmittelbarkeit des Erlebens als Denker, der das ge-

schichtliche Leben seiner Zeit rein theoretisch in begrifflicher Fassung deutet —; aber innerhalb des künstlerischen Lebenswerkes des Dichters ist diese Abhandlung von eminenter Bedeutung, sofern sie seine Ansichten über diese Dinge auf einen klaren, begrifflichen Ausdruck bringt und somit vielfach den Schlüssel zu seinen dichterischen Gestalten abgibt. Zwei einander diametral entgegenlaufende Richtungen nun sind es, die im Herzen des Dichters miteinander ringen, teils einander abstossend, teils eigenartige Verbindungen miteinander eingehend. Auf der einen Seite ist es die Einsicht in den ewigen Fluss aller Dinge, in die Relativität, in die alles Sein verflochten ist, auf der anderen Seite ist es der Drang und die Sehnsucht nach absoluter Geltung der Wahrheit, nach den zeitlosen Werten, die unabhängig von aller empirischen Relativität ewig gelten. Und in diese Antinomie verflicht sich weiterhin ein anderes gegensätzliches Begriffspaar: mystische und romantische Züge einerseits, rationalistische und naturalistische andererseits; Gefühl und kritischer Verstand, Phantasie und streng logische wissenschaftliche Arbeit, religiöses Ergriffensein und Sehnen und derber, krasser Realismus. Mit Strindbergs naturalistischer Neigung sind fernerhin sein Determinismus und Pessimismus aufs innigste verwoben. So ist sein ruheloser Geist von Widersprüchen zerrissen und zerfetzt, ohne Harmonie und Ausgeglichenheit, aber hierin wiederum der typische Ausdruck der Kulturseele, die ebenso wie der Dichter aus lauter Verschlingungen und Durchkreuzungen heterogenster Gedankenmassen besteht.

Von Strindbergs *Kunst* handelt der 2., bei weitem grösste Hauptteil von Lieberts Buch. Wir lernen hier den Dichter Strindberg kennen. Die metaphysische Interpretation des geschichtlichen Lebens prägt sich deutlich in den dichterischen Werken aus. Der Naturalist, für den es nur den von den Kausalgesetzen streng bestimmten mechanischen Ablauf der Ereignisse gibt, lässt seine Menschen unter dem Zwang der Naturnotwendigkeit handeln. Sie müssen alles so tun, wie sie es tun, sie haben keine Freiheit des Willens, sie stehen nur unter dem harten Gesetz der Natur. Insofern tritt hier der äusserste Gegensatz zu der Handlungsweise der Menschen Schillers zutage, bei denen der Schwerpunkt im Sittlichen, im eigengesetzlichen Bestimmen ihres Tuns und Lassens liegt. Im Zusammenhang hiermit steht die seelische Starrheit, der Mangel an jeglichem Humor und die Abwesenheit alles sozialen Gefühls, die Ablehnung des Gemeinschaftslebens. Und weiter ergibt sich die fatalistische Stimmung, in die wir bei Strindberg uns so oft versetzt fühlen, die unheimliche Schicksalsmacht des metaphysischen Weltwillens bestimmt allem Geschehen seinen unerbittlichen Lauf. Auch die Entwicklungslosigkeit der Strindbergschen Gestalten, die Statik ihres Seins im Gegensatz zu der lebensvollen Dynamik der Menschen Shakespeares und Goethes hat im mechanistischen Naturalismus des Dichters ihren Ursprung, wie auch die metaphysische Auffassung des Verhältnisses von Mann und Weib, die von allem Anfang an Gegenpole sind und sich daher notwendigerweise stets bekämpfen müssen.

Neben diese streng kausal geordnete Welt stellt Strindberg auf der anderen Seite nun die Welt des Märchens und des Traumes. Er sucht vom Naturalismus dadurch loszukommen, dass er sich in eine andere Wirklichkeit flüchtet, die nicht unter dem Kausalgesetz steht. Aus dem mechanischen Realismus sehnt er sich nach dem romantischen Idealismus. Dadurch aber entsteht häufig ein eigenartiger Dualismus, indem die Grenze zwischen den beiden Wirklichkeiten verwischt wird. So ist die wirkliche Welt oft in einen zarten romantischen Duft getaucht, die Realität ist von mystischer Stimmung durchglüht. Andererseits sind die Märchen- und Traumspiele oft mit recht realistischen Zügen gefärbt. Auch im künstlerischen Schaffen des Dichters herrscht also nirgends Harmonie und Einheit durch alles hindurch klaffen die Gegensätze und Widersprüche. Der Dichter verzehrt sich im Schwanken zwischen Empirismus, Relativismus und Naturalismus einerseits und dem Glauben an absolute Werte und Normen andererseits. Wenn auch noch so leise kündigt sich ein Erlösungsbedürfnis an; es ist dasselbe, von dem Liebert weiter oben als der Sehnsucht nach Metaphysik gesprochen hat, die in unserer Zeit überall mit Macht hervorquillt. Es ist dieselbe Abkehr vom Rationalismus und der einseitig an der Welt der Naturwissenschaft orientierten Denkweise, es ist die Hinwendung zur geschichtlichen Welt, zur Irrationalität des historischen Lebens. All dies vernehmen wir bei dem Manne, der wie kein anderer das Spiegelbild seiner Zeit ist, und der mit vollster Bewusstheit und Schärfe alle ihre Strahlen in einem Brennpunkt aufgefangen hat. Somit ist des nordischen Dichters Leistung „ein wahrhaft titanischer Abschluss der geistigen Bewegung der Zeit". Er ist aber auch ein Wegbereiter der kommenden Epoche, nicht so sehr im positiven als im negativen Sinn, sofern er durch sein gewaltiges Bekennertum sein Teil zur Ueberwindung jener qualvollen Zerrissenheit und Problematik beigetragen hat.

So arbeitet Liebert die Gestalt des grossen Schweden mit plastischer Schärfe aus dem Hintergrund seines Zeitalters heraus. Die Aufgabe, die er sich gestellt hat, hat er vortrefflich gelöst: jenseits aller zufälligen historischen Bestimmtheiten erfasst er das Symbol, das der Dichter verkörpert; jenseits alles empirisch Gegebenen erschliesst er den reinen Sinn, den philosophischen Gehalt, den das Phänomen Strindberg im Geistesleben seiner Zeit bedeutet.

Z. Z. Diersburg bei Offenburg. Rudolf Metz.

Van alle Tijden onder redaktie van **C. G. Kaakebeen** en **Jan Ligthart.**

Nr. 1. **Esmoreit** Abel Spel uit de XIVe Eeuw. Zevende druk. 1918. 58 S. *f* 0.90.

Nr. 2. **Beatrijs** naar het Haagsche handschrift uitgegeven door C. G. Kaakebeen, met een paraphrase door Jan Ligthart en een miniatuur uit het Haagsche handschrift. Vijfde Druk 1919. 71 S. *f* 0.90.

Nr. 3. **Reinaert de Vos.** Tweede druk 1917. 143 S. *f* 0.90. By J. B. Wolters. Groningen, Den Haag.

C. G. Kaakebeen macht Juni 1916 zu der sechsten Auflage von Nr. 1 die Mitteilung, dass sein Mitredaktor gestorben sei: die Sammlung verdanke ihr Entstehen dem Wunsche Jan Ligtharts, von dem Esmoreit und anderen Stücken der Art, eine Ausgabe herzustellen, welker hoofdœl zou zijn, het zuiver letterkundig genot te verhoogen door alle mœilijkheden weg te nemen, met vermijding van overbodige geleerdheid. Der Gedanke Ligtharts ist in sehr ansprechender Weise ver-

wirklicht; das zeigen uns die drei vorliegenden Nummern, zu denen bis jetzt noch sechs hinzugekommen sind. Wie auch die mehrfachen neuen Auflagen beweisen, hat die Sammlung den verdienten Beifall gefunden und sich eine geachtete Stellung verschafft. Die Ausgaben beabsichtigen, ausser dem sauberen Abdruck des Textes alle Erklärungen zu geben, die zu dem Verständnis notwendig sein können: diese Erklärungen finden sich am Rande des Textes und werden dem, der des jetzigen Niederländisch kundig ist und sich zugleich mit der deutschen Muttersprache auch in ihrer früheren Gestalt, insbesondere dem Mittelhochdeutschen bekannt gemacht hat, genügen, um den Inhalt der Texte zu verstehen. Den Texten wird eine Einleitung voraufgeschickt, die den Leser über die besonderen Eigenheiten des Stückes aufklären und dessen Schönheit in das rechte Licht setzen soll. Ueberhaupt soll der Genuss des Stückes so viel wie möglich erhöht und so wenig wie möglich durch Anmerkungen und Auseinandersetzungen beeinträchtigt werden, die wohl für Fachgelehrte passen mögen, aber auf andere nur ermüdend und abschreckend wirken. Die Stücke sind für die grössere Menge derer bestimmt, die in niederländischen Dichtungen Genuss suchen und finden. Der Titel ‚Van alle tijden' soll nicht bloss bezeichnen, dass die Stücke der Literatur verschiedener Zeitalter entlehnt worden sind, sondern auch, und vor allem, dat ze behooren zullen tot die uitingen van geest en gemoed, welke — bij alle onderscheid van vorm — het algemeen menschelijke doen kennen, het onvergankelijke wezen in de tijdelijken schijn, dus juist datgene, 't welk van alle tijden en voor alle tijden is. Die drei Nummern, die die Sammlung eröffnen, sind in der Tat hervorragende Literaturerzeugnisse, die ihren Wert bis auf den heutigen Tag nicht verloren haben. Hat man doch am 10. November 1900 im Tivolitheater zu Rotterdam das Abel Spel Esmoreit mit durchaus günstigem Erfolge zur Aufführung gebracht! Gerade die Aufführungen von Esmoreit hatten Ligthart so sehr begeistert, dass er diesem Stücke und anderen der Art eine weitere Verbreitung zu schaffen gedachte und so einer grösseren Schaar eine Quelle reinen Genusses zu erschliessen suchte.

Die Einleitung zu Esmoreit behandelt ‚handschrift en uitgaven, de dichter en de tijd van vervaardiging, plaats in de letterkunde (abele spelen en sotternieën), ontleening der stof, gevoelswaarde en stijl, wijze van vertooning, dichtvorm'. Nach Angabe der geraadpleegde werken (S. XI) folgt S. 12 Korte Inhoud, S. 13 Personen, S. 15—58 das Stück selbst mit den Randbemerkungen, z. B. zu Vers 12: Maer bi hem hielt hi eenen keitijf, ‚bij hem woonde een keitijf' = ellendeling', zu Vers 20: seldi ‚seldi = zult ge.' usw.

Beatrijs (Nr. 2) führt sich gut ein durch die Beigabe: Eerste bladzij (verkleind) uit het handschrift der Koninglijke Bibliotheek te 's-Gravenhage. Man kann danach beurteilen, wie der Herausgeber die Handschrift im Druck dargeboten hat, und wird sich zugleich an der Schreib- und Malkunst erbauen. ‚Inleiding' (S. 4—12) behandelt ‚handschrift en uitgaven, de dichter en de tijd van vervaardiging, ontleening der stof, gevoelswaarde, hoofdmotief en dichtvorm, latere Nederlandsche bewerkingen' mit dem wohl berechtigten Schluss ‚het medegedeelde zal zeker volstaan om te bewijzen, dat het door ons uitgegeven gedicht belangstelling waardig is.' Es folgt ein ‚Beatrijs' überschriebener Abschnitt (S. 13—31), worin der Lebenslauf der Beatrice ausführlich erzählt wird; daran schliesst sich eine Betrachtung über den Marienkultus und die Liebe, ‚die als een Zon schittert en straalt door de nevelen van menschelijken waan en menschelijke zelfzucht. Die zon geeft aan *Beatrijs* haar schoonsten glans' (Jan Ligthart). Nach dem Text mit den Anmerkungen (S. 32—68) folgt ein Aanhangsel, wo Abweichungen der Ausgabe Jonckbloets (1859) von der Handschrift angegeben werden (S. 69—71).

Der Text des Reinaert, der in erster Auflage 1909, in zweiter 1917 erschien, ist der der Ausgabe von ‚Martin': die Abweichungen von dieser sind auf S. 143 zusammengestellt. Es ist zu begrüssen, dass von dem Meisterwerke jetzt eine gute, billige Ausgabe erhältlich ist, die höchst wahrscheinlich weitere neue Auflagen erleben wird. Die Abschnitte ‚Inleiding' (S. 5—17 von C. G. K.) und ‚Reinaert' (S. 18—30 von Jan L.) sind wohl geeignet, dem Texte, dem S. 31 und 32 ein ‚Korte Inhoud' vorangeht, freie Bahn zu machen. Die sorgfältig und zuverlässig ausgearbeiteten Anmerkungen fördern auch hier das Verständnis in willkommener Weise.

Dortmund. C. Th. Lion.

Eilert Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England. (Ur „Festskrift utgiv. av Lunds universitet vid dess tvåhundrafemtio årsjubileum 1918".) (= Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 14. Nr. 27.) Lund, C. W. K. Gleerup; Leipzig, Otto Harrassowitz. 1918. 8°.

Die Besiedelungsgeschichte der drei nordwestenglischen Grafschaften Cumberland, Westmoreland und Lancashire ist noch wenig aufgehellt. Die Orts- und Personennamenforschung, die manchen Aufschluss geben kann, ist für diese Gegenden bisher wenig gepflegt worden. Aus guten Gründen; sie setzt Sprachkenntnisse im Keltischen, Skandinavischen und Englischen voraus, wie sie in einer einzigen Person sich selten vereinigt finden. Ekwall hat wohlausgerüstet und mutig die Probleme in Angriff genommen, ohne Anspruch auf deren endgültige Lösung erheben zu wollen. Fördernd und wertvoll sind aber seine Studien sicher.

Schon eine flüchtige Uebersicht der Ortsnamen zeigt, dass die Ansicht, die skandinavischen Einwanderer in Nordwestengland seien aus Norwegen, nicht aus Dänemark gekommen, richtig sein muss. Das beweisen z. B. die westnordischen Bestandteile *gill, scale, bouth*. Wahrscheinlich haben die Norweger die Küstenstriche zuerst besiedelt und sind von da aus ins Innere gedrungen, während die dänischen Einwanderer, von denen sich auch unzweifelhafte Spuren finden, aus den dänischen Niederlassungen der ostenglischen Küste herübergekommen sind. Diese Norweger ihrerseits sollen nach der gewöhnlichen Annahme nicht direkt aus Norwegen gekommen sein, sondern aus den seit Mitte des 9. Jahrhunderts nachweisbaren norwegischen Kolonien in Irland, der Insel Man und der Hebriden. Die ihnen in mancher Hinsicht kulturell überlegene keltische Bevölkerung übte tiefgehenden Einfluss auf sie, hat allerdings auch umgekehrt etwa seit 850 manches nordische Lehnwort ins Keltische übernommen. Die nordische Uebersiedelung nach England wird in der Hauptsache im letzten Jahrzehnt des 9.

und in den ersten Jahrzehnten des 10. Jahrhunderts vor sich gegangen sein. Manche der Einwanderer mögen Mischlinge von keltischen Müttern gewesen sein und keltische Verwandte mit sich gebracht haben; ihre Sprache wird starke gälisch-irische Einflüsse aufzuweisen gehabt haben. Sie lässt sich nur noch in den Ortsnamen studieren. Diese beurteilt E. meist anders als Collingwood in seinem Werk über das skandinavische Britannien und in verschiedenen Aufsätzen in den Transactions of the Cumberland and Westmoreland und Antiquarian and Archaeologic Society.

Seine besondere Aufmerksamkeit wendet E. gewissen auffallenden Zusammensetzungen mit einer Verkehrung der Bestandteile zu, die bisher nur ganz ungenügend beachtet und kaum je richtig erkannt und gewürdigt worden sind, Bildungen vom Typus *Briggethorfin* = Thorfins-Brücke, *Polnauton* = *Nauton Pool*, *Kirkoswald*. Diese sind zunächst scharf abzugrenzen gegen Ortsnamen aus der normannischen Zeit, wo mehrere gleichlautende Namen durch nachträglichen Zusatz der Besitzernamen unterschieden werden, z. B. *Crosby Ravensworth* neben *Crosby Garrett; Kirkby Thore* neben *Kirkby Stephen*. Ekwall schränkt sodann den Begriff der „Inversionskomposita" ein auf Fälle, in denen der erste Teil ein Appellativ ist wie *Brigge, Pol*. Solche Inversionskomposita treten nie in Gruppen von zwei, drei oder mehr Namen auf, da bei ihnen die Zusammensetzung eben nicht zur Unterscheidung gleicher Ortsnamen dient. Sie bezeichnen in der Regel kleine Orte, Meierhöfe, Weiden, Flüsse, Berge u. dgl., sind also vermutlich zum Teil eher Flur- als eigentliche Ortsnamen. Nicht zu den Inversionskompositen zu rechnen sind Namen mit *church, castle, field, wood* u. dgl. im ersten Teil, die wieder nur zur Unterscheidung gleichlautender Orte dienen, wie *Field Broughton* neben *Wood Broughton, Kirklinton* neben *Westlinton*. Unsicher wird die Auffassung, wenn der zweite Teil aus einem älteren Namen des Ortes selbst besteht; vielleicht gehören *Poll Wadoen* und *Tarn Wadling* hierher; letzteres ist entweder = *Wadling Tarn* oder appositionell wie *Mount Etna*; doch scheint letztere Bildung, deren Alter erst noch festgestellt werden müsste, viel jünger.

Solche Inversionskomposita sind nun im Keltischen sehr gewöhnlich und finden sich auch häufig in den keltischen Ortsnamen des nordwestlichen England. Sie übergeht E.; er zieht nur diejenigen Inversionskomposita in Betracht, die wenigstens einen nordischen oder englischen Bestandteil oder ein ins Nordische oder Englische übernommenes Lehnwort enthalten. Zunächst legt er, nach den drei Grafschaften gesondert, je in alphabetischer Ordnung, das Namenmaterial mit den nötigen Erläuterungen vor und knüpft dann daran die Erörterung.

Zweiter Teil der Zusammensetzungen sind meist Personennamen, die den früheren Besitzer oder den Ortsheiligen bezeichnen. In Cumberland ist der erste Teil meistens ein nordisches Wort: *beck, bouth, fit, gill, holm, seat, tarn, kirk* (nordisch, nicht englisch!), *brig* (wohl nordisch in der Form, aber unter englischem Einfluss gebraucht, da echt nord. dafür *brū, brō* auftritt), selten ein englisches oder keltisches. Im zweiten Teil sind keltische Personennamen häufig, weniger häufig nordische, noch seltener englische oder gar französische. Die im zweiten Teil vorkommenden Ortsnamen sind meistens vornordisch, entweder britannisch oder altenglisch, selten nordisch. Aehnlich liegen die Verhältnisse in Westmoreland, Lancashire, Yorkshire.

Man wird daraus den Schluss ziehen dürfen, dass diese Inversionskomposita der nordischen Bevölkerung, und zwar einer solchen westnordischer Herkunft zu verdanken sind. Das häufige Vorkommen gälisch-irischer Personennamen im zweiten Teil zeigt aber, dass noch starke keltische, aus Irland usw. mitgekommene Bestandteile unter der Bevölkerung weitergelebt haben.

Hinsichtlich der Betonung dieser Zusammensetzungen ist zu bemerken, dass ein Starkton auf dem zweiten Teil liegt. Ihren Ursprung mögen die Inversionskomposita in der Anpassung oder Uebersetzung gälischer Namen gehabt haben: darnach werden dann Neubildungen nach solchen Mustern vorgenommen worden sein. Die darin auftretenden Personennamen sind alle archaisch, d. h. aus dem 11. Jahrh.; aber die nordische Sprache scheint bis über die normannische Eroberung hinaus, bis etwa 1100 in lebendigem Gebrauch geblieben zu sein. Bemerkenswert ist, dass neben Inversionskompositen in denselben Bezirken auch Bildungen nach den gewöhnlichen Regeln germanischer Wortzusammensetzung, selbst mittelst gälischer Bestandteile angetroffen werden.

Zeugnisse gälischer Namen in anderem Gebrauch als im zweiten Teil von Inversionskompositen sind mit Vorsicht zu verwerten, da gerade Eigennamen vielfach in andere Sprachen hinüber entlehnt werden, auch ohne dass im übrigen engere Beziehungen bestehen. Wichtig ist namentlich das Auftreten in früh bezeugten Ortsnamen; sie kommen in Cumberland und Lancashire ziemlich zahlreich vor; da im letzteren gälischer Einfluss fast sicher ausgeschlossen ist, sind sie vermutlich nordischer Vermittlung zu verdanken.

Gälische Elemente ausserhalb von Personennamen sind selten. Das wichtigste ist das Wort *erg̃h. argh* = ‚a shieling', „Sommerweide, Bergweide und zu einer solchen gehörige Hütte", in Zusammensetzungen meist mit nordischen, seltener mit gälischen, fast nie mit echt englischen Wörtern im ersten Teil, darum vermutlich durch die Skandinavier eingeführt; es kommt ausserhalb der drei nordwestl. Grafschaften nur in einem beschränkten Teil von West-Yorkshire und in den Küstenstrichen von Ost-Yorkshire vor, wohin die Besiedler unmittelbar aus Irland gelangt sein können. Namen mit anderen gälischen Bestandteilen sind grösstenteils dunkel und darum nicht beweisend.

Auf die geographische Verteilung der nordischen Niederlassungen, ihre grössere oder geringere Dichtigkeit in den verschiedenen Tälern usw. kann hier nicht näher eingetreten werden. Zu erwähnen wäre noch, dass in einigen Gegenden Inversionskomposita selten sind, während sich andere deutliche Spuren gälischen Einflusses zeigen. E. schliesst daraus, dass die Sprache der nordischen Besiedler des englischen Nordwestens nicht eine ganz einheitliche, namentlich von gälischem Einfluss verschieden stark durchdrungen war, was auf verschiedene zeitliche Schichten der Besiedelung deuten wird; die Siedler mit stärkerer gälischer Durchsetzung werden später aus Irland gekommen sein als die mit geringerer.

In Cumberland trifft man noch eine beträchtliche

Zahl britannischer zusammengesetzter Ortsnamen; sie zeigen, dass in Teilen dieser Grafschaft britannische Bevölkerung mit britannischer Sprache verhältnismässig lange lebendig geblieben sein muss. Das wird bestätigt durch die Beobachtung, dass diese Namen verhältnismässig junge lautgeschichtliche Formen zeigen. Im grösseren Teil von Westmoreland dagegen finden sich nur wenige derartige britannische Zusammensetzungen. Als weiteres Anzeichen für das Weiterleben britannischer Sprache neben den englischen Eindringlingen dienen hybride Bildungen wie *Carlatton, Cumchitton, Carhullan;* alte anglische Namen *Latton* usw., die von den Briten übernommen und durch Vorsetzung ihres *Car-, Cum-* britisiert wurden.

Dies einige der wichtigsten Ergebnisse von E.s Untersuchungen. Natürlich bleibt in der Erklärung der einzelnen Ortsnamen noch manches unsicher; aber die Methode im ganzen scheint richtig. Es wäre von Bedeutung, wenn sich die aus der Betrachtung der Sprachverhältnisse gezogenen Schlüsse durch archäologische und volkskundliche Beobachtungen stützen liessen.

Bern. Gustav Binz.

Fr. Finsterbusch, Der Versbau der mittelenglischen Dichtungen Sir Perceval of Gales und Sir Degrenant. (Wiener Beiträge zur engl. Philologie ed. K. Luick, Bd. XLIX.) Wien und Leipzig, Braumüller. 1919. XI, 181 S.

Die Metrik dieser mittelenglischen Dichtungen des ausgehenden 14. Jahrh., die äusserlich den Bau der 16zeiligen Schweifreimstrophe aufweisen, bildet schon seit langem den Gegenstand wissenschaftlicher Kontroverse. Bülbring hat zuerst im einzelnen den Versbau der Romanze *‚The Avowinge of King Arthur'*, die metrisch ganz ähnlich beschaffen ist, untersucht[1] und gelangte, namentlich im Gegensatze zu Luick, zur Auffassung, dass die Tripletverse vier-, die Schweifreimverse dreihebig zu lesen seien. Luick hat dann für dasselbe Gedicht (in Anglia Bd. 38, 269 ff.) eine neuerliche Analyse von dessen Metrik vorgenommen und m. E. den Beweis erbracht, dass alle Verse zweihebig sind, dass die Tripletverse den Bau der ersten Halbzeile der allit. Langzeile, die Schweifreimverse jenen der zweiten Halbzeile zeigen. V. schliesst hier an. Er untersucht die beiden Romanzen, bei denen er sich der neuen Ausgaben Holthausens und Luicks bedienen konnte[2], in methodisch engem Anschluss an die Darstellung von Luick, zeigt sich aber in der Auffassung der Probleme durchaus selbständig und kritisch. Die mit mustergültiger Sorgfalt durchgeführte Arbeit prüft bei jedem der beiden Gedichte Schweifreim- und Tripletverse gesondert, stellt überdies bei *‚Degrevant'* die beiden MSS einander gegenüber und bietet am Schlusse wichtiger Abschnitte in förderlicher Weise textliche und tabellarische Uebersichten. Am Ende der Abhandlung wird eine knappe inhaltliche Zusammenfassung des Ganzen gegeben. —

Den stärksten Beweis für Luicks Auffassung bildet der metrische Bau des *‚Degrevant'*. Dieses Gedicht zeigt vor allem dort, wo beide MSS. übereinstimmen, knapperen Bau als *‚Perceval'* und *‚Avowing'*, dort, wo sie abweichen, deutliche Angriffspunkte für eine Trübung der ursprünglichen rhythmischen Tendenzen durch die Ueberlieferung, die somit auch für die beiden anderen, je nur in einer MS. überlieferten Gedichte in Anschlag zu bringen sein wird. Im grossen ganzen bietet nach dem Ergebnis der Untersuchung der Versbau der drei Dichtungen dasselbe Bild: jede Verszeile besitzt zwei dynamische Hauptakzente; die Senkungen gruppieren sich in den Tripletversen zu zwei, in den Schweifreimversen zu einem Glied (vgl. Luick, a. a. O. S. 340 ff.). Die rhythmische Tendenz geht dahin, in den Senkungen schwache, selten potentiell starke Silbe zu verwenden. Letzteres zeigt sich öfter im Eingang der Verse, wogegen das zwischen den Hebungen liegende Senkungsstück einer solchen Beschwerung bedeutenderen Widerstand entgegensetzt. Die Silbenzahl der Senkungen weist auf das Anstreben eines gewissen Mittelmasses vor allem zwischen den Starktönen (Zweisilbigkeit), wogegen im Eingangsstück vor den beiden Hebungen quantitative Verbreiterung eher gestattet ist; doch deuten die Ueberlieferungsverhältnisse des *‚Degrevant'* darauf hin, dass auch für solche Fälle oft spätere Aenderungen anzunehmen sein dürften. Im einzelnen ergeben sich dem Verf. für *‚Perceval'* und *‚Degrevant'* dieselben rhythmischen Grundtypen, die Luick auf Grund seiner Analyse für das dritte Gedicht gewonnen hatte. M. E. hat diese Abhandlung eine Bestätigung der Zweihebungstheorie gebracht. — Im Anschluss daran sei es mir gestattet, noch von einer anderen Seite her den engeren Zusammenhang zwischen den Dichtungen *‚Perceval'* und *‚Degrevant'* (für *‚Avowing'* steht mir gegenwärtig kein Text zur Verfügung) und der streng allit. Gruppe zu beleuchten. Es handelt sich hierbei um eine syntaktische Erscheinung: um das sogenannte Praesens historicum. Ich gebe das Folgende nur in knappsten Zügen, hoffe aber darüber an anderem Orte ausführlicher handeln zu können, sobald ich mein Material vervollständigt haben werde. Einzelheiten in der Auffassung mögen sich dann vielleicht ändern, aber die nachfolgenden tatsächlichen Verhältnisse (Punkt 1—3) behalten auf jeden Fall Gültigkeit. Voraus bemerke ich, dass ich mich hier nur auf die volkstümlichere provinzielle Romanzenliteratur beschränke und mit der Bezeichnung *Pr(aesens) h(istoricum)* nur die im Fortschritt der Handlung auftretende Praesensform im Auge habe[1]. Hiernach ergibt sich:

1. Sicher ist es, dass das P. h. in Nachahmung des Altfrz. im Me. erscheint in: *Guy of Warwick, Ferumbras, Ipomadon* (A); diese Gedichte sind oft in engstem Anschluss an die fremde Vorlage gearbeitet.
2. Sicher ist auch, dass das P. h. in vielen Romanzen (und zwar soweit bei den unsicheren Verhältnissen der Vorlagen zu beurteilen, oft im Gegensatz zur frz. Version) nicht oder selten anzutreffen ist: a) *King Horn* (nat. Reimvers). b) in Reimpaardichtungen: *Havelok, Otuel* (Auchinl. MS.), *Beuis* (die kleine Anfangspartie in der Schweifreimstrophe zeigt keinen Fall), *R. Löwen-*

[1] In Morsbachs Studien; Bd. 50, 511 ff. (wo auch die gesamte Bibliographie gegeben wird); 1913.

[2] Als Ergänzung zu Luicks Ausgabe des *‚Degrevant'* vgl. die Bemerkungen bei Finsterbusch über das Verhältnis der beiden MSS. S. 74.

[1] Vgl. Graef in Anglia XII (Praes. Tempora bei Chaucer) und Herchenbach in Palästra 104 (P. h. im Mhd.).

herz, ein wenig öfter in *Floris and Blauncheflur*. c) in Romanzen der taktierenden Schweifreimstrophe: *Roland and Vernagu*, *Octavian* (Südl. V.), *Libeaus Desconus*, *Erl of Toulouse*, *Sir Gowther*, *Sir Isumbras*: etwas häufiger *Octavian* (Nördl. V.). d) im *Tristrem*.

3. Deutlich ist, dass das P. h. in der Gruppe streng allit. Gedichte, von den *Alexander Frg.* an, auffällig stark hervortritt. Dass wir es im allgemeinen da nicht bloss mit chronologischen Verhältnissen zu tun haben, zeigen spätere MSS. in der Gruppe 2, wo einzelne Fälle des P. h. zugunsten des Praet. verschwinden. —

‚*Degreuant*' und ‚*Perceval*' stellen sich in dieser Erscheinung zur dritten Gruppe[1]. Wie diese Verhältnisse aufzufassen sind, ist mir noch nicht völlig sicher; es scheint mir aber, dass die allit. Gruppe hierin weniger dem Altfrz. als einem Zug der Volkssprache und zugleich auch dem inneren Charakter ihres rhythmischen Baues (vgl. Luick, a. a. O. S. 299/300) folgt, wie denn das umfangreiche literarische Auftreten der allit. Langzeile eine nationale Reaktion darstellen dürfte, die mit dem ganzen Zeitgeist in Einklang steht (Wiclif, Langland, Krieg mit Frankreich; schliesslich auch die engl. Sprache in der Hofdichtung u. a. m.). Wie sich dies auch verhalten mag, auf jeden Fall zeigt sich in dieser syntaktischen Erscheinung ein Zusammengehen zwischen unseren beiden Gedichten und den Dichtungen im strengen allit. Versmass.

Prag. O. Funke.

Hilding Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français. (Uppsala Universitets Årsskrift 1920, filosofi, språkvetenskap och historiska vetenskaper 2.) 92 S.

Die vortreffliche Arbeit, die auf den Spuren Nyrops systematisch den Wortkürzungen des neueren Französisch und besonders der Argots nachgeht, füllt eine Lücke in der Kenntnis der vor unseren Augen sich entwickelnden Wortbildungsprozesse aus. Der Verf. behandelt drei Wortkürzungsmethoden: die Verkürzung mit Reduplikation (*bobosse* = ‚bossu'), die Verkürzung durch Akokope (*sous-off*) oder Aphärese (*chand* = *marchand*) und die Buchstabenwörter (*râleur* = *R. A. L.* = *Régiments d'artillerie lourde*), erstere Methode veraltet, die zweite in vollem Leben (mit den verschiedensten Auslautsvokalen: *-o*, *-i* usw.), die dritte ebenfalls, obwohl sie aus dem angloamerikanischen Kulturkreis stammt. Kjellman hat mit grosser Umsicht die Argotwörterbücher durchpflügt und überall die soziale Ausdehnung, die Entstehungsbedingungen, den stilistischen Charakter, die grammatischen Bindungen der Typen und der einzelnen Bildungen analysiert.

Unter den Gründen für die Wucherung der Abkürzungen würde ich auch die Eskomptierung der abgekürzten Typen durch die Reklamsucht aufnehmen: da eine Form wie *aéro*, *sous-off* immer etwas Intimes, Familiäres hat, so suchen die Geschäftsleute den Typus anzuwenden, um die Bekanntheit des bezeichneten Gegenstands zu antizipieren: wie etwa ein Clown, eine Diva von vornherein als „die berühmteste Kraft Europas", der „Clou der Saison" bezeichnet wird, auch wenn die betreffenden Persönlichkeiten zuerst auftreten, so legen Fabrikanten ihren Erzeugnissen von vornherein solche abgekürzte Namen bei, die auf allgemeine Verbreitung des Fabrikats schliessen lassen sollen (ich erinnere mich z. B. an ein Pariser Zigarettenplakat *la Daho* = Dahomey), und tragen so zur Verbreitung des Typus bei.

Zu studieren wäre noch die internationale Verbreitung der Kurztypen: ich kenne sie im Französischen, Spanischen, Englischen, Deutschen (*Taxi*), Ungarischen (*taxi*, danach *mozi* ‚Kino' zu *mozogni* ‚bewegen') usw. — sie ist ein Spiegelbild des zwischenstaatlichen Verkehrs, wenngleich im einzelnen die Wörter verschieden gebildet und in verschiedenen Milieus entstanden sind (frz. *champe*, schwed. *champis*, deutsch *Champus* = Champagner).

Ob bei *observe*, *consomme* statt *-ation* u. dgl. nicht auch die mundartlichen und volkstümlichen Postverbalia wie *relève*, *occupe* usw. mitwirken, wonach dann *combinaise*, *combine* aus *combinaison?*

S. 38 frz. *bif* = *biftеck* ist wohl Anglizismus. — S. 39 *boche* ist sicher engl. *bosh* (Hamm, Neuere Sprachen, 1918, 260 ff.), nicht *caboche*. — S. 54 frz. (*ne fais pas tant de*) *magnes* ist wohl nicht = *manières*, sondern = südfrz. *magno* ‚minauderie', altprov. *manha* ‚Eigenschaft' (REW 5330). — S. 69 *tref* ‚Tabak' wohl nicht Kürzung aus *trèfle*, sondern einfach volkstümliche Aussprache.

Bonn. Leo Spitzer.

Eduard Engel, Frankreichs Geistesführer. Achtzehn Charakterbilder. Fünfte, neu bearbeitete Auflage von des Verfassers „Psychologie der französischen Literatur". Halle (Saale), Heinrich Diekmann Verlagsbuchhandlung. 1920. 242 S. 8°.

Eduard Engels populäre Darstellungen der französischen, englischen und deutschen Literaturgeschichte, seine Bücher über Goethe, Shakespeare und Byron, seine Ausgabe der Heineschen Memoiren, seine „Deutsche Stilkunst" und „Entwelschung" sind in vielen Auflagen verbreitet. Die „Psychologie der französischen Literatur" erschien zuerst 1884 und liegt nun, nach 26 Jahren, unter einem neuen Titel in fünfter Auflage vor. Zum Unterschied von seiner „Französischen Literaturgeschichte" will Engel hier keine abgeschlossene Darstellung des gesamten französischen Schrifttums geben, sondern „in achtzehn Schriftstellerbildnissen eine Art Kulturgeschichte des französischen Literaturgeistes liefern" (S. 50), der nach Engel, gleich dem Geist der französischen Sprache, ein rein gallischer, keltischer ist. Die Phrase von der „lateinischen Rasse", von den „romanischen Völkern" habe die Naturgeschichte der Franzosen und ihrer Sprache stets nur verdunkelt (S. 2). Die Franzosen sind „Kelten mit romanischer Sprache", wie die Engländer „Kelten mit germanischem Einschlag" (S. 3). Die Argumente, welche er im folgenden zur Unterstützung dieser Ansicht vorbringt, sind bisweilen wissenschaftlich nicht ganz einwandfrei; die allgemeine Charakteristik des „*Esprit gaulois*" enthält aber gewiss viel Richtiges.

Engel wählte seine „Gallier", wo er sie fand, aus allen Jahrhunderten, konnte dabei aber einige Männer ersten Ranges nicht berücksichtigen, „weil sie ihm nicht in dem Maasse wie andere als Vertreter ihres

[1] Das MS. C des ‚*Degreuant*' zeigt Abweichungen zugunsten des Praet.

Stammes erschienen oder doch nicht so wie andere gewisse Eigenschaften in ihrer höchsten Entfaltung aufweisen" (S. 50). Die 18 Charakteristiken behandeln: Rabelais, Montaigne, Boileau, de la Rochefoucauld, Lafontaine, Corneille, Molière, Montesquieu, Voltaire, Rousseau, Diderot, Beaumarchais, Béranger, Musset, V. Hugo, Dumas fils, Balzac und Zola. Ueber die Auswahl liesse sich natürlich streiten. Wo bleibt Villon? War es richtig, Racine, den Hauptvertreter der Literatur des *Siècle de Louis XIV.* von dieser Gallerie der *Representative men* auszuschliessen? Ist er wirklich um so viel weniger Gallier als Corneille? Ist Chateaubriand, der Vater der Romantik, kein echter Franzose gewesen? Frau von Staël, bei allem Kosmopolitismus, nicht eine echte Französin? Und Stendhal? Und Dumas père? Und Flaubert? Und George Sand? Und hat man nicht Guy de Maupassant mit Recht den allerfranzösischsten Schriftsteller genannt?

Der wissenschaftlich gebildete Leser wird diese Charakteristiken etwas mager und in keiner Hinsicht erschöpfend finden. Sie sind zwar anregend, mitunter sogar blendend geschrieben, aber nichts weniger als gründlich gearbeitet. Die literarischen Voraussetzungen der einzelnen Autoren werden nicht genug sorgfältig dargelegt, ihr Schaffen wird nicht nach allen Seiten hin gewürdigt. Es ist bezeichnend, dass z. B. in dem Kapitel über Montaigne die Apologie für Raimund Sebond gar nicht erwähnt wird. Der Verf. hat sich sein bestimmtes Bild von dem betreffenden Schriftsteller gemacht, und dieses zeichnet er, unbeirrt durch irgendwelche andere Auffassung. Höchst selten begegnet man dem Zitat eines älteren literarhistorischen Werkes. Wir fanden in dem ganzen Buch nur vier solche Erwähnungen (S. 9 Schurés „*Histoire du Lied*", S. 17 Hillebrands „Frankreich und die Franzosen", S. 141 D. F. Strauss' Buch über Voltaire, und S. 178 Loménies „Beaumarchais"). So erklären sich bisweilen Urteile, denen man nicht wohl beistimmen kann, wie die auffallende Unterschätzung Corneilles (S. 107 ff.), die Meinung, dass in Molière ein tragischer Dichter steckte, der sich nicht ausleben konnte (S. 118 ff.), die Verurteilung Bérangers (S. 187 ff.), die Stellungnahme gegen Dumas fils (S. 212) und Zola (S. 234). Engel leitet das Schaffen des letzteren aus der „katzenjammerlichen Stimmung der französischen Gesellschaft nach 1871" ab und macht ihm „das ganz und gar oberflächliche Spielen (!) mit einer Wissenschaft, die ihren Namen noch nicht verdient hat" (?) zum Vorwurf. Abgesehen davon, dass man Taine und Claude Bernard doch nicht so abtun kann, übersieht der Verf., wie oft Zola in seinen Romanen selbst gezeigt hat, dass Kinder die ererbten Anlagen sehr wohl überwinden können.

Aber auch in Einzelheiten findet sich manches Unrichtige. S. 7 heisst es, dass Villon 1484 gestorben sei. Tatsächlich ist sein Todesjahr unbekannt; es ist zur anzunehmen, dass er vor 1489 starb. Das hier zitierte Gedicht ist nicht von ihm. S. 190 wird er irrtümlich sogar ins XVI. Jahrhundert versetzt. — S. 7 und 80 wird als Erscheinungsjahr von Malherbes Gedichten 1600 angegeben. Malherbe dichtete schon seit 1575; die erste Sammlung seiner Werke erschien erst 1630. — S. 16. Die Behauptung, dass auf keinem Pariser Theater ein Stück von Shakespeare, von Schiller oder einem Spanier aufgeführt werde, ist gewiss nicht richtig, wie ein Blick in die Zeitschrift „*Le Théâtre*" lehrt. — S. 22. Der Vorwurf, dass die Franzosen keine „*Tête épique*" hätten, rührt nicht von Voltaire, sondern von Malézieu her (s. Villemain, *Litt. franç.*, 18. *Siècle* II, 1). — S. 27. Die *Cent Nouvelles nouvelles* sind nach heute geltender Ansicht nicht von Antoine de la Sale verfasst, sie entstanden nur 1461 in Genappes, im Kreise des Dauphins (Ludwig XI.) (s. Doutrepont, *La Litt. fr. à la cour des ducs de Bourgogne*, 1909, S. 333 ff.). — S. 49 heisst es: „Von dem sehr derben Wirklichkeitssinn des englischen Romans im 18. Jahrhundert (Fielding, Smollett, Sterne) hat der Durchschnittsfranzose natürlich nichts kennen gelernt; George Eliots Lebenswerk ist ihm selbst dem Namen nach unbekannt." Beide Behauptungen sind unrichtig. Bezüglich der letzteren vgl. man die Ausführungen von Jos. Texte in *Hist. de la langue et de la litt. fr.* VIII, 679: „*Mais le plus grand des écrivains anglais de ce siècle a été pour nous George Eliot. C'est en 1859 que Montégut présentait à la France l'auteur d'Adam Bede. On peut dire, que, sans tapage, sans éclat et sans violence, sa fortune s'est depuis lors solidement assise parmi nous. Dickens a vieilli, mais Eliot, au même titre que Sand, est entrée dans la littérature universelle et éternelle etc.*" — S. 55. Die Rabelais-Uebersetzung von Gelbcke ist durchaus keine Neubearbeitung derjenigen von Regis (s. Gelbckes Vorwort S. 21). — S. 62 wird Rabelais' Bedeutung für die Weltliteratur u. a. durch den Umstand erhärtet, dass die spanischen Schelmenromane „unzweifelhaft auf ihn zurückzuführen sind" (!). — S. 70. Montaigne wurde nicht zum Richter, sondern zum Bürgermeister (*Maire*) von Bordeaux gewählt. — S. 95 findet der Verf., dass dem Herzog de la Rochefoucauld „von deutschen grossen Schriftstellern" ausser Nietzsche nur Moltke zu vergleichen sei. — S. 158. Die Vermutung, dass J. J. Rousseau durch Selbstmord endete, ist völlig unbewiesen. — S. 204. Victor Hugos „*Cromwell*" ist kein Band von 600 Seiten, sondern zählt in der Edition *Ne varietur* einschliesslich der langen Vorrede nur 400 Seiten. — S. 208. Victor Hugos Behauptung, dass ihn Chateaubriand „*Enfant sublime*" genannt habe, ist von Biré längst widerlegt worden. — S. 214. Dumas fils verlangte nicht die Ehescheidung (diese war ja stets möglich), sondern die Ehetrennung (*Divorce*). — S. 222. Die Tätigkeit Eugène Sues war durchaus kein „Schmieren von Hintertreppenromanen". Seine Werke erschienen in prachtvollen Ausgaben, von den ersten Künstlern (Gavarni) illustriert.

Als energischer Vorkämpfer der „Entwelschung" sucht Engel den Gebrauch der Fremdwörter geflissentlich zu vermeiden und diese durch deutsche Ausdrücke zu ersetzen. Er spricht von Luthers „Kampfsätzen (Thesen) wider Rom" (S. 53), lässt Voltaire eine Zeitung „in der Form von Büchern in kleiner Achtelgrösse" (d. h. in Kleinoktav) herausgeben (S. 148) und sagt statt Komponist „Vertoner" (S. 209), statt Materialist sogar „Stoffhuber" (S. 148). Aber seine Konsequenz — oder wie sagt man deutsch? Folgerichtigkeit? — geht sogar so weit, alle vorkommenden Titel französischer Werke ins Deutsche zu übersetzen. So lesen wir von Lafontaines „Ohrenmacher" (S. 103), von Molières „Lächerlichen Zierpuppen" (114) und „Adligem Bürgersmann" (117), von Diderots „Dichtung(?) über den Schauspieler" (108) und „Plauderhaften

Kleinoden" (167), von Mussets „Sprichwörtern" (192) usw. Nur in dem Kapitel über Zola werden auffallenderweise stets die französischen Titel seiner Romane zitiert. Auch bei der Wiedergabe der Vornamen ist kein einheitliches Prinzip zu beobachten (Alexander Dumas und Emil Zola, aber François Rabelais und Michel de Montaigne). Und wir waren so neugierig auf die Verdeutschung von Balzacs Vornamen Honoré! Dem teutonischen Unwillen des Verf. fallen sogar die römischen Ziffern bei den Regentennamen zum Opfer; er schreibt: „Ludwig 14.", Napoleon 3.", „Josef 2." usw. Anderseits weist aber das Buch eine Menge von Fehlern gegen die deutsche Grammatik auf, die einem solchen Germanen nicht passieren sollten. S. 67 lesen wir „die spanischen Stiefeln", S. 136: „alle jene grosse und menschenfreundliche Gedanken", S. 179: „alle aus dem 18. und 19. Jahrhundert hinüberlebende Dichter", S. 191: „solche allgemeinen Dinge", S. 202: „alle gute und alle schlechte Seiten". — Das Femininum zu „Marquis" heisst „Marquise", nicht „Marquisin" (S. 66), das Substantivum zu „vortragen" nicht „der Vortrager", sondern „der Vortragende" (S. 153).

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Roy Temple House, L'ordene de chevalerie: an old french poem. Text, with introduction and notes. Diss. Univ. of Chicago 1918. 8°. 69 S.

Der Wert dieser fleissigen Arbeit eines Amerikaners beruht auf der Einleitung, worin mit besonnenem Urteil die historische Grundlage der lehrhaften Dichtung über den Ritterschlag (*Li ordenes de chevalerie*) erörtert wird, den Hue de Tabarie in mohammedanischer Gefangenschaft an den durch edle, legendarische Züge verherrlichten Sultan Saladin erteilt haben soll, ferner über die Entwicklung des ritterlichen Ideals (eques, miles und militia-chevalier und chevalerie) im Mittelalter, das nach Galfrid von Monmuth und Wace's Brut besonders bei Crestien von Troyes in vertiefter Auffassung uns entgegentritt. Dass hier auch orientalische (persisch-arabische) Einflüsse fürs Abendland massgebend gewesen sind, hat jüngst K. Burdach, Ueber den Ursprung des mittelalterlichen Minnesangs, Liebesromans und Frauendienstes (Sitzungsber. der preuss. Akad. d. Wiss. 1918, S. 1002), gezeigt. Der Verf. fasst kurz die Pflichten dieses geistlichen Rittertums und das Zeremoniell des Ritterschlags nach unserem Gedicht mit einigen Ausblicken auf andere literarische und historische Zeugnisse kurz zusammen, doch verdient dies anziehende Thema eine Gesamtdarstellung auf noch breiterer Grundlage. Der Dichter war offenbar ein Geistlicher, keinesfalls Hue de Tabarie selbst, wie die Erstherausgeber Barbazan-Méon vermerkt haben. Wenn einige Anklänge an Crestiens Perceval vorliegen, so liegt dies lediglich an der schon in der 2. Hälfte des 12. Jahrh. feststehenden Auffassung von den Obliegenheiten des ritterlichen Standes. Zwei französische Prosaversionen[1], eine mittelniederländische Uebersetzung, die Fassung der Cento novelle antiche bei Borghini, eine andere, von Isidoro del Lungo (in seiner Ausgabe der Chronik des Dino Compagni I, S. 1040) mitgeteilt, ferner im Pas Saladin und in einer Novelle Doni's zeugen von der weiten Verbreitung dieser Erzählung über Saladins Aufnahme in den Ritterstand seiner Feinde.

Der Text, der nun nach sechs Hss. ediert wird und somit einen grossen Fortschritt gegen Barbazan-Méon (Fabliaux et Contes, t. I, 1808) bedeutet, ist im ganzen sorgfältig hergestellt, auch sind ihm die Varianten und einige kritische Anmerkungen angehängt (jene zu v. 242 ist mindestens überflüssig). Eine Inkonsequenz liegt darin, dass bald *ior*, *iou*, *ia*, *ioie*, bald *juner*, *jou*, *jüse* usw. gedruckt wird. Dazu gehört *emprison*, *creangié*, *empiés*, *emparadis*. Zu lesen v. 40 *liés*, 99 *point*, hinter 116 ein :, 197 *metés*, 223 *fait il*, 274 *drois*, 398 *li poise*, 443 *Chiaus*. In v. 398 ist gewiss *eü* (zweisilbig) anzusetzen, da *Si en* = *si'n* auch in dieser Zeit noch üblich war.

Göttingen. Alfons Hilka.

[1] Genaueres hierüber erbrachte seither die gründliche Untersuchung von Hilding Kjellman, Les rédactions en prose de l'Ordre de Chevalerie. Uppsala 1920 (Studier i modern språkvetenskap utgivna av Nyfilologiska Sällskapet i Stockholm. VII, S. 139—177). Die sieben franz. Prosahss., zu denen drei italienische Redaktionen hinzutreten, verteilen sich in der Art, dass neben einer dem Gedicht sehr nahekommenden Fassung in der Hs. Paris, Bibl. nat. fr. 781 uns zwei Bearbeitungen erhalten sind: die eine, aus der auch die Italiener geschöpft haben, wird vertreten durch die Hss. Lyon, Stadtbibl. 867 nebst Paris Bibl. nat. fr. 17 203 (la forme primitive), die andere fand Aufnahme in die grosse Kompilation der *Chronique d'outre mer* des 13. Jahrh., sie bietet zwei Textgestalten (formes cycliques). Bemerkenswert ist, dass die zyklischen Remaniements an Saladin auch die *colee* erteilen lassen, wovon besonders das Gedicht selbst nichts wissen will.

I. Luigi Foscolo Benedetto, Le origini di „Salammbô". Studio sul realismo storico di G. Flaubert. [= Pubblicazioni del R. Istituto di studi superiori pratici e di perfezionamento in Firenze. Sezione di filologia e filosofia — N. S. — Vol. I.] Firenze, R. Bemporad & Figlio. 1920. XI, 351 S. 4°. Lire 25.

II. Agnes Rutherford Riddel, Flaubert and Maupassant. A Literary Relationship. Chicago, Illinois, The University of Chicago Press. 1920. X, 120 S. 4°.

III. Heinrich Gelzer, Maupassant und Flaubert. S.-A. aus ‚Archiv f. das St. der n. Spr. u. L.'. Bd. 140 (1920), S. 222—239.

I. Das umfangreiche Buch des Italieners ist eine ernste, grundgelehrte und dabei gut geschriebene Arbeit, eine Vorstudie zu einer Darstellung des Flaubertschen Gesamtwerkes, auf die man nach dieser Leistung gespannt ist.

Ueber die Entstehungsgeschichte der „Salammbô", jener düster-romantischen, blutroten Orgie von wilder Unvernunft und tierischer Grausamkeit, die Flaubert zur Ueberraschung seiner Leser und Kritiker auf die graue Langeweile der „Madame Bovary" folgen liess, nachdem er fünf Jahre hindurch, schuftend wie ein Neger, hunderte von Quellen dazu durchgeackert hatte, besassen wir schon eine ganze Reihe von Monographien: nach Flauberts Korrespondenz wurde ihr Werden durch Georges Doublet (Toulouse 1894) und durch F.-A. Blossom (Baltimore-Paris 1914, Elliott Monographs 3) dargestellt, und im 2. Heft der letztgenannten Sammlung hatte P. B. Fay die chronologische Struktur der „Salammbô" und ihr Verhältnis zu Polybios untersucht, A. Coleman ihr Verhältnis zur Bibel. Zu diesen Arbeiten, die ich in dieser Zeit-

schrift 1917, Sp. 391 f. besprochen habe, ist seither, wie ich aus Benedetto S. 120, Anm. ersehe, eine Studie von A. Hamilton über die Quellen des religiösen Elements in der „Salammbô“ (gleichfalls in den Elliott Monographs, 1917) gekommen. Benedettos gründliche Untersuchung darf als abschliessend bezeichnet werden.

Sie zerfällt in eine Einleitung, zwei Hauptteile ungleichen Umfangs, und eine Schlussbemerkung. Die Einleitung sucht zu erklären (soweit das plötzliche Beherrschtsein von einem neuen Thema beim Dichter, und zumal bei einem so eigenwilligen Dichter wie Flaubert, überhaupt zu erklären ist), warum Flaubert nach der „Bovary“ die auf den ersten Blick so ganz anders geartete „Salammbô“ angriff. Zunächst besteht diese Gegensätzlichkeit, die man mit den Schlagworten „realistisch“ und „romantisch“ zu bezeichnen pflegt (so besonders Fagnet in seinem Büchlein über Flaubert), ja tatsächlich: nach der muffigen Provinzatmosphäre der „Bovary“, die ihn mit Ekel erfüllte, die ihn „alle Torturen der Kunst“ durchkosten liess, wollte Flaubert, wie die „Goncourt (I, 260) berichten, etwas „Purpurfarbiges“ dichten, ein Werk, das er schnell hinschreiben zu können glaubte, dessen ungesehene Schwierigkeiten er nicht ahnte. Bei näherem Zusehen aber schrumpft jener Gegensatz zusammen: romantisch ist schon die „Bovary“, die Provinzlerin, die sich in unbefriedigter Sehnsucht nach dem „Höheren“ verzehrt, und das tägliche Leben, das Milieu der Karthager und der Söldner ist mit demselben Realismus dargestellt wie das Milieu der normannischen „Bourgeois“; eben darum hat sich ja Flaubert nicht damit begnügt, seine ursprüngliche Purpurvision einfach niederzuschreiben, sondern zuvor so umfangreiche Studien getrieben, dass er beispielsweise eine Schrift von 400 Quartseiten über die Zypresse las (wenigstens behauptet er's: Brief an Jules Duplan, 1857), weil im Hof des Astartetempels Zypressen stehen; so erklärte er Sainte-Beuve: „j'ai voulu fixer un mirage en appliquant à l'antiquité les procédés du roman moderne“ (Corresp. III, 333). Die Karthagerin Salammbô ist dieselbe sinnliche Mystikerin wie die normannische Bauerntochter Emma; auch sie muss den kurzen Rausch der Liebe mit dem Tode büssen („Ainsi mourut la fille d'Hamilcar pour avoir touché au manteau de Tanit“), und beider Glück, Enttäuschung und Untergang ist mit derselben Mischung von Identifikation und Ironie, von Mitgefühl und Schadenfreude dargestellt. Die Grundnote der beiden Romane, deren Einheit natürlich in der Wesensart Flauberts zu suchen ist, ist die gleiche: sie lassen sich beide etwa auf die Formel bringen: „Et tant de bruit pour une omelette!“ Darum also, um einer Lust willen, die doch nur eine Illusion ist und der die Enttäuschung folgen muss — darum gibt Emma ihre Ruhe hin, darum erfindet sie Lüge auf Lüge, darum stürzt sie sich in Schulden, die sie schliesslich zum Selbstmord treiben — darum reitet Salammbô ins Lager der feindlichen Barbaren, darum belagert Mathô Karthago, darum verhungern 20000 Söldner im Engpass des Beiles, darum werden soviel andere gekreuzigt und zuletzt Mathô selber aufs scheusslichste zu Tode gemartert. So ist das Leben — und so muss es sein: die Menschen ohne Illusionen, wie der Apotheker Homais oder die punischen Krämer, sind verächtlich; die Menschen mit Illusionen sind lächerlich. So ist das Leben: es bleibt uns nur die Wahl, entweder auf verächtliche Weise zu prosperieren oder auf lächerliche Weise zugrunde zu gehen. *Salammbô* ist eine gesteigerte *Bovary*, insofern hier nicht bloss die Frau irrsinnigen Phantomen nachjagt, sondern auch der Mann (Mathô), während die Männer der *Bovary* vernünftig (allzu vernünftig) waren. Das wenigstens erscheint mir als die wahre Entstehung der „Salammbô“: wenn es richtig wäre, dass Flaubert etwa bei Michelet (Verf., S. 66; Blossom in dem oben zitierten Werk S. 54 f.) die Geschichte des Söldnerkrieges gelesen und sich gesagt hätte, dass diese Greuel ein würdiger Gegenstand für seine Feder seien (Greuel, die er dann noch, nach der Lektüre von Polybios, der selber vom ἄσπονδος πόλεμος spricht, weidlich verschärft und vermehrt hat), wenn er den Söldnerkrieg um der Greuel willen als Thema gewählt hätte, dann wäre der Vorwurf „sadistischer Phantasie“, den Sainte-Beuve ihm in seiner Kritik (*Nouveaux Lundis* IV, 71) macht und der ihn so sehr gekränkt hat, allerdings berechtigt. Aber man beachte, dass der Titel des Romans nicht „La guerre des Mercenaires“ lautet, sondern „Salammbô“: all diese Greuel sind für Fl. nur Mittel zum Zweck, zu dem Zweck nämlich, die grandiose Unvernunft des Lebens, des menschlichen Strebens zu zeigen. Es ist nicht so, dass Flaubert sich vorgenommen hätte, die Greuel des Söldnerkrieges zu schildern und dann, um sie seinen Lesern einigermassen schmackhaft zu machen, eine romanhafte Liebesgeschichte dazu erfunden hätte (der Name „Salammbô“ ist weder bei Michelet noch bei Polybios erwähnt) — vielmehr wurde ihm der greuelvolle Söldnerkrieg erst dadurch zu einem Romanstoff, dass ihm der Einfall aufblitzte, ihn eines Weibes wegen unternehmen zu lassen, und dieser Einfall wäre aus seiner Wesensart heraus zu erklären gewesen. Dieses Weib musste eine Karthagenerin sein; eine vornehme natürlich; was also lag näher, als sie zur Tochter des ersten Feldherrn der Stadt zu machen? Offenbar ist Fl. erst jetzt, nachdem ihm dieser romanhafte Einfall gekommen war, zur Quelle zurückgegangen: zu Polybios. Dort fand er flüchtig erwähnt, dass Hamilkar in der Tat eine Tochter hatte: ihr Name ist zwar nicht angegeben, aber da, wo von Naravas die Rede ist (LXXVIII), wird gesagt, Hamilkar habe ihm seine Tochter versprochen, wenn er Karthago treu bliebe. Der Dichter beschliesst, für den äusseren Gang der Kriegshandlung zu folgen; doch liest er, um eine Vorstellung vom alten Karthago zu bekommen, noch eine Anzahl anderer Schriften; u. a. Dureau de La Malle, Recherches sur la topographie de Carthage (Paris 1835). Dort findet er u. a. eine Angabe über den *Zaïmph*, das wunderbare Vliess der punischen Göttin; Näheres darüber findet er bei Athenäos (XII, 50 und 58). Seine lebhafte Phantasie bemächtigt sich des heiligen Mantels: er macht ihn einerseits zum Palladium Karthagos: er erfindet einen Raub durch Mathô, den Barbaren, und eine Wiedergewinnung durch Salammbô; er macht ihn andrerseits zum Symbol für das Geheimnis der sinnlichen Liebe, das Salammbô zu entschleiern begehrt und woran sie stirbt: immer weiss er, auf geniale Weise, die militärische Handlung mit der psychologisch-erotischen, die mir der erste Keim des Romans zu sein scheint, zu verknüpfen. Er studiert viele Werke über die punische Religion: allein mit der Vielheit gleichberechtigter Götter, wie

sie in Karthago bestand, kann der Dichter nichts anfangen: er ersetzt sie durch zwei scharf kontrastierte Hauptgottheiten: durch die Liebesgöttin Tanit und den Kriegsgott Moloch, wobei Tanit den milden Mond, Moloch die sengende afrikanische Sonne verkörpert; Tanit das feuchte und zeugende Prinzip, Moloch das feurige und zerstörende; Tanit das Gute und Moloch das Böse; Tanit das weibliche und Moloch das männliche Prinzip, usw. (Man sieht hier die Verwandtschaft Flauberts mit V. Hugo!) Und wieder weiss der Dichter eine Verknotung mit der zentralen Handlung herzustellen, indem er Salammbô in Mathôs Gedanken zur Tanit und Mathô für Salammbô zum Moloch werden lässt. (Es wundert mich keinen Augenblick, wenn der Verfasser — S. 146 — wahrscheinlich macht, dass Moloch und Tanit in Wirklichkeit gar nicht so streng geschieden waren, wie Fl. es darstellt: hier zeigt sich eben die Kunst des Dichters!) Weiter: nachdem Fl. einmal den Moloch neben Tanit zur Hauptgottheit Karthagos gemacht hat, lässt er sich auch das grausige Kinderopfer nicht entgehen: nicht so sehr aus einer romantischen Sucht, die Greuel zu häufen, nicht so sehr aus einem Behagen am Scheusslichen, sondern als neuen Beleg für die menschliche Dummheit, von deren Unendlichkeit ihr späterer Biograph, der Verfasser des „Dictionnaire des idées reçues", von jeher überzeugt war. Das erfordert neue Studien; das gibt ihm aber auch Gelegenheit, eine der schönsten Episoden des Romans zu erfinden: wie der arme Sklave Hamilkars sein eigenes Kind hergeben muss, damit der junge Hannibal vor dem Moloch bewahrt bleibe. — Weitere Studien sind nötig, um die Verfassung Karthagos, die *Syssiten*, den Rat der Alten, das Suffettenamt usw. schildern zu können: aber auch hier betätigt Flaubert seine umgestaltende Phantasie, indem er, mit künstlerischer Steigerung der Wirklichkeit, Karthago gänzlich zu einem Krämerstaat macht, wo die politische Macht von einer Finanzoligarchie ausgeübt wird. Mag er immerhin, wie Verf. S. 262 nachweist, die *Syssiten* mit den von Aristoteles erwähnten *Pentarchien* verwechselt haben — der Irrtum liegt innerhalb seiner künstlerischen Absichten: der Kontrast zwischen der Armut der tapferen Söldner, die für all ihre Strapazen und Wunden nicht einmal das erhalten, was ihnen zusteht, und dem Reichtum ihrer Herren, der in Luxus und Wohlleben erstickenden Krämer, wird dadurch noch gesteigert, dass in Karthago sogar die Politik vom Gelde gelenkt wird: und zugleich werden dadurch die Dummheiten der Republik, die ihrem Geiz entspringen und die den Söldnerkrieg erst veranlassen, besser motiviert. Nur diese Dummheiten: dass man die Barbaren sich anhäufen lässt, anstatt die einzelnen Trupps zu bezahlen und heimzusenden, dass man die balearischen Schleuderer niedermetzelt usw., liefern Mathô die Truppen für den Krieg gegen Karthago, den er um Salammbôs willen unternimmt. — Aber all die Studien genügen Fl. nicht: nachdem er bereits über 100 Werke durchgeackert hat, scheint es ihm notwendig, den Schauplatz seines Romans selbst zu schauen, und vom April bis Juni 1858 reist er in Afrika, um nach der Rückkunft die bisherige Arbeit zu vernichten und von vorn zu beginnen. Es dauert dann noch vier Jahre, bis er fertig ist.

So ungefähr hätte ich mir ein Buch über die „Origini di Salammbô" vorgestellt: als eine Arbeit, die gezeigt hätte, wie der Roman aus einer seltenen Zusammenarbeit von gelehrtem Fleiss und dichterischer Phantasie erwachsen ist, inwiefern Fl. von seinen Quellen abgewichen ist und warum er es getan hat, und wie er die Romanfabel in das Kulturgemälde zu verflechten wusste.

Allein die Fragestellung Benedettos ist nicht die ästhetische, ist überhaupt keine einheitliche. Der erste, wesentlich kürzere Teil seines Werkes („L'eredità romantica") umfasst folgende Kapitel: 1. „Die orientalische Erzählung". Hier wird gezeigt, wie Fl. von früher Jugend auf bis zur Salammbô vom Orient besessen war und schon 1850 u. a. eine ägyptische Geschichte „*Anubis*" plant, von der Frau, die sich vom Gotte lieben lassen will; diese Erzählung sei der Keim zur *Bovary* gewesen, aber gleichwohl nicht aufgegeben worden: noch während der Arbeit an der *Bovary* spricht er von *Anubis* bzw. von einer „orientalischen Erzählung". *Salammbô* sei nun diese orientalische Erzählung geworden, mit der Fl. sich solange trug. 2. „Die Reiseerinnerungen": Bekanntlich unternahm Flaubert schon 1849—51 mit Maxime Du Camp eine lange Orientreise (Aegypten, Syrien, Palästina, Kleinasien, Konstantinopel, Griechenland und Italien). Vieles von dem, was er dort beobachtete, ging in die *Salammbô* über. Wenn z. B. zu Anfang des dritten Kapitels (S. 55) gesagt wird, dass das Knarren der Wasserräder verstummt war und die Kamele schliefen, so besteht zwischen den beiden Tatsachen ein Kausalnexus: die Wasserräder wurden von den Kamelen betrieben, was Fl. im Orient selbst gesehen hatte. Und ähnliche Bemerkungen von ähnlicher Wichtigkeit. Das 3. Kapitel behandelt die Keime zur Salammbô in Flauberts früheren Werken: in den Jugendwerken und namentlich in der *Tentation:* Salammbô sei „eine nahe Verwandte des h. Antonius" (S. 63). Nicht alle Parallelen sind beweiskräftig. Im 4. Kapitel ist vom Einfluss der Zeitgenossen die Rede: vom Einfluss Michelets, Théophile Gautiers und besonders Chateaubriands, auf den ja schon Sainte-Beuve hingewiesen hatte. Auch hier findet sich manche ebenso fleissige wie müssige Parallele. Das 5. Kapitel endlich zeigt, an dem typischen Beispiel der Schlacht im „Engpass des Beiles", wie Fl., in dieser Vision in Rot und Schwarz, seiner Tendenz zur Vergrässlichung (gegenüber Polybios) nachgegeben hat. — Nur weiss ich nicht, warum diese Tendenz und warum die „Erbschaft", wie der zusammenfassende Titel des ganzen Abschnittes lautet, als „romantisch" bezeichnet werden: ein anderer würde in der Flaubertschen Vergrässlichung wie in der Zolaschen Verhässlichung der „Wirklichkeit" gerade das Wesen des Realismus bzw. des Naturalismus erblicken und z. B. die Reiseerinnerungen lieber zur realistischen Erbschaft rechnen.

Der zweite Teil „Il lavoro di ricostruzione", zeigt schon durch seinen Umfang (er ist mehr als viermal so lang wie der erste), dass er dem Verfasser ungleich mehr am Herzen lag. Und wenn in jenem ersten Teil das literarhistorische Interesse vorwiegt, so hier, wie schon die Kapiteleinteilung beweist (die Stadt, die Religion, der Staat, das Heer und die ethnologischen Charakterzüge), das archäologische. Der Fleiss, den der Verf. auf die Nachprüfung all der Quellen Flauberts verwandt hat, ist bewundernswürdig — aber ich fürchte, es wird dem mehr literarisch als archäologisch inter-

essierten Leser verhältnismässig gleichgültig sein, zu erfahren, wie das alte Karthago vermutlich gelegen war, welche Götter man dort in Wirklichkeit verehrte und in welcher Rangordnung, wie die Verfassung war, ob wirklich die reichen Kaufleute die Politik machten, wie die städtische Miliz und wie die Söldnertruppen bewaffnet waren und welches der Volkscharakter war. Den archäologisch interessierten Leser hinwiederum wird es wenig interessieren, wie ein Romanschriftsteller namens Flaubert diese Dinge dargestellt hat. Mir scheint, durch eine klarere Fragestellung hätte das fleissige Buch wesentlich gewonnen. Verf. hätte sich fragen sollen: wie mussten die Verhältnisse dem Dichter nach den Quellen, die er benutzt hat, erscheinen, und warum ist er davon abgewichen? Natürlich aus künstlerischen Motiven. Der Dichter hat nicht bloss das Recht, sondern sogar die Pflicht, seinem Werke zuliebe von den Tatsachen, wie die Wissenschaft sie ermittelt hat, abzuweichen. Durch die Feststellung solcher Abweichungen wäre die künstlerische Leistung Flauberts erst klar zutage getreten. B. aber hat sich durch seine archäologischen Interessen öfters verführen lassen, von dieser Fragestellung abzugehen und das alte Karthago gewissermassen um seiner selbst willen zu studieren. So spricht er z. B. drei Seiten lang über ein Stirnband, von dem es keineswegs sicher ist, ob Flaubert es gesehen hat (S. 142 ff.). Oder er gibt eine archäologische Karte von Karthago nach Dureau de La Malle (zwischen S. 96 und 97), obwohl Fl. offenbar keine rechte Vorstellung von der Lage der Stadt hatte und auch keine zu haben brauchte, da es durchaus zweierlei ist, die geographische Lage einer Stadt zu kennen und die Fähigkeit zur Wiedergabe des Eindrucks, den sie auf den Beschauer macht, zu besitzen. [Mit Recht hat Flaubert den ersten Entwurf, der mit einer langen und langweiligen Beschreibung der Stadt begann (S. 470 der Conard-Ausgabe), aufgegeben; die endgültige Fassung schildert Karthago lediglich so, wie es den Söldnern erscheint.]

So scheint mir denn dieses tüchtige Buch über „Salammbô" an einem ähnlichen Fehler zu leiden wie „Salammbô" selbst: es ist zu sehr auf Erudition und Deskription eingestellt, zu wenig auf Psychologie. Mit wieviel grösserer Anteilnahme würde man es lesen, wäre es restlos als Beitrag zur Psychologie des künstlerischen Schaffens angelegt! Doch fällt dieser Mangel gegenüber der gewissenhaften Forschung des Verfassers nicht allzu sehr ins Gewicht. Schliesslich findet der ästhetisch interessierte Leser doch alles, was er sucht (wenn auch mit einiger Mühe), und so bezeichnet diese Arbeit einen bedeutenden Fortschritt in der Flaubert-Forschung. Wir wissen nunmehr viel genauer, wieviel der Dichter seinem Fleiss und wieviel er seiner gewaltigen Phantasie verdankt. Benedetto freilich hatte ein anderes Ziel im Auge: er wollte eine Art Kommentar zu den vielen dunklen Stellen und unverständlichen Anspielungen der „Salammbô" geben. Damit aber gerät er in eine Zwickmühle: entweder ist die „Salammbô" als Kunstwerk im grossen ganzen gelungen — dann bedarf sie keines solchen Kommentars; oder sie ist im wesentlichen misslungen, dann ist sie eines so umfangreichen Kommentars nicht wert, und dann ist ihr auch mit dem umfangreichsten Kommentar nicht zu helfen. B. entscheidet sich, nach mehr als 300 Seiten Kommentar, im Schlusswort überraschenderweise für das Verdikt („Anche se ci poniamo unicamente dal punto di vista dello scrittore, siamo costretti a riconoscere che la sua impresa è fallita", S. 325), ein Urteil, das, bei aller Anerkennung für die schönen Einzelheiten, schon Sainte-Beuve ausgesprochen hatte. Ich kann es nicht so ganz unterschreiben. Das Zuviel an Deskription und das Zuwenig an Psychologie gebe ich ohne weiteres zu. Aber mir scheint: ein Leser, der nicht so rationalistisch urteilt wie Sainte-Beuve oder Benedetto, ein Leser, der sich nicht fragt (wie Sainte-Beuve es tat), ob Karthago wirklich so ausgesehen habe und woher der Autor es wohl wisse, ein Leser, der mit Flaubert „auf die Archäologie pfeift", kurz, ein Leser, der die „Salammbô" als Kunstwerk geniesst, wird zu einem wesentlich günstigeren Urteil gelangen. Es kommt ja doch nicht darauf an, ob Flauberts Karthago historisch echt ist, sondern darauf, ob es ästhetisch echt ist; nicht darauf, ob Flaubert uns das „wirkliche" Karthago gegeben habe, sondern einzig darauf, ob er uns ein mögliches, ein dichterisch mögliches Karthago geschildert habe. Und diese Frage möchte ich bejahen.

II. Der Dissertation der amerikanischen Dame konnte kein grösseres Pech widerfahren, als auf meinem Schreibtisch mit dem ernsten Buche des Italieners zusammenzugeraten. Ihre Arbeit wäre vorzüglich, wenn sie beabsichtigt hätte, eine Parodie auf gewisse Dissertationen zu schreiben, die das Prädikat *summa cum stultitia* verdienen, oder die Parallelenjagd mancher Literaturhistoriker durch Uebertreibung ad absurdum zu führen. Leider ist zu fürchten, dass sie es ganz aufrichtig meint, wenn sie etwa schreibt (S. 74 f., wörtlich übersetzt): „In *Madame Bovary* machen Léon und Emma eine Spazierfahrt in einem Ruderboot. Ein ähnlicher Vorfall findet sich in *Lettre trouvée sur un noyé* (eine Skizze Maupassants, die dieser der Aufnahme in ein Buch nicht für wert hielt, die vielmehr erst von seinem geschäftstüchtigen Verleger in einem der Nachlassbände veröffentlicht wurde). Die folgenden Punkte sind gleich: das Paar diniert in einem Wirtshaus am Strande; sie besteigen das Boot im Dunkel des Abends; sie fahren an bewaldeten Küsten entlang; unter dem Einfluss des Mondscheins geben sie sich sentimentalen Gedanken und Beobachtungen hin." Da fühlt man sich versucht, auszurufen: „O, wäre die Verfasserin doch lieber selber im Mondschein spazieren gefahren!" Das ist aber nur eine Stelle unter vielen: hunderte von Parallelen ähnlichen Wertes findet man in dem längsten Kapitel der Arbeit, „Aehnlichkeiten" betitelt, und auch im zweitlängsten („Gleichartigkeit in der Verwendung allgemeiner realistischer Züge"), die zusammen mehr als die Hälfte des Raumes einnehmen. „Ausrufe des Bedauerns um die Vergangenheit von seiten romantischer Träumer sind häufig und sehr ähnlich in den beiden Autoren" (S. 104), und nun werden gewissenhaft je fünf Stellen aus Flaubert und Maupassant mit „*Comme c'était loin déjà!*" usw. wörtlich angeführt. Ebenso die Vergleiche eines Flusses, einer Landstrasse usw. mit einem Band oder einer Schlange (S. 107). Oder, um auch ein Beispiel aus dem 4. Kapitel auszuführen (S. 39): „Eine besondere Methode, die Zeit anzugeben, eine Methode, die für Flaubert und Maupassant vielleicht noch bezeichnender ist als die bisher betrachteten, besteht darin, sie ver-

mittels von Geschehnissen auszudrücken, die für die Jahreszeit charakteristisch sind." Z. B. das Aufklatschen der Tropfen vom schmelzenden Schnee auf Emmas Schirm, oder das Abfallen eines reifen Pfirsichs, als Rudolph und Emma im Garten beisammen sind. „Dies ist bei Flaubert recht häufig, und es ist möglich, dass Maupassant es von ihm hat" (!). Die „schwere Hitze" des Sommers werde von beiden Männern angemerkt . . . Schade, dass Flaubert diese Dissertation nicht mehr erlebt hat: welche Fundgrube wäre sie ihm geworden für seine Sammlung von Geistesblitzen, für sein *Dictionnaire des idées reçues!*

Brauchbarer sind einige Ausführungen, wo die Verf. sich bemüht, statt der Verwandtschaft einmal auf die Verschiedenheit der beiden Schriftsteller hinzuweisen (S. 49– 51): Flauberts Stil ist mehr deskriptiv, Maupassants Stil mehr narrativ; Flaubert gibt oft mehr Beschreibung als nötig (z. B. *Mme Bovary* S. 66, wo Emma das Billardzimmer des Schlosses durchschreitet und dabei nicht nur die Familienbilder sieht, sondern sogar die langen Aufschriften liest); er gibt auch oft soviel Beschreibung, dass er den Leser nur verwirrt, dass man sich kein klares Bild machen kann (z. B. am Anfang des Romans: die Mütze des Knaben Charles); in seinen späteren Werken jedoch (*Un cœur simple* und *Bouvard et Pécuchet*) lege er diesen Fehler ab und nähere sich der narrativen Weise Maupassants. Hier (S. 51) muss es statt *Hannibal* übrigens *Hamilkar* heissen.

Das Beste ist schliesslich die ausführliche Bibliographie (10 Seiten), die auch weniger bekannte Zeitschriftenaufsätze enthält. Nachgetragen sei Paul Zarifopol, ‚Maupassant der Sentimentale', Südd. Monatshefte IX, I, 496—515 (Januar 1912).

III. Während die Amerikanerin beinahe ausschliesslich (und kritiklos) die Verwandtschaft zwischen den beiden Autoren behandelt, betont Gelzer in seinem Aufsatz (Archiv 140, S. 222—239) gerade ihre Verschiedenheit. Bei seinem Vergleich schneidet Maupassant, dem er Oberflächlichkeit im Denken und Empfinden und Saloppheit im Ausdruck vorwirft, ausserordentlich schlecht ab. Nun: so sympathisch mich Gelzers freie Stellung seinem Autor gegenüber berührt (im Gegensatz zu Curtius u. a.), so lasse ich mir doch meinen Maupassant nicht so leicht verekeln. Es ist nicht schwer, zu erraten, was ihn zu dieser Einschätzung geführt hat: der Ernst und das Verantwortungsgefühl, das Flaubert seiner Kunst gegenüber empfand, ist unendlich sympathischer als die Sorglosigkeit seines Schülers. Flaubert hat geschuftet wie ein Zugtier — Maupassant ist alles nur so aus der Feder geflossen. Maupassant hat in 10 Jahren 29 Bände zusammengeschrieben (die Journalistik nicht mitgerechnet!) — Flaubert in derselben Zeit kaum zwei. Dabei hat Flaubert weiter nichts getan als geschuftet — Maupassant war gleichzeitig noch Lebemann: Flaubert war ein Mönch — Maupassant war ein Geniesser. Er erscheint als der lachende Erbe seines Lehrers: er hat geerntet, was Flaubert gesät hatte. Hat Flaubert einmal einem Verleger erklärt: „*Concessions d'argent, tant qu'on voudra; concessions d'art, aucune*", so könnte man den Ausspruch für Maupassant beinahe umkehren. Er schreibt Geschichten, die genau so kurz und so pikant sind wie die Zeitungen sie brauchen (darunter manches Schwache, das er selbst in die Sammelbände nicht aufzunehmen wagte, obwohl er auch in diese noch manches weniger Gelungene aufnahm); er schreibt Romane, die genau so stubenrein und genau so sentimental sind, wie die gute Gesellschaft und die (glänzend zahlende) *Revue des deux mondes* sie haben wollen — dieselbe *Revue des deux mondes*, die er vorher zu den drei Dingen gerechnet haben soll, wodurch ein Schriftsteller sich kompromittiere. Ein gelungener Verlagsvertrag scheint ihm noch mehr Freude gemacht zu haben als ein gelungenes Werk. Kurz: bei Flaubert: *l'art pour l'art* — beim späteren Maupassant beinahe *l'art pour l'argent.*

Dies alles aber hindert nicht, dass Maupassant von beiden der grössere Könner war. Flaubert hat durch alle Anstrengung nicht erreichen können, was Maupassant von der ungerechten Natur sozusagen in die Wiege gelegt wurde: die Leichtigkeit der Erfindung und des Stils, die echt gallische Klarheit und Harmonie, die Anschaulichkeit und Durchsichtigkeit in der Schilderung der Menschen und des Milieus. Bei Flaubert bewundern wir das grössere Wollen — bei Maupassant das grössere Können. Flauberts Werke wären grösser und bleibender als Maupassants Schriften — wenn sie geworden wären, was sie werden sollten. Flaubert schuf Kolossalgemälde, die er selbst nicht zu überblicken vermochte — Maupassant Bilder und Bildchen, die sich anschauen lassen. Flauberts Romane ertrinken in Deskription, und die Psychologie kommt bei ihm zu kurz. Maupassant liess sich für seine *short stories* den Raum vorschreiben — aber wie er ihn zu verteilen weiss, das ist genial. Er mag, als er *Fort comme la mort* schrieb, Konzessionen über Konzessionen gemacht, er mag sich vorgenommen haben, etwas zu schreiben, das jedem gefallen müsse: der Roman ist in seiner Art gelungener als irgendeiner von Flaubert; wir erleben, auch wenn wir noch so jung sind, die Tragödie des alternden Künstlers mit — während Flauberts Romane in uns nur kalte Verwunderung erwecken. Dasselbe gilt für *Une Vie*, Maupassants ersten Roman: mag die *Éducation sentimentale* das grosse Vorbild sein (Gelzer S. 237), mag die Jeanne „eigentlich nur ein weiblicher Frédéric" sein: mit der Jeanne leben wir mit — mit Frédéric nicht. (Uebrigens scheint mir die „Aehnlichkeit der Schlusspointe" an den Haaren herbeigezogen). Und dabei schätze auch ich den späteren, den „sentimentalen" Maupassant geringer ein als den jungen, den burschikosen. Was nun diesen betrifft, so gibt G. selbst zu, dass Flaubert über den „leichten, tändelnden, spöttelnden Ton", in dem *Boule de Suif* erzählt ist, nicht verfügte. Das gleiche würde von *La Maison Tellier* gelten. Ueberhaupt: sowohl der burschikose wie der sentimentale Maupassant sind in ihrer Art vollkommener als der ewig unausgeglichene, mit sich selbst im Zwiespalt lebende Flaubert.

Wie sucht nun G. den Maupassant zu erlegen und zu erledigen? — Erstens: er wirft ihm vor, dass er Flauberts erhabene Objektivität und *Impassibilité* nicht verstanden habe (S. 223). Er habe einerseits von der *Impassibilité* des Dichters gesprochen und andrerseits gesagt: „*j'écris parce que je souffre*". Aber ist das ein Widerspruch? Und ist Flauberts ästhetische Doktrin ein Evangelium? Ist sie nicht die Tugend, die er sich

aus einer Not (nämlich aus seiner Unfähigkeit zur Psychologie) gemacht hat? „Ungerührt" will er schreiben, weil es ihm versagt ist, sich einfühlend und teilnehmend in seine Geschöpfe hinein zu versetzen (lieber ironisiert und verspottet er sie, obwohl das wenig zur Objektivität und *Impassibilité* zu passen scheint). Er vermag uns kein überzeugendes Bild von ihrem Innern zu geben, weil er haltlos zwischen Teilnahme und Ironie hin und herschwankt (z. B. bei der Heldin der *Madame Bovary*). Er hat keine feste Stellung zu seinen Geschöpfen, weil er keine feste Stellung zu sich selbst hat: er, der Einsiedler und Eigenbrödler, schwankt zwischen Selbstbewunderung und Selbstironie[1]; seine Geschöpfe haben etwas Zwiespältiges, weil er selbst etwas Zwiespältiges hat, und das sucht er mit der Lehre von der Objektivität und Ungerührtheit zu verdecken. Nun wird aber ein Geschöpf, für das der Schöpfer selber keine Teilnahme empfindet, auch des Lesers Teilnahme nicht erwecken können; und solche Teilnahme erwecken, heisst noch lange nicht sentimental oder kitschig schreiben. Maupassant ist mit sich selbst zu messen — nicht mit der Aesthetik Flauberts (die dieser, zum Glück, selber nicht durchweg befolgt hat: gerade in seinen besten Werken nicht, wie in *Un cœur simple*). G. erklärt freilich: „Auch hier will ich sein (Maupassants) Prinzip — falls es eins ist — nicht angreifen." Wozu dann der Lärm? — Ich glaube, G. war sich hier nicht recht im klaren: der „burschikose" Maupassant hat allerdings (im Gegensatz zu dem späteren „sentimentalen") Flauberts pseudo-objektive (besser gesagt: i r o n i s c h e) Stellungnahme beibehalten. Allein, wenn er dann später „sentimental" wurde, so ist das nicht, wie G. will, daraus zu erklären, dass sich der Einfluss seines Lehrers mehr und mehr verloren habe. Vielmehr hat Maupassant erkannt, dass eines sich nicht für alle schicke: die Hundeschnäuzigkeit war den *short stories* angemessen — den Romanen dagegen die „Sentimentalität". Die *short stories* sollten erzählen und verblüffen, die Romane sollten erklären und Teilnahme erwecken. Dort kam alles auf die Fabel an, auf das ungewöhnliche Ereignis; die Psychologie war Nebensache — hier kommt alles auf die Psychologie an, und die Fabel wird nur erfunden, um die Menschen handeln und leiden zu lassen. Es ist nicht gut möglich, den ganzen Maupassant über einen Kamm zu scheren. Schon der erste Roman, *Une Vie*, worin nach Gelzer Flauberts Einfluss noch stark mitspricht, ist „sentimental".

Zweitens: G. tadelt bei Maupassant die „billigen Outriertheiten" (z. B. in *La Maison Tellier:* S. 234). Als ob nicht Steigerung ein Prinzip aller Kunst wäre, und als ob man nicht dem Dichter der *Salammbô* seine Outriertheiten, seine Häufung der Greuel, seine Vergrässlichung der Wirklichkeit mit noch viel grösserem Recht vorwerfen könnte! — Er tadelt ferner, in *Boule de Suif*, die Parteinahme für die Dirne: „also ein sentimentales Requisit der Romantik". Aber kommt nicht auch in *Madame Bovary* die Ehebrecherin ungleich besser weg als der ehrenwerte Apotheker?

Drittens: Maupassants Stil sei salopp. G. will *sévère, mais juste* sein — mir scheint, er ist *plutôt sévère que juste:* unter den „beliebigen und unpräzisen Adjektiven", die Flaubert seiner Meinung nach nicht gefallen hätten, führt er auf: *yeux brillants: immense douleur: révolte désespérée: larmes ruisselantes* (S. 235). Man ist also, nach ihm, schon ein schlechter Stilist, wenn man von glänzenden Augen, unendlichem Schmerz, verzweifeltem Aufbegehren oder strömenden Tränen spricht. Aber man ist offenbar ein guter, wenn man von „beliebigen" Adjektiven redet ... Nun, Maupassant mag sich trösten mit Molière, dem von La Bruyère, von Fénelon, von Vauvenargues und von Schérer nachgewiesen wurde, wie schlecht er geschrieben habe (Lanson) ... Zugegeben, dass Maupassant (und auch Molière) manches sorgfältiger hätten feilen können — ja, wenn sie es eben gekonnt hätten, wenn sie die Zeit dazu gehabt hätten! Aber beide mussten leben, um schreiben zu können (wobei freilich wiederum zugegeben ist, dass Maupassant den Begriff „Leben müssen" etwas weit fasste). Man pflegt bei Molière eher darüber zu staunen, was er trotz dieser Notwendigkeit fertig brachte — und etwas Aehnliches gilt, denk' ich, auch von Maupassant (der natürlich mit Molière nicht verglichen werden soll). Gewiss, Flaubert hat sorgfältiger gefeilt. Aber er hatte nicht bloss mehr Zeit, er hatte es auch in höherem Masse nötig. Maupassant schrieb von Natur gut — Flaubert schrieb von Haus aus schlecht. „Il faut dire, du reste, que Flaubert, *avait besoin* de cet extrême travail et de cette incessante surveillance de ses écritures. Il n'écrivait pas bien naturellement. Sa Correspondance fourmille de fautes de français, et, pour ce qui est du style proprement dit, est souvent défectueuse jusqu'à en être choquante" (E. Faguet, Flaubert, 1906[2], S. 147). Faguet zeigt mit vielen Beispielen, dass er sich nicht nur da, wo er sich gehen lässt, in seiner Korrespondenz, oft wenig glücklich ausdrückt, sondern selbst in der *Bovary* und in anderen Werken, die er so endlos gefeilt hat.

Dabei ist diese „Erledigung" Maupassants nicht einmal so originell, wie G. uns glauben machen möchte. All das ist vor ihm (und besser) gesagt worden: in dem oben erwähnten Aufsatz Z a r i f o p o l s (Südd. Monatshefte 1912), den er sicher gekannt und benutzt hat, den er aber nirgends erwähnt. Die Uebereinstimmungen zwischen beiden Arbeiten sind in der Tat auffallend. Sie beziehen sich auf den ganzen Gedankengang (Maupassant ist, mit Flaubert verglichen, ein Schmierfink), auf die ästhetischen Urteile über Maupassants einzelne Werke, auf die Zitate aus und über Maupassant, und selbst auf wörtliche Herübernahme von Wendungen, die zum individuellen Sprachgebrauch Zarifopols gehören.

Man vergleiche:

Z a r i f o p o l S. 404:	G e l z e r S. 223:
..... Nachdem er (Maup.) die Lehren seines Meisters über die erhabene Objektivität und das Unpersönliche des Künstlers dargelegt hat, schreibt er *kühl und nüchtern*[1]: Das waren für ihn Glaubensartikel. Richtig: für F l a u b e r t waren sie das!	... er spricht von Flauberts erhabener Objektivität und der Impassibilité des Künstlers ... Dann fügt er *nüchtern und kühl*[1] hinzu: ‚Das waren für ihn Glaubensartikel.' Das heisst auf deutsch: Für mich sind sie es nicht!

[1] „Flaubert était né timide et orgueilleux": Faguet, Flaubert, 1906[2], S. 17.

[1] Von mir hervorgehoben.

oder (über *Boule de Suif*):

Zarifopol S. 505:

Es fällt hier sogleich auf eine überspannte Absichtlichkeit der *Konstruktion*...[1] In *Boule de Suif* sind die Gestalten gleichsam wie zu einer Demonstration herbestellt: jeder Stand hat seinen Vertreter: Adliger, Grosskaufmann, Kleinbürger, demokratischer Agitator, und für die Geistlichkeit stehen zwei barmherzige Schwestern. Allen diesen bürgerlichen Fratzen steht das gefallene Mädchen gegenüber, ein sinnvolles Symbol der naiven, gutmütigen und im Grunde immer tugendhaften Volksseele [2].

Gelzer S. 233:

... Nun das *Konstruierte*[1]: der Edelmann, der Fabrikant, der Kaufmann (jetzt würde man Schieber sagen), der demokratische Agitator, die Kirche, repräsentiert durch die zwei Nonnen; ausserhalb der Gesellschaft die Dirne, die geschwätzige, impulsive und naive ‚Stimme des Volkes', die am Ende die einzig respektable ist.

Die Heldin von *Boule de Suif* nennt Zarifopol (S. 505) eine „typische sentimentale Dirne, wie sie sich die Poetik der Romantiker erträumt hat"; Gelzer (S. 233) nennt sie „ein sentimentales Requisit der Romantik". Z. (S. 511) tadelt in derselben Novelle „die überflüssigen, plumpen Ironien" — G. (ib.) „das zu derb Aufgetragene". In *La Maison Tellier* bezeichnet Z. (507) eine Szene als „ein Bild wie aus illustrierten Familienblättern" — G. (234) dieselbe Szene, mit demselben Zitat, als ein „Kinobild". Was Z. an Maupassants Stil tadelt, tadelt auch G.: Z. (511) führt ein Beispiel an, worin dreimal *je te jure* und viermal *la peur* wiederholt ist — G. (238) solche, worin je dreimal *C'est là* oder *la mer* usw. wiederholt ist; Z. bemerkt, dass einmal auf 1½ Seiten 8 Sätze mit *et* beginnen — G., dass einmal 6 Sätze hintereinander mit *elle* anfangen. — Ein Beispiel dafür, dass selbst die kleinen Eigen- und Unarten des Stils von Z. bei G. wiederkehren: G.s Ausdruck (234): „Flaubert hätte auch den Stil *gekämmt*" ist nicht gerade gewöhnlich; man versteht ihn, wenn man bei Z. (511. 513) „*ungekämmt*" in bezug auf den Stil findet, z. B.: „Es klingt aber sehr *vernachlässigt* und *ungekämmt*" (vgl. G. 235: „Stilistisch ist diese Novelle *vernachlässigter* und liederlicher . . ."): auch Gelzers auffallendes „*beliebige* und unpräzise Adjektiva" (u. a. S. 235) hat sein Vorbild bei Zarifopol (z. B. S. 512): „Sein Stil erscheint . . . *beliebig* und flüchtig").

Ich will G. nichts Böses nachsagen: Wer die gleiche These verficht, wird auch annähernd die gleichen Zitate und die gleichen Argumente bringen müssen. Ich hätte diese Uebereinstimmungen nicht erwähnt, wenn Gelzer wenigstens die Quelle, der er so viel verdankt, angegeben hätte. Statt dessen tut er zu Anfang und zu Ende seines Artikels so, als bringe er etwas ganz Neues, was vor ihm noch niemand geäussert hätte: „In Deutschland hat, soviel ich sehe, kein Literaturhistoriker an Maupassants ‚reiner Kunst' gezweifelt . . ." (S. 239): „Die Wesensähnlichkeit der ‚beiden Normannen' haben auch die Literaturhistoriker immer viel mehr betont als M. selber . . ." (S. 223). — In dem angekündigten Buche über Maupassant, aus dem der vorliegende Aufsatz ein Kapitel ist (S. 239. Anm.), möge G. die allzu auffälligen Uebereinstimmungen tilgen.

Selbständiger (soviel ich sehe) ist Gelzer S. 228 bis 230, wo er zeigt, was Flaubert an Maupassants ersten Werken (*Des Vers* und *Boule de Suif*) getadelt hat und was M. daraufhin änderte. Hier ist nur zu bemerken, dass *élucubration anti-patriotique* durchaus nicht nur auf *Boule de Suif* passt, sondern auf alle Novellen der *Soirées de Médan* (mit Ausnahme der ersten).

München. Lerch.

[1] Von mir hervorgehoben.
[2] Hier folgt der erste Satz.

Karl Bosch, J.-K. Huysmans' religiöser Entwicklungsgang. Ein Beitrag zum sogenannten ästhetischen Katholizismus. Konstanz a. B., Fr. Romer. 1920. VIII und 251 S. 8°. Preis M. 13.50.

Der ästhetische Katholizismus stellt eine Etappe des Kampfes zwischen Glauben und Wissen dar. Ob es die letzte ist, wie der Verf. meint, darf man bezweifeln. Dieser Kampf wird nie ganz ruhen. Gerade auch in der Kunst wird man immer wieder die Versöhnung beider zu finden hoffen.

In sieben Kapiteln behandelt B. die Jugend Huysmans' bis zum Abschluss seiner Studien, spricht von dem Naturalisten Huysmans aus der Schule Goncourts und Zolas, von seinem Verhältnis zur Kunst, vor allem zur Literatur, analysiert in beachtenswerter Weise seinen Roman *A Rebours*, „das hohe Lied der Dekadenz", und wendet sich dann im fünften und sechsten Kapitel seinem eigentlichen Thema zu, indem er den Satanismus des Dichters und seine Abkehr vom Naturalismus, seine Bekehrung und Aufnahme in die Kirche schildert („Vom Teufel zu Gott"). Leider lässt die fleissige Ausarbeitung dieser Erstlingsschrift vielfach die prägnante Kürze vermissen, so dass die neuen Ergebnisse der umfangreichen Untersuchung sich nicht immer scharf von dem Bekannten abheben. Das letzte Kapitel soll dem Leser Huysmans als Menschheitstyp nahebringen. Hier aber begnügt sich der Verf. mehr mit Andeutungen als mit Ausführungen. Im übrigen ist die seelische Entwicklung des Dichters, sein Weg zur Kirche sehr eingehend und überzeugend dargestellt. Vor einem Rätsel freilich muss auch B. haltmachen: bezeichnet der Konvertit doch selbst als den ausschlaggebenden Einfluss für seine Bekehrung die Wirkung der göttlichen Gnade. Vielleicht vermöchte eine philosophisch besser fundierte Betrachtung eher zum Ziele zu führen.

Mit Recht wendet sich (S. 28) auch B. noch einmal gegen die in Literaturgeschichten öfters wiederkehrende Behauptung, dass Huysmans' Roman *Marthe* eine Kopie von Ed. de Goncourts *La fille Elisa* sei. Hier aber und an anderen Stellen zeigt sich doch, dass er der Studie von Céard und Caldain *J. K. Huysmans intime* mehr zu Dank verpflichtet ist, als man nach dem absprechenden Urteil auf S. 11 vermuten sollte. Warum ist der Roman *La Cathédrale*, einer der bedeutendsten des Dichters überhaupt, in dem recht eigenartige Bemerkungen über das religiöse Leben sich finden, so gar nicht näher herangezogen worden?

Eine interessante Erscheinung bleibt Huysmans zweifellos, wenn ihm auch lange nicht die Bedeutung zukommt, die B. ihm nach der gründlichen und liebevollen Beschäftigung mit seinen Büchern zumisst. Den Weg aber von der individuellen Erforschung dieser vielfach auch unerfreulichen und bedauernswerten Dichterpersönlichkeit zur vertieften Erfassung des ästhetischen Katholizismus überhaupt hat der Verf. bis jetzt nur kaum beschritten. Doch haben seine interessanten Studien ihm vermutlich auch dazu schon reiches Material geliefert.

Darmstadt. Albert Streuber.

Alberto Sevilla, Vocabulario Murciano. Murcia, Sucesores de Nogués. 1919. 207 S.

Aus Liebe zur engeren Heimat und in der Absicht, die ‚conservación de nuestra lengua, que constituye el alma nacional' zu fördern, ist dies neue spanische Regionalwörterbuch entstanden. Verfasser hat mit seinem Werke eine wirkliche Lücke ausgefüllt, da wir über die ‚habla murciana' bisher kaum nennenswerte Aufzeichnungen hatten, und so können wir Romanisten dem Verfasser[1] für diese fleissige Sammlung murcianischen Wortgutes nicht dankbar genug sein. In dem zum Teil recht archaisch anmutenden Wortschatz überrascht zunächst ein äusserst starker katalanischer Einschlag (vgl. *corcón, cuza, horón, glea, leja, liza, lobada, llocada, melva, palaya, pansida, pendarga, picha, piula, pom, trenque, boria* usw.), der sich aber leicht durch die nach der Reconquista erfolgte Besiedelung der fruchtbaren ‚Huerta' mit Katalanen erklärt.

Glea ‚Ton', ‚Kreide' entspricht dem kat. *gleda* und dürfte ein *glīta* (< lat. *glis, -itis* ‚humus tenax') voraussetzen. — *Horón* ‚Kornspeicher' ist mit kat. *horó* eine Weiterbildung von kat. prov. *(h)orri* (< *horreum*) ‚Scheune'. — Murc. *leja* ‚Tellerschrank' ist kat. *llexa* ‚Tellerbrett' und setzt ein wohl germ. *listja* (zu ‚Leiste') voraus. — Murc. *barza* ‚Brotbeutel aus Spartogras', dem heute im Katal. nur die Ableitung *barjola* (span. *barjuleta*) ‚Ranzen' entspricht, könnte zur Sippe *barga* ‚Strohhütte', ‚Weidenkorb' gehören. *Picha* (= kat. *pixa*) ist natürlich mit kat. *pitxar* ‚pissen' zusammenzustellen und hat eine Parallele in ital. *minchia* < *mincla* (*mentula+mingere*); vgl. Wagner, Lautlehre der südsard. Mundarten S. 12 und 80. — *Hacho* ‚Standbrett für den Lockvogel' könnte *hastulum* sein. — *Panocho* ‚Bauer der Huerta' ‚Mundart der Huerta' dürfte mit kat. *panoli* ‚Dummkopf' auf *panuculus* ‚Maiskolben' zurückgehen. — Murcia *inda* ‚bis', ‚seit' gesellt sich zu portg. *inda* ‚noch'. Beide stimmen auffällig zu den lateinischen Wendungen *inde a puerītia* (Ter. Ad. 1, 1, 16), *inde ab initio* (Liv. 1, 5), und ich stehe nicht an, in murc. *inda intonces, inda lluego* direkte Fortsetzer des lateinischen Gebrauches zu sehen. — Interessant ist auch *incia* ‚hacia', das noch deutlich die Entwicklung aus *in facie ad* verrät. — *Paloma* ‚Schmetterling' zeigt denselben Bedeutungsübergang, den *palumba* z. T. in Unteritalien genommen hat. —

Charakteristisch für die Lautentwicklung ist der (auch andalusische) Uebergang von *bu, bo* zu *gu, go* (*güeno, gomitar*), von *ue* in *gue* (*guerfano, virguela, cirguela*) und *gu, go* zu *bu, bo* (*abora, abuja, arbullo*) für die Wortbildung das merkwürdige Suffix *-iquio*; vgl. *tuiquio* ‚todo', *chiquio* ‚chico', *pequeñiquio* usw.

Kattenau. Gerhard Rohlfs.

[1] Wie ich brieflich höre, ist Sevilla im Begriff, auch einen ‚Cancionero popular murciano' herauszugeben.

1. **Colección universal.** Nr. 69, 70: Tirso de Molina, El Condenado por desconfiado. Comedia. Edición cuidada por Américo Castro. Madrid y Barcelona, Casa editorial Calpe. 1919. 199 S. 8°.
2. **Clásicos castellanos.** Nr. 39: Lope de Vega, Comedias I. Edición y notas de J. Gómez Ocerín y R. M. Tenreiro. Madrid, Ediciones de la Lectura. 1920. 223 S. 8°.
3. **Teatro antiguo español.** Textos y estudios III: Luis Vélez de Guevara, El Rey en su imaginación, publicada por J. Gómez Ocerín. Madrid 1920. Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas. Centro de estudios históricos. 156 S. 8.

1.

Die Reihe der neueren Ausgaben von dramatischen Werken des Tirso de Molina beginnt 1850 mit dem fünften Bande der *Biblioteca de Autores españoles*, der eine Auswahl von 36 seiner Comedias enthält. Ihm schliesst sich 1878 der zwölfte Band der *Colección de libros raros ó curiosos* mit einem einzigen Drama an. Dann folgt als erste der modernen Einzelausgaben 1901, mit dem *Don Gil de las calzas verdes*, ein Bändchen der *New Spanish Series* (New York) und bald darauf die sogenannte „Grosse Ausgabe" der *Nueva Biblioteca de autores españoles* (Bd. 4 und 9, 1906/07) mit insgesamt 52 Dramen. Bändchen 1 der *Colección Oro viejo* brachte 1909 ein paar ausgewählte Entremeses, und der zweite Band der *Clásicos castellanos* schien 1910 mit zwei Comedias (*El Vergonzoso en el Palacio, el Burlador de Sevilla*) eine neue Sammelausgabe beginnen zu wollen, blieb jedoch bis jetzt ohne Fortsetzung. An neuen Einzeldrucken kamen 1913 die *Biblioteca Renacimiento* Nr. 5 mit den *Cigarrales de Toledo* und 1916 die *Clásicos de la literatura española* Nr. 5 mit der *Villana de Vallecón* heraus. Hieran reiht sich nun als jüngste Ausgabe der *Condenado por desconfiado*.

Die *Colección universal* entspricht so ziemlich unserer von Reclam herausgegebenen *Universalbibliothek*, deren direkte Nachbildung sie auch zu sein scheint. Die bis jetzt erschienenen Nummern (etwa 90 an der Zahl) vereinigen, genau wie bei Reclam, die heterogensten Texte in friedlichem Zwang zu einer farbenbunten Reihe. Cicero marschiert da einträchtig neben Mme de Staël, Leibniz neben Musset, und Plutarch zwischen Cervantes und einem Herrn Korolenko. Kants *Ewigen Frieden* kannst du hier zusammen mit *Werthers Leiden* und dem waffenklirrenden Cidgedicht, Caesars *Gallischen Krieg* vereint mit der rührenden Geschichte vom Chevalier Desgrieux und der schönen Manon Lescaut um ein paar Céntimos in sauber gedruckten, gleichmässigen Bändchen kaufen.

Dem billigen und volkstümlichen Charakter der Sammlung entsprechend, müssen sich natürlich die Einleitungen der verschiedenen Herausgeber auf das Allernötigste beschränken. So mag man auch im Falle des Tirso-Dramas mit den zwei Seiten, die Américo Castro dem Texte vorausgeschickt, zufrieden sein; zumal da er auch in diesen wenigen Worten das tiefsinnige, erlebnisreiche und in dieser seltenen Zweiheit hoch-

dramatischer Eigenschaften ausserordentlich eindrucksvolle Seelengemälde ganz vortrefflich zu charakterisieren weiss. Die von Prädestination und freier Willensbestimmung handelnde und diese eigenartigen Gedankenreihen, Glaubenssätze, Gewissenszweifel, Büssertriebe an dem Beispiel spannender, lärmender, blutrünstiger Vorgänge illustrierende Tragödie war in den Tagen ihrer Entstehung und Aufführung, als eben leidenschaftliche Kontroversen über diese Dinge die geistlichen und weltlichen Köpfe erhitzten, ungemein zeitgemäss; sie verdiente es daher in erster Linie, neuerdings in das Gesichtsfeld eines grösseren, literarisch interessierten Leserkreises gerückt zu werden. Es wäre nur zu wünschen, dass Américo Castro, den wir wiederholt als feinfühligen Interpreten älterer spanischer Dramatik kennengelernt haben, Zeit und Kraft mehr und mehr solchen Ausgaben zuwenden möchte, in denen ihn nicht tausenderlei Rücksichten räumlicher und anderer Art dazu zwingen, seine Tätigkeit so ziemlich auf die blosse Herstellung eines korrekten Textes zu beschränken. Für den *Condenado por desconfiado* wurde der Druck von 1635 zugrunde gelegt. Zahlreiche eckige Klammern deuten selbständige Kombinationen, Verbesserungen und Ergänzungen des Herausgebers an, denen man durchweg zustimmen kann. S. 105, Z. 8 ist ein kleines Druckversehen zu verbessern: lies (*rasé*) statt des verstümmelten *ase*).

2.

Die *Clásicos castellanos* haben, als Ausgabenserie betrachtet, mancherlei vor den ähnlichen sogenannten volkstümlichen Reihen voraus. Vor allem machen sie dem gefährlichen Begriff des „für weitere Kreise Bestimmtseins" nicht gar zu übermässige Zugeständnisse, bemühen sich infolgedessen, ihre Publikationen so gut wie möglich auf wissenschaftlicher Höhe zu halten, sind drucktechnisch und kaufmännisch auf grösseren Umfang berechnet und haben deswegen auch Platz für gründliche Einleitungen, für fortlaufende Anmerkungen, durchgehende Vers- oder Zeilenzählung und ähnliche Dinge, die nun einmal zu einer richtigen Edition gehören. Sie erfreuen sich daher besonders in literarisch anspruchsvolleren Kreisen zahlreicher Anhänger und sind in den zehn Jahren ihres Bestehens bereits auf einige 40 Bände gediehen. Unter ihren Mitarbeitern finden sich bekannte Namen, wie Ramón Menéndez Pidal, Fr. Rodriguez Marin, T. Navarro Tomás und andere.

Der erste der für Lope de Vega bestimmten Bände enthält *El Remedio en la desdicha* und *El mejor alcalde el Rey*, zwei Dramen, bei deren Auswahl man vor allem darauf geachtet zu haben schien, den grossen Dramatiker vergangener Jahrhunderte von einer Seite zu zeigen, die auch den modernen Leser ohne Unterschied zu fesseln vermöchte. Beide gehören zu Lopes besten Schöpfungen, so verschieden sie auch unter sich sein mögen, sind aber, besonders im Auslande, wenig bekannt. Eine sentimentale Liebesgeschichte das eine, voll zarter Stimmung und inniger Gefühle, das Lob maurischer Ehrenhaftigkeit und kastilianischen Edelmuts; eine brutale Feudaltragödie das andere, die Verherrlichung der Frauenehre und der über allem menschlichen Unrecht sühnend waltenden königlichen Gerechtigkeit. Wer sich über Lopes Vorbilder und die Art ihrer Behandlung durch ihn mit ausführlicher Genauigkeit unterrichten will, der mag die Einleitung lesen, die Menéndez y Pelayo den beiden Dramen in der Akademie-Ausgabe (Bd. 8 und 11) mitgegeben hat. Für eine erste Orientierung genügt aber auch das, was die beiden Herausgeber unseres Bändchens zu den zwei Dramen kurz und bündig bemerken. Ihre allgemeine Einführung in Lopes Leben und Werke ist so vortrefflich, wie sie eben nur auf Grund der (von Américo Castro übersetzten und erweiterten) Biographie des Dichters von H. A. Rennert werden konnte. Auch die sprachlichen und sachlichen Anmerkungen, die beispielsweise den Drucken der *Colección universal* zu ihrem Nachteil gänzlich fehlen, fügen sich dem Gesamtbilde trefflich ein; sie erklären da und dort eine schwierige oder zweifelhafte Lesart, weisen gelegentlich für einzelne Gedanken oder Anspielungen die historische oder dichterische Quelle nach und ermüden vor allem den Leser nicht durch jene allzu grosse Häufigkeit, bei der man anderwärts oft das Gefühl hat, es sei der Text nur ein unvermeidliches Anhängsel zu den Erläuterungen.

Dass, wo immer ein deutscher Buchtitel zitiert wird (hier S. 132, Anm.), die spanischen Setzer ihn stets kläglich verkorksen und die Herausgeber oder Autoren ihn (aus Versehen natürlich) nie verbessern, daran sind wir nun schon gewöhnt und wollen es, verträglich wie wir einmal sind, auch nicht weiter übelnehmen. Freilich wird mir Kunde von boshaften Leuten, die sich mit dem Plane tragen, die schönsten dieser Schnitzer zu sammeln und in wohldurchdachter Anordnung einem grösseren Leserkreise zugänglich zu machen. Videant consules!

3.

Mit der Sammlung *Teatro antiguo español* eröffnet das *Centro de Estudios históricos*, über dessen Zusammensetzung und Ziele vor kurzem eine gute Orientierung in unseren trefflich geleiteten Hamburger Blättern *Spanien. Zeitschrift für Auslandskunde* (II, 2 ff.) zu lesen war, unter der Führung von R. Menéndez Pidal eine Reihe von Texten und Abhandlungen, in denen den vielseitigen Problemen und Unklarheiten der Geschichte des älteren spanischen Dramas mit allen Finessen moderner Philologie zu Leibe gegangen wird. Der soeben erschienene 3. Band[1] gilt ausschliesslich der Guevara-Comedia *El Rey en su imaginación*, die in einer eigenhändigen Niederschrift des Autors auf der Madrider Nationalbibliothek liegt und merkwürdigerweise bisher noch nicht veröffentlicht worden war.

Die Textgestaltung bot insofern besondere Schwierigkeiten, als das Manuskript zahlreiche Korrekturen, teils von der Hand Guevaras, teils von unbekannten Federn enthält. Es waren also die Verbesserungen des Autors selbst im weitesten Umfange zu respektieren, die Aenderungen fremder Hand indes, so gut es ging, auszuscheiden. Die Folge davon war, dass der Text in den Fussnoten mit Variantenangaben und dergleichen philologischem Ballast schwer beladen ist; denn mit

[1] Vorausgingen: Band 1. Luis Vélez de Guevara, La Serrana de la Vera, publicada por R. Menéndez Pidal y Maria Goyri de Menéndez Pidal. 1916. VIII. 176 S. — Band 2. Francisco de Rojas Zorilla, Cada Qual lo que le toca y La Viña de Nabot, publicadas por Américo Castro. 1917. 272 S.

Recht bestand der Herausgeber darauf, für jede einzelne Stelle, die sich nicht glatt kopieren liess, genau Rechenschaft abzulegen. Dafür mussten dann die eigentlichen Anmerkungen, die den Text sachlich und sprachlich erläutern, in ein Kapitel für sich und an den Schluss verwiesen werden. An den Text des Dramas schliesst sich eine ebenso ausführliche wie gelehrte Abhandlung an, die demselben in literarhistorischer Beziehung nach allen Seiten hin gerecht zu werden bestrebt ist. Ein erster Abschnitt handelt von der Handschrift, ihrem Zustand, ihrer mutmasslichen Entstehungszeit (zwischen 1615 und 1625) und ihrer neuzeitlichen Ueberlieferungsgeschichte (sie stammt aus dem Besitz von Durán und war Schack bereits bekannt). Ein zweiter Absatz enthält die genaue Inhaltsangabe des Dramas, ein dritter zerlegt und analysiert den Stoff nach seinen Hauptthemen (Kindsunterschiebung, Liebe zur Prinzessin, Narrenkönigtum und dergleichen), wobei sich überraschende Ausblicke und Zusammenhänge ergeben. Ein vierter Abschnitt endlich sucht in jener weitverzweigten Dramenfamilie, der auch *El Rey en su imaginación* zugehört, gewisse Züge der Amadis- und Palmerin-Romane, ja sogar bestimmter antiker Mythen von der Art des Cyrus, des Peleus, des Romulus und Remus wiederzuerkennen. Die Texterklärung endlich kommt in einem umfangreichen Schlusskapitel zu ihrem Rechte. Sie schöpft mit respektabler Belesenheit aus einschlägiger Dramatik und Prosa des 17. Jahrhunderts, ebenso wie aus modernen kritischen Arbeiten, und ist grammatisch wie sachlich gleich ergiebig und erfolgreich. Eine metrische Tabelle gruppiert zu guter Letzt die Gesamtheit der angewandten Versmaße, von denen *romance* und *redondilla* bei weitem überwiegen.

Summa summarum: eine vortreffliche Leistung, deren wir uns mit ihrem jungen Verfasser aufrichtig freuen. Allerwege merkt man die Klaue des Löwen, will sagen: den gediegenen Einfluss der Schule Ramón Menéndez Pidal. Prächtig reift die Saat, die der selige Menéndez y Pelayo dereinst zu säen begonnen hat.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 9/10. September-Oktober 1921: O. Heuer, Das Frankfurter Goethemuseum in Not. — Rud. Blümel, Ist die Grammatik im Recht oder die Sprache? — Oskar Walzel, Fritz von Unruh II. — Gustav Neckel, Das Gedicht von Waltharius manu fortis III. — E. Ochs, Rumold. — Walther Fischer, Charlotte Williams Wynn in ihren Beziehungen zu Varnhagen von Ense und Richard Monckton-Milnes. — Fritz Neubert, Studien zur französischen Aufklärungsliteratur. II. — Karl Holl, Ein Faust-Problem. — Eberhard Sauer, Joseph Ludwig Stoll. — Paul Kluckhohn, Raimunds „geflügelte Wurst". — Selbstanzeigen. — Neuerscheinungen.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 20, 3: Oeckel, Englisch oder Französisch als erste Fremdsprache? — Stiefel, Der französische Tonfall und seine Verwendung im Unterricht. — Nationale Wertung des französischen Sprachunterrichts. — Streuber, Eugen Lerch und der Sprachunterricht. — Ullrich, Nachträge und Ergänzungen zum deutsch-englischen Teile des Muret-Sanders. — Literaturberichte und Anzeigen: Günther, Weltbund der Auslandsdeutschen. — Ders., Hamburgischer Auslandskalender. — Jantzen, Pädagogische Rundschau IV. (55. Die deutsche Schulreform; 56. Entschiedene Schulreform; 57. Das Weissbuch der Schulreform; 58. Schulforderungen der Gegenwart; 59. Schulpolitische Bücherei: 1. Wolff, Einführung in das Studium der Schulpolitik; 2. Buchenau, Wesen und Aufgaben der Schule; 3. Winkler, Aufbau des Schulwesens; 4. Klar, Schulpflicht und Schulfreiheit; 5. Pretzel, Die Frage des Religionsunterrichts; 8. Fauth, Die Lehrerin; 9. Pautsch, Der Lehrer im Volksstaat; 10. Weiher, Geschichte des preussischen Volksschulwesens in den letzten 50 Jahren; 11. Friedensdorff, Die Schulpolitik der Vergangenheit und das Schulprogramm der Deutschnationalen Volkspartei; 13. Kley, Das Schulprogramm des Zentrums; 14. Sommer, Das Deutsch-demokratische Schulprogramm in seinem geschichtlichen Werden und in der Gegenwart; 15. Wolff, Die Schule in der Verfassung des Deutschen Reiches; — 60. H. Schulz, Der Weg zum Reichsschulgesetz.) — Humpf, Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts. Band 1: Die Grundlagen. — Ders., Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen. — Ders., Strohmeyer, Französische Grammatik. — Günther, Mittel und Wege zur Erlernung des Spanischen im Selbstunterricht für Philologen (Schluss): Martner, Spanische Sprachlehre zum Selbst- und Schulunterricht; Llorens y Clariana, Lehrbuch der spanischen Sprache; Flury, Lehrbuch der spanischen Sprache — Melsheimer, Kurzgefasste spanische Grammatik, besonders für Französischkundige; Ramshorn u. Manuel del Pino, Kurzgefasste Grammatik der span. Sprache; Hanssen, Span. Grammatik auf historischer Grundlage. — Appel, B. ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst, 3. Aufl. von Eckhardt. — Ders., George Moore, The Brook Kerith. — Jantzen, Studien zur englischen Philologie, Heft 58: Björkman, Studien über die Eigennamen im Beowulf; 59: Brink, Stab und Wort im Gawain; 60: Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer. — Ders., Röhricht, Das Idealbild der Frau bei Philip Massinger. — Ders., van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle. — Ders., Zuber, Kind und Kindheit bei George Eliot. — Zeitschriftenschau.

Neuphilologische Mitteilungen. 1921. Nr. 5: W. Söderhjelm, Dante et l'Islam. — Besprechungen: Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle éditées par J. Jeanroy et A. Långfors (A. Wallensköld). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache. II (Wallensköld). — Hilding Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abbréviation en français (A. Wallensköld).

Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance IV, 1: Fr. Wilhelm, Studien zu Ulrich v. Türheim. — Ders., Zur Abfassungszeit der Legenda aurea. — V. Moser, Ein Züricher Reformorthograph des 17. Jahrh. — Fr. Wilhelm, Fasching. — Herm. Steinberger, Zur Sage von Hirlanda von Bretagne. — G. Kahlo, Zu Meinloh v. Sevelingen. — L. Steinberger, Urkundliches zu Konrad von Hainsfahrt. — Fr. Wilhelm, Bayerisches Deutsch in der bayerischen Verwaltung zur Reformationszeit. — A. Hofmeister, Der Sermo de inventione sancti Kataldi. — K. Ganszyniec, Textkritisches zum Archipoeta. — T. O. Achelis, Die Adresse des Epistola Aesopi. — H. E. Müller, Zu den neuen Funden aus dem 12. Jahrh. — Fr. Wilhelm, Die Quellen zu Veldekes Servatius. — Ders., Ein Bruchstück von Strickers Karl aus Linz.

Indogermanische Forschungen 39, 3—5: K. Brugmann, Zur Frage des Ursprungs der Personalendungen des igm. Verbums; Analogische Neuerung in den Ausgängen der Formen des Verbum finitum in den igm. Sprachen. — E. Kieckers, Der elliptische Dual im Ergänzungswort. — E. Schröder, Die 2. Pers. Sg. Perf. st. Flexion im Westgerm. — W. Horn, Ae. *bēocere*; got. *weit* „wir beide". — G. Ipsen, Lat. cuprum, griech. κύπρος und igm. *aios.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIII, 1/2: J. Mansion, Oud-Gentsche Namenkunde. Eene bijdrage tot de kennis van het Oudnederlandsch. — A. J. Carnoy, The Semasiology of American and Other Slangs. — J. M., Kleine Mededeeling (Zum Hildebrandslied). — E. Ulrix, Les Chansons inédites du ms. f. f. 844 de la Bibliothèque Nationale, à Paris. — L. Grootaers, Limburgische Accentstudien. Eerste Mededeeling. — L. Grootaers, De Dialectgeographie op Duitsch en op Nederlandsch Taalgebied. — Besprechungen: Fr. Baur, C. P. F. Lecoutere, Inleiding tot de Taalkunde en tot de Ge-

schiedenis van het Nederlandsch. — F. B., Dirk Coster en a., De nieuwe Europeesche geest in Kunst en Letteren. — F. B., H. Laman Trip-de Beaufort, Vondel 1587–1679. Kunst en Karakter. — F. B., Uitgaven „De Sikkel", Antwerpen. — F. B., Joh. Vorrink, De Nederlandsche Taal in al haar uitingen en gedaanten. — F. B., Alf. De Cock, Volkssage, Volksgeloof en Volksgebruik. — C. L., Bredero's Spaansche Brabander, uitgeg. door T. Terwey, 3e herziene uitgeg. door G. N. De Vooys. — C. L., E. Rijpma's Gids bij de Studie der Nederlandsche Letterkunde. 6e druk. — C. L., J. Koopmans, Middelnederlandsche romans. — C. L., C. G. N. De Vooys, De oplossing van het spellingvraagstuk. — L. Sch., J. M. F. Sterck, Oorkonden over Vondel en zijn kring. — L. B., Gedenkboek der Feesten gegeven in 1920 te Antwerpen en te Tours ter gelegenheid van de Vierhonderdste Verjaring van Chr. Plautin's geboorte. — E. Ulrix, Kr. Nyrop, Kongruenz i Fransk. — L. Gr., Jak. van Ginneken. Handboek der Nederlandsche Taal. Deel II. — L. Gr., A. Meillet, Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes. Caractères généraux des langues germaniques. — L. Gr., J. M. Acket, Stijlstudie en Stijloefening.

De Nieuwe Taalgids XV (1921), 1: P. J. van Winter, Iets over taal en stijl van A. Kuyper. — C. B. van Haeringen, Over verschrijvingen. — G. G. Kloeke, Opmerkingen over dialect-geographie. — Ph. J. Simons, De term „betekenen" in en buiten de kleuterroman. — C. de V., Limburgs-Brabantse dialekt-geografie. — 2: Ph. J. Simons, De term „betekenen" in en buiten de kleuterroman. (Schluss.) — C. B. van Haeringen, Over verschrijvingen. (Schluss.) — C. G. N. de Vooys, Uit en over oude spraakkunsten. — 3: C. G. N. De Vooys, Het onderzoek van de Nederlandsche dialecten. — N. van Wijk, A. Meillet als taalgeleerde en als taalhistoricus. — J. De Vries, Boeken bij het literatuur-onderwijs. — R. Foncke, Bij twee „handschriften" van Frans De Cort. — F. Kossmann, Het rijmboek van Engelbrecht van der Donck.

Tijdschrift voor Taal en Letteren IX, 1921, 1: J. F. M. Sterck, Vondels eerst-gedrukte gedichten. — L. C. Michels, Stalpaert I. — Th. Horsten, Katholiek-Geestelik Tooneel. — J. Moormann, „Louter Lekoris". Een levende geheimtaal. — 2: L. C. Michels, Stalpaert II. — G. Royen, De Pits Kussen. — J. Moormann, „Louter Lekoris". (Schluss.) — 3: L. C. Micheis, Stalpaert III. (Schluss.) — H. Linnebank, Puntletters. — G. Royen, De Pits Kussen II. (Schluss.)

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 15. 2: Magnus Olsen, Lovsigemanden Markus Skeggessøns arvekvæde over kong Erik Eiegod. — H. G. Topsøe-Jenseu, Schiller og Oehlenschlæger. — Albert Nilsson, Thorild ännu en gang. — Paula Bergh, Heinrich von Kleist's „Penthesilea" und das zugrunde liegende innere Erlebnis des Dichters. — Sixten Belfrage, Sammansättningarna sasom stildrag i svensk litteratur. — Herbert Wright, The Elizabethan Englishman's Conception of Northern Europe. — Georg Christensen, Dansk Litteraturforskning 1919 og 1920. — Herman Jæger. Norsk litteraturforskning i 1919 og 1920, II. — 8. Jahrg., Bd. XVI. Heft 3: Sigrid Undset, Nogen tanker om de nordiske folkeviser fra middelalderen. — Knut Liestøl, Vestnordisk og austnordisk visedikting. — H. G. Topsøe-Jensen, Schiller og Oehlenschläger. — Carl David Marcus, Hans Alienus. — Herbert Wright, George Borrow's Translations from the Scandinavian Languages. — Gunnar Castrén, Finländsk litteraturhistorisk litteratur 1918–1921. — Ronald Fangen, „Norsk litteraturforskning".

The Modern Language Review XVI, 3–4. July-October 1921: Charlotte Carmichael Stopes, Thomas Edwards, Author of „Cephalus and Procris, Narcissus". — Altardyce Nicoll, Political Plays of the Restoration. — Merritt Y. Hughes, The Humanism of Francis Jeffrey. — Paul Barbier, Laon-words from English in Eighteenth-Century French. II. — Philip H. Wicksteed, The Ethical System of the „Inferno". — E. Allison Peers, Some Spanish Conceptions of Romanticism. — L. A. Willoughby, English Translations and Adaptations of Schiller's „Robbers". Hope Emily Allen, The „Ancren Riwle" and Kilburn Priory. — W. L. Renwick, Chaucer's Triple Roundel, „Merciles Beaute". — W. W. Greg, „Bengemenes Johnsones Share". — R. C. Bald, Cyril Tourneur. „Atheist's Tragedy" Act IV, sc. 1. — W. F. Bryan, The Verbal Ending „s" of the Third Person Singular. — I. N. Raamsdonk. „Ras" in „Le Mystère d'Adam" 482. — Reviews: Old English Ballads 1553–1625, ed. by H. E. Rollins (Arundel Esdaile). — English Madrigal Verse 1588—1632, ed. by E. H. Fellowes (G. C. Moore Smith). — The Poems of Henry Howard, Earl of Surrey, ed. by F. M. Padelford (G. D. Willcock). — H. T. Price, The Text of Henry V (A. W. Pollard). — A. H. Cruickshank, Philip Massinger (H. Dugdale Sykes). — Mary P. Ramsay, Les Doctrines médiévales chez Donne; D. Saurat, La Pensée de Milton; H. Mutschmann, Milton und das Licht (H. J. C. Grierson). — W. Dibelius, Charles Dickens (Oliver Elton). — M. Barbi, Studi danteschi II; E. G. Parodi, Poesia e storia nella Divina Commedia (Edmund G. Gardner). — H. Thomas, Spanish and Portuguese Romances of Chivalry (W. P. Ker). — Cambridge Readings in Spanish Literature by J. Fitzmaurice-Kelly (H. E. Butler). — Lope de Vega, Obras, Tomo III (H. A. Rennert). — J. M. Carré, Goethe en Angleterre (Arthur E. Turner). — Minor Notes: G. Langenfelt, Toponymics. — The Early Life of John Evelyn, ed. H. Maynard Smith. — M. van Doren, Poetry of John Dryden. — G. Lanson, Esquisse d'une Histoire de la Tragédie française. — F. Neri, Il Chiabrera e la Pleiade francese. — H. Thomas Catalogue of Spanish Books.

Publications of the Modern Language Association XXXVI, 3. September 1921: G. R. Elliott, The Real Tragedy of Keats (A Post-Centenary View). — Newman I. White, Shelley's Swell-Foot the Tyrant in Relation to Contemporary Political Satire. — Walter Edwin Peck, Shelley and the Abbé Barruel. — Paull Franklin Baum, Samson Agonistes again. — John W. Draper, Aristotelian „Mimesis" in Eighteenth Century England. — J. W. Rankin, Rhythm and Rime Before the Norman Conquest. — James Taft Hatfield, Goethe's Poem „Im ernsten Beinhaus". — Helen C. White, Matthew Arnold and Goethe. — Rudolph Altrocchi, The Calumny of Apelles in the Literature of the Quattrocento. — Ruth Lansing, The Thirteenth Century Legal Attitude towards Woman in Spain.

Modern Language Notes XXXVI, 7. November 1921: George R. Havens, The Theory of „Natural Goodness" in Rousseau's „Nouvelle Héloïse". — Fred. W. J. Heuser, Personal and literary relations of Hauptmann and Wedekind. — Stanley T. Williams, The Dramas of Richard Cumberland. — Oscar J. Campbell, Wordsworth Bandies Jests with Matthew. — John A. Himes, Further interpretations of Milton. — William A. Eddy, A Source for „Gulliver's Travels". — Reviews: Albert Schinz, French Literature of the Great War (André Morize). — T. B. Rudmose-Brown, La Galerie du Palais, comédie par Pierre Corneille, edited (H. Carrington Lancaster). — Emil Ermatinger, Gottfried Kellers Leben: Gottfried Kellers Briefe und Tagebücher; Max Kalbeck, Paul Heyse und Gottfried Keller im Briefwechsel (Edward F. Hauch). — Johnson Club Papers by Various Hands (James H. Pitman). — Correspondence: Geo. N. Henning, Toutes choses. — Albert E. Trombley, A Note on Biré's Victor Hugo après 1830. — G. L. van Roosbroeck, The Birthdate of Puget de la Serre. — Benj. M. Woodbridge, Pathelin Line 344. — Joseph M. Beatty, Notes on the Authorship of „The North Briton". — Brief Mention: Rich. F. Jones, The Background of the „Battle of the Book". — Herm. Fischer, Schwäbisches Wörterbuch. — Jean Vic', Charles Dufresny, Amusemens sérieux et comiques. — J. Gómez Ocerín y R. M. Tenreiro, Comedias de Lope de Vega.

Zs. für Deutschkunde, 1921, Heft 6: Hans Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19 Jahrhunderts. — Friedrich Seiler, Mittellateinische Sprichwörter, die in der deutschen Fassung nicht nachweisbar sind. — Hans Kleinstück, Deutsche Dichter des lateinischen Mittelalters im Unterricht. — Ed. Sattler, Die isländische Saga in der Schule. — Karl Bergmann, Kulturgeschicht-

liche Wortbetrachtungen. Der deutsche Wald. — Martin Havenstein, Das Protokoll im deutschen Unterricht. — Literaturberichte: Th. Matthias, Die Vorklassiker. Anakreontik und Hain. Klopstock und Lessing. Wieland und Herder. Sturm und Drang. — R. Petsch, Das Drama des 19. Jahrhunderts. — Georg Dost, Jugendschriften. — Th. Valentiner, Der deutsche Aufsatz. — W. Hofstaetter, Schulgemeinde, Jugendbewegung und Deutschkunde. — Ders., Paulsens Geschichte des gelehrten Unterrichts. — 1921, Heft 7: Horst Engert, Klopstocks Dichtung und unsere Zeit. — Hans Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrhunderts. (Forts.) — Friedrich Seiler, Mittellateinische Sprichwörter, die in der deutschen Fassung nicht nachweisbar sind. (Forts.). — K. Simon, Goethe und Dannecker. — Oskar Weise, Der Stil der Mutter Goethes. — Walther Franz, Strassennamen und Deutschkundeunterricht. — Zwetz, Lesefreude wecken! — H. Heidenreich, Neue Nibelungenbilder. — Lohmann, „Der fremdsprachliche Unterricht ein Gamaschendienst?" — Literaturberichte: Arnold Berger, Deutsche Kulturgeschichte 1919, 1920. — Karl Credner, Lektüre. — Al. Pache, Literaturbericht 1920. Von 1848 bis zur Gegenwart. — W. Hofstaetter, Vom Altertum. — Ders., Ausgaben und Sammlungen.

Zs. für deutsche Philologie 49, 1/2: S. Feist, Die Runenschrift der grösseren Nordendorfer Spange. — Fr. Kauffmann, Der Stil der gotischen Bibel (Schl.). — E. Consentius, Aus Heinrich Christian Boies Nachlass. — H. Naumann, Zu „Ludwigs Kreuzfahrt". — H. Gürtler, Zum Gebrauch der konkurrierenden Abstraktbildungen im Gotischen. — A. Leitzmann, Zu den Briefen der Frau Rat. — V. Michels, „Welche dies Land gebahr". Zu Zs. 48, 125. — Literatur: Das Marienburger Aemterbuch (K. Helm). — K. Burdach, Vom Mittelalter zur Reformation (K. Borinski). — Jan de Vries, Studier over færøiske Balladen (H. de Boor). — D. Martin Luthers Werke (A. Götze). — A. Kloss, Die Heidelberger Jahrbücher der Literatur in den Jahren 1808 bis 1816 (Jos. Körner). — Jeremias Gotthelf, Sämtliche Werke in 24 Bänden (Rudolf Schlösser). — John Holmberg, Zur Geschichte der periphrastischen Verbindung des verbum substantivum mit dem participium praesentis im Kontinentalgermanischen (V. Moser). — Fr. Günther, Die schlesische Volksliedforschung (K. Reuschel).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 46, 1: R. Priebsch, Bruchstücke deutscher Dichtungen des 13. bis 14. Jahrhunderts. A. Schlussverse von Konrad von Würzburg Otte mit dem Barte. B. Peter von Staufenberg. C. Hofzucht. D. Busant. — R. Löwe. Der Wechsel von *u* und *au* in der gotischen *u*-Deklination. — K. Viëtor, Die Kunstanschauung der höfischen Epigonen. — F. Holthausen, Wortdeutungen. — E. Ochs, Der Lautwandel *-b-* > *-w-* in Baden. Mit Karte. — G. Neckel, Zu Heinrich von Morungen. — F. Klaeber, Zur altsächsischen Genesis. — S. Singer, *Blume*. — Th. Siebs, Krimgotisch *kilemschkop*. — Literatur.

Euphorion 23, 4: M. Zobel v. Zabeltitz, Magdalena Sibylla von Württemberg, geb. Landgräfin von Hessen-Darmstadt und ihre Andachtsschriften. — G. Sommerfeldt, Goethes Studienausflug nach Dresden, 1768. — M. Sommerfeld, Friedrich Schlegel über die „Agnes von Lilien". — E. Jenisch, Friedrich Schlegel und die Heidelbergischen Jahrbücher. — L. Kleeberg, Studien zu Novalis. (Novalis und Eckartshausen.) — G. Stefansky, Ein neuer Weg zu Heinrich von Kleist. — P. A. Merbach, Grillparzer und das Wiener Burgtheater. — Ders., Karl Gutzkow über seinen Uriel Acosta. — S. Aschner, Gerhart Hauptmanns Indipohdi. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — M. Lehnerdt, Ein irrtümliches Platonzitat bei Goethe. — Rezensionen und Referate: Klassikerausgaben, Neudrucke und Auswahlen (Sauer). IV. Bongs Goldene Klassikerbibliothek (Shakespeare, Lessing, Bürger, Lenau, Friedrich Halm, Richard Wagner, Anzengruber). V. Neuere Veröffentlichungen des Propyläen-Verlages (Goethe, Schiller, Heinrich Heine, Bettina von Arnim). VI. Der Heliand. Der Nibelungen Not, Kudrun. — G. Lukács, Die Theorie des Romans (v. Grolman). — K. P. Hasse, Die deutsche Renaissance (v. Grolman). — K. Kersten, Voltaires „Henriade" in der deutschen Kritik vor Lessing (Wihan). — Christine Touaillon, Der deutsche Frauenroman des 18. Jahrhunderts (Sauer). — Frdr. List, Goethes Werther als Sozialgemälde (v. Grolman). — Max Hecker, Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer (Kaderschafka). — Frdr. Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts (v. Grolman). — Felix Güttler, Wordsworth's politische Entwicklung (Wihan). — Käthe Hengsberger, Isaak von Sinclair (Aschner). — E. Reitz, Hoffmanns Elixiere des Teufels und Clemens Brentanos Romanzen vom Rosenkranz (Enzinger). — W. Mausolf, Hoffmanns Stellung zu Drama und Theater (Aschner). — Körding, Chateaubriand als Versdichter (Wihan).

Euphorion, 14. Ergänzungsheft: Josef Nadler, Einzeldarstellung und Gesamtdarstellung. Bei Gelegenheit von Gundolfs „Goethe". — Adolf v. Grolman, Methodische Probleme in Fr. Gundolfs „Goethe". — Moriz Enzinger, Gedanken um Gundolfs Goethe. — Leopold Magon, Die philosophischen Grundlagen von Gundolfs Buch. — S. Aschner, Gedanken und Eindrücke bei der Gundolflektüre. — Walter A. Berendsohn, Friedrich Gundolf über Goethes Jugend. — Paul Amann, Goethe und das Rokoko. — Eberhard Sauer, Zu dem Abschnitt „Die Revolution" in Gundolfs „Goethe". — Franz Koch, Gundolf und Nadler. — F. Gundolf, Goethe. I. Von A. Fuckel. II. Von Paul Kluckhohn. III. Von Franz Zinkernagel.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft, 8. Band: Gaston Graul, Ueber Goethe, den kosmischen Menschen. — Eugen Zabel, Goethe und Russland. — Heinrich Gloël, Wetzlar und Goethes Faust. — Max Friedländer, Varianten zu „Claudine von Villa Bella". — Wilhelm Hertz, Goethes Epigramm „Grabschrift" und „Lähmung". Mit einer Tafel. — Hermann B. Müller, Goethe und die Reitkunst. — Gertrud Prellwitz, Heinrich von Kleist und Goethe. — Abraham Suhl, Hebbel und Grillparzer in ihren Theorien. — Mitteilungen aus dem Goethe- und Schiller-Archiv: Graf Carl von Klinkowström, Goethe und Ritter. (Mit Ritters Briefen an Goethe.) — H. G. Gräf, Wielands letzte Tage nach einer Aufzeichnung seiner Enkelin Wilhelmine Schorcht. — Mitteilungen aus dem Goethe-Nationalmuseum: Hans Wahl, Die italienischen Kleinbildnisse Goethes und das neue römische Goethe-Bild Tischbeins. (Mit einer Tafel.) — Neue und alte Quellen: Nachträge zu Goethes Briefen. I. Drei Briefe, deren Handschriften sich in Schweden befinden. Mitgeteilt von H. G. Gräf: 1. An Friedrich Justin Bertuch. 2. An Gräfin Konstanze von Fritsch. 3. An Theobald Renner. — II. An Christian Gottlob von Voigt d. Ae. Mitgeteilt von Werner Deetjen. — Ein Brief Alexander Trippels. Mitgeteilt von Georg Witkowski. Ein Barbiergeselle über Weimar. Mitgeteilt von Eduard Berend. — Julius Petersen, Schiller und das Weimarer Theater. Festvortrag 1921.

Zs. für deutsche Mundarten, 1921, 34: H. Teuchert, Der Lautstand der kurzen Stammsilbe im Westfälischen. — K. Wagner, Die Eilhartfrage. — Walther Mitzka, Doppelsprachträger; Niederpreussisch. — Heinr. Schwing, Beiträge zur Dialektgeographie der mittleren Lahn. — Alois Hruschka, Ueber die Ausdrücke sen, sent, sach, sen sach, sen sent, sen sunt usw. — Oskar Weise, Die volkstümlichen Vergleiche in den deutschen Mundarten. — Ferd. Wrede, Schwäbisch „milk" Milch. — H. T., Neumärk.-hinterpomm. „toge". — Ernst Ochs, Badisches Wörterbuch (Bericht). — Bücherbesprechungen: G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik, bespr. von Konrad Hentrich. — Wolfgang Stammler, Geschichte der niederdeutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart, bespr. von G. Struck. — Deutsche Dialektgeographie Heft VI, bespr. von Ziesemer.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 1921. XLVII: W. Schuster, Das Planetenbuch. — M. Siewert, Wörterbuch der neu-golmer Mundart (Nachtrag A—H). — W. Seelmann, Brüsseler Lehren vom Stadtregiment und ihr Nachwuchs. — Ders., Zur Geschichte der niederländischen und niederdeutschen Tondehnung. I. Die Entstehungszeit; Das tonlange e in Ypern. — Ders., Mittelniederdeutsche Wörter in der Mark Brandenburg. I. — Ders., Mnd. Volksbuch von der Melusina. — Hjalmar Psilander, Zum frühmnd.

westfälischen Psalter. — Emil Mackel, Die heutigen und die Merseburger Zaubersprüche. — Ders., Die Lautgruppe -tk- in niederdeutschen Familiennamen. — Otto Schütte, Beiträge zum mnd. Wörterbuch III. — E. Damköhler, Zum Sündenfall. — Fr. Cammin, Der Wagen und seine Teile. — H. Deiter, Johannes Leopold Lange. — W. Seelmann, Die Quelle von Reuters Läuschen II, 56 De Sokratische Method. — Ders., Das akkusative mir der Berliner. — Hjalmar Psilander, Das Gothaer mnd. Arzneibuch, hrsg. von S. Norrbom.

Arkiv för nordisk filologi 38, 1: Axel Kock, Besvärjelseformler i forndanska runinskrifter. — Louis L. Hammerich, Det germanske svage Præteritum. — L. Alfred Bock, Die epische Dreizahl in den Íslendinga sǫgur. Ein Beitrag zur Beschreibung der isländischen Saga. — Magnus Olsen, Anmälan av „Studier tillegnade Esaias Tegnér den 13. januari 1918". — Nat. Beckman, Anmälan av „E. Sievers, Metrische Studien IV, 1—2. Untertitel: Die schwedischen Uplandslagh nebst Proben formverwandter germanischer Sagdichtung". — Finnur Jónsson, Anmälan av „Hj. Falk: Altwestnordische kleiderkunde".

Språk och stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning XX, 3—5: Nat. Beckman, Syntaxen i Wilhelm Wundts språkfilosofi. — Bernhard Risberg, En Bellmansk vers förklarad. — Olof Gjerdman, Om klangförändringar i vår röst och deras framkallande genom sinnesförnimmelser och texter. — J. E. Hylén, Cäsur och diäresis i 1600-talets svenska hexameter. — Stig Olsson Nordberg, Msv. forfadher. Svar. — Frans de Brun, Nagra nya belägg rörande ordet forfader. — Ruben Gison Berg, Efterskrift. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning I, 1—3: Nils Svanberg, Fröding och Heine. — Bernhard Risberg, Textkritiskt till Stagnelius. — Olof Gjerdman, Fåglalåt. — Smärre bidrag: 1. Theodor Hjelmqvist, En anmärkning till sista strofen av Dumboms leverne. — 2. Nat. Beckman, Förnamns betoning. — 3. August Isaacsson, Uppkomsten av adjektivet härsken. — 4. Olof Östergren, S-form efter prepositionen ‚till'. — Till Redaktionen ingangna skrifter.

The Journal of English and Germanic Philology XIX, 3. July 1920: Franklyn B. Snyder, Notes on Burns and Thomson. — Archer Taylor, „O du armer Judas". — Abbie Findlay Potts, Wordsworth and the Bramble. — George T. Flom, Semantic Notes on Characterizing Surnames in Old Norse. — Rich. R. Kirk, A Sentence by Walter Pater. — Mabel A. Stanford, The Sumner's Tale and St. Patrick's Purgatory. — L. Landau, Some Parallels to Shakespeare's „Seven Ages". — Reviews: Otto B. Schlutter, F. Kluge, Altdeutsches Sprachgut im Mittellatein; Deutsche Namenkunde; Hildebrandslied, Ludwigslied und Merseburger Zaubersprüche. — Lane Cooper, W. A. Oldfather, Index verborum quae in Senecae fabulis reperiuntur. — Fr. Klaeber, Ernst A. Kock, Jubilee Jaunts and Jottings. — Clark S. Northup, H. F. Jones's Samuel Butler. — Howard R. Patch, Albert S. Cook, The Old English Elene, Phoenix and Physiologus. — Otto B. Schlutter, Eilert Ekwall, Scandinavians and Celts in the North-West of England. — Neil C. Brooks, Karl Young, Ordo Rachelis. — Otto B. Schlutter, W. Uhrström, Pickpocket, Turnkey, Wrap-Raskal, and Similar Formations in English. — Homer E. Woodbridge, The Yale Shakespeare. — Christian A. Ruckmick, C. F. Jacob, The Foundations and Nature of Verse. — Lane Cooper, Henry Dwight Sedgwick, Dante: An Elementary Book for Those Who Seek in the Great Poet the Teacher of the Spiritual Life. — XIX, 4. October 1920: Helen I. Hanna, Siegfried-Arminius. — E. W. Burrill, Heredity as Fate in Greek and Elizabethan Drama. — W. Kurrelmeyer, Etymological Notes. — Robert Francis Seybolt, Burkhard Zink. — Theodor Geissendoerfer, Die Bedeutung der Episode in Hebbels Dramen. — Alice D. Snyder, Paradox and Antithesis in Stevenson's Essays. — Reviews: Josef Wiehr, Fr. Neumann, Geschichte des neuhochdeutschen Reims von Opitz bis Wieland. — Franklyn Bliss Snyder, H. Hecht, Robert Burns, Leben und Wirken. — Henning Larsen, G. Schütte, Vor Mytiske Kongeraekke. — George O. Curme, H. Paul, Deutsche Grammatik. — Ernest E. Leisy, W. C. Bronson, A Short History of American Literature; P. H. Boynton, A History of American Literature. — E. C. Knowlton, Caroline Goad, Horace in English Literature of the 18th Century; M. R. Thayer, The Influence of Horace on the Chief English Poets of the 19th Century. — Robert L. Ramsay, G. Summey, Modern Punctuation: Its Utilities and Conventions. — Maximilian J. Rudwin, M. J. Olgin, A Guide to Russian Literature. — XX, 1. January 1921: S. Literaturblatt 1921, Sp. 336. — XX, 2. April 1921: Edw. C. Roedder, A Critical Survey of Recent Research in Germanic Philology. — E. C. Knowlton, Nature in Middle English. — C. M. Lotspeich, The Cause of Long Vowel Changes in English. — Edward Sapir, The Musical Foundations of Verse. — Reviews: Oliver Farrar Emerson, R. J. Menner, Purity, a Middle English Poem. — Helmut Wocke, Alfred Götze, Frühnhd. Glossar. — John Van Horne, Charles M. Gayley und B. P. Kurtz, Methods and Materials of Literary Criticism. — G. Schoepperle, F. Lot, Etude sur le Lancelot en Prose. — E. G. Gudde, G. Betz, Die Deutsch-Amerikanische Patriotische Lyrik. — F. A. Patterson, C. Brown, A Register of Middle English Religious and Didactic Verse. — Clark S. Northup, W. Chislett, The Classical Influence in English Literature. — George T. Flom, O. v. Friesen, Lister- och Listerby-Stenarna i Blekinge. — A. Stanley Pease, Th. O. Wedel, The Mediaeval Attitude Toward Astrology. — Clark S. Northup, R. M. Garrett, The Pearl. — Jacob Zeitlin, M. Callaway, Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels.

Englische Studien 55, 3: Hans Knüpfer, Die Anfänge der periphrastischen Komparation im Englischen. — Fr. Klaeber, Zu Byrhtnods Tod. — Eilert Ekwall, Some Notes on the History of Early English Pronunciation. — Besprechungen: Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache. 3. u. 4. Lieferung. Leipzig 1920 (Richard Jordan). — Gustav Krüger, Syntax der englischen Sprache, vom englischen und deutschen Standpunkte, nebst Beiträgen zu Wortbildung, Wortkunde und Wortgebrauch. Zweite, neubearbeitete und stark vermehrte Auflage. Dresden und Leipzig 1914—17 (W. Franz). — Ker, The Art of Poetry. Inaugural Lecture delivered before the University of Oxford, 5. June 1920 (Hans Hecht). — Carleton Brown, A Register of Middle English Religious and Didactic Verse. Part I: List of Manuscripts. 1916. — Part II: Index of First Lines and Index of Subjects and Titles. Oxford 1920 (Fr. Klaeber). — Hecht, Robert Burns. Leben und Wirken des schottischen Volksdichters dargestellt. Heidelberg 1919 (Gustav Binz). — Walter C. Phillips, Dickens, Reade, and Collins Sensation Novelists. A Study in the Conditions and Theories of Novel Writing in Victorian England. New York, Columbia University Press. 1919 (Bernhard Fehr). — W. Brooks Drayton Henderson, Swinburne and Landor. A Study of their spiritual Relationship and its Effect on Swinburne's Moral and Poetic Development. London 1918; Edmund Gosse, The Life of Algernon Charles Swinburne. London 1917 (S. B. Liljegren). — Harold Williams, Modern English Writers. Being a Study of Imaginative Literature 1890—1914. London 1918; Ders., Outlines of Modern English Literature. Ibid. 1920 (S. B. Liljegren). — Bernard Shaw, Back to Methuselah. A Metabiological Pentateuch. London 1921 (Bernhard Fehr). — Mackenzie, The Quest of the Ballad. Princeton University Press. 1919 (Lowry C. Wimberly). — Danish Ballads, translated by E. M. Smith-Dampier. Cambridge 1920 (Franz Rolf Schröder). — Babbitt, Rousseau and Romanticism. Boston and New York. London 1919 (Hans Hecht). — Gudmund Schütte, Hjemligt Hedenskab. Kopenhagen 1919 (Gustav Neckel). — Muirhead, England. (The Blue Guides.) London und Paris 1920; Ders., London and its Environs. (The Blue Guides.) Fifth (revised) Impression. Ebenda 1920 (J. Hoops). — Richard Schmidt, Das alte und moderne Indien (Max Walleser). — Brandenburg, Commercial Synonyms. Kleine englische Handelssynonymik. Leipzig 1919 (Karl Brunner). — Broers en Roukens, English Idioms and

their Dutch Equivalents. Engelsche Idiomatische Uitdrukkingen. Groningen 1912 (C. Th. Lion). — Karl Brunner. Uebungsstücke zur Einführung in die neuenglische Sprache bei Anfängerkursen in Hochschulen. Mit einer kurzen Grammatik. Wien und Leipzig 1920 (C. Th. Lion). — Reichel und Blümel, Lehrgang der englischen Sprache. Teil I: Elementarbuch; Teil II: Lese- und Uebungsbuch: Teil III: Schulgrammatik (Satzlehre). 2. Aufl. Breslau 1919 (F. Bitzkat). — Hubert und Philippsthal, Neusprachliche Reformbibliothek. Hannover, Carl Meyer (Gustav Prior): 52. Louisa M. Alcott, Little Men. Life at Plumfield with Jo's Boys. Adapted for the Use of Schools, and with a full English Commentary supplemented by German Equivalents, by Julius Heiss. 1921 (O. Glöde). — Parisselle u. Gade, Französische und englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger: A. 209. John Richard Green, A Short History of the English People. In Auswahl herausgegeben und erklärt von O. Thiele. 1921 (O. Glöde). — Velhagen & Klasings Sammlung französischer und englischer Schulausgaben. English Authors. Bielefeld u. Leipzig: 165 B. Sheridan, The School for Scandal. A Comedy. Mit Anmerkungen zum Schulgebrauch herausgegeben von C. Winderlich. 1921 (O. Glöde). — Miszellen: Edward Schröder. A Peniworth of Witte. Eine Titelfrage. — E. Kieckers, Zur Satzapposition im Englischen. — H. Mutschmann, Nochmals zur Milton-Frage. — Kleine Mitteilungen.

Anglia XLV, 4: V. Langhans, Der Reimvokal *e* bei Chaucer (Schl.). — Th. Grienberger, Déor. — O. B. Schlutter, Weiteres zu Holthausens krit. Ausgabe der ae. Leidenglossen.

Anglia Beiblatt XXXII, 8. August 1921: Fehr, Zur zeitgenössischen englischen Literatur. — XXXII, 9. September 1921: Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation Prior to 1860 (Caro). — Wells, The Salvaging of Civilization (Fehr). — Brandl und Zippel, Mittelenglische Sprach- und Literaturproben (Holthausen). — Holthausen, Zu Everyman. — Mutschmann, Nachtrag zu O. Wildes Gedichten. — XXXII, 10. Oktober 1921: Fehr, Zur zeitgenössischen englischen Literatur. (Forts.) — Cazamian, L'évolution psychologique et la littérature en Angleterre. 1660–1914 (Fehr). — Annakin, Exercises in English Pronunciation (Mahir). — Carlyle, Essays on German Literature, ausgewählt und erläutert von W. Hübner (Mahir). — XXXII, 11. November 1921: Mawer, The Place-Names of Northumberland and Durham (Ekwall).

English Studies III, 5. Oktober 1921: W. van Doorn, Mainly About the Prose-Poem. — L. Snitslaar, Some Plays by Barrie. — Reviews: Two Plays from the Perse School (C. J. van der Wey).

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 57: Max Förster, Shakespeare und Deutschland. — Helene Richter, Bacon der Philosoph. — H. Lüdeke, Ludwig Tiecks erste Shakespeare-Uebersetzung 1794. — Werner Deetjen, Immermanns Bearbeitung des „Sturm" als Operntext. — Rud. Krauss, Der erste Vers des berühmten Hamlet-Monologs (III, 1) in den deutschen Uebersetzungen. — Julius Hirschberg, Zwei Konjekturen zu „Measure for Measure". — Eugen Kilian, Ernst Possart. — Karl Zeiss, Possart. — Bücherschau. 1. Sammelreferat von Wolfgang Keller: A. Deutsche Uebersetzungen (F. Gundolf, Shakespeare in deutscher Sprache. — Shakespeare in Einzelausgaben. Insel-Verlag. — Timon, übersetzt von Robert Prechtel. — Lucretia, übersetzt von Max Kahlenberg. — Venus und Adonis, übersetzt und mit Zeichnungen von F. Heubner). — B. Allgemeine Erläuterungsschriften (G. Landauer, Shakespeare-Vorträge. — Romain Rolland, Wahrheit in Shakespeare. — Richard Schmidt, Staatsbürgerkunde und Literaturunterricht. — Elsabeth Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum). — C. Erläuterungen zu einzelnen Werken Shakespeares (Else von Schaubert, Draytons Anteil an Heinrich VI. — V. Osterberg, Studier over Hamlet-Texterne. — Ders., Hamlet's Alder). — D. Shakespeare in Deutschland (L. M. Price, English-German Literary Influences. — H. Lüdeke, Tiecks Buch über Shakespeare. — Meta Corssen, Kleists und Shakespeares dramatische Sprache). — E. Literatur der Elisabethanischen Zeit (K. Schröder, Platonismus in der englischen Renaissance. — Sir Henry Herbert's Dramatic Records ed. J. Q. Adams. — Rud. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. — Margarete Thimme, Marlowe's Jew of Malta. — Philipp Aronstein, John Donne. — Anna H. Metger, Posies. — Neilson and Thorndike, History of English Literature. — Sir A. W. Ward, Collected Papers. 1. Historical). II. Einzelreferate: Hamlet. Einhorndruck, Holzschnitte von O. Wirsching (Hugo Daffner). — G. P. Baker, Dramatic Technique (Rudolf Fischer). — K. L. Kittredge, Shakespeare (F. Schönemann). — Zeitschriftenschau: von Wolfgang Keller, Mysterienzyklen. — Die Robin-Hood-Spiele. — Trial of Treasure. — Schottische Renaissance-Dichter. — George Turberville. — Spenser. — Hamlet. — Antonius und Cleopatra. — As You Like It. — Eine neue Quelle für den Sturm. — George Chapman. — Thomas Heywood. — Ben Jonsons poetische Theorie. — Antike Quellen Ben Jonsons. — Ben Jonsons „Epicoene". — Zur elisabethanischen Bühne. — Das Globus-Theater. — Shakespeares Sturm nicht Quelle für Bodmers Noah. — Der Abbé Prevost und Shakespeare. — Dramaturgische Rundschau. Von Ernst Leopold Stahl. — Theaterschau: Helene Richter, Shakespeare im Wiener Burgtheater. — Walther Volbach. Berliner Shakespeare-Vorstellungen. — Erich Marcus, „Pericles" im Berliner Neuen Volkstheater. — Alfred Mensi-Klarbach, Münchner Shakespeare-Aufführungen. — Ernst Leopold Stahl, Mannheimer Shakespeare-Aufführungen. — Manfred Schneider, „Troilus" in der Bearbeitung von Wilh. von Scholz am Württemb. Landestheater. — Ernst Leopold Stahl, „Der bestrafte Brudermord" am Heidelberger Theater. — Ders., Dortmunder Theater. — Statistischer Ueberblick über Aufführung Shakespearescher Werke im Jahre 1920. — Hans Daffis, Shakespeare-Bibliographie 1917—1921.

Romania, Nr. 186—187. Avril-Juillet 1921: A. Piaget, Les „Princes" de Georges Chastelain. — P. Marchot, Notes étymologiques. — L. Foulet, Comment ont évolué les formes de l'interrogation? — J. Weston, The „Perlesvaus" and the „Vengeance Raguidel". — A. Thomas, *Percoindar* dans la Passion de Clermond-Ferrand. — G. Bertoni, Intorno a una denominazione alto-italiana dell'ape: *anrida*. — E. Hoepffner, Chanson française du XIIIe siècle. — J. Morawski, L'auteur de la seconde „Vie des Pères". — M. Prinet, Remarques onomastiques sur le „Waltharius". — G. Huet, Un épisode de l'Ysengrimus et quelques récits apparentés. — A. Thomas, Anc. fr. *sisme* sisième. — Ders., Nouveaus témoignajes sur le jargon (1464 et 1484–1486). — Comptes rendus: A. F. Masséra, Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli (A. Parducci). — K. Lambley, The teaching and cultivation of the French Language in England during Tudor and Stuart Times (H. Lemaitre). — A. Wallensköld, Strassburger-ederna, den äldsta bevarade texten pa franske spraket (E. Muret). — In der Chronique sind kurz besprochen: A. Ernout, Recueil de textes latins archaïques (Oscar Bloch). — Giulio Bertoni, Per l'elemento germanico nella lingua italiana e per altro ancora (M. R.). — T. Spoerri, Il dialetto della Valsesia, vocalismo, consonantismo, morfologia. — H. Gavel, Essai sur l'évolution de la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle d'après les théories des grammairiens et quelques autres sources. Paris, Champion XII, 551 S. 8°. — J. J. Salverda de Grave, Over de beklemtoonde klinker in Amour en enkele andere woorden. Mededeelingen der koninklijke Akademie van Wetenschappen. Afd. Letterkunde Deel 53, Serie A, Nr. 3 (G. C.). — L. Spitzer, Katalanische Etymologien. — Jean Haust, Notes d'étymologie walonne. Extrait du Bulletin du Dictionnaire général de la langue wallonne 1920 (M. R.). — Mario Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale (M. R.). — Der altfranzösische Prosa-Alexander-Roman nach der Berliner Bilderhandschrift nebst dem lat. Original der Historia de preliis, herausgegeben von Alfons Hilka (M. R.). — Ferd. Neri, La famiglia di Golia. — Giulio Bertoni, Poesie, leggende, costumanze del medio evo: Studi su vecchie e nuove

poesie e prose d'amore e di romanzi (A. Jeanroy). — Ezio Levi, Maestro Antonio da Ferrara, rimatore del secolo XIV (A. Jeanroy). — Pio Rajna, I centenarii danteschi passati e il centenario presente (M. R.). — Guido Falorsi, Le concordanze dantesche, introduzione analitico a un commento sintetico della Divina Commedia. — Luigi Sorrento, Un pianto di Maria in dialetto siciliano del sec. XIV (M. R.). — Arthur Långfors, Un jeu de société du Moyen Age. Ragemon le Bon, inspirateur d'un sermon en vers (M. R.). — Ett fragment af den tyska Trojasagan i det Wrangelska Biblioteket pa Skokloster af Hjalmar Psilander. — Ch.-V. Langlois, L'esprit de Gni. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, Séance publique annuelle du vendredi 19 novembre 1920 (A. Långfors). — Arturo Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX, divagaciones bibliograficas. — R. Foulché-Delbosc et L. Barrau-Dihigo, Manuel de l'hispanisant. Tome I. — Pio Rajna, Letterature neo-latine e medioevo universitario (M. R.).

Giornale storico della letteratura italiana. Fasc. 229, Vol. LXXVII, 1: G. Ziccardi, La selva incantata della „Gerusalemme". — G. Reichenbach, Saggi di poesia popolare fra le carte del Boiardo. — Rassegna bibliografica: A. Corbellini, Em. Ciafardini. Tra gli amori e tra le rime di Dante. — C. Calcaterra, L. Donati, La tragedia di Oriani (Albori d'immortalità) con dodici illustraz. fuori testo. — Bollettino bibliografico: V. Biagi, L'Intelligenza. Che sia e di chi (S. Debenedetti). — Studi danteschi, diretti da M. Barbi I, II (S. Debenedetti). — G. M. Monti, Un laudario umbro quattrocentista dei Bianchi (G. Borghezio). — G. Pellegrini, L'umanista Bernardo Ruccellai e le sue opere storiche (P. Egidi). — N. Machiavelli, Operette satiriche. Introduzione e commento di L. F. Benedetto (P. Carli). — Th. Fr. Crane, Italian social customs of the Sixteenth Century and their influence on the Literatures of Europe (V. Cian). — F. Neri, Il Chiabrera e la Pleiade francese (P. Toldo) — M. Vattasso, Hortus Caelestium Deliciarum ex omnigena defloratione Sanctorum Patrum etc. summa cura compositus a D. Joanne Bona a Monte Regali etc. (L. Berra). — Gioberti-Massari, Carteggio (1838—1852) pubbl. ed annotato da G. Balsamo-Crivelli (V. Cian). — Annunzi analitici: A. Padula, Brunetto Latini e il Pataffio (S. Deb.). — C. Zacchetti, In difesa di Beatrice, della Giuntina . . . e d'altre cose (S. Deb.). — U. Frittelli, A proposito di Ghinibaldo Saracini marito di Sapia (F. Barb.). — Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli a cura di Aldo Fr Massèra (Vi. Ci.). — G. Zaccagnini, Giovanni di Bonandrea dettatore e rimatore e altri grammatici e dottori in arti dello Studio bolognese (S. Deb.). — John Raymond Shulters, Luigi Pulci and the Animal Kingdom. Thesis. Baltimore (A. M.). — C. Bornate, La guerra di Pietrasanta (1484—1485) secondo i documenti dell'Archivio Genovese (C. Calc.). — A. Giannini, „La Carcel de Amor" y el „Cortegiano" de B. Castiglione (Vi. Ci.). — M. Ciravegna, Il pensiero e l'arte di Francesco Redi (An. B.). — Ernesto Monaci, Roma MDCCCCXX. — Pubblicazioni nuziali: E. Lovarini, Il sonetto di Dante per la Garisenda (S. Deb.) — Arn. Segarizzi, Per la bibliografia di Andrea Biglia. — Comunicazioni ed appunti: G. Toffanin, La „foetida Aethiopissa" e la „femmina balba". — M. Antonelli, La „Malta" dantesca e l'isola Bisentina. — Cronaca. — **Fasc. 230/231. Vol. LXXVII, 2/3:** A. Momigliano, La critica e la fama del Folengo sino al De Sanctis. — A. Valente, Torquato Tasso e i Farnesi. — C. Calcaterra, La satira del Frugoni contro l'Arcivescovo di Ravenna. — Laudomia Zanoboni-Cecchini, La prima manifestazione letteraria di Giovanni Berchet. — Dante Bianchi, Leopardi romanziere. — Rassegna bibliografica: N. Zingarelli, Robert de Labusquette, Autour de Dante. Les Béatrices. — M. Catalano, G. Bertoni, L'„Orlando furioso" e la Rinascenza a Ferrara. — B. Cestaro, T. Gallarati Scotti. La vita di Antonio Fogazzaro. — G. Toffanin, Bruno Brunelli, I teatri di Padova. — Bollettino bibliografico: S. Debenedetti, Per la „leggenda" di Lanfranco; e Un riscontro orientale della parabola di Peire Cardinal (L. Di Francia). — V. Rossi, Il codice latino 8568 della Biblioteca Nazionale di Parigi e il testo delle „Familiari" del Petrarca (A. Foresti). — Guarino Veronese, Epistolario raccolto, ordinato illustrato da R. Sabbadini Vol. III. Commento. (Vl. Zabughin). — G. Vaccarella, Saggio su la Rinascenza e la poesia di Agnolo Poliziano (A. Fumagalli). — Miscellanea di studi critici in onore di E. Stampini (V. Cian). — R. Sturel, Bandello en France au XVIe siècle (Fr. Picco). — P. Lorenzetti, La Bellezza e l'amore nei trattati del cinquecento (G. Fatini). — G. Rabizzani, Sterne in Italia. Riflessi nostrani dell'umorismo sentimentale (V. Cian). — C. De Lollis, Saggi di letteratura francese (M. Fubini). — L. Messedaglia, Aleardo Aleardi, Caterina Bon Brenzoni ed Angelo Messedaglia secondo documenti e carteggi inediti o rari (A. Belloni). — A. Boito, Novelle e riviste drammatiche per cura di G. Brognoligo (E. Filippini). — Fr. Morabito, Il misticismo di Giov. Pascoli (A. Momigliano). — Annunzi analitici: E. Lattes, Il nome d'Italia (F. Barb.). — V. Crescini, Appunti su l'etimologia di „goliardo" (F. N.). — L. Frati, L'Epistola „De regimine et modo studendi" di Martino da Fano (Vi. Ci.). — Carmine di Pierro, Un carme dell'umanista Giovanni da Cremona in lode del Carmagnola (F. Barb.). — G. Fatini, Italianità e patria in Ludovico Ariosto (Vi. Ci.). — E. Bellorini, Alcuni versi inediti di Giuseppe Parini (Vi. Ci.). — Angelo M. Stoppiglia, Bibliografia di S. Girolamo Emiliani con commenti e notizie sugli scrittori (C. Calc.). — Guide „Ics". Profili bibliografici de „L'Italia che scrive"; Luigi Tonelli, La Critica; Luigi Picciono, Il Giornalismo (A. Mom.). — Edward Bullough, Cambridge Readings in Italian Literature (Vi. Ci.). — Scipio Slataper, Scritti lettari e critici (A. M.). — Comunicazioni ed appunti: V. Cian, Chiosa dantesca, „Montemalo". — St. De Chiara, Luna nuova. — G. Bertoni, Niccolo Lelio Cosmico. — Pl. Carli, Briccica giustiana: Gingillino e Tartufo. — Cronaca. Necrologio: V. Cian, Giuseppe Biadego. — **Fasc. 232/233. Vol. LXXVIII, 1/2:** Br. Nardi, Il concetto dell'Impero nello svolgimento del pensiero dantesco. — R. Dusi, Introduzione alla storia dell'arte letteraria: I. Gli antecedenti. II. La riforma di B. Croce. III. Il problema presente. — Pio Pecchiai, I documenti sulla biografia di Buonvicino Della Riva. — A. Belloni, Una chiosa di Benvenuto da Imola e la retta interpretazione d'un verso dantesco. — G. Bertoni, Pietro Andrea Basso. — G. Reichenbach, Il matrimonio del Boiardo. Nota seconda. — Rassegna bibliografica: G. Fatini, Fr. Torraca, Per la biografia di Lud. Ariosto; Fr. Persico, L'Orlando Furioso; G. Bertoni, Il soggettivismo di Ludovico Ariosto. — V. Cian, L. Pastor, Geschichte der Päpste seit dem Ausgang des Mittelalters VII, VIII. — A. Galletti, G. A. Borgese, Storia della critica romantica in Italia: Dal Conciliatore, introduzione e commento di P. A. Menzio; Vincenzo Gioberti, Del Primato morale e civile degli Italiani, introduz. e note di G. Balsamo-Crivelli; V. Cian, Il primo centenario del romanzo storico italiano 1815—1824. — Bollettino bibliografico: E. Filippini, L'esodo degli studenti da Bologna nel 1321 e il „Polifemo" dantesco (G. Zaccagnini). — G. Boffito, Il volo in Italia. Storio documentata e aneddotica dell'aeronautica o dell'aviazione in Italia (V. Cian). — S. Reitano, La poesia in Sicilia nel sec. XVIII. Parte I (G. Leanti). — V. Alfieri, Saul, interpretato da A. Momigliano (D. Bianchi). — M. Fioroni, Preludi d'arte manzoniana del Seicento; N. Busetto, La composizione della „Pentecoste" di A. Manzoni (A. Momigliano). — A. Momigliano, A. Manzoni (N. Busetto). — F. Martini, Il Quarantotto in Toscana. I. Diario inedito del conte L. Passerini de' Rilli (L. Staffotti). — R. Barbiera, Voci e volti del passato (1800—1900). Da Archivi segreti di Stato e da altre fonti; ders., Ricordi delle terre dolorose (F. Barbieri). — Biblioteca rara. Testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. Seconda serie n° XXI—XXXV (A. Momigliano). — Annunzi analitici: N. Machiavelli, Istorie fiorentine commentate da A. Pippi (Pl. C.). — Carmelo Sgroi, Sul „Galeotto Manfredi" tragedia di Vincenzo Monti (A. Mom.). — G. Donati-Petténi, Saggio d'interpretazioni manzoniane (A. Mom.) — L. Graziani, La poesia moderna in Provenza (B. A. T.). — Comunicazioni ed appunti: A. Valente, La recita di una commedia dell'Ariosto in una lettera di Margherita

d'Austria. — V. Cian, La data della morte di Annibal Caro. — D. Guerri, Stanze dialettali nel „Catorcio di Anghiari" di Federico Nomi (1633—1705). — Cronaca.

Revue hispanique. Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais. **Band 36 (1916).** 1. Texte und Studien. S. 1—51: G. Desdevises du Dézert, *La Chambre des Juges de l'Hôtel et de la Cour en 1745.* Ausführliche Sonderstudie zur Geschichte der spanischen Rechtspflege. Die *Sala de Alcaldes de Casa y Corte* bildete einen wesentlichen Bestandteil der spanischen Gerichtsorganisation des 18. Jahrhunderts. — S. 52—61: Paul Lafond, *Luis Tristan, 1568—1640*, Biographisch-kritische Skizze über einen Greco-Schüler mit Reproduktionen seiner Gemälde. — S. 62—71: Marcel Gauthier, *De quelques jeux d'esprit III. Le Sonnet du Sonnet.* Fortsetzung der Bd. 33 begonnenen und Bd. 35 weitergeführten Untersuchungen und Texte. Der vorstehende Aufsatz bringt Belege (mit französischen und englischen Uebersetzungen) von jenen Versspielereien, in denen die Kunstregeln und Schwierigkeiten der Sonett-Dichtungsform in Sonetten behandelt werden. Beispiele aus Diego de Mendoza Barros, Baltasar del Alcazar, Lope de Vega usw. bis herauf zu José Cadalsa Carbó (1914). — S. 72—134: J. Miret i Sans, *El Llibre de Daniel de la Biblia catalana rimada de Sevilla.* Neudruck des Buches Daniel aus der katalanischen Reimbibel der Biblioteca Colombina. — S. 135—149: R. Foulché-Delbosc, *La légende de Judas Iscariote.* Beispiel einer spanischen Version der Legende von Judas Iscbariot aus einer Handschrift des ausgehenden 16. Jahrhunderts. Von besonderer Bedeutung wegen der Seltenheit dieses Stoffes in der spanischen Literatur. — S. 150—158: A. Leforestier, *Note sur deux sermillas du Marquis de Santillana.* Unbekannte Varianten nach Handschriften der Madrider Nationalbibliothek. — S. 159—169: Georges Hamel, *Un inconnable français relatif à la prise de Grenade.* Neudruck des bereits von Adolf Fr. von Schack, *Poesie und Kunst der Araber in Spanien* II, 342 erwähnten, vermutlich aus dem Jahre 1492 stammenden französischen Frühdrucks über die *Prinse de la Cité de Grenade.* — S. 170—176: Alfonso Reyes, *Ruiz de Alarcón y las Fiestas de Baltasar Carlos.* Ein auf dieses fiestas (Oktober 1631) bezügliches und hier zum erstenmal gedrucktes Sonett wird dem Ruiz de Alarcón zugeschrieben. — S. 177—199: V. García Calderón, *El Diario de Mugaburu.* Tagebuch des sargento de la guardia del Virrey, Don Joseph de Mugaburu y Hontón in Lima (Perú), die Jahre 1659—67 umfassend. Von ausschliesslich lokalem Interesse. — S. 200—252: Antonio Aguirre, *La Notice de Carlos Pignatelli sur Thomas de Yriarte.* Eine bisher verloren geglaubte kurze Biographie des Fabeldichters Yriarte. — S. 253—269: Ch. Beaulieux, *Lettre de la Cité de Gibraltar à la Reine-Elisabeth.* Als Philipp V. im Jahre 1714 in zweiter Ehe Elisabeth Farnese von Parma heiratete, richteten Bürger der Stadt Gibraltar in Form eines lateinischen Briefes einen warmen Appell an die neue Herrscherin, der alle ihre Sorgen um die schädliche innere und äussere Politik der bisherigen Regierung in beredten Worten schildert. Ch. Beaulieux veröffentlicht den Brief nach einer Handschrift und stellt in kurzer Einleitung die nötigen geschichtlichen Zusammenhänge her. — S. 270—280: *Lettres de Madrid.* Vier Briefe eines ungenannten Verfassers über Madrid aus dem Jahre 1826. — S. 308—310: Paul Lafond, *Le portrait du Docteur Pisa par le Greco.* Nachweis eines vom Greco auf Holz gemalten Miniaturbildnisses (9×6 cm) des Dr. Francisco Pisa († 1616), dessen *Historia de Toledo* für die Geschichte der spanischen Kunst von grossem Quellenwerte ist. Mit Reproduktion des Bildnisses. — S. 312—376: R. J. Cuervo, *Muestra de un diccionario de la lengua castellana. Reimpresión con prólogo de A. González Miró.* Neudruck einer Jugendarbeit des grossen Linguisten. Die *Muestra* umfasst Proben aus dem Buchstaben *o*, besonders ausführlich die Begriffe *ocupar, ojo, oro, obscuro.* — S. 377—474: Paul Högberg, *Manuscrits espagnols dans les bibliothèques suédoises.* Beschreibt 25 spanische und 2 lateinische Handschriften der kgl. Bibliothek in Stockholm, der Universitätsbibliothek in Uppsala und der zwei Bibliotheken von Västerås und Strengnas. Der grösste Teil der Handschriften stammt aus dem Besitz des schwedischen Bibliophilen, Sprachforschers und Diplomaten Johann Gabriel Sparwenfeldt (1655—1727). Ueber ihn habe ich, namentlich was seine Beziehungen zu Spanien betrifft, das Wichtigste in Herrigs Archiv Bd. 141, S. 239 zusammengestellt. Von dem handschriftlichen Katalog der berühmten Lastanosa-Bibliothek (bei Högberg Nr. 8) habe ich im Zentralblatt für Bibliothekswesen, Bd. 36 (1919), S. 269 ausführlich gehandelt. Auf die übrigen Handschriften möchte ich im Literaturblatt noch gesondert zu sprechen kommen. — S. 475—488: Juan del Encina, *Egloga interlocutoria. Reprinted by Urban Cronan.* Neudruck einer bereits von Salvá dem Encina zugeschriebenen Egloge nach dem einzigen bekannten Exemplar in einer nicht genannten Bibliothek. — S. 489—620: R. Foulché-Delbosc, *Deux œuvres de Cristóbal de Castillejo.* Zwei Textpublikationen von grösster Wichtigkeit. Die einzige Handschrift der *Comedia Costanza* ist seit 1823 verschwunden. Moratín hatte sie seinerzeit noch gelesen und exzerpiert. Dieses in seinen posthum erschienenen *Orígenes del teatro español* (1830) von der Zensur unterdrückte Bruchstück ist hier aus seinem Nachlass zum erstenmal veröffentlicht. An zweiter Stelle wird der *Sermón de Amores* nach einer von der Inquisition nicht verstümmelten Handschrift (im Besitze von Foulché-Delbosc) neu herausgegeben. Zum Vergleich folgt im Anhang der mit dem *Sermón de Amores* von Castillejo häufig verwechselte, spätere und von einem unbekannten Verfasser stammende *Sermón de Amores por el Menor Aunes.* Nachdem die *Revue hispanique* soeben auch den *Diálogo de Mugeres* in der vollständigsten bis jetzt bekannt gewordenen Fassung veröffentlicht hat und somit drei der bedeutendsten Werke des Dichters teils neu, teils erheblich verändert vorliegen, ist die Castillejo-Kritik auf ganz neue Grundlagen gestellt. — S. 621—627: Mateo Alemán de Alfarache, *Aranzel de necedades y descuydos ordinarios.* Von Juan M. Sánchez besorgter Neudruck des zu Valencia 1615 zuerst erschienenen Heftchens. — 2. Besprechungen. S. 281—289: J. J. A. Bertrand, *Cervantes et le romantisme allemand. Paris 1914.* Besprochen von A. Lenz. S. 298—300: Aurelio Baig Baños, *Quién fué el licenciado Alonso Fernández de Avellaneda? Ensayo sobre la estructura espiritual del falso Quijote. Religiosidad de Cervantes. Carta de D. Francisco Rodríguez Marín. Madrid 1915.* Besprochen von A. Delcroix. — 3. Reproduktionen. S. 632: Dessins inédits de Goya. Nr. 56—70. — **Band 37 (1916):** 1. Texte und Studien. S. 1—60: Francisco García Calderón, *El panamericanismo, su pasado y su porvenir.* Ein politischer Panegyrikus ekelhaftester Art auf die angebliche Weltmission der amerikanischen Reiche. Eine Idee gibt folgender Satz: *El pangermanismo civiliza por la guerra y regenera en sangre a la humanidad inferior: el panamericanismo avanza por persuasión y pregona las excelencias de la libertad a la creciente turba inmigratoria.* Rätselhaft bleibt mir, wie ein solches politisches Geschwafel den Weg in die *Revue hispanique* finden konnte. Quandoque dormitat bonus Homerus. — S. 61—104: F. García Godoy, *La literatura dominicana.* Literaturgeschichte von Santo Domingo (Südamerika). Von warmem Patriotismus durchglühte, flott geschriebene, aber nicht sonderlich gründliche Studie. — S. 105—250: *Documentos diplomáticos aragoneses (1259—1284).* Aus dem *Archivo de la Corona de Aragón* stammende und von Manuel Cubells veröffentlichte Schriftstücke von unterschiedlicher Wichtigkeit. Einleitung, Namen- und Sachregister und jede andere Art des Ueberblicks fehlt vollständig. Die Texte bleiben infolgedessen genau so mausetot für die Wissenschaft wie ihre handschriftlichen Originale. — S. 251—456: *Rimas del Incógnito, publicas par R. Foulché-Delbosc.* 2-3 lyrische Dichtungen eines unbekannten Verfassers aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts. Die aus einem deutschen Antiquariat in den Besitz von Foulché-Delbosc übergegangene Handschrift trägt den Titel *Varias y selectas poesias del Incógnito.* Der Dichter ist, wie gesagt, völlig unbekannt. Aus Anspielungen geht lediglich hervor, dass er aus Andalusien stammts und in Sevilla studierte. Für die Freunde des spanischen Dramas ist von Bedeutung, dass er in einem Index auf vier comedias anspielt, in denen einige seiner Gedichte Verwendung gefunden haben sollen (*sirvió este soneto en la comedia etc.*) Die vier sind: *El desengaño de amor* (1614), *San Ignacio*

(1622), *San Pablo ermitaño* (1634) und *San Luis* (ohne Jahr). Sein lyrisches Repertoire umfasst alle Vers- und Strophenarten, die uns aus der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts geläufig sind. Seine Sprache ist unendlich variationsfähig, von unglaublichem Wortreichtum und ein williges Werkzeug des jeweiligen Gefühles. Er dürfte Castillejo besonders verehrt und (bewusst oder nicht) nachgeahmt haben. An Stimmungen ist er wandlungsfähig wie jener. Kindlich-fromme Einfalt, mühsam verhaltene Leidenschaft, trübe Resignation, boshafte Spottlust, spielerische Freude an leerem Wort- und Reimgeklingel, alles kommt ihm spontan und ungezwungen aus der Seele. Ich will versuchen, dem Leser ein paar seiner schönsten Verse in freier Uebersetzung nahezubringen; die Originale mag dann, wer will, mit um so grösserem Genusse selber lesen.

Nr. 124.

Zephir mit mildem Wehn
Ueber Meerwogen geht,
Lass hinaus mich, o Mutter,
Zu sehn, wie er weht.

Mein Herz ist ein wildes Meer,
Sorgendurchstürmt,
Der Leidenschaft Wellen
Zu Bergen getürmt.
Ob mit Sinnen und Denken
Das Leid mir vergeht?
Lass hinaus mich, o Mutter,
Zu sehn, wie er weht.

Dort folgt auf die Sonne
Der Sturm immerzu,
Dort wechselt mit Toben
Die heitere Ruh'.
Das Stürmen der Leidenschaft
Nimmer vergeht.
Lass hinaus mich, o Mutter,
Zu sehn, wie er weht.

Foulché-Delbosc hat mit Recht jeden Versuch, die Persönlichkeit dieses Dichters zu identifizieren, als vorläufig aussichtslos aufgegeben. Das darf indes nicht verhindern, ihm schon jetzt in der Geschichte der spanischen Dichtkunst eine wohnliche Stätte zu bereiten. Er wird sich wohl am besten in die Gruppe um Góngora einfügen. Sache eingehender Würdigung und Kritik muss es sein, den rechten Platz für ihn zu finden. Die von Foulché-Delbosc zuwege gebrachte Ausgabe ist im übrigen von A bis Z musterhaft. — S. 457—579: *Las Heroidas de Ovidio, traducidas en castellano.* S. López Inclán veröffentlicht aus einer Handschrift in Privatbesitz (sie soll, wie er meint, aus der Zeit um 1600 stammen) diese Ovid-Uebersetzung, deren Bedeutung für die Geschichte des Fortlebens der Antike in Spanien freilich erst noch festzustellen wäre. — 2. Reproduktionen. S. 250 und 580: *Iconographia hispano-lusitana, planches 53—66, 67—80.* Die wundervolle Reproduktionsserie von Porträts, die entweder durch ihre Maler oder durch die dargestellten Persönlichkeiten auf Spanien Bezug haben, wird hier fortgesetzt. Sie umfasst in diesem Band folgende Bilder: Isidoro Maiquez von Goya, Carlos IV. von Goya, Duquesa de Osuna von Goya, Cardenal Antonio de Borbón von Goya, Reina Maria Luisa de Parma von Goya, La familia de Carlos IV. von Goya, Doña Tadea Arias de Enriquez von Goya, Fernando VII. von Goya, Infante Don Antonio von Goya, Infanta Maria Josefa von Goya, Reina Margarita de Austria von Velázquez, Felipe III. von Valázquez, Felipe IV. von Velázquez, Antonio Alonso Pimentel von Velázquez, Francisco de Moncada, Magdalena Ruiz, Reina Maria Carolina de Nápoles, Don Juan de Austria, Reina Mariana de Austria, Reina Maria Amalia, Don Luis, hermano de Carlos II., alle von einem unbekannten Künstler, Reina Maria Josefa Amalia, Princesa Maria Antonia, Reina Isabel de Braganza, Juan de Zengotita Bengoa, Infante Don Antonio, alle von Vicente López y Portaña, Reina Margarita de Austria, Carlos Quinto, beide von Juan Pantoja de la Cruz.

München. Ludwig Pfandl.

Lit. Zentralblatt 38: Ernst Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen (Ernst Fraenkel). — Bertha S. Phillpotts, The elder Edda and ancient Scandinavian drama (W. H. Vogt). — Herbert Huscher, Studien zu Shelleys Lyrik (M. Weyrauch). — E. T. A. Hoffmann, Zwölf Berlinische Geschichten aus den Jahren 1551—1816. Erläutert von Hans v. Müller; Walter Harich, E. Th. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers; Hans v. Müller, Drei Arbeiten Hoffmanns aus den ersten Regierungsjahren Friedrich Wilhelms III. Nebst andern Mitteilungen aus Hoffmanns Leben usw.; Werner Mausolf, E. T. A. Hoffmanns Stellung zu Drama und Theater; Oskar Kreuzer, Das geistige und gesellschaftliche Leben Bambergs zu Beginn des 19. Jahrhunderts; Walter Jost, Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann. Studien zur Entwicklungsgeschichte des romantischen Subjektivismus (Richard v. Schaukal). — 39: Fr. Neumann, Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland (-tz-). — 40: Rud. Grossmannn, Spanien und das elisabethanische Drama (M. J. W.). — Hans Schauer, Christian Weises biblische Dramen (Max Koch). — Walther Brecht, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung. — Anton Büchner, Judas Ischarioth in der deutschen Dichtung (-tz-). — Curt Sachs, Handbuch der Musikinstrumentenkunde (H. Fr. Zenck). — 41: Graf Gobineau, Die Renaissance (F. Fdch.). — Albert Keiser, The Influence of christianity on the vocabulary of old English poetry (Walther Preussler) — William Davids, Verslag van een onderzoek betreffende de betrekkingen tusschen de nederlandsche en de spaansche letterkunde in de 16e—18e eeuw (Karl Menne). — 42: Wilh. Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Walter Preussler). — Monty Jacobs, Ibsens Bühnentechnik. — Walther Kupsch, Wozzeck. Ein Beitrag zum Schaffen Georg Büchners (Karl Kaderschafka). — 43: Hans Gose, Goethes Werther (Albert Streuber). — 44: Josef Kostrzewski, Die ostgermanische Kultur der Spätlatènezeit (K. H. Jacob). — Elisabeth Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum (M. J. W.). — A. Gebhard, Die Briefe und Predigten des Mystikers Heinrich Seuse (Sange) — Alfred Kleinberg, Ludwig Anzengruber (Rich. v. Schaukal). — 45: Maurice Cahen, Le mot „Dieu" en vieux-scandinave; ders, Etudes sur le vocabulaire religieux du vieux-scandinave (Paul Nermann). — Funde und Forschungen. Eine Festgabe für Julius Wahle (Max Koch). — A. Stockmann, Die deutsche Romantik. Ihre Wesenszüge und ihre ersten Vertreter; Anna Tumarkin, Die romantische Weltanschauung; Max Deutschbein, Das Wesen des Romantischen; Josef Nadler, Die Berliner Romantik 1800—1814 Friedrich Schroeder).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 24/25: Meillet, Linguistique historique et linguistique générale, von Hermann. — Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrh., von Ehrismann. — Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion, von Schröer. — 26/27: Sievers, Die schwedischen Upplandslagh, von Heusler. — 28/29: Croce, Goethe, verdeutscht von J. Schlosser, von Mayne. — Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw. 2. Aufl., von Brie. — Petersen, Das deutsche Nationaltheater, von Gross. — 30/31: Förstemann, Altdeutsches Namensbuch, II. Bd., von Meringer. — Harich, E. T. A Hoffmann, von Pniower. — Nr. 32/33: F. Brie, Edmund Spenser. — Dantes Purgatorium, deutsch von Zuckermandel, v. Wiese. — Sommerfeld, Friedrich Nicolai und der Sturm und Drang, von Seuffert. — Nr. 34/35: R. M. Meyer, Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrh., hrsg. und fortgesetzt von H. Bieber; Oehlke, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode, von Mayne. — Nr. 36/37: K. Vossler, H. Hefeles Dante. - Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen, von Hermann. — Fraude, H v Kleists Hermannsschlacht auf den deutschen Bühnen, von Gilow.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung. Nr. 39: Stumpf, Ueber die Tonlage der Konsonanten und die für das Sprachverständnis entscheidende Gegend des Tonreiches. — Schuchardt, Possessivisch und Passivisch.

Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philol.-Histor. Kl., 72. Bd., 1920, 1. Heft: Ph. A. Becker, Clement Marots Psalmenübersetzung. 44 S. 8°. Leipzig, B. G. Teubner.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik. 24. Jahrg., 47. und 48. Band, Heft 8: Ernst Bickel, Gyges und sein Ring. Zum Begriff Novelle und zu Hebbels tragischer Kunst. — L. Mader, Zu Goethes Ode „Das Göttliche".

Philologus 71, 3/4: Fr. Seebass, Hölderlins Sophocles-Uebertragungen im zeitgenössischen Urteil.

Philologische Wochenschrift, Nr. 40: Hirt, Geschichte der deutschen Sprache, von Helck.

Zs. für keltische Philologie XIII, 3: J. Schnetz, Süddeutsche Orts- und Flussnamen aus keltischer Zeit (Albis, Businca, Rottenburgs alter Name).

Historische Zeitschrift 124, 2: J. Hashagen, Rheinisches Geistesleben im späteren Mittelalter. — Fr. Schneider, Neuere Dante-Literatur.

Historisches Jahrbuch 41, 1: M. Thiel, Hat Gottfried von Strassburg dem Kreise der Geistlichkeit angehört? (gegen Stölzles Meinung, dass G. zum Klerus gehört habe). — E. König, Erasmus und Luther (gegen Kalkoff).

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 1920, 7 und 8: B. Crome, Ortsnamen und Siedlungsarchäologie. — 9 und 10: G. Wolff, Wandelungen in der Auffassung der römisch-germanischen Altertumsforschung, ihrer Quellen und Ergebnisse.

Historische Vierteljahrsschrift XX, 3: E. Mayer, Der Ursprung der germanischen Gottesurteile. — Schmitt-Dorotić, Politische Romantik, von Voltellini.

Mitteilungen aus der historischen Literatur 9, 1/2: Leitzmann, Wilhelm von Humboldt.

Familiengeschichtliche Blätter 18, 11: O. Hupp, Antwort an Herru Dr. Bernh. Körner (der die Entstehung der Wappen aus Runen behauptet).

Zs. für Geschichte und Altertumskunde Westfalens 78, 1: F. Cramer, Aelteste westfälische Fluss- und Ortsnamen, besonders im Münsterlande.

Mitteilungen des Vereins für Hamburgische Geschichte 14, 1: W. Leybold, Niederländische Einwirkung auf Hamburger Gebräuche. — Sorgenfrei, Rechtschreibung des Hamburger Platt, von Lasch.

Die Heimat 30, 12: W. Oellrick, Das niedersächsische Bauernhaus. — 31, 2: A. Volquardsen, Der Anteil heimatlicher Dichter an unserm Gesangbuch.

Oldenburger Jahrbuch, 1919/20: Kohl, Die Strassen der Stadt Oldenburg.

Mitteilungen des Altertumsvereins für das Fürstentum Ratzeburg 3, 1: Fr. Buddin, Dr. Friedr. Latendorf.

Neue Beiträge zur Geschichte deutschen Altertums, hrsg. von dem Hennebergischen altertumsforsch. Verein, 30. Lief.: W. Möller, Das Bauernhaus und das Industriehaus im Kreise Herrschaft Schmalkalden.

Mühlhäuser Geschichtsblätter, 1919/20: K. Eberlein, Orts- und Gewässernamen unserer engeren Heimat.

Mitteilungen aus der lippischen Geschichte und Landeskunde IX: H. Schwanold, Beiträge zur Lippischen Volkskunde.

Friedberger Geschichtsblätter IV (1914—21): Chr. Waas, Ein Friedberger Dichter aus der Zeit der Klassiker (Siegfr. Schmidt 1779—1859). — Falck, Die Flurnamen von Fauerbach bei Friedberg. — Hirsch, Zu Georg Falcks Fauerbacher Flurnamen.

Aschaffenburger Geschichtsblätter, Nr. 2: Morsheuser, Zum heissen Stein.

Pfälzisches Museum 37, 10—12: Ph. Gimmel, Mundartliches aus den Bienwaldortschaften Kapsweyer, Steinfeld, Niederotterbach. — Fr. Heeger, Heilmittel und Heilbräuche im Pfälzer Volk.

Monatsschrift des Frankenthaler Altertumsvereins 29, 1/2: K. O. Braun, Das Beindersheimer Weistum 1563.

Mannheimer Geschichtsblätter, Nr. 2: Schiller als Mannheimer Theaterdichter (zwei bisher ungedruckte Schriftstücke).

Zs. der Gesellschaft für Beförderung der Geschichts-, Altertums- und Volkskunde von Freiburg: R. Blume, Goethes Beziehungen zur Geschichte Freiburgs.

Zs für Geschichte des Oberrheins 36, 2: H. Haering, Varnhagen und seine diplomatischen Berichte. — 3: J. Schnetz, Zur Beschreibung des Alemannenlandes beim Geographen v. Ravenna.

Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte 29: P. Faerber, Niclaus Fr. Thouret. II. Thouret und Goethe.

Die fränkische Alb, Jan. u. Febr.: Zur fränkischen Ortsnamenforschung. — Franken, die Heimat bekannter Volksweisen.

Jahrbuch des Historischen Vereins Dillingen XXXII: Hainer, Eine Fultenbacher Urkunde aus dem Jahre 1315.

Neues Archiv für Sächsische Geschichte und Altertumskunde 41: P. Vetter, Eine Episode aus dem Leben Paul Rebhuhns.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens 54: A. Otto Goethe in der Grafschaft Glatz.

Jahrbuch der Landeskunde für Niederösterreich, 1918 und 1919: O. Redlich, Rud. v. Habsburg in der volkstümlichen Ueberlieferung. — A. Hrodegh, Ueber Fluss-, Flur- und Hausnamen im oberen Schwarzagebiet.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs IV, 2: Meisinger, Volkslieder aus dem badischen Oberlande; Schmid, Die Mundart des Amtes Entlebuch im Kanton Luzern, von Schneider.

Jahrbuch für schweizerische Geschichte 45: G. Schnürer, Die Namen Château d'Oex, Ogo. Uechtland.

Der Geschichtsfreund 75: R. Brandstetter, Um den Frieden (aus Rechtsleben und Volkspsychologie Alt-Luzerns). — P. X. Weber, Das älteste Luzerner Bürgerbuch (1357—1479). Schluss.

Archiv des historischen Vereins des Kantons Bern 25, 2: Hans von Waldheims Reisen durch die Schweiz im Jahre 1474, mitgeteilt von F. E. Welti.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde VIII, 8: Resch u. P. Krause, Kloppe und Eisen.

Zs. des Vereins für rheinische und westfälische Volkskunde 17 (1920): G. Schläger, Humpelbein. — J. Pesch, Knickerspiele aus Borbeck. — J. Dillmann, Alte Spukgeschichten aus Sohren (Hunsrück). — H. Weimann, Vom Dreschen, einer Bauernarbeit vergangener Tage. — P. Sartori, Allerlei vom Hellwege.

Zs. für Ethnologie 52, 1: H. Kalliefe, Rad, Hammer und Schwert auf Sachsens Steinkreuzen.

Anthropos XIV—XV, 1—3: W. Oehl, Elementare Wortschöpfung; § 4: Schlucken haben, schlucksen.

Annalen der Philosophie 3, 1: Hansen, Goethes Morphologie, von Schultz.

Monatshefte für Rheinische Kirchengeschichte 15: Forsthoff, Goethe und der westdeutsche Pietismus.

Logos X, 2: H. Rickert, Die Wetten in Goethes Faust.

Zs. für Aesthetik und Allgemeine Kunstwissenschaft XV, 4: A. Baeumler über W. Brecht, Conrad Ferdinand Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung. — E. Aaron über M. Gerhard, Schiller und die griechische Tragödie. — A. Baeumler über M. Hochdorf, Zum geistigen Bilde Gottfried Kellers. — Ders., über A. Grolman, Hölderlins Hyperion. Stilkritische Studien.

Kunstwart und Kulturwart 34, 12: E. Tröltsch, Zum Dante-Jubiläum. — E. K. Fischer, Zu Dantes Zeit im Norden. — G. Mayer, Die Naturballaden Goethes.

Das literarische Echo 24, 1: Fr. Hirth, Ungedruckte Briefe Goethes und Schillers.

Altpreussische Monatsschrift LVIII, 2: Ziesemer über Wrede, Deutsche Dialektgeographie, 6. Heft.

Historisch-politische Blätter 168, 3: W. Kosch, Die deutsche Frühromantik.

Konservative Monatsschrift, April 1921: G. v. Below, Die Wiederanerkennung der Romantik.

Der Neue Merkur 5, 4: C. Wandrey, Friedrich Gundolf und Stefan George.

Der Türmer 23, 12: R. Zoozmann, Ein Rückblick auf die Dante-Arbeit der letzten Jahre in Deutschland. II.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur 4, 9: Enthält eine Reihe Beiträge zur Dante-Feier des Jahres 1921, darunter u. a.: Max Koch, Klemens Brentanos Rosenkranzromanzen.

Die Umschau, Nr. 45: K. Groos, Goethe als Eidetiker.

Hochland, Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 18, 11: Von den Dante gewidmeten Artikeln dieses Heftes seien hervorgehoben: Martin Spahn, Dante. — Josef Sauer, Dante in der deutschen Kunst. — 18, 12: S. Behn, Dantes Weltgeschichte in deutscher Uebertragung. — A. M. Scherer, Neue Literatur über Dante.

Romantik. Eine Zweimonatsschrift 3, 3/4: Hölderlin-Heft. Darin u. a.: Erwin Reiche, Friedrich Hölderlins irdische Heimat. — Hölderlins hymnische Bruchstücke, mitgeteilt von Hermann Kasack.

Der Schwäbische Bund. Eine Monatsschrift aus Oberdeutschland 2, 12: J. Rist, Zum Dante-Jahr 1921. — H. Hefele, Guelfen und Ghibellinen. — G. Mayer, Mörikes „Feuerreiter" eine expressionistische Ballade.

Hamburger Fremdenblatt, 21. Okt. 1921: Manuel Schnitzer, Der Zeuge Clauer. Ein Schriftgutachten zum „Fall Joseph".

Darmstädter Täglicher Anzeiger, Nr. 180: W. L. Friedrich, Vom Geschichtswert hessischer Flurnamen.

Die Pyramide. Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt, 1921, S. 289—304: Arthur Liebert, Dante. — Karl Vossler, Dante und die Sprache. — Hermann Hefele, Dantes Staatsbegriff. — Georg Lasson, Dante und die Religion. — Karl Grunsky, Dantes Verhältnis zur Kunst. — Friedrich Schürr, Dante und der Minnesang der Trobadors. — Manfred Stimming, Dante und seine Zeit. — Robert Träger, Dante in Deutschland. — 10, 41: H. Funck, Goethes Besuch am Karlsruher Hof im Jahre 1779.

Neue Züricher Zeitung, 5. Sept. 1921: J. Jud, Ueber die Bedeutung des Ortsnamens Pfyn.

Dietsche Warande en Belfort XXI, 1921, 1: L. Grootaers, Hoe staat het met het wetenschappelijk onderzoek der Zuidnederlandsche dialecten. — J. Persijn, Dante. — 2: J. van Mierlo, Uit de geschiedenis van onze Middeleeuwsche Letterkunde. (Forts. im 3. u. 4. Heft).

Revue mondiale, 1921, 1. Mai: M. Baillot, L'influence d'Emile Zola.

Bibliothèque Universelle et Revue Suisse, tome 104, Nov. 1921: E. Tappolet, Le mot et la chose.

Nouvelle Revue française, 1921, 1. April: P. Arbelet, Les nouvelles lettres de Stendhal à Pauline.

Revue de l'Institut de sociologie I, 1920, 2: R. Dauzat, L'orientation sociologique actuelle dans la science du language.

Boletin de la Real Academia Española VIII, cuad. 36/37, Febr.-April 1921: N. Alonso Cortés, El teatro en Vallodolid. (Forts.). — M. Gaspar Rimiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. (Forts.). — F. Rodriguez Marin, Nuevos datos para las biografias de algunos escritores españoles de los siglos XVI y XVII. (Forts.). — J. Alenda, Catálogo de autos sacramentales, historiales y alegóricos. — D. Grandda, Terminologia hipica española e hispano-americana. — Amunátegui, En la puerta de la Iglesia. — E. Cotarela, Semantica española: calés, calesa, calesin; chaperon, chapiron, capirote; champion, chantillon; uno piensa el bayo y otro el que le ensilla. — Notas bibliograficas: R. del Arco, Misterios, autos y otras fiestas en la Catedral de Huesca. — M. Artigas, Un nuevo poema por la cuaderna via. — P. Miguélez, Un auto sacramental inédito.

Neu erschienene Bücher.

Beckh, Hermann, Prof. Dr., Der physische und der geistige Ursprung der Sprache. Einl. zu einer anthroposoph. Begründung der Sprachwissenschaft. 1.—3. Taus. Stuttgart, Der kommende Tag. 1921. 32 S. 8° = Wissenschaft und Zukunft. M. 4.

Jacobus de Voragine, Legenda aurea. Deutsch von Rich. Benz. 2. Bd. Jena, Diederichs. 720 S. M. 120.

Lorck, Etienne. Die „Erlebte Rede". Eine sprachl. Untersuchung. Heidelberg, Carl Winters Verl. 1921. 79 S. 8°. M. 9.

Mehlis, Georg, Prof., Ueber Formen der modernen Lyrik und Epik (Axel Lübbe). Eine kunstphilosophische Studie. E. Matthes, Leipzig und Hartenstein i. Erzgeb. 1922. 45 S. 8°. M. 4; Pappbd. M. 6.

Palmer, H. E., The Principles of Language Study. London, Harrap. 6 s.

Paul, Hermann, Ueber Sprachunterricht. Halle, Niemeyer. 29 S. 8°.

Schrader, Otto, weil. Prof. Dr. jur., Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2., verm u. umgearb. Aufl. Hrsg. von A. Nehring. Lfg. 4. Mit 10 Taf. u. 14 Abb. im Text. S. 449—518. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. 4°.

Schrijnen, Josef, Dr. Prof., Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft (Handleiding bij de Studie der vergelijkende indogermaansche Taalwetenschap, dt) mit bes. Berücks. d. klass. u. german. Sprachen. Bibliographie — Geschichtl. Ueberblick — Allg. Prinzipien — Lautlehre. Uebers. von Dr. Walther Fischer, Priv.-Doz. Heidelberg, Carl Winters Verl. 1921. X, 340 S. 8° = Indogermanische Bibliothek. Abt. 1, Reihe 1, Bd. 14.

Sieburg, Friedrich, Die Grade der lyrischen Formung. Beiträge zu einer Aesthetik des lyrischen Stils. Diss. Münster. 48 S. 8°.

Altenheim, Rich., Ludwig Tieck als Berater der Jugend. Ein Beitrag zur ausgehenden Romantik. Diss. Bonn. Auszug.

Altrichter, Anton, Heimatbuch der Iglauer Sprachinsel. Geschichte des Bodens und der Bevölkerung. Iglau, Rippel & Sohn. M. 24.

Ass, Maria, Komposition und Darstellungskunst in Detlev von Liliencrons Prosa. Diss. Bonn. Auszug.

Baader, Th., Historische Uebersicht des osnabrückisch-tecklenburgischen Vokalismus. Diss. Münster. 24 S. 8°. Münster, Aschendorff.

Baerwolf, Walther, Der Graf von Essex im deutschen Drama. Diss. Tübingen. 82 S. 8°.

Bapp, Karl, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt. Goethe und Heraklit nebst Studien über des Dichters Beteiligung an der Altertumswissenschaft. Leipzig, Dieterichsche Verlh. = Das Erbe d. Alten. Reihe 2, Bd. 6. VIII, 99 S. 8°. M. 16; geb. M. 22; Hpergbd. M. 30.

Basse, M., Het Aandeel der Vrouw in de Nederlandsche Letterkunde. Gent, Ad. Hoste.

Bischoff, Heinrich, em. Prof., Nikolaus Lenaus Lyrik. Ihre Geschichte, Chronologie u. Textkritik. Von der kgl. belg. Akademie gekr. Preisschrift. Bd. 2. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1921. 4°. — 2. Chronologie u. Textkritik. Mit einem Anh.: Tagebuch von Max Löwenthal über Lenau. III, 221 S. M. 30.

Bode, Wilhelm, Goethes Leben. Bd. 3. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. 8°. — 3. 1774—1776. Die Geniezeit. Mit zahlr. Abb. (im Text u. auf Taf.). XII, 356 S. M. 22; Pappbd. M. 32; Lwbd. M. 42.

Borinski, Karl, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart. Mit 165 Bildn. auf 48 Taf. (2 Bde.). Bd. 1, 2. Stuttgart, Berlin, Leipzig, Union. 1921. XVI, 643; VIII, 673 S. 8°. Hlwbd. M. 98.

Bottachiari, R., Da Worms a Weimar: contributo alla storia dello spirito e della civiltà germanici. Bologna, G. Oberosler (Stab. poligr. riuniti). 1920. 16°. p. VIII, 275. L. 6.

Brandes, Georg, Goethe. Berlin, E. Reis. M. 70; Hlwbd. M. 95.

Braune, Wilhelm, Althochdeutsches Lesebuch. Zsgest. u. mit Glossar vers. 8. Aufl. Halle a. S., M. Niemeyer. 1921. VIII, 278 S. gr. 8°. M. 15; geb. M. 22.

Bruinier, Johannes Weygardus, Das deutsche Volkslied. Ueber Wesen und Werden des deutschen Volksgesanges. 6., völlig umgearb. u. um Lieder aus dem Grossen Kriege verm. Aufl. 25.—30. Tsd. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. IV, 124 S. kl. 8° = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 7. M. 6.80; Pappbd. M. 8.80.

Buch, Fritz, Friedrich August von Heydens Dramensammlung „Theater". Ihre Entstehung und Bedeutung unter Berücksichtigung des Nachlasses dargestellt. Diss. Breslau. Auszug.

Bürger, Gottfried August, und Philippine Gatterer: Ein Briefwechsel aus Göttingens empfindsamer Zeit. Hrsg. von Erich Ebstein. Leipzig, Dieterichsche Verlh. Pappbd. M. 40.

Burckhardt, Jakob. Briefe Jakob Burckhardts an Gottfried (und Johanna) Kinkel. Hrsg. von Rudolf Meyer-Kraemer. Basel, W. Schwabe & Co. 1921. III, 151 S. gr. 8°. M. 25. — Aus: Basler Zeitschrift f. Geschichte u. Altertumskunde. Bd. 19, Heft 2.

Caspary, Ernst, Prolog und Epilog in den Dramen des Hans Sachs. Diss. Greifswald. Auszug.

Cats, J., Keur uit zijn verhalende gedichten. Uitgeg. en ingel. door Joh. Vorrink. Amsterdam, Meulenhoff. 118 S. 8°. Fl. 1.25.

Cock, A. De, Studiën en Essays over oude Volksvertelsels. Antwerpen, De Sikkel. 344 S. 8°.

Cock, A. De, Spreekwoorden, Gezegden en Uitdrukkingen op Volksgeloof berustend. Antwerpen, De Sikkel.

Cock, A. De, Vlaamsche Sagen uit den Volksmond. Amsterdam, Maatsch. v. Goede en Goedk. Lectuur. 230 S. 8°. Wereldbibl., Vlaamsche Bibl. 8.

Conradi, Josef, Zur Synonymik des Substantivs und Adjektivs in den gotischen Evangelien und Episteln. Ein Beitrag zur Untersuchung der Frage nach der Uebersetzungstechnik des Wulfila. Diss. Bonn. Auszug.

Dahlerup, V., Det danske Sprogs Historie. 2. Udg. Kopenhagen, J. H. Schultz. 6 kr.

Danske Folkeboger fra det 16. og 17. Aarhundrede. Udg. af J. P. Jacobsen, J. Olrik og R. Paulli. VIII. Kopenhagen, Gyldendal. 6 kr. 50.

Deckelmann, Heinrich, Dr. Oberstud.-Dir., Die Literatur des neunzehnten Jahrhunderts im deutschen Unterricht. Eine Einf. in die Lektüre. 4. u. 5. Aufl. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1921. XV, 563 S. 8°. Hlwbd. M. 48.

Defresne, De psychologie v. d. Vos Reinaerde. Amsterdam, Boonacker.

Dickmann, Aloys Bh., Zur Sprache der Frühlyrik Friedrich Rückerts. 1. Teil: Vom Wort. Diss. Münster. 56 S. 8°.

Drescher, Georg, Der Gebrauch der Kasus im althochdeutschen Isidor. Diss. Breslau. Auszug.

Findlinge. Briefe zur deutschen Literaturgeschichte des 18. u. 19. Jahrh. Leipzig u. Wien, Buchdr. u. Verlh. C. Fromme. 1921. 76 S. gr. 8° = Euphorion. Erg.-Heft 13. M. 36.

Firkins, J. T., Henrik Ibsen. A Bibliography. New York, H. W. Wilson. 75 c.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Weitergeführt von Wilhelm Pfleiderer. 65. Lief. Wasserblase-Weiserin. Tübingen, Laupp.

Fischer, Paul, Prof. in Stuttgart, Goethes Altersweisheit. Tübingen, J. C. B. Mohr. 1921. XII, 248 S. gr. 8°. M. 40; Hlwbd. M. 50.

Geisler, Walter, Dr., Fürsten und Reich in der politischen Spruchdichtung des deutschen Mittelalters nach Walther von der Vogelweide. Greifswald, Dr. K. Moninger (durch Carl W. Schulze, Leipzig). 1921. 77 S. 16°.

Gessner, Salomon, Der Meister der Idylle. Ausgew. u. eingel. von Paul F. Schmidt. Mit 34 Abb. (im Text u. auf Taf.). 21.—25. Taus. München, Delphin-Verlag. 1921. 30 S. 8° = Kleine Delphin-Kunstbücher. Bdch. 19. Pappbd. M. 3.50.

Gleichen-Russwurm, Alexander von, Gottfried Kellers Weltanschauung. München, Rösl & Cie. 1921. 127 S. kl. 8° = Philosoph. Reihe. Bd. 23. Pappbd. M. 11.

Glück, Fr., Byronismus bei Waiblinger. Diss. Tübingen. VII, 109 S. 8°. Tübingen, Laupp.

Götze, Alfred, Proben hoch- und niederdeutscher Mundarten. Bonn, Marcus & Weber. (Kleine Texte für Vorlesungen und Uebungen, herausgegeben von H. Lietzmann. 146.)

Gothaer mittelniederdeutsche Arzneibuch, Das, und seine Sippe. Herausgegeben von Sven Norrbom. Mittelniederdeutsche Arzneibücher. Herausgegeben von Conrad Borchling. Band I. Hamburg. 1921. 240 S. 8°.

Gotthardt, Dr., Die Stellung Annettens von Droste-Hülshoff zum Volksliede und Volksmärchen an Hand bisher ungedruckter Lieder. Hamm (Westf.), Breer & Thiemann. 1921. III S., S. 285—307. gr. 8° [Umschlagt.] = Frankfurter Zeitgemässe Broschüren. Bd. 40. 1921. Heft 12. M. 1.25.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 11, Abt. 3, Lfg. 8. Bearb. von Dr. K. Euling. Sp. 1121—1280. Leipzig, S. Hirzel. 1921. 4°. M. 10.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 11. Abt. 2, Lfg 3. Bearb. von Dr. Viktor Dollmayr. Sp. 321—480. Leipzig, S. Hirzel. 1921. 4°. M. 10.

Gundolf, Friedrich, Dichter und Helden. Heidelberg, Weisssche Univ.-Buchh. 79 S. 8°. M. 10; Hlwbd. M. 13.60. [Enth.: Hölderlins Archipelagus 1911; Dichter u. Helden 1912; Stefan George in unserer Zeit 1913.]

Hallmann, G., Das Problem der Individualität bei Fr. Hebbel. Beiträge zur Aesthetik, herausgegeben von Th. Lipps und R. M. Werner. XVI. Leipzig, Voss. VIII. 74 S. 8°. M. 9.

Hartmann, Moritz, Briefe. Ausgewählt und eingeleitet von Rudolf Wolkan. Wien, Berlin, Leipzig, München, Nikola-Verlag. 165 S. 8°.

Heine, Heinrich, Sämtliche Werke in 12 Teilen. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von Paul Beyer, Karl Quenzel u. Karl Hanns Wegener. Mit 2 Bildn. u. 1 Hs.-Probe. T. 1—12. Leipzig, Hesse & Becker Verl. 1921. kl. 8° = Deutsche Klassiker-Bibliothek. In 5 Bde. geb., einf. Ausg. Hlwbd. M. 110; auf holzfreiem Papier Lwbd. M. 175; Hldrbd. M. 240.

Heinz, Karl, Goethes Faust als Weltanschauung und Geheimlehre. Einf. auf Grund theosoph. Forschung. (Umschlagt.: Die Lösung des Fausträtsels.) Leipzig, Theosoph. Verlagshaus. 1921. XX, 248 S. 8°. M. 18 + 20% T.

Heliand, Der, in Simrocks Uebertragung und die Bruchstücke der altsächsischen Genesis. Eingeleitet von Andreas Heusler. Leipzig, Insel-Verlag. 204 S. 8°.

Hoffmann-Krayer, Ed., Werden und Wandeln der Basler Mundart. Basel, Basler Berichtshaus. 1921. 28 S. 8°.

Holthausen, Ferdinand, Dr. Prof., Altsächsisches Elementarbuch. 2., verb. Aufl. Heidelberg, Carl Winters Verl. 1921. XV, 260 S. 8° = Germanische Bibliothek. 1. Reihe 1, Bd. 5. M. 20; geb. M. 26.

Hoogewerff, G. J., Joannes Stalpart v. d. Wielen. Zijn leven en keur uit zijn lyrische gedichten. Bussum, Brand. XII, 191 S. 8°. Fl. 5.25.

Jakobsen, Jakob, Etymologisk Ordbog over det Norrøne Sprog på Shetland. IV. Hæfte. *Sybrugdi — Ovra* S. 723—1032; I—XLVIII. Kopenhagen, Prior.

Kabusch, Cornelia, Der bayrische Dichter Andreas Erhard und die Münchener dramatische Preisbewerbung. Diss. München. 34 S. 8°.

Kaminski, Ernst, Gertrud Moller, die Pregelhirtin. Diss. Königsberg. (Die Arbeit ist im 3. u. 4. Hefte des 57. Bandes der Altpreussischen Monatsschrift, Königsberg 1920, erschienen.)

Koller, Hans A., Studien zu M. von Ebner-Eschenbach. Diss. Zürich. 78 S. 8°.

Krömer, Willy, Hermann Kurz als Novellendichter. Diss. Breslau. Auszug.

Kurtze, Wilhelmine, Die Natur in Gottfrieds von Strassburg „Tristan und Isolde". Diss. Greifswald. Auszug.

Lecoutere, C. P. F., Schets van den ontwikkelingsgang der Nederlandsche letterkunde. 2e herz. druk. Brüssel, Dewit.

Lessing, O. E., Geschichte der deutschen Literatur in ihren Grundzügen. Dresden, C. Reissner. M. 50; Hlwbd. M. 60.

Leuzinger, Peter, Balladen und Romanzen in der Schweiz vor Conrad Ferdinand Meyer. Züricher Dissertation. 256 S. 8°.

Looke, Elsbeth, Die Mundart im Kirchspiel Niemitzsch. Ein Beitrag zur Volkskunde der Niederlausitz. Diss. Breslau. Auszug.

Maehle, Eyvind, Johan Bojer, eine kritische Untersuchung. Diss. Greifswald. Auszug.

Märtens, Ilse, Die Mythologie bei Mörike. Diss. Marburg. 187 S. 8°.

Mausolf, W., E. T. A. Hoffmanns Stellung zu Drama und Theater. Teildruck. Diss. Breslau. 43 S. 8°. (Die ganze Arbeit erscheint als Heft der „Germanischen Studien" im Verlag von Emil Ebering, Berlin.)

Meyer, Elard Hugo, Deutsche Volkskunde. Mit 17 Abb. u. 1 [farb.] Kt. Anast. Nachdr. [1898]. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. VIII, 362 S. gr. 8°. M. 33; geb. M. 40.

Mostert, Johanna, Theodor Fontane und die Gesellschaft. Diss. Bonn. Auszug.

Müller, A., Bismarck, Nietzsche, Scheffel, Mörike. Der Einfluss nervöser Zustände auf ihr Leben und Schaffen. Vier Krankheitsgeschichten. Bonn, Marcus & Weber. VIII, 102 S. gr. 8°. M. 19.

Müller, Arthur, Heinrich von Kleist als Lyriker. Diss. Greifswald. Auszug.

Müller, D. Ph., Jan Ruysbroeck, Van den blinckenden steen met W. Jordaens' Latijnsche vertaling (Studien en Teksten, uitgeg. door L. Scharpé.) Leuven, Vlaamsche Drukkerij. Fr. 6.

Nederlandsche Lyriek van af de dertiende eeuw tot 1880. Verzameld door T. E. C. Keuchenius. 1. Leiden, Sijthoff. VIII, 279 S. 8°. Fr. 4.90.

Nibelunge Not, Der. Kudrun. Herausgegeben von Eduard Sievers. Leipzig, Insel-Verlag. 626 S. 8°.

Olrik, A, Nogle Grundsaetninger for Sagnforskning. Kopenhagen, Schönberg. kr. 7.50.

Padberg, H., J. A. Alberdingk Thijm. Schets van zijn leven en streven. Leiden, Futura. IV, 102 S. 8°. Fl. 1.75.

Pollmer, Arthur, Friedrich Wilhelm Riemer und seine „Mitteilungen über Goethe". Leipzig, R. Voigtländer. 1922. V, 140 S. gr. 8° = Probefahrten. Bd. 30. M. 26.

Prinsen, J., Handboek tot de Nederlandsche Letterkundige Geschiedenis. 2e druk. 's Gravenhage, Martinus Nijhoff. VIII, 757 S. 8°.

Puppenhaus, Das. Ein Erbstück in der Gontardschen Familie. Bruchstücke aus den Erinnerungen und den Familienpapieren eines Siebenzigers. Zusammengestellt von Carl Jügel. Neu herausgegeben von Wilhelm Pfeiffer-Belli = Band III der Frankfurter Lebensbilder. Frankfurt a. M., Englert & Schlosse. 436 S. 8°. Mit 14 Bildertafeln und einem Vierfarbendruck. M. 80. Pappband M. 100. In Halbleder M. 150.

Raaf, K. H. De, en J. J. Griss, Zeven Eeuwen. Spiegel der Nederlandsche letteren van 1200 tot heden. Deel IV. Stroomingen en Gestalten. Rotterdam, Brusse. XX. 542 S. 8°. Fl. 10.50.

Rauh, Hans Ludwig, Dr., Die Frankfurter Mundart in ihren Grundzügen dargest. Frankfurt a. M., Diesterweg. 1921. 32 S. gr. 8°. M. 6.

Reichhelm, H., Das Reflexivpronomen im Niederdeutschen. Diss. Greifswald. Auszug.

Röhl, Wörterbuch zur deutschen Literatur. Leipzig, B. G. Teubner = Teubners kleine Fachwörterbücher. Bd. 14.

Rökstenen läst och tydd af Otto von Friesen. Stockholm, Jacob Bagges Söner. XII. 147 S. 8° u. 4 Taf. 4°.

Rudow, P. V., Dansk litterær Kritik i det 19. Aarh. indtil 1870. Kopenhagen, Levin og Munksgaard. kr. 14.

Sartor, Lambert P., M. Johannes Plavius. Diss. Königsberg. Auszug.

Satori-Neumann, Bruno Th., Die Frühzeit des Weimarischen Hoftheaters unter Goethes Leitung. Nach den Quellen bearbeitet. (Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte.) Berlin, Gesellschaft für Theatergeschichte. (Nicht im Buchhandel.)

Schleiermacher als Mensch. Sein Werden und Wirken. Familien- und Freundesbriefe. In neuer Form mit einer Einleitung und Anmerkungen hrsg. von Heinrich Meisner. Familien- und Freundesbriefe 1783—1804. Mit drei Bildern. Gotha, Perthes. 368 S. 8°.

Schnass, F., Hebbels Lyrik und Epik im Rahmen seines Lebens. Prag, Haase. 58 S. 8°. M. 8.50.

Schönfeld, M., Historiese Grammatika van het Nederlands. Schets van de klank- en vormleer. Zutphen, W. J. Thieme. XXIV, 159 S. 8°. Fl. 3.60.

Schriewer, Franz, Klaus Groth und das malerische Sehen. Ein Beitrag zur Entwickelungsgeschichte der optischen Naturerfassung in der Dichtung des 19. Jahrhunderts. Diss. Kiel. Auszug.

Schrijnen, J., Nederlandsche Volkskunde. 1. Zutphen, Thieme. XV, 316 S. II, 361 S. 8°. Fl. 7.50.

Schröder, Franz Rolf, Nibelungenstudien. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1921. VII, 58 S. 4° = Rheinische Beiträge u. Hilfsbücher zur german. Philologie u. Volkskunde. Bd. 6. M. 16.

Schwietering, Julius, Die Demutsformel mittelhochdeutscher Dichter. Berlin, Weidmannsche Buchh. = Abhandlungen d. Gesellschaft d. Wiss. in Göttingen. Philol.-histor. Kl. XVII. 3. III, 89 S. M. 9.

Selmer, Ernst W., Sylterfriesische Studien. Kristiania Vidensk. selsk. skrifter II. Hist.-fil. Kl. 1921. Nr. 1. Kristiania, J. Dybwad in comm. XII. 158 S.

Seuffert, Bernhard, Prolegomena zu einer Wieland-Ausgabe. 7. Berlin, Verlag d. Akademie d. Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. 4°. — 7. Nachträge u. Untersuchungen. 71 S. M. 12. Aus: Abhandlungen d. Preuss. Akademie d. Wissenschaften. Jg. 1921. Phil.-hist. Klasse. Nr. 3.

Singer, S., Der Tannhäuser. Tübingen, Siebeck.

Stammler, Wolfgang, Mittelniederdeutsches Lesebuch. Hamburg, Paul Hartung. 148 S. 8°. M. 25.

Stechow, Walter, Sprichwörter, Redensarten u. moralische Betrachtungen in den Werken Konrads von Würzburg. Diss. Greifswald. Auszug.

Steenstrup, Jhs, L'origines des chansons populaires danoises et leur plus ancienne époque. Det Kgl. danske vidensk. selsk. skrifter. 1921. 17 S. 8°.

Steinberg, Hans, Die Reyen in den Trauerspielen des Andreas Gryphius. Diss Göttingen. 123 S. 8°.

Storch, Alfred, Dr., August Strindberg im Lichte seiner Selbstbiographie. Eine psychopatholog. Persönlichkeitsanalyse. München u. Wiesbaden, J. F. Bergmann. 1921. V, 75 S. 4° = Grenzfragen des Nerven- u. Seelenlebens. III. M. 15.

Stubenrauch, Herbert, Studien zur Legenden-Kompilation der Gründung des Klosters Einsiedeln in der Heidelberger Handschrift Cpgm. 111. Diss. Greifswald. Auszug.

Sverris Saga etter cod. A. M. 327, 4. utg. av den Norske hist. kildeskrift-kommission ved Gustav Indrebø. Kristiania, Dybwad. LXXIX, 211 S. 8°. Kr. 8.

That, Erich, Goethe und Moritz. Diss. Kiel. Auszug.

Timpe, P., Die Entwicklung des Szenenbegriffs im lateinischen und deutschen Drama des 16. Jahrhunderts. Diss. Greifswald. Auszug.

Ueberschaer, Hans, Wilhelm Weigands historische Dramen. Diss. Breslau. Auszug.

Vatnsdœla saga. Hrsg. von Walther Heinrich Vogt. Halle a. S., M. Niemeyer. 1921. LXXVIII, 144 S. gr. 8° = Altnordische Saga Bibliothek. Heft 16. M. 26.

Viëtor, Wilhelm, Deutsches Aussprachewörterbuch Dritte, durchgesehene Auflage, besorgt von Ernst A. Meyer. Leipzig, Reisland. XXII, 469 S. 8°. M. 4.

Vondel, J. van, Adam in Ballingschap. Uitgeg. door E. T. Kuiper. 3e dr. Zutphen, Thieme. 112 S. 8°. Fl. —.50.

Vries, W. de, Iets over Woordvorming. Verhandeling behoor. bij het Prog. van het Gymn. der Gemeente Groningen voor het jaar 1920/21. Gedrukt bij M. De Waal, Groningen.

Weber, Marta, Fanny Lewald. Zür. Diss. 175 S. 8°. Leipzig, Rentsch.

Winkel, J. te, De Ontwikkelingsgang der Nederlandsche Letterkunde. Deel V. Bronnen en registers. Haarlem, Bohn. IV, 382 S. 8°. Fl. 12.

Witkop, Philipp, Heinrich v. Kleist. Leipzig, H. Haessel Verl. M. 35; Hlwbd. M. 40.

Witkowski, Georg, Lessing. Mit 81 Abb. u. 1 Umschlagb. Bielefeld u. Leipzig, Velhagen & Klasing. 1921. 95 S. 8° = Velhagen & Klasings Volksbücher. Nr. 146. M. 6 + 100% T.

Worp, J. A., Geschiedenis van den Amsterdamschen Schouwburg 1496—1772. Amsterdam, S. L. van Looy.

Zimmer, Hermann, Dr., Wilhelm Raabes Verhältnis zu Goethe. Ein Beitr. zur Weltanschauung d. Humoristen. 2. Aufl. Görlitz [hs.:] Jakobstr. 7, Selbstverlag [R. Worbs & Co. in Komm. lt. Mitteilung]. 1921. VI, 74 S. 8°. M. 9.

Zimmer, Hermann, Wilhelm Raabes Verhältnis zu Goethe. Ein Beitrag zur Weltanschauung des Humoristen. Diss. Marburg. 74 S. 8°.

Zösmair, Jos., Die Ortsnamen Vorarlbergs und Lichtensteins aus Personennamen. Ein Beitrag zur Besiedelungsgeschichte dieser Gebiete. IV, 40 S. 8°. Bregenz.

Alexander. The Buik of Alexander or the buik of the most noble and valiant conquerour Alexander the Grit. edited in four volumes, from the unique printed copy in the possession of the Earl of Dalhousie with introductions, notes and glossary, together with the French originals (Li Fuerre de Gadres and Les Vœux du Paon) collated with the numerous mss. by R. L. Graeme Ritchie . . .: Vol. II, containing part II of the Buik of Alexander and part I of les Vœux du Paon. new edited for the first time from ms. fr. 12565 of the Bibliothèque Nationale, and collated with numerous mss.: printed for the Scottish Text Society by William Balckwood & Sons. Edinburgh and London. 1921. CXVII, 328 S.

Aurner, Nellie Slayton, Hengest: A Study in Early English Hero Legend. University of Iowa Studies: Humanistic Studies. Vol. II, No. 1. Iowa City. University of Iowa. 1921. Doll. 1.00.

Behrend, Mathilde, Die mittelenglische Tale of Beryn. Diss. Königsberg. Auszug.

Bibliography of English Language and Literature 1920. Compiled by Members of the Modern Humanities and Research Association. Cambridge, Bowes & Bowes. 3 sh.

Doren, Carl van, The American Novel. New York. The Macmillan Co. 1921.

Gairdner, W. H. T., Passover Night: A Bible Mystery-Play. New York, The Macmillan Co.

Göricke, Walter, Das Bildungsideal bei Addison und Steele. Bonn. Hanstein. 55 S. 8°. Bonner Studien zur englischen Philologie, Heft XIV.

Harper, George McLean, Wordsworth's French Daughter. Princeton, University Press. Doll. 1.00.

Heywood, Thomas, The Captives; or, The Lost Recovered. Ed. by Alexander Corbin Judson. New Haven, Yale University Press. 1921.

Höpner, Arthur. Ueber den Gebrauch des Artikels in Ben Jonsons Dramen. Diss. Kiel. Auszug.

Jespersen. O, Engelsk Fonetik. 2. Udg. Kopenhagen, Gyldendal. kr. 6.35.

Jones, Howard Mumford, The King in Hamlet. University of Texas Bulletin: Comparative Literature Series No. 1. Austin. University of Texas. 1921.

Juhl, Hugo. Der syntaktische Gebrauch des Infinitivs bei John Lydgate. Diss. Kiel. Auszug.

Kalkühler, Florine, Die Natur des Spleens bei den englischen Schriftstellern in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Diss. Münster. VIII, 46 S. 8°.

Luserke, M., Shakespeare-Aufführungen als Bewegungsspiele. Stuttgart Heilbronn, Walter Seifert. 168 S. gr. 8°. Geb. M. 24.

Matthews, B., The Englishing of French Words; R. Bridges, The Dialectical Words in Blunden's Poems. (S. P. E. Tract. V.) Oxford, Clarendon Press. 2 s. 6 d.

Schwarz, Marie, Alliteration im englischen Kulturleben neuerer Zeit. Diss. Greifswald. Auszug.

Shakespeare, The Tragedy of Anthony and Cleopatra. Ed. by Henry Seidel Canby. The Yale Shakespeare. New Haven, Yale University Press. 1921.

Shakespeare, The Second Part of Henry the Fourth. Ed. by Samuel B. Hemingway. The Yale Shakespeare. New Haven, Yale University Press. 1921.

Summoning of everyman, The. Leipzig. Insel-Verlag. 1921. 55 S. kl. 8° = Pandora. No. 50. Pappbd. M. 4.50.

Thomas, L., L'Esprit d'Oscar Wilde. Paris, Crès. 8°. Fr. 6.

Vetter, Th., Friedensideale eines Revolutionärs (P. B. Shelley). Akad. Festrede. Zürich. IV, 22 S.

Alinovi, A., Vittoria Aganoor Pompili. Milano. fratelli Treves. 201 S. 8°. L. 6.

Ariosto, Lud., Orlando furioso. Preceduto da alcuni pensieri di Vincenzo Gioberti e corredato di note storiche e filologiche. Firenze, Le Monnier. 2 vol. XXIII. 513, 572 S. L. 15.

Auerbach, Erich, Zur Technik der Frührenaissancenovelle in Italien und Frankreich. Heidelberg, Winter. 66 S. 8°.

Bazzetta De Vemenia, Nino. Valsolda: tipi, figure e identificazioni dei personaggi di Antonio Fogazzaro, con la conferenza: Donne ed amori di Fogazzaro. Como, tip. Cavalleri e C. 71 S. 8°.

Beardsley, W. A., Infinitive Construction in Old Spanish. New York, Lemcke & Buechner. XIV, 279 S. 8°. Doll. 2.50.

Beszard, Lucien. Les noms de lieux dans la Mayenne. Notes toponymiques. Laval, impr.-libr. Ve A. Goupil. XI, 437 S. 8°. Extr. du „Bulletin de la Commission historique et archéologique de la Mayenne".

Biagi, Vincenzo, Opere anonime e di dubbia autenticità nella letteratura italiana. I predanteschi: Il fiore; Il detto d'amore; L'Intelligenza. Firenze, Bemporad e figlio. IV, 155 S. 8°. L. 10.

Biagi, Ilario, La Tentazione di Giuseppe Parini. Fano, Società tip. 16 S. 8°.

Bonney, M. T., Les idées morales dans le théâtre d'Alexandre Dumas fils. Diss University of Paris. Quimper, Ve. Ed. Menez. 237 S. 8°.

Boy-Ed, Ida, Germaine de Staël. Stuttgart, Cotta. 301 S. 8°.

Calcaterra, C., Storia della poesia frugoniana. Genova, libr. ed. Moderna (Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci). 1920 8°. p. XV, 528. L. 38.

Carabellese, D, Esame critico del 5 Maggio del Manzoni, e appunti di letteratura. Trani, tip. ditta Vecchi e C. 1919.

Caruso, Corrado. L'episodio di Gertrude attraverso la minuta e la stesura definitiva dei „Promessi Sposi". Noto, G. Tinè. 96 S. 8°. L. 4.

Casnati, F., Paul Claudel e i suoi drammi. Prefazione di Giuseppe Ellero. Como, V. Omarini (Unione tip. R Ferrari & C.). 16°, p. V, 155. L. 5.

Cervantes Saavedra, M. de, Rinconete y Cortadillo. Novela. Ed. critica por F. Rodriguez Marin. Madrid. La Revista. 10 pes.

Citanna, G., La poesia di Ugo Foscolo: saggio critico. Bari, G. Laterza e figli. 1920. 8°. p. X, 141. L. 6.50.

Claps, Domenico, I Tumuli di G. G. Pontano. Potenza. soc. tip. Giornale di Basilicata. 32 S. 8°.

Collectanea variae doctrinae Leoni S. Olschki bibliopolae florentino sexagenario obtulerunt Ludwig Bertalot, Giulio Bertoni ..... Monachii MDCCCCXXI Jacques Rosenthal. (Darin u. a.: L. Bertalot, Die älteste gedruckte lateinische Epitaphiensammlung. — G. Bertoni, Tre postille su Pietro Bembo, L. Ariosto, Cassio da Narni. — Ders., Note etimologiche franco-provenzali. — C. Frati, L. A. Muratori nelle sue relazioni con G. G. Trombelli e con G. B. de Gaspari. — V. Goldschmidt, Farben im Buchschmuck. — K. Haebler, Vom Nachdruck im 15. Jahrhundert. — P. Livarius Oliger, Das Streitgedicht Mundus et Religio in einer Prosabearbeitung des 15. Jahrhunderts. — L. Sighinolfi, La Biblioteca di Giovanni Marcanova. — G. Vitaletti, La „Libraria universale" di Giulio Cesare Croce. — K. Vossler, Zur Beurteilung von Dantes Paradiso.)

Cotarelo y Mori, E., Ultimos estudios cervantinos. Rápida ojeada sobre los más recientes trabajos acerca de Cervantes y el Quijote. Madrid, Revista de Archivos. 66 S. 8°.

Depta, Max Victor, Die Celestina in ihrem Verhältnis zu den novellistischen Komödien der Propaladia des Torres Naharro. Diss. Breslau. Auszug.

Di Cio, John J., Phonetic Italian. Norristown, Pa., Author. Doll. 5.00.

Duclaux, M., Victor Hugo. London, Constable. 14 s.

Fitzmaurice-Kelly, Julia, El Inca Garcilaso de la Vega. Hispanic Notes and Monographs. II. London, H. Milford. 5 s.

Floyd, J. H., Women in the life of Balzac. Introduction by Princess Radziwill. New York. Holt. XXXIV, 320 S. 8°. Doll. 3.

Gennari, Luciano, Ritratto di un poeta: Antonio Fogazzaro. Bergamo, tip. ed. A. Savoldi e C. 213 S. 8°. L. 6.

Gerold, Th., Le manuscrit de Bayeux, texte et musique d'un recueil de chansons du XVe siècle. Strasbourg, Commission des publications de la Faculté des lettres 1921. LV, 129 S. 8°. (Für die nächsten Bände ist in Aussicht genommen: G. Cohen, Un manuscrit de Mons et la représentation des Mystères à la fin du XVe siècle; L. Zeliqzon, Dictionnaire des patois romans de la Moselle.)

Giammarino, T., Poeti romaneschi. Conferenza. Napoli, tip. S. Morano. 36 S. 8°. L. 3.

Goll, J., Das Lächeln Voltaires. Ein Buch in diese Zeit. Basel, Rhein-Verlag. 234 S. 8°.

Gongora. Obras poéticas de D. Luis de Gongora. (Herausgeber R. Foulché-Delbosc.) New York, The Hispanic Society of America. 1921. 3 Bände. XVI, 471, 410, 309 S. 8°. Bibliotheca hispanica XVI, XVII, XX.

Grierson, H. J. C., Don Quixote. Some War-Time Reflections on its Character and Influence. English Association Pamph. 48. 2 s. 6 d.

Hatzfeld, Helmut, Dr., Paul Claudel und Romain Rolland. Neufranz. Geistigkeit. München, Rösl & Cie. 1921. 161 S. kl. 8° = Philosoph. Reihe. Bd. 30. Pappbd. M. 13.

Hock, Carl A., Der Realismus in Scarron's „Roman comique". Diss. Bonn. 78 S. 8°.

Itinerarium Hispanicum Hieronymi Monetarii 1494—1495. Herausgegeben von Ludwig Pfandl. Extrait de la Revue Hispanique, tome XLVIII. New York, Paris. 1920. 180 S. 8°.

Klemperer, Victor, Dr. Prof., Einführung in das Mittelfranzösische. Texte u. Erl. für die Zeit vom 13. bis zum 17. Jahrh. Leipzig, Berlin, B. G. Teubner. 1921. IV, 178 S. 8° = Teubners philosophische Studienbücher. M. 24.

Kocher, Friedrich, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. Aarau. Sauerländer & Co. IV, 134 S. 8°. Berner Diss.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 9. S. 817—912. Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. M. 10.

Kunow, Irene von, Sprach- und Literarkritik bei Antoine Arnauld. Dissertation Heidelberg. 130 S. 8°. S.-A. aus Romanische Forschungen. 39, 1.

Laubscher, G. G., The syntactical causes of case reduction in Old French. Elliott monographs in the Romance Languages and litteratures edited by Edward C. Armstrong. Johns Hopkins Press, Baltimore. Paris, Champion. XI, 120 S. 8°.

Levi, A., Tracce di bassa latinità nei cognomi piemontesi. In: Miscellanea in onore di Ettore Stampini. Torino, Lattes.

McKenzie, K., and W. O. Oldfather, Ysopet-Avionnet: The Latin and French texts. Urbana. 1919. University of Illinois. 286 S. gr. 8° mit 12 Taf. Doll. 1.50.

Monaci, Ernesto, L'uomo, il maestro, il filologo. Roma, Maglione e Strini. X, 213 S. 8°. L. 45. Società Filologica Romana.

Mott, L. F., Ernest Renan. New York, Appleton. V, 461 S. Doll. 4.

Nardi, Piero, Iginio Ugo Tarchetti: profilo, con alcuni documenti epistolari inediti e una appendice bibliografica. Vicenza, tip. G. Rumor. 79 S. 8°.

Naselli, M., Foscolo e Leopardi: saggio. Catania, tip. L. Rizzo. 50 S. 8°.

Neri, F., Il Chiabrera e la pleiade francese. Torino, fratelli Bocca (V. Bona). 1920. 16°. p. 219. L. 10.

Paolo di messer Pace da Certaldo, Il libro di buoni costumi: documento di vita trecentesca fiorentina, a cura di S. Morpurgo. Firenze, Le Monnier. CXCVIII, con tre facsimili. L. 15. Estr. Atti della r. Accademia della Crusca.

Paul-Faure, Méditation sur Loti. Paris, Grasset. 91 S. 8°.

Piazza, Filippo, Le colonie e i dialetti lombardo-siculi: saggio di studi neolatini. Catania, V. Giannotta. 395 S. 8°. L. 25.

Picco, Francesco, Dame di Francia e poeti d'Italia. Torino-Genova, S. Lattes e C. VII, 88 S. 8°. L. 10.

Plate, Hermann, Die Geschichte des l im Südfranzösischen. Diss. Bonn. Auszug.

Quigley, H., Italy and the Rise of a New School of Criticism in the 18th Century. With special reference to the work of Pietro Calepio. Perth, Munro & Scott. 1921. IX, 174 S. 8°. The Department of Italian Studies. The University of Glasgow.

Quijano, A., La poesia castellana en sus cuatro primeros siglos. Discurso leido por A. Quijano en su recepcion como individuo de numero de la Academia Mejicana de la Lengua. Mexico. 60 S. 4°.

Rabelais. Œuvres de Rabelais collationnées sur les éditions originales accompagnées d'une bibliographie et d'un glossaire, par L. Moland. Nouvelle édition précédée d'une notice biographique, par Henri Clouzot. T. I. Paris, Garnier Frères. LXXIII, 482 S. 8°.

Retz, cardinal de. Œuvres. Nouvelle édition revue sur les autographes et sur les plus anciennes impressions et augmentée de morceaux inédits, de variantes de notices, de notes, d'un lexique des mots et locutions remarquables, d'un portrait etc. Supplément à la correspondance par Claude Cochin. Paris. Hachette. XII, 328 S. 8°. Fr. 30. (Les Grands Ecrivains de la France.)

Rizzo, Rosita, Pessimismo e spiritualismo nell' opera poetica di Arturo Graf. Catania, V. Giannotta. VIII, 128 S. 8°. L. 6.

Rogerio Sanchez, J., Historia de la lengua y literatura españolas. 3. edic. Madrid, La Enseñanza. 7 pes.

Rolea, P., Saggio di toponomastica calabrese. In: Miscellanea in onore di Ettore Stampini. Torino, Lattes.

Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des 12., dem 13. und dem ersten Drittel des 14. Jahrhunderts mit den überlieferten Melodien, herausgegeben von Friedrich Gennrich. Band I: Texte. = Gesellschaft für Romanische Literatur, Band 43. Bresden 1921. XVI, 388 S. 8°. M. 40.

Roosbroeck, G. L. van, The Genesis of Corneille's Mélite. Vinton, Ia. Kruse. 1921.

Salza, A., La cronologia dei carmi di Ludovico Ariosto al parente Pandolfo. In: Miscellanea di studi critici in onore di Ettore Stampini. Torino, Lattes e Co.

Seillière, Ernest, Jean-Jacques Rousseau. Paris, Garnier Frères. 458 S. Fr. 10. (Bibliothèque d'histoire littéraire et de critique.)

Serrano Sanz, M., Estudio critico de las obras de Sor Teresa de Jesus Maria, Carmelita descalza del siglo XIII. Madrid, Juan Pueyo. 6 pes.

Stark, Georg, Stud.-R., Rousseau und das Gefühl. Eine historische Studie über Rousseaus Leben und Schaffen. Schwabach, J. G. Schreyer. 1922. VIII, 96 S.

Stelzer, Fritz, Der Trobador Raimon Jordan, Vizegraf von St. Antoni. Textkritische Bearbeitung seines Lebens und seiner Werke. Diss. Breslau. Auszug.

Stendhal. Chroniques italiennes. Edition documentaire établie par René-Louis Doyon. 2 vol. 520 S. Fr. 25. Paris, La Connaissance.

Strauch, Alfons, Die Kosmographie in Ariosts Orlando Furioso. Diss. Bonn. 91 S. 8°.

Thomas, H., Short-Title Catalogue of Books Printed in Spain and of Spanish Books Printed Elsewhere in Europe before 1601 now in the British Museum. London, Oxford University Press. VII, 101 S. 8°.

Truc, Gonz., Les Mystiques espagnols. sainte Thérèse et Jean de la Croix. Paris. La Renaissance du livre. 200 S. 8°. Fr. 4.

Vignoli, C., Vernacolo e canti di Amaseno. Roma, Maglione e Strini. IV, 114 S. 8°. L. 20. (I dialetti di Roma e del Lazio: studi e documenti pubblicati in memoria di E. Monaci sotto il patrocinio del Comune di Roma. N. 1. Società filologica Romana.

Villon, Françoys, Lais, Poésies diverses. Ballades en jargon. (Notice biographique: W. Mulertt.) Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 94 S. kl. 8° = Pandora. Nr. 47. Pappbd. M. 4.50.

Vossler, Karl, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. Geschichte der französischen Schriftsprache von den Anfängen bis zur klassischen Zeit.

3. Tausend, vermehrt durch Nachwort, Nachträge, Berichtigungen und Index. Heidelberg, Winter. XI, 431 S. 8°. M. 18. (Sammlung Romanischer Elementar- und Handbücher. IV. Reihe: Altertumskunde, Kulturgeschichte 1.)

Winkel, Elisabeth, La Grammaire Générale et Raisonnée de Port-Royal. Diss. Bonn. Auszug.

Wright, C. H. C., French Classicism. Oxford, Clarendon Press. 10 s. 6 d.

Zacchi, Alfonso, Fra Domenico Cavalca e le sue opere. Firenze, tip. Carpigiani e Zipoli. 102 S. 8°. Estr. Il Rosario: memorie domenicane.

Zanaboni Cecchini, Laudomia, L'umanità di Giovanni Pascoli. Pisa, tip. succ. fratelli Nistri. 28 S. 8°.

Zauner, Adolf, Altspanisches Elementarbuch. 2., umgearb. Aufl. Heidelberg, Carl Winters Verlag. 1921. XII, 192 S. 8° = Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher. Reihe 1, Bd. 5. M. 18; geb. M. 24.40.

Ziino, M., Nel centenario dei Promessi Sposi. 24 aprile 1821. Raffronti manzoniani. Palermo, Trimarchi. VIII, 148 S. 8°. L. 6.

Dante-Literatur.

Andreoli, V., Dante e il suo poema: conferenza. Mantova, Società tip. ed. mantovana. 32 S. 8°. L. 2.

Antonio, A. de, Dante e l'Italia. Pinerolo, tip. G. Ferrero. 27 S. 8°. L. 2.50.

Assmann, Karl, Dr., Danteschätze der Sächsischen Landesbibliothek in Dresden. Zur 600. Wiederkehr des Todestages des Dichters. Dresden, Kaiser-Wilhelm-Patz 11, Sächsische Landesbibliotbek. 1921. 8 S. kl. 8°. [Umschlagt.] M. 1.50.

Cerebotani, Luigi, Monsignore Dr., Aesthetisches und Mystisches im italienischen Worte um die Zeit Dantes. ([Neue Titelaufl. von:] Un saggio dell' opera: Nervatura del periodare e dire classico italiano cioè abbozzi e linee di un direttorio e prontuario della lingua italiana secondo gli scrittori antichi e migliori moderni. 1914.) Gesammelte Teilstudien zum 600jährigen Todestage des Dichters der Divina commedia. München, Selbstverlag; Herdersche Buchh. in Komm. 1921. M. 26.

Cicco, Pasquale di, Dante Alighieri nel VI centenario della morte. Parole di commemorazione. Aquila, Tip. Vecchioni. 44 S. 8°.

Croce, Benedetto, Dantes Dichtung. Mit Genehmigung des Verfassers ins Deutsche übertragen von Julius Schlosser. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Bücherei, 27. Band. 313 S. 8°.

Dante. Le Opere di Dante. Testo critico della società dantesca italiana. A cura di M. Barbi, E. G. Parodi, F. Pellegrini, E. Pistelli, P. Rajna, E. Rostagno, G. Vandelli. Con indice analitico dei nomi e delle cose di Mario Casella. E tre tavole fuor di testo. 1100 S. 16°. L. 36.

Dante Alighieri, La Divina Comedia, commentata da Carlo Steiner. I: Inferno. Torino, Paravia. VIII, 344 S. 8°.

Dante Alighieri, Lyrische Gedichte [Il canzoniere, dt.]. Unter Zugrundelegung d. Uebers. von Witte-Kannegiesser, hrsg. u. mit Einl. u. Anm. vers. von Prof. Dr. Berthold Wiese. Neue Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1921. 72 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 1211. M. 1.50; Pappbd. M. 2.50.

Dante Alighieri, Das neue Leben [Vita nuova, dt.]. Unter Zugrundelegung d. Uebers. von Förster u. Witte-Kannegiesser, hrsg. u. mit Einl. u. Anm. vers. von Prof. Dr. Berthold Wiese. Neue Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1921. 73 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 1153. M. 1.50; Pappbd. M. 2.50.

Dante Alighieri, Das neue Leben [Vita nuova, dt.]. Mit [eingedr.] Holzschn. von Erwin Lang. Durch Richard Zoozmann bes. Uebertr. Wien u. Leipzig, Avalun-Verlag. 1921. 67 S. 51 × 38 cm = Avalundruck. 8°. Pergbd. M. 2200, Subskr.-Pr. M. 2000; Hpergbd. M. 1000, Subskr.-Pr. M. 900; Hlwbd. M. 480. Subskr.-Pr. M. 400.

Dante Alighieri, Vita nuova. Leipzig, Insel-Verlag. 1921. 66 S. kl. 8° = Pandora. No. 46. Pappbd. M. 4.50.

Dante Alighieri, Il De Monarchia. Nuova versione, con esame esplicativo di A. Nicastro. Prato, La Tipografica. 221 S. 8°.

Dante. Die Göttliche Komödie. Uebertragen von Rich. Zoozmann. Mit Einleitungen und Anmerkungen von Constantin Sauter. 3. u. 4. Aufl. Mit farb. Titelbild nach Giotto. Freiburg, Herder. X, 694 S. 8°. Geb. M. 38.

Dante. Mélanges de critique et d'érudition françaises publiés à l'occasion du VIe centenaire de la mort du poète sous le patronage de l'Union Intellectuelle Franco-Italienne. Paris, Librairie Française, 15. Quai de Conti. (Inhalt: P. de Nolhac, Pour le VIe centenaire de la mort de Dante. — A. Jeanroy, Dante et les Troubadours. — P. Sabatier, Saint François d'Assise et Dante. — H. Hauvette, Réalisme et fantasmagorie dans la vision de Dante. — J. Luchaire, Quelques observations sur le style de la „Commedia". — E. Jordan, Le Gibelinisme de Dante. — L. Auvray, Les miniatures du manuscrit de l'Enfer à Chantilly. — L. Dorez, François I et la Commedia. — P. Ronzy, Dante auxiliaire du gallicanisme. — R. Schneider, Dante et Delacroix. — P. Hazard, Dante et l'„Exilé", 1832. — A. Pirro, Franz Liszt et la „Divine Comédie". — G. Maugain, L'orthodoxie de Dante et la critique française. — L. Bénédite, Dante et Rodin. — G. Kahn, L'Inspiration dantesque chez Paul Dardé.)

Del Lungo, I., I Bianchi e i Neri. Pagine di storia fiorentina da Bonifazio VIII ad Arrigo VII per la vita di Dante. Seconda edizione con correzioni e giunte, indice dei nomi e quattro tavole fuor di testo. Milano, Hoepli. XI, 464 S. 8°. Geb. L. 20.

Favilli, Enrico, Dante e la musica nella Divina Commedia. Conferenza. Pontremoli, casa ed. E. Bassani. 20 S. 4°.

Filieri, M. R., Il sentimento della natura nella Divina Commedia. Pontremoli, tip. C. Cavanna. 22 S. 8°.

Foligno, Cesare, Dante. Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche. XVI, 245 S. 8°. Con ritratto, facsimile e tavola. L. 50. Collezione di monografie illustrate.

Hatzfeld, Helmut, Dante. Seine Weltanschauung. München, Rösl & Co. 210 S. 8°. M. 16. (Philosophische Reihe, herausgegeben von Alfred Werner, 21. Band.)

Kampers, Franz, Prof. Dr. Geh. Reg.-R., Dante und die Wiedergeburt. Eine Einf. in den Grundgedanken der „Divina Commedia" und in dessen Quellen. Reden, geh. in d. Vereinigung kathol. Akademiker u. im Bildungsausschuss d. Katholiken Breslaus. Mainz, Kirchheim & Co. 1921. 76 S. kl. 8°. M. 6.

Parma, Giuseppe, Il sublime cantore di Marin: l'azione di Maria nel poema di Dante. Parma, tip. Fresching. 29 S. 8°.

Schmitt, Eugen Heinrich, Dr., Dante, Göttliche Komödie im Lichte der intuitiven Erkenntnis. Vortr. von 1912. Berlin, Buch- und Kunstheim K. u. E. Twardy. 1921. 15 S. gr. 8°. M. 4.

Studi danteschi diretti da Michele Barbi. Vol. III. Firenze, Sansoni. 166 S. 8°. L. 12.50. (Inhalt: V. Crescini, Il bacio di Ginevra e il bacio di Paolo. — Pio Rajna, Il casato di Dante. — M. Barbi, L'ufficio di Dante per i lavori di via s. Procolo.)

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Der Allgemeine Deutsche Neuphilologentag wird zu Pfingsten 1922 in Nürnberg stattfinden. Anmeldungen von Vorträgen sowie Anträge sind bis zum 1. Februar 1922 an Herrn Oberstudiendirektor Dr. Richard Ackermann, Nürnberg, Kressenstr. 2 zu richten.

Prof. Dr. Hermann Güntert in Heidelberg ist als ao. Professor für indogermanische Sprachwissenschaft an die Universität Rostock berufen worden.

Der ao. Professor der neueren deutschen Literaturgeschichte an der Universität Wien Dr. Robert F. Arnold ist zum Ordinarius ernannt worden.

Privatdozent Dr. Walter Vogt in Marburg ist zum o. Professor für nordische und deutsche Philologie an der Universität Kiel ernannt worden.

Studienrat Dr. Konrad Hentrich, beauftr. Dozent Hamburgs für Germanistik ist an die Herder-Hochschule in Riga berufen worden.

Prof. Dr. Emil Wolff in Hamburg ist als o. Professor der englischen Philologie an die Universität Göttingen berufen worden.

Professor Dr. Brotanek an der Technischen Hochschule in Dresden ist als o. Professor der englischen Philologie an die Universität Erlangen berufen worden.

Der Privatdozent der englischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. W. Fischer ist zum ao. Professor ernannt worden.

Dr. W. von Wartburg hat sich an der Universität Bern für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† am 31. Juli 1921 der Runologe Dr. L. Fr. Läffler, weil. Professor an der Universität Upsala, 74 Jahre alt.

† zu Königsberg Ende Oktober der ao. Professor der deutschen Philologie Dr. Wilhelm Uhl im 57. Lebensjahre.

Notiz.

Der freundlichen Besprechung, die L. Pfandl meinen „Beiträgen zur Lope-de-Vega-Bibliographie“ (Lit.-Bl. 1921, Sp. 325/327) gewidmet hat, darf ich vielleicht ergänzend beifügen, dass die Berliner Staatsbibliothek von den „Comedias escogidas de los mejores ingenios“ die ersten 24 ohne Ausnahme besitzt, ausserdem Band 26, 34, 37, 39, 44, 46, 48. In Göttingen befinden sich nur Bände, die auch in Berlin vorhanden sind. Soweit mir bekannt, sind also in Berlin, Dresden, München und Göttingen verfügbar die Bände: 1—24, 26, 31, 34, 37, 39, 43, 44, 46, 48. Vielleicht sind die fehlenden Bände in anderen deutschen Bibliotheken zu finden. Band 30 befand sich übrigens in der Privatbibliothek von A. L. Stiefel.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 1 Mark.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 50.–, 60.– u. 70.–.

Verlag der Hochschulbuchhandlung Max Hueber München, Amalienstraße 79.

Soeben ist erschienen:

Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte. Von Dr. Helmut Hatzfeld.

Stark kartoniert M. 15.—.

Das Buch trägt einem dringenden Bedürfnis Rechnung, dem Studierenden und Lehrer der französischen Sprache eine Beispielsammlung von französischen Textinterpretationen zu bieten. Neunzehn charakterische Texte aus dem 17., 18., 19. und 20. Jahrhundert sind in dem Bändchen ausgewählt. In seiner Gesamtheit stellt das Werk zugleich einen praktischen Streifzug durch die Literatur-, Sprach- und Stilgeschichte der letzten Jahrhunderte dar.

Zu beziehen durch die Buchhandlungen sowie direkt vom Verlag.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Von **Prof. Dr. Wilhelm Viëtor**
erschienen in meinem Verlage:

Deutsches Aussprachewörterbuch.
Dritte, durchgesehene Auflage.
1915. 31 Bogen. Gr.-8°. M. 40 —, gebunden M. 56.—.

Die Aussprache des Schriftdeutschen.
Mit dem Wörterverzeichnis der amtlichen Regeln für die deutsche Rechtschreibung in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten.
Zehnte, durchgesehene Auflage, besorgt von **Dr. Ernst A. Meyer.**
1921. 9½ Bogen. 8°. M. 8.—, kartoniert M. 14.—.

Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.
Sechste, überarbeitete und erweiterte Auflage.
Mit einem Titelbild und Figuren im Text.
I./II. Hälfte. 28 Bogen. Gr.-8°. M. 44.—, gebunden M. 64.—.

Kleine Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.
Elfte Auflage.
1920. Mit einem Titelbild und Figuren.
9½ Bogen. M. 8.—, kartoniert M. 14.—.

German Pronunciation: Practice and theory.
The best German. — German sounds, and how they are represented in spelling. — The letters of the alphabet, and their phonetic values. — German accent. — Specimens.
Fifth edition.
1913. 9½ Bogen. 8°. M. 8.—, gebunden M. 14.—.

Der Sprachunterricht muß umkehren!
Ein Beitrag zur Überbürdungsfrage von Quousque tandem.
Dritte, durch Anmerkungen erweiterte Auflage.
1905. VIII und 52 Seiten. 8°. M. 4.—.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierer'schen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Januar 1922.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 48.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. Nr. 3. 4. März-April. 1922.

APR 21 1922

UNIVERSITY OF TORONTO

Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Lerch).
Paul, Deutsches Wörterbuch. 3. Auflage (Behaghel).
Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde (Götze).
Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron (Behaghel).
Joseph, Goethes erste Jugenddichtung, herausgegeben von Paul Piper (Heuer und Behaghel).
Berendsohn, Der neuentdeckte Joseph als Knabendichtung Goethes (Heuer und Behaghel).
Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung (Heuer und Behaghel).
Wehrhan, Die Freimaurerei im Volksglauben (Wocke).
Wehrhan, Die deutschen Sagen des Mittelalters (Wocke).
Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (Funke).
Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer (Koch).
Kjellman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français (Lerch).
Krüger, Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch (Streuber).
La Chançun de Willame. Ed. by El. Stearns Tyler (Hilka).
J. Thomas Lister, Perlesvaus Hatton Manuscript 82 (Hilka).
Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus (Lerch).
Curtius, Deutsch-französische Kulturprobleme (Lerch).
Thibaudet, La vie de Maurice Barrès (Lerch).
D. Jesus Aroca, Cancionero musical y poético del siglo XVII (Pfandl).
R. Mitjana, Comentarios y apostillas al Cancionero poético y musical del siglo XVII (Pfandl).
Bibliographie.
Personalnachrichten.

Ferdinand Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen. (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch) mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen. Leipzig-Berlin, B. G. Teubner. 1921. IV + 121 + 5 S. (Register.) gr. 8°.

Eine vergleichende Syntax der Schulsprachen auf 121 Seiten, und zwar von einem berufenen Kenner wie F. Sommer — wahrlich eine Publikation, deren Erscheinen bei jedem philologischen Mittelsch[illegible] einen Jubelruf auslösen [illegible]

[illegible] Buchleins [illegible]schung eine Zeitlang unterbrochen hat, und kann ihn nur bitten, diesen Entschluss auch dann nicht zu bedauern, wenn der erhoffte und verdiente Erfolg ausbleiben sollte. Denn diese Veröffentlichung kommt in der Tat einem (wenigstens vom Ref.!) lebhaft empfundenen Bedürfnis entgegen; ist sie doch geeignet, einem Missstand abzuhelfen, an dem der Sprachunterricht unserer Mittelschulen krankt, und den ich seit Jahren zu beklagen nicht umhin kann: der Tatsache, dass die verschiedenen Philologen der gleichen Anstalt, der Gräcist, der Latinist, der Romanist usw., nicht nur ohne Fühlung miteinander, sondern vielfach geradezu gegeneinander arbeiten, dass ein und demselben Schüler Grammatiken in die Hand gegeben werden, die nicht nur nicht aufeinander Bezug nehmen, sondern sich oft genug direkt widersprechen, und zwar nicht deshalb, weil verschiedene Auffassungen möglich wären, sondern lediglich aus Unkenntnis der Verfasser. Ein klassisches Beispiel ist folgender Satz der „Sprachlehre" von Ploetz-Kares: „Ein mit *en* verbundenes Partizip des Präsens heisst Gerundiv (Gérondif)" (1909 II, § 78, 3), wozu ich parodierend bemerkte: „Ein mit Stumpfsinn verbundener Schlendrian heisst Schulgrammatik". Gleichwohl lese ich noch 1918, in der „dreizehnten, unveränderten" (!) Auflage der Schulgrammatik von Dubislav-Boek, die u. a. für Gymnasien, Realgymnasien usw. bestimmt ist, von einem „mit der Präposition *en* verbundenen Gerundiv (le gérondif)". Das heisst doch nichts anderes, als dass die Mühe des Lateinlehrers, dem es glücklich gelungen ist, den Schülern den Unterschied zwischen [illegible]m" und „Gerundivum" klarzumachen, hernach [illegible] französischen Unterricht wieder zunichte gemacht wird[1]. — Oder ein Beispiel für den Mangel an Fühlungnahme: es ist mir nicht bekannt, dass bei der Lektüre des „Wallenstein" das auffällige *nicht* in den Versen: „Wir müssen das Werk in diesen nächsten Tagen weiter fördern, als es in Jahren *nicht* gedieh" mit dem Hinweis auf die entsprechende Ausdrucksweise des Französischen erklärt würde, oder umgekehrt die französische Redeweise durch den Hinweis auf jene Verse, die dank dem Versmass im Ohr haften bleiben, eingeprägt würde (vgl. ‚Die neueren Spr.' 1921, S. 31), obwohl derartige „Gallicismen" bei unseren Klassikern in dem bekannten Buche von Brandstätter (Leipzig 1874) leicht zu finden sind. Wenn es (was von manchem mit beachtenswerten Gründen bezweifelt wird) überhaupt einen Sinn hat, von unseren Lehramtskandidaten das wissenschaftliche Studium nicht nur einer, sondern mehrerer Sprachen zu verlangen, so offenbar den, dass man damit erreichen will, dass Lateinisch und Französisch, Deutsch und Englisch, Englisch und Französisch wenn nicht von dem gleichen Lehrer, so wenigstens so gelehrt werde, dass der eine Lehrer von dem Unterricht des anderen profitieren

[1] Das Richtige dagegen enthält z. B. die auch sonst auf einem höheren Niveau stehende „Frz. Schulgrammatik" von Fritz Strohmeyer (1919 [2], S. 99 ff.).

könne. Dazu aber wäre nötig, dass der Lehrer selber sich darüber klar wäre, worin die von ihm gewählten Sprachen übereinstimmen, und worin sie voneinander abweichen; eine Forderung, die erfahrungsgemäss nur von wenigen erfüllt wird, die aber unbedingt erfüllt werden müsste, wenn der Sprachunterricht unserer Schulen nicht auch fernerhin eine rudis indigestaque moles bleiben soll. Was hilft es, dass die wissenschaftliche Syntax den feinsten Feinheiten nachspürt, wenn gleichzeitig in der Schulsyntax noch die gröbsten Unstimmigkeiten herrschen! Hier eine Abhilfe zu versuchen, ist des Schweisses der Edlen wert, und dank dem bei aller Knappheit so vortrefflichen Büchlein des Verf. ist zu hoffen, dass die unveränderlichen Ploetze und Dubislave in Bälde einer belächelten Vergangenheit angehören.

Sommers Versuch wäre schon dann zu begrüssen, wenn er weniger gelungen wäre, als es tatsächlich der Fall ist. Der Verf. aber hat es in bewundernswürdiger Weise verstanden, sich auch in den Sprachen, die ihm ferner lagen (im Griechischen und im Lateinischen ist er ja zu Haus), die wichtigsten Ergebnisse der Forschung anzueignen. Beraten haben ihn dabei (laut Vorwort) seine Jenenser Kollegen, fürs Französische Schultz-Gora und Gelzer, fürs Englische Richard Jordan. Er führt zwar unter den Literaturangaben ausschliesslich zusammenfassende Gesamtdarstellungen der Syntax an, nicht dagegen die benutzten Einzelschriften (was vielleicht wünschenswert gewesen wäre); in welchem Umfang er aber auch solche zu Rate gezogen hat, mag man daraus ersehen, dass ihm von meinen eigenen Arbeiten (man gestatte, dass ich mich auf diese beziehe: hier kann ich ihn am leichtesten und am sichersten kontrollieren) das „invariable Participium praesentis", die „Modi" und auch schon das „Futurum" nicht entgangen sind. Für das Französische wäre zu den Gesamtdarstellungen jetzt hinzuzufügen: Sneyders de Vogel, Syntaxe historique du français (1919). Vielleicht hätte auch die von den Mittelschullehrern zu wenig beachtete vergleichende „Syntax des Französischen und Englischen" von Brinkmann (Braunschweig 1906) zitiert werden sollen und (wenn es auch keine „Gesamtdarstellungen" sind) so wichtige Werke wie Pauls „Principien" und Toblers „Beiträge".

Einige Bemerkungen im einzelnen: Warum unübersichtliche Schreibungen wie *fluuius* (§ 6) statt *fluvius?* — § 11: *Kost — Kosten* (als Parallele zu *eiseau* ‚Meissel' — *eiseaux* ‚Schere') scheint mir missverständlich, da das eine Wort zu *kiesen* + *gustare*, das andere dagegen zu *constare* gehört (wenn auch beides zusammengeflossen zu sein scheint). — Ib. (am Schluss): Frz. Parallelen zu ‚was haben *wir* da angerichtet' = ‚was hast *du* da a.' siehe Soltmann, Syntax der Modi S. 38 und ‚Futurum' S. 232. — § 12 (S. 12, Mitte): Der afrz. Obliquus fungiert m. E. nur als Dativ, nicht auch als Genitiv, da man wohl häufig Verbindungen wie *frere Gefrei* (Gottfrieds), *à un due angevin* (Roland 3819) findet, kaum aber entsprechende Verbindungen mit *de*. — § 17: Zum Akk. im Ausruf vgl. *chaitif mei!* bei Wace (Bartsch-Wiese 25, 226). — Zu § 26 (S. 22 Mitte): „Als alter Gebrauch lässt sich herausschälen, dass ein unmittelbar die Ohren treffendes Geräusch im Akk., die das Geräusch hervorbringende Person im Gen. stand"); vgl. den afrz. Genitiv bei den Verben des Sehens (*Voiz du papelart!*, Tobler I [1], 16); zu S. 23 (*penser de*) vgl. *s'apercevoir de* im Gegensatz zu *apercevoir* qc. — Zu § 27 (*jamais de ma vie*) vgl. meine ähnlich lautende (de = ‚in bezug auf'), von Meyer-Lübke und Ebeling abweichende Erklärung in ‚Die n. Spr.' 1921, S. 17. — Zu § 34 („Ablativ der Distanz") hätte ich afrz. Beispiele (*meillor vassal de lui*) und nfrz. *plus de* angeführt. — § 69: „praesens pro futuro" wird mit Recht als eine mehr vulgäre, der Schriftsprache eher fremde Redeweise gekennzeichnet, wenn aber gesagt wird, sie sei im Frz. jetzt nicht mehr vorhanden, so geht das zu weit: mehrere Beispiele in meinem „Futurum" S. 25 ff. (*tu viens* und *tu pars* bestätigt das von S. über die Verben des Gehens und Kommens Bemerkte). — In § 71 werden die Untersuchungen Thielmanns über *donare habeo* (Wölffl. Archiv II, 48—89, 157—202) etwas allzu knapp zusammengefasst: Da nicht gesagt wird, dass in dieser Formel auch der passive Inf. nicht selten ist, wird der Leser nicht ohne weiteres verstehen, wie das aktive *donare habeo* den Sinn von „die Bestimmung, das Schicksal . . . haben" gehabt haben sollte. Aber jedenfalls wird der Formel nicht die Bedeutung „ich habe zu geben" beigelegt, die der Lateiner (nach meinen Ausführungen „Futurum" S. 52) anders ausgedrückt hätte; meine Herleitung von *ire habeo* aus *iter habeo* ‚ich habe den Weg vor', wobei also die Bedeutung des Vorhabens die ursprüngliche wäre, siehe ebenda. — § 73: Zum griechischen Imperfekt der Anführungsverba (ἔλεγε, S. 65 unten und lat. S. 68 Mitte) vgl. E. Lorck, ‚Passé défini, Imparfait, Passé indéfini' S. 36 und meine Abhandlung über das Imperfektum in einem der nächsten Hefte der ZrPh. — Ebenda S. 66 oben ist die Bemerkung, dass der „Eintritt der Handlung" lange Zeit fälschlich für das Wesentlichste in der Eigenart des griech. Aorists (im Gegensatz zur Dauer beim Imperfekt), gehalten worden ist, während der Aorist vielmehr den Abschluss der Handlung bezeichnet, sehr wichtig für das Verständnis des frz. Passé défini, dem ebenso fälschlich die Bedeutung des Eintritts der Handlung schon für die ältere Zeit beigelegt zu werden pflegt (so von Meyer-Lübke III, 132, § 110), während es diese Bedeutung erst allmählich annahm, wie afrz. so häufiges *il out nom Olivier(s)*, *il ot trois filz* beweisen. Auch darüber einiges in meiner eben erwähnten Untersuchung. (Das primitive, ungetrübte Denken kann die Vergangenheit offenbar nur von der Gegenwart her, d. h. vom Abschluss der Handlung aus erfassen; um sie sich als eintretend vorzustellen, bedarf es schon eines geübteren, die Handlung besser übersehenden Denkens.) Damit erweist sich das „*noch*" im letzten Satze von § 75 A als irrig. — Auch die Anmerkung 2 zu diesem § 75 wird durch die Tatsachen widerlegt: in „Mit diesem Pfeil *durchschoss* ich Euch, wenn ich mein liebes Kind getroffen hätte" (Tell) und ähnlichen Beispielen liegt doch wohl auch im Deutschen eine „nicht zum Ziele gelangende Handlung vor". Vgl. Verf. selbst, S. 80. — Besonders glücklich scheint mir die Behandlung der Modi, und sehr wichtig zumal § 83, III (nebst Anm. 2), wo mit allgemein-psychologischen wie historischen Gründen dargetan wird, dass beim Optativ nicht die wünschende Bedeutung aus der allgemeineren Bedeutung der „Vorstellung" abzuleiten ist, sondern umgekehrt diese farblosere Bedeutung erst eine Verblassung der konkreteren

(der wünschenden) darstellt; demgemäss wird mehrmals (auch S. 111 und S. 115 Anm.) vor dem „Schlagwort Potentialis“ gewarnt: vielmehr bemüht sich der Verf., die verschiedenen Erscheinungsformen des Konjunktivs in den modernen Sprachen (im modus obliquus usw.) auf die Bedeutung des Begehrens zurückzuführen. „Man glaubt (sagt), dass er komme“ ist also ursprünglich: „man *will*, dass er komme“ [sehr überzeugend ist der Nachweis, dass got. *wênjan* (wähnen) griech. ‚*hoffen*‘ übersetzt, S. 112]; ‚*wollen*‘ wird ja noch heute im Sinne von ‚*glauben. sagen*‘ gebraucht: „wie manche Gelehrte *wollen*“; frz. Les uns *voulaient* que ce fût un lion, les autres soutenaient que c'était une panthère (Futurum“ S. 242); schon lat.: individuorum corporum concursionem Democritus animalem esse *vult* (Cicero, Kühner ² II, I, 118)]. *Il n'y a personne qui le sache = nemo est qui id sciat* ist (S. 112) entstanden aus parataktischem *quis id sciat? — nemo est* = ‚wer *soll* das wissen? — es gibt niemanden‘, und auch dieser Konj. ist offenbar kein potentialer (‚niemand, der das wissen *könnte*‘), sondern ein dubitativer („polemischer“): *quid faciam* = ‚was *willst* du, dass ich tue?‘. Dass dieser sog. Dubitativ im Frz. früher noch lebendig war, ersieht man aus *Qui vive?* = ‚wer *soll* leben?‘ = ‚von wem *will* man, dass . . .?‘ (vgl. Sneyders de Vogel, S. 136) und aus Bartsch-Wiese 75 c, 40: *Je la vous rande?* = ‚ich *soll* Euch die Chartre zurückgeben?‘ = Ihr *wollt*, dass . . .?‘ (Antwort auf das Verlangen: *Rent la chartre . . .*, vgl. A. Schultze, Fragesatz 127.) Dass diese Ausführungen mir aus der Seele gesprochen sind, bedarf nach meinen eigenen Bemühungen, die Natur des frz. Konjunktivs zu erfassen, keiner Versicherung; nur glaube ich, dass die so wertvollen Erkenntnisse des Verf. noch wirkungsvoller zum Ausdruck gekommen wären, wenn er alle Erscheinungen des Modus an einer Stelle behandelt hätte. — Zu S. 87 A eine kleine Berichtigung: Blossen Konj. im Folgesatz des Bedingungsgefüges kennt das Frz. noch heute. — Zu S. 109 oben (*à moins que*) möchte ich auf Toblers abweichende Deutung hinweisen (III ², 111 ff.) und auf das, was ich ‚Die neueren Spr.‘ 1921, S. 40 zu ihrer Stütze vorgebracht habe. — Zu S. 116 (consecutio temporum): Die Gründe dafür, dass sie aufgegeben wurde, scheinen mir durchsichtiger als dem Verf.; an dem wachsenden Einfluss des für die consecutio zwitterhaften praesens historicum möchte ich zweifeln, da der Gebrauch dieses Tempus, zum mindesten im Afrz., sogar abnimmt. Zunächst ist zu bedenken, dass diese Regel in den modernen Sprachen doch wohl einen Latinismus darstellt, der der Volkssprache fremd gewesen sein dürfte: dass das heute in der Volkssprache allein übliche und durchaus natürliche *je voudrais qu'il vienne* (statt *qu'il vînt*) schon um 1600 volkstümlich war, bezeugt Oudin bei Brunot III, 588. Ebenda aber auch: *Le prince . . . a commandé qu'on le reçoive . . .* (statt *reçût*): durchaus natürlich, entsprechend der Entstehung aus *Le prince a commandé: „Qu'on le reçoive!“* Genau ebenso gebaut aber ist Sommers deutsches Beispiel: *bat, daz er sich erbarme* (13. Jahrh.). — Was nun den umgekehrten Fall betrifft (Präteritum nach Präsens, z. B. *du waenest, jener waere ein guot mensche*), so dürfte der Konj. praet. (statt Konj. praes.) hier gewählt sein, um die Irrigkeit des Geglaubten zu bezeichnen. Solche temporalen Sprünge aber sind beim Konj. nichts Ungewöhnliches: vgl. Vossler, Logos III, 283; frz. Parallelen im Relativsatz: Roland 1782 und die in meinen „Modi“ S. VIII nach Brinkmann II ², 901 zitierten Beispiele. — Zu S. 117 oben: Den merkwürdigen Konj. nach *cum narrativum* und *causale* vergleicht Verf. mit dem von mir („Modi“ S. 85) so gedeuteten Konj. beim *Erkenntnisgrund* (la maison est-elle vide que toutes les portes *soient* ouvertes?); auf diese Weise indirekt zur Aufhellung einer rätselhaften Erscheinung des Lateinischen beigetragen zu haben, über die man sich vermutlich schon seit Jahrhunderten den Kopf zerbricht, hat mich freudig überrascht. Nur setzt Verf. an das Ende des obigen frz. Beispiels ein zweideutiges Fragezeichen: zweideutig insofern, als er damit sowohl eine Unsicherheit hinsichtlich der Vergleichbarkeit beider Erscheinungen ausdrücken kann, als auch einen Zweifel hinsichtlich meiner Deutung des frz. Phänomens. In beiden Fällen aber erscheint der Zweifel mir unbegründet: ist der Konj. nach *cum*, wie er annimmt, „polemischer“ Natur, so ist es der Konj. beim „Erkenntnisgrund“ ganz sicher (‚Was? die Türen *sollen* offen sein? — Dann ist das Haus offenbar leer!‘): betrifft der Zweifel aber meine Auffassung der frz. Erscheinung, so kann den Verf. vielleicht der Hinweis beruhigen, dass sich eine durchaus verwandte Erscheinung auch im Englischen findet: Shakespeare, Hamlet II, 11: *What's Hecuba to him or he to Hecuba, that he should weep for her?* (= ‚Wie? er *soll* ihretwegen weinen?‘; „Futurum“ S. 247). — Zu S. 119 (Wortstellung): Den Uebergang von der lateinischen Stellung *Rex castellum construit* (Endstellung des Verbums, Voranstellung des Objekts) zur romanischen (*le roi construit le château*) erkläre ich mir anders als (Elise Richter folgend) der Verf.: ich lege den Schwerpunkt auf eine Neubildung, nämlich das analytische Perfekt: *Rex habet castellum constructum* führt ein *rex construxit castellum* und *rex construit castellum* nach sich: zunächst wird (wie ja auch Verf. gezeigt hat) das tonlose *habet* in den Satz hineingenommen; dieser Stellung folgt die fast gleichbedeutende Formel mit *construxit* und sodann die mit *construit;* schliesslich wirken Präteritum und Präsens umgekehrt auf das analytische Perfekt ein, indem nach dem Vorbilde von *le roi construit le château* das ältere *le roi a le château construit* in *le roi a construit le château* umgewandelt wird (endgültig aber erst im 17. Jahrhundert!); damit ist die Endstellung des Objekts entschieden.

Diese Bemerkungen mögen einen Begriff geben von der Reichhaltigkeit des dünnen Heftes. Mit seiner Hilfe kann, auf dem Gebiete der Satzlehre, der Hunger der Zeit nach Synthese gestillt werden. Mögen also diejenigen, die es angeht, an dieser wichtigen Veröffentlichung nicht vorübergehen.

München. Lerch.

Deutsches Wörterbuch von Hermann Paul. Dritte Auflage. Halle, Niemeyer. 1921. 652 S. 8°.

Es ist höchst erfreulich, dass Paul unter Mitwirkung hilfreicher Geister eine neue Auflage seines ausgezeichneten Wörterbuchs hat herstellen können. Es erübrigt sich, zum Lobe des Buches noch im allgemeinen etwas zu sagen. Aber im besonderen sei betont, dass der Besitzer der zweiten Auflage sehr

gut tut, auch die neue Auflage auf sein Bücherbrett zu stellen. Denn diese ist mannigfach gebessert und vermehrt. Es sind etwa dem einfachen Wort neue Zusammensetzungen beigegeben, wie *Gesprächsstoff*, *Unterhaltungsstoff* bei *Stoff*, *Namensvetter* bei *Vetter*, *Vicharbeit*, *Vichkälte*, *Vichkerl* bei *Vich*. Die Bedeutungen sind besser bestimmt oder reicher umschrieben; vgl. *stolz*, *vexieren*; *fesch* ist nicht mehr „imponierend von Aussehen, Auftreten", sondern „elegant und flott". Es sind etymologische Zusammenhänge neuangedeutet oder anders gestaltet; vgl. *fesch*, *Stocher*, *stolz*. Mehrfache Veränderungen hat *viel* erfahren; *vielfach* und *vielfältig* sind neu hinzugekommen; ebenso z. B. südostd. *stöbern* im Sinne des Hausputzes.

Ein paar Bemerkungen für die nächste Auflage, die hoffentlich nicht so lange auf sich warten lässt wie die dritte. Bei *Bauer* heisst es unter 3: „Nom. agentis zu *bauen*, fast nur in Zuss.: *Orgelbauer*, *Schiffsbauer*. Aber diese sind sicher Ableitungen von *Orgeln bauen*, *Schiffe bauen*. *Denn* nach Komp. steht auch zur Vermeidung von *als als*. Stammt *sich mopsen* mit volksetymologischer Umdeutung aus engl. *to mope?* Gern würde ich *Oelzweig* aufgenommen sehen (aus *Oelbaumzweig*), als Vertreter einer bemerkenswerten Art von Wortbildung. *Vichkerl* bedeutet nicht nur „etwas Grobes oder Unangenehmes", sondern auch so viel wie „Mordskerl". Paul meint, der adverbielle Gebrauch von *vil* (*vil guot*) gehe aus vom substantivischen. Das wird nicht jeder verstehen, und ich halte es auch nicht für richtig: es scheint, dass *filuwis* älter ist als *filu wis*. *Watsche* hat ein langes *a* wohl hauptsächlich auf bayr.-öster. Gebiet, nicht im Westen. *Wegelagern* aus älterem *wegelagen* hat seine Umbildung weniger dem Subst. *Lager* als dem Verb *lagern* zu verdanken. Die Zurückführung von *willfahren* auf mhd. **des willen vâren* erscheint mir künstlich; liegt nicht einfach zugrunde *einem ze willen varn?*

Giessen, 24. VII. 21. O. Behaghel.

Ferdinand Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde. Leipzig, Quelle & Meyer. 1921. 114 S. 8°.

Das kleine Buch zeigt ein erstes Mal, wie selbst das Verhalten der Franzosen gegen die deutschen Gelehrten Elsass-Lothringens unserer Wissenschaft zum besten dienen kann. Aus Amt und Wohnsitz im Elsass verdrängt, mit dessen deutschen Ortsnamen er in jahrzehntelanger Einwohnung gründlich vertraut geworden war, hat nun der in der Schweiz geborene Verfasser die Namenwelt des deutschen Reichs an sich vorüberziehen sehen; Erfahrung und Horizont sind ihm weiter geworden, und seinem Buch ist das in jeder Hinsicht zugute gekommen. Den Absichten der Deutschkundlichen Bücherei entsprechend, in die es eingereiht ist, bietet das Büchlein eine klare, fassliche Einführung in die Lehre von den deutschen Ortsnamen, ohne viel Voraussetzungen und mehr bemüht, die vorhandenen Erkenntnisse anregend darzustellen, als neue Gesichtspunkte zu gewinnen. Dabei beschränkt sich M., was ja der Sprachgebrauch durchaus erlaubt, auf die Namen bewohnter Orte, so dass die der Berge und Gewässer, die Wald- und Flurnamen draussen bleiben. Aus der Ueberfülle des Namenstoffs, der auch dann noch bleibt, greift er mit gesundem Takt die wichtigsten Belege heraus.

Darüber, dass der Leser hie und da ein Beispiel vermisst, das ihm naheliegt und darum auch besonders fruchtbar scheint, wird man bei einem Buch wie diesem nicht rechten dürfen. Bei den mit ahd. *sol* n. „Kotlache" zusammengesetzten Ortsnamen S. 15 sollten die nicht fehlen, bei denen das alte Grundwort nicht mehr erkennbar ist, wie das oberbadische Rotzel, 1266 *Rotsol* (Krieger, Topograph. Wb.^{2} 2, 686). Bei denen auf ahd. *stauf* m. „Becher" S. 25 fehlt Hohenstaufen. Scheid 26 wäre als „Völkerscheide" zu erweisen gewesen aus den alten Grenzorten der ripuarischen Franken in der Eifel usw., die heute Reifferscheid heissen und für die Bremer in Pauls Grundriss^2 3, 901 die urkundlichen Formen zusammenstellt; vgl. P. Vogt, Die Ortsnamen auf -scheid, Progr. Neuwied 1895. Zu Stollen S. 69 liefert Leimstollen im Breisgau einen anschaulichen, wenn auch nicht alten Beleg: Krieger 2, 48, für Sund „Süd" S. 81 Sumpfohren Krieger 2, 1127. Die nd. Form Sud ist erhalten in Suderode am Harz und Sudenburg bei Magdeburg. Neben Zarten liegen Kirch- und Hinterzarten, die für Christianisierung und Rodung des Schwarzwalds erwünschte Zeugnisse liefern und damit die S. 82 gebotene Beispielreihe glücklich ergänzen. Zu Fuchswinkel S. 85 stellt sich Vohwinkel bei Elberfeld, das (wie die verschiedenen Vohburg) zum Namen der Füchsin, ahd. *foha*, gebildet ist. Neben dem elsässischen Markirch, das S. 89 als Ableitung zu Maria erwähnt wird, verdiente Marzell am Fuss des badischen Blauen genannt zu werden, das bei der ersten Erwähnung 1368 *Martizell* heisst, also eine *Cella Sancti Martini* darstellt: Krieger 2, 153 f. Bei den Namen auf -ing S. 95 vermisst man Schwabing und Straubing.

Eine Reihe von Einzelheiten mag in der Reihe folgen, wie sie von M. berührt werden. Zu allgemein wird S. 12 Seifen, nd. Siepen als „kleiner Bach" gedeutet: das Wort hat, wie die Verwandtschaft mit md. sîfen, mnd. sîpen zeigt, ursprünglich stets Beziehung zum Sickerwasser. Auch die mittelalterliche Erzwäscherei knüpft an Stellen im Gebirge an, wo mit wasserführenden Gesteinsschichten zugleich Erze zutage treten. — Neckargemünd S. 14 ist das Gemünd am Neckar im Unterschied zu Schwäbisch-Gemünd u. a. Es ist insofern unter dem S. 100 berührten Gesichtspunkt der Differenzierung zu betrachten, über die fein und lehrreich R. Hildebrand, Ges. Aufsätze (1890) 99 gehandelt hat. Dort findet sich auch sonst eine Fülle anziehender Bemerkungen zur Ortsnamenkunde. — Das schwierige Espan wird S. 43 nach alter Weise aus *ezzisch-ban* erklärt: dass das nicht angeht, hat H. Fischer, Schwäb. Wb. 2, 876 f. gezeigt. — Kanal lässt M. S. 52 nicht als Grundwort deutscher Ortsnamen gelten, und für das Fremdwort in dieser jungen Lautform hat er mit der Einschränkung, die er selbst gibt, recht. Aber aus alten Lehnformen des lat. *canalis* sind zu verschiedenen Zeiten die Namen der beiden Städte Kehl und Kiel hervorgegangen. — S. 58 wird der gangbare Irrtum wiederholt, Brache bedeute ursprünglich das Umbrechen des Bodens nach der Ernte. Das Brachfeld wurde in der Dreifelderwirtschaft vor der Ernte der Fruchtfelder bearbeitet, im Juni, der darum von den Tagen Karls d. Gr. bis in lebende Mundarten hinein Brachmonat heisst. — S. 84 steht Heubach bei

den nach Futterkräutern benannten Ortsnamen. Die Deutung widerspricht der Regel, dass das überall vorhandene Gemeingut der Namengebung, die notwendig an das Einmalige und Besondere anknüpft, nicht dienen kann. In der Tat weisen nach den urkundlichen Zeugnissen bei Krieger I, 958 die vier badischen Heubach zurück auf Hag und Heide, nicht auf Heu. — Bei Hungersberg S. 91 konnte die sachlich anziehende Aufklärung M. R. Bucks im Obd. Flurnamenbuch (1880) 119 mitgeteilt werden, dass die Hirten seit alter Zeit das Vieh namentlich nachts auf Plätze trieben, wo es nichts zu fressen bekam, und die bis heute Hungerweiden o. ä. heissen, weil sie ihre natürliche Trockenheit und Dürftigkeit eben auch behalten haben. Mit dem Ungarneinfall von 911 usw. darf man den Namen nicht zusammenbringen, weil er auch in Gegenden auftritt, die die Ungarn nie heimgesucht haben. — Irrig ist bei Oranienbaum S. 97 vorausgesetzt, dass der Baum, der den Namen hergibt, gar nicht bestehe: die anhaltische Stadt heisst nach einer im 17. Jahrh. angelegten Orangerie, die bei Petersburg nach einer Anlage von 1714: P. Kretschmer, Wortgeographie der hd. Umgangssprache (1918) 86. — Das Unterscheidungsmerkmal zwischen Kaltennordheim und Kaltensundheim S. 103 ist nicht das Klima, sondern die Himmelsgegend. — Gut wird S. 110 der Verlust der mittleren Glieder in dreiteiligen Ortsnamen behandelt: Altstetten ist aus *Altolvesteti* entstanden, Hersfeld aus *Haruluisfelt* usw. wie Apfelblüte aus Apfelbaumblüte, Weihkessel aus Weihwasserkessel. Aber die besten Beispiele werden übergangen: Bismarck aus *Bischofs marc*, Salzburg aus Salzachburg. Dieses letzte wird S. 82 verkannt und falsch eingeordnet. — Von Spriegelsbach S. 112 war auf Brühl S. 38 zu verweisen.

Besser als nach der durchlaufenden Disposition mit ihren I A 1) a) α) wäre das Buch in abgerundete Kapitel mit scharf ausgeprägten Ueberschriften gegliedert worden. Dann wären auch manche reichlich abstrakten Zwischensätze (S. 82: Bestimmung und Benennung nach naturgeschichtlichen Gegenständen, die mit dem Orte in irgendeiner Beziehung stehen oder einmal gestanden haben) von selbst weggefallen. Durch sparsameren Druck hätte sich hie und da ein Verweilen möglich machen lassen, das die Dinge vielfach erst reizvoll gestaltet. Auch für ein Namenregister hätte sich so Raum schaffen lassen, das die Fülle des Gebotenen erschlossen hätte, und die Bemerkung über Förstemann S. 114 hätte zum Literaturnachweis ausgestaltet werden können, für den wir hier einige Werke anmerken, die bei M. nicht benutzt scheinen: J. L. Brandstetter, Namen der Bäume und Sträucher in Ortsnamen der deutschen Schweiz. Progr. Luzern 1902. — Gg. Buchner, Die Ortsnamen des Karwendelgebiets. Oberbayr. Arch. 61 (1918) 259 ff. — P. Cassel, Ueber thüringische Ortsnamen. Erfurt 1854 und 1858. — Wh. Deecke, Morphologie von Baden auf geologischer Grundlage. Berlin 1918, S. 218. ff. — H. Hirt, Etymologie der deutschen Sprache [2] München 1921. — F. Kluge, Deutsche Sprachgeschichte. Leipzig 1920. — P. Scheuermeier, Einige Bezeichnungen für den Begriff Höhle in den romanischen Alpendialekten. Beihefte zur Zs. für roman. Philologie 69. Halle 1920. — Knr. Schiffmann, Die Stationsnamen der Bahn- und Schiffahrtslinien in Oberösterreich [4]. Linz 1919. — J. Schnetz, Das Lâr-Problem. Progr. Lohr a. M. 1912/13. — Edw. Schröder, Ueber Ortsnamenforschung. Wernigerode 1908. — R. Vollmann, Der Name Tegernsee, Altbayr. Monatsschrift 9 (1909/10) 89 ff. — Ad. Wrede, Rheinische Volkskunde. Leipzig 1919. — J. Wütschke, Die Ortsnamen auf -ingerode. Zs. des Harzvereins 52 (1919) 68 ff. — A. Ziegler, Die geographischen und topographischen Namen von Winterthur, Neujahrsblatt der Stadtbibliothek Winterthur auf 1909, Stück 244. Winterthur 1908.

Druckfehler sind nicht selten: 8, 1 lies Prov.; 11, 10 ahd.; 23, 11 GW.; 28, 15 ist das erste wohl zu streichen; 35, 1 lies das statt als; 39, 9 noch mundartlich; 46, 10 ON.; 72, 17 lies 1530 statt 1350; 86, 10 Spëhteshart; 88, 23 Eresried; 89, 3 zahlreich; 99, 13 Vielmehr; 101, 4 f. Kleinlaufenburg; 101, 19 übrigens. Doch wir nehmen gerade bei diesem Buch die mancherlei Spuren gern in Kauf, die darauf deuten, dass es unter ungünstigen Arbeitsbedingungen entstanden ist, und kehren damit zum Ausgangspunkt zurück.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Lorenzo Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron. Bologna, Zanichelli (ohne Jahreszahl). 241 S. 8°. Lire 3.50.

Der Titel des Buches gibt irrigen Vermutungen Raum. Wer erwarten würde, in dem Buche eine Geschichte der Novelle und der Ballade von Annette bis Liliencron zu finden, würde beträchtlich enttäuscht sein. Wer die Entwicklung der Novelle in dem angegebenen Zeitabschnitt behandeln wollte und an W. Riehl, an P. Heyse stillschweigend vorüberginge, der wäre ein seltsamer Historiker. Aber es ist kein Zufall, dass gerade diese beiden Namen fehlen. Das Buch handelt im Grunde nicht von der Novelle und Ballade, sondern von Novellen- und Balladendichtern, d. h. von Dichtern, die sich auf beiden Gebieten betätigt haben. Und es kommt dem Verfasser in erster Linie auf die Herausarbeitung der Persönlichkeit an, nicht auf ihre Stellung in einer Entwicklung oder auf technische Dinge. Zweifellos aber sind W. Riehl und P. Heyse in ihren Werken unpersönlicher als die Dichtergestalten, die hier an uns vorüberziehen: Annette, Otto Ludwig, C. F. Meyer, Keller, Storm, Raabe, Liliencron. Was uns Bianchi bietet, das sind einzelne Essais, die vortrefflich geschrieben sind und mit feinstem Verständnis in das Wesen der Dichter eindringen. Sie leiten deren Eigenart aus ihrem Verhältnis zur Heimat ab, aus der Art der Heimat und der Umwelt, und setzen wieder mit der persönlichen Wesenheit ihrer Verfasser besondere Eigenschaften der Dichtung in Beziehung. Es geht mir freilich etwas weit, wenn Bianchi meint (S. 125): „Aus höchster und feinster Synthese von Leben und Religion in einem sehr edlen Sinne dürfen wir Kellers Liebe zur zyklischen Komposition verstehen.“ Gern hätte ich auch bei Keller seinen Hass gegen alle Originalitätssucht stärker herausgearbeitet gesehen, der auch seine Stellung gegenüber C. F. Meyer wesentlich bestimmt hat. Wohl hat Keller mit Vorliebe „Originale“ dargestellt, aber es ist sehr missverständlich, wenn es von der Rahmenfabel der Züricher Novellen heisst, sie beruhe „bekanntlich“ auf dem Suchen nach Originalen (S. 128).

Die Darstellung ist nicht belastet mit literarischen Nachweisen, was bisweilen recht ärgerlich ist; so würde ich gern wissen, wo Liliencron gesagt hat (S. 227): „Ich bin in herrlichster jauchzender Stimmung, wenn ich dichte, ich renne im Zimmer umher, pfeife, singe, rauche unaufhörlich.“ Aber sehr gern möchte ich auch wissen, wie „das kosmische Gefüge“ von Kellers Dichtung aussieht (S. 114), und wie er „in den Zusammenhang kosmischer Dinge hineinwächst“ (S. 119).

Giessen. O. Behaghel.

Joseph, Goethes erste grosse Jugenddichtung wieder aufgefunden und zum ersten Male herausgegeben von Paul Piper. Hamburg, Gente. 1920. XXX u. 222 S. 8°.

Walter A. Berendsohn, Der neuentdeckte „Joseph“ als Knabendichtung Goethes. Stilkritische Untersuchungen. Ebenda 1921. 31 S. 8°.

Manuel Schnitzer, Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung. Ebenda 1921.

Wir wissen, dass der jugendliche Goethe dem biblischen Joseph eine liebevolle Anteilnahme widmete. Er entwarf 1761/62 den für den Königsleutnant tätigen Malern in einer Denkschrift die Komposition von zwölf Bildern zu seiner Geschichte. Sieben Gemälde wurden danach von Georg Trautmann ausgeführt, von denen fünf als Stiftung ihres Entdeckers, Dr. Martin Schubart, das Frankfurter Goethe-Museum zieren. Die Denkschrift selbst ist nicht erhalten. Etwa ein Jahr später schuf Goethe nach dem Muster des Moserschen Daniel in der Löwengrube eine epische Dichtung in Prosa, die Josephs wunderbare Errettung und Erlösung behandelte. Auch dieses Jugendwerk gilt als verloren, da Goethe es in Leipzig mit andern biblischen Gedichten zum Feuertode verdammte.

Vor einigen Jahren machte mir nun Herr Prof. Piper in Altona die Mitteilung, dass er die Handschrift dieses Goetheschen Josephs besitze und herausgeben wolle. Sein Druckmanuskript sei bereits fertig. Er sei fest überzeugt, dass die Dichtung Goethes Handschrift aufweise. Als Beleg dafür fügte er die Photographie einer Seite bei. Ich musste ihm leider erwidern, dass die Handschrift nicht die Goethes sei, der ja aber auch angebe, dass er seine Dichtung dem geistig gestörten Mündel seines Vaters, dem Dr. jur. Clauer diktiert habe. Der Inhalt der mitgeteilten Probe spreche aber in keiner Weise für Goethes Autorschaft.

Im Jahre 1920 liess dann Piper das Werk unter dem obengenannten Titel erscheinen. Die flüchtig umgearbeitete Einleitung hielt an einigen Stellen an der Annahme der eigenen Handschrift des jungen Dichters fest, während an andern wieder behauptet wurde, dass das Ganze von Clauer geschrieben sei.

Begreiflicherweise hätte man besonders im Kreise der Fachgenossen eine Auferstehung der verloren geglaubten Jugenddichtung mit Freuden begrüsst und dem Entdecker gern den gebührenden Dank gezollt. Aber der Pipersche Joseph brachte, als er ans Licht trat, eine schmerzliche Enttäuschung. Nicht nur, dass die Dichtung, Goethes eigener Angabe widersprechend, in Versen, statt in Prosa geschrieben war, sondern sie erwies sich nach Inhalt und Form für jeden, der nur einige Kenntnis von Goethes Jugendpoesie hatte, als so durchaus unpoetisch, dass man nicht zu begreifen vermochte, wie Prof. Piper in einen solchen Irrtum habe verfallen können. Dieser dagegen schätzte seine Entdeckung unglaublich hoch ein und hielt sie für weit wichtiger als die des Urfaust. Dass sein Joseph in Versen verfasst sei, beweise nichts, denn wenn Goethe von Prosa rede, so meine er damit eben Verse. Die Verurteilung von seiten der Goethekenner in der Tagespresse und in Zeitschriften war allgemein. Diese 5500 holperigen Alexandriner, die, mit der deutschen Sprache auf sehr gespanntem Fusse stehend, in tödlicher Langeweile und endlosen Wiederholungen die Geschichte des armen Joseph ableiern, waren nicht das Werk eines genialen Knaben, sondern das eines älteren Poetasters, dessen mangelhafte literarische Bildung durchaus in der Zeit vor Klopstock wurzelte. Zudem weist nichts in dieser Josephiade auf Frankfurt hin, keine Spur der beim jungen Goethe so häufigen Anklänge an den Frankfurter Dialekt findet sich. Dagegen lässt die fortwährende Verwechslung von mir und mich, des Dativs mit dem Akkusativ keinen Zweifel darüber, dass man den Geburtsort der Dichtung in Niederdeutschland zu suchen hat. Dass alles aber focht den angenscheinlich in einer hartnäckigen Suggestion befangenen Herausgeber nicht im mindesten an. Mit den unglaublichsten Scheingründen verfocht er seine felsenfeste Ueberzeugung. So etwas steckt an. Und so fand er denn auch einige Mithelfer. Der Privatdozent an der Hamburger Universität Herr Dr. Walter Berendsohn und der Journalist Herr Manuel Schnitzer bewähren sich in immer neuen Artikeln und Broschüren als die streitbaren Vorkämpfer seiner Sache. Herr Berendsohn versucht es mit gelehrter Stilkritik, die die wunderlichsten Blüten treibt. So versteigt er sich zu der absurden Forderung, die Gegner hätten die Pflicht, wenn sie Goethe als Verfasser nicht anerkennen wollten, nachzuweisen, wer denn der Autor sei. Er sah mit Piper einen Hauptbeweis darin, dass der Triumphzug Josephs in Memphis dem Krönungszuge Josephs II. in Frankfurt nachgebildet sei. Als ich die völlige Grundlosigkeit dieser Behauptung darlegte und nachwies, dass der Dichter hier vielmehr einen Kupferstich der Merianschen Bilderbibel in schlechte Verse gebracht habe, verschwand der erste Beweis in die Versenkung, um folgender Behauptung Platz zu machen: Da ja auch der bibelfeste junge Goethe die weitverbreitete Merianbibel und das grosse vielgelesene Tellersche Bibelwerk gekannt habe, dem der Altonaer Dichterling seine besten Einfälle entnimmt, so sei an Goethes Schuld kein Zweifel mehr gestattet.

Ein köstlicher Artikel des Herrn Berendsohn ist betitelt „Frankfurt am Nil“ (Der Tag, 26. April 1921). Der Dichter des ägyptischen Joseph schildert Memphis als eine volkreiche Handelsstadt mit ansehnlichen Gebäuden. Aber noch mehr. Die Einwohner von Memphis gehen ganz in Seide gekleidet, und der tiefbohrende Forscher findet in einer alten Beschreibung Frankfurts, dass zu Goethes Zeit eine Seidenfabrik in der Nähe der Stadt betrieben wurde. Sofort ist ihm klar: die Memphiten sind nur verkappte Frankfurter Spiessbürger, und Goethe hat seiner Vaterstadt am Nil ein Denkmal setzen wollen. Dies und noch manches derart wird mit dem grössten Ernste vorgetragen.

Leichter geschürzt ist die feuilletonistische Muse des Herrn Manuel Schnitzer. Wir verdanken ihm ja auch eine ganze Anzahl von Humoresken und eine hübsche Sammlung „jüdischer Witze“. Sein neuestes

Buch „Goethes Josephbilder, Goethes Josephdichtung" darf man getrost dieser Gattung zuzählen. Wenig erfreulich berühren aber seine hämischen Ausfälle gegen die „zünftigen" Gelehrten, die bösen Universitätsprofessoren. Er beschuldigt sie immer wieder des blassen Neides, der dem bescheidenen Gymnasialprofessor Piper" den Triumph einer grossartigen Entdeckung nicht gönnt. Der neueste gewaltige Verbündete, den die kampflustigen Herren ins Feld führen, ist „der Zeuge Clauer" (Hamburger Fremdenblatt vom 21. Okt. 1921). Obwohl wir von ihm nur ein lateinisch geschriebenes Schriftstück besitzen, so ist es doch einem in deutschen Buchstaben geschriebenen Hamburger Schriftverständigen gelungen, Clauer als den Schreiber des Joseph-Manuskriptes mit zweifelloser Gewissheit zu erkennen, ja sogar festzustellen, dass die Schrift nur die eines akademisch Gebildeten, allmählich Verblödenden sein könne. Ich habe das phantastische Gutachten Archivleuten und Schriftkundigen vorgelegt und damit stets einen schönen Heiterkeitserfolg erzielt.

Hoffen wir, dass mit diesem letzten gewaltigen Schlage das Gewitter ausgetobt haben möge.

Der ganze Josephunfug gehört meines Erachtens in die Kreise vorübergehender geistiger Störungen, die in Zeiten wie die unsrige, auf den verschiedensten Gebieten hervortreten.

Frankfurt a. M. O. Heuer.

Berendsohn bemerkt (Hamburger Fremdenblatt 19. Febr. 1921): „Wie die grammatische Verwahrlosung der Sprache entstehen konnte, ist die schwierigste Frage auch für diejenigen, die an die Möglichkeit der Verfasserschaft Goethes glauben." Schnitzer sagt (S. 36 des oben angeführten Buchs): „Freilich, was die Bemängelung der Sprache angeht . . . dem fühle ich mich durchaus nicht gewachsen: die Kritik habe recht oder nicht." Aber gerade durch die Ausführungen Schnitzers über die Sprache des Joseph, die tatsächlich keine Ausführungen sind, ist A. M. Wagner überzeugt worden, dass der Joseph ein Werk Goethes sei (Hamburger Fremdenblatt 13. Juni 1921)! Ich bin nicht ganz so anspruchslos und kann über meine sprachlichen Bedenken vorläufig nicht hinwegkommen. Berendsohn findet manches von den sprachlichen Besonderheiten des Joseph bei der Frau Rath, bei Susanne von Klettenberg, bei Joh. Ad. Horn. Ich stelle die Frage, ob bei den genannten Frankfurtern oder ihren Zeitgenossen sich Belege für folgende sprachliche Eigentümlichkeiten des Joseph finden:

1. die zahllosen Vertauschungen von Dativ und Akkusativ;
2. die Adverbia auf -e wie *dreiste* I, 598, *ofte* I, 985, II, 687, *harte* V, 563, *rechte* V, 1006;
3. die Verwendung von *Vater* ohne Artikel: *Vater hat Verlangen* I, 191, *und Vater hat voll Angst gar oft an dir gedacht* V, 1009, *dass Vater sich um meinen Abschied naget* V, 1428;
4. das Possessivpronomen *uns: uns Vaterland* V, 189; *uns Geschlecht* V, 561;
5. die schwache Flexion des Adj. nach *ein: ein grosse Fürste* IV, 419;
6. Ind. Praet. mit Umlaut: *deshalben müssten wir ein Ziegen Böcklein stehlen* V, 1897;
7. die Umschreibung mit *haben* bei *gehn: wie hat es euch ergangen* I, 114;
8. das Part. Praet. ohne *ge-*: *hat es all in diese Häuser nommen* IV, 467.

Was ich hier herausgehoben habe, das sind fast durchweg Eigenheiten des Niederdeutschen; Nr. 2 erscheint auch ostmd. Dass, von derartigen Dingen abgesehen, die Sprache des Joseph „verwildert" sei, bestreite ich aufs entschiedenste.

Giessen. O. Behaghel.

Karl Wehrhan, 1. Die Freimaurerei im Volksglauben. Berlin-Lankwitz, Verlag Wallmann. M. 1.80. **2. Die deutschen Sagen des Mittelalters.** Erste Hälfte. München, C. H. Beck. M. 4.50.

Durch seine Arbeiten auf dem Gebiete der Volkskunde hat sich Karl Wehrhan grosse Verdienste erworben. Auch seine beiden jüngsten Bücher verdienen Anerkennung. Aus der Fülle des vorhandenen Stoffes bietet die Schrift über die Freimaurerei im Volksglauben eine hübsche Auswahl. Seltsame Erzählungen gehen im Volke über die Freimaurer um: sie seien Freigeister und könnten durch übernatürliche Mittel wunderbare Wirkungen hervorbringen; mit dem Teufel ständen sie im Bündnis, der sie zum Eintritt in den Freimaurerorden berede; sie besässen geheime Erkennungszeichen, die jedem von ihnen bekannt seien. Schlicht und einfach gibt Wehrhan die Sagen wieder. Neben den S. 8 erwähnten Aufsätzen sei verwiesen auf Karl Olbrichs zwei Beiträge in den Mitt. der Schles. Ges. f. Volksk., Heft XII (1904), S. 61—78 und Bd. XIII/XIV (1911), S. 232—241 (mit weiteren Literaturangaben). — Einen Band des von Friedrich von der Leyen herausgegebenen Deutschen Sagenbuches bilden ‚Die deutschen Sagen des Mittelalters'. Eine kurze, alles wichtige hervorhebende Einleitung kennzeichnet ihr Wesen und ihre Eigenart. An der Spitze der Sammlung steht Karl der Grosse, mit dem nicht nur in der Geschichte, sondern auch in der Sage ein neuer Abschnitt beginnt. Nach den regierenden Kaiserhäusern sind die Erzählungen zusammengefasst. Unter Ludwig dem Kind fehlt natürlich nicht der Bericht über den Mäuseturm zu Bingen. Reich bedacht sind fernerhin die Abschnitte, die Otto I., Heinrich IV., Friedrich Barbarossa, Rudolf von Habsburg sowie Ludwig den Bayer und Friedrich den Schoenen von Oesterreich behandeln. Bis zu Maximilian I. führt uns Wehrhan. Ein besonderes Kapitel gilt der deutschen Kaisersage. Im grauen Altertum, in heidnischer Vorzeit wurzelt sie; schon die Völker des Morgenlandes, die Römer u. a. m. erzählten von Herrschern, die einst wiederkehren und eine neue Zeit voll Glück und Glanz heraufführen würden. Reiche wissenschaftliche Anmerkungen beschliessen den Band. Zur Belebung des Geschichtsunterrichtes an unseren höheren Schulen könnte das Werk mit Nutzen herangezogen werden.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Albert Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry. 1919. 144 S. (University of Illinois Studies in Language and Literature Vol. V.)

Diese Abhandlung greift die von Mac Gillivray fürs Altenglische begonnene Untersuchung (Morsbachs

Stud. z. engl. Phil. 8, 1902) wieder auf, setzt sie aber nicht für das Gebiet der Prosa fort, sondern will die wichtigsten christlichen Begriffssphären und ihre ae. Terminologie in der Dichtung verfolgen; dem V. erschien dies ‚as the more promising and profitable field'. In der Anlage dienen der Arbeit als Muster die bekannten Schriften von Raumer und Kahle, und die ersten drei Kapitel decken sich begrifflich mit jenen bei Mac Gillivray, dessen von manchen Kritikern getadelte Weitschweifigkeit der V. aber vermeiden will[1].

Die inhaltliche Gliederung ist folgende: Einleitung (Die Schichten des christl. ae. Wortschatzes, Bemerkungen über seine sprachl. Form und Bedeutung bes. in der Poesie). Kapitel I: *Division of the Human Race* (Nicht-Christen; Christen); Kap. II: *Departed Members of the Church* (Maria, Patriarchen, Propheten, Apostel, Märtyrer, Heilige); Kap. III: *Ecclesiastical Offices* (Laien, Klerus: Aemter, Mönchtum); Kap. IV: *Church Buildings;* Kap. V: *Festivals and Holy Seasons;* Kap. VI: *The Spiritual Side of the Church* (Gottesdienst, Sakramente, die Schrift); Kap. VII: *The Deity* (Wyrd; Gottheit im allgemeinen; Trinität; charakt. Eigenschaften der drei Personen); Kap. VIII: *The World, Angels and Devils;* Kap. IX: *Sin* (Allgemeines; peccata operis, oris, cordis); Kap. X: *Faith, Conversion, Penance;* Kap. XI: *Christian Virtues, Qualities and Good Works;* Kap. XII: *The Future Life* (Jüngstes Gericht, Fegefeuer; Himmel; Hölle). Darauf folgt eine Liste von ausschliesslich poetischen heimischen Ausdrücken religiösen Gehaltes mit Ausschluss eigentlicher Kenningar; dann ein Verzeichnis von den in Dichtungen erscheinenden lat. Lehnwörtern und hybriden Bildungen christl. Bedeutungssphäre. Den Abschluss bildet eine Bibliographie und ein Index des behandelten Wortmaterials. —

Ich will die Einleitung und Einzelheiten aus den verschiedenen Abschnitten etwas näher betrachten. —

Die Einleitung spricht zunächst von der Prägung christl. Terminologie im Germanischen[2]. Die neuen Ideen konnten entweder durch Lehnwörter oder durch heimisches Sprachgut zum Ausdruck gelangen; in letzterem Falle auf zweifache Weise: durch Bedeutungswandel oder durch Neuschöpfung (wörtliche oder begriffliche Uebersetzung: z. B. *trinitas — þrīnes; eremita — ānbūend*). V. betont die Schwierigkeit der Erkenntnis vorchristl. Terminologie. Die Betrachtung der Schichten des religiösen ae. Wortschatzes bedarf nun in Einzelheiten kleiner Korrekturen. Die Theorie ‚gotischer' Lehnwörter hat fürs Ae. wohl Braune aus der Welt geschafft[3]. Was den keltisch-roman. Einfluss betrifft, so schliesst sich der V. im wesentlichen an Pogatscher und Remus an. Die kelt. Missionstätigkeit wird für die ae. christl. Terminologie gering gewertet; dieser Sphäre wird das Wort *drȳ* zugeschrieben[1]. Bei solcher Einschätzung ist die vom V., wenn auch mit Hinweis auf die verschiedenen sprachl. Verhältnisse, angezogene Parallele zur ags. Mission in Deutschland jetzt nicht mehr am Platze[2]. Eine kurze Betrachtung der röm. Bekehrungstätigkeit führt zu einer allgemeinen Besprechung der ae. christl. Terminologie in der Dichtung über. Heidnische Ausdrücke sakraler Natur sind ganz selten in ausschliesslich vorchristl. Bedeutung gewahrt wie etwa *hearg, wīh;* teilweise christl. Umfärbung zeigen z. B. *ealh* (*eolhstede* heidnisch), *lāc;* völlig ins Christliche gewendet z. B. *hel, hūsl, ēastor*[3]. Christl. lat. Lehnwörter sind in der Dichtung, wie zu erwarten, nicht zahlreich; V. zählt sie als etwa 5% der religiösen Ausdrücke (Liste S. 138). Dabei ist m. E. noch zu betonen, dass sich eine ganze Anzahl davon nur auf die Psalmen und später gelehrte oder homiletische Dichtung beschränkt (z. B. *cantic, christnian, diacon, mæsse, munuc, prēost, reliquias, sealm, ymen*). Die ae. Kunstsprache meidet sichtlich Wörter fühlbar fremden Gepräges (etwa gelehrte Lehnwörter)[4]; andererseits ist wohl auch eine Tendenz vorhanden, alltägliche Ausdrücke auszuschalten. Schücking hat in der Einleitung seiner Bedeutungslehre hierüber treffliche Worte gesagt. Leider konnte V. dieses Buch nicht benützen; sonst hätte er sich vielleicht doch die Prosa als vorläufiges Arbeitsgebiet gewählt. So fällt also, wie die Einleitung fortfährt, das Hauptgewicht in der religiösen ae. Terminologie auf Bildungen aus heimischem Stoff: Neuschöpfungen nach lat. Vorbildern (wie *ān-cenned, þrīnes*) oder Umfärbungen, wobei Ausdrücke ursprünglich nicht religiöser Sphäre diese religiös farblose Bedeutung weiter neben der christlichen behalten können (z. B. *lufu, milde*). Zum Schlusse spricht V. noch über die Kenningar; er stützt sich hierbei im wesentlichen auf die Arbeiten von Bode und Rankin, dem er jedoch bezüglich des bestimmenden lat. Einflusses auf diese Ausdrucksformen nicht voll beipflichtet. — Ich vermisse aber in dieser Einleitung führende Gesichtspunkte für die Untersuchung selbst. In den einzelnen Kapiteln wird nun das christl. Wortmaterial nach den gegebenen Begriffssphären zusammengestellt. V. hat sich dieser Arbeit mit anerkennenswertem Fleiss und mit geschickter Verwendung einschlägiger Vorarbeiten unterzogen. Und doch scheint es mir, als ob der fertige Rahmen, in den das Ganze gegossen wurde, zum literarischen Charakter der Quellen nicht recht passte. Zu wenig tritt uns in der Arbeit in vielen Abschnitten die Poesie entgegen. So bleibt

[1] Als textliche Grundlage für Zitate dient Grein-Wülkers Bibliothek; für die Untersuchung selbst hat V. auch Einzelausgaben, meist amerikanischer Gelehrter, herangezogen. Man vermisst in der Bibliographie (S. 142) z. B. Holthausens Editionen; V. hätte sich § 143 das Zitat Gen. v. 1951 *fullwona bearn* mit Hinblick auf Holthausens Besserung *foldwonga* ersparen können. An Wörterbüchern wurden nebst Grein[2] B.-Toller (mit Suppl. II, 1916), Hall (1916[2]) und das N. E. D. (bes. für Etymologien) benützt. Die seit 1915 in Deutschland erschienene Literatur war V. unzugänglich.

[2] Jespersens Ausführungen (Growth and Str. of the E. L. § 38 ff.) hätten auch im folgenden förderlich sein können; das Buch wird in der Bibliogr. nicht genannt.

[3] PBB 43, 361 ff.; bes. 425 (1918). Vgl. übrigens N. E. D. (church) und Jespersen, Gr. Str. § 38 (Note).

[1] Vgl. Luick, Gr. § 45 ann. 2; ich betrachte die Frage noch keineswegs für gelöst. Vgl. *stēr;* vielleicht auch *bætsere* (baptista), in den nordh. Evang. (Sweet, Dict.); dazu der Einfluss der ir. Schrift. Auch Ekwall (E. St. 54, 102) denkt an Unterschätzung; siehe auch Artikel ‚Bekehrungsgeschichte' bei Hoops, Reallexikon.

[2] Vgl. Braune, a. a. O.

[3] Vgl. jetzt zu diesen Wörtern: *hearg* (Thümmel, PBB 35, 100 ff.); *ealh* (Feist, Etym. W.[2] alhs; *hel, hūsl, ēastor* (Braune, PBB 43, S. 434, 417, 409).

[4] Fälle wie *culpe* Cri. 177, *gigantmæczas* Gen. 1268 (hier direkte Uebersetzung von *gigantes*), auch Beowulf *gigantas* sind Ausnahmen. Es ist übrigens ganz wohl möglich, dass das Lehnwort im Beowulf direkt auf der Genesis beruht (vgl. Klaeber, E. St. 42). Das zweite Wort fehlt in Keisers Abhandlung.

die Abhandlung im wesentlichen eine Materialsammlung, die in Einzelheiten sicherlich Gutes bietet, aber für grössere Gesichtspunkte versagt. Es wäre besser gewesen, zuerst die Prosa für die von Mac Gillivray nicht behandelten Begriffssphären zu untersuchen. Denn m. E. wären zu scheiden gewesen: 1. Wörter, die in der Prosa und in der Poesie vorkommen; den Ausgangspunkt für die Bedeutung hätte die Prosa (Glossen, Uebersetzungsliteratur) abgeben sollen[1]. Bedeutungsvarianten zwischen beiden Gebieten hätten hervorgehoben werden sollen. Solche Angaben hätte man wenigstens für jene Teile der Arbeit erwartet, wo Mac G. vorgearbeitet hatte; 2. Wörter, die nur poetisch sind. Da hätte getrennt werden sollen nach usuellen und okkasionellen Ausdrücken. V. hat zwar am Schlusse eine Liste solcher meist okkasioneller Fälle zusammengestellt, aber viele sind im Kontext gar nicht behandelt und erscheinen daher auch nicht im Generalregister. Die ziffernmässige kurze Uebersicht am Ende dieser Liste über das Vorkommen dieser Belege in einzelnen Denkmälern ist kein Ersatz für das eigentlich literarisch-künstlerische Problem, das zugleich mit im Thema lag. Wir fragen uns doch: Wie verhalten sich die dichterischen Individualitäten oder gewisse Gruppen zur christl. Terminologie? Benützen sie prosaisches oder poet. traditionelles Material, sind sie Sprachschöpfer, und, wenn ja, in welcher Weise? Hierbei war doch einigermassen die Chronologie der Dichtungen zu beachten; auf jeden Fall die Dichtung der Blütezeit von der späten Uebersetzungs- und homiletischen Gebetsliteratur zu scheiden. Vielleicht hätten sich auch wortgeographische Gesichtspunkte beachten lassen. Ich erkenne voll und ganz die Schwierigkeiten dieser Probleme an, aber die sicherlich recht lückenhafte Ueberlieferung ist kein Grund, sie nicht wenigstens durchzudenken. Das hätte auf jeden Fall in der Einleitung geschehen müssen. Im ganzen aber hat sich der eifrige V. meiner Meinung nach von vornherein eine, vor allem der Tiefe nach, viel zu umfassende Aufgabe gestellt. —

Zum Kapitel I: *āðweotan* El. 473 (Schriftgelehrter) stellt sich in der Bedeutung zum prosaischen Wortschatz des North.-Merc. (Mac G. § 6); ebenso die (wohl individuelle) Schöpfung Cynewulfs *ālārend(e)* El. 506 (Mac G. § 5). V. gibt hier keine Bedeutung, sondern sagt, ‚seems to be a general term'. Das ist doch nutzlos; gerade in einer solchen Arbeit würde man eine eingehende Betrachtung solcher Wortbedeutungen verlangen. Zu § 4 *hæþen* vgl. jetzt Braune, PBB 43, 428 ff. und Feist[2] (*haiþnō*). In der Anwendung dieses Wortes bei ae. Dichtern entscheidet meist der Standpunkt des Dichters zum Stoff; so wird es fast zu einem Ausdruck für den Gegner des Helden (Grendel Beow. 986; Teufel Jul. 536; in diesem Sinne wohl auch *hæðen hord, gold* Beow. 2216, 2276 als Besitz des Drachen), wobei der religiöse Unterton noch durchschimmert. Die Bemerkung des V. (the line was evidently not always sharply drawn, room being left for metaphorical application') ist richtig, aber damit ist es nicht getan. Die Psalmen stehen abseits als Uebersetzungsliteratur: *þēoda* (gentes). Ueberflüssig ist die lange Erläuterung der Etymologie *cirice*[1] nach Kluge PBB 35 und N. E. D.; da hätte wohl die Erklärung genügt, dass es in der Poesie in beiden Bedeutungen (Gebäude, Gemeinschaft) sich vorfindet, dass die Psalmen es ausschliesslich in letzterem Sinn verwenden. Dazu vgl. Braune a. a. O. S. 424 ff. Die Poesie meidet Komposita von cristen (§ 12) und die in der Prosa häufigen Bezeichnungen für kirchl. Gemeinschaft (ȝesomnung etz. § 19).

Zum Kapitel II: Die reiche Terminologie für Maria zeugt von ihrer Verehrung. V. hebt besonders Ausdrücke hervor, welche ihre Sündlosigkeit betonen (§ 21). Man hätte in diesem Abschnitt gern über eventuellen Einfluss lat. Hymnologie etwas gehört. Die Bezeichnungen *drūt, frōwe* waren gesondert zu behandeln. Sie erscheinen bekanntlich nur einmal (siehe auch Liste) im Gedicht ‚*Be dōmes dæge*'). V. gibt in seinem Verzeichnis (S. 132) für *drūt* afrz. Ursprung, wogegen ich sehr starke Bedenken habe. Schon das gleich dauebenstehende *frōwe* hätte ihn belehren können, dass wir es offenbar mit fränkischem Wortgut zu tun haben; darauf hatte schon Brandl (Litgesch. § 98) hingewiesen[2]. Gerade in den folgenden Abschnitten wäre es doch leicht gewesen, den speziell poetischen Gebrauch von Ausdrücken für Propheten und Apostel hervorzuheben; so ist man genötigt, sich erst im Einzelfall bei Mac G. Auskunft zu holen. Braune (a. a. O. S. 372, Note) hat *gingra* (Jünger) kontinentalen Einfluss zugeschrieben; gäbe uns dies zutreffendenfalls einen Anhaltspunkt für die Chronologie der Dichtungen, in denen es erscheint, oder deutet der Begriff ‚Diener' nicht doch auf heimische Prägung (Andreas, Gudlac, Satan)? Zu § 45 *hālig* vgl. Braune, a. a. O. S. 398.

Zu Kap. III: Die Belege für kirchl. Würden sind naturgemäss in der Dichtung nicht häufig. Die Etymologien zu den einzelnen Wörtern zu geben, war doch überflüssig. Zu § 58 *prēost* vgl. Horn, Archiv 138, 62. Die lange Ausführung über das Mönchswesen (§ 65—69) steht in gar keinem Verhältnis zu der Unwichtigkeit dieser Begriffssphäre für die poetische Terminologie (*munuc* zweimal in Chronikgedichten; *ānbūend* und *regol* in Gūdlāc; *abbot* im Durham-Gedicht!) Für den bei Mac Gillivray (in Kap. 4) behandelten Stoff über kirchl. Kleidung und Einkünfte bot die Dichtung keine Belege (§ 74).

Zu Kap. IV: Auch für die Terminologie kirchl. Gebäude ist die Dichtung kein fruchtbares Feld. Es erscheinen in der Bedeutung ‚christl. Kirche': *cirice; tempel;* in den Psalmen *hūs godes* u. ä.; spät *mynster* (Menol. 106, Durham 17). *tempel* hat neben dieser Bedeutung (Andr. 1634; El. 1009, 1021) eine Reihe anderer: der jüdische Tempel (z. B. Andr. 707), die christl. Gemeinde (Cri. 707); Guthlacs Wohnstätte als Metapher (Gu. 975 u. ö.). Interessant ist das zweimalige Vorkommen von *alh, ealh* für Salomons Tempel

[1] Methodisch Treffliches darüber in der Einleitung zu Toblers Altfr. Wörterbuch (1. Lieferung ed. Lommatzsch 1915).

[1] Der Ansatz westg. **kīrika* (§ 14) mit Länge ist unhaltbar.

[2] Die beiden Wörter stellen sich wohl in eine grössere Gruppe kontinentaler Entlehnungen, wenn in diesem Falle auch okkasioneller Gebrauch vorliegen mag. Vgl Braune, a. a. O. S. 366, Note (ordāl), S. 394 (earmheort), S. 425, Note (dyppan). Gegenüber Braune möchte ich bemerken, dass auch die germ *daupjan entspr. Formen im Ae. belegt sind (siehe Bosw. Toller, Suppl. I (1908), S. 153; Rushw.: *ic dēpu* etz.).

(Exod. und Psalmen), wogegen *collstedas* (Andr. 1642) mit *dīofolgild* in Parallele steht. *wīgbed* erscheint in der Poesie für den Altar des jüdischen Tempels (Psalmen), in der Gen. speziell Abrahams Altäre bezeichnend. Bei diesen Wörtern hätte man mehr Ausführlichkeit gewünscht (vgl. Braune, a. a. O. 398, und Luick, § 266. anm. 3). Die Form **mūnistrjo* > mynster (§ 85) wird wenig Anklang finden. In einem der gelehrten Chronikgedichte findet sich ein *sādportic*.

Zu Kap. V: Das Material für kirchl. Festtage liefert fast ganz allein das Menologium; nur *ēastor-* erscheint einige Male sonst noch. V. gibt an der Hand des Menologium einen hübschen Ueberblick über die Kirchenfeste. Zu § 93 vgl. Braune (Ostern), a. a. O. S. 409 ff. *Pentecosten* erscheint einmal in einem Chronikged. (973); das N. E. D. zitiert als Erstbeleg Aelfric, es findet sich aber meines Wissens schon in den Blickl. Homil. (E.E.T.S., S. 133, 13).

Zu Kap. VI: In der Terminologie gottesdienstlicher Gebräuche ist *lāc* von Interesse. In religiöser Bedeutung erscheint es in der Poesie als ‚Opfer' in heidnischem, jüdischem und speziell christl. Sinne (Messopfer); letzteres in Gu. 1084. Bei solchen Worten sollte aber auch ein Blick auf die vorhandenen ausserreligiösen Bedeutungen geworfen werden. Die Psalmen prägen *āfenlāc* (sacrificium verspertinum), *hernelāc* (holocaustis). Es ziehen dann an uns vorüber die Wörter für Begriffssphären wie geloben (*onsecgan*); für predigen (*lārēran, bodian, dryhtnes ā dēman; boda, spelboda, āboda* u. a. m.); für beten, für preisen, verherrlichen u. ä. Bei den Verben z. B. *biddan, gebiddan* wäre etwas über die Bedeutung des *ge-* zu sagen gewesen (perfektiv, intensiv, farblos! vgl. Wuth, Aktionsarten bei Cynewulf, 1915). *Andetian* ist nicht *and+hātan* (§ 120), sondern **andhaitjan*. Unter den Sakramenten ist *fullwian* (*fullwiht, -es bæþ*; auch *mid wætre oferwcorpan, baðian* speziell mit Bezug auf den Jordan) und *hūsl* von Bedeutung. V. bemerkt, dass dieses Wort gegenüber sonst eindeutigem Begriff (Eucharistie) in Dan. 705, 749 *hūslfatu hālgu* (Gefässe in Salomons Tempel) noch in urspr. Bedeutung auftrete [1]. Selbständige Prägungen des Gūdlācdichters sind: *hūselbearn* (= Gūdlāc), *hūselwerās* (= *cempan gecorene*). Lat. *scriptura, biblia* sind Vorbilder für *gewritu, bēc*; sehr häufig ist *ā* für Gottes Wort, besonders bei Cynewulf spielt es als erstes Glied von Kompositis eine Rolle. Die Psalmen stehen mit Lehnübersetzungen wie *gewitnys* (testimonia) oder mit Lehnwörtern wie *scalm, — fīdl, salletan, ymen* abseits. *godspel* erscheint nur fünfmal in der Dichtung; zum Wort vgl. Braune, a. a. O. S. 393.

Zu Kap. VII: Der Abschnitt ‚*wyrd*' gibt eine recht ansprechende Schilderung der christlichen Beeinflussung des Schicksalsbegriffes. Im übrigen verweise ich jetzt auf Wolf, ‚Die Bezeichnungen für Schicksal in der ags. Dichtersprache' (Breslau, Diss. 1920). *god* (Gott) erscheint als masc. plur. ausschliesslich für die christl. Gottheit (z. B. Credo 44: *nū synd þæt þrēo godas þrīwa genemned, ac is ān god* . . . .); meist auch sg., ausser wo etwa der Zusammenhang einen Heidengott erkennen lässt (Jul. 52: *to sēmran gode*). Der neutr. Plural ist beschränkt auf heidnische wirkliche oder gedachte Götter (z. B. Jul. 121), einmal auch für Menschen als Vertreter Gottes (Psalm LXXXI, 6). In den folgenden §§ 179 bis 299 (Vater, Sohn, Geist) erhalten wir einen Einblick in die wunderbare Reichhaltigkeit der ae. Kunstsprache, aber gerade hier machen sich die Mängel der Anlage störend fühlbar. In diese Flut von Ausdrücken hätte sich doch etwas mehr System bringen lassen. So hätten die Kenningar, welche für Vater und Sohn gemeinsam sind, doch nicht getrennt in verschiedenen Abschnitten behandelt werden sollen. V. hebt gegenüber Bode hervor, dass für die 3. Person sehr wenige Kenningar verwendet werden; für Christus finden sich auch solche Variationen, die sein Leiden symbolisieren (§ 293: *þæt hālige lamb*; § 265: *þone ahangnan god*), was Bode in Abrede gestellt hatte. Zu § 233 *frōfor* vgl. Braune, a. a. O. S. 383 ff.; mit der vom V. gegebenen Bedeutung ‚consolation' kommt man nicht aus. In Beow. 698 ist es synonym mit *fultum*. Bei diesen psych. Begriffen ist gewiss die Bedeutungsfestsetzung mit grossen Schwierigkeiten verbunden; da kann in erster Linie die Uebersetzungsliteratur eine Basis abgeben. V. hat in richtiger Erkenntnis auch den Psalter mit dem lat. Text herangezogen, aber das reicht nicht aus. Eine Arbeit über psychische Terminologie im Ae. wäre ein dringendes Bedürfnis. Zu § 249 *galga* vgl. Braune, a. a. O. S. 390. Zu § 294 *gāst* ebenso S. 404 ff. Die Grundform ist nicht **gaistoz*, sondern **gaistaz, -iz*.

Zu Kap. VIII: V. bespricht die Ausdrücke *middangeard* und *woruld*; bei letzterem Wort (vgl. Grein [2]) hätte vielleicht die Angabe Kluges (Etym. W. ‚Welt'), dass ae. *woruld* nur ‚Welt' bedeutet, korrigiert werden können. Die Sphäre ‚Engel' hebt unter anderem interessante Kenningar hervor (*fridowebba* El., *freoðuweard* Gu., *freoðasceale* Gen.); sowie die Idee des Schutzengels, vor allem deutlich in Gu. v. 81 ff. Die dunkelsten Farben tragen die Prägungen für *dēofol* [1]. Er ist der Feind Gottes, der Verführer der Menschen, der Herr der Sünde (*synna fruma, mordres mānfrēa* u. ä.), der Hölle König (*hellwarena cyning*; seine Diener sind *his gingran* Sat. 191), der verfluchte Geist, der grimme Treubrecher (*wrāð wærloza* Andr. 1297), die Natter, der Drache (Panth. 57, Sal. 26), *sc awyrgda wulf* (Cri. 256), der heidnische Feind (Jul. 536) u. a. m. In diesem Zusammenhang werden auch *wīg* und *gield* besprochen; während das erste heidnischen Charakter gewahrt hat, wird *gield* zum Teil in die alttestamentliche Sphäre eingerückt (z. B. Gen. 2842).

Zu Kap. IX: Auf die allgemeinen Termini für ‚Sünde' (*man, firen, leahtor, wom, gylt, scyld, fācen*) folgen die peccata operis (*flāsc, lust, gālsa, gālnes, wrāmnes; gealdor, drȳcræft, wiccræft*), die peccata oris (*bismer, hyspan, hospwide, edwīt, gielp, lyge, tæl, wyrgðu*), dann die peccata cordis (*oferhygd, -mēde, -mētto, wlenco, bælc, nīþ, hete, yrre, ābylg, -nes, hātheortnes, torn, gītsung*; dann die Gruppe Unglaube, Treulosigkeit u. dgl.). Ueber Bedeutungsansätze und Gruppierung gilt das früher Gesagte; der Leser hat eine schwierige Aufgabe, wenn er sich über gangbare und seltenere Ausdrücke orientieren will.

[1] Das scheint mir nicht der Fall zu sein. Einmal christianisieren die ae. Dichter auch die altjüdische Sphäre; andererseits nähern sich die ersten Glieder solcher Komposita vielfach adj. Begriff mit Intensivbedeutung, wobei die Bedeutungsgrundlage verblasst. Das sehen wir auch an den zwei Belegen aus Gūdlāc.

[1] Zur Lautform: Luick § 102.

Zu Kap. X: Dieser kurze Abschnitt unterrichtet über die Sippe *gelēafa, trēow, hyht;* über *cyrran* und Synonyma; über *hrēow, scrīfan, scrift, bōt.*

Zu Kap. XI: Es ist das Gegenstück zu Kap. IX. Die allgemeineren Ausdrücke für Tugenden: *mægen, dugup, cyst, þāwas;* die Haupttugenden: *lufu* (*byrnende* — Gen. 191, *fȳrhāt* — El. 936, *brondhāt* — Gu. 937), die Gottesfurcht (*ege, egesa: godfyrht* adj.; *ondrādan*); die Demut (*ēaðmēdu; ēaðmēd adj.*), die Barmherzigkeit (*milts; milde, mildheort, -nes*), die Geduld (*gepyld*) werden in einer Reihe von Belegen erläutert. [Vgl. dazu Braune, a. a. O. S. 395 ff. (*ēaðmēd*), S. 394 (milde)]. Es folgen die typischen Eigenschaften gottergebener Menschen (*sōdfæst, wārfæst* u. dgl.); hier erscheinen auch Synonyme für Kirche als ‚Gemeinschaft': *folc godes, -Cristes;* das Bild der Herde (Cri. 257) u. ä. Für die speziellen guten Werke (*ælmesse, fæsten*) bietet die eigentliche Dichtung sehr wenig Stoff.

Zu Kap. XII: Dieser abschliessende Teil behandelt die Ideen ‚Jüngstes Gericht', ‚Himmel', ‚Hölle'. Diese Begriffssphären werden mit Rücksicht auf die Arbeiten von Becker, Deering und Grau in kürzerem Ueberblick gegeben. Zu § 413 *heofon* vgl. Feist²; Braune, a. a. O. 383 (Note 2). Die germanische Vorstellung eines idealen Königreiches findet in den Wortvariationen häufig Ausdruck (*cynestōl, heahseld, gifstōl* u. ä.); zahlreiche andere Kenningar (*ēþel, hām, friðgeard; engla eard; wuldres, wynland; heahgetimbru* u. ä.) zeigen uns verschiedene Aspekte der ags. Dichter zur christl. Idee (die letzte Prägung führt wohl direkt auf lat. firmamentum zurück). Auch die himmlischen Freuden und der selige Zustand erscheinen in vielfarbiger Beleuchtung: *gefēa, blis, drēam, symbel;* die Idee des Kampflohnes spielt eine grosse Rolle. Entspricht die Mannigfaltigkeit dieser Ausdrucksmittel der poetischen Vertonung des Gottesbegriffes (bes. der Stellung Christi) in der ae. Dichtung, so bietet die Hölle und ihre Terminologie ein Spiegelbild Satans. Alles kehrt sich in dieser Sphäre ins Düstere und Schreckliche. —

Die folgende Liste nur poetischer Wortschöpfungen unter Ausschluss eigentlicher Kenningar führt 343 Ausdrücke an, von denen 261 einmal, 23 auf eine Dichtung, 59 in mehr als einer Dichtung erscheinen. Wir haben es zweifelsohne meist mit okkasionellen Formen zu tun. Bis auf ganz wenig Fälle sind es Komposita, deren erstes Glied dem Ganzen die Färbung gibt. Diese ersten Glieder sind m. E. deshalb von Interesse, weil sie uns die ursprünglich besonders affektbetonten Wörter in christl. Färbung zeigen. Viele solcher mögen dann allerdings traditionell und farbloser geworden sein (*fāeen-, firen, gāst-, hell-, heofon-, hyht-, mān-, mordor-, sīðe-, syn-, wam-, wuldor-*). Ueber ähnliches und vor allem über die einzelnen Dichter hätte man wenigstens in einem zusammenfassenden Abschnitt gerne einiges erfahren. Leider sind viele dieser Ausdrücke im früheren Kontext überhaupt nicht behandelt und erscheinen daher auch nicht im Schlussindex. Die Bibliographie ist reichhaltig; doch sind mir als fehlend nebst bereits erwähnten Büchern besonders Pauls *Prinzipien* und Hoops' *Reallexikon* aufgefallen.

Wir werden, um zusammenzufassen, im ganzen dem V. für die fleissige Sammlung dankbar sein. —

Ist aber der Einfluss des Christentums mit einer Einschränkung auf diese Begriffssphären erschöpft? Zunächst gibt es eine ganze Reihe von Ideen, die nur mittelbar mit dem Christentum zusammenhängen und doch in der Poesie zu diesem Kreise gehören. Wenn der Genesisdichter für die Arche die Ausdrücke *scip, merehūs* (v. 1303), *fær* (1307), *wudufæsten* (1312), *earc* (1313), *ȳðhof* (1316), *mereðieste* (1317), *geofonhus* (1321) gebraucht, so sehen wir ihn doch förmlich bei schöpferischer Arbeit. Für den ae. Dichter ist der eigentliche Begriff ein Fremdling; er analysiert, erklärt, komponiert aus heimischem Material. Was ist die Folge? Solche Ausdrücke sind als Analysen breit, aus dem Kontext gehoben farblos. Driugen sie in der poet. Tradition weiter, so ist hiermit eine Quelle für den ‚unscharfen' und ‚breiten' Ausdruck der ae. Kunstsprache gegeben. Um wieviel mehr noch, wenn wir die vielfach abstrakte christl. Ideenwelt und die der Anschauung lebende Denkart der vorchristl. Germanen ins Auge fassen. Dass das zum Teil aus der ältesten ae. Dichtung sichtbar wird, lässt sich an der Genesis A erkennen: lat. *terra — inanis et vacua;* engl. *folde, græs — ungrēne:* lat. *tenebrae erant super faciem abyssi;* engl. *gārsecg þeahte sweart symlhte sīðe and wīde wonne wēgas* u. a. m. Ich glaube nun nicht, dass der Zusammenstoss der christl. Welt (in lat. Gewand) mit der germanischen die ae. Kunstsprache geschaffen hat; ihre Ursprünge liegen viel weiter zurück, und seit Generationen gebrauchte Prägungen waren schon zum Teil gangbare und farblose Münze geworden: aber es scheint mir nicht zweifelhaft, dass das Christentum und die lat. Sprache diese poetischen Tendenzen bedeutend verstärkt und namentlich durch den Zwang zur Erklärung vieler Ideen die ae. Sprache auf dem Wege der Analyse vorwärtsgetrieben haben.

Prag. O. Funke.

Franz Beschorner, Verbale Reime bei Chaucer. Halle, Niemeyer. 1920. 8°. VI u. 32 S. (Stud. z. Engl. Phil., H. LX.)

Der Verf. erkennt in der Verwendung von Verbalformen, namentlich des Infinitivs, im Reim eine bestimmte Absicht Chaucers, die sich in den verschiedenen Perioden seines dichterischen Schaffens verschiedentlich bemerkbar macht. Während diese Neigung in seinen Jugendgedichten noch wenig hervortritt, steigert sie sich in denen der zweiten Periode erheblich, um sich bei seinem Meisterwerk wieder zu einer künstlerischen Gleichmässigkeit etwas zu senken. Dies zeigt sich besonders im häufigen Gebrauche der Umschreibung von Präteritalformen mit *gan* (*gonne*) + Infinitiv, meist ohne *to*. Oefters, namentlich bei Verben des Sprechens und der Bewegung, kann man *gan* (neben dem das Präsens seltener erscheint), noch eine gewisse Eigenbedeutung zugestehen, wie wir da auch im Deutschen „fing an, begann" zum Infinitiv hinzufügen können. Aber deutlich lässt sich die „Infinitivtendenz", wie sie der Verf. nennt, in Fällen erkennen, wo der Verbalbegriff an sich weder eine Steigerung noch eine Fortsetzung der Handlung erwarten lässt, sondern eine schnell vorübergehende oder lang dauernde Tätigkeit ausdrückt, wie in *gan to dye, gan misse, gan sustene* usw. Hier lag es dem Dichter offenbar daran, auf diese Weise einen Infinitiv zu einem bequemen Reime an das Ende des Verses zu bringen, wiewohl diese Konstruktion

auch mehrfach im Versinnern erscheint, wo sie wohl aus metrischen Gründen Verwendung gefunden hat.

Es würde zu weit gehen, wollte ich die sorgfältige Untersuchung Beschorners, deren Ergebnissen man meist zustimmen kann, in alle Einzelheiten verfolgen. Doch geben mir einige Stellen zu besonderen Bemerkungen Anlass. Zunächst scheint mir der Ausdruck „Hemmungen der Verbaltendenz“ (S. 2 u. f.), worunter der Verf. die Benutzung eines anderen Satzteils als des Zeitworts zur Herstellung des Reimes versteht, nicht ganz zutreffend gewählt, da ein jeder, namentlich der dem Sinne nach stärker betonte Satzteil, von gleichem Werte für diese Stelle ist wie das Verb, das der Dichter doch nur gelegentlich dazu verwenden will. Eher wäre „Konkurrenz anderer Satzteile mit dem Verb“ zu empfehlen gewesen. Doch dies ist nur von nebensächlicher Bedeutung. — Wünschenswert wäre wohl ein Vergleich mit anderen Dichtungen des 14. Jahrhunderts in bezug auf die in ihnen zu beobachtende „Verbaltendenz“ gewesen, um daraus zu entnehmen, inwieweit Chaucer hierin eigenartig ist. Ich gebe zu, dass eine solche vollständige Untersuchung den dem Verf. (siehe die Vorbemerkung des Herausgebers) zur Verfügung stehenden Raum weit überschritten hätte, aber einige Bemerkungen hierüber hätten sich wohl anbringen lassen. Ich habe nun, um mich selbst darüber zu unterrichten, einige der ungefähr zeitgenössischen Gedichte daraufhin durchgesehen, doch nur auf die Konstruktion *gan*+Inf. im Reime geachtet. Hiernach hat Gower (in den mir gerade zugänglichen Abschnitten aus der *Conf. Am.*) diese Ausdrucksweise nur sparsam angewendet; auch Hoccleve bedient sich ihrer nicht zu häufig (z. B. in den ca. 1000 Versen von *Jereslaus' Wife* nur fünfmal, im *Jonathas* neunmal, darunter dreimal *gan* selbst im Reime, im *Reg. of Princes* nur einige Male in den erzählenden Abschnitten); bei *Lydgate* im *Temple of Glas* dagegen findet sie sich mehrfach, noch öfter wohl die Umschreibung mit *dide* oder *dooth*, auch mit *may*. Im *Floris* habe ich mir nur vier Stellen mit *gan*, zwei mit *bigan* notiert; in den ersten ca. 4000 Versen des *Guy of Warwick* etwa zwölf, im Caius Ms. mitunter durch *dide* vertreten; im *Alexius* (ed. Schipper) aber begegnen solche ziemlich oft (z. B. *gonne, gan, begonne* kurz hintereinander 274, 288, 293; ebenso 572, 578, 586 usw.), noch häufiger im *Sir Gowther*, meist in der Form *con* (z. B. 39, 48, 49, 55, 60, . . 255, 259, 264 usw.), so dass also Chaucer mit diesem reimtechnischen Mittel keineswegs eine Sonderstellung einnimmt.

Sonstige Notizen über die ersten Abschnitte, da sie nur Kleinigkeiten betreffen, unterdrücke ich (im Vorbeigehen seien jedoch als Druckfehler erwähnt: S. 2 ein paarmal *J* statt *I;* S. 7, Tr. I, 120 *mya* st. *may;* S. 8, F 1454 *mirous* st. *mirour;* ebd. Tr. V, 273 *very* st. *wery;* S. 10: *geringfüssigere* st. *geringfügigere;* S. 13, Parl. 145 *von* st. *oon;* ebd. Tr. V, 1506 *wek* st. *eek;* S. 6 E 1379 st. 1378), um mich zu den Ergebnissen der Schrift bezüglich der chronologischen Folge der Chaucerschen Dichtungen zu wenden, gegen die ich einige Einwendungen zu machen habe. Es ist hier nicht der Ort, um die oft erörterte Streitfrage über die Echtheit des ersten Teils des Rosenromans und über die Priorität des sog. G- oder F-Prologs der Leg. G. W. nochmals eingehend zu behandeln; nur soviel sei gesagt, dass ich mich der vom Verf. und anderen vertretenen Auffassung nicht anschliesse, worauf ich jedoch demnächst an anderer Stelle zurückzukommen beabsichtige[1]. Dagegen möchte ich hier ausdrücklich Einspruch erheben gegen die S. 23 ausgesprochene Meinung, dass die von mir vor vielen Jahren entdeckte Beziehung des *Parlement of Foules* auf die Werbung Richards II. um Anna von Böhmen durch Manlys Aufsatz in der Morsbach-Festschrift widerlegt sei. Der amerikanische Professor sucht darin nämlich nachzuweisen, dass jenes Gedicht nicht als eine direkte Huldigung für das junge königliche Ehepaar zu betrachten sei. Darin gebe ich ihm Recht, da ich selbst dies auch nie behauptet habe. Wohl aber erhalte ich auch heute noch meine frühere Ansicht aufrecht, dass jene Werbung im Vordergrunde der Haupthandlung des Parl. stehe. Denn das von Chaucer öfter benutzte Traummotiv, die Inhaltsangabe des *Somnium Scipionis*, die Dante parodierende Inschrift auf dem Tor des Wundergartens, die Boccaccio entlehnte Beschreibung dieses und des Venustempels bilden, obwohl sie fast die Hälfte des Gedichts einnehmen, nur die Einleitung zu der Darstellung der Vogelversammlung am Valentinstage, zu der der Dichter die erste Anregung offenbar aus des Alanus ‚*De planctu Naturae*‘ empfangen hat, mögen dabei auch die als Vogelsprachen bekannten volkstümlichen Motive mitgewirkt haben. Dass dann aber in der so humorvoll charakterisierten Schar der versammelten Vögel drei den fürstlichen Stand repräsentierende Adler als Freier um ein Adlerweibchen hervortreten, lässt sich schwerlich anders als eine Anspielung auf ein geschichtliches Ereignis der Zeit erklären, eben jene Werbung Richards um Anna, bei der ihm als Nebenbuhler ein deutscher Prinz, Friedrich von Meissen, und, wie Emerson wahrscheinlich macht, der Dauphin gegenübergestellt werden. Wenn ich auch Manly beipflichte, dass der unbestimmte Ausgang des Streites von den in Frankreich beliebten *demandes d'amours* beeinflusst sein mag, so betrifft dieser doch nur die Form der Darstellung, die ausserdem noch historisch durch die Verzögerung der Antwort Annas auf die Werbung des englischen Königs begründet ist. Als Datum des Parl. nehme ich jetzt, meine früheren Deutungen aufgebend, mit M. im Anschluss an die bekannte astronomische Anspielung in V. 117 den Sommer 1382 an, einige Monate nach der Vermählung des jungen Königspaares, so dass also das Gedicht als ein Nachklang an jene Freischaft, nicht etwa als ein Hochzeitscarmen im gewöhnlichen Sinne zu betrachten ist. Immerhin spricht daraus eine feinfühlige Huldigung des Dichters für seinen Fürsten und dessen Gattin, die er allegorisch zu Helden einer seiner schönsten Schöpfungen gemacht hat. In dieser Auffassung des Vogelparlaments haben mich weder die später erschienenen, dem Verf., dessen Schrift schon 1915 abgeschlossen wurde, noch unbekannten Untersuchungen von V. Langhans, mit dem ich mich darüber bereits in diesen Blättern (1919, 3/4) auseinandergesetzt habe, noch der Miss Edith Rickert (Mod. Philology 1920), auf deren Ausführungen ich noch anderswo eingehen werde, irre machen können.

Da nun Beschorners Berechnungen zu der-

[1] S. Engl. Stud. 55, 161 ff.

selben Datierung des *Parl. of Foules* führen, trifft der eben erhobene Einspruch weniger ihn selbst als die von ihm aufgenommene Ansicht anderer. Doch muss ich mich auch persönlich gegen ihn bezüglich der Abfassungszeit des *Hous of Fame* wenden, die er merkwürdigerweise bald nach 1373 ansetzt (S. 23 u. 26). Der von ihm festgestellte Prozentsatz der „Verbaltendenz" und der Infinitivreime in dieser Dichtung (s. auch S. 20) nämlich ergibt die Möglichkeit, sie entweder an den Anfang oder an das Ende der mittleren Periode Chaucers zu bringen. Dass er sich aber für das erstere, besonders mit Berufung auf die Form des kurzen Reimpaares, die Ch. auch im Buch von der Herzogin anwendet, entscheidet, ist um so erstaunlicher, als er sich von der Richtigkeit der Deutung des H. F. Imelmanns (Engl. Stud., Bd. 48) überzeugt erklärt, der, wie man sich erinnern wird, das H. F. mit der Hochzeit Richards und Annas in Verbindung bringt, also 1381/82 datiert. Jedenfalls ist es undenkbar, dass ein so reifes, mit überlegenem Humor geschriebenes, von weitgehender Belesenheit zeugendes Werk, in dem Ch. sich beiläufig (V. 632 ff.) über die Lasten eines Amtes, das er nach B. noch kaum angetreten haben würde, beklagt, in die Zeit der ersten Mannesjahre gehören soll. Vielleicht wäre das Urteil des Verfassers anders ausgefallen, wenn er meine eingehenderen Darlegungen hierüber (Engl. Stud. 50) gekannt hätte, die allerdings erst, wie schon oben angedeutet, nach Abschluss seiner Arbeit herausgekommen sind. Ich suchte darin wahrscheinlich zu machen, dass die Liebeskunde aus fernem Lande, von der der Dichter spricht (V. 647 u. ö.), auf die beabsichtigte Verlobung Philippas von Lancaster mit dem König von Frankreich oder dem Prinzen von Hennegau anspiele, die Ende 1384 vom Herzog (ihrem Vater) ins Auge gefasst war. Dieses Jahr würde aber mit dem Ende der mittleren Periode in Chaucers dichterischer Laufbahn zusammentreffen, also mit der zweiten von Beschorner errechneten Alternative übereinstimmen.

Habe ich nun dem Verf. auch mehrfach widersprechen müssen, so freut es mich um so mehr, an einer anderen Stelle (S. 27) die von mir stets verfochtene, ursprünglich von ten Brink ausgesprochene Annahme, dass die in Anelida, Parl. und Troilus eingeschalteten Strophen einer ursprünglichen Bearbeitung des Palamon und Arcitas angehören, durch seine Ermittlungen bestätigt zu sehen, da diese in der Reimtechnik in eine viel frühere Periode des poetischen Schaffens Chaucers fallen als die spätere Bearbeitung in der *Knightes Tale*.

Auf die von Beschorner gefundene chronologische Folge der einzelnen ‚Tales' will ich, um nicht zu weitschweifig zu werden, hier nur kurz verweisen, will aber nicht verfehlen, auf die den Schluss unserer Schrift bildenden Tabellen aufmerksam zu machen, in denen er „Verbaltendenz, Infinitivtendenz und Umschreibung" in allen Gedichten Chaucers nach ihren Prozentsätzen übersichtlich zusammenstellt, deren rechnerische Nachprüfung ich aber anderen überlasse. Im ganzen genommen können wir nach der in dieser Schrift abgelegten Probe nur wünschen, dass ihr Verf. bald in die Lage kommen möge, die von ihm laut Vorbemerkung bereits fertiggestellten ferneren Untersuchungen über Chaucers und seiner Schüler Reimkunst zu veröffentlichen.

Berlin-Schöneberg. John Koch.

Hilding Kjellman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français. Étude de syntaxe historique [= Uppsala universitets årsskrift 1919.] Uppsala, A.-B akademiska bokhandeln (Ed. v. Berlings boktryckeri A.-B.) 1919. 133 S.

Kjellman hat — abgesehen von kleineren Veröffentlichungen (vgl. Litbl. 38, Sp. 385—387) — über die gleiche Konstruktion im Altfranzösischen bereits eine 339 Seiten umfassende Dissertation (Upsala 1913) verfasst, die zum Verständnis der vorliegenden Arbeit unentbehrlich ist. Der Titel der Dissertation war verständlicher als der ihrer Fortsetzung; er lautete: „La construction de l'infinitif *dépendant d'une locution impersonnelle* en français, dès origines au XVe siècle". Es handelt sich um Konstruktionen wie *il faut le faire, il est nécessaire de le faire, reste à savoir* u. dgl., also um einen Spezialfall des allgemeineren Problems, warum nach einigen Verben der Inf. mit *de* (*il tâcha de se corriger*), nach anderen der Inf. mit *à* (*il chercha à se corriger*) eingetreten, nach wieder anderen schliesslich der reine Inf. geblieben ist (*il voulut se corriger*). (Denn natürlich muss die Erklärung die gleiche sein, ob nun der Infinitiv, formell betrachtet, Objekt oder Subjekt des Verbum finitum ist.) 339 + 133 Seiten über eine Teilfrage eines derartigen Problems dürften des Guten etwas zu viel sein. Wenn man wenigstens erführe, was man wissen möchte! Allein die m. E. irrige Anschauung des Verfassers, die Wahl des reinen Inf. oder des Inf. mit *à* oder des Inf. mit *de* sei wesentlich von der Bedeutung dieser Präpositionen abhängig, verhindert ihn, eine befriedigende Erklärung zu finden. Denn befriedigend kann ich diese Erklärung nicht nennen: Seit Jahrzehnten wird in allen deutschen Schulen gelehrt, *à* bezeichne die Richtung zu etwas (z. B. *aspirer à*) und das Verweilen bei etwas (z. B. *elle aide sa mère à faire la cuisine*), *de* habe die Bedeutung „woher" (*je viens de le rencontrer*) und die von „in bezug auf". Das mag für solche und ähnliche Beispiele gelten — allein wie will man damit die Verschiedenheit in den eingangs erwähnten Beispielen erklären? Kein Wunder, dass der bedauernswerte Schüler den Gebrauch auf diese Weise nicht erlernt. Bei *commencer à, aimer à, apprendre à, chercher à* usw. muss diese Erklärung vollends versagen. Und wie will man auf diese Weise die Tatsache verständlich machen, dass der *de*-Inf., heute bei weitem der häufigste, im Altfranzösischen so überaus selten ist? (In den Tabellen des Verfassers, I 363 ff., ist er für Leodegar und Passion, für Alexis, Karlsreise, das ganze Rolandslied, Wilhelmslied, Oxforder Psalter, Comput, Brendan, Bestiaire, Gesetze Wilhelms überhaupt nicht verzeichnet, und für Nîmes und Couronnement nur je einmal bei *il chaut*, was aber selbstverständlich ist, da dieses Verbum schon in der Eulalia mit dem Genitiv konstruiert ist: *Il li enortet, dont li nonque chielt.*) Wie es erklären, dass umgekehrt der im Altfranzösischen so häufige *à*-Infinitiv eine so deutliche Abnahme erfährt? Wie es erklären, dass ein und dasselbe Verbum, z. B. *plaire*, anfangs mit *Ø* (d. h. mit dem reinen Inf.) und mit *à*, später nur noch mit *Ø* und *de* verbunden wird? Soll man annehmen, dass *plaire* und die übrigen Verben oder dass *à* und *de* ihre Bedeutung geändert haben?

Mir scheint, man wird sich nach einer anderen Erklärung umsehen müssen, und ich will versuchen, eine solche anzudeuten

Wenn im Altfranzösischen der *à*-Inf. auch dort so beliebt ist, wo später der *de*-Inf. steht, wenn man also z. B. noch nicht sagt: *il me plaist de reguarder la pucele*, sondern: *la pulcele me plaist à reguarder*, so ist das zurückzuführen einmal auf eine Vorliebe für die persönliche oder Abneigung gegen die unpersönliche Konstruktion und so dann auf eine Abneigung, dem Inf. ein Objekt zu geben, oder eine Vorliebe für die rein-nominale Konstruktion des Infinitivs. Dass die Volkssprache, wo sie nur konnte, die persönliche Konstruktion (*la pulcele me plaist à reguarder*) der abstrakteren unpersönlichen vorzog, bedarf keiner besonderen Erklärung. Die Vorliebe für die nominale Konstruktion des Inf. im Altfranzösischen ist gleichfalls bekannt (vgl. z. B. Sneyders de Vogel § 257: „en latin classique, c'est la fonction *verbale* qui domine; en latin postclassique et en vieux français, la fonction *nominale* s'étend de plus en plus; en français moderne, c'est de nouveau la fonction *verbale* qui l'emporte"; vgl. z. B. Erec 1918 *Li atandres mout li grevot*, Cligès 2255 *Li demoriers mout li desplot*, Lancelot 1347 *Pansers li plest, parlers li grieve* (auch ib.

4708), Yvain 710 *Li voirs li demore et tarde Del vilain* usw. (I 112); die Bücher der Könige übersetzen (S. 228) *cum transirem Jordanem* mit *al passer del flun;* am auffälligsten, wo der Inf. eigentlich ein Objekt haben müsste, wie z. B. *tant ert bele ... que dou voir estoit grant melodie* (Enf. Og. 1469), wo *dou voir = de la vue* ist, oder *disent lor pechez, mas cil n'ont cure dau laisser* (= des Unterlassens der Sünden); vgl. Tobler V 407f. Ich zweifle daher nicht, dass auch *mout me plaist la pulcele à reguarder* nach altfranzösischem Sprachgefühl nicht = „es gefällt mir, die Jungfrau zu sehen", sondern „die Jungfrau gefällt mir beim Ansehen" ist (*molt me plaist la pulcele, à reguarder*): auch hier ist *plaire* persönlich und der Inf. nominal konstruiert und ebenso ursprünglich auch *molt me plaist à reguarder la pulcelle* = sehr gefällt mir, beim Ansehen, die Jungfrau. Warum aber wurde bei dieser Konstruktion der Inf. mit *à* gebraucht? Weil er allgemein der Nachfolger des lat. Gerundivums geworden ist: *leges observandae = des lois à observer; leges sunt observandae = les lois sont à observer;* vgl. Huon de Bordeaux, Bartsch-Wiese 37, 393 *je te defene, sour les ieus à crever:* Aucassin, ib. 56, 364 .... *tant hardis por les ex à crever:* Maupassant: *le problème d'une friandise à choisir* (weitere Beispiele habe ich ZrPh. Beiheft XLII, S. 97 und passim gegeben); *j'ai une lettre à écrire; une chose qui est à désirer* (Strohmeyer [2] § 207, mit der üblichen Erklärung des *à* als „Ziel, Zweck, Bestimmung" bezeichnend). Wie eingewurzelt die persönliche und nominale Konstruktion ist, zeigt sich in dem noch heute üblichen *c'est triste à voir* (statt *il est triste de voir cela*); vgl. *C'était si joli à regarder* (Strohmeyer § 207, *à* = „begleitender Nebenumstand"): Maupassant XX 10 (Rosier): *il* (= er) *était amusant à voir;* XVI 129 (Petite-Roque) *il était effrayant et fantastique à voir, ce chien;* Balzac, Père Goriot I 9: *Rien n'est plus triste à voir que ces salons ...* Ebenso *cette maison est facile* (*difficile*) *à vendre* (statt *il est difficile de vendre cette maison*, unpersönlich und mit verbaler Konstruktion des Infinitivs); vgl. Maupassant XVI 129 *quelque chose de gris, d'impossible à distinguer* (gegen: *il est impossible de le distinguer*). Ist es da nicht besser, den Schülern zu sagen, der passive Inf. (der im Englischen mit *to be* auszudrücken ist) habe *à* vor sich, statt ihnen die ehrwürdige Erklärung mit „Ziel, Zweck, Bestimmung" vorzusetzen? Denn wenn es auf die Bedeutung des *à* bzw. *de* ankäme, so würde man nicht einsehen, warum es *il est difficile de vendre cette maison* heisst, und warum sollte man dann nicht auch sagen können: *le chien est triste de voir* (= vom Sehen her)? Der *de*-Inf. ist heute so weit verallgemeinert, dass es irreführend ist, auf die eigentliche Bedeutung des *de* (von ... her) überhaupt hinzuweisen (vgl. *tâcher de, se hâter de, s'arrêter de, prier* de usw.!); eine Schulgrammatik sollte ihn nicht, wie z. B. die sonst so vortreffliche von Strohmeyer tut, erst nach dem *O*- und dem *à*-Inf. erörtern, sondern gleich an erster Stelle die Regel geben: „Das deutsche zu vor dem Inf. ist mit *de* wiederzugeben", und dann den *O*-Inf. und den *à*-Inf. als besondere Fälle behandeln.

Die Ausdrücke, in denen der *à*-Inf. die Bedeutung des lateinischen Gerundivums hat, sind nicht nur sehr zahlreich, sondern auch sehr alt. Im Leodegar und der Passion findet man nach K. bei unpersönlichen Verben überhaupt keinen präpositionalen Inf., weder den *à*- noch den *de*-Inf.; die ältesten Beispiele für den *à*-Inf. (der *de*-Inf. fehlt ja noch lange) stehen im Alexius. Es sind: v. 411: *Tei covenist helme et broine à porter, Espede à ceindre come tui altre per ...* Das ist augenscheinlich = **helma te convenisset portanda*, persönliche und nominale Konstruktion. *convenir à* ist um so auffälliger, als hier der *O*-Inf. weit üblicher ist (bei Chrétien kommt neunmal *à* auf 113 reine Inf.; vgl. Karlsreise 844 *Donez-nos le congiét, nos en covient aler*). Gleichwohl erklärt Verf. (I 15) das *à* lieber aus der Bedeutung des Verbums, die hier halt eine etwas andere sei als sonst (*s'écartant ici un peu du sens ordinaire!*), als aus der Konstruktion des Satzes. Dasselbe tut er dann (I 81) für das einzige Beispiel für *à*-Inf. bei diesem Verb im Roland: v. 456 „*Sire, dist Guenes, me l'cuvient à suffrir*" — nur merkwürdig, dass das wiederum eine persönliche Konstruktion ist (Gautier übersetzt: *je veux souffrir cet affront; le = cet affront* ist also Subjekt zu *cuvient*, nicht Objekt zu *suffrir*). *covient* ist also, meiner Auffassung nach, in diesen Beispielen (wie auch in *aler me covient*) nicht, wie Verf. meint, unpersönlich, sondern persönlich konstruiert: entweder ist der Infin. transitiv (*porter, suffrir*): dann machte man das, was zu ihm Objekt wäre (*helme, le = affront*) zum Subjekt von *covient*, und es ergab sich der *à*-Inf. (*tei covenist helme ... à porter; me l'cuvient à soffrir*) — oder der Inf. war intransitiv (*aler me covient*): dann machte man den Inf. zum Subjekt und brauchte ihn präpositionslos. So also, aus der Konstruktion und nicht aus der Bedeutung von *à*, ist die Anwendung des *O*-Inf. bzw. des *à*-Inf. zu erklären. Natürlich konnte es nicht fehlen, dass die beiden Konstruktionen sich vermischten (Erec 2566: *Autre consoil vos covient prandre* — Cligés 2191: *A mourir vos i corandra*), aber unpersönlich sind diese Beispiele immer noch nicht, denn in der unpersönlichen Konstruktion dürfte *consoil* bzw. *mourir* nicht voranstehen [während umgekehrt die Nachstellung (*nos i covient aler*) kein Beweis für unpersönliche Konstruktion ist]. Und wenn schliesslich der *O*-Inf. bei *convenir* siegte, so offenbar deshalb, weil es bei der Bedeutung des Verbums viel näher lag, die Handlung (den Inf.) zum Subjekt zu machen (*aler me covient*), als ein Nomen wie *helme* bzw. *le = affront*, was jedenfalls nur ausnahmsweise möglich war. Wenn also auch das Erec-Beispiel (*Autre consoil vos covient prandre*) den *O*-Inf. aufweist, so zeigt sich darin bereits die Neigung, den *O*-Inf. bei diesem Verbum zu verallgemeinern. Was aber die andere Ausnahme betrifft (*A mourir vos i corandra*), so liegen hier rhythmische Gründe für das eigentlich nicht zu erwartende *à* vor: ein Inf. wie *mourir*, der nicht (wie z. B. *aler* in *aler me covient*) eine momentane, sondern eine langsam vor sich gehende Handlung (oder vielmehr ein Geschehen) bezeichnet, lässt das Vortreten einer Präposition als stilistisch erwünscht erscheinen; gewählt wird nun die, die damals die verbreitetste war, und das ist *à*. (Natürlich wäre es nicht möglich gewesen, dieses stilistische Bedürfnis zu befriedigen, wenn die Präpositionen vor dem Inf. nicht damals schon begonnen hätten, bedeutungslos zu werden; es ist jedoch allgemein zu beobachten, dass die Wahl zwischen zwei Konstruktionen, die logisch gleichwertig geworden sind, von rhythmisch-stilistischen Gründen abhängig gemacht wird; vgl. z. B. im Deutschen: *Ein Fürst sein, ist nicht immer ein Glück* oder *ein Fürst zu sein ...*)

Betrachten wir nun das zweite Beispiel aus dem ältesten Text, der *à*-Infinitive enthält: Alexius 161: *Dis e s t anz, n'en fut neient a dire, Penat son cors ...* Wiederum zeigt der Inf. die passive Bedeutung des Gerundivums: „nichts war da, was noch hätte gesagt werden müssen" (*neient à estre dit*) = „nichts fehlte daran". Ebenso v. 614. Aus den übrigen Beispielen, die Verf. I 234 anführt, z. B. Énéas 3251 *Freins ne sele nen iert à dire* (fehlte nicht), ersieht man noch deutlicher, dass die Konstruktion persönlich und nominal ist — gleichwohl erklärt K. das *à* aus seiner „ursprünglich konsekutiven" Bedeutung.

Das dritte und letzte Beispiel des Alexius ist v. 47 *quant vint al faire, donc le font gentement*: die Konstruktion ist hier wirklich unpersönlich, aber der Inf. ist wiederum substantivisch (nominal, ohne das zu erwartende Objekt) gebraucht. Hier mag man das *à* aus seiner ursprünglichen Bedeutung erklären.

Aus der Karlsreise (die er offenbar für älter hält als den Roland) führt K. in den Tabellen nur ein Beispiel für *à*-Inf. an: v. 731: *Ne fait à demander, s'irascuz fut li reis.* Hier ist nun ganz offenbar *fait à demander = est à demander = *demandandum est*, worauf übrigens schon Diez III [4] 239 hingewiesen hat (Brut 753: *Mult funt à crendre les scraines = valde timendae sunt* usw.). Wie *fait à demander = est à demander* wurde, hat Soltmann, Frz. Stud. I (1881) 383 sehr hübsch dargelegt: neben *maintes orres fist à loer* (= *opera laudanda*. Benoît II 30 050) stand *mult fist à loer* (*multum fecit laudandum*) — „vieles tat er zum Loben"; es wurde aber diese persönliche Konstruktion mit *mult* als Subjekt später noch konkreter, mit *il* als Subjekt verstanden: *er handelte sehr zum Loben* = er *war* sehr zum Loben. *mult*, ursprünglich Subjekt, wurde also als adverbiale Bestimmung zum ganzen Ausdruck verstanden, die schliesslich fehlen konnte, und *à loer*, eigentlich = *zu Lobendes*, wurde = (*als*) *zu Lobender*. Schliesslich wurde die Konstruktion dann wieder neutral: *ne fait à demander = es* ist nicht zu fragen. Vgl. Roland 44 *Paien respundent: „Bien fait à otrier"* = es ist zu billigen; ib. 1174 *„Cil ki là sunt ne funt mie à blasmer"* = sind nicht zu tadeln; ib. 1516 *„Mis cumpainz est iriez: Encuntre mei est asez à preisier"* = neben mir ist er sehr zu loben (*laudandus est*); so nun auch ib. 3798 *Dist l'uns à l'altre: „Bien fait à remaneir!"* = „Hier ist gut bleiben!", wo der Inf. nicht

mehr passiven Sinn hat, aber nach Analogie der früheren Fälle das *à* behält.

Damit haben wir auch schon die meisten Beispiele aus dem Rolandslied betrachtet. Kjellman, der in der Tabelle von den *il fait à*-Beispielen merkwürdigerweise nur das letzterwähnte anführt (hält er nur dieses für unpersönlich? — sie sind es alle nicht), erwähnt für diesen Text ausser dem schon erörterten *me l'euvient à suffrir* (456) nur noch v. 2377: *De plusors choses à remembrer li prist* = es begann ihn. mehrerer Dinge zu erinnern. Hier ist *prendre* = beginnen nur ausnahmsweise unpersönlich gebraucht (sekundär unpersönlich, wie K. sagt), denn in Wahrheit ist *remembrer* das unpersönliche Verbum. Beispiele für persönlichen Gebrauch sind häufig, auch im Roland: v. 2027: *Mult dulcement à regreter le prist* = Roland begann ihn (Olivier) sehr sanft zu beklagen. Vgl. v. 343 und 2886. Wie *prendre* zu dieser Bedeutung (*anfangen*) gelangt ist, hat Verf. (obwohl das Verbum eigentlich nicht unpersönlich ist und somit nicht in seine Arbeit gehört) I 256 ff. durchaus zutreffend dargelegt, und wieder führt die Erklärung auf einen *à*-Inf., der dem lat. Gerundivum gleichbedeutend ist. Nämlich z. B. in Karlsreise v. 7 und 8: *Il la prist par le poin desoz un olivier, De sa pleine parole la prist à areisnier* hat *prendre* im achten Vers eigentlich keine andere Bedeutung als im siebenten: er nahm sie als eine Anzuredende. Also wiederum persönliche Konstruktion: *la* ist Objekt zu *prendre*, nicht zu *areisnier*, und dieser Infinitiv ist nominal (objektlos) gebraucht. So auch ib. 404 *Oliviers l'esguardat, si la prist à amer*, und so auch schon Passion 47, 2: *A colciar fellon lo presdrent*, Alex. 62: *Damz Alexis la prist a apeler: La mortel vide li prist molt à blasmer*, ib. 129, 317, 391, 516. Dann auch, wie wir das bei *Bien fait à remaneir* gesehen haben, übertragen auf intransitive Infinitive, und zwar schon Passion 27, 1: *Jhesus lo bons per sa pietad Tan dulcement pres à parler;* vgl. ib. 65, 4, Leodegar 31, 5 und 36, 1, Brendan 284 (*Prend à parler, si lur ad dit*), ib. 502 usw. Auch den Irrtum Meyer-Lübkes, der III 360 zu *de plusurs choses à remembrer li prist* bemerkt: „... *ad* drückt das Ziel aus: *prist li* ‚es überkam ihn' *à remembrer* ‚bis zum Erinnern'" (als ob *prendre* immer unpersönlich wäre und immer den Dativ bei sich hätte), hat K. (I 260) schon berichtigt. Meyer-Lübke versucht gleichfalls, das *à* lokal zu erklären: er sagt ebenda: „Weniger leicht ist *ad* verständlich. In *s'il te plaist à oïr* (IV Liv. 282) kommt man wohl mit der örtlichen Bedeutung durch ‚wenn du Freude empfindest beim Hören'." Wieder interpretiere ich: „Wenn dieses dir als zu Hörendes gefällt", und wieder muss ich fragen, warum dann nicht auch *de* (‚wenn du Freude empfindest vom Hören her') im ältesten Altfranzösisch wenigstens möglich gewesen wäre. Es war aber nicht möglich. Nach K. I 124 findet sich *plaire* mit *de* erst seit Anfang des XIII. Jahrh., und zwar sind die ältesten Beispiele, bezeichnenderweise, aus Prosatexten (die Poesie war konservativer). Und selbst hier waren vielleicht zum Teil akustische Gründe massgebend: in nicht weniger als drei von den sieben bei K. zitierten Beispielen wird durch *d'estre* und *d'acorcier* ein *à estre* und *à acorcier* vermieden. Jedenfalls wird durch den Grammatiker de Wailly, von 1754—1819 oft aufgelegt (vgl. Lit.-Blatt 1915, Sp. 207)[1] ausdrücklich empfohlen, *à* vor mit Vokal beginnendem Inf. zur Vermeidung des Missklanges tunlichst durch *de* zu ersetzen — warum sollte das nicht lange vorher unbewusst geübte Praxis gewesen sein? Vgl. *Desiroient sa bienvoillance E d'estre à son comandement* (Benoît II 9791). Durch *d'estre* wird *e à estre à s. c.* vermieden. Es ist das einzige Beispiel für *desirer de* (sonst *à*), das Soltmann S. 388 als „ganz vereinzelt" zitiert. — Beweisender aber ist ein Beispiel wie Rabelais IV VI: Le Marchand: „*Vous avez, ce croy-je, nom Robin mouton?*" — Panurge: „*Il vous plaist à dire.*" Es ist das einzige Beispiel, das K. in den Tabellen zu II (S. 112) aus Rabelais für *plaire* noch ausweist (neben sieben für *O*-Inf. und zwei für *de*-Inf., die damals schon bei weitem überwogen); es ist ein Archaismus der gesprochenen Rede. Wieder ist der Ausdruck persönlich konstruiert (denn *il* ist nicht = unpers. *es*, sondern = *dieses*), und der Inf. nominal (ohne Objekt). Wie K. aber hier eine persönliche Konstruktion (trotz des *il!*) neben unpersönlichen (z. B. Rabelais II XVIII *il plaira à ta magnificence de soy y trouver*) aufführt, so hat er erst recht in den Tabellen der ersten Arbeit Unvergleichbares verglichen, Kraut mit Rüben addiert. Uebrigens ist I 125 das Beispiel *Puis qu'il plaist à ma soer de vous à espouser*, das er mit der unhaltbaren Bemerkung „L'inf. précédé de *de*+*à*" (!) einleitet, zu streichen: *à espouser* ist nicht von dem unpersönlichen *il plaist* abhängig, sondern von *de vous* (in bezug auf Euch das Heiraten), genau wie bei *je te defenc sour les ieus à crever*. Diese Auffassung hat Tobler schon 1875 in den G. G. A. (S. 1068 = V. B. V 404) ausgesprochen: in *por tel chose à faire* (oder *sans, de, à, en tel chose à faire*) sei *à faire* unzweifelhaft nähere Bestimmung zu *chose*.

Wie Meyer-Lübke in *s'il te plaist à oïr* das *à* lokal erklären möchte, so erklären unsere Schulmeister auch das *à* nach *commencer* (*il commence à l'aborder*) lokal: ‚er beginnt beim Ihn-Anreden'. Die Wahrheit dürfte die sein, dass *commencer* als Nachfolger des vorhin betrachteten *prendre* einfach dessen Konstruktion beibehalten hat: wie es in der Karlsreise 8 hiess ... *la prist à areisnier*, so hat man ja noch lange gestellt *il la commença à aborder* (vgl. Haase, Syntax des 17. Jahrh., § 154 C), und so schon Rol. 2315 *A seïmeïsme la cumencet à pleindre*. Soltmann (S. 417) hat hier, ausser zwei zweifelhaften mit *O*-Inf., nur Beispiele mit *à* gefunden (135 Beispiele).

Wie *commencer à*, so dürften sich auch die übrigen Fälle erklären, mit denen die Lokaltheoretiker nichts anzufangen wissen. Strohmeyer § 207 f. führt ausser *commencer* noch auf: *aimer à, apprendre à, chercher à* und *réussir à*. Also *j'aime à manger les cerises* < *j'aime les cerises* (.) *à manger* (*Aiment molt armes a porter:* Troie 14 918, Soltmann, Frz. I 388); *j'apprends à parler le français* < *j'apprends le français* (.) *à parler* (*venisons acoient à mengier apres:* Troie 6678, Soltmann 377), ebenso *enseigner: li enseigna tot bien à faire* = „zeigte ihm. zum Tun, alles Gute" (Soltmann 395 zu Benoît II 36 014); *Je chercha à lui trouver une pierre* < *je li cherche une pierre à trouver* (*Que vos me cerchiez perre à trover*: Ben. II 26 050, Soltm. 375)[1]. [Bei *réussir à*, das in der Blütezeit des *à*-Inf. noch nicht vorkommt, halte ich selbst die lokale Erklärung für zutreffend.] Es sind sämtlich Verben, bei denen die persönliche Konstruktion (die Waffen liebe ich als zu tragende, das Französisch lerne oder lehre ich als zu sprechendes, den Stein suche ich als zu findenden) besonders nahe lag. Ein Gegenbeispiel wäre etwa *estuet* und sein Nachfolger *il faut:* während bei *aimer* sich die persönliche Konstruktion *armes aime à porter* geradezu aufdrängte, weil eben der Gegenstand in gleicher Weise geliebt wird wie die Handlung und man in einer Zeit, die alles Abstrakte vermied, lieber den Gegenstand zum Subjekt machte als die Handlung, wird bei *estuet* in der überwiegenden Anzahl der Fälle die Handlung so im Vordergrund des Interesses gestanden haben, dass man sie zum Subjekt machte (z. B. Rol. 300: *aler vus en estoet*). Natürlich war auch bei *aimer* ein intransitiver Infinitiv möglich, aber dann hätte man wohl gesagt *molt aime à aller*, d. h. der seltenere Fall mit intransitivem Inf. hätte sich hinsichtlich des *à* nach den häufigeren Fällen mit transitivem Inf. (*armes aime à porter*) gerichtet. Und umgekehrt konnte *estuet* natürlich auch mit „transitivem" Inf. gebraucht werden: Benoît II 852: *Tel fais à porter li estuet;* Troie 23 609: *Lor estuot les murs à guerpir Et as herberges revertir* (Soltm. 402); aber die Fälle, in denen der Inf. Subjekt war (Karlsreise 771: *lui estoet cumencier*, Ph. de Thaun, Cumpoz 1310: *Ainz l'estot retorner* usw.), waren offenbar derart in der Mehrzahl, dass die anderen sich nach ihnen richteten. So heisst es im Brandan 326 *n'estout cirge alumer* [nicht: *n'estout cirge* (.) *à alumer*], im Münch. Brut 1017 sogar: *Vostre requeste m'estuet faire.* Man muss eben immer auf die Grundbedeutung des betreffenden Verbums zurückgehen: ist *estuet* = *est opus* (und zu dieser Etymologie Toblers kehrt K. nach einer sehr sorgfältigen Vergleichung der zahlreichen Vorschläge zurück: I 64 ff.,) so ist es klar, dass es weit näher lag, ihm den Inf. als Subjekt zu geben (*aler vos en estoet*) als das etwa vorhandene

[1] Nach dem Père Bouhours, Remarques nouvelles sur la langue frç. (Paris 1675) und nach Littré ist für die Wahl zwischen *de* und *à* bei *tâcher* lediglich der Wohlklang massgebend (Sachs, grosse Ausg., unter *tâcher*); vgl. Plattner II III 108 für *commencer* (anders: Kalepky, Z. f. frz. Spr. 37, 252 ff.).

[1] Für *reste à savoir* vgl. Rabelais I, ch. 52: *Restoit seulement le moine à pourvoir* ‚Blieb nur der Mönch, als zu Versorgender'.

Nomen. Und weil *estuet* den reinen Inf. hatte, so wurde und wird auch sein Nachfolger, *il faut*, mit dem reinen Inf. gebraucht. An sich könnte man sich ja gemäss seiner Herkunft von *falloir* (täuschen > im Stich lassen > fehlen > nötig sein, Tobler I² 213) eine persönliche Konstruktion (z. B. *la lance me faut à porter*) sehr gut denken — allein eben dieser Herkunft wegen wurde sie vermieden (K. I 92): *la lance me faut* wäre offenbar verstanden worden als „die Lanze versagt mir" (*le cœur me faut* hat sich ja bis heute erhalten).

Nur wenn man auf die Grundbedeutung des Verbums (nicht auf die Grundbedeutung von *à* und *de*) zurückgeht, kann man m. E. verständlich machen, warum man heute *chercher* nur mit *à*, *essayer* und *tâcher* dagegen meist mit *de* gebraucht. *chercher* bedeutet eben ursprünglich das Suchen von konkreten Gegenständen und fordert deshalb zu Konstruktionen mit konkretem Objekt (*vos me cherchiez perre à trover*) geradezu heraus; *tâcher* dagegen kann ein solches nominales Objekt überhaupt nicht haben, sondern lediglich einen Inf.; da es nun erst in einer Zeit aufkam, in der bis auf eine Anzahl archaischer Fälle bereits der *de*-Inf. verallgemeinert worden war, so nahm es diesen. Wenn heute ausnahmsweise *tâcher à* gesagt wird (vgl. oben die Anmerkung), so ist das möglich wegen des synonymen *chercher à*. *Essayer* ist dagegen schon altfrz. gebräuchlich und scheint, da es zunächst „auf die Probe stellen" bedeutet und daher gewöhnlich ein personales Objekt hatte (z. B. Brut 742 *Et à deceivre les assaient* ‚die Sirenen versuchen die Schiffer als zu täuschende'), sogar häufiger mit *à* als mit *de* konstruiert worden zu sein (Soltmann S. 389: nur zwei Beispiele mit *de* gegen achtzehn mit *à*). Allein in einem **j'essaie une pierre à trouver* wurde *une pierre* doch nicht in gleichem Grade als Objekt zu *j'essaie* empfunden wie bei *je cherche une pierre à trouver*: denn *je cherche une pierre* würde zur Not genügen, um den Gedanken auszudrücken — *j'essaie une pierre* dagegen nicht. Kein Wunder also, wenn sich bei *essaier* das *à* nicht (wie bei *chercher*) so stark verankerte, dass es der Tendenz, *de* zu verallgemeinern, völlig hätte widerstehen können.

Was nun den Inf. mit *de* betrifft, so bin ich ganz im Gegensatz zu Meyer-Lübke (III 360) der Meinung, dass seine Erklärung, wenn nicht schwieriger, so doch umständlicher ist als die des *à*-Inf. Denn hier erhebt sich m. E. ein Problem: offenbar war das Altfranzösische, etwa zur Zeit des Roland (bis dahin kommt der *de*-Inf. noch kaum vor), auf dem besten Wege, den *à*-Inf. zu verallgemeinern. Woher nun dieses plötzliche Blühen, ja Wuchern des Inf. mit *de*? Offenbar kann man es nicht aus der Bedeutung von *de* und *à*, sondern nur aus einem Wandel der ganzen sprachlichen Anschauungsweise erklären. Dass hier ein Problem vorliegt, hat auch K. gesehen [— aber leider erst in der „Conclusion" zu I (S. 298): „Il faut que *des influences analogiques d'une puissance extraordinaire* soient intervenues pour pouvoir faire de la prép. *de* pleine de vitalité dans l'ancien français un pur outil grammatical n'ayant qu'une fonction toute formelle et dont par conséquent l'emploi est absolument indifférent pour le sens de l'expression"]. Und bei der Voraussetzung, von der er ausgeht (Grundbedeutung von *de* und *à*), konnte er das Problem nicht lösen. Er gerät mit seiner eigenen Erklärungsweise in Widerspruch: hier (in der *Conclusion*, I, 298) erklärt er, die Grundlage für diese Verallgemeinerung von *de* seien Verben gewesen, bei denen das *de* „gemäss ihrer Bedeutung" durchaus berechtigt sei, und führt als solche Verben u. a. *il plaist* und *il convient* an — aber zu *il convient* hatte er I 86 bemerkt, seine Bedeutung enthalte keine Vorstellung, die mit Hilfe von *de* auszudrücken wäre (!), und zu *il plaist* (I 123), der *de*-Inf. sei nur selten, und das sei durchaus nicht erstaunlich, denn es sei in erster Linie ein volitives Verbum, das als solches lediglich den *O*-Inf. zulasse.

Fragen wir uns vielmehr, was denn wohl vorgegangen ist, wenn man von *la pulcele me plaist* (,) *à reguarder* zu *il me plaist* (*de*) *reguarder la pulcele* überging. Von einer persönlichen Konstruktion ist man zu einer unpersönlichen übergegangen, und von einem rein nominalen Infinitiv zu einem mit voller verbaler Kraft gebrauchten. Damit ist erklärt, warum der Inf. mit *à* nicht mehr steht: *reguarder* hat ja jetzt nicht mehr die passive Bedeutung des lat. Gerundivums, sondern aktive. Zwischen *la pulcele me plaist à reguarder* und *il me plaist* (*de*) *reguarder la pulcele* besteht der gleiche Unterschied wie zwischen *la maison est difficile à vendre* und *il est difficile de vendre la maison*. Man erwartet aber zunächst den *O*-Inf., und dieser steht denn auch noch lange überwiegend; seltener als der *de*-Inf. findet er sich noch bei Molière, Lafontaine, Bossuet usw. und noch heute in der Kanzleisprache (vgl. Haase § 86 B). Warum hat nun auch hier ein *de* sich eingeschlichen? — Wie man heute unterscheidet zwischen *cela est difficile à faire* und *il est difficile de faire cela*, so schon altfrz.: *Mais ço li est mout grief à faire* (Troie 11 596, K. I 289) und *Et dïent ke ne lor soit grief de deseendre* [Chev. as. 11 esp. 8816; vgl. *pesant li estoit de prendre les armes* . . . Froissart I 186 (K. I 284), oder *et dur ossi leur estoit de perdre cors et avoir:* Froissart II 368 (Ms. d'At.), K. I 293], wobei man sich das *de* erklären kann aus *il me grieve de* . . . (*Gauvains, cui mout grieve de la parole*: Lancelot 6221, K. I 143) oder *Mout grief cose est de fol aprendre* (Perc. 2366, K. I 272), mit dessen *de* sich Tobler I 5 und M.-L. III 440 beschäftigt haben. Ebenso stand neben *ço est legier à faire* ein *il est legier de faire qc.* (*Laquex chose lour estoit legiere à faire*: Joinville 191, K. I 289; dagegen Troie 15 993: *N'est mie puis chose legiere De faire les torner ariere*); ebenso neben *ço est bon à faire* ein *il est bon de faire qc.* (*Vous dites bien; c'est bon à faire*: Mir. I 336, 650 — dagegen ib. III 205, 494: *N'est pas bon de lui seul laissier*; Joinville 941: *Bone chose est de pais;* Dolop. 8900 *bone chose est d'aprendre;* Troie 997: *Mais mout lor ert e buen et bel De reposer en lieu norel*), ebenso neben *ço est mal à faire* ein *il est mal de faire qc.* [Hist. Norm. 163 *et li disent que che seroit maus à faire* — dagegen Claris 18 991: *mal seroit de perdre tiex genz* (Tobler I 11).]

So bildete sich allmählich die Neigung heraus, im Gegensatz zum passiven *à*-Inf. den aktiven Inf. durch *de* auszudrücken, und neben persönlichem *cela me plaist à faire* (welchen Typus wir noch aus Rabelais belegt haben) sagte man auch *il me plaist de faire cela.* Man versteht auch sofort, warum der neue *de*- Inf. den alten *à*-Inf. bald überflügelt hat: die unpersönliche Konstruktion war immer anwendbar, die persönliche nur, wenn ein Nomen vorhanden war: man konnte sowohl sagen *la pulcele me plaist à reguarder* als *il me plaist de reguarder la pulcele*, aber nur *il me plaist de partir* (denn der Typus *li partirs me plaist* ging unter). Es waren also die zahlreichen intransitiven Inf., die den Sieg des *de*-Inf. herbeiführten. Schliesslich wurde er so allgemein, dass der *O*-Inf. und der *à*-Inf. sich nur in besonderen Fällen halten konnten.

Zu dieser Verallgemeinerung hat viel beigetragen die Tatsache, dass man sich gewöhnte, nach *être*+Adj. immer *de* zu setzen. Wie *il est bon, mal, legier, grief, dur* und später *il est facile, difficile de faire qc.* sagte man auch *il est nécessaire de* (zuerst belegt bei Deschamps, K. I 293), *il est juste de* usw. Es sind die Nachfolger der schon altfrz. immer mit *de* gebrauchten Konstruktionen: *Noble coze est d'avoir confort* (Tobler I 10), Benoît II 22 838: *Orrible chose est trop e fiere . . . De lui à tort terre tolir* (Soltmann 405), Troie 1109: *Laide chose est de manacier* (K. I 272) usw. Stand der Inf. vor Kopula+Adjektiv (z. B. *Sécher même les draps me semblait ridicule:* Molière, Sgan. II), d. h. war die Konstruktion eigentlich nicht unpersönlich, so stand, wie zu erwarten, der *O*-Inf. — allein auch diese Ausdrucksweise besteht heute nicht mehr. Dagegen sagt man noch heute *il vaut mieux se taire*, und auch diese Ausdrucksweise wird (wie die Möglichkeit, das *il* fortzulassen: *Mieux vaut se taire* beweist) nicht als unpersönlich empfunden (trotz der Nachstellung des Inf.); vielmehr empfindet man den Inf. als psychologisches Subjekt. Man sieht daraus, wie innig die Verallgemeinerung des *de* an den Uebergang von der persönlichen zur unpersönlichen Konstruktion geknüpft ist. Diesen hätte K. uns verständlich machen müssen.

Fragen wir uns nun, warum man heute sagt *il faut partir*, aber *il est nécessaire de partir*, so lautet unsere Antwort: *il faut* stammt aus einer Zeit, in der noch der *O*-Inf. überwog — *il est nécessaire* aus einer Zeit, in der schon der *de*-Inf. überwog. Das dürfte plausibler sein, als wenn man das *de* aus der lokalen oder respektiven Bedeutung der Präposition erklären will.

Der reine Inf. wurde gebraucht, wenn nicht ein konkretes Nomen, sondern eine Handlung als psychologisches Subjekt empfunden wurde. Das zeigt sich besonders deutlich in der häufigen Voranstellung: Rol. 292: *En Sarraguce sai bien qu'aler m'estoet;* ib. 300: *Pois que*

l'cumant, aler vus en estoet; Erec 852 *Conbatre t'an estuet à moi;* ib. 255 *Sire le me covient ades*; Yvain 5342: *Des-or-mes aler m'an covient Veoir les janz* . . . usw.; auch als grammatisches Objekt: Leodegar 37d: *occidere lo commandat*; Brut 2870 *Entrebaisier les commanda;* Rou II 1161: *Bercngier e Alain servir le cumanda* usw. Ebenso bei Nachstellung: Karlsr. 71 *mei i covient aler*; ib. 844: *nos en covient aler;* so noch Lafontaine, Contes I 11, 90: *Il convient tout payer* (weitere Beispiele Haase § 86 B), *Qu'il vous plaise me rétablir dans mon trône* (Vaugelas, ib.), noch heute: *Il vaut mieux se taire; Mentir, c'est une honte*; *Vivre, ce n'est pas respirer, c'est agir* (Rousseau, Strohm. [2] § 204). Nun versteht man, warum sich bei *estuet* (*il faut*) und *il convient* der reine Inf. durchsetzte (vgl. die Tabellen bei K.): es sind eben Verben, bei denen in der Regel die Handlung als psychologisches Subjekt empfunden wurde. Konstruktionen wie Benoît II 852 *Tel fais à suffrir li estuet* oder Alexius 411: *Tei covenist helme à porter* = Solche Last ist ihnen nötig (als zu tragende). Der Helm hätte dir angestanden (als zu tragender) waren zwar anfangs noch möglich (später hätte man das Nomen zum Inf. als Objekt gezogen und dafür gesagt: *Suffrir tel fais li estuet* usw.), aber doch von vornherein seltener, weil *estuet* und *covient* eben nicht recht geeignet sind, mit persönlichem Subjekt (solche Last ist ihnen nötig, der Helm hätte dir angestanden) konstruiert zu werden; der Begriff der Handlung musste sich hier vordrängen. So versteht man auch, dass bei den sogenannten modalen Hilfsverben (*faire, laisser, vouloir, pouvoir, savoir, devoir* usw.) der reine Inf. sich vom Lateinischen bis heute bewahrt hat: *je veux aller, je peux aller, je dois aller* sind eben Verben, bei denen der Inf. stets psychologisches Subjekt ist: *je veux la lettre à écrire* = ‚ich will den Brief als einen zu schreibenden' war nicht gut möglich. (Die Voranstellung des Inf., die am besten beweist, dass er als psychologisches Subjekt empfunden wurde, zeigt sich z. B. Rol. 338 *Quand aler dei, n'i ai plus que targier;* Guill. d'Anglet. 2287 *Quant de la ville aler s'an dut* . . .)

Allein warum sagt man heute *Il commanda de le tuer*, wo man früher sagen konnte: *occidere lo commandat* (Leod., s. oben)? Musste nicht auch hier (und bei ähnlichen Verben) der Inf. als psychologisches Subjekt empfunden und demgemäss ohne Präposition gebraucht werden? Gewiss; aber hier war (neben *occidere lo commanda*) auch die Konstruktion möglich: *l'empereur li cumandat à garder* ‚Gott befiehlt ihm, dem Engel Gabriel, den Kaiser an, als einen zu hütenden (Rol. 2527); Poëme dév. 52, 8 *Commandent li les vinnes à garder;* Cumpoz 758 *As maiurs cumandat la citét à guarder e bien à cultiver*; Chron. asc. 251 *Les cors de Normandie à garder cumanda;* Benoît II 13 716 *Si comanda sor tote rien L'enfant à garder;* vgl. Roland 1192 (Soergel, RF. 14, 257); auch Nicolas 140 *Cist comanda granz oroisons à faire* (weitere Beispiele Soltmann 397); Benoît II 26, 132 *Unc ne pramist chose à doner* ‚niemals versprach er ihm eine Sache, als eine zu gebende' (weitere Beispiele Soltm. 376) usw. Dadurch unterscheiden diese Verben sich von den modalen Hilfsverben nebst *oser, daigner, espérer, compter*[1], bei denen die passive *à*-Konstruktion sehr selten war (einige wenige Fälle bei Soltmann 385 und 388). *commander, promettre* usw. hatten also neben dem reinen Inf. (z. T. noch im 17. Jahrh., Haase § 87) von Anfang an einen präpositionalen Inf. (mit *à*) bei sich: kein Wunder, dass sie der Tendenz, den *de*-Inf. zu verallgemeinern, nicht so gut zu widerstehen vermochten wie *pouvoir, devoir, oser* usw. Denn nachdem einmal der *de*-Inf. das Normale geworden war, haben ihn zahlreiche Verben angenommen, die im Altfrz. noch *à* hatten oder haben konnten (bei *commander* z. B. war nach Soltm. 397 der *à*-Inf. sogar häufiger als der reine). Daraus ergibt sich aufs deutlichste, wie wenig sich mit der lokalen Bedeutung von *à* und *de* erklären lässt: diese lokale Bedeutung des *à* hat die Verallgemeinerung des *de* nur dann zu verhindern vermocht, wenn die Konstruktion mit dem Inf. durch den Gebrauch der Präposition mit einem gewöhnlichen Nomen gestützt war, z. B. *Napoléon aspirait à la couronne*; daher auch *Napoléon aspirait à se faire couronner, Il renonça à la guerre;* daher auch *Il renonça à faire la guerre; Il y réussit*, daher auch *Il réussit à;* so wird es auch verständlich, wenn man sagt *se résoudre* (*décider*) *à* und *être résolu à*, aber *résoudre de* ‚beschliessen zu': man sagt wohl *je suis résolu à tout* und allenfalls *je me suis résolu à tout*, nicht aber **J'ai résolu à tout*; daher also *je suis résolu à tout oser, je me suis résolu à tout oser*, dagegen *j'ai résolu de tout oser.*

Der Gebrauch des reinen Inf. musste natürlich mit dem intensiveren Studium der lateinischen Autoren eine Zunahme erfahren. Das hat K. in der zweiten Arbeit äusserst sorgfältig nachgewiesen. Man ersieht z. B. aus seinen Tabellen, dass bei einer Konstruktion wie *mon intencion est (de) vous servir* der *de*-Inf. vor dem 16. Jahrh. schon weit gebräuchlicher war als der *O*-Inf.; es war also im wesentlichen schon der heutige Gebrauch erreicht. Im 16. Jahrh. dagegen überwiegt der *O*-Inf. bei weitem. Das Verhältnis zwischen *O*-Inf. und *de*-Inf. ist hier: bei Villon = 1 : 10; bei Commynes = 4 : 52 (1 : 13), bei Rabelais dagegen 56 : 16. Lehrreich wäre es gewesen, wenn K. auch solche Tabellen für die einzelnen Ausdrücke (*il plaist*) Subst.+ copula, adj.+cop. usw.) beigefügt hätte. Seine Tabellen sind vielmehr nach den einzelnen Schriftstellern geordnet; ich fürchte, er hat die Worte der gesprochenen Sprache mit den eigenen Worten des Autors zusammenaddiert! Auch ist es nicht richtig, diese Renaissance, den lateinischen Einfluss, erst mit der „Renaissance" beginnen zu lassen, und man darf sich den lateinischen Einfluss auch nicht lediglich als ein Erleiden vorstellen: der reine Inf. wäre damals nicht so beliebt geworden, wenn er nicht stilistischen Bedürfnissen der Renaissance-Autoren entgegengekommen wäre. Wenn z. B. Charles d'Orléans schreibt (I 163): *Comme mon intencion Est vos serrir et amer*, so drückt er damit seine Beteuerung weit kräftiger aus, als wenn er das glatte *est de vos servir* . . . gewählt hätte. Man kann sich hinter *est* ein „:" denken; zwischen *est vous servir* und *est de vous servir* besteht ein ähnlicher stilistischer Unterschied wie zwischen *le mot amour* und *le mot d'amour*. Doch auf solche stilistische Feinheiten hat K. leider gar nicht geachtet.

Zusammengefasst: der Typus *La pulcele me plaist à reguarder* (*à*-Inf.) wurde ursprünglich dann gewählt, wenn ein konkretes Nomen als psychologisches Subjekt empfunden wurde; der Typus *Reguarder la pulcele me plaist* (*O*-Inf.) dann, wenn eine Handlung als psychologisches Subjekt empfunden wurde[1]; der Typus *il me plaist de reguarder la pulcele* (*de*-Inf.) dann, wenn die Konstruktion unpersönlich gedacht wurde. Daher ist der *de*-Inf. im ältesten Altfranzösisch so selten[2]; er wurde anfangs kaum anders als substantivisch, mit dem bestimmten Artikel, gebraucht: Benoît II 25 198 *Por saveir se plus l'en place D.l descupler e de la chace* (Soltmann 403), wo man deutlich sieht, dass er noch als mit einem Substantiv gleichwertig empfunden wird; *plaire* wurde damals nur persönlich, d. h. mit dem *O*-Inf. oder dem *à*-Inf. gebraucht. Vgl. *honte fut del escondire; c'est folie del prometre; Grief chose fust du departir; Del aler querre mout l'enorte; del oïr fu esbahie* und die übrigen Beispiele bei Tobler I 11 und V 407 ff.; ferner *enuiz sereit del escouter* (Troie 14 655, K. I 29), *del escouter seroit anuis* (Beaum. Man. 267, K. I 141); *eescuns estoit anoiens del regarder* (Froissart II 136, 4); *Et se li puet-il miex venir Del aler que du remanoir* (Chev. II esp. 7240, K. I 152); *Quant termes esteit del aler* (Troie 14 884, K. I 269); *Por ce li fust del aler grief* (Rusteb. II 340, 821, K. I 284); *Du faire ne nous sera grief* (Beaum. Man. 5276); *A vous k'en apartient del demander* (Merlin I 236, K. I 106); *Del combatre mal li arint* (Münch. Brut 2138, Soltm. 379) usw. In den beiden Versen Rol. 2482 f.: *Dist l'emperere*: „*Tens est del herberger, En Reneesvals ist tart del repairer*" hat Stengel *del* in *de* geändert, aber K. (I 285) bemerkt mit Recht, dass diese Konstruktion damals noch nicht im Gebrauch war. Aus solchen Beispielen (die K. hätte zusammenstellen sollen) sieht man deutlich, wie gross anfangs die Abneigung gegen die unpersönliche Konstruktion und damit gegen den *de*-Inf.,

[1] Auch *feindre* erfordert als Objekt eine Handlung, d. h. den reinen Inf., und hat ihn denn auch noch im 17. Jahrh. (Beispiele bei Haase § 87).

[1] Vgl. Wilhelmsleben 1: *Plaist-vus oïr, barun, bone chaneun?* — Dagegen Nîmes 3: *Bone chançon plest-vos à escouter?*; Alisc. 3879 *Voire chançon plest-vos à escouter?* (Soergel, R. F. 14, 238); Yv. 432: *La merroille à veoir me plot De la tanpeste et de l'orage* (Voranstellung trotz der dabei erforderlichen Abtrennung des Genitivs).

[2] In den 30 000 Versen des Troja-Romans zählt K. (I 306) nur 4 *de*-Inf. (gegen 70 *à*- und 140 *O*-Inf.); in allen Werken Chrétiens nur 13 *de*-Inf. (gegen 62 *à*- und 287 *O*-Inf.).

der später so allgemein wurde, gewesen ist. *il griece* z. B. ist mit einem Substantivum schon bei Chrétien gebraucht (*Gauvains cui mout grieve De la parole que il ot*: Lancelot 6222, ebenso Cligès 5464) — mit dem entsprechenden Inf. aber hat K. (I 143) kein Beispiel vor dem 15. Jahrh. gefunden; offenbar haben erst Fälle wie die oben zitierten *grief chose fust du departir, Por ce li fust del aler grief* schliesslich auch ein *il lui greva de partir* herbeigeführt. Bis dahin wählte man die persönliche Konstruktion: Perc. 34714: *Mais, s'il ne vos grevoit à dire, Volentiers vos demanderoie* . . . (‚wenn dieses Euch nicht beschwerte, als zu Sagendes'); vgl. ib. 24849 *Se je ne quidoie que rien Vous nuisist et grevast a dire*; Cligès 3986. Oder: *il chaut* + gen. kommt schon in der Eulalia vor (*dont lui nonque chalt*): dieses Verbum ist das erste, bei dem K. in den Tabellen den Inf. mit *de* belegt (erst *Nimes* und *Couronnement de Louis*); vorher und noch nachher wurde auch hier die persönliche Konstruktion gebraucht: Oxf. Psalter 61, 10: *rarines ne vus chielt a cureiter* (‚Diebesgüter gehen Euch nichts an, als zu begehrende'); Wilhelmslied 1007 *Socor-le, sire! Net chalt a demander*; Amis et Am. 566 *La fille Karle ne voz chaut à amer*. [Dass im ersten Beispiel das Prädikat im Singular steht, dürfte ebensowenig gegen die persönliche Auffassung sprechen wie der Umstand, dass das, was wir dabei als das Subjekt betrachten, mitunter im Akk. steht: *ne li suffistrent pas ces mals à faire* (IV Livres 309, Soltm. 403, Anm. 2) ist sicher persönlich konstruiert, und doch steht das Subjekt im Akk. (Vgl. Tobler V 430 oben.)]. Gerade diese Missstände aber, die die persönliche Konstruktion mit sich brachte, haben sicherlich dazu beigetragen, der unpersönlichen Konstruktion, sobald man sie einmal gewagt hatte, den Sieg zu verschaffen: bei *ne vos chalt de cureiter rarines, ne li suffist pas de faire ces mals* war man dieser Unzuträglichkeiten enthoben. Es musste nur erst einmal gewagt werden, es musste nur erst einmal die Abneigung gegen die unpersönliche Konstruktion überwunden werden, es musste nur einmal der Schritt von *ne m'en chaut!, il m'en grieve!* (denn so hat man in der Umgangssprache sicherlich nicht selten gesagt) zu der gleichen Konstruktion mit dem Inf. getan werden — und es ist eigentlich merkwürdig, dass man damit so lange gezögert hat: die Abneigung gegen den unpersönlich gebrauchten Inf. muss eben ausserordentlich stark gewesen sein. War sie aber einmal überwunden, so war der neuen Konstruktion der Sieg gewiss: denn sie ist ja weit logischer als die alte: ein *La fille Karle ne voz chaut (.) a amer* ‚sie geht Euch nichts an, als eine zu Liebende' oder ‚Diebesgüter gehen Euch nichts an, als zu begehrende' waren denn doch etwas kühn. Womit nicht gesagt sein soll, dass derart kühne Konstruktionen nicht auch heute noch vorkämen: *Cette maison est difficile à vendre* ‚dieses Haus ist schwierig, als ein zu verkaufendes' (vgl. *ein schwieriger Autor, ein schwieriger Schüler*) neben dem logischeren *il est difficile de vendre cette maison*. Das Temperament des Redenden (und Schreibenden) lässt ihn eben auch heute noch statt des abstrakten *i* das, was ihm als psychologisches Subjekt vorschwebt, auch zum grammatischen Subjekt machen.

So entspricht denn der Inf. mit *à* einer mehr gefühlsmässigen, der Inf. mit *de* einer mehr verstandesmässigen Anschauungsweise, und an dem Sieg des *de*-Inf. lässt sich der Sieg der letzteren seit dem Mittelfranzösischen sehr schön ablesen.

Das im einzelnen zu zeigen, wäre K.'s Aufgabe gewesen. Zwischen der alten persönlichen und der neuen unpersönlichen Konstruktion waltet ein ganz ähnlicher Unterschied wie zwischen *au jour tombant* (*au coq chantant*) und *à la tombée du jour* (*au chanter du coq*), welche Konstruktionen ich in meiner Dissertation („Prädikative Partizipia für Verbalsubstantiva", Beiheft 42 zur ZrPh, Halle 1912) behandelt habe (vgl. auch v. Ettmayers „Objektoide" und meine Rezension: Literaturblatt 1920, Sp. 29—37): in *La fille ne voz chaut à amer* ist *à amer* ein „prädikativer Inf." an Stelle eines verbalen Infinitivs (*ne voz chaut d'amer la fille*). Es zeigt sich denn auch eine schöne Parallelität: wie *au jour tombant* im Altfranzösischen das einzig Mögliche war, weil eben abstrakte Substantiva wie *tombée* noch nicht geschaffen waren, so war auch *la fille ne voz chaut à amer* anfangs das einzig Mögliche, weil gegen das abstraktere *ne voz chaut d'amer la fille* zunächst eine grosse Abneigung bestand. Eine weitere Parallele ist der allmähliche Uebergang von *il le fist por moi nuire* ‚er tat es um meinetwillen, nämlich um mir zu schaden' (eine nicht weniger kühne Konstruktion!) zu *il le fist por me nuire* mit verbalem Inf., zu dem das *me* als Objekt gehört (während bei *por moi nuire* das *moi* nach Tobler zu *par* gehört). Hätte ich meine Dissertation weniger grammatisch-systematisch und mehr historisch-stilistisch angelegt, so wäre ich jetzt auch besser vorbereitet, den Wandel der Anschauungsweise, der sich in diesen Konstruktionen zeigt, begreiflich zu machen.

Schliesslich wäre auch zu untersuchen gewesen, ob sich die Verallgemeinerung des *de* nicht bei einzelnen Schriftstellern oder in bestimmten Dialekten früher zeigt als in anderen.

Es tut einem weh, gegen eine Arbeit, die einem durch ihre gründliche, bedächtige Art so ungemein sympathisch ist, so viel polemisieren zu müssen. Allein mit der Methode, die sie befolgt (für die der Verfasser jedoch nicht verantwortlich zu machen ist), kann man einfach alles erklären; angenommen, man fände **il me faut de partir*, so würde man sagen: „Die Notwendigkeit wird ausgedrückt *in bezug auf* das Abreisen"; bei **il me faut à partir*: „die Notwendigkeit erstreckt sich *auf* (*a*) das Abreisen." Und man erklärt doch nichts: man kann so nicht begreiflich machen, warum im ältesten Altfranzösisch der *a*-Inf. so häufig ist und der *de*-Inf., der dann später fast alle Verben erobert, so selten. Um Wandlungen zu erklären, sind eben Methoden, die die menschliche Psyche oder die Bedeutung der Sprachformen für konstant halten, nicht brauchbar.

München. Lerch.

Gustav Krüger, Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. 1.—6. Lieferung. Dresden und Leipzig, C. A. Kochs Verlagshandlung (H. Ehlers). 1921. 624 S. 8°. Jede Lieferung M. 10.

Der überaus fruchtbare Verf., dessen seinerzeit als epochemachend anerkannte englische „Synonymik und Wortgebrauch" (I. Teil der „Schwierigkeiten des Englischen". Umfassende Darstellung des lebenden Englisch, 1081 S.) im gleichen Verlage in letzten Jahre in 3., verbesserter Auflage erschienen ist, hat mit der Herausgabe eines entsprechenden Werkes für die französische Sprache begonnen, das sich durch die gleiche Zuverlässigkeit, Reichhaltigkeit und Uebersichtlichkeit auszeichnet wie das englische. Wir behalten uns vor, nach Erscheinen der übrigen Lieferungen, an deren Schluss sich K. über sein Buch aussprechen will, noch einmal auf das gesamte Werk ausführlicher einzugehen. Heute möchten wir nur einstweilen auf diese wertvolle Neuerscheinung hinweisen. Ein Hauptvorzug auch dieser französischen Synonymik wird sein, dass sie zahlreiche kurze Beispiele enthält, im übrigen aber auf alle unnötig belastenden wissenschaftlichen Einzelheiten verzichtet, so dass das Buch vor allem auch für den Unterricht gute Dienste leisten wird. Trotzdem sollten Streichungen, etwa mit Rücksicht auf die Teuerungsverhältnisse, möglichst vermieden werden. Denn eine gewisse Vollständigkeit wird der Benutzer verlangen müssen von einem so gewaltigen und kostspieligen Werk, dessen Herausgabe ein ebenso kühnes wie verdienstliches Unternehmen des Verlages ist und als solches hoffentlich gelohnt wird. Nach Erscheinen der letzten Lieferung tritt ein Preisaufschlag von mindestens 30 Prozent ein. Warum bedient sich die Ausgabe nicht der gleichen übersichtlichen Druckhervorhebung und Zusammenstellung am Anfang eines jeden Artikels wie der englische Band?

Darmstadt. Albert Streuber.

La chançun de Willame. An edition of the unique manuscript of the poem with vocabulary and a table of proper nouns ed. by Elizabeth Stearns Tyler. New York, Oxford University Press 1919 = Oxford French Series by American scholars, general editor: Raymond Weeks. 8°. XVIII + 174 S. 4/6 net.

Diese neue Ausgabe der chançun de Willame, deren Hs. nun endgültig im Brit. Museum verwahrt wird, verfolgt den Grundsatz, nach Möglichkeit die handschriftl. Ueberlieferung wiederzugeben und sich grösserer Aenderungen zu enthalten. Nur offenkundige Entstellungen des Kopisten sind mit Rücksicht auf Sinn und Silbenzählung durch Klammern oder besonderen Drucksatz gekennzeichnet, so dass die Hs. in allen Fällen deutlich und klar lesbar vor uns steht. Alles, was die weitere Textänderung und Textkritik betrifft, findet man in Fussnoten, teilweise auch im Glossar. Demnach unterscheidet sich diese Edition von H. Suchier's krit. Herstellung des Wilhelmsliedes. Dankbar begrüsst man es, dass hier die ganze Hs., also auch die chançun de Reneward, abgedruckt wird[1]. Es ist klar, dass Suchier's Textbesserungen von der Herausgeberin reichlich verwendet wurden, man begegnet ihnen auf jeder Seite, ohne dass sie darauf ausdrücklich verwiesen hätte. An vielen Stellen freilich befriedigt auch ihr Verfahren den Leser nicht, z. B. v. 6 (*Mais souent*) *se combati a la gent paienur*, bei Suchier (cf. v. 1104, 1910)? *Sovent justat a la g. p.* v. 19 muss *hui* zu *u* (cf. v. 37) gebessert werden. v. 45 ist Suchier's *desmembrent* (Hs. *ameinent*) beachtenswert. Warum ist v. 47 *jas* (statt *ja(s)*) stehengeblieben? v. 509 blieb unberührt, obwohl kaum verständlich. In v. 540 muss *ore* entschieden ausgeschaltet werden; vgl. 571. Die Besserung zu v. 560 ist unbefriedigend (l. übrigens *estre* statt *ester*.) v. 1400 hat eine Silbe zu wenig usw. Die Anwendung diakritischer Zeichen ist nicht immer korrekt; soll etwa *ioësnes* v. 25 oder *ioëſne* v. 1641 als dreisilbig gelten? Unklar bleibt v. 1817 und unmögliches *vis* v. 1835 = *u ies* ist trotz Suchier stehengeblieben; in die Assonanz passt v. 1832 nie ein *desmaillet* (Hs. *desmale*), Suchier's Besserung ist auch paläographisch als glücklich zu bezeichnen: *desclavelet*. Ein Kuriosum ist die Anm. zu v. 2957 *Mult est creue sa force e sun barné*: *creé* (!) or *creüe?* Natürlich ist ersteres ausgeschlossen.

Trotz der Einzelmängel wird diese Edition für Seminarübungen vortreffliche Dienste leisten, bei uns wird man schon aus Valutagründen sich mit der besonnenen Rekonstruktion des Wilhelmsliedes durch Suchier weiterhin begnügen. Das Glossar ist jedenfalls nicht ausreichend, im Eigennamenverzeichnis der Vorschlag *Munt Girunde* („as Munt Leün") v. 14 u. 40 zu lesen, hypothetisch. Den Archamp[2] versetzt die Herausgeberin nach Nordspanien, wohl mit Recht im Hinblick auf die sonstigen Oertlichkeiten.

Göttingen. Alfons Hilka.

[1] Für die Texteinheit tritt auch zurzeit Salverda de Grave = Neophilologus I, S. 1 ff. ein.

[2] Die Streitfrage bezüglich der Lokalisierung ist noch immer nicht abgeschlossen. Innerhalb des Zyklus begegnen uns verschiedene Namensformen: 1. zweisilbig nebst Artikel im Sg.: en l'Archant (sor mer), parmi l'Archant, dedens l'Archant, devers l'Archant, tos li Archans (Cov. Viv.); en l'Archant, devers l'Archant, joste l'Archant, li Archans (Alisc.); 2. dreisilbig ohne Artikel im Sg.: en Aleschans (sor mer) (Cov. Viv.), en Aleschant, par Aleschans (Alisc.); Arleschant (Prosa Cov. Viv.); 3. zweisilbig nebst Artikel im Plur.: chevalchent les Archans, la mer par devers les Archans, contreval les Archans, par devant les Archans, enmi les Archans, en Archans (Cov. Viv.), les Archans desor mer (Enf. Viv.). Es finden sich aber auch Kombinationen: Alisc. v. 1849 en *Aliscans* delés la mer, par devers les *Arcans* und v. 5881 Tout font l'*Archant* et *Alischans* trembler. Beachtenswert ist auch der so häufige Ausgang *-ant* (ob deshalb *-amp* älter?). Dies bringt mich auf die blosse Vermutung, dass in diesen Formen, die so wenig einheitlich auftreten, Kontaminationen vorliegen dürften. Die dreisilbigen Formen unterlagen dem Einflusse der alten Lokalisierung = Elysii campi, Aylis campi (bei Ps. Turpin und Gervasius von Tilbury cap. 90: plurimi per dependulum fluentis Rhodani ad coemeterium Campi Elisii deferebantur ubi Vivianus et comes Bertramus et Aistulfus et innumeri proceri requiescunt). Aber ursprünglicher scheinen die zweisilbigen Formen zu sein, in denen ein Apellativum sich noch verrät, vielleicht ‚Steinsarg, Kirchhof'. Vgl. auch Ducange s. v. archandium, arcagium, arcasium, auch span. arcaz Totenbahre, afz archant ‚cimetière' bei Godefroy.

John Thomas Lister, Perlesvaus Hatton Manuscript 82. Branch I. Diss. Univ. of Chicago 1921. 8°. 87 S.

Potvin's Ausgabe des Perlesvaus (1866) beruhte auf der Brüsseler Hs.; er kannte auch die schlechten Berner Bruchstücke. Der Verf. hat sich der verdienstlichen Aufgabe unterzogen, den ersten Teil aus der vollständigen Oxforder Hs. (Hatton 82 der Bodleiana) nebst Varianten aus diesen und noch zwei anderen Hss. zum Abdruck zu bringen (Chantilly und B. nat. fr. 1428). Die Gesamtausgabe bleibt in Aussicht. In der Einleitung erörtert der Verf. auch die wesentlichsten hier vorkommenden Motive: Niedergang der Ritterlichkeit an Artus' Hof, Tod des Cahus, eines Sohnes des Yvain li Avoutres, durch eine unsichtbare Hand (ähnlich im Merlin und Pseudo-Wauchier), Ritt Artus' zur Augustinkapelle (auch der Geschichte von Fulk Fitz-Warine bekannt, besonders eng ist die Beziehung zum Bericht bei Johannes Glastoniensis), flammende Lanze (kelt. Parallelen bei Brown, „The Bleeding Lance), verschwommene Auffassung von Percevals Jugend und Einfalt. In diesem ganzen Abschnitte ist nicht viel Neues enthalten. Der geistliche Charakter dieses Prosaromans wird aufs neue ins Licht gerückt; ich sehe ihn namentlich in den zwei hier enthaltenen Zügen: a) Streit zwischen Engeln und Teufeln um die Seele eines bussfertigen Einsiedlers, b) Zuschauer (hier Artus selbst) beobachtet bei der Messe, wie beim Offertorium[1] die Jungfrau Maria das Jesuskind dem zelebrierenden Priester zureicht, dieses nach der Praefatio sich in den Leib des Gekreuzigten verwandelt und gegen Schluss wieder Kindesgestalt annimmt. Nach dem Ite missa est verschwindet die ganze Erscheinung. Die zweite Episode lesen wir auch bei Joh. von Glastonbury, und zwar plastischer und anschaulicher, da nach der Transsubstantiation das Kind vom Priester genossen wird; beide Episoden aber sind der Ausfluss der damals so beliebten Kloster- und Visionsgeschichten; beide sind z. B. im Dialogus miraculorum des Caesarius von Heisterbach zu lesen.

Göttingen. Alfons Hilka.

[1] Der Verf. verdreht in seiner Inhaltsangabe diese glaubensinnige Geschichte: „After the hermit has finished the mass (!), the lady offers him the child, and the king sees it changed before his eyes into a bleeding Savior and then back into the shape of a child again. Artuz (sic) falls upon his knees and begins to pray. When the service is over etc." (S. 9).

Ernst Robert Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus. VIII, 255 S. 4°. Bonn, Friedrich Cohen. 1921.

Derselbe, Deutsch-französische Kulturprobleme. ‚Der neue Merkur', Juni 1921, S. 145—155[1].

Albert Thibaudet, La Vie de Maurice Barrès (= Trente ans de vie française, II). Paris, Editions de la Nouvelle revue française. 1921. 3. Aufl. 313 S. 8°.

Bei den Bedenken, die hier (1920, Sp. 115 ff.) gegen Curtius' „Wegbereiter" geäussert werden mussten, freut man sich doppelt, seinem neuen Buch rückhaltlos zustimmen zu können. Dass er nach diesen „Wegbereitern" ein Buch über Barrès erscheinen lässt, ist einigermassen überraschend: hatte er doch in jenem Buch erklärt, „auf die Stimmen des geister- und seelenverwirrenden Hasses, die aus Frankreich erklungen sind", nicht hören zu wollen, und hatte er doch in der Tat z. B. Claudels Hetzstück „Nuit de Noël de 1914", auf das ich hier hinwies (Sp. 118, Anm.), nicht einmal in der Bibliographie der zweiten Auflage erwähnt. Er ist eben inzwischen von dieser Vogel-Strauss-Politik, von dem (natürlich unbewussten) Retouchieren seiner Franzosen zurückgekommen; er hat den Mut gefunden, der Wirklichkeit ins Auge zu sehen. Er sagt jetzt selber (‚Merkur', S. 148): „Claudel, den wir zu den Führern eines neuen Frankreich zählten (man beachte die Vergangenheitsform!), den manche von uns als ihren Dichter auch dann noch beanspruchten, als er während des Krieges in den Deutschenhass einstimmte, bringt in seinem letzten Werk (Saint-Martin, Nouvelle Revue française, vom Dezember 1920) einen seitenlangen Hassgesang auf Deutschland." (Vgl. auch ‚Barrès', S. VII). Damit hat sich auch seine Haltung zum heutigen Frankreich geändert: auch er hält „alle einseitigen Annäherungsversuche" (ein solcher aber waren doch die „Wegbereiter"!) jetzt nicht nur für zwecklos, sondern geradezu für schädlich. „Das einfachste Taktgefühl muss uns sagen, dass solche Versuche von unserer Seite völlig unangebracht sind. Sie verkennen zudem vollständig die Psychologie des Franzosen. Sie bewirken nicht ein Entgegenkommen, sondern das Gegenteil — eine peinliche Betroffenheit und ein empörtes Sichabwenden. Sie diskreditieren uns gerade bei den Besten" (‚Merkur', S. 150). Solange man uns nicht völlige moralische Gleichberechtigung zugestehe, solange man von uns als Bedingung das Opfer unseres Nationalbewusstseins verlange, sei „Zurückhaltung für uns das einzige Gebot". Zurückhaltung auch gegenüber edlen Schwärmern wie Barbusse und der Clarté-Gruppe, diesem „Aufklärer-Verein", wie C. ihn nennt.

Den Nationalisten Barrès nun kann nur derjenige gerecht beurteilen, der das rechte Nationalgefühl besitzt: ein Nationalgefühl ohne Ueberhebung, ein Nationalgefühl, das niemals in Konflikt kommt mit den übernationalen Werten der Ethik. Curtius besitzt es: „Wir müssen abwarten, ob der durch sieben Jahre offenen und latenten Krieges schwer geschädigte Sinn für die geistige Lebensgemeinschaft Europas wiedererwacht — eine geistige Lebensgemeinschaft, die sich nicht gegen die nationalen Kultursysteme richtet, sondern sie in ihrer Sonderung bejaht, um sie als Harmonie zu begreifen: als ein Drittes gegenüber den Einseitigkeiten des Nationalismus und des Internationalismus. Das ist die organische Art, das geistige Europa zu denken. Es ist die deutsche Art: die Goethes, Adam Müllers, Rankes. Auch Franzosen haben so gedacht: Renan und Taine; von den heutigen Rolland (solange er sich von der Internationale des Geistes freihielt) und André Gide. Aber in Frankreich ist diese Denkweise doch immer vereinzelt geblieben . . ." Bei uns leider auch. Es ist so einfach: Nationalismus der Liebe und nicht des Hasses, Nationalismus nach dem schönen Wort Gottfried Kellers: „Achte jeden Mannes Vaterland — das deinige liebe!" So einfach und anscheinend doch so schwer (jedenfalls recht selten). Fast immer entartet der Nationalismus in Ueberhebung und Hass (wie bei Barrès) und erweckt damit seine radikale Verneinung.

Ein einseitiger Nationalist aber wäre nie imstande gewesen, die Schwächen der Lehre von Barrès so klar herauszuschälen (die Chauvinisten aller Länder verstehen sich ausgezeichnet!), und wer im Nationalismus hinwiederum nur ein Negatives, zu Bekämpfendes sieht (wie etwa Barbusse), wäre in seiner Kritik zu weit gegangen, wäre nicht imstande gewesen, das Gute und Berechtigte bei Barrès anzuerkennen. Das Buch von Curtius aber ist von geradezu vorbildlichem Gerechtigkeitssinn, und so gefährlich die „Wegbereiter" für die deutsche Sache waren, so sehr kann dieses Buch ihr nützen, indem es den noch nicht völlig verhärteten Franzosen die Augen öffnet. Und damit ist zugleich gesagt, dass auch der wissenschaftliche Wert dieser neuen Veröffentlichung ein ganz anderer ist als der der „Wegbereiter": es werden eben nicht mehr wie dort wesentliche Teile des „Materials" einer These zuliebe vernachlässigt (wodurch sich dort ein falsches Bild ergeben musste).

So fehlt es denn in diesem Buche (zum Unterschiede von den „Wegbereitern") nicht an Kritik (besonders scharf, aber witzig, S. 236/37), aber auch nicht an warmer Anerkennung (z. B. S. 209 unten); Curtius hat auch der naheliegenden Versuchung widerstanden, den jungen Barrès, den ästhetisierenden Propheten des Ichkultus, auszuspielen gegen den späteren chauvinistisch-traditionalistischen Parlamentarier und Propagandisten, den bei uns die politisch Eingestellten allein sehen (während wiederum die Literaten sich ebenso ausschliesslich an den Künstler halten). Er betont vielmehr, in Uebereinstimmung mit Barrès selbst, es handle sich um keine Bekehrung, um keinen Gegensatz zwischen den beiden Schaffenszeiten, sondern um „ein weitausladendes Besitzergreifen von neuen grossen Gebieten" (S. 79). Die Breviere des Ichkultus suchten nach Mitteln zur Steigerung der seelischen Energie: als solche erkannte Barrès dann auch den Nationalismus, den Traditionalismus, den Totenkult usw., und so ist der Uebergang vom anarchischen „Egotismus" zum Kollektivismus ein durchaus natürlicher (trotz aller Widersprüche, die man bei Barrès leicht finden kann: so wenn er im „Jardin de Bérénice" [1891] Rousseau als seinen liebsten Menschen, sein anderes Ich preist und zwanzig Jahre später in einer Kammerrede die Kredite zu seiner Bizentenarfeier ablehnt; vgl. auch S. 229 die Aeusserung „*les morts, ils nous empoisonnent*" mit dem späteren Totenkult).

Der Uebergang beginnt mit der Dreyfuskrise (1894), die der 1862 geborene Barrès (heute ein Sechziger)

[1] Zu demselben Problem äussern sich im Januarheft 1922 der gleichen Zeitschrift Thomas Mann und Friedr. Burschell.

als Zweiunddreissigjähriger erlebt (boulangistischer Abgeordneter ist er freilich schon seit 1889, aber vor dieser Krise ist seine Politik mehr gefühlsmässig, noch nicht klar systematisiert). Was vorher liegt (die Zeit, in der Barrès vorwiegend Aesthet ist), behandelt C. im ersten Drittel seines Buches in fünf gedrungenen Kapiteln. Das erste behandelt einleitend die Bildungselemente (die lothringische Heimat — das Geschlecht dieses Erzlothringers stammt, paradox genug, aus der Auvergne, und erst der Grossvater des Schriftstellers liess sich in Lothringen nieder —, die Eindrücke von 1870, die Schuljahre in Nancy und die Pariser Bildungsjahre, der Einfluss vor allem Taines und Bourgets, dazu Stendhals, den Taine und Bourget eben wieder entdeckt hatten). Vorwiegend Stendhals Einfluss zeigen denn auch die drei ersten, unter dem Gesamttitel „Le Culte du Moi" zusammengefassten „ideologischen" Romane, denen das zweite Kapitel gilt: wie Stendhal im Grunde nur immer sich selbst schildert, ein Wesen, das keine geringe Meinung von sich hat, das so gänzlich *anders* (*différent*) zu sein glaubt — so ist auch der Held dieser Trilogie kein anderer als Barrès selbst, der sich „unter dem Auge der Barbaren" fühlt (*Sous l'œil des Barbares*, 1888), der ein „freier Mensch" dadurch zu werden glaubt, dass er (wie Romain Rolland ironisch hervorhebt) lauter Zäune um sich aufrichtet (*Un homme libre*, 1889), und dem schliesslich (nachdem er sich, wie Barrès selber, als Parlamentskandidat hat aufstellen lassen) von der träumerischen, inmitten allen Schmutzes kindlich-naiv gebliebenen Tänzerin Bérénice gezeigt wird, wie das Leiden adelt, und wie fern ihm selber das Reich des Handelns und Streitens im Grunde ist. Das dritte Kapitel („Der Ichkultus") zieht dann die Summe aus dieser Trilogie und gräbt nach den historischen und psychologischen Wurzeln des „Culte du Moi", wobei der Doppelsinn dieses Ausdrucks (*Culte* = ‚Kultus, Anbetung' und = ‚Pflege') sehr fein dargelegt wird. Das nächste Kapitel zeigt, besonders an dem Roman *L'Ennemi des Lois* (1892), wie der Ichkultus folgerichtig zum Anarchismus führen musste und inwiefern Barrès sich mit den Gegenbildern dieser Lehre, vor allem also mit dem Sozialismus auseinandergesetzt hat. — Der Ichkultus ist für Barrès Steigerung der Energie: wie er diese zunächst durch Reisen, Kunstgenuss, erotische Erlebnisse erreichen wollte, zeigt Kapitel V („Die Formen der Exaltation"), im Anschluss an das Reisebuch *Du Sang, de la Volupté et de la Mort* (1894), das viel von Spanien, wenig von Italien und noch weniger von den nordischen Ländern berichtet. Mit diesem Buche, das bereits das grosse ästhetische Schlagwort unserer Tage, *expression*, vorwegnimmt, und das zweimal ins Deutsche übersetzt worden ist (1907 durch Franz Blei und — bezeichnenderweise! — 1919 durch A. v. Kühlmann; beide Male in München), ist Barrès' rein ästhetische Periode in Schönheit gestorben. [Dem Greco hat er übrigens noch 1912 ein eigenes Buch gewidmet, das C. „enttäuschend" findet (S. 77, Anm.), und das gleichfalls deutsch erschienen ist (übersetzt durch den Kunstschriftsteller Wilhelm Hausenstein, München 1913). Wie sehr Barrès damals schon Politiker war, zeigt sich darin, dass er Montaigne, als den Sohn einer spanischen Jüdin, ursprünglich vom französischen Olymp vertrieb — ihn dann aber, an der Richtigkeit dieser Angabe zweifelnd, wieder in seine Rechte einsetzte!]

Es beginnt die Dreyfuskrise und damit bei Barrès die allmähliche Ausbildung seiner nationalistischen Dogmen. Eine neue Trilogie, die „*Romans de l'énergie nationale*", zeigt die „Pathologie Frankreichs" (Kapitel VI), die Wurzellosigkeit (*le sans racines*) aller Vorstellungen, die von einem Lehrer ohne Heimats- und Vaterlandsgefühl, einem abstrakten weltbürgerlichen Kantjünger in die Seelen von sieben jungen Lothringern gepflanzt werden (*Les Déracinés*, 1897); zeigt, wie sie, deren Kräfte sonst Lothringen zugute gekommen wären, unter dem Einfluss dieses entwurzelten Lehrers in Paris selbst „entwurzeln" und zum Teil in Schimpf und Schande zugrunde gehen. — Bei der Würdigung der literarischen Einflüsse, die für diesen Roman in Betracht kommen (S. 90), hätte übrigens neben Bourget auch Stendhal erwähnt werden sollen: Sturel hat viel von Julien Sorel an sich, und der „*Disciple*" ist ja doch ohne „*Le Rouge et le Noir*" nicht zu denken (vgl. R. Arndt, Programm Langendreer 1908). Gilt diesem Roman das Kapitel VI (was freilich aus der Inhaltsangabe S. 254 nicht zu entnehmen ist), so wird der zweite Teil der Trilogie, *L'appel au soldat* (1900), der sich mit dem Boulanger-Abenteuer beschäftigt, in Kapitel VII behandelt (dies ist der Grund dafür, dass jetzt erst vom Boulanger-Abenteuer die Rede ist, nachdem die — spätere — Dreyfus-Krise schon im Kapitel VI gestreift worden war). Der letzte Teil endlich, *Leurs Figures* von 1902 oder 1903, den Panamaskandal von 1892/93 behandelnd (fehlt, wohl nur versehentlich, in der Bibliographie S. 250), wird in Kapitel VIII besprochen, das mit einer Analyse der Grundlagen des Barrèsschen Systems (Kollektivismus, Determinismus, Anti-Intellektualismus, Relativismus, Empirismus, Traditionalismus, Totenkultus, Regionalismus) die Summe der drei Romane der nationalen Energie zieht (wozu noch die Sammlung politischer Aufsätze und Reden: *Scènes et doctrines du Nationalisme*, 1902, hinzugezogen wird). Was den Anti-Intellektualismus betrifft, so wird C. übrigens heute, nachdem er gesehen hat, wie diese Geistesrichtung, die lebendiger ist denn je (auch bei uns!), Ferment des Nationalismus sein kann, eben diesen Nationalismus nicht mehr so einfach als Gesinnung des alten Frankreich, der absterbenden Generationen, aufzufassen geneigt sein. Damit entfällt aber der ganze Gegensatz zwischen dem „alten" und dem angeblichen „neuen" Frankreich.

Nach diesem (mit Recht) ausführlichsten Kapitel waren noch zwei weitere nötig: über die Aesthetik und über die Ethik des Nationalismus (IX und X). Jenes beschäftigt sich wieder mit Reisebüchern: *Amori et Dolori sacrum* (1903, mit dem Untertitel „*La Mort de Venise*") und *Le Voyage de Sparte* (1906). Es wird gezeigt, dass Barrès immerhin nicht zu denjenigen französischen Nationalisten gehört, für die Nationalismus und Klassizismus identisch sind, die die Romantik als germanischen Import, als gesellschaftsfeindlichen, auflösenden Subjektivismus ablehnen. Sein „Ichkultus" und sein Anti-Intellektualismus bewahrten ihn davor; er will alle Aeusserungsformen der französischen Tradition in sein System hinüberretten. Das Buch von seiner Reise nach Griechenland aber beweist, wie gering sein Verständnis für die klassische Kunst der Griechen ist, wie er erst in Sparta sein Ideal verkörpert sieht.

Die Ethik (oder vielmehr der Mangel an Ethik) des Nationalismus wird aufgezeigt an *Les Amitiés françaises* (1903, eine Anweisung, wie man kleine Franzosen zum Deutschenhass erzieht!) und den albernen deutschfeindlichen Romanen *Au Service d'Allemagne* (1905) und *Colette Baudoche* (1909). Sie zeigen, auf welchen Grad von Geschmacklosigkeit dieser einstmals doch recht achtbare Schriftsteller hinabsinken konnte (Einfluss der Zeitstimmung oder seiner Wähler?). Die Folgen der Selbsterniedrigung durch den Deutschenhass werden später (S. 234) an dem Verblassen seines Goethe-Bildes nachgewiesen (noch *Le Voyage de Sparte* zeigt Spuren der einstigen Goethe-Verehrung, ebenso auch die Romane der nationalen Energie).

Musste die sogenannte „Ethik" des Nationalismus abgelehnt werden (was C. übrigens in durchaus würdiger, überlegen-ironischer Weise tut), so enthält das nächste Kapitel („Das religiöse Problem", im Anschluss an *La Colline inspirée*, 1913, und *La grande pitié des églises de France*, 1914) mit Recht warme Worte der Anerkennung. Es ist, mit den Ausführungen über das Wesen der Religion, sicherlich das tiefste des Buches.

In einem Schlussartikel endlich wird „Persönlichkeit und Werk" zusammenfassend gewürdigt. Als Grundzug, als Grundlage für die Energiesuche, für das Bedürfnis nach Sicherungen, für die Angst vor der Konkurrenz der „Metöken", für die Abwehr alles dem eigenen Ich oder dem ganzen Volke Fremden, für den einseitigen, starren, alles Neue a priori ablehnenden Konservatismus ergibt sich: Mangel an Vitalität, Mangel an Vitalität bei dem Propheten wie bei seinen Anhängern, d. h. bei einem grossen Teile des französischen Volkes. Einem Ich, das solcher Pflege bedarf, fehlt es an triebfroher Lebenskraft, und ebenso einem Volke, das so ängstlich nach „Sicherungen" verlangt. Das wird, mit Paul Lensch, marxistisch aus der (durch die grosse Revolution geschaffenen) ungünstigen Bodenverteilung begründet: daher Zweikindersystem, daher keine Arbeiterreservearmee, daher Zurückbleiben der Industrie, daher Kapitalsanlage im Ausland und Rentnerwesen (Bündnis mit Russland und Weltkrieg). Und bei Barrès selber zeigt sich der Mangel an Vitalität in dem dünnblütigen Aesthetentum seiner Romane. Und auch sein „Amoralismus" hängt (wie ich hinzufügen möchte) aufs innigste damit zusammen: er ist, wie Nietzsche, ein überfeinerter Hirnmensch, der den starken Löwen spielt. Und nun soll auch sein Volk ihn spielen. Er würde nicht so laut nach „Energie" rufen, wenn er mehr davon hätte. Man sieht auch hier, dass kein Bruch besteht zwischen dem früheren und dem späteren Barrès. Ihm fehlte eben von vornherein die Anerkennung der ethischen Werte, und so konnte auch sein Nationalismus sich nicht vor der Entartung zum Chauvinismus, vor der Sucht nach Vergewaltigung anderer Nationen bewahren. Seine Politik ist — Aesthetizismus. Gleichwohl: so manchem unserer nationalen Politiker wäre ein wenig von seiner Geistigkeit nur zu wünschen; ein so wohl durchdachtes System des Traditionalismus hat m. W. keiner von ihnen zu geben vermocht. Wer Gesundes und Krankes bei ihm zu unterscheiden weiss, hat viel von ihm zu lernen. Dazu aber verhilft uns dieses Buch von Curtius, und so ist es, ohne es zu wollen, das geworden, was die „Wegbereiter" sein wollten und nicht waren: mehr als eine hervorragende wissenschaftliche Leistung — ein Erziehungsbuch für unsere Jugend.

Kleinigkeiten lasse ich beiseite, und von den (nicht sehr zahlreichen) Druckfehlern seien nur ein paar sinnstörende berichtigt: zweimal fehlt ein unentbehrliches *un-*: S. 124 muss es offenbar heissen: „Dreyfus kann nicht *un*schuldig sein", und S. 218 sicher: „eine für grosskapitalistische Zwecke *un*mögliche Bodenverteilung" (Zitat aus Lensch; bei diesem übrigens auch „*seine* grosse Revolution"). S. 88 ist zu lesen: „Hugo *und* Astiné" (statt: „H. *von* A.") und S. 233 offenbar statt „j'aime la *Grecque* germanisée" (= Goethes Iphigenie?): „j'aime la *Grèce* g." (so jedenfalls in der Frkf. Ztg. vom 7. Juni 1921, Sp. 1).

Das Barrès-Buch von Thibaudet (von dem mir übrigens ein Rezensionsexemplar nicht zugegangen ist) kann ich nicht mehr eigentlich rezensieren (da ich den begreiflichen Wunsch hege, dass diese Besprechung auch gedruckt werde). Nur um den Lesern ein ungefähres Bild zu vermitteln, gebe ich seine Einteilung: *Livre I* (p. 13—84): *La figure individuelle* (hierin I: La vie nue; II: L'individualisme lyrique: III: Le voyage; IV. Les jeux du cirque; V: L'intelligence; VI: L'héritage; VII: La vie double); *Livre II* (p. 87—143): *La figure sociale* (I: La sortie de l'individualisme; II: La terre et les morts; III: La terre de Lorraine; IV: L'arbre; V: La figure de la mort); *Livre III* (p. 147—238): *Les figures de roman* (I: Les vies possibles; II—XVI: verschiedene Romanfiguren wie Bérénice usw.); endlich *Livre IV* (p. 241—303): *Les techniques* (I: L'homme de lettres; II: Le style; III: Le roman; IV: La politique; V: L'œuvre de guerre; VI: La religion). Schon diese mehr pompösen als klaren Kapitelüberschriften (à la Gundolf, Bertram und Hefele) verraten den Charakter des Werkes: es ist ein wenig preziös und gedunsen. Aber es hält sich gleichfalls auf einer sehr respektablen Höhe, und es ergänzt Curtius (der es noch nicht kannte) insofern, als hier mehr der *Literat* Barrès betrachtet wird als der Politiker (und andrerseits auch das „Kriegswerk" noch mitbehandelt wird). Ausserdem setzt es sich an Franzosen wendend, manches als bekannt voraus, so dass man gut tun wird, zunächst das Buch von Curtius vorzunehmen und dann erst (gegebenenfalls) noch dieses, mehr ins einzelne gehende.

München. Lerch.

Cancionero musical y poético del siglo XVII, recogido por Claudio de la Sablonara, y transcrito en notación moderna por el Maestro D. Jesús Aroca. Madrid, Tipografia de la Revista de Archivos. 1918. VIII, 341. 8°.

Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al Cancionero poético y musical del siglo XVII. Revista de filología española Bd. 6 (1919), S. 1—56 und 233—267.

Die Madrider Nationalbibliothek besitzt aus dem Nachlass von Asenjo Barbieri die moderne Kopie eines in der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts von einem gewissen Sablonara dem Herzog Wolfgang Wilhelm von Neuburg gewidmeten Liederkodex, der eine Reihe der schönsten, zum Teil noch unbekannten Romanzen, Seguidillas, Folías und dergleichen in der Vertonung jener Zeit enthält. D. Rafael Mitjana und ich konnten ziemlich gleichzeitig, jedoch unabhängig voneinander, feststellen, dass das von jenem Sablonara eigenhändig geschriebene und dem deutschen Fürsten

dedizierte Exemplar, mit anderen Worten also das Original der Madrider Kopie, im *cod. hisp. 2* der Münchener Hof- und Staatsbibliothek erhalten sei. Mitjana hat sich aus diesem Anlass insbesondere über den rein musikalischen Teil dieser kostbaren Liederhandschrift verbreitet, während ich aus archivalischen Quellen die genauen Daten eines einmaligen Aufenthaltes Wolfgang Wilhelms in Madrid festzulegen und auf Grund dieser und anderer Kriterien die Herstellung der Handschrift auf die Zeit zwischen Oktober 1624 und März 1625 zu fixieren vermochte. Ein genauer Vergleich der Liedertexte des von Aroca publizierten Madrider Kodex mit jenen des Münchener Originals ergab ausserdem die wichtige, wenn auch durchaus nicht verwunderliche Tatsache, dass die Madrider Abschrift, deren Schreiber unbekannt ist, ziemlich flüchtig und nachlässig abgefasst wurde, so dass die wesentlichen Varianten zwischen Original und Kopie recht wohl eine nochmalige vollständige Herausgabe der Texte rechtfertigen würden.

Soweit ihm die Madrider Kopie die Möglichkeit dazu bot, hat sich Aroca der schwierigen Aufgabe, einen möglichst korrekten Noten- und Worttext herzustellen, mit gutem Erfolg unterzogen. Er vermochte überdies aus spanischen Archiven und sonstigen Quellen ein zwar spärliches, aber dafür um so wertvolleres Material zur Biographie des Claudio de la Sablonara (der von 1599 ab Kopist der königlich spanischen Hofkapelle war und nach 34 Jahren treuer, mühseliger Dienste in dieser Eigenschaft 1633 in Ehren pensioniert wurde), ferner verschiedener Komponisten, wie des Mateo Romero, Juan Blas de Castro, Gabriel Diaz, Alvaro de los Rios (deren mancher ob seiner Beziehungen zu Tirso de Molina, Lope de Vega und anderen Dichtern auch von literarhistorischem Interesse ist), zu entdecken und geschickt zu verwerten, und schliesslich gelang es ihm, für genau 10 von den 75 Liedertexten teils einen bereits vorhandenen Druck, teils Dichter wie Quevedo und Góngora als Verfasser nachzuweisen.

R. Mitjana hat sich, wie schon erwähnt, in einer ebenso ausführlichen wie gelehrten Abhandlung insonderheit über den musikalischen Teil der Handschrift verbreitet. Hierüber zu berichten, steht mir mangels jeglicher Sachverständigkeit nicht zu, indes darf erwähnt werden, dass nach Mitjanas Urteil der Sablonara-Kodex *die kostbarste und reichste Quelle für die Kenntnis der spanischen Musikgeschichte der ersten Hälfte des 17. Jahrhunderts* bildet. In diesem Zusammenhang besteht Mitjanas Verdienst vor allem auch darin, dass er die kurzen Biographien der im Kodex vertretenen Komponisten auf Grund des von Aroca erbrachten Materials durch eigene Forschung wesentlich erweitert und vertieft hat. Für die Literaturgeschichte andererseits ist es von Wichtigkeit, dass Mitjana für die Nummern 4, 11, 16, 61, 66 die Autoren nachweisen konnte, so dass jetzt insgesamt 15 von 75 Texten identifiziert sind. Aus der verhältnismässig stattlichen Zahl der bis jetzt ungedruckt gewesenen und bis auf weiteres anonym bleibenden übrigen Texte, von denen manche wahre Perlen inniger Gefühlspoesie darstellen, mag man ermessen, welche Bedeutung diesem neuen Cancionero nicht nur für die spanische Musikgeschichte, sondern auch für die Geschichte der volkstümlichen Dichtkunst der Blütezeit des nationalen Schrifttums zukommt. Und D. Jesús Aroca verdient den wärmsten Dank dafür, dass er dieses kostbare Kleinod in würdiger Form der Allgemeinheit zugänglich gemacht hat.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 142, 34: Andreas Heusler, Das nordische Altertum in seiner Beziehung zum westgermanischen. — Friedrich Brie, Zur Entstehung der Kudrundichtung. — F. Liebermann. Shakespeare als Bearbeiter des *King John*. 1. Teil. — E. W. Scripture, Die Betonung im englischen Satz. — M. Friedwagner, Jules Cornu †. Zur Erinnerung und Würdigung. — G. Cohn, Bemerkungen zu „Adolf Toblers Altfranzös. Wörterbuch". Lieferung 1 u. 2. (Schluss.) — W. Schulz, Die Kitzinger Bruchstücke der Schlacht von Alischanz und ihre französ. Vorlage. — Heinrich Funck, Zum 14. Buch von Dichtung und Wahrheit. Goethes Besuch mit Lavater und Basedow im Steinschen Schloss zu Nassau. — F. Liebermann, Zur Kritik der Urkunden und Klosterreform-Literatur der Angelsachsen. — Fr. Klaeber, Die Ing-Verse im angelsächsischen Runengedicht. — A. Brandl, Das Studium der englischen Ortsnamen. — A. E. H. Swaen, *Unliss*. — F. Liebermann, Die altengl. Glosse *king* : *simulabo*. — Ders., Zur Geschichte des Siegels in England. — Ders., Weihnachtsspiel zu Lincoln 1316. — Ders., Sir Thomas Barclay, „Les tribulations d'une conscience impériale". — E. Wolffhardt. Nachtrag zu Lupsets „Exhortation to yonge Men". — A. Brandl, Kyd an den Privy Council über Marlowe. — Karl Brunner, Hero und Leander und die altenglischen Elegien. — F. Liebermann, Zu Shakespeares Kenntnis von der Alraunwurzel. — Ders., Shakespeare und Chanson de Roland. — A. Brandl, Swift und Vanessa. — Bernhard Fehr, Ueber Robert Brownings „Love among the Ruins". — Ders., *To pay on the nail*. — Wilhelm Horn. Ne. *vault*. — Ders., Satzphonetisches. — E. Levy †, Textkritische Bemerkungen zu Bertran de Born. — L. Spitzer, Spanisch *pues*. — Beurteilungen: Erik Rooth, Eine westfäl. Psalmenübersetzung aus der 1. Hälfte des 14. Jahrhunderts (A. Hübner). — Ottmar Meisinger, Bilder aus der Volkskunde (Robert Petsch). — Wilhelm Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (E. Otto). — Carl Brinkmann, England (F. Liebermann). — Joh. Mich. Toll, Englands Beziehungen zu den Niederlanden bis 1154 (F. Liebermann). — B. ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. 3. Aufl., bearb. v. Ed. Eckhardt (Fr. Wild). — Arnold Bennett, Hugo (Albert Ludwig). — Alfred Ehrentreich, Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen (Karl Brunner). — Otto Engel, Der Einfluss Hegels auf die Bildung der Gedankenwelt Hippolyte Taines (Felix Rosenberg). — Oskar Keller, Der Genferdialekt, dargestellt auf Grund der Mundart von Certoux. 1. Teil. Lautlehre. Züricher Diss. (Gerhard Rohlfs). — Carlo Battisti, Testi dialettali in trascrizione fonetica, Parte seconda: Italia centrale e meridionale (Leo Spitzer). — Lope de Vega, Comedias I. Edición y notas de J. G. Ocerin y R. M. Tenreiro (L. Pfandl). — George Pascu, Gligorie Ureache (M. Friedwagner). — Kurze Anzeigen: L. R. Farnell, The value and the methods of mythologic study (F. Liebermann). — Lane Cooper, Greek culture. — Führende Männer über die Aufgabe unserer höheren Schulen, hrsg. von Hans Lamer. — Friedr. Seiler, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. Bd. II: Von der Einführuug des Christentums bis zum Beginn der neueren Zeit (A. Hübner). — Theodor Krueger, Richard Dehmel als religiös-sittlicher Charakter (A. H.). — Fr. Wahnschaffe, Die syntaktische Bedeutung des mhd. Enjambements (A. Hübner). — Das Nibelungenlied, hrsg. von F. Zarncke (A. Hübner) — S. Singer, Neidhardt-Studien (A. Hübner). — Der Wiener Oswald, hrsg. von Gertrud Fuchs (A. Hübner). — Eduard Engel, Goethe. Der Mann und das Werk. — Erich Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden. — Albert Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau. — Carl Brink-

mann, England. — Sir Thomas Clifford Allbutt, *Palissy, Bacon and the revival of natural science* (F. Liebermann). — Sir John E. Sandys, *Roger Bacon* (F. Liebermann). — Philipp von Commynes, Denkwürdigkeiten, übers. u. eingel. von S. Aschner. — J. W. Mackail, W. Z. Courthope 1842 - 1917 (F. L.). — Thomas Carlyle, Essays on German literature, ausgew. u. erläutert von W. Hübner. — Gesellschaft für romanische Literatur. — Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires par E. Koschwitz. Textes diplomatiques, notices bibliographiques et corrections. 9e éd. — E. Walberg, Date de la composition des recueils de Miracula Sancti Thomae Cantuariensis dus à Benoît de Peterborough et à Guillaume de Cantorbéry. — Der altfranzösische Prosa-Alexanderroman nach der Berliner Bilderhandschrift nebst dem lateinischen Original der Historia de Preliis (Rezension J^2), hrsg. von A. Hilka. — J. Melander, La locution *il y a*. — A. Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. Erste Reihe. 3., verm. Aufl. — Fr. Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets ‚Telliamed' ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français. — G. Krüger, Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lief. 1—6. — Fr. Schneider, Lectura Dantis. Als Ms. gedruckt, 1920. — L. Spitzer, Lexikalisches aus dem Katalanischen und den übrigen ibero-roman. Sprachen. — Alex. Cartellieri, Philipp II August, König von Frankreich. Band IV, I. Teil: Philipp August und Johann ohne Land (1199—1206).

Neuphilologische Mitteilungen, 1921, 6/8: Jos. Brüch, Etymologisches: 1. Zu den „Neuphilologischen Mitteilungen" XXII, 46 ff.; 2. Frz. biais; 3. Frz. blond. — Leo Spitzer, Hispanistische Wortmiszellen II. — F. Kluge, Got. gabei = lat. copia. — Ernst Ochs, rorea gafaclita. — Gerh. Rohlfs, Franz. ainsi, lomb. insi „so". — Besprechungen: A. Seidel, Sprachlaut und Schrift. — Ders., Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (A. Wallensköld). — Fritz Strohmeyer, Franz. Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (A. Wallensköld). — Ferd. Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (A. Wallensköld). — Phil. Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts I (A. Wallensköld). — Gust. Cohen, Ecrivains français en Hollande. — Ders., Mystères et Moralités du ms. 617 de Chatilly (A. Wallensköld). — F. Krüger, Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten (O. J. Tallgren). — E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre; L. Spitzer, Lexikalisches aus dem Katalanischen (O. J. Tallgren). — L. Spitzer, Studien zu Henri Barbusse; ders., Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (E. A. Saarimaa). — Les Langues Modernes (Hannes Almark). — Polemisches: A. Jeanroy und A. Långfors.

Neophilologus VII, 1: J. W. Marmelstein, De eenheid in het leven van Rimbaud. — J. A. van Praag, Les traductions de „El mayor encanto Amor" de Calderon en Néerlandais. — Bella Jansen, Ueber den Okkultismus in Gustav Meyrinks Roman „Der Golem". — Jan de Vries, Oudnoorsche sagen op de Færøer. — G. Hübener, Die Entstehung von Gulliver's Travels und die „curiosity"-Kultur. — R. Priebsch, Ein Beitrag zu den Quellen des „Esmoreit". — W. E. J. Kuiper, De gedaante-verwisselingen van Polyphemos. — J. Gombert, Zum gotischen Gadars. — J. C. de Buisonjé, Krabskrälligkeit. Besprechungen: K. R. Gallas, W. Küchler, Romain Rolland, Henri Barbusse, Fritz von Unruh. — J. J. Salverda de Grave. W. Gottschalk. Lat audire im Französischen. — K. Sneyders de Vogel, Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens A. E. Swaen, Hyder E. Rollins, Old English Ballads 1553—1625. D. C Hesseling, Meillet, Linguistique historique et linguistique générale. — Zeitschriften.

The Modern Language Review XVII, 1. Jan. 1922: W. L. Renwick, The Critical Origins of Spenser's Diction. — Ronald S. Crane, Richardson, Warburton and French Fiction. — Roger Sherman Loomis, Tristram and the House of Anjou. — Winifred Smith, Giovan Battista Andreini as a Theatrical Innovator. — Kenneth Hayens, Heine, Hazlitt and Mrs. Jameson. — G. Waterhouse, The Sources of Grillparzer's „Weh dem, der lügt". — P. G. Thomas, Beowulf 1604/5, 2085/91. — Ders., Notes on „Cleanness". — G. G. Coulton, The Authorship of „Ancren Riwle". — Ders., „The Owl and the Nightingale". — C. R. Baskervill, Queen Elizabeth in a Game of „Truth". — John Purves, Shakespeare, The English Aeschylus. — J. Huizinga, An Early Reference to Dante's Canzone „Le dolci rime d'amor" in England. — Ernest Weekley, „Mystère d'Adam" 482. — Edwin H. Tuttle, Romanic Etymologies. — R. Priebsch, Zum „Wiener Hundesegen". — Reviews: A. Mayer, The Place-Names of Northumberland and Durham (W. J. Sedgefield). — Donne's Sermons ed. by Logan Pearsall Smith (Montague Summers). — R. Bridges, Milton's Prosody (T. S. Omond). — C. H. C., Wright, French Classicism (A. Tilley). — G. Bertoni, L'„Orlando Furioso" e la Rinascenza a Ferrara; G. Bertoni, Studi su vecchie e nuove poesie (Edm. G. Gardner). — J. Fitzmaurice-Kelly, Fray Luis de Leon (H. E. Buttler). — R. Jorge, Francisco Rodriguez Lobo (A. F. G. Bell). — L. Tieck, Das Buch über Shakespeare, herausgegeben von H. Lüdeke (M. Montgomery). — Minor Notices: G. McLean Harper, John Morley an other Essays. — H. A. Beers, Four Americans. — L. N. Broughton, The Theocritean Element in the Works of Wordsworth. — M. Barbi, Studi danteschi III. — New Publications September-November 1921.

Modern Philology XIX, 2. Nov. 1921: Martin Schütze, The Fundamental Ideas in Herder's Thought III. — Oliver Farrar Emerson, Imperfect Lines in „Pearl" and the Rimed Parts of „Sir Gawain and the Green Knight". — Lois Whitney, Spenser's Use of the Literature of Travel in the „Faerie Queene". — Aaron Schaffer, Thomas Corneille's Reworking of Molière's „Don Juan". — W. S. Hendrix, Quevedo, Guevara, Le Sage, and the „Tatler". — M. Romera-Navarro, Observaciones sobre la „Comedia Tidea". — William Diamond, Does Emilia Love the Prince? — J. M. Steadman, The Date of „Winnere and Wastoure". — Paul Shorey, „Le Double Mont" in French Renaissance Poetry. — Starr Willard Cutting, George Hempl 1859—1921.

Modern Language Notes XXXVI, 8. Dez. 1921: Ralph C. Williams, Metrical Form of the Epic, as discussed by sixteenth-century Critics. — Gabrielle Guillaume, The Prologues of the „Lay le Freine" and „Sir Orfeo". — Jean Hankiss, Schelandre et Shakespeare. — Alan D. McKillop, Some Early Traces of Rabelais in English Literature. — Sidney H. Cox, Chaucer's Cheerful Cynicism. - Besprechungen: Fr. Kluge, Etym. Wörterbuch der deutschen Sprache (W. Kurrelmeyer). — Louise Pound, Poetic Origins and the Ballad (Albert H. Toman). Hermann Suchier, Aucassin et Nicolette (W. L. Bullock). — H. C. C. Wright, Les Femmes Savantes by Molière (M. P. Brush). — Correspondence: B. A. Wise, The Disjunctive Possessive. — W. W. Greg, Bale's Kynge Johan. — A. H. Gilbert, A Note on Shelley, Blake and Milton. — Blanche C. Sly, The Bent Bow. Brief Mention: Anne E. Burlingame, The Battle of the Books in its Historical Setting. — XXXVII, 1: January 1922: Clement T. Goode, Sir Thomas Elyot's „Titus and Gysippus". — Arthur H. Nethercot, The Term „Metaphysical Poets" before Johnson. — Clair H. Bell, The Call of the Blood in the Mediaeval German Epic. — Ronald S. Crane, An Early Eighteenth Century Enthusiast for Primitive Poetry: John Husbands. — H. D. Austin, Dante Notes. — Reviews: J. M. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy (Donald C. Stuart). — Oscar Kuhns and H. W. Church, Cyrano de Bergerac par Edmond Rostand; A. G. H. Spiers, Edmond Rostand. Cyrano de Bergerac (H. Carrington Lancaster). — J. Murray, Le Château d'Amour de Robert Grosseteste évêque de Lincoln (George L. Hamilton). — Correspondence: Paul Shorey, A Postliminear Corollarium for Coryate. — Henry E. Haxo, Pierre Bayle and his Biographers — Benj M. Woodbridge, Sylvestre Bonnard and Philetas. — Gust. L van Roosbroeck, An Impromptu of Voltaire Completed. — E. C.

Ross, A Note on The Scarlet Letter. — Brief Mention: T. S. Omond, A Study of Metre. — Karl Young, The Dramatic Associations of the Easter Sepulchre. — Alexander C. Judson, The Captives; or The Lost Recovered. By Thomas Heywood. — Gustave Lanson, Manuel bibliographique de la littérature française moderne.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 59, 1/2: J Schatz. Eine Reimbibel des 12. Jahrhunderts. Neue Bruchstücke des sog. Mittelfränkischen Legendars. — P. Hagen, Das Buch von der Nachfolge Christi und Thomas a Kempis. — R. O. Meyer, Die Quelle des Borten. — E. Schröder, Zum Text der Warnung. — Ders., Meister Reuausz. — Ders., Sprichwort. — H. Sperber, Ein Gesetz der Bedeutungsentwicklung. Anhang: Aus dem Gebiete der Belagerungstechnik stammende Ausdrücke. — J. Petersen, Aufführungen und Bühnenplan des älteren Frankfurter Passionsspiels. — Cl. Biener, Zur Methode der Untersuchungen über deutsche Wortstellung. — R. Henning, Auf alten Kolonistenwegen. — E. Schröder, Der Frauen Turnei. — Ders., Bruchstück eines mhd. Prosaromans aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts. — K. Schiffmann, Die Handschrift des Linzer Entechrist. — E. Schröder, Iutervêch. — Anzeiger: Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus Germania (Henning). — His, Das Strafrecht des deutschen Mittelalters I (v. Künssberg). — Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache, 2. Aufl., Heft 1/2 (Holthausen). — Delbrück, Der altisländische Artikel (de Boor). — Reutercrona, Svarabhakti und Erleichterungsvokal im Altdeutschen bis ca. 1250 (Rooth). — Deutsche Dialektgeographie, Heft VI: Wenzel, Mitzka, Eberhardt (Teuchert). — Imelmann, Forschungen zur altenglischen Poesie (Heusler). — v. Unwerth und Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts (v. Steinmeyer). — Wölfflin, Die Bamberger Apokalypse (Hagen). — Heusler, Deutscher und antiker Vers (Gierach). — Päpke und Hübner, Das Marienleben des Schweizers Wernher (Strauch). — Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts (Kaulfuss-Diesch). — Consentius, Bürgers Gedichte (Petsch). — Hankamer, Zacharias Werner (Walzel). — Mayne, Immermann, der Mann und sein Werk (H. Schneider). — Biese, Wie unterrichtet man deutsch? (Cauer). — In den Literaturnotizen kurze Anzeigen von: Petzet, Die deutschen Pergamenthandschriften 1—200 der Staatsbibliothek in München (v. Steinmeyer). — Hermannsson, Modern Icelandic (W. H. Vogt). — Nygaard, Bemerkninger. rettelser og supplementer til min Norrøn syntax (de Boor). — Minnesskrift utg. af Filolog. Samfundet i Göteborg (Heusler). — Nöldeke, Das iranische Nationalepos, 2. Aufl. (Heusler). — H. Fischer, Schwäbisches Wörterbuch, Band V (Teuchert). — Kämpf, Lautlehre der Reichenberger Mundart (Teuchert). — Studier i modern språkvetenskap (Schröder). — Öhmann, Studien über die französischen Worte im Deutschen im 12. und 13. Jahrh. (Gierach). — Fuchs, Der Wiener Oswald (Keim). Demeter, Studien zur Kurmainzer Kanzleisprache 1400—1550 (Lasch). — Aufsätze zur Sprach- und Literaturgeschichte W. Braune dargebracht (E. Schröder). — Hoernes und Behn, Kultur und Urzeit I (Schröder). — Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde (Schröder). — Bretholz, Neuere Geschichte Böhmens I (Schröder). — Mader und Karlinger, Die Kunstdenkmäler des Bezirksamts Miltenberg (Schröder). — Elbinger Jahrbuch I (Schröder). — Schnerich, Wiens Kirchen und Kapellen (Schröder). — Krusch, Arbeonis Vitae ss. Haimrhammi et Corbiniani (Schröder). — Tenckhoff, Vita Meinwerci (Schröder). — Heusler, Der Heliand in Simrocks Uebertragung (Schröder). — Gragger, Deutsche Handschriften in ungarischen Bibliotheken (Schröder). — Meyer-Benfey, Mittelhochdeutsche Uebungsstücke, 2. Aufl. (Schröder). — Ziesemer, Das grosse Aemterbuch des Deutschen Ordens (Schröder). — Kaufmann, Kritische Studien zu Hans Sachs (Petsch). — Wernicke, Die Prosadialoge des Hans Sachs (Petsch). — Roessler, The Soliloquy in German drama (Petsch). — Schauer, Christian Weises Biblische Dramen (Kaulfuss-Diesch). — Babbitt, Rousseau and romanticism (Walzel). — Hallmann, Das Problem der Individualität bei Hebbel (Walzel). — Fischer, O. Ludwigs „Sandwirth von Passeier" und sein Verhältnis zu den „Shakespearestudien (H. Schneider). — West, M. Greifs Jugenddramen (H. Schneider). — Leitzmann, Die Quellen zu G. Kellers Legenden (Beck). — Pollmer, Fr. W. Riemers Mitteilungen über Goethe (Schröder). — Oehlke, Bettina von Arnims Sämtliche Werke I—VI (Schröder). — Lauffer, Das deutsche Haus in Dorf und Stadt (Schröder). — Reindl, Bayerische Landeskunde (Schröder). — Miszellen: E. v. Künssberg, Zur altfriesischen Rechtssprache. — H. Möller, Ein nd. Spruch: Zum Momento mori. — K. Hentrich und E. Schröder, Erwiderung und Antwort. — Personalnachrichten.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 46, 2: W. Wichgraf, Der Tractat von der Tochter von Syon und seine Bearbeitungen. — C. Wesle, Der Donauübergang im älteren Nibelungenepos. — Ders., Zur Sage von Ermenrichs Tod. — R. Blümel, Zusammensetzung der Vokale. — Ders., Reim und Tonhöhe im Neuhochdeutschen. — Ders., Der Scheinspondeus im deutschen Hexameter und Pentameter. — R. Palgen, MF. 3, 7. — Ders., *Salliure, schantiure, pareliure.* — Ders., *Lapsit exillis* (P. 469, 7). — A. Leitzmann, Zum *Codex palatinus* 341. — Ders., Zu den altdeutschen Tischzuchten. — E. Ochs, Zwei dunkle Stellen im Georgslied. — F. Holthausen, Zum Heliand von 5788.

Zs. für Deutschkunde 1921, Jahrgang 35 der Zs. für den deutschen Unterricht, Heft 8: Jos. Körner, Der „Grüne Heinrich". — Fr. Seiler, Mittellateinische Sprichwörter, die in deutscher Fassung nicht nachweisbar sind (Schl.). — E. Edelmann, Zu Kleists Drama „Prinz Friedrich von Homburg". — A. Knospe, Der deutsche Sprachunterricht in der Grundschule. — H. Jantzen, Deutschkundliche Tagungen. — Literaturbericht: Arnold E. Berger, 14. bis 16. Jahrhundert 1919/20. — A. Pache, Von 1848 bis zur Gegenwart. (Schluss.)

Stimmen aus dem Goethe-Lande, 3.—5. Lief.: Francke, Goethes Auge. — Ed. Engel, Goethe und die Fremdwörterei. — W. von Oettingen, Ueber Goethes Kunstsammlungen. — A. Teutenberg, Die Weimarer Grossen untereinander: I. Wieland und Goethe. — Goethe über sich selber. Ein Werdegang in Selbstzeugnissen. — Aus Carl Augusts Briefen. — Carl August und die Weimarer Dichter (5 Briefe). — Goethe im Urteile der Zeitgenossen. 1. Carl August über Goethe. — Entlegene Worte Goethes. — Goethe in der Gegenwart.

Revue Germanique XII, 4. Oct.-Dec. 1921: D. Saurat, Les sources anglaises de la pensée de Milton. — L. Cazamian, Goethe en Angleterre. — G. Roth, Ce que Sainte-Beuve a su d'anglais. — P. Dhérissart et Ch. Cestre, La poésie anglaise et américaine (revue annuelle).

Englische Studien 56, 1: Otto Funke, Die Fügung *ginnen* mit dem Infinitiv im Mittelenglischen. — John Koch, Ein neues Datum für Chaucers *Quene Anelida and fals Arcite.* — Victor Langhans, Zur F-Fassung von Chaucers Legendenprolog. — S. B. Liljegren, Ethisches und Literaturanalytisches zur Milton-Frage. — Besprechungen: Ferdinand Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch) mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen (John Ries). — Henry Cecil Wyld, A History of Modern Colloquial English (Richard Jordan). — Albert Keiser, The Influence of Christianity on the Vocabulary of Old English Poetry (Fr. Klaeber). — John Edwin Wells, A Manual of the Writings in Middle English 1050—1400. New Haven, Connecticut 1916; second Printing 1917. With First Supplement: Additions and Modifications to September 1918; 1920 (L. L. Schücking). — Shakespeares Königsdramen. Für die Bühne bearbeitet und herausgegeben von Ernst Lewinger und Rolf Roenneke; Shakespeare, Troilus und Kressida. Tragikomödie. Unter Zugrundelegung der Uebersetzung von Max Koch bearbeitet, für die heutige Bühne eingerichtet und mit Chorus-Zwischenspielen von Wilhelm von Scholz. Mit Bühnenskizzen von F. Cziossek (J. H.). — Shakespeares Dramatische Werke in vier Bänden. Nach der Schlegel-Tieckschen Uebersetzung. Herausgegeben und eingeleitet von Dr. Ludwig Weber. 1. Band: Einleitung. Lust-

spiele. 2. Band: Lustspiele. Charaktertragödien. 3. Band: Liebestragödien. Romanzen. Dramen verschiedener Stoffe. 4. Band: Königsdramen (J. H.). — Phelps, The Advance of the English Novel. London 1919 (Liljegren). — Schwebsch, Schottische Volkslyrik in James Johnsons ‚The Scot's Musical Museum' (Gustav Binz). — Shelley. A Philosophical View of Reform. Now printed for the first Time, together with an Introduction and Appendix by T. W. Rollstone (Helene Richter). — Bøgholm, Robert Browning, Ringen og Bogen (S. B. Liljegren). — Mrs. Humphry Ward, A Writer's Recollections (S. B. Liljegren). — Henry Festing Jones, Samuel Butler, Author of Erewhon (1835—1902). A Memoir (S. B. Liljegren). — Galsworthys neueste Romane (S. B. Liljegren). — Masefield, Reynard the Fox, or The Ghost Heath Run. — Right Royal (S. B. Liljegren). — Lyra Heroica. A Book of Verse for Boys. Selected and arranged by William Ernest Henley. (Golden Treasury Series) (J. H.). — An Anthology of Modern Verse, chosen by A. M. With and Introduction by Robert Lynd: Selections from Modern Poets, made by J. C. Squire (Bernhard Fehr). — Wilkinson, New Voices. An Introduction to Contemporary Poetry (Bernhard Fehr). — Amerikanische Mark-Twain-Literatur 1910—1920 (F. Schönemann). — Liljegren, American and European in the Works of Henry James (Gustav Hübener). — Upton Sinclair, The Brass Check. A Study of American Journalism. 8th Edition (Kurt Kauffmann). — Trial of the Wainwrights. Edited by H. B. Irving. With an Appreciation of the Editor by Sir Edward Marshall Hall; Trial of Thurtell and Hunt. Edited by Erik R. Watson (v. Lilienthal). — Miszellen: Max Vasmer, Zum Namen der Terfinnas in König Ælfreds Orosius-Uebersetzung. — L. L. Schücking, Ags. *scrīdan*. — F. Schönemann, Margaret Fuller (1810—1850).

Anglia 46, 1: J. Koch, Chaucers Boethius-Uebersetzung. Ein Beitrag zur Bestimmung der Chronologie seiner Werke. — F. Holthausen, Studien zur ae. Dichtung. — E. A. Kock, Interpretations and Emendations of Early English Texts IX.

Anglia, Beiblatt 32, 12. Dezember 1921: Ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. 3. Auflage. Bearbeitet von Ed. Eckhardt (Kaluza). — Every Man in his Humor by Ben Jonson. Ed. with Introduction, Notes, and Glossary by Henry Holland (Aronstein). — Chevrillon, Trois Études de Littérature anglaise: La Poésie de Rudyard Kipling, John Galsworthy, Shakespeare et l'âme anglaise (Fehr). — Huscher, Studien zu Shelleys Lyrik (Asanger). — Kelly, England and the Englishman in German Literature of the Eighteenth Century (Caro). — Dunstan, Englische Phonetik mit Lesestücken. 2. Aufl. bes. von M. Kaluza (Mann). — Hannauer, Handbuch zum Studium der englischen Sprache (Mahir).

English Studies III. 6. Dec. 1921: A. C. E. Vechtman-Veth, Lancelot and Guinevere. — W. A. Ovaa, Dekker and „The Virgin Martyr". — E. Kruisinga, Critical Contributions to English Syntax. XI. Form and Function of Sentences. — Ders., „Ward" in the Christmas Carol. — Reviews: Denis Saurat, La Pensée de Milton (Fr. A. Pompen). — R. B. McKerrow, A Note on the Teaching of English Language and Literature with some Suggestions (E. Kruisinga).

Zs. für romanische Philologie 41, 4: K. Ettmayer, Brief an Karl Jaberg. — Angela Hämel, Der Humor bei José de Espronceda. — Stefan Hofer, Beiträge zu Kristians Werken. — C. Diculescu, Altgermanische Bestandteile im Rumänischen. — J. Brüch, Die Entwicklung von *-us, -um* im Volkslatein. — Ion D. Ţicĕloiu, Zum Rumänischen. — G. Baist, Bigre; Met und Steinmetz. — Besprechungen: G. Rohlfs, E. Gamillscheg und L. Spitzer, Die Bezeichnungen der Klette im Galloromanischen; Gino Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese; Luigi Pascale, Il dialetto manfredoniano ossia Dizionario dei vocaboli usati dal popolo di Manfredonia; Teofilo Spoeri, Il dialetto della Valsesia. — O. Schultz-Gora, Appel, Provenzalische Lautlehre. — Al. Klein, J. Douglas-Bruce, The Composition of the Old French Prose Lancelot. — Friedrich Beck, D. Miguel Asin Palacios, La Escatologia Musulmana en la Divina Comedia; Giovanni Boccaccio, Vita di Dante; Francesco di Capua, Note all' Epistola di Dante ai Cardinali Italiani; Lora Francesco, Nuova interpretazione della „Vita Nuova" di Dante; M. Scherillo, Dante, la Vita Nuova e il Canzoniere; Franz A. Lambert, Dante Alighieri, Neues Leben. — W. Schulz, Mitteilungen aus Spanien. — H. Breuer, Archiv für das Studium der neueren Sprachen, 139. Band. — **41, 5**: E. Gamillscheg, Franz. Etymologien III. — A. Kolsen, Altprovenzalisches, 9—13. — W. Meyer-Lübke, Beiträge zur romanischen Laut- und Formenlehre, 5: Die Entwicklung von zwischensilbischem *n*. — K. Strecker, Ein neuer Dungal? — J. Brüch, Zur Entwickiung der betonten Vokale im Volkslatein. — Ders., Etymologien. — M. L. Wagner, Zu rum. *fameie*: „Frau, Gattin". — Vicente Garcia de Diego, Etymologiae hispanae notae. — Ion D. Ţicĕloiu, Zum Rumänischen. — G. Baist, Esligier; Falca; Gringoler; Die Halle. — O. Schultz-Gora, Zur Pastorela de Gui d'Uisel L'autrier cavalgava. — Besprechrngen: W. Meyer-Lübke, Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. — Fr. Beck, M. Barbi, Studi sul Canzoniere di Dante; Studi danteschi diretti da M. Barbi Vol. I. — J. N. Robinson, E. Windisch, Das kelt. Britannien bis zu Kaiser Arthur. — W. v. Wartburg, Ivan Pauli, Enfant, garçon, fille dans les langues romanes; E. Öhmann, Studien über die französ. Worte im Deutschen im 12. u. 13. Jahrh.; L. Spitzer, Lexikalisches aus dem Katalanischen. — H. Breuer, Ettmayer, Repetitorium zum Studium altfranz. Literaturdenkmäler. — E. Gamillscheg, W. v. Wartburg, Zur Stellung der Bergeller Mundart zwischen dem Rätischen und dem Lombardischen. — W. Wurzbach, Teatro antiguo español. Textos y estudios. III. Luis Vélez de Guevara, El rey en su imaginacion. — Karl Vossler, Rivista di Cultura.

Romanische Forschungen 39, 1: Peter Berens, Calderons Schicksalstragödien. — Irene von Kunow, Sprach- und Literaturkritik bei Antoine Arnauld.

Archivum romanicum V, 1: Gennaio-Marzo 1921: G. Bertoni, La „Legge fonetica". — Ders., Il „Microcosmo" di Tommasino d'Armannino. — J. Jud und P. Aebischer. Trois mots: fr. somart, savart; esp. senara. — G. Bertoni, Etimologie italiane. — G. Vitaletti, La Canzone del Castra. — G. Bertoni, Il testamento di frate Alberico Manfredi e Ugolino Buzzola. — C. Frati, Il volgarizzamento dei „Commentarii" di G. Cesare fatto da Pier Candido Decembrio. — M. Catalano, Il matrimonio del Boiardo e la cronologia delle sue ecloghe volgari. — G. Bertoni, Una raccolta di canzonette spagnuole posseduta da Giulia d'Este. — Bibliografia: G. Bertoni, P. E. Guarnerio, Note etimologiche e lessicali corse; C. Salvioni, Note di dialectologia corsa. — G. Bertoni, C. Manaresi, Gli Atti del Comune di Milano fino all' anno MCCXVI. — G. Vitaletti, P. Ermini, Poeti epici latini del secolo X. — A. Monteverdi, F. Ed. Schneegans, Le mors de la pomme. — Ch. Bruneau, C. Cohen, Mystères et Moralités du manuscrit 617 de Chantilly. — Cronaca bibliografica e critica: M. L. Wagner, Die Beziehungen des Griechentums zu Sardinien und die griechischen Bestandteile des Sardischen (W. v. Wartburg). — J. Anglade, Les chansons du troubadour Rigaut de Barbezieux (G. B.). — C. Appel, Der Trobador Cadenet (G. B.). — A. Parducci, Bonifazio di Castellana (G. B.). — R. Menéndez Pidal, Cronicas generales de España descritas (G. B.). — Giulio Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429—1460. (G. B.). — Feo Belcari, Sacre rappresentazioni e laudi. Introduzione e note di O. Alocco Castellano (Gennaro Maria Monti). — N. Ponzetti Longarini, Tre Laudi del Secolo XV (Gennaro Maria Monti). — Giullari di Dio (S. Francesco, Fra Jacopone, Beato Ugo Panziera, Il Bianco da Siena) (Gennaro Maria Monti). — Libera Cicardi, Per una laude di Jacopone da Todi (Gennaro Maria Monti). — Luisa Graziani, La poesia moderna in Provenza (Gennaro Maria Monti).

Studj romanzi XVI: M. Pelaez, Il canzoniere provenzale L (Cod. Vat. 3206).

Revue d'histoire littéraire de la France 28, 1. Janvier-Mars 1921: A. Chuquet, Mots historiques. — Fr. Vézinet, Un vers de Vigny et un problème de géo-

graphie biblique. — P. Jourda, Un disciple de Marot: Victor Brodeau. — P. Bonnefon, Scribe sous la monarchie de Juillet, d'après des documents inédits. — P. M. Boudois, A propos du „Mariage de Figaro": une lettre de Chamfort à Beaumarchais. — M. Souriau, La langue de Voltaire dans sa Correspondance. — Besprechungen: G. Lanson, Esquisse d'une histoire de la tragédie française (A. Cahen). — Œuvres complètes d'André Chénier, publiées d'après les manuscrits par P. Dimoff (D. Mornet). — P. Arbelet, La jeunesse de Stendhal (P. Hazard). — **28, 2.** Avril-Juin 1921: E. Droz, Corneille et l'Astrée. — Gérard-Gailly, Un point obscur de la vie de Gresset. — P. Jourda, Un disciple de Marot: Victor Brodeau. (Schluss.) — E. Gros, Avant Corneille et Racine. Le „Tite" de Magnon (1660). — P. Bonnefon, Scribe sous la monarchie de juillet. (Forts.) — P. Martino, Stendhal et l'acteur Perlet. — F. Baldensperger, A propos de nouveaux fragments du „Journal" de Vigny: Quelques précisions chronologiques. — P. de Lapparent, Remarques bibliographiques sur quelques ouvrages de Bossuet. — M. Henriet, Correspondance inédite entre Thomas et Barthe. (Forts.) — M. Souriau, La langue de Voltaire dans sa Correspondance. — Besprechungen: A. Cahen, Fénélon. Les Aventures de Télémaque (A. Chérel). — L. Letellier, Louis Bouilhet. 1821—1869; sa vie et ses œuvres d'après des documents inédits; Louis Bouilhet, „Sous peine de mort", comédie inédite en quatre actes en prose (M. Souriau). — H. Harvitt, Eustorg de Beaulieu, a disciple of Marot 1495—1552 (P. Villey). — **28, 3.** Juillet-Septembre: G. Prévot, Les emprunts de Rémy Belleau à Jean Second dans ses „Baisers". 2. journée de la Bergerie. — G. Charlier, La source principale de „Mateo Falcone". — F. Boillot, La Fontaine coloriste. — Ed. Droz, Corneille et l'Astrée. — G. Cahen, P. Mérimée et la Russie. — P. A. Trillat, Un précurseur des pacifistes contemporains: Pierre Dupont 1821—1870. — E. Ritter, Un argument apologétique. — G. Cohen, Notes généalogiques sur le poète Jean de Schelandre et sur sa famille. — F. Portefaix, La date du „Repas ridicule". — Phil. Renouard, „Les fleurs et antiquités des Gaules". — J. Derocquigny, Notes lexicologiques. — M. Souriau, La langue de Voltaire dans sa correspondance. (Forts.) — Besprechungen: P. Berret, Victor Hugo. La Légende des Siècles (A. Cahen). — W. de Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles (D. Mornet). — A. Berthier, Xavier de Maistre; Autour des grands romantiqnes: le poète savoyard Jean Pierre Veyrat. 1810—1844 (P. Bonnefon).

Revue du seizième siècle VIII (1921), 1—2: L. Sainéan, L'histoire naturelle dans l'œuvre de Rabelais VIII. (Schluss.) — De Santi, Quelques points obscurs de la vie de Rabelais. Rabelais à Toulouse 1529. — E. Droz, La correspondance poétique du rhétoriqueur Jean Picart, bailli d'Etelan. — P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot III. — Ch. Terrasse, Les vitres émaillées de Saint-Etienne-du-Mont. — A. Lefranc, Chr. Plantin et la France. — G. Chartier, Un livre de la bibliothèque de Ronsard. — A. Lefranc, Un vocable shakespearien: Honrificabilitudinitatibus.

Giornale storico della letteratura italiana LXXVIII, 4. Fasc. 234: Manlio Torq. Dazzi, L'„Ecerinide" di Albertino Mussato. — Letterio Di Francia, Alla scoperta del vero Bandello I. — Arnaldo Foresti, L'egloga ottava di Giovanni Boccaccio. — Rassegna bibliografica: Luigi Piccioni, Carlo Calcaterra, Storia della poesia frugoniana. — Attilio Momigliano, Alessandro Manzoni, Carteggio a cura di Giovanni Sforza e Giuseppe Gallavresi 1822—1831. — Bollettino bibliografico: A. Foresti, Viaggi di Fr. Petrarca dall' Italia ad Avignone; La data e l'occasione di alcune epistole del Petrarca (E. Carrara) — Storia critica della letteratura italiana: G. A. Cesareo, Fr. Petrarca; G. B. Cervellini, Torquato Tasso; M. Scherillo, I. Pindemonte e la poesia bardita (A. Momigliano). — L. Nissim, Gli „Scapigliati" della letteratura italiana del Cinquecento (V. Cian). — G. Sforza, Girolamo Ghirlanda di Carrara vittima della sacra inquisizione e il suo carteggio inedito con Virginio, figliuolo di Lodovico Ariosto (M. Catalano). — L. Russo, Metastasio (A. Momigliano). — T. Navarra Masi, La rivoluzione francese e la letteratura siciliana con prefazione di G. Gentile (G. Leanti). — A. Giglio, Stendhal e la letteratura italiana (F. Neri). — E. Stampini, Nel mondo latino. Studi di letteratura e filologia. Seconda serie con una Appendice di scritti vari italiani e latini in prosa e in versi (I. Sanesi). — B. Giuliano, La religiosità del mistero (Giovanni Pascoli) (A. Momigliano). — A. Bustianu, Nel 5. anniversario della morte di Sebastiano Satta, a cura del Circulo Giovanile „Barbagia" di Nuoro (C. Calcaterra). — R. Serra, Scritti critici (A. Momigliano). — Annunzi analitici: Raffa Garzia, Su i vivagni del libro eterno (A. Mom.). — V. Spinazzola, L'arte di Dante (A. Mom.). — S. Rumor, Il culto di Dante a Vicenza (Vi. Ci.). — Michelangelo, Le Rime a cura di A. Foratti (L. V.). — R. Rolland, Michelangelo. — Fr. Fuà, L'opera di Filippo Acciajoli (Pl. C.). — G. Foti, Tommaso Campailla. Saggio di critica estetica (G. Le.). — Laudomia Zanoboni-Cecchini, Curiosità berchettiane nella Civica Biblioteca Chelliana di Grosseto (Lettera sul dramma „Demetrio e Polibio") (E. Bell). — St. Fermi-Fr. Picco, L'opera di Pietro Gioja per Piacenza e per l'Italia (L. P.). — Pubblicazioni nuziali: Giuseppe Vandelli, Breve notizia di codici attinenti a Dante che si conservano nella Biblioteca Ricasoli Firidolfi in Firenze. — Enrico Sicardi, „Siedo". — A. de Pellegrini, Note e Documenti sul Castello di Romagna.

Etudes italiennes II, 3: G. Rouchès, L'interprétation du „Roland Furieux" et de „Jérusalem délivrée" dans les arts plastiques. (Forts.) — A. H. Krappe, La source de la „Nouvelle" de Luigi Alamanni. — P. Högberg, Les manuscrits italiens de Copenhague. — P. Toynbee, „Alcuno" in the sense of „nessuno" in Dante and other mediaeval writers. — II, 4: G. Rouchès, L'interprétation du „Roland Furieux" et de la „Jérusalem délivrée" dans les arts plastiques. (Forts.) — A. Pézard, Comment et pourquoi F. De Sanctis composa son Essai Critique sur Pétrarque — A. Dufourcq, Sainte Cathérine de Gênes, l'Oratoire du Divin Amour et l'origine du mouvement réformateur catholique italien au XVIe siècle. — III, 1: H. Cochin, La grande controverse de Rome et d'Avignon au XIVe siècle. — P. de Nolhac, Ronsard et ses contemporains italiens. — S. Gugenheim, Drammi e teorie drammatiche del Diderot e loro fortuna in Italia.

Il Giornale Dantesco XXIV, 1: L. Valli, Il diritto di intendere Dante. — L. Pietrobono, Dentro e dintorno „la picciola vallea" dell'Antipurgatorio. — G. Vitaletti, Il „rifugio dantesco" di Fonte Avellana. — C. Gueri ri Crocetti, La natura del linguaggio adamitico secondo la bibbia, S. Tommaso e Dante. Contributo agli studi sul „De vulgari eloquentia". — C. Ricci, La morte e l'invettiva del conte Ugolino. — G. Salvadori, Sant'Anna nel cielo dell'umiltà e la risposta alla canzone „Doune che avete". — L. Pietrobono, La donazione di Costantino e il peccato originale.

Il nuovo giornale dantesco III, 1: F. Ercole, Il canto dell'Italia (Purgat. VI). — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca. — 2: A. Santi, Il Veltro dantesco. — F. Ronchetti, Quisquilie. — 3: P. Ercole, Sulla data della composizione del Canto VI e della cronologia del „Purgatorio" — A. Codazzi, La escatologia musulmana e la „Divina Commedia". — IV, 1—2: B. Nardi, Dante e Pietro d'Abano. — L. Candiotti, L'episodio della Francesca da Rimini nel pensiero di Dante e di Gabriele D'Annunzio. — B. Pinchetti, „Ombre vane fuor che nell'aspetto"? — N. Puccioni, Verso il settimo cerchio del „Purgatorio" (Canto XXV). — B. Nardi, Polemica. — 3: B. Croce, Un napoletano commentatore di Dante. — E. Bianchi, Chiose dantesche: Due note al canto VIII dell'„Inferno". — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca.

Bulletin du Jubilé. P. p. le Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri 1: H. Cochin, La gloire de Dante Alighieri. — H. F. Delaborde, Le silence de Dante sur Saint-Louis. — P. Monceaux, Un guide des âmes dans l'autre monde: Légende de Saint-Jérôme — J. Babelon, Faux monnayeurs: Ouroch II, Miloutine, roi de Rascie (zu Par. XIX, 140—141).

Hispania IV 3. Juillet-Sept. 1921: Louis Vauxcelles Beltran et la peinture espagnole contemporaine. — Georges-Armand Masson, L'Espagne à Paris ou les jeux de la Mode et de la Géographie. — Camille Pitollet, Pot-pourri espagnol (1. Unamuno et le P. Lhande; 2. Sur un passage du Marquis de Santillane; 3. Histoire de pipes; 4. En relisant les „Lecturas Españolas" d'Azorín; 5. En marge des „Poesías completas" de D. Salvador Rueda; 6. Épigraphies cidiennes; 7. Sur les limites de l'hispanisme scientifique). — Pedro Mata, Le casque de Don Quichotte. — Jean Cassou, Miguel de Unamuno, Miguel de Cervantes et Don Quichotte. — Chroniques: Gaston Picard, Revue des Revues (L'œuvre de Federico Beltrán; Le sculpteur Manolo; Le poète Joseph Casner; Les origines arabes de Dante et de Pascal; La vertu de tempérance). — Livres reçus: Arnau de Vilanova, Confessió de Barcelona, publicada per Ramon d'Alòs; Gabriel Miró, Nuestro Padre San Daniel. — Echos [A. Hämel].

Dacoromania. Buletinul „Muzeului Limbei Române". (Condus de Sextil Puscariu. Cluj, Editura Institutului de arte grafice „Ardealul". 1921.) Anul I. 1920—1921: Sextil Puşcariu, Muzeul limbei române. — Studii: Vasile Grecu, Erotocritul lui Cornaro in literatura românească. — Sextil Puşcariu, Din perspectiva Dicţionarului I. Despre onomatopee in limba română. — Nicolae Drăganu, Din vechea noastră toponimie: 1. Tâmpa. 2. Chicera. 3. Abrud. 4. Bârsa. 5. Auşeu. — Silviu Dragomir, Câteva urme ale organizaţiei de stat slavo-române. — Alecu Procopovici, Eccum. - Theodor Capidan, Originea vocativului în -le. — V. Bogrea, Câteva consideraţii asupra toponimiei româneşti. — Etimologii şi notiţe lexicografice. E. Herzog, lăpădă; rabda. — Sextil Puşcariu, anchiraş; alunita, beleaznă, carămi; conteni; dâlmă, imboldori; indelete; intrâma; păcăli; scormoni; sprijini; şuchiat. — G. Giuglea, cârlan; chepcel, noteina; a piersică; rutes, tutur; cioroiu; a ustă. — V. Bogrea, Originea rom. SAT. — Ders., Elemente latine, aret, berc; fiulă, flaur, împătrez: sugrunde, uib. — Ders., Elemente greceşti, ahândos; bucherea; chichion, chichiţă; clapă, halidră, matracucă; mischie; moroiu; partâlos, proor; schilă, spolocanie; mr. sucardi, tirimi), trifirusou, troapă. — Ders., Elemente ungureşti. dorângă, fodormente, homoc, hudurzău: mărădic, mereu; reteveiu, roni, sărantoc. — Ders., Contribuţie la studiul elementelor orientale în limba română. — Ders., Pulpană, un ecou al vechii mode franceze la noi. — Ders., Span. ninguno „nici unul". — N. Drăganu, cince; cujeică, cânjeu; cunoştinţe şi neştiinţe; imbăgiua; întrulp; leaca; ocit, a păula; premătariu; săraf; suslă, utrindu; zadie; zgâmb(oiu); zo te cuşte. — N. Drăganu, Cuvinte şi etimologii de rectifica , foamene. cer. cintură, oberca, ghiftui şi. ciumurlui, heredie, huruială, feleştioc. — C. Lacea, Decurrere. — Articole mărunte: Sextil Puşcariu, Câteva cazuri de asimilare şi disimilare în limba română. Persoana a doua singularului aorist. — Th. Capidan, Calques linguistiques. — V. Bogrea, Câteva cazuri de etimologie populară la nume de plante. — Ders., Trei porecle româneşti: Parhă, şoacăţ. godârvaci. — Vivian G. Starkey, Evoluţia lui „en" în „in" după labiale. — Sextil Puşcariu, Un nou exemplar din Evangheliarul lui Coresi 1561. — Ders., „Economia" din 1806 - de Şincai. — N. Drăganu, Un pasaj din Evangheliarul dela 1560—61 al lui Coresi rău înţeles până acum. — O rectificare. — G. Giuglea, Cazania protopopului Popa Pătru din Tinăud (Bihor). Manuscris. — Al. Borza, Material pentru vocabularul botanic al limbii române. Grădini ţărăneşti din Banat. — Recensiuni: Emil Gamillscheg, Oltenische Mundarten (Sextil Puşcariu). — Jordan Jorgu, Diftongarea lui e şi o accentuaţi în poziţiile ă, e (Sextil Puşcariu). — Gustav Weigand, XXI.—XXV. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig (Sextil Puşcariu und Th. Capidan). — Petar Skok, Studii diverse (S. Puşcariu). — Petre V. Haneş, Scriitori basarabeni, Etienne Ciobanu, La Continuité roumaine dans la Bessarabie (S. Puşcariu). — Jud, Zur Geschichte der bündnerisch-romanischen Kirchensprache (S. Puşcariu). — Gerhard Rohlfs, Ager, Area, Atrium (S. Puşcariu). — Aurel Raşcanu, Dicţionar technic german-roman; Coreliu Negulescu und Eugen Todoran, Câteva îndrumări în dialectul ardelenesc pentru a vorbi şi scrie mai correct româneşte; Virgil Ciobanu, Terminologia medico-legală (S. Puşcariu). — Sextil Puşcariu, Istoria literaturei române: Epoca veche (N. Drăganu). — Buletinul Comisiei Istorice a României, vol. II publ. de Ioan Bogdan (V. Bogrea). — N. Cartojan, Alexandria în literatura românească (V. Bogrea). N. Iorga, Histoire des Roumains de la Péninsule des Balcans (V. Bogrea). — Al. Rosetti, Colindele religioase la Români (V. Bogrea). — Sextil Puşcariu, Locul limbii române între limbile romanice (V. Bogrea). — M. Beza, Papers on the Rumanian People and Literature (V. Bogrea). — I. Peisker, Abkunft der Rumänen (P. Cancel). — B. Conev, Istorija na bulgarskij ezik (P. Cancel) — P. E. Guarnerio, Fonologia romanza (G. Giuglea). — Karl Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français (G. Giuglea). — Silvio Pieri, Toponomastica della valle dell'Arno (G. Giuglea). — O. Densusianu, Barbu Delavrancea (P. Grimm). — Petre V. Hanes, Un călător englez despre Români (P. Grimm). — H. Barič, Albanorumänische Studien I (Th. Capidan). — Sextil Puşcariu und Eugen Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache (C. Lacea) — S. Frunză, Grammatika rumynskago jazyka (C Lacea). — N. Cartojan, Note asupra Spaniei (N. Bănescu). — I. Minea, Ce citise generaţiunea Unirii din Moldova (N. Bănescu). — Revista periodicelor. — Cronica: A. D. Xenopol (Romulus Demetrescu). — Al. Vahuţa (L. Morariu). — Alexandru Macedonski (G. Oprescu). — Joan Caragiani (V. Bogrea). — W. Wundt (V. Bogrea). — Emil Thewrewk de Ponor (V. Bogrea) — Spiridon P. Lambros (V. Bogrea). — Otto Schrader (V. Bogrea) — Karl Friedrich Brugmann (V. Bogrea) - Carlo Salvioni (G. Giuglea). — P. E. Guarnerio (G. Giuglea). — Paolo Savj-Lopez (G. Giuglea).

Literarisches Zentralblatt 46: E. Walser, Studien zur Weltanschauung der Renaissance. — Leo Spitzer, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz. — Halusa. Dante Alighieri und sein hl. Lied; M. Koch, Dantes Bedeutung für Deutschland; Jakubczyk, Dante, sein Leben und seine Werke; Hefele, Dante; K. Vossler, Dante als religiöser Dichter; Hasse, Dante Alighieri im Lichte seiner und unserer Zeit; Fischel, Dante und die Künstler; Federn, Dante und seine Zeit; ders., Dante Alighieri; Kampers, Dante und die Wiedergeburt; Troeltsch, Der Berg der Läuterung; Dantes Paradies, der göttlichen Komödie dritter Teil. Uebersetzt von Alfred Bassermann; Dante, die Göttliche Komödie. Uebertragen von Richard Zoozmann; Dantes Göttliche Komödie. Uebersetzt von Otto Gildemeister; Dantes Göttliche Komödie, in deutschen Stanzen frei bearbeitet von Paul Pochhammer; Dante, Göttliche Komödie. Uebertragungen von Stefan George; Das Ewige Lied. Dantes Divina Commedia durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren von Siegfrid v. d. Trenck; Dantes Werke. „Der unbekannte Dante". Herausgegeben von Albert Ritter; Hadelt, Führer durch die Dante-Ausstellung in Breslau (Friedrich Schneider). — Hebels Briefe an Gustave Fecht. Herausgegeben von Wilhelm Zentner; J. P. Hebels Biblische Erzählungen. Mit Einführung von Albert Baur (Rich. von Schaukal). — 47: Dantis Alagheri Opera Omnia. Zwei Bände. Insel-Verlag; Le opere di Dante. Testo critico della società dantesca italiana a cura di Barbi, E. G Parodi ...; Del Lungo, I Bianchi e i Neri. Pagine di storia fiorentina per la vita di Dante; Parodi, Poesia e storia nella Divina Commedia; Croce, Dantes Dichtung; Toynbee, Britain's Tribute to Dante in Literature and Art; Arensberg, The Cryptography of Dante; Dante Alaghieri 1321—1921. Omaggio dell'Olanda; van Dijk, Dante's Vita Nova; Salverda de Grave, Dante; Scritti vari pubblicati in occasione del sesto centenario della morte di Dante Alighieri per cura della rivista di filosofia neoscolastica e della rivista scuola cattolica (Friedrich Schneider). — 48: Finlands svenska Folkdiktning. I. A: Sagor, referatsamling, Andra bandet. I. B: Sagor i urval. Andra bandet (W. H. Vogt). — Greta Hausen, Nylands ortnamn, deras former och förekomst till ar 1600. — A. Bettelheim, Marie

von Ebner-Eschenbachs Wirken und Vermächtnis (Oswald Floeck). — G. Urdang, Der Apotheker im Spiegel der Literatur (-tz-). — 49: A. Ehrentreich, Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen (M. Weyrauch). — K. J. Obenauer, Goethe in seinem Verhältnis zur Religion (R. Petsch). — K. Reuschel, Deutsche Volkskunde im Grundriss (-tz-). — R. Lehmann, Die deutschen Klassiker. Herder, Schiller, Goethe (Fr. W. Schröder). — 50: Harold Lawton Bruce, Voltaire on the English Stage (Karl Arns). — R. Rohde, Jean Pauls Titan. Untersuchung über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans (Hanns Wegener). — Fr. Seiler, Das deutsche Sprichwort (-tz-). — 51/52: Hans Ehrenberg, Tragödie und Kreuz. I: Die Tragödie unter dem Olymp. II: Die Tragödie unter dem Kreuz (R. O.). — A. Schramme, Marguerite ou La Blanche Biche. Erläuterung eines französischen Volksliedes (O. Hachtmann). — H. Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medizinliteratur (Herm. Schelenz). — E. Zuber, Kind und Kindheit bei George Eliot (M. Weyrauch). — Andreas Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied. Die Stoffgeschichte des deutschen Heldenepos dargestellt (-tz-). — Lichtenbergs Briefe an Joh. Friedr. Blumenbach. Herausgegeben von Albert Leitzmann (H. M. Schultze).

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philos.-Histor. Klasse 1921, 3. Abhandlung: Rud. Sillib, Zur Geschichte der grossen Heidelberger (Manessischen) Liederhandschrift und anderer Pfälzischer Handschriften. 27 S. 8°. M. 1.60.

Das deutsche Buch. Monatsschrift für die Neuerscheinungen deutscher Verleger. Herausgegeben von der deutschen Gesellschaft für Auslandsbuchhandel 1, 9: H. Michel, Deutsche Dante-Literatur. — K. Glaser, Neuerscheinungen auf dem Gebiete der romanischen Philologie. — H. Gelzer, Neue Uebersetzungen aus romanischen Sprachen.

Das literarische Echo 24, 2: Jos. Körner, Vorgeschichte des Nibelungenliedes.

Romantik. Eine Zweimonatsschrift 3, 3/4: Hölderlins letzte Aufzeichnungen. — E. Reiche, Friedrich Hölderlins irdische Heimat. — H. Kasack, Hölderlins hymnische Bruchstücke. — F. Ebers, Friedrich Hölderlin an die Prinzessin Auguste von Homburg.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur 4, 9: M. Greif, Daute Alighieri. — M. Koch, Klemens Brentanos Rosenkranzromanzen. — 10: M. Koch, Romantik und deutsche Geschichte. Ders., Eine neue Hoffmann-Biographie.

Greifswalder Zeitung, 4. XII. 1921: E. Lommatzsch, Nachklänge zur Dante-Feier.

Frankfurter Zeitung, 5. Januar, 1. Morgenblatt: E. Lerch, Hermann Paul.

Münchener Neueste Nachrichten, 3. Januar, Morgenblatt: Carl von Kraus, Hermann Paul †.

Museum XXVIII, 11/12. August-September 1921: A. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale. — Th. Fitz Hugh, The Old-Latin and Old-Irish monuments of verse. — S. Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. — Potgieter, Bloemlezing ed. J. B. Schepers. — Hereward T. Price, The text of Henry V. — Kr. Nyrop, Etudes de grammaire française. — Edw. B. Koster, Mythologisch woordenboek.

Studiën LIII, Aug. 1921: H. Padberg, Dante's Divina Commedia. I. De Kernidee. (Forts. im September-Heft.) — Nov. 1921: J. C. J. Groot, Francis Thompson.

De Stem, Sept.-Oct. 1921: J. de Gruyter, Emily Brontë, haar leven en werken.

De Gids, Oct. 1921: W. G. C. Bijvanck, Een Nieuwe Shakespeare-uitgaaf.

De Nieuwe Gids, Oct. 1921: J. de Marees van Swinderen, Walter Pater's Verbeeldingen.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire, 15. Juli—15. August 1920: Ernest Jouvy, Les réflexions de Louis Racine. (Schluss.) — 15. Sept.—15. Okt.: P. Villey, Recherches sur la chronologie des œuvres de Marot. — 15. Juli—15. Aug. und 15. Sept.—15. Okt.: M. Henriet, Thomas et ses amis, lettres inédites. (Forts.) — 15. Nov. bis 15. Dez.: E. Jovy, Une lettre de Malebranche. — P. Villey, Recherches sur la chronologie des œuvres de Marot. (Forts.) — M. Henriet, Thomas et ses amis, lettres inédites. (Forts.)

Revue critique des idées et des livres, 10. April: A. Beaunier, Madame de La Fayette et Mademoiselle de Scudéry. — 25. April: Ch. du Bos, En lisant „Le Rouge et le Noir". — 10. Mai: M. Barrès, Charles Péguy. (Fortsetzung im folgenden Heft.) — 25. Mai: J. Longnon, L'œuvre de M. Joseph Bédier. — 20. Juli: H. Prunières, Stendhal et Rossini. — 25. Sept.: Ch. du Bos, Notes sur Mérimée. — 25. Oct. 1920: H. Martineau, Chronique stendhalienne: curieuse édition de „la Chartreuse". — 10. Nov.: A. de Bersaucourt, Un ennemi de Diderot et du drame larmoyant (la Lacrymanie). — H. Martineau, Chronique stendhalienne: un texte inédit de P. J. Toulet en avertissement à „Armance". — 25. Nov.: M. de Roux, Le Roi d'après Jean Racine. — A. de Bersaucourt, Fromentin — J. Longnon, Le Gargantua populaire. — 25. Dez.: J. Longnon, Ce que disent les noms de lieu. — 10. Jan. 1921: J. Longnon, Romans d'aventures du moyen âge. — 25. Jan.: H. Martineau, Stendhal et la musique. — 25. Febr.: A. Pavie, La personne de Joseph de Maistre. — A. Thibaudet, Les écrits politiques de Fénelon. — G. Grappe, Le paganisme de Keats. — X. de Courville, Avant-propos pour „La Princesse d'Elide". — 10. März: P. de Nolhac, Ronsard lecteur d'Homère. — Charles du Bos, Notes de Joseph de Maistre. — A. Mortier, Fabre et la Fontaine. — 25. März: P. Lesourd, La légende de Guillaume d'Orange. — 10. April: J. Reynaud, Louis Mercier, poète rustique. — 25. April: J. Longnon, Dante et la France.

Revue de synthese historique XXX, 2—3: P. van Tieghem, Principaux ouvrages récents de littérature générale et comparée. — XXXI, 91—93: P. van Tieghem, La synthèse en histoire littéraire: Littérature comparée et littérature générale.

Revue de l'histoire des religions LXXXI, 3: A. Cabaton, La Divine Comédie et l'Islam.

Revue des deux mondes, 15. Oct. 1920: L. Barthou Maupassant inédit: autour d'„Une vie". — E. Pilon Pour le centenaire de Fromentin: le pèlerinage de „Dominique". — 1. Nov.: E. Seillière, Le mysticisme démocratique dans l'œuvre de George Sand. — A. Beaunier, Qui était l'Astrée de Ronsard? — 15. Nov.: P. Bourget, Un nouveau livre sur Madame de Maintenon. — 15. Dez.: Alfred de Vigny: Journal d'un poète; fragments inédits. — L. Bertrand, L'œuvre de Paul Bourget. — 1. Jan. 1921: Brieux, Emile Augier, chevalier de la bourgeoisie I. (Forts. im nächsten Heft.) — 1. Febr.: M. L. Pailleron, François Buloz et ses amis au temps du second Empire I. (Forts im nächsten Heft.) — 1. März: G. Goyau, La pensée religieuse de Joseph de Maistre I. — 15. März: A. Beaunier, Madame de Lafayette et ses bons amis les savants. — 1. April 1921: G. Goyau, La pensée religieuse de Joseph de Maistre II. 1792—1821. — 15. April: M. L. Pailleron, François Buloz et ses amis au temps du second Empire. III. Les opinions du fondateur de la „Revue". — 15. Mai: V. Giraud. J. J. Rousseau prophète religieux. — 1. Juni: L. Bertrand, L'Italie dans l'œuvre de Henri de Régnier.

Mercure de France, 1. Oct. 1920: L. Dugas, La timidité de Prosper Mérimée. — L. Deffoux, J. K. Huysmans et les Pères Salésiens: une œuvre peu connue de J. K. Huysmans, l'esquisse biographique sur Dombosco. — 1. Jan. 1921: G. Kahn, Paul Verlaine. — 15. Jan.: G. Brunet, Le jeune Taine. — 15. Febr.: E. M. R., John Keats. — 1. März: Guy de Pourtalès, Ethique et esthétique de Senancourt. — 1. April 1921: A. Fontainas, Charle Baudelaire. — Pierre Dufay, Le procès des „Fleurs du mal". — 15. April: J. Charpentier, La poésie britannique et Baudelaire. (Forts. im nächsten Heft.) — L. Reynaud, Les débuts du Germanisme en France. — Jules Marsan, Marceline Desbordes-Valmore et Gervais Charpentier, lettres inédites.

Revue de France, 15. März 1921: M. Desbordes-Valmore, Poèmes inédits. — Joseph Bédier, L'esprit de nos romans de chevalerie. — E. Henriot, Le centenaire de

Flaubert. — 1. April: G. Faure, Sainte-Beuve en Italie. — Sainte-Beuve, Voyage à Naples (notes inédites). — P. Arbelet, Stendhal et la critique: une lettre inédite de Stendhal à M. Artaud. — 15. Mai: D. Roustan, Une nouvelle biographie de Descartes. — P. Arbelet, Stendhal en Sorbonne.

Revue de Paris, 1. Oct. 1920: M. L. Pailleron, Prosper Mérimée et „le Filleul de l'Ours". — 15. Oct.: A. Thibaudet, Le centenaire de Fromentin. (Forts. im nächsten Heft.) — 1. April 1921: Ernest Renan, Lettres d'Italie II. — 15. April: A. Thibaudet, Charles Baudelaire, à propos du centenaire. — 15. Mai: L. Bertrand, Une évolution nouvelle du roman historique. — 1. Juni: P. de Nolhac, Ronsard et l'Université de Paris. — H. Hauvette, Dante et la pensée moderne.

Revue de Genève, Aug. 1920: A. Thibaudet et J. Nordstrom, Un ballet de Descartes. — Oct.: J. G. Aubry, Mérimée. — Dez.: Benedetto Croce, Le „Purgatoire" de Dante. — Jan. 1921: R. Allier, Le problème de „Tartuffe".

Revue hebdomadaire, 2. Oct. 1920: A. Chuquet, Mérimée et l'Italie en 1859. — 16. Oct.: H. Bordeaux, Lamartine en Savoie. — Comte Elphège Frémy, Le comte de Chambord et Chateaubriand. — 30 Oct.: F. Roz, Une philosophie de la critique littéraire: Benedetto Croce. — 20. Nov.: R. Dumesnil, Huysmans et les derniers jours d'Igny. — 4 Dez.: Walter Pater, Essai sur Mérimée. (Forts. in der nächsten Nummer). — 18. Dez.: H. Bidou, L'évolution du théâtre contemporain en France I: Les conditions générales du théâtre en 1850. — Ders., Les époques du théâtre contemporain en France II. Les essais de rénovation dramatique. — 1. Jan. 1921: H. Bidou, Les époques du théâtre contemporain en France III. Le théâtre poétique et le théâtre d'amour. — 8. Jan.: H. Bidou, Les époques du théâtre contemporain en France. IV. La période Donnay-Capus. — 15. Jan.: Dasselbe: V. Drame social et drame l'idées. — 22. Jan.: Dasselbe: VI. La période Bernstein-Bataille. — 29. Jan.: A. Beaunier, Madame de la Fayette et Madame Henriette I. — H. Bidou, Les époques du théâtre contemporain. VII. La fin de l'évolution. — 5. Febr.: A. Beaunier, Madame de La Fayette et Madame Henriette II. — H. Bidou, Les époques du théâtre contemporain. VIII. Le théâtre et la guerre. (Schluss.) — 12. Febr.: A. Beaunier, Madame de La Fayette et Madame Henriette III (Schluss.) — 19. Febr.: John Keats, Quatre lettres inédites.

L'Opinion, 25. Sept. 1920: M.-L. Pailleron, Emile Augier à l'Académie. — 16. Oct.: Abel Lefranc, Du nouveau sur Shakespeare. — 23. Oct.: Ders.: Du nouveau sur Sh.: le secret du „Songe d'une nuit d'été". — 4. Dez.: M. L. Pailleron, Le Cinquantenaire de Dumas père. — 5. Febr. 1921: Abel Lefranc, Du nouveau sur Shakespeare: à propos des „Joyeuses commères de Windsor". (Forts. in der Nummer vom 12. Febr.) — 19. Febr.: J. Grappe, John Keats. — J. Britsch, En marge du „Malade imaginaire". — 26. Febr.: M. L. Pailleron. Tristesse de Beaudelaire. (Lettres inédites.) — 5. März: J. Boulenger, Une nouvelle correspondance de Stendhal. 12. März: J. Boulenger, Un dandy: Mérimée. — 9. April 1921: J. Boulenger, Le dandysme de Baudelaire. — J. L. Vaudoyer, Baudelaire critique d'art.

Rivista di cultura I, 3: C. de Lollis, Critica e scuola. — M. Ortiz, Leopardiana. — P. P. Trompeo, Venunot stendhaliano. — 4: G. Gentile, Umanesimo e Rinascimento. — G. Salvadori, Due preghiere: Manzoni e Leopardi. — 5: K. Vossler, Sistemi chiusi e sistemi aperti. — C. de Lollis, I conati realistici della poesia italiana: contatti romantici colla poesia tedesca. — M. Ortiz, Una nuova edizione dei „Canti" del Leopardi (die Ausgabe von Moroncini, Palermo 1917). — 6: C. de Lollis, I conati realistici della poesia italiana: le „Ballate" di Carrer e di Prati. — 7: B. Migliorini, Carlo Salvioni. — 8: M. Ortiz, Le „Operette morali" del Leopardi (ed. Gentile). — C. de Lollis, I conati realistici della poesia italiana: le „Ballate" di Dall'Ongaro e Maffei. 9: C. de Lollis, Medioevo ed erudizione. — K. Vossler, Hoelderlin e Leopardi. — II, 1: R. Brambati, Il Manzoni umano e il Manzoni sublime. — II, 2: C. de Lollis, Filologia e genialità. — 3: S. A. Chimenz, „Il Giorno" di G. Parini. — C. de Lollis, Enrico Morf.

La Cultura. Rivista mensile de Filosofia, Lettere, Arti diretta da Cesare De Lollis I, 1. 15. Nov. 1921: Ces. de Lollis, L'ideale della cultura. — Gius. Toffanin, Flaubert critico e l'ultimo De Sanctis I. — Besprechungen: C. Guerrieri-Crocetti, V. Alfieri, Saul interpretato da A. Momigliano. — P. P. Trompeo, Stendhal. Passeggiate romane. — V. Santoli, B. Allason, Caroline Schlegel.

Rivista di Filologia e di Istruzione classica XLVIII, 3: E. Stampini, „Ambages" in Petronio e in Dante. — C. O. Zuretti, Postilla manzoniana.

Bollettino della società filologica friulana G. J. Ascoli I, 3: B. Chiurlo, Bibliografia ragionata della poesia popolare friulana. — G. B. Corgnali, I manoscritti friulani della Civica Biblioteca di Udine.

Atti della R. Accademia delle scienze di Torino LVI, 1: L. Negri, Al. Manzoni e Teodoro Körner.

Rendiconti delle sessioni della R. Accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna. Cl. di scienze morali S. II, Vol. V: P. Toldo, Un rapporto a Benedetto XIV contro la „Pucelle" del Voltaire.

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova N. S. XXXVI: M. Menegazzi, L'imitazione di Pindaro in Gabriello Chiabrera. — E. Bellorini, Alcuni versi inediti di Giuseppe Parini.

Atti della R. Accademia della Crusca 1919—1920: Il Libro di buoni costumi di Paolo di messer Pace da Certaldo. Documento di vita trecentesca fiorentina a cura di S. Morpurgo.

Rendiconti della R. Accademia dei Lincei. Cl. di scienze morali, stor. e filolog. S. V. XXIX, 1—3: E. Bianchi, Per l'edizione critica delle „Epistolae metricae" di Francesco Petrarca.

Atti della R. Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti, Società Reale di Napoli N. S. VII, 1920: F. D'Ovidio, Flegias e Filippo Argenti. - E. Cocchia, Magistri Johannis de Hysdinio Invectiva contra Fr. Petrarcham et Fr. Petrarchae contra cujusdam Galli calumnias Apologia. — F. Torraca, Per la biografia di Ludovico Ariosto.

Atti della R. Accademia di Scienze, Lettere e Belle Arti di Palermo S. III, Vol. X: G. A. Cesareo, Giuseppe Pitrè e la letteratura del popolo. — G. De Gregorio, La riforma ortografica dell'inglese, del francese e dell'italiano.

Nuova Rivista storica V, 2—3: R. Germano, La fortuna di Giuseppe Parini e i contemporanei. — B. Nardi, Intorno alla dottrina filosofica di Pietro d'Albano.

Archivio storico lombardo XLVII, 4: C. Salvioni, Le date delle poesie milanesi di Carlo Porta — G. Biscaro, Dante Alighieri e i sortilegi di Matteo e Galeazzo Visconti contro papa Giovanni XXII.

Bollettino della R. Deputazione di storia patria per l'Umbria XXIV, 1—3: M. Faloci Pulignani, Dove fu stampata la prima edizione della „Divina Commedia".

Rivista d'Italia XXIII, 8: F. Meda, Giacomo Zanella e Cesare Cantù. — U. E. Vanzan, La fortuna di Alessandro Pope in Italia. — 9: C. Tomaselli, Giosuè Carducci e le Alpi. — P. Arcari, L'arte e i cieli di Giacomo Zanella. — 10: F. Momigliano, Il positivismo di Carlo Cattaneo. — C. Pellegrini, La leggenda degli amanti di Borgogna e la sua fortuna in Italia (über La Châtelaine de Vergi). — 11: F. Bartoli, I due orgogli di Dante. — XXIV, 2: A. Momigliano, Carlo Porta 1776—1821. — L. Ratto, La rinascenza dell'Averroismo. Per le onoranze a Dante. — XXIV, 3: A. Tamassia, Emilio De Marchi nei suoi romanzi. — E. Maddalena, Una commedia inedita del Goldoni „L'avare fastueux". — 4: F. Meda, Il centenario di un'ode. Il „Cinque Maggio" di A. Manzoni. — U. Santini, Due interpretazioni dantesche. — XXIV, 5: Q. Tomaselli, Il canto di Piccarda Donati. — M. Ciravegna, Lettere di una donna ad Aleardo Aleardi. — 6: G. Franceschini, Ricordi danteschi di Vicenza.

Giornale d'Italia, 1. 1. 1921: G. Mazzoni, Il Fiore. — 16. 1. 1921: I. Del Lungo, Lingua e dialetto nella commedia italiana. — 2. 2. 1921: M. Fubini, Il „Dante" di B. Croce.

Rivista di Roma XXV, 7: G. M. Alberti, Noterelle petrarchesche. I. Una gemma folklorica in mano del Petrarca. II. Una protesta del Petrarca contro l'uso della parola „Poeta" al tempo suo.

Nuova Antologia 1164: A. Zardo, Coi berneschi veneziani del Settecento. — 1167: P. Rajna, Letterature neolatine e „Medioevo universitario". — 1168: M. Scherillo, Carlo Salvioni. — L. Frati, Enea Silvio Piccolomini imitatore di Dante. — 1169: Fr. Torraca, Lettere di Dante. — A. Gabrielli, Rousseau e il teatro. — 1173: A. Tilgher, Letteratura francese e letteratura italiana (über De Lollis, Saggi di letteratura francese). — 1174: A. Benedetti, Correnti italiane nella poesia di Giovanni Keats. — N. Vaccaluzzo, Massimo d'Azeglio scrittore politico. — F. Massai, Due autografi inediti di Vittorio Alfieri. — 1176: C. Segrè, I primi studi del Petrarca. — 1179 u. 1182: P. Rajna, I centenari danteschi passati e il centenario presente. — G. Pentimalli, Ombre d'occaso. La coscienza religiosa e il sentimento poetico di A. Oriani. — 1183: A. Chiappelli, Novità dantesche.

Il Marzocco XXV, 38: C. Levi, Le „sfortune" di Dante sul teatro. — 39: G. S. Gargano, La sfortuna di Dante nella scuola. — 40: A. Pompeati, Giacomo Leopardi e le favole antiche. — G. Brognoligo, La quartina del Manzoni in morte del Monti. — 41: A. Conti, Come onorare Dante. — 42: A. Valgimigli, La popolarità di Dante in Italia. Confronti con Shakespeare. — 44: E. G. Parodi, Carlo Salvioni. — 45: A. Medin, Per la „Canzone di Legnano". — 51: D. Bianchi, La fuga da Recanati del Leopardi. — 52: A. Foresti, „La mansueta vostra e gentil Agna" (Canzoniere, son. 27). — XXVI, 3: Pio Rajna, La questione del „Fiore". — 4: G. Ortolani, Il 2. volume del carteggio di A. Manzoni. — 7: E. G. Parodi, Ancora „Il Fiore". — C. Levi, I teatri di Padova. — 9: G. Lipparini, Il Museo Carducciano di Bologna. — XXVI, 10: G. Biagi, Renato Fucini. — A. Foresti, Per il testo della „Divina Commedia". — 12: G. Bernardi, La „Cosa di Dante" in Giappone. — 17: A. Foresti, Un sonetto allegorico di Giuseppe Parini. — 18 (Dante-Nummer): darin u. a. E. G. Parodi, Gli amici fiorentini di Dante. — B. Barbadoro, La „parte" di Dante. — E. Levi, Vita fiorentina nella „Vita nuova". — S. Morpurgo, Il „Dante" a Firenze. — A. Pannella, Dante e gli scrittori fiorentini del 1700. — C. Gamba, Le illustrazioni del Botticelli. — G. Urbini, Dante e Michelangelo. — 19: G. Ortolani, Cinque maggio. — 21: A. Faggi, Una traduzione inglese della „Ginestra". — XXVI, 22: E. Pistelli, Traduzioni dal Pascoli latino. — 23: N. Tarchiani, Ripristini e restauri a Firenze, per Dante. — E. Brambilla, Due luoghi oscuri della „Ginestra" e dei „Sepolcri".

Atene e Roma N. S. II, 1—3: B. Terracini, Questioni di metodo nella linguistica storica. (Forts. im nächsten Heft.)

Il Primato artistico italiano III, 1—2: B. Croce, La metodologia della critica letteraria e la Divina Commedia. — C. Albizzati, Charòn Dimonio. — N. Zingarelli, Milano nella vita e nelle opere di Dante. — G. Clerici, La battaglia di Montaperti. — F. Meriano, Le sorgenti del „dolce stil nuovo". — E. Ruta, Vergine Madre ... — C. Bellaigue, Dante e la musica. — G. P., Dante a Pola. — A. Franci, Dante a Firenze. — G. Titta Rosa, La poesia della „Vita nuova". — A. Savinio, Osservatorio (Alcune riflessioni sull'amore). — A. Bonaventura, La musica italiana ai tempi di Dante. — G. Podrecca, Piccole voci. — A. Capri, Dante e i suoi tempi. — N. N., Varietà danesche. 1. Dante a Tolmino. 2. Dante e il sipario di Gorizia. 3. La dama bianca e il sasso di Dante.

La Rassegna XXVIII, 3: A. Pellizzari, L'arte, la critica e la vita. IV. Romanticismo. — V. G. Gualtieri, Il „diverso volto" de' Corpi celesti (Paradiso II). — G. Bologna, Il carteggio del Meli. — A. Vicinelli, L'unità della poesia di Giovanni Pascoli. — 4—5: M. Porena, Il pessimismo di Giacomo Leopardi. — P. Micheli, Il Tempio di Vacuna. — A. De Rubertis, Tassoniana. — G. Vitaletti, Per la storia del „proverbio" nel secolo XVI. — XXVIII, 6: A. Meozzi, Giovanni Pascoli traduttore. — D. Guerri, Chiose dantesche (zu Vita Nuova XXI und XXXII).

La Rassegna Nazionale XLII. 16. Sept. 1920: O. Premoli, La puerizia di Al. Manzoni. — 1. Oct. 1920: A. Meozzi, La prosa di Giovanni Pascoli. — L. Maioli, Noi e Dante Alighieri. — 16. Oct. 1920: O. Premoli, Primi versi e primi amici di Al. Manzoni. — 1. u. 16. Nov.: A. Goglia, Antonio Fogazzaro alla luce dei tempi che corrono. — 16. Dez.: O. Premoli, Prima dimora di Al. Manzoni a Parigi. — XLIII, 1. Febr. 1921: M. Foresi, Del culto esagerato di Dante e del feticismo dantesco. — 16. Febr. 1921: P. Barbèra, Domenico Maria Manni della Società Colombaria. — 1. April: M. Merkel, „Le chemin de long estude", primo tentativo di imitazione dantesca in Francia, di Christine de Pisan. — 16. April: G. Jannone, Briciole manzoniane. — 1. Mai: O. Premoli, La conversione di A. Manzoni. — G. Jannone, Del Leopardi e del Colletta (per nuovi documenti circa la pubblicazione dei „Canti"). — 16. Mai und 1. Juni 1921: A. Belloni, Aleardo Aleardi e Angelo Messedaglia. — 16. Juni: G. Giovannozzi, La fisica di Dante.

Emporium LI, 309: C. Levi, Il „secondo vecchio" della Commedia dell'arte: il Dottore. — 313: M. Scherillo, Francesca da Rimini e Isotta d'Irlanda. — P. Molmenti, La prima edizione della Divina Commedia. — 314: M. Scherillo, Ciacco e Dante uomini di Corte. — A. J. Rusconi, Il pulpito di Dante. — 315: M. Scherillo, Dante. Commemorazione secentenaria. — 316: N. Tarchiani, Dante e l'arte a Firenze 'prima dell'esilio. — 318: M. Scherillo, Matelda (Il canto XXVIII del „Purgatorio").

Le Lettere I, 1: C. Culcasi, Due grandi anormali: G. G. Rousseau e T. Tasso. — F. Senes, M. Rapisardi. — 3: L. Vigo-Fazio, Dickens in Italia. — 6: R. Serra, Una pagina inedita su G. Pascoli. — A. Vitelli, Byron e l'Italia. — 7: F. Sapori, Aspetti del romanzo italiano. — G. Cantalamessa, Scontentezza di Leopardi. — 8: Irnerio, Pensieri del Manzoni. — 10: S. A. Luciani, L'insegnamento di Shakespeare.

La Critica XVIII, 5: B. Croce, La storiografia in Italia dai cominciamenti del secolo decimonono ai giorni nostri. XVI, Il materialismo storico e il risveglio della storiografia filosofica. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. La cultura toscana. (Forts.) — B. C., Una difesa tedesca di Dante nel 1763. — XVIII 6: B. Croce, La storiografia ... XVII, La storiografia economico-giurudica come derivazione del materialismo storico. (Schl.) — G. Gentile, Appunti ... IV. La cultura toscana. — B. C., Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. — XIX, 1: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. (Forts.) V. La cultura piemontese. — G. Brognoligo, La cultura veneta. — B. C., Nuove ricerche sulla vita e le opere del Vico e sul vichianismo. (Forts.) — 2: B. C., Postille manoscritte di Orazio Ariosto ai „Romanzi" del Pigna. — XIX, 3: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. V. La cultura piemontese. — G. Brognoligo, VI. La cultura veneta.

La Nuova Critica I, 3—4: G. Amato, L'arte e la critica. — F. Biondolillo, L'unità spirituale nella Divina Commedia. — G. Longo, „Il sogno della vergine" del Pascoli. — F. Biondolillo, Critica e critici.

La Rassegna critica della letteratura italiana XXV, 7—12: F. Torraca, Per la biografia dell'Ariosto. — D. Santoro, La „Silvia" del Regaldi. — Besprechungen: Moroncini, Operette morali del Leopardi ed. Gentile. — Proto, G. B. Manso di M. Manfredi. — G. Checchia, Ancora dei primi idilli leopardiani.

Pagine critiche I, 4: Fr. Flamini, Il canto degli ipocriti (Inferno XXIII). — Rossi über Asin Palacios. La escatologia musulmana en la Divina Comedia. — II, 1: A. Sainati, Virgilio nei „Pensieri" di Giacomo Leopardi. — M. Ferrara, Nota savonaroliana: Di un sonetto politico di Francesco Ceci avversario del Savonarola.

Il resto del carlino della sera. 17. Mai 1921: L. Sighinolfi, Dante e il sonetto della Garisenda — 2. Juli 1921: A. Sorbelli, I manoscritti di Giosue Carducci: le poesie.

Nuovo Convito VI, 1: G. Amendola, Atteggiamenti spirituali di Eteocle Polinice e Jocasta nelle tragedie di Euripide Seneca Racine Alfieri. — 3: F. Crispolti, Dante apologista ed educatore. — 4: N. Zingarelli, Dante e la visione. — L. Gamberale, Shakespeare conobbe le opere di Dante? — 5: F. Crispolti, L'ufficio artistico della dottrina dantesca.

Gioventù nova. Studium XV, 3: M. Cordovani, Dante filosofo. — 4: P. Melandri, Ludovico Muratori, commediografo del Risorgimento. — 5: M. Cordovani, L'arte e l'amore del vero Dante. — 9: A. Apollonio, La passione di Gesù nella poesia popolare umbra. — XVI, 5: C. Santoro, Il pensiero religioso nelle opere del Giusti.

Sulla corrente I, 9—12: E. Lorizio, I personaggi dell'Antigone alfieriana.

Rivista Araldica XIX, 2: S. Mannucci, Genealogia degli Alighieri.

Boletin de la Real Academia Española VIII, cuad. 38, Juni 1921: M. de Saralegui, Escarceos filologicos. — E. Julia Martinez, Problemas lingüisticos en el reino de Valencia. — M. Gaspar Remiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. (Forts.) — D. Granada, Terminologia hipica española e hispanoamericana. (Forts.) — M. Serrano y Sanz, Cronicón villarense. — M. de Toro y Gisbert, Reivindicación de americanismos.

Neu erschienene Bücher.

Ermatinger, Emil, Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte. Leipzig, Berlin, B. G. Teubner. 1921. VIII, 405 S. gr. 8°. M. 40; geb. M. 48.

Guli, A., La figura di Caino della letteratura moderna. Palermo, fratelli Vena e C. 134 S. 8°.

Hoffmann, Paul Th., Der mittelalterliche Mensch gesehen aus Welt und Umwelt Notkers des Deutschen. Gotha, Perthes. 356 S. 8°.

Tieghem, P. van, La poésie de la nuit et des tombeaux en Europe au XVIIIe siècle. Paris, F. Rieder & Co. 178 S. 5 Fr.

Baumgartner, H., Die Laute der Mundarten des Berner Seelandes. Bern. Diss. 54 S. 8°.

Bock, L. Alfred, Die epische Dreizahl in den Islendinga sögur. Ein Beitrag zur Beschreibung der isländischen Saga. Diss. Heidelberg. (S.-A. aus Arkiv för Nordisk Filologi XXXVII, S. 263—313; XXXVIII, S. 51—83.

Bab, Julius, Fortinbras oder Der Kampf des 19. Jahrhunderts mit dem Geiste der Romantik. 6 Reden. 2. Aufl. Berlin, Oesterheld & Co. 1921. 264 S. 8°. M. 26; geb. M. 34.

Bartels, Adolf, Prof., Weimar. Die klassische Literaturperiode in ihrer nationalen Bedeutung. Mit 11 Abb. [Titelaufl. 1910.] Neuhof, Kr. Teltow, Zentralstelle zur Verbreitung guter deutscher Literatur. 1921. 108 S. 8° = Deutscher Geist. Heft 1. M. 10. Ursprünglich erschienen als Heft 7 der Serie „Als Deutschland erwachte".

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung der Gegenwart. 10. Aufl. Teilausg. [T. 3].) Leipzig, H. Haessel Verl. 1921. 8°. [3.] Die Jüngsten. 11.—20. Tsd. VIII, 248 S. M. 20 + 30% T.; Hlwbd. M. 25 + 30% T.

Berger, Karl, Schiller. Sein Leben und seine Werke. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1921. 8°. 1. Mit einem [Titel-]Bildn. des Dichters nach dem Gemälde von Anton Graff. 13. Aufl. 40.—43. Taus. VII, 633 S. Hlwbd. M. 50. 2. Mit einem [Titel-]Bildn. des Dichters nach dem Gemälde von Ludovike Simanowiz. 12. Aufl. 37.—39. Taus. VIII, 824 S. Hlwbd. M. 60.

Bielschowsky, Albert, Goethe. Sein Lebeu und seine Werke. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1921. 8°. Auf holzfr. Papier, Hldrbd. M. 210. 1. Mit einer Photograv. [Goethe in Italien von Tischbein.] 40. Aufl. XI, 522 S. Hlwbd. M. 50. 2. Mit einer Photograv. [Goethe im 79. Lebensjahre von Jos. Stieler.] 39. Aufl. V, 757 S. Hlwbd. M. 60.

Bode, Wilhelm. Goethes Schweizer Reisen. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. VIII, 288 S., mit z. T. aufgekl. Abb. Taf. 8°. Hlwbd. M. 60 + 30% T.; Lwbd. M. 75 + 30% T. Bilderbd. hierzu erscheint im Jan. 1922 unter dem Titel: Bode, Die Schweiz, wie Goethe sie sah.

Bohnenblust, G., Le Génie classique et la Poésie allemande. La Poésie de la Suisse allemande et l'Idéal helvétique. Lausanne, Payot. 1921. 63 S. 8°. Fr. 2.

Borcherdt, H. H., Die ersten Ausgaben von Grimmelshausens Simplicissimus. Eine krit. Untersuchung. München, Stobbe. 64 S. 8°. 9 Nachbildungen. M. 40.

Büchner, W., Goethes Faust. Eine Analyse der Dichtung. Unveränd. Nachdr. Leipzig, Teubner. 128 S. 8°. M. 14.

Chamberlain, Houston Stewart, Das Drama Richard Wagners. Eine Anregung. 6. Aufl. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1921. VIII, 150 S. gr. 8°. M. 6 + 50% T.; geb. M. 12 + 50% T.

Croce, Ben., Goethe. con una scelta delle liriche, nuovamente tradotte. Seconda edizione riveduta. Bari, Laterza. X, 289 S. 8°. L. 18.50.

Ehret, J., Das Jesuitentheater zu Freiburg in der Schweiz. I. Teil: Die äussere Geschichte der Herbstspiele von 1580—1700 mit einer Uebersicht über das Schweizerische Jesuitentheater. Freiburg i. B., Herder & Co. XVI, 260 S. 8°. Mit 7 Taf. u. 2 Karten. M. 50.

Escher, Karl, Geselligkeit um Goethe. München, Holbein-Verlag. Lwbd. M. 15.

Freyhan, Max, Das Drama der Gegenwart. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. VIII, 120 S. gr. 8°. M. 17.50; geb. M. 25.

Goethe, Johann Wolfgang v., u. Christiane Vulpius: Goethes Ehe in Briefen. Hrsg. (u. Vorw.) von Hans Gerhard Gräf. Mit 8 Bildertaf., 1 Fks. u. 1 Schlussstück. Frankfurt a. M., Literarische Anstalt Rütten & Loening. 1921. XII, 587 S. 8°. M. 60; Hlwbd. M. 80; Hpergbd. [vergriffen] M. 100.

Grimm, Jakob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 10, Abt. 3. Lfg. 3: Stopeen-Stoszbank. Bearb. von Dr. B. Crome. Sp. 321—480. Leipzig, S. Hirzel. 1921. 4°. M. 10.

Gundolf, Friedrich [d. i. Friedrich Gundelfinger]: George. 2., unveränd. Aufl. 6.—10. Taus. Berlin, G. Bondi. 1921. 271 S. gr. 8°. M. 22.50.

Hainrich, Paul, Dr. phil. et jur., Werther und René. Greifswald, Bruncken & Co. 1921. 81 S. gr. 8° = Romanisches Museum. Heft 18. M. 12.50.

Hallauer, J., Dialekt des Berner Jura im 14. Jahrh. Diss. Zürich. 90 S. 8°.

Haller, Paul, Dr., Pestalozzis Dichtung. Zürich, Art. Institut Orell Füssli. 1921. II, 142 S. gr. 8°. M. 12.

Hartmann von Aue, Der arme Heinrich. Hrsg. von Hermann Paul. 6. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. XII, 40 S. kl. 8° = Altdeutsche Textbibliothek. Nr. 4. M. 3.

Hauffen, Adolf, Prof. Dr., Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation. Bd. 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1921. gr. 8°. 1. XI. 290 S. M. 48.

Hehu, Viktor, Gedanken über Goethe. Neue Ausg. mit einem Nachw. von Alexander Eggers. Darmstadt, O. Reichl. 1921. 533 S. 8°. Lwbd. M. 90; Hldrbd. M. 150.

Hillebrand, Lucie, Dr., Das Riesengebirge in der deutschen Dichtung. Breslau, Ferd. Hirt. 1922. 183 S. 8°. M. 22; geb. M. 32.

Hubbard, L. L., Een nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. De Historie van den El-Ho. Een Episode uit de Beschryvinge van het magtig Koningryk Krinke Kesmes door Hendrik Smeeks 1708. Herdrukt naar het Origineel, vertaald uit het nederlandsch in het engelsch en vergeleken met de Historie van Robinson Crusoe door Lucius L. Hubbard. Den Haag, N. Posthumus. 1921.

Kaulfuss-Diesch, Karl, Deutsche Dichtung im Strome deutschen Lebens. Eine Literaturgeschichte. Leipzig, R. Voigtländer. 1921. XI, 316 S. 8°. Hlwbd. M. 40.

Keller, Gottfried, u. Joseph Viktor Widmann, Briefwechsel. Hrsg u. erl. von Dr. Max Widmann. Basel, Leipzig, Rhein-Verlag. 1922. 176 S. 4°. M. 20; geb. M. 30.

Korff, H. A., Der Geist des westöstlichen Divans, Goethe und der Sinn seines Lebens. Hannover, W. A. Adam [durch Carl Fr. Fleischer, Leipzig] = Schwarze Bücher. Bd. 4/5. M. 20.

Krueger, Th., Richard Dehmel als religiös-sittlicher Charakter. Eine Studie zur Neu-Mystik. Tübingen, Mohr. 43 S. 8°. M. 9.

Kudrun [Gudrun]. Hrsg. von Karl Bartsch. 4. Aufl. Anast. Neudr. (1880). Leipzig, F. A. Brockhaus. 1921. XXVIII, 357 S. 8° = Deutsche Klassiker des Mittelalters. Bd. 2. M. 23; geb. M. 28.

Kutscher, Artur, Frank Wedekind. Sein Leben u. seine Werke. Bd. 1. München, Georg Müller. 1922. 8°. 1. (Mit 17 Bildbeig. auf Taf. 1.—3. Tsd.) 423 S. M. 50; Lwbd. M. 80; Hldrbd. M. 100.

Lehmann, Emil, Hölderlins Lyrik. Stuttgart, J. B. Metzlersche Verlbh. M. 60; geb. M. 75.

Lienhard, Friedrich, Prof. Dr., Einführung in Goethes Faust. 6. Aufl. M. 26. 30. Tsd. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. 118 S. 8° = Wissenschaft u. Bildung. 116. Pappbd. M. 10.

Marti, Hugo, Beiträge zu einem vergleichenden Wörterbuch der deutschen Rechtssprache auf Grund des Schweizerischen Zivilgesetzbuches. Bern, Paul Haupt, Akademische Buchhandlung. 74 S. 8°.

Oppermann, Wilhelm, Prof., Aus dem Leben unserer Muttersprache. Eine Einführung in das Verständnis deutscher Sprache und deutscher Art. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XII, 180 S. gr. 8°. M. 18; Hlwbd. M. 24.

Paasche, Fredrik, Goethe. Ein Profil. Aus d. Norweg. Uebers.: Frau Generalin Hedda Munck von Fulkila u. Baronin Didi Loë. Mit einem Vorw. von Friedrich Lienhard. Stuttgart, Greiner & Pfeiffer. 1922. III, 77 S. gr. 8°. M. 10.

Paul, Jean, Briefe. Hrsg. von Dr. Eduard Berend. 2 Bde. München, Georg Müller Verl. Hldrbd. M. 300.

Pohl, Gerhard, Der Strophenbau im deutschen Volkslied. Berlin, Mayer & Müller. 1921. VIII, 219 S. gr. 8° = Palaestra 136. M. 28.

Reuter, Otto Siegfrid, Das Rätsel der Edda und der arische Urglaube. Mit 13 Holzschnitten. Verlag Deutsch-Ordens-Land, Sontra in Hessen. 174 S. 8°.

Schneider, Manfred, Einführung in die neueste deutsche Dichtung. Stuttgart, W. Meyer-Ilschen. 1921. 129 S., Taf. 8° = Dichtung u. Dichter. Pappbd. M. 18.

Seiler, Friedrich, Deutsche Sprichwörterkunde. München, Beck. X, 457 S. 8°. M. 68; geb. M. 85 = Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen, begründet von Adolf Matthias. IV, 3.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 13. Aufl. 49.—50. Tsd. Mit 345 Abb. (Buchschm.: Erich Gruner.) Leipzig, R. Voigtländer. 1921. XII, 892 S. gr. 8°. M. 100; Hlwbd. M. 120; Lwbd. M. 130; Hldrbd. M. 200. — Dass. 12. Aufl. 1921. Sämtl. Ausg. zu gleichen Preisen wie 13. Aufl.

Steiner, Rudolf, Goethe als Vater einer neuen Aesthetik. Vortr., geh. im Wiener Goethe-Verein am 9. Nov. 1888. 9.—13. Taus. Berlin, Philosophisch-anthroposoph. Verlag [durch Der Kommende Tag, Stuttgart]. 1921. 28 S. 8°. M. 5.

Stoessl, Otto, Gottfried Keller. Mit vielen Vollb. 9. bis 12. Taus. Berlin, Brandussche Verlh. 1921. 108 S. kl. 8° = Die Literatur-Sammlung Brandus. Bd. 10. Pappbd. M. 22; Ldrbd. M. 100.

Walter, Karl, Justinus und Theobald Kerners Beziehungen zum Elsass. Mühlhausen, Bader & Cie. 1914. Aufgekl. Ludwigsburg, C. F. Schulz. Ausg. 1921. 51 S. mit 1 Abb. 1 Titelb. 8°. M. 5.

Walter, Karl, Aus Eduard Mörikes Bräutigamszeit mit unveröffentlichten Briefen. Ludwigsburg, C. F. Schulz. 1921. 16 S. 8°. M. 3.50.

Werle, Joseph, Der Gotteskampf der Droste. Ein Beitr. zum Verständnis der religiösen Seele. 1.—4. Aufl. Mainz, Matthias-Grünewald-Verlag; Auslieferung: H. Rauch, Wiesbaden. 1921. 60 S. 8° = Religiöse Geister. Bdch. 7. Pappbd. 9.75.

Barbèra, P., Sterne. Firenze, Barbèra. XXXIV, S. con due ritratti.

Bazalgette, Léon, Le „Poème-Evangile" de Walt Whitman. Paris, Editions du Mercure de France. 8°. Fr. 10.

Carter, Henry Holland, Every Man in his Humor, by B. Jonson. Edited with introduction, notes, and glossary. Yale Studies in English LII. New Haven, Yale University Press.

Chambers, E. K., and F. Sidgwick, Early English Lyrics — Amorous, Divine, Moral, and Trivial. London, Sidgwick & Jackson. 7 sh. 6 d.

Chevrillon, André, Etudes anglaises. La Peinture anglaise. Les Etats-Unis et la Vie américaine. La nature dans la poésie de Shelley. Rudyard Kipling. L'opinion anglaise et la Guerre du Transvaal. 4e édition. Paris, Hachette. 363 S. 8°. Fr. 10.

Feuillerat, Shakespeare. Paris, La Renaissance du livre 200 S. 8°. Fr. 4.

Förster, Max, Keltisches Wortgut im Englischen. Eine sprachl. Untersuchung. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. 128 S. gr. 8°. M. 24. Aus: Texte u. Forschungen zur englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Felix Liebermann.

Friedländer, G., Shakespeare and the Jew. London, Routledge. 3 sh. 6 d.

Graves, Thornton S., Notes on Puritanism and the Stage. Reprinted from Studies in Philology XVIII.

Grierson, Herbert J. C., Metaphysical Lyrics and Poems of the Seventeenth Century. Oxford, Clarendon Press. LVIII, 244 S. 6 sh.

Hibbard, C. A., Studies in American Literature. Chapel Hill, University of North Carolina. 1921.

Maselli, A., Gli umili nella tragedia greca e shakespeariana. Alatri, P. A. Isola. XI, 431 S. 8°. L. 9.

Neilson, W. Allan, and Howard Rollin Patch, Selections from Chaucer. New York, Harcourt, Brace & Co.

Oxford English Dictionary, The. Edited by Sir James Murray, K. Bradley, W. A. Craigie and C. T. Onions. Vol. X. U—Unforeseeable. W—Wash. X—Zyst. Oxford, Clarendon Press (Humphrey Milford). Fol. Sh. 15/ 10, 10.

Perromat, Charles, William Wycherley. Paris, F. Alcan. 470 S. 8°. Fr. 20.

Pyre, J. F. A., The Formation of Tennyson's Style. A Study, primarily of the Versification of the Early Poems. University of Wisconsin Studies in Language and Literature Number 12. Madison, University of Wisconsin.

Rich, Mabel Irene, A Study of the Types of Literature. New York, The Century Co. 1921.

Schöffler, Herbert, Dr. Priv.-Doz., Ratgeber für das Studium der Anglistik. Halle (Saale). M. Niemeyer; Leipzig, A. Lorentz in Komm. 1921. 10 S. 8° = Leipziger Hochschulhefte Nr. 1 = Hochschulhefte. Serie 4, 1. M. 1.50.

Sievers, Eduard, Angelsächsische Grammatik. 3. Aufl. 2., unveränd. Abdr. Halle, M. Niemeyer. 1921. XIII, 318 S. gr. 8° = Sammlung kurzer Grammatiken german. Dialekte. 3. M. 30; Hlwbd. M. 40.

Sisam, Kenneth, Fourteenth Century Verse and Prose. Oxford, University Press. XLVII, 292 S. 8°. 7 s. 6 d. 1921.

Smith, D. Nichol, Wordsworth, Poetry and Prose. With essays by Coleridge, Hazlitt, de Quincey, and an Introduction. Oxford, Clarendon Press.

Stern, Gustaf, Swift, Swiftly, and their Synonyms. A Contribution to Semantic Analysis and Theory. Göteborg, Wettergren & Kerber. 295 S. 8°. 18 Kroner. Göteborgs Högskolas Arsskrift 1921. III.

Stirling, Sir William Alexander earl of, Poetical Works. Edited by L. E. Kastner and H. B. Chalton. Vol. 1. The dramatic works, with an introductory essay on the growth of the Senecan tradition in Renaissance Tragedy. Manchester, University Press. CCXVIII, 482 S. 8°.

Whitman, Walt, The Uncollected Poetry an Prose of Walt Whitman. Collected and edited by Emory Holloway. With a critical and biographical essay by Professor Henry Holloway. 2 vols. New York, Doubleday, Page & Co. 1921.

Wiegert, Dr., „Jim an' Nell" von William Frederick Rock. Eine Studie zum Dialekt von Devonshire. Berlin, Mayer & Müller. 1921. VIII, 344 S. gr. 8° = Palaestra 137. M. 45.

Wihan, Josef, Dr. Priv.-Doz., Die Hamletfrage. Ein Beitr. zur Geschichte der Renaissance in England. Leipzig,

Bernh. Tauchnitz. 1921. 89 S. gr. 8° = Leipziger Beiträge zur englischen Philologie. Heft 3. M. 10.

Wolff, Max Josef, Shakespeare. Der Dichter und sein Werk. In 2 Bänden. 5., neubearb. Aufl. 14.—16. Taus. Bd. 1, 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1921. 8°. Hlwbd. je M. 45; Bd. 1/2 auf holzfr. Papier, Hldrbd. M. 180. 1. Mit einer Nachbildung d. Droeshout-Portr. [Taf.]. V, 474 S. 2. Mit einer Nachbildung d. Chandos-Portr. [Taf.]. III, 469 S.

Alajmo, M., Le correzioni agli Sposi Promessi e il realismo del Manzoni. Palermo, Sandron. 120 S. 8°. L. 6.

Alfieri, V., Scritti politici: del principe e delle lettere; della tirannide e il panegirico di Plinio a Trajano, a cura di Ettore Allodoli. Lanciano, Carabba. XXXII, 172, 162 S. 8°. L. 8.

Alfieri, V., La vita. Introduzione e note di Luigi Negri. Torino, Unione tip.-ed. XXV, 310 S. 8°. L. 9. Collezione di classici italiani con note fondata da P. Tommasini-Mattiucci, diretta da G. Balsamo-Crivelli vol. II.

Anglade, Jos., Histoire de la Littérature Méridionale au Moyen Age. Paris, E. de Boccard. 8°. 12 Fr.

Antologia Portuguesa. Organizada por Agostinho de Campos. — Bernardes. I. „Nova Floresta". XLI, 274 S. 8°. — Bernardes. II. Nova Floresta, Estimulo pratico, Luz e Calor, Ultimos Fins do Homem, Exercicios Espirituals etc. LIV, 273 S. 8°. — Junqueiro. Verso e Prosa. LXXVIII, 258 S. 8°. — Paladinos da Linguagem. LXIV, 269 S. 8°. — Fernão Lopes. I. Cronicas de D. Pedro e D. Fernando. LXXVI, 278 S. 8°. Paris-Lisboa, Libr. Aillaud e Bertrand.

Azeglio, D', M., I miei ricordi, e scritti politici e lettere. Milano, U. Hoepli (U. Allegretti). 1921. 16°. p. XL, 532 con ritratto e facsimile. L. 12.50.

Barbiera, R., Carlo Porta e la sua Milano. Firenze, Barbèra. XI, 423 S. 8°. L. 20.

Beaunier, A., La jeunesse de Madame de La Fayette. Paris, Flammarion. Fr. 7.

Bédier, Jos., Discours prononcé à l'Académie française le 3 novembre, en remplacement d'Edmond Rostand. Paris, Champion. 3 Fr.

Bédier, Jos., Les Légendes épiques. Recherches sur la formation des chansons de geste. 2e édition revue et corrigée. T. 3 et 4. Paris, Champion. 481, 512 S. 8°. à Fr. 10.

Bédier, J., Roland à Roncevaux. Oxford, Clarendon Press. 1921. 23 S.

Betbeder-Matibet, Marie, L'influence de Shakespeare sur Musset dans les comédies et proverbes. Paris, H. Didier. 47 S. 2 Fr. (A. aus der Revue de l'enseignement des langues vivantes.)

Biagi, V., Il Fiore — Il Detto d'Amore — L'Intelligenza. Firenze, Bemporad.

Biondi, Dante, Un dimenticato: Silvestro Centofanti nella vita e nell'opera letteraria. Pisa, tip. Folchetto. 346 S. 8°.

Bottone, Gargano Salvatore, Carattere e spirito filosofico della poesia di Giovanni Meli. Palermo, fratelli Vena. 87 S. 8°.

Bourdaloue, Sermons sur l'impureté, sur la conversion de Madeleine et sur le retardement de la pénitence. Introduction et notes de Gonzague Truc. Collection des chefs-d'œuvre méconnus. Paris, Editions Bossard. 204 S. 8°. Fr. 12.

Brambati, R., L'attenuazione dell'individualità nei Promessi Sposi. Genova, Libreria moderna. 82 S. 8°. L. 3.50.

Bruers, A., Gabriele D'Annunzio e il moderno spirito italico. Roma, La Fionda (soc. poligr. Italiana). 1921. 16°. p. 142. L. 10.

Burton, J. M., Honoré de Balzac and his figures of speech. (Elliott Monographs). Princeton, University Press. 1921. 98 S. 8°.

Calderisi, R., Antonio Sebastiano Minturno, poeta e trattatista del cinquecento, dimenticato; vita e opere: saggio critico. Aversa, tip. Noviello. 102 S. 8°. L. 9.

Calderon de la Barca, P., El Alcalde de Zalamea. Edited by Ida Farnell. New York, Longmans, Green & Co. XLVIII, 126 S. 8°. Doll. 1.10.

Casares y Sanchez, J., Nuevo concepto del Diccionario de la Lengua. Madrid, Impr. G. Koehler. 118 S. 4°.

Caso, A., y López-Portillo y Rojas, J., La Oda a la Música de fray Luis de León. Méjico, Tip. „Cultura". 37 S. 8°.

Chamaillard, Ed., Le chevalier de Méré, rival de Voiture, ami de Pascal, précepteur de Mme de Maintenon. Paris, Champion. 168 S. 8°. Fr. 7.

Chastelaine de Vergi, La, Poème du XIIIe siècle. Edité par Gaston Raynaud. 3e éd. revue par Lucien Foulet. Paris, Champion. VIII, 36 S. Fr. 2.

Chiantera, R., Guido delle Colonne, poeta e scrittore del secolo XIII. Monografia. Cagliari, tip. M. Valdès. 52 S. 8°.

Conti, Ada, Le tragedie dell'Alfieri e la critica dal 1783 agli albori del romanticismo. Brescia, tip. F. Apollonio. 92 S. 8°.

Corti, Giovanni, Le operette morali di Giacomo Leopardi. Roma, tip. coop. Luzzatti. 143 S. 8°.

Dancourt et Saint-Yon, Le Chevalier à la mode, comédie en cinq actes, en prose. Biblioteca romanica 262/263. Strasbourg, Heitz. XI, 92 S. 8°.

Diccionario gallego-castellano por la Real Academia Gallega. Cuaderno 19. Coruña, Roel. Fol. S. 241—256.

Diderot, Entretien entre d'Alembert et Diderot: Rêve de d'Alembert. Introduction et notes de Gilbert Maire. Collection des chefs-d'œuvre méconnus. Paris, Editions Bossard. 195 S. 8°. Fr. 12.

Donati, Benvenuto, Autografi e documenti vichiani inediti o dispersi. Note per la storia del pensiero del Vico. Bologna, Zanichelli.

D'Ovidio, F., Studi sulla più antica versificazione francese. Roma, Maglione & Strini. 1921. 66 S. 8°. L. 22. (Estratto Memorie Lincei.)

Farmer, A. J., Les œuvres françaises de Scévole de Sainte-Marthe. 1536—1623. Toulouse, Edouard Privat. 149 S. 8°.

Fraenger, Wilhelm, Die Masken von Rheims. Mit 38 Abbildungen, einer Einleitung und der Legende „Der Tänzer unserer lieben Frau" ins Deutsche übertragen von Curt Sigmar Gutkind. Erlenbach-Zürich und Leipzig, Eugen Rentsch. 41 S. (Bildet einen Band der von Wilhelm Fraenger herausgegebenen Komischen Bibliothek.)

Gaetani, S., François Villon. Napoli, R. Ricciardi. 1921. 120 S. 8°. L. 6.

Gautier de Coincy, Christinenleben nach den beiden Hss. zu Carpentras und Paris zum ersten Male mit Einleitung, dem latein. Texte der Acta Urbevetana, Anmerkungen und Glossar hrsg. von Andreas Ott. Erlangen, Junge & Sohn. CLXXVI, 352 S. 8°. M. 90 = Beiträge zur Kenntnis der altfranz. hagiographischen Literatur Band I.

Gentile, Giov., Giordano Bruno e il pensiero del Rinascimento. Firenze, Vallecchi.

Gerold, Th., L'art du chant en France au XVIIe siècle. Strasbourg, Commission des publications de la Faculté des lettres. 1921. 300 S. 8°. Fr. 30.

Giglio, A., Stendhal e la letteratura italiana. Milano, Hoepli. VIII, 166 S. 8°. L. 9. Biblioteca letteraria.

Glaser, K., Zum Bedeutungswandel im Französischen. Ergänzende Skizzen zu Nyrop, Grammaire historique de la langue française. Marburg, Elwert. 72 S. 8°.

Goldoni, Carlo, Commedie. La Vedova scaltra. Strasbourg, Heitz. XVI, 84 S. 8°. Biblioteca Romanica 260/261.

Goldoni, Carlo, Scelta di Commedie, con prefazione e note di Ernesto Masi. Firenze, Le Monier. 2 Bände. XXXIII, 539, 648 S. 8°. L. 15.

Hämel-Stier, Angela, Der Humor bei José de Espronceda. Diss. Würzburg. 48 S. 8°.

Hatzfeld, Helmut, Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte. München, Max Huber. 115 S. 8°. M. 15.

Haustein, Margarete, Die französische Literatur im Urteil der englischen Romantiker Wordsworth, Coleridge, Southey. Diss. Halle. 127 S. 8°.

Havens, G. R., The Abbé Prévost and English Literature. Diss. Elliott Monographs. Princeton, University Press. IX, 135 S. 8°.

Histoire littéraire de la France. Tome XXXV: Suite du quatorzième siècle. Paris, C. Klincksieck. XXXV, 661 S. 4°. Fr. 52.50.

Jaberg, K., Kultur und Sprache in Romanisch-Bünden. Akademischer Vortrag, gehalten am 4. Februar 1821. Bern, Paul Haupt. 21 S. 8°.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 10. S. 913—992. Dresden u. Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. Subskr.-Pr. M. 10.

Lang, G. E., Charles Baudelaire jugé par Ernest Feydeau. Paris, R. Davis. 36 S. Fr. 22.

Lanson, G., Manuel bibliographique de la littérature française moderne XVIe, XVIIe, XVIIIe et XIXe siècles. Nouvelle édition revue et augmentée avec un chapitre complémentaire sur le mouvement littéraire au début du XXe siècle et sur la littérature de guerre. I: XVIe siècle; II: XVIIe siècle; III: XVIIIe siècle; IV: Révolution et XIXe siècle. Paris, Hachette. I. XXVII, 1—238; II: XXXII, 239—530; III. XXXII, 531—924; IV: XXXII, 925—1530. Fr. 80.

Llano Roza de Ampudia, A de, Del folklore asturiano. Conferencia. Oviedo, Tip. „El Correo de Asturias". 52 S. 8°.

Lyonnet, H., Les „Premières" du Molière. Paris, Libr. Delagrave. 230 S. 8°. Fr. 7.

Manzoni, A., Tragedie. Introduzione e note di Pietro Egidi. Torino, Unione tip.-ed. XXXVI, 248 S. 8°. L. 8.

Menéndez y Pelayo, M., Estudios sobre el teatro de Lope de Vega. Edición ordenada y anotado por don Adolfo Bonilla y San Martin. Tomo II. Madrid, Impr. de Ramona Velasco. 320 S. 4°.

Montesson, Ch. R. Comte de, Vocabulaire du Haut-Maine. Supplément et additions. Paris, E. Paul. 207 S. 8°.

Morice, H., L'Esthétique de Sully Prudhomme. Thèse de doctorat. Université de Rennes. Vannes, impr. Lafolye frères. 205 S. 8°.

Morice, H., La Poésie de Sully Prudhomme. Thèse de doctorat. Université de Rennes. Vannes, impr. Lafolye frères. 471 S. 8°.

Navarro Tomás, T., Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando. 28 S. 4°.

Navarro Tomás, T., Juan Pablo Bonet. Barcelona, Impr. de la Casa de Caritat. 27 S. 4°.

Nicholson, G. G., Récherches philologiques romanes. Paris, Champion. XII, 255 S. 8°. Fr. 30.

Niccolini, G. B., Tragedie scelte. Firenze, Le Monnier. 2 Bände. VII, 386, 394 S. 8°. L. 15.

Olschki-Keins, Elvira. Italienisches Lesebuch. Anthologie d. italien. Prosa vom Mittelalter bis zur Neuzeit. Heidelberg, J. Groos. 1921. VIII, 234 S. 8° = Methode Gaspey-Otto-Sauer. Pappbd. M. 18; Lwbd. M. 21.

Ottolini, A., Pietro Verri e i suoi tempi. Palermo, R. Sandron. 274 S. 8°. L. 15. Collezione settecentesca a cura di S. Di Giacomo. No. 15.

Pantagruel, Die Trollatischen Träume. Ein Holzschnitt-Fratzenbuch mit 120 Bildern und einem kräftigen Prolog Johannes Fischarts. Herausgegeben von Wilhelm Fraenger. Erlenbach-Zürich u. Leipzig, Eugen Rentsch. 22 S. 8° und 120 Abbildungen. (Bildet einen Band der von Wilhelm Fraenger herausgegebenen Komischen Bibliothek.)

Pascal, Carlo, La sorella di Giacomo Leopardi. Milano, [illegible]telli Treves. 70 S. 8°. L. 3.

[illegible]bandio dei Promessi Sposi. Trieste,

Pozzo, [illegible]
Firenze e Cino da Pistoia. [illegible]
24 S. 8°.

Procopovici, Alexe, Introducere în studiul literaturii vechi. Cernauți, Institutul de arte grafice și editura „Glasul Bucovinei". 127 S. 8°. 25 Lei.

Procopovici, Alecu, Eccum. Extras din Dacoromania Buletinul muzeului limbei Române. Anul I (1920).

Regnard, Jean-François, La Provençale, suivie de la Satire contre les maris. Textes accompagnés d'une préface sur Regnard et la littérature barbaresque, d'une notice à propos de cette satire, de quelques indications relatives aux logis de Regnard à Paris et à la campagne, et nombreuses notes. Par Edm. Pilon. Paris, Editions Bossard. 209 S. 8°.

Righetti, Maria, Per la storia della Novella italiana al tempo della reazione cattolica. Teramo, Giov. Fabbri.

Roland-Holst, Henriette, Jean Jacques Rousseau. Ein Bild seines Lebens und seiner Werke. München, Kurt Wolf. 1921. VII, 225 S., 5 Taf. gr. 8°.

Ronsard, Sonnets pour Helene. Introduction et notes de Roger Sorg. Paris, Editions Bossard. 246 S. 8°. Fr. 12.

Rostand, Edmond, Deux romanciers de Provence. Honoré d'Urfé et Emile Zola. Le Roman sentimental et le roman naturaliste. Paris, Champion. Fr. 10.

Russo, L., Salvatore Di Giacomo. Napoli, R. Ricciardi. 238 S. 8°. L. 8.

Russomanno, Ubaldo, Mario Rapisardi: studio critico. Reggio Calabria, tip. ditta P. Lombardi. 86 S. 8°. L. 4.

Sacchetti, Franco, Le novelle, pubblicate secondo la lezione del codice borghiniano, con note inedite di Vincenzio Borghini e Vincenzio Follini, per Ottavio Gigli. Firenze, Le Monnier. 2 Bände. XXIII, 384, 437 S. 8°. L. 15.

Sainéan, L., L'Histoire naturelle et les branches connexes dans l'œuvre de Rabelais. Paris, Champion. 450 S. 8°. (Nicht im Buchhandel.)

Saint-Evremond, Critique littéraire. Introduction et notes de Maurice Wilmotte. Paris, Editions Bossard. 250 S. 8°. Fr. 12.

Saviotti, G., Charles Baudelaire critico e la questione dell'umorismo. Caserta, R. Marino. 19 S. 8°. L. 1. Collana di opuscoli critici I.

Squassina, A., Studio sull'epistolario foscoliano. Brescia, tip. F. Apollonio. 89 S. 8°.

Storie de Troja et de Roma altrimenti dette Liber Ystoriarum Romanorum edite da Ernesto Monaci. Roma, presso la società della Biblioteca Vallicelliana.

Tasso, Torquato, La Gerusalemme Liberata. Firenze, A. Salani. 538 S. 8°. L. 5.75. Edizione Florentia: i classici pubblicati sotto la direzione del dott. Enrico Bianchi no. 2.

Truc, Gonzague, Le cas Racine. Paris, Garnier frères. 200 S. 8°. Fr. 6.90.

Vento, S., Il concettismo nelle liriche di G. B. Marino. Palermo, fratelli Vena. 22 S. 8°.

Vergara Martin, G., Materiales para la formación de un vocabulario de palabras usadas en Segovia y su tierra. — Madrid, Impr. de los Sucesores de Harnando. 98 S.

Villon, Francoys, Œuvres. Texte établi par Auguste Longnon, revue et publié par Lucien Foulet. Préface par Ad. Van Bever. Paris, Georges Crès & Co. XII, 221 S. 8°. Fr. 2.

Walberg, E., Date de la composition des recueils de Miracula sancti Thomae Cantuariensis dus à Benoit de Peterborough et à Guillaume de Cantorbéry. Paris, Champion. 18 S. 8°. A. aus Le Moyen Âge Sept.-Dez. 1920.

Wartburg, W. v., Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lief. 1. A -amaitja. XXXII, 1—80. M. 30. Bonn und Leipzig, Kurt Schroeder.

Dante-Literatur.

Albo dantesco edito per cura del bollettino „Il VI Centenario dantesco", di Ravenna, compilato dal sac. Giovanni Mesini. Roma, F. Ferrari. 216 S. 4°.

[illegible]lli, R., Lo spirito francescano nella Vita Nova di [illegible]ilano, Cattedra popolare dantesca. 32 S. 8°. L. 2.

[illegible]io dantesco, Il VI, Bollettino bimestrale illustrato del Comitato Cattolico per l'omaggio a Dante Alighieri (Ravenna) VIII, 1: Per il S. Francesco dantesco. — C. Rivalta, Nei luoghi di D.: D. a Forlì. — A. Cossio, Teoria dell'arte e della bellezza in D. — G. Corso, Il Gran Lombardo. — 2: F. Filippini, Luoghi danteschi in Bologna. — E. Jallonghi, S. Bonaventura e Dante (Purg. II). — G. Corso, L'arco dei Gavi ed il centenario dantesco a Verona.

Ceppi Bernardi, Ida, S. Pier Damiani nella storia e nella poesia dantesca. Livorno, Pozzolini. 36 S.

Cochin, H., Dante est-il venu à Paris? Extrait de l'Annuaire-Bulletin de la Société de l'histoire de France. 1921 8 S. 8°.

Cossio, Aluigi, Teoria dell'arte e della bellezza in Dante. Ravenna, tip. Artigianelli. XVI, 118 S. 8°. L. 5.50.

Dante Alighieri, La Divina Commedia, con le note di Nic. Tommaseo, ed introduzione di Umberto Cosmo.

Vol. II. Purgatorio. Torino, Unione tip.-ed. 441 S. 8°. L. 15. Collezione di classici italiani con note, fondata da P. Tommasini-Mattiucci, diretta da G. Balsamo Crivelli. Vol. IV.

Dante Alighieri, La Divina Commedia commentata dal Carlo Steiner. II: Purgatorio. Torino, Paravia. S. 345—694. L. 9.

Dante Alighieri, La Divina Commedia nella figurazione artistica e nel secolare commento, a cura di Guido Biagi. Disp. I. Torino, Unione tip.-ed. XIV, 1—152. L. 60.

Del Lungo, Isidoro, Prolusioni alle tre cantiche e commento all' Inferno. Firenze, Le Monnier. XXIV, 360 S. 8°. L. 18.

Fiacher, Max, Dr., Das Weltbild Dantes. 1.—3. Taus. Mainz. Matthias-Grünewald-Verlag; Auslieferung: Wiesbaden, Hermann Rauch. 1921. III, 95 S., 1 Titelb. 8°. Pappbd. M. 12.

Friedmann, Wilhelm, Priv.-Doz., Dante. Gedächtnisrede, geh. bei der Dantefeier im Alten Theater zu Leipzig am 25. Sept. 1921. Leipzig, F. Meiner. 1921. 24 S. gr. 8°. M. 4.50.

Grasso, A., L'allegoria della prima canzone della Vita Nuova. Dal „Simbolo dei Simboli in Dante". Palermo, G. Travi.

Grazzani, V., Esegesi del primo canto della Divina Commedia di Dante Alighieri, dedotta dal Convito. Sondrio, tip. M. Washington e C. 152 S. 8°. L. 6.50.

Guzzo, A., Il cristianesimo nel Paradiso di Dante. Napoli, Detken e Rocholl. 80 S. 8°. L. 6. (S.-A. aus Gnosis I.)

Levi, Ezio, Piccarda e Gentucca. Studi e ricerche dantesche. Bologna, Zanichelli.

Maurici, Andrea, La giovinezza, il martirio e la glorificazione di Dante nella storia d' Italia. Palermo, Priulla.

Niccolini, Pietro, L'amore e l'arte di Dante: l'arte nella Divina Commedia; Dante innamorato. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 106 S. 8°. L. 5.

Novi, Ottorino, Verso il Paradiso; la Beatrice: Lettura a commento degli ultimi sei canti del Purgatorio. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 61 S. 8°. L. 5.

Petroselli, Filippo, Etica ed arte nella Divina Commedia: Viterbo, tip. Urcionio. 44 S. 8°.

Pompeati, A., Dante. Firenze, Battistelli. 366 S. 8°. L. 12.

Scandura, Sebastiano, Il De Monarchia di Dante Alighieri e i suoi tempi. Acireale, tip. Orario delle ferrovie. 101 S. 8°. L. 5.

Simon, Paul, Dr. Prof., Einführung in Dantes Göttliche Komödie. Mit 1 [Titel-]Bildn. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1921. IV, 100 S. 8° = Die Bücherei der Volkshochschule. Bd. 25. M. 3.80 + 110% T.

Tuccio, Enzo, Giudizî di Dante su città italiani. Palermo, casa ed. L'Attualità. 178 S. 8°. L. 6.

Vento, S., La filosofia politica di Dante nel „De Monarchia", studiata in se stessa e in relazione alla pubblicistica medievale da s. Tommaso a Marsilio da Padova. Torino, fratelli Bocca. 401 S. 8°. L. 30.

Zuccante, Gius., Figure e dottrine nell'opera di Dante. Milano, fratelli Treves. XX, 277 S. 8°. L. 8.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Prof. Dr. Hans Naumann in Jena wurde zum ord. Professor der deutschen Philologie an der Universität Frankfurt a. M. ernannt.

Der ao. Professor für neuere deutsche Literaturgeschichte an der Universität Kiel Dr. Eugen Wolff ist zum ord. Professor daselbst ernannt worden.

Der ao. Professor für deutsche Literaturgeschichte an der Univeraität München Dr. Janentzky wurde als Nachfolger O. Walzels als ord. Professor an die Technische Hochschule in Dresden berufen.

Prof. Dr. Erich Gierach in Reichenberg wurde zum ord. Professor der älteren deutschen Sprache und Literatur an der deutschen Universität Prag ernannt.

Prof. Dr. Paul Ziesemer an der Univeraität Königsberg wurde zum ord. Honorarprofessor ernannt.

Der Privatdozent für deutsche Sprach- und Kulturgeschichte Dr. Adam Wrede an der Universität Köln wurde zum Honorarprofessor daselbst ernannt.

Dr. Christine Touaillon hat sich für das Fach der neueren deutschen Literaturgeschichte an der Universität Wien habilitiert.

Der Mistral-Uebersetzer A. Bertuch wurde von der philosophischen Fakultät der Universität Halle, die ehedem auch Mistral die Würde eines Ehrendoktors verliehen hat, zum Ehrendoktor ernannt.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. Adalbert Hämel wurde von der Kgl. Spanischen Akademie der Geschichte in Madrid zum korrespondierenden Mitglied ernannt.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Wien Dr. W. Wurzbach ist zum etatsmässigen ao. Professor daselbst ernannt worden.

† zu Königsberg Anfang Dezember der ord. Professor der engl. Philologie Dr. Max Kaluza, 65 Jahre alt.

† am 29. Dezember zu München der ord. Professor der deutschen Philologie Dr. Hermann Paul, 75 Jahre alt.

† zu Prag Anfang Januar der ao. Professor der germanischen Philologie Dr. Hans Lambel, 79 Jahre alt.

† zu Jena am 4. Januar der ord. Professor der vergleichenden Sprachwissenschaft Dr. Berthold Delbrück, 80 Jahre alt.

† zu Graz Dr. Karl Reissenberger im Alter von 72 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 48.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 5. 6. Mai-Juni.** **1922.**

Burdach, Reformation — Renaissance — Humanismus (Körner).
Ehrenberg, Tragödie und Kreuz (v. Grolman).
Stamm-Heynes Ulfilas. Neu herausgegeben von F. Wrede, 13. u. 14. Aufl. (Behaghel).
Streitberg, Gotisches Elementarbuch, 5. u. 6. Aufl. (Behaghel).
Delbrück, Die Wortstellung in dem älteren westgöt. Landrecht (Naumann).
Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder (Golther)
C. und W. Stern, Die Kindersprache. Eine psycholog. und sprachtheoretische Untersuchung (Behaghel).
Kessler, Joh. v. Morsheims Spiegel des Regiments (Götze).
Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung des Prosaromans in Deutschland (Behaghel).
Viëtor, Die Lyrik Hölderlins (v. Grolman)
Die Briefe der Diotima. Veröffentlicht von Frida Arnold (v. Grolman).
Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Binz).
Vidalenc, William Morris (Binz).
Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Glaser).
Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch (Hilka).
Küchler, Renan (Lerch).
Zweig, Romain Rolland (Friedmann).
Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze (Rohlfs).
Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache (Vossler).
Dante, Die göttliche Komödie. Jubiläums-Ausgabe. Uebertragen von R. Zoozmann (Bassermann).
Dante, Die göttliche Komödie. Uebertragen von R. Zoozmann, mit Einführuagen von C. Sauter (Bassermann).
Dantes Commedia. Deutsch von H. Geisow (Bassermann).
Das ewige Lied. Dantes Divina Commedia ... wiedergeboren von S. v. d. Trenck (Bassermann).
Russo, Metastasio (Vossler).
Estudis romanics. Llengua i literatura. Teil I u. II (Spitzer).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Konrad Burdach, Reformation - Renaissance - Humanismus. Zwei Abhandlungen über die Grundlage moderner Bildung und Sprachkunst. Berlin, Gebrüder Paetel. 1918. 220 S.

I.

Historische Begriffe sind Abstraktionen, und als solchen eignet ihnen ausnahmslos ein relativer, wenn nicht gar subjektiver Charakter. Wie „Geschichte" überhaupt keine „Wirklichkeit" wiedergibt, sondern ein ideales Gebilde vorstellt, so bedeutet auch die einzelne historische Periode nicht etwas ein für allemal Feststehendes, objektiv Gegebenes — das hiesse einem falschen Begriffsrealismus verfallen —, vielmehr kommt in dem Bilde, das eine Zeit, ein Individuum von der Vergangenheit entwirft, allemal zugleich ein Gegenwartsgefühl, eine spezifische geistige Disposition zum Ausdruck. Dergestalt könnte man aus den Veränderungen, die das Bild der Renaissance und ihre Wertung im Verlaufe des 19. Jahrhunderts erleidet, die Wandlungen ermessen, denen der Geist und die Geister dieses Säkulums unterworfen waren. Witzig und zutreffend ist Jakob Burckhardts und Nietzsches Heroisierung der Renaissance-Epoche als „die Idealität und Romantik der um die Jahrhundertmitte blühenden realistischen Kunst und mechanistischen Denkart" (F. F. Baumgarten, Das Werk C. F. Meyers, München 1917, S. 30 ff.) bezeichnet, es ist gezeigt worden, wie die revolutionären Ideale des 19. Jahrhunderts: politische Freiheit und naturwissenschaftliche Weltanschauung die Perspektive waren, aus der man die Renaissance schaute — um den Positivismus und Individualismus der eigenen Gegenwart in jenes entlegene Zeitalter hineinzuschauen. Ein Menschenalter nach Burckhardt[1] wird das Vorzeichen der Renaissance-Bewertung verkehrt; im Zusammenhang mit den jetzt einsetzenden Angriffen auf das klassische Altertum und seinen Einfluss in Schule und Kunst wird der historische Begriff der Renaissance aufs neue umgedeutet, ja fortgedeutet; und die aus übertriebenem Rationalismus und Positivismus ins Metaphysische und Irrationale umschlagende Jahrhundertwende (die ihre tiefste Liebe der „Gotik" zuzuwenden beginnt) sucht und sieht in der Renaissance, welche Burckhardt als intellektualen Gegenschlag wider ein unvernünftiges Mittelalter dargestellt hatte, gerade das Irrationale, Antirationale, das „Gotische". An diesem Punkte steht auch K. Burdach, in unseren Tagen unstreitig der beste Kenner jenes Kulturzeitalters.

Burdach hat sich in jahrzehntelangen, entsagungsvollen, weit- und tiefgreifenden Studien vom gesamten geistigen Leben der Renaissance-Jahrhunderte und Renaissance-Völker eine umfassende Kenntnis erworben, wie sie Burckhardt im entfernten nicht besass. Von oben und von unten stiess er in die zu erforschende Region vor, suchte sowohl von der deutschen Minne- und Spruchpoesie, welcher seine früheste wissenschaftliche Bemühung galt, als auch von der Beschäftigung mit Goethe her sich dem Gedankenkreise der Renaissance zu nähern und entwarf schon früh (1891) ein reiches Progamm von Untersuchungen über das allmähliche Hervortauchen der Renaissance aus dem mittelalterlichen Geist. Später führte ihn die Beschäftigung mit Walther von der Vogelweide, mit der Longinus- und Gralsage tief in die Geschichte der religiösen Phantasie und die politisch-nationale Weltanschauung des Mittelalters hinein, und so gewann er allmählich die bewundernswürdige Gelehrsamkeit, die das Hauptwerk seines Lebens auszeichnet, jene „Forschungen zur Geschichte der deutschen Bildung", welche er seit 1912 im Auftrage der Preußischen Akademie der Wissenschaften unter dem Titel „Vom Mittelalter zur Reformation" herausgibt und von der bisher vier Bände erschienen sind. Aus der nicht leicht überschaubaren Fülle dieser seiner (teils schon veröffentlichten, teils noch zurückgehaltenen) Untersuchungen über die Frühzeit der italienischen und der deutschen Renaissance greift das hier anzuzeigende Büchlein das Kernstück heraus, versucht, kritische Auseinandersetzungen mit den bisherigen Theorien

[1] Dass der Ausdruck „Renaissance" erst durch Burckhardt in die Sprache unserer allgemeinen Bildung eingebürgert worden sei, darf bezweifelt werden; aus seinem Briefwechsel mit Paul Heyse geht hervor, dass schon vor Erscheinen seines Hauptwerkes Wort und Begriff der Renaissance in Deutschland geläufig war.

nicht vermeidend, mittelst wort- und ideengeschichtlicher Forschung eine lebendige Anschauung vom Wesen und Werden der Renaissance zu gewinnen, zu gewähren.

Der Hauptton liegt auf dem Werden. Ausdrücklich betont der Verfasser, dass seine Forschung, abweichend von der Burckhardts, nicht dem Seinsproblem der Renaissance, nicht der Erkenntnis des Zuständlichen, sondern dem wechselvollen genetischen Prozesse gelte, den Längsschnitt der Epoche suche, nicht ihren Querschnitt. Darin prägt sich wiederum der Geist währender Zeiten aus. Gesteigerte Motivenforschung ist Sinn und Inhalt neuester kulturgeschichtlicher Studien, unübersehbar die Zahl der Arbeiten, die Entstehung, Ursprung, Ursachen historischer Erscheinungen ergründen wollen. So ist etwa die Reformationsgeschichte nahezu in eine Vorgeschichte der Reformation umgewandelt worden, und auch die Erforschung der Romantik geht und bedarf dieses Weges.

Natürlich gewinnt gar unterschiedliche Anschauung, wer ein fixes geschichtliches Gebilde und wer eine vielgestalte geschichtliche Bildung betrachtet. Der ungleiche Ausgangs- und Blickpunkt, den Burdach Burckhardt gegenüber nimmt, bedingt also, auch abgesehen von der objektiven Vermehrung und Vertiefung seines Wissens, notwendigerweise ein geändertes Bild; ein Bild, das dem von Burckhardt und Nietzsche her begeisterten Liebhaber der Renaissance allerdings überraschen, ja grimmig enttäuschen muss (vgl. K. Borinski, ZfdPh. 48, S. 459).

II.

Burdachs Schriftchen vereinigt zwei vor gelehrten Zuhörern gehaltene Vorträge über Sinn und Ursprung der Worte Renaissance und Reformation und über den Ursprung des Humanismus; beide liegen seit längerer Zeit auch im Druck vor, der eine in den Sitzungsberichten der Berliner Akademie 1910, der andere im 40. Jahrgang der Deutschen Rundschau (1914), und die gelehrte Welt hat Wert und Ergebnisse besonders des ersteren auch längst anerkannt und genutzt. Die Neuausgabe wendet sich an ein breiteres Publikum, um diesem die neuartigen Erkenntnisse zuzuführen und überwundene, aber weit verbreitete ältere Anschauungen in etwas zu korrigieren.

Die schwer gelehrte Abhandlung über Sinn und Ursprung der Worte Renaissance und Reformation zeichnet die Vorgeschichte dieser Ausdrücke, wie sie sich auf internationalem Boden, im Bereich der lateinischen Sprache abspielt, beleuchtet ihr erstes Aufkommen, den Anschauungskreis, dem sie entstammen und angehören, ihre Geltung im Bewusstsein der gebildeten Kreise Europas. „Die, die das Wort und das ihm zugrunde liegende Bild zuerst brauchten, meinten damit nicht die Wiedergeburt des römischen Altertums. Nicht die ‚Wiederbelebung' von etwas Totem, einer toten Kultur, nicht die Wiederherstellung einer zerstörten Welt. Vielmehr dachten sie an sich, an ihr eigenes Selbst und ihr eigenes gegenwärtiges Leben, an die eigene menschliche Wiedergeburt, an die Erneuerung ihres Menschtums. Es ist der bekannte christliche Begriff, an den sie anknüpfen, der uns allen aus den Paulinischen Briefen wie aus dem Dogma vom Sakrament der Taufe und der Busse geläufig ist, und dem hier eine freiere, allgemeinere, aus der kirchlichen Sphäre entrückte, menschliche Beziehung gegeben wird . . . Das Bild des neuen Lebens, der Wiedergeburt beherrscht bereits das Zeitalter Bonaventuras, Dantes, Petrarcas, Boccaccios, Rienzos, es bleibt im 15. Jahrhundert wirksam und wird im 16. Jahrhundert zu dauernder Gültigkeit fixiert. Und dieses Bild bezieht sich von Anfang an auf mehr als die Studien: es dient schon bei seinem ersten Aufkommen dem Verlangen der führenden Männer nach einem Umschwung, nach einer Umgestaltung der geistigen Kultur, zunächst der Kirche und des Staats, später überwiegend der Literatur, der Kunst, des sittlichen und sozialen Lebens als Ausdruck. Es ist das Schlagwort für die ersehnte Umwertung der politisch-religiösen, dann mehr und mehr der ethischen und künstlerischen Massstäbe" (S. 107 ff.). So gelangt Burdach auf selbständigem Wege, durch wortgeschichtliche Untersuchung, zu einer Bestätigung von H. Thodes Ansicht der Förderung des Renaissance-Aufschwungs durch die Wirkung des heil. Franz von Assisi: die Umwandlung der Delirien des religiösen Gefühls aus einer lebenzerstörenden in eine lebenbejahende Kraft erscheint ihm als das Werk der Renaissance, als „ihr ewiges geschichtliches Verdienst. In dieser Umwandlung liegt die Scheide der Epochen, hier birgt sich das Mysterium der Entstehung des Humanismus und der Renaissance, das wir nur ahnen, aber niemals erforschen können" (S. 124). — Müssen wir uns wirklich damit bescheiden? Ziemt dem Historiker solche Skepsis? Lassen sich denn historische Erscheinungen und Abläufe überhaupt je auf eine einzige Quelle zurückführen? Erfordern nicht auch sie, wie alles Gezeugte, Vater und Mutter verschiedenen Geschlechts? — Die Fragen drängen sich zuhauf.

Die zweite Studie spürt dem Ursprung des Humanismus nach; nicht mit den Mitteln der Wortgeschichte, sondern indem das Werden des Begriffs untersucht wird, der dem Worte „Humanismus" zugrunde liegt. Dieser Begriff ist ein doppelter: 1. die Vorstellung und das Gebot einer geistigen Bildung, die als ihren Inhalt und ihr Ziel das Ideal des Menschen sucht; 2. in einem spezielleren Sinn eine bestimmte geschichtlich bedingte Richtung des Studiums, welche dieses Ideal des Menschen auf dem einzigen Wege der Vertiefung ins griechisch-römische Altertum zu finden glaubt. Und Burdach zeigt, dass das Postulat einer Bildung nach dem Typus des idealen Menschen, wie es die aus dem Mittelalter hinausführende geistige Bewegung aufstellt, keineswegs von Anfang an in der Fassung des Klassizismus erscheint. Wiedergeburt und ideale Umformung — Renaissance und Reformation —, das ist der grosse Gedanke der Epoche, und indem sich diese beiden ineinander übergehenden, ja korrelativen Begriffe aus der ursprünglich politisch-religiösen Sphäre ins Ethische wenden, treiben sie den Humanismus aus sich hervor. Die Wiedergeburt oder Umwandlung in die neue ideale Form kann sich dabei vollziehen entweder am Individuum oder in der kirchlichen Gemeinschaft: Dantes Schöpfungen gestalten diesen doppelseitigen Gedanken der Reformation des inneren Menschen (Vita nova) und der Kirche (Divina Commedia). Dante „will die christliche Religion seiner Zeit, ihre Ethik, ihre Kirche, ihren Staat, ihre Kunst, ihre Wissenschaft durch die Kraft seines Wortes hinaufläutern, steigern, verjüngen, erneuern in der Wiedergeburt ihrer echten Menschlichkeit durch einen Ausgleich zwischen Christentum und dem nationalen römischen Altertum . . . Hierdurch wird er der Schöpfer dessen, was man Renaissance nennt. Hierdurch legte er auch die Saat für jene nationalen kirchlichen Reformbestrebungen, die in Wiclif, Huss, Luther und Zwingli am mächtigsten verwirklicht wurden. Hier liegt aber auch der Punkt, wo sich die Begriffe der Wiedergeburt und der Reformation zu differenzieren und zu scheiden anfangen, wo sie einerseits übergreifen auf das weltliche Gebiet des Staates, der Wissenschaft, der Kunst, anderseits sich davon gesondert in eigentümlicher Art der religiösen Triebe bemächtigen" (S. 64).

Das Streben nach neuen Menschheitswerten, nach dem idealen Typus des Menschen, ist der Kern des Humanismus wie der Renaissance; denn das sind Wechselbegriffe. Versteht man hingegen unter Humanismus schlechtweg die Beschäftigung mit dem klassischen Altertum, so hat die Frage nach seinem Ursprung keinen Sinn; bildete doch lateinische Sprache und lateinisches Schrifttum die kulturelle Grundlage des gesamten Mittelalters. „Aber erst in jener Kulturbewegung, die wir gemeinhin Humanismus nennen, tritt solche Kenntnis und solche Nachbildung antiker Schriftsteller als ein Programm neuer Anschauung und Gestaltung des Lebens auf, als begeistert gepriesene Quelle einer Bereicherung und Läuterung des Menschen. Erst damals tritt sie auf — was vielleicht die Hauptsache ist — mit dem neu erwachten Sinn und Gefühl für die Persönlichkeit der nachgeahmten Schriftsteller, für die geschlossene Individualität ihres Stils" (S. 99 f.). Charakteristisch erscheint dem Verfasser aber nicht minder, dass jetzt die Rückeroberung der antiken Kultur als eine nationale Selbstbesinnung und Selbsterkenntnis aufgefasst wird: „Die eigentliche Renaissance wächst aus dem innersten Lebenskern des italischen Volks" (S. 95).

„Humanismus und Renaissance sind gleichzeitig geboren mit dem Nationalitätsbegriff. In der nationalen Prägung, in der Betonung des lateinischen Gedankens liegt der entscheidende Punkt, wo sich der Humanismus der Renaissance als neues, eigenartiges Gewächs ablöst von verwandten älteren Trieben des Mittelalters. Die Geburtsstunde des Humanismus ist das Erwachen des italienischen

Nationalbewusstseins zu einer selbständigen führenden Macht der europäischen Bildung" (S. 145 f.) Dieser neue italienische Nationalitätsbegriff, der freilich noch eingekapselt war in den ererbten mittelalterlichen Universalismus, proklamiere eine neue Weltherrschaft: „Die Herrschaft eines absoluten Ideals menschlicher Bildung auf dem Gebiet der Sprache, des Stils, der Beredsamkeit, der Poesie, der bildenden Kunst, der Sittlichkeit des Staats. Darin lebt noch ein mittelalterlicher Gedanke: denn die Welt als Menschheitsgemeinde von einheitlicher Bildung zusammenzufassen, hat das ganze Mittelalter hindurch allen geistig Höherstehenden als Ziel vorgeschwebt. Aber jetzt wird dieser Gedanke ausserhalb der kirchlichen Sphäre, ausserhalb auch der imperialistischen Bestrebungen und Lehren mit neuen Mitteln verwirklicht. Hierin liegt der wirkliche Bruch mit dem Mittelalter" (S. 146 f.). Die Geburt jener nationalen Bewegung des italienischen Geistes aber erklärt Burdach einleuchtend aus Reaktionsgefühlen, welche die Exilierung des Papsttums bei den Italienern des Trecento auslöste; und in der romantischen Stimmung, die von der Rückkehr des Papstes nach Rom etwas wie den Anbruch des goldenen Zeitalters, wie eine allgemeine ideale Umformung der Menschheit erwartete, erblickt er den Ursprung des Humanismus.

III.

Burdach verglich einmal (Deutsche Renaissance, Berlin 1916, S. 30) die Stimmung des italienischen Trecento, das unbefriedigender Gegenwart das Spiegelbild einstiger nationaler Grösse zeigte und so eine bessere Zukunft vorbereitete, mit den rückwärtsschauenden Forderungen der deutschen Romantik; den Traum vom neuen Menschen mit Rousseaus Sehnsuchtsblick zur Natur. Er sieht denn auch in der Renaissance-Bewegung nicht minder als in Rousseau und der deutschen Romantik einen Gegenschlag gegen übertriebenen Rationalismus, eine leidenschaftliche Auflehnung gegen die rein intellektualistische Weltbetrachtung der Hochscholastik. Den Vergleich mit Rousseau und die Auffassung des Humanismus als Reaktion auf die Scholastik findet man auch bei anderen bewährten Kennern des Renaissance-Zeitalters: nach Paul Joachimsen (Historische Zeitschrift 121, S. 190ff.) ist die Ersetzung der Scholastik durch die Antike als ein selbständiges geistiges Ganzes das eigentliche Problem, das sich der Humanismus stellt; Karl Borinski[1] spricht von der Renaissance als von einem „durchaus irrationalistischen Zeitalter". Mit Burckhardts Gemälde verträgt sich diese Anschauung freilich nicht gut; aber eine eigentliche Widerlegung ist damit doch nicht geboten, weil beide Darstellungen einseitig sind, die Burckhardts sogar bewusst einseitig. Während er in seiner Beschreibung der italienischen Renaissance-Kultur die konservativen Mächte, das Fortleben der christlich-mittelalterlichen Welt, mit Kunst und Absicht beiseite lässt, nehmen Burdach und seine Gesinnungsgenossen das Progressive, das Rationale nicht wahr, das doch unleugbarerweise auch ein Element des Renaissance-Zeitalters gewesen ist. In der Geschichtschreibung der deutschen Romantik entwickeln sich ja ähnliche Gegensätze: nachdem man lange genug das eigentliche romantische Wesen in den Leistungen der Frühromantik zu erkennen glaubte, richtet sich neuerdings alles Interesse auf die Vorgeschichte und die Spätzeit. Die Wahrheit liegt in beiden Fällen nicht hier oder dort, sondern hier und dort. Burckhardt hat vom Werden der Renaissance eine sehr unzulängliche Anschauung vermittelt, und Burdach verdient darum reichen Dank, dass er tief in ihre Vorgeschichte hineingeleuchtet hat, aber die lebendige Anschauung vom eigentlichen Wesen der Renaissance (die sein Vorwort verheisst!) bleibt er schuldig: über dem Längsschnitt vernachlässigt, versäumt er den Querschnitt. Wir erfahren nur, wie es wurde, nicht was wurde und war.

Aber auch gegen die Methode Burdachs erheben sich Bedenken: er vertraut der Wortgeschichte zu viel; und weil das Wort, das Bild von der Wiedergeburt aus mystischen Kreisen stammt, sieht er keine anderen als religiöse und mystische Ursprünge der Renaissance. Aber man versuche als Gegenprobe, einmal Wesen und Werden der Romantik auf Grund der Geschichte dieses Terminus zu ergründen, der ja auch seine jahrhundertealte Vergangenheit hat, und es wird sich ein sehr schiefes und karges Bild davon ergeben. Mit berechtigtem Selbstgefühl weist Burdachs Vorwort darauf hin, dass seine Darstellung überall aus den Quellen schöpfe, dass seiner Untersuchung „einzig die Bekenntnisse der gleichzeitigen Führer jener grossen Bewegung" als Leitseil dienen. Aber hier wird einmal die Tugend zur Not. Denn wie die theoretischen Aeusserungen eines Künstlers oder einer ganzen Epoche das bezügliche Kunstwollen nicht unmittelbar deuten, sondern bloss dokumentieren, in ihrer Totalität ein der Deutung fähiges und bedürftiges Parallelphänomen zu den künstlerischen Schöpfungen, nicht aber deren Erklärung bilden (vgl. E. Panofsky, Zeitschrift für Aesthetik XIV, S. 326) und deshalb die Kunstwerke nicht unmittelbar deuten können, sondern mit ihnen zusammen gedeutet werden müssen, so sollten auch für die wort- und sinngeschichtliche Interpretation des Renaissance-Namens die einschlägigen Zeugnisse der italienischen Historiker und Kunsttheoretiker aus dem 14. bis 16. Jahrhundert nur Objekt, nicht Mittel sein. In der Tat haben auch schon Kenner wie Karl Vossler (Lbl. 1919, S. 1 ff.) und Borinski (Die Weltwiedergeburtsidee S. 50, 52) hier ihre Bedenken geäussert.

Dagegen wehrt Vossler a. a. O. einen Kritiker ab, der unrichtiger- und ungerechterweise gegen Burdach die Auffassung der Renaissance als einer nach Ursprung und Wesen gemeineuropäischen Bewegung ausspiele; dem armen Sünder wird da gleich der Blick für geistige Sonderart und historische Entwicklung abgesprochen. Im Grunde handelt es sich um nicht viel mehr als einen Wortstreit. Renaissance und Humanismus sind, wie historische Begriffe überhaupt, abstrakte Hilfsbegriffe, die man in gewissen Grenzen willkürlich erweitern und verengen darf. Wie man Geschichte der deutschen Romantik schreiben kann als Geschichte der romantischen Schule, aber auch als weitausgreifende Geschichte des romantischen Geistes, so ist es ähnlich um die Darstellung der Renaissance bestellt. Keime romantischen Geistes waren im 18. Jahrhundert in England und Frankreich eher reicher als spärlicher ausgestreut denn in Deutschland, das sich auch in dieser Hinsicht erst durch westlichen Import stärken musste (vgl. Joseph Texte, J. J. Rousseau et les origines du cosmopolitisme littéraire, Paris 1895, und die Revue de littérature comparée I (1921), S. 215[1] zitierten Arbeiten von Paul van Tieghem). Das politische Unglück der Deutschen fachte aber gerade bei ihnen die Begeisterung für eine idealisierte nationale Vergangenheit zu loderndem Brande an und liess sie jenen überkräftigen Nationalismus erschaffen, der sich im Laufe des 19. Jahrhunderts ostwärts weiterpflanzte und Ursache aller politischen Erschütterungen bis zum grossen Weltkrieg wurde; und auch da bleibt noch fraglich, ob diese moderne Nationalidee ohne die vorausgehende französische Revolution mit ihrer Verherrlichung der grande nation möglich gewesen wäre. Freilich, nimmt man wahr, dass von Deutschland aus romantische Geisteshaltung sich im Verlauf des 19. Jahrhunderts nach Ost und West, nach Nord und Süd verbreitet hat, so ist man geneigt, „Romantik" als ein originaldeutsches Gewächs anzusehen. Aber mit den vielbemühten „geistigen Einflüssen" verhält es sich bei Völkern nicht anders als bei einzelnen Individuen: Gleiches wird nur durch Gleiches bestimmt, und damit ein A von B beeinflusst werden kann, muss es im voraus dem B artverwandt sein. Genau so steht es um das Renaissance genannte Phänomen. War auch Italien ihr Kernland, ihr einziges Quellgebiet war es nicht. Burdach selbst belehrt uns, welche Rolle in der Entstehungsgeschichte der Renaissance Avignon spielt; den Antrieb der beginnenden Renaissance-Bewegung nimmt er dort wahr. „Hier strömte die altüberlieferte französische Bildung, die Tradition höchster mittelalterlicher Kunst, Literatur, Wissenschaft zusammen mit der aufquellenden italienischen Kultur. Erstaunlich grosse Handschriftenmassen, auch antiker Autoren, werden hier vereinigt, aus denen mittelbar auch der junge Petrarca schöpfte, Wand- und Miniaturmalerei werden gepflegt, und die grossen Bahnbrecher italienischer Kunst finden hier bedeutende Aufgaben. In der Miniaturmalerei bildet sich ein eigenartiger Stil, der ein Reflex ist der dort herrschenden franko-italienischen Bildung und die Brücke zur kommenden Kunst in Italien bildet ... Petrarca hat oft gezetert über die Barbarei Frankreichs. Aber ein gutes Stück seiner

[1] Die Weltwiedergeburtsidee in den neueren Zeiten I. Der Streit um die Renaissance und die Entstehungsgeschichte der historischen Beziehungsbegriffe Renaissance und Mittelalter (S.-B. der Bayerischen Akademie 1919, I. Abh.) S. 23; die Schrift ist eine bedeutsame Ergänzung von Burdachs Büchlein.

Bildung empfing er eben doch hier, wo seit dem Mittelalter humanistische Regungen, reiches poetisches und rhetorisches Können, sichere sprachlich-stilistische Schulung und eine ästhetische Wertung der literarisch-künstlerischen Produktion gediehen. Dante und Petrarca waren Schüler der provenzalischen Troubadours ... Lernend von Frankreich, mit ihm wetteifernd, im Gefühl wachsender Reife den Lehrmeister leidenschaftlich zurückstossend — so war der Humanismus der Renaissance ein Eigengewächs" (162 f). Nicht anders verhielt sich das Deutschland des 18. Jahrhunderts zu seinen westlichen Nachbarn, und die Schweiz war damals die Vermittlerin englisch-französischen Geisteslebens. Und wenn für die deutsche Romantik als eine Wiederbelebung der „gotischen" Kultur jenes England von massgebendster Bedeutung wurde, das einen jähen Bruch mit dem Mittelalter vermieden hatte, so könnte die Provence (was eingehende Untersuchung verdiente) durch ihre spezifische — vielleicht vom arabischen Spanien her bedingte — Bildung für die Entstehung des Humanismus besonders wichtig gewesen sein. Dass aber der neue Geist, den Burdach zum Vater von Renaissance und Humanismus macht und von der religiösen Erschütterung des 12. Jahrhunderts ausgehen lässt, weder aus Italien stammt, noch auf dieses Land sich beschränkt, gibt er ja selber zu (S. 43, 55). Andere Forscher wollen von einem national-italienischen, „partikularistischen" Antrieb des Humanismus überhaupt nichts wissen. Borinski, für den die Voraussetzung der Renaissance als eines wesentlich philologisch-literarisch künstlerischen Begriffs gerade die Abkehr von der Politik ist (Zdph 48, S. 474), hält die Wandlung des Stilgefühls, in welcher er den Bruch mit dem Mittelalter erblickt, keineswegs für national bedingt (Weltwiedergeburtsidee S. 201 f.); und nach Walter Goetz (Archiv für Kulturgeschichte X, S. 26) „bedeutet Italien in dieser Entwicklung zwar das meiste, aber doch nicht alles. Gerade die ersten Spuren eines neuen Verhältnisses zur Antike seit dem 12. Jahrhundert liegen nicht auf italienischem sondern auf französischem Boden". Sie mussten zutage treten, sobald die Eigenkraft des mittelalterlichen Geistes nachliess, die antike Ueberlieferung sich anzuverwandeln, d. h. als rohen Stoff aufzunehmen, dem er die eigene Form aufzwang. Indem die mittelalterliche Einheitskultur sich auflöste, ihre beiden Bestandteile, der antik-innerweltlich-humane und der christlich-überweltlich-asketische sich verselbständigten, trat die Antike nach beiden Seiten hin in ein geändertes Verhältnis. Wohl geschieht die Trennung jener beiden Elemente nur schrittweise, allmählich, ist zu restloser Vollständigkeit wohl erst im 18. Jahrhundert gediehen; sie kulminieren schliesslich, was gewiss seine politischen und nationalen Ursachen gehabt haben wird, in der italienischen Renaissance und der deutschen Reformation, die nur zusammen die Entstehung des modernen Menschen bedeuten (vgl. C. Neumann in der Deutschen Rundschau, Mai 1918, S. 217 f. [jetzt auch selbständig in der Schrift „Jakob Burckhardt, Deutschland und die Schweiz", Gotha 1919, S. 54 f.], W. Brecht, C. F. Meyer, Wien 1918, S. 181, K. Borinski, Weltwiedergeburtsidee S. 21).

IV.

In den beiden Abhandlungen, die das angezeigte Heft vereint, drängt der Verfasser nicht pfeilgerade und pfeilgeschwind auf das Ziel hin, sondern gleicht einem gemächlich Wandernden, der auch die Schönheit des Wegs geniesst, gern verweilt und mitunter ein Stück seitab schreitet, um eine seltene Blume zu brechen. Dergestalt wird das Büchlein voll kostbarer Episoden, die für die verschiedensten Fächer der Geschichtswissenschaft Gewinn bringen: über Rienzos Person und Leistung, über Dantes grosse Dichtung, über die antike Phönixsage, über Goethes Verhältnis zur Renaissance, über die Lorbeersymbolik und Adammystik, über William Langlands Piers The Plowman und den durch Burdachs Bemühungen zu später Berühmtheit gelangten „Ackermann aus Böhmen" und noch manches sonst handeln sie. Andere Abschweifungen gelten der Umwertung geläufiger Geschichtsmaximen, die mit der Entlarvung (oder Verlarvung?) der Renaissancezeit als einer irrationalen Epoche hinfällig werden. So wird das Schlagwort einer die gesamte Weltkultur durchziehenden Antithese von sinnlich-heiterem Hellenentum und weltfeindlichem Nazarenertum barsch als „eine Legende" abgetan (S. 133 ff.), wobei freilich der Irrtum unterläuft, die Formel als Erfindung Heines anzusprechen, während dieser doch nur einer überkommenen Idee ein grelleres Wortkleid umwarf, denn ihr eigentlicher Schöpfer war doch der Dichter der „Götter Griechenlands"; und auch die besondere Untersuchung, die Burdach für dieses dualistische Axiom populärer Kunst- und Geschichtsphilosophie verlangt (S. 215), ist schon geliefert worden: durch Hermann Friedemanns Berliner Dissertation von 1905[1].

In heftiger Polemik ergeht sich Burdach ferner gegen die Hypostase des seit Burckhardt und Nietzsche vielbeliebten Renaissance-Menschen und seiner üblen Seitenstücke, des gotischen und des barocken Menschen (S. 102, 213 f.). Seltsamerweise geschieht das an einer Stelle, wo er die von ihm selber gebrauchten Begriffe Humanismus und Renaissance gleichfalls als willkürliche, ja irrige Abstraktionen preisgibt, „weil sie diesem vielquelligen, vielgestaltigen, vielgeistigen Leben den falschen Schein einer realen Wesenseinheit geben" (S. 101). Ohne Abstraktionen keine Geschichte! Denn anders vermögen wir die unendliche intensive und extensive Mannigfaltigkeit des Geschehens nicht zu bewältigen. Und schon indem man von Renaissance, Barock, Romantik, Expressionismus als von Epochen spricht, verfälscht man die Wahrheit, denn mit solcher Benennung unterschlägt man bereits zugunsten der sich vordrängenden Tendenzen die gleichzeitig vorhandenen stilleren, verborgeneren, die aber quantitativ dabei sogar in der Majorität sein mögen; denn einseitige Tendenzen hat es doch in keiner Zeitperiode gegeben. Warum sollte aber solche Abstraktion und Verkürzung nur auf das Zeitalter und nicht auch auf die Menschen gewendet werden, die seine Träger sind? Auch in der Menschenseele drängen sich, den Zeiten konform, jeweils verschiedene Tendenzen vor, und etwa der Deutsche zwischen 1848 und 1870, dessen Stolz und Würde es war, dem Volke der Dichter und Denker anzugehören, stellte doch zweifellos einen anderen Menschentypus dar als sein Enkel aus der wilhelminischen Epoche, der nur mehr vor dem Offiziersrock und dem Geldbeutel Achtung trug. Uebrigens redet Burdach selber an einer Stelle (S. 165) von dem „neuen Menschentypus" des Renaissance-Tyrannen; „die unendliche Mannigfaltigkeit verschiedenartiger Individualitäten zu einer einheitlichen Gesamtpersönlichkeit zu komprimieren" (S. 102), war aber schwerlich einer von den vielen, die den Renaissance-Menschen im Munde führten, ernsthaft gemeint, Ernst Troeltsch, den Burdach kopfschüttelnd vor allen namhaft macht, gewiss nicht.

V.

Ist die Lektüre der Burdachschen Schrift beendet, so wird man mit Staunen inne, dass man über das eigentliche Wesen der im Titel genannten historischen Gebilde im Grunde recht wenig erfahren hat. Ueber dem wechselvollen genetischen Prozess, dem er nachspürt, gerät dem Verfasser das Entwicklungsprodukt aus den Augen. Er erliegt einigermassen der Gefahr, die aller historischen Ursprungforschung droht: indem man die Vorgeschichte möglichst weit zurückverfolgt, sieht man schliesslich das konservative Moment deutlicher als das progressive, indem man die Tochter der Mutter vergleicht, nur das Gemeinsame, Aehnliche, nicht mehr die unterscheidenden Merkmale, nicht den persönlichen Charakter der Jüngeren. Dergestalt wird die Renaissance von Burdach im selben Masse dem Mittelalter zu nahe gerückt, als sie Burckhardt davon getrennt hat. Und da ist es von pikantem Reiz zu sehen, wie die beiden gegensätzlichen Geschichtschreiber, jeder auf seine Art, Dante in den Kreis ihres Renaissance-Begriffs einbeziehen: Burckhardt, weil er das Bereich des Mittelalters gewaltsam zurückschieben muss, um dem neu entdeckten Zeitalter der Renaissance möglichst weite Provinzen und glänzende Namen zu annektieren, Burdach, weil jener Geist des Mittelalters, aus dem er die Renaissance herlertet, sich in Dantes Leistung am tiefsten und reichsten entfaltet. Karl Vossler hat in diesen Blättern solcher Einbeziehung Dantes heftig widersprochen. Burdachs Forschung geht — ausdrücklich rühmt er sich dessen im Vorwort — mit bewusster Absicht „den Abstraktionen und Konstruktionen aus dem Wege und wendet sich zur konkreten Vielheit und Gegensätzlichkeit

[1] An dieser Stelle sei auch ein Buchtitel nachgetragen, der S. 209 (wo Literatur über Virgils Nachleben verzeichnet wird) wohl versehentlich fortgeblieben ist: D. Comparetti, Virgil im Mittelalter (deutsche Ausgabe Leipzig 1875).

der Einzelerscheinungen, zur Fülle des Persönlichen, zur Mannigfaltigkeit und Divergenz der individuellen Schöpferkräfte" (S. 6). Leider hat auch das seine Gefahren: man sieht zuletzt den Wald vor lauter Bäumen nicht.

Mit Analyse allein ist es eben nicht getan, die Synthese muss hinzutreten, soll historische Forschung ein sinnhaftes Gebild erschaffen. Die atomisierende Methode, die Burdach immer noch festhält, ja dem Historiker des Geisteslebens jetzt aufs neue empfiehlt (S. 7 f.), bringt uns allemal nur in den Besitz lebloser Teile, deren organisches Band gerade durch solche Sezierarbeit zerschnitten wird. Wie anders wirkt jene organisierende Geistesgeschichtschreibung auf uns ein, die in Friedrich Gundolf ihren grossen Meister gefunden hat. Burdach will diese Meisterschaft freilich nicht anerkennen[1]. Während seit der letzten Jahrhundertwende immer kräftiger und mächtiger eine metaphysische Welle all unser Geistesleben durchtränkt und, wie nach Hegels Tode die Geschichte das Erbe der Philosophie antrat, so nun wieder Geschichte, vom Material überwältigt und entgeistigt, sich zurückwandelt in Philosophie[2], scheint es Burdach gerade „das unerlässliche Gebot der Stunde", dass der Historiker sich von Geschichts- und Kunstphilosophie und überhaupt von jeder normativen Wertlehre fernhalte. — Man mag bedauern, dass Burdach, ohne Zweifel der gelehrteste und Gundolf, der tiefste unserer zeitgenössischen Literarhistoriker, nicht Hand in Hand schreiten; aber man muss es verstehen: hier scheiden sich eben die Generationen, die Zeiten.

Prag. Jos. Körner.

Tragödie und Kreuz von **Hans Ehrenberg**, aus der 1. Folge der Bücher vom Kreuzweg, 2 Bde., IX u. 250 S., 250 S. I. Bd.: Die Tragödie unter dem Olymp. II. Bd.: Die Tragödie unter dem Kreuz. Würzburg, Patmos-Verlag. 1920. M. 24 + 20% T.

Das schön und würdig ausgestattete, ausserordentlich tiefsinnige Werk des Heidelberger Philosophen hat nur sehr bedingt Beziehungen mit den Neuerscheinungen, die innerhalb des Rahmens des Literaturblattes angezeigt zu werden pflegen; es ist eine fast typisch zu nennende Erscheinung einer neuerdings immer häufiger auftretenden Vermittelungsliteratur, welche, von überwiegend eigengesetzlichen, philosophischen Lebensanschauungen ausgehend, Teile der verschiedensten Kreise menschlichen Wissens und Könnens bei sich aufnimmt, indem sie in ihnen teils Beispiel oder Gleichnis, Anregung oder Bestätigung sucht oder findet. Solche Erscheinungen sind an sich zweifelsohne von grossem Wert und vermögen eine Stosskraft zu besitzen, die zunächst sich niemand träumen lässt; vom Standpunkt einer Einzeldisziplin jedoch angesehen (und diese lässt sich doch nicht aus der Welt schaffen), enthalten derartige Werke bestenfalls eine mehr oder weniger grosse und übersichtliche Fülle von Anregungen, Erwägungen und Asphorismen, die als solche hochgeschätzt werden können, in mehr als einem Sinn aber verwirrend, ja zersetzend sind. Des Verf. Gedankengänge, deren Analyse bei knapperem Raum unmöglich ist, entziehen sich eben vom Standpunkt der Einzeldisziplin, um die es sich hier handelt und aus guten Gründen handeln muss, letzthin jeder Beurteilung. Niemand, der sich mit dem Problem des Tragischen befasst, wird das Werk studieren, ohne in reichem Mass angeregt zu sein. Das Werk selbst strebt jedoch ganz anderen Zielen zu, hat durchaus anders gerichtete Absichten, nämlich solche einer christlich meinenden, philosophischen Seelsorge, die hier nicht zur Erörterung steht; aber diese Absichten bestimmen den weiten Weg, den Verf. von der griechischen Tragödie bis zur Gegenwart geht, indes jene obengenannten Einzelheiten nur als häufig vorhanden festgestellt, nicht aber, aus jenem grossen Zusammenhang herausgenommen, getrennt erörtert werden können. Ref. muss sich mit dieser Feststellung begnügen, vermag aber doch nicht zu unterlassen, auf einige solcher Einzelheiten besonders aufmerksam zu machen, z. B. die Deutung des Prometheusmythos (I, 82; 104); Lessing und Molière (II, 163/165); Schiller (II, 186); Richard Wagner (II, 196/197); die Wandlungen von Goethes Faust zu Produkten der Gegenwart (II, 212 ff.). Mit Spenglers: Untergang des Abendlandes hat das Werk keine äussere, aber manche stille, innere Aehnlichkeit; überlegen ist es jenem aber ganz entschieden darin, dass hier nie und nimmer konstruiert wird, sondern das Ganze sich geschlossen aus einer gläubigen und in sich sicheren Weltanschauung ergibt, welche — ob man sie teile oder nicht — Respekt hervorruft.

Z. Zt. Karlsruhe. v. Grolman.

[1] Vgl. seinen Aufsatz im Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft VI (1919), S. 3—52, der eigentlich nur eine fortlaufende Polemik wider Gundolfs „Goethe" darstellt.

[2] Vgl. Karl Joël, Der Ursprung der Naturphilosophie (Jena 1906), S. X.

Stamm-Heynes Ulfilas oder die uns erhaltenen Denkmäler der gotischen Sprache. Text, Grammatik. Wörterbuch. neu herausgegeben von Ferdinand Wrede. 13. u. 14. Aufl. Paderborn 1921. XXIV u. 495 S. 8°.

Gotisches Elementarbuch von Wilhelm Streitberg. Fünfte und sechste, neubearbeitete Auflage. Heidelberg 1920. XII, 308 S. 8°.

Wrede legt uns den Text seiner ausgezeichneten Ausgabe in anastatischem Neudruck vor; er hat jedoch für das Vorwort noch die zweite Auflage von Streitbergs Text benützen können und teilt daraus die wichtigen neuen Lesungen Branns mit, unter Aufrechterhaltung eines gewissen Vorbehalts zugunsten Uppströms. Die Anschauungen Kauffmanns und Streitbergs über die griechische Vorlage der gotischen Bibel lehnt er nach wie vor ab; ebenso verwahrt er sich nachdrücklich dagegen, dass der Sieversschen Geheimlehre schon jetzt Einfluss auf den Text gestattet werde. Darüber nachher noch ein Wort. In der grammatischen Darstellung zeigt sich bei den Bemerkungen über die Schriftzeichen der Einfluss von Friesens: Wrede erklärt jetzt die Runenschrift als die eigentliche Grundlage der gotischen Schrift. Dem *ai* und *au* in *saian* und *waian*, *sauil* und *bauan* werden jetzt eigene Paragraphen gewidmet. Zum Wörterbuch eine Frage: Sollte *ba* in *gabadaubniþ* nicht einfach aus *iba* entstanden sein?

Im Gegensatz zu Wrede gestattet Streitberg der Sieversschen Schallanalyse entscheidenden Einfluss auf seine grammatischen Darlegungen. Es liegt mir nun fern, zu den Sieversschen Anschauungen hier Stellung nehmen zu wollen. Aber ich kann es verstehen, wenn Wrede erklärt, er stehe diesem „neuen Hilfsmittel philologischer Kritik" vorläufig noch immer hilflos gegenüber: „Wissenschaftlich berechtigt ist nur, was nachgeprüft werden kann . . . die Mittel zu solcher Nachprüfung ist uns Streitberg schuldig geblieben." Und ich kann es nicht für zweckmässig halten, dass Streitberg in seiner Juni 1920 geschriebenen Vorrede und R. Blümel in einem kürzlich veröffentlichten Auf-

satz in der Zs. für Deutschkunde Sievers' Theorie vertreten, ohne die Tatsache zu erwähnen oder sich mit ihr auseinanderzusetzen, dass sie durch Hans Lietzmann einen wuchtigen Angriff erfahren hat. Lietzmann hat in den Gött. Gel. Anz. 1919, 223 u. 401 eine Schrift von Schanze besprochen, die Sievers' Methode auf den Galaterbrief anwendet. Seinen Zweifeln daran gab er Ausdruck durch Mitteilung eines griechischen Textes, dessen Zusammensetzung ihm bekannt war, und zu dessen Zerlegung nach Sievers' Methode er herausforderte. Sievers und Schanze haben den Handschuh aufgenommen und Lietzmann das Ergebnis ihrer kritischen Arbeit eingesandt. Es bestand darin, dass nur ein ganz kleiner Teil der tatsächlich vorhandenen Fugen richtig gefunden war; insbesondere waren die eigenen Zusätze Lietzmanns nirgends erkannt; die vorgenommenen Aenderungen waren unberechtigt.

Aber selbst angenommen, dass die Sieverssche Methode die Lietzmannsche Probe siegreich bestanden hätte, so beweist das noch nicht ihre Anwendbarkeit auf den Text des Ulfilas, der einer Interlinearversion nahekommt. Traube ist aus paläographischen Gründen für den Gen. *gups* eingetreten; das wird nach Streitberg durch die Intonationsforschung von Sievers glänzend bestätigt. Setzen wir einmal den Fall, der Gen. habe unglücklicherweise doch *gupis* gelautet und an zahlreichen Stellen der verlangten Schallfolge widersprochen: ein Synonymon für *gup* gab es nicht, eine Umstellung war nach den Grundsätzen der gotischen Bibel nicht möglich, was sollte da der arme Uebersetzer anfangen?[1]

Im einzelnen hat die grammatische Darstellung manche wertvolle Bereicherung erfahren. Bei der Negation (§ 327) wäre meine Abhandlung über die Verneinung in der deutschen Sprache zu erwähnen gewesen, Wissenschaftl. Beihefte zur Zs. des Allg. Dtsch. Sprachv. 5. Reihe, S. 228. Wenn Streitberg meint (S. 235), Mourek habe bewiesen, dass der Einfluss des Hauptsatzes auf den Modus des Nebensatzes verschwindend gering sei, so kann ich mich dem nicht anschliessen. Mourek und seinem Schüler Lešenar gebricht es an der hinreichenden methodischen Schulung und an der genügenden Uebersicht über die Gesamtentwicklung der germanischen und deutschen Syntax.

Giessen. O. Behaghel.

Germanische Syntax IV. Die Wortstellung in dem älteren westgötischen Landrecht von Berthold Delbrück. Abhandl. d. phil.-hist. Kl. d. kgl. sächs. Gesellsch. d. Wiss. XXXVI, 1. Leipzig, Teubner. 1918. 71 S. Lex. 8°.

In diesem Hefte setzt der Verfasser seine Untersuchungen über die Wortstellung im Germanischen an der Hand eines altschwedischen, um 1225 aufgezeichneten, aber schon lange Zeit vorher mündlich gehandhabten Landrechttextes fort in jener sachlichen Klarheit und Breite, die ihm eigen ist, und die das vornehme Format der Leipziger Akademie gestattet. An 17 Paragraphen, die die Stellung des Verbums im Haupt- und Nebensatze sowie in ‚periodenhaften Satzverbindungen' behandeln, schliessen sich diesmal auch 9 weitere über die Stellung der Glieder innerhalb der Wortgruppe (Stellung des Infinitivs, des Partizipiums, der Präpositionaladverbien und Präpositionen, die D. unter ‚Richtungswörter' zusammenfasst, der Negation des Dativ- und Akkusativobjekts; des adnominalen Genitivs, des Adjektivums, der Präposition zum Kasus). Nach dem Verbum finitum ist die ganze Abhandlung orientiert; die stärkere Sinnbetonung und die Senkung nach der ersten Haupthebung gelten als die entscheidenden Faktoren. Das sind Prinzipien, die der Rezensent durchaus teilt.

Die Hauptergebnisse seiner Untersuchung stellt D. dankenswerterweise sogleich am Schlusse der knappen Einleitung S. 4 in einigen Leitsätzen zusammen, so dass man sie nun an Hand des sorgfältig ausgebreiteten Materials sofort kontrollieren kann. Diese Ergebnisse sind folgende. Im Hauptsatz nimmt das Verbum finitum gewöhnlich die zweite Stelle ein. Aber es ist anzunehmen, dass es in vorgermanischer Zeit in Endstellung stand und von hier aus im Germanischen an die zweite Stelle gerückt ist. Es ist weiter anzunehmen, dass die an erster Stelle stehenden Wörter von Anfang an stark betont waren. Es folgte also im germanischen Satze auf das stärker betonte erste Glied ein schwächer betontes zweites. Wenn das Verbum selbst den Satz eröffnete, wie z. B. in den Satzfragen, war es seinerseits stärker betont als das folgende Satzglied. In Nebensätzen folgt das Verbum nicht auf das Kennwort, sondern auf das nächste stärker betonte nach dem Kennwort. Aber es ist anzunehmen, dass das Verbum in älterer Zeit in Endstellung stand, und von hier aus, im Anschluss an die Vorgänge im Hauptsatz, in nordgermanischer Zeit den Platz nach dem ersten stark betonten Satzwort erhielt. Es ist ferner anzunehmen, dass jedes Kennwort schwach betont war, also z. B. ein *sipæn* im Nebensatz schwächer als ein *sipæn* im Hauptsatz. Der Anfang des Hauptsatzes hatte fallende, der Anfang des Nebensatzes steigende Betonung. Die Form des Nebensatzes, in der das Verbum noch die ursprüngliche Endstellung hat, nennt D. einen ‚Ursatz', und er deutet damit seine Auffassung über die Genesis des Nebensatzes an.

Rezensent sieht sich nicht in der Lage, an diesen Ergebnissen und Annahmen irgendwelchen Anstoss zu nehmen. Die Ergebnisse sieht er durch das Material unter verschwindend wenigen, meist genügend erklärten, Ausnahmen bewiesen, und die Annahmen, soweit sie noch Annahmen und nicht vielmehr bereits gesicherte Ergebnisse sind, kann er um so weniger bekämpfen, als er sie zumeist kurz vorher in dem für ihn sonst jetzt vielfach erschreckend kühnen Wurfe seiner ‚Kurzen historischen Syntax der deutschen Sprache' (Trübner, 1915) selber, mehr ahnend als begründend, vertreten hat. Er kann nur wünschen, dass auch für andere seiner kühnen Behauptungen und ebenso unabhängig von ihnen, wie es hier der Fall war, derartig klare und sorgfältige Begründungen folgen möchten.

Jena. Hans Naumann.

Gustav Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder dargestellt und vergleichend untersucht. Dortmund, W. Ruhfus. 1920. VII, 265 S. 8°.

„Die germanischen Ueberlieferungen vom Gotte Balder sind Einfuhr aus dem vorderen Orient" — mit

[1] Seit diese Zeilen geschrieben wurden, hat Sievers sich in einer eigenen Schrift gegen Lietzmann gewendet; dessen Antwort steht in Aussicht. Ich verweise noch auf die Bedenken von Hammerich in seiner Schrift „Zur deutschen Akzentuation", Kopenhagen 1921, S. 23.

diesen Worten ist das Hauptergebnis des Buches ausgesprochen. Sorgsam und gründlich werden die Quellen der Baldersage noch einmal nachgeprüft: Snorris Bericht in der Gylfaginning, die Húsdrápa und die Eddalieder, Saxos Erzählung. Schon diese einleitenden Abschnitte bringen Neues. Snorri benützte zwei verlorene Lieder von ‚Balders Tod' und ‚Hermods Helfahrt'; er hat seiner Nacherzählung die ältesten und vollständigsten Quellen zugrunde gelegt. Die Balder-Sage in dieser Gestalt war um 900 fertig; sie ist älter als die Besiedelung Islands. Die übrigen Gedichte und Anspielungen auf die Sage bieten keine wesentlichen Ergänzungen. Die Bildschnitzerei, aus der die Húsdrápa hervorging, wird in weiten geschichtlichen Zusammenhang bis zu den Felsreliefs von Boghaz-Köi gerückt: „Es ziehen sich Fäden bis zu einem raumzeitlichen Punkt im vorderen Orient (Babylonien?) hinauf, von dem, der Gedanke ausgegangen ist, Prozessionen zu Ehren der Götter an Wänden bildnerisch zu verewigen." Freyjas Katzengespann tritt aufs neue zu Kybele, der grossen phrygischen Mutter mit dem Löwengespann, in Beziehung. Bei der Auslegung der Gedichte sei auf die Erklärung von an. *tívur* S. 40 ff. und *tafn* S. 45 = Opfer hingewiesen. Die bisherige Deutung *tívurr* = Gott muss aus den Wörterbüchern verschwinden. Als Vorlage Saxos nimmt Neckel eine Hadarsaga, d. i. eine isländische Fornaldarsaga aus dem 12. Jahrhundert mit Hödr im Mittelpunkt an. „Die Gylfaginning im 13. Jahrhundert bewahrt uns eine weit ältere Stufe der Balder-Sage auf als die im 12. Jahrhundert entstandene Hadarsaga. Die Gylfaginning liegt in der geraden Linie der alten Ueberlieferung; die Hadarsaga ist eine seitliche Abzweigung von dieser Linie."

Nachdem Neckel die isländische Ueberlieferung in der angedeuteten Weise neu geordnet, versucht er in kühnen Umrissen die Vorgeschichte zu entwerfen. Der Abschnitt über den Balderkult führt auf das skandinavische Festland und nach Dänemark. Die enge Verwandtschaft zwischen Balder, Frey und Frodi wird aufgezeigt; hinter Lokasenna 37 „*Freyr er betstr allra ballriða*" vermutet Neckel eine in bezug auf den Stab richtigere ältere Formel: „***Baldr er beztr***". Balder erscheint bereits in diesem Zusammenhang immer deutlicher als Gott des Wachstums, der gutes Wetter und reiche Ernten verschafft und ein persönlicher Heilbringer ist und zwar vermöge seiner Kraft, den Tod zu überwinden, aus dem Totenreich zurückzukehren. Jetzt erweitert sich unser Blick auf Balders Herkunft, die ausserhalb des germanischen Kulturbereichs liegt. Schon der Name Balder und Freyr = Herr fällt aus dem germanischen Verhältnis der Freundschaft zwischen Mensch und Gott heraus und erinnert an unterwürfige orientalische Götterbegriffe (Adonis, Adonai, Kyrios, Belu usw.). Die Anmerkung auf S. 136 verwirft den gotischen Ursprung des Namens Attila, der auf thessalisch Attylas, Attalas zurückgehe. Atys, Attis, Orpheus, Adonis, Ischtar-Kybele und andere orientalische Göttergestalten, die schon früher gelegentlich und unmethodisch mit Balder verglichen worden sind, tauchen auf als Vorbilder für die nordischen Wachstumgötter, ihren Tod und ihre Auferstehung. Die tötende Mistel war ursprünglich die Lebensrute; das rituelle Bewerfen des Gottes, um ihn zu „quicken", verwandelte sich ins Gegenteil: der geschleuderte Zweig ward als Todesursache und Tötungsmittel aufgefasst. Eine unmittelbare Vorlage des Balderkults und der Baldersage ist nicht nachweisbar, wohl aber scheinen allerdings des Gottes Namen und Art und eine Fülle von Einzelheiten auf den vorderen Orient zu deuten.

Am kühnsten ist der letzte Abschnitt, der die Entstehung und Verbreitung der Balderdichtung genau bestimmen will. „Die Balderlieder stellen sich uns dar als gewisse Götterfabeln orientalischen Ursprungs, bereichert um ausgesprochen germanische Erfindungen und gekleidet in den germanisch-heroischen Stil." „Der Schöpfer der Baldersage war ein weitgereister Mann, der bei pontischen oder Donaugoten aus nichtgermanischem (thrakischem) Munde die mythische Atys- oder die Ischtarfabel hörte, daraus zwei Gedichte machte und diese an einem südskandinavischen Fürstenhofe vortrug, von wo sich ihr Ruhm bald weithin verbreitete." Der Dichter war ein Däne um 575! Die Balderlieder gehören zur Blüte der germanischen Heldendichtung um 500. Zwischen den Balderliedern und den Heldenliedern besteht manche Motivgemeinschaft: Hædcyn und Herebeald im Beowulf, Hatherus und Starcatherus bei Saxo, Hildebrand und Hadubrand. Den Merseburger Zauberspruch verlegt Neckel auf 700: „Der Erfinder des Spruches hat die Balderlieder oder ihren nacherzählten Inhalt gekannt und diesen Vorstellungsschatz für seine Zwecke frei verwertet". Die uralte vedische Zauberformel gegen Verrenkung erinnerte ihn an das feurige Ross des Wodanssohnes; die Unruhe der erschreckten Götter wird wirkungsvoll in Szene gesetzt und der Unfall auf das drohende Unheil gedeutet. Mit Phol weiss auch Neckel nichts anzufangen, und die gegenwärtig bevorzugte christliche Auslegung des Spruches berührt er gar nicht. Der Zusammenhang zwischen dem langobardischen Winnilerlied und Ilias 14 (Zeus, Here = Wodan, Frija = Odin, Frigg) wird aus einem thrakischen Lied, das beiderseits vorausliegt, erklärt Ja, sogar die „drei auffälligsten Stilfiguren der germanischen Stabreimdichtung, Variation, Gleichlauf und epische Wiederholung, die unverkennbare Gegenstücke bei den Griechen und Babyloniern haben", sind über thrakische Vermittlung verständlich. „Der germanische Sänger, der am Fürstenhof zur Harfe Lieder vorträgt, ist der Schüler der thrakischen Sänger, deren sagenhafte Vertreter Thamyris und Orpheus sind."

„Sind also Balder und der vergöttlichte Christus teilweise wurzelverwandt, so nimmt es nicht wunder, dass man diesen in jenem wiedererkannt hat. Neuere Gelehrte waren nicht die ersten, die dies taten. Snorri lässt merken, dass Balder ihm eine Art Christus ist. So erklärt sich auch die Bezeichnung Balders als ‚blutiges' oder ‚heiliges' Opfer in der Völuspá und bei Ulfr Uggason. Der Dichter der Völuspá ging noch weiter: er machte nach dem Muster der christlichen Weltgeschichte das Sterben und die Wiederkehr Balders zu den Angelpunkten des kosmisch-menschheitlichen Geschehens."

Im Anhang erörtert Neckel ganz kurz die bisherige Literatur und bemerkt zu Bugge: „der Gedanke der Entlehnung war an sich ein Fortschritt". Neckels Balderbuch bewegt sich in denselben Bahnen wie seine Studien zu den germanischen Dichtungen vom Weltuntergang 1918. Die Schrift ist ungemein anregend und eröffnet nach allen Seiten Ausblicke in bisher un-

geahnte Zusammenhänge und Voraussetzungen. Die Form der Eddalieder gehört nach wie vor ins Zeitalter der Wikingfahrten. Aber ihre Urbilder sind zum Teil älter und fügen sich in den Gedankenkreis Heuslers über Ursprung und Entwicklung des gotisch-germanischen Heldenliedes ein, dem mit Balder auch ein ebenso altes Götterlied zur Seite treten würde. Freilich sind auch manche Gleichungen und Entlehnungen, die Neckel ansetzt und annimmt, so verwegen wie einst bei den vergleichenden Mythologen oder bei Bugge. Die orientalische Religionsgeschichte wird vornehmlich in der Lage sein, Neckels Ansichten nachzuprüfen, zu verwerfen oder zu bestätigen. Der neu erschlossene gotisch-nordische Kulturweg bedarf sorgfältigen Ausbaues.

Rostock. Wolfgang Golther.

Clara und William Stern, Die Kindersprache. Eine psychologische und sprachtheoretische Untersuchung. Zweite, um ein Nachwort und eine Beobachtungsanleitung erweiterte Auflage. Leipzig, Barth. 1920. XII, 430 S. 8°.

Was uns hier vorgelegt wird, ist im wesentlichen ein anastatischer Neudruck des vor dreizehn Jahren erschienenen Werkes. Es ist uns aber eine Freude, auf das wertvolle Buch erneut die Aufmerksamkeit zu lenken. Nicht nur ist es an sich von fesselndem Reiz, die Entwicklung der Kindersprache zu verfolgen vom ersten unartikulierten Laut über den Zustand der Einwortigkeit und der Zweiwortigkeit zum ausgebauten Satz, sondern das Buch bietet mit seiner sorgfältigen Sammlung des Stoffs und seiner besonnenen Kritik auch eine Fülle der Belehrung und Anregung für den Sprachforscher von Fach. Ich hebe hervor den Abschnitt über die Lallworte, wo freilich die Auffassung von got. *aipei* als Lallwort keine Gegenliebe finden wird; über die Onomatopoeie: es bewährt sich, dass sie im Leben des Kindes kaum eine Rolle spielt; *Wauwau, Huhu* usw. sind Wörter, die der Erwachsene dem Kind entgegenbringt; über die Urschöpfung: bis zum sechsten Lebensjahr des Kindes ist bei ihm keine Rede von Urschöpfung, von willkürlicher Verknüpfung einer beliebigen Bedeutung mit einer beliebigen Lautgruppe; sehr hübsch ist hier das Beispiel von Strümpels Tochter, die die Vögel *tihu* nennt: das stellt sich 25 Jahre später als esthnisches Wort und als Einwirkung einer esthnischen Amme heraus. Ich verweise weiter auf die umfangreiche Anmerkung über den Gegensinn und hebe hervor, dass es sich dabei, wie in der Sprache der Erwachsenen, im wesentlichen um einzelne Kategorien von Worten handelt, und dass es Augenblicksbildungen sind, die nicht zu Dauerwörtern werden. Ueber die Erklärung der Erscheinung ist noch nicht das letzte Wort gesprochen; auch bei Erwachsenen kann man oft genug beobachten, dass sie das Gegenteil von dem aussagen, was sie eigentlich meinen (was hab' ich verdient, fragt im Datterich ein Gast, der seine Zeche bezahlen will). Lehrreich ist die Feststellung, dass regressive Angleichungen viel häufiger sind als die progressiven; die letztere ist wohl noch seltener, als es nach der Darstellung unseres Buches erscheint: *Nana, Wiwi* sind doch wohl einfache Reduplikationserscheinungen; anderseits würde ich *tint* (Kind), *tut* (gut) nicht als regressive Angleichungen betrachten, sondern als Ersatz des Gutturals durch den Dental. Impersonalien treten verhältnismässig spät auf. Ableitungen treten in der Kindersprache später auf als Zusammensetzungen. Als einen Grund dafür betrachten es die Verf., dass die Zusammensetzung das indifferente Mittel zum Ausdruck beliebiger Beziehungen sei, während Ableitungen stets eine festumrissene und eindeutige Beziehung zum Stammwort ausdrückten. Damit sind sie freilich arg auf dem Holzweg: man vergleiche *Bücherei, Metzgerei, Reiterei, Sämerei, Schererei*, oder die Verbalableitungen von Körperteilen: *köpfen, aügen, munden, zahnen, halsen, schultern, sich bauchen, sich brüsten, herzen, knien, fussen, häuten.* Ein Hauptgrund für das spätere Auftreten von Ableitungen ist wohl der: für die Schöpfung einer Zusammensetzung genügt es, wenn zwei Wörter im Bewusstsein vorhanden sind; eine Ableitung bedeutet, mathematisch ausgedrückt, das Aufsuchen einer vierten Proportionale; es müssen also drei Grössen im Bewusstsein vorhanden sein. Bei der Erörterung der Vorsilben sind die Bildungen mit *be-* vergessen. Hübsch ist die Bildung *Motel* für *Hotel* aus *im Hotel;* vergleiche die Ortsnamen wie *Meiches* aus *im Eiches* (s. m. Gesch. d. deutschen Sprache S. 226).

Wünschenswert wäre es, wenn derartige Arbeiten mindestens noch in der Korrektur einem Sprachforscher vorgelegt würden. Dieser würde es nicht dulden, dass *Weh* unmittelbar auf den *ä*-Laut des Kindes zurückgeführt wird; er würde Weh schreien über das folgende Beispiel für Metathese (S. 298): „ags.: fierst = ahd.: frisst", und das S. 289 unter c) über Ersatzdehnung Gesagte nachdrücklich beanstanden.

Zu der bis 1919 fortgeführten Uebersicht über die Fortschritte der Kindersprachforschung wäre noch nachzutragen: A. Debrunner, Aus der Sprache eines Kindes, in der „Festgabe, Adolf Kaegi dargebracht zum 30. September 1919". Ich benütze die Gelegenheit, um auf einen höchst anziehenden Aufsatz von Alb. Bachmann in derselben Festschrift hinzuweisen, über „eine alte schweizerdeutsche Patronymikalbildung": „Die meisten deutschen Mundarten der südlichen Schweiz kennen den eigenartigen Brauch, Leute desselben Geschlechtsnamens durch ein diesem angefügtes pluralisches Suffix -i(n)g(a) zusammenzufassen", z. B. *Mireregae*, Leute des Namens *Mirer*.

Giessen. O. Behaghel.

Fanny Kessler, Johann von Morsheims Spiegel des Regiments. (= Germanistische Abhandlungen, herausgeg. von Fr. Vogt, Heft 53.) Breslau, M. & H. Marcus. 1921. 108 S. 8°. M. 12.

Fräulein Kessler hat die ersten 65 Seiten dieser Arbeit als Marburger Doktorschrift 1913 drucken lassen. Sie hat seither in ihrer russischen Heimat den Krieg und seine schlimmen Folgen erlebt, und nun besteht für lange keine Möglichkeit, die von ihr vorbereitete neue Ausgabe von Morsheims „Spiegel des Regiments" herauszubringen. Wir bleiben auch künftig auf Goedekes mangelhaften Neudruck von 1856 (Bibliothek des lit. Vereins 37) angewiesen, sind aber Fr. Vogt dankbar, dass er als Buch herausgegeben hat, was F. K. als Einleitung hatte bieten wollen. So erhalten wir über Morsheims rheinpfälzische Sprache und seine rohe Reim- und Verskunst, über Inhalt, Vorbilder und Nach-

wirkung seines Gedichts pünktlichen und sauberen, nur etwas druckfehlerreichen Aufschluss — viel ist freilich bei Morsheim nicht aufzuschliessen. Wir erhalten ferner Nachrichten über sein Leben, die über R. Köhler (Germ. 20, 383; 21, 66), E. Sievers (Beitr. 12, 504) und J. Meier (das. 18, 570 f.) hinausführen und für die wichtige Rolle zeugen, die der Verfasser als pfälzischer Verwaltungs- und Hofbeamter gespielt hat.

Im einzelnen bleibt manches zu bessern, namentlich in den bibliographischen Angaben. Für den Drucker Köbel in Oppenheim war vor allem auf F. W. E. Roth zu verweisen, der im 4. Beiheft zum Zentr. f. Bibl. Wesen (1889) S. 11 auch den Urdruck von Morsheims „Spiegel" fördernd behandelt. Dieser Urdruck findet sich auch im Brit. Museum, Proctor 2, I, 11 930. S. 3 ff. ist das hochgestellte *m* am Wortende verkannt. S. 5 war der Drucker von A zu ermitteln. S. 7: Matthes Maler in Erfurt hat nicht 1516—25 gedruckt, sondern 1508—36, s. meine Hochdeutschen Drucker der Reformationszeit (1905) 22. Die Lautlehre S. 21 ff. stellt nicht so sehr Morsheims „Dichtersprache" dar (wenn das Wort hier erlaubt ist) als Köbels Druckersprache. Morschheim liegt nur 27 km von Oppenheim, aber Köbels Neigung zum gemeinen Deutsch entfernt ihn von Morsheims Weise, die offenbar die pfälzische Kanzlei zum Vorbild nimmt: daher die mancherlei Ungleichheiten und Spannungen gerade im Urdruck. S. 26: dass Umlaut von *o* durch *ó*, nicht durch *ö* bezeichnet ist, kommt einfach daher, dass in Köbels Setzkasten diese Type fehlte.

Weiterhin macht sich bemerkbar, dass die Literatur der letzten Jahre nicht eingearbeitet werden konnte. Die Darstellung von Morsheims Reimgebrauch hätte G. Bebermeyers Murnerus Pseudepigraphus (Diss. phil. Göttingen 1913) und Alfred Schauerhammers Mundart und Heimat Kaspar Scheits (Hermäa 6, Halle 1908) zum Vorbild nehmen sollen. Bei der Deutung von Morsheims Sprichwörtern wäre mit Nutzen A. Risse, Sprichwörter und Redensarten bei Thomas Murner (Zs. f. d. d. Unterr. 31, 215—458) verglichen worden. Die Wendung vom Judenspiess (S. 73) ist erklärt von Burdach, Berl. Sitz.-Ber. 1920, 294, die vom Leder fressenden Hund (S. 76) von Seiler in Ilbergs Neuen Jahrbüchern 43 (1919) 435—40. Auf das Verhältnis von Morsheims „Spiegel" zu Huttens Dialog „Aula" hat P. Kalkoff 1920 Hutten und die Reformation 578 hingewiesen, der uns auch über das geistige Leben des westdeutschen Adels zur beginnenden Reformationszeit ungünstiger hat denken lehren, als bisher unter dem Eindruck der romantischen Geschichtsauffassung herkömmlich war. In dies Urteil ist mit anderen dichtenden Adligen J. v. Morsheim einzubeziehen, der weder ursprünglich noch formgerecht, noch mit sittlichem Schwung zu dichten versteht, der seine Vorbilder (Ammenhausen und Brant) vergröbert und von den Kräften, die eben damals eine neue Zeit heraufführten, nicht berührt ist.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Wolfgang Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung und Anfänge des Prosaromans in Deutschland. Halle, Niemeyer. 1920. XV, 277 S. 8°.

Die gelehrte, sorgfältige und verständige Schrift Liepes ist ein wertvoller Beitrag zur Geschichte der früheren hochdeutschen Literatur. L. schildert zunächst die Lebensumstände seiner Heldin, erörtert weiter Entstehung und Anfänge des frühneuhochdeutschen Prosaromans im allgemeinen und wendet sich dann im besonderen zu der literarischen Tätigkeit Elisabeths, zu den vier Romanen, für die ihre Urheberschaft bezeugt ist oder von Liepe wahrscheinlich gemacht wird, dem Herpin, Hugo Scheppel, Loher und Maller und Sibille.

Es ist merkwürdig, wie viel Törichtes höchst gelehrte und scharfsinnige Leute zu sagen imstande sind, wenn sie über Dinge reden, die sie nur obenhin angesehen haben. Der vergleichungsfreudige R. M. Meyer hatte das Aufkommen des frühneuhochdeutschen Prosaromans neben die Zeiten des jungen Goethe, des jungen Hauptmann gestellt. Nach Benz ist die frühneuhochdeutsche Prosa „ganz im Geiste des Volkes geschaffen", und Hans Benzmann, ein Nachfolger von Benz, macht schlankweg den gotischen Menschen für den Stil der deutschen Volksbücher verantwortlich. In ergötzlichem Gegensatz dazu hat Walzel behauptet, dass die „schlichte Strenge" der Volksbücher dem Grundzug der Erzählungskunst der Renaissance entspreche.

Liepe zeigt, dass alle diese Urteile auf gänzlich ungenügender Sachkenntnis beruhen. Von einem umstürzerischen Naturalismus, der neuen Stoff und neuen Gehalt in neue Formen giesst, kann bei dem Aufkommen des Prosaromans keine Rede sein. Die Unterschiede zwischen der Uebersetzung von Renaissancenovellen und dem Ritter- und Abenteurerroman, der die Hauptmasse der Volksbücher ausmacht, sind so bedeutsam, dass von einer nahen Verwandtschaft nicht die Rede sein kann; das einzige Band zwischen beiden ist die frühneuhochdeutsche Prosa. Diese Prosa, sie kommt nicht aus dem Volk heraus; alles kommt von oben herab. Die Begeisterung für die ursprüngliche Kraft der alten Prosa entspringt der sentimentalen Einstellung des modernen Lesers; „Wir sind die Künstler, die das Kunstwerk des Volksbuchs des 15. und 16. Jahrhunderts erst erschaffen." Die neuen Anfänge sind das Ergebnis aus dem Verfall des Alten. Der Auflösung der ritterlichen Gesellschaft, dem Verfall sittlicher und formaler Ideale entspricht der Verfall der klassischen Verskunst. Liepe hätte noch hinzufügen dürfen, dass die Sprache der alten Dichtung zu einem guten Teil unverständlich geworden war. Auch möchte man nachdrücklich auf den Parallelismus hinweisen, der zwischen dem Aufkommen des Prosaromans und dem Ersatz der Reimchronik durch die prosaische Geschichtserzählung besteht.

Auffallend ist es mir, dass Liepe unter den Prosaauflösungen nirgends die des Konradschen Trojanerkriegs erwähnt, die in Gotha sich befindet, oder vielmehr sich befand. Denn die Handschrift ist vor kurzem einem Diebstahl zum Opfer gefallen. Einer meiner Schüler, der diesen Text zum Stoff einer Doktorarbeit gewählt hatte, besitzt etwa ein Drittel des Textes in Abschrift. Auch der Verdeutschung der Historia Hierosolymitana des Robertus Monachus hätte gedacht werden können, die die Giessener Diss. von F. Kraft Heinrich Steinhöwel beigelegt hat.

Ueber zwei Drittel von Liepes Buch gelten der Uebersetzertätigkeit Elisabeths selber, ihren Vorlagen, den Entwicklungsstufen der Werke, ihrem Verhältnis zu den Vorlagen, der Technik der Uebersetzungen.

Loher und Maller und Hugo Scheppel werden durch äussere Zeugnisse als Werke der Elisabeth erwiesen. Dass auch der Herpin ihr zugehöre, hatte bereits Simrock vermutet. Liepe macht zum ersten Male die Hamburger Sibillenprosa, „das buch von koning Karl von Franckrich vnd siner husfrouwen Sibillen die vmb eins getwerch willen verjaget wart", zum Gegenstand der Betrachtung und ausführlichen Erörterung und behauptet für sie wie für den Herpin die Verfasserschaft der Elisabeth. Und in der Tat hat er eine Reihe von Punkten zusammengestellt, die einen inneren Zusammenhang der vier Romane mit Sicherheit erweisen, die Einheit des Verfassers wahrscheinlich machen. Doch wäre es nach dem Beigebrachten nicht unbedingt ausgeschlossen, dass einer der beiden herrenlosen Romane von jemand herrühre, der sich vollkommen in die Art Elisabeths eingelebt hat. Erst eine eingehende sprachliche Untersuchung kann hier endgültige Entscheidung bringen. Was Liepe S. 164 über angebliche grobe Gallicismen bemerkt, scheint zu zeigen, dass ihm sprachliche Dinge ferner liegen. *Uff das haubt abe zu hauwen* stimmt zwar wörtlich zum Französischen, ist aber doch eine echt deutsche Konstruktion; wo die Sinnentstellung liegen soll in *wer sich nicht forchten tut* (wer nicht bewirkt, dass man ihn fürchtet), bleibt mir verborgen.

Die eigenen Sätze des Verfassers sind bisweilen recht schwerfällig; ein Musterbeispiel S. 3, Mitte. Auch wüsste ich gern, wie etwas an der Peripherie eines engeren Zusammenhangs liegen kann (S. 3) und wie die lateinische Beschäftigung Herzog Karls ausgesehen hat (S. 21, Anm.).

Giessen. O. Behaghel.

---

1. **Karl Viëtor, Die Lyrik Hölderlins.** Heft 3 der deutschen Forschungen. Herausgeg. von Panzer und Petersen. Frankfurt a. M. 1921. XVI und 240 S. M. 35.
2. **Die Briefe der Diotima.** Veröffentlicht von Frida Arnold, herausgeg. von Karl Viëtor. Leipzig, Insel-Verlag. 77 S.

1.

Die Hölderlin-Forschung, welche besonders in methodischer Hinsicht so verschiedenartige Wege geht und gelegentlich das Absonderliche und Kapriziöse nicht scheut, ist durch diese Veröffentlichungen ganz entschieden bereichert worden. Ref. stellt dies besonders bezüglich 1. gleich eingangs ausdrücklich fest, obgleich und weil er mit weiten Teilen dieser Arbeit überhaupt wie auch mit zahlreichen Einzelheiten darin sich nicht einverstanden erklären kann. Jedenfalls ist es ein Verdienst des Verf., dass er den Versuch wagt, durch das ganze lyrische Werk Hölderlins als einer grossen Einheit sich durchzuarbeiten. Verf. will keinen Ausschnitt daraus untersuchen. Tatsächlich gelingt es ihm auch, mit verhältnismässig grosser synthetischer Kraft an der Jugendlyrik bis zu den letzten Gedichten durchzukommen: dass es dabei gelegentlich nicht ohne gewisse Abkürzungen und entschlossenes Nichtverweilen abging, versteht sich von selbst. Fragt sich nur, ob Verf. später gerade diesen synthetischen Charakter seiner Arbeit noch gern sehen wird. Das gesamte, lyrische Werk Hölderlins ist aber m. E. für eine derartige Ueberschau, so eingehend, feinsinnig und liebevoll sie auch ist, viel zu gewaltig und gross, als dass es in toto Gegenstand einer nicht allzu kritisch vorgehenden Erstlingsarbeit sein könnte. Ref. hat seinerzeit genau gewusst, warum er sich — nach schwerem, innerem Kampf — auf den Hyperion und seine Vorstufen freiwillig beschränkte. Immerhin — die Gedankengänge und die Energie, eine Entwicklungsgeschichte von Hölderlins Lyrik zu zeigen [eine „Entwicklung" in tieferem Sinn bei Hölderlin einmal angenommen] sind jeder Beachtung wert. Verf., der die Schwierigkeiten bei der Untersuchung lyrischer Gebilde sehr wohl kennt, versucht auf verschiedenste Weise zu analysieren: mit Glück dadurch, dass er die von ihm angenommenen fünf Perioden in Hölderlins Schaffen durch Abschnitte: „die Stellung innerhalb der zeitgenössischen Lyrik" — „die Entwicklung innerhalb dieser Periode", „der Eigenwert dieser Periode" teils biographisch (sehr knapp), teils literaturgeschichtlich rundet, voll und saftig macht. Ohne Glück aber durch die m. E. nicht überzeugende, aber konsequent beibehaltene dreigliedernde Rhythmisierung nach dem [nach Ref. Ueberzeugung längst zu Tode gehetzten] Schema: Thesis — Antithesis — Synthesis. Bei aller Anerkennung der Feinheit und des guten Geschmacks, mit dem Verf. dabei vorgeht, empfindet Ref. darin im wesentlichen nur eine mehr oder weniger schmerzende Vergewaltigung. Ohne Zweifel kann man ja nach diesem Schema vorgehen, wie Verf. es tat, um so mehr, wenn es mit so viel Takt geschieht. Ref. würde es aber nicht getan haben, weil dieses Schema den deutschen Geist nachgerade genug gegängelt hat, weil es durchaus nicht aus Hölderlins Wesenheit heraus „not-wendig" ist, und weil die — auch vom Verf. sehr wohl verspürte — letzte Monotonie in Hölderlins Seelenleben, welche wohl mehr Ursache als Wirkung seines regelmässigen Schicksalsrhythmus (cf. S. 73) ist — gerade durch diese Schematisierung noch trostloser wird, als sie tatsächlich war (vgl. meinen Fr. H. Hyp. S. 92 ff.). Eben diese letzte Monotonie widerspricht auch dem Gedanken einer „Entwicklung" [im tieferen Sinn] bei Hölderlin, wiewohl man von aussen her vieles bringen kann und auch je und je bringt, was einem stumpfen Gesicht als Entwicklung sich darstellt, ohne es zu sein. Ferner bedauert Ref. es lebhaft, dass Verf. viel zu nachgiebig den Gedankengängen Zinkernagels und Cassirers, Hölderlins angebliches Philosophentum betr., folgt. Hier ganz besonders, wie auch sonst allzu oft, zeigt sich eine Eigentümlichkeit des Verf., nämlich die, dass er die Hölderlinliteratur zwar genau aufzeichnet und gelegentlich auch zitiert, dass er aber fast nie sie kritisch „benützt" < was doch ihr Sinn und Zweck ist >. Nirgends setzt Verf. sich mit anderen Meinungen auseinander, was der Arbeit förderlich gewesen wäre, von wenigen Ausnahmen abgesehen.

Einzelheiten anlangend, so steckt viel Wichtiges in der musterhaft klar disponierten Arbeit. Besonders geglückt erscheinen Ref. des Verf. Ausführungen zu Hölderlins nationalen Ideen (z. B. S. 77, 153 ff., 205 ff.), desgleichen die Anm. 1 auf S. 60. Von köstlicher Feinheit lyrischen Verständnisses und kritischer Erlebensfähigkeit zeugen die Gegenüberstellungen S. 105 (samt der tiefsinnigen Anm. 1) und S. 181, während die Gegenüberstellung auf S. 120 Ref. nicht in gleichem Grade überzeugen kann. Dass Verf. der — nennen wir es einmal — „Medizinerliteratur" — und dies mit guten Gründen — entgegentritt (S. 168 Anm. 8; S. 179

Anm. 2), sei mit besonderem Dank hier hervorgehoben! Zahlreiche Einzelheiten befriedigen nicht und fordern die Kritik heraus: S. 23/24 und S. 24 Anm. 1 wird Stella zuungunsten von Platons Aster zum Mädchen. Verf., als Herausgeber der Diotimabriefe (vgl. unten), scheint Hölderlins Eros und seine Sexualität denn doch viel zu einfach und eindeutig einzuschätzen. Jedenfalls hat Litzmann in diesem Fall vollkommen recht, weil im Hyperion von Stella als Maskulinum gesprochen wird (vgl. meinen Fr. H. Hyp. S. 81 Anm. 208). [Diese ganze Materie lässt sich an dieser Stelle aus naheliegenden Gründen nicht vertiefen.] Die Formulierung: Tristan-Tod (S. 75) erscheint Ref. schief; es ist auffallend, dass die Hölderlinforschung bisher sich ein so überaus wertvolles Kunstwerk eines anderen, feinen Dichters entgehen liess, nämlich die (Karlsucher) Lebensgeschichte „Freund Hein" von Emil Strauss (1902 bis S. Fischer, Berlin), worin dem männischen Wesen Hölderlins so unsäglich innige Züge abgelauscht sind (das Zitat dort S. 329 ist — ein Stimmungsmoment, — nicht das wichtigste). Der Vergleich mit Tristan ist ganz oberflächlich. Verf. löst das Schicksalslied leider aus dem Gewebe des Hyperion heraus. Dass das nicht angängig ist, hat Ref. gründlich genug gezeigt (vgl. l. c. S. 76, Anm. 182). Desgleichen sind des Verf. Bemerkungen über den Brief (S. 233) wenig eindringend (vgl. l. c. S. 86 ff.). Ref. sieht von weiteren Einzelheiten ab, um so mehr, da es auf die Grundgedanken eines Buches in erster Linie ankommt; Ref. bedauert, diese z. T. nicht akzeptieren zu können, anerkennt aber gern Persönlichkeit und Wege anderer, die einer gemeinsamen schönen Sache dienen.

2.

Jenes Geheimnisvolle, Knabenhaft-Herbe, das die reine und lichte, weil allem Menschlichen gleichbedingungslos und gleich verschwiegen hingegebene Gestalt Hölderlins umschwebt, hat je und je die Wunderfitzigkeit des Bildungspöbels nicht ruhen lassen. Mit Vorliebe wurde das Frankfurt-Homburger Liebeserlebnis begeifert. Man konnte jedoch mit Genugtuung beobachten, dass in den letzten Jahrzehnten hier fast von selbst sich reinlichere Anschauungen durchsetzen, dass der Klatsch und Tratsch hier — wie überall — schliesslich gebändigt wurde. Den Schlussstein in dieser Entwicklung bildet wohl die Herausgabe der Briefe der Diotima an Hölderlin. Diese Briefe, d. h. richtiger Brieftagebuchfragmente, waren über ein Jahrhundert lang aus ungerechtfertigt übertriebener Delikatesse im Familienbesitz zurückgehalten worden. An ihrer Echtheit zu zweifeln, liegt kein Grund vor. Hg. behauptet mit überzeugenden Gründen die Vollständigkeit (S. 57).

Den 19 Brieffragmenten geht voran der Erstabdruck einer dritten Fassung des Diotima-Gedichtes. Ihnen folgt der Anmerkungenteil des Hg. und ein sympathisches Nachwort von Fr. Frida Arnold. Alle Einzelheiten können dort nachgelesen werden. Die ganze Ausgabe ist vortrefflich, in gediegener Ausstattung, reserviert und in würdiger Form. Die Chronologie der (meist undatierten) Brieffragmente, welche Hg. vornimmt, überzeugt durchaus. Seine Anmerkungen, die natürlich nicht jede der zahlreichen dunklen Stellen erhellen können und wollen, sind ganz vorzüglich, sehr zurückhaltend, rein sachlich; in nichts soll der Leser in seinen Eindrücken irgendwie bestimmt werden. Dass von dieser Ausgabe zunächst ein (bereits vergriffener) Luxusdruck veranstaltet wurde, ist sehr unhölderlinisch! Musste dieser Snobismus sein? Ging es denn nicht einmal ohne das? Und wenn man schon im Zurückhalten der Veröffentlichung jahrzehntelang hindurch so übertrieben delikat war, konnte man es dann nicht erst recht sein gegenüber dieser Editoren-Mode? Wo bleibt die Konsequenz?

Diotimas Briefe, lauterste Dokumente einer subtilen, reinen und schmiegsamen Frauenseele, sind erschütternd. Wieviel Feinsinn, wieviel Schicksal sprechen aus ihnen. In dem „Madonnenkopf", wie Hölderlin träumte, stak aber ein lebhaftes Temperament, das sich in Freud und Leid nicht ohne weiteres mässigte. Wundervoll bedingungslos, überaus stark von Hölderlin beeinflusst, fast sein Geschöpf in vielem, durchaus naturnah und triebbejahend, spricht diese Frau sich aus, bei aller Aengstlichkeit in sozialer und vor allem gesellschaftlicher Hinsicht doch frei, gleichsam durch ein Gewölk strahlend. Diotimas nicht unbeträchtliche Aktivität fängt sich in sich selbst auf jedesmal, wenn sie auf Hölderlin gelenkt wird. Die norddeutsche Vitalität und das süddeutsche Verträumtsein begegnen sich hier freundlich; aber Hölderlins Wesen schimmert überall palimpsestartig durch, seine Leiden und seine lichte, herbe Süssigkeit. Zum Allerschönsteu, das ich je gelesen habe, gehört die Stelle, wo in Diotima ganz plötzlich und fast unvorbereitet die ganze Innigkeit hervorstürmt (S. 44). Zuerst wird ganz sachlich über Hoffnungen und Pläne geschrieben, dann aber, bei Diotima einzig und auch einmalig: „wie ich es wünsche, nur einmal wieder bei dir zu sein! mein lieber, guter Herzens Junge!..." Die beste Charakteristik Hölderlins: mein lieber, guter Herzens-Junge! Auch sonst fehlt es nicht an liebevollster Charakteristik, so die Parallele Hölderlin Tasso (S. 35) und dann ebenda: „berate dich für die Zukunft mit deinen wahren Freunden und erfahrenen Männern, und wenn dann nicht ein sicherer Weg sich dir öffnet, bleibe lieber, wie du bist, und helfe dir durch, als dass du es wagst, noch einmal vom Schicksal überwältigt und zurückgeworfen zu werden. Deine Kräfte hielten es nicht aus, und du gingst für die Welt und Nachwelt, der du auch so, im stillen, lebst, noch ganz verloren. Nein, das darfst du nicht. Dich selbst darfst du aufs Spiel nicht setzen. Deine edle Natur, der Spiegel alles Schönen, darf nicht zerbrechen in dir."

Es finden sämtliche Positionen meines Fr. Hölderlins Hyperion in diesen Briefen ihre ebenso unerwartete, wie mich beglückende, mehrmals fast wörtlich gleichlautende Bestätigung, z. B. das Problem der Distanz und des Gegensatzes (S. 29/30): „Du bist zu reich an Kräften und immer zu voll, um für dich zu bleiben und nur auf dich zu beruhen. Dir ist es Bedürfnis, dich mitzuteilen und aus deinem besten Wesen zu sprechen. Wenn du zuweilen so missmutig bist, fehlt es nur daran, dass du nicht verstanden wirst, dich dann selbst nicht siehst und an dir zweifelst. In dieser Not aber kommst du leicht in Gefahr, die unrechten Menschen zu wählen, und nur dafür warne ich dich!" Da tauchen sie alle auf, die Alabandatypen in den verschiedensten Schattierungen, Fichte, Goethe, Schiller — überhaupt Schiller! Diotima besucht ihn in Weimar, zusammen mit noch einer Dame; (S. 42) „... er führt uns in eine schattige Laube, wir setzten uns neben

seine Frau, und er blieb in majestätischer Stellung vor uns stehen."

Grosse Schwierigkeiten hatten Hölderlin und Diotima, um sich nach der räumlichen Trennung wenigstens notdürftig zu verständigen. Anfangs wirkt Susettes Geschäftigkeit in dieser Hinsicht etwas peinlich betriebsam. Sichtlich überschätzte die erregte Frau die Schwierigkeiten. Ihre vorübergehende Animosität gegen die eigenen Kinder ist nicht uninteressant dabei. Dieser Eindruck mildert sich bald (S. 33): „wie es mir unangenehm ist, so intriguenhafte Planen zu machen, brauche ich dir wohl nicht sagen. Deine zarte Seele stösst sich gewiss daran, und du leidest mit mir". Dieser Satz ist glücklicherweise miterhalten. Nachdenklich stimmt der stark werbende Ton, den Diotima gelegentlich für nötig erachtet, und der dem geheimnisvollen Eros Holderlins gegenüber wohl je und je angezeigt schien. Für diese Frage insbesonders sind die Briefe von eminenter Wichtigkeit und geben schwierige Aufgaben zu lösen auf. Rein menschlich sind die Brieffragmente eine Quelle reichsten Genusses (S. 44): „nur lass uns nie gegen die Liebe fehlen, und immer gegeneinander wahr sein!" — 28. 5. 1921.

Giessen a. L. v. Grolman.

Wilhelm Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion. Berlin, Mayer & Müller. 1921. (Palaestra. 135.) IV, 144 S. 8°. M. 18.

Horn nimmt den von Behaghel in seinem Vortrag an die Marburger Philologenversammlung von 1913 und in der vierten Auflage seiner Geschichte der deutschen Sprache vertretenen Gedanken, dass bedeutungsschwach oder bedeutungslos gewordene Redeteile (Laute, Silben. Wörter) schwinden können, wieder auf und verfolgt ihn auf Grund eines reichen, dem Deutschen, Engl., Latein., Griech. und den romanischen Sprachen entnommenen Materials weiter. In einer Einleitung bestimmt er die psychologischen Voraussetzungen solcher Kürzung und Ersparung und geht dann die verschiedenen Wortklassen auf Beispiele dieser Erscheinung hin durch. Wort-, Formen- und Satzlehre ziehen reichen Gewinn aus den in der Einleitung an der lebenden Umgangssprache und an den Mundarten gemachten Beobachtungen.

Einige besonders ergiebige Gesichtspunkte seien daraus hervorgehoben. Uebercharakterisierung der Wortformen durch Ueberfluss an Kennzeichen wird durch Abschwächung gemindert. Beispiel: die altengl. Plurale *binde we*, *binde ȝe* statt *bindaþ we*, *ȝe*, die man zu Unrecht als unter dem Einfluss der auf *-n* endigenden Adhortativ- und Optativformen entstanden ansieht. Gegen die gewöhnliche Auffassung spricht insbesondere die Beobachtung, dass in einigen ae. Denkmälern zwar im Indikativ das *-n* vor *wē*, *ȝē* regelmässig schwindet, aber im Optativ öfters erhalten bleibt. Da die beiden Personenkennzeichnungen — Personalendung und Pronomen — unmittelbar aufeinander folgen, lag Uebercharakterisierung vor, welche Abschwächung der Personalendung zur Folge hatte. Wenn die dritte Person keine solche aufweist, so rührt dies daher, dass dort häufig Fälle gegenüberstanden, wo das Subjekt ein Substantiv war.

Umgekehrt bleibt in der 1. Sing. *bindu* das auslautende *u* erhalten, während man nach der für Nomina geltenden Lautregel Schwund desselben erwarten sollte. Dies hat seinen Grund darin, dass diese Endung im Verbalsystem des Uraltengl. die ganz bestimmte Funktion hatte, die 1. Sing. Präs. Ind. zu bezeichnen. Die Funktion war nun stärker als das Lautgesetz, die gekürzte Form **bind* wäre undeutlich, darum unzweckmässig gewesen. Die spätere Abschwächung von *bindu* zu *binde* im Altengl., während im Formenbau des Substant. das *u* festbleibt, steht dieser Erklärung nicht entgegen. Sie trat ein, als durch die regelmässige Hinzufügung des Pronomens *ic* die Verbalform auf andere Weise genügend gekennzeichnet war. *ic bindu* war übercharakterisiert; so konnte die Verbalendung ohne Beeinträchtigung der Bedeutung abgeschwächt werden. Natürlich muss nicht jede Uebercharakterisierung zur Abschwächung führen. Jede Sprache schleppt vielmehr überflüssige Teile der Rede weiter mit.

Die gewonnene Erkenntnis, dass es bei der Gestaltung des Auslauts nicht nur auf Quantität und Zahl der Silben, sondern auch auf die Funktion des Auslauts ankommt, auf die Entwicklung des englischen Formenbaues anzuwenden, behält H. weiteren Untersuchungen von sich und seinen Schülern vor; eine Dissertation von H. Düringer über den Formenbau des Substantivums soll demnächst veröffentlicht werden.

Dass auch betonte Silben sollen schwinden können, wenn sie wertlos geworden sind, will H. mit dem Hinweis auf neuengl. Kürzungen wie *phiz* < *physiógnomy*, *bus* < *ómnibus*, *exám* < *examinátion* usw. erhärten. Darin vermag ich ihm nicht zu folgen. Die erhalten gebliebenen Anfangs- bzw. Schlusssilben waren in den angeführten Wörtern nicht schwachtonig, sondern mit einem Nebenton versehen, der an Stärke dem Hauptton ziemlich gleichkam und mit diesem leicht den Platz wechseln konnte. Sie beweisen also nichts für Fälle, wo ein solcher Nebenakzent nicht vorhanden war. Darum halte ich auch Behaghels von Horn gebilligte Erklärung von *einem* als Akkusativ des unbestimmten Pronomens *man* für unmöglich. Es soll verkürzt sein aus *einen mann* bzw. *einem mann*. Aber in dieser Verbindung von unbestimmtem Artikel und Substantiv war gerade in den oberdeutschen Mundarten, wo dieser Akkus. *ein* am verbreitetsten ist, das Substantiv stark, der Artikel schwach betont; es wäre also Verstummung des Artikels, nicht des Substantivs zu erwarten. Die Form *ein* gegenüber dem Dativ des unbestimmten Artikels *əmə*, *imə*, *iməmə*, *iməmə* zeigt aber, dass sie aus einem stark betonten Zahlwort *einem* hervorgegangen ist. In der Tat wird sie dem substantivisch gebrauchten Zahlwort im Sinne von „ein beliebiger" entsprechen, und dass der Akkusativ durch die Dativform verdrängt worden ist, mag zum Teil lautlich, zum Teil syntaktisch zu erklären sein. Die Akkusativform *einen* wurde in sehr vielen Fällen im Satz vor folgendem Labial zu *einem* assimiliert; dazu kommt, dass bei einer Reihe von Verben wie *es dünkt*, *es nützt* u. a. in älterer Zeit dativische Ergänzung üblich war, wo heute akkusativische eintritt, so dass eine Verwirrung des Sprachgefühls entstand, die einer Ausdehnung der Dativform *einem* Vorschub leistete.

Bei Befehlen und befehlsähnlichen Ausrufen wird besonderes Gewicht auf die betonte Silbe gelegt; was vorausgeht oder nachfolgt, wird geschwächt, oft bis zu völliger Unterdrückung. Aehnliches lässt sich vielfach bei der Entwicklung der Imperative beobachten. So

erklären sich schweiz. *luə* statt *luəg*, engl. *lō* statt *look*, got. *sai* statt *saihw*. Auf eine so verkürzte Imperativform *lā* statt *lāz* führt H. auch die übrigen Kurzformen dieses Wortes zurück. Die Verkürzung des ae. *lætan* zu ne. *let* scheint ebenfalls vom Imperativ auszugehen. So hat der verkürzte Imperat. *va* < *vade* die Flexion des Verbums im Romanischen umgestaltet. Von diesen Beobachtungen aus werden die auffallenden Formen der Wörter für den Begriff „gehen", die in den verschiedenen indogerm. Sprachen der Erklärung so grosse Schwierigkeiten bereiten, verständlich. Alle Schwierigkeiten dürften freilich damit noch nicht überwunden sein. Es bleibt z. B. auffallend, dass gerade der Imperativ, den H. für den Ausgangspunkt hält, beim Verb *gehen* in den alemannischen Mundarten durchweg *gang*, nicht *gā* lautet. Den Romanisten werden H.s Ausführungen über die so viel erörterte Entwicklung von *aller* besonders interessieren. Die lautlichen Schwierigkeiten, welche der Zusammensetzungstheorie für das schwache Präteritum des Germanischen im Wege zu stehen schienen, dürften durch die Erkenntnis, dass funktionslos gewordene Redeteile schwinden, beseitigt sein.

Es fehlt hier natürlich der Raum, um Horn durch alle Abschnitte seines gedankenreichen und klaren, dabei sachlich bescheidenen Buches zu folgen. Schon die wenigen Beispiele lassen erkennen, wie fruchtbar die folgerichtig durchgeführte Betrachtungsweise für die Erklärung vieler Erscheinungen des Formen- und Satzbaues, denen man bisher ziemlich ratlos gegenüberstand, sein muss.

Bern. Gustav Binz.

G. Vidalenc, William Morris. Avec vingt planches hors texte. (Art et esthétique. Etudes publiées sous la direction de M. Pierre Marcel.) Paris, Félix Alcan. 1920. 8°. 166 S. Preis 5 Frk. + 20% Teuerungszuschlag.

Nicht eine vollständige Biographie von Morris gibt Vidalenc, sondern, dem Programm der Sammlung „Art et esthétique" entsprechend, nur eine Darstellung dessen, was M. für die Kunst und das Kunstgewerbe geleistet hat. Schlicht und klar erzählt er an Hand der ausführlichen englischen Lebensbeschreibungen, aber auch aus guter eigener Kenntnis der Kunstbewegung in England und auf dem Festland heraus, wie M. unter dem Einfluss Carlyles und Ruskins zum Reformator des englischen Kunstgewerbes, ja des modernen Kunstgewerbes überhaupt in allen seinen Zweigen geworden ist. M.s Dichtungen und soziales Wirken berücksichtigt V. nur insoweit, als sie dem Verständnis seiner künstlerischen Bestrebungen förderlich sind. Dem Kenner der Biographien von Mackail und Vallance bietet er in diesem Teil seines Werkes nicht viel Ueberraschendes; dem weiteren französischen Publikum aber gibt er mit seinem Buche, das, von Zeitschriftenartikeln abgesehen, die erste selbständige französische Schilderung der künstlerischen Laufbahn von M. zu sein scheint, eine sehr ansprechende Einführung in das Lebenswerk des liebens- und bewundernswerten Mannes! Selbständiger sind das fünfte Kapitel über den Charakter M.s und seine Anschauungen vom Wesen der Kunst und ihrer sozialen Bedeutung, und das sechste über den Einfluss von M. auf Zeitgenossen und Nachwelt innerhalb und ausserhalb Englands. Besonders lehrreich ist, was V. über Frankreichs Verhältnis zu M. und seinen Ideen, über die Versuche, ihnen im französischen Kunstgewerbe Eingang und Beachtung zu verschaffen, zu sagen weiss. V. betont, dass M. auf Frankreich viel weniger tief eingewirkt hat als auf andere kontinentale Länder, Belgien und Deutschland voran. Ist schon in England selbst die durch M. erzielte Hebung des Geschmackes der Kunstgewerbetreibenden und des kaufenden Publikums nicht völlig gegen Rückfälle in alte üble Gewohnheiten gesichert, so ist das noch weniger der Fall in Frankreich, wo man zu lange auf den alten Lorbeeren ausgeruht hat und sich vielfach nur zögernd, aus Angst vor der immer gefährlicher werdenden ausländischen Konkurrenz, nicht immer aus innerer Ueberzeugung, von der neuen Bewegung hat ergreifen lassen. Die literarischen Träger derselben waren und sind Männer wie Jean Lahor, Roger Marx, Victor Champier, Gabriel Mourey, Lucien Magne, Leon Rosenthal, und wenn von einem durchschlagenden Erfolg ihrer Bemühungen auch noch nicht gesprochen werden kann, so haben sie doch erreicht, dass die Forderung einer volkstümlichen und sozialen Kunst auch für die Gegenstände des täglichen Gebrauchs beim Volk wie bei den staatlichen Behörden immer mehr achtungsvolle Aufnahme findet. Künstler vom Range eines Emile Gallé, Victor Prouvé, Lachenal, Frantz und Francis Jourdain haben das Kunsthandwerk zu Ehren gebracht und begriffen, dass die Kunst des 20. Jahrh. eine demokratische Kunst sein muss. Man war auf dem besten Wege, durch Zusammenfassung aller gleich strebenden Kräfte und zweckmässige Veranstaltung von Ausstellungen diesen Gedanken zum Sieg zu verhelfen. Die Salonausstellung im Frühjahr 1914 und namentlich die erste Kunstgewerbeausstellung im Pavillon de Marsan vom gleichen Jahr berechtigten zu den schönsten Hoffnungen. Der Krieg hat auch sie vernichtet, nun gilt es von vorne anzufangen. Das sagt V. selbst nicht. Sein Buch ist vor Kriegsausbruch geschrieben und wohl auch gedruckt bis auf das Titelblatt mit den Jahreszahlen 1919 bzw. 1920. Die unbefangene Würdigung der Leistungen des deutschen Kunstgewerbes, die wir gelegentlich darin finden, ist unverändert stehengeblieben. Es ist erfreulich, dass der Verleger sich entschlossen hat, das Buch, so wie es vor dem Kriege geschrieben war, hinausgehen zu lassen.

Bern, 13. Juli 1921. Gustav Binz.

Fritz Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. Teubners Philologische Studienbücher. Leipzig u. Berlin, Verlag von B. G. Teubner. 1921. VI u. 298 S. 8°. Geb. M. 40.

Fritz Strohmeyer hat sich durch sein im Jahre 1910 erschienenes Buch über den Stil der französischen Sprache als feinfühligen Kenner des Französischen rühmlich bekannt gemacht. Seitdem hat er ein für den Schulgebrauch bestimmtes französisches Unterrichtswerk herausgegeben, in dem er den Versuch unternommen hat, die sprachliche Materie und Methode im Sinne einer wissenschaftlich ernsten Auffassung zu vertiefen. Seine jetzt vorliegende Französische Grammatik wendet sich höheren Zielen zu als die mehr auf elementare Bedürfnisse eingestellte Schulgrammatik. Sie will

die Spracherscheinungen des Neufranzösischen nicht bloss aufzeichnen, sondern vom psychologischen Standpunkt aus und, soweit notwendig, auch historisch erklären. Um es gleich von vornherein zu sagen: ich stehe nicht an, dem neuen Buch den Vorzug vor den bisher erschienenen Darstellungen ähnlicher Art zu geben, auch vor dem Buch von Lücking, das nach Toblers Urteil die beste Leistung auf dem Gebiet der neufranzösischen Grammatik darstellt. Wäre Tobler noch unter den Lebenden, so würde er sicher an dem Buch seines Schülers seine Freude haben. Hoffentlich trägt Strohmeyers Französische Grammatik nun an ihrem Teil dazu bei, mit der veralteten grammatischen Betrachtungsweise des Neufranzösischen aufzuräumen, wie sie sich noch immer an die Wertschätzung des unausrottbaren Ploetz klammert, dessen Irrtümer nachbetend bis hinein in den (von Strohmeyer glücklich abgelegten), dass es im gegenwärtigen Französisch au cas que hiesse. Die Betrachtung des neufranzösischen Sprachstandes ist durch die einseitige Bevorzugung, welche das Altfranzösische im Rahmen der historischen Grammatik erfahren hat, sehr stark in den Hintergrund gedrängt worden. Um so notwendiger ist es, hier endlich Wandel zu schaffen und in einem für weitere Kreise bestimmten „Studienbuch" die Fülle sprachlicher (auch allgemeinsprachlicher) Probleme aufzuzeigen, welche in der Entwicklung des Französischen der letzten drei Jahrhunderte beschlossen liegen. Freilich hat Strohmeyer diese historische Aufgabe nur in bescheidenen Grenzen in Angriff genommen, und darin liegt die Schwäche seines Buchs. Wenn der Verfasser im Vorwort zur Rechtfertigung seines Standpunkts sagt, dass eine Grammatik des Neufranzösischen keine historische Grammatik sein dürfe, so ist das gewiss in dem Sinne richtig, dass nicht im Zusammenhang auf das Lateinische und Altfranzösische zurückgegangen werden soll. Aber soll darum die Sprachentwicklung innerhalb des neufranzösischen Zeitraums nicht eingehender und planmässiger behandelt werden, als dies bei Strohmeyer der Fall ist? Strohmeyer tut so, als wenn das Neufranzösische allein das Französische der Gegenwart wäre. Er bietet viel zu wenig aus dem Sprachgebrauch der Klassiker, so gut wie nichts von dem Französisch, das Voltaire und Rousseau schrieben, kaum ein Wort über die Veränderungen der Sprache innerhalb des 19. Jahrhunderts. Es ist charakteristisch, dass die Belegstellen, an die die sprachliche Deutung anknüpft, fast nur aus den Modernen und Modernsten entnommen sind, und dass ein Satz, der, wie „Le travail est un trésor" (§ 300, 2), unauslöschlich mit Lafontaines Namen verknüpft ist, aus — Bouilliez-Lefebvre belegt wird [1]. Gewiss holt Strohmeyer an gegebener Stelle weit aus und geht bis auf Latein und Altfranzösisch zurück, um von da aus Aufschlüsse für die Gegenwart zu gewinnen, aber das entschädigt nicht dafür, dass infolge der Vernachlässigung der Sprachveränderungen innerhalb des neufranzösischen Zeitraums wertvolle Einblicke in die Beurteilung der sprachlichen Tatsachen der Gegenwart verschlossen bleiben. Aber von diesem Mangel abgesehen, ist Strohmeyers Buch nur zu loben. Zu loben wegen der wohldurchdachten Anordnung im grossen und der Klarheit und Feinheit, mit der jeder einzelnen Spracherscheinung bis ins kleinste nachgegangen wird. Zu loben auch wegen der Vielseitigkeit dessen, was im Rahmen der Grammatik geboten wird. Strohmeyer bleibt nicht bei der Enge der üblichen grammatischen Kategorien stehen, sondern er stellt zusammenhängend Wortbildung und Syntax dar und vertieft, was besonders wertvoll und eigenartig ist, seine Betrachtung auf Schritt und Tritt nach der stilistischen Seite.

Die bei der Fülle des Stoffes immer hinderliche, notwendige Kürze einer Grammatik bringt es mit sich, dass mancherlei zu knapp ausgeführt wird und dadurch in Gefahr gerät, undeutlich zu werden und zu falschen Vorstellungen zu verleiten. In § 14, 2 kann die Formulierung „vgl. auch die Aussprache trop long (trɔl5); aber il parle trop (tro)" die Ansicht nahelegen, dass trɔl5 nicht möglich wäre. In § 31 ist das Problem des Nebeneinander von savoir, je saurai und avoir, j'aurai nicht damit gelöst, dass gesagt wird: „v wird vor Konsonanten zuweilen zu u vokalisiert". Dass in avrai > aurai und savrai > saurai ein lautlicher Wandel vorliegt, wie auch in § 93 angegeben wird, ist keineswegs sicher. In § 106 wäre es eine Kleinigkeit, zu sagen, weshalb die reflexiven Verben in der Volkssprache auch mit avoir verbunden erscheinen (es würde längst genügen, wenn hier darauf hingewiesen würde, dass es sich um altfranzösischen Sprachgebrauch handelt, der wie auch anderwärts in der Volkssprache fortlebt). § 112 dürfte die naheliegende Erklärung, dass für chante-t-il Analogie nach chantent-ils, chantait-il vorliegt, nicht verschwiegen werden, wo doch auf est-il, vient-il hingewiesen wird. In § 242, Anm. hätte durch Anführen des Etymons näher angegeben werden müssen, weshalb doute „ursprünglich bt" zeigte (engl. doubt beweist hier allein nichts), ebenso in § 381, wo für y die Bedeutung „da, dort" aus dem Lateinischen hätte erklärt werden müssen. In § 237, Anm. hat man ein Recht, zu erfahren, nicht bloss, was connaissance, recrue, sentinelle ursprünglich nicht sind, sondern was diese Wörter ursprünglich sind, denn gerade aus der Tatsache, dass es sich hier um Abstrakta handelt, ersieht man, wie sie zu ihrem weiblichen Geschlecht gekommen sind. In § 62, Anm. ist die Bemerkung, dass die dort genannten volkssprachlichen Formen als Analogiebildungen „vielfach" vorkommen, übertrieben. § 206, Anm. ist der erläuternde Zusatz („letzteres Analogiebildung") zu unklar, ebenso in § 210: „in vielen Fällen handelt es sich nur um Analogiebildungen". Eine solche Kürze ist doppelt zu bedauern, da der Verfasser laut Vorwort gerade auf die Analogie Nachdruck legt; aber auch sonst ist in der Darstellung der Analogieerscheinungen nicht alles Wesentliche ausgeschöpft; so vermisst man — um auf etwas mehr Fernliegendes hinzuweisen — in § 278 den Hinweis auf Bildungen wie à la Noël (nach à la Pentecôte).

[1] War es überhaupt notwendig, jeden vierten Satz mit dem Namen des betreffenden Schriftstellers zu belegen? Da, wo ein Satz etwas Eigenartiges enthält, ist es selbstverständlich, wenn das geschieht. Aber es wirkt komisch, wenn § 138 ein so alltäglicher Satz wie der „Il fait un temps superbe" erst aus Eugène Manuel geholt und mit dessen Namen versehen aufgeführt wird (warum nicht auch die folgenden Sätze „il neige" und das durch Hugos Hernani zu gewisser Berühmtheit gelangte „il pleut"?), oder wenn § 280 ein ebenso selbstverständlicher Satz wie „Le jour succède à la nuit" aus dem Dict. Gén. oder § 421 „C'est moi qui suis venu" erst aus Bazin geschöpft wird. — Druckfehler: § 36 il ɛt arivé, § 207 empêchent, § 228 ententu, § 243 la foie, § 304 Anm. la boite, § 309 Substantif.

In dieser Weise liessen sich noch mancherlei Ausstellungen machen. Aber die Einschätzung des Ganzen soll dadurch nicht berührt werden. Durch Strohmeyers Buch weht ein erfrischender Luftzug, der erquickt und stärkt und hoffentlich manch Unhaltbares in Wissenschaft und Praxis fortwehen hilft.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

Karl Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch zur Erläuterung der altfranzösischen Literaturgeschichte = Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen und Literaturen. hrsg. von Karl Voretzsch. VII. Halle, Verlag von Max Niemeyer. 1921. 8°. XII + 210 S.

Als eine sehr schätzenswerte Gabe für die wissenschaftlichen Bedürfnisse der Studierenden erscheint dies neue altfranz. Lesebuch zur Ergänzung und Fortführung der ‚Einführung in das Studium der altfranz. Literatur', die es gleichzeitig entlasten soll, da die dort eingestreuten Texte nunmehr hier bequem in den Gesamtzug der literargeschichtlichen Entwicklung eingereiht sind und auch das Wörterbuch künftig hier allein zu finden sein wird. Die ausgewählten Proben innerhalb dieses Lesebuchs im Anschluss an des Verfassers entwicklungsgeschichtliche Darstellung bekunden aufs neue seinen feinen Geschmack und sein pädagogisches Geschick. Die Texte sind vorwiegend kritisch, wenngleich ohne Varianten aus Raummangel, wiedergegeben; bei den erläuternden Anmerkungen war leider gleichfalls Beschränkung aufs Nötigste geboten, doch ist ja das meiste und für den Anfänger Wesentliche in der ‚Einführung in das Studium der altfranz. Sprache' vorweggenommen. Dies gilt besonders für die ältesten Denkmäler (I). Die anderen Abschnitte behandeln in Textauszügen: II. die ungeschriebene Literatur (Märchen und Fabeln, Merovinger- und Karolingersagen); III. die Anfänge der Heldendichtung (Chlotharlied, Haager Fragment, Carmen de prodicione Guenonis (ob wirklich aus 1. Hälfte des 12. Jahrhunderts?), Archamp = Wilhelmslied, Isembart und Gormont); IV. die geistliche Literatur im 12. Jahrh. (Garniers Thomasleben, das Hohe Lied (hätte auch zu I kommen können), Adamsspiel, Bestiaire Philipps von Thaon, Ysopet der Marie de France); V. die einheimische Liederdichtung im 12. Jahrh.; VI. das Heldenepos der Blütezeit (Rolandslied, Ogier der Däne, Bertran von Bar-sur-Aube); VII. geschichtliche Dichtung im 12. Jahrh. (Richard der Pilger, Wace's Reimchronik); VIII XI. Kunstdichtung der Blütezeit: Roman de Troie, Crestien's Cligés, Yvain und das Lied „Amors tançon et bataille", Conon's von Béthune Lied „Ahi, Amours! com dure departie", des Guillaume von Ferrières „Quant la saisons del dolz tens s'assegure", Tenzone des Gace Brulé „Gasse, par droit me respondez", Berol's Tristan, Roman von Guillaume de Dôle, lai Bisclavret der Marie de France, Roman de Renart, branche III (Fischdiebstahl), Chastoiement d'un pere a son fils (Prolog und die Geschichte vom Winzer); XII. Epigonenliteratur des 13. Jahrhunderts: Marienmirakel des Gautier von Coincy, Rustebuef, Poeme moral, Berte aus grans piés des Adenet le Roi, Reimchronik des Philippe Mousket, Durmart le Galois, aus der Lyrik Lied des Thiebaut von Champagne „Ainsi com l'unicorne sui", Motett aus der Bamberger Hs. „Amours qui vient par mesage", Lied auf Ludwigs IX. Kreuznahme „Touz li monz doit mener joie"; XIII. Neue Kunstformen im 13. Jahrh.: Villehardouin, Perlesvaus, Aucassin und Nicolete, Rosenroman, Robin et Marion des Adan de le Hale. Zweifelsohne hätten noch manch andere Perlen der altfranz. Literatur aufgenommen werden können, aber die hier mitgeteilten und liebevoll kommentierten Proben sind in vollstem Ausmass dazu angetan, den jugendlichen Leser alsbald zur Vertiefung in die Lektüre der Gesamtwerke und Erweiterung auf dieser angenehmen Grundlage anzuregen.

Im einzelnen ist wenig infolge der äusserst sorgsamen Einrichtung des Ganzen anzumerken. Der Druck ist sorgfältig überwacht worden (vgl. aber S. 16, v. 80 *gemituque*, S. 75, v. 361 *que*, S. 91, letzte Zeile v. u. *mit*. I, 6, v. 156 *tornent al considrer* kann auch anders gedeutet werden (*consirrer* sich ins Unvermeidliche schicken, sich christlich ergeben). III, 4. Wäre eine Anmerkung zum Namen l'Archamp nicht angebracht gewesen? Das „Arsum Campum?" im Wörterbuch ist gewiss nur ein Notbehelf. III, 5, v. 61 fehlt *a* vor *mort*. V, 3, v. 22 ff. ist die Interpunktion nicht klar. Zu VI, 3, v. 1345 in der Formel *si m'eïst Dex* halte ich die vorgeschlagene Erklärung von *eïst* als analogische Form des conj. imperf. *aidast* > *aidist* > *eidist* > *eiist* > *eïst* für unwahrscheinlich. Zunächst kommt nur ein conj. praes. in Frage, damit kommen wir zu der beliebten Form *aït* (aïst hat das anorganische *s*, kaum je gesprochen, übernommen) = conj. praes. nicht, wie noch öfters in Grammatiken bemerkt wird, zu *aidier*, sondern zu *aïer*, Neubildung zum onomatopoet. Subst. *aïe*. Jenes *aïer* ist mehrfach belegt (fehlt in Toblers Wtb.). XI, 3 (Chastoiement nach Hs. Maihingen) hat Roesle's Abdruck zu streng befolgt: v. 81 l. *Pierres Aufons*. v. 137 l. *Sel*. In einen kritischen Text wird gehören: v. 103 *crient* (statt *croit*). Die Anmerkung zu v. 130 wird fallen. v. 60 l. *prosperitez* (statt *proprietés*); im nächsten Stück v. 54 l. *o la bouche* (statt *et le b.*). v. 58 l. *feintise* (statt *franquise*). v. 59 l. *tint* (statt *fu*). v. 81 *car grant sens* (statt *bien*) *i puet on aprendre* (statt *entendre* : *entendre*). In XII, 1, v. 165 ist der Text unklar.

Das Wörterbuch wird ausgezeichnete Dienste leisten, zumal auch Etymologien und beim Verbum die Einzelformen beigegeben sind. Man hätte noch die Belegstellen zu den einzelnen Artikeln gern gesehen.

Möge dem trefflichen ‚Lesebuch' ein gleich grosser Erfolg wie bisher den beiden ‚Einführungen' beschieden sein.

Göttingen. Alfons Hilka.

Walther Küchler, Ernest Renan. Der Dichter und der Künstler. [= „Brücken" V.] Gotha, F. A. Perthes. 1921. 213 S. gr. 8°.

Dieses schöne Buch ist aus den sechs Renan-Aufsätzen hervorgegangen, die ich hier XLII (1921), Sp. 109—115 angezeigt habe; Küchler hat diese Besprechung, wie er S. 209 erklärt, jedoch nur noch für eine Stelle (Verhältnis der *Vie de Jésus* zu Strauss, S. 77) berücksichtigen können. Was ich an den Aufsätzen rühmen durfte: die klare Schönheit des Stils und die ungewöhnliche Gabe der Darstellung, die Küchler eignen, zeigt das Buch in noch stärkerem Masse, und andrerseits bringt es zum grossen Teile das, was an den Aufsätzen vermisst wurde: eine kritischere Einstellung zu dem Phänomen Renan.

Es war — K. sagt es selbst im Vorwort — nicht ganz leicht, einen so beweglichen, in allen Farben schillernden Geist wie Renan in den engen Raum zu bannen, auf den wissenschaftliche Veröffentlichungen heutzutage beschränkt werden müssen; Küchler hat diese Aufgabe, soweit sie überhaupt zu lösen war, geradezu meisterhaft gelöst. Dazu musste der Verfasser den Stoff in vollendeter Weise beherrschen. Auch musste er sich überall die grösste Zurückhaltung auferlegen; wie weit K. darin gegangen ist, dafür nur ein kleines Beispiel: bei der Besprechung der *Abbesse de Jouarre* (S. 120—122) hat er auf jede Erwähnung der freien deutschen Bearbeitung durch den Berliner Kritiker Karl Strecker („Letzte Stunden", 1903), die seinerzeit aufgeführt wurde, und über die K. damals selbst im „Lit. Echo" berichtet hat, Verzicht geleistet. Ueberhaupt war die Aufgabe nur dadurch zu lösen, dass die Wirkung Renans auf seine Zeitgenossen und die Nachwelt [eine Frage, die, wie K. betont, eine eigene, nicht minder wichtige Schrift erfordert hätte, und die nur im letzten Kapitel („Der Dilettantismus Renans") gestreift wird] von der Betrachtung ausgeschlossen blieb. Ausgeschlossen blieb endlich die Würdigung und Kritik des Denkers Renan; gewiss wird das mancher bedauern, aber der Untertitel („Der Dichter und der Künstler") zeigt deutlich genug, wie K. sich seine Aufgabe begrenzt hat. Und er war durchaus berechtigt dazu: gerade über Renan als Denker gibt es, in Deutschland wie in Frankreich, schon eine ganze Reihe von Arbeiten[1], während eine eigene Arbeit über den Künstler noch fehlte.

Diesem Programm gemäss behandelt das Buch im wesentlichen die mehr literarischen Werke Renans, während die rein wissenschaftlichen, wie *L'Origine du langage* (1858 [7], 1898), *L'Averroïsme* (1860 [4], 1892), *Histoire générale et Système comparé des Langues Sémitiques* (1855 [4], 1878), oder selbst die fünf Bände *Histoire du Peuple d'Israël* (1887—93) nur kurz erwähnt werden. Obwohl sich auch an ihnen die Kunst des Aufbaues usw. hätte studieren lassen, kann man sich damit einverstanden erklären; nur hätte man statt des Hinweises auf die Bibliographien von Thieme und Lanson (S. 209) ein Verzeichnis wenigstens der Hauptwerke gewünscht, damit dieser Sachverhalt klar zum Ausdruck gekommen wäre. Was K. behandelt, und was er nicht behandelt, zeigen die Kapitelüberschriften: I. Abkehr vom Glauben, II. Der neue Glaube (= *L'Avenir de la Science*), III. Patrice (Romanfragment, das Renan wahrscheinlich 1850, also mit 27 Jahren, in Italien schrieb, das aber erst 1908 posthum veröffentlicht wurde), IV. Das Leben Jesu, V. Maria Magdala, Paulus, Marc Aurel (d. h. über die anderen Bände der *Histoire des Origines du Christianisme*, in denen sich bekanntlich ein anderer Renan ausspricht als im ‚Leben Jesu'), VI. Die philosophischen Dialoge, VII. Die philosophischen Dramen, VIII. Renan zwischen Frankreich und Deutschland, IX. Der Dichter, X. Der Künstler (hier auch über Renans Religiosität), und XI. Der Dilettantismus Renans (ein Schlagwort, gegen das K. polemisiert).

Man sieht schon daraus, dass K. wenigstens zwei der Wünsche, die hier aus Anlass seiner Aufsätze für das Buch geäussert wurden, erfüllt hat: er hat Renan in erster Linie nicht als Gelehrten und als Denker, sondern als Künstler behandelt, und er hat seine Entwicklungsgeschichte nicht mit jener Breite erzählt, die bei dem ersten der Aufsätze („Wie Ernest Renan Italien sah") als übertrieben bezeichnet wurde. So ist denn von jenem Aufsatz nicht viel in das Buch übergegangen — wie K. denn auch von den übrigen Vorstudien sagen darf, sie seien nur in stark verkürzter, umgearbeiteter und vielfach verbesserter Gestalt verwertet worden. Dem Ref. will es freilich scheinen — so sehr er die vorbildliche Selbstkritik, die K. gezeigt hat, auch anerkennt —, als nähmen die so wechselnden Ansichten, Eindrücke, Stimmungen Renans noch immer zu viel Raum ein: so fragt man z. B., ob in einem Buch, das den Dichter und Künstler behandeln will, ein Kapitel wie das über „Renan zwischen Frankreich und Deutschland" nicht zugunsten anderer Abschnitte hätte eingeschränkt werden sollen.

Was das dritte und letzte Desiderat von damals betrifft, eine kritischere Einstellung insbesondere zu dem alten Renan, so hat K. auch dieses zum Teil erfüllt (es fallen, z. B. S. 119 und 166, recht scharfe Worte gegen den späteren Amuseur), zum Teil aber war er zur Erfüllung nicht gehalten, da er R. eben mehr als Künstler denn als Denker behandelt hat und das Urteil über R. verschieden ausfallen muss je nach der Seite seines Wirkens, die man im Auge hat. Im grossen und ganzen wird man die Worte unterschreiben können, mit denen Platzhoff seine eindringliche Untersuchung beschliesst: „Es fragt sich, was man von ihm erwartet. Der Aesthetiker wird ihn unter seine Götter aufnehmen und an dem Spiel seines Geistes künstlerisches Ergötzen finden; der Historiker verdankt ihm eine Fülle von Anregungen und über einzelne Punkte gründliche Belehrung, ohne gerade nach seiner Methode, deren Voraussetzungen er nicht teilt, weiterschaffen zu können; der Philosoph endlich sieht in ihm die beste Illustration des Goetheschen Satzes: ‚Sei ein Mann, und folge mir nicht nach.' Mehr ist von dem fleissigen Arbeiter, dem begeisterten Jünger der Wissenschaft, dem vielseitigen Denker und feinfühligen Virtuosen, dem edlen und zarten Menschen nicht zu erwarten: als geistiger Charakter versprach er zu viel." Es ist der sachliche Ausdruck dessen, was schroffer von Nietzsche ausgesprochen worden ist, der ihm Süsslichkeit und Weibischkeit vorwirft (besonders XI, 48 und 58 der Taschenausgabe).

Dies wohl erwogen, scheint mir dennoch, als sei in K.s Buch die Kritik noch immer nicht ganz zu ihrem Recht gekommen. Das Urteil über den Künstler und das über den Denker lassen sich eben restlos nicht trennen, und K. hat ja auf die Würdigung des Denkers auch nicht durchweg verzichtet. Seine Studie trägt (zumal im letzten Kapitel über den ‚Dilettantismus') ein wenig den Charakter einer Apologie. Mag

[1] Leider sind sie, wenn ich nach meinen Erfahrungen bei der Münchener Staatsbibliothek schliessen darf, auf unseren Bibliotheken nur sehr teilweise vorhanden. Deshalb möchte ich zu Küchlers Liste der von ihm benutzten Arbeiten über Renan (S. 209) hinzufügen, dass die vortreffliche Studie von E. Platzhoff (Dresden 1900) auch vollständig als Berner Diss. erschienen ist (im gleichen Verlag), so dass wenigstens diese überall erhältlich sein dürfte. — Bei dieser Liste hätte man übrigens eine kurze Charakteristik der von K. aufgeführten Schriften gewünscht oder wenigstens einen Hinweis auf die Stellen des Buches, wo er zu ihnen Stellung nimmt (z. B. zu Abbé Cognat: S. 170, zu Brunetière: S. 162, zu G. Sorel: S. 75 und 191, zu Parigot: S. 96 usw.).

sein, dass der fatale Abgang des Denkers mich geneigt macht, den alten Renan gegen den jungen auszuspielen — K. jedenfalls versucht umgekehrt, den alten R. durch den jungen zu decken. Er schildert die heroische Jugend R.s weit ausführlicher als das unrühmliche Ende; er betont immer wieder das Aktivum, das R. sich einstmals durch seine Ueberzeugungstreue, durch die Preisgabe der sicheren Versorgung erworben habe. Aber das Moralische versteht sich, nach dem Wort Vischers, immer von selbst, und Lanson dürfte recht haben, wenn er sagt, R. hätte es uns überlassen sollen, seine Seelengrösse zu konstatieren. Jedenfalls hat dieses Leben seinen Höhepunkt nicht da, wo jedes Leben ihn haben sollte: am Schluss, und das abstossende Schauspiel eines Greises, der mit zahnlosem Munde das Evangelium des Genusses predigt, nachdem Frivolität ihm zuvor als die Todsünde gegolten hatte (ein Anblick, nicht minder abstossend als der eines alten Spötters, der es ultimo mit der Angst kriegt und mit der Frömmigkeit), gibt doch zu denken. Drei Lösungen des Problems wären denkbar: man hätte einen Bruch, einen jähen Einschnitt annehmen können, wäre dann aber verpflichtet gewesen, den Beginn des Abfalls vom besseren Ich genau anzugeben und seinen Gründen nachzugehen; oder man konnte einen Ausgleich versuchen, indem man entweder das Alter schon in der Jugend oder die Jugend noch im Alter zu erspüren trachtete. Ich hätte mich für die zweite Möglichkeit entschieden: ich glaube in der Tat, dass die literatenhafte Koketterie des alten R., die auch K. nicht verschweigt, und die zu sagen scheint: „Ich danke Dir, mein Gott, dass Du mich wieder einen neuen Seelenkampf erleben lässest: welch schönen Vorwand gibst Du mir da, wieder etwas zu schreiben!", sich schon bei dem jungen R. bemerkbar macht: so, wenn er in seinem Tagebuch, im schwersten Ringen mit Gott, plötzlich ein „Gestammel lateinischer Worte" anhebt (K., S. 23), oder wenn er Worte schreibt wie diese: „Le doute est si beau, que je viens de prier Dieu de ne jamais m'en délivrer (eben hat er dieses geistreiche Gebet getan, da muss er's auch gleich niederschreiben); car je serais moins beau (!), bien que plus heureux" (K., S. 201). R. hat das übrigens selbst bekannt: „En un sens", sagt er von seiner Schwester Henriette, „elle me surpassait de beaucoup. Dans les choses de l'âme, je cherchais encore matière à des luttes *attachantes* ou à des *études d'art*[1]; pour elle, rien ne ternissait la pureté de sa communion intime avec le bien" (1862, in der Gedächtnisschrift für sie; zitiert bei Allier, La Philosophie d'Ernest Renan, 1895[1], S. 105). Je mehr ich seine Jugendwerke lese, desto deutlicher wird mir, dass diese Koketterie von Anfang an in ihm lag, dass sie aber durch den Einfluss Henriettes, seines besseren Ich, zunächst unterdrückt wurde und erst nach ihrem Tode mehr und mehr hervortrat.

Man darf eben die Kapriolen, mit denen der alte Renan die urteilslose Menge zu ergötzen sich gefiel, m. E. nicht als blosse Launen auffassen, wie sie ein geistreicher Mensch sich gestatten durfte. Vielmehr ist sein Skeptizismus, ist sein „ruchloser" Optimismus das Mittel, eine geheime Verzweiflung zu verbergen: die Verzweiflung über seine Unfähigkeit, den Konflikt auszutragen zwischen den beiden Weltanschauungen, denen er sich verschrieben hatte: den spiritualistischen Systemen aus dem Anfang des Jahrhunderts und der herrisch mit einem ungeheuren Tatsachenmaterial auf den Plan tretenden Naturwissenschaft. Er ist zu bequem, diesen Kampf auszukämpfen, und er ist nicht aufrichtig gegen sich selbst. Weil er nicht wissen will, so sagt er, man könne nicht wissen; eine „Wahrheit" sei so gut wie die andere. Mag man diese geistige Haltung nun als „Dilettantismus" bezeichnen oder wie immer — zu rechtfertigen ist sie nicht (zu verstehen gewiss). Und mit seiner Koketterie hängt sie aufs innigste zusammen: es war R. von Anfang an weniger um Erkenntnisse zu tun als um intellektuelle Genüsse und schöne Stilisierungen. Erst amüsiert er nur sich — später auch die andern. Ein geistiger Sybarit. Wobei ihm der Skeptizismus unversehens in den Dogmatizismus umschlägt: denn dass es keine Wahrheit gäbe, ist eben auch nur ein Dogma. — Gemächlich hat er sich den Abhang seines Geistes hinunterrollen lassen. —

Da aber eine Betrachtung des Renanschen Denkens und Denkspielens in K.s Plan nicht gelegen war, so hätte er wohl am besten ganz darauf verzichtet und dafür die Darstellung des Künstlers um so eindringlicher gestaltet. Das aber hätte sich m. E. nur durch eine eingehende Analyse seines Stiles erreichen lassen. Diese Forderung erfüllen bei K. am ehesten die zwei Kapitel ‚Der Dichter' und ‚Der Künstler' (wobei freilich nicht völlig ersichtlich wird, auf welcher Unterscheidung diese Teilung beruhe). In den vorhergehenden Kapiteln dagegen, die sich mit den einzelnen Werken beschäftigen, verliert K., der Darlegung von Ansichten und Meinungen zuliebe, den eigentlichen Gegenstand häufig aus den Augen, so dass nicht jeder Leser verstehen wird, warum gerade diese Werke analysiert werden, wichtige wissenschaftliche Schriften jedoch ausgeschlossen bleiben (zumal ja nach K.s eigenem Urteil — S. 147 — der Wert selbst jener Werke, die ihrer Form nach Dichtungen zu sein beanspruchen, der „Philosophischen Dramen" nämlich, nur gering ist). R. konnte eben — und das hätte betont werden sollen — zwar *schreiben*, aber nicht eigentlich *gestalten*. Er ist ein Stilist. Und das gilt natürlich für alle Werke. Sehr fein scheint mir dazu eine Bemerkung Robert Saitschicks: R.s Psychologie der grossen religiösen Persönlichkeiten bleibe trotz aller malerischen Feinheit und liebevollen Vertiefung in das Detail meistens an der Schwelle stehen; sie sei eine Mischung intellektueller Neugierde und einer Sympathie, die sich weit mehr auf seinen eigenen Intellekt beziehe als auf die Persönlichkeiten, die er erkennen will („Französische Skeptiker", Berlin 1906, S. 261). Auch Mérimée dürfte nicht unrecht haben, wenn er nach der Lektüre von *Saint-Paul* bemerkt, R. habe entschieden die Monomanie der Landschaft; statt seine Sache zu erzählen, beschreibe er Wälder und Wiesen (Saitschick S. 262). Von hier aus gelangt man auch zu einer kritischeren Einstellung zu R.s Meisterwerk. Wenn ich die *Vie de Jésus* (wie wohl andere vor mir) einen religiösen Roman nannte, so sollte das (K. polemisiert gegen diese Bezeichnung) keineswegs ein Tadel sein — ich müsste jetzt freilich hinzufügen, dass es ein Roman ist, dem, bei aller Pracht des Stils, m. E. die letzte Gestaltung fehlt.

[1] Von mir hervorgehoben.

So scheint mir K. denn auch den Künstler Renan zu überschätzen. Zum Schluss aber will er die Unterscheidung zwischen dem Denker und dem Künstler (oder dem Historiker und dem Dichter) nicht gelten lassen; er polemisiert (S. 206) gegen die „Leute der klaren und deutlichen Schachtelungen", und im Eifer der Polemik lässt er sich dazu verführen, den Unterschied zwischen Geschichte und Dichtung überhaupt zu leugnen. Gewiss ist die Gabe seelischer Einfühlung und künstlerischer Darstellung auch dem Historiker (wie auch dem Sprach- und Literarhistoriker) unentbehrlich — es ist aber etwas anderes, ob ich den historischen Tatsachen als Dichter gegenübertrete (dann benutze ich sie nur als Anregung und folge im übrigen den Geboten der Kunst), oder ob ich sie objektiv zu erkennen trachte (soweit dies fehlbaren Menschen möglich ist). — Schliesslich wird R. sogar einem Oswald Spengler als „nahverwandter Geist" beigesellt. Frappant ist dieser Vergleich freilich (auch Sätze Renans, wie Saitschick sie S. 271 anführt, könnten ebensowohl von Spengler sein) — aber mit Spengler hätte ich R. doch wiederum nicht in einem Atem genannt. —

Renan ist nach Küchler „vielleicht die *blendendste* Erscheinung unter den französischen Schriftstellern der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts", und dieses (von mir gesperrte) Adjektiv enthält der Anerkennung wie der Kritik genug. Eine der fesselndsten und lehrreichsten ist er sicher, und Küchlers Werk über ihn eines der eindringlichsten, liebevollsten und aufschlussreichsten.

München. Lerch.

Stefan Zweig, Romain Rolland, der Mann und das Werk. Literarische Anstalt, Rütten & Löning, Frankfurt a. M. 1921. 266 S. 8°. M. 38.50.

Von allen Persönlichkeiten der zeitgenössischen literarischen Strömungen ist uns Romain Rolland naturgemäss die sympathischste. Welcher politischen Richtung man auch angehören mag, er hat jedem etwas Tröstliches zu sagen. Dem national empfindenden wird er, der Vollblutfranzose, von der Grösse der deutschen Kunst sprechen, dem mehr kosmopolitisch empfindenden wird er von Deutschland als einem lebenswichtigen Faktor innerhalb der durch den Krieg vernichteten, neu und grösser zu errichtenden übernationalen Gemeinschaft aller geistigen Menschen zu erzählen haben. In Deutschland ist die Gemeinde Rollands viel grösser als in seiner Heimat, so ist denn auch Deutschland das Land, in dem die beste bisher erschienene Studie über den französischen Dichter erschienen ist. Geschrieben aber ist sie ausserhalb der deutschen politischen Grenzen von dem Deutsch-österreicher Zweig. Im letzten Jahrzehnt hat sich Zweig, einer der feinsinnigsten österreichischen Dichter, fast ausschliesslich der in der deutschen Literatur etwas brachliegenden Gattung des Essais zugewendet. Seit jener Studie über Verhaeren, die in Deutschland eigentlich erst das Verständnis für den grossen belgischen Dichter des modernen Lebens weckte, hat Zweig drei schöne Essais unter dem Titel „Drei Meister" über Balzac, Dickens und Dostojewskij veröffentlicht, denen er in diesem Jahre eine Studie über die Desbordes-Valmore und ganz kürzlich eine weitere über Rimbaud im Insel-Verlage folgen liess. Wer sich viel mit französischer Literaturkritik befasst, weiss, wie befruchtend für die Forschung der kritische Essai eines Dichters über Probleme der Literaturgeschichte werden kann. Ich erinnere nur an die kritischen Aufsätze eines Paul Bourget in seinen „Essais de psychologie contemporaine" oder an Maupassants Flaubert-Studie in der Einleitung zum Briefwechsel zwischen Flaubert und der Sand. Oder wenn wir noch weiter zurückgehen wollen an die kritischen Bemerkungen Voltaires zu Corneille. Unsere deutschen Schriftsteller sind meist zu egozentrisch eingestellt, um sich auf das Gebiet der Literaturgeschichte zu begeben. Oder aber sie fürchten vielleicht ein wenig das spöttische Lächeln der Zünftler, die mit dem Vorwurf der mangelnden philologischen Akribie gar schnell bei der Hand sind. Nichts liegt mir ferner, als einem leichtsinnigen Geschwätz von Kaffeehausliteraten das Wort reden zu wollen. Aber wie viel der Literarhistoriker vom Bau aus der Betrachtung literarischer Probleme durch den Dichter selbst lernen kann, dafür ist das zur Besprechung stehende Buch von Stefan Zweig der beste Beweis.

Das grosse Problem der Literaturgeschichte liegt ja nicht in der Anhäufung kleiner Materialien, die nur eine Vorarbeit zu einem ernsten literarhistorischen Werke sein kann. Es liegt vielmehr in einem künstlerischen Nacherleben des Schaffensprozesses, in jener Gestaltung des Verhältnisses zwischen dem Erlebnis und der Dichtung, bei der uns bezeichnenderweise nicht ein Philologe, sondern ein Philosoph der Führer war. Hier aber leistet uns gerade der Dichter selbst die wertvollsten Dienste. Um so besser, wenn er gleich dem Verfasser der Rolland-Studie durch die strenge Schulung eines Philologen, wie Jakob Minor einer war, hindurchgegangen ist. Diese unendlich feine Fähigkeit zum Nachschaffen eines künstlerischen Erlebnisses ist es, die das Buch von Zweig so sehr auszeichnet, deretwegen ich es jedem Literarhistoriker ganz besonders zur Durcharbeitung empfehlen möchte.

Zweig hat sich die Form, in die er seinen Essai goss, bei seinem Dichter selbst geholt. Romain Rolland hat neben zahlreichen kleinen in dem Bande „Musiciens d'autrefois" vereinigten Musikerbiographien die Lebensbeschreibungen dreier grosser Männer geschrieben: Michelangelo, Beethoven und Tolstoi. Rolland sieht das Leben aller grossen Männer als einen steten Kampf, als ein grosses Leiden an. Einsam standen sie da alle die Grossen ohne die Brücke von Menschen zu Menschen, die allein das Leiden erträglich macht. So fasst nun auch Zweig Romain Rolland auf. An Leid hat ihm das Leben nichts erspart; er litt tief an seiner Ehe als Mann, tiefer an den Folgeerscheinungen seiner Haltung im Kriege als Mensch. Er, der von den edelsten Gefühlen beseelt war, als er von der Schweiz aus während des Krieges den Versuch machte, eine Gemeinde aus Vertretern aller Völker zu sammeln, die inmitten der Verhetzung hüben und drüben das heilige Feuer eines europäischen Gemeinbewusstseins wahren sollte, wurde von den eigenen Landsleuten als Verräter gebrandmarkt, weil er sich weigerte, in den Chor des allgemeinen Hasses einzustimmen, während er auf deutscher Seite mit scheelen Augen angesehen wurde, weil er nicht unbedingt das eigene Land preisgab, um sich auf die Seite Deutschlands zu stellen

Rolland hat den Kampf aufgenommen, denn er ist eine Kämpfernatur, er hat den Schmerz bis zur Neige ausgekostet, aber doch im Schmerz selbst, in dem Bewusstsein einer heiligen Mission immer neue Kräfte gefunden.

Der Gedanke, dass das Leben für den Menschen, der in Grösse mit ihm fertig werden will, ein stetes Ringen sei, ist ja der Grundzug aller seiner Werke. Diesen Grundzug von seinen ersten Werken, den fast verschollenen „Tragédies de la foi“ über das „Théâtre de la Révolution“ hinweg zum Jean Christophe, Rollands Hauptwerk, und von diesem über den Colas Breugnon bis zum jüngsten Werke, Clérambault, der Geschichte eines freien Gewissens während des Krieges, aufgezeigt zu haben, ist das grosse Verdienst der Zweigschen Arbeit. Die ethische Persönlichkeit Rollands ist von den ersten literarischen Anfängen ab von einer fast unheimlichen Einheitlichkeit und Geschlossenheit. Alle seine Helden dienen einer Idee, der sie alles hingeben. Kompromisse gibt es bei den Helden der Dramen Rollands so wenig wie bei den Protagonisten seines grossen Romans, dem deutschen Musiker Jean Christophe Krafft (der Name schon ist ein Symbol) und seinem französischen Freunde Olivier. Seine Menschen können irren, aber wenn sie einmal ihren Irrtum erkannt haben, wie Clérambault den doppelten Irrtum des Krieges und der nationalen Intoleranz, dann gibt es für sie kein Zurück so wenig wie für den Fanatiker des Hasses, der glaubt, eine vaterländische Tat zu vollbringen, wenn er Clérambault tötet.

Man könnte vielleicht noch etwas stärker, als Zweig es tut, unterstreichen, wie sehr die halb zufällige Verkettung der Ereignisse die geistige Haltung Rollands beeinflusst hat, namentlich in seiner Stellungnahme gegenüber dem Problem einer internationalen Ausgleichung der Gegensätze. Romain Rolland hat den Entwicklungsgang des begabten jungen Franzosen durchgemacht. Auch er ist aus der Pepinière des französischen Geistes, der Ecole normale, hervorgegangen, die eine so starke klassizistische nationale Tradition ihren Schülern vermittelt. Sein Interesse für die Musik bringt ihn in die erste Berührung mit Deutschland, das die anderen nicht als das Land Beethovens lieben, sondern als das Bismarcks hassen. Und ebenso früh lernt er Russland kennen. Auch auf ihn dürfte im Anschluss an das ausgezeichnete Buch von Vogüe über den russischen Roman die russische Literatur ihren tiefen Einfluss ausgeübt haben. Sein persönliches Verhältnis zu Russland aber bestimmt ein Brief, den Tolstoi auf eine angstvolle Anfrage Rollands nach der Lektüre des Tolstoischen Bannbriefes gegen die Kunst und Wissenschaft „Was tun?“ an den jungen ihm unbekannten Studenten richtete. Dann geht er als Staatsstipendiat nach Rom, und hier wird ihm mehr noch als Italien Deutschland klar durch die Vermittlung der alten, herrlichen Malvida von Meysenbug. Und durch sie wird es ihm lebendig, als er Deutschland in Bayreuth erlebt. Von nun an ist er dem Gedanken verfallen, den er in Jean-Christophe in so unvergleichlicher Weise auch künstlerisch gestaltet hat, dem Gedanken daran, dass es etwas Unfassbares gibt, das höher steht als alle nationale Kultur, eben die grosse europäische Kultur, deren völlige Aufnahme die Voraussetzung für jeden welt- und menschheitsbewegenden Künstler ist. Das ungebändigte Genie des deutschen Künstlers Jean-Christophe muss durch den Läuterungsberg der französischen Kunst hindurch, um im Paradies der Grazie Italiens die volle Harmonie zu erreichen. Auch Rolland stellt sich wie Bergson im Gegensatz zum Intellektualismus. Die Intellektuellen werden nur schwer sich von nationalen Vorurteilen losmachen. Die Möglichkeit einer Verständigung liegt im wesentlichen nur bei den ganz grossen Menschen vom Schlage des Deutschen Jean-Christophe, des Franzosen Olivier, der Italienerin Gracia auf der einen Seite, dann aber bei den breiten Massen des Volkes, bei Menschen wie jenem Dienstmädchen Sidonie, angesichts derer Jean-Christophe so erstaunt feststellt, dass es einen Unterschied zwischen den guten, einfachen Menschen des Volkes in Deutschland und Frankreich kaum gebe.

Wie schon eingangs erwähnt, hat Zweig in ganz prachtvoller Weise das Verhältnis zwischen dem Erleben und dem Dichten Rollands dargestellt. In der tiefen Liebe des Gesinnungsgenossen, ja des Jüngers in Sachen übernationaler Geistigkeit hat Stephan Zweig uns Romain Rolland gezeichnet. Die Kritik ist dabei ein wenig zu kurz gekommen. So würde man den historischen Roman Colas Breugnon in manchen Punkten kritisch angreifen können. Rolland hat diesen Handwerksmeister und Lebenskünstler des ausgehenden 16. Jahrhunderts allzu modern gestaltet. Der Mann ist mehr als er selbst, Romain Rolland; Rolland hat hier ein wenig nach dem Vorgange der französischen Romantiker gehandelt, die in den Personen ihrer Dramen und Romane trotz ihrem Schlachtruf nach ‚Couleur locale‘ immer wieder das romantische Fühlen des Jahres 1830 gestaltet haben. Und was Romain Rollands letzten Roman, den „Clérambault“, anbetrifft, so wird man ihn um seiner Tendenz willen, die allzu deutlich aufgetragen ist, nicht in eine Reihe mit den künstlerisch reiferen anderen Schöpfungen stellen dürfen.

Aber diese kleinen Ausstellungen können an dem Gesamtwert des Zweigschen Buches nichts ändern. Das Schaffen eines Dichters, die Geschichte der Entwicklung ethischer Ideen eines grossen Menschen sind uns nur selten so nahe gebracht worden wie in Stephan Zweigs Romain-Rolland-Buch.

Leipzig. Wilhelm Friedmann.

Gino Bottiglioni, L'ape e l'alveare nelle lingue romanze. Pisa, F. Mariotti. 1919. 85 S.

Vorliegende Arbeit stellt eine Fortsetzung und Erweiterung von Gilliérons ‚Abeille‘ dar. Hierbei ist mit besonderem Nachdruck hervorzuheben, dass V. sich, was ja nahe lag, nicht eben auf italienisches oder französisches Gebiet beschränkt hat, sondern, soweit ihm das Material greifbar war, die ganze Romania zu behandeln versucht hat. Ein grosser Teil der italienischen Formen bildet das Resultat eigener Sammeltätigkeit. Erfrischend wirkt die knappe, aber übersichtliche[1] Darstellung des Stoffes, mit der B., ohne sich in weitschweifige etymologische Exkurse und Spekulationen zu verlieren, zunächst einmal bemüht ist, das vorhandene Material zu sichten und zu ordnen.

[1] Eine beigefügte Sprachkarte hätte vielleicht die Verbreitung der einzelnen Typen noch plastischer veranschaulicht.

Die in vier grössere Abschnitte (Biene, Königin, Drohne, Bienenstock) eingeteilte Arbeit bietet nicht nur dem Sprachforscher, sondern auch dem Kulturhistoriker recht viel des Interessanten. Man sieht, wie, abgesehen vom Rumänischen, das lat. *apis* selbst oder in Ableitungen (‚vezzeggiativi') auf dem ganzen grossen Gebiet der vorherrschende Ausdruck geblieben ist. Wenn trotzdem auf meist räumlich begrenzten Gebieten jüngere Ausdrücke (Wespe, Fliege, Hornisse, Honigtierchen, Arbeitstierchen, Reisende usw.) aufgekommen sind, so liegt das einerseits an Verwechslung mit ähnlichen Insekten, teils an dem nicht nur in der Imkersprache, sondern in allen Berufssprachen hervortretenden Bedürfnis nach Spezialisierung und reicherer Terminologie. So erscheint die Königin als ‚Meister', ‚Haupt'. ‚Führerin', ‚Mutter', ‚Erzeugerin', ‚die Grosse', ‚die Lange', ‚die Erste', ‚die Gute' usw. In der Drohne dagegen sieht das phantastische Volk die wilde, hinterlistige, einfältige, dumme, vagabondierende und faulenzende Biene, aber auch wieder den ‚Bienenvater', ‚König', ‚Haupt', die ‚Männliche' usw. Da möchte man fragen, ob nicht manche dieser Bezeichnungen erst durch das bei jedem Volke herrschende etymologische Bedürfnis und falsche Verknüpfung zu dem geworden ist, was das heutige Lautbild darstellt. So könnte Fermo *caporale* ‚Drohne' (S. 52), Ripatransone *kaporá* ‚Königin' (S. 42) sehr gut erst durch ein *capo d'api* bedingt sein. Vermutlich wäre auch in Südfrankreich die Biene nie *la bello* genannt worden, wenn nicht lautliche Nachbarschaft eine Verknüpfung von *l'abel'o* mit *la bello* geradezu herausgefordert hätte. Auch Limagne *Bernard* ‚Biene' (S. 34) ist wohl nur über ein **burnard* ‚Bewohner des Bienenstockes' (*burna*) zu verstehen[1]. Bunter und mannigfaltiger noch sind die Bezeichnungen, die der Bienenstock trägt[2]. In den Wörtern spiegelt sich seine ganze Geschichte. Man sieht, wie der hohle ‚Baumstamm' allmählich zum ‚Fass', zum geflochtenen ‚Korb' und schliesslich zum kunstfertigen ‚Glashäuschen' fortschreitet. Interessant ist auch hier wieder, dass auf dem Lande anstatt des einen allgemeinen Ausdrucks des Städters oft vier, ja fünf und sechs Spezialbezeichnungen (Val Brembana, V. Canobbina) nebeneinander begegnen.

Ein grosser Teil dieser Ausdrücke ist noch in völliges etymologisches Dunkel gehüllt. Das angeblich dunkle cagliar. *scussura* ‚Königin' (S. 44) war bereits von Wagner (Lautlehre § 123) auf **excursura* zurückgeführt worden, stellt sich also zu umbr. *viaggiatora*. In dem gleichbedeutenden cagliar. *spudarranza* (S. 44) möchte man, falls es für *spuddaranza* ungenau mitgeteilt ist, eine Ableitung von sard. *puddu* sehen[3]. Lanusei (Cagliari) *abi nascendu* ‚Drohne' (S. 54) ist doch wohl ‚zeugende Biene'. In rum. *trintor* ‚Drohne' könnte *tarantulus* stecken. Schwierigkeit macht messin. *cefiddu, cifiri* ‚Drohne' (S. 55). Man könnte an Ableitung von siz. *šifu*, Sora, Velletri, Subiaco *scifa*, abruzz. *scife* (< *scyphus*) ‚Trog' denken, doch haben wir es wohl eher mit derselben Umstellung aus *ficeddu* (vgl. siz. *fasceddu* ‚Bienenkorb', *friscina* ‚Korb' < *fiscellum*) zu tun, die z. B. auch in canistr. *čafrelle* (< *fračelle*) ‚Käsekorb' (Et. Wb. Nr. 3323) vorliegt. Ancona *goggia d'api* ‚Bienenkorb' (S. 83) gehört zu ital. *gaggia, gabbia* ‚Mastkorb', geht also auf ein *cauja* < *cavea* zurück. Für das immer noch ungeklärte ital. *arnia* möchte ich das u. a. bei Cato r. r. 81 belegte *hirnca, crnea* ‚Küchenform', ‚Asch' vorschlagen.

Malo, das ich auch aus Ricqueval (Somme) sowohl für ‚abeille' wie ‚bourdon' notiert habe, ist schriftfranz. *malot* und geht auf **masculottus* zurück; vgl. sard. (Tempio) *masciottu* ‚Drohne' S. 52. — Westfranz. *bonnelle* kann nicht von *vannellum* kommen, sondern gehört mit westfranz. *burnci, bornaš* (S. 62) zu *burne* ‚Bienenstock'. — Bergam. *brogas, borgas* (S. 67) ist von *corbis* zu trennen und eher mit dem von mir aus Montese (Modena) notierten *burgō* zur Sippe *brocca* (< *brochis*) ‚Milchkübel' zu ziehen. — Campid. (Quartucciu) *abuddu* ‚Bienenstock' (S. 79) ist das im ganzen Campidano gebräuchliche *abuddu* (= logud. *puddu*) ‚covata delle api' und ist schon von Wagner, Arch. Stor. Sard. XI, S. 188 auf *pullus* zurückgeführt worden. — Das aus Rolland zitierte ostfranz. *besse* ‚Bienenstock' hat nichts mit *bis* zu tun, sondern ist natürlich *bestia*; vgl. Doubs *besse* ‚Biene' bei Bottiglioni, S. 34. — Altfranz. *fullon* ‚Drohne' (S. 49) möchte ich statt zu *follis* eher mit lothr. *fulô*, zentralfranz. *fulō* zu fränk. *hrusło* ‚Hornisse' (Et. Wb. Nr. 4191) stellen.

Zum Material wäre nur wenig hinzuzufügen. Das von mir aus *Isola Rizza* (Verona) notierte *portego* ‚Bienenkorb' ist das bereits bei Columella (9, 7, 4) als ‚Bienenschutzdach' begegnende *porticus*. Das merkwürdige schweiz. *tilo, teilo* ‚Bienenstand' (Et. Wb. Nr. 8734) könnte von *tegulum* ‚Schutzdach' kommen. Ein einfaches *pajo* ‚Bienenkorb' (< *palea*) finde ich in meinen Notizen auch aus Teramo, ein *barile d'ave* auch aus Forli, aus Venedig *nido de grespe*, Udine *nit*, Lecce *nitu*. Rätselhaft ist Novate Milanese *vert* (< *apertum?*) ‚Bienenkorb'[1].

Z. Z. Cosenza (Kalabrien). Gerhard Rohlfs.

[1] Vgl. sav. *borneta* ‚wilde Biene' (Et. Wb. Nr. 1224).

[2] Am häufigsten begegnen ‚Fass', ‚Tonne', ‚Käsekorb', ‚Kuchenform', ‚Kufe', ‚Eimer', ‚Scheffel', ‚Getreidekasten', ‚Kübel' usw.

[3] Vgl. Catania *puddira, puddiredda* ‚farfalla', ‚falena'.

Max Leopold Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchungen. Mit Unterstützung der Rudolf-Virchow-Stiftung gedruckt. Mit 110 Abbildungen. Heidelberg, C. Winter. 1921. 4. Beiheft von „Wörter und Sachen". M. 80.

Dass in unserer heutigen Lage eine so vorzüglich ausgestattete, reiche wissenschaftliche Monographie in den Buchhandel hat kommen können, ist beinahe ein Wunder. Man erlaube mir daher, zunächst bei der Ausstattung zu verweilen. Da sind Zeichnungen von allerhand Geräten: der höchst primitive leichte sardische Pflug, der noch heute auf der Stufe des altrömischen *aratrum* steht, das Joch, unter dem die Rinder ihn ziehen, der Stachel (logodur. *puntórżu* = *punctorium*, campid. *strúmbulu* = *stumulus*), mit dem der Bauer die Tiere antreibt, die gezähnte Sichel (*falke, farke*), der kleine, nur zum Hausgebrauch dienende Dreschflegel (*mazzúkku*) — denn der Gross-

[1] Nachtrag. Zu den Bezeichnungen für ‚Bienenkorb' wäre weiter hinzuzufügen: Burgos *dojo* (< *dolium* ‚Fass') und Crucoli (Kalabrien) *čarra*, letzteres identisch mit *giarra* ‚Oelkrug'.

drusch wird durch schwerhinwandelnde Rinder und ungezähmte Pferde besorgt —, die hohen aus Binsen oder Stroh geflochtenen Getreidekörbe, die Hausmühle (*mỵla*), in der man die antike, von einem Eselchen getriebene *mola asinaria* wiedererkennt, das Geschirr und die Gesichtsmaske (*fakkile* oder *karọtta*) des geduldigen Tierchens, der Kornlöffel (*turụḍḍa* = *trulla*), der Mehlbesen, der *tirafarina*, der Untersatz für das Mehlsieb (*sedattagọla*), der Backtrog (*laku, konka*), der Backofen (*furru*), die Backschaufel (*pala de kókere*), der ländliche Wagen mit Scheibenrädern (*karru*), noch ganz dem antiken *plaustrum* gleichend, die Flachsbreche (*árgana, árgada* = *organum*), die *sinnos* (*signa*), d. h. Brenn- und Schneideeisen der Schafhirten, die Steinbänke (*istradas de sézzere*), von denen aus man das Pferd besteigt, das Gestell (*bángku*) für Hufbeschlag, der *kamu*, ein Rundholz, mit dem man den Lämmern das Maul verbindet, um sie zu entwöhnen, verschiedene Arten von Schweineställen, Geräte zur Käsebereitung, Spindeln, Garnwinden und Haspeln, Webstühle (*telárụ*), allerhand Trachten und anderes. Damit nicht genug. In einer Reihe von Lichtbildern werden uns typische Szenen oder Höhepunkte des bäuerlichen Lebens vorgeführt: Hochzeit, Geburt und Totenklage, Landschaften, Häuser usw.

Durch diese ausgestellten Gegenstände führt uns der Text mit knappen, sachkundigen Darlegungen, technischen Beschreibungen, historischen und etymologischen Erklärungen, deren Reichtum in dieser Besprechung nicht einmal angedeutet werden kann. Mehr als fünftausend sardische Wörter, eingereiht in den Lebens- und Interessenbezirk, aus dem sie stammen, ziehen an uns vorüber. Jeder der die früheren Arbeiten Wagners über Sprache und Kultur auf Sardinien kennt, weiss, wie tief vertraut der Verf. mit der Vergangenheit und Gegenwart des merkwürdigen Inselvolkes ist.

Die Menschen treten in dieser Darstellung freilich fast ganz hinter ihren Beschäftigungen, Werkzeugen, Wohnungen und Geräten zurück. Immerhin findet man auch allerlei über Sitten, Gebräuche und Aberglauben. Wo man aber so Vieles und Ausführliches über Pflügen, Ernten, Backen, Spinnen usw. hört, entsteht der Wunsch, zu sehen, wie die Geistesart der Menschen, ihre Gesinnung, ihr Temperament durch diese Tätigkeiten geformt, veredelt oder entstellt wird. Manches lassen die sprachlichen Bezeichnungen, die Wörter mit ihren Bedeutungsverschiebungen uns ahnen, aber man hätte aus Sprichwörtern und Volksliedern gewiss noch viel mehr uns mitteilen können. Hoffen wir, dass der Verf., der uns noch weitere Arbeiten über Sardinien verspricht: ein etymologisches Wörterbuch und eine Sprachgeschichte, unseren Wunsch recht bald erfüllen könne.

Die Städtekultur, das Jagd- und Fischereiwesen sind von der Betrachtung ausgeschlossen. — Dem Sprachforscher wird an diesem Spiegel des Landlebens die Fülle der angegebenen mundartlichen und lokalen Varianten der Wörter besonders willkommen sein. Mit Recht hat der Verf. den onomasiologischen Varianten den Vorzug vor den rein lautlichen gegeben, die man sich mit Hilfe seiner Lautlehre bis zu einem gewissen Grade ja selbst ergänzen kann. In den Vordergrund stellt er die Ausdrücke des Nuoresischen als der Zentralmundart, so dass man auch ohne Sprachkarten ein ziemlich deutliches Bild bekommt, wie von den Küsten und Flusstälern her der überseeische, spanische, katalanische und italienische Einfluss sich seit Jahrhunderten ins Land frisst. Logudora ist daher schon lange keine mundartliche Einheit mehr; besonders das Nordlogudoresische hat von Sassari und von der Gallura her eine Fülle kontinentaler Wörter empfangen. Selbst nach Bitti, das als besonders altertümlich galt, dringen etwa seit 50 Jahren die Laute, Formen und Wörter des Tirsotales vor. Das inländische Wandern der Wörter wird besonders durch umherziehende Händler verursacht. Eine Landkarte mit genauer Bezeichnung der Wege und Hindernisse des Verkehres wäre uns deshalb erwünscht gewesen.

München. Karl Vossler.

Neuzeitliche Dante-Uebersetzungen.

1. **Dante, Die göttliche Komödie.** Jubiläums-Ausgabe zur 600. Wiederkehr seines Todestages. Uebertragen von Richard Zoozmann. Leipzig, Hesse & Becker. 1921. 519 S. Lex. 8°.
2. **Dante, Die göttliche Komödie.** Uebertragen von Richard Zoozmann. Mit Einführungen und Anmerkungen von Constantin Sauter. 3. und 4. Auflage. Freiburg i. Br., Herder, o. J. VIII und 694 S. 8°.
3. **Dantes Commedia.** Deutsch von Hans Geisow. Stuttgart, Walter Hädecke. 1921. 531 S. 8°.
4. **Das ewige Lied. Dantes Divina Commedia,** durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren von Siegfried v. d. Trenck. Gotha, Perthes. 1921. XI und 464 S. Lex. 8°.

Die neue Zeit hat nicht mehr die selbstlose Ehrfurcht der alten, die sich mit treuem Streben in eine Dichtung versenkte, sie aus der Zeit und dem Wesen des Dichters heraus zu verstehen suchte und sich dann erst für würdig hielt, sich dem Genuss ihrer Schönheit hinzugeben. Der heutigen Zeit ist ein solches Dienstverhältnis nicht mehr genehm. Sie stellt ihr Ich in den Vordergrund, sie will Herr sein, sich aneignen, geniessen. Nur soweit die Dichtung diesem Zuge sich fügt, darf sie gelten. Alles historisch Bedingte wird als lästiger Schutt, als verstaubter Philologismus abgetan. Der reine ästhetische Genuss ist die Forderung des Tages.

Zu diesen Sätzen bieten sich die aufgeführten Neuerscheinungen auf dem Gebiete der Dante-Literatur als bemerkenswerte Beispiele. Freilich geht auch diese grundstürzende Tendenz weit in die Vorkriegszeit zurück: Kohlers „heilige Reise“ (Berlin, Albert Ahn, 1901–1903) hat schon mit einem gewissen Fanatismus den Versuch gemacht, Dante den Bedürfnissen der Neuzeit entsprechend umzudichten und dem Leser ohne Kommentar und ohne Studium mundgerecht zu machen. Die Ausführung ergab das vollkommen Verfehlte des Unternehmens (vgl. meine Besprechung in Kochs Studien zur vergl. L. G. I. S. 489; Parodi in Bull. della S. D. X, S. 459). Die heutige Zeit lässt diese Tendenz verstärkt wieder aufleben.

Zoozmann huldigt dieser Richtung nur mehr äusserlich, mehr nur, um auch seinerseits dieser Forderung der neuen Zeit zu genügen. Seine Leipziger Ausgabe, in regelrechten Terzinen durchgereimt, verwirft im Nachwort jeglichen Kommentar und will die Dichtung für sich sprechen lassen (S. 517), „nicht, um- und übersponnen von den grauen Spinnweben gelehrter und übergelehrter Auslegungen oder Erörterungen . . . Nicht einseitig-wissenschaftliche, mit tiefsinnigen Kommentaren beschwerte Betrachtung, sondern freie künstlerisch geniessende Würdigung führt am besten und schnellsten zu Dante . . . Es ist mit der Schwerverständlichkeit gar nicht so schlimm! Man lasse die Dichtung allein auf sich wirken, und man wird sie verstehen lernen.“ Und nach dieser leichtherzigen Verheissung lässt er den Leser ohne irgendwelchen Beistand einfach allein mit dem Text, mit all seinen tiefsinnigen Geheimnissen, mit seiner Unzahl von Gestalten aller Zeiten und Völker, mit seiner Fülle von Anspielungen und Ver-

gleichen aus allen zum Teil so weit entlegenen Gebieten des mittelalterlichen Wissens. Glaubt Z. wirklich, dass das seine Leser, auch seine fähigsten, so geradehin verstehen werden? Kein ernster Dante-Kenner wird dies von sich sagen können.

Freilich hat Z. selbst als Kommentator nur wenig Glück gehabt (vgl. B. Wieses Rezension in D. L.-Z. 1909, Sp. 739) und musste sich darnach entschliessen, in seiner eigenen kommentierten Ausgabe bei Herder das Amt des Kommentators einer berufeneren Kraft, Constantin Sauter, zu übertragen. Dieser gibt in sonderbarem Widerspruch zu Z. in seinem Begleitwort S. VIII die besonnene Mahnung: „Ein erquickender und nachhaltiger Genuss der G. K. verlangt eine gewissenhafte Vorbereitung. Auch die beste Uebersetzung hilft darüber nicht hinweg usw." An wessen Rat soll sich der Leser nun halten?

Um bei den von Z. selbst herausgegriffenen Beispielen zu bleiben, so rügt er Prg. 24, 24, wenn der Kommentator untersucht, was unter *vernaccia* zu verstehen sei, und fühlt nicht, dass es gerade die realistische Kraft Dantes ist, die ihn hier nicht von Wein im allgemeinen sprechen lässt, sondern von einem bestimmten, jedenfalls an Martins IV. Tafel beliebten Wein. Um die Wirkung des Originals auszuschöpfen, muss dieser Zusammenhang erforscht und dem heutigen Leser aufgewiesen werden. Z. selbst begnügt sich hier mit dem farblosen „Saft der Reben". Früher (Dantes Werke, Leipzig, Hesse, o. J.) hatte er einmal versucht, die individuelle Note herauszubringen und geschrieben

„Bolsenas fetten Aal in Portweinsauce".

Das war freilich noch weniger schön, beweist aber nichts für Z.s Theorie, sondern nur gegen sein Können. In der kommentierten Ausgabe gibt auch C. S. getreulich das Ergebnis dieser Weinuntersuchung, und Z. übersetzt „Firnewein, den alten", wobei nur wieder der Zusatz „alt" eine ungeschickte Tautologie ist.

Ebenso führt die andere von Z. als überflüssig gerügte Untersuchung, ob Par. 8, 62 *Catona* oder *Crotona* zu lesen sei, doch auch durch die Aufweisung der topographischen Parallele zu einem so lichtspendenden Ergebnis, dass dessen wesentlicher Inhalt eben doch in die Anmerkung aufgenommen werden muss, wenn der Leser die volle Kraft dieser Stelle: das kühn ausgreifende Zusammenfassen weit auseinander liegender Oertlichkeiten von überraschender Gleichartigkeit, ähnlich wie Inf. 9, 112 und Prg. 4, 25, empfinden soll. Bezeichnend ist, dass Z. in der kommentarlosen Uebersetzung „Crotone" schreibt, in der kommentierten dagegen „Catona", sich also nicht einmal selbst abschliessend über diese Frage orientiert hat.

Z.s Uebersetzung ist wenig geeignet, das Verständnis des Lesers zu fördern Sie ist, trotzdem Z. sich rühmt, die Komödie zehnmal niedergeschrieben zu haben, immer noch voll schiefer Auffassungen und unklarer Ausdrücke, und zwar sowohl in der unkommentierten in regelrechten Terzinen, wie in der kommentierten, für die Z. den trotz Schlegels Autorität barbarischen Notbehelf der unvollkommenen Terzine mit dem leerlaufenden ersten Vers gewählt hat. Das einzige, woran Z. wirklich Interesse hat, und was er mit dem Eifer des Virtuosen auch in seinem Nachwort über Gebühr ausführlich behandelt, ist die peinlich genaue Reinheit des Reimes. Ohne künstlerisches Mass hält er starr an dieser Forderung fest und opfert ihr unbedenklich den guten Geschmack und selbst den Sinn der Dichtung. So Prg. 20, 91:

„Seh auch den grimmen neuen Pilatus steuern,
Dass ungesättigt er der Satzung lache,
Seeräuberhaft zum Tempel, dem uns teuern."

Die zweite Zeile ist überhaupt nicht zu verstehen; in der dritten wirkt der willkürliche Zusatz „dem uns teuern" geradezu irreführend. — Prg. 32, 160 setzt er, auch wegen des Reimes, für die *nuova belva*, das grossartige apokalyptische Untier, „Gezücfer", den Inbegriff des Kleinlichen, Armseligen. — Prg. 17, 3 (kommentierte Ausgabe) wird sogar das Maulwurfsfell zum „Skalpe", nur um auf „Alpe" zu reimen.

In anderen Fällen bleibt es allerdings zweifelhaft, ob der Reimpurismus oder das mangelnde Verständnis des Originals an der Entgleisung Schuld trägt. In der schwierigen Stelle Inf. 20, 65 wird der in Wirklichkeit nicht existierende „Gardapass" (*Tra Garda e val di Monica*) auf das Reimkonto zu schreiben sein. Aber die Verworrenheit beim Wasserfall von San Benedetto, Inf. 16, 100, wo nicht einmal der Vergleichspunkt *ad una scesa* festgehalten ist, sowie bei der Schilderung Assisis, Par. 11, 43, wo nicht einmal der *Chiascio* seines Namens sicher ist und zum „Chiasso" wird, kommt jedenfalls von Z.s Abneigung gegen Kommentare. Prg. 33, 35 scheinen die Worte

„Doch der Schuldige deute
Die Hostie nicht als Schutz vor Gottes Rache."

die zwei üblichen Deutungen, Sühnemahl auf dem Grabe und vergiftete Hostie, durcheinander zu mengen und geben, wie sie da stehen, jedenfalls überhaupt keinen Sinn. Alles Stellen, wo der Leser gerade einer festen Hand bedürfte, die ihn führt.

Z. hat die Grösse der übernommenen Aufgabe überhaupt nicht ermessen, und ohne es auch nur zu merken, leidet er Schiffbruch[1].

Sauters Erörterungen in der kommentierten Ausgabe haben sich auch leider unter den Bann der neuen Zeit zwingen lassen, sind „wesentlich unter den Gesichtspunkt des ästhetischen Genusses gestellt". Doch sind sie geschickt disponiert, knapp und klar geschrieben, dabei unter fleissiger Berücksichtigung der von Z. verpönten, für die Commedia aber so wichtigen Sacherklärungen, und können im ganzen gute Dienste leisten, wenn sich im einzelnen auch Anlass zum Widerspruch ergibt. So ist Inf. 1, 58 die Deutung auf den Sphärenklang der Sonne nicht haltbar. Inf. 24, 148 sollte ein Schlachtfeld „Ager Picenus" bei Pistoja nicht mehr gesucht werden. Prg. 3, 132 müsste die Deutung des „Verde" auch für Par. 8, 63 massgebend sein.

Eine Konzession an Z.s Popularisierungsbestreben scheint die Hervorhebung der „schönen" Stellen, eine Bevormundung, die allerdings auch in Italien seit einiger Zeit (Torraca, Passerini) aufgekommen ist. Aber wie würden wir beim Faust ein solches Beginnen empfinden? Oder entspricht dies Ciceronentum wirklich schon einem Bedürfnis unserer Zeit?

Einen eigentümlichen Kontrast hierzu bietet die vielfach scharfe Kritik, die S. an dem Dichter übt, indem er von dem Menschen des Trecento den Standpunkt des neunzehnten Jahrhunderts fordert, Dante vorwirft, dass er seine Commedia und keinen Faust geschrieben hat, S. 31 ff. Es ist, als wenn wir im Campo Santo in Pisa fragten, warum dort der Maler der letzten Dinge sie anders dargestellt habe als Signorelli und Michelangelo. Es ist wiederum die Auflehnung gegen die historische Bedingtheit, die für unsere Zeit so symptomatisch ist.

Halten sich Z.s neuzeitliche Bestrebungen, seinem ganzen Wesen entsprechend, auf der Oberfläche, so dringen die beiden anderen Versuche mehr in den Inhalt der Dichtung ein. Beide gehen noch mehr als Z. unverkennbar auf Kohler zurück. Geisow stellt als seine Aufgabe hin, „aus dem Staube, den eine Philologie von sechs Jahrhunderten über das Werk geschichtet hat", „nur den kristallklaren Menschheitsgedanken herauszuheben". Und von der Trenck proklamiert sein „ewiges Lied" als „erste ohne Kommentar verständliche Nachdichtung' und erklärt es als seine Aufgabe, die Commedia „durch Versenkung und Eingebung wiedergeboren" „visionsweise" den Menschen des zwanzigsten Jahrhunderts zugänglich zu machen.

Vorausgeschickt sei, dass beide durch ihre Energie und Zielsicherheit sowie durch die feste Beherrschung ihrer Ausdrucksmittel die besten Schulbeispiele abgeben, ob der gewählte Weg zu Dante überhaupt gangbar ist.

G. will zunächst an Stelle der Terzine neue Formen finden, „die die tiefen Ewigkeitsgedanken tragen, ohne in marmorner Kälte zu erstarren und ohne den Geniessenden zu ermüden". Und so wählt er die mannigfaltigsten Versmasse, zum Teil mit den kompliziertesten Reimsystemen. Gewiss ist viel Liebe und Sorgfalt auf diese Umgiessung verwendet. Aber gerade das Zwingende in dem Wechsel

[1] Wenn ich mich mit Z.s Arbeiten hier eingehender befasst habe, als sie ihrer Bedeutung nach zu verdienen scheinen, so erwuchs mir der Anlass daher, dass ich erst nach Beendigung meiner eigenen Uebersetzung von denen Z.s nähere Kenntnis genommen habe und nun ein überraschendes Missverhältnis zwischen deren innerem Wert und äusserem Erfolg feststellen musste, das gebieterisch eine Richtigstellung fordert.

der Formen, das G. behauptet, vermisst man, und dabei hat seine Muse oft etwas unbehaglich Leichtgeschürztes. So wenn er in dem Expositionsgespräch, Inf. 2, die Rede zunächst in Jamben hinschreiten lässt und plötzlich in einen daktylischen Rhythmus umschlägt:

„O Dichter, ich gleich' nicht dem Frommen,
Der Schaumgebornen Sohn;
Auch bin ich kein Heil'ger, gekommen
Von Gottes geheiligtem Thron",

wo allerwegen nicht abzusehen ist, warum gerade dieser wiegende Takt für Dantes zweifelndes Fragen das Vehikel sein soll.

Noch schlimmer freilich, wenn er an Stellen, die wirklich durch die Stärke der Empfindung aus dem Zusammenhang hervortreten, auf seine Art lyrisch wird. So die ganze Erzählung der Francesca, Inf. 5, bis zu dem Schluss:

„Das Buch die Schuld an den Qualen nur trug,
Wir lasen, wir lasen nicht weiter,
Der Gatte, der rasende Gatte erschlug
Mich und meinen ew'gen Begleiter!"

Quel giorno più non vi legemmo avante — wer kann hinter diesem Verstummen sein Reimwerk noch weitergehen lassen.

Diese Stelle zeigt zugleich, wie G. durch Umschreibung und grobes Unterstreichen den Kommentar zu ersetzen sucht, den er wie Kohler verwirft, aber nicht entbehren kann. Aehnlich warnende Beispiele sind Belacqua, Prg. 4, 121, „der hier noch pennt", der humorvolle Geigenbauer ein Pennebruder, und Pia. Prg. 5, 133, deren Gatte, „von fremdem Liebesrausch geblendet, die angetraute Pia umgebracht". *Sàlsi colui* sagt Dante: „umgebracht" ist freilich deutlicher.

Bei der Vision vom Schicksal der Kirche, Prg. 33, kommt dann wieder wie bei Kohler die ganze Unwahrhaftigkeit des Unterfangens zutage, da auch G. sich nicht anders helfen kann, als indem er neben die bildlichen Vorgänge durchweg die trockene Erklärung setzt bis zu dem Schluss:

„Mit Schaudern gewahr' ich dies teuflische Spiel
Und erkenne Bedeutung und Wesen:
Entweihter Wagen! Du bist das Exil
Der heiligen Kirche gewesen!

Das sind nicht vereinzelte Entgleisungen, das ist eine in dem Popularisierungsbestreben begründete Entstellung des ganzen Wesens der Danteschen Dichtung.

Von der Trencks „ewiges Lied" scheint noch einmal wie eine Steigerung der G.schen Nachdichtung. Es ist auch wohl innerlich kraftvoller, lässt aber vielleicht gerade darum das Verfehlte der ganzen Richtung um so schlagender hervortreten. Auch v. d. Tr. beginnt damit, die von Dante gewählte Form zu zerschlagen. Er erhofft das Heil von der „dynamischen Terzine", wie er drei hintereinander gesetzte gleichreimende Verszeilen nennt. Diese „ruhige Grundstrophe" lässt er dann mit „bewegteren, gesteigerten, ausgedehnten Perioden von vier und mehr Zeilen auf zweireimiger Grundlage" abwechseln. Aber drei gleiche Reime hintereinander wirken nie als Terzine gliedernd und weiterleitend, sondern nur als Häufung, so Inf. 3, S. 11:

„Sinnlosigkeit, pompös und majestätisch,
wird zum Gesetz. Das Böse wird zum Fetisch —
es zwingt die Seelen hin, zieht sie magnetisch."

in längerer Folge geradezu unleidlich übersättigend. Wenn nun gar willkürlich mit Gruppen auf zweireimiger Grundlage gewechselt wird und die Reime wahllos sich zusammenschliessen und verschlingen, so wird jeder Gesang zur indigesta moles von trostloser Einförmigkeit. Ob Ursache oder Folge der von v. d. Tr. gewählten Form, eine unklare Weitschweifigkeit, ein ohne Gliederung, ohne Bildhaftigkeit haltlos dahinstürmender Bombast ist das charakteristische Merkmal dieser Nachdichtung, der von der klaren gesammelten Kraft des Urbilds keine Spur verblieben ist.

Die verheissene Kommentarfreiheit ist bei v. d. Tr. noch weniger gewahrt als bei G. Sehr häufig stehen am Seitenfuss, zwar in verschämter Kürze und deshalb meist ihrem Zweck nur schlecht genügend, aber doch unleugbar wirkliche Anmerkungen. Dann wieder wird versucht, durch Sperrdruck, Fettdruck, Gedankenstriche dem Verständnis nachzuhelfen.

Viel Kommentar ist wiederum in den Text verarbeitet. Schon vor die Anfangsverse Dantes ist eine Introduktion von einem Halbhundert wortreicher Verse gestellt, um dem Leser das Programm des ganzen Gedichtes zu geben. Dann setzt sofort bei den drei Tieren die Einzelerklärung ein:

Und sieh: Der Wald des Grauens sandte mir
in dreifacher Gestalt das Bild der Gier:
dem Kind entfremdet, ward der Mensch zum Tier.

Und so geht es weiter: Cerberus, Pluto-Plutus, Medusa, Geryon, alle bekommen ihren Zettel angehängt. Und dabei ist es gar oft ein Schwärmen und Grübeln auf eigene Faust und modernsten Schlages, das keinerlei Legitimation hat, an Dantes Stelle das Wort zu ergreifen. So die Betrachtung über die Giganten, Inf. 31; über das Wesen der Läuterung, Prg. 4; über das Weltenbauwerk, Par. 10.

Um Kommentar zu vermeiden, weiss v. d. Tr. noch ein überraschend einfaches Mittel: er lässt erklärungsbedürftige Stellen ohne weiteres weg oder streicht sie willkürlich zusammen. Natürlich sind dies gerade die lebensvollsten Episoden und Gleichnisse, die eben die Kenntnis der konkreten Grundlagen gebieterisch fordern. Ciacco, Farinata, Vanni Fucci, Belacqua, Pia, das alte Florenz Cacciaguidas, der Bergsturz von Trient, der Wasserfall von San Benedetto, Garisenda der Arno-Lauf, alles ausgeschnitten, abgeschliffen, durch allgemeine Betrachtungen ersetzt. Ja, im Eifer gegen kommentarbedürftige Stellen gibt der Nachdichter dort, wo ihm die berühmten Verse über Cimabue, Giotto und die beiden Guidi unbequem in den Weg kommen, Prg. 11, seinem Vorbild selber einen Verweis wegen seiner überflüssigen Betrachtung über die Vergänglichkeit des Ruhms. *Non è il mondan romore altro che un fiato* ward vordem freilich nie ohne Ergriffenheit gelesen: v. d. Tr. meint, S. 250:

Und es bedarf nicht viel zu meditieren,
dass mit dem Leben wir den Ruhm verlieren.

Der Gesang ist von 142 Versen auf 58 zusammengeschnitten. Kurz und gut nach der altbewährten Methode des Procrustes.

Ein beliebtes Auskunftsmittel v. d. Tr.s, das „ewige Lied" seinem Publikum schmackhaft zu machen, ist noch die Aufpfropfung allermodernster Ausdrücke und Gedanken. Dem alten Homer wird „alles Rhythmus, was er erlebt", S. 23. Die Kentauren haben am Blutstrom ihren „Start", S. 62, ebenso Geryon am Steinkranz, S. 90, wo er außerdem mit „Stopp", „vorwärts" und „voller Fahrt" vom Ufer losmanövriert. Nimrod vom babylonischen Turm wird Dadaist und brüllt „Da-da, dede, dudu, didi, dodo, düdü", S. 159, und in die Sirene, Prg. 19, wird Loreley mitsamt dem Rheingold eindoubliert, S. 270. Auf dem Sims der Wollüstigen vollends setzt v. d. Tr. geradezu Richard Dehmel mit einer Probe seiner Verse an Stelle des Troubadours Arnaut Daniel, S. 299, der mit Dehmel in eine ganz willkürliche Parallele gestellt wird. Ein kaum noch ernst zu nehmender Einfall.

Nicht mehr spasshaft ist, wenn der Nachdichter im Kreise Sodoms, S. 80, noch „hinter einer roten Rosenwand" „die Schar der Sappho mädchenglutentbrannt" aus dem Eigenen hinzufügt und weiterhin die, „denen Liebe Grausamkeit erregt, und die beseligt sind, wenn man sie schlägt". Hat er wohl geglaubt, dass diese Interpolationen den Anforderungen des „Menschen des zwanzigsten Jahrhunderts" entsprächen, denen ein moderner Nachdichter im Widerspruch mit seinem Vorbild Rechnung tragen müsse?

E quinci sian le nostre viste sazie.

Auf Schritt und Tritt zeigt sich bei diesen Arbeiten, wohin der moderne Mangel an Ehrfurcht führt, und welche Vermessenheit es ist, das wohl abgewogene, bis in jedes einzelne Wort festgelegte Kunstwerk auseinanderzunehmen, wie Kinder mit ihrem Spielzeug tun, und es zu neuen Zwecken willkürlich neu zusammenfügen zu wollen.

Nicht zu verschweigen ist hierbei, dass diese jugendlichen Neusten, die sich so „grenzenlos erdreusten", sich nicht so ganz ohne Grund auf eine seit einiger Zeit unter den ernst zu nehmenden Dantisten hervortretende Richtung berufen können, die über den „Philologismus" der Kommentatoren, die „Papiermassen" der landläufigen Dante-Philologie" abzusprechen beginnt und die dichterischen Schönheiten Dantes, befreit von allem Ballast historischer und philologischer Untersuchungen, dem rein ästhetischen Ge-

nuss zugänglich machen will[1]. Uebersehen wird dabei, dass diese Schönheiten der Commedia zum weitaus grössten Teil in der Zeit und dem Lande des Dichters wurzeln und eingebettet sind, und dass diese Schätze uns so gut wie vollkommen unzugänglich bleiben, wenn wir uns nicht zuvor zum Herrn des Stoffes gemacht haben. Auch der verständige Kommentator will nicht mit trocken gehäuften Zitaten nur nachweisen, woher der Dichter seine Gedanken genommen hat: er bringt die Quellen bei, weil deren belebende Berührung den Worten des Dichters immer zugute kommt, bei gar manchen Dunkelheiten erst erkennen lässt, was der Dichter gemeint hat, erst die Möglichkeit schafft, irrtümliche Auffassungen zu berichtigen. Gewiss ist der Genuss der Schönheiten der Dichtung der edle Lohn, dem wir alle zustreben. Nur wird er uns ohne den Schweiss eindringenden Studiums bei Dante niemals zuteil werden. Haben wir aber diese ehrliche Arbeit geleistet, dann brauchen wir keinen Cicerone als Gelegenheitsmacher, sondern werden Manns genug sein, uns die Schönheiten selber zu finden.

Vielleicht regen die vorgeführten Verwirklichungsversuche dieser Theorie vom freien ästhetischen Genuss der Danteschen Dichtung dazu an, die Theorie selbst noch einmal zu revidieren. Dann haben sie wenigstens das eine Gute gehabt, als abschreckendes Exempel zu wirken.

Schwetzingen. Alfred Bassermann.

Luigi Russo, Metastasio. Bari, Laterza e figli. 1921 256 S. 8°. 14 Lire 50.

Mit feinem Kunstverstand und mit guter kritischer Schulung hat Russo die literargeschichtliche Stellung, die Eigenart und den ästhetischen Wert der Dichtungen des Metastasio untersucht. Von der Ausbildung seines Dichters, von dessen Lebensführung, Temperament und Charakter teilt er uns nicht mehr und nicht weniger mit, als zur Erhellung seines Künstlertums dienlich ist. Neue Tatsachen werden dabei nicht zutage gefördert, aber die Beleuchtung und Würdigung, die sie erfahren, scheint mir sehr lehrreich. Die drei ersten Kapitel: L'educazione letteraria del Metastasio, Il Met. galaute, Il figlio del secolo, sind eine treffliche Einleitung für jeden, der Metastasio näher kommen will. Die drei folgenden Kapitel: Il mondo poetico dell'artista, Pretese eroiche e realtà idillica nell'arte metastasiana und Il tramonto di una letteratura, bringen die eigentliche Kunstkritik und bilden den Kern des wertvollen Buches. Der Verfasser entwickelt hier, wie er S. 248 selbst sagt, die von Francesco De Sanctis in seiner Storia della letteratura italiana skizzierte Auffassung, indem er da und dort die Linien verschärft und besonders die Grenze zwischen dem konventionellen und dem lyrisch spontanen Element dieser musikalischen Dichtungen unterstreicht. Metastasio erscheint sonach, wie bei De Sanctis, auch bei Russo, als der letzte Meister jener halb heroischen, halb idyllischen, sentimentalen und sinnlichen Kunstart, die seit Tasso in Italien blühte und allmählich zu einer arkadischen Schule geworden war. Das Eigene und Neue an Metastasio wäre neben der naiven Neubelebung und Auffrischung einer papieren gewordenen und überkommenen Gefühlswelt die musikalische, melodramatische und rhythmische Sinnlichkeit der Inspiration. Diese hätte, wie mir scheint, nun aber mit verstärkter Aufmerksamkeit zergliedert werden müssen. Man vermisst einigermassen die Fühlung mit der Musik. Ich meine dies nicht im technischen, sondern im inneren Sinn des Wortes. Man sieht nicht mit wünschenswerter Klarheit, worin denn eigentlich jene gerühmte, von jedermann empfundene musikalische Wirkung der Dichtung des Metastasio besteht, wodurch sie zustande kommt, woher sie fliesst, wie weit sie dringt. Zweifellos lebt sie nicht nur an der Oberfläche, nicht bloss im Klingklang der Reime und Schmelz der Rhythmen; sondern der Ablauf, der Gang dieser Melodramen, die Verwicklung und Entwirrung der Ereignisse, die Ueberraschungen, Katastrophen usw. all das hat seine musikalischen Gesetze bei Metastasio. Ja, die Charaktere selbst sind musikalische Gestalten, an die man nicht, wie der Verfasser getan hat, ohne weiteres den Massstab der empirischen Psychologie legen darf. Sie wollen als eine Art seelischer Typen von Tenoren, Sopranen u. dgl. begriffen sein. So wird manches, was der einseitig literarischen Kritik als falsch erscheint, seine Rechtfertigung in den Gründen einer melischen Inspiration finden können, zu der die Kritik zur Zeit noch nicht hinabgedrungen ist. Hier ist, wenn ich mich nicht täusche, ein Weg, der über De Sanctis hinausführt. Der erste, der ihn angedeutet hat, dürfte Stendhal mit seinen Lettres sur Métastase sein. Diese hätten denn auch im dritten Teil von Russos Buch, in dem wertvollen Anhang: Metastasio e la critica, erwähnt und gewürdigt zu werden verdient.

Dass A. W. Schlegels Beurteilung der Kunst Metastasios restlos hinfällig sei (S. 242), ist nicht richtig. Man wird bei näherem Zusehen bemerken, dass De Sanctis manches davon übernommen hat. Ebenso unrichtig ist es, Schlegel für einen Oesterreicher zu halten.

Im ganzen aber darf Russos Buch als eine gediegene Leistung gelten, deren Hauptverdienst in der philosophischen Klarheit und Sicherheit der Grundlinien liegt, was freilich auch eine gewisse Starrheit und Blässe, nicht des Ausdrucks, aber des Gedankens im einzelnen zur Folge hat.

München. Karl Vossler.

[1] Der schon von d'Annunzio in seiner Vorrede zu Passerinis Edizione monumentale, Florenz Olschki 1912, aufgeworfene Gedanke wird neuerdings mit besonderem Nachdruck vertreten von Benedetto Croce, La poesia di Dante, Bari 1921. Auch Vossler scheint ihm einigermassen zuzuneigen. Vgl. dessen Aufsatz „Benedetto Croce's Dante, D. L.-Z. 1921, S. 1, sowie seine Besprechung meiner Paradies-Uebersetzung, Littbl. für germ. und rom. Phil. 1921, Nr. 7/8. Selbst die von Heinrich Wengler besorgte Gesamtausgabe des Insel-Verlags (Dantis Alagherii opera omnia, Leipzig 1921), als deutsches Unternehmen von bleibendem Charakter gedacht und an sich höchst verdienstvoll und sympathisch, glaubte leider unter der Flagge des die Stunde regierenden Italiäners ausfahren zu sollen, indem sie einen Abschnitt des Croce'schen Dante als Einführung vorausschickt, womit denn freilich das andere Wagnis, der umstrittenen Lehre Eduard Sievers einen gewissen Einfluss auf die Gestaltung des Textes einzuräumen, bezeichnend zusammenstimmt. Möge eine dem Werke um seiner sonstigen Qualitäten willen aufrichtig zu wünschende baldige Neuauflage darin Wandel schaffen und auch das so notwendige Namen- und Sachregister nachbringen, das sonst der Oxforder Ausgabe einen erheblichen Vorzug geben würde. Der gar ausführliche Indice der deutschen Ausgabe könnte dafür wesentlich gekürzt werden.

Estudis romanics (Llengua i literatura). Tom. 1 u. 2 (Biblioteca filològica de l'institut de la llengua catalana VI und IX). Barcelona, Palau de la diputació 1916/7. 117 + 317 S.

Die zwei Bände, die von den katalanischen Jüngern deutscher Wissenschaft Barnils, de Montoliu, Griera der Erinnerung an ihren Lehrer Suchier und damit der

deutschen Romanistik gewidmet sind, zeugen wie alle Produktionen dieser Gelehrten von unermüdlichem Eifer für die Erforschung der katalanischen Sprache und Literatur. Aus dem reichen Inhalt der schön gedruckten Bände bespreche ich nur die Beiträge ausführlicher, zu denen ich Ergänzungen oder Ausstellungen zu fügen habe:

Bd. I „Dos capitols de fonética, per P. Barnils"; „Un nou poeta català medieval, per M. de Montoliu"; „Els derivats gallo romanics de *absinthium santonicum*, per A. Griera". Kat. *donzell* wird erklärt aus [*herba*] *de absinthiu* mit *ab* > *au* > *o*, Neueindringen von *n* wie in *remensa* st. *remesa*, *tiu* > *du* > *y* > *l'* (letzteres durch Regression wie *ral'* = *radiu*, weil *l'* zu *y* geworden war). Ist es nicht einfacher, ein *erba d'aussen* (wie prov. *aussen*[*t*]) anzunehmen, woraus *e. d'alsén* wie *galtes* aus **gautes*, *altar* = prov. *azautar* (oder mit Einmischung von *aloxinum*: valenc. *aloixa*) und nun Methatesis: *dansél* und nun volksetymologische Angleichung an *doncell* ‚junger Mann'? Dass dieses letztere Wort durch *absinthiu* > *donzell* vertrieben worden sein soll, ist mir darum zweifelhaft, weil überhaupt in den neuromanischen Sprachen der *dominicellus*-Reflex (manchmal auch das Fem.) geschwunden ist, was doch offenbar mit dem Schwinden der Sprache des Rittertums zusammenhängt, zu der afrz. *damoisel* usw. gehörte. Val. *doncellar* muss nicht durch den Zusammenstoss zweier Synonyma erzeugt worden sein; Escrig verzeichnet ausdrücklich *doncellar* ‚ajenjo (planta)', womit der parallele Gebrauch von *avellaner* ‚Haselstrauch' usw. zu vergleichen ist: bekanntlich hat sogar das Kat. ein *arbrer* gebildet, um die „produktive" Funktion des Baumes (= ‚Fruchtträger') stärker zu betonen. Dial.-frz. *erbęsèt* ist nach Gilliéron in seiner *Abeille* als Volksetymologie aus *absinthe* zu erklären in einer Gegend, wo *ab-*, *arb-* und *erb-* lautlich zusammenfallen. Ob die Formen *sāsnik*, *sāgnit* tatsächlich zu *Saintes* (*absinthium santonicum*!) gehören, ist mir sehr zweifelhaft: *pūsēt* ist wohl nicht *puru absinthiu*, sondern = **apsinthe*, *apesinthe* mit einem Stützvokal, wie er in Südfrankreich in gelehrten Wörtern gar nicht selten ist (vgl. in Dauzat's *Gloss. étymologique . . . de Vinzelles* passim).

„Notes sobre el perfet perifràstic català, per M. de Montoliu." Klare, aber im ganzen wenig Neues bringende Darstellung der Entwicklungsbedingungen des Perfekttypus *va anar*. Statt der Phantastereien Grandia's und Nonell's hätte die Vorarbeit Ollerichs in seiner „Vertretung der dentalen Konsonanz im Kat." erwähnt werden sollen. Vgl. nun auch meine Bemerkungen in *Aufsätze z. rom. Syntax* S. 177 ff.

„De la traducció catalana del *Breviari d'amor*, per P. Barnils."

„Paraules i coses: Assaig lexicològic sobre el *gresol* i el *fester*, per A. Griera." Hübsche, sachwortgeschichtliche Erläuterung zu diesen beiden Ausdrücken für primitive Beleuchtungsmittel. In den Etymologien kann ich dem Verf. aber nicht durchweg beistimmen: *fester* ‚Kienfackel' zu *festa* (urspr. ‚festliche Beleuchtung') scheitert an südfrz. *fasquie*, *fastié*, *fustié* ‚Art Eisengitter, auf das harzreiches Holz gelegt wird, das zum Leuchten bei nächtlichem Fischfang dient', und in dieser Bedeutung genau mit mall. *fester* übereinstimmt. Ich nehme daher ein aus **fascula* zu *fascis* (span. *hacha*) wie *assula* — **ascla* — **astella* gebildetes **fast-ariu* an (Ollerich l. c. hatte an *fax* angeknüpft). Die Etymologie *gresol* = **cruceolu* kann ich, wenn auch semantisch, so doch nicht lautlich tadellos finden: „CRUCE > *krę́u*, VOCE > *bę́u*, DUCTU > *deu*, *DECENA > *dęzę́nę*, etc. expliquen perfetament el *CRUCEOLU > *grę̀zil*." Vor allem ist *deu* nicht *ductum* (cf. *nit* = *nocte*), sondern *dux* (REW 2810); *desena* ist zweifellos gelehrt entwickelt; da *cruce* > *creu* ergibt, müsste *cruciolu* > **crol*, **grol* ergeben. Auch span. *crisol*, ital. *crogiuolo* ‚Schmelztiegel' zeigen ja eine nicht bodenständige Form, und so würde ich die REW 2011 vereinigte Wortsippe aus dem altfrz. *crosuel* = **cruceolu* entlehnt sein lassen. Auch aprov. *cruzol* mit seinem *u* kann entlehnt sein: seine Bdtg. ‚lampe' (Levy, fragend; vgl. Mistral s. v. *crusòu* ‚lampe de forme antique, en Dauphiné et Forez'), der des afrz. *graisset* entsprechend, passt bestens zu kat. *gresol*. Span. *crisuela* wird auch definiert als ‚Gefäss unter einer Lampe zum Auffangen des Oeles'. — Balear. *crua* ‚cantell, caire, angle' erklärt Griera aus *cruce* > **cruu* f. > *crua* mit dem Auslaut der Feminina: aber *cruce* gibt sonst kat. *crou*, *creu* und altkat. *la nuu* = *nubes* hat kein moviertes **nua* neben sich. Ich würde, wenn schon an *crux* ‚Kreuz' angeknüpft werden soll, eine Postverbalbildung zu *creuar*, **cruar* (vgl. *traspu*[*h*]*ar* ‚durchsickern' zu *pou* = *puteu*, *rampuar* ‚den Boden stampfen' zu *pou* = *pede*) annehmen. Vollends die Erklärung von kat. *enclusa*, nprov. *enklüso* ‚Amboss' aus *in cruce* ist angesichts mall. *encruya*, val. *encrusa* ‚Amboss' und des mall. *encruya* ‚Lampe' jedenfalls aufzugeben: wie erklärte sich aprov. *enclutge* ‚Amboss' gegenüber *crotz* ‚Kreuz'? Mall. (*en*)*cruya* ‚Lampe' gehört, wie ich schon *Mitt. Sem. Hamb.* 1918, S. 19 gezeigt habe, zu derselben Sippe wie span. *crisuela*, frz. *creuset* usw. (mit lautgerechtem Schwund des *s*-Lauts) und ist scharf von *encruya* ‚Amboss' zu scheiden: letzteres ist in seinem Auslaut von mall. *cruyar* ‚zerspalten', kat. *crollar* ‚erschüttern' = *corrotulare*, beeinflusst (vgl. dtsch. *Amboss* zu ahd. *bōzzan* ‚schlagen, stossen'). Mall. *cruya* ‚la punta aguda que tiene alguna cosa' gehört zu *corolla* (REW 2243), und hierzu würde ich das obenerwähnte *crua* ‚Rand' stellen mit mallorkin. Schwund von intervokal. *y* (vgl. *noes* = *noyes* u. a. bei dem kat. Schriftsteller Ruyra); vgl. zur Bdtg. kat. *curull* ‚das, was vom Mehl sich über den Rand des Messgefässes erhebt'.

„Morfología del verb, segons els documents catalans del Rosselló, . . . per M. de Montoliu."

Bd. II: „Jordi de Sant Jordi (poesies, dates e comentaris), per Ll. Nicolau d'Olwer." Die Textbesserungen zum krit. Text von Massó Torrents sind durchweg einleuchtend.

„Sobre la redacció de la Crónica d'En Jaume I, per M. de Montoliu." Ausgezeichnete Arbeit über den Verfasser dieses altkat. Denkmals, die zu ganz neuen und überzeugenden Resultaten gelangt: der Verfasser sei nicht der König selbst, sondern ein ziemlich frei sich bewegender Amanuensis, der, wie aus den vielen Kastilianismen, aus den mit Vorliebe erwähnten geographischen Angaben usw., geschlossen wird, der Grenze zwischen Katalonien und Aragonien entstammen soll und schliesslich aus psychologischen Erwägungen mit dem sich selbst in den Schlusskapiteln inszenierenden Bischof Jacme Sarroca von Osca identifiziert wird.

Von der zwingenden Beweisführung möchte ich nur einen Punkt anzweifeln (S. 68 f.): an einer Stelle heisst es: *ab nos* [mit dem König bei einer Belagerung] *eren . . . don G. de Puyo, pare d'aquest G. de Puyo qui era ab nos quan fayem aquest libre.* Montoliu schliesst aus dem Tempus *fayem* und der Tatsache, dass zur Zeit der Belagerung der König elf Jahre alt war, dass der Redaktor in einer momentanen Zerstreutheit die Verfassung des Buches in die Zeit der Belagerung versetzte, um nur ja die Darstellung als gleichzeitig mit den Ereignissen erscheinen zu lassen. Dies bildet für Montoliu einen Beweis, dass das Werk von einem Redaktor stamme! Aber gerade ein solcher dienstbeflissener Höfling, der seine eigene Persönlichkeit möglichst zurücktreten lassen wollte, würde doch seinem König nicht eine den Tatsachen so offenkundig widerstrebende Behauptung wie die, dass dieser das Buch mit elf Jahren geschrieben habe, in den Mund gelegt haben. Und ausserdem bezieht sich das *quan fayem aquest libre* gewiss nicht auf einen der Zeit der Belagerung unmittelbar nachfolgenden Moment der Redaktion, sondern das Impf. *fayem* ist vom Standpunkt des Lesers aus gewählt, für den die Abfassung der Chronik Vergangenheit bedeutet (dieselbe höfliche Rückversetzung in die Tempora, die für den Leser gelten, findet sich bekanntlich im lat. Briefstil): wir können also ruhig übersetzen: ‚zur Zeit, da wir dies Buch verfassen', und es ist ganz logisch, dass an der Belagerung, als der König elf Jahre alt war, der Vater des Ritters teilnahm, der zur Zeit der Abfassung der Chronik, am Lebensabend des Königs, in seiner Nähe weilte. Aehnlich steht es mit der zweiten Stelle: *E aquest apostoli papa Innocent fo el meylor apostoli que de la sao que faem aquest libre en c. anys passats no hac tan bo apostoli en la esglesia de Roma.* Montoliu meint, dieser Satz erkläre sich wieder durch Zerstreutheit des Redaktors: da Innozenz III. von 1198—1216 regierte, während Jaume 1213 geboren wurde, habe der Satz mit seinem Imperf. *faem* keinen Sinn. Die Chronik stammt aus dem ausgehenden 13. Jahrh., und so hat es sehr viel Sinn, wenn der König sagt, in den letzten 100 Jahren (z. B. 1180 bis 1280) habe es keinen besseren Papst als den zu Anfang dieser 100 Jahre regierenden Innozenz III. gegeben. *Faem* ist wieder in Hinblick auf den Leser gewählt. Ich möchte übrigens zu erwägen geben, ob, da gelegentlich der Chronist in Kastilianisch verfällt, wir nicht ein Beispiel für Sprachmischung im damaligen Kanzleistil haben, wie für spätere Zeit (15. Jahrh.) dergleichen Morel-Fatio *Rom.* 11, 345 nachgewiesen hat. Nicht alle Kastilianismen, die Montoliu hervorhebt, sind, wie er selbst eingesteht, beweisend: zu *anadir* vgl. man noch die Belege bei Aguiló, ferner *anedir* bei Vogel, *anatir* bei Labernia (das *anater* im REW existiert m. W. nicht), auch *espantar* ist wohl gutkatalanisch; Fälle wie *prets* neben *preu* sind im Altkat. ganz geläufig usw. Ich sehe auch nicht ein, warum Formen wie *Montpeyler*, *mays*, *far* (S. 31/2) als languedokisch angesehen werden.

„Bibliographie de la Grammaire Provençale, par J. Anglade." Für Anfänger gewiss wertvoll, entbehrt die Zusammenstellung auch nur annähernder Vollständigkeit: gerade aus den Rezensionen Paul Meyers, Levys, Toblers, Jeanroys usw. wären die dort im Vorbeigehen behandelten grammatischen Dinge herauszuholen gewesen. Es fehlen z. B. an grösseren Werken Gamillschegs „Studien zur Vorgeschichte usw.", Herzogs „Materialien zu einer neuprov. Syntax", Mayer's „Einfluss der vorchristlichen Kultur auf die Toponomastik Frankreichs", ja sogar jede Erwähnung des *Atlas linguistique*, der Arbeiten Gilliérons, Millardets (dessen kritische Zusammenfassung der Studien übers Gascognische allein erwähnt wird).

„Un ‚Diccionari Català' d'autor desconegut, per A. Griera." Dieses insbesondere mit reicher Phraseologie ausgestattete und bei jedem Buchstaben die Adverbien abgesondert behandelnde Wörterbuch aus dem 18. Jahrh. hat der Herausgeber von 589 kleinen Seiten auf ca. 60 gekürzt und daher nur Bruchstücke gegeben — leider!

„Lexikalische Materialien zu Rosembachs *Vocabulari Català-Alemany 1502*, von F. J. Michatsch." Der Verf. behandelt die deutschen Lemmata dieses wertvollen Wörterbuchs, das Barnils als Bd. 7 der Bibl. filològica herausgegeben hat. Die katalanischen harren noch der ausführlichen Behandlung. Auch über die Quellen liesse sich noch Klarheit gewinnen: wie mich Prof. Aloys Schulte belehrt, lässt sich aus den geographischen Bezeichnungen (italienische, nicht span. Städte, ferner das österreichische Wiener Neustadt, Mähren, Ungarn werden erwähnt) wie aus anderen Erwägungen Abhängigkeit von einem italienischen Original erweisen. Michatsch's Abhandlung über das Deutsch Rosembachs kann nur parallel mit der Untersuchung über sein Katalanisch geführt werden: ist z. B. *la per-ona — die person oder der leib* beweisend für die Bdtg. ‚Leib' des deutschen oder des katal. Wortes *person(a)* oder für alle beide? Oder bei *rallar — ryben oder jucken* — liegt eine weitere Bdtg. des katal. Wortes (wie bei span. *rascar*, Cuervo, *Apuntaciones* usw. S. 459, und Schuchardt, *Ztschr.* 29, 563) oder des dtsch. *jucken* vor? Missverstanden ist 1555 *renegat — der verloegnet*, das Michatsch zu ‚der verloegner' korrigieren will: einfach Relativsatz: ‚qui renegat'; 1780 *la fisica — di ertzkunst* heisst nicht ‚oberste, hervorragendste Wissenschaft' (*erz-* wie in *Erzbischof*), sondern ‚Aerzte-Kunst' vgl. afrz. *fisicien*, engl. *physician*, auch altit. *fisica* ‚Medizin'. 1541 *Lubiana* ist wohl nicht direkt slov. *Ljubljani*, sondern der noch heute übliche italienische Name von Laibach. Zu *solet — ainig* vgl. noch den *einig einzigen Gott* der deutschen Juden. Eine Zusammenstellung der nur aus dem Lokaldialekt verständlichen, der ungenauen und unklaren Uebersetzungen Rosembachs am Schluss der Arbeit hätte ein Urteil über die Eigenart des Uebersetzers ermöglicht; vgl. Fälle wie *ulludes — schmutzen*, *primavera — der herbst.*

„Documents antics de Ribagorça, per M. de Montoliu."

„Un fragment de Tristany de Leonis en català, per A. Durán i Sanpere." Faksimile- und diplomatischer Abdruck eines neu aufgefundenen katal. Tristanfragments, dessen literarische Bedeutung gebührend beleuchtet wird. In bezug auf die Textgestaltung möchte ich konservativer sein, so Fol. 2 r. das doppelte *que* (*que ros que anets*) als für die alte Sprache charakteristisch bewahren (noch in der span. Klassikerliteratur ganz geläufig), ebenso das *alegures* Fol. 1 r. statt *alegres* (vgl. in Rosembachs Wb. *aletres* = *altres* und auch sonstige anaptyktische Vokale bei

Muta + Liquida auf iberoromanischem Gebiet: Cuervo, l. c. S. 560 erwähnt span. *indulugencia*, *Ingalaterra*, bogotá. *enchangueletar*, wozu ich span. *corónica*, *torozón*, kat. *mugoró* neben span. *mugrón* füge.

Bonn. Leo Spitzer.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift IX, 11/12. Nov./Dez. 1921: H. Schröder, Hyperkorrekte Formen vortoniger Silben im Deutschen und Niederländischen. — Jan de Vries, Die Brautwerbungssagen I. — W. Horn, Die Wort- und Konstruktionsmischung im Englischen. — A. Eichler, Shakespeares Begriff des Gentleman. — G. B. Amoretti, Alfieris Saul und der Wendepunkt der Alfierischen Tragödie. — R. Jente, Der gegenwärtige Stand des deutschen Unterrichts in den Vereinigten Staaten. — Besprechungen: Fr. Kluge, Deutsche Sprachgeschichte (Fr. R. Schröder). — G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik (Jos. Grass). — Selbstanzeigen.

Zs. für französischen und englischen Unterricht XX, 4: Günther, Neusprachlicher Unterricht, Schülerbibliothek und Auslandskunde. — Sanftleben, Zum deutschen und fremdsprachlichen Schulaufsatz. — Arns, Englische Theatermissstände und Reformpläne. — Jantzen und Oczipka, Vom Jenaer Philologentag. — Ullrich, Nachträge und Ergänzungen zum deutsch-englischen Teile des Muret-Sanders. (Schluss.) — Literaturberichte und Anzeigen: Jantzen, Pädagogische Rundschau VI (61. Die Reichsschulkonferenz in ihren Ergebnissen; 62. Irmer und Lotz, Die erste deutsche Reichsschulkonferenz 1920; 63. Schriften der deutschen Studentenschaft, Heft 1. 3—7: 64. Palme, Die deutsche Auslandsschule; 65. Vaërting, Die fremden Sprachen in der neuen deutschen Schule; 66. Wozu Französisch und Englisch?; 67. Le Bourgeois, Sprachenverwirrung und Versöhnung der Geister; 68. Roloff, In zwei Welten). — Jantzen, Bericht über die Verhandlungen der 17. Tagung des Allgemeinen Deutschen Neuphilologen-Verbandes in Halle. — Ders., Busse, Wie studiert man neuere Sprachen? — Ders., Heinemann. Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — — Ders., Immisch, Das Nachleben der Antike. — Engel, Zweig, Romain Rolland, der Mann und das Werk. — Pilch, Grund-Neumann, Französisches Lehrbuch, 2. Teil. — Weyrauch, Marseille und Schmidt, Englische Grammatik — Englisches Elementarbuch — Englisches Uebungsbuch. — Kaluza, Bücherschau.

Neophilologus VII, 2: M. J. Premsela, A propos d'un poème d'Edmond Rostand. — S. Eringa, La proposition infinitive simple en français moderne. — A. C. Bouman, Laura, vom Dom umzingelt. — J. J. A. A. Frantzen, Zu Neoph. VI, 2, S. 130—136. — Ders., Romantische Erotik. 1. Heinrich von Kleist. — Elisabeth Zuber, George Eliot als Gelehrte, Dichterin und Frau. — H. Wagenvoort. Lat. quisquam en ullus. — Carl Weyman, Zu lateinischen Dichtern 1. — J. Gombert, Entlegene Spuren des Tristan im Dekameron? — Besprechungen: J. Endepols, Le Purgatoire de Saint Patrice, ed. M. Mörner. — J. H. Kool, Rudolf Zenker, Forschungen zur Artusepik. I. Ivainstudien. — K. R. Gallas, Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle. — M. G. Stokvis, Max. J. Rudwin, The Origin of the German Carnival Comedy. — Selbstbesprechungen: Jos. Schrijuen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft. — A. W. Bijvanck, Dante Alighieri 1321—1921. Omaggio dell'Olando. — Kurze Anzeigen: C. P. L. Lecoutere, Inleiding tot de Taalkunde en de Geschiedenis van het Nederlandsch. — Hermann Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte. — A. Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen. — H. Schurter, Die Ausdrücke für den „Löwenzahn" im Galloromanischen. — Zeitschriften. — Gideon Busken Huet †.

Modern Language Notes XXXVII, 2. Febr. 1922: A. H. Tolman, Shakespeare's Manipulation of his sources in „As You Like It". — F. B. Snyder, Notes on Burns and England. — E. H. Zeydel, The 'Rimes of Stefan George. — H. Cummings, Chaucer's Prologue 1—7. — L. R. Merrill, Vaughan's Influence upon Wordsworth's Poetry. — H. C. Lancaster, Seventeenth-Century Prosody: hier; fléau: meurtrier; fuir. — G. Chinard, Chateaubriand et l'abbé C. F. Painchaud. — Reviews: Gustave Cohen, Mystères et Moralités du manuscrit 617 de Chatilly (Grace Frank). — Oliver Elton, A Survey of English Literature 1780—1880 (L. N. Broughton). — Carl van Doren, The American Novel (J. C. French). — Correspondence: Rudmose-Brown, La Galerie du Palais. — H. C. Lancaster, A Reply. — O. F. Emerson, Milton's Comus 93 94. — C. A. Smith, „Under the sonne he loketh". — G. L. v. Roosbroeck, A Lost Play by Alexander Hardy: La Follie de Clidamant. — E. W. Burlingame, Etymology of Burlingame (Burlingham). — Brief Mention: F. P. Le Buffe, The Hound of Heaven: An Interpretation. — T. R. Smith, Anthology of Swinburne's Poems. — XXXVII, 3. March 1922: Morgan Callaway, The Dative of Time How Long in Old English. — Marjorie H. Nicolson, More's "Psychozoia". — Anton A Raven, A Study in Masefield's Vocabulary. — Alfred A. Kern, "King Lear" and "Pelleas and Ettarre". — Oral S. Coad, An Old American College Play. — A. W. Crawford, A Note on "Julius Caesar". — Reviews: Rud. Schevill, The Dramatic Art of Lope de Vega, together with La Dama boba. Edited (E. C. Hills). — Luigi F. Benedetto, Le origini di Salammbô (A. Coleman). — Correspondence: Alan D McKillop, A Poem in the Collius Canon. — T. S. Omond, A Brief Rejoinder. — Herbert H. Gowen, Jottings. — B. M. Woodbridge, Flaubert and War-Brides. — Maurice Baudin, The Rôle of the Ghost in Hamlet. — A. Marinoni, A Note on Maupassant. — E. W. Burlingame, St. Cuthbert and the King's Daughter. — D. T. Starnes, An Erroneous Ascription to Wyatt. — Brief Mention: Edward Sapir, Language: An Introduction to the Study of Speech.

Revue de littérature comparée I, 4. Oct.-Déc. 1921: A. Morel-Fatio, El puñal en la liga („le poignard dans la jarretière"). — P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. II. Paul Melissus en Italie. — P. Dimoff, Une source anglaise de „l'Invention" d'André Chénier. — H. Tronchon, Herder et Lamartine. — G. Roth, Kirke White et „Joseph Delorme". — P. Martino, Sur deux poèmes musulmans de Leconte de Lisle. — II, 1. Janvier-Mars 1922: F. Baldensperger, Où l'Orient et l'Occident s'affrontent. — P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. III. Paul Melissus à Paris. — P. Toldo, Le „Moine bridé": à propos d'un conte de Piron. — J. Lescoffier, Une adaptation de Victor Hugo par Björnson. — P. Trahard, Les sources de l'„Amour africain" dans le Théâtre de Clara Gazul. — Notes et Documents (darin: E. Allison, Peers, The earliest notice of Byron in Spain.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning XVI, 4: Kjeld Galster, Ingemanns Barndom i hans Digtning. — Mathias Feuk, Landskapet i Vilhelm Ekelunds lyrik. — Alexander Bugge, Tristan og Isolde. — Yngve Lingander, Almquist som folklivsskildrare. — Marcus Gjessing, Revideret salmebok. — A. Trampe Bødtker, Elskovssonetten i Romeo and Juliet. — Fr. Moth, „Jeppe i Baronens Seng" i sin ældste kendte Form.

Zs. für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 36. Jahrg., 1. Heft. Leipzig, Teubner. 1922: Friedrich Ranke, Wie alt sind unsere Volkssagen? — Leo Sternberg, Limburg und das deutsche Schrifttum. — Wilhelm Schneider, Schule des Prosastils. — S. Engelmann, Freie Stilübungen. — Leo Krell, Mundartliche Heimatkunden. — J. Petersen, Ein siebenbürg. Ferienhochschulkursus. — Literaturberichte.

Schwäbischer Schillerverein. Marbach-Stuttgart. Fünfundzwanzigster Rechenschaftsbericht, über das Jahr 1. April 1920/21. Marburg a. N., Ad. Remppis. 1921. 86 S. 8°: J. Petersen, Schiller in Bauerbach. — E. F. Kossmann, Zwei Komponisten Schillerscher Dichtungen: Rudolf Zumsteeg, Christian Schulz. — Ders, Zum „Abfall der Niederlande". — O. Güntter, Briefe an Schiller.

Zu Schillers Werken (Fiesko, Malteser, Philosophische Studien). Ein Scherz Mörikes.

Danske Studier, 1921, 2: O. Bauditz, Blicherske Soldaterhistorier. — Ida Falbe-Hansen, Om Versemaalene i første Del af Ohlenschlægers „Helge". — Fra Sprog og Litteratur: En dansk Rimordbog. — Carl Bagger. — En ny etymologisk Ordbog (Hellquist, Svensk etymologisk ordhog, von Brøndal). — Lollesgaard, Syntaktiske Studier over det ældste danske Skriftsprog, von Brøndum-Nielsen. — Niels Faber, Kilderne til H. Drachmanns „Middelalderlig". — Danske Fædrelandssange, von Krarup. — 1921, 3—4: Peter Skautrup, Om Folke- og Sprogblanding i et vestjysk Sogn. — Fr. Knudsen, Munk. — Kr. Langdal Møller, Var Oehlenschlägers romantiske Gennembrud forberedt før Mødet med Steffens? — H. G. Olrik, Om Ingemanns Aftensang „Fred hviler over Land og By". — Vilh. la Cour, Lejrestudier. — Rubow, Dansk litterær Kritik i det 19. Aarh., von Topsøe-Jensen. — Olrik, Nogle Grundsætninger for Sagnforskning, von Schütte.

Revue germanique XII, 4: D. Saurat, Les sources anglaises de la pensée de Milton. — L. Cazamian, Gœthe en Angleterre. — Georges Roth, Ce que Sainte-Beuve a su d'anglais. — Revues Annuelles: Pierre Dhérissart et Charles Cestre, La poésie anglaise et américaine. — Adolphe Favre, La poésie allemande.

Anglia, Beiblatt XXXIII, 1. Januar 1922: Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw (Fehr). — Danielowski, Die Journale der frühen Quäker (Fischer). — Chambers and Sidgwick, Early English Lyrics (Fischer). — Shaw, Misalliance; ders., Fanny's First Play. Great Catherine. Annajanska. Overruled (Caro). — Mutschmann, Zur Psychologie des Verfassers der „Nachtgedanken". — The Storyteller. Ausgewählt und erklärt von M. Liening (Caro). — XXXIII, 2: Febr. 1922: Gepp, A Contribution to the Essex Dialect Dictionary (Horn). — Thomas, An Introduction to the History of the English Language (Horn). — Jahn, Die mittelenglische Spielmannsballade von Simon Fraser (Fischer). — Vogel, Thackeray als historischer Romanschriftsteller (Mühe). — Saurat, Blake and Milton (Liljegren). — XXXIII, 3. März 1922: Schuchardt, Alteuropa in seiner Kultur und Stilentwicklung (Binz). — Cook, The Old English Elene, Phoenix and Physiologus (Ekwall). — Liebermann, Ort und Zeit der Beowulf-Dichtung (Ekwall). — Schröer, Neuenglische Elementargrammatik (Western).

English Studies IV, 1. Febr. 1922: A. G. van Kranendonk, Notes on Methods of Narration in some English Novels. — F. P. H. Prick van Wely, War Words and Peace Pipings. — E. Kruisinga, Contributions to English Syntax. XII. The Nominative with Infinitive and Participle. — Edw. B. Koster, Lewis Theobald. — Notes and News: Max Kaluza †. — Reviews: John Laird, A Study on Realism (W. van Doorn). — The Realm of Poetry. An Introduction by Stephen J. Brown (W. van Doorn). — T. S. Eliot, The Sacred Wood. Essays on Poetry and Criticism (W. van Doorn).

Zs. für romanische Philologie XLI, 6: E. Gamillscheg, Französische Etymologien IV. — A. Hämel, Der Humor bei José de Espronceda. (Schluss.) — Fr. Kluge, Mittellateinische Beiträge. — E. H. Tuttle, Notes étymologiques. — Jos. Brüch, Lat. *drappus;* Prov. *magorn:* Zu ital. *bargagnare;* Sp.-port.-kat. *vereda* „Fussweg"; Sp. *cache* „träge, müde", und *candongo* „Faulenzer, arglistiger Schmeichler"; Franz. *exaucer:* Span. *ronzal;* Span. *mantega* und Verwandtes; Zu rum. *crunt.* — H. Schuchardt, Das Nadelöhr; Franz. *coqueluche* „Keuchhusten"; Ital. *guzza* „welk"; Franz. *dame-jeanne;* Ital. *brivido;* Port. *doudo, doido;* Zu ital. *visto, vispo, visco:* Alb. *hardoje;* arag. *fardacho* „Eidechse": Bearn. *tos, tosse* (Dem. *tosset*) „Trog, Kübel"; Der Hahnenschrei; Die hispanischen Patronymika auf *-ai.* — O. Schultz-Gora, Die Tenzone zwischen Rambaut und Coine. — Besprechungen: F. Krüger, Butlleti de dialectologia catalana. — A. H, Zeitschriftenschau. — Verzeichnis der bei der Redaktion bis 26. Dezember 1921 eingelaufenen Druckschriften. — Nachträge und Berichtigungen.

Romania 188. Octobre 1921 (XLVII, 4): J. Bédier, Les assonances en *-é* et en *-ié* dans la Chanson de Roland. — J. Jud, Mots d'origine gauloise? Deuxième série. — A. Långfors, le miroir de vie et de mort, par Robert de l'Omme (1266), modèle d'une moralité wallonne du XVe siècle. I. — P. Rokseth, La diphtongaison en catalan. — J. Haust, Etymologies wallonnes et françaises. — G. Bertoni, Capsea. — L. Foulet, Pour le commentaire de Villon. — H. Kjellman, Sur deux épisodes de Gautier de Coincy. — Besprechungen: Sepulcri, Lat. *camisia,* it. *camice* etc. — Intorno al nome di un singolare tipo di costruzione pugliese. — Ital. *fazzuolo, fazzoletto,* lat. faciale e continuatori. — Franç. *truble* „specie di rete" (J. Jud). — E. Levi, Uguccione da Lodi e i primordi della poesia italiana (A. Jeanroy). — A. Wallensköld, Les Chansons de Conon de Béthune (A. Långfors). — G. Cohen, Mystères et moralités du ms. 617 de Chantilly (E. Hoepffner). — Périodiques. — Chronique. (Darin u. a. kurz besprochen: B. A. Terracini, Questioni di metodo nella linguistica storica (M. R.). — M. L. Wagner, Die Beziehungen zwischen Wort- und Sachforschung (J. Jud). — Fr. Gabarrou, Le latin d'Arnobe. — Cl. Merlo, I nomi romanzi del di feriale (J. Jud). — T. G. Bulat, Incercare de bibliografie a istorii Românilor (M. R.). — G. I. Brătianu, Les fouilles de Curtea de Argesh (Roumanie) (M. R.). — G. Pascu, Istoriea literaturii si limbii romîne din secolul XVI (M. R.). — Ders., Miron Costin: De neamul Moldovenilor, scrierea romînească şi prelucrările leşeşti; Letopisăţul ţării Moldovei, scrierea romînească şi traducerea latinească. — M. L. Wagner, Die Beziehungen des Griechentums in Sardinien und die griechischen Bestandteile des Sardischen (J. Jud). — Fr. Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (M. R.). — R. Menéndez Pidal, El Cid en la historia (M. R.). — H. Goddard Leach, Angevin Britain and Scandinavia. — Aucassin et Nicolette, von H. Suchier. 9. Aufl. (A. Långfors). — J. Haust, Le dialecte liégeois au XVIIe siècle; les trois plus anciens textes 1620—1630 (M. R.).

Revue des langues romanes LX, 7—10: J. Anglade, Rigaut de Barbezieux. — C. Pitollet, Variétés. — 11—12: A. Grégoire, Grégoire-Godefroid. — A. Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans. — C. Pitollet, La Source de „L'ange et l'enfant" de Reboul. — Ders., Traduction italienne de „L'ange et l'enfant".

Zs. für französische Sprache und Literatur XLVI, 3/4: A. Streuber, Die griechische und lateinische Sprache und ihr Lehrverfahren im französischen Unterricht des 16.—18. Jahrhunderts. — Stefan Hofer, Der Einfluss des höfischen Epos auf das Volksepos. — Ernst Gamillscheg, Chrestien li Gois. — W. v. Wurzbach, Studien zu Alexandre Dumas fils. — F. Gennrich, Zur Rhythmik des altprovenzalischen und altfranzösischen Liedverses. — W. Meyer-Lübke, Franz. *garant;* Prov. *ronsar.* — Besprechungen: V. Klemperer, über H. A. Korff, Voltaire im literarischen Deutschland des XVIII. Jahrhunderts. Ein Beitrag zur Geschichte des deutschen Geistes von Gottsched bis Goethe. — Alfons Hilka, über Le Roman de Renart le Contrefait, p. p. G. Raynaud et H. Lemâitre. — W. v. Wartburg, über Max Niedermann, Essais d'étymologie et de critique verbale latines. — Alfred Schulze, über Mitteilungen aus der Königlichen Bibliothek IV. Kurzes Verzeichnis der romanischen Handschriften.

Etudes italiennes III, 2. April-Juni 1921: E. Bouvy, „Fêtes Vénitiennes". — H. Cochin, La grande controverse de Rome et Avignon au XIVe siècle (un document inédit). — F. Ravello, La „Tessitrice" di Giovanni Pascoli. — H. Hauvette, La date de la Canzone de Pétrarque „I'vo pensando".

Giornale storico della letteratura italiana LXXIX, 1. Fasc. 235: Ramiro Ortiz, La materia epica di ciclo classico nella lirica italiana delle origini I. — Alb. Corbellini, Lisetta e la „viltà" di Dante. — Rassegna bibliografica: V. Cian, Ben. Croce, La poesia di Dante; Ern. Giac. Parodi, Poesia e storia nella „Divina Commedia"; Giov. Gentile, Frammenti di estetica e letteratura. — V. Cian, La „Vita Nuova". Nel sesto Centenario della morte di Dante Alighieri; Dante Alighieri, La

„Divina Commedia" illustrata nei luoghi e nelle persone. a cura di Corrado Ricci; Corrado Ricci, L'ultimo rifugio di Dante. Seconda ed.; Ricordi di Ravenna medioevale. Nel VI Centenario della morte di Dante; DANTE, Recueil d'études publiées pour le VIe centenaire du poète. — Gioachino Brognoligo, E. Donadoni, Torquato Tasso. — Bollettino bibliografico: „Storie de Troja et de Roma" altrimenti dette „Liber ystoriarum Romanorum", edite da E. Monaci (P. Egidi). — C. Bonardi, Il Virgilio dantesco nella interpretazione critica di Francesco D'Ovidio (E. Rho). — S. Venezian, Olimpo da Sassoferrato. Poesia popolaresca marchigiana del secolo XVI (Cian). — M. Cornaro, Scritture sulla Laguna a cura di G. Pavanello (V. Cian). — Fr. Guicciardini, Ricordi politici e civili con introduzione e note di A. Faggi (G. Reichenbach). — D. Giordano, Leonardo Fioravanti Bolognese (C. Calcaterra). — M. Righetti, Per la storia della novella italiana al tempo della reazione cattolica (L. Di Francia). — H. Quigley, Italy and the rise of a New School of Criticism in the 18th Century (G. Natali). — G. Giusti, Poesie con introduzione e note di Bellorini (G. Reichenbach). — P. P. Parzanese, Canti educativi inediti e dispersi; Il primo „Faust" di W. Goethe, editi da Fr. Lo Parco (A. Momigliano). — Rizzo, Pessimismo e spiritualismo nell'opera poetica di Arturo Graf; M. Morandi, Arturo Graf (C. Calcaterra) — „L'opera di un maestro". Per il cinquantesimo corso di lezioni di A. Farinelli (F. Barbieri). — Annunzi analitici: E. Pistelli, Per la Firenze di Dante (Vi. Ci.). — Gius. Guido Lo Schiavo, La materia della „Divina Commedia" (Vi. Ci.). — Giov. Semprini, Giovanni Pico della Mirandola (P. Toldo). — G. Carbonera, Letterati valtellinesi del sec. XVIII (F. Barb.). — R. Zagaria, Spigolature epistolari (Vi. Ci.). — E. Pistelli, Profili e caratteri (F. Barb.). — Pubblicazioni nuziali: G. B. Cervellini, Lauda inedita valdobbiadenese del sec. XIV (F. N.). — Comunicazioni ed appunti: G. A. Alfero, Una eco tedesca del „Cinque Maggio" di A. Manzoni. „La morte di Napoleone" di Adalbert von Chamisso. — D. Bianchi, La Biblioteca Leopardi in Recanati. — Cronaca. — Necrologio: C. Calcaterra, Luigi Morandi. — Supplemento 18: A. de Rubertis, G. B. Niccolini e la censura toscana. — Supplemento 19-21: A. Galletti, La poesia di Dante. — G. Zonta, La lirica di Dante. — Br. Nardi, Due capitoli di filosofia dantesca. I. La conoscenza umana. II. Il linguaggio. — G. Crocioni, Una canzone marchigiana ricordata da Dante. — Alb. Magnaghi, La „Devectio Apennini" del „De vulgari Eloquentia" e il confine settentrionale della lingua di si. — Fr. Ercole, Le tre fasi del pensiero politico di Dante. — Vlad. Zabughin, Quattro „geroglifici" danteschi: Gerione-Lonza, la Corda, il Giunco e „Veltro-Dux-Gran Lombardo". — V. Cian, Un Dante illustrato del Rinascimento.

Rassegna critica della letteratura italiana XXVI, 1—6. Jan.-Juni 1921: E. Sicardi, Il negato saluto di Beatrice e la realtà storica della „Vita Nuova". — G. Malusa, Ancora un'ipotesi intorno ad Alighiero di Bellincione. — D. Guerri, In difesa di Lisetta. — E. V. Zappia, Il problema fondamentale della „Vita Nuova" e l'estetica dell'intuizione pura. — G. R. Ceriello, Versi della „Divina Commedia" in uno scrittore trecentista (Agostino Trionfi anconitano: 1243—1318.

Giornale Dantesco XXIV, 1921, 2: E. Bertana, Dante e Mazzini. — G. Lattanzi, L'ottimismo del poema dantesco. — P. Vannutelli, Pianta o piota? (Par. XVII, 13). — G. Boffito, Dante geodeta. — E. Sicardi, Appunti sul testo della „Vita Nuova". — E. Allodoli, Stendhal e Dante. — G. Bertoni, Sulla poesia di Dante, e la critica del Croce. — E. Ercole, Medio evo e Rinascimento nella dottrina politica di Dante. — G. B. Siragusa, Per la versione del trattato „De Monarchia". — G. Vitaletti, La commemorazione dantesca a Fonte Avellana. — 3: G. Bertoni, Nota sul codice landiano della „Divina Commedia". — G. Folchieri, Sapere e amore nel „Convivio" e nella „Commedia" di Dante. — P. Ghignoni, Alla soglia del Purgatorio, Canto IX. — G. Vitaletti, Per la fortuna di Dante nel secolo XV: „Il Pellegrino" di Gaugello Gaugelli (Cod. Vat. Urbin. 692). — L. Valli, Ulisse e la tragedia intellettuale di Dante. — C. Guerrieri-Crocetti, Poesia e storia nella „Divina Commedia". — L. Pietrobono, Il cerchio di Dite. — G. Livi, Un personaggio dantesco: Maestro Adamo e la sua patria.

Lit. Zentralblatt 1: C. Schuchhardt, Alteuropa in seiner Kultur- und Stilentwicklung. (S. Forts. in der nächsten Nummer.) — The Corpus Glossary. Ed. by W. M. Lindsay. With an Anglo-Saxon Index by Helen McM. Buckhurst; W. M. Lindsay, The Corpus, Epinal, Erfurt and Leyden glossaries (Walter Preusler). — Arne Magnussons private brevveksling. Udg. af Kommissionen for det Arnamagnaeanske Legat. — P. G. Graap, Richard Wagners dramatischer Entwurf „Jesus von Nazareth" (Max Koch). — 2: Meyer-Lübke, Historische Grammatik der franz. Sprache II. Wortbildungslehre (O. Hachtmann). — A. Brink, Stab und Wort im Gawain (W. Preusler). — W. Bock, Die ästhetischen Anschauungen Wielands (Max Koch). — Susette Gontard, Die Briefe der Diotima. Veröffentlicht von Frida Arnold. Herausgegeben von C. Viëtor (Rich. v. Schaukal). — P. Schaffner, Der „Grüne Heinrich" als Künstlerroman; H. Bleuler-Waser, Die Dichterschwestern Regula Keller und Betsy Meyer (Schr.). — Rud. K. Goldschmit, Eduard Devrients Bühnenreform am Karlsruher Hoftheater Rud. Raab). — 3: Martin Luserke, Shakespeare-Aufführungen als Bewegungsspiele (M. J. W.). — Fr. Schön, Geschichte der deutschen Mundartendichtung (-tz-). — 4: Erich Björkman, Studien über die Eigennamen im Beowulf (W. Preusler). — Bettina von Arnims sämtliche Werke. Herausgegeben von W. Oehlke (Fritz Bergemann). — Phil. Witkop, Heinrich von Kleist (Curt Hille). — 5: Max Förster, Die Beowulf-Handschrift (W. Preusler). Ad. Bartels, Hebbels Herkunft und andere Hebbel-Fragen (-tz-). — 6: Axel Olrik, Nogle Grundsaetninger for Sagnforskning (Paul Herrmann). — Die Edda. Heldenlieder. Uebertragen von Rud. John Gorsleben (Rud. Raab). — Ad. Hauffen, Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation. — 7: Rich. Smekal, Ferdinand Raimund (Rich. v. Schaukal).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 40/41: Bertrand, Cervantes et le romantisme allemand, von Winkler. — Nr. 43/44: Bornhausen, Schiller, Goethe und das deutsche Menschheitsideal; Schurig, Lebensfragen in unserer klassischen Dichtung, von Lehmann. — Nr. 45: Danielowski, Das Hildebrandlied, von Jantzen. — Nr. 46: W. Deetjen, Immermann (über Mayncs Biographie). — Streitberg, Gotisches Elementarbuch, 5. u. 6. Aufl., von Kluge. — Die Briefe des heiligen Bonifatius und Lullus, von Lewison. — Nr. 48: Borchert, Aug. Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrh., von Naumann. — Benavente, Der tugendfrohe Glücksritter. Die frohe Stadt des Leichtsinns. Das letzte Menuett, von Winkler. — Die Bruchstücke der grossen Bilderhandschrift von Wolframs Willehalm, hrsg. von K. v. Amira.

Das deutsche Buch. Monatsschrift für die Neuerscheinungen deutscher Verleger 1, 10/11: H. Naumann, Die deutsche Volkskunde in den letzten Jahren.

Philologische Wochenschrift, Nr. 57: Gerdau, Der Kampf ums Dasein im Leben der Sprache, von Hermann. — K. H. Meyer, Slawische und indogermanische Intonation, von Hermann.

Korrespondenzblatt des Gesamtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, 1921, Nr. 3 u. 4: F. Koepp, Justus Moeser und die Gesellschaft der Freunde heimischer Altertumsforschung. — Nr. 7 u. 8: H. Naumann, Der lebende Leichnam. — G. Wolff, Wandlungen in der Auffassung der römisch-germanischen Altertumsforschung, ihrer Quellen und Ergebnisse II, III.

Germania 5, 2: Fr. Panzer, Das germanische Tierornament und der Stil der Stabreimepik.

Zs. für vaterländische Geschichte und Altertumskunde 78, 1: F. Cramer, Aelteste westfälische Fluss- und Ortsnamen.

Die Heimat, Nr. 4: Schmidt-Petersen, Zwei Volkslieder von der Insel Föhr.

Nassauische Heimatblätter 22, 1—4: Ad. Bach, Die Römer und die Emser Quellen.

Fulder Geschichtsblätter 15, 2: Th. Maus, Zur Heimat des Hildebrandsliedes.

Mannheimer Geschichtsblätter, 1921, 7/8: F. List, „Strasburgische gelehrte Nachrichten" contra Schiller.

Hessische Blätter für Volkskunde XX: S. Seligmann, Ananisapta und Sator. — A. Schöne, Umkehrung. — Fr. Nicolai, Eine oberhessische Musikantensprache. — O. Kunkel, Volkskundliche Findlinge. — M. u. H. Brehm, Ein altes Neujahrslied aus Abterode. — H. Hepting. Scherze über mundartliche Unterschiede.

Schweizer Volkskunde 11: Olšvanger, J., Sitten und Bräuche der alten Judengemeinden in Endingen und Lengnau. — Ders., Elsässisch-jüdische Sprichwörter und Redensarten. — Proverbes et dictons de la Vallée de Joux. — Der Tessiner und seine Beinamen. Woher der Name Tödi? — Hoffmann-Krayer, E., Schweizerische Maibräuche. — Bruckner, W., Von der altgermanischen Gastfreundschaft. — Gabbud, M., Folklore valaisan. — Müller, J., Volksmedizinisches aus dem Kanton Uri. — Kinderzeichnungen. — L'argot du soldat romand.

Manus 13, 3: K. Koenen, Römisches in Paderborn.

Internationale kirchliche Zs. II, 3: R. Keussen, Dante und die Kirche. — J. Preuner, Erasmus von Rotterdam in neuer Darstellung.

Zs. für Theologie und Kirche, 1921, 4: Delekat, Was ist Mystik? — 5: Th. Steinmann, Sinn und Tatsächlichkeit bei Spengler, Lessing und Rückert.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft XVI, 1: G. Klatt, Ueber Landschaftsschilderung. — L. Stern, Wilhelm Meisters Lehrjahre und Jean Pauls Titan. — A. Schmarsow, Zur Lehre vom Rhythmus.

Archiv für Musikwissenschaft III, 2: E. Refardt, Die Musik der Basler Volksschauspiele des 16. Jahrh.

Bayreuther Blätter 44, 5—8: Meinck, ein Kapitel aus der Dämonologie. — 9—12: K. Grunsky, Dante. — E. v. Hartz, Ueber Sprache, Dichtung und Literatur. — R. v. Schaukal, Wilhelm Raabe. — A. Fries, Mikroskopische Untersuchungen über R. Wagners Prosastil.

Preussische Jahrbücher, Okt.: O. Lang, Der „Spiritus familiaris" der Annette von Droste-Hülshoff.

Deutsche Revue, Nov. 1921: J. K. Ratislav, Paul Heyse und das Burgtheater.

Die neue Rundschau, 1921, Dez.: Unbekannte Jugendbriefe von Gustave Flaubert.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur 4, 11: E. Herold, Am Grabe Jean Pauls zu Bayreuth. — J. Havemann. Jean Paul. — O. Kreuzer, Bamberg und die Romantik. — R. Steig, Aus einem Briefe Arnims an Brentano. — R. v. Schaukal, Eine Geschichte der deutschen Lyrik.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 19, 3: M. Schwarz, Gottfried Kellers Weg zum „Atheismus".

Das lit. Echo 24, 7: R. Glaser, Hölderlins Weltanschauung. — Ph. Witkop, Neue Hölderlin-Literatur.

Die Grenzboten 18, 11: Edgar Stern-Ruharth, Flaubert und die anderen.

Frankfurter Zeitung, 15. Jan., 1. Morgenblatt: E. Lerch, Molière. Geb. am 15. Jan. 1622.

Frankfurter Nachrichten, Didaskalia Nr. 39: L. Günther, Geographische Namen als Gattungsbegriffe.

Kölnische Zeitung, 20. u. 23. Nov., Literatur- u. Unterhaltungsblatt: A. Bach, Chr. M. Wieland und der Plan einer Neuwieder Akademie.

Mannheimer Generalanzeiger, 12. Nov. 1921: H. M. Elster, Vom Schelten und Spotten.

Neue Züricher Zeitung, 4. Febr., 1. Morgenblatt: F. U. Hubschmied, Hugo Schuchardt.

Museum XXIX, 1. Oct. 1921: E. Magne, Un ami de Cyrano de Bergerac. Le chevalier de Lignières. — H. Carré, La Noblesse de France et l'opinion publique au XVIIIe siècle. — 2. Nov. 1921: J. Maronzeau, La linguistique ou science du language. — M. Asin Palacios, Los precedentes musulmanes del pari de Pascal. — F. Neubert, Die literarische Kritik Guy de Maupassants; ders., Die kritischen Essays Guy de Maupassants, mit Ausschluss der literarischen Kritik. — 3. Dec. 1921: A. G. van Hamel, Isolement en Gemeenschap. — Marg. de Rouville, De Levenskunst van Vauvenargues.

Studiën XCVI, Oct. 1921: H. Padberg, Dante's Divina Commedia III: De dichter. — Nov 1921: J. C. J. Groot, De katholieke Engelsche dichter Francis Thompson.

Nordisk Tidskrift, 1921, 7: O. Montelius, De ariska folkens hem. — Didr. Arup Seip, Bokmål og talemål i Norge i det 16de hundreår. — 1922, 1: Oscar Montelius in Memoriam. — T. J. Arne. Oscar Montelius och hans insatser i svensk fornforskning. — Salomon Reinach, O. Montelius' forskning. En kort karakteristik. — G. Kossinna, O. Montelius och hans betydelse för Europa, i synnerhet för Tyskland. — Hans Kjaer, O. Montelius og dansk arkeologi. — Haakon Shetelig, O. Montelius og norsk arkeologi. — R. Sernander, O. Montelius och den svenska naturforskningen. — A. Bugge, O. Montelius og hans betydning for den historiske forskning. — Hans Olrik, O. Montelius som Nordisk Tidskrifts redaktör op som Danmarks ven. — E. Reuterskiöld, Solhjulet.

Språkvetenskapliga Sällskapets i Uppsala förhandlingar, 1919—1921: Hans Reutercrona, De fornhögtyska Hildegardglossorna og deras „Lingua ignota". Ett språkligt Kuriosum.

Annales Academicae Scientiarum Fennicae. Serie B. Tom. XV, N° 4: E. Öhmann, Zur Geschichte der Adjektivabstrakta auf *-ida, -î* und *-heit.*

La Vie et les arts liturgiques 79—81. Juli-Sept. 1921: A. Masseron, La prière liturgique dans la „Divine Comédie".

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere, S. II. LIV, 6—10: G. Patroni, Commemorazione di P. E. Guarnerio.

Atene e Roma, N. S. II. 7—8. Juli-Sept. 1921: G. Patroni, L'antichità classica nella Commedia.

La Cultura I, 2: Gius. Tolfanin, Flaubert critico e l'ultimo De Sanctis (Nel primo centenario della nascita di Flaubert) II. — C. De Lollis, J. Bédier all'Accademia. — Besprechungen: M. Praz, E. R. Curtius, Maurice Barrès und die geistigen Grundlagen des französischen Nationalismus. — B. Migliorini, J. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft. — 3: C. De Lollis, Idee si, ma anche fatti. — Mario Praz, „Notturno" di Gabriele D'Annunzio. — P. P. Trompeo, Un enimma stendhaliano. — Besprechungen: V. Ussani, C. Goad, Horace in the English Literature of the XVIII Century. — R. Bottacchiari, A. Buoso, Il Machiavelli nel concetto del Fichte. — C. De Lollis, L. F. Benedetto, Le origini di „Salammbô".

La Rassegna XXIX, 1—2. Febr.-April 1921: S. Santangelo, Le tenzoni poetiche nella letteratura italiana delle origini. — M. Porena, Il pessimismo di G. Leopardi.

Rivista d'Italia XXIV, 7. 15. Juli 1921: T. Gnoli, Lettere inedite di Giosuè Carducci a Domenico Gnoli. — G. Donati-Petteni, D'Annunzio e Wagner. — 8, 15. Aug. 1921: F. Momigliano, Il primo periodo della politica militante di Giuseppe Ferrari. — 9, 15. Sept.: F. Momigliano, Dante nella mente di Mazzini. — P. Orano, L'angoscia nei „sonetti" del Belli. — G. Natali, Influsso francese e tradizione nazionale nel pensiero riformatore del secolo XVIII. — G. P. Clerici, Giordani in carcere.

Nuova Antologia 1184. 16. Juli 1921: G. Boni, Studi danteschi in America. — 1185. 1. Aug.: L. Beltrami, La lite di Leonardo cogli altri figli di ser Piero da Vinci (1507—1508). — C. de Lollis, La fede di Dante nell'arte. — N. Vaccaluzzo, Gli uomini del '21, Cesare Balbo e un suo galateo civile. — 1186. 16. Aug.: M. Meughini, Una mancata visita del Guerrazzi a Roma. — E. Barbarich, Dante soldato. — G. Bertoni, Etimologia idealistica. — A. Sodini, Statistica dantesca. — 1187. 1. Sept.: M. Marescalchi, Paolo Savj Lopez. — V. Brunelli, Dante fra gli slavi meridionali (Jugoslavi). — 1188. 16. Sept.: I. Del Lungo, A Fiorenza. La canzone d'un guelfo bianco. — G. Boni, Il tricolore dantesco. — — A. Ottolini, Napoleone nella mente del Foscolo.

Gaceta de Munich, N° 2. 12. Jan. 1922: Angela Hämel, El alma española.

Neu erschienene Bücher.

Handbuch der Literaturwissenschaft. Hrsg. von Oskar Walzel. Etwa 100 Lieferungen. Berlin-Neubabelsberg, Akadem. Verl.-Gesellschaft Athenaion. Subsk.-Pr. für die Lfg. M. 25.

Hatzfeld, Helmut, Dr., Einführung in die Sprachphilosophie. München, Rösl & Cie. 1921. 151 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 40. Pappbd. M. 16.

Hefele, Hermann, Literatur und Dichtung. (Vortr., geh. am 23. Nov. 1921 im Literar. Klub Stuttgart.) Stuttgart, F. Frommann. 1922. 30 S. kl. 8°. M. 6.

Jespersen, Otto, Language. Its Nature, Development and Origin. London, Allen & Unwin. 448 S. 8°. 18/.

Kaim, Julius, Dr., Der Sinn der Literaturwissenschaft. München, Rösl & Cie. 1921. 135 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 41. Pappbd M. 15.

Otto, Ernst, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts. Versuch einer wissenschaftlichen Unterrichtslehre. (Die Handbibliothek des Philologen Sammlung wissenschaftlicher Handbücher für das Studium der alten und neueren Sprachen.) Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. XI, 340 S. 8°.

Panconcelli-Calzia, Giulio, Prof. Dr., Leiter d. phonet. Laborat., Das Hamburger experimentalphonetische Praktikum. T. 1. Hamburg, O. Meissner Verl. 1922. 4°. 1. Das kleine Praktikum. 80 S. mit 73 Fig. im Text u. auf 1 Taf. M. 40.

Beck, C., Gottfried Kellers sieben Legenden. Diss. Berlin. Teildruck. S. 33—96.

Benndorf, Paul. Zwei vergessene Leipziger Goethestätten. Das ehem. Hahnemannsche Gut und der Grosse Kuchengarten. Ein Beitr. zur Stadtgeschichte und Goethe-Forschung. Mit 8 Orig.-Abb. [4 Taf.]. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 48 S. kl. 8°. M. 6.50.

Berendsohn, Walter A., Dr. Priv.-Doz., Grundformen volkstümlicher Erzählerkunst in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. Ein stilkrit. Versuch. Hamburg. W. Gente. 1921 (Umschl.: 1922). 143 S. gr. 8°. M. 30.

Berendsohn, Walter A., Dr. Priv.-Doz., Goethes Knabendichtung. Hamburg, W. Gente. 1922. 172 S. gr. 8°. M. 35.

Berger-Wollner, M., Die Geschichte des Wilden Alexander. Diss. Berlin. Teildruck. 54 S. 8°.

Betzendörfer, Walter, Dr. Repetent, Hölderlins Studienjahre im Tübinger Stift. Heilbronn, E. Salzer. 1922. 138 S. 8°. M. 18.

Bock, Hermann, Dr., u. Dr. Karl Weitzel, Der historische Roman als Begleiter der Weltgeschichte. Ein Führer durch das Gebiet der hist. Romane u. Novellen. Leipzig, Hachmeister & Thal. 1921. VIII, 416 S. kl. 8° = Lehrmeister-Bücherei. 535—544. Pappbd. M. 21.

Bode, Wilhelm, Goethes Lebenskunst. 8. Aufl. 26.—29. Tsd. Mit zahlr. Abb. (im Text u. auf Taf.). Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. VIII, 300 S. 8°. M. 25.

Bojunga, Kl., Deutsche Sprache und deutsches Volkstum. Die Behandlung ihrer Zusammenhänge im Unterricht auf höheren Schulen. Berlin, Otto Salle. 72 S. 8°. M. 6 = Deutschunterricht und Deutschkunde. Herausgegeben von Kl. Bojunga. Heft 6.

Brandenburg, Hans, Joseph von Eichendorff. Leben und Werke. München, C. H. Beck. M. 90; geb. M. 120; Hpergbd. M. 200.

Brandes, Georg, Goethe. 2. Aufl. Uebers. von Erich Holm und Emilie Stein. Berlin, E. Reiss. 1922. VIII, 606 S. gr. 8°. M. 70; geb. M. 110.

Brodführer, Richard, Untersuchung über die Entwicklung des Begriffes „guot" in Verbindung mit Personenbezeichnungen im Minnesang (unter besonderer Berücksichtigung des älteren Minnesangs). Diss. Leipzig. 73 S. 8°.

Brüstle, W., Klopstock und Schubart. Beziehungen im Leben und Dichten. Diss. München. 104 S. 8°.

Bruns, Friedr., Modern Thought in the German Lyric Poets from Goethe to Dehmel. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. Number 13. Madison 1921. 103 S. 8°.

Fischer, H., Schwäbisches Wörterbuch. Weitergeführt von Wilh. Pfleiderer. 66. Lief. *Weist — widerwärtig.* Tübingen, Laupp. M. 30.

Fischer, R., Der Chor im deutschen Drama von Klopstocks Hermannsschlacht bis Goethes Faust II. Diss. München. 99 S. 8°.

Fries, Albert, Intime Beobachtungen zu Grillparzers Stil und Versbau mit Exkursen zu Klopstocks, Goethes und Shakespeares Stil. Berlin, Ebering. (Germanische Studien, Heft 18.) XV, 400 S. 8°.

Galaboff, K. S., Die Stellung Fr. Schlegels und der anderen deutschen Romantiker zu Goethes „Wilhelm Meister" im Lichte des Ur-Meister. Diss. Kiel. VIII, 103 S. 8°.

Gemmingen, Otto von, Vico, Hamann und Herder. Eine Studie zur Geschichte der Erneuerung des deutschen Geisteslebens im 18. Jahrhundert. Diss. München. 51 S. 8°.

Girke, Georg, Die Tracht der Germanen in der vor- und frühgeschichtlichen Zeit, mit einem Anh.: Vom heutigen landläufigen Germanenbildnisse. 2 Bde. Bd. 1. 2. Leipzig, C. Kabitzsch. 1922. 4° = Manus-Bibliothek. Nr. 23, 24. 1. Von den ältesten Zeiten bis zum Ende der vorchristl. Eisenzeit. Mit 1 Bilde d. Verf. u. 150 Abb. auf 30 Taf. VIII, 59 S. M. 30; Vorzugspr. M. 24. — 2. Vom 1. bis zum 8. Jahrh. n. Chr. u. Anhang. Mit 196 Abb. auf 46 Taf. VIII, 129 S. M. 45; Vorzugspr. M. 36.

Goethe Gedenkblätter Weimar. Hrsg. vom Goethe-Nationalmuseum in Weimar. Geleitw.: Dr. Hans Wahl. Berlin, Gesellschaft zur Verbreitung klassischer Kunst. 1921. 79 S. mit Abb. 4°. Pappbd. M. 50; Hlwbd. M. 62.50.

Golther, W., Nordische Literaturgeschichte. 1. Teil: Die isländische und norwegische Literatur des Mittelalters. 2., neubearbeitete Auflage. Sammlung Göschen. 254. 140 S. 8°.

Gräter, R., Untersuchungen über den Silbenakzent schwäbisch-alemannischer Mundarten. Dissert. Leipzig. 30 S. 8°.

Gross, Johann, Biographisch-literarisches Lexikon der deutschen Dichter und Schriftsteller vom 9. bis zum 20. Jahrhundert. Nach besten Quellen zusammengestellt. Leipzig, O. Hillmann. 1922. IV, 287 S. 4°. M. 35; kart. M. 39; geb. M. 42.

Gundolf, Friedrich [d. i. Friedrich Gundelfinger], Goethe. 24.—30. Tsd. 10., unveränd. Aufl. Berlin, G. Bondi. 1922. VIII, 795 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 75.

Heimann, M., Die Astrologie im Spiegel Goethescher Dichtung. Freiburg (Baden), F. P. Lorenz. 1921. 26 S. gr. 8° = Lorenzsche astrologische Bücherei. M. 5.50.

Hempel, P., Die Kunst Friedrichs von Logau. I—V. Diss. Berlin. 130 S. 8°.

Herzog, Eugen, E. T. A. Hoffmann. S.-A. aus Deutscher Kalender für die Bukowina. 1922.

Heygrodt, Robert Heinz, Die Lyrik Rainer Maria Rilkes. Versuch einer Entwicklungsgeschichte. Freiburg i. Br., J. Bielefeld. 1921. 151 S. 8°. M. 25; Pappbd. M. 30.

Hölderlin, Johann Christian Friedrich, Neuaufgefundene Jugendarbeiten. Mitgeteilt von Dr. Walter Betzendörfer, Repetent Biblioth., u. Dr. Theodor Haering d. J., Prof. Nürnberg, Verlag „Der Bund". 1921. 69 S. 1 Titelb. gr. 8°. Hlwbd. M. 55; Hldrbd. M. 110; Ldrbd. M. 250.

Iwand, Käthe, Dr., Die Schlüsse der mittelhochdeutschen Epen. Berlin, E. Ebering. 1922. 171 S. gr. 8° = Germanische Studien. H. 16. M. 48.

Jakobsen, J., Etymologisk Ordbog over det norrøne Sprog på Shetland. 4 Bände. Kopenhagen, V. Prior. 1908—1921.

Jaspers, Karl, Dr. med., Prof., Strindberg und van Gogh. Versuch einer pathographischen Analyse unter vergleichender Heranziehung von Swedenborg und Hölderlin. Leipzig, E. Bircher. 1922. VII, 131 S. gr. 8° = Arbeiten zur angewandten Psychiatrie. Bd. 5. M. 45.

Jonsson, F., Norsk-islandske Kultur- og Sprogforhold i 9. og 10. Årh. Kgl. Danske Vidensk. Selskab. 10 Kr. 50.

Kadner, S., G. A. Bürgers Einfluss auf A. W. Schlegel. Diss. Kiel. 118 S. 8°.

Kiesgen, Laurenz, Heinrich von Kleist. Mit Kleists Bildn. Titelb. 2. Aufl. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1921. 133 S. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 6 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4218/4219. M. 5.

Klettenberg, Susanne von, Neue Lieder. 1765. Faks.-Neudr., nach d. in d. Stadtbibliothek zu Frankfurt a. M. aufgefundenen Handex. d. Dichterin, hrsg. von Prof. Dr. Emil Sarnow. Frankfurt a. M., Frankfurter Verlags-Anstalt. 1921. 16, 7 S. kl. 8°. Pappbd. M. 40.

Koch, Max, Geschichte der deutschen Literatur. 9., durchgesehene Auflage. I. Band. Von der ältesten Zeit bis 1748. Sammlung Göschen. 170 S. 8°. M. 9.

Kreisler, Karl, Hieronymus Lorms Schicksal u. Werk. Brünn, L. & A. Brecher. 1922. 108 S. 8° = Veröffentlichung der Deutschen Gesellschaft für Wissenschaft und Kunst in Brünn. Kr. 15.

Lessmann, Heinrich. Der deutsche Volksmund im Lichte der Sage. Berlin und Leipzig, Haude & Spener. 1922. XXIV, 424 S., 1 Titelb. 8°. M. 50; Lwbd. M. 70.

Lindqvist, Axel, Joachim Rachel. Zwei satyrische Gedichte: Der Freund und der Poet. Nach den Kopenhagener Hand-schriften herausgegeben von A. L. (Lunds Universitets Årsskrift, N. F., Avd. 1, Bd. 16, Nr. 5.) Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz. 37 S. 8°.

Meyer, Eduard, Tougener und Teutonen. Berlin, Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. S. 750—755. 4°. Umschlagt. M. 0.50 + 300% T. Aus: Sitzungsberichte d. Preuss. Akademie d. Wissenschaften. Phil.-hist. Kl. 1921. 45.

Meyer, Gustav Friedrich, Unsere plattdeutsche Muttersprache. Beiträge zu ihrer Geschichte und ihrem Wesen. Garding, H. Lühr & Dircks. 1921. 172 S. 8°. M. 14. Hlwbd. M. 20.

Meyer, Richard M., Prof., Berlin †, Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts. Hrsg. u. fortges. von Hugo Bieber. 30.—35. Tsd. Volksausg. Berlin, G. Bondi. 1921. VIII, 689 S., Taf. gr. 8° = Meyer, Geschichte d. deutschen Literatur. Bd. 2. M. 18; Hlwbd. M. 30.

Möckel, K., Der Gedanke der Menschheitsentwicklung im jungen Deutschland. Diss. Leipzig. 121 S. 8°.

Morant und Galie, nach d. Cölner Hs. hrsg. von Erich Kalisch. Bonn u. Leipzig, K. Schroeder. 1921. XIX, 167 S. 8° = Rheinische Beiträge u. Hilfsbücher z. german. Philologie u. Volkskunde. Bd. 2. M. 17.

Mrodzinsky, C., Die deutschen Uebersetzungen der dramatischen Hauptwerke V. Hugos. Diss. Halle. VIII, 154 S. 8°.

Muller, J. W., Critische Commentar op Van den vos Reinaerde naa de thans bekende handschriften en bewerkingen uitgegeven. Uitrecht, Oosthoek. 367 S. 8°.

Roehl, M., Die Doppelpersönlichkeit bei E. Th. A. Hoffmann. Diss. Rostock. 60 S. 8°.

Sang, Karl, Dr., Die appelative Verwendung von Eigennamen bei Luther. Giessen, v. Münchowsche Hof- u. Universitäts-Druckerei u. Verlh. 1921. VIII, 69 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. 2. M. 15.

San Giorgiu, Jon, Sebastian Merciers dramaturgische Ideen im „Sturm und Drang". Diss. Basel. 86 S. 8°.

Scherer, Wilhelm, Jacob Grimm. Neudr. der 2. Aufl. mit Beigaben aus der 1. Aufl. und Scherers Rede auf Grimm bes. von Sigrid v. d. Schulenburg. Berlin, Dom-Verlag (durch H. Wallmann, Leipzig). 1921. 354 S. 8° = Der Domschatz. Bd 9. Lwbd. M. 45.

Schewe, Harry, Die Ballade „Es spielt ein Ritter mit einer Magd". I—III. Die Formen der deutschen Ueberlieferung. Diss. Berlin. 67 S. 8°.

Schiffmann, Konrad, Das Land ob der Enns. Eine altbayerische Landschaft in den Namen ihrer Siedlungen, Berge, Flüsse und Seen. München, Oldenbourg. VIII, 248 S. 8°.

Schück, H., Allmän litteraturhistoria. III. Renässans. Stockholm, H. Geber. 12 Kr.

Schulze, Berthold, Prof. Dr., Marksteine der Entwicklung neudeutscher Dichtung. 1. Dresden, L. Ehlermann. 1922. gr. 8°. 1. 72 S. M. 6.80.

Seiler, Friedrich, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. Teil 5. Halle a. S., Buchh. d. Waisenhauses. 1921. 8°. 5. Das deutsche Lehnsprichwort. Teil 1. IX, 305 S. M. 45.

Sieburg, Fr., Die Grade der lyrischen Formung. Beiträge zu einer Aesthetik des lyrischen Stils. Diss. Münster. 48 S. 8°.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 14. Aufl. 51.—52 Tsd. Mit 345 Abb. Leipzig, R. Voigtländer. 1921. XII, 892 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 140; Lwbd. M. 150; Hldrbd. M. 225.

Steffen, R., Översikt av svenska litteraturen, V. 1900—1920. Stockholm, P. A. Norstedt. 9 Kr. 75.

Stockmeyer, Clara, Soziale Probleme im Drama des Sturms und Dranges. Teildruck. Kap. II. Das Ständeproblem. Diss. Basel. 104 S. 8°.

Stübiger, Kurt, Dr., Untersuchungen zu Gundacker von Judenburg. Berlin, E. Ebering. 1922. XV, 169 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 15. M. 48.

Tögel, Fr., Das Problem der Erziehung bei Gottfried Keller. Diss. Leipzig. 76 S. 8°.

Ullrich, Albert, Goethes Testament. Die Lösung des Faust-Rätsels. Der Deutung 1. bis 3. Buch. Euphorismen. Eilebeute. Hexenküche. 4.—6. Tsd. Dessau, München, Faust-Verlag. 1921. 208 S. kl. 8°. M. 18; geb. M. 25.

Vogt, Friedrich, Geschichte der mittelhochdeutschen Literatur. Teil 1. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. gr. 8° = Grundriss d. deutschen Literaturgeschichte. 2. 1. Frühmittelhochdeutsche Zeit. Blütezeit: Das höfische Epos bis auf Gottfried von Strassburg. 3., umgearb. Aufl. X, 363 S. M. 55; Pappbd. M. 70.

Wasserzieher, Ernst, Deutsche Sprachgeschichte. Anregungen und Beiträge zu ihrer Behandlung in der Schule. Berlin, Otto Salle. 64 S. 8° = Deutschunterricht und Deutschkunde. Hrsg. von Kl. Bojunga. Heft 7.

Weber, Gottfried, Dr., Herder und das Drama. Eine literar-hist. Untersuchung. Weimar, A. Duncker Verl. 1922. XVI, 357 S. gr. 8° = Forschungen zur neueren Literaturgeschichte. 56. M. 12 + 300% T.; Subskr.-Pr. M. 10 + 300% T.

Weber, R., Zur Entwicklung und Bedeutung des deutschen Meistergesangs im 15. u. 16. Jahrh., mit einem Anhang über den Meistergesang in der deutschen Dichtung des 19. Jahrh. Diss Berlin. 88 S. 8°.

Weimann-Bischoff, A., Gottfried Keller und die Romantik. Diss. München. 95 S. 8°.

Wenzel, Max, Erzgebirgische Christ- und Mettenspiele. Ein Versuch zur Rettung alten Volksgutes. Chemnitz, H. Thümmlers Verl. 1921. 182 S. 16°. Kart. M. 12.

Wolters, Friedrich, u. Carl Petersen, Die Heldensagen der germanischen Frühzeit. 2. Aufl. Breslau, Ferd. Hirt. 1922. VIII, 315 S. 8° = Werke der Schau u. Forschung aus d. Kreise d. Blätter f. d. Kunst. M. 60; geb. M. 75.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. VII, 13: Kartuizer-Kateil. Bewerkt door A. Beets. — VIII, 19: Lood-Loopen. Bewerkt door J. Heinsius. — XII, 10: Perkament-Perzik. Bewerkt door G. J. Boekenoogen. — XII, 11: Perzik-Phosphorus. Bewerkt door G. J. Boekenoogen. — XIII, 11: Roseeren-Rouwklage. Bewerkt door R. van der Meulen. — XIV, 3: Schaap-Schelvisch. Bewerkt door J. A. N. Knuttel. 'S-Gravenhage en Leiden, M. Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wrede, Adam, Dr. Hon.-Prof., Rheinische Volkskunde. 2., verb. u. verm. Aufl. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XV, 363 S. mit Abb., Taf. 8° = Deutsche Stämme, Deutsche Lande. Hlwbd. M. 60.

Zademack, Franz, Die Meistersinger von Nürnberg. Richard Wagners Dichtung und ihre Quellen. Hrsg. Berlin, Dom-Verlag (durch H. G. Wallmann, Leipzig). 1921. 336 S., Taf.. 8° = Der Domschatz. Bd. 5. Lwbd. M. 45.

Baumgarten, Otto, Religiöses und kirchliches Leben in England. Leipzig, Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 122 S. gr. 8° = Handbuch der engl. amerikan. Kultur. M. 20; geb. M. 26.

Beowulf. An Introduction to the study of the poem, with a discussion of the stories of Offa and Finn. By R. W. Chambers. Cambridge University Press. XII, 417 S. 30 S.

Blake, The Poems of William, edited and arranged with a preface by John Sampson. London, Chatto & Windus. XXXVIII, 344 S. 8°. 15 S.

Brandl, Alois, Prof., Shakespeare. Leben, Umwelt, Kunst. Neue Ausg. Mit 7 Abb. [im Text u. auf Taf.]. Berlin, Ernst Hofmann & Co. 1922. XVI, 517 S. 8° = Geisteshelden. Bd. 8. M. 60; Pappbd. M. 74; Lwbd. M. 80; Hldrbd. M. 100.

Broadus, Edm. Kemper, The Laureate ship. A study of the office of Poet Laureate in England with some account of the poets. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. VII, 239 S. 8°. 15 S.

Chevalley, Abel, Le Roman anglais de notre temps. London, Milford. XII, 256 S. 8°. 8 6.

Chew, Samuel C., Thomas Hardy. Poet and Novelist. Pennsylvania, Bryn Mawr College. New York, Longmans. VIII, 257 S. 8°. Doll. 1.50. (= Bryn Mawr Notes and Monographs by the Professor of English Literature in Bryn Mawr College.)

Cook, Albert S., The Old English Physiologus, Text, and Prose Translation; Verse Translation by James Hall Pitman. New Haven, Yale University Press = Yale Studies in English. LXIII.

Cowper, Poetry and Prose. With Essays by Hazlitt and Bagehot. With an Introduction and Notes by Humphrey S. Milford. Oxford, Clarendon Press. 196 S. 3/6.

Danielson, Henry, Bibliographies of Modern Authors. New York, James F. Drake.

Duffin, H. C., Thomas Hardy. A study of Wessex novels. Second edition, with an appendix on the Poems and The Dynasts. Manchester, University Press. 240 S. 8°. 7/8.

Einstein, Lewis, Tudor Ideals. London, Bell & Sons. 14/.

Farmer, John S., and W. E. Henley, A Dictionary of Slang and Colloquial English. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 5.

Fischer, Rudolf, Prof., Quellen zu Romeo und Julia. Bonn, A. Marcus & E. Weber. 1922. VIII, 251 S. 8° = Shakespeares Quellen in der Originalsprache u. deutsch. Bdch. 2. Pappbd. M. 30.

Fisher, The Life of John. Ed. by R. Bayne. London, Milford. 15 s. (EETS. Extra Ser. CXVII).

Grierson, H. J. C., Lord Byron, Arnold, and Swinburne. London, Humphrey Milford. 31 S. 8°. 2 S.

Hensel, Paul, Thomas Carlyle. Mit Bildn. [Taf.]. 3., durchges. Aufl. Stuttgart, F. Frommann. 1922. 192 S. 8° = Frommanns Klassiker der Philosophie. 11. M. 20; geb. M. 26.

Herford, C. H., Shakespeare's Treatment of Love and Marriage, and other essays. London, Fisher Unwin. 202 S. 8°. 10 s. 6 d.

Jente, Richard, Die mythologischen Ausdrücke im. altenglischen Wortschatz. Eine kulturgeschichtlich-etymologische Untersuchung. Heidelberg, Winter. XX, 344 S. 8°. M. 26. 40 = Anglistische Forschungen, hrsg. von Joh. Hoops. Heft 56. (Heid. Diss.)

Jones, Henry Festing, Samuel Butler. A Sketch. London, Jonathan Cape. 60 S. 8°. 2/6.

Kelly, J. A., England and the Englishman in German Literature of the eighteenth Century. New York, Columbia University Press.

Leach, Henry Goddard, Angevin Britain and Scandinavia. Harvard Studies in Comparative Literature. Vol. VI. Cambridge, Harvard University Press.

Legg, L. G. Wickham, Matthew Prior. A study of his public career and correspondence. Cambridge University Press. X, 348 S. 8°.

Legouis, Emile, The Early Life of William Wordsworth. Translated by J. W. Matthews. London, Dent. 10/6.

Liljegren, S. B., American and European in the Works of Henry James. (Lunds Universitets Arsskrift. N. F., Avd. 1, Bd. 15, Nr. 6.) Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz. 58 S. 8°.

Mclntyre, Clara F., Ann Radcliffe, in Relation to her Time. Yale Studies in English, No. 62. Oxford, University Press. 108 S. 8°. 6 s. 6 d.

McNaught, D., The Truth about Burns. Glasgow, Maclehose Jackson. XI, 246 S. 8°. 7 s. 6 d.

Melville, Lewis, Life and Letters of John Gay. 1685—1732. London, Daniel O'Connor. XII, 167 S. 8°. 8 s. 6 d.

Meynell, Alice, The Second Person Singular. And other Essays. London, Milford. 6/. (Darin u. a. Essays: Strictly an Elizabethan Lyrist, Joanna Baillie, The Classic Novelist. Coventry Patmore, George Meredith, Pessimism in Fiction etc)

Minor Poets of the Caroline Period. Vol. III. Ed by George Saintsbury. Oxford. 551 S. 8°. 16 s.

Norwood, Gilbert, Euripides and Shaw. With other essays. London, Methuen. VII, 226 S. 8°. 7/6.

Ord, Hubert, Chaucer and the Rival Poet in Shakespeare's Sonnets. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 1.25.

Peacock's Four Ages of Poetry. — Shelley's Defence of Poetry. — Browning's Essay on Shelley. — Edited by H. F. B. Brett-Smith. London, Basil Blakwell. XXXIII, 112 S. 8°. 4 6.

Pearl. An English Poem of the Fourteenth Century. Edited with modern rendering together with Boccaccio's „Olympia", by Sir Israel Gollancz. London, Chatto & Windus. 1922. LII, 285 S. 8°. 7 s. 6 d.

Perry, Bliss, A Study of Poetry. London, Constable. 12 s. 6 d.

Phillips, D. Rhys, Lady Charlotte Guest and the Mabinogion. Carmarthen. Spurrell. 2 s. 6 d.

Phillips, Will. J., Carols. Their origin, music, and connection with mystery-plays. With a foreword by Sir Fred. Bridge. London, Routledge. XV, 134 S. 8°. 6 s.

Restoration Comedies. With an Introduction and Notes by Montague Summers. London, Jonathan Cape. 15 s.

Reul, Paul de, Byron. Extrait de la Revue de l'Université de Bruxelles. Mai-Juin 1921.

Reul, Paul de, Le Centenaire de Keats. Extrait du „Flambeau" Nov. 1921.

Romeo and Juliet. A photographic reproduction of Luigi da Porto's prose version of „Romeo and Giulietta", dated 1535, being the original source of Shakespeare's Romeo and Juliet. With a literal translation into English from the Italian. Also a photographic reproduction of the 1539 edition. With full bibliography and introductory remarks by Maurice Jonas. London, Davis & Orioli. 21 s.

Scudder, Vida D, Le Morte d'Arthur of Sir Thomas Malory. A study of the book and its sources. London, Dent. XII, 430 S 8°. 10 s. 6 d.

Shakespeare, W., The Merry Wives of Windsor. Ed. by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Cambridge University Press 8.

Snider, Denton J., Ralph Waldo Emerson. St. Louis, The Williams, Harvey, Miner Co. Doll. 1.50.

Stalker, Archibald, The Intimate Life of Sir Walter Scott. New York, The Macmillan Co.

Still, Colin, Shakespeare's Mystery Play. A Study of „The Tempest". London, Palmer. 12 s. 6 d.

Strong, Arch. T., A Short History of English Literature. London, Milford. XII. 404 S. 8 6.

Strong, Archibald T, Three Studies in Shelley. And an essay on Nature in Wordsworth and Meredith. London, Milford. 189 S. 8°. 10/6.

Untermeyer, L., Modern American Poetry. An Anthology of Verse by some 100 writers from 1850 to the present day. New York, Harcourt; London. Jonathan Cape. 8 6.

Villiers, George, second Duke of Buckingham, The Rehearsel: a comedy. Ed. with Introduction and Notes by Charles Perromat. Privately printed; to be consulted at the Sorbonne Library.

Walters, L. D'O., An Anthology of Recent Poetry. London, Harrap. 10 6.

Wheatley Manuscript, The. A Collection of Middle English Verse and Prose contained in a MS. now in the British Museum. Add. MSS. 39, 574. Ed. with Introduction and Notes by Mabel Day. Early English Text Society. Orig. Ser. CLV. London, Milford. XXXII, 125 S. 8°. 30 s.

Wildhagen, Karl, Das Kalendarium der Handschrift Vitellius E XVIII (Brit. Mus.). Ein Beitr. zur Chronologie und Hagiologie Altenglands. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1921. S. 67—118. gr. 8°. M. 9. Aus: Texte u. Forschungen zur englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Felix Liebermann.

Wright, F. G., Literary Culture in Early New England. 1620—1730. Oxford University Press. 322 S. 8°. 25 s.

Wright, Thomas, The Life of William Cowper. Second edition. London, Farncombe. VIII, 369 S. 8°. 12 s. 6 d.

Angelo, Paolo D', Riassunto dei Promessi Sposi di A. Manzoni. Catania, N. Giannotta. 120 S. 8°. L. 5.50.

Argus, E., C. Marot und Margarete von Valois. Diss. München. 62 S. 8°.

Balzac, Honoré de, Die Herzogin von Langeais, Eugenie Grandet. Verdeutscht und eingeleitet von Max Hochdorf. Berlin, Bong & Co. 335 S. 8°.

Barilli, Guido, L'idea romana nel secondo libro della Monarchia di Dante Alighieri. Mantova, tip. A. Mondadori. 68 S. 8°.

Bayer, Franz Joseph, Dr., Dantes Göttliche Komödie. Mit 116 Abb. München, Allgemeine Vereinigung für christliche Kunst. Komm.: O. Maier, Leipzig. 1921. 64 S. 4° = Die Kunst dem Volke. 1921. Nr. 43 44. M. 10.80.

Bell, A. F. G., Gil Vicente. Hispanic Notes and Monographs, Portuguese Series I. Oxford University Press. 5 s.

Benedetto, Luigi Foscolo, Madame de Warens, la „Maman" de Rousseau. Firenze, Le Monnier. 328 S. 8°. L. 7 50.

Cambridge Readings in Spanish Literature. Edited by J. Fitzmaurice-Kelly. Cambridge, University Press. 10 s.

Chines, Angelina, Poesia epica e romanzesca, imitazione dal francese nella poesia epica: La Chanson de Roland e l'Orlando furioso. Catania, Barbagallo. 52 S. 8°.

Chroust, Giovanna, Saggi di letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al futurismo con note biografiche, bibliografiche e dichiarative. In 3 Abt. Abt. 2. S. 153—280. Würzburg, Kabitzsch & Mönnich. 1921. gr. 8°. M. 10. Das Werk wird nur vollst. in 3 Abt. abgegeben.

Conigliani, N., Studi letterari. (Le idee estetiche di G. Flaubert e G. Sand; Il libro e il maestro nel concetto dantesco; G. Cavalcanti e la ballata dell'esilio; I genitori di G. Leopardi.) Piacenza, A. Bosi. 59 S. 8°.

Corradini, Enrico, Tre canti danteschi. Firenze, Le Monnier. XX, 72 S. 8°. L. 6.

Cortese, G. C. (Fil. Sgruttendio), Il gran Cortese e la Tiorba a taccone, per la prima volta riordinata e corretta, con note illustrative e glossario, da F. Russo. Napoli, Giannini. 2 Bände. 525 S. 8°. L. 12.

Costantini, Rinaldo, Dante. Città di Castello, tip. Unione arti grafiche. 150 S. 8°.

Crass, Eduard, Das Liebesproblem in der Tragödie des französischen Klassizismus. Eine literarhistorische Studie. Leipzig, E. A Seemann. 1921. 143 S. M. 24.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, con introduzione e commento di Domenico Guerri. Firenze, F. Perrella. XXXV, 120 S. 8°. L. 5.

Dante nelle memorie dei poeti italiani con introduzione di Guido Battelli. Firenze, Giannini e f. XIII, 129 S. 8°.

Deutsches Dante-Jahrbuch. Herausgeg. von Hugo Daffner. Bd. 6. Jena, E. Diederichs. 1921. 167 S. gr. 8°. M. 25; geb. M. 35.

Dante. Abhandlungen der Herren Adolf Dyroff, Engelbert Krebs, Matthias Baumgartner, Josef Sauer. Köln, J. P. Bachem in Komm. 1921. 92 S. gr. 8° = Görres-Gesellschaft zur Pflege der Wissenschaft im kath. Deutschland. Vereinsschrift 2. 1921. M. 7.50.

De Sanctis, F., Pagine dantesche. Con prefazione di P. Arcari. Mailand, Treves. L. 8.

Edschmid, Kasimir [d. i. Ed. Schmid], Hamsun, Flaubert. Zwei Reden. 1.—5. Tsd. Hannover, Wolf Albrecht Adam Verlag (durch C. F. Fleischer, Leipzig). 1922. 70 S. 8° = Die Schwarzen Bücher. 2/3. Pappbd. M. 24.

Ey, Luise. Methode Toussaint-Langenscheidt. Portugiesisch. Briefl icher Sprach- und Sprechunterricht für das Selbststudium der portugies Sprache von Luise Ey, Lektor, unter Mitw. von Adalbert Athen, Kaufmann, u. Dr. Carolina Michaelis de Vasconcellos, Prof. Kursus I. Brief 1—18. Nebst Beil. 1. 2 u. Prospekt. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlh. 1921. 4°. I. 1—18. 356 S.; Beil.: 20; 16 S.; Prospekt: 16 S. mit Abb.; 1 Leserost. Hlw. Mappe in Papphülse M. 90.

Falke, Konrad, Dante. Seine Zeit. Sein Leben. Seine Werke. Mit alphabet. Inhalts- u. Schriftenverz u. 64 Taf. Abb. München, C. H Becksche Verlh. 1922. VIII, 760 S. 8°. Lwbd. M. 140; Hpergbd. M. 220.

Farinelli, A., Dante in Spagna, Francia, Inghilterra, Germania. Dante e Goethe. Torino, Frat. Bocca. IX, 507 S. 8°. L 40.

Filippini, F., L'esodo degli studenti da Bologna nel 1321 e il Polifemo dantesco. Bologna, L. Cappelli. 84 S. 8°. L. 5.

Finke, Heinrich, Prof., Dante. Eine Rede. Mit einem Nachw. an Dr Otto Miller. Münster i. W., Aschendorffsche Verlh. 1922 31 S. 8°. M. 6

Fletcher, Jefferson B., Symbolism of the Divine Comedy. New York, Columbia University Press. 245 S. 8°.

Fornaciari, R., Il canto XVIII dell'Inferno. (Lectura Dantis.) Firenze, G. C. Sansoni. 31 S. 8°. L. 3.

Foster, E. A., Le dernier séjour de J. J. Rousseau à Paris. 1770—78. Smith College Studies in Modern Languages II, 2, 3. Northampton, Mass.

Foulché-Delbosc, R., Catalogue de la bibliothèque hispanique de. Abbeville, Paillart. 558 S.

Garcia Romero, F., Catalogo de los incunables existentes en la biblioteca de la Real Academia de la Historia. Madrid, Editorial Reus. 182 S. 4°. 25 pes.

Gillet, L., Le Tasse à l'abbaye de Châalis. Abbeville, Paillart. 32 S. 8°.

Giovannozzi, G., Il canto XXIV del Paradiso. (Lectura Dantis.) Firenze, G C. Sansoni. 40 S. 8°. L. 3.

Giuffrida, S., Dante educatore. Catania, N. Giannotta. 70 S. 8°. L. 2.50.

Glossaire des patois de la Suisse Romande. Vingt-troisième rapport annuel de la rédaction. 1921. Neuchatel, Impr. Paul Attinger. 1922. 7 S. 8°.

Glossaire des patois de la Suisse Romande. Rédigé par L. Gauchat, J. Jeanjaquet, E. Tappolet. Spécimen. Neuchatel, Imprimerie Paul Attinger. 1921. 9 S. 4°.

Grapengeter, C., Die nordfranzösischen Elemente in Mistrals Werken. Diss. Kiel. 75 S. 8°.

Guicciardini, F., Ricordi politici e civili. Introduzione e note di A. Faggi. Torino, Unione tip. ed. torinese. XII, 122 S. 8°. L. 5. Collezione di classici italiani con note XXXI.

Guillaume de Lorris, Der Roman von der Rose, übersetzt von Fährmann-Gregor, mit Nachwort von E. Winkler. Wien, Museiondruck. 1921.

Guyer, Foster E., The Influence of Ovid on Crestien de Troyes. Diss. Chicago. (Reprinted from the Romanic Review, Vol. XII, No. 2 and 3. April-June and July-September 1921.

Hager, W., Bergson als Neu-Romantiker mit besonderer Berücksichtigung von M. Maeterlinck. Diss. München. VIII, 80 S. 8°.

Hamelius, P, Introduction à la littérature française et flamande de Belgique. Brüssel, J. Lebègue.

Hastings, W. S., The Drama of Honoré de Balzac. Johns Hopkins Diss. Baltimore. 158 S. 8°.

Hermosilla, Diego de, Dialogo de la vida de los pajes de palacio. Edited, with an Introduction and Notes by D. Mackenzie. Valladolid, Viuda de Montero. 255 S. 8°. (Publications of the University of Pennsylvania. Series in Romanic Languages and Literature. No. 7.)

Hinkfoth, O., Branche IV des Couronnement de Louis. Diss. Rostock. 116 S. 8°.

26.—29. Jahresbericht des Institus für rumänische Sprache zu Leipzig. Herausgeg. von Prof. Dr. Gustav Weigand. Leipzig, Joh. Ambr. Barth in Komm. 1921. VII. 192 S. gr. 8°. M. 24.

Jourdain, E. F., Dramatic Theory and Practice in France. 1690—1808. New York. Longmans, Green. X, 240 S. 8°. Doll. 4.25.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonmik, nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. II. S. 993—1072. Dresden u. Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. M. 10.

La Fuente. Diccionario enciclopédico ilustrado de la lengua española publicado bajo la dirección de Don José Alemany Bolufer y de varios reputados especialistas. Barcelona, Sopena. 1294 S. 8°. 12.50 pes.

Laudi spirituali. Prefazione di G. Vitaletti. Firenze, G. Giannini e figlio = Fiori di letteratura ascetica e mistica, n. 14.

Lauria, A., Tra spade e parrucche. Vita teatrale napoletana del secolo XVIII. Milano, Vallardi. 292 S. 8°. L. 7

Levy, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. Fortgesetzt von C. Appel. 38. Heft. Leipzig, O. R. Reisland. Trasforar—Trufar. Bl. VIII, S. 385—512.

Mastelloni di San Niccola, Francesco, Delle voci degli animali nei verbi della lingua italiana e della latina. Roma, Maglione e Strini. 69 S. 8°. L. 6.

Menéndez Pidal, R., El Cid en la historia. Madrid, Jiménez y Molina. 52 S. 8°.

Mensi, Arturo, Cecco Angiolieri nella realtà vissuta e nella rievocazione del Beffardo. Alessandria, tip. Popolare. 36 S. 8°.

Mensi, Arturo, Un episodio culminante nella vita artistica del Goldoni. Alessandria, tip. Popolare. 14 S. 8°.

Messedaglia, L., Aleardo Aleardi, Caterina Bon-Brenzoni, ed Angelo Messedaglia secondo documenti e carteggi inediti o rari. Verona, R. Cabianca. 144 S. 8°. L. 5. (Aus: Atti dell'Accademia di agricoltura, scienze e lettere di Verona. Ser. IV. Vol. XXII.)

Momigliano, Attilio, Dagli Sposi promessi ai Promessi Sposi. Firenze, Perrella. 77 S. 8°. L. 4 = Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari, serie III, ni. 47—48.

Morabito, F., Il misticismo di Giovanni Pascoli. Milano, frat. Treves. 263 S. 8°. L. 7.

Morandi, M., Arturo Graf. Roma, A. Mondadori. X, 180 S. 8°. L 12.

Morf, Heinrich, Aus Dichtung und Sprache der Romanen. Vorträge und Skizzen. Reihe 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 8°. 1. Anast. Neudr. 1903. XI, 540 S. M. 60; Pappbd. M. 75.

Navarro Tomas, T., Cantidad de las vocales inacentuadas. Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando. 18 S. 4°.

Navarro Tomas, T., Diferencias de duración entre las consonantes españolas. Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando. 27 S. 4°.

Navarro Tomas, T., Historia de algunas opiniones sobre la cantidad silabica española. Madrid, Impr. de los Sucesores de Hernando. 28 S. 4°.

Navarro Tomas, T., Sobre la articulación de la l castellana. Barcelona, Impr. de la Casa de Caritat. 15 S. 4°.

Nicholson, H., Paul Verlaine. Boston, Houghton Mifflin. 271 S. 8°. Doll. 5.

Olivetti, Fr., Dante a Padova. Ostiglia, tip. A. Mondadori. 39 S. 8°.

Paas, E., Das neutrale franz. Pronomen *le* in prädikativer Verwendung. Diss. Göttingen. 179 S. 8°.

Passalacqua, St. Benoit de Sainte-Maure e il Roman de Troie. Alcamo, tip. G. Jemma. 87 S. 8°. L. 7.

Pauli, Ivan, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. (Lunds Universitets Arsskrift, N. F., Avd. 1, Bd. 16, Nr. 6.) 109 S. 8°. Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz.

Pentimalli, Giuseppe, Alfredo Oriani: studio critico, biografia e appendice bibliografica. Firenze, soc. ed. La Voce. XIII, 465 S. 8°. L. 20.

Peters, Gertrud, Die Frau in der franz. Kunstepik des 12. Jahrhunderts bis zu Christian von Troyes. Diss. Königsberg. Auszug.

Puscariu, Sextil, Din perspectiva Dicţionarului. Cluj, tipografia „Ardealul" Institut de Arte Grafiche. 1922. 55 S. 8°.

Rhaue, H., Ueber das Fabliau „Des Trois Aveugles de Compiègne" und verwandte Erzählungen. Diss. Braunsberg, Heyne. 107 S. 8°.

Roberto, Federico De, Leopardi. Nuova edizione, con un avvertimento dell'autore e il fac-simile di una lettera di Giosuè Carducci. Milano, fratelli Treves. 300 S. L. 7.

Rossi, V., Il codice latino 8568 della Biblioteca Nazionale di Parigi e il testo delle „Femiliari" del Petrarca. Roma, Maglione e Strini. 37 S. 8°. L. 17.50.

Rubensohn, G., Die „Correspondance littéraire" Fr. M. Grimm und H. Meister. Diss. Berlin. X, 173 S. 8°.

San Juan de la Cruz, Fr. Gerardo de, Nueva luz sobre la familia del insigne poeta toledano Baltasar Eliseo de Medinilla y particularmente sobre su muerte y matador. Toledo, Del Amo. 31 S. 4°. 1 pes.

Santanera, A., L'amore passionale: sul canto V dell'Inferno. La visione di Dio: sul canto XXXIII del Paradiso. Torino, Lattes. 61 S. 8°. L. 4.

Santangelo, S., Dante e i trovatori provenzali. Catania, Giannotta. 281 S. 8°. L. 10.

Sarauw, Chr., Die Italianismen in der französischen Sprache des 16. Jahrhunderts. Diss. Jena. VIII. 66 S. 8°.

Sardi, Cesare, S. Francesco d'Assisi negli albori dell'arte e del pensiero dantesco. Lucca, tip. ed. G. Giusti. 29 S. 8°.

Sarno, Raffaele, Il dialetto di Trani. Perugia, Unione tipografica cooperativa. 31 S. L. 10.

Schuré, E., L'âme celtique et le génie de la France à travers les âges. Paris, Perrin. Fr. 7.

Scritti varî pubblicati in occasione del sesto centenario della morte di Dante Alighieri per cura della Rivista di filosofia neoscolastica e della rivista „Scuola cattolica". Milano soc. ed. Vita e pensiero. VIII, 192 S. 8°. (F. Crispolti, Come dobbiamo intendere Dante. — M. Cordovani, Le vie di Dio nella filosofia di Dante. — G. Busnelli, La cosmogonia dantesca e le sue fonti. — E. Krebs, Contributo della scolastica alla relazione di alcuni problemi danteschi. — G. Gabrieli, Dante e l'Islam. — A. Gemelli, Beatrice e Virgilio. — E. Chiochetti, La Divina Commedia nell'interpretazione del Croce e del Gentile. — G. Busnelli, Le più recenti pubblicazioni dantesche.)

Solltmann, Idamarie, Die Rektion der Ausdrücke der Furcht im Französischen. Diss. Göttingen. 65 S. 8°.

Spoerri, Th., Dr., Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso. Versuch einer Anwendung Wölfflinscher Kunstbetrachtung. Bern, P. Haupt. 1922. 47 S. gr. 8°. M. 14.

Steinmetz, Bernhard Michael, Calderon de la Barca. Eine Würdigung und ein Weckruf. Paderborn, Junfermannsche Buchh. 1921. 78 S kl. 8°. M. 7.50.

Stendhal (Henri Beyle), Lucian Leuwen. Roman. Aus dem Nachlass hrsg. von Jean de Mitty. Ins Deutsche übertragen und mit einer Einleitung versehen von Edgar Byk. Berlin, Bong & Co. 2 Bde. 293 u. 315 S. 8°.

Stolz, Friedrich, Dr. weil. Prof., Geschichte der lateinischen Sprache. 2. Aufl., durchges. (Umschlagt.: neubearb.) von Dr. Albert Debrunner, Prof. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 131 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 492. Pappbd. M. 9.

Thorn, A. Chr., Les Proverbes de bon Enseignement de Nicole Bozon. Publiés pour la première fois par A. Chr. Thorn. (Lunds Universites Arsskrift, N. F. Avd. 1. Bd. 17, Nr. 4.) Lund, Gleerup; Leipzig, Harrassowitz. 64 S. 8°.

Tommaseo, N., Dizionario dei sinonimi della lingua italiana. Nuova edizione. Milano, Bietti. LVIII, 1330 S. 8°. L. 18.

Toussaint, Gertrud, Die „Natureingänge" in den Minneliedern der Troubadours. Diss. Königsberg. Auszug.

Toynbee, P., Dante Studies. Oxford, Clarendon Press.

Valguarnera, Simone, Il canzoniere, con introduzione critico-biografica della dott. Bina Genduso. Palermo, tip. Matematica, G. Senatore. 125 S. 4°. L. 20. (I lirici siciliani del cinquecento I.)

Vermale, F., Notes sur Joseph de Maistre inconnu. Chambery, Dardel. Fr. 4.

Vincente, Gil, Auto de la Sibila Casandra. Con prologo y notas de A. Giraldez. Madrid, V. Suarez.

Wilkins, E. H., Dante: Poet and Apostle. Chicago, The University Press of Chicago. IX, 89 S. 8°. Doll. 1.25.

Zauner, Adolf, Romanische Sprachwissenschaft I: Lautlehre und Wortlehre I. 4., verbesserte Auflage. Sammlung Göschen. 128. 160 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Professor Dr. Alfons Hilka (Göttingen) bereitet eine Spanische Bibliographie vor und bittet deutsche Bibliotheken, die über ältere spanische Drucke (bis 1800) verfügen, um geneigte Auskünfte. Die Publikation soll dem Aufschwunge des Studiums der spanischen Literaturgeschichte dienen. Vorerst gilt es, die Bestände besonders älterer Literaturwerke an unseren Bibliotheken zu verzeichnen, wozu weitere Mitarbeiter willkommen sind.

Der Privatdozent Dr. Robert Faesi in Zürich ist zum ao. Professor der neueren deutschen und schweizerischen Literaturgeschichte ernannt worden.

Der ao. Professor der engl. Philologie an der Universität Würzburg Dr. W. Fischer folgt einem Ruf als ord. Professor an der Techn. Hochschule zu Dresden.

Prof. Dr. Wolf-Hamburg hat den Ruf als Nachfolger Morsbachs auf die ord. Professur für engl. Philologie an der Universität Göttingen abgelehnt.

Dr. Th. Spira hat sich an der Universität Giessen für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

An Stelle des ausscheidenden Professor Dr. A. Brandl (Berlin) wurde der Direktor der Weimarer Landesbibliothek Dr. Deetjen zum Präsidenten der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft gewählt.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. W. Küchler ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Wien berufen worden.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Bonn Dr. Leo Spitzer ist zum ao. Professor ernannt worden.

† am 10. Oktober zu Berlin Professor Dr. Otto von Gierke im Alter von 80 Jahren.

† im November zu Stockholm Oscar Montelius im Alter von 78 Jahren.

† am 2. November zu Basel Professor Dr. Andreas Heusler im Alter von 87 Jahren.

† zu München im Januar der Professor der deutschen Literaturgeschichte Dr. Karl Borinski, im 61. Lebensjahre.

† Anfang März zu Erlangen der ord. Professor der germanischen Philologie Dr. Elias von Steinmeyer, im Alter von 74 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 1 Mark 50 Pf.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 70.– bis 100.–.

Spanisch! Italienisch!

Als vorzügliche Leitfäden empfehlen wir:

Einführung in das Spanische für Lateinkundige. Mit der Alarcón'schen Novelle El Capitán Veneno. Von Dr. Eberhard Vogel. Zweite Auflage. 296 Seiten kl. 8°. Preis geb. M. 28.—.

Das Werk ist von hervorragenden Autoren als ein vortreffliches Buch für die Unterweisung an Lehranstalten wie für den Selbstunterricht anerkannt worden. Sehr maßgebende Fachzeitschriften bezeichnen es als ein Meisterwerk.

Grammatik der italienischen Sprache für Lateinkundige. Mit einem Textheft und einem Vokabular. VIII u. 156 Seiten kl. 8°. Preis geb. M. 18.—.

An der Hand dieses Buches wird sich der Lateinkundige in kurzer Zeit und ohne große Mühe einen reichen italienischen Wortschatz und auch die Kenntnis der wichtigsten Regeln erwerben.

Zu den Preisen tritt der übliche Sortimenterzuschlag.

Paderborn. **Bonifacius-Druckerei.**

Verlag von O. R. Reisland in Leipzig.

Joh. Chr. Aug. Heyse's Fremdwörterbuch

Durchaus neu bearbeitet von Professor Dr. Carl Böttger.

Achtzehnte, neu durchgesehene Auflage, mit dem 5 Bogen starken Anhang, enthaltend etwa 100000 Worterklärungen.

1920. 60 Bogen. Lex.-8°. Geb. M. 46.—.

Die Böttgersche Bearbeitung des Heyse empfiehlt sich bekanntermaßen durch unübertroffene Reichhaltigkeit und Wohlfeilheit; es ist wohl das vollständigste und verhältnismäßig billigste derartige Werk.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Die Philosophie der Geschichte als Soziologie.

Von

Dr. Paul Barth,

ord. Honorarprofessor an der Universität zu Leipzig.

Erster Teil:

Grundlegung und kritische Übersicht.

Dritte und vierte, durchgesehene und sehr erweiterte Auflage.

55½ Bogen Lex.-8°. M. 90.—, gebunden M. 116.—.

Die „Historische Zeitschrift" nannte die zweite Auflage (1915): „gründlich, stoffreich und klar", die „Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte": „eine hervorragende Leistung".

Die Geschichte der Erziehung

in soziologischer und geistesgeschichtlicher Beleuchtung.

Von

Dr. Paul Barth,

ord. Honorarprofessor der Philosophie und der Pädagogik an der Universität zu Leipzig.

Das Schulwesen ist vielleicht der stärkste und wirksamste aller sozialen Hebel. H. Taine.

Dritte und vierte, wiederum durchgesehene und erweiterte Auflage.

1920. 49 Bogen. M. 54.—, geb. M. 80.—.

Julius Ziehen über die erste Auflage in der „Berliner philologischen Wochenschrift": Es ist die Pflicht eines jeden Schulmannes, das fesselnd geschriebene Buch eingehend zu studieren.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im April 1922.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 70.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 7. 8. Juli-August.** **1922.**

Giese, Der romantische Charakter (Körner).
Schmitt-Dorotić, Politische Romantik (Jordan).
Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (Wesle).
Körner, Das Nibelungenlied (Wesle).
Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied (Wesle).
Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar (Behaghel).
Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jhs. (Götze).
Goethe, Poesie liriche, comm. da L. Bianchi (v. Grolman).
Roethe, Bismarck, Arndt und die deutsche Zukunft (Sulger-Gebing).
Olrik, Nogle Grundsaetninger for Sagnforskning (Gelther).
Olrik, Om Ragnarok (Gelther).
Landsberg, Ophelia. Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung (Ackermann).
Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von J. Marston (Ackermann).
Meyer-Lübke, Romanisches etym. Wörterbuch. Lfg. 7—14 (Herzog).
v. Wartburg, Französisches etym. Wörterbuch (Rohlfs).
Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. 2. Aufl. (Spitzer).
Falke, Dante, seine Zeit, sein Leben, seine Werke (Vossler).
T. Navarro Tomas, Pronunciacion española (Hämel).
P. Sainz Rodriguez, Las Polémicas sobre la cultura española (Hämel).
Pascu, Sufixele românești (Meyer-Lübke).
Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie (Meyer-Lübke).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.
Heuer, Erwiderung.
Gelzer, Erwiderung.
Lerch, Antwort.
Preisausschreiben der Stiftung Nietzsche-Archiv.
Notiz.

Fritz Giese, Der romantische Charakter. Erster Band: Die Entwicklung des Androgynenproblems in der Frühromantik. Langensalza, Wendt & Klauwell. 1919. VIII, 466 S. gr. 8°. M. 15 + Teuerungszuschlag.

In sich einheitlichen Kulturepochen eignet nicht nur eine besondere geistige Haltung zu, sondern auch spezifische geistige Interessen; Form wie Stoff des Denkens sind eigentümlich charakterisiert. So kann man auch innerhalb der romantischen Schule eine Reihe von ästhetischen und psychologischen Problemen aufzeigen, um die sich sämtliche Genossen jener Generation bemüht haben, und die monographische Behandlung derartiger Lieblingsthemen vermag unsere Erkenntnis der gesamten Bewegung wie ihrer einzelnen Träger bedeutend zu fördern. In der Tat besitzen wir schon eine Anzahl tüchtiger Arbeiten, die solche Längsschnitte vornehmen und etwa über den Mythologiebegriff, die Genieauffassung, die Liebestheorie der romantischen Autoren handeln; ihnen gesellt sich die nach Umfang und Fleissaufwand bedeutende Leistung Gieses bei, der mit glücklicher Hand ein höchst reizvolles Thema ergriffen hat. Das Thema vom Unterschied der Geschlechter nämlich, das besonders seit W. v. Humboldts bekanntem Horenaufsatz nicht mehr von der literarischen Tagesordnung verschwand, durch die Romantiker nach allen Richtungen und bis ins Abstruse und Aberwitzige abgewandelt worden ist und heute von Psychologen und Pädagogen wieder lebhaft diskutiert wird[1].

Gieses eigentlicher Ausgangspunkt sind Humboldts Aufsätze über den Geschlechtsunterschied und über männliche und weibliche Form (von denen er auch einen Neudruck veranstaltet hat: Langensalza 1917), und er zieht von hier aus die weiten und verwickelten Verbindungsfäden zu dem Theosophen der Androgyne: Franz Baader[1]. Auch die Bedeutung dieses noch viel zu wenig gekannten Mannes — über den u. a. Caroline, Fr. Schlegel, Novalis, Steffens, Atterbom, Lenau die enthusiastischsten Urteile gefällt haben — und des Androgynenproblems überhaupt hat zuerst Ricarda Huch in ihrer bedeutsamen „Romantik“ hingewiesen, sich in diesem Punkte freilich auch einige Zurechtweisung durch Oskar Walzel gefallen lassen müssen. Giese hat nun mit wahrhaft stupender Belesenheit so ziemlich alles eingesammelt, was von deutschen Romantikern über die Frage des Geschlechtsunterschieds in öffentlichen Schriften und privaten Briefen geäussert worden, ist auch den damit verbundenen Erörterungen des erotischen Problems überhaupt nachgegangen und bemüht sich mit besonderem Eifer, die Quellen und Zusammenhänge dieser Geschlechterpsychologie und -philosophie aufzufinden. Er zeigt uns, dass die Frühromantiker das Thema begreiflicherweise nicht erst entdeckt haben, dass es vielmehr schon früher gesehen worden ist: von den Vertretern des Sturmes und Dranges, dessen sozialreformatorische Bestrebungen etwa in den Romanen Heinses eine revolutionäre Frauenemanzipation zeitigen, aber

[1] Ich verweise bloss auf Georg Simmel, Das Relative und das Absolute im Geschlechtsproblem (in der Sammlung: Philosophische Kultur S. 67 ff.); Emil Hammacher, Hauptfragen der modernen Kultur (Leipzig 1914), XI. Kap; Otto Lippmann, Psychische Geschlechtsunterschiede (14. Beiheft der Zeitschrift für angewandte Psychologie, Leipzig 1917).

[1] Interessenten mache ich auf Baaders noch ungehobenen, Hunderte von Tagesheften enthaltenden handschriftlichen Nachlass aufmerksam, den die Staatsbibliothek zu München verwahrt.

auch von Winckelmann, der bei Betrachtung griechischer Bildnerei in kunstgeschichtlich-ästhetischer Hinsicht auf das der Androgyne benachbarte Hermaphroditenproblem stösst. Auch die fachliche Psychologie und Physiologie jener Tage (Pockels, Blumenbach) denkt dem Geschlechtsunterschied nach. Erst bei den Romantikern und dem ihnen verwandten Humboldt aber tritt neben die abstrakte Theorie die reale Praxis: ihre Geschlechterpsychologie ist eine Psychologie der von ihnen erlebten bedeutenden Frauen. Freilich verbindet sich mit der Empirie ihres Liebeslebens die Lehre Platos, der die kulturphilosophische Einstellung Fr. Schlegels wie die ethische Schleiermachers in wesentlichen Punkten bestimmt, und weiterhin die Plotins und seines deutschen Nachfahren J. Böhme, deren Ideen in den mystischen Gedankengängen des Novalis und vor allem Baaders begegnen. In Baaders theosophischer Psychologie gipfelt die romantische Geschlechtercharakterologie; er „wird Sammelpunkt der gesammten frühromantischen Lehren. Aber er trägt diese Synthese in sich; er eint weniger bewusst als intuitiv und seiner Natur nach so. Denn in ihm selbst lebt die Fragmentaristik Schlegels und das Gegenwartsempfinden, in ihm steckt der Theologe Schleiermacher und seine ethische Feinfühligkeit, in ihm findet sich der Naturbetrachter und Spekulant Schelling, ebenso der vom Bergfach kommende magische Charakterologe Hardenberg, endlich aber auch der von griechischem Aesthetizismus geleitete Humboldt. Was diese im einzelnen betonen, wird bei ihm Akkord (S. 380 f.)". Das Problem der Androgyne, des, sei's in der Vorzeit, sei's in der Zukunft, sei's im Jenseits wesenden bisexuellen (oder asexuellen) Vollmenschen konnte aber nur darum für die romantischen Menschen solche Bedeutung gewinnen, weil der romantische Charakter selbst eine Art Androgyneität zeigt, bisexuell gerichtet ist; Giese, der als Psycholog, nicht als Schrifttumsforscher, an seinen Gegenstand herantritt, sieht die Romantik als charakterologisches Problem an, das sozial- und literarpsychologische — und allenfalls medizinische — Untersuchung zu lösen habe.

Ein ausserordentlich weitschichtiges Material ist in dem Werke verarbeitet, und da der Verfasser nicht allzu ängstlich bei der Stange bleibt, vielmehr gern dahin und dorthin ausschweift, um die Basis seiner Darlegungen zu verbreitern, stehen zahlreich genug auch fernerliegende Dinge in Diskussion. Mit Nachdruck verweise ich da besonders auf die einlässliche Behandlung der „Lucinde" (S. 199—214), wo erwiesen wird, dass dieselbe noch anderes und mehr enthält als autobiographische Bekenntnisse, nämlich eine thematisch abgestufte Typencharakteristik der Frau; seither haben meine Mitteilungen in den „Preussischen Jahrbüchern" (März—April 1921) gezeigt, dass Fr. Schlegels Roman auch sonst nicht blosse Konfession sein wollte. Desgleichen werden Schleiermachers „Vertraute Briefe" (S. 214—227) und sein gesamtes Liebessystem (S. 227 bis 250) wie das des Novalis (S. 320—342) einlässlich erörtert, von Fr. Schlegels „Diotima" eine vielleicht zu ausführliche Analyse geboten (S. 163—184). Ueber Herders (S. 68—72) und J. Böhmes (S. 291 bis 294, 356, 380) Beziehungen zur Romantik finden sich ergiebige Notizen, aus dem W. v. Humboldt gewidmeten Kapitel sei hier wenigstens der Versuch einer besseren, von Leitzmann abweichenden Datierung des „Planes einer vergleichenden Anthropologie" (S. 416) hervorgehoben. Andere Abschweifungen freilich bieten kaum mehr als unnütze Wiederholung fremder Forschungen. Und in der Weitschweifigkeit liegt überhaupt der grosse Mangel der Arbeit. Giese ist nicht Herr seines Materials geworden, er bleibt dessen Sklave. Das Buch breitet vor dem Leser neben den Resultaten der Untersuchung zugleich auch die gesamte Vorarbeit aus, und darunter leidet nicht nur die Klarheit der Gedankenführung (man hat alle Mühe, das Wesentliche auszulösen!) — die Lektüre des zu breit angelegten Buches wird, trotz des „pikanten" Themas, bisweilen zur Qual; und dazu trägt nicht wenig auch die entsetzliche Schreibart des Autors bei, der gegen die elementarsten Regeln deutscher Syntax grob verstösst[1].

Der hingebungsvolle Fleiss, mit dem sich Giese (der bekannte Herausgeber der Zeitschrift „Deutsche Psychologie", also kein Literarhistoriker!) in das ihm fremde Gebiet eingearbeitet hat, verdient volle Anerkennung, aber es ist doch keineswegs zu verkennen, dass ein Nichtfachmann am Werke ist. So kommt es an vielen Stellen zu peinlichen Versehen, die zugleich die sträfliche Hast bekunden, mit der der Verfasser seine Quellen durchflogen hat; das Schlimmste ist ihm wohl auf S. 255 passiert, wo er ein Jugendsonett des Novalis sinnloserweise Fr. Schlegel zuschreibt und daraus allerlei charakterologische Schlüsse zieht . . . Therese Hubers Veröffentlichung der Forsterbriefe kann „eine mühevolle und feinsinnige Arbeit" nur nennen (S. 100), wer Paul Zinckes aufschlussreiche Prozessführung („Georg Forster nach seinen Originalbriefen", Dortmund 1915, 2 Bde.) nicht kennt; die Fabel von den obszönen Briefen des künftigen Schwiegervaters an Novalis (S. 142) hat Eduard Havenstein („F. v. Hardenbergs ästhetische Anschauungen", Berlin 1909) längst aus der Welt geschafft; S. 199, Z. 10 v. u. ist eine Briefstelle missverstanden: „eigentlich der Roman selbst" wird von den „Lehrjahren der Männlichkeit", nicht von der Fortsetzung der „Lucinde" gesagt. Darf man heute noch davon reden, „dass in Goethe eine Art Spaltung des dichterischen vom naturwissenschaftlichen Ich nach Leben und Schaffen statthat" (S. 283 f.)? Fr. Schlegels Kanzone an Ritter (Tiecks Poetisches Journal S. 217—220) scheint Giese (S. 288) nicht zu kennen. Zu S. 347 wäre Walzels Ofterdingenaufsatz (GRM VII) heranzuziehen. Tiecks „Aufruhr in den Cevennen" ist eine Novelle, kein Gedicht (S. 456). Mein S. 448 zitierter Aufsatz findet sich im LE XVI. Jahrg. (1914). S. 465 f. sind Notizen zum Thema „Liebestod" beigebracht, ohne dass dort der Name Z. Werners erscheint, an dem Giese auch sonst nicht hätte vorübergehen dürfen; vgl. etwa Wolfgang Liepe, Das Religionsproblem im neueren Drama (Halle 1914), S. 115 ff., 119 f. Die Erörterung des bekannten Haym-Diltheyschen Streites, ob der magische Idealismus oder die reale Psychologie das Wesentliche bei Novalis sei (S. 308—320), ist weder klar noch erspriesslich; unklar und z. T. unrichtig sind auch die Bemerkungen über die Individualdisposition der Romantiker (S. 252 ff.): Giese sieht nicht den wesentlichen Unterschied zwischen romantischer und empfindsamer Männerfreundschaft. — Wird man demnach nicht alles aus dem Gieseschen Werke ungeprüft übernehmen dürfen, so geschieht da-

[1] Z. B. unzählige Male: nicht nur, *als* auch.

durch dem Verdienst nur wenig Abbruch, das dem Buche als Sammlung und, wenn auch bisweilen unzulängliche, Bearbeitung eines wertvollen Materials zukommt[1]. Dem versprochenen zweiten Bande des Unternehmens, der die Beziehungen der Romantik zum „Parapsychischen" — was die Romantiker selbst als „Nachtseite der Natur" bezeichneten — darstellen wird, darf man mit Spannung entgegensehen.

Zurzeit Göding in Mähren. Jos. Körner.

Carl Schmitt-Dorotić, Politische Romantik. München-Leipzig, Duncker & Humblot. 1919. IV, 162 S. 8°. M. 5.50.

Das Bedürfnis scharfen begrifflichen Erfassens, das in den Geisteswissenschaften gefühlsmässiger Bestimmung immer mehr zu weichen droht, hat dies Buch diktiert. Definitionen der Romantik gab es bisher genug. Keine befriedigte. Die Vorsichtigen fassten die Romantik als blosse Reaktion gegen den Klassizismus, der Romantiker macht alles umgekehrt wie der Klassiker, sein Gebiet war damit negativ abgegrenzt. — Auch etymologisch konnte man „romantisch" erklären[2]; allein das Wort ist eben „ein leeres Gefäss geworden, das mit verschiedenem, von Fall zu Fall sich änderndem historischem Inhalt gefüllt wird" (S. 13). Und so ist „auch nichts damit erreicht, wenn das Romantische als mystisch-expansiver Drang, als Sehnsucht nach dem Höheren, als Mischung von Naivität und Reflexion, als Herrschaft des Unbewussten . . . umschrieben wird" (S. 14).

Wie waren nun die Präzedenzien: Ein neues Denken war geworden: Montaigne hatte den anthropozentrischen Standpunkt, Kopernikus den geozentrischen umgestossen. Seit diesen fundamental revolutionären Taten war alles Denken: entweder Förderung des logischen Weiterdenkens, oder Hemmung. Ueber Gassendi, Cyrano Bergerac, Saint-Évremond, die grossen Engländer, de Maillet (Cyrano gewidmet, Quelle Buffons, Goethes, Lamarcks), Voltaire geht meiner Ansicht nach die gerade Linie zur modernen Naturwissenschaft[3]. Descartes ist der erste grosse Hemmende: Sein *Cogito ergo sum* führt zu anthropozentrischem Denken zurück, die Tiere, unsere in manchem überlegenen Brüder bei Montaigne, werden wieder zu Maschinen, die der Instinkt treibt. Aber er ist zugleich Förderer mit seiner Ablehnung aller Tradition und das von Montaigneschen und Kopernikanischer Schule erschütterte ontologische Denken, erhält nur zweifelhafte Stützen. Der Dualismus Seele und Leib bleibt ein ungelöstes Problem . . .

„Die höchste und sicherste Realität der alten Metaphysik, der transzendente Gott war beseitigt . . . Zwei neue diesseitige Realitäten traten auf, . . . Völlig irrational . . .. aber objektiv und evident in ihrer überindividuellen Geltung beherrschen sie in realitate das Denken der Menschheit als die neuen Demiurgen": Die Menschheit und die Geschichte (49)[1]. Und hier setzt nun der Romantiker, halb Reaktionär gegen den Fortschritt der Erkenntnis, halb Revolutionär, weil er sich ihm nicht entziehen kann, ein: „Was der mittelalterliche Mystiker in Gott gefunden hatte, suchte das romantische Subjekt selbst zu übernehmen, ohne aber die Möglichkeit aufzugeben, den beiden neuen Demiurgen, der Gemeinschaft und der Geschichte, die Aufgabe einer solchen Vereinigung zuzuweisen. Bei Rousseau ist das Volk bereits eine irrationale, gefühlsmässige Gemeinschaft, . . . Das grosse, übermenschliche Gesamtindividuum, bei dem Denken und Leben eins sind, das Volk wird zum Reservoir aller Irrationalität des unendlichen Unbewussten und des Geistes zu gleicher Zeit. Dem Volk in realitate wurde die Aufgabe zugewiesen, der Träger der Naivität zu werden, die der Romantiker für seine Person verloren hatte" (61, 62).

„Die Geschichte liess sich ebenso . . verwerten": Die Gegenwart beengt den Menschen. Die Vergangenheit ist ihre Negation: „Das Ferne, das Seltene, das Phantastische, Wunderbare, Geheimnisvolle, das von einigen sogar in eine Definition des Romanischen aufgenommen wurde, bedeutet nichts für sich. Seine romantische Funktion liegt in der Negation des Heute und Hier" (63, 64). Also: der Romantiker weicht der Wirklichkeit aus, aber ironisch und mit der Gesinnung der Intrige" (66). Und so endet der Wille zur Realität im Willen zum Schein.

Woher stammt dieser Quietismus, diese geistige Trägheit, wie ich sagen möchte? Schmitt hält sie für eine direkte Wirkung des Okkasionalismus, der in jedem einzelnen Falle Gott als Vermittler zwischen Körper und Seele auftreten liess und alles ausserhalb Gott Liegende als blosse *Occasion* für sein Eingreifen sah. „Hier rechtfertigt es sich . . ., dass die Erörterung der Struktur des romantischen Geistes von Descartes ausging, der von der Argumentation, dass ich bin, weil ich denke, von dem Schluss vom Denken auf das Sein, zu der Unterscheidung von innerlich und äusserlich, Seele und Leib, res cogitans und res extensa geführt wurde. Daraus ergeben sich die logischen und metaphysischen Schwierigkeiten, beides miteinander in Einklang zu bringen und die Wechselwirkung zwischen Seele und Leib zu erklären. Die okkasionalistische Lösung . . . . beseitigte die Schwierigkeiten dadurch, dass sie Gott als die wahre Ursache jedes einzelnen psychischen und physischen Vorgangs ansah . . . . In Wahrheit handelt nicht der Mensch, sondern Gott" (89). Diese Lehre treibt der Romantiker anthropozentrisch auf die Spitze: „In der Romantik tritt das geniale Subjekt an die Stelle Gottes und betrachtet die äussere Welt als Okkasion seiner eigenen Tätigkeit und Produktivität. Auch das grösste äussere Ereignis, eine Revolution, ein Weltkrieg, ist ihm gleichgültig; der Vorgang wird erst bedeutungsvoll, wenn er Anlass eines grossen Erlebnisses oder eines genialen Aperçus geworden ist. Wahre Realität hat also nur, was vom Subjekt zum Gegenstand seines schöpferischen Interesses gemacht wird . . . . Hier scheint ein un-

[1] Viel weiter und tiefer greift das eben erschienene hervorragende Buch von Paul Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik (Halle 1922), ein wahres Wunderwerk geistesgeschichtlicher Forschung.

[2] Zu dem Namen Romantik und seiner Auffassung durch die Romantiker vgl. S. 70: „Alles ist ‚erstes Glied in einer unendlichen Reihe. Anfang eines unendlichen Romans' (Novalis). Hier wird das Wort romantisch seiner etymologischen Bedeutung wieder gerecht."

[3] Dieser Zusammenhang wurde schon von Victor Cousin erkannt, wie ich nachträglich bemerke: *Hist. gén. de la Philosophie* 1884 (8 Aufl.), S. 321.

[1] Und die Natur? Geht sie nicht voraus? Ist sie nicht beiden übergeordnet?

geheuerliches Persönlichkeitsbewusstsein sich zu ungeheurer Aktivität zu konzentrieren." Der Romantiker hat aber „keine andere Aktivität als seine Stimmung" (89, 90). Und hieraus fliessen nun als Folgen Eigenart und Theorie: *L'art pour l'art* (90), das Antithetische, Rhetorische, — die politische Haltlosigkeit. (Vgl. V. Hugo!) Denn was ist nun „politische Romantik"? „Musik zu einem politischen Programm, d. h. ein Begleitaffekt zu einem politischen Vorgang."

Das Buch ist geschrieben, um die Haltlosigkeit der „politischen Romantik" zu erweisen. Ich habe nur das prinzipiell Wichtige herausgegriffen und muss auch über das hinweggehen, was Schmitt über Joseph de Maistre und Bonald sagt. Als aus dem Elsass kommend, kennt er die Franzosen, ohne deren Kenntnis die grosse Linie der geistigen Entwicklung seit dem 11. Jahrhundert, gewiss seit dem 16., nicht objektiv zu verstehen und zu studieren ist.

Was die Konstruktion Okkasionalismus = Romantik betrifft, so finden sich Belege für den Zusammenhang nur in Anm. 81[1]. Doch beabsichtigt der Verf. die zahlreichen Belege für den direkten Zusammenhang später zu veröffentlichen. Ohne diese möchte der objektive Beurteiler dazu neigen, Okkasionalismus und Romantik als Phasen einer und derselben Geistesrichtung zu fassen. Einer Geistesrichtung, die wohl in dem modernen Aesthetizismus, der mit der Neoromantik in der Dichtung einsetzt, ausläuft. Und in dieser letzten Feststellung liegt auch der Grund, warum das Wesen der Romantik immer so verschwommen dargestellt werde: Weil es meist Romantiker waren, die über Romantik schrieben. Weil sie selber anthropozentrisch dachten.

Fassen wir das Gesagte noch einmal zusammen, so ergibt sich folgendes: Romantik ist eine Phase der grossen, gegen den Fortschritt der Erkenntnis gerichteten Strömung. Diese Strömung besteht in neuzeitlicher Art erst seit Kopernikus und Montaigne: Die Erkenntnis der Stellung des Menschen unter den Geschöpfen, der Stellung der Erde im Weltraum begründet jede andere Erkenntnis. Erst muss man sich mit der Lage des eigenen Hauses vertraut machen, ehe man die Relation der Umgegend erkennt.

Gegen die Bedeutungslosigkeit, die diese Erkenntnis ihnen, ihrem Wohnsitz gibt, sträuben sich die Menschlein. Dennoch sind sie unfähig, sich den kernigen Wahrheiten der neuen Schulen zu entziehen, und so werden sie halbe Menschen, unkritisch und nur im Gebiete der Lyrismen produktiv: Gefühl, Stimmung, Deutung, Dichtung.

All dies führt sie zur Tradition, die jene abbauen, zurück, aber nicht aus innerem Drang, sondern aus Protest (Intrige). Sie spielen Tradition gegen Fortschritt aus. Sie benutzen alle Ueberlieferung, um Barrikaden gegen mächtig wachsendes und unbequemes Neues zu bauen. Unfähig, die Position auf die Dauer zu halten, denn zu sehr stehen sie selber schon unter dem machtvollen Einfluss des Neuen. Aber auch unfähig, beim Aufbau mitzuarbeiten, da ihre Weltanschauung den Willen zur Tat paralysiert hat. Dieser Paralyse fand der Malebranche-Geulincxsche Okkasionalismus eine zureichende und rechtfertigende Anschauung: *Spectator sum in hac scena non actor.*

Hier stammen die Romantiker her. Sie üben der fortschreitenden Erkenntnis gegenüber (etwa *Montaigne's Que sais-je?* — Kritik der reinen Vernunft. — Taine's *de l'Intelligence*) Vogelstrausspolitik: Sie stecken den Kopf in den Sand: fliehen in sich, in Gottes Schoss (*Panentheismus* wie Schmitt sagt), in eine idealisierte, antinatürliche Natur, ins Mittelalter (romantisierte Geschichte), ins Reich der Aesthetik, d. i. wiederum in sich. Damit ist dichterisch Hohes zu leisten, der Wahrheit kommt man allerdings nicht näher. —

Unbekümmert um diese nervös ausweichenden irrationalen Strömungen in den Geisteswissenschaften, schreiten die Naturwissenschaften rational voran. Meist nicht gegen Religion oder Tradition, sondern mit der Erwartung, dass der Glauben Schritt hält oder nachkommt; dass die Versöhnung von Wissen und Glauben, wie dies naturgemäss scheint, sich von Jahrhundert zu Jahrhundert neu vollzieht. „In meines Vaters Hause sind viele Wohnungen." Hundert Jahre nach Kopernikus, ein Menschenalter nach Gassendi-Cyrano, pries La Bruyère Gott mit den Wundern des Kopernikanischen Systems, das eine Generation vorher in seinem Namen verlästert worden war. Und auch heute regt es sich, wenn man aufmerkt.

Freilich herrschen die ausweichenden Strömungen in den gelehrten Körperschaften und damit auch in den Lehrbüchern. Man vergleiche, wie in diesen Montaigne und Gassendi einerseits — Descartes andererseits traktiert werden. Ebensoviel Seiten hier wie Zeilen dort. Aber die Erkenntnis schreitet unbeirrt fort, und Schmitts Buch scheint mir in seiner sauberen und mitleidslosen Scheidung der beiden Lager ein Markstein in ihrer Entwickelung.

München. Leo Jordan.

Joseph Körner, Die Klage und das Nibelungenlied. Leipzig, Reisland. 1920. 71 S.

Ders., Das Nibelungenlied. Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 591. Leipzig u. Berlin, Teubner. 1921. 122 S.

Andreas Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied. Dortmund, Ruhfus. 1921. 234 S.

Die Klage hat nach Körner ausser dem Nibelungenlied keine anderen Nibelungenquellen benutzt; sie kannte lediglich mündliche Traditionen der Dietrichsage. Dabei hätte etwas eindeutiger formuliert werden sollen, was unter diesen „mündlichen Traditionen" zu verstehen ist. Das Gedicht ist lediglich eine Interpretation des Epos: „nicht der dünne Faden ihrer sogenannten Handlung ist das Wesentliche, sondern die an diesem Faden aufgereihten kommentierenden Zusätze". Die Kunst des Dichters scheint K. zu überschätzen: „ein guter Mensch, aber ein recht mittelmässiger Poet," so hat F. Vogt ihn vortrefflich charakterisiert. Die lateinische Vorstufe des Epos lehnt K. ab: dagegen verficht er die Meinung, nicht nur die Nibelungendichtung, sondern auch andere Heldensagen seien aus historischen Quellen gespeist, eine schon mehrfach ausgesprochene Ansicht, von deren Richtigkeit ich mich nicht zu überzeugen vermag. Am eingehendsten erörtert der Verf. den sekundären Einfluss der Klage auf die überlieferte Gestalt des Epos. Das führt zu einer Besprechung des Handschriftenverhältnisses, die mit einigen Modifikationen auf Braunes Ergebnisse hinauskommt und die Einwände von Holz zu widerlegen sucht. „Die ‚Not'

ist das durch eine heute nicht mehr feststellbare, aber keineswegs grosse Zahl von Interpolationen verfälschte Original des NL.' Diese Interpolationen stammen aus *C + C, einer durch Aufnahme der Klagezusätze inhaltlich bereicherten, etwa um 1230 entstandenen Umarbeitung". Für interpoliert hält K. unter anderem alle Strophen, die Pilgrim von Passau als Oheim der Burgundenkönige bezeichnen. In seinem zweiten Buch stellt er S. 57 Anm. zusammen, was ihm interpoliert scheint, im ganzen über 120 Strophen, also doch eine recht achtbare Zahl. Da der ‚gründliche Rechenschaftsbericht' einem anderen Orte vorbehalten wird, ist es hier nicht möglich, ein Urteil über diese Streichungen abzugeben; nur gegen die Annahme, die ‚Urnot' habe mit Str. 2378 geschlossen, der Titel ‚Der Nibelunge Not' sei also nicht echt, möchte ich mein Bedenken nicht verschweigen. Die Meinung, dass die Liedredaktion ursprünglich keine Klage enthalten habe, hat viel für sich, bedarf aber noch einer eingehenden Prüfung. Vielleicht lässt sich durch Untersuchung von Stil, Metrik, Wortschatz einiges dazu beibringen.

Den eigentlichen Kern des zweiten Buches bildet das vierte Kapitel: „Das Nibelungenlied als Kunstwerk". Es ist umfangreicher als die drei anderen zusammen, die mehr eine Art Einleitung darstellen. Im ersten wird die ‚Kunstform' behandelt (unter eingehender, fast zu eingehender Widerlegung der Liedertheorie), im zweiten ‚die Ueberlieferung des Textes', im dritten ‚der Stoff', d. h. die Sage. Dieses dritte Kapitel liest man nicht ohne erhebliche Bedenken. Es kommt mir so vor, als habe der Verfasser, dessen Schrift nach eigener Aussage nur zum geringeren Teil auf eigener Forschung, überall jedoch auf eigenem Nachdenken beruht, zwar die Fülle von wissenschaftlicher Literatur auch über allgemeine und grundsätzliche Fragen mit grosser Gewissenhaftigkeit durchgearbeitet, sei aber doch nicht überall zu klaren Anschauungen und sicherer Beherrschung des Materials gelangt. Man hat zuweilen den Eindruck einer auffallend eklektizistischen Behandlung; hie und da überraschen sogar handgreifliche Ungleichmässigkeiten: die ‚mythologische Ausdeutung' der Siegfriedsage wird S. 41 sehr energisch abgelehnt. Drei Seiten weiter ist vom ‚Siegfriedmythos' die Rede. Hier ist Mythos offenbar in anderem Sinne gemeint. Wie Körner sich zu Panzers Märchentheorie stellt, ist mir aus seinen Ausführungen auf S. 44 nicht klar geworden. Vielleicht liegt es auch weniger an mangelnder innerer Verarbeitung als an unzulänglicher Gestaltung. Allgemeinverständliche Erörterung verwickelter und weitverzweigter Probleme ist eine sehr schwierige Aufgabe: die darstellende Kraft des Verfassers scheint ihr nicht gewachsen. Auch seine sprachliche Kunst ist nicht sonderlich gepflegt: es wimmelt von wenig glücklichen Wendungen; hin und wieder begegnen Sätze, die man erst beim zweiten Lesen versteht. K. hat zu viel Stoff auf engsten Raum zusammengepresst; das ist wohl die Wurzel des Uebels. Die Vorliebe für lateinische Wendungen wie toto coelo, lingua vulgaris, disiecta membra, ex professo mitten im Text ist für meinen Geschmack unerträglich, nicht minder die zahlreichen eingeklammerten Schaltsätze.

Das vierte Kapitel ist in jeder Hinsicht besser gelungen, hier gibt K. auch Eigenes; eine in vielen Punkten ansprechende und förderliche ästhetische Würdigung des Epos. Freilich ist auch da mancherlei anfechtbar. Wie kann man das NL. geradezu als Roman bezeichnen? Von dem unglücklichen Wort ‚Volksepos' machen wir uns allmählich frei, aber nun darf man das Kind nicht gleich mit dem Bade ausschütten. Dass Heldenepos und Ritterroman verschiedene literarische Gattungen darstellen, kann doch niemand im Ernst bestreiten. Die dichterische Leistung des Epikers ist weit überschätzt. Ich freue mich über jede kräftige Reaktion gegen die Tendenz, den Nibelungendichter zum „elenden Stümper" zu stempeln, aber was K. ihm zutraut, geht denn doch zu weit. Kein Gedanke, dass er es fertig gebracht hätte, den Stoff zu einer einheitlichen Dichtung, einem ‚Kriemhildenroman' zu verarbeiten. Weder im ersten noch im zweiten Teil ist K. die Zentralfigur; im ersten Teil ist es ganz ausschliesslich Siegfried und niemand anders, und im zweiten — das muss K. sogar selbst zugeben — sind es Kriemhilds Feinde. Lediglich im Mittelstück ist K. ‚Vordergrundsfigur'. Im ganzen herrscht keine Person und kein Charakter, sondern die epische Handlung. Wie man versuchen kann, die Rolle, die der Schatz für K. spielt, ästhetisch zu rechtfertigen und eine gestaltende und charakterisierende Absicht des Dichters dahinter zu suchen, statt sie lediglich historisch zu begründen, ist mir unbegreiflich. Ich halte es für grundfalsch zu sagen, dass die hier geübte Art der Quellenbenutzung von der Arbeitsweise eines Poeten neuerer Zeit (Goethe und Hofmannsthal als Beispiele!) durchaus nicht abweiche. Wir würden es uns entschieden verbitten, wenn uns ein moderner Dichter derartige Unwahrscheinlichkeiten, sogar Unmöglichkeiten zumuten würde wie das NL. K. räumt deren drei ein, — in Wirklichkeit sind es erheblich mehr. Wir beurteilen einen mittelalterlichen Heldenepiker nach anderen Grundsätzen, und zwar mit gutem Recht. Aber dann muss auch die ganze Betrachtungsweise anders sein: nur die genetische hat innere Berechtigung. Und beim NL. sind wir nun einmal in der glücklichen Lage, wenigstens für den zweiten Teil die Quelle inhaltlich ziemlich genau erschliessen zu können. Davon muss jede Würdigung der dichterischen Persönlichkeit ausgehen, auch wenn sie sich an weitere Kreise wendet.

Wie man auf diese Weise den Dichter und sein Werk auch dem Laien näherbringen kann, zeigt das schöne Buch von Heusler. Er entwickelt die Persönlichkeit des Dichters lediglich aus der Art, wie er die Ueberlieferung umgestaltet, und das geschieht so klar und durchsichtig, mit sorgsamster Abwägung und innigster Einfühlung in die dichterische Individualität, wie es nur die reife Kunst eines Meisters vermag. Ich verzichte gern auf das billige Vergnügen, einzelne Einwände zu erheben. Es gibt natürlich eine Reihe von Punkten, über die man auch anderer Meinung sein kann. Auch H. schätzt den Dichter m. E. manchmal zu hoch ein; aber die ganze Persönlichkeit wird hier doch in einer Weise lebendig wie kaum je zuvor. Auch in Heuslers Buch geht der Würdigung des erhaltenen Epos, die den Hauptteil bildet, eine kürzer gefasste Darlegung der Vorgeschichte voraus. Es kommt ihm hier nicht darauf an, Probleme zu erörtern, sondern in zusammenhängendem Bilde zu zeigen, wie sich ihm die Geschichte des epischen Stoffes darstellt. Aus dem Material, das er in einer Reihe von Einzel-

untersuchungen gefördert und bearbeitet hat, wird jetzt ein stattliches Gebäude aufgeführt. Auch wer nicht alle Voraussetzungen annimmt, wird gern zugeben, dass hier in liebevoller Hingabe und scharf eindringender Forschung ein klar geschauter Zusammenhang mit sichtlicher Freude am aufbauenden Gestalten entworfen ist. Im einzelnen liessen sich selbstverständlich mancherlei Fragezeichen anbringen; ich beschränke mich auf eine besonders auffallende Stelle. Soll das ‚alte Brünhildenlied', wie es S. 9 ff. rekonstruiert wird, wirklich in dieser Form nach dem Norden gewandert sein? Heusler spricht selbst unmittelbar vorher von ‚Mischformen'. Sollte sich diese ‚Mischform' im Norden wieder säuberlich in ihre Bestandteile, Bettod und Waldtod, zerlegt haben? Ausserdem ist diese Urstufe viel zu reich an epischem Detail. Es wäre besser gewesen, sie nicht zu rekonstruieren, sondern einfach das alte Sigurdlied nachzuerzählen und die Abweichungen anderer Fassungen, die wahrscheinlich oder möglicherweise alt sind, in irgendeiner Form beizugeben.

Ein zweiter Einwand betrifft die Art der Darstellung. Heusler verhehlt seinen Lesern nicht, dass „eine solche Vorgeschichte über das Beweisbare häufig hinaus muss"; aber gerade der Leser ohne Fachkenntnisse, an den er sich in erster Linie wendet, ist gar nicht in der Lage zu erkennen, wo das geschehen ist. Häufige Einschränkungen durch ‚wahrscheinlich, vermutlich, vielleicht', hätten allerdings die Darstellung beeinträchtigt, und ich bin der letzte, der den Vorzug, dass Heuslers Buch ganz ausgezeichnet geschrieben ist, unterschätzen möchte; aber in diesem einen Punkt scheint mir die bessere Lesbarkeit doch recht teuer erkauft. Auch eine Auswahl der wichtigsten Literatur möchte man gerade in einem Buch wünschen, das für weitere Kreise bestimmt ist. Das Gesamturteil wird durch Einzelheiten, die man gern anders gesehen hätte, nicht beeinträchtigt, und ich gestehe, dass ich mich, hauptsächlich was die Würdigung der erhaltenen Nibelungendichtung und der Leistung ihrer Verfassers angeht, kaum jemals so stark und lebendig angeregt und gefördert fühlte. Besonders sei noch auf das vorletzte Kapitel hingewiesen, wo der fruchtbare Gedanke eines ‚stoffgeschichtlichen Kommentars', einer Sonderung der verschiedenen Altersschichten, an vier Abschnitten gründlich und feinsinnig durchgeführt wird.

Frankfurt a. M. Carl Wesle.

Alfred Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. Zweite, stark vermehrte Auflage. Bonn, Marcus & Weber. 1920. XII u. 240 S. 8°. M. 15.50.

Götzes ganz vortreffliches frühnhd. Glossar erscheint in der neuen Auflage um mehr als 100 Seiten vermehrt; z. B. allein der Buchstabe z enthält etwa 70 neue Artikel. Aber auch die einzelnen Artikel selber sind vielfach in erwünschter Weise reicher ausgebaut. Mit Rücksicht auf die sicher nicht ausbleibende dritte Auflage möchte ich fragen, ob es nicht pädagogisch zweckmässig wäre, wenn zwischen identischen Wörtern, die sich nur im Schriftbild oder in der mundartlichen Lautgebung unterscheiden, die Beziehung hergestellt würde, also z. B. bei *wösterhemd* verwiesen würde auf *westerhemd*, bei *zahe* auf *zachen*, bei *zeg* auf *zeck*. Und gehört nicht *keinen zagen geben* eher unter *zage* als unter das Adj. *zag*? Bei seltenen Wörtern wie *verpfundzollen, verschmottert, verschmurft*, die das DW nicht kennt, wäre der Fachmann für einen Beleg dankbar. Ich persönlich würde gern wissen, ob *weil* wirklich auch in der Bedeutung von *seitdem* vorkommt.

Giessen. O. Behaghel.

Albert Köster, Die Meistersingerbühne des sechzehnten Jahrhunderts. Ein Versuch des Wiederaufbaus. Halle, Niemeyer. 1921. 111 S. 8°. M. 20.

Im ersten Teil seiner Forschungen zur deutschen Theatergeschichte des Mittelalters und der Renaissance hatte Max Herrmann 1914 das Theater der Meistersinger von Nürnberg aufgebaut. Von Bedenken ausgehend, wie sie öffentlich zuerst wohl Alexander v. Weilen D. Lit.-Ztg. 35 (1914) 1964 ff. angedeutet hatte, reisst Köster diese Bühne wieder ein, baut sie von neuem auf und beweist nun Brett für Brett, wie Hans Sachsens Schauspielbühne wirklich ausgesehen hat. Dabei ist jede Einzelheit so reiflich erwogen und das Ganze an solch einem grossen Teil des unerschöpflichen Stoffs mit aller methodischen Vorsicht durchgeprüft, dass der Leser, der Herrmann, Köster und wieder Herrmann an sich vorüberziehen lässt, in den Differenzpunkten Köster recht geben muss. Fragen steigen ja auch vor dieser Darstellung wieder auf: Warum wird die Beweisführung wesentlich auf die Marthakirche in Nürnberg abgestellt, nachdem aus den Ratsprotokollen nachgewiesen ist, dass Sachs nicht dort, sondern (soweit erkennbar) im alten Refektorium des Predigerklosters hat spielen lassen? Wie kann der Herold S. 41 den *Processus publicus* in die Sakristei führen, wenn diese nach S. 22 im 16. Jahrh. noch gar nicht stand? Wird die Marthakirche für die Zuschauer, auch wenn sie standen, genug Raum geboten haben, wenn gut zwei Drittel des kleinen Gotteshauses durch die Bühne eingenommen waren, wie Abb. 3 und 4 wollen? Weiter soll hier nicht gegangen, vor allem keinem Leser durch näheres Eingehen der Inhalt der lehrreichen Untersuchung vorweggenommen werden. Die Theaterphilologie als Wegbereiterin einer wirklichen Theatergeschichte ist unaufhaltsam im Anzug. Der bequeme, reizbeseelte Dilettantismus früherer Jahrzehnte hat ausgespielt. Herrmann hat das Verdienst, die Probleme zuerst gesehen und weithin anregend gewirkt zu haben. Die sichere Methode Kösters liefert für einen engeren Bereich die tragfähigen Ergebnisse, auf denen die junge Wissenschaft fortbauen kann.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

J. W. Goethe, poesie liriche, commentate da Lorenzo Bianchi (raccolta di classici stranieri con Note No. 1). Bologna, bei Zanichelli, o. J. 96 S. L. 2.50.

Eine liebenswürdige, schlanke Auswahl, besonders für die Licei moderni bestimmt; sie konnte, der Kriegsverhältnisse halber, nur knapp sein und soll später erweitert werden. Der beigegebene Kommentar, der auch für die Uebersetzung Hilfe leisten will, bringt alles zu diesem Lehrzweck nötige zusammen. Herders „Erlkönigs Tochter" ist dem Erlkönig beigefügt. Bleibt zu hoffen, dass dem italienischen Leser dabei, über das rein Stoffliche hinaus, Reize eigener Art übermittelt werden.

Giessen a. L. v. Grolman.

Prof. Dr. Gustav Roethe, Bismarck, Arndt und die deutsche Zukunft. Eine Ansprache an die Studentenschaft Greifswalds zur Sonnenwendfeier 1920. Greifswald. Ratsbuchhandlung L. Bamberg. 1920.

Eine patriotische, von wärmster Liebe für Deutschland wie von einem trotz allem starken Vertrauen auf Deutschlands Zukunft durchglühte Rede des bekannten Berliner Germanisten. Ein mutiges Bekenntnis nicht nur zum Geiste Bismarcks und Arndts, sondern auch zur Monarchie als der dem deutschen Volke allein wahrhaft gemässen Staatsform. Dabei reich an packenden geschichtlichen Rückblicken und mit wenigen markigen Strichen eine einleuchtende Formulierung des deutschen Heldenbegriffes (im Gegensatz zum romanischen), wie eine prachtvolle Charakteristik Bismarcks entwerfend. Wohltuend nicht zuletzt durch den unerschütterlichen Glauben an die Zukunft Deutschlands und an Deutschlands akademische Jugend, als die Trägerin dieser Zukunft. Möge diesem Glauben Erfüllung werden!

München. Emil Sulger-Gebing.

Axel Olrik, Nogle Grundsaetninger for sagnforskning, efter forfatternes död udgivnet af dansk folkemindersamling ved Hans Ellekilde. Köbenhavn, det Schönbergske forlag. 1921. 8°. 199 S.

Axel Olrik, Om Ragnarok, anden afdeling: ragnarokforestillingernes udspring. Köbenhavn, G. F. C. Gads forlag. 1914. 8°. 295 S.

Axel Olrik hinterliess bei seinem im Februar 1917 erfolgten Tode eine Anzahl bedeutender unvollendeter Arbeiten, darunter „Nordens gudeverden", „Danmarks litteraturhistorie i oldtid og middelalder", „Danmarks heltedigtning III og IV", endlich die Grundsaetninger. Die Gesellschaft für dänische Volkskunde (Danmarks Folkeminder) hat sich mit liebevoller Sorgfalt dieses Vermächtnisses angenommen. Der Arkivar Hans Ellekilde gab die Grundsaetninger nach Olriks Handschrift heraus. Es war eine mühsame Arbeit, über deren Einzelheiten der Herausgeber genaue Rechenschaft ablegt. In sechs Abschnitten behandelt Olrik den Begriff der Volkssage im weitesten Verstand, die mündliche und schriftliche Ueberlieferung, die epischen Grundgesetze, das mannigfachen Wandlungen unterworfene Fortleben der Sage, ihre Grundform und Entwicklung, die verschiedenen Gattungen der Sage. Das Hauptstück des Buches über die epischen Gesetze der Volksdichtung ist uns aus der Zeitschrift für deutsches Altertum 51, 1 ff. bekannt. Das vorliegende Buch stellt diese Gesetze, die in allen volkskundlichen Erzeugnissen walten, in weiteren Zusammenhang. Olrik fasst die Ergebnisse seiner langjährigen Beschäftigung mit der Volkssage in kurzen Formeln zusammen, die hie und da mit einigen Beispielen erläutert werden. Die Darstellung würde lebendiger und anschaulicher wirken, wenn sie mehr Stoffliches böte. Der Herausgeber hat aber durch überaus fleissige Anmerkungen dem Leser erschöpfende Verweise auf Olriks Schriften gegeben, wo die einzelnen Gesetze aus dem Stoffe gewonnen wurden. Das mit einem Bilde Olriks geschmückte Buch ist zugleich eine Gedächtnisschrift geworden. Die treffliche Einleitung bietet eine Uebersicht über Olriks Forschung in ihrem ganzen Umfang. Am Schlusse des Buches sind sämtliche gedruckte Schriften Olriks bis herab zur kleinsten Anzeige verzeichnet, zugleich auch sämtliche Besprechungen, die Olriks Arbeiten erfuhren. Ellekildes Darstellung ist von tiefer Verehrung für Olrik und von echter vaterländischer Gesinnung erfüllt. Um deutschen Forschern die Anschaffung der Grundsaetninger zu ermöglichen, ist die Gesellschaft für dänische Volkskunde (Dansk Folkemindesamling, Köbenhavn, Kgl. Bibliotek) bereit, das Buch auf Wunsch gegen entsprechende deutsche Werke über Volkskunde oder Religionsgeschichte im Austausch zu liefern. Die Verfasser solcher Werke, die Olriks Buch zu haben wünschen, werden an die Anschrift der Gesellschaft zwecks Verhandlungen im einzelnen Falle verwiesen.

Ragnarok I habe ich im Literaturblatt 1904 Nr. 1 angezeigt. In seiner ersten Schrift zerlegte Olrik das Weltbild der nordischen Mythologie in seine einzelnen Bestandteile (Versinken der Erde im Meer, ewige Winternacht, Weltbrand, Fesselung Lokis und des Fenriswolfes) und erwies deren Zusammenhang mit rein volkstümlichen Vorstellungen. In Ragnarok II werden diese einzelnen Bestandteile auf ihre Ursprünge zurückgeführt. Der Kaukasus ist die Heimat der Sage vom gefesselten Riesen, dessen Zuckungen Erdbeben erregen. Aus dieser Vorstellung erwuchs ebenso die griechische Sage vom gefesselten Prometheus wie die nordische vom gefesselten Loki. Dieser erste umfangreichste Abschnitt (140 S.) ist für die Religionsgeschichte von grösster Wichtigkeit, indem mit Sicherheit der Ausgangspunkt für eine weit gewanderte Sage erwiesen wird. Als Vermittler der Sage im 3./4. Jahrhundert betrachtet Olrik die Goten, die durch die Tscherkessen vom gefesselten Kaukasusriesen hörten. Diese östliche Einwirkung eröffnet völlig neue Ausblicke auf die Entstehung der germanischen Religions- und Sagengeschichte. Neckel in seiner Abhandlung über die germanischen Dichtungen vom Weltuntergang (1918) und in seinem Buch über Balder (1920) verfolgte diese Anregungen weiter. Eine ebenfalls auf östliche Quellen zurückweisende andere Form des erderschütternden Ungeheuers ist der gefesselte Fenriswolf, der ähnlich wie Prometheus bei den Griechen seine naturmythische Grundlage verlor. Im vierten Abschnitt wendet sich Olrik zu den persischen Ragnarokvorstellungen (Yima und der ewige Winter, Keresaspa und der Drache), im fünften zum Weltbrand, der eine dem arischen Volke ursprünglich fremde, von der südindischen Urbevölkerung übernommene Vorstellung sei. Wie die Sage vom Weltbrand wanderte, wird einleuchtend erwiesen. Der sechste Abschnitt berichtet vom Aberglauben der Naturvölker, vom Einsturz des Himmels, der Sterne usw. Der letzte Abschnitt enthält einen Rückblick auf alle im Buche gründlich und ausführlich erörterten Ragnaroksmotive mit dem Ergebnis: „nordisk ragnarok er samlingspunktet og toppunktet af naesten alle de folkemytiske eller naturbundne forestillinger om verdens undergang." In der Völuspá vereinigten sich christliche und heidnische Vorstellungen zu einem wirkungsvollen Gesamtbild, dessen Grundlagen fremden Ursprungs sind. Bugge erkannte richtig diese Entlehnungen, die er aber auf christliche und antike Quellen beschränkte. Olrik erweist ihr höheres Alter und ihre östliche Herkunft. Ihre dichterische Zusammenfassung in der isländischen Völuspá erfolgte freilich erst unter christlichem Einfluss im 10. Jahrhundert. Ragnarok I und II liegt seit lange in druckfertiger Verdeutschung von Ranisch vor. Hoffentlich ist deren Veröffentlichung

in absehbarer Zeit möglich, damit Olriks tiefgründige Forschungen die ihnen gebührende Beachtung in den weitesten Kreisen der Religionswissenschaft finden. Unter den gegenwärtigen Verhältnissen ist das dänische Buch in Deutschland bisher nur wenigen zugänglich geworden.

Rostock. W. Golther.

Dr. Gertrud Landsberg, Ophelia: Die Entstehung der Gestalt und ihre Deutung. Cöthen, O. Schulze. 1918. XII u. 92 S. 8°. Pr. M. 3.30.

Dr. Friedr. Radebrecht, Shakespeares Abhängigkeit von John Marston. Cöthen, O. Schulze. 1918. XIV u. 122 S. 8°. Pr. M. 4.40. (A. u. d. T.: Levin L. Schücking und Max Deutschbein, Neue Anglist. Arbeiten, Nr. 1 u. Nr. 3.)

Die Arbeit Landsbergs beruht auf gründlichen Studien eines umfangreichen Materials, die mit guter Methode durchgeführt sind. Sie widmet sich der Entstehung und der Deutung der Frauengestalt Ophelia. In bezug auf die erstere ist es die Hauptaufgabe der Essayistin, Lucibella in Chettles Hoffman als die Vorgängerin der Ophelia zu erweisen, ein Versuch, der wohl als gelungen bezeichnet werden mag, wenn sich auch Gründe für und wider geltend machen lassen. Die Verfasserin geht von der plausiblen Hypothese aus, dass Hoffman früher anzusetzen ist als der Urhamlet, und dass er mit Kyds Spanish Tragedy grosse Verwandtschaft zeigt. So kommt L. zu dem Ergebnis, dass der Einfluss des Dichters des Urhoffman auf den des Urhamlet (Kyd) sehr bedeutsam war. Es sind diese Schlüsse für den Referenten von besonderem Interesse, da er selbst (1894) eine Neuausgabe des Hoffman nach dem Q im Britisch Museum veranstaltete. Auf Grund seitheriger Forschungen hat L. eine Menge von Details aufgehellt und von Beziehungen nachgewiesen, wenn sie auch im Aufspüren von Parallelen zu weit geht. So ist z. B. der Anklang von Peeles Venelia in "The Old Wive's Tale" an Ophelia sehr gesucht. Diese Sondergestalt in Shakespeares Frauenwelt ist für L. im Drama selbst „eine reizvolle Nebenerscheinung, deren Wert nicht auf dramatischem oder psychologischem Gebiete liegt, sondern auf rein poetischem".

Radebrechts spannende Untersuchung ist mit viel Scharfsinn und Methode durchgeführt. Indem er nachweist, dass Marstons "Antonio's Revenge", die zeitlich zwischen The Spanish Tragedy und Hamlet liegt, eine viel engere Verwandtschaft mit Hamlet als die Spanish Tragedy zeigt, sucht er zu ergründen, in welchem Verhältnis die drei Dramen zueinander stehen, wer der Borgende ist, und will dem Nachweis liefern, dass es Shakespeare ist, der Anleihen bei Marston gemacht hat, und zwar arbeitet er hier mit praktischer Methode insofern, als nach ihm die Motive, die im Urhamlet nicht zu finden sind, bei Marstons A. R. gesucht werden müssen. So kommt er zu dem Ergebnis (S. 60), dass Shakespeare Kyd den Stoff und die rohen Züge, Marston psychologische Motivierung und Ausschmückung verdankt. Er kommt seit dem Amerikaner Thorndike (1902) zum ersten Male wieder zu der auf Gründen beruhenden Schlussfolgerung, dass nicht überall Skakespeare der Originelle gewesen sein muss. Und diese seine vorsichtigen Folgerungen scheinen meist wohl plausibel. Nur dürften bei all diesen Fragen folgende Punkte zu beachten sein: Können nicht beide beim Urhamlet Anlehen gemacht haben? Ist es ausgemacht, dass Shakespeare bewusst und absichtlich verschiedene Züge aus A. R. genommen hat, oder ist es nicht möglich und natürlich, dass Shakespeare unwillkürlich Einzelheiten dem ihm bekannten Stücke entnahm? Vor allem: Ist der Nachweis sicher, welches Stück zuerst aufgeführt wurde, welcher von den beiden Dichtern ein Konkurrenzstück zu dem anderen bereits gespielten Drama schrieb?

Im zweiten Teile der Arbeit werden die Beziehungen zwischen Lear, Othello und Marstons Malcontent durchgenommen, deren Nachweise mir weniger gelungen erscheinen, da in solchen Situationen die Charaktere und deren Aeusserungen naturgemäss ähnlich sein müssen.

Nürnberg. Richard Ackermann.

W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. (Sammlung romanischer Elementar- und Handbücher, III. Reihe, Band 3.) Heidelberg, C. Winter. Lieferung 7–14. S. 481–1092. 1914–1920.

Von dem romanischen etymologischen Wörterbuch, dessen erste Lieferungen in dieser Zeitschrift 1913, Sp. 401 ff. besprochen sind, kamen vor dem Krieg noch zwei Lieferungen heraus, die bis zum Worte *tabella* führten. Die weiteren Lieferungen erschienen infolge der durch den Krieg und die Nachkriegszeit hervorgerufenen Schwierigkeiten mit grossen Unterbrechungen. Doch lag der Hauptteil schon 1916 in der 10. Lieferung (S. 734) abgeschlossen vor; den Rest nehmen die Wortverzeichnisse ein, die allerdings dem Werk erst die volle Benutzbarkeit verleihen.

In der genannten Besprechung habe ich versucht, den Inhalt, die Anlage und die Bedeutung des REW ganz im allgemeinen zu charakterisieren und zu würdigen, und ich glaube auch heute weder zu dem, was ich damals sagte, etwas hinzufügen noch etwas davon wegnehmen zu müssen. Auf eine Detailkritik gehe ich auch jetzt nicht ein, und zu den Gründen, die ich damals anführte, kommen jetzt noch andere ebenso triftige hinzu. Naturgemäss haben sich ja auch in meinem Handexemplar durch die fortwährende Benützung des Werkes eine ziemliche Anzahl Berichtigungen, Ergänzungen, Nachträge, Bedenken angesammelt, aber ich kann hier bei der Lückenhaftigkeit der hiesigen Bibliothek und der Schwierigkeit der Bücher- und Zeitschriftenbeschaffung, die seit dem Krieg noch wenig vermindert weiterbesteht, unmöglich feststellen, was von all dem in den zahlreichen derartigen Listen, die früher erschienen sind und noch erscheinen, bereits enthalten ist. Wenn ein oder zwei derartige Nachtragslisten erscheinen, wie früher bei Körtings Wörterbuch, so kann man sich eventuell noch dem Glauben hingeben, dass es Leser gibt, die diese Listen gewissenhaft in ihr Exemplar eintragen, nur dann sind sie ja von Nutzen. Bei der grossen Anzahl der bisher veröffentlichten Nachträge und der bedauerlichen Zerfahrenheit der internationalen Forschungsarbeit von heute wäre es aber der lächerlichste Optimismus, jetzt eine solche Hoffnung zu hegen. So haben diese Listen, deren Zusammenstellung immerhin viel Umsicht und Nachprüfung, also eine ziemliche Arbeit erfordert, doch nur für den Autor des Werkes

Bedeutung, sind mehr oder minder wichtige und reichhaltige Materialsammlungen, aus denen die Umgestaltungen der 2. Auflage hervorgehen. Für diesen Zweck aber ist es, heute besonders, recht unökonomisch, den ohnehin der wissenschaftlichen Publikationstätigkeit so spärlich zugemessenen Raum um viele Spalten und Seiten zu verkürzen, es genügt ja die private Mitteilung an den Autor vollständig. Mein Vorschlag wäre: der Autor oder der Verlag möge, wenn die Zeit gekommen ist — und hoffentlich kommt sie recht bald — öffentlich anzeigen, dass die 2. Auflage in Vorbereitung ist, und dann möge jeder durch die Einsendung seiner Zettelsammluug oder Randbemerkungen zur so wünschenswerten Vollkommenheit dieses so unentbehrlichen Arbeitsinstruments das seine beitragen.

Nur auf einen Punkt wäre vielleicht jetzt schon gut, die Aufmerksamkeit des Autors und eventuell der Sammler zu lenken: auf die Auswahl der aufzunehmenden Ableitungen. Es fehlen offenbar nicht ganz selten Ableitungen; die auf schon belegte lateinische Bildungen zurückzugehen scheinen, und die zumeist so leicht zugänglich sind, dass man annehmen muss, ihre Nichtaufnahme sei Absicht. Aber Gründe, wie sie S. IX gegen die Aufnahme von advocare geltend gemacht werden, scheinen nicht anwendbar oder sogar direkt ausgeschlossen. Z. B. *concreare* apr. concriar, congriar, nprov. (Alp.) kungriar, afrz. concrier, congrier; *concredere* afr. concreidre (Eul.), concroire, prov. concreire: *disconvenire* aprov. descovenir, afrz. Ableitungen; *extrahere* prov. afr. estraire, eng. strer; *exheredare* aptg. eixerdar; *grandiscere*, *-escere* frz. grandir, it. grandire; *sufficere* afrz. soufire; *transilire* frz. tressaillir, prov. trassalhir, it. trassalire. rum. tresări: **judicator* zu erschliessen aus *judicatrix*, *-torius*, aprov. jutjador, jutjairitz. afr. jugeor, jugeresse, rum. judecător. Wenn der Autor solche Wörter für romanische Neubildungen (oder für Entlehnungen) hält, so wäre es gerade in solchen Fällen gut, es zu erwähnen. Zur Beurteilung der wortschöpferischen Tätigkeit der romanischen Sprachen ist ein genauer Ueberblick über die aus dem Lateinischen fortlebenden Ableitungen, die deutlich als solche empfunden werden, wichtig[1].

In den ausführlichen Wortindex sind in sehr geschickter Weise und mit grösster Raumersparnis eine grosse Reihe Verbesserungen und Ergänzungen aufgenommen worden, zum grossen Teil aus den bis zu dem Zeitpunkt vorliegenden Referaten. Die Geschichte des romanischen Wortschatzes, die uns die Vorrede in Aussicht gestellt hatte, konnte der Verfasser aus Gründen, die er in dem ergreifend wehmütigen Nachwort auseinandersetzt, nicht beigeben. Welche reiche Quelle der Aufklärung und der vertieften Einsicht in Grundprobleme der romanischen Sprachgeschichte wir dran gehabt hätten und nun leider infolge der traurigen Verhältnisse entbehren müssen, ahnt jeder Eingeweihte. — Zum mindesten erleichtert ein sehr dankenswertes deutsch-romanisches Wortverzeichnis einigermassen künftige onomasiologische Untersuchungen.

[1] In manchen Fällen weisen derartige Ableitungen Sterne auf, obwohl sie im lateinischen Wörterbuch enthalten sind: appropiare, increscere, exlucidare (als elucidare einmal belegt). Da wäre eine Bemerkung erwünscht, ob Nicht-Identität angenommen wird oder Gründe gegen die Existenz des Wortes vorliegen.

Merkwürdig bleibt das Schauspiel: Zu einer Zeit, wo ein grosser Teil der romanischen Nazionen sich mit unauslöschlichem, fanatischem, durch Lüge und Verleumdung genährtem Hass auf das deutsche Volk gestürzt hat, um es zugrunde zu richten, hat ein deutscher Gelehrter, der schon früher in drei inhaltsreichen Bänden das neueste und beste über den *Aufbau der romanischen Sprachen* lehrte, das Werk zu Ende geführt, das wieder auf Jahrzehnte hinaus die Summe der von anderen und ihm selbst festgestellten Wahrheit über die *Herkunft ihrer Elemente* für die Forschung bereitstellt und damit die Erkenntnis über die Grundlagen dieser Nazionen selbst auf das entschiedenste fördert. Denn die Nazionen des heutigen Europa sind nun einmal keine natürlichen Einheiten, sondern Sprachgemeinschaften, daran kann ein Zweifel nicht mehr möglich sein. Und da derjenige, der vor 60 bis 80 Jahren die entsprechende Arbeit in umgekehrter Reihenfolge geleistet hat, auch ein Deutscher war und von einem Romanen ein ähnlicher Versuch nie unternommen wurde, liegt der Schluss nahe, dass sie eben nur ein Deutscher leisten kann. Die Folgerung aus dieser Prämisse kann sich jeder ziehen, der sie nicht schon gezogen hat.

Czernowitz. E. Herzog.

Walther v. Wartburg, Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lieferung Nr. 1. Bonn und Leipzig, Kurt Schroeder. 1922. Inlandspreis der einzelnen Lieferung: M. 30.

‚Die romanische Wortforschung ist berufen, diese ganze Auffassung von gewissermassen in getrennten parallelen Schächten lebenden Wörtern in erster Linie aufzugeben: wir müssen eine andere Anordnung des Materials versuchen, die vor allem der Tatsache Rechnung trägt, dass die Wörter in Begriffsgruppen leben und daher nicht nach ihren Grundwörtern künstlich isoliert, von ihrer eigentlichen lebendigen Umgebung losgelöst werden dürfen.'

So schrieb Jakob Jud gegen Ende 1911 anlässlich seiner weitausschauenden Besprechung des Romanischen Etymologischen Wörterbuchs von Meyer-Lübke[1]. Das, was Jud damals als etymologisches Wörterbuch der Zukunft verlangte, ist heute zum grössten Teil durch das im Augenblick in der ersten Lieferung vorliegende ‚Französische Etymologische Wörterbuch' Walther v. Wartburgs erfüllt. Was dieses erste wissenschaftliche etymologische Wörterbuch der französischen Sprache für den Aufbau und den Fortschritt unserer Wissenschaft bedeutet, wird sich in seiner vollen Auswirkung erst ermessen lassen, wenn das ganze Werk vor unseren Augen liegt; aber schon heute kann man sagen, dass es einen Markstein in der Geschichte unserer ganzen Sprachforschung darstellt, und dass es für die französische Wort- und Kulturforschung im besonderen für lange Jahrzehnte als sicherste Grundlage dienen dürfte. Wieviel von dieser gewaltigen Leistung auf die Anregungen und die wortgeschichtlichen Arbeiten seines Lehrers Jakob Jud zurückgeht, hat v. Wartburg selbst in dem Vorwort bescheiden ausgesprochen.

War das ‚Romanische Etymologische Wörterbuch'

[1] Herrigs Archiv, Bd. 127, S. 417.

Meyer-Lübkes infolge seiner synthetischen Anordnung noch hauptsächlich bestrebt, mehr oder weniger statistisch festzustellen, inwieweit und innerhalb welcher romanischer Gebiete das lateinische Wortmaterial sich fortgepflanzt hatte, so will v. Wartburgs FEW in erster Linie biologisch sein, d. h. ihm ist die Aufdeckung des Etymons nicht mehr Selbstzweck, sondern es sucht überhaupt die Gesamtgeschichte des Wortes darzustellen, sein Ausbreiten, Wandern und Absterben, nicht zuletzt seine ganze Stellung innerhalb der Begriffsgemeinschaft. Freilich behält auch v. W. aus rein praktischen Gründen das Prinzip der alphabetischen Anordnung des Materials bei, aber jeder einzelne Artikel wird gewissermassen zu einer Geschichte des Begriffes, indem nicht nur gezeigt wird, welche Wörter innerhalb bestimmter zeitlicher und räumlicher Grenzen auf Frankreichs Boden dazu gedient haben, einen bestimmten Begriff zu umschreiben, sondern auch welche Verschiebung innerhalb der romanischen Periode zwischen den einzelnen Wortarien stattgefunden haben. So erhält das FEW durch die systematische Erschliessung der stratologischen Verteilung des französischen Wortschatzes und durch die ständig gezogenen horizontalen Querschnitte eine ungeheuere Bedeutung für die französische Kulturgeschichte.

Es ist erstaunlich, wie in Anbetracht des hier verarbeiteten Riesenmaterials in verhältnismässig doch kurzer Zeit ein so imposantes Werk hat zustande kommen können. Allerdings hat auch hier — worauf es aber auch gar nicht ankommt — zumal bei grossen einheitlichen Wortarien nicht jede einzelne durch irgendeine lautliche Divergenz abweichende mundartliche Spielform verzeichnet werden können, aber auch so ist es möglich, an der Hand des FEW oft bis auf das Arrondissement genau festzustellen, innerhalb welcher Gebiete ein Wort heute lebt bzw. je bestanden hat. Von besonderer Wichtigkeit für die Beurteilung der Expansionskraft eines lateinischen Wortes ist es, dass überall der Versuch gemacht wird, auch jenes lateinische Gut, das sich früh in den baskischen und germanischen Nachbaridiomen eingenistet hat, mit in die wortgeschichtliche Darstellung einzubeziehen.

Als ein weiterer Fortschritt gegenüber Meyer-Lübkes Etym. Wörterbuch, das bei dem viel weiter gespannten Rahmen sich naturgemäss grössere Beschränkung im Stofflichen auferlegen musste, darf es bezeichnet werden, dass auch die Ergebnisse der Ortsnamenforschung, soweit diese Rückschlüsse auf die ursprüngliche Verbreitung von Wörtern gestattet, nie unberücksichtigt bleiben. Neu ist auch, dass die einzelnen Stichwörter nicht, wie es bisher (Meyer-Lübke, Körting, Puscariu) Sitte war, fortlaufende Numerierung tragen; aber auch darin möchte man insofern einen Vorteil erblicken, als beim Zitieren nach Stichwörtern all die vielen Versehen wegfallen, die durch die Angabe der oft verstellten oder verdruckten Nummer bedingt waren.

Bemerkungen zu den einzelnen Artikeln: S. 5. Dass auf französischem Gebiet der Untergang von lat. *cum* ‚mit' (> franz. **con*) durch dessen Zusammenfall mit *con* (< *cunnus*) hervorgerufen worden sei, ist, ganz abgesehen von der Verschiedenheit in der Wortgattung, auch aus dem Grunde nicht recht glaublich, als ja auch in Oberitalien *con* (< *cum*) nicht durch *con* (< *cunnus*) gestört worden ist. Sollte der Untergang der lateinischen Präposition in Gallien nicht vielmehr durch eine anders geartete Betrachtungsweise, also letzten Endes durch Einfluss der keltischen Sprachen zu erklären sein? — S. 12. Eigenartig ist die Verteilung der romanischen Ausdrücke für ‚kaufen':

comparare: Südfrankreich, Rätien, Mittelitalien.
accaptare: Nordfrankreich, Norditalien.

Da bei dem völligen Fehlen bodenständiger Formen auf prov.-katalanischem Sprachgebiet[1] Südfrankreich nicht als Vermittler zwischen Norditalien (wo *accaptare* in alter Zeit übrigens auch im Venezianischen herrschend war; vgl. G. Vidosich, La lingua del Tristano veneto, S. 30, s. v. *achatar*) und Nordfrankreich in Frage kommen kann, liegt die Vermutung nahe, dass *accaptare* direkt über die nördlichen Alpenstrassen in Nordfrankreich einmarschiert sein könnte. Dann aber müsste, worauf allerdings das einst im oberen Rheintal lebende *cattar* ‚mieten' (ein Haus oder Leute)[2] recht gut zu weisen scheint, die Domäne dieses Wortes einst von Genua — Mailand — Venedig über das rätische Alpengebiet bis nach Nordfrankreich gereicht haben. — S. 20. Afranz. *aisil*, Val Soana *azil* usw. wären doch wohl unter den Ableitungen (**acetulum*) aufzuführen gewesen. — S. 30. Warum wird als Grundwort an Stelle des nirgends erhaltenen *adeps* nicht die in der vulgären Volkssprache belegte Form *aleps* angegeben, auf die doch allein die romanischen Reflexe zurückgehen? — S. 45. Unter *acr* ‚Luft' vermisst man neufranz. *air* ‚Miene', ‚äusseres Wesen'. Dass dieses Wort nichts mit afr. *aire* (< *area* ‚Horst', ‚Herkunft', ‚Art' zu tun hat, sondern erst gegen Ende des 16. Jahrhunderts durch die Uebersetzungsliteratur (Larrivey) aus Italien (vgl. bei Petrarca *aere*, *aria* ‚äusseres Wesen', ‚Miene') importiert worden ist, glaube ich an anderer Stelle[3] wahrscheinlich gemacht zu haben. — S. 49. Das angebliche basil. *afitar* ‚schmücken' ist nirgends in Süditalien bodenständig, sondern stammt aus einem Mischtext, in dem es auch sonst von nördlichen Einflüssen wimmelt. — S. 57. Das rätselhafte lat. *alapa* wird wohl noch lange eine ‚crux' der Sprachforscher bilden. Eins aber dürfte wohl sicher sein: es scheint früh unter den Einfluss von *ala* gelangt zu sein, mit dem es wohl volksetymologisch verknüpft wurde, was um so leichter geschehen konnte, als das Wort im Lateinischen völlig isoliert stand. Nur so versteht man die Bedeutungen der romanischen Reflexe ‚Flügel', ‚Radschaufel'[4], ‚Sattelbogen', die doch unmöglich direkt mit *álapa* ‚Ohrfeige' in Verbindung gebracht werden können. Was die Verbreitung des romanischen Wortes betrifft, so ist bedeutenswert, dass das Wort auch in Süditalien (kalabr. *alapa* ‚Mühlradschaufel') auftritt. — S. 58. Warum eine Diminutivbildung von *alauda* ‚Lerche' (> nfr. *alouette*) nicht recht verständlich sein soll, will nicht ohne

[1] Vgl. jedoch katalan. (a. 1088) *et inantea cum meo consilio acaptaras*, Rev. des lang. rom. 3, 282; *donar ad acapte* ‚verkaufen' ib. 8, 58.

[2] In der Veitschen Grammatik von 1805, vgl. Schuchardt, Zeitschr. f. rom. Phil. 28, 44.

[3] Ager, area, atrium. Eine Studie zur romanischen Wortgeschichte. Diss. Berlin, 1920. S. 51, Anm. 2.

[4] Zu dem Uebergang von ‚Flügel' > ‚Radschaufel' vergleiche man portg. *pena* ‚Radschaufel', das zu lat. *pinna* ‚Feder' gehört.

weiteres einleuchten. Haben wir nicht auch franz. *mouette* ‚Möve' (afranz. *moue*), *mauriette* ‚Lerche' (vgl. Namur *mauri*), *hirondelle* (afranz. *aronde*), ital. *cardellino* ‚Stieglitz', südital. *calandredda* ‚Lerche'? Es sind eben Koseformen. Dass aber im Norden das hier in alter Zeit einst herrschende *l'aloue* (< *alauda*) deswegen gewichen sei, weil es etwa als **la loue* [Femininum zu *le lou(p)*] hätte aufgefasst werden können, ist doch wohl ganz undenkbar. — S. 67. In franz. *aune* ‚Erle' sieht v. Wartburg entgegen Meyer-Lübke und den geistreichen Ausführungen Juds (vgl. Archiv. 121, 78 und 124, 83) folgend nicht latein. *alnus*, sondern ein fränkisches *alira*, das unter dem Einfluss des häufigen *-inus* (vgl. *fraxinus*, *carpinus*) zu **alinus* umgestaltet worden wäre. Gewiss musste es den Sprachgeographen überraschen, so hoch im Norden Frankreichs ein angebliches lateinisches Wort herrschend zu finden, das mit starker Expansionskraft gegen Süden drückt, während dieser Süden in seiner ganzen Ausdehnung ein keltisches Wort (*verna*) bewahrt hat und von *alnus* nicht die geringste Spur aufweist. Gewiss ist gerade unter den nordfranzösischen Baum- und Strauchbenennungen der fränkisch-germanische Einfluss ein ganz gewaltiger: aber trotz alledem wollen die Zweifel an der Richtigkeit der Judschen Hypothese nicht ganz verstummen. Kann denn ein lateinisches Wort, das heute im Norden Frankreichs herrscht, nicht auch über das rätische Gebiet in Nordfrankreich eingewandert sein, und, selbst wenn sein Weg durch das Rhonetal führte, muss es unbedingt Spuren im Süden hinterlassen haben? Wie steht es dann mit franz. *poêle* (< *pensile*), (dial.) *chetoire* ‚Bienenstock' (< *capisterium*), *aître* (< *atrium*), (dial.) *lusieu* (< *locellus*) ‚Sarg', (dial.) *traitoire* (< *trajectorium*) ‚Trichter', die, wie Jud selbst uns an anderer Stelle gelehrt hat (vgl. ZRPh. 38, 60—64), doch auch nur im Norden Frankreichs nachweisbar sind? Kann nicht auch *alnus* (als Fachwort des merovingischen Forstwesens?) ursprünglich eine kleine Enklave innerhalb des *verna*-Gebiets in Nordfrankreich gebildet haben, von wo es dann im Bunde mit der Schriftsprache sich den ganzen Norden eroberte? Herrscht nicht auch lat. *betulla* (bzw. *bettulla*) im Norden Frankreichs, während der ganze Süden (und nur dieser) — abgesehen vom Aquitanischen (*bedàt*, *betàt*), das mit Spanien geht — an dem keltischen Wort (*bettiu* > *bes*) festhält, das nur im Gebiet der Rhonestrasse dem von Norden vordringenden *betulla* zu weichen beginnt? — S. 69. Prov. *aitan*, *aital* enthält doch wohl dasselbe Praefix, das auch in *aicel*, *aiso*, *aisi* auftritt und dem in all diesen Fällen im Norden ein *i-* entspricht: *itant*, *itel*, *icil*, *ico*, *issi*. Also kann wohl schwerlich **ale* zugrunde liegen. Vergleicht man die eben genannten Formen mit den italienischen und spanischen Parallelen (ital. *cotanto*, *cotale*, *co-ello* bzw. *quello*, —, *così*; span. —, *atal*, *aquel*, —, *así*), so kommt man auf *ecce*, das sich auf einem Teil des Gebietes mit *atque* gekreuzt zu haben scheint.

Die äussere Ausstattung des Werkes ist trotz der schwierigen Verhältnisse gefällig und sauber: auch die Drucküberwachung ist eine überaus sorgfältige.

Dem rührigen Verfasser möchte man wünschen, dass es ihm vergönnt sei, das mit so viel Ausdauer und Entsagung begonnene Unternehmen recht bald zu einem Abschluss zu führen, dem Werke selbst aber, dass es künftig zu dem eisernen Bestand jedes Philologen und jeder Lehrerbibliothek gehören möchte.

Berlin-Steglitz. Gerhard Rohlfs.

Karl Vossler, Frankreichs Kultur im Spiegel seiner Sprachentwicklung. 2. Auflage. Heidelberg, Winter. 1921. 431 S. 8°.

Das epochemachende Werk ist in der zweiten Auflage um ungefähr 60 Seiten, nämlich ein Nachwort, das eine Antikritik der Kritiken und Nachträge zu Einzelheiten enthält, und ein von Dr. Gertraud Lerch angefertigtes Wort- und Sachregister, vermehrt. Vossler hat die gegen ihn erhobenen Bedenken erwogen, gewogen und im allgemeinen seinen Standpunkt beibehalten, wenn er auch seinen Kritikern die Hand zur Verständigung bietet (mit vollem Recht schliesst er von dieser einen Anonymus im Lit. Zentralbl. aus). Da ich mich schon in *Ztschr. f. frz. Spr.* 42 [2], 139 ff. über Prinzipielles wie Einzelnes polemisch geäussert habe, möchte ich heute von der blossen Skepsis zu positiveren Erwägungen übergehen und zeigen, 1. wie sich Vosslers Theorie von der Spiegelung des Kulturellen in der Sprache unserer Zeitströmung einordnet, also selbst eine „Kulturspiegelung" darstellt, 2. wie ich mir den fruchtbaren Ausbau der Vosslerschen Methode denke.

1. Der Zusammenhang von Vosslers Spiegelungstheorie mit den Lehren Spenglers ist offenkundig: den Satz aus dem ‚Untergang des Abendlandes' I S. 70: ‚Dass jede Erscheinung auch dadurch ein metaphysisches Rätsel aufgibt, dass sie zu einer niemals gleichgültigen Zeit auftritt, dass man sich auch noch fragen muss, was für ein lebendiger Zusammenhang neben dem anorganisch-naturgesetzlichen im Weltbilde besteht . . ., dass eine Erscheinung nicht nur Tatsache für den Verstand, sondern auch Ausdruck des Seelischen, nicht nur Objekt, sondern auch Symbol ist, und zwar von den höchsten religiösen und künstlerischen Schöpfungen an bis zu den Geringfügigkeiten des Alltagslebens' würden Vossler und sein Schüler Lerch wohl unterschreiben. Alle drei Münchener Gelehrten — ob zwischen ihren Lehren ein historischer Zusammenhang besteht, müsste erst untersucht werden — bejahen die symbolische Bedeutung kultureller Einzelerscheinungen. Auch Spengler sieht in diesen mehr Ausdruck des Lebendigen als Reliquien von Abgestorbenem. Auch Spengler erachtet sich berechtigt (S. 163), ‚aus zerstreuten Details der Ornamentik, Bauweise, Schrift, aus vereinzelten Daten wirtschaftlicher, politischer, religiöser Natur die organischen Grundsätze des Geschichtsbildes ganzer Jahrhunderte wiederzufinden'[1]. Vgl. Vossler S. 371: ‚Mir war darum zu tun, die französischen Sprachformen in ihrer besonderen Lagerung, d. i. in dem Jahrhundert und in der Gegend, wo sie gerade so und so sich gewandelt und gefestigt haben, zu belassen und an diesem ihrem *hic et nunc* die jeweiligen Bedürfnisse und Notwendigkeiten des sprachlichen Ausdrucks zu erkennen.' Vossler individualisiert, isoliert ähnlich wie Spengler die Kulturen und sucht als richtiger Expressionist wie Spengler überall Gefühl, Idee, ‚Ausdruck'. Allerdings liegt ihm die nomothetisch-bio-

[1] Merkwürdigerweise fehlt bei Spengler — wie übrigens auch bei Müller-Freienfels, „Die Psychologie des deutschen Menschen und seiner Kultur" (1922) — eine systematische Heranziehung der Sprache.

logistische Entwicklungslehre Spenglers, dessen morphologische Vergleiche homologer Erscheinungen in verschiedenen Kulturen fern.

Gegen Vossler kann man dasselbe einwenden wie gegen Spengler: dass es Allgemeinsprachliches gibt, das sorgsam vom Einzelsprachlichen, Kulturbedingten gesondert werden muss, wie es Allgemeinmenschliches gibt, das neben Einzelvolklichem steht. Die Menschheit hat ein Patrimonium geistiger und körperlicher Eigenschaften, das national differenziert ist, aber stets die Grundeigenschaften der Menschheit, das ‚Elementarverwandte' aufweist. Die Kulturen sind nicht bloss Ausdruckssymbole, sondern enthalten daneben auch ererbte unveräusserliche Wesenheiten der Menschheitskultur. Ich kann daher nicht zugeben, dass das Vergleichen beim Zurückführen von Sprachlichem auf Kulturelles unnütz sei, wie Vossler im Nachwort gegenüber Herzog und mir neuerdings betont. Wie hätten wir denn bei blosser individueller Betrachtung einzelner geschichtlicher Sprachperioden, sofern wir dem Hic et nunc[1] fern sind, eine Kontrolle für die Gültigkeit der behaupteten Korrelationen von Kulturellem und Sprachlichem? Gerade durch sein Vergleichen verschiedener Kulturen hat ja Spengler die Möglichkeit erhalten, seine — allerdings vielumstrittenen — Gesetze über den Ablauf der Kulturentwicklung im allgemeinen aufzustellen. Ohne diese ‚Gesetze' wiederum wäre Spenglers Ban in vollkommen subjektive Diagnosen zerfallen. Spenglers Vergleichsmethode ist wissenschaftlich unanfechtbar, nur sein Material ist unkritisch gesammelt.

2. Es sei mir nun gestattet, zu zeigen, wie ich mir die wissenschaftliche Verwertung der Vosslerschen Theorie der Spiegelung des Volkskulturellen im Sprachlichen unter Heranziehung kontrollierender Methoden fruchtbar denken kann. Ich kombiniere Gedanken, die 1921 in einem Aufsatz in ‚Neuere Sprachen': ‚Sprachgeist und Volksgeist' von A. Nehring, ausgesprochen wurden, mit den Erwägungen von E. Hurwicz, ‚Ideen zu einer Völkerpsychologie' (Gotha 1920) und beziehe die Sprache gleichsam auf ein Koordinatensystem: auf die Ermittlung des ‚psychischen Strukturzusammenhangs', wie sie Hurwicz fordert, und auf die der Vergleichung der Korrelationen von Sprachlichem und Kulturellem, wie sie Nehring wünscht. Um also in einer Sprach-

[1] Man wird bemerken, dass Vossler *hic et nunc* nicht wie ich im Text als das uns örtlich und zeitlich Umgebende fasst, sondern als ‚die Geburtsstunde und die Heimat einer neuen Sprachform', also eher als ein *illic et tunc*. Für mich ist die Identifikation von Sprach- und Volksgeist nur beim *hic et nunc*, nur bei solchen Sprachneuerungen, die sich vor unseren Augen vollziehen, absolut möglich; nur da können wir sagen: der Sinn einer Sprachneuerung ist diese oder jene Kulturbesonderheit. Beim *illic et tunc*, also bei der geschichtlichen Betrachtung, sind wir auf Vergleichung angewiesen. Aus dem *hic et nunc*, aus dem an zeitgenössischen dänischen Entwicklungen des Lautnexus *-tr-* Beobachteten hat z. B. Nyrop auf das *illic et tunc*, die Entwicklung von *-tr-* im Altprov., geschlossen.

Der Ausdruck ‚belassen' bei Vossler erweckt den Gedanken, als ob die kulturelle Deutung der Spracherscheinungen der Vergangenheit diese in ihrem natürlichsten Ambiente erhalte, während etwa der Sprachvergleicher sie künstlich mit Heterogenem verknüpfe; aber von einer Spracherscheinung laufen ja Verbindungslinien nach allen Seiten, nach ähnlichen, nach gleichzeitigen Spracherscheinungen, nach entsprechenden Kulturerscheinungen, nach den historischen Antezedenzien und Deszendenzen usw.

erscheinung ein Abbild eines Volkscharakterzuges zu entdecken, muss ich einerseits mich fragen, ob dieser Zug sich im ganzen Wesen (‚Habitus' oder ‚Kulturstil', nach Spengler) des Volkes: im geistigen Leben, Politik, Geschichte, Literatur, Kunst, Sprache, ausgesprochen und unwidersprochen findet, wobei der letzte Faktor, die Sprache, als Kontrollfaktor nicht unterschätzt werden darf: Lerch hat in seinem Buch übers Futurum die französische ‚Tyrannei' zwar auf den verschiedensten Gebieten verfolgt, nur sonstige sprachliche Spiegelungen dieser Tyrannei (ausser dem Heischefutur, das er erst als solche erweisen wollte) nicht klargestellt[1]. Ich sage ferner ‚ausgesprochen und nicht unwidersprochen', weil z. B. ein Volk wie ein Einzelmensch eine Eigenschaft besitzen kann, die eine andere, entgegengesetzte neutralisiert: so wird gerade französische Tyrannei durch französische gesellige Höflichkeit ausbalanciert. Die psychische Struktureinheit des Volkes ist zerrissen, wenn ich komplementäre Erscheinungen voneinander trenne. Zweitens muss ich nun zeigen, dass die Korrelation zwischen sprachlicher und kultureller Tatsache allgemein gültig ist. — Lerch wendet sich in solchen Fällen vergeblich gegen das angeblich nicht individualisierende Sprachvergleichertum: Individualisieren heisst nicht für ein Individuum eine durch nichts ausserhalb seiner bestätigte Erklärung annehmen, sondern das Individuelle vom Allgemeingültigen abheben, durch Feststellung dieses das Individuelle definieren. Die Korrelation zwischen Heischefutur und

[1] Ich hatte in der Auseinandersetzung mit Lerch, *Archiv* 41, 111 ff., dem rücksichtslosen Heischefutur das duldende *on* für ‚wir' ‚ich' des Volksfrz. gegenübergestellt. Die ‚tyrannische' Heischung kann in jeder Sprache sprachlich ausgedrückt werden, so wie jeder sprechende Mensch mehr oder weniger eine tyrannische Haltung einnehmen kann, nur haben die verschiedenen Sprachen verschiedene Ausdrucksmittel dafür normiert (Befehlsinfinitiv, Heischefutur, Heischepräsens, Passiv usw.). Das eigentliche deutsche Aequivalent des französischen Heischefuturs ist wohl das Passivum, das ja auch den Angesprochenen als ‚eine Sache' behandelt, bei der man einen eigenen Willen nicht voraussetzt: in der *Humanité* vom 1. Juli 1921 beschuldigte Gouttenoire de Toury einen französischen General eines Kriegsverbrechens: ich gebe die Stelle, die den Befehl des Generals enthält, wieder nach der Uebersetzung der Frankfurter Zeitung, die den französischen Originalsatz mit zitierte: ‚Also vorwärts zum Rhein. Dort findet ihr guten Wein und hübsche Mädchen ... Befehl für den Angriff: Gefangene werden nicht gemacht! (*Vous ne ferez pas de prisonniers*)'. Weit weniger glücklich ist die Uebersetzung des französischen Satzes, die ich im Bonner ‚Generalanzeiger' las: ‚Ihr sollt keine Gefangenen machen.' Wir dürfen ausserdem bei der Deutung nicht so sehr semasiologisch als onomasiologisch verfahren: wir dürfen nicht bloss semasiologisch fragen: was bedeutet (psychisch) diese sprachliche Wendung? sondern auch und vor allem: wie wird in der Sprache diese psychische Haltung ausgedrückt? Lerchs ‚Futurum' ist auf der nur-semasiologischen Betrachtungsweise aufgebaut: das französische Heischefutur ist ein Ausfluss der Tyrannei. Aber dass dem deutschen militärischen Kommandoton tatsächlich das Passiv eignet, braucht nicht weiter belegt zu werden: ich füge etwa aus einer in der Frankfurter Zeitung vom 1. Juli 1921 zitierten deutschen Aussage eines Elsässers in einem Kriegsverbrecherprozess den angeblichen inhaltlich gleichwertigen Befehl eines deutschen Offiziers an: ‚Weil einem deutschen Verwundeten die Augen ausgestochen worden sind, werden sämtliche verwundeten Franzosen totgeschossen.'

Wir dürfen also aus dem Heischefutur des Französischen nichts anderes schliessen als aus dem Heischepassiv des Deutschen: die Möglichkeit des Ausdruckes eines tyrannischen Befehls.

Tyrannei war nur fürs Französische behauptet, nicht fürs Romanische, Deutsche, Griechische, Semitische erwiesen worden. Nun meint zwar Vossler (brieflich), wenn eine sprachliche Eigentümlichkeit irgendwo angetroffen werde, sei sie eben für die betreffende Sprache charakteristisch, auch wenn sie sich noch anderswo fände, genau wie jeder Mensch eine Nase habe, aber doch die einzelne Nase für ihn charakteristisch sei, ja im Falle eines Cyrano de Bergerac zum Schicksal für ihn werden könne. Darauf antworte ich: Jawohl, jeder Mensch hat eine Nase, aber diese ist nicht nur für ihn, sondern auch für seine Ahnen, seine Abstammung, und jede sprachliche Eigentümlichkeit ist für die Sprecher, aber auch für die Ahnen dieser charakteristisch: wir müssen im Sprachleben nicht nur die Spiegelung des jeweilig Kulturellen, sondern auch die Resultate der Vererbung berücksichtigen, wobei das sprachliche Erbe nicht bloss an somatische Nachfahren, sondern an Wahlverwandte, ja Nachbarn und Rivalen abgegeben werden kann. Die Allgemeingültigkeit der Korrelation zwischen Sprachlichem und Kulturellem wird also gefordert werden müssen. Diese Korrelation besteht aber nur im Augenblick der Entstehung einer sprachlichen Erscheinung, nicht ein für allemal, da die sprachliche Erscheinung, die gewissen ganz bestimmten, einmaligen Kulturvoraussetzungen entstammt, sich länger in der Sprache gehalten haben kann als die entsprechende kulturelle Eigentümlichkeit. Die ‚Spiegelbilder' des Kulturellen im Sprachlichen gelten also nicht für immer, sondern der Spiegel der Sprache bewegt sich fort, und die Kultur bewegt sich fort, aber der Neigungswinkel des Spiegels ist nicht stets der gleiche. Es kann sehr wohl vorkommen, dass das Spiegelbild im Punkt B ganz anders aussieht als im Punkt A, ja, dass es zu gar keiner Spiegelung kommt[1].

Wie die beiden Forderungen des psychologischen Strukturzusammenhangs und der Allgemeingültigkeit der Korrelation von Sprachlichem und Kulturellem dazu dienen können, eine sprachliche Erscheinung tatsächlich einwandfrei als Spiegelung der Kultur zu erweisen, möchte ich an einem Einzelbeispiel, das ich meinen ‚Aufsätzen zur romanischen Syntax und Stilistik' entnehme, erläutern. Das altfranz. *faites moi escouter* ‚écoutez-moi', aspan. apg. *mandar facer = hacer*, das karolingerlateinische *facere jubere = facere*, das ungarische *parancsoljon leülni* ‚befehlen Sie sich niederzusetzen' = ‚setzen Sie sich, bitte', das span. (Calderon) *ordenar ser = ser*, das japanische Faktitiv statt Verbum faciendi, das im Zeitalter des absolutistischen byzantinischen Kaiserreichs aufkommende κελεύειν + Verb im Sinne des Verbums[2], sie alle drücken ein ‚Tun' durch ein ‚Tunlassen' aus, setzen also eine Gesellschaftsordnung voraus, wo es Diener gibt, die Befehle ausführen, Herrenmenschen ihre Befehle in übertragenen Wirkungskreis vollführen lassen, wo es als unfein gilt, selbst etwas zu tun, wo man das aus Courtoisie dem Gesprächspartner auch gar nicht zumutet. Kurz, die Wendung entspricht einer feudalistischen Ordnung, die man in den Gebieten und Zeiten, in denen die faktitive Wendung heimisch ist, auch tatsächlich in der ganzen sozialen Struktur wiederfinden kann. Somit spiegelt sich denn wirklich der Geist des Feudalismus in der faktitiven Wendung. Tatsächlich ist die Wendung im allgemeinen mit Ausgang des Mittelalters in Romanischen geschwunden, aber sie hält sich noch an vereinzelten Punkten der Romania, nicht nur bei dem stolzen Calderon, nicht nur innerhalb der romanischen Kirchenhierarchie, in der Ansprache eines Paters an den Abt von Maria Laach[1] (*jube me benedicere* ‚segne mich'), nicht nur bei den servilen Neapolitanern, die jedem Fremden Eccellenza sagen, auch bei den stolzen Katalanen, den grosssprecherischen Gascognern — aber theoretisch ist, wie gesagt, möglich, dass die sprachliche Eigentümlichkeit als Fossil in einem ganz anders gearteten Milieu noch weiterlebt, wie denn das aus byzantinischen Verhältnissen entsprossene romanische Höflichkeitspronomen *voi — vous — vos* noch bei den wenig byzantinisch gesinnten Romanen von heute lebt, wie wir in demokratischen Staaten noch heute vermittelst aristokratischer Sprachen uns ganz gut verständigen können.

Ich meine also, wir sollten, um die Spiegelung des Kulturellen im Sprachlichen endgültig zu erweisen, zuerst eine Spracherscheinung über die ganze Welt verfolgen, gleichwie Bopp etwa den Zetacismus in allen möglichen Sprachen betrachtet und damit den Beifall des Weltumseglers Schuchardt geerntet hat. Erst wenn einige ‚feste' Korrelationen von Kultur und Sprache gefunden sind, können wir an die Diagnose der in den Spracherscheinungen eines Volkes oder einer Periode steckenden Kulturausprägungen geben, genau wie wir den Ablauf einer Lautentwicklung in einer Einzelsprache aus unseren allgemeinen Erfahrungen darstellen.

Ich möchte mit den vorstehenden wie mit meinen früheren Aeusserungen nicht den Eindruck erwecken, als ob ich Vosslers Methode ‚ablehnend' gegenüberstehe (darin glaube ich mich von Herzog, vgl. *hier* 1920, Sp. 16, zu unterscheiden). Ich will sie nur mit den bewährten historischen Methoden in Einklang bringen und aus dem Bereich des Intuitiven in den der Demonstrationsfähigkeit rücken[1].

Aehnlich wie Vossler individualisiert und mikroskopiert ja auch der grosse rationalistisch-deduktive Antipode Vosslers, Gilliéron, wenn er eine bestimmte

[1] Gegen die ähnliche Auffassung der Kunst als Spiegel des Lebens und die Gleichsetzung von Kunstgeschichte und Ausdrucksgeschichte wendet sich mit Berufung gerade auf die autonome Wandlung in der Sprache Wölfflin. *Kunstgeschichtl. Grundbegriffe*, 5. Aufl., S. 243: „Die Anschauung ist eben nicht ein Spiegel, der immer derselbe bleibt, sondern eine lebendige Auffassungskraft, die ihre eigene innere Geschichte hat und durch viele Entwicklungsstufen hindurchgegangen ist."

[2] Nach freundlichen Mitteilungen des Herrn Professors A. Brinkmann in Bonn.

[1] Fern sei es mir, intuitiv gewonnene Erkenntnisse an sich zu verwerfen! Daher billige ich nicht O. Neuraths Argument gegen Spengler (‚Anti-Spengler' S. 70): ‚Spengler nennt alles Antike euklidisch und stellt dann in der Antike überall euklidisches Weltgefühl fest. Erst wird die Epoche durch bestimmte gleichartige Erscheinungen bestimmt, dann dies als neue Eigenschaft der Epoche gezeigt.' Auf dieselbe Weise erkennt der Sprachforscher zuerst intuitiv eine Etymologie und beweist dann, wie diese sich allen Tatsachen (der Sippe, Gebrauchsweise, stilistischen Wirkung des Wortes) fügt. Aehnlich steht es mit dem wissenschaftlichen Beweis der Sprachverwandtschaft, der einer glücklichen Intuition zu folgen pflegt. Wesentlich ist nur, dass wir die Sicherheit solcher intuitiv gezogener Schlüsse nicht überschätzen.

Form nur in ihrem Habitat studiert, sie in ihrer Umgebung ‚belässt'; auch hier haben Forscher wie Jud und Jaberg den Anschluss an die vorgilliéronischen Methoden gesucht und gefunden. Stets ist es das Schicksal grosser Entdeckungen, dass sie zuerst kampanilegleich isoliert auftreten, dann in das bestehende Lehrgebäude eingebaut werden. Sie verlieren dabei an Kühnheit und Originalität, gewinnen aber dafür an Standfestigkeit und dauernder Wirkung.

Kein Zweifel, Vossler hat am meisten zur Vergeistigung der Sprachwissenschaft beigetragen, die an mechanischer Entseelung zu sterben drohte: durch seine Problemstellung hat er uns lockende Aufgaben gewiesen. Als Linguist des Ausdruckes[1] sieht er im Sprachlichen Spiegelung der Völkertemperamente: sein spekulativer Historismus baut Brücken zwischen Volksgeist und Volkssprache. Er schüttelt vom Wort die Sklaverei des Dinglichen ab und reduziert es auf das im Menschen webende Geistige.

Aber in dem Drange nach Vergeistigung des Materiellen passiert es Vossler dann allerdings manchmal, dass er, der Geistvolle und Geistes Volle, bis in die kleinsten Verästelungen der Sprache Geist pumpt und zu einem Uebergrammatikalisieren der Grammatiker gelangt, wie denn auch der künstlerische Expressionismus, ‚der den Akzent richtig auf den Ausdruck gelegt hat, Gefahr läuft, das rein Gefühlsmässige zu stark ins Bewusstsein zu heben und dadurch zu rationalisieren' (Landsberger, ‚Impressionismus und Expressionismus', S. 43).

Die Sprachwissenschaft muss idealistisch betrieben werden — aber da die Sprache selbst nicht nur Ideelles, sondern auch Körperliches, Unbelebtes enthält, so muss der Sprachforscher tüchtig im Staub des Positiven gewühlt haben, bevor er das nun einmal verlorene Paradies der Idee wiedererobert. Der mehr der Makroskopie als der Mikroskopie zuneigende Vossler hat das erhabene Verdienst, unser linguistisches Streben vom Erdenstaub, vom Staub der Folianten und Wörterbücher, wieder erhabenen Zielen zugelenkt zu haben, Zielen, die nicht bloss dem wissenschaftlichen Spezialisten, nein auch dem Kultur- und Menschenfreund lohnend dünken müssen. Verjüngung und Erneuerung einer Wissenschaft kann nicht von noch so fleissigem Spezialistentum, sondern nur von einer neuen Gesamtanschauung, einer umfassenden Betrachtung des Weltgeschehens ausgehen.

Bonn. L. Spitzer.

Konrad Falke, Dante, seine Zeit, sein Leben, seine Werke. München, O. Beck. 1922. VIII u. 760 S. 8°.

Der Verfasser steht auf dem Boden von Spenglers Kulturpsychologie und wendet sie mit gelegentlicher Anlehnung an Theorien von Worringer und Meray auf Dante an. Auf diese Weise hofft er, das Lebensbild und das Werk Dantes einem weiteren Kreise von Gebildeten verständlich und schmackhaft zu machen und eine neue, moderne Deutung des Dichters zu begründen. Die Begriffe oder sagen wir besser: die Schlagwörter des antiken, des „arabischen" und des „faustischen" „Kulturwillens" ziehen sich durch das langatmige Buch hin. Das „Wesen" des „arabischen Kulturwillens" ist nach Spengler bekanntlich die Magie, eines seiner Ursymbole „der Kreis", ein anderes die „Mutter" usw. Dantes Dichtung, in der nicht etwa arabische Kultur im gewöhnlichen Verstande des Wortes, wohl aber arabischer Kulturwille im Spenglerschen Verstande sich ausgewirkt haben soll, ist voll von Muttersymbolen: die Madonna, die Donna gentile, die Stadt Florenz, Beatrice, das Meer usw. Ich empfehle dem Verf., um die Liste seiner Muttersymbole zu vervollständigen, das Studium des schrulligsten aller Dante-Bücher: Walter Arensberg, The Cryptography of Dante, New York 1921. Dort kann er sehen, wie durch Schiebung von Buchstaben und Zahlen, durch Psychoanalyse sexueller und religiöser Erscheinungen und durch eine noch primitivere Kulturpsychologie als die Spenglersche bewiesen wird, dass Beatrice ein Muttersymbol ist. Dort liest man z. B. auf S. 388: The mother symbolism of Beatrice is not, however, the only mother symbolism in the *Divina Commedia:* as I showed in Chapter VII. Earth is a mother symbol, Hell is a mother symbol, Purgatory is a mother symbol, Paradise is a mother symbol; and a series of other symbols of the mother is developed throughout the entire poem. Thus the universe of Dante's experience is a long succession of symbols, which are to be understood as incarnations of the one divine mother who exists in God. Among these mother symbols in the *Divina Commedia*, as I have already shown, are the *selva oscura;* the *lupa;* the moon, with its waxing and waning as in pregnancy and delivery; the sea, with the analogous swelling and sinking of its tides; the car in the Mystic Procession: the tree in the Terrestrial Paradise; Giovanna, Lia, Rachel, Matelda, Lucia; the *maggior valle in che l'acqua si spanda;* the city of Florence, as the birthplace of the poet: and the mystic rose. These are only a few of the mother symbols in the *Divina Commedia,* in which, indeed, the principal experiences through which Dante describes himself as passing are expressed in terms of mother symbolism. — Spass beiseite, durch solche Arbeiten werden keine neuen Deutungen, keine brauchbaren Erklärungen, sondern höchstens modehafte Theoretisierungen des grossen Werkes Dantes zutage gefördert und Bücher geschrieben, die eher für unsere Zeit symptomatisch als für das Dante-Verständnis förderlich sind. Falke steht zwar auf einem ziemlich höheren geistigen Niveau als Walter Arensberg, aber auch ihm gilt es als ein überwundener Standpunkt und als ein Zeichen von „Impotenz", wenn man nichts Höheres kennt, „als die Vergangenheit noch einmal möglichst so im Geiste nachzubilden, wie sie in Wirklichkeit gewesen sein mag" (S. 16). — „Wer noch in dem dogmatischen Wahne lebt, dass es eine ‚Menschheit' gebe, welche sich auf dem Wege zur ‚Wahrheit' befindet, der muss vom heutigen Standpunkt aus der Meinung sein, dass die [mittelalterlichen] Nominalisten

[1] Man vergleiche mit Vosslers Kampf gegen den Positivismus in der Sprachwissenschaft den des Expressionisten K. Edschmid gegen den Naturalismus, die Kunst der „nackten Tatsachen", der gegenüber die Ausdruckskunst lehrt: „Alles bekommt Beziehung zur Ewigkeit" („Ueber den Expressionismus in der Literatur und die neue Dichtung").

[1] Der Verf. hätte sich durch die Lektüre meiner Arbeit über P. Cardinal in den Sitzungsber. der Bayer. Akad. d. Wissensch. 1916, 6. Abhandlung, leicht von der Hinfälligkeit dieser Auffassung überzeugen können.

‚recht hatten' [gegen die Realisten]; für uns aber, die wir der Ansicht sind, dass jede philosophische ‚Wahrheit' lediglich für den, der sie entdeckt, Wahrheit ist und darum nur psychologisch erklärt werden darf, stellt sich die Sache anders dar" (S. 71 f.).

Mit diesen psychologischen Erklärungen wird vom Verf. manchmal gut und manchmal sehr willkürlich gearbeitet. Etwas Neues von überzeugender Klarheit ist, soviel ich sehe, nicht dabei herausgekommen, wohl aber viel Schräges und Halbwahres: so z. B., dass es der Zweck aller mittelalterlichen Askese sei, „sich die Genussfähigkeit zu erhalten, ja sie ins Ungemessene zu steigern", und dass daher das irdische Paradies bei Dante den Zustand der „höchsten Erlebnisfähigkeit" darstelle (S. 90 f.), oder dass die Commedia geradezu ein Symbol der mittelalterlichen italienischen Stadt sei (S. 38), während doch viel eher die augustinische Civitas Dei dem Dichter im Sinne lag; dass der Dantesche Virgilio ein Schutzengel unter der Maske Vergils sei (54); dass Peire Cardinal eine Gesinnung der Auflehnung des Ich gegen Gott in seinem bekannten Rügelied vertrete[1] (S. 56 und 685); dass Dante stets nach dem Sonett greife, wenn er sich in der Sphäre des Sinnlichen bewege (S. 67); dass das Ptolemäische Weltsystem eine Kreuzung des antiken Willens zur Körperhaftigkeit mit dem magischen Weltgefühl der Araber sei (S. 86); dass die naturwissenschaftlichen Lehrbücher des Mittelalters nur „dunkle Sammelsurien" seien (S. 96); dass der „persönliche Werdegang" Dantes „von der subjektiven Willkür zum allgemein verbindlichen objektiven Dogma" führe (S. 105), eine Konstruktion, die der Verf. von Hefele übernommen hat, ohne zu bedenken, dass es Dante niemals beigekommen war, sich ausserhalb des Dogmas zu stellen; dass in der Terzine, die aus drei fünffüssigen Jamben bestehen soll, das faustische „raumüberwindende Verlangen" mit „dem auf Geschlossenheit und Körperhaftigkeit im Raume abzielende Bedürfnis" des antiken Kulturwillens sich mische (S. 122 f.); dass Dantes Vorfahren an „nervöser Entartung" gelitten haben müssen, dass seine Eltern zwei „Lebensuntüchtige" waren (S. 131); dass die Beatrice der Vita nuova dem jungen Dante ihren Gruss verweigere, weil sich „das Spielerisch-Trobadormässige" in seinem Gebaren mit Beatrices „Vaterideal" nicht vertrage; denn Beatrice sei seelisch nicht minder an ihren Vater gebunden als Dante an seine längst verstorbene Mutter (S. 180) usw.

Wenn zu dieser Art von Psychoanalyse, die das Gras wachsen hört, sich eine rasch und flüchtig erworbene Kenntnis der geschichtlichen Urkunden und Zeugnisse gesellt, so kommt anstatt einer gewissenhaften Biographie ein psychologischer Roman zustande, den nur der krasse Laie noch spannend finden kann. Mir war es nicht möglich, die biographischen Abschnitte des Buches zu Ende zu lesen. Was der Verf. nicht alles weiss über Dantes Verhältnis zu seiner Ehefrau und zu seinen Verwandten und Freunden. Je schweigsamer und trockener die Quellen, desto blühender wird seine Phantasie und damit auch sein Stil. Man höre: „In dem kurzen Zeitraum eines halben Jahrzehnts war seine Seele, die einst vor einem weiblichen Idealbild in Liebesseufzern zerschmolz, zur stählernen Klinge geworden, die unter der Wucht des hereinbrechenden Schicksals nicht barst, sondern spannkräftig zur Seite ausbog, um nachher bis zum letzten Atemzuge mit einer Welt in Fehde zu liegen" (S. 245). Der alte Boccaccio war nicht nur anmutiger, sondern auch besonnener in seiner Dante-Biographie als dieser hochmoderne Theoretiker, dem die kritische Arbeit von Jahrhunderten zur Verfügung stand.

Der dritte Teil, die Erklärung der „göttlichen Komödie", ist eine fortlaufend kommentierende Paraphrase mit Einstellung auf das rein Stoffliche und mit Beigabe zahlreicher selbstgefertigter reimloser Uebersetzungsproben. Was diese letzteren betrifft, so besitzen wir deutsche Nachdichtungen, die entschieden besser sind.

München. Karl Vossler.

T. Navarro Tomás, Manuel de pronunciación española. Madrid 1918. 235 S. 8°.

Gegenüber den bisherigen Handbüchern der spanischen Phonetik ist es eine Freude, aus einem so gediegenen, gründlichen Werke schöpfen zu können. Der Verfasser spricht in der Einleitung davon, dass seine Phonetik hauptsächlich dem praktischen Bedürfnis dienen soll. Ich habe deshalb gerade daraufhin das Werk seit seinem Erscheinen erprobt und kann daher mit voller Ueberzeugung aussprechen, dass es das beste Lehrbuch der spanischen Phonetik ist, das uns zurzeit zur Verfügung steht.

Der Verfasser gibt uns zunächst einen Ueberblick über die Gesetze der Phonetik überhaupt, beschreibt dann die einzelnen spanischen Laute, für sich allein stehend, wie in Lautgruppen, handelt von der Lautstärke, der Lautdauer, der Betonung und orientiert so über alles Wissenswerte knapp und bündig auf Grund eigener sorgfältiger Studien. Sehr lehrreich sind namentlich auch die Texte aus J. Valera, V. Blasco Ibáñez, B. Pérez Galdós, J. Dicenta mit ihrer phonetischen Umschreibung.

Dass das Werk nichts Abschliessendes bieten kann, weiss niemand besser als der Verfasser selbst. Denn sein rastloses Weiterarbeiten zeigt sich in den in den letzten Jahrgängen der Revista de Filología Española enthaltenen wertvollen Beiträgen zur spanischen Phonetik, die unsere Erkenntnisse auf diesem Gebiete nennenswert gefördert haben.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Pedro Sáinz Rodríguez, Las Polémicas sobre la cultura española. Madrid, Fortanet. 1919. 46 S. kl. 8°.

Ein kleines, aber doch recht nützliches Buch! Es führt uns in knapper und ansprechender Form die verschiedenen Wandlungen vor, denen die Anschauungen über die spanische Kultur in Spanien selbst unterworfen waren. Die Jahrhunderte seit der Renaissance erfahren somit eine eigenartige Beleuchtung nach einer bisher noch wenig gewürdigten Seite. Matamoros im 16., Quevedo im 17., Forner im 18. und Menéndez y Pelayo im 19. Jahrhundert sind die charakteristischen Vertreter und Verteidiger der spanischen Kultur, und durch die klare Herausarbeitung ihrer Stellungnahme zu ihren Gegnern fällt so manches Licht auf die Geistesverfassung der einzelnen Jahrhunderte in Spanien. Man bedauert nur, dass der Rahmen gar so eng ausgefallen ist, in den Sáinz y Rodríguez seine Ausführungen gestellt hat.

Würzburg. Adalbert Hämel.

G. Pascu, Sufixele românești. Operă premiată de Academia română. Bucarești, Socec & Co., Leipzig, Harrassowitz, Wien, Gerold. 1916. II, 489 S. 8°.

Derselbe, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie. Leipzig, Fock. 1920. 80 S. 8.

Die rumänische Wortbildung ist schon mehrfach behandelt worden. Puşcariu namentlich und eine Reihe von Arbeiten in Weigands Institut haben schätzenswerte Beiträge geliefert. Aber eine die gesamten Suffixe in allen Mundarten zusammenfassende Darstellung fehlte bisher, so dass das an erster Stelle genannte Buch des Bibliothekdirektors in Jaşi sehr willkommen ist. Verbreitung, Bedeutung, Herkunft und Flexion werden besprochen, den lateinischen Suffixen folgen die „de origine latino-balcanică", d. h. solche, die teils aus dem Lateinischen, teils aus dem Slawischen oder Griechischen oder Türkischen stammen, dann die slawischen, albanesischen, neugriechischen, türkischen, magyarischen, endlich diejenigen, die man in den anderen Sprachen als buchwörtlich oder gelehrt bezeichnet, wie *-ism, -abil* u. dgl. Ein Schlusskapitel gibt statistische Nachweise: Von 166 Suffixen sind 70 slawischen, 59 lateinischen Ursprungs, von den 33 neugriechischen fallen 25 auf das mazedonische, die anderen auf Mazed. und Meglen. oder nur auf Meglen, ein einziges ist allen drei Mundarten gemein usw. Die Beispiele sind mit möglichster Vollständigkeit gegeben und in der Tat dürfte, wer das Rumänische nur aus gedruckten Quellen kennt, kaum etwas Wesentliches hinzufügen können; aber es ist ganz selbstverständlich, dass die gesprochene Sprache immer weiterarbeitet, es sei denn, was der Verf. nirgends bemerkt, dass das eine oder andere Suffix nicht mehr lebendig ist. Ein interessantes Wort, das fehlt, ist *frate zilatec* für den an demselben Tag Geborenen, nach *frate lunatic* der im selben Monat Geborenen in Haţeg (Densuşianu Graiul din ţara Haţegului 15). Aus dem vielen Bemerkenswerten will ich nur eines hervorheben. Das Dakorumänische, nicht aber das Mazedonische kennt ein Diminutivsuffix *-ete*, das mit dem romanischen *-ittus* zu verbinden sehr nahe liegt, das aber mit seinem Ausgang *-e* auffällt. Es scheint aber auch hier mehr der Volkssprache anzugehören, ist tatsächlich von Puşcariu, der seiner Arbeit die Schriftsprache zugrunde legt, nicht berücksichtigt worden. Dagegen hat Mardarie Cozianul in seiner Ausgabe des lexicon slavo-romanesc von 1649 aus Anlass des Wortes *hrajeate* auf S. 328 eine Anzahl Beispiele zusammengetragen, namentlich auch eine Liste von Eigennamen auf *-ete* und *-ulete* gegeben, und Pascu fügt noch einige Appellativa hinzu. Gegen die Zurückführung auf *-ittu* spricht nun aber sowohl der Ausgang *-e* als auch das doch seltene Vorkommen, das bei einem alten vulgärlateinischen[1] Suffix schwer verständlich wäre. Unter den Wörtern auf *-ete* befinden sich einige, bei denen *-ete* erst vom Plur. *eţi* aus neugebildet ist: *făcălete* neben üblicherem *făcăleţ, albete* neben *albeţ* „Splint" ua., die Pascu aufzählt. Ferner stehen den Namen auf *-ete, -ulete* solche auf *-uleţ* zur Seite. Liegt es da nicht näher, den Ursprung dieses *-ete* eben in solchen Neubildungen zu eţ-pluralen zu suchen? Was übrigens dieses *-eţ*, Plur. **eţi*, betrifft, so möchte ich seinen Ursprung nicht oder doch nur bedingt in slaw. *ĕ* suchen, wie Pascu, Miklosich folgend, tut. Wie er selber bemerkt, ist das slawische Suffix tonlos, das rumänische betont, so dass man seine Zuflucht zu einer Kreuzung mit lat. *-icĭu* nehmen muss. Einfacher ist es doch wohl, von *-icĭu* auszugehen, das von seiner adjektivischen Bedeutung der Zugehörigkeit dann den der Aehnlichkeit und nun den der Verkleinerung angenommen hat. — Kommt das scheinbare *-ittus* nur linksdanubisch vor, so ist die Parallelform *-ottu* nur mazedorumänisch, noch dazu bloss in *cămeşotă* belegt, das vielleicht direkt eine Entlehnung aus dem Romanischen ist, dann *strămotă* „kleines Kleid", das deutlich damit zusammenhängt, und in *mişotă, mijotă* „Händchen", einer auch sonst merkwürdigen Form der Kinderstube.

Bücherbesprechungen können entweder mehr referierend eine Charakteristik oder mehr kritisch eine Besprechung der Punkte enthalten, in denen der Berichterstatter vom Verfasser abweicht. Die ersteren sind dem wertvoll, der ein Buch nicht kennt, vielleicht nur ein entferntes Interesse zum Inhalt hat, aber doch gerne erfährt, was vorgeht; sie nützen dem Verfasser und dem Kenner des Buches nichts und fördern unmittelbar nicht; die letzteren haben nur Wert für den, der das Buch kennt, der sich für das darin behandelte wissenschaftliche Problem interessiert, bringen auch meist dem Verfasser etwas Neues, wäre es auch nur die Erkenntniss, dass er sich nicht klar genug ausgedrückt hat, und fördern zumeist das Problem. Pascu stellt sich auf den zweiten Standpunkt, er gibt Randbemerkungen zu meinem etymologischen Wörterbuch, zu Candrea şi Densuşianu, dicţionarul etimologic limbĭi romîne, zu meinem ‚Wędkiewicz' und Caracostea's-Artikel in den Mitteilungen des rumänischen Institus Wien, zu Wędkiewicz, Remarques sur quelques emprunts du slave occidental au roumain, Ion D. Ţicĕloĭu, Zum rumänischen *laŭ-lac* (ZRPh. 38, 485—490), Saĭnean, La création métaphorique en français et en roman, Puşcariu, Rumänische Deminutivsuffixe, Th. Capidan, Die nominalen Suffixe im Aromunischen, N. Jokl, Studien zur albanesischen Etymologie und Wortbildung. Dann folgt noch ein Verzeichnis der veröffentlichten und einiger im Manuskript fertiger Arbeiten des Verfassers, die nun natürlich eine Charakteristik enthalten. Pascus Interesse liegt, wie schon die Titel der angeführten Arbeiten zeigen, auf Seite der Wortgeschichte; lautliche Fragen werden kaum, syntaktische gar nicht berührt. Die Zusätze, Besserungen und Aussetzungen sind sehr zahlreich, beweisen eine völlige Beherrschung des Materials und müssen von jedem, der sich mit einem der genannten Aufsätze beschäftigt, herangezogen werden. Eine Kritik würde sich wieder in Einzelheiten verlieren müssen, ausserdem dann wohl einen zu breiten Raum für die Begründung einnehmen, so will ich mich denn nur mit einem prinzipiellen Punkte beschäftigen. Arum. *ainte* soll nicht *abante*, sondern **abinte* sein, *greu* von **grevus* kommen, *nunta* ein **nupta* erfordern, *recoare* ein **recor* usw. Ich halte solche Rekonstruktionen aus einer einzigen Sprache nicht für richtig, namentlich nicht, wenn sie innerhalb der Entwicklung dieser Sprache ebenso leicht verständlich sind, wie sie es als lateinisch nicht wären. Wie soll eine lateinische Umbildung von *greĭs* zu

[1] Mit „Vulgärlateinisch" soll natürlich nicht gesagt sein, dass das Suffix lateinischen Ursprungs sei. Wenn sich zeigen lässt, dass rum. *-ete* nicht damit zusammenhängt, so ist damit der einzige Einwand gegen germanische Herkunft erledigt.

**grevus*, von *nuptiae* zu **nupta*, eine Ableitung **recor* von *recens* gerechtfertigt werden und wie einfach sind diese Formen, wenn man von rum. *grei nu(n)ți* aus lat. *nuptiae*, *rece* ausgeht. Da übrigens diese einzelsprachlichen Erklärungen schon längst gegeben worden sind, hätte Pascu mindestens Gründe für seine abweichende Ansicht und gegen die rekonstruierten Formen innerhalb des Rumänischen geben sollen. Und was ist **abinte*, was ist mit einem solchen Worte gewonnen? Oder nun gar ein lat. **bibatura*, das S. 20 allen Ernstes vorgeschlagen wird. Aber daneben stehen sehr viel bemerkenswerte Deutungen, wogegen die lautlichen Auseinandersetzungen gegen einige Stellen in meinem Aufsatz über Rumänisch, Romanisch, Albanesisch recht schwach sind[1].

Meyer-Lübke.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen 143. 1/2: K. Spiess, Die deutschen Balladen von Wassermanns Braut und Wassermanns Frau. — F. Liebermann, Shakespeare als Bearbeiter des King John. 2. Teil. — Hans Roloff, Zu Fords Neudruck von Brights Stenographiesystem „Characterie" 1588. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 2. Teil. — H. Gelzer, Zum Problem „Erlebnis und Dichtung". — F. Liebermann, Zu den Jagdlehrbüchern des Mittelalters. — Ders., Althochdeutsche Glossen. — Ders., Zum Notleuer. — Ders., Zur Geschichte der Ortsnamen-Etymologie. — Ders., Bresslaus Forschung zur Angelsächsischen Urkunde. — E. Levy, Textkritische Bemerkungen zu Bertran de Born. — S. Singer, Zur Biographie von Arnaut Daniel. — R. Riegler, Germ. Marcolf und Verwandtes im Romanischen. — O. Schultz-Gora, Fr. *aubour* „Goldregen". — L. Pfandl, Zu Gonzalo de Berceo. — J. Brüch, Nochmals zu span. *nava* und lat. *novalis*. — L. Spitzer, Zu Archiv 41, 111. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Zur neueren deutschen Literaturgeschichte: W. Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken. Entstehung und Anfänge des Prosaromans in Deutschland; H. H. Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts; W. Harich, E. T. A. Hoffmann, Das Leben eines Künstlers; O. Walzel, Friedrich Hebbel und seine Dramen; L. West, Martin Greifs Jugenddramen; H. Mayne, Detlev von Liliencron; P. Leuzinger, Balladen und Romanzen in der Schweiz vor C. F. Meyer; W. Deetjen, Sie sollen ihn nicht haben! Tatsachen und Stimmungen aus dem Jahre 1840; A. Trendelenburg, Zu Goethes Faust (Albert Ludwig). — E. Schwebsch, Schottische Volkslyrik in James Johnsons The Scots Musical Museum (H. Hecht). — E. Kruisinga, A Handbook of present-day English I, 3. Aufl. (Alfred Ehrentreich). — L. Marsden Price, English German literary influences. Bibliography and survey (F. Schönemann). — Ch. Singer, Early English magic medicine (F. Liebermann). — A. F. Leach, Some results of research in the history of education in England (F. Liebermann). — G. M. Trevelyan, Englishmen and Italians; some aspects of their relations past and present (F. Liebermann). — L. Foulet, Le Roman de Renard (W. Suchier). — A. Huber, Eine altfranz. Fassung der Johanneslegende; H. Breuer, Eine gereimte altfranzösisch-veronesische Fassung der Legende der heiligen Katharina von Alexandrien (H. Gelzer). — W. Ochs, Die Bezeichnungen der „Wilden Rose" im Galloromanischen; A. Prein, Syntaktisches aus franz. Soldatenbriefen; W. Gottschalk, Lat. „audire" im Französischen (L. Spitzer). — E. Werder, Studien zur Geschichte der lyrischen Dichtung im alten Florenz (B. Wiese). — Fr. Schürr, Romagnolische Dialektstudien II (B. Wiese). — R. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (L. Pfandl). — D. Antonio de Trueba, Cuentos de vivos y muertos, bearbeitet von A. Dernehl (Leo Spitzer). — G. Mauthner, Der Atheismus und seine Geschichte im Abendlande (Fritz Neubert).

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 1/2. Jan./Febr. 1922: H. Urtel, Hugo Schuchardt zum 4. Februar 1922. — F. R. Schröder, Neuere Runenforschung. — A. Heusler, Ueber die Balladendichtung des Spätmittelalters namentlich im skandinavischen Norden. — Jan de Vries, Die Brautwerbungssagen II. — V. Klemperer, Maurice Barrès. — G. Wissowa, Tacitus' Germania im Zusammenhange der antiken Ethnographie auf Grund der neuesten Forschung. — X, 3/4. März/April 1922: E. Schröder, Frankfurt und Salzwedel. — J. Risse, Immermann und die neuere Forschung. — G. Hübener, Scholastik und neuenglische Hochsprache. — V. Klemperer, Ernest Renan im modernen Urteil. — G. Fittbogen, Gleims und Ewald von Kleists poetischer Blutdurst. Ein Beitrag zur Geschichte papierner Motive. — E. Zitelmann, Zu Faust 3. Akt, 9843—50.

Die Neueren Sprachen 29, 3/4. Juni/Juli 1921: Theodor Zeiger, Zum neusprachlichen Unterricht in der deutschen höheren Schule. — H. Heiss, Vom Naturalismus zum Expressionismus. — Richard Schiedermair, Neuphilologische Strömungen. — J. Caro, Die neueste autorisierte Shaw-Uebersetzung. — Karl Bergmann, Kulturgeschichtlich bemerkenswerte Wendungen der französischen Sprache. — Walther Küchler, Französische Dichter von heute. 2. Henri Ghéon und sein Alexius-Drama. — Zu Franz Dörrs 70. Geburtstag. — Anzeiger: W. Gottschalk, Lateinisch „audire" im Französischen (Karl Vossler). — Eugen Lerch, Die Verwendung des romanischen Futurums als Ausdruck eines sittlichen Sollens (Ludwig Geyer). — Lorenz Morsbach, Grammatisches und psychologisches Geschlecht im Englischen. — Otto Jespersen, A Modern English Grammar on Historical Principles. — Ders., Större Engelsk Grammatik på historisk grundlag (Franz Karpf). — Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Henry Cormeau, Le Mal joli (Walther Küchler). — 5/6. Aug./Sept. 1921: Fritz Strohmeyer, Dualismus in den französischen Sprachgesetzen. — Ernst Friedrichs, Werthers Einwirkung auf den russischen Originalroman. — Erwin Rosenbach, H. G. Wells' Glaube und Geschichtsbetrachtung. — Richard Riegler, Italienisch-spanische Sprachmischung. — Leo Spitzer, Argotfranz. frère miroton. — H. Schmidt, Eine auffallende Verwendung von des. — C. Riemann, Bericht vom 8. Vertretertag des Vereinsverbandes der akademischen Lehrer. — Anzeiger: Albert Eichler, Antibaconianus. — Bernhard ten Brink, Chaucers Sprache und Verskunst. — Konrad Ehrke, Das Geistermotiv in den schottisch-englischen Volksballaden. — M. Grassmeyer und A. Wagner, Englische Hausübungen (Fritz Karpf). — Anton Huber, Eine altfranzösische Fassung der Johanneslegenden (Werner Mullert). — Ernest Platz, Les noms français à double genre. — Georg Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt. — K. Engelke, Le petit vocabulaire. — John Koch, Praktisches Französisch. — Ders., Verdeutschungen dazu (Albert Streuber). — Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik (Konrad Hentrich). — Anton Büchner, Judas Ischariot in der deutschen Dichtung (Ludwig Barthel). — Ake Wilson Manthe, Spansk Läsebok (Adalbert Hämel). — 7/8. Okt./Nov. 1921: Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen I. — Franz Karpf, Syntaxstudien I. — P. R. Pope, Der deutsche Unterricht in den Vereinigten Staaten vor und nach dem Weltkriege. — H. Breuer, Zu W. Rickens zweitem Aufsatz über aller. — W. Koning, „Wenn" mit „würde". — Walther Küchler, Editiones Insulae. — Ders., Romanische Texte. — Anzeiger: Albert Malte Wagner,

[1] Dass *adică* von *addicere* stamme, habe ich natürlich nicht gesagt, sondern nach dem Vorgang von Subak *addĭcare* zugrunde gelegt. Wenn dann Pascu nach Ablehnung dieser Erklärung als besser die anderen sonst gegebenen anführt, so hätte er doch mit einem Worte der von mir dagegen erhobenen Einwände gedenken müssen. Das ist wohl nicht der richtige Weg, auf dem „das deutsche Publikum über die philologische Bewegung in Rumänien unterrichtet werden soll", wenn anders man von dieser Bewegung nicht einen wenig günstigen Eindruck erwecken will, wie sie ihn fürwahr nicht verdient.

Heinrich Wilhelm von Gerstenberg und der Sturm und Drang (H. Roetteken). — F. Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (M. Deutschbein). — Just Thorning, J. M. Synge (O. L. Jiriczek). — Henry Alfred Burd, Josef Ritsen. — Hans Hecht, Daniel Webb Max J. Wolff). — Schulausgaben englischer Werke (Otto Weidenmüller). — Leo Spitzer, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. — Ders., Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (Eva Seifert). — E. Friedrichs, Russische Literaturgeschichte (Adolf Graf). — Ambroise Vollard, Auguste Renoir (Walther Küchler). — 9/10. Dez. 1921: Inhalt: Fritz Karpf, Syntaxstudien II. — Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen II. — F. Dörr, An die Herausgeber der Neueren Sprachen. — Eugen Lerch, Mehr Wissenschaft im neusprachlichen Unterricht. — Th. Zeiger, Entgegnung hierzu. — Gustav Haack, Der spanische Unterricht an den höheren Schulen der Vereinigten Staaten, Frankreichs und Englands. — Ludwig Faser, Ein erfreulicher Erfolg. — Th. Zeiger, Tagung des allgemeinen deutschen Realschulmännervereins. — Walther Küchler, Internationale Buchmesse in Florenz. — Kitzing, Verein für neuere Sprachen, Hannover. — Anzeiger: Ponsonby, Arthur und Dorothea, Rebels and Reformers. — Heinrich Spiess. Die Englische Sprache und das Neue England. — Friedrich Brie, Aesthetische Weltanschauung (Walther Fischer). — Ivan Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes (G. Rohlfs). — G. Eilers usw., O Brazileiro. Lições Portuguezas. — Neuere portugiesische Schriftsteller (Adalbert Hämel). — Karl Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch. — Neuere italienische Schriftsteller. — W. Suchier, Aucasin und Nicolette (Walther Küchler). — Heinrich Mutschmann, Milton und das Licht (Walther F. Schirmer). — 30, 1/2. Jan./Febr. 1922: Inhalt: Eduard Wechssler, Der Bildungswert des Französischen für die deutsche Schule und den deutschen Geist. — M. Deutschbein, Infinitiv und Gerundium. — Walther Baerwolff, Racine und Euripides. — Hermann Urtel, Das Malerische bei Guy de Maupassant. — R. Riegler, Hugo Schuchardt als Lehrer. — Wilhelm Kopas, Bemerkungen eines Neuphilologen zu einer Neueren Geschichte der Vereinigten Staaten von Amerika. — Trygue Tranaas, Remarques sur les propositions interrogatives directes dans le français parlé et populaire. — Th. Engwer, Ernest Renan. — Werner Mulertt, Ein Studienaufenthalt in Madrid. — Anzeiger: Philipp Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. — Emil Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Otto Weidenmüller). — Wilhelm Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Wilhelm Havers). — Englische Lehrbücher. — Max Kaluza, Chaucerhandbuch (Fritz Karpf). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache (Kurt Glaser). — Ferdinand Heuckenkamp, Reformvorschläge für den Unterricht auf dem Gebiete der romanischen Philologie an deutschen Universitäten. — Eugen Lerch, Einführung in das Altfranzösische. — Victor Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. — Iwan Goll und Claire Goll-Studer, Das Herz Frankreichs (Walther Küchler).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 1: Inhalt: Jantzen, Max Kaluza. — Ders., Chronologisches Verzeichnis von Kaluzas Schriften. — Th. Kaluza, Verzeichnis der auf M. Kaluzas Anregung entstandenen Doktorschriften. — Jantzen, Nach zwanzig Jahren. — Ders., Verzeichnis der Mitarbeiter (Bd. 11—20). — Jacobius, Heinrich Morf als Lehrer. — Lerch, Zu „E. Lerch und der Sprachunterricht". — Engel, Zu „Shakespeares Edgar". — Kleiner, Sprachpsychologisches zum Englischen. — Oczipka, Kurse zur Englandkunde an der Universität Breslau. — H. J. Magnus Blümel †. — 18. Allgemeiner Deutscher Neuphilologentag zu Nürnberg. — Literaturberichte: Jantzen, Pädagogische Rundschau VII (69. Norden, Bildungswerte der lateinischen Literatur; 70. Samter, Deutsche Kultur im lat. und griech. Unterricht; 71. Manns Pädag. Magazin, Heft 406, 707, 715, 716, 722, 723, 734, 769, 770, 779; 72. Wyneken, Der Kampf um die Jugend; 73. Moede und Piorkowski, Zwei Jahre Berliner Begabtenschulen; 74. Borch, Bilderatlas zur Geschichte der Pädagogik; 75. Graf. Los vom Philologismus; 76. Meyer, Pädagog. Neuland; 77. Buchenau, Einheitsschule; 78. Höhere Schule und sechsklassige Grundschule. — Jantzen, Franz, Neuphilologische Strömungen. — Oczipka, Fuchs, Das altfranzösische Verbum Errer. — Ders., Loesch, Die impressionistische Syntax der Goncourt. — Ders., Priebsch, Französisches Lesebuch für Handelsschulen. — Glöde, Merimée, Colomba. — Ders., Le Siècle de Louis XIV. — Ders., Conteurs modernes IV. — Ders., Labiche et Martin, Le Voyage de Ms. Perrichon. — Born, Francillon, Französisch-Deutsches Gesprächshuch. — Ders., Lortet, Nous autres Français. — Ders., de Beaux, Französische Handelskorrespondenz. — Jantzen, Foss, England als Erzieher. — Ders., Langenbeck, Englands Weltmacht. — Ders., Dürrschmidt, Die Sage von Kain. — Ders., Shakespeares dramatische Werke (Reclam). — Ders., Shakespeares Werke in Einzelausgaben (Insel-Verlag). — Ders., Kohler, Shakespeare vor dem Forum der Jurisprudenz. — Ders., Febr. Studien zu O. Wildes Gedichten. — Ders., Hecht, Robert Burns. — Ders., Gregory, Armenhaus. — Synge, In der Bergschlucht. — Ders., Die grosse Katharina. — Freund, Neue Tauchnitzbände (4534, 4540—42, 4546, 4547). — Zeitschriftenschau. Publications of the Mod. Lang. Association of America 34 u. 35, 1 (Werner).

Neuphilologische Mitteilungen (Helsingfors), 1922. XXIII, 1/3: Emil Öhmann, Hermann Paul in memoriam. — Hannes Almark, English in our Secondary Schools. — Leo Spitzer, Zu „Neuphilologische Mitteilungen" XXII, 113—117. Entgegnung. — Besprechungen: F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch, 2. Aufl. (T. E. Karsten). — Victor Michels, Mittelhochdeutsches Elementarbuch, 3. u. 4. Aufl. (H. Suolahti). — K. Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch (A. Wallensköld). — Victor Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische (A. Wallensköld). — Fritz Strohmeyer, Französisches Hilfsbuch für Studierende (A. Wallensköld). — Adolf Zauner, Altspanisches Elementarbuch, 2. Aufl. (A. Wallensköld). — Hermann Paul, Ueber Sprachunterricht (A. Wallensköld). — Frida Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (A. Wallensköld). — Poésie française, 1850—1920, publ. et annotée par Kr. Nyrop, 2e éd. (A. Wallensköld). — Emil Otto, Französisches Konversationslesebuch I, 12. Aufl.; Elvira Olschki-Keins, Italienisches Lesebuch; Carl Marquard Sauer und W. A. Röhrich, Spanische Gespräche, 5. Aufl.; Th. G. G. Valette, Niederländisches Lesebuch, 3. Aufl.; Romeo Lovera und Adolf Jacob, Rumänische Konversations-Grammatik, 3. Aufl. (A. Wallensköld). — Sextil Puşcariu und Eugen Herzog, Lehrbuch der rumänischen Sprache (A. Wallensköld).

Neophilologus VII, 3: B. Faddegon, De systematiek der syntaxis. — C. Kramer, André Chénier et Bion. — C. B. van Hæringen, Aantekeningen bij de Gotiese „breking". — J. H. Scholte, Versuch eines Bildungsgangs des Simplicissimusdichters. — W. Perrett, The resonance hypothesis of audition. — O. B. Schlutter, OE. Sarcréne „so tender and sore to the touch as to make you cry with pain". — Ders., Another instance of OE. Syla „Ploughman". — Ders., OE. Fotsetl „a footstool". — Ders., OE. Stancæstil „Acervus lapidum". — Ders., OE. Swinlic „Porcinus". — Ders., OE. Tih = MLG. ti = OHG. zich. — R. van Waard, L. Brandin, La Chanson d'Aspremont; E. Faral, Gautier d'Aupais. — Jos. Schrijnen, Italische Dialektgeographie. — Selbstanzeige: J. Bauwens, La Tragédie française et le Théâtre hollandais au XVIIe siècle. — Kurze Anzeigen: G. Lanson, Manuel bibliographie. — Tauchnitz Ed. — The Malone Society Ed. — K. Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch. — Cervantes, De doorluchte Vatenspoelster. — A. Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. — F. Strohmeyer, Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. — Zeitschriften.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIII, 3/4: J. Mansion, Oud-Gentsche Namenkunde. Eene bijdrage tot de kennis van het Oudnederlandsch. (Forts.) — A. J. Carnoy, The Semasiology of American and other Slangs. — A. L. Corin, Een verklaring van

Docktor Lavx. bijnaam van Thomas Murner (Die Schelmenzunft). — L. Grootaers, Dialectisch Kleingoed. I. — Besprechungen: J. v. Mierlo, Jan van Ruysbroeck, Van den blinckenden steen, uitgeg. door Ph. Muller. — A. Boon, J. Prinsen, Handboek tot de Nederlandsche Letterkundige Geschiedenis. 2e druk. — J. Leenen, Jos. Schrijnen, De Isoglossen van Ramisch in Nederland. — L. Sch., Jacob Kats, Keur uit zijn verhalende gedichten. — A. J. Carnoy, H. Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister. — G. Ch. van Langenhove, A. Lasch, Mittelniederdeutsche Grammatik. — Ders., M. Förster, Die Beowulfhandschrift. — Ders., E. Mogk, Germanische Religionsgeschichte und Mythologie. — Ders., A. Schröer, Neuenglische Elementargrammatik. — Ders., L. Schücking, Beowulf. — Ders., O. Jespersen, Negation in English and other Languages. — A. Carnoy, Zauner, Altspanisches Elementarbuch. — L. Goemans, Kr. Nyrop, Études de Grammaire française. — E. Ulrix, C. Voretzsch, Altfranzösisches Lesebuch. — Ders., H. Suchier, Aucassin et Nicolette. — J. v. Mierlo, Tondelus' Visioenen, uitgeg. door R. Verdeyen. — L. Grootaers, Uit de Camera Obscura, uitgeg. door J. M. Acket, C. De Baere en J. Verboven. — Ders., L. Goemans. et R. Grégoire, Petit traité de prononciation française. — Inhoud van Tijdschriften. — Nieuwe Boeken. — In Memoriam Prof. Dr. C. Lecoutere, door L. Goemans.

Tijdschrift voor Taal en Letteren IX, 4: A. v. Delft, Dante-studie I. — Chr. Kops, De jongste Nederlandsche Dante-verklaring. — G. Royen, Woordgeslacht V. — 5: A. v. Delft, Dante-studie II. — F. Buitenrust-Hettema, Over Oud-Friese Letterkunde I. — G. Royen, Woordgeslacht VI. — L. Hermans, Een opmerking over de Paradijsvloek. — 6: F. Buitenrust-Hettema, Over Oud-Friese Letterkunde II. H. Linnebank, Naar het Nederlandersschap. — J. Witlox, Is Vondel's „Hollantsche Transformatie" of „Op de Waegschael van Holland" een Hekeldicht?

The Modern Language Review XVII, 2. April 1922: M. Ashdown, The Single Combat in Certain Cycles of English and Scandinavian Tradition and Romance. — Gladys D. Willcock, A hitherto uncollated Version of Surrey's Translation of the Fourth Book of the „Aeneid". III. — A. H. Krappe, Pierre de Ronsard's „Hymne de la Mort" and Plutarch's „Consolatio ad Apollonium". — Margaret D. Howie, Achim von Arnim and Scotland. — T. N. Toller, Additions to the Supplement of the Bosworth Toller „Anglo-Saxon Dictionary". — W. J. Lawrence, The Authorship of „The Costelie Whore". — M. E. Seaton, Milton and the Myth of Isis. — I. N. Raamsdonk, „Le Mystère d'Adam" 63. — H. G. Fiedler, Ein Goethe-Brief. — Alice A. Scott, Lessing's Philotas and Crébillon. — Reviews: The Works of Shakespeare ed. by Sir A. Quiller Couch and J. Dover Wilson. I. The Tempest (W. W. Greg). — G. G. Nicholson, Recherches Philologiques Romanes (E. Weekley). — Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle. Ed. par A. Jeanroy et A. Langfors; Les Chansons de Conon de Béthune. Ed. par A. Wallensköld (Louis Brandin). — Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly, p. p. G. Cohen (Jessie Crosland). — L. Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffs „Hunger" im Italienischen (C. Foligno). — Bertha S. Phillpotts, The Elder Edda and Ancient Scandinavian Drama (W. P. Ker). — J. Jakobsen, Etymologisk Ordbog over det norrøne Sprog på Shetland (J. G. Robertson). — Minor Notices: O. Jespersen, Engelsk Fonetik. — F. S. Boas, Introduction to the Reading of Shakespeare. — J. S. Smart, The Sonnets of Milton. — A. H. Gilbert, Geographical Dictionary of Milton. — Barrett Wendell, The Traditions of European Literature from Homer to Dante. — Lope de Vega, Comedias I. — H. Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte; Deutsches Wörterbuch. — R. Petsch, Deutsche Dramaturgie I. — H. E. Palmer, Principles of Language Study.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVII, 1. March 1922: Albert C. Baugh, George L. Hamilton, and Daniel B. Shumway, American Bibliography for 1921. — Walther Clyde Curry, More about Chaucer's Wife of Bath. — Oliver Farrar Emerson, Some Notes on the Pearl. — Howard J. Savage, The First Visit of Erasmus to England. — Francis A. Waterhouse, An Interview with Jean Jacques Rousseau. — Stith Thompson, The Indian Legend of Hiawatha. — George F. Whicher, The Present Status of the Bibliography of English Prose Fiction between 1660 and 1800.

Modern Language Notes XXXVII, 4. April 1922: G. Chinard, Chateaubriand et Mrs. Sutton: l'épilogue d'un roman d'amour. — J. E. Gillet, Cueva's „Comedia del Infamador" and the Don Juan Legend. — A. Constans, Georges de Scudéry's Lost Epik. — H. Collitz, Germanische Wortdeutungen. — A. M. Clark, Thomas Heywood as a critic. — T. Brooke, Stanza-Connection in the „Fairy Queen". — Reviews: T. Navarro Tomás, Manual de Pronunciación Española (M. A. Colton). — Thomas J. Wise, A Catalogue of the Library of the late John Henry Wrenn (J. W. Draper). — C. H. C. Wright, French classicism (H. C. Lancaster). — Correspondence: L. Cons, La Préface des Fables de La Fontaine. — F. B. Kaye, Seventeenth Century Reference to Shakespeare. — G. L. van Roosbroeck, Sylvestre Bonnard and the Fairy. — B. Confrey, A Note on Richard Crashaw. — Brief mention: Gustav Stern, „Swift", „Swiftly" and their synonyms: A Contribution to Semantic Analysis and Theory. — Philological Quarterly. — A. M. Freeman, Vanessa and her Correspondence with Jonathan Swift. — Jennie Masters Tabb, Father Tabb, his Life and Work. — XXXVII, 5. May 1922: Irving Babbitt, Schiller and Romanticism. — A. O. Lovejoy, Reply to Professor Babbitt. — H. Collitz, Germanische Wortdeutungen II. — H. S. Pancoast, Did Wordsworth jest with Matthew? — G. E. Gillet, Church-and-Stage Controversy in Granada. — W. Farnham, Scogan's „Quem Quaeritis?". — Reviews: Oliver Towles, Prepositional Phrases of Asseveration and Adjuration in Old and Middle French (P. B. Fay). — G. L. van Roosbroeck, The Cid Theme in France in 1600; The Purpose of Corneille's Cid (H. C. Lancaster). — H. G. Gräf, Goethe über seine Dichtungen (L. L. Mackall). — P. R. Lieder, Scott and Scandinavian Literature (F. J. W. Heuser). — Correspondence: G. L. van Roosbroeck, Corneille's Relations with Louis Petit. — O. M. Johnston, Note on „Por ce que, Parce que, and Pour que". — R. A. Law, The Background of Browning's „Love Among the Ruins". — T. Starck, The Rimes of Stefan George. — Helen S. Hughes, A Letter to Richardson from Edward Young. — Brief Mention: Robert Bridges, Milton's Prosody. — W. P. Ker, Fleurs de France, Poésies lyriques depuis le Romanticism. — John M. Hill, Index Verborum de Covarruvias Orozco: Tesoro de la Lengua Castellana o Española.

Modern Philology XIX, 3. Febr. 1922: A. B. Benson, English Criticism of the „Prologue in Heaven" in Goethe's Faust. — F. Schneider, Gustavo Adolfo Becquer a „Poeta" and his Knowledge of Heine's „Lieder". — Francis B. Barton, The Sources of the Story of Sesostris et Timarète in Le Grand Cyrus. — Al. H. Krappe, The Sources of Sebastiano Erizzo's Sei Giornate. — John L. Deister, Bernart de Ventadour's Reference to the Tristan Story. — John Hawley Roberts, The Nine Worthies. — Elizabeth Church, A Bibliographical Myth. — E. K. Rand, J and I in Milton's Latin Script. — James L. Barker, Syllable and Word Division in French and English.

The Charles Mills Gayley Anniversary Papers. University of California Publications in Modern Philology, Vol. XI. Darin: C. B. Bradley, The Accentuation of the Research-Group of Words. — E. B. McGilvary, James. Bergson and Determinism. — W. M. Hart, Some old French Miracles of our Lady and Chaucers prioresses tale. — Ch. W. Wells, The Art of Narrative in Autobiography. — Stith Thompson, The Transmission of Folk tales. — G. R. MacMinn, English and American Appreciation of Rabelais. — F. T. Blanchard, Coleridge's Estimate of Fielding. — H. L. Bruce, Blake, Carlyle and the French Revolution. — G. F. Richardson, Poe's Doctrine of Effect. — H. E. Cory, Psychoanalysis and Literary Criticism. — J. G. Dodge, The Litany in English. — S. B. Hustvedt, The Lady from the Sea. — W. W. Lyman, An Essay on Gaelic Ballads. — A List of the published Writings of Ch. M. Gayley.

Zs. für vergleichende Sprachforschung 50, 1/2: L. Spitzer, Zu dieser Zs. 49, 95 (zu ital. *nulle. nella*). — E. Sittig, Eine elliptische Konjunktion in den igm. Sprachen. — W. Krause, Die Wortstellung in den zweigliedrigen Wortverbindungen, untersucht für das Altindische, Awestische, Litauische und Altnordische. — W. Schulze, Vom Stammeln. — E. Hermann, Ergänzungen zum elliptischen Dual und Kontamination in den igm. Sprachen. — F. Holthausen, Etymologien. — W. Schulze, Zur Blattfüllung (zu Ulf. Mt. 10, 29). — A. Bezzenberger, Eine german.-baltische Grussformel. — S. Simony, Knie und Geburt. — W. Kaspers, Etymologien. 1. kelt. *dūnos*. 2. ndl. *duin*, Düne.

Glotta XI, 3/4: F. Hartmann, Nachtrag zu Germanus.

Edda XVII, 1: Fredrik Paasche, Tendens og syn i kongesagaen. — Gustav Indrebø, Aagrip. — Kjeld Galster, Stadier i Ingemanns Barndom og første Ungdom. — Ad. Stender-Petersen, Ett bidrag till „Jeppe"-motivets historia. — Ingeborg Simesen, Af N. F. S. Grundtvigs Papirer. — Carl Lundh, Nogle Wergelandiana. — Breve fra og til Henrik Wergeland. Meddelt af J. W. Oftedal. — Pierre Martino, Histoire de la littérature moderne (1500—1900).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 46, 3: A. Knörnschild, Die Quantität mindertoniger Vocale im Heliand. — G. Baesecke, St. Emmeramer Studien. — Hermann Paul †. Mit Bildnis. — 1. Mein Leben. — 2. Schriften. Von H. Paul. — 3. Nachwort. Von W. Braune. Literatur.

Zs. für Deutschkunde, 1922, Heft 2: R. Weltrich (†), Ueber das Verhältnis des Dramatikers zur Geschichte. Hrsg. von J. Petersen. — K. Reuschel, Neuere Darstellungen der Nibelungenfrage. — W. Marcus, Schillers kleinere philosophische Aufsätze. — A. Biese, Ein neuer Lyriker. — Joh. Struker, Einführung in die Hauptformen des künstlerischen Schaffens. — F. Panzer, Hermann Paul. — Ders., Zum Sprachunterricht. — P. Lorentz, Literaturberichte. Der deutsche Klassizismus (1920/21). — Ad. Müller, Zur Iphigenie. — 3: W. Liepe, Die Entstehung des Prosaromans in Deutschland. — R. Backmann, Das neue Bildungsideal und seine Verwirklichung. — Ch. Freytag, Zur Behandlung der Prosadichtung. — R. Blümel, Der scheinbar siebenfüssige Hexameter in „Hermann und Dorothea". — M. Buttenwieser, Die Herkunft des Wortes herappen. — Ed. Carstenn, Zur Entstehung der Zahlwörter. — E. Geissler, Literaturbericht. Phonetik, neuere Metrik und Rhetorik.

Zs. des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins, Januar: E. Dronke u. O. Streicher, Deutsche Monatsnamen. — O. Weise, Deutsche Namen ausländischer Erzeugnisse. — A. Götze, Der Weihnachtsmann.

Euphorion 24, 1: A. Hübscher, Die Dichter der Neukirchschen Sammlung. — H. Trutter, Neue Forschungen über Stranitzky und seine Werke. — P. Fischer, Zum Altonaer „Joseph". — M. Sommerfeld, J. M. R. Lenz und Goethes Werther. — K. Ebel, Fünf Briefe von J. H. und Ernestine Voss an H. Ch. Boie. — O. E. Hesse, Ein Manuskript Jens Baggesens. — E. Arens, Zur Datierung einiger Gedichte der Annette von Droste. — A. Warda, Ein Brief von F. Gregorovius an J. P. Eckermann. — J. Fränkel, Ein schweizerischer Dichter-Almanach. — F. Michael, Zum Lied: Vom hoh'n Olymp herab ward uns die Freude. — K. Reuschel, Bürgers Lenorenstrophe. — A. Bassermann, Nachlese zu dem Kapitel „Goethe und Dante". — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern III. — Theodor Zachariae, Kleine Schriften zur indischen Philologie, zur vergleichenden Literaturgeschichte, zur vergleichenden Volkskunde (M. Winternitz). — Borinski, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart (A. Sauer). Friedrich Vogt und Max Koch, Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. (A. Sauer). — P. Beyer, Neuere Volksliedliteratur (Levy, Geschichte des Begriffes Volkslied; Alpers, Untersuchungen über das alte niederdeutsche Volkslied; Rosenmüller, Das Volkslied: Es waren zwei Königskinder). — Jiriczek, James Macphersons Fragments of ancient poetry (1760) (Wihan). — Bernheim, Balzac und Swedenborg (Wihan). — E. Lehmann, Hölderlin-Schriften (Arnold, Die Briefe der Diotima; Seebass, Der frühe Hölderlin im Urteil seiner Zeitgenossen; v. Grolman, Hölderlins Hyperion: Mönius, Hölderlin. Eine philosophische Studie; Viëtor, Der Bau der Gedichte Hölderlins). — Storm, Sämtliche Werke (W. Herrmann). — Selbstanzeige: Hölderlins Lyrik als zyklisches Gesamtwerk (Lehmann).

Euphorion, 12. Ergänzungsheft: Bibliographie der in den Jahren 1914 bis 1918 erschienenen Zeitschriftenaufsätze und Bücher zur deutschen Literaturgeschichte. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum. 3. und 4. Abteilung.

The Journal of English and Germanic Philology XXI, 1. Jan. 1922: Arturo Farinelli, Arturo Graf 1848—1913. — George F. Lussky, The Verb Forms Circumscribed with the Perfect Participle in the Beowulf. — Herm. J. Weigand, Heine's Family Feud — The Culmination of his Struggle for Economic Security. — E. F. Amy, The Manuscripts of the Legend of Good Women. — E. Prokosch, Lautverschiebung und Lenierung. — Murray W. Bundy, Milton's View of Education in Paradise Lost. — A. L. Corin, Versuch einer neuen Deutung von Sunu Fatarungo im „Hildebrandslied". — Alice D. Snyder, Stevenson's Conception of the Fable. — Reviews: H. S. V. Jones, W. H. Schofield, Mythical Bards and the Life of William Wallace. — Albert Morey Sturtevant, H. Falk, Betydningslære. — Camillo von Klenze, L. Cazamian, L'Evolution psychologique de la littérature en Angleterre 1660—1914. — George T. Flom, H. Hermannsson, Bibliography of the Eddas. — B. A. Uhlendorf, J. A. Kelly, England und the Englishman in German Literature of the eighteenth century. — R. H. Griffith, Tony Aston, Fool's Opera.

Germania 5, 3: Fr. Cramer, Worringen und die Namenordnung im Antoninischen Itinerar. — A. Biese, Ein römischer Krieg gegen die Friesen? — L. Schmidt, Bemerkungen zu Dopsch, wirtschaftliche und soziale Grundlagen der europäischen Kulturentwicklung.

Revue germanique 13, 1: D. Saurat, Milton et le Zohar. — R. Pitrou, Les relations de Storm et de Heyse. — A. Fournier, Le roman allemand. — 2: Victor Fleury, Les sources de Freiligrath. — J. Dresch, Lettres inédites de Monsieur de La Roche. — René Lalou, Note sur un point de terminologie Meredithienne. — F. C. Danchin, Le roman anglais.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde XL, 2/3: W. de Vries, Etymologische Aanteekeningen. — J. Prinsen, Rommelsoo 1, 2. — R. Priebsch, Die Passion der hl. Christine in mnl. Strophen. — D. C. Hesseling, Kandeel. — J. Prinsen, Gedrukte Nederl. fragmenten in de Universiteitsbibliotheek te Cambridge. — J. W. Müller, Een en ander over den Nieuwnederlandschen tweeklank öi of öu („ui"). — G. J. Boekenoogen, De mansnaam Wuiten. — W. de Vreese, Velthem IV, 22, 65. — A. A. Verdenius, Lexicologische aanteekeningen bij stechtelijk proza uit de Middeleeuwen. — J. L. Walch, Nog eens: Het Proza in „Mariken van Nieumeghen". — J. W. Muller, Boutwerker. — F. A. Stoett, Johannes in eodem blijven. — 4: G. Neckel, Zur Lehre von den germanischen Synkopen. — J. F. M. Sterck, Tessalica. — Fr. Kossmann, De wijs van het Wilhelmus in 1574. — C. B. van Haeringen, Sporen van Fries buiten Friesland. — C. G. N. de Vooys, Twee mystieke tractaatjes uit de eerste helft van de veertiende eeuw. — C. Bake, Huygens en de Groote Zaal. — Ders., Huygens over Hofwyck.

Arkiv för nordisk Filologi 38, 2: A. Kock, Runologiska studier I—IV. — Bruno Sjöros, Ytterligare om Äldre västgötalagen. Ett genmäle. — K. Vrátný, Zu „Islendzk Æventyri". — E. Olson, Nyfunna skånska runinskriptioner. — Björn M. Olsen, Til Eddakvadene. III. Til Vafþrúðnismál. — V. Dahlerup, Nekrolog över P. K. Thorsen. — Johs. Brøndum-Nielsen, Nekrolog över Carl Arnold Edvin Jessen. — E. Brate, Anmälan av „Magnus Olsen, Eggjum-Stenens Indskrift med de ældre Runer. — E. Kock, Anmälan av „Åke Holmbäck, Ätten och arvet enligt Sveriges medeltidslagar". — N. Beck-

man. En förfalskning. — J. Loewenthal, *Vglundr*. — Hugo Gering, Zu Arkiv XXXVII, 329. — 38, 3. Johan Palmér, De svagtoninga vokalerna i Olavus Petris skrifter. — E. A. Kock, Bidrag till eddatolkningen. — E. Brate, Ny Rökstenslitteratur. — G. Lech, Anmälan av „Johs. Lollesgaard, Syntaktiske studier over det ældste danske skriftsprog". — E. Brate, Nekrolog över L. F. A. Läffler. — R. C. Boer, En halvstrofe i Málskrúdsfrœdi. — A. Kock, Till etymologien av ordet *fordom*.

Namn och Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 9, 1: E. Lidén, Tydning av några danska ortnamn. — N. Beckman, Några namnstudier i terrängen. — E. Wessén, Linköping och lionga þing. — E. Noreen, Västgötska ortnamn. — 2—4: E. Noreen, Västgötska ortnamn (Forts.). — A. Mawer, Hamble-, Humble- in English Place-names. — J. V. Svensson, Plinius den äldres uppgifter om Norden. — E. Noreen, *Märrsprängaren*. Ett sjönamn och ett växtnamn. — E. Wessén, *Hästskede* och *Lekstatt*. — J. Kalén, Omn namnet *Faurås*. — J. Götlind, *Oklangen*, ett västgötskt sjönamn. — E. Noreen, Ett värmländskt diplom kontrollerat. — R. Ljunggren, *Jysketorp* og några andra ortnamn i Älvsborgs län. — J. Sahlgren, *Sta*-namnens ålder. — Smärre bidrag. — Anmälningar.

Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning 1, 4—5. Innehåll: Herman Geijer, Öppna och slutna vokaler. — T. Wennström, Adjektiven i Creutz' Atis och Camilla. — Bernhard Risberg, Exegetiskt till Stagnelius. — Smärre bidrag: 5. Adolf Noreen, Ytterligare några språkliga nötter att knäcka. — 6. Karl Ragnar Gierow, Textkritiskt till Stagnelius. — 7. T. Hilding Svartengren, Dunder, dundergubbe etc. — Till Redaktionen ingångna skrifter.

Englische Studien 56, 2: Ludwig Schuch, Alois Pogatscher zum 70. Wiegenfest. — Karl Luick, Sprachkörper und Sprachfunktion. — Max Förster, Englisch-Keltisches. — Felix Hüttenbrenner, Probe eines metrischen Wörterbuchs für das Altenglische (*Phönix*). — Albert Eichler, Zur Quellengeschichte und Technik von L. Tiecks Shakespeare-Novellen. — F. B. Liljegren, Defoes Robinson. — Wilhelm Horn, Ne. *Solder* ‚Löten, Lötzeug'. — Otto Ritter, Zu einigen Ortsnamen aus Oxfordshire. — Fritz Karpf, Beiträge zur Kongruenz im Englischen. — Besprechungen: Brøndal, Substrater oy Laan i Romansk og Germansk (G. Neckel). — Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache. 5. und 6. Lieferung. Leipzig 1921. (Richard Jordan).

Anglia 46, 2: Helene Richter, Herbert George Wells. — F. Kluge, Offener Brief an Professor Otto B. Schlutter. — Otto B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung. — E. E., Bemerkung. — Ernst A. Kock, Interpretations and Emendations of Early English Texts. X. — F. Kluge, Zur Lehre von der germanischen Anfangsbetonung.

Anglia, Beiblatt XXXIII, 4. April 1922: Förster, Keltisches Wortgut im Englischen; Wildhagen, Das Kalendarium der Hs. Vitellius E XVIII. Brit. Mus. (Ekwall). — Exameron anglice or The Old English Hexameron ed. by S. J. Crawford; The Stonyhurst Pageants ed. by Charleton Brown: Fourteenth Century Verse and Prose ed. by Sisam; Urlau, Die Sprache des Dialektdichters Will. Barnes (Holthausen). — Jerpersen, Engelsk Fonetic (Horn). — LeabharGabála, The Book of Conquests of Ireland. The Recension of Micheál O Clérigh, I. Ed. by Stewart Macalister and Mac Neill (Pokorny). — Meyer, Wealþeow. — Horn, Understanded. — Holthausen, Zum Physiologus. — Ders., Zu Chaucers „Reeves Tale". — 5. Mai 1922: Weston, From Ritual to Romance (Fischer). — Posies. Greifswalder Diss. von Anna H. Metger (Caro). — Ekwall, OE. Gyrwe. — Eichler, Schauspielerinnen in London um 1600? — Notiz zu Beiblatt Dez. 1921: Ten Brink und Skeat (Jiriczek).

English Studies IV, 2. April 1922: Edw. B. Koster, Lewis Theobald II. — F. P. H. Prick van Wely, War Words and Peace Pipings II. — Reviews: Saurat, La Pensée de Milton (S. B. Liljegren). — Vanessa and her Correspondence with Jonathan Swift. With an Introduction by A. Martin Freeman (N. van Maanen). — Paul de Reul, Byron (R. W. Zandvoort). — Six Short Plays by John Galsworthy (A. G. van Kranendonk). — H. Poutsma, Mood and Tense of the English Verb; E. Kruisinga, A Handbook of Present-Day English. II. English Accidence and Syntax. Third Edition (E. Kruisinga). — The Year's Work in English Studies 1919—1920. Edited for the English Association by Sir Sidney Lee (K.).

Zs. für romanische Philologie XLII. 1: Herbert Steiner, Zu Hugo Schuchardts 80. Geburtstag. — Leo Spitzer, Aus Anlass von Gamillschegs „Französischen Etymologien". — Hans Neunkirchen, Zur Teilungsformel im Provenzalischen. — G. Rohlfs, Ein Problem der vergleichenden Lautgeschichte. — Ernst Lewy, Zur Wesensgestalt des Französischen. — Adolf Zauner, Zur Grammatik. — G. Rohlfs, Zur „halben" Negation. — Ernst Gamillscheg, Zu Zs. 4, S. 583. — Giacomo de Gregorio, Il più antico vocabolario dialettale italiano. — Segl, Spanische Etymologien. — Stefan Hofer, Zum Yderroman. — Otto Müller, Zur handschriftlichen Ueberlieferung des Poème moral. — Besprechungen: G. Rohlfs, Arvid Rosenqvist, Limites administratives et division dialectale de la France. — W. v. Wartburg, Platz, Les noms français à double genre. — Ernst Gamillscheg, H. Kjelman, La construction moderne de l'infinitif dit sujet logique en français. — Ders., Kjellman, Mots abrégés et tendances d'abréviation en français. — G. Rohlfs, E. Lerch, Einführung in das Altfranzösische.

Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 67: Leo Ulrich, Studien zu Rutebœuf. Entwicklungsgeschichte und Form des Renart le Bestourné und der ethisch-politischen Dichtungen Rutebœufs. XII. 172 S. 8°. Abonnementspreis M. 50; Einzelpreis M. 70.

Romania 189. Janvier 1922: E. Philipon, L'a médial posttonique dans les langues romanes. — P. Marchot, Notes critiques sur les plus anciens textes français et provençaux (I: Lostanit dans les Serments. II: L'Aube bilingue. III: Les deux derniers vers du Fragment d'Alexandre. — M. Roques, Sur deux particularités métriques de la Vie de saint Grégoire en ancien français. — E. Hoepffner, Date et composition des jeux dramatiques de Chantilly. — A. Jeanroy, Boccace et Christine de Pisan: le De claris mulieribus, principale source du Livre de la Cité des Dames. — P. Champion, Remarques sur un recueil de poésies du milieu du XVe siècle (B. N. fr. 9223). — P. Marchot, Lat. vulg. *ruccinus* „cheval de charge". — J. Leite de Vasconcellos, Apontamentos filologicos (português). — G. L. Hamilton, Les sources du Tiaudelet. — L. Foulet, De la valeur de la statistique en syntaxe descriptive. — Besprechungen: R. Menendez Pidal, Manual de gramática histórica española, 4. éd. (J. Jud, A. Steiger). — S. Debenedetti, Flamenca (A. Jeanroy). — In der Chronique werden kurz besprochen: R. Lenz, La oración y sus partes. — E. Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen. — E. Gilson, Etudes de philosophie médiévale. — Mario Ferrara, Contributo allo studio della poesia savonaroliana (Amos Parducci). — J. Bédier, Les légendes épiques. Deuxième édition. — P. Tuffrau, La légende de Guillaume d'Orange renouvelée. — Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon p. p. A. Cbr. Thorn (A. Langfors). — François Villon, Les Ballades en jargon du manuscrit de Stockholm — essai de restitution et d'interprétation précédé d'une introduction, suivi de notes et de commentaires, d'un index des noms propres et d'un glossaire étymologique, par René F. Guillon (M. R.).

Revue d'histoire littéraire de la France 28, 4. Octobre/Décembre 1921: Gonzague Truc, La psychologie dans les sermons de Bossuet. — Prosper Dorbec, Les premiers contacts avec l'atelier du peintre dans la littérature moderne. — M. Blum, Un lien entre les sujets de Corneille. — R. Dezeimeris, Annotations inédites de Michel de Montaigne sur le „De rebus gestis Alexandri Magni" de Quinte-Curce. (Forts.) — L. Bourquin, La controverse sur la Comédie au XVIIIe siècle et la lettre

à d'Alembert sur les spectacles. (Forts.) — Paul Bonnefon, Victor Jacquemont annoté par Stendhal et par Mérimée. — P. B., Autographes et documents. — Paul de Lapparent, Rabelais et le basque. — Comptes rendus: Henri Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance (René Radouant). — G. Atkinson, The extraordinary voyage in French literature before 1700 (Georges Ascoli). — Henri Tronchon, La fortune intellectuelle de Herder en France. La préparation (P. Hazard). — 29, 1. Janvier/Mars 1922: Roger Sorg, Le secret de Ronsard. — André Monglond, Au pays de la Vénus d'Ille: Mérimée et Jaubert de Passa. — Georges Mongrédien, Les poésies de Tallemant des Réaux. — H. Patry, L'épilogue du procès des „Fleurs du Mal". Une lettre inédite de Baudelaire à l'Impératrice (1857). — Ch.-H. Boudhors, Divers propos du chevalier de Méré en 1674—1675. — Comptes rendus: Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (Gustave Lanson). — René Sturel, Bandello en France au XVIe siècle (L. Auvray).

Revue du XVIe siècle VIII, 3—4: P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot IV. (Schluss.) — P. Spaak, Jean Lemaire de Belges. Sa vie et son œuvre. I. — H. Clouzot, Philibert de l'Orme. III. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en -en, -éen, -ien. II. — Du Nouveau sur Ronsard et Baïf. — Rabelais au XVIIe siècle. — „Caloyer". — Besprechungen: J. W. Marmelstein, Etude comparée. Inst. de la religion chrestienne. — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande.

Etudes italiennes III, 3: Ch. Samaran, Le Primatice et les Guises d'après des documents inédits. — G. Bianquis, L'influence de Dante sur la littérature allemande. — S. Gugenheim, Drammi e teorie drammatiche del Diderot e loro fortuna in Italia. — L. Auvray, L'„Oxford Dante Society".

Nuovo Giornale Dantesco V, 1: G. L. Passerini Bibliografia dantesca. — E. Rostagno, Noterella paleografica (Dante, Epist. VIII, 2). — B. Nardi, Noterelle dantesche: Di un passo d'Aristotile nel Convivio IV, 11; L'„unico" o l'„uncto" nel „De Monarchia". — 2: G. L. Passerini, Bibliografia dantesca. — 3: A. Foresti, Nel regno della malizia. — G. L. Passerini, Bibliografia dantesca.

Bulletin du Jubilé. Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri 3: A. Pératé, La Bolge des serpents, Inf. XXIV—XXV. — P. Fournier, Le „De Monarchia" de Dante et l'opinion française. — A. Masseron, Dante est-il allé à Paris? — C. Bellaigue, Dante et Boito. — 4: P. Battifol, Le catholicisme de Dante. — P. Durrieu, Dante et l'art français du XVe siècle. — E. Jordan, Dante et Saint Bernard. — A. Masseron, Les „sources musulmanes" de la „Divine Comédie". — L. Prieur, Le droit public dans la „Divine Comédie". — A. Masseron, Chronique.

Spanien. Zs. für Auslandskunde III, 1—12: A. Altschul, Lope-Uebersetzungen aus vier Jahrhunderten. — E. Assmann, Altspanische Ortsnamen als Zeugen babylonischer Kolonisation. — A. del Castillo, Die Iberer und ihre Kultur auf Grund der Ergebnisse der jüngsten Forschungen. — Jos. Froberger, Ein literarisches Denkmal für José Zorilla. — R. Grossmann, Charakterköpfe jungkatalanischer Lyrik. — A. Reiff, Felipe Pedrell, der Gründer der spanischen Nationaloper. — B. Schädel, Auslandskundliche Neuentwicklungen im heutigen Deutschland. — A. Schulten, Avienus. — J. H. Sussmann, Ein Lustspiel Calderons und der Dichter selbst in neuer Auffassung. — B. Willkomm, Deutsch-spanische Beziehungen im Mittelalter. — Mitteilungen aus dem Wirtschaftsleben. — Mitteilungen aus dem kulturellen Leben. Nekrologe: G. Baist †, H. Morf †, Chr. Seybold †, S. Gräfenberg †. — Besprechungen: Bibliothèca Calleja (F. Krüger). — Catalogue de la Bibliothèque hispanique de R. Foulché-Delbosc (L. Pfandl). — Cervantes Saavedra, Obras completas, Edicion p. p. R. Schevill y A. Bonilla. — Coleccion Universal (F. Krüger). — A. Keller, Spanisch für Kaufleute. Ein kurzes Lehrbuch der spanischen Umgangs- und Geschäftssprache (E. Crass). — E. Menéndez Pidal, El Cid en la historia. — Novelas ejemplares de Don Miguel de Cervantes Saavedra. Edicion de la Real Academia Hispano-Americana de Cadiz (F. Krüger). — Prat de la Riba, Nacionalisme (F. Krüger). — R. Schevill, The Dramatic Art of Lope de Vega, together with „La Dama Boba" (L. Pfandl).

Revue hispanique. *Recueil consacré à l'étude des langues, des littératures et de l'histoire des pays castillans, catalans et portugais.* **Band 38 (1916).** 1. Texte und Studien. S. 1—217: Ayres de Sá, *Frei Gonçalo Velho (Commentarios) 1416—1916.* Ausführliche zum Teil auf handschriftlichen Dokumenten fussende Studie über den Anteil des Gonçalo Velho an den portugiesischen Entdeckungsfahrten des 15. Jahrhunderts. Gonçalo Velho versuchte bereits 1416 den Seeweg von Europa nach Indien zu finden. Mit wichtigen Beiträgen zur Landkartenkunde und zur Kritik der älteren Entdeckungsliteratur. — S. 218—231: J. P. Wickersham Crawford, *The Source of Juan del Encina's Egloga de Fileno y Zambardo.* Sucht an der Hand verschiedener Parallelstellen nachzuweisen, dass die erwähnte *Egloga* des Encina eine Nachbildung der sogenannten *Egloga segonda* des Italieners Antonio Tebaldeo († 1537) sei. Tatsache ist, dass Encina das nur 251 Verszeilen umfassende Werkchen des Tebaldeo für den Schluss seines Hirtendramas benützt hat. Von Bedeutung ist Crawford's Fund deshalb, weil Menéndez y Pelayo irgendwelche italienische Einflüsse gerade in dieser *Egloga* des Encina ausdrücklich abgelehnt und in seinem ausgeprägten literarischen Nationalgefühl den Schluss des Dramas auf die *Celestina* zurückgeführt hatte. — S. 232—242: Alfonso Reyes, *El Periquillo Sarniento y la crítica mexicana.* Beiträge zur Geschichte und Kritik des 1816 zum erstenmal erschienenen Schelmenromans *El Periquillo Sarniento* des mexikanischen Autors José Joaquin Fernandez de Lizarde. Aufnahme des Romans bei der mexikanischen Kritik. Eigenes Urteil von A. Reyes: *El Periquillo deriva de la Novela española como deriva una mala copia de un buen modelo.* — S. 243—321: *Diálogo intitulado El Capón, publicado por Lucas de Torre.* Erstmalige Veröffentlichung einer dialogisierten Prosasatire gegen die Kastraten. Schauplatz ist Toledo zu Anfang des 17. Jahrhunderts, eine Zeit, aus der auch die Handschrift stammt. Die Vermutungen über den möglichen Verfasser (*el bachiller Narbaez* oder *el maestro Francisco de Belilla*) sind ziemlich haltlos. Der besondere Wert des Textes besteht nach Ansicht des Herausgebers darin, dass er ein unverfälschtes Bild der damaligen Toledaner Umgangssprache gibt. — S. 326—463: Samuel M. Waxman, *Chapters on Magic in Spanish Literature.* Ein schätzenswerter Beitrag zur Geschichte der okulten Wissenschaften in Spanien, soweit sie in die Literaturgeschichte hereinreichen. Kap. 1 behandelt die angeblichen Zauberschulen in Toledo und Salamanca, Kap. 2 den *Mágico Prodigioso* von Calderon, seine Quelle und seine Beziehung zu der internationalen Sage vom Teufelspakt, Kap. 3 die Legende von Enrique de Villena als Zauberer, und Kap. 4 einige untergeordnete Magiergestalten der spanischen Literatur. — S. 464—496: J. H. Probst, *Fra Anselm Turmeda et sa conversion à l'islamisme.* Ein Problem der katalanischen Literaturgeschichte. Turmeda ist der Verfasser einer (nur mehr in einer französischen Uebersetzung aus dem Jahre 1544 erhaltenen) katalanischen Satire über die Natur und den Adel der Tierseele. Die ältere und neuere Literatur über den Autor ist ziemlich ausführlich verzeichnet und gründlich verwertet. — S. 497—531: *El Libro de la Guerra de Don Enrique de Villena, publicado por vez primera por Lucas de Torre.* 26 Kapitel über Heeresorganisation und Kriegstechnik, angeblich von Villena stammend und nach der einzigen bis jetzt bekannten Handschrift der Madrider Nationalbibliothek zum erstenmal veröffentlicht. Von einem derartigen Werke des altspanischen Lyrikers und angeblichen Magiers hat man bis jetzt noch nichts gewusst. Die Verfasserschaft bedarf daher noch gründlichen Nachweises, den freilich Herr Lucas de Torre bereitwilligst anderen überlassen zu wollen scheint. — S. 532—612: *Manuel de León Marchante, La Picaresca, publiée par R. Foulché-Delbosc.* Eines der zahlreichen noch ungedruckten Werke des begabten Zeitgenossen Calderons wird hier zum erstenmal ediert. Es sind 76 teils in Versen, teils in Prosa abgefasste, stellenweise äusserst freie Liebesbriefe an eine Nonne, von der man freilich nicht sicher

weiss, ob sie nicht bloss in der Phantasie des Dichters gelebt hat. Höchst dankenswert sind die dem Text vorangestellten bibliographischen Notizen über die weiteren Drucke und Handschriften von Werken des León Marchante. Ich bemerke dazu, dass die Münchener Bibliothek ausser dem häufig vorkommenden Druck von 1722 auch eine suelta in-8° des *Entremés de los pajes golosos* und ein Exemplar der noch zu Lebzeiten des Dichters, und zwar anonym veröffentlichten *Relacion de la fiesta de toros que corrió la villa de Meco a 7 de Junio en el año de 1670* besitzt. — 2. Besprechungen. S. 322—23: Julio Puyol, *Vida y aventuras de Don Tiburcio de Redin, soldado y capuchino (1597—1651)*, *Madrid 1913*. Besprochen von H. Peseux-Richard. — 3. Reproduktionen. S. 324 und 613: *Iconographie hispanique. Planches 81 à 108.* Umfasst folgende Bilder: Reina Isabel de Valois von Juan Pantoja de la Cruz. Catalina Michaela, Isabel Clara Eugenia, beide von Alonso Sánchez Coello. Francisco Bazán, Carlos II., beide von Juan Carreño de Miranda. Carlos IV. Principe de Asturias, Maria Luisa de Parma, beide von Mengs. Infanta Ana Victoria von Nicolas Largilliere. Felipe V. von Luis Michel van Loo. Las Hijas de Felipe II. von Alonso Sánchez Coello. Isabel Clara Eugenia von Bartolomé Gonzalez. Fernando de Austria (in Kardinaltracht) von Gaspar de Crayer. Reina Maria Teresa de Austria von Pierre Mignard. Felipe Duque de Parma von Luis Michel van Loo. Fernando de Austria (in Kavaliertracht) von Van Dyck. Felipe Duque de Parma von Michel-Ange Houasse. Reina Mariana de Austria von Juan Bautista Martínez del Mazo. Reina Catalina de Portugal von Antonio Moro. Infanta Catalina Micaela von Juan Pantoja de la Cruz. Fernando VI. von Joan Ranc. Reina Mariana de Austria (in Nonnentracht) von Juan Careño de Miranda. Infante D. Fernando, Felipe IV., Reina Isabel de Borbón, sämtliche von Rubens. Reina Maria Luisa de Parma von Goya. Archiduque Alberto de Austria, Infanta Clara Eugenia, beide von Juan Pantoja de la Cruz. Felipe Spinola von Van Dyck. — **Band 39 (1917).** 1. Texte und Studien. S. 1—82: J. H. Probst, *Francesch Eximenic, ses idées politiques et sociales.* Interessanter Beitrag zur katalanischen Literaturgeschichte. Ueber den berühmten Enzyklopädisten und Zeitgenossen von Vincent Ferrer (er starb 1409) vgl. man *Gröbers Grundriss* II, 2, S. 98. — S. 83—111: E. Gigas, *Etudes sur quelques comedias de Lope de Vega. 1. El Duque de Viseo.* Der Verfasser würdigt das Drama nach der historischen und ästhetischen Seite und macht es sehr wahrscheinlich, dass statt der bisher angenommenen Quelle die Romanze *Los Grandes de Portugal* (Durán Nr. 1241) als Lopes hauptsächliche Vorlage zu gelten hat. — S. 112—293: G. Desdevises du Dezert, *L'Eglise espagnole des Indes à la fin du XVIIIe siècle.* Eine gründliche, vielleicht etwas zu breit angelegte Geschichte des spanischen Kirchenregiments in den südamerikanischen Kolonien kurz vor 1800. Als Quellen dienen fast ausschliesslich handschriftliche Dokumente des *Archivo General de Indias* in Sevilla. — S. 294—301: *Fray Diego Gonzalez, El Murciélago alevoso, publié par Léon Verger.* Das an sich recht bescheidene und nur mässige Komik enthaltende Hassgedicht auf eine freche Fledermaus, verfasst von dem 1784 gestorbenen Augustinermönch Fray Diego Gonzalez, wird hier nach einer Handschrift, die etwas vollständiger ist als der Erstdruck von 1796, neu herausgegeben. Volkskundlich ist Strophe 17 von Wert, die einen alten Aberglauben festnagelt: wer in einer finsteren Nacht Baumwollfäden verbrennt, die in das Blut einer Fledermaus getaucht sind, der sieht in der Luft Nattern und andere grausige Dinge. Strophe 18 sei angemerkt als Beispiel einer Verwendung des noch heute gebräuchlichen Ausdrucks *cantar gori gori.* — S. 313—390: *Pedro Durán, Vida de D. Domingo de Yriarte, publiée par Antonio Aguirre.* Biographie des Domingo de Yriarte (1747—1795), der als Gesandter Karls IV. den Friedensvertrag von Basel abschloss. Nicht zu verwechseln mit dem Fabeldichter Tomás de Iriarte. S. 391—582: *Libelos del tiempo de Napoleón. Coleccion formada por Santiago Alvarez Gamero.* Satiren, Einakter und andere politische Kampfschriften in Vers und Prosa aus der Zeit der Unabhängigkeitskämpfe werden hier neu gedruckt. Die Sammlung wird vermutlich fortgesetzt; gelegentliche Hinweise auf die verschiedenen Napoleonbibliographien von F. M. Kircheisen wären sehr erwünscht. — S. 583—607: *Epitaphia hispanica. Epitaphia Lusitanica.* Aus der seltenen und wenig bekannten Sammlung des Franciscus Swertius, *Epitaphia joco-seria latina, gallica, italica, hispanica, lusitanica, belgica, Coloniae 1623*, kommen hier 56 spanische und 24 portugiesische Grabinschriften zum Abdruck. Zu vergleichen wäre desselben Verfassers *Selectae Christiani Orbis Deliciae, Coloniae 1608*, das auch Inschriften auf Denkmälern und Gebäuden in allen möglichen europäischen Städten gesammelt hat. — S. 608—610: A. H. Harrison, *Quelques mots arragonais.* Studiert die Wörter *ochena, coqueta, cuaderna, doblero, cahiz, fanega, cuartal, almud, barcilla.* — S. 610—612: N. A. Cortés, *Notas a los Cantares populares de Castilla.* — Druckfehlerverbesserung und sonstige kurze Korrekturen zu den Texten in *Revue hispanique* Bd. 32, S. 87—427. — 2. Besprechungen. S. 302—309: R. Ottolenghi, *Un lontano precursore di Dante. Lugano 1910.* Der ferne Vorläufer Dantes soll Ibn Gebirol genannt Avicebron sein. Besprochen von L. P. Dujols de Valois. S. 309—311: *Don Quijote ed. F. Rodriguez Marín. Madrid 1916.* Besprochen von R. Foulché-Delbosc.

München. L. Pfandl.

Hispania — Paris. IV, 4 (octobre-décembre 1921): Francis de Miomandre, L'Hispanisme de J.-E. Rodó (à propos d'un livre de Gonzalo Zaldumbide). — Louis Vauxcelles, De Mateo Hernandez, du modelage et de la taille directe dans la sculpture contemporaine. — Han Ryner, Hier et demain [Aus einem unedierten Buch des Verfassers: L'ingénieux hidalgo Don Miguel Cervantes]. — Camille Mauclair, Ortiz Echagüe. — Maurice Serval, Un réfugié espagnol sous la Restauration. Le Général Mina en France (1814—1820). — R. d'Hermigny, Les exploitations minières de la province de Murcie. — Camille Pitollet, Pot-pourri espagnol (VIII. Sur un projet d'Histoire de la Littérature Espagnole en 1901. — IX. Comment on peut écrire une Histoire de la Littérature Espagnole sans rien connaître de cette littérature. — X. Cervantes pangermaniste. — XI. Comment la „Première tragédie allemande" est empruntée à l'Espagne, ou Lessing et Montiano. — Revue des Revues. Sur les routes de l'ancienne Espagne. — Livres reçus (Ballester, Bibliografía de la historia de España. — C. Pitollet, Blasco Ibáñez, ses romans et le roman de sa vie. — R. Menéndez Pidal, El Cid en la historia). (A. Hämel).

Arhiva. Organul societăţii istorico-filologice din Iaşi XXVIII, 1. Juli 1921: Arhiva. Un Cuvînt înainte. — Ilie Bărbulescu, Catolicismul iar nu Husitismul iniţiator al scrierii limbii romîne. — Eufrosina Simionescu, Codicele dela Cohalm. — Ch. Ghibănescu, Divanurile domneşti din Moldova şi Munteniea în sec. XVII. — Ilie Bărbulescu, Vechimea acuzativului cu *pre*. — Giorge Pascu, Miron Costin, I De Neamul Moldovenilor. — August Scriban, Etimologii. — Margareta Ştefănescu, Cuvintele Grădiste şi Horodiste în Toponimiea romînească. — Comunicări: T. T. Burada, Descîntece. — N. A. Bogdan, Un Testament ca nu multe altele. — G. Pascu, O Psaltire de Milescu? Gligorie Ureache şi Bandinus; Cîmpii lui Dragoş; Alexandru cel Bun; Listă săracă; Propaganda romînească în străinătate; Spicuitor în ogor vecin; Basarabiea; O Tipografie la Bolgrad; Hărţi Romîneşti; Un Dicţionar al limbii romîne. Un Studiu de toponimie romînească. — P. Vataman, Contribuţii la istoriea comerţului nostru cu Rusiea în sec. XVIII. — Ilie Bărbulescu, Din Psihologia lui I. C. Brătianu şi Bulgarii; Elementele romîneşti în limba slavă din satul Novo-Selo in Bulgariea; Despre Cîmpul lui Dragoş; Notiţă despre cuvîntul Jaşi; Un Antimis romîno-slav necunoscut; Falşificarea adevărului prin spiritul de gaşcă în ştiinţă; Izvoare pentru istoriea cea adevărată. — Gh. Ghibănescu, Uricul lui Iuga Vodă. — I. Iordan, Răspuns D-lui O. Deusuşianu. — Recenzii: Candrea şi Densuşianu, Dicţionarul etimologic al limbii romîne; Densuşianu, Ein albanesisches Suffix im Rumänischen; I. Iordan, Diftongarea lui e şi o accentuaţi în poziţile ă şi e (G. Pascu). — Eufrosina Simionescu, Accentul în cuvintele vechi slave din limba romînă; A. Frunză-Gramatica limbii romîne (A. Scriban). — G. Pascu, Bei, träge zur Geschichte der rumänischen Philologie; S. Puşcariu, Locul limbii romîne între limbile romanice;

Ders., Der lu-Genetiv im Rumänischen; C. Giurescu, Despre Boeri (I. Iordan). — P. Cancel, Asupra temelor vechi slave bisericești în -*u* și asupra nașterii slavicului -y (D. Gafițanu). — P. Cancel, Terminii slavi de plugărie în daco-romînă; C. Gâluscă, Slavisch-rumänisches Psalterbruchstück; Gh. Ghibănescu, Catastihul Iașilor din 1755; S. Pușcariu, Istoriea literaturii romîne I și G. Pascu, Istoriea literaturii și limbii romîne din sec. XVI; N. Iorga, Ceva despre episcopul maramureșan Iosif Stoica, Fragmente de Cazanii (Ilie Bărbulescu). — XXVIII, 2. Okt. 1921: Giorge Pascu, Miron Costin, II Letopisățul Țării Moldovei. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domnești din Moldova și Muntenia în sec. XVII. — Iorgu Iordan, Lexicul graiului din sudul Moldovei. — Ilie Bărbulescu, Catolicismul iar nu Husitismul inițiator al scrierii limbii romîne (argumentele filologice). — Margareta Ștefănescu, Elemente rusești în toponimiea românească. — I. Negrescu, Cantitatea devenită accent în limba română. — August Scriban, Etimologii românești. — Comunicări: T. T. Burada, Descîntece. — G. Pascu, Origina Romînilor; O cronică românească citată de Pouqueville; Diftongul ea în poziția e în secolul XVI și XVII; Logica ipotezei; Grabă sugubată; Bibliografiea, Bibliografie istorică, Bibliografie literară, Bibliografie slavoromînă; Dictionarul limbii engleze, Dicționarul limbii romîne, Dictionarul elementelor latine, Meyer-Lübke despre Ovid Densușianu, Origina Macedo-Romînilor, Tămîe și Plictiseală, Revue des études slaves, Părinți și Copii, Seminarul Veniamin Costachi. Mănăstirea Putna, Muzee, Biblioteci și Monumente istorice. — P. Vataman, Nou despre N. Milescu (din sec. XVII). — I. Iordan, Tragedia lui Lentor, Sufixele -ar și -as indicînd origina locală, Romanistica germană. — Ilie Bărbulescu, Panslavismul în lumina Istoriei, Știinta, cultura bulgărească și prof. Bobčev. Istitut balcanic în Sofia, Originea ideologică a Micei Antante, O școală necunoscută în Olănești din Oltenia la 1697, Rectificare la „Izvoare pentru Istoria cea adevărată". — N. A. Bogdan, Dovezi nouă relative: la originea numelui orașului Iași. — Recenzii: Sextil Pușcariu, Contribuții la Gramatica istorică a limbii romîne. — I. Iordan, Nume de localități romînești provenite dela nume de popoare (G. Pascu). — N. Iorga, Cîteva documente de cea mai veche limbă românească (sec. XV și XVI). — Ioan Neculce, buletinul Muzeului municipal din Iași (Ilie Bărbulescu). — Dr. N. Drăganu, Codicele Todorescu și Codicele Martian (Eufrosina Simionescu). — V. Grecu, Erotocritul lui Cornaro în literatura românească (Dr. S. O. Isopescu). — P. Poni, Statistica Răzeșilor. — R. Cîndea, Concordate (Gh. Ghibănescu).

Literarisches Zentralblatt 8: S. Singer, Walther von der Vogelweide (-tz-). — H. Bischoff, Nikolaus Lenaus Lyrik, ihre Geschichte, Chronologie und Textkritik (Ed. Castle). — 9: Fischer, Goethes Altersweisheit (M. K.). — 10: Erich Schwebsch, Schottische Volkslyrik in James Johnson's The Scot's Musical Museum (M. Weyrauch). — C. Kiesewetter, Faust in der Geschichte und Tradition. Mit besonderer Berücksichtigung des okkulten Phänomenalismus und des mittelalterlichen Zauberwesens, Als Anhang: Die Wagnersage und das Wagnerbuch (R. Petsch). — Studier i nordisk filologi utgivna genom Hugo Pipping II. — A. Vogt-Terhorst, Der bildliche Ausdruck in den Predigten Johann Taulers (-tz-). — Rich. Csaki, Vorbericht zu einer Geschichte der deutschen Literatur in Siebenbürgen (K. Kaderschafka). — Th. v. Bodisco, Dostojewski als religiöse Erscheinung (Sange). — Dante Alighieri, Das neue Leben. Uebertragen von Karl Federn; Dantes Vita Nova. Deutsch von Rud. Borchardt; Dantes Paradies. Deutsch von L. Zuckermandel; W. Friedmann, Dante; O. Wulff, Das Dante-Bildnis, sein Ursprung und seine Entfaltung; H. Hatzfeld, Dante. Seine Weltanschauung; Die Dante-Schätze der Sächsischen Landesbibliothek; Dante, Abhandlungen von Ad. Dyroff, E. Krebs, M. Baumgartner, Jos. Sauer; Deutsches Dante-Jahrbuch. 6. Band. Herausgegeben von Hugo Daffner; K. Falke, Dante. Sein Leben, seine Zeit, seine Werke (Friedrich Schneider). — H. Bettelheim-Gobillon, Im Zeichen des alten Burgtheaters (Hans Knudsen). — 11: N. v. Heiligrath, Hölderlin (W. Andreae). — 12: K. Borinski, Geschichte der deutschen Literatur (Kurt Hille). — G. Bassi, Nuovi commenti su Dante; Dante Sexcentary Lectures. Published by the Rice Institute; Medieval Studies in commemoration of the sixth centenary of Dante's Death. Publ. by the University of North Carolina; A. Cossio, Teoria dell'Arte e della Bellezza in Dante; G. L. Passerini, Dante; V. Turri, Dante; C. Ricci, Ore ed Ombre Dantesche (A. Wihlfahrt). — 13: G. Neckel, Ibsen und Björnson (Benno Diederich). — Hans Wiegert, „Jim an' Nell" von W. F. Rock. Eine Studie zum Dialekt von Devonshire (M. Weyrauch). — 14: A. Brandl, Shakespeare (M. L. W.). — 15/16: E. Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (R. v. Schaukal). — Gottfried Kellers Werke. Herausgegeben von Max Nussberger (Fritz Bergemann). — 17: Pero Slepčević, Buddhismus in der deutschen Literatur (R. F. M.). — 18: E. Crass, Das Liebesproblem in der Tragödie des französischen Klassizismus (O. Hachtmann). — K. v. Amira, Die Bruchstücke der grossen Bilderhandschrift von Wolframs Willehalm. — J. Sadger, Friedrich Hebbel. Ein psychoanalytischer Versuch (Wolfgang Liepe). — Joh. Günther, Der Theaterkritiker Heinrich Theodor Rötscher (O. Dammann). — 19: G. Leopardi, I Canti. Con comento di L. Kulczycki (W. Schulte). — A. Bettelheim, Marie von Ebner-Eschenbachs Wirken und Vermächtnis (R. v. Schaukal). — 20: F. Neuhert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français. Ein Beitrag zur Geschichte der französischen Aufklärungsliteratur (O. Haahtmann). — L. Marsden Price, English-German Literary Influences. Bibliography and Survey (F. Werner). — P. Benndorf, Zwei vergessene Goethestätten (R. O.).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 1: Wächter, Kleists Michael Kohlhaas. — Nr. 2: Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland, von Witkop. — Hampe, Mittelalterliche Geschichte (wissenschaftl. Forschungsberichte), von Schneider. — Nr. 34: Lehmann, Meister Eckehart, von Strauch. — Balladen aus alter Zeit. Aus dem Altengl. und Altschott. übertr. von H. Lüdeke, v. Imelmann. — L. Schmidt, Geschichte der deutschen Stämme bis zum Ausgang der Völkerwanderung. II, 4. von Levison. — Nr. 5: E. Lerch, Sprachgeschichte und Kulturgeschichte. — Klaiber, Die deutsche Selbstbiographie, von Brecht. — Nr. 6: Haller, Pestalozzis Dichtung, von Nohl. — von Ingersleben, Das Elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury, von Eichler. — Die Bilderhandschrift des Hamburgischen Stadtrechts von 1497, von Keutgen. — Nr. 7/8: Die Geschichte vom Goden Snorri, übertragen von Niedner, von Naumann. — Kalkoff, Luther und Friedrich der Weise; ders., Ulrich von Hutten und die Reformation, von Clemen. — Nr. 9: K. Luick, Zum Abschluss des Oxforder Wörterbuches. — Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch, 2. Aufl., von Jellinek. — Pușcariu, Sextil, Locul limbii române între limbile romanice, von Friedwagner. — K. H. Meyer, Slavische und indogermanische Intonation, von Vasmer. — Kostrzewski, Die ostgermanische Kultur der Spätlatène-Zeit.

Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-Historische Klasse. 1922. 1. Abh.: R. Sillib, Auf den Spuren Johannes Hadlaubs. — 2. Abh.: H. Oncken, Die Utopia des Thomas Morus und das Machtproblem in der Staatslehre.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, Heft 1: R. Meissner, Zur Eggjuminschrift.

Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften, 1921, Heft 1: H. Boehmer, Loyola und die deutsche Mystik.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 24. Jahrgang. 47. und 48. Band, Heft 10: O. Ostertag, Schiller der Befreier. — 49, 1/2: H. Dütschke, Lessings Nathan. — E. Kornemann, P. Quinctilius Varus.

Historische Zeitschrift, 125, 2: Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania, von Ali.

Historische Blätter, Heft 2: V. Bibl, Das Don-Carlos-Problem im Lichte der neuesten Forschung.

Die Heimat 31, 7: Chr. Tränckner, Die nordschleswigsche Mundart.

Mülhäuser Geschichtsblätter 21: H. Groth, Familien- und Personennamen aus dem 14. Jahrhundert. — E. Brinkmann, Ein unbekanntes Gedicht Osterwalds über Mülhausen.

Neues Archiv für Sächsische Geschichte und Altertumskunde 42: Ew. v. Kleist in Zwickau und Wildenfels 1758 und 1759, von K. Hahn.

Hessische Chronik III: Ad. Bach, Joh. Joach. Ewald in Ems. — III IV: W. Reuss, Hessische Backwerksbenennungen. — Bach, Schluss des Aufsatzes in I II.

Mainzer Zeitschrift, XV u. XVI: K. Schumacher, Beiträge zur Siedlungs- und Kulturgeschichte Rheinhessens. — E. Schwarz, Eine neue Ausgabe von Tacitus Germania.

Württembergische Vierteljahrshefte f. Landesgeschichte XXI: P. Goessler, An der Schwelle vom germanischen Altertum zum Mittelalter.

Elsass-Lothringen. Sonderheft der Zs. Deutsches Vaterland: Die deutsche Sprache in den Schulen des Elsass von 1648 bis 1870: E. v. Borries, Deutsche und französische Sprache im Elsass. — Elsässische Lyriker. — Elsässische Volkslieder. — E. v. Borries, Geiler v. Kaisersberg und Strassburgs geistiger Aufschwung im 16. Jahrhundert.

Der Seldwyler Hinkende Bote I, 1: M. B. Scherrer, Deutsche Literaturforschung im Kriege.

Erzgebirgs-Zeitung, Nov./Dez., 1921: Meder, Die Flurnamen von Milsau. — Wenisch, Zum Wortschatz der Mundart der Kaadner Gegend.

Corinthia I, 112, 1—6: Primus Lessiak, Die Kärntnischen Stationsnamen, mit einer ausführlichen Einleitung über die Kärntnische Ortsnamenbildung.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde 41, 9—12: G. Kisch, Gainar.

Zeitschrift für Brüdergeschichte 14: W. Bettermann, Einige Lieder Zinzendorfs in ihrer Urgestalt.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst VIII, 9 u. 10: H. Beschorner, Volkskundeverein und Ortsnamen. — K. Reuschel, Die Wege eines Volksliedes. — E. John, Volksglaube bei der Taufe in alter Zeit. — O. Philipp, Vom Humor in alten sächsischen Familiennamen. — P. Müller, Volkstümliche Schreckgestalten für die Kinderwelt in Sachsen.

Geographische Zeitschrift 28, 1/2: R. Gradmann, Zur Geographie der Vor- und Frühgeschichte.

Zs. für Psychologie 88, 1 u. 2: H. Lachmund, Vokal und Ton.

Archiv für die gesamte Psychologie 42, 3 u. 4: J. Fischer, Ueber das Entstehen und Verstehen von Namen.

Zs. für Aesthetik 16, 2: A. Köhler-Deditius, Mignon, Untersuchungen über die Struktur des Goetheschen Gedichtes und seiner Kompositionen. — H. Marcus, Landschaft und Seele. — Elkuss, Zur Beurteilung der Romantik und zur Kritik ihrer Erforschung. — Cassirer, H. v. Kleist und die Kantsche Philosophie; Ohmann, Kleist und Kant, von Petsch. — Die Edda, Heldenlieder, übertragen von Gorsleben, von Neckel. — Wundrey, Theod. Fontane, von J. v. Schulenburg.

Neue Blätter für Kunst und Literatur 4, 3/4: A. Lapp, Landauers Shakespearebuch. — E. Sauer, Friedrich Gundolf. — 5: M. Schiff, Stefan Zweigs Romain-Rolland-Biographie.

Deutsche Revue 46, 11. Nov. 1921: J. K. Ratislaw, Paul Heyse und das Burgtheater. — 12. Dez.: A. Dreyer, Richard Wagner und das schöngeistige München 1864/5. — 47. Jan. 1922: Briefe Richard Wagners an Eduard Devrient 1848/9. Mitgeteilt von K. Obser. — H. de Boor, Zwerge, Riesen und Helden. Lehren der germanischen Sage für die Gegenwart.

Deutsche Rundschau, Jan.: H. Schiffers, Heines Jugendfreund Joh. Baptist Rousseau.

Die neue Rundschau, Febr.: Richard Dehmel, Briefe.

Preussische Jahrbücher, Januar: H. Bahr, Feuchtersleben. — Die Edda, übertragen von Gorsleben; die Edda, zweiter Teil, übertragen von Genzmer, von Busse. — Februar: J. Körner, Eine unbekannte Novelle von Clemens Brentano. — März: Axel von Harnack, Petrarca über sich selbst.

Oberdeutschland. Eine Monatsschrift f. jeden Deutschen 3, 3: J. Hofmiller, Einige Bemerkungen zur französischen Literatur. — H. Binder, Goethe uud das Elsass.

Historisches Jahrbuch. Im Auftrage der Görres-Gesellschaft herausgegeben von E. König, 41, 2: J. Martin. Volkslatein, Schriftlatein, Kirchenlatein.

Hochland. Monatsschrift für alle Gebiete des Wissens, der Literatur und Kunst 19, 4: M. Schwarz, Gottfried Kellers Weg zum Atheismus.

Das literarische Echo 24, 1: F. Kluge, Hermann Paul. — F. Strunz, Der echte und legendarische Paracelsus. — 24, 9: O. Grautoff, Gedanken über André Gide. — Will Scheller, E. T. A. Hoffmann im Roman. — A. Wesselski, Noch einmal zu Kellers „Sinngedicht". — 24, 10: K. Walter, Ungedruckte Briefe Mörikes.

Didaskalia 23. April: K. Schneider, Etwas vom Binde-s.

Museum XXIX, 4. Januar 1922: D. K. Bornhausen, Pascal. — Februar 1922: Eringa, La Renaissance et les Rhétoriqueurs néerlandais. — S. von Lempicki, Geschichte der deutschen Literaturwissenschaft bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. — E. Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum. — A. de Ridder, Remy de Gourmont.

Maandblad van den Vlaamschen Leerarsbond van het Officieel Middelbaar Onderwijs, Dez. 1921: Wetenschapplijk onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten.

Transactions of the Wisconsin Academy of Sciences, Arts, and Letters XX: Edw. W. C. Roedder, Richard Wagner's „Die Meistersinger von Nürnberg" and its literary precursors.

Académie Royale de Belgique. Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques, 1921, 6: Mercier, Le génie poétique de Dante. — F. Khnopff, Les œuvres d'art inspirées par Dante. — P. Errera, Dante et les Flandres.

Bulletin du bibliophile et du bibliothécaire, 15. Mai—15. Juni 1921: Pierre Villey, Recherches sur la chronologie des œuvres de Marot. (Forts.) — Georges Mongrédien, Revisions sur une lettre de Malherbe. — 15. Juli—15. August und 15. Sept. — 15. Oktober: Pierre Villey, Recherches sur la chronologie des œuvres de Marot. (Forts.)

Journal des Savants XIX, 9—10, 11—12: A. Ernout, Linguistique historique et linguistique générale (aus Anlass von Meillets Buch).

Revue critique des idées et des livres, 10. Mai 1921: H. Ghéon, Théâtre classique et théâtre chrétien. — A. Thérive, L'argot et la langue populaire. — H. Martineau, Stendhal et l'éducation des femmes. — 25. Mai: A. Thibaudet, Propos sur Fénelon. — Fr. de Fosca, A propos des nouvelles représentations de „La Princesse d'Elide". — André M. de Poucheville, Le comte Greppi ami de Stendhal. — 10. Juni: H. Martineau, Ce que Nietzsche doit à Stendhal. — 25. Juni: Jean Rivain, Ils étaient quatre amis (La Fontaine, Molière, Racine, Boileau). — A. Thérive, Le poète enchaîné (La Fontaine). — X. de Courville, Le silence de La Fontaine.

Revue bleue. Revue politique et littéraire, 15. Januar 1921: G. Mongrédien, Une vieille querelle: Racine et Pradon. (Forts. in der nächsten Nummer.) — 19. Febr.: A. Bellessort, Samuel Butler et son voyage aux pays imaginaires. — 19. März: E. Schuré, L'âme celtique et le génie de la France. — Edm. Champion, Le scepticisme de Montaigne. — 7. Mai: A. Asselyn, La langue française en Hollande. — 21. Mai: L. Maury, Les confessions de Strindberg. — 4. Juni: A. Bellessort, Les débuts de Mérédith. — G. Rageot, De Shakespeare à Bernard Shaw. — 2. Juli: F. Roz, L'art et la doctrine chez M. Paul Bourget.

Revue hebdomadaire, 21. Mai: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. I. Le théâtre en 1887. La trinité Augier, Sardou, Dumas. L'enfance d'Antoine. Fondation du Théâtre Libre. Première représentation de „Jacques Damour". — Edm. Jaloux, Les derniers romans de Paul Bourget. (L'Ecuyère, et Un drame dans le monde.) — 28. Mai: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre II. „La nuit bergamasque" d'Emile Bergerat. Souvenirs sur Sarcey, Porel, Mendès, Banville etc. Démisson d'Antoine à la Compagnie du gaz. — H. Malherbe, L'évolution de la musique dramatique française depuis 1851. Georges Bizet. — 4. Juni: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. III. „Sœur Philomène" de Goncourt. Le Théâtre-Libre passe de Montmartre à Montparnasse. Un feuilleton de Jules Lemaître. Un duel de Sarcey. Un dîner chez Alphonse Daudet. — Lorenzi de Bradi, „Les Bandits" de Proper Mérimée. — 11. Juni: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. IV. „Le Baiser" de Banville. Courte apparition de Gémier. Déjeuner chez Séverine. Les Cinq abjurent le Naturalisme. „La puissance des ténèbres" de Tolstoi. Souper des Pierrots chez Willette. „La Parisienne" de Becque avec Réjane. — 18. Juni: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. V. Dîner chez Zola. Le „scandale" de „Lucie Pellegrin". Une lettre de Renan. Flaubert et la mise en scène de „Madame Bovary". Mort d'Emile Augier. Sarcey et la „Rolande" de Luis de Gramont. — M. Barrès, La grande mission de Dante. — R. Poincaré, Dante colonne milliaire de la latinité. — Fr. Ruffini, Le caractère moderne de la pensée politique de Dante. — 7. Juli: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. VI. Après la première de „Germinie Lacerteux". Un souper chez Alphonse Daudet. Capoul dans „la Reine Fiamette". Irving dans Macbeth. Une Interview de Zola: Céard contre Goncourt. „La Patrie en danger". — E. Jaloux, Le centenaire de Baudelaire. — A. Thérive, La légende de Dante hérétique. — L. Véran, Dante et les troubadours. — 9. Juli: Antoine, Mes souvenirs sur le Théâtre-Libre. VII. — 16. Juli: Dass., VIII. — 23. Juli: Dass., IX. — 30. Juli: Dass., X. — 6. August: Dass., XI. — 13. August: H. Prunières, Stendhal et la musique. — Stendhal, Nouvelles notes d'un dilettante, fragments inédits I. — Antoine, Souvenirs sur le Théâtre-Libre XII. — 20. August: Dass., XIII.

L'Opinion, 21. Mai 1921: J. de Lacretelle, A propos de Dante. — J. Boulenger, La nouvelle querelle des anciens et des moderns. — 28. Mai: G. Oudard, Flaubert et Louis Bouilhet. — Richelieu, Flaubert et Frédéric Masson. — G. Baume, Le moulin de Daudet. — J. Boulenger, Un livre de jeunesse de M. Charles Maurras. — 16. Juli: E. Marsan, La Fontaine et Château-Thierry. — Gonzague Truc, Fénelon et Bossuet. — 30. Juli: E. Dermenghem, Joseph de Maistre et notre temps d'après des documents inédits.

Revue des deux mondes, 1. Juli 1921: André Hallays, Jean de La Fontaine. I. Les années de jeunesse. — E. Pilon, Autour de La Fontaine. Maucroix et la marquise de Brosses. — 15. Juli: A. Hallays, Jean de La Fontaine. II. Les premiers poèmes. — 1. August: E. Seillière, Le romanesque d'Octave Feuillet. — L. Gillet, La renommée posthume de Samuel Butler. — A. Beaunier, Un nouveau portrait de Madame de Sévigné. — 15. August: A. Hallays, Jean de La Fontaine. III. „Psyché". Les amis de La Fontaine. 1. Sept.: Marie-Louise Pailleron, Fr. Buloz et ses amis. IV. Henri Blaze de Bury et la baronne Rose. — 15. Sept.: P. Hazard, Les plagiats de Stendhal. — A. Hallays, Jean de la Fontaine. IV. La vieillesse et la conversion. — L. Gillet, Dante à Ravenne. — 1. Oktober 1921: G. Lanson, Ecrivains français en Hollande au XVIIe siècle. — A. Beaunier, Ernest Daudet. — 15. Oktober: A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. I. La jeunesse. — V. Giraud, Chateaubriand romanesque et amoureux. — 1. November: E. Ripert, Edmond Rostand et la Provence. — A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. II. Une révolution en histoire. — A. Beaunier, La jeunesse de Tallemant des Réaux. — 15. November: Comte d'Haussonville, La Fayette et Madame de Staël, lettres inédites. — J. Boulenger, Au pays de Rabelais: I. Les enfances de Gargantua. — H. Bidou. M. Joseph Bédier à l'Académie française. — 1. Dezember: L. Bertrand, Pour le centenaire de Flaubert. — G. Lanson, Réflexions d'un vieux critique sur la jeune littérature. — M. Bauteron, Balzac et Madame de Berny. — H. de Balzac, L. de Berny, Lettres inédites. — J. Boulenger, Au pays de Rabelais: La guerre Pichrocoline. — 15. Dezember: E. Fabre, Le troisième centenaire de Molière: comment la Comédie-Française l'a préparé. — A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. III. Le roman d'un malade.

Revue de France, 15. Juni 1921: P. de Nolhac, La Pléiade et le Latin de la Renaissance. — 15. Juli: J. Bédier, Scènes de la „Chanson de Roland". — M. Bouteron, Le lieutenant-colonel Périolas et Balzac: documents inédits sur „la Bataille". — 1. August: J. Longnon, Le renouveau du roman du moyen âge. — 15. August: Ch.-V. Langlois, Mystiques de la première partie du XVIIe siècle. — 1. Sept.: R. Chauvelot, Flaubert et Alphonse Daudet. — G. Flaubert, Neuf lettres inédites. — P. Arbelet, Chronique stendhalienne: une réclame pour le livre „De l'amour". — 1. Oktober 1921: Jos. Bédier, Les sources des „Essais" de Montaigne. 15. Oktober: Fr. de Nion, Le roman naturaliste au XVIIe siècle. — 1. November: Comtesse de Noailles, Lettre à M. Joseph Bédier sur Edmond Rostand. — H. de Gorsse, L'enfance pyrénéenne d'Edmond Rostand. — 15. November: E. Etienne, Un problème d'histoire littéraire: à la recherche des sources de „She" et de „L'Atlantide". — 1. Dezember: G. Maugain, Le voyage de Dante à Paris. — H. d'Alméras, Rabelais étudiant en médecine à Montpellier. — E. Etienne, A la recherche des sources de „She" et de „L'Atlantide" II. — 15. Dezember: Lorenzo de Bradi, La vraie Colomba. — Solange Rodenmark, Voyage de Baudelaire à l'île Maurice. — H. d'Alméras, Rabelais étudiant en médecine à Montpellier. II.

Mercure de France, 1. Juli 1921: Gabriel Brunet, L'art de vivre et l'œuvre de La Fontaine. — G. Izambard, L'exemplaire conversion de M. de la Fontaine. — 15. Juli: A. M. C. de Paradol, Une maladie littéraire: la peinturité. — Léon Deffoux, Des origines de l'Académie Goncourt: Edmond de Goncourt membre de l'Académie de Bellesme, d'après des documents inédits. — 15. August: Ernest Raynaud, Les parents de Baudelaire. — 1. September: Florian Delhorbe, Dante critique littéraire. — 15. September: Canudo, L'heure de Dante et la nôtre. — 1. Oktober 1921: G. Chennevière, De la nécessité d'une discipline poétique. — 15. November: Pierre Lasserre, Renan à Saint-Sulpice. — 1. Dezember: R. Dumesnil, Flaubert et l'Opinion. — P. Monnier, Flaubert coloriste. — 15. Dezember: P. Ollivier, Maeterlinck et le grand secret. — H. Mazel, Les trois tentations de saint Antoine. — G. Lazzari, L'année de Dante.

Revue de Paris, 1. Juli 1921: J. Desseint, Le centenaire de Joseph de Maistre. — 15. August: J. Aynard, Un critique anglais de Verlaine (H. Nicolson). — 15. Sept.: R. de Traz, H.-Fr. Amiel. — H. d'Almeras, Dante étudiant à Paris. — 15. Oktober 1921: P. Lasserre, Renan au séminaire I. (Forts. in den nächsten Nummern). — A. Albalat, La langue française et le style archaïque. — 1. November: A. Chaumeix, D'Edmond Rostand à Joseph Bédier. — 15. November: Comte Promoli, Gustave Flaubert chez la princesse Mathilde. — 1. Dezember: P. Lasserre, Renan au séminaire. (Schluss.) — P. Souday, Le centenaire de Gustave Flaubert.

Revue de Genève, Juli: H. Lichtenberger, La sagesse de Goethe. — Sept.: H.-F. Amiel, Fragments inédits du „Journal intime".

Nouvelle Revue d'Italie XVII, 1: A. Pingaud, Un essai du théâtre français en Italie 1806—1814. — 2: A. Maurel, Le voyage de Montaigne en Italie. — 3: E. Portal, L'influence de la poésie provençale sur l'ancienne lyrique sicilienne. 4: C. Pellegrini, Sainte-Beuve et la littérature italienne. — J. Bertaut, Florence romantique. — 5: F. Momigliano, Pensée italienne et action française (18. Jh.). — 8: A. Pellizzari, L'encyclopédisme et l'humanisme en Italie. — 9: F. Momigliano, Lamennais et Mazzini. — 10: C. Renauld, Charles Algernon Swin-

burne et l'Italie. — P. Desfeuilles, Le goût français à la fin du Consulat et les Italiens d'après la „Domenica". — 12: E. Allodoli, La littérature italienne en 1825 selon Stendhal. — E. Rota, L'esthétique du sensualisme français dans la littérature italienne du XVIIIe siècle. — H. Buriot-Darsiles, Quelques transcriptions françaises de poèmes de Carducci. — XVIII, 2: P. de Montera, André Chénier et l'Italie. — H. Gambier, Carducci et Villemain. — 4: J. Bertaut, Naples romantique. — 6: D. May, Le sixième centenaire de Dante à Paris et en France. — 7: F. Boyer, L'Académie de France à Rome sous la 1ère République 1792—1804. — XVIII, 9—10: P. Molmenti, La première édition de la Divine Comédie. — G. L. Passerini, La question du „Fiore". — — A. Valentin, la musique dans les vers de Dante. — E. Ripert, Traduction des chants III et IV de l'Enfer. — H. Hauvette, Les païens appelés par Dante au Paradis. Ch. Diehl, L'hommage de la France à Ravenne. — M. Scherillo, Dante et Folquet de Marseille. — G. Bourgin, Le centenaire de Dante en Angleterre. — E. Jordan, Dante et l'idée de „Virtù". — P. Ronzy, Bellarmin et Dante. — H. Cochin, La science et l'amour de Dante. — P. Hazard, Dante poète mondial. — G. Soulier, L'inspiration dantesque dans l'art français. — A. Bonaventura, Dante et la musique. — C. Ricci, Femmes des Polenta à Bologne. — A. Pératé, Fragment d'une traduction nouvelle de la Divine Comédie. — Fl. Pellegrini, L'allégorie du „nobile castello" dans les limbes dantesques. — M. Mignon, A propos du centenaire dantesque. — A. Masseron, Chronique française du jubilé de Dante. — F. Flamini, La conception poétique de la „Divine Comédie". — G. Mazzoni, „Vendetta di Dio non teme suppe". — G. Franciosi, Religion et mysticisme au temps de Dante. — J. Gay, Quelques réflexions sur Dante, son temps et son influence. — A. Farinelli, A propos de „Dante e la Francia". — E. G. Parodi, Au sujet de la lettre du frère Ilario.

La bibliofilia XXII, 5—8: F. Rizzi, Intorno a un codice parmense delle Rime di G. Guidiccioni. — XXIII, 3—5: F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". — XXIII, 6—8: G. C. Olschki, Un codice savonaroliano sconosciuto. — F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". (Forts.)

Rassegna critica della letteratura italiana XXVI, 7—12: N. Cortese, Nuovo contributo al carteggio di Basilio Puoti. — B. Pennacchietti, Sul primo libro dell'„Iliade" tradotto da V. Monti. — T. L. Rizzo, Di alcune incoerenze artistiche nella lirica del Leopardi. I. Aspasia.

Rivista della Società filologica friulana G. I. Ascoli II, 1: A. Schiaffini, Frammenti grammaticali latino-friulani del secolo XIV. — B. Chiurlo, Particolari zoruttiani. I. Un poeta dialettale friulano imitatore del Béranger. — P. S. Leicht, Una fonte toponomastica friulana.

La Critica XIX, 4: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. V. La cultura piemontese. — G. Brognoligo, VI. La cultura veneta. — B. C., Libri secenteschi sui misteri dei numeri. — 5: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XIV. Manzoni. — G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. V. La cultura piemontese. — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX. — B. C., I versi di un prigioniero di stato e condannato a morte: Giovanni Antonio de Petruciis. — B. C., Un umanista gaudente: Pietro Gravina. — XIX, 6: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XV. Monti. — G. Brognoligo, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. VI. La cultura veneta. (Forts. im nächsten Heft.) — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del secolo XIX. XV. Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — B. C., Per la biografia di G. B. Vico. I. Il Vico e la famiglia Rocca. I. Il Vico e la congiura di Macchia. — XX, 1: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX. V. La cultura piemontese. (Forts.)

La Cultura. Rivista mensile de filosofia, lettere, arti I, 4: Edg. Maddalena, Edoardo Mörike. — Fil. Ermini, Il Golia dei Goliardi. — Besprechungen: V. Santoli, C. Curcio, L'estetica italiana contemporanea. — M. Vinciguerra, Il testamento letterario di G. Leopardi. — 5: Mario Praz, La Francesca da Rimini di Gabriele d'Annunzio: il dramma storico. — A. Cajumi, Critici recenti di C. A. Sainte-Beuve. — Besprechungen: B. Migliorini, K. Sneyders de Vogel, Syntaxe historique de la langue française; L. de Anna, Essais de grammaire historique de la langue française. — G. Marcovaldi, K. Bapp, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt. — 6: Cesare de Lollis, V. Bérard contro la letteratura di propaganda. — Rod. Bottacchiari, Romanticismo e realismo in E. T. A. Hoffmann. — Mario Praz, A proposito di alcune derivazioni nelle poesie di G. Pascoli. — Besprechungen: G. Guerrieri-Crocetti, Il Codice Landiano della Divina Commedia. — 7: Mario Praz, La Francesca da Rimini di Gabriele d'Annunzio: il dramma d'ambiente. — R. Palmieri, Alle soglie del romanticismo spagnuolo. — Besprechungen: V. Santoli, L. Russo, Salvatore di Giacomo. — A. Cajumi, C. Pellegrini, Eugenio Fromentin scrittore. — C. d. L., G. Longworth Chambrun, Giovanni Florio, un apôtre de la renaissance en Angleterre à l'époque de Shakespeare. — C. Guerrieri-Crozetti, Lope de Vega, Teatro.

Rivista di Cultura II, vol. IV, 9—10: A. Cervesato, La casa di Dante. — G. Lattanzi, Eva e Beatrice. — G. Carrelli, Un nome. — A. Cappelletti, La „divina foresta" e il poema ravennate di O. Wilde. — V. Defelice Lancellotti, Gemma Donati. — A. Buonaiuti, Confessioni di Dante. — E. Boch, La ruina: quale sia il significato di tal vocabolo nel Canto V dell'Inferno. — A. Lancellotti, Dante e le belle arti. — G. Testa, Alcune indagini su Dante e la vita. — A. Cappelletti, Imagini di Dante. — G. De Felice, Sacro giubileo.

Conferenze e prolusioni XIV, 13: G. Loria, Dante e la scienza del suo tempo. — 17: F. D'Ovidio, La celebrazione mondiale di Dante. — 18: P. Emanuelli, L'astronomia in Dante. — 19: C. Ricci, Roma nell'ideale politico e religioso di Dante. — 23: D. Bongini, Dante e Giovanni del Virgilio. — 24: G. Alberti La poesia scientifica di Giacomo Zanella. — XV, 1: A. Fradeletto, La figura storica e morale di Dante.

La Lettura XXI, 7: A. G. Bianchi, Canzoni di „maggio". — 8: A. Vivanti, Alcuni ricordi di Carducci: „L'Apollinea fiera". — O. Cerquiglini, Leopardi giornalista. — 9: E. Maddalena, Peripezie vecchie e recenti di Mirandolina. — S. Morpurgo, Dante e la Venezia Giulia.

Archivio storico italiano LXXIX, I, 1: A. Solmi, Stato e Chiesa nel pensiero di Dante. — G. Mazzoni, Il nome di Dante e le due Società italiane intitolate da lui. — I. Del Lungo, Il „giusto giudicio" imprecato da Dante (Purg. VI, 100). — A. Panella, Firenze e il secolo critico della fortuna di Dante. — C. Levi, Dante „dramatis persona". — F. Maggini, La mostra dantesca alla Laurenziana di Firenze. — A. Sapori, Rassegna critica: Pubblicazioni dantesche italiane del Centenario.

Nuovo Archivio veneto XLI, 121—122: G. Brognoligo, Le feste dantesche del 1865 nelle provincie venete. — A. Belloni, Nuove osservazioni sulla dimora di Dante in Padova. — A. Serena, Dante a Treviso? — G. Gambarin, Per la fortuna di Dante nel Veneto nella prima metà dell'Ottocento. — A. Monterumici, Dante e Gaia da Camino. — G. Fiocco, L'ammirazione di un umanista veronese per Dante. — A. Pilot, Lettere inedite di U. Barozzi, J. Bernardi, G. Bianchetti, F. Dall'Ongaro, J. Ferrazzi, P. Selvatico a G. Ghivizzani, in proposito del volume „Dante e il suo secolo". — V. Lazzarini, I più antichi codici di Dante in Venezia. — G. Pavanello, Giuseppe Biadego.

Bollettino storico per la provincia di Novara XV, 4: G. Regaldi, Beatrice. — L. Cassani, Dante e Novara.

Archivio storico lombardo XLVIII, 1921, 1—2: A. Ottolini, Una canzonetta del Parini sconosciuta. — E. Verga, Briciole montiane.

Miscellanea storica della Valdelsa XXIX, 1—2: A. Pieratti, Intorno alla vera tomba ed alle vere ossa del Boccaccio.

La Rassegna XXIX, 3—5: M. Porena, Il pessimismo di G. Leopardi. — B. Chiurlo, Consonanze mantiniane. — L. Foscolo Benedetto, La ritrattazione del Lamartine sull'Italia. — L. Frati, Per un volgarizzamento del Cavalca.

Rassegna Nazionale XLIII, 1—16. August 1921: O. Grandi. Per una celebrazione dantesca. — L. Piccioni, Il Giornalismo italiano. Rassegna storica. — 1. September: A. De Rubertis, Nel centenario del „Cinque Maggio". — 16. September: G. L. Colombo, Centenario manzoniano. Il „Cinque Maggio". — M. Ziino, Per la storia d'una similitudine manzoniana. — 1.—16. Oktober 1921: A. Meozzi, La „Monarchia" e il concetto dell'Impero romano ai tempi di Dante. — 1. November: A. Belloni. Una visione dell'oltretomba contemporanea alla dantesca. — 16. November—1. Dezember: G. Jannone, Sull'imitazione straniera e sulle biblioteche popolari. (Tre lettere inedite di Niccolò Tommaseo.) — F. Giulio, Pa poesia di Dante (über Croces Buch).

Rivista d'Italia XXIV, 12: A. Foresti, Due sonetti di Francesco Petrarca al card. Giovanni Colonna. — XXV, 1: L. Rava, Ugo Foscolo in memoria di Francesco Horner; con la lettera al figlio di Lord Holland. — F. Rizzi, La terra dei morti: Dal duello di Gabriele Pepe a una lettera ignorata di Giovanni Prati.

Il Giornale d'Italia, 12. Juli 1921: L. Barzetti, Una mirabile scoperta artistica. Dante a Siena e a S. Gimignano. — 2. August 1921: L'Infarinato, La Crusca non deve perire. — 9. Sept. 1921: N. Zingarelli, La falsa attribuzione del „Fiore" a Dante. — 20. Sept.: B. Croce, In che Dante e utile al mondo d'oggi.

Il Marzocco XXVI, 29: E. Pistelli, L'ultima crociata contro la Crusca. — C. Musatti, La „Vedova scaltra" di Goldoni e le buffonerie di Stenterello. — 30: A. Faggi, Suggestione e poesia (zu Shakespeare, Dante und Leopardi). — 31: P. Rajna, Il nome della città di Dante. — 33: E. G. Parodi, Pubblicazioni del Centenario dantesco. — 31: G. Urbini, Una nuova data della morte di Bramante. — G. Antonucci, Il folklore giuridico. — 37: B. Barbadoro, La verità sulla morte di Bramante. — 38: G. S. Gargano, Influssi italiani in Inghilterra fra il XVI e il XVII sec. La vita e l'opera di Giovanni Florio. — 44: A. Foresti, Una fonte di metri per il Parini. — G. Antonucci, Il canto popolare della „Donna lombarda". — 46: G. Vandelli, Dante com'era letto dai contemporanei. — 49: A. Morselli, Qual è il vero centenario dei „Promessi Sposi". — 51: A. Foresti, L'età di Dante e di ser Petracco. — XXVII, 1: G. Vandelli, Il più antico codice datato della „Commedia". — 3: E. Maddalena, Goldoni in America. — A. Castellani, Dante e il Giappone. — C. Levi, Molière e il teatro italiano. — 6: L. Tonelli, Giovanni Verga. Il romanziere. — Gaio, Giovanni Verga. Il teatro.

Nuova Antologia 1189: G. Rosadi, Domenico Gnoli. — A. Lipari, Cristoforo Colombo e il viaggio di Ulisse nel poema di Dante. — G. Bustico, Le esitazioni matrimoniali di Giulia Manzoni (con due lettere inedite di Alessandro Manzoni). — 1190: G. Lesca, L'„Adelchi" e la censura austriaca. — 1191: O. Gori, Il centurione. Dai „Carmina" di Giovanni Pascoli. — E. Maddalena, Il viaggio del Goldoni in Francia. — 1192: A. Chiappelli, Il messaggio spirituale di Dante pel nostro tempo. — G. Lesca, Ancora dell'„Adelchi". Con notizia di varie cose inedite. — L. Rava, La „Bibliografia foscoliana". — 1193: F. Crispolti, I „Promessi Sposi" secondo Benedetto Croce. — 1194: A. Fradeletto, Rileggendo il Parini. — 1195: L. Messedaglia, Gli ultimi „Cimbri" (Tramonto d'una parlata). — 1197: R. Barbiera, Il villaggio del Parini e il poeta Alessandro Arnaboldi.

Nuovo Convito VI, 8—10: M. Del Vasto Celano, Il secentenario dantesco e l'ora presente; Notiziario dantesco. — J. Lindsay, Dante filosofo. — G. Faldella, Dante e la vittoria. — V. Brunelli, Dante e la Dalmazia. — A. Bruers, Dante nelle scuole. — G. Bilancioni, Alcune osservazioni di fonetica sperimentale sul verso di Dante. — G. Gori, Il dramma nella Divina Commedia. — S. De Chiara, Giustiniano. — G. Sollini, Perchè Dante non a concesso la salvezza eterna a Virgilio. — 11—12: T. D. D. Venuti, Una ignota e propabile ispiratrice di Dante. — L. Vischi, „Solon" di Giovanni Pascoli.

Civiltà cattolica 1710: Poesia e storia nella Divina Commedia (über das Dante-Werk von Parodi). — 1711: L'origine dell'anima umana in Dante secondo le sentenze agostiniana e tomistica. — 1712: L'antropogenesi aristotelica in Dante. — 1715: La creazione infusiva dell'anima umana secondo Dante e le sue fonti. — 1716: Lo spirito nuovo unica anima dell'nomo secondo Dante e le sue fonti. — 1718: Il linguaggio dantesco e il linguaggio tomistico sull'unità sostanziale dell'anima umana.

Scientia XIV, 8: O. Jespersen. The classification of languages.

Bilychnis X, 9: A. Farinelli, Misticismo germanico e „Le Rivelazioni" di Matilde di Magdeburg. — 10: G. Pioli, La religiosità di Alfredo Loisy nella „Vita di A. Fogazzaro" di T. Gallarati-Scotti. — 11—12: D. Provenzal, Novellistica italiana e reazione cattolica.

Athenaeum X, 1: R. Zagaria, Alessandro Poerio e la contessa Gozzadini. — P. Lorenzetti, Ancora sulla Matelda di Dante. — C. Pascal, Due Sonetti del Bettinelli.

Emporium LIV, 319: M. Scherillo, Manfredi (Il canto III del „Purgatorio"). — 320: M. Scherillo, Bertram dal Bornio (Il canto XXVIII dell'Inferno). — 321: N. Zingarelli, La vita di Dante. — A. Annoni, Ravenna monumentale per il centenario di Dante. — M. Scherillo, Farinata (Il Canto X dell'Inferno). — A. Lualdi, „Il dolce canto" (Dante e la musica). — 324: A. Franchi, I canti delle vie nella Firenze di Dante.

Musica d'oggi III, 1—3: G. Pavan, „Orfeo" sogetto d'opera teatrale.

Musica italiana I, 4: L. Torri, La preghiera dantesca di S. Bernardo alla Vergine, musicata nel sec. XIV.

Armonia I, 4: F. Beltrame, L'arte dei suoni e il Divino Poema.

Neu erschienene Bücher.

Brooks, Neil C., The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy, with special reference to the Liturgic Drama. Urbana, University of Illinois = University of Illinois Studies in Language and Literature Vol. VII, Nr. 2.

Haas, Josef, Ueber sprachwissenschaftliche Erklärung. Ein methodischer Beitrag. Halle, Niemeyer. 16 S. 8°. M. 8.

Heyne, Hildegard, Das Gleichnis von den klugen und törichten Jungfrauen. Literar. ikonograph. Studie. Leipzig, H. Haessel. M. 50; geb. M. 60.

Klaar, Alfred, Probleme der modernen Dramatik. München, Rösl & Cie. 1921. 204 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 36. Pappbd. M. 25.

Lietzmann, Hans, Schallanalyse und Textkritik. Tübingen, J. C. B. Mohr. 1922. 39 S. gr. 8°. M. 15. Aus: Göttingische gelehrte Anzeigen. 1919, Nr. 5 6. 11 12.

Meyer, Richard Moritz, Die Weltliteratur im zwanzigsten Jahrhundert. Vom deutschen Standpunkt aus betrachtet. 2. Aufl bis zur Gegenwart fortgeführt von Paul Wiegler. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. VIII, 311 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 85.

Richter, H., Lautbildungskunde. Leipzig, Teubner = Teubners philol. Studienbücher.

Schuchardt-Brevier. Ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft. Als Festgabe zum 80. Geburtstag des Meisters, zusammengestellt und eingeleitet von Leo Spitzer. Mit einem Porträt Hugo Schuchardts. Halle, Niemeyer. 375 S. 8°. M. 60. (Inhalt: Der Lautwandel, Etymologie und Wortforschung. Sprachmischung. Sprachverwandtschaft. Urverwandtschaft. Urschöpfung. Sprachursprung. Ueber allgemeine Sprachwissenschaft. Sprache und Denken. Sprachgeschichte und Sprachbeschreibung. Sprachwissenschaft im Verhältnis zur Ethnographie, Anthropologie und Kulturgeschichte. Sprache und Nationalität. Sprachpolitik und -pädagogik. Sprachtherapie. Ueber Wissenschaft im allgemeinen.)

Schürr, Friedrich, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. Eine sprachphilosophische Studie. Marburg, Elwert. 80 S. 8°. M. 25 = Die Neueren Sprachen Band XXX. Beiheft 1.

Tegethoff, Ernst, Studien zum Märchentypus von Amor und Psyche. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1922. 133 S. 4° = Rheinische Beiträge und Hilfsbücher zur

german. Philologie und Volkskunde. Bd. (2; überkl.:) 4. M. 30.

Veudryes, J., Le langage. Introduction linguistique à l'histoire. Paris, La Renaissance du Livre. XXXII, 439 S. 8°. Fr. 15.

Aeppli, Ernst, Spittelers Imago. Eine Analyse. Frauenfeld und Leipzig, Huber & Co. 1922. 107 S. 8°. Fr. 4.

Ammon, Herm., Repetitorium der deutschen Sprache. Gotisch, Althochdeutsch, Altsächsisch. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. VIII, 79 S. 8°. M. 18.

Ammon, Herm., Repetitorium der deutschen Literaturgeschichte (von den Anfängen bis Luther). Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. VIII, 131 S. 8°. M. 25.

Bach, Adolf, Die Schärfung in der moselfränkischen Mundart von Arzbach. Diss. Giessen. 25 S. 8°.

Bauwens, J., La Tragédie française et le Théâtre hollandais au XVIIe siècle. 1. L'influence de Corneille. Pariser These. Amsterdam, A. H. Kruyt.

Behrens, Hans, Die Bildung der starken Praeterita in den niederdeutschen Mundarten. Untersuchungen zur Geschichte ihres Umlauts und Ablauts. Hamburger Diss. Auszug.

Berger, Anton, Warsberg. Ein Kapitel österr. Literaturgeschichte. 1. u. 2. Tsd. Graz, Wien, Leipzig, U. Moser. 1922. 141 S. 8° = Grazer Stimmen. 7/9. M. 50.

Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Hrsg. von Reinhold Steig. Leipzig, Insel-Verlag. Hlwbd. M. 80; Hldrbd. M. 140.

Bianchi, Lorenzo, Von der Droste bis Liliencron. Beiträge zur deutschen Novelle und Ballade. (Neudruck des zuerst 1915 in Bologna erschienenen Werkes.) Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 243 S. 8°. M. 50; Hlwbd. M. 75; Hldrbd. M. 120.

Bianchi, Lorenzo, Prof. Dr., Untersuchungen zum Prosa-Rhythmus Johann Peter Hebels, Heinrich von Kleists und der Brüder Grimm Heidelberg, Weisssche Univ.-Buchh. [Verl.]. 1922. 40 S. 8°. M. 13.60.

Bock, Eug. de, Hendrik Conscience en de opkomst van de vlaamsche romantiek. Antwerpen, „De Sikkel". 319 S. 8°.

Bock, Eug. de, Beknopt oversicht van de vlaamsche letterkunde, hoofdzakelijk in de 19^e eeuw. Antwerpen, „De Sikkel". 108 S. 8°.

Boehn, Max von, Biedermeier. Deutschland von 1815 bis 1847. Mit 4 farb. Blättern u. 290 Ill. nach Orig. d. Zeit. Einb., Titel u. 8 Kapitelumrahm. von Karl Walser. 3. Aufl. Berlin, Bruno Cassirer. 1922. XII, 584 S. 4°. Lwbd. M. 300.

Boor, Helmut de, Studien zur altschwedischen Syntax in den ältesten Gesetztexten und Urkunden. Breslau, M. u. H. Marcus. 1922. VI, 215 S. gr. 8° = Germanistische Abhandlungen. Heft 55. M. 50.

Braig, Fr., Das Gesetz und die immanente Tragik in Heinrich von Kleist. Diss. Erlangen. Auszug.

Brandl, B., Goethes erster Kuraufenthalt in Marienbad (29. Juli bis 25. August 1821). Marienbad 1921. Selbstverlag, Th. Hanika in Komm. 43 S. 8°. Kr. 10.

Braun, Friedrich, Die Urbevölkerung Europas und die Herkunft der Germanen. Berlin und Leipzig, W. Kohlhammer. 91 S. 8° = Japhetitische Studien zur Sprache und Kultur Eurasiens. Herausgegeben von F. Braun und N. Marr. I.

Braun, H., Grillparzers Verhältnis zu Shakespeare. Diss. München. VIII. 115 S. 8°.

Clemen, Carl, D. Dr. Prof., Deutscher Volksglaube und Volksbrauch. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1921. V, 90 S. 8° = Die Bücherei der Volkshochschule. Bd. 23. M. 5 + 100% T.

Campion, John L., Das Verwandtschaftsverhältnis der Handschriften des Tristan Ulrichs von Türheim, nebst einer Probe des kritischen Textes. Diss. Baltimore, J. H. Furst Co. 1918. 42 S. 8°.

Crul, Cornelis, Een schoone ende gheneuchlicke historie of cluchte van Heyneken de Luyere warachtelijk gheschiet seer verheuchlyck om lesen ende deur Cornelis Cruls eerst in dichte ghestelt. Ghedruct Thantwerpen op de Lombaerde veste, in den witten hasewint by Jan van Ghelen. Anno MDLXXXII. Neudruck. Antwerpen, „De Sikkel". 64 S. 8°.

De Laet, Joh. Alfred, Uitgekozen Gedichten. Antwerpen, „De Sikkel". 49 S. 8°. (Herausgeber: Eugen De Bock.)

Dilthey †, Wilhelm, Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing. Goethe. Novalis. Hölderlin. 8. Aufl. Mit 1 Titelb. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. VII, 482 S. 8°. M. 75; Hlwbd. M. 90.

Diotima (d. i. Susette Gontard), Die Briefe der Diotima. Veröff. von Frida Arnold. Hrsg. von Carl Viëtor. II.—15. Tsd. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 84 S. 1 Titelb., 2 Faks. 8°. Pappbd. M. 45; Hldrbd. M. 100.

Drachmann, Holger, Skrifter. Udg. ved V. Andersen. 10 Bde. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 68.

Egan, Rose F., The Genesis of the Theory of „Art for Art's Sake" in Germany and in England. Northampton. 61 S. 8°. Smith College Studies in Modern Languages II, 4.

Ernst, Adolphine Bianka, Frauencharaktere und Frauenprobleme bei Ludwig Anzengruber. Leipzig, Buchh. G. Fock. 1922. V, 118 S. 8°. M. 30.

Escher, Karl, Bettinens Weg zu Goethe. Berlin-Lichterfelde, Edwin Runge. Geb. M. 20.

Falbe-Hansen, Ida, Øhlenschlægers nordiske digtning og andre afhandlinger. Kopenhagen, Aschehoug. Kr. 12.

Feist, Sigmund, Einführung in das Gotische. Texte mit Uebersetzungen und Erläuterungen. Leipzig, Teubner. (Teubners Philologische Studienbücher) VI, 156 S. 8° und 1 Tafel.

Feist, S., Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Mit Einschluss der krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. 2., neubearbeitete Auflage. 3. Lieferung: H—Pl. Halle, Niemeyer. 193 S. 8°. M. 30.

Fink, K. F. R., Studien zu den Dramen des Nikodemus Frischlin. Diss. Leipzig.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Auf Grund der von Adelbert v. Keller begonnenen Sammlungen und mit Unterstützung des württemberg Staates bearbeitet. Weitergeführt von Wilhelm Pfleiderer. Lieferung 66. Weiset—widerwärtig. Bd. 6, Sp. 641—800. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1922. 4°. M. 30.

Freytag, Gustav, Die Technik des Dramas. 13. Aufl. Leipzig, S. Hirzel. 1922. X, 314 S. 8°. M. 60; geb. M. 90.

Friedrich, Johannes, Dr., Laiseins gutiskaizos razdos. Lehrbuch der gotischen Sprache für den Selbstunterricht. Mit Uebungsbeisp., Lesestücken und Wörterverz. Wien und Leipzig, A. Hartleben. 1922. VIII, 94 S. kl. 8° = A. Hartlebens Bibliothek der Sprachenkunde. Teil 132. Pappbd. M. 24.

Frings und Kuhnt, König Rother. Bonn. K. Schroeder = Rhein. Beiträge u. Hilfsbücher z. german. Philol. u. Volkskunde. Bd. 3. M. 24.

Gasterstädt, E., Zur Entstehungsgeschichte des Parzival. Diss. Leipzig.

Goethe, Johann Wolfgang von, Gott, Gemüt und Welt (Werke, Ausz.). Goethes Selbstzeugnisse über seine Stellung zur Religion u. zu religiös-kirchl. Fragen. In zeitl. Folge zusammengestellt von D. Dr. Theodor Vogel. 5., unveränd. Aufl. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. VI, 256 S. 8°. Hlwbd. M. 40.

Goethe, Johann Wolfgang von, Gesuch um Aufnahme in die Loge Amalia zu Weimar vom 13. Febr. 1780. Faksimile. Weimar, Wasmunds Buch- u. Kunsth. 1922. 2 Bl. 4°. M. 10.

Goethewoche, Die Frankfurter, 27. Februar bis 3. März 1922. (Beitr. von Rudolf G. Binding, Georg Brandes, Carl Ebert u. a.) Frankfurt a. M., Englert & Schlosser. 1922. 42 S. mit 1 Abb. 8°. [Umschlagt.] M. 10.

Goethe, Katharine Elisabeth, Frau Rat, Gesammelte Briefe. Anh.: Johann Wolfgang Goethes Briefe an seine Mutter. Hrsg. von Ludwig Geiger. Neudr. Mit einem Bildn. [Taf.] Leipzig, Hesse & Becker. Verl. 1922. XXXV, 587 S. 8°. Lwbd. M. 90; Hldrbd. M. 150.

Grillparzer, Franz, Grillparzer über sich selbst. Ein Aktenfaszikel, zusammengestellt von Dr. Rudolf Payer zum Thurn. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1921. VII S., 1 Taf., 62 S. Faks. 2°. M. 400.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Fortges. von Dr. Hermann Wunderlich u. a. Bd. 13, Lfg. 18. Schluss des 13. Bandes. Weg—Wegzwitschern. Bearb. von Dr. Karl von Bahder unter Mitw. von Dr. Hermann Sickel. Sp. 2913—3160, V S. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. M. 19.50; Bd. 13 vollst.: M. 240.50; Hldrbd. M. 390.

Hammerich, Louis L., Zur deutschen Akzentuation. Kopenhagen, Andr. Fred. Høst & Søn. 330 S. 8°. Kgl. Danske Videnskabernes Selskab, Historisk-Filologiske Meddel. VII, 1.

Handbücherei für den deutschen Unterricht. Herausgegeben von Franz Saran. Erste Reihe: Deutschkunde. 1. Franz Saran. Deutsche Heldengedichte des Mittelalters: Hildebrandslied, Waltharius, Rolandlied, König Rother, Herzog Ernst. 160 S. 8°. M. 30. — 2. Franz Saran, Deutsche Heldengedichte des Mittelalters: Das Nibelungenlied. 135 S. 8°. M. 30. — 3. Franz Saran, Deutsche Heldengedichte des Mittelalters: Kudrun. 90 S. 8°. M. 20. Halle, Niemeyer.

Helbling, Carl, Die Gestalt des Künstlers in der neueren Dichtung. Eine Studie über Thomas Mann. Bern [C. Hönn], Verlag Seldwyla. 1922. VII, 163 S. gr. 8°. M. 120; Hpergbd. M. 200.

Heliand und Genesis. Hrsg. von Otto Behaghel. 3. Aufl. Der Heliandausgabe 4. Aufl. Halle, Niemeyer. XXXVI, 300 S. 8°. M. 60 = Altdeutsche Textbibliothek 4.

Hellingrath, Norbert von, Hölderlin. 2 Vortr.: Hölderlin und die Deutschen. Hölderlins Wahnsinn. Vorw.: Ludwig v. Pigenot. 2. Aufl. München, Hugo Bruckmann. 1922. 85 S. mit 1 eingedr. Abb. gr. 8°. Pappbd. M. 30.

Hengsberger, Käthe, Isaak von Sinclairs Leben und geistige Entwicklung. Diss. Frankfurt a. M. Teildruck. 120 S. 8°. Berlin, Ebering.

Hölscher, Eberhard, Gleim und Voss in ihren persönlichen und literarischen Beziehungen. Diss. Kiel. 8°.

Idiotikon, Schweizerisches. Heft 90. 91. Bd. 9. Frauenfeld, Huber & Co. 1921. 4°. Jedes Heft Fr. 3.50. 90. Bogen 8—15. Enth. die Stämme schl-f u. schl-g (bis Rät-Schlag). Sp. 114—240. 91. Bogen 16—23. Enth. die Stämme schl-g. schl-gg und schl-h (bis üf-schlahen). Sp. 241—368.

Kardel, H., Die Stadt Kiel in der Literatur. Diss. Kiel. 8°.

Karg, O. Fr., Die Klangformen des Kompositums im Althochdeutschen. Eine rhythmisch-melodische Untersuchung. Diss. Leipzig.

Karstien, C., Dr., Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen. Giessen, v. Münchowsche Hof- u. Univ. Druckerei. 1921. XII, 169 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. 1. M. 40.

Kluckhohn, Paul, Prof., Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. XIII, 640 S. gr. 8°. M. 100; Lwbd. M. 150.

Kurath, Hans, The semantic sources of the words for emotions in Sanskrit, Greek, Latin and the Germanic languages. Diss. Chicago. VIII, 68 S. 8°.

Lenau, Nikolaus (d. i. Nikolaus Niembsch Edler von Strehlenau) an Sophie Löwenthal. Briefe. Hrsg. von Stefan Zweig. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 83 S. kl. 8° = Insel-Bücherei. Nr. 101. Pappbd. M. 12. Bildete bisher: Oesterreichische Bibliothek. Nr. 16. 1916.

Léon, X., Fichte et son temps. I. Avec un portrait hors texte et de nombreux documents inédits. Paris, Colin. XVI, 649 S. 8°. Fr. 30.

Levin, Herbert, Die Heidelberger Romantik. München, Verlag Parcus & Co. 152 S. 8°. M. 50.

Lewalter, E., Friedrich Schlegel und sein romantischer Witz. Diss. München. 64 S. 8°.

Leyen, Friedrich von der, Deutsche Dichtung in neuer Zeit. Jena, E. Diederichs. M. 60; geb. M. 90.

Linden, Walther, Studien zum Wigamur. Ueberlieferung und Sprache. Diss. Halle. 61 S. 8°.

List, Friedrich, Der junge Goethe als Sozialerzieher. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1922. 41 S. 8°. M. 18; signierte Vorzugsausg., geb. M. 30.

Loewe, Richard, Dr., Germanische Sprachwissenschaft. 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. kl. 8° = Sammlung Göschen. 238. Pappbd. M. 12. 1. Einleitung und Lautlehre. 3. Aufl. Neudr. 96 S.

Lussky, G. Fr., Die mit dem Partizip des Präteritums umschriebenen Tempora im Altsächsischen. Diss. University Wisconsin. 57 S. 8°.

Maenner, L., Karl Gutzkow und der demokratische Gedanke. Diss. München. 149 S. 8°.

Magelone, Die schöne. Berlin, Dom-Verlag = Veröffentlichungen aus den Handschriftenschätzen der preuss. Staatsbibliothek. 2.

Norske folkeminne utgjevne av den Norske Historiske Kildeskriftkommission. V. Norske Eventyr. Kristiania, Dybwad in Komm. XI, 152 S. 8°.

Oberbeck, Erich, Die Stichomythie im deutschen Drama. Renaissance und Klassizismus. Eine Untersuchung über ihr Wesen und ihre Technik. Diss. Göttingen. Göttingen, Dieterich. 79 S. 8°.

Ogier, Guilliam, De gulsigheydt, herdrukt, ingeleid en aangeteekend door Dr. Willem van Eeghem en versierd met houdsneden door Hansi van Straten. Antwerpen, „De Sikkel". XXX, 40 S. 8°.

Ohmann, Emil, Zur Geschichte der Adjektivabstrakta auf -ida, -i und -heit im Deutschen = Annales Academiae Scientiarum Fennicae, ser. B. Tom. XV, Nr. 4. Helsinki. 1921. 56 S. 8°.

Olafs Saga hins helga, utg. av den Norske Historiske Kildeskriftkommission ved O. A. Johnsen. Kristiania, Dybwad in Komm. LVII, 115 S. 8°.

Panzer, Fr., Deutschkunde als Mittelpunkt deutscher Erziehung = Ziele und Wege der Deutschkunde. Heft 1. Frankfurt a. M., Diesterweg. 18 S. 8°.

Pessler, Wilhelm, Niedersächsische Volkskunde. Hannover, Th. Schulzes Buchh. M. 20.

Prem, Simon M., Geschichte der neueren deutschen Literatur in Tirol. Abt. 1. Innsbruck, H. Pohlschröder. 1922. gr. 8°. 1. Vom Beginn des 17. bis zur Mitte des 19. Jahrh. Mit einem Textanh. XI, 195 S. M. 50.

Puchtinger, F., Goethe in Karlsbad. Karlsbad und Leipzig [R. Hengstenbergs Nachf.], W. Heinisch. 1922. 192 S. mit farb. Abb. 8°. M. 80; Hlwbd. M. 120; Hldrbd. M. 180.

Rijswijk, Theodor van, Uitgekozen Gedichten. Antwerpen, „De Sikkel". (Herausgeber: Eug. De Bock.) 71 S. 8°.

Rother. Herausgegeben von Jan de Vries. Heidelberg, Winter. VIII, 129 S. 8°. M. 28. Geb. M. 40.60 = Germanische Bibliothek. II. Abt. Untersuchungen und Texte. 13.

Rychner, Max, G. G. Gervinus. Ein Kapitel über Literaturgeschichte. Bern [C. Hönn], Verlag Seldwyla. 1922. IX, 136 S. gr. 8°. M. 120; Hpergbd. M. 200.

Salomon, Gottfried, Das Mittelalter als Ideal in der Romantik. München, Drei Masken-Verlag. 1922. 127 S. 8°. M. 35.

Schriewer, Franz, Klaus Groth und das malerische Sehen. Ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der optischen Naturauffassung in der Dichtung des 19. Jahrhunderts. Diss. Kiel. 8°.

Schumann, E. H., Der Dichter Daniel Lessmann 1793—1831. Diss. Leipzig.

Schüppel, J. Ed., Frauen Ehr und Unehr in der Literatur Deutschlands zu Beginn der Neuzeit. Diss. Leipzig.

Seuffert, Bernhard, Prolegomena zu einer Wieland-Ausgabe. 7. Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften: Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1921. 4° = Abhandlungen der Preuss. Akademie der Wissenschaften. Philos.-hist. Klasse. Jg. 151. 1921. Nr. 3. 7. Nachträge und Untersuchungen. 71 S. M. 12.

Siebeck, Hermann, Goethe als Denker. 4. Aufl. Stuttgart, F. Frommann. 1922. 215 S. 8° = Frommanns Klassiker der Philosophie. 15. M. 38; geb. M. 48.

Sieber, Siegfried, Johann Michael von Loen, Goethes Grossoheim. Leipzig, Historia-Verlag Paul Schraepler. Geb. M. 50.

Sillib, Rudolf, Zur Geschichte der grossen Heidelberger (Manesseschen) Liederhandschrift und anderen Pfälzer Handschriften. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1921. 27 S. gr. 8° = Sitzungsberichte der Heidelberger Akademie der Wissenschaften, Stiftung Heinrich Lanz. Philos.-hist. Klasse. Jg. 12. 1921. Abh. 3. M. 1.60 + 200% T.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. Eine Schilderung der deutschen Literatur der letzten Jahrzehnte. 15. Aufl. 53.—54. Tsd. Mit 345 Abb. Leipzig, R. Voigtländer. 1922. XII, 892 S. gr. 8°. M. 300; Hlwbd. M. 375; Lwbd. M. 400; Hldrbd. M. 600.

Stifter, Adalbert, Briefe. Ausgew. u. hrsg. von Rich. Smekal. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 94 S. kl. 8° = Insel-Bücherei. Nr. 207. Pappbd. M. 12. Bildete bisher: Oesterreichische Bibliothek. Nr. 22. 1917.

Strasser, Karl Theodor, Björnstjerne Björnson. Mit einem [Titel-]Bildn. des Dichters. Leipzig, Ph. Reclam jun.

1922. 93 S. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 24 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6295. M. 3; Bibliothekbd. M. 7.

Strich, Fritz, Deutsche Klassik und Romantik oder Vollendung und Unendlichkeit. München, Meyer & Jessen.

That, Erich, Goethe und Moriz. Diss. Kiel. 8°.

Thomas, Robert, Oberstud.-R. Dr., Wandlungen der deutschen Sprache seit Goethe und Schiller. Vortr. Augsburg, Gebr. Reichel. 1922. 23 S. 8°. M. 2.50.

Thule. Altnordische Dichtung und Prosa. Achter Band: Fünf Geschichten von Aechtern und Blutrache. Mit zwei Uebersichtskarten und einer Stammtafel. Uebertragen von Andreas Heusler und Fr. Ranke. Jena, Diederichs. 353 S. 8°.

Viëtor, Karl, Die Oden und Elegien Hölderlins. Diss. Frankfurt a. M. 122 S. 8°. Teildruck.

Viser, Danske, fra Adelsvisebøger og Flyveblade 1530—1630. Udgivne af H. Grüner Nielsen. Med Ordbog af Marius Kristensen. 5. Binds. 1. Hefte. København. Gyldendal. IV, 152 S. gr. 8°.

Vogt, Friedrich, Französischer und deutscher Nationalgeist im Rolandslied und im Nibelungenlied. Rede zur akad. Feier der Reichsgründung am 18. Jan. 1922 geh. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1922. 28 S. 8° = Marburger Akadem. Reden. Nr. 40. M. 6.

Waldstein, W., Richard Wagner. Eine kulturhistorische Studie über die Entwicklung der künstlerischen Reformpläne in der entscheidenden Epoche zwischen „Lohengrin" und der „Ring"-Dichtung. Berlin, Ebering. XVI, 155 S. 8°. M. 45 = Germanische Studien 17.

Wagner, Eilhardt v. Oberg, Tristrant. Bonn, K. Schroeder = Rhein. Beiträge u. Hilfsbücher z. german. Phil. u. Volkskunde. Bd. 5. M. 20.

Walter, Karl, Justinus und Theobald Kerners Beziehungen zum Elsass. Ludwigsburg, C. F. Schulz.

Wasserzieher, Ernst Dr., Woher? Ableitendes Wörterb. der deutschen Sprache. 5., stark verm. u. verb. Aufl. 31.—44. Tsd. Berlin, F. Dümmlers Verlh. 1922. 245 S. 8°. Pappbd. M. 28.

Weidel, Karl, Dr., Goethes Faust. Eine Einf. in sein Verständnis. 2. Aufl. Berlin-Zehlendorf, G. Merian. 1922. 253 S. mit 1 Abb. kl. 8°. Pappbd. M. 37; Hldrbd. M. 64.

Des Priesters Wernher driu liet von der Maget. Berlin, Dom-Verlag = Veröffentlichungen aus den Handschriftenschätzen der preuss. Staatsbibliothek. 1. M. 4500; nach Ersch. M. 6000.

Wiegand, Julius, Geschichte der deutschen Dichtung in strenger Systematik, nach Gedanken, Stoffen und Formen, in fortgesetzten Längs- und Querschnitten. Mit Bilderanhang. Köln, Schaffstein. VII, 512 S. 8°. Geb. M. 150; in Kalbleder M. 250.

Wieland, Christoph Martin, Brief an die Loge Amalia zu Weimar vom 5. Aug. 1810. Faksimile. Weimar, Wasmunds Buch- und Kunsth. 1922. 2 Bl. M. 10.

Wiget, Wilhelm, Altgermanische Lautuntersuchungen. Dorpat. 34 S. Aus: Acta et commentationes universitatis Dorpatensis. B. II. 3.

Wilhelm, Friedrich, Zur Geschichte des Schrifttums in Deutschland bis zum Ausgang des 13. Jahrhunderts. 2. VII S., S. 57—162. München, G. D. W. Callwey. 1921. 8° = Münchener Archiv für Philologie des Mittelalters und der Renaissance. Heft 8. M. 30.

Worringer, Wilhelm, Die altdeutsche Buchillustration. 3. Aufl. 5.—7. Taus. Mit 105 Abb. nach Holzschn. München, R. Piper & Co. 1921. 152 S. 4° = Klassische Illustratoren. 9. Papphd. M. 80.

Zehme, Berth., Jakob Hermann Obereit. Diss. München. 37 S. 8°.

Zeissig, E. J., Das Künstlerische in den Sarepta-Predigten des Joh. Mathesius und die Stellung der Sarepta-Idee innerhalb der Predigt-Literatur. Diss. Leipzig.

Zipper, Albert, Dr., Schillers Kabale und Liebe. Erl. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1922. 80 S. 16° = Erläuterungen zu Meisterwerken der deutschen Literatur. Bd. 21 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6287. M. 3.

Albert, Hermann, Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon. Halle, Niemeyer. 74 S. 8°. M. 20 = Studien zur englischen Philologie 63.

Alden, Raymod Macdonald, Shakespeare. Master Spirits of Literature. New York, Duffield & Co. XIX, 377 S. 8°.

Aronstein, Philipp, Oskar Wilde. Berlin, Deutsche Bibliothek. = Deutsche Bibliothek. Bd. 145. Geb. M. 30.

Baltensberger, H., Eid, Versprechen und Treuschwur bei den Angelsachsen. Diss. Zürich.

Berkeley, La Siris. Publiée pour la première fois en 1744. Traduction française, par Georges Beaulavon, Dominique Parodi. Paris, Colin. VIII, 160 S. 8°. Fr. 5.

Bischoffberger, Elise, Der Einfluss John Skeltons auf die englische Literatur. Diss. Freiburg.

Bognitz, A., Doppelsteigende Alliterationsverse im Angelsächsischen. Diss. Berlin.

Borowski, Bruno, Zum Nebenakzent beim altenglischen Nominalkompositum. Halle, Niemeyer. VIII. 162 S. 8°. M. 40 = Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. III. Anglistische Abteilung unter Leitung von Max Förster.

Bosworth-Toller. An Anglo-Saxon Dictionary based on the manuscript collections of the late Joseph Bosworth. Supplement. By Northcote Toller. Part III. Oxford University Press. 31/6.

Büge, Carl, Untersuchungen über Smolletts Roman „Adventures of Sir Launcelot Greaves". Insbesondere über seine Technik und seine Quellen. Diss. Königsberg. 8°.

Child, Fred. Anth., The Life and Collected Poems of Thomas Flatman. Diss. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Cook, Albert S., The Possible Begetter of the Old English „Beowulf" and „Widsith". New Haven, University Press = Transactions of the Connecticut Academy of Arts and Sciences. Vol. 25. S. 281–346.

Döring, E. H. G., Die Personennamen in Langland Piers the Ploughman. Diss. Leipzig.

Dupré, Henri, Un Italien d'Angleterre, Le Poete-Peintre Dante Gabriel Rossetti. Préface du Professeur Legouis. Paris, J. Dent & Fils.

Dutt, S., Shakespeare's Macbeth. An Oriental Study. Calcutta. M. Bose & Co. 107 S. 8°.

Eismann, Albert, Der Konjunktiv in Nebensätzen in der altenglischen Poesie. Diss. Kiel. 8°.

Essays and Studies. By Memhers of the English Association. Vol. III. Oxford, Clarendon Press. 7/6. (Inhalt: Rhyme in English Poetry, hy B. de Selincourt. — Words and Music in Song, by A. H. Fox Strangways. — Thomas Parnell, or What was Wrong with the eighteenth Century, by A. H. Cruickshank. — A Contemporary Light upon John Donne, by John Sampson. — A Bundle of Ballads, hy G. Neilson. — The 1604 Text of Marlowe's Doctor Faustus, by Percy Simpson.)

Every Man in his Humor. By Ben Jonson. Edited with introduction, notes, and glossary by Henry Holland Carter. New Haven, Yale University Press. London, Milford. (Yale Studies in English) CV, 452 S. 8°. 17 sh.

Fernald, James C., Historic English. New York, Funk and Wagnalls Co.

Fischer, Walther, Die Briefe Richard Monckton Milnes' ersten Barons Houghton an Varnhagen von Ense (1844—1854). Mit einer literarhistorischen Einleitung und Anmerkungen herausgegeben. Heidelberg, Winter. IX, 178 S. 8° = Anglistische Forschungen, herausgegeben von J. Hops. 57.

Fisher, Henry W., Abroad with Mark Twain and Eugene Field. New York, Nicholas L. Brown. Doll. 2.25.

Flasdieck, Herm. M., Forschungen zur Frühzeit der neuenglischen Schriftsprache. Teil I. Halle, Niemeyer. 44 S. 8°. M. 20 = Studien zur englischen Philologie 65.

Frieser, A. J. W., Das Sprichwort in den dramatischen Werken John Lyly's. Diss. Leipzig.

Gepp, Edw., A Contribution to an Essex Dialect Dictionary. London, Routledge & Sons.

Hanstein, M., Die französische Literatur im Urteil der englischen Romantiker Wordsworth, Coleridge, Southey. Diss. Halle.

Höpner, Arthur, Ueber den Gebrauch des Artikels in Ben Jonsons Dramen. Diss. Kiel. 8°.

Howard's, Sir Robert, Comedy „The Committee". Ed. with introduction and notes by C. N. Thurber. Urbana, University of Illinois. 138 S. 8°. Doll. 1.50.

Hyamson, A. M., A Dictionary of English Phrases. London, Routledge. XVI, 365 S. 12 sh. 6 d.

Koch, John, Kleine Englische Synonymik. Erweiterter Sonderdruck aus des Verfassers Englischer Schulgrammatik. Hamburg, Grand. 48 S. 8°.

Kock, Ernst A., Plain Points and Puzzles. 60 notes on Old English Poetry. Leipzig, O. Harrassowitz. Reprinted from Lunds Universitets Arsskrift XVII.

Kruisinga, E., A Handbook of Present-Day English. Vol. II. English Accidence and Syntax. Third Edition. Utrecht, Kemink & Zoon. XXXI, 912 S. 8°. F. 19.50.

Kruisinga, E. and J. H. Schutt, Lessons in English Grammar. Utrecht, Kemink & Zoon. 175 S. 8°. F. 3.25.

Lange, A., Die Einführung der Personen in Shakespeares Römerdramen. Diss. Leipzig.

Law, Ernest, Shakespeare's „Tempest" as originally produced at Court. London, Chatto and Windus. 1 sh. 6 d.

Leopold, Werner, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit. Dargestellt an seinem Aufsatz „State of German Literature" 1827. Halle, Niemeyer. 114 S. 8°. M. 30 = Studien zur englischen Philologie 62.

Levy, Lilli, Der Einfluss der moralischen Wochenschriften auf Richardsons Romane. Diss. Königsberg. 8°.

Lowell, Amy, Tendencies of Modern American Poetry. London, Blackwell. 364 S. 8°. 12 s. 6 d.

Lucas, F. L., Seneca and Elizabethan Tragedy. Cambridge University Press. 136 S. 8°. 7 s. 6 d.

Manly, John M., and Edith Rickert, Contemporary British Literature. Bibliographies and Study Outlines. New York, Harcourt, Brace & Co. 196 S. 8°.

McClorey, John A., An Estimate of Shakespeare. New York, Schwartz, Kirwin & Fauss.

Murray, Gilbert, Lord Byron's Correspondence, chiefly with Lady Melbourne, Mr. Hobhouse, the Hon. Douglas Kinnaird, and P. B. Shelley. 2 vols. London, John Murray. 25 sh.

Notkutt, H. Clement, The Story of Glaucus in Keats's „Endymion". South Africa, Stellenbosch University.

Oxford English Dictionary, The, edited by Sir James A. H. Murray, Henry Bradley, W. A. Craigie, C. T. Onions. Vol. X: U—Z. U—Unforeseeable. By W. A. Craigie. 192 S. 15 s. — W. Wash. By Henry Bradley. 128 S. 10 s. — Z—Zyxt. By C. T. Onions. 105 S. 10 s. Oxford, Clarendon Press. London, Milford.

Poe, The Complete Works of Edgar Allan Poe. Edited by J. H. Whitty. London, Constable. LXXXVI, 190 S. 8°. 7 s. 6 d.

Probst, H., Short Repetition-Course of English Literature in Dialogue Form. Breslau, Trewendt & Granier. VIII, 209 S. 8°. M. 40.

Quentin, E. Fr., Die Form des Epithetons in den Gedichten Coleridges nach ihrem sprachlichen Ursprung und ihrem psychologisch-ästhetischen Wert betrachtet. Diss. Leipzig.

Reul, Paul de, L'Œuvre de Swinburne. Bruxelles, Les Editions Robert Sand. 502 S. 8°. Fr. 30.

Robertson, J. M., The Shakespeare Canon. I. The Origination of „Henry V". II. The Origination of „Julius Caesar". III. The authorship of „Richard III". London, Routledge. XVI, 205 S. 8°. 12 s. 6 d.

Robertson, J. M., Croce as Shakespearean Critic. London, Routledge. 32 S. 8°. 2 s 6 d.

Roe, Fr. W., The Social Philosophy of Carlyle and Ruskin. London, Allen & Unwin. VII, 335 S. 8°. 12 sh 6 d.

Rühricht, Irmgard, Massingers Idealbild der Frau in seinem Wesen und seiner Bedeutung. Diss. München. 121 S. 8°.

Sägesser, Arthur, John Hoole, his Life and his Tragedies. Diss. Bern.

Schaubert, Else, Draytons Anteil an Henry VI, 2 und 3. Diss. Breslau.

Schweizer, Fr., Die Ausländer in den Romanen von Dickens. Diss. Giessen. 41 S. 8°.

Shakespeare, William, Dramatische Werke (Teils., dt.). Uebers. von August Wilhelm von Schlegel und Ludwig Tieck, Hrsg. von Alois Brandl. 2., krit. durchges. u. erl. Ausg. (in 10 Bänden). Bd. 1—3. Leipzig. Bibliographisches Institut. 1922. kl. 8° = Meyers Klassiker-Ausgaben. Lwbd. je M. 100. 1—3. Königsdramen. 80, 366 S., 1 Titelb., 1 Faks.-Taf.; 518, 439 S.

Shelly, Percy Van Dyke, English and French in England 1066—1100. Dissertation. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Sidney, The Complete Works of Sir Philip Sidney. Edited by Albert Feuillerat. 3 Bände. Vol. II. X, 395 S. 8°. Cambridge University Press. 12 sh. 6 d.

Spaar, O., Prolog und Epilog im mittelalterlichen englischen Drama. Diss. Giessen.

Stopes, Charlotte Carmichael, The Life of Henry Third Earl of Southampton, Shakespeare's Patron. Cambridge University Press. 42 s.

Texte und Forschungen zur Englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Felix Liebermann zum 20. Juli 1921. Halle, Niemeyer. 369 S. 8°. M. 30. (Inhalt: Ed. Sievers, Zum Widsith. — B. Fehr, Altenglische Ritualtexte für Krankenbesuche, heilige Oelung und Begräbnis. — K. Wildhagen, Das Kalendarium der Hs. Vitellius E. XVIII. — M. Förster, Keltisches Wortgut im Englischen. — L. Morsbach, Drei englische Urkunden des 15. Jahrhunderts. — A. Brandl, Zur Vorgeschichte der Weird Sisters im Macbeth. — A. Goldschmidt, Der ags. Stil in der mittelalterlichen Malerei. — Cl. Freiherr von Schwerin, Zur Entwicklung der Teilnahme im ags. Recht. — H. Böhmer, Das Eigenkirchentum in England. — F. Salomon, Das Problem der Organisation des Britischen Weltreichs)

Thaler, Alwin, Shakspere to Sheridan. A Book about the Theatre of Yesterday and To-Day. Cambridge, Harvard University Press. XVIII, 339 S. 8°.

Trent, W. P., Erskine, J., Stuart P. Sherman, Carl van Doren, A History of American Literature. Vol. III. Vol. IV. Cambridge University Press. X, 224; VI, 425—872. 30 s.

Watts-Duntow, Clara, The Home Life of Swinburne. London, A. M. Philpot. 15 sh.

Weinmann, P., Ueber den Gebrauch des Artikels im Ormulum. Diss. Kiel.

Yorkshire Dialect. A little Book of Yorkshire Dialect. Original Tales and Verses in dialect by Membres of the Yorkshire Dialect Society. York, T. A. J. Waddington. 1 sh. 6 d.

Zacchetti, C., Lord Byron e l'Italia. Palermo, Sandron. VIII, 118 S. 8°.

Abbondio, Valerio, La materia classica nella tragedia italiana del romanticismo. Lugano, Tipogr. luganese Sanvito. (Dissertation, Freiburg i. Schw.)

Angst, Adolf, Dante, seine Zeit und seine Commedia. Vortr. zur Erinnerung an seinen 600jährigen Todestag geh. an der St. Moritzer Dante-Feier im Sept. 1921 und in Baden, Brugg und Aarau. St. Moritz, Manatschal Ebner & Co., [aufgest.:] Chur, F. Schuler. 1921. 31 S. 8°. Fr. 2. Aus Engadiner Post.

Arensburg, W., The Cryptography of Dante. New York, Knopf. 500 S. 8°. Doll. 6.

Barbier, Paul, English Influence on the French Vocabulary. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 44 S. 8°.

Belmonte Bermúdez, L. de, La Hispálica. Publicala por vez primera precedida de un estudio biografico-critico, don Santiago Montoto. Sevilla, Impr. de Seb. de Izquierdo. 324 S. 4°.

Berthé de Besaucèle, Louis, J.-B. Giraldi, 1504—1573. Etude sur l'évolution des théories littéraires en Italie au XVIe siècle. Paris, Picard.

Berthé de Besaucèle, Louis, Les Cartésiens d'Italie. Recherches sur l'influence de la philosophie de Descartes dans l'évolution de la pensée italienne aux XVIIe et XVIIIe siècles. Paris, Picard. (Beide Schriften Dissertationen der Universität Aix-Marseille.)

Biblioteca Filologica de l'Istitut de la Llengua Catalana. Vol. VIII. Barcelona, Impr. Elzeviriana. 133 S. 4°. Vol. XIII. Ebenda. 148 S. 8°.

Boissonnade, P., Du Nouveau sur la Chanson de Roland. Essai sur la genèse historique, le cadre géographique, le milieu, les personnages, la date, et l'auteur du poème. Paris, Champion. 8°.

Boy-Ed, Ida, Germaine van Staël. Ein Buch anlässlich ihrer [!]. 4.—6. Tsd. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1922. 301 S., 1 Titelb. 8°. M. 22; geb. M. 40.

Brunelli, B., I Teatri di Padova. Padova, A. Draghi. 548 S. 8°. L. 45.

Busetto, Natale, La poesia di Dante. Saggio. Napoli, Albrighi, Segati e Co.

Busetto, Natale, La genesi e la formazione dei „Promessi Sposi". Bologna, Zanichelli.

Chevalier, Jacques, Descartes. Paris, Plon-Nourrit. VII, 367 S. 8°. Fr. 9.

Cian, V., Annibal Caro traduttore dell'„Eneide". Torino, Paravia.

Ciattino, Oreste, Dante. La vida y las obras. Buenos Aires.

Classiques français du moyen âge. Nr. 25: La Chanson d'Aspremont. Chanson de geste du XIIIe siècle, tome II. éd. par Louis Brandin. Fr. 10. — Nr. 26: Piramus et Tisbé. Poème du XIIe siècle éd. par C. de Boer. XII. 52 S. 8°. Fr. 3. Paris, Champion.

Cornou, Fr., Elie Fréron 1718—1776. Trente années de luttes contre Voltaire et les philosophes du XVIIIe siècle. Paris, Champion. 478 S. 8°. Fr. 12.

Crescini, V., Ancora della „rotrouence" di Gaucelm Faidit. Padova, Fratelli Drucker. L. 2.

D'Amico, A., L'imitazione ariostesca de La Hermosura de Angélica di Lope de Vega. Pistoia, A. Pacinotti e C. 30 S. 8°.

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Vollständiger Text, mit Erläuterungen, Grammatik, Glossar und vielen Tafeln herausgegeben von L. Olschki. 2., verb. Aufl. Heidelberg, Groos. XVII, 640 S. 8°.

Dante Alighierii, Die Göttliche Komödie. Uebersetzt von Karl Streckfuss. Mit einer Einleitung von Eduard Wechssler und einem Aufsatz von Franz Dülberg. Berlin, Volksverband der Bücherfreunde. Wegweiser-Verlag, G. m. b. H.

Dante Alighieri, La Divina Commedia con le note di N. Tommaseo e introduzione di U. Cosimo. Vol. II. Purgatorio. Torino, Unione tip.-ed. torinese. 442 S. 8°. L. 15. Collezione di classici italiani von note IV.

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Col commento di Pietro Fraticelli. Nuova edizione, riveduta da un letterato toscano. Cenni storici intorno al poeta, nuova concordanza speciale invece di rimario, compilata da L. Polacco, indice dei nomi e delle cose, sommario del poema. Firenze, Barbèra. 623, CLXIX. L. 15.

Dante Alighieri, La Vita Nuova e il Canzoniere. Per cura di M. Scherillo. 3a ed. accresciuta. Milano, Hoepli. 487 S. 8°. L. 25.

Dante e Siena. Con illustrazioni di Arturo Viligiardi. Siena, tip. Lazzeri.

Debenedetti, Santorre, Il „Sollazzo". Contributi alla storia della Novella, della Poesia musicale e del Costume nel Trecento. Torino, Fratelli Bocca.

Del Cerro, Emilio, La vita di Dante Alighieri. Messina, Principato.

Delécluze, E. J., Mademoiselle Justine de Liron. Introduction et Notes de Marc. Tinavre. Paris, Editions Bossard. 195 S. 8.

De Sanctis, Fr, Manzoni. Studi e lezioni a cura di Giovanni Gentile. Bari, Laterza.

Doumergue, E., Le Caractère de Calvin; le Style et l'Homme; le Théologien; l'Organisateur des églises et de la société. Paris, éditions de Foi et Vie. 108 S. 8°.

Dufresny, Charles, Amusements sérieux et comiques. Texte nouveau, publié avec une introduction et des notes par Jean Vic. Paris, Editions Bossard. 219 S. 8°.

Dulong, G., L'abbé de Saint-Réal. Etude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVIIe siècle. 2 Bände. Paris, Champion. 372 u. 176 S. 8°. Fr. 25.

Esnault, Gaston, La vie et les œuvres comiques de Claude-Marie Le Laé. Poèmes français: Les trois bretons, L'Ouessantide. Poème breton: La burlesque oraison funèbre de Michel Morin. Edition critique. Commentaire et traduction d'après les manuscrits autographes inédits. 1745 1791. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 20.

Fénelon. Ecrits et lettres politiques de Fénelon, publiés sur les manuscrits autographes par Ch. Urbain. Paris, Editions Bossard. 199 S. 8°.

Fénelon. Les Aventures de Télémaque. Nouvelle édition publiée avec une récension complète des manuscrits authentiques, une introduction et des notes, par Albert Cahen. Paris, Hachette. 2 vols. CXXV, 380, II, 561 S. 8°. à Fr. 20. Les Grands Ecrivains de la France.

Ferreccio, J., Essai d'étude intégrale des substantifs. Paris, Champion. 72 S. 8°. Fr. 5.

Fooken, G. Fr., Die Metrik Lamartines. Diss. Leipzig.

Franklin, A., Paris et les Parisiens au XVIe siècle. Paris, Emile-Paul frères. XXII, 538 S. 8°. Fr. 12.

Galimberti, Alice, Dante nel pensiero inglese. Firenze, Le Monnier.

Gardner, Edmond G., The National Idea in Italian Literature. Manchester, University Press. Longmans, Green and C.

Garzia, Raffa, Note manzoniane. Bologna, Stabilimenti poligrafici riuniti.

Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie. Herausgegeben von D. Behrens. VII. Kurt Holtzmann, Die Stellung Honoré de Balzacs in der Geschichte der französischen Literatur. Giessen 1922. Im Selbstverlag des Romanischen Seminars. M. 20.

Girard, Henri, Un bourgeois dilettante à l'époque romantique, Emile Deschamps (1791—1871). 2 Bände. Paris, Champion. XLIV, 578; XII, 128 S. 8°. Fr. 50. Bibliothèque de la Revue de littérature comparée tome II.

Gozo, C., L'enigma forte e quello del „Veltro" risolti con una soluzione, coll'aggiunta di un'Appendice all'Enigma forte. Milano, Società Editr. Lombarda.

Haas, Joseph, Abriss der französischen Syntax. Halle, Niemeyer. VIII, 270 S. 8°. M. 70 = Sammlung kurzer Lehrbücher der romanischen Sprachen und Literaturen. Herausgegeben von C. Voretzsch. 8.

Halusa, Tezelin, P., Mitgl. der Dante-Gesellschaft, Dante Alighieri und sein hl. Lied. Gedenkblätter zur 600. Wiederkehr von Dantes Todestag. Karlsruhe, Badenia, A. G. f. Verlag und Druckerei. 1921. VIII, 63 S. 8°. M. 9.35.

Hurtado y Serna, J., y Angel Gonzaléz Palencia, Historia de la literatura española. Madrid, Revista de Archivos. Pes. 8.

Insinga, A., La tensione intelletuale dell'immagine nell'Inferno dantesco. Palermo, Libreria moderna. 31 S. L. 3.

Kaminsky, St., Der Trouvère Thibaut de Blaison, kritische Ausgabe. Diss. Königsberg. 8°.

Krüger, Gustav, Prof. Dr., Französische Synonymik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 12. S. 1073—1152. Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 1921. gr. 8°. Subskr.-Pr. M. 10.

Lafuente, F., El romancero del Quijote. Madrid, Progreso Grafico. 170 S. 4°.

Lemus y Rubio, P., Manual de preceptiva literaria con notas historicas sobre las combinaciones métricas. Murcia, Impr. de J. Sanchez. 214 S. 8°.

Lewels, M, Neuphilologische Theologie. Kritische Katechesen für Studenten der altfranzösischen Literatur. Hamburg, Lamersdorf. 95 S. 8°.

Longnon, Auguste, Les noms de lieu de France, leur origine, leur signification, leurs transformations. Résumé des conférences de toponomastique générale faites à l'école pratique des hautes études. Publié par Paul Marichal et Léon Mirot. Deuxième fascicule: Noms de lieu d'origine saxonne, burgonde, wisigothique, franque, scandinave, bretonne et basque. Paris, Champion. Fr. 12.

Lopez Barrera, J., Estudios literarios. Critica de traducciones en prosa y en verso. Malaga, Tip. Zambrana. 186 S. 8°.

Martinenche, Ernest, L'Espagne et le romantisme français. Paris, Hachette. 1922.

Méndez Bejarano, M., Vida y obras de don José Ma. Blanco y Crespo. (Blanco-White.) Obra premiada por la Real Academia Española. Madrid, Impr. de la „Revista de Archivos". 605 S. 4°.

Merian-Genast, E. W., Voltaires Essai sur la poésie épique und die Entwicklung der Idee der Weltliteratur. Diss. Leipzig.

Michaelis, Henriette, Taschenwörterbuch der portugiesischen und deutschen Sprache, mit bes. Berücks. der techn. Ausdrücke des Handels und der Industrie, der Wissenschaften und Künste und der Umgangssprache. 3. Auflage. In 2 Teilen. Teil 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1921. VI, 357, IV; V, 423 S. kl. 8°. M. 50; in 1 Hlwbd. M. 60. 1. Portugiesisch-Deutsch. 2. Allemão-portuguez. [Nebent.:] Michaelis: Diccionario abreviado da lingua portugueza e allemã.

Möckel, M. J., Die verbalen Bezeichnungen für physiologische Reflexe wie Atmen, Husten, Niesen, Schnarchen usw. im Französischen. Diss. Leipzig.

Monti, Vincenzo, L'Iliade di Omero. Introduzione e note di R. D'Alfonso. Vol. I. Torino, Unione tip. ed. torinese. XLIV, 210 S. 8°. L. 12. Collezione di classici italiani con note XLIV.

Mortarino, G. (Mario Nort), Esposizione sintetica della Divina Commedia, con tavole schematiche. 2ª edizione migliorata. Parte I: L'Inferno. Torino, G. B. Paravia. 84 S. 8°. L. 3.

Natoli, L., Musa siciliana. Antologia della poesia dialettale sicula. Milano, R. e. c. Caddeo. LXVI, 304 S. 8°. L. 10.

Nesselstrauss, B., Flauberts Briefe. 1871—1880. Versuch einer Chronologie. Halle, Niemeyer. 64 S. 8°. M. 30.

Neuere portugiesische Schriftsteller. IV. Antonio Corrêa D' Oliveira. Auswahl aus seinen Dichtungen mit einer Einleitung und einigen Nachdichtungen in deutscher Sprache herausgegeben von Luise Ey. Heidelberg, Groos. XLIV, 87 S. 8°.

Nissim, Lea, Gli „Scapigliati" della Letteratura italiana del Cinquecento. Prato, stab. tipograf. Martini.

Nodier, Ch., Moi-même, ouvrage inédit. Introduction sur le roman personnel par Jean Larat. Paris, Champion. 70 S. 8°. Fr. 3.

Olschki, L., Geschichte der neusprachlichen wissenschaftl. Literatur. 2. Band: Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien. Leipzig, Firenze, Roma, Genève, L. S. Olschki. X, 344 S. 8°.

Parisi, A., I riflessi del Giansenismo nella letteratura italiana. Vol. I: Catania, Impresa editr. siciliana.

Pascu, Giorge, Istorica Literaturii Romîne din Secolul XVII. Jași. Institutul de Arte Grafice „Viața Romînească". S.A. 1922. 184 S. 8°. Lei 28.

Pauphilet, Albert, Etudes sur la Queste del Saint Graal attribuée à Gautier Map. Paris, Champion. XXXV, 207 S. 8°. Fr. 20.

Pfohl, Ernst, Prof., Neues Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache für den Schul- und Handgebrauch. 16. Aufl. 2 Tle. in 1 Bd. Teil 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1922. XII, 620, 542 S. 8°. In 1 Hlwbd. geb. M. 45; in 2 Bde. geb. M. 50. 1. Französisch-Deutsch. 2. Deutsch-Französisch.

Pistelli, E., Per la Firenze di Dante. Firenze, Sansoni. 48 S. 8°. L. 3.50.

Plaintes de la vierge en Anglo-Français. XIIIe et XIVe siècles. Publiées avec une introduction et un glossaire par F.-J. Tanquerey. Paris, Champion. 180 S. 8°. Fr. 10.

Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen, herausgegeben von E. Lommatzsch und M. L. Wagner. 6: Le Lai de Guingamor. Le Lai de Tydorel. (12. Jahrhundert.) Hrsg. von E. Lommatzsch. Berlin, Weidmann. IX, 84 S. 8°.

Roosbroeck, G. van, The purpose of Corneille's Cid. Paris, Champion. 36 S. 8°. Fr. 5. (Vom gleichen Verfasser: The Cid Thème in France in 1600. 8°. Fr. 3. — Corneille's Early Friends and Surroundings. 8°. Fr. 3. — The Genesis of Corneille's Melite. 8°. Fr. 3. Paris, Champion.)

Ruppert y Ujaravi, Ricardo, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española. Madrid, Tip. de la „Rev. de Archivos, Bibl. y Museos". 1920. 107 S. 8°.

Sainéan, L., La Langue de Rabelais. Teil 1. Civilisation de la Renaissance. Paris, Service Centrale de Librairie. 520 S. 8°. (Teil 2: Langue et Vocabulaire erscheint demnächst.) Subskriptionspreis Fr. 60, nach Erscheinen des 2. Bandes Fr. 80.

Samperisi, Giacomo, La poesia di Mario Rapisardi. Palermo, Trimarchi.

Sanders, E. K., Jacques Bénigne Bossuet. A study. New York, Macmillan. 408 S. 8°. Doll. 6.

Saulino, Vinc., Francesco De Lemene nella vita e nelle opere. Palermo, Em. Priulla ed.

Scheludko, Dimitri, Mistrals „Nerto". Literarhistorische Studie. Halle, Niemeyer. 64 S. 8°. M. 16. Romanistische Arbeiten, hrsg. von C. Voretzsch. 8.

Schinz, A., Vie et œuvres de J. J. Rousseau. Boston, Heath. 382 S. 8°. Doll. 1.60.

Schuchardt, Hugo, Zur Kenntnis des Baskischen von Sara (Labourd). Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1922. 39 S. 4°. M. 10. Aus: Abhandlungen der preuss. Akademie der Wissenschaften. Phil.-hist. Klasse. Jg. 1922. Nr. 1.

Sgroi, C., L'estetica e la critica letteraria in V. Gioberti: contributo alla storia dell'estetica e della critica. Firenze, Vallecchi. XIII, 188 S. 8°. L. 5.

Shears, Fred., Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français. XIVe et XVe siècles. Paris, Champion. 238 S. 8°. Fr. 16.

Strohmeyer, Fritz, Französisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene zum Gebrauch in den obersten Klassen der Vollanstalten und in den Universitätskursen. Ausgabe ohne Ergänzungsgrammatik. Leipzig, Teubner. VII, 126 S. 8°.

Suarez, C., Vocabulario cubano. Suplemento a la 14ª ed. del Diccionario de la R. A. de la Lengua. Barcelona, Impr. Clarasc. XXX, 578 S. 8°.

Suberville, Jean, Edmond Rostand. Son théâtre. Son Œuvre posthume. Paris, E. Chiron. 2. éd. VIII, 159 S. 8°. Fr. 5.

Symons, A., Charles Baudelaire. A study. London, Mathews. 15 sh.

Tarozzi, Giuseppe, Note di estetica sul „Paradiso" di Dante. Firenze, Le Monnier.

Tilley, A. A., Molière. New York, Macmillan. 363 S. 8°. Doll. 4.

Toesca, Pietro, Sandro Botticelli e Dante. Firenze, Stab. Tip. Galletti e Cocci.

Torraca, F., Nuovi studi danteschi nel VI centenario della morte di Dante. Napoli, Federico e Ardia. VIII, 532 S. 8°. K. 18.

Turquet-Milnes, G., Some modern French writers (Barrès, Bourget, France, Claudel, Moréas usw.). New York, McBride. XIII, 302 S. 8°. Doll. 2.50.

Valli, Luigi, Il simbolo centrale della Divina Commedia: La Croce e l'Aquila. Estratto dal Giornale Dantesco XXV, 1. Firenze. 71 S. 8°.

Venezian, Silvia, Olimpo da Sassoferrato. Poesia popolaresca marchigiana nel sec. XVI. Bologna, Zanichelli.

Veröffentlichungen des Romanischen Auslandsinstituts der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn. Band II: Giovanni Vittorio Amoretti, Giovanni Boine e la letteratura italiana contemporanea. Bonn, K. Schröder. 83 S. 8°. M. 30.

Weigand, Gustav, Spanische Grammatik für Lateinschulen, Universitätskurse und zum Selbstunterricht. Halle, Niemeyer. XII, 212 S. 8°. M. 50.

Zabughin, Vladimiro, Vergilio nel Rinascimento italiano da Dante a Torquato Tasso. Fortuna. Studi. Imitazioni. Traduzioni e parodi. Iconografia. Vol. I, II. Trecento e il Quattrocento. Bologna, Zanichelli.

Zauner, Adolf, Romanische Sprachwissenschaft. I. Teil. Laut- und Wortlehre I. 4., verb. Auflage. 160 S. 8°. Sammlung Göschen, Nr. 128.

Zimmermann, H., Die Stilkunst bei Eugène Fromentin. Diss. Leipzig.

Zweifel, Marguerite, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus-Lombardus mit besonderer Berücksichtigung französischer Verhältnisse. Halle, Niemeyer. IX, 135 S. 8°. M. 40.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Nachdem Professor Dr. Karl Vollmöller sich aus Gesundheitsrücksichten genötigt sieht, die Redaktion der von ihm begründeten „Romanischen Forschungen" (Verlag Juuge & Sohn, Erlangen) niederzulegen, geht diese mit dem 39. Bande an Professor Dr. Rudolf Zenker in Rostock, Hermannstrasse 7, über. Die Verlagsbuchhandlung hofft, dass es ihr trotz der gegenwärtig bestehenden erheblichen Schwierigkeiten möglich sein wird, die Zeitschrift in der gleichen Weise, wie bisher, weiterzuführen.

Im Verlage von Max Niemeyer in Halle wird voraussichtlich noch in diesem Jahre der 3. Band der Geschichte des neueren Dramas von W. Creizenach in zweiter, vermehrter und verbesserter Auflage (1. Aufl. 1903), besorgt von Privatdozent Dr. Adalbert Hämel (Würzburg) zum Druck gelangen. Im Rahmen des Gesamtwerks (als Band VI) wird auch die von A. Hämel seit Jahren vorbereitete „Geschichte des spanischen Dramas" erscheinen.

Privatdozent Dr. Ernst Bertram an der Universität Bonn ist zum ord. Professor für neuere deutsche Sprache und Literatur an der Universität Köln ernannt worden.

Dem Privatdozenten der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Marburg Dr. Kurt Wagner wurde ein Lehrauftrag für Phonetik und Volkskunde übertragen.

Dr. Martin Sommerfeld hat sich an der Universität Frankfurt a. M. für neuere deutsche Literaturgeschichte und deutsche Sprachkunde habilitiert.

Dr. C. Viëtor hat sich an der Universität Frankfurt a. M. für das Fach der deutschen Philologie habilitiert.

Der ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Basel Dr. Hans Hecht ist in gleicher Eigenschaft an die Universität Göttingen berufen worden.

Der ao. Professor der englischen Sprache und Literatur an der Universität Jena Dr. Jordan ist zum ord. Professor ernannt worden.

Der Privatdozent Dr. Max Leopold Wagner an der Universität Berlin wurde zum ao. Professor der romanischen und insbesondere spanischen Philologie daselbst ernannt.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Walther Suchier ist zum ao. Professor ernannt worden.

† zu Charlottenburg im März der Literarhistoriker Dr. R. Fürst. 53 Jahre alt.

† am 20. Februar zu Berlin Prof. Dr. Gustav Krüger, Lektor an der Techn. Hochschule Charlottenburg, 63 Jahre alt.

Der Verlag von W. Gente in Hamburg schickt uns die nachstehende Erklärung, unnötiger- und unberechtigerweise unter Berufung auf das Pressgesetz. Denn ob etwa die Aeusserungen von Schnitzer S. 20 „hämisch" seien oder nicht, ist eine Frage des Urteils, kann nicht Gegenstand tatsächlicher Berichtigung sein:

„Ein Aufsatz von O. Heuer in Heft 3/4 des ‚Literaturblattes für germanische und romanische Philologie' enthält bei der Besprechung des Buches ‚Manuel Schnitzer, Goethes Josephbilder — Goethes Josephdichtung' die Sätze:

> ‚Wenig erfreulich aber berühren seine hämischen Ausfälle gegen die ‚zünftigen Gelehrten', die bösen Universitätsprofessoren. Er beschuldigt sie immer wieder des blassen Neides, der dem bescheidenen Gymnasialprofessor Piper den Triumph einer grossartigen Entdeckung nicht gönnt.'

Dem gegenüber stelle ich fest, dass die in meinem Verlage erschienene Schrift ‚Goethes Josephbilder — Josephdichtung' (eine andere ist meines Wissens nicht vorhanden) hämische Ausfälle gegen Universitätsprofessoren nicht enthält, diese vielmehr, wie die anderen Gelehrten, mit Hochachtung auch da behandelt werden, wo der Verfasser ihnen glaubt widersprechen zu müssen. Ganz besonders werden sie an keiner einzigen Stelle des Buches ‚des blassen Neides beschuldigt', noch wird auch nur andeutungsweise von ihnen behauptet, dass sie Herrn Prof. Piper ‚den Triumph einer grossen Entdeckung' nicht gönnen. Worte und Sinn dieser Art sind in dieser Schrift nicht zu finden."

Es gibt eine literarische Kampfesweise, die den Gegner nicht offen angreift, sondern ihn durch leicht verständliche Andeutungen als persönlich interessiert erscheinen lässt und so seine Sachlichkeit verdächtig macht.

Nachdem Schnitzer (S. 20) die überragende und beherrschende Stellung der Gegner in der Goetheforschung wie an den Universitäten stark betont hat, fährt er fort: „Und auf der anderen Seite: so ein kleiner Gymnasialoberlehrer a. D. Nicht wahr? . . . Archivar der Stadt Altona nur im Nebenamt . . . Ein alter Herr von 77 Jahren, sonst aber . . . natürlich! ein sehr, sehr braver Staatsbürger. Dies und dergleichen mischt sich, spottender Weis', ein bisschen gutmütig, ein bisschen ironisch, ein bisschen bösartig in die kritischen Besprechungen . . ." Was soll das: „Nicht wahr?" und: „natürlich", was sollen die Reihen von Gedankenpunkten, wenn der Leser sich nicht etwas Unausgesprochenes dabei denken soll? Aehnliche Andeutungen find n sich überall in den zahlreichen Propagandaartikeln, in der Tagespresse. So spricht Schnitzer (Tag, 22. Mai 1921) von „Tatsachen, die von den Vertretern der Goethewissenschaft in ihrem Eifer, Professor Piper in mehr oder weniger witziger, spöttischer oder gar höhnischer Polemik abzutun, übersehen worden sind". Piper selbst sagt (Unterhaltung und Wissen): „Der persönlich-gehässige Ton, in welchem Interessierte die Echtheit bekämpfen", und zwar ohne jeden triftigen Grund zu haben.

In der Kölnischen Volkszeitung vom 29. Nov. 1921 lesen wir von den Forschern, die gegen „gewisse Dinge, die nicht von ihrer Zunft ausgehen", kämpfen.

Hier und an vielen anderen Stellen zeigt sich immer das gleiche Bestreben, im Leser den Eindruck zu erwecken, als wollten die zünftigen Goethepäpste den „kleinen Gymnasialoberlehrer a. D." nicht aufkommen lassen. Den Grund eines solchen unsachlichen Gebahrens, den Neid, der dem Unzünftigen die grosse Entdeckung missgönnt, wird sich dann ein jeder hinzudenken.

O. Heuer.

Erwiderung.

In der Januar-Februar-Nummer dieses Jahres hat Lerch meinen Artikel „Maupassant und Flaubert" mit einer ausführlichen Besprechung bedacht. Er greift mich persönlich an, indem er Uebereinstimmungen zwischen Stellen bei mir und bei Zarifopol festzustellen sucht. Ich zitiere, was Maupassant über Flaubert sagt: „Das waren für ihn Glaubensartikel". Auch Zarifopol hat Glaubensartikel. Wie soll ich denn anders übersetzen? Auch E. W. Fischer „In Memoriam Gustave Flaubert, Leipzig 1913, S. 67 übersetzt Glaubensartikel; und dann, nüchtern und kühl: Maupassants Auffassung ist nun einmal nüchtern und kühl, und nichts anderes!

Dass in „Boule de Suif" die Insassen des Wagens eine Art Mikrokosmos der Gesellschaft darstellen, ist ein Gemeinplatz, der wohl von Anfang an von jedem Leser und Kritiker Maupassants von selbst festgestellt worden ist. Ich erinnere mich, als Student in Strassburg von Gillot diese Ansicht gehört zu haben: er trug sie nicht als Neuigkeit vor, und ich fasste sie nicht als eine solche auf.

Der Ausdruck vom „Kämmen" des Stils ist mir seit Jahren geläufig und wird von mir in den Vorlesungen verwandt. Jetzt habe ich die Ahnung, als ob ich ihn einmal bei Alfred Kerr gefunden hätte. Aber ich brauche mich nicht bei einer Verteidigung gegen diese angeblichen Uebereinstimmungen zu ereifern, denn Lerch sagt selbst: „Ich will G. nichts Böses nachsagen . . . Ich hätte diese Uebereinstimmungen nicht erwähnt, wenn G. wenigstens die Quelle angegeben hätte." Hier hat Lerch etwas fahrlässig gehandelt. Er wusste, dass der Artikel ein Kapitel aus meinem Buch über Maupassant ist, und ihm musste eigentlich bekannt sein, weshalb ich keine Anmerkung über Zarifopol an dieser Stelle gegeben habe. Der damals in Aussicht genommene Verleger wünschte in Hinsicht auf die „Gangbarkeit" des Werkes keine Anmerkungen; statt dessen füge ich am Ende des Buches bibliographische Notizen an, wo Zarifopol selbstverständlich angeführt ist, mit dem ich mich ja auch noch über seine Theorie der Sentimentalität bei Maupassant auseinandersetzen muss. Bei etwas mehr gutem Willen wäre Lerchs Attacke unnötig gewesen.

Ueber das Sachliche in der Kritik Lerchs kann ich mich kürzer fassen, da hierin unsere Anschauungen sich diametral gegenüberstehen. Falls man wirklich annehmen könnte, dass Maupassant in diesem Kapitel zu ungünstig abschneidet, so wird im weiteren Maupassants Eigenart und Wert durchaus gebührend herausgearbeitet. Aber die Formulierung Lerchs: Flaubert, der grössere Woller, Maupassant, der grössere Könner, halte ich in ihrer kurzen Oberflächlichkeit für falsch. Sieht Lerch denn keine Qualitätsunterschiede zwischen den beiden? Und fühlt er nicht den Unterschied der Stilwerte, wenn er meine Anreihung „beliebiger" Adjektiva bei Maupassant lächerlich zu machen sucht? Wie Lerch mir mitteilte, plant er ein Buch über Flaubert. So werden wir Gelegenheit haben, über Flaubert unsere Klingen zu kreuzen, aber dann nur im sachlichen.

Heinrich Gelzer.

Antwort.

Ich habe in meiner Besprechung (Sp. 42 und 43) einige Stellen aus Zarifopol und aus Gelzer, welche übereinstimmen,

nebeneinander gesetzt; danach kann jeder Leser beurteilen, ob Gelzer den rumänischen Gelehrten hätte zitieren müssen oder nicht. Wenn er meint, er sei dazu nicht verpflichtet gewesen (weil er ihm nichts verdanke), so ist seine Versicherung, er hätte ihn in seinem Buche zitiert, überflüssig. Dass Gelzers Aufsatz ein Kapitel aus einem angekündigten Buche ist, darauf habe ich selbst hingewiesen (Sp. 44); „fahrlässig" hat höchstens Gelzer gehandelt, indem er, bei den jetzigen unsicheren Verhältnissen, die Zitierung Zarifopols auf das Buch aufschob. Mit seinen weiteren Ausführungen aber redet er sich nur hinein: das „*Archiv*", wo der Aufsatz erschien, ist eine wissenschaftliche Zeitschrift; Anmerkungen, die man dort macht, braucht man ja bei einer späteren anderweitigen Veröffentlichung nur fortzulassen (so hat es Mort gehalten, als er seinen Archiv-Aufsatz über das frz. Volkslied in „Aus Dichtung und Sprache der Romanen, II" wieder abdruckte). Im übrigen aber *hat* Gelzers Archiv-Aufsatz Anmerkungen, und ebensogut, wie er darin die beiden Arbeiten Neuberts sowie Brisson, Paul Mahn, Henri Ghéon, Pol Neveux, Morf und Stuart Merill zitiert — ebensogut hätte er wohl auch Zarifopol zitieren können.

Lerch.

Preisausschreiben der Stiftung Nietzsche-Archiv.

„Welche Fingerzeige gibt die Sprachwissenschaft, insonderheit die etymologische Forschung, für die Entwicklungsgeschichte der moralischen Begriffe ab?"

(Nietzsche, Zur Genealogie der Moral. Anm. am Schluss der 1. Abhandlung „Gut und Böse", „Gut und Schlecht".)

Für die Bewertung kommen nur Arbeiten in Betracht, die die philosophischen wie sprachwissenschaftlichen Gesichtspunkte nach streng wissenschaftlicher Methode behandeln. Zu berücksichtigen sind in erster Linie die indogermanischen Sprachen. Doch ist es sehr willkommen, wenn auch das Material aus anderen Sprachen herangezogen wird, wobei dem Bearbeiter indessen, soweit er sich ein selbständiges Urteil nicht zu bilden vermag, gestattet wird, über das aus zweiter Hand Geschöpfte lediglich zusammenfassend zu referieren. Die Arbeiten sind bis spätestens 1. April 1923 an das Nietzsche-Archiv in Weimar einzureichen. Jede Arbeit ist mit einem Kennwort zu versehen; der Name des Verfassers darf nur in einem mit dem gleichen Kennwort versehenen verschlossenen Umschlag angegeben sein. Alle Arbeiten bleiben unbeschränktes Eigentum der Verfasser. Der ausgesetzte Preis beträgt 5000 M. Er soll am Geburtstag Friedrich Nietzsches, dem 15. Oktober (1923), ungeteilt einer Arbeit zuerkannt werden. Ist keine Arbeit preiswürdig, bleibt es den Preisrichtern überlassen, über die Verwendung der ausgesetzten Summe zu befinden. Das Preisgericht besteht aus: 1. Universitätsprofessor Dr. Bruno Bauch, Jena; 2. Frau Dr. h. c. Elisabeth Förster-Nietzsche, Weimar; 3. Graf Harry Kessler, Berlin; 4. Oberbürgermeister Dr. Adalbert Oehler, Vorsitzender der Stiftung Nietzsche-Archiv; 5. Universitätsprofessor Dr. Ferd. Sommer, Jena.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Preis für dreigespaltene Petitzeile 1 Mark 50 Pf.

Literarische Anzeigen.

Beilagegebühren nach Umfang M. 70.– bis 100.–.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben sind erschienen:

Ethik der Zukunft.

Beiträge

von Prof. Dr. Paul Barth (Leipzig), H. v. Beaulieu (Hannover), vorm. Staatsanwaltschaftsrat k. A. Dr. Fritz Dehnow (Hamburg), Prof. Dr. Aug. Forel (Yvorne), Prof. Dr. Alfred Grotjahn (Berlin), Prof. Dr. Joseph Petzoldt (Berlin), Reichsminister Dr. W. Rathenau (Berlin)†, Fedor Reusche (Leipzig), Geh. Medizinalrat Prof. Dr. Th. Rumpf (Bonn), Prof. Dr. Rich Wahle (Wien), Dr. Hans Wehberg (Berlin), Prof. Dr. Heinrich Ernst Ziegler (Stuttgart)

herausgegeben von

Dr. Fritz Dehnow.

9½ Bogen gr. 8°. Mark 44.—.

Frank Wedekind.

Von

Fritz Dehnow.

7½ Bogen 8°. Mark 36.—.

Der Werth des Lebens.

Eine Denkerbetrachtung im Sinne heroischer Lebensauffassung.

Von

Dr. E. Dühring.

Achte, stark umgearbeitete Auflage.

Herausgegeben von Ulrich Dühring.

22½ Bogen gr.-8°. M. 72.—, gebunden M. 112.—.

Von der **Sammlung moderner Lesestoffe** für die englische und französische Schullektüre ist soeben ein neues Bändchen erschienen:

E. R. Hope.

"Depend upon Yourself".

Eine englische Novelle zur Einführung in die Umgangssprache und die Lebensverhältnisse des englischen Volkes.

Herausgegeben und mit Anmerkungen in englischer Sprache versehen von

Prof. Dr. E. Hofmann.

Mit Plan von London.

6½ Bogen 8°. Geb. M. 20.—. Wörterbuch hierzu M. 13.35.

Zu kaufen gesucht:

Schiller-Lübben, Mittelniederdeutsches Wörterbuch, geb.

Freundl. Preisangebote unter Chiffre **134** erbitte an den Verlag dieser Zeitschrift.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1922.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Mark 100.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24. . England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIII. Jahrgang. **Nr. 9. 10. September-Oktober.** **1922.**

Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes (Cramer).
Seiler, Das deutsche Sprichwort (Götze).
Schröder, Nibelungenstudien (Golther).
van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation (Streuber).
Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (Streuber).
Ass, Komposition und Darstellungskunst in Liliencrons Prosa (Streuber).
Petsch, Deutsche Dramaturgie I (Holl).
Küchler, Libussa (Sulger-Gebing).
Sedlmaier, Schönherr und das österreichische Volksstück (Sulger-Gebing).
Zillinger, Der Dichter des Wallenstein (Sulger-Gebing).
Mayne, Immermann (Bock).
Gülzow, E. M. Arndt in Schweden (de Boor).
Weber, Die Götter der Edda (Schröder).
Förster, Altenglisches Lesebuch. 2. Aufl. (Binz).
Gormont et Isembart ed. par A. Bayot (Hilka).
Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siecle ed. par A. Jeanroy et A. Langfors (Hilka).
Les Chansons de Conon de Bethune ed. par A. Wallensköld (Hilka).
Mysteres et Moralites du Ms. 617 de Chantilly p. p. G. Cohen (Wurzbach).
Rabelais, Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von E. Hegaur und Dr. Owlglass (Neumann).
Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. 1. Reihe. 3. Aufl. (Lerch).
Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich (Neubert).
Vossler, Dante als religiöser Dichter (Klemperer).
Croce, Dantes Dichtung (Klemperer).
Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy (Klemperer).
Chiminelli, La Fortuna di Dante nella Cristianità Riformata (Klemperer).
Friedmann, Dante (Klemperer).
Hatzfeld, Dante. Seine Weltanschauung (Klemperer).
Farinelli, Viajes por España y Portugal. Divagaciones bibliograficas (Pfandl).
Itinerarium hispanicum Hieronymi Monetarii. Hrsg. von L. Pfandl (Hämel).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Dr. Wilhelm Kaspers, Die acum-Ortsnamen des Rheinlandes. Ein Beitrag zur älteren Siedlungsgeschichte. Halle a. S., Max Niemeyer. 1921. 41 S. 8°. M. 6.

Verf. war durch seine Arbeit über „die mit den Suffixen -acum, -anum, -uscum, ascum gebildeten südfranzösischen Ortsnamen" (Beiheft 2 der Zeitschr. f. rom. Philologie) gerüstet für die hier in Angriff genommene Arbeit, wenigstens nach der sprachlichen Seite. Weniger beherrscht er die Schriften und Quellen zur römisch-germanischen Forschung; im besonderen ist bedauerlich, dass ihm die umfassende, für Siedlungsfragen des römischen Rheinlands unentbehrliche Abhandlung von O. Behaghel, die deutschen Weiler-Orte (Wörter und Sachen Bd. 2, Heft 1, 1910) unbekannt geblieben ist.

Für die Leser, die der Ortsnamenforschung ferner stehen, sei bemerkt, dass -ăc- ein altkeltisches Suffix ist, das die Abkunft oder die Zugehörigkeit bezeichnet; so ist Diviciăcus der Abkömmling eines Divico und Juliăcum das praedium eines Julius. Verf. will nun die äusserst zahlreichen acum-Namen der Rheinprovinz (heute meist auf i c h ausgehend, doch auch Andernach = Antunnacum, mit Verlust des Suffixes Mainz — Mogontiacum usw.) s i e d l u n g s g e s c h i c h t l i c h mehr als bisher auswerten: ein sehr begrüssenswerter Gedanke. Er benutzt für die Zusammenstellung der Orte vornehmlich meine Sammlung in dem Buch über „Rheinische Ortsnamen aus vorrömischer und römischer Zeit". Da dieses von mehr als 20 Jahren erschienen ist und die Ortsnamenforschung (gerade auch auf gallischem und auf rheinischem Boden) vom Fleck gekommen ist, so ist Verf. in der Lage, meine d a m a l i g e n Ansichten „in manchen Fällen zu berichtigen". Zweifellos richtig ist es z. B., was ich schon seit anderthalb Jahrzehnten eingesehen, gelegentlich auch ausgesprochen habe, dass es auf der rechten Seite des N i e d e r rheins (nördlich vom Limesgebiet) keine acum-Namen gibt, einfach deshalb, weil dort die römische Herrschaft nicht lange genug sich auswirken konnte, um ungestört Landgüter und Meierhöfe erstehen und zu dorfmässigen Siedlungen sich auswachsen zu lassen. Aus früherer, rein keltischer Zeit aber sind wenigstens rechts des Rheines keinerlei Spuren solcher Namen auch nur in den leisesten Resten erhalten. Damit kommen wir auf einen Punkt, in dem ich mit des Verf. „Berichtigung" nicht ohne weiteres übereinstimme. „Man ist gewohnt," sagt K. (S. 3), „die acum-Ortsnamen als kelto-romanisch anzusehen, d. h. als Gründungen, die v o r w i e g e n d in die Zeit nach der Eroberung Galliens durch die Römer fallen. Cramer glaubt diese Ansicht dadurch zu stützen, dass Cäsar, der zwar PN auf -acum [vielmehr -acus] kennt, keine ON dieser Art erwähnt, z. B. nicht die Hauptstadt der Nervier, das später oft genannte Bavacum, d'Bavay (Nord). M a n m u s s m i t d e n S c h l ü s s e n e x s i l e n t i o s e h r v o r s i c h t i g s e i n." Diese kritische Klugheitsregel ist auch mir seit meiner Studentenzeit nicht unbekannt. Aus Gründen, die hier darzulegen zu weit führen würde, glaube ich auch heute noch, dass, wie ich in meinen „Römisch-germ. Studien" (1914) S. 141 vorsichtig sagte, „die Ortsnamen auf acum nicht zu den ä l t e s t e n Schichten gallischer Namengebung zu rechnen" sind. Und er selbst muss zugeben (S. 4), es sei „wahrscheinlich", dass zu Cäsars Zeit „grosse Städte und Dörfer nicht so benannt wurden". Setzen wir hier statt „wahrscheinlich" vielmehr: „sicher, soweit in solchen Dingen

überhaupt Sicherheit möglich ist", so stimmt damit meine eigene Ansicht überein. Dass überhaupt zu Cäsars Zeit es gar keine Ortsbezeichnungen auf -acum gegeben habe, ist auch in meinen „Rhein. Ortsnamen" nicht behauptet; dass Bagacum damals zwar schon bestanden haben möge, aber sicher noch nicht als grösseren Ort, das glaube ich allerdings. Wenn Cäsar von gallischen Festungen in der Nähe des Rheins spräche, so würde z. B. ganz sicher ein Name wie Mogontiacum fehlen, obwohl der Ort später ein Hauptwaffenplatz war. Also die acum-Namen sind eine verhältnismässig junge Namenschicht, und daher erklärt sich auch, dass umgekehrt in römischer, also späterer Zeit diese Namengebung stärker als z. B. magus (= Feld) vertreten ist. Im übrigen stehen wir heute trotz allem, was schon geschehen ist, erst am Anfang der Fragestellungen, die sich hier erheben, ja grossenteils sind diese Fragen in der wissenschaftlichen Welt überhaupt noch nicht gestellt.

Wenn Verf. am Schluss, wo er seine Ergebnisse zusammenfasst, sagt: „Die acum-PN. im Ubierland, deren erster Bestandteil ein römischer RN ist, sind vorwiegend Besitzungen übischer Veteranen; rein keltische PN + acum weisen auf einen gallischen Besitzer", so steckt darin ein durchaus richtiger Kern. Aber ich würde, nach meinen Beobachtungen, nicht ausschliesslich den Begriff „Veteranen" heranziehen; man vermisst übrigens Bezugnahme auf Siebourgs wichtige Ausführungen in dem Bonner Jahrb., Heft 105, S. 87 ff., die Verf. nicht zu kennen scheint. Jedenfalls waren die Träger jener lateinischen Namen, z. B. die merkwürdig zahlreichen Julii am Rhein und zumal im Ubierland Einheimische, und zwar, je nach der Gegend, teils Kelten, teils Germanen, im Ubierland vorwiegend Germanen. Weiter heisst es an gleicher Stelle: „Die jetzt noch bestehenden -acum-Orte des Rheinlandes sind noch im Laufe der römischen Herrschaft zu grösseren Ansiedlungen geworden; diese Entwicklung wurde begünstigt durch die Lage an Römerstrassen." Darin steckt wieder ein richtiger Kern; er ist aber ungenau gefasst: die alten villaria (die heute „Weiler" lautenden ON) lagen genau ebenso an Römerstrassen. Der Unterschied ist dieser: wurden die Gutshöfe allmählich zu dorfmässigen Siedlungen (z. B. vicus Tolbiacum), so blieb der acum-Name erhalten; blieb es aber bei der Grundherrschaft, so blieb diese auch im Munde der Umwohner das villare schlechthin und bekam erst später wieder unterscheidende Zusätze. Ueber diese Fragen hoffe ich in grösserem Zusammenhang handeln zu können.

Auf Einzelheiten sei weiter nicht eingegangen, so nahe es mir läge; doch sei bemerkt, dass Verf. noch manche meiner i. J. 1901 aufgestellten Deutungen hätte berichtigen können: so hat Vicht (bei Stolberg unweit Aachen) nichts mit Vipiacum zu tun, sondern ist ein ursprünglicher Bachname (vgl. m. Röm.-germ. Stud., S. 132 u. 66; Vich[t]-Vicenna); Vossenack im oberen Ruhrgebiet ist weder ein Fusciniacum, wie ich damals meinte, noch ein Vossenacum, wie Verf. jetzt meint, sondern ein gewöhnlicher „Fuchsen-ack(er)"; ähnliches gilt von Wiclack und Doverack usw. — K.s Arbeit ist mit den gemachten Einschränkungen ein nützlicher und nach der sprachlichen Seite gut gestützter Baustein zu dem Gebäude einer römisch-germanischen Siedlungsgeschichte. Bei dieser Gelegenheit darf ich bemerken, dass die Erneuerung und Erweiterung meiner „Rhein. Ortsnamen", die seit mehr als einem Dutzend Jahre vergriffen sind, in Vorbereitung ist, und zwar auf siedlungsgeschichtlicher Grundlage; die Arbeit soll möglichst auch den übrigen deutschen Boden umfassen.

Münster i. W. Franz Cramer.

Friedrich Seiler, Das deutsche Sprichwort. (= Trübners Bibliothek, Nr. 10.) Strassburg, Trübner. 1918. VIII, 77 S. 8°. M. 5.

Der Grundriss der deutschen Volkskunde, der unter John Meiers Leitung 1917 zu erscheinen begonnen hat, brachte damals als ersten Band Das deutsche Volksrätsel von R. Petsch (= Trübners Bibliothek Nr. 6). Im Jahr darauf ist Seilers Darstellung des deutschen Sprichworts gefolgt, gleich gedrängt und grundrissmässig und doch voll frischen Lebens und eigner Farbe in jedem Satz. Dass der verdiente Verfasser in eindringender Arbeit um dies Gebiet bemüht war, konnte man aus Vorarbeiten erkennen, die seit 1913 in der Zs. f. d. Phil. erschienen: eine Sammlung alter lateinischer Fassungen deutscher Sprichwörter hat er dort 45, 236 veröffentlicht. Seit 1916 folgten dann die kleineren Sprichwörtersammlungen der vorreformatorischen Zeit: die Schwabacher Sprüche 47, 241 ff., die Strassburger, Grazer und Prager Sammlung 47, 280 ff., die Klagenfurter, Münchener und Ebstorfer Sprichwörter 48, 81 ff. Ueber den Krieg im deutschen Sprichwort hat Seiler Zs. f. d. d. Unterr. 30, 507 ff. gehandelt. Dazu traten fruchtbare Erörterungen einzelner Sprichwörter: der Leder fressende Hund in Ilbergs Neuen Jahrbüchern 43 (1919), 435 ff., der Gevatter über den Zaun das. 47 (1921), 76 ff. All das waren Vorarbeiten zu einer grossen deutschen Sprichwörterkunde, die nun seit Jahren vollendet ist und im Handbuch des deutschen Unterrichts erscheinen soll, sobald es die Zeitumstände erlauben. Nicht ein Auszug, wohl aber ein Vorläufer dieses grösseren Werks ist das heute vorliegende Büchlein, dem es auf jeder Seite zugute kommt, dass es aus einer Fülle von Arbeit und Nachdenken den Kern wertvollster Ergebnisse bieten und mit einer strengen Auslese der besten Beispiele belegen kann. In der Tat ist das ganze Gebiet auf eine neue Grundlage gestellt. Der Begriff wird scharf herausgearbeitet: „Sprichwörter sind im Volksmund umlaufende Sprüche von lehrhaftem Charakter und einer über die gewöhnliche Rede gehobenen Form." Das *genus proximum* „Spruch" umfasst ausser dem Sprichwort die Sinnsprüche und Sentenzen: auch diese nächstverwandten Gattungen werden gut gekennzeichnet, ebenso zum Schluss die sprichwörtliche Redensart, der zum Sprichwort die satzmässige Abrundung fehlt, und die darum beim Gebrauch in einen Satz eingebaut werden muss. Um die Begriffsbildung ist Seiler auch insofern bemüht, als er gern eigene Kunstwörter prägt. Gemeinmittelalterlich nennt er (S. 36) Sprichwörter, die sich, von Bibel und klassischem Altertum unabhängig, im Mittelalter über den ganzen abendländischen Kulturkreis verbreitet haben. Von Sinnreim spricht er (S. 47) bei Sprichwörtern wie „Gutes Feuer macht schnelles Kochen": die Wörter gut und schnell, Feuer und Kochen entsprechen einander nach Sinn und Wort-

art. Diese Satzglieder erhalten im Sprichwort, das nur aus einem Satz besteht, korrespondierende Stellen: so entsteht der Sinnreim, der in Parallelismus der Glieder übergeht, wenn er zwei nebeneinanderstehende und einander entsprechende Sätze bindet (S. 48). Eine besondere Form des Parallelismus bildet der Vielspruch (S. 51), die Bindung mehrerer Begriffe durch eine gemeinsame Aussage: „Diener und Hunde sind, wie man sie zieht", der neben dieser einfachen Form auch in der ausgebauten auftritt: „Rost frisst Eisen, Sorge den Weisen". Neben das Lehnsprichwort (S. 30 ff.) stellt Seiler die Lehnredensart (S. 67), kurz, er bestreitet sein Gebiet mit einer ausgezeichneten Kunstsprache eigener Prägung.

Neben der begrifflichen Seite ist die geschichtliche gleich trefflich bedacht. Mit knappen Sätzen wird in schwierige Ueberlieferungsgeschichten wie die von Agricolas, Francks, Egenolphs oder Chr. Lehmans Sprichwörtersammlungen Licht gebracht; mit knappen Worten werden die alten Sammler wie die neuen Darsteller des Sprichworts gekennzeichnet. Wohltuend ist z. B. Seilers gerechtes Urteil über Wander (S. 29). In diesen Stücken wird sich sein Buch als gern benutztes Hilfsmittel bewähren. Vermissen kann man etwa ein näheres Eingehen auf das sogenannte apologische Sprichwort, das nur S. 8 und 53 mit kurzen Erwähnungen gestreift wird, oder auf den Stabreim im Sprichwort, dem die ihm gegönnte Anmerkung (S. 49) kaum gerecht wird.

Ein besonderes Verdienst von Seilers Buch ist, dass es die in der Forschung zunächst harrenden Aufgaben klar umschreibt: S. 13 verlangt er eine Sammlung der Sprichwörter aus mhd. und mnd. Dichtern, wie sie Zingerle 1864 angebahnt hat; S. 15 eine Durcharbeitung neuerer Schriftsteller auf ihren Gehalt an Sprichwörtern, wie sie bisher wohl nur Fritz Reuter, Klaus Groth, Rosegger und Bismarck zuteil geworden ist; S. 23 eine Ausgabe von J. Agricolas Sprichwörtern.

Das äussere Gewand von Seilers Buch ist, trotz dem Augenleiden, dem der Verf. seine Arbeit hat abringen müssen, fast völlig in Ordnung. Schade, dass S. 6 Z. 5 v. u. ἔπεα πτεροέντα statt πτερόεντα stehengeblieben und dass die erste Zeile von S. 14 nach 15 geraten ist. 45. 2 v. u. lies Wahrheit; 46, 2 v. u. Gymnasiums; 47, 22 einerseits; 48, 18 Die. Zu den bibliographischen Angaben sei die Bitte um Vornamen ausgesprochen: was tut man, etwa vor dem alphabetischen Katalog einer grossen Bibliothek, mit Verfassernamen wie Otto (S. 5), Peters (S. 26), Lehmann (S. 27)? Bei einem Verfassernamen wie Sütterlin (S. 15) bedarf es der Angabe, ob Adolf oder Ludwig gemeint ist. Zu dem Zweifel S. 24, ob Luthers Sprichwörtersammlung mit „etwa 1530" nicht zu spät angesetzt sei, hörte man gern eine Begründung. Bei dem Sprichwort „Geflickte Freundschaft wird selten wieder ganz" ist wohl eher an einen geflickten Topf oder Krug zu denken, als an einen Rock (S. 40). Die Redensart „Der Draht zwischen zwei Personen ist gerissen" (S. 65) geht doch wohl zurück auf Bismarcks Mahnung, den Draht nach St. Petersburg nicht abreissen zu lassen, ist also im Kern ein geflügeltes Wort, wenn es auch im Büchmann fehlt, der übrigens nicht mehr nach der 24. Auflage von 1910 angeführt werden sollte (S. 6).

Entscheidend beim Gebrauch des Sprichworts, wie es R. Hildebrand (Ges. Aufsätze 1890, S. 157) angewendet wissen wollte und wie auch Seiler ihn umschreibt, ist die Gesinnung und das Vertrauen in seine Ueberlegenheit: „Der einfache Vorgang dient als Bild, in und hinter dem bei der Anwendung ein anderer Vorgang wie erklärt aufleuchtet oder gleichsam hindurchscheint, der nicht einfach, sondern verwickelt, nicht sinnenfällig, sondern geistig ist, ein Vorgang aus dem Geschehen und Treiben der Menschenwelt, der unverstanden beunruhigt, sein beruhigendes Verständnis aber darin findet, dass in ihm versteckt dieselben Verhältnisse aufgewiesen werden, die bei jenem einfachen, sinnenfälligen Vorgang für jeden offen zutage liegen, und das tut das Sprichwort. So ist es eigentlich eine kleine, kurze Dichtung, aber vom höchsten Wert, den Dichtung überhaupt haben kann."

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Franz Rolf Schröder, Nibelungenstudien. Bonn und Leipzig, Kurt Schroeder. 1921. 8°. 58 S. (Rheinische Beiträge und Hilfsbücher zur germanischen Philologie und Volkskunde, hrsg. von Th. Frings, R. Meissner und J. Müller. VI.)

Die Untersuchung beschäftigt sich mit der Siegfriedsage. Im ersten Abschnitt wird das russische Märchen vom hilfreichen Brautwerber gegen Panzer als ein Zweig und Ausläufer des Nibelungenliedes, das um die Wende des 12. und 13. Jahrhunderts durch Vermittelnng lübischer oder westfälischer Kaufleute nach Russland wanderte, erwiesen. Die Frage, ob der Nibelunge Not selbst oder deren Vorstufe, das Spielmannsgedicht von 1160, die Vorlage des Märchens war, berührt Schröder nicht. Im zweiten Abschnitt wird als Quelle der Werbungssage das Märchen vom dankbaren Toten aufgestellt. Gunthers hilfreicher Genosse war ursprünglich der bleiche, gespenstige Hagen, nicht Siegfried. Auch Güntert (Kalypso 1919) hatte in Hagen ein Totengespenst, Freund Hain erkannt. Schröder glaubt das Rätsel Hagens gelöst zu haben: er ist der dankbare Tote aus der Werbungssage, die als Vorgeschichte Gunther, dem Helden der Nibelunge Not, angedichtet wurde. Freilich muss Schröder zugeben, dass in der Werbungssage die Hauptsache, die Bestattung des Toten, die den Anfang des Märchens bildet, fehlt. Aber es gibt auch andere volkstümliche und literarische Fassungen des Märchens, die gerade diesen wichtigsten Zug verloren haben. Und Hagens unheimliche Gestalt, ja sogar sein Name erinnert noch an seine Herkunft.

„Siegfried ist allein in der Erlösungssage zu Hause." Seit Neckels scharfsinniger Abhandlung über Siegmunds Drachenkampf (in der „Edda" Band 13) ist kaum mehr zu bezweifeln, dass der junge Siegfried Schwert, Drachenkampf und Hortgewinn vom Wälsung überkam. Selbständig und ursprünglich erscheint er nur als Erlöser oder Erwecker der verzauberten oder schlafenden Maid auf Bergeshöhen. Wie ward nun Siegfried in der Werbungssage Vertreter Hagens? Nach Schröder schloss sich bereits um die Wende des 6. und 7. Jahrhunderts an Kriemhild die Erlösungssage an. Gunther erhielt in der Werbung, Kriemhild in der Erlösung ihre Vorgeschichte. Siegfried erlöst aus der Gewalt eines Drachen, den er tötet, eine Jungfrau, die burgundische Königstochter. Wie Panzer hält auch Schröder den

Inhalt des Hürnen Seifrid für uralt. Ich kann dieser Ansicht nicht beipflichten und erkenne vielmehr im Hauptteil des Hürnen Seifrid eine um 1300 entstandene Nachbildung der Georgslegende. Den Inhalt der ursprünglichen Erlösungssage bewahrt die nordische Ueberlieferung von der schlafenden Brünhild. Die Geschichten vom jungen Siegfried (Drachenkampf, Hortgewinn, Erlösungssage) und von der Nibelunge Not entstanden gänzlich unabhängig voneinander. Die Werbungssage bildet den Uebergang. Auf S. 43 verwirft Schröder das Bindeglied des Hortes, dem er auf S. 52 f. bei der Ausbildung der Sage von Siegfrieds Tod mit Recht eine wesentliche Rolle zuweist. Siegfrieds Tod ist nur eine Wiederholung vom Untergang der Burgunden: Etzel ermordet seine Schwäger um des Hortes willen, ebenso Gunther und seine Brüder ihren Schwager Siegfried aus Gier nach dem Drachenhort. Brünhilds Eifersucht ist die zweite, im Verlauf der Zeit stärker betonte Ursache vom Tod des Helden. „Die älteste Werbungssage schloss mit Gunthers und Brünhilds Hochzeit, aber mit Siegfrieds Eintritt in die Werbungssage erfuhr sie eine ausserordentliche Bereicherung; man kann fast von einer Neuschöpfung sprechen" (S. 53). Wenn Schröder mit der an Gunthers Namen geknüpften Werbungssage recht hat, so vollzog sich meines Erachtens Siegfrieds Eintritt dadurch, dass er selber Held einer gefährlichen Werbung war. So verdrängte er Hagen, dessen Rolle er übernahm. Die Fortsetzung der Werbungssage, Siegfrieds Tod, hat Schröder richtig gedeutet.

Der Verfasser weiss wohl, dass er zu keinen gesicherten Ergebnissen gelangte. Aber er gab neue Anregungen, die die Forschung weiterführen können. Der junge Siegfried auf der einen Seite, der Nibelunge Not auf der anderen, die Werbungssage als Keim zur Geschichte von Siegfried und Brünhild, dem verbindenden Mittelsatz, der später zumal im mhd. Epos den ersten Teil, die Sage vom jungen Siegfried, verdunkelte, sind die Grundlagen der Nibelungensage. Die Wechselwirkung zwischen den Liedern vom jungen Siegfried und von Siegfried und Brünhild ist der reizvollste, aber schwierigste Abschnitt der Stoffgeschichte, zu deren Aufhellung Schröder einen wertvollen Beitrag geliefert hat.

Rostock. W. Golther.

Lucretia van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation prior to 1860. (University of Wisconsin Studies in Language and Literature No. 6.) Madison 1919. 202 S. 8°. 50 cents.

Der Wert dieser Arbeit beruht vor allem in dem bibliographischen Material, das die Verf. auf den S. 80—185 gibt. Welche Verbreitung Goethes kurze Gedichte in englischer Sprache in Zeitschriften, Anthologien und Sonderausgaben gefunden haben, das kann man aus dieser von wirklicher Liebe zu Goethes Gedichten getragenen Untersuchung weit besser ersehen als aus E. Oswalds Bibliographie „*Goethe in England und Amerika*" und den darauf sich stützenden Ausführungen in Goedekes Grundriss. Die meisten Uebersetzungen bis zum Jahre 1860, aber nicht die besten, stammen von Edgar Bowring, ferner von J. Dwight, W. Thomas, J. Cl. Mangan und W. E. Aytoun und Th. Martin, deren *Poems and Ballads of Goethe* (1859) zu den besten Uebertragungen gehören. Von berühmteren Uebersetzern seien genannt Shelley, Carlyle, Coleridge, Longfellow und Scott. Auch Frau von Staël und Bettina von Arnim haben an der Verbreitung Goethescher Lyrik in englischer Sprache mitgewirkt. Zu den am häufigsten übersetzten Gedichten gehören: Der Fischer, Erlkönig, König in Thule, Heidenröslein, Nähe der Geliebten, An den Mond, Mignon, Der Sänger, Das Veilchen, Der Zauberlehrling, Prolog im Himmel, Meine Ruh ist hin. Also meist solche, die auch durch Vertonungen bekannter geworden sind. Die philosophischen Gedichte drangen nur in literarische Kreise. Gerade der Lyriker Goethe ist auf englisch-amerikanischem Boden immer noch nicht so in seiner überragenden Grösse erkannt worden, wie er es verdient. Eine eingehende Untersuchung, die diese Uebersetzungen miteinander vergliche und wertete, wird sich auf Simmons' dankenswerte Vorarbeit stützen müssen. Bei der Fülle des Materials konnte die Verf. hier natürlich nur einige Proben und Fingerzeige geben. — Auch in Sammlungen, die nach 1860 erschienen sind, finden sich noch häufig gerade jene älteren Uebertragungen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Albert Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau. (German. Studien, Heft 10.) Berlin, E. Ebering. 1920. 20 S. 8°.

Maria Ass, Komposition und Darstellungskunst in Detlev von Liliencrons Prosa. (Auszug aus einer Bonner Diss. 1919.) Bonn, Rost & Co. 1921. 18 S. 8°.

Papierknappheit und ständige Steigerung der Druckkosten machen heute das Erscheinen mancher für die Wissenschaft wertvoller Arbeiten unmöglich, während die Veröffentlichung wertlosester Schriften auch durch diese Schwierigkeiten nur wenig behindert zu werden pflegt. Immerhin, wenn manche weitschweifige Dissertation durch die Not der Zeit auf einen mässigen Umfang zusammengepresst wird, so bedeutet das nicht stets eine Herabdrückung ihres Wertes. Freilich nicht jede Untersuchung verträgt diese gewaltsame Zusammenschnürung. Auch ist die Art und Weise, wie eine Verminderung des Umfangs erreicht wird, keineswegs gleichgültig. Dafür sind die beiden vorliegenden Arbeiten typische Beispiele. Beide sind nur Auszüge. Die Abhandlung von Fries ist in Form von Stichworten, im Telegrammstil, geschrieben; diejenige von Ass enthält eine kurze Inhaltsangabe der Hauptkapitel. Inhaltlich reicher ist die erste, angenehmer zu lesen die zweite.

Was F. über Wildenbruchs Stil und Versbau sagt, verdient ernste Beachtung, wenn man auch manche der Bemerkungen lieber durch mehr Beispiele belegt gesehen hätte, um sie wirklich als auffallende Wildenbruchsche Eigenart erkennen zu können. Ich zweifle nicht, dass manche dieser Beobachtungen sich auch bei jedem beliebigen anderen Dichter hätten anstellen lassen. Verfehlt sind die Versuche, Beziehungen zur altdeutschen Poesie oder zu Wildenbruchs Selbstüberschätzung konstruieren zu wollen, so sehr sonst den Berührungen von Stil und Persönlichkeit weiter hätte nachgegangen werden können. Man möchte dieser reichen Materialsammlung, die von einer feinsinnigen

Beobachtungsgabe zeugt, eine vertiefende Ausbeute wünschen. Wenn Wildenbruch zwar inhaltlich von der jüngeren Dichtergeneration abgelehnt wurde, stilistisch hätte er selbst auf den Expressionismus von Einfluss sein können. Er hätte noch stärker wirken können, wäre sein Dichten nicht zu sehr im Lehr- und Phrasenhaften erstarrt. Es ist merkwürdig, dass der Lyriker Wildenbruch selbst in den neuesten so trefflichen Darstellungen der Lyrik von Witkop und Ermatinger keinerlei Beachtung gefunden hat, während der freilich bedeutendere Lyriker Liliencron sehr ausführlich, von dem ersteren begeistert, von dem zweiten kritisch kühler gewürdigt wird. M. Ass zeigt, dass auch für Liliencrons Prosaschöpfungen sinnliche Anschauung und direkter Gefühlsimpuls die letzten treibenden Kräfte sind. Auch die Prosastücke bestätigen im allgemeinen die Vorzüge der Liliencronschen Kunst: ihre Grenzen lassen sie um so schärfer hervortreten. Liliencron wie Wildenbruch waren beide zu wenig grosse Denker, um grosse Dichter zu sein.

Darmstadt. Robert Streuber.

Robert Petsch, Deutsche Dramaturgie. 1. Von Lessing bis Hebbel. Zweite, neubearbeitete Auflage. Hamburg, Paul Hartung Verlag. 1921. S. LVI, 194

In der Einleitung stellt ein gründlicher Kenner der Entwicklung ästhetischer Theorie diese im Zusammenhang mit den Gesamtgeisteskräften dar. Gegenüber der ersten Auflage ist diese Einleitung umgearbeitet und vertieft. Sie hat, wenn auch an Umfang nur wenig, inhaltlich und formell bedeutend gewonnen. Ueberall spricht das vertieftere Nachdenken, die verbreiterte Kenntnis, das reifere Urteil. Nur ganz vereinzelt begegnen Schiefheiten, Ungenauigkeiten. Ich nehme Anstand etwa daran, dass (S. XVII) Lessings Lustspiel durch Schrullen und Vorurteile das Lebensglück ihres Trägers gefährden lasse; Lessings Tat als Lustspieldichter besteht m. E. gerade darin, dass er den Gesamtcharakter zur Grundlage des Lustspiels macht. Oder S. XLVII schreibt P., die „Tendenz" überwiege bei Büchner bedeutend die eigentlich künstlerische Anschauung; für sein Leben sei dies zugegeben, aber in seiner dramatisch-künstlerischen Gestaltung offenbart er sich gerade dadurch als wahrer Dichter, dass es ihm gelingt, die primäre Tendenz künstlerische Anschauung werden zu lassen. Doch solche kleinen Schönheitsfehler sollen uns die Freude über die achtbare Gesamtleistung nicht trüben.

Auch die Sammlung der Materialien hat eine gründliche Sichtung erfahren. Doch scheint es mir immer noch ein Missverhältnis, wenn dem klassischen Goethe etwas über eine Seite und Heine fast elf Seiten eingeräumt werden. Der Wert dieser Sammlung würde sich m. E. erhöhen, wenn in erster Linie Praktiker der Dramatik über deren Theorie zu Wort kämen. P. hat ja anscheinend diesen Gesichtspunkt beachtet, aber, ohne engherzig werden zu müssen, hätte er ihn ruhig noch stärker betonen dürfen.

Sachlich merkt man der Sammlung an, dass die Liebe des Sammlers dem Problem des Tragischen gehört. Trotzdem ist sie aber so reichhaltig und verschiedenartig in ihrer Zusammensetzung, dass man ihre Verwendung in Seminarübungen und im Unterricht der Oberklassen wärmstens empfehlen kann. Sehr willkommen werden dazu die zahlreichen Anmerkungen sein, die reiches bibliographisches Material herbeibringen und nur selten eine kleine Ergänzung wünschen liessen.

Vielleicht könnte der dritten Auflage, die bei der Brauchbarkeit der Sammlung wohl nicht lange auf sich warten lässt, ein kurzes sachliches Schlagwortregister angefügt werden, wodurch die Verwendbarkeit noch gesteigert würde. Vor allem aber hoffen wir, dass bald der zweite Teil bis zur Gegenwart führe.

Karlsruhe. Karl Holl.

Theaterkultur. Volkstümliche Vorträge. (Einführungen zu Aufführungen des Würzburger Stadttheaters.) 1. **Libussa,** von Walter Küchler. Würzburg 1919. — 2. **Schönherr und das österreichische Volksstück,** von Richard Sedlmaier. Würzburg 1920. — 3. **Der Dichter des Wallenstein,** von Wilhelm Zillinger. Würzburg, Verlagsdruckerei. 1920. (22, 21 und 16 Seiten.)

Diese drei volkstümlich gehaltenen Einführungen erfüllen ihren Zweck in vortrefflicher Weise. Der erste Vortrag legt einfach und einleuchtend den Inhalt von Grillparzers Spätwerk klar und verfolgt feinsinnig die Entwicklungslinie in Libussa selber. Meines Erachtens wären einige Superlative besser vermieden worden, z. B. „vielleicht die schönste, jedenfalls die reifste seiner Dichtungen": viele werden „Des Meeres und der Liebe Wellen" für schöner, manche den „Bruderzwist in Habsburg" für reifer halten. Ueberhaupt erscheinen mir gerade in solchen volkstümlichen Vorträgen derartige absolute Werturteile nicht am rechten Orte. Im übrigen aber ist der Ton vortrefflich angeschlagen und festgehalten, und die warme Schätzung Grillparzers, wie das feinfühlige Eintreten für dessen eigenartiges Alterswerk sind die starken Werte dieser Einführung, welche die Tragik der Libussagestalt so zusammenfasst: „Sie muss sterben, als sie gelernt hat, das Leben zu lieben, liebend mit den Menschen zu fühlen" (S. 20). — R. Sedlmaier (2.) würdigt das gesamte Schaffen des Tiroler Dichters in warmer, den hohen Wert seiner volkstümlichen Kunst treffend betonenden Weise; er deckt die Entwicklungsfäden des guten österreichischen Volksstückes von Raimund über Anzengruber zu Schönherr auf und zeigt in „Volk in Not" einen Gipfelpunkt dieser Entwicklung, wie er auch in Schönherr die andere, von Hofmannsthal und Schnitzler wesensverschiedene „österreichische" Seite der modernen Dichtung charakterisiert. Doch hätten kritische Bedenken etwas stärker zu Worte kommen dürfen, wenn es auch im Wesen solcher auf weite Kreise berechneter Vorträge liegt, vor allem die positiven Werte zu betonen und die volle Teilnahme des Hörers für Dichter und Werk zu erwecken. — Auch W. Zillinger (3.) schildert in seinem „Dichter des Wallenstein" echt volkstümlich Entstehung und Bedeutung dieser grössten geschichtlichen Tragödie der Deutschen und umreisst zugleich Schillers dichterische Gesamterscheinung mit kräftigen Strichen. Vielleicht hätte das Verhältnis der dichterischen Gestaltung zur geschichtlichen Ueberlieferung und die Behandlung der Wallensteinfrage in der älteren und neueren Forschung kurz gestreift werden können. Es liegt in der Aufgabe selbst begründet, dass Zillinger weniger Neues zu sagen weiss, als seine beiden Vorgänger, von denen Küchler durch eigenartige Auffassung des weniger bekannten Dramas,

Sedlmaier durch selbständige Einschätzung Schönherrs und seine Einreihung in die Entwicklungslinie des österreichischen Volksstückes Eigenes zu bieten hatten. Alle drei Hefte aber erreichen als volkstümliche und dabei doch gehaltvolle Einführungen vollauf ihre Absicht.

München. Emil Sulger-Gebing.

Harry Maync, Immermann, Der Mann und sein Werk im Rahmen der Zeit- und Literaturgeschichte. München, C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung, Oskar Beck. 1921. VI, 627 S. 8°. M. 60.

Nach umfangreichen Vorarbeiten, die über 20 Jahre zurückreichen, unternimmt es Harry Maync, in einer grossangelegten Schilderung „das Leben und Lebenswerk eines der bedeutendsten und nationalsten deutschen Dichter als Gesamterscheinung im Rahmen der Gesamtgeschichte kritisch darzustellen und dabei vor allem auch die noch lange nicht genügend erkannten Lebens- und Weltanschauungswerte seiner Leistung ins Licht zu rücken."

Aufrichtige Liebe zu Immermann führt Harry Maync die Feder. So erhält die ganze Abhandlung eine Wärme des Tons, wie sie einer Lebensbeschreibung nur zugute kommen kann. Wenn auch Maync nirgends das Bestreben, zu sachlichen Urteilen zu gelangen, ausser Acht lässt, geht seine Kritik vielleicht bisweilen ein wenig zu milde vor. Sicher aber ist die innige Vertiefung in des Dichters Wesen der Gesamtarbeit von grösstem Nutzen. Plastisch stehen „Der Mann und sein Werk" vor dem Leser, wenn er den stattlichen Band aus der Hand legt.

Eine der schwierigsten und wichtigsten Aufgaben jeder Biographie ist die Aufdeckung der Beziehungen zwischen Leben und Schaffen des Geschilderten. Maync hat mit grossem Feingefühl Leben und Dichtung Immermanns in ihrer vielseitigen Verknüpfung erforscht. Schon den Zeitgenossen war Immermanns an Gegensätzen reiche Persönlichkeit, um mit Freiligraths Gedächtnisworten zu sprechen, „ein schroffes Rätsel". Wenn es Maync 80 Jahre nach Immermanns Tod voll gelungen ist, nicht nur die geistige und seelische Anlage seines Helden, sondern gar sein Aeusseres greifbar herauszuarbeiten, so ist damit der Wert dieser im wahrsten Sinn modernen Darstellung erwiesen.

Zweifellos liegt ein besonderes Verdienst Maynes darin, dass er in allen drei „Büchern" („Jugendliches Suchen und Irren", „Männliches Ringen und Wirken", „Reife und Ernte") die grossen Linien der Welt- und Zeitgeschichte im Auge behält. Nirgends ist diese Einstellung notwendiger als in einer Lebensgeschichte Immermanns, in dessen wechselvollem Schaffen die Geschichte der feste Punkt ist, der immer und immer wieder aus Anfang, Höhe und Mitte seines Lebens und Wirkens hervortritt. Immermanns Persönlichkeit entfaltet gerade deshalb eine reizvolle Vielseitigkeit, weil um seine Wiege wie um die Heines „die letzten Mondlichter des 18. und das erste Morgenrot des 19. Jahrhunderts spielten". Eine Antithese nennt Immermann selbst die Disposition des Geschlechts, mit dem er herangereift sei, und in Antithesen hat er es geschildert. Nur dieser von starkem Staatsgefühl beseelte Dichter, in dessen Innern nach seinen eigenen Worten „das handelnde Element im Kampf mit dem ästhetischen" lag, konnte der deutschen Literatur den modernen Realismus erobern helfen. Wie bei Grillparzer, Eichendorff, E. T. A. Hoffmann, Theodor Storm hat das Amt Immermanns Kunst niemals Abbruch getan, vielmehr hat sich der Dichter an Gegensatz und Schranke, die ihm seine juristische Tätigkeit auferlegten, vornehmlich gebildet. Maync deckt die Zwiespältigkeiten dieses von Rationalismus und Romantik doppelt beherrschten Geistes sorgsam auf und weist die in allen Wirren doch klar erkennbare Grundlinie in Immermanns Persönlichkeit scharfsinnig nach, dem das „Erdgeborene, Erdzähe und Dauerbare" des deutschen Volkstums letzten Endes das Höchste bedeutet.

Die romantischen Jugendwerke Immermanns werden zwar eingehend behandelt, aber Maynes Leser hat doch stets das Gefühl, dass die in einer weitschichtigen Biographie notwendigen Ausführungen in einem Wichtigeren gipfeln werden. Sehr fein arbeitet Maync aus den romantischen Anfängen Immermanns jene Töne heraus, die bereits auf den mit persönlichem Erlebnisgehalt durchtränkten Wirklichkeitssinn des Dichters hinweisen. Das Kapitel über den Wirklichkeitsroman „Münchhausen" bildet dann den eigentlichen Höhepunkt des Werkes, wie denn Immermann letztlich nur als Prosaepiker eine wirklich grosse Gestalt in der Geschichte der deutschen Literatur darstellt.

Zeigt die Biographie einerseits die organische Entwicklung Immermanns zum Dichter des „Münchhausen-Oberhof-Romans", so erklärt sie anderseits auch den vorbestimmten Weg, den Immermanns „ausgesprochen dramaturgisches Talent von dillettantischen Liebhabervorstellungen über mimisch belebte Dramenvorlesungen zu der Düsseldorfer Musterbühne emporführt". Maync erblickt in Immermann den geschichtlich berufenen Träger einer Bühnenreform, zu der ihn die von ihm selbst stark betonte praktische Seite seines Wesens bestimmte. Vielleicht ist mit der Eingliederung Immermanns in die Reihe der Dichterdramaturgen Lessing, Goethe, Schiller, Tieck, Laube und Gutzkow Immermanns „theatralischer Sendung" ein doch zu grosser Wert beigemessen; aber mit Recht wird des Dichters unvergängliche Bedeutung für die deutsche Schaubühne nachdrücklich hervorgehoben, denn allzu schnell hat eine raschlebige Zeit diese Verdienste Immermanns vergessen.

Nicht aus irgendwelcher Tendenz, sondern aus dem Bild seines Helden heraus umschreibt Maync an vielen Stellen die im Grunde konservative Richtung Immermannschen Denkens. Es ist ungemein interessant, die Lebens- und Weltanschauung dieses starren „Reaktionärs", der zugleich ein kühner Fortschrittler war, dieses Individualisten mit stark ausgeprägtem sozialen Gewissen in der heutigen Zeit auf sich wirken zu lassen. Wie Goethe sieht Immermann nach Maynes Auffassung „in der geistigen Ausbildung und Hinaufläuterung der Einzelpersönlichkeit und dadurch mittelbar der Menschheit im ganzen den höchsten Sinn des Lebens und die gerade der überragenden Natur gesetzte Aufgabe". „Ich schwor mir selbst," schreibt Immermann einmal bezeichnenderweise an einen Freund, „nun auch nie in meinem Leben wieder an etwas Grosses, was von der Masse ausgehen soll, zu glauben und bei meinem alten Symbole getreu zu verharren, dass das geistig Hohe immer nur von einzelnen hochstehenden Menschen herrühren kann." Immermann ist seiner ganzen Anlage nach überzeugter und begeisterter Monarchist. Wie hoch er aber die Aufgabe des Staaten-

lenkers und des Staates gestellt wissen will, zeigt des Dichters Forderung, „das Ewige im Volke zu lieben sei die wahre Vaterlandsliebe, sie müsse auch den Staat regieren, denn der Staat als blosser Mechanismus zur Beförderung von Ruhe, Ordnung und materiellem Wohlstand habe wenig Wert". Unerschütterlich ist Immermanns Glaube an die Zukunft der deutschen Kultur, „wozu wir allein Anlage haben". —

Kleine Unebenheiten [z. B. das Bestreben, Immermann immer aufs neue mit älteren, neuen und neuesten Dichtern zu vergleichen, das mir über den Rahmen des Notwendigen herauszugehen scheint, oder der häufige Gebrauch von Ausdrücken, die bereits in anderem Sinn und in anderer Mund eine festgelegte Bedeutung erhalten haben, wie die Verwendung des Wortes „Urerlebnis" (aus Gundolfs Goethe), „Reizsamkeit" (Lamprecht) u. a. m.] verschwinden hinter dem abgerundeten Bild Immermanns, das als Ergebnis der Maynesschen Arbeit in fest umrissenen Zügen vor uns steht. Als ein Meisterbiograph hat sich Harry Mayne mit seinem Werk einen Ehrenplatz neben den bekanntesten zeitgenösischen Biographen errungen.

Werner Bock.

Erich Gülzow, Ernst Moritz Arndt in Schweden. Neue Beiträge zum Verständnis seines Lebens und Dichtens. Greifswald 1920. 28 S.

Die kleine Schrift, eine Greifswalder Universitätsrede, gibt mehr als manches dickleibige Buch. Arndt, dessen Persönlichkeit als Deutscher und Patriot unserer Generation besonders nahe stehen muss und aus dessen nie gehaltener Greifswalder Königsgeburtstagsrede von 1810 Gülzows Vortrag ein packendes Schlusswort gewonnen hat, verdient wohl auch, in seinem rein menschlichen Wesen uns nahe gebracht zu werden. Gülzows Vortrag ist ein schätzbarer Beitrag hierzu. Die Aufklärungen über das „Gebetbuch für zwei fromme Kinder" sind völlig überzeugend. Es ist allein an die geliebte Freundin Elisa Munck gerichtet und der Titel eine philosophisch-mystische Spielerei, die für die Einflüsse sehr charakteristisch ist, die Arndt in jenen schwedischen Jahren erfuhr. Die sogen. neuromantische Richtung tat ihre ersten Schritte, und sie und ihre Vorläufer waren tief beeinflusst von den idealistischen und mystischen Strömungen der deutschen Philosophie (Schelling, Baader, Jac. Böhme), deren Ideen die eigentlich poetische Produktion dieses Kreises bis zu dem Grade durchziehen, dass die feinsinnige Analyse Alb. Nilssons versuchen konnte, die gesamte schwedische Neuromantik auf die einfache Formel, „die platonische Strömung", zurückzuführen. Aehnlich poetisierende Philosophie oder philosophierende Poesie war es, die Titel und Art des „Gebetbuches" bestimmten, und über die persönlichen Beziehungen hinaus, die Gülzow klarlegt, öffnet sich eine Perspektive auf die bezaubernde Kraft, die diese noch weit spekulativer als die deutsche Romantik durchflochtene schwedische Romantik übte, die in ihrem viel unmittelbareren Kampf gegen die lange Nachblüte der Aufklärung etwas von der begeisterten Kraft der Sturm- und Drangzeit in sich trägt [1].

Erfreulich ist auch die Heranziehung der Memoiren von Malla Silfverstolpe-Montgomery (4 Bde., Stockholm 1908 ff., das Reisejournal der Deutschlandreise auch deutsch: Das romantische Deutschland, Leipzig 1913, hrsg. von M. Franzos), die reiche Aufschlüsse geben. Bei ihren Notizen über Elisa Munck übt Gülzow berechtigte Zurückhaltung. Die Memoiren sind zwar nirgends bewusst geschminkt, und es eigneten ihnen ein hoher Grad persönlicher Offenheit, ja Blossstellung. Aber gerade deswegen sehen wir leicht, dass Mallas Urteil durchaus subjektiv von Stimmungen beeinflusst ist, besonders das über Frauen. Man sehe, wie ihr Urteil über eine Bekannte plötzlich günstig umschlägt, nur weil diese sich sympathisch über den von Malla geliebten P. U. Kernell äussert (Mem. III, 62). Oder man lese die wenigen und maliziösen Bemerkungen über Henriette Herz im Reisejournal, deutlich hervorgerufen durch die Rivalität Henriettes gegenüber Mallas Freundinnen Amalie v. Helwig und Bettina v. Arnim im Berliner Gesellschaftsleben. Man wird dann Mallas Ansichten über Elisa Munck durchaus misstrauen, wenn man hört, dass sie zweimal Gegenstand von Mallas Eifersucht gewesen ist, wie diese selbst ganz naiv sagt (Mem. II, 120.) Einmal war sie die unterliegende Rivalin in der Liebe zu dem Kontreadmiral Brelin (später geadelt als „Gyllensköld"), das andere Mal war es Eifersucht um die Freundschaft der Schwestern Imhoff, die durch Arndt dem Munckschen Hause nahe gebracht worden waren. Wir tun also wohl Recht, Arndts Feingefühl den grösseren Glauben zu schenken und uns die Reinheit des Bildes nicht stören zu lassen, das uns aus dem „Gebetbuch" und aus den Briefen an Psychidion entgegensieht.

Greifswald. H. de Boor.

Leopold Weber, Die Götter der Edda. München, Musarion-Verlag. 1919. 8°. 195 S.

Ueber die Ziele, die der Verfasser mit seinem Buche verfolgt, gibt er uns selbst in der Einleitung (S. 10 ff.) Aufschluss: ihm kam es nicht so sehr darauf an, ‚die Vergangenheit um ihrer selbst willen darzustellen, als vielmehr, aus dieser Vergangenheit das Ewig-Lebendige herauszuholen, das in unseren Herzen weiter zu wirken vermag: das Dichterisch-Gestaltende, das Seelisch-Ergreifende, das nicht mit den Formen des Glaubens veraltet, an denen es sich entzündet . . . Dieses Ziel aber konnte nicht mit einer blossen Uebersetzung der nordischen Denkmäler erreicht werden', da sie viele Dinge enthalten, ‚die für unser unmittelbares Empfinden tot sind und tot bleiben'. Daher hat sich der Verfasser zu einer freien Nachdichtung und, wo es ihm nötig schien, auch Umdichtung der Zeugnisse entschlossen. Seine Hauptquelle bildet natürlich die poetische Edda, deren mythologische Lieder bis auf die Grimnismál und Hárbarzljód vollzählig aufgenommen sind. Ausserdem aber hat er eine Reihe von Erzählungen der Snorra-Edda herangezogen und in stabreimende Verse gegossen, wie die Geschichte von

[1] Namentlich Nr. 4, wo Meissner in seiner Ausgabe Beziehungen auf den früh verstorbenen kleinen Sohn von Elisa Munck sieht, und Nr. 10 des Gebetbuches zweier frommer Kinder nehmen entschieden den späteren Lieblingsgedanken der schwedischen Romantik von der seligen Präexistenz und dem irdischen Abfall, sowie von der endlichen Wiedergewinnung der alten Heimat entsprechend neuplatonisch-mystischen Spekulationen auf.

Thor bei Utgardaloki, von Thors Kämpfen mit Geirröd und Hrungnir und die Baldersage.

Bei der Lektüre dieser Dichtungen, von denen einige bereits in der Münchener Jugend (1919, S. 66, 646, 1126) veröffentlicht sind, festigt sich der Eindruck stetig mehr, den man schon nach den ersten Seiten gewinnt, dass der Verfasser sein Ziel in keiner Weise erreicht hat. Hohles Wortgeklingel wechselt mit matten und platten Partien, und gerade für das „Ewig-Lebendige" der eddischen Dichtung bekundet der Verfasser wenig Verständnis. Wenn irgendein Lied, so weisen gerade die Alvíssmál, die unbegreiflicherweise in die Sammlung mit aufgenommen sind (S. 79 ff.), ‚erstarrten Wissenskram, zeitliche Eigentümlichkeiten' auf, ‚in denen wir uns nur auf dem Wege des Studiums zurechtfinden können'. Dies Lied kann nur der Philologe würdigen, dem ästhetisch geniessenden Leser wird und muss es unverständlich und langweilig bleiben. Dazu ist der Verfasser mit dem Original ganz willkürlich umgesprungen, indem er die „Geisterworte" nach Belieben durch eigene Neubildungen ersetzt hat. Wenn die Vafþrúdnismál in diesem Buche betitelt sind: „Wie Walvater mit dem Riesen Wahnkraft um Weisheit stritt", so gemahnt der Riesenname stark an Wagner, an den auch sonst der Stil des Ganzen häufig erinnert. Völlig misslungen ist auch die Nachdichtung der Voluspá („Der Wala Gesang" S. 184 ff.), die die erhabene Grösse dieser gedankentiefsten Schöpfung, die die altgermanische stabreimende Dichtung hervorgebracht hat, nicht entfernt ahnen lässt. Geschmacklos ist es z. B., wenn es vom Mistelzweig heisst: *Es wird der Sprössling, schlank wie ein Mägdlein, Zum Speer des Hasses, da Höd ihn schwingt!* (S. 189), aber dem Verfasser hat der Vergleich gefallen, da er ihn noch an einer zweiten Stelle verwendet: Alle Dinge hat Frigg in Eid genommen, nur die Mistel nicht, denn *Gar zu gering dünkte die Gerte, Schwank und mager wie'n Mägdelein* (S. 164). Der Gleichklang von *mær* „schlank" mit *mær* „Mädchen" in Voluspá Str. 32 (*vard af mæði, er mær* (Konjektur von K. Hildebrand) *sýndiz, harmflaug hættlig*) hat den Verfasser zweifellos dazu angeregt; dass er die Stelle missverstanden, möchte ich denn doch nicht glauben.

Heidelberg. Franz Rolf Schröder.

Max Förster, Altenglisches Lesebuch für Anfänger. 2., verb. Aufl. (Germanische Bibliothek, hrsg. von Wilh. Streitberg. 1. Sammlung germanischer Elementar- und Handbücher. III. Reihe: Lesebücher. 4. Band.) Heidelberg, Carl Winter. 1921. XII, 68 S. 8°. Kartonniert Preis M. 6.— + Sortimenterzuschlag.

Da die erste, 1913 erschienene, Ausgabe von Försters ae. Lesebuch im Litbl. nicht angezeigt worden ist, darf wohl bei Erscheinen dieser zweiten Ausgabe etwas näher auf Absicht und Anlage des Büchleins eingegangen werden. Seine Zusammensetzung ist bestimmt durch den Wunsch, den Studenten ein billiges Lesebuch in die Hand zu geben, das nicht mehr Texte enthält, als in einem vierstündigen Winterkurs wirklich bewältigt werden können. Die Auswahl ist nach sprachgeschichtlichen, nicht nach literargeschichtlichen Gesichtspunkten getroffen, von der Ueberzeugung aus, dass die Erlernung des Ae. für den künftigen Lehrer der ne. Sprache und Kultur nicht Selbstzweck sein kann, sondern der Einsicht in die Entwicklung der engl. Schriftsprache zu dienen hat. Die Proben erstrecken sich daher zeitlich von den ältesten Sprachdenkmälern (Epinaler Glossar) bis zu einer schon sehr me. anmutenden südsächs. Danielversion aus der ersten Hälfte des 12. Jahrh. und umfassen ausser ws. Texten auch Muster der übrigen, namentlich der angl. Mundarten, die ja für die Geschichte der Schriftsprache von besonderer Bedeutung sind: aus dem Epinaler Glossar, Cædmons Hymnus, aus der älteren Genesis, Bedas Sterbespruch, zwei kent. Urkunden, aus dem Vespasian. Psalter, aus den Winchester-Annalen, aus Älfreds Orosius-Uebersetzung, Bedas Bericht über den Dichter Cædmon, aus nordh. und ws. Evangelienübersetzungen, aus Aelfrics Pentateuch-Uebersetzung, die ältesten Londoner Urkunden, Daniel in der Löwengrube.

Förster baut, wie er im Vorwort mitteilt, schon seinen Anfangsunterricht im Ae. auf der Grundlage urgerm., ja stellenweise indogerm. Lautlehre (nur Laut-, nicht auch Formen-, Satz- und Wortbildungslehre?) auf, um den Lernenden die Verbindung des Englischen mit der deutschen Muttersprache zu erleichtern, da er von solcher Fähigkeit Günstiges für den Schulunterricht gewiss mit Recht erwartet. Hinweise im Glossar nicht nur auf die spätere englische Entwicklung, sondern auch auf die entsprechenden deutschen Wörter dienen dieser Absicht.

In Aeusserlichkeiten sich an Holthausens Einrichtung seiner bewährten Beowulf-Ausgabe anschliessend, ist F. in einigen Punkten immerhin von H. abgewiesen: er ist in der Unterscheidung der verschiedenen *g* und *c* durch diakritische Zeichen noch weitergegangen; er hat die alte Art der Quantitätsbezeichnung beibehalten, wofür er gewiss Beifall findet, und er hat die Angabe der Stammbildungsvokale beim Nomen nicht nach dem urgerman., sondern nach dem indogerman. Vokalstand angegeben.

Auf Anmerkungen hat F. verzichtet. Was er zur Erklärung beizubringen wünschte, hat er im Glossar untergebracht. Das ist ein Punkt, den bei einer neuen Bearbeitung in Wiedererwägung zu ziehen man den Verf. bitten möchte. Denn wer mit ihm der Meinung ist, dass man die sprachlichen Uebungen möglichst auch mit sachlicher Belehrung verbinden sollte, um in das ganze geistige Leben der ae. Zeit einzuführen, der wird bedauern, dass gerade er, der sich durch seine volkskundlichen und kulturgeschichtlichen Aufsätze als einen besonders guten Kenner dieser Gebiete ausgewiesen hat, nicht mehr aus den Schätzen seines Wissens mitzuteilen sich entschliessen konnte. Die gewiss dankenswerten Hinweise auf theologische Werke, die dem Verständnis der Texte dienen können, oder auf Liebermanns Ausgabe der ags. Gesetze bieten dafür nicht genügenden Ersatz.

Auf die Textgestaltung ist grösste Sorgfalt verwendet. Faksimiles und Photographien sind in möglichst weitgehendem Masse dazu herangezogen worden. Nur bei offenkundigen Versehen der Schreiber (gehört dazu nicht auch *astigedon* für *astīgende* = *ascendentes* S. 22, Z. 11?) ist F. vom überlieferten Wortlaut abgewichen. Bei den Uebersetzungstexten ist immer auch das latein. Original mit abgedruckt.

Die zweite Ausgabe weicht von der ersten nur wenig ab; sie ist eine getreue Wiedergabe derselben vermittelst des hinsichtlich der Klarheit und Schwärze

des Druckes noch nicht befriedigenden Manuldruckverfahrens, das billiger als Neusatz ist, aber eben nur geringfügige Aenderungen im Text und einige Nachträge zum Glossar und den literargeschichtlichen Einleitungen am Schluss gestattete.

In der Hoffnung, dass wieder einmal ein Neudruck möglich sein werde, lege ich einige Wünsche vor. Zunächst würde es sich wohl empfehlen, ein ausführliches Titelverzeichnis der im Glossar angeführten Bücher und Aufsätze, deren Abkürzungen den Anfängern nicht immer verständlich sein dürften, beizufügen. Sodann ist S. 7. Z. 13 von unten *St. Galler* zu lesen st. *St. Gallener*. — Ist *ál* (unter *ælan* S. 36) belegt? — S. 38 unter *blōtan* l. ahd. *bluozan*. — S. 41 unter *drǣfan* l. ahd. *treibjan*. — Ist S. 42 der erste Teil des Namens *Ealawyn* wirklich mit *ealu* „Bier" identisch? Mir scheint, die verschiedenen Formen *Ala-, Ali-, Alu-*, die im ersten Teil von Eigennamen im German. auftreten, lassen sich nicht voneinander trennen. — S. 46 will F. *Gosfregd* mit anglonorm. *Godesfreid* gleichsetzen. *Godes-* ist aber meines Wissens nur in so jungen german. Namen wie *Godesbrand, Godesman, Godesscalc* (sofern sie überhaupt sicher belegt sind) anzutreffen. Mit *fred* komponiert erscheint wie in den anderen Zusammensetzungen von *God* nur *Godfrid;* im Anglonorm. bzw. dessen fränkischer Grundlage dürfte *gos* vielmehr eigentlich einem ahd. *gōz* = germ. *gaut-* entsprechen, was nicht ausschliesst, dass später Vermengung von *Gōzfrid* mit *Godfrid* eingetreten ist. — S. 50 unter *Inwær* wird der nord. Form *Ubbi* ae. *Ubba* an die Seite gestellt. Es wäre vielleicht darauf hinzuweisen, dass echt engl. der Name *Offa* lautet. — Unter *lacčan* wäre an das Kompositum *nēahlǣcan* zu erinnern, das hierher gehören könnte mit Vereinfachung der ursprüngl. Doppelkonsonanz in nebentoniger Silbe. F. stellt freilich unter *neahlǣcan* den zweiten Teil zu *lǣcan* „springen". — S. 53 unter *milcan* l. *melcan* st. *meolcan*. — S. 55 ist der Absatz *onfenge* alphabetisch falsch eingereiht; er gehört hinter *onfence*. — Darf man nach S. 33, Z. 45 annehmen, dass *rice* gelegentlich als femin. gebraucht ist? — S. 56 ist offenbar aus S. 31, Z. 5 für *gerīdan* die Bedeutung „durch einen Reiterüberfall erobern" erschlossen. Das nötigt aber zu einer Textänderung, weil sonst eine syntaktisch unmögliche Fügung sich ergäbe. Gehört das *geryden* nicht eher zu *ryddan* = „to strip"? — S. 61: Ist *tōfer* wirklich mit langem Vokal anzusetzen? Mhd. ist meines Wissens das *i* auch kurz, nicht lang, wofür auch die Entwicklung im Nhd. spricht. — In der Setzung des Punktes über *ġ* herrscht einigemal Unsicherheit. Man liest *ānġel* s. *enġel*, unter *engel* aber richtiger so, ohne Punkt; ebenso richtig *Angelþēod*, aber unrichtig *Onġelþēod* s. *Angelþēod*.

Bern. Gustav Binz.

Les classiques français du moyen âge, publiés sous la direction de Mario Roques.

Nr. 14. **Gormont et Isembart,** fragment de chanson de geste du XIIe siècle, 2e éd. revue par Alphonse Bayot. Paris, H. Champion. 1921. 16°. XIV + 71 S. 4 Fr.

Nr. 23. **Chansons satiriques et bachiques** du XIIIe siècle éd. par A. Jeanroy et A. Langfors. Paris, H. Champion. 1921. 16°. XIV + 145 S. 5 Fr.

Nr. 24. **Les chansons de Conon de Béthune** éd. par A. Wallensköld. Paris, H. Champion. 1921. 16°. XXIII + 39 S. 3 Fr.

Die erste Auflage dieser sehr brauchbaren Ausgabe des Gormont und Isembart war 1914 in derselben Sammlung erschienen. Sie hat uns nicht vorgelegen. Auf kurzem Raume ist alles für das Studium dieser epischen Bruchstücke Wesentliche von A. Bayot, der durch seine photokollographische Reproduktion der einzigen Brüsseler Hs. bekannt geworden ist (1906), zusammengestellt. Die Einleitung verfolgt die vielgestaltige Forschung auf diesem Gebiete bis auf die jüngste Zeit, bringt reichliche bibliogr. Nachweise und den Editionsplan. In zwei einander gegenüberstehenden Kolumnen verfolgt man bequem die Transskription der Hs. mit ihren Anglonormanismen und die Rekonstruktion (texte critique), die mir freilich von ihnen noch zu viele übernommen zu haben scheint. Für Seminarübungen wird besonders der angehängte ausführliche kritische Apparat auf Grund der früheren Ausgaben des Epos gute Dienste leisten. Das Verzeichnis der Eigennamen und das kurze Glossar ist sorgfältig. Der krit. Text zeigt einige Schwankungen: neben *pur* auch *por*, neben *vus* auch *nos, cosin* neben *cusin, Huëlins* neben *Hugelins* u. a. In den Partizipialendungen zieht der Hgb. *-s* statt *z* vor, obwohl letzteres selbst die Hs. bietet; vgl. v. 256, 385, 517, 519, 520 usw. Ebenso *piés, eris, prus, pechiés*. Die Graphie *jié* v. 369 ist nicht gerade glücklich. v. 3 l. *finé* (st. *finés*). v. 130 l. mindestens *nés* (st. *né*). v. 144 l. *ses cors meïsmes* (st. *sun cors meïsme*), Hs. *sun cors meismes*. v. 222 *nel lerroie* (Hs. *nel lerrai*) halte ich trotz der entsprechenden Stelle v. 209, die emendiert werden muss, nicht für korrekt; vgl. v. 306 mit der besseren Zeitenfolge. v. 633 *décret* (Hs. *deuret*) wird auch heute weder als plusqu. noch als condit. *derreit* zu halten sein, ich würde dafür einfach den conj. praes. *deiet* (vgl. v. 211) einsetzen.

Jeanroy und Långfors bieten eine hübsche Auswahl von 45 chansons teils satirischen Inhalts, teils Trinklieder, 28 Hss. entnommen. Nur vier sind hier zum erstenmal abgedruckt (Nr. XVII, XX, XXXVII, XXXVIII). In der Einleitung wird alles Wichtige über die mitgeteilten Stücke, über die lothringischen und anglonormannischen Schreibungen, die bekannt gewordenen Dichter, die Stoffe und Motive gegeben. Eine Auswahl historischer Lieder wird für später versprochen. Auf den kritischen Abdruck der Texte (im Anhang der lat. Laetabundus nebst afrz. Uebertragung) folgt der sorgsam ausgearbeitete Abschnitt, der für jedes Stück Angaben über Provenienz, Ausgaben, Dichter, Versifikation nebst Varianten liefert. Das Ganze beschliesst ein Eigennamenverzeichnis, ein kurzes Glossar seltener Wörter und eine Konkordanz mit G. Raynaud's Bibliographie.

Von Wallensköld erhalten wir eine verdienstliche kleinere Ausgabe der Lieder Conons von Béthune, die wesentliche Fortschritte gegenüber der Erstausgabe (Helsingfors 1891) durch denselben Verfasser beweist. Die Einleitung belehrt über das Leben des Dichters, der innerhalb der Geschichte der Kreuzzüge eine bedeutende Rolle gespielt hat, über seine Kreuzzugs- und Liebeslieder, von denen endgültig nur zehn nach siebzehn Hss. ihm zuerteilt werden, über Inhalt, Stil, Versifikation, Sprache, etwaige histor. An-

ordnung, Ueberlieferung und bisherige Forschung. Die Texte werden jetzt nicht mehr einseitig uniformiert abgedruckt, sondern mit Recht wird die handschriftl. Graphie gewahrt. Es folgen die Varianten nebst eingestreuten Anmerkungen, das Eigennamenverzeichnis und ein ausreichendes Glossar. Beim Erwähnen der Abhandlung E. Winklers über Marie de France (S. V, Anm. 1) fehlt seitens des Verfassers eine Stellungnahme zu der verfehlten These dieses Buches; freilich hatte er dessen mehr realen Teil über das Leben der Marie de Champagne hier im Auge. Die „pikardischen Züge" in Conons Liedern (S. XVI ff.) sind erneut als von wenig Belang anzusprechen trotz der berühmten Anspielung (chanson III). Deshalb ist auch Wallensköld's Schlussfolgerung bei aller Vorsicht in der Fassung m. E. nicht ausreichend für die Athetese anderer chansons: „Conon de Béthune s'est donc servi, dans ses chansons, d'un langage qui tenait le milieu entre le francien et le dialecte picard prononcé, donc probablement l'artésien, mitigé peut-être par des traits franciens." Wie es mit der Umgangssprache bestellt war (*mon langaige, mos d'Artois*), bleibt uns unbekannt. Handelte es sich übrigens um dialektische Züge oder vielmehr um die Wahl von Wörtern und Ausdrücken innerhalb dieser Sprechweise eines nicht in Pontoise Gebürtigen?

Göttingen. Alfons Hilka.

Mystères et Moralités du Manuscrit 617 de Chantilly, publiés pour la première fois et précédés d'une étude linguistique et littéraire par Gustave Cohen, docteur ès-lettres, chargé de cours à l'Université de Strasbourg. Paris, Librairie ancienne Édouard Champion. 1920. CL + 138 S. gr. 8°. (Bibliothèque du XVe siècle. Bd. XXV.)

Das interessante Manuskript 617 der Bibliothek des Musée Condé zu Chantilly war bisher so gut wie unbekannt. Petit de Julleville erwähnt es in seinen grossen Werken über das französische Theater des Mittelalters nirgends. Erst die Angaben des gedruckten Katalogs der Bibliothek (1900, Nr. 1386) lenkten die Aufmerksamkeit G. Cohens darauf, und dieser kündigte bereits 1906 in seiner *Histoire de la mise en scène dans le théâtre religieux français du moyen-âge* (vgl. Literaturbl. XXVIII, 285) eine Ausgabe der Nativité von Chantilly an. Nun legt er das ganze Manuskript in einem stattlichen, F. Brunot gewidmeten Bande vor, der allerdings nur zur Hälfte von den Texten selbst eingenommen wird; ebensoviel Raum wie auf diese entfällt auf die Einleitung des Herausgebers.

Diese Einleitung hat den Charakter einer selbständigen und umfassenden Arbeit. Sie enthält eine paläographische Studie über die Handschrift, eine besonders eingehende und sorgfältige linguistische Untersuchung (in bezug auf Laut-, Formenlehre, Syntax und Vokabular), eine Erörterung der vorkommenden geographischen und historischen Einzelheiten und eine Beurteilung der Werke in literarhistorischer und theatergeschichtlicher Hinsicht. Die Ergebnisse sämtlicher Kapitel werden schliesslich zusammengefasst, um die örtliche und zeitliche Plazierung des Denkmals zu ermöglichen.

Die Sprache der fünf in der Handschrift enthaltenen Stücke (zwei Mystères über die Nativité und drei Moralités) erweist sich auf den ersten Blick als älteres Wallonisch und die auffallenden Uebereinstimmungen mit der *Geste de Liège* und der *Chronique* des Jean des Preis d'Outremeuse, mit der *Chronique* des Jean Stavelot und den Werken des Jean de Hemricourt weisen speciell auf die Gegend von Lüttich hin. Einige Stellen des Manuskripts bieten noch nähere Anhaltspunkte. Am Ende des I. Stückes findet sich die Notiz: „*Explicit per manus Bourlet*", am Ende des V.: „*Suer Katharine Explicit Bourlet Bourlet*" sowie die Devise und der Namenzug der *Elis de Potiers*. In der II. Nativité (219 ff.) wird der Beistand des Himmels für die „*poures seur de saint Michiel*" erbeten. Der Herausgeber hat durch archivalische Forschungen festgestellt, dass unter letzterer Bezeichnung die Dames Blanches (beschuhten Karmeliterinnen) des Klosters in Huy (ca. 25 km südwestlich von Lüttich) zu verstehen sind, welches in Akten auch Couvent de Saint Michel genannt wird. Eine Katon (Katherine) Bourlet ist daselbst 1478—84 als Novize, dann als Nonne nachzuweisen. Elijs de Potiers gehörte dem Kloster von 1583 bis zu ihrem Tode im Jahre 1612 an. Es kann also keinem Zweifel unterliegen, dass die Handschrift aus diesem Kloster stammt. Der Text des I. Stückes muss vor 1484, jener des letzten bald nach 1484 kopiert worden sein, womit auch Papier und Schrift übereinstimmen. Das Ganze befand sich noch um die Wende des 17. Jahrhunderts im Besitze einer Nonne dieses Klosters. Die erwähnte Stelle der II. Nativité nimmt offenbar auf die Epidemie der Jahre 1468/9 Bezug, welche alle Nonnen des Klosters bis auf zwei hinwegraffte.

Da das Manuskript bestimmt in Huy, also im Süden der gegenwärtigen Provinz Lüttich geschrieben wurde, ist es nicht zu verwundern, dass sich die Kennzeichen des Lütticher Sprachgebietes bisweilen mit südlicheren wallonischen und pikardischen, auch mit importierten schriftfranzösischen Formen vermischen. Anderseits aber sprechen entscheidende Momente, in erster Linie die Assonanzen für eine etwas nördlichere Provenienz, für Lüttich selbst oder den Nordwesten dieser Stadt. Das lateinische Suffix *-ellum* wird in der I. und II. Nativité und in der letzten Moralité zu „*-eal*" (gespr. ê), nicht zu *-ïal* wie in Huy. Die beiden erstgenannten Stücke zeigen überdies das für die Gegend um Herve (ca. 10 km nordöstl. von Lüttich) charakteristische Fehlen der Nasalierung, durch welches die Bindung nasaler und oraler Vokale möglich wird. Auch das Vorkommen des mittelniederländischen Wortes „*heel*" (I, 105) und die Uebereinstimmungen der I. Nativité mit dem Weihnachtsfestspiel aus dem Kloster Bilsen bei Maastricht (11. Jahrh.) und dem *Paaschspel* aus dem Slawantenkloster der Montaigne St. Pierre, gleichfalls südlich von Maastricht (14. Jahrh.), sprechen für diese Lokalisierung. Die Stücke III. und IV. scheinen aus Lüttich selbst zu stammen (Reduktion von *ie* zu *i*: Reim *ie*: *ei*; part. fem. *-eie*; vollständige Nasalierung).

Unter den fünf Stücken bietet die I. Nativité (*C'est le jeux de la Natiwité Jhesucrist et coment les III roy le vinrent aoreir*) literarhistorisch das bedeutendste Interesse. Geist und Anlage, Stil und Sprache beweisen deutlich, dass wir es hier mit der Bearbeitung eines viel älteren Textes, mit der ältesten bisher bekannten Nativité und einem der ehrwürdigsten Dokumente der französischen Dramatik zu tun haben. Das Werk hat noch ganz den Charakter des liturgischen Dramas, an Stelle des Reims erscheint noch häufig

die assonierende Laisse, wir finden Ausgänge auf -z (*az, pastoreaz*) und der Tropus *„Hoc signum magni regis est . . .“* (I, 378) zeigt die Form mit *„offeramus“* statt des später üblichen *„offerentes“*, wie sie auch in dem Weihnachtsspiel aus Bilsen begegnet. Der Herausgeber hält unseren Text daher mit Recht für eine in ihrer ursprünglichen Gestalt noch ins 13. Jahrh. gehörige Adaptierung eines lateinischen, dem Weihnachtsspiel von Bilsen nahestehenden Dramas, welche in einem Kloster im Nordosten der gegenwärtigen Provinz Lüttich entstanden sein muss. Die vorliegende verjüngte Form datiert unstreitig aus dem 14. Jahrh. Der Prolog wurde wohl erst anlässlich der Aufführung zu Huy (zwischen 1468—69) beigefügt. — Die II. Nativité ist leider ein Fragment, dem Anfang und Schluss fehlen. Sie ist bedeutend jünger als die erste, ihre Entstehung dürfte nicht weiter als 1350 zurückreichen. Wie bei Jean des Preis so ist auch hier die Assonanz vom Reim noch nicht ganz verdrängt, aber der liturgische Charakter ist schon sehr getrübt, das komische Element erhält im Sot seinen Vertreter. Die obenerwähnte Anspielung auf die *Suer de Saint Michel*, welche die Aufführung um 1468 beweist, ist offenbar eine spätere Interpolation.

Unter den drei Moralités der Handschrift zeigt die I. verhältnismässig am meisten dramatische Auffassung. Ihr Inhalt geht aus der Ueberschrift hervor: *C'est le jeux des VII pechie morteil et des VII vertus, en demonstrant coment les vertus conuertirent les pechie, par la grasce de Dieu et de sa benoit mere.* Der Herausgeber setzt ihre Abfassungszeit in Anbetracht der sprachlichen Kriterien (Ueberreste der Deklination, Erhaltung des stummen *-e* im Hiatus usw.) in die letzten Jahrzehnte des 14. Jahrhunderts. Eine Stelle (1068 ff.), welche sich heftig gegen die weibliche Haartracht der *‚Cornus‘* wendet, gibt als Terminus ad quem das Jahr 1425, in welchem jene durch den Hennin abgelöst wurde. Inwieweit diese Moralité mit der gleichnamigen am 25. Juli 1390 zu Tours aufgeführten übereinstimmte, lässt sich nicht entscheiden. — Die II. Moralité (*C'est une jeu a VI personage*), vom Herausgeber *Moralité de l'alliance de Foy et Loyalté* genannt, ist durchaus kein Meisterwerk der Gattung und zeigt in dem starken Hervortreten des pastoralen Elements sowie im Epilog eine Abhängigkeit von der I. Nativité. Die Ueberreste der Deklination verweisen auch hier in die zweite Hälfte des 14. Jahrhunderts. Vage historische Anspielungen lassen eine Aufführung um 1466—68 annehmen. Der am Schlusse (V. 412) genannte Bouverier war nicht zu ermitteln. — Die III. Moralité (*C'hi comenche le jeux de pelerinage humaine*) verrät sich schon durch den Titel als Bearbeitung des vielgenannten und weit verbreiteten Gedichtes des Zisterziensers Guillaume de Digulleville (1331). Da schon dieses in seiner Anlage fast dramatisch ist, blieb dem Bearbeiter, dessen Tätigkeit um 1350 anzusetzen ist, wenig zu tun. Er reduziert ca. 4500 Verse Digulevilles auf 1255 und erweist sich dabei als ein Dichter von geringer Begabung. Der Herausgeber gibt dem Texte der Moralité die Vorlage in zwei Versionen zum Vergleiche bei.

Die vorliegende Publikation, welche in jeder Beziehung auf der Höhe der Zeit steht, bietet sprach- und literargeschichtlich eine wertvolle Bereicherung unserer bisherigen Kenntnisse, und der Herausgeber kann für seine mühevolle und gediegene Arbeit des Dankes weiter Kreise versichert sein.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Des François Rabelais weiland Arznei-Doktors und Pfarrers zu Meudon Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass. 1. Band: Gargantua. Patagruel I und II. 2. Band: Pantagruel III und IV. München, Albert Langen. 378 und 303 S. 8°.

Die Uebersetzung von Rabelais' Gargantua und Pantagrule durch Engelbert Hegaur — d. i. Professor Dr. W. E. Oeftering-Karlsruhe — und Dr. Owlglass — d. i. Dr. med. Hans Erich Blaich-Bruck b. München — wurde schon seinerzeit bei ihrem ersten Erscheinen mit grossem Beifall aufgenommen. Es ist daher zu begrüssen, dass die Verlagsbuchhandlung sie jetzt in neuem, und zwar sehr schönem Gewande in einer zweibändigen Ausgabe vorlegt. Ich stehe nicht an, diese Uebersetzung trotz Regis für die beste Rabelais-Verdeutschung zu erklären. Die Uebersetzer haben den Ton und Charakter des Originals in meisterhafter Weise getroffen, so dass einem dieses bei der Lektüre der Uebersetzung stets gegenwärtig wird. Dass die Uebersetzer einige, aber belanglose Kürzungen und Streichungen vorgenommen haben, ist im Hinblick auf das Ziel, das die Uebersetzung verfolgt, und auf das Publikum, das die Uebersetzer im Auge hatten, völlig gerechtfertigt. Man kann nach allem die Uebersetzung auf das wärmste empfehlen.

F. Neumann.

Adolf Tobler, Vermischte Beiträge zur französischen Grammatik. Erste Reihe, 3., vermehrte Auflage. XVI, 315 S. gr. 8°. Leipzig, S. Hirzel. 1921. M. 30 (ungeb.).

Zum Ruhme dieser grundlegenden Arbeiten des Altmeisters, die sich in den Händen aller Romanisten befinden (soweit sie diesen Namen mit Recht tragen), braucht nichts mehr gesagt zu werden. Und wollte man für die behandelten Erscheinungen weitere Beispiele anführen, so wüsste man nicht, wo anfangen und wo aufhören; übrigens hat Tobler selbst betont, dass es darauf nicht so sehr ankomme.

So mag es denn genügen, auf die Besonderheiten dieser dritten (oder wenn man den ersten Abdruck in Gröbers Zeitschrift und die französische Uebersetzung mitrechnet, dieser fünften) Auflage hinzuweisen. Vor allem ist sie durch Aufnahme einer Reihe von Bemerkungen und Zusätzen aus dem Handexemplar des Verstorbenen um acht Seiten gewachsen; einige kleinere Besserungen sind auch Max Kuttner, der diese Reihe ins Französische übersetzt hat, zu verdanken. Auch das Register ist den Zusätzen entsprechend ergänzt worden und dadurch um eine Seite länger geworden.

Dass der Herausgeber, Rudolf Tobler, in seiner „uckermärkischen Abgeschiedenheit“ auf eine Berücksichtigung der neuesten Forschungen seit dem Tode seines Vaters verzichtet hat, erscheint begreiflich. Weniger begreiflich ist, warum er von Toblers das Zitieren so sehr erleichternder Gewohnheit, die Seitenzahlen der früheren Auflage in den Text mit aufzunehmen, abgegangen ist, und warum er die Zusätze nicht als solche gekennzeichnet hat. Referent z. B. hat in seinen letzten Arbeiten den Grundsatz gehabt,

die „Beiträge“ nach der ersten Auflage zu zitieren, weil auf diese Weise auch die Besitzer der zweiten Auflagen die betreffenden Stellen ohne weiteres finden können (nicht aber bei umgekehrtem Verfahren), und beabsichtigte, es auch in Zukunft so zu halten. Die Unterlassungssünde des Herausgebers aber lässt es nunmehr zweifelhaft erscheinen, ob dieses Verfahren sich empfiehlt. — Die Drucküberwachung hätte, insbesondere was die afrz. und sonstigen fremdsprachlichen Zitate betrifft, teilweise sorgfältiger sein dürfen; so zähle ich in dem auf S. 281 (= I^1, 223 = I^2, 273) beginnenden, 24 Zeilen umfassenden Absatz nicht weniger als sieben Druckfehler, von denen einige vielleicht in letzter Stunde von den Setzern verübt worden sind; auf der nächsten Seite, Zeile 9 von unten, lies *hemos* (statt *semos*). Zu diesem Beitrag („Präpositionen mit dem Nominativ“) sei wenigstens auf zwei leicht erreichbare Beispiele hingewiesen: Bartsch-Wiese 86, 281 (*mulz fors dyables*) und Roland 3962 (*sor tuit li altre*, was ich wenigstens in meiner „Einführung“ S. 77 als hierher gehörig aufgefasst und dementsprechend — im Gegensatz zu den bisherigen Herausgebern — nicht geändert habe). — Auch ein Verzeichnis der Rezensionen, die diese Reihe gefunden hat, wäre erwünscht gewesen.

Im übrigen kann ich mich der Meinung des Herausgebers nur anschliessen, Toblers Werk könne noch unendlich viel Nutzen stiften: „zumal in Zeiten, wo gründliche Einzelforschung und liebevolles Sichversenken in das Besondere manchen Angriffen ausgesetzt ist und alles (?) vorschnellen Ergebnissen, wenn nicht gar oberflächlicher Popularisierung entgegenhastet“. Wünschen wir also, dass diese neue Auflage von der heutigen Generation nicht nur gekauft, sondern auch fleissig studiert und als Anregung und Vorbild für eigene Untersuchungen benutzt werde, und dass spätestens nach abermals 15 Jahren, anno 1936, eine weitere Auflage noch als „lohnend“ betrachtet werde.

München. Lerch.

Curt Glaser, Aufklärung und Revolution in Frankreich. Eine literarhistorische Studie. (Zeitschrift für franz. Sprache u. Literatur, Bd. XLV, 397 ff.)

Die Abhandlung hält nicht ganz, was sie ihrem Titel nach zunächst zu versprechen scheint. Auf 40 Seiten kann man das überaus bedeutsame Kapitel französischer Kultur- und Geistesgeschichte in extenso nicht behandeln. Diese literarhistorische „Studie“, wie der Untertitel heisst, bietet einen Ausschnitt, einen Beitrag, der aber natürlich das Problem nicht ausschöpft. Immerhin ist er ebenso wertvoll, wie des Verfassers frühere eingehende Untersuchungen über die politische Literatur Frankreichs sehr dankenswert waren.

Wertvoll sind zunächst auch die der Einzeluntersuchung vorangehenden allgemeinen Betrachtungen über das 18. Jahrhundert. Es ist nun einmal die Periode der französischen Literaturgeschichte, die lange Zeit Stiefkind geblieben ist, und über die ein abschliessendes Urteil in unserem synthesefreudigen Zeitalter noch nicht möglich ist. G. zeigt an den Beispielen Faguet-Lanson, später auch den französischen Historikern, wie die Urteile der Kritiker stark auseinandergehen. Aber nicht allein wegen der Verschiedenheit in der Methode der Forschung muss, meine ich, das Resultat uneinheitlich sein, sondern auch deshalb, weil wir überhaupt noch nicht im entferntesten über die zahllosen Strömungen und Erscheinungen der Literatur unterrichtet sind. Konnte doch gerade Lanson, wohl der beste Kenner der Periode, schon vor einigen Jahren zu Recht erklären, dass selbst die Geschichte der philosophischen Literatur des 18. Jahrhunderts noch zu schreiben sei. Seiner genetisch-historischen Forschungsweise wird man, wie es G. ja auch tut, unbedingt folgen müssen, will man wirklich ein einigermassen richtiges Bild gewinnen. Man wird dann auch immer mehr erkennen, wie stark dieses angeblich traditionslose Zeitalter doch, wie auch G. mit vollem Recht hervorhebt, an die nationale Tradition anknüpft.

Von vornherein heisst es aber auch zu den Schulen der Historiker Stellung zu nehmen, deren eine, von Taine ausgehend, idealistischer, die andere, mit Aulard und anderen an der Spitze, mehr materialistischer Geschichtsauffassung huldigt. Auch hier übt G. besonnene Kritik und legt dann, ins einzelne übergehend, an der Hand einer Reihe von Beispielen dar, wie sehr Männer wie Marat, St. Just usw. sich selbst über ihre Dankesschuld an Montesquieu und Rousseau geäussert haben. Er ist auch zweifellos im Recht, vor allem nachdrücklich auf die Literatur 2. und 3. Grades in Frankreich hinzuweisen und den Beweis zu erbringen, wie vor der Revolution die gesamte öffentliche Meinung auf diese vorbereitet worden ist. So wie es Lanson für die philosophische Literatur in dankenswerter Weise getan hatte (*Rev. d'hist. litt.* XIX), bringt G. eine Reihe noch unbekannter politischer Schriften als Beweismittel heran, die auf der Pariser Nationalbibliothek schlummern, und immer wieder sind es vornehmlich Rousseau und Montesquieu, weniger Voltaire, auf die sich die Verfasser direkt stützen oder deren Lehren sie wenigstens zur Basis eigener Reflexionen machen. Das Urteil über Bayle-Voltaire (S. 414) möchte ich dahin ergänzen, dass wir ja über des ersteren stillen, aber sehr wirksamen Einfluss auf seine Zeitgenossen und Spätere überhaupt noch nichts Sicheres wissen. Hier ist noch eine der bedenklichsten Lücken der literarischen Forschung auszufüllen; in neuester Zeit hat wenigstens Mauthner in seiner gross angelegten „Geschichte des Atheismus“ auf die ausserordentliche Bedeutung Bayles nachdrücklich hingewiesen. Auch das Urteil über Voltaire (S. 420/1) möchte ich etwas anders fassen. G. findet auf Grund seiner Studie, dass Voltaires Einfluss in diesem Zusammenhange schwer fixierbar ist, weil er so ganz und gar mit seiner Zeit ging. Das ist richtig bemerkt, aber dazu kommt doch noch, dass V. überhaupt weniger für die politische Seite der Aufklärung gewirkt hat als für die religiöse. Und so ganz unselbständig und unsystematisch möchte ich seine Gedankenwelt auch nicht hinstellen. Es liegt schon ein sehr bestimmtes System in seinem Plaidoyer gegen das Christentum, und schon Sakmann hat nachgewiesen, dass sein scharfspürende und fein zugespitzte Bibelkritik in ihren letzten Ergebnissen an die Wellhausensche Hypothese sehr nahe heranstreift. Dass er einerseits allzu leicht als oberflächlich erscheint, andererseits seine Bedeutung trotzdem universell geworden ist, liegt eben auch an der leichtflüssigen, etwas spielerisch sich gebenden Form

seiner Darstellung, in der er der vollendetste Ausdruck seiner Zeit ist, und die nennt sich das Zeitalter des Rokoko.

Glasers Einzeluntersuchung betrifft dann zwei der bekanntesten Erscheinungen der französischen Revolution: Mme Roland und Robespierre. Die ausserordentliche geistige Regsamkeit der ersteren mit ihrer glühenden Rousseau-Verehrung wird an Beispielen aus ihren Briefen knapp und treffend charakterisiert; die nicht zu bezweifelnde Abhängigkeit des letzteren von Montesquieu und Rousseau, in einer Reihe markanter Einzelheiten wenigstens, durch zahlreiche Zeugnisse aus den *Archives parlamentaires* dargetan. Die andere Frage, wie weit Theorie und Praxis bei Robespierre und anderen Revolutionsmännern Hand in Hand geht, muss, wie G. richtig am Ende bemerkt, der geschichtlichen Forschung überlassen werden. Als Ganzes genommen, bietet seine Abhandlung einen dankenswerten Beitrag zur Geschichte der französischen Aufklärungsbedeutung, und weitere Untersuchungen in der gleichen Richtung würden das noch immer lückenhafte Gesamtbild vertiefen, würden vor allem weiterhin erweisen, dass nichts verkehrter ist, als die Macht der Ideen auf die Mit- und Nachwelt gerade im französischen *siècle philosophique* zu leugnen.

Leipzig. Fritz Neubert.

Danteschriften des Jubiläumsjahres.

1. **Karl Vossler. Dante als religiöser Dichter.** Bern, Verlag Seldwyla. 1921. 58 S.
2. **Benedetto Croce, Dantes Dichtung.** Deutsch von Julius Schlosser. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1921. 313 S.
3. **Jefferson B. Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy.** New York, Columbia University Press. 1921. 245 S.
4. **Piero Chiminelli, La Fortuna di Dante nella Cristianità Riformata.** Roma, Casa editrice Bilychnis. 1921. XI + 266 S.
5. **Wilhelm Friedmann, Dante, Gedächtnisrede.** Leipzig, Felix Meiner. 1921. 24 S.
6. **Helmut Hatzfeld, Dante, seine Weltanschauung.** Philosophische Reihe. Nr. 21. München, Rösl & Co. 1921. 210 S. kl. 8°.

„Goethes erstes Jahrhundert erst ist abgelaufen: Keinem der folgenden aber, soweit wir die Zukunft ermessen dürfen, wird die Mühe erspart bleiben, Goethes Gestalt immer wieder neu sich aufzubauen ... Jede Generation wird deren Natur besser zu verstehen glauben. Immer jetzt erst wird der rechte Standpunkt entdeckt zu sein scheinen, von dem Goethe sich völlig unbefangen beobachten lässt ...“ So rechtfertigt Hermann Grimm in seiner ersten Berliner Goethe-Vorlesung 1874 das Unternehmen einer neuen Goethe-Porträtierung. Und er deutet an, dass jede Epoche auch ihren eigenen Homer, Dante und Shakespeare sich neu vor Augen stellen müsse ... Man wird durch Vosslers neue Danteschrift, ein ebenso gedankenschweres als knappes, ebenso künstlerisch geformtes als wissenschaftliches Buch, aufs eigentümlichste an diesen Ausspruch erinnert. Vor kaum fünfzehn Jahren hat Vossler mit der Veröffentlichung seines grossen Dantewerkes begonnen, und nun gibt er — nicht etwa Nachträge und Berichtigungen, wie eben zu „Frankreichs Kultur“, auch nicht, wie man nach dem Inhaltsverzeichnis vermuten könnte, ein paar einzelne, rekapitulierende Gelegenheitsvorträge und -studien. Sondern, und das ist so bedeutsam für seine Eigenart, er verschmilzt diese Einzelessays zu einem wirklichen Ganzen, zu einer neuen Dantegestalt. Seit er sein Buch geschrieben hat, ist die Welt eine andere geworden, Krieg und Revolution haben an der Menschheit gerüttelt, sie anders sehen, anders sehnen gelehrt; Denken und Fühlen, Wissen und Glauben, Rationalismus und Irrationalismus sind neue Verbindungen eingegangen; „die Herzen und Geister vieler Menschen und ganzer Gesellschaftsschichten“ (sagt Vossler) wurden „aufgelockert und einem wesentlich mythischen Denken erschlossen“. Aus solchem Bedürfnis nach innerer Einheit und Seelenfrieden heraus erwächst die Möglichkeit, Dantes starke und unverschwommene, unübertragene, man möchte sagen: buchstäbliche Religiosität besser zu verstehen als in den Jahren vor der grossen Erschütterung. Liest man Vosslers Vorwort, so glaubt man in eine Schrift der Warnung und Polemik eingeführt zu werden. Er möchte zeigen, wie ein wirklich frommer mittelalterlicher Dichter aussah. Es den vielen Gebildeten zeigen, die es nicht recht wissen dürften. Denn „jedenfalls können die sogenannten religiösen Dichtungen des neuesten Geschmackes, Mysterienspiele eines Paul Claudel und ähnliches, ihnen nur einen sehr teilweisen Begriff davon vermitteln“. Ich hätte fast gewünscht, auf diese Kampfansage eine wirkliche Fehde folgen zu sehen. Not genug täte es. Wird doch das Scheinhafte in Claudel immer wieder für ganze Echtheit genommen. Auch Vosslers ernster Schüler H. Hatzfeld kommt in seiner Claudelstudie (München 1921 bei Rösl & Co.) gar nicht darauf, den starken und wahren Glauben seines Dichters anzuzweifeln, obschon ihn manche sehr richtige kritische Bemerkung zu solchem Zweifel unabweislich führen müsste, und obwohl er selber gleichzeitig eine eindringende Dantestudie veröffentlichte, also in der Lage war, das Unechte am Echten zu messen ... Aber Vossler wollte eben kein Buch der Verneinung schreiben, sondern das einheitliche Wesen eines Frommen verstehen lehren, und dafür fand er auch bei denen um Claudel positive Hilfe.

„Verstehen lehren“ ist nicht ganz richtig, es handelt sich in erster Linie für ihn selber um ein Verstehenlernen. Er weiss, dass man Dante von vier Hauptpunkten aus betrachten kann, er hat selber in seinem grossen Werk ihnen allen nach Möglichkeit Gerechtigkeit widerfahren lassen. Man kann die Komödie (führt er diesmal einleitend aus) vom moralischen Standpunkt her als ein Lehrgedicht auffassen, vom klassisch-ästhetischen aus als eine einheitliche lyrische Konfession, vom romantischen aus als ein ungeheures Kampfgewoge zwischen Lyrik, Didaktik, Dogmatik, zwischen verschiedenartigen Seelenstimmungen und Geistesbedürfnissen, vom religiösen aus als das gewaltigste einheitliche Bekenntnis zum dogmatischen Katholizismus des 13. Jahrhunderts. Keine dieser Auffassungen mag er verwerfen, und so wird er in seinem Schlusskapitel Benedetto Croces in diesem Jahre erschienener *Poesia di Dante* durchaus und freudig gerecht. Croce macht einen menschlichen, natürlichen Künstler aus Dante, er sieht den grossen Lyriker in ihm, er führt den „ausgewanderten Dichter ins Mutterland der Renaissance zurück“. Eine Zurückführung ist es, weil germanische Grübler das Mystische an Dante mehr und mehr betont und mehr und mehr ein „fast germanisches Gedicht“ aus der Komödie gemacht haben. Aber wenn Vossler auch mit heiteren Worten die jüngste Leistung seines kongenialen italienischen Freundes anerkennt, so geht er selber diesmal doch eben einen anderen Weg. Nicht den germanischen, wenn man darunter den der Mystik und Verschwommenheit versteht. Vielmehr die übernationale festgepflasterte rationalistisch-irrationalistische Strasse der katholischen Kirche. Er will Dante diesmal in stärkerem und ausschliesslicherem Masse, als er das in seinem grossen Werke getan, als den katholischen Dichter verstehen. Er will es — das heisst: es kostet ihn einige Mühe, es ist ihm früher nicht ganz gelungen. Wie ist es möglich, fragt er sich, dass Dante im *Paradiso* „eine Prüfung, ein richtiges theologisches Examen über die kirchlichen Lehrbegriffe des Glaubens, der Hoffnung und der Liebe, eine Schulprobe“ ablegt, dass er soviel Gelehrsamkeit und Pedanterie ausbreitet, nachdem er eben höchste religiöse Trunkenheit und Verzückung gemalt hat? Man „sollte es kaum für möglich halten“, sagt er auch hier, und in seinem ersten Werk hat er es eben nicht für möglich gehalten, anders ausgedrückt: hat er das *Paradiso* für eine dichterische Unmöglichkeit erklärt. Jetzt aber ringt er in zwei Anläufen, von der religiösen und von der ästhetischen Seite her, um Verständnis. In der ersten Studie, einer Züricher Festrede vom März 1921, geht er dem „dogmatischen Bekennertum“ Dantes nach. Für Dante sind diese theologischen Ausführungen nichts Trockenes und Starres, viel-

mehr übermitteln sie ihm die selige Gewissheit, dass sein visionärer Rausch mehr als Rausch und Vision ist, dass er nicht dichtet, sondern buchstäbliche Wahrheit sagt. Er verkündet sein Bestes gleich begeistert in seinen Visionen, die uns heute noch dichterisch erscheinen, und in seinen dogmatischen Ausführungen, die uns heute trocken anmuten, ihm aber nicht trockener waren als jene Visionen, sondern ebenso sehr Sache des Gefühls, ebensosehr und noch beglückender. Denn sein Bestes ist der vollkommene, unverringerte, unverdunkelte Kirchenglaube. Dante fühlt sich nicht bald als Dichter, bald als Katholik — sondern immer als Katholik. Was er gibt, ist niemals „lediglich Kunst", ist immer Glaube: „Ich sehe keine Stelle, wo er aus der Rolle des Gläubigen gefallen wäre. Sein Glaube war eben keine Rolle" (S. 9). Das ängstlich verborgene, das tastende und fliessende religiöse Gefühl des modernen Menschen ist ihm ganz fremd, er besitzt in jedem Augenblick „steinerne Sicherheit": sein Denken und Fühlen sind gleich sicher, gleicherweise gottselig und so gleicherweise dichterische Themen für ihn.

Für ihn wohl — aber für uns? Für uns nicht mehr, sagt Gaspary, sagte früher auch Vossler. In dem Aufsatz „Zur Beurteilung von Dantes Paradiso" (den er zuerst der Festschrift für den Verleger Olschki beisteuerte) nimmt er die Frage wieder auf. Er hat früher das *Paradiso* einen „dichterischen Widersinn" genannt, weil das Uebersinnliche nicht mit den Mitteln der Kunst zu erfassen sei. Ihm ist dann immer klarer geworden, dass gerade das Paradiso „zwar nicht als fertige Dichtung, wohl aber als Konzeption der ursprünglichste Teil der Commedia ist". Von der himmlischen Beatrice zur Seligkeit geführt zu werden, war Dantes erstes und herzlichstes Motiv, und der „ptolemäisch-christlichen" Himmelsvorstellung entsprechend hat er seine Hölle und seinen Stufenberg der Läuterung gebaut. Wie sollte das gefühlsmässig und technisch somit erste Motiv der ganzen Dichtung einen „dichterischen Widersinn" enthalten? Vossler widerruft jetzt, er klagt nicht mehr den Dichter mangelnden Könnens an, sondern sich selber ehedem mangelnden ästhetischen Verständnisses. Zu neuer, erweiterter Aesthetik aber haben ihm Claudel etwa und D'Annunzio, die Expressionisten und Futuristen, neben ihnen auch Philosophen wie Bergson und Spengler verholfen. Die Dichter haben ihn an die gewaltsamsten Verkopplungen des „Allzu-Abstrakten" mit dem „Allzu-Konkreten" gewöhnt, die Dichter wie die Philosophen haben „die Begriffe des Verstandes erweicht", Bild und Idee, Gefühl und Gedanken, Traum und wache Wahrheit ineinanderfliessen lassen. So wird jetzt „der Kunststil des Paradiso als ein in verstärktem Masse mythisierender und symbolisierender erkannt und genossen" werden können. Doch gibt sich Vossler mit dieser Feststellung nicht zufrieden, sondern wirft nun die Frage auf, wie weit die dichterische Kraft Dantes zu diesem höchsten Mythisieren und Symbolisieren ausgereicht habe. Er kommt (im wesentlichen an der Einzeluntersuchung der berüchtigten Mondfleckenverse) zu einem dreifachen Ergebnis. Einmal findet er immer die lyrische Erregtheit, selbst hinter der starrsten Wissenschaftlichkeit, sodann zeigt er, wie der scheinbar Trockene, Undichterische einer Einzelheit zur dichterischen Notwendigkeit innerhalb des Gesamtwerkes wird, zum dritten und vor allem aber will er nunmehr den Sprachgebrauch Dantes aus einer anderen Art und Einstellung der Phantasie erklärt wissen. Er glaubt, dass man bisher „von der Phantasie noch einen sensualistischen oder materialistischen, naturalistischen und statischen Begriff oder den Rest eines solchen Begriffes hatte". Er will jetzt, belehrt durch die neuesten Erlebnisse, Weltstimmungen und Dichtungen, diese Ansicht als „eine Rückständigkeit" betrachten, er will der Phantasie die Freiheit und Verschwommenheit des Fluges ins Uebersinnliche gönnen, er will das Wort auf seine Bedeutungsmöglichkeiten und -dehnbarkeiten untersucht sehen. Er meint, dass gerade die flimmernde Sprache des *Paradiso* der modernen Aesthetik dankbarste Aufgaben stelle ... Hier vermisse ich nun doch jene eingangs gewünschte Polemik, vermisse sie aber nicht mehr als Polemik, vielmehr als eine sehr positive und eng auf Dante bezügliche Feststellung. Stünde es nämlich um Dante so wie um die Modernsten, denen Vossler die ästhetische Bereicherung ablauscht, dann müsste ich den alten Vossler gegen den neuen ins Feld führen, dann müsste ich mich für den „dichterischen Widersinn" des Paradiso entscheiden. Denn ich komme um den verpönten Rest jenes „statischen" Phantasiebegriffes nicht herum: Der Dichter dichtet, er macht wirklich dicht, greifbar, körperhaft, sinnlich. Er gibt auch, wenn er eben ein Dichter ist, der Ahnung, dem Schatten greifbare Gestalt. Aber er kann das nur, wo eine Gewissheit in ihm ist. Hinter all dem Flimmern und Schwanken der Danteschen Paradisoformen steht Dantes, steht die mittelalterlich katholische Gewissheit des Paradieses. Ohne sie, ohne den festen Halt des Kirchlich-Dogmatischen, ohne diesen dichten und leuchtenden Kern innerhalb durchleuchtet wogender Nebel befinden wir uns im Nichtdichterischen, im „dichterischen Widersinn", im Unechten, ich meine: genau dort, wo wir uns allzu oft bei den modernsten Symbolisten befinden.

Der mittelalterliche Katholizismus gibt Dante Halt, nur aus dem Mittelalter ist er zu verstehen. Damit ist denn auch auf die oft erhobene Frage geantwortet, ob Dante zur Renaissance zu rechnen sei. Vosslers mittlere, in einer ersten Fassung schon 1902 erschienene Studie „Dante und die Renaissance" verneint die Zugehörigkeit des grössten mittelalterlichen Dichters zur Generation Petrarcas fast Punkt für Punkt, politisch und moralisch, religiös und literarisch. (Im einzelnen möchte ich Vossler nicht beistimmen, wenn er den „Zukunftsmenschen Petrarca" in seiner sporadischen Sehnsucht nach Einsiedlertum und Klosterleben mittelalterlicher nennt als den niemals asketischen Dante. Vossler sagt es selber: „Askese liegt dem ungebrochenen Gefühlsleben Dantes fern." Es war ungebrochen in seiner Mittelalterlichkeit. Petrarcas Wesen aber war zerrissen: und aus dieser modernen Zerrissenheit heraus sehnt er sich manchmal nach Ruhe, ohne es jemals, gleich seinem Bruder Gherardo etwa, in der Ruhe auszuhalten.) Das Wesentliche an diesem Teile des Vosslerschen Buches ist nun aber wieder keineswegs die Verneinung. Vielmehr zeigt er, wie der im Mittelalter wurzelnde Riese in mehr als einer Beziehung, ethisch wie ästhetisch, die Hand ausreckt über die nächste Generation hin zur Hochrenaissance und zur eigentlich modernen Menschheit. Er war kein Renaissancemensch, aber er war innerhalb des Mittelalters eine ungeheure Persönlichkeit. Vielleicht, wahrscheinlich doch eine zu grosse Persönlichkeit für diese Zeit. Vossler deutet dies Schicksalhafte in Dante, dass er, der frömmste Sohn seiner Kirche und seiner Epoche, allein durch das Ausmass seiner Persönlichkeit der mittelalterlichen Welt verderblich werden musste — Vossler deutet das mit einem jener kühnen Bilder an, die ihm von „streng philologischer" Seite her so gern verübelt werden. „Man könnte vermuten" (schreibt er am Schluss der Studie), „dass die zauberische Durchleuchtung mit dem Prometheusfeuer der Danteschen Seele dem ehrwürdigen Bau einen heimlichen Schaden getan habe, denn kaum hatte der Dichter sein Feuerwerk abgebrannt, da fing auch schon der alte Dom zu wanken an und stürzte." Gewiss: das ist mehr dichterisch als wissenschaftlich ausgedrückt. Aber statt ein philologisches Aergernis daran zu nehmen, frage ich mich, ob Philologie, ob exakte Wissenschaft allein zur Gewinnung der Erkenntnisse ausgereicht hätte, die uns Vosslers neues Buch übermittelt. Sie hätte fraglos nicht dazu ausgereicht. Künstlerische Einfühlung hat ebensoviel getan als wissenschaftliche Forschung. Der Zusammenklang des Wissenschaftlichen und Künstlerischen ist hier, wie immer bei Vossler, das Wesentliche.

Und es ist ein wirklicher Zusammenklang, derart dass kein Element das andere stört, vielmehr sich beide gegenseitig stärken, ja derart, dass Vossler dem eigentlichen und ganzen Dichter Dante viel näher kommt als Croce, der sich ausdrücklich nur mit dem Dichter Dante beschäftigen will und doppelte Fehde dem Didaktiker Dante und seinen auf das Didaktische gerichteten Auslegern ansagt. Wie froh Vossler selber jene Heimführung des ausgewanderten Dichters durch Benedetto Croce begrüsste, nahm ich vorweg. Es darf nun aber doch nicht verschwiegen werden, dass es sich um einen etwas gewaltsamen Rücktransport handelt, dem viel Gutes, aber auch manche Gefahr innewohnt, und der zwar im Lande, aber nicht in der Zeit Dantes sein Ziel findet.

Croces Buch, in dem von Vossler die Rede ist, wie in Vosslers Buch von Croce, und beide Schriften (wie ja auch beide Männer) ergänzen sich in vieler Hinsicht aufs schönste und schoinen mir das weitaus bedeutendste zu sein, was das Jubiläumsjahr an Danteschriften hervorgebracht hat —

Croces „Dante" liegt mir in der deutschen Uebertragung von Julius Schlosser vor[1]. Da ich von Vossler weiss, wie eng sich diese Uebersetzung in sorglichster Bemühung dem Originaltext anschmiegt, so darf ich wohl aus der Eigenart der reinen deutschen Form auf eine bewusste Eigenart der italienischen schliessen. Auf jeder Seite fast bin ich an die Formgebung des Decamerone erinnert worden, so breit und schwer und würdig rollen die Sätze hin, in denen so viel Lachen steckt; je ärger sie frommer Würde am Barte zupfen, um so ciceronianischer ist ihre Haltung. Aber weiter darf dieser Vergleich zwischen Boccaccios und Croces Sprache nicht geführt werden: denn während im Decamerone nur gelacht wird, aber nicht gescholten, wird in Croces jüngstem Buch sehr ingrimmig gehöhnt und mehrfach geradezu hanebüchen geschimpft. Der Keim dieser Arbeit liegt nämlich offenbar in der Wut gegen die Dantephilologie, die an dem dichterischen Wesen der Komödie sündigt, indem sie gelehrte „Nebensachen" in den Vordergrund stellt, die „mit einer Zähigkeit, die an Aberwitz streift" sich an dunkle Verse klammert und „höchst vertrackte Deutungen" vorschlägt, die den „Ausdruck Danteforscher fast ein Wechselwort für Dantenarr" hat werden lassen, die ein Tummelplatz der „Allegorienjäger" ist, die — — es liesse sich ein ganzer Rosenkranz solcher Ausfälle zusammenstellen. Und sicherlich sind diese Angriffe ebenso wohltätig als geradezu notwendig. Sicherlich wird Dante durch viele Erklärer mehr verdunkelt als erhellt, sicherlich kommt es vor allem darauf an, ihn als das zu begreifen, was er vor allem, nein, ausschliesslich war: als Dichter. Und es ist Croces eigentliches Verdienst, diese Ausschliesslichkeit betont zu haben, es sind besondere und reichlich vorhandene Schmuckstellen seines Buches, wo er dichterische Einzelschönheiten der Komödie in ein neues schärferes Licht stellt.

Und dennoch muss die Kritik an Croces Werk gerade dahin lauten, dass er dem Dichter Dante Unrecht tut, und dies in mehrfacher Weise. Indem er lästige und ablenkende Kommentare fortschneidet, schneidet er sozusagen hier und dort in die Dichtung selber hinein. In dem wertvollen Anhang „Ueber die Geschichte der Dantekritik" sagt Croce von Vico, dem er im übrigen das höchste Lob spendet, er habe „einen Augenblick daran gedacht, Dante eines Teiles seiner Seele zu berauben, der Scholastik und des Latein" (S. 274). Fast den gleichen Vorwurf möchte ich gegen Croce erheben, wobei das selbstverständliche *mutatis mutandis* nicht einmal übermässig betont zu werden braucht. Doch ist auch zu Croces Gunsten zu sagen, was er selber zu Vicos Gunsten sagt, dass man nämlich nicht immer seine „Gedanken und Vergleiche buchstäblich nehmen muss"; denn Croce, der ja einen ausgesprochen polemischen Zweck verfolgt, betont gelegentlich den einen Aspekt einer Sache aufs schroffste und bringt dann hinterher doch Milderungen. So wenn er etwa die Notwendigkeit des ausserästhetischen Kommentierens völlig bestreitet, und gleich darauf doch „die notwendige philologische Mittlerschaft" anerkennt (S. 31). Natürlich kann sich diese philologische Mittlerschaft auf das Aesthetische richten und das verhasste „unbrauchbare und äusserliche Zeug" beiseite lassen. Wo aber liegt die Grenze gegen das Aeusserliche? Und zieht Croce selber sie nicht recht weitherzig, und gibt er nicht dem Kommentator reichlichen Spielraum und ausgedehnte Pflichten, wenn er in beliebigem anderem Zusammenhang eine Wendung gebraucht wie diese: „Die aufmerksame Betrachtung dieser geschichtlichen Herkunft genügt, um . . ." (S. 257). Man muss also Croce mit gutem Willen lesen; er gebärdet sich in seinem Zorn gegen die Nebensachendeuter radikaler, als er ist: die Zulässigkeit und Notwendigkeit philologischer Kommentare im ehrenvollsten und weitesten Wortsinn des Philologischen steht gewiss auch für ihn fest.

Trotzdem muss ich bei dem Vorwurf des Seelenraubes bleiben. Es ist der mittelalterliche Teil in Dantes Seele, um den man bei Croce kommt. Einmal wird doch die grosse und mächtige Einheit der Komödie geleugnet. Wohl betitelt sich das Schlusskapitel: „Grundwesen und Einheit von Dantes Dichtung", und man findet hier schöne, nur etwas allgemeine Worte von Dantes einheitlichem „Weltgefühl"; wohl zeigt sich Croce im zweiten Abschnitt („Der Aufbau der Komödie und die Dichtung") geneigt, das Werk die „Danteide" zu nennen, weil es so ganz von Dantes Persönlichkeit erfüllt ist. Aber das hindert ihn doch nicht daran, geradezu als Hauptthese die Einheitlichkeit der Komödie anzutasten, sie mittendurch zu spalten und eine ihrer Hälften preiszugeben. Denn er unterscheidet zwischen einem wenig originellen und im Grunde undichterischen „theologischen Roman" und reiner Dantescher Lyrik. Der theologische Roman von Hölle, Fegefeuer und Himmel ist eine dreigeteilte, feingearbeitete, aber doch hölzerne Schachtel, in die der Dichter seine lyrischen Konfessionen aus drei Lebensepochen gelegt hat. Gewisse Bezüge zwischen der Schachtel und dem Inhalt sind zwar nicht zu leugnen, aber der Inhalt will doch für sich genossen sein, man tut am besten daran, ihn aus der alten Verpackung herauszulösen, ihn gewissermassen auf einen modernen Teller zu legen, und hierzu ist nun freilich kommentatorische Hilfe nötig, und zwar solche, wie sie Croce meisterhaft leistet.

Aber es bleibt eine gewaltsame Zerstückelung, und was Croce fortschneidet, war nichts Unseelisches, nichts Undichterisches für Dante. Croce scheint mir hier zu selbstherrlich auf dem Standpunkt des aufgeklärten modernen Denkers zu verharren, statt sich verstehend in die Seele des mittelalterlichen Menschen zu versetzen. Er betont mit grossem Nachdruck (S. 91) die bewusste Arbeit Dantes. Bewusst habe er seinen theologischen Roman von der Jenseitswanderung geschrieben, so wie wissenschaftliche und politisch-soziale Phantasieromane bewusst geschrieben werden, keineswegs habe er die Wahnvorstellung gehabt, selber im Jenseits gewesen zu sein, keineswegs habe er im visionären Zustand Offenbarungen nach Art verzückter Büsser und Heiliger erhalten. Eine solche Annahme würde die „gebührende Ehrfurcht" gegen „Dantes Genie" verletzen. Das ist gewiss richtig, aber es trifft nicht den Kern der Angelegenheit. Wohl hat Dante bewusst ein Phantasiegemälde des Jenseits gegeben, wohl hat er seine Erde gemalt und nur sie — aber es war eben seine Erde, seine Welt und nicht die Benedetto Croces. Wenn heute der utopische Roman einer besseren Welt geschrieben wird, dann sagt sich der Dichter entweder: ich male, was nur in meiner Phantasie ist, oder: was vielleicht auch ausserhalb ihrer besteht, oder allenfalls: was sicher einmal sein wird. *Tout est possible, même Dieu*, lautet Renans letzte Weisheit. Der moderne utopische Roman beschreibt immer eine mögliche Gottheit, eine mögliche andere Welt. Dante hingegen beschreibt mit seinen irdischen Mitteln, mit seiner künstlerischen Phantasie das, was für ihn mit unumstösslicher Gewissheit vorhanden ist, nicht nur vielleicht, nicht nur potentiell in irgendwelcher Zukunft, sondern ganz bestimmt und eben jetzt und immer. Weshalb er denn von sich aus keinen Roman, sondern Wahrheit berichtet, tiefsten Inhalt seines Lebens. Auch für Croce gilt schliesslich jenes Wort Vosslers, wonach sich nicht alle Gebildeten der Gegenwart über das Wesen eines frommen mittelalterlichen Dichters im völlig klaren sind. Wenn man es ganz ernst nimmt mit dieser mittelalterlichen Frömmigkeit, muss man zu der Einsicht gelangen, dass für den wahrhaft Frommen jener Zeit das Wahre und das Unwahre oder das Eingebildete und das Tatsächliche genau das Gegenteil von dem Konkreten und Imaginären des modernen Menschen sind. Wahrhaft und konkret vorhanden ist dem mittelalterlichen Frommen das Jenseits; ein Schein, ein Sinnentrug ist ihm das Irdische.

Sobald man aber mit diesem umgekehrten — nicht nur Werten, sondern auch Sehen des Mittelalters rechnet, erkennt man ein weiteres Unrecht, das Croce seinem Dichter zufügt. Er bekämpft nämlich nicht nur die „Allegorienjäger" (was, wie gesagt, ein sehr heilbringender Kampf ist), sondern auch die Allegorie selber, vielmehr: er leugnet ihr Bestehen innerhalb der Dichtung, er „beweist", dass sie darin nicht vorkommen kann. „Die Allegorie (sagt er) bedeutet . . . nichts weiter als eine Art Geheimschrift, und darum ein Erzeugnis praktischer Art, eine Handlung des Willens, durch die festgesetzt wird, dass dieses jenes be-

[1] Bei der Schwierigkeit, ausländische Bücher zu beschaffen, ist gewiss der Hinweis von Wert, dass Heinrich Wengler in seiner schönen Ausgabe: Dantis Alagherii opera omnia, Leipzig, Insel-Verlag, 1921, 2 Bde., den zweiten Abschnitt aus Croces Buch (La Poesia giovanile di Dante e la Poesia della Commedia) als Einleitung im italienischen Text bietet. — Für die Genauigkeit von Schlossers Verdeutschung erwähne ich hieraus, dass er etwa „*la donna-angelo*" mit „Engelfrau" wiedergibt.

deute und jenes wieder ein anderes" (S. 9). Solch ein praktisches Ding könne nun seiner Natur nach keineswegs mit der Dichtung zusammenschmelzen. Zwei Möglichkeiten seien gegeben. Entweder ein dichterisches Bild berge einen theologischen, philosophischen oder sonstigen Neben- und Geheimsinn, oder ein Bild sei rein allegorisch, sei nur geheimschriftlich und ganz und gar nicht dichterisch. Im ersten Fall komme auf die Entzifferung der Geheimschrift nichts an, denn das dichterische Bild allein biete Genuss; im zweiten Fall komme auf die Entzifferung erst recht nichts an, denn die Stelle sei ja undichterisch, unbelebt und also im ästhetischen Sinne nicht vorhanden. Dass ein Bild dichterisch sein und in seiner dichterischen Wirkung durch den allegorischen Geheimsinn erhöht, ja durch ihn erst zur dichterischen Wirkung gelangen könne, dies sei vollkommen ausgeschlossen. Es ist es auch — aber vom modernen Standpunkt, von modernem Sehen aus. Es ist es nicht für den mittelalterlichen Gläubigen, der überall gleichzeitig hinter und über der irdischen Geheimschrift und durch sie hindurch das jenseitige Bedeuten erscheinen sieht. Wer dies mittelalterlich-dantische Sehen und Werten verkennt oder einfach verurteilt, der liest an einem wesentlichen Teil der Danteschen Dichtung vorbei. Und zwar ist es dann nicht mehr so, dass er, wie bei der Trennung zwischen theologischem Roman und Lyrik in sauberer Scheidung einen Teil opfert und den anderen erhält; sondern überall begnügt er sich mit einem nur teilweisen Erfassen. Denn die Allegorie ist nicht Hand oder Fuss, Rumpf oder Haupt der Komödie, sondern ihr kreisendes Blut. Ich glaube die erhobenen schweren Einwände in den einen zusammenfassen zu können, dass Croce über dem irdischen Dante den himmlischen vergisst, und da sich das Himmlische und Irdische in Dante durchdringen, so erleidet eben auch sein diesseitiges Teil in solcher Betrachtung Schaden. Dennoch aber wird dieser Schaden am irdischen Dante reichlich und wunderschön aufgewogen. Denn alles, was Croce als echte Lyrik gelten lässt, das weiss er auch aufs allerschönste herauszuheben. Wie fein etwa, um nur eines von vielem als Beispiel anzuführen, arbeitet Croce die kindlich menschliche Natur Dantes bei der Durchschreitung der läuternden Feuersglut heraus: „... er lässt sich von seinem Hüter vorwärtstreiben, beruhigen, trösten, den schönen Apfel zeigen, den er als Belohnung erhalten soll, wenn er diese Anstrengung glücklich überwunden hat; dieser Apfel ist nicht mehr und nicht weniger als das endliche Wiedersehen der geliebten Frau, Beatrices, die, mag sie auch noch so sehr ins Engelhafte erhöht sein, dennoch stets Frau, geliebte Frau bleibt ..." Solche Auffassungen der Komödie — wenn sie auch Gefahren bergen und, für sich genommen, in die Irre führen — sind doch wundervolle Bereicherungen und fraglos höchst erfreuliche Gegengifte den Verirrungen mancher und sogar sehr vieler Dantephilologen gegenüber. Wer seine Dantekenntnisse aus Croces Buch allein beziehen wollte, wäre schlecht beraten; aber kaum sehr viel schlechter als einer, der an dieser schönen, reichen, vielfältig anregenden Einseitigkeit mit stolzem Besserwissen vorübergehen wollte. Ich glaube fast, Croce weiss es ebensogut als alle die anderen, dass er diesmal ein wenig einseitig daherkommt; ich glaube, es liegt ein bisschen Schelmerei in seinem Buche, und in der Betonung des irdischen Dante steckt ein ganz klein wenig Dekameronisches. Wenn man es weiss, kann man es freudig geniessen und sich ohne Schaden ungemein daran bereichern.

Eine Gefahr freilich bleibt: man wird eine ganze Zeit nach dieser verführerischen ästhetischen Lektüre der ausserästhetischen Dantephilologie etwas unfreundlicher gegenüberstehen, als billig ist. Es verhält sich mit der Komödie wie mit einer modernen Stadt, unter deren Strassen, Schmuckplätzen und Häusern ein Gewirr von Drähten und Röhren, Kanälen und Tunneln gebettet liegt. Ich vermag das Wesen der Stadt keineswegs ganz zu verstehen, wenn ich um ihre Gas- und Wasser- und Elektrizitätsanlagen nicht einigermassen Bescheid weiss; aber der Anblick einer besonnten Häusergruppe ist allerdings erfreulicher als der einer Ausschachtung, worin jenes Leitungsgewirr sichtbar wird. Die gelehrte und findige, nur selten spitzfindige und immer durchaus klare und phrasenlose Schrift des Professors an der *Columbia University Jefferson B. Fletcher: Symbolism of the Divine Comedy* bedeutet genau solch eine Ausschachtung. Die beiden Studien *Ariadne's Crown* und *The „three blessed Ladies"* führen unbarmherzig in die theologisch philosophischen Untergründe der Danteschen Jenseitsstadt. Wie kommt die heilige Lucia als Botin von Maria zu Beatrice in den zweiten Höllengesang? *„He may have invoked her to cure his poor eyesight. At least, such healing-power was accredited to her. He may have invoked her aid in more spiritual issues. But the suspicion arises that her personal prominence in the story of his redemption is due rather to the derivation of her name from luce, light, and the neat way this signification fitted in with her healing-power, especially if this power were conceived to extend to spiritual vision as well as to physical. For light is the natural aid to vision. If the suspicion be well grounded, undoubtedly the charakter of Lucia is from the outset preponderantly symbolic. In other words, the living saint's personality has been merged into its special virtue, and the virtue itself reduced to its theoretic principle. The actual light-giver to the dim of sight becomes the symbol of Light itself, physical and spiritual* (S. 125 f.). In dieser Art werden Menschen und Heilige, Sterne und Himmel zu Ideen. Das gewählte Beispiel ist ein möglichst einfaches. Die symbolische Ausschöpfung des Paradieses — die Ueberschrift des ersten Kapitels ist bescheiden, es bleibt nicht bei der Betrachtung jenes Kranzes, *qual fece la figliola di Minòi Allora che sentì di morte il gelo* — diese Betrachtungsweise mutet dem Denken des Lesers viel zu und vor allem einen Verzicht auf ästhetischen Genuss der Komödie. Aber es ist doch wohl ein vorübergehender und heilsamer Verzicht. Denn hinterher erscheint manches in jenem flimmernderen Licht, das es für den mittelalterlichen Dichter gehabt haben dürfte. Freilich, es hat bei diesem „dürfte" sein Bewenden. Sicherlich aber ist eine hohe Summe von Scharfsinn und gelehrtem Wissen, eine starke *familiarity with what I may call the theological „shop — talk" of the thirteenth century* im Text des Buches und seinen reichlichen Anmerkungen aufgehäuft. Eine kürzere Schlussstudie *„The Comedy of Dante"* erörtert die Frage, ob *Comoedia Dantis* die von Dante gedichtete Comoedie oder die von ihm handelnde Komödie, den Heilsweg Dantes also, bedeute. Und dieser zweiten Bedeutung, die aus Dante mehr als einen Dichter macht, einen Erlösten und Erlösenden, einen Propheten und Apostel, neigt der Verfasser doch zu. Es wäre eine leichte Antithese, wenn ich erklären wollte, man sei hier so ausschliesslich in der Gesellschaft des himmlischen Dante wie bei Croce in der des irdischen. Aber die leichte Antithese wäre leider nicht richtig. Denn auch bei dem himmlischen Dante befindet man sich hier nicht. Sondern eben ausschliesslich, wenn man so sagen darf, in dem unterirdischen Leitungsgewirr.

Ueberhaupt nicht bei Dante dagegen, weder in seinem Himmel noch auf seiner Erde, weder über noch unter Tage bei ihm, ist man in dem Buche, das *Piero Chiminelli* in manchen Teilen weniger geschrieben als zusammengeschrieben hat, in *La Fortuna di Dante nella Cristianità riformata*. Der Verfasser ist offenbar der immer wieder als falsch erkannten und immer wieder auftauchenden Meinung, dass Dante ein Protestant und Renaissancemensch gewesen sei. Virgils Abschiedsworte

> Lo tuo piacere omai prendi per duce ...
> Non aspettar mio dir più, nè mio cenno
> Libero, dritto e sano è tuo arbitrio ...
> (Purg. 27, Schluss.)

enthalten hier *„l'uomo moderno previsto dal Virgilio dantesco"*, während doch in Wahrheit der durchdringende und vollkommene mittelalterliche Katholizismus des Dichters nirgends so stark zum Ausdruck kommt wie gerade in den Szenen, die auf den Fortgang Virgils folgen. (Das hat Vossler unübertrefflich schön und unwiderleglich in seiner ästhetischen Erklärung des irdischen Paradieses, „Die göttliche Komödie", S. 144 ff., gezeigt.) Wohl heisst es einmal am Schluss (S. 255), dass Dante bei aller Verwandtschaft mit den Protestanten *pur sorge ed è saldamente aderente al terreno del medievo cattolico ch'egli in sè schiettamente e armoniosamente esprime come una cattedrale del Trecento*, aber im ganzen wird doch eben der *„portavoce"* der Reformation herausgestellt und damit der wahre Dante entstellt. Doch tut man Chiminelli im guten wie im bösen zu viel, wenn man ihn selber einen Protestanten aus Dante machen lässt. Der Verfasser ist arm an eigenen Gedanken. Sie beschränken sich eigentlich auf einige zeitungsübliche Worte über das im Weltkrieg siegreiche Italien, dazu auf ein paar oberflächliche und bisweilen das Komische streifende

völkerpsychologische Bemerkungen. So lieben z. B. die Deutschen *il gran Poeta intellettualisticamente*, die Franzosen tun es *per l'identità della razza latina*, die Engländer: *trasportati dalle proprie tendenze etico-mistiche*ggianti, die Amerikaner dagegen *amano Dante per Dante!* (S. 238). Im wesentlichen begnügt sich Chiminelli damit zusammenzustellen, wie protestantische Köpfe über Dante gedacht und für Dante gewirkt haben.

Und hier bringt der Hauptteil des Buches: „*Dante e i Riformati Italiani*" mancherlei Interessantes, und wenn es nicht neu ist, so hat doch die übersichtliche Zusammentragung ihren Wert. Zwar Michelangelo zum Protestanten zu machen und zu dem Protestanten Dante in Beziehung zu bringen (wobei Farinellis Studie „*Michelangelo e Dante*" benutzt und angefeindet wird), scheint mir mehr spielerisch als sonderlich erkenntnisfördernd zu sein. Das Ausweiten solcher Bezeichnungen wie Renaissance, Protestantismus usw. führt notwendig ins Verschwommene und Unwissenschaftliche. Aber höchst interessant ist es zu verfolgen, wie verbannte italienische Anhänger der Reformation in Dante den religiösen und politischen Gesinnungsgenossen suchen und auf diese Weise seinen Ruhm verbreiten und sein Wesen verzerren, wie sie insbesondere die Schrift *De Monarchia* einseitig auf ihre Art lesen, wie in späteren Zeiten das religiöse Element immer mehr hinter dem politischen zurücktritt und Dante der Schutzherr derer wird, die für die Einheit Italiens leiden und werben. Und höchst interessant ist es auch zu beobachten, wie in den Zeiten der Gegenreformation der eigentliche Beginner der Renaissance, Petrarca, zum Dichter der Katholiken und Reaktionäre wird: diese Rückschrittler *s'ispirarano tutti al Petrarca e ne belarano i respiri e i sospiri amorosi*, während die verbannten Fortschrittler und Reformierten zu dem mittelalterlichen Dante schwuren und Castelvetro dem Bembo entgegenhielt: „*Dante dere essere sopraposto al Petrarca*" (§ 85). Religiöse und politische Leidenschaften trüben eben den Blick für ästhetisch und philosophisch Gegebenes so sehr, dass die allzu Erregten bisweilen das genaue Gegenteil des Tatsächlichen zu sehen vermeinen, vielmehr von sich aus tatsächlich sehen. Wenn nur Chiminelli, der Pflicht des Historikers gemäss, solche Verzerrungen immer als Verzerrungen anmerken wollte. Aber er tut es nur in den seltensten und allernotwendigsten Fällen, etwa da, wo er von Gabriele Rossetti berichtet, und auch da nur zaghaft und mit Einschränkungen. Allzu oft gilt doch auch für ihn Francesco de Sanctis Kritik an Rossetti, die zwar angeführt, aber durch allerlei anderes einigermassen paralysiert wird: „*... suole avvenire che, quando il cervello si ostina in una idea sola, questa diventa idea fissa e cade nel ridicolo*" (S. 113). Dennoch ist dieses Hauptstück des Buches, wenn man es mit Vorsicht geniesst, wie gesagt lehrreich.

Dagegen möchte ich den Belehrungswert des zweiten Teiles: *Dante e i Riformati esteri* ernstlich anzweifeln. Hier wird in kurzen Kapiteln und ganz skizzenhaft das Schicksal Dantes *nella Riforma Francese* (1), *Tedesca* (2), *Svizzera* (3), *Inglese* (4), *Americana* (5) und *nella Riforma di Svezia, Ungheria e Olanda* (6) abgehandelt. Selten geht der Verf. hier über ein blosses Aufzählen hinaus, und da er seine Auswahl eben rein unter dem konfessionellen Gesichtspunkt trifft, so kommen bisweilen sehr wunderliche Ergebnisse zustande. Frankreich schneidet bei solchem Betrachten schlecht ab (trotz der *identità della razza latina*, die an den ominösen kriegsbeliebten Ausdruck *sorella latina* bedenklich erinnert), und Agrippa d'Aubigné muss hier zur Seitenfüllung sehr fragwürdigerweise, für Chiminelli aber *indubbiamente* als der *poeta più dantesco* Frankreichs herhalten. Wenn man durchaus einen französischen Dante haben will, so wird man wohl an die *Légende des Siècles* denken müssen, und neuerdings ist jüngste französische Kritik eifrig bemüht, in Paul Claudel einen Dante redivivus zu entdecken. Aber Chiminelli ist durch seine hier ungeeignete Begrenzung des Themas getrennt. Noch peinlicher und abschnürender wirkt diese Beschränkung in dem Abschnitt über Deutschland. Nicht etwa, dass sich der Verfasser deutschfeindlich gebärdete. Er verzeiht uns sogar grossmütig (S. 206) Nietzsche, Moltke und alle, die das *impero della Forza* wollten, um Luthers willen und speziell auch wegen der lutheranischen Verdienste um Dante. Aber gerade die Fülle der tiefsten und schönsten wissenschaftlichen und künstlerischen deutschen Dantewerke bleibt unerwähnt, und etwas Dürftigeres und Schieferes als diese Skizze ist kaum denkbar. Ueber das Schicksal Dantes innerhalb des deutschen Protestantismus kann schreiben, wer Unterschiede zwischen protestantischer und katholischer Geistigkeit in Deutschland zu erfassen sucht: bloss äusserliche Aufzählungen aber wirken (in dem, was sie sagen, und in dem, was sie nicht sagen) nur schädlich.

Wie die Beschäftigung mit Dante in Deutschland eine allgemeine ist, wie katholische (auch neu- und mancheinmal scheinkatholische) neben protestantischer Arbeit steht, wie es aber auch ein schönstes Charakteristikum deutschen Forschens ist, dass die eigene kirchliche und politische Richtung hinter dem Bemühen um Verständnis für den fernen und fremden Dichter zurücktritt, an den man durch Anwendung moderner Parteibezeichnungen nur approximativ und eigentlich gar nicht herankommt, das hat die Flut der deutschen Jubiläumsschriften erneut gezeigt. Freilich, die Flut dieser Schriften zeigte doch wohl mehr den Eifer, Dante an uns heranzuziehen, als den, zu ihm hin zu gelangen. Man machte doch häufiger einen deutschen Dante aus ihm, als dass man ihn in seiner fernen Fremdheit zu begreifen suchte. Ganz versucht und auch ganz und neuartig gelungen scheint mir das schliesslich nur in Vosslers neuem Buche. Wie aber doch auch auf dem viel bescheideneren Gebiet des Zusammenfassens und Verbreitens bereits gewonnener Ergebnisse Tüchtiges geleistet worden ist, dafür gebe ich zwei Beispiele. Wilhelm Friedmann bietet im knappen Rahmen einer „Gedächtnisrede", die er „bei der Dantefeier im Alten Theater zu Leipzig" hielt, ein rundes Gesamtbild des ganzen Dichters, wobei er alle Einseitigkeit vermeidet. Vielleicht ist das politische Moment in Dantes Leben und Dichtung etwas zu stark betont (aber jedenfalls — und das verdient ein besonderes Lob! — ohne gewaltsame Modernisierung und Dienstbarmachung für gegenwärtige Zwecke irgendwelcher Art), vielleicht auch ist es in dem Herausragen durch die Stellung am Ende des Vortrages bedenklich, wenn Friedmann den Dichter mit der Gewalt seiner Persönlichkeit aus dem Mittelalter in die Renaissance hinausweisen lässt, in die Zeit „eines leuchtenden Diesseitsglaubens"; denn gerade mit solchem Glauben hat Dante nichts, aber auch gar nichts zu tun gehabt, und einen Renaissancemenschen aus ihm zu machen, ist eine der beliebtesten und schwersten Verzerrungen seines Wesens; aber die Rede als Ganzes übermittelt doch ein ehrliches Porträt des mittelalterlichen Mannes in seiner geheimnisvollen Vielfältigkeit.

Etwas weiter waren die Grenzen für Helmut Hatzfeld gesteckt, der es unternommen hat, in einem volkstümlichen, aber keineswegs für Ungebildete geschriebenen Band: „Dante (und) seine Weltanschauung" zu zeichnen. Hatzfeld ist ein Schüler Vosslers, und ist es ganz besonders in diesem kleinen Buch, das ohne Vosslers Werk wohl nicht recht, oder doch nicht so, wie es ist, denkbar wäre. Aber es ist sicherlich verdienstlich, die weiten und oft schwierigen Ausführungen Vosslers zu einer mehr allgemeinverständlichen Einleitung in Dantes Werke zu vereinfachen und zusammenzufassen. Ich will damit nicht sagen, dass sich Hatzfeld nur und ausschliesslich auf Vossler stütze; Vertrautheit mit der Danteliteratur überhaupt spricht aus seiner Arbeit. Wenn diese Arbeit philosophisch und ästhetisch nichts Neues und Eigenes enthält, so gibt sie doch mit grosser Klarheit und Schlichtheit gerade über die schwierigsten Dantefragen sachliche Auskunft. Der Verfasser wundert sich darüber, dass den meisten Menschen des 20. Jahrhunderts — er nimmt nur den Katholiken in einigen Punkten aus und dürfte auch in dieser Ausnahme irren — „das mittelalterliche Geistesleben weit fremder [sei] als das antike" (S. 8). Ich glaube nicht, dass dies so überaus verwunderlich ist, nachdem das Altertum auferstanden und das Mittelalter zur Ruhe gegangen. Aber für verwunderlich und gefährlich halte ich es, dass so überviele Menschen die Fremdheit des Mittelalters gar nicht merken und so tun, als könnten sie ohne weiteres jener Epoche ihre Seele einhauchen oder sich selber in mittelalterliche Wesen verwandeln. Solchen romantisch und neuromantisch sehr beliebten Begriffs- und Gefühlswirrnissen gegenüber, unter denen die Dante-Aesthetik stark zu leiden hat, ist die schlichte Ausbreitung mittelalterlichen Denkens im allgemeinen und Dantescher Weltanschauung im besonderen sehr zu begrüssen.

Dresden. Victor Klemperer.

Arturo Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX. Divagaciones bibliográficas. Madrid 1921. Junta para ampliación de estudios e investigaciones científicas. Centro de estudios históricos. 511 S. 8°.

Das vorliegende Werk geht in seiner Entstehung auf etwa 25 Jahre zurück. Als Foulché-Delbosc 1896 zum erstenmal den Versuch wagte, alles erreichbare Material auf dem Gebiete der Spanienreisen und tagebuchartigen Berichte über Spanien in Form einer handlichen Bibliographie zusammenzufassen, da war es Farinelli, der in Rezensionen, Zeitschriftenaufsätzen und Festschriftartikeln immer neue Nachträge und Ergänzungen zu Markte brachte, und zwar in solch drängender Fülle, dass sie fast das Doppelte des zu ergänzenden ursprünglichen Werkes ausmachten. Ihre Zugänglichkeit war natürlich gering, ihre Uebersichtlichkeit gleich Null, da sie an etwa fünf verschiedenen Stellen gedruckt waren und jeder Nachtrag für sich eine selbständige chronologische Reihe bildete. Die vorliegende Neubearbeitung nun sammelt und ordnet das gesamte Ergänzungsmaterial von neuem zu einer einzigen Liste, die sich über die gewaltige Zeitspanne der Jahre 390 bis 1900 erstreckt.

Mit Absicht und gutem Recht hat Farinelli dem ganzen nun in sich gerundeten Werk den Charakter des Skizzenhaften gelassen, den die früheren verschiedenen *Apuntes* und *Divagaciones* notgedrungen haben mussten. Man darf also a priori nicht eine nach allen Regeln bibliographischer Methodik aufgemachte Sammlung erwarten. Im Gegenteil: in leichtem Plauderton und unter Einschaltung von mancherlei Persönlichem und rein Menschlichem reiht der Verfasser chronologisch aneinander, was er über die einzelnen mehr oder minder namhaften Spanienreisenden und ihre Berichte in den unergründlichen Tiefen seiner Zettelkästen gefunden hat. Eine überraschende Menge an Ergänzungsliteratur alten und neuen Datums aus allen Teilgebieten der historischen Wissenschaften kommt dabei zutage; kurze biographische Skizzen und Werturteile, kleine historische Exkurse, ja sogar Bruchstücke aus besonders wertvollen Itinerarien unterbrechen die Aufzählung just immer am rechten Ort.

Zwiefach wird die Wirkung dieser Methode auf die Beurteilung des ganzen Werkes sein. Die einen werden nur das Systemlose, das Unübersichtliche und damit natürlich streng genommen die absolute Unwissenschaftlichkeit einer rudis indigestaque moles sehen. Ihnen ist eben nicht zu helfen. Die anderen werden mir freudig zustimmen, wenn ich gestehe, dass ich — contradictio in adjecto — in dieser Bibliographie Stunden und Stunden lesen kann wie in irgendeinem spannenden, fesselnden Buche; oder besser gesagt, dass mir das Werk gar nicht wie eine Bibliographie vorkommt, sondern viel eher wie die Anmerkungen zu der noch nicht gedruckten Geschichte der *Viajes por España* und alles dessen, was man unter diesen bequemen Sammelbegriff zu subsummieren pflegt. (Mag sein, dass die Erstgenannten ihrerseits finden, dass uns anderen erst recht nicht zu helfen sei.)

Dass alles, was Farinelli schreibt, nicht nur mit dem Verstande, sondern auch mit dem Herzen geschrieben ist, das weiss man ja längst. Insonderheit seine schwärmerische Liebe und Verehrung für Spanien ist denen, die sich um solche Dinge kümmern, nichts Unbekanntes mehr. Nicht ohne Rührung liest man aber neuerdings wieder ein Bekenntnis wie das folgende: *no se puede querer a una mujer como yo quería a España*, und mit einer gewissen Befriedigung gleich dahinter die feine Art, wie er den für solche Anhänglichkeit nicht immer verständnisvollen Spaniern die Schwärze ihres Undanks vor Augen hält.

Nachträge mehr oder minder grossen Umfangs lassen sich zu jedem Werke dieser Art beibringen, um so mehr natürlich, je grösser das Gebiet ist, das es umspannt. Nachdem ich bereits seit Jahren im *Archiv für das Studium der neueren Sprachen* (Bd. 133, 134, 135. 141) Ergänzungen zu Foulché-Delbosc, Farinelli und anderen veröffentlicht habe und sie bis auf weiteres fortzusetzen gedenke, kann ich mir füglich hier alles derartige ersparen. Nur ein einziges Versehen möchte ich nicht ungebessert durchschlüpfen lassen: das handschriftliche Itinerarium des Pfalzgrafen Maximilian Philipp von 1663 (Farinelli S. 210) befindet sich nicht auf der Hofbibliothek zu Monaco, sondern auf der Staatsbibliothek in München. Von ihm sind nicht weniger als vier verschiedene Kopien vorhanden, über die an anderer Stelle ausführlich berichtet werden soll.

München. Ludwig Pfandl.

Itinerarium hispanicum Hieronymi Monetarii, 1494–1495. Herausgegeben von Ludwig Pfandl. Extrait de la Revue Hispanique, tome XLVIII. New York, Paris. 1920. 180 S. gr. 8°.

Im August 1494 begab sich der Nürnberger Arzt Hieronymus Münzer mit einigen sprachkundigen Freunden auf eine Reise, die ihn durch die Schweiz, Südfrankreich bis nach Spanien und Portugal und über Frankreich und Belgien wieder nach Hause führen sollte. Ohne literarische Absichten, nur für private Zwecke, schrieb er einen Bericht über diese Reise, der uns in einer Abschrift seines gelehrten Freundes, des Humanisten Hartmann Schedel, erhalten und in einem prachtvollen Kodex der Münchener Staatsbibliothek (Codex lat. 431, ausführlich beschrieben S. 157—162 vorliegender Ausgabe) auf uns gekommen ist. Am eingehendsten befasst sich der im Humanistenlatein geschriebene Reisebericht mit dem Aufenthalte Münzers auf der pyrenäischen Halbinsel, der vom 17. Sept. 1494 bis zum 9. Febr. 1495 dauerte. Die Reise ging von Perpignan aus die ganze Ostküste Spaniens entlang bis nach Granada und Sevilla, von hier nach Lissabon und nach dem Norden zu dem berühmten Wallfahrtsort Santiago. Der Weg führt dann ins Innere des Landes, über Salamanca, Guadelupe, Toledo nach Madrid. Ueber Zaragoza, Pamplona, Roncesvalles verlässt Münzer dann den spanischen Boden. Die Reise scheint grösstenteils zu Pferd oder Maulesel, seltener zu Schiffe ausgeführt worden zu sein.

Es ist ohne weiteres klar, dass ein eingehender Bericht einer Reise nach Spanien, zwei Jahre nach der Einnahme des letzten Bollwerkes der Mauren, Granada, in mehr als einer Richtung Beachtung verdienen muss. Die Veröffentlichung Pfandls, die zum erstenmal den Bericht über den Reiseweg durch Spanien und Portugal allgemein zugänglich macht, ist deshalb an sich schon kein kleines Verdienst. Es wird noch dadurch gesteigert, dass die Ausgabe und der einleitende Text, wie alles, was Pfandl bisher veröffent-

licht hat, gründlich, klar und fleissig (dazu gehören auch die verschiedenartigen Register) ausgearbeitet sind. Nur eine kleine Bemerkung sei erlaubt: Seite 101/102 spricht Münzer von Zamora, das zur Zeit der Römer Numancia hiess, aber nicht, wie Münzer es tut, mit dem von Schulten ausgegrabenen Numancia bei Soria verwechselt werden darf. Die Anmerkung Pfandls müsste in diesem Sinne berichtigt werden. Das Verdienst des Herausgebers wird jedoch in keiner Weise dadurch geschmälert, dass das Ms. schon vor sieben Jahren bei der Rev. hisp. eingereicht wurde, weshalb die ergiebigen Münzerfunde von E. Ph. Goldschmidt (Wien) und von P. Joseph Fischer (Feldkirch) nicht mehr verwertet werden konnten. Das Wichtigste bleibt doch immer der Text selbst und die Tatsache, dass die Ausgabe dieser Quellenschrift jetzt nach langen Jahren endlich vorliegt; dafür wollen wir L. Pfandl und dem Herausgeber der Rev. Hisp. R. Foulché-Delbosc dankbar sein. Denn der Text bietet bei aller Einseitigkeit und Naivetät der Auffassung einen wertvollen Einblick in die spanische Kultur des ausgehenden Mittelalters.

Münzer macht uns zunächst einmal mit den Deutschen bekannt, die er über die Pyrenäenhalbinsel verstreut in den mannigfachsten Stellungen und Berufen angetroffen habe. Nicht minder bedeutsam sind dann seine Ausführungen über seine Besuche bei bedeutenden Persönlichkeiten des damaligen Spanien: bei den katholischen Majestäten, bei König Johann II. von Portugal, bei dem Erzbischof Talavera von Granada, bei Don Iñigo Lopez de Mendoza und anderen. Und schliesslich tritt uns aus dem Reisebericht jene traurige Verfolgungswut Spaniens entgegen, die in den Glaubens- und Rassenkämpfen jener Zeit ihren blutigen Ausdruck fand. Die Stellungnahme Münzers zu Inquisition und Judenverfolgung zeigt uns deutlich, wie tief der Nürnberger Arzt noch im Mittelalter wurzelte. Ferdinand und Isabella preist er gerade auch deswegen so sehr, weil sie in der rücksichtslosen Verfolgung Andersdenkender keine Milde kannten.

Für die Persönlichkeit Münzers ist es aber nicht weniger bedeutsam, festzustellen, was sein Reisebericht verschweigt. Münzer, der sich seiner Zeit in Pavia den Doktorhut geholt hatte, der mit den Grossen seiner Zeit (mit Kaiser Maximilian zum Beispiel) verkehren durfte, hat wohl zu den ersten Kreisen Nürnbergs gezählt. Welches Licht wirft aber sein Reisebericht auf den Stand der künstlerischen Bildung seiner selbst und seiner Zeitgenossen? Für all das Schöne, was sein Auge vor allem im Süden Spaniens sah, die herrlichen Paläste und Prachtbauten der Mauren, aus denen doch damals noch mehr als heute der Geist ihrer Schöpfer sprach, für alle künstlerischen Schönheiten der Halbinsel hat Münzer keinen Sinn. An der spanischen Literatur der damaligen Zeit, an den reichen Schätzen der mittelalterlichen Bibliotheken geht Münzer ohne Verständnis vorüber. Dafür spricht er um so ausführlicher über religiöse Dinge, besonders über die Religion der Mauren, ihren Gottesdienst, ihre Sitten und Gebräuche und ihre äusseren Lebensbedingungen. Der Denkungsart des Verfassers entsprechend nehmen auch Santiago und Guadelupe einen besonderen Platz in dem Reisebericht ein.

Pfandl will seine Ausgabe wie folgt aufgefasst wissen: „Für mich ist das Münzersche Itinerarium weniger ein Beitrag oder eine Quelle zur Geschichte und Kenntnis des mittelalterlichen Lateins, als vielmehr in erster Linie eine Quellenschrift der spanisch-mittelalterlichen Kulturgeschichte, eines der wichtigsten Dokumente der deskriptiven und Reiseberichtsliteratur über Spanien" (S. 2). Die Bedeutung des Itinerariums ist aber damit in keiner Weise erschöpft. Soweit ich es zu beurteilen vermag, ist der Reisebericht auch ein wertvolles Dokument für die Sprachgeschichte. Auch nach der sprachlichen Seite hin wird man ihn gerade wegen seiner ungekünstelten Art mit Genuss und Gewinn lesen.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 5/6. Mai/Juni 1922: Fr. v. d. Leyen. Märchen und Spielmannsdichtung. — R. Petsch, Neue Beiträge zur Erklärung des „Urfaust". — O. Walzel, Albrecht Schaeffer I. — H. Hecht, Shakespeares Testament und die Vorrede der Schauspieler zur ersten Folio. — M. Becker, Emile Verhaeren. Nachträgliches zu seiner Würdigung. — Leo Spitzer, Oesterr.-deutsch Assentieren. — G. Fittbogen, Karl Candidus und Conrad Ferdinand Meyer.

Die Neueren Sprachen XXX, 3/4. März/Mai 1922: Emil Mackel, Die Sprache im Dienste der Auslandskunde. — Karl Ehrke, Die kulturkundliche Einstellung im englischen Unterricht. — C. Riemann, Lehrplanskizze für einen neunjährigen englischen Unterrichtsgang. — Richard Riegler, Leber-Seele im Romanischen. — Walther Küchler, Jean-Arthur Rimbaud. — Alfred von Martin, Der Sinn der Commedia. — Giovanni Vittorio Amoretti, Profili di Scrittori Italiani Contemporanei. — Fritz Karpf, Eine neue Methodik des fremdsprachlichen Unterrichts. Cornel Dumbacher, Englisch oder Französisch? — Karl Richter, Staatsbürgerkunde und neusprachlicher Unterricht. — Leo Spitzer, Zur pronominalen Verwendung von *des*. — Wilhelm Ricken, Nachträge zur Lehre vom Subjonctif. — Werner Mulertt, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. — Adalbert Hämel, Spanische Schullektüre. — Walther Küchler, Die Wochenschrift „España". — Anzeiger: E. Neuendorff, Die Schulgemeinde (G. Herzfeld). — Hermann Hirt, Geschichte der deutschen Sprache. — Friedrich Kluge, Deutsche Sprachgeschichte (Wilhelm Havers). — Rudolf Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. — Hans Hecht, Robert Burns. — Luise Sigmann, Die englische Literatur von 1800—1850 im Urteil der zeitgenössischen deutschen Kritik. — Neue Tauchnitz-Bände: C. N. und A. M. Williamson, The Lion's Mouse. — Eden Pillpotts, The Bronze Venus. — Arnold Bennett, The Plain Man and his Wife. — O. Henry, Cabbages and Kings. — Edgar Rice Burroughs, Tarzan of the Apes. — Bernhard Shaw, Fanny's First Play. — Edgar Rice Burroughs, The Return of Tarzan. — Grace Rhys, About Many Things. (Walter F. Schirmer). — Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Molières sämtliche Werke, hrsg. von Eugen Neresheimer (Walther Küchler). — Stefan Zweig, Marceline Desbordes-Valmore (Wilhelm Friedmann). — Leo Spitzer, Studien zu Henri Barbusse (Kurt Glaser). — Frieda Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und italienischen (Leo Spitzer). — Max Leopold Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache (Gerhard Rohlfs). — Benedetto Croce, Dantes Dichtung. — Karl Vossler, Dante als religiöser Dichter (Walther Küchler). — Rudolf Grossmann, Praktisches Lehrbuch des Spanischen unter Berücksichtigung des südamerikanischen Sprachgebrauchs. — A. Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (Adelbert Hämel).

Tijdschrift voor Taal en Letteren X, 1: Fr. Th. Hosten, Niet-Geestelik Tooneelwerk van Katholieken. — L. C. Michels, De beginstrofe van Maerlant's Der kerken clage. — J. Moormann, „Lossche Nekódesch". Een

Limburgsche geheimtaal (Forts. in Heft 2.) — 2: H. H. Knippenberg, Frederik van Eeden. — Ders., Tollens Volkshed. — C. J. Zwijsen, Grepen uit de Spaansche Letterkunde.

De Nieuwe Taalgids XV, 4: J. W. Muller, De uitbreiding van ons taalgebied in de zeventiende eeuw. — G. G. Kloeke, De dialecten en de klankwetten. — J. de Vries, Taal en spellingstrijd in Noorwegen. — 5: C. H. N. de Vooys, Het onderzoek naar de Mnl. woordgeografie. — R. Foncke, Bij een gedichtje van Roemer Visser. — J. W. Muller, Die uitbreiding van ons taalgebied in de zeventiende eeuw. — 6: J. M. Acket, Waar halen ze't vandaan? — A. Kluyver, Een nieuwe historische grammatica van onze taal. — J. W. Muller, De uitbreiding van ons taalgebied in de zeventiende eeuw. (Schluss.) — XVI, 1: W. H. Staverman, Rousseau en de Romantiek. — J. J. Le Roux, Berichten over Afrikaans, Hottentots en Portugees. — W. de Vries, Opmerkingen over ontleding. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen. — C. G. N. de Vooys, Een nieuwe regeling van het grammatties woordgeslacht. — C. d. V., Onzuivere terminologie en begripsverwarring. — 2: A. C. Bouman, Over ongemotiveerde inversie. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen. II: Etymologie en Syntaxis in onderlinge vergelijking.

De Drie Talen. Febr./März 1922: L. P. H. Eykman, Da plaats van „little" in verbinding met een ander bijvoeglijk naamwoord.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 1. Bijblad: L. Grootaers, Dialectisch Kleingoed: 2. Baktand. 3. Navel. 4. Eigenaardige samenstellingen. — Ders., Taalgeographisch onderzoek. — Besprechungen: P. Geyl, Nederland en België (A. Carnoy). — Marlowes „Jew of Malta", Stil und Echtheitsfragen. Von Margarete Thimme (G. Ch. van Langenhove). — Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (G. Ch. van Langenhove). — Alfons de Cock, Studiën en essays over oude volksvertelsels (H. Van Mierlo). — J. J. Salverda de Grave, Italië's Letterkunde (J. P.). — J. Gessler en C. Vanderstraeten, Algemeen repertorium der Hasseltsche Ordonnantieboeken (C. De Baere). — Jac. van Ginneken, Gelaat, Gebaar en Klankexpressie (L. Grootaers).

Modern Philology XIX, 4. May 1922: Algernon Coleman Some Sources of the „Roman de la Momie". — Martin Schütze, The Fundamental Ideas in Herder's Thought IV. — John C. Hodges, The Nibelungen Saga and the Great Irish Epic. — Walter Clyde Curry, The Malady of Chaucer's Summoner. — Fred. Ives Carpenter, Spenser in Ireland. — Reviews: The Captives; or, The Lost Recovered. By Thomas Heywood. Ed. by Al. Corbin Judson (C. R. Baskervill). — Henry Goddard Leach, Angevin Britain and Scandinavia (Chester Nathan Gould). — Le Roman de la Rose par Guillaume de Lorris et Jean de Meun. P. p. Ernest Langlois (T. A. Jenkins). — The Song of Roland done into English in the Original Measure. By Charles Scott-Moncrieff; La Chanson de Roland. Traduction nouvelle d'après le Manuscrit d'Oxford. Par Henri Chamard (T. A. Jenkins). — P. de Nolhac, Ronsard et l'Humanisme (Franck L. Schoell). — L. F. Mott, Ernest Renan (E. Preston Dargan). — Le Opere di Dante. Testo critico della Società Dantesca italiana (Ernest H. Wilkins). — Pedro Henriquez Ureña, La versificación irregular (George T. Northup). — Ramón Menéndez Pidal, Un aspecto en la elaboración de „El Quijote" (George T. Northup). — Des Minnesangs Frühling mit Bezeichnung der Abweichungen von Lachmann und Haupt und unter Beifügung ihrer Anmerkungen neu bearbeitet von Fr. Vogt (John L. Campion). — S. Singer, Wolframs Stil und der Stoff des Parzival (John L. Campion).

Philological Quarterly I, 1. Jan. 1922: Th. A. Knott, Chaucer's Anonymous Merchant. — E. N. S. Thompson, Between the „Shepheards Calender" and „The Seasons". H. S. Hughes, A Dialogue — Possibly by Henry Fielding. — J. S. Kenyon, A Note on Hamlet.

Modern Language Notes XXXVII, 6. June 1922: Walter Silz, Rational and Emotional Elements in Heinrich von Kleist. — Aaron Schaffer, The „Trente-six ballades joyeuses" of Théodore de Banville. — E. C. Knowlton, Causality in „Samson Agonistes". — G. C. Vogt, „The Wife of Bath's Tale", „Women Pleased", and „La Fée Urgele": A Study in the Transformation of Folk-Lore Themes in Drama. — A. M. Bierstadt, Unacknowledged Poems by Thomas Campbell. — W. F. Tamblyn, Notes on „King Lear". — P. F. Baum, The Mare and the Wolf. — W. A. Eddy, A Source for Gulliver's First Voyage. — Reviews: Sir Israel Gollancz, Cleanness, an Alliterative Tripartite Poem on the Deluge, the Destruction of Sodom, and the Death of Belshazzar, by the Poet of Pearl (G. J. Menner). — E. Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk (T. M. Campbell). — Neil C. Brooks, The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy with special Reference to the Liturgic Drama (Grace Frank). — Harry W. Wann, French Conservation and Composition (George Getchey). — Correspondence: Marg M. Beck, The Dance of Death in Shakespeare. — John D. Rea, Julius Caesar II, 1, 10—34. — Fr. Klaeber, „Looking Under the Sun". — J. S. P. Tatlock, „Under the Sonne". — R. Withington, A Portmanteau Word of 1761: „Tomax". — R. Shafer, Henry More's „Psychozoia". — Brief Mention: Otto Jespersen, Language, Its Nature, Development, and Origin.

Publications of the Modern Language Association of America XXXIII, 4. Dec. 1918: W. Witherle Lawrence, The Dragon and his Lair in Beowulf. — Charles E. Whitmore, A Definition of the Lyric. — Howard Rollin Patch, Some Elements in Mediaeval Descriptions of the Otherworld. — Jessie M. Lyons, Frisian Place-Names in England. — XXXVI, 4. Dec. 1921: G. Atkinson, A French Desert Island Novel of 1708. — Hilda Laura Norman, The Personality of Hippolyte Taine. — Charles E. Whitmore, The Field of the Essay. — Charles Read Baskervill, English Songs on the Night Visit. — Stanley T. Williams, The Story of Gebir. — Jos. W. Beach, Bowdlerized Versions of Hardy. — Clara F. McIntyre, Were the „Gothic Novels" Gothic? — XXXVII, 2. June 1922: Charles Bertram Lewis, The Origin of the Weaving Songs and the Theme of the Girl at the Fountain. — Maud Elizabeth Temple, Paraphrasing in the „Livre de Paix" of Christine de Pisan of the Paradiso III—IV. — W. Shaffer Jack, Development of the „Entremes" before Lope de Rueda. — Robert Adger Law, „In Principio". — L. R. Merrill, Nicholas Grimald, the Judas of the Reformation. — Gustave L. van Roosbroeck, Hamlet in France in 1663. — Alwin Thaler, Strolling Players and Provincial Drama after Shakespeare. — William Haller, Southey's Later Radicalism. — C. M. Lotspeich, Poetry, Prose, and Rhythm. — G. R. Elliot, How Poetic in Shelley's Poetry? — Olin Harris Moore, Mark Twain and Don Quixote. — Robert Withington, Additional Notes on Modern Folk Pageantry. — Roscoe E. Parker, Laurence Minot's Tribute to John Badding.

Revue de littérature comparée II, 1. Janvier Mars 1922: F. Baldensperger, Où l'Orient et l'Occident s'affrontent. — P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. III. Paul Melissus à Paris. — P. Toldo, Le „Moine bridé": à propos d'un conte de Piron. — J. Lescoffier, Une adaptation de Victor Hugo par Björuson. — P. Trahard, Les sources de l'„Amour africain" dans le „Théâtre de Clara Gazul". — H. Harvitt, Les „Triomphes" de Pétrarque, traduction en vers français par S. Bougouyn, valet de chambre de Louis XII. — J. Dresch, Quatre lettres inédites de Volney. — F. B., Le séjour de Brillat-Savarin aux Etats-Unis. — E. Eggli, Les Lettres de Charles de Villers à Jean de Muller. — E. A. Peers, The earliest notice of Byron in Spain. — P. Martino, Notes stendhaliennes. — Plan général du cours d'esthétique professé par Amiel en 1850—1851. — F. B., Le „moment psychologique": histoire d'un mot et d'un contresens. — Nécrologie: F. Baldensperger, Emil Boutroux (1845—1871). — Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Comptes-rendus critiques: L. Cazamian, L'évolution psychologique et la littérature en Angleterre (1660—1914) (P. Hazard). — R. Withington, English Pageantry, an historical Outline (G. Cohen). — F. de Figueiredo, A critica litteraria como sciencia: Estudos de litteratura (G. Le Gentil). — II, 2. Avril-

Juin 1922: F. Bull, Un grand disciple de Molière: Ludwig Holberg. — W. Folkierski, Molière en Pologne. — J. J. A. Bertrand, Guillaume Schlegel critique de Molière. — E. Lambert, La „Juive de Tolède" de Grillparzer, étude sur la composition et les sources de la pièce. — J. Copeau, Quelques indications sur des représentations de Molière aux Etats-Unis. — P. Chaponnière, Les notes de Regnard pour le théâtre italien. — P. Dimoff, Une lettre inédite du Chevalier de Pange à André Chénier. — J. Aynard, Notes inédites de S. T. Coleridge. — J. Sarrailh, Un drame espagnol tiré de Carmen. — Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Comptes rendus critiques: D. Asin Palacios, La Escatologia musulmana en la Divina Comedia (P. van Tieghem et Gaudefroy-Demombynes). — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (K. R. Gallas). — H. 3. Juillet Septembre 1922: R. Galland, Un poète errant de la Renaissance: Jean Van der Noot et l'Angleterre. — J. Dresch, Börne et son histoire inédite de la Révolution française. — H. Girard, Comment Shelley a été révélé à V. Hugo: la „Grève de Samarez" de Pierre Leroux. — J. Hankiss, Petöfi et les poètes français. — F. Chambon, Mérimée et la société anglaise. — J. Larat, Récit d'une visite à Lavater en 1783. — P. Ronzy, Deux billets inédits de Mme de Staël à Teresa Bandettini. — E. Eggli, Les lettres de Charles de Villers à Jean de Muller. — A. Koszul, Inédits italiens de Shelley. — G. Chinard, Shelley et Vigny: une source possible de la „Maison du berger". — Comptes-rendus critiques: G. Lanson, Manuel bibliographique de la littérature française moderne (G. Cohen). — G. Atkinson, The extraordinary Voyage in French Literature before 1700 (E. Pons). — La création poétique (über F. Clarke Prescott, The poetic Mind. New York, Macmillan 1922. 308 S. 8°). — L'Anneau de Fastrade dans la littérature. — Traces Arabes chez Dante. — Les Conditions matérielles du Théâtre Anglais (über Alwin Thaler, Shakespeare to Sheridan). — Vers le Romantisme Allemand (über A. Jolivet, Wilhelm Heinse. Paris, Rieder. 1922. 392 S. 8°, und J. Claverie, La Jeunesse d'Hoelderlin jusqu'au roman d'Hypérion. Paris, Alcan. 1921. 232 S. 8°). — L'Œuvre critique de Goethe en Anglais (über Goethe's Literary Essays, a selection in English. New York, Harcourt, Brace & C. 1921. 302 S. 8°). — Influences étrangères en Espagne. — Le Drame larmoyante à Venise.

Indogermanische Forschungen XL, 1/3: H. Reichelt, Die Labiovelare. — A. Nehring, Die Seele als Wasserblase. — G. Neckel, Die freisilbigen Akzenttypen des Germanischen. — v. Grienberger, Ortsnamenmaterial und Sprachvergleichung. — E. Kiekers, Imperativisches in indikativischer Bedeutung im Neuhochdeutschen. — O. Behaghel, Die 2. Pers. Sg. Ind. Prät. st. Flexion im Westgermanischen.

The Journal of English and Germanic Philology XX, 3. Juli 1921: Gudmund Schütte, The Nibelungen Legend and its Historical Basis. — J. Zeitlin, The Editor of the „London Magazine". — Edwin G. Gudde, Traces of English Influences in Freiligrath's Political and Social Lyrics. — Stuart Robertson, Sir Thomas Browne and R. L. Stevenson. — Otto B. Schlutter, Weitere Nachträge zu den Althochdeutschen Glossen. — Thornton S. Graves, Some Facts about Anthony Aston. — William A. Read, On Chaucer's Troilus and Criseyde I, 228. — Reviews: Alb. Morey Sturtevant, D. A. Seip, Norsk Sproghistorie. — Harold N. Hillebrand, R. Withington, English Pageantry Vol. 2. — Lawrence M. Price, L. van Tuyl Simmons, Goethe's Lyric Poems in English Translation Prior to 1860. — Harold N. Hillebrand, O. J. Campbell, The Position of the Rood en Witte Roos in the Saga of King Richard III. — John J. Parry, F. J. Harries, Shakespeare and the Welsh. — Arthur Stanley Pease, L. N. Broughton, The Theocritean Element in the Works of William Wordsworth. — Notes (T. Diekhoff, Goethe's Torquato Tasso II. 1319—1337. — B. A. Uhlendorf, Two Additional Sources of Sealsfield). — XX, 4. Oct. 1921: F. B. Kaye, The Writings of Bernard Mandeville. — E. Prokosch, Inflectional Contrasts in Germanic. — Albert Morton Bierstadt, Gertrude of Wyoming. — Ernst Voss, Two Alsatian Patriots of the Sixteenth Century. — Albert Morey Sturtevant, Zum Altnordischen Vokalismus. — H. W. Puckett, Another „Faust". — Oral Sumner Coad, Shakespeare and Aeschylus. — Reviews: Camillo von Klenze, P. Hume Brown, Life of Goethe. — William E. Mead, H. C. Wyld, A History of Modern Colloquial English. — Henning Larsen, G. Schütte, Offerpladser i Overlevering og Stedminder. — Julius Goebel, Katharine Anthony's „Margaret Fuller". — Paul R. Pope, Max Koch, Richard Wagner. — Harold N. Hillebrand, Carleton Brown. The Stonyhurst Pageants. — Otto B. Schlutter, F. Kluge, Von Luther bis Lessing. — Harold N. Hillebrand, J. H. H. Lyon, A Study of the Newe Metamorphosis. — William E. Mead, H. C. Wyld, English Philology in English Universities.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins. 33. Band: Wilhelm Weckbecker, Unser Goethe-Museum. — Rud. Payr v. Thurn, Ein unbekanntes Jugendbild Goethes. (Mit 5 Bildnissen.) — Eduard Castle, Goethe im „Kranz". Zur Geschichte der Goethe-Verehrung in Böhmen. — Ankauf des Goethe-Hauses in Weimar durch den Deutschen Bund 1842/43. — Robert Arnold, Ein unbekanntes Gedichtchen Goethes? — W. Weckbecker, Nachruf für den verstorbenen Obmann Dr. V. W. Rus.

Zs. für deutsche Mundarten, 1922, 1/2: Deutsche Mundartenforschung und -dichtung in den Jahren 1919 und 1920 (mit Nachträgen zu früheren Jahren) unter Mitwirkung mehrerer Fachgenossen zusammengestellt bei der Zentrale für den Sprachatlas des Deutschen Reiches und deutsche Mundartenforschung. — R. Trögel, Friedrich Ludwig Jahn und die deutschen Mundarten. — Ernst Ochs, Vorsicht mit Kleins Provinzialwörterbuch. — Ders., Der Verfasser des Sausenburger Idiotikons. — Ders, Vorschlag. — Besprechungen: u. a. Die Mundart der Grafschaft Glatz und ihrer böhmischen Nachbargebiete (H. Teuchert). — W. Stammler, Mnd. Lesebuch (H. Teuchert). — Fr. Schön, Geschichte der deutschen Mundartdichtung (O. Meisinger). — Th. Frings und J. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten (L. Werneck-Brüggemann, Alte vlämische Volkslieder (F. Wippermann). — R. Kämpf, Lautlehre der Reichenberger Mundart (O. Philipp). — A. Bass, Bibliographie der deutschen Sprachinseln in Südtirol (A. Pfalz).

Svenska Landsmål ock svensk folkliv, 1919, 1: E. Linderholm, Nordisk magi, studier i nordisk religions- ock kyrkohistorie. — 2: J. V. Lindgren, Burträskmålets grammatik. — 3: J. Gätlind, En västgötsk bröllopsdikt från 1700-talet. — H. Geijer, Undersökningen av svenska folkmal 1918. — Institutet för ortsnamns- ock dialektforskning vid Göteborgs högskola 1917—1918. — 1920, 1: H. Geijer, En byskomakares historia. — D. Levander, Apokope i älvdalsmålet. — H. Geijer, Undersökningen av svenska folkmål 1919. — Institutet för ortnamns-ock dialektforskning vid Götehorgs hägskola 1919—1920. — 2: H. Dahlgren, Från Synnerby, Berättelser på västgötamål. — 3: 1500- ock 1600-talens visböcker utgifna af A. Noreen och A. Grape: VIII. Drottning Sofias visbok. IX. Stjerneldska handskriftens (E 133) visor.

English Studies IV, 3. June 1922: W. van Doorn, Fruit from the Golden Bough. — Mary S. Sergeantson, The Dialectal Distribution of certain Phonological Features in Middle English. — Notes and News. — Reviews: Saurat, La Pensée de Milton (S. B. Liljegren). — Pollard, Shakespeare's Fight with the Pirates and the Problems of the Transmission of his Text (Edw. B. Koster). — The Works of Shakespeare edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson (A. G. van Kranendonck). — L. Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit (A. G. van Kranendonck). — Farrow, A Dictionary of Military Terms (F. P. H. Prick van Wely). — English Studies. Shelley Centenary Number: J. de Gruyter, Shelley and Dostojevsky. — A. Verwey, Alastor, translated into Dutch. — J. Kooistra, The Pan-erotic Element in Shelley. — Ders., Shelley-Bibliography 1908—1922.

Zs. für romanische Philologie XLII, 2: Th. Braune, Ueber die germ. Wurzeln g-b und g-f in den rom. Sprachen. — H. Neunkirchen, Zur Teilungsformel im Provenzalischen (Schl.). — L. Spitzer, Franz. Etymologien. — Ders., Das Gerundium als Imperativ im Spaniolischen. — G. Rohlfs, Lat. *ut* „wie" im heutigen Kalabrien. — Ders., Apul. *ku*, Kalabr. *mu* und der Verlust des Infinitivs in Unteritalien. — Jos. Brüch, Die Sippe des frz. *baudrier*. — Ders., Die Entwicklung von *gr* im Span. u. Port. — F. Gennrich, Zu den Liedern des Conon de Béthune. — Besprechungen: E. Quaresima, Battisti, Zur Sulzberger Mundart. — R. Riegler, Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache. — W. Wurzbach, Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. — A. Wiheſahrt, Bassermann, Dante, göttl. Komödie III. — E. Seifert, Auerbach, Zur Technik der Frührenaissancenovelle in Italien und Frankreich. — W. Meyer-Lübke, Zu Zs. 41, 694 und 42, 103. — E. Gamillscheg, Erklärung.

Studj Romanzi XVI: M. Pelaez, Il Canzoniere Provenzale L (Cod. Vaticano 3206). 206 S. 8°. L. 35.

Archivum Romanicum V, 2. Aprile-Giugno 1921: Guido Battelli, Segreti di magia e medicina medievale cavati da un codice del „Tesoro". — Gino Borghezio, Poesie musicali latine e francesi in un codice ignorato della Biblioteca capitolare d'Ivrea (Torino). — Alph. Bronarski, Le Petit Jehan de Saintré. — G. Bertoni, Brevi giunte al vocabolario bormino. — Giorge Pascu, Etudes de sémasiologie roumaine. — P. Skok, Pòculica. — G. Bertoni, Boto da Vigevano. — Lodovico Frati, Guglielmo Arcivescovo di Rouen ed Arnaldo da Villanova. — G. Bertoni, Un sonetto per la morte di un buffone degli Estensi. — Bibliografia: Francesco D'Ovidio, Studii sulla più antica versificazione francese (Giulio Bertoni). — Pubblicazioni cassinesi (Guido Vitaletti). — Mario Pelaez: Il Canzoniere provenzale. L. Codice Vaticano 3206 (G. Bertoni). — G. Bédier, Il Romanzo di Tristano e Isotta (Guido Vitaletti). — Cronaca bibliografica e critica: Angelico Prati, Nomi locali del Trentino (Mario Gualzata). — Angelico Prati, Escursioni toponomastiche nel Veneto (Mario Gualzata). — G. Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese (G. B.). — Ders., Saggio di fonetica sarda (G. B.). — A. Jeanroy, Le troubadour Pujol (G. B.). — Gabriel M. Verzara, Materiales para la formacion de un vocabulario de palabras usadas en Segovia y su tierra (G. Rohlfs). — Eugène Rolland, Faune populaire de la France (R. Riegler). — **VI, 1.** Gennaio Marzo 1922: Ernst Gamillscheg, Wetzstein und Kumpf im Galloromanischen. — Gerh. Rohlfs, Das romanische habeo-Futurum und Konditionalis. — P. Skok, Onastini. — G. Bertoni, L. Spitzer, Etimologie. — Rich. Riegler, Italienische Vogelnamen. — G. Vitaletti, Intorno ai „Miracoli della Vergine". — G. Bertoni, Tavola del ms. jacoponico del Marchese Viti-Molza a Modena. — Bibliografia: G. Dottin, La langue gauloise (J. Jud). — Giorge Pascu, Bibliografia rumena 1916—1920: I. B. Skok, Neue Beiträge zur Kunde des romanischen Elements in der serbokroatischen Sprache. — 2. L. Spitzer, Rum. gruĭu (gruiŭ) „Hügel"; J. Brüch, Rum. gruĭu „Hügel". — 3. A. Philippide, Barangii în istorica Romînilor si în limba romînească. — 4. Ders., Prejudiții. — 5. G. Pascu, Sufixele Romînesti. — 6. Letopisețul Țării Moldovei până la Aron Vodă (1359—1595) întocmit, după Grigorie Ureche vornicul, Istratie logofătul și alții, de Simion Dascalul. Ed. crit. de Const. Giurescu, cu o prefață de I. Bogdan. — 7. Psaltirea Scheiană comparată cu celelalte psaltiri din secolul XVI și XVII traduse din slavoneste. Ed. crit. de I.-A. Candrea. — 8. M. L. Wagner, Balkanroman. skala, mittel- und neugriech. σχάλα, türk. iskele, alban. skelă, rum. scheiă usw. — 9. G. Weigand, Rumänische Grammatik. — 10. P. Skok, Einige Worterklärungen. — 11. H. Jarnik, Sur lon Creangă Harab Alb, herausgegeben, übersetzt und erläutert von G. Weigand; ders., Zur Interpretation von I. Creangăs Harap Alp. — 12. Ernst Gamillscheg, Oltenische Mundarten. — 13. H. Barić, Albanorumänische Studien I. — 14. P. Haas, Assoziative Erscheinungen in der Bildung des Verbalstammes im Rumänischen. — 15. G. Weigand, Die aromunischen Ortsnamen im Pindusgebiet. — 16. W. Domaschke, Der lat. Wortschatz des Rumänischen. — 17. G. Pascu, Gligorie Ureache. Izvoarele lui Ureache. Interpolările lui Simion Dascalul și Textul lui Ureache. Studiu de istorie literară. — 18. Ovid Densusianu, Literatura Română Moderna I. — 19. W. Meyer-Lübke, Romanisches Etymologisches Wörterbuch 9—14. — 20. L. Spitzer, Rum. porumb „Mais"; H. Tiktin, zu rum. porumb „Mais". — 21. Sextil Puscariu, Locul limbii romîne între limbile romanice. — 22. A. Rosetti, Colindele religioase la Romîni. — 23. Iorgu Iordan, Diftongarea lui e și o accentuați în pozițiile ă, e. — 24. B. A. Betzinger und R. Kurth, Rumänische Sprachbrücke. — 25. G. Pascu, Beiträge zur Geschichte der rumänischen Philologie.

Giornale storico della letteratura italiana LXXIX, 23. Fasc. 236/237: Clara Gatti, Gli scritti di Veronica Giuliani. Il dramma di un'anima religiosa. — Ferd. Neri, Il De Sanctis e la critica francese. — Plinio Carli, Guido da Montefeltro nell'episodio dell' „Inferno" dantesco. — Luigi Berra, Nove lettere inedite di Mons. Giovanni Guidiccioni e nuove notizie sulla sua nunziatura di Spagna. — Giovanni Jannone, Noterelle dantesche di Alessandro Poerio. — Rassegna bibliografica: Giulio Bertoni, Ezio Levi, Uguccione da Lodi e i primordi della poesia italiana. — Letterio di Francia, Anonimi Fiorentini diversi, Il Novellino e altre novelle antiche riveduti nel testo, con introduzione e note di F. Sicardi. — Attilio Momigliano, Natale Busetto, La genesi e la formazione dei „Promessi Sposi"; Raffa Garzia, Note manzoniane: Al. Manzoni, Le più belle pagine, scelte da G. Papini Vol. I: Fr. De Sanctis, Manzoni; Al. Manzoni, Le tragedie, gl'inni sacri, le odi nella forma definitivo e negli abozzi e con le varianti delle diverse edizioni a cura di M. Scherillo. Terza edizione. — Bollettino bibliografico: Il Codice Trivulziano 1080 della Divina Commedia riprodotto in eliocromia sotto gli auspici della Società dantesca italiana nel sesto centenario della morte del poeta, con cenni storici e descrittivi di L. Rocca (L. Rocca). — Dantis Alagherii Epistolae. — Le lettere di Dante; testo, versione, commento e appendici per cura di A. Monti (L. Galante). — Studi danteschi diretti da M. Barbi, Vol. III—IV (S. Debenedetti). Paget Toynbee, Dante Studies (V. Cian). — C. Gozo, L'enigma forte e quello del Veltro risolti con unica soluzione (D. Guerri). — G. Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429-1460 (G. Reichenbach). — G. Della Casa, Il Galateo con introduzione e note di U. Scoti-Bertinelli (G. Reichenbach). G. Gentile, Giordano Bruno e il Pensiero del Rinascimento (A. Faggi). — St. Quadrio, Di F. S. Quadrio e delle sue opere (C. Calcaterra). — R. Barbiera, Carlo Porta e la sua Milano; C. Porta, Poesie milanesi, ediz. fatta sotto gli auspici della „Società del Giardino" per commemorare nel centenario della morte il Poeta, che ne fu Socio (A. Momigliano). — M. Ziino, Raffronti manzoniani (A. Belloni). — N. Tommaseo e G. Capponi, Carteggio inedito dal 1833—1874, per cura di I. Del Lungo e P. Prunas. Vol III. Il secondo esilio — Corfù 1849—1854 (V. Cian). — F. Momigliano, Vita dello Spirito ed eroi dello Spirito; ders., Scintille del Rovero di Staglieno (C. Calcaterra). — G. Canna, Scritti letterari (O. Ferrari). — G. Samperisi, La poesia di Mario Rapisardi (C. Calcaterra). — Annunzi analitici: Andrea Moschetti, Questioni cronologiche giottesche. — C. Garibotto, I maestri di grammatica a Verona (Vi. Ci.). Gian Fr. Guerrazzi, Pier de' Crescenzi (Vi. Ci.). — Luigi Fassò, Il canto XXIII del Purgatorio (A. Mom.). — Michele Scherillo, Dante et Folquet de Marseille (G. Bertoni). — Gli studi danteschi di Carlo Cipolla raccolti per iniziativa dell'Accademia di agricoltura, scienze e lettere di Verona (Vi. Ci.). — Paola Cavenaghi Campari, Un commento quattrocentesco inedito ai „Trionfi" del Petrarca (E. Ch.). — A. Boselli, Il carteggio del card. Alessandro Farnese conservato nella „Palatina" di Parma (C. Calc.). — Venceslao Santi, Il fico di Alessandro Tassoni (A. Bell.). — Vinc. Saulino, Francesco De Lemene nella vita e nelle opere (L. P.). — Luigi Fassò, La veridicità dell'Alfieri alla luce di un nuovo documento (A. Mom.). — Ettore Stampini, La commemorazione centenaria di Stefeno Antonio Morcelli (Vi. Ci.). — Alberto

Niccolai, Renato Fucini (A. Mom.). — Benedetto Croce, Pescasseroli (Vi. Ci). — Aldo Andreoli, Milizia (Vi. Ci.). — Comunicazioni ed appunti: D. Guerri, Di un luogo da emendare nella Epistola di Dante „Universis et singulis". — E. Chiòrboli, Noterelle petrachesche — E. Mele, Il Gracian e alcuni „emblemata" dell'Alciato. — P. Pecchiai, Una lettera inedita del Leopardi.

Etudes italiennes III, 4: G. Bianquis, L'influence de Dante sur la littérature allemande. (Schluss.)

Il Giornale Dantesco XXV, 1: Alfredo Galletti, Dante e il Milton. — Luigi Valli, Il simbolo centrale della „Divina Commedia": La Croce e l'Aquila. — G. B. Siragusa, Le recenti edizioni del testo della „Monarchia". — G. Lesca, Non „pro domo mea". — G. Fatini, „Dietro a le poste de le care piante" nella regione amiatina: I. Per la via „Romea" sotto la Rocca di Ghino di Tacco. — II. „E vedrai Santafior com'è oscura!". — III. Il profilo di Dante). — A. Dobelli, Noterelle dantesche (I. „. . . . e ciò sa 'l tuo dottore". Inf. c. V.). — I. Parallelismo tra l'Epistola De Quadragesima di Pier Damiano a frate Ildebrando e l'Epistola di Dante a Cangrande della Scala. II. L'Epistola a Cino da Pistoia (P. Amaducci. III. Dante e il popolo veneto (G. Brognoligo). IV. Il Veltro. V. Le parole di Plutone (F. de Paola). VI. L'origine fiorentina di Jacopo della Lana (F. Filippini). VII. Versione in lingua maltese dell'„Orazione domenicale" di Dante, Purg. XI. 1—24 (M. Inguanez). VIII. Il „Mariscalco". IX. L'Amfesibena, Inf. XXIV, 87 X. La „Valle di Tanto" (G. Vitaletti). — Recensioni: A Bassermann, Dantes Paradies, der göttlichen Komödie dritter Teil, ecc. (L. Olschki); Il „Codice Landiano" della „Divina Commedia". Con una pretazione del Prof. A. Balsamo ed una introduzione del Prof. G. Bertoni (G. Vitaletti); E. Pistelli, Per la Firenze di Dante (L. Pàstine); E. Carrara, Presagi di dannazione (L. Pietrobono); E. Cuccoli, Dante e la scuola (L. Pietrobono); A. Chiappelli, Il messaggio spirituale di Dante al nostro tempo (L. Pietrobono); F. P. Luiso, Un documento inedito lucchese che interessa la biografia di Dante (G. del Duca). — Cronaca critica e bibliografica: Si parla di: N. Zingarelli, La falsa attribuzione del „Fiore" a Dante; I. Del Lungo, All'esilio di Dante: I. All'esilio errabonda; II. All'esilio d'oltrappennino; G. Vandelli, Breve notizia di codici attinenti a Dante che si conservano nella Biblioteca Ricasoli Firidolfi in Firenze; C. Guerrieri Crocetti, Studii di critica letteraria; L. Piccioni, Intorno ad un passo del „Purgatorio dantesco" (III, 55—57); L. Frati, Noterella dantesca; D. Guerri, Chiosa al Purg., XXI, 40—60; A. Faggi, Nota dantesca (Parad., X, 34—37); E. Stampini, „Ambages" in Petronio e in Dante; A. Moschetti, Questioni cronologiche giottesche; C. Pracchia, Un dantista dimenticato: Giambattista Giuliani; F. Ravello, Dante e il Canavese; Ch. H. Grandgent, The Ladies of Dante's Lyrics: G. Brognoligo, Le feste dantesche del 1865 nelle provincie venete: S. Rumor, Il culto di Dante a Vicenza; M. Babbi, Studi danteschi. — Notizie: Un figlio naturale di Dante?; Ernesto Monaci: In memoriam; Il Nuovo Archivio Veneto; Collectanea variae doctrinae Leoni S. Olschki obtulerunt, etc.; La Canzone del Castra (sec. XIII); La fortuna di Dante. I lettori e studenti in Bologna (1280—1321); Raccolta di studi di storia e di critica letteraria dedicata a F. Flamini; L. P. Karsavin, Le basi della vita religiosa medievale, nei secoli XII—XIII, principalmente in Italia: Dante e l'iconografia romanico-bizantina dell'oltretomba; F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo": Per un „Lessico" del latino medievale d'Italia (476—1321); La Biblioteca Carducci in Bologna; Biblioteca di Bibliografia Italiana a cura di C. Frati; La Cultura, nuova rivista diretta da C. De Lollis; E. Levi, Il libro dei cinquanta miracoli della Vergine; F. Di Capua, Note all'epistola di Dante ai cardinali italiani; Il Discorso commemorativo su Dante di M. Barrès, La Facoltà di Lettere di Strasburgo; Dante e i commentatori grafici francesi; Le onoranze dantesche nel Giappone; Les manuscrits italiens de Copenhague descritti da P. Högberg; Dante e la medicina; La tomba di Cangrande della Scala; Dante e l'Olanda; Un vocabolario dantesco. Necrologio: Francesco Flamini.

Revista de Filología Española VIII, 2: Francisco A. de Icaza, Cristóbal de Llerena y las origines del teatro en la América española. José F. Montesinos, Contribución al estudio del teatro de Lope de Vega. — J. Sarrailh, Algunos datos acerca de D. Antonio Liñán y Verdugo, autor de la „Guia y Avisos de Forasteros" 1620. — Fidelino de Figueiredo, O thema do „Quixote" na litteratura portuguesa do secolo XIX. — José María Chacón y Calvo, El primer poema escrito en Cuba. — Leo Spitzer, Vieil esp. „poridad", esp. „puridad", port. „puridade" secret. — Erasmo Buceta, La critica de la oscuridad sobre poetas anteriores a Góngora. — A. C., „Viedro". — Notas bibliograficas: H. Gavel, Essai sur l'évolution de la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle d'après les théories des grammairiens et quelques autres sources (R. M. P. y A. C.). — R. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (F. Krüger). — O. J. Tallgren, De sermone vulgari quisquiliae (J. Vallejo). — Fidelino de Figueiredo, A critica litteraria como sciencia (N. González Ruiz). — VIII, 3: W. Meyer-Lübke, La evolución de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Peninsula Ibérica. — Zacarias Garcia Villada, Notas sobre la „Crónica de Alfonso III". — Samuel Gili, La „r" simple en la pronunciación española. — Eugenio Mele, Nuevos datos sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. — Ders, „Dinare, e più dinare". — A. G. Solalinde, La fecha del „Ovide Moralisé". — Leo Spitzer, Judéo-esp. „meldar". — Narciso Alonso Cortés, El autor de la „Comedia Doleria". — F. Krüger, A proposito de „de aqui a" hasta. — H. Thomas, Enmiendas al texto de „Dos romances anónimos del siglo XVI. — A. C., „Vino judiego". — Notas bibliograficas: Le Poème du Cid. Extraits. Traduction, introduction et notes par E. Mérimée; La Célestine. Tragicomédie de Calixte et Mélibée. Introduction de E. Martinenche; — E. Gossart, Les Espagnols en Flandre. Histoire et Poésie (J. E. Montesinos). — Azorin, Los dos Luises y otros ensayos. — G. Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik (T. N. T.). — I. Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes étudiés paticulièrement dans les dialectes gallo-romans et italiens (A. C.). — P. Barnils, La Paraula. I. Iniciació a l'ensenyament oral dels sords-muts; II. Guia per al primer ensenyament oral dels sords-muts: III. Registre metòdic de figures y vocables per a servir de complement al „Primer ensenyament oral dels sords-muts" (T. N. T.). — J. Dieulafoy, Isabelle la grande, reine de Castille (N. G. R.). — R. Bottacchiari, Grimmelshausen. Saggio su „l'avventuroso Simplicissimus" (Adalbert Hämel). — J. de Santiago y Gómez, Filologia de la lengua gallega. — A. Bonilla y San Martin, Las Bacantes, o del origen del teatro. — VIII, 4: Américo Castro, Unos aranceles de aduanas del siglo XIII. — Pedro Henriquez Ureña, Observaciones sobre el español en América. — R. Menéndez Pidal, Sobre la traducción portuguesa de la „Crónica General de España" de 1344. — H. Schuchardt, Problemas etimologicos. — Leo Spitzer, SOCCUS en espagnol. — S. Gili, „Sonruir". — A. Castro, „Manjar blanco". — Notas bibliograficas: W. v. Wartburg, Zur Benennung des Schafes in den romanischen Sprachen. Ein Beitrag zur Frage der provinziellen Differenzierung des späteren Lateins (V. G. de D.). — L. C. Viada y Lluch, Discursos leidos en la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona (V. G. de D.). — R. Ballester, Bibliografia de la Historia de España. Catálogo metódico y cronológico de las fuentes y obras principales relativas a la historia de España desde los origenes hasta nuestros dias (B. S. A.). — K. Arnoldt, Die Stellung des attributiven Adjektivs im Italienischen und Spanischen (V. G. de D.). — Antologia castellana, ed. Geers (G. A.). — W. A. Beardsley, Infinitive constructions in old Spanish. — A. Pellizzari y D. Guerri, Il libro dell'Arte. — P. Sainz y Rodriguez, La obra de „Clarin" (R. G. de Ortega).

Revista Lusitana XX: A. C. Pires de Lima, Tradições populares de Santo Tirso. — S. R. Dalgado, Dialecto indo-portugués de Negapatão. — J. D. Ribeiro, Turquel folklorico. — G. de Brito, Estudos camonianos. — B. Barbosa, Contos populares de Evora. — O. de Pratt,

Nomes de ventos. — Maria de C. P. Dias, Tradições populares do Baixo Alemtejo (Ourique). — F. B. Barreiros, Vocabulario barrosão. — J. A. Guerreiro Gascon, As Janeiras e os Reis (Algarve). — J. J. Nunes, Textos antigos portugueses. — J. da Silva Correia, Migalhas etnograficas. — F. Alves Pereira, Glossario dialectologico do concelho dos Arcos de Valdevez (Alto-Minho). — A. T. Pires, Investigações etnograficas. — J. L. de V., As cantigas em honra do Condestavel. — J. M. Adrião, Retalhos de um adagiario. — XXI: Carolina Michaelis de Vasconcellos, Introdução a lições de filologia portuguesa na Universidade de Coimbra. — J. M. Adrião, Retalhos de um adagiário. — J. Leite de Vasconcellos, Amostra de toponimia portuguesa. — A. C. Pires de Lima, Tradições populares de Santo Tirso. — J. J. Nunes, Textos antigos portugueses. — J. Leite de Vasconcellos, „Ex-libris" manuscritos de caracter tradicional (estudo de etnografia comparativa). — A. C. Pires de Lima über Syntaxe historica portuguesa do A. E. de Silva Dias. — Cl. Basto, Falar do povo. — A. C. Pires de Lima, Tradições populares de Santo Tirso. — P. d'Azevedo, O trovador Martim Soares e sua familia (Documentos). — J. de Ribeiro, Turquel folklorico. — J. Leite de Vasconcellos, Enquisas onomatologicas. — XXII: J. Leite de Vasconcellos, Importanica da etnografia. — F. Alves Pereira, Glossario dialectologico do concelho dos Arcos de Valdevez (Alto-Minho). — A. C. Pires de Lima, Tradições populares de Santo Tirso. (Forts.) — G. de Brito, Estudos camonianos. — B Barbosa, Contos populares de Evora. (Forts.). — S. R. Dalgado, Berço duma cantiga em indo-português. — J. D. Ribeiro, Turquel folklorico. (Forts.) — J. J. Nunes, Textos antigos portugueses. — P. M. Laranjo Coelho, Os „cardadores" de Castelo de Vide; subsidios para a etnografia (industrias) do distrito de Portalegre. — J. Leite de Vasconcellos, Amostra de toponimia portuguesa. — J. A. Guerreiro Gasgon, Festas e costumes de Monchique. — P. d'Azevedo, Algunas nomes mozarabes no sul de Portugal. — A. C. Pires de Lima, Os serões de fora. — C. Michaelis de Vaconcellos, E. Monaci †. — J. Leite de Vasconcellos, F. A. Coelho †.

Arhiva. Organul societăţii istorico-filologice din Iaşi Anul 29, 1. Januar 1922: Ilie Bărbulescu, Originea celor mai vechi cuvinte şi instituţii slave ale Romînilor. — Giorge Pascu, Introducere în istoriea literaturii romîne din secolul XVII. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domneşti din Moldova şi Muntenieа din secolul XVII (1670—1679). — August Scriban, Etimologii romîneşti. — Ilie Bărbulescu, Originea chestiei ucrainiene e în Rusiea nu în Austriea. — Margareta Stefanescu, Alte cuvinte ruseşti, de nuanţă ruteană, în toponimiea romînească. — Virginia Vasiliu, Stirile de istorie munteană din cronica lui Ureche până la sfârşitul secolului XV. — Comunicări: G. Pascu, Arhiva în străinătate. Pseudoştiinţa contemporană. Roadele Unirii dela 1859? Fonduri şi Subvenţii. Laborator de pedagogie experimentală. Biblioteca Universităţii din Iaşi. Orientarea elevilor. Istoricul Psellos? Obscurantist. Patriotism. Farsori. Subtilizare academică. Prestigiul oligarhiei universitare. Recenzie. Muzeul Sucevii din Fălticeni. — I. Iordan, Atlasul lingvistic al Franţei. — Gh. Ghibănescu, Buzeştii-Balica-Catargieştii. — Dr. S. O. Isopescul, Căderea lui Const. Eunomios. — August Scriban, Asemănările dela hotare. — P. Constantinescu-Iaşi, Un dascăl grec la Iaşi, Gobdelas. — N. A. Bogdan, Herbul mitropolitului Petru Movilă. — Ilie Bărbulescu, Sufixul -ăt indicînd originea locală. Cuvîntul prag cu înţeles de cascadă. Institut de studii slave la Londra. Programul Arhivei. Lucrarea ştiinţifică a Arhivei şi ecourile ei. — Recenzii: M. Vasmer, Studien zur albanesischen Wortforschung (G. Pascu). — P. Constantinescu, Rolul Romîniei în epoca de regenerare a Bulgariei (D. Nichita). — I. Nistor, Romînii şi Rutenii în Bucovina (Marg. Ştefănescu). — N. Iorga, Două Răspunsuri ale unui istoric; A. Procopovici, Eccum (Ilie Bărbulescu). — Radu Dragnea, Mihail Kogălniceanu (P. Constantinescu-Iaşi). — 29, 2. April 1922: Ilie Bărbulescu, Inceputurile scrierii cirilice în Dacia Traiană. — Giorge Pascu, Influenţa cronicarilor moldoveni asupra celor munteni din secolul XVII: Const. Cantacuzino. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domneşti din Moldova şi Muntenia din secolul XVII (1680—1685). — Iorgu Iordan, Noţiunea „muncă" în limbile romanice. — August Scriban, Etimologii. — Comunicări: G. Pascu, Data morţii lui Radu Popescu. Turcisme la Radu Popescu. Prag „cascadă". „Arhiva" în străinătate. „Arhiva în ţară. M. Friedwagner despre G. Pascu. Genetivul singular. Costachi Conachi la Viena. Proect de lege pentru plagiat. Moldova nefericită. Iesenii la Academie. Ion Ursu. Ilie Minea. Talger cu două fete. Gustav Weigand. Laborator de sociologie experimentală. Industrica casnică. Lauda prietinului. Epistolă. Minunătie. 20 de milioane. Nume de medicament. Rectificare. — J. Voilquin, L'enseignement du français à l'Université. P. Constantinescu-Iaşi, Contribuţii la „Rolul Romîniei în epoca de regenerare a Bulgariei". — N. A. Bogdan, Un vechiu manuscript al Florei Moldovei. Rostul unui calendar. — Ilie Bărbulescu, L'âge du suffixe roumain -escu(l). L'origine de la nasale dans les mots roumains cînste et Minciu. — Recenzii: P. Skok, Beiträge zur Kunde des romanischen Elements im Serbokroatischen; Norbert Jokl, Vulgärlateinisches im Albanischen; Lui Nicolae Iorga, Omagiu; Leca Morariu, Un nou manuscris vechiu: Isopiia Voronoţană (G. Pascu). — Sextil Puşcariu, Zur Rekonstruktion des Urrumänischen; N. Iorga, Breasla blănarilor din Botoşani. Catastihul şi actele (Ilie Bărbulescu). — Ştefan Meteş, Activitatea istorică a lui Nicolae Iorga (N. C. Bejenaru). — Stoica Teodorescu, Influenţa mediului geografic şi istoric asupra desvoltării popoarelor (Gh. Dima).

Literarisches Zentralblatt 21: P. Hoffmann, Der mittelalterliche Mensch (Friedrich Schneider). — C. Beck, Gottfried Kellers Sieben Legenden (H. Knudsen). — 22/23: Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des XII. dem XIII. und dem ersten Drittel des XIV. Jahrhunderts. Mit den überlieferten Melodien herausgegeben von Friedrich Gennrich Band I: Texte (J. Fr.) — 24: Finnur Jonsson, Den oldnorske og oldislandske litteraturs historie (W. H. Vogt). — E. Weber, Deutsche Dichterpädagogik (Curt Hille). — 25: H Hatzfeld, Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte (O. Hachtmann). — Rother. Herausgegeben von Jan de Vries. — Grimm, Deutsches Wörterbuch. 13. Band. — 26: F. J. Schneider, Victor Hadwiger. Ein Beitrag zur Geschichte des Expressionismus in der deutschen Dichtung der Gegenwart (O. Hachtmann).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-Histor. Klasse. Sitzung am 16. und 30. März und 20. April 1922: H. Schuchardt. Die iberische Inschrift von Alcoy.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum XXV, 3: A. Götze über Hauffen. Johann Fischart. Ein Lebensbild.

Satura Viadrina altera. Festschrift zum 50jährigen Bestehen des Philologischen Vereins zu Breslau. Breslau, Trewendt & Granier. III, 120 S. 8°. (Darin u. a.: F. Voigt, Die Entstehung von Ibsens „Kaiser und Galiläer". Fr. Wilhelm, Zum Fortleben Tibulls bei deutschen Dichtern seit Mitte des 18. Jahrhunderts. — G. Wissowa, Zu Tacitus Germania Kap. 13.).

Neues Archiv für die Geschichte der Stadt Heidelberg und der rheinischen Pfalz XI, 3: Neue Heidelberger Goethe- und Boisserée-Funde. 1. Ein Bericht über Goethes Heidelberger Besuch im Herbst 1814. Von Franz Schneider. — Goethe im Kirchheimer Pfarrhaus. Von K. Lohmeyer. — Aus Heidelberger Briefen von Sulpiz Boisserée und Joh. Bapt. Bertram. Von K. Lohmeyer.

Rheinische Thalia. Blätter für Badische und Pfälzische Kultur. Wochenschrift des Mannheimer National-Theaters. Heft 25: W. Küchler, Molière. — Fr. Dingelstedt, Zu Molières Gedächtnis. — A. Laun, Molière und Holberg I. — A. Friedmann, Die Meininger als Molière-Darsteller. Heft 26: D. Chledowski, Goldonis Komödien. — Goethe, Prolog zu Goldonis Lustspiel „Der Krieg". — F. Mauroth, Die Duse als Goldonis Locandiera. — Goldoni, Ueber die Theaterleute. — A. Laun, Molière und Holberg II. — Heft 27: C. Chledowski, Goldonis Komödien II. — Heft 28: Molières Geburtshaus in Paris. — Heft 29: E. L. Stahl,

Das Urner Spiel von Wilhelm Tell. Titelkopf eines „Epitaphe" auf Molière. — Heft 30: K. Ott, Der Streit um den Tartuffe. — G. Mouval, Molières Sessel. — R. Auernheimer, Molière und das Lustspiel. — Fuldas Molière-Uebersetzung.

Archiv für Frankfurter Geschichte und Kunst. 3. Folge. 12. Band: A. Riese, Die Oppelschen Forschungen zur Frankfurter Mundart.

Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 36, 2: H. Stock, Ein Kinderwintervergnügen in den hessisch-nassauischen Mundarten (glandern).

Zs. für die Geschichte des Oberrheins XXXVII, 2: H. Kaiser über A. Hauffen, Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation.

Logos 10, 3: J. Stenzel, Die Bedeutung der Sprachphilosophie W. v. Humboldts für die Probleme des Humanismus. — J. Binder, Fichte und die Nation.

Der Türmer 24, 5: F. Jaffé, Joseph Bédier und die deutsche Wissenschaft.

Deutscher Merkur 53, 4: Henke, Dantes Hölle.

Die Pyramide. Wochenschrift zum Karlsruher Tageblatt 11, 23: Drei Briefe von J. P. Hebel an J. G. Müller in Schaffhausen. Mitgeteilt von H. Funk.

Edinburgh Review CCXXXIV, 478: H. Stuart Jones, The Classics in Education. — CCXXXV, 479: J. H. Strahan, Byron in Italy.

N. Carolina Studies in Philology. April 1921: E. N. S. Thompson, Mysticism in Seventeenth Century Engl. Literature (in relation to its sources in Plato, Ficino etc.).

Nord. Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1922, 2: P. Rokseth, En bok om Dante, av Ben. Croce. — O. Jespersen, Lydsymbolik. 3: V. Hansen, William James og hans breve. — 4: A. Bugge, Nordisk indflytelse pa engelsk historie og retsutvikling. Ch. Kent, Norsk digtning i aret som gik I—III. — Fred. Vetterlund, Översikt av Svenska litteraturen V, av Rich. Steffen. Ur svenska dikten. Antologi, av Karin Ek.

Språkvetenskapliga Sällskapets i Uppsala Förhandlingar, Jan. 1919—Dez. 1921: Erik Noreen, Eddastudier.

Journal des Savants, Juli/Aug. 1921: J. Mathorez, Rapports intellectuels de la France et de la Hollande, du XIIIe au XVIIIe siècle.

Bulletin de l'Académie des Inscriptions et Belles-lettres, Juli-Oktober 1921: P. Durrieu, Dante et l'art français du XVe siècle.

Mémoires de la Société de Linguistique de Paris XXI: A. C. Juret, Latin cŏgnitus non cognitus. — Ders., Influence de la position sur l'évolution du timbre des voyelles brèves en latin.

La Bibliofilia XXIII, 9—10: F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". — G. M. Monti, Bibliografia della laude. — G. Boffito, Le figurazioni nell'arte della leggenda aviatoria di Alessandro Magno. — XXIV, 1—3. Aprile/Giugno 1922: P. Toesca, Sandro Botticelli e Dante. — Fanfulla Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". — G. M. Monti, Bibliografia della laude.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere, S. II. LIV, 11—15: L. Rocca. Il codice dantesco trivulziano No. 1080. — A. Foresti, Una epistola poetica del Petrarca falsamente attribuita al Boccaccio. — 16—20: P. Belezza, „Primo" e „ultimo", „principio" e „fine", „ieri" e „domani" ecc.

Atti e memorie della R. Accademia di scienze, lettere ed arti in Padova. N. S. XXXVII: A. Favaro, Adversaria galilaeiana. — Ders., Intorno ad una nuova edizione di opere letterarie di Galileo. — P. Cattaneo, Guglielmo Libri e Dante Alighieri. — A. Moschetti, Questioni cronologiche giottesche. — C. Landi, Intorno a Stazio nel Medio Evo e nel Purgatorio dantesco. — G. Solitro, Di un passo controverso della Divina Commedia.

Atti e memorie della R. deputazione di storia patria per le provincie modenesi. S. VII, 1: Giov. Canevazzi, Per la fortuna di Dante in Modena.

Atti della R. Accademia di scienze morali e politiche. Società Reale di Napoli XLVII: F. Masci, L'Infinito e il Nulla nella lirica leopardiana. — Ders., Una critica di G. D. Romagnosi alla „Scienza nuova" di Vico.

Nuova Rivista storica VI, 1: Rassegna dantesca.

Miscellanea storica della Valdelsa XXIX, 3: A. F. Massèra, Feste e grandezze „senesi" del bel tempo antico. — G. Maggini, Il Boccaccio dantista. O. Pogni, Paolo Attavanti commentatore di Dante 1439—1499. — S. Isolani da Montignoso, Contributo della „Miscellanea storica della Valdelsa" agli studi danteschi. — G. Bucchi, Ancora intorno alle ossa di Giovanni Boccaccio.

La Critica XX, 2: G. Gentile, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. V. La cultura piemontese. (Forts.) — G. Brognoligo, VI. La cultura veneta. — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del secolo XIX. XV. Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — B. Croce, Pel Manzoni e per la poesia.

La Cultura. Rivista mensile di filosofia, lettere, artii, 8: 15 Giugno 1922: G. Toffanin, Molière nel romanticismo di Stendhal. — Besprechungen: M. Praz, Shakespeare, La tragedia di Macbeth, trad. di A. De Stefani. — F. Hermanin, I disegni di S. Botticelli per la Divina Commedia.

Roma e l'Oriente XI, 121—126: Vl. Zabughin, Dante e l'Oriente.

Rivista d'Italia XXV, 2: A. Oxilia, Uno scritto inedito di Arturo Graf su Giosuè Carducci. — 3: V. de Bartholomaeis, Un mimo giullaresco del Duecento: il „Contrasto" di Cielo (ein Kapitel aus einem in Druck befindlichen Buche „Teatro abruzzese del Medio Evo). — 4: A. Tomaselli, Il trionfo di Cristo nel „Paradiso" di Dante. — G. Natali, Tra parrucche e guardinfanti.

Napoli nobilissima N. S. II, 11—12: G. Consoli Fiego, Annibal Caro tra i letterati napoletani..

Nuova Antologia 1198: S. Sonnino, Beatrice. — N. Vaccaluzzo, Alessandro Manzoni, l'unità d'Italia e la questione romana. — 1199: A. Mancini, Il nuovo figlio di Dante. — F. D'Ovidio, Fece dunque bene Firenze a sbandire Dante?!! — A. Tommasi, A proposito di una nuova raccolta di lettere mazziniane. — 1201: F. P. Mulè, Giovanni Verga. — A. Bertoldi, Vincenzo Monti e il Principe di Carignano. 1202: A. Zardo, Nel teatro del Goldoni. Una commedia in luogo di prefazione. — U. da Como, Contributo alla storia delle origini del Risorgimento.

Il Marzocco XXVII, 7: A. Foresti, Quando Parini corse il dolce pericolo? — 9: P. Rajna, Un figliuolo sconosciuto di Dante? — 10: E. G. Parodi, Benemerenze estetiche della Censura. 13: A. De Rubertis, Il primo coro dell'„Adelchi" e la censura austriaca. — A. C., Per una fonte del Carducci. — 14: G. Antonucci, Proverbi giuridici italiani.

La Rassegna XXX, 1: F. Maggini, Alessandro Manzoni e la tradizione classica. — 2: C. Sgroi, Vincenzo Gioberti critico di Shakespeare.

La Lettura XXII, 3: R. Barbiera, Giovanni Verga nella vita letteraria e mondana di Milano. — A. Del Lungo, La casa di Giosuè Carducci e la villa di Cesare Guasti. A. G. Bianchi, Rabelais in Italia. — 4: R. Barbiera, Achille Torelli in casa del Manzoni e le dame ammiratrici.

Rivista di letture XIX, 1: P. Bellezza, Limiti e forme del patriotismo di Dante.

Giornale critico della filosofia italiana II, 4: V. Spampanato, Il culto di Dante nel Campanella.

Arte e Vita III, 1: P. Misciatelli, Dante, poeta d'amore. — 2: O. Castellino, In memoria di Giulio Gianelli. — G. Gianelli, Lettere di un poeta. 3: P. Bellezza, Intorno alla „Pentecoste" di A. Manzoni. — 4: M. L. Cervini, Intorno a Jacopone da Todi.

Rivista musicale italiana XXVIII, 4: V. Fedeli, La musicalità di Dante. — F. Vatielli, Canzonieri musicali del 500. Contributo alla storia della musica popolare italiana. — H. Giraud, Il ne s'agit pas de cela (zu Metastasio).

Musica d'oggi II, Nov. 1921: V. Gui, Il concetto del Melodramma nel pensiero leopardiano.

Scoala. Organul Asociatiei corpului didactic român din Bucovina VII, 5/6: V. Gherascin, Dante Alighieri.

Neu erschienene Bücher.

Brunot, Ferd., La Pensée et la Langue. Méthode. Principes et Plan d'une Théorie Nouvelle du Langage appliquée au Français. Paris, Masson & Cie. XXXVI, 956 S. 8°. Fr. 50.

Dichter und Bühne. Meister der Oper. Literatur- und Musikgeschichte in Einzelheften für Theaterbesucher. Hrsg. vom Bühnen-Volksbund in Frankfurt a. M. Die Redaktion wird geleitet für die Abt. Dichter u. Bühne von Dr. Ernst Leopold Stahl in Verb. mit Dr. Johannes Eckardt u. Dr. Werner E. Thormann, für die Abt. Meister der Oper von Dr. Karl Blessinger. (Früher: Augsburg, Stuttgart, Dr. Filser & Co.; z. T. aufgedr.:) Frankfurt a. M., Patmos-Verlag. 1921. 8°. 60 Hefte in 4 Hülsen M. 200; Einzelhefte je 3.50. Reihe 1. Wesen und Art des Dramas: Diebold, Bernhard, Tragödie. 15 S. — Goldschmit, Rudolf K., Die Komödie. 16 S. — Hankamer, Paul, Das geistliche Drama. 16 S. — Enders, Carl, Das historische Drama in Deutschland. 16 S. — Preisendanz, Karl, Das antike Drama. 16 S. — Stahl, Ernst Leopold, Das Märchenspiel. 16 S. — Heckel, Hans, Das deutsche Weihnachtsspiel. 16 S. — Stahl, Ernst Leopold, Totentänze. 16 S. — Martin, Ernst, Der Schwank. 16 S. — Hagemann, Carl, Das Gesellschaftsstück. 15 S. — Merbach, Paul, Das deutsche Volksstück. 15 S. — Holl, Karl, Das deutsche Lustspiel. 16 S. — Nadler, Josef, Das österreichische Volksstück. 16 S. — Dohse, Richard, Das niederdeutsche Drama. 16 S. — Goldschmit, Rudolf K., Das Theaterstück. 16 S. — Reihe 2. Die Klassischen: Bab, Julius, Shakespeare. Tl. 1, 2. 16; 15 S. — Fischer, Max, Calderon. 16 S. — Hoffmann-Harnisch, Wolfgang, Molière. 16 S. — Petsch, Robert, Lessing. 16 S. — Dibelius, Martin, Der junge Schiller. 16 S. — Dibelius, Martin, Der reife Schiller. 16 S. — Lotz, Hanns, Der junge Goethe. 16 S. — Lebede, Hans, Faust. 16 S. — Niessen, Carl, Sturm und Drang. 16 S. — Stahl, Ernst Leopold, Heinrich von Kleist. Der Mensch und das Werk. 16 S. — Gross, Edgar, Grillparzer. 1. Die Tragödien. 16 S. — Gross, Edgar, Grillparzer. 2 Märchen und Lustspiele. 16 S. — Saedler, Heinrich, Der junge Hebbel. 16 S. — Saedler, Heinrich, Der reife Hebbel. 15 S. — Schmidt, Expeditus, Otto Ludwig. 16 S. — Reihe 3. Unsere Zeit: Martersteig, Max, Henrik Ibsen. 1. Die romantische Dichtung. 16 S. — Martersteig, Max, Henrik Ibsen. 2. Das moderne Drama. 16 S. Thormann, Werner E., August Strindberg. 16 S. — Fontana, Oskar Maurus, Das Wiener Drama um die Jahrhundertwende. 16 S. — Eckardt, Johannes, Gerhart Hauptmann. 14 S. — Oeftering, v., Emil Gött. Hans-Christoph Kaergel, Carl Hauptmann. 16 S. — Fontana, Oskar Maurus, Die Dramatiker des Rheinlandes Herbert Eulenberg und Wilhelm Schmidtbonn. 16 S. — Legal, Ernst, Fortsetzer der Tradition. 16 S. — Eckardt, Johannes, Die Groteske Gesellschaftssatire. 16 S. — Legal, Ernst, Neue Erscheinungen. 16 S. — Arns, Karl, Das neue französische Drama. 16 S. — Stahl, Ernst Leopold, Leo Tolstoi. 16 S. — Frank, Rudolf, Das expressionistische Drama. 16 S. — Goldschmit, Rudolf K., Fritz von Unruh. 16 S. — Grosche, Robert, Das junge christliche Drama. 15 S. — Reihe 4. Meister der Oper. Roth, Herman, Die Hauptwerke Glucks. 16 S. — Blessinger, Karl, C. M. v. Weber. 15 S. — Blessinger, Karl, Lortzing und die komische Oper. 16 S. — Blessinger, Karl, Rossini und die Opera buffa. 16 S. — Mayer, Ludwig Karl, Meyerbeer und die grosse Oper. 16 S. — Blessinger, Karl, Boieldieu und die opéra comique. 16 S. — Waltershausen, H. W. v., Richard Wagner. 16 S. — Blessinger, Karl, Giuseppe Verdi. 15 S. — Blessinger, Karl, Der Verismo. 16 S. — Blessinger, Karl, Hans Pfitzner. 16 S. — Blessinger, Karl, Von Bizet bis Debussy. 16 S. — Blessinger, Karl, Offenbach und die moderne Operette. 15 S.

Graesse, Jean George Théodore. Trésor de livres rares et précieux. Helioplandruck 1858 ff. 8 Bde. Teil 5. 6. Berlin, J. Altmann. 1922. 4°. Für vollst. M. 3300; Hpergbd. M. 4000. 5 O—Q. 534 S. 6. R—S. 543 S.

Jespersen, O., De to hovedarter av grammatiske forbindelser. Det Kgl. Danske Videnskabernes Selsk. Hist. filol. Meddelelser IV, 3. Kopenhagen 1921.

Pos, H. J., Zur Logik der Sprachwissenschaft. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1922. 192 S. gr. 8° = Beiträge zur Philosophie. 8. M. 12 + 40% T.

Schrijnen, J., Taal en Kultuur. Akad. Rede. Utrecht, Dekker & Van de Vegt. Fl. 0.90.

Steffen, Albert, Die Krisis im Leben des Künstlers. Bern. [C. Hönn] Verlag Seldwyla. Komm.: K. F. Koehler. Leipzig. 1922. 162 S. 8°. M. 60; Hpergbd. M. 110. Enth.: Einl.: Dante und Goethe, Gotthelf, Keller, Meyer, Spitteler. Zu Dostojewskis 100. Geburtstag. Rabindranath Tagores Besuch in Europa. Ueber Expressionismus vor und nach dem Kriege. Das Werden des Kunstwerks.

Stern, Clara, u. William [Stern], Die Kindersprache. Eine psycholog. u. sprachtheoret. Untersuchung. 3., erg. Aufl. Leipzig, Joh. Ambr. Barth. 1922. XII, 434 S. gr. 8° = C. Stern u. W. Stern, Monographien über die seel. Entwicklung des Kindes. 1. M. 100; Hlwbd. M. 130.

Bab, Julius, Gerhart Hauptmann und seine (Umschlagt.: 27) besten Bühnenwerke. Eine Einf. Vor Sonnenaufgang [u. a.]. Berlin u. Leipzig, Franz Schneider. 1922. 203 S. 8° = Schneiders Bühnenführer. M. 40.

Becker, John Dr., Goethe und die Brüdergemeinde. Mit einem Geleitw. von Friedrich Lienhard. Neudietendorf i. Thür., F. Jansa. 1922. 31 S. 8°. M. 10.

Bender, Annie, Dr., Thomas Abbt. Ein Beitr. zur Darst. des erwachenden Lebensgefühls im 18. Jahrh. Bonn, F. Cohen. 1922. 215 S. gr. 8°. M. 48; geb. M. 75.

Bergman, Gösta, Utvecklingen av samnordisk *i* i svenska spraket. En dialektgeografisk undersökning. Akad. avh. Uppsala 1921. Stockholm, Almquist & Wiksell. 3 Kr. 50.

Bertrang, A., Grammatik der Areler Mundart. Bruxelles, Lamertin. 463 S. = Académie royale de Belgique. Classe des Lettres. Mém. 8°. 2. série. t. XV, Fasc. 2.

Bianchi, L., Johann Peter Hebel, seine Bedeutung und Stellung in der deutschen Literatur. Bologna, Zanichelli. 38 S. 8°. L. 3.

Biese, Alfred, Deutsche Literaturgeschichte. 19. Aufl. 80.—84. Tsd. 3 Bde. Bd. 1—3. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. 8°. M. 330; Hlwbd. M. 450; Hldrbd. M. 900; einzeln je M. 110; Hlwbd. M. 150. 1. Von den Anfängen bis Herder. Mit Proben aus Handschriften und Drucken und mit 76 Bildn. (auf Taf.). X, 640 S. 2. Von Goethe bis Mörike. Mit 50 Bildn. (auf Taf.). VIII, 693 S. 3. Von Hebbel bis zur Gegenwart. Mit 50 Bildn. (auf Taf.). VIII, 777 S.

Bode, Wilhelm, Das Leben in Alt-Weimar. Ein Bilderb. zsgest. u. erl. 3. Aufl.. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 168 S. mit Abb. 16 × 23 cm. Hlwbd. M. 200; Hpergbd. M. 290; Ldrbd. M. 600.

Bogren, P., Torpmålets ljud- och formlära. Akad. avh. Stockholm 1921.

Bredero, G. A., Werken. Met inl. en aant. van J. A. N. Knuttel. I. Dramatische Werken. II. 1: Lucelle. Amsterdam. S. L. van Looy. VI, 360 S. 92 S.

Burgun, A., Le développement linguistique en Norvège depuis 1814. II. Christiania, J. Dybwad. 11 Kr. 20.

Campen, M. H. van, Nederlandsche Romancières. (Nederl. Kunst. 8.) Leiden, Sijthoff. Fl. 3.90.

Carlsson, N., Det gotländska i-omljudet. Aus: Göteborgs Högskolas arsskrift. 1921.

Csaki, Rich., Vorbericht zu einer Geschichte der deutschen Literatur in Siebenbürgen. Hermannstadt, Krafft. 118 S.

Deetjen, Werner, Franz Dingelstedt u. Julius Hartmann. Eine Jugendfreundschaft in Briefen. Leipzig, Insel-Verlag. M. 80.

Dickmann, A. B., Zur Sprache der Frühlyrik Friedrich Rückerts. 1. Teil. Vom Wort. Diss. Münster. 56 S. 8°.

Die Lieder der älteren Edda (Saemundar Edda). Hrsg. von Karl Hildebrand. Völlig umgearb. von Hugo Gering. 4. Aufl. Paderborn, F. Schöningh. 1922. XXVIII, 480 S. 8° = Bibliothek der ältesten deutschen Literatur-Denkmäler. Bd. 7. M. 90.

Ehrismann, G., Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. 2. Teil: Mittelhochdeutsche Literatur. 1. Frühmittelhochdeutsche Zeit. München, Beck. XVIII, 358 S. 8°.

Fechter, Paul, Gerhart Hauptmann. Dresden, Sibyllen-Verlag. M. 65; geb. M. 100.

Feldigl, Ferdinand, Denkmäler der Oberammergauer Passionsliteratur. 1. Ausg. des Oberammergauer Passionstextes von 1811 nach d. Hs. d. Pater Othmar Weis u. genaue Feststellung d. Wortlautes d. Orig.-Passionstextes von 1815. Mit einer Einf. u. zahlr. Textproben örtl. u. verwandter Passionsspiele. Oberammergau, Heinrich Uhlschmid [Komm.: F. Schneider, Leipzig]. 1922. 320 S. 8°. M. 50.

Franke, Carl, Dr. Prof., Grundzüge der Schriftsprache Luthers in allgemeinverständlicher Darstellung. Gekr. Preisschr. Teil 3. Halle a. S., Buchh. des Waisenhauses. 1922. gr. 8°. 3. Luthers Satzlehre. 2, wesentl. veränd. u. verm. Aufl. XII, 419 S. M. 100.

Gerullis, G., Die ostpreussischen Ortsnamen gesammelt und sprachlich behandelt. Berlin, Verein. wissenschaftl. Verleger. V, 286 S. 8°. M 75.

Gnielczyk, Hugo, Am Sagenborn der Heimat. Sagen und Märchen aus dem Kreise Leobschütz. Leobschütz, A. Rölle. 1922. 212 S. 8°. Hlwbd. M. 18.

Goethe, Johann Wolfgang von, Die Leiden des jungen Werthers. Faks.-Druck der ersten Ausg. von 1774 nach dem Handex. der Herzogin Anna Amalia. Zum 150. Gedenkjahre von Goethes Wetzlarer Zeit mit d. Porträts d. Urbilder d. „Werther" nach Briefen, Tagebüchern, Gemälden und Scherenschnitten (Taf.) d. 18. Jahrh. hrsg. von Gerhard von Branca. Weimar, E. Lichtenstein. 1922. 299 S. kl. 8°. Pappbd. M. 80.

Gotthardt, Dr., Die Stellung Annettens von Droste-Hülshoff zum Volksliede und Volksmärchen an Hand bisher ungedruckter Lieder. Frankfurter zeitgemässe Broschüren. Bd. 40, Heft 12. Hamm, Breer & Thiemann. III, S. 285—307.

Gräf, H. G., Sverige i Goethes liv och skrifter. Stockholm, Norstedt. 6 Kr. 25.

Grauert, Hermann v., Graf Joseph de Maistre und Joseph Görres vor hundert Jahren. — Eduard Schubert, Der Ideengehalt von Görres' Schriften „Teutschland und die Revolution" und „Europa und die Revolution". Köln, J. P. Bachem in Komm. 1922. 89 S. gr. 8° = Görres-Gesellschaft zur Pflege d. Wissenschaft im kath. Deutschland. Vereinsschrift. 1922, 1. M. 15.

Grimm, Jakob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 14, Abt. 1. Lfg. 5: Weigern-Weile. Bearb. von Dr. Alfred Götze. Sp. 641—800. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. M. 18.

Gundolf [d. i. Gundelfinger]. Friedrich. Shakespeare und der deutsche Geist. 14—19. Tsd 6., unveränd. Aufl. Berlin, G. Bondi. 1922. VIII, 359 S. gr. 8°. M. 50; Hlwbd. M. 80; Hldrbd. M. 130.

Hammerich, L. L., Heine: Deutschland. Kopenhagen, Pio Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning CXXIII.

Hasselberg, F., Der Freischütz. F. Kinds Operndichtung und ihre Quellen. Berlin, Dom-Verlag. M. 35.

Hedén, E., Strindberg. En ledtråd vid studiet av hans verk. Stockholm, Bokförl. Nutiden. 9 Kr. 50.

Heintze, Albert, Prof., Die deutschen Familiennamen geschichtlich, geographisch, sprachlich. 5., verb. u. verm. Aufl., hrsg. von Prof. Dr. Paul Cascorbi. Halle a. S., Buchh. d. Waisenhauses. 1922. VIII, 330 S. 4°. M. 120; geb. M. 150.

Hellquist, E., Svensk etymologisk ordbok. 1—3. A—ingenjör. 4—5: ingenstädes—Lysings härad. 6—9: lyssna—skruv. Stockholm.

Heyden, Franz, Volksmärchen und Volksmärchen-Erzähler. Zur literar. Gestaltung des deutschen Volksmärchens. Hamburg, Hanseat. Verlagsanstalt. 1922. 86 S. gr. 8° = Unser Volkstum. M. 40.

Högberg, E., Några grammatiska och stilistiska egentligheter i modern svensk prosa. Katrineholm 1921.

Strassburger Holzschnitte zu Dietrich von Bern. — Herzog Ernst. — Der Hürnen Seyfrid. — Marcolphus. Mit 89 Abb., wovon 42 von Orig.-Holzstöcken gedruckt. Strassburg, J. H. E. Heitz. 1922. VIII, 25 S. 4° = Drucke und Holzschnitte d. 16. Jahrh. 15. M. 60.

Jensen, Hans, Neudänische Laut- und Formenlehre. Heidelberg, Winter. 86 S. 8°. M. 14

Jung, E., Germanische Götter und Helden in christlicher Zeit. Beiträge zur Entwicklungsgeschichte der deutschen Geistesform. Mit 140 Abbildungen. München, J. F. Lehmann. M. 75; geb. M. 90.

Iversen, R., Bokmål og talemål i Norge 1560—1630. I Utsyn over lydverket. Videnskapssel. Skr. II. Histor. Filos. Kl. No. 5. Kristiania 1921.

Kreisler, K., H. Lorms Schicksal und Werk. Brünn, L. und A. Brecher.

Kristensen, M., og Carl S. Petersen, Sønderjydske Digte på Folkesproget i Udvalg. Kopenhagen und Kristiania.

Landauer, Gustav, Friedrich Hölderlin in seinen Gedichten. Potsdam, G. Kiepenheuer. M 45.

Lederer, Max, Heinrich Joseph von Collin und sein Kreis. Briefe und Aktenstücke. Mit einer Einl. u. Anm. hrsg. Wien, A. Hölder [Abt.:] Akademie der Wissenschaften in Komm. 1921. 220 S. gr. 8°. M. 27. Aus: Archiv für österr. Geschichte. Bd. 109. Hälfte 1.

Leineweber, Heinrich, Die Weisheit auf der Gasse. Zusammenst. u. Erkl. von Sprichwörtern u. sprichwörtl. Redensarten. 3., verb. Aufl. besorgt von Anselm Leineweber. Paderborn, F. Schöningh. 1922. XVI, 255 S. kl. 8°. M. 21.

Levin, H., Heidelberger Romantik. München, Parcus & Co. 153 S. 8°. M. 50.

Lilie, E., Studier över Nomina agentis i nutida svenska. Göteborg 1921.

Lundberg, J., Studier över andra starka verbalklassen i nysvenskan. Akad. avh. Lund 1921.

Låftman, Emil, Om Passivbildningen i Tyskan. Det tyska bruket av adjektiviska former på *-er* bildade av stadsnamn, och genitiv av samma namn. Separattryck ur Boras Högre Allm. Läroverks redogörelse 1921—1922. XXXVII S. 8°.

Mitteilungen für die Gesellschaft der Freunde Wilhelm Raabes. Hrsg. von der Mittelstelle Braunschweig. 12. Jahrg., Nr. 1. 1922. Inh.: Heinrich Falkenberg, Die Wallfahrt nach Braunschweig. Eindrücke von der Gedächtnisfeier. Nebst Ansprachen. — Wilhelm Fehse, Goethe, Raabe und die deutsche Zukunft. — H. M. Schultz, Raabe-Schriften. — Verbreitung von Raabes Werken. — Festnummer, hrsg. zum 90. Geburtstage des Dichters. 1921. Inh.: Wilhelm Brandes, Ein Entwurf zu „Sankt Thomas". — Ders., Der Ehrlichen Kleideserller zu Braunschweig Kontrafakt und Symbolum. — Hans Wessling, Beiträge zur Entstehungsgeschichte des Romans „Abu-Telfan". — Hans Westerburg, Von Raabischer Liebe. — Karl Lorenz, Der Liebesroman Phöbes und Veits in den „Unruhigen Gästen". — H. M. Schultz, Raabe-Schriften.

Müller, G., Brentanos Romanzen vom Rosenkranz. Magie und Mystik in romantischer und klassischer Prägung. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht. 94 S. 8°.

Nibelunge Nôt, Der, und mhd. Grammatik mit kurzem Wörterbuch von W. Golther. 6. verb. Aufl Sammlung Göschen, 1. 196 S. 8°.

Noreen, A., Altschwedisches Lesebuch 3. Aufl. Stockholm. 1921.

Norcen, A., Denordiska spraken. 4. uppl. Stockholm 1921.

Ordbog over det danske sprog grundlagt av Verner Dahlerup. Tredie Bind Brae-Dø. Kopenhagen. 1921.

Östergren, O., Nusvensk ordbok. 14. 15 Figurera—Forsedel. 16. 17. Forvagn—Frändöma. Stockolm, 1920—1921.

Petersen, C. S., og Andersen, Illustreret dansk Litteraturhistorie. 1—7. Hæfte. Kopenhagen, Gyldendal.

Pietsch, Paul, Dichterische Zeugnisse zur Geschichte der deutschen Sprache. Der deutschen Sprache Ehrenkranz. 3. verm. Aufl. Berlin, Verlag des Allgemeinen Deutschen Sprachvereins. 1922. XXIV, 756 S. 8°. Hlwbd. M. 60.

Riemann, Robert, Von Goethe zum Expressionismus. Dichtung und Geistesleben Deutschlands seit 1800. 3., völlig umgearb. Aufl. des „Neunzehnten Jahrhunderts der deutschen Literatur". Leipzig, Dieterichsche Verlagsh. 1922. XI, 453 S. gr. 8°. M. 100; Hlwbd. M. 140; Hldrbd. M. 280.

Röhl, Hans, Dr. Stud.-R., Geschichte der deutschen Dichtung. 4., der 3. gleiche Auflage. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. X, 368 S. 8°. Hlwbd. M. 32; Geschenkausg. M. 60.

Rutten, A., Bijdrage tot een Haspengouwsch Idioticon. (Bekroond door de Zuid-Nederlandsche Maatschappij van Taalkunde.) Leuven, Gent, Mechelen, S. V. De Vlaamsche Boekenhall. Fr. 7.50.

Sartori, Paul, Prof., Westfälische Volkskunde. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XI, 209 S., 16 Taf. 8°. Hlwbd. M. 60.

Schauer, Maria, Caroline Schlegel-Schelling. Greifswald, Verlag Dr. K. Moninger. 1922. 75 S. kl. 8° = Deutsche Sammlung. Reihe: Literatur und Sprache, Bd. 3. M. 10.

Scholte, J. H., Zonagri Discurs von Waarsagern. Ein Beitrag zu unserer Kenntnis von Grimmelshausens Arbeitsweise in seinem Ewigwährenden Calender mit besonderer Berücksichtigung des Eingangs des Abentheuerlichen Simplicissimus. Amsterdam, J. Müller. Verh. den Kon. Ak. van Wet. te Amsterdam, Afd. Lett.

Schütze, Martin, Repetition of a Word as a Means of Suspense in the German Drama under the Influence of Romanticism. Chicago, The University of Chicago Press. 58. S. 8.

Seip, D. A., Dansk og norsk i Norge i eldre tider. Kristiania 1921.

Tarneller, Josef, Die Hofnamen im Untern Eisacktal. 2. Wien, A. Hölder. Akademie der Wissenschaften in Komm. 1921. gr. 8°. M. 50. Die alten Gerichte Kastelrut und Gufidaun (152 S.). Aus: Archiv f. österr. Geschichte. Bd. 109, Hälfte 1.

Trendelenburg, Adolf, Goethes Faust erklärt. Der Tragödie 1. Teil. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. X, 490 S. 8°. M. 120; Pappbd. M. 160.

Tuerlinckx, J. F., Bijdrage tot een Hagelandsch Idioticon. Bekroond door de Zuid-Nederlandsche Maatschappij van Taalkunde. Leuven, Gent, Mechelen, S. V. De Vlaamsche Boekenhall. Fr. 15,50.

Vondel's Lyriek. Bloemlezing met een voorw. van Van Elring. Amsterdam, J. Müller. XVI, 346 S. Fl. 3.80.

Voss, Lena, Goethes unsterbliche Freundin (Charlotte von Stein). Eine psychologische Studie an der Hand der Quellen. Mit 8 Taf. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1921. VII, 205 S. 8°. Hlwbd. M. 72.

Western, A., Norsk Riksmåls-grammatik for studerende og lærere. Kristiania. 1921.

Wiehr, Jos., Knut Hamsun, his personality and his outlook upon life. Smith College Studies in Modern Languages Vol. III, Nos. 1, 2. Northampton, Mass.: Smith College. 130 S. 8°.

Wood, Fr. A., Verner's Law in Gothic. The Reduplicating Verbs in Germanic. Chicago, The University of Chicago Press. 44 S. 8°.

Bassi, E., William Wordsworth, e la sua poesia commentata e spiegata. Bologna, Zanichelli. 159 S. 8°. L. 12.

Bendz, Ernst, Oscar Wilde. A retrospect. Wien, A. Hölder. 1921. 123 S. 8°. M. 48.

Das Beowulfslied (Beowulf), nebst den kleineren epischen, lyrischen, didaktischen und geschichtlichen Stücken. Hrsg. von Richard Paul Wülcker. Mit 4 photolitogr. Beil. Anast. Neudr. 1883. Hamburg, H. Grand. 1921. X, 422 S., 2 Doppeltaf. gr. 8°. = Bibliothek d. angelsächs. Poesie (I). M. 100.

Beowulf and the Fight at Finnsburg. Ed. with Introduction, Bibliography, Notes, Glossary, and appendices by Fr. Klaeber. Boston, New York, Chicago, D. C. Heath & Co. CLXIV, 412 S. 8°.

Cary, H. E., Edmund Spenser. A critical Study. Berkeley. Univ. of California Press. 478 S.

Dibble, Roy F., Albion W. Tourgée. Columbia University Diss. New York, Lemcke & Büchner.

Dunn, Waldo H., The Life of Donald G. Mitchell (Ik Marvell). New York, Charles Scribner's Sons. Doll. 4.50.

Erskine, John, The Kinds of Poetry and other essays. New York, Duffield.

Flemming, H., England under the Lancastrians. With a Preface by A. F. Pollard. London, Longmans. XXI, 301 S. 8°. 12 s. 6 d.

Glogauer, Ernst, Die Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der ags. Dichtersprache. Leipzig, Quelle & Meyer. 48 S. 8°. M. 30 = Neue anglist. Arbeiten, hrsg. von L. L. Schücking und M. Deutschbein Nr. 6.

Greene, R., The Scottish History of James the Fourth. Malone Society Reprints.

Handke, Adolf, Die Mundart von Mittel-Yorkshire um 1700, nach Merton's Yorkshire Dialogue. Diss., Darmstadt.

Hawthorne, Nathaniel, Tales. Selected and edited with an Introduction by Carl van Doren. London, Milford. XXII, 438 S. 8°. S. 5.

Holmqvist, Erik, On the history of the English Present Inflections particularly -th and -s. Heidelberg, Winter. 194 S. 8°. M. 32.

Jespersen, Otto, Ph. D., A modern English Grammar on historical principles. P. 1, 2. Heidelberg, Carl Winter (Verl.). 1922. 8° = Germanische Bibliothek. (Abt.) I, Reihe 1, Bd. 9. 1. Sounds and spellings. 3. ed. XI, 485 S. M. 32 + 40% T.; geb. M. 41 + 40% T. 2. Syntax. Vol. 1. 2. ed. XXVIII, 486 S. M. 32 + 40% T.; geb. M. 41 + 40% T.

Jonson, B., Every Man in his Humour. Malone Society Reprints.

Kellner, Leon, Shakespeare-Wörterbuch. Leipzig, Tauchnitz. VIII, 358 S. 8°. Geb. M. 120.

Keynes, A Bibliography of William Blake. New York, The Grolier Club.

Kuhlmann, Karl A., Hamlet-Erkenntnisse. (Früher: Nordseebad Büsum: „Dithmarschen"-Verlag; aufgekl.:) Kiel: W. G. Mühlau. 1922. 32 S. 8°. M. 6.

Laves, John Livingston, Convention and Revolt in Poetry. London, Constable. 346 S. 8°. 21 s. 6 d.

Lorenzo, Gius. de, Shakespeare e il dolore del mondo. Bologna, Zanichelli. 408 S. 8°. L. 30.

Mann, W. E., Robinson Crusoé en France. Diss. Paris, A. Davy. 290 S. 8°.

Milnes, Richard Monckton: Die Briefe Richard Monckton Milnes, ersten Barons Houghton, an Varnhagen von Ense (1844—1854). Mit einer literarhist. Einl. u. Anm. hrsg. von Dr. Walther Fischer. Heidelberg, Carl Winter (Verl.). 1922. XI, 178 S. gr. 8° = Anglistische Forschungen. H. 57. M. 28.

Muret, Eduard, Sanders, Daniel, Enzyklopädisches englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. Parallelwerk zu Sachs-Villattes franz.-deutschem und deutsch-franz. Wörterbuche. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Grosse Ausg. Durchg. u. verb. Ster.-Aufl. Tl. I, (Hälfte 1. 2.) Tl. 2, (Hälfte 1. 2). Berlin-Schöneberg: Langenscheidtsche Verlh. 1922. 4°. In 4 Hldrbden M. 3600. [Nebent.:] Muret-Sanders: Encyclopaedic English-German and German-English Dictionary. I, (1. 2). Englisch-deutsch. Bearb. von Eduard Muret. 15.—17. Tausend. (Hälfte 1: A—K. Hälfte 2: L—Z.) XXXII, 2460 S. 2, (1. 2). Deutsch-englisch. Beg. von Daniel Sanders. Fortgef. von Imm[anuel] Schmidt. Beend. von Cornelis Stoffel. 12.—14. Tausend. (Hälfte 1: A—J. Hälfte 2: K—Z.) XXIV, S. 1151 S.: XLVIII S., S. 1153—2370.

Poutsma, H., Mood and Tense of the English Verb. Groningen, Noordhoff. 91 S. u. 138 S. 8°. Fr. 5.90.

Paul, Emil, Ueber „A Larum for London or The Siedge of Antwerpe". Drama 1602. Diss. Erlangen. Auszug.

Paul, Heinrich, Ueber „The Commodye of pacient and meeke Grissill by John Phillip". 16. Jahrhundert. Diss. Erlangen. Auszug.

Reade, Aleyn Lyell, Johnsonian Gleanings. Part III: The Doctor's Boyhood. London, The Arden Press.

Rhodes, R. C., The Stagery of Shakespeare. Birmingham. Cornish Brothers. 1 s. 6 d.

Scharpff, Paulis, Ueber ein englisches Auferstehungsspiel. Ein Beitrag zur Geschichte des Dramas und der Lollarden. Diss. Erlangen. 62 S. 8°.

Schwemmer, Paul, John Bales Drama „A brefe Comedy or Enterlude concernynge the temptacion of our lorde and sauer Jesus Christ by Sathan in the desart. Diss. Erlangen. XVI, 26 S. 8°.

Shakespeare, Measure for Measure. The Works of Shakespeare edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Cambridge, University Press. 7 sh.

Shakespeare, Adaptations. Dryden's „The Tempest": Tate's „King Lear"; Duffet's „The Mock Tempest". Boston, Small, Maynard, and Co. 1922.

Shettle, G. T., John Wiclif of Wycliffe. And other Essays. With a foreword by Howard Pease. Leeds, R. Jackson.

Transactions of the Scottish Dialect Committee. No. IV. Aberdeen. 90 S. 8°.

Aleman, Mateo, Guzman d'Alfarache. Ein Schelmenroman. Neu bearbeitet von Eberhard Buchner. München. 1922. 513 S. gr. 8°. M. 36, geb. M. 50.

Ambrogini, Angelo (Poliziano). Le Stanze, l'Orfeo e le Rime. Introduzione e note di A. Momigliano. Torino, Unione tip. ed. torinese. 200 S. 8°. L. 6. Collezione di classici italiani con note LV.

Angot, E., Rôles et caractères dans les comédies de Molière. Paris, E. Paul. Fr. 5.

Antoine, Mes Souvenirs sur le Théâtre libre. Paris, Arthème Fayard. 324 S. 8°. Fr. 6.50.

Aragona, Mario, Di alcune parole calabresi che hanno riscontro nella lingua francese e non nell'italiana, e della loro etimologia. Roma, casa ed. ital. 11 S. 8°.

Artigas, M., Un nuevo poema por la cuaderna via. Edicion y anotaciones. Santander, J. Martinez. 90 S. 4°.

Ballester, R., Bibliografia de la historia de España. Catálogo metódico y cronológico de las fuentes y obras principales relativas a la historia de España desde los orígenes hasta nuestros dias. Gerona, Sociedad General de Publicaciones. XVI, 297 S. 8°.

Battelli, G., Dante nelle memorie dei poeti italiani. Firenze, Giannini e Figlio. 154 S. 8°. L. 20.

Battelli, G., Dante e San Benedetto. Firenze, Giannini e Figlio. 22 S. 8°. L. 2.

Bell, A. F. G., Portuguese Literature. Oxford, Clarendon Press. 21 s.

Bell, A. F. G., Fernam Lopez. London, H. Milford. 4 s. Hispanic Notes and Monographs, Portuguese Series II.

Bell, A. F. G., Baltasar Gracian. London, Milford. 5 s. Hispanic Notes and Monographs III.

Benedetti, F. A. de, Dante e i tre regni danteschi. Lezioni introduttive allo studio del poeta e della Divina Commedia. Napoli, P. Federico e G. Ardia. 193 S. 8°. L. 3.

Bertoni, Giulio, Poeti e poesie del medio evo e del rinascimento. Modena, Orlandini. VIII, 341 S. 8°. L. 28.

Bertoni, G., Introduzione a un corso di lezioni di filologia romanza. Modena, Orlandini. 26 S. 8°.

Besutti, A., Il Veltro tra Feltro e Feltro: soluzione dell'enigma di Dante Alighieri. Asola, tip. Scalini-Carrara e C. 234 S. 8°. L. 8.

Biblioteca filològica de l'Institut de la llengua catalana. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans. VIII. Diccionari de rims de Jaume March editat per A. Griera. 133 S. Pes. 10. — XIII: J. Anglade, Bibliographie élémentaire de l'ancien provençal. 85 S. — P. Rokseth, L'article majorquin et l'article roman dérivé de IPSE. — P. Barnils, Les vocals tòniques del Roscellonès. — M. de Montoliu, El llenguatge com a fet estètic i com a fet lògic. 149 S. Pes. 10.

Bonci, E., Le arti figurative nella Divina Commedia. Macerata, tip. P. Colcerasa. 53 S. 8°.

Bonilla y San Martin, A., Las Bacantes, o del origen del Teatro. Madrid, Sucesores de Rivadeneyra. 180 S. 4°. (R. Academia Española.)

Bonney, Th., Les idées morales dans le théâtre d'Alexandre Dumas. Paris, Champion. 230 S. 8°. Fr. 10.

Buchanan, M. A., The Chronology of Lope de Vega's Plays. Toronto, The University of Toronto Library. 1922. 25 S. 8°. The University of Toronto Studies, Philological Series. No. 6.

Bürger, H., Vaugelas' Quintus Curtius Uebersetzung. Diss. Erlangen. Auszug.

Bussom, T. W., The Life and Works of Pradon. University of Minnesota Diss. Paris, Champion. 195 S. 8°.

Cancionero popular murciano. Recogido, anotado y precedido de una introducción por A. Sevilla. Murcia, Sucs. de Nogués. XX, 399 S. 8°.

Canti popolari toscani, scelti e annotati da Giovanni Giannini. Seconda edizione. Firenze, G. Barbèra. XXVII. 554 S. 8°. L. 8.

Caratelli, L. C., The Popes in the Divina Commedia of Dante. London, Sands. 3 s. 6 d.

Carducci, G., Poesie 1850—1900. Sedicesima edizione. Bologna, Zanichelli. XVI, 1075 S. 8°. Con due ritratti e quattro facsimili. L. 25.

Carducci, Giosuè, Opere. IX: Giambi ed epodi, e Rime nuove. 426 S. — XII: Confessioni e battaglie. Serie II. 526 S. — XIV: Studi su Giuseppe Parini. Il Parini maggiore, con un'appendice inedita. 421 S. — XVI; Poesia e storia. 452 S. — XVII: Odi barbare e Rime e ritmi. 355 S. 8°. Bologna, Zanichelli. Der Band L. 10.

Casares y Sanchez, J., Nuevo concepto del Diccionario de la Lengua. Madrid, G. Koehler. 118 S. 4°. R. Academia Española.

Cavada, F. J., Diccionario manual isleño. Provincialismos de Chiloé (Chile). Santiago de Chile. 138 S. 8°.

Cejador y Frauca, J., Historia de la lengua y literatura castellanas. Ultima parte 1888—1907. Madrid, Revista de Archivos.

Cesareo, Giov. Alfr., Saggio su l'arte creatrice. Seconda edizione, riveduta ed aumentata. Bologna, Zanichelli. 346 S. 8°. L. 18.

Chacón y Calvo, J. M., Ensayos de literatura cubana. Madrid, Editorial „Saturnino Calleja". 277 S. 8°. Pes. 6.

Chacón y Calvo, J. M., Las cien mejores poesias cubanas. Colección antológica formada por J. M. Ch. y C. Madrid, Talleres tip. Editorial Reus. 316 S. 8°.

Cinquantenaire de l'Ecole pratique des Hautes Etudes. Mélanges publiés par les directeurs d'études de la section des sciences historiques et philologiques. Paris, Champion. 164 + 360 S. Fr. 60. (Darin u. a.: E. Faral, Le conte de Richeut, les rapports avec la tradition latine. — H. Gaidoz, Cuchulainn, Beowulf et Hercule. — Gilliéron, Les conséquences d'une collision lexicale et la latinisation des mots français. — A. Jeanroy, Le troubadour Pujol. — Abel Lefranc, L'origine d'Ariel. — P. de Nolhac, Un éloge latin de Mellin de Saint-Gelais. — Passy, Les restes d'un patois champenois à Cunfin-en-Bessigny.)

Cosenza, Mario E., Francesco Petrarca and the Revolution of Cola di Rienzo. Chicago, The University of Chicago Press. XIV, 330 S. 8°.

Cursos de Metodologia y alta cultura. Curso de Linguistica. Introducción al estudio de la Linguistica vasca, por Menéndez Pidal. Metodologia de la Fonética, por T. Navarro Tomas. El elemento extraño en el lenguaje, por A. Castro. Lexicografia y Geografia linguistica, por M. Griera. Barcelona, Tip. „La Académica". 112 S. 4°. Sociedad de Estudios Vascos.

Cyrano de Bergerac, Parisien 1619—1655. (Euvres libertines, précédées d'une notice biographique par F. Lachèvre. 2 Bde. Paris, Champion. CLXIV, 400, 335 S. 8°. Fr. 70.

Dagianti, Fr., Studio sintattico delle Opera poetica di Venanzio Fortunato (VI sec. d. C.). Veroli, tip. Reali. XXIII, 148 S. 8°. L. 10.

Dante: la vita, le opere, le grandi città dantesche, Dante e l'Europa. Milano, fratelli Treves. VIII, 377 S. 8°. L. 20. (Inhalt: I. Del Lungo, Dante: prospetto lineare di vita e di pensiero. — V. Rossi, La commedia. — M. Scherillo, La vita nuova. — E. G. Parodi, Le rime. — F. Pellegrini, Il Convivio. — P. Rajna, Il trattato De Vulgari Eloquentia. — E. G. Parodi, La monarchia. — G. Vandelli, Le epistole. — G. Albini, Le egloghe latine. — G. Biagi, La Quaestio de aqua et terra. — G. Mazzoni, Il Fiore di Durante. — G. Livi, Dante e Bologna. — G. Fatini, Dante e Arezzo. — I. Sanesi, Dante e Siena. — F. P. Luiso, Dante e Lucca. — F. Flamini, Dante e Pisa. — G. Biadego, Dante e Verona. — M. Porena, Dante e Roma. — N. Zingarelli, Dante e il regno. — C. Ricci, Dante e Ravenna. — S. Muratori, Il sepolcro e le ossa di Dante. — M. Mignon, Dante e la Francia. — P. Toynbee, Dante e Inghilterra. — C. De Lollis, Dante e la Spagna. — G. Gabetti, Dante e la Germania. — P. Errera, Dante e le Fiandre. — G. L. Passerini, Le biografie di Dante. — L. Rocca, I primi interpreti della Divina Commedia. — A. Venturi, Dante e l'arte. — G. Fogolari, Gli illustratori della Commedia.)

Dante e Verona. Studi pubblicati a cura di A. Avena e Pieralvise di Serego Alighieri, in occasione del secentenario dantesco. Verona, tip. cooperativa. 424 S. (Inhalt: L. Simeoni, Verona ai tempi di Dante. — L. Dorez, Dante et les Seigneurs della Scala dans la littérature française du XVIe siècle. — V. Mistruzzi, Dante III Alighieri. — M. Borgatti, Peschiera scaligera. — D. Bashford, The equestrian effigy of Can Grande della Scala. — A. Fajani, Verona nella vita di Dante. — G. Mazzoni, Sopra le „Bellezze della Divina Commedia di Dante" di Antonio Cesari. — V. Cian, Dante e Can Grande della Scala. G. Pellegrini, Jacopo

di Pietro III Alighieri rimatore. — G. Gasperoni, Gli studi danteschi a Verona nella seconda metà del 700; con appendice di lettere inedite. — P. Serego Alighieri, Per la storia della villa Alighieri a Gargagnago. — C. Garibotto, „La concubina di Titone antico" secondo l'interpretazione di Scipione Maffei. — L. Carcereri, Politica dantesca e politica scaligera. — A. Avena, La salma e la tomba di Cangrande I Della Scala. Genealogia della famiglia Alighieri e di Serego-Alighieri.)

Dantis Alagherii Epistolae (Le lettere di Dante). Testo, versione, commento e appendici per cura di Arnaldo Monti. Milano, Hoepli. XXVIII, 405 S. 8°. L. 15.

Daudet, L., Les œuvres dans les hommes. Victor Hugo. Emile Zola. Frédéric Mistral etc. Paris, Nouvelle libr. nat. 8°. Fr. 7.

De Anna, L., Essais de grammaire historique de la langue française. Bologna, Zanichelli. 200 S. 8°. L. 12.50.

Denkinger, T., Die Bettelorden in Dit und Fablel. = Franzisk. Studien VI S. 273—294.

Fabris, G., Il simbolismo nel prologo della Divina Commedia. Note ed appunti. Vicenza, Tip. G. Rumor. 45 S. 8°.

Facchinetti, V., San Francesco d'Assisi. Milano, Santa Lega Eucaristica. XLVIII, 542 S. 8°. L. 60.

Ferrari, D., Commento delle Odi barbare di Giosuè Carducci. Libro terzo. Bologna, Zanichelli. XVIII, 210 S. 8°. L. 9.50.

Fiore, Il, e il Detto d'Amore a cura di E. G. Parodi con note al testo, glossario e indici. In Appendice a Le Opere di Dante edite dalla Società dantesa italiana. Firenze, Bomporad e figlio edit

Fitzmaurice-Kelly, J., Fray Luis de León. A Biographical Fragment. Oxford, University Press. XIV, 261 S. 8°. (Hispanic Notes and Monographs, essays, studies and brief biographies issued by the Hispanic Society of America.)

Flora, Fr., Dal romanticismo al futurismo. Piacenza, casa ed. V. Porta. XXVII, 311 S. 8°. L. 10.

Flori, Ezio, Dell'idea imperiale di Dante; con un'appendice sulla data di composizione del De Monarchia. Bologna, Zanichelli. 234 S. 8°.

Francesco d'Assisi. Gli scritti, con introduzione e note critiche del P. Vittorino Facchinetti. Milano, soc. ed. Vita e pensiero. 234 S. 8°. L. 5.

Francisci, Ch., Quelques réflexions sur les origines de la poésie lyrique italienne et française. Genova, Premiata tip. Soc.

Franco, M., Saggio di provincialismi siciliani. Palermo, R. Sandron. 80 S. 8°. L. 2.50.

Fregni, G., Di un verso di Dante e della voce Firenze, e cioè di nuovo sul famoso verso di Dante, e che dice: Pape Satan, Pape Satan aleppe (c. VII dell'Inferno); e di nuovo pure su le tre voci di Firenze, di Fiorenza, ed anche di Florentia: studi critici, filologici e letterari. Modena, Soc. tip. modenese. 21 S. 8°.

Fucile, Letterio, Vittorio Alfieri e l'autocritica alla „Cleopatra". Saggio. Messina, tip. S. Guerriera.

Gabrieli, G., Dante e l'oriente. Bologna, Zanichelli. XI, 138 S. 8°. L. 10.

Garcilaso de la Vega, Obras. Madrid, Imp. Clasica española. Pes. 2.

Giannini, A., Elementi di grammatica catalana, con brani di letteratura e glossario. Napoli, P. Federico e G. Ardia. VIII, 103 S. 8°. L. 6.

Groot, A. W. de, Die Anaptyxe im Lateinischen. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 92 S. M. 30.

Guerrero, E. C., Diccionario filologico. Estudio sobre el lenguaje venezolano con referencia al de España y al de otros paises de la América latina. Nietheroy, Imp. Salesiana. 376 S. 4°.

Haggard, A. C. S., Madame de Staël. London, Hutchinson. 16 s.

Janni, Ettore, Auf kleinem Nachen. Erste Einführung in Dante. Ins Deutsche übers. von Johann von Wiesler. Mit Vorw. von Luigi Credaro. Meran, S. Pötzelberger. 1922. VIII, 183 S. kl. 8°. M. 80.

Jorge, R., Francisco Rodrigues Lobo. Estudio biografico e critico. Coimbra, Imp. da Universidade. XI, 474 S. 4°.

Kusel, Peter, Guingamor, ein Lai der Marie de France. Kritisch hrsg. mit Einleitung, Anmerkungen und Glossar. Diss. Rostock. Auszug 8 S. 8°.

Längfors, A., Les chansons attribuées aux seigneurs de Craon. éd. crit. = Mémoires de la Société néo-philologique de Helsingfors. VI. S. 43—87.

Längfors, A., La société française vers 1330, vue par un Frère Prêcheur du Soissonais. — Öfversigt af Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar. LX. Af. B. No. 1. 23 S. 8°.

Langfors, A., Un jeu de société du moyen âge: Ragemon le Bon, inspirateur d'un sermon en vers. = Eripainos Suomalaisen Tiedeakatemian Toimituksisat. 32 S.

Lavore, G., Ugolino della Gherardesca nella vita e nell'Inferno di Dante. Noto, tip. Zammit. 25 S. 8°.

Lemus y Rubio, P., Compendio de Gramática española, con varias notas históricas. Murcia, Sanchez. 252 S. 8°.

Levi, Ezio, Piccarda e Gentucca: studi e ricerche dantesche. Bologna, Zanichelli. VIII, 108 S. 8°. L. 7.50.

Livi, Giov., Dante e Bologna: nuovi studi e documenti. Bologna, Zanichelli. 240 S. 8°. L. 20.

Lope de Vega, Ausgewählte Komödien. Zum ersten Male aus dem Original ins Deutsche übersetzt von Wolfg. Wurzbach. IV: Der Herzog von Viseo (El Duque de Viseo). Wien, Schroll. 186 S. 8°. M. 80.

Lopez de Ayala, Pero, Poesias. Publicadas por A. F. Kuersteiner. Tomos I y II. New York, The Hispanic Society of America. XLII, 295; XXXVIII, 328 S. 8°. Biblioteca Hispanica XXI y XXII.

Loschiavo, G. G., La materia della Divina Commedia. Palermo, tip. M. Montaina. 46 S. 4°. L. 8.

Manzoni, A., Le tragedie, gl'inni sacri, le odi nella forma definitiva e negli abbozzi e con le varianti delle diverse edizioni, a cura di Michele Scherillo. Terza ed. rinnovata e di molto accresciuta. Milano, Hoepli. XV, 500 S. 8°. L. 12.50.

Martins de Carvalho, F. A., As edições do „Hyssope". Apontamentos bibliographicos. Coimbra, Casa Tipografica. 65 S. 8°.

Masseron, A., Les énigmes de la Divine Comédie. Paris, Libr. de l'Art catholique.

Menegazzi, G. B., Il capolavoro del Monti: l'ode al Signor di Montgolfier. Vicenza, tip. G. Raschi 27 S. 8°.

Menéndez Pidal, R., Antologia de prosistas castellanos. Publicaciones de la Revista de filologia española. Madrid, Junta para ampliación de estudios. Centro de estudios historicos. 383 S. 8°. Pes. 4.50.

Menéndez Pidal, R., Un aspecto en la elaboración del „Quijote". Discurso leido en la inauguración del curso de 1920—1921, el dia 1 de diciembre de 1920. Ateneo cientifico, literario y artistico de Madrid. 54 S. 7.

Michaut, G., La jeunesse de Molière. Paris, Hachette. Fr. 8.

Michelangelo Buonarrotti, Le Rime a cura di Aldo Foratti. Milano, A. Caddeo e Co. 175 S. 8°. L. 4.

Miscellanea di studi danteschi — Dante e il Piemonte. Pubblicazione della R. Accademia delle Scienze di Torino a commemorare il VI centenario della morte di Dante. Torino, Fratelli Bocca. (Inhalt: V. Cian, Il Dante nostro. — C. Calcaterra, Gli studi danteschi di V. Gioberti. — E. Passamonti, C. Balbo e la sua „Vita di Dante". — L. Piccioni, La fortuna di Dante nell'opera di G. Baretti. — D. Bianchi, Dante e V. Alfieri. — V. Cian, Un Dante di V. Alfieri. — F. Barbieri, La „Vita di Dante" di C. Balbo. — L. Negri, Un dantista piemontese in America: Vincenzo Botta. — P. Egidi, Frammenti di codice della „Divina Commedia" del sec. XIV. — L. Negri, Saggio di bibliografia dantesca per gli antichi Stati Sabaudi.)

Monti, V., Poemetti mitologici. Introduzione e note di N. Vaccaluzzo. Torino, Unione tip. ed. torinese. 260 S. 8°. L. 7. Collezione di classici italiani con note XLVI.

Mulertt, W., Anleitung u. Hilfsmittel zum Studium des Spanischen. Halle, Niemeyer. 44 S. 8°.

Murari, R., Dante, l'opera e il monito. Bologna, Zanichelli. 96 S. 8°. L. 4.

Nonnenmacher, E., Dr., Praktisches Lehrbuch der altfranzösischen Sprache. Mit Bruchstücken altfranzösischer Texte, Anmerkungen dazu und einem Glossar. 2. Aufl. Wien und Leipzig, A. Hartleben. 1922. VIII, 182 S. kl. 8°. — A. Hartlebens Bibliothek der Sprachenkunde. Tl. 61. Pappbd. M. 36.

Novelle italiane. Vol. I, II, a cura di Enrico Somaré. Milano, Il Primato editoriale. XXIII, 250. 270 S. 8°. L. 16.

Ortiz, Ramiro, La fronda delle penne d'oca nei giardini d'Astrea: contributo allo studio dei contatti (e dei conflitti) italo-francesi e franco-italiani nel sec. XVII e in ... altri secoli. Napoli, Federico e Adria. 170 S. 8°. L. 7.

Pellegrini, Carlo, Eugenio Fromentin scrittore. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 197 S. 8°. L. 10.

Perrier, J. L., Bertran de Born, patriot, and his place in Dante's Inferno. S.-A. aus The Romanic Review, XI, S. 223—238, und XII, S. 1—43.

Petri Alfonsi Disciplina Clericalis. Von Alfons Hilka und Werner Söderhjelm. III. Französische Versbearbeitungen. Helsingfors. XX, 169 S. 4° = Acta Societatis Scientiarum Fennicae. Tom XLX, No. 4.

Pignatti, Gino, Un principe letterato del secolo XVI: la vita e gli scritti di Curzio Gonzaga. Palermo, R. Sandron. 178 S. 8°. L. 6.

Quintana, Manuel José, El Cid and Guzmán el Bueno. With introduction, notes and vocabulary by J. Pla. Oxford, Clarendon Press. XXVIII. 116 S. 8°.

Rabelais, François, Gargantua und Pantagruel. Verdeutscht von Engelbert Hegaur und Dr. Owlglass. Erster Band: Gargantua Pantagruel I und II. Mit einem Titelbild. München, Albert Langen. 1922. 372 S. 8°. M. 100; geb. M. 160 (für Band I u. II). Zweiter Band: Pantagruel III und IV. Mit einem Titelbild. München, Albert Langen. 1922. 295 S. 8°. M. 75; Ganzl. M. 120.

Reynaud, L., L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle. Paris, Hachette.

Ricci, Corrado, L'ultimo rifugio di Dante. Seconda edizione. Milano, Hoepli. VIII. 498 S. 8°.

Ricci, Corrado, Roma nel pensiero di Dante. Lectura Dantis. Firenze, Sansoni. 30 S. 8°. L. 2.50.

Roiç de Corella, J., Parlament de casa Mercaderi. Tragedia de Caldesa. Novelas. Siglo XV. Publicadas con unos estudios literarios por S. Guinot. Castellón, Hijos de J. Armengot. 185 S. 8°. Clasicos Valencianos.

Rumor, S., Il culto di Dante a Vicenza. Seconda edizione, riveduta e illustrata. Vicenza, tip. vicentina. 39 S. 8°, con ritratto, facsimile e due tavole.

Sanmarti, P., Epitome de Gramática castellana. Barcelona, Edit. Barcelonesa. 283 S. 8°. Früher erschien: Compendio de Gramatica castellana. 480 S.

Santanera, Arm., I superbi, sul canto XI del Purgatorio. Torino-Genova, Lattes. 55 S. 8°. L. 4.50.

Sanz, A., El Romancero y el „Quijote". Breves apuntes acerca de las afinidades entre ambos libros. Madrid, Imp. del Asilo de Huérf. del S. C. de Jesus. 91 S. 8°.

Schuchardt, Hugo. Miscellanea linguistica dedicata a Hugo Schuchardt per il suo 80. anniversario (1922). Firenze, Olschki. IV, 221 S. 8°. L. 30 = Biblioteca dell'„Archivum Romanicum" Serie II, 3. (Inhalt: P. Riegler, Wind und Vogel. — J. Brüch, Zu Spitzers kat.-span. Etymologien in der Biblioteca Archivi Romanici III. — W. Oehl, Elementare Wortschöpfung: papilio, fifaltrafarfalla. — W. v. Wartburg, Zur Neubildung von Präfixen. — P. Skok, Zum Vulgärlatein. — G. Bertoni, Note etimologiche varie. — L. Spitzer, Ueber einige lautmalende Wörter des Französischen. E. Platz, „Balai", étude de géographie linguistique et de sémantique).

Societa Reto-Romantscha. Annalas. Annada 36. Chur, H. Keller in Komm. 1922. III, 156 S., 1 Titelb. gr. 8°. Fr. 8.

Solmi, Arrigo, Il pensiero politico di Dante. Firenze, Soc. editr. „La Voce".

Solmi, Arrigo, Stato e Chiesa nel pensiero di Dante. Firenze, R. Deputazione toscana di storia patria. (Estr. dall'Archivio storico italiano 1921, Disp. 1.)

Sonetti burleschi e realistici dei primi due secoli. A cura di A. F. Massera. Bari, Laterza. L. 12.50.

Sorrento, Luigi, La diffusione della lingua italiana nel cinquecento in Sicilia. Firenze, Le Monnier. 170 S. 8°. L. 7.50.

Tenzoni poetiche italiane del secolo XIII, a cura di S. Santangelo. Catania, V. Giannotta. 19 S. 8°. L. 2.50.

Timoneda, Juan de, La oveja perdida. Auto sacramental Publicalo, con una introducción, notas y glosario D. A. Garcia Boiza. Salamanca, M. Pérez Criado. 86 S. 8°.

Tissi, Silvio, L'ironia creatrice. Il Dio di Cartesio e il Nulla di Leopardi. Da un problema critico a un dramma religiosa. Milano, Cogliati.

Turel, Lili, Die vielgeliebte Frau. George Sand und ihre Freunde in Briefen und Dokumenten. Hrsg. u. übertr. Mit 10 Portr. (Taf.) in Mezzotinto. München, O. C. Recht. 1922. 174 S. 8°. Hlwbd. M. 120; auf Bütten, Hldrbd. M. 225; Ldrbd. M. 700.

Vergara Martin, G. M., Materiales para la formación de un vocabulario de palabras usadas en Segovia y su tierra y no incluidas en el Diccionario de la Real Academia Española (14ª edición), o que lo estan en otras acepciones o como anticuadas, seguidos de varias palabras empleadas en algunos pueblos de las provincias de Burgos y Santander que tampoco se incluyen en el citado Diccionario. Madrid, Sucs. de Hernando. 98 S. 8°.

Virgili Maró, Publi. Els IV llibres de les Geórgiques. Traducció en vers per Mn. Ll. Riber. Barcelona. 117 S. 4°. Institut de la Llengua Catalana.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Beim 18. allgemeinen deutschen Neuphilologentag in Nürnberg wurde zur Förderung der spanischen Studien an Schule und Universität eine „Spanische Sektion" gegründet, deren Vorsitz Prof. Dr. Gustav Haack, Hamburg übernahm. Gleichzeitig wurde eine Zentrale für spanische Unterrichtsmittel eingerichtet und deren Leitung dem Privatdozenten Dr. Adalbert Hämel in Würzburg, Weingartenstrasse 14, übertragen. Diese Zentrale steht mit Verlegern und Verfassern spanischer Unterrichtswerke in Verbindung und ist somit in der Lage, in der Frage geeigneter Lehrbücher, Lektürenstoffe u. ä. jede gewünschte Auskunft zu erteilen. (Rückporto beilegen!)

Der ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Heidelberg Dr. Wilhelm Braune wurde zum korrespondierenden Mitglied der Philosophisch-Historischen Klasse der Preussischen Akademie der Wissenschaften ernannt.

Professor Dr. Adolf Hauffen wurde die neuerrichtete Professur für Deutsche Volkskunde an der Deutschen Universität zu Prag übertragen.

Der Hon.-Professor Dr. Walter Ziesemer in Königsberg wurde zum ord. Professor der deutschen Philologie daselbst ernannt.

Dr. Martin Sommerfeld hat sich an der Universität Frankfurt a. M. für das Fach der deutschen Philologie, insbesondere der neueren deutschen Literaturgeschichte, habilitiert.

Professor Dr. B. Fehr wurde zum ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Basel ernannt.

Dr. G. Rohlfs hat sich an der Universität Berlin für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† zu Dresden am 8. Juli der frühere ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Karl Vollmöller, 74 Jahre alt.

† zu Göttingen Anfang Juli der ord. Professor der romanischen Philologie Dr. Albert Stimming, 76 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Der Relationsbegriff.

Eine erkenntnistheoretische Untersuchung

von **Harald Höffding.**

6½ Bogen gr. 8°.

Ethik.

Eine Darstellung der ethischen Prinzipien und deren Anwendung auf besondere Lebensverhältnisse

von **Harald Höffding.**

Dritte Auflage der Deutschen Ausgabe.

37 Bogen gr. 8°.

Bibliotheca philologica classica.

Band 45 (1918).

Beiblatt zum Jahresbericht über die Fortschritte der klassischen Altertumswissenschaft.

Herausgegeben von

Dr. Franz Zimmermann.

Sprachgebrauch und Sprachrichtigkeit im Deutschen.

Von **Karl Gustaf Andresen.**

Zehnte Auflage, herausgegeben von Dr. Franz Söhns.

29½ Bogen 8°.

Über deutsche Volksetymologie.

Von **Karl Gustaf Andresen.**

Siebente, verbesserte Auflage.

Besorgt von weil. Geh. Rat Hugo Andresen.

31½ Bogen 8°.

Grundzüge der deutschen Literaturgeschichte.

Ein Hilfsbuch für Schulen und zum Privatgebrauch

von Oberstudienrat **Dr. Gottlob Egelhaaf,**

Rektor des Karls-Gymnasiums zu Stuttgart.

23. und 24. Auflage.

13¼ Bogen. Mit Zeittafel und Register.

Eingeführt an Gymnasien, Realschulen, höheren Töchter- und Bürgerschulen, theologischen und Lehrerseminaren Württembergs, Badens, Bayerns und vieler norddeutschen Städte; im Ausland in der Schweiz, in mehreren Städten Rußlands und der Niederlande.

Die Bedeutung der Modi im Französischen.

Von **Prof. Dr. Eugen Lerch.**

1919. 7½ Bogen gr. 8°.

Die Verwendung des romanischen Futurums

als Ausdruck eines sittlichen Sollens.

Gekrönte Preisarbeit der Samson-Stiftung bei der Bayr. Akademie der Wissenschaften

von **Prof. Dr. Eugen Lerch.**

1919. 27¼ Bogen gr. 8°.

Anti-Chamberlain.

Betrachtungen eines Linguisten über Houston Stewart Chamberlains „Kriegsaufsätze" und die Sprachbewertung im allgemeinen.

Von **Prof. Dr. Leo Spitzer.**

1918. 5¼ Bogen gr. 8°.

Der Autor erweist auf sprachwissenschaftlicher Basis die Unhaltbarkeit der Chamberlainschen Schlüsse aus der Sprache eines Volkes, auf dessen Rasse und umgekehrt, und kennzeichnet so die hohl geistreiche Art dieses sich wissenschaftlich gebärdenden Essayisten. Den Rahmen seiner Untersuchung erweiternd, bespricht der Verfasser verschiedene dilettantische Versuche der Sprachbewertung im und vor dem Kriege und zeigt das Gefährliche und Unwissenschaftliche der Sprachkritik, der der Laie im allgemeinen nicht skeptisch genug gegenübersteht.

Motiv und Wort.

Studien zur Literatur- und Sprachpsychologie.

I. Motiv und Wort bei Gustav Meyrink von **Hans Sperber.**

II. Die groteske Gestaltungs- und Sprachkunst Christian Morgensterns von **Leo Spitzer.** (Mit einem bisher unveröffentlichten Briefe des Dichters.)

1918. 7¾ Bogen gr. 8°.

Über einige Wörter der Liebessprache.

Von **Prof. Dr. Leo Spitzer.**

1918. 4⅝ Bogen gr. 8°.

Inhalt: 1. Onomasiologische Bemerkungen zu den romanischen Ausdrücken für „lieben". — 2. Französisch *cocotte*. — 3. Deutsch *Elefant*. — „Vertrauter zweier Liebenden", französisch *chandelier* id. 4. Altfranzösisch *coup*, neufranzösisch *cocu*, „Hahnrei".

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im September 1922.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

LIBRARY JAN 22 [illegible]3 UNIVERSITY OF TORONTO

Preis jährlich: Mark 100.—. Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24. . England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Franc[illegible]

XLIII. Jahrgang. Nr. 11. 12. November-Dezember. 1922.

Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des XIX Jahrh. (Streuber).
Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens . . . (Helm).
v. Unwert u. Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des 11. Jahrh. (Behaghel).
Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (Helm).
Borcherdt, A. Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrh. (Schoppe).
Wagner, H. W. v. Gerstenberg und der Sturm und Drang (Sulger-Gebing).
Brandt, Goethes Faust auf der sächs. Hofbühne zu Dresden (Dammann).
Berendsohn, Goethes Knabendichtung (Behaghel).
Hermannsson, Catalogue of runic literature (de Boor).
Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares Pericles (Ackermann)
Good, Studies in the Milton Tradition (Fischer).
Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (Spitzer).
Pauli, Contribution a l'etude du vocabulaire d'A. Dandet (Spitzer).
Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische (Lerch).
Hilka, Der altfranz. Prosa-Alexander-Roman (Breuer).
Mörner, Le Purgatoire de saint Patrice du ms. de la Bibliotheque Nat. f. fr. 25545 (Hilka).
M. de Toro y Gisbert, Los Nuevos Derroteros del Idioma (Wagner).
M. Menendez y Pelayo, Estudios sobre el teatro de Lope de Vega (Hämel).
R. Menendez Pidal, Roncesvalles. Un nuevo cantar de gesta espanol del siglo XIII (Krüger).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Friedrich Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des XIX. Jahrhunderts. Freiburg i. B., J. Boltze. 1921. 80 S. M. 14.

Unter ästhetischer Weltanschauung versteht der Verf. eine solche, welche die Schönheit, die Kunst als höchsten der Werte setzt, über oder an Stelle von Metaphysik, Religion, Ethik, Wissenschaft, Nationalität usw., oder welche versucht, die Welt als ästhetisches Gebilde zu erklären, mit einem Wort eine Weltanschauung, für die das ästhetische Prinzip das höchste, zentrale ist. B. hat sich die Aufgabe gestellt, Entstehung dieser Weltanschauung zu erklären sowie in grossen Zügen ihre verschiedenen Spielarten und deren z. T. recht komplizierten Verlauf zu beschreiben. Nur das letztere ist ihm gelungen.

Im Altertum und Mittelalter, wo die Kunst religiöse und öffentliche, staatliche und kirchliche Angelegenheit ist, „der Begriff des Künstlers als eines esoterischen Wesens, das sich eigene, vom Publikum unabhängige Ziele steckt", ist nach B. kein Boden für die ästhetische Weltanschauung. Er möchte das Erwachen des Schönheitskultes in der italienischen Renaissance sehen, doch fühlt er selbst, dass man davon nur bedingt reden kann. Noch hängt die Kunst zu sehr mit dem Leben zusammen, steht noch zu sehr im Dienst der Erziehung. Interessant ist, wie der Verf. die Fäden aufdeckt, die von Shakespeares „Venus und Adonis", „Romeo und Julia" nnd seinen Sonetten sich weiterschlingen zu den Vertretern des *l'art pour l'art* in Frankreich und zu einem modernen Aestheten wie Hofmannsthal. Nur teilweise Vertreter der ästhetischen Weltanschauung sind auch Shaftesbury und Stendhal, ebenso Heinse. Einen Schritt weiter geht Rousseau mit dem Gedanken der Erlösung aus dem *ennui* des Lebens durch die *rêverie contemplative*. Aber erst die Romantiker erheben, auf diesem Wege weiterschreitend, die Kunst zum höchsten oder alleinigen Wert des Lebens. Die erste wirkliche ästhetische Weltanschauung entwickelte sich aus der deutschen idealistischen Philosophie, von Kant aus: Schillers Ideal der „schönen Seele". Schelling erhebt das ästhetische Element zum bestimmenden Faktor seiner harmonischen Weltauffassung. Die ganze Philosophie wird ihm zu einer methaphysischen Lehre von der Kunst, das Universum ist ihm das vollkommenste Kunstwerk.

Es soll hier nicht im einzelnen dieser Entwicklungsgang weiter verfolgt werden. Man mag bedauern, dass sich B. darauf beschränkt, ihn nur in seinen grossen Zusammenhängen zu skizizeren, anstatt auch in Einzelerörterungen einzutreten, diese durch Belege zu erhärten und bis zur Gegenwart fortzuführen. Wenn bei den Romantikern, wie er weiter ausführt, Religion und Kunst zusammenfallen, ist es nicht doch auch schon im Mittelalter so? Und erhält diese ästhetische Weltanschauung des mittelalterlichen Künstlers nicht auch schon eine philosophische Begründung in Giordano Bruno? Zwei Hauptrichtungen unterscheidet B.: eine idealistisch-romantische Linie, die metaphysisch-ästhetische Weltanschauung, die auf dem Boden des Christentums und der idealistischen Philosophie erwächst, und eine mehr heidnische Richtung, die sich in England und Frankreich aus dem Sensualismus herausbildet. Den entscheidenden Schritt taten die französischen Vertreter des *l'art pour l'art:* Théophile Gautier, Baudelaire, Flaubert u. a.. Begeisterte Aufnahme fanden die französischen Theorien bei dem jungen Swinburne und Walter Pater. Es muss eine dankenswerte Aufgabe sein, den Kampf zwischen der moralisch-sozialen

Kunstauffassung puritanischer Herkunft eines Ruskin und der ästhetisch-epikuräischen Weltanschauung Paters darzustellen. Für weitere Einzelforschungen bildet Bries zusammenfassende Untersuchung einen praktischen Wegweiser. Die Entstehung der ästhetischen Weltanschauung freilich bedarf noch weiteren Nachdenkens.

Darmstadt. Albert Streuber.

Rudolf Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreiches und Deutschlands im frühen Mittelalter (bis 919 nach Chr.). Bonn u. Leipzig, Karl Schroeder. 1920. 374 S.

Goettes Kulturgeschichte — die übrigens auf dem Originalband den ganz falschen Titel „K. der Urgermanen" führt — will „gebildeten Lesern eine Darstellung vom Verlauf der älteren deutschen Geschichte bieten, die sich über alle Seiten des geschichtlichen Lebens erstreckt". Diesem ersten Teil soll in einem weiteren Band die Kulturgeschichte des hohen und späteren Mittelalters (919—1500) folgen; noch zwei weitere Bände sollen die neuere und neueste Zeit behandeln. Ein grosses Ziel und eine dankenswerte Aufgabe; es frägt sich, ob die Kräfte eines Mannes dafür ausreichen!

Nach dem vorliegenden Bande zu schliessen, besitzt G. die Fähigkeit, grosse Gebiete anschaulich zusammenfassend zur Darstellung zu bringen. In der Darstellung selbst ist aber eine sorgfältigere Behandlung der Sprache dringend zu empfehlen. Störend ist z. B. der allzu häufige unschöne Gebrauch des Wortes „letzterer", störend die dauernde Verwendung von „scheinbar" statt „anscheinend" oder „wie es scheint", auch die falsche Anknüpfung von Relativsätzen wie in der oben zitierten Stelle des Vorworts. Gerade ein Buch, das in viele Hände gelangen soll, dürfte solche Schönheitsfehler nicht an sich tragen.

Ueber den Inhalt kann ich nur zum Teil urteilen: Rezensent ist in der gleichen Lage wie der Verfasser einer solchen Zusammenfassung: er kann nur einige Seiten des Gegenstandes selbst beherrschen und ist im übrigen vielfach auf Hilfe und Rat von Fachmännern angewiesen. Soweit das germanistische Gebiet in Betracht kommt, hat Verf. diese Hilfe nicht in ganz ausreichendem Masse ausgenutzt; denn es steht neben Gutem doch auch manches, was falsch oder längst überholt ist: falsche gotische Sprachformen finden sich S. 33, Heliand und Genesis betrachtet G. noch als Werke eines und desselben Mannes, sogar das berüchtigte „Gotische Weihnachtsspiel" erscheint (in Kögels Uebersetzung, S. 81) wieder als ein Zeugnis germanischen Heidentums — ein Lapsus, der dem Verf. deutlich zeigen kann, welch gefährliche Klippen auf seinem Wege liegen. Möge er sie bei rüstiger Weiterarbeit glücklich umschiffen.

Frankfurt [Marburg]. Karl Helm.

Wolf von Unwert und Theodor Siebs, Geschichte der deutschen Literatur bis zur Mitte des elften Jahrhunderts. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1920. 261 S. 8°. [Grundriss der deutschen Literaturgeschichte. I.]

Das vorliegende Werk ist aus der Darstellung in Pauls Grundriss herausgewachsen und bildet nun den ersten Band einer neuen Sammlung, der die Geschichte der deutschen Literatur bis zur Gegenwart führen soll. Nach dem Tode von Unwerth hat Siebs die Vollendung des Werkes übernommen; der Anteil der beiden Bearbeiter ist für uns nicht zu scheiden. Es ist gelegentlich störend, wenn man nicht recht weiss, wen man hinter einem „ich" zu suchen hat. Das Werk will nicht in Wettbewerb mit Ehrismanns Handbuch treten. Dieses bleibt das gelehrte Werkzeug, die tiefgründige Darstellung, die namentlich in der Aufhellung der geistigen Beziehungen nicht ihresgleichen hat. Dafür haben v. Unwerth und Siebs ein ausgezeichnetes Buch zum wirklichen genussreichen Lesen geschaffen. Aber auch der Fachmann nimmt es mit Gewinn in die Hand. Welterschütternd Neues war ja kaum mehr zu bieten; aber alles ist wohl erwogen, im einzelnen mannigfach fördernd, und mit Vergnügen verfolgt man die Stellung der Verfasser zu bestimmten Fragen, etwa über die Beziehungen des Heliand zur ags. Literatur, die bei Ehrismann noch kaum eine Rolle spielen, aber auch noch keine stärkere Einwirkung von Heuslers Anschauungen zeigen; über die Quellen der Genesis, wo vor der Annahme allzu grosser Selbständigkeit gewarnt wird, über den Isidor, wo die Kauffmannschen Theorien abgelehnt werden. Die Anschauung von der Ottonischen Renaissance, die Ehrismann abgelehnt hatte, wird festgehalten. Die bibliographischen Angaben wollen nicht alle Einzelheiten bringen. Ich trage ein paar Dinge nach, die auch sonst nicht beachtet werden. Bei den Glossen hätte die ausführliche Zusammenstellung von Piper Erwähnung verdient, Literaturgesch. des Ahd. und Alts. S. 38—69. Dass die beiden Otfridhss. V und P nicht vom selben Schreiber herrühren, habe ich Litbl. 1882, Sp. 375 auf Grund eigener Anschauung dargelegt, was auch Ehrismann entgangen ist. Zu den Abweichungen der Sprache in verschiedenen Teilen von Otfrids Werk vgl. die Giessener Diss. von Kracke über die Entwicklung der Mittelstellung des deutschen Nebensatzes, S. 4 u. 29. Der Zweifel, ob Notker Bucolica, Andria, Cato auch wirklich übersetzt habe (239), ist mir unverständlich. Ebensowenig kann ich zugeben, dass die ungleichen Strophen althochdeutscher Gedichte gegen deren Gesangsvortrag sprechen (195), man müsste denn auch behaupten, dass die Leiche nicht gesungen worden seien. Dass mit Kluge Kirche auf ein gr. κυριϰόν zurückgeführt wird, ist nicht zu billigen; was wird da aus Isidors *chiriihha?*

Giessen. O. Behaghel.

Virgil Moser, Die Strassburger Druckersprache zur Zeit Fischarts (1570—1590). Grundlegung zu einer Fischart-Grammatik. München, Selbstverlag. 1920.

Die Untersuchung beschäftigt sich mit der Sprache der vier Strassburger Druckereien von Sam. Emmel, Thiebolt Berger, Josias Rihel und Theodosius Rihel, für jeden die grammatische Beschreibung gesondert gebend. Zweck ist die Darstellung der „Hausorthographie" der einzelnen Offizinen und der Reformorthographie Th. Rihels, die eine Vorläuferin der Reformen von Schede und Fischart war. Dabei weiss M. sehr wohl, hätte aber mit grösserem Nachdruck, nicht nur gelegentlich, wie S. 147, darauf hinweisen dürfen, dass es sich grossenteils um Erscheinungen handelt, die wohl nach dem Sprachgebrauch des 16. Jahrhunderts

zur „Orthographie" gehören, aber nicht zur Orthographie im heutigen Sinne. Denn neben Erscheinungen wie dem Dehnungs-*h* (S. 24, 65, 97, 112), der Schreibweise der Diphthonge *ei* usw. steht die grosse Menge sprachlicher Erscheinungen, bei welchen die von den Druckern gewählte Wiedergabe keine Regelung des Schriftbildes bedeutet, sondern eine Entscheidung für eine bestimmte unter den verschiedenen in Betracht kommenden Sprachformen der Mundart des Autors, des Druckers und des Gemeindeutschen, wie etwa bei den Formen der Verba *stehn* und *gehn*, bei der Behandlung des auslautenden *e* und vielem anderen.

Für die bequeme Nutzbarkeit der Schrift wäre es notwendig gewesen, dass Verf., seinen Ueberblick in der Alemannia Bd. 42 ergänzend, die Resultate der vier Kapitel in einer vergleichenden Uebersicht zusammengestellt hätte, aus der die Uebereinstimmungen und die immerhin nicht geringen Differenzen der Druckereien und vor allem dann auch Rihels Neuerungen deutlich ersehen werden könnten. Was Moser über Beuthers Anteil an der Regelung Rihels andeutet, scheint recht einleuchtend; es ist deshalb bedauerlich, dass M. gerade hier kurz abbricht. Hier ist der Punkt, an dem die Arbeit trotz aller Schwierigkeiten der Materialbeschaffung und Beurteilung nach M.s Andeutungen (S. 174) weitergeführt werden müsste.

Giessen [Marburg]. Karl Helm.

Hans Heinrich Borcherdt, Augustus Buchner und seine Bedeutung für die deutsche Literatur des 17. Jahrhunderts. München, C. H. Becksche Verlagsbuchhandlung Oskar Beck. 1919. M. 12.

Nach dem Buch über Andreas Tscherning, dem Professor der lateinischen Poesie in Rostock, legt uns der Verfasser jetzt eins über Augustus Buchner, den Professor der lateinischen Poesie in Wittenberg, vor. Beide Männer gehören eng zusammen als Erben der Opitzschen Bestrebungen. Und Buchner verdiente einmal eine gründliche Würdigung, zumal da die vernichtende Kritik Hoffmann von Fallerslebens (Weimarer Jahrbuch II (1855), 1—39, aber auch die sorgfältige Schrift Wilhelm Buchners über seinen Vorfahren (Hannover 1863) eine Nachprüfung verlangten. Vor allem musste einmal das Wirken Buchners untersucht werden, der als Lehrer von Gueintz, Schottelius, Thomasius, Josua Arnd, Christian Keimann, Paul Gerhardt, Philipp Zesen u. a. Anspruch darauf hat.

Mit erfolgreichem Spürsinn hat der Verfasser die weit verzettelte Literatur zusammengetragen und zu einem deutlichen Bilde verarbeitet, nur schade, dass man bekennen muss, vieles hätte knapper gefasst werden können, oder verdiente, nur andeutungsweise vorgetragen zu werden; denn einige Kenntnisse muss der Verfasser schon dem Leser, der sein Buch in die Hand nimmt, zutrauen.

Hervorgehoben seien die Abschnitte über Buchners Poetik — er hat zuerst ein solches Kolleg gelesen —, Sprachstil, Metrik. Sie zeigen, wie das 17. Jahrhundert sich über die einfachsten Fragen zermarterte und das nur wenig vorwärts und zur Klärung kam. Zu dem Kapitel über Metrik hat Baesicke Beachtenswertes beigesteuert.

Buchners Dichtungen sind vergessen, die deutschen wie die lateinischen. Er klebte, wie die ganze Zeit, zu sehr an der Form, das prodesse und delectare hemmte sie.

Mit einem eindringenden und fördernden Teile über Buchners Stellung in der Literatur seiner Zeit schliesst das Werk ab, das uns über öde Strecken des 17. Jahrhunderts neue Aufschlüsse bringt und Beherrschung des Stoffes seitens des Verfassers zeigt.

Breslau. Georg Schoppe.

Albert Malte Wagner, Heinrich Wilhelm von Gerstenberg und der Sturm und Drang. Erster Band. Gerstenbergs Leben, Schriften und Persönlichkeit. VIII u. 208 S. Heidelberg, Winter. 1920.

Der vorliegende, schon seit 1913 fertig gedruckte erste Band einer umfassenden Gerstenberg-Darstellung wird der Oeffentlichkeit jetzt übergeben, da der ebenfalls fast fertige zweite Band infolge persönlichen Missgeschicks des Verfassers in Polen zurückgeblieben und einstweilen nicht wieder zu erlangen ist. Dieser „Hauptteil", der die eigentlich literargeschichtliche und ästhetische Arbeit enthält, scheidet somit zunächst aus. Das Dargebotene ist in der Hauptsache biographischer Art und gibt eine sorgfältige, auf Grund aller bekannten und einiger neuer handschriftlicher Quellen verfasste Lebensbeschreibung des Dichters in fünf Abschnitten: 1. Jugendjahre (1737—1757); 2. Auf der Universität. Der holsteinische Kritiker (1757—1765); 3. Gerstenberg in Dänemark (die zehn glücklichsten Jahre seines Lebens, 1765—1775); 4. Als Resident in Lübeck bis zur Uebersiedelung nach Altona (Gerstenbergs unerquicklichste Zeit, 1775—1785); und 6. Das Ende (noch fast vier Jahrzehnte umfassend, 1786—1823). Sie begleiten klug und aufschlussreich des Dichters wie des Menschen innere und äussere Entwicklung und werden insbesondere seinem philosophischen Werdegang (das Verhältnis zu Kant!), wie seinen literarischen Freundschaften, Abhängigkeiten und Beziehungen überall gerecht, so etwa in der frühen Jugendzeit dem Verhältnis zu Gottsched und Klopstock, auf der Universität dem zu Jakob Friedrich Schmidt, Gellert und Christ. Felix Weisse, in der dänischen Zeit dem zu Herder, Joh. Andreas Cramer, Klopstock und den Brüdern Stolberg, mit denen er auch später in Lübeck und Altona noch in Verbindung blieb, wenn auch die Freundschaft ähnlich der zu Voss und Boie starke Wandlungen und Krisen durchmachte, endlich in der Spätzeit der Verbindung mit dem von den Xenien so bös zerzausten August von Hennings, mit dem französischen Deutschenfreunde Charles de Villers und mit dem schon früher ihm freundschaftlich nahestehenden Friedr. Heinr. Jacobi. Als das Wertvollste des Buches aber erscheint mir der als fünftes Kapitel eingeschobene Abschnitt „Gerstenbergs Persönlichkeit im Rahmen ihrer Zeit", der eine gerecht abwägende Charakteristik des merkwürdigen Mannes gibt und ihn als typische Erscheinung einer Uebergangsperiode zeichnet, im inneren Widerspruch „zwischen einer überspannten Innerlichkeit und der Unmöglichkeit, sie nach aussen hin durch tätiges Handeln zu entspannen" (S. 148). So erscheint Gerstenberg als ein Mann, der in seinen Anschauungen mit der Feder am Schreibtisch freimütig einer neuen Zeit sich zuwandte, in Tat und Handeln dagegen befangen blieb im Rationalismus. „Er geht oder lebt zum wenigsten mit der Masse, aber er schreitet ihr nicht voran. Er hatte nicht die Kraft dazu. Das war die

Tragik seines Lebens" (S. 151). Er war nicht stark genug, „unter eigener Verantwortung zu leben" (S. 150). Wechselnd zwischen Enthusiasmus und Erschlaffung (und darin Herder und Hamann verwandt), tief in die weiche Sentimentalität Gellerts und seiner Zeit verstrickt (wenn auch fern der kraftvollen Sentimentalität des Sturm und Drangs, als dessen Typus der Verfasser Klingers „Simsone Grisaldo" ausdeutet), ist Gerstenberg ein „Mensch zwischen zwei Zeiten", der „nicht den Mut zu sich selbst hatte" (S. 158), der zum Sonderling wurde, und dem es nicht vergönnt war, „seine Individualität zur Persönlichkeit emporzuadeln" (S. 161). Noch ein paar Einzelbemerkungen: In der sonst sehr lebendigen Schilderung der Zeit Lessings und des Sturm und Drangs (S. 145 f.) vermisse ich einen Hinweis auf den Wert und die Wichtigkeit des Pietismus in der geistigen Physiognomie jener Jahrzehnte; bei dem sonst gepflegten und im Eigenausdruck oft sehr glücklichen Stil des Verfassers stört die Banalität S. 168: „Es rächt sich eben alles im Leben, und was einer säet, das wird er auch ernten", recht empfindlich; von dem vielseitig tätigen Dänen Knud Lyne Rahbeck (er hat u. a. Lessings Matrone von Ephesus vollendet [gedruckt Mannheim 1790] und Schillers „Wilhelm Tell" schon 1805 in dänischer Uebersetzung herausgegeben) sind die Lustspiele allerdings heute „ungeniessbar" (S. 187), dagegen sind seine „Erinnerungen aus meinem Leben" (zwei Bände, deutsch von L. Kruse. Leipzig 1829/30) ein auch heute noch fesselndes, kulturgeschichtlich und besonders theatergeschichtlich wertvolles Buch.

München. Emil Sulger-Gebing.

Heinrich Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. sächsischen Hofbühne zu Dresden. Ein Beitrag zur Theaterwissenschaft. Berlin, Ebering. 1921 (XVI, 274 S. gr. 8°. M. 24. Germanische Studien, hrsg. von E. Ebering. Heft 8.

Aus dem Rahmen einer Dissertation wächst die Untersuchung Brandts zu einer umfassenden, mit grosser Sachkenntnis durchgeführten Stilgeschichte empor, die sich den Arbeiten von Creizenach, Kilian und Witkowski ergänzend zur Seite stellt. Dass der Verfasser gerade die Dresdener Hofbühne zum Ausgangspunkt seiner Abhandlung macht, rechtfertigt sich von selbst in Anbetracht der besonderen Rolle, die Dresden von Anfang an in der Bühnengeschichte des „Faust" gespielt, und bei der hervorragenden Stellung, die es von jeher im deutschen Theater überhaupt innegehabt hat. Unter Zugrundelegung der Dresdener Regie- und Soufflierbücher wird die Stilentwicklung von der Erstaufführung im Jahre 1829 bis an die Schwelle der Gegenwart heran verfolgt. Dabei wird manche neue Einsicht gewonnen, so, wenn Tiecks Anteil an der ersten Dresdener Einrichtung auf das richtige Mass zurückgeführt und Theodor Hell als der Hauptsündenbock festgelegt wird. Reiche Literaturangaben sowie ein sorgfältiger kritischer Apparat verbunden mit nützlichen statistischen Tabellen unterstützen die Darstellung, die nicht nur dem Literarhistoriker, sondern auch dem Bühnenpraktiker Förderung verspricht.

Freiburg i. Br. Oswald Dammann.

Walter A. Berendsohn, Goethes Knabendichtung. Hamburg, Gente. 1922. 172 S. 8°.

Dass der Altonaer Joseph eine Jugenddichtung Goethes sei, wird von einer Gruppe von Hamburger Schriftstellern eifrig vertreten. Von ihnen tritt nun Berendsohn mit einer ausführlichen Darlegung auf den Plan. Die beiden Abschnitte: „Stilkritische Untersuchungen" und „Quellen und Vorbilder" bringen mancherlei Lehrreiches und Interessantes; ich gehe darauf nicht näher ein, weil das eigentlich Neue und vielleicht Wichtige in den „Sprachlichen Untersuchungen" enthalten ist. Berendsohn will den Nachweis führen, dass die Sprache der Dichtung rheinfränkisch sei, und Paul Fischer hat in den Neuen Jahrbüchern, Bd. 25, S. 230 das als Ergebnis der Berendsohnschen Schrift ohne weiteres übernommen.

Demgegenüber stelle ich fest, dass weder Berendsohn noch Fischer eine Ahnung von rheinfränkischer Mundart haben, und dass es Berendsohn schlechterdings an dem Rüstzeug fehlt, das zur Lösung derartiger Aufgaben unbedingt erforderlich ist.

B. behauptet S. 106: „Nichts spricht gegen Frankfurter Herkunft". Meine Fragen oben Sp. 94 haben ihm noch nicht vorgelegen. Aber er verzeichnet wenigstens den grösseren Teil der Erscheinungen, auf die ich Gewicht lege, und ich stelle fest, dass er ihr Vorkommen in Goethes Frankfurter Umwelt nicht erwiesen hat. Mit dem Schwanken zwischen Dat. und Akk. bei *gegen* und *bei* hat es seine besondere Bewandtnis. Bei *gegen* ist der Dativ das Alte; neben *bei* steht der Akk. auf die Frage wohin?, nicht auf die Frage wo? Vgl. meine Bemerkungen PBB. 32, 560. Daraus kann sich das allgemeine Schwanken im Joseph nicht erklären. S. 124 meint B.: „Immerhin scheinen in lässiger mundartlich gefärbter Aussprache *r* vor folgenden Konsonanten und *ch* vor folgenden Dentalen zu schwinden." Wie wäre es, wenn man sich mit dem Schein, der aus „Hörfehlern" abgeleitet wird, nicht begnügt, sondern bei lebendigen Rheinfranken, z. B. Frankfurtern, Umfrage hielt, ob der Schein nicht trügt? B. fragt weiter, ob denn auf nd. Gebiet es jemand gebe, der *mir* und *mich*, Dat. und Akk., so durcheinander werfe. Ich verweise auf G. Mentz, Zs. f. d. Wf. 1, 221, und auf die Dissertation von Hummrich, Beiträge zur Sprache Friedrich Wilh. I. von Preussen. In bezug auf die von mir hervorgehobenen Adverbia heisst es S. 122: „Mit *e* sehr häufig: z. B. *ofte, feste, leichte, geschwinde*." Er wirft also zwei verschiedene Dinge durcheinander: *feste, leichte, geschwinde* sind identisch mit den Formen des Adjektivs, während in *ofte* wirklich die Endung des Adv. begegnet. Loiseau, auf dessen wirre Zusammenstellungen S. 46 B. verweist, vermerkt *balde* aus den Briefen des jungen Goethe, aber weder *harte*, noch *ofte, rechte*, die im Joseph erscheinen. Zur Form *uns* für *unser* bemerkt B., es liege Assimilation des *r* an das *s* vor; aber nicht darum handelt es sich, ob und wie die Form zu erklären sei, sondern ob sie in der Umwelt Goethes vorkommt. Den Ausdruck „ein grosse Fürste" 4, 419 hat B. nicht bemerkt, so wenig wie die Indikativform „müssten" 5, 1897. Die Aeusserung über Partizipia ohne *ge-* S. 124 zeigt, dass ihm so wenig wie Piper die Verschiedenheit zwischen jungem *nommen* einerseits, altem *funden, geben, komen, worden* anderseits zum Bewusstsein gekommen ist.

Beim positiven Erweis der rheinfränkischen Heimat spielt eine wichtige Rolle die angebliche Tatsache der Entrundung. Zu ihrem Erweis dienen drei Fälle, wo der „entrundete" Vokal das Ursprüngliche darstellt:

(*be-*)*triegen*, *beschweren*, *stehnen* (dass hier das *e* alt, scheint B. nicht zu wissen). *Hülfe* soll umgekehrte Schreibung sein; bekanntlich ist aber *u* hier alt; *gescheut* ist alte Volksetymologie und gehört nicht in diesen Zusammenhang. Es bleibt das einzige *Thir* für *Thür*, das im besten Falle für den Schreiber beweist, nicht für den Verfasser, wenn es nicht einfacher Schreibfehler ist.

Weiter legt B. Gewicht auf die angebliche Wandlung von *u* > *o* vor *r*. Sein einziger Beleg ist viermaliges *dorr* für *dürr;* hätte er das mnd. Wb. aufgeschlagen, so würde er dort nd. Belege für die Form *dorre* gefunden haben.

Endlich der rheinfränkische n-Abfall (S. 113). Hier wird's dem Leser grauslich zumut, wenn er sieht, was B. als Beleg aufmarschieren lässt aus dem Joseph und den Briefen der Frau Rath. Da erscheint die Schreibung *Bejamin*, da erscheint *hinehmen*, wo Angleichung an das folgende *n* vorliegt, *thulich*, wo das Fehlen des *n* das Ursprüngliche ist; da erscheint *erstauen* für *erstaunen*, *müdlich* für *mündlich*, *mutter* für *munter*, *ger* für *gern*. B. weiss also nicht, dass *n* zwischen Vokalen überhaupt nicht ausfällt, und dass für den *n*-Verlust des Rheinfränkischen nur unbetonte Silben in Betracht kommen. *Erdeleben* begegnet bei Klopstock, fünf Beispiele aus Goethes Dichtung stehen im DW., das B. nicht nachgeschlagen hat. Es sind im ganzen vier Beispiele, die im Joseph allenfalls der rheinfränkischen Mundart entsprechen: *lange*, *werde*, *halte;* dazu *Brunne* und *Emmedingen* bei der Frau Rath. Dem stehen mindestens vier und vier Beispiele gegenüber, wo *n* unmöglich lautlich ausgefallen sein kann, sein Fehler also Schreibfehler sein muss; es kann also das gleiche bei *lange*, *werde*, *halte* der Fall sein. Und danach wird in Sperrschrift verkündet: „Damit ist die rheinfränkische Heimat des Werkes ermittelt!" Demgegenüber betone ich aufs nachdrücklichste, dass in der Sprache des Joseph nichts vorhanden ist, was auf das Rheinfränkische hinweise.

Zum Schluss noch einiges zur Kennzeichnung von B.s sprachlichem Wissen. Der Schreibung *regeret* für *regieret* stellt er S. 109 das Nebeneinander von *Begehr* und *Begier* zur Seite, sowie die dem 18. Jahrhundert geläufige Form *siberisch* für *sibirisch* (frz. *la Sibérie*). Aus den Reimen *mahnen : ahmen*, *gedienet : geziemet* erschliesst er lautlichen Zusammenfall von *n* und *m*. In *jetz* sieht er Abfall von *t* (S. 112), ebenso in *Witpret*, wo natürlich Assimilation eingetreten, in dem Schreibfehler *Mege* für *Menge* Uebergang von *ng* zu *ch* (S. 1331), in *daselbe* für *dasselbe*, in der Sandhischreibung *Joseph Schaden* „s-Schwund" (S. 111). „Ueberschüssiges *e*" liegt nach B. in *Geschwätze*, *Glücke*, *Gesichte* usw. vor (S. 121); *alleine*, *ferne*, *geringe* sind „prädikative Adjektive mit *e*" (S. 122). Unter dem Schlagwort „flektierte Formen statt unflektierten" stehen nebeneinander *voller Werth*, *ganzer weisser Seiden*, *mehre Freiheit* (S. 125). Unter dem Stichwort „Adverbien" (S. 128) heisst es: „Beliebt sind Bildungen auf *-en*", darunter als Beispiel *unterwegen*, neben dem *unterwegs* als Kurzform bezeichnet wird. Zur „Vermischung der trans. und intrans. Verben im Zusammenhang mit Lautübergängen" ... „gehört überwegen statt überwiegen" (S. 130).

Es soll heutzutage Leute geben, die meinen, man könne Literaturgeschichte treiben, ohne von Sprachgeschichte etwas zu verstehen. Diese sind dann doch meist so klug, über die Dinge zu schweigen, von denen sie nichts wissen. Berendsohn hat diese Klugheit nicht besessen.

Giessen. O. Behaghel.

Halldór Hermannsson, Catalogue of runic literature, forming a part oft the icelandic collection bequeathed by Willard Fiske. Oxford univers. press., 1918, VIII, 106 S. 4°.

Dem grossen Katalog der icelandic collection, den Hermannsson 1914 herausgab, folgt nun als abgeschlossener Zusatz dieser Katalog, der mit Recht von dem vorigen losgelöst ist. Er ist zunächst den praktischen Zwecken der Fiske collection gewidmet, daher keine lückenlose Bibliographie, durch seinen Umfang aber ein hochwillkommenes bibliographisches Hilfsmittel. Zum Beispiel glaube ich nicht, dass eine so leicht zugängliche Zusammenstellung der älteren skandinavischen, besonders schwedischen Literatur zur Runenkunde sich findet. Die Schwierigkeit der Grenzziehung, die im Vorwort berührt wird, scheint mir glücklich gelöst; von Schriften zur Literatur und zur Grammatik, deren natürlich unzählige auf Runendenkmäler gelegentlich Bezug nehmen, sind nur die bedeutendsten und durch eigene Beiträge zur Sache ausgezeichneten aufgenommen. Von wichtigeren Arbeiten vermisse ich vor allem die Beiträge zu Hoops Reallexikon, soweit es 1915 erschienen war: insbesondere also v. Friesens: gotische Schrift, daneben Hoops': Buchstaben; Bror Schnittgers: Brakteaten u. a. Für den Streit um die thüringischen Runenfunde hätte man den Ausgangspunkt des Ganzen, A. Götzes Schrift „Germanische Funde aus der Völkerwanderungszeit. Berlin 1912", notiert gewünscht. Dass Ludwig Wilsers Produktionsfreude nicht genügend Beachtung gefunden hat, ist ein lediglich bibliographischer Mangel. Die Betrachtung der Ausstattung, die auch bei uns früher als normal hätte gelten dürfen, erinnert wehmütig an bessere Tage unseres deutschen Schrifttums.

Greifswald. H. de Boor.

Dr. phil. Karolina Steinhäuser, Die neueren Anschauungen über die Echtheit von Shakespeares „Pericles". Mit einem Anhang über stilistische Kriterien. Heidelberg, C. Winters Univ.-Buchh. 136 S. 8°. Preis M. 4.50. (Würzburger Beitr. z. engl. Literaturgeschichte, ed. O. Jiriczek, Nr. 4.)

Die unter der Aegide Otto Jiriczeks entstandene Arbeit geht von solider Grundlage aus und bietet mehr als ihr Titelbild sagt: sie bringt zunächst eine kurze Geschichte des „Pericles", um in einem zweiten Teile neben den Zeugnissen des 17. Jahrhunderts die ältere Kritik seit Steevens und Malone zu Worte kommen zu lassen. Erst jetzt setzen in chronologischer Ordnung die Anschauungen der neueren Kritik ein. St. unterwirft zuerst die Ansicht der wenigen einer Prüfung, die das Stück ganz für Shakespeares Arbeit halten, darauf die am meisten vertretene Meinung, die Shakespeare nur einzelne Teile als Verfasser zuerkennt, und betrachtet kurz den nur von wenigen geteilten Standpunkt, die Shakespeares Autorschaft ganz verwirft. Nicht vergessen sind die Entstehung der einzelnen Teile in chronologischer Ordnung und die mutmasslichen

Mitarbeiter am Drama. Es liegt auf der Hand, dass auch St. zu keinem befriedigenden Ergebnis kommen kann, wohl aber ist ihre gründliche Konstatierung des jetzigen Standes der Frage dankenswert. Besonderes Interesse erregt ein Anhang über „stilistische Kriterien", der an der Hand einer reichen Fülle von Parallelstellen zu dem Ergebnis kommt, dass das relativ wertvollste Kennzeichen für den einen oder anderen Autor die „Gedankenparallelismen" bleiben: sie sprechen Shakespeare den III. und V. Akt zu. Die hier gebotene Materialsammlung dürfte für weitere Studien nicht ohne Wert sein.

Nürnberg. R. Ackermann.

John Walter Good, Studies in the Milton Tradition. University of Illinois Studies in Language and Literature, nos. 3 and 4, August-November 1915 (= University of Illinois Bulletin, vol. XIII, no. 5, October 4, 1915). Published by the University of Illinois, Urbana, Ill. [Diss. 1913.] 310 S. gr. 8°. Preis geheftet $ 1.75.

Ein französischer Literarhistoriker war es, glaube ich, der eine „objektive" Methode der Literaturbetrachtung aufstellte, indem er die äusseren Zeugnisse für die Beliebtheit oder Unbeliebtheit eines Dichters bei dessen Lebzeiten und bei der Nachwelt sammelte und daraus seine Schlüsse auf die innere und äussere Bedeutung des Dichters zog. Etwas Aehnliches hat in vorliegendem umfänglichen Werk J. W. Good für Miltons Nachleben zu Ausgang des 17. und während des ganzen 18. Jahrhunderts unternommen. Die äusseren Zeugnisse, die er über das Fortleben Miltons in dem untersuchten Zeitraum beibringt, sind von einer überwältigenden Fülle, so dass das Buch zu einer wahren Fundgruhe für den Milton-Forscher geworden ist. Good hat damit der Wissenschaft einen tatsächlichen, nicht zu unterschätzenden Dienst erwiesen[1].

Der Ausgangspunkt von Goods Untersuchung war einerseits die Frage nach dem Interesse, das Milton in dem fraglichen Zeitraum entgegengebracht wurde, wobei es besonders galt, die hartnäckig fortlebende Anschauung zu widerlegen, dass erst die *Spectator*-Kritik Addisons das Interesse an Milton wachgerufen habe. Andrerseits wurde die Frage von Miltons Einfluss auf das 18. Jahrhundert einer erneuten Prüfung unterzogen und insbesondere die von W. L. Phelps (*Beginnings of the English Romantic Movement*, 1893, ch. V) und H. A. Beers (*English Romanticism*, 1899, S. 148) vertretene Auffassung berichtigt, dass für die Romantik weniger das „Verlorene Paradies" als vielmehr die Melancholie des *Penseroso* und überhaupt die kleineren Gedichte von nachhaltigem Einfluss gewesen sei.

Der Gang der Untersuchung im allgemeinen erstreckt sich auf folgende Gebiete: *Publication of Milton's Works — Poetical Tributes to Milton — Biographical Treatment — Criticism to 1730 — Controversies and Explanations* (1730 bis 1765) — *Romantic Application*. In einem längeren *Appendix* werden verschiedene Einzelfragen hauptsächlich bibliographisch erörtert[2]. Die Untersuchungen des Verfassers gewinnen dadurch an besonderem Wert, dass er u. a. auch die schwer zugängliche Zeitschriftenliteratur des 18. Jahrhunderts ausgezogen hat. Da die Bedeutung des Buches gerade in der Häufung vieler Einzelheiten beruht, ist es nicht leicht, kurz zusammenfassend darüber zu berichten. Im Interesse der vielen Leser aber, denen das teure Werk unzugänglich bleiben wird, versuchen wir hier den Inhalt in seinen Hauptzügen wiederzugeben.

Rein statistisch ergibt sich, dass im Zeitraum von 1667 bis 1801 in Einzel- oder Sammelausgaben *Paradise Lost* 101 mal, *Paradise Regained* 64 mal und die *Minor Poems* 58 mal gedruckt wurden. Einzelausgaben des *P. L.* gab es 53, des *P. R.* und der *M. P.* je 4; von *P. R.* und *M. P.* zusammen 12 — es ergibt sich somit eine überwältigende Mehrheit für *P. L.* Bis 1710, also zwei Jahre vor Erscheinen des *Spectator*-Kommentars wurde *P. L.* und *P. R.* 9 mal gedruckt.

An poetischen Tributen, die Milton zuteil wurden, führt Verfasser in seiner Liste, die auf Vollständigkeit keinerlei Anspruch macht, bis 1821 im ganzen 212 an; bis 1711 zählt er deren 36, einschliesslich der bekannten italienischen und lateinischen Widmungen, die Milton 1635 und 1674 selber veröffentlichte. Als künstlerische Leistungen sind diese Gedichte, die ganz oder in längeren Auszügen mitgeteilt werden, höchst ungleichwertig; aber es ist überraschend zu überblicken, wie fast alle bekannten Namen der Restauration und des 18. Jahrhunderts hier vertreten sind. Während die späteren Tribute fast nur *"that awful name of mighty Milton"* [W. Pattison, 1724] als Dichter des *P. L.* oder als Freiheitssänger preisen, finden wir in den ersten Jahrzehnten auch mehrere Anspielungen auf die *"mercenary pen"*, die Miltons Prosaschriften niederschrieb.

Das Kapitel über die Milton-Biographien charakterisiert zunächst die ersten Versuche seiner Lebensbeschreibung, von jener frühen, erst 1889 entdeckten, Dr. Paget zugeschriebenen Skizze bis zu Elijah Fentons *Life* (1725, 1726), in dem schon der für viele Milton-Biographien bezeichnende Zug deutlich hervortritt, den Menschen und Politiker Milton um seiner Dichtergrösse und freiheitlichen Lehre willen möglichst milde zu beurteilen. So wird Milton schon früh zum Genius der Nation und insbesondere zum Idealhelden der Whigs. Auch hier ist unverkennbar, dass in diesem ganzen Zeitraum das „Verlorene Paradies" das Interesse der Biographen wesentlich mehr in Anspruch nahm als die übrigen Werke, wennschon nicht zu bestreiten ist, dass etwa von 1730 ab die Prosaschriften und die kleineren Gedichte keineswegs vernachlässigt werden.

Es ist eine feststehende Tatsache, dass die erste Auflage des *P. L.*, die 1667—1672 in neun Partien herausgegeben wurde, sich sehr langsam verkaufte (2. Aufl. 1674, 3. Aufl. 1678); der gesellschaftliche und politische Zug der Zeit war dem Puritanergedicht allzu ungünstig. Doch sofort mit dem Aufhören der Stuart-Herrschaft erschien die prachtvolle Subskriptionsausgabe in Folio [4. Aufl., 1688], die einer öffentlichen Kundgebung der Whigs und einem „Ereignis von nationaler Bedeutung" (S. 28) gleichkam. Trotz Pseudoklassizismus und französischem Einfluss mehren sich die Stimmen, die auf die Schönheiten Miltons — und zwar fast ausschliesslich des *P. L.* — hinweisen. Milton ist zwar „unregelmässig", aber er ist gross, und — er ist ein Engländer. Es folgen die Kritiken von Steele (1709—1710) und J. Dennis, und Addisons berühmte Aufsätze im *Spectator* (1712; Uebersetzung von Bodmer 1740, französische Uebersetzung 1746). Voltaire, auf britischem Boden, preist zunächst Milton begeistert in seinem englischen *Essay upon the Epich Poetry of the European Nations, from Homer down to Milton* (London 1727), aber nach Frankreich zurückgekehrt, dämpft er seinen Enthusiasmus in der französischen Ausgabe dieses Aufsatzes, und später parodiert und verspottet er skrupellos den englischen Dichter[1]. Addisons Nachfolger, wie z. T. ja auch er selbst, argumentierten gegenüber dem pseudoklassischen Vorurteil, das den „unregelmässigen" Milton nur als Dichter zweiten Ranges gelten lassen wollte, folgendermassen: Das *P. L.* mag weder „heroisch" noch „episch" sein; es ist eine neue Art der Dichtung — ein „göttliches" Werk, und als solches steht es über den Alten, die Milton gleichwohl gut kannte und frei nachgeahmt hat. Diese Wertschätzung des „Unregelmässigen" birgt schon den Keim späterer romantischer Theorien, und ähnliche Ansätze finden sich schon früh in dem Streite um Miltons Blankvers, der den grösseren Teil des 18. Jahrhunderts ausfüllt.

[1] S. 17 hebt er selbst die Verdienste von R. D. Havens' knappen Untersuchungen hervor (*Engl. Stud.* 40 [1909]: *17th century notices of Milton* und *The early reputation of Paradise Lost*).

[2] Es wird gehandelt von Miltons *History of Britain* — Blindheit — Mrs. C. Macauly über Milton [1734: typisches Idealbild des Dichters] — Addisons *Critique* — Miltons Religion — Seine Quellen — Religiöse Titel von Werken unter Miltons Einfluss [1684—1791] — Miltons Eden und Landschaftsgärtnerei — Sein Grabmal und seine Familie.

[1] Eine ähnlich zwiespältige Haltung nahm übrigens Gottsched ein, der nach anfänglicher Begeisterung für *P. L.* sich scharf dagegen wandte, als man es als literarischen Massstab behandeln wollte (Verf. S. 157, Anm. 64, und J. G. Robertson, *Proc. British Acad.* 1907/08, S. 333).

Die Beliebtheit der kleineren Gedichte beruhte nicht zum geringsten Teil auf musikalischen Adaptionen. So wurde *Comus* nach der Bearbeitung von Dr. J. Dalton 1738 von Dr. Arne komponiert und in dieser Form auch bei der bekannten Benefizvorstellung für Miltons Enkelin (5. April 1750) aufgeführt. *L'Allegro* und *Il Penseroso* wurden von Händel seinem *Samson*-Oratorium einverleibt (1740). Die beiden Parallelgedichte sowie die Sonette wurden fleissig nachgeahmt; Miltons Wortschatz, Personifikationen, Versform, psychologische Gegenüberstellung wurden beliebte Kunstmittel, deren sich Dichter wie die Wartons, Collins, Gray gerne und mit Geschick bedienten. Die stärkere Beliebtheit der Prosaschriften um diese Zeit hängt zusammen mit der Sehnsucht einer politisch wenig erfreulichen Zeit nach dem berühmten Wortführer des puritanischen Commonwealth, als der Milton angesehen wurde. Gerade die radikalen Elemente der Whigpartei zeigen hier das grösste Interesse; mehrere von ihnen, wie Th. Birch, Richard Baron, Francis Blackburne oder Th. Hollis, wurden Herausgeber seiner Prosawerke oder seine bewundernden Biographen.

Dem *P. L.* wandte sich 1732 infolge der verfehlten, im Auftrag der Königin Karoline unternommenen Ausgabe Bentleys (1662—1742) die allgemeine Aufmerksamkeit zu. Der greise Gelehrte druckte all die Stellen, die er aus irgendeinem Grunde mit Miltons Genius als unvereinbar ansah, am Rande seiner Ausgabe ab und schob das Odium dieser „Interpolationen" einem von ihm frei erfundenen Amanuensis Miltons zu. Ein Sturm der Entrüstung erhob sich, und heutzutage sind die meisten Emendationen Bentleys so gut wie vergessen. Von ganz anderer Bedeutung war die gewissenhafte, reich kommentierte Ausgabe des *P. L.* von Rev. Th. Newton (1749), die erste „Variorum Edition" eines britischen Klassikers überhaupt, und auf lange hinaus die massgebende des Miltonschen Hauptwerkes. Ein neuer Kampf um Milton entspann sich durch die von Rev. William Lauder († 1771) eröffnete Kontroverse. Dieser hatte im Januar 1747 im *Gentleman's Magazine* einen *Essay on Milton's Imitation of the Moderns* veröffentlicht, in dem er nachzuweisen suchte, *„that Milton's P. L. was largely constructed of plagiaristic paraphrases of a Latin poem, entitled "Sarcotis, by Jacobus Masenius* (1654)" [vom Verf. zitiert, S. 186]. Im Februar fügte er lange Auszüge aus Hugo Grotius' *Adamus Exul* (1601) hinzu, im April wies er auf verschiedene lateinische Quellen von Miltons Preis der Ehe im *P. L.* Der Streit für und wider wogte lange hin und her, und 1749 vereinigte Lauder seine bisherigen Veröffentlichungen in einer Sonderausgabe unter dem Titel *An Essay on Milton's Use and Imitation of the Moderns in his Paradise Lost*, die durch ein Vorwort S. Johnsons ausgezeichnet wurde. 1750 gab Lauder einen kleinen Band lateinischer Gedichte heraus, in dem er 18 Dichter als angebliche Quellen Miltons anführte. Die Entrüstung der Milton-Freunde stieg immer höher. Hier und da waren schon Zweifel an der Zuverlässigkeit der Lauderschen Zitate aufgetaucht; aber erst im November 1750 veröffentlichte John Douglas, Bischof von Salisbury, im *Gentleman's Magazine* seinen vernichtenden Aufsatz *Milton Vindicated from Lauder's Charges of Plagiarism, and Lauder detected of Forgery*. Er wies nach, dass Lauder in seine lateinischen Quellengedichte Stellen aus W. Hogs lateinischer Uebersetzung des *P. L.* (London 1690) interpoliert und diese Stellen dann als Miltons „Quellen" angeführt hatte. Lauder gab die Anklage kleinlaut zu, schrieb unter Dr. Johnsons Diktat einen Entschuldigungsbrief, wandte sich aber bald in heftigen Angriffen weiterhin gegen Douglas, Johnsou und Milton[1]. Später verliess er England als ein zugrunde gerichteter Mann. Gleichwohl hat Lauder der Milton-Philologie einen tatsächlichen Dienst erwiesen, denn nicht alle Parallelen waren Fälschungen.

[1] Leider übergeht Verfasser Lauders späteren Aufsatz *The General Imposter detected, or Milton convicted of forgery against Charles I.* (Gentl. Mag. 1754, S. 97). Lauder unterschiebt hier Milton das Plagiat des Pamelagebetes im *Eikon Basilike* [so nach *Johnsonian Miscellanies*, hrsg. von G. B. Hill, I, 393: A. Murphys *Essay on . . . S. Johnson*; anders Hills Anm. zur Stelle]. S. L. Liljegren, der sich in seinen *Studies in Milton*, Lund 1918, mit dieser heiklen Frage beschäftigt, nimmt, soweit ich sehe, auf diese zweifellos interessante Veröffentlichung Lauders gleichfalls nicht Bezug.

und manche davon sind in spätere Ausgaben übergegangen.

Eine ebenso absurde wie für die Massstäbe des 18. Jahrhunderts bezeichnende Milton-Kritik ist in dem Goldsmith zugeschriebenen *Poetical Scale* (*Literary Magazine*, Januar 1758) enthalten. Die einzelnen Grössen der englischen Literatur werden dabei mittelst eines Schemas von je 20 Punkten als Höchstzahl unter den vier Kategorien des Genies, des Geschmacks, der Bildung und der Verskunst (*genius*, *judgment*, *learning*, *versification*) klassifiziert. Für Milton ergibt sich dabei eine Gesamtsumme von 18 + 16 + 17 + 18 = 69. Er steht in jeder Beziehung gleich mit Dryden (18 + 16 + 17 + 18) und einen Punkt unter Pope, der mit 18 + 18 + 15 + 19 = 70 an der Spitze marschiert. Shakespeare muss sich vor diesem gestrengen Kritikus mit 19 + 14 + 14 + 19 = 66 Punkten begnügen.

In der späteren Entwicklung des Streites um den Blankvers gegenüber dem gereimten Verspaar wird Milton nicht nur als Meister in der äusserlichen Handhabung des Metrums ständig angeführt, sondern es wird auch immer mehr auf den feineren Geist, den intimen poetischen Reiz seines „unregelmässigen" Verses hingewiesen. Der Sieg des Blankverses und zugleich damit die Niederlage der pseudoklassischen Schule und die Wegbereitung für die Ideen der Romantik wird deutlich in den Milton-freundlichen Manifesten von Edward Young (*Conjectures on Original Composition*, 1758), Lord Kames (*Elements of Criticism*, 1762) und Daniel Webb (*Remarks on the Beauties of Poetry*, 1762[2]; *Observations on the Correspondence between Poetry and Music*, 1769).

In der frühromantischen Periode ist die Beschäftigung mit Milton auf allen Gebieten eine gesteigerte. Die kleineren Gedichte werden weiterhin eifrig nachgeahmt, aber auch für die Biographie des Dichters verwertet. Johnsons vom Tory-Standpunkt aus geschriebenes *Life* (1779), das ebenfalls in diese Periode fällt, rief eine Flut von Entgegnungen hervor, in denen der Doktor die Morgenluft der kommenden Romantik schon recht deutlich wittern mochte, und war mittelbar die Veranlassung zu Thomas Wartons Ausgabe von *Milton's Poems on Several Occasions* (1785, 1791) und Todds grosser *Variorum*-Ausgabe (1798 *Comus*, 1801 *Complete Poetical Works*).

Die Unterströmung Miltonschen Einflusses in der frühromantischen Bewegung in ihrer Buntheit und widersprechenden Vielgestaltigkeit darzulegen, bemüht sich der Verfasser im letzten Kapitel. Im allgemeinen sind seine Schlussfolgerungen anzuerkennen. Im einzelnen aber wird man stärker, als es vom Verfasser geschieht, betonen müssen, dass es sich bei seiner Darstellung öfters nicht um tatsächliche „Einflüsse" handelt, die von Milton ausgingen, sondern um grosse Zeitströmungen, für die Miltons Beispiel lediglich eine Stütze und seine Werke ein leicht zugängliches Arsenal von Illustrationen und Argumenten waren. Vom literarischen Standpunkt aus ist der Einfluss des *P. L.* auf den „Exotismus" der zeitgenössischen Literatur, besonders den Orientalismus, interessant und unbestreitbar. Auch jenes Interesse, das sich damals für „englische Gärten" kundgab, wird vom Verfasser mit Miltons berühmter Beschreibung des Paradieses in seiner unberührten, unbeschnittnen Schönheit in Verbindung gebracht, und in einem reich dokumentierten Anhang (vgl. oben, Anm.) zeigt er, wie dieser Zusammenhang der damaligen Generation selbst zum Bewusstsein kam. Auch das „gotische", ritterliche Element der Engelsschlachten, das Uebernatürliche, Märchenhafte der Geschehnisse, so gut wie das Subjektive, Selbstbewusste und der heilige Ernst von Miltons dichterischer Ueberzeugung, kurz der ganze Geist des „Verlorenen Paradieses" verwob sich mit allen Formen der Romantik und entzündete die Phantasie. Die Wirkung der kleinen Gedichte blieb jedoch auch damals viel enger begrenzt.

Welch nachhaltigen Eindruck ein Weltmann des ausgehenden 18. Jhdts. von Miltons Grösse empfing, wird an Horace Walpole gezeigt. Auf religiösem Gebiete beriefen

[2] Einen willkommenen Neudruck dieser wichtigen Abhandlung bietes jetzt H. Hecht in seiner trefflichen Studie *Daniel Webb, Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrhunderts*, Hamburg, 1920. Auf Goods Bemerkungen über Webb nimmt Hecht Bezug S. 32, Anm. 1, und S. 45, Anm. 2.

sich sowohl Orthodoxe als auch Freidenker und Mystiker auf Milton. In den politischen Kämpfen der neuen Zeit war er natürlich gleichfalls ein schätzbarer Bundesgenosse. Die Whigs fuhren fort, ihn als einen der Ihrigen zu betrachten; eine besondere Stütze aber fanden radikale Reformer wie Rousseau, Godwin, Paine und Mirabeau in Miltons Prosaschriften, so zwar, dass Th. Warton meinte, „Miltons Prosa drohe die gegenwärtigen Einrichtungen der Nation zu stürzen" (S. 229). Im einzelnen weist Good hier besonders auf die Ideenverwandtschaft hin, die zwischen jenen sozialen Reformern mit ihren Spekulationen über den Ursprung des Bösen und der grossartigen Vision von Sünde und Tod im 11. Buche des *P. L.* bestehe: die durch die Kainstöchter verdorbenen „Söhne Gottes" wurden der Verderbnis zugänglich durch ihr frivoles Spiel mit Kunst und Wissenschaft, über dem sie den höheren Daseinszweck vergassen; so entstanden Kriege mit ihren angestaunten Helden — *Destroyers rightlier called, and Plague of men* (v. 698) — und ihren verruchten Bereicherungen. Aber abgesehen davon, dass die Parallele doch recht blass ist, ist der wesentliche Unterschied nicht zu übersehen, der Milton hier zum mindesten von Rousseau trennt. Für den Puritaner liegt die Schuld des sozialen Elends in der Erbsünde, von der die menschliche Verworfenheit abzuleiten ist (v. 423 f.); eine Rückkehr zur unverdorbenen Natur ist daher schlechterdings undenkbar; für Rousseau aber ist der Mensch im Urzustande gut, und erst die Zivilisation macht in immer aufs neue zur Bestie. Auch die positiven Vorschläge jener Reformer, die von ihnen angestrebte Demokratisierung der Regierungsform, will Verfasser in direkten Zusammenhang mit Milton bringen. Er folgt hierbei Dowden (*Milton in the 18th Century*, Proc. Brit. Acad. 1907 08) und weist auf die häufigere Veröffentlichung gewisser Prosaschriften während der Anfangsperiode des Radikalismus hin. Doch ist dieser letztere Faktor nach Ausweis der Tabelle auf S. 49 wohl zu unbedeutend, um schwerer ins Gewicht zu fallen (am häufigsten *Areopagitica*, 1770—1801 fünfmal gedruckt). Auffallend dagegen sind auch hier die hohen Auflageziffern des *P. L.* (1788—1801 einundzwanzigmal).

Indem Verfasser die „Botschaft" Miltons, wie sie das 18. Jhdt. in des Dichters Freiheitsdrang und Freiheitstraum, seiner Verherrlichung der *„inner righteousness"*, in seiner Mystik des inneren Lichtes und dem Idealismus seiner gesamten Lehre erblickte, zusammenfassend überschaut, kommt er zu folgender überraschenden Definition der romantischen Bewegung: *The Romantic movement may almost be defined as the returning of the nation to the Vision of Milton, with the aspirations that are consequent and correlated to his exalted conceptions.*" Die stärkste Betonung in diesem Satze möchte ich auf das Wörtchen *„almost"* legen; denn den vielfachen Wurzeln der Romantik mit ihrer reichen Verzweigung über den Kontinent wird diese Formel auch in ihrer weitherzigsten Auslegung nicht gerecht. Im übrigen — und das erscheint mir als das wertvollste Ergebnis von Goods entsagungsvoller Arbeit — wird es durch sie ganz deutlich, dass es nicht einer „neupuritanischen Propaganda" bedurfte, um Milton auf den Piedestal zu erheben, auf dem er im Bewusstsein der englischen Nation heute thront. Vielmehr hat ihn bereits die beharrliche Ueberlieferung des gesamten 18. Jhdts. zu jenem Idealhelden verklärt, als den Macaulay oder Carlyle ihn geschaut. Masson versuchte in seiner monumentalen Biographie mit allem Rüstzeug der Gelehrsamkeit und *optima fide* das Lebensbild des Dichters im Einklang mit dieser Ueberlieferung zu zeichnen. Die kontinentale Reaktion gegen diese Überlieferung, die in Skandinavien, Deutschland und Frankreich in verschiedenem Grade, mit ungleichem Erfolge und von unterschiedlichen Gesichtspunkten aus eben jetzt einsetzt, ist das nicht unerwartete Ergebnis schärfer zergliedernder Untersuchungsmethoden und einer völlig veränderten Einstellung gegenüber dem Untersuchungsobjekt. Hier gilt es nicht mehr, in einem Dichterleben die Bestätigung irgendwelcher ethisch oder politisch hochwertigen Ideale zu finden, sondern, unbeschwert von nationaler Voreingenommenheit, den Menschen und den Dichter Milton als ein psychologisches Problem zu fassen. Man sucht in seiner innersten Seele zu lesen, allmähliche Verschiebungen seiner Anschauungen zu weniger populären Thesen oder plötzliche Widersprüche in seiner Lehre nicht zu verhüllen oder zu entschuldigen, sondern als das eigentlich Reizvolle zu unterstreichen und, objektiv zergliedernd, uns nahezubringen. Man erstrebt nicht mehr die Darstellung eines idealen Helden, sondern eines ringenden Menschen.

Dresden. Walter Fischer.

A. Seidel, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen. (A. Hartlebens Bibliothek der Sprachenkunde. 131. Teil.) Hartleben, Wien und Leipzig o. J. XVI u. 176 S.

Obwohl nach einem originellen und doch trefflichen Plan (nach einer Skizze der allgemeinen Sprachwissenschaft eine Charakteristik der lateinischen Sprache, dann eine solche der Umgestaltungen zum Romanischen hin) angelegt, der im Gegensatz zu sonstigen, vom Speziellen zum Allgemeinen gehenden Einführungen in die einzelnen Sprachwissenschaften steht, kann dieses populär gehaltene Buch doch nicht irgendwie den Wettbewerb mit Zauner's bei Göschen erschienener Romanischer Sprachwissenschaft aufnehmen. Sollte der Verf. im Jahre 1919, dem Datum a quo der Abfassung seines Buches, das ab 1911 erscheinende REW. noch nicht kennengelernt haben? Da nimmt es denn nicht wunder, dass it. *oggi* = lt. *hoc die*, vlt. (?) *ocdie* gesetzt wird. Der Cicero-Brief „ins Vlat. übertragen" (*Acjo accepta tua valde breve littra* = *Accēpi perbrēves tuās litterās. . . . sed eo sciēva hoc* = *sed hoc sciēbam*) ist ebenso sonderbar wie dessen französische und italienische Wiedergabe (in der Elementarfehler wie it. *tu mi ama*, *mismo* statt *medesimo*, *poichè* für ‚weil', frz. *tu supporte*, unfranzösischer Gebrauch von *quant à* und noch vieles andere mehr vorkommt). Eine Einführung, die man Anfängern in die Hand geben kann, sollte wenigstens in bezug auf das vermittelte Sprachmaterial tadellos sein.

Bonn. Leo Spitzer.

Ivan Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. Lunds Universitets Arsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 16. Nr. 6. Lund und Leipzig 1921. VII und 109 S. 6 schwed. Kronen.

Ein wertvoller Beitrag zur Lexikographie des neueren Französisch, bucht die vorliegende Arbeit katalogartig die dialektischen, volkstümlichen, gelehrten, archaistischen, fremdsprachigen Entlehnungen und die Neubildungen bei Daudet, wobei Verf. eine Vorgängerin (Mary Burns, *La langue d'Alphonse Daudet*, Paris 1916 — dem Rez. unerreichbar) mehrfach zu verbessern in der Lage ist. Wie in der hier 1921, Sp. 23 ff. besprochenen Doktorthese zeigt auch hier der Verf. eine gewissenhafte Arbeitsmethode: Schade nur, dass er sich mit der Katalogisierung begnügt hat und den Wortschatz Daudets nicht auf Grund seiner Zusammenstellungen einer stilistischen Charakteristik unterzogen hat. Auch ist Daudets Eigenwerk nicht immer vom Sprachbrauch abgehoben (z. B. *se tordre de rire*, *mâtin* etc.). Auch scheinen mir einzelne Schubfächer, in die der Verf. sein Material eingeordnet hat, zu schablonenhaft angelegt: Pauli selbst weiss ja, wie wenig eine Unterscheidung von I, 4 „mots dialectaux et populaires (ou familiers)", 5. „mots familiers", 6. „mots familiers et populaires", 7. „mots populaires ou argotiques" uns weiterführen kann. Hier gilt es, nach soziologischen Gesichtspunkten zu sondern, wie in mustergültiger Weise das schöne Buch Saineans *Le langage parisien au XIXe siècle* (Paris 1921) versucht hat — ein Buch,

das manche Wörter feiner individualisiert und deren Ursprung (aus dem Milieu der Schlächter, Schuster, Dirnen, Diebe usw.) genauer festlegt (vgl. etwa *piger*, *écoper*, *banque*, *biture*). — In der Bibliographie vermisse ich Beutlers Arbeit über die Sprache Rostands, ferner die Zusammenstellungen Kalepkys, Bebernitz's und in neuester Zeit Nyrops. — S. 17 angesichts ptg. *gago* ‚stammelnd' halte ich frz. *gaga* ‚crétin' eher für onomatopoetischen Ursprungs als mit Horning aus *gâteux* entstanden (vgl. jetzt auch Fr. Kocher, *Reduplikationsbildungen im Frz. u. Ital.* S. 79/80). — Durch letztere Schrift (S. 28) wird auch *Banban* als Spitzname eines Hinkenden geklärt (nicht zu *bancal*, *bancroche*, sondern zu einem dialekt. *banbaner* ‚hin- und herschwanken'). — S. 38 zu *puer bon* vgl. die Amplitude von *stinken* im Germanischen (‚übel — gut riechen'). — S. 41 *biture* ‚Schwelgerei' ist nicht *bibitura*, sondern gehört zu *biture* ‚ein Kabel, das sich um den Anker nach dessen Niederlassen von selbst wickelt', dann ‚reichliche Ration von Getränken' (Sainéan l. c. S. 165). Vgl. hierzu den Beinamen *Bitadura*, den in Peredas *Sotileza* ein Schiffskapitän („no sé porqué", meint der Verfasser) trägt, der „doble, sobre todo de espaldas, de brazos y de mano" geschildert wird: also wohl von der dicken, vierschrötigen Gestalt. — S. 44 in *crever la faim* (vgl. auch das S. 4 zitierte *brame-la-faim*) würde ich keinen „emploi transitif de *crever*", sondern inneres Objekt wie in *trembler la fièvre*, *parler politique* sehen. — S. 50 über *plus que ça de chic!* und das ähnliche *plus souvent!* vgl. meine *Aufsätze zur rom. Synt. u. Stil.* S. 360. — S. 60 ein ital. *cato* ‚Katze' kenne ich nicht. — S. 64 *kohl* ‚schwarze Augenschminken", ist nicht = deutsch *Kohle* (wenn auch gelegentlich Kohle zu demselben Zwecke dienen mag), sondern = arab. *kohol* ‚Bleiglanz', ‚Antimon' (vgl. *alcohol;* auch Sachs-Vill. s. v. *cohel*, FEW s. v. *alkohl*). — S. 72 *revie* = *vie* + Einfluss von *revivre*, wie Gilliéron *survie* nach *survivre* bildet.

Bonn. Leo Spitzer.

Victor Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. [= Teubners Philologische Studienbücher.] II, 178 S. gr. 8°. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921.

Diese Einführung, die (was der Titel nicht vermuten lässt) auch das Renaissancejahrhundert umfasst, besteht, wie des Ref. früher erschienene „Einf. in das Altfranzösische", aus einer Reihe von Textproben, deren jede von einer literarhistorischen Einleitung und erklärenden Anmerkungen begleitet ist. Die Textproben sind weit zahlreicher als dort, aber auch weit kürzer, und auch die Erläuterungen sind (was teilweise in der Natur der Sache lag) viel knapper und sparsamer; nur so war es möglich, auf nicht viel grösserem Raum eine so grosse Zahl von Autoren zu Worte kommen zu lassen. Die mittelfrz. Epoche ist vertreten durch beide Teile des Rosenromans, durch die Lyriker Machaut, Deschamps und Christine de Pisan, Charles d'Orléans und Villon; ihre Prosa durch den Chevalier du Papegau, die Cent Nouvelles und Chartier und durch die Historiker Joinville, Froissart und Commynes: ihre Dramatik durch ein Marienmirakel, mehrere Szenen der Grebanschen Passion, durch Milets „Destruction de Troye" die „Moralité des Enfants de Maintenant", die „Farce du Cuvier" und Gringores „Jeu du Prince des Sotz"; für die Renaissance findet man Proben aus Cl. Marot, Ronsard und Du Bartas sowie das Chanson von den Funérailles du Duc de Guise; aus den Prosaikern Rabelais, Calvin, Amyot, Du Bellay, Bodin und Montaigne sowie der Satyre Ménippée; endlich aus den Dramatikern Jodelle (Cléopâtre), Garnier (Les Juives) und Montchrestien (La Reine d'Escosse) sowie aus einer Komödie von Jacques Grevin. Natürlich wird man manches vermissen (z. B. den Patelin) — aber auf dem durch die leidigen Zeitverhältnisse bedingten Raum hätte mehr sich sicherlich nicht geben lassen, und anderen wieder wären gewiss weniger Stücke und mehr Erläuterungen willkommen gewesen, zumal man unkommentierte Texte für das Mittelfranzösische ja auch anderwärts findet (z. B. in der Crestomathie von Bartsch-Wiese, die dem Studenten freilich bald so unerschwinglich sein wird wie für die Renaissance die kommentierten „Morceaux choisis" von Darmesteter-Hatzfeld). Im allgemeinen also wird man die Proben als durchaus glücklich und geschickt gewählt bezeichnen dürfen, und die Einleitungen sind, bei aller Knappheit, im grossen ganzen ausgezeichnet charakterisierend. So ist denn diese Einführung hervorragend geeignet, ihren Zweck zu erfüllen. Das Mittelfranzösische (das uns, wie Verf. einmal mit Recht bemerkt, eigentlich erst durch Vossler erschlossen worden ist) und teilweise auch die Renaissance werden im Universitätsunterricht stiefmütterlicher bedacht, als sie es (wie gerade diese Proben lehren) verdienen, und so bietet dieses Buch dem Studenten willkommene Gelegenheit, die Brücke zu schlagen zwischen seinen Kenntnissen in der altfranzösischen Literatur und dem klassischen Jahrhundert. Aber auch der schon im Lehramt Stehende sollte nicht versäumen, an der Hand dieser Einführung das Fundament kennen zu lernen, auf dem sich z. B. das Drama Corneilles erhebt. Das 17. Jahrhundert verdankt dem 16. doch mehr, als es wahr haben wollte.

Bedenken muss ich gegen das Prinzip erheben, die Texte durchweg so zu geben, wie sie ihre Herausgeber seinerzeit (z. T. schon vor Jahrzehnten) gestaltet haben (ein Prinzip, das Verf. im Vorwort mit der Rücksicht auf den Studenten begründete, „der vielleicht von der Textprobe zum Werk selber greift"). Dieses Prinzip führt nämlich nicht bloss zu Inkonsequenzen, sondern auch zu positiven Irrtümern: z. B. wäre in der Ballade des Eust. Deschamps (S. 26) zu interpungieren gewesen: v. 8: *Ou puet elle demourer? (sc. la Vérité). En abbaie n'en courent? En boys, en ville, n'en puis?*, und dann hätte Verf. *n'en puis* natürlich in der Anmerkung nicht mit „kann keine Spur davon (finden)" erklärt.

Im einzelnen sei nur das Wichtigste bemerkt: Zu der kurzen, die Syntax leider gar nicht berücksichtigenden sprachlichen Einleitung (S. 8, „Laute"): *ie* wird nicht immer zu *e* und *oi* nur ausnahmsweise zu *a* (*ę*); das Richtige bei Meyer-Lübke, Hist. frz. Gr. § 83 u. 84. S. 15: nach v. 1829 setze „:". — S. 17, v. 14469 lies *fust;* erkläre, wer der *biau filz* in v. 14487 ist. — Zu S. 18 (Jean de Meung: „Die Katze lässt das Mausen nicht") verweise auf die Fabel Lafontaines. — S. 23, v. 375 lies *trouroit*. — S. 24 (Anm. zu v. 399): *tant* nicht = ‚so sehr', sondern = ‚wie sehr auch': für *encombrer* gibt M.-L., REW N° 2075 eine bessere Etymologie. — S. 25, v. 7: erkläre *vé*. — S. 27, v. 27: erkläre *Qu'* (= ‚weil'); v. 30 lies *Qu:* Anm. zu v. 13 lies *doctos*. — S. 29, v. 7: *tout* = ‚lauter'. — S. 31, v. 27: erkläre *vueil'* als Konjunktiv. —

S. 32, letzte Ueberschrift: erkläre *L'Epistre* Au *dieu d'Amours* (= ‚des', was der Student nicht verstehen wird); v. 13: erkläre *generaument*. — S. 33, Anm. 31—32: *plus griefment* nicht = ‚schwerer', sondern = ‚am schwersten' (entsprechend das *plus* des nächsten Verses). Die gleiche Bedeutung von *plus* auch S. 122, v. 361 (dort nicht erklärt). — S. 33: nach v. 440 fehlt Interpunktion. — S. 34, v. 450: setze *dont lui estoit mestiers* in Klammern; v. 580 erkläre (*digne*) *du filz Dieu porter*; v. 590: *quant* = ‚da'. — S. 43, v. 9 und v. 16: erkläre *meure* und *roulsist*. — S. 44 *combien que* wird erst S. 56 (19) erklärt. — S. 45, v. 41 lies *Tout*. — S. 46 (41): eher = ‚Unsere *Schwachheit* (Menschengestalt) annehmend'. — S. 51 (44): die Angabe „*prôde* wacker" ist unverständlich. — S. 52, Textzeile 2: lies *se*. — S. 53, Zeile 3: *la chef des champs* wird erklärt von J. Poirot, Neuphil. Mitt. VI (1904). — S. 53, Z. 6: historischer Infinitiv! — S. 55: aufmerksam machen auf den a. c. i. (am Ende des Absatzes). — S. 56 unten (21): zu *son honnoré* verweise auf *mes rebelles, mes traistres, mes mutins* (S. 167, v. 1371 f.), auf *mes haineurs* (S. 170, v. 1455) und zu allem auf Tobler II. N° 10. — S. 61 (vor Ziffer 39): erkläre *nous estiens perdu* ‚wir wären verloren gewesen'. Vgl. S. 140, N° 7, Zeile 6. — S. 67 (vor Ziffer 13): erkläre *se honneur*. — S. 73, Zeile 5: lies *bien*. — S. 76, v. 35: lies *du*. — S. 77, letzte Zeile: *vez le ci* nicht = ‚seht es hier', sondern = ‚siehst du es hier?'. — S. 77, v. 54: *quant* = ‚da'. — S. 81, Anm. 81: deutlicher wäre: „Hier ist, wer sie *bei der Geburt in Empfang genommen* hat. Nämlich das von der Königin *bestochene* Fräulein . . ." — S. 80, v. 122: lies *vous* (st. *nous*). — S. 83, v. 16 576: a. c. i. — S. 87, v. 21 806: lies *beste*. — S. 88: nach v. 21 862 fehlt Interpunktion („;"); diejenige von v. 21 868 ff. ist falsch (*comment j'ai* . . . heisst nicht ‚obschon', wie es S. 89 erklärt wird). Interpungiere: *Tu fais donques conclusion que de mort doy estre ravi? — Comment? j'ai fait confession* . . . — S. 91, v. 23 481 bedarf der Erklärung. — S. 93, nach v. 26 770: warum *seule?* — S. 94, v. 26 790: lies *ayes*; die Etymologien (*vite* < *vegetus* und *feu* ‚verstorben' < *fuit*) sind sehr unsicher (Anm. 63 und 72). — S. 97, v. 60 ff. ist anders zu interpungieren: *besoing n'est point d'aultre escolle: puis que vous en estes si folle, certes, m'amye, vous les gastez de leur bailler ainsi pastez. En* bezieht sich auf die Kinder; die andere in der Anmerkung angedeutete Möglichkeit halte ich nicht für wahrscheinlich. — S. 100, v. 13: lies *tu* (statt *tue*); S. 101, v. 56: *vos* (statt *vous*). — S. 112, nach v. 27 kein Komma; v. 28 lies *vien ça*; v. 33 muss statt *Ne sois semblable au cheval ni la mule* wohl heissen: . . . *n'à la mule*; auf die Freiheit in v. 36 (*leurs dents et gueule*) ist hinzuweisen; unten v. 9 ist *leur* zu erklären. — S. 113 (Ronsard) erinnere an den Einfluss auf Opitz. — S. 114, v. 16 lies *attraire*. — S. 116, v. 8 lies *donte* (statt *donte*). — S. 118, v. 187: *lesquels* bezieht sich auf Hésionne und Prométhé, also vorher kein „?". — S. 119, Anm. 166: diese „gezwungenste Vergleichung" ist ja doch auch Kleist eingefallen! — ib., Anm. 191: *la loy* ist nicht „das Verdammungsurteil", sondern einfach das Gesetz, das Recht (im Gegensatz zur Gnade), das, was wir verdient haben. — S. 120, v. 31: erkläre *de* = *par*, *couchez* = *couchés* (v. 34) und *alliez* = *alliés* (v. 36). — S. 121, v. 67: erkläre *errer* = *iterare*; gib das Etymon von *alarme* (Anm. 17). — S. 122 (Du Bartas): erinnere an Goethes Wertschätzung der *Semaine*. — Eine *moderne* Ausgabe existiert nicht! — S. 123, v. 396: erkläre *orront*. — S. 125, v. 974: sinnstörendes Komma. — S. 127 unten (Rabelais): lies *in übermächtigem* (statt *übermässigem*) *Bildungs- und Lebensdrang*. — S. 130 (Ziffer 14): *resverie* = ‚Narrheit': für die Renaissance charakteristischer Bedeutungswandel. — S. 134, Zeile 1: lies *continuoient-ilz*: Anm. 15 streiche die letzte Klammer. — Zu Calvins Institution ist eben (1921) eine *Étude comparative des textes latin et français* von J. W. Marmelstein erschienen (Groningen 1921). — S. 137, Zeile 9 v. u: *combien que* . . . bildet keinen eigenen Satz, sondern gehört zum vorhergehenden. — S. 145, Anm. 14: erinnere an die Franciade. — S. 145, Zeile 2: Formen wie *rouloint, pouroint, usoint* (S. 146 unten) sollten erklärt werden. — S. 149, Zeile 3 v. u.: lies *et* (statt *es*). — S. 151, Ziffer 22: sinnstörendes Komma. — S. 154 unten: erkläre *la Cour du Roy Petault* (auch zu Anfang des *Tartuffe*). — S. 158: Das geringschätzige Urteil über Montaigne müsste begründet werden, gehört auch nicht in eine „Einführung". — S. 161: lies *Au Peru*. — S. 165, v. 84: entweder ein *ne* zu streichen, oder *Suyvre ne me pourez* (ohne *vous*). — S. 165, v. 95: In den Versen (Jodelles) vom Hagelschauer: *N'estant alors contente de son effort, ne met toute l'attente des fruits à mort* ist, wie Verf. in der Anmerkung selbst sagt, der Sinn des *ne* dunkel. Der von ihm angenommene Sinn (‚ehe er nicht alle Hoffnung auf Früchte zu Tode trifft') scheint mir zutreffend, und dementsprechend würde ich lesen: *que ne mette l'attente des fruits à mort*, was durchaus in das Versmass passt. Es könnte sehr wohl das sein, was der Dichter geschrieben hat; ein Kopist hätte dann ein *toute* hinzugefügt, und ein anderer, aus Gründen des Versmasses, ein *que* fortgelassen und *mette* in *met* verändert. — S. 168, v. 1411 (*sans que* + Ind. < ‚wenn nicht wäre', ebenso S. 169, v. 1436): verweise auf Tobler IV, 47 unten. — S. 171, v. 1459 und 60: nach diesen Wunschsätzen setze *!* (um so mehr, als der Konj. als solcher nicht erkennbar ist); v. 1483 (und S. 172, v. 1499) erkläre die Stellung der Pronomina vor dem (nicht verneinten) Imperativ; v. 1485 lies *es-tu*. — S. 174, v. 27 lies *la mort* (statt *la morte*). — S. 177, v. 51: vertausche die beiden Zeilen. — Allgemein sei noch bemerkt, dass der Gebrauch der Majukeln (zumal bei den Versanfängen) ziemlich willkürlich erscheint und wohl nicht immer auf die gewählten Drucke zurückgeht, sondern auf den Abschreiber und den Setzer.

Aber diese kleinen Ausstellungen werden sich bei einer zweiten Auflage leicht berücksichtigen lassen. Die Hauptsache ist doch, dass die Auswahl der Proben wie die Fassung der Einleitungen äusserst feinsinnig ist, und deshalb will Ref. nicht unterlassen, diese Einführung aufs wärmste zu empfehlen.

München. Lerch.

Alfons Hilka, Der altfranzösische Prosa-Alexander-Roman. Nach der Berliner Bilderhandschrift nebst dem lateinischen Original der Historia de Preliis (Rezension J²) herausgegeben. Halle 1920. L u. 290 Seiten, dazu zwei Lichtdrucktafeln.

Diese stattliche und mühenreiche Parallelausgabe, die schwerer Kriegs- und Nachkriegszeit abgerungen wurde und in Max Niemeyer ihren verdienten Verleger fand, ist von Hilka seinem Lehrer Carl Appel zum 60. Geburtstage gewidmet. Sie wird von einer kritischen Ausgabe aller drei Fassungen der Historia de preliis von Hilka und Fr. Pfister, dem Herausgeber des Alexanderromans des Erzpriesters Leo, auf den die drei Fassungen zurückgehen, gefolgt sein.

Von den 17 Handschriften des altfranzösischen Prosaromans hatte Hilka erst nur die Berliner Bilderhandschrift (Kupferstichkabinett 78, C. 1) zugrunde legen können, eine Pergamenthandschrift aus der 1. Hälfte des 14. Jahrh., die als vortreffliche Vertreterin der Ueberlieferung anzusprechen ist. Von ihren 98 prachtvollen Miniaturen geben zwei Lichtdrucktafeln (Alexanders Luft- und Meerfahrt), die Hilka noch im letzten Augenblicke seiner Ausgabe beifügen konnte, einen kleinen Begriff. Erst gegen Ende der Drucklegung gelangte Hilka in den Besitz von Photos der Brüsseler und Stockholmer Handschrift, deren wichtigere Lesarten er seinem Text als Anhang beifügte.

Die mundartliche Färbung der Sprache der Berliner Handschrift, die nicht weiter dargestellt ist, weise nach dem Hennegau. Besonders beachtenswert erscheinen mir Formen wie *riols* (vetulus), *iols* (oculos), die in der Tat geradezu nach Tournai hinführen.

Der Verfasser der altfranzösischen Prosa ist nicht bekannt. Eine Vermutung Paul Meyers über ihn (Alexandre le Grand dans la litt. franç. du moyen âge, II. Paris 1886, S. 317 ff.) wird zurückgewiesen.

Hinsichtlich der Quellen führt Hilka unter Richtigstellung von Aussagen P. Meyers folgendes aus:

1. Der Hauptsache nach ist die altfr. Prosa eine Uebersetzung der zweiten Fassung (J²) von Leos Historia, und zwar lag dem Uebersetzer eine verkürzte Textgestalt mit zwei grossen Lücken vor.

2. Neben gelegentlichen Auslassungen zeigt der Uebersetzer einen grösseren Hang zu Zusätzen und Ausschmückungen, da er Geschmack und Stil des damaligen französischen Romans treffen wollte.

3. Zahlreiche Berührungen hat er mit dem Roman in Alexandrinern (Ausg. Michelant).

4. Alle Handschriften stellen als Einleitung einen kurzen Prolog voran: *Puisque li premiers peres . . .*

5. Davor steht in der Berliner und anderen Handschriften ein erster Prolog: *La terre de Macedone . . .*, dessen lateinische Quellen nahegebracht werden, wie

6. auch die eines Epilogs, den auch einige Handschriften der Historia de preliis darbieten.

Was S. XIII als Uebersetzungsfehler des Franzosen mitgeteilt ist, dürfte z. T. anders zu erklären sein. An der ersten Stelle ändert der Franzose sinnvoll die Reihenfolge und scheint *saxa* bzw. *veris lapidibus* rationalistisch in Hagel umzudeuten (dazu gehörte dann *courri* und *de* st. ·II·), wie denn auch St (s. S. 272) schreibt: *come se ce fussent pieres.* Man kann doch kaum annehmen, dass dem Uebersetzer *saxa* ein unbekanntes Wort war. Ebensowenig *impetus* an der zweiten Stelle, das er symbolistisch (äusserlich st. innerlich) mit *regardeüre* wiedergibt. — An der dritten Stelle hat schon eine lateinische Handschriftengruppe *sol* st. *solus* wie der Franzose *solaus*, und dieser Gruppe folgt der Franzose auch Z. 23, wo sie selbst J¹, der Vorlage von J², folgt! Nimmt man aber *sol* an, so ist der Satz mit *sol* doch wohl direkte Rede wie beim Franzosen und dieser im übrigen bemüht, Sinn in den schwierigen Zusammenhang zu bringen. Zumal da aber St von B abweicht, die französischen Fassungen sich also widerstreiten, wird Hilka doch mit *solus* (ohne direkte Rede) das Rechte belassen haben; s. auch Br 4 auf S. XXVII. — Ein Uebersetzungsfehler braucht auch an der vierten Stelle nicht vorzuliegen, sofern man *qui* auf *païs* beziehen darf. — An der achten Stelle ist der französische Passus die Uebersetzung von *Homines autem mortuos . . . comedunt* (141, 6 ff.). — Jedenfalls stehen neben wirklichen Schnitzern des Franzosen Freiheiten und Willkürlichkeiten an unklaren und verderbten Stellen.

Was den lateinischen Text betrifft, so legt uns Hilka eine bereits im wesentlichen kritische Ausgabe der zweiten, umfangreichsten und wichtigsten Bearbeitung von Leos Historia, aber aus Raummangel fast ohne alle Varianten, vor. Für den Text dieser Fassung (J²) standen ihm 10 Handschriften zur Verfügung, deren Wert er im einzelnen angibt. Von ihnen ist besonders eine Breslauer (Br 4) an zahlreichen Stellen mosaikartig erweitert, wofür die Quellen beigebracht werden (bes. Epitome, Epistola, Justinus, Orosius, Solinus). Im übrigen wird unter Würdigung der Arbeiten Pfisters und Ad. Ausfelds mancherlei Neues geboten über J¹, J², J³, sowie deren Quellen und Fortsetzer.

Ich erwähne noch ein paar Versehen und Unebenheiten: Trema und Akut sind nicht durchweg glücklich verwendet. — S. X letzte Zeile setze Cydnus st. Granicus. — S. XX, Zeile 10 v. u. lies regis. — S. XLV, Z. 12 v. u. lies *seie* st. *pié*, S. XLVI, Z. 12 *tot vivans* st. *non mie ens?* — S. 3, Z. 2 wäre *berç* oder *berĕ* zu drucken; S. 11, Z. 4 v. u. *astrelabe* (ohne Akut). — S. 106, Z. 25 lies (*soient doné*). — S. 160, Z. 26 lies *païs* wie sonst. — S. 170, Z. 32: weshalb *[dou roi]?* — S. 229, Z. 31 lies *piece*. — Leider fehlen Anmerkungen und, jedenfalls aus Platzmangel, ein Wörterverzeichnis zu dem so ergiebigen, allerdings noch nicht endgültigen altfranzösischen Text, das sich so glücklich auf die lateinischen Entsprechungen stützen könnte. — Im lateinischen Eigennamenverzeichnis wäre einzufügen: *Candacis* s. u. *Cleophilis*, *Eneeladus* 199, 21, *Salmoneus* 199, 20 und hinter *Seopulum* locus. Für das französische sind leider die Varianten und die Erweiterungen von Handschrift Stockholm nicht sämtlich verwertet. Hinter *Chesaire* wäre einzufügen: (verderbt für *Xersen*). Es fehlt *Crit* (*Crit'?*) verderbt (Creta) für *Rodus* 64, 18; ferner *Hermis* 140, 25. Hinter *Menador* einzufügen (*Meander*), hinter *Neddes*: (verderbt für *Chaldei?*), hinter *Philopanie:* (*Amphipolis*) statt (verderbt: *Pydna*). *Rosphorien* steht im Text als *Rospharien*. *Saicte* ist Saida (Sidon), und *Senence* ist Cyrenaica, vgl. *Cynerente* St (s. Varia Lectio). Hinter *Tamitres* wäre einzufügen (*lamie*).

Im lateinischen Text ist unklar S. 76, Z. 5 und S. 77, Z. 15: weshalb nicht *Egoprimus?* — S. 81, Z. 25 lies *iussit* st. *misit*; vgl. S. 104, Z. 29. — S. 171, Z. 6 lies *caput*.

Breslau. H. Breuer.

Le Purgatoire de saint Patrice du manuscrit de la Bibliothèque nationale fonds français 25545, publié pour la première fois par Marianne Mörner. Lund C. W. K. Gleerup; Leipzig, Otto Harrassowitz [1920] = Lunds Universitets Årsskrift, N. F., Avd. 1, Bd. 16, Nr. 4. 62 S. 8°.

Von den französischen Bearbeitungen der lateinischen Legende vom Fegefeuer des hl. Patricius, deren es eine ganze Reihe gibt, waren bisher die der Marie de France (hgb. T. Atkinson Jenkins, Philadelphia 1894, Chicago 1903), des Berol (hgb. Marianne Mörner, Lund 1917) und eines unbekannten anglonormannischen Dichters (nach zwei Hss. hgb. J. Vising, Göthembourg 1916) publiziert. Die uns hier gegebene vierte Version kontinentalen Ursprungs (vor 1317), die P. Meyer in seiner bekannten Liste der Histoire littéraire de la France, Bd. XXXIII, 1906, S. 371 verschwiegen hat, die aber bereits Gröber in seinem Grundriss II, 1, S. 932 erwähnte, hat keine besonderen Vorzüge. Der Dichter, offenbar ein Kleriker, hatte es eilig, das lateinische Original in ziemlich freier Form unter grösseren Kürzungen wiederzugeben. Seine Verstechnik steht nicht auf der Höhe, sein Talent ist überhaupt mässig, besonders was sein Verhältnis zum lateinischen Texte betrifft. Ein abschliessendes Urteil über den letzteren Punkt wird allerdings erst dann möglich sein, wenn eine kritische Edition des *Tractatus de Purgatorio sancti Patricii* (1180—1190 vom englischen Mönche Heinrich von Saltrey verfasst) vorliegt.

Auf die Ausgabe des französischen Textes, dem Anmerkungen und ein vollständiges Glossar beigegeben sind, hat die Verf., die über eine sichere, historisch-philologische Schulung verfügt, viel Liebe und Gründlichkeit aufgewandt. Hoffentlich macht sie sich nun an eine Gesamtdarstellung dieser eigentümlichen Legende

und ihres Fortlebens innerhalb der französisch-englischen Literatur.

Göttingen. Alfons Hilka.

Miguel de Toro y Gisbert, Los Nuevos Derroteros del Idioma. Paris, R. Roger y F. Chernoviz, Editores, 1918. 376 S.

Jeder, der durch Beruf oder Neigung veranlasst regelmässig moderne spanische oder spanisch-amerikanische Schriftsteller und Zeitungen liest, weiss, wie oft er dabei auf Wörter und Ausdrücke stösst, die man vergeblich in den üblichen Wörterbüchern suchen würde. Dabei rede ich nicht von unseren spanisch-deutschen Wörterbüchern, die mindestens ein Jahrhundert hinter der Sprachentwicklung einherhinken, dabei aber höchst überflüssigerweise die veraltetsten Ausdrücke und selbst längst verschwundene Wörter der mittelalterlichen Gaunersprache (*Germanía*) mit weiterschleppen, weil diese Ausdrücke zufällig in die Ausgaben des spanischen akademischen Wörterbuches aufgenommen worden sind. Aber auch die spanischen Wörterbücher selbst lassen einen im Stich. Das akademische Wörterbuch hat sich wegen seines pedantischen Konservativismus als ein Hemmschuh erwiesen, obwohl es bei jeder neuen Auflage beträchtlich erweitert wurde — leider freilich ohne einen festen Plan und ohne alle Folgerichtigkeit. Dabei galt es und gilt es als die unanfechtbare Norm diesseits und jenseits des Ozeans. Was nicht in ihm steht, ist nicht „*castizo*“ und ist daher bei allen Puristen verpönt. Hat man es in Amerika doch fertiggebracht, das gut spanisch gebildete und allgemein gebräuchliche Wort *papal* ‚Kartoffelpflanzung‘ (von *papa*) zu bekämpfen mit der Begründung, dass nach der Akademie *papal* ein Adjektiv ist und nur „päpstlich“ bedeutet. Ueber die Blüten des Casticismo könnte man ein Buch schreiben, das nicht zu den langweiligen gehören würde. Die Anbetung der akademischen Norm hatte zur Folge, dass ein Wörterbuch nach dem anderen die Akademie ausschreibt und sich peinlich davor hütet, neue Wörter zu bringen.

Miguel de Toro y Gisbert hat mit diesem sklavischen Brauch gebrochen. Die von ihm besorgte Ausgabe des *Pequeño Larousse Ilustrado* (Paris 1913) ist bis jetzt das vollständigste moderne spanische Wörterbuch, das wir besitzen. Es verzeichnet die üblichen technischen Neubildungen, die Wörter aus den Naturreichen mit genauen Definitionen, die familiären Wörter und Wendungen, die im provinziellen und amerikanischen Spanisch gebräuchlichen Ausdrücke mit einer bis dahin niemals gesehenen Reichhaltigkeit. Der Verf. hatte schon durch seine früheren Schriften, insbesondere durch die „Enmiendas al Diccionario“, „Apuntaciones lexicográficas“ und „Americanismos“ aufklärend gewirkt und war gegenüber der herrschenden Pedanterie und Kleinlichkeit für ein möglichst den ganzen Sprachgebrauch des spanischen Gebietes umfassendes Wörterbuch eingetreten, für das natürlich noch viele Vorarbeiten nötig sind.

In seinem neuen Buche „Los Nuevos Derroteros del Idioma“ studiert der Verf. die sprachlichen Neigungen und Neuerungen der modernen spanischen Schrift- und Umgangssprache.

Im allgemeinen gilt es als ausgemacht (und besonders in Amerika ist man dieser Ansicht), dass die Schriftsteller Spaniens in sprachlicher Hinsicht konservativ sind, und dass sie sich den Sprachgebrauch eines Cervantes, Quevedo, Luis de León usw., kurz den klassischen Sprachgebrauch zum Vorbild nehmen; die Amerikaner halten dagegen ihre Schriftsteller für die grossen Erneuerer der spanischen Sprache. „Cuanto al lenguaje, la mayor gloria de un escritor peninsular consiste en escribir como escribieron Cervantes, Quevedo, Calderón y otros hombres de ideas y tiempos idos. En América, por el contrario, se cultiva una lengua flexible, apta para interpretar el alma moderna; lengua alada, pintoresca, sutil, muy diferente de la lengua ankilosada y estéril de que gustan en España“ sagt niemand geringerer als Rufino Blanco Fombona (Letras y Letrados de Hispano-América, S. 47). Der französische Kritiker Remy de Gourmont hat für dieses Spanisch sogar den Ausdruck „*néo-espagnol*“ geprägt. Aber es ist Toro y Gisbert leicht, zu zeigen, wie unrichtig diese Auffassung und diese Bezeichnung ist. Er studiert nacheinander die Wörter und Ausdrücke peninsulärer und amerikanischer Schriftsteller, die von der Akademie nicht verzeichnet sind, und es ergibt sich, dass die Spanier Blasco Ibáñez, Pedro de Répide, Arturo Reyes, Pío Baroja, Pardo Bazán, Martínez Ruiz, Miquel de Unamuno, Salvador Rueda, Díaz Rodríguez nicht minder reich an Neubildungen, volkstümlichen und von der Akademie nicht verzeichneten Ausdrücken sind als die Amerikaner Rubén Darío, Gómez Carrillo, Vargas Vila, Armando Alvaro Vasseur, Enrique Rodó, Blanco Fombona, Manuel Ugarte. Und oft sind es diesseits und jenseits des Ozeans die gleichen Bildungen, die eben der allgemeinen spanischen Umgangssprache angehören, obwohl sie die Wörterbücher verschweigen[1]. Gerade diese Umgangssprache ist infolge des hemmenden Einflusses der Akademie am wenigsten bekannt. Ein Unterschied zwischen Europa und Amerika besteht — abgesehen von dem indianischen Einschlag im Wortschatze Amerikas — darin, dass in Europa nach der Koloni-

[1] Ich führe unter vielen als Beleg Wörter und Ausdrücke an, die Toro aus einem Büchlein von Martínez Ruiz (Azorín) zusammenstellt. Er sagt (S. 32): „Apañado quedaría el extranjero algo versado en nuestro idioma, que quisiera leer el libro sin más socorro que el léxico de la Academia. Encontraría a porrillo voces de lo más castizo y que ni por soñación saben aún lo que es un Diccionario: *sujetador* de una cadena (5); rezar los *pasos* (64): monaguillos de *cota* roja (64): faroles *goteados* de cera (64); *ventanal* (67); *jazminero* (68); *levantar en vilo* (77); columnillas con anchos *fraileros* (99); palangana de *collete* (100): *yántiga* (105); *morterudo* (106); *rebajete* (128); *pistaje* (127); *trotera* (127): *humacho* (133); *modisto* (151); *borrajeador* de papel (154); *billete caduco* (175); *una negociante* (178); *zapatas* de un capitel (182); *alterón* del piso (186); *maseteño* (188); *portalada* (207); lluvia *cernida* (223); *zafa* de almazara (13); mandil de anchas *viras* amarillas (10); piso *terrero* (9); *replano* de artesa (9); *recazo* de capuchina (50); el débil sol *rasero* (7): *rabera* de una pala (9); alfarje de *molón* cónico (13); *cantarero* (11); *cernedera* (10); *cajo* de los ojos (20); *apechusque* (11): *amasador* (9): *telarañoso* (13); *hosquedad* (218). Man möchte als Ausländer höchstens bedauern, dass Toro diese und Hunderte von anderen Ausdrücken nicht gleichzeitig erklärt und definiert. Doch gehörte das nicht zu der Aufgabe, die er sich in diesem Buche gestellt hat: es wird in dem grossen Wörterbuch nachgeholt werden, das wir von ihm zu erwarten haben, und von dem am Schlusse unseres Artikels die Rede sein wird.

sierung Amerikas die kastilische Zentralisierung und damit die sprachliche Vorherrschaft Kastiliens eintrat, wogegen der kastilische Sprachgebrauch in Amerika am wenigsten Einfluss hatte, vielmehr der Andalusiens und Extremaduras, Galiziens und Asturiens vorherrschend blieb. „Si Felipe II. en vez de poner la capital de su reino en Madrid, la hubiese colocado en Sevilla, apenas se notaría diferencia entre el español vulgar de América y el de España" (S. 2). Aber davon abgesehen, sind die Strömungen dieselben. Auch die Beeinflussung durch das Französische ist nicht auf Amerika beschränkt, nur dass man in Amerika in neuerer Zeit, wo allenthalben die Nachahmer der französischen Parnassier, Symbolisten und Dekadenten wie Pilze aus dem Boden schossen, mit voller Absicht französischen Sprachgebrauch und selbst die französische Satzstellung nachäffte und eben damit glaubte, die spanische Sprache erneuern zu können. In einem köstlichen Kapitel „Moderno Disparatorio" gibt uns Toro y Gisbert Proben davon, eine wie grosse sprachliche Unkenntnis dabei gewisse amerikanische Sprachneuerer zeigen, indem sie Wörter anwenden, die sie ganz einfach nicht verstehen. In ihrer Neuerungssucht lassen sie sich durch lautliche Anklänge und kindische etymologische Deutungen zu Bildungen hinreissen, die geradezu lächerlich sind; „. . . a la ignorancia crasa unen el exhibicionismo „rastacueril", la manía de las palabras raras, aunque sean falsas. Lo esencial es que brillen, que den golpe" (S. 210). Einige Beispiele!

„Yo vi un verdugo bribón, inmundo roedor!
Para sus atropellos el país sin reboña,
Y en su condición de satán aterrador
Clavar en el pueblo venenosa zampoña"

schreibt ein amerikanischer Dichterling und lässt sich durch den ähnlichen Klang von *zampoña* und *ponzoña* dazu verleiten, zu glauben, *zampoña* bedeute „Gift", und ein anderer Schriftsteller, noch dazu einer von Ruf, schreibt: „Y solo queda la posteridad justiciera que . . . reserva para algunos el vergonzoso píloro de Adriano . . .", wobei er das französische Wort *pilori*, dem spanisch *picota* entspricht, einfach zu *píloro* macht, das aber im Spanischen die Magenöffnung bedeutet. Diese „disparates" sind nicht vereinzelt; Toro y Gisbert füllt über 20 Seiten mit solchen zwerchfellerschütternden „Neuerungen" der amerikanischen Neospaniolisten. Solche Entgleisungen sind denn doch in Spanien selbst selten. Das Uebel ist, dass man in den kleinen Republiken Amerikas jedes auch noch so bescheidene Lokaltalent in den zahllosen Zeitungen und Zeitschriften als ein unerreichtes Genie feiert, und dass man überhaupt viel zu viel dichtet. Man blättere eine der vielen dickleibigen Anthologien von Ecuador, Guatemala, Cuba usw. durch, um sich zu überzeugen, welcher Kult dort mit der Mittelmässigkeit getrieben wird.

Toro y Gisbert ist kein Neuerer um jeden Preis; er klebt aber auch nicht am Alten und Akademischen. „Aconsejamos a los jóvenes la lectura de los autores modernos tanto como la de los autores clásicos. Léanse pues en América las obras de los grandes novelistas peninsulares, las de ciertos escritores modernos que manejan muy hábilmente su idioma y que, como podrán verlo, no por no valerse de la guardarropía francesa carecen de medios para expresar muy lindamente todas sus ideas. Léanse igualmente en España las obras de los maestros de la novela contemporánea americana, sin indignarse sobre manera por ciertos giros que aquellos usan y que son desconocidos en España, que si los americanos usan americanismos y galicismos que puedan sorprenderlos, la mayor parte de los escritores peninsulares incurren en análogos defectos sin darse cuenta de ello" (S. 121—122). Was ihn hier wie in seinen sonstigen Schriften auszeichnet, ist gesunde Vernunft und Wirklichkeitssinn, verbunden mit einer wohl einzig dastehenden Kenntnis des spanischen Wortmaterials alter und neuer Zeit, des regionalen und des sozial geschichteten Sprachgebrauches „de aquende y de allende el charco".

So weitherzig er auf dem lexikalischen Gebiet ist, so tritt er doch für eine grössere Strenge auf dem syntaktischen ein. Er verteidigt den biegsamen spanischen Satzbau gegen die französisierende Erstarrung der Phrase, die von gewissen Neuerern gepflegt und gepredigt wird, zeigt z. B. in dem Kapitel „El afrancesamiento de la frase", wie bei neueren Schriftstellern die so wirksame spanische Inversion immer mehr französisch gebauten Konstruktionen ohne solche weicht, und bedauert das aus Gründen, die jeder gutheissen wird, der für das Eigenleben einer Sprache noch Sinn hat. „¿Es esto acaso digno de imitarse sistemáticamente? No lo creo. El orden lógico de la frase francesa: sujeto, verbo y atributo, que no presenta ningún inconveniente en aquel idioma, donde el acento tónico desempeña muy secundario papel, hace perder al castellano no poco de su incomparable armonía. ¿Por qué quitarle a nuestra lengua esa flexibilidad musical que nos invidian otras naciones y que con nada podríamos sustituir?" (S. 239.) Und: Lo que censuro es el agabachamiento de la frase española que acostumbrada a vivir suelta y airosa, mal se aviene a soportar el rígido corsé de la frase francesa" (S. 240).

Jeder, der für die spanische Sprache und ihre Entwicklung Interesse hat, wird Toros Buch mit grösstem Genusse und Nutzen lesen. Durch eine geschickte Stoffverteilung und Abwechslung weiss der Verfasser die Aufmerksamkeit des Lesers bis zum Ende zu fesseln. Er setzt die Kunst Cuervos fort, auch bei der Behandlung lexikalischer Dinge nie langweilig zu werden, ohne sich indessen der Wissenschaftlichkeit zu begeben, eine Kunst, die um so mehr anzuerkennen ist, als sie wenigen gegeben ist.

Bald werden wir von dem rührigen Gelehrten ein andalusisches Wörterbuch[1] erhalten, dessen Mangel sich schon längst fühlbar machte, besonders da ja der andalusische Wortschatz vielfach in Amerika fortlebt und oft Amerikanismen bekämpft wurden, die in Wirklichkeit in Spanien selbst zu Hause sind. Da Toro selbst andalusischer Abkunft ist, so war er hierzu wie wenige berufen. Und dann haben wir auch schon Proben seines zukünftigen grossen spanischen Wörterbuchs zu Gesicht bekommen, das endlich ein unakademisches, den ganzen spanischen Sprachgebrauch und insbesondere den lebenden, volkstümlichen, umfassendes sein wird, zu dem seine umfangreichen Vor-

[1] Inzwischen unter dem Titel „Voces andaluzas (o usadas por autores andaluces) que faltan en el Diccionario de la Academia Española" in der Revue Hispanique XLIX (1920), S. 313—647 erschienen.

arbeiten ihn wie keinen zweiten befähigen. Möge es dem genialen und grosszügigen Forscher vergönnt sein, sein grosses Werk in den sicheren Port zu geleiten.

M. L. Wagner.

Marcelino Menéndez y Pelayo, Estudios sobre el teatro de Lope de Vega. Edición ordenada y anotada por Don Adolfo Bouilla y San Martín. Tomo I. Madrid, Victoriano Suárez. 1919. 316 S. 8°.

Man wird es nur begrüssen können, dass die Einleitungen zur Akademieausgabe der Obras de Lope de Vega endlich einmal in separater Form vorliegen, so dass man nicht mehr nötig hat, die wenig handlichen Bände der grossen Ausgabe zu benützen. Dazu kommt, dass der Herausgeber, Don Adolfo Bonilla y San Martín, dem die Geschichte des spanischen Dramas gerade in den letzten Jahren so reiche Förderung verdankt, sich nicht damit begnügt hat, den Text abzudrucken, sondern auch seinerseits in Anmerkungen auf neuere Literatur verwiesen hat. Der vorliegende erste Band enthält die Observaciones generales, die Einleitungen zu den Autos y coloquios, zu den Comedias de asuntos de la Sagrada Ecritura und einen Teil des Vorworts zu den Comedias de vidas de santos, somit also die Einführungen der Bände II—IV (bis S. 90) der Akademieausgabe. Das letzte der behandelten Dramen ist El Divino Africano[1].

Würzburg. Adalbert Hämel.

R. Menéndez Pidal, „Roncesvalles". Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII. Revista de filología española IV (1917), 105—204.

Es gibt wohl kein Gebiet der spanischen Literaturwissenschaft, auf dem in den letzten Jahren und insbesondere im letzten Jahrzehnt so überraschende Ergebnisse erzielt worden sind wie auf dem der Epen- und Romanzenforschung. Namentlich in Spanien selbst ist diese, nachdem Milà y Fontanals durch seine mit der Vergangenheit abschliessenden Studien über das spanische Epos und sein Verhältnis zur Romanze (Poesia heroico-popular castellana 1874) eine neue Grundlage für die weitere Forschung geschaffen hatte und durch die umfassenden Arbeiten Menéndez y Pelayos der reiche Inhalt und weite Rahmen der Romanzenforschung dargelegt worden war, mit ausserordentlichem Eifer und grossem Erfolge gepflegt worden. Die Veröffentlichung der „Leyenda de los infantes de Lara" (1896), der Erstlingsstudie Menéndez Pidals, hat die Epoche eingeleitet, die recht eigentlich unter der Aegide dieses Gelehrten steht. Denn wenn sich auch das Ausland, und da besonders Frankreich, wo Foulché Delbosc die Epenforschung aufgenommen hat, Nordamerika, wo ihr Lang und Morley ihre Kräfte leihen, und Italien, wo ihr Pio Rajna eine eingehende Untersuchung gewidmet hat, an der Epen- und Romanzenforschung rege beteiligt hat, so ist es doch zu dieser nur durch Menéndez Pidal angeregt worden. Der Anteil des Auslandes besteht denn auch im wesentlichen in der Diskussion der von dem spanischen Gelehrten aufgeworfenen Fragen[1]. Die Führung liegt in Madrid, und Menéndez Pidal hat sie in der Hand. Schon in seinem ersten Werke hatte Menéndez Pidal vom Epos ausgehend die Frage des Verhältnisses von cantar zu Romanze aufgeworfen. Und dieses Problem hat ihn seit der Zeit unablässlich beschäftigt. Neuerdings hat er diesem eine besondere Abhandlung „Poesía popular y romancero"[2] gewidmet und in ihr gezeigt, wie durch eine weit- und tiefgreifende vergleichend-genetische Betrachtung der in der literarischen Tradition seit langem bekannten und neu erschlossener Lieder die Entwicklung der spanischen Romanze und ihr Verhältnis zum Epos geklärt werden können. In ihr hat er an der Hand lehrreicher Beispiele den Beweis für die schon in seinen früheren Arbeiten ausgesprochene Auffassung angetreten, dass Epos und Romanze eine unlösbare Einheit bilden, dass diese auf dem Wege einer von mündlicher Ueberlieferung getragenen Evolution aus jenem herausgewachsen ist.

Auf dieser Grundlage ist nun auch der Teil der Studie über das Poema de Roncesvalles, der die Rekonstruktion des spanischen Rolandsliedes enthält, aufgebaut. Und ebendieser Evolutionsgedanke wird durch wertvolle Erkenntnisse, die sich im Verlaufe der Untersuchung des „cantar de Roncesvalles" ergeben, aufs neue bestätigt und gefestigt.

Der neue Cantar ist in dem Archivo Provincial de Pamplona gefunden worden. Er ist nur in einem kleinen Bruchstück, das 100 Verse zählt, auf uns gekommen und in einer ziemlich verstümmelten Handschrift überliefert. Er ist, wie ein Vergleich mit den Schriftzeichen des navarresisch-aragonischen Gebirgslandes zeigt, da niedergeschrieben, wo er entdeckt worden ist, und zwar etwa um die Zeit, aus der auch der uns erhaltene Codex des „Cantar de Mio Cid" stammt.

Menéndez Pidal übermittelt uns das Fragment in einem vorzüglichen photographischen Abdruck, einer sorgfältigen paläographischen und einer kritischen Transkription. Wir brauchen nicht zu sagen, dass der Herausgeber des Cantar de Mio Cid die Schwierigkeiten, die sich aus der teilweise schwer lesbaren Handschrift für die Textherstellung ergaben, so weit überwunden hat, wie es überhaupt nur möglich war.

Das zweite Kapitel der Untersuchung enthält eine Studie über die Sprache der Handschrift. Nur wenige Dialektismen lassen sich nachweisen. Ueber Zeit und Ort der Abfassung des Gedichtes lässt sich aus sprachlichen Kriterien nichts gewinnen.

Mit dem dritten Abschnitt, der über die Metrik des Bruchstückes handelt, setzt die durch exakte Tatsachenfeststellung, scharfes Urteil und geniale Kombinationsfähigkeit ausgezeichnete kritische Arbeit des Gelehrten ein, der jene gediegene wissenschaftliche Methode zugrunde liegt, die zuerst in der Rekonstitution der Lara-Epen aus den Prosachroniken und der sich um diese schliessenden literarhistorischen Betrachtung

[1] Unterdessen sind auch Band II und III dieser „Estudios" erschienen, die mir noch nicht vorliegen.

[1] Dasselbe gilt von der Veröffentlichung von Salverda de Grave, Over een Oudspaanse Romance. Amsterdam 1919. [Meded. der K. Akademie van Wetenschappen, Afd. Lett., 5e Reeks, Deel IV, p. 144—83], über die Menéndez Pidal in Rev. de fil. esp. VII, 71 ff. berichtet.

[2] Revista de filología española I, 357—77; II, 1—20, 105—12, 112—36, 329—38; III, 233—89.

hervortrat, die hernach in der monumentalen Veröffentlichung des Cantar de Mio Cid einen vollendeten Ausdruck gefunden und letzthin zu neuen bedeutsamen Ergebnissen über „Poesía popular y romancero" geführt hat. Wie es Menéndez Pidal gelungen ist, auf Grund der hundert Verse, die von „Roncesvalles" überliefert sind, Schlüsse zu ziehen, die nicht nur für die metrische Struktur dieses Denkmals, sondern für die Versform der altspanischen Epik überhaupt und darüber hinausgehend für die Entwicklung der Epen- und Romanzenform bedeutsam sind, soll nachher gezeigt werden.

Bleiben wir vorerst bei den literarischen Fragen, die das spanische Rolandfragment aufgibt, stehen. Der Vergleich des spanischen Textes mit der Chanson de Roland und ihren späteren Bearbeitungen, die peinliche Analyse und Deutung der in den hundert spanischen Versen enthaltenen Episoden und Motive, die literarhistorische Würdigung der die Handlung tragenden Personen, gibt uns über den literarischen Charakter des Epenfragments und insbesondere sein Verhältnis zu der französischen Ueberlieferung Aufschluss.

Unter Erfassung all der Zeugnisse, die für die Erklärung des Cantars wertvoll sind, spürt M. P. die literarischen und historischen Quellen auf, die der im Cantar niedergelegten spanischen Tradition zugrunde liegen, und weist uns die Wandlungen nach, die die Ueberlieferung durchgemacht hat. Aber noch mehr. Indem er weitschauend die epische Rolandtradition, wie sie sich in dem Bruchstück von Roncesvalles offenbart, mit der Rolandüberlieferung des *romancero* in der Fuga del Rey Marsín[1] und im Liede der Doña Alda in Verbindung bringt und weitausholend und scharfsichtig ihren gemeinsamen Ursprung aufdeckt, gelingt es ihm, über den Rahmen dessen, was wir an Aufschlüssen selbst von dem geschicktesten Forscher erwarten, hinauszugreifen und das kümmerliche Epenfragment von der Totenklage Karls auf dem Schlachtfelde von Roncesvalles zu einem zwar hypothetisch erschlossenen, aber doch nicht willkürlich erfundenen, sondern wissenschaftlich fundierten vollständigen Cantar von dem Heldenkampf und der Niederlage der Christen bei ihrem Rückzuge über die Pyrenäen und von der Heimkehr der Ueberbliebenen zu erweitern.

Die Untersuchung, die einem so bedeutsamen Ergebnis vorausgeht, ist weitschichtig angelegt und tief gestaffelt. Zunächst wird das Verhältnis des Epenfragments zu den zugrunde liegenden französischen Quellen unter peinlicher Würdigung aller im Cantar enthaltenen Angaben untersucht. Es wird der Ursprung der einzelnen Motive und die literarische Herkunft der einzelnen Personen sowie deren Entwicklung in der epischen Tradition Frankreichs und Spaniens verfolgt. Eine ausserordentlich freie Umgestaltung der zumeist in der französischen Ueberlieferung in ihrem Keime nachweisbaren Motive ist für die spanische epische Entwicklung — wir fassen in diese der Kürze halber auch die Romanzendichtung ein — kennzeichnend. Das zeigt, wie M. P. fein ausführt, u. a. der in dem spanischen Cantar bis zu persönlichem Hass gesteigerte und in Feindschaft ausartende Antagonismus zwischen Reinaldos und Roldán, der in dem Renaud de Montauban nur in kriegerischem Wettstreit zwischen den beiden Helden angedeutet ist.

Die Uebereinstimmungen zwischen der französischen und spanischen Rolandüberlieferung sind im Verhältnis zu der grossen Zahl der Abweichungen gering. Und zwar gilt dies nicht allein von dem Verhältnis des spanischen Cantar zu der französischen Fassung (O), sondern auch zu dessen späteren Umgestaltungen.

Es fragt sich, wo die Keime dieser starken Divergenzen zu finden sind. Menéndez Pidal ist geneigt, sie in einzelnen Fällen schon in der südfranzösischen Ueberlieferung zu suchen (S. 146, 192). Und er glaubt hiezu besonderen Anlass zu haben: der Name Tierris, des spanischen Terri*n* de Ardeña, weise in seiner sprachlichen Gestalt auf eine Vermittlung durch das Provenzalische (S. 159). In Spanien haben sie dann eine wesentliche Ausgestaltung erfahren.

Bei den Betrachtungen über die Beziehungen der französischen zur spanischen Epik fallen gelegentlich Streiflichter auf un- oder nicht hinreichend erklärte Fragen der französischen Epenforschung. Der Hinweis auf die Eroberungen Karls des Grossen in Nordspanien gibt M. P. Veranlassung, die Urteile mittelalterlicher spanischer Geschichtsbeflissener über den zuerst von Turpin berichteten Besuch des Kaisers in Santiago vorzutragen und auf dieser Grundlage die Entwicklung der französischen Santiagolegende in Spanien zu skizzieren (S. 151—155). — Die feine Kombinationsgabe des Madrider Gelehrten kommt bei der Erklärung des Alda-Motivs vorzüglich zum Ausdruck (S. 182—189). Bisher waren über das Verhältnis der reizvollen Doña Alda-Romanze zu der bekannten laisse im Rolandsliede (3705 ff.) nur Vermutungen geäussert worden. Menéndez Pidal zeigt nun, welche allmählichen Ausgestaltungen dieses Motiv in den späteren Bearbeitungen der Chanson de Roland erfuhr; er legt dar, wie das Geschick der unglücklichen Alda immer mehr in den Vordergrund trat. Da sich nun einerseits zahlreiche Züge der gereimten Rolandfassungen in der Romanze wiederfinden, immerhin aber zwischen diesen noch ein beträchtlicher Spielraum bleibt, der nur durch eine ausgedehnte spanische Entwicklung gefüllt werden kann, und andererseits der Cantar de Roncesvalles auf französischer Grundlage ruht, so folgert Menéndez Pidal, dass das Alda-Motiv bereits in diesem altspanischen Cantar enthalten gewesen und dass in ihm der Ausgangspunkt für die traditionelle Ausgestaltung auf spanischem Boden zu suchen sei.

Auf diese Weise gelingt es dem Gelehrten, ein wertvolles Schlussstück des spanischen Cantar zu erschliessen.

Genau dieselbe Methode befolgt Menéndez Pidal bei der Wiederherstellung desjenigen Teiles des Cantars, der den Hauptinhalt des Epos bildete, und der die Schlacht von Roncesvalles schilderte. Der Gelehrte hat uns wiederholt gezeigt, dass Epos und Romanze durch eine ununterbrochene mündliche Tradition miteinander innerlich verknüpft sind, und an der Hand berühmter Motive nachgewiesen, welche Phasen das Epos oder, richtiger gesagt, die epischen Fragmente — denn diese bilden im allgemeinen die Grundlage für die spätere Romanze — durchgemacht haben, ehe sie die in der Romanze überlieferte Form gewonnen

[1] Menéndez y Pelayo, Antología de poetas líricos IX, 245; XII, 365.

haben. Diesen Evolutionsgedanken legt Menéndez Pidal auch der uns beschäftigenden Untersuchung zugrunde, doch so, dass er nicht die Entwicklung von Epos zu Romanze verfolgt, vielmehr umgekehrt diese zur Erschliessung der ursprünglichen epischen Fassung benutzt. Dieses Schlussverfahren setzt, wenn es als richtig anerkannt werden will, eine solide Beweisführung im einzelnen voraus.

Der Gelehrte stützt sich auf die bereits erwähnte Romanze von der Fuga del Rey Marsin. Sie gehört zu den ältesten überlieferten Romanzen und darf noch ins 15. Jahrhundert gesetzt werden. Der Aufbau dieses Liedes weist wie der so vieler Romanzen darauf hin, dass es nicht ursprünglich in der Form verfasst sein kann, in der es uns heute vorliegt, dass es vielmehr auf einen umfassenderen Cantar zurückgehen muss (S. 172). Die Romanze trägt nun Züge, die schon in dem französischen Rolandliede (O) und insbesondere in seinen Reimfassungen enthalten sind; sie zeigt aber auch Abweichungen von der französischen Ueberlieferung. Sowohl in den Uebereinstimmungen wie in den Abweichungen, die namentlich in dem Hervortreten von Reinaldos und seinem schon oben berührten charakteristischen Verhältnisse zu Roland zum Ausdruck kommen, zeigt die Romanze eine bemerkenswerte Analogie zu dem epischen Fragment von Roncesvalles. Der weittragende Schluss liegt nahe: „que el poema de donde deriva el romance de Marsin era el mismo en sustancia que aquel al cual pertenecieron los cien versos de *Roncesvalles*“ (S. 178). Die Möglichkeit, den als Fragment auf uns gekommenen *Cantar* aus der späteren Romanze inhaltlich zu vervollständigen, da ja die Romanze ihrerseits einen älteren Cantar voraussetzt (s. o.), ist gegeben. Der Cantar de Roncesvalles, das spanische Epos von Rolands letzter Schlacht, ersteht aufs neue.

Nachdem einmal diese Basis geschaffen ist, wagt Menéndez Pidal weitere Schlüsse. Er glaubt den Umfang des ursprünglichen Epos auf Grund einer Prüfung der Darstellungsweise einzelner Motive in dem erhaltenen Fragment im Vergleich mit derjenigen in den französischen Fassungen und unter Berücksichtigung der Ueberlieferung des romancero abschätzen zu können. Der Cantar dürfte an Umfang noch das Heldenepos vom Cid übertroffen haben.

Die Entstehungszeit kann auf Grund äusserer Kriterien in das erste Drittel des 13. Jahrhunderts gesetzt werden: damals jedenfalls war „Roncesvalles“ in der uns heute vorliegenden oder einer ihr verwandten Fassung in Spanien bekannt. Während wir, wie bereits oben angedeutet, aus der Sprache nichts entnehmen können, deutet die Versform auf eine Zeit, die der Abfassung des zweiten „Cantar de los Infantes de Lara“ vorausgeht.

Da Kastilien der Träger der alten spanischen Epik war und das Bruchstück in seinem metrischen Aufbau stark dem „Cantar de Mio Cid“ ähnelt, so darf in Kastilien auch der Abfassungsort von Roncesvalles gesucht werden.

In all seine Untersuchungen über Denkmäler altspanischer Dichtung hat Menéndez Pidal gründliche Studien über ihren metrischen Bau eingeschlossen. Er hat uns wertvolle Aufklärungen über den Versbau der rekonstruierten Gesta de los Infantes de Lara gegeben, die Metrik des Cantar de Mio Cid auf eine neue Basis gestellt und die metrische Technik in „Elena y María“ [1] im Zusammenhang mit der der „María Egipciaca“ analysiert. Schon seine Ausführungen über das Metrum in dem ältesten spanischen Nationalepos [2] hatten die von verschiedenen Seiten vorgetragenen Thesen von der ursprünglichen Regelmässigkeit des altspanischen Epenverses stark erschüttert [3]. Mit der Entdeckung des Roncesvallesfragments vollends ist die von Menéndez Pidal von jeher vertretene Auffassung, dass der altspanische Epenvers bezüglich der Silbenzählung nicht an so strenge Regeln gebunden war wie etwa der altfranzösische, endgültig bestätigt und zu einer unumstösslichen Tatsache geworden. Die Juglares gebrauchten ein Versmass mit ungleicher Silbenzahl.

Mit derselben Geduld und Peinlichkeit, mit der Menéndez Pidal seine Untersuchungen über das Metrum im Cantar de Mio Cid durchgeführt hat, ist von ihm auch das Versmass des Roncesvalles-Fragments untersucht worden. Da wie hier hat sich die mühevolle Arbeit gelohnt.

Wenn auch die Silbenzählung in den altspanischen Epenversen unregelmässig ist, so gehorcht sie doch einer gewissen Norm. Das ungerahmte Bild erhält Relief, sobald ihm gewissenhafte Gelehrtenarbeit Form verleiht. Bei aller Freiheit, die sie sich gestatteten, folgten die Verfasser der altspanischen Epen doch vorherrschenden, zeitlich divergierenden Tendenzen, die von ihnen kaum empfunden, geschweige denn künstlich befolgt wurden, die aber, wie Menéndez Pidal vermutet, in bestimmten rhythmischen Grundzügen ihrer Sprache begründet lagen.

Schon in seiner Untersuchung über die Versform des Cantar de Mio Cid hatte M. P. bestimmte Richtlinien, der die Entwicklung des altspanischen Epenverses folgte, aufgestellt. Durch einen auf sorgfältiger statistischer Prüfung beruhenden Vergleich der überlieferten und erschlossenen Epen (Cid, Lara, Rodrigo, Roncesvalles) ist es ihm jetzt gelungen, den Entwicklungsgang klarer zu erfassen und schärfer zu umschreiben. Er weist nach, dass der Epenvers Wandlungen durchgemacht hat, dass die Silbenzählung, die anfangs (Cid) schwankte, einer bestimmten Norm zustrebte und schliesslich in der Versform der Romanzen einen Ruhepunkt fand. Im Cantar de Mio Cid überwiegen die Siebensilbler vor den Achtsilblern, in den späteren Infantes de Lara und im Rodrigo dagegen mehren sich die Achtsilbler zusehends, und diese werden im Romancero allein gebräuchlich [4]. Das Bruchstück von Roncesvalles steht dem Cantar de Mio Cid nahe.

Die Feststellung des evolutiven Charakters des Epenverses ist ohne Zweifel für die Metrik der altspanischen Literaturepoche von grösster Wichtigkeit. Sie gewinnt noch an Bedeutung, wenn wir diese Erkenntnis für die Beurteilung der Frage des Verhältnisses

[1] Revista de filología española I, 93—96.

[2] Cantar de Mio Cid I, p. 76—124.

[3] Den Einwürfen des Nordamerikaners Lang (Notes on the metre of the Poem of the Cid in Romanic Review V [1914], 1—30, 295—349) ist Menéndez Pidal in längeren Ausführungen Revista de filología española III (1916), 338—44 begegnet.

[4] M. P. stellt uns eine interessante Untersuchung in Aussicht, in der er ausführen wird, dass die alten „traditionellen Romanzen“ nicht auf der Grundlage regelmässiger Achtsilbler entstanden sein können.

von Epos zu Romanze heranziehen. In seiner Entgegnung auf die kritischen Ausführungen Pio Rajnas in der Romanic Review[1] war es Menéndez Pidal noch nicht gelungen, an der Hand konkreten Beweismaterials den offenbaren Gegensatz in der metrischen Struktur des Epen- und des Romanzenverses zu erklären (vgl. Revista de filología española III, 1916, 247—50). Indem er nunmehr eine organische Entwicklung des Epenverses nachweist, bekräftigt er seine schon mehrfach angedeutete Grundauffassung von der Entstehung der Romanze insofern, als er zeigt, dass auch die Verschiedenheit in der äusseren Form nicht der Evolution der Romanze aus dem Epos widerspreche, vielmehr einen wesentlichen Zug ebendieser Entwicklung bilde.

Hundert schlecht überlieferte Verse liegen der Untersuchung Menéndez Pidals zugrunde. Durch scharfe kritische Prüfung dieses epischen Bruchstückes und geistreiche Verknüpfung des in ihm enthaltenen literarischen Stoffes mit der epischen Ueberlieferung Frankreichs und dem Romancero Spaniens gelingt es ihm, das Verlorene zu ergänzen, den Cantar von der Rolandsschlacht in seiner Gesamtheit inhaltlich wiederherzustellen und die Existenz einer frühen karolingischen Epenliteratur in Spanien nachzuweisen. Die Romances carolingios, die Milà y Fontanals und Menéndez Pelayo auf einen späteren literarischen Import aus Frankreich zurückführten, sind nichts anderes als die Sprösslinge einer in Spanien schon im 13. Jahrhundert bodenständigen Epik. Der reiche Zyklus der Romances carolingios erhält in den auf ein paar verfilzten Pergamentblättern überlieferten Epenversen von Roncesvalles eine feste historische Grundlage. Aus dem Cantar de Roncesvalles sind die Romanzen von der Doña Alda und dem Rey Marsín herausgewachsen wie die ergreifenden Lieder des Lara-Zyklus aus den gleichnamigen Gestas, wie die Cid-Romanzen aus den Gesängen vom Sieger bei Valencia. Eine ununterbrochene Tradition verbindet Epos und Romanze. Der Evolutionsgedanke Menéndez Pidals wird aufs neue bestätigt. Die Lücken, die seine Vorgänger auf dem Gebiete der Epen- und Romanzenforschung wegen Mangel an Unterlagen nicht hatten ausfüllen können, werden durch Entdeckung und kritische Würdigung neuer Texte immer mehr geschlossen. Menéndez Pidal hat uns dies schon in seinen Studien über die „Poesía popular y romancero" gezeigt, und seine meisterhafte Studie über Roncesvalles gibt uns eine neue Begründung für die Worte, mit denen er diese abschliesst und die zugleich ein prophetischer Ausblick sind: „cada nuevo texto que puede ser utilizado en la comparación, viene a confirmar una vez más la continuidad de una serie evolutiva; cada versión más arcaica de un romance, cada refundición de una gesta, aclaran el encadenamiento con que se producen las manifestaciones de ambos géneros poéticos."

Hamburg. F. Krüger.

[1] Osservazioni e dubbi concernenti la storia delle romanze spagnuole. Rom. Rev. VI (1915), 1—41.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 143, 3/4: Abhandlungen: Hermann Schneider, Der Mythus von Thor. — Karl Strecker, Aldhelms Gedichte in Tegernsee. — G. C. Moore Smith, Edmund Withypoll. — F. Liebermann, Shakespeare als Bearbeiter des *King John*. III. (Schluß.) — Albert Ludwig, Französische Miltonforschung. — Julius Hirschberg, Wirkliche oder scheinbare Entlehnungen aus Shakespeares Dramen. — Walther Suchier, Tierepik und Volksüberlieferung. — Werner Mulertt, Lyrische Monologe in den Dramen P. Corneilles und seiner Zeitgenossen. I. — Erich Loewenthal, Zu Heines Streit mit Platen. — Ders., Heine und Döllinger. — F. Liebermann, Zu Beowulf v. 770. — Ders., 'Speer' figürlich für 'Blutrache'. — Ders., Altenglisches Blut am Plantagenethofe. — Ders., Altenglands Kammer und Halle. — Ders., Urkunden in spätestem Westsächsisch. — Ders., Zu Waces Roman de Rou. — A. Brandl, Das me. Schulwesen. — Erna Buchin, Sidney's Arcadia als Quelle für 'Cymbeline'. — A. Brandl, Shakespeare und die italienische Renaissance. — Ders., Shakespeare und Fulke Greville. — Albert Eichler, Ein biographisches Drama 'Shakespeare'. — F. Liebermann, Matthew Prior. — A. Brandl, Zu Shakespeare und Walter Scott. — Ders., Zu Byrons 'Childe Harold' und Astarte. — Karl Brunner, Zur Geschichte des englischen Briefstils. — Alfons Hilka, Les sept ars d'amours des dant Faber. — Adolf Kolsen, Randnoten zu Emil Levys provenzalischen Wörterbüchern (Nr. 23—46). — O. Schultz-Gora, Noch einmal afrz. *herserez*. — Wilhelm Horn, Der Imperfekt auf *-or* im lothringischen Französisch. — Ludwig Pfandl, Zur *Bibliographie des voyages en Espagne*. V. — Josef Brüch, Ital. *rappa* 'Büschel' und *arappa, arappolo* 'Traube'. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Hermann Schneider, Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter (A. Hübner). — Friedrich Neumann, Geschichte des neuhochdeutschen Reimes von Opitz bis Wieland (A. Hübner). — Die deutschen Pergamenthandschriften Nr. 1—200 der Staatsbibliothek in München, beschrieben von Erich Petzet (A. Hübner). — Carl Beck, Gottfried Kellers Sieben Legenden (Helene Herrmann). — Albert St. Cook, The possible begetter of the Old English *Beowulf* and *Widsith* (F. Liebermann). — Hermann Levy, Die englische Wirtschaft (A. Brandl). — Otto Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (Walter Hübner). — Kurt Schroeder, Platonismus in der englischen Renaissance vor und bei Thomas Eliot nebst Neudruck von Eliots *Disputacion Platonike* 1533 (Albert Ludwig). — C. H. Herford, Shakespeare's treatment of love and marriage and other essays (A. Brandl). — Germanic literature and culture, a series of monographs, ed. by Julius Goebel: I. Margaret L. Bailey, Milton and Jakob Boehme, a study of German mysticism in 17th century England. — II. Christianopolis, an ideal state of the 17th century, translated from the Latin of J. V. Andreae with an historical introduction by F. E Held. — III. Tannhäuser and the Mount of Venus, a study in the legend of the Germanic paradise by Ph. St. Barto (A. Brandl). — Hans Hecht, Robert Burns, Leben und Wirken des schottischen Volksdichters (Wilhelm Dibelius). — F. G. Kenyon, International scholarship; presidential address delivered at the annual meeting of the British Academy June 21, 1920 (F. Liebermann). — G. M. Tucker, American English (Georg Kartzke). — Aucassin und Nicolete. Kritischer Text mit Paradigmen und Glossar von Hermann Suchier. 9. Aufl. bearb. von Walter Suchier (Alfred Schulze). — Walther de Lerber, L'influence de Clément Marot au XVIIme et XVIIIme siècle (Victor Klemperer). — Annari de l'Institut d'Estudis Catalans (F. Krüger). — H. Hatzfeld, Paul Claudel und R. Rolland (Victor Klemperer). — Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffs 'Hunger' im Italienischen (Gerhard Rohlfs). — Eduard Spranger, Der gegenwärtige Stand der Geisteswissenschaften und der Schule. — Leo Wiener, Contributions towards a history of Arabico-Gothic culture, vol. IV: Physiologus studies. — P. Haak, Die ersten französischen Shakespeare-Uebersetzungen von La Place und Le Tourneur. — T. Schönemann, Deutsche und amerikanische Romane. — Fünf Geschichten von Aechtern und Blutrache, übertragen von A. Heusler und F. Ranke. — Die Geschichte vom Goden Snorri, übertragen von F. Niedner. — Fünf Geschichten aus dem östlichen Nordland, übertragen von W. Ranisch und W. Vogt. — S. Aschner, Geschichte der deutschen Literatur. Bd. I: Vom 9. Jahrh. bis zu den Staufen (A. B.). — Lesebuch

zur Einführung in die ältere deutsche Dichtung, hrsg. von E. Schönfelder, R. Knieber und P. Müller. — Josef Rühfel, Die drei Nornen, ein Beitrag zur germ. Mythologie mit besonderer Berücksichtigung süddeutscher Ueberlieferungen. — Jahresbericht für neuere deutsche Literaturgeschichte, hrsg. von J. Elias, M. Osborn, W. Tabian, C. Enders, F. Leppmann, R. Schacht (A. B.). — J. E. Voigt, The life and works of Mrs. Therese Robinson (Talvj). — G. W. Spindler, Karl Follen, a biographical study. A thesis. — Kellers Werke, hrsg. von Max Nussberger. Kritisch-historische und erläuternde Ausgabe. — Kürschners deutscher Literaturkalender auf das Jahr 1922, hrsg. von G. Lüdtke und E. Neuner. — Alfred Klaar, Probleme der modernen Dramatik (A. B.). — Gustaf Stern, *Swift, swiftly* and their synonyms: a contribution to semantic analysis and theory. — Erik Holmqvist, On the history of the English present inflections particularly *-th* and *-s*. — Hedwig Lüdeke, Balladen aus alter Zeit, aus dem Altenglischen und Altschottischen übertragen. Mit einem Geleitwort von A. Brandl. — Paul Marquardt, Das starke Partizipium Praeteriti im Me. — K. Oréans, Neuere Geschichte Englands; Entwicklung seiner Kultur-, Rechts-, Wirtschafts- und Staatengeschichte vom Mittelalter bis zum Weltkrieg, mit besonderer Berücksichtigung englischer Quellen dargestellt. — Shakespeares Werke in Einzelausgaben: Macbeth, nach der Uebersetzung Dorothea Tiecks bearbeitet von Hermann Conrad. — Othello, auf Grund der Uebertragung Ludw. Tiecks übersetzt von Max J. Wolff. — Ein Sommernachtstraum, auf Grund der Uebertragung A. W. Schlegels übersetzt von Max J. Wolff. — Verlorene Liebesmüh, unter Benutzung der Baudissinschen Uebertragung übersetzt von Max J. Wolff. — Cymbelin, nach der Uebertragung Dorothea Tiecks bearbeitet von Max J. Wolff (A. B.). — Shakespeare, Troilus und Cressida. Uebersetzung von Hans Rothe. — Wie es euch gefällt. — Macbeth. — Shakespeare: Macbeth; Hamlet; with life of W. S.; review of the poetic drama in England, special introduction, and notes explanatory and critical, by an examiner under the Board of Intermed. Educ. (F. D. O'Byrne). — Georg Sylvester Viereck, Gedichte. Mit einer Einführung von Eduard Engel (A. B.). — Doris Steevens, Jailed for freedom. — W. Swoboda, Lehrbuch der englischen Sprache für Mädchenlyzeen. III. Teil: A literary reader. 2. Aufl. von A. H. Brandeis und Th. Reitterer. — Thomas Carlyle, A faithful friend of Germany. Eine Auswahl aus Carlyles Schriften für den Jugendgebrauch, hrsg. von Johanna Bube. — G. Roethe, Gedächtnisrede auf Heinrich Morf. — J. Brüch, Die Stämme *barr-, bar-* im Romanischen. — R. Zenker, Forschungen zur Artusepik, I. Ivainstudien. — Kristian von Troyes, Cligès. Textausgabe mit Variantenauswahl, Einleitung und Anmerkungen hrsg. von W. Förster (Rom. Bibl. Nr. 1). Vierte, verkürzte Auflage besorgt von A. Hilka. — E. Winkler, Nachwort zum Roman von der Rose des Guillaume de Lorris, übersetzt von Fährmann-Gregor. — E. Lorck, 'Die erlebte Rede'. Eine sprachliche Untersuchung. — W. v. Wartburg, Französisches Etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lieferung Nr. I (*a* — **amaitja*). — Frieda Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. — Le Purgatoire de Saint Patrice du Ms. de la Bibl. nat. f. fr. 25545 p. pour la première fois p. Marianne Mörner. — Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon p. pour la première fois p. A. Chr. Thorn. — J. Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. — Der Trobador Elias Cairel, hrsg. von Hilde Jaeschke. — W. Mulertt, Ueber die Frage nach der Herkunft der Trobadorkunst. — M. L. Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens im Spiegel der Sprache. Kulturhistorisch-sprachliche Untersuchung. — A. Zauner, Altspanisches Elementarbuch. 2., umgearb. Aufl. — Tirso de Molina, Comedia del burlador de Sevilla y convidado de piedra, hrsg. von A. Hämel. — A. Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. — Methode Gaspey-Otto Sauer. Spanische Gespräche (Diálogos castellanos), ein Hilfsbuch zur Uebung in der spanischen Umgangssprache von C. M. Sauer und W. A. Röhrich. Fünfte Auflage, neu bearbeitet von Dr. Richard Ruppert y Ujaravi. — Dacoromania, Buletinul 'Muzeului limbei române' condus de Sextil Puşcariu. Anul I. — Entgegnung (H. Mutschmann) und Antwort (S. B. Liljegren).

Die Neueren Sprachen XXX, 5/6: Wilhelm Dibelius. Die englischen Universitäten. — Karl Vossler, Vom Bildungswert der romanischen Sprachen. — H. Schmidt, Beiträge zur französischen Syntax. — Werner Mulertt, Luis de Zulueta. — Paul Schultz, Zu A. Bieses: Wie unterrichtet man Deutsch? — Walter Fischer, Amerika-Kunde. — Leo Spitzer, Ein französisches etymologisches Wörterbuch. — Wilhelm Horn, Französisch *aller*. — Walter Ostermann, Zur Interpretation La Fontainescher Fabeln. — Walther Küchler, La Nouvelle Revue Française. — Ders, La Cultura. — Ders., Die Dante-Uebersetzung von Alfred Bassermann. — Alfred Günther, Darf der spanische Unterricht „rezeptiv" betrieben werden? — Melsheimer und A. Günther, Spanischer Lehrgang. — Alfred Bernhard, Neuphilologische Osterwoche in München. — Anzeiger: Victor Gardthausen, Handbuch der wissenschaftlichen Bibliothekkunde (Heinrich Endres). — Gustav Neckel, Ibsen und Björnson (Ludwig Barthel). — Neue Tauchnitz-Bände (Walter Schirmer). — Eckardt von Sydow, Die Kultur der Dekadenz (Franz Rauhut) — Jacques Rivière, Studien. — Schramm, Schreib- und Buchwesen einst und jetzt. — Borinski, Das Theater (Walther Küchler). — Helmut Hatzfeld, Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte (Eugen Lerch).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 2: Freund, Die Universitätslektorate für neuere Fremdsprachen — Heiss, Der Andromeda-Mythus bei Heredia und Verhaeren. — Krüper, Zum Kampf um das Französische als Schulsprache. — Englisch und Spanisch an den höheren Schulen. — Hoch, Zur nationalen Wertung französischen Sprachunterrichts. — Karpf, Zum Englischen als erster Fremdsprache. — Sanftleben, Der Uebergang von Extemporalien zu fremdsprachlichen Aufsätzen. — Literaturberichte: Jantzen, Pädagog. Rundschau VIII (79. Gaudig, Schulreform? 80. Banf, Die method. Grundform aller Pädagogik; 81. Fock, Die Einheitsschulbewegung; 82. Tönnies, Hochschulreform und Soziologie; 83. Muthesius, Ortmann, Rolle, Deutsche Oberschule und Aufbauschule; 84. Witte, Die Schulverwaltung in der neuen Stadtgemeinde Berlin; 85. v. Tiling, Psyche und Erziehung der weiblichen Jugend; zur Mädchenschulreform; 86. Nohl, Pädagog. und politische Aufsätze; 87. Blüher, Werke und Tage; 88. Manns Pädagog. Magazin, Heft 31, 700, 704, 732, 737, 742, 744, 768, 775; 89. Jaenicke, Weltkrieg, Revolution, Verfassung; 90. Sieckmann, Der Oberlehrer; 91. Rumpf, Die Erhaltung der geistigen Gesundheit). — Werner, Bibliotheca Romanica 257/59; 264/71; 274/75. — Oczipka, v. Ettmayer. Repetitorium zum Studium altfranzösischer Literaturdenkmäler. — Lauterbach, Strohmeyer, Französisches Unterrichtswerk. — Molsen, Gottschalk, Französischer und englischer Lehrgang für Volkshochschulen. Werner, Sarrazin und Mahrenholtz, Frankreich. — Glöde, Flaubert, Deux Contes; Dumas, Lyderic; Balzac, Eugénie Grandet; C. Guy, Extrait de Mémoires historiques; Hanotaux, La Guerre russo-turque; Assolant, François Büchamor; Brueys, Avocat Patelin. Voltaire, Briefe. — Jantzen, Shakespeares Werke (Insel-Verlag und Tempel-Verlag); Shakespeare, Die lustigen Weiber; Tieck, Das Buch über Shakespeare; Rolland, Die Wahrheit in dem Werke Shakespeares; Wolffhardt, Shakespeare und das Griechentum; Kassner, Englische Dichter; Irische Volksmärchen; Neue Anglist.-Arbeiten, Hrsg. v. Schücking, 2. 3. 5.; Arns, Das Herz der Feindes. — Fränkel, Ellmer-Hinstorff, Lehrbuch der engl. Sprache I—III. — Glöde, Montgomery, Tony; Scott, Tales of a Grandfather; Dickens, The Cricket on the Hearth. — Günther, Siemer und Martin, Die Zukunft des Deutschen im Ausland; Grossmann, Prakt. Lehrbuch des Spanischen; Stern-Rubarth, Die Propaganda als politisches Instrument; Egger, Weltsprachenproblem. — Zeitschriftenschau: Jantzen, Shakespeare-Jahrbuch 57.

Neuphilologische Mitteilungen XXIII, 1922, 4/5: Ph. Aug. Becker, Clément Marot und Lukian. — Leo Spitzer, Wortmiszellen: enclenque, escuelh, recancanilla. — Josef Brüch, Wortmiszellen: balai, biais, blond. — Be-

sprechungen: Walter Küchler, Ernest Renan (E. Revert). — Albert Pauphilet, Etudes sur la Queste del Saint Graal (A. Wallensköld). — Fred Shears, Recherches sur les prépositions dans la prose du Moyen Français (A. Wallensköld). — Otto Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England; Hermann Levy, Die englische Wirtschaft (U. Lindelöf). — Max Förster, Keltisches Wortgut im Englischen; Karl Wildhagen, Das Kalendarium der Hs. Vitellius E. XVIII (Brit. Mus. (U. Lindelöf).

Modern Philology XX. 1. August 1922: Gustave L. Van Roosbroek, Corneille's Cinna and the *Conspiration des Dames*. — Helen Sard Hughes, Fielding's In debtedness to James Ralph. — Fred. A. G. Cowper, The Sources of Ille et Galeron. — W. S. Hendrix, Military Tactics in the Poem of the Cid. — Alwin Thaler, Minor Actors and Employees in the Elizabethan Theater. — Archer Taylor, The Three Sins of the Hermit. — Urban T. Holmes, Some Provençal Etymologies. — Reviews and Notices: H. C. Lancaster, Le Mémoire de Mahelot, Laurent e d'autres Décorateurs (Nitze). — Rud. Zenker, Forschungen zur Artusepik: I. Ivainstudien (Nitze). — Rud. Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert (Cross). — S. Singer, Walther von der Vogelweide (Campion). — H. Meyer-Benfey, Mittelhochdeutsche Uebungsstücke (Campion). — Charlotte Carmichael Stopes, The Life of Henry, Third Earl of Southampton, Shakespeare's Patron (Baskervill). — Georgiana Goddard King, The Way of Saint James (Northup). — Franz Schneider, Gustavo Adolfo Bécquers Leben und Schaffen unter besonderer Betonung des chronologischen Elementes (Northup). — R. Foulché-Delbosc, La Estrella de Sevilla (Northup). — Rodolfo Lenz, La Oración y sus partes (Northup).

The Modern Language Review XII. 4. October 1917: W. W. Greg, Hamlet's Hallucination. — G. C. Moore Smith, Aurelian Townshend. — John Lees, George Meredith's Literary Relations with Germany. — Gustave Rudler, Une Source d'„Andromaque". — Henri Chamard, Alfred de Vigny. — Harold Elmer Mantz, Types in Literature. — W. J. Sedgefield, Russian Speech-Sounds. — O. F. Emerson u. H. Bradley, „Trêson" in the Chronicle again. — O. F. Emerson, „At-after" and „Iraland". — J. P. R. Wallis, The Miracle Play of „Crucifixio Cristi" in the York Cycle. — Mabel Day, Milton's „Il Penseroso" ll. 17, 18. — C. T. Onions, „Toseans". — Reviews: A. R. Benham, English Literature from Widsith to the Death of Chaucer (F. E. Harmer). — The Cambridge History of English Literature, ed. by Sir A. W. Ward and A. R. Waller, XIII, XIV (Oliver Elton). — Gertrude Schoepperle, Tristan and Isolt (R. Priebsch). — Gomes Eannes de Zurara, Crónica da Tomada de Ceuta por El Rei D. João I (Aubrey F. G. Bell). — Minor Notices: F. L. Gillespy, Layamon's Brut, a Comparative Study in Narrative Art. — E. P. Kuhl, Chaucer's Burgesses. — **XIII, 1. Jan. 1918:** A. S. Ferguson, The Plays of George Chapman. — Percy L. Babington, Dryden not the Author of „Macflecknoe". — L. E. Kastner, Antoine de la Sale and the Doubtful Works I. — Aubrey F. G. Bell, Gil Vicente's „Auto da Alma". — John Purves, A Hitherto Unidentified Source of Huygens' Satire „'T Kostelick Mal". — Alfred J. Wyatt, Notes on Anglo-Saxon Charters. — F. P. Wilson, „A Wonderfull Prognostication" 1591. — M. P. Tilley, „Love's Labour's Lost" IV, 1, 105. — Herbert Wright, The Sources of Carlyle's Lecture on „The Hero as Divinity". — Ders., The Source of Matthew Arnold's „Forsaken Merman". — Henry Bradley, „Mealy-mouthed". — H. A. Strong, Notes on the Vocabulary of the Grammarian Virgilius Maro. — G. Rudler, Un Billet de Paul-Louis Courier. — Reviews: William Haughton's „Englishmen for my Money", ed. by A. C. Baugh (W. W. Greg). — R. S. Forsythe, A Study of the Plays of Thomas D'Urfey I, II (Montague Summers). — A. V. Dicey, The Statesmanship of Wordsworth (C. W. Previté-Orton). — R. E. Zachrisson, Pronunciation of English Vowels 1400—1700 (Allen Mawer). — A. Langfors, Notice du Manuscrit français 12483 de la Bibliothèque Nationale (Jessie Crosland). — Obras de Lope de Vega, ed. by D. Emilio Cotarelo y Mori I (Hugo A. Rennert). — A. Meillet, Caractères généraux des Langues germaniques (E. Classen). — E. F. Hauch, G. Keller as a Democratic Idealist (John Lees). — More Tales by Polish Authors transl. by E. C. M. Benecke and M. Busch (A. Bruce Boswell). — Minor Notes: Gertrude Buck, The Social Criticism of Literature. — Hazlitt's Characters of Shakespeare's Plays. (World's Classics). — G. L. Kittredge, Shakspere. — Shaksperian Studies ed. by Brander Matthews and A. H. Thorndike. — H. Ord, London shown by Shakspeare. — Fialho de Almeida, In Memoriam; A. Saavedra, A Linguagem Medica Popular de Fialho; P. de Villa-Moura, Fialho d'Almeida. — N. Forbes, Third Russian Book; L. Tolstoi, Sevastopol, ed. by A. P. Goudy and E. Bullough; Russian Lyrics, ed. by J. D. Duff; J. H. Freese, Russian Dictionary. — **XIII, 2. April 1918:** J. Dover Wilson, The Parallel Plots in „Hamlet". A Reply to W. W. Greg. — M. A. Bayfield, Our Traditional Prosody and an Alternative. — L. E. Kastner, Antoine de la Sale and the Doubtful Works II. — Paget Toynbee, The Laurentian Text (Cod. Laurent. XXIX, 8) of Dante's Letter to the Italian Cardinals (Epist. VIII). — C. Z. Onions, A Devotion to the Cross written in the South-west of England. — Robert Priebsch, Walther von der Vogelweide, 67, 32 (Lachmann) (Paul 92, 40). — J. E. Gillet, A Note on the Tragic „Admiratio". — Reviews: Jacob and Josep, ed. by A. S. Napier (Anna C. Paues). — G. L. Kittredge, Chaucer's „Lollius" (G. G. Coulton). — Common Conditions, ed. by Tucker Brooke (Walter Worrall). J. M. Robertson, Shakespeare and Chapman (H. Dugdale Sykes). — The Poetry of Giacomo da Lentino, ed. by E. F. Langley (W. P. Kerr). — Rafael Pombo Poesias; Traducciones poéticas; Fabulas y Verdades (B. Sanin Cano). — Minor Notice: W. A. Neilson, Bursh, How to know him; S. P. Sherman, Matthew Arnold, How to know him. — **XIII, 3. Juli 1918:** H. B. Charlton, The Date of „Love's Labour's Lost". — Merritt Y. Hughes, Spenser's „Blatant Beast". — G. Thorn-Drury, Dryden's „Mac Flecknoe". A Vindication. — Edmund Gosse, A Visit to the Friends of Ibsen. — W. P. Ker, De Superbia Carminum. — Beatrice C. Seth-Smith, Mallet's „Histoire de Dannemarc" as a Source of „Han d'Islande". — M. Esposito, Anglo-Norman Poems in a Dublin Manuscript. — George Young, The Shift in the Value of English Vowels. — J. T. Fowler, Verses on „The Bee". — Percy Simpson, Horatio and the Ghost in „Hamlet". — Herbert Wright, Ben Jonson on Elizabethan Translations of Homer and Virgil. — Ders., Matthew Arnold's „East and West". — Jos. J. MacSweeney, „Lord Randal". — Ernest Weekley, „Mealy-mouthed". — Ders., Etymology of „Rile". — Cecilia M. Fox, Recovery of a Lost Leaf in Harleian Ms. 2382. — Gustave Rudler, La Source de la Scène des Portraits, dans „Hernani". — D. S. Blondheim, Notes on the Sources of Anatole France. — M. K. Pope, The Dialect of „Gormont and Isembart". — Reviews: G. G. Coulton, Social Life in Britain from the Conquest to the Reformation (A. Hamilton Thompson). — C. S. Northup, A Bibliography of Thomas Gray (Paget Toynbee). — W. P. Courtney, Bibliography of Johnson (Paget Toynbee). — D. Scarborough, The Supernatural in Modern English Fiction (Montague Summers). — M. L. Barstow, Wordsworth's Theory of Poetic Diction (G. L. Bickersteth). — Sidney Colvin, Life of John Keats (A. A. Jack). — Letterature Moderne. Studi diretti da A. Farinelli. I—V (J. G. Robertson). — R. L. Hawkins, Maistre Charles Fontaine, Parisien (Arthur Tilley). — Dante Alighieri, De Monarchia e De Vulgari Eloquentia (Paget Toynbee). — A. R. Chiado, Auto da Natural Invenção (A. F. G. Bell). — F. E. Held, Christianopolis by J. V. Andreae (G. C. Moore-Smith). — R. M. Mitchell, Heyse and his Predecessors in the Theory of the Novelle; P. Bastier, La Nouvelle individualiste en Allemagne (John Lees). — **XIII, 4. October 1918:** Hartley Bateson, The Text of „Cleanness". — H. B. Charlton, The Date of „Love's Labour's Lost". — Albert C. Baugh, A Seventeenth Century Play-list. — Herbert Wright, Lapp Songs in English Literature. — Paget Toynbee, Dante and the

„Cursus": A new Argument in favour of the Authenticity of the „Quaestio de Aqua et Terra". — W. F. Smith, Rabelais' Lists of Fowls, Fishes, Serpents and Wild Beasts. — Arthur Tilley, Grimarest's „Life of Molière". — Hugo A. Rennert, Lope de Vega's Comedias „Los Pleitos de Igalaterra" and „La Corona de Hungria". — R. Priebsch, Walther von der Vogelweide: „Abschied von der Welt" (Lachmann 100, 24; Paul 91). — Marjorie Daunt, Some Difficulties of „The Seafarer" reconsidered — Michael Macmillan, „Wunder Ane" in Layamon's „Brut". — D. M. Mead The Authorship of „The Cures of the Diseased". — John Edwin Wells, Fielding's „Miscellanies". — J. G. Robertson, Lessing, Maffei and Calepio. — Alice A. Scott, Grillparzer's „Des Meeres und der Liebe Wellen" and Houwald's „Der Leuchtturm". — Reviews: Carleton Brown, A Register of Middle English Religious and Didactic Verse (J. A. Herbert). — P. E. Kretzmann, The Liturgical Element in the earliest Forms of the Medieval Drama (B. W. Downs). — S. T. Williams, Richard Cumberland (Montague Summers). — H. A. Burd, Joseph Ritson (W. P. Kerr). — Transactions of the Royal Society of Literature XXXV (G. L. Bickersteth). — W. Rippmann, The Sounds of Spoken English (Anna C. Paues). — H. E. Palmer, Colloquial English I (Anna C. Paues). — Le Mystère d'Adam ed. by P. Studer (Jessie Crosland). — D. H. Carnahan, The Ad Deum Vadit of Jean Gerson (Jessie Crosland). — P. Kohler, Madame de Staël et la Suisse (J. G. Robertson). — E. Moore, Studies in Dante IV (L. Collinson-Morley). — C. H. Grantgent, The Ladies of Dante's Lyrics; J. B. Fletcher, Dante; L. A. Fisher, The Mystic Vision in the Grail Legend and in the Divine Comedy (E. G. Gardner). — B. Croce, Gli Scritti di F. De Sanctis (E. G. Gardner). — Minor Notices: R. E. Zachrisson, Notes on Early English Personal Names. — The War Ballads of L. Minot ed. by D. C. Stedman. — A. Gabrielson, The Earliest Swedish Works on English Pronunciation before 1750. — W. Haller, The Early Life of Robert Southey 1774—1803. — **XIV, 1 und 2.** S. Literaturblatt 1920, Sp. 126 u. 202. — **XIV, 3. July 1919:** Allen Mawer, Animal and Personal Names in OE. Place-Names. — H. Dugdale Sykes, The Authorship of „Grim, The Collier of Croydon". — G. C. Moore Smith, Charles Fitzgeffrey, Poet and Divine. — Edmund Gosse, The First Draft of Swinburne's „Anactoria". — Paget Toynbee, Dante's Letter to Can Grande (Epist. X). Emended Text. — E. Classen, A Theory of the Development of Language II. — Hope Emily Allen, On Richard Rolle's Lyrics — W. W. Greg, „Titus Andronicus". — W. J. Lawrence, The Date of „The Return from Parnassus Part II". — B. Farrington, The Text of Shelley's Translation of the „Symposium" of Plato. — F. E. Brightman, Some Dante Notes. — H. G. Fiedler, A Letter from Ottilie von Goethe to Sarah Austin. — Reviews: H. L. Bruce, Voltaire on the English Stage (Montague Summers). — J. W. Beach, The Method of Henry James (A. Hamilton Thompson). — A History of American Literature II (T. R. Glover). — E. Ekblom, The Place-Names of Wiltshire (Allen Mawer). — F. de Fingueiredo. Historia da Litteratura Classica 1502—1580 (A. F. G. Bell). — K. Francke, Personality in German Literature before Luther (R. Priebsch). — Betha Colaim Chille. Ed. and translated by A. O'Kelleher and G. Schoepperle (E. C. Quiggin). — H. E. Palmer, The Scientific Study and Teaching of Languages (L. A. Triebel). — Minor Notes: C. Goad, Horace in the English Literature of the Eighteenth Century. — University of Wisconsin Studies in Language and Literature II. — J. M. Clark, The Vocabulary of Anglo-Irish. — F. de Hollanda, Da Pintvra Antigva; G. Cerejeira, O Renascimento em Portugal — Clenardo; Crónica da Ordem dos Frades Menores ed. by J. J. Nunes. — C. M. de Vasconcellos, Notas Vicentinas II. — W. A. Hervey, Syllabus and Selected Bibliography of Lessing, Goethe, Schiller. — The Lyrical Poems of Hugo von Hofmannsthal, transl. by C. C. W. Stork. — **XIV, 4. Oktober 1919:** W. W. Greg, Re-enter Ghost. A Reply to Mr. J. Dover Wilson. — Ethelwyn L. Ferguson, The Play Scene in „Hamlet". — W. W. Greg, The „Hamlet" Texts and Recent Work in Shakespearian Bibliography. — D. S. Sarma, Two Minor Critics of the Age of Pope. — R. E. Zachrisson, Scandinavian or Anglo-Saxon Names? — Alma de L. Le Duc, The Pastoral Theme in French Literature during the Fourtheenth and Fifteenth Centuries. — Mabel Day, The Weak Verb in the Works of the „Gawain"-Poet. — W. L. Renwick, The December „Embleme" of „The Shepheards Calender". — W. J. Lawrence, The King's Revels Players of 1619—1623. — Ders., Goffe's „The Careless Shepherdess". — Ernest Weekley, „Gerfalcon". — Ders, „Scent" as a Hunting Term. — Benj. M. Woodbridge, A Folk-Lore Motif in Antiquity. — Ders., Lady Morgan and Mérimée. — Joan Evans, The „Lapidary" of Alfonso the Learned. — Aubrey F. G. Bell, Ategina Turobrigensis. — Reviews: E. Ekwall, Scandinavians and Celts in the North of England (Allen Mawer). — B. Holland, Memoir of Kenelm Henry Digby (G. C. Moore Smith). — L. Collison-Morley, Shakespeare in Italy; S. A. Nulli. Shakespeare in Italia (J. H. Robertson). — M. Asin Palacios, La Escatologia Musulmana en la Divina Comedia (T. W. Arnold) — Obras de Lope de Vega II (H. A. Rennert). — M. Callaway, Studies in the Syntax of the Lindisfarne Gospels (W. J. Sedgefield).

The Modern Language Review XVII, 3. July 1922: Dorothy Everett, The Middle English Prose Psalter of Richard Rolle of Hampole. — Albert C. Baugh, Some New Facts about Shirley. — H. Ashton, The Practical Side of a Précieuse. — William J. Entwistle, The Spanish Mandevilles. — Aubrey F. G. Bell, The Hill Songs of Pero Moogo. — W. E. Collinson, Notes on North Frisian (Sylt) Etymology. — A. C. Dunstan, The German Influence on Coleridge. — W. L. Renwick, Mulcaster and Du Bellay. — Ders., Spenser and the Pléiade. — W. S. Mackie, „The Fight at Finsburg". — Killis Campbell, A Note on „The Seven Sages of Rome". — J. Jackson, Sir Gawain's Coat of Arms. — G. C. Moore Smith, Notes on Peele. — H. T. Price, „Henry V" Act II, Chorus ll. 41—42. — M. Montgomery, „Ras" in „Le Mystère d'Adam" 482. — Reviews: L. Pound, Poetic Origins and the Ballad (Allen Mawer). — S. J. Crawford, Exameron Anglice (K. Sisam). — G. Landsberg, Ophelia. Die Entstehung der Gestalt nnd ihre Deutung; Fr. Radebrecht, Shakesperes Abhängigkeit von John Marston: E. v. Schaubert, Draytons Anteil an Heinrich VI., 2. und 3. Teil (H. B. Charlton). — K. Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (G. H. Cowling). — W. Grant und J. M. Dixon, Manual of Modern Scots (R. Jackson). — A. T. Strong, Three Studies in Shelley (Oliver Elton). — W. P. Trent, Erskine, Sherman and C. van Doren, A History of American Literature III, IV (T. R. Glover). — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande (Louis Brandin). — T. F. Tout, France and England (R. L. G. Ritchie). — Le Opere di Dante, a cura di M. Barbi, E. G. Parodi, F. Pellegrini, E. Pistelli, P. Rajna, E. Rostagno, G. Vandelli; Il Fiore e il Detto d'Amore, a cura di E. G. Parodi (Edmund G. Gardner). — W. Braune, Althochdentsches Lesebuch (H. G. Fiedler). — W. Jost, Von Ludwig Tieck zu E. T. A. Hoffmann (H. Lüdeke). — Minor Notices: H. S. Bennett, The Pastons and their England. — A Neaste of Waspes, ed. by C. H. Wilkinson. — L. Sainéan, Le langage parisien au XIXe siècle.

Washington University Studies. Humanistic series. Vol. IX, No. 2. Edited by A. Taylor. Heller memorial volume. April 1922: J. W. Spargo, An interpretation of Falstaff. — J. R. Moore, Ancestors of Autolycus in the English moralities and interludes. — R. B. Quintana, The satiric mood in Byron. — W. L. Ustick, Emerson's debt to Montaigne. — W. R. Mackenzie, The debate over the soule in „The Pride of Life". — R. F. Jones, Some reflections on the English romantic revival.

Studies in philology. North Carolina XVII, 4. Oct. 1920: Harror and Moffatt, A thirteenth century fragment of Justinian's digest. — Ullman, The present status of the satura question. — E. Greenlaw, Spenser and Lucretius. — XVIII, 1. Jan. 1921: C. Lancaster, Corneille's „Illusion comique", Mahelot's „Mémoire", and Rampalle's „Bélinde". — J. E. Wells, The story of Wordsworth's „Cintra". — 2. April 1921: H. D. Gray,

Some indications that „The Tempest" was revised. — Th. Graves, Notes on puritanism and the stage. — E. Thompson, Mysticism in 7th century English literature. — J. H. Hanford, Milton and the art of war. — 3. July: H. Rollins, A contribution to the history of the English Commonwealth drama. — F. M. Padelford, The virtue of temperance in the „Faerie Queene". — Whigam and Emerson, Sonnet structure in Sidney's „Astrophel and Stella". — J. Monaghan, Falstaff and his forebears. — 4. Oct.: J. Fletcher, The „Comedy of Dante". — E. Wilkins, Dante's scheme of human life. — J. Tatlock, The source of the „Legend", and other Chauceriana. — L. Hotson, The „Tale of Melibeus" and John of Gaunt. — Bryan, The West Saxon and Kentish first person sgl. pres. indic. ending -e. — M. Rudwin, Bibliografia di demonologia Dantesca.

Neophilologus VII, 4: S. Braak, Novalis et le Symbolisme français. — J. J. Salverda de Grave, Sur deux vers de Guido Guinizelli. — Léon Polak, Heinrich Heines *Buch Legrand*. — Fr. A. Pompen, Recent theories about Milton's personality. — A. E. H. Swaen, Two notes on Ben Jonson's Tale of a Tub. — Ders., De Klocke-dans. — Carl Weyman, Zu lateinischen Dichtern II. — J. Bitter, Les verbes affectifs et la locution conjonctive *de ce que* — Besprechungen: K. Sneyders de Vogel, Laubscher, The syntactical causes of case reduction in Old French. — Ders., Pauli, „Enfant", „garçon", „fille" dans les langues romanes. — Ders., Nicholsen, Recherches philologiques romanes. — Ders., Hanotaux, Histoire de la Nation française. — J. J. Salverda de Grave, Krappe, Alliteration in the Chanson de Roland and in the Carmen de Prodicione Guenonis. — Ders., Aucassin und Nicolette. Krit. Text von Hermann Suchier, 9. Auflage bearbeitet von Walther Suchier. — K. Sneyders de Vogel, Jeanroy et Långfors, Chansons satiriques et bachiques du XIIIe siècle. — K. R. Gallas, Le Mémoire de Mahelot, Laurent et autres décorateurs de l'Hôtel de Bourgogne. Publié par Henry Carrington Lancaster. — K. Sneyders de Vogel, Henriquez Ureña, La versificación irregular en la poesia castellana. — Ders., Allison Peers, A phonetic Spanish reader; Lope de Vega, Amar din saber a quién. — J. G. Talen, Paul, Deutsche Grammatik. — G. G. Kloeke, Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache. — G. G. v. d. Andel, Hase, Der Minneleich Meister Alexanders und seine Stellung in der mittelalterlichen Musik. — John L. Campion, Singer, Arabische und europäische Poesie im Mittelalter. — D. C. Hesseling, Seidel, Sprachlaut und Schrift. — Kurze Anzeigen: F. Gennrich, Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des XII., dem XIII. und dem ersten Drittel des XIV. Jahrhunderts mit den überlieferten Melodien. — W. Kaspers, Die -acum-Ortsnamen des Rheinlandes, ein Beitrag zur älteren Siedlungsgeschichte. — H. Paul, Deutsches Wörterbuch.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 17, 2: Herman Jæger, „Skabelsen, Mennesket og Messias" I. — T. Wennström, Franzéns Sång öfver Creutz såsom litterärt program. — Kaj Bredsdorff, Cain og Prometheus. — Fritz Neumann, Die Entstehung von Rosmersholm. — Bjarne Hamre, Stella-begrepets værdi. — Just Bing, Fra Det norske Selskabs dager. — Pierre Martino, Histoire de la littérature française moderne (1500—1900).

Indogermanische Forschungen 40, 1—3: H. Reichelt, Die Labiovelare. — G. Neckel, Die dreisilbigen Akzenttypen des Germanischen. — v. Grienberger, Ortsnamenmaterial und Sprachvergleichung. — E. Kierkers, Imperativisches in indikativischer Bedeutung im Nhd. — O. Behaghel, Die 2. Pers. Sgl. Ind. Praet. im Wgerm.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 59, 3/4: Cl. Biener, Wie ist die neuhochdeutsche Regel über die Stellung des Verbums entstanden? — E. Schröder, Berchtung und Berchther von Meran. — W. Stammler, Meister Eckhart in Norddeutschland. — E. S., Zu dem Fragment eines mhd. Prosaromans. — F. Niedner, Egils Sonatorrek. — H. Patzig, Zum Stein von Eggjum. — E. Schröder, Die Leichenfeier für Attila. — E. S., *Harnaschvar*. — R. Loewe, Der gotische Kalender. — S. Singer, Tannhäuser. — H. Niewöhner, Dulcefforie und Herzog Friedrich. — E. S., *Strafen*. — C. von Kraus, Waltheriana: I. Weitere Bruchstücke der Wolfenbütteler Handschrift U. — II. Die Bruchstücke der Wolfenbütteler Hs. w. — E. S., Zum Frauenturnier (oben S. 160). — E. S., Zu Katharinen marter. — E. Schröder und A. Hilka, Zum mittellateinischen 'Philo'. — E. S., *Kunic Prinze*. — Anzeiger: Neuburger, Die Technik des Altertums, von Thiersch. — Heusler, Altisländisches Elementarbuch, 2. Aufl., von Meissner. — F. Jónssou, Den norsk-islandske skjaldedigtning, von Niedner. — S. Egilsson und F. Jónsson, Lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis, von dems. — Meissner, Die kenningar der Skalden, von Heusler. — Karstien, Die reduplizierten Perfecta des Nord- und Westgermanischen, von Jellinek. — Deutsche Dialektgeographie, hrsg. von Wrede. H. IX. Wix, Studien zur westfäl. Dialektgeographie im Süden des Teutoburger Waldes, von Teuchert. — H. XVI. Frings u. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten I, von dems. — Heusler, Nibelungensage und Nibelungenlied, von Ehrismann. — Gassen, Sibylle Schwarz, von Köster. — Price, English > German literary influences, von dems. — Kelly, England and the Englishman in German literature of the 18th century, von dems. — Sommerfeld, Fr. Nicolai und der Sturm und Drang, von Riemann. — Gose, Goethes 'Werther', von dems. — Funde und Forschungen, Festgabe für Jul. Wahle, von Weissenfels. — Viëtor, Die Lyrik Hölderlins, von Walzel. — Ders., Die Briefe der Diotima, veröffentlicht von Frida Arnold, von dems. — Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms, von Höfer. — Ders., Theodor Storms Sämtliche Werke (8 Bde.), von dems. — Literaturnotizen: Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1918, von Ranke. — Günther, Die schlesische Volksliedforschung, von dems. — Petsch, Das deutsche Volksrätsel, von dems. — Jos. Rank, Aus dem Böhmerwalde, von dems. — Manz, Volksglaube und Volksbrauch des Sarganserlandes, von dems. — Carlsson, Det gotländska *i*-omljudet, von Neckel. — The Charles Mills Gayley Anniversary papers, von Schröder. — Lübisch-Nordische Ausstellung 1921, von dems. — Berichte der Provinzialmuseen zu Bonn und Trier 1918—1920, von dems. — K. Schumacher, Der Ackerbau in vorrömischer und römischer Zeit, von dems. — Behn, Das Haus in römischer Zeit, von dems. — Dutschmann, Literatur der Vor- und Frühgeschichte Sachsens, von dems. — Lienau, Vor- und Frühgeschichte der Stadt Frankfurt a. d. O., von dems. — Mitteilungen aus der livländ. Geschichte XXI, 3, von dems. — Lessiak, Die kärtnischen Stationsnamen, von dems. — Revue germanique XI u. XII, von dems. — Zauner, Romanische Sprachwissenschaft I, 4. Aufl., von dems. — Hilka, Der altfranz. Prosa-Alexanderroman, von dems. — Croce, Dantes Dichtung, von dems. — Campion, Das Verwandtschaftsverhältnis der Hss. des Tristan Ulrichs v. Türheim, von dems. — Singer, Der Tannhäuser, von dems. — Hase, Der Minneleich Meisters Alexanders, von Ludwig. — Pohl, Der Strophenbau im deutschen Volkslied, von Götze. — Vogt, Geschichte der mittelhochdeutschen Literatur I, von H. Schneider. — Kaiser, Frauendienst im mhd. Volksepos, von dems. — Kersten, Georg Forster, von dems. — Jost, Von Tieck zu E. T. A. Hoffmann, von dems. — Oliver, Sedaine, Le philosophe sans le sçavoir, von Köster. — Pirker, Das deutsche Liebeslied in Barock und Rokoko, von Schröder. — Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche, 2. Aufl., von Walzel. — Salomon, Das Mittelalter als Ideal der Romantik, von Brecht. — Schellenberg, H. Heines französ. Prosawerke, von E. Löwenthal. — Miscellen: Zum nd. Spruch oben S. 111. — Deutsche Bearbeitung des 'Veni sancte spiritus' aus Milstatt, von H. Meuhardt. — Ein Brief W. Grimms an P. E. Müller, mitgeteilt von H. Brücker. — Friedrich-Nietzsche-Preis für 1923. — Personalnotizen. — Literatur. — Register.

Zs. für Deutschkunde, 1922, Heft 4. Inh.: K. Hunger, Ideengeschichte im Literaturgeschichtsunterricht? — G. Salomon, Frühling und Liebe. — H. Rösl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrh. — E. Feise, Deutsche Schüleraufführungen im Ausland. — A. Hoffa, Fragen des Kunstgeschichtsunterrichts. — P. Herrmann,

Goethes Faust auf Island. Fr. Panzer, Georg Dehio und die deutsche Kunst. M. Voigt, Ein Lesebuch der älteren deutschen Dichtung. — Heft 5: H. Wocke, Briefe Rudolf Hildebrands an Michel Bréal. — J. Weisweiler, Nôtker der Deutsche. Zu seinem 900. Todestag. — W. Brecht, Grillparzer. (Ansprache.) — H. Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrh. (Forts.) — K. Bergmann, Kulturgeschichtliche Wortbetrachtungen. Die Frauenfrage. — G. Heine, Unterricht in der Gliederung. — P. Mies, Aesthetische Erziehung zur Musik an den höheren Schulen. — Fr. Brehmer, Deutschkunde und Musik. — W. M. Becker, Vortrag deutscher Dichtungen im Darmstädter Philologenverein.

Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. Hrsg. von O. Behaghel. Giessen, v. Münchowsche Universitäts-Druckerei. 1922. 76 S. gr. 8°. Inh.: Friedrich Maurer, Beiträge zur Sprache Oswalds von Wolkenstein.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung, 1922, XLVIII: Edward Schröder, Die Nomina agentis auf -ster. — Ders., Die Namen des Feldahorns. — Max Siewert, Wörterbuch der Neu-Golmer Mundart. — W. Seelmann, Die plattdeutschen Bauerngespräche von 1757. — Walther Mithka, Mittelniederdeutsche Liebesdichtung aus Livland. — Fr. Cammin, Der Meckelburgische Haken. — Franz Nieländer, Die Propheten-Reime im alten Magdeburger Rathause. — C. Borchling, Neue Bruchstücke des mnl. Romans der Lorreinen. — Walther Ziesemer, Nordfriesischer Katechismus in Strander und Föhringer Mundart (von c. 1630). — W. Seelmann, Mittelniederländische Wörter in der Mark Brandenburg, II. — Ag. Lasch, Kleine Beiträge (zu Lauremberg). — W. Seelmann, über W. Stammler, Mnd. Lesebuch.

Jahrbuch der Goethe-Gesellschaft IX, 1922: O. Marcuse, Goethe als Rechtsbildner. — G. v. Graevenitz, Goethes Bestrebungen für deutsche Kultur. — W. Büchner, Goethes Angaben über die Entstehung des „Faust". — K. Alt, Zur Datierung einiger „Faust"-Szenen 1797—1801. — W. Hertz, Die Baccalaureus-Szene in Goethes „Faust". — E. Maass, Ein griechischer Vorläufer des Mephistopheles. (Mit einer Tafel.) — R. Ornstein, Goethes Totenfeier und der erste „Faust" in Wien. — W. Deetjen, Ein Nachspiel zum „Götz von Berlichingen". — Pedro Warncke, Die Entführung des Orest in Goethes „Iphigenie auf Tauris". — Joh. Tiedge, Goethes Iphigenie als weibliche Gegengestalt zu Wagners „Parsifal". — G. Roethe, Der Ausgang des „Tasso". — Jul. Schiff, Mignon, Ottilie, Makarie im Lichte der Goetheschen Naturphilosophie. — Ed. Arens, Goethe im Lahntal und im Lande Nassau. — Enno Littmann, Goethe in der Propaganda zu Rom. — W. v. Wasielewski, War Goethe am Lago maggiore? — O. Braun, Goethe und Schelling. — Joh. Bärwinkel, Goethes Vorfahren und ihre Heimat. — Amélie Deventer von Kunow, Gustav v. Loeper. — Mitteilungen aus dem Goethe- und Schiller-Archiv: Jul. Wahle, Brief Goethes an Madame von Staël. — Ders., Briefe von Karl Streckfuss an Goethe. — Neue und alte Quellen: H. G. Gräf, Nachträge zu Goethes Werken. 1. Ein Vierzeiler an Frau von Berg, geb. von Sivers. 2. Ein Xenion an Pauline Gotter. — H. G. Gräf, Nachträge zu Goethes Briefen: 1. An Joh. Friedrich von Fleischbein. 2. An den Senat der Akademie der Künste in Berlin. 3. An Friedrich Anton Freiherrn von Heinitz. 4. An Vinz. Raimund Grüner. 5. An August von Goethe. 6. An Theodor Kräuter. 7. An denselben. 8. An den Grossherzog Karl August. — H. G. Gräf, Nachträge zu Goethes Gesprächen: 1. Pauline Gotter. 2. Immanuel Ilmoni. — Fr. List, Goethes durchgewachsene Birne. — O. Francke, Eine Begegnung des Mineralogen Christian Samuel Weiss mit Goethe. — Jul. Wahle, Aufzeichnungen von Luise von Löw über ihren und ihrer Mutter Besuch bei Goethe in Dornburg. — Ders., Ein ungedruckter Brief Schillers an Goethe. — Fritz Hartung, Goethe als Staatsmann. 37. Jahresbericht usw.

Namn og Bygd 10. 1: E. Noreen, Glaakern. — N. Beckman, Nagra orter på den gamla dansk-svenska gränsen. — — E. Schröder, Balder in Deutschland. — J. Jakobsen, Gamle elvenavne og fiskepladsnavne pa Shetland.

Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet i Finland. CLVIII—CLXIV. Helsingfors 1921/22. Lex. 8°. Inneh.: CLVIII. Skrifter av C. G. Estlander. II. Uppsatser. 1. Litteratur och konst samt allmänna ämnen. 3. Aren 1893—1910. XI, 528 S. Fmk. 40. — CLIX. Carl v. Bonsdorff, Statsmän och dignitärer. XI, 616 S. Fmk. 70. — CLX. Nylands ortnamn, deras former och förekomst till år 1600. Utgivna av Greta Hausen. II. S. 319—639. Fmk. 40. — CLXI. Karl Flodin, Martin Wegelius, levnadsteckning. 1846—1907. IX, 579 S. mit Bildnis. Fmk. 50. — CLXII. Studier i nordisk filologi, utgivna genom Hugo Pipping. Trettonde bandet: Hugo Bergroth, Om kvantitetsförhållandena i den bildade finlandssvenskan. Bruno Sjöros, Studier över fornvästgötska lagtexter, IV—VI. V, 106 S. Fmk. 16. — CLXIII. Förhandlingar och uppsatser, 35. Greve C. E. Mannerheims Egenhändiga anteckningar. utgivna av Bruno Lesch. V. T. Rosenqvist, Studier i Runebergs psalmdiktning. Ragnar Dahlberg, Några Runeberg-Fragment. Ragnar Öller, Theodor Claséen. B. Estlander, Det heroiska draget i vår nyare historia. CIV, 258 S. Fmk. 30. — CLXIV. Per Brahes brevväxling rörande Abo Akademi. 1. Per Brahes brev, utgivna av Carl Magnus Schybergson. XXXIII, 300 S. Fmk. 50.

Revue germanique. 13e année, no. 3. Juillet 1922. Paris, Tallandier. Sommaire: J. J. A. Bertrand, Guillaume Schlegel et la France. — E. Pons, Odoacre dans la poésie anglosaxonne. — Louis Brun, Le théâtre allemand. — Henri Ruyssen, Le théâtre anglais.

Englische Studien 56, 3: Ernst Meissgeier, Beiträge zum grammatischen Geschlecht im Frühmittelenglischen, besonders bei Lazamon. — Walther Klöpzig, Der Ursprung der *to be to*-Konstruktion. Mats Redin, The Friend in Shakespeares Sonnets. — Besprechungen: Langenfelt, Toponymics, or Derivations from Local Names in English. Studies in Word-Formation and Contributions to English Lexicography. Uppsala 1920. Ref. Walther Fischer. — Brink, Stab und Wort im Gawain. Eine stilistische Untersuchung. (Studien zur engl. Philologie, hrsg. von L. Morsbach 59.) Halle a. S., 1920. Ref. Karl Luick. — Zachrisson, Change of TS to CH, DS to DG and other instances of inner sound-substitution. S.-A. aus Studier i Modern Språkvetenskap VIII. Uppsala 1921. Ref. H. M. Flasdieck. — Grant and Dixon, Manual of Modern Scots. Cambridge 1921. Ref. Wilhelm Horn. — An Anglo-Saxon Reader, edited with Notes and Glossary by Alfred J. Wyatt. Cambridge 1919. Ref. A. E. H. Swaen. — Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. (Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde der Univ. Hamburg. Bd. 4 = Reihe B, Bd. 3.) Hamburg 1920. Ref. Ed. Eckhardt. — Irmgard v. Ingersleben, Das Elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury (1613). Cöthen 1921. Ref. Albert Eichler. — Louise Pound, Poetic Origins and the Ballad. New York 1921. — Old English Ballads, 1553–1625: chiefly from Manuscripts. Edited by Hyder E. Rollins. Cambridge University Press, 1920. Ref. John Robert Moore. — Astarte. A Fragment of Truth concerning George Gordon Byron, Sixth Lord Byron, recorded by his grandson, Ralph Milbanke, Earl of Lovelace. New Edition, with many additional Letters, edited by Mary Countess of Lovelace. London 1921. Ref. Bernhard Fehr. — Galsworthy, To Let. London 1921. Ref. S. B. Liljegren. — English Folk Songs from the Southern Appalachians. Comprising 122 Songs and Ballads, and 323 Tunes. Collected by Olive Dame Campbell and Cecil J. Sharp. With an Introduction and Notes. New York and London 1917. Ref. Louise Pound. — The America of Today. Being Lectures delivered ad the Local Lectures Summer Meeting of the University of Cambridge 1918. Edit. by G. Lapsley. Cambridge 1919. Ref. S. B. Liljegren. — Dinkler, Mittelbach und Zeiger, Englisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene zum Gebrauch in den obersten Klassen der Vollanstalten und in Universitätskursen. Leipzig, Berlin 1922. Ref. C. Th. Lion. — Grondhoud, Stukken ter vertaling ten dienste van studeerenden. Tweede, vermeerderde druk. Groningen 1920. Ref. C. Th. Lion. — Hannauer, Handbuch zum Studium der englischen Sprache. Eine

kurzgefasste englische Grammatik für Studierende an deutschen Hochschulen, für Lehramtskandidaten und zum Selbstunterricht. Wien und Leipzig 1921. Ref. C. Th. Lion. — Lincke, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Ausgabe C. Für Gymnasien, Kurse für Erwachsene usw. Frankfurt a. M. 1921. Ref. C. Th. Lion. — Sammlung englischer und französischer Schriftsteller der neueren Zeit. Begründet von J. Klapperich. Herausgegeben von Walter Hübner. Berlin, Flemming und Wiskott. 77 A. M. Liening, The Storyteller. Being a Collection of 34 Serious and Merry Tales for Young Folks. Ref. O. Glöde. — Pariselle und Gade, Französische und englische Schulbibliothek. Leipzig, Renger. A. 212. William J. Claxton, London Past and Present. Für den Schulgebrauch erklärt von W. Paul. 1923 (1922). Ref. O. Glöde. B. 35. Pleasant Plays and dramatic Scenes. Für den Schulgebrauch bearbeitet von Johanna Bube. 1922. Ref. O. Glöde. — C. 47. Robert S. Wood, Six Great Events in British History. Für den Schulgebrauch bearbeitet von C. J. Eickhoff. 1921. Ref. O. Glöde. — Miszellen: Zu me. *maude*. Von K. Luick. — Bemerkungen zu Otto Funkes Aufsatz: „Die Fügung ginnen mit dem Infinitiv im Mittelenglischen" (ESt. 56, 1 ff.) Von J. Koch. — Zu der Frage nach Draytons Anteil an Shakespeares Heinrich VI. Von Else von Schaubert. — Eine neue amerikanische Zeitschrift. Von F. Schönemann. — Französisch oder Englisch? Von Hans Stölke. — Ankündigung von Druckschriften. — Druckfehler. — Kleine Mitteilungen.

Anglia XLVI, 3: Fr. Klaeber, Der Held Beowulf in deutscher Sagenüberlieferung? — O. B. Schlutter, Zur Rechtfertigung meiner Stellung zu Holthausen. — Ders., Weitere Beiträge zur altenglischen Wortforschung. — Fr. Klaeber, Zum Bedeutungsinhalt gewisser altenglischer Wörter und ihrer Verwendung. — Georg Dubislav, Studien zur mittelenglischen Syntax IV. — Allardyce Nicoll, Italian Opera in England: The first five years. — H. Patzig, Zur Episode von Þryd im Beowulf. — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung.

Anglia, Beiblatt XXXIII, 6. Juni 1922: Chambers, Beowulf. Dazu vergleiche: Beowulf with the Finnsburg Fragment, ed. by A. J. Wyatt, new edition revised with introduction and notes by R. W. Chambers (Fehr). — Shaw, Androcles and Pygmalion (Caro). — Lindkvist, Some Notes on Elfric's Festermen. — XXXIII, 7. Juli 1922: Ehrentreich, Zur Quantität der Tonvokale im Modern-Englischen (Funke). — Fehr, England im Zeitalter des Individualismus 1830–1880 (Caro). — Kershaw, Stories and Ballads of the Far Past (Schröder). — XXXIII, 8. August 1922: Lindsay, The Corpus, Epinal, Erfurt and Leyden Glossaries; ders., The Corpus Glossary, with an Anglo-Saxon Index by Helen Mc. M. Buckhurst (Ekwall). — Smith, „You all" as used in the South (Fischer). — Essays by Ralph Waldo Emerson (Fehr). — Holthausen, Zur vergleichenden Märchen- und Sagenkunde. — Mutschmann, Macaulay und Milton. — Thiergen, Grammatik der englischen Sprache. Ausgabe A. Neubearbeitet von Dr. Bernhard Schulze; Thiergen-Schulze, Lehrbuch der englischen Sprache Ausgabe A; Thiergen, Grammatik der englischen Sprache. Ausgabe C, bearbeitet von Otto Schöpke; Börner-Thiergen, Oberstufe zum Lehrbuch der englischen Sprache, Ausgabe C, bearbeitet von Schöpke; Uebe und Müller, Grammatik der englischen Sprache für Handelsschulen; Reichel und Blümel, Lehrgang der englischen Sprache. Teil I: Elementarbuch, 2. A. Teil II: Lese- und Uebungsbuch, 2. A. Teil III: Schulgrammatik. Satzlehre. 2. A. (Mellin).

Bonner Studien zur englischen Philologie. Begründet von K. Bülbring, fortgesetzt von W. Dibelius. 14. Heft. Bonn, Hanstein. 1921. 55 S. gr. 8°. M. 7. Inh.: Walter Göricke, Das Bildungsideal bei Addison und Steele.

Zs. für romanische Philologie XLII, 3: Clemente Merlo, Dell'azione metafonetica, palatilizzante, delle vocali latine ŭ e ū. — Eva Seifert, Zwei Probleme aus dem Gebiete der Proparoxytona. — Gino Bottiglioni, La vespa e il suo nido nelle lingue romanze. Eugen Lerch, Das Imperfektum als Ausdruck der lebhaften Vorstellung I. — W. Meyer-Lübke, Gallische Lenition im Galloromanischen. — Leo Spitzer, Französische Etymologien. (Nochmals blais. calibourde „Stelze". Frz. carcaise „Frittofen". Argotfrz. faffes „Papiere, Banknoten". Frz. gosse. Frz. goître „Kropf". Frz. page „Page". Frz. requin „Hai". — Stefan Hofer, Beiträge zu Kristians Werken II: Waces Brut und Erec. Wace und Cligés. Karre und lai Yonec. — O. Schultz-Gora, Zum Texte des Bernart von Ventadorn. — Besprechungen: W. v. Wartburg, W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachwissenschaft. — Ders., Regesten von Vorarlberg und Lichtenstein bis zum Jahre 1260. — C. Appel, O. Schultz-Gora, Provenzalische Studien II. — Berichtigungen.

Romania 190. Avril 1922: A. Horning, Notes étymologiques vosgiennes. — P. Boissonnade, Les personnages et les événements de l'histoire d'Allemagne, de France et d'Espagne dans l'œuvre de Marcabru (1129–1150); essai sur la biographie du poète et la chronologie de ses poésies. — A. Faral, Des Vilains ou Des XXIII manières de vilains. — G. Bertoni, Nota sul dialetto di Fontan (Alpes-Maritimes). — A. Thomas, Corneille (et ses dérivés) au sans de „diafragme" dans qelqes parlers provinciaus (Normandie, Picardie, Suisse romande). — Ch. Bruneau, Ancien français „biche". — E. Walberg, CAPSEA: prov. caissa, etc. — Ders., L'article „empersonage" de Godefroy. — H. Yon, Les formes de l'interrogation. — A. Långfors, Gaston Paris et l'auteur du Jeu de la Feuillée. — Besprechungen: Histoire littéraire de la France XXXV (A. Långfors). — Del Tumbeor Nostre Dame, éd. E. Lommatzsch (A. Langfors). — Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des XII., des XIII. und des ersten Drittels des XIV. Jahrhunderts, hrsg. von F. Gennrich (A. Långfors). — Th. Gerold, Le ms. de Bayeux, texte et musique d'un recueil de chansons du XVe siècle (E. Hoepffner). — J. Anglade, Histoire sommaire de la littérature méridionale au moyen âge, des origines à la fin du XVe siècle (A. Jeanroy). — Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen: Ferndissimilation, Fernassimilation und Metathesis (M. R.). — Cl. Merlo, I nomi romanzi della Candelara. — C. Appel, Provenzalische Lautlehre. — F. J. Tanquerey, L'évolution du verbe en anglo-français (Paul Lesourd). — N. Iorga, Istoria Romînilor prin călători. — B. Fletcher, Symbolism of the Divine Comedy. — F. Neri, Farces, Interludia. — Ezio Levi, Poeti antichi lombardi, prefazione, commento, note e bibliografia di E. L. (A. Jeanroy). — Bibliographie lorraine. — Myrrha Lot-Borodine, Trois essais sur le roman de Lancelot du Lac et la Quête du saint Graal. — E. J. Tanquerey, Plaintes de la Vierge en anglo-français (A. J.). — Maurice Vloberg, La Légende Dorée de Notre Dame, huit contes pieux du moyen âge (A. Långfors).

Revue des langues romanes LXI, 1—6. Jan./Dec. 1921: G. Millardet, Linguistique et dialectologie romanes. — J. Ronjat über Meyer-Lübke, Rom. etymologisches Wörterbuch (ausführliche Besprechung).

Revue d'histoire littéraire de la France 29, 2. Avril/Juin 1922: Raimond Lebègue, La publication des lettres de Malherbe. — Jean Giraud, Une source inconnue du „Rhin" de Victor Hugo: Les „Estats, empires et principautez" de Pierre Davity. — Louis Royer, Stendhal et la documentation de l'„Histoire de la peinture en Italie". — Georges Doublet, Le testament d'Honoré d'Urfé. — Ch.-H. Boudhors, Divers propos du chevalier de Méré en 1674—1675. — Marie-Jeanne Walter, Une source du „Génie du Christianisme". — Comptes rendus: Hubert Gillot, Le règne de Louis XIV et l'opinion publique en Allemagne; La Querelle des Anciens et des Modernes en France, de la „Défense et illustration de la langue française" aux „Parallèles des Anciens et Modernes" (Ch. Urbain). — Périodiques-Chronique.

Revue de philologie française et de littérature. T. XXVIII, 1914: Max Krepinsky, Le changement d'accent dans les patois gallo-romans. — L. Clédat, Contribution à un nouveau dictionnaire: le verbe „pouvoir". — Ders., Emploi explétif du pronom personnel régime indirect. —

A. Dauzat, Essais de géografie linguistique: I. Animaux d'élevage. — E. Lerch et L. Clédat, Pourquoi le participe présent est-il invariable? — F. Baldensperger, Notes lexicologiques. 2. série. Suite. — Gaston Esnault, Lois de l'argot. Suite. — A. Jourjon, Remarques lexicografiques. Suite. — Contes rendus: J. Ronjat, Comptes consulaires de Grenoble (J. Anglade). — Fr. Frankhauser, Das Patois von Val d'Illiez (J. Anglade). — O. Badke, Accent de phrase en français. — J. Saalbach, Construction du nouveau français (H. Yvon). — F. Brunot, Histoire de la langue française. Suite (H. Yvon). — W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. Suite (A. Dauzat). — J. Désormaux, Un grammairien savoyard, J. T. Favre (A. D.). — J. Ronjat, Syntaxe des parlers provençaux modernes (A. D.). — W. Kaufmann, Die galloromanischen Bezeichnungen für den Begriff „Wald" (J. Ronjat). — E. Lorck, Passé défini, imparfait, passé indéfini (J. Ronjat). — M. Grammont, Le vers français. 2. éd. (J. Ronjat). — Publications adressés à la Revue. (Darin werden u. a. besprochen: P. Champion, François Villon, sa vie et son temps. — Brunot, Histoire de la langue française IV, 1. — Bourciez, Phonétique française, 4. éd. — T. XXIX, 1915—1916: L. Clédat, Les consonnes finales dans le français moderne. — A. Jourjon, Remarques lexicografiques (Suite). — A. Dauzat, Essais de géografie linguistique (Suite): Le lézard gris et le tétard. — Ed. Portier, Essai de sémantique: Esprit. — Ders., Feindre, Figurer, Feinte, Figure, Fiction. — L. Clédat, Contribution à un nouveau dictionnaire historique et „de l'usage" (Suite): Le verbe „mettre" et ses composés. — J. Bastin, Remarques sur l'emploi de quelques verbes. — L. Clédat, Les locutions verbales où entre un nom sans article. — Contes rendus: A. L. Terracher, Les aires morphologiques dans les parlers du nord-ouest de l'Angoumois (A. Dauzat). — F. Brunot, Plan complet d'un cours normal de la langue française (H. Yvon). — J. Gilliéron, Pathologie et thérapeutique verbales (A. Dauzat). — J. Jud, Probleme der altromanischen Wortgeographie (A. Dauzat). — L. Foulet, Le roman de Renard (L. C.). — G. Lanson, Lamartine, Méditations poétiques, nouvelle édition (L. C.). — Nécrologie: Michel Bréal. — T. XXX, 1917—1918: L. Clédat, Sur l'établissement du texte de Boileau. — Ders., Les manuscrits de Boileau: I. Le recueil Brossette. II. Les manuscrits du „Dialogue des héros de roman". — Gaston Gaillard, Langue et guerre. — D. Zévaco et L. Clédat, Essai de sémantique: I. Malice. II. Querelle. — A. Jourjon, Remarques lexicografiques (Suite). — L. Clédat, Verbes pronominaux. — L. Vuillard, De l'analogie dans la langue de Corneille. — V. L., „Navigare" et „navem" au XVIe siècle. — In der Chronique werden besprochen: Guarnerio, Fonologia romanza. — Nyrop, Histoire étymologique de deux mots français: haricot, parvis. — XXXI, 1919: L. Clédat, Quelques emplois pronominaux de verbes français. — L. Vuillard, De l'analogie dans la langue de Corneille (Fin). — Conte rendu: Fr. Déchelette, L'argot des poilus (A. Dauzat). — A. Dauzat, Essais de géografie linguistique. 2e partie: Animaux sauvages (Suite). La guêpe. La fourmi. — F. Baldensperger, Notes lexicologiques (Suite). — P. M. Haškovec, L'auteur des Quinze joyes du mariage. — A. Jourjon, Remarques lexicografiques (Suite). Irréceptivité à Joli. — Mélanges: Lettre inédite de Boileau. — Sur un passage de la scène du pauvre dans Don Juan (L. C.). — „Avorter" transitif direct (L. C.). — Contes rendus: K. J. Riemens, Esquisse historique de l'enseignement du français en Hollande du XVIe au XIXe siècle (P. H.). — Thos Fitzhugh, The indoeuropean superstrass and the evolution of verse (R. Cahen). — Tables des Tomes XXI à XXXI, 1907—1919. — T. XXXII, 1920: J. Gilliéron, Patologie et térapeutique verbales: 1. Pourquoi „ferai" n'est pas devenu „fairai". — 2. „Heur" dans son atrofie sémantique actuelle. — 3. „Dégoût" vient de „goutte". — 4. „Oiseleur" Apiculteur. — 5. L'analogie réparatrice. — 6. Appendice: „mûre". — Ders., La fonétique artificielle: 1. Français „vierge". — II. Sulfixe ordinal -ième. — III. La fonétique artificielle sans le Midi. — G. Marinet, Notes de sintaxe: une dérogation à la règle de la concordance des tens par licence poétique. — P. Barbier, Les noms des poissons d'eau douce dans les textes latins. — Mélanges: Une inscription en dialecte lyonnais du XIVe siècle (L. C.). — Emploi des adverbes de lieu comme pronoms personnels; adverbes de lieu, démonstratifs et relatifs (L. C.). — L'illusion de la pureté de la langue (L. C.).— Le verbe „soubaster" dans le Loiret. — Contes rendus: W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch (A. Dauzat). — J. Jud, Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache (A. D.). — Ed. Bonnaffé, Dictionnaire des anglicismes (A. Dauzat). — T. XXXIII, 1921: J. Gilliéron, Patologie et térapeutique verbales: La fonétique artificielle (Suite). Appendices: A. „Premier, Segond, Dernier". — B. Disme et ses composés. — C. Superlativité absolue d'-isme et d'-issime. — D. SEXIMUM. — E. Quantième, tantième, ultième. — K. J. Riemens, Les débuts de la lexicografie franco-néerlandaise. — J. Gilliéron, Essette-Mouchette dans l'est gallo-roman. — A. Dauzat, Essais de géografie linguistique. Deusième partie. Animaus sauvages (Suite). II. Insectes (Suite). 3. Contribution à l'étude du hanneton. 4. Le ver luisant dans la basse Auvergne. — G. Esnault, Lois de l'argot (Suite). — J. Gilliéron, Leurs étimologies. — F. Baldensperger, Bilboquet? — Mélanges: Une inscription du XVe siècle en français dans la vallée de Suse (Piémont) (A. D.). — A propos d'un conte rendu (A. D.). — „M. Aventureux" et „l'Histoire tragique" (K.-J. R.). — Contes rendus: A. Longnon, Les noms de lieu de la France, leur origine, leur signification, leurs transformations (A. Dauzat). — XXXIV, 1922, 1: L. Clédat, Verbes défectifs (gegen Gilliéron). — G. Esnault, Lois de l'argot (gegen Lazare Sainéan) — P. Barnier, Le latin „Quinque Cornua" et ses dérivés. — J. Hankiss, Alcidalis et Zélide.

Giornale storico della letteratura italiana LXXX, 1/2. Fasc. 238/239: Letterio di Francia, Alla scoperta del vero Bandello. Sec. parte. — Umberto Benassi, Il Frugoni e il Rezzonico. Letteratura e politica in una Corte italiana del Settecento. — Luigi Chiappelli, Cino da Pistoia di parte „Bianca". — Federico Patetta, Il viaggiatore torinese Facino Cerri e la sua descrizione del sepolcro di Dante. — Rassegna bibliografica: Francesco Ercole, Sebastiano Vento, La filosofia politica di Dante nel „De Monarchia" studiata in se stessa e in relazione alla pubblicistica medievale da San Tommaso a Marsilio da Padova. — Remigio Sabbadini, Vladimiro Zabughin, Vergilio nel rinascimento italiano da Dante a Torquato Tasso. I. Il Trecento ed il Quattrocento. — Vittorio Cian, Angelo Anastasi, Spiriti lucreziani nel Foscolo; Giuseppe Citanna, La poesia di Ugo Foscolo. Saggio critico; Giuseppe Manacorda, Studi foscoliani; Angelo Ottolini, Bibliografia foscoliana. — Bollettino bibliografico: A. Pelzer, Les versions latines des ouvrages de morale conservés sous le nom d'Aristote en usage au XIIIe siècle (C. Marchesi). — E. G. Parodi, Il „Fiore" e il „Detto d'Amore" (in appendice a le Opere di Dante edite dalla società dantesca italiana) (G. Bertoni). — Il codice landiano della Divina Commedia. Riproduzione fototipica preceduta da una prefazione di A. Balsamo ed una introduzione di G. Bertoni (G. Bertoni). — Il libro di buoni costumi di Paolo di messer Pace da Certaldo, a cura di S. Morpurgo (S. Debenedetti). — Basinii Parmensis Poetae Liber Isottaeus, a cura di Ferruccio Ferri (R. Sabbadini). — Poliziano, Le Stanze, l'Orfeo e le Rime. Introduzione e note di A. Momigliano (E. Rho). — A. Manzoni, Tragedie. Introduzione e note di P. Egidi; ders., I Promessi Sposi. Con Prefazione di A. Faggi (A. Momigliano). — C. Pascal, La sorella di Giacomo Leopardi (D. Bianchi). — Fr. Flora, Dal romanticismo al futurismo (A. Momigliano). — Studi di storia, di letteratura e d'arte in onore di Naborre Campanini (G. Bertoni). — Biblioteca rara. Testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. XLI—VI; XLVII—VIII (A. Momigliano). — Annunzi analitici: Albert Pauphilet, Etude sur la „Queste del Saint-Graal" (G. Bertoni). — Le più belle pagine di Fra Jacopone da Todi scelte da Domenico Giuliotti (G. Bertoni). — Emanuele Sella, La rima sacra (V. Cian). — Arnaldo Foresti, Pietro da Muglio a Padova e la sua amicizia col Petrarca e col Boccaccio (C. Calc.). — Badello. L'oiseau griffon. Histoires galantes traduites de l'italien par G. Garnier (V. Cian). — Gino Pignatti, Un

principe letterato del secolo XVI. La vita e gli scritti di Curzio Gonzaga (V. Cian). — Gesualdo Interligi, Studio su Giuseppe Artale poeta drammaturgo romanziere del secolo XVII (A. Bell.). — Giovanni Vittorio Amoretti, Alfieris Saul und der Wendepunkt der Alfierischen Tragödie (A. Momigliano). — Robert Hausemer, Der Geist der Alfierischen Tragödie (A. Momigliano). — Poesie scelte di Giovanni Ventura (V. Cian). — A. Manzoni, „I Promessi Sposi" e „Storia della Colonna infame" preceduti da un saggio su gli anni di noviziato poetico del Manzoni, di Michele Scherillo (V. Cian). — Pubblicazioni nuziali: Alcune lettere inedite di L. A. Muratori a Cesare Ricasoli. — Comunicazioni ed appunti: C. Mazzi, Per Folcacchiero de' Folcacchieri. — C. Foligno, Una lettera inedita dell' Alfieri. — Cronaca (enthält u. a. einen längeren Bericht von E. Walser über „Le pubblicazioni dantesche in Germania durante l'anno 1921").

Revista de Filología Española IX, 1922, 1: T. Navarro Tomás, La cantidad silábica en unos versos de Rubén Darío. — José F. Montesinos, Contribución al estudio del Teatro de Lope de Vega. — J. Vallejo, Notas sobre la expresión concesiva. — Erasmo Buceta, Opiniones de Southey y de Coleridge acerca del „Poema del Cid". — B. Sanvisenti, Il passo più oscuro del Chisciotte. — V. García de Diego, „Tenada" majada. — A. C., Oio < óleum, Nidio < nitidum, Lezne < licinum. — Leo Spitzer, Santander „borcil" cubil. — V. García de Diego, Aclaración a la nota anterior. — A. Alonso, „Augustu" > agosto, y „augurius" > agüero. — Notas bibliográficas: E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre (V. G. de D.). — R. Menéndez Pidal und A. Castro, Reseña del Essai sur l'évolution de la prononciation du castillan depuis le XIVe siècle H. Gavel. — G. G. Nicholson, Recherches philologiques Romanes (V. G. de D.). — A. Bonilla y San Martín, Un antiaristotélico del Renascimiento: Hernando Alonso de Herrera y su „Breve disputa de ocho levadas contra Aristótil y sus secuaces (M. Bataillon). — IX, 1922, 2: V. García de Diego, Cruces de sinónimos. — Georges Cirot, L'expression dans Gonzalo de Berceo. — Amalio Huarte, Lope de Vega y Tomé de Burguillos. — Leo Spitzer, Port. „giria" calão, argot = esp. „gerigonza"? — D. S. Blondheim, „Vino judiego". — Notas bibliográficas: L. Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik (F. Krüger). — Angela Hämel, Der Humor bei José de Espronceda (J. F. Montesions). — Discurso del capitan Francisco Drake que compuso Joan de Castellanos, beneficiado de Tunja (E. López-Aydillo). — Aguiló y Fuster, Diccionari Aguiló. — R. del Arco, Huesca en el siglo XII (E. L. A.). — Felip de Malla, Parlaments en el Consistori de la Gaia Ciència. — Bibliografia.

Literarisches Zentralblatt 27: Schleiermacher als Mensch. Sein Werden. Familien- und Freundesbriefe. — Gautier de Coincy's Christinenleben nach den beiden Handschriften von Carpentras und Paris herausgegeben von A. Ott (M.-L.). — L. Kellner, Shakespeare-Wörterbuch. — Hermann Paul, Ueber Sprachunterricht (Albert Streuber). — 28: Jean Haukiss, Phil. Néricault Destouches (Josef Frank). — H. Hirt, Indogermanische Grammatik. Teil II: Der indogermanische Vokalismus. — Rud. Meissner, Die Kenningar der Skalden (E. M.). — 29: T. E. Karsten, Svensk Bygd i Österbotten nu och fordom. 1. Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland CLV (E. M.). — H. Hirt, Indogermanische Grammatik Teil II (Ernst Fraenkel. Schl.). — Ludwig Wolff, Studien über die Dreikonsonanz in den germanischen Sprachen (Walther Preusler). — 30: Festschrift für Berthold Litzmann zum 60. Geburtstage herausgegeben von Karl Enders (Albert Streuber). — 31: Carlo Battisti, Testi dialettali italiani in trascrizione fonetica Parte II (M.-L.). — Karl Bapp, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt (R. O.). — 32: W. Küchler, Ernest Renan (Josef Frank). — E. Lerch, Einführung in das Altfranzösische (A. Hilka). — Heinrich Heines Briefwechsel. Reich vermehrte Gesamtausgabe auf Grundlage der Handschriften gesammelt, eingeleitet und erläutert von Fr. Hirth (Max Koch). — Germania Romana. Ein Bilderatlas herausgegeben von der Römisch-Germanischen Kommission des Deutschen Archäologischen Instituts (E. Weigand). — 33: Sir Robert Howards comedy „The Committee". Ed. with introduction and notes by Carryl Nelson Thurber (M. Weyrauch). — 34: Die Komödien des Plautus. I. Uebersetzt von Ludwig Gurlitt (R. Kauer). — Br. Th. Satori-Neumann, Die Frühzeit des Weimarischen Hoftheaters unter Goethes Leitung 1791—1798 (Hans Knudsen). — 35: Hans Brandenburg, Joseph von Eichendorff (R. v. Sch.). — 36: Fr. Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (Eugen Lerch). — Oswald Floeck, Heinrich Hansjakob (Max Koch).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 10: Sillib, Zur Geschichte der grossen Heidelberger Liederhandschrift, von Schottenloher. — Langer, Intellektual-Mythologie, von Beth. — Hauffen, Johann Fischart. Bd. 1, von Strauch. — 11: Baldinger, Georg Herwegh, von Arnold. — 12: Deutschbein, Satz und Urteil, von Sperber. — Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist, von Unger. — Falk, Altwestnordische Kleiderkunde, von Feist. — 13: Brecht, Conr. Ferd. Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtssammlung, von Appenzeller. — Görike, Das Bildungsideal bei Addison u. Steele, von Schröer. — Schubring, Dantes göttliche Komödie in Zeichnungen deutscher Romantiker; Fischel, Dante und die Künstler, von Vitzthum. — 14: Vatnsdœlasaga, hrsg. von Vogt, von Heusler. — 14: Freyhan, Das Drama der Gegenwart, von Petersen. — Scheuten, Das Mönchtum in der altfranz. Profandichtung, von Stengel. — 16: Vischer, Goethes Faust. 2. Aufl., von Pniower. — 17: Berthold, Beiträge zur hochdeutschen geistlichen Kontrafaktur von 1500, von Strauch. — 18: Bartsch, Chrestomathie de l'ancien français, von Hübner. — Das Bürgerhaus in der Schweiz. Bd. 7, von Gurlitt. — 19: Schramm, Schreib- und Buchwesen einst und jetzt, von Löffler. — 20: Rauh, Deutsche Dichtung. 2. Aufl., von Biese. — Wrede, Rheinische Volkskunde, von Fehrle. — Singer, Wolframs Willehalm, von Ehrismann. — 22: Meisner, Schleiermacher als Mensch, von Mulert. — Gassen, Die Chronologie der Novellen Heinrichs von Kleist, von Gilow. — Bussmann, Tennysons Dialektdichtungen, von Schröer. — 23: Werner, Die Ursprünge der Metapher, von Hornbostel. — Bischoff, Lenaus Lyrik, Bd. 1, von Witkop. — University of California Publications in Modern Philology, Vol. VI; VII, 1—3, von Winkler. — 24: Stübe, Der Ursprung des Alphabetes und seine Entwicklung, von Jensen. — Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literaturgeschichte des 19. Jahrh., von Unger.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Gesamtsitzung am 11. Mai 1922. Nr. 16: Burdach, Faust und die Sorge.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Philosophisch-historische Klasse. Sitzungen vom 4. und 18. Mai, 15. Juni, 6. und 20. Juli 1922. Nr. 15, 17, 19, 21, 23: Roethe. Ueber das Verhältnis der Lutherschen Bibel zu der vorlutherischen Bibelübersetzung. — Brandl, Ueber das dichterische Vorstellungsleben bei Wordsworth. Gesamtsitzungen am 22. Juni und 13. Juli 1922. Nr. 20, 22: Hugo Schuchardt, Sprachliche Beziehungen, die prädikative und die assoziative, die erstere eingehender behandelt.

Abhandlungen der Philologisch-Historischen Klasse der Sächsischen Akademie der Wissenschaften XXXVII, II: Attonis qui fertur Polipticum quod appellatur perpendiculum. Eingeleitet, herausgegeben und übersetzt von Georg Götz.

Jahrbuch der Philosophischen und Naturwissenschaftlichen Fakultät Münster i. W. für 1920. Verzeichnet folgende Dissertationen (von den mit 1. versehenen enthält das Jahrbuch eine kurze Inhaltsangabe): P. Vasters, Hercules auf germanischem Boden (1.). — Fr. C. Ahrens, Eduard Stuckens „Tristram und Ysolt und andere neuere Tristan-Dichtungen. — H. Allekotte, Chr. D. Grabbes Römertragödien (1.). — Th. Baader, Die Osnabrücker Mundarten (ist gedruckt). — M. Brenner, Fr. Spielhagens Frauengestalten und seine Stellung zur Frauenfrage. — Jos. Brüll, Klopstocks und Wielands Bedeutung für die holländische Literatur des 18. Jahrhunderts. — Th. Dotzenrath, Grabbe und die Bühne (1.). J. Gelhard, Bruchstücke des Winsbecke und des Sängerkrieges in einer Münsterischen Pergament-Handschrift

des 14. Jahrhunderts. — A. Günther, W. Jordan als Freiheitssänger und Politiker (I.). — J. Hamm, Franz von Sickingen als Held deutscher Dramen. — J. Hemke, E. Geibel als politischer Dichter. — E. Henne, E. Geibel als Dramatiker. — H. Herkenhoff, Technische Ausdrücke aus dem Bergbau und der Töpferei auf Grund der westfälischen Mundarten. — H. Holst, Fr. Spielhagens Kunstanschauung. — E. Hundt, Der reimlose jambische Fünffüssler bei Karl Immermann (I.). — J. Kahle, Freiligraths Dichtersprache. — L. Kemna, Soziale Probleme in Anzengrubers Dramen. — F. Klüsener, Friedrich Halm als Novellist. — H. Körnig, Die Alliteration bei Guido Gezelle. — M. Lebek, Guido Gezelles Verhältnis zur Romantik. — W. Niermeyer, Das soziale Problem bei Wilhelm von Polenz (I). — H. Osten, Das Soldatenstück im Zeitalter des Naturalismus (I.). — E. Otte, Franz Freiherr von Gaudy: Untersuchungen über die Technik seiner Prosanovellen. — M. Schilder, Der Strophenbau bei Guido Gezelle. — A. Schulte, Maurice Maeterlinck und Jan van Ruusbroec. — S. Schwarze, Das Komische bei Grabbe. — W. Siehoff, A. W. Schlegels Verhältnis zur franz. Literatur. — W. Volbach, Die Entwicklung zum Realismus auf der deutschen Bühne der Neuzeit (I.). — H. Augsburg, Der Offizier im Spiegel des engl. Lustspiels von der Zeit der Bürgerkriege bis zum Ausgang des 18. Jahrhunderts. — H. Haferkamp, Darstellung der Flexionslehre in den Werken des Gavain Douglas und im Clariodus. — H. Hense, Shakespeares seetechnische Ausdrücke. — Fl. Kalkühler, Die Natur des Spleens bei den engl. Schriftstellern in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts (gedruckt). — H. Mayerowicz, Der Harmoniegedanke bei Shaftesbury und in der englischen Naturdichtung des 18. Jahrhunderts (I.). — A. Niehaus, Defoes Einfluss auf Swifts „Gulliver" (I.). — P. Veltmann, Der Satzakzent im Beowulf. — P. Schmalz, Ueber Form und Darstellung in Florian's Don-Quijote-Uebersetzung im Vergleich zum Original (I.). — J. Timmer, Die Metapher in der Poesie A. de Lamartines (I.).

Jahrbuch der Philosophischen Fakultät der Universität Heidelberg 1921/22. 1. Teil. Enthält die Inhaltsangaben von folgenden Dissertationen: Dargel, Die Landschaftsschilderung in der erzählenden Dichtung Goethes, Hölderlins und der älteren Romantik. — Ebbecke, Die Anfangsverse im Volksliede. — Höhler, Gellerts moralische Vorlesungen. — Hugle, Einflüsse der Palliata (Plautus und Terenz) auf das lateinische und deutsche Drama im 16. Jahrhundert mit besonderer Berücksichtigung des Hans Sachs. — Künzig, Das Volkslied in Baden einst und jetzt. — Probst, Die Quellen des Poitislier und Flordimar in Ulrich Füetrers Buch der Abenteuer. — Raupp, Die Mundart von Wiesloch. — Schuh, Die Geschichte des poetischen Briefes in der deutschen Literatur. — Stärk, Goethes „Hofrat Pfeil" als moralisierender Schriftsteller des 18. Jahrhunderts. — v. Waldthausen, Die Funktionen der Musik im klassischen deutschen Schauspiel. — Anders, Die historischen Komödien von Georg Bernard Shaw. — Gutkind, Die heroisch-komischen Stilelemente in den „Maccheronee" des Teofilo Folengo (Merlin Cocai) mit Ausblicken auf Tassoni und Boileau. — Hoffmann, Aesthetik und Poetik von Jean-François de La Harpe. — Kahn, Edgar Allan Poe und Charles Baudelaire. Ein Vergleich ihrer Weltanschauung und Kunstlehre. — Menges, Sainte-Beuve in England. — Brausch, Die Kantate. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Dichtungsgattungen.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 25. Jahrg., 49. u. 50. Band, 4. Heft: J. Körner, Literaturgeschichte und Literaturwissenschaft. — 5. Heft: P. Fischer, Anderthalb Jahre Kampf um den Altonaer „Joseph". Ein Rückblick und ein Ausblick. — A. Götze, Das Schicksal der deutschen Sprache in der Gegenwart.

Philologische Wochenschrift, Nr. 5: Walser, Studien zur Weltanschauung der Renaissance, von Müller. — Nr. 10: Hirt, Indogermanische Grammatik. II, von Hermann. — Nr. 11: de Saussure, Cours de linguistique générale, von Hermann. — Nr. 12: Walther, Das Streitgedicht in der lateinischen Literatur des Mittelalters, von Mayer. — Nr. 14: Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister, von Schmidt. — Nr. 16: Schrijnen, Einführung in das Studium der igm. Sprachwissenschaft, von Hermann. — Nr. 18: Stähelin, Zur Geschichte der Helvetier, von Gelzer. — Nr. 20: S. Benedicti regula monachorum, hrsg. von Lindenbauer, von Klotz. — Stähelin, Das älteste Basel, von Anthes.

Die Studierstube 20, 7: Ernst Hermes, Praeclarus Episcopus und der Heliand (vertritt die Hypothese, dass Haymo v. Halberstadt der Dichter des Heliand sei, ohne neue Gründe, ohne Widerlegung der Gegengründe).

Zentralblatt für Bibliothekswesen 39, 12: Th. Schnurr, Ludwig Uhland und die Bibliotheken.

Historische Zeitschrift 126, 1: Burdach, Reformation, Renaissance, Humanismus, von A. v. Martin. — 3: Kalkoff, Ulrich v. Hutten und die Reformation, von Joachimsen (stark ablehnend).

Historisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 41, 2: J. Martin, Volkslatein, Schriftlatein, Kirchenlatein. — J. Schlecht, Lob- und Spottgedichte Ingolstädter Humanisten. — H. Grisar, Lutheranalekten.

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, 1922, Nr. 7: Fr. Holtze, E. T. A. Hoffmann und Ernst v. Tettau. — H. v. Müller, Hoffmann als Richter. I. Hoffmann als „Regierungsrat" und als „verjagter Offiziant". II. H. als Kammergerichtsrat. — G. Ellinger, Hoffmann als Musiker. — Hoffmann und L. Devrient bei Lutter & Wegner.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens 55: B. Sengfelder, Holtei und Obernigk. — M. Göbel, Die Brieger Strassennamen.

Hessenland 36, 5/6: K. Lotze, Mundartliches aus dem hessischen Wesertale.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 76, 1: G. Ritter, Aus dem geistigen Leben der Heidelberger Universität im Mittelalter. — 2: A. Hasenclever, Johann Sleidan über Clément Marot.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs VI, 1/2: A. Helbok, Heimatforschung und deutsche Altertumskunde. — A. Schneider über P. Meinherz, Die Mundart der Bündner Herrschaft.

Germanische Heimat und Heimatkunst 4, 6: Schellenberg, Bamberg, eine Erinnerung an E. T. A. Hoffmann.

Deutsches Volkstum. Monatsschrift für das deutsche Geistesleben, 1922, Heft 5: F. Heyden, Schöpfung und Gestaltung in deutscher Lyrik. Ludwig Uhlands Frühlingslieder. — 1922, Heft 7: K. Zimmermann, Jean Paul. — F. Heyden, Schöpfung und Gestaltung in der deutschen Lyrik. 5.

Zs. des Vereins für Volkskunde, Heft 2: Th. Zachariae, Zu Markolfs Nachtwache mit Salomo. — O. Stückrath, Ein französisches Kinderlied in deutschem Volksmunde.

Mannus XIV, 1 u. 2: O. Fleischer, Die vorgermanische germanisch-griechische Kulturgemeinschaft.

Mitteilungen des Vereins für Erdkunde zu Dresden, 3. 2.: Gg. H. Müller, Ueber das Sprachgebiet der Wenden. — 5/6: R. Gradmann, Das Steildach des deutschen Bauernhauses. — O. Kayser. Noch einmal das Vinlandproblem.

Anthropos 4—6: Fr. von den Velden, Der Ursprung der nicht gemein-indogermanischen Bestandteile der germanischen Sprachen. — Fr. Graebner, Thor und Mani.

Annalen der Philosophie 3, 2: O. Dempwolff, Fiktion und Hypothese in der Sprachwissenschaft.

Psychologische Forschung II, 1 u. 2: Th. W. Danzel, Die psychologische Bedeutung magischer Bräuche.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 16, 3: A. Baeumler, Benedetto Croce und die Aesthetik. — Th. A. Meyer, Das deutsche Drama und seine Form. — P. Mies, Goethes Harfenspielergesang „Wer sich der Einsamkeit ergibt" in den Kompositionen Schuberts. Schumanns und H. Wolfs. — E. Everth, über B. Croce, Goethe. Deutsch von J. Schlosser. — H. Glockner, über B. Golz, Wandlungen literarischer Motive.

Kunstwart und Kulturwart 35, 9: E. K. Fischer, Ernst Theodor Amadeus Hoffmann. Zu seinem 100. Todestage am 25. Juni. — A. Liebscher, E. Th. A. Hoffmanns Oper „Undine".

Zs. für Theologie und Kirche, Heft 2: Dyrssen, Ueber die religiöse Grundstimmung der Romantik und ihre Gefahren.

Stimmen der Zeit, April: J. Svenssohn, Die altisländische Kultur. — S. Stang, Vom geistigen Ertrag des deutschen Dantejahres.

Historisch-politische Blätter 169. 10: N. Paulus, Luthers Trutzlied „Eine feste Burg".

Deutsche Rundschau, April: K. Viëtor, Zur Geschichte der ersten Hölderlin-Ausgaben. — P. Kluckhohn, Novalis und Friedr. Schlegel.

Deutsche Revue 47, März 1922: R. Imelmann, Einfluss Bacons auf Shakespeare?

Der Neue Merkur 6, 4. Juli 1922: Conrad Wandrey, Hölderlins deutsche Sendung. — Joh. Alt, Briefe von Jean Paul.

Der Türmer 24, 12. September 1922: K. Schneider und A. Brandl, Die Shakespeare-Frage.

Der Wächter. Monatsschrift für alle Zweige der Kultur. 5. Jahrg., 6. Heft: E. Th. A. Hoffmann, Meister Martin der Küfner und seine Gesellen. (Mit Bildern von J. v. Führich.) — R. v. Schaukal, E. Th. A. Hoffmann zur Feier seines 100. Todestages. — A. Stolz, Der Sturm der Zeit. — H. v. Wolzogen, E. Th. A. Hoffmann und Fouqués Undine. — M. Koch, E. Th. A. Hoffmann und Friedrich Hebbel. — O. Hamann, E. Th. A. Hoffmann als Patient. — K. Schiffmann, Der Bucheinband der Romantik. — O. Krenzer, Ein neuer Roman über E. Th. A. Hoffmann in Bamberg (Heubner, Der verhexte Genius).

Hochland, Juni: E. R. Curtius, Balzac und die Religion. — R. v. Schaukal, E. Th. A. Hoffmann.

Der Gral. Monatsschrift für schöne Literatur, 16. Jahrg., 10. Heft, Juli 1922. Essen, Fredebeul & Koenen: Richard Kralik, Die religiös-ethische Bedeutung Grillparzers. — R. v. Schaukal, Grillparzer. Ein Schattenriss. — H. Goja, Grillparzer, der Mensch. — Vater unser. Fragment von Franz Grillparzer, ergänzt von Heinz Schauwecker. O. Katann, Wegweiser durch die Grillparzerliteratur. — M. Enzinger, Grillparzers Dramen als Stammesausdruck. — Zur Teuerung im Antiquariatsbuchhandel.

Die schöne Literatur. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 14: Will Scheller über W. Harich, E. T. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers. — 15: Karl Arns über Ph. Aronstein, Oscar Wilde. Sein Leben und Lebenswerk. — 16: Jörn Oven über Molières sämtliche Werke in sechs Bänden. Uebersetzt von M. Beutler, E. Neresheimer, P. Wiegler. Mit einer Einführung von Wilhelm Friedmann. — A. Pache über E. Sander, Rudolf Huch: E. Aeppli, Spittelers Imago; H. Krüger-Welf, Hanns Heinz Ewers.

Das literarische Echo 24, 14: W. Heinsius, Zur Poetik des Expressionismus. — Chr. Gaehde, Das Wesen des Romantischen. — R. Bülck, Briefe von Friedrich de la Motte-Fouqué. — 15: A. Ludwig, Nachlass Shakespeares? — E. Gross, Strindbergprobleme. — F. Lüdtke, Schillers Zugehörigkeit zur Freimaurerei. — 18: M. Steinbrecher, Naturempfinden der Droste-Hülshoff. — R. Wolff, Gestaltungsformen der Lyrik. — 19: H. Mayne, Neue Keller-Literatur. — J. Schwering, Schiller und die Freimaurer.

Die Bücherwelt 19, 6: A. Vezin, Nachlese zur neueren Danteliteratur. (Schluss.)

Didaskalia, Nr. 24: K. Bergmann, Die Frauenfrage im Lichte der Sprache.

French Quarterly IV, 1. März 1922: Eggli, Le régionalisme dans la littérature française contemporaine.

Museum XXIX, 5. März 1922: R. C. Boer, Oudnoorsch Handboek. — G. Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle. — K. ten Bruggenkate, Engelsch Woordenboek 9. — 7. April 1922: H. Beckh, Etymologie und Lautbedeutung im Lichte der Geisteswissenschaft. — Th. Frings und J. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten I. — K. Bornhausen, Schiller, Goethe und das deutsche Menschheitsideal. — 8. Mai 1922: A. Götze, Frühneuhochdeutsches Glossar. — Kurt Schroeder, Platonismus in der englischen Renaissance vor und bei Thomas Eliot, nebst Neudruck von Eliots Disputacion Platonike 1533. — A. P. Roose, Het karakter van Jean-Jacques Rousseau. — Fr. Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des XIXe Jahrhunderts. — J. Salzmans, De Index en de Kerkelijke boekenwetten.

Skrifter utgifna af K. Humanistika Vetenskaps-Samfundet i Uppsala 21, 3: E. Wadstein, Friesische Lehnwörter im Nordischen.

Revue du seizième siècle, 1921, 3—4: Pierre Villey, Tableau chronologique des publications de Marot. (Schluss.) — Paul Spaak, Jean Lemaire de Belges, sa vie et son œuvre. I. — Hugues Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en -en, -éen, -ien, II. — Ders., Du nouveau sur Ronsard et Baïf. — Guy de Pourtalès, Une appréciation de Rabelais au XVIe siècle et une explication du mot „laloyer".

Revue des deux mondes, 1. 1. 1922: Victor Giraud, Esquisses contemporaines: M. Maurice Barrès. I. Sous les bannières romantiques. — A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry, d'après sa correspondance et ses papiers de famille. IV. Le chemin de gloire et de misère. — Jacques Boulenger, Au pays de Rabelais. III. Thélème. 15. 1.: Victor Giraud, M. Maurice Barrès. II. En attendant les Barbares. — Marcel Bouteron et Auguste Lesourd, Un conseiller de Balzac: le lieutenant-colonel Périolas. — 1. 2.: A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. V. La princesse Belgiojoso. — A. Meillet, Un grand linguiste danois: Vilhelm Thomsen. — Beaunier, Ronsard et l'antiquité. — 15. 2.: V. Giraud, M. Maurice Barrès. III. Face à l'action. — 15. 3.: A. Augustin-Thierry, Augustin Thierry d'après sa correspondance et ses papiers de famille. VI. Les alternatives d'un débat intérieur. — 1. 4. 1922: E. Legouis, Le roman de William Wordsworth.

Revue mondiale, 15. Febr. 1922: J. Loret, Le féminisme de Diderot.

Revue de France, 1. 1. 1922: Jean Monval, Gustave Flaubert et François Coppée (1869—1880): lettres et souvenirs inédits. — 15. 1.: Julien Tiersot, Molière et les Plaisirs de l'Ile enchantée. — 1. 2.: Pierre Gauthiez, L'étude de Dante en Italie. — 15. 2.: P. Arbelet, Les plagiats de Stendhal jugés par Stendhal. — 1. 3: Jean Monval, Molière et l'Eglise. — 15. 3.: Paul Robiquet, Les débuts de Charles Nodier. — 1. 4.: J. Bertaut, Balzac en Italie.

Mercure de France, 1. 1. 1922: J. Gaument et L. Chouville, Ninon, Molière et les dévots. — Henri Béraud, Les sources d'inspiration du „Bateau Ivre". — 15. 1. 1922: Gabriel Brunet, Le comique de Molière. — René Rousseau, Marcel Proust et l'esthétique de l'inconscient. — Docteur Etienne Levrat, Le cas du malade imaginaire. — 1. 2.: Gabriel d'Aulan, L'œuvre critique de Rémy de Gourmont. — Georges Lote, Voltaire et la déclamation théatrale. — 1. 3.: Ernest Reynaud, Un ami de Baudelaire (Gustave Le Vavasseur).

Revue de Paris, 1. 1. 1922: Emile Magne, Une amie inconnue de Molière. — 15. 1.: Albert Thibaudet, Le rire de Molière. — 15. 3.: Sully-Prud'homme, Journal intime I. — Paul Arbelet, Les origines de „La Chartreuse de Parme". I. — 1. 4.: Paul Arbelet, Stendhal, Balzac et „La Chartreuse de Parme". — Sully-Prud'homme, Journal intime. II.

Revue hebdomadaire, 17. 9. 1921: Jean-Louis Vaudoyer, Gérard de Nerval, récit de sa vie I. — 24. 9.: Aristide Marie, La Pandore de Gérard de Nerval. — Jean-Louis Vaudoyer, Gérard de Nerval, récit de sa vie II. — 15. 10.: Ernest Dupré, Rêves, rêveries et divers états morbides de l'imagination I. Exemples pris dans Restif de la Bretonne et Amiel. (Schluss im nächsten Heft.) —

12. 11.: Al. Arnoux, Un nouvel académicien: Joseph Bédier. — 17. 12.: Albert Thibaudet, Gustave Flaubert. I. Sa jeunesse. — 24. 12.: P. Bourget, Discours prononcé à l'inauguration du monument de Flaubert. — Albert Thibaudet, Gustave Flaubert. II. Louise Colet.

Revue universelle, 1. 3. 1922: X. de Magallon, A propos de la Pléiade et de J. Gasquet.

Revue des cours et conférences, 15. 3. 1922: J. Vianey, La Bible dans la poésie française depuis Marot.

Correspondant, 25. 2. 1922: C. Grillet, Le „Satanisme" littéraire: Satan héros romantique.

Rivista della Società filologica friulana II, 2: B. Chiurlo, Particolari zoruttiani. Un poeta dialettale friulano imitatore del Béranger. — A. Schiaffini, Frammenti grammaticali latino-friulani del sec. XIV.

Vita e pensiero VIII, vol. 13, 103: A. Vedrani, La nevrosi giovanile di Vittorio Alfieri. — 107: G. Papini, I fioretti di S. Francesco.

Giornale critico della filosofia italiana III, 1: F. Formigari, Il concetto dell'arte nella critica letteraria di Francesco De Sanctis — S. Caramella, über C. Sgroi, L'estetica e la critica letteraria di Vincenzo Gioberti.

La Cultura I, 9: Diego Valeri, Versioni dal provenzale antico (1. Di Bertran de Born. 2. Della Contessa di Dia. 3. Di Giraut de Borneil). — G. Toffanin, Dal romanticismo al futurismo. — Besprechungen: M. Fubini, F. De Sanctis, Manzoni. Studi e Lezioni a cura di G. Gentile. — G. A. Alfero, R. Bottacchiari, E. T. A. Hoffmann novelliere. — M. Praz, P. Bardi, La Poesia di Wordsworth: E. Bassi, W. Wordsworth e la sua poesia. — I, 10: Karl Vossler, Un nuovo metodo di stilistica. — Augusto Guzzo, L'Hegel e la poesia. — — Besprechungen: R. Bottacchiari, A. v. Platen, Ballate, Romanze, Poesie giovanili, Epigrammi. — Ders., L. Bianchi, Novelle und Ballade in Deutschland von A. von Droste bis Liliencron.

Nuova Antologia 1204: M. Porena, Verismo, verità e fantasia nell'arte di Giacomo Leopardi. — 1205: G. Mazzoni, La questione malispiniana.

Il Risorgimento italiano XIV, 3—4: G. Balsamo-Crivelli, Aggiunte al „Carteggio Gioberti-Massari".

Paraviana (Torino) I, 1: P. Gorgolini, Giosuè Carducci e il „Canto dell'Amore". (Forts. in 2 und 3). — 6: M. Lessona, La musica nel pensiero dantesco. (Forts. in 1 und 2 des Jahrgangs II). — II, 1: G. Balsamo-Crivelli, La lingua della „Commedia". — 3: G. B. C., Pascoliana.

Rivista d'Italia XXV, 5: M. Porena, Un settennio di letture di Giacomo Leopardi.

Giornale d'Italia 28. 4. 1922: G. Lesca, Polemica manzoniana.

Rassegna Nazionale XLIV. Aprile 1922: G. Checchia, Lingua viva e lingua morta, lingua lessicale e lingua artistica.

La Rassegna XXIX, 6: M. Pisani, Un avventuriero del Quattrocento. La vita e le opere di Benedetto Dei. — M. Porena, Il pessimismo di Giacomo Leopardi. — O. Tescari, Lettere inedite di A. Cesari e G. Manuzzi. — XXX, 4: F. Maggini, Alessandro Manzoni e la tradizione classica.

La Critica XX, 3: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XVIII. Foscolo. — Appunti per la storia della cultura italiana nella seconda metà del secolo XIX: G. Gentile, V. La cultura piemontese; G. Brognologo, La cultura veneta. — Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX: C. Zacchetti, Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — B. Croce, A proposito della crisi nella scienza linguistica. — B. C., Francesco Elio Marchese, le sue edizioni di classici e il suo opuscolo sulla nobiltà napoletana.

Conferenze e prolusioni XV, 7: P. Mazzoleni, Niccolò Tommaseo e Dante Alighieri. — 9: F. Rizzi, Disgrazie postume di messer Francesco Petrarca.

Rassegna d'arte antica e moderna IX, 3: G. Agnelli, I ritratti dell'Ariosto.

Rassegna d'arte senese XIV, 4: P. Rossi, L'ispirazione dantesca in una pittura di Giovanni di Paolo. — G. Pignotti, La Pia (Purgatorio VI).

Boletin de la Real Academia Española X, April: E. Cotarelo, Ensayo sobre la vida y obras de don Pedro Calderón de la Barca. — A. Farinelli, El último sueño romántico de Cervantes.

Neu erschienene Bücher.

Beck, Ernst H. F., Die Impersonalien in sprachpsychologischer, logischer und linguistischer Hinsicht. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. V, 106 S. gr. 8°. M. 32.

Croce, Benedetto, Ariost, Shakespeare, Corneille. Ins Deutsche übertr. von Julius Schlosser. Mit 3 Bild. [Taf.] Zürich. Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. IX, 396 S. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 26. M. 123.50. geb. M. 175.50.

Kochs Sprachführer. 2. Parlez-vous français? Französisch-deutsches Gesprächbuch von Prof. Th. de Beaux. 20. Auflage. — 3. Do you speak English? Englisch-deutsches Gesprächbuch von J. Montgomery. 20. Auflage. — 4. Parlate italiano? Italienisch-deutsches Gesprächbuch von J. Ammann und G. M. Gatti. 13. Auflage. — 5. ¿Habla V. castellano? Spanisch-deutsches Gesprächbuch von G. H. F. de Castres u. B. v. Waugelin. 9. Auflage. — 6. Fala Vmce portuguez? Portugiesisch-deutsches Gesprächbuch von E. Brinckmeier. 4. Auflage. — 7. Spreekt Gij Hollandsch? Holländisch-deutsches Gesprächbuch von F. Booch-Arkossy u. Dr. van Oostveen. 8. Auflage. — 8. Taler De Dansk? (Norsk?) Dänisch-norwegisch-deutsches Gesprächbuch von Dr. H. Neumann. 7. Auflage. — 9. Talar Ni Svenska? Schwedisch-deutsches Gesprächbuch von J. Christensen u. E. von Schmiterlöw. 5. Auflage. Berlin, Dümmler.

Manacorda, Guido, Studi e saggi: Barbusse, Barrès, Calderon, Cervantes, Duchessa d'Andria, Goethe, Hofmannsthal, Rolland, Roumanibo, Salticof-Scedrin, Savj-Lopez, Villon, Wagner. Firenze, Le Monnier. 304 S. 8° L. 16.

Passy, Paul, Petite phonétique comparée des principales langues européennes. 3ième éd. Leipzig, Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 147 S. kl. 8°. M. 27.

Trombetti, Alfredo, Elementi di glottologia. R. Accademia delle scienze dell'Istituto di Bologna: classe di scienze morali. Bologna, Zanichelli. S. 1–315. M. 60.

Abert, Hermann, Goethe und die Musik. Stuttgart, J. Engelhorns Nachf. 1922. 128 S. kl. 8° = Musikal. Volksbücher. Pappbd. M. 35; Liebhaberausg. mit acht Lichtdr.; Hldrbd. M. 200.

Adrian, W., Die Mythologie in Carl Spittelers „Olympischem Frühling". In Sprache und Dichtung. Herausgegeben von H. Mayne und S. Singer. 25. Heft. Bern, Haupt. 61 S. 8°. M. 32.

Ahlmann, H., Moderne dansk Lyrik. Kristiania, Gyldendal. 2 Kr.

Andler, Charles, Nietzsche. Sa vie et sa pensée. III. Le pessimisme esthétique de Nietzsche. Sa philosophie à l'époque wagnérienne. 2e édition. Paris, Bossard. 390 S. 8°. 18 Fr.

Aus dem achtzehnten Jahrhundert. Theodor Apel und Hilde Seeliger zum 8. Juni 1922 zugeeignet. Leipzig, Adolf Weigel, Abt. Verlag, in Komm. 1922. 78 S. kl. 8°. M. 250. Enth.: Ruppert, Hans, Aus Briefen Christian Gottlob Heynes. — Ebstein, Erich, Gottfried August Bürger auf der Hochzeit in Sennickerode im Mai 1773. — Ders., Georg Christoph Lichtenberg und Ernst Gottfried Baldinger. — Ders., Bürgers Arzt, Ludwig Christoph Althof, an seinem Hochzeitstage. — Deneke, Otto, Aus Friedrich Schlegels Jugendzeit in Sachsen.

Bab, Julius, Das Leben Goethes. Eine Botschaft. Mit zehn Bildn. [Taf.] 4.–8. Tsd. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. 123 S. 8°. Pappbd. M. 55.

Bab, Julius, Heinrich von Kleist und seine Bühnenwerke. Berlin, Leipzig, Bern und Wien, Franz Schneider. 1922. 67 S. 8° = Schneiders Bühnenführer. M. 50.

Barthel, E., Goethes Wissenschaftslehre in ihrer modernen Tragweite. Bonn, Cohen. 119 S. gr. 8°. M. 32; geb. M. 52.

Baumgartner, H., Die Mundarten des Berner Seelandes. Frauenfeld, Huber & Co. VIII, 208 S. gr. 8° mit einer Karte. Fr. 10.

Berger, Anton, Warsberg. Ein Kapitel österr. Literaturgeschichte. Graz, Wien, Leipzig, U. Moser 1922. VI, 144 S., 1 Titelb. 8°. M. 50; Pappbd. M. 70; bess. Ausg., Hldrbd. M. 180.

Bianchi, L., Studien über Heinrich von Kleist. I. Die Marquise von O... Bologna, Zanichelli. 81 S. 8°. L. 5.

Bonjour, Edgar, Reinmar von Zweter als politischer Dichter. Ein Beitrag zur Chronologie seiner politischen Sprüche. Bern, Paul Haupt. (Sprache und Dichtung, Heft 24.) 59 S. 8°.

Brandes, Georg, Goethe. Uebers. von Erich Holm und Emilie Stein. 3. Aufl. Berlin, E. Reiss. 1922. VIII, 606 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 200.

Bulcke, Karl, Die Reise Schillers nach Berlin. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Chrestin, Z. [d. i. Manuel Schnitzer], Das Goetherätsel. Eine Entdeckung zu Goethes Jugenddichtung „Joseph". Hamburg, Berlin, Hoffmann & Campe. 1922. 42 S. kl. 8°. M. 10.

Claverie, J., La jeunesse d'Hoelderlin jusqu'au roman d'Hypérion. Paris, Alcan. Fr. 10.

Doernenburg, E., Wilhelm Raabe und die deutsche Romantik. Diss. Philadelphia. 35 S. 8°.

Enzinger, Moriz, Das deutsche Schicksalsdrama. Eine akad. Antrittsvorlesung. Innsbruck, Verlagsanstalt Tyrolia. 1922. 48 S. 8°. M. 25.

Escher, Karl, E. T. A. Hoffmanns Gespensterspiel. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis Geb. M. 70.

Faesi, Robert, Gestalten und Wandlungen schweizerischer Dichtung. 10 Essays. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. 303 S. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 29, 30. M. 85; geb. M. 120.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Lfg. 67. Widerwärtig—Wort. Bd. 6, Sp. 801—960. Tübingen, H. Lauppsche Buchh. 1922. 4°. M. 60.

Flom, G. T., The language of the konungs skuggsjá (Speculum regale), according to the Chief Manuscript A. M. 243 Bα, Fol. Part. I: The noun stems and the adjectives. Urbana, Illinois Press. 152 S. gr. 8°. Doll. 1.50.

Frischbier, E., Germanische Fibeln unter Berücksichtigung des Pyrmonter Brunnenfundes. Leipzig, Kabitzsch. VI, 102 S. Lex. 8° mit 1 Textabbild. und 14 Taf. M. 60; geb. M. 95.

Georgy, Ernst August, Die Tragödien Friedrich Hebbels nach ihrem Ideengehalt. 3., verb. Aufl. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1922. XIX, 447 S. 8° = Georgy, Das Tragische bei Friedrich Hebbel. Bd. 1. M. 300; Hlwbd. M. 400.

Gerathewohl, Fritz, St. Simonistische Ideen in der deutschen Literatur. Ein Beitrag zur Vorgeschichte des Sozialismus. München, Birt. 32 S. 8°. Münchener Diss.

Germanistische Abhandlungen, hegr. von Karl Weinhold, hrsg. von Friedrich Vogt. 54. Heft. Breslau, M. & H. Marcus. VII, 106 S. gr. 8°. Inh.: Elsbet Kaiser, Frauendienst im mittelhochdeutschen Volksepos.

Geschichte, Die, des Rheinlandes von der ältesten Zeit bis zur Gegenwart. Essen, Ruhe. Bd. II: Th. Frings, Rheinische Sprachgeschichte. — J. Hashagen, Das Geistesleben im Wandel der Zeiten.

Gloël, Heinrich, Wetzlarer Goethe-Büchlein. Was schrieb Goethe in und über Wetzlar? Wetzlar, K. Waldschmidt. 1922. 63 S. 8°. M. 18.

Goethe, Johann Wolfgang von, Tagebuch der italienischen Reise. Hrsg. von Julius Vogel. Mit 6 landschaftl. Skizzen [Taf.] d. Dichters ([u. Fig.]. Entwurf d. Orig.-Einb., d. Titelzeichn. u. Vignette sowie d. Initiale von Constantin Somoff. Berlin, J. Bard. 1921. 274 S. kl. 8° = Hortus deliciarum. 3. Pappbd. M. 75; Ldrbd. M. 400.

Golther, Wolfgang, Die deutsche Dichtung im Mittelalter 800 bis 1500. 2. Aufl. Stuttgart, J. B. Metzler. 1922. VII, 572 S. gr. 8° = Epochen d. deutschen Literatur. Bd. I. M. 240; geb. M. 340.

Gundelfinger, Friedrich, Caesar in der deutschen Literatur. Anast. Neudr. 1904. Berlin und Leipzig, Mayer & Müller. 1922. VIII, 129 S. gr. 8° = Palaestra. 33. M. 80.

Gundolf, Friedrich (d. i. Friedrich Gundelfinger), Goethe. 11., unveränd. Aufl. 31.—40. Tsd. Berlin, G. Bondi. 1922. VIII, 795 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 450; Hldrbd. M. 675.

Hartig, Otto, Christoph Schorer von Memmingen und sein „Sprachverderber". 1643. München, Bayer. Akademie d. Wissenschaften; G. Franzscher Verl. in Komm. 1922. 64 S. 8° = Sitzungsberichte d. Bayer. Akademie d. Wissenschaften. Philos.-philol. u. hist. Kl. Jg. 1921, Abh. 2. M. 6.

Hartmann, Erich, Beiträge zur Sprache Albrecht Dürers. Diss. Halle. VIII, 88 S. 8°.

Hellinghaus, Otto, Romantik. Dichtung der Freiheitskriege, Chamisso, Platen. Mit Lebensbeschreibungen, Einleit. u. Anm. hrsg. Mit 1 [Titel-]Bildn. Brentanos. 4., durchges. Aufl. Freiburg i. Br., Herder & Co. [1922]. XIV, 651 S. kl. 8° = Bibliothek deutscher Klassiker f. Schule u. Haus. Bd. 10. M. 76; Pappbd. M. 95; Hlwbd. M. 100.

Herrmann, Max, Die bürgerliche Literaturgeschichte und das Proletariat. Berlin-Wilmersdorf, Verlag der Wochenschrift Die Aktion. 1922. 32. S. 8° = Der rote Hahn. Doppelbd. 55/56. M. 10.

Herwig, Franz, Die Zukunft des katholischen Elementes in der deutschen Literatur. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. 24 S. 8°. M. 16.

Hesnard, O., F. T. Vischer. Paris, Alcan. 25 Fr.

Heuer, Otto, Die Königsleutnantbilder im Frankfurter Goethemuseum. Zur Erinnerung an das 25jähr. Bestehen des Frankfurter Goethemuseums. Ansbach, C. Brügel & Sohn. 1922. 24 S. mit z. T. farb. Abb. 4°. M. 25. Wird nur im Goethemuseum verkauft, nicht im Buchhandel.

Heusler, Andreas, u. Fr. Ranke, Fünf Geschichten von Aechtern und Blutrache. Mit zwei Uebersichtskarten und einer Stammtafel. Uebertr. Jena, E. Diederichs. 1922. 353 S. 8° = Thule. Bd. 8. M. 60; Hlwbd. M. 110; Hpergbd. M. 150; numerierte Vorzugsausg. Hldrbd. M. 250.

Heyse, Johann Christian August, Allgemeines verdeutschendes und erklärendes Fremdwörterbuch mit Bezeichnung der Aussprache und Betonung der Wörter nebst genauer Angabe ihrer Abstammung und Bildung. Neu bearb., vielf. bericht. u. verm. von Otto Lyon. 21. Orig.-Ausg. mit Nachträgen bes. durch Willy Scheel. Hannover, Hahnsche Buchh. 1922. VIII, 942 S. gr. 8°. Lwbd. M. 260; Hldrbd. M. 475.

Höfer, Edmund, Goethe und Charlotte v. Stein. 7. Aufl. Berlin u. Leipzig, B. Behrs Verlag. 1922. 143 S., 1 Titelb., kl. 8°. Pappbd. M. 28.

Hofer, Klara, Goethes Ehe. 4.—6. Aufl. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1922. VII, 411 S. 8°. M. 50; geb. M. 95.

Jolivet, A., Wilhelm Heinse, sa vie et son œuvre jusqu'en 1787. Paris, Rieder. 25 Fr.

Karsten, T. E., Fragen aus dem Gebiete der germanisch-finnischen Berührungen. In Översikt av Finska Vetenskaps-Societetens Förhandlingar Band LXIV, avd. B. nr. 3. Helsingfors 1922. 130 S. 8°.

Kosch, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813—1918. 3 Bde. Lfg. 1. Arndt und Schenkendorf. Die alte deutsche Burschenschaft. 4 Tafelbeil. 44 S. München, Verlag Parcus & Co. 1922. 4°. M. 25.

Kosch, Wilhelm, Das deutsche Theater und Drama seit Schillers Tod. 2., völlig umgearb. Aufl. 3. u. 4. Tsd. Leipzig, Vier Quellen Verlag. 1922. VIII, 342 S. 8°. M. 240; Hlwbd. M. 500.

Kralik, Richard, Abraham a Sancta Clara und seine Zeitgenossen. Ausw. mit Einl. Wien, Schulbücherverlag. 1922. 88 S. 8° = Deutsche Hausbücherei. Kr. 320.

Lamp, Peter, Untersuchung über den Stil der niederdeutschen Urkunden und sein Verhältnis zum lateinischen Urkundenstil. Rostocker Diss. Auszug.

Landnámabók. Melabók. AM. 106, 112 Fol. Udgiven af Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat. Kopenhagen, Gyldendal. XXXIV, 155 S. 8°.

Lide, Sven, Das Lautsystem der niederdeutschen Kanzleisprache Hamburgs im 14. Jahrh. mit einer Einleitung über das hamburgische Kanzleiwesen. Akad. Abhandlung (von Uppsala? 1922?). 132 S. 8°.

Linden, Walter, Conrad Ferdinand Meyer. München, C. H. Beck. M. 100.

Louvier, Ferdinand August, Die Ergebnisse der rationellen Methode der Faustforschung. Hamburg, Deutschländer & Co. Nachfolger. 1922. (Hamburg, Oberstr. 95): Faustforschung F. A. Louvier. 39 S. 8°. M. 7.50.

Maurer, F., Beiträge zur Sprache Oswalds von Wolkenstein. Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie III. Giessen 1922. 76 S. 8°.

Meissner, Rudolf, Cuonio uuidi. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1921. 16 S. gr. 8°. [Umschlagt.] M. 5. Aus: Festgabe Friedrich v. Bezold.

Merker, Paul, Neuere deutsche Literaturgeschichte. Wissenschaftliche Forschungsberichte. Herausgegeben von Karl Hönn. VIII. Gotha, Perthes. VII, 142 S. 8°. M. 160.

Milleker, Felix, Josef Christian Freiherr von Zedlitz. Sein Leben und sein Dichten. Mit bes. Berücks. seines Banater Aufenthaltes in den Jahren 1817—1836. Wrschatz, Verlag der Art. Anstalt J. C. Kirchners Witwe [verkehrt nur direkt]. 1922. 31. 8° = Banater Bücherei. 4. Dinar 3.

Mitteilungen für die Gesellschaft der Freunde Wilhelm Raabes. Herausg. von der Mitelstelle Braunschweig. 12. Jahrg., Nr. 3. 1922. Inh.: W. Brandes, Dramatische Pläne Wilhelm Raabes. — H. M. Schultz, Raabe-Schriften XXII.

Mörike, Eduard, Vom heute gewesenen Tage. Die schönsten Mörikebriefe in biograph. Verbindung hrsg. von Walther Eggert-Windegg. Mit 3 Abb. [Taf.] u. 3 Hs.-Proben [im Text u. auf Taf.]. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. IV, 209 S. 8° M. 80; Pappbd. M. 110.

Neubert, Franz, Goethe und sein Kreis. Erläutert und dargest. in 651 Abb. Mit einer Einf. in das Verständnis von Goethes Persönlichkeit. 2. Aufl. 16.—25. Tsd. Leipzig, J. J. Weber. 1922. XXXI, 220 S. 1 Titelb. 4°. Lwbd. M. 400.

Neurath, Karl, Geschichte der mundartlichen Literatur in Hessen und Nassau. Teildruck: Begriff und Grenzen der mundartlichen Literatur. Diss. Giessen. 15 S. 8°.

Norden, E., Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania. Sonderabdruck der Ergänzungen zum zweiten Abdruck. Leipzig, Teubner. S. 495—515. gr. 8°. M. 8.

Palgen, Rud., Der Stein der Weisen. Quellenstudien zum Parzival. Breslau, Trewendt & Granier. 60 S. 8°.

Paul, Jean (d. i. Johann Paul Friedrich Richter): Die Briefe Jean Pauls. Hrsg. u. erl. von Eduard Berend. Mit je 6 Taf.-Beil. u. je 1 Stammbaum. Bd. 1, 2. München, Georg Müller. 1922. gr. 8°. M. 450; Hldrbd. M. 1000. 1. 1780—1794. XXXIV, 581 S. 2. 1794—1797. 542 S.

Pfannmüller, Gustav, Die Religion Friedrich Hebbels auf Grund der Werke, Tagebücher und Briefe dargest. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1922. VI, 198 S. 8° = Die Religion der Klassiker. Bd. 8. M. 70; geb. M. 95.

Philipp, Hans, Goethes Frauengestalten. Mit 39 Abb. u. 1 farb. Umschlagb. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. 80 S. gr. 8° = Velhagen & Klasings Volksbücher. Nr. 80. Hlwbd. M. 60.

Poirée, Elie, Richard Wagner. L'homme, le poète, le musicien. Paris, H. Laurens. 236 S. 8°. Fr. 20.

Polak, L., Heinrich Heines „Buch Legrand". Vortrag. S.-A. aus Neophilologus VII. 13 S. gr. 8°.

Polak, Léon, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. Berlin, Weidmann. (Diss. Groningen.) 124 S. 8°.

Pollmer, Arthur, Friedrich Wilhelm Riemer und seine „Mittheilungen über Goethe". Leipzig, R. Voigtländers Verl. 1922. V, 140 S. gr. 8° = Probefahrten. Bd. 30. M. 88.

Prels, Max, Grillparzers ewige Braut. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. M. 70.

Rath, Hanns Wolfgang (d. i. Karl Friedrich Schulz-Euler): Gretchen, eines Dichters Schicksal, eine Chronik vom Erdenleid Eduard Mörikes, zum ersten Male nach meist noch unbekannten Belegen zsgest. u. textl. verbunden, mit 14 z. T. unveröffentl. Bildern (im Text u. auf Taf.), sowie mit 3 (eingedr.) Hs. Ludwigsburg, C. Fr. Schulz. 1922. 244 S. 8° = Schriften d. Gesellschaft d. Mörikefreunde. Bd. 2. Pappbd., nur f. Mitgl., Jahresbeitr. M. 30.

Roeder von Diersburg, Elvire Freiin, Komik und Humor bei Geiler von Keisersberg. Berlin, Ebering. German. Studien. 9. VIII, 120 S. 8°. M. 24.

Rouge, L., H. von Kleist: étude biographique, bibliographique et critique. Paris, Renaissance du livre. Fr. 4.

Rühfel, Josef, Die drei Nornen. Ein Beitrag zur germanischen Mythologie mit besonderer Berücksichtigung süddeutscher Ueberlieferungen. Dresden-Weinböhla, Aurora-Verlag. 148 S. 8°.

Sandbach, Edmund, Die Schönhengster Ortsnamen. Lautlehre, Wortbildungslehre und Etymologie. Historisch u. vergleichend dargest. Heidelberg, Carl Winter (Verl.). 1922. 137 S. 8° = Slavica. 6. M. 32 + 60% T.

Schäffer, Albrecht, Ed. Mörikes „Früh im Wagen". Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Schaffner, Jakob, Der grosse Seldwyler. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Schaukal, Rich. von, E. T. A. Hoffmann. Wien, Amalthea-Verlag.

Scherer, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur. 15. Aufl. (Nachw.: Edward Schröder.) Berlin, Weidmannsche Buchh. 1922. XII, 834 S., 1 Titelb. gr. 8°. Hlwbd. M. 120.

Schlenther, Paul, Gerhart Hauptmann. Leben u. Werke. Neue Ausg. umgearb. u. erw. von Arthur Eloesser. Mit 8 Abb. (Taf.). 3., veränd. u. erw. Ausg. 8.—13. Aufl. Berlin, S. Fischer, Verl. 1922. 325 S. 8°. M. 100; Hlwbd. M. 160.

Schreiber, Albert, Neue Bausteine zu einer Lebensgeschichte Wolframs von Eschenbach. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. IX, 233 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 7. M. 80.

Schröer, Karl Julius, Goethe und die Liebe. 2 Vortr. Die Aufführung des ganzen Faust auf dem Wiener Hofburgtheater. Nach dem ersten Eindruck besprochen. 1. Aufl. 1.—3. Tsd. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1922. 145 S. gr. 8° = Goetheanum-Bücherei. M. 45; Pappbd. M. 60.

Schumann, Georg, Zur Beurteilung der deutschen Murnerforschung. S.-A. aus Zs. für Schweizerische Kirchengeschichte 1922.

Selke, Georg, Der Anteil der schlesischen Provinzblätter an der Literatur Schlesiens, mit bes. Berücks. niederschles. Dichtung. Liegnitz, H. Krumbhaar. 1922. IV. 112 S., Taf. 8°. M. 15.

Servaes, Franz, Heinrich v. Kleists seliges Ende. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Stifter, Adalbert, Sämtliche Werke. Sechster Band. Der Nachsommer. 1. Band. Herausgegeben von K. Eben und Fr. Hüller. Siebenter Band. Der Nachsommer. 2. Band. Achter Band. Der Nachsommer. 3. Band. Schluss des Textes = Bibliothek Deutscher Schriftsteller aus Böhmen. Band XXXI, XXXII, XXXIII. Prag, Verlag der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. XCVIII. 337. 369, 339 S. 8°.

Stockmeyer, Clara, Soziale Probleme im Drama des Sturmes und Dranges. Eine literarhist. Studie. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. V, 244 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 5. M. 160.

Strecker, Karl, Strindbergs Lebenskampf. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Sulger-Gebing, Emil, Gerhart Hauptmann. 3., verb. u. verm. Aufl. 11.—16. Tsd. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. 125 S. kl. 8° = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 283. M. 2.40; Pappbd. M. 3; Teuerungszahl 16.

Thierfelder, Franz, Die visa der schwedischen Liederbücher des 16. u. 17. Jahrhunderts und ihr Verhältnis zur gleichzeitigen deutschen Liedpoesie. Greifswald, Ratsbuchh. L. Bamberg. 1922. IV, 105, V S. gr. 8° = Nordische Studien. 3. M. 100. [Nebent.:] 1500—och 1600—talens visa och visböcker i Sverige och deras förhållande till den samtidiga tyska visdiktningen.

Tolle, Hugo, Goethes Faust. Ein Buch des Lebens. Leipzig, O. Hillmann. 1922. 163 S. 8°. M. 30.

Walzel, Oskar, Vom Geistesleben alter und neuer Zeit. Aufsätze. 2., verm. u. veränd. Aufl. des Werkes „Vom

Geistesleben des 18. und 19. Jahrhunderts". Leipzig, Insel-Verlag. 1922. V, 552 S. 8°. Hlwbd. M. 400.

Wehrhan, Karl, Das niederdeutsche Volkslied „Vom Herrn Pastor siene Koh" nach seiner Entwicklung, Verbreitung, Form und Singweise. Leipzig, O. Levy. 1922. X, 105 S. 8°. M. 18; Hlwbd. M. 35.

Wenz, Rich., Die rheinische Dichtung. Köln, Gonski & Co. M. 60; geb. M. 90.

Wetenschappelijk Onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten ingericht door het Phonetisch Laboratorium der Leuvensche Universiteit. Eerste lijst: A—M.

Wilson, P. C., Wagner's dramas and Greek tragedy. Diss. New York, Columbia Univ. 97 S.

Witkop, Philipp, Frauen im Leben deutscher Dichter. Leipzig, H. Haessel Verl. M. 400; Lwbd. M. 500; Ldrbd. M. 1800.

Wolfram, Elise, Die germanischen Heldensagen als Entwicklungsgeschichte der Rasse. 3. Aufl. 3.—5. Tsd. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1922. 186 S. 8° = Internationale Bücherei für Sozial- u. Geisteswissenschaften. M. 250; geb. M. 340.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. VIII, 20: Loopen—Los. Bewerkt door J. Heinsius. — XIII, 12: Rouwklage—Ruigte. Bewerkt door R. van der Meulen. 's-Gravenhage en Leiden, Martinus Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wrede, Adam, Eifeler Volkskunde. Bonn a. Rh. [lt. Mitteilung jetzt: Enskirchen Rhl., Landratsamt]: Verlag des Eifelvereins. 1922. VII, 200 S. mit Abb. gr. 8° = Aus Natur u. Kultur d. Eifel. Heft 3/4. M. 135.

Alfred der Grosse, König [King Alfred the Great]: Bearbeitung der Soliloquien des Augustinus. Hrsg. von Wilhelm Endter. Hamburg, H. Grand. 1922. XIII, 97 S. gr. 8° = Bibliothek der angelsächsischen Prosa. Bd. 11. M. 200.

Anglo-Saxon and Norse Poems. Edited and translated by N. Kershaw. Cambridge, University Press. 14 s.

Bardi, P., La poesia di Wordsworth (1775—1808). Bari, Laterza. 138 S. 8°. L. 8.50. Biblioteca di cultura moderna n. 110.

Beach, Jos. Warren, The Technique of Thomas Hardy. Chicago, Ill., The University of Chicago Press. Doll. 2.50.

Bradley, H., On the Text of Abbo of Fleury's „Quaestiones Grammaticales". (Proc. British Academy, from Vol. X.) London, H. Milford. 1 s.

Brandl, Alois, Zum dichterischen Vorstellungsleben bei Wordsworth. Berlin, Verlag d. Akad. d. Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftlicher Verleger in Komm. 1922. S. 150—157. 4°. [Umschlagt.] M. 50 + 600% T. Aus: Sitzungsberichte d. Preuss. Akad. d. Wissenschaften. 1922. 19.

Brawley, B., A Short History of the English Drama. London, G. G. Harrap. 7 s. 6 d.

Chadwick, D., Social Life in the Days of Piers Plowman. Cambridge, University Press. 10 s. 6 d.

Clutton-Brock, A., Shakespeare's „Hamlet". London, Methuen. 5 s.

Eccles, F. Y., Racine in England. Taylorian Lecture 1921. Oxford, Clarendon Press. 2 s.

English and Scottish Popular Ballads. Edited from the Collection of F. J. Child by H. C. Sargent and G. L. Kittredge. London, Harrapp. 15 s.

Ford, H., Shakespeare: his ethical teaching. London, Smith's Publ. Co. 4 s.

Foulkrod, Emily, Compounds of the word „horse", a study in semantics. Diss. Philadelphia. 83 S. 8°.

Franc, Miriam, Ibsen in England. Diss. Philadelphia. 195 S. 8°.

Hamilton, W. H., John Masefield. A Critical Study. London, Allen & Unwin. 7 s. 6 d.

Jones, Daniel, An Outline of English phonetics. 2. ed. With 131 ill. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. XII, 221 S. gr. 8°. Hlwbd. 120.

Jusserand, J. J., Histoire littéraire du peuple anglais. Des origines à la Renaissance. 2e éd. revue et corrigée. Paris, Firmin-Didot. VII. 580 S. 8°.

Keiser, A., The influence of Christianity on the vocabulary of Old English Poetry. Diss. Urbana, Ill. 151 S. 8°.

Ker, W. P., Joseph Ritson. Presidential Address, Mod. Humanities Research Association Bulletin. Cambridge, Bowes & Bowes. 1 s.

Landauer, Gustav, Shakespeare. Dargest. in Vorträgen. Hrsg. von Martin Buber. 6.—10. Tsd. 2 Bde. Bd. 1, 2. Frankfurt a. M., Literar. Anst. Rütten & Loening. 1922. VII, 352; 395 S. 8°. Hlwbd. M. 500.

Laws of the Earliest English Kings, The. Edited and Translated by F. L. Attenborough. Cambridge, University Press. 15 s.

Legouy, Geoffroy Chaucer. Paris, La Renaissance du Livre. 180 S. 8°. Fr. 4.

Lichtenberg, Karl, Der Einfluss des Theophrast auf die englischen Characterwriters des 17. Jahrhunderts. Diss. Berlin, Mayer & Müller.

Mackenzie, Kenneth, Conferenza sulla letteratura americana. Bari, Laterza.

Marquardt, Paul, Das starke Partizipium Praeteriti im Mittelenglischen. Diss. Berlin, Mayer & Müller. 71 S. 8°.

Matter, Hans, Englische Gründungssagen von Geoffroy of Monmouth bis zur Renaissance. Heidelberg, Winter. M. 540 (= Anglistische Forschungen 58).

Mawer, Allen, English place-name study, its present condition and future possibilities. Brit. Academy, Proc. X. London, Milford. 16 S. 8°.

Meditations on the Life and Passion of Christ, from Brit. Museum, Addit. Ms. 11307. Edited by C. D'Evelyn. Early English Text Society, Orig. Series, CLVIII. London, Milford.

Mezger, Fritz, Die angelsächsischen Länder- und Völkernamen. Diss. Berlin, Mayer & Müller. 60 S. 8°.

Muccioli, Al., Guglielmo Shakespeare nella vita e nelle opere. Firenze, Battistelli. 188 S. 8°. L. 6.

Oréans, K., Neuere Geschichte Englands. Entwicklung seiner Kultur-, Rechts-, Wirtschafts- und Staatengeschichte vom Mittelalter bis zum Weltkrieg, mit besonderer Berücksichtigung englischer Quellen dargestellt. Bonn, Schröder. = Bücherei der Kultur und Geschichte, herausgegeben von Hausmann. 13. 3 Teile. 1133 S. 8°.

Owl and the Nightingale, The, Edited with Introduction, Notes, Translation and Glossary by J. W. H. Atkins. Cambridge, University Press. 16 s.

Palmer, H. E., English Intonation. With Systematic Exercises. Cambridge, W. Heffer. 5 s.

Patton, Julia, The English village, a literary study of 1750 to 1850. Diss. New York, Columbia Un. 236 S. 8°.

Perromat, C., William Wycherley: sa vie et son œuvre. Paris, F. Alcan. Fr. 20.

Rea, J. D., Volpone, or, The fox, by Ben Jonson, ed., with introduction, notes and glossary. Diss. New Haven, Yale Univ. 254 S. 8°.

Rolle de Hampole, Richard, English Prose Treatises and Officium de Sancto Ricardo de Hampole. Edited by G. G. Perry. Early English Text Society, Orig. Series XX, New Edition. London, Milford. 5 s and 1 s.

Roloff, Hans, Das Praesens historicum im Mittelenglischen. Diss. Giessen. Giessen, Selbstverlag des Englischen Seminars der Universität. 38 S. 8°.

Sadleir, M., Excursions in Victorian Bibliography. London, Chaundy & Cox. 21 s.

Schreiner, Katharina, Die Sage von Hengest und Horsa. Entwicklung und Nachleben bei den Dichtern und Geschichtsschreibern Englands. Diss. German. Studien. 12. Berlin, Ebering. 166 S. 8°. M. 24.

Stecher, Richard, Erläuterungen zu Shakespeares Romeo und Julia. 2., verb. Aufl. Leipzig, Herm. Beyer. 1922. 60 S. kl. 8° = Wilhelm Königs Erläuterungen zu den Klassikern. Bdch. 55. M. 10.

Steinitzer, Alfred, Shakespeares Königsdramen. Geschichtl. Einf. Mit 37 Vollb., 5 [eingedr.] Kt.-Skizzen u. 14 [eingedr.] Stammtaf. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. VIII, 348 S. gr. 8°. M. 350; Hlwbd. M. 500; Lwbd. M. 550.

Wendt, G., Grammatik des heutigen Englisch. Heidelberg, Winter. M 120; geb. M. 180.

Zupitza, Julius [Jakob Schipper], Alt- und mittelenglisches Uebungsbuch. Mit einem Wörterb. 12., verb. Aufl., hrsg. von Albert Eichler. Wien und Leipzig, W. Braumüller. 1922. XII, 389 S. 8°. M. 90.

Agazzari, Filippo Degli, Gli „Assempri", a cura e con introduzione di Piero Misciattelli. Siena, Libr. ed. Giuntini-Bentivoglio e C. XXXIV, 239 S. 8°. L. 14.

Alarcón Capilla, A., Galdós y su obra Madrid, Impr. G. Hernandez. 2 pes.

Alexis, La Vie de Saint, Texte critique par Gaston Paris. 3e édition. Paris, Champion. 50 S. 8°. Fr. 2.75. Classiques français du moyen âge. 4.

Amoretti, Giovanni Vittorio, Giovanni Boine e la letteratura italiana contemporanea. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1922. VIII, 83 S. 8° = Veröffentlichungen des roman. Auslandsinstituts der rhein. Friedr.-Wilh.-Univ., Bonn. Bd. 2.

André, Tony, Xavier de Maistre: étude. Firenze, Libr. Internazionale. 38 S. 8°. L. 3.

Anglade, Joseph, Notice bibliographique pour étudier les patois méridionaux. Paris, Ed. de Boccard. 32 S. 8°. Fr. 3.

Antona-Traversi, Camillo, Cose carducciane. Torino, Paravia. 146 S. 8°. L. 6.

Arnoux, Al., La Légende du Cid Campeador. D'après les textes de l'Espagne ancienne. Paris, Piazza. 200 S. 8°. Fr. 10.

Aucassin et Nicolette, Chante-fable du XIIe siècle, mise en français moderne par Gustave Michaut. Avec une préface de Joseph Bédier. Paris, Boccard. Fr. 4.50.

Augustin-Thierry, A., Augustin Thierry (1795—1856), d'après sa correspondance et ses papiers de famille. Préface de Gabriel Hanotaux. Paris, Plon-Nourrit. XII, 330 S. 8°. Fr. 12.

Baretti, Giuseppe, Le più belle pagine scelte da F. Martini. Milano, fratelli Treves. XI, 307 S. 8°. Le più belle pagine degli scrittori italiani, scelte da scrittori viventi; collezione diretta da Ugo Ojetti. No. 1.

Basinius Parmensis, Liber Isottaeus. A cura di Ferruccio Ferri. Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci. XXXVI, 99 S. 8°.

Battisti, Carlo, Studî di storia linguistica e nazionale del Trentino. Firenze, Le Monnier. XV, 226 S. 8°. L. 20.

Baudelaire, Charles, Les Fleurs du mal. MDCCCLVII—MDCCCLXI. Edition revue sur les textes originaux, accompagnée de notes et de variantes et publiée par Ad. Van Bever. 26e éd. Paris, les éditions G. Crès et Cie. VI, 450 S. 8°. Fr. 6.

Bédier, Jos., Discours de réception à l'Académie française. Sur l'œuvre d'Edmond Rostand. Paris, Champion. 52 S. 8°.

Belli, Giuseppe Gioacchino, Sonetti romaneschi e poesie italiane, con prefazione di Augusto Castaldo e dizionarietto romanesco-italiano. Milano, Sonzogno. 380 S. 8°. L. 5.50.

Berchet, Giovanni, Le poesie, a cura di G. Targioni-Tozzetti. Firenze, Sansoni. XIV, 461 S. 8°. L. 5.

Bernard, Jean Marc, François Villon 1431—1463. Son œuvre. Paris, Larousse. 160 S. 8°.

Béroul, Le Roman de Tristan. Edité par Ernest Muret. 2e édition. Classiques français du moyen âge. No. 12. Paris, Champion. XIV, 163 S. 8°. Fr. 7.

Birago, Francesco, L'opera. Prefazione di Paolo Bellezza. Milano, casa ed. L. F. Cogliati. XV, 123 S. 8°. Scrittori milanesi. No. 6.

Blanchart, P., Henry Bataille. Sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 3.75.

Bloch, O., La pénétration du français dans les parlers des Vosges méridionales. Bibl. de l'Ecole des Hautes Etudes fasc. 323. Paris, Champion. Fr. 15.

Bonnerot, Jean, Romain Rolland, son œuvre. Etude critique. Paris, Le Carnet critique. 180 S. 8°. Fr. 5.

Bonvesino dalla Riva, Le meraviglie di Milano. Traduzione dal testo latino, introduzione e commenti del dott. Ettore Verga. Milano, casa ed. L. F. Cogliati. LV, 95 S. 8°. Scrittori milanesi. No. 3.

Bordeaux, H., La jeunesse d'Octave Feuillet. Paris, Plon-Nourrit. VIII, 212 S. 8°. Fr. 7.

Borgese, Gius. Ant., Risurrezioni. Firenze, soc. ed. F. Perrella. X, 232 S. 8°. L. 8. Biblioteca rara: testi e documenti di letteratura, d'arte e di storia raccolti da A. Pellizzari. III serie, XLI—XLVI.

Bourciez, Ed., Précis historique de phonétique française. 5e éd. revue et corrigée. Paris, Klincksieck. XL, 308 S. 8°.

Bourget, Paul, Nouvelles pages de critique et de doctrine. 2 vols. Paris, Plon-Nourrit & Co. XXXIV, 286; X, 266 S. 8°. Fr. 15.

Bourget, Paul, Flaubert. Paris, Champion. Fr. 5.

Brémond, E., Histoire littéraire du sentiment religieux en France depuis la fin des guerres de Religion jusqu'à nos jours. T. 3: La Conquête mystique. L'Ecole française. Paris, Bloud & Gay. 700 S. 8°. Fr. 20.

Calderini, R., A. S. Minturno, poeta e trattista del 500. Aversa, Tip. Noviello. L. 9.

Cappiello, Luigi, Di un influsso provenzale nel parlare sorrentino. Velletri, tip. P. Stracca. Cent. 75.

Capri, Antonio, „Un uomo finito" o „Storia di Cristo"? Arte e fede di Giovanni Papini. Milano, Sonzogno. 44 S. L. 1.50.

Carducci, G., Giambi ed epodi. Con note di A. Albertazzi. Bologna, Zanichelli. 313 S. 8°. L. 6.50.

Carducci, G., Levia gravia. Satana e polemiche sataniche, con note di A. Saletti. Bologna, Zanichelli. 319 S. 8°. L. 6.50.

Carducci, G., Odi barbare, con note di A. Albertazzi. Bologna Zanichelli. 285 S. 8°. L. 6.50.

Carducci, G., Primi Saggi. Bologna, Zanichelli. 509 S. 8°. L. 10.

Carrère, Jean, Les Mauvais Maîtres. Rousseau. Chateaubriand. Balzac. Stendhal. George Sand. Musset. Baudelaire. Flaubert. Verlaine. Zola. Paris, Plon-Nourrit. XII, 288 S. 8°. Fr. 7.

Casella, Mario, Fonologia del dialetto di Fiorenzuola d'Arda. Perugia, Unione tip. cooperativa. 71 S. Estr. Studi romanzi.

Castro, A., Les romantiques espagnols: Rivas, Espronceda, Zorilla, Arolas. Paris, Renaissance du Livre. Fr. 4.

Caterina da Siena, Santa, Le lettere, ridotte a miglior lezione, e in ordine nuovo disposte, con note di Niccolò Tommaseo, a cura di Piero Misciattelli. Vol. I. Terza edizione. Siena, libr. ed. Giuntini-Bentivoglio e C. XLVI, 334 S. 8°. L. 16.

Cavenaghi Campari, Paola, Un commento quattrocentesco inedito ai Trionfi del Petrarca, nel cd. A. 363 della Biblioteca dell'Archiginnasio. Bologna. 15 S. 8°. L. 2.50. Estr. L'Archiginnasio.

Cecchini, Giovanni, Saggio sulla cultura artistica e letteraria in Perugia nel secolo XIX. Fologno, F. Campitelli. 261 S. 8°. L. 10.

Cercamon, Chansons. Ed. par A. Jeanroy. Classiques français du moyen âge 27. Paris, Champion. IX, 38 S. 8°. Fr. 2.50.

Cerini, Matteo, La poesia di Carlo Baudelaire. Catania, Giannotta. 219 S. 8°. L. 10.

Chaponnière, P., Une comédie inconnue de Marivaux: La Provinciale. Paris, Société anonyme des éditions „Sonor". 54 S. 8°. Fr. 4.

Chiurlo, Bindo, La letteratura ladina del Friuli. IV edizione aggiornata. Udine, Libr. Carducci editrice.

Clément-Janin, Victor Hugo en exil. Documents inédits. Paris, Edition du Monde Nouveau. 208 S. Fr. 7.50.

Courtois d'Arras, Jeu du XIIIe siècle éd. par Edmond Faral. Paris, Champion. Fr. 3. Neudruck der Classiques français du moyen âge. 3.

Croce, Ben., La letteratura della nuova Italia; saggi critici. Seconda edizione riveduta. Vol. III, IV. Bari Laterza. 402, 364 S. 8°. L. 50.

Dauzat, Albert, La Géographie linguistique. Avec 7 figures dans le texte. Paris, Flammarion. 200 S. 8°. Fr. 4.50. Bibliothèque de culture générale.

Dehénault, Jean, Les Œuvres de, 1611—1682. Le Maître de Mme des Houlières. Précédées d'une notice par Frédéric La Chèvre. Paris, Champion. LII, 1235 S. Fr. 20.

Dechamps, J., Sainte-Beuve et le Sillage de Napoléon. Bibliothèque de la faculté de philosophie de Liège. Paris, Champion. 116 S. 8°. Fr. 7.50.

Descharmes, R., Autour de „Bouvard et Pécuchet". Paris, F. Sant'Andrea & Marceron. Fr. 15.

Doumic, R., George Sand. Paris, Perrin. Fr. 10.

Du Deffand, Mme, Lettres à Voltaire. Introduction et Notes de Joseph Trabucco. Paris, Bossard. 275 S. 8°. Collection des Chefs-d'œuvre méconnus, p. sous la direction de M. Gonzague Truc.

Duine, F., Lamennais. Paris, Garnier. Fr. 10.

Duquesnel, Félix, Souvenirs littéraires. George Sand. Dumas fils. Emile Augier. Pailleron. Sainte-Beuve. Jules Sandeau. D'Ennery. Coppée. Leconte de Lisle. Paris, Plon-Nourrit. IV, 304 S. 8°. Fr. 7.

Errante, Vinc., Lenau e i „Canti dei giunchi". Bologna, Zanichelli. VIII, 126 S. 8°. L. 7.

Esternod, Claude d', L'Espadon satyrique, 1re édition critique d'après l'édition originale de 1619, avec une préface, une bibliographie, un glossaire, des variantes et des notes, par Fernand Fleuret et Louis Perceau. Texte orné de plusieurs reproductions (facsimilés). Paris, Lib. du „Bon Vieux Temps", Jean Fort éditeur. LXV, 205 S. 8°. Fr. 20. Satiriques français.

Ettmayer, Karl, Die Rolle der Verba vicaria im poetischen Stil Lafontaines. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp August Becker. Heidelberg, Winter. S. 3—36.

Faure, Gabriel, Pèlerinages passionés. 2e serie; Ames et Décors romantiques. Dans la „Vallée-aux-Loups" de Chateaubriand. L'Italie, de Musset. Lamartine et les „Harmonies" toscanes. Sainte-Beuve à Rome et Naples. Les Amours de Chateaubriand et de la marquise de Vichet. Stendhal touriste. Au „Paradou" d'Emile Zola. Paris, Bibliothèque Charpentier, Eugène Fasquelle éditeur. 237 S. 8°.

Faure, Gabriel, Les Amours de Chateaubriand et de Mme de Vichet. Paris, G. Crès & Co. Fr. 5.

Ferrari, Paolo, Teatro dialettale modenese, a cura di Tommaso Sorbelli, con introduzioni filologiche e storiche di Giulio Bertoni e Clemente Coen. Modena, Libr. editrice Vincenzi.

Filippini, Enrico, Studi frezziani. Foligno, Campitelli. VI, 259 S. 7°. L. 15.

Fioretti, I, del glorioso messere santo Francesco e de'suoi frati, a cura di G. L. Passerini. Terza edizione. Firenze, Sansoni. XXVI, 342 S. 8°. L. 10.

Fioretti, I, di s. Francesco, a cura di Arnaldo Della Torre. Torino, Paravia. LVI, 285 S. 8°. L. 8.

Flottes, P., Baudelaire. L'homme et le poète. Paris, Perrin & Co. Fr. 7.

Fraticelli, V. L., Svampi di leggenda e di storia nella cantica del „corrotto" amore: Manfredi, con una apendice polemica. Campobasso, De Gaglia e Nebbia. 71 S. 8°.

Fubini, Mario, Alfred de Vigny. Saggio critico. Bari, Laterza. 173 S. 8°. L. 8.50.

Gamillscheg, Ernst, Wetzstein und Kumpf im Gallo-romanischen. Sonderabdruck aus Archivum Romanicum VI, 1. Hergestellt mit Unterstützung der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. 104 S. 8°.

Garibotto, C., I maestri di grammatica a Verona dal 1200 a tutto il 1500. Verona, la Tipografia veronese. 47 S. 8°.

Gaudioso, Teresita, Il giornalismo letterario in Toscana dal 1848 al 1859. Firenze, Perrella. 184 S. 8°. L. 25.

Gessler, Walter, Die Deglutination im Italienischen. Diss. Basel. Auszug. S.-A. aus dem Bericht der Philologisch-Historischen Abteilung der Philosophischen Fakultät der Universität Basel 1922. S. 24—43.

Giacomino da Verona, Fra, La Gerusalemme celeste e la Babilonia infernale, secondo la lezione dei quattro codici conosciuti, a cura del dott. Emilio Barana. Verona, la Tipografica veronese. 158 S. 8°.

Gilliéron, J., Les étymologies des étymologistes et celles du peuple. Paris, Champion. 67 S. 8°. Fr. 5.

Gilliéron, J., Menagiana du XXe siècle. Paris, Champion. 24 S. 8°. Fr. 3.

Giraud, Victor, Maurice Barrès. Paris, Hachette. 160 S. 8°. Fr. 6.

Gregor, von Tours, Auswahl aus den Werken des, herausgegeben von H. Morf. Heidelberg, Winter. M. 36. (= Sammlung vulgärlateinischer Texte. 6.)

Guibert d'Andrenas, Chanson de geste. Publ. pour la première fois par J. Melander. Paris, Champion. LXVI. 151 S. 8°.

Guillaume de Lorris et Jean de Meun, Le Roman de la Rose, publié par Ernest Langlois. Tome III. Publication de la Société des Anciens Textes. Fr. 18.

Haak, Paul, Die ersten französischen Shakespeare-Uebersetzungen von La Place und Le Tourneur. Diss. Berlin. 94 S. 4°.

Hallays, A., Jean de la Fontaine. Paris, Perrin. Fr. 12.

Hamelins, Paul, Introduction à la littérature française et flamande de Belgique. Paris, Office de Publicité. 316 S. 8°. Fr. 15.

Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp August Becker zum 1. Juni 1922. Heidelberg, Winter. M. 315. Geb. M. 390. (= Sammlung Romanischer Elementar- und Handbücher V, 4.) XXVII, 322 S. 8°. (Inhalt: Verzeichnis der bis 1922 erschienenen Veröffentlichungen Philipp August Beckers. — Karl Ettmayer, Die Rolle der Verba vicaria im poetischen Stil Lafontaines. — Matthias Friedwagner, Zur Aussprache des lateinischen C vor hellen Vokalen. — Ernst Gamillscheg, Zur sprachlichen Gliederung Frankreichs. — Leo Jordan, Die verbale Negation bei Rabelais und die Methode psychologischer Einfühlung in der Sprachwissenschaft. — Eugen Lerch, Die Aufgaben der romanischen Syntax. — Erhard Lommatzsch, Deiktische Elemente im Altfranzösischen. — Wilhelm Meyer-Lübke, Zentripetale Kräfte im Sprachleben — Gustav Rieder, Probleme des Kriegsfranzösischen. — Karl Vossler, Neue Denkformen im Vulgärlatein. — Josef Brüch, Literaturgeschichte und Sprachgeschichte. — Hanns Heiss, Zur Charakterisierung der französischen Literatur des 19. Jahrhunderts. — Victor Klemperer, Der fremde Dante. — Fritz Neubert, Französische Rokokoprobleme. — Emil Winkler, Das Kunstproblem der Tierdichtung, besonders der Tierfabel.)

Hertz, H, Henri Barbusse. Sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.50.

Hinzelin, E., Erckmann-Chatrian. Paris, J. Ferenczi. 256 S. 8°. Fr. 12.

Huon le Roi, Le Vair Palefroi, avec deux versions de La Male Honte, par Huon de Cambrai et par Guillaume. Fabliaux du XIIIe siècle, édités par Arthur Långfors. 2e édition revue. Paris, Champion. XV, 68 S. 8°. Les classiques français du moyen âge. 8.

Idealistische Neuphilologie. Festschrift für Karl Vossler zum 6. September 1922. Herausgegeben von Victor Klemperer und Eugen Lerch. Heidelberg, Winter. (= Sammlung Romanischer Elementar- und Handbücher V, 5.) XIII, 288 S. 8°. M. 285. Geb. M. 360. (Inhalt: Verzeichnis der Schriften von Karl Vossler. — Benedetto Croce, Per una Poetica moderna. — Victor Klemperer, Romantik und französische Romantik. — Oskar Walzel, Wege der Wortkunst. — Karl Bühler, Vom Wesen der Syntax. — Eugen Lerch, Typen der Wortstellung. — Gertraud Lerch, Die uneigentlich direkte Rede. — Leo Spitzer, Das synthetische und das symbolische Neutralpronomen im Französischen. — Cesare de Lollis, Arnaldo e Guittone. — Gustav Ehrismann, Dantes Göttliche Komödie und Wolfram von Eschenbachs Parzival. — Helmut Hatzfeld, Der Geist der Spätgotik in mittelfranzösischen Kulturdenkmälern. — Hanns Heiss, Molières Entwicklung. Arturo Farinelli, Dalle ultime lettere di Paul Heyse. Emil Winkler, Der Weg zum Symbolismus in der französischen Lyrik. — Ludwig Pfandl, Die spanische Lyrik seit 1850. — Wilhelm Friedmann, André Gide.)

Jecklin, Fritz, Land und Leute des Unterengadins und Vintschgaues im 14. Jahrhundert. Chur 1922. (Buchdr. Sprecher, Eggerling & Cie.; [Histor.-Antiq. Gesellschaft von Graubünden, verkehrt nur direkt, lt. Mitteilung].) XIV, 107 S. gr. 8°. Fr. 5.

Köhler, Friedrich, Rousseau. 6 Vortr. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. 91 S. 8° = Die Bücherei der Volkshochschule. Bd. 32. M. 24.

Kjellman, Hilding, La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son original latin. Avec les miracles correspondants des mss. fr. 375 et 818 de la Bibliothèque Nationale. Paris, Champion. Uppsala, A. B. Akademisak Bokhandeln. (Arbeten utgifna med understöd af Vilhelm Ekmans Universitetsfond, Uppsala. 27.) CXXXI, 368 S. 8°. Kr. 20.

Kolney, F., Laurent Tailhade. Sa vie, son œuvre. Paris, Le carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 4.5.

Krüger, Gustav, Französische Synomik nebst Beiträgen zum Wortgebrauch. Lfg. 13/14 (Schluss). S. 1153–1330, XX S. Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 1921. (Ausg. 1922.) gr. 8°. M. 38; Subskr.-Pr. M. 20. Der Subskr.-Pr. ist mit Ausgabe dieser beiden Lfgn. erloschen.

Lachèvre, Frèd., Claude Le Petit et la Muse de la Cour (1er septembre—28 octobre 1657). Paris, Champion. 103 S. 8°.

La Mothe Le Vayer, Deux dialogues sur la divinité et l'opiniâtreté. Introduction et Notes par A. Tisserand. Paris, Bossard. Fr. 12.

Lasserre, P., Cinquante ans de pensée française. Le Germanisme et l'Esprit humain. Virgile et la Guerre.

L'Ecole de l'art pour l'art. La Poésie française et le Midi. Les Humanités classiques et la Vie nationale. 4e édition. Paris, Plon-Nourrit. VI, 285 S. 8°. Fr. 7.

Laterza, Maria. Girolamo Tiraboschi: vita e opere. Bari, Laterza. 124 S. 8°.

Lattanzi, G., La patria nella lirica italiana. Roma, P. Maglione e C. Strini succ. Loescher. 117 S. 8°. L. 6.50.

Leopardi, G., I Canti, con commento di Ladislao Kulczycki. Vol. II. Roma, Albrighi, Segati e C. 154 S. 8°. L. 6.

Lerch, Eugen. Die Aufgaben der romanischen Syntax. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Phil. Aug. Becker. Heidelberg, Winter. S. 81—100.

Lerch, Eugen, Typen der Wortstellung. S.-A. aus Idealistische Neuphilologie. Festschrift für Karl Vossler. Heidelberg, Winter. S. 85—106.

Levi, Cesare, Studi molieriani. Palermo, Sandron. 231 S. 8°. L. 9. Biblioteca Sandron di scienze e lettere. No. 76.

Levi, Ezio, V. Blasco Ibañez e il suo capolavoro Cañas y Barro. Firenze, soc. ed. La Voce. 46 S. 8°. L. 3.

Ligne, Prince de, Lettres à Eugénie sur les spectacles. Édition critique par Gustave Charlier. Paris, Champion. 138 S. 8°. Fr. 7.

Liguori, Emilio, e Pelli Amedeo, Dizionario carducciano. Terza ed. riveduta e aumentata di un'appendice. Firenze, Barbèra. VI, 344 S. 8°. L. 15.

Lirica portoghese, Antica. Roma, Maglione e Strini. 48 S. 8°. L. 6.50. Testi romanzi per uso delle scuole, a cura di C. De Lollis, No. 4.

Lommatzsch, Erhard, Deiktische Elemente im Altfranzösischen. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp August Becker. Heidelberg, Winter. S. 101—125.

Magen, Emile, Une amie inconnue de Molière. Suivi de „Molière et l'Université". Documents inédits. Paris, Emile-Paul frères. 132 S. 8°. Fr. 4.

Mailly, Anton v., Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen. Gesammelt und mit Unterstützung von Johannes Bolte hrsg. Leipzig, Dietrichsche Verlh. 1922. XVI, 128 S. gr. 8°. M. 81; geb. M. 120.

Mancuso, Anton Aurelio, Arturo Graf poeta della morte. Saggio critico. Messina, Casa ed. G. Principato.

Masson, G. A., Paul Fort. Sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.75.

Maurras, Ch., Romantisme et Révolution. Paris, Nouvelle Librairie Nationale. 300 S. 8° Fr. 12.50.

Maxe, Jean, Les Cahiers de l'anti-France. Fasc. 1: L'Idole: „L'Européen" Romain Rolland. Paris, Editions Bossard. 92 S. 8°. Fr. 2.70.

Mazzini, Giuseppe, Scritti scelti ordinati ed annotati con Prefazione di Rosolino Guastalla. Torino, Paravia. VIII, 283 S. 8°. L. 12.

Mazzini, Giuseppe, Le Opere scelte e illustrate da F. L. Mannucci. Firenze-Napoli, Fr. Perrella.

Meozzi, Antero, L'opera di Giosuè Carducci. Firenze, A. Vallecchi. 561 S. 8°. L. 18. La critica letteraria, a cura di E. Codignola. I.

Messerschmidt, Ludwig, Ueber französisch „bel esprit". Eine wortgeschichtliche Studie. Giessen, Im Selbstverlag des romanischen Seminars. 64 S. 8°. M. 24 = Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie. IX.

Michaut, G., Anatole France. Paris, Boccard. 316 S. 8°. Fr. 6.75.

Molière, L'Amour médecin. Strasbourg, Heitz. 47 S. 8°. Fr. 1.50. Bibliotheca Romanica 256.

Molière, Monsieur de Pourceaugnac. Strasbourg, Heitz. 80 S. 8°. Fr. 1.50. Bibliotheca Romanica. 255.

Neppi, Alberto. Le novelle di Guy de Maupassant. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 163 S. 8°. L. 9. Logos: biblioteca di cultura.

Neuss, Wilhelm, Die katalanische Bibelillustration um die Wende des ersten Jahrtausends und die altspanische Buchmalerei. Eine neue Quelle zur Geschichte des Auslebens der altchristlichen Kunst in Spanien und zur frühmittelalterlichen Stilgeschichte. Bonn, K. Schröder. 160 S. 4° und 220 Abbildungen auf 64 Tafeln. M. 250 = Veröffentlichungen des Romanischen Auslandsinstituts der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Bd. III.

Oppeln-Bronikowski, F. v., Beyle—Stendhals Lebensroman. Berlin-Lichterfelde, E. Runge = Der Lichtkreis. Geb. M. 70.

Poésies, Les, des quatre troubadours d'Ussel publiées d'après les manuscrits par Jean Audiau. Paris, Delagrave. 160 S. 8°.

Poeti antichi lombardi. Prefazione, commento, note e bibliografia di Ezio Levi. Milano, casa ed. L. F. Cogliati. XLV, 129 S. 8°. Scrittori milanesi. 1.

Pons, Silvio, Sainte-Beuve et les Hugo. Le critique, l'homme. Pignerol. Impr. Sociale. 54 S. 8°.

Prati, Giacomo, Poesie scelte, con prefazione di F. Martini. Firenze, Sansoni. XLI. 374 S. 8°. L. 5.

Proverbi, frasi e modi proverbiali del Ravennate raccolti e spiegati da Giuseppe Nardi con prefazione del prof. Santi Muratori. Imola, Coop. tip.-ed. P. Galeati.

Racine, J., Lettre à son fils, suivie de lettres de J. B. Racine à Louis Racine. Introduction par G. Truc. Paris, Bossard. Fr. 12.

Restori, Vasco, Dal latino plebeo all'italiano illustre. Come si ebbe l'unico, comune, volgare italiano. Mantova, industrie grafiche italiane. 149 S. 8°.

Rieffel, Charles, Deutsch-französisches Satzlexikon für Praxis und Unterricht. Erg. u bearb. von Heinrich Rabe. 11.—15. Tsd. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. VIII, 661 S. 4°. Hlwbd. M. 400.

Rimbaud, Isabelle, Reliques. Rimbaud mourant. Mon frère Arthur. Dernier Voyage de Rimbaud. Rimbaud catholique. Dans les remous de la bataille. Paris, Mercure de France. 224 S. 8°. Fr. 6.50.

Ringenson, Karin, Etude sur la palatalisation de K devant une voyelle antérieure en français. Paris, Champion. 161 S. 8°. Fr. 20.

Rohlfs, Gerhard, Das romanische habeo-Futurum und Konditionalis. (Mit einer Sprachkarte.) Estratto dall'Archivum Romanicum VI, 1. Florenz, Leo S. Olschki.

Roland, Chanson de. Ed. par J. Bédier. Paris, H. Piazza. Fr. 12.

Ronsard, P. de, Le livret des folastries. Introduction et Notes par F. Fleuret et L. Perceau. Paris, Bibl. des curieux. Fr. 12.

Roques, Mario, Sur deux particularités métriques de la vie de Saint Grégoire en ancien français. Paris, Champion. 26 S. 8°. Fr. 2. (Supplément aux Mélanges publiés pour le Cinquantenaire de l'Ecole des Hautes Etudes. Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes. Fasc. 230.)

Rotondi, Giuseppe, Federico Frezzi: la vita e l'opera. Todi, casa ed. Atanòr. 171 S. 8°. L. 7. Biblioteca umbra. 10.

Sainte-Beuve, C. A., Voyage en Italie. Préface et notes de G. Faure. Paris, Crès. Fr. 6.50.

Satires, les, françaises du XVIe siècle. Recueillies et publiées avec une préface, des notices et un glossaire par F. Fleuret et L. Perceau. 2 Bände. Paris, Garnier frères. 250. 266 S. 8°. Jeder Band Fr. 5.

Scalia, Natale, Giovanni Verga. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 315 S. 8°. L. 12. Logos: biblioteca di cultura.

Seillière, Ernest, Balzac et la Morale romantique. Paris, F. Alcan. 103 S. 8°. Fr. 5.

Seviette, Gaston, Les Vieilles Chansons des Pays de France. Paris, Colin. 138 S. 8°. Fr. 6.50.

Sgadari, F., C. Baudelaire, „Les Fleurs du mal": Saggi critici. Catania, Galatola. L. 10.

Solente, E., Le Grand-père maternel d'Alfred de Musset. Paris, Editions Athéna. 20 S. 8°. Fr. 1.50.

Spitzer, Leo, Italienische Umgangssprache. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1922. XX. 313 S. 4° = Veröffentlichungen d. roman. Auslandsinstituts d. Rhein. Friedr.-Wilh.-Univ., Bonn. Bd. 1. M. 130.

Stendhal, La Chartreuse de Parme. Fac-similé de l'exemplaire de Stendhal corrigé, interfolié et annoté préparé par l'auteur pour une nouvelle édition (inédite). 3 Bde. Paris, Champion. 8°. Fr. 1500. (Der 3. Band — XIV, 110 S. — enthält eine Préface von P. Arbelet und die Transkription der Korrekturen, Anmerkungen und Nachträge.)

Strowski, F., La Renaissance littéraire de la France contemporaine. Paris, Plon-Nourrit. 296 S. 8°. Fr. 7.50.

Taccetta, Graziella, Gabriello Chiabrera e la sua produzione epica. Catania, tip. la Rinascente. 304 S. 8°. L. 10.

Tallandini, A., A. Houdart de la Motte, à travers son œuvre et ses théories. Bologna, G. Oberosler. 29 S. 8°.

Thesaurus linguae forojuliensis. Questione 1: La cucina, a cura di Ugo Pellis. Udine, Società filologica friulana G. I. Ascoli. 61 S. 8°.

Thibaudet, Albert, Gustave Flaubert. Sa vie. ses romans, son style. Collection La Critique. Paris, Plon-Nourrit. X, 328 S. 8°. Fr. 7.50.

Tilley, A., Mediaeval France. A Companion to French Studies. Cambridge, University Press. 25 s.

Tristan et Iseut. Roman de. Publié par J. Bédier. Paris, Piazza. Fr. 75.

Tuffrau, Paul, Les Lais de Marie de France. Traduits du texte ancien. Paris, Piazza. 8°. Fr. 10.

Uricchio, G., Appunti du Giacomo Leopardi. Napoli, tip. S. Morano. 32 S. 8°.

Ventura, Giovanni, Poesie scelte. Introduzione di Angelo Ottoloni. Milano, Cogliati. XXXI, 131 S. 8°. Scrittori milanesi no. 7.

Verdié, Meste. Œuvres gasconnes de Meste Verdié, poète bordelais 1779—1820. Edition nouvelle soigneusement collationnée, considérablement augmentée et précédée d'une notice sur Antoine Verdié, son temps, sa vie, ses œuvres, sa langue. par Léon Bonnet. Préface de Edouard Bourciez. Bordeaux, Féret et fils éditeurs. 310 S. 8°. Fr. 7.50.

Viglietta, M., A. Manzoni e il romanticismo. Palermo, coop. tip. Prometeo. 67 S. 8°.

Villey, P., Tableau chronologique des publications de Marot. Paris, Champion. 172 S. 8°. Extrait de la „Revue du XVIe siècle" T. 7—8.

Villey, P., Essais de Montaigne. T. 1. Paris, Alcan. 421 S. 8°. Fr. 10.

Vloberg, Maurice, La Légende Dorée de Notre Dame. Huit contes pieux du moyen âge, avec une introduction et des notes critiques et bibliographiques. Paris, Longuet, 239 S. 8°.

Watson, F., Luis Vives: el gran valenciano. 1492—1540. Hispanic Society of America; Notes and Monographs IV. London, Milford. s. 7 d. 6.

Weick, Erhard: Lat. „cadere" im Französischen. Mit 1 Kt. Giessen (Ludwigstr. 19), Roman. Seminar (a. d. Universität) 1922. II, 48 S. 4° = Giessener Beiträge zur roman. Philologie. 8°. M. 16.

Werner, Ernst, Die Darstellung des Empfindungslebens in der Astrée des Honoré d'Urfé. Nürnberg, Held. 96 S. 8°. Würzburger Diss.

Winkler, Emil, Der Weg zum Symbolismus in der französischen Lyrik. S.-A. aus Idealistische Neuphilologie. Festschrift für Karl Vossler. Heidelberg, Winter. S. 238 bis 256.

Winkler, Emil, Das Kunstproblem der Tierdichtung, besonders der Tierfabel. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp August Becker. Heidelberg, Winter. S. 280—306.

Witthoff, Johanna, Das Motiv des Zweikampfes zwischen Vater und Sohn in der französischen Literatur. Diss. Bonn. 68 S. 8°.

Zingarelli, Nicola, Vocabolario della lingua italiana. Ia edizione. Greco Milanese, Bietti e Reggiani. VI, 1724 S. 8°.

Zyromski, E., Eugénie de Guérin. Paris, Libr. A. Colin. 219 S. 8°. Fr. 7.

Zyromski, E., Maurice de Guérin. Paris, Colin. 204 S. 8°. Fr. 7.

Danteliteratur.

Baldisserri, D. L., Benvenuto da Imola (sesto centenario dantesco). Imola, tip. Imolese. 79 S. 8°. L. 4.

Basile, Nicola, Dante e i Preti. Alessandria, tip. Cooperativa. 128 S. 8°. L. 3.

Biondi, Emilio, Dante alle soglie dell'ultimo refugio. Fasc. I. Faenza, tip. F. Lega. 20 S. 8° con due tavole.

Calderisi, R., Nel sesto centenario della morte di Dante Alighieri: note e chiose su alcuni punti oscuri della Divina Commedia. Aversa, tip. fratelli Noviello. 75 S. 8°. L. 5.

Canudo, L'Ame Dantesque. Paris, La Renaissance du livre. 180 S. 8°. Fr. 4.

Cipolla, C., Studi danteschi raccolti dall'Accademia di agricoltura, scienze e lettere di Verona. Verona, Cabianca. L. 25.

Culcasi, Carlo, L'amore e il sogno nell'opera di Dante. Città di Castello. casa ed. Il Solco. 47 S. 8°. L. 2.50.

Dante, Die Göttliche Komödie. Uebertragen von Richard Zoozmann. Mit Einführungen und Anmerkungen von Constantin Sauter. 5. und 6. Auflage. Freiburg i. Br., Herder. IX, 694 S. 8°. M. 160, geb. M. 220.

Dante Alighieri, Le opere minori, annotate da G. L. Passerini. Nuova edizione, riveduta sul testo della Società dantesca italiana. 1: La Vita Nuova. Firenze, Sansoni. XIX, 202 S. 8°. L. 3.

Dante Alighieri, Il canzoniere. Prima edizione prerafaellistica, con XII quadri di Dante Gabriele Rossetti. Introduzione di Marcus de Rubris. Torino, soc. tip. ed. Nazionale. XLI, 128 S. 8°. L. 45. Dantis amatorum editio, a cura di Marcus de Rubris. Vol. II.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, illustrata dei quadri di Dante Gabriele Rossetti. Studi prefatorî di Antonio Agresti. Torino, soc. tip. ed. Nazionale. XLVIII, 130 S. 8°. L. 40. Dantis amatorum editio. Vol. I.

Dante Alighieri, Vita Nova. Traduite par Henry Cochin. Lyon, H. Lardanchet. XIV. 150 S. 8°.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, con introduzione e commento di Domencio Guerri. Firenze, F. Perrella. XXXV, 118 S. L. 5.

Dante e l'Italia. nel VI centenario della morte del poeta. Roma, Fondazione Marco Besso (soc. poligr. Italiana), 1921. 8°. XXVIII, 406 S. — F. D'Ovidio, Proemio. — G. Salvadori, Giustizia e pace nel secolo di Dante. — E. G. Parodi, L'ideale politico di Dante. — G. Gentile, La filosofia di Dante. — I. Del Lungo, Dante e la lingua italiana. — C. Ricci, Dante e le arti belle. — F. Angelitti, Dante e l'astronomia. — A. Solmi, Dante e il diritto. — V. Rossi, Dante nel trecento e nel quattrocento. — F. Flamini, Dante nel cinquecento e nell'età della decadenza. — G. Mazzoni, Dante nell'inizio e nel vigore del risorgimento. — L. Pietrobono, Le ascensioni di Dante e l'Italia avvenire.

Dante e Siena. Con illustrazioni di Arturo Viligiardi. Volume pubblicato a cura del comune di Siena in onore di Dante Alighieri. nel VI centenario della sua morte. Siena, tip. Lazzeri. VIII, 459 S. 8°. (Inhalt: P. Rossi, Dante e Siena. — G. Mengozzi, Documenti danteschi del r. archivio di Stato di Siena. — F. Iacometti, Manoscritti e edizioni dantesche della biblioteca comunale di Siena. — V. Lusini, Note storiche sulla topografia di Siena nel secolo XIII. — G. Chierici, La casa senese al tempo di Dante. — C. Mazzi, Folcacchiero del Folcacchieri e l'„Abbagliato". — D. Barduzzi, Di un maestro dello Studio senese nel Paradiso dantesco. — G. B. Bellissima, Esecuzione dell'atto di cessione del porto di Talamone fatta alla repubblica di Siena dai monaci di S. Salvatore di Montamiata. — G. Chierici, Il restauro del chiostro della chiesa di S. Cristoforo. — A. Viligiardi, Frammenti della città (epoca di Dante).

Dante e Novara. nel sesto centenario della morte. Novara, tip. E. Cattaneo. 239 S. 8°. Tancredi Mario Rossi, Di fra Dolcino. con prefazione e note di A. Viglio. — Guido Bustico, Dantisti e dantofili in Novara. — A. Massara, Dante e la scuola del maestro delle sentenze.

Dante e Bologna: conferenze di Giuseppe Albini, Francesco Flamini, Alfredo Galletti, Corrado Ricci. Bologna, Zanichelli. VI, 104 S. 8°. L. 5.

Della Torre, Ruggero, Dalla Vita Nova al sacro poema: la mirabile visione, lo stilo nuovo, il misterioso amore. Recanati, tip. R. Simboli. 39 S. 8°.

Deutsches Dante-Jahrbuch. VI. Band. Herausgegeben von H. Daffner. Jena, Diederichs. 148 S. 8°. (Inhalt: F. Kampers, Dantes Beziehungen zur Gnosis und Kabbala. — E. Krebs, Die Unentschiedenen [Inf. III, 37—42]. — F. Könen, Dante und Pier Damiano. — W. Scherer, Dantes pädagogische Bedeutung. — Johann Georg, König Johann von Sachsen und die Danteforschung seit 100 Jahren. — H. Daffner, Joseph Kohler†. — H. Daffner, Dante in der Musik. — Ergänzung zu S. Hellers Paradiesübersetzung. — H. Daffner, Bücherschau.)

Ercole, Fr., Il prologo del poema sacro. Palermo, Giannitrapani. 63 S. 8°.

Fabbricotti, C. A., Dante ed alcuni aspetti dell'opera sua. Carrara, tip. G. B. Petretti. 46 S. 8°.

Flori, Ezio, Della vita e dell'opera di Dante. Firenze, Le Monnier. 211 S. 8°. L. 8.50.

Fontana, V., Il conte Francesco Cipolla ed i suoi studi su Dante e la Divina Commedia. Verona, A. Mondadori. 20 S. 8°. L. 3.

Garzia, Raffa. Su i vivagni del libro eterno. Bologna, Stab. poligr. riuniti. 124 S. 8°.

Gori, G., Le bellezze della Divina Commedia. Milano, Modernissima, casa ed. italiana. 129 S. 8°. L. 6.

Guglielminetti, Riccardo. La Vergine madre nel poema sacro. Torino, Libr. ed. internazionale P. Viamo.

Hauvette, Henri. Etudes sur la Divine Comédie. La composition du poème et son rayonnement. Paris, Champion. 238 S. 8°. Fr. 10 = Tome XII der Bibliothèque littéraire de la Renaissance.

Jakubczyk, Karl, Dante, sein Leben und seine Werke. Mit 1 Titelb. 2. u. 3., verb. Aufl. 5.—9. Tsd. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. XIII, 309 S. 8°. M. 86, Hlwbd. M. 107.

Ledda, Pantaleo, Dante e la Sardegna. Roma, Rivista sarda. 89 S. 8°. L. 4.

Lépicier, Alessio Maria, Maria mediatrice tra Dio e gli uomini nel Purgatorio di Dante, con appendice sull'immaggine della ss. Annunziata di Firenze in relazione ad una descrizione nel Purgatorio di Dante. Roma, tip. Pontificia nell'istituto Pio IX, 46 S. 8°.

Mussi, Luigi, Dante, i Malaspina e la Lunigiana: conferenza. Mass, tip. G. Mannucci. 34 S. 8°. L. 2.

Pasi Vaccari, Elvira, La donna nel poema dantesco. Roma, Maglione e Strini. 128 S. 8°.

Pellizzari, A., Dante e l'anima nazionale. Firenze, Perrella. 48 S. 8°. L. 5.

Pensiero, Il, massonico di Dante: riti e simboli massonici nella Divina Commedia. Per L. B. Napoli, tip. A. Tocco. 72 S. 8°. L. 5.

Righini, E., L'agricoltura nella Divina Commedia. Ferrara, soc. tip. ed. Taddei. 94 S. 8°. L. 4.

Saitta, Salvatore, La psicopatie nella Divina Commedia. Catania, Giannotta. 38 S. 8°. L. 2.50.

Schneider, Friedrich, Die Entstehungszeit der Monarchia Dantes. Greiz i. V. und Leipzig, H. Bredts Nachf. 1922. XVI, 67 S. mit eingedr. Faks. 8°. M. 40.

Scotto di Pagliara, Gius. Domenico, L'esercito e la marina in Dante. Napoli, fratelli De Gaudio. 119 S. 8°.

Semeria, Giovanni, La Vergine e Dante. Torino, soc. ed. Internazionale. 50 S. 8°. L. 2.

Studi danteschi diretti da Michele Barbi. Vol. IV. Firenze, Sansoni. 158 S. 8°. L. 12.50. (Inhalt: Pio Rajna, Il titolo del poema dantesco. — G. Vandelli, Note sul testo critico della Commedia. — Aurelio Regis, „E sua nazion sarà tra feltro e feltro". — S. Debenedetti, Chiosa ad un passo del canto di Giustiniano. — Fr. Filippini, Un possibile autore del „Fiore".

Studi danteschi, a cura della r. deputazione di storia patria per le provincie di Romagna, nel VI centenario della morte, del poeta. Bologna, Zanichelli. 210 S. 8°. L. 12. (Inhalt: C. Ricci, Dante e la Romagna. — G. Zaccagnini, Guido Guinizelli e le origini bolognesi del dolce stil novo. — S. Gaddoni, Il testamento di Maghinardo Pagano di Susinana. — F. Filippini, L'insegnamento di Dante in Ravenna. — A. Trauzzi, Il volgare eloquio di Bologna ai tempi di Dante. — F. A. Massèra, Un romagnolo imitatore del poema dantesco nel quattrocento [Benedetto da Cesena]. — S. Muratori, Un aneddoto per la storia della fortuna di Dante. — M. Catalano, Dante e Ferrara.)

Tommaseo, Niccolò, Discorsi su Dante. A cura e con introduzione di Nunzio Vaccalluzzo. Lanciano, G. Carabba. 174 S. 8°.

Vandelli, G., Il canto XXVIII del Paradiso. Lectura Dantis. Firenze, Sansoni. 47 S. 8°. L. 2.50.

Veran, Jules, De Dante à Mistral (Les Troubadours. Saint François d'Assise. Dante. Pétrarque. Mistral). Paris, Boccard. 224 S. 8°. Fr. 6.75.

Vianello, Natale, Il trattato della Monarchia di Dante Alighieri. Genova, stab. Grafico-editoriale. 220 S. 8°. L. 15.

Zambarelli, Padre Luigi, Il culto di Dante tra i padri somaschi. Roma, tip. pontificia nell'istituto Pio IX, 229 S. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Bibliographie der Werke Abrahams a Sancta Clara: Die in wissenschaftlichen Kreisen seit Jahren mit Spannung erwartete Zusammenstellung der Erst- und Frühdrucke aller Abrahamischen Schriften wird nun doch (trotz Papiernot) in Bälde erscheinen, und zwar im diesjährigen (50.) Bande des „Freiburger Diözesan-Archivs" (Freiburg i. Br., Herder & Co.). Die grosse Bedeutung dieser neuesten Veröffentlichung des bekannten Abraham-Forschers Prof. Dr. Karl Bertsche in Schwetzingen bei Heidelberg erhellt schon aus der Gegenüberstellung folgender Tatsachen: Gödeke führt nur 34 Werke Abrahams auf mit zusammen 72 Drucken des 17. und 18. Jahrhunderts, B. dagegen 63, darunter einige von ihm neu entdeckte, mit nicht weniger als 394 Früh- oder Erstausgaben, worunter 2 italienische und 65 holländische (Uebersetzungen), sowie die Erstdrucke einer Reihe von kleineren Schriften, die bisher nur aus späteren Sammelbänden bekannt waren; dazu kommen aber noch 36 Ausgaben, deren Vorhandensein wohl von früheren Gelehrten bezeugt wird, wovon sich jedoch in den von Prof. B. zu Rate gezogenen Hunderten von Bibliotheken des In- und Auslandes kein einziges Stück mehr vorfindet. Die bislang gänzlich unbekannte Verbreitung der Hauptwerke A.s auch in Holland und Belgien in so zahlreichen niederländischen Drucken hier festgestellt zu haben, gehört zu den wichtigsten Ergebnissen von Prof. B.s Forschungen. Am Schluss der Einleitung bittet Dr. B alle Stadt-, Schul- und Klosterbüchereien sowie alle Privatpersonen, die im Besitze seltener Abraham-Drucke sind, zur Verbesserung und etwaigen Vervollständigung seiner Arbeit um Mitteilung der nötigen bibliographischen Angaben. (Sonderabdrücke der Bibliographie sind zum Preise von M. 10 vom Verfasser selbst zu beziehen.)

Aachen. Prof. Dr. Lauchert.

Der ord. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Marburg Dr. Friedrich Vogt wurde zum korrespondierenden Mitglied der philologisch-historischen Klasse der Gesellschaft der Wissenschaften in Göttingen gewählt.

Der ao. Professor der deutschen Sprache und Literatur an der Universität Leipzig Dr. Friedrich Neumann wurde zum Ordinarius ernannt.

Der ao. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Freiburg i. Br. Dr. Philipp Witkop ist zum Ordinarius ernannt worden.

Der Privatdozent der englischen Philologie an der Universität Marburg Dr Gustav Hübener wurde als ord. Professor an die Universität Königsberg berufen.

Professor Dr. Fehr, Basel, hat einen Ruf als ord. Professor der englischen Philologie an die Universität Zürich angenommen.

Der ord. Professor der englischen Philologie an der Universität Wien Dr. Karl Luick wurde von der Preussischen Akademie der Wissenschaften zum korrespondierenden Mitglied der philosophisch-historischen Klasse ernannt.

Der ord. Professor der romanischen Philologie an der Universität Göteborg Dr. Johan Vising ist mit dem 1. September d. J. von seinem Lehramt zurückgetreten.

Der ao. Professor an der Universität Berlin Dr. Max Leopold Wagner hat einen Ruf als ord. Professor der romanischen Philologie an die Universität Würzburg abgelehnt.

Der Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg Dr. Alfred Schulze wurde zum Honorarprofessor daselbst ernannt.

Dr. Helmut Hatzfeld hat sich an der Universität Frankfurt a. M. für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

† in Zürich der ord. Professor der englischen Sprache und Literatur Dr. Theodor Vetter, 69 Jahre alt.

† zu Paris am 18. August der Historiker Ernest Lavisse im 80. Lebensjahre.

Berichtigung: Spalte 250, Absatz 2 lies: Schleicher statt: Bopp.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Holmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und **Dr. Fritz Neumann**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redakteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Vierundvierzigster Jahrgang.
1923.

Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

Altenburg
Pierersche Hofbuchdruckerei
Stephan Geibel & Co.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts[1].

† Abt, Dr. A., Oberlehrer in Darmstadt.
Ackermann, Dr. Rich., Oberstudiendirektor in Nürnberg.
Albert, Dr. P., Archivrat und Professor in Freiburg i. Br.
Alt, Professor Dr. Karl, Prorektor am Lehrerseminar in Erfurt.
† Althof, Dr. Herm., Prof. am Realgymnasium in Weimar.
† Alton, Dr. Johann, Gymnasialdirektor in Rovereto.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Anglade, J., Professor an der Universität Toulouse.
Anitschkow, E., in Paris.
Appel, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
Arnold, Dr. Rob. F., Professor an der Universität Wien.
† Arnold, Dr. W., Professor an der Universität Marburg.
Aronstein, Prof. Dr. Phil., in Berlin.
Asanger, Dr. F., Studienrat in Bochum.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
† Ausfeld, Dr. Ad., Gymnasialprofessor in Heidelberg.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bach, A., Studienreferendar in Wiesbaden.
Bachmann, Dr. A., Professor an der Universität Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Professor an der Universität Zürich.
Bahder, Dr. K. v., Professor in Ruhestand an der Universität Leipzig, in Darmstadt.
Bahlmann, Professor Dr. P., Oberbibliothekar an der Univ.-Bibliothek in Münster i. W.
† Baist, Dr. G., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Freiburg i. B.
Bally, Dr. Ch., Professor an der Universität Genf.
Bang-Kaup, Dr. W., Professor an der Universität Berlin.
Bangert, Dr. F., Direktor der Oberrealschule Oldesloe.
Bartholomae, Dr. Chr., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Professor an der Universität Heidelberg.
Basler, Dr. Otto, in Freiburg i. B.
Bassermann, Dr. Alfred, in Schwetzingen.
Battisti, Dr. Carlo, Bibliotheks-Direktor in Görz.
Baumann, Dr. Fr., in Friedenau.
Bebermeyer, Dr. Gust., Privatdozent an der Universität Tübingen.
† Bech, Dr. Fedor, Gymnasialprofessor a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Professor an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Professor an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Professor an der Universität Leipzig.
Becker, Dr. Rhld., Direktor des Realgymnasiums in Düren.
Behaghel, Dr. O., Geheimrat und Professor an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Giessen.
Berend, Dr. E., in München.
Berendsohn, Dr. Walter A., Privatdozent an der Universität in Hamburg.
Berger, Dr. A. E., Geh. Hofrat und Professor an der Techn. Hochschule Darmstadt.
Berger, Dr. Heinr., Universitätsbibliothekar in Marburg a. L.
Berger, K., Prof. Dr., Gymnasialoberlehrer in Darmstadt.
Berlit, G., Gymnasialprofessor in Leipzig.
† Bernhardt, Dr. E., Gymnasialprofessor in Erfurt.
Berni, H., Professor in Konstanz.
Bertoni, G., Professor an der Universität Torino.
Beyhoff, Dr. Fritz, in Düsseldorf.
† Betz, Dr. Louis P., Professor an der Universität Zürich.
† Bielschowsky, Dr. Albert, Gymnasialoberlehrer a. D. in Berlin.
Billigheimer, Dr. S., Professor in Mannheim.
† Bindewald, Dr. O., Realgymnasialprof. in Giessen.
Binz, Prof. Dr. G., Vizedirektor der Schweizer Landesbibliothek in Bern.
† Birch-Hirschfeld, Dr. A., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Biszegger, Dr. W., Redakteur der Neuen Züricher Zeitung in Zürich.
† Björkman, Dr. Erik, Professor an der Universität Upsala.
Blau, Dr. Max, Assistent Prof. an der Princeton University in Princeton, N. J.
Blaum, Dr., Lyzealprofessor in Strassburg i. E.
† Bobertag, Dr. F., Realgymnasialprofessor und Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. Karl, in Hamburg.
Bock, Dr. Werner, in Giessen.
Böddeker, Professor Dr. K., Direktor der Kaiserin Augusta Viktoria-Schule in Stettin.
Bödtker, Dr. A. Trampe, in Kristiania.
† Böhme, F. M., Professor in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, Realschuloberlehrer in Reichenbach i. V.
Boer, Dr. R. C., Professor in Amsterdam.
Bohnenberger, Dr. K., Professor und Bibliothekar an der Universität Tübingen.
Boor, Dr. H. de, in Greifswald.
Boos, Dr. H., Professor an der Universität Basel.
† Borsdorf, Dr. W., Professor an der Wales-University in Aberystwyth (England).
Botermans, A. J., in Zwolle (Holland).
† Bradke, Dr. P. v., Professor an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Professor an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Professor am Hamilton College in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kaiserl. Rat u. Prof. a. d. K. K. Lehrerinnenbildungsanstalt im Zivil-Mädchenpensionat in Wien.
Braune, Dr. Wilhelm, Geheimrat und em. Professor an der Universität Heidelberg.
Bräuning-Oktavio, Dr. Herm., in Flensungen.
† Breitinger, Dr. H., Professor an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Professor an der Universität Halle a. S.
† Brenner, Dr. O., Professor i. R. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E, Professor a. D. in Bremen.
Breuer, Dr. H., Studienrat in Breslau.
† Breymann, Dr. H., Geh. Hofrat und Professor an der Universität München.
Brie, Dr. Friedrich, Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Bright, Dr. James W., Prof. an der Johns Hopkins University in Baltimore (Nordamerika)
Bruckner, Dr. Wilh., Universitäts- und Gymnasialprofessor in Basel.
† Brugmann, Dr. K., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr. K., Realgymnasialdirektor (Elbing) a. D. in Dürkheim a. H.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., Professor am Lyzeum in Kolmar.

[1] Für Berichtigungen zu obigem Mitarbeiterverzeichnis werden wir stets dankbar sein. Die Redaktion.

Budjuhn, Dr. Gustav, in Erlangen.
† Bülbring, Dr. K. D., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.
Bürger, Dr. phil., Oberlehrer in Köln.
Burdach, Dr. Konrad, Geh. Regierungsrat Prof., ordentl. Mitglied der Akademie der Wissenschaften in Berlin.

† Caix, Dr. Napoleone, Professor am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Professor an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Professor an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
† Cloëtta, Dr. W., Professor an der Universität Strassburg.
Coelho, F. A., Professor in Lissabon.
† Cohn, Dr. Georg. Professor an der Universität Zürich.
Cohn, Dr. Georg. Studienrat in Berlin.
Collin, Dr. J., Professor an der Universität und am Realgymnasium in Giessen, in Ruhestand.
† Cornu, Dr J., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Graz.
Counson, Dr. A., Professor an der Universität Gent.
Cramer, Dr. Fr. Ad., Provinzialschulrat in Münster i. W.
† Crecelius, Dr. W., Gymnasialprofessor in Elberfeld.
† Creizenach, Dr. W., Hofrat und vorm. Professor an der Universität Krakau, Dresden.
Crescini, Vinc., Professor an der Universität Padua.
Curtius, Dr. E. R., Prof. an der Universität Heidelberg.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
† Dahn, Dr. Fel., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Breslau.
† Dannheisser, Dr. E., Professor an der Oberrealschule in Ludwigshafen.
David, Dr. E., Redakteur und Unterstaatssekretär in Berlin.
Deggau, Dr. Gustav, Lehramtsassessor in Worms.
Devrient, Dr. Hans, Oberlehrer am Gymnasium in Weimar.
Dibelius, Dr. W., Professor an der Universität Bonn.
† Diemar, Dr. H., Professor an der Universitat Marburg i. H.
Dieterich, Dr. J. R., Direktor des Hessischen Staatsarchivs in Darmstadt.
Dietz, Dr. Karl, Professor, Direktor der Oberrealschule in Bremen.
Dorn, Dr. Wilh., Prof. an der Oberrealschule in Heidelberg.
Drescher, Dr. Karl, Prof. an der Universität Breslau.
† Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
† Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

Ebeling, Dr. Georg, Professor an der Universität Kiel.
Eckhardt, Dr. Eduard, Prof. und Bibliothekar an der Universität Freiburg i. Br.
† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Eger, D. K., Prof. an der Universität Halle.
Ehrismann, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Greifswald.
Eichler, Dr. Albert, Professor an der Universität Graz.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Universität Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg.
Ernst, Dr. Fritz, in Zürich.
Ettmayer, Dr. Karl von, Prof. an der Universität Wien.
Ey, Louise, Lektor an der Universität Hamburg, in Pinneberg.

Faber, Dr. Georg, Oberlehrer u. Lektor an der Universität in Giessen.
Faber du Faur, Dr. Curt von, in Giessen.
Fath, Dr. F., Töchterschuldirektor in Pforzheim.
Fehr, Dr. Bernhard, Professor an der Universität Zürich.
Finnur Jónsson, Dr., Professor an der Universität Kopenhagen.
† Fischer, Dr. H. von, Prof. an der Universität Tübingen.
Fischer, Dr. Walther, Professor an der Techn. Hochschule zu Dresden.
Förster, Dr. M., Prof. an der Universität Leipzig.
Förster, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Berlin-Friedenau.
† Foerster, Dr. W., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., Oberrealschulprofessor in Ludwigshafen a. Rh.
† Franke, Felix, in Sorau.
Franz, Dr. W., Prof. an der Universität Tübingen.
Freund, Dr. Max, Lektor für Engl. Sprache an der Universität Marburg.
† Frey, Dr. Ad., Prof. an der Universität Zürich.
† Freymond, Dr. Emil, Prof. an der Universität Prag.
Friedmann, Dr. W., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Friedwagner, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Frings, Dr. Th., Professor an der Universität Bonn.
† Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fritzsche, Professor Dr. R. A., Universitätsbibliothekar in Giessen.
Fuchs, H., Professor, Oberlehrer in Giessen.
Fulda, Dr. Ludwig, in Berlin.
Funke, Dr. O., Professor an der Universität Prag.

Gaehde, Dr. Christ., Oberlehrer in Dresden.
† Gallée, Dr. J. H., Prof. an der Universität Utrecht.
Gamillscheg, Dr. E., Professor an der Universität Innsbruck.
Gartner, Dr. Th., Hofrat u. vorm. Prof. an der Universität Innsbruck.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gassner, Dr. A., Prof. in Innsbruck.
Gaster, Dr. Moses, Chief Rabbi of the Spanish and Portuguese Jews' Congregations in London.
Gauchat, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
† Gebhardt, Dr. Aug., Prof. an der Universität Erlangen.
Geiger, Dr. Eugen. in Bordeaux.
Geist, A., Oberstudienrat am Realgymnasium in München.
Gelbe, Dr. Th., Realschuldirektor a. D. u. Schulrat in Leipzig.
† Gerold, Dr. Theodor, Privatdozent an der Universität Basel.
Gerould, G. H., Professor an der Princeton University, Princeton, N. J.
Gilliéron, J., directeur adjoint an der Ecole pratique des Hautes-Etudes in Paris.
Giske, Dr. H., Prof. am Katharineum in Lübeck.
Glaser, Dr. Kurt, Professor an der Universität Marburg.
Glöckner, Dr. K., Oberlehrer in Bensheim a. d. B.
Glöde, Dr. O., Gymnasialoberlehrer in Doberan.
Gloël, Dr. Heinr., Professor in Wetzlar.
Gmelin, Dr. Hans, Professor an der Universität Giessen.
† Goerlich, Dr. E., Direktor der Realschule in Ohligs-Wald.
Goetze, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Goetzinger, Dr. Wilh., Lehrer in St. Gallen.
† Goldschmidt, Dr. M., Professor an der Oberrealschule in Kattowitz.
Golther, Dr. W., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Rostock.
Goltz, Dr. Bruno, in Leipzig.
† Gombert, Dr. A., Gymnasialprofessor in Breslau.
Gothein, Marie, in Heidelberg.
Grienberger, Dr. Th., Reichsritter von, Oberbibliothekar in Wien.
Grimme, Dr. F., Prof. am Lyzeum in Metz.
† Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.
Gröhler, Prof. Dr. H., in Breslau.
Grolman, Dr. von, Privatdozent an der Universität Giessen.
Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Tübingen.
Grosshäuser, Dr. W., in Tübingen.
Groth, Dr. E. J., Professor, Direktor der 1. Städt. höheren Mädchenschule in Leipzig.
† Gundlach, Dr. A., Gymnasialprof. in Weilburg a. L.
Güntert, Dr. Hermann, Professor an der Universität Rostock.
Günther, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Giessen.

Haas, Dr. Jos., Prof. an der Universität Tübingen.
† Hadwiger, Dr J., Realschulprofessor in Wien.
Hämel, Dr. Adalbert, Prof. an der Universität Würzburg.
Hämel-Stier, Frau Dr. phil. Angela, in Würzburg.
Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haguenin, E., vorm. Prof. an der Universität Berlin.
Hamel, Prof. Dr. A. G. van, in Amsterdam.
† Harnack, Dr. O., Prof. an der technischen Hochschule in Stuttgart.
Hatfield, James Taft, Prof. an der Northwestern University, Evanston, Illinois.
Hatzfeld, Dr. Helmut, Privatdozent an der Universität Frankfurt a. M.
Haupt, Geh. Hofrat Dr. H., Direktor der Universitätsbibliothek in Giessen.

Hausknecht, Prof. Dr. E., in Lausanne.
Hecht, Dr. Hans, Prof. an der Universität Göttingen.
Heilig, Otto, Prof. in Karlsruhe (Baden).
Heine, Dr. Karl, Oberregisseur des Schauspielhauses in Frankfurt a. M.
Heiss, Dr. H., Professor an der Universität Freiburg i. B.
Helm, Dr. K., Prof. an der Universität Marburg.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Hennicke, Dr. O., Prof. an der Oberrealschule in Bremen.
Henrici, Dr. Emil, Realgymnasialprofessor a. D., Gr.-Lichterfelde.
Hering, Dr. Max, Oberlehrer am Realgymnasium in Erfurt.
Herrmann, Dr. M., Professor an der Universität Berlin.
Hermann, Dr. E., Professor an der Universität Göttingen.
† Hertz, Dr. Wilh. Ritter von, Prof. an der technischen Hochschule in München.
Herz, Dr. J., Prof. a. D. am Philanthropin (Realschule) in Frankfurt a. M.
Herzog, Dr. E., Prof. an der Universität Czernowitz.
Heuckenkamp, Dr. F., Prof. an der Universität Greifswald.
Heuer, Dr. O., Prof., Gen.-Sekretär des Freien Deutschen Hochstifts und Direktor des Goethe-Museums in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Heyck, Dr. E., Universitätsprof. a. D. in Ermatingen am Untersee, Schw.
Heymann, Dr. Wilh., in Bremen.
† Heyne, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Göttingen.
Hilka, Dr. Alfons, Professor an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Professor Dr. P., Universitäts-Oberbibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Prof. Dr. Max, Direktor d. Stadtbibliothek in Breslau.
Hirt, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Höfer, Dr. A., Direktor der Realschule in Wiesbaden.
Hoeksma, Dr. J., in Amsterdam.
Hoepffner, Dr. E., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
† Holder, Prof. Dr. A., Geh. Hofrat und Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holl, Dr. Karl, Professor an der Techn. Hochschule in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren(?).
† Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor a. D. in Wilhelmshafen.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Homén, Olaf, in Helsingfors.
Hoops, Dr. J., Geheimrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Giessen.
Horning, Dr. A., Professor in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Huber, Dr. Jos., Realschulprofessor in Wien.
Hübener, Dr. Gustav, Prof. an der Universität Königsberg.
Hübner, Dr. R., Professor an der Universität Halle.
† Humbert, Dr. C., Gymnasialprofessor in Bielefeld.
† Hunziker, J., Oberlehrer in Romhach, Aargau.

Ive, Dr. A., em. Prof. an der Universität Graz.

Jacoby, Dr. Martin, Prof. in Berlin.
Jantzen, Dr. H., Direktor der Königin-Luise-Schule in Königsberg i. Pr.
Jarnik, Dr. J. U., em. Prof. an der czechischen Universität Prag.
† Jellinek, Dr. Arthur L., in Wien.
Jellinek, Dr. M. H., Prof. an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. Herm., Direktor a. D. des Realprogymnasiums in Segeberg (Schl.-H.).
Jespersen, O., Prof. an der Universität Kopenhagen.
Jiriczek, Dr. Otto L., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Würzburg.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Jordan, Dr. Leo, Professor an der Universität München.
Jordan, Dr. R., Professor an der Universität Jena.
Joret, Charles, Prof. in Aix en Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Münster.
Jud, Dr. J, Prof. an der Universität Zürich.
Jung, Dr. Fritz, Oberlehrer am Katharineum in Lübeck.
Junker, Dr. H., Professor an der Universität Hamburg.

† Kahle, Dr. B., Prof. an der Universität Heidelberg.
Kaiser, Dr. Hans, wissenschaftlicher Hilfsarbeiter am K. Bezirksarchiv in Strassburg i. E.
Kalff, Dr. G., Prof. an der Universität Leyden.
† Kaluza, Dr. M., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, Direktor des Seminars Alzey.
Karl, Dr. Ludwig, Prof. an der Universität Klausenburg.
† Karsten, Dr. G., Prof. an der University of Illinois. Urbana, Ill., U. S. A.
Karstien, Dr. C., Privatdozent an der Universität Giessen.
Kauffmann, Dr. Fr., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Library of Congress, Washington, D. C.
Kellner, Dr. L., vorm. Prof. an der Universität Czernowitz.
Kern, Dr. H., Prof. an der Universität Leyden.
Kern, Dr. J. H., Prof. an der Universität Groningen.
Kersten, Dr. Curt, in Cassel.
Keutgen, Dr. F., Prof. an der Universität Hamburg.
Kinkel, Dr. Walther, Prof. an der Universität Giessen.
Kircher, Dr. E., in Freiburg i. Br.
Kissner, Dr. Alphons, Prof. an der Universität Marburg.
† Klapperich, Dr. J., Oberrealschulprofessor in Elberfeld.
† Klee, Dr. G., Studienrat und Professor in Dresden.
Klemperer, Dr. Viktor, Professor an der Technischen Hochschule zu Dresden.
Klinghardt, Dr. H., vorm. Professor am Realgymnasium in Rendsburg, Dresden-Kötzschenbroda.
Kluge, Dr. Fr., Geheimrat und em. Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprof. in Reichenberg (Böhmen).
Knigge, Dr. F., Gymnasialprof. in Jever.
† Knörich, Dr. W., Direktor der Städtischen Mädchenschule in Dortmund.
Koch, Dr. John, Prof., Oberlehrer a. D., Berlin-Schöneberg.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Prof. an der Universität Lund.
† Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Köhler, D. W., Prof. an der Universität Zürich.
† Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
† Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Körner, Dr. Joseph, Professor an der III. deutschen Staatsrealschule in Prag.
Körte, Dr. Alfred, Geh. Hofrat u. Prof. an der Univ. Leipzig.
† Koerting, Dr. G., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Leipzig.
Kohlund, Dr. Johanna, in Freiburg i. Br.
Kolsen, Prof. Dr. Ad., in Berlin.
† Kopp, Prof. Dr. A., in Marburg.
Korff, Dr. H. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Königsberg.
Kossmann, Dr. E., vorm. Professor an der Universität Gent.
Krämer, Prof. Dr. Ph., Oberlehrer in Giessen.
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraft, Dr. Fr., Schuldirektor in Quedlinburg.
† Kraus, Dr. F. X., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
† Kressner, Dr. A., Realschulprof. in Kassel.
Kreutzberg, Dr., in Neisse.
Krüger, Dr. F., Professor an der Universität Hamburg.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Kruisinga, Dr. E., in Amersfoort (Niederlande).
† Krummacher, Dr. M., Direktor der höheren Mädchenschule in Kassel.
Kübler, Dr. A., Kgl. Gymnasialprof. in Weiden.
Küchler, Dr. Walther, Prof. an der Universität Wien.
Kück, Dr. E., Oberlehrer in Berlin-Friedenau.
Kühn, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Wiesbaden.
† Kummer, Dr. K. F., Hofrat und k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Prof. am Realgymnasium in Schwerin (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., Archivar in Stuttgart.
† Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.

Lamprecht, Dr. phil., Gymnasialprof. in Berlin.
Lang, Henry R., Prof. an der Yale University, New Haven (Conn.).
Larsson, Dr. L., in Lund.
† Lasson, Prof. Dr A., Realgymnasialprof. a. D. und Universitätsprof. in Berlin-Friedenau.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Leendertz, Dr. P., Prof. in Amsterdam.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leib, Dr. F., Studienreferendar in Worms.
Leitzmann, Dr. A., Prof. an der Universität Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., Universitätsprofessor in Santiago de Chile.
Lerch, Dr. Eugen, Professor an der Universität München.
Lessiak, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
† Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lewent, Dr. Kurt, Oberlehrer in Berlin.
† Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
† Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Prof. Dr. C. Th., Schuldirektor a. D. in Dortmund.
Ljungren, Lic. phil. Ewald, Bibliotheksassistent in Lund.
† Loeper, Dr. Gustav v., Wirkl. Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
† Löschhorn, Dr. Karl, früher Direktor der höheren Knabenschule in Wollstein (Posen), Hettstedt.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. R., in Strehlen.
† Ludwig, Dr. E., Gymnasialprof. in Bremen.
Lundell, Dr. J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., vorm. Lektor an der Universität Wien.
† Mahrenholtz, Dr. R., Gymnasialoberlehrer a. D. in Dresden.
† Mangold, Dr. W., Gymnasialprof. a. D. in Berlin.
Mann, Prof. Dr. Max Fr., Studienrat in Frankfurt a. M.
Mannheimer, Dr. Albert, Lehramtsreferendar in Wimpfen a. N.
† Marold, Dr. K., Gymnasialprof. in Königsberg.
Martens, Dr. W., Gymnasialdirektor in Konstanz.
† Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
† Maurer, Dr. K. v., Geh. Rat und Prof. an der Universität München.
Mayne, Dr. Harry, Prof. an der Universität Bern.
Merck, Dr. K. Jos., in Tübingen.
Meringer, Dr. R., Prof. an der Universität Graz.
Metz, Dr. Rudolf, Lehramtspraktikant in Mannheim.
† Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Meyer, Dr. F., Hofrat und Professor an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. John, vorm. Prof. an der Universität Basel, ord. Honorarprofessor an der Universität Freiburg i. B.
Meyer, Prof. Dr. K., Bibliothekar in Basel.
† Meyer, Dr. R., in Braunschweig.
Meyer-Lübke, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, o. Professor für rom. Sprachen an der Universität Coimbra.
Mickel, Dr. Otto, in Salzgitter am Harz.
Middendorf, Dr. H., vorm. Prof. in Würzburg.
Milchsack, Dr. G., Prof. und Oberbibliothekar in Wolfenbüttel.
Minckwitz, Dr. M. J., in München.
† Minor, Dr. J., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.
† Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. am Realgymnasium und Prof. an der Universität Leipzig.
Molz, Prof. Dr. Herm., Oberlehrer in Giessen.
Moog, Dr. W., Privatdozent an der Universität Greifswald.
Morel-Fatio, A., Directeur-adjoint an der Ecole des Hautes Études und Professor am Collège de France in Paris.
† Morf, Dr. phil., Dr. jur. h. c. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Morgenstern, Dr. G., Redakteur an der Leipziger Volkszeitung in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Göttingen.
Moser, Dr. V., in München.
Much, Dr. Rud., Prof. an der Universität Wien.
Mulertt, Dr. Werner, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Müller(-Fraureuth), Dr. K. W., Professor und Konrektor in Dresden.
Müller, Dr. Max, in Duisburg.
Müller, Dr. Walter, in Genf.
Muller, Dr. J. W., Professor in Utrecht.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, Dr. E., Prof. an der Universität Genf.
† Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

† Nader, Prof. Dr. E., Direktor der Hietzinger Staatsrealschule in Wien.
Nagel, Dr. Willibald, Prof. an der Hochschule für Musik in Stuttgart.
Nagele, Dr. A., Prof., in Marburg in Steiermark.
Naumann, Dr. Hans, Professor an der Universität Frankfurt a. M.
Naumann, Dr. Leop., in Berlin-Wilmersdorf.
† Nerrlich, Dr. P., Gymnasialprofessor in Berlin.
Netoliczka, Dr. Oskar, Gymnasialprofessor in Kronstadt (Siebenbürgen).
Neubert, Dr. Fritz, Prof. an der Universität Leipzig.
Neumann, Dr. Carl, Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. Fritz, em. Professor an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., em. Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Niedermann, Dr. Max, Prof. an der Universität Basel.
Nörrenberg, Dr. C., Stadtbibliothekar in Düsseldorf.
Nyrop, Dr. K., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Ochs, Dr. Ernst, in Freiburg i. B.
Oczipka, Dr. Paul, in Königsberg i. Pr.
Olschki, Dr. Leonardo, Professor an der Universität Heidelberg.
† Oncken, Dr. W., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Giessen.
† Osthoff, Dr. H., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Ott, Dr. A. G., Prof. an der Techn. Hochschule in Stuttgart.
Ottmann, Dr. H., Realgymnasialprof. a. D. in Giessen.
Otto, Dr. H. L. W., in Leipzig.

Pakscher, Dr. A., in Berlin-Grunewald.
Panzer, Dr. Friedr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Pariser, Dr. L., Kgl. Gerichtsassessor a. D. in München.
Passerini, Graf G. L., in Florenz.
Passy, Dr. Paul, Prof. und Directeur-adjoint der École des hautes études (Paris) in Neuilly-sur-Seine.
Paterna, Dr. W., in Hamburg.
† Paul, Dr. H., Geheimrat u. Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. K., Professor am Lyzeum in Lugano.
† Peiper, Dr. R., Gymnasialprof. in Breslau.
Petersen, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.
Petersens, Dr. Carl af, Bibliothekar in Lund.
Petsch, Dr. Rob., Prof. an der Universität Hamburg.
Petz, Dr. Gideon, Professor an der Universität Budapest.
Petzet, Dr. Erich, Oberbibliothekar an der Hof- und Staatsbibliothek in München.
† Pfaff, Dr. F., Hofrat und Professor und Universitätsbibliothekar in Freiburg i. B.
Pfandl, Dr. Ludwig, in München.
Pfleiderer, Dr. W., Prof. in Tübingen.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jassy.
Philippsthal, Dr. R., Realschulprof. in Hannover.
† Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der École des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Geh. Regierungsrat und Universitätsprofessor in Greifswald.
Pillet, Dr. Alfred, Prof. an der Universität Königsberg.
Piper, Dr. Paul, Gymnasialprof. in Altona.
Pizzo, Dr. Piero, an der kaufmännischen Schule in Zürich.
Planta, Dr. Rob. von, in Fürstenau (Graubünden).
Pogatscher, Dr. Alois, em. Prof. an der Universität Graz.
† Proescholdt, Dr. L., Prof. und Direktor der Garnierschule in Friedrichsdorf i. T.
Puşcariu, Dr. Sextil, Prof. an der Universität Klausenburg.

Radlow, Dr. E., in Petersburg.
Rajna, Pio, Dr. hon. c., Prof. am Istituto degli Studi sup. zu Florenz.
Ranke, Dr. F., Professor an der Universität Königsberg.
Rauch, Dr. Chr., Professor an der Universität Giessen.
† Raynaud, G., Bibliothécaire honoraire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Read, William A., Professor an der Louisiana State University, Baton Rouge, La.
Regel, Dr. E., Prof. an der Oberrealschule der Franckeschen St. in Halle.
† Reinhardt, Karl, Prof. in Baden-Baden.
† Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. an der techn. Hochschule und Prof. am Kadettenkorps in München.
Reinhold, Dr. Joachim, in Krakau.
Reis, Dr. H., Professor in Mainz.
† Reissenberger, Dr. K., Oberrealschul-Direktor a. D. in Graz.
Restori, A., Professor an der Universität Genua.
Reuschel, Dr. Karl, ord. Honorarprofessor an der Techn. Hochschule und Gymnasiallehrer (Dreikönigsschule) in Dresden-N.
Reutercrona, Dr. Hans, Dozent an der Universität Upsala.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Richert, Dr. Gertrud, in Barcelona.
Richter, Dr. Elise, Professor, Privatdozentin an der Universität Wien.
Richter, Dr. Helene, in Wien.
Richter, Dr. K., Privatdozent an der Universität in Bukarest.
Riegler, Dr. R., Oberrealschul-Professor in Klagenfurt (Oesterreich).
Ries, Professor Dr. John, in Strassburg i. E.
Risop, Dr. A., Realschulprofessor in Berlin.
Roethe, Dr. G., Geh. Regierungsrat, Prof. an der Universität Berlin.
Rötteken, Dr. H., Prof. an der Universität Würzburg.
Rohlfs, Dr. Gerh., Privatdozent an der Universität Berlin.
Rolfs, Dr. W., Hofrat in München.
† Ropp, Dr. G. v. d., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. phil., Realgymnasialprof. in Wiesbaden.
† Rudow, Dr. Wilh., Redakteur in Grosswardein (Ungarn).

† Sachs, Dr. K., Realgymnasialprof. a. D. in Brandenburg.
† Salvioni, Dr. C., Prof. an der Accademia scientifico-letteraria zu Mailand.
Sallwürk, Dr. E. v., Staatsrat und Ministerialdirektor im Ministerium des Kultus und Unterrichts a. D. in Karlsruhe.
Saran, Dr. F., Prof. an der Universität Erlangen.
† Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Breslau.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
† Sauer, Dr. B., Prof. an der Universität Kiel.
† Savj-Lopez, Paolo, Prof. an der Universität Catania.
† Sartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat und Pfarrer in Fahrwangen (Aargau).
Schädel, Dr. B., Professor an der Universität Hamburg.
Schatz, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
† Scheffer-Boichorst, Dr. P., Prof. an der Univ. Berlin.
Schian, Dr. M., Professor an der Universität Giessen.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., Gymnasiallehrer in Basel.
Schipek, Dr. Jos., Gymnasiallehrer in Saaz.
† Schläger, Dr. G., in Freiburg i. B.
Schleussner, Dr. W., Professor an der Oberrealschule in Mainz.
† Schlösser, Prof. Dr. R., Direktor des Goethe- und Schillerarchivs in Weimar.
Schmidt, Dr. Arth. B., Geh. Hofrat und Prof. an der Universität Tübingen.
Schmidt, Dr. Johann, Gymnasialprof. in Wien.
Schmidt, Tr., Gymnasialprof. in Heidelberg.
Schmidt, Dr. Wilh., in Darmstadt.
† Schnabel, Dr. Bruno, Reallehrer an der Kgl. Industrieschule in Kaiserslautern.
Schneegans, Dr. F. Ed., vorm. Prof. an der Universität Heidelberg, in Strassburg i. E.
† Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Bonn.
† Schnell, Dr. H., Realgymnasiallehrer in Altona.
† Schneller, Chr., Hofrat, K. K. Landesschulinspektor a. D. in Innsbruck.
Schnorr von Carolsfeld, Dr. Hans, Direktor der Staatsbibliothek in München.
† Schoepperle, G., University of Illinois, Urbana, Ill. Department of English.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin(?).
Schoppe, Dr. Georg, in Breslau.
Schott, Dr. G., in Frankfurt a. M.
Schröder, Dr. Fr., in Königsberg.
Schröder, Dr. Franz Rolf, Privatdozent an der Universität Heidelberg.
† Schröder, Dr. R., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Köln.
† Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., Bibliothekar an der Landesbibliothek in Wiesbaden.
Schuchardt, Dr. H., Hofrat und vorm. Prof. an der Universität Graz.
Schücking, Dr. L. L., Professor an der Universität Breslau.
Schürr, Dr. F., Privatdozent an der Universität Freiburg i. B.
Schullerus, Dr. A., Prof. am evang Landeskirchenseminar A. B. in Hermannstadt.
Schultz, Dr. A., vorm. Prof. an der Universität Prag.
Schultz, Dr. Franz, Prof. an der Universität Frankfurt a. M.
Schultz-Gora, Dr. O., Prof. an der Universität Jena.
Schulze, Dr. Alfr., Honorarprofessor und Direktor der Universitätsbibliothek in Marburg.
Schumacher, Dr. Fr., in Kiel.
Schumacher, Prof. Dr. Karl, Direktor am Römisch-Germanischen Zentralmuseum in Mainz.
† Schwally, Dr. Fr., Prof. an der Universität Königsberg.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Oberbibliothekar in Berlin.
† Seemüller, Dr. J., Hofrat u. Prof. an der Universität Wien.
Seiler, Dr. F., Sekundarlehrer in Basel.
Settegast, Dr. Fr., em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Siebeck, Dr. H., Geheimerat u. Professor an der Universität Giessen, i. R.
Siebert, Dr. Ernst, Leiter des städt. Realprogymn. i. E. Nowawes bei Berlin.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Breslau.
† Sieper, Dr. E., Prof. an der Universität München.
Sievers, Dr. E., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Leipzig.
† Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
† Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
† Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Sperber, Dr. Hans, Privatdozent an der Universität Köln.
Spies, Dr. Heinr., Prof. an der Universität Greifswald.
Spiller-Sutter, Dr. R., Gymnasiallehrer an der Kantonschule in Frauenfeld (Thurgau).
Spitzer, Dr. Leo, Professor an der Universität Bonn.
† Sprenger, Dr. R., Realgymnasialprof. in Northeim i. H.
Staaff, Dr. E., Prof. an der Universität Upsala.
† Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
Stammler, Dr. Wolfgang, Professor an der techn. Hochschule in Hannover.
† Steffens, Dr. Georg, Privatdozent an der Universität Bonn.
Stengel, Dr. E., em. Prof. an der Universität Greifswald, Halle a. S.
Stern, Dr. Alfred, Professor am Polytechnikum Zürich.
† Stiefel, A. L., Dr. hon. c., Prof. an der Kgl. Luitpold Kreis-Oberrealschule in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
† Stimming, Dr. A., Geh. Regierungsrat und vorm. Professor an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Strack, Dr. Max L., Prof. an der Universität Kiel.
† Strack, Dr. A., Prof. an der Universität Giessen.
† Stratmann, Dr. F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Halle.
Streuber, Dr. Albert, Oberlehrer in Darmstadt.
Strich, Dr. F., Professor an der Universität München.
† Stürzinger, Dr. J., vorm. Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., Gymnasialdirektor in Deutsch-Krone.

Subak, Dr. J., Prof. an der Handels- und nantischen Akademie in Triest.
† Suchier, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle.
Suchier, Dr. W., Prof., Privatdozent an der Universität Göttingen.
Sulger-Gebing, Dr. Emil, Prof. an der Techn. Hochschule in München.
Süss, Dr. W., Professor an der Universität Leipzig.
Sütterlin, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Tappolet, Dr. E., Prof. an der Universität Basel.
Tardel, Dr. H., Oberlehrer am Realgymnasium in Bremen.
Täuber, Dr. C., Prof. an der kantonalen Handelsschule in Zürich.
† Ten Brink, Dr. B., Professor an der Universität Strassburg i. E.
Teuchert, Dr. H., Prof. an der Universität Rostock.
This, Dr. Constant, Realschuldirektor in Strassburg i. E.
† Thumb, Dr. A., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Tiktin, Prof. Dr. H., Lektor an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprof. und Privatdozent an der Universität in Prag.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprof. in Wien.
Trampe Bödtker, Dr. A., in Kristiania.
† Traumann, Dr. Ernst, in Heidelberg.
Trautmann, Dr. R., Professor an der Universität Prag.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. K., Gymnasialprof. in Bielefeld.

† Ulbrich, Prof. Dr. O., Geh. Regierungsrat u. Direktor a. D. der Friedrich Werderschen Oberrealschule zu Berlin.
Uhlirz, Dr. K., Prof. an der Universität Graz.
Ullrich, Prof. Dr. H., Oberlehrer a. D. in Gotha.
† Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unger, Dr. Rud., Prof. an der Universität Königsberg.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.
† Unwerth, Dr. Wolf von, Professor an der Universität Greifswald.
Urtel, Professor Dr. H., Privatdozent an der Universität Hamburg.
† Usener, Dr. H., Geh. Regierungsrat und Professor an der Universität Bonn.

Varnhagen, Dr. H., Geh. Hofrat und em. Prof. an der Universität Erlangen.
Verconllie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr F., Prof. an der Universität Bern.
† Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
† Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
Vising, Dr. J., em. Prof. an der Universität Gotenburg.
† Vockeradt, Dr. H., Gymnasialdirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. Fr., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Marburg.
Volkelt, Dr. J., Geh. Hofrat und Professor an der Universität Leipzig.
† Vollmöller, Dr. K., Universitätsprof. a. D. in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Halle a. S.
Vossler, Dr. K., Prof. an der Universität München.

Waag, Geh. Hofrat Dr. A., Professor an der Universität und Direktor der Höheren Mädchenschule mit Mädchen-Realgymnasium in Heidelberg.
Waas, Prof. Dr. Chr., Oberlehrer in Mainz.
Wack, Dr. G., Gymnasialprof. in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Wagner, Dr. Alb. Malte, in Hamburg.
Wagner, Dr. M. L., Professor an der Universität Berlin.
Wagner, Dr. W., in Köln a. Rhein.
Waldberg, Dr. M. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Walde, Dr. A., Prof. an der Universität Breslau.
Wallensköld, Dr. A., Prof. an der Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Prof. an der Universität Rostock.
Warnke, Dr. K., Direktor der Alexandrinenschule (H. M. S. in Koburg.
Wartburg, Dr. W. von, Privatdozent an der Universität Bern; Aarau.
† Wätzold, Prof. Dr. St., Geh. Oberregierungsrat in Berlin.
Weber, Prof. Dr. Carl, in Halle a. S.
Wechssler, Dr. E., Prof. an der Universität Berlin.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Greifswald.
Weidling, Dr. Friedrich, Gymnasialoberlehrer in Fürstenwalde.
Weigand, Dr. Gust, Prof. an der Universität Leipzig.
† Weinhold, Dr. K., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Göttingen.
Weitnauer, Dr., Prof. am Realgymnasium in Würzburg.
Wendriner, Dr. Richard, in Breslau.
† Wendt, Geh. Rat Dr. G., Gymnasialdirektor und Oberschulrat a. D. in Karlsruhe.
† Werle, Dr. G., Oberlehrer in Lübeck.
Wesle, Dr. Carl, Privatdozent an der Universität Frankfurt a. M.
† Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
† Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Widmann, Dr. G., Vikar an der Wilhelmsrealschule in Stuttgart.
Wiese, Prof. Dr. B., Oberlehrer und ord. Honorarprofessor an der Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., Realgymnasialprof. in Lübben.
† Wilmanns, Dr. W., Geh. Regierungsrat und Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theodor, in Wiesbaden.
Witkowski, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wocke, Dr. H., in Liegnitz.
Wolfskehl, Dr. Karl, in München.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
Wolff, Dr. Max J., Professor in Berlin.
† Wolff, Dr. Joh., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Georg, Gymnasialdirektor a. D. in Würzburg.
Wörner, Dr. Rom., vorm. Prof. an der Universität Freiburg i. B., Honorarprofessor an der Universität München.
† Wülfing, Dr. J. Ernst, in Bonn.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
† Wunderlich, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar an der Kgl. Bibliothek in Berlin. Frohnau bei Berlin.
Wurzbach, Dr. Woltg., Prof, Privatdozent an der Universität Wien.

Zauner, Dr. Adolf, Professor an der Universität Graz.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr. Herm., Gymnasialprof. in Kolberg.
Ziesemer, Dr. W., Professor an der Universität Königsberg i. Pr.
Zimmermann, Dr. Paul, Geh. Archivrat in Wolfenbüttel.
Zingarelli, Dr. C., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
† Zingerle, Dr. W. v., Bibliothekar und Prof. an der Universität Innsbruck.
Zolnai, Dr. Béla, in Budapest.
Zubaty, Dr. Jos., in Smichov bei Prag.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisch geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de Heuri Barbusse (Lerch) 109.
Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen (Götze) 328.
Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache. Gotisch. Althochdeutsch, Altsächsisch (Karstien) 321.
Armendariz, Julian de, s. Rosenberg.
Aronstein, John Donne als Dichter (Ackermann) 174.
Aucassin et Nicolette. Kritischer Text von H. Suchier. 9. Auflage, bearbeitet von Walther Suchier (Lerch) 24.

Becker, Clement Marots Psalmenübersetzung (Glaser) 31.
Bergman, Abriss der schwedischen Grammatik (Reuterscrona) 99.
Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica (Vossler) 225.
Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429—1460 (Wiese) 263.
Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Herausgegeben von R. Steig (Korff) 330.
Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese (Schürr) 181.
Bozon, Nicole s. Thorn.
Brandt, A. W. Schlegel. Der Romantiker und die Politik (Körner) 331.
Brown, The Stonyhurst Pageants (Ackermann) 350.
Brügger, Les noms du roitelet en France (Riegler) 356.
Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden (Behaghel) 11.
Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Hübener) 22.
Brunot, La pensée et la langue (Spitzer) 316.

Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (Wurzbach) 372.
Croce, Leopardi (Klemperer) 379.

Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans recueillis pendant la guerre (Spitzer) 41.
Dauzat, L'argot de la guerre d'après une enquête auprès des officiers et soldats (Spitzer) 36.
Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. 7. Auflage. (Streuber) 25.

Eckart, Der Wehrstand im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern, Volksliedern, Kinderreimen und Inschriften an deutschen Waffen und Geschützen (Moog) 89.
Ek, Norsk kämpavisa i östnordisk tradition (de Boor) 166.
Enzinger, Die Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. bis zum 19. Jahrhundert (Faber du Faur) 160.
Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (Streuber) 166.
Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Streuber) 163.
Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale (Hilka) 23.

Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache (Behaghel) 88.
Friedmann, Henri Barbusse (Lerch) 109.
Friedmann, Molières Leben und Werke (Klemperer) 252.

Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung (Pfandl) 126.
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Klemperer) 32.
Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen (Riegler) 175.
Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (Pfandl) 351.
Günther, Die deutsche Gaunersprache (Wocke) 89.
Guernes de Pont-Sainte-Maxence, La vie de saint Thomas le martyr. P. p. E. Walberg (Breuer) 359.

Händel, Führer durch die Muttersprache (Behaghel) 320.
Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (Niedermann) 308.
Hermannsson, Modern Icelandic (Schröder) 14.
Hofmann, Ernst, s. Sarrazin.
Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. 2. Auflage. (Horn) 336.
Hubbard, Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe (Ullrich) 18.
Hurtado, J. y J. de la Serna y Angel Gonzalez Palencia, Historia de la Literatura Española (Richert) 386.

Jantzen, Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts (Behaghel) 233.
Jespersen, Language, its nature, development and origin (Spitzer) 304.
Joret, Auguste Duvau, traducteur, critique, biographe, naturaliste (Ernst) 179.
Julian de Armendariz s. Rosenberg.

Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (Streuber) 12.
Kjellman, La deuxième Collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son Original latin (Vising) 104.
Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie (Basler) 229.
Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (v. Wartburg) 354.
Kock, Svensk Ljudhistoria (de Boor) 344.
Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms (Behaghel) 12.

Larat s. Nodier.
Lemos, Semantica o Ensayo de Lexicografia ecuatoriana (Hämel) 390.
Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit (Asanger) 247.
Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles (Glaser) 31.
List, Die Ursprache der Ario-Germanen und ihre Mysteriensprache (Behaghel) 158.
Lorck, Die „Erlebte Rede". Eine sprachliche Untersuchung (Lerch) 153.

Mahrenholtz s. Sarrazin.
Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands (Spitzer) 297.
Meissner, Die Kenningar der Skalden. Ein Beitrag zur skaldischen Poetik (de Boor) 240.
Mencken, The American Language (Fischer) 169.
Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte (Körner) 1.
Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Rohlfs) 123.
Meyer-Lübke, La evolucion de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Peninsula ibérica (Zauner) 267.
Meysenbug, Malwida von, Gesammelte Werke (Sulger-Gebing) 236.
Miracles de la Sainte Vierge s. Kjellman.
Monner Sans, Asnologia. Vocabulario y refranero (Hämel) 389.
Münz, Shakespeare als Philosoph (Ackermann) 246.

Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français (Klemperer) 367.
Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker (Klemperer) 32.
Nodier, Moi-même. Ouvrage inédit avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat (Ernst) 371.
Noreen, Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning (de Boor) 15.

Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur (Hatzfeld) 119.
Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts (Lerch) 312.
Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft (Lerch) 312.
Otto, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts (Lerch) 312.

Palencia s. Hurtado.
Pascu, Istoriea literaturii romine din secolul XVII (Friedwagner) 390.
Pollmer s. Riemer.
Price, English > German Literary Influences (Behaghel) 159.
Procopovici, Introducere in studiul literaturii vechi (Friedwagner) 390.

Quevedo, Francisco de, La Vida del Buscon (Pfandl) 387.

Reschke, Die Spenser-Stanze im 19. Jahrhundert (Ackermann) 103.
Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et XIXe siècle (Ernst) 254.
Riemer, Mitteilungen über Goethe. Herausgegeben von A. Pollmer (Korff) 329.
Ritter, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte, Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre (Holthausen) 349.
Robinson s. Hubbard.
Rohde, Jean Pauls Titan (Sulger-Gebing) 234.
Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der 1. Hälfte des 14. Jahrhunderts (Behaghel) 91.
Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz (Wurzbach) 191.
Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española (Hämel) 247.

Sarauw, Goethes Augen (v. Grolman) 92.
Sarauw, Niederdeutsche Forschungen. 1. Vergleichende Lautlehre der niederdeutschen Mundarten im Stammlande (Teuchert) 338.
Sarrazin und Mahrenholtz, Frankreich, seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Auflage. Von Ernst Hofmann (Lerch) 248.
Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (Spitzer) 81.
Schultz-Gora, Provenzalische Studien II (Lewent) 257.
Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (Behaghel) 324.
Serna, de la, s. Hurtado.
Smeeks, Hendrik, s. Hubbard.
Spitzer, Studien zu Henri Barbusse (Lerch) 109.
Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (Vossler) 117.
Steig s. Bettina.
Stifters sämtliche Werke. Herausgegeben von Gustav Wilhelm (Behaghel) 238.
Storms, Theodor, sämtliche Werke. Herausgegeben von Albert Köster (Behaghel) 12.
Sverris Saga utg. ved Gustav Indrebø (Golther) 348.

Thomas le martyr s. Guernes de Pont-Sainte-Maxence.
Thorn, Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon (Vising) 104.

Vaganay, Bibliographie hispanique extra-péninsulaire (Pfandl) 185.
Van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne (Weitnauer) 101.
Vatnsdoela Saga. Herausgegeben von W. H. Vogt (Golther) 347.
Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno (Rohlfs) 265.
Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen. Deutsche Berufs-, Handwerks- und Wirtschaftsgeschichte älterer Zeit (Götze) 228.
Vossler, Leopardi (Klemperer) 379.

Walberg s. Guernes de Pont-Sainte-Maxence.
Wickersham Crawford, The Spanish Pastoral Drama (Hämel) 43.
Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche (Streuber) 163.

Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth McKenzie and William A. Oldfather (Hilka) 179.

Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski (Streuber) 378.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte

(inkl. mittelalterliche und neuere lateinische Literatur).

Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (Streuber) 166.
Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. 7. Auflage. (Streuber) 163.

Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur. I. und II (Hatzfeld) 119.

P. van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle (Weitnauer) 101.

Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale (Hilka) 23.
Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth McKenzie and William A. Oldfather (Hilka) 179.

Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie (Basler) 229.
Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen (Götze) 328.

B. Sprachwissenschaft

(exkl. Latein).

Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands (Spitzer) 297.

Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft (Lerch) 312.
Brunot, La pensée et la langue (Spitzer) 316.
Jespersen, Language, its nature, development, and origin (Spitzer) 304.
Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. Eine sprachphilosophische Studie (Spitzer) 81.
Lorck, Die „Erlebte Rede". Eine sprachliche Untersuchung (Lerch) 153.

Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (Niedermann) 308.
Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts (Lerch) 312.
Otto, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts (Lerch) 312.

List, Die Ursprache der Ario-Germanen und ihre Mysteriensprache (Behaghel) 158.

C. Germanische Philologie

(exkl. Englisch).

Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (Behaghel) 324.
Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen. Deutsche Berufs-, Handwerks- und Wirtschaftsgeschichte älterer Zeit (Götze) 228.
Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie (Basler) 229.

Gotisch.

Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache (Behaghel) 88.

Skandinavisch.

Meissner, Die Kenningar der Skalden. Ein Beitrag zur skaldischen Poetik (de Boor) 240.
Vatnsdoela Saga, herausgegeben von W. H. Vogt (Golther) 347.
Sverris Saga utg. ved Gustav Indrebø (Golther) 348.
Sverker Ek, Norsk kämpavisa i östnordisk tradition (de Boor) 166.

Hermannsson, Modern Icelandic. Islandica Vol. XII. (Schröder) 14.

Kock, Svensk Ljudhistoria. 4. Teil. 1. Hälfte (de Boor) 344.
Noreen, Vårt Språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning (de Boor) 15.
Bergman, Abriss der schwedischen Grammatik (Reuterscrona) 99.

Hochdeutsch.

Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte (Körner) 1.

Lawrence Marsden Price, English > German Literary Influences (Behaghel) 159.

Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche (Streuber) 163.
Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Streuber) 163.
Enzinger, Die Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. zum 19. Jahrhundert (Faber du Faur) 160.

Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts. Ausgewählt und erläutert von Herm. Jantzen. 2. Aufl. (Behaghel) 234.
Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (Streuber) 12.
Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing, Goethe, Novalis, Hölderlin (Streuber) 163.
Riemer, Mitteilungen über Goethe. Herausgegeben von Arthur Pollmer (Korff) 329.
Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Herausgegeben von Reinhold Steig (Korff) 330.
Sarauw, Goethes Augen (v. Grolman) 92.
Brandt, A. W. Schlegel. Der Romantiker und die Politik (Körner) 331.
Rohde, Jean Pauls Titan. Untersuchungen über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans (Sulger-Gebing) 234.
Adalbert Stifters sämtliche Werke. Herausgegeben von Gustav Wilhelm (Behaghel) 238.
Malwida von Meysenbug, Gesammelte Werke. Herausgegeben von Bertha Schleicher (Sulger-Gebing) 236.
Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms (Behaghel) 12.
Theodor Storms sämtliche Werke. Herausgegeben von Albert Köster (Behaghel) 12.

Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache (Karstien) 321.
Händel, Führer durch die Muttersprache (Behaghel) 320.
Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden (Behaghel) 11.
Günther, Die deutsche Gaunersprache (Wocke) 89.

Eckart, Der Wehrstand im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern, Volksliedern, Kinderreimen und Inschriften an Waffen und Geschützen (Moog) 89.

Niederdeutsch.

Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts, untersucht und herausgegeben (Behaghel) 91.
Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. De Historie van den El-Ho. Een Episode uit de Beschryvinge van het magtig Koningryk Krinke Kesmes door Hendrik Smeeks 1708. Herdrukt naar het Origineel door L. L. Hubbard (Ullrich) 18.

Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch (Horn) 366.
Sarauw, Niederdeutsche Forschungen (Teuchert) 338.

D. Englische Philologie.

Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (Pfandl) 351.

Brown, The Stonyhurst Pageants. Edited with Introduction (Ackermann) 350.
Münz, Shakespeare als Philosoph (Ackermann) 246.
R. Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española (Hämel) 247.
Aronstein, John Donne als Dichter (Ackermann) 174.
Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. Hendrik Smeeks 1708. Herdrukt naar het Origineel, vertaalt uit het Nederlandsch in het Engelsch en vergeleken met de Historie van Robinson Crusoe door Lucius L. Hubbard (Ullrich) 18.
P. van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européene au XVIIIe siècle (Weitnauer) 101.
Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski (Streuber) 378.
Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit (Asanger) 247.

Ritter, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte, Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre (Holthausen) 349.

Reschke, Die Spenser-Stanze im 19. Jahrhundert (Ackermann) 103.

Mencken, The American Language. A Preliminary Inquiry into the development of English in the United States (Fischer) 169.

Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Hübener) 22.

E. Romanische Philologie.

Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica (Vossler) 227.

Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale (Hilka) 23.

Italienisch.

Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur I, II (Hatzfeld) 119.

Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara (Wiese) 263.
Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (Vossler) 117.
Vossler, Leopardi (Klemperer) 379.
Croce, Leopardi (Klemperer) 379.

Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (v. Wartburg) 354.
Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno (Rohlfs) 265.
Bottiglioni, Fonologia del dialetto Imolese (Schürr) 181.
Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Rohlfs) 123.

Französisch.

Sarrazin und Mahrenholtz, Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Aufl. Von E. Hofmann (Lerch) 248.

Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et XIXe siècle (Ernst) 254.
P. van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature européenne au XVIIIe siècle (Weitnauer) 101.
Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (Wurzbach) 372.

Aucassin et Nicolette. Kritischer Text von Hermann Suchier. 9. Aufl., bearbeitet von Walther Suchier (Lerch) 24.
Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth Mc Kenzie and William A. Oldfather (Hilka) 179.
La vie de Saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. P. p. E. Walberg (Breuer) 359.
Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon publiés par A. Chr. Thorn (Vising) 104.
La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son Original latin. Avec les Miracles correspondants des mss. fr. 375 et 818 de la Bibliothèque Nationale par Hilding Kjellman (Vising) 104.

Becker, Clément Marots Psalmenübersetzung (Glaser) 31.
de Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles (Glaser) 31.
Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français (Klemperer) 367.
Friedmann, Molières Leben und Werke (Klemperer) 252.
Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski (Streuber) 378.
Nodier, Moi-même. Ouvrage inédit avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat (Ernst) 371.
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Klemperer) 32.
Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker (Klemperer) 32.
Joret, Auguste Duvau, traducteur, critique, biographe, naturaliste (Ernst) 179.
Spitzer, Studien zu Henri Barbusse (Lerch) 109.
Friedmann, Henri Barbusse (Lerch) 109.
Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de Henri Barbusse (Lerch) 109.

Brunot, La pensée et la langue. Méthode, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français (Spitzer) 316.
Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (v. Wartburg) 354.
Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen (Riegler) 175.
Brügger, Les noms du roitelet en France (Riegler) 356.
Dauzat, L'argot de la guerre d'après une enquête auprès des officiers et soldats (Spitzer) 36.
Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans recueillis pendant la guerre (Spitzer) 41.

Provenzalisch.

Schultz-Gora, Provenzalische Studien II (Lewent) 257.

Spanisch.

Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung (Pfandl) 126.

Vaganay, Bibliographie hispanique extra-péninsulaire (Pfandl) 185.

Juan Hurtado y J. de la Serna y Angel Gonzalez Palencia, Historia de la Literatura Española (Richert) 386.
Wickersham Crawford, The Spanish Pastoral Drama (Hämel) 43.
Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (Pfandl) 351.
R. Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española (Hämel) 247.

S. L. Millard Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz. Edited from the ms. in the R. Biblioteca Palatina at Parma (Wurzbach) 191.
La Vida del Buscon por Don Francisco de Quevedo (Pfandl) 387.

Meyer-Lübke, La evolucion de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Peninsula ibérica (Zauner) 267.
Monner Sans, Asnologia. Vocabulario y refranero (Hämel) 389.
Lemos, Semautica o Ensayo de Lexicografia ecuatoriana (Hämel) 390.

Rumänisch.

Procopovici, Introducere în studiul literaturii vechi (Friedwagner) 390.
Pascu, Istoriea literaturii romîne din secolul XVII (Friedwagner) 390.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1923 besprochen worden sind.

Akademiska Bokhandeln, Uppsala 104.
Allen and Unwin, London 304.
Appelberg, Uppsala 91.

Beck, München 324.

Calve, Prag 238.
Champion, Paris 31. 104. 179. 371. 372.
Cohen, Bonn 109.
Colin, Paris 36.
Cornell University Library, New York 14.

Danske Videnskabernes Selskab, Kopenhagen 92.
Deutsche Verlagsanstalt, Stuttgart 236. 331.
Dybwad, Kristiania 348.

Ebering, Berlin 367.
Ehlermann, Dresden 320.
Elwert, Marburg 12. 81. 175.
Esposito, Florenz 23.

Friederichsen & Co., Hamburg 351.

Gesellschaft für Theatergeschichte, Berlin 160.
Gleerup, Lund 15. 104.
Guido-von-List-Gesellschaft, Wien 158.

Hachette, Paris 254.
Haeschel-Dufey, Lausanne 31.
Harrassowitz, Leipzig 104.
Haupt, Bern 117.
Hochschule für Welthandel, Wien 22.
Host, Kopenhagen 338.
Huber, Frauenfeld 11.

Imprenta y casa editora „Coni". Buenos Aires 389.
Imprimerie de la Société Suisse, Zürich 356.
Insel-Verlag, Leipzig 12. 329. 330. 378.
Institutul de arte grafice şi editura „Glasul Bucovinei", Cernauţi 390.
Institutul de arte grafice „Viaţa Romînească", Jaşi 390.

Klusemann, Graz und Hamburg 229.
Knopf, New York 169.

Laterza e Figli, Bari 379.

Mariotti, Pisa 123. 181.
Masson et Cie., Paris 316.
Mayer & Müller, Berlin 231.
Memminger, Würzburg 228.
Militärische Verlagsanstalt, München 89.
Molestina, Guayaquil, Ecuador 390.
Müller, München 126.
Musarion-Verlag, München 379.

Niemeyer, Halle 88. 174. 246. 247. 347. 349.

Olschki, Florenz 119. 225. 263.

Posthumus, Den Haag 18.
Propyläenverlag, Berlin 252.
Putnam's Sons, New York 185. 387.

Quelle & Meyer, Leipzig 89.

Reisland, Leipzig 248.
Revista de Archivos, Bibl. y Museos, Madrid 247.
Sauerländer & Co., Aarau 354.
Schöningh, Paderborn 24.
Schröder, Bonn und Leipzig 240.
Schuster & Loeffler, Berlin 236.
Strassburger wissenschaftliche Gesellschaft in Heidelberg 257.
Teubner, Leipzig 1. 12. 31. 163. 166.
Unione tipografica cooperativa, Perugia 265.
University of Pennsylvania, Philadelphia 191.
Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 308. 328. 350.
Velhagen & Klasing, Bielefeld 109. 312.
Vereinigung wissenschaftlicher Verleger, Berlin 233. 321.
Westermann, Braunschweig 32.
Winter, Heidelberg 32. 99. 103. 119. 153. 336.
Wolters, Groningen 101.

V. Verzeichnis der Zeitschriften usw., deren Inhalt mitgeteilt ist.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 60.
Académie roumaine 209.
Acta et Commentationes Universitatis Dorpatiensis 60.
Altpreussische Monatsschrift 281.
Anglia 52. 201. 401.
Anglia Beiblatt 52. 201. 401.
Archiginnasio, L' 411.
Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 43. 194. 270.
Archiv für die gesamte Psychologie 62.
Archiv für Musikwissenschaft 62.
Archiv für Religionswissenschaft 62.
Archivio di storia della scienza 208.
Archivio storico italiano 411.
Archivio storico lombardo 208.
Archivum Romanicum 54. 277.
Arhiva. Organul societății istorico-filologice din Jași 58. 205.
Arkiv för nordisk filologi 51. 132.
Arte, L' 208.
Arte e Vita 65. 208.
Atene e Roma 135.
Athenaeum 282. 411.
Atti del R. Istituto Veneto 135.
Aurea Parma 282.

Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 54.
Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 50. 132. 276.
Bibliofilia, La 64. 208.
Bibliothèque universelle et Revue Suisse 281.
Boletin de la Real Academia Española 136.
Bollettino della r. società geografica italiana 411.
Bollettino storico piacentino 411.
Bulletin de la Société d'histoire moderne 135.
Bulletin de l'Institut National genevois 135. 281.
Bulletin du Jubilé. Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri 64.
Bullettino della Società dantesca italiana 57.
Butlleti de dialectologia catalana 408.

Calabria vera. Rassegna di vita regionale 136.
Christliche Welt, Die 62.
Chronique médicale 281.
Civiltà cattolica, La 208. 282.
Colonnade, The, New York 135.
Conferenze e prolusioni 208. 411.
Critica, La 65. 208. 281.
Cronache d'Italia, Le 282.
Cultura, La. Rivista mensile di filosofia, lettere, arti 135. 281. 411.

Dacoromania. Buletinul „Muzeului Limbei Române" 203.
Danske Studier 51. 200.
Deutsche Literaturzeitung 60. 205.
Deutsche Revue 62. 207.
Deutsche Rundschau 62.
Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte 196. 272. 398.

Edda 50. 198.
Edinburgh Review 281.
Englische Studien 133. 399.
English Studies 53. 201. 277. 401.
Estudios Franciscanoes 65.
Etudes italiennes 64. 279.
Euphorion 51. 199.

Finnisch-ugrische Forschungen 207.
Flambeau, Le 207.
Folklore. Rivista trimestrale di tradizioni popolari 136.
Freiburger Diözesan-Archiv 62.

Geographische Zeitschrift 206.
Germanistische Studien 276.
Germanisch-Romanische Monatsschrift 45. 127. 196. 395.
Gids, De 63.
Giessener Beiträge zur Erforschung der Sprache und Kultur Englands und Nordamerikas 201.
Giessener Beiträge zur romanischen Philologie 133.
Giornale Dantesco 57. 202. 279. 403.
Giornale di critica 411.
Giornale d' Italia 208. 282.
Giornale storico della letteratura italiana 57. 202. 278. 403.
Glotta 50.
Göttingische Gelehrte Anzeigen 60. 206. 410.
Grundwissenschaft 207.

Handelscorrespondent, De. Maandblad voor de Duitsche, Engelsche, Fransche en Spaansche Handelstaal 274.
Heimat, Die. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck 61.
Henneberger Blätter 206.
Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zeitschrift für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 134.
Hessische Blätter für Volkskunde 206.
Hessische Chronik 206.
Historische Vierteljahrsschrift 61.
Historisches Jahrbuch 61.
Historisch-Politische Blätter 63. 207.
Humanistische Gymnasium, Das 410.

Idea nazionale, L' 64.
Indogermanische Forschungen 130.
Islam, Der 62.

Jahrbuch der deutschen Shakespeare-Gesellschaft 53.
Jahrbuch der Kleist-Gesellschaft 199.
Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 199.
Jahresbericht der österreichischen Gesellschaft für experimentelle Phonetik 273.
Jährliche Rundschau des deutsch-schweizerischen Sprachvereins 200.
Journal of American Folklore 207.
Journal of English and Germanic Philology, The 52. 200. 277. 401.

Kölnische Zeitung 63.
Konservative Monatsschrift 62.
Korrespondenzblatt des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung 51. 200.

Lettere, Le 282.
Lettura, La 65. 208. 282. 411.
Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie 47. 196. 273. 397.
Limburgs Jaarboek 207.
Literarische Echo, Das 63. 410.
Literarisches Zentralblatt 59. 134. 205. 280. 409.
Lund Universitets Årsskrift 63. 207.

Mannheimer Geschichtsblätter 206.
Mannus 207.
Marzocco, Il 65. 208. 282. 411.
Mededeelingen van de Zuidnederlandsch Dialectcentrale 132.
Mercure de France 207.
Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien 207.
Mitteilungen der Islandfreunde 276.
Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde 61.
Mitteilungen des historischen Vereins für die Saargegend 206.
Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins 61.
Mitteilungen des Vereins für Geschichte Berlins 206.
Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst 206.
Mitteilungen des Wetzlarer Geschichtsvereins 61.
Modern Language Notes 48. 129. 197. 274. 396.
Modern Language Review, The 48. 128. 275. 395.
Modern Philology 49. 197. 397.
Moyen Age, Le 56.
Mühlhäuser Geschichtsblätter 61.
Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance 128.
Musée belge, Le, bulletin bibliographique et pédagogique 207.
Museum 63. 134. 281.

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen 206.
Namn og Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 132. 200. 276.
Neophilologus 47. 128. 273. 395.
Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik 60. 206. 280.
Neueren Sprachen, Die 45. 127. 292.
Neuphilologische Mitteilungen 47. 272.
Nieuwe Gids, De 63.
Nieuwe Taalgids, De 274.
Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri 134.
Nouvelle Revue d'Italie 64. 135.
Nuova Antologia 65. 208. 282. 411.
Nuova Critica, La 65.
Nuova Rivista Storica 208.
Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning 200.

Oldenburger Jahrbuch für Altertumskunde und Landesgeschichte 206.

Pagine critiche 208.
Pagine istriane 65.
Paraviana 65. 282.
Philological Quarterly 49. 197. 275.
Philologische Wochenschrift 61.
Philologus. Zeitschrift für das klassische Altertum und sein Nachleben 61.
Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 134.
Preussische Jahrbücher 62. 207.
Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strassbourg 135.
Publications of the Modern Language Association of America 49. 129. 275. 396.

Rassegna, La 64. 282.
Rassegna critica della letteratura italiana, La 57. 279.
Rassegna Nazionale, La 64. 208. 411.
Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere 64. 208.
Revista da Faculdade de Letras da Universidade de Porto 208.
Revista de Filologia Española 58. 203. 279. 403.
Revista de Lingua Portuguesa. Archivo de Estudos relativos ao idioma e literatura nacionaes 58.
Revista internacional de Estudios Vascos 408.
Revista Lusitana 280.
Revue belge de philologie et d'histoire 64.
Revue bleue 64.
Revue de France 281.
Revue de littérature comparée 50. 130. 276. 397.
Revue de philologie française 133.
Revue des cours et conférences 64. 135. 281.
Revue des langues romanes 201.
Revue d'histoire littéraire de la France 56. 202. 278. 402.
Revue du seizième siècle 56. 133.
Revue germanique 200. 399.
Revue hebdomadaire 281.
Revue internationale de l'enseignement 281.
Revue néoscholastique de philosophie 64.
Risorgimento italiano, Il 282.
Rivista della Società filologica friulana 64. 410.
Rivista delle biblioteche e degli archivi 410.
Rivista di cultura 411.
Rivista d'Italia 411.
Rivista romana 64.
Romania 54. 277.
Romanic Review, The 55. 402.

Samlaren. Tidskrift för svensk litteraturhistorisk forskning 52.
Schöne Literatur, Die. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 63.
Schweizerisches Archiv für Volkskunde 206.
Schweizer Volkskunde 206.
Scientia 411.
Shakespeare Studies 277.
Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 60.
Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften 60. 410.
Språk och stil. Tidskrift för nysvensk språkforskning 399.
Studien 134. 281.
Studies in Language and Literature. University of Minnesota 130.
Studies in Philology 410.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 51. 132. 200.
Tijdschrift voor Taal en Letteren 274.
Transactions and proceedings of the American Philological Association 63.
Türmer, Der 62. 207. 410.

Ungarische Jahrbücher 61.
Universitätsbund Göttingen. Mitteilungen 60.
University of California Publications in Modern Philology 129.
University of Iowa Studies. Humanistic Studies 130.
Uppsala Universitets Årsskrift 207.
Upstalsboom-Blätter 61.

Verbum. Revista del Centro de Estudiantes de Filosofia y Letras, Buenos Aires 208.
Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie 63. 207.
Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs 410.
Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte 410.
Videnskapsselskapets Skrifter. Kristiania 63.
Volk und Scholle 61.
Vox 50.

Washington University Studies 276.
Wörter und Sachen 50.
Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte 61.

Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 62.
Zeitschrift des Vereins für Geschichte Schlesiens 61.
Zeitschrift für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 62. 410.
Zeitschrift für Bücherfreunde 61.
Zeitschrift für deutsche Mundarten 199. 399.
Zeitschrift für deutsche Philologie 198.
Zeitschrift für deutsches Altertum und deutsche Literatur 131. 398.
Zeitschrift für Deutschkunde 50. 131. 198. 397.
Zeitschrift für die Geschichte des Oberrheins 61. 134. 206.
Zeitschrift für französischen und englischen Unterricht 46. 127. 196.
Zeitschrift für französische Sprache und Literatur 56. 202.
Zeitschrift für Heimatkunde der Regierungsbezirke Coblenz und Trier 206.
Zeitschrift für Indologie und Iranistik 206.
Zeitschrift für keltische Philologie 206.
Zeitschrift für romanische Philologie 133. 402.
Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung 50.
Zentralblatt für Bibliothekswesen 206.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

Bolte 79.
Brüch 423.
Castle 423.
Cysarz 151.
Erhardt 423.
Franz 80.
Frenken 79.
Funke 223.
Hämel 223.
Karstien 151.
Kralik von Meyerswalden 423.
Krüger 423.
Meyer-Benfey 423.
Mogk 223.
Müller, Günther 151.
Neubert 151.
Öhmann 151.
Petersen 79.
Petsch 423.
Schöffler 423.
Schröder, Edward 79.
Scripture 422.
Sommerfeld 151.
Urtel 80.
Van der Meer 294.
Viëtor 151.
Wihan 294.
Wolff, Ludwig 151.

2. Todesfälle.

Bertuch 223.
Bezzenberger 80.
Bode 80.
Bradley 294.
Feilberg 151.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

Lerch, Berichtigung 151.
Lerch, Nachtrag zu Ltbl. Sp. 24 ff. 223.
Meyer-Lübke, Bemerkung zu Ltbl. Sp. 267 ff. 423.
Schweizerisch-italienischer Sprachatlas, Ein 150.
Spitzer, Bemerkung zu Ltbl. 1922, Sp. 42. 424.
Vising, Berichtigung 424.
Zoozmann und Bassermann, Erwiderung und Antwort 151.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND. LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. **Nr. 1. 2. Januar-Februar.** **1923.**

Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte (Körner).
Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden (Behaghel).
Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (Streuber).
Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms (Behaghel).
Th. Storms sämtliche Werke, hrsg. von Alb. Köster (Behaghel).
Halldór Hermannsson, Modern Icelandic (Schröder).
Noreen, Vårt Språk. Nysvensk grammatik (de Boor).
Hubbard, Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe (Ullrich).
Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Hübener).
Esposito, Mélanges philologiques (Hilka).
Aucassin und Nicolette. Text von H. Suchier. 9. Aufl. bearb. von W. Suchier. (Lerch).
Becker, Clément Marots Psalmenübersetzung (Glaser).
de Lerber, L'influence de Cl. Marot aux XVIIe et XVIIIe siècles (Glaser)
Gelzer, Maupassant und Flaubert (Klemperer).
Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker (Klemperer).
Dauzat, L'argot de la guerre (Spitzer).
Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans (Spitzer).
Crawford, The Spanish Pastoral Drama (Hämel).
Bibliographie.
Personalnachrichten.

Paul Merker, Neue Aufgaben der deutschen Literaturgeschichte. Zeitschrift für Deutschkunde: 16. Ergänzungsheft. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1920. VI u. 82 S. Geh. M. 5 + 120% Zuschlag des Verlags und 25% der Buchhandlungen.

Es ist mir eine wahre Freude, diese kluge Schrift eines besonnen denkenden Mannes hier anzeigen zu dürfen. In einem Zuge habe ich sie durchgelesen, und nun ich sie neuerlich anblättere, finde ich auf jeder Seite zustimmende Randnotizen, bei welchen dankbare Beifallsregung den hastigen Stift geführt hat. Wie viele Arbeiten sind uns nicht im letzten Jahrzehnt beschert worden, die mit der Anmassung auftraten, das erste rechte Wort über Weg und Ziel der Literaturwissenschaft auszusagen —, und die doch nichts Besseres bewirkten, als die leichtgläubigen Leser und Schüler in eine Sackgasse oder in eine unabsehbare wüste Steppe zu verbringen. Nicht so unser Autor. Bescheiden ist sein Zweck wie seine Sprache. Er überblickt den gegenwärtigen Stand der Wissenschaft, sieht und sagt, was erreicht, was verfehlt, was noch versäumt ist, macht Vorschläge für ein besseres Gelingen und erspriessliches Weiterschreiten; er schaut nach innen wie nach aussen, setzt geistreich die neuesten literarhistorischen Methoden in Konnex und Parallele mit der seit der Jahrhundertwende beginnenden Verinnerlichung deutschen Geisteslebens, führt die Vernachlässigung wichtiger Forschungsgebiete zurück auf die sinn- (er hätte hinzufügen dürfen: und verdienst-) widrige Besetzung bzw. Nichtbesetzung der germanistischen Lehrstühle.

In drei Teile lässt Merker seine Schrift zerfallen, auseinanderfallen. Das erste Kapitel wendet sich energisch gegen die vielfach als selbstverständlich angenommene (aber doch auch schon wiederholt, zuletzt von J. Petersen, in Frage gestellte) Trennung einer älteren und neueren deutschen Literaturgeschichte und deckt die wissenschaftlichen und pädagogischen Nachteile dieser ungehörigen Scheidung auf. Zunächst bedeute sie willkürliches Zerreissen eines kontinuierlichen Zusammenhangs, zumal der Beginn der literarischen Neuzeit gar nicht in dem die Scheide bildenden 16. Jahrhundert liege: tiefere Gründe für diese Teilung liessen sich aber überhaupt nicht vorbringen, da es zwischen der Betrachtung mittelalterlicher und neuzeitlicher Literatur keinen Unterschied der Methode gäbe. Mit Nachdruck wird ferner auf das Bedenkliche des Umstandes hingewiesen, dass die Auslese des Forschungsmaterials immer kleiner werde, die sog. Neugermanisten z. T. auch die ältere nhd. Zeit ignorieren und sich als Schriftsteller und Lehrer mehr oder weniger auf die beiden letzten Jahrhunderte, wenn nicht gar bloss auf das letzte, beschränken; so dass den Jüngern der Wissenschaft ein einheitliches und lückenloses Bild vom Gesamtverlauf des literarischen Lebens der Nation überhaupt nicht mehr geboten würde[1]. Merker ist gerecht genug, Sündhaftigkeit nicht bloss bei den Neugermanisten zu suchen; stellt er bei diesen neben der mangelnden Extensität immerhin eine grössere Intensität des wissenschaftlichen Erkennens fest, so muss er bei den Altgermanisten umgekehrt gerade diese in einem wahrhaft beschämenden Masse vermissen. Abgesehen davon, dass auch die Vertreter des älteren Fachs meist in den Fehler eigenmächtiger Stoffverkürzung verfallen, indem sie die Darstellung der altdeutschen Literatur bestenfalls bis ans Ende des 13. Jahrhunderts führen, die allerdings noch wenig durchforschte Zeit von 1300–1500 aber weiterhin terra incognita sein lassen; abgesehen davon behandeln sie die Literaturdenkmale jener frühen Epochen zu einseitig vom rein philologischen Standpunkt, so dass bei der studierenden Jugend ein lebendiges Interesse für altdeutsche Dichtung gar nicht aufkommen kann; das erweise die erstaunlich geringe Zahl der Dissertationen aus diesem Gebiete. Und doch wimmle es nirgends so stark wie hier von ungelösten Fragen; wenigstens lässt Merker S. 20ff. einen dichten Wald von allerwichtigsten auf die ältere deutsche Literatur bezüglichen Problemen vor uns erstehen, die kaum noch in Angriff genommen sind.

An allen diesen durchaus zutreffenden Feststellungen lässt sich nicht rütteln. Aber in der Geschichte wenigstens muss ein Feststellungsurteil nicht immer auch eine individuelle Verurteilung bedeuten. Merker ist von ungerechter Strenge, wenn er als Ab- und Irrweg ausschilt, was doch nur ein notwendiger Umweg war. Im Betrieb der neueren deutschen Literaturgeschichte waren die auch von M. bereitwillig zugestandenen Fortschritte in der Intensivierung (von denen noch zu reden sein wird) ja nur bei möglichster

[1] An der Prager deutschen Universität konnte man seinerzeit ein Doktorat bloss aus neuerer deutscher Literaturgeschichte erwerben, ohne sich über die geringste Kenntnis des mittelalterlichen Schrifttums ausweisen zu müssen: der unmögliche Zustand ist aber freilich seit etwa einem Jahrzehnt bereits aufgehoben.

Beschränkung des Stoffgebiets möglich; denn was muss etwa ein Erforscher der klassisch-romantischen Epoche neben der an sich unübersehbaren Menge der Dichtungen und kunsttheoretischen Schriften nicht noch alles einsehen an Zeitschriften, Briefwechseln und Memoiren, schwierigen philosophischen und sonstigen wissenschaftlichen Werken, wichtiger ausländischer Literatur und — last not least — an Literatur über diese Literatur; wie tief muss er in alle diese Dinge eindringen, um die Resultate zu erlangen, die man heute von einem Literaturforscher beansprucht. M. hält seinen gesichtskreisbeengten Fachgenossen immer wieder den weiten Horizont der Begründer unserer Wissenschaft entgegen; weiss er wirklich nicht, wie viel leichter es die Altmeister hatten, die nach allen Richtungen frei ausschreiten konnten, denen noch nicht der Schutt der Vorarbeiter vor den Füssen lag und nicht der Ballast wissenschaftlicher Ueberlieferung auf dem Rücken wuchtete? Heute kann sich nur in der Beschränkung wahre Meisterschaft erweisen; wer alles übersehen will, wird gar nichts einsehen. M. selbst hat freilich in seinen Arbeiten ein weiteres Stoffgebiet umfasst als die meisten Neugermanisten, aber ich möchte bezweifeln, dass dadurch der Wert seiner einzelnen Leistungen gestiegen ist; seine Ausgabe von Otto Ludwigs „Zwischen Himmel und Erde" z. B. genügt nicht durchweg modernen Anforderungen, und diejenigen, die solchen Arbeiten ihre ganze, ungeteilte und unabgelenkte Kraft widmeten, haben Gediegeneres zustande gebracht.

Dennoch spreche ich mich heute mit M. gegen das übertriebene Spezialistentum aus. Weil die Methoden schon zu fein, schon überspitzt worden und also die Zeiten für eine gesunde Reaktion reif sind. Ich werde weiter unten andeuten, wie man m. E. zu grösserer Extensität sich zurückwenden kann, ohne vom Gewinn der bisherigen Feinarbeit allzuviel aufzugeben.

Und erst recht stimme ich allem zu, was M. über und gegen die geläufige Behandlung der altdeutschen Dichtung vom Herzen lässt, übrigens nicht ohne die Einschränkung, dass neuestens auch hier ein Umschwung beginne. Wie der sich vollziehen soll und wird, das lässt sich mit einiger Sicherheit voraussagen. Vor einem halben Jahrhundert etwa haben Bernays und Scherer die methodische Bearbeitung der neueren deutschen Literaturgeschichte begründet, indem sie die ausgebildeten Arbeitsweisen der klassischen und altdeutschen Philologie an die neuzeitliche Dichtung, vornehmlich an das Schaffen Goethes wandten, und damit die grossen Erfolge dieser Wissenschaft erzielt, denn mittelbar oder unmittelbar sind sämtliche Literaturforscher unserer Tage (auch die es nicht wahrhaben wollen) Schüler jener Meister. Heute tut einmal der umgekehrte Weg not. Da jetzt die „Neugermanisten" im Vorsprung sind, müssen deren feinere Methoden, muss die an Dichtern und Dichtungen besonders des 18. und 19. Jahrhunderts erprobte und bewährte psychologisch-philosophisch-ästhetische Literaturbetrachtung auf das altdeutsche Gebiet übertragen werden, und dies kann nicht gut anders geschehen, als dass hervorragende Vertreter jener Präzisionsmethoden den Weg ins Mittelalter zurückfinden. Täusche ich mich nicht, so ist der Anfang schon gemacht. Natürlich können, sollen und werden diese vorwiegend literarhistorisch vorgebildeten Forscher mit den fast ausschliesslich philologisch geschulten bisherigen Bearbeitern altdeutschen Schrifttums weniger in philologischen Entdeckungen wetteifern, als vielmehr auf der soliden Grundlage der bereits geleisteten vorzüglichen textkritischen Arbeit ihre neuen Gebäude errichten, die linguistische Ausschrotung aber den dazu vorbereiteten Kollegen überlassen und um die realienmässige Analyse der Denkmäler sich nur so viel oder so wenig kümmern, als Scherer sich um die Wege und Ergebnisse einer der klassischen deutschen Dichtung zugewandten „Aesthetik von oben" gekümmert hat. M. a. W., die mittelalterliche Literatur soll diesmal weder als Sprachquelle, noch als Quelle politischer oder kultureller Geschichte, sondern einfach als Dichtung, als Wortkunst angesehen werden.

Kann ich also Merkers Wünschen nach intensiverer Bewirtschaftung der mittelalterlichen und frühneuhochdeutschen Epochen im Haushalt der deutschen Literaturgeschichte nur ganz und gern zustimmen, so mochte ich die Skepsis nicht verhehlen, die eine aus dieser Forderung gezogene Folgerung des Verfassers in mir weckt. Er verlangt nämlich, dass neben der Dichtung des neueren deutschen Klassizismus und neben den literarischen Glanzerscheinungen des 19. Jahrhunderts auch der deutschen Sprache und Literatur des Mittelalters und der beginnenden Neuzeit die pädagogische Vollwertigkeit zuerkannt werde. Meine Erfahrungen im Lehramt, die M. wohl fehlen, lassen mich da ein warnendes Nein aussprechen. Wenn irgendwo, so gilt in der Schule das Paradoxon, dass weniger mehr ist. Schon durch die in den neuen Lehrplänen vollzogene Aufnahme der Literatur des 19. Jahrhunderts ist ein beklagenswerter, ja unhaltbarer Zustand des Hastens und der Oberflächlichkeit im Deutschunterricht eingetreten, und statt wirklicher Kenntnis von wenigen gewinnen die jungen Leute eine blosse Scheinkenntnis von verwirrend vielen Dingen, wodurch weder eine tiefere Bildung, noch ein lebhafteres Interesse erzeugt wird. Früher lernte man in der Schule die deutschen Klassiker genau kennen und bildete an ihnen, wenn man nicht gerade einem ganz unfähigen Lehrer zufiel, Geschmack und Urteil; und wurde einem der Schulbetrieb zu langweilig, so badete man zu Hause den ermüdeten Geist in den frischeren Fluten neuerer Dichtung, die das Stigma des Prüfungsstoffes noch nicht an sich trug. Wo man aber nun gar die Zeit hernehmen soll, im Unterricht auch noch dem Spätmittelalter und der frühneuhochdeutschen Zeit beizukommen, ist mir ganz unerfindlich.

Anders steht es um die Vermehrung des Stoffgebiets, die M. in einem zweiten Hauptteil seiner Schrift vom Hochschullehrer verlangt. Man kennt das Prinzip unserer gängigen Literaturgeschichten, in gewissen frühen Jahrhunderten die aus Mangel an deutschen Schriftdenkmälern entstehenden Lücken durch Einbeziehung mittellateinischer Dichtungen zu füllen; dass ein ununterbrochener breiter Strom lateinischen Schrifttums neben dem in der Volkssprache bis in neuere Zeiten dahinfliesst, ja dass und wie oft dieser von jenem gespeist wird, übersieht man aus Absicht oder Unkenntnis. Mit ein paar beweiskräftigen Beispielen illustriert M. die Bedeutung der lateinischen Dichtung für ganze Zweige des nationalen literarischen Lebens und beansprucht demgemäss die Einbeziehung dieses Grenzgebiets in den wissenschaftlichen und akademischen Betrieb der deutschen Literaturgeschichte.

Aber noch einer zweiten Grenzerweiterung redet er das Wort. Während der Romanist und der Slavist, meint er, für das Doktorat und erst recht für die Habilitation mehrere Dialekte seiner Sprachgruppe beherrschen muss, trage der „Germanist" diesen stolzen Namen zu Unrecht, sei mangels Kenntnis ausserdeutscher germanischer Sprachen meist nur ein „Teutonist". Dass er jenes Namens wieder würdig werde, empfiehlt M. dem deutschen Literarhistoriker die Beschäftigung mit flämisch-holländischer und skandinavischer Literatur, deren Pflege in Deutschland ganz im argen liege[1]. Winke doch hier der scheinbar so unpraktischen deutschen Philologie sogar eine realpolitische Aufgabe. Und aus diesem Grunde scheut der Verf. nicht vor der Forderung, für das germanistische Doktorexamen die obligatorische Kenntnis einer dieser ausserdeutschen germanischen Sprachen zu verlangen. In der Tat wäre das keine ganz unbillige Forderung, nur müssten dann gleichzeitig die Ansprüche an das literarhistorische Wissen (die wiederum bei keinem anderen philologischen Studium so hochgespannt sind) in etwas herabgesetzt werden. Das Lernen möglichst vieler fremder Sprachen ist ja ohnehin heute gebotener als je, da mit dem Zusammenbruch der deutschen Grösse im Auslande der Drang und Zwang zum Studium unserer Sprache schwindet und wir uns nach Art der kleineren Völker wieder werden bequemen müssen, selber in den fremden Zungen zu reden. Im übrigen steht es aber um die hier erörterten Dinge doch nicht ganz so, wie es M. darstellt. Zunächst erheben auf den „Germanisten"-Namen heute wohl nur mehr die Vertreter des älteren Fachs Anspruch (die anderen nennen sich bescheiden Literarhistoriker), und ihnen kann man doch die Kenntnis ausserdeutscher germanischer Dialekte und Literaturen nicht absprechen, deren sie schon für ihre sprachgeschichtlichen Vorlesungen benötigt sind. Wenn nun aber M. aufzeigt, welcher Gewinn auch der neueren deutschen Literaturgeschichte aus der Beschäftigung mit dem flämisch-

[1] In den letzten zehn Jahren ist (nach Merker) über nordische Literatur keine einzige deutsche Dissertation erschienen.

holländischen und skandinavischen Schrifttum erwachsen könnte, so wird dem gewiss niemand widersprechen wollen; nur ist die Frage, ob für den Historiker des deutschen Schrifttums die Kenntnis der romanischen (französischen, italienischen, spanischen), englischen, der antiken, ja für gewisse Epochen selbst der slavischen und orientalischen Dichtung nicht mindestens ebenso wichtig und wertvoll sei. Selbstverständlich, je mehr Sprachen der Literarhistoriker beherrscht, desto besser für ihn und seine Wissenschaft; aber zuviel kann und soll man mindestens von dem jungen Prüfling nicht verlangen, und da scheint mir gründliche Kenntnis einer der neueren Weltsprachen immer noch vorteilhafter als die oberflächliche Beschäftigung (denn M. begnügt sich ausdrücklich damit) mit einem jener germanischen Idiome. Womit jedoch beileibe nichts gegen die Wünschbarkeit reicherer Betätigung auf diesem Felde eingewendet sein soll!

Galten die bisher erörterten Abschnitte des angezeigten Heftes dem Stoff der deutschen Literaturgeschichte und dessen nötiger Erweiterung, so beschäftigt sich sein Mittel- und Hauptstück mit der Bearbeitung dieses Stoffes, mit den Methoden der Literaturwissenschaft. Merker scheidet innerhalb des gegenwärtigen literarhistorischen Betriebs sechs unterschiedliche Arbeitsweisen, denen er als siebente eine vermeintlich neuartige angliedert, übrigens ohne deren Originalität kritiklos zu überschätzen oder sich auf ihre Erfindung allzuviel zugute zu tun; diese Methoden sind: die philologische, die historische, die ethnologische, die psychologische, die philosophische, die ästhetische, die sozialliterarische. Die philologische Methode, deren Väter Lachmann und Scherer sind, betrachtet und erfasst die literarischen Denkmäler im Grunde nur von aussen und ist dergestalt auch nur auf deren Oberfläche gerichtet, auf Textkritik, Entstehungsgeschichte, Exegese, Quellenforschung, Stoffgeschichte, Biographie. Mit all dem ist nur ein Teil dessen erfasst, was in den Erkenntnisbereich des Literarhistorikers fällt, das philologisch gewonnene Erkenntnismaterial bietet bloss die feste Grundlage weiterer, höher gerichteter Forschung. — Von der philologischen eine besondere historische Methode abzuscheiden, wie M. tun möchte, geht doch wohl nicht an; er verwechselt hier objektive Methode mit subjektiver Anlage; in der Tat hat er auch zur Kennzeichnung einer spezifisch historischen Methode so gut wie nichts vorzubringen.

Die wachsende Abneigung, der die philologisch-historische Betrachtungsart seit etwa zwei Jahrzehnten in den Reihen der Literaturforscher begegnet, erklärt der Verf. aus den Mängeln der Scherer-Schule, die sich ganz in Kleinarbeit verlor, und dem synthetischen Zug der Gegenwart, der nach Uebersicht und Zusammenfassung drängte. Indes haben gerade die bedeutenderen Scherer-Jünger (E. Schmidt, Minor, Burdach, Roethe, Schroeder) die viel gescholtenen Fehler jener Schule am allerwenigsten verschuldet, und der Meister selbst war ja ein unbedingt synthetischer Kopf. Nicht im Wesen der Schererschen Methode scheint mir die Schuld der Verkümmerung zu liegen, sondern in der Ueberschätzung von Methode überhaupt. Methoden können doch nur den Sinn und Zweck haben, einem Gehfähigen den Weg zum Ziel zu erleichtern, zu bequemen, zu verkürzen; wem die Beine fehlen oder gelähmt sind, der kann auch auf wohlgepflegtem Pfade nicht vorwärts kommen. Aber eine Zeitlang war das höchste Ideal auch der Geisteswissenschaften eine Methode an sich; schien es darauf anzukommen, einen — sei's noch so kurzen und schmalen — Weg dermassen glatt zu walzen, dass man allenfalls auch Gehunfähige dort bloss aufs Gesäss zu bringen und ihnen einen tüchtigen Stoss zu versetzen brauchte — und sie rutschten von selber eine Strecke fort. Sobald aber erst wieder befähigte Leute in den Wettbewerb eintraten, Leute, die ein originales, selbstgewachsenes Verständnis für Dichtung besassen, da war auch schon der tote Punkt überwunden. Wer mit kräftigen Beinen ausschreitet, bahnt sich überall einen Weg; wer ein Ziel im Auge hat, findet dahin einen Zugang. Die neuen Methoden, die den einseitigen und äusserlichen philologischen Literaturgeschichtsbetrieb ergänzten und vertieften, sind denn auch nicht zufällig von Freunden, Schülern und Enkelschülern Scherers ausgegangen; es genügt, die Namen Dilthey, Heinzel, Minor, Walzel, Nadler zu nennen. „Das eine Mal" — ich erteile Merker das Wort — „ging man von dem Problem der schöpferischen Persönlichkeit, das andere Mal von dem Problem des geschaffenen Kunstwerkes aus. In dem ersteren Falle konnte man wieder entweder mehr die physiologische Seite der künstlerischen Individualität herausheben und ihre in der Zugehörigkeit zu einer bestimmten Stammesart liegende, erb- und blutsverwandte Eigenart betonen oder aber die innere Lebensverfassung und geistige Struktur der individuellen Psyche des Dichters zum Ausgangspunkt einer tiefer angelegten Beurteilung nehmen. In dem zweiten Falle dagegen konnte man sowohl die ideengeschichtliche Bedingtheit des Inhalts als auch die künstlerischen Qualitäten der Form gesondert ins Auge fassen, um von da die Seele des Kunstwerks zu ergründen. So ergaben sich vier neue Methoden: die ethnologische, die psychologische, die philosophische, die ästhetische" (S. 36 f.).

Die erstgenannte Methode hat bekanntlich Josef Nadler, einem wohlüberlegten Winke August Sauers mit zu geringer Selbstkritik folgend, in einer Gesamtdarstellung des deutschen Schrifttums durch- und zugleich ad absurdum geführt. Merker fertigt diese Arbeitsweise denn auch kurz ab, weil „der stammesgeschichtlichen und familiären Gebundenheit nur eine sekundäre, aber keine primäre Bedeutung zukommt und eine besondere literarwissenschaftliche Methode und Grundlauffassung sich eigentlich darauf nicht aufbauen lässt" (S. 39). Ich freue mich der vollkommenen Uebereinstimmung, die in Lob und Tadel zwischen Merkers Beurteilung Nadlers und der meinen (Deutsche Rundschau, Septemberheft 1919, S. 466 ff.) statthat und hoffe, dass den Verf. die unfehlbar bald nachfolgende Beschimpfung durch den von sich selbst begeisterten Autor nicht anfechten wird.

Zur psychologischen Methode rechnet Merker die so grundverschiedenen Arbeitsweisen Diltheys einer-, Elsters andererseits und ihrer Nachfolger, zählt aber — m. E. mit Unrecht — auch Gundolf zu ihnen; hingegen vermisse ich hier eine Erwähnung der psychoanalytischen Methode, die trotz ihrer Schrullen mindestens einen ausserordentlichen heuristischen Wert für den Literaturforscher gewinnen kann, wie die Verfasser der Schrift „Motiv und Wort" und vielleicht auch mein Buch über Arthur Schnitzler bewiesen haben.

Von Dilthey, dem die reichsten Anregungen für die neuen, ins Wesentliche eindringenden Betrachtungsweisen verdankt werden, geht auch die philosophische Methode aus, bei der es sich hauptsächlich um den Nachweis bestimmter Weltanschauungsniederschläge in einzelnen Dichtungen und Dichtern handelt. Als die Hauptvertreter dieser Richtung gelten Oskar Walzel und Rudolf Unger[1]; Gustav Ehrismann und Samuel Singer sind bemüht, solche Weltanschauungsanalyse auch dem altdeutschen Schrifttum zugute kommen zu lassen.

Sieht Diltheys Erlebnis-und-Dichtung-Forschung ebenso wie die von ihm und anderen gepflegte Weltanschauungsgeschichte den Stoff und Gehalt schrifttümlicher Monumente tiefer ein als die rein philologische Arbeitsweise, so wendet sich auch die Formbetrachtung heute von aussen nach innen und zeitigt dergestalt eine neue ästhetische Methode, die sich ausschliesslich auf das Kunstwerk an sich einstellt und dieses als etwas vollkommen Selbständiges, als einen eigenlebigen Organismus ansieht. Merker nimmt auch hier wieder eine Unterabteilung vor: er unterscheidet eine literaturpädagogische Richtung, die von den kunsterzieherischen Bestrebungen Lichtwarks und der Kunstwartleute, letzten Endes von den antihistorischen Tendenzen Nietzsches ausgeht, und eine stilästhetische Richtung, die auf eine „Literaturgeschichte ohne Namen", d. h. auf möglichste Zurückdrängung des individuell-biographischen Moments zugunsten reiner Kunstanalyse abzielt. Der Meister dieser letzteren Richtung ist Oskar Walzel, über dessen programmatische Schriften ich seinerzeit an dieser Stelle berichtet (Jg 1918, Sp. 17 ff.), dabei auch auf den von H. Wölfflin empfangenen bedeutenden Anstoss hingewiesen habe. Die Polemik, die der Verf. hier führen zu müssen glaubt, lädt zu einigem Verweilen ein.

Merker fühlt sich abgestossen durch das unbescheidene Auftreten dieser neuesten literarwissenschaftlichen Methode, die sich im Besitz aller Weisheit fühle, Alleinherrschaftsrechte sich anmasse und auf jede andere Arbeitsweise verächtlich herabsehe; besonders ärgerlich ist ihm ihr Anspruch, sich als eine höher stehende Literaturwissen-

[1] Neuestens hat sich ihnen Ernst Cassirer beigesellt.

schaft von der subalternen blossen Literaturgeschichte abscheiden zu wollen. Das wäre, meint M., ungefähr so, wie wenn ein Vertreter des modernen Staatsrechts oder ein Wirtschaftsphilosoph die politische Geschichte oder die Wirtschaftsgeschichte als unbegründet und unwissenschaftlich verwerfen wollte. Nun, solche Torheit wird gewiss niemand begehen; aber allerdings wird, und damit kehrt sich das treffliche Beispiel gegen M., der Staatsrechtslehrer und der Wirtschaftsphilosoph, der Systematiker mit einem Wort, den Historiker nur als seinen Hilfsarbeiter betrachten und der Meinung sein, dass dieser nur mit etwas Sekundärem, er aber mit dem Wesentlichen seines Studienobjekts befasst sei. So bezweckt denn auch die Literaturwissenschaft nichts anderes als eine Systematik neben der Historik. Sie will von den Sachen reden statt von den Ursachen; vom Wesen, statt von den Beziehungen und Entwicklungen; will die Werke deuten, nicht die Stoffe, die Umwelt, die Einflüsse untersuchen. Dem gegenüber meint M. nicht scharf genug betonen zu können: „Die Literaturgeschichte ist zunächst und hauptsächlich eine historische Disziplin und keine philosophische Wissenschaft wie die Aesthetik" (S. 45). Das ist eine kategorische, aber leider auch willkürliche Behauptung. Der Verf. bemüht sich nicht, hat vielleicht gar nicht darüber nachgedacht, der Literaturgeschichte ihren richtigen Ort im System der Kulturwissenschaften anzuweisen; er müsste sonst erkennen, dass sie gerade zwischen der Geschichte und der Aesthetik ihre Stelle findet und dass sie, will sie als selbständige Wissenschaft gelten, auch einen Stoff und eine Problematik besitzen muss, einzig nur ihr zu eigen. Merker spricht die Literaturgeschichte als Geschichte des geistigen Lebens, d. h. als einen Zweig der Kulturgeschichte an, und es ist nicht einzusehen, warum sich dann neben dieser noch eine spezielle literarhistorische Disziplin aufzutun brauchte. Wahrhafte Literaturwissenschaft aber unterscheidet sich schon in ihrem Verhältnis zum Gegenstand wesentlich von aller Historik: während diese die Schriftdenkmäler immer nur als Quelle für etwas über sie selbst Hinausweisendes ansieht, danach fragt, was dieselben bedeuten und dergestalt ihr eigentliches Forschungsobjekt sich erst konstruieren muss, vermag die Literaturwissenschaft (wie jede Kunstwissenschaft) ihre Objekte direkt zu erfassen, weil diese in realer Existenz sind. Dies ihr An-sich-sein ist aber für die blosse Historik völlig irrelevant und wird darum etwa von Nadler, der sich auf seine streng historische Haltung viel zugute tut, folgerichtig in einem Masse vernachlässigt, von dem folgender erstaunliche Satz aus dem III. Bande seiner „Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften" (S. 12) verblüffendes Zeugnis ablegt: „Wer die schöneren Augen hatte und die besseren Verse kennte, ist für die Geschichte eine interessante Gleichgültigkeit." Vor solcher Rede, ich zweifle nicht, wendet sich wohl auch Merker mit Grausen. Einer reinen, auf sich selbst gestellten Literaturwissenschaft aber muss doch ohne Frage das Ansichsein ihrer Objekte die Hauptsache bedeuten, nicht aber, wie unser Verf. will, die Aufgabe, „das literarische Dokument und seinen Schöpfer in ihren gegenseitigen Beziehungen und vor allem im Zusammenhang mit ihrer Zeit zu erklären und zu bewerten" (S. 46). Dann bliebe ihr ja der Zugang zum lebendigen Schrifttum, dessen Durchforschung nach historisch-biographischen Gesichtspunkten undenkbar ist, völlig verschlossen, und auch mit anonymen und chronologisch zweifelhaften Werken wüsste sie nicht viel anzufangen. Allerdings ist M. konsequent genug, die zeitgenössische Dichtung vom akademischen und wissenschaftlichen Betrieb auszuschliessen als „zur Zeit historisch noch nicht abgeschlossen und damit für die wissenschaftliche Durchforschung noch nicht reife Fakta" (S. 6). Dieses abgedroschene Argument ist aber sehr brüchig, denn es beruht auf falscher Analogie. Geschichte der Gegenwart ist freilich ein Selbstwiderspruch, weil man ein Ereignis erst aus seinen Wirkungen ganz verstehen, die Gegenwart also erst in und aus der Zukunft begreifen kann; der Historiker ist ein nach rückwärts gekehrter Prophet. Aber fasst man die Schriftdenkmäler einmal als real existierende, eigenlebige Gebilde, so ist solcher Betrachtung jedes Kunstwerk in gleicher Weise fähig, das älteste wie das jüngste, denn beide sind.

Nahezu ausgeschlossen ist es, dass bei der Unmenge des täglich sich mehrenden Wissensstoffes ein einzelner Gelehrter in allen, ja auch nur in mehreren Epochen unseres Schrifttums wirklich zu Hause sei. Da nicht in einer einzelnen bestimmten Methode das Heil der Literaturgeschichte gelegen sein kann, vielmehr zur Erzielung des bestmöglichen Erfolgs alle vereint zusammenwirken müssen, ist Vollendung nur auf engstem Arbeitsgebiet erreichbar. Wohl möglich und wünschenswert aber bleibt es, dass auf Grund von tüchtigen Spezialisten besorgter philologisch-historischer Vorarbeit jetzt entsprechend begabte und gewandte „Wortkunstforscher" den Gesamtkomplex des deutschen Schrifttums nach literaturwissenschaftlichen Prinzipien überschauen, sichten, ordnen, beschreiben. Beschreiben, nicht beurteilen und bewerten! Missverständlicherweise rechnet M. wiederholt (S. 6, 46) auch die wertende Beurteilung zu den Absichten der reinen Literaturwissenschaft; in Wahrheit haben sich deren Vertreter ganz energisch dagegen ausgesprochen. „Wissenschaft," schreibt Oskar Walzel im Vorwort seiner „Deutschen Dichtung seit Goethes Tod" (²1920, S. IX). „hat nicht die Aufgabe, Kurszettel, und zwar von Zwangskursen, herzustellen, die von einem einzelnen ausgeheckt werden". Es gibt nichts Ungewisseres, Unbeweisbareres, Unbeständigeres in der Betrachtung von Kunst als das Werturteil; weder am modernen ästhetischen Geschmack noch an der historischen Orientierung gewinnen wir absolute Massstäbe für den Kunstwert einer Dichtung. Mögen darum die Vorwürfe, die M. gegen die ästhetische Methode erheben zu müssen glaubt, immerhin ihrer pädagogischen Richtung gelten, die stilästhetisch gerichtete Literaturwissenschaft treffen sie nicht. Denn ihr ist es auch keineswegs bloss um eine „Spitzenanalytik" zu tun, die Werken zweiten und niedrigeren Ranges nicht einen Blick gönnt, vielmehr weiss sie gerade aus solchen besten Gewinn zu holen für die stilgeschichtlichen Erkenntnisse, auf die sie in höherer Schicht zielt. Und wenn nun M. gar behauptet, für Walzel stehe bloss die Formerklärung des Einzelwerks im Vordergrund des Interesses, so scheint er dessen bedeutende Leistungen der letzten Jahre nicht zu kennen, sein Urteil mit Ignorierung der umfänglichen „Deutschen Dichtung seit Goethes Tod" (¹1919, ²1920) auf das schmale Heft „Die künstlerische Form des Dichtwerks" (1916) zu gründen. Wirklich könnte man Walzel, der vielmehr darauf ausgeht, die grossen Zusammenhänge und die grundlegenden Gegensätze zu erkennen, die innerhalb der zahllosen Möglichkeiten künstlerischen Formens walten, eher den gegenteiligen Vorwurf machen, dass er in solchen Verallgemeinerungen sich zu weit vom Einzelwerk entferne. Bedenksamer ist der Einwand, den M. gegen vorschnelle Uebertragung von Wölfflins „Kunstgeschichtlichen Grundbegriffen" auf Probleme der Wortkunst vorbringt: dass in dieser ganz anderen Kunstwelt nicht zu gelten brauche, was für die räumliche Welt der Linien, Farben und architektonischen Strukturverhältnisse volle Berechtigung haben mag. „Wohl aber wäre es denkbar," meint der Verf. (S. 48), „dass eine solche stilanalytische Forschung des Literarhistorikers aus dem Material der Sprache und den Elementen der sprachlichen Ausdrucksformen heraus unter Berücksichtigung der Sprachgeschichte und der allgemeinen sprachpsychologischen Voraussetzungen zu ähnlichen die Entwicklung regelnden Oberbegriffen und technischen Kategorien vordringen würde." (Lieber Freund Leo Spitzer, das wäre mal eine Aufgabe für Sie; reizt es Sie nicht?) Rein aus den immanenten Bedingungen der einzelnen Kunstgebiete heraus aber seien die Entwicklungsgesetze und Stilabfolgen vermutlich überhaupt nicht voll zu erklären, vielmehr könne nur eine weitere kulturhistorische und kulturpsychologische Betrachtung zu den letzten Geheimnissen der Formentwicklung vordringen. Die Literaturgeschichte in möglichste Nähe dieser höchsten und weitesten Aufgabe zu versetzen, ist das Absehen der „sozialliterarischen" Methode, mit der M. unsere bisherigen Methoden erweitern zu können glaubt und die er als etwas Neues besonders einlässlich darstellt.

Ehe ich mich zu ihr wende, sei noch eine kleine Ergänzung zur M.schen Methodenschau angebracht. Zunächst möchte ich die Stellung Gundolfs ganz anders bestimmen. Gundolfs Schriften bedeuten die höchste Leistung neuester Schrifttumsforschung, und dieser Erfolg ist ihnen zugefallen, weil der synthetische Geist ihres Schöpfers sämtliche modernen Methoden der Literaturbetrachtung zu einer Einheit zusammenzwang: die psychologische, die philosophische, die ästhetische. Ja noch eine vierte Betrachtungs-

weise macht er sich herrlich zunutze, die bei M. gar nicht erwähnt ist: die kunstphilosophische. Sie hat mit der von M. sogenannten „philosophischen" nichts als den Namen gemein; denn während diese bloss den in Sätzen aufweisbaren gedanklichen Stoff der Literaturwerke auslösen will, sucht jene den Geist, aus dem heraus die Literaturwerke entstanden sind, begrifflich zu erfassen. Dermassen tiefgreifende Erklärung ist nur von einer Disziplin aus erreichbar, die den vollen geistigen Gehalt des ganzen Werkes zu ihrem Gegenstande macht: von der Metaphysik und Geschichtsphilosophie. Solcher metaphysischer „Deutung" ist selbstverständlich jedes Kunstwerk fähig, es sei ein Bild-, Ton- oder Wortkunstwerk (vgl. K. Mannheim im „Logos" IX, S. 300 f.). Georg Simmel und Georg von Lukács darf man als die Vertreter dieser kunstphilosophischen Literaturbetrachtung nennen.

Schon oben ist angedeutet worden, dass M. die Literaturgeschichte weniger als eine selbständige Wissenschaft ansieht, die sich durch ihre Einstellung und Methode einen eigenen logischen Gegenstand schafft, denn als einen Teil der Kulturgeschichte. Literaturgeschichte ist ihm Geschichte des geistigen Lebens einer Nation, Literatur ein soziologisches Produkt. Selbstredend hat auch dieser Standpunkt seinen Wert und bedeutet an sich keinen Widerspruch zu irgendeiner anderen Art von Literaturbetrachtung; denn ob auch alle die unterschiedlichen Methoden scheinbar den gleichen materialen Gegenstand betreffen, so heben sie doch an ihm stets eine andere Seite hervor, nähern sich ihm aus verschiedenen Gesichtspunkten, betreffen demnach in Wahrheit ganz verschiedene logische Gegenstände (vgl. Mannheim a. a. O. S. 298 f.). Merkers „sozialliterarische" Methode entfernt sich vom einzelnen Schriftdenkmal, hat es mehr als auf dieses selbst auf die Zusammenhänge abgesehen, in denen es mit dem Gesamtgeist einer Epoche steht; „für sie ist, umgekehrt wie bei der rein historisch summierenden Betrachtung, das Allgemein-Zeitgeschichtliche das Primäre, von dem aus erst Licht und Erklärung auf die sekundär-gebundene Individualerscheinung fällt" (S. 49). Ja, aber wer schafft denn die jeweiligen Zeitstimmungen und künstlerischen Moderichtungen? Fallen die vom Himmel oder bilden sie sich selbst wie weiland die Volksepen romantischen Angedenkens? Ich stehe dem mindestens so skeptisch gegenüber wie M. der rein ästhetischen Betrachtung; verfällt diese leicht der Gefahr blosser „Spitzenforschung", so verspreche ich mir von der sozialliterarischen Methode nur für die zweiten und niedrigeren Ränge wirklichen Erfolg. Denn die ganz Grossen stehen so wenig unter der Herrschaft des Zeitgeistes, dass sie diesen vielmehr selber schaffen, oder wissen sich ihm mindestens zu entziehen. So bin ich z. B. sehr der Meinung, dass aus dem Sturm und Drang ein unmittelbarer und rascherer Weg zur Romantik geführt hätte, wenn nicht so gewaltige Genien wie Goethe und Schiller als Vorkämpfer eines verspäteten deutschen Klassizismus aufgetreten wären. Im übrigen aber wird man eine Forschungsweise, welche sich die Herausarbeitung der jeweiligen Zeitstimmungen und Kunstmoden zum Hauptgeschäft macht, gerne willkommen heissen, da sie im Grunde ja nur eine Ergänzung und Fortführung der philosophischen und ästhetischen Methode vorstellt, deren oft individualistisch beschränkte Interessen sie ins Kollektive verbreitert.

Auch M. will für seine neue Betrachtungsart von Dilthey den entscheidenden Anstoss empfangen haben; sie ist aber jedenfalls Karl Lamprecht noch mehr verpflichtet. Zwar lehnt M. es ab, das Lamprechtsche System bestimmter Kulturzeitalter anzuerkennen und zu übernehmen, will aber immerhin an dessen Stelle „ein auf tieferer sozialpsychischer Basis fundiertes und aus dem organischen Werdegang aller Kulturregungen abzuleitendes Entwicklungsprinzip" setzen (S. 52). Wenn dem Verf., wie ich fürchten muss, dabei etwas wie historische Gesetze vorschwebt, so ist's gehupft wie gesprungen, und Lamprecht parodiert statt überwunden. Mit welcher Beflissenheit aber M., mindestens darin ein getreuer Lamprecht-Schüler, die Literaturgeschichte zur Kulturgeschichte hinüberdrängt, das bezeugt die Art und Weite der Aufgaben, die er seiner sozialliterarischen Methode im besonderen stellt.

Fünf Sondergesichtspunkte hebt er da namentlich hervor. Wenn erstens neben dem auf Temperamentsunterschieden und persönlichem Formgefühl beruhenden Individualstil und dem von völkerpsychologischen und nationalen Differenzierungen abhängigen Volks- und Lokalstil als eine dritte Kategorie stilistischer Bedingtheit der Zeitstil erfasst werden soll, so wird damit eine stilgeschichtliche Untersuchung gefordert, die in der wissenschaftlichen Betrachtung der bildenden Künste schon längere Zeit geübt wird und deren Durchführung auch auf literarischem Gebiet gerade Walzel propagiert und inauguriert hat; Walzel, der ja in der Stilforschung von seinem Lehrer Richard Heinzel ausgeht, an dessen gewiss nicht glücklicher (und von M. darum mit Recht gerügter) Methode er eben die hier gewünschte Korrektur vorgenommen hat. Als zweites Ziel schwebt der sozialliterarischen Methode eine Geschmacksgeschichte vor, d. h. eine Geschichte des Publikums; wirtschaftstechnisch ausgedrückt, handelt es sich dabei um das Wechselverhältnis der literarischen Produktion und Konsumtion. Mit trefflichen Beispielen belegt der Verf. die enorme Wichtigkeit dieses viel zu wenig beachteten Problems. Aber dessen Lösung schreitet in Voraussetzungen und Ertrag weit über die Grenzen der Literaturgeschichte in die ausgedehnten Fluren der Sozial- und Standesgeschichte hinüber. Drittens soll die sozialliterarische Methode ermessen, wie stark einzelne Dichter und Dichtungen durch die jeweiligen poetischen Theorien gebunden sind; viertens, in welchem Umfang literarische Strömungen und Schöpfungen des Auslands für die heimische Produktion massgebend wurden. Fünftens endlich soll das allgemeine Zeitmilieu Berücksichtigung finden, neben der Dichtung also auch die anderen Künste, die bildenden, musikalischen, mimischen, aber auch Kunsthandwerk, Mode, Geselligkeit, das wissenschaftliche Leben, allvoran die Philosophie; im Spiegel sämtlicher Kulturäusserungen einer Epoche soll das Bild ihres Schrifttums möglichst allseitig erfasst werden.

Ueber das Verhältnis der deutschen Literatur zum Ausland und die daraus erfolgenden Aufgaben des Literaturforschers sagt M. einige goldene Worte. Dass eine tiefergreifende nationale Dichtungsgeschichte nur mit internationaler Orientierung möglich ist, wird wohl jeder Fachgenosse überzeugungsvoll unterschreiben. Hier bestehen vorläufig unfeste Grenzen zwischen der nationalen und der missbräuchlich so genannten „vergleichenden" Literaturgeschichte, die man besser die allgemeine heissen sollte. Denn mit der vergleichenden Sprachforschung, von der jener Name entlehnt ist, hat sie gar keine prinzipielle oder methodische Aehnlichkeit, da sie nicht eine dem Verglichenen zeitlich voraufgehende Gemeinsamkeit, sondern die allgemeine Identität einzelner Strecken innerhalb eines raum-zeitlichen Ablaufs zu erkennen sucht[1]. Natürlich wäre neben der „allgemeinen Literaturgeschichte" auch eine „allgemeine Literaturwissenschaft" denkbar und wünschenswert, und nur mit Hilfe einer solchen Disziplin können wir einmal in den Besitz einer systematischen Poetik höherer Art, einer Morphologie der Dichtung gelangen. Für M. kommen dergleichen systematische Aufgaben neben den vorgezogenen geschichtlichen Interessen gar nicht in Betracht. Indem er den Schrifttumsforscher am allgemeinen Zeitmilieu orientieren und ihn darum mit der Vielwisserei des Kulturhistorikers ausgestattet sehen will, weist er ihn über sich selbst hinaus. Die Gefahren, die hier drohen, kennt und besorgt der Verf. selber: vorschnelles Verallgemeinern, dilettantisches Hinübergreifen in fremde Wissenschaftsgebiete; Lamprecht ist ihnen erlegen, — wie sollen da geringere Geister bestehen? Sonst freilich wäre nicht zu reden darüber, dass die Leistung des Literarhistorikers um so glänzender sein muss, je tiefer und umfassender seine Bildung ist; Gottfried Keller spricht einmal (Ermatingers Ausgabe der ersten Fassung des „Grünen Heinrich" II, S. 248) von dem „Gesetz, dass je weiter und mannigfaltiger die Kunde verwandter Gegenstände ist, desto freier und vollkommener ein Auserwähltes betrieben werde".

In einem kurzen Schlussabschnitt lässt M. seine theoretische Erörterung in praktische Forderungen ausgehen. Entsprechend seinem Rufe nach Einheit der deutschen Literaturgeschichte und ihrer Loslösung von der Sprachphilologie verlangt er für jede deutsche Universität zwei

[1] So steht sie in Parallele zu einer allgemeinen Sprachwissenschaft im Sinne Hugo Schuchardts.

germanistische Lehrstühle, deren einer dem Linguisten, der andere aber dem Literarhistoriker zu überlassen sei; daneben wäre ein drittes Ordinariat für die sog. Realien (Altertumskunde, Mythologie, Volkskunde) zu wünschen, entsprechend der Dreiteilung aller philologischen Wissenschaft. Wer möchte das eine unbillige Forderung nennen? Ich für mein Teil mag mich gar nicht damit bescheiden und füge noch das pium desiderium hinzu, dass auch der Vertreter der vergleichenden Sprachforschung bald einen literarhistorischen Kollegen fände, der jene oben gekennzeichnete allgemeine Literaturgeschichte oder Literaturwissenschaft pflegt und so ein Geschlecht von weitblickenden Dichtungsforschern heranbildet, deren Wissen, Geschmack und Leistung nicht mehr an die Schöpfungen eines einzelnen Sprachstamms oder Volkes gebunden ist.

Prag. Jos. Körner.

Leo Brun, Die Mundart von Obersaxen im Kanton Graubünden. Lautlehre und Flexion. [Beiträge zur Schweizerdeutschen Grammatik, hrsg. von Alb. Bachmann, XI]. Frauenfeld, Huber. 242 S. 8°.

Dass ein neues Heft von Bachmanns Beiträgen sich den Vorgängern würdig anschliesst, braucht nicht ausführlich dargelegt zu werden. Es kommt hier darauf an, Bemerkenswertes herauszuheben. Die Mundart von Obersaxen ist eine Walsermundart, die die nächsten Beziehungen zu der Sprache des Oberwallis besitzt. Obersaxen ist eine ins Rätoromanische eingesprengte Sprachinsel. Dem entspricht die Fülle von ladinischen Lehnwörtern (S. 187—196). Sonst erscheint der Einfluss der romanischen Umgebung ganz unerheblich; ich erwähne die Bildung des Passivs mit *cho*. Bei dem Sprechtempo wird die Abweichung von den Nachbarn ausdrücklich hervorgehoben: „Das Sprechtempo ist äusserst langsam, ja geradezu schleppend, im Gegensatz zum Rätoromanischen. Die Frauen sprechen im allgemeinen etwas schneller als die Männer“ (16). Gerne wüsste man, wie das Verhältnis zur Umgebung sich bei dem musikalischen Akzent gestaltet, bei dem die Tonintervalle sehr erheblich sind (28). Mit dem langsamen Zeitmass hängt es zusammen, dass Assimilationen in den Wortfugen seltener sind als in anderen Schweizer Mundarten (23). Für romanisches *a* erscheint öfter *ä* (30). *Aetti* ist durch *fatter* verdrängt (32). *aenni* aus *anhin* gewährt einen Beleg für Eintreten des Umlauts noch in später Zeit (vgl. meine Gesch. d. dtsch. Spr. [4] 147). Die Diphthonge *iæ* und *uæ* werden im Auslaut zweisilbig, wenn die Silbe einen Sprechtakt füllt (78). In den Endungen sind die alten Kürzen und die alten Längen noch heute geschieden (91). Höchst beachtenswert ist das genaue Seitenstück zur westgermanischen Konsonantendehnung: „Inlautende Geräuschlenis wird vor l, m, n, w und j fortisiert und zugleich geminiert“ (138). Die a- und i-Stämme sind im Plural noch scharf geschieden (145). Die Endungen der schwachen Flexion bereiten bei Subst. und Adj. der Erklärung Schwierigkeiten, ebenso wie in Visperterminen (s. Litbl. 1910, 232). Es dürfte sich empfehlen, die Erscheinungen der schwachen Flexion in den Schweizer Mundarten einmal zusammenfassend zu behandeln. Im Paradigma von *sagen* erscheinen auch Mischungen mit *jehen* (182). *epper* hat geschlossenes, *aeppis* offenes *e* (169).

Die Vorstellung, dass in *dèstæ* (desto) das geschlossene *e* der Stammsilbe auf Rechnung des *st* komme, scheint unausrottbar zu sein; es liegt aber doch zweifellos Umlaut durch *iu* in *destiu* vor. Ist *boriss* Knirps wirklich romanisch? (38); es erinnert mich an das gleichbedeutende *borzer* meiner Heimat Karlsruhe.

Giessen. O. Behaghel.

Oskar Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker. (Beiträge zur deutschen Literaturwissenschaft, hrsg. von Ernst Elster, Nr. 15.) Marburg, N. G. Elwert. 1919. 213 S. 8°.

In den Untersuchungen und Ausgaben von Rists Werken wurde bis jetzt vorwiegend des geistlichen Liederdichters und Dramatikers gedacht. Rists Leben wurde am ausführlichsten beschrieben von K. Goedeke und Edm. Götze in der Sammlung „Deutsche Dichter des 17. Jahrhunderts“, Bd. 15 (1885). Man wird deshalb für eine eingehendere Würdigung des weltlichen Lyrikers dankbar sein. Kern hat sich mit viel Liebe und Gewissenhaftigkeit dieser Aufgabe unterzogen. Freilich sehr reich konnte die Ernte nicht ausfallen, das war vorauszusehen.

Kern unterscheidet zwei Perioden in Rists weltlicher Lyrik, die durch das Erscheinen seiner „Himmlischen Lieder“ (1641/42) geschieden werden. Durch sie drang sein Name in weitere Kreise, besonders auch in die vornehmen Stände. Geringschätzig und gleichgültig blickte Rist nun auf die hinter ihm liegende Epoche und auf die weltliche Dichtung überhaupt. Was er jetzt noch an weltlicher Lyrik schreibt, sind fast nur Gelegenheitsgedichte, während aus der ersten Periode immerhin Sammlungen wie die *Musa Teutonica*, der *Capitan Spavento*, eine Reihe allertollster Aufschneidereien eines spanischen Eisenfressers, und der *„Poetische Lust-Garte“* zu nennen sind. In der gründlichen Prüfung dieser Sammlungen, an die aus der ersten Epoche noch das „Lob-, Trawr- und Klaggedicht“, der „Kriegs- und Friedensspiegel“ und „Galattee“ und „Florabella“ anzufügen wären, beruht der Wert dieser Untersuchung. Besondere Erwähnung verdient noch das dritte Kapitel, in dem das Bild „Rist als Mensch“ durch die Heranziehung der weltlichen Lyrik nicht gerade in schmeichelhafter Weise vervollständigt wird. Nicht nur, dass seine Lyrik ohne individuelles Gepräge bleibt, dem Menschen Rist hätte etwas mehr Bescheidenheit und Offenheit besser gestanden. Man kann wirklich Bedenken haben, ob ein solcher Mensch und Versemacher eine so ausführliche Untersuchung, einen solchen Aufwand an Zeit und Kosten verdient hat. Für die Kunst bedeutet sie keinen, für die Wissenschaft einen recht geringen Gewinn trotz aller anerkennenswerten Bemühungen des Verfassers.

Darmstadt. Albert Streuber.

Alb. Köster, Prolegomena zu einer Ausgabe der Werke Theodor Storms. Berichte über die Verhandlungen der Sächs. Gesellsch. der Wissensch. Phil.-hist. Klasse. Bd. 70. 1918. Heft 3. 73 S. 8°.

Theodor Storms sämtliche Werke in acht Bänden hrsg. von Alb. Köster. Leipzig, Insel-Verlag. 1920.

Der erste Band der schönen neuen Storm-Ausgabe bringt eine Einleituug von der Hand des Herausgebers, die Gedichte und eine Anzahl Novellen, Bd. 2—7 Novellen, Bd. 8 die Bruchstücke einer eigenen Lebensgeschichte, Aufsätze, Anzeigen und Vorreden, darunter

auch jene zurückgezogene aus dem Jahre 1881, in der er gegen angebliche Aeusserungen von Ebers über die Novelle zu Felde zieht, ohne dessen Schrift überhaupt gelesen zu haben; schliesslich 170 Seiten Anmerkungen zu sämtlichen acht Bänden.

Wohl kaum ist je die Ausgabe eines Schriftstellers der Neuzeit mit so umfassender Gründlichkeit und eindringendem Scharfsinn durchgeführt worden wie die vorliegende, die das ganze Rüstzeug der philologischen Methode in ihren Dienst gestellt hat und hoffentlich allen Nachfolgern die Arbeit erschweren wird. Aber selten auch war die Aufgabe so schwierig: zum Teil deshalb, weil Storms Werke vielfach den Verlag gewechselt haben, zum Teil und insbesondere deshalb, weil Storm unablässig an seinen Arbeiten gefeilt hat, in den Korrekturbogen, in den späteren Drucken; so kann es unter Umständen zweifelhaft sein, was als die endgültige Meinung anzusehen sei, ob etwa ein Späteres den Willen des Dichters darstelle oder fremder Nachlässigkeit, fremdem Eingriff sein Dasein verdanke. Köster hat seine Aufgabe mit dem feinsten Abwägen, mit nimmer ermüdender Besonnenheit glücklich durchgeführt und an unzähligen Stellen den Text gereinigt, verbessert. Zum Teil sind es Kleinigkeiten, um die es sich handelt, wie die Frage, ob trennbare Verbalkomposita in der Schreibung zusammengefasst werden oder nicht. Zum Teil sind es Dinge, die wie Kleinigkeit aussehen, es aber nicht sind, wie der Kampf des Dichters gegen Dativ-*e* oder Imperativ-*e* oder die vollen Formen *anderen*, *unseren*, die der pedantische Setzer eingeführt hat, die aber unter Umständen dem rhythmischen Empfinden des Dichters widersprechen. Höchst lehrreich ist eine Stelle im „Schloss“ (II, 109), wo die Herstellung zweier Ausrufezeichen statt der immer weitergeführten Fragezeichen des Gartenlaubensetzers einen Sinn von ganz anderer Färbung und erst das richtige Verständnis schafft. Im „Etatsrat“ (VI, 44) wird durch die Einführung des von Storm gewollten *Rumboides* für *Rhomboides* ein witziges Wortspiel hergestellt, das zu seinem Verständnis freilich nicht, wie Köster meint, besonderer Belesenheit bedarf — die Herkunft des Wortes aus dem Lustspiel der Gottschedin ist für die Erfassung des Witzes ganz gleichgültig —, bei dem aber nun die mathematische Beziehung des Uebernamens ganz verdunkelt ist. Köster hat die Novellen nach der Entstehungszeit geordnet, was erst das richtige Bild von der Entwicklung des Dichters gewährt: „Liest man diese Werke (die in Heiligenstadt entstandenen Novellen) in der Reihenfolge ihres Entstehens, so spürt man deutlich, wie es heller in des Dichters Seele wurde“, heisst es in der Einl. S. 35.

Die Sammlung seiner Gedichte hatte Storm in ziemlich willkürlicher Ordnung ausgehen lassen. Köster hat es gewagt, an deren Stelle eine Anordnung nach künstlerischen Gesichtspunkten zu setzen, eingedenk des Vorbildes von C. F. Meyer. Aber das ist doch recht bedenklich. Für diejenigen, die Kösters Einleitung nicht genau lesen — und das sind gewiss viele von den Lesern der Ausgabe —, wird damit dem Dichter eine Leistung beigelegt, deren Verdienst ihm nicht zukommt.

In der Einleitung selber bleibt Köster von jeder Uebertreibung frei. Mit vollkommener Sachlichkeit geht er auch an den Schwächen und Engen des Dichters nicht vorüber. Ich unterstreiche das, was gegen die starke Ueberschätzung von „Immensee“ gesagt wird. Wiederholt hebt Köster das Musikalische in Storms Wesen und Sprechen hervor. Wohl hat sich Storm bei seinen Aenderungen vielfältig von musikalischem Empfinden leiten lassen. Aber zu entscheidender Herrschaft kommt es doch nicht durchweg; auch in den letzten Fassungen bleibt noch immer die starke Ueberfüllung der unbetonten Satzteile. Darauf hat Köster zum Teil selber hingewiesen. Denn seine „Prolegomena“ gehen über den Zweck von solchen zum Teil erheblich hinaus: sie geben wichtige Beiträge zur Geschichte von Storms Stil, auf Grund der Varianten zu den Novellen, die K. in die Ausgabe nicht hat aufnehmen können, während bei den Gedichten die Anmerkungen das Werden der verschiedenen Fassungen und Lesungen vollständig überschauen lassen. In der Einleitung und in den Anmerkungen eingeschaltete Briefstellen geben vielfach anziehende Kunde von der Arbeitsweise des Dichters, wie die Anfrage bei Speckter über Technisches des Modellierens (VIII, 257). Lehrreich ist auch, was in den Bemerkungen des Herausgebers zur Geschichte der Textänderungen keine Rolle spielt: sie scheinen kaum der Herbeiführung des stilistischen Wechsels zu gelten, der namentlich in den älteren Novellen vielfach beinahe bewusst gemieden wird.

Die Proleg. 57 und 58 besprochenen Aenderungen beurteile ich zum Teil anders als Köster. Die „rotblühende Himbeere“ wird St. schwerlich aus stilistischen, sondern aus botanischen Gründen in die „rote Hinnbeere“ geändert haben; „das Totenbild des Gekreuzigten“ ist schon grammatisch anstössig, und „von dem bläulichen Duft des Morgens umgeben“ konnte bei dem Dichter ebenso Bedenken erwecken wie bei uns Schillers berümtes „von dem Dom umzingelt“.

Ob wohl viele Leser Kösters „seeltagend“ (I, 6) verstehen werden?

Giessen. O. Behaghel.

Halldór Hermannsson, Modern Icelandic (Islandica Vol. XII). New York, Cornell University Library Ithaca. 1919. 8°. 66 S. Pr. 1 Dollar.

In diesem Heft gibt der verdiente Herausgeber der Islandica nicht etwa eine Laut- und Formenlehre, wie der Titel leicht vermuten liesse, sondern zeichnet die Hauptentwicklungslinien des Neuisländischen, dessen Beginn man mit der Uebersetzung des Neuen Testaments durch Oddur Gottskálksson im Jahre 1540 zu datieren pflegt. Einzelne Werke wie die erste isländische Grammatik des Rúnólfur Jónsson (1651) oder die bahnbrechenden Arbeiten von Rask werden ausführlicher gewürdigt und ihr Inhalt kurz und übersichtlich referiert. Der grösste Teil des Buches jedoch ist dem wichtigsten und zweifellos auch interessantesten Problem des Neuisländischen gewidmet, dem Kampf gegen die Fremdwörter: Seit 1380 mit Dänemark durch Personalunion verbunden, hatte das Dänische im Lauf der Jahrhunderte einen immer stärkeren Einfluss auf das Isländische gewonnen, der sich namentlich in der Sprache der Gesetze und der amtlichen Erlasse bemerkbar machte. Die höchsten Beamtenstellen wurden mit Dänen und Norwegern besetzt, die meist isländisch weder schreiben noch lesen konnten, der Handel lag seit 1602 ausschliesslich in dänischen Händen, und dazu setzte in der ersten Hälfte des 18. Jahrhunderts der Kampf des

Pietismus gegen die klassisch-isländische Literatur ein, so dass es nicht wundernimmt, wenn das Isländische um die Mitte des 18. Jahrhunderts den denkbar grössten Tiefstand sprachlicher Zerrüttung erreicht hat. Konnte doch noch 1770 der damalige Rektor der Lateinschule zu Skálholt den Vorschlag machen, dem Beispiel der Norweger zu folgen und die dänische Sprache anzunehmen, denn Isländisch verstehe doch niemand mehr als die Bauern. Aber inzwischen hatte schon die nationale Bewegung eingesetzt, eingeleitet durch Eggert Ólafsson, der um die Mitte des Jahrhunderts mit Unterstützung der dänischen Akademie der Wissenschaften die Insel bereist und den erschreckenden Verfall des Isländischen namentlich im südlichen Viertel wahrgenommen hatte. In verschiedenen Schriften trat er für rasche und energische Reformen ein, um die Sprache zu reinigen und ihren weiteren Verfall zu verhindern. Nacheinander wurden seit 1779 eine Reihe von gelehrten Gesellschaften gegründet, die die Reinigung der Sprache als eine ihrer Hauptaufgaben betrachteten. Schriftsteller bemühten sich, einen, wenn auch häufig noch unvollkommenen, reinen Stil zu schreiben. Namentlich Sveinbjörn Egilssons Odysseeübersetzung von 1829 gebührt ein Ehrenplatz; mit ihr lässt der Verfasser unseres Büchleins geradezu eine neue Epoche in der Geschichte der isländischen Sprache beginnen. Dann setzten seit den vierziger Jahren die Sprachreformen, an denen namentlich Konrád Gíslason, der erste Professor des Isländischen an der Kopenhagener Universität (1844) hervorragend beteiligt war, energisch und erfolgreich ein, und heute ist wohl das Isländische diejenige europäische Sprache, die am wenigsten Fremdwörter aufweist. So ideal dies in einer Weise auch ist, so darf man sich doch auch den Bedenken nicht verschliessen, die eine zu weitgehende Sprachreinigung in sich birgt, besonders wenn es sich um die internationale wissenschaftliche Terminologie handelt. Hier kann ein solches Verfahren, wie der Verfasser selbst betont, leicht zu Missverständnissen und anderen Schwierigkeiten führen. Gerade die eingehenden Erörterungen über die Begründung der wissenschaftlichen Terminologie, die noch mitten im Fluss begriffen ist, sind äusserst interessant und lehrreich. Ganz ähnlich liegen übrigens die Verhältnisse im Finnischen; vgl. dazu die guten Bemerkungen von E. N. Setälä, Ueber die Sprachrichtigkeit Finn.-ugr. Forschungen 4 (1904) bes. S. 71 ff.

Heidelberg. Franz Rolf Schröder.

Adolf Noreen, Vårt språk. Nysvensk grammatik i utförlig framställning, Heft 8 und 16—26 (= Bd. III, Schluss; Bd V, S. 641—706; Bd. VII, S. 1—464). Lund (Gleerup) 1906 und 1914—18.

Seit der letzten Besprechung in dieser Zeitschrift (1914, 50 f.) ist Noreens grosse Gesamtdarstellung bedeutend vorgeschritten. Bd. III und V sind abgeschlossen, Bd. VII weit gefördert. Mit Bd. III gelangt die etymologische Darstellung der Sonanten zum Abschluss. Besonders interessiert die Behandlung der Nebensilbenvokale, in der Kocks Darstellung in seiner Svensk Ljudhistoria (Bd. IV, 1920) ihre Ergänzung findet, da Kock auf die aschw., Noreen auf die nschw. Verhältnisse besonderes Gewicht legt. Die nschw. Entwicklung in Noreens Darstellung zeigt neben den Akzentverhältnissen mancherlei lautliche Bedingungen wirksam. Sehr erfreulich ist die ausführliche Darstellung der Lautgestaltung junger Lehnwörter.

Der Abschluss von Bd. V bringt die so viel Sprachtheorie enthaltende Kategorienlehre zum Abschluss mit der schwierigen Frage von Aktionsart und Aspekt sowie der guten und übersichtlichen Darstellung der Tempusarten. Dass die logischen Aspektgruppen kursiv und terminativ auch sprachlich-flexivischen Ausdruck finden, davon hat mich Noreen nicht überzeugen können. Von wirklich äusseren Kennzeichen kommt nur Verschiedenheit der Verwendung der passivischen Hilfsverba *vara* und *bli* in Frage, während im übrigen die abweichende Geltung derselben sprachlichen Form bei kursiven und terminativen Verben konstatiert wird. Was die Verwendung von *vara* bei kursiven, *bli* bei terminativen Verben zur Passivbildung betrifft, so liegt der Unterschied im Inhalt, nicht in der Form der beiden selbständigen Verben *vara* und *bli*, deren eines kursiv, das andere terminativ ist und sich daher naturgemäss mit Verben verbindet, die kursives resp. terminatives Geschehen ausdrücken wollen. Daher sagt man „*staden är belägrad*“, aber „*blir eröfrad*“. Die Scheidung liegt im Inhalt, nicht in der Form. Im Deutschen, wo „werden“ ein wirkliches, von seiner Bedeutung losgelöstes Passivbildungsmittel geworden ist, hat das nicht etwa zu „terminativer“ Passivbildung geführt, sondern man sagt ohne Unterschied: „Die Stadt wird erobert“ und „Die Stadt wird belagert = ist im Zustand des Belagertseins“. Auch die streng genommen nicht rein formale Scheidung, dass bei terminativen und kursiven Verben das part. praet. verschiedene Geltung habe, ist keineswegs durchführbar. Bei transitiven terminativen Verben soll das part. praet. präteritale, bei kursiven präsentische Bedeutung haben. „Eine belagerte Stadt“ kann aber beides in sich schliessen; vgl.: „Eine belagerte Stadt wird sich das nächste Mal besser vorbereiten“, oder „Die von mir gehaltene Zeitung habe ich schon lange abgeschafft“. Diese kursiven Verba haben hier präterital funktionierende Partizipia, also Zeichen des terminativen Verbums. Man kann sagen, dass in solchen Sätzen das Verbum selbst terminativ geworden sei. Aber es hat seinen Inhalt nicht geändert und kann von einem Fall nicht geschieden werden wie: „Die von mir gehaltene Zeitung ist teuer.“ Kein äusseres Zeichen, nur der Zusammenhang legt terminative Qualität in den Satz; man möchte von Satzaspekt statt Verbaspekt sprechen, eine Erörterung, die übrigens zu weit führen würde.

Der VII. Band enthält als Beginn der Formlehre die deskriptive Behandlung der Wortlehre, Ableitung und Zusammensetzung. Die ersten 100 Seiten bringen wieder Definitionen, wobei die Menge der neuen Termini dem Vorteil des streng rechtwinklig gezogenen Netzes der Begriffe hindernd im Wege steht. Dies „Fächerprinzip“ Noreens, uns aus seinen Darstellungen der aisl. und aschw. Grammatik wohl bekannt, führt schon dort neben dem Vorzug einer sehr übersichtlichen, leicht anwendbaren Stoffgliederung zu dem Nachteil, dass sich das Wichtige, das Sprachbild Bestimmende nicht vor dem Unwesentlichen plastisch heraushebt. In der breiteren, von keiner Raumknappheit zur Abstufung gezwungenen Darstellung von Vårt språk macht sich die Verwischung des Reliefs stärker fühlbar.

Den Kern des theoretischen Teils bildet die Definition des Begriffs „Wort“ und seiner Unterbegriffe (Simplex, Compositum usw.). N. gelangt vom rein morphologischen Gesichtspunkt aus zur Definierung des Wortes etwa als ein Morphem, das von unserem Sprachsinn lautlich und inhaltlich als Einheit gefasst wird, sei es, dass es in kleinere Morpheme nicht teilbar ist (Simplex), oder dass man andernfalls auf den Einzelinhalt der Teilmorpheme keinen Wert legen will. Diese Definition verwirft also bewusst jeden historischen Gesichtspunkt, — was schon Gebhardts Rezension Litbl. 1911, 274 ff. für Noreens Behandlung der Akzentverhältnisse bedauernd empfindet —; ebenso aber jeden phonetischen Standpunkt, der im Hauptakzent das Wesentliche des Wortes erblickt. Mir scheint gerade die Kombination dieser beiden Gesichtspunkte, Akzent und historisch erfasste Bedeutungseinheit, geeignet, ein „Wort“ eindeutig zu bestimmen. In Noreens Beispiel „*kom i morgon*“ legt der Akzent zwei Wortgipfel fest, die Bedeutungsgeschichte weist als Grenze auf *kom imorgon*, nicht *komi morgon*, wie Noreen will. Der Akzent (und zugleich das Sprachtempo) ist auch die entscheidende Instanz für die Frage nach Zusammensetzung, Zusammenrückung oder selbständigen Worten, wobei ich nicht leugne, dass mir die von Noreen gerügten „schwebenden Grenzen“ als Gewinn erscheinen.

Noreens Definition führt zu „Wörtern“, die ich nicht als solche anerkennen kann. Wenn für ihn Fügungen wie „*slå ihjäl; ge akt* u. ä. ein Wort sein können, so müsste im Deutschen entsprechend etwa „Abschied nehmen, Rad schlagen, unter die Räder kommen (= entgleisen), Kobolz schiessen“ je ein Wort sein. Und da der Personenname „*Natt och Dag*“ ein Wort ist, müsste nicht nur ein deutscher Eigenname wie „an der Mauer“, sondern auch „Henne vom Rhyn, von Einem genannt Rothmaler, von Zedlitz und Neukirch“ ein Wort sein.

Auch in die Schärfe der Noreenschen Definition tritt ein subjektives Element, „*språksinne*“, das sich besonders bei der Bestimmung der Untergruppen Derivatum und Compositum einmischt. Auch hier wird unter Verzicht auf historische Gesichtspunkte Derivatum definiert als „Ein Wort, das schon vom Standpunkt des augenblicklichen und einheimischen Sprachmaterials aus in mehrere Morpheme zerfällt, von denen doch nur eines unmittelbar auf ein selbständiges Morphem leitet“. Diese Definition findet im deskriptiven Teil praktische Verwendung, wo wir uns an die bewusst unhistorische Einstellung erst gewöhnen müssen. Historische Suffixgruppen, auch wo sie sich stark dem Sprachbewusstsein aufdrängen, werden zerrissen. Die Gruppe der Fruchtnamen auf *-on* verteilt sich folgendermassen: Ein Suffix „*jän*“ in *tränjon* (zu *tranbär*), ein Sufix *-än* in *mjölon* (neben *mjöl*) und eine Gruppe Simplicia (*hallon, smultron, lingon*), zu denen zufällig kein Simplex sich assoziiert. Dabei vermisst man doch wieder ein Suffix *-rån* in *hjortron* neben *hjort*. Ein Suffix *-krat* wird konstatiert allein in dem Wort *byrokrat* (zu *byrå*), während *aristokrat, demokrat* Simplicia sind, weil kein einheimisches Bezugswort sich unmittelbar erbietet. Ich bin überzeugt, dass auch das schwedische Sprachbewusstsein sich völlig über den Derivatcharakter dieser Worte klar ist und sie nicht von „*byrokrat*“ sondert. S. 131 wird ein „Präfix *å*“ festgelegt, das einerseits in *hautrelief*, andrerseits in *opposition* vorliegt. Hier scheidet das Sprachgefühl sicherlich, was das Schema zusammenzwingt. Dabei vermeidet diese Prinzipienstrenge nicht subjektive Willkür. Was ist ein selbständiges Morphem, und wann assoziiere ich ein Derivat damit? Nach Noreen ist das Wort „*jungfru*“ = Dienstmädchen Derivat mit dem Präfix *jum* zu dem Simplex *fru*. Als Massbezeichnung aber fehlt nach Noreen diese Assoziation an *fru*; es ist dann also Simplex. Aber Assoziation ist mechanisch nicht logisch, wie jede Volksetymologie zeigt; ich glaube, dass *fru* auch bei der Masseinheit assoziierbar ist. Nicht als Derivatum ist behandelt *appelsin*, wo mir Assoziation mit *appel* sicher scheint. Auf der anderen Seite würde ich für Simplicia halten *ablativ, elativ, abessiv*, während Noreen auf ihnen die Präfixe *-ab* und *-e* begründet. Unter den Belegen für das Suffix *-olog* erscheint *sinolog* (zu Kina). Welcher Schwede assoziiert wirklich so? Die unwillkürliche Vorstellungsverbindung von Sinologe und China wurde mir von gebildeten Deutschen bestimmt geleugnet. So bleibt hier das Sprachgefühl als etwas Irrationales im Spiele, und man wünschte oft, dass es über das Schema gestellt worden wäre.

Gottlob ist indessen der Wert des Noreenschen Materials durch das Einteilungsprinzip nicht geschädigt, das, wenn wir uns einmal hineinfinden, leichte Uebersicht gewährt. Namentlich die alphabetische Anordnung der Suffixe und die mit gewaltigen Belegmengen bis ins einzelne durchgeführte Darstellung ihrer Funktionen ist von unschätzbarem Werte auch für die germanische Wortbildungslehre. Und so sollen mich theoretische Kontroversen nicht abhalten, den grundlegenden praktischen Wert auch dieses Teils von Noreens Werk rühmend anzuerkennen.

Greifswald. H. de Boor.

Een Nederlandsche Bron van den Robinson Crusoe. De Historie van den El-Ho. Een Episode uit de Beschryvinge van het magtig Koningryk Krinke Kesmes door Hendrik Smeeks 1708. Herdrukt naar het Origineel, vertaalt uit het Nederlandsch in het Engelsch en vergeleken met de Historie van Robinson Crusoe door Lucius L. Hubbard. Den Haag, N. Posthumus 1921.

Unter den Büchern, die im Gefolge, und zweifellos durch sie veranlasst, der ältesten deutschen Robinsonübersetzung (1720) auf dem Büchermarkt erschienen, befand sich auch folgendes: „Beschreibung des mächtigen Königreichs Krinke Kesmes. Welches eine grosse Insel, nebst vielen dazugehörigen kleinen Eylanden, in sich fasset, und zusammen ein Theil des unbekannten Südlandes, so unter dem tropico capricorni gelegen ist, ausmachet. Worinnen die seltsame Lebens-Historie eines Holländers, so in dem 6. Kap. dieser Beschreibung weitläufftig enthalten, erzehlet, und nebst der Policey und Justiz, Gottesdienst, Handelschafft, Auferziehung der Kinder, Sitten und Gewohnheiten der Einwohner, auch sehr vielen andern Merckwürdigkeiten beschrieben wird durch den Herrn Juan de Posos... Wegen der ungemeinen Curiosität ins Teutsche übersetzet und mit saubern Kupffern gezieret. Leipzig, Georg Christoph Wintzer 1721.“ — Dieses nach und nach noch fünfmal (zuletzt 1785) aufgelegte Buch enthält S. 111 bis 174 als Episode mit besonderm Titelblatt: „Der Holländische Robinson Crusoe, oder das merckwürdige Leben und die besonders curieusen Avanturen Henrich Texels, eines Holländers, welcher im Jahre 1655 auf dem unbekannten

Südland von seinen Schiffs-Cameraden sich verirret, und daselbst allein in der unbewohnten Wildniß zurückbleiben müssen, allwo er dreyßig Jahr lang in der Einsamkeit auf eine höchst wunderbare Weise sein Leben zugebracht, viele seltsame Fata gehabt, endlich aber wieder in einen glücklichern Zustand gesetzet worden. Diese wundersame Begebenheiten hat er selbst beschrieben, und dem Herrn de Posos Anno 1702 in einen Manuscript communiciret. Wegen seiner ungemeinen Curiosität ins Teutsche übersetzt und mit saubern Kupffern gezieret. Leipzig, Georg Christoph Wintzer 1721." — Das Buch ist eine wahrscheinlich in einer wirklichen Entdeckungsfahrt der Holländer nach dem Südmeere wurzelnde Reisebeschreibung, die aber, wie damals so häufig, in eine Utopie, die Beschreibung des Königreichs Krinke Kesmes, ausmündet. Hier hat der Seefahrer Juan de Posos, auf den sich der Verfasser des Buches als Quelle beruft, einen jungen Holländer angetroffen, der nach einer langen Robinsonexistenz auf einer benachbarten Insel von den Einwohnern des Königreichs der Gefangenschaft von Wilden entrissen worden ist und seitdem unter dem Namen El-Ho (Freeman) als Lehrer des Holländischen bei ihnen lebt. Der Verfasser des Buchs, unter der Vorrede genannt, war ein sonst nicht weiter bekannter Hendrik Smeeks, Chirurg zu Zwolle; der Name des Königreichs ist ein Anagramm seines Familiennamens[1].

Eine Sonderausgabe jener Episode des ‚Holländischen Robinson' existiert weder im Holländischen noch im Deutschen; der Schiffsjunge ist ohne Namen eingeführt und trägt nur in der deutschen Uebersetzung, aber auch nur auf dem Sondertitelblatt den Namen Henrich Texel; der Verfasser des zur Besprechung vorliegenden Buches gibt ihm den Namen Sjouke Gabbes. — Nachdem Haken (Bibliothek der Robinsone. Berlin 1805/08) auf Grund der deutschen Uebersetzung einen Auszug aus jener Robinsonepisode gegeben, Hettner (Robinson und Robinsonaden. Vortrag. Berlin 1854) diese in so inkorrekter Weise erwähnt hatte, dass man zweifeln muss, ob er das Buch auch nur vor Augen gehabt, und Kippenberg (Robinson in Deutschland bis zur Insel Felsenburg. 1892) sich ebenfalls darüber geäussert hatte, war Referent imstande, nachzuweisen (Robinson und Robinsonaden, Bd. I, Bibliographie, Weimar 1898, S. 105), dass wir es bei jenem Werke und der eingeschalteten Episode mit der Uebersetzung eines holländischen, bereits 1708 erschienenen, also vor Defoes Robinson (1719) liegenden Werkes zu tun haben. Zu genauerem Eingehen auf die Sache war natürlich in meiner Arbeit keine Gelegenheit, das war einer damals und noch lange nachher geplanten kritischen Geschichte des Robinsonstoffes vorbehalten, die jetzt aufgegeben ist. Auf Grund meiner Angabe hat sich dann Staverman in seiner gewissenhaften Arbeit Robinson Crusoe in Nederland. Groningen 1907 mit jenem ‚Holländischen Robinson' beschäftigt, ohne in ihm mehr zu finden als einen interessanten Vorläufer Defoes. Zwei anderen holländischen Gelehrten war es vorbehalten, in ihm geradezu die Quelle oder doch neben den Schicksalen Selkirks eine Hauptquelle für Defoes Werk zu sehen (Hoogewerff. Een nederlandsche bron van den Robinson Crusoe: Onze Eeuw IX, September 1909, und Naber, Nog eens de nederlandsche bron van den Robinson Crusoe: Onze Eeuw X, März 1910). Ihnen schloss sich an: Polak (Vor-Defoesche Robinsonaden in den Niederlanden: Germanisch-romanische Monatsschrift 1914). Da Hoogewerffs und Nabers Behauptungen anscheinend in England und Deutschland unbeachtet geblieben sind (dem Referenten waren sie wohl bekannt, aber ihre Erörterung seiner kritischen Geschichte des Robinsonstoffes vorbehalten), so hat es der Amerikaner Lucius L. Hubbard unternommen, den Sachverhalt in einem ganzen Buche vorzuführen, das mir zur Besprechung vorliegt. Es gliedert sich wie folgt: Preface (p. XIII—XVIII), Introduction (p. XIX—LII); The Narrative of Sjouke Gabbes, compared with that of Robinson Crusoe (p. 1—108); The Historie van den El-Ho (p. 109—192). Hubbards Absehen ist also darauf gerichtet, Hoogewerffs Behauptungen nicht nur einfach zu wiederholen, sondern mit verstärkten, umfassenderen Beweismitteln zu erneuern; ja, er versteigt sich zu folgender Behauptung: ‚Robinson will have to be regarded as an imitation, and the credit for originality in the common motif that underlies the two stories will rightly be accorded to Smeeks.' (Preface, p. XV.) Da das Robinsonmotiv weit älter ist als Defoe und Smeeks, wie heute wohl nicht bloss der Fachmann weiss, so muss gegen Hubbards Ansicht schärfster Widerspruch erhoben werden. Um Smeeks als Quelle für Defoe zu erweisen, müsste doch wohl der Nachweis erbracht werden, dass dem letzteren das holländische Werk zugänglich gewesen ist, sei es im Original oder in einer Uebersetzung. Eine vor 1719 erschienene Uebersetzung ist nicht bekannt; dass Defoe ausreichend Holländisch verstanden habe, um das Original zu verstehen, ist ebensowenig erwiesen; seine Biographen berichten nur von seiner Kenntnis des Lateinischen, Spanischen, Italienischen, sowie dass er Französisch fliessend sprechen und Griechisch lesen konnte. Das einzige Holländisch, das mir in Defoes Schriften begegnet ist, ist die Stelle im ‚Robinson' (Globe Edition, S. 43), wo die aufgeregte See „den wild zee" genannt wird. Das ist aber inkorrekt und sollte heissen „de wilde zee". Nun versichert aber Hoogewerff, dass dieser Ausdruck regelmässig in Schiffsjournalen des 17. und 18. Jahrhunderts vorkomme. Ich frage dagegen: ‚Auch in dieser inkorrekten Form'? Natürlich nicht. Also der Versuch, aus diesem Ausdruck Defoes Kenntnis des Holländischen zu erweisen — mit mehr Recht könnte man einem Zeitungsschreiber, der einmal cherchez la femme! zitiert, Kenntnis des Französischen zusprechen —, darf als gescheitert gelten, auch dann, wenn man seine Inkorrektheit einer Nachlässigkeit des Autors oder des Setzers zuschriebe. Treten wir also dem eigentlichen Beweismaterial Hubbards näher! Hubbard konstatiert zunächst eine grössere Reihe von Inkongruenzen zwischen der eigentlichen Erzählung Robinsons und seinem Tagebuche: 'His acts are first described in ordinary narrative form and then reported in the journal — sometimes more than once — perhaps to refresh the reader's memory, but frequently to add some new detail, and oftener than not — in words that express or involve a contradiction of what went before!' Diese Inkongruenzen brauchen nicht geleugnet zu werden, sie erklären sich aber alle durch seine unglaublich hastige Produktionsweise, über die uns die Bibliographie seiner Werke genügend Aufschluss gibt. Ausserdem legt Hubbard zuviel Gewicht auf das Tagebuch. Von diesem sagt Robinson selbst ausdrücklich, dass er es erst begonnen, nachdem er die notwendigsten Einrichtungen für Wohnung und Unterhalt getroffen habe, und dass er es nur so lange habe führen können, als seine Tinte ausgereicht. Tatsächlich erstreckt es sich nur über den Zeitraum eines Jahres, nämlich bis zum Jahrestag seiner Landung auf der Insel, enthält aber gerade den Teil seiner Existenz, der nicht nur über die Gestaltung seines äusseren, materiellen Lebens, sondern auch über seine innere Umkehr berichtet. Die Einschaltung desselben in den Text der Ich-Erzählung ist nach meiner Auffassung nur ein vom Schriftsteller halb unbewusst verwendetes romantechnisches Mittel, seiner Schilderung den Anschein grösserer Wahrheit zu geben. Infolgedessen muss ich Hubbards Folgerungen aufs entschiedenste ablehnen, wenn er sagt: ‚Whatever be the judgment on Defoe's inconsistencies, these afford us a useful background without which we might less easily be able to recognize the material he has taken from Krinke Kesmes, by the assimilation or distortion of which he has in places gone far to conceal its origin.' (Introduction,

[1] Die Kgl. Bibliothek im Haag besitzt das Handexemplar von Smeeks, in dem dieser zahlreiche handschriftliche Bemerkungen eingetragen hat, was mir, der ich dank der Liberalität jener Bibliothek das Exemplar vor länger als fünfundzwanzig Jahren habe wochenlang benutzen dürfen, wohlbekannt war. Hubbard vermerkt mit einiger Verwunderung, dass ich (Robinsonbibliographie S. 105) jene handschriftlichen Bemerkungen dem Herausgeber zuschreibe, unter dem er seltsamerweise den Verleger ten Hoorn versteht. Ich hätte natürlich auch sagen können „Verfasser", aber da dieser entsprechend dem Verfahren so vieler Robinsonaden nur als Herausgeber der von Juan de Posos erhaltenen Nachrichten angesehen werden will, so sah ich keinen Verstoss darin, ihm zu folgen. Keinesfalls durfte dieser Ausdruck auf den Verleger bezogen werden.

S. XLII), denn damit macht er Defoe den Vorwurf bewusster Fälschung oder Verdrehung seines Vorbildes, und zwar einer Fälschung im Interesse unbedeutendster Einzelheiten. An Verleumdungen von Defoes sittlichem Charakter fehlt es ja auch in der Neuzeit nicht, sie richten sich aber von selbst angesichts der Stimmen von Zeitgenossen, deren Urteil doch wahrhaftig schwerer ins Gewicht fällt. Und Hubbard selbst scheint nicht einmal sich einen festen Standpunkt erobert zu haben. Denn wenn er (Preface S. XV) sagt: ‚Robinson will have to be regarded as an imitation, and the credit for originality in the common motif that underlies the two stories will rightly be accorded to Smeeks', aber in der Introduction (S. XLIV): ‚It is not improbable that Defoe drew inspiration from the older story, or possibly both authors drew from a common source, which unless it be Simplicissimus, is still to be discovered', so ist das letztere doch eine vorsichtigere Auffassung der Sachlage, wenn auch die vermutete Abhängigkeit beider Autoren von unserem Simplicissimus rundweg abzulehnen ist. Wenn er weiter sagt: „What has been termed the Robinson motif is fully expressed in the Dutch narrative, more succinctly, more clearly than in Robinson, and quite as effectively", so ist dem wieder nur mit erheblichen Beschränkungen zuzustimmen Es kann unbefangen zugegeben werden, dass die Begebenheiten im „Holländischen Robinson" auf eine schlichte, meinetwegen anmutige Weise berichtet werden, in einer Darstellung, die sich über die des Werkes, in dem sie eingeschaltet sind, erhebt, weiter, dass wir hier die umfassendste und detaillierteste Schilderung eines Robinsonlebens vor dem „Robinson" erhalten; aber dieses Lob gilt eben doch nur den Abenteuern, es fehlt durchaus die psychologische Vertiefung des Stoffes, eine Schilderung, wie diese Abenteuer auf das Innenleben des Insulaners wirken, also gerade das, was Defoes Roman über den blossen Abenteurerroman erhoben und zum Stammvater des modernen Romans gemacht hat. — Den Beweis im einzelnen für seine These will Hubbard führen durch Gegenüberstellung entsprechender Partien von Smeeks und Defoe (P. 1—108). Da die Vorgeschichte und der Ausgang von Robinsons Schicksalen als gänzlich verschieden für diesen Zweck ausscheiden, so bleibt bloss der die eigentliche Inselexistenz der beiden Einsiedler behandelnde Teil übrig. In bezug auf ein solches Einsiedlerleben hatte schon die alte „Bibliothek der Romane" (Bd. II, Riga 1783) richtig bemerkt: „Sobald ein Robinson auf einer wüsten Insel ist, so hat er ein Schema von Handlungen und Abentheuern vor sich, aus dessen Gleisen er nicht ausbeugen wird. Er säet, pflanzt, erntet, weint, betet, baut Hütten, zieht Herden, Schiffe scheitern in der Nähe seiner Insel, Fässer und Ballen treiben ans Land, damit er sie plündern kann, es ist ein beiliges Einerley." — Gleichwohl versteift sich Hubbard darauf, beispielsweise in der Beschreibung von Robinsons Wohnungsbau ein Plagiat zu sehen, indem er, wie auch schon Polak, auf die von Defoe verwendeten Bezeichnungen „Kastell" und „Fort" besonderes Gewicht legt. Ich sollte aber denken, dass diese bei Robinsons an einen Felsen angelehnter Wohnung durchaus ungezwungen sich ergeben mussten und natürlicher als bei der in der Ebene liegenden des Schiffsjungen sind. So stösst sich Hubbard auch an dem von Defoe nur einmal (Globe Edition, S. 49) gebrauchten Wort skipper (holländ. schipper). Auch hier liegt bei genauerem Zusehen die Sache sehr einfach. Nach dem Oxford English Dictionary ist skipper = the captain or master of a *small* trading merchant, or fishing vessel. Von bestimmten Schiffen ist im ‚Robinson' in ganzen sechsmal die Rede. Den Befehlshaber des zweiten und dritten Guineafahrers sowie des aus der Gewalt der Meuterer wiedereroberten nennt Robinson captain, offenbar, weil sie grössere Fahrzeuge mit entsprechend grösserer Besatzung sind. Den Befehlshaber des Schiffes, auf dem er von Hull seine erste Fahrt unternimmt, nennt er master, weil wir es mit einem Küstenfahrer mit geringer Mannschaft zu tun haben, den Befehlshaber des kleinen, nur 14 Mann Besatzung zählenden, von ihm selbst und seinen Pflanzerkollegen ausgerüsteten, von Brasilien nach Guinea bestimmten Schiffes nennt er skipper. Ist das nicht ebenfalls völlig sachgemäss?

Um zu zeigen, mit welcher Befangenheit Hubbard der Frage nach Defoes Originalität gegenübersteht, gebe ich zuletzt einige Proben von Stellen aus beiden Autoren, wo Defoe ein bewusstes Plagiat verübt haben soll:

Smeeks:	Defoe:
My shirts and outside garments were wearing out and were also becoming too small for me.	My cloaths began to decay too mightily.
The basin furnished me with as many fish as I wanted. Dried fish was my mainstay, I might say — my bread — which I ate after I had boiled or roasted it, and it agreed with me very well.	I went a fishing, but caught not one fish that I durst eat of, till I was weary of my sport; when just going to leave off, I caught a young dolphin. I had made me a long line of some rope yarn, but I had no hooks, yet I frequently caught fish enough, as much as I car'd to eat, all which I dry'd in the sun and eat them dry.
Now that I had lamp-wicking, I made a leaden lamp as a sailor does on board ship, and burned a light at night which was a great pleasure to me.	When I had kill'd a goat, I sav'd the tallow, and with a little dish made of clay, which I bak'd in the sun, to which I added a wick of some oakum, I made me a lamp.

Hier vermisst man, mit Hubbard, eine Angabe Defoes, womit denn Robinson in Ermangelung von Angelhaken Fische gefangen hat. Ich sehe darin nur wieder eine Flüchtigkeit des Schriftstellers. Quandoque bonus dormitat Homerus!

Vergleichungen dieser Art füllen die Seiten 1—108, abgesehen davon, dass ein Viertel dieser Seitenzahl überhaupt kein Gegenstück aus Defoe aufzuweisen hat.

Das ist's, was ich im Raume einer Anzeige gegen Hubbards These vorzubringen habe. Sollte ein anderer Kritiker zu dem entgegengesetzten Urteile kommen, so würde es trotzdem bei Goethes Axiom („Meteore des literarischen Himmels") sein Bewenden haben müssen: „Die Menge, die einen falschen Begriff von Originalität hat, glaubt den Künstler deshalb tadeln zu dürfen, anstatt dass er höflich zu loben ist, wenn er irgend etwas schon Vorhandenes auf einen höheren, ja den höchsten Grad der Bearbeitung bringt. Nicht allein den Stoff empfangen wir von aussen, auch fremden Gehalt dürfen wir uns aneignen, wenn nur eine gesteigerte, wenn nicht vollendete Form uns angehört."

Und dass im ‚Robinson' eine solche gesteigerte Form des Robinsonmotivs gegenüber dem Werke des Holländers vorliegt, das zu leugnen dürfte selbst Hubbards Befangenheit schwer werden.

Der Herr Verleger hat sein patriotisches Interesse an der Frage bekundet und betätigt durch eine besonders schöne und gediegene Ausstattung des Buches (Papier, Druck und sieben Faksimiles), was in Verbindung mit dem Neudruck des seltenen holländischen Werkes ihm das Interesse aller Freunde des Robinsonstoffes sichern wird.

Gotha. Hermann Ullrich.

Die Dialektliteratur von Lancashire, von Dr. Carl Brunner. Wien, Verlag der Hochschule für Welthandel. 1920.

Auf 57 Seiten gibt der Verf. eine sehr dankenswerte Einführung in jenen bisher völlig von der Wissenschaft vernachlässigten Zweig der Literatur Englands, die in der Mundart von Lancashire sich auf das Leben der Arbeiterschaft des klassischen Industriebezirks von Manchester und Liverpool bezieht und unter ihre Dichter meistens Spinnereiarbeiter oder deren Söhne zählt. Br. verfolgt sehr gründlich die Entwicklung dieser Literaturgattung von ihrem Anfang an im „View of the Lancashire Dialect" von Tim Bobbin, der mit dem Beginn der Baumwollindustrie als Hausindustrie in Lancashire in der Mitte des 18. Jahrh. zusammenfiel, — durch die aufgeregte Zeit des Uebergangs zur Fabrikarbeit in den ersten Jahrzehnten des 19. Jahrh. hin-

durch bis zu der Blüte in Edwin Waugh (sein berühmtestes Gedicht die lyrische Aufforderung der Arbeiterfrau an ihren Mann im Wirtshaus: Come whoam to thi childer an'me; 1856) und Ben Brierly (Ab o'th' Yate Sketches 1868). Auch der gegenwärtige Stand dieser Literatur findet eine bibliographisch eingehende Darstellung. Die Zusammenhänge der Hauptmotive der Gattung mit den die Arbeiterschaft berührenden Zeitbewegungen, mit der irischen Einwanderung, mit dem Chartismus, mit der „Cotton famine", der durch die Blockade der Baumwollhäfen der Südstaaten der U. S. 1861—1862 hervorgerufenen Industriekrise, mit der wesleyanischen Religiosität und der zunehmenden Wohlhabenheit der Arbeiterschaft werden in knappen Strichen richtig angegeben. Die Einflüsse der hochenglischen Literatur, vor allem von Dickens, werden angedeutet. In dem Selbstbewusstsein des intelligenten Arbeiters, das auch sein Interesse für Lokalgeschichte trägt, wird die Hauptquelle der ganzen Gattung gesehen.

Zu bemerken bleibt aber bei einem Hinweis auf die Abhandlung Br.s, dass dieser, wie gesagt, eine Einführung gibt, nicht etwa sein bibliographisch vollständig erfasstes Material zu einer eingehenderen Analyse der einzelnen Werke oder zu der Behandlung des Themas benutzt, das sozusagen als Schatten im Hintergrunde seiner Ausführungen steht, einer geschichtlichen und psychologischen Charakteristik des gehobenen Arbeiters der Baumwollindustrie.

In einem kurzen Einleitungskapitel über „Mundart und Schriftsprache" in der Literatur Englands skizziert Br. die Entwicklung bis zu den Lancashire-Anfängen. Hierbei stellt Verf. der Mundart den Begriff der Schriftsprache gegenüber, ohne aber m. E. hiermit den dem Dialekt entgegengesetzten Sprachtypus in seinem Wesen zu erfassen. Das Eigentümliche der europäischen Hochsprache liegt nicht in ihrer schriftlichen Fixiertheit — sie wird auch gesprochen —, sondern darin, dass sie eine von der der Mundart zugrunde liegenden Idee wesensverschiedene, die Idee einer lautlich, rhythmisch, bedeutungsmässig und syntaktisch normierten, bewusst ausgestalteten Sprache zu verwirklichen strebt. (Vgl. dazu meinen Juni 1922 in der Germ.-Rom. Monatsschr. erschienenen Aufsatz.) —

Diese begriffliche Unklarheit beeinträchtigt aber nicht den Gesamtwert der Schrift Br.s. Wo auch immer die Dialektliteratur von Lancashire an sich oder in ihrer Beziehung zur Hochsprachenliteratur eine Rolle spielt (vgl. z. B. Hermann Schöffler, Protestantismus und Literatur, Leipzig 1922, S. 120 f.) wird man auf sie zurückgreifen müssen.

Königsberg i. Pr. Gustav Hübener.

Mario Esposito, Mélanges philologiques. Textes et études de littérature ancienne et médiévale, premier fascicule. Florence, chez l'auteur Via Nazionale 10. 1921. 8°. 64 S. (Druck E. Karras & Cie., Halle a. S.)

Der durch seine fruchtbare Tätigkeit auf dem Gebiete irischer Hagiographie bekannte Verfasser, der auch als Paläograph, Latinist und Romanist vieles beigesteuert hat, liefert uns hier ein erstes Heft vermischter Beiträge als Früchte seiner eingehenden Beschäftigung namentlich mit Handschriften seiner irischen Heimat. Es sind zumeist glückliche Funde zur Bereicherung unserer Kenntnis der mittelalterlichen Literatur; aber auch für den Latinisten fällt manches ab. Die sieben hier abgedruckten Beiträge sind: I. Die fünfte Pseudo-Catilinaria nebst Antwort Catilinas (kritischer Neudrnck auf Grund von Hss. und Drucken; dadurch wird der Text bei S. H. Rinkes, Lugd. Bat. 1856, überholt.) II. Mirabilia Romae (nach einem Oxforder Fragment, das vielfach einen besseren Text als die Ausgabe von H. Jordan, Topographie der Stadt Rom im Altertum, II [1871], S. 619 ff. bietet). III. Fragment der Dialoge des Sulpicius Severus (Ende XI. Jahrhunderts; bringt wertvolle Ergänzuugen zur Ausgabe von Halm im Corp. script. eccles. lat. Vindob., I [1866] nebst den Auszügen in Rosweyde's Edition der Vitae Patrum = Patrol. lat. vol. 73, S. 819 ff.). IV. Vitae Boëti (Texte erweitert gegenüber R. Peiper's Ausgabe der Consolatio Philosophiae [1871], S. XXX ff.). V. Bruchstück der Navigatio sancti Brendani im altvenezianischen Dialekt (reiht sich als dritte und ältere Hs. der von Fr. Novati, La Navigatio sancti Brendani in antico veneziano (1892) publizierten Redaktion der Brendanlegende an. Die Episode der Begegnung des Heiligen mit Enoch und Elias im irdischen Paradies findet sich auch hier wie in den deutschen Fassungen vor. VI als Hauptstück der vollständige Abdruck der anglonormannischeu Versredaktion der Vie saint Eustace nach der einzigen Hs. Dublin, Trinity College D. 4. 18 (no. 432). Ein krit. Text ward nicht erstrebt; daher bleibt Raum zu manchen Zweifeln an der Ueberlieferung übrig. Abgesehen von manchen Inkonsequenzen in der angewandten Interpunktion habe ich mir angemerkt: v. 177 l. *e tun barun* (st. *harun*). v. 186 l. *augum* (st. *angum*). v. 245 l. *nc l'enueisure* (st. *nel e.*). v. 431 l. *ou* (= *ov*) *un* (st. *ouun*, so auch im „Index orthographique", der leider nicht zu einem Glossar umgestaltet ward). v. 517 l. *kil* (st. *k'il*) = *ki* + *le*, ebenso v. 1119, 1174. v. 580 l. *Curteisement* (st. *Surteisement* = Index). v. 608 l. *a pou d'urc*. v. 695 l. *conuieent* (st. *cumuecnt*), ebenso v. 698 *conuice* (st. *cumuee*). Beide Stellen fehlen im Index. v. 736 ergänze in der Lücke: *furent*. v. 792 l. *enclost* (st. *endost*). v. 886 sind *n'ai* und *oi* umzustellen. v. 935 l. *cheimes* (st. *cheimies*). v. 981 l. *n'est* (st. *nes*) *pas issi*. v. 1173 *Enuinent* (fehlt im Index) ist unverständlich, l. *Meïsmement*.

Gewiss hätte uns der Hsg. diesen wichtigen Text etwas schmackhafter vorsetzen können. Das im Index mit einem Fragezeichen versehene *were* v. 340 ist natürlich = *gueire*. Ebenso löst sich leicht das Rätsel für *apoudure* v. 608 = *a pou d'ure* (anglonorm. Reim: *auenture*), wie bereits bemerkt.

VII. Das irdische Paradies bei Pseudo-Mandeville (Nachahmung aus einer Stelle des Iter Alexandri Magni ad Paradisum, den Esposito in Hermathena XV [1909], 368—382 neu herausgegeben hat). Anhangsweise Bemerkuugen zu Fr. Zambrini's Edition der toskan. Fassung dieses phantastischen Reisewerks, dessen kritische Ausgabe noch immer aussteht.

Göttingen. Alfons Hilka.

Aucassin und Nicolette. Kritischer Text . . . von Hermann Suchier. 9. Auflage bearbeitet von Walther Suchier. Paderborn, Ferd. Schöningh. 1921. LX, 111 S. 4°. M. 13.20.

Das Neue an dieser Auflage, die, zum ersten Male von dem Sohne des hervorragenden Romanisten besorgt,

acht Jahre nach der achten erscheint, ist die ausführliche Einleitung. Daneben haben die Anmerkungen einige Bereicherungen und Erweiterungen und die Formenlehre sowie das Glossar einige Veränderungen erfahren. Die Notentafel ist mit Rücksicht auf die Kosten fortgeblieben; aus dem gleichen Grunde wurden die Druckzeilen enger zusammengerückt. Das französische Gewand der letzten Auflagen ist wieder durch das deutsche ersetzt.

1. Die Einleitung ist durch die bekannte Gründlichkeit und Gewissenhaftigkeit Walther Suchiers auf mehr als 50 Seiten angeschwollen. Ref. muss gestehen, dass er dieser Beigabe mit gemischten Gefühlen gegenübersteht: nicht so sehr wegen der dadurch bedingten Preiserhöhung (der Preis dieses wichtigen Lehrmittels ist immer noch anerkennenswert niedrig gehalten), als vielmehr deshalb, weil das meiste davon so problematisch erscheint, dass man die Abhandlung lieber in einer Fachzeitschrift gesehen hätte als an der Spitze dieses klassischen Textes. Unbewiesene Hypothesen werden als Tatsachen hingestellt: so die Theorie von dem „streng alternierenden Rhythmus des französischen Verses" (S. XXVIII) und die im wahrsten Sinne des Wortes graue Theorie von dem byzantinisch-arabischen Vorbild des Aucassin (S. XXXIX als Tatsache, S. XXXI noch vorsichtiger formuliert). Die Art aber, wie der Herausgeber diese müssige Hypothese zu begründen versucht, mutet an wie eine Parodie auf die „Parallelitis". Dass Aucassin und Nicolette jung und dass sie schön sind, dass Aucassins Eltern mit seiner Liebe nicht einverstanden sind und die Nicolette in einen Turm sperren, dass die Liebenden zu Schiff entfliehen usw., dergleichen ist im mittelalterlichen Frankreich nicht vorgekommen, das hat der Dichter nicht aus eigener Beobachtung und Erfindung, sondern aus dem byzantinischen Roman (S. XXV). Und dass Aucassin vor Liebe traurig ist und weint, dass er vor Liebe sterben möchte, dass die Liebe ihn lähmt wie eine Krankheit und ihn so verträumt macht, dass er in Lebensgefahr gerät; dass die geliebte Nicolette ihm wie ein wundertätiges Heiligenbild erscheint, dass die blosse Aussicht auf einen Kuss der Geliebten ihn völlig umwandelt, dass er lieber mit ihr in die Hölle als ohne sie im Paradies sein möchte, dass ihre Schönheit etwas Leuchtendes hat, und endlich, dass es Wächter gibt — das alles verdankt der Aucassin-Dichter wiederum nicht sich selbst, sondern den Arabern (S. XXIX)! Schliesslich hat er auch die Form seiner Dichtung, den Wechsel zwischen Prosa und Vers, nicht etwa selbst ersonnen oder sich durch das Drama dazu anregen lassen, sondern auch dies verdankt er den Arabern. Demnach begreift man, dass W. S. seinem Dichter XXII ausdrücklich testiert, seine Phantasie sei „nicht lebhaft". Fürwahr, dieser höchst originelle Dichter hätte Grund, sich im Grabe umzudrehen und seinem jüngsten Herausgeber zuzurufen: „Du gleichst dem Geist, den du begreifst — nicht mir!"

Fragen wir uns, wie W. S. diese Annahme einer byzantinisch-arabischen Vorlage plausibel zu machen versucht, wie er sich den Weg vorstellt, auf dem diese Vorlage zu dem Aucassin-Dichter gekommen sein könnte, und warum er diese Annahme überhaupt für nötig hält.

Was die Art der Vermittlung betrifft, so sagt W. S. selbst (S. XXXII), der Auc.-Dichter habe „lediglich einen ziemlich kurzen mündlichen Bericht über den Inhalt jener arabischen Erzählung erhalten". Gleichwohl aber hat der gute Mann, der dem Dichter die Fabel erzählt hat, ihm genau gesagt, in welcher Form er sie zu behandeln habe (denn auch der Wechsel zwischen Prosa und Vers stammt ja aus dem Arabischen!), und ferner hat er ihm auch all jene oben angeführten Einzelzüge mitgeteilt, die für den Gang der Handlung durchaus entbehrlich sind, die nur dazu dienen, die schwärmerische Verliebtheit des jungen Helden zu illustrieren (z. B. dass er die Nicolette für wunderwirkend hält, dass er lieber mit ihr in der Hölle wäre als ohne sie im Himmel usw.). Nun möchte ich wissen, ob eine solche Annahme auch nur eine Spur von Wahrscheinlichkeit für sich hat. Wenn man jemanden eine Geschichte erzählt, so erzählt man doch bloss den Gang der Handlung, nicht aber so spezielle, für den Gang der Handlung belanglose Einzelzüge! — Es sei denn, jener unbekannte Erzähler sei selbst ein grosser Dichter gewesen: dann könnte er die Einzelzüge erfunden haben, und wir brauchten wiederum die Araber nicht. — W. S. nimmt (mit Recht) Settegasts Odyssee-Parallelen wegen des „Mangels jeder methodischen Begründung" nicht ernst (S. XXXIX) — wie soll man die seinigen ernster nehmen?

Zweite Frage: wozu jene arabische Vorlage? — Dem Aucassin einen arabischen Namen geben und der Nicolette eine sarrazenische Abstammung, das konnte der Dichter wohl auch ohne eine solche Vorlage, und dass der *amuaffle* (37, 8) schon im Volksepos vorkommt, bemerkt W. S. selber (S. XXVIII). Er nimmt eine solche Vorlage denn auch nicht jener Einzelheiten halber an, sondern einmal wegen des Wechsels zwischen Prosa und Vers, und sodann deshalb, weil ihm die schwärmerische, anbetende Verliebtheit des Aucassin „durchaus konventionell" erscheint (S. XXXI, Anm. 3) und weil er dem Dichter nicht zutraut, er habe eine solche schwärmerische Verliebtheit, die bei den Trobadors immer nur einer verheirateten Herrin gilt, „in völlig unhöfischem Geiste" auf das Liebesverhältnis eines Brautpaares übertragen (S. XXX). Deshalb also lehnt er die viel näher liegende, gleichfalls aufgestellte (aber gleichfalls unnötige) Annahme einer provenzalischen Herkunft ab und nimmt lieber einen verlorenen byzantinischen Roman an, auf den in Arabien „die in der damaligen arabischen Literatur gerade herrschenden typischen Liebesanschauungen auf das Verhältnis des jungen Paares übertragen" worden wären. Mit anderen Worten: Er braucht die Araber, weil er seinen Dichter nicht für originell genug hält, als dass dieser seinen Aucassin die schwärmerische Verliebtheit einer Unverheirateten gegenüber hätte empfinden lassen können! Er spricht ihm eben jede Originalität ab. Nun ist es aber vollkommen klar, was den Dichter veranlasst hat, derartige „durchaus konventionelle" Anschauungen über die Liebe auf seinen „sonst von ihm mit so grosser Natürlichkeit behandelten" Stoff zu übertragen (S. XXXI, Anm. 3): der Dichter ist ein gebrechlicher alter Mann (*viel caitif* oder *viel antif*, I, 2, wo W. S. die Lesart des Ms. immer noch nicht wiederhergestellt hat); als solchem erscheint ihm die Verliebtheit seiner beiden „Kinder", die sein Entzücken bilden, eben etwas schwärmerisch, und er behandelt diese Verliebtheit mit *gutmütiger Ironie*. Deshalb erfindet oder findet er all diese Züge, in denen Aucassins verzückte Verliebtheit sich manifestiert:

dass er vor Liebeskummer weint und vor Liebe sterben möchte, dass die Liebe ihn lähmt wie eine Krankheit, ein erhoffter Kuss aber ihn völlig umwandelt, dass die Nicolette ihm wie eine wunderwirkende Heilige erscheint, und dass er lieber mit ihr in der Hölle als ohne sie im Himmel wäre. Hat er diese Züge nicht sämtlich selbst erdacht, so ist doch ihre Zusammenfassung kein geringeres Verdienst! Wenn aber W. S. diese Minneauffassung „konventionell" findet, so beweist er damit nur, mit welcher Verständnislosigkeit er, bei all seiner Gelehrsamkeit, seinem Text gegenübersteht; wie blind er ist für diese unerhörte Echtheit in der Schilderung der ersten, stürmischen Liebe des Jünglings, wie blind auch für die feine Ironie, mit der diese Schilderung gegeben ist, und die übrigens sein Vater in seiner (leider nicht mit abgedruckten) kurzen Einleitung zum Teil bereits bemerkt hatte: die wunderbare Macht, die der Dichter seinen Helden der Nicolette zuschreiben lässt, eine Macht, wie selbst die Heiligen sie gewöhnlich erst nach ihrem Tode ausgeübt hätten, führt H. S. nicht (wie W. S.) auf die Araber zurück, sondern sieht darin einen Beweis dafür, wie sehr der Dichter Herr seines Stoffes ist. In all dem offenbare er eine Höhe des Geistes, die zu seiner Zeit selten gewesen sei. Damit ist der Dichter zutreffender charakterisiert als auf soviel Seiten des neuen Herausgebers.

Und welchen Grund hätte man, dem Aucassin-Dichter, der die herrliche Szene erfunden hat, wie Nicolette im Hemd durch den Garten geht, „und die Margueriten waren geradezu schwarz gegen ihre Füsse und ihre Beine, so gar weiss war das Mädchen" (12, 28 — wozu W. S. bezeichnenderweise keine Parallele hat —), welchen Grund hätte man, einem Dichter von solcher Kraft der Anschauung jede Originalität abzusprechen? Ist doch, schon vor ihm, Crestien originell genug, dienende Liebe auch den Gatten der Gattin gegenüber empfinden zu lassen (Erec 2438, Cligés 6753, Yvain), sein Zeitgenosse Conon de Béthune so originell, dass er eine spröde Kokette, die endlich gnädig sein will, von dem Bewerber ablehnen lässt, mit der Begründung, nun sei sie verblüht (éd. Wallensköld, X, 2), sein deutscher Zeitgenosse Wolfram so originell, dass er erklärt, er ziehe der heimlichen Geliebten ein „offenes, süsses, wertes Weib", d. h. eine rechtmässige Gattin vor! Ist dies alles nicht „völlig unhöfisch"? — Wäre der Auc.-Dichter aber wirklich so unselbständig, so sehr in den Anschauungen seiner Zeit befangen gewesen, dass ihm eine schwärmerische Liebe zwischen Brautleuten als etwas Unmögliches erschienen wäre, so hätten ihm eben auch die Araber nichts geholfen, so hätte er eben diese schwärmerische Liebe zwischen Brautleuten, wenn er sie in einer arabischen Quelle vorgefunden hätte, nicht übernommen, sondern als etwas Absurdes verworfen. Die Annahme einer arabischen Vorlage führt uns also nicht nur keinen Schritt weiter, ist nicht nur unnütz, sondern sogar schädlich: sie macht blind gegen die glänzende Erfindungskraft des Auc.-Dichters.

Wenn man nun aber dem Dichter alle Phantasie absprechen und jedes Motiv auf irgendeine Quelle zurückführen will, so liegen Crestien und die nordfranzösischen Lyriker, in zweiter Linie die Provenzalen und in dritter die lateinischen Lyriker denn doch erheblich näher als die Araber. Warum sollte dann z. B. „die Auffassung, die in der Geliebten einen Gegenstand der Anbetung gleich einem Heiligenbild sieht" (S. XXIX), von den Arabern stammen und nicht aus Crestien, Lancelot 4469, wo der verliebte Jüngling die Königin *anbetet* und vor ihr *kniet*, „denn an keinen heiligen Körper glaubt er so" (vgl. Wechssler, Kulturproblem des Minnesangs, S. 287 ff.); warum das Motiv „des wie eine Krankheit lähmenden Einflusses der Liebe auf den Helden" von den Arabern und nicht aus Perceval 4207 (Blutstropfen im Schnee)? — Parallelen sind wohlfeil wie Brombeeren. Nur eine, die mir gerade einfällt: wie Nicolette sich am Seil aus Betttüchern herablässt, so lässt sich die Cynthia des Properz am Seil herab, um zum Geliebten zu eilen, dem Wächter zum Trotz. Wenn W. S. sogar für die Schönheit Nicolettes Vorbilder braucht, so könnte er, mit demselben Recht, auch diese Parallele anführen. Warum sollte der Auc.-Dichter das Motiv nicht aus Properz haben? Warum sollte er? — Wenn der Auc.-Dichter seinen Helden sagen lässt (6, 36), die höfischen Damen kämen in die Hölle, weil sie ausser ihrem Gemahl noch zwei bis drei Liebhaber besässen (als ob ein Liebhaber noch keine Sünde darstellte), so erinnert das (sehr von fern) an Ovid, Heroides XV (XVI), 294 ff., wo Paris der Helena schreibt: „*Casta* tamen tum sis . . . Et tua sim, quaeso, crimina *solus* ego". — Aber was erinnert nicht an was?

Um zusammenzufassen: Die Gründe, die W. S. für arabischen Einfluss angeführt hat, scheinen mir in keiner Weise überzeugend. Der byzantinische Roman dagegen mag wohl einzelne Motive geliefert haben: zwar nicht, dass Aucassin und Nicolette jung sind und schön, oder dass Aucassins Eltern sich der Heirat widersetzen usw., wohl aber den Ueberfall durch Seeräuber u. dgl. (Motive, die ja in jenen Romanen „mehr oder weniger typisch" sind). Auch da aber wird es sich nur um die Herübernahme einzelner Motive handeln; an einen vollständigen byzantinischen Roman, dessen Handlung mit der des Aucassin identisch gewesen wäre, glaube ich nicht, möchte vielmehr annehmen, dass erst der Auc.-Dichter die einzelnen Züge, die er entweder direkt oder indirekt kennengelernt haben kann, zu einer Einheit zusammengefasst hat. Darin aber bestände seine dichterische Leistung, deren Bedeutung hervorzuheben wäre. Es fällt ja doch keines dieser Motive aus dem Rahmen der Handlung heraus: wenn sie gefunden sind, so sind sie so glücklich gefunden, wie nur ein bedeutender Dichter sie finden kann.

2. Bei der Textgestaltung vermag ich Folgerichtigkeit nicht zu entdecken: bald kehrt W. S. gegen H. S. zu der Lesart der (einzigen) Hs. zurück (worin ich ihm nur zustimmen kann), bald nimmt er gegen die Hs. und gegen H. S. Aenderungen vor, deren Notwendigkeit nicht einzusehen ist. So lässt er z. B. zu Anfang von II (*Or dïent et content et fablent que li quens . . .*) das *que* fort (eine „Verbesserung", die freilich schon H. S. von W. S. adoptiert hatte). — Ebenso ist 2, 14: *et si estoit entecïés de bones teces, qu'en lui n'en avoit nule mauvaise, se bone non* verbessert in *se bones non*. Uebrigens hatte H. S. in der achten Auflage sogar *nules mauvaises, se bones non* gedruckt, und diese Aenderung gleichfalls als von W. S. herrührend angegeben! Was demgegenüber die Bemerkung S. VI, Anm. 2 besagen soll, es sei hier zur

Lesart der Hs. zurückgekehrt worden, verstehe ich nicht. — Auch mit Morfs Emendation 2, 23 (*quant ere cevaliers ne monte à ceval, ne que voise . . .* verändert in *ne montés . . .*, ebenso 8, 23) kann ich mich nicht befreunden: *monte* ist nicht „analogischer Konjunktiv", wie Morf gemeint hat (Archiv 120, 249), sondern Indikativ, dessen erste Person in unserem Text auch sonst mit *-e* vorkommt (vgl. S. 78, Anm. 1). — Vor allem aber sollte die grässliche Verschlimmbesserung 1, 2: *del deport, du duel caitif*, bezüglich dessen ich die von Morf u. a. vorgebrachten Bedenken (vgl. Dockhorn, S. 14—18) durchaus teile, endlich beseitigt und das handschriftliche *del deport du viel antif*, das doch einen guten Sinn ergibt, wieder hergestellt werden. Wie W. S. unter dem Strich als Lesart der Hs. *du uel antif* angibt, so ist das irreführend: Man könnte meinen, der Schreiber habe hier etwas ganz Unverständliches geschrieben: H. S.[8] druckte *uiel* (ebenso Bourdillon), und auch W. S. sagt (aber erst S. 35), der Schreiber habe wohl sicher *viel* gemeint. Auch *viel caitif* („des armen Alten") gäbe einen guten Sinn; freilich ist weder *viel antif* noch *viel caitif* als Eigenname anzusehen. — Dass ich 3, 8 für Worte Aucassins halte, habe ich bereits in meiner „Einführung" (S. 129) ausgesprochen. — 5, 24 ist nach S. VI, Anm. 2 angeblich gleichfalls zur Hs. zurückgekehrt worden: diese aber hat *longement l ni serai mie*, während W. S. druckt: *longement n'i serai prise;* die Rückkehr zur Hs. bezieht sich also lediglich auf *n'i* = *ni*, wofür H. S.[8] *ne* hatte. Den vollen Wortlaut der Hs. wagte W. S. offenbar deshalb nicht wieder herzustellen, weil er den nächsten Vers (mit H. S.) aus *se jel puis far (faire)* in *se jel puis mie* verändert hat. Gleichwohl wird S. XV gesagt, die Leichtigkeit, mit der die Kurzverse sich sämtlich verändern liessen (in *i-e*-Assonanz) spreche für die Richtigkeit dieser „Emendation". In Wirklichkeit muss aber, wie man sieht, um dieser Emendation willen hier auch noch der vorhergehende Vers „emendiert" werden! — 6, 22 ist die Einfügung von G. Paris mit Recht beseitigt worden. — 10, 18 ist W. S. mit Recht zur Lesart der Hs. zurückgekehrt: H. S.[8] hatte *me maiment* in *m'en maiment* verändert, was ich unten angegeben hätte. — Auch 18, 36 ist ein überflüssiger Einschub beseitigt. — 22, 6 hatte H. S.[8] *qui fu plus enparlés* der Hs. in *qui plus fu enp.* umgestellt, weil er diese Stellung auch 18, 13 und 18, 24 sowie 22, 8 fand: W. S. ist mit Recht der Hs. gefolgt. — 33, 6 ist *à éele escole* (H. S.[8]) in *à tele escole* umgewandelt, was Bourdillon (S. 74) für „ziemlich sicher richtig" hält. — 37, 2: Die Verbesserung von *est arivee à rivage* in *au rivage* (Dockhorn) halte ich für überflüssig: ein Wort wie *rivage* ist ohne Artikel sehr gut denkbar — mag es auch 27, 19 und 38, 15 mit Artikel vorkommen. — 38, 9 hat W. S. die radikale Aenderung seines Vaters aufgegeben und den Text der Hs. eingesetzt; aber er hält die Stelle für verderbt (S. 51 f.). Dieser Meinung bin ich nicht. Nur glaube ich, dass man statt *Baron li vourent doner un roi de païens* lesen muss *B. li v. doner u roi de païens:* ‚Sie wollten ihr einen Baron geben *oder* einen Heidenkönig'. Damit ist m. E. die Schwierigkeit beseitigt, die H. S. zu einer radikalen Aenderung veranlasste; denn nun wird erklärlich, warum es gleich darauf, scheinbar wiederholend, heisst: ‚Sie lernte fiedeln, bis man sie eines Tages an einen *reichen* Heidenkönig verheiraten wollte.' Zuerst macht man ihr nur *unbestimmt* den Vorschlag, einen Heidenbaron oder -könig zu heiraten. Sie lehnt ab und hat drei Tage lang Ruhe (*Là fu bien trois jors u quatre* interpretiere ich: ‚da war *es* 3—4 Tage lang gut', d. h. in der Freude des Wiedersehens macht man ihr zunächst keine Vorwürfe wegen ihrer Weigerung). Dann aber quält man sie offenbar von neuem: Sie sinnt auf Mittel und Wege, zu Auc. zu gelangen, und lernt fiedeln — bis es eines Tages ernst wird und man sie an einen *reichen* Heidenkönig (also einen ganz bestimmten Bewerber!) verheiraten will. Da brennt sie durch. — Um unsere Lesart herzustellen, brauchte man nur anzunehmen, dass der Schreiber *u baron* seiner Vorlage in *ũ baron* verlesen, oder einfach *u baron* in *i baron* verschrieben hätte (auffälligerweise hat das *i* weder vor sich noch nach sich einen Punkt, was sonst nur noch einmal vorkommt (vgl. Bourdillon S. 74 zu Col. 798, 7); vielleicht hat er sich auch durch 39, 28 und 40, 10 beeinflussen lassen. *Là* in temporalem Sinne scheint mir afrz. durchaus möglich (vgl. *là où* = als, während); andernfalls müsste man interpretieren: „Da war sie (sass sie) wohl drei Tage und dachte nach, wie . . ." : dann wäre also nach *quatre* ein „:" zu setzen (*Là fu bien trois jors u quatre: ele se porpensa par quel engien . . .*). — 40, 33 würde ich mit *si prist* einen neuen Satz beginnen lassen, da ja das Subjekt hier wieder die Nicolette ist.

Ach sonst hätte ich den Text durch Kommata, Akzente und Bindestriche lesbarer gemacht. So hätte ich vor *si* ‚und' Kommata gesetzt, *à* und *là, fait-il, keval* statt *ceval, biaus* statt *biax* geschrieben usw.

3. In den Anmerkungen hätte ich das Neuhinzugekommene mit * gekennzeichnet.

In der (neuen) Anmerkung zu 1, 13 ist man erstaunt, immer noch von „Weglassung des Relativpronomens" und „Ellipse" zu lesen. — Zu 6, 26: Warum ist nicht mehr (wie noch bei H. S.[8]) angegeben, dass die Mitteilung der Stelle aus den *Nouvelles . . . du 15e siècle* von Vossler stammt? (Cornu ist genannt!). — Zu 7, 43: Für „die erste Tatsache ist als wirklich angenommen, die zweite als nicht-wirklich" (so schon H. S.) sollte es richtig heissen: „. . . als tatsächlich . . ., als möglich". — Zu 10, 53: Die Anmerkung ist unklar (schon bei H. S.): sie sollte etwa lauten: „*tenés* kann der Form nach sowohl Ind. als Konj. sein. Da nun nach *vouloir* in der Regel der Konj., gelegentlich aber auch der Ind. steht (folgen die Beispiele), ist nicht zu entscheiden, ob hier Ind. oder Konj. vorliegt . . ." — Zu 11, 15: Zur Hertzschen Uebersetzung „Würzwein" ist zu vergleichen seine Anmerkung 246 zu seiner Parzival-Uebertragung. — 14, 5: Zu *qui vous porrait* [*prendre*] vgl. *Je la veux* [*avoir*], *me veux-tu?* — 14, 16: Zum Konjunktiv im Vergleichssatz ist zu verweisen auf den eigenen Artikel darüber von A. Horning in ZrPh V (1881), 386—91; vgl. F. Bischoff ib. VI, 123 f. — 14, 20: *teteron* ist, wie noch H. S.[8] bemerkte, H. Andresen zu verdanken. — Zu 16, 31: kommt *re-* ‚gleichfalls' im Auc. vor? Wenn ja, so wären die Stellen hier anzugeben; wenn nicht, ist die Anmerkung (schon H. S.) überflüssig. — 18, 27: Die Anmerkung von H. S. zu dieser Stelle ist ausgefallen; wohl irrtümlich. — 22, 15: „Indikativ (2. s.) für Imperativ" ist zu er-

klären (Hinweis auf den Ersatz von *cantate!* durch *cantatis!*); vgl. mein „Futurum" S. 24 f., wo auch neufrz. Beispiele für „Indikativ statt Imperativ" gegeben sind. — 22, 19: Die Erklärung, in *por les ex à crever* erscheine das *à* vor dem Infinitiv, weil dieser durch *les ex* von der regierenden Präposition *por* abgetrennt sei, ist unzureichend: man fragt sich, warum gerade *à* erscheine und nicht *de* oder eine andere Präposition. M.-L. III, § 511 sagt wenigstens, *à* sei die ihrer Bedeutung nach allgemeinste Präposition. Ich halte aber diese Erklärung nicht für richtig: ursprünglich hängt eben *les ex* in der Tat von *por* ab, und der *à*-Inf. hat passiven Sinn; vgl. das von M.-L. dort angeführte Aiol-Beispiel *les atendent pour eus à detranchier* ‚erwarten sie um ihretwillen, als Niederzuschlagende'; die Uebertragung des *à* auf aktive Infinitive ist rein analogisch. Dass von *por* usw. das Nomen abhängt und nicht der Inf., ersieht man ja deutlich aus afrz. *por moi nuire* statt *pour me nuire*; vgl. ausser Tobler auch H. S. im Grundriss I², 814; der passive Sinn der Inf. zeigt sich heute noch in *cette maison est difficile à vendre* und z. B. in afrz. *„Ne veez-vos con cist fer* (Stäbe) *sont roit à ploiier et fort à fraindre?"* (Lancelot 4620). Vgl. meine Rezension von Kjellman, hier 1922, Sp. 106 ff. — 28, 1: Man vermisst eine Anmerkung über *entre ... et* ‚sowohl ... auch als' (ebenso 28, 22).

4. Die Darstellung der Mundart ist nicht wesentlich verändert.

5. Bei den Paradigmen ist die Deklination der Adjektiva und Zahlwörter neu hinzugekommen (S. 71); hier hätte kurz auf die nfrz. Reste (*grand'mère, constamment*) hingewiesen werden sollen.

6. Im Glossar, das „einer gründlichen Durchsicht und Umarbeitung unterzogen" wurde, vermisse ich die Etymologien. Dafür muss Raum geschaffen werden! —

Möge dem bewährten Unterrichtsmittel auch in seiner neuen Gestalt der alte Erfolg treu bleiben!

München. Lerch.

---

1. **Ph. Aug. Becker, Clément Marots Psalmenübersetzung.** Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig. Philologisch-historische Klasse. 72. Band (1920). Leipzig, B. G. Teubner. 44 S.
2. **Walther de Lerber, L'influence de Clément Marot aux XVIIme et XVIIIme siècles.** Lausanne (F. Haeschel-Dufey) und Paris (H. Champion). 1920. XV, 128 S.

1. Ph. Aug. Becker verdanken wir in den letzten Jahren zwei eingehende Arbeiten über Marot: in der Zeitschrift für franz. Sprache und Lit. 41, S. 186—292, 42, S. 87—139, 141—207, eine Untersuchung über das Leben des Dichters und in den Sitzungsberichten der Philosophisch-historischen Klasse der Akademie der Wissenschaften in Wien 184 (1917) die Erforschung seiner Liebeslyrik[1]. Wie diese beiden Arbeiten, so bringt auch die neueste über Marots Psalmenübersetzung eine Reihe wichtiger Ergebnisse: Marots Psalmendichtung fällt in die Jahre 1533—1537, der erste (heute nicht mehr erhaltene) Druck gehört dem Jahre 1538 an. Der Psalmendichtung liegt der Kommentar zugrunde, den Bucer 1529 in Strassburg hat drucken lassen. Die Uebersetzung empfängt ihr Kennzeichen nicht von der Bequemlichkeit, sondern der Gewissenhaftigkeit. Für Marot selbst bedeutet sie die Neubelebung seiner lyrischen Begabung. Marot „erscheint nicht bloss als der erste höfisch-volksmässige Liederdichter unter den Franzosen seines Jahrhunderts, sondern er wird auch zum Erschliesser einer höheren religiösen Poesie in einem Lande, das kein eigenes Kirchenlied besass, und steht zugleich auch da als der erste Vermittler einer fremdsprachigen Lyrik auf französischem Boden".

2. Ein Stück von dem, was Marot war, und vor allem von dem, was er den späteren Generationen geworden ist, wird in Lerbers Studie entwickelt. Die Seiten über Marot als Psalmendichter bedürfen freilich nach Beckers Untersuchung einer Umarbeitung. Und auch sonst wäre in Lerbers Darstellung noch mancherlei fester zu fassen und besser zu begründen. Es ist nun einmal das Schicksal von Arbeiten, wie es die Lerbers ist, dass mehr an vieles gerührt, als dass wirklich etwas erschöpfend durchgeführt wird. War es schon früher kein Geheimnis, dass die Folgezeit in Marots Werk nur die leichten Gattungen oder die veralteten Balladen und Rondeaux schätzte und nachbildete, so wird dieses Bild von Lerber nun im einzelnen schärfer, aber immer noch nicht erschöpfend beleuchtet. Wichtig ist, dass dabei auch die Betrachtung der Sprache nicht fehlt, denn ohne eine Kenntnis des style marotique oder dessen, was man im 17. und 18. Jahrhundert für einen solchen hielt, ist eine gerechte Beurteilung des Dichters nicht denkbar. Für die Mitte des 17. Jahrhunderts unterscheidet Lerber zwei scharf ausgeprägte Richtungen, die beide an Marot anknüpfen und im Gegensatz gegen die Dichtkunst der Plejade stehen: die Rondeaux- und Balladendichtung, welche Voiture einleitet, und in der er in der preziösen Gesellschaft (Benserade usw.) Nachfolger fand, und anderseits die burleske Dichtung, welche in Scarron und Sarrazin vertreten ist. Auch Lafontaine ist ein Marotverehrer. Ihn wie im 18. Jahrhundert Du Cerceau, Piron und J.-B. Rousseau und mehr gelegentlich Voltaire fesselte die heitere, naive Art. Aber schon damals, wie namentlich in der späteren Zeit, droht die Nachahmung der Aeusserlichkeiten in der Marotschen Kunst das Innere, die Erfassung und Darstellung der wirklichen dichterischen Eigenart zu überwuchern und in den Hintergrund zu rücken.

Marburg i. H. Kurt Glaser.

---

[1] Siehe Literaturblatt 1918, S. 386—388.

Neue Maupassant-Studien. 1. Heinrich Gelzer, Maupassant und Flaubert. (Archiv für das Studium der Neueren Sprachen und Literaturen. Oktober 1920. Bd. 140.) 2. Fritz Neubert, Maupassant als Essayist und Kritiker. (Germ.-Rom. Monatsschrift Jg. VIII, Heft 5/6.)

Manches kauert sich jetzt in Zeitschriften zusammen, was sich früher in einem selbständigen Buch ausbreitete, und nicht immer wirkt die notgedrungene Kürze erzieherisch und vorteilhaft; manches, was als Buch zusammengehörte, wird stückweise in verschiedenen Zeitschriften aufgetischt, und mancher Aufsatz kündigt sich als Teil eines Buches an, das dann — ohne Schuld des Verfassers — auf sich warten lässt. Drei Gründe, gelegentlich auf Zeitschriftenaufsätze hinzuweisen wie früher nur auf ein Buch; hier aber bewegt mich ein vierter Grund besonders:

Gelzers wertvolle Studie gibt sich als Kapitel eines vorbereiteten Maupassant-Buches, und vielleicht könnte diesem ein prinzipielles Bedenken, das sich mir aufdrängte, noch zugute kommen. —

Paul Mahns ernst eindringende und sehr ausführliche Maupassant-Monographie vom Jahre 1908 sündigt mehrfach und an entscheidenden Punkten durch allzu grossen Ueberschwang in der Verehrung ihres Helden. Mahn schreibt z. B., wo er den „Horla" analysiert, von dieser Nichts-als-Krankheitserscheinung: „So wird dies Wahngebilde zu einer dichterischen Prophetie. Es steht mit einem Bein in der realistischen Begreifung äusserster Menschenmöglichkeiten drin und fusst doch mit dem anderen mitten im erträumten dichterischen Jenseits. Die der Kausalität entbundene Gefügigkeit des Wahns muss dem Künstler taugen, in hohe und liebe Phantasien aller Menschheit hinauszudeuten" (S. 272/3). In Wahrheit steht Maupassant hier wie immer mit beiden Füssen fest auf dem Boden des Wirklichen, er ist durchaus der Schilderer des Realen (wozu ja doch Nervenkrankheiten und Fieberphantasien leider auch gehören), er ist der vollendete Impressionist und nur Impressionist und hat kein Bein frei für ein erträumtes dichterisches Jenseits. Und vom Stil seines Helden erklärte Paul Mahn: „Maupassants Kunst steht wie die feinste Blüte aus der Arbeitsstatt des grossen und berühmten Geschlechts der französischen Romanciers am Ende des Jahrhunderts da! Sie hat bei aller Freiheit und Beweglichkeit die stille Notwendigkeit, die edle Linie, die eiserne Klassizität. Sie gleicht am meisten einem feinen Poem" (S. 426). Solchem ins Allgemeine schweifenden Ueberschwang gegenüber liegt gewiss das Bedürfnis einer genauen Nachprüfung und Grenzbestimmung vor.

Auch stofflich war ein Zusatz zu Mahns Werk möglich. F. Neubert, der die Journalistik und Publizistik Maupassants, seine Aufsätze im *Gaulois*, *Figaro* und *Gil Blas*, in der *République des lettres*, der der *Nouvelle Revue*, der *Revue politique et littéraire* usw. durchgearbeitet hatte, fand Mahns hierauf bezügliche Ausführungen unzulänglich und gab, da ihm die angestrebte Buchausgabe der sämtlichen Maupassantschen Studien unmöglich gemacht wurde, zwei sehr gründliche Ueberblicke heraus: „Die literarische Kritik Guy de Maupassants" und „Die kritischen Essays Guy de Maupassants" (Suppl. VIII und IX der Ztschr. für franz. Spr. u. Lit. 1914 u. 1919). Diesen Studien wiederum liess er in der Germ.-Rom. Monatsschrift Jg. VIII, Heft 5/6 als „Endergebnis" seiner Untersuchungen eine abschliessende Zusammenfassung folgen: „Maupassant als Essayist und Kritiker". Nun muss man Neubert das Prekäre seiner Aufgabe zugute halten und ihm dankbar sein, dass er sich ihr unterzogen hat. Neubert weiss so genau wie jeder andere, dass Maupassant im Hauptamt ein grosser Novellist gewesen ist; Essayist, Kritiker, Aesthetiker und Philosoph war er dagegen nur sozusagen für den Hausgebrauch, und das im doppelten Sinn: einmal um sich selber in der Welt zu orientieren, sodann aber auch gelegentlich, um eilig das nötige Geld durch ein Feuilleton zu verdienen. Und das weiss Neubert sogar besser als wir andern, denn er allein dürfte ja das ganze Material vor Augen gehabt haben, das er so sorgfältig exzerpiert und gegliedert hat. Neubert liefert also bewusst eine Ergänzungsarbeit, eine Teilbetrachtung, und das schliesst eine gewisse Entsagung in sich. Wertlos ist diese Nachlese keineswegs — man muss sich nur über ihren eigentlichen Wert klar werden, und daran fehlt es freilich etwas bei Neubert. Er stellt als Leitsatz für Maupassants „doktrinäre Stellung" der abschliessenden Studie dies voran: „Seine literarkritische Stellung ist durch Flaubert, seine philosophische Weltanschauung durch diesen und vor allem durch Schopenhauer bestimmt" (S. 166). Prüft man das nun an der Hand Neuberts nach, der doch überall das Beweiskräftigste herauszuheben sucht, so ergibt sich zuerst eine negative Tatsache, deren negatives Wesen Neubert wohl aus allzu liebevoller und ausschliesslicher Versenkung in seinen Stoff einigermassen verkannt hat: Maupassant ist nicht sonderlich tief in Flaubert eingedrungen, und er ist ganz an der Oberfläche Schopenhauers geblieben. Dies negative Ergebnis jedoch führt sogleich zu zwei positiven Bereicherungen. Maupassant selber gewinnt dadurch als dichterische Persönlichkeit. Er ist kein Schüler Flauberts, er ist kein Ausmünzer philosophischer Moden, er ist kein reflektierender Schriftsteller, vielmehr ganz und gar eine Natur, die sich selber gibt, die pessimistisch gerichtet ist um ihrer eigenen seelischen und physischen Zerrüttung willen, und die sich ausspricht, wie ihr zumute ist, und keineswegs immer (hier wird sich viel bei Gelzer lernen lassen) die ihr wesensfremden Formprinzipien Flauberts anwendet. Und dann ein zweites und insofern wichtigeres, als man das erste wohl auch aus Maupassants dichterischen Arbeiten unmittelbar herauslesen könnte. Maupassant zählt als Aesthetiker und Philosoph bestimmt nicht zu den Führenden. Er schwimmt an der Oberfläche, er schwimmt mit dem Strom der allgemeinen Meinung des gebildeten Durchschnitts, es lässt sich an ihm bestimmen, wie viel und wie wenig von der Aesthetik Flauberts und von der Philosophie Schopenhauers im Frankreich der 70er und 80er Jahre unter den Gebildeten wirksam gewesen ist, er ist kulturhistorisch repräsentativ. Der Kulturhistoriker hat es mit dem geistigen Durchschnitt, der Kunstkritiker mit der künstlerischen Blüte zu tun; der Literarhistoriker muss zeigen, wie diese aus jenem erwächst, muss kulturhistorisch und künstlerisch eingestellt sein, wenn er Vollkommenes bieten will.

Neubert hat einen bescheidenen aber wertvollen Beitrag zur Kulturgeschichte geliefert, und wenn er selber die ästhetische und philosophische Selbständigkeit und Tiefe Maupassants stark überschätzt, so richtet er damit bei der Ausbreitung seines Materials keinen Schaden an. Gelzer, der, wie er am Schluss seiner Studie „Maupassant und Flaubert" mitteilt, eine Monographie über den ganzen Maupassant vorbereitet, geht mit feinem Können einen gefährlicheren Weg. Es ist auffallend, wie hanebüchen er in einer besonderen Rezension (Archiv Okt. 20) die Studien Neuberts anpackt. Fraglos hat er recht, in dem Essayisten Maupassant nur „einen Durchschnittsjournalisten" zu sehen; aber wenn er Neubert „auf ihn hereingefallen" nennt, so spürt man hinter der Schroffheit eine Opposition, die sich über Neubert hinaus auf den „Durchschnittsjournalisten", über diesen hinaus auf den ganzen Maupassant erstrecken könnte. Und darin wird man durch die eigene Studie Gelzers bestärkt, die ebenfalls (doch ohne direkte Angriffe) eine Auseinandersetzung mit Neubert bedeutet. Gelzer räumt gründlich mit der

bisherigen Allgemeingültigkeit auf, wonach Maupassant der wirkliche Schüler Flauberts und ein geduldiger Former und Formanbeter wie er gewesen wäre. Er zeigt, wie Maupassants Verständnis der Flaubertschen Lehren ein oberflächliches bleibt, er untersucht auch im einzelnen Maupassants Stil und findet überflüssige und weitmaschige Adjektiva, findet lässige Wiederholungen, findet Ungefeiltes, unterschreibt Edmond de Goncourts Urteil: ... *un très charmant conteur de nouvelles, mais un styliste, un grand écrivain, non, non!* Dieses Ersetzen allgemeiner Betrachtungen durch genaues Untersuchen, vor allen Dingen auch die intensive Anwendung stilistischer Analyse als eines feinsten Instrumentes, den Charakter eines Schriftstellers zu ergründen (man sollte Vosslers La Fontaine-Analysen jedem Studenten in die Hand geben!) — diese Leistung Gelzers ist herzlich zu begrüssen und lässt von seinem Buch Gutes erhoffen. Und dennoch muss man dem Buch mit Befürchtung entgegensehen; denn eigentlich redet Gelzer genau so an Maupassant vorbei wie Neubert. Neubert sieht in seinem Mann einen Philosophen, Gelzer sieht in ihm — keinen Meister der reinen Formkunst. Wo bleibt der eigentliche Maupassant? Neubert hat nur von dem Philosophen handeln wollen und ihn unschädlich überschätzt; Gelzer will von dem ganzen Maupassant handeln und kreidet ihm den Mangel an Flaubertismus derart an, dass es fraglich erscheint, wieweit er in anderer Hinsicht zu unbefangenen Würdigungen gelangen wird. Das Grundübel — und hier komme ich auf die vorhin betonte Prinzipienfrage dürfte dieses sein. Gelzer, der sich mit Nachdruck als „Kunstkritiker" bekennt, ist hingegeben an das reine Künstertum Flauberts. Für ihn ist Maupassant durchweg der Bourgeois, der Mann „des oberflächlichen sogenannten gesunden Menschenverstandes", der erfolgbetörte Schwächling, der „von den Wegen der reinen Kunst abgegangen, der Kunst, die er nie so geliebt hat wie die wahren Künstler, wie Flaubert sie geliebt hat" (S. 239). Gelzer sieht also nur eine Kunst an sich, und das ist die allein seligmachende reine Kunstübung Flauberts, die einen Kult der Form schlechthin, losgelöst vom Inhalt und hoch über dem Inhalt, bedeutet, und der das Leben nur insoweit richtig ist, als es zum Inhalt der Form verwendet werden kann. Für Flaubert musste die wahre Kunst so aussehen, denn so entsprach sie seinem Wesen. Er hat sie nicht ausgeklügelt, sie ist mit ihm, aus ihm heraus so geworden. Aber wie wäre Maupassants Wesen in solche Kunstform eingegangen? Sein Lebensbegehren, seine Zerrüttung, sein Hunger, das Zucken seiner Nerven? Gewiss nur in Verstümmelung. Er war ein anderer Mensch als Flaubert, er hatte anderes zu geben, er brauchte eine andere Kunstform. Wird Gelzer nach ihr suchen, wird er sie anerkennen? Es sieht bisher nicht so aus ... Auf dem Kasernenhof des alten Regimes hiess es, die Gürtelschnalle habe auf dem Nabel zu sitzen. Bei mir sitzt sie höher, sagte der Einjährige. Dann sind Sie eine Missgeburt! erwiderte der Feldwebel. Man kann das auch gelehrt ausdrücken. Gern ist jetzt von der heterogenen und homogenen Methode die Rede. Jene gibt Daten und Maße der Entstehung, des Umfanges usw. Diese will Geistiges geistig wägen. Fraglos strebt Gelzer mit Eifer und Feinheit zum Homogenen, und fraglos ist der Vergleich zwischen zwei Dichtern ein homogenes Verfahren. Aber — es ist ein Aber dabei. Wenn ich einen Apfel mit einer Apfelsine vergleiche, so kann ich gewiss damit zur Aufhellung des Wesens beider Früchte beitragen. Wenn ich dabei erkläre, dass mir der Apfel oder die Apfelsine besser schmecke, so ist das ein wenig stolz, denn ich setze voraus, dass mein persönlicher Geschmack dem Publikum interessant sein dürfte, aber es richtet schliesslich keinen Schaden an. Wenn ich jedoch behaupte, der Apfel tauge nichts, weil er anders schmecke als die Apfelsine, so habe ich einen Fehler gegen die homogene Methode begangen und einen allerärgsten. Denn vollkommen ist eben der Apfel, der ganz Apfel ist, der seinen Typus, sein inneres Gesetz am reinsten zum Ausdruck bringt ... Gelzer hat bisher eine sehr feine Studie geschrieben, die viel Verständnis für Flaubert beweist und den Abstand Maupassants von Flaubert zeigt. In einem Buch über Maupassant wird er zeigen müssen, warum dieser Impressionist kein Flaubert sein konnte; er wird ihn als Maupassant zu erfassen und nicht in seiner Flaubert-Unähnlichkeit zu verurteilen haben.

Dresden. Victor Klemperer.

Albert Dauzat, L'argot de la guerre d'après une enquête aupres des officiers et soldats. A. Colin, Paris. 1918. 294 S.

Dauzat ist einer der wenigen soziologisch orientierten Sprachforscher unter den neueren Romanisten, und so verdankt ihm denn die Sondersprachenforschung wertvolle Bücher: ursprünglich von der Dialektforschung ausgehend, beschrieb er zuerst seinen Heimatsdialekt: als er den linguistischen goût du terroir befriedigt hatte, wandte er sich der sozialen Schichtung, den „faits sociaux" in der französischen Sprache, den Argots, zu. Wohltuend wirkt bei ihm die Berücksichtigung der neueren Sprache: er sieht Probleme auch in den Dingen, die uns umgeben, und bedarf als wissenschaftlichen Antrieb nicht erst der historischen Perspektive: *La langue française d'aujourd'hui* (*Évolution, Problèmes actuels*) ist ein charakteristischer Titel für eines seiner Bücher. Des weiteren ist er Sprachbiologe und verfolgt lieber Tendenzen der Sprache als einzelne positive Probleme: sein Buch *La vie du langage* trägt den Untertitel: *Evolutions des sons et des mots, Phénomènes psychologiques, Phénomènes sociaux, Influences littéraires.* Zu den Eigenschaften des Soziologen, Biologen und Neuphilologen gesellt sich als letzte, nicht zu unterschätzende, die des Beobachters, der auf allem, Mensch und Ding, seinen Blick ruhen lässt und so die Sprachwissenschaft nur als Ausschnitt aus der Wissenschaft von der Welt betrachtet: leicht lesbare Reisebeschreibungen (über Italien, Spanien, die Schweiz, Kriegserlebnisse) liegen im Duktus einer gefällig und mühelos schreibenden Hand. Kein Prophet wie Gilliéron, bloss ein „Weltkind", das allerdings offene Augen hat!

Das vorliegende Buch des Verfassers stellt sich in ausgesprochenen, aber nicht immer betonten Gegensatz zu Sainéans *L'Argot des tranchées* (Paris 1915): Dauzat ist Sainéan als einheimischer Franzose und gründlicher Kenner des neueren Pariser Argots zweifellos überlegen, und die erwähnte sprachbiologische Betrachtungsweise unterscheidet ihn des weiteren von dem mehr archivalisch angelegten rumänischen Forscher.

Vor allem aber liessen sich 1918 ganz andere Einsichten in die Wandlungen des Kriegsargots gewinnen als 1915: Sainéan stellt eine Liste sprachlicher Kuriositäten im Kriegsargot zusammen und ordnet nach dem Vorbild seiner früheren Arbeiten die einzelnen Ausdrücke nach ihrer Herkunft. Dauzat verfährt zwar nach einem ähnlichen Schema, teilt aber überall Wissenswertes über erstes Auftreten (nach Zeit und Ort, will sagen in unserem Fall: Truppenkörper), Wanderung und Wandelung, Ausser-Gebrauch-Kommen, Ersatz durch andere Wörter mit. Sainéans Material besteht aus Frontbriefen und Frontzeitungen: letztere richten im allgemeinen die Soldatensprache mit belletristischem Aufputz künstlich her; die Briefe bei Sainéan sind wieder jedem Kenner der Soldatenpsyche durch ihren dick aufgetragenen Hurrapatriotismus schon an sich verdächtig und können auch für das Sprachliche nicht als einwandfreie Dokumente dienen. Dauzat fusst auf Zuschriften, wie schon im Titel angedeutet: aus dem Konfrontieren der Aussagen von Soldaten der verschiedensten Truppenkörper lässt sich ein ganz anderes Lebensbild der Wörter zeichnen: die okkasionelle oder habituelle Verwendung eines Witzes, die Verbreitung einer Neubildung, der Stimmungswert eines Wortes in den verschiedenen Milieus, die Beeinflussung des Hinterlands-Kriegsargots durch den der Front und umgekehrt (der weitere Titel *L'argot de la guerre* ist vollkommen berechtigt), die Ausbildung lokaler Eigentümlichkeiten bei einzelnen Armeen oder Truppen (die griechischen Bestandteile in der Soldatensprache der Orientarmee, das Sondersprachliche der Luftfahrtruppen), die Sonderung des Sprachgutes, das der Vorkriegs-Kasernensprache, dem Vorkriegs-Argot von Paris und der krieggeschaffenen Sondersprache angehört, kurz das Psychologisch-Soziologische an der Sondersprache gelangt bei Dauzat zu ausführlicher Darstellung. Auch in der Auffassung des Argot als keineswegs ausschliesslich bewusste Geheimsprache scheint mir Dauzat Sainéan gegenüber im Recht zu sein; das von Dauzat angeführte Argument der deutschen Wörter im Argot der französischen Kriegsgefangenen in Deutschland (die doch deutschen Zensoren wenig geheim bleiben konnten) liesse sich auch für italienische Kriegsgefangene in Oesterreich geltend machen, die zur Umschreibung der geringen und dünnen Nahrung, die sie erhielten, von einer *cura del vasser*, oder von *kartofel* statt von *patate* schrieben: die Absicht, sich „geheim" auszudrücken, wich zurück hinter der Freude an der Kenntnis eines fremdartigen Wortes, der Freude, sich „originell", „anders als gewöhnlich" auszudrücken. Die Sondersprache treibt viel mehr zu Neubildungen um ihrer selbst als um deren verbergender Kraft willen. Zugleich bringt das Argotwort eine grössere Annäherung des Sprechers an sein Milieu hervor: der französische Kriegsgefangene im deutschen Lager, der italienische im österreichischen, empfindet *kartoffel* als „bequemer" und affektvoller, mit dem Kriegsgefangenenlager übereinstimmender als seine angestammten *pommes de terre, patate*. Die Victor Hugosche romantische Auffassung der von sonstigen Sprachen toto coelo verschiedenen Art und Entstehung der Argots ist bei Dauzat endgültig überwunden. In dem Wörterbuch von 2000 Ausdrücken, das den Band beschliesst, besteht nach Dauzats Angabe ungefähr ein Drittel aus Pariser Argotworten, ein zweites Drittel aus Mundartwörtern, ein Drittel aus Neubildungen.

Im einzelnen bemerke ich: S. 18 *strenge Verluste* soll „du bon allemand" und in frz. *des pertes sévères* nachgebildet sein?? — S. 36 *pageot* ‚Bett' wird nicht zu *page* ‚Seite' (*le page* ‚Bett' muss Verf. S. 188 dann als Rückbildung aus *pageot* erklären; vgl. noch *paget* ‚Bett' bei Villatte) gehören — *se mettre dans le portefeuille* ist verständlich, ein **s. m. d. la page* wäre es nicht —, sondern entweder zu ital. *paglia* wie *piger* aus ital. *pigliare*, wobei man auch au venez. Vermittlung denken kann, oder aber zu südfrz. *paioù*, *pachoù* ‚petit matelas d'enfant'. — S. 36. Wie *embusqué* und *tire-au-flanc* verhielten sich in der österreichischen Armee zueinander *Drückeberger* und *Markierer:* dieser die Vorstufe zu jenem. Für denselben Begriff hatten alle Armeesprachen ein Aequivalent (triest. *pomador*, ung. *ellógó*, *markirozó*) — wie denn überhaupt die Vergleichung sämtlicher Kriegsargots der kriegführenden Nationen eine überraschende Gleichförmigkeit in dem Ausgedrückten und im Ausdrucke erweisen würde [1]. Auf keinem Gebiet der Sprachwissenschaft wie dem der Argotforschung kann man den Satz „Gleiche Ursachen, gleiche Wirkungen" mit ähnlicher Klarheit beweisen. — S. 40. Zu *faire la nouba* ‚la fête' vgl. noch die Form *louba* (bald mask. bald fem.) bei Barbusse [2]. — S. 79. Warum soll *tacot*, urspr. ‚altes Automobil', das alles mögliche Alte und Schlechte bezeichnet, nicht auch auf den Branntwein übertragen worden sein? (vgl. *autobus* ‚altes Fleisch'). — S. 114 *pastis* ‚ennui, chose désagréable' erkläre ich nicht über eine „depretiative" Zwischenstufe ‚râclure de pétrin', sondern einfach aus ‚Teig' > ‚klebrige, zähe Masse, von der die Finger nicht loskönnen': vgl. ganz ähnlich ital. *pasticcio*, nfrz. *être dans le pétrin* ‚in der Klemme' (wien. *in der Sauce sein*). — S. 118. Ein *moutchachou* ‚enfant' verzeichnet das schon 1905 erschienene Argot-Wb. von Bruant für Paris. — S. 119. Bei den Entlehnungen aus dem Deutschen hätte Verf. die Provenienz der einzelnen Wörter besser individualisieren sollen: *capout* ist offenbar eine mindestens aus dem 70er Krieg stammende Entlehnung, *delicatessen* ist vielleicht mehr aus der Literatur bekannt (vgl. Reynauds bekannte Bemerkung über die Bedeutungsentwicklung des Wortes im Deutschen), *nixe* gehört zu dem schon bei Villatte, *Parisismen* zu findenden *nix*, *nisco*. Das *nibé* in *ce nibé-là ne veut pas marcher!*, auf eine versagende Waffe gemünzt, das Dauzat S. 89 als Augenblicksschöpfung eines Soldaten bezeichnet, ist = *nibé* ‚Sache, Geschäft' und = *nib* ‚nichts' bei Villatte. — S. 124 *raide* ‚malade' „doit quelque chose à l'arabe *mrid* (même sens)"? Vgl. aber das ähnliche *se faire porter pâle* ‚sich marod melden' und besonders *se faire porter gelé*

[1] Vgl. etwa noch *balles de shrapnells* ‚haricots rouges' mit dtsch. *Schrapnellsuppe* ‚Erbsensuppe', *canon à rata* mit *Gulaschkanone*, *machine à (dé) coudre* ‚Maschinengewehr' mit dtsch. *Nähmaschine* id., *toucher* mit *fassen*, *ognon* ‚Uhr' mit dtsch. *Zwiebel*, *pompier* ‚tirailleur livresque' mit *Finanzer* in der öst. Armee, *vieux* ‚capitaine' mit dtsch. *der Alte* ‚Hauptmann'.

[2] Ich füge einige Stellen an, wo die Bedeutungsangabe Dauzats mit dem Gebrauch in *Le feu* verglichen zu eng ist: *sidi* bei Verf. ‚Africain', bei Barb. S. 39 allgemein (wie etwa unser ‚Kaffer'), *fuite* bei Verf. ‚jour de la libération', bei Barb. S. 14 ‚weg! marsch!', *kilo* ‚litre de vin'. bei Barb. S. 117 ‚Wein'. Zu *pagnoter* ‚se coucher' die Nebenform *pognoter* bei Barb. S. 128.

id. *Tomber pile*, das im *Vocab.* mit *pâle* identifiziert wird, gehört zu *arrêter pile* ‚arrêter net' und enthält wieder die Idee der Unbeweglichkeit. — S. 53 ff.: Dauzat kennt nicht die zahlreichen deutschen Arbeiten über *boche*, vor allem die Artikel von Hamm und E. Richter, und bleibt daher bei Deutungen stehen, die bei uns längst abgetan sind; aber richtig scheint mir der Protest gegen den Hassesinhalt des Wortes, das Sainéan „un stigmate, un nom monstrueux qui rappelle le Gog et le Magog de l'Apocalypse" nannte. Ich habe mich schon in meinem *Anti-Chamberlain* gegen diese Meinung gewendet. Dauzat stellt dem Wort *boche* das deutsche *Welscher* gegenüber („Il serait tout de même difficile de faire passer *Welsche* pour un mot d'amitié", soll wohl heissen: *Welscher*! — allerdings ist das Wort im Deutschen regional beschränkter) und meint ganz richtig: „La haine ou le mépris, ce n'est pas le mot qui les porte, ce sont les individus qu'il désigne: qu'on les appelle *Allemands* ou *Boches*, rien n'est changé dans le sentiment des Français à leur égard." Man könnte mit einem Ausdruck E. Richters auch sagen: die Hasseskurve in der Wirklichkeit täuscht eine solche in den Worten vor. In Dessau fand bekanntlich ein Prozess statt, bei dem verschiedene Gelehrte auszusagen hatten, ob *boche* eine Beleidigung darstelle oder nicht — aber auch hier macht der Ton die Musik: *Lausbub* kann unter Umständen ein Kosewort sein. — S. 63 Zu *seringue* ‚Gewehr' vgl. im österreichischen Kriegsdeutsch *Spritz'n* im selben Sinn, das ich 1915 von Deutschmeistern (dem Wiener Hausregiment) hörte, und die Personifikation als *Fräulein Kugelspritze — des Seesoldaten Braut* in Quenzels Feldpostbriefsammlung „Vom Kriegsschauplatz" II 185 f.. — S. 111. Verf. erklärt *hostau* ‚Spital' aus der Bedeutung ‚Gefängnis' im Verbrecherargot, weil es das Volk angeblich als „prison du malade pauvre" betrachten soll. Aber Stellen wie die folgende aus René Benjamin's *Gaspard* (S. 168) scheinen einen anderen Gefühlswert für das Wort anzudeuten, der ja nun allerdings sekundär sein könnte: „L'hôpital c'est pour les dictionnaires académiques — vocable lugubre, qui commence en soupir et finit par une plainte, tandis que ‚l'hosteau', ça rime avec château, et il y a là toute la blague d'un peuple souffrant mais pudique, spirituel jusque dans ses misères, et qui meurt avec un bon mot, pour que les gens ne sachent plus s'ils doivent pleurer ou rire." (Derselbe Anklang an *château* wird nochmals S. 293 hervorgehoben.) Vielleicht liegt doppelte Entlehnung aus dem Südfrz. oder Entlehnung in der gemeinsamen Bedeutung ‚Haus' vor. — S. 143 *souffrante* ‚allumette' soll zu *souffrir* gehören: wirkt aber nicht auch *souffre* ‚Schwefel' ein? Fürs Suffix *-ante* vgl. Sainéan, *L'argot ancien* S. 69. — S. 146 *monter aux tranchées, descendre à l'arrière* erklärt Verf. aus „l'idée d'effort contenue dans la montée et le poste de combat, comme l'idée de détente évoquée par la descente et par le retour au repos" — vielleicht aber handelt es sich um Beibehaltung alter Wendungen trotz geänderter äusserer Situation: vgl. *monter la garde, monter à l'assaut, à la brèche*, die sich aus dem Kampf von hohen Burgen, Schiesscharten usw. aus erklären. — S. 156. *Se bouger, tomber qqch.* im Volksfranz. des Südens sollen sich aus „ellipse du verbe ‚faire'" erklären? — S. 158 zu der animistischen Auffassung der Waffe als Geliebte des Krieges vgl. den erwähnten Feldpostbrief bei Quenzel und die schon alten Fälle wie ital. *partigiana*. — S. 175. Die Umdeutung von dtsch. *Minenwerfer* zu *mine à faire peur* erinnert mich an die Verballhornung von *Kriegsgefangenenlager* in Briefen ital. Kriegsgefangenen aus Oberitalien zu *Cristochefamdalader* (‚Gott welcher Diebshunger'). — S. 180. *Gréco, Sérbo* sind nach *Turco* gebildet. Vgl. *Pruscot* bei Benjamin S. 29. Bei *Arbicots* spielt vielleicht *moricaud* herein. — S. 202. Zu *coco* ‚Benzol' vgl. schon bei Villatte *coco* ‚schlechter, mit Wasser versetzter Branntwein', hiezu dann *cocoter* ‚stinken'. — S. 208. *cosaque* ‚l'officier maladroit, qui ne sait pas se débrouiller' erinnert mich an dasselbe Wort in der Bedeutung ‚Heuschober' (also urspr. ‚klotzige, ungeschlachte Form'?), das den Gegenstand einer Polemik zwischen Horning und Schuchardt in der *Ztschr.* 29, 455 und 30, 456 gebildet hat. — S. 217. Mit dem Erfolg der serbischen Negation *niema* vgl. den von frz. *n'a plus* im Soldatendeutsch (vgl. *Neu. Spr.* 1918, S. 158). — S. 161. Ich verstehe nicht den Satz: „Aux Italiens on a conservé le traditionnel *Macaroni* (prononcé parfois en Orient *macarone* à l'italienne)" (ähnlich auch S. 218). — Die Namen der Kampfstellungen zeigen nicht nur bei den Deutschen die Romantik der Bürgerschen Balladen, bei den Franzosen gallischen Witz: Benennungen wie *Hôtel zu den lustigen Crimmitschauern, Villa Fussdurchsicht* (Quenzel II 173), oder die von Ganghofer erwähnten *Villa Granateneck, Nordfranzösische Kegelbahn*, sind nicht weniger satirisch als das französische *Bouteille de champagne* (vgl. schon den Titel des Büchleins von Imme, *Die deutsche Soldatensprache der Gegenwart und ihr Humor*), und einen *Ravin de la Mort* zitiert Verf. selbst. Auch die „Blague" (S. 167) bei den Benennungen der Dinge der Aussenwelt ist nichts dem französischen Soldaten besonders Eigenes. — S. 176: Was von der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze im Argot gesagt wird, ist für mich Phantasie: *pif* ‚Wein' neben *pir(e)* soll „exactement le même phénomène" wie der Wandel von lt. *brevis* zu *brief* sein: doch eher Rückbildung! In *avoir les groles* ‚avoir peur' soll *groles* ‚Abkürzung' aus *grelots* sein: aus *grele* sei *grole* geworden? Ja wieso? Das Wort gehört zu REW 3877: sav. *grolá*, ostfr. *grülé, grölé* ‚mit den Zähnen klappern' und *grelot* könnte (REW setzt Fragezeichen) vom Etymon mhd. *grînen* nur direkt erklärt werden. Ganz ähnlich erklärt Verf. S. 196 *un lopé* ‚ein wenig' aus *peu* (wie *louchebem* aus *boucher*) mit *ö* > *o*, viel wahrscheinlicher zu frz. *lopin* ‚Stück, ‚Fetzen'. — S. 184: Anlässlich eines unwahrscheinlichen etymologischen Versuches, den Verf. nur provisorisch erwägt, fällt die Bemerkung, dass „certains linguistes allemands" (Meyer-Lühke wird dann ausdrücklich genannt) aus der Kontamination „le *deus ex machina* de toutes les étymologies difficiles" gemacht hätten, und die Kontamination wird dann kurzweg „la formule allemande" genannt. Eine etwas mechanische Verallgemeinerung des Vorwurfs mechanischer Arbeitsweise! Gerechterweise hätte erwogen werden müssen, dass die „deutsche Formel" von Deutschen (Meringer — Mayer) auch psychologisch begründet worden ist (vgl. Meyer-Lübke, GRM I 635) und dass auch romanische Sprachforscher (Thomas und besonders Salvioni) mit ihr arbeiten. Auch kann ich Dauzats Erklärung von *morbec, morbac* ‚Filzlaus' =

mords-bec nicht für richtig halten: das Wort ist erst bei Rigaut belegt und würde eine andere syntaktische Fügung als *morpion* (= *mords-pion*) zeigen, zugleich ist es wohl unmöglich, sich einen Ausdruck *bec d'un pou* vorzustellen! Und die Form mit *ac* wäre doch wieder unerklärt. Also wohl, wie schon Villatte andeutet, jüngere Umgestaltung von *morpion*, mit Suffix *-aque, -èque* wie in *barbaque*: wir gelangen also doch zu einer „deutschen Forme" *morpion* + *(barb)-aque, -èque. Barbaque, barbèque* (S. 63) ist gewiss nicht rum. *berbec* ‚Hammel' „prononcé *barbec*" (eine solche Aussprache kenne ich nicht), sondern wohl *barbe* in der Bedeutung ‚Schimmel an Speisen' mit den beiden von Sainéan *L'argot ancien* S. 50 erwähnten Argotsuffixen (vgl. noch *avoir de la barbe* ‚alt sein', *la barbe!* ‚genug', *quelle barbe!* ‚wie langweilig', urspr. wohl ‚welch alte Geschichte', wenn nicht Einfluss von *raser*). — S. 188 mit *baton* ‚Bataillon' aus *bat*^{on} vgl. dtsch. *Baon* der gleichen Entstehung. — S. 199 lies span. *ropa* statt *rope*. — S. 226: *tante Anastasie* für die deutsche Zensur im Argot der französischen Kriegsgefangenen in Deutschland ist nicht Nachbildung eines deutschen Vorbildes wie *Tante Voss*: auch die italienischen Kriegsgefangenen in Oesterreich-Ungarn schrieben von *Signora Censura*[1], *Zia Censura*, ebenso auch von *Signora Fame, Zia Fame* und *Signora Gorizia, Zia Gori* (mit anagrammatischer Zerfällung) — es liegt eine naive Personifikation vor, wie sie die gleichen Motive (Täuschung der Zensur durch Vorspiegelung wirklicher Personennamen aus der Bekanntschaft des Schreibers, scherzhafte Vermenschlichung einer als Belästigung empfundenen abstrakten Institution) unter Gefangenen aller Nationen hervorbringen. — S. 107. Die Form *mahaut*, die die Vorstufe zu *maous* bildet, finde ich in René Benjamins Kriegsroman *Gaspard* S. 270: *Quand c'est qu'on a becqueté? Grand mahaut! D'quoi qu' tu t'méles?*

Bonn. Leo Spitzer.

Albert Dauzat, Trois lexiques d'argots militaires romans recueillis pendant la guerre. (S.-A. aus Revue des langues romanes 40, 387—406.)

Dauzat erweitert seine Studien über Kriegsargot auf nichtfranzösische romanische Sprachen und bringt drei von Freunden zusammengetragene Listen von Kriegswörtern, eine belgische, eine italienische und eine portugiesische, letztere am wenigsten ergiebig, weil man in Portugal an kein stehendes Heer anknüpfen konnte, die belgische voller Entlehnungen aus dem Flämischen (weniger aus dem Frz. im Gegensatz zum Kriegsargot der frz. Schweizer), die italienische auch nicht allzu wortreich, was aber, wie Dauzat richtig hervorhebt, mit der geringeren Neigung zum Argotsprechen im ital. Heere zusammenhängt.

Zur belgischen Liste: *battre quarantre-huit* ‚avoir peur' hat ein ital. *battere il quarantotto* ‚hungern' oder ‚Angst haben' (aus den Belegen in meinem „Hunger" S. 153 nicht genau zu entnehmen). Meine Erklärung (nach *fare un quarantotto* ‚eine [48er] Revolution hervorrufen' > ‚Lärm machen', vom Magen) wie die Dauzats („d'après le nombre de pulsations exagéré — confondu avec les degrés de fièvre — que la peur est censée provoquer") sind noch weit von etwelcher Sicherheit entfernt. — *pak-ze-Max* ‚Gendarme' wohl nicht = arrête les Max' (les soldats), sondern = ‚arrête-les, Max!' — *plata* ‚viande conserve'. Die Erklärung *Plata* soll wohl *La Plata* heissen (argentinisches Fleisch!). — *tut-tut* ‚hommes des compagnies de réhabilitation' ist nicht erklärt: wohl zu *faire tuttute* ‚saugen in der Kindersprache' (F. Kocher, *Reduplikationsbildungen* S. 22): die Männer werden wiederaufgepäppelt.

Bei der ital. Liste konnte Dauzat meine beiden Bücher (*Ital. Kriegsgefangenenbriefe* und *Die Umschreibungen des Begriffes ‚Hunger' im Italienischen*) nicht mehr benutzen. Ich hebe nur die Wörter hervor, die ich anders deuten möchte, oder bei denen Dauzats Angaben eine Aenderung in meiner Bearbeitung notwendig machen: *arrangiarsi* ‚se débrouiller' ist schon vor dem Kriege in Italien zu hören gewesen, höchstens ist die Einschränkung aufs Militärische neu. — *patire la brutta*, nicht ‚la méchante', sondern ‚la laide'. — *buffa* ‚infanterie' ist nicht *„subst. verbal de buffare"*, sondern das Adjektiv, das wir in *opera buffa* haben. — *casino* ‚confusion, désordre' empfängt die Aufklärung von der weitverbreiteten (z. B. in Triest) Bedeutung ‚Bordell'; vgl. die in ähnlicher Richtung gehende Entwicklung von *bordello* selbst. — Das *coccodé* ‚bersagliere' (wie *chicchirichì* von der Hahnenfeder) urspr. ‚Hahnenschrei' bestärkt mich in der Erklärung der Bezeichnung für den Modehelden frz. *cocodès*, die ich *Ueber einige Wörter der Liebesspr.* gegeben habe (vgl. jetzt auch Usinger, Die frz. Bezeichnungen des Modehelden S. 11). — Zu *ciclamini* ‚embusqués' kann man die scherzhaft gewendete deutsche Redensart *Das Veilchen blüht im Verborgenen* anführen, die ein Gymnasialprofessor vor mir auf sich verkriechende Schüler brauchte. — *ciurlo* ‚caffè' urspr. ‚betrunken' finde ich schon im Gergo der bellunesischen Sesselflechter bei Rovinelli: es hängt in letzter Linie mit *chiurlo* ‚Bachschnepfe', ‚Dummkopf' (vgl. röm. Gergo *ciriolare* ‚fare stupidaggini', mail. Gergo *cirlinn* ‚ragazze' Rovinelli) zusammen. — *fifaus* ‚abri' zu *fifa* ‚Angst' wohl nicht nur nach *Blockhaus*, sondern auch nach *cafeaus* ‚Kaffeehaus', das bis nach Sizilien gedrungen ist (Meyer-Lübke, *Einf.* 3). Ich kenne nur *fischiare* ‚se priver', nicht *fischiarsi;* vgl. *Hunger* S. 148. — *ghirba* ist nun in der Bdtg. ‚Wanst' gesichert (*Hunger* S. 104). — *mafisc* ‚non' ist nicht *ma fischio* — was sollte das sein? —, sondern arabisch und vergleicht sich dem argotfrz. *macache* ‚nein'. — *Muc* ‚Oesterreicher', *mucca* ‚Kuh', vgl. *le vacche* als geläufige Bezeichnung der Deutschen im Munde irredentistischer Südtiroler. *naia* ‚bureau du major, intendance', offenbar nicht zu *centi* — *naia*, sondern = *ca* — *naia, canaglia.* — *saltare il pasto* ‚dérober amicalement à un camarade' erklärt das *Hunger* belegte *saltapasto*[1].

Bonn. Leo Spitzer.

---

[1] Es wurde sogar *Signora Croce Rossa, Signor Comitato, Signor Segretariato* gebildet.

[1] Ich benutze die Gelegenheit, um einige nachträglich mir klar gewordene Hungerumschreibungen meines Buches hier anzureihen: *basina* S. 49 gehört zu älter tosk. *basina* ‚si dice a una minestra e pappa grande' und wohl zu *bazoffia*, worüber Schuchardt, *Die rom. Lehnw. im Berber.* S. 56. — S. 85 *apetito non si patisse seghena di vanzo* ist einfach *se ghe n'à di v.* abzuteilen (‚wenn man genug zu essen hat'). — Ueber *boba* vgl. Schuchardt, Slawodeutsch

J. P. Wickersham Crawford, The Spanish Pastoral Drama. Publications of the University of Pennsylvania, Extra Series in Romanic Languages and Literatures. No. 4. Philadelphia 1915. 126 S. 8°. $ 1.00.

Ph. A. Rennert hat im Jahre 1912 in „The Spanish Pastoral Romances" (siehe Literaturbl. 1913, Sp. 379—380) die Geschichte des spanischen Hirtenromans behandelt. Es lag nahe, nun auch die bisherigen Forschungen über das spanische Hirtendrama zu sammeln, zu sichten und zu ergänzen. Freilich kann das Hirtendrama lange nicht die Bedeutung beanspruchen, die dem Hirtenroman zukommt. Denn es ist nur eine aus Italien eingeführte Modesache, kein nationales Produkt, und konnte deshalb auch im Volke nicht Wurzel fassen. Das gegen Ende des 16. Jahrhunderts immer mehr in den Vordergrund tretende historische Drama verdrängte es bald und verurteilte es zur Bedeutungslosigkeit. Juan del Encina bildet den Höhepunkt des pastoralen Dramas, und Encina muss darum auch im Mittelpunkt einer Geschichte des spanischen Hirtendramas stehen. J. P. Wickersham Crawford, dem wir schon manche Förderung unseres Wissens auf dem Gebiete der spanischen Literatur verdanken, bespricht demgemäss auch zunächst das Hirtendrama vor Encina, dann die Dramen Encinas selber, schliesslich die Nachfolger des Dichters und schliesst mit einem kurzen Ausblick auf die wenigen Hirtendramen Lope de Vegas und Calderóns. Man bedauert nur, dass Crawford bei dieser Arbeit zu sehr im Aeusserlichen stecken bleibt, nur trockene Inhaltsangaben mit Quellennachweisen gibt und leider nicht darauf eingeht, wie die einzelne Dichterpersönlichkeit sich zu der herrschenden Mode stellt und sie den eigenen Anlagen und Fähigkeiten entsprechend verwertet. Vermutlich wird Crawford uns darüber noch eingehender aufklären.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 144, 1/2: Hermann Schneider, Der Mythus von Thor. (Forts.). — F. Liebermann, Die angebliche Entdeckung einer brythonischen Geschichte aus Römerzeit; Galfrid von Monmouth und Tysylio. — Fritz Fiedler, Wie Dickens das ‚Cristmas Carol' feilte. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 3. Teil. — A. Risop, Zur Sprache des Plutos der Divina Commedia (Inferno VII, 1). — Erich Loewenthal. Platen und Arnims ‚Halle und Jerusalem'. — Ders., Platen und Immermanns ‚Cardenio und Celinde'. — Wilhelm Horn, Dichter und Berufstätigkeit. (Aus Anlass von Hechts Burns-Biographie.) — A. Brandl, Geschriebenes und gesprochenes Englisch. — F. Liebermann, Zu angelsächsischen Ortsnamen. — Ders., Ags. *for neode:* durch (unter) Zwang. — Ders., *Lingua Anglicana:* Englische Nation. — Ders., Königin Elisabeth als Uebersetzerin. — E. Levy †, Textkritische Bemerkungen zu Bertran de Born. III. (Schluss.) — O. Schultz-Gora, *percoindar* in der Passion. — Josef Brüch. Frz. *curée* ‚die den Hunden gegebenen Teile des Wildes'. — Ders., Afrz. *malot* ‚Hummel'. — Ders., Genua als Ausgangspunkt von Bezeichnungen für Schiffsteile. — O. Schultz-Gora, Altprovenzalisches in einem modernen Roman. — Angela Hämel, Deutsche Züge in Gustavo Adolfo Bécquer. — O. Schultz-Gora, Zu den Eiden und der Eulalia. — Gerhard Rohlfs, Zu franz. *tromper.* — Heinrich Sahersky, Zu Kolsens Deutung der dunklen Dantestelle Inferno VII: 1. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Waldemar Oehlke, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode und ihre Grundlagen (Albert Ludwig). — Exameron Anglice or the Old English Hexameron. Edited with an introd., a collation of all the mss., a Modern Engl. transl., parallel passages from the other works of Ælfric and notes on the sources by S. J. Crawford (F. Liebermann). — Anna H. Metger, Posies (F. Liebermann). — Hermann Levy, Soziologische Studien über das englische Volk (Wilhelm Dibelius). — Sir Rabindranath Tagore, Nationalism (F. Liebermann). — John Fortescue, The British soldier and the Empire (F. Liebermann). — Dr. Albert Schramme, Marguerite ou la Blanche Biche. Erläuterung eines französischen Volksliedes (Victor Klemperer). — Jean Hankiss, Philippe Néricault Destouches. L'homme et l'œuvre (Kurt Glaser). — J. M. Burton, Honoré de Balzac and his figures of speech (Heinrich Gelzer). — Sprachgeographische Arbeiten, 2. Heft: Hans Schurter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen (R. Riegler). — Thomas Frederick Crane, Italian Social Customs of the XVIth Century and their Influence on the Literatures of Europe (Johannes Bolte). — Dantes Paradies, der Göttlichen Komödie dritter Teil. Uebersetzt von Alfred Bassermann (Berthold Wiese). — Dantes Alagherii Opera omnia. I. La Divina Commedia. II Canzoniere. II. Vita Nuova. Il Convivio. Eclogae. De Monarchia. De Vulgari Eloquentia. Quaestio de Aqua et Terra. Epistolae (Berthold Wiese). — Elvira Olschki-Keins, Italienisches Lesebuch. Anthologie der italienischen Prosa vom Mittelalter bis zur Neuzeit (Berthold Wiese). — Giovanna Chroust, Saggi di letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al futurismo, con note biografiche, bibliografiche e dichiarative (Berthold Wiese). — Teatro antiguo español. Textos y estudios. III: Luis Vélez de Guevara, El Rey en su imaginación. Publicado por J. Gómez Ocerín (Ludwig Pfandl). — Catáleg de la Col·lecció Cervàntica formada per D. Isidro Bonsoms i Sicart i cedida per ell a la Biblioteca de Catalunya, redactat per Joan Givanel i Mas (F. Krüger). — Verzeichnis der bei der Redaktion eingelaufenen Druckschriften, mit folgenden kurzen Anzeigen: Allgemeines: Panconcelli-Calzia, Experimentelle Phonetik. — Otto Jespersen, Symbolic value of the vowel *i.* — Ferdinand Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Lateinisch), mit besonderer Berücksichtigung des Deutschen. — E. Graham, Das Rätsel unserer literarischen Welt. — M. Deutschbein, Das Wesen des Romantischen (A. B.). — August Sauer, Ueber die Bedeutung der deutschen Universität in Prag. — Neil C. Brooks, The sepulchre of Christ in art and liturgy. — Arthur E. R. Boak, A history of Rome to 565 A. D. — B. K. Sarkar, The political institutions and theories of the Hindus; a study in comparative politics. — M. W. de Visser, The dragon in China and Japan. — Germanisch: A. W. Aron, Traces of matriarchy in Germanic hero-lore. — Fr. Braun, Die Urbevölkerung Europas und die Herkunft der Germanen. — L. Pilak, Untersuchungen über die Sage vom Burgunderuntergang. — Deutsch: Monatshefte für Deutsche Sprache und Pädagogik. Organ des Nationalen Deutsch-Amerika-

---

und Slawoitalienisch S. 72. *sboffa* wird zu mail. *buf* ‚senza quattrini' gehören, dessen Etymologie nach Scolari, *Nomi cognomi e soprannomi nei ‚Promessi sposi'* S. 91 am besten die Stelle des Manzonischen Romans erläutert: E a danari come stiamo? Antwort: stese una mano, l'avvicinò alla bocca, e vi fece scorrer sopra un piccol soffio. Von ‚ohne Geld' zu ‚ohne Nahrung' (‚leer') ist dann nur ein Schritt. — S. 63 *muccare* zu gen. *andà via mucco mucco* ‚col muso basso'. — S. 103 *tapune* zu *tap* ‚Mund' im Gergo der bellunesischen Sesselflechter (Rovinelli). — S. 109 *si patisce la nona* zu mail.-gergo *nona* ‚guardia' (auf der Wacht hungert man)? — S. 171 *si lava la gamella colla luna* besser ‚man wäscht die Menageschale mit Mondschein [= nichts] ab, [weil man nichts zu essen hat]'. — S. 191. Zu ‚Hahn' > ‚Hunger' vgl. das russische Sprichwort ‚Prêtre et coq chantent à jeun' bei Rolland *Faune pop.* 6, 35. — S. 212. Bei der Basilika S. Lorenzo fuori liegt Campo Verano, der Zentralfriedhof Roms. — S. 229 *suf* gehört nicht zu deutsch *Suppe* als Gelegenheitsentlehnung, sondern zu REW. 8464. — S. 245 *sgosia* zu piem. *goso*, lucc. *gogio* ‚Kropf', worüber Schuchardt, *Ztschr.* 21, 200, Anm. — S. 246 zu furb. *gaino* ‚ribaldo' (Rovinelli) als ‚die Schurkin'?

nischen Lehrerbundes, hrsg. vom Nationalen Lehrerseminar zu Milwaukee, Wisconsin. Schriftleiter: M. Griebsch. Jahrbuch 1920. — Hans Röhl, Wörterbuch der deutschen Literatur. — Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. — Das Erler Passionsbuch, begr. und hrsg. von Anton Dörrer, Führer durch Erl und sein Passionsspiel. Für 1922 überarbeitete einzige offizielle Passionsausgabe. — Lessings Hamburgische Dramaturgie, hrsg. und erläutert von Julius Petersen. — Bürgers Gedichte, hrsg. und mit einem Lebensbild versehen von E. Consentius. — Simmons, Lucretia van Tuyl, Goethe's lyric poems in English translation prior to 1860. — Leo Sternberg, Gott hämmert ein Volk. Kriegsdichtungen. — H. F. Leppa, Herzenssachen. Ein Trost- und Wehrbüchlein für das deutsche Volk. (Böhmerwaldler Dorfbücher.) — Josef Wiehr, Knut Hamsun, his personality and his outlook upon life. — George Sylvester Viereck, Roosevelt, a study in ambivalence. — Jahrbuch des Vereins für das Deutschtum im Ausland 1922. — Englisch: Texte und Forschungen zur engl. Kulturgeschichte. Festgabe für F. Liebermann zum 20. Juli 1921. — Sir Sidney Lee, The year's work in English studies 1919—1920, ed. by the English Association. — Eilert Ekwall, The place-names of Lancashire. — J. Gollancz, The Middle Ages in the lineage of English poetry. — N. S. Aurner, Hengest, a study in Early English herolegend. — Eduard Engel, Shakespeare-Rätsel. 3. Aufl. — Hereward S. Price, The text of Henry V. — W. Shakespeare, Henry the Fifth, ed. by G. H. Cowling. — Frank G. Hubbard, The first quarto edition of Shakespeare's Hamlet, ed. with introduction and notes. — Shakespeare, Timon, übertr. von R. Prechtl. — D. Emma Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans in England. — P. R. Lieder, Scot and Skandinavian literature. — Werner Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit. — A. C. Dunstan, Englische Phonetik mit Lesestücken. 2., verb. Aufl., hrsg. von Max Kaluza. — H. Wiegert, Jim an' Nell von W. F. Rock, eine Studie zum Dialekt von Devonshire. — Theater-craft: H. Shipp, New lamps for old in the theatre. — W. Hasenclever, The nature of tragedy. — H. Ould, The contemporary theatre. — H. Carter, In Poland and Sowjet Russia. — Lebensfragen des britischen Weltreiches, hrsg. vom Beirat für Auslandstudien an der Universität Berlin. — Walter Weyl, Tired radicals and other essays. — J. E. Spingarn, Scholarship and criticism in the United States. — W. J. Claxton, London past and present, für den Schulgebrauch erkl. von W. Paul. — R. Dinkler, A. Mittelbach und Th. Zeiger, Englisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene zum Gebrauch in den obersten Klassen der Vollanstalten und in Universitätskursen.

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 7/8. Juli/August 1922: G. Schoppe, Philister. — R. Petsch, Neue Beiträge zur Erklärung des „Urfaust" II. — O. Walzel, Albrecht Schaeffer II. — H. Hecht, James Macpherson's Ossiandichtung. — M. J. Wolff, Zum Werden der göttlichen Komödie. — Franz Harder, Dichter und Kopfrechnen. — Leo Spitzer, Ueber Personenvertauschung in der Ammensprache. — Selbstanzeigen. — 9/10. Sept./Okt. 1922: A. Pick, Ueber Aenderungen des Sprachcharakters als Begleiterscheinung aphasischer Störungen. — R. Blümel, „Regel" und „Ausnahme". — Edith Aulhorn, Dichtung und Psychoanalyse. — Walter Fischer, Der alte und der neue Milton. — Elise Richter, Léon Bloy. — Franz Harder, Nachtrag zu Dichter und Kopfrechnen.

Die Neueren Sprachen XXX. 7/8. Aug./Okt. 1922: Georg Herzfeld, John Sterling. — Viktor Klemperer, Komik und Tragikomik bei Molière. — Wolfgang Martini, Englisch oder Französisch? — J. Caro, Bernard Shaws „Back to Methuselah". — Max Schmid-Schmidsfelden, H. G. Wells, The Salvaging of Civilization. — Max Lissner, Der Konjunktiv nach Ausdrücken der Gemütsbewegung. — Wilhelm Ricken, Ueber den richtigen Gebrauch von de. — Anna Brunnemann, Die deutsche Verlaine-Ausgabe des Insel-Verlags. — E. Walser, Ein neu entdeckter Sohn Dante Alighieris. — F. Krüger und Adalbert Hämel. W. Mulertt, Anleitung und Hilfsmittel zum Studium des Spanischen. — H. Petriconi, España. — Anzeiger: Albert Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. — Hermann Oncken, Die historische Rheinpolitik der Franzosen. — G. Bourgin, Die französische Revolution. — Lorenz von Stein, Geschichte der sozialen Bewegung in Frankreich (Walther Küchler). — Heinrich Siemer und Karl Martin, Die Zukunft der Deutschen im Ausland. — P. J. B. Egger, Das Weltsprachenproblem. — Heinrich Siemer, Weltbund der Auslandsdeutschen. — W. Herkenroth, Hamburgischer Auslandskalender (Alfred Günther). — F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch (O. L. Jiriczek). — Emil Doernenburg und Wilhelm Fehse, Raabe und Dickens (R. Riegler). — Karl Heinemann, Die tragischen Gestalten der Griechen in der Weltliteratur. — Eduard Crass, Das Liebesproblem in der Tragödie des französischen Klassizismus (Ernst Werner). — Dubislav-Boek-Gruber-Röttgers, Schulgrammatik der französischen Sprache (Eugen Lerch). — Cyprien Francillon, Französisches Uebungsbuch (J. Vernay). — Fritz Usinger, Die französischen Bezeichnungen des Modehelden im 18. und 19. Jahrhundert. — Rodolfo Lenz, La oración y sus partes. — Dacoromania, Buletinul „Muzeului Limbei Române" condus de Sextil Puşcariu (Leo Spitzer). — Hilfsmittel zum Unterricht in spanischer Handelskorrespondenz. — Methode Ahn, Praktischer Lehrgang zur schnellen und leichten Erlernung der spanischen Sprache. — D. Juan Aragó, Spanische Grammatik zum besonderen Gebrauch in deutschen Schulen Spaniens und Südamerikas sowie in den Handelsschulen Deutschlands (Alfred Günther). — Vladimir Corović, Serbokroatische Grammatik, Serbokroatisches Lesebuch. — L. Grzegorzewski, Elementarbuch der polnischen Sprache für deutsche Schulen. — Jarochowski, Leitfaden für den Unterricht in der polnischen Sprache. — M. Switalski, Polnischer Sprachführer (J. Matl). — Karl H. Meyer, Slawische und indogermanische Intonation (Konrad Hentrich). — Spanische Sektion. — Berichtigung.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 3: Klöpzig, Französische Literaturgeschichte in Oberprima. — Arns, Proben englischer Kriegsdichtung. — Ricken, Kleine Beiträge zur romanischen Wortkunde. — Heiss, Der Andromeda-Mythus bei Heredia und Verhaeren. (Schluss.) — Molsen, Randbemerkungen zum wissenschaftlichen philologischen Unterricht. — Stiefel, Zur Frage der Berufsvorbildung der Neusprachler. — Jacobius, Allerhand Kurzweil im fremdsprachlichen Unterricht. — Günther, Ueber Ziel, Aufgaben und methodische Gestaltung des spanischen Unterrichts. — Mahir, Der Ferienkursus für Lehrer der neueren Sprachen in München. — Arns, Ferienkurs in Münster. — Literaturberichte: Jantzen, Pädagogische Rundschau IX (92. Schaffen und Schauen; 93. Benz, Nutzen der Universitäten; 94. Handbuch der preussischen Unterrichtsverwaltung; 95. Gloege, Humboldt und die Reformversuche der preussischen Unterrichtsverwaltung; 96. Boll, Sinn und Wert der humanistischen Bildung; 97. Schule und Leben 1—5; 98. v. Thünen, Warum wir an der Schule landen? 99. Berufsethik und Berufskunde; 100. Cauer, Ketzereien über Lehrerbildung; 101. Fischer, Erziehung als Beruf; 102. Kühn, Die höhere Schule als Selbstverwaltungskörper; 103. Lommel, Wie studiert man Sprachwissenschaft? 104. Zilchert, Goethe als Erzieher; 105. Pridik, Das Bildungswesen in Sowjetrussland). — Otto Schade, Methodik des neusprachlichen Unterrichts. — Rolland, Jean-Christophe. — Vossler, Frankreichs Kultur. — Prévost, Lettres à Françoise. — Fouillet, Le caractère et l'esprit français. — Knoch, Gödels neusprachliche Schultexte. — Strohmeyer. Hilfsbuch zur französischen Grammatik. — Klapper, Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. — Küchler, E. Renan; Boy-Ed, G. von Staël. — Franz, Klemperer, Die Literatur der Romania. — Gang und Wesen der französischen Literatur. — Glöde, Vigny, Cinq-Mars. — Contes et anecdotes. — Houssaye, Waterloo. Philosophie morale et sociale du 17e siècle. — Lindemann, Erzählungen aus dem deutsch-französischen Kriege. — Jantzen, Exameron

anglice. — Maria Stuart, Liebesbriefe. — Timme, Marlowes Jew. — Shakespeare, Werke (Insel-Verlag). — Ders., Kaufmann von Venedig. — Ders., Sonnets. — Dickens, Christmas Carol. — Göricke, Das Bildungsideal bei Adison und Steele. — English Library. — Fischer, Shaw. — Shaw, Teufelskerl. — Mark Twain, Die geheimnisvolle Fremde. — Whitman, Gesänge und Inschriften. — Deutschbein, Wesen des Romantischen. — Leipziger Beiträge zur englischen Philologie, hrsg. von Förster, 1—3. — Obst, Vernichtung des deutschen Kolonialreichs in Afrika. — Koch, Shakespeare, La Tragedia di Macbeth. — Werner, Price, Engl.-Germ. Literary Influences. — Arns, Oréans, Neuere Geschichte Englands. — Selections from Withman. — Schönemann, Amerikakunde. — Günther, Bismarck, Französische Raublust. — Hartmann, Französische Kulturarbeit am Rhein. — Opitz, Völkergeschichte. — Molsen, Der britische Sozialismus der Gegenwart. — Pawlick, G. S. Viereck, Gedichte.

Neuphilologische Mitteilungen XXIII, 1922, 6/8: Ph. Aug. Becker, La vie littéraire à la cour de Louis XII. — Besprechungen: Elise Richter, Lautbildungskunde (A. Wallensköld). — Leo Spitzer, Hugo Schuchardt-Brevier (A. Wallensköld). — Fr. Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (A. Wallensköld). — Ferd. Brunot, La Pensée et la Langue (A. Wallensköld). — Leo Wiener, Contributions toward a History of Arabico-Gothic Culture IV (Knut Tallqvist). — Les Proverbes de bon enseignement de N. Bozon p. p. A. Chr. Thorn; La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son original latin, p. p. Hilding Kjelman; Guibert d'Andrenas, p. p. J. Melander (A. Wallensköld). — G. Weigand, Spanische Grammatik für Lateinschulen, Universitätskurse und zum Selbstunterricht (O. J. Tallgren). — R. Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (V. Tarkiainen). — Hermann Albert, Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon (U. Lindelöf). — Ph. Aronstein, Der englische Unterricht (U. Lindelöf). — M. Rancès et G. d'Hangest, The Spirit of the Age (Anna Bohnhof). — Helmut Hatzfeld, Einführung in die Interpretation neufranz. Texte (A. v. K.) — Camille Cury et Otto Boerner, Histoire de la littérature française à l'usage des étudiants 4e éd. (A. v. K.).

Neophilologus VIII, 1: B. Faddegon, Woord en zin. — Martin J. Premsela, La préciosité dans l'œuvre de Rostand. — J. van Dam, Die sprachliche Gestalt der Stargarder Eilhart- und Lamprechthandschrift. — A. E. Corin, Textkritische Vorschläge zur Vetterschen Ausgabe der Predigten Taulers. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange periods. — D. C. Hesseling, Enige Grieks-Hollandse parallelen. — Hubert Pernot, Grec moderne τοῦ λόγου σου. — Paul Lehmann, Der Schwank vom Einsiedler Johann. — Besprechungen: J. H. Scholte, Georg Leidinger en Ernst Schulte-Strathaus, Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. 1. H. H. Borcherdt, Die ersten Ausgaben von Grimmelhausens Simplicissimus, eine kritische Untersuchung. 2. A. Bechtold, Kritisches Verzeichnis der Schriften Johann Michael Moscheroschs. — J. J. Salverda de Grave, Ezio Levi, I lais brettoni e la leggenda di Tristan. — Selbstanzeige: Jan de Vries, Rother uitgegeven door Jan de Vries. — Kurze Anzeige: O. Walzel, Vom Geistesleben alter und neuer Zeit.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 1: J. Kleyntjens und J. Cornelissen, Collacie uit den Kring der Moderne Devotie. — Benj. M. Woodbridge, Le Mélange coupable. — P. Marchot, L'idiotisme wallon „Ci n'est qu'cîr botons" ou „qu'cîr èt botons" ou „qu'â cir botons" (se dit d'un arbre tout couvert de boutons à fleur). — J. Mansion, De huidige stand van het toponymisch onderzoek vooral in België. — XIV, 2. Bijblad: I. Grootaers, Phonetica, Uitspraakleer en Spreekonderwijs. Overzicht van de jongste literatuur. — Boekbeoordeelingen: A. Waag, Bedeutungsentwicklung unseres Wortschatzes. 4. Aufl. (J. Leenen). — A. F. Lenhardt, Die deutschen Mundarten (J. Leenen). — Wilem van Eeghem, Guilliam Ogier — De Gulsicheydt, herdrukt, ingeleid en aangeteekend door —, met houtsneden door Henri van Straten (J. van Mierlo). — E. T. Kuiper, Adam in Ballingschap van J. van Vondel (J. van Mierlo). — P. Ed. Fraussen, Nederlandsche Spraakkunst voor middelbaar en normaal onderwijs (C. De B.). — E. B. Koster, Mythologisch Woordenboek (L. Grotaers). — C. Brouwer en G. Ras, Eenvoudige Duitsche Spraakkunst; Oefeningen bij de Eenvoudige Duitsche Spraakkunst (J. Leenen). — J. A. Verdenius en Th. A. Verdenius, Leercursus der Duitsche Taal (J. L.). — J. Gerzon, Schwere Wörter. Eine Anzahl der wichtigsten dem Holländer nicht ohne weiteres verständlichen deutschen Wörter (J. L.). — J. Schrijnen, Handleiding bij de studie der vergelijkende Indogermaansche taalwetenschap (George Ch. van Langenhove).

The Modern Language Review XVII, 4. Oktober 1922: Dorothy Everett, The Middle English Prose Psalter of Richard Rolle of Hampole II. — H. M. Margoliouth, Andrew Marvell: Some biographical points. — A. Tilley, Tragedy at the Comédie-Française 1680—1778. — William J. Entwistle, Geoffrey of Monmouth and Spanish Literature. — W. E. Collinson, Notes on North Frisian (Sylt) Etymology II. — Hope Emily Allen, Another Latin Manuscript of the „Ancren Riwle". — Mabel Day, Alliteration of the Versions of Piers Plowman in its bearing on their Authorship. — H. J. C. Grierson, Spenser's „Muiopotmos". — Walter Worrall, The Authorship of „The Costelie Whore". — Helen M. Richmond, Mackenzie's Translations from the German. — Ernest Weekley, „Snape-Guest". — Edwin H. Tuttle, Spanish „e" for „ue". — R. Priebsch, A Rhymed Charm against „Mort" in Horses. — Reviews: Alwin Thaler, Shakspere to Sheridan (W. J. Lawrence). — The Buik of Alexander, ed. by R. L. Graeme Ritchie II (W. Murison). — Minor Poets of the Caroline Period, ed. by G. Saintsbury III (G. C. Moore Smith). — J. F. A. Pyre, The Formation of Tennyson's Style (Oliver Elton). — F. E. Guyer, The Influence of Ovid on Chrestien de Troyes (John Orr). — G. G. Laubscher, The Syntactical Causes of Case Reduction in Old French (John Orr). — Mendes dos Remedios, História da Literatura Portuguesa (Aubrey F. G. Bell). — Minor Notices: H. C. Wyld, English Philology in English Universities. — T. S. Omond, English Metrists. — M. S. Allen, The Satire of John Marston. — Sir R. Howard, The Committee, ed. by C. N. Turber. — G. Saintsbury, A Letter Book. — G. R. Havens, The Abbé Prévost and English Literature. — E. A. Foster, Le dernier Séjour de J. J. Rousseau à Paris. — P. Toynbee, Dante Studies. — Julia Fitzmaurice-Kelly, El Inca Garcilasso de la Vega. — Sir Adolphus W. Ward, Collected Papers III, IV. — A. Jolivet, Wilhelm Heinse: sa vie et son œuvre jusqu'en 1787. — H. Ibsen, Early Plays transl. by A. Orbeck. — W. R. Paterson, Language Student's Manual.

Modern Language Notes XXXVII. 7. November 1922: Fr. Kluge, Germanisches Reckentum: frz. *garçon*. — W. Kurrelmeyer, German Lexicography, Part IV. — H. M. Martin, Termination of Qualifying Words before Feminine Nouns and Adjectives in the Plays of Lope de Vega. — A. C. Judson, A Forgotten Lovelace Manuscript. — Newman I. White, Shelley's Debt to Alma Murray. — William A. Eddy, Rabelais A Source for „Gulliver's Travels". — Reviews: R. W. Chambers, Beowulf, an Introduction to the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn (Howard R. Patch). — Pierre Guilloux, L'Esprit de Renan; Lewis F. Mott, Ernest Renan; W. Küchler, Ernest Ranan, der Dichter und der Künstler (James F. Mason). — Fr. Bruns, A Book of German Lyrics (B. J. Vos). — Gustave Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle (H. C. Lancaster). — Correspondence: Mc Cutcheon, Two Eighteenth Century Emendations to „Chevy Chase". — E. P. Kuhl, A Song and a Pun in Shakespeare. — Mary B. Rowe, Old French „aigre", vinegar. — G. L. van Roosbroeck, Verses attributed to Voltaire. — E. C. Hills, Thomas Jefferson and Molière. — G. R. Potter, „Sweet, Reluctant, Amorous Delay" among some Eighteenth Century

English Poets. — J. H. Hanford, The Evening Star in Milton. — Brief Mention: George Sampson, English for the English; Erhard Schiffer, Tassoni in Frankreich; John A. Kelly, England and the Englishman in German Literature of the Eighteenth Century. — XXXVII, 8. Dezember 1922: A. H. Tolman, The Structure of Shakespeare's Tragedies with special reference to „Coriolanus". — E. A. Peers, The Fortunes of Lamartine in Spain. — H. C. Lancaster, Errors in Beauchamps' „Recherches sur les théâtres de France". — L. Wann, Milton's „Lycidas" and the Play of „Barnavelt — H. Glicksman, A Comment on Milton's „History of Britain". — A. W. Crawford, Keats's „Ode to the Nightingale". — Reviews: H. Maync, Immermann; H. Levin, Die Heidelberger Romantik; W. Kosch, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813—1918; M. G. Bach, Wieland's Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relation (A. W. Porterfield). — G. Atkinson, The Extraordinary Voyage in French Literature before 1700; The Extraordinary Voyage in French Literature from 1700 to 1720 (G. Chinard). — Ch. B. Tinker, Young Boswell: Chapters on James Boswell, the Biographer, based largely on new material (E. D. Snyder). — R. L. Ramsay, Short Stories of America (J. C. French). — Correspondence: T. W. Baldwin, On King Lear. — Eleanor P. Hammond, Poems „Signed" by Sir Thomas Wyatt. — Brief Mention: J. Middleton Murry, The Problem of Style. — G. B. Henning, Hervieu, La Course de flambeau. — Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVII, 3. Sept. 1922: Tucker Brooke, The Marlowe Canon. — William Witherle Lawrence, The Meaning of „All's Well That Ends Well". — Lois Whitney, Did Shakespeare know Leo Africanus? — Marjorie H. Nicolson, The Authorship of Henry the Eighth. — Rob. J. Menner, Sir Gawain and the Green Knight and the West Midland. — Eleanor Hall Ayres, Histoire de l'impression et de la publication de la Lettre à D'Alembert de J. J. Rousseau. — Charles Goggio, The Use of the Conditional Perfect for the Conditional Present in Italian. — John Kester Bonnell, Touch Images in the Poetry of Robert Browning. — Norman Foerster, Emerson as Poet of Nature.

Modern Philology XX, 2. November 1922: Robert Ralston Cawley, Warner and the Voyagers. — Albert Schinz, Le Mouvement Rousseauiste du dernier quart de siècle: Essai de bibliographie critique. — James L. Barker, The Formation of Voiceless Consonants in French and English. — Albert B. Faust, On the Origin of the Gretchen-Theme in Faust. — Kemp Malone, Studies in English Phonology. — S. Griswold Morley, Notes on the Bibliography of Lope de Vega's Comedias. — Reviews: The Sonnets of Milton. With Introduction and Notes. By John S. Smart. Glasgow (David H. Stevens). — Shakespeare to Sheridan. A Book about the Theatre of Yesterday and Today. By Alwin Thaler (David H. Stevens). — Ten Spanish Farces of the 16th, 17th and 18th Centuries. Ed. by G. T. Northup (Joseph E. Gillet).

Philological Quarterly I, 2: H. Craig, Problems in Renaissance Scholarship. — C. H. Ibershoff, Bodmer as a Literary Borrower. — F. O. Reed, Spanish Usages and Customs in Lope de Vega. — H. Larsen, Wudya in the Theodoric legends. — G. L. van Roosbroeck, a prologue for Voltaire's Artémire. — A. H. B. Fairchild, „Mummy" in Shakespeare. — H. H. Vaughan, Non-Latine Influence on Italian Tonic vowels. — I, 3. Juli 1922: Stephen H. Bush, Old Northern French Loan-Words in Middle English. — Bartholow V. Crawford, Formal Dialogue in Narrative. — Emilio Goggio, Dante in 19th Century America. — Frank Luther Mott, Pioneer Iowa Word-List. — Laura A. Hibbard, Chaucer's „Shapen Was My Sherte". — J. S. Reid, Shakespeare's „Living Art". — Reviews: Levin L. Schücking, Die Charakterprobleme bei Shakespeare: Eine Einführung in das Verständnis des Dramatikers (Karl Young). — Emil Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk; Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte (C. B. W.). — Rud. von Delius, Paul Flemmings Leben in seinen Gedichten (C. B. W.).

Revue de littérature comparée II, 4. Octobre-Décembre 1922: P. de Nolhac, Un poète rhénan ami de la Pléiade. III. Paul Melissus à Paris. (Schluss.) — L. Wittmer, Au temps des bergerades: Gessner et Watelet, d'après des lettres inédites. — P. Martino, Le „Del Romanticismo nelle arti" de Stendhal. — Stendhal, Du Romanticisme dans les beaux-arts. — P. Trahard, Cervantes et Mérimée. Une nouvelle source des „Ames du Purgatoire". — J. Sarrailh, Note sur une traduction espagnole de Jeannot et Colin. — E. Eggli, Les lettres de Ch. de Villers à Jean de Muller. (Schluss.) — G. Chinard, La correspondance de Mme de Staël avec Th. Jefferson. — J. Pommier, Jean-Paul et Renan. — F. Baldensperger, Une intervention d'Alfred de Vigny en faveur d'un auteur italien. — G. Roth, Encore une source d'Anatole France: Goldsmith. — Chronique. — Bibliographie des questions de littérature comparée. — Besprechungen: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme (H. Hauvette). — F. M. Hueffer, Thus to revisit (L. M. Price). — P. van Tieghem, La poésie de la nuit et des tombeaux en Europe au XVIIIe siècle (F. Baldensperger).

Wörter und Sachen, Bd. VII: R. Meringer, Die ältesten Gefässe; Sprache und Seele; Enos, Lases, iuuate; Die innere Sprache in der Erregung. — Kr. Nyrop, Ein vermeintliches Wikingerwort. — F. Sommer, Beschreien und Besprechen beim indogerm. Urvolk. — W. Lund, Volkstüml. Feuerstätten, Beleuchtungsmittel und Bautypen im norweg. Bezirke Nordmöre. — R. Riegler, Tiernamen zur Bezeichnung von Geistesstörungen; Caprimulgus und Verwandtes. — H. Sperber, Eine ahd. Glosse. — Jos. Brüch, Die Stämme *barr-*, *bar-* im Romanischen. — R. Meringer, Indogermanen und Germanen.

Zs. für vergleichende Sprachforschung 50, 3/4: W. Schulze, lat. *bombo* Drohne (*Drohne* zu *dröhnen*).

Glotta XII, 1/2: K. Kunst, Vom Wesen und Ursprung des absoluten Genitivs.

Vox 1/2: E. W. Scripture, Investigations on the nature of verse. — K. Hentrich, Ueber die Bedeutung der Konsonanten für die Tonhöhenbewegung der Sprache. — W. Berendsohn und W. Heinitz, Untersuchungen zur Tonbewegung in gesprochenen Versen. — E. W. Scripture, Studies in the melody of speech. — A. Schär, Ueber den Tastsinn und seine Beziehungen zur Lautsprache. — 3—6: W. Cozewski, Phonoperotische und phonotopische Untersuchungen von Lippenlauten. — Fr. Lehmann, Untersuchungen über die Frequenz bei der Sprachatmung. — E. W. Schelmer, Der musikalische Akzent im Norwegischen.

Edda 18, 3: Mats Redin, Shakespeares sonetter. — Just Bing, Shakespearestudier. — Fritz Neumann, Die Entstehung von Rosmersholm. — Hans Aage Paludan, Studier over Corneilles Forhold til det spanske Drama. — Carl Burchardt, Christopher Marlowe. — Wergelandiana. Ved Leiv Amundsen. — Martin Svendsen, Den fremmede passager i Peer Gynt.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 1: A. Schirokauer, Studien zur mhd. Reimgrammatik. — M. H. Jellinek, Das Wessobrunner Gebet. — Ders., Zu Walther. — Ders., Der Ablativ nach Präpositionen. — Ders., Zur Betonung der Verbalkomposita. — A. Leitzmann, Zu Recht und Hochzeit. — Ders., Zum Reinfried von Braunschweig. — C. Karstien, Zum Wilhelm von Orlens des Rudolf von Ems. — K. Helm, Zum Engelhard. — Ders., Fruote (MSF. 52, 19). — O. Fiebiger, Ἀγρόνδα. — H. Schröder, Etymologien. — Ders., Nhd. dial. *standal* aus *skandal* durch Assimilation? — E. Schwentner, Zur Etymologie von nhd. *bult*. — Ph. Strauch, Zu MSF. 3, 7. — Literatur.

Zs. für Deutschkunde 36, 6: v. Künssberg, Rechtsgeschichte und Volkskunde. — W. Flemming, Das Oberammergauer Passionsspiel in literatur- und theatergeschichtlicher Beleuchtung. — A. Pache, Deutsch an Studientagen in den Primen. — L. Spiro, Förderung des Deutschunterrichts in Württemberg. — W. Hofstaetter, Literaturberichte 1921/22. Von der Seele des

deutschen Menschen. — O. Weise, Sprache und Sprachwissenschaft. — 36, 7: O. Rommel, Die Symbolik von Gerhart Hauptmanns Glashüttenmärchen „Und Pippa tanzt". — K. Huber, Vom Expressionismus. — O. Rübmann, Kasimir Edschmids Novelle „Die Fürstin". — R. Petsch, Von der Bühnendichtung der jüngsten Vergangenheit. — H. Westerburg, Johannes Bechers „Gesang vom Schnee". — J. Kühn, Literaturbericht. Die neuere Lyrik.

Euphorion 24, 2: A. Hübscher, Die Dichter der Neukirchschen Sammlung. (Schluss.) — H. Trutter, Neue Forschungen über Stranitzky und seine Werke. (Schluss.) — Th. Berg, Neue Mitteilungen über Klopstocks Aufenthalt in Dänemark. I. — J. Steinberger, Ein unbeachteter anonymer Merkur-Beitrag Wielands. — A. v. Grolman, Fünf Briefe aus dem Boie-Kreis. — W. Hertz, Faust und Friedrich der Grosse. — O. Braun, Neue Schellingiana. I. — W. Moestue, Ludwig Uhland und Karl Sieveking in Paris. — H. Schuller, Julius Mosen und E. T. A. Hoffmann. — F. Adler, Richard Dehmel über Metrik. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — F. Wiesinger, Die Grillparzer in Oberösterreich. — H. Knudsen, „Das junge Deutschland" und die Romantik. — Ders., Theodor Mundt und Karl Gutzkow. — A. Bettelheim, Anzengrubers Jaggernaut. — Jakobi, Bernhard v., Wielands Werke (von Seuffert). — Victor Bouillier, La renommée de Montaigne en Allemagne (von Wihan). — Kleine Lichtenberg-Studien (von Berendsohn). — Hunkeler, Brentanos religiöser Entwicklungsgang (von Enzinger).

Euphorion, zwölftes Ergänzungsheft: Bibliographie. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum in Prag. B. Bücher. 1914 bis 1918. VIII. Geschichte der Musik und des Theaters. IX. Kunstgeschichte. X. Geschichte der Philosophie. XI. Pädagogik und Geschichte des Unterrichts. XII. Die deutsche Literatur in der Schule. XIII. Volkskunde. XIV. Stoff- und Motivengeschichte. XV. Neuhochdeutsche Schriftsprache. Mundarten. Metrik. XVI. 15. und 16. Jahrbundert. XVII. 17. Jahrhundert. XVIII. 18. Jahrhundert.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung 38, 1: W. Seelmann, Zum Rostocker Reineke Fuchs von 1650. — H. Teuchert, Hochniederdeutsch und Niederhochdeutsch. — C. Borchling, ostfriesisch *vreester*. — Enno Littmann, Neuniederdeutsch *at = als*.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 39, 3/4: F. H. Kern, Losse opmerkingen over woorden uit de Goudse Rechtsbronnen. — Ders., Enkele plaatsen en woorden uit „Dat Kaetspel ghemoralizeert". — R. C. Boer, Studiën over Oudnoorsche Sprakleer. — G. G. Kloeke, Dialectgeographische onderzoekingen I. De aanspreekvormen in de dialecten onzer Noordelijke provincien. Met twee Kaartjes. — R. van der Meulen, De Mallegazen van de Kaap; Schevinken van Oostland; Kabardijn in blazen. — W. van Eeden, Een episode uit de Hallfreðarsaga. — J. Prinzen, De Nederlandsche Wech-corter. — J. Snellen, Een verrassing. — C. Bake, Warenar, reg. 196/197. — A. B., De straten met aarsbillen zaaien (strooin, bestrooien). — C. Bake, Spaansche Brabander, reg. 660.

Arkiv för nordisk filologi 38, 4: Johan Palmér, De svagtoniga vokalerna i Olavus Petris skrifter. — Wilhelm Wiget, Iliansvegr. — Andreas Heusler, Anmälan av „Bertha S. Phillpotts, The Elder Edda and Ancient Scandinavian Drama". — Sven Grén Broberg, Bibliografi för 1920. — 39, 1: Heinrich Hempel, Die Formen der Jómsvíkinga saga. — Hjalmar Falk, Kjenninger. — C. W. von Sydow, Nekrolog över Henning Frederik Feilberg. — Finnur Jónsson, Anmälan av „Jakob J. Smári, Íslenzk setningafræði".

Danske Studier, 1922, 1—2: Marius Kristensen, H. F. Feilberg. — Svend Aakjær, Løser og Løkker. — Gudmund Schütte, En gammel Kulturvej fra Lilleasien til Skandinavien. — Søren Vasegaard, Blicher som Oversætter. — Jens Marton, Skorpesproget. — Fra Sprog og Litteratur: Ganske. — Guldalderstudier. — Fred hviler over Land og By. — Nordiske Folkeviser hos William of Malmesbury. — Ny Sprogfilosofi. — Et Kingo'sk Billede. — Kultur og Folkeminder: Norsk Folkeminnelag. — Danmarks Trylleformler. — Natmandsfolk og Kæltringer. — Drikofre. — Fra Rasmus Raske Hjem.

Samlaren. Tidskrift för svensk litteraturhistorisk forskning. Ny följd. Årgang 2 (1921). Uppsala, Almqvist & Wiksell. 1922. (Skrifter utgivna av Svenska Litteratursällskapet, 1.) Inneh.: A. Nordfelt, Erikskrönikans ålder och tillkomst. — J. Nordström, Friedrich Menius. — V. Svanberg, Rydbergs romanfragment „Benoni Strand" och femtitalsliberalismen. — H. Schück, Ur gamla anteckningar. XI—XIII. — H. Olsson, Almquists Ormus och Ariman. — J. Nordström, Det första Shakespeare-exemplaret utom England. — V. Söderberg, J. A. Hazelius och Almquists bondelivsplaner. — A. Blanck. Leopold om fru Lenngren. — J. L. Samzelius, En omtvistad Lidnerbiografi. — J. Nordström, Ett bidrag till den svenska prosaberättelsens historia. — C. V. Jacobowsky, Bellman som bokägare. — N. Gobom, Svensk litteraturhistorisk bibliografi 1920. — Redogörelse för sällskapets årsmöte.

The Journal of English and Germanic Philology XXI, 2: E. C. Metzenthin, Die Heimat der Adressaten des Heliand. — Lynn Thorndike, The Latin Pseudo-Aristotle and Medieval Occult Science. — John A. Spaulding, The Lower Middle Class in Tieck's Writings. — Fr. Tupper, Chaucer's Lady of the Daisies. — Harold Newcomb Hillebrand, The Children of the King's Revels at Whitefriars. — Edwin H. Zeydel, „Das kommt mir Spanisch vor". — Rob. Adger Law, A Source for „Annabel Lee". — Besprechungen: Louis J. Bredvold, Smith, Donne's Sermons; Grierson, Metaphysical Lyrics and Poems of the XVIIth century; Ramsay, Les doctrines médiévales chez Donne, le poète métaphysicien de l'Angleterre 1573—1631. — E. Prokesch, Schrijnen, Einführung in das Studium der Indogermanischen Sprachwissenschaft; Sapir, Language. — J. Van Horne, Farinelli, Dante in Spagna — Francia — Inghilterra — Germania (Dante e Goethe). — XXI, 3. July 1922: Oliver Farrar Emerson, Notes on Sir Gawain and the Green Knight. — Carl F. Schreiber, Sieben Briefe Varnhagens von Ense an J. P. Eckermann. — Newman I. White, Shelley's Charles the First. — Albert Morey Sturtevant, Gothic Notes. — E. C. Metzenthin, Die Heimat der Adressaten des Heliand. (Forts.) — W. S. Mackie, The Old English Rhymed Poem. — Paull Franklin Baum, Judas's Red Hair. — Walter Graham, An Important Coleridge Letter. — Reviews: Josef Wiehr, J. van der Elst, L'Alternance Binaire dans le vers Néerlandais du Seiziéme Siècle. — Clark S. Northup, F. W. Roe, The Social Philosophy of Carlyle and Ruskin. — George T. Flom, Sverris Saga etter Codex 327. — C. A. Williams, G. Schütte, Ptolomy's Maps of Northern Europe. — George F. Whicher, Alice I. Hazeltine, A Study of William Shenstone and of His Critics. — C. A. Williams, Erik Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung. — W. F. Bryan, S. Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar.

Anglia XLVI, 4: K. Brunner, Charles Kingsley als christlich sozialer Dichter. — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur ae. Wortforschung. — E. Westergaard, Masked Germanic Suffixes in Lowland Scotch. — Th. Grienberger, Widsid. — A. Anscombe, The Etymon of Portslade and Portsmouth.

Anglia Beiblatt XXXIII, 9. September 1922: Chambers, Beowulf. An Introduction in the Study of the Poem with a Discussion of the Stories of Offa and Finn (Ekwall). — Dibelius, Handbuch der englisch-amerikanischen Kultur. Die englische Wirtschaft von Hermann Levy (Hübener). — XXXIII, 10. Oktober 1922: Weimann, Ueber den Gebrauch des Artikels im Ormulum (Flasdieck). — Moore and Knott, The Elements of Old English (Flasdieck). — Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert, Teil I und II (Pokorny). — Liljegren, Die englischen Quellen der Philosophie Miltons und verwandtes Denken. — Preusler, Split Genitive. — Pennsylvania (Mann). — Dinkler, Mittelbach und Zeiger, Lehrbuch der englischen Sprache. Grammatik (Mellin). — XXXIII, 11.

Nov. 1922: Whitman, Ich singe das Leben. Deutsche Uebertragung von Max Hayek; Whitman, Grashalme. Deutsch von Hans Reisiger; Whitman, Gesänge und Inschriften. Uebertragen von G. Landauer (Noll). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (Hübener). — Holm, Corrections and Additions in the Ormulum manuscript; Kock, Plain Points and Puzzles; Bryan, The Midland Present Plural Indicative Ending -e(n) (Flasdieck). — XXXIII, 12. Dez. 1922: Wells, A Manual of the Writings in Middle English 1050—1400; Moore, Historical Outlines of English Phonology and Middle English Grammar (Flasdieck). — Dane, Will Shakespeare. An Invention in 4 Acts (Eichler).

English Studies IV, 5. Oktober 1922: Maria E. Kawa, The Women of George Eliot's Novels. — Mary S. Serjeantson, The Dialectal Distribution of certain Phonological Features in Middle English II. — Reviews: Jespersen, Language, its nature, development and origin (N. van Wijk). — Fellowes, The English School of Lutenist Song-writers (W. van Doorn). — M. van Doren, The Poetry of John Dryden (W. van Doorn). — Emerson, John Dryden and a British Academy (W. van Doorn). — IV, 6. Dezember 1922: Maria E. Kawa, The Women of George Eliot's Novels II. — Mary S. Serjeantson, The Dialectal Distribution of certain Phonological Features in Middle English III. — Reviews: Giovanni Florio, Un apôtre de la Renaissance en Angleterre à l'époque de Shakespeare. Par Longworth Chambrun (J. Prinsen). — Lascelles Abercrombie, An Essay towards a Theory of Art (W. van Doorn).

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft 58: A. Ludwig, Wilhelm Oechelhäuser und die deutsche Shakespeare-Gesellschaft. Anhang: Ideen zur Gründung einer deutschen Shakespeare-Gesellschaft (W. Oechelhäuser 1863). — K. Schneider, H. W. von Gerstenberg als Verkünder Shakespeares. — Meta Corssen, Kleists und Shakespeares dramatische Gestalten. — W. Keller, Shakespeare als Ueberarbeiter fremder Dramen. — P. A. Merbach, Shakespeare als Romanfigur. Mit Nachträgen zu dem Aufsatz von A. Ludwig „Shakespeare als Held deutscher Dramen". — K. Ege, Shakespeares Anteil an „Henry VIII". — Bücherschau. 1. Sammelreferat von W. Keller. A. Ausgaben und Uebersetzungen (Works of Sh. ed. by Sir A. Quiller-Couch and J. Dover Wilson. — First Quarto of Hamlet ed. by F. G. Hubbard. — Sh. in deutscher Sprache übersetzt von F. Gundolf. — Sh. in Einzelausgaben. Insel-Verlag. — Sh s dramatische Werke übersetzt von Schlegel-Tieck, herausgegeben von A. Brandl. — Sh.s Sonette übersetzt von Fr. Huch) — B. Allgemeine biographische und Erläuterungsschriften (A. Brandl, Sh. — Charlotte C. Stopes, Life of Henry Earl of Southampton. — Sir A. W. Ward, Collected Papers: Sh. and the Makers of Virginia). — C. Erläuterungen zu einzelnen Dramen Sh.'s (Jos. Wihan, Die Hamlet-Frage. — Lilian Winstanley, Hamlet and the Scottish Succession. — Dies., Macbeth, King Lear and Contemporary History. — A. Acheson, Sh.'s Lost Years in London. — Quellen zu Romeo und Julia, herausgegeben von R. Fischer). — D. Sh.s Sprache (L. Kellner, Sh.-Wörterbuch, — K. Luick, Hist. Grammatik der englischen Sprache). — E. Das Drama in Sh.s Zeit (K. Young, Dramatic Associations of the Easter Sepulchre. — Ders., Ordo Rachelis. — O. J. Campbell, The Position of the Roode en witte Roos in the Saga of Richard III). — F. Nachwirkung (Mark van Doren, The Poetry of Dryden. — A. Leitzmann, L. v. Beethoven). — G. Zeitkultur (J. Jahn, Die Ballade von Simon Fraser. — I. v. Ingersleben, Das elisabethanische Ideal der Ehefrau bei Overbury. — W. Göricke, Das Bildungsideal bei Addison und Steele. — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England. — H. Levy, Englische Wirtschaft. — Sh.s italienische Novellen übersetzt von Paul Schuhring. — R. Falckenberg, Geschichte der neueren Philosophie). — II. Einzelreferate: B. Croce, Ariosto, Shakespeare und Corneille (Winifred Smith). — Shakespeare, Cymbelin, übersetzt von D. Tieck, bearbeitet von Marie Gothein (Eugen Kilian). — Sir Sidney Lee, Life of W. Shakespeare, new edition (W. Keller). — Shakespeare, König Lear, übersetzt von Hans Rothe (W. Keller). — W. Keller, Zeitschriftenschau (Shakespeare. Porträts). — Sh. und die Familie Davenant. — Love's Labour's Lost. — Romeo. — Kaufmann von Venedig. — Die Quellenbehandlung in „Wie es euch gefällt". — Hamlet. — Othellos Hautfarbe. — Die Hexen in Macbeth. — Timon. — Phoenix and Turtle. — Sir Thomas More. — Die Folio von 1623. — Sh. und unsere Zeit. — Schauspielertruppen. — Das Kostüm auf der Bühne. — Ursprung der höfischen Maskenspiele. — Eine politische Moralität. — Common Conditions und Thomas Preston. — The True Tragedy of Richard III. — Spenser. — Handfull of Pleasant Delights. — Nachtrag. Eine spanische Sh.-Uebersetzung (Rudolf Grossmann). — Charlie Chaplin und Sh. (F. Schönemann). — E. L. Stahl, Dramaturgische Rundschau. — Theaterschau. — Shakespeare-Bibliographie für 1919—1920 (Ed. Hartl).

Beihefte zur Zs. für romanische Philologie 72: Gaspar Fernandez y Avila, La Infancia de Jesu-Christo. Zehn spanische Weihnachtsspiele. Nach dem in Tlacotalpam (Mexiko) befindlichen Exemplar herausgegeben von M. L. Wagner. Halle, Niemeyer. IX, 228 S. 8°. Grundpreis Abon. M. 8; Einzelpreis M. 9.

Romania 191. Juillet 1922: A. Rosetti, Les catéchismes roumains du XVIe siècle. — C. Brunel, Les premiers exemples de l'emploi du provençal dans les chartes. — H. Petersen, Trois versions inédites de la „Vie de Saint Eustache" en vers français. I. — A. Dauzat, Notes argotiques. — P. Marchot, HASTULA et HASTA „asphodèle". — A. Horning, P. Marchot, Daru. — H. Yvon, Sur l'emploi du futur antérieur (futurum exactum) au lieu du passé composé (passé indéfini). — J. Morawski, Fragment d'un „Art d'aimer" perdu du XIIIe siècle. — L. Gauchat, A propos de APIS en Valais. — Besprechungen: J. Anglade, Grammaire de l'ancien provençal ou ancienne langue d'oc (A. Jeanroy). — J. Désormeaux, Notes lexicographiques savoisiennes (J. Jud). — A. Hoffmann, Robert de le Pierre, Robert le Clerc, Robert de Castel (A. Långfors). — Cinquantenaire de l'Ecole des Hautes Etudes, Mélanges etc. (M. Roques). — In der Chronique werden kurz besprochen: Ecole nationale des chartes. Livre du Centenaire, 1821—1921 (M. R.). — Mélanges offerts par ses amis et ses élèves à M. Gustave Lanson (M. R.). — G. Bertoni, Introduzione a un corso di lezioni di filologia romanza. — C. G. Santesson, La particula CUM comme préposition dans les langues romanes. — A. Procopovici, Introducere in studiul literaturii vechi. — A. Schiaffini, Nomi e dialetti toscani (J. Jud). — Kr. Nyrop, Italienske Ord i Dansk. — G. Bertoni, Poeti e poesie del medio evo e del Rinascimento (A. Jeanroy). — S. Santangelo, Dante e i trovatori provenzali (A. Långfors). — S. Debenedetti, Un riscontro orientale della parabola di Peire Cardinal (A. J.). — Poesie proveuzali sulla origine e sulla natura d'Amore. Testi romanzi per uso delle scuole a cura di C. de Lollis No. 1 (A. Jeanroy). — Les poésies des quatre troubadours d'Ussel, pub. d'après les manuscrits par Jean Audiau (A. Jeanroy). — Fred Shears, Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français. XIVe et XVe siècle (M. R.). — A. Hilka, Beiträge zur Fabel- und Sprichwörterliteratur des Mittelalters; ders., Ueber einige italienische Prophezeiungen des 14. und 15. Jahrhunderts vornehmlich über einen deutschen Friedenskaiser (A. Långfors).

Archivum Romanicum V, 3/4, Luglio-Dicembre 1921: Giulio Bertoni, Introduzione generale a un corso di lezioni di filologia romanza. — Guido Vitaletti, Tradizioni carolingie e leggende ascetiche raccolte presso Fonte Avellana. — Alphonse Bronarski, Le petit Jehan de Saintré. (Suite.) — Giulio Bertoni, Correzioni al testo di „Blandin de Cornouailles". — Gerhard Rohlfs, Etimologie spagnuole. — Lodovico Frati, I Detti notabili di Jacopone da Todi. — Giulio Bertoni, I „Voeux du hairon" (ms. di Berna, n. 323). — Max Niedermann, Notes d'étymologie française. — Ezio Levi, Il Re Giovane e Maria di Francia. — Ders., Maria di Francia e le abbazie d'Inghilterra. — Bibliografia: Hans Schurter, Die Ausdrücke für den „Löwenzahn" im Gallo-Romanischen (Huldr. Schmidt); A. Solmi, Il pensiero politico di Dante (Giulio Bertoni); Ezio Levi, Uguccione da Lodi e i pri-

mordi della poesia italiana (Guido Vitaletti); Marco Polo, Il „Milione" commentato e illustrato da Onia Tiberij (Guido Vitaletti); Ezio Levi, Maestro Antonio da Ferrara, Rimatore del secolo XIV (Guido Vitaletti). — Cronaca bibliografica e critica: Clemente Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Caserta) (G. B.): Luigi Valli, L'allegoria di Dante secondo Giovanni Pascoli (G. B.); L. Chiappelli, Un „Consilium" di Cino da Pistoia ed il suo umanismo (Gennaro Maria Monti); Giovanni Livi, Dante e Bologna (Guido Vitaletti); G. Rotondi, Federico Frezzi. La vita e l'opera (Gennaro Maria Monti); M. Faloci-Pulignani, Il libro della B. Angela da Foligno (Gennaro Maria Monti); G. B. Cervellini, Lauda inedita valdobbiadenese del sec. XIV (Gennaro Maria Monti); B. Croce, Giovanni della Carriòla e la sua „Storia di Maria Basile" (Gennaro Maria Monti). — VI, 2; April-Giugno 1922: F. Kluge, Mittellateinische Wortgeschichten. Proben eines Ducangius theodiscus. — Giov. Maver, Parole croate di origine italiano o dalmatica. — G. Pascu, Lateinische Elemente im Rumänischen. — V. Bertoldi, Di alcuni nomi dell' Iris florentina e di altre specie affini. — G. Bertoni, Due rappresentazioni sacre di Lodovico Castelvetro e Gio. Maria Barbieri. — Bibliografia: Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (R. Riegler). — Giac. De Gregorio, Contributi al lessico etimologico romanzo con particolare considerazione al dialetto e ai subdialetti siciliani (G. Rohlfs). — Th. Gérold, Le Manuscrit de Bayeux. Texte et musique d'un recueil de chansons du XVe siècle (P. Wagner).

The Romanic Review XII, 1; Jan.-March 1921: Ralph C. Williams, The Purpose of Poetry, and Particularly the Epic, as Discussed by Critical Writers of the Sixteenth Century in Italy. — Jos. L. Perrier, Bertran de Born, Patriot, and his Place in Dante's Inferno. — Raymond T. Hill, La Vie de Sainte Euphrosine. — M. Romera-Navarro, Estudio de la Comedia Himenea de Torres Naharro. — John L. Gerig, Doctoral Dissertations in the Romance Languages at Columbia University. A Survey and Bibliography. — T. F. Crane, The Mountain of Nida. — George L. Hamilton, The Pedigree of a Phrase in Dante (Purg. VII, 107—108). — Feliciu Vexler, Etymologies and Etymological Notes. — Pio Rajna, La Questione del „Fiore". — XII, 2; April-June 1922: Foster E. Guyer, The Influence of Ovid on Crestien de Troyes. — Aurelio M. Espinosa, Sobre la Leyenda de los Infantes de Lara. — J. P. Wickersham Crawford, A Note on the Boy Bishop in Spain. — Raymond Weeks, The Siège de Barbastre. — Arthur Hamilton, Ramon de la Cruz, Social Reformer. — Alexander Haggerty, The Sources of Sebastiano Erizzo's Discorso dei governi civili. — Albert Stanburrough, Comparisons: Dante, Inferno 1, 80; Petrarch, Montaigne etc. — E. Buceta, Proparoxitonismo y Rima Encadenada. — Review: Henry Chamard, Les origines de la poésie française de la Renaissance (C. Ruutz-Rees). — XII, 3; July-September 1921: T. F. Crane, The Sources of Boccaccio's Novella of Mithridanes and Natan (Decameron X, 3). — Foster E. Guyer, The Influence of Ovid on Crestien de Troyes. — John Charles Dawson, The Floral Games of Toulouse. — Ralph C. Williams, Methods of Treatment of the Epic as Discussed by Sixteenth Century Critics. — Archer Taylor, Arthur and the Wild Hunt. — Constance C. Wright, „A entercer le pur Tristan". — Review: Figaro (Revelaciones. „Ella" descubierta. Epistolario Inédito) por Carmen de Burgos (W. S. Hendrix). — XII, 4; October-December 1921: E. S. Sheldon, Notes on Foerster's Edition of Ivain. — Henry François Muller, When did Latin cease to be a Spoken Language in France? — George L. Hamilton, The Gilded Leaden Cloaks of the Hypocrites (Inferno XXIII, 58-66). — Charles E. Whitmore, Studies in the Text of the Sicilian Poets. III. Further Studies in the Chief Sources. — J.-P. Wickersham Crawford, Early Spanish Wedding Plays. — XIII, 1; Jan.-March 1922: C. Fabre, Deux Poèmes de Peyre Cathala. — Charles H. Haskins, Some Early Treatises on Falconry. — Caroline Ruutz-Rees, Renée, a Sixteenth Century Nun. — M. B. Ogle, The Orchard Scene in „Tydorel" and „Sir Gowther". — C. Evangeline Farnham, The Spanish Inns, 1777—1867. — Arthur St. Clair Sloan, The Pronouns of Address in „Don Quijote". — E. S. Sheldon, Two Strings to One's Bow. — Erasmo Buceta, Una Traducción de Lope de Vega Hecha por Southey. — Roy Temple House, Lope de Vega and „Un Drama Nuevo". — Reviews: T. Navarro Tomás, Manual de Pronunciación Española. (Aurelio M. Espinosa). — Le Opere di Dante: Testo critico della Società Dantesca Italiana. By M. Barbi and others (Charles E. Whitmore). — The Canzoniere of Dante: A Contribution to its critical edition. By Aluigi Cossio (Charles E. Whitmore). — XIII, 2. April-Juni 1922: J. C. Dawson, The Floral Games of Toulouse. (Forts.) — O. F. Emerson, Chaucer and Medieval Hunting. — St. E. Leavitt, A Bibliography of Peruvian Literature (1821—1919). — Review: Franklin, Paris et les Parisiens au XVIe siècle (H. Harvitt).

Zs. für französische Sprache und Literatur XLVI, 5/6: E. Brugger, Zur Historia Meriadoci und De Ortu Walwanii. — W. Schulz, Beiträge zur Entwicklung der Wilhelmslieder. — A. Hilka, Zur römischen Legende vom Marmorbilde der Venus. — K. Christ, Die Aufführung von Mysterien in Issoudun (1535) und Bourges (1536) nach dem Bericht der Zimmerischen Chronik. — W. Meyer-Lübke, Der Vokativ im Altfranzösischen. — Leo Spitzer, Kritische Bemerkungen zu E. Metis „Der Gebrauch von DUPLU als Ersatz für Proportionalia in den romanischen Sprachen". — H. Stricker, Patois-Excursion des romanischen Seminars in Basel. — Referate: Elise Richter, Appel, Abriss der provenzalischen Lautlehre. — H. Heiss, Brie, Exotismus der Sinne. Eine Studie zur Psychologie der Romantik; ders., Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts. — W. Schulz, Winkler, Das Rolandslied. — A. Hilka, Faral, Recherches sur les sources latines des contes et romans courtois du moyen âge. — Ders., Rhane, Ueber das Fabliau „Des Trois Aveugles de Compiègne" und verwandte Erzählungen. — Fr. Schürr, Winkler, Marie de France.

Revue d'histoire littéraire de la France 29, 3; Juillet-Septembre 1922: H. Carrington Lancaster, De Rayssiguier. — G. Vauthier, Les premières relations entre Chateaubriand et Ballanche. — Edmond Estève. De Shakespeare à Musset: Variations sur la Romance du Saule. — Ed. Maynial, Maxime du Camp, biographe de Flaubert. — Ch.-H. Boudhors, La date du voyage en Poitou (Pascal et Méré). — Maurice Lange, Lettres de Chateaubriand et de Lamartine. — L.-F. Maingard, Revue européenne: Etude bibliographique. — P. van Tieghem, Bayle ou Boyle? Une Correction nécessaire à un texte de Voltaire. — Comptes rendus: Ch. Urbain et S. Levesque, Correspondance de Bossuet (A. Chérel). — F. Neri, Il Chiabrera e la Pleiade française; La Prima tragedia di Etienne Jodelle (Henri Potez). — G.-R. Havens, The Abbé Prévost and English literature; Elisabeth A. Foster, Le dernier séjour de J.-J. Rousseau à Paris. 1770—1778 (D. Mornet). — Albert Schinz, French literature of the great war (Maurice Souriau). — René Descharmes, Autour de Bouvard et Pécuchet (E. Maynial). — Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau (E. Cercassonne).

Revue du seizième siècle IX, 1922, 1: P. Spaak, Jean Lemaire de Belges II. — L. Delaruelle, L'étude du grec à Paris de 1514 à 1530. — H. Vaganay, De Rabelais à Montaigne. Les vocables en -en, -éen, -ien, III. — H. Clouzot, Robert de Salnove. — J. Nève, Silozontizationibus. — M. Cauchie, Floridor. — J. Plattard, Les Cantiques et Oraisons contemplatives de l'âme pénitente traversant les voies périlleuses de Jean Bouchet. — Besprechungen: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme. — L. Romier, Le royaume de Catherine de Médicis — R. Addamiano, Delle opere poetiche francesi di Joachim du Bellay e delle sue imitazioni italiane.

Le Moyen Age, 1922, Janvier-Avril: A. Långfors über Fred Shears, Recherches sur les prépositions dans la prose du moyen français (XIVe et XVe siècles). — Ders., über J. Anglade, Histoire sommaire de la littérature méridionale en moyen âge. — Ders., Les Chansons de Conon de Béthune, éd. par A. Wallensköld. — Ders.

über Foster E. Guyer, The Influence of Ovid ou Chrestien de Troyes.

Giornale storico della letteratura italiana LXXX, 3. Fasc. 240: R. Ortiz, La materia epica di ciclo classico nella lirica italiana delle Origini II. — Br. Nardi, Raffronti fra alcuni luoghi di Alberto Magno e di Dante. — L. Frati, Un Compendio del Commento di Benvenuto da Imola. — G. Bertoni, Il così detto „Rinaldo ardito". — Rassegna bibliografica: G. Vitaletti, Brunetto Latini, I libri naturali del „Tesoro", emendati colla scorta de' codici, commentati e illustrati da G. Battelli, con due appendici e 18 inc.; Marco Polo, Il „Milione" commentato e illustrato da Onia Tiberii. — Giov. Gentile, Giuseppe Toffanin, La fine dell' Umanesimo. — C. Calcaterra, Carmelo Sgroi, L' estetica e la critica letteraria in V. Gioberti, Contributo alla storia dell' Estetica e della Critica. — Bollettino bibliografico: A. Nicastro, Il „De Monarchia" di Dante. Nuova versione con un esame esplicativo (Fr. Ercole). — Fr. Torraca, Nuovi studi danteschi (V. Cian). — A. Masseron, Les énigmes de la „Divine Comédie"; H. Hauvette, Etudes sur la „Divine Comédie". La composition du poème et son rayonnement (V. Cian). — T. Gaudioso, Il giornalismo letterario in Toscana dal 1848 al 1859 (L. Piccioni). — Scritti storici in memoria di Giovanni Monticolo (V. Cian). — B. Croce, Nuove curiosità storiche (V. Cian). — Proverbi, frasi e modi proverbiali del Ravennate, raccolti e spiegati da G. Nardi von pref. di S. Muratori (L. Di Francia). — Annunzi analitici: Balbino Giuliano, I principi formali e le intelligenze angeliche nel secondo canto del Paradiso (Vi. Ci.). — Gius. Tarozzi, Note di estetica sul „Paradiso" di Dante (Vi. Ci.). — Dante a Gargonza. MCCCII (Vi. Ci.). — 1921; Il VI Centenario della morte di Dante in Reggio Emilia (Vi. Ci.). — Carlo Lucchesi, Alcune antiche Rime tratte dal cod. A. 329 della Biblioteca dell' Archiginnasio di Bologna (Vi. Ci.). — Matthaei Gribaldi e Basilii Amerbachii ad Bonifacium Basilii patrem Amerbachium Epistolae Patavinae (Vi. Ci.). — Parodie tragiche del Settecento. „Rutzvanscad il giovine" di Cattuffio Panchiano e „Socrate" di Vittorio Alfieri, a cura di G. Brognologo (Vi. Ci.). — Albano Sorbelli, Il primo abbozzo della „Mia prigionia di Spielberg" di Piero Maroncelli (Vi. Ci.). — Achille de Rubertis, L' „Antoligia" di Gian Pietro Vieusseux (Vi. Ci.). — Giacomo Levi-Minzi, Niccolò Tommaseo e le conversioni degli ebrei (Vi. Ci.). — Pubblicazioni nuziali: Domenico Claps, Le Ninne Nanne del Pontano. — Giulio Scotti, Marco Marini orientalista bresciano del Cinquecento. — Domenico Claps, Alcune lettere inedite di Giovanni Pascoli. — Comunicazioni e appunti: M. Ziino, Da Errico Susone a don Abbondio. — G. Jannone, Due lettere e un sonetto inediti di Giuseppina Guacci. — Necrologia: Léon Dorez (V. Cian). — Giovanni Sforza (V. Cian).

Rassegna critica della letteratura italiana XXVII, 1—6; Genn.-giugno 1922: E. Proto, L' apparizione dei beati nelle sfere del „Paradiso" dantesco. — T. L. Rizzo, Di alcune incoerenze artistiche nella lirica del Leopardi. — G. Brognoligo, Di alcune pubblicazioni venete per il centenario dantesco. — R. Zagaria, Tra classicisti ed arcadi.

Bullettino della Società dantesca italiana. N. S. XXVII, 1—4: S. Santangelo, Dante Alighieri e Dante da Maiano. — S. Debenedetti, Note di sintassi dantesca: I. Il porco Sant' Antonio (Par. XXIX, 124). II. Come fanno i cersar dell' altre schiave (Purg. XX, 81). — Parodi, Bericht über Dante-Schriften von Benedetto Croce.

Giornale Dantesco XXV, 2; Maggio-Luglio 1922: G. Balbino, I principi formali e le intelligenze angeliche nel secondo canto del „Paradiso". — L. Pastine, Poesia brettone e „dolce stil novo". — Giov. Livi, Su la patria e la famiglia della moglie di Cacciaguida. — Fr. Maggini, Fra Guittone da Rivalto e Dante. — C. Guerrieri Crocetti, La razionalità del linguaggio secondo S. Tommaso e Dante. — A. Camilli, La canzone marchigiana del „De Vulgari Eloquentia". — G. Del Duca, Rileggendo il canto di San Benedetto. — F. Ravello, Denigratori di Dante. — P. Amaducci, Commento ai versi 88—90 del canto XXII del Paradiso. — Melville Best Anderson, La salita al primo balzo del „Purgatorio" in una nuova traduzione inglese. — P. J. Berthier Una nuova traduzione francese della Divina Commedia — A. Sorbelli, Chiose e annotazioni del Carducci alla Divina Commedia. — L. Valli, Per la fortuna degli „Studi danteschi" del Pascoli. — G. Vitaletti, Una canzone inedita del sec. XIV in un Codice dantesco. — Besprechungen: A. Bruers, La „Divina Commedia" commentata da Vincenzo Gioberti (C. Calcaterra). — G. Battelli, Dante nelle memorie dei poeti italiani, con introduzione e note (G. Vitaletti). — G. Gabrieli. Dante e l'Oriente (G. Vitaletti). — Dante e Siena (G. Fatini). — Kleinere Anzeigen über: E. G. Parodi, Il Fiore e il Detto d'Amore, con note al testo, glossario e indici. — F. Torraca, Nuovi Studi danteschi. — S. Morpurgo, Il „Dante" a Firenze. — F. Filippini, L' esodo degli Studenti da Bologna nel 1321 e il „Polifemo" dantesco. — F. Picco, Dame di Francia e poeti d'Italia. I. Cristine de Pisan (Dante); II. Marguerite de Navarre (Dante, Petrarca, Boccaccio); III. Louise Labé (Petrarca). — C. Cipolla, Gli Studi danteschi, raccolti per iniziativa dell' Accademia di Agricoltura, Scienze e Lettere di Verona. — G. Canevazzi, Per la fortuna di Dante a Modena. — Notizie.

Revista de Filología Española IX, 3: M. L. Wagner, Los elementos español y catalán en los dialectos sardos. — Américo Castro, Unos aranceles de aduanas del siglo XIII. — A. Morel-Fatio, Les allemands en Espagne du XVe au XVIIIe siècle. — S. Griswold Morley, El romance del „Palermo". — A. Castro, Una comedia de Lope de Vega, condenada por la Inquisición. — Joseph E. Guillet, Aco, acotro. — Leo Spitzer, La Norvège comme symbole de l'obscurité. — Claudio Sánchez Albornoz, Un texto desconocido del Fuero de León. — José F. Montesinos, Dos cartas inéditas de Lope de Vega. — M. L. Wagner, Otear. — L. Spitzer, Port. „Giria". — Notas bibliograficas: G. Rohlfs, Ager, Area, Atrium (A. Castro). — J. Fitzmaurice-Kelly, Cambridge Readings in Spanish Literature (E. Buceta). — F. de Figueiredo, Cartas de Menéndez Pelayo a Garcia Peres (E. Buceta). — García-Lomas y García-Comas, Estudio del dialecto popular montañés (F. Krüger). — I. Farnell, Spanish Prose and Poetry, Old and New (E. B.). — J. Alvarado y Albo, Colección de cantares de boda recogida en el valle de Lahiana, Babia y Alto Bierzo (F. Krüger). — A. Guichot y Sierra, Noticia histórica del Folklore (F. Krüger). — F. de los Rios Quintero, Algunas notas del „Quijote".

Revista de Lingua Portuguesa. Archivo de Estudos relativos ao idioma e literatura nacionaes. Publicação bimestral dirigida por Laudelino Freire. Rio de Janeiro. Anno IV. Num. 19. Setembro 1922: L. Freire, Ruy Barbosa. — Ders., Classicos brasileiros. — Megacles, Apostillas etymologicas. — Lauro Muller, Discurso de paranympho. — J. Lucio de Azevedo, Academia dos Renascidos. A historia. „Desaggravos do Brasil" e o poema „Brasileida". — Alfredo Gomes, Nomenclatura grammatical. — Mendes dos Remedios, A philologia portuguesa. Seus actuaes e maiores representantes. — Os Lusiadas de Luiz de Camões, copia de um manuscripto. — J. J. Nunes, A etymologia moderna, suas leis e processos. — E. Carlos Pereira, Romania. — Jesuino de Mello, Supplemento ou addições ao Diccionario da Lingua Portuguesa de Antonio de Moraes Silva. — Silio Bocanera, Em prol da lingua luso-brasileira. — Sa Nunes, Mario Barreto. — E. Carlos Pereira, Um philologo português (J. Leite de Vasconcellos). — Dionysio Cerqueira, Lopes Cabral, classico. — Antonio Carmelo, O pulpito no Brasil. — Fernando Nery, Autores portugueses que mais teem contribuido para o estudo da philologia no Brasil. — Lindolpho Gomes, A linguagem e a escola mineira. — João Leda, O maior classico. - Claudio de Souza, Autores classicos no theatro. — João Ribeiro, Consultas. — Laudelino Freire, Os Mestres da lingua.

Arhiva. Organul societăţii istorico-filologice din Iaşi 29, 3; Juli 1922: Ilie Bărbulescu, Naşterea individualităţii limbii romîne şi elementul slav. — Eufrosina Simionescu, Viaţa Sfîntului Antonie. — I. Hudiţă, Memoriile baronului de Tott. — Margareta Steffănescu, Cuvinte ruseşti de nuanţă ruteană în toponimia ro-

mînească. — Comunicări: G. Pascu, Tipărituri şi manuscrise romîneşti din secolul XVI. Modelul arab al lui Dante, Scandal european. Un arivist în ascensiune: Prinţul Dimitrie Carol Franz von Gusti (bucherul pîrîtor, agerul, flăcăul, reclamagiul, Arhiva socială 1, sterilul, Sociologiea războiului, castraţionistul, bibliotecologul, patriotul, profesorul, lingusitorul, Asociaţiea socială, academicianul, Arhiva socială 2, discursul inaugural, Institutul social, impotentul. Casa culturii poporului, salvatorul situaţiilor, aferatul, om, mare). Farsori. Viata Romînească. Neobositulo Kostakelu. Nu refusă?! L'Europa Orientale despre G. Pascu. — Ilie Bărbulescu, Germanofiliea şi francofobiea noastră în lumina adevărului. — I. Iordan, Sufixe şi Etimologii romîneşti. — P. Constantinescu-Iaşi, Cu privire la Negru Vodă. — Recenzii: P. Cancel, Despre Rumîn şi despre unele probleme lexicale vechi slavo-romîne (Marg. Stefănescu). — P. Cancel, Cum recenzează Dl profesor Ilie Bărbulescu; U. Huber Noodt, L'occidentalisme d'Ivan Tourguênev (Ilie Bărbulescu). — 29. 4. Okt. 1922: Ilie Bărbulescu, Naşterea individualităţii limbii romîne. — August Scriban, Etimologii romîneşti. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domneşti din Moldova şi Munteniea din secolul XVII. — Giorge Pascu, Axintie Uricariul şi Neculai Costin. — Margareta Stefănescu, Toponimice romîneşti cu terminaţiunea -ăuţi. — G. Pascu, Arhiva în ţară. Archivum Romanicum. Caragiale despre N. Iorga. Sociologiea la Vălenii de Munte. Biblioteci populare. Paştele Academiei. Puţini dar mulţi. Observaţie. Capitala Romînei. Urme arabe la Dante. Din altă lume. Oreste Tafrali. Ovid Densuşianu. Rectificare. Răspuns Dlui ministru de Instrucţi. — I. Iordan, Etimologii romîneşti. — August Scriban, Etimologiea lui a rezema. — Ilie Bărbulescu, Notiţa despre boerul moldovan Balica din 1606. Origina concepţiei politice a micii Antante, a marii Austrii şi ziarul Lupta. Chestiea Ucrainei şi ziarul Universul. Limba romînă la Universitatea din Zagreb (Agram). Un institut de literatură la Bucuresti. — Recenzii: I. A. Candrea, Psaltirea Scheiană; G. Weigand, Rumänische Grammatik; N. Drăganu, Critica ştiinţifică în filologiea noastră actuală (G. Pascu). — Alexe Procopovici, Introducere în studiul literaturii vechi (Eufrosina Simionescu). — H. Brüske, Die russischen und polnischen Elemente des Rumänischen (Margareta Stelănescu). — I. Marţian, Urme din războaele Romanilor cu Dacii (P. Constantinescu-Iaşi). — C. Climescu, Un vechiu manuscript de aritmetică (D. Nichita).

Literarisches Zentralblatt 37: Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft (H. Meltzer). — R. Zenker, Forschungen zur Artusepik. I. Iwainstudien (F. Neubert). — G. Landauer, Friedrich Hölderlin in seinen Gedichten (H. Knudsen). — 38/39: N. Machiavelli, Discorsi. Verdeutscht von F. v. Oppeln-Bronikowski; L. Olschki, Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien (Fr. Schneider). — Frederick Clarke Prescott, The poetic mind (R. Petsch). — Goethes Werke. Auswahl in 15 Bänden. Herausgegeben von Ed. v. d. Hellen. — 40: Hugo Schuchardt-Brevier. Ein Vademecum der allgemeinen Sprachwissenschaft. Als Festgabe zum 80. Geburtstage des Meisters zusammengestellt und eingeleitet von Leo Spitzer (W. Mulertt). — R. Thurneysen, Die Irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert (J. Pokorny). — Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Auf Grund ihres handschriftlichen Nachlasses ... herausgegeben von Reinhold Steig (R. v. Sch.). — Hans Heckel, Die Schlesischen Provinzialblätter von 1785 bis 1849 in ihrer literargeschichtlichen Bedeutung (Fr. Andreae). — 41: Sverris Saga etter Cod. AM 327, 4. Utg. ved Gustav Indrebø (Paul Herrmann). — Kurt Gasseu, Die Chronologie der Novellen Heinrich von Kleists (R. O.). — Albert Fries, Beobachtungen zu Wildenbruchs Stil und Versbau (-tz-). — 42: Brooks, The sepulchre of Christ in art and liturgy with special reference to the liturgic drama (P. Thomsen). — Albert Schreiber, Neue Bausteine zu einer Lebensgeschichte Wolframs von Eschenbach. — Hermanu Schneider, Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter (-tz-). — 43: B. Nesselstrauss, Flauberts Briefe 1871—1880. Versuch einer Chronologie (R. v. Sch.). — Jos. Körner, Die Klage und das Nibelungenlied (-tz-). — Lucie Hillebrand, Das Riesengebirge in der deutschen Dichtung (-tz-). — 44: G. Gierke, Die Tracht der Germanen in der vor- und frühgeschichtlichen Zeit (K. H. Jacob-Friesen). — 45: L. Bianchi, Von der Droste bis Liliencron. Beiträge zur deutschen Novelle und Ballade (-tz-). — 46: W. Gottschalk, Lat. „audire" im Französischen (Jos. Frank). — P. Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik (M. Koch). — 47: Olafs saga hins helga. Efter pergamen haandskrift i Uppsala Universitetsbibliotek Delagardieske sammling nr. 811. Utg. ved Oscar Albert Johnsen (Paul Herrmann). — R. Zilchert, Goethe als Erzieher (-t-).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 25: Stengel, Das Staatsbewusstsein in der deutschen Dichtung seit Heinrich von Kleist, von Meyer-Benfey. — 26: K. Groos, Stil und Weltanschauung (über Nohls so betiteltes Buch). — 27: Thomas, Spanish and Portuguese romances of chivalry, von Winkler. — 29: O. Scheel, Karl Holls Luther-Aufsätze. — 30: Leitzmann, Wilhelm v. Humboldt, von Rolle. — 31: Rohde, Jean Pauls Titan, von Stammler. — 32: Flugschriften aus der Reformationszeit, hrsg. von Clemen, von Schottenloher. — Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke, von Ehrismann. — 33: Trendelenburg, Zu Goethes Faust, von Pniower. — 34: Baesecke, Einführung in die ahd. Laut- und Flexionslehre, von Feist. — 35: Schrijnen, Einführung in das Studium der igm. Sprachwissenschaft, von Fraenkel. — Paradisus animale intelligentis, hrsg. von Strauch, von Stammler. — 36: Karl Vossler über Dante als religiöser Dichter, von Heiss. — Suchier, Augustus Drachstedt und seine Gedichte aus den Jugend- und den Altdorfer und Jenenser Studienjahren, von Unger. — Kurzes Verzeichnis der Romanischen Handschriften. Mitteilungeu aus der Königlichen Bibliothek (Berliu), von Gelzer. — 37: E. Seeberg, Der mittelalterliche Mensch (über Hoffmanns so betiteltes Buch). — Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft, von Debrunner. — Gillespy, Layamons Brut, von Imelmann. — 38: Aldhelmi Opera ed. R. Ehwald, von Manitius. — 39: Goethes Faust erklärt von Trendelenburg, von Pniower.

Göttingische gelehrte Anzeigen 184, 7—9; Juli-Sept. 1922: A. Walde über Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen. — Edw. Schröder, über Steig, Bettinas Briefwechsel mit Goethe. — J. Steinberger über Funde und Forschungen, eine Festgabe für J. Wahle.

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften XXIV: Hugo Schuchardt, Sprachliche Beziehungen.

Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften 31, 3: K. v. Amira, Die germanischen Todesstrafen.

Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften. Philos.-philol. und histor. Klasse. Jahrg. 1921. 2. Abhandlung: Otto Hartig, Christoph Schorer von Memmingen und sein „Sprachverderber" 1643. 64 S. 8°. M. 6. — 3. Abhandlung: Martin Grabmann, Neu aufgefundene lateinische Werke deutscher Mystiker. 68 S. 8°. M. 6. (München, Franz i. Komm.).

Universitätsbund Göttingen, Mitteilungen 3, 2: E. Schröder, Deutsch-schwedische und schwedisch-deutsche Kulturbeziehungen in alter und neuer Zeit.

Acta et Commentationes Universitatis Dorpatiensis, B III, 5: E. Kieckers, Ellipse des Verbs im nhd. Schaltesatz; zu mhd. *dâ*.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 26. Jahrg., 49. u. 50. Band, Heft 6/7: H. Wocke, Der Ackermann aus Böhmen. — A. Nathansky, Spitteler und die Antike. — Edelmann, Kleists Amphitryon und sein Verhältnis zu Molière. — J. K. v. Hoesslin, Einfühlung und Seelengestaltung. — G. Mayer, Goethes Mailied. — H. Engert, Wendepunkt, Abstieg und Katastrophe in Schillers Jungfrau von Orleans. — E. Cartens, Wilhelm Meisters Theatralische Sendung. — A. Debrunner, Sprachwissenschaft und Sprachrichtigkeit. — R. Hennig, Das Eridanus-Rätsel (= Elbe).

Philologus. Zs. für das klassische Altertum und sein Nachleben 77, 3/3: F. Seebass, Hölderlins Sophocles-Uebertragungen im zeitgenössischen Urteil. — 78, 1/2: W. Süss über antike Geheimschreibemethoden und ihr Nachleben.

Philologische Wochenschrift 36: Knoke, Die Kriegszüge des Germanicus in Deutschland. 2. Aufl., von Wolff. — (Koepp, Drexel) Germania Romana, von Lamer. — 39: Vendryes, Le langage, von Niedermann. — 40: Stäbelin, Das älteste Basel, von Wolff. — 42: Norden, Die germanische Urgeschichte in Tacitus' Germania, von L. Schmidt. — 43: Ehrenberg, Tragödie vom Kreuz, von Wecklein.

Zs. für Bücherfreunde, 1922, 1: O. Walzel, Deutsche Romantik in neuem Licht. — G. Kohfeldt, Goethes Skizze des Magdeburger Peter-Vischer-Grabmals von 1820. — Fr. Michael, Zwei unveröffentlichte Briefe Theodor Fontanes. — 2: C. G. Brandis, Zur Theaterleitung Goethes. — Fr. Behrend, Die Namen bei Fontane. — 4: A. Bechtold und J. H. Scholte, Ist Grimmelshausen der Verfasser des „Fliegenden Wandersmann nach dem Mond?" — J. Körner, Die Wiener Friedensblätter eine romantische Zeitschrift.

Historisches Jahrbuch 42, 1: R. Reinhard, Der Züricher Kreis der Hallerfreunde.

Historische Vierteljahrsschrift 28, 4: P. Joachimsen, Vom Mittelalter zur Reformation (Auseinandersetzung mit Burdach).

Die Heimat. Monatsschrift des Vereins zur Pflege der Natur- und Landeskunde in Schleswig-Holstein, Hamburg, Lübeck und dem Fürstentum Lübeck 32, 10: Mensing, Ein glücklicher Fund zum Schleswig-Holsteinschen Wörterbuch (Wilstermarsch).

Upstalsboom-Blätter, 10 u. 11: G. Blikslager, Ergänzungen zu Doornkaat Koolmans Wörterbuch der ostfriesischen Sprache. — C. Borchling, Aus der älteren Rechtssprache Ostfrieslands.

Mühlhäuser Geschichtsblätter 22: Hugo Groth, Familien- und Personennamen aus dem 14. Jahrhundert.

Mitteilungen des Wetzlarer Geschichtsvereins 8: Briefe von Goethe, von Lotte und aus Lottens Kreise, mitg. von H. Gloël. — List, Beziehungen zum Goethekreis.

Mitteilungen des Oberhessischen Geschichtsvereins. N. F., Bd. 24: W. Velke, Der erste Lutherdrucker stammt aus Grünberg in Oberhessen.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins 76, 3: J. Wille, Johann Reuchlin. — J. Ficker, Das Bildnis Reuchlins. — K. Schottenloher, J. Reuchlin und das humanistische Buchwesen. — W. Brambach, Reuchlins Bibliothek.

Württembergische Vierteljahrshefte für Landesgeschichte, 1921: J. Goessler, An der Schwelle vom germanischen Altertum zum Mittelalter.

Zs. des Vereins für Geschichte Schlesiens LVI: K. Wutke, Der Minnesänger Herzog Heinrich von Pressela in der bisherigen Beurteilung.

Ungarische Jahrbücher II, 2: Th. Thienemann, Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Sprache.

Volk und Scholle 3: G. Wolff, Chatten, Alemannen und Franken in Kurhessen und in der Wetterau.

Mitteilungen der schlesischen Gesellschaft für Volkskunde, hrsg. von Theodor Siebs. 21. Band: F. Kampers, Gnostisches im „Parzival" und in den verwandten Dichtungen. — J. Klapper, Das Aberglaubenverzeichnis des Antonin von Florenz. — Fr. Andreae, Volkskundliches aus schlesischen Städtechroniken. — G. Schoppe, Die ältesten Quellen für ein schlesisches Wörterbuch. — W. E. Peuckert, Niederschlesische Sagen. — W. Müller-Rüdersdorf, Volkssagen aus dem Isergebirge. — E. Goldmann, Zwei bisher unbekannte Sagen aus dem Bober-Katzbach-Gebirge. — W. Schremmer, Verarmung und Wiedererweckung des Volksgesanges. — Ders., Zwei alte schlesische Tänze. — H. Wocke, Zum deutschen Soldatenlied. — Ders., F. A. L. Jakob, ein Pfleger des Volksgesanges. — Ders., Schlesische Volkslieder. — K. Olbrich, Volkslieder und Sagen aus der Umgegend des Zobtengebirges. — A. Perlick, Aus einem oberschlesischen Dorfe. — K. Rother, „Schlosel" und „schlo-weiss". — Fr. Vogt, Wolf v. Unwerth †. — H. Jantzen, Paul Drechsler †. — 22. Band: W. Kroll, Antike Zauberbücher. — K. Friedrichs, Das Recht in den Kinder- und Hausmärchen. — W. E. Peuckert, Zu Dähnhardts Natursagen. — A. Perlick, Scherzfragen aus Rokittnitz in Oberschlesien. — Fr. Graebisch, Verdopplung und Wiederholung im Schlesischen in der Wort- und Satzbildung. — G. Schoppe, Eine schlesische Dialektprobe aus dem 17. Jahrh. — W. Jungandreas, Mozagotls Wetterwolke. — W. Schremmer, Wie Kinderlieder wandern und entstehen. — K. Olbrich, Aus meiner Sammelmappe. — H. Wocke, Zur soldatischen Volkskunde. — K. Rother, Kinderreime. — E. Dinter, Breslauer Auszählreime. — 23. Band: G. Herbig, Religion und Kultus der Etrusker. — H. de Boor, Zur Eckensage. — W. Jungandreas, Einiges über die Bildung deutscher Familiennamen. — Ders., Die Herstellung von Pestkugeln. — J. Klapper, Adelaide. — K. Olbrich, Justinus Kerner und der deutsche Volksglaube. — M. Wocke, Ibsen und das norwegische Märchen. — P. Knötel, Die volkstümlichen Heiligengestalten in der schlesischen Kunst. — A. Görlich, Zwei Sagen aus Langendorf bei Ziegenhals. — K. Rother, Dorfreimereien.

Archiv für die gesamte Psychologie 43, 1: J. Fischer, Ueber das Entstehen und Verstehen von Namen.

Zs. für Aesthetik und allgemeine Kunstwissenschaft 16, 5: Th. A. Meyer, Das deutsche Drama und seine Form.

Archiv für Musikwissenschaft IV, 2 u. 3: Hans Mersmann, Grundlagen einer musikalischen Volksliedforschung.

Die christliche Welt 36, 27: H. Knittermeyer, Goethe und die Religion.

Freiburger Diözesan-Archiv, Bd. 50: K. Bertsche, Die Werke Abrahams a Sancta Clara in ihren Frühdrucken. 32 S. 8°. (Auch als Sonderdruck im Selbstverlag des Verfassers, Schwetzingen bei Heidelberg, erschienen.)

Archiv für Religionswissenschaft 21, 1/2: W. Rousset, Der verborgene Heilige. — W. Stammler, Studien zur Geschichte der Mystik in Norddeutschland.

Der Islam 12, 3/4: J. H. Mordtmann, Das Ei des Columbus. — J. Ruska, Woher kommt das Wort Tara? (aus dem arab. tarh = Abzug).

Zs. der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 76, 2: Joh. Friedrich, Die hethitische Sprache.

Deutsche Rundschau, Juli: M. Krammer, Th. Fontanes Erinnerungen an Herm. Wagener. — R. Schade, Das Idyll von Berka. Ein neuer Goethe-Fund. — C. Wandrey, Immermann und die deutsche Gegenwart. — G. Roethe, Neue Literatur über E. T. A. Hoffmann. — August: R. Smekal, Theaterprobleme der Romantik. Unbekanntes von Clemens Brentano. — Sept.: M. Lohan, Der Philister. — Okt. 1922: G. B. Volz, Shakespeare am Hofe Friedrichs des Grossen.

Deutsche Revue, 47. Jahrg., Mai 1922: H. v. Arnim, Entstehung und Anordnung der römischen Elegien Goethes. — Juni 1922: W. Dibelius, Eine neue Shakespeare-Biographie (von Alois Brandl). — August 1922: G. Panconcelli-Calzia, Experimentalphonetik und Sprachwissenschaft. — A. Dreyer, Oberammergauer Passionsspiele im 19. Jahrhundert. — Oktober 1922: F. Brie, Die Bühne Shakespeares. — November: E. Petzet, Aus dem Briefwechsel Emanuel Geibels mit Paul Heyse. — G. Kaufmann, Luther und die Reform der deutschen Universitäten. — M. Silber, über das Tragische.

Der Türmer 24, 11: R. Zimmermann, Der Tonkünstler E. T. A. Hoffmann.

Preussische Jahrbücher 187, 3: G. Mayer, Goethes Totentanz, eine visionäre Ballade. — A. von Harnack, Petrarka über sich selbst. — 188, 3: H. Herrmann, Andreas Gryphius als Quelle für Gerhard Hauptmann (für Florian Geyer). — L. Winkler, Deutsche Rechtssprichwörter. — 190, 1; Okt. 1922: W. Küchler, Romain Rollands Schicksalsgang.

Konservative Monatsschrift, März: H. Benzmann, Graf Moritz von Strachwitz.

Historisch-politische Blätter 10: J. Hönig, Die „Schlesischen Provinzialblätter" von 1785—1849 in ihrer literargeschichtlichen Bedeutung.

Das literarische Echo 24, 21/22: G. Witkowski, Goethe-Schriften. — 23: J. Kühn, Stifters „Witiko". — A. L. Schenker, Zu Kellers „Don Correa". — C. Walther, Ein Brief zu Gutzkows „Liesli". — A. Potthoff, Eichendorff als Cervantes-Uebersetzer. — 24: L. Fürst, Der Kautherr in der Literatur. — C. Touaillon, Frauenromane.

Die schöne Literatur. Beilage zum Literarischen Zentralblatt 19: W. Scheller, Verlaine. — Karl Gjellerup, Der Dichter und Denker. Sein Leben in Selbstzeugnissen und Briefen. I. B. (A. Pache). — 21: L. Voss, Goethes unsterbliche Freundin Charlotte von Stein (Mally Behler). — V. Hehn, Gedanken über Goethe (W. Vesper). — 24: G. Keckeis, Die bewegenden Kräfte der schönen Literatur (A. Pache).

Kölnische Zeitung, 11. Nov. Nr. 789: A. Schröer, Ueber die Sprache als Kunst und die Weltmachtstellung der Engländer.

Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vl. Academie 1922, Jan.: L. Willems, De Bibliographie van Starter's „Frieschen Lusthof". — G. Segers, Vondel, Onze Vlaamsche Dante. — Shakespeare's vierde eeuwfeest. — A. J. J. Vandevelde en Chr. de Bruycker, Bijdrage tot den Woordenschat. Een chemische woordenlijst. — J. Gessler, Die Pierts. Topographische, taal- en geschiedkundige aanteekeningen om en over het Peertshuis in de Peertsdemerstraat, te Hasselt. — J. Muyldermans, Historie van Sieur Anneessens. — Febr.: M. Sabbe, Uit den humanistenkring rondom Plantin. — Ders., Heeft Vondel Zuid-Nederland bezocht? — L. Willems, Lexicographische sprokkelingen. — J. Jacobs, De „Middlenederlandsche" schrijf- en spreektal.

Museum XXIX, 9: Juni 1922: H. Poutsma, Mood and Tense of the English verb. — G. Cohen, Mystères et Moralités du ms. 617 de Chantilly. — 11/12. August/September 1922: R. Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage bis zum 17. Jahrhundert. — P. Hamelius, Introduction à la littérature française et flamande de Belgique. — Shakespeares Quellen II. R. Fischer, Quellen zu Romeo und Julie. — G. G. Nicholson, Recherches philologiques romanes.

De Gids, Juli 1922: A. Roland Holst, Shelley: een afscheid. — September: André Jolles, Shelley's Pad naar de Dichtkunst.

De Nieuwe Gids, Juli 1922: D. Spanjaard, Shelley, de Dichter der Universeele Liefde. (Forts. in den folgenden Heften.) — K. H. de Raaf, Shelley and de Slang. — September: W. Kloos, Percy Bysshe Shelley in Nederland.

Videnskapsselskapets Skrifter, Kristiania. II. Hist.-filos. Klasse. Kristiania, Dybwad in Komm. (Lex. 8°.) Inh.: 1920, Nr. 5: Ragnvald Iversen, Bokmål og talemål i Norge 1560—1630. I. Utsyn over lydverket. X, 312 S. — 1921, Nr. 5: Achille Burgun, Le développement linguistique en Norvège depuis 1814. III, 215 S. — 1921, Nr. 8: Ernst W. Selmer, Tonelag og tonefald i Bergens bymaal. 96 S.

Lund Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Lund, Gleerup. Leipzig, Harrassowitz. gr. 8°. Inh.: Bd. 15. Nr. 6: S. B. Liljegren, American and European in the works of Henry James. 1920. (VIII, 58 S.) — Bd. 16, Nr. 4: Le Purgatoire de Saint Patrice du manuscrit de la Bibliothèque Nationale, Fonds français 25 545, publié pour la première fois par Marianne Mörner. Texte avec notes et glossaire. 1920. (XXVII, 61 S.) — Bd. 16, Nr. 6: Ivan Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. 1921. (XII, 109 S.) — Bd. 17, Nr. 4: Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois par A. Chr. Thorn. Texte avec notes et glossaire. 1921. (XXXI, 65 S. mit 3 Tabellen.)

Transactions and proceedings of the American Philological Association, 1920. Vol. LI. Cleveland, Ohio. (Darin u. a.: A. L. Keith, Homer, Vergil, and Milton in their use of images from nature.)

Revue néoscholastique de philosophie XXIII, Nov. 1921: A. Bacci, Philosophie et poésie dans le poème de Dante. — XXIV, Febr. 1922: C. H. Grandgent, Dante scholar and philosopher.

Revue bleue LX, 9: G. A. Cesareo, Un quatrain inédit de Lamartine et les notes sur son Pétrarque.

Revue des cours et conférences XXIII, 1: P. Hazard, Les influences étrangères sur Lamartine (Les premières Méditations).

Nouvelle Revue d'Italie XVIII, 11: A. Mancarella, Réalité et imagination dans la „Vie" de Benvenuto Cellini. — XIX, 2: P. de Montera, Quelques jugements d'André Chénier sur la littérature italienne. — 3: B. Donati, Notes sur Vico; Souvenirs d'une lecture dans les archives de Jules Michelet. — 4: Fr. Picco, La culture italienne de Louise Labé. — 5: P. Arbelet, Stendhal et les peintres italiens. — G. Bourgin, Mazzini: à l'occasion du cinquantenaire de sa mort. — L. Pastine, Les lais bretons et la légende de Tristan. — 6: M. Cézilly, Ugo Foscolo et quelques-uns de nos écrivains. — P. Fournir, Alfred de Musset à son frère revenant d'Italie. — 7—9: C. Levi, Molière „dramatis persona" dans le théâtre italien. — P. Toldo, Pour Molière. — J. Arnavon, Les influences italiennes dans l'œuvre de Molière. — E. Ripert, Le centenaire de Molière à l'Université de Bologne. — M. Mignon, Molière et Goldoni.

Etudes italiennes IV, 3: G. Maugain, Dante à la Sorbonne en 1830. — H. Hauvette, Notes sur la jeunesse de l'Arioste. (Forts.)

Bulletin du Jubilé. Comité français catholique pour la célébration du sixième centenaire de la mort de Dante Alighieri, Nr. 5: P. Mandonnet, „Theologus Dantes". — P. de Nolhac, Un traducteur de Dante au temps de la Pléiade: Guy Le Fèvre de la Boderie. — J. Festugières, Dante e Marsile Ficin. — P. Mandonnet, Dante et le voyage de Mahomet au Paradis. — H. Cochin, Les énigmes de la Divine Comédie (Besprechung des Buches von A. Masseron).

Revue belge de philologie et d'histoire I, 1: A. L. Corin, A propos de la traduction française des Sermons de Tauler par le Père Hugueny O. P. — Maget et juncfrowe. — P. Hamelius, La littérature des proscrits en Angleterre. — 2: P. Marchot, Le nom de lieu gaulois Cambos „La Courbe". — A. Vincent, Les diminutifs de noms propres de lieux. — H. Liebrecht, Les „Comédiens de Campagne" à Bruxelles au XVIIe siècle. — J. Vannérus, Les Chaumont germaniques. Notes de toponymie. — P. Lyna, Onuitgegeven Refereinen (Brussel. Hs. II, 119).

Rendiconti del R. Istituto Lombardo di scienze e lettere, S. II, LV, 1922, 1—5: C. Gottifredi, I primi contatti del Manzoni colle opere di Sigismondo Boldoni. — 6—10: N. Zingarelli, Giovanni figlio di Dante Alighieri.

La Bibliofilia XXIV, 1—3. Aprile-giugno 1922: F. Toesca, Sandro Botticelli e Dante. — F. Oreti, Le edizioni e gli editori del „Dittamondo". — G. M. Monti, Bibliografia della Laude. (Forts.) — C. Frati, Bibliografia degli scritti di Léon Dorez.

Rivista della Società filologica friulana III, 1: G. Cumin, Vita del co. Ermes di Colloredo. — B. Chiurlo, Una traduzione friulana dei Promessi Sposi. — 2: A. Schiaffini, Esercizi di versione dal volgare friulano in latino nel sec. XIV in una scuola notarile cividalese. — C. Sgroi, Un carteggio inedito di G. I. Ascoli e le sue relazioni con Corrado Avolio.

Rivista romana II, 6—7: G. M. Monti, Simona e Pasquino (über die Novelle von Boccaccio und die Nachahmungen von Hans Sachs und Alfred de Musset).

La Rassegna XXX, 5—6: F. Pellegrini, Jacopo Cavalcanti rimatore fiorentino del secolo XIII.

Rassegna Nazionale XLIV, Juni 1922: G. Jannone, Quattro nuove lettere di Pietro Giordani a Lazzaro Papi. — August: G. Piazza, L'„ottimismo" e la sanità di Giacomo Leopardi.

L'idea nazionale. 20. April 1922: C. Calcaterra, Arturo Graf. — 10. Juni: F. Ercole, Il pensiero politico di

Dante. — 31. August: Peer Gynt, Pascoli dantista. — 13. Sept.: L. Valli, Dante e il „buon metodo".

Pagine istriane, N. S. I, 1—2: G. Quarantotto, Echi leopardiani in una „barbara" del Carducci.

Nuova Antologia 1207: T. Mantovani, Paolo Ferrari nel centenario della nascita. — G. F. Gobbi, La casa e la villa di Alessandro Manzoni. — 1208: F. Picco, „Italianisants" che scompaiono: Emile Picot. — G. N. Garibaldi, Rievocazioni storiche: Cecco Angiolieri. — 1209: A. Colasanti, Il Seicento nella storia della civiltà e dell'arte italiana. — L. Frati, Casanova a Bologna. — 1211: C. Ricci, Giacomo Leopardi a Ravenna. — F. P. Mulè, Giovanni Cena poeta. — G. Calisti, L'attentato di Anagni e una laude di Jacopone da Todi. — 1212: C. Levi, La figura del „Giornalista" nel teatro italiano.

Il Marzocco XXVII, 27: G. Antonucci, De lombardo et lumaca. — 31: A. Lumbroso, Un autografo inedito manzoniano. — 34: P. Rajna, L'edizione critica nazionale delle opere di F. Petrarca.

La Critica XX, 4: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XIX. Leopardi. — G. Brognoligo, Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del secolo XIX. IV. La cultura veneta. (Forts.) — C. Zacchetti, Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX. XV. Su alcune derivazioni nelle poesie di Giovanni Pascoli. — XX, 5: G. Brognoligo, Appunti per la storia della cultura in Italia nella secenda metà del secolo XIX. VI. La cultura veneta. (Forts.)

La Nuova Critica I, 5—6: F. Biondolillo, L'unità spirituale nella Divina Commedia. — G. Longo, Il canto di Manfredi. — C. Sgroi, Noterella di critica dantesca.

La Lettura XXII, 5: G. Biagi, Renato Fucini nella vita e nell'arte. — 7: L. Rava, Ugo Foscolo, Giuseppe Mazzini. — R. Barbiera, Nell'ombra di Cesare Cantù. — 8: C. Pascal, Leopardi e Tommaseo.

Paraviana II, 8: G. Bertacchi, La „lonza leggera" della Divina Commedia e la „pantera vagante per tutti i salti e i pascoli d'Italia". — M. Rigillo, Il canonicato di Giacomo Leopardi.

Arte e Vita III, 4: M. L. Cervini, Interno a Jacopone da Todi. — 5: A. Faggi, Influssi rosminiani nella letteratura. — G. Bertoni, Intorno alle origini dell'epopea francese. — 6: G. Bertoni, Il pensiero politico di Dante. — G. Salvadori, Il Sole d'Assisi.

Estudios Franciscanoes XXVII, 1921, Ott.-Dic.: P. R. M. de Manresa, Dante Alighieri. La Divina Commedia epopeia de la fé religiosa. — P. M. de Mieras, Doctrina de Dante sobre la visió beatifica.

Neu erschienene Bücher.

Bender, H. B., The Home of the Indo-Europeans. Princeton University Press. 58 S. 8°. Doll. 1.10.

Bethe, E., Märchen, Sage, Mythus. Leipzig, Quelle & Meyer. XI, 132 S. 8°. M. 160.

Böklen, Ernst, Die Entstehung der Sprache im Lichte des Mythos. Mit 27 Abb. Berlin, Stuttgart, Leipzig, W. Kohlhammer. 1922. 213 S. 4°. M. 750.

Busse, Bruno, Dr., Das Drama. 3. 4. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 289. 3. Vom Sturm und Drang bis zum Realismus. 2. Aufl. bearb. von Albert Ludwig und Kurt Glaser. 134 S. Bd. 290. 4. Vom Realismus bis zur Gegenwart. 2. Aufl. bearb. von A. Ludwig und K. Glaser. 128 S.

Erdmann, Karl Otto, Die Bedeutung des Wortes. Aufsätze aus dem Grenzgebiet der Sprachpsychologie und Logik. 3. Aufl. (Manuldr. 1910.) Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. XII, 226 S. 8°. M. 300; Hlwbd. M. 500.

Lehmann, Paul, Mittellateinische Verse in Distinctiones monasticae et morales vom Anfang des 13. Jahrhunderts. München, Verlag der Bayer. Akademie der Wissenschaften; G. Franzscher Verl. in Komm. 1922. 28 S. gr. 8° = Sitzungsberichte der bayer. Akad. der Wiss. Philos.-philol. und hist. Klasse. Jg. 63. 1922. Abh. 2 M. 10.

Meillet, A., Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes. 5. éd. revue, corrigée et augmentée. Paris, Hachette. XXIII, 464 S. 8°. Fr. 30.

Petersson, Herbert, Studien über die indogermanische Heteroklise. Skrifter utgivna av vetenskaps-societeten i Lund. Bd. 1. Lund, Gleerup. 1921. 283 S. 8°.

Sallwürk, Ernst von, Geschichte als Kulturwissenschaft. Langensalza, H. Beyer & Söhne. 1922. IV, 242 S. 8° = Fr. Manns pädag. Magazin. Heft 900. Gz. M. 14, Schlz. M. 25.

Schuchardt, Hugo, Sprachliche Beziehung. Berlin, Verlag der Akademie der Wissenschaften; Vereinigung wissenschaftl. Verleger in Komm. 1922. S. 199—209. 4°. Umschlagt. M. —.50+600% T. Aus: Sitzungsberichte der Preuss. Akad. der Wiss. Phil.-hist. Kl. 1922. 24.

Solmsen †, Felix, Indogermanische Eigennamen als Spiegel der Kulturgeschichte. Hrsg. und bearb. von Ernst Fraenkel. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1922. XI, 261 S. 8° = Indogermanische Bibliothek. Abt. 4, Bd. 2. M. 7+3900% T.; geb. M. 9+3900% T.

Young, Karl, Ordo Prophetarum. Reprinted from the Transactions of the Wisconsin Academy of Sciences, Arts and Letters. Vol. XX.

Alffen, Rob., Das Verhältnis der Giessener Mundart zu den Nachbarmundarten nach dem hochtonigen Vokalismus. Giess. Diss. Teildruck. 16 S. 8°.

Bach, Matthew G., Wieland's Attitude toward Woman and her Cultural and Social Relations. Columbia University Germanic Studies. New York, Columbia University Press. XVI, 100 S. 8°. Doll. 1.50.

Bartels, Adolf, Friedrich Hebbel und die Juden. Das literar. Judentum seiner Zeit. München, Deutscher Volks-Verlag. 1922. 64 S. 8° = Deutschlands führende Männer und das Judentum. Bd. 5. Gz. M. 65, Schlz. d. BV.

Bechtold, Arthur, Kritisches Verzeichnis der Schriften Johann Michael Moscheroschs. Nebst einem Verzeichnis der über ihn erschienenen Schriften. Nebst 15 [1 farb.] Nachb. [auf Taf.]. München, H. Stobbe. 1922. 82 S. gr. 8° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 2. M. 250; bei Subskription auf die ganze Serie 15% Ermässigung.

Bell, Clair H., The Sister's Son in the Medieval Germanic Epic. A Study in the Survival of Matriliny. University of California Publications in Modern Philology X, 2, S. 67—182. Berkeley, University of California Press.

Bertsche, Karl, Abraham a Sancta Clara. 2., verb. u. verm. Aufl. 4.—6. Tsd. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1922. 204 S. 8° = Führer des Volkes. Bd. 22. Tatsächl. Verkaufspr. M. 100.

Bertsche, Karl, Die Werke Abrahams a Sancta Clara in ihren Frühdrucken. Schwetzingen bei Heidelberg [hs.], Selbstverlag [verkehrt nur direkt]. 1922. 32 S. 8°. M. 50. [Aus: Freiburger Diözesan-Archiv. Bd. 50.]

Bieder, Th., Geschichte der Germanenforschung. II. Teil. 1806—1870. Leipzig, Weicher. IV, 179 S. 8°. Mit einer Runentafel. M. 112.

Bielschowsky, Albert, Goethe. In 2 Bänden. Bd. 1, 2. 42. Aufl. 138.—140. Tsd. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. 8°. M. 2500; Lwbd. M. 3600; Hldrbd. M. 5500. 1. Mit 1 Photogr. XI, 522 S. 2. Mit 1 Photogr. V, 757 S.

Bobbe, Heinrich, Mittelhochdeutsche Katharinen-Legenden in Reimen. Eine Quellenuntersuchung. Berlin, E. Ebering. 1922. VIII, 72 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 19. M. 60.

Bode, Wilhelm, Goethes Leben. 6. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. 8°. [6.] 1786 und 1787. Die Flucht nach dem Süden. Mit zahlr. Abb. [im Text u. auf Taf.] XVI, 500 S. Gz. M. 7.20; Pappbd. M. 11.40; Lwbd. M. 15. Bd. 4 und 5 erscheinen später.

Bode, Wilhelm, Goethes Leben im Garten am Stern. 37.—42. Tsd. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. XVI, 359 S. mit Abb., Taf. 8°. M. 450; Pappbd. M. 555; Lwbd. M. 630.

Bohnenblust, Theodor, Anfänge des Künstlertums bei C. F. Meyer. Studie auf Grund ungedruckter Gedichte.

Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 86 S. gr. 8°. M. 300; geb. M. 450.

Brodführer, Eduard, Untersuchungen zur vorlutherischen Bibelübersetzung. Eine syntakt. Studie. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. IX, 304 S. gr. 8° = Hermaea. 14. Gz. M. 8; Schlz. d. BV.

Brun, Louis, Hebbel mit besonderer Berücksichtigung seiner Persönlichkeit und seiner Lyrik. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. XXIII, 1271 S. gr. 8°. M. 4000; Hlwbd. M. 4400. Nicht Uebersetzung, sondern Umgestaltung der franz. Ausg. 1914. Ausg. 1919.

Bürck, Emma, Sprachgebrauch und Reim in Hartmans Iwein. Mit einem Reimwörterb. zum Iwein. München, G. D. W. Callwey. 1922. 81 S. gr. 8° = Münchener Texte. Erg.-Reihe, Heft 2. (Umschlagt.: Erg.-Reihe 2, Heft 1.). Gz. M. 1.60.

Campbell, Thomas Moody, Hebbel, Ibsen and the analytic exposition. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1922. 96 S. 8°. Pappbd. M. 3 + 3900% T.

Dehmel, Richard, Mein Leben. Als Hs. gedr. (Hrsg. von Gustav Kirstein, Alfred Mombert und Robert Petsch.) Leipzig, Hospitalstr. 11a, Geschäftsstelle der Dehmel-Gesellschaft. 1922. 45 S. 4° = Drucke der Dehmel-Gesellschaft. Druck 2. Nicht im Buchhandel. Nur für Subskribenten, Pappbd. M. 320.

Deinhardt, Heinrich, Beiträge zur Würdigung Schillers. Briefe über die ästhet. Erziehung des Menschen, neu hrsg. u. eingel. von Günther Waehsmuth. 1. Aufl. 1.—3. Tsd. Stuttgart, Der Kommende Tag. 1922. XXII. 180 S. gr. 8° = Goetheanum Bücherei. Gz. M. 3.50; Hlwbd. M. 5; Schlz. d. BV.

Edda. Uebertr. von Felix Genzmer. Mit Einl. u. Anm. von Andreas Heusler. Bd. 2. Jena, E. Diederichs. 1922. 8° = Thule. Bd. 2. 2. Götterdichtung und Spruchdichtung. 11.—20. Tsd. 203 S. Gz. M. 3.50; geb. M. 7; Hpergbd. M. 9.50; Hldrbd. M. 15; Schlz. d. BV.

Engert, Horst, Gerhart Hauptmanns Sucher-Dramen. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 108 S. gr. 8° = Zeitschrift für Deutschkunde. Erg.-Heft 18. Gz. M. 1.60, Schlz. 60; für Abonnenten Gz. M. 130; Schlz. M. 60.

Faesi, Robert, Rainer Maria Rilke. 2., leicht veränd. Aufl. 4.—8. Tsd. Mit einer Rilke-Bibliographie von Fritz Adolf Hünich. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. 87 S., 1 Taf. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 3. M. 40 + 30% T.

Feilchenfeld, Walter, Der Einfluss Jacob Böhmes auf Novalis. Berlin, E. Ebering. 1922. VII, 107 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 22. M. 300.

Festgabe zum sechzigsten Geburtstag von Adolf Bartels. Herausgegeben vom Bartels-Bund durch Walter Loose. Mit Adolf Bartels' Bildnis und Namenszug. Leipzig, Haessel. Brosch. M. 600; geb. M. 800; handgebundener Halbpergamentband, mit Bild der Bartels-Büste M. 2000. (Darin u. a.: Claus Wulf, Adolf Bartels und seine dithmarsische Heimat. — Paul Schreckenbach, Adolf Bartels als Romandichter. — Wilhelm Lobsien, Das Stammesepos der Dithmarscher. — Ludwig Buck, Adolf Bartels als Dramatiker. — Theobald Bieder, „Hebbeliana". — Heinrich Wolf, „Lessing und die Juden". — Hans Severus Ziegler, Adolf Bartels und sein „Deutsches Schrifttum". — Emil Herfurth, Vom echten Weimargeist. — Heinrich Sohnrey, Adolf Bartels und das Land. — Bruno Tanzmann, Adolf Bartels und das Bauerntum. — Walter Loose, Vom Volkstum. — Alfred Roth, Ein völkischer Vorkämpfer. — Heinrich Class, Adolf Bartels als Wegbereiter völkischer Wiedergeburt. — Friedrich Andersen, Adolf Bartels als religiöser Charakter. — Hans von Wolzogen, Deutschchristentum. — Joachim Kurd Niedlich, Adolf Bartels und der Bund für deutsche Kirche. — Richard Behm, Adolf Bartels. — Anhang: Walter Loose, Verzeichnis sämtlicher Veröffentlichungen von Adolf Bartels.)

Freyhan, Max, Gerhart Hauptmann. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. VIII, 153 S. gr. 8°. M. 125; geb. M. 180.

Geibel, Emanuel. — Der Briefwechsel von Emanuel Geibel und Paul Heyse. Hrsg. von Erich Petzet. München, J. F. Lehmanns Verl. 1922. XXVIII, 356 S. 8°. Gz. M. 6; geb. M. 9; Schlz. d. BV.

Germania romana. Ein Bilder-Atlas, hrsg. von der Röm.-germ. Kommission des Deutschen Archäolog. Inst. Bamberg, C. C. Buchners Verl. in Komm. 1922. XXIV S., 100 S. Abb. 4°. M. 120.

Gleichen-Russwurm, Schiller. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus der deutschen Vergangenheit. M. 100.

Gloël, Heinrich, Goethe und Lotte. Mit vielen Bildern [im Text und auf Taf.]. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1922. XII, 189 S. 8°. Liebhaber-Ausg. Pappbd. M. 375.

Göchhausen, Luise von, Die Göchhausen. Briefe einer Hofdame aus dem klass. Weimar. Zum ersten Male gesamm. u. hrsg. von Werner Deetjen. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. VIII, 192 S. mit Abb., Taf. 8°. Gz. M. 3.80; Pappbd. M. 6.30; Lwbd. M. 9.50; Ldrbd. M. 19.

Goethe, Johann Wolfgang von, Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Einl. von Karl Heinemann. Mit vielen Bildern, Silhouetten, Handschriftenproben und Titelwiedergaben [im Text und auf Taf.]. 2 Bde. Bd. 1, 2. Leipzig, J. Singer. 1922. XVI, 768 S. gr. 8°. Hlwbd. M. 1500; Luxusausg. M. 12 000.

Goethe. Goethe in Rede und Umgang. Ausw. aus Goethes Gesprächen von Karl Heinemann. Leipzig, C. F. Amelang. 1922. 151 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2; Hlwbd. M. 3; Schlz. d. BV.

Goethe, J. W. von, Briefe an E. Th. Langer, hrsg. von Paul Zimmermann. Wolfenbüttel, J. Zwissler. 1922. 34 S., 2 S. Faks. 8°. M. 50. Aus: Braunschweigisches Jahrbuch 1922.

Goethe, Briefwechsel mit Marianne von Willemer. Hrsg. von Max Hecker. 4. Aufl. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. LVI, 436 S., 3 Taf. 8°. Hlwbd. M. 600; Hldrbd. M. 1200.

Gottscheds Briefwechsel mit dem Nürnberger Naturforscher Martinus Frobenius Ledermüller. Hrsg. von Emil Reicke. Leipzig, Verlag Kurt Scholze Nachf. Gz. M. 8; Hldrbd. M. 12.

Greferath, Th., Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss. Mit einer Karte. Marburg, Elwert = Deutsche Dialektgeographie XI. 128 S. 8°.

Grimm, Jakob, und Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 4, Abt. 1. Tl. 6, Lfg. 3: Grille—Gross. Bearb. von Artur Hübner. Sp. 321—480. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. Gz. M. 120.

Grimme, Hubert, Plattdeutsche Mundarten. 2., durchges. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 152 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 461. Pappbd. M. 48.

Groth, Klaus, Briefe über Hochdeutsch und Plattdeutsch. 6.—10. Tsd. Hamburg, Quickborn-Verlag. 1922. 83 S. kl. 8° = Quickborn-Bücher. Bd. 6. M. 50.

Gudde, Erwin, Gustav, Freiligraths Entwicklung als politischer Dichter. Berlin, E. Ebering. 1922. IV, 118 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 20. M. 96.

Gülzow, Erich, Ernst Moritz Arndt und Stralsund. Mit einem [Titel-]Bilde des Stralsunder Arndtdenkmals. Stralsund, Kgl. Regierungs-Buchdruckerei. 1922. 162 S. gr. 8°. M. 18.

Gundolf, Friedrich [d. i. Friedrich Gundelfinger], Heinrich von Kleist. 1.—8. Tsd. Berlin, G. Bondi. 1922. 173 S. gr. 8°. M. 500; Hlwbd. M. 900; Hldrbd. M. 2800.

Hauffen, Adolf, Johann Fischart. Ein Literaturbild aus der Zeit der Gegenreformation. Bd. 2. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. gr. 8° = Schriften des wissenschaftl. Instituts der Elsass-Lothringer im Reich. 2. 429 S. Gz. M. 11. e. Schlz.

Hees, Rich. A., Ueber die Technik in Grabbes Dramen „Die Hohenstaufen" und „Napoleon". Giess. Diss. Auszug. 17 S. 8°.

Heine, H., Poesie Liriche, commentate da E. Maddalena. Bologna, Zanichelli. XV, 97. [Raccolta di classici stranieri con note.]

Herrmann, Paul, Erläuterungen zu den ersten neun Büchern der dänischen Geschichte des Saxo Grammaticus. Tl. 2. Kommentar. Leipzig, Wilh. Engelmann. 1922. 8°. 2. Die Heldensagen des Saxo Grammaticus. Mit Abb. im Text. XXIV, 668 S. Gz. Lwbd. M. 13.

Hofmann, Johannes, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch. Mit unveröffentl. Briefen von Freytag und Max Jordan. Eingel. u. hrsg. Leipzig, J. J. Weber. 1922. 68 S., 1 Titelb. gr. 8°. M. 180; Hlwbd. M. 250.

Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus, Briefe. Eine Ausw. (Hrsg. u. eingel. von Richard Wiener.) Wien, München, Leipzig, Rikola Verlag. 1922. 231 S. 8° = Romantik der Weltliteratur. M. 160; Hlwbd. M. 240; Hldrbd. M. 500.

Hoops, Heinrich, Sassenart. Niedersächs. Volkssitten und Bräuche. Bremen, Angelsachsen-Verlag. 1922. X, 123 S. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.50, Schlz. d. BV.

Jacob, Karl, Quellenkunde der deutschen Geschichte im Mittelalter (bis 1400). Bd. 1. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. kl. 8° = Sammlung Göschen. 279. 1.—3., durchgearb. u. verm. Aufl. 124 S. Pappbd. M. 72.

Jellinghaus, Hermann, Dorfnamen um Osnabrück. Osnabrück (Neumarkt 8), J. G. Kisling. 1922. 38 S. kl. 8°. M. 20.

Johnson, Elizabeth F., Weckherlin's Eclogues of the Seasons. John Hopkins Diss. Tübingen, Laupp. 78 S. 8°.

Junk, Victor, Die Epigonen des höfischen Epos. Ausw. aus deutschen Dichtungen des 13. Jahrh. Neudr. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 1922. 143 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 289. Gz. Pappbd. M. 1, Schlz. M. 160.

Kahlo, Gerhard, Niedersächsische Sagen, hrsg. Tl. 1. Leipzig-Gohlis, H. Eichblatt. 1923 [Ausg.: 1922]. 8° = Eichblatts deutscher Sagenschatz. Bd. 7. 1. Provinz Sachsen, Braunschweig und Anhalt. Mit Titelb. XVI, 212 S. Gz. M. 2.50; geb. M. 3.75, Schlz. d. BV.

Kolatschewsky, Valerius, Dr., Die Lebensanschauung Jean Pauls und ihr dichterischer Ausdruck. Bern, P. Haupt. 1922. XII, 77 S. gr. 8° = Sprache und Dichtung. Heft 26. Gz. M. 1.90, Schl. d. BV.

Kreuzer, Oskar, E. T. A. Hoffmann und Bamberg. Bamberg 1922, Bamberger Tageblatt [auf Umschl. aufgekl.]; W. E. Hepple in Komm. 32 S. 8°. M. 16.

Kühnemann, Eugen, Gerhart Hauptmann. Aus dem Leben des deutschen Geistes in der Gegenwart. 5 Reden. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. V, 115 S. Gz. M. 1.80, Schlz. d. BV.

Loewenthal, Erich, Studien zu Heines „Reisebildern". Berlin und Leipzig, Mayer & Müller. 1922. VII, 172 S. gr. 8° = Palaestra. 138. Gz. M. 2.50, Schlz. nicht mitgeteilt.

Lüdeke, Henry, Ludwig Tieck und das alte englische Theater. Ein Beitr. zur Geschichte der Romantik. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VIII, 373 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 6. M. 420.

Martinsson, Sven, Itinerarium orientale. Mandevilles Reisebeschreibung in mittelniederdeutscher Uebersetzung mit Einleitung, Varianten und Glossar hrsg. Diss. Lund. 1918. 191 S.

Mehlis, G., Die deutsche Romantik. München, Rösl & Cie. 358 S. 8°.

Milchsack, Gustav, Gesammelte Aufsätze über Buchkunst und Buchdruck, Doppeldrucke, Faustbuch- und Faustsage sowie über neue Handschriften von Tischreden Luthers und Dicta Melanchthonis. Im Druck abgeschl. von Wilhelm Brandes und Paul Zimmermann. Wolfenbüttel, J. Zwissler in Komm. 1922. 302 S. 4°. M. 225.

Müller, Carl Friedrich, Reuter-Lexikon. Der plattdeutsche Sprachschatz in Fritz Reuters Schriften. Neudr. Leipzig, Hesse & Becker Verl. 1922. VII, 176 S. kl. 8°. Hlwbd. M. 100.

Nadler, Josef, Literaturgeschichte der deutschen Stämme und Landschaften. 2. Aufl. Bd. 1. Regensburg, Josef Habbel. 1923 [Ausg.: 1922]. gr. 8°. 1. Die altdeutschen Stämme 800—1740. XI, 636 S. Taf., z. T. farb. Faks. Goldmark 18.

Neuhaus, Johannes, Svenska för de svenska kurserna vid Berlins universitet. Halle (Saale), Grosse Steinstr. 27/28, Wilhelm Hendrichs. 1922. 48 S. 8° = Nordische Texte und Grammatiken. 4. M. 9.

Naumann, Hans, Grundzüge der deutschen Volkskunde. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. III, 158 S. 8° = Wissenschaft u. Bildung. 181. Pappbd. M. 120.

Neunter Bericht der Kommission für die Herausgabe von Wörterbüchern bayerischer Mundarten.

Norske folkeminne utgjevne av den Norske Historiske Kildeskriftkommission. II. Norske Eventyr. En systematisk fortegnelse efter trykte og utrykte kilder. Kristiania, Dybwad. XI, 152 S. 8°.

Pelagia. Eine Legende in mittelniederländ. Sprache. Mit Einl., Anm. u. Glossar. Akadem. Abhandlung von A. F. Winell. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XVIII, 50 S., 1 Taf. 8°. Gz. M. 2; Schlz. d. BV.

Pipping, H., Inledning till Studiet av de Nordiska Språkens Ljudlära. Helsingfors 1922. Söderström & Co. XII, 211 S. 8°.

Reichard, H. H., Pennsylvania-German Dialect Writings and their Writers. Lancaster, Pennsylvania-German Society. 400 S. 8°.

Reinhold, Carl Ferdinand, Heinrich Heine. Berlin, Ullstein [A. G. 1920]. 426 S., 1 Titelb. 8° = Menschen in Selbstzeugnissen und zeitgenöss. Berichten. Gz. Pappbd. M. 6.25, Schlz. M. 110.

Reuschel, Karl, Die deutsche Dichtung seit Goethes Tod. Dresden, L. Ehlermann. 1922. IV, 128 S. mit Abb. gr. 8°. M. 48.

1. Rheinische Literatur- und Buchwoche Köln 24. Sept. — 1. Okt. 1922. Köln, Rheinland-Verlag Vleugels & Wolters. 1922. 56 S. 8°. M. 90. Enthält einen Aufsatz von Jos. Götzen, Von Rheinischer Literatur.

Risch, Adolf, Luthers Bibelverdeutschung. Leipzig, M. Heinsius Nachf. in Komm.: für Mitgl. des Vereins. Halle a. S., Franckeplatz 1, R. Haupt. 1922. V, 82 S., 1 Taf. gr. 8° = Schriften des Vereins für Reformationsgeschichte. Jg. 40. Nr. 135. M. 50.

Roos, C., Det 18. aarhundredes tyske oversættelser af Holbergs komedier, deres oprindelse, karakter og skæbne. Kopenhagen, Aschehoug & Co. VIII, 285 S. gr. 8° mit 1 Tab. Kr. 7.50.

Ruland, Ilse, Wilhelm Waiblinger in seinen Prosawerken. Stuttgart, W. Kohlhammer. 1922. VIII, 91 S. gr. 8°. M. 120.

Rutz, Wilh., Friedrich Hebbel und Elise Lensing. München, C. H. Beck. Gz. M. 10; Lwbd. M. 12.

Schellberg, Wilhelm, Clemens Brentano. 2., verb. Aufl. 4.—6. Tsd. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1922. 187 S. 8° = Führer des Volks. Bd. 20. Tatsächl. Verkaufspr. M. 100.

Schmidt-Petersen, J., Die Orts- und Flurnamen der Insel Föhr. Husum, C. F. Delff in Komm. 1922. 20 S. 8°. M. 20.

Schröder, Edward, Deutsch-schwedische und schwedisch-deutsche Kulturbeziehungen in alter und neuer Zeit. Vortr. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1922. II, 18 S. gr. 8°. M. 4. Aus: Mitteilungen des Universitätsbundes Göttingen. Jg. 1922.

Schultz, Franz, Joseph Görres als Herausgeber, Litterarhistoriker, Kritiker im Zusammenhange mit der jüngeren Romantik dargest. Mit einem Briefanh. Anast. Neudr. 1902. Berlin und Leipzig, Mayer & Müller. 1922. VIII, 248 S. gr. 8° = Palaestra 12. Gz. M. 4.35, Schlz. d. BV.

Schumacher, K., Aussehen und Tracht der Germanen in römischer Zeit. Mainz, Wilckens in Komm. (Wegweiser durch das germ. Museum Nr. 3.) 24 S. 8°.

Seebass, Friedrich, Hölderlin-Bibliographie. München, H. Stobbe. 1922. 102 S. gr. 8° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 3. M. 200; bei Subskription auf die ganze Serie 15% Ermässigung.

Seip, Elsbeth, Die gotischen Verba mit dem Prafix and-. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei u. Verlb. = Giessener Beiträge zur Deutschen Philologie. Heft 8.

Simons, L., Het drama en het tooneel in hun ontwikkeling. (Nederl. Bibliotheek.) 3 Teile. Erschienen bis jetzt: D. 1. Tot 1525. XI, 361 S. 8°. D. II. 1525—1625. 247 S. 8° Amsterdam, Maatsch. van Goede en Goedk. Lectuur.

Souterliedekens, een nederlandsch psalmboek van 1540 met de oorspronkelijke volksliederen die bij de melodieen behooren uitgegeven door Elizabeth Minkolf-Marriage. (= Het oude nederlandsche lied . . door Fr. van Duyse, I.) s'Gravenhage, Nijhoff. XXXIV, 297 S. 8°. Fl. 16.

Specht, Richard, Arthur Schnitzler. Der Dichter und sein Werk. Eine Studie. Mit 4 Bildern (Taf.). 1.—3. Aufl. Berlin, S. Fischer Verl. 1922. 349 S. 8°. M. 250; Hlwbd. M. 550.

Stammler, Wolfgang, Die Totentänze des Mittelalters. Mit 18 Abb. München, H. Stobbe. 1922. 64, 8 S. 4° = Einzelschriften zur Bücher- und Handschriftenkunde. Bd. 4. Gz. M. 2.50.

Steinberg, Hans, Die Reyen in den Trauerspielen des Andreas Gryphius. Diss. Göttingen. 123 S. 8°.

Storm, Gertrud, Mein Vater. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus deutscher Vergangenheit. M. 100.

Streitgedicht, Das Schönhengster, vom Sommer und Winter. Neu aufgefunden und wiederbelebt von Eduard Böhs. (Nachw.: E. Lehmann.) Landskron (Böhmen), Jos. Czerny (verkehrt nur direkt). 1922 = Schönhengster Heimatbücherei. Bd. 3. Kč. 1.80.

Strecker, Karl, Hebbel. Berlin, C. Flemming & C. T. Wiskott = Lebensbilder aus der deutschen Vergangenheit. M. 100.

Szczebrszyn, Gumprecht von, Lieder des venezianischen Lehrers Gumprecht von Szczebrszyn (um 1555). Hrsg. von Moritz Stern. Berlin, Verlag Hausfreund. 1922. XXVIII, 76 z. T. autogr. S gr. 8° = Deutsche Sprachdenkmäler in hebräischen Schriftcharakteren. Gz. M. 4.50, Schlz. M. 80.

Tischendorf, Käte, Goethes Mutter ([Katharina Elisabeth von] Goethe), wie sie selber in ihren Briefen sich gibt, und was ihre junge Freundin Bettina Brentano von ihr erzählt. Hrsg., mit [eingedr.] Zeichn. von Karl Köster. 75. Tsd. Ebenhausen bei München, W. Langewiesche-Brandt. 1922. 376 S., 1 Titelb. 8° = Die Bücher d. Rose. Neue Friedensreihe. Tatsächl. Verkaufspr. Hlwbd. M. 189.

Thule. Altnord. Dichtung und Prosa. 5. Bd. Hrsg. von Felix Niedner. Die Geschichte von dem starken Grettir, dem Geächteten. Uebertragen von Paul Herrmann. Jena, Diederichs. XXVIII. 252 S. 8°.

Uhlendorf, B. A., Charles Sealsfield. Ethnic elements and national problems in his works. Reprinted from „Deutsch-Amerikanische Geschichtsblätter" Vol. XXXXI. Chicago. 1921. VIII, 242 S. 8°.

Vogel, Julius, Goethes Leipziger Studentenjahre. 4., neubearb. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1922. VII, 141 S. mit Abb., 3 [1 farb.] Taf. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 8, Schlz. d. BV.

Vries, Jan de, Van Bere wisselauwe. 8°. 30 S. S.-A. aus: Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde. Deel XLI. Af. 1 u. 2.

Wasserzieher, Ernst, Sprachgeschichtliche Plaudereien. Berlin, F. Dümmlers Verlh. 1922. VIII, 288 S. kl. 8°. Gz. M. 2.50; geb. M. 3, Schlz. d. BV.

Wehrhan, Karl, Die Externsteine im Teutoburger Walde in Natur, Kunst, Dichtung, Geschichte und Volkssage. Mit 2 Abb. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1922. 54 S. 8°. M. 25.

Weisse, Michael, Auswahl aus seinem Landskroner Liederbuch von 1531. Von Emil Lehmann. Mit 4 Abb. Landskron, J. Czerny (verkehrt nur direkt). 1922. 56 S. kl. 8° = Landskroner Heimatbücherei. Bd. 10. Kč. 6.

Witkowski, Georg, Der Faust Goethes. Einführung und Erklärung. 1.—8. Tsd. Leipzig, Dürr & Weber. 1923 [Ausg.: 1922]. 87 S. 8° = Zellenbücherei. Nr. 64. Pappbd. M. 100.

Woitaske, Oskar, Der deutsche Satzbau. 3. Aufl. Berlin, Kameradschaft. 1922. XII, 100 S. gr. 8°. M. 60.

Wolff, Max J., Heinrich Heine. München, C. H. Beck. Gz. M. 11; Lwbd. M. 15; Hfrzbd. M. 25.

Wolters, Friedrich, Minnelieder und Sprüche. Uebertr. aus deutschen Minnesängern des 12.—14. Jahrh. 2. Ausg. Berlin, G. Bondi. 1922. 144 S. 8° = Wolters, Hymnen u. Lieder d. christl. Zeit. Bd. 3. M. 130; Hlwbd. M. 250.

Zentner, Wilhelm, Studien zur Dramaturgie Eduard von Bauernfelds. Ein Beitr. zur Erforschung des neueren Lustspiels. Leipzig, Leop. Voss. 1922. VIII, 149 S. gr. 8° = Theatergeschichtl. Forschungen. 33. Gz. M. 4.50. Schl. d. BV.

Ziehen, Eduard, Die deutsche Schweizerbegeisterung in den Jahren 1750—1815. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VIII, 214 S. gr. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 8. M. 468.

After Berneval, Letters of Oscar Wilde to Robert Ross. London. Beaumont Press. 8°. Sh. 21.

Bartlett, Henrietta C., Mr. William Shakespeare. Original and early editions of his Quartos and Folios, his Source Books and those containing contemporary notices. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 12 s. 6 d.

Baum, Paull Franklin, The Principles of English Versification. Cambridge, Harvard University Press. VIII, 215 S. 8°. Doll. 2.

Bennett, H. S., The Pastors and their England. Cambridge University Press. 15 s.

Biagi, G., Gli ultimi giorni di Percy Bysshe Shelley. Firenze, „La voce". 1922. 16°. Ill. pp. 124. L. 10.

Bolwell, Robert W., The Life and Works of John Heywood. New York, Columbia University Press. London, Milford. XIII, 188 S. 8°. 10 s. 6 d..

Brett-Smith, H. F. B., The Seven Deadly Sinnes of London, by Thomas Dekker; Icognita, or Love and Duty Reconcil'd, by William Congreve. = The Percy Reprints Nos. 4 and 5. New York and Boston. Houghton Mifflin Co.

Bridge, Fred., The Old Cryes of London. London, Novello. 7 s.

Brooks, Van Wyck, The Ordeal of Marc Twain. London, Heinemann. VII, 267 S. 8°. 12 s. 6 d.

Cairns, William B., British Criticisms of American Writings 1815—1833. University of Wisconsin Studies in Language and Literature. 14. Madison, University of Wisconsin.

Chapman, John Jay, A Glance toward Shakespeare. Boston, The Atlantic Monthly Press. Doll. 1.25.

Chaucer, The Prioress's Tale. The Tale of Sir Thopas. Ed. by Lilian Winstanley. Cambridge, University Press. LXXXVI, 31 S. 8°. 3 s. 6 d.

Danton, C. W., The home life of Swinburne. London, Philpot. 8°. Sh. 15.

Draper, John W., The Summa of Romanticism. Reprinted from „The Colonade" XIV.

Draper, John W., Spenserian Biography. Reprinted from „The Colonade" XIV.

English Prose. Chosen and arranged by W. Peacock. Vol. IV: Landor to Holmes. V: Mrs. Gaskell to Henry James. London, Milford. 2 s 6 d.

Fausset, H. l'A., Keats. A Study in Development. London, Secker. 7 6.

Flasdieck, Hermann M., Forschungen zur Frühzeit der neuenglischen Schriftsprache. Teil 2. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. gr. 8° = Studien zur engl. Philologie. Heft 66. Gz. M. 2.50, Schlz. d. BV. 2. 91 S.

Flecker, James Elroy, Collected Prose. London, Heinemann. VIII, 269 S. 8°. 6 s.

Fowler, J. H., De Quincey as Literary Critic. For the English Association. 18 S. 8°. 2 s.

Freeman, John, A Portrait of George Moore in a Study of his Work. London, Werner Laurie. XI, 283 S. 8°. 16 s.

Gay, John, Trivia: or, the Art of Walking the Streets of London. With Introduction and Notes by W. H. Williams. London, D. O'Connor. XXIV, 91 S. 8°. 42 s.

Gepp, Edward, A Contribution to an Essex Dialect Dictionary. Supplement III. Colchester, Benham & Co.

Goldring, Douglas, James Elroy Flecker: An Appreciation with some biographical notes. London, Chapman & Hall. VII, 200 S. 8°. 7 s 6 d.

Gollancz, Israel, Select Early English Poems. Edited by I. G. IV., St. Erkenwald. (Bishop of London 675—693.) An allit. Poem, written about 1386, narrating a Miracle wrought by the Bishop in St. Paul's Cathedral. Oxford, University Press. London, Milford. 5 s.

Graves, Robert, On English Poetry. London, Heinemann. 8 6.

Gummere, Rich. Mott., Seneca the Philosopher and his modern Message. Series: Our Debt to Greece and Rome. Boston, Marshall Jones & Co.

Hatzfeld, Helmut, Einführung in die Interpretation englischer Texte. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1922. 120 S. gr. 8°. Gz. M. 2; geb. M. 3.25, Schlz. d. BV.

Havens, Raymond Dexter, The Influence of Milton on English Poetry. Cambridge, Harvard University Press. XII, 722 S. 8°. Doll. 7.50.

Howe, P. P., The Life of Hazlitt. London, Secker. 24/.

Hubbell, Jay B., and John O. Beaty, An Introduction to Poetry. New York, Macmillan & Co. XXVII, 524 S. 8°.

Jones, Ernest, A Psycho-Analytic Study of Hamlet. London, International Psycho-Analytic Press. 98 S. 8°.

Kidston, Frank, The Beggar's Opera. Its Predecessors and Successors. Cambridge University Press. 109 S. 8°. 5 s.

Korten, Herta, Chaucers literarische Beziehungen zu Boccaccio. Rostock. Diss. 64 S. 8°.

Lee, Sidney, A Life of William Shakespeare. Third Edition of the revised version (rewritten and enlarged). London, Murray. XLVII, 776 S. 8°. 15 s.

Massingham, H. J., Poems about Birds. From the Middle Ages to the Present Day. Chosen and edited with an Introduction and Notes. With a Preface by J. C. Squire. London, Fisher Unwin. 415 S. 8°. 10 s. 6 d.

Meissner, Paul, Der Bauer in der englischen Literatur. Bonn, P. Hanstein. 1922. 208, III S. 8° = Bonner Studien zur engl. Philologie. Heft 15. Gz. 1.25.

Minutes and Accounts of the Corporation of Stratford-upon-Avon and other records. 1553—1620. Transcribed by Richard Savage. With Introduction and Notes by Edgar I. Fripp. Vol. I. 1553—1566. Oxford, Printed for the Lugdale Society by Frederick Hall.

Moorhouse, E. Hallam, Samuel Pepys. Administrator, Observer, Gossip. London. Leonard Parsons. VIII, 332 S. 8°. 6 s.

Morsbach, Lor., Der Weg zu Shakespeare und das Hamletdrama. Eine Umkehr. Halle, Niemeyer. 111 S. 8°.

Murry, J. Middleton, The Problem of Style. Oxford and New York, Oxford University Press. VIII, 148 S. 8°. 6 s. 6 d.

Nicoll, A., Dryden as an Adaptor of Shakespeare. For the Shakespeare Association. London, Milford. 35 S. 8°. 2 s.

Nicoll, A., William Blake and his Poetry. London, Harrap. 154 S. 8°. 2 s.

Paues, A. C., Bibliography of English Language and Literature 1921. Edited for the Modern Humanities Research Association. Cambridge, Bowes & Bowes. VIII, 132 S. 8°. 4 s. 6 d.

Pepysian Garland, A. Black-letter broadside of the years 1595—1639. Chiefly from the collection of Samuel Pepys. Edited by Hyder E. Rollins. Cambridge, University Press. 21/.

Piccoli, R., Religione e poesia nell' opera di P. B. Shelley. Pisa, tip. Mariotti. 8°. pp. 26, s. pr.

Polly, An Opera. Being the second Part of The Beggar's Opera. Written by Mr. Gay. The Foreword by Oswald Doughty. London, O'Connor. XXIV. 117 S. 8°. 6 s.

Praz, M., Le tragedie „greche" di A. C. Swinburne e le fonti dell' „Atalanta in Calydon". „Atene e Roma". Firenze, luglio-agosto-settembre 1922, pagg. 157—189.

Price, Candelent, Keats Finales: „Hyperion" and „The Eve of Saint Mark". London, Daniel. 5 s.

Réau, A. Cécile, La Société Californienne de 1850 d'après Bret Harte. Paris, Ollier Henry.

Reed, Arthur W., The Beginnings of the English Secular and Romantic Drama. For the Shakespeare Association. London, Milford. 31 S. 8°. 2 s.

Ritter, Otto, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte. Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 219 S. gr. 8°. Gz. M. 7, Schlz. d. BV.

Robinson Crusoe, A Dutch source of, The narrative of the El Ho. „Sjouke Gabbes" (also known as Henrich Ixel). An episode from the description of the mighty kingdom of Krinke Kesmes. Et cetera, by Hendrik Smeeks, 1708. Translated from the Dutch and compared with the story of Robinson Crusoe by Lucius L. Hubbard. London, Wheldon & Wesley. LII, 172 S. 8°. 17 s. 6 d.

Rolli, Augustus, Guide to Carlyle. Boston, Small, Maynard & Co. 2 vols.

Rothstein †, Ewald, Die Wortstellung in der Peterborough Chronik, mit bes. Berücks. des 3. Teiles gegenüber den beiden ersten in bezug auf den Sprachübergang von der Synthese zur Analyse. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. VIII, 108 S. gr. 8° = Studien zur engl. Philologie. Heft 64. Gz. 3, Schlz. d. BV.

Schöffler, Herbert, Protestantismus und Literatur. Neue Wege zur engl. Literatur des 18. Jahrh. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. 1922. VIII, 240 S. gr. 8° = Englische Bibliothek. Bd. 2. M. 7.50.

Sedgefield, W. J., An Anglo-Saxon Verse Book. Manchester, University Press. London, Longmans. VIII, 248 S. 9 s. 6 d.

Shakespeare, The Comedy of Errors. (The New Shakespeare). Cambridge, University Press. XXIV, 127 S. 8°. 6 s.

Shelley, Percy Bysshe, The Dramatic Poems of. Arranged in chronological order with a Preface by C. H. Herford. London, Chatto & Windus. XI, 412 S. 8°. 11 s. 6 d.

Spens, Janet, Elizabethan Drama. London, Methuen 5/.

Spingarn, J. E., Scholarship and Criticism in the United States. Reprinted from „Civilization in the United States". New York, Harcourt, Brace & Co.

Spurgeon, Caroline F. E., Five Hundred Years of Chaucer Criticism and Allusion. 1357—1900. Part III. Text 1851—1900. 152 S. 8°. Part IV. Appendix A. 107 S. 8°. Part V. Appendices B and C, French and German Allusions. 152 S. 8°. For the Chaucer Society. London, Milford and Kegan Paul.

Stopes, Charlotte Carmichael, The Seventeenth Century Accounts of the Masters of the Revels. For the Shakespeare Association. London, Milford. 36 S. 8°. 2 s.

Struve, Hugo, John Wilson (Christopher North) als Kritiker. Leipzig, Mayer & Müller. 1922. III, 68 S. 8°. M. 40. Berlin, phil. Diss. vom 13. Aug. 1921.

Taylor, Archer, The Gallows of Judas Iscariot. Reprinted from Washington University Studies IX, Humanistic Series. No. 2.

Thaler, Alwin, Strolling Players and Provincial Drama after Shakespeare. Reprinted from Publications of the Modern Language Association XXXVII.

Tinker, Chauncey Brewster, Young Boswell: Chapters on James Boswell the Biographer, based largely on new material. London, Putnams. 266 S. 8°. 15 s.

Tipping, H. Avray, English Homes. Period V. Vol. 1. Early Georgian. 1714—1760. London. L. 3. 3 s.

Whig Society, In. 1775—1818. Compiled from the hitherto unpublished correspondence of Elizabeth, Viscountess Melbourne, and Emily Lamb, Countess Cowper, afterwards Viscountess Palmerston. By Mabell Countess of Airlie. London, Hodder and Stoughton. 15 s. (Zu Byron.)

Williams-Ellis, A., An Anatomy of Poetry. London, Blackwell. 7/6.

Wilson, Christopher, Shakespeare and Music. London, The Stage Office. 7 s. 6 d.

Winstanley, Lilian, Macbeth, King Lear, and Contemporary History. Being a study of the relations of the play of Macbeth to the personal history of James I, the Darnley murder and the St. Batholomew Massacre, and also of King Lear as symbolic mythology. Cambridge, University Press. 228 S. 8°. 15 s.

Wyld, H. C., A History of Modern Colloquial English. 2nd edition. London, Fisher Unwin. (Das sonst unverändert gebliebene Werk hat Sach- und Wortregister erhalten.)

Yates, May, George Gissing: An Appreciation. Manchester University Press. London, Longmans. IX, 109 S. 8°. 6 s.

Yeats, W. B., Plays in Prose and Verse: Written fo an Irish Theatre and Generally with the Help of a Friend London, Macmillan & Co. 447 S. 8°. 10 s. 6 d.

Zacchetti, C., Shelley e Dante. Palermo, Sandron. 1922. pp. 343. L. 12.

Adriano Garcia-Lomas, G., Estudio del dialecto popular montañés. Fonética, etimologias y glosario de voces. (Apuntes para un libro.) Prólogo de M. Escagedo y Salmón. San Sebastián, Nueva Editorial. 1922. 4°. V, 370 págs. 8 ptas.

Alarcón, Juan Ruiz de, Los favores del mundo. Ed. de Henriquez Ureña. Mexico, „Cultura". 141 S. Cultura, tomo XIV, num. 4.

Alcover, A. M., Los mozárabes baleares. Lo que nos dicen de su existencia la sana crítica histórica y la Filologia. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 1922. 4°. 67 págs.

Ariosto, L., Orlando Furioso. Firenze, Salani. 1922. 16°. 2 voll. pp. 636, 617. L. 5.75.

Autos portugueses de Gil Vicente y de la Escuela Vicentina. Edición facsimil con una introduccion de Carolina Michaelis de Vasconcellos. Madrid. Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas. Centro de Estudios Históricos. 129 Paginas de introducción y 448 di facsimiles. 8°. 50 pesetas.

Bastianini, R., Curso de Historia de la Literatura castellana. Texto y Antologia. Tomo I: Desde los origines hasta el siglo XVI. Buenos Aires, Libr. de A. Garcia Santos. 1922. 8°. 493 págs.

Bertoli, L., Etudes littéraires franco-italiennes; introduction. Pisa, tip. Folchetto. 1922. 16°. pp. 46.

Bertoni, Giulio, Programma di filologia romanza come scienza idealistica. Ginevra, Leo S. Olschki. 1923 = Biblioteca dell' Archivum Romanicum. Serie I, Vol. 2. VIII, 129 S. 8°.

Beyer, Franz, und Paul Passy, Elementarbuch des gesprochenen Französisch. Texte, Grammatik und Glossar. 3., unveränd. Aufl. Manuldr. Leipzig, Quelle & Meyer. 1922. XI, 191 S. 8°. M. 160.

Bibliotheca hispanica: Obras poéticas de D. Luis de Góngora. Publicadas por R. Foulché-Delbosc. Volúmenes XVI, XVII y XX. Madrid, Bailly-Baillière. 1921. 8°. XVI, 471, 410, 308 páginas. 9 pesos.

Bibliothèque de l'Institut fr. de Florence. 1re série. 1. Maugain, Féuelon in Italia. Fr. 11.50. — 2. Levi-Malvano, Montesquieu e Machiavelli. Fr. 7.50. — 4. Maugain, Carducci e la Francia. Fr. 9. Paris, Champion.

Boccaccio, G., Il filocolo. Intr. e note di E. De Ferri. Vol. II con 2 tavole. „Collezione di Classici Italiani con note". Torino, U. T. E. T. 1922. 16°. pp. 329. L. 10.

Bocchialini, J., Alberto Rondani e il suo tempo, pref. di A. Restori. Parma, „Aurea Parma". 1922. 8°. pp. 142. L. 10.

Bottiglioni, Gino, Leggende e Tradizioni di Sardegna (Testi dialettali in grafia fonetica). Genève, Leo S. Olschki = Biblioteca dell' Archivum Romanicum. Serie II. Linguistica. Vol. 5. IV, 157 S. 8°.

Bottini, Giacomo, Breve prologo e postille alla „Divina Commedia" con notizie sulla durata dell' azione. Città di Castello, Perrella.

Brasini, V., Un carducciano di Romagna: Giacinto Ricci Signorini. Bologna, Cappelli. 1922. 8°. pp. 110. L. 7.

Busnelli, Giovanni, Cosmogonia e antropogenesi secondo Dante Alighieri e le sue fonti. Roma, Civiltà cattolica.

Cambridge Plain Texts: I. Cervantes, Rinconete y Cortadillo. Cambridge, University Press. 1922. 16°. 49 págs. — II. Espronceda, El Estudiante de Salamanca. Cambridge, University Press. 1922. 16°. 64 págs. — III. Lope de Vega, El mejor Alcalde, el Rey. Cambridge, University Press. 1922. 16°. VI, 91 págs.

Cassuto, U., Dante e Manoello. Firenze, Soc. tip. ed. Israel. 1922. 16°. pp. 81. L. 7.

Castillo Solórzano, Alonso de, La Garduña de Sevilla y Anzuelo de las Bolsas. Edición y notas de F. Ruiz Moracende. Madrid, La Lectura. 1922. 8°. 312 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos, 42.)

Chroust, Giovanna, Saggi di letteratura italiana moderna. Da G. Carducci al futurismo. Abt. 3. Würzburg, Kabitzsch & Mönnich. 1922. gr. 8°. 3. S. 281—535. M. 74; für vollst. M. 140.

Colección de cantares de boda, recogida en el Valle de Laciana, Babia y Alto Bierzo por J. Alvarado y Albo. Leóu, La Democracia. 1919. 8°. 57 págs.

Costa, A., Il „soldo" d'un poeta: saggio intorno a la situazione economica di Pietro Metastasio e a' suoi rapporti con la famiglia e con gli estranei da lettere e documenti inediti. Genova, Scuola Tip. per Giovani Derelitti. 1922. 16°. pp. 150. L. 7.

Crawford, J. P. W., Spanish Drama before Lope de Vega. Philadelphia, The University of Pennsylvania. 198 S. 8°. Doll. 2. Publications of the University of Pennsylvania. Extra Series in Romanic Languages and Literatures. 7.

Dante e Arezzo, a cura di G. Fatini. Atti della R. Accademia „Petrarca", vol. II. Arezzo 1922. 8°. pp. 399, fig. L. 15.

Dawson, John Charles, Toulouse in the Renaissance. Part I. The Floral Games of Toulouse. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. XIV, 87 S. 8°. Doll. 1.50.

Dialogo dello Zoppino: della vita e Genealogia di tutte le cortigiane di Roma. Intr. di G. Lanfranchi. Milano, L'editrice del Libro raro. 1922. 8°. pp. 76. L. 9.

Fawtier, R., Sainte Cathérine de Sienne. Essai de critique des sources. Paris, Boccard. 8°. Fr 20.

Fernández y Avila, Gaspar, La infancia de Jesu-Christo. 10 spanische Weihnachtsspiele. Nach dem in Tlacotálpam (Mexiko) befindl. Exemplar hrsg. von Max Leopold Wagner. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 228 S. gr. 8° = Zeitschrift für roman. Philologie. Beihefte. Heft 72. Gz. M. 9, Schlz. d. BV.

Ford, Harry E., Modern Provençal Phonology and Morphology Studied in the Language of Frédéric Mistral. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. VI, 92 S. 8°. Doll. 1.50.

Funck, Friedrich, Lehrbuch der spanischen Sprache. Neubearb. von Selly Gräfenberg. Vorw. u. Nachruf von Eugen Knapp. 2 Teile. Teil I, 2. 10. Aufl. Leipzig, O. Holtzes Nachf. 1922. 8° = Sammlung Jügel. In 1 Hlwbd. Gz. M. 5; einzeln Teil 1: geh. M. 3; Teil 2: geh. M. 1.80, Schlz. M. 150. 1. Praktischer Teil. Mit einem Wörterverz. XXIV, 430 S. 2. Grammatisch-stilistischer Teil. Mit Taf. der regelmäss. u. unregelmäss. Zeitwörter. 220 S.

Garelli, L., Personaggi ed episodi storici nei Promessi sposi. Cuneo, Oggero. 1922. 8°. pp. 25, s. pr.

Gatto, G., L'Amphitruo di Plauto e le imitazioni di L. Dolce e Molière. Catania, Monachini. 98 S. 8°. L. 5.

Harasim, G., e Faiani, A., Carducci. Firenze, „La Voce". 1922. 16°. pp. 89. L. 3.50.

Henke, W., Die Verwendung phantastischer und okkulter Motive in der Erzählungsliteratur H. de Balzacs. Greifswalder Diss.

Hill, J. M., Index verborum de Covarrubias Orozco: Tesoro de la lengua castellana, o española. Madrid. 1921. 8°. 186 págs. $ 2.00. Vol. VIII. Núm. 48. Indiana University Studies.

Hock, C. A., Der Realismus in Scarrons Roman comique. Diss. Bonn. 78 S. 8°.

Hoppeler, C., Appunti sulla lingua della „Vita di Benvenuto-Cellini. Diss. Zürich. Trento 1921. 114 S. 8°.

Hurtado y J. de la Serna, J., y A. González Palencia, Historia de la literatura española. Parte tercera. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos". 1922. 8°. págs. 873 a 1106.

Juliá Martínez, E., La cultura de Santa Teresa de Jesús y su obra literaria. Castellón, Hijo de J. Armengot. 1922. 4°. 23 págs. (Tercer centenario de la canonización de Santa Teresa de Jesús. Conferencia.)

Lazarillo de Tormes, La vida del. Edited by H. J. Chaytor. Manchester, At the University Press. 1922. 8°. XXX, 65 págs. Doll. 1.10. (Modern Language Texts. Spanish Series.) New York, Longmans, Green & Co.

Lemos, R. G., Semántica o ensayo de lexicografía ecuatoriana. (Suplemento.) Guayaquil-Ecuador, Imp. del Colegio Nacional Vicente Rocafuerte. 1922. 8°. 52 págs.

Levi, E., Figure della letteratura spagnola contemporanea (Saggi). Firenze, Società Editrice „La Voce". 1922. 8°. XIII, 114 págs. 9 liras.

Levy, Emil, Provenzalisches Supplement-Wörterbuch. 39. Heft = Band VIII, S. 513-640. Trufardia -venir. Leipzig, Reisland.

Llano Roza de Ampudia, A. De, Del folklore asturiano: mitos, supersticiones, costumbres. Con un prólogo de R. Menéndez Pidal. Madrid, Talleres „Voluntad". 1922. 8°. XIX, 277 págs. 7 ptas.

Lorenzo De'Medici il Magnifico. Scritti scelti. Introduzione e note di Egidio Bellorini. Torino, Unione Tipogr. editrice torinese.

Maccone, G., Federico Mistral e „Mirella". Milano, Casa Ed. Sonzogno. 1922. 16° picc. ill. pp. 60. L. 0.70.

Majenza, M., La Natura e l'amore nella Divina Commedia. Caltanisetta, Rizzica. 1922. 8°. pp. 32, s. pr.

Marguerite de Valois, La Ruelle mal assortie. Introduction et notes de J. H. Mariéjol. Paris, Sirène. 95 S. 8°. Fr. 4.50.

Menéndez Pidal, R., Documentos linguisticos de España (1044—1492). Madrid, Junta para ampliación de estudios

e investigaciones cientificas. Centro de Estudios Históricos. X, 503 S. 4°. 15 ptas.

Mestica, E., La Commedia di Dante Alighieri nel testo critico della società dantesca italiana esposta e commentata. Firenze, Bemporad. 2 voll. 16°. pp. 350, 400. L. 10 ogni volume.

Moldenhauer, Gerhard, Herzog Naimes im altfranzösischen Epos. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. XI, 180 S., 1 Taf. gr. 8° = Romanistische Arbeiten. 9. Gz. M. 7, Schlz. d. BV.

Moroncini, E., A de Musset e l'Italia. Roma, Albrighi Segati & Co. 228 S. 8°. L. 10.

Neubert, Fritz, Französische Rokoko-Probleme. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Phil. Aug. Becker. Heidelberg, Winter.

Nitze, W. A., and E. P. Dargan, A History of French Literature. New York, Holt. X, 781 S. 8°. Doll. 4.

Northup, G. T., Ten Spanish Farces. Introduction, notes and vocabulary. Boston. XXXVII, 229 S. 8°.

Patch, Howard Rollin, The Tradition of the Goddess Fortuna in Roman Literature and in the Transitional Period. Smith College Studies in Modern Languages. Vol. III, No. 3. Northampton, Smith College.

Perito, M., S. Caterina da Siena, il pensiero e l'insegnamento. — Con prefazione di Giovanni Gentile. Roma, F. Ferrari. 200 S. 8°. L. 5.

Petrarca, Francisci Petrarchae laureati Rerum Senilium liber XIIII. Ad Magnificum Franciscum de Carraria Padue dominum. Epistola I. Qualis esse debeat qui rem publicam regit. Feriis saecularibus almae Universitatis Studii Patavini rogatu Mariae Papafava de Carraria. Edidit Vincentius Ussani, Collegium typographorum Pataviae excudit. An. MDCCCCXXII.

Petrarca, Lettera di Francesco Petrarca al Magnifico Francesco da Carrara Signore di Padova. Delle „Senili" lib. XIV. Epist. I. Sui doveri del Principo. Traduzione di Giuseppe Fracassetti, riveduta da Carlo Landi, ristampata nella ricorrenza del Settimo Centenario della Università di Padova per cura di Maria Papafava dei Carraresi. Padova. Soc. cooperat. tipogr. 1922.

Pistelli, E., Il canto XIV del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 36. L. 3.

Pistelli, E., Il canto XXXIII del Paradiso, letto nella sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 46. L. 3.

Plattner, Philipp, Das Verbum in syntaktischer Hinsicht. 2. Aufl. Freiburg i. Br., J. Bielefeld. 1922. 154 S. 8° = Plattner, Ausführliche Grammatik [der franz. Sprache]. 2, 3. Gz. Lwbd. M. 3, Schlz. d. BV.

Poesias del canciller Pero López de Ayala. Publicadas por A. F. Kuersteiner. Volúmenes XXI—XXII. Abbeville, F. Paillart. 1920. XLII, 295, 328 págs. 6 pesos. (The Hispanic Society of America.)

Porto, F., Studi rabelesiani. Catania, Battiato. 94 S. 8°.

Quiroga, Pedro de, Libro intitulado coloquios de la Verdad. Trata de las causas e inconvenientes que impiden la doctrina e conversión de los indios de los reinos del Pirú, y de los daños, e males, e agravios que padecen. Publicalo, precedido de unas Advertencias, conforme al manuscrito de El Escorial, el P. J. Zarco Cuevas. Sevilla, Tip. Zarzuela. 1922. 4°. 129 págs. (Publicaciones del Centro Oficial de Estudios Americanistas de Sevilla. Biblioteca Colonial Americana, tomo VII.)

Rios y Quintero, F. de los, Algunas notas del Quijote. Guadalajara, Imp. del Colegio de Huérfanos. 1920. 16°. 80 págs.

Rojas, R., Obras. Tomo I: Blasón de plata; II: Los arquetipos; III: La argentinidad. Buenos Aires, Libr. „La Facultad". 1922. 8°. 267, 277, 372 págs.

Román y Salamera, D. Constantino, El castellano actual. Lecturas y conversaciones. Con la colaboración de D. Ricardo Kron. 5. ed., cuidadosamente revisada y con esplicaciones del texts. Freiburg i. Br., J. Bielefeld. 1922. 260 S. kl. 8°. Pappbd. M. 100.

Romano, B., Giuseppe Parini come letterato e come pedagogista. Messina, tip. La Sicilia. 1922. pp. 24, s. pr.

Rosa, P., Un personaggio dell'Orlando Innamorato. Napoli, Tip. Artigianelli. 1922.

Rousseau, J.-J., Discours sur l'origine de l'inégalité parmi les hommes. Ed. by H. F. Muller and R. E. G. Vaillant. New York, Oxford Press. XIII, 102 S. 8°.

Rubensohn, G., Die Correspondance littéraire Fr. M. Grimm und H. Meister. Diss. Berlin. X, 173 S. 8°.

Salza, L., Nostalgia: Il sentimento della nostalgia nella vita e nell'arte. Novara, Cattaneo. 1922. 16°. pp. 98. L. 6.

Sandauer, Pauline, L'élément scolastique dans l'œuvre de Raoul de Houdenc. Lwow 1922. Travaux du Séminaire de philologie romane. I. 46 S. 8°.

Santangelo, S., Tenzoni poetiche italiane del secolo XIII. Catania, V. Giannotta. 19 S. 8°. L. 2.50.

Santini, E., Firenze e i suoi „oratori" nel quattrocento. Palermo, Sandron. 1922. 16°. pp. 277. L. 12.

Schneeberger, A., Anthologie des poètes catalans contemporains depuis 1854. Paris, Povolozki. 232 S. 8°. Fr. 7.50.

Schneegans, F. Ed., Epistres en vers de Jehan Picart seigneur d'Estellan, et de ses amis. Université de Neuchâtel 1921. Recueil des travaux publiés par la Faculté des Lettres Fasc. 8.

Sorice, M., Lamartine. A. Maria Capua Vetere. Tip. rogresso. 7 S. 8°.

Spiegel, Margarete, Völkernamen als Epitheta im Gallo-romanischen. Allgemeiner Teil. Diss. Bonn. 11 S. 8°.

Sternerberg, F., Dante nel pensiero di Giovanni Pascoli. Bologna, Zanichelli 16°. pp. III, 50. L. 3.50.

Studi danteschi diretti da M. Barbi. Vol. 5. Firenze, Sansoni. 1922. 8°. pp. 166. L. 15. [Inbalt: M. Barbi, Un altro figlio di Dante? — G. Vandelli, Il più antico critico della Divina Commedia. — A. Schiaffini, Del tipo "parofia" parochia.]

Suchier, Walther, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche in der Literatur des Abend- und Morgenlandes. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1922. V, 76 S. gr. 8°. Gz. M. 2, Schlz. d. BV.

Teatro antiguo español. Textos y estudios. IV. Lope de Vega, El Cuerdo Loco. P. p. José F. Montesinos. Madrid, Centro de Estudios Históricos. 234 S. 8°. 6 Ptas.

Tirso de Molina, El Vergonzoso en Palacio. El Burlador de Sevilla. Segunda edición, muy renovada por A. Castro. Madrid, „La Lectura". 1922. 8°. LXXX, 349 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos.)

Tony, A., Xavier de Maistre: étude. Firenze, Libr. Internazionale. 1922. 16°. pp. 38. L. 3.

Toschi, Paolo, La poesia religiosa del popolo italiano. Vecchi canti religiosi popolari raccolti da Paolo Toschi con introduzione e bibliografia. Firenze, Libreria editrice fiorentina. XLIV, 173 S. 8°. L. 6.50.

Trusso, S., L'idea imperiale di Dante. Messina, Casa Ed. Principato. 1922. 16°. pp 20, s. pr.

Vaughau, Herbert, H., The Dialects of Central Italy. Publications of the University of Pennsylvania. Series in Romanic Languages and Literatures. Extra Series. 6. Department of Romanic Languages. College Hall, University of Pennsylvania. Philadelphia. Doll. 1.50.

Venturi, A., Il Botticelli interprete di Dante. Firenze. F. Le Monnier (E. Ariani). 1921. 8°. p. 135, con novantadue tavole. L. 32.

Venturi, A., Luca Signorelli interprete di Dante. Firenze, F. Le Monnier (E. Ariani). 1921. 8°. p. 37, con quindici tavole. L. 8.50.

Vexler, F., Studies in Diderot's Esthetic Naturalism. New York, F. Vexler. 117 S. 8°.

Vicente, Four Plays of Gil. Edited from the Editio princeps (1562) with translation and notes by A. F. G. Bell. With facsimiles of the title-pages of the first two editions of Vicente's Works. Cambridge, University Press.

Vossler, Karl, Leopardi. München, Musarion Verlag. XV, 423 S. 8°. M. 3000.

Wacher, P., Alfred de Musset und die Musik. Diss. Greifswald. 76 S. 8°.

Walberg, E., La Vie de Saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence. Poème historique du XIIe siècle (1172—1174) publié par E. Walberg. Lund, C. W. K. Gleerup. London, Humphrey Milford. Oxford, University Press. Paris, Ed. Champion. Leipzig, O. Harrassowitz. CLXXX, 386 S. 8° = Skrifter utgivna av Kungl. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Lund. V.

Wechssler, Eduard, Wege zu Dante. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. XI, 136 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 3, Schlz. d. B.V.

Wiese, Berthold, Kommentar zu Dantes Göttlicher Komödie. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1922. 146 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6354/6355. M. 120; Bibliothekbd. M. 216; Hldrbd. M. 780.

Zéréga-Fombona, A., Le symbolisme français et la Poésie espagnole moderne. Paris, Mercure de France. 1922. 16°. 84 págs. Fr. 1.50. (Les hommes et les idées, 29.)

Personalnachrichten.

Der ord. Professor der germanischen Philologie an der Universität Göttingen Dr. Edward Schröder wurde zum korrespond. Mitglied der histor.-phil. Klasse der Münchener Akademie ernannt.

Der ord. Professor der deutschen Literaturgeschichte an der Universität Berlin Dr. Julius Petersen und der Geh. Studienrat am Königstädtischen Gymnasium zu Berlin Dr. Johannes Bolte wurden zu ord. Mitgliedern der philosophisch-historischen Klasse der Preussischen Akademie der Wissenschaften gewählt.

Dr. Goswin Frenken hat sich an der Universität Köln für mittellateinische Philologie und vergleichende Literaturgeschichte des Mittelalters habilitiert.

Der ao. Professor Dr. Arthur Franz in Giessen wurde zum ord. Professor der roman. Philologie an der Universität Würzburg ernannt.

Dem Privatdozenten für romanische Philologie an der Universität Hamburg Prof. Dr. H. Urtel ist ein Lehrauftrag für neufranzösische Literaturgeschichte und ein weiterer für portugiesische Philologie erteilt worden.

† am 25. Oktober zu Weimar der Goetheforscher Dr. Wilhelm Bode im 61. Lebensjahre.

† am 31. Oktober zu Königsberg i. Pr. der ord. Professor der vergleichenden Sprachwissenschaft Dr. Adalbert Bezzenberger, 71 Jahre alt.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Buchhandlung und Antiquariat Friedrich Cohen, Bonn/Rhein.

Soeben erschien:

Antiquariatskatalog 126: Deutsche Literatur.

Germanistik — Literaturgeschichte. 1806 Nummern.

Zusendung erfolgt kostenlos. Ich bitte zu bestellen.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

Bewährtes Lehrbuch der russischen Sprache zum Selbstunterricht und für die Hand des Lehrers!

Lehrbuch der russischen Sprache.

Für den Schul-, Privat- und Selbstunterricht.

Von

W. Alexejew.

Erster Kursus. — **Fünfzehnte, verbesserte** und **nach der neuen Rechtschreibung** umgearbeitete Auflage. Von **E. Malchin,** Lehrer an der Militärtechnischen Akademie und Lektor an der Technischen Hochschule zu Berlin. Gebunden.

Zweiter Kursus. — **Sechste Auflage.** Gebunden. 1919.

Schlüssel zum ersten Kursus.
Schlüssel zum zweiten Kursus.

Sammlung moderner Lesestoffe
für die englische und französische Schullektüre:

In the Struggle of Life

Ein Lesestoff
zur Einführung in die Lebensverhältnisse und die Umgangssprache des englischen Volkes.

Von **C. Massey.**

Für den Schulgebrauch bearbeitet von
Direktor **Dr. Albert Harnisch, Kiel.**

Mit einem Anhang:

Englisches Leben, Bemerkungen über Land und Leute und einem Plan von London.

Fünfzehnte Auflage. Gebunden.

Hierzu eine Beilage von Kurt Schroeder, Verlag, Bonn und Leipzig.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Februar 1923.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. **Nr. 3. 4. März-April.** **1923.**

LIBRARY
JUN 30 1923
UNIVERSITY OF TORONTO

Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (Spitzer).
Feist, Etymol. Wörterbuch der got. Sprache, 2. Aufl. (Behaghel)
Eckart, Der Wehrstand im Volksmund (Moog).
Günther, Die deutsche Gaunersprache (Wocke).
Rooth, Eine westfäl. Psalmenübersetzung aus der 1. Hälfte des 14 Jahrh. (Behaghel).
Saranw, Goethes Augen (v. Grolman).
Bergman, Abriss der schwedischen Grammatik (Reutercrona).
van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature au XVIIIe siècle (Weitnauer).
Reschke, Die Spenser-Stanze im 19. Jahrh. (Ackermann).
Thorn, Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon (Vising).
Kjellman, La deuxième collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge (Vising).
Spitzer, Studien zu H Barbusse (Lerch).
Friedmann, Henri Barbusse Lerch)
Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de H. Barbusse (Lerch).
Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (Vossler).
Olschki, Geschichte der neusprachl. wissenschaftl. Literatur I, II (Hatzfeld).
Merlo, Fonologia del dialetto di Sora (Rohlfs).
Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung (Pfandl).
Bibliographie.
Personalnachrichten.
Lerch, Berichtigung.
Zoozmann, Erwiderung.
Bassermann, Antwort.

Friedrich Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. (Eine sprachphilosophische Studie.) 1. Beiheft von „Die neueren Sprachen", Bd. XXX. Marburg, Elwert. 1922. 80 S.

Die kleine, Karl Vossler gewidmete Broschüre begrüsse ich von Herzen. Wer da weiss, dass die Wissenschaft nicht bloss in sich und aus sich selbst sich entwickelt, sondern jede methodische Umstellung in der speziellen Wissenschaft aus einer veränderten Gesamtüberschau des Lebens stammt, die den Spezialisten selbst halbbewusst oder unbewusst sein kann, wer besonders in den Geisteswissenschaften die Wirkungen theoretischer Ansicht auf die Praxis beobachtet hat, wird gerne jeweiligen Versuchen zustimmen, die Einzelwissenschaft in Beziehung mit dem Zeitgeist zu setzen, sich zu besinnen auf das Absolute und das Zeitbedingte im zeitgenössischen Wissenschaftsbetrieb.

Schürrs Abhandlung enthält zweierlei, eine nicht kritisch wertende, bloss Tatsachen feststellende Parallele zwischen dem in philosophischer und künstlerischer Hinsicht abgegrenzten Zeitgeist unserer Tage und der vor allem auf romanistischem Gebiet sich abspielenden augenblicklichen Krise der unter Vosslers Einfluss immer mehr sich entpositivierenden Sprachwissenschaft — und eine an Vossler angelehnte, aber von Schürr selbständig auf seinen Dialektaufnahmsreisen in Italien gewonnene idealistische Theorie des Sprach- und vor allem Lautwandels, nach der der Regelmässigkeitscharakter lautlicher Entwicklungen, der die Junggrammatiker zum Begriff des der Analogie gegenübergestellten „Lautgesetzes" führte, eben auf der Analogie, der Ausgleichung, der Nachahmung, also einem Geistigen beruhe. Das wesentlich Neue der Abhandlung liegt nicht so sehr in den entwickelten Gedanken als in deren Verknüpfung, in der Herausarbeitung des antinaturalistischen, idealistischen, gefühlsmässig und intuitiv gerichteten Betriebes neuerer Linguistik, der mit den romantischen Ursprungszeiten der Sprachwissenschaft gewisse Uebereinstimmungen zeigt und daher auch als „neuromantisch" bezeichnet werden kann.

Ich stimme im wesentlichen der Einordnung der verschiedenen Forschungsrichtungen, wie sie Schürr vornimmt, zu: nur hätte ich manche Persönlichkeit schärfer ins Licht gerückt. So vermisse ich trotz mancher gelegentlicher Zitate eine deutliche Abgrenzung von Schuchardts und Meringers Wirken: diese beiden Männer stehen auf dem Boden des Positivismus, ragen aber mit ihrem Haupt bis in die Höhen der synthetischen Theorie: mögen auch beide in Wörterbüchern und Sachenarchiven genugsam gewühlt haben, sie haben sich stets bemüht, auf die grossen Fragen der Sprachwissenschaft Antwort zu geben — ihrem Naturalismus entblüht ein Idealismus, der nur erdennäher, mehr tatsachenfreundlich ist als der Vosslers. Vollends Schuchardts Betonung des Gefühlsmässigen der Wörter (ihrer lautsymbolischen Kraft), Meringers im höchsten Sinn kulturhistorische Untersuchungen über Ausdruck von Seelischem in der Sprache (Scham, innere Sprache usw.) sind durchaus im Sinne Vosslers, der (nach seinen Aeusserungen in *Internat Monatsschr. für Wiss., Kunst u. Techn.* 13, 786 zu schliessen) das Naturalistische in der eigentlichen Wörter- und Sachenrichtung wohl erkannt zu haben scheint. Ferner wäre wohl bei Gilliéron nicht bloss seine verstandesmässige Sprachbetrachtung, seine Verachtung alles Phantasievollen, die ihn dem Positivismus zuweisen und denen, mit idealistischen Waffen, schon Vossler *Neuere Spr.* 29, 150 und ich *hier* 1920, Sp. 380 ff. zu Leibe rückten, hervorzuheben, sondern gerade die dynamische Auffassung des Sprachgeschehens, die ihn Bergson

zuordnet: den „forces tumultueuses“ entsprechen die Riesenkämpfe, die bei Gilliéron die Wörter aufführen, dessen Sinn für das Lebendige der Sprache, und in unsere Zeit passt auch der geradezu expressionistische, die Wirklichkeit grandios verzerrende Stil Gilliérons, der zuerst Bourciez und Herzog auffiel[1]: „patois en détresse“, „télescopage“, „mutilé phonétique“ usw. Mag auch das Betonen des Ringens der Sprache nach Beibehaltung der Verständlichkeit, der fast mit der Wärme des Gefühls behandelten praktischen Funktion der Sprache bei Gilliéron ein echt französisches, Rivarol'sches Klarheitsstreben sein (von „heisser Vernunft“ spricht einmal Klemperer), in der Betonung des geistigen Ringens kündigt sich eine Störung der künstlich und mechanisch hergestellten Grammatikerkreise früherer Generationen an. Auch der stark deduktive, der historischen Dokumentierung abgeneigte Zug passt in unsere antihistorische Zeit: das Vertrauen auf die Tragfähigkeit einer deduktiven Erwägung, allerdings mit Betonung des rein Gefühlsmässigen, hat denn auch einen Kritiker veranlasst, J. Jud, Gilliérons Schüler, der die Lehre seines Meisters mit den früheren Methoden in Einklang gebracht hat, den Expressionisten zuzurechnen. Dass Schürr auf Vollständigkeit in der Registrierung des Zeitgenössischen keinen Anspruch machen kann, ist klar. So wundert mich in einer die Sprachentwicklung auf nur geistige Antriebe zurückführenden Abhandlung das Fehlen einer Erwähnung von Sperbers „dynamologischer“ Studie über den Affekt als wirksamsten Schöpfer des Bedeutungswandels sowie von El. Richters eine idealistische Synthese anstrebender, das Lautgeschehen übrigens ähnlich wie Schürr aus dem „Akzent“ erklärender, viel zu wenig beachteter Studie über den inneren Zusammenhang der romanischen Sprachen. Auch glaube ich in die Wortbildungslehre stilistische, also nach Schürr S. 39 geistige Kriterien eingeführt zu haben. Ferner macht sich das Stillschweigen über Saussure und seinen Schüler Bally in sofern empfindlich bemerkbar, als doch diese Schriftsteller geradezu der Sprachgeschichte eine neue, das Systematische der Sprache betonende Disziplin der Linguistik gegenüberstellen. Wenn nun auch diese spezifisch französische Bewegung[2] in Deutschland keine gute Presse gefunden hat (vgl. die reservierten Anzeigen Schuchardts *hier* 1917, Sp. 1 ff., und Lommels *GGA.* 1921, 232 ff), während sie in Frankreich Männer wie Gilliéron, Brunot, Meillet und Vendryes befruchtet hat und in einer linguistisch orientierten Sondernummer des *Journal de psychologie* (Nov. 1921) fast ausschliesslich das Terrain behauptet — so ist nicht zu leugnen, dass ihre Betonung des sprachlich Latenten fruchtbare Resultate zeitigen kann: wenn Schuchardt auch gewiss damit recht hat, dass Ruhe und Bewegung keine Gegensätze bilden, so ist doch die Betrachtung des in einer Sprachgemeinschaft Latenten, einer virtuellen, äusserlich noch nicht ausgewirkten Bewegung, einer minimalen Bewegung, die im Begriffe steht, sich auszulösen, durch

[1] Ein älterer Fachgenosse schrieb mir einmal anlässlich Gilliérons *Abeille*, die Wortkämpfe glichen bei diesem Autor „Stierkämpfen“! Neuerdings geht Gilliéron in der Zersetzung des gelehrten Stiles so weit, die dramatische Form zu wählen: in seinem bei strenger Wissenschaftlichkeit unterhaltenden Sketch, „Ménagiana du XXe siècle“ (1922), inszeniert er einen Dialog zwischen der Sprachgeographie und dem Verb *Friser*, wobei letzteres etwa sagt: „Je suis né des formes faibles de *frire*“ . . . Expressionismus!

[2] Ich stehe nicht an, die Wiederbelebung der statischen Betrachtung von Systemen als nationale Forschungsrichtung der Franzosen zu kennzeichnen, wie ja auch Schürr von „ahistorischer“ Veranlagung der Franzosen spricht, während die schüchterne Zustimmung oder Ablehnung, die bei deutschen Forschern Saussures Buch begegnete, doch der deutschen Freude am organischen Wachsen entspringt: Max Scheler in seinem Aufsatz „Das Nationale im Denken Frankreichs“ (in dem Band „Krieg und Aufbau“. Leipzig 1916) zeichnet den Gegensatz der Philosophen Frankreichs und Deutschlands: dort die logisch-sachliche Interpretation mit klarer Uebersichtlichkeit der Darstellung gepaart (die cartesianische Wahrheit ist durch die Definition gegeben: verum, quod clare et distincte percipitur), hier die Erweiterung des Endlichen zum Unendlichen (Dilthey äussert über die Deutschen: „. . . in der Aeusserung der Kraft als solcher ohne Begrenzung, in der so entstehenden Erschütterung, Erhebung der Persönlichkeit, besitzen sie den höchsten Genuss und Wert des Daseins“), und Scheler fährt fort (S. 67): „Gleichzeitig tritt [bei den Franzosen] in Geschichte wie in der Mechanik die Bewegungs- und Entwicklungsseite der Welt vor dem Bilde einer statischen Ordnung, einer ‚Hierarchie‘ der Dinge zurück, und die kunstreiche Klassifikation muss häufig die Erklärung ersetzen. Die Mechanik des Descartes, die den Zeitbegriff und die Idee der Kraft aus den Grundbegriffen dieser Wissenschaft ausschaltet . . ., macht auch die Dynamik zu einem Spezialfall der Statik. Erst Leibniz weist philosophisch diesen Fehler auf, ja will umgekehrt selbst das Bild des ruhenden Raumes auf ein Produkt zeitbedingter Kräfte zurückführen.“ In die Sprachwissenschaft hat Saussure den statisch betrachtenden Cartesianismus eingeführt, während ein Hermann Paul, dem Sprachwissenschaft = Sprachgeschichte ist, als Leibniz der Linguistik aufgefasst werden kann. Da allerdings der französische Philosoph ein Vorläufer des deutschen, die französische Linguistik dagegen der deutschen gegenüber eine Nachzüglerin darstellt, so musste die Aufeinanderfolge der beiden Richtungen in den zwei Disziplinen eine entgegengesetzte sein. Die Gegenüberstellung der „Prinzipien der Sprachgeschichte“ und des „Cours de linguistique générale“ bedeutet nicht nur einen Vergleich zwischen zwei Forschergenerationen, sondern auch zwei Forschernationen. Scheler hebt den Sinn für das Mathematische an den französischen Philosophen hervor (Descartes, Pascal; letzterer spricht von einer *géométrie du cœur*): man vergleiche damit die Charakteristik von Saussures Eigenart durch Bally (*Ferdinand de Saussure* S. 23): „son tempérament scientifique le poussait à chercher, et lui a fait trouver, ce qu'il y a dans toute langue et dans le langage en général, *de régulier, de géométrique, d'architectural*“. Indem Bally den Affekt in die Sprachbetrachtung seines Meisters einführt, entfernt er den Begriff der absoluten Ruhe aus seines Meisters Sprachbetrachtung und führt (wie Sperber) ein dynamisches Moment ein. — Auch Lommel erwähnt die scharfe Ausprägung „romanischen Formensinnes“ gegenüber „deutschem Individualsinn“ bei Saussure. — Selbstverständlich fehlen auch nicht deutsche Ansätze zur Erfassung des Ruhenden in der Sprache: K. von Ettmayer hat in den „Prinzipienfragen der romanischen Sprachwissenschaft“ einer deskriptiven Forschung das Wort geredet. (Wenn er allerdings I. S. 1 ff. den Unterschied zwischen historischer Ereignis- und Gesetz- oder Naturwissenschaft zeichnet, so wundert es einen, dass er 1910 von der um 1902 fertig vorliegenden Windelband-Rickertschen Lehre nichts gewusst hat.) Auch E. Lewys auf Finck beruhende „veranschaulichende“ Charakteristik des Frz. (*Ztschr.* 1922, S. 73), die gleichsam zwischen Meyer-Lübkes Kapitel „Charakteristik und Systematik“ in der 3. Auflage der *Einführung* und Vosslerschen Gedanken vermittelt, wäre zu nennen. — Es handelt sich hier um Feststellung vorherrschender nationaler Forschungsgewohnheiten grosso modo. Bei der internationalen Verflechtung der Wissenschaft ist jede Forschungsrichtung von vornherein bei jedem wissenschaftlich durchgebildeten Volke möglich, wie ich im Gegensatz zu Herzog *hier* 1922, Sp. 242 betonen möchte.

die Versetzung in die Psyche des Sprechers sehr wichtig. Ich glaube nicht mit Schürr S. 37, dass es unmöglich sei, „die innere Anschauung als solche zum Gegenstand der Sprachwissenschaft" zu machen — sofern diese innere Anschauung dem Sprachgefühl einer bestimmten Gemeinschaft entspricht. Das Latente bildet die Brücke zwischen Individual- und Gemeinsprache. Die Untersuchungen Ballys über die stilistische Wertigkeit der Wörter zielen auf eine Betonung und Absonderung des Gefühlsmässigen, die wieder durchaus zeitgemäss ist. In diesem Punkte trifft sich die Genfer Schule mit dem Welschschweizer Gilliéron, dessen Deduktion ja gelegentlich in neuerer Zeit stilistischer Betrachtung weicht. Jede Sprachgemeinschaft, wie schon v. d. Gabelentz nahegelegt, hat, ein Sprachgefühl, d. h. ein Lautgefühl (das Bewusstsein für Lautunterschiede, den Aktionsradius eines Lautes), ein etymologisches, ein synonymisches, ein Proportionalitätsgefühl für Wortbildung und Flexion, ein sprachanalytisches Gefühl für die Syntax seiner Sprache, die in ihren jeweiligen Erscheinungsformen ebenso darstellbar und darstellungswürdig sind wie die von der Psyche abgelösten Sprachgebilde in Lautlehre, Formenlehre, Wortlehre, Syntax. Die Stilistik gehört nicht bloss, wie Schürr S. 78 meint, zur Kunstgeschichte, sondern, wie dies ja auch Meyer-Lübke in der Einleitung zu seiner Rom. Syntax empfunden hat, auch zur Sprachwissenschaft. Die besten Künder sprachlicher Latenzen — das lehrt Vossler schon lange — sind die Dichter, und hier hätte Schürr wohl der von Sperber und mir angestrebten „Motiv und Wort"-Forschung gedenken können, die sich in die Seele des Künstlers versetzt und aus seinem psychischen Erleben die Wortgestalt eines Dichtwerks, vor allem die Neubildungen ableiten will. Josef Körner hat in seiner Kritik *Lit. Echo* 1919, Sp. 1089 ff. schon die Fäden zum Zeitgeist gezogen und das „Expressionistische" dieses Unternehmens hervorgehoben [1], das den Autoren ebensowenig bewusst war wie etwa dem Ausdruckskünstler Edschmid, der aus der Zeitung erfuhr, dass er expressionistische Novellen geschrieben habe. Mein Buch über die Hungerumschreibungen italienischer Kriegsgefangener (Schürr erwähnt S. 63 ff. nur die deutsche Soldatensprache) will dann die Identität von „Volk" und „Dichter" erweisen: Es dichtet die Sprache, es sprechen die Dichter. Damit sind wir denn mitten drin im Vosslerschen Problem der Spiegelung von Volksgeist im Sprachgeist, deren zeitliche Konvergenz [2] mit Spenglerschen Ausdruckstheorien ich *hier* 1922, Sp. 246 f. nachgewiesen habe.

Gilliéron, Saussure, Vossler — der Dialektologe, der Grammatiker, der Kulturforscher; der grosse Deduktive, der grosse Systematiker, der grosse Synthetiker; der Logiker, der Mathematiker, der Künstler — so verschiedene Spielarten schöpferischen Geistes und doch durch den Expressionismus, Anti-Historismus, Idealismus, die Einstellung aufs Stilistische, das innigere Verhältnis zum Volksgeist, die Betrachtung des Lebendigen geeint — diese Trias steht für mich an der Schwelle neuer Sprachbetrachtung. Haben wir Linguisten nun Grund, vor den gelegentlichen Warnungen vor „expressionistischer Wissenschaft", wie sie z. B. in Historikerkreisen ertönten, zu zittern? Ich vermute, dass jener Warnung die (unbewusste) Gleichsetzung „expressionistisch" (Ausdruck des Ich) = „subjektiv" = „unwissenschaftlich" vorangegangen ist. Aber schon Schuchardt hat sich zeitlebens gegen die „unbewiesene" Gleichsetzung von Objektiv und Wissenschaftlich aufgelehnt und allen wissenschaftlichen (wie den künstlerischen) Fortschritt vom grossen Subjekt erwartet. Es ist schliesslich ebenso objektiv, wenn ich eine sprachliche Erscheinung mit tadellos funktionierenden Lautgesetzen wie mit Gilliérons „tares" der Wörter oder mit Vosslers kultureller Spiegelung erkläre: ob frz. *soleil* (aus *sol*) entstanden ist, weil **seul*, das Lautgesetzliche, missverständlich gewesen wäre, oder weil mit der Vorstellung Sonne ein gewisser Affekt (die Liebe, daher die Zärtlichkeit: vgl. schweiz. *das Sünnli*, russ. *solnce* usw.) verbunden, ob es aus bestimmten stilistischen Milieus (volkstümlichen usw.) oder einem speziellen Volkscharakter erklärt wird — das entscheidet jeder Linguist nach seinem subjektiven Geschmack. Ich würde in solchem Fall stets Konkurrenz verschiedener Motive annehmen (vgl. *Litbl.* 1920, Sp. 191 und 384), die zum gleichen Endzweck hinarbeiten. Die Forschergenerationen erliegen wie die einzelnen Menschen der psychischen Ermüdung und dem Drang nach der variatio delectans — das Neue ist gewiss nicht stets das Bessere, aber es hat das Gute, ein anderes zu sein. So ist die Wissenschaft wie die Kunst, wie das Leben dem Gesetz der Variation und Reaktion untertan: auf den Stoss des empirischen Historismus folgt der Gegenstoss des deduktiv-synthetischen Expressionismus [2]. Nichts wäre verfehlter als die Annahme einer bloss „organisch", nach immanenten Gesetzen vorschreitenden Wissenschaftsentwicklung — das „Wie ich es sehe" gilt gewöhnlich für gerade das, was als unumstössliches Dogma von einer Generation gehütet wird; alle von orthodoxer Seite ausgehende Verketzerung schöpft ja aus der Beleidigung der Majestät des eigenen, des sogenannten

[1] Mit seinen die heutige Sprachwissenschaft charakterisierenden Worten: „die vormals herrschende materialistische Weltauffassung hat einem wiedererwachten Idealismus das Feld geräumt, Spekulation erhält wieder neben, ja vor der Beobachtung ihr Recht, Deduktion vor Induktion, Systematik vor Historie — das Genetische befindet sich auf dem Rückweg gegenüber dem Normativen" ist Körner als Vorläufer Schürrs zu nennen; damit sind Vossler, Gilliéron und Saussure einbezogen. An einer anderen Stelle spricht Körner (*Litbl.* 1919, Sp. 18) von der immer mehr von Literaturgeschichte wegstrebenden, mehr deskriptiven Literaturwissenschaft, wie sie O. Walzel betreibt — eine genaue Parallele zu Saussures Deskriptivismus! — Ein anderer Vorläufer Schürrs ist Terracini mit seiner romanistische und indogermanistische neuere Forschungsrichtungen in Uebereinstimmung bringenden Abhandlung in *Atene e Roma*, 1921: „Questioni di metodo nella linguistica storica."

[2] Nur um eine solche kann es sich handeln: denn Vossler knüpfte ja an Humboldt, Finck, Croce an. E. Lerch möchte (brieflich) gerne betont sehen, dass zwischen Vosslers und seinem kulturwissenschaftlichen Indeterminismus und Spenglers naturwissenschaftlichem Determinismus ein Abgrund klaffe. Ich hatte auch nicht an Gleichheit der geistigen Antriebe gedacht und Sp. 247 oben die Unterschiede betont.

[1] Bahr sagt in seinem Buche „Expressionismus" S. 41: „Die Menschheit hat ja die Gewohnheit, immer wenn sie eine Zeitlang ganz zum Sichtbaren hin, ganz im sinnlich Wahrnehmbaren stand — so ganz darin, dass ihr alles Unsichtbare entschwand —, sich plötzlich wieder umzukehren, nun wieder zum Unsichtbaren hin, so sehr, dass sie zuletzt das Sichtbare gar nicht mehr sehen will."

„richtigen" Weltbildes ihren Ingrimm und ihre Kraft; auch die Wissenschaft ist das Kind des Menschen, des Menschen mit seinem Widerspruch, des subjektiven, allzumenschlichen Menschen. Keineswegs kann ich dem Physiker Duhem beistimmen, der (*La science allemande* 1916, S. 104 ff.) das Menschliche in der Wissenschaft nur als „Deformation" der ewigen und vollkommenen Wahrheit gelten lässt. Es mag das für die Naturwissenschaften angehen, für die Geisteswissenschaften möchte ich bis zu gewissem Grade Spenglers Wort unterschreiben: „Natur soll man wissenschaftlich traktieren, über Geschichte soll man dichten" [1], d. h. vielmehr, zu wissenschaftlicher Brauchbarkeit reduziert, die in der Dichtung wie in der Wissenschaft notwendige Intuition und Phantasie nicht ausschalten. Dies hervorgehoben zu haben, ist Schürrs Verdienst [2]. Unwissenschaftlich wird der Subjektivismus in der Wissenschaft, wenn er die Errungenschaften früherer Generationen leichtsinnig in den Wind schlägt, die wissenschaftliche Tradition entzweireissen lässt, wenn er — was der Kunst ohne weiteres erlaubt ist — die Wirklichkeit vergewaltigt. Und wir haben ja erlebt, wie alle drei Schulen langsam, schüchtern, aber sicher zum Empirismus, zum Atomisieren der geistigen Prozesse zurücksteuern: am ausgesprochensten Bally, der das Experiment verlangt, ziemlich deutlich Gilliéron, wenn er die stilistischen Wertigkeiten prüft, und schliesslich auch Vossler, der seine synthetischen Aperçus von seinen Schülern historisch stützen lässt.

Die Entwicklung, die Schürr an sich durchgemacht hat, vom strengsten Positivismus zum Idealismus hin, ist wohl typisch für die Romanisten der jüngeren Generation. Ich kann nur sagen, dass ich am eigenen Leibe dasselbe gespürt habe: beim Beginn meiner wissenschaftlichen Arbeit, vor nunmehr zwölf Jahren, hatte ich nur an räumliche Ausdehnung meiner Forschung, etwa auf neue Sprachgebiete, Sprachdenkmäler hin, gedacht — da aber kam die in mir und um mich einsetzende seelische Krisis, die eine veränderte Einstellung zu der Sprachwissenschaft gebot. Nicht materielle Verbreiterung, sondern seelische Vertiefung erheischte die neue Zeit. Allerdings wäre es undankbar gegen die positivistische Richtung, wenn wir nicht anerkennten, wieviel sie zu dem Archiv beigesteuert, an dessen Vitrinen wir allgemeine Wahrheiten uns abzulesen bemühen. Dem Sprachphilosophieren musste der archivalische Museumsbetrieb vorangehen. Und überhaupt ist ja die Ueberwindung einer Richtung gleichbedeutend mit einem inneren Wachstum, das das Produktive an dem sogenannten Ueberlebten in sich aufgenommen hat. Schürr hätte seine indeterministische Welt- und Wissenschaftsanschauung nicht erworben, hätte er sich nicht so gründlich mit der deterministischen bekannt gemacht. Ob die heutige Einstellung der jüngeren Gelehrten die „richtigere" oder mindestens zukunftsvollere ist als die der früheren Periode und ob Schürrs Abhandlung nicht selbst bloss ein Zeichen der Zeit, eine Spiegelung einer bestimmten Epoche unserer Kulturentwicklung darstellt, steht dahin. Im Augenblick, da einer bewährten Richtung der Prozess gemacht und ein neues Programm aufgestellt wird, ist manchmal jene schon wieder zu neuer Blüte reif, dieses schon überlebt — wie wir gerade jetzt an dem drauflostheoretisierenden und dabei schon theoretisch überwundenen künstlerischen Expressionismus wahrnehmen. Anderseits bahnt heftiger Kampf gegen eine Lehre dieser selbst Bahn (wir bemerken es beim Sozialismus, zu dessen Abwehr die gegnerischen Kreise selbst sich sozialistisch organisieren): Vosslers Theorien, zuerst befehdet und verfehmt, sind uns allmählich in Fleisch und Blut übergegangen, wir können nicht mehr von ihnen los, und selbst Einwände kleiden sich in ihm entlehnte Worte. So müssen wir denn mit der Aufnahmsbereitschaft für Gedanken und Stimmungen einer neuen Zeit Dankbarkeit für die Leistungen einer abgelaufenen verbinden.

Dass, wie Schürr S. 33 schreibt, Sprache sich von Kunst durch die Konventionslosigkeit letzterer unterscheiden soll, glaube ich nicht und glaubt Verf., wie er mir mitteilt, selbst nicht mehr.

Dass Bedeutungswechsel wie lt. *testa* ‚Scherbe, irdener Topf' > rom. ‚Schädel' aus einer Standessprache, wie z. B. der der Töpfer, zu erklären wäre (S. 62), halte ich nicht für nötig. Die parallelen argotfrz. *boule* usw. sprechen dagegen. Warum sollte die menschliche Phantasie nicht dazu ausreichen, ohne fachliche Beeinflussung eine Metapher aus einem Handwerkerwort zu bilden, wo doch die Standessprachen selbst poetische Vergleiche von weither holen (*faire une chandelle* im frz. Flieger-Argot, obwohl die Kerze in der modernen Technik „ausser Betrieb" gesetzt ist; oder welche Rolle spielen Tiere, die man fast nie sieht, wie Bär, Kamel, Löwe, Tiger, in der volkstümlichen Onomasiologie!)?

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Verlangt doch auch ein Vertreter einer so exakten Wissenschaft wie der Mathematik, E. Study, *Denken und Darstellung* (1921), S. 15 in dem Abschnitt „Was ist wertvoll?": „Vor allen Dingen muss der Forscher Phantasie haben: Die reine Logik ist unfruchtbar, weil sie sich sofort ins Uferlose verliert." — Die von Study angeschnittene Frage „Was ist wertvoll?" wird vom positivistisch gesinnten Sprachwissenschaftler gern gemieden oder sophistisch umgangen. Auf die naive Frage eines Dissertanden, der etwa die Reime eines altfrz. Gedichts, die Lautverhältnisse eines Dialekts usw. rein tatsachenmässig untersuchen soll, an den Lehrer: „Wozu ist diese Arbeit gut?" kann dieser beim besten Willen manchmal nichts antworten. Denn schliesslich wäre die genaue Feststellung des Warum der So-und-so-Anordnung eines Telephonbuches oder der Häuser eines Dorfes genau so wissenschaftlich. Ohne ein festes kulturelles, allgemeinmenschliches Ziel vor Augen geraten wir ins Uferlose. [Neuerdings kämpft gegen die Ausschaltung aller Wertung in der Sprachwissenschaft Debrunner, Ilbergs Jahrb. 1922.]

[2] Man pflegt gern als Beleg für die Behauptung, dass neues Material schon genüge, um wissenschaftliche Fortschritte zu sichern, den französischen Sprachatlas anzuführen. Er scheint mir gerade das Gegenteil zu beweisen: vor Gilliérons an ihn anschliessenden Studien hatte niemand die Tragweite der Atlasforschung geahnt. Aehnlich fusst Vosslers und Saussures Forschung nicht so sehr auf neuem Material, beide Gelehrte ahnen nur neue Zusammenhänge.

Sigm. Feist, Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Mit Einschluss des Krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. Zweite, neu bearbeitete Auflage. Erste Lieferung: A—D. Halle, Niemeyer. 1920. 96 S. 8°.

Es ist ein recht niederdrückendes Bild, das Feists Buch von dem Stand unseres Wissens gewährt. Die Zahl der Wörter, deren Etymologie unumstritten feststeht, ist sehr gering; die Zahl derer, über die die Meinungen der Forscher auseinander gehn oder denen

sie ratlos gegenüber stehn, ist Legion. Ob eine Verfeinerung, ob eine erneute Prüfung unserer Methoden hier Wandel schaffen wird, mag man billig bezweifeln. Einstweilen ist es höchst wertvoll und dankenswert, dass Feist mit umfassender Gelehrsamkeit all das vereinigt hat, was die Forschung bis jetzt über die Zusammenhänge einzelner gotischer Wörter beigebracht hat. F. zeigt ein bemerkenswertes Geschick der Darstellung und ein gesundes Empfinden für Wahrscheinlichkeit und Unwahrscheinlichkeit. Nicht recht einverstanden bin ich öfters mit der Art, wie er innerhalb des Germanischen selbst die Wörter verknüpft. Bei *afdrugkja* würde ich nicht sagen: „zu drigkan", sondern: „zu *afdrigkan*"; ob *afhamon* ein Simplex *hamon* voraussetzt, ist doch sehr zweifelhaft; es ist wohl Zusammenbildung, die unmittelbar vom Nomen ausgeht; ebenso stammt *anamahtjan* kaum von **anamahts*, sondern von *mahts*, wie F. selber *anaþiwan* direkt auf *þius* zurückführt. Dass *aipei* auf ein Lallwort zurückgehe, wird auch von Schoof und von Stern angenommen (Clara und Will. Stern, Die Kindersprache, 2. Aufl., 304); über *aibr* hat vor Jahren auch Ignaz Peters gehandelt. Die etymologischen Versuche über *trimpan* halte ich für verfehlt; es ist sicher onomatopoetische Bildung. Dass in *bisunjane* ein Gen. stecke, will mir nicht einleuchten; ich kann ihn syntaktisch nicht begreifen; *bairabagens* setzt F. zu **bairabasi* in Beziehung; aber wie? Ich denke, es ist ein alter Beleg für den Typus *Oelzweig* aus *Oelbaumzweig*, mit Unterdrückung des mittleren Gliedes *basi*. Könnte *dulþs* nicht zu dem Stamm von *dwals* gehören? Uebel ist es, dass F. den schwachen ahd. Verben der j-Klasse die Endung *-an* statt *-en* gibt; ich würde ahd. *engi* nicht als i-Stamm, sondern als ja-Stamm bezeichnen (vgl. Germ. 23, 275).

Giessen. O. Behaghel.

Der Wehrstand im Volksmund. Eine Sammlung von Sprichwörtern, Volksliedern, Kinderreimen und Inschriften an deutschen Waffen und Geschützen, herausgegeben von **Rudolf Eckart.** München, Militärische Verlagsanstalt. 1917. 121 S.

Diese Sammlung verfolgt keine gelehrten Zwecke, sondern ist für das breitere Publikum bestimmt. Man darf daher von ihr auch keine wissenschaftliche Vollständigkeit verlangen; sie schöpft grösstenteils aus bekannten Quellen und bringt wenig Neues. Den Abschnitt „Soldatenlieder" wünschte man wohl etwas reichlicher ausgestattet. Bei den Sprichwörtern müssten die echten Sprichwörter von den blossen herkömmlichen Redewendungen der Umgangssprache unterschieden werden, die zu bestimmten Zeiten oder bei einem bestimmten Stand in Umlauf sind.

Das Schriftchen wird manchem willkommen sein, denn es bildet in der Tat einen belehrenden und ergötzenden Beitrag zur Volkskunde und Kulturgeschichte, der unter dem Gesichtspunkt der Gegenwart eine besondere Bedeutung erhält. W. Moog.

L. Günther, Die deutsche Gaunersprache. Leipzig, Quelle & Meyer. 1919. XVIII + 238 S.

Aus Anlass des 60. Geburtstages L. Günthers brachte die Tägliche Rundschau (Unterhaltungsbeilage vom 15. April 1919) einen Aufsatz, in dem sie vor allem seine sprachwissenschaftlichen Arbeiten würdigte. Kürzlich hat auch Fr. Kluge in der Neuauflage seines Büchleins „Unser Deutsch", Leipzig 1919[4], S. 67 der rotwelschen Forschungen des Giessener Gelehrten sehr anerkennend gedacht. Günther ist von Haus aus Jurist. Auf der Grenze zwischen Rechts- und Sprachwissenschaft sehen wir ihn in „Recht und Sprache", Berlin 1898, und in der wertvollen Arbeit „Deutsche Rechtsaltertümer in unserer heutigen deutschen Sprache", Strassburg 1903. Von Bedeutung für ihn sollte die Beschäftigung mit Kluges Rotwelschem Quellenbuch werden, das er in dieser Zeitschrift anzeigte. Einen Vortrag liess er in bedeutend erweiterter Form 1905 als Buch erscheinen: „Das Rotwelsch des deutschen Gauners"; seitdem ist er auf diesem engeren Gebiete unermüdlich tätig. In wissenschaftlichen Zeitschriften hat er wichtige Arbeiten vorgelegt, und in mehr allgemeinverständlicher Art hat er die Gaunersprache in verschiedenen angesehenen Tagesblättern behandelt. Für den, der sich eingehend mit Rotwelsch beschäftigte, war es nicht immer leicht, der Aufsätze habhaft zu werden, und so begrüssen wir es dankbar, dass sie uns Günther jetzt gesammelt aufs neue beschert. In der Einleitung bespricht er Max Bauers gewiss nicht einwandfreie Bearbeitung von Avé-Lallemants bahnbrechendem Werke und Ernst Bischoffs knappes, aber trotz mancher Schwächen wertvolles Wörterbuch. Ruhig und sachgemäss (und das berührt besonders angenehm) weist er Bischoffs scharfe Angriffe zurück; seltsam ist es ja, dass Bischoff die kleineren Arbeiten Günthers in Gross' Archiv nicht zu kennen scheint, in denen dieser viele der im „Rotwelsch des deutschen Gauners" vorgetragenen Ansichten berichtigt hat. Für die Buchausgabe ist der Aufsatz über das Geld und die Münzen wesentlich gekürzt, während die übrigen Abhandlungen teils in der eigenen Darstellung, teils in den Anmerkungen nicht unerheblich erweitert wurden. Das Ganze ist in vier Hauptteile zerlegt, von denen der erste der deutschen Gaunersprache und verwandten Geheimsprachen, der zweite der Kundensprache, der dritte der Sprache der Scharfrichter und der vierte der deutschen Gaunersprache (mit Berücksichtigung der Geheim- und Berufssprachen) gewidmet ist. Eine Fülle von Stoff ist hier zusammengetragen und übersichtlich unter gewissen Gesichtspunkten behandelt. Jeder der Aufsätze bildet eine Einheit für sich; dabei war es natürlich nicht zu vermeiden, dass gelegentlich Wiederholungen stattfinden, nicht nur in den einleitenden Bemerkungen, sondern auch bei der Wahl der Beispiele. Die auf tiefen und ausgebreiteten Sprachkenntnissen beruhende Arbeit macht überall den Eindruck grösster Gewissenhaftigkeit. Auch auf die äussere Form ist, wie stets bei Günther, viel Sorgfalt verwendet. Die Anmerkungen sind reich, erdrücken aber nicht, wie in „Recht und Sprache", die Darstellung; von ihrem Wert mögen die Zeilen über „Kohldampf" S. 115, A. 24 Zeugnis ablegen. Das Wort begegnet übrigens auch in der schlesischen Schülersprache, die jedoch die Wendung „Kohldampf schieben" nicht kennt. Die neuere Soldatensprache wird in den drei Aufsätzen des letzten Abschnittes eingehend berücksichtigt. Die bekannten Schriften von Horn, Bergmann usw. sind hier dankbar benutzt, während Ahnerts „Sprühende Heeressprache", deren Titel schon böse nach Reklame schmeckt, auf selbständigen wissenschaftlichen Wert keinen Anspruch

erheben kann. Meine eigenen „Beiträge zu einem Wörterbuche der deutschen Soldatensprache", deren Drucklegung die Revolution bisher verhinderte, hoffe ich, demnächst veröffentlichen zu können. Zu kleineren Bemerkungen regt Günther überall an; nur einiges sei hier erwähnt. Zu Verteschlandl = Krain (S. 12) vgl. Bass, Die deutschen Sprachinseln in Südtirol und Oberitalien. Teil I. Land und Leute. Leipzig o. J., S. 31 u. 72 f. Die Fersenthaler werden ‚Moccheni' genannt, da sie das Zeitwort ‚machen, mochen' häufig gebrauchen. Die Sebastianer heissen ‚küter', weil sie die Form ‚küt er' = sagt er oft anwenden. Vgl. auch den Spitznamen ‚Ghöter' [g'höt = gehabt]. Zur Literatur: Karl Scheffler in den Wissensch. Beiheften zur Ztschr. des A. D. Sprachvereins, Heft 38/40 (15. April 1918), S. 307—312. Etwas weiter ab liegt der Name ‚Gingganz', den eine Liedersammlung Christian Morgensterns trägt. Die Erklärung gibt ein Vers auf S. 1: „Ich ging ganz in Gedanken hin . . ." Zu Tintenkuli (S. 33) vgl. Otto Ladendorfs Historisches Schlagwörterbuch S. 314. Zu Nante (S. 182) siehe jetzt Gustav Manz, Hundert Jahre Berliner Humor, Berlin 1916, S. 45 ff. Ueber den Namen ‚Dicke Bertha' (S. 200) berichtet auch R. Rotheit, Kernworte des Weltkrieges, Berlin 1916, S. 102 f. Günthers sonstige sprachwissenschaftliche Aufsätze, die er später hoffentlich auch in einem Bande vereint, seien hier zusammengestellt. 1. Beiträge zur Systematik und Psychologie des Rotwelsch und der ihm verwandten Geheimsprachen. II. Die Stände, Berufe und Gewerbe, Gross' Archiv Bd. 38—56 (1910—1914). 2. Die deutsche Soldatensprache und ihr Humor, Köln. Ztg. 1914, Nr. 1008. 3. Heereseinteilung, Truppenbezeichnungen, militärische Dienstgrade, Köln. Ztg. vom 4. und 9. April 1915. 4. Kampf, Krieg und Soldatenleben in deutschen Redensarten, Köln. Ztg. vom 27. Juni und 4. Juli 1915. 5. Berühmte Familiennamen unserer Feinde als Begriffsbezeichnungen der deutschen Sprache, Köln. Ztg. vom 12. und 19. Dezember 1915. 6. Soldatensprache, Rotwelsch und ‚Kunden'-Deutsch in ihrem Verhältnis zueinander, Ztschr. f. d. d. Unterricht, 1918 (Jahrg. 33), Heft 4/5, S. 129 ff. Auf den Aufsatz weist Günther in dem Buche nur gelegentlich hin, nämlich Vorwort S. VIII, Anm. und in den Nachträgen S. 206 zu S. 142, 143; in der eigentlichen Darstellung ist er nicht verwertet. 7. Vom Teil für's Ganze. Ein Beitrag zur Kenntnis des Rotwelsch. Unterhaltungsbeilage der Tägl. Rundsch. vom 1. und 2. August 1919. Die weiteren Arbeiten macht Günther selbst S. VI, Anm. 4 namhaft. Durch die sorgfältigen Wortverzeichnisse am Schluss wird der Wert des Buches noch erhöht. Seit Jahren arbeitet Günther an einem grossen rotwelschen Wörterbuch. Möchte ihm ein gütiges Geschick die Kraft zur Vollendung des Werkes geben! Wie dankbar die Wissenschaft für ein solches Wörterbuch wäre, haben deutsche Sprachforscher immer wieder betont.

Liegnitz. Helmut Wocke.

Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts untersucht und herausgegeben. Akademische Abhandlung von **Erik Rooth.** Uppsala, Appelberg. 1919. CXXXIV u. 164 S. 8°.

Die nd. Psalmenübersetzung, die ein Schüler Psilanders uns hier in vortrefflicher Ausgabe vorlegt, schliesst sich fast immer eng an den lateinischen Text an; der Herausgeber rühmt ihm ein Streben nach, verständliches Deutsch zu schreiben; von wirklicher Sprachgewandtheit kann jedoch keine Rede sein. Der lateinische Text, der vom Uebersetzer benützt wurde, war im wesentlichen der des Psalterium Gallicanum, aber er zeigte doch eine ganze Reihe von Abweichungen, zum Teil solche, die er mit den Trebnitzer, den Trierer und den Windberger Psalmen gemein hat. Der Hauptwert des Denkmals liegt auf sprachlichem Gebiet. Auf Grund der Form *ande* für *und*, deren Vorkommen genau verfolgt wird, weist Rooth das Denkmal nach Westfalen und bestimmt weiterhin das Sauerland als seine engere Heimat; dabei möchte ich freilich auf die Formen *sal*, *sulen* (statt *schal*, *schulen* des Ostfälischen) kein Gewicht legen, denn die Formen mit *s-* sind Formen des mnd. Schriftgebrauchs. Eigenartig ist der Wortschatz; er bietet zahlreiche Bestandteile, die sonst mnd. nicht belegt sind, dafür aber im Mnl., Mhd. oder Neund. Die meisten der Wörter, die das Mhd. bezeugt, meint Rooth, seien auf literarischem Weg dem Hd. entnommen worden. Dem möchte ich nur mit Vorbehalt zustimmen: Wörter wie *awec*, *betelwerk*, *biubrot*, *buterie*, *ewenheit*, *gerwunge*, *rofzen* haben im Mhd. so geringe literarische Verbreitung, dass sie kaum aus der Literatur stammen können. Es werden noch mehr dieser Wörter, die auf dem hd. Gebiet namentlich mitteldeutsch bezeugt sind, auch dem nd. Sprachgebiet angehört haben; wir erkennen ja immer mehr, dass ein grosser Teil des Md. ein hochdeutsch überströmtes Nd. ist.

Die geschichtliche Darstellung der Laute gilt fast durchaus den Vokalen; der Konsonantismus wird in zerstreuten Bemerkungen auf zwei Seiten erledigt. Die Darstellung zieht jeweils die altwestfälischen Urkunden und die heutigen Mundarten heran; sie ist meist wohl überlegt und beifallswürdig. Aber dass in *entfengunge* und *gerewunge* Umlaut durch *-unge* vorliege, ist kaum denkbar (S. LXXVII). Die *i* für *e* z. B. in *wegirdigen*, *uphivinge* (LXXXI, XCIV) sind grösstenteils überhochdeutsche Formen (*bike* ausgenommen). Hervorgehoben seien die Umlautsbezeichnungen des o und u in einer nd. Urkunde von 1319 (LXXXIX). Dass in den zweiten Pers. Ind. Praet. *druges*, *seupes*, *sluges* Umlaut angesetzt werden könne, bezweifle ich stark; die Endung *-s* setzt Analogiewirkung der schwachen Flexion voraus, die keinen Umlaut besitzt.

Die Interpunktionszeichen der Hs. hat R. nicht mitgeteilt. Ueber sein eigenes Verfahren der Interpunktion hat er sich nicht ausgesprochen; er scheint sich einfach nach dem Vorgang einer Vulgataausgabe gerichtet zu haben, woraus sich mancherlei Seltsamkeiten erklären.

Giessen. O. Behaghel.

Chr. Sarauw, Goethes Augen. II[3] der historisk-filologiske Meddelelser. Kgl. Danske Videnskabernes Selskab vestre boulevard 35, København, B). København. 1919.

Das Buch, das unter diesem leicht missverständlich wirkenden Titel eine Fülle von Anregungen und Gedanken verschiedenster Art enthält, steht in engem Zusammenhang mit einer früheren Veröffentlichung des Verfassers: „Die Entstehungsgeschichte des Goetheschen

Faust", die 1918 an gleicher Stelle (I, 7) erschienen ist. Beide Schriften setzen sich gegenseitig voraus und greifen so oft und so eng ineinander über, dass nur über sie beide zusammen berichtet werden kann; in dieser ihrer etwas eigentümlichen Erscheinungsform geben sie aber vor allem einen in dieser Eindringlichkeit seltenen Anlass, der Methodik des Verfassers und darüber hinaus — gerade wegen augenscheinlicher Typik des Gegebenen — der inneren Problematik der Goethe-Literatur überhaupt in Kürze zu gedenken. Nicht nur des Verfassers methodische Eigentümlichkeiten, auch die Frage danach, warum statt der im wesentlichen zwar an sich erkennbaren, tatsächlich aber krausen Nichtsystematik der zwei getrennten Buchveröffentlichungen nicht förderlicher (bei anderem inneren Aufbau) eine wohl etwas umfangreichere, dafür aber mit Gesetzesklarheit disponierte Arbeit einheitlicher Anlage entstehen durfte — beides wird nachher zu erörtern sein. Denn die inneren (im besonderen die methodischen) Werte von Sarauws Untersuchungen sind wichtig genug, dass man es ihnen und der Sache zuliebe sich etwas sauer sein lässt, was seit dem Erscheinen des literarästhetischen Wunderwerkes, seit Simmels: Goethe (1913) [in seiner überwältigenden synthetischen Kraft und methodischen Reinheit], die deutsche Goetheliteratur anlangend, wohl nicht mehr nötig gewesen war. Bleibt nur zu bedauern, dass Sarauws Untersuchungen und Methode nicht alles das erreichen, was sie beinahe hätten erreichen können, dass sie in den Ansätzen stecken bleiben und nur einem liebevollen Auge mehr, ja viel mehr bieten als nur das chaotische Bild einer grossen und fleissigen Materialsammlung, eines erst durchzuforstenden Waldes von Zitatenstümpfen — hinter dem die geistvolle und methodisch schöpferische, aber nicht zur Synthese vorschreitende Energie des Verfassers leicht versteckt bleiben wird. Da die beiden Veröffentlichungen grundlegend sind für eine sich neu orientierende Abwendung von methodischen Wegen, wie sie in den Spuren von Gundolfs Goethe neuerdings begangen werden (man denke nur z. B. an Bertrams zwar einseitigen, zum Teil aber fördernden Nietzsche), da ferner die Methoden literarästhetischer Darstellungs- und Forschungsweise jeweils sich einseitig festzulegen scheinen, — so hält Ref. es für zweckmässig, an den Vorzügen und Mängeln der Sarauwschen Methode das eine oder andere andeutungs- und versuchsweise zu erörtern — um so mehr, als gerade in diesem Zusammenhang das Wichtigste gestreift werden kann, nämlich die Frage: Wie und unter welchen Voraussetzungen ist es möglich, die angeblich rein philologischen Methoden literarhistorischer Forschungen in eine schöpferische Wechselwirkung zu bringen mit den Methoden (?) rein philosophischer und rein ästhetischer Provenienz [als deren Typen — statt vieler anderer und vorläufig einmal — etwa Janentzkis Lavater und Baumgartens C. F. Meyer (es handelt sich hier nur um Methodenfragen!) genannt sein mögen]?

Sarauws zweiter Band nimmt seinen Ausgang von „Goethes visueller Begabung, wie sie sich in seinen Büchern und Schriften äussert"; die Untersuchung darüber soll „Ausgangspunkt und Voraussetzung der folgenden Studien über Goethes religiöse und wissenschaftliche Tendenzen bilden" (S. 3). Da der zweite Band angeblich so eingerichtet ist, dass der erste sich ihm einreiht und die dort gegebenen Zusagen hier eingelöst werden [und das will etwas heissen, wenn es sich um die unerhörte Breite der Wechselwirkungen von Goethes stufenweiser religiöser Entwicklung und ihrem Ausdruck — aus visueller Begabung stammend — handelt], muss zunächst dieser erste Band näher herangezogen werden. Verf. hat die Intuition einer Entwicklungskurve von Goethes religiösen Ideen und sucht nun diese in zwei der vier von ihm angenommenen Schichten der Faustdichtung stilkritisch, d. h. hauptsächlich für Datierungsfragen wirksam, zu erkennen und dann passend anzuwenden. Dieser Uebergang von den leicht angedeuteten biographischen Einzelheiten und deren religiösen Grundlagen (Wirkungen der Naturphilosophie und Mystik, besonders der Schriften von Vater und Sohn van Helmont auf den Zwanzigjährigen) einerseits zu den stilkritischen Untersuchungen einer teilweisen Entstehungsgeschichte des Faust andererseits: dieser Uebergang ist das methodisch Interessante, „aber gerade bei dem chronologischen Sondern macht das sich immer wiederholende Hervortreten der ganz identischen Sinnesart den Forscher immer wieder stutzig. Was er auf den ersten Blick für Kennzeichen einer Epoche halten möchte, erweist sich bei näherem Zusehen sehr oft als bleibende Geistesform. So erwächst ihm neben der chronologischen Aufgabe diese andere, wichtigere, höhere: die Dauer im Wechsel klarzustellen" (S. 3/4). Die ganze Schwierigkeit der Aufgabe Sarauws ist damit noch nicht umgrenzt. Denn der zweite Band verbreitet sich nun im wahren Sinne des Wortes in Goethes „Totalität"; ausgehend von Goethes Visualität [„die einfache, sei es willkürliche, sei es unwillkürliche Reproduktion der früher angeschauten Bilder, wie sie des Dichters angeborene Naturanlage mit sich brachte" (S. 33)] ist der Ausgangspunkt, „uns klarzumachen, wie Goethe mit Bewusstsein und Plan diese Anlage für künstlerische und wissenschaftliche Zwecke entwickelt und verwertet hat" (S. 33). — „Die Faustidee, die Idee des nach göttlichem Schaffensvermögen verlangenden Forschers, wurzelt in Goethes angeborener Visualität, seiner Gabe der Gestaltung und Umgestaltung mittelst des inneren Auges und in seiner damit eng zusammenhängenden Art und Weise, auf überwältigende Eindrücke der Natur und Kunst so zu reagieren, dass ein unbezwingbarer Drang zum eigenen Hervorbringen sich betätigt" (S. 200). So etwa zeigt sich in rohen Zügen das Bild des Ganzen, das die Eigentümlichkeit in sich trägt, in dieser Art und Weise wohl nie abgeschlossen, vollendet werden zu können. Der Fragmentencharakter jeder historischen Forschung ist gerade in solchen Augenblicken nur allzu deutlich, besonders, wenn alles vom Verf. Vorgetragene stillschweigend im Schatten eines besonderen, nur einmal (S. 4) angedeuteten Problems steht: nicht um die Sache allein handelt es sich, sondern auch um „Goethes eigentümliche Ausdrucksweise". Schon hier ergibt sich, dass der Rahmen für derartige Arbeiten gar nicht weit genug sein kann; er würde denn sonst gesprengt werden.

Unter diesen Umständen kann der sachliche Inhalt der beiden Bände nur ganz kurz angedeutet werden. Denn da die recht grossen Materialsammlungen zwar eine Fülle von Einzelergebnissen und Anregungen geben, da sie aber andererseits ohne synthetische Gewalt (und diese steht allein dem Autor zu) nicht geballt und

formuliert werden können, so wird man sich mit Andeutungen begnügen. Im ersten Band werden die zweite und dritte Phase der Faustdichtung, also die römische Phase v. 1788—1790 und die „romantische" mit Schiller und Schelling (1797—1801) vorzugsweise erörtert, zahlreiche Datierungsvorschläge werden gegeben (s. z. B. S. 27, 54 usw.); dem zweiten Band wird nicht selten schon Material bereitet, z. B. S. 15 in den Belegen zu der Tatsache, dass Goethe in der Anwendung von Bildern u. dgl. gewöhnlich an ihn gerade umgebende Verhältnisse oder an seine jeweiligen Beschäftigungen anknüpft. Die Wirkungen des Eintritts Schellings in Goethes Leben (S. 39 ff.) werden genau geprüft. Und doch. Das alles ist nicht eigentlich Sarauws Hauptinteresse. Der oben angedeutete Wechsel vom einen Teil des Vielerlei in den anderen vollzieht sich häufig und gelegentlich nicht ohne Härten (z. B. klaffen Kapitel I und II des zweiten Bandes unüberbrückbar auseinander): der Einfluss der Lektüre Helmontscher Schriften auf den jungen Goethe — das ist Verfassers ceterum censeo; nicht nur der Nachweis, dass Goethe beide van Helmont (wenn auch nur flüchtig und in der Jugend) gelesen habe (II, 71) beschäftigt ihn, sondern weit über das hinaus wird eine einschneidende und grundlegende Weiterwirkung jener Lektüre mit ausserordentlich viel Zitaten unter Beweis gestellt. Und wie immer bei Zitaten: von Goethes Eigenem bliebe ihnen zufolge gar nicht mehr viel übrig (116, 139, 145, 157, 167 u. a. m.). Ueberraschend sind ja nun allerdings tatsächlich die Parallelen zwischen Goethes und der van Helmonts Aeusserungen, wenngleich niemals Verf. hätte übersehen dürfen, dass bei jedem dichterisch heiss fühlenden Menschen Vorstellungen aus jenen Reihen ganz zwang- und „vorbild"los wirksam sind — eben weil solche überzeitlich sind und als Ausdruck gewisser künstlerischer und religiöser Spannungen durchaus Allgemeingut *solcher* Persönlichkeiten sind, dabei also Beeinflussungs- und sogenannte Abhängigkeitsfragen jedenfalls etwas pedantisch, meist geradezu einseitig und etwas gewaltsam wirken und keinen so weitgehenden Einfluss eingeräumt bekommen sollten. Hierüber nachher noch ein Wort insbesonders.

Die Ausführungen über die innere Form (S. 181 ff.), die Auseinandersetzung mit dem Problem des Prometheus-Symbols und die Konstatierung, dass Faust kein Künstler sei, dass die Faust-Idee von keiner Idealisierung des Künstlertums ausgehe (S. 188), seien besonders angemerkt. Gerade hier jedoch zeigt sich das Missliche des Ineinandergreifens der beiden Bände besonders deutlich, und man wird sich doch wohl in Kürze mit der Methode und den Mitteln der Untersuchung zu beschäftigen haben. Sarauw benutzt „Methode und Darstellungsform des Philologen . . ." (II, 4), und wenn das Zitatesammeln allein Philologie wäre, man würde sich nicht wundern. Denn lange Strecken hindurch ist das Buch überhaupt nur Zitatensammlung, sogar ein Vokabular (II, 53) fehlt nicht. Das ist nun an sich kein Nachteil, denn als Vorarbeiten für Späteres ist diese Sammlung bemerkenswert. Fragt sich nur, ob die geniale Problemwechselstellung mit diesen Mitteln *allein* zu betätigen war. Ref. glaubt, dies verneinen zu müssen. Beide Bände enthalten einen bedeutenden Anlauf und eine „Material"sammlung. Der grosse Sprung wird nicht gesprungen, die Synthese fehlt, und statt ihrer finden sich unzählige Einzelinspirationen zur Chronologie, zur Stilkritik, zur Biographie, zu den Schriften van Helmonts und ihrer (sicher überschätzten) Wirkung auf den jungen und alten Goethe [sie geht *so* weit (I, 102): „man kann den Faust sehr wohl als Dramatisierung der religiösen Idee van Helmonts betrachten"]. *Weil* aber der grosse Sprung nicht gesprungen wird, obgleich die Voraussetzungen dazu an sich vorliegen, *deshalb* ist dieses Buch als solches methodisch so wichtig. Denn was Simmel gelang (Verf. kennt das Buch wohl nicht?), eine Summe von Problemen der Totalität von Goethes Leben und Wesen überzuordnen in einer schlanken Synthese, also „Formung" in knappstem Raum, das gelang Verfasser nicht, obgleich sein kritischer Apparat und seine philologische Schulung grösser, sein ästhetisches Empfinden ebenso fein ist als bei Simmel. Seine Mosaikarbeit wäre trefflich, wenn die Synthese gelungen wäre. So aber geht der erste Band in die Chronologie, der zweite in die Breite von Goethes Leben, aber das Ganze wird dadurch diffus, anstatt konzis zu werden, was es geworden wäre, wenn die synthetische Kraft ausgereicht hätte. Die Feinfühligkeit des Verfassers ist vorbildlich; wie er (I, 85, 87) echte und unechte Töne zu trennen weiss, wie er (I, 58 und II, 61) den Landschaftswert im Werther anpackt (s. II, 65, 183), überhaupt alles, was die Landschaft anlangt, zu fühlen versteht, man darf das nicht übergehen. Aber die wiederholt gezeichnete Grundkonzeption des ganzen Werkes, *das Widerspiel und die Wechselwirkung einer Mehrheit von Problemen angewendet auf eine Mehrheit von Formen und umgekehrt*, — sie ist nicht gelungen[1] und konnte auch gar nicht gelingen. *Erstens* hinderte die Ueberschätzung des Einflusses der Helmont-Lektüre. Mögen Parallelen auch noch so schlagend scheinen, mögen die Entlehnungen, Beeinflussungen noch so drastisch wirken: kann nicht trotzdem ein Geist „eigenes" denken und sagen, ohne dass man es unterliesse, ähnliche Aeusserungen anderer irgendwo zu suchen und zu finden? *Zweitens*, mehr nebenbei erwähnt [I, 82, 83], wird einmal Goethe teils mit Faust, teils mit Mephisto identifiziert. Die Richtigkeit einer solchen Fragestellung muss, wie ihre Brauchbarkeit, bezweifelt werden. Ob der Dichter gelegentlich die eine oder andere seiner Figuren zum Sprachrohr pro domo, autobiographisch gebrauche, was verschlägt's? Man wird Bedenken tragen, dadurch den *Sinn* einer Dichtung *als solcher* zu gängeln. *Drittens*: Das Zitieren aus dem Zusammenhang heraus führt leicht zum Konstruieren; ein Gespräch-,

[1] Ref. hat eine solche Konzeption für die Gesamtheit von Hoelderlins Dasein bis zur Vollendung des „Hyperion" [nicht weiter als bis dahin] in seinem „Fr. Hoelderlin, Stilkritische Studien zum Problem der Entwicklung dichterischer Ausdrucksformen", Karlsruhe 1919, bis ins letzte durchzuführen versucht. Hierin kreuzen sich zwei Begriffs- und Problempaare in konsequenter Untersuchung stilkritischer Art des Hyperion und seiner sämtlichen Vorstufen. In diesem kleinen Rahmen war die Durchführung möglich; für die Weite und Breite der Goetheschen Existenz konnte nur ein Nichtfachmann (Simmel) die Unbefangenheit zu einem (in der Tat geglückten) Versuch gewinnen. Sobald aber philologische Arbeit dabei mit in Frage kommt, wird der Rahmen gesprengt. Diesen Vorteil konnte Simmel sich als Nichtliterarhistoriker zugute kommen lassen, weil er ihn wohl kaum ahnte.

ein Briefstück muss anderen Verwendungsgrundsätzen unterzogen werden wie ein Stück aus einer veröffentlichten Dichtung. Denn in dieser ist ein übergreifender Zusammenhang schwerer zu entkräften als dort. Vor allem hat jede Dichtung eine gewisse Wirkungsbühne im Sinne des Künstlers, während das Gespräch, der Brief, gleitender, gleichsam heimeliger ist. Sarauw trennt freilich bisweilen seine beiden Arten von Zitaten, aber mehr für den Druck als für die Anwendung. Das übermässige Zitieren ohne innere Gesetzmässigkeit und vorgefassten kritischen Massstab dafür verführt vom Vielseitigseinwollen zum Vielerleibringenmüssen, mit der Wirkung, dass dieses Zitat dann den allzu gedehnten, inneren Arbeitsplan noch mehr lockert, als er es schon ist (und sein muss), — damit aber die Gesamtheit der Untersuchung wesentlich beeinträchtigt, eine Gefahr, deren Wirkungen sich hier in den zwei Bänden zeigt. Vor allem muss Zitieren und der Glauben an die Autorität dieses Zitats in rechtem Verhältnis stehen und bei einer Erscheinung wie Goethe muss das Bewusstsein, dass aus dem Vielzuviel erhaltener und überlieferter Aeusserungen zitiert wird, stets kritisch wirksam bleiben und die Verschiedenwertigkeit zitierter Aeusserungen (auch brieflicher) berücksichtigen. Auch hier möchte Verf. gelegentlich gar zu gläubig und unkritisch gewesen sein. Wie Simmel in seiner Vorrede (S. VII) schreibt: „Goethes unaufhörliches Versuchen und Umformen möglicher Standpunkte, die durch alle Gegensätze hindurchführende Entwicklung seines langen Lebens geben einer schwer übersehlichen Zahl von Deutungen jener Einheit und Ganzheit Raum. Eine von ihnen dokumentarisch so festgelegt zu meinen, dass sie alle anderen ausschliesst, würde ich nach der Natur der Sache, der Person und der Beweismöglichkeiten immer für eine Selbsttäuschung halten. Die fliessende Einheit des Goetheschen Lebens ist nicht in die logische Einheit irgendwelcher Inhalte zu bannen. Darum kann man eine Auffassung dieses Lebens nicht aus Zitaten (denen sich immer umgekehrt gerichtete entgegensetzen lassen) ‚beweisen' . . ." Bei seiner Methode hätte Verf. sich hiermit auseinandersetzen müssen. — Von Kleinigkeiten sei abgesehen. Ref. versteht nicht, warum Verf. den „Goethe" Chamberlains nicht erwähnt, dem er nicht fernsteht. II, S. 152 oben denkt man doch gern an den Schlussatz der „Wahlverwandtschaften", der eine eigentümliche Variation des dort Erwähnten bildet. Sehr fraglich erscheint es auch, ob die Ausführungen II, 145 ff. nicht gar zu weit gehen, wenn ganz alltägliche Ausdrücke eines starken Verbindungs- und Vorstellungsgefühls eines Liebenden einer literarischen Quelle angenähert werden, so schätzenswert die Problemstellung an sich und so verblüffend die Aehnlichkeit auch ist. Gerade hier, z. B. in der Talismanvorstellung (S. 148 ff.), macht sich der oben bereits besprochene Mangel einer inneren, gesetzmässigen Durchdringung von Lehre und Beispiel deutlich bemerkbar. Denn von Helmont weg gerät bisweilen die Argumentierung in Weiteres, Allgemeineres hinein; dadurch wird der Eindruck des Unzusammenhängenden, des bloss Kompilatorischen grosser Teile der Untersuchungen besonders deutlich spürbar.

Hält man alle diese Dinge zusammen, so gerät man immer mehr und mehr in die beunruhigende Frage: Wie hat sich nun eigentlich der Literarhistoriker mit dem Phänomen Goethe am förderndsten auseinanderzusetzen? Unter welcher Form der Betrachtung nähert er sich am besten der Lösung seiner Aufgabe, d. h. wie vereinigt er sinngemäss seine eigene Problematik mit den als „wissenschaftlich" erkannten Methodenmöglichkeiten? Gemeint ist natürlich nicht der Fall von Spezialuntersuchungen, sondern derjenige andere, wenn die Totalität Goethe ergriffen werden soll. Den Biographietypus à la Bielschowsky kann man ja wohl als aufgegeben betrachten. Wie aber soll sich die Fülle der Methoden, die sich etwa bei Chamberlain, Simmel, Gundolf und nun bei Sarauw darbieten, als Mittel der Erkenntnismöglichkeiten und als Aeusserungen von Darstellungsweisen methodologisch erfassen lassen? Die literarhistorischen Prinzipienfragen leuchten bei dieser Frage grell auf. Denn letzten Endes steht gerade in diesem Sonderfall eine Eventualität im Bereich der Möglichkeiten: Soll und darf es im Falle der Goethe-Literatur auch dahin kommen wie in jenem anderen Falle, nämlich dem der Literatur über die deutsche sogenannte Romantik — dahin nämlich, dass ein übergreifendes Thema (hier also Goethe) der Haken werde, an dem ein jeder seine mehr oder weniger grosse eigene Problematik aufhänge? Wenn sich eine literarische Betrachtungsweise wandelt von zusammenhängender, berichtender Darstellung (Haym) weg zu Monographien, die — immer spezialisierter — bald irgendeine Einzelheit, bald eine Epoche (z. B. die philosophischen Grundlagen der sog. Frühromantik) einseitig bevorzugen — soll dieser Vorgang nun auch die wissenschaftliche Ergründung des Lebensablaufes eines Menschen differenzieran, zersetzen? Bei der Vielheit romantischer Erscheinungen, bei dem Gedanken, dass es letzten Endes eben doch zu jeder Zeit eine Romantik im Widerspiel zu einer Klassik gibt, ist der Gedanke noch der Erörterung fähig. Darf man dann aber in diesem Sinne vorschreiten bei einem einzelnen? obgleich man sich dabei des inneren Zusammenhanges der Totalität dieses einen Lebensablaufes bewusst ist?

Versucht man sich hierüber Rechenschaft vor sich selbst abzulegen, so scheint Ref. im Briefwechsel Schiller-Goethe eine Stelle, die auch Sarauw kennt (in ganz anderem Zusammenhang verwendet; I, 86) förderlich zu sein. Am 17. Januar 1797 findet Schiller an den Entwicklungen Goethes einen „gewissen notwendigen Gang der Natur im Menschen überhaupt" und konstruiert eine „gewisse, nicht sehr kurze Periode, die ich Ihre analytische Periode nennen möchte, wo Sie durch die Teilung und Trennung zu einem Ganzen strebten, wo Ihre Natur gleichsam mit sich selbst zerfallen war und sich durch Kunst und Wissenschaft wiederherzustellen suchte". Goethe meint dazu am 18. Januar 1797, er leugne das nicht und „schleppe von der analytischen Zeit noch vieles mit sich, das ich nicht loswerden und kaum verarbeiten kann. Indessen bleibt mir nichts übrig, als auf diesem Strom mein Fahrzeug gut zu lenken, als es nur gehen will". Vielleicht ist, die Methodologie anlangend, die Fülle der Goetheliteratur zurzeit in einer ganz ähnlichen Lage. Die Untersuchungen Sarauws geben Ref. den Eindruck, als ob sie an einem Wendepunkt stünden, der sich zwischen zwei Komplexen von Methodenmöglichkeiten befindet. Je mehr man die Methoden der genannten Autoren gegen-

einander abhebt, desto mehr gewinnt man den Eindruck, als ob man sich von einer biederen Geschlossenheit (Bielschowsky etwa) weiterbewege zu einer „analytischen" Epoche (Monographienzeit), um alsdann nunmehr teils mit, teils ohne das Mittel des Zitats sich von dieser „analytischen" Epoche, so gut es geht, zu entfernen; dafür bedeutet Sarauws doppelte Methodenverwendung mit ihrem Widerspiel von einigen übergreifenden Problemen und allzu reichlich zitierender, nur zum Teil stilkritischer Detailarbeit einen entschiedenen Uebergang. So dass man schliesslich, vielleicht nicht einmal gern und freiwillig, zu Schillers Eindruck des nunmehrigen Goethe auch die Literaturgeschichtschreibung betr. käme (17. Januar 1797): „jetzt, deucht mir, kehren Sie, ausgebildet und reif, zu Ihrer Jugend zurück und werden die Frucht mit der Blüte verbinden". Zuletzt taucht dann wohl die Frage auf, ob der Zeitpunkt zu solchen letzten, jenseits der historischen Methodenmöglichkeiten liegenden Erwägungen auch menschlich gegeben ist. Die Untersuchungen Sarauws geben die Möglichkeit, auch diese Frage zu prüfen.

Giessen a. L. v. Grolman.

Abriss der Schwedischen Grammatik. Von Fil. Lic. Gösta Bergman, Lektor der schwedischen Sprache an der Universität Greifswald. Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung. 1921. 8°. 59 S.

Die Verbindungen zwischen den deutschsprechenden Völkern und Schweden sind in den letzten Jahren immer reger geworden, und die schwedische Sprache, die früher einigen Sprachwissenschaftlern allein verständlich war, fängt an, in Deutschland und Oesterreich ein lernenswertes Objekt zu werden. An mehreren Universitäten sind schwedische Lehrer tätig, und sie haben, wie es verlautet, nie Mangel an Zuhörern.

Bisher aber fehlte es an einem geeigneten kleinen Lehrbuch der schwedischen Sprache, dass diese Lehrer ihren Uebungen zugrunde legen könnten, und das auch allen zugänglich wäre. Diesem Mangel hat der frühere schwedische Lektor an der Universität Greifswald, Fil. Lic. Gösta Bergman, mit seinem kleinen „Abriss der schwedischen Sprache" abhelfen wollen.

Das Buch eignet sich gut zu dem Zwecke, der im Vorwort angegeben wird. Es ist eigentlich „nicht ... für den Selbstunterricht geeignet, setzt vielmehr oft den Lehrer voraus". Und der Lehrer ist auch wirklich notwendig. Der Verf. hat, m. E. nicht immer glücklich, die Umgangssprache der gebildeten Stockholmer seiner Darstellung der Lautlehre zugrunde gelegt und hat dabei oft eine Aussprache empfohlen, die ihm und vielen geläufig sein mag, die aber anderen auffallend klingt. Etwas mehr Vorsicht in dieser Beziehung wäre angebracht gewesen. Es ist ohne Zweifel richtiger, eine zu korrekte Aussprache zu lernen als eine zu nachlässige. Und es ist zu befürchten, dass man nach den Angaben des Abrisses ein nicht nur nachlässiges, sondern zuweilen sogar etwas vulgäres Schwedisch sprechen wird. Es wäre ja für den vorauszusetzenden Lehrer immer leicht, durch Beispiele zu zeigen, wo man sich Erleichterungen und Nachlässigkeiten der Aussprache erlauben darf — immerhin leichter, als eine etwas vulgäre Aussprache in eine korrektere zu ändern. Und man sollte doch korrekt sprechen können, bevor man nachlässig sprechen darf! Der Verf. hat weiter allzuwenig die süddeutsche Aussprache berücksichtigt. Mit dem Hinweis bei *a* (S. 10) „etwa wie im südd. Vater" wird wohl den wenigsten geholfen sein, da die Qualität des südd. *a* bekanntlich nach den Gegenden sehr wechselt. Auch wäre z. B. bei *bb*, *ng* vor der südd. Aussprache als (etwa) *pp*, *ngg* zu warnen.

Ueber Einzelheiten kommen einem hie und da Zweifel; einiges möge hier hervorgehoben werden. S. 14 wird die Aussprache des Diphthonges *eu* im schwed. *reumatism* als *öj* angegeben; mir und vielen Stockholmern tönt diese Aussprache entschieden vulgär, wir sagen *rø-* oder *røy-*. S. 18 soll nach dem Verf. das *r* in *har* nur in der feierlichen Rede nicht fallen. Das trifft nicht zu; besonders vor Vokal hört man es oft, und vor *d* hat das *r* sogar in *har du* das *d* verdrängt, so dass die nachlässige (hier aber nicht empfohlene!) Aussprache statt *hardu* (vgl. *r*, Anm. 1) oder nach dem Verf. *ha'du* vielmehr *har'u* hat. S. 19. Das *t* in z. B. *galet* fällt nicht immer weg; im Gegenteil hört man es besonders oft im Part. Prät. (vgl. S. 36, Anm.). S. 19. Man würde entschieden besser daran tun, *r* in *blev* und noch mehr in *gav* auszusprechen, besonders vor Vokal. S. 31. Der Verf. führt als „absoluten Superlativ" z. B. „*en ganska god examen* ein ganz gutes Examen" an, was sowohl vom deutschen als vom schwed. Standpunkt aus etwas merkwürdig scheint. Wir sind gewohnt, mit Superlativ etwas Ausserordentliches zu bezeichnen, während schwed. *ganska*, deutsch (Umgangssprache) „ganz" etwas ziemlich Mittelmässiges bedeutet. S. 38. Impf. von *smälla* kann als Intrans. *small* heissen, aber nicht immer; als Trans. heisst es dagegen *smällde*. S. 41 habe ich im zweiten Stück einen argen Druckfehler bemerkt: *förkommit* statt *försvunnit*. S. 42. Man vermisst bei den Verbalformen die wirklich unerlässliche Mitteilung, dass die 2. Person Plural nie mehr verwendet wird, ausser bei feierlichen Anreden. Da im Deutschen im Gegenteil diese Person gebraucht wird, wo es sich um mehrere Personen handelt, die man mit „Du" anredet, wäre ein Hinweis hier besonders nötig. S. 44. Warum hat Verf. *studentska* nicht einfach mit „Studentin" übersetzt? S. 45. Unter „Gerundium" führt der Verf. ausser den auch früher mit diesem Namen bezeichneten Bildungen auf *-(e)nde* auch solche Verbalsubstantiva wie *räkning* (Rechnung), *döpelse* (Taufe), *demonstration* an. Diese Neuerung stammt aus A. Noreens *Vårt Språk;* man muss es aber als unwillkommen begrüssen, dass der Verf. in einem Abriss, der sonst mit alten grammatischen Formeln operiert, eine solche Neuheit eingeführt hat, die hier besonders unnötig scheint. Es werden wohl alle diejenigen, die nicht gerade *Vårt Språk* kennen, denken müssen, es liege ein Irrtum oder ein Druckfehler vor.

Diese Bemerkungen bezwecken jedoch nicht eine wesentliche Herabsetzung der Arbeit, die im Gegenteil sehr empfehlenswert ist. Ihr grösstes Verdienst ist die knappe Darstellung und die übersichtliche Gliederung; auch die Beispiele sind meistens gut gewählt. Man muss dem Verfasser für seine Mühe dankbar sein, und man darf wohl hoffen, dass seine Arbeit erheblich dazu beitragen werde, die Kenntnis der schwedischen Sprache zu verbreiten.

Upsala. Hans Reutercrona.

P. Van Tieghem, Ossian et l'Ossianisme dans la littérature europeenne au XVIIIe siècle. Neophilologiese Bibliotheek. Groningen, Den Haag, J. B. Wolters. 1920. 60 S. Fr. 2.40.

Gestützt auf die Vorarbeiten, die Ossians Einfluss auf das Schrifttum der einzelnen Völker behandeln, gibt V. T. zum erstenmal einen Europa umfassenden Ueberblick über den „Ossianismus". Selbst Verfasser eines zweibändigen Ossian en France (Paris 1917), also mit dem französischen Teilgebiet wie kein zweiter vertraut, weiss er sich auch die anderwärts geleistete Pionierarbeit geschickt zunutze zu machen und entwirft ein bisher entbehrtes, anziehendes und anschauliches Bild der mächtigen ossianischen Welle, die vom Erscheinen des schottischen Barden (1760) an über Europa hinflutete. Da er deren Höhepunkt für Frankreich selbst auf 1810 ansetzt (S. 22), so wundere ich mich, dass er sich auf das 18. Jahrhundert beschränkt. Wäre es nicht auch lohnend gewesen, das allmähliche Verebben der Ossianbegeisterung, das Versiegen seiner Nachahmung und das Erlöschen seines Einflusses auf die europäische Kultur überhaupt zu schildern? Bis 1832 hat Bruno Schnabel den Einfluss Ossians auf die englische Literatur[1], bis ungefähr zu demselben Jahr ich selbst den auf die italienische[2], ohne zeitliche Begrenzung Rudolf Tombo den auf die deutsche[3] und Th. Hasselqvist den auf die schwedische Literatur[4] behandelt. So hatten wir erforscht und verarbeitet, was Van Tieghem zum Gelingen seines Werkes mit benötigte. Wenig dankbar und höflich dünkt es mich daher, wenn er von unseren Arbeiten von vornherein (S. 1) nichts zu sagen weiss, als „sie stellten, manchmal sehr unvollständig, das Schicksal Ossians in einigen Ländern dar"[5], und jedenfalls läuft es deutschem wissenschaftlichen Gebrauch zuwider, wenn er nur ganz selten seine Quellen im einzelnen angibt. Wenig genau nimmt er es auch mit manchen Angaben, die er aus fremden Arbeiten schöpft: wenn er z. B. bei mir (S. 5) in einer Vorrede Cesarottis zu dessen Ossian-Uebersetzung die Stelle findet, C. habe sich von Sackville helfen lassen „avendo appena qualche tintura della lingua inglese", so geht er zu weit mit der Behauptung: „Il ignorait complètement l'anglais" (S. 18). Er nimmt nur für Frankreich die Ehre in Anspruch, dass es den Versuch eines „recensement méthodique" des Ossian-Erfolges besitze (S. 13); damit ist natürlich der von ihm selbst in seinem „Ossian en France" unternommene gemeint. Dass auch wir anderen denselben Versuch für unser Teilgebiet wagten und erfolgreich durchführten, haben massgebendere Beurteiler als V. T. zugegeben. Uebrigens verzichtet er selbst, der es viel leichter hatte, auf abschliessende Würdigung des Ossian-Einflusses auf verschiedene Gebiete, die unbedingt zum Bereich seines Themas gehörten, z. B. auf das Drama und die Oper sowie die bildende Kunst, die er auch behandelt. Hinsichtlich der Malerei bedauert er einfach, dass sie nicht vollständiger und nicht mehr im einzelnen untersucht sei (S. 38), und die graphische Kunst tut er mit den Worten ab: Plus curieuse encore (als die Malerei) à certains égards serait l'étude des innombrables vignettes et frontispices des éditions d'Ossian dans les divers pays: on y pourrait suivre les variations du goût moyen et les tendances esthétiques successives . . . (S. 39). So findet bei ihm alles, was abseits der Literaturgeschichte liegt, zu wenig Berücksichtigung. Gerade in Paris aber, wo er als Professor am Lycée Condorcet wirkt, hätte er schöne Gelegenheit gehabt, sich über Ossian in der Kunst zu unterrichten[1]. Ich meine, man erwartet doch von ihm ein allgemeineres, mannigfaltigeres Bild des ossianischen Kultureinflusses, etwa die lebensvolle, ausführliche Schilderung eines schöngeistigen Ossianistenkreises, wie er z. B. in Italien Cesarotti umgab, und wie ich ihn, freilich nur knapp zeichnete (a. a. O. S. 7)[2]. Ausserdem hätte ihm etwa das Auftauchen neuer Vornamen, die aus Ossian stammten und zu einer noch heute nicht erstorbenen Modesache wurden, u. a. mehr Anlass zur Besprechung geben können.

Doch genug der Ausstellungen; sehen wir den Inhalt des Ganzen an! V. T. gliedert sein Buch in sieben Teile. Der erste enthält das Wissenswerteste über die gälische Poesie und den ossianischen Dichtungszyklus, über Macpherson und seine Nachahmer, über die Eigenart des Dichters Ossian und die berühmtesten seiner Gedichte. Im zweiten schildert er die Aufnahme des Barden und seine Verehrung in den verschiedenen Ländern. Wir sehen zu unserer Verwunderung, dass in England bis zum Ende des Jahrhunderts sich kein Dichter von Ansehen unumwunden als Ossian-Jünger erklärt (S. 13), während in Italien Cesarotti alsbald zur Ossian-Schwärmerei in allen Gesellschaftskreisen den Anstoss gibt. In Deutschland lassen sich die Bardendichter, ja selbst Herder, Bürger, Goethe und Schiller tief von ihm beeinflussen. Im dritten Kapitel, in dem V. T. die Uebersetzungen und das Charakteristische ihrer Darbietung des Ossian erörtert, stellt er fest, dass dieser in keine Sprache mehr als ins Deutsche übertragen wurde, ja, er glaubt, ins Deutsche so viel wie in alle übrigen Sprachen zusammen (S. 20). Im nächsten Kapitel, das den ossianischen Nachahmungen in der Literatur und der Kunst gewidmet ist, deutet er u. a. auf einen Auswuchs der ossianischen Namenmode hin, der darin bestand, dass Selma, bei Ossian „eine Stadt oder ein Palast" (vgl. Tauchnitz-Ausgabe S. 210), ohne weiteres zu einem Mädchennamen wurde. Nicht nur in den skandinavischen Ländern, wie V. T. meint, auch bei uns in Deutschland lebt er noch munter als solcher fort, freilich vielleicht eher als (unbewusste) Abkürzung von Anselma. Bei den Franzosen erscheint dem Verfasser

[1] Ossian in der schönen Lit. Englands bis 1832, in Engl. Studien, Bd. XXIII, 1897.

[2] Ossian in der italienischen Lit. bis etwa 1832, vorwiegend bei Monti. Diss. München. 1905.

[3] Ossian in Germany. Bibliography, General Survey, Ossian's Influence upon Klopstock and the Bards. Diss. New York. 1901.

[4] Ossian i den svenska digten och litteraturen. Diss. Lund; Malmö 1895.

[5] Bei Tombo lässt er wenigstens später „érudite sagacité" gelten (S. 30).

[1] Aus meinen eigenen Aufzeichnungen in der Bücherei der Grossen Oper erwähne ich z. B. die dänische Oper Harpe d'Ossian in drei Aufzügen von F. Kunzen, 1799 in Kopenhagen aufgeführt. Weitere Literatur habe ich an der Bodleiana in Oxford und an verschiedenen oberitalienischen Bibliotheken gesammelt; ich stelle sie Ossian-Forschern gern zur Verfügung.

[2] Von V. T. fast unverändert benützt S. 14 f.

der Ossianismus „un peu artificiel"; man merkt den französischen „Ossianiden"[1] häufig die Absicht an, sich bei Napoleon einzuschmeicheln, dessen Ruhm sie in Gedichten à la Ossian besingen. Mit persönlichen Ansichten tritt V. T. am meisten im fünften und sechsten Kapitel hervor. Hier geht er den Gründen von Ossians Erfolg nach. Dessen abgerissene, leidenschaftliche, bilderreiche Sprache, seine an die Bibel gemahnende rhythmische Prosa, die Hochschätzung des Dichterberufes, die von ihm ausging, nicht zuletzt das echte Dichtertum, das man gerade beim primitiven Menschen finden wollte, gaben Anlass zu diesem Erfolge. V. T. missbilligt es, dass der europäische Norden Ossian für sich in Anspruch nahm, dass die Tugendhaftigkeit Ossians und seiner Helden das „Monopol der Angelsachsen und Germanen" wurde (S. 45), und zeiht Mme de Staël, die ihn „den Homer des Nordens" nannte, der Oberflächlichkeit des Urteils (S. 54 f.). Im Schlusskapitel („Sentiments inspirés par Ossian. Le paysage usw.) kommt er nochmals auf diese von den Deutschen (nach meiner Ueberzeugung in gutem Glauben) mitbegangene und von den Geschichtschreibern der Mme de Staël nicht bemerkte „Geschichtsentstellung" zurück und fasst am Ende die Bedeutung, welche die Ossian-Frage bei den einzelnen Völkern annahm, dahin zusammen, dass es sich in Deutschland um die Rolle Ossians in der Bardenpoesie und um vaterländische Zwecke, in Frankreich um die Entdeckung einer alten Epoche des Ruhms und um den Napoleonkult handelte, während er in England die Eifersüchteleien der Nationalitäten aufwirbelte und im Streit um seine Echtheit die Geister erhitzte. In Italien, von dem V. T. hier schweigt, möchte ich hinzufügen, ist Ossians herrschende Stellung aufs engste mit der Verskunst Cesarottis, aber auch mit dessen Professorenautorität verknüpft. Sein Ruhm verblasst hier mit dem des Uebersetzers.

Würzburg. Karl Weitnauer.

Hedwig Reschke, Die Spenser-Stanze im neunzehnten Jahrhundert. Heidelberg, C. Winters Univ.-Buchh. 1918. VIII u. 198 S. 8°. Pr. M. 8. (Anglistische Forschungen, ed. Johannes Hoops, Heft 54.)

Eine wichtige und gründliche Ergänzung zu jedem Kompendium über englische Metrik, die auch Streiflichter über die behandelte Strophenform im 17. und 18. Jahrhundert bringt. Die Einleitung verbreitet sich über das Wiedererwachen Spensers im 18. Jahrhundert (neue Ausgaben 1715, 1747, 1748) und über die Verwendung der Stanza, die als sehr dazu geeignet, zu Uebersetzungen vielfach benutzt wird, vor 1800. (Vgl. Mortons Aufsatz in The Modern Philology 4, 639 und 10, 365). Der Stoff ist in zwei grosse Teile zergliedert. a) Die Spenser-Stanze bei den Spenser-Nachahmern des 19. Jahrhunderts in elf Kapiteln, und b) Byron und die Loslösung der Spenser-Stanze von Spenser in zwölf Kapiteln, um im Schlusskapitel die Stanze in der zweiten Hälfte des Jahrhunderts zu überblicken.

Bei der Behandlung der Entstehung der Strophenform werden die verschiedenen Theorien bis zu der jüngsten vorgeführt, die, noch unerwiesen, Thomas More als Erfinder ansieht; mit Kaluza ist sie wohl am besten als Erweiterung der Strophe in Chaucers The Monk's Tale anzunehmen. Es folgen Erörterungen über den Schmuck und den Bau der Stanze, wobei Priors Pseudo-Spenserian stanza nicht übersehen wird. Bei der Rückkehr zu Spensers Strophe im 19. Jahrhundert emanzipieren sich die Dichter teilweise von dem alten Inhalt, so dass sie nicht nur zu Allegorien im Stile Spensers, sondern auch zu lyrischen Stimmungsbildern und zu humoristisch-Burleskendichtungen verwendet wird: am selbständigsten machen sich Shelley und Keats. Reschke sieht auch eine Hauptaufgabe ihrer Arbeit darin, der irrigen Meinung entgegenzutreten, dass die Stanze seit ihrer Erfindung ununterbrochen geblüht habe. So ergibt sich eine literarische Uebersicht der Dichter, die sich in dieser Strophenform versucht haben und deren Werke; sie ist in bezug auf die verschiedenen Dichtungsarten S. 197—198 zusammengefasst. Besonderes Interesse beanspruchen die Exkurse über die Uebertragungen Homers, Vergils und der grossen Italiener Dante, Ariost, Tasso mit den dazu verwendeten Versformen: desgleichen der Abschnitt über englische „Totenklagen" von Spenser bis Matthew Arnold S. 128. In der Anmerkung hierzu wird betreffs der Entlehnungen dieser Nänien von den Griechen auf Rossetti und Helene Richter hingewiesen, während mehrere Quellenuntersuchungen zu Shelley von dem Referenten nicht angeführt werden, der auf diesem Gebiete zum Teil gegenüber Rossetti, ganz aber gegenüber Richter die Priorität beanspruchen muss.

Nürnberg. Richard Ackermann.

Zwei anglonormannische Texteditionen: Les Proverbes de bon enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois par A. Chr. Thorn. Lund, Gleerup, und Leipzig, Harrassowitz. 1921. XXXI, 64 S. 8°.

La deuxième Collection anglo-normande des Miracles de la Sainte Vierge et son Original latin. Avec les miracles correspondants des mss. fr. 375 et 818 de la Bibliothèque Nationale par Hilding Kjellman. Paris, Champion, und Uppsala, A. B. Akademiska Bokhandeln. 1922. CXXXI, 368 S. 8°.

Die erste dieser beiden Publikationen gibt 108 gereimte Sprichwörter, die sicherlich von Bozon sind. Seine Autorschaft hat der Herausgeber überzeugend erwiesen (Einl. VII—XIII), und es ist interessant, diesen fleissigen Moralisator wieder in der Literatur anzutreffen. Die Einleitung macht auch wahrscheinlich, dass die Sprichwörter eine der ersten Schriften Bozons sind.

Die Quelle dieser Reimübersetzung von Sprichwörtern ist in erster Linie die Bibel, dann ein lateinisches Original, das der Herausg. das Glück gehabt hat, in einer Hds. in Cues zu entdecken. Diese Hds. ist ein Codex Cusanus 52, der ein Florileginm Sedulii Scoti enthält.

Die Hdss. des anglon. Textes sind 9, 5 in Oxford und 4 in London. Nach einer von diesen, der bekannten Vernonhds., hatte schon Furnivall unsere Sprichwörter veröffentlicht (Eets, Orig. Ser. 117). Thorn verzichtet darauf, das Verhältnis der 9 Hdss. näher zu bestimmen. In der Tat, wenn man bedenkt, mit welcher Leichtigkeit die anglon. Schreiber Fehler aller Art begehen, und die Schwierigkeit, auch mit einem sogenannten Stammbaum der Hdss. einen autentischen anglon. Text herzustellen, ist das Verfahren

[1] Selbst ein Verbum ossianiser kommt vor! (S. 15 u. 30.)

des Herausg. in dieser Hinsicht ohne Zweifel begründet. Er begnügt sich damit, die Hdss. in zwei Gruppen zu verteilen.

Auch auf spezielles Studium der Sprache seines Textes hat der Herausg. verzichtet. Diese Sprache ist hinlänglich bekannt aus anderen Schriften von Bozon, und ebenso die Versifikation, die Herausg. daher nicht im Detail studiert.

Den Text hat der Herausg. in der Weise redigiert, dass er je eine Hds. von den beiden Gruppen abdruckt und die Varianten der übrigen Hdss. mitteilt. Sowohl Text als Varianten scheinen, nach zu meiner Verfügung gestellten Handschriftphotographien zu urteilen, gewissenhaft wiedergegeben zu sein.

Der Abdruck ist zu wenig normalisiert worden. Der Herausg. schreibt *len* für *l'en* 5 c d, *destre* für *d'estre* 13 a, *qest* für *q'est* 17 b usw., obwohl er anfangs *n'unt* Prol. 8, *l'entent*, *l'ay* ib. 11, *l'entent* ib. 13 schreibt. Er lässt in folgenden Stellen den Text unberührt, obwohl er keinen Sinn gibt: 32 b (Hds. S) *auaunce* statt *auaunte* (vgl. Glossar); 33 c Si tut le mund *en* fust suen, wo *en* zu streichen ist (vgl. Varia lectio); 39 b, v. b *genz de cost* vollständig unsinnig; lies *genz d'escot* (Reim *pot*), d. h. „gens à table", vgl. Godefroy III, 428; 72 b *descharge* (so auch im Glossar) für *deschargé;* 75 b (Hds. R) *Que lest lor seignour* usw. für *Quel est* usw.; 102 c *endorra* (so auch Glossar) für *en dorra;* 106 c *cource* (so auch Glossar) für *courte*.

Die Deutung des Textes ist nicht immer glücklich. Schon die Interpunktion lässt zu wünschen, z. B. 3 a b (Hds. R) Ke en ta iuuente nas porchacé En ta veillesce hou ert troué, wo statt Punkt ein Fragezeichen stehen muss. — Str. 12 hat keine Interpunktion; setze Komma oder Kolon nach a (in R), Kolon nach b. — In St. 47 b setze Punkt statt nach c. — 47 d l. *Ferme*. — 49 Komma nach a statt nach b und verstehe *aprendre* als *enprendre* (Hds. R). — 69 Hds. R setze Kolon nach c und Fragezeichen nach d. — 86 Kolon nach c ist zu streichen; die Meinung muss diejenige von R sein: Maint homme tient de greignour fes Un petit don sanz promés Ke (als) grant chose usw. — 99 Kolon nach e.

Der Kommentar ist zu knapp. Einige der oben besprochenen Stellen hätten hier erwähnt werden sollen. Und was will Herausg. z. B. aus 102 d in Hds. R machen? Wie fasst er z. B. 70 d, 78 d auf?

Ebenso knapp ist das Glossar. Es gibt übrigens nicht immer die richtige Deutung. *Hese* ist vermutlich nicht Adj.; l. *hes e* oder *hese e*. Unbegreiflich ist, dass *main* und *mahain* zu einem Artikel zusammengeschlagen sind, und dass auch *mahain* mit *main* übersetzt wird. — *pereus* wird mit „frappé" übersetzt; es steht für *pereeus* „faul". — *peine* (*peigne*) wird nur einmal und zwar als Substantiv aufgeführt, es ist 80 b Verbum. — *soul* 94 b wird mit „rassassié" (l. rassasié) übersetzt, es bedeutet hier „seule".

Kurz gesagt, Kommentar und Glossar scheinen in allzu grosser Eile ausgearbeitet worden zu sein.

Die zweite hier zu besprechende Textedition ist ein weit grösseres Werk, das über 8400 anglon. und, als Appendix, ungefähr 3360 franco-provenzalische und 980 pikardische Verse enthält. Die Schwierigkeiten in der Interpretation der anglon. Verse sind sehr gross, da der Verfasser ein sehr schlechter Stilist, der Kopist äusserst unkundig und nachlässig war, und die franco-provenzalischen Kopisten sich einer sonderbaren Mischsprache bedienen. Die kontinental-französischen Verse hat der Herausgeber weder in seine sprachliche Studie noch in seinen Kommentar oder sein Glossar mit einbegriffen; die anglon. Verse hat er im allgemeinen richtig erklärt, jedoch nicht immer.

Eine Introduktion von 131 Seiten enthält folgende Kapitel: Die Mirakel des Mittelalters — Beschreibung der Hds. Brit. Mus. Old Roy. 20 B XIV — Angabe der Mirakel dieser Hds. und Vergleich zwischen diesen Mirakeln und anderen Mirakelsammlungen in England — Sprache und Versifikation der Hds. Old Roy 20 B XIV — Abfassungszeit der hier enthaltenen Legenden — Bemerkungen über die Ausgabe — Die zitierten Hdss. Danach kommen die Texte, der Kommentar, das Glossar und Indices.

Was über die Mirakel im allgemeinen und über Mirakelsammlungen in England gesagt wird, stützt sich auf bekannte Werke von Mussafia, Neuhaus und Paul Meyer und anderen und hätte vielleicht kürzer gefasst werden können. Es ist bisweilen schwer, dem Verfasser zu folgen, da sein Stil nicht immer klar ist. Ich verweise z. B. auf S. XVII gegen Ende, S. XVIII: Cette autre copie usw., wo ich den Text mehrere Male habe lesen müssen, ohne sicher zu sein, dass ich ihn verstanden habe.

Die sprachliche Studie ist sehr vollständig. Ich werde hier einige Bemerkungen zu derselben folgen lassen. S. LXXVIII *feu* (*focus*), *leu* (*legutus*), *receu* enthalten nach Kjellman ein analogisches *e;* das verstehe ich nicht. — S. LXXXI *prest* ist ohne weiteres als Imp. Konj. von *prendre* aufgeführt (so auch im Glossar); es reimt doch mit *feset*, und es muss entweder *preneit* sein, oder besser die Reime sind *feëst: preëst*, da der Konj. hier regelrichtig ist. Der Herausgeber hat hier, wie in so vielen Fällen, einen Schreibfehler als ein phonetisches Phänomen betrachtet. Dies ist entschieden nicht zu billigen. — Ib. *entir* habe ein *i* für *e; entir* ist ja die reguläre Form. — Ib. *ordeiner* sei eine „graphie inverse"; nein, es ist dies eine gewöhnliche Form nach stammbetontem *ordeine* (*ordinat*) gebildet. Ueberhaupt operiert der Herausgeber allzu fleissig mit „graphie inverse"; so z. B. LXXXVI, wo *entirs* als „graphie inverse" für *enters* gilt; oder ib. (letzte Zeilen) wo *ecole*, *feolun* usw. ebenso aufgefasst werden. — S. LXXXVI wird gesagt, dass offenes *e* nicht in *neut* diphthongiere; welches ist denn nach Kjellman die Etymologie des Wortes? Meiner Meinung nach ist sie *ne inde*, was ich in *Nord. Tidsskr. for Filol.* IV, 7, S. 24 zu erweisen gesucht habe. — S. LXXXVIII *dunt* wäre für *doint*, aber *dunt* ist regelmässig lat. *donet*. — S. XCII. Warum ist *a* in *avisiun* ein durch „confusion" zugesetztes Suffix? — S. XCIII. Das *u* in *lowent*, *deslowe* usw. ist wohl als *u* zu betrachten, ebensowohl als nach Kjellman in den Beispielen *cure* usw. — S. CI wird bemerkt, dass *il* für *ele* stehe; es steht auch für *eles* 13, 9. — S. CIV. Zum Perf. *ublist* (*oublia*) hätte *laveist* 14, 129 hinzugefügt werden können; oder es steht für Imperf. *laveit*. Unter den syntaktischen Bemerkungen findet sich eine über den Gebrauch von *vouloir* als umschreibendes Modalhilfsverb nach englischem Muster (S. CXVII). Nach meiner Meinung hat

man diese Rolle von *vouloir* übertrieben, und ich finde die Beispiele Kjellmans nicht sehr beweisend. So fasse ich *Sicum il voit aver l'amur de li* als eine Beteuerung: „so wahr er seine Liebe haben will". Das Beispiel aus 18, 58 beruht auf Konjektur; ich werde es unten behandeln.

Nach der Analyse der Sprache und mit Hilfe derselben sucht Kjellman die Abfassungszeit der Legenden zu bestimmen. Er setzt sie zur Zeit 1230—1250 (S. CXXVIII), was richtig sein kann.

Die Interpretation des Textes gibt zu verschiedenen Bemerkungen Anlass.

Prologue 1, v. 3 *pent* wird nicht erklärt, bedeutet wohl „est attaché à", cf. Godefroy X, 313. — IV, 65 *eghar* wird im Glossar mit *esgarde* zusammengestellt, und *par eghar* wird mit „en revanche" übersetzt: aber erstens ist *eghar* formell von *esgarde* (vielmehr *esguarde*) weit entfernt, zweitens bedeutet dies nicht „revanche"; *eghar* ist statt *echar(n)* mit *g* für *c* wie *megredi* 12, 308 usw.; die Situation ist diese: Kaiser Julian befiehlt, dass man dem Bischoff statt dessen hartes Brods Heu gibt, und dies sagt er höhnend. — V, 96 wäre *defendent* in absoluter, nicht reflexiver Bedeutung zu bemerken. — V, 110 ff. *Deus les lia et dunc coment: Issi le osent tuer la gent* ist unbegreiflich; l. *Deus les lia; et dunc coment Issi le osent tuer la gent?* — VI, 23 *restint* muss *restiut* gelesen werden. — VIII, 53 *Ke dist lui fist par avisiun* gibt keine Meinung: l. *Ke dist lui fut* (*fust*) usw. — VIII, 97 „*Veez*", *si funt il*, „*vostre ami*", l. „*Veez si*" (für *ci*), *funt il* usw. — IX, 120 *coreitié*, l. *coreitie* (: *mie*). — IX, 214 *ne fere nul soil* „ne faire nulle souillure", kaum richtig, vielmehr *ne faire non le soil* (*soleo*). — X, 56 *voliseit* wird als *vouleit* aufgefasst (Glossar), aber es handelt sich nicht um eine dritte Person, sondern um die zweite, und *voliseit* steht für *voliseiz*, anglon. für *volissiez* (*voulussiez*). — X, 67 *reogé*, l. *reoge* (Godefroy *rioge*, „vif"). — XII, 44 *dut* wird als *dû* erklärt (Glossar, mit einem ? versehen); steht für *deduit* (Reim *nut* = *nuit*). — XII, 275 l. *Ke est purri a demesure* (*est* für *tut*). — XIV, 222 *feseit: prest* wurde oben besprochen. — XVIII, 58 *Ke il ne vousist enz et hors* wird in: *Ke il ne vousist estre enz et h.* geändert und als ein Beispiel vom Gebrauch von *vouloir* zur Umschreibung des Futurs herbeigezogen: ich sehe in *vousist* ein Imperf. Konj. von *vadere* nach Analogie der anglon. Formen *fesist*, *tramisist* usw., wovon Tanquerey in *L'Evolution du Verbe*, S. 687 ff. handelt: man hat dabei kein Einschiebsel zu tun. — XX, 66 *Ke entreisit gute de sanc*, was ist *entreisit?* Das *eintreissir* des Glossar ist ein mir unbekanntes Wort; ich lese *en treissit* (von *traire*): „das Messer konnte keinen Tropfen Blut hervorziehen." — XXII, 156 l. *Al cors* und übersetze *susprise* mit „enlevée". — XXIII, 78 streiche Komma. — XXIV, 20 wird das handschriftl. *a uif deble* in *vif a deble* geändert, aber *vif deable* ist ein bekannter, sehr malender Ausdruck, der sich schon in Roland 746 und 3647 (Bédier „pires démons") findet; ausserdem in Kjellmans Text XXIV, 186. — XXXI, 7: *riches hom, assez out dunt*, wo *dunt* im Glossar mit „alors, donc" übersetzt wird; ich ziehe vor „assez eut de quoi", eine Bedeutung von *dunt*, die im Anglon. vorkommt, s. *Deux Poèmes de Nicholas Bozon*, S. 74, zu V. 173. — XXXI, 74 *flur de glent* wird als „flur de gland" aufgefasst (Glossar); ist natürlich *flur d'eglent*. — XXXI, 81 f.: *Issi fu malement demené: La cheitive muille et travaile* gibt weder Reim noch Sinn, und der Kommentar gibt auch nicht die richtige Deutung; l. *Issi fu malement demené La cheitive muiller et travailé*. — XXXIII, 5 kein Semikolon, aber wohl nach 6. — XXXV, 221. Warum sollte nicht *troissent* die gewöhnliche Konjunktivform (*truissent*) von *trover* sein? Der Kommentar stellt es mit *traire* zusammen. — XXXVIII, 87 *garsguaile*, unbefindliches Wort; l. *garsenaile* mit *e* für *e* und *n* für *u*; die Verschwächung von *-onaile* zu *-enaile* ist natürlich, wie z. B. auch *garsencel* vorkommt (Godefroy). — XLI, 8 *fruns* wird ohne weiteres mit *fer* zusammengestellt (Glossar); es ist wahr, dass Godefroy ein *feron* „fier" hat, und dies wird wohl von Kjellman gemeint, aber Godefroy weist selbst darauf hin, dass Scheler *ferons* als *ferous* deutet, und dies trifft vielleicht das richtige. — XLI, 52 *grant pece* wird mit „depuis longtemps" übersetzt (Glossar); es hat hier vielmehr eine ursprünglichere Bedeutung „une grande partie". — XLII, 87 steht *puce* offenbar für *pucel(e)*, die Form v. 92, aber das Glossar nimmt *puce* neben *pucele* auf ohne weitere Erklärung; wenn *puce* wirklich „Mädchen" bedeutet, welche schöne Stütze für Foersters bekannte Etymologie ZrPh. XVI, 255; aber *puce* muss Schreibfehler für *pucel* sein (wie auch XLIV, 106). — XLIV, 36. Das handschriftl. *cumiue* wird in *cumune* geändert, aber gar nicht erklärt; ich lese *cumine*, das für *cuminie* steht, und *cuminie* ist gleich *communie* = „communion" (Godefroy); vgl. die Schreibung *acuminé* für *acumunie* XLVII, 99. — XLIV, 60 wird *contes* nicht bemerkt, es muss indes *contest* (anglon. für *conteste*) oder vielleicht *contek* sein. — XLVII, 8 *un del malveis del mund* ist auffallend; l. *des malveis*. — XLVII, 14 *aus a filuinie* wird nicht erklärt, und *aus* fehlt im Glossar; entweder ist *aüs* ein Verbaladjektiv zu *aüser* oder ist *aüsé* zu lesen, jedenfalls ist „an Schurkerei gewohnt" zu verstehen. — XLVIII, 143 wird *sauage* in einem Wort geschrieben und im Glossar als „le large, la mer" gedeutet; das verstehe ich nicht: es ist *sa uage* zu lesen, und *uage* mit „Welle" zu übersetzen. — XLVIII, 179 *est a cheual* wird mit „est insolent" übersetzt (Glossar), vielmehr „n'en démord pas", s. Littré *Cheval* 3°. — L, 72. In *Ke de sa grace nos mals surunde* wäre nach dem Glossar *surunde* mit „surpasse" zu übersetzen; unmöglich, übersetze „submerge". — LII, 10—15 bedürften eine Erklärung. — LV, 73 *hat* für *halt* oder *haut* wäre nicht beizubehalten und im Glossar aufzuführen, es ist kein anglon. Phonem, nur ein Schreibfehler. — Epilog 15 wird *jeo tenis* als *je tiens* aufgefasst (Glossar): es ist vielmehr für *tenisse*, und das Reimwort *puis* als *puisse*. — LIX, 9 sollte *hey* als *heÿ* (*haï*) geschrieben werden. — LIX, 56 *par sum de rey* wird im Kommentar besprochen, und *sum* wird als *sagma* erklärt, das auch die Bedeutung „autorité" haben könnte; ich fasse *par sum* als die alte Präposition (gewöhnlicher *sum* oder *son* ohne *par*), die besonders in der *Chronique des Ducs de Normandie* beliebt ist, z. B. v. 671 (*som*), 34 697 (*par son*); und ich lese *par sum le rey:* jedenfalls ist das Fehlen des Artikels bei *rey* auffallend. — LIX, 219 muss ein *mande* zwischen *vus* und *la dame* eingeschoben werden. — LX, 47. In *Guaité unt de lui oscire* sehe ich eine Anwendung von *de* als „pour", wovon das Anglon.

viele Beispiele hat; s. *Deux Poèmes de Nicholas Bozon*, S. 32. — LX, 89 *attrussement* wird weder im Glossar noch im Kommentar besprochen; es ist, wie mir von Freundes Seite angedeutet wird, offenbar *estrussement* mit anglon. Präfixtausch.

Unter diese Bemerkungen zum Verständnis des Textes, die leicht vermehrt werden könnten, habe ich die Mehrzahl meiner Bemerkungen zum Kommentar und Glossar hineingeflochten. Indes erlaube ich mir noch einige Kleinigkeiten zu diesen Abteilungen hinzuzufügen.

Zum Kommentar. S. 318 (4, 254) wird eine Erklärung von der Bedeutung „kommen" des Verbs *devenir* gegeben; dabei wird auch Burghardts Annahme englischen Einflusses hinzugezogen; aber *devenir* bedeutet ja oft „kommen", z. B. *Entrée d'Espagne* 12029, und vgl. eine Bemerkung von Tobler, *ZrPh.* II, 147; übrigens auch gewöhnlich im Italienischen und Lateinischen; sonderbar ist dagegen, dass es die Bedeutung „werden" erhalten hat. — S. 319, 9, 285 *recreere* wird in einer wenig befriedigenden Weise erklärt; es muss *retreere* gelesen werden, das zum *dire* des folgenden Verses passt und „erzählen" bedeutet. — S. 323, 20, 87 „*Se* = *ce*"; mit Unrecht; *se* = *se*. — S. 326, 30, 129 *debat* (richtig wie im Gloss.), aber im Text *debit*.

Zum Glossar. *Druerie* wird nur mit „amour, affection" übersetzt; das passt nicht XV, 90. — *Mesure* 12, 275, *moisissure*; unrichtig; l. im Text *a demesure* (vgl. oben). — *Ostez* LIX, 279 bedeutet vielmehr „höre auf". — Bei *pendre* wäre ein Hinweis auf I, 3 willkommen; *i pent* bedeutet wohl hier „y est attaché, intéressé". — *Seer* wird als Substantiv XLIX, 50 betrachtet: *vit la reine del ciel En haut seer*, vielmehr „er sah die Himmelskönigin hoch *sitzen*". Uebrigens wäre die Konditionalform *serreit* XV, 93 aufzuführen, und dazu wäre eine Bemerkung über Konditional im *si*-Satz am Platze.

Da Kjellman die franco-provenzalischen Texte nicht in seine sprachliche Untersuchung mit einbegriffen und auch nicht kommentiert hat, werde ich dieselben ebenfalls übergehen. Er hatte ja nicht die Pflicht, diesen Appendix allseitig zu erläutern. Hätte er Zeit gehabt, hätte er es vermutlich getan, denn es findet sich darin nicht wenig von sprachlichem Interesse; vgl. Introd. S. CXXXI (und *Not. et Extr.* XXXIV, 2, 61 ff.). Der pikardische Dialekt der Hds. 375 ist von geringem Interesse (Introd. ibid.). Dass er jedoch diese Texte veröffentlicht hat, verdient unseren Dank, denn mit dieser Legendensammlung und der anglonormannischen, die in dieser Publikation vorliegt, ist die Veröffentlichung der französischen Sammlungen von Marienlegenden abgeschlossen. Damit hat Kjellman eine tüchtige und die Wissenschaft fördernde Arbeit geleistet.

Johan Vising.

Leo Spitzer, Studien zu Henri Barbusse. Bonn, Friedrich Cohen. 1920. 96 S. 8°.

Wilhelm Friedmann, Henri Barbusse. Velhagen & Klasings Monatshefte. 1920. S. 195—199.

Alain des Lys, A propos d'un livre „Le feu" de Henri Barbusse. Par un Sergent de Tirailleurs marocains. Angoulême 1917. 14 S. 8°.

Aeusserlich erinnert Spitzers neueste Schrift ein wenig an das hier (1920, Sp. 114—120) besprocheen Buch „Die literarischen Wegbereiter des neuen Frankreich" von E. R. Curtius: auch hier bemerkt man das Walten eines nichtfachwissenschaftlichen Verlegers: auf dem Umschlag ist der zutreffendere Innentitel „Studien zu H. B." durch den zugkräftigeren „Henri Barbusse" ersetzt[1]. Innerlich aber bestehen zwischen den beiden Veröffentlichungen, die lebenden französischen Autoren gewidmet sind, beträchtliche Unterschiede. Die Schrift von Sp. ist wissenschaftlicher, und sie setzt sich nicht dem Verdacht einer Anbiederungsabsicht aus, da sie einem Franzosen gilt, der in heftigster Opposition zu dem offiziellen Frankreich der Clemenceau, Millerand usw. steht, in Opposition auch zu den von Curtius verherrlichten Traditionalisten Claudel, Péguy, Gide und Suarès [vgl. den lehrreichen Aufsatz über die von Barbusse inaugurierte „Clarté"-Bewegung von Dr. F. M. Huebner in der sozialistischen Zeitschrift „Die Glocke" V, 1290—1300 (10. 1. 1920)]. Auch ist Spitzer der überdeutschen, das politische und das kulturelle Frankreich (selbst das der Vergangenheit!) in einen Topf werfenden Verunglimpfung der Franzosen schon zu einer Zeit entgegengetreten, wo diese Haltung m. E. nützlicher war als heute, da weite und z. T. recht massgebliche Kreise eher zu dem entgegengesetzten Extrem neigen: der zweite Teil seiner Schrift („Glossen zu *Le feu*") ist ein Wiederabdruck aus der pazifistischen Zürcher „Internationalen Monatsschrift" von 1918.

Im übrigen aber zeigt sich bei Sp. die gleiche Ueberschätzung wie bei Curtius: S. 31/32 wird von Barbusse, dessen Schriften (vor allem „L'enfer" 1908, „Le feu" 1915/16, „Clarté" 1918/19) allein in Frankreich in ½ Million Exemplaren verbreitet sind, gesagt, durch diese Bücher marschiere Frankreich „wieder an der Spitze der Kulturnationen". Da hätte unsere deutsche Jugend also wieder einen neuen französischen Führer: nur schade, dass er ungefähr das Gegenteil von dem lehrt, was Claudel, Gide, Péguy und Suarès verkünden!

Jene bemühen sich, den Sinn für die Tradition zu wecken und zu stärken — Barbusse ist ein erbitterter Feind alles Ueberlieferten, ein Revolutionär, der mit der Vergangenheit tabula rasa machen will. Claudel erstrebt eine Wiedergeburt der mittelalterlichen Religiosität, Péguy verherrlichte das Nationale „mit Einschluss der Armee"[2], Suarès war sogar Bismarck-Verehrer und Gewaltanbeter — Barbusse ist nicht nur ein Feind des Krieges, sondern auch des Vaterlandes, dieser „*chose affreuse*", nicht nur Sozialist, sondern auch Atheist und Antiklerikalist von schärfster Tonart. Wo ist nun das „neue Frankreich"? — Von Barbusse aus betrachtet, erscheinen jene Traditionalisten bereits als Vertreter des alten Frankreich; insofern aber Barbusse zweifellos von den Ideen der Aufklärung und der Revolution genährt ist, könnte man auch ihn, den Verächter der Tradition, als Traditionalisten, als Vertreter des wahren „alten Frankreich" bezeichnen. Was nun das Alte und was das Neue sei, kann eben erst die Zukunft lehren. Die ½ Million Leser Barbusses hat das offizielle Frankreich bisher nicht vermocht, auch nur

[1] [Was ich von vornherein annahm, wird mir durch eine Karte Spitzers bestätigt: die irreführende Fassung des Titels rührt ausschliesslich vom Verleger her.]

[2] Laut Otto Flake, der das Buch von Curtius, mit dem üblichen Seitenhieb auf uns blöde Philologen, in der Neuen Rundschau begeistert anzeigt.

einen Schritt von seiner Gewaltpolitik abzuweichen. Arbeitet man mit solchen Schlagwörtern wie „altes“ und „neues“ Frankreich, so erscheint die Literaturgeschichte wie ein ewiges Karussell.

Wenn Sp. in Barbusse so etwas wie den grössten lebenden Schriftsteller sieht, so dürfte das darauf beruhen, dass er erstens nicht unterscheidet zwischen Barbusse als Ethiker und Barbusse als Dichter, und dass er sich ferner mit seiner Ethik restlos identifiziert. Die Veröffentlichung von *Le feu*, dieser Schilderung des Krieges, wie er wirklich ist (und nicht, wie die Kriegsberichterstatter ihn schönfärbten), mitten im Kriegstaumel von 1915/16, der wohl nirgends heftiger raste als in Frankreich, war eine sittliche Tat von seltener Grösse, eine Tat, deren Bedeutung wir uns heute, da wir mit pazifistischer Literatur förmlich überschwemmt werden, kaum noch vergegenwärtigen können. [Freilich hatte Barbusse hier in Liebknecht, der in *Le feu* selbst (S. 259) gerühmt wird, einen Vorgänger.] Als Kunstwerk dagegen ist dieses „Tagebuch einer Korporalschaft“ nicht viel mehr als eines der durchschnittlichen Produkte der Zola-Schule mit allen Gebrechen eines solchen. So glänzend die äussere Realität des Schützengrabenkrieges dargestellt ist, um so auffälliger zeigt sich die Unfähigkeit dieses Realisten, das innere Leben seiner Personen, das doch auch seine „Realität“ hat, zu zeichnen. Seine Helden haben wohl Meinungen, aber keine individuellen Züge. Deshalb lässt uns ihr Tod (im XX. Kapitel) so kalt: es ist dem Autor eben nicht gelungen, wirkliche Anteilnahme an ihrem Geschick zu erwecken. Sie sind eben rein äusserlich charakterisiert: durch ihre exotische Kleidung, durch ein künstliches Gebiss (le père Blaire), durch einen Tick wie Cocon, der „Zahlenmensch“. Daher ist es, wenn sie fallen, nicht viel anders, als wenn auf der Strasse ein Unbekannter vom Schlag getroffen wird. Wir empfinden wohl ein allgemeines Mitleid, aber kein individuelles Miterleiden. Die Darstellung bei Barbusse ist wohl dramatisch, aber nicht tragisch. Dazu wäre es nötig gewesen, dass er die Menschen innerlich wie äusserlich so gezeichnet hätte, dass sie uns gute Bekannte, ja Freunde geworden wären. Das aber kann er so wenig wie andere Naturalisten. Er gibt eben bloss das, was man sieht und hört (dies freilich mit Meisterschaft); er macht, wie auch andere Impressionisten, aus der Not eine Tugend. Wollte er einwenden, er habe ja nur durchschnittliche Menschen zeichnen wollen, die kein besonders reiches Innenleben hätten, so wäre das nur eine Ausrede: auch der einfachste Arbeiter ist ein besonderer Mensch, von anderen Menschen durchaus unterschieden. (Auch diesen Irrtum, das „durchschnittliche Menschenleben“ sei farblos, teilt er mit anderen Naturalisten). In *L'enfer* und *Clarté* nun gar lässt er seine Helden, einfache Angestellte, von Anfang bis zu Ende in der ebenso bequemen wie unwahrscheinlichen und altmodischen *Ich*form erzählen: da wir uns nicht selbst zu charakterisieren pflegen, so wird der Held des Romans auf diese Weise kaum hinreichend charakterisiert. Zu Anfang des Romans erlebt sein Simon Paulin (*Clarté*) verschiedene Liebesabenteuer, teils vor, teils während seiner Ehe — d. h. in Wahrheit *erlebt* er sie nicht: sie *passieren* ihm nur. Man erwartet, dass sie ihn in seelische Kämpfe verstricken, dass er sich frage, ob es recht sei, seine Frau zu betrügen, ob es recht sei, die Liebe eines Mädchens hinzunehmen, wenn man mit ihr nur spielen will, wenn man schon von vornherein die Absicht habe, sie zu verlassen, gleichgültig dagegen, ob man ihr dadurch etwa tödliche Schmerzen bereitet. Solche Gedanken aber lässt Barbusse seinem Simon Paulin völlig fern bleiben; nicht einmal dieses Ausbleiben wird irgendwie erwähnt. Und da soll der Leser glauben, dass aus diesem nicht durchschnittlichen, sondern unterdurchschnittlichen Herrn Paulin durch das Erlebnis des Krieges, des Nahkampfes und einer schweren Verwundung ein grosser Ethiker, ein *crieur* werden könne, aus einem Stück Holz eine Art Heiliger, der durch den Krieg nicht nur vom Durchschnittspatrioten zum Kriegsgegner und Sozialisten gewandelt wird, sondern auch in bezug auf das Seelische der Liebe eine immense *Clarté* empfängt und auch sein Haus von aller Lüge reinigt! Wie viele sind bei uns — um von Frankreich gar nicht zu reden — durch das Erlebnis des Krieges und des Nahkampfes gegangen — ein Zuwachs an Ethik aber ist nicht gerade zu konstatieren. Im Gegenteil: die menschlichen Begierden rasen zügelloser denn je. Erlebnisse, die von aussen kommen (Gefahr, Krankheit, Verlust von Menschen, die uns teuer sind) werden eben nur dann zu inneren Erlebnissen, die uns umkehren, wenn schon vorher ein innerliches Erleben, eine Fähigkeit zum Nachdenken, eine Neigung, die Dinge eher zu schwer als zu leicht zu nehmen, in uns vorhanden war. Ein seelischer Dickhäuter wie Monsieur Paulin wird auch durch zehnmal schrecklichere Ereignisse nicht zu einem geistigen Menschen gewandelt. Menschen von Fleisch und Blut jedoch hat Barbusse nicht gezeichnet: zuerst passiert ihm etwas, aber er erlebt es nicht (weil er angeblich ein Durchschnittsmensch ist) — nachher ist er plötzlich ein grosser Ethiker, aber dann passiert ihm nichts mehr, woran sich seine neue Gesinnung zeigen und bewähren könnte. Nachher redet er bloss noch Leitartikel.

Barbusse dürfte seinen grossen Erfolg denn auch wohl weniger dem dichterischen als vielmehr dem ethischen Gehalt seiner Bücher verdanken. (Insbesondere bei *Clarté*, das, ein zweiter Aufguss von *Le feu*, künstlerisch schwächer wirkt als dieses, und worin das Reden das Gestalten noch weit mehr überwiegt.) Gleichwohl begegnet der ethische Gehalt bei mir noch stärkeren Bedenken als der dichterische. Er ist weder tief noch neu. Es gibt Sozialisten aus Liebe und Sozialisten aus Hass — Barbusse gehört zu den letzteren. Er ist Sozialist aus Neid auf alle, denen es besser geht als ihm. Neid auf die Besitzenden, die sämtlich Schieber und Drückeberger seien, auf die Leute in der Heimat, in den Bureaus, in der Etappe, auf die Krankenpfleger, die Radfahrer — kurz auf jeden, der nicht im Schützengraben sitzt; Neid selbst auf die Frauen: In *Le feu* (S. 156) sieht ein, wie Spitzer (S. 4) stilistisch nicht sehr glücklich sagt, „durch die deutschen Schützengräben zu seinem in der Nähe der Kampfstätte befindlichen Hause sich durchschmuggelnder Soldat“ seine Frau im warmen, erleuchteten Zimmer in Gesellschaft ihrer Nachbarin und zweier deutscher Unteroffiziere: „Elle souriait. Elle était contente. Elle avait l'air d'être bien, à côté de cette gradaille boche, de cette lampe et de ce feu qui me soufflait une tiédeur que je reconnaissais.“ Spitzers Worte: „Seine Frau schäkert mit einem deut-

schen Offizier!" erwecken ganz irrige Vorstellungen, als handle es sich um einen Ehebruch. Dass der Soldat hernach begreift, dass das Leben halt weitergehe (der Mann der Nachbarin ist schon seit 1½ Jahren gefallen!), ist weniger erstaunlich als seine anfängliche Aufregung über den „erschütternden Anblick" (wie Sp. sagt). — Ein solcher Sozialismus aus Neid aber muss dem Ethiker recht bedenklich erscheinen. Die Bücher Barbusses sind weniger ein Mahnruf zur Liebe als eine Aufreizung zum Klassenhass: nach ihm gäbe es zwei Vaterländer: das der Schieber und Drückeberger und das der Ausgebeuteten und zum Kanonenfutter Verdammten. Es dürfte aber ethisch kein grosser Unterschied sein, ob das Bewerfen lebendiger Menschen mit Eisen und Feuer, das man Krieg nennt, im Kampfe zwischen Deutschen und Franzosen stattfindet oder im Kampfe zwischen „Proletariern" und „Bürgern".

Kann jemand, der der Wahrheit und Klarheit dienen will, eine „*exagération féconde*" für wünschenswert halten? Barbusse hält sie für unumgänglich, und der Druckfehlerkobold hat, hier ausnahmsweise verbessernd, bei Spitzer (S. 40) aus der „fruchtbaren Uebertreibungsgabe" eine „furchtbare" gemacht, solchermassen dafür sorgend, dass auch ein schärferes Wort der Kritik in Spitzers Arbeit gerate. Barbusses Uebertreibungen dürften in der Tat mehr furchtbar als fruchtbar sein. Mag einer immerhin Atheist sein — das ist sein Privatpech. Die Beweisführung bei Barbusse ist nicht gerade tiefsinnig: es gibt keinen Gott, „weil es Leiden, weil es Kälte, weil es überhaupt die Wirklichkeit gibt" (Spitzer S. 16 mit Beziehung auf *Le feu* „S. 309/10" — in der mir vorliegenden, 349 Seiten umfassenden Ausgabe S. 286/87), als ob ernsthafte Menschen noch glaubten, Gott, der nur im Menschenherzen wohnt und nur im Menschenherzen wirkt, mache Sonnenschein und Regen, Hitze und Kälte, Krieg und Pestilenz. Immerhin. Ist damit aber Barbusses sinnlose Wut auf die Geistlichen zu entschuldigen? Gewiss sind nicht alle erwählt, die von der Kirche berufen werden; gewiss haben allzuviele Diener Gottes während des Krieges nur Hass gepredigt — allein so albern und brutal wie der Geistliche in *L'enfer* ist keiner. Und was gibt Barbusse das Recht, die Priester (*Le feu* S. 345 heisst es ausdrücklich „*tous* les prêtres" — der Relativsatz dahinter ist, wie das Komma beweist, nicht einschränkend, sondern fortführend) mit den „monstrueux intéressés, financiers, grands et petits faiseurs d'affaires" gleichzustellen? Die Priester seien aber auch allesamt Drückeberger: man sehe sie immer bloss im Krankendienst, niemals im Schützengraben. [Dabei waren nach der Gegenschrift von Alain des Lys (S. 6) schon damals (1917) 2500 gefallen.] Hätten sie nun aber an der Front gekämpft, so hätte Barbusse vermutlich ausgerufen: „So also erfüllen sie das Gebot: Du sollst nicht töten!" — Ein Ethiker, wie Barbusse es sein will, kann die Priester nicht hassen, selbst wenn er ihren Glauben für irrig hält. Wieviele Menschen gibt es denn, die ohne sie überhaupt je zum Nachdenken und zur Innerlichkeit gelangen würden? Barbusse aber sieht in ihnen nur Leute, „qui cherchent à vous exciter et à vous endormir, *pour que rien ne change*, avec la morphine de leur paradis. (*Le feu*, S. 345) Worte eines fanatischen Parteimannes, nicht eines Ethikers.

Haben die Meinungen Barbusses über Religion und Priester in ihrer Berserkerwut wenigstens den Vorzug der Klarheit, so drückt er sich über den Begriff des Vaterlandes ziemlich gewunden aus. Sp. meint zwar (S. 52), die uns verletzenden Worte in der Eingangsszene von *Le feu*, wo die Patienten des Schweizer Sanatoriums die Nachricht vom Kriegsausbruch folgendermassen aufnehmen: „C'est un crime que commet l'Autriche, dit l'Autrichien. — Il faut que la France soit victorieuse, dit l'Anglais. — J'espère que l'Allemagne sera vaincue, dit l'Allemand (?)" seien daraus zu erklären, dass Barbusse „unter dem Zwange der Zensurknebelung seine innerste Gesinnung entstellt und verleugnet", und nur ganz schüchtern deutet er die Möglichkeit an, dass auch bei ihm „vielleicht" ein „leiser" Fleck von ererbter nationaler Voreingenommenheit zu finden wäre. Ich glaube jedoch: Barbusse wäre nicht Franzose, wenn er nicht patriotischer empfände, als Sp. ihn gern haben möchte. Dass B. sich durch die Zensur wesentlich hätte beeinflussen lassen, hätte Sp. aus Veröffentlichungen B.s nach Aufhebung der Zensur oder aus etwaigen Aenderungen in den späteren Ausgaben der Kriegsbücher beweisen sollen. Ist es nicht vielleicht ein leises Zurechtbiegen, wenn Sp. (S. 40) die Worte B.s (*Clarté* S. 253) „Gardons l'amour de la patrie *dans nos cœurs*, mais détrônons l'idée de patrie" durch den Satz wiedergibt: „In *Clarté* wird . . . die schädliche Idee des Vaterlandes von der *harmlosen* Liebe zum Vaterland abgetrennt?" (Hervorhebungen von mir). Die Antithese zu „schädlich" wäre nicht „harmlos", sondern „nützlich" gewesen, und das hätte der Meinung B.s auch besser entsprochen[1]. Aber es hat Sp. offenbar nicht gepasst. Hier wäre auch ein Wort der Kritik am Platz gewesen: die Liebe zum Vaterland lässt sich von der Idee des Vaterlandes nicht abtrennen: wenn ich jemand liebe (z. B. einen Freund), so will ich auch, dass seine Idee sich möglichst vollkommen entfalte, dass er in der Welt die höchste Stellung einnehme, die er mit ehrlichen Mitteln erreichen kann. So will ich denn auch, dass unsere deutschen Denker, Dichter, Musiker, Maler in der Welt die Geltung erlangen, die ihnen gebührt, und deshalb kann mir der furchtbare Sturz des Vaterlandes nicht gleichgültig sein, noch hätte ich je seine Niederlage wünschen können, wie B. es vom „guten Deutschen" (in seinem Sinne) zu erwarten scheint. Selbst wenn ich überzeugt gewesen wäre, Deutschland habe den Krieg verschuldet. Dennoch ist und bleibt der Krieg eine Scheusslichkeit, eine Kulturschande. Man müsste jedoch ein gar enges Hirn haben, wenn man den Abscheu vor dem Kriege und die Liebe zum Vaterland (auch zu seiner Idee) nicht vereinigen könnte (genau so, wie man den Abscheu vor der gegenwärtigen französischen Politik mit der Bewunderung der alten französischen Kultur vereinigt). Sp. dagegen meint (S. 40 Anm.), Nationalität sei für Barbusse bloss Sprachgemeinschaft, und darin berühre er sich mit Fritz Mauthner (offenbar auch Sp.s Meinung). Demnach braucht man nur das Esperanto einzuführen, und die nationalen Unterschiede wären verschwunden. Es genügt, auf die

[1] D. h. seiner Meinung in „*Feu*" und „*Clarté*" — die Bezeichnung des Vaterlandes als *chose affreuse* stand in dem Vorkriegsroman „*L'enfer*".

Schweiz zu verweisen, um diesen Irrtum zu widerlegen. Dabei hat Sp. auch hier die Meinung B.s etwas zugestutzt: An der Stelle des Romans *Clarté*, die er offenbar im Auge hat (S. 252), definiert B. die Nation keineswegs nur als Sprachgemeinschaft, sondern auch als „une préférence personnelle et délicate pour certaines formes de paysages, de monuments et d'esprit" (die freilich ihre Schranken habe). In dieser Hinsicht also ist Sp. barbussischer als Barbusse. Um so mehr schmunzelt man, wenn man bei ihm (S. 24) den Satz liest: „Barbusse sucht mit einer *deutsch anmutenden* (von mir hervorgehoben) Leidenschaft die Aufrichtigkeit." Meiner Vaterlandsliebe entspricht es nicht, für mein Volk bestimmte Tugenden zu reklamieren. Uebrigens erinnere ich mich, in den Werken des Berliner Kritikers Alfred Kerr die entgegengesetzte Behauptung gelesen zu haben: „Ich liebe die grossen Aufrichtigen, — die ich bisher in Welschland gefunden habe (Roussean, Flaubert)" (Gesammelte Schriften I, I, S. 211).

Gewiss gibt es bei Barbusse vieles, dem man zustimmen kann. Aber die Stellen, wo man widersprechen muss, überwiegen. Der Sozialismus, der mir als der ethisch wertvollere erscheint, ist konservativer im Kulturellen und radikaler im Wirtschaftlichen. (B. will nämlich zwar das Erbrecht abschaffen, die individuelle Freiheit des Sichbereicherns jedoch unangetastet lassen — obwohl er selber geschildert hat, wie die Soldaten von wucherischen Quartiergebern, denen der Krieg gar nicht lange genug dauern kann, ausgebeutet werden.) Nur kulturlose Barbaren können einen solchen Hass auf die Vergangenheit, auf die Tradition empfinden; nur beschränkte Köpfe können ihre *clarté* für die einzig mögliche und alles andere für gemeine Heuchelei erklären, die aus den niedrigsten Motiven entspringe. Wie es Sozialisten aus Liebe und Sozialisten aus Hass gibt, so gibt es auch Sozialisten, die da meinen: „Der Gegner ist im Irrtum; versuchen wir, ihn zu überzeugen", und andere, die da meinen: „Der Gegner ist böswillig — auf, lasst uns ihn vernichten." B. steht der zweiten Art näher als der ersten. Roh wie seine Kunst ist auch seine Gesinnung. Wer ihn für einen Schriftsteller hält, durch den Frankreich wieder an der Spitze der Kulturnationen marschiere, verwechselt „grob" mit „gross".

Immerhin verdanken wir der Spitzerschen Ueberschätzung dieses fleissige Buch, das sich in drei Teile gliedert: I. Einheit und Entwicklung im Schaffen Henri Barbusses, II. Glossen zu „Le feu", III. Psychoanalyse des Barbusseschen Stils. Für den ersten Teil war Sp. in der glücklichen Lage, sich auch die (grösstenteils vergriffenen) Frühwerke des Verfassers beschaffen zu können. Die Fäden aber, die von dem ersten der erfolgreichen Werke, dem philosophisch-pornographischen Roman *L'enfer* (1908, wie *Le feu* und *Clarté* auch deutsch erschienen), zu diesen Antikriegsromanen führen, scheint mir Wilhelm Friedmann in seinem kleinen, gewandten, aber gleichfalls nicht kritischen Aufsatz deutlicher aufgezeigt zu haben als Sp. in seinen wort- und zitatenreichen Ausführungen. Man könnte ihn etwa so fassen: dort zeigt B. den Egoismus der erotischen Leidenschaft, hier den Egoismus, der zur Unterdrückung des einzelnen durch den einzelnen (Kapitalismus) oder durch eine Gesamtheit (Nationalismus) führt; wie sich der Altruismus und das Mitgefühl B.s schon in den Frühwerken und noch in den grossen Romanen auch auf die Tiere erstreckt, hat Sp. S. 33 ff. sehr schön gezeigt. Aber bei B. geht neben diesem mitunter übertriebenen Mitgefühl (*Clarté* S. 262: „J'ai tellement le respect de la vie que j'ai pitié d'une mouche que j'ai tué") ein gewisser Sadismus her: im dritten Teil, der „Psychoanalyse des Barbusseschen Stiles" (der zweite, der Wiederabdruck der Glossen zu *Le feu*, ist weniger wichtig), zeigt Sp., wie häufig B. die vagina und sogar den Mund einer Frau als eine Wunde bezeichnet, und welche ungewöhnliche Vorliebe er für das Wort *saigner* hat. Die von Sp. gesammelten Beispiele sind bei weitem nicht vollständig; z. B. findet sich auch *Le feu* S. 80: „ses dents . . . étincellent dans la vive *blessure* de sa *bouche* entr'ouverte, rouge comme le cœur." Ein solches Nichtloskommen von Assoziationen, die einem normalen Menschen fremd, ja widerlich sind, und die um so mehr auffallen, als B., wie jeder sorgsame Schriftsteller, doch sonst eine Wiederholung desselben Vergleichs vermeidet, ist kaum anders zu deuten als auf sadistische [1] Neigungen, und jenes etwas nervöse Mitgefühl erscheint mir eher als eine der Selbstzucht des Dichters zu verdankende Reaktionserscheinung. Sp. selbst zieht diesen Schluss nicht — aber seine Sammlungen zwingen ihn auf. So jedenfalls löst sich mancher Widerspruch. Z. B. die merkwürdige Tatsache, dass Barbusse, der Mitleidsethiker, in die offizielle französische Kriegsparole einstimmen konnte, es gelte, „den Militarismus im Bauche Deutschlands" zu töten! (Als ob nicht jedes Land behaupten könnte, der Krieg gelte dem Militarismus des Gegners, also in Wahrheit dem Kriege.) B. schildert denn auch manche Grausamkeit mit einem gewissen Behagen, worauf dann freilich immer ein Verdammungsurteil folgt. Er malt die Wollust der Grausamkeit, und er malt auch den Teufel der Gewissensbisse dazu. Auch scheint mir, eine so scharfe Trennung zwischen Sinnenliebe und Herzensliebe (*tendresse*), die beim gewöhnlichen Sterblichen zusammengehen, konnte nur ein schuldbewusster Sadist vornehmen.

Nur ungern bin ich Sp. ins Medi-zynische gefolgt. Aber es musste wohl sein. Wenn schon „Psychoanalyse", dann Psychoanalyse. — Wenn Sp. übrigens hier, im Abschnitt „Die Erhöhung des Wortes ‚*chair*'",

[1] Alle Männer, die in „*L'enfer*" vorkommen, so verschiedenen Alters und Charakters sie auch sind, wollen — was Sp. nicht sagt — der Geliebten wehtun (*faire mal*: S. 69; *blesser, déchirer*: S. 362; *abîmer*: S. 274); vgl. S. 148: On se heurte, on se caresse, on se meurtrit, on se mutile, besonders auffällig S. 363, wo von *viol* und *assassinat* in bezug auf eine Frau gesprochen wird, die selber in Sinnenlust brennt; vgl. auch ebd.: Leurs bouches se convulsent en s'exposant à la *morsure*. Erst von hier aus versteht man die von Sp. beigebrachten Beispiele für die ewige Bezeichnung des Mundes und der vagina als einer „*blessure*". Und das Wort *violer* wird zwar französisch weitgehender als im Deutschen in übertragenem Sinne gebraucht — aber der Gebrauch bei Barbusse muss geradezu sadistisch genannt werden: „vergewaltigt" wird bei ihm nicht nur ein Geheimnis (S. 104), ein Versprechen und ein Grab (S. 305), Erinnerungen und Tugenden (S. 366), sondern auch die Einsamkeit einer Frau im Nachbarzimmer (durch den sie Beobachtenden, S. 21, sowie die Schamhaftigkeit einer Frau durch sie selbst (S. 273). Vgl. noch: S. 62/63 (er sieht die Beine eines jungen Mädchens): je buvais ce spectacle, la figure collée à leur groupe comme un *vampire*, und die kühne Behauptung S. 47: Toujours, malgré les lois et les robes, le regard mâle se pousse et rampe vers le sexe des femmes comme un reptile vers son trou, oder S. 41: Elle était *assaillie* par l'éclat de la flamme.

darauf hinweist, die Spiritualisierung des deutschen Wortes „Fleisch“ sei nicht im gleichen Grade möglich wie die des französischen Wortes, und zwar deshalb nicht, weil die Franzosen *viande* für essbares Fleisch und *chair* für das Fleisch als Objekt sinnlichen Genusses besässen, so scheinen mir die Stellen aus den Romanen Heinrich Manns (der sichtlich unter französischem Einfluss steht) nicht beweisend dafür: die Bedenken, die Sp. gegen das seiner Meinung nach zu derbe Wort äussert, sind m. E. darauf zurückzuführen, dass er den deutschen Roman nicht unbefangen, sondern mit seiner Theorie im Kopf gelesen hat.

Alles in allem eine inhaltsreiche Schrift, die (wie obige Besprechung zeigt) auch dem von Nutzen ist, der im wesentlichen anderer Meinung ist als der Verfasser.

München. E. Lerch.

Dr. Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso. Versuch einer Anwendung Wölfflinscher Kunstbetrachtung. Bern, bei Paul Haupt. 1922. 47 S. 8°.

Schon O. Walzel und F. Strich haben es unternommen, die von H. Wölfflin in seinen „Kunstgeschichtlichen Grundbegriffen“, München 1915, entworfene Betrachtungsweise von den darstellenden Künsten auf die Dichtung zu übertragen. Dass es noch niemand an der italienischen Dichtung versucht hat, ist um so auffallender, als Wölfflin selbst in seinen Büchern über „Die klassische Kunst“ und „Renaissance und Barock“ gerade dazu die ersten Fingerzeige gegeben hat. „Es ist interessant,“ sagt er da unter anderem, „den neuen Stil auch in der Poesie zu beachten. Die Verschiedenheit der Sprache bei Ariost und Tasso drückt die veränderte Stimmung vollständig aus . . . Allgemein kann man sagen: während die Renaissance mit Liebe in jedes Detail sich versenkte und für sein Sonderdasein sich interessierte, also dass die Kunst weder in der Mannigfaltigkeit noch in der intimen Durchgestaltung des Einzelnen sich genug tun konnte, tritt man jetzt überall weiter zurück, man will nicht nur das Grosse im einzelnen, sondern überhaupt nur noch einen Gesamteindruck: weniger Anschauung, mehr Stimmung.“ Dieses Thema wird von Spoerri mit viel Geschick und Sachkenntnis ausgeführt zu einer psychologisch-stilistischen Analyse des Orlando, verglichen mit der Gerusalemme.

Zweifellos haben solche Betrachtungen ihren Reiz und bringen auch einigen Gewinn. Sie bergen jedoch Gefahren, denen der Verf., wie mir scheint, nicht immer entgangen ist[1]. Die allgemeinen Richtungen und Neigungen eines Zeitstiles lassen sich nur dadurch erfassen, dass man von mehreren Kunstwerken derselben Epoche das Gemeinsame loslöst und begriffsmässig vereinigt. Man muss generalisieren. Das Beste, Wertvollste und eigentlich Ursprüngliche eines Kunstwerkes liegt aber immer im besonderen und Einmaligen, nie im Generellen. Generell sind an der Kunst die Möglichkeiten, denen sie nachgeht, und in deren Jahresringe sie sozusagen eingeschlossen ist, und die Mittel, die ihr jeweils zur Verfügung stehen. Das, was sie dann in Wirklichkeit hervorbringt, das Werk, ist nie generell — es sei denn, dass man kein Werk des Genius, sondern eine Mache des herrschenden Zeitgeschmackes, ein Modefabrikat vor sich habe. Gerade das künstlerisch Wesentliche entzieht sich solchen Begriffen wie „linear und malerisch“, „geschlossen und offen“, „anschaulich und stimmungsvoll“ usw. Zwängt man es trotzdem hinein, was natürlich möglich ist, so steckt es drin wie die Katze im Sack und wird unsichtbar für das kritische Verständnis und Urteil. Wem am Leben des Kätzchens gelegen ist, der muss den papierenen Sack wieder fallen lassen, wer aber an diesen sich klammert, dem ist das behende Tier, bevor er es merkt, schon längst entsprungen.

Dem Wölfflin-Spoerrischen Begriffsschema zufolge müsste z. B. die Kompositionsweise der Gerusalemme als eines wesentlich barocken Werkes auf Verschmelzung der Einzelheiten in der Einheitlichkeit gestellt sein, während der Orlando, als ein Gewächs der klassischen Epoche, in einer gegliederten Vielheit von Einzelheiten verharren sollte. In Wahrheit dagegen ist die wesentliche Einheitlichkeit, nämlich die der Stimmung, der Inspiration, des dichterischen Interesses im Orlando erreicht und in der Gerusalemme verfehlt. Freilich bemüht sich Spoerri, eine einheitliche Inspiration für die Gerusalemme nachzuweisen, und sagt, S. 42: „Das Gefühl für die Köstlichkeit und zugleich Vergänglichkeit des schönen Augenblicks ist der Quell der eigensten Schönheit Tassos. Hier ist *il cuore del suo cuore*. Von hier aus müssen wir sein Werk betrachten, wenn wir es ganz erfassen wollen. Von hier aus verstehen wir erst die stilistischen Eigentümlichkeiten.“ Alles wäre in Ordnung, wenn dieser eine Hauptpunkt stimmte. Aber gerade in der Gerusalemme ist das „Gefühl für die Köstlichkeit des Augenblickes“ wesentlich anders gerichtet als das für dessen Vergänglichkeit: jenes epikureisch, dieses christlich, das erste auf sinnlich-sentimentale Ergötzung, das zweite auf Erbauung und Belehrung. Ist es bis jetzt doch jedem einigermassen nachdenklichen Leser der Gerusalemme aufgefallen, wie schlecht die Ueppigkeit und Weichlichkeit ihrer ornamentalen Episoden zum Heldengeist des Kreuzzugwesens stimmen will, und wie der Prunk des Beiwerkes schliesslich den religiösen Grundgedanken erstickt. Tasso selbst hat dieses Missverhältnis gefühlt und hat sich und sein Werk durch eine asketische Umarbeitung zerquält. Das sind elementare seelische Tatsachen, die sich durch stilgeschichtliche Begriffskonstruktionen nicht verdecken lassen.

Wir meinen keineswegs, dass das Gefühl für die Köstlichkeit des Augenblickes etwa an und für sich und überhaupt unvereinbar sei mit dem Sinn für die Vergänglichkeit. Wir wissen sogar, dass es in Tassos Entwicklungsgang einen glücklichen Augenblick gegeben hat, wo die beiden harmonisch ineinanderklangen. Nur heisst dieser Augenblick nicht *Gerusalemme*, sondern *Aminta*. Dort allerdings haben Sinnenfreude und Schwermut, Genuss, Zweifel und Entsagung, Leichtsinn und Trauer sich einhellig zusammengefunden. Dies war möglich in der schönen Illusion einer pastoralen, idyllisch inspirierten Welt; wie sollte aber mit dem historischen Gegenstand der Eroberung Jerusalems ein so traumhaftes Schwelgen zwischen Diesseits und Jenseits fertig werden?

[1] Strich hat in seinem ausgezeichneten Buche: Deutsche Klassik und Romantik, München 1922, die hier bezeichneten Klippen zu vermeiden verstanden. Vgl. dazu meine Kritik in der *Cultura* Rom, 15. Aug. 1922: Un nuovo metodo di stilistico.

Während Wölfflin den Wert, die Ziele und Grenzen seiner klassifikatorischen Methode kennt und nie, soviel ich sehe, den Anspruch erhoben hat, die Ursprünglichkeit eines Künstlers, *il cuore del suo cuore*, damit einzufangen, hat Spoerri diese „Grundbegriffe", die zur Erkenntnis eines Zeitstiles oder Zeitgeschmackes und nicht des ewigen, schöpferischen Genius brauchbar sind, mit dem Eifer des allzu gelehrigen Schülers überanstrengt. Dies hindert nicht, dass seine kleine, feinsinnige Studie eine Fülle treffender Einzelbeobachtungen enthält.

München. Karl Vossler.

Leonardo Olschki, Geschichte der neusprachlichen wissenschaftlichen Literatur. Erster Band: Die Literatur der Technik und der angewandten Wissenschaften vom Mittelalter bis zur Renaissance. Heidelberg 1918. 459 S. — Zweiter Band: Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien. Leipzig, Firenze, Roma, Genève, Leo S. Olschki. 1922. 344 S.

Als im Jahre 1918 der erste Band des auf mehrere Bände berechneten Olschkischen Werkes erschienen war, da hatte man diesen Band zwar vom Standpunkt der Kunstgeschichte und Wissenschaftsgeschichte gewürdigt. Man schien aber übersehen zu haben, dass das Buch in erster Linie eine Literatur- und Stilgeschichte, also ein philologisches Buch sein wollte. Um zu einer wissenschaftlich fest fundierten Stilkritik zu gelangen, entwirft Olschki an der Hand wissenschaftlicher und technischer Literatur in der Volkssprache (Alberti, Ghiberti, Filarete, Pacioli, Leonardo da Vinci, Dürer) eine Geschichte des wissenschaftlichen-mathematischen Denkens und weist ohne jede tendenziöse Fragestellung an Sprache und Stil der einzelnen Autoren nach, wie einerseits das mittelalterliche Denken, andererseits die noch zur wissenschaftlichen Darstellung ungeeignete Volkssprache den anfangs vergeblichen Versuch machen, zu einer neuen Wissenschaft zu gelangen. Rückfall ins Latein bei wissenschaftlichen Darstellungen bedeutet Hemmung, da sich die Klischees des Scholastiker- wie des Humanistenlateins nicht auf die neueren experimentell gewonnenen Erkenntnisse anwenden lassen. Die Volkssprache kann aber ihrerseits erst dann zum Sprachrohr der neuen Erkenntnisse werden, wenn sie die sprachlichen Mittel dazu besitzt. So fällt die Geschichte des wissenschaftlichen Stils notwendig mit der Geschichte des wissenschaftlichen Denkens zusammen. Das Ideal wird mit Galilei erreicht. Galilei ist der ausserhalb der ersten zwei Bände liegende Zielpunkt, auf den Olschki durch die Wogen der vorgalileischen wissenschaftlichen Literatur zunächst hinsteuert.

Mit einer ebenso neuen als exakten Methode entwirft nun Olschki von allen wissenschaftlichen Autoren vor Galilei ein Bild ihres Stils als Folge ihrer Denkgewohnheiten, und er kommt zu dem Schluss, dass die meisten Darstellungen zu viel alogische, anekdotische, biographische, künstlerische Momente enthalten, um auf „Wissenschaftlichkeit" Anspruch machen zu können. Was diese Methode für die Forschung überhaupt bedeutet, beweist die neue Beurteilung Leonardo da Vincis, zu der Olschki dadurch kommt. Olschki gewinnt durch seine Art der Betrachtung aber auch sichere Anhaltspunkte für die Abgrenzung der eigentlichen, ästhetischen Literaturgeschichte gegen die Geschichte des Schrifttums der Wissenschaften, und schliesslich gibt ihm der Stil nach der erprobten alten Buffonschen Gleichung bei den einzelnen Autoren einen Massstab zur Beurteilung der einzelnen Persönlichkeiten, der Menschen.

So wird Olschkis streng wissenschaftliches Buch zugleich zu einer „spannenden Geschichte", die uns das Ringen um Denkgewohnheiten und Stile als ein Ringen, das die ganze Persönlichkeit erfasst, darstellt: Alberti schwankt noch zwischen der lateinischen und italienischen Darstellung: es „wurde das Problem des Sprachgebrauchs für Alberti Gegenstand eines schmerzlichen ungelösten Konfliktes" (S. 53). Schliesslich schreibt er mit Hilfe des praktisch-technischen Wortschatzes und unter Hintansetzung der sprachlich-literarischen Errungenschaften Dantes, Boccaccios, Petrarcas sein Malerbuch (de Pictura), „das erste in einer vulgären Sprache abgefasste Werk, welches mathematische und physikalische Probleme in origineller Weise behandelt und für die Praxis verwertet" (S. 59). Sein Verdienst liegt in der Erkenntnis, dass „die neuen Künste und Wissenschaften eine ihrer Neuheit entsprechende Sprache haben müssten" (S. 88).

L. Ghiberti kommt als „impulsiv-unordentlicher Schriftsteller", dem die genügende Sachkenntnis mangelt, nicht über Albertis Ansätze hinaus, sondern „mit dem unverständlichen Fachausdrücken und den Worten und Wendungen des florentinischen Dialekts legt sein Werk Zeugnis vom Kampfe ab, der sich über ein Jahrhundert bei allen Schriftstellern feststellen lässt, welche die junge vulgäre Sprache dem wissenschaftlichen Ausdruck zugänglich machen wollen" (S. 105). Bei Antonio Averlino Filarete lässt sich gut das Ueberwiegen des Sehens, der Anschaulichkeit, über das Denken, die Abstraktion nachweisen, das alle Werke, des Quattrocento kennzeichnet. Sein Trattato „konnte wegen des phantastischen Elementes seiner Darstellung weder nützen noch befriedigen" (S. 120). Eine Scheidung zwischen einem mehr wissenschaftlichen und einem mehr literarischen Stil ist ansatzweise bei Luca Pacioli vorhanden, seine Summa wirkt wissenschaftlich, seine Divina Proportione literarisch.

Weiter kommt auch Leonardo da Vinci nicht, im Gegenteil „das psychologische Element, welches in der Kunst Leonardos vorzuherrschen beginnt, verschiebt den Zielpunkt des Künstlers vom Objekt zum Subjekt, und jene geduldige naturalistische Kleinarbeit im Naturbeobachten und -nachahmen geht vom Maler auf den Forscher und Schriftsteller über" (S. 271). Sehr wichtig ist der Nachweis Olschkis, dass mit Leonardo da Vincis visuellem, affektivem Stil eine teleologische, mittelalterliche Auffassung der Natur Hand in Hand geht, dass er also wesentlich unmoderner ist, als gemeinhin angenommen wird. Nur in seinen Bemühungen um das Bon naturale als Ausgangspunkt der Forschung und um ein wissenschaftliches Volgare als Sprache ist er modern und ein Vorläufer Galileis. Sonst ist Leonardo da Vinci — hier liegt das Neue der Feststellungen Olschkis — noch durchaus mittelalterlich. Gerade sein Stil, seine Sprache bedeutet das Subjektive, „die Objektivierung der Wirklichkeit geschieht durch die Abbildung" (S. 344). Der Künstler Leonardo da Vinci ist spontanerweise in seinem Stil affektisch, lyrisch, persönlich. Wenn der Stil wirklich verschiedentlich

wissenschaftlich-objektiv wird, so liegen besondere äussere Gründe vor: „der sachliche und streng intellektuelle Stil seiner zahlreichen perspektivischen Fragmente wird gleichzeitig von den pädagogischen Zwecken wie vom mathematischen Denkverfahren gefordert“ (S. 364). Hier, in den rein mathematischen Betrachtungen, bestimmt eben der Stand der logischen Wissenschaft den Stil, sonst „lässt sich Leonardos Phantasie nicht in die Bahnen der Logik leiten“ (S. 368). „Daher ist es töricht, eine logische Einheit in seinem Werke suchen zu wollen. Die Einheit ist in seiner Künstler- und Praktikernatur zu finden“ (S. 405). Sehr glücklich setzt Olschki Dürers wissenschaftliche Schriften in Parallele zu denen Leonardo da Vincis, um an ihnen die grösseren Ansätze zu objektiver logischer, wissenschaftlicher Darstellung klarzulegen. Bei all diesen Ansichten kann man nicht „anderer Meinung“ sein, weil Olschki seine stilistischen Erkenntnisse durch eine Fülle von Beispielen und genaue Berücksichtigung der kritischen Literatur erhärtet.

Der zweite Band behandelt die „Bildung und Wissenschaft im Zeitalter der Renaissance in Italien“. In einem gedrängten und dennoch vollkommen klar orientierenden Kapitel wird hier zunächst ein Ueberblick über die Philosophie und Forschung der Renaissance gegeben. Der Hauptmangel der teils noch scholastisch, teils humanistisch gerichteten Naturwissenschaft ist der, dass sie fortwährend die alten „Autoritäten“ nach angeblichen Erfahrungen korrigiert, anstatt auf sie ganz zu verzichten und selbständig zu experimentieren. Ueberzeugend legt Olschki dar, wie dann durch die Einführung sogenannter persönlicher Erfahrungen die Darstellungsweise eines Porta, Campanella, Cardan, Aldrovandi einen anekdotenhaften Zug bekommt, der den Mangel an wissenschaftlicher Methode und Sprache zugleich zeigt. Die Sprache, das scholastische wie das humanistische Latein, fördert alte Denkgewohnheiten und hemmt, neue Wege zu gehen. Man sucht hinter veralteten Wortbildern Realitäten und hat für neue Ideen keine Ausdrucksmöglichkeiten.

Hochinteressant ist es nun, in einem zweiten Kapitel zu verfolgen, wie die lateinische Sprache von einzelnen grossen Individualitäten des Cinquecento gewaltsam zum Ausdruck neuer Ideen gedrängt werden soll, wie sich dadurch neue Stile bilden. Denn „alle Denker und Forscher, die mit Erfolg an der Erneuerung der Bildung arbeiteten und mit neuen Ideen, wenn auch nicht mit neuen Methoden hervortraten, sind gleichzeitig stilistische Individualitäten gewesen“ (S. 87). Ihr wissenschaftliches Verhängnis ist es nur, dass sie infolge der Unreife des Italienischen für die wissenschaftliche Darstellung ihre Zuflucht zum Latein nehmen.

Aber gerade diese neue Hochflut des Lateins, die dadurch hereinbricht, befördert psychologisch den Kampf gegen diese Sprache seitens des Laienpublikums, den der Verfasser zum ersten Male in deutlichen Umrissen zeichnet. Durch die Andeutungen neuer naturwissenschaftlicher Theorien, die das Volk durch die Predigt und durch die Erklärungsvorträge über die göttliche Komödie erfährt, wird es zu Wut und Mißtrauen gegen die Gelehrten und ihr Latein aufgepeitscht in der Vermutung, es würde ihm die Wahrheit vorenthalten. Durch Persiflierung der Gelehrten in Lustspiel und Satire wird die Volkssprache für die Wissenschaft gefordert. Man entschliesst sich daher, zur Laienbildung naturwissenschaftliche Fragen mündlich und schriftlich in der Vulgärsprache zu diskutieren. Mit dem Gebrauch der Vulgärsprache stellt sich aber, wie Olschki zeigt, die Ueberzeugung ein, „die Sprache sei nicht der äussere Aufputz, sondern das Wesen selbst der Erkenntnisse“ (S. 162). Das Buon naturale schafft sich mit Hilfe der technischen Terminologie der Kunst- und Handwerkssprachen erstmalig einen wissenschaftlichen Ausdruck in vulgärem Gewande.

Aber wie kommt das Volgare zu einer dem Latein einigermassen entsprechenden Darstellung wissenschaftlicher Dinge, da sich der rhetorische Stil Boccaccios mit den grossen Perioden nicht dazu eignet und Leonardo da Vinci über Ansätze zu einer eigentlich wissenschaftlichen Prosa nicht hinauskommen konnte? Dieser Frage widmet das vierte, das längste Kapitel seine Aufmerksamkeit. Es würdigt eingehend die Bemühungen der Akademien um eine italienische *lingua*, zeigt, wie die Uebersetzungsliteratur mit ihrem griechisch-lateinischen Scheinitalienisch die Lösung der Frage nicht fördert, und wie schliesslich in der Anlehnung an die toskanische Umgangssprache der gesuchte Stil von den Vulgarisatoren der Wissenschaft intuitiv gefunden wird. Das Hauptverdienst gebührt hier Alessandro Piccolomini. „Die peinliche Pflege des Ausdrucks, die niemals in Pedanterie und Preziosität ausartet, die gefeilte, übersichtliche, fein abgetönte, leidenschaftslos korrekte und anspruchslos-feierliche Satzbildung, in welcher der abgeklärte Geist dieses edlen Mannes sich widerspiegelt, machen ans ihm einen Sprachmeister des Cinquecento und den vorbildlichen populärwissenschaftlichen Schriftsteller“ (S. 226). So steht, wie Olschki durch eine Fülle von Zitaten und Nachweisen belegt, Piccolomini an der Spitze jener grossen italienischen Prosa, die sich, aus der Vermischung des natürlichen Witzes ... mit der höfischen und akademischen Feierlichkeit ergeben hat, und deren Meister ... Galilei wurde“ (S. 280).

Im Schlusskapitel, in dem der Verfasser im einzelnen die Formen der wissenschaftlichen Darstellung (Traktat, Dialog, Brief, Pamphlet) beleuchtet, kommt er auf die Tatsache zurück, dass hinter diesem neuen Stil vor allem eine neue Gesinnung steht, die die italienisch schreibenden Autoren scharf von den lateinisch schreibenden, den neuen Geist vom alten trennt: „Die vulgär schreibenden Autoren legen den Nachdruck auf die Praxis und halten die gelehrten Quellen konsequent im Dienste der Empirie, nach welcher sie deren Aussagen beurteilen und verwerten; die Gelehrten tun das Entgegengesetzte, um die überlieferten oder a priori angenommenen Prinzipien durch die Erfahrung zu bereichern und umzudeuten“ (S. 305).

Dadurch, dass Olschki das Stilproblem mit Recht nicht rein formal fasst, sondern zugleich als eine geistesgeschichtliche und sprachphilosophische Angelegenheit behandelt, gelingt es ihm schliesslich unschwer, zu zeigen, dass in der nämlichen Richtung wie die Naturwissenschaftler auch historich orientierte Köpfe (Machiavelli, Guicciardini) an der neuen wissenschaftlichen Prosa mitgearbeitet haben.

Die in diesen zwei schönen Bänden angewandte Methode einer streng wissenschaftlichen literarischen Kritik kann als längst ersehnt nur freudigst begrüsst

werden[1]. Wenn man bedenkt, dass Olschki hier mit ästhetisch extremstem Material operiert, kann man sich einen Begriff davon machen, was diese Methode zu einer möglichst objektiven Würdigung literarischer Kunstwerke beitragen könnte, wenn sich ähnlich gründliche und intuitive Forscher wie Olschki ihrer annähmen.

Frankfurt a. M. Helmut Hatzfeld.

Clemente Merlo, Fonologia del dialetto di Sora. Estratto dagli Annali delle Università Toscane, 1919, Nuova Serie, Vol. IV, fasc. V. Pisa, C. F. Mariotti. 1920. 167 S.

Die gründliche und mit ungewöhnlicher Selbstkritik verfasste Arbeit ist, um dies gleich hier hervorzuheben, weit mehr als wie der bescheidene Titel sagt, nur eine Lautlehre des kleinen Volskerstädtchens. Weit über den Rahmen der Lokalmundart hinaus werden unteritalienische Probleme aufgerollt, neu belichtet und zumeist endgültig gelöst. Man sieht, hier redet der beste Kenner der sprachlichen Verhältnisse Unteritaliens, der, auf reiche Erfahrungen gestützt, überall aus dem vollen Born eigener Sammlungen schöpfen kann.

Die Stellung der Mundart von Sora zum Süditalienischen überhaupt ist nicht ganz leicht zu bestimmen. Heute bildet sie einen der äussersten Eckpfeiler gegen die römisch-umbrische Gruppe der Zentralmundarten, und so trägt sie all die Spuren einer Grenzmundart, die sie z. B. von dem Idiom des benachbarten Arpino wesentlich differenziert, offen zur Schau. So bleibt im Gegensatz zu Arpino, wo *á* vor folgendem *i* (*u*) zu *ie* diphthongiert, *a* der Tonsilbe unangetastet. Unter denselben Verhältnissen diphthongieren in Arpino *ĕ* und *ŏ* zu *ie*, *uo*, während Sora heute nur *e* und *o*, also wohl spätere Rückbildung unter dem Einflusse des Römischen, bietet. Kaum geringer sind die Unterschiede in der Entwicklung der Konsonanten. Hervorgehoben sei, dass Sora heute nicht mehr zu jenem Gebiet gehört, das intervokalisches *d* zu *r* wandelt, doch dürfte auch hier die Schwundstufe (vgl. *sudare* > *sià*) auf sekundäre Entwicklung (*sudare* > *surare* > *suare*) weisen. Ueberhaupt müssen, wie Merlo feststellt, die Erscheinungen der südlichen Sprache einst viel weiter nach Norden gereicht haben. So finden sich fossile Ueberreste der Entwicklung von *-sj-* zu *-s-* nicht nur noch tief in der Campagna Romana, sondern gar noch in *Arceria* (S. 176, Anm. 2), so hat auch der Wandel von *fl* > *ś* sicher einst bis an die Tore Roms gereicht. Solche erratischen Blöcke in dem ursprünglichen Verbreitungsgebiet der südlichen Sprache glaube ich, ausser in diesen beiden Fällen auch z. B. in *feria* (< *fèria*), *koria* (< *corium*) zu sehen (S. 174), die neben den regelmässigen *ara* (< *area*), *para* (< *paria*), *moro* (< *morio*) die typische Entwicklung des Südens zeigen[2].

So ist der Uebergang von den Mundarten des Zentrums zu der südlichen Sprache ein fliessender, und nur ganz allmählich und etappenweise ist es der Schriftsprache im Bunde mit den Zentralmundarten gelungen, in den Grenzgebieten das Bild der ehemaligen Sprache zu verwischen. Wer es daher unternehmen wollte, hier an der Hand der wichtigsten Lauterscheinungen mittelst Isophonen ähnlich wie auf französischem Gebiet die ‚Grenzlinie' zwischen südlicher und nördlicher Sprache kartographisch festzustellen, würde kläglich enttäuscht werden. Kaum zwei der meist den Kontinent quer schneidenden Isophonen zeigen einen gleichen Lauf[1]. Zumeist führen sie, in grösserem oder kleinerem Bogen nach Süden ausholend, in weiter Entfernung voneinander her und lassen so zwischen Sulmona und Salerno eine breite ‚zona grigia' entstehen.

Zum einzelnen seien hier nur ein paar kurze Bemerkungen gestattet. S. 131 *simmǝla* könnte mit *-i-* aus einer südlichen Mundart (Sizilien?) importiert sein. Schwierig ist es, die romanischen Vertreter von lat. *fœnum* unter einen Hut zu bringen. Während Frankreich, Spanien und Rumänien ein *ē* fordern, können die italienischen Formen nur auf *ĕ* zurückgehen (S. 135), d. h. wir haben es hier wohl mit jenem alten *faenum* zu tun, das uns wiederholt in der lateinischen Bauernsprache begegnet; vgl. Varro l. l. VII, 96, Cato agr. cult. 53, 60, auch Plautus hat Most. 605 im Ambrosianus *faenus*. Dass gerade auf italischem Boden ein Wort der alten Bauernsprache sich bodenständig hielt, während in die Provinzen die Form der städtischen Umgangssprache (*fœnum*) verpflanzt wurde, dürfte kaum wundernehmen. Dazu kommen nun hauptsächlich auf abruzzesischem Gebiet eine Reihe von Formen, die im Anlaut ein *fl-* erfordern, und die nach Merlo aus einer Kontamination von *fenum* und *flores* entstanden sind. Sollte hier nicht einfach **fenulum* > *flenum*[2] zugrunde liegen?

Merkwürdig ist der Wandel von *ll* > *nn* in *tannǝ* ‚tallo' S. 200, das sich durch die ganzen abruzzesischen und römischen Mundarten findet. Nun treffen wir aber auch in Sizilien ein *tanna*, hier aber seltsamerweise im Sinne von *taglia* ‚Kerbholz', ‚Steuer' Liegt hier Einfluss von *thammum*, *thannum* ‚strauchartiges Gewächs' vor? Zu *lampazzǝ* (< *lapathium*) S. 218 sei auf Gamillscheg-Spitzer, Die Bezeichnungen der ‚Klette' im Galloromanischen S. 19 u. 22 verwiesen, wo analoge Formen aus dem Provenzalischen angeführt werden[3]. In *kola* ‚coda' sieht Merlo (S. 225) mit Salvioni Wirkung eines Hiatus-*l*: *coda* > *coa* > *cola*. Dem vermag ich nicht beizustimmen. Warum sollte der Hiat in *ùnǝ* ‚dodici', *sià* (< *sudare*) weniger anstössig sein als gerade in *koa*? Warum erfolgt Hiatustilgung gerade durch *l* und nicht durch *r* oder *g*, wie wir es anderwärts beobachten? Warum endlich Sora *kola* und span. *cola* trennen? Da beide Gebiete natürlich nicht in irgendeine Beziehung gebracht werden können, müssen wir wohl annehmen, dass hier Reflexe eines bereits vulgärlat. **cola* (neben *coda*) vorliegen,

[1] Sie bildet bis jetzt wohl die einzige philologisch orientierte Stilistik modernen Gepräges neben der kunstgeschichtlich gerichteten, die augenblicklich Oberwasser hat.

[2] Vgl. Maglie (Terra d'Otranto) *aia*, *coria*, *moria* (Panareo S. 18).

[1] Eine einigermassen stabile ‚Dialektgrenze' bildet allenfalls der Abruzzenkamm von westlich Teramo bis südlich Sulmona.

[2] Aehnlich möchte ich ital. *fionda*, prov. *fronda* usw. aus *fundula* > *flunda* erklären. Dass bei diesem Wort nicht von *fr-*, sondern *fl-* auszugehen ist, beweist calabr. *cunda* (Scerbo 32).

[3] Vgl. auch M. L. Wagner, Südsardische Lautlehre § 199.

wobei ich nicht mit Meyer-Lübke an Einmischung von *culus* (Et. Wb. Nr. 1774) denken, sondern Einfluss von *colis* ‚Stengel' annehmen möchte, das in der Tat bereits bei Plinius 11, 50 (111) im Sinne von ‚Stengel des Ochsenschweifes' begegnet. Eine solche Verschiebung von *coda* zu *colis* (> *cola*) konnte um so leichter eintreten, als beide Wörter auch das ‚männliche Glied' bezeichneten[1].

Dunkel scheint das über die Dialekte des Zentrums verbreitete *gərəšilə* (Sora), tosk. *groscile*, Ancona *gregilìu* usw. ‚Vogelmagen' S. 228. Merlo erschliesst eine Basis **eresŭle*, für die freilich im Lateinischen jeder Anknüpfungspunkt fehlt. Ich möchte lat. *gigerium* ‚Magen und Eingeweide des Geflügels' vorschlagen, das ja auch in franz. *gésier* zugrunde liegt. Allerdings können die italienischen Typen nicht direkt auf das lat. Wort zurückgehen. Es muss vielmehr mehrfache Umstellung der Buchstaben stattgefunden haben, derart, dass *gigerium* über *g[r]egirium* zu *gregilium, gregile* geworden wäre. Ein schwieriges Problem bilden die unteritalienischen Fortsetzer von *medius* (S. 173 f.). Wir haben hier drei Gruppen zu unterscheiden: *meso, mezzo* und *menzo*. Letzteres ist besonders weit verbreitet: siz. *menzu, -a*, Lecce *mienzu, menza*, Velletri *menzo*, Altamura *menzə*, Sersale (Kalabr.) *mendzu*, auch bereits im Sydrac Otrantino *menzo, -a* (AGl. XVI, 44). Diese *n*-Formen dürften wohl mit tosk. *mezzo* zu identifizieren sein, vgl. *grandenza* im Sydrac (a. a. O. S. 44) und campid. (Bitti) *menzus* statt *mezzus* (< *melius*), (Formi, Samugheo usw.) *menǧus* statt *meǧǧus* (< *melius*) Wagner, Lautlehre S. 58 u. 66. Was aber ist ital. *mezzo* selbst? Man würde nach *moggio, raggio, poggio* ein *meggio* erwarten. Nun finden wir aber auch neben *raggio* ein *razzo*, neben *moggio* ein *mozzo*, d. h. denselben Wechsel zwischen alveolarer und postdentaler Zungenstellung, der auch im Wechsel von sard. (Fonni) *iǧǧu* (< *filius*), *oǧǧa* (< *folia*), *paǧǧa* (< *palea*) und (Bitti) *izzu, ozza, pazza* (Wagner S. 58) erscheint, und den wir in viel weiterem Massstabe bei dem ständigen Durcheinanderlaufen von *-accio* und *-azzo, -iccio* und *-izzo, -uccio* und *-uzzo* (vgl. auch Merlo S. 179 Anm.) wiederfinden[2]. Haben wir es in diesem Wechsel der beiden Reihen, der sich durch ganz Italien verfolgen lässt, nun mit ursprünglich mundartlicher Differenzierung zu tun, oder hat, was Merlo annimmt, der Uebergang von der einen zur anderen Reihe in dem ursprünglichen Wechsel zweier verschiedener Suffixe seinen Ausgangspunkt genommen? Die Frage wird sich mit Sicherheit nicht leicht beantworten lassen. Vollständig von *mezzo* und *menzo* zu trennen sind dagegen die Formen mit stimmlosem *-s-*: Sora *meso*, Canistro *meso*, Subiaco *mesu*, abruzz. *miesə*. Liegt hier nun ein lat. *mensus* ‚abgemessen' oder griech. μέσος zugrunde? Oder sollte sich in diesen Bergdialekten gar vorrömisches Gut verborgen halten?

Kattenau. Gerhard Rohlfs.

[1] Vgl. auch im älteren Kalabresischen *cola* ‚männl. Glied'.

[2] Vgl. noch log. *trizza, frizza, trozza, bezza* neben campid. *triĉĉa, freĉĉa, troĉĉa, beĉĉo* mit unsardischer Entwicklung (Wagner S. 51 f.).

Angel Ganivet, Spaniens Weltanschauung und Weltstellung. München, Georg Müller Verlag. 1921. 155 S. 8°.

Von Inhalt und Bedeutung des *Idearium español* — so lautet der Titel des spanischen Originals, das hier zum erstenmal in deutscher Sprache erscheint — soll im folgenden nicht die Rede sein. Wer sich dafür interessiert, möge beispielsweise die Besprechung von W. Mulertt (*Neuere Sprachen XXX. 174*) lesen, die einen guten Begriff davon gibt, was eigentlich in dem sonderbaren Buch alles drinnen steht. Hier soll nur die Arbeit des deutschen Uebersetzers in aller Kürze an ein paar Proben charakterisiert werden.

S. 7: *In Spanien nämlich, wie in allen vom Christentum ergriffenen Ländern, läuft neben der evangelischen Propaganda eine rationalistische Auffassung her, die erstere erklären und ergänzen will.* Hier ist das deutsche Wort *evangelisch* gänzlich falsch am Platze, denn es bedeutet zweierlei: 1. alles, was sich auf die christliche Heilslehre bezieht, 2. lutherisch. Im Spanischen fehlt ihm die zweite Bedeutung vollständig. Da nun aber im deutschen Sprachgebrauch von beiden Begriffen der letztere bei weitem an Häufigkeit überwiegt, so kann man sich denken, was für ein schiefes Bild die Stelle bei den meisten Lesern hervorruft. Die einfachste und beste Uebersetzung wäre gewesen: *Verbreitung des Evangeliums.*

S. 9 und öfter wird *visigótico* beharrlich mit der der deutschen Sprache doch eigentlich recht fremden Form *visigotisch* statt einfach mit *westgotisch* wiedergegeben.

S. 10: *Der spanische Geist wird nicht stumm, wie manche glauben, um der Aktion freies Feld zu lassen. Was er tut, ist, dass er durch die Aktion redet.* Neun Zehntel aller deutschen Leser des Buches — das doch in erster Linie für Leute bestimmt ist, die, ohne das Original lesen zu können, den Wunsch haben, Spanien so kennen zu lernen, wie es der Spanier sieht — vermögen sich unter dieser zweimaligen *Aktion* rein gar nichts vorzustellen. *Denkwürdigkeiten eines Mannes der Aktion*, so hiesse nach diesem Rezept der Titel eines bekannten Romans von Pio Baroja. Und es wäre doch so naheliegend gewesen, das spanische *acción* ebenso einfach wie richtig mit *Tat* zu übersetzen.

S. 11: *Die Autodafes.* Du lieber Gott! Dass diese Missgeburt immer noch nicht sterben kann! Wenn sie wenigstens aus deutschen Büchern endlich, endlich einmal verschwände! Wo doch die richtige Form (*autos de fe*) so einfach zu bilden ist.

S. 20 und 26 muss es in den beiden Ausdrücken *der ideale Zusammenbruch* und *die ideale Entwicklung* jedesmal *ideell* statt *ideal* heissen.

S. 35: *In Italien haben wir die Krieger des granadinischen Kreises in ein Heer umgewandelt, dessen Organisation die beste war usw.* Was sich wohl der des Spanischen unkundige Leser unter dem *granadinischen Kreis* alles vorstellen wird? Die richtige Uebersetzung wäre wieder gar nicht schwer gewesen. Im Original steht *cerco de Granada*, das heisst auf deutsch *die Belagerung von Granada*, und gemeint sind die spanischen Krieger von anno 1492.

S. 40 und 43 muss es statt des zweimaligen *Guerillakrieger* (hölzernes Holz!) das erstemal *Guerillaführer*, das zweitemal *Guerillakämpfer* heissen. Er-

pichte Sprachreiniger würden auch das noch in *Kleinkriegführer* und *Kleinkriegkämpfer* umwandeln.

S. 42: Falsch ist *von einem Peseta aufwärts.* Richtig wäre *von einer Peseta aufwärts.*

S. 60: Das spanische *alcoba* und das deutsche *Alkoven* sind zwei grundverschiedene Dinge. Das erste bezeichnet ein Schlafzimmer, das zweite ein fensterloses Nebengelass. Daraufhin sehe man sich den folgenden Satz näher an: *In allen Fragen der Legitimität musste es* (= das kastilische Volk) *sich also so nahe als möglich an den Alkoven seiner Fürsten herandrängen.*

Wer suchen will im wilden Tann,
Manch Waffenstück noch finden kann,
Ist mir zuviel geworden.

München. Ludwig Pfandl.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift X, 11/12. Nov./Dez. 1922: S. Exner, Der Katalog I der Platten 1—2000 des Phonogrammarchivs der Akademie der Wissenschaften. — Fr. Seiler, Goethe und das deutsche Sprichwort. — H. Richter, Shelley als Dramatiker. — Angela Hämel, Don Gustavo Adolfo Bécquers Legenden. — W. Ricken, Par exemple. — Martin Günther, Zur Quellengeschichte des Simplicissimus. — L. Mühlhausen, Ein Beitrag zur Mabinogionfrage. — Fr. R. Schröder, Zum Ackermann aus Böhmen. — Victor Schirmunski, Kümmermann — Ludwig Tieck. — W. Küchler, Paul Verlaine in deutschem Gewande.

Die Neueren Sprachen XXX, 9/10. Nov./Dez. 1922: Eberhard Moosmann, Shakespeares Macbeth in Prima. — Max Kuttner, Zur französischen Negation. — Giovanni Vittorio Amoretti, Profili di Scrittori Italiani Contemporanei — R. Riegler, Vulgärfranzösisch. — Joseph Hess, Emile Verhaeren. — Walther Küchler, Bibliothèque Française. — Ders., Ein neues Buch über die Kunst des Barock. — Anzeiger: Philipp Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts(Albert Streuber). — Elise Richter, Lautbildungskunde (Karl Ettmayer). — Rob. Mertner, Fremde Sprachen durch mechanische Suggestion (F. Dörr). — Walter Fischer, Die Briefe Rich. Mouckton Milnes', ersten Barons Houghton an Varnhagen von Ense (Georg Herzfeld). — Leo Spitzer, Hugo-Schuchardt-Brevier. — Shakespeares Werke in Einzelausgaben. — Romain Rolland, Clerambault. — Wolfgang von Wurzbach, Lope de Vega. — Arthur Luther, Meisterwerke der russischen Bühne (Walther Küchler). — Arturo Farinelli, Dante in Spagna, Francia, Inghilterra, Germania (Giovanni Vittorio Amoretti). — G. Weigand, Spanische Grammatik. — F. Leiffholdt, Praktischer Lehrgang der spanischen Sprache (F. Krüger). — Arthur Schurig, Francisco Pizarro, der Eroberer von Perú (H. Petriconi).

Zs. für französischen und englischen Unterricht 21, 4: Inhalt: Arnold, Miltons Lycidas deutsch. — Arns, Siegfried Sassoon. — Heinrich, Thomas Carlyle und Waldemar Bonsels. — Freytag, Grundzüge und Beispiele für die Behandlung der französischen Aussprache im 4. Schuljahre. — Sanitleben, Bedenken gegen reine Textausgaben. — Jantzen, Der 18. Allgemeine Deutsche Neuphilologentag zu Nürnberg. — Oczipka, Kurse zur Englandkunde an der Universität Breslau. — Schlesischer Neuphilologentag in Breslau. — Literaturberichte: Klapper, Bibliothèque française 34, 36, 37 (Toepffer, Musset, Lamartine). — Oczipka, Musset, Poésies nouvelles. — Sand, La Petite Fadette. — Flaubert, Trois contes. — L'histoire de deux enfants. — Erckmann-Chatrian, Histoire d'un conscrit. — Beck, Racine, Britannicus usw. — Molière, Le bourgeois gentilhomme usw. — Flaubert, Trois contes. — Bossuet, Oraisons funèbres. — Wershofen, Lectures scientifiques. — Boerner-Werr-Holl, Lehrbuch der französischen Sprache II, 1—3. — Schmid, Lehrgang der französischen Sprache III. — Jantzen, Pandora 23, 37, 50, 51. — Rousseau, Bekenntnisse. — Jahnke, Mein Freund Lindwurm. Isolde Alfinger. — Shakespeare, Kaufmann von Venedig. — Aronstein, O. Wilde. — Jacoby Englische und deutsche Mannesart. — Glöde, Stevenson, Treasure Island. — Graham, Victorian Era. — Gade, Stories of the Great War. — Weyrauch, Krüger, Wiederholung der englischen Sprachlehre. — Ders., Dunstan, Englische Phonetik. — Brunöhler, Bernhard, Praktische englische Handelskorrespondenz. — Ders., Orlopp, Englische Handelskorrespondenz. — Hillebrand, Neue Tauchnitzbände: 4535, 4544, 4549. — Freundt, Neue Tauchnitzbände: 4550, 4553. — Lejeune, Dernehl, Spanisch für Schule, Beruf und Reise. — Günther, Schilling, Don Basilio. — Goldschmidt, La Lengua española. — Jahrbuch des Vereins für das Deutschtum im Auslande 1922. — Schubert, Die Weltpresse. — Zeitschriftenschau: Jantzen, Shakespeare-Jahrbuch 57. — Ders., Leuvensche Bijdragen 13. — Oczipka, Spanien 1 und 2.

Münchener Museum für Philologie des Mittelalters und der Renaissance IV, 2: Adolf Hofmeister, Zur griechisch-lateinischen Uebersetzungsliteratur des früheren Mittelalters. Die frühere Wiener Handschrift lat. 739. — K. Th. Strasser, Ein unbekanntes Versbuch des 17. Jahrhunderts. — Daniel Czepko, Drey Rollen verliebter Gedancken. — Arthur Bechtold, Zu H. J. Christoph von Grimmelshausen. — T. O. Achelis, Die Fabeln Avians in Steinhöwels Aesop. — Friedr. Wilhelm, Hermann Paul †. — Ernst Ochs, Wenn der Mann geht ins Mahd... — Friedr. Wilhelm, Neidhart von Reuenthal ein Oberbayer. — L. Steinberger, Ein urkundliches Zeugnis für Walter von der Vogelweide? — Max Ortner, Der Name Walters von der Vogelweide. — J. Rest, Zum Verzeichnis der Drucke der Historia Septem Sapientum Romae.

Neophilologus VIII, 2: Alexander Haggerty Krappe, Rollo's vision in the Norman chronicles of Dudo of St. Quentin and his successors. — J. van Zoelen, Alfred de Vigny, penseur. — Adalbert Hämel, Bemerkungen zur Chronologie der Comedias von Lope de Vega. — Léon Polak, Entstehung der Szene „Wald und Höhle" in Goethes Faust. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange Periods. II. — Ed. Hermann, Assimilation, Dissimilation, Metathesis und Haplologie. — Paul Lehmann, Zu Band VIII, 67 ff. — Besprechungen: K. R. Gallas, Annales de la Société Jean-Jacques Rousseau. — Jean Pommier, Küchler, Ernest Renan, der Dichter und der Künstler. — K. Sneyders de Vogel, Scheuermeier, Einige Bezeichnungen für den Begriff „Höhle" in den romanischen Alpendialekten: *balma, spelunca, crypta, tana, cubulum.* — H. Jantzen, Neue Gerhart-Hauptmann-Literatur. — Kurze Anzeigen: Louis Halphen, Les Classiques de l'histoire de France. — R. F. Arnold, Allgemeine Bücherkunde zur neueren deutschen Literaturgeschichte. — Willy Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne. — H. Seris, La colección Cervantina de la Sociedad Hispanica de América. — G. J. Geers, Antologia castellana. — G. Weigand, Spanische Grammatik für Lateinschulen, Universitätskurse und zum Selbstunterricht.

The Modern Language Review XVIII, 1. Jan. 1923: Hope Emily Allen, Some Fourteenth Century Borrowings from „Ancren Riwle". — Madeleine Hope Dodds, Gondaliand. — Alexander Bell, The Single Combat in the „Lai d'Haveloc". — A. F. Chappell, Rabelais and the Authority of the Ancients. — E. Allison Peers, Later Spanish Conceptions of Romanticism. — H. G. Fiedler, Goethe's Lyric Poems in English Translation. — E. M. Butler, Heine and the Saint-Simonians. The Date of the Letters from Heligoland. — Elizabeth M. Wright, The Word „Abloy" in „Sir Gawayne and the Green Knight" I, 1174. — Aubrey F. G. Bell, The Year of Fray Luis de Leon's Birth. — Charles E. Gough, „Ûfriden" in „Meier Helmbrecht". 428. — Margaret D. Howie, Kosegarten's Legenden and Sebastian Brant. — Reviews: O. Jespersen, Language; its Nature, Deve-

lopment and Origin (W. E. Collinson). — R. W. Chambers. Beowulf: An Introduction to the Poem (Allen Mawer). — The Laws of the Earliest English Kings, ed. by F. L. Attenborough (K. Sisam). — The Gild of St. Mary, Lichfield (A. Hamilton Thompson). — The Donet of Reginald Pecock, D. D., ed. by E. V. Hitchcock (J. H. G. Grattan). — R. W. Bollwell, The Life and Works of John Heywood (Arthur W. Reed). — F. L. Lucas, Seneca and Elizabethan Tragedy (H. B. Charlton). — H. J. C. Grierson, Lord Byron: Arnold and Swinburne (Oliver Elton). — Ysopet-Avionnet: The Latin and French Texts, ed. by K. McKenzie and W. A. Oldfather (John Orr). — A. Tilley, Molière (F. C. Johnson). — La Divina Commedia, con il Commento di Tommaso Casini. Per Cura di S. A. Barbi (E. G. Gardner). — Minor Notices: Bibliography of English Language and Literature 1921. — E. Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVII, 4. December 1922: Barry Cerf, Wordsworth's Gospel of Nature. — B. H. Lehman, The Doctrine of Leadership in the Greater Romantic Poets. — B. Sprague Allen, William Godwin's Influence upon John Thelwall. — Newman I. White, An Italian „Imitation" of Shelley's „The Cenci". — Roger Philip McCutcheon, The Beginnings of Book-Reviewing in English Periodicals. — Henry Dexter Learned, The Accentuation of Old French Loanwords in English. — Ray P. Bowen, An Analysis of the Priest Genre in the Modern French Novel. — James Taft Hatfield, Goethe and the Ku-Klux Klan.

Modern Language Notes XXXVIII, 1. Jan. 1923: Paul Kaufman, John Foster's Pioneer Interpretation of the Romantic. — F. Kluge, Alte und neue Wortgeschichten. — H. T. Baker, A Shakespearean Measure of Morality. — Alice D. Snyder, A Note on Coleridge's Shakespeare Criticism. — Douglas Bush, „Runaways' Eyes" again. — Reviews: P. de Nolhac, Ronsard et l'humanisme (J. L. Gerig). — Emil Ludwig, Goethe, Geschichte eines Menschen (O. Manthey-Zorn). — George Saintsbury, Minor Poets of the Caroline Period Vol. III; H. J. C. Grierson, Metaphysical Lyrics and Poems of the Seventeenth Century (Ben C. Clough). — Correspondence: René Guiet, An English Imitator of Favart: Isaac Bickerstaffe. — Neil C. Brooks, Scogan's „Quem Quaeritis" and Till Eulenspiegel. — F. Kluge, Engl. *bless* = lat. *benedicere*. — G. L. van Roosbroeck, „Under the Sonne he loketh". — H. R. Patch, „Under the Sonne". — Brief Mention: H. Clement Notcutt, The Story of Glaucus in Keats' Endymion. — XXXVIII, 2. Febr. 1923: R. S. Crane, and J. H. Warner, Goldsmith and Voltaire's „Essai sur les mœurs". — Chr. Gauss, Prophecies by Stendhal. — W. P. Mustard, Shakespeare's „Broom-Groves". — J. C. Blankenagel, Evaluations of Life in Heinrich von Kleist's Letters. — S. B. Hustvedt, „L'Allegro" 45—48. — A. Thaler, Churchyard and Marlowe. — Carleton Brown, William Herebert and Chaucer's „Prioresses Tale". — W. C. Curry, „Fortuna Maior". — R. E. Parker, A Northern Fragment of the „Life of St. George". — Besprechung: W. Dibelius, Handbuch der englisch-amerikanischen Kultur (F. Schoenemann). — Wilfred A. Beardsley, Infinitive Constructions in Old Spanish (F. C. Tarr). — G. Dulong, L'Abbé de Saint-Réal. Etude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVIIe siècle (B. M. Woodbridge). — P. Selver, Modern Czech Portry (E. M. Jewett). — L. A. Shears, The Influence of Walter Scott on the Novels of Th. Fontane (F. Schoenemann). — Correspondence: A. M. Trombly, A Translation of Rossetti's. — H. Ashton, A neglected portrait of Mme de la Fayette. — G. B. Watts, An Epigram erroneously ascribed to Voltaire. — Killis Campbell, Three Notes on Lowell. — S. C. Chew, Lycidas and the Play of Barnavelt. — W. H. Wells, Moby Dick and Rabelais. — W. P. Reeves, Romance of the Rose 1705. — E. N. S. Thompson, The Source of the „Courtier's Calling". — Brief Mention: Paull Franklin Baum, The Principles of English Versification.

University of California Publications in modern philology. Vol. VII, nos. 1—5. Berkeley, University of California Press. gr. 8°. 1: Beatrice Quijada Cornish, Francisco Navarro Villoslada. 85 S. 1918. Doll. 0.90. — 2: Elizabeth McGuire, A study of the writings of D. Mariano José de Larra, 1809—1857. 44 S. 1918. Doll. 0.50. — 3: S. Griswold Morley, Studies in Spanish dramatic versification of the Siglo de Oro. Alarcón and Moreto. 43 S. 1918. Doll. 0.50. — 4: John Taggart Clark, Lexicological evolution and conceptual progress. 26 S. 1918. Doll. 0.25. — 5: Gilbert Chinard, Chateaubriand, Les Natchez, livres I et II. Contribution à l'étude des sources de Chateaubriand. 64 S. 1919. Doll. 0.75. — Vol. VIII, nos 2 and 3. gr. 8°: 2: William Girard, Du transcendantalisme considéré sous son aspect social. 74 S. 1918. Doll. 1. — 3: Percival B. Fay, The use of „tu" and „vous" in Molière. 60 S. 1920. Doll. 0.50.

University of Iowa Studies. Humanistic studies. Vol. II, no. 1. Iowa City. 119 S. gr. 8. Cont.: Nellie Slayton Aurner, Hengest. A study in early English hero legend.

Studies in language and literature. University of Minnesota. No. 2. Minneapolis 1915. V, 71 S. gr. 8°. Doll. 0.50. Cont.: Elmer Edgar Stoll, Othello. An historical and comparative study.

Revue de littérature comparée III, 1. Janvier-Mars 1923: W. P. Ker, L'idée de la Comédie. — F. L. Schoell, Les emprunts de George Chapman à Marsile Ficin, „philosophus platonicus". — V. Bouillier, La fortune de Chamfort en Allemagne. — J. Sarrailh, Un intermédiaire: Pougens et l'Espagne. — Ed. Maynal, Flaubert orientaliste et le „Livre posthume" de Maxime Du Camp. — N. Melloni, Note sur Marivaux en Italie. — F. B., Le poète Bondi et Jacques Delille. — F. B., Lettres inédites de Zacharias Werner à Mme de Staël. — F. B., Une invitation indirecte de Richard Cobden à Victor Hugo. — J.-J.-A. Bertrand, Une source inconnue du Verlorene Sohn de P. Heyse. — Nécrologie: F. Baldensperger, Philippe Godet (1850—1922). — Comtes rendus critiques: J. Mathorez, Histoire de la formation de la population française: les étrangers en France sous l'ancien régime. I, II (F. Baldensperger). — J. Bauwens, La Tragédie française et le Théâtre hollandais au XVIIe siècle. I: L'influence de Corneille (R. Gallas). — Z. Baranyai, Langue et civilisation françaises en Hongrie au XVIIIe siècle (H. Tronchon). — Un ouvrage suédois sur Dante (J. Vising, Dante, Göteborg 1921). — Influences étrangères en Pologne au XVIIe siècle. — Sébastien Mercier en Allemagne (über J. San-Giorgiu, Sébastien Merciers dramaturgische Ideen im Sturm und Drang, Diss. Basel 1921). — L'Espagne dans le romantisme français (über Martinenche, L'Espagne et le romantisme français. Paris 1922). — Balzac et les influences féminines (über J. H. Floyd, Women in the life of Balzac. New York, Holt. XXXIV, 320 S. 8°. — Victor Hugo et Swinburne (aus Anlass von Paul de Reul, L'Œuvre de Swinburne). — Sainte-Beuve et Matthew Arnold (aus Anlass von Furrer, Der Einfluss Sainte-Beuves auf die Kritik Mathew Arnolds. Diss. Zürich 1920). — Un Italien d'Angleterre (aus Anlass von H. Dupré, Un Italien d'Angleterre: le poète-peintre D. G. Rossetti. Paris, Dent. 1921). — L'Angleterre vue par Emerson (P. Chavannes, Les Anglais; esquisses de leur caractère. Paris 1922).

Indogermanische Forschungen XL, 4/5: H. Möller, Hochton nach Auftakt. — J. Brüch, Lateinische Etymologien. — Anzeiger: W. Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (K. Helm). — Schopf, Die konsonantischen Fernwirkungen: Fern-Dissimilation, Fern-Assimilation und Metathesis. Ein Beitrag zur Beurteilung ihres Wesens und ihres Verlaufs und zur Kenntnis der Vulgärsprache in den lat. Inschriften der römischen Kaiserzeit (Manu Leumann). — M. Schönfeld, Goti. S.-A. aus Paulys Realenzyklopädie der klassischen Altertumswissenschaft (v. Grienberger). — C. B. van Haeringen, De germaanse inflexieverschijnselen („umlaut" en „breking") phoneties beschouwd (M. H. Jellinek). — Er. Noreen, Eddastudier (Gustav Neckel). — O. Bremer, Deutsche Lautlehre (Sütterlin). — Erik Rooth, Eine westfälische Psalmenübersetzung aus der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts. Untersucht und herausgegeben (Agathe Lasch).

Zs. für Deutschkunde 36, 5: H. Wocke, Briefe Rudolf Hildebrands an Michel Bréal. — J. Weisweiler, Nôtkêr der Deutsche. Zu seinem 900. Todestage. — W. Brecht, Grillparzer, Ansprache gehalten bei einer Gedenkfeier. — H. Röhl, Charaktere in der deutschen Dichtung des 19. Jahrhunderts. — K. Bergmann, Kulturgeschichtliche Wortbetrachtungen. Die Frauenfrage. — Fr. Brehmer, Deutschkunde und Musik. — Deutschkundliche Ferienvorlesungen in Düsseldorf, Ostern 1922. — Literaturberichte 1919/22: K. Reuschel, Märchen, Sage, Volkslied. — W. Hofstaetter, Zum deutschen Unterricht. — 7: O. Rommel, Die Symbolik von Gerh. Hauptmanns Glashüttenmärchen „Und Pippa tanzt". — K. Huber, Vom Expressionismus. — O. Rübmann, Kasimir Edschmids Novelle „Die Fürstin". — R. Petsch, Von der Bühnendichtung der jüngsten Vergangenheit. — H. Westerburg, Johannes R. Bechers „Gesang vom Schnee". — Literaturbericht: J. Kühn, Die neuere Lyrik.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur LX, 1/2: L. Polak, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. III. Das sächsische Lied. — H. Patzig, Zur Inschrift des Röksteins. — G. Müller, Strophenbildung bei Ulrich von Lichtenstein. — E. S., Genöz. — A. v. Premerstein, Zu den Inschriften der Ostgermanen. — H. de Boor, Die Handschriftenfrage der Thidrekssaga. — J. Schwietering, Mittelalterliche Dichtung und bildende Kunst. 1. Zur Geschichte des deutschen Vesperbildes. 2. Der Graltempel des jüngeren Titurel. — E. S., Ein Fragment der Goldenen Schmiede. — R. Meissner, Gustrate. — W. Ziesemer, Bruchstück einer Jeroschinhandschrift. — E. Schröder, Der deutsche Lanzelot in Prosa ein Werk aus dem Anfang des 13. Jahrhunderts. — E. S., Bruno von Braunschweig und Bruno von Schönebeck. — E. S., Weiteres zur Ueberlieferung des mlat. „Philo". — Anzeiger: Naumann, Primitive Gemeinschaftskultur (Mogk). — Vogt, Vatnsdæla saga (de Boor). — Dörr, Die Kreuzensteiner Dramenbruchstücke (Frings). — Vogt-Terhorst, Der bildliche Ausdruck in den Predigten Taulers (Neumann). — Gebhardt, Die Briefe und Predigten Seuses, nach ihren weltlichen Motiven und dichterischen Formeln behandelt (Neumann). — Borinski, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart (H. Schneider). — Benz, Blätter für deutsche Art und Kunst. 1—4 (Panzer). — Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne (Kaulfuss-Diesch). — Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Walzel). — Ders., Das dichterische Kunstwerk (Walzel). — Bischoff, Nik. Lenaus Lyrik, ihre Geschichte, Chronologie und Textkritik (Köster). — Kurze Anzeigen: Stern, Die Kindersprache, 2. Aufl. (Sperber). — Nielsen, Der dreieinige Gott (Duhm). — E. A. Kock, Jubilee jaunts and jottings (Jellinek). — Feist, Einführung in das Gotische (Jellinek). — Dahlerup, Ordbog over det danske sprog II und III (Ranisch). — Noreen, Vårt språk, Heft 14—30 (Ranisch). — Johnsen, Olafs saga hins helga (W. H. Vogt). — E. Jung, Germanische Götter und Helden in christlicher Zeit (Ranke). — Wolters und Petersen, Die Heldensagen der germanischen Frühzeit (Ranke). — Tegethoff, Studien zum Märchentypus von Amor und Psyche (Ranke). — Berendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm (Ranke). — F. R. Schröder, Nibelungenstudien (Ranke). — Blau, Böhmerwälder Hausindustrie (Ranke). — Rötlisberger, Die Architektur des Graltempels im jüngeren Titurel (Panzer). — Grabmann, Neuaufgefundene lateinische Werke deutscher Mystiker (G. Müller). — Bayerische Hefte für Volkskunde, VIII, IX (Schröder). — Brunner, Heimatbuch des bayerischen Bezirksamts Cham (Schröder). — Schiffmann, Das Land ob der Enns (Schröder). — Carstenn, Was die Danziger Strassennamen erzählen (Schröder). — Classen, Das bürgerliche Mittelalter (Schröder). — Schwerin, Der Altmärker, 3. Aufl. (Schröder). — Bresslau, Die Chronik Heinrichs Taube (Schröder). — Kalisch, Morant und Galie (Schröder). — F. Schultz, Steinmar im Strassburger Münster (Schröder). — Stübinger, Untersuchungen zu Gundacker von Judenburg (Schröder). — McKnight, Middle English humorous Tales (Schröder). — Lommatzsch und Wagner, Romanische Texte, 4—6 (Schröder). — Minor, Aus dem alten und neuen Burgtheater (Schröder). — B. v. Arnims Sämtliche Werke, herausgegeben von Oehlke, VII (Schröder). — G. Kellers Werke, herausgegeben von H. Mayne, I—IV (Schröder). — Miscellen: H. Jacobsohn, Strava. — E. Ochs, Spätahd. *situald*. — E. S., Gestrickte Kleider? — E. S., Ava und Bettina. — A. Hadamowsky, Ein Beitrag zur Theatergeschichte des 17. Jahrhunderts.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 2: A. Wallner, Reinhart Fuchs. Lesungen und Deutungen. — Ders., Der Eingang des Willehalm. — H. Schneider, Eine mhd. Liedersammlung als Kunstwerk. — J. Loewenthal, Germanische Kultaltertümer. — Ders., Altgermanische Völkernamen. — L. Schücking, Die Beowulfdatierung. Eine Replik. — H. Kowalski-Fahrun, Alkuin und der ahd. Isidor. — A. Lasch, Der Konjunktiv als Futurum im Mhd. und im As. — W. Ziesemer, Zum Wortschatz der Amtssprache des deutschen Ordens. — F. R. Schröder, Süden. — Ders., Zur Runeninschrift auf dem Marmorlöwen im Piraeus. — S. Singer, Athis und Prophilias. — J. L. Campion, Mhd. *entschiben*. — W. E. Collinson, Nachträge zu Holthausens Nordfriesischen Studien. — A. Lindqvist, Erklärung.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 40, 1: A. Kluyver, Bilderdijk's „Afscheid" (1811). — J. L. Walch, Theatraal. — J. van Mierlo, Hadewych en de Ketterin Blommardinne. — H. J. Eymael, Hugeniana: Costelick Mal vs. 284; Bontwerker. — C. G. N. De Vooys, Een Utrechtse, navolging van Huygens' Voorhout. — J. Prinsen, Gloriant. — 2/3: W. De Vries, Etymologische Aanteekeningen. — J. Prinsen, Rommelsoo I, 2. — R. Priebsch, Die Passion der hl. Christine in mnl. Strophen. — D. C. Hesseling, Kandeel. — J. Prinsen, Gedrukte Nederlandsche fragmenten in de Universiteitsbibliotheek te Cambridge. — J. W. Muller, Een en ander over den Nieuwnederlandschen tweeklank *oi* of *öu* (ui). — G. J. Boekenoogen, De mansnaam *Wuiten*. — Willem De Vreese, Velthem IV, 22, 65. — A. A. Verdenius, Lexicologische aanteekeningen bij stichtelijk proza uit de Middeleeuwen. — J. L. Walch, Nog eens: Het Proza in „Mariken van Nieumeghen". — J. W. Muller, Bontwerker. — F. A. Stoett, Johannes in eodem blijven. — 4: G. Neckel, Zur Lehre von den german. Synkopen. — J. F. M. Sterck, Tessalica. — Fr. Kossmann, De wijs van het Wilhelmus in 1574. — Ders., Toelichting bij de Tabel. — C. B. van Haeringen, Sporen van Fries buiten Friesland. — C. G. N. De Vooys, Twee mystieke traktaatjes uit de eerste helft van de veertiende eeuw. — C. Bake, Huygens en de Groote Zaal. — Ders., Huygens over Hofwyck.

Mededeelingen van de Zuidnederlandsch Dialectcentrale. Uitgegeven door L. Grootaers. 1922, 1: L. Grootaers, Wetenschappelijk Onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten.

Arkiv för nordisk filologi 39, 2. Inneh.: B. M. Ólsen, Et Bidrag til Spørgsmaalet om Helgedigtenes Oprindelse. Efterladt Afhandling. — A. Kock, Till tydningen av svenska runinskrifter. I—IV. — T. Wennström, Studier över vokalismen i Äldre Västgötalagen. Växlingen a: æ: e i stamstavelser. — E. A. Kock, Anmälan av „Beowulf and the Fight at Finnsburg, edited, with Introduction, Bibliography, Notes, Glossary and Appendices, by Fr. Klaeber". — R. Blümel, Zur Besprechung von Sievers' Metrischen Studien IV (Die Altschwedischen Upplandslagh). Ark. NF. XXXIV, 104 ff.

Namn och Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 10, 2—3: J. Jakobsen, Gamle elveuavne og fiskepladsnavne på Shetland. — J. Kalén, Några ortnamn från Kinds och Marks härader. — S. Friberg, Tefälla, Frafälla och andra ortnamn från Skaraborgs län. — J. V. Svensson, Pytheas' bärnstensö. — E. Noreen, Några värmländska härads- och sockennamn. — E. Wessén, Till de nordiska äringsgudarnas historia. — A. G. Högbom, *Sta*-namnen ännu en gång. — J. Sahlgren, Ånda mer om *sta*-namnen. — 10, 5. Bil. A:

2. Ortnamnen i Värmlands Län. På offentligt Uppdrag utgivna av Kungl. Ortnamnskommittén. Del IV. Gillbergs Härad.

Englische Studien 57, 1. Inhalt. Abhandlungen: A. E. H. Swaen, Contributions to Old English Lexicography. — J. Koch, Chaucers Belesenheit in den römischen Klassikern. — S. B. Liljegren, Four middle English versions of the legend of the Eleven Thousand Virgins. — Walther Sorg, Ein Beitrag zur Geschichte der englischen Kurzschrift. — Besprechungen: Northup, The present bibliographical Status of Modern Philology. Chicago 1911 (Heinrich Spies). — Philological Quarterly. A Journal devoted to Scholarly Investigation in the Classical and Modern Languages and Literatures. Volume I. January 1922. Number 1. Published at the University of Iowa. Iowa City, Iowa (J. Koch). — Grandgent, Old and New: Sundry Papers. Cambridge, Harvard University Press. 1920 (Fr. Klaeber). — Moore and Knott, The Elements of Old English. Michigan 1919 (Hermann M. Flasdieck). — Lefranc, Sous le Masque de ‚William Shakespeare', William Stanley, VIe Comte de Derby. Paris 1918—19 (J. F. C. Gutteling). — Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Ästhetik des achtzehnten Jahrhunderts. Hamburg 1920 (F. Asanger). — Deutschbein, Das Wesen des Romantischen. Cöthen 1921 (Friedrich Brie). — Miszellen: Hermann M. Flasdieck, Zu me. *made*. — Wolfgang Keller, Noch einmal Draytons angebliche Mitarbeit an Heinrich VI. — W. Franz, Gustav Krüger †. — Bernhard Fahr, Theodor Vetter †. — Leo Müller, Neudrucke englischer Literaturwerke des 16. und 17. Jahrhunderts. — Kleine Mitteilungen.

Zs. für romanische Philologie XLII, 4: E. Lerch, Das Imperfektum als Ausdruck der lebhaften Vorstellung. II. — C. Appel, Zur Chançun de Willelme. — D. Scheludko, Zur Entstehungsgeschichte von Aucassin et Nicolette. — W. Meyer-Lübke, Frz. *diner*, span. *mintroso*. — W. Kaspers, Zur Palatalisierung des lat. c. — O. Schultz-Gora, 1. tast e milan bei P. Vidal, 2. naz Eva? — W. Benary, Zur Sage von Karl und Elegast. — Besprechungen: W. v. Wartburg, Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache, 2. Teil. Wortbildungslehre. — Ders., Haust, Le dialecte liégeois au XVIIe siècle. — G. Rohlfs, Spitzer, Aufsätze zur romanischen Syntax und Stilistik. — XLII, 5: W. Suchier, Albert Stimming †. — Jorgu Jordan, Lateinisches *ci* und *ti* im Süditalienischen. — W. Suchier, Fabelstudien. — L. Spitzer, Afrz.-dialektfrz. *corneille* „Zwerchfell". — C. S. Gutkind, Nfrz. *époux*, *épouse*. — A. Stimming, Bemerkungen zu Otts Ausgabe von Gautier de Coincys Christinenleben. — Besprechungen: G. Rohlfs, Melillo, Il dialetto di Volturino (Foggia). — Ders., Klemperer, Einführung in das Mittelfranzösische. — E. Richter, Thorn, Les Proverbes de bon enseignement de Nicole de Bozon, p. pour la première fois. — H. Breuer, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen.

Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie X: Georg Walther, Die Bezeichnungen der Buche im Galloromanischen. Giessen, im Selbstverlag des Romanischen Seminars. 85 S. 8°. M. 450.

Revue de philologie française XXXIV, 1922, 2: S. Eringa, L'infinitif pur après un verbe impersonnel. — W. v. Wartburg, Notes lexicologiques. — Mélanges: Le genre de „gens" et de „personne". — Jam: ja. — Besprechungen: W. Meyer-Lübke, Romanisches etymologisches Wörterbuch. — L. Sainéan, Le langage parisien au XIXe siècle. — J. Vendryes, Le langage. — A. Longnon, Les noms de lieu de la France. — H. Bauche, Le langage populaire.

Revue du seizième siècle IX, 1922, 2: P. Spaak, Jean Lemaire de Belges. III. — L. de Santi, Rabelais et Nicolas Bourbon. — A. Cavens, La Fontaine et Rabelais. — M. Raymond, A propos des amours de Ronsard. — Besprechungen: u. a. P. Villey, Essais de Montaigne. — F. Fleuret et L. Perceau, L'Espadon satyrique de Cl. d'Esternod.

Literarisches Zentralblatt 48: H. J. Pos, Zur Logik der Sprachwissenschaft (Theodor Kluge). — Cassirer, Idee und Gestalt. Goethe, Schiller, Hölderlin, Kleist (H. K.). — Phil. Aronstein, Methodik des neusprachlichen Unterrichts (Albert Streuber). — 49: W. Kosch, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813 bis 1918 (Curt Hille). — Gottfr. Aug. Bürger und Philippine Gatterer, Ein Briefwechsel aus Göttingens empfindsamer Zeit. Hrsg. von Erich Ebstein (Gerullis). — 50: Paul de Reul, L'Œuvre de Swinburne (F. Asanger). — Clair Hayden Bell, The Sister's Son in the medieval German Epic. A study in the survival of matriliny (Fr. Werner). — Goethes Werke. Auswahl in 15 Bänden. Hrsg. von E. v. d. Hellen. — G. Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder. — 51/52: G. Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara 1429—1460 (M. J. W.). — Der altfranz. Prosa-Alexanderroman, hrsg. von Alfons Hilka (-er). — Geir Tomasson Zoega, Islenzk-ensk orðbók; Sigfus Blöndal, Islandsk-Dansk Ordbok (P. Herrmann). — Ad. Hauffen, Johann Fischart. 2. Band. — Emil Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart (Hans Heinr. Borcherdt). — Frühe Balladen von C. F. Meyer. Hrsg. von Martin Bodmer; Bohnenblust, Anfänge des Künstlertums bei C. F. Meyer (Fr. Schröder). — 1923, 1: Volkslieder, Historische, der deutschen Schweiz. Ausgewählt ... von O. v. Greyerz; S. Gessner, Dichtungen. Ausgew. von H. Hesse; C. F. Meyer, Gedichte. Ausgew. von E. Korrodi; A. Frey, Lieder und Gedichte. Ausgew. von G. Bohnenblust; C. A. Beroulli, Nietzsche und die Schweiz; J. Bosshart, Zwei Novellen. Ausgew. von H. Jess (Ulrich Baltzer). — 2: F. R. Schröder, Nibelungenstudien (-tz-). — P. Merker, Neuere deutsche Literaturgeschichte. Wissenschaftl. Forschungsberichte VIII (M. Koch). — 3: W. Linden, C. F. Meyer. Entwicklung und Gestalt (O. Dammann). — 4: Friedr. Bruns, Modern thought in the German lyric poets from Goethe to Dehmel. University of Wisconsin Studies in Language and Literature Nr. 13 (H. W. Keim). — Hoffmann-Krayer, Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1919 (Karl Reuschel). — 5/6: A. Steinitzer, Shakespeares Königsdramen (M. J. W.). — J. Becker, Goethe und die Brüdergemeine (Otto H. Brandt).

Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft 35, 4: A. Birkenmajer über Histoire littéraire de la France Tome XXXIV: Suite du XIVe siècle.

Hessenland. Hessisches Heimatsblatt. Zs. für hessische Geschichte, Volks- und Heimatkunde, Literatur und Kunst 36, 11/12: A. Fuckel, Hessische Volkssage im Lichte der heutigen Sagenforschung.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins XXXVII, 4: K. Holl über H. Levin, Die Heidelberger Romantik.

Museum XXIX, 10. Juli 1922: J. te Winkel, De ontwikkelingsgang der Nederlandsche Letterkunde V. — B. Delbrück, Grundlagen der nhd. Satzlehre. — Aucassin und Nicolette ed. W. Suchier. — XXX, 1. Okt. 1922: Willy Flemming, Andreas Gryphius und die Bühne. — J. John, Die mittelenglische Spielmannsballade von Simon Fraser. — Chateaubriand, Vie de Rancé (ed. Bordes). — Chateaubriand, La vie de Rancé (ed. Julien Benda). — R. Much, Deutsche Stammeskunde. — XXX, 2. Nov. 1922: C. H. O. M. v. Winning, Johan de Brune de Oude. — H. Gose, Goethes Werther (Bausteine zur Geschichte der deutschen Literatur XVIII). — Conon de Béthune, Chansons ed. Wallensköld. — Annales Jean-Jacques Rousseau. — W. Göricke, Das Bildungsideal bei Addison und Steele.

Studiën LIV, dl. XCVIII, Juli 1922: J. v. Ryckevorsel, Molière-legenden. — Okt. 1922: L. P. P. Franke, Gilbert Keith Chasterton. — Nov. 1922: J. van Ryckevorsel, Twee drama's uit het boerenleven. — Dez. 1922: J. van Mierlo, Joannes Ruysbroeck en de Duitsche mystiek.

Nordisk Tidskrift för Vetenskap, Konst och Industri, 1922, 5: O. Sylwan, Lorensbergsteatern i Göteborg. Shakespeare och Per Lindberg. — Olle Holmberg, Stora testamentet, av François Villon, övers. av Ane Randel. — 6: Johnny Roosval, Orientaliska inslag i

svensk unggotik. — Charles Kent, Norsk digtning i året som gik. IV—V. — 7: Oluf Friis, Holberg og den danske skueplads. — Hans Olrik, Holbergs-litteratur in anledning af den danske skueplads' 200-års jubileum. — H. Duve, Gerh. Hauptmann. — C. Burchardt, Ny romantik i engelsk litteratur. — 8: Fr. Vetterlund, 1922-talets svenska lyrik. — Erik Noreen, Eiriksmål och Hakonarmål.

The Colonnade (New York), t. XIV: E. S. Quimby, The Indebtedness of Lyly's Euphues to certain of its predecessors. — J. W. Draper, The summa of Romanticism. — E. P. Stein, The manuscript Diary of Garrick's Trip to Paris in 1751.

Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strasbourg. Fasc. 10: Léon Zéliqzon, Dictionnaire des Patois Romans de la Moselle. Première Partie. A—E. XVII, 1—256. Fr. 13. (Für dieselbe Sammlung befindet sich unter der Presse: M. L. Cazamian, Le Roman et les Idées en Angleterre. L'Influence de la Science. 1860—1900. — G. Cohen, Le Livre de scène du Mystère de la Passion joué à Mons en 1501. — Als weitere Publikationen sind angezeigt: Hubert Gillot, La querelle des Anciens et des Modernes en France, de Perrault au Romantisme. — E. Hoepffner, La Poésie des Troubadours: Etudes littéraires. — M. Lange, Etude critique sur le comte de Gobineau. — G. Maugain, Dante en France au XIXe siècle. — E. Pons, Le thème et le sentiment de la nature dans la poésie Anglo-Saxonne.)

Revue des cours et conférences, 15. 4. 22: H. Girard, Emile Deschamps et les relations du romantisme avec l'étranger, d'après la thèse de l'auteur. — 30. 4. 22: F. de Jessen, Louis, barou de Holberg, l'émule scandinave de Molière. — 15. 5. 22 u. ff.: J. Vianey, La Bible dans la poésie fr. depuis Marot.

Bulletin de la Société d'histoire moderne, Juni 1922: P. van Tieghem, L'homme primitif et ses vertus dans le préromantisme européen.

Bulletin de l'Institut national genévois XLV, 1: P. Kohler, „Valérie", ou maîtres et imitateurs de Mme de Krüdener.

Nouvelle Revue d'Italie. Numéro spécial consacré à Molière. Articles de P. Hazard, E. Ripert, L. Bécard, M. Mignon, G. Soulier etc. Paris, Champion. 257 S. 8°. 25 Fr.

Atti del Reale Istituto Veneto LXXVI: A. Medin, In memoria de Charles Dejob. — LXXVII, 1918 1919: L. Messedaglia, Echi della parlata dei XIII Comuni Veronesi. — Ders., L'Italia e gli stranieri nel pensiero di Teofilo Folengo.

Atene e Roma, N. S. III, 7—9, Luglio-Sett. 1922: M. Praz, Le tragedie „greche" di C. Swinburne e le fonti dell'Atalanta in Calydon. — M. Conspodonico, Una probabile Selva inedita del Poliziano. — L. Bianchi, Versioni da Fr. Hölderlin.

La Cultura. Revista mensile di filosofia, lettere, arti I, 11. 15 Sett. 1922: Giulio Natali, Un po' di storia della critica ariostesca. — Besprechungen: C. De Lollis, Poliziano, Le Stanze, l'Orfeo e le Rime. — Ders., N. Tommaseo, Il Duca d'Atene, il Sacco di Lucca, l'Assedio di Tortona. — Ders., C. Levi, Studii Molieriani; Molière. — I, 12. 15 Ott. 1922: Mario Praz, Swinburne. — Besprechungen: F. Albeggiani, G. Gentile, Frammenti di estetica e di letteratura. — C. De Lollis, G. Manacorda, Studi Foscoliani; C. Vossler, Letteratura italiana contemporanea; A. Meozzi, Carducci. — P. P. Trompeo, T. André, Xavier de Maistre. — Ders., Ch. Baussan, Joseph de Maistre et l'idée de l'ordre. — II, 1. 15 Nov. 1922: Maria Ortiz, „Caliste" di Mme de Charrière e „Adolphe" de B. Constant. — Besprechungen: P. P. Trompeo, M. Ziino, Raffronti Manzoniani. — C. de Lollis, M. Fubini, A. de Vigny. — M. Praz, Ch. Carmichael Stopes, The Life of Henry, Third Earl of Southampton, Shakespeare's Patron. — II, 2. 15. Dic. 1922: Giulio Bertoni, I fondamenti morali dell'opera di L. A. Muratori. — Arrigo Cajumi, Profili: André Chevrillon. — Cesare de Lollis und Bruno Migliorini, Letteratura scolastica. — Besprechungen: U. Bosco, N. Scalia, Giovanni Verga. — L. Miranda, A. Tilgher, Studi sul teatro contemporaneo.

Calabria vera. Rassegna di vita regionale III, 9—12: G. Rohlfs, La lingua greca in Calabria.

Folklore. Rivista trimestrale di tradizioni popolari VIII, 2: Raf. Corso, Epiteti e motteggi. — G. Amalfi, Il nostro calendario. — Fr. Sabatini, La lirica nei canti popolari romani. — G. Gambatesa, Il dialetto pugliese ed il suo contributo alla formazione della lingua italiana. — R. Vivaldi, Spigolatore. — N. Borrelli, Apologhi popolari di Terra di Lavoro. — Iv. Sirianni, Canti popolari di Soveria Mannelli. — G. Rohlfs, Novelline popolari calabresi.

Boletin de la Real Academia Española VIII, cuad. 39: M. de Toro Gisbert, Revindicación de americanismos. (Forts.) — E. Cotarelo, Ensayo sobre la vida y obras de don Pedro Calderon de la Barca. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — N. A. Cortés, El teatro en Valladolid V. — M. S. y S., Un documento bilingue de Alfonso VII. — Notas bibliograficas. — VIII, 40: R. Espinosa Maeso, Nuevos datos biograficos de Juan del Encina. — E. Cotarelo, Ensayo sobre Calderón de la Barca. (Forts.) — A. Salvador, Sobre el uso de la diéresis en la conjugación de los verbos en iar. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos: Ex libris, bordear. — D. Granada, Terminologia indiana: Apuntamientos sobre la encomienda. — Notas bibliograficas. — IX, cuad. 41: A. Ribalta, Concepto y diferencias de la prosa y del verso. — E. Cotarelo, Ensayo sobre Calderón de la Barca. (Forts.) — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — F. Rodriguez Marin, Nuevos datos para las biografias de algg. escritores esp. de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — M. S. y S., Inventarios aragoneses de los siglos XIV y XV. (Forts.) — Bibliografia. — IX, cuad. 42: A. Farinelli, El ultimo sueño romántico de Cervantes. — M. de Saralegui, Escarceos filológicos. — A. Salvador, Sobre el uso de la diéresis en la conjugación de los verbos acabados en iar. (Forts.) — F. Rodriguez, Nuevos datos para las biografias de algg. escritores esp. de los siglos XVI y XVII. (Forts.) — M. S. y S., Inventarios aragoneses. (Forts.) — J. Alenda, Catalogo de autos sacramentales, historiales y alegóricos. (Forts.) — Bibliografia. — IX, cuad. 43: M. S. y S., Bartolomé Palau y su historia de Santa-Librada. — E. Cotarelo, Ensayo sobre . . . Calderón de la Barca. (Forts.) — M. G. Remiro, Los manuscritos rabinicos de la Biblioteca Nacional. (Forts.) — D. Granada, Terminologia indiana. — N. A. Cortes, El teatro en Valladolid. (Forts.) — J. Alenda, Catalogo de autos . . . (Forts.) — Bibliografia.

Neu erschienene Bücher.

Blei, Franz, Der Geist des Rokoko. Hrsg. München, Georg Müller. 1923. XXII, 451 S., Taf. 4°. Hldrbd. M. 22 000.

Kiekers, E., Sprachwissenschaftliche Miscellen = Acta et commentationes Universitatis Dorpatensis. III, 5. Dorpat 1922.

Landauer, Gustav, Skepsis und Mystik. Versuche im Anschluss an Mauthners Sprachkritik. 2., verb. u. erw. Aufl. Köln a. Rh., Marcan-Block-Verlag. 1923. 74 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.50; Lwbd. M. 5.

Lehmann, P., Die Parodie im Mittelalter. München, Drei-Masken-Verlag. 252 S. gr. 8°.

Nelson, Axel, Gallimatias. Ett Försök till ny tolkning. Ur: Strena philologica Upsaliensis. Festskrift tillägnad prof Per Persson på hans 65- årsdag nyårsafton 1922. Uppsala. S. 289—308.

Albrich, Konrad, Goethe und Christian Gotthilf Salzmann. Heft 2. Langensalza, H. Beyer & Söhne. 1923. 8° = Friedrich Mann's Pädagog. Magazin. Heft 679. 2. Salzmanns „Revolutionsgespräche" im „Boten aus Thüringen" und Goethes Dichtungen „Der Bürgergeneral", „Die Aufgeregten" und „Hermann und Dorothea". 31 S. Gz. M. 1.60 e. Schlz.

Andersen, V., V. Topsøe. Et bidrag til den danske Realismes Historie. Kopenhagen, Gad. 7 Kr. 50.

Arnim, B. v., Sämtliche Werke. 7. Band: Gespräche mit Dämonen. Gedichte, Märchen, Briefe. Hrsg. mit Benutzung ungedruckten Materials von W. Oehlke. Berlin, Propyläen-Verlag. 488 S. mit 13 Taf. u. 1 Faksim.

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart. Neue Ausg. in 3 Teilen. Teil 1. 2. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 8°. 1. Die Alten. 10. bis 12. Aufl. XVI, 360 S. M. 400; Hlwbd. M. 650. 2. Die Jüngeren. 10.—12. Aufl. VIII, 278 S. M. 400; Hlwbd. M. 650.

Bellman, C. M., Skrifter. Standardupplaga utg. av Bellmansällskapet. II. Stockholm, A. Bonnier. Kr. 14.

Berger, Karl, Schiller. Sein Leben und seine Werke. In 2 Bänden. Bd. 1. 2. München, C. H. Becksche Verlh. 1922—1923 [Ausg. 1922]. 8°. Gz. M. 20; Hlwbd. M. 28; Hldrbd. M. 45. 1. 44.—46. Tsd. 1922. VII, 633 S. mit 1 Bildn. 2. 40.—43. Tsd. 1923 [Ausg. 1922]. VIII, 824 S. mit 1 Bildn.

Berger, Lya, Les Femmes poètes de la Hollande. Paris, Perrin. Fr. 8.

Bezold, Friedrich von, Das Fortleben der antiken Götter im mittelalterlichen Humanismus. Bonn und Leipzig, K. Schroeder 1922. IV, 113 S. gr. 8°. Gz. M. 2.

Blanckmeister, Franz, Goethe und die Kirche seiner Zeit. Dresden, F. Sturm & Co. 1923. 187 S. 8°. Pappbd. M. 500.

Blöndal, Sigfús, Islandsk-Dansk Ordbok. Hoved-Medarbejdere: Björg þ. Blöndal, Jón Ofeigsson, Holger Wiehe. I. Halvbind. Reykjavik, 1920—1922. I kommission hos þórarinn B. þorláksson, Reykjavik, og hos H. Aschehoug & Co. (W. Nygaard) Kobenhavn og Kristiania. Prentsmidjan Gutenberg. XII, 480 S. gr. 4. Kr. 35.

Böckel, Otto, Die deutsche Volkssage. Uebersichtlich dargest. 2. Aufl. Unveränd. anast. Abdr. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1922. IV, 122 S. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 262. Gz. M. 1; Pappbd. M. 1.30.

Boer, R. C., Edda. Mit historisch-kritischem Kommentar. 2 Bände. Haarlem, H. D. Tjeenk en Willink. 30 fl.

Brandes, Georg, Heinrich Heine. Mit 2 Rad. [Taf.] von Hermann Struck, 3 Bildbeig. [Taf.] u. einem Schriftfaks. [Taf.]. Hamburg, Berlin, Hoffmann & Campe. 1922. XX, 127 S. 4° = Heine-Gedächtnisdruck. 4.

Brentano, Chr., Der unglückliche Franzose oder Der Deutschen Freiheit Himmelfahrt, ein Schattenspiel mit Bildern. Ms. von 1816. Aschaffenburg 1850. Faks. Neudruck. Herausgegeben von L. Toepfer. Wien, L. Heidrich. 64 S. 8°.

Cattanès, H., Les „Fastnachtsspiele" de Hans Sachs. Thèse. Paris. 92 S. 8°. Smith College Studies in Modern Languages.

Chamisso, Adelbert von, Peter Schlemiels Schicksale. Die Urschrift des „Peter Schlemihl". Leipzig, Insel-Verlag. M. 8000; Hldrbd. M. 18 000; Ldrbd. M. 30 000.

Chrestin, Z., Das Goetherätsel. Eine Entdeckung zu Goethes Jugenddichtung „Joseph". Hamburg, Hoffmann & Campe. 42 S. 8°. M. 10.

Curme, G. O., A Grammar of the German Language. Revised and enlarged. New York, Macmillan Co.

Dahlerup, V., Ordbog over det danske sprog. IV. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 12.

Deutsche Sammlung. Reihe: Geschichte. Band 4: Friedrich Wiegand, Dante und Kaiser Friedrich VII. Greifswald, Moninger. 68 S. 8°.

Dingelstedt, Franz, und Julius Hartmann, Eine Jugendfreundschaft in Briefen. Herausgegeben von W. Deetjen. Leipzig, Insel-Verlag. 199 S. 8°.

Dörrfuss, A., Die Religion Friedrich Schillers. Ein Baustein zum Wiederaufbau der deutschen Seele. Stuttgart, Cotta. 108 S. 8°.

Engel, Eduard, Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis in die Gegenwart. 30.–36. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky A.-G., Leipzig, G. Freytag. 1922. 4°. Gz. Hlwbd. M. 30. 1. Von den Anfängen bis zum 19. Jahrh. Mit 25 Bildn. [auf Taf.] u. 14 [eingedr.] Hs. XVI, 601 S. 2. Das 19. Jahrh. und die Gegenwart. Mit 76 Bildn. [auf Taf.] u. 22 [eingedr.] Hs. 541 S.

Engel, Eduard, Deutsche Stilkunst. Mit 18 [eingedr.] Hs. 30., umgearb. u. verm. Aufl. 47.—57. Tsd. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky A.-G.; Leipzig, G. Freytag. 1922. 550 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15.

Fabarius, Gottfried, Aus Goethes Werkstatt. Niesky O.-L., P. Jenke [verkehrt nur direkt]. 1923. 79 S. 8°. M. 60.

Flöring, Karl, Die historischen Elemente in Adalbert Stifters „Witiko". Die Verbreitung einiger Mehlspeisen- und Gebäcknamen im deutschen Sprachgebiet. Teildr.: Die Bezeichnung der Mehlspeise „Klösse" von Gertrud Florin. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 71, 24 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 5. M. 900.

Friedli, Emanuel, Bärndütsch als Spiegel bernischen Volkstums. Bd. 5. Bern, A. Francke. 1922. gr. 8°. 5. Twann, Seeland Teil 2. Mit 174 Ill. im Text u. 11 Einschaltbildern [z. T. farb. Taf.] XV, 636 S. Fr. 20; geb. Fr. 25.

Friedrich, Ludwig, Die Geographie der ältesten deutschen Personennamen. — Die Mundarten des Kreises Alsfeld. Von Heinrich Heidt. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 48, 18 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 7. M. 675.

Galster, K., Ingemanns historiske Romaner og Digte. Kopenhagen, N. Aschehoug. 8 Kr. 50.

Gering, Hugo, Glossar zu den Liedern der Edda (Saemundar Edda). 5. Aufl. Paderborn, Schöningh. X, 231 S. 8°. Grz. M. 7.

Goethe, Johann Wolfgang von, u. Christiane von Goethe, Goethes Ehe in Briefen. Hrsg. von Hans Gerhard Gräf. Mit 9 Bildertaf., 1 Faks. [auf 2 Taf.] u. 1 [eingedr.] Schlussstück. Frankfurt a. M., Literar. Anstalt Rütten & Loening. 1922. XII, 587 S. 8°. Hlwbd. M. 3000.

Goethes Briefwechsel mit Zelter. Hrsg. von Mary Sabiâ. Leipzig, Wolkenwanderer-Verlag. Gz. Lwbd. M. 8.50; Hpergbd. M. 12; Hldrbd. M. 15.

Grabbe-Buch, Das. Hrsg. von Paul Friedrich und Fritz Ebers. Detmold, Meyersche Hofbuchh. 1923. 170 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 2. [Aufsätze über Grabbe u. a.]

Graf, Emma, Die Pfarrergestalt in der deutschen Erzählungsliteratur des 19. Jahrhunderts. Eine ideengeschichtl. Studie. Konstanz (Baden), Reuss & Itta. 1922. 121 S. 8°. Gz. 3.

Grillparzers Geheimschriften. Hrsg. von August Sauer. Wien, Gerlach & Wiedling.

Grimm, Jacob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 16. Lfg. 2. Zu–Zudem. Bearb. von Dr. G. Rosenhagen. Sp. 161—320. Leipzig, S. Hirzel. 1922. 4°. M. 1922.

Harich, Walter, E. T. A. Hoffmann. Das Leben eines Künstlers dargest. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Nebst Auseinandersetzung mit Hans von Müller. Berlin, E. Reiss. 1922. 11, 290; 400 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15, e. Schlz.

Heiberg, J. L., Memoirer og Breve. Udg. af J. Clausen og P. F. Rist. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 12.

Hellquist, E., Svensk etymologisk Ordbok. Häfte 10. Lund, Gleerup. 3 Kr. 75.

Heusler, Andreas, Nibelungensage und Nibelungenlied. Die Stoffgeschichte des deutschen Heldenepos. 2., umgearbeitete Ausg. Dortmund, Fr. Wilh. Ruhfus. 1922. 326 S. gr. 8°. Gz. M. 4; geb. M. 5.

Hirt, Ernst, Das Formgesetz der epischen, dramatischen und lyrischen Dichtung. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1923. IV, 227 S. gr. 8°. Gz. M. 2.70; Hlwbd. M. 4; e. Schlz.

Holberg, L., Comoedier. Udg. af H. Brix med H. Tegners Illustrationer. I, II. Kopenhagen, Gyldendal.

Hottenroth, Friedrich, Deutsche Volkstrachten vom XVI. bis zum XIX. Jahrhundert. 2. Aufl. [Anast. Neudr.] 3 Teile in 1 Bd. Mit 215 Textabb. u. 144 handkolor. Taf. Frankfurt a. M., H. Keller. 1923. XI, 223; VII, 218; VII, 244 S. 8°. Lwbd. M. 12 000.

Hugle, Richard Friedrich, Zur Bühnentechnik Adolph Müllners. Leipzig, A. Pries. 1922 [lt. Mitteilung: Offenburg, G. Roth in Komm.]. 32 S. gr. 8°. Gz. M. 0.50. Münster in Westf., Phil. Diss. von 1921. Von der Fakultät genehmigter Teildruck.

Jespersen, O., Modermålets Fonetik. 2. Udg. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 5.

Johnson, F., The German Mind as reflected in their Literature from 1870 to 1914. London, Chapman & Dodd. 10 s. 6 d.

Jonsson, F., Den oldnorske og oldislandske Literaturs Historie. 2. Udg. II, 2. Kopenhagen, Gad. Kr. 15.

Jorman, Johan Albrecht. Frankfurter Messgedicht (Warhaffter und eigentlicher Schau-Platz der weit berühmten Franckfurter Mess . . .). 1696. [Nachdr.] Mit einem Vorw. von Rudolf Jung. (Als Privatdr. hergest.) Frankfurt a. M., Haus Offenbach; Messamt. 1922. IX, 12 S., 1 Taf. gr. 8° — Festgabe des Frankfurter Messamts. Veröffentlichung 3. M. 250.

Kossmann, E., Nederlandsch versrythme. Im Haag. M. Nijhoff. fl. 5.

Krammer, Mario, Theodor Fontane. Berlin, O. v. Holten. 1922. VI, 126 S.; in Schwarz- u. Rotdr. 4°. Pappbd. M. 3000.

Kühn, Hugo, Bilder und Skizzen aus dem Leben der Grossen Weimars. Mit 19 Bildern auf Taf. u. 26 [eingedr.] Federzeichn. 4. Aufl. 8.—10. Tsd. Weimar, A. Duncker. 1922. 188 S. kl. 8°. Gz. M. 1; geb. M. 2.

Kuehne, O. R., A study of the Thais legend with special reference to Hrotsvitha's „Paphnutius". Diss. University of Pennsylvania. Philadelphia 1922.

Lavater, Johann Caspar. Lavater und die Seinen. Hrsg. von Eduard Castle. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1922. 10 S., 17 Umschläge verschiedener Grösse mit aufgekl., z. T. farb. Abb. u. Faks. 2° = Die Sammlung Lavater, Mappe 1. In Hlw. Mappe M. 36 000.

Linden, Walther, Conrad Ferdinand Meyer. Entwicklung u. Gestalt. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. V, 249 S. 8°. Gz. M. 5.50; Lwbd. M. 7.50.

List, Fr., Der junge Goethe als Sozialerzieher. Giessen, Ferber. 41 S. 8°.

Mis, Léon, Les „Etudes sur Shakespeare" d'Otto Ludwig exposées dans un ordre méthodique et précédées d'une introduction littéraire. Lille. 109 S. 8°.

Mis, Léon, Les Œuvres dramatiques d'Otto Ludwig. I. Lille. 419 S. 8°.

Møller, A., Hallgrimur Péturssons Passionssalmer. En Studie over islandsk Salmedigtning fra det 16. og 17. Aarhundrede. Kopenhagen, Gyldendaal. Kr. 10.50.

Mortier, Alfred, Introduction au „Faust" de Goethe. Paris, Chiberre. 132 S. 8°. Fr. 3.

Neckel, G., Altnordische Literatur. Leipzig, B. G. Teubner = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 782.

Neubecker, Friedr. Karl, Technisch-terminologische Bemerkungen zu den skandinavischen Kaufgesetzen unter eingehender Berücksichtigung ausländischen Rechts. Sonderabdruck aus Tore Almén, Das skandinavische Kaufrecht. Deutsche Ausgabe Band III. Heidelberg, Winter. LIII S. 8°. Vgl. dazu: Die skandinavischen und englisch-amerikanischen Kaufgesetze sowie das indische Vertragsgesetz. Herausgegeben von F. K. Neubecker. Sonderabdruck aus der gleichen Publikation Band III. 273 S. 8°.

Obenauer, Karl Justus, Der faustische Mensch. 14 Betrachtungen zum 2. Teil von Goethes Faust. 1.—3. Tsd. Jena, E. Diederichs. 1922. 253 S. 8°. Gz. M. 6; Hlwbd. M. 9.

Olrik, A., Danske folkeviser i Udvalg. 1. Samling. 5. Udg. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 3.

Osterling, A., C. A. Hagberg. Minnesteckning. Stockholm. A. Bonnier. Kr. 6.

Perticone, G., Heine. Lanciano, Carabba. 72 S. 8°.

Plooij, D., A primitive text of the Diatessaron. The Liége Manuscript of a Mediaeval Dutch Translation. A preliminary study by Dr. D. Plooij. With an Introductory Note by Dr. J. Rendel Harris. Leyden, A. W. Sijthoff. 85 S. 8°. 4 Tafeln.

Proost, K. F., De religie in onze literatuur. 1880—1920. Zeist, J. Ploegsma. fl. 2.40.

Proost, K. F., A. Strindberg. Zijn leven en werken. Een inleiding. Zeist, J. Ploegsma. fl. 5.50.

Quellen und Darstellungen zur Geschichte der Burschenschaft und der deutschen Einheitsbewegung. Hrsg. von H. Haupt. VII. Band. Heidelberg, Winter. (Darin u. a.: H. Reuter, Heinrich Hoffmann von Fallersleben. 1798—1874. — Fr. Zinkernagel, Wilhelm Hauff. 1802—1827. W. Hopf, Fritz Reuter. 1810—1874. — E. Heyck, J. V. Scheffel. 1826—1886.)

Rottauscher, Alfred. Das Taghorn. Dichtungen und Melodien des bayrisch-österr. Minnesangs. Eine Neuausg. d. alten Weisen f. d. künstlerische Wiedergabe in unserer Zeit. Mit beigefügter Klavierbegleitung. In 3 Bänden. Dichtungsgeschichtl. Teil u. neuhochdeutsche Uebertr. von Alfred Rottauscher. Musikal. Teil von Bernhard Paumgartner. Bd. 1—3. Wien, C. Stephenson. 1922. 4°. Gz. Pappbd. M. 50; sign. Vorzugsausg., Hldrbd. M. 100. 1. Allgemeiner Teil. XIII, 83 S. mit Abb., z. T. farb. Taf. 2. Die Dichtungen. 125 S. 3. Die Sangesweisen. 78 S.

Rychner, M., G. G. Gervinus. Ein Kapitel über Literaturgeschichte. Bern, C. Hönn. IX, 136 S. 8°.

San-Giorgiu, J., Séb. Merciers dramaturgische Ideen im Sturm und Drang. Diss. Basel. 1921.

Scheuer, O. F., Heinrich Heine als Student. Bonn, A. Ahn = Aus dem Studentenleben berühmter Männer. 2. Gz. M. —.80; geb. M. 140.

Schiller, Philosophische Schriften und Gedichte (Auswahl). Zur Einführung in seine Weltanschauung. Mit ausführl. Einl. hrsg. von Eugen Kühnemann. 3. Aufl. Leipzig, F. Meiner. 1922. 438 S. 8° = Philosophische Bibliothek. Bd. 103. Gz. M 7; Hlwbd. M. 8.50; Hldrbd. M. 12.

Schlegel, August Wilhelm, Briefwechsel mit seinen Heidelberger Verlegern. Hrsg. von Erich Jenisch. Festschrift zur Jahrhundertfeier des Verlags Carl Winters Universitätsbuchhandlung in Heidelberg. 1822—1922. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1922. 219 S. gr. 8°. Gz. Pappbd. M. 8, e. Schlz.

Schmitt-Soeder, Regina. Die Anschauungen Gottfried Kellers vom Wesen und der Aufgabe des Künstlers. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 42 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 8°. M. 675.

Schönbach, Anton E., Walter von der Vogelweide. Ein Dichterleben. 4. Aufl., neu bearb. von Hermann Schneider. Berlin, Ernst Hofmann & Co. 1923. VIII, 212 S., 1 Titelb. 8° = Geisteshelden. Bd. 1. Gz. M. 2.50; geb. M. 3.80.

Scholz, Wilhelm von, Hebbel. Das Drama an d. Wende d. Zeit. 3. Aufl. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1922. 70 S., 2 Taf., 2 Faks. 8°. Pappbd. M. 700.

Schweiz, Die, im deutschen Geistesleben. Eine Sammlung von Einzeldarstellungen und Texten, hrsg. von Harry Maync. Leipzig, H. Haessel. 1922. 8°. Jeder Band geb. Schw. Fr. 2.50. 1. Volkslieder, Historische, der deutschen Schweiz, ausgewählt, eingeleitet und erläutert von O. v. Greyerz. — 2. Gessner, S., Dichtungen, ausgewählt und eingeleitet von Hermann Hesse. — 3. Meyer, C. F., Gedichte, ausgewählt und eingeleitet von E. Korrodi. — 4. Frey, A., Lieder und Gedichte, ausgewählt und eingeleitet von G. Bohnenblust. — 5. Bernoulli, C. A., Nietzsche und die Schweiz. — 6. Bosshart, J., Zwei Novellen, ausgewählt und eingeleitet von H. Jess.

Shears, L. O., The influence of Walter Scott on the novels of Th. Fontane. New York, Lemcke & Buechner. 8°. Doll. 1.50.

Singer, Samuel, Die Dichterschule von St. Gallen. Mit einem Beitr. von Peter Wagner: St. Gallen in der Musikgeschichte. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1922. 96 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 8. Pappbd. M. 1000; Hldrbd. M. 2000.

Soergel, Albert, Dichtung und Dichter der Zeit. 16. Aufl. 55.—56. Tsd. Mit 345 Abb. Leipzig, R. Voigtländer. 1922. XII, 892 S. gr. 8°. Gz. Lwbd. M. 20; Hldrbd. M. 35, e. Schlz.

Soffé, Emil, Charles Sealsfield (Karl Postl). Brünn, L. & A. Brecher. 1922. 66 S. 8° = Veröffentlichung der deutschen Gesellschaft für Wissenschaft und Kunst in Brünn. Kč. 15.

Stefansky, Georg, Das Wesen der deutschen Romantik. Kritische Studien zu ihrer Geschichte. Stuttgart, J. B. Metzler. 1923. VII, 324 S. gr. 8°. Gz. M. 9.50, e. Schlz.

Steinmeyer, Elias von, und Eduard Sievers, Die althochdeutschen Glossen. Ges. u. bearb. Bd. 5. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1922. 4°. 5. Erg. und Untersuchungen. Bearb. von Elias von Steinmeyer. Nachw.: E. Sievers. XII, 524 S. Gz. M. 15.

Stephan, Heinz, Die Entstehung der Rheinromantik. Köln, Rheinland-Verlag. XX, 111 S. 8°.

Stoessl, Otto, Conrad Ferdinand Meyer. Mit vielen Vollb. [Taf.]. 5.—8. Tsd. Berlin, Brandussche Verlagsbuchh. 1922. 62 S. kl. 8° = Die Literatursammlung Braudus. Bd. 25. Gz. Pappbd. M. 2.

Stolz, Heinz, Der Niederrhein in der Dichtung. Köln, Saaleck-Verlag. 1922. 109 S. 8° = Saaleck-Bücher. Bd 3. Pappbd., Preis nicht mitgeteilt.

Strassburger Holzschnitte zu Dietrich von Bern. Herzog Ernst. Der Hürnen Seyfrid. Marcolphus. Mit 89 Abbildungen. Strassburg, Heitz. 43 S. 4°. Drucke und Holzschnitte des XVI. Jahrh. XV.

Teudeloff, Friedrich, Beiträge zur Uebersetzungstechnik der ersten gedruckten deutschen Bibel auf Grund der Psalmen. Berlin, E. Ebering. 1922. 188 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 21. M. 1440.

Vogel, Agnes, Die Gedichte Walters von der Vogelweide in neuhochdeutscher Form. Ein Beitr. zur Geschichte u. Technik d. deutschen Uebersetzungskunst. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 118 S. gr. 8° = Giessen, Beiträge zur deutschen Philologie. 4. M. 675. Berner Dissertation.

Tideman, Wilhelm, Friedrich Hebbel und die Gegenwart. Die trag. Situation d. nord. Menschen. Prien, Kampmann & Schnabel. 1922. 91 S. gr. 8° = Philosophische Schriften. 2. Gz. M. 3.50.

Unger, Rudolf, Herder, Novalis und Kleist. Studien über die Entwicklung des Todesproblems in Denken und Dichten vom Sturm und Drang zur Romantik. Mit einem ungedr. Briefe Herders. Frankfurt a. M., M. Diesterweg. 1922. VII, 188 S. 8° = Deutsche Forschungen. Heft 9. M. 1600.

Walder, Hanns, Mörikes Weltanschauung. Zürich, Rascher & Cie. 1922. 166 S. 8°. Gz. M. 23; Hlwbd. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Weise, Oskar, Blicke in das Leben und das Wesen unserer deutschen Sprache. Jena, Frommannsche Buchh. 1923. VIII, 176 S. gr. 8°. Gz. M. 3.60.

Wessely, K., Goethes und Schopenhauers Stellung in der Geschichte der Lehre von den Gesichtsempfindungen. Rektoratsrede. Berlin, Springer. 43 S. 8°. Grundpreis M. 1.

Wichmann, Ilse, Detlev von Liliencrons lyrische Anfänge. Berlin, E. Ebering. 1922. IV, 100 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 23. M. 840.

Will, Hans, Die ästhetischen Elemente in der Beschreibung bei Zesen. Giessen, v. Münchowsche Univ.-Druckerei. 1922. 72 S. gr. 8° = Giessener Beiträge zur deutschen Philologie. 6. M. 900.

Wolff, Max Josef, Heinrich Heine. Mit einem [Titel-] Bildn. München, C. H. Becksche Verlh. 1922. VII, 657 S. 8° = Gz. M. 12.50; Lwbd. M. 17; Hldrbd. M. 24.

Wolfram von Eschenbach. Parzival. Willehalm. Titurel. Lieder. Leben. Berlin, E. Ebering. 1922. 224 S. kl. 8°. [Umschlagt.] = Dr. Emil Eberings Bücher der Weltliteratur. 1/3. M. 90. Bildet zugleich einen Teil des 3. Bandes einer Geschichte der Deutschen Literatur (mit den Dichtungen in verkürzter Fassung.)

Wychgram, Jakob, Schiller. 7. Aufl. Mit 12 Lichtdr. [Taf.], 40 Beil. u. 214 Abb. im Text. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. VIII, 542 S. 4°. Lwbd. M. 12000.

Wychgram, Marianne. Der Göttinger Hain. Eine Auswahl, besorgt u. eingel. 1772—1922. Göttingen, Turm-Verlag W. H. Lange. 1922. XXXI, 116 S. 8° = Bücher der Spinnstube. Bd. 7/8. Gz. M. 1.25.

Ziehen, Julius, Kunstgeschichtliches Anschauungsmaterial zu Lessings Laokoon. 5. Aufl. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1922. VI, 66 S. mit Abb. 4°. M. 560.

Zilchert, Robert, Goethe als Erzieher. 3. u. 4., erw. Aufl. Leipzig, J. C. Hinrichs. 1922. VII, 207 S. kl. 8°. Gz. M. 2.20; Pappbd. M. 3.20.

Zimmermann, Felix, Neues Leben aus Klopstock. Dresden, Sibyllen-Verlag. 1922. 58 S. gr. 8°. Gz. M. 1.25; Hlwbd. M. 2.50.

Zoëga, Geir Tómasson, Íslenzk-ensk orðabók (Icelandic-English dictionary). Önnur útgafa aukin (Second edition enlarged). Reykjavík 1922. Sigurdur Kristjánsson. 632 S. gr. 8°. Halbfrz. geb. Kr. 25.

Brie, Friedrich, Englisches Lesebuch. Neunzehntes Jahrhundert. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. gr. 8° = Germanische Bibliothek. 1, Reihe 3, Bd. 5. M. 6.25 + 14900% T. Neunzehntes Jahrhundert. VIII, 312 S.

Browne, Sir Thomas, Religio Medici. Ed. by W. Murison. Cambridge, University Press. 4 s. 6 d.

Child, T. A., The Life and uncollected poems of Thomas Flatman. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Cohen, Helen Louise, Lyric Forms from France. New York, Brace & Co.

Cooper, J. F., Correspondence of James Fenimore Cooper. Edited by his grandson. New Haven, Yale University Press. 2 vols.

Cruickshank, A. H., Massinger and „The Two Noble Kinsmen". Oxford, B. Blackwell. 2 s. 6 d.

Feuillerat, A., Shakespeare est-il Shakespeare? Revue des deux mondes. 1./11. 22.

Flom, George T., South Scandinavian Rock-Tracings. A survey of the Material and a brief account of like Sculpturings in England and Scotland. Reprinted from Scandinavian Studies and Notes VII, 1922.

Fowler, H. W., On Grammatical Inversions. (S. P. E Tract No. X). Oxford, Clarendon Press. 2 sh. 6 d.

Frijlinck, W. P., The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt, anonymous Elizabethan play, edited from the manuscript with introduction and notes. Amsterdam, H. G. van Dorssen.

Furrer, P., Der Einfluss Sainte-Beuves auf die Kritik Matthew Arnolds. Diss. Zürich.

Grasso, T., Il bardo Ossian nella sua poesia. Milano, La stampa commerciale.

Graves, T. S., Recent Literature of the English Renaissance. In: North Carolina Studies in Phil. XIX, 3. July.

Graves. T. S., Some references to Elizabethan Theaters. In: North Carolina Studies in Phil. XIX, 3. July.

Hall, Ernest Jackson, The satirical elements in the American novel. Philadelphia, University of Pennsylvania.

Halévy, Daniel, George Moore. Revue de Paris. 15. 10. 22.

Hughes, J. L., The Real Robert Burns. London, Chambers. 6 s.

Hunt, Leigh, Poetical Works. Ed. by H. S. Milford. London, H. Milford.

Keller, E. L., Walt Whitman in Mickle-Street. New York, Mitchell Kennerly. Doll. 2.50.

Marston, J., Antonio and Mellida and Antonio's Revenge. Malone Society Reprints.

Masson, Thomas L., Our American Humorists. New York, Moffat, Yard & Co. Doll. 2.50.

Milton, The Sonnets of. With Introduction and Notes by John S. Smart. Glasgow, Maclehose, Jackson & Co. XLVI. 195 S. 8°.

Minnigerode, Meade, Some personal letters of Herman Melville and a bibliography. New York, The Brick Row Book Shop. Doll. 2.

Morley, Edith, Blake, Coleridge, Wordsworth, Lamb etc., being selections from the remains of Henry Crabb Robinson, edited. Manchester, University Press; London and New York, Longmans, Green & Co. Doll. 2.50.

Mumford, Lewis, The Story of Utopias. New York, Boni & Liveright. Doll. 3.

Pound, Louise, American Ballads and Songs. Collected and edited. New York, Charles Scribner's Sons.

Rébora, P., Jonathan Swift. Roma, Formiggini. 112 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 60.

Rohde, Eleanor S., The Old English Herbals. New York, Longmans, Green & Co.

Royster, J. F., Old English causative Verbs. In „North Carolina Studies in Phil." XIX, 3. July.

Schröer, M. M. Arnold, Grundzüge und Haupttypen der englischen Literaturgeschichte. Teil 2. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. kl. 8° = Sammlung Göschen. 287. 2. Von Shakespeare bis zur Gegenwart. 2., verm. Aufl. Durchges. Neudr. 156 S. Gz. M. 1, e. Schlz.

Schücking, L. L., Character Problems in Shakespeare's Plays. London, Harrap. 10 s. 6 d.

Shuster, George N., The Catholic Spirit in Modern English Literature. New York, The Macmillan & Co.

Smith, H., A Fruitfvll Sermon vpon Part of the 5. Chapter of the first Epistle of Saint Paul to the Thessalonians. Ed. by H. T. Price. Halle, Niemeyer.

Thomas, H., Shakespeare and Spain. The Taylorian Lecture 1922. Oxford, Clarendon Press. 2 s.

Tolkien, J. R. R., A Middle English Vocabulary. Oxford Clarendon Press. 4 s. 6 d.

Van der Laan, J., An Enquiry on a psychological basis into the use of progressive form in Late Modern English. Gorinchem, F. Duym.

Viglione, Francesco, Studio critico-filologico su L'Anglo-Saxon Chronicle, con saggi di traduzioni. Pavia 1922.

Vikar, A., Contributions to the history of the Durham Dialects. Diss. Lund. 1922.

Wells, Carolyn, and A. F. Goldsmith, A Concise bibliography of the Works of Walt Whitman. Boston, Houghton, Mifflin & Co. Doll. 5.

Work, E. W., The Bible in English Literature. New York, Revell.

Aitken, M., Etude sur le miroir ou les Damnées de Robert de Gretham. Suivie d'extraits inédits. Paris, Champion.

Alagna, Michele, Di alcuni caratteri della poesia dialettale di Antonino Veneziano; note critiche. Sciacca, tip. ed. B. Guadagna. 34 S. 8°.

Alfieri, V., Le Tragedie, scelte e illustrate da Michele Scherillo. Seconda edizione rifatta. Milano, Hoepli. VIII, 476 S. 8°. L. 1250.

Alvarado, L., La poesia lirica en Venezuela en el ultimo tercio del siglo XIX. Caracas, Imp. Bolivar. 29 S. 4°.

Antona-Traversi, Camillo, Studi, ricerche e bagatelle letterarie. Sanremo, casa ed. La Costa azzurra. 179 S. 8°. L. 10.

Ashton, H., Madame de La Fayette. Cambridge, University Press. 25 s.

Bailly, A., L'école classique française. Les doctrines et les hommes. Paris, A. Colin. Fr. 5.

Balzac, H. de, et Charraud, Correspondance inédite 1830—1850. Revue des deux mondes. 15. 12. 22. — M. Bouteron, Une amitié de Balzac. Ebenda.

Barbey d'Aurevilly, J., Victor Hugo. Paris, G. Crès et Cie. 288 S. 8°. Fr. 7.

Barnard, H. C., The French Tradition in Education. Ramus to Mad. Necker de Saussure. Cambridge, University Press. 10 s. 6 d.

Baudelaire, Ch., Le Spleen de Paris. Petits poèmes en prose. Ed., revue sur les textes originaux, accompagnée de notes et de variantes et publiée par Ad. Van Bever. 15e éd. Paris, Crès et Cie. 291 S. 8°. Fr. 6.

Beaunier, A., Littérature française de Belgique. Revue des deux mondes. 1. 11. 22.

Bédier, Jos., Le roman de Lancelot du Lac. Revue de France. 1. 11. 22.

Bellis, N. de, Il teatro di Paolo Ferrari. Saggio critico. Roma, Maglione e Strini. 142 S. 8°. L. 6.

Belmonte Bermúdez, L. de, La hispálica. Publ. por D. Santiago Montoto. Sevilla, Lib. de Sobrino de Izquierdo. 10 pes.

Biondolillo, F., L'unità spirituale nella Divina Commedia. Messina, Principato. L. 10.

Bosurgi, G. E., La caricatura della donna nel Berni e in due lirici spagnuoli del secolo XVII. (In: Studi in onore di Francesco Torraca.) Napoli, Soc. ed. Dante Alighieri.

Bouillier, V., La Fortune de Montaigne en Italie et en Espagne. Paris, Champion. 72 S. 8°. Fr. 4.

Bradi, L. de, La vraie Colomba. Paris, Flammarion.

Brémond, H., La Vie mystique de Desmarets de St.-Sorlin. I. Revue de France. 1. u. 15. 11. 22.

Brockstedt, Gustav (†), Benoit de Sainte-Maure und seine Quellen. Die Entstehung der mittelalterlich-französischen sogenannten Volksepik. Kiel, Cordes. IV, 238 S. 8°.

Brügger, Alice, Les noms du roitelet en France. Diss. Zürich.

Brunet, Théophile Gautier, poète. Mercure de France. 15. 10. 1922.

Cardin, Luis, Some notes on the Portuguese-English and English-Portuguese Grammars to 1830. Estracted from Nos. 5, 6 of the „Revista da Faculdade de Letras da Universidade do Porto. 1922.

Cejador y Frauca, J., La verdadera poesía castellana. Floresta de la antigua lirica popolar. II. Madrid, Rev. de Archivos. pes. 7.20.

Cervantes Saavedra, Miguel de, Obras completas, édit. R. Schevill et A. Bonilla, 12 vol. parus. à Fr. 12. Paris, Champion,

Champagne, P., Essai sur Albert Mockel. Contribution à l'histoire du symbolism en France et en Belgique. Paris, Champion. 54 S. 8°. Fr. 5.

Chateaubriand, Amour et Vieillesse. Reproduction en phototypie du ms. autographe de la Bibliothèque Nationale. Avec une introduction par V. Giraud. Paris, Champion. III, 43 S. Fr. 20.

Chevalier, J., Les Maîtres de la pensée française. Pascal. Paris, Plon-Nourrit et Cie. 386, XVIII S. Fr. 9.

Conservateur littéraire, Le, 1819—1821. Edition critique par J. Marsan. I. Paris, Hachette.

Cordier-Delaporterie, Etude médico-psychologique sur Paul Verlaine. 1844—1896. Alcoolisme et Génie. Paris, Champion. 212 S. 8°. Fr. 15.

Croce, B., The Poetry of Dante. Transl. by D. Ainslie. London, Allen & Unwin. 10 s. 6 d.

Dante Alighieri, La Divina Commedia annotata da G. L. Passerini. Nuova edizione, interamente rifatta e riveduta sul testo della Società dantesca italiana. Vol. I, II. Firenze, Sansoni. 2 voll. XVIII, 741 S. 8°. L. 7.20.

Dante Alighieri, La Divina Commedia. Traduzione in dialetto siciliano di Filippo Guastella. I—II: Inferno, Purgatorio. Palermo, casa ed. Iorio, di E. Sabbio. 2 Bände. 207, 203 S. 8°.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, sul testo raffermato da Michele Barbi per la società dantesca italiana ... Bergamo, Istituto italiano d'arti grafiche. XCIII. S. 4.

Dante e Arezzo, a cura di Giuseppe Fatini. Arezzo 1922. Comitato aretino della D. Alighieri (soc. tip. Aretina). 8 fig. p. VI, 398. L. 15. Somm.: G. F. Gamurrini, Ai giovani. — A. Bini, Arezzo ai tempi di Dante. — G. Fatini, Orme dantesche nell'aretino; Il culto di Dante in Arezzo. — C. A. Lumini, Il culto di Dante in Arezzo. — E. Caioli, Spiriti e forme dantesche negli spiriti aretini. — U. Tavanti, La chiesa di Certomondo. — C. A. Lumini, Bibliografia dantesca di scrittori aretini. — G. Paliotti, Echi aretini della morte di Arrigo VII. — G. Fatini, Il secentenario dantesco nell'aretino (Appendice). — Atti della r. accademia Petrarca, nuova serie, vol. II.

Dante e il Piemonte: miscellanea di studî danteschi. Pubblicazione della r. accademia delle scienze, a commemorare il VI centenario della morte di Dante. Torino 1922. Fratelli Bocca (V. Bona). 8°. p. VI, 647. L. 100. Somm.: V. Cian, Il Dante nostro. — C. Calcaterra, Gli studi danteschi di Vincenzo Gioberti. — E. Passamonti, Cesare Balbo e la sua Vita di Dante. — L. Piccioni, La fortuna di Dante nell'opera di Giuseppe Baretti. — D. Bianchi, Dante e Vittorio Alfieri. — V. Cian, Un Dante di Vittorio Alfieri. — F. Barbieri, La Vita di Dante, di Cesare Balbo. — L. Negri, Un dantista piemontese in America: Vincenzo Botta. — P. Egidi, Frammenti di codice della Divina Commedia del secolo XIV. — L. Negri, Saggio di bibliografia dantesca per gli antichi Stati sabaudi.

Dante e Prato: conferenze tenute nel salone della r. accademia dei Misoduli in Prato da F. Flamini, C. A. Lumini, R. Caggese, V. Biagi, S. Nicastro, con dedica di I. Del Lungo. Prato, soc. coop. la Tipografica. 183 S. 8°. L. 12.

Deffand, Mme du, Lettres à Voltaire. Introduction et notes de Joseph Trabucco. Paris, Editions Bossard. 275 S. 8°.

Desthieux, F.-J., Paul Bourget. sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 3.75.

Desthieux, F.-J., Mistral, sa vie, son œuvre. Félibrige et régionalisme. Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.75.

Dondo, M., Vers libre. A logical development of French verse. Paris, Champion. 90 S. 8°. Fr. 6.

Escoube, P., La Femme et le Sentiment de l'amour chez Remy de Gourmont. Mercure de France. 15. 10. 22.

Estève, Edm., Leconte de Liste. L'homme et l'œuvre. Paris, Boivin et Cie. 244 S. 8°. Fr. 7.

Evrard, E., Nos mandarins. Barrès, Brieux, Bourget, France etc. Tourcoing, Duvivier. 317 S. 8°.

Farinelli, A., Consideraciones sobre los caracteres fundamentales de la literatura española. Madrid. 25 S. 4°. Publicaciones de la Universidad de Madrid.

Fattorello, Fr., Ippolito Nievo. Udine, libr. Carducci. 43 S. 8°. L. 2.50.

Felice Lancellotti, V. de, La donna nella vita di Dante: saggio critico. Roma, P. Maglione e C. Strini. 125 S. 8°. L. 7.

Ferrari, D., Commento delle Odi di G. Carducci. III. Bologna, Zanichelli. L. 9.50.

Flers, R. de, La langue française et la guerre. Paris, Perrin et Cie. Fr. 2.

Fleuret, F., et L. Perceau, Satires françaises du XVIe siècle. T. I, II. 288, 268 S. Paris, Garnier frères.

Florian, Œuvres. Les Arlequinades. Strasbourg, Heitz. 100 S. 8°. Fr. 3. Bibl. Romanica. 286/287.

Francone, Italia, Rousseau: sa vie et ses œuvres. 1712—1778. Bari, Soc. tip. ed. barese. 68 S. 8°. L. 7.

Franke, Felix, Phrases de tous les jours. Erg.-Heft. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. 8°. Gz. M. —.80. Erg.-Heft. 9. Aufl. VI, 56 S. mit Abb.

Fritteli, Ugo, Si può rinfamar Sapia? Chiosa dantesca. Siena, tip. Lazzeri. 31 S. und 17 Tafeln.

Gallarati-Scotti, Tommaso, Vita di Dante. Milano, Istituto italiano per il libro del popolo. 212 S. 8°.

Garçon, Le, et l'aveugle. Jeu du XIIIe siècle, édité par M. Roques. 2e éd. revue. Paris, Champion. VII, 18 S. Fr. 1.50.

Genest et Duberry, La Maison de Molière connue et inconnue. Paris, Fischbacher. VI, 331 S. 8°. Fr. 12.

Gentile, G., La coltura toscana dell'ottocento. Bari, Laterza.

Geoffroy, G., La comédie bourgeoise. Paris, Fasquelle. Fr. 6.75.

Gerbert de Montreuil, La Continuation de Perceval. Ed. par Mary Williams. T. I, vers 1—7020. Paris, Champion. V, 215 S. 8°. Fr. 8. Classiques français du moyen âge. 28.

Gesellschaft für romanische Literatur Band 44: Die Liederhandschrift des Kardinals de Rohan (XV. Jahrh.). Nach der Berliner Hs. Hamilton 674 herausgegeben von Martin Löpelmann. Göttingen 1923. Halle, Niemeyer. XXII, 428 S. 8°.

Giraud, V., Pascal. L'Homme, l'Œuvre, l'Influence. 4e éd. Paris, Beccard. 290 S. 8°. Fr. 7.50.

Glossaire des Patois de la Suisse Romande. Vingt-Quatrième Rapport annuel de la Rédaction. 1922. Neuchatel, Impr. Paul Attinger. 1923. 7 S. 8°.

Goldberg, I., Studies in Spanish-American Literature. New York, Brentano's; London, G. G. Harrap. 10 s. 6 d.

Gourmont, R. de, Dante, Béatrice et la poésie amoureuse. Essai sur l'idéal féminin en Italie à la fin de XIIIe siècle. Paris, Mercure de France. 79 S. 8°. Fr. 1.50.

Grappe, G., Le Roman de Diderot. Jacques le Fataliste. Revue hebdomadaire. 28. 10. 22.

Grautoff, Otto, Die Maske und das Gesicht Frankreichs in Denken, Kunst und Dichtung. Gotha, Perthes. 179 S. 8°.

Grévin, Jacques, Théâtre complet et Poésies choisies. Avec notice et notes, par Lucien Pinvert. Paris, Garnier frères. XLIX, 365 S.

Gros, J., Al. Dumas et Marie Duplessis. Paris, Conard. Fr. 12.

Guglielminetti, R., La Vergine Madre nel poema sacro. Torino, libr. ed. Internazionale. 78 S. 8°.

Hugo, V., et G. Sand, Correspondance inédite. — G. Simon, V. Hugo et G. Sand. Revue de France. 1. 12. 22.

Hutton, E., Some Aspects of the Genius of G. Boccaccio. Proceedings Brit. Acad. Vol. X. London, Milford.

Hutton, E., Pietro Aretino, the Scourge of Princes. London, Constable. 12 s.

Jacopone da Todi, tratto da' suoi cantici a cura di Aurelio Alunno. Città di Castello, casa ed. Il Solco. 240 S. 8°. L. 8.

Janin, C., Victor Hugo en exil. Paris, Le monde nouveau. Fr. 7.50.

Jourdan, L., Essai sur la névrose de G. Flaubert. Montpellier, Firmin et Montane. VIII, 39 S. 8°.

Köhler, F., Rousseau. Sechs Vorträge. Bielefeld, Velhagen & Klasing. M. 24.

La Boétie. Discours de la servitude volontaire, suivi du mémoire touchant l'Edit de janvier 1562 (Inédit) et d'une lettre de M. le conseiller de Montaigne. Introduction et notes de Paul Bonnefon. Paris, éditions Bossard. 215 S. 8°.

Lachèvre, Fr., Bibliographie des recueils collectifs de poésies du XVIe siècle (du Jardin de plaisance 1502, aux recueils de Toussaint du Bray 1609) donnant: 1. la description et le contenu des recueils; 2. une table générale des pièces anonymes ou signées d'initiales de ces recueils (titre et premier vers), avec l'indication du nom des auteurs pour celles qui ont pu être attribuées. Paris, Champion. 621 S. 4°.

Lachèvre, F., Les Recueils collectifs de poésies libres et satiriques publiées depuis 1600 jusqu'à la mort de Théophile 1626. Paris, Champion. 98 S. 4°. 20 f.

Lachèvre, F., Les Successeurs de Cyrano de Bergerac. T. 10 du Libertinage au XVIIe siècle. Paris, Champion. XVIII, 279 S. 8°. Fr. 30.

Lalou, René, Histoire de la littérature française contemporaine. (1870 à nos jours.) Paris, Crès. XII, 708 S. 8°. Fr. 10.

Lazarillo de Tormes, La vida de. Ed. by H. J. Chaytor. Modern Language Texts. Spanish Series. Manchester University Press. 3 s. 6 d.

Leén, Luis de, De los nombres de Cristo. Madrid, La Lectura. 15 pes. (Clásicos castellanos XXVIII, XXXIII, XLI.)

Lereux, A., Etude critique sur le dix-huitième siècle à Bordeaux. Bordeaux, Bière, Feret et fils. XIII, 416 S. 8°.

Levaillant, M., Splendeurs et Misères de M. de Chateaubriand. Paris, Ollendorf. 253 S. 8°. Fr. 12.

Levi, Cesare, Molière. Roma, Formiggini. 80 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 59.

Ligne, Prince de, Ecarts posthumes. Publ. par F. Leuridant. Paris, Champion. 32 S. Fr. 2.50.

Manzoni, A., I promessi sposi: storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta, e Storia della colonna infame. Precede uno studio su gli anni di noviziato poetico del Manzoni. Di Michele Scherillo. Terza edizione accresciuta. Milano, Hoepli. LXX, 682 S. 8°. L. 24. Opere di A. Manzoni Vol. I.

Masson, G. A., Comtesse de Noailles, sa vie, son œuvre Paris, Le Carnet critique. 68 S. 8°. Fr. 3.75.

Masson, G. A., Paul Fort, sa vie, son œuvre. Paris, Le Carnet critique. 72 S. 8°. Fr. 3.75.

Mattiauda, B., L'idioma dei liguri nel giudizio di Dante e in cento voci della Divina Commedia. Note ed appunti. Savona, Ricci. 136 S. 8°. L. 10.

Mattone-Vezzi, Ernesto, Fra Bartolomeo da Colle, commentatore della Divina Commedia: notizie storiche, col testo dantesco e commento. Siena, tip. s. Bernardino. 122 S. 8°.

Menéndez y Pelayo, M., Estudios sobre el Teatro de Lope de Vega. Ed. por A. Bonilla y San Martin. III. Obras completas XII. Madrid, R. Velasco. 12 pes.

Meyer-Lübke, W., El español comparado con las otras lenguas romanicas. Madrid. 12 S. 4°. Publicaciones de la Universidad de Madrid.

Millardet, G., Linguistique et dialectologie romanes. Problèmes et méthodes. Paris, Champion. 553 S. 8°. Fr. 30. Publications spéciales de la Société des langues romanes. t. XXVIII.

Misciatelli, P., Dante poeta d'amore. Milano-Roma, casa ed. d'Arte, Bestetti e Tumminelli. XVI, 278 S. 8°.

Moioli, A., Jean Racine et Vittorio Alfieri. Clusone, B. Ferrari.

Mongrédien, G., Etude sur la vie et l'œuvre de Nicolas Vauquelin. 1567—1649. Paris, Picard. 301 S. Fr. 25.

Montaigne, M. de, Essais. Publiés par P. Villey. II. Paris, Alcan. Fr. 12.

Morillot, P., Le roman français durant l'époque classique. 1600—1800. London, Dent. 6 s.

Nolhac, P. de, Un centenaire oublié. Joachim Du Bellay. Revue des deux mondes. 1. 11. 22.

Palissy, Bernard, Œuvres. Recepte véritable. Strasbourg, Heitz. XXXI, 178 S. 8°. Fr. 3. Bibl. Roman. 279—281.

Parini, G., Odi e sonetti. Introduzione e note di Ettore Allodoli. Torino, Unione tip.-ed. 188 S. 8°. L. 7.

Parodie tragiche del settecento (Rutzvanscad il Giovine, di Cattuffio Panchianio; Socrate, di Vittorio Alfieri). A cura di G. Brognoligo. Lanciano, Carabba. XVI, 17, 155 S. 8°. L. 4.

Pascal, Blaise, Les Provinciales. Ed. by H. F. Stewart. Paris, Champion. Fr. 12.

Patch, H. E., The Dramatic Criticism of Théophile Gautier. Bryn Mawr Diss. Bryn Mawr. VIII, 165 S. 8°.

Pellico, Silvio, Tragedie (Francesca da Rimini; Corradino). Introduzione e note di Achille Corbelli. Torino, Unione tip.-ed. LVI, 110 S. 8°. L. 6.

Pfandl, L., Spanische Literaturgeschichte. Bd. 1. Leipzig, B. G. Teubner = Teubners span. und hispano-amerikan. Studienbücherei. VI, 122 S. 8°.

Pirozzi, Giov. Gius., La Vergine nell'anima e nell'arte di Dante. Valle di Pompei, scuola tip. per i Figli dei carcerati. XII, 167 S. 8°. L. 5.

Platz, Hermann, Geistige Kämpfe im modernen Frankreich. München, Jos. Kösel & Fr. Pustet. XIX, 672 S. 8°.

Pons y Umbert, A., El ideal de justicia de Don Quijote de la Mancha. Resumen critico. Madrid, Talleres tip. de la „Editorial Reus". 137 S. 8°. Publicaciones de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación XLIX.

Pozzolo, Lodovico Dal, I sensi morali del canto XVII del Paradiso. Contributo agli studi danteschi. Novara, La Tipografica. 19 S. 8°.

Rabelais, Fr., Œuvres. Édition critique p. p. Abel Lefranc, J. Boulenger, H. Clouzot, P. Dorveaux, J. Plattard, L. Sainéan. T. III, IV: Pantagruel, avec une introduction. Paris, Champion. CXXVII, 354 S. 4°. Fr. 55.

Rafanelli, Antonio, Gli Amori di Sigismondo e d'Isotta nel Liber Isottaeus di Basinio Parmense. Città di Castello, soc. tip. Leonardo da Vinci. 32 S. 8°.

Raynaud, E., Baudelaire. Paris, Garnier frères. 408 S. 8°. Fr. 10.

Reneault, Abbé, Une fille inconnue de P. Corneille. Paris, Champion. 44 S. 8°.

Ribera, J., La música de las Cantigas. Estudio sobre su origen y naturaleza con reproducciones fotográficas del texto y transcripción moderna. Madrid, Tip. de la Revista de Archivos. 345 S. Fol. Cantigas de Santa Maria. Las publica la Real Academia Española. III.

Rivers, J., Figaro: The Life of Beaumarchais. London, Hutchinson. 18 s.

Robertson, J. M., Voltaire. London, Watts. 2 s.

Ronsard, P. de, Œuvres complètes III: Ode de la paix (1550). Tombeau de Marguerite de Valois (1551). Cinquième livre des Odes (1550). Éd. crit. avec une introduction et commentaire, par Paul Laumonier. Paris, Hachette. XVI, 226 S. Fr. 15. Société des textes français modernes.

Rossi, C., Il romanzo immortale. Commento estetico ai „Promessi Sposi". Milano, Caddeo. L. 12.

Rousseau, J. J., Verfall und Aufbau. Eingeleitet und herausgegeben von Karl Bosch. (Frommanns philosophische Taschenbücher, herausgegeben und geleitet von Hans Ehrenberg. 3. Gruppe. Weltalter. Band 3.) Stuttgart, Frommann. 104 S. 8°.

Rubertis, Achille de, L'Antologia, di Gian Pietro Vieusseux. Foligno, F. Campitelli. X, 236 S. 8°. L. 18.

Rubió y Lluch, A., Documents per l'historia de la cultura catalana mig-eval. Vol. II. Barcelona, Impr. de la Casa de Caritat. CXV, 453 S. 4°.

Rudwin, M., Supernaturalism and Satanism in Chateaubriand. In: Open Court XXXVI.

Rüegg, August, Dantes Divina Commedia. Eine Gedenkrede. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. 120 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2.80.

Sainz y Rodriguez, P., Estudio sobre la historia de la critica literaria en España. Don Bartolomé José Gallardo y la critica literaria de su tiempo. New York. 387 S. 4°. Repr. fr. the „Revue Hispanique" LI.

Sanctis, Francesco De, Storia della letteratura italiana. Nuova edizione, riveduta e corretta. 3ª ristampa. Napoli, Morano. 2 voll. 356, 367 S. 8°. L. 12.

Sand, G., and G. Flaubert, Letters. Transl. by A. McKenzie. London, Duckworth. 21 s.

Schück, H., Allmän litteraturhistoria. IV: Den franska klassiciteten. Stockholm, H. Geber. Kr. 12.50.

Schwan, Eduard, — Dietrich Behrens, Grammaire de l'ancien français (Grammatik des Altfranzösischen). Trad. française par Oscar Bloch. P. 1/2. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. gr. 8°. 1/2. Phonétique et morphologie. 3me éd., d'après la 11me éd. allemande. VII, 316 S. Gz. M. 6.

Servais, E., Le genre romanesque en France. Depuis l'apparition de la „Nouvelle Héloïse" jusqu'aux approches de la Révolution. Paris, Colin. 440 S. 8°. Fr. 30.

Sevilla, A., Cancionero popular murciano. Recogido, anotado y precedido de una introduccion. Murcia, Sucesores de Nogués. XX, 399 S. 9.

Studi su Dante, e rassegna bibliografica delle pubblicazioni del secentenario (r. Deputazione toscana di storia patria). Firenze, soc. ed. La Voce. 282 S. 8°. L. 18. A. Solmi, Stato e chiesa nel pensiero di Dante. — G. Mazzoni, Il nome di Dante e le due società italiane intitolate da lui. — I. Del Lungo, Il „giusto giudizio" imprecato da Dante. — A. Panella, Firenze e il secolo critico della fortuna di Dante. — C. Levi, Dante „dramatis persona". — F. Maggini, La mostra dantesca alla Laurenziana di Firenze. — A. Sapori, Rassegna delle pubblicazioni dantesche italiane del secentenario).

Tanquerey, F. J., Le Roman des romans et le Sermon en vers. Deux poèmes moraux en anglo-français. Paris, Champion. 196 S. 8°. Fr. 10.

Tilley, A., Modern France. A Companion to French Studies. Cambridge, University Press. 35 s.

Tristano: gli episodi principali della leggenda in versioni francesi, spagnole e italiane, a cura di Vincenzo de Bartholomaeis. Bologna, N. Zanichelli. Collezione di testi ad uso delle scuole di filologia romanza I. VII, 53 S. 8°. L. 5.

Tschich, Günther, Dr., Rétif de la Bretonne. Katalog e. Samml. s. Werke. Mit e. biograph. Einl. von Arthur Schurig, zahlr. bibliograph. Erl. u. 9 Abb. [auf Taf.]. Berlin, Antiquariat am Lützowplatz. Komm.: C. F. Fleischer, Leipzig. 1922. 110 S. 8°. M. 100.

Urfé, Honoré d', L'Astrée. Publ. par H. Vaganay. Première Partie: Livres IX—XII. Strasbourg, Heitz. S. 477—715. Fr. 3. Bibl. Rom. 282—285.

Vaganay, H., Lodge and Desportes. Mâcon.

Valli, Luigi, Il segreto della Croce e dell'Aquila nella Divina Commedia. Bologna, Zanichelli XX. 342 S. 8°. L. 15.

Van Beekom, W. L., De la formation intellectuelle et morale de la femme d'après Molière. Paris, Libr. litt. et méd. 311 S. 8°. (Diss. Lille.)

Vising, J., Anglo-Norman Language and Literature. London, Oxford University Press. 111 S. 8°.

Wicksteed, P. H., From Vita Nuova to Paradiso. Two Essays on Vital Relations between Dante's Successive Works. Manchester, University Press. 5 s.

Dissertationen[1].

Ahrens, H., Fabel vom Löwen und der Maus in der Weltliteratur. Rostock. *A.* — Assmann, Deutschlands Theaterschulen im 18. und 19. Jahrh. Greifswald. *MA.* — Baltzer, Dramatische Bearbeitungen des Judith-Stoffes. Greifswald. *MA.* — Behrens, Bildung der starken Präterita in den niederdeutschen Mundarten. Hamburg. *MA.* — Berendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. Hab.-Schrift. Hamburg. — Bretzke, Simon Dachs dramatische Spiele. Königsberg. *MA.* — Bühling, Untersuchungen über D. von Liliencrons Kriegsnovellen. Greifswald. *MA.* — Caspers, Goethes pädagog. Grundanschauungen im Verhältnis zu Rousseau. Münster. — Dyrssen, Bergson und die deutsche Romantik. Marburg. — Erdmann, Hölderlins ästhetische Theorie. Jena. *A.* — Feuerstein, Nhd. Verba mit der Bedeutung „riechen und schmecken nach etwas". Freiburg. *M.* — Floerke, Johann Rist als Dramatiker. Rostock. *A.* — Franz, W., Königsberger Strassennamen. Königsberg. *MA.* — Gluth, Entwicklung der deutschen Stanze. München. *O.* — Goebbels, Wilh. v. Schütz als Dramatiker. Heidelberg. *O.* — Grossmann, L., Chöre, Volks- und Massenszenen in Schillers Dramen. Hamburg. *MA.* — Hamburger, Schillers Analyse des Menschen. München. *M.* — Harlem, v., Herders Lehre vom Volksgeist. Rostock. *A.* — Hartmann, E., Sprache Albrecht Dürers. Halle. — Herkenrath, Penthesileaproblem bei Heinrich von Kleist.

[1] Die nicht im Druck erschienenen Dissertationen sind durch Siglen am Ende des Titels gekennzeichnet, und zwar bedeutet: *M* = in Maschinenschrift, *A* = im Auszug, *O* = weder in Maschinenschrift noch im Auszug vorgelegt.

Köln. *M.* — Hieber, Wiedergeburt der Alliteration. Freiburg. *M.* — Hirschberg, A., Darstellung der Frau in dem Roman J. Wickrams. Greifswald. *MA.* — Hoffmann, R. J., Hemsterhuis und Novalis. Erlangen. *O.* — Hornbogen, E. T. A. Hoffmann und die bildende Kunst. Jena. *A.* — Iwand, Schlüsse der mittelhochd. Epen. Breslau. — Johannsen, Studien zu Schillers „Warbeck". Hamburg. *MA.* — Kiefer, Lautlehre der Konstanzer Stadtschrift im 13. und 14. Jahrh. Freiburg. *M.* — Klätte, Stellung des jungen Arndt zu den Ideen der Geschichtschreibung des 18. Jahrh. Bonn. *MA.* — Kluge, Goethes Stella. Erlangen. *A.* — Korr, Lenaus Stellung zur Naturphilosophie. Münster. — Larfeld, Brentanos „Märchen vom Schulmeister Klopfstock und seinen fünf Söhnen". Marburg. — Lustig, Darstellung der Frau in der Dichtung des Sturms und Drangs. München. *M.* — Malkmus, Dramaturgie der Spätromantic. München. *O.* — Maurer, Sprache Oswalds von Wolkenstein. Giessen. — Mausch, Reinhart Fuchs Heinrichs d. Glîchezâre. Hamburg. *MA.* — Michels, Die n-losen ostfränkisch-thüringischen Infinitive. Würzburg. *M.* — Morgenroth, Kaiser Otto III. in der deutschen Dichtung. Breslau. *MA.* — Müller, H., Lyrik Daniel Kaspers von Lohenstein. Greifswald. *MA.* — Needon, Technik und Stil der deutschen Reformationsdialoge. Greifswald. *MA.* — Neufeld, Wernicke und die literar. Verssatire. Jena. *A.* — Pagel, Heinrich Heine als Politiker. Freiburg. *M.* — Palitzsch, Kenntnis der F. M. Klingerschen Jugenddramen. Hamburg. *MA.* — Pollmer, Fr. W. Riemer und seine „Mitteilungen über Goethe". Leipzig. — Prüssmann, Chr. D. Grabbes „Herzog Theodor von Gothland". Marburg. *M.* — Raschke, Danziger Dichterkreis des 17. Jahrh. Rostock. *A.* — Reichwage, Conrad Ferd. Meyer. Jena. *A.* — Reuter, O., Heinrich von Kleists Art zu arbeiten. Greifswald. *MA.* — Roediger, Die adjektivischen Epitheta bei Rudolf von Ems. Marburg. *M.* — Schön, Antike mythologische Elemente in der mhd. Lyrik. Bonn. *A.* — Schönburg, Nikolaus Lenaus Faust. Greifswald. *MA.* — Siemon, Mundart von Langenselbold und Dialektgrenzen seiner weiteren Umgebung. Marburg. *M.* — Steinbrecher, Richard Wagners Stellung zur bildenden Kunst. Breslau. *MA.* — Stolze, Kleists Käthchen von Heilbronn auf der Bühne. Kiel. *MA.* — Strauss, Klosterroman. München. *M.* Stroedel, Geschichtl. Versdramen Rud. v. Gottschalls. Würzburg. — Teich, Dramatische Technik in R. Dehmels „Mitmensch". Hamburg. *MA.* — Thomas, M., Dramen Detl. v. Liliencrons. München. *O.* — Vogt-Terhorst, Bildl. Ausdruck in den Predigten Taulers. Marburg. — Voss, K., Georg Büchners „Lenz". Bonn. *MA.* — Werner, H., Alliteration, ein Stilmittel im Minnesang. Breslau. *MA.* — Wiedemann, Rückerts Liebesfrühling. Jena. *A.* — Wiessner, Richard Wagners Anschauungen über die deutsche Bühne. München. *M.* — Winter, Dialektgeographie des Gebiets der ehemaligen freien Reichsstadt Mühlhausen in Thür. Jena. *A.* — Wolff, Das Ich in der Lyrik der Romantiker. Greifswald. *MA.* — Zelder, Mundartliche Einflüsse in der Sprache Herm. Hesses. Breslau. *MA.* — Zirker, Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch die spätmittelalterliche Mystik. Köln. *MA.*

Blau, „Death and Liffe". Kiel. *MA.* — Boeckh, Zur Entwicklungsgeschichte der Earl Brand-Ballade. Marburg. *M.* — Bendix, W., Englische Lautlehre nach Nares (1784). Diss. Giessen. — Ennen, Swift und Irland. Marburg. *M.* — Glogauer, Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der angelsächs. Dichtersprache. Breslau — Havemann, Kautmann und Handel in der englischen schönen Literatur. c. 1700—1730. Freiburg. *M.* — Iden, Persönl. Geschlecht unpersönlicher Substantiva bei Michael Drayton. Kiel. *MA.* — Jessen, Bildung des Adverbs im Mittelenglischen. Kiel. *MA.* — Karg, Robert Brownings Verhältnis zu Italien. München. *M.* — Klinger, Euphuistische Elemente in Shakespeares Prosa. Breslau. *MA.* — Lichtenberg, K., Der Einfluss des Theophrast auf die Character-writers des 17. Jahrhunderts. Diss. Berlin. — Masch, Italienischer Einfluss in Spensers Fairy Queen. Hamburg. *MA.* — Merkel, Motiv der sieben Todsünden in der älteren engl. Literatur. Jena. *A.* — Meyer, H., Das Komische bei G. Meredith. Marburg. *M.* — Mezger, Angelsächsische Länder- und Völkernamen. Berlin. — Müller, W. Blake als Vorläufer der englischen Romantik. Marburg. *M.* — Nissen, Gebrauch des Artikels in einigen me. Romanzen. Kiel. *MA.* — Petermann, Tennysons kunsttheoretische Urteile. Würzburg. *M.* — Plettke, Ursprung und Ausdehnung der Angeln und Sachsen. Berlin. — Reuss, Massingers dramatische Technik. München. *M.* — Schulz, F., Wordsworth als „malerischer" Landschaftszeichner in seinen Dichtungen. Marburg. *M.* — Sohr, Visuelle Sinneseindrücke und akustische Phänomene in E. Spensers poetischen Werken. München. *M.* — Tietjens, Englische Zahlwörter des 15./16. Jahrhunderts. Greifswald. — Tiezold, George Meredith's Prosastil. Jena. *A.* — Wollenteit, Milton als Romantiker. Marburg. *M.*

Barrelet, Sprachgeographische Untersuchungen zum Problem der Nasalierung in Frankreich. Hamburg. *MA.* — Brünner, Luigi Tansillos religiöses Epos „Le Lagrime di San Pietro". München. *M.* — Crass, Liebesproblem in der Tragödie des franz. Klassizismus. Leipzig. — Haak, Die ersten franz. Shakespeare-Uebersetzungen von La Place und Le Tourneur. Berlin. — Hausemer, Geist der Alfierischen Tragödie. Bonn. — Heinrich, Th., Rolle des Umweltfaktors in der Entwicklung der Lebensform des jugendl. Rousseau. Hamburg. *MA.* — Hess, Naturanschauung der Renaissance in Italien. Marburg. *M.* — Homuth, Einfluss des Lehnswesens und Rittertums auf den franz. Sprachschatz. Bonn. — Jansen, Studien zur Entwicklungsgeschichte der Oper in Italien, Frankreich und Deutschland. Bonn. *MA.* — Kämmer, Versdichtungen Baudelaires und Verlaines in deutscher Sprache. Köln. *MA.* — Lebegott, Musset und Marivaux. Marburg. *A.* — Loewa, Französische Dichter des Meeres. Würzburg. *M.* — Müller, O., Handschriftl. Ueberlieferung des altfranz. Poème moral. Münster. — Nessler, Witz in Voltaires Zadig. Marburg. *M.* — Niedermeyer, Komposition des Romans „Les Misérables" von V. Hugo. Würzburg. *M.* — Rall, Personenkreis um J. J. Rousseau. Greifswald. *MA.* — Resch, Nationalpsychologisches bei Frau von Staël und Henri Beyle Stendhal. Marburg. *M.* — Siegfried, Alfred, Lautlehre der Mundart von Court (Berner Jura). Diss. Basel. 53 S. 8°. — Trautner, Konvention und Naturalismus in der italien. Renaissance-Komödie. Würzburg. *M.* — Voigt, Arno, Dichterisches Selbstgefühl bei den franz. Dichtern des 16. und 17. Jahrhunderts. Jena. *A.* — Vossen, Fueros Leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes nach ihrem Lautstande. Bonn. *MA.* — Wollmann, Problem der Demokratie in den Romanen von Paul Bourget. Würzburg. *M.*

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Ein schweizerisch-italienischer Sprachatlas. Prof. Jaberg in Bern, Prof. Jud in Zürich und Dr. Scheuermeier aus Winterthur bereiten die Herausgabe eines schweizerisch-italienischen Sprachatlasses vor, der das italienische und rätoromanische Gebiet der Schweiz, Ober- und Mittelitaliens bis zur Linie Livorno—Pesaro umfassen, eventuell noch etwas weiter südlich geführt werden soll. Jaberg und Jud haben das Unternehmen vorbereitet, und es wird von ihnen geleitet; Scheuermeier besorgt die Aufzeichnung des Materials an Ort und Stelle. Er ist seit etwas mehr als drei Jahren unterwegs und wird seine Arbeit bis Ende 1923 zum Abschluss bringen. Die Sammlung geschieht in gleicher Weise wie für den Atlas linguistique de la France, nämlich durch Abfragen. Doch wird dabei den Sachen eingehendere Beachtung geschenkt, als dies beim ALF der Fall war: den ca. 2000 in Aussicht genommenen Wortkarten soll ein Bilderatlas beigegeben werden, für den bis jetzt ca. 1000 Sachphotographien aufgenommen worden sind, wozu noch eine Anzahl Skizzen kommen. Die Bilder werden von einer Beschreibung mit

Angabe der mundartlichen Terminologie begleitet werden. Zahl der bis jetzt erforschten Orte: 168. Im ganzen vorgesehen: 220. An 20 auf die verschiedenen Provinzen und Mundarttypen verteilten Orten wird der Wortschatz ausführlicher aufgenommen und im Anhange zu dem Werke mitgeteilt werden. Genauere Angaben über Anlage und Durchführung des Werkes werden in nächster Zeit in einigen Fachzeitschriften gemacht werden.

Dr. Karl Karstien habilitierte sich in Giessen für deutsche Philologie und vergleichende Sprachwissenschaft, Dr. Karl Viëtor in Frankfurt am Main für deutsche Philologie und Dr. M. Sommerfeld ebenda für neuere deutsche Literaturgeschichte, Dr. Günther Müller und Dr. Ludwig Wolff in Göttingen für deutsche Philologie, Dr. Herbert Cysarz in Wien für neuere deutsche Literaturgeschichte, Dr. Emil Öhmann in Helsingfors für deutsche Sprache und Literatur.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Leipzig Dr. Fritz Neubert ist zum ao. Professor ernannt worden.

† 8. Oktober 1921 Henning Fredrik Feilberg, im 91. Lebensjahre.

Berichtigung.

Literaturbl. 1922, Sp. 379 unten ist die Bemerkung zu S. 130 zu streichen: afrz. *resver* hat nicht (wie man freilich nach Foerster, Kristian-Wörterbuch s. v. *resver* annehmen muss) schon den heutigen Sinn. Vgl. G. Cohn, Abhandlungen Tobler 1895, S. 269 ff.; Vising, Romania 37, 157; REW. Nr. 249; Gamillscheg, ZrPh. 41, 518; Spitzer, ib. 42, 25. Lerch.

Erwiderung.

Im Literaturblatt 1922 Sp. 194 beschäftigt sich Herr Bassermann mit meiner Danteübersetzung. Er behauptet darin, dass ich die Abfassung des Kommentars für die zweite Auflage meines Deutsch-italienischen Dante an eine berufenere Kraft abtreten musste, weil ich selbst als Kommentator nur wenig Glück gehabt. Dies geschah, weil der Verlag Herder einen Kommentar vom katholischen Standpunkt aus geschrieben haben wollte, wozu ich mich als Protestant nicht bereit erklären konnte. Herr B. schreibt, dass bei mir nicht einmal ein Fluss seines Namens sicher wäre, weil ich in Parad. 11, 43 Chiasso statt Chiascio schreibe. Er weiss ganz genau, dass sich die Schreibung Chiasso (auch Chiaso und Chiasi) bei Philalethes, Kannegiesser, Bertrand, Bartsch, Gusak, Hoffinger, Gildemeister, Eitner, Francke, Hörwaeter und Enk u. a. m. sowie selbst bei älteren italienischen Erklärern vorfindet. Zum Schluss kann er die Bemerkung nicht unterdrücken, dass der innere Wert meiner Komödienübertragung zu ihrem grossen Erfolge in Missverhältnis stände, was „gebieterisch" eine Richtigstellung fordert. Meine jetzt in nahezu hunderttausend Exemplaren verbreiteten Dantebücher sind „als äusserer Erfolg" wohl immerhin von einer gewissen Bedeutung für die Dantesache in Deutschland gewesen — Zahlen entscheiden — und haben dem Dichter ohne Zweifel zahlreiche Freunde zugeführt. Dass ich so verspätet auf Herrn Bassermanns Artikel erwidere, liegt daran, dass mir erst heute wieder sein Brief in die Hände fiel, den er mir mit dem Sonderdruck seiner Kritik schon im Juni als ein Pfingstgeschenk übersandte.

Tabarz i. Thür. Zoozmann.

Die Gründe, warum Herr Zoozmann als Kommentator seiner Dante-Uebersetzung für die zweite Auflage abtreten musste, stehen für jeden Kenner der Verhältnisse fest. Sie liegen nicht in seinem „Protestantismus", sondern in seinen wissenschaftlichen Qualitäten, die gerade durch Inhalt und Fassung der vorstehenden Erwiderung erneut ins Licht gesetzt werden. Ein weiteres Eingehen erübrigt sich darnach. „Chiasso" statt „Chiascio" bleibt falsch trotz aller angeführten Eideshelfer. Da entscheiden eben nicht die Zahlen. Ebensowenig wie über den inneren Wert eines Buches.

Königsfeld (Baden). Alfred Bassermann.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

In neuer Auflage ist erschienen:

Die Lieder der älteren Edda (Sæmundar-Edda).
Herausgegeben von **Carl Hildebrand.**
Völlig umgearbeitet von **Hugo Gering.** 4. Auflage. 508 S. M. 9.—, geb. M. 10.—.

Glossar zu den Liedern der Edda
(Sæmundar-Edda) von **Hugo Gering.**
5. Auflage. X und 231 Seiten. M. 7.—, geb. M. 8.—.

Die Vervielfältigung dieser Grundpreise mit der jeweiligen Schlüsselzahl ergibt den Ladenpreis.

Verlag Ferdinand Schöningh, Paderborn.

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben neu erschienen:

Schwan-Behrens,

GRAMMAIRE DE L'ANCIEN FRANÇAIS.

Traduction française
par
Oscar Bloch.

Troisième édition, d'après la onzième édition allemande.

Première et deuxième parties: **Phonétique et morphologie.**
1923. 20½ Bogen gr. 8°. Grundzahl 6.

Troisième partie: **Matériaux pour servir d'introduction à l'étude des Dialectes de l'ancien français.** Publiés par **Dietrich Behrens.**
1923. 9¾ Bogen gr. 8° und eine Karte. Grundzahl 4.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierer'schen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im April 1923.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

UND

DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.—. Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. **Leipzig, Nr. 5. 6. Mai-Juni.** **1923.**

Lorck, Die „Erlebte Rede" (Lerch).
List, Die Ursprache der Ariogermanen (Behaghel).
Price, English-German Literary Influences (Behaghel).
Enzinger, Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. zum 19. Jahrhundert (Faber du Faur).
Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtl. Entwicklung (Streuber).
Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche (Streuber).
Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. 7. Aufl. (Streuber).
Ermatinger, Das dichterische Kunstwerk (Streuber).
Ek, Norsk kämpavisa (de Boor).
Mencken, The American Language (Fischer).
Aronstein, John Donne als Dichter (Ackermann).
Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen (Riegler).
Joret, A. Duvau, Traducteur, Critique, Biographe, Naturaliste (Ernst).
Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by K. McKenzie and W. A. Oldfather (Hilka).
Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese (Schürr).
Vaganay, Bibliographie hispanique extra-péninsulaire (Pfandl).
Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz (Wurzbach).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.

E. Lorck, Die „Erlebte Rede". Eine sprachliche Untersuchung. Heidelberg, Carl Winter. 79 S. 8°.

Endlich (nachdem schon so viel darüber geschrieben worden war) ist es gelungen, dieser insbesondere im neuesten Französisch (und anderen romanischen Sprachen) so überaus häufigen Erscheinung, die von Tobler als „Mischung direkter und indirekter Rede", von Kalepky als „Verschleierte Rede", von Bally als „style indirect libre" und vom Ref. als „Imperfektum der Rede" bezeichnet wurde, ihr Geheimnis zu entreissen. Lorck erklärt sie folgendermassen: einem Beispiel für unsere Erscheinung wie *„Mon Dieu! il avait tué un homme!"* entspricht in direkter Rede: *Mon Dieu! j'ai tué un homme!* Nun denke man sich diese Worte auf der Bühne gesprochen: dann wird der Zuhörer sich das, was hier in der ersten Person ausgesagt wird, in die dritte übertragen: *„Mon Dieu! il a tué un homme!"* Ruft er sich nun die Szene nachher in die Seele zurück, so kann er sie noch einmal als gegenwärtig erleben und tut es dann mit den gleichen Worten: *„Mon Dieu! il a tué un homme!"* —, oder aber er kann sich bewusst sein, dass der Eindruck der Vergangenheit angehört, und dann tut er es mit: *„Mon Dieu! il avait tué un homme!"* Damit ist unsere Erscheinung erklärt: als gehörte oder, besser gesagt, erlebte Rede. Der Dichter, der sie gebraucht, hört Stimmen; er sieht seine Personen sprechend und gestikulierend vor sich wie auf der Bühne; er macht sich selbst zum Zuschauer (nicht mehr zum Berichterstatter) und macht auch den Leser zum Zuschauer. So kann man diese Erzählungsweise als die dramatische bezeichnen (wozu Lorck, S. 14, an die Forderung Otto Ludwigs erinnert).

Damit ist nun alles erklärt: der Wechsel der Person (die Transponierung in die dritte, sofern es sich nicht schon um die dritte handelt), die Transponierung in die Vergangenheit (*Je ne suis pas un enfant* > *Il n'était pas un enfant!* — wobei natürlich nur das Imperfektum und die mit ihm gebildeten Zeitformen in Betracht kommen, „da die Denkakte erlebender Art, Phantasie-Denkakte sind") und noch manches andere, mehr gelegentlich Vorkommende, z. B. die Tatsache, dass statt des Imperfektums usw. so häufig das Präsens auftritt (oder eintritt), wie in Lafontaines Fabel ‚La Mort et le bûcheron':

Enfin, n'en pouvant plus d'effort et de douleur,
Il met bas son fagot, il songe à son malheur.
Quel plaisir a-t-il eu depuis qu'*il est* au monde?
En est-il un plus pauvre en la machine ronde?

Hier ist eben (wie schon bei *met*, im Bericht über Tatsächliches) die Transponierung unterblieben: der Dichter stellt sich die Szene als gegenwärtig vor. — Oder eine andere Erscheinung: wo in der direkten Rede *„muss"* oder *„darf nicht"* stünde, steht in der erlebten Rede: *sollte*, z. B. „fürs Erste *darf* nichts bekannt werden" > „fürs Erste *sollte* nichts bekannt werden" (Lorck S. 52). Aber warum? Weil es sich um gehörte oder erlebte Rede handelt: wenn auf der Bühne Müller zu Schulze sagt: „Geh'!" oder „Du *musst* gehen", so versteht das der Zuschauer als: „Schulze *soll* gehen".

Warum aber ist man auf diese durchaus einleuchtende Erklärung nicht gleich gekommen? — Lorck erklärt es sich, in der Abrechnung mit seinen Vorgängern (S. 15ff.), daraus, dass man unsere Erscheinung grammatikalisch, d. h. verstandesmässig zu deuten versucht

hat. Rein verstandesmässig aber sei sie nicht erfassbar, da sie nicht dem Verstande, sondern der Phantasie ihre Entstehung verdanke. Tobler deutete sie (übrigens nur beiläufig und im Zusammenhang mit anderen Fragen, V.B. II, S. 7 ff.) als „eigentümliche Mischung direkter und indirekter Rede", also, wenn man die direkte als A und die indirekte als C bezeichnet (unser X, die erlebte Rede, nimmt offenbar eine Art Mittelstellung ein), so war X = A + C. Dabei liegt, wie Lorck richtig bemerkt, erlebte Rede nur in Toblers Gruppen a) und b) vor, und zwar handelt es sich bei b) um einen besonderen Fall — in c) dagegen (Tobler behandelt nur Beispiele mit dem Konditionalis) um die Transponierung des sogenannten „prophetischen Futurums" (was Tobler übrigens selbst feststellt). — Kalepky hat in einem besonderen Aufsatz (ZrPh. XXIII [1899], S. 491—513) sich gegen Toblers Auffassung gewandt: X sei weder A noch C noch eine Mischung beider, sondern ein selbständiges Drittes, nämlich „Verschleierte Rede". Aeusserungen und Betrachtungen der Romanpersonen würden vom Schriftsteller so wiedergegeben, als seien es seine eigenen Worte und Gedanken. Der Reiz für den Leser bestände darin, dass er etwas zu erraten habe. Zu dieser Auffassung kam Kalepky offenbar dadurch, dass unsere Erscheinung äusserlich so aussieht, als handle es sich um Worte des Schriftstellers — während ihm andrerseits der Zusammenhang sagte, dass es sich um Worte der vorgeführten Personen handeln müsse. Da Lorck die richtige Lösung gegeben hat, bedarf die Auffassung Kalepkys keiner besonderen Widerlegung mehr.

Seit Kalepkys Aufsatz scheint das Problem — abgesehen von einer kurzen Entgegnung Toblers, ZrPh. XXIV, 130 — mehr als ein Jahrzehnt geruht zu haben, und als Bally im Jahre 1912 seine Aufsätze über den „Style indirect libre" veröffentlichte (GRM. IV [1], 549 ff. und 597 ff.), glaubte er eine noch nicht beachtete Erscheinung zu behandeln. Auch er erklärte sie rein grammatisch: von der indirekten Rede her, durch Ausfall des *que* und dann auch des *disait-il* usw.: *il disait qu'il était malade* > *il disait: il était malade* > *il était malade* (*disait-il*). Diese Theorie wird dadurch widerlegt, dass wir die erlebte Rede ja auch im Deutschen kennen, wo sie unmöglich aus der indirekten Rede (mit ihrem Konjunktiv) hervorgegangen sein kann. Darauf wurde Bally von Kalepky in einem Aufsatz hingewiesen, in dem Kalepky an seine eigene Theorie erinnert (GRM. V, 1913, S. 608—619). Mit diesem Einwand hat sich dann Bally wieder in zwei Aufsätzen („Figures de pensée et Formes linguistiques", GRM. VI, 1914, S. 405 ff. und 456 ff.) auseinandergesetzt.

Dem Ref. waren die Deutungen Toblers, Kalepkys und Ballys nicht recht stichhaltig erschienen, ohne dass er damals klar erkannt hätte, worin das Unbefriedigende dieser rein grammatischen Erklärungen eigentlich liege. Er schrieb daher vorwiegend über „die stilistische Bedeutung des Imperfektums der Rede" (GRM. VI, 470 ff.), die ihm bisher nicht genügend betont worden zu sein schien, und wandte sich einleitend nur kurz gegen Ballys Ableitung aus der indirekten Rede. Was er sonst über die grammatische Seite der Frage geäussert hat, gibt er heute, von Lorck eines Besseren belehrt, gern preis, so dass es sich erübrigt, darauf einzugehen; was dagegen den eigentlichen Gegenstand seiner Untersuchung angeht, so war es ihm eine grosse Genugtuung, dass Lorck hier seinem Urteil „vollkommen beistimmt" (S. 53). Ref. hatte schon betont, dass unsere Erzählungsart dramatisch sei, und dass sie „ein Zurücktreten des Autors, eine Hingabe, ein Aufgehen in seinen Gestalten" bedeute. Offenbar hat Lorck hier eher weiterbauen können als auf den Arbeiten der sonstigen Vorgänger. Ich finde auch nicht, dass seine und meine Deutung einander ausschliessen — ich glaube im Gegenteil, dass sie sich ergänzen. Wenn der Dichter ein „*Ich bin krank*" der direkten Rede durch ein „*Er war krank*" wiedergibt, so sieht er gewiss seine Person vor sich wie auf einer Bühne — aber dazu ist auch noch nötig, dass er in ihr aufgehe, dass er ihre Worte völlig kritiklos hinnehme, als wären es Tatsachen (oder sich doch den Anschein gebe, als nähme er sie ernst — was auch ironischerweise geschehen kann) —, denn sonst würde er eben ein stellungnehmendes „*er behauptete* . . .", „Er klagte unaufhörlich: ‚Ich bin krank' u. dgl. hinzufügen. d. h. die indirekte oder die direkte Rede wählen und nicht gerade die „erlebte". Man mag die Beispiele, wo mit der Rede zugleich objektive Tatsachen mitgeteilt werden (wie z. B. in „*Na, da kam der Kaffee*") für unmassgeblich halten (es könnte ja auch ein berichtigendes „Nein, sagte das Mädchen, es ist der Tee für die Damen" folgen) — das ändert nichts daran, dass der Autor bei der erlebten Rede die blossen Worte oder Gedanken wie Tatsachen wiedergibt (aus den eben angeführten Gründen). Das zeigt sich ja auch bei dem von Lorck (zu Anfang, S. 7) gewählten Beispiel, dem Faust-Monolog. Was Faust auf der Bühne in der ersten Person aussage („Habe nun, ach! . . ."), erlebt, nach Lorck, der Zuhörer in der dritten: „Faust hat nun, ach! Philosophie, Juristerei, Medizin und leider auch Theologie! durchaus studiert mit heissem Bemühen." Ganz recht — aber doch nur unter der Voraussetzung, dass der Zuhörer die Worte Fausts für bare Münze nimmt (weil er, sein kritisches Ich ausschaltend, das von Faust Gesprochene unbesehen für tatsächlich hält). Denn sonst würden sich die Worte Fausts bei ihm eben nicht in die Form „Faust *hat* nun, ach! . . ." umsetzen, sondern in die kritischere Form: „Faust *behauptet*, all das studiert zu haben und trotzdem so klug zu sein wie vorher." Die Worte Fausts für bare Münze zu nehmen, ist ja doch keineswegs die einzig denkbare Art, auf sie zu reagieren. Man nehme nur einmal an, es handle sich nicht um den „Faust", sondern um das Werk eines unbekannten Anfängers, und der Zuhörer im Parkett sei ein bildungsstolzer Professor. Der würde die Worte Fausts durchaus nicht für bare Münze nehmen; er würde sie durchaus nicht in der von Lorck als selbstverständlich angenommenen Form „erleben", sondern etwa in folgender Art: „Der Kerl da oben will *uns einreden*, er habe alles mögliche studiert und sei noch immer so klug wie zuvor." Er *behauptet*, er fühle, dass wir nichts wissen können, und *tut so*, als wolle ihm das schier das Herz verbrennen!" Diese Form entspricht ganz derjenigen, in der ein Autor, der den kritischen Abstand von seinen Personen wahrt, der sein Ich nicht in ihnen

[1] Bei Lorck S. 15 in „V" verdruckt.

aufgehen lässt, ihre Worte und Gedanken darzustellen pflegt: der indirekten Rede. Mit anderen Worten: dass der Autor sein kritisches Ich *aufgebe*, dass er sich mit seinen Personen identifiziere, das ist die *conditio sine qua non* der „erlebten Rede". Sonst wird sie eben nicht „erlebt". Mindestens muss der Autor so tun, als nehme er das Gesagte durchaus als tatsächlich. Auch das kann man sich an unserem „Faust"-Beispiel veranschaulichen. Man braucht nur anzunehmen, es sässen zwei solche Professoren im Parkett, die sich über den Mangel an Tatsächlichkeit in den Worten Fausts bereits einig wären. Dann wird der eine dem anderen seinen Eindruck mit folgenden ironischen Worten mitteilen: „Hörst du? Das will ihm schier das Herz verbrennen!" (wozu der andere verständnisinnig lächeln wird). Das ist die oben angedeutete ironische Identifizierung bei der „erlebten Rede"; Beispiel: „*Herrn Gosch ging es schlecht*" (S. 55). Der Autor (Th. Mann) ist mit dem Leser schon darüber einig, dass der Makler Gosch ein pathetischer malade imaginaire ist: er hat also gar nicht nötig, den Leser durch ein indirektes „Er behauptete wieder einmal, es gehe ihm schlecht" auf das Unwahre oder zum mindesten Uebertriebene in den Worten des Maklers eigens hinzuweisen; er tut es jedenfalls viel wirksamer durch direkte Wiedergabe seiner pathetisch-übertreibenden Deklamationen in der Form der erlebten Rede: („*Das beschwerliche Greisenalter nahte heran . . .*"). Kurz: ohne dass der Autor sich (so oder so) mit seinen Personen identifiziert, ist die erlebte Rede nicht denkbar. Darüber, d. h. über den eigentlichen Grund, aus dem gerade die fragliche Darstellungsform gewählt wird, hätte man von Lorck gern ein Wort gehört. —

Es folgt noch ein kurzes Schlusswort mit einem längeren ‚Brief an einen Kollegen'. [Da dieser Brief sich u. a. mit der Abhandlung über die „halbe Negation" (N. Spr. XXIX, S. 6—45) beschäftigt, ist der Adressat nicht schwer zu erraten.] Lorck legt darin seine „sprachliche Weltanschauung oder besser gesagt Sprachwelt-Anschauung" dar, wobei er der Phantasie in der Sprache die schöpferische, dem Verstand dagegen nur eine wählende, sichtende, ordnende Rolle zuweist. Da das Versagen der bisherigen Erklärer der „erlebten Rede" eben darauf zurückzuführen ist, dass sie die Erscheinung rein verstandesmässig (oder besser gesagt, grammatisch) zu erfassen versuchten, während dieses Ausdrucksmittel „ausschliesslich der Sprache der Phantasie" angehöre (S. 66), sind diese Schlussbemerkungen durchaus am Platze. Handelt es sich doch um weitere Nachweise für das Wirken der Phantasie im Leben der Sprache, um Nachweise an der Hand der „halben Negation". Das einfache *ne* wird dem Phantasiedenken, *ne — pas* dem reinen Denken zugeteilt. (Der Gegensatz zum Verstandesstil sei nicht der Affektstil — da Verstand und Affekt sich nicht ausschliessen —, sondern der Phantasiestil.) Dass sich einige Fälle mit einfachem *ne* erhalten haben (*je ne sais, je n'ose* usw.), beruhe nicht auf ihrem besonderen Affekt-, sondern auf ihrem besonderen Phantasiegehalt; bei jedem einzelnen Falle lasse sich ein geistiges Verweilen feststellen, wie bei der Imparfait-Aussage. Auch die sogenannten „Verstärkungen" (*pas, point, mie, goutte, brin* usw.) seien nicht direkt vom Affekt geschaffen, sondern unter seinem Antrieb von der Phantasie. Und wenn Fälle mit pleonastischem *ne* (*il est plus riche qu'il ne semble* usw.) als Kontaminationen zu erklären sind, als Einwirkungen zweier Denkakte aufeinander, so ist dieses Einwirken nur möglich, weil sie lebensvoll, energiehaltig sind: Wir befinden uns also im Bereiche des erlebenden Denkens, und daraus erklärt sich das blosse *ne* (statt *ne — pas*). So wird denn selbst *je crains qu'il ne vienne* erklärt, unter Ablehnung der üblichen Auffassung des *qu'il ne vienne* als eines Abwehrwunsches.

Dadurch nun, dass *ne* als die phantasiemässige, *ne — pas* als die verstandesmässige Verneinung betrachtet wird, ergeben sich natürlich auch für die kulturgeschichtliche Betrachtung andere Gesichtspunkte als die, von denen der Verfasser des Aufsatzes über die „halbe Negation" ausgegangen war (was im einzelnen ausgeführt wird).

Dem Ref. scheint in diesen Ausführungen viel Richtiges zu liegen; sie im einzelnen zu diskutieren, fehlt es ihm an Raum (wie denn auch schon ihre Darstellung nur sehr skizzenhaft geschehen konnte). Auch möchte er das Wesentliche weniger in den Differenzen der beiden Deutungen sehen, als vielmehr darin, dass auch Lorck eine kulturgeschichtliche Ausdeutung dieser sprachlichen Tatsachen vornimmt. Es war das bisher nicht üblich, und man merkt deutlich den Einfluss Vosslers, von dem S. 70 gesagt wird, er habe das Gebiet der *Sprachseelenerforschung* zuerst erschlossen, und dem die ganze Schrift zu allem Ueberfluss gewidmet ist. Man sieht, das Uebel ist nicht mehr auszurotten. Da ist es denn wenigstens ein Trost, dass die davon Infizierten in Einzelheiten mitunter zu abweichenden Resultaten gelangen. Spricht das nicht gegen die ganze Methode?

Auf die allgemeinen Ausführungen des Verf. über Phantasie und Verstand in der Sprache kritisch einzugehen, verbietet sich deshalb, weil Lorck selbst weiss, dass sie noch ausführlicherer Begründung bedürfen, und sie eben deshalb in der „anspruchslosen Form eines Briefes" zum Ausdruck gebracht hat. (Dass er sie jetzt schon, wenn auch nur provisorisch, geäussert hat, dafür kann man ihm angesichts der grossen Bedeutung und der allgemeinen Vernachlässigung dieser Gesichtspunkte nur danken.) Möge er uns diese ausführlichere Begründung in einem eigenen Werk über „Verstand und Phantasie in der Sprache" bald schenken! — Einstweilen aber wollen wir uns dieser schönen Studie freuen und sie von Zeit zu Zeit immer wieder lesen und überdenken. Es ist nämlich alles andere als eine „Spezialschrift".

München. Lerch.

Guido List, Die Ursprache der Ario-Germanen und ihre Mysteriensprache. Herausgegeben vom Verfasser durch die Guido-von-List-Gesellschaft zu Wien. 1915. 649 S. 8°. M. 35.20.

Es hat etwas Tragisches: ein hochstrebender Mensch, vaterländisch begeistert, mystischem Sinnen hingegeben, aber gänzlich unberührt von jeglicher geschichtlichen Sprachforschung, entdeckt in der Einsamkeit eines schweren Augenleidens das Gesetz der Dreiteilung der Sprache in die drei Wortordnungsstufen des Entstehens, des Waltens und des Vergehens, die Gesetze der „Kala" sowie die Grund-

gliederung der Bilderschrift und deren Fortleben in der Heraldik. Er sendet seine Entdeckung der Wiener Akademie ein, dass sie seine Schrift veröffentliche oder wenigstens in ihren Archiven aufbewahre, um ihm die Priorität zu sichern. Sie wird von der Akademie kurz zurückgewiesen; das ruft eine Interpellation im österreichischen Abgeordnetenhaus hervor; eine Guido-von-List-Gesellschaft wird gegründet. Aber ach! Niemand wird List die Priorität streitig machen; wenn mich meine Erinnerung nicht täuscht, hat seine Gesellschaft einen einzigen Sprachgelehrten in ihren Listen verzeichnet. Und keiner von uns wird es fertig bringen, grössere Teile seiner Schriften zu lesen. Es sind eben zwei geschiedene Welten. Wir sind natürlich im Unrecht, und die Herren trösten sich, wie so oft der verkannte Genius: „was die offizielle Wissenschaft dazu sagt, ist ja ganz einerlei. Sie ist, wie Dr. Alfred Bussel-Wallau sagt, bei Entdeckung neuer Wahrheiten immer gegnerisch und immer im Irrtum".

Aber eines sollten selbst die Herren von der List-Gesellschaft begreifen, wenn man's ihnen deutlich genug sagt: dass man über die Herkunft des Heus oder der Holzkohle nicht reden kann, wenn man nicht weiss, dass es vorher Gras oder Holz gewesen ist. So soll man auch von den Ursprüngen der Wörter schweigen, wenn man nur eine zufällige späte Gestaltung, nicht die ursprünglichste Form kennt. Sonst gelangt man dazu (S. 249), etwa beim Wort *Grummet* die Silbe *et* als Endsilbe der Endsilbe von *Kummet* gleichzusetzen und eine Wurzel *et* = einhalten, hemmen, hindern, darin zu finden, während das Wort früher *gruonmât* geheissen hat, was nichts anderes als die grüne Maht, das Grüngemähte bedeutet.

Giessen. O. Behaghel.

Lawrence Marsden Price, English > German Literary Influences. Bibliographie and Survey. University of California Publications in modern philology. Vol. 9. 1919. 616 S. 8°.

Das ausgezeichnete Werk, das uns unter obigem Titel vorgelegt wird, behandelt den Einfluss der englischen Literatur auf die deutsche seit dem 17. Jahrh. Ein erster Teil verzeichnet über tausend Schriften und Abhandlungen über den genannten Gegenstand. Das Verzeichnis ist von grosser Vollständigkeit. Von Lücken sind mir fast nur solche aufgefallen, die sich auf die Nennung allgemeiner Werke beziehen. So fehlt das Buch von Joh. W. Loebell, Die Entwicklung der deutschen Poesie von Klopstocks erstem Auftreten bis zu Goethes Tode, Braunschweig 1856—65, das Bd. I, 272—311 eine ausführliche Darstellung der Ossianfrage enthält, oder Karl Bergers Schillerbuch, das natürlich auch von Schillers Beziehungen zu Shakespeare spricht. Genannt werden konnte auch mein Aufsatz über das Fehlen des Geschlechtsworts in der volkstümlichen Dichtung, Beihefte zur Zs. d. allg. dtsch. Sprachv., 5. Reihe, 86, der Einflüsse englischen Sprachstils auf Gleim und Herder nachweist. Ich habe mir die Mühe gemacht, für die 500 ersten Nummern das Volkstum der Verfasser festzustellen. Das Ergebnis ist, dass Deutsche dabei 466 mal vertreten sind, Franzosen fünfmal. Price meint (S. 122), Erich Schmidts Schrift über Richardson, Rousseau und Goethe bezeichne „the beginning of the intensive study". Es wäre Unrecht, das in dem Sinne zu fassen, dass E. Schmidt der Bahnbrecher gewesen sei; es tritt eben hier zum erstenmal der Einfluss W. Scherers wirkungsvoll zutage.

Der zweite Teil, der Survey, gibt zunächst sehr verständige Bemerkungen darüber, dass mere imitation nicht verwechselt werden dürfe mit literary influence, er ist weit davon entfernt, die Wirksamkeit des Einflusses auf eine Persönlichkeit wie Goethe und auf die deutsche Literatur im allgemeinen zu überschätzen, und er gelangt zu dem bemerkenswerten Satz: not all the thousand witnesses here past in review suffice to prove German litterature as a whole today, or at any previus time, essentially different from what it would have been had the British Isles always reposed at the bottom of the North sea. Diese ruhige Sachlichkeit, diese Freiheit von nationalen Vorurteilen beherrscht das ganze Buch. Die Hauptaufgabe des zweiten Teils ist es, an Hand der im ersten Teil verzeichneten Darstellungen die verschiedenen Einwirkungen der englischen Literatur zu schildern, in einer Reihe von 24 Kapiteln, von denen ich z. B. die über Ossian, Percy, Richardson und Fielding, Goldsmith und Sterne hervorhebe, sowie die Abschnitte über Shakespeare, die S. 354—471 umfassen.

Gelegentlich geht Price über die blosse Berichterstattung hinaus; ich verweise auf die Tafel über die Wanderungen der englischen Komödianten.

Die Darstellung ist musterhaft klar, die Ausstattung erweckt den Neid des Besitzlosen.

Wer schreibt uns derartige Berichte über die Nibelungenforschung, die Faustforschung?

Giessen. O. Behaghel.

Die Entwicklung des Wiener Theaters vom 16. zum 19. Jahrhundert (Stoffe und Motive). Von Moriz Enzinger. Berlin, Selbstverlag der Gesellschaft für Theatergeschichte. 1918. 2 Teile.

Der Verfasser hat in überaus fleissiger Weise die Stoffe und Motive zusammengestellt, die das Wiener Theater vom Beginn des 16. Jahrhunderts bis 1848 verwendet. Die Beschränkung auf Wien ergibt keinen willkürlichen Ausschnitt. Die spielfrohen Bayern haben sich ein Nationaltheater geschaffen, das ausgeprägte Eigenart aufweist und in den Zauber- und Märchenstücken der drei Grossen: Raimund, Nestroy und Grillparzer seine klassische Gestalt erhält. Die Tradition der Zauberspiele wirkt, wie Grillparzer selbst in seiner Biographie angibt, sehr stark in seinem Schaffen nach. Kindheitseindrücke sind die unvergänglichsten.

Es ist nun merkwürdig, dass der Verfasser, der seinem Buch einen chronologischen Titel gibt, seinen Inhalt rein stofflich einteilt. Er gibt als Unterabteilungen des Hauptteils „Motive des Zauberstücks": Allgemeines, Allegorie und Symbol, Ueberirdische Wesen, Hauptmotive des Zauberstücks, Geisterapparat, Zaubereien usw. Die „Hauptmotive" des Zauberstücks werden in a) Motive des Geisterreichs, b) Motive der Sterblichen, c) Beziehungen zwischen irdischer und überirdischer Handlung untergeteilt. Da aber die Geister und Sterblichen dauernd in Verbindung miteinander stehen und kaum ein Motiv sich ganz klar einer Gattung zuschieben lässt, ist der Verfasser zu zahlreichen Wiederholungen gezwungen, die sehr ermüdend

wirken und die Klarheit der Einteilung beim Lesen völlig verwirren. In der Einleitung gibt der Verfasser eine Trennung des Zauberstücks in Zauberoper, Gespensterstück und Besserungsstück, die man weiter durchgeführt sehen möchte, da die innere Absicht in der bloss spielerischen Zauberoper eine wesentlich andere ist als im didaktischen Besserungsstück, also auch wesentlich andere Darstellungsmittel schaffen wird, Unterschiede, die man gern wenigstens berührt finden möchte. Der Verfasser lässt seine Einteilung aber für den Hauptteil wieder fallen, wohl weil auch hier eine saubere Trennung nicht möglich war. Er schreibt (S. 105): „Nestroys Zauberstücke sind fast alle Besserungsstücke." Des Verfassers Ansicht, dass die Besserungsstücke im Anschluss an den Wilhelm Meister entstehen, vermag ich nicht zu teilen. Der Held wird da ja nach den moralischen Begriffen der Besserungsdramatiker gar nicht „gebessert".

Die Kriegsumstände haben dem Verfasser wohl nicht erlaubt, sein Buch mit der nötigen Gründlichkeit durchzuarbeiten, die leitenden Begriffe genügend zu klären, so bleibt da und dort der Zettelkasten unverarbeitet stehen, der Stoff erstickt die Darstellung. Schon ganz äusserlich zeigt sich das an den fortgesetzten Wiederholungen. Das „Petermännchen" von Zensler wird mehr wie zwanzigmal dicht hintereinander zitiert, nie ohne den Zusatz (1494, nach Spiess): Zitate, die man so oft benötigt, müssen in einer Vorbemerkung ein für allemal erledigt werden. Aber auch die Motive werden ohne Not zwei-, ja dreimal in aufeinanderfolgenden Seiten eingeführt. Ich will zwei Beispiele dafür geben:

S. 234: „In Avancinis ‚Saxonia conversa' 1877 (Scheid S. 45) erscheint Cloduald auf der Jagd und erlegt auf der Irminsäule einen Eber . . ."

S. 235—36: „So Avancini in ‚Saxonia conversa' (1647). Der junge Clodnald und Faustinus . . . können sich nur durch einen Kampf mit wilden Tieren befreien (Scheid S. 45)."

S. 237: „Ebenso erlegt in Avancinis ‚Saxonia conversa' Clodnald an der Irminsäule einen Eber."

Dann: S. 504 wird ausführlich beschrieben, wie in Meisls Europa Apollo den Wettstreit mit Pan verliert, weil dieser vorher den Schiedsrichter Midas bestochen hat. Auf S. 505 scheint der Verfasser das schon wieder vergessen zu haben, ein zweiter Zettel befand sich noch im Kasten, und so zitiert er: „Pan, der im Wettstreit mit Apollo das göttliche Dudeln dem Singen gegenüber siegreich verficht, ist Holzversilberer und hat durch Versprechen von Brennholz den Rezensenten Midas von vornherein für sich gewonnen (Meisl, ‚Europa', I. T.)."

Fraglich erscheint es mir, ob die Verfolgung der Einzelmotive wichtig genug ist, ein umfangreiches Buch damit zu füllen. Jedenfalls verlieren sie an Wert, wenn sie in so gedrängter Fülle gegeben werden, dass keines in seiner Entwicklung mehr klar wird. Hätte nicht an wenigen typischen Beispielen ausgeführt werden können, in welchem Geist die Entwicklung erfolgt? Hätte dieser höhere Gesichtspunkt nicht schon der Gliederung der schweren Masse des Stoffes wohlgetan? So steht Wichtiges und Unwichtiges gleichwertig nebeneinander.

In Parodie und Travestie endet das Zauberstück. Hätte ihnen nicht ein eigener Abschnitt gewidmet werden müssen, da die ganze Entwicklung schon seit Beginn des 18. Jahrhunderts zu ihnen hindrängt? So kommt der Verfasser an jedem Kapitelende wieder darauf, und dieser interessante Endpunkt der Entwicklung wird in Nebensätzen ohne jede Prägnanz in der Formulierung des Begriffs abgemacht. Auch hätte eine Untersuchung, wie weit die auswärtige Literatur am Anfang des 19. Jahrhunderts auf die Wiener eingewirkt, nicht fehlen dürfen. Die romantische Ironie Friedrich Schlegels und Tieks kam sicher der Wiener Neigung zur Parodie entgegen. Wie weit wirkt ein direkter Einfluss mit? Dann hätte sich auch klarer herausschälen lassen, was das typisch Wienerische ist, was allein Wien gehört. Bemerkungen, die über Travestie und Ironie, zwischen anderes eingestreut, sich finden, sind zum Teil vorzüglich, so S. 451, wo das späte Auftreten der Parodie damit erklärt wird, dass die Stoffe vom Publikum sehr genau gekannt sein müssen, ehe es ihre Ironisierung verstehen kann, vorher parodierte das Stück im Hanswurst sich selbst. Als das Hauptmittel der Parodie sieht der Verfasser mit Recht die „Verwienerung" an. Sie wird in einem Kapitel für sich ausführlich behandelt.

Leider gibt das Buch gar keinen Ueberblick über die Art der Verwendung der Stoffe und Motive in den verschiedenen Zeiten. Wie sind die Wundertäter, Gott und die Heiligen, im Jesuitendrama verwandt, warum verschwinden sie zu Anfang des Jahrhunderts und werden durch griechische und römische Gottheiten ersetzt? Kein Wort ist gesagt, wie die Auffassung der antiken Götter von der Renaissance über Barok, Rokoko und Klassizismus bis zur Romantik sich wandelt. Ganz beiläufig findet sich S. 119 ein Satz, der sich mit diesen Fragen beschäftigt: „Im Jesuitenstück war es (das Schicksal) Gott geheissen, Aufklärung und Zensurverhältnisse hatten das ihre getan." Ist denn Wien inzwischen von Feinden erobert worden? Warum schreiten dieselben Wiener jetzt mit Zensurverboten gegen Stücke ein, die ihnen früher gefallen hatten? Doch weil eine innere Wandlung eingetreten ist, die das Theater widerspiegelt. Die Aufklärung hatte zu Beginn des 18. Jahrhunderts auch noch gar nicht eingesetzt.

Ebenso fehlt eine Untersuchung, wie die allegorische Gestalt allmählich aus einem bombastischen Schmuck zu einer tragenden Gestalt im Spiel wird, wie z. B. das 50. Lebensjahr, das der Held in Raimunds Verschwender leichtsinnig verkauft hat, und das ihm als Bettler warnend in den Weg tritt. Ueber den Bedeutungswandel der Zaubereien findet sich nur ein Satz im ganzen Buche (S. 163): „Die unsinnige Zauberei der Bernardoniade gewinnt Tiefe und Bedeutung." Diesen Wandel, dieses „Tiefe- und Bedeutung gewinnen" klargelegt zu finden, konnte man nach dem Titel des Buches wohl erhoffen. Dem hier Ausgestellten gegenüber fallen aber die positiven Leistungen, die in der ausserordentlich gründlichen und kenntnisreichen Materialzusammenstellung liegen, doch weit stärker ins Gewicht. Das Buch wird eine brauchbare, gute Vorarbeit für alle bilden, die sich mit Theatergeschichte beschäftigen.

Giessen. Curt von Faber du Faur.

Emil Ermatinger, Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart. I. Teil: Von Herder bis zur Gegenwart. VI, 444 S. Geh. M. 32, geb. M. 36. II. Teil: Vom Ausgang der Romantik bis zur Gegenwart. 311 S. Geh. M. 24, geb. M. 30. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. 8°. [Auch als Band XIX der in gleichem Verlag erschienenen Sammlung: „Aus deutscher Dichtung. Erläuterungen zu Dicht- und Schriftwerken für Schule und Haus."]

Philipp Witkop, Die deutschen Lyriker von Luther bis Nietzsche. I. Band: Von Luther bis Hölderlin. 2., veränderte Auflage. Leipzig u. Berlin, B. G. Teubner. 1921. 271 S. 8°. Geh. M. 28, geb. M. 32. II. Band: Von Novalis bis Nietzsche. 2., veränderte Auflage (Ib. 1921). 302 S. 8°.

Wilh. Dilthey, Das Erlebnis und die Dichtung. Lessing, Goethe, Novalis, Hölderlin. 7. Auflage. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. 476 S. 8°. Geh. M. 28, geb. M. 40.

Drei bedeutsame, wissenschaftlich wie künstlerisch gleich anregende Werke, von denen das letzte das bekannteste, das erste das neueste ist.

Von der Macht des deutschen Gemüts im lyrischen Gedicht soll Ermatingers Werk Zeugnis ablegen. Wenn auch nicht von jedem Volke, von dem deutschen kann man behaupten, dass seine innerlichste und gewaltigste Kraft in seinem Liede lebt. E. hat es zumeist vortrefflich verstanden, sich in die Seele unseres Volkes und seiner lyrischen Dichter zu versenken. Gerade das dunkle Drängen und Quellen unseres Inneren, das nicht verstandesmässig erfasst werden kann, das erfühlt, erlebt werden will, offenbart sich uns aus E.s Darstellung oft ebenso unmittelbar, wie die gedanklichen Tiefen und Zusammenhänge überzeugend klargelegt werden. Der Verf. macht bei seiner Arbeit resigniert die Beobachtung, dass seit Herder zwar die Zahl der Dichter und die Masse lyrischen Gutes sich vermehrt hat, dass aber die Kraft des schöpferischen Gemütes und der künstlerische Gehalt seiner Erzeugnisse immer geringer geworden ist. Die Ursache dieses Prozesses sieht er als eine Art geschichtlicher Notwendigkeit in dem Niedergang von der Kultur zur Zivilisation. Es ist kein Zweifel, dass gerade die letzten Jahrzehnte äusseren Aufschwungs eine Veräusserlichung des Lebens, Verkümmerung des deutschen Gemütes und geistige Verflachung mit sich gebracht haben. Solches Auf und Ab hat sich in der Geschichte und auch in der Lyrik mehr denn einmal wiederholt. E. hat deshalb auch nicht den Glauben an die lebendige Kraft des deutschen Volkes verloren. Sein Werk hinterlässt in uns einen nachhaltigen Eindruck von der Tiefe und dem unversiegbaren Reichtum des deutschen Gemütes, der deutschen Seele. Bedenken aber habe ich dagegen, dass E. die Lyrik von einem einseitigen Gesichtswinkel aus beurteilt, dass er sie misst an dem Ideal der pantheistischen Inbrunst Goethes und der Romantiker, dass er z. B. der impressionistischen lyrischen Kunst nicht gerecht zu werden vermag und sie als seelenlose Virtuosität kurz abtun zu können glaubt, und dass er darüber die Wendung, die die neueste Lyrik genommen hat, ihren wieder mehr nach innen gerichteten Blick und die metaphysische Sehnsucht, die gerade jetzt nach Ausdruck ringt, übersieht. Dabei geht sein Buch wirklich in die Tiefe, man lese nur einmal die Kapitel über Goethe, Mörike oder den Realismus. Registrierung äusserer Tatsachen, rein psychologische Beschreibung vermeidet er. Gelegentlich freilich könnten blosse Namen immer noch mehr ausgemerzt, unwichtige Erscheinungen, z. B. Dranmor, übergangen werden. Von Einzelpersönlichkeiten bespricht E. im allgemeinen nur diejenigen, die symbolische Bedeutung haben. Nicht um Vollständigkeit war es ihm zu tun, sondern um Herausarbeitung der ihm charakteristischen Züge, der markanten einmaligen Erscheinungen der jüngsten Zeit. Es leuchtet ein, wie subjektiv, gerade für die letzten Jahre, eine solche Darstellung werden musste. Hier liegt die besondere Schwäche dieser ersten Auflage. Nur scheinbar hat der Verf. sein Werk bis in die Gegenwart fortgeführt. Was er aus den Erscheinungen der letzten Jahre heraushebt, sind Einzelzüge, ist aber kein Abbild der Strömungen, die das lyrische Schaffen unserer Zeit bewegen und mit der Vergangenheit verknüpfen. Immerhin kommt auch der vorliegenden Fassung bereits ein über den engeren Kreis der Fachwissenschaft hinausragender Wert zu und führt der Wissenschaft durch die Berührung mit der Gegenwart neues Leben zu. Nachdem der Stoff nun einmal einigermassen vor unseren Augen ausgebreitet liegt, werden erhellende Rückblicke eher möglich sein. Darin sehe ich gerade die Berechtigung der Literaturwissenschaft, sich mit der Gegenwart zu beschäftigen, dass sie dadurch beiträgt, die Erscheinungen der Vergangenheit aufzuhellen und die bewussten wie unterbewussten Beziehungen zur Gegenwartskunst herzustellen, weniger darin, dass sie diese selbst schon objektiv wissenschaftlich zu erfassen vermöchte. Dazu bedarf es einer gewissen Distanz[1]. Die Gegensätze von Impressionismus und Expressionismus[2] sind älter und mehr, als man nach dem engeren Sinn dieser heute oft missbräuchlich gebrauchten Schlagworte annimmt. Ohne näher hierauf einzugehen, sei nur auf die vortrefflichen Einstimmungen, Anregungen und Beispiele verwiesen, die G. Fauth und Gg. Wolff in ihrer „Dichtung der Gegenwart" (Langensalza, J. Beltz, 1920) geben. Gerade gegen E.s Auswahl aus der neuesten Zeit wird man am ersten Bedenken vorbringen können, werte Namen vermissen und andere, wie Spittler und Morgenstern, zu liebevoll bedacht finden, so verdienstvoll gerade die kritische Einstellung seinem Schweizer Landsmann gegenüber ist.

E. überblickt in einem kurzen einleitenden Kapitel die Lyrik der Aufklärung. Die Darstellung selbst beginnt dann mit Herder, der für die Dichtung wieder die Natur entdeckte. Für eine Neuauflage darf man wünschen, dass die Einleitung etwas weiter ausholt, dass die Strömungen früherer Jahrhunderte skizziert, die Verbindungen mit der späteren Entwicklung hergestellt werden, dass vor allem auch das Volkslied der älteren Zeit, dieser unmittelbare Ausdruck deutschen Empfindens, in den Gang der Entwicklung eingereiht wird. Im Sinne Herders wird im ersten Buch die Poesie als Muttersprache des menschlichen Geschlechts dargestellt; die Lyriker des Sturms und Drangs, der Göttinger Hain und die lyrische Idylle schliessen sich

[1] Nicht viel mehr als eine Materialsammlung ist deshalb auch vorerst nur „*Die deutsche Dichtung der Gegenwart*" von A. Bartels (Leipzig 1921), so dankbar trotzdem jeder Literaturfreund für diese reichhaltige Zusammenstellung sein wird.

[2] Zur Ergänzung sei verwiesen auf die zurückhaltende Darstellung von O. Walzels „*Die deutsche Dichtung seit Goethes Tod*". Berlin 1920.

an. Das zweite Buch ist mit über 150 Seiten Goethe gewidmet; viele seiner Gedichte werden hier ausführlich besprochen. Das dritte Buch behandelt die Lyrik des Gedankens (Schiller, Hölderlin, Novalis), während das letzte Buch des ersten Bandes dem deutschen Liede gilt (des Knaben Wunderhorn, Lyrik der Befreiungskriege, Eichendorff, die Schwaben, Mörike und Chamisso). Der zweite Band gliedert sich in drei Bücher: die Lyrik der forcierten Talente (Rückert, Platen, Heine, Lenau), Realismus (z. B. die politische Lyrik, die Droste, Hebbel, Keller, Storm u. a.) und die Lyrik des Naturalismus. Diese Einteilung macht, wie schliesslich jede, Wiederholungen nötig; sie wird nicht mit jeder ihrer Zuweisungen befriedigen, aber sie schafft doch einen grossen Ueberblick, sie ermöglicht neue Verknüpfungen und vermeidet vor allem gewaltsame Zerreissungen. Weniger in der ausführlichen Betrachtung der einzelnen Dichterpersönlichkeiten, deren äusserer Werdegang doch treffend skizziert, deren typische Bedeutung anschaulich herausgearbeitet wird, als in der Darstellung der grossen Strömungen lyrischer Kunst und ihrer Beziehungen zu Weltanschauung und Leben liegt die Berechtigung und besondere Bedeutung von Ermatingers „Deutscher Lyrik". Wir halten es nicht für am Platze, dem Verf. im einzelnen vorzuhalten, was er noch hätte bringen oder nicht bringen sollen. Wir begnügen uns mit der zusammenfassenden Feststellung, dass sein Buch auch die wissenschaftliche Erkenntnis der Lyrik der letzten anderthalb Jahrhunderte ganz wesentlich gefördert hat.

Anderer Art ist Witkops Werk, dessen beide Bände nun in zweiter Auflage vorliegen. Wie schon der Titel seines Buches jetzt sagt, kommt es ihm weniger auf die Lyrik als solche an, sondern auf die Lyriker, auf die grossen Persönlichkeiten, die erst nach und nach sich entwickelt haben. Insofern bildet dieses übrigens ebenfalls vorzüglich ausgestattete Werk eine wertvolle Ergänzung zu dem eben besprochenen. Im Gegensatz zum Volkslied, in dem sich das Volk in seiner Gesamtheit offenbarte, im Gegensatz zur ständischen Dichtung, deren grösste Vertreter sogar aus der Lebens- und Weltanschauung ihres Standes sich nicht zur freien Selbstbestimmung der Persönlichkeit durchzuringen vermochten, sieht W. in der neueren Lyrik das Erwachen, Reifen und Sich-Wandeln der freien, nur in sich selbst bestimmten Persönlichkeit. „So dürfen wir Volkslied und ständische Lyrik als Wurzel und Stamm betrachten, aus dem als vielgezweigte, breitgewipfelte Krone die individuelle Lyrik sich entfaltet." Daraus ergibt sich die Eigenart von W.s Buch, das in seinem ersten Kapitel noch mehr summarisch die ältere Lyrik (Opitz, Dach, Fleming, Gryphius) behandelt, dann aber den einzelnen Persönlichkeiten von Luther bis Hölderlin sich zuwendet. W. nennt sein Buch jetzt nicht mehr „Die neuere deutsche Lyrik", sondern „Die deutschen Lyriker". Die Einteilung ist im allgemeinen die gleiche wie in der ersten Auflage. Fortgeblieben ist die damals vorangestellte ältere rein theoretische Arbeit „Ueber Lyrik und Lyriker", welche auf die an den Persönlichkeiten behandelten Probleme nur vorbereiten sollte. Völlig neu ist in der zweiten Auflage, abgesehen von kleineren Aenderungen, das Kapitel über J. P. Hebel. Vertieft sind die Abschnitte über Klopstock, Goethe, Hölderlin. Im II. Band hätte man eine Fortführung zu Dichterpersönlichkeiten wie R. Dehnel, C. Flaischlen, R. M. Rilke u. a. gewünscht. Der Wegfall des Namenverzeichnisses ist zu bedauern.

Ermatinger setzt sich mehr mit den einzelnen Gedichten auseinander und gewinnt aus ihnen ein Bild des Dichters, seiner Zeit, der Entwicklung der Lyrik überhaupt und der schöpferischen Kraft des deutschen Gemütes. Witkop dagegen dringt tiefer in die Psyche des Dichters ein, stellt vor allem seine gesamte Persönlichkeit heraus. Darauf kommt es ihm weit mehr an als auf die Interpretation von Gedichten, so feinsinnige stilistische Bemerkungen z. B. auch bei ihm gelegentlich abfallen. In beiden aber wirkte neben dem Scharfsinn des Gelehrten der Feinsinn des Künstlers. So werden ihre begeistert geschriebenen Werke nicht nur der Wissenschaft, sondern auch dem schaffenden Künstler wertvoll sein.

Noch tiefer führt in die grosse Dichterpersönlichkeit und ihre Eigenart Diltheys unübertroffenes Werk ein, das jetzt in siebenter Auflage vorliegt. Dass der Verlag an der letzten Fassung nicht mehr gerüttelt hat und einen unveränderten Abdruck bietet, rechtfertigt sich von selbst. Selten hat ein Forscher so tief und weise deutsches Geistesleben durchschürft wie Dilthey[1]. Nur ein ausführliches Sach- und Personenverzeichnis wäre zu wünschen.

Darmstadt. Albert Streuber.

Sverker Ek, Norsk kämpavisa i östnordisk tradition. Göteborgs högskolas årsskrift 1921, I, 112 S. 5 kr.

Die auch in Deutschland mit neuerwachtem Interesse beobachtete und ausgeübte Folkeviserforschung hat in Eks Buch eine äusserst anregende und glückliche Bereicherung erfahren. Der deutsche Forscher pflegt mit anderen Gesichtspunkten an die nordischen Folkeviser heranzutreten als der skandinavische. Ihm sind einige dieser Lieder eine Quelle zur deutschen Heldensage, in der ihnen ein fester Platz angewiesen werden muss. Dem Skandinavier sind sie ein liebevoll gehegtes Stück Nationalliteratur, das er als Ganzes umfasst und beurteilt. Es ist klar, dass hier der einseitig eingestellte Deutsche von dem allseitigen Skandinavier in Methode und Resultaten zu lernen hat. Die Ueberzeugung, dass man das einzelne Lied — auch die Sigurdlieder, um die es sich in Deutschland meist handelt — nur unter allgemeineren, aus der gesamten Viserliteratur gewonnenen Gesichtspunkten beurteilen und für die Sigurdlieder keine Sonderbedingungen stellen darf, um sie in das System der deutschen Heldensage einzupassen, habe ich in früheren Arbeiten kräftig hervorgehoben. Um so erfreulicher ist es mir, hier ein Buch anzeigen

[1] Inzwischen ist im gleichen Verlag ein weiteres bedeutsames Werk dieser Art erschienen: E. Ermatinger, *Das dichterische Kunstwerk*. Grundbegriffe der Urteilsbildung in der Literaturgeschichte. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1921. VIII, 405 S. 8°. Im Gegensatz zum positivistischen Historismus wie zur ausschliesslich psychologisch-philosophischen Methode betrachtet E. das dichterische Schaffen als Erleben. Weltanschauung des Dichters, Stoff und Form werden nicht — mehr oder minder materialistisch — als starre Grössen, sondern als „Bewegung und Wirkung organischen Lebens" gefasst. Dementsprechend gliedert sich dieses äusserst anregende Buch in drei Hauptabschnitte: das Gedankenerlebnis, das Stofferlebnis, das Formerlebnis. Wir hoffen noch ausführlicher darauf eingehen zu können.

zu können, das unter tiefem und warmem Einleben in die Welt der Folkeviser und mit staunenswerter Beherrschung des Details in allen wesentlichen Punkten zu derselben Anschauung kommt, die meine Studien auf diesem Gebiet mich gelehrt haben.

Das Buch trägt nicht umsonst den Untertitel: „Versuch einer Zweiteilung des nordischen Folkevisematerials". Es will Olriks Saxoforschungen auf anderem Boden fortsetzen. Die Scheidung zwischen der dänischen durch und durch aristokratischen Riddervise, einem Produkt des aufblühenden ritterlich-höfischen Lebens des XIII. Jahrh., das erst viel später Volksbesitz geworden ist, und der aus dem Volk erblühten westnordischen (norweg.-färöischen) Gruppe der Kämpavise, die ganz in der nationalen Erzählungsliteratur wurzelt, ist schon früher versucht, aber nie so scharf und konsequent durchgeführt worden, wie von Ek. Die Verwurzelung der westnordischen Viserdichtung — einschliesslich der Sigurddichtung — in der einheimischen, insbesondere der Sagaliteratur, deren Geist und Form aus den besten Produkten dieser Viserdichtung uns unverhüllt entgegentritt, ist die feste Grundüberzeugung, von der Ek zu seinen vorzüglichen Resultaten gelangt. Es ist sehr dankenswert, dass in dem Augenblick, wo die deutsche Forschung erneut den alten Grundtvigschen Gedanken der direkten Umgestaltung alter niederdeutscher Balladen lebhaft aufnimmt, ein schwedischer Kenner unter Berufung auf keinen Geringeren als Knut Liestøl den Satz aufstellt: „deutlich ist, dass der Stil der ‚Kämpavisa' eigentlich ein Sagastil ist, in Balladenverse übertragen, und es liegt diesen Visern auch fast ausnahmslos eine mündliche oder schriftliche Sage zugrunde." Diese Grundlage ist für uns im Augenblick wichtiger als Eks eigentliches Schlussresultat, nämlich, dass die „Kämpavisa" ausnahmslos westnordischen, speziell norwegischen Ursprungs ist, dass Dänemark und Schweden keine einzige originale Kämpavise aufzuweisen hat.

Zum Erweis dieser Behauptung werden ein paar der wichtigsten Glieder dieser Literaturgattung eingehender Musterung unterworfen, und zwar gerade diejenigen, für deren dänische Herkunft bisher die stärksten Gründe zu sprechen schienen. Unter diesem Gesichtspunkt hat sicherlich die Behandlung der Lieder von Hagbard und Signe mit Recht den ersten Platz nicht nur in der Reihenfolge, sondern auch in der Ausführlichkeit der Darstellung erhalten. Denn kann bewiesen werden, dass dieses Lied, dessen Stoff schon durch Saxos Lokalisierungen und dessen spätere Tradition innerhalb der Viserliteratur mit allen Fasern in Dänemark verwurzelt scheint, dennoch westnordischen Ursprungs ist, so kann in der Tat keine dänische Kämpavise mehr als unbezweifelt echt gelten. Ich muss mich begnügen, festzustellen, dass der Beweis von Ek m. E. erbracht worden ist, ohne auf den Gang des Beweises mit seinem sehr komplizierten und nicht leicht übersehbaren Einzelmaterial hier eingehen zu können. Es sei nur wegen des Interesses für die deutsche Literatur erwähnt, dass zweifellose nahe Beziehungen der dän.-norw. Vise Gjurde borgegreiven zur Hugdietrichsage und -dichtung aufgewiesen werden, deren Stellung innerhalb der verwickelten Geschichte der deutschen Wolfdietrichdichtung näher festzulegen sich sicher lohnen würde. Für die deutsche Forschung ist das Kapitel über die Dietrichlieder am interessantesten, weil sie entscheidend sind für die Auffassung über Folkeviser mit deutschen Stoffen. Auch hier hat Ek die Schwierigkeit zu überwinden, dass gerade Norwegen das einzige skandinavische Land ist (ausser dem für diese Literaturgattung bedeutungslosen Island), das keinen Text des Liedes liefert. Auch hier gelingt Ek der Nachweis durch Ausnutzung norwegischer Viser, die schon in relativ früher Zeit aus den Dietrichsliedern entlehnt haben. Ek kann auf diesem Wege sogar erweisen, dass ältere Formen der Vise der Thidrekssaga noch bedeutend näher gestanden haben als die erhaltenen. Von unserer heutigen Ueberlieferung sind die färöischen Varianten die bei weitem best erhaltenen und stehen der saga so nahe, dass ein direkter Zusammenhang nicht zu bezweifeln ist. In einem Aufsatz Arkiv för nord. fil. 36 habe ich u. a. darauf hingewiesen, dass sich ältere, genauer der saga folgende Fassungen der Dietrichslieder erweisen lassen. Nun ist Ek der schöne Nachweis gelungen, dass auch der dritte und eigentlich hauptsächlichste Teil des Bertangazuges, die Zwölfkämpfe und namentlich Dietrichs Kampf mit Sigfried, samt der freundschaftlichen Abschiedsszene einmal vorhanden gewesen sein muss. Zu seinem S. 58 f. geführten Beweis wird ein Nachtrag wichtige Ergänzungen liefern. Als älteste Form der Vise ergibt sich also ein sehr ausführliches norwegisches Lied, das im engsten Anschluss an die Thidrekssaga in einer den Begriff Lied fast sprengenden Breite, mit sagamässiger Gliederung in tættir die ganze Erzählung des Bertangazuges in Verse bringt. Man erhält ein „Sagalied", wie es typischer nicht gedacht werden kann. Hervorgegangen aus einem Literaturwerk ausgesprochen buchmässigen Charakters, das vor seiner Entstehung auf dem Papier nicht die mindesten Wurzeln im nordischen Boden hatte, kann man auf den Punkt die Ausgangsstelle des Liedes präzisieren. Auf der anderen Seite wird sich schwerlich leugnen lassen, dass die Darstellung der Thidrekssaga über den Bertangazug eine episch breite Quelle voraussetzt. Die ausgedehnten Wappenbeschreibungen, der betonte Wert, der auf ritterliches Wesen gelegt wird, die zwölf Einzelkämpfe und nicht zuletzt die bis zur Uebertreibung geführte Ehrenfrage der Namensnennung lassen an nichts anderes als an eine höfisch gefärbte epische Quelle des XIII. Jahrh. denken. Unter Ausschaltung jeder Möglichkeit einer niederdeutschen Balladentheorie muss vielmehr die einfache Reihe festgelegt werden. Deutsches Epos der ersten Hälfte des XIII. Jahrh., die Saga Mitte des XIII. Jahrh. — die Umbildung zur Vise in Norwegen, von Ek sicher mit Recht noch ins Ende des XIII. Jahrh. gesetzt — die Verbreitung nach Westen, Süden und Osten. Dieser Ausbreitungsprozess muss in der ersten Hälfte des XV. Jahrh. vollzogen gewesen sein, da nach Eks Nachweis die schwedische Dietrichskronik, die er ca. 1425 ansetzt, durch das Dietrichslied bereits beeinflusst ist. Kenntnis des Liedes für die gleiche Zeit auf den Färöern habe ich in dem genannten Aufsatz wahrscheinlich gemacht.

Auf weitere einzelne Punkte einzugehen, verbietet sich hier. So wichtig die Resultate Eks sind, so darf man daneben nicht vergessen, dass nur eine richtige methodische Behandlung des Stoffes sie hervorbringen konnte. Auch hierin ist viel versehen worden, dass man die Viser mit den schriftlich-kunstmässigen Quellen unserer deutschen Heldensage gleich behandelte. Die

Terminologie der Schriftliteratur wie Urtext, Interpolation, Abhängigkeit usw. hat viel Verwirrung gestiftet. Dem gegenüber lehrt das Eksche Buch eindringlich, dass hier ganz andere Massstäbe anzulegen sind, dass die Vise sich in eine Reihe von scharf umgrenzten Einzelmotiven zerlegt, dass diese Einzelmotive in Prägung und Wortlaut sehr starr, in ihrer Zusammenordnung äusserst leicht beweglich sind. Die Folge ist, dass jeder Text ein Stück Urtext sein kann und dass es grob gesagt keine besseren und schlechteren Lesarten gibt. Die Methode der Forschung wird dadurch festgelegt auf eine Kombination von Stoffgeschichte und Motivgeschichte, indem sie einen möglichst weiten Ueberblick über die Verbreitung eines Motivs zu erreichen sucht und dann den Punkt bestimmt, von dem aus stofflich diese Verbreitung ausgegangen ist.

Stelle ich noch fest, dass es Ek gelungen ist, den spröden und diffusen Stoff in eine geschlossene und gut übersehbare Darstellung zu zwingen, so glaube ich einen leidlichen Eindruck des Buches gegeben zu haben.

Greifswald. H. de Boor.

H. L. Mencken, The American Language. A Preliminary Inquiry into the Development of English in the United States. New York, Alfred A. Knopf. 1919. X + 374 S. gr. 8°. Preis 5 $ gebunden.

Während Germanisten und besonders Romanisten schon lange die grossen Möglichkeiten erkannt haben, die das Studium der modernen Dialekte nicht nur für ihre Sonderforschung, sondern auch für die allgemeine Sprachwissenschaft bietet, will es manchmal scheinen, als ob die Anglisten auf diesem Gebiete eine weniger rege Tätigkeit entfalten. Und doch stehen sie alle vor einem Material, das noch ganz anders als die deutschen oder romanischen Einzeldialekte zur Erforschung sprachlicher Sonderprobleme und zum Nachdenken über sprachliche Prinzipienfragen anregen könnte — vor der grossen Erscheinung der „amerikanischen Sprache", des in den Vereinigten Staaten gesprochenen Englisch, das sich sozusagen vor unseren Augen entwickelt und umgestaltet.

Zwar hat die am 19. Febr. 1889 unter J. J. Child begründete *American Dialect Society* in ihren Veröffentlichungen, die in Europa leider nicht genügend bekannt sind, sehr Beachtenswertes geleistet; aber diese Beiträge beschränken sich zumeist auf das Studium von Einzelfragen, auf Monographien provinzieller und örtlicher Verschiedenheiten in Laut und Wortschatz. So gibt es heutzutage tatsächlich kein grösseres wissenschaftliches Werk, das das amerikanische Englisch zum Gegenstande einer weitausholenden, zusammenfassenden Untersuchung macht[1]. Um diese Lücke einigermassen auszufüllen, hat H. L. Mencken sich ans Werk gemacht und in vorliegendem stattlichen, schön ausgestatteten Bande alles zusammengetragen, was zur Beurteilung der „amerikanischen Sprache" in Betraeht kommen kann.

H. L. Mencken (geb. 12. Sept. 1880 zu Baltimore) ist friesisch-sächsischer Abstammung. Manche seiner Vorfahren waren Gelehrte, Universitätsprofessoren zu Leipzig und Wittenberg, und einer seiner Ahnen, Dr. Anastasius Ludwig Mencken, wurde durch seine Tochter Wilhelmine Luise Bismarcks Grossvater. Er war lange Zeit an der *Baltimore Sun* als Kritiker tätig und ist seit 1914 Mitherausgeber des *Smart Set*. Mencken gilt als einer der geistreichsten Kritiker des heutigen Amerika: zu seinen Veröffentlichungen zählt eines der ersten Bücher, die über Shaw geschrieben wurden (*George Bernard Shaw: His Plays*, 1905), und zwei Bücher über Nietzsche (*The Gist of Nietzsche* und *The Philosophy of Friedrich Nietzsche*, 1908. Umarbeitung 1913, das von manchen als das beste Buch in englischer Sprache über Nietzsche betrachtet wird[1]. Das Material des vorliegenden Buches geht auf Sammlungen zurück, die im Laufe vieler Jahre sich anhäuften, und die vorhandene Sonderliteratur, von der am Schlusse des Buches ein umfangreiches Verzeichnis mitgeteilt wird, ist gewissenhaft benützt worden. Alles in allem ist das Buch, auch wenn es von keinem Philologen und nicht für Philologen geschrieben ist, eine Leistung, die der Aufmerksamkeit der Sprachforscher wohl wert ist. Beim grossen Publikum hatte es einen guten Erfolg: die erste, nur in 1500 Exemplaren gedruckte Auflage war alsbald vergriffen, und eine zweite ist gegenwärtig in Vorbereitung. Dem Philologen werden ja manche der Erklärungen und Aufstellungen, die Mencken zur Formenlehre und Syntax macht, vom Standpunkt der historischen Grammatik aus anfechtbar erscheinen, und einige der neueren Ergebnisse der Sprachwissenschaft sind ihm fremd geblieben. Aber gerade der Philologe wird an dem Buch die scharfe Beobachtungsgabe, die grosse Zuverlässigkeit des Materials und die umfangreiche Dokumentierung zu schätzen wissen. Es ist eines der „amerikanischsten" Bücher, die man sich denken kann, grosszügig in der Auffassung und frei von Pedanterie. Obwohl der Verfasser die heimatliche Rede- und Schreibweise warm verteidigt, schreibt er ohne Voreingenommenheit gegenüber dem englischen Sprachgebrauch.

In seiner Einleitung überprüft Verf. die vorhandene Literatur über amerikanische Spracheigentümlichkeiten. Dabei wendet er sich mit Recht gegen jene engen Auffassungen des Begriffes „Amerikanismus", als deren schroffster Vertreter Th. R. Lounsbury gelten kann, der nur den von der englischen Schriftsprache abweichenden Schreibgebrauch des gebildeten Amerikaners als „Amerikanismus" betrachtet. Auch jene Kriterien, die der Reihe nach von J. Pickering (*A Vocabulary or Collection of Words and Phrases which have been supposed to be peculiar to the United States*, Boston 1816), J. R. Bartlett (*A Glossary of Words and Phrases usually regarded as peculiar to the United States*, New York 1848, ^{4}1877), W. C. Fowler (*The English Language*, New York, ^{2}1855), Schele de Vere (*Americanisms: the English of the New World*, New York 1872), J. S. Farmer (*Americanisms Old and New*, London 1889), Thornton (*An American Glossary*, Philadelphia und London 1912) u. a. als Kennzeichen der „Amerikanismen" aufgeführt wurden, lehnt Verf. als zu enge ab, da sie sich meist zu ausschliesslich auf den Wortschatz beschränken. Zum Begriff des „Amerikanismus" gehören aber ebensogut Aussprache und Sprachmelodie wie Formenlehre und Syntax. Die Beurteilung aller Abweichungen des „Amerikanischen" vom Englischen ist stets unter den Gesichtspunkt jener allgemeinen Tendenzen zu stellen, die sich seit den frühesten Zeiten in der amerikanischen Redeweise ausgeprägt haben, die mutwillige Verachtung von Regel und Präzedenzfall, seine im Vergleich zum Englischen noch grössere Leichtigkeit, neue Worte und Wendungen aufzunehmen, neue Redensarten mit schon vorhandenem Material zu formen. Dies gilt für die gesamte amerikanische Volkssprache, die sich über das ganze weite Land hin erstreckt und deren grosse Einheitlichkeit viel mehr in die Augen springt als ihre lokale Verschiedenheiten; unter diesen grossen Gesichtspunkten kann auch von eigentlichen amerikanischen Dialekten nur in sehr beschränktem Masse die Rede sein.

Ein erster Hauptteil führt „die Anfänge des Amerikanischen" vor. Zunächst den neuen Wortschatz, wie er sich in der frühen Kolonialperiode entwickelte. Entlehnungen aus den Indianerdialekten, aus der Sprache der französischen, holländischen und spanischen Nachbarn, aus den Negerdialekten dringen in die Sprache ein, manche davon durch seltsame Volksetymologien umgestaltet. Charakteristischer sind jene Wortschöpfungen, die von der sozialen Unterschicht aus englischem Wortmaterial geformt wurden, Neubildungen, in denen sich der künftige amerikanische Volkscharakter schon erkennen lässt, seine kühne, etwas groteske

[1] Am bekanntesten ist wohl R. D. Thorntons treffliches *American Glossary*, 2 Bde., Philadelphia und London 1912. — Ein neueres Werk ist Calvin C. Lewis, *A Handbook of American Speech*, Chicago 1916 (Lautlehre; vgl. Verf. S. 235, Anm.).

[1] Ueber Mencken vgl. den gut orientierenden Aufsatz von F. Schönemann im *Literarischen Echo*, 1921, Sp. 586—589, sowie einige grotesk-kritische Bemerkungen von "Owen Hatteras" in *Pistols for Two*. New York 1917.

Einbildungskraft, seine Autoritätsverachtung, sein Mangel an ästhetischem Feingefühl, sein bizarrer Humor. Zumeist handelt es sich um Benennungen von Dingen aus Tier- und Pflanzenreich, der Landschaftsmerkmale und sonstiger Begriffe, die mit der primitiven Lebensweise der frühen Kolonisten zusammenhängen[1]. Von den sozial Höherstehenden werden gleichzeitig und etwas später viele Neubildungen mehr abstrakten Inhalts meist im Anschluss an lateinische Grundwörter versucht, um die manchmal mit Wort und Feder viel gestritten wurde. Oft handelt es sich hierbei tatsächlich nur um Wiederbelebung älterer, seltenerer englischer Wörter, ohne dass dies den Neuschöpfern zum Bewusstsein kam[2]. Auch der Vorgang der Bedeutungsveränderung lässt sich häufig beobachten. *Creek*, engl. ‚Seitenarm eines Flusses, Bucht' bedeutet amer. ‚Fluss' überhaupt; *corn* (ursprünglich *Indian corn*) bezeichnet ‚Mais', *shoe* die verschiedensten Arten der Fussbekleidung, *store* jeden, auch den kleinen Kaufladen[3]. Sehr begünstigt wurden diese wortbildenden Einflüsse durch die verhältnismässige Isolierung, der das Land von etwa 1640 bis 1750 ausgesetzt war; der schwierige Verkehr mit dem Mutterlande beförderte die Entwicklung eines eigenen Sprachgebrauches.

Im Laufe der Zeit jedoch zeigte es sich, dass zwei Umstände der sprachlichen Sonderentwicklung in den Vereinigten Staaten entgegenwirkten: einmal innere, politische Streitigkeiten, zum andern der Mangel einer amerikanischen Nationalliteratur. Hinneigung zu England oder Hinneigung zu Frankreich liessen ein gemeinsames Nationalgefühl nur langsam aufkommen. Erst mit dem Kriege von 1812—14 setzt die stetig fortschreitende Entwicklung eines amerikanischen Volksbewusstseins ein. Andrew Jackson, der Sieger von New Orleans (1815), gewalttätig, ungebildet, englandfeindlich, ist der erste typische Vertreter des neuerwachten Amerikanertums. Die feindselige Haltung, die die englische Kritik bis tief ins 19. Jahrhundert hinein allen amerikanischen Literaturerzeugnissen entgegenbrachte, bewog lange Zeit hindurch die besten der amerikanischen Schriftsteller, sich dem englischen Sprachgebrauch und literarischen Stil folgsam anzupassen. Schliesslich aber wirkte diese englische Scheelsucht als Ansporn, sich um englische Muster und Meinungen nicht mehr zu kümmern. So trug das Mutterland indirekt und ohne es zu wollen zur Schaffung eines amerikanischen Literaturstils bei. In der gesprochenen Sprache aber war die Entwicklung natürlich viel rascher fortgeschritten. Der ständig anwachsende Strom von Einwanderern, von denen viele auf wenig hoher Kulturstufe standen, die brutalen Forderungen des täglichen Lebens, das den Kolonisten des mittleren und fernen Westens so rauh anfasste, das Gemisch fremder Sprachen, das in den grossen Städten gehört wurde, — diese und ähnliche Umstände trugen dazu bei, die dem Inselenglisch innewohnenden konservativen Neigungen aufzuheben. Ein Ueberfluss sprachschöpferischer Energie wurde frei. Parlamentdebatten, Zeitungen, politische Schriften, nicht zuletzt die volkstümliche humoristische Literatur sind die Quellen, in denen diese wichtige Entwicklungsperiode des werdenden „Amerikanisch" sich spiegelt, und Mencken hat mit viel Glück aus diesen Quellen geschöpft. Im einzelnen sind die Wege der Sprachbereicherung hier dieselben wie in der früheren Kolonialperiode, aber die Neubildungen sind viel zahlreicher, bunter und anschaulicher, oft auch derber und grotesker. Die Grenzen zwischen den sozialen Schichten beginnen sich zu verwischen. Ausdrücke der Umgangssprache, Slang und Vulgarismen sind schwer zu scheiden. Als Beispiele, an denen die sprachschöpferischen Leistungen des „Amerikanischen" besonders klar wird, verweist Verfasser auf das Gebiet des sich mächtig entfaltenden Eisenbahnwesens, auf die Politik, die in der amerikanischen Demokratie von allem Anfang eine viel grössere Rolle spielte wie im europäischen Volksleben, und — *last but not least* — auf die mit dem Trinken und der Getränkbereitung zusammenhängenden Begriffe. Auf Englisch heisst das Sicherheitsgitter vorn an der Lokomotive *plough*, und die Weiche (Schienenkreuzung) ist *crossing-plate*. Die auf grösste Anschaulichkeit gerichtete Einbildungskraft des Amerikanischen erfindet dafür *cow-catcher* und *frog*. Aus der Sondersprache der Politiker sind in die amerikanische Volkssprache unzählige Ausdrücke eingedrungen, wie *caucus*, *land-slide*, *gerrymander*, *machine*, *mugwump*, *platform*. Den sprachschöpferischen Talenten von Schenkkellnern und Abstinenzlern verdankt man Neubildungen wie *cocktail* und *high-ball; ginger-ale*, *minerals* und andere *soft-drinks*.

Neue Einwanderer bringen neue Wörter aus ihrem eigenen Wortschatz in die Sprache: Deutsche[1], Iren, Chinesen. Später kommen dann die Ostjuden[2], die Italiener[3], die Slawen.

Nachdem auf diese Weise das Material des amerikanischen Englisch in seinem geschichtlichen Werdegang gesichtet ist, geht Verf. dazu über, den gegenwärtigen Sprachgebrauch und seine Tendenzen festzustellen. Zunächst gibt er einen ins einzelne gehenden, von trefflichen Listen unterstützten Vergleich des modernen englischen und amerikanischen Sprachgebrauchs in bezug auf Wortschatz, Gebrauch von Titeln, verpönten Wörtern und Euphemismen. Er stellt fest, dass trotz aller Strömungen, die von der gegenseitigen Beeinflussung des Englischen und Amerikanischen Zeugnis ablegen, die auseinanderstrebenden Kräfte entschieden überwiegen, so z. B. die Abneigung des Demokraten gegen „feine" Sprache, der bizarre Humor, die Gabe der glücklichen Metapher, vor allem aber der ewige Zustrom fremdsprachlicher, wenig gebildeter Einwanderer, durch die der Aufstieg der niederen Volkssprache in höhere Schichten bewirkt wird. Auch hier bietet Mencken reiche Beispiele unzweifelhaften amerikanischen Sprachgebrauches. Vom methodischen Gesichtspunkt aus wären aber hier die etwa gleichlaufenden Strömungen in der volkstümlichen Sprache Englands stärker hervorzuheben gewesen[4].

Um die heutige amerikanische Vulgärsprache festzustellen, dafür stand dem Verf. eine interessante Vorarbeit zur Verfügung. Im 16. Bande (Nr. 2) des *University*

[1] Z. B. *bull-frog*, *lightning-bug; egg-plant*, *huckle-berry; bluff*, *branch*, *divide*, *notch*, *run* u. ä. Mit der Datierung scheint sich Verf. hier hauptsächlich an Thornton, a. a. O., zu halten, der mir nicht zugänglich ist. Das N.E.D. ist hier teilweise nicht vollständig. — Eine eingehende wissenschaftliche Bearbeitung dieses frühen kolonialen Wortschatzes dürfte wohl noch lohnende Ausbeute liefern.

[2] Verf. führt hier u. a. auf: *to advocate*, *to appreciate*, *to belittle*, *to demoralise*, *to locate*, *to progress*. Eine genauere Nachprüfung aller Angaben ist mir leider auch hier unmöglich; doch hebt auch das N.E.D. bei den genannten Wörtern amerikanischen Ursprung oder Gebrauch hervor. Von Amerikanismen im eigentlichen Sinne des Wortes ist natürlich auch dann zu sprechen, wenn die Wörter zwar englischen Ursprungs sind, aber erst in Amerika zur allgemeinen Anwendung gelangten und von da wiederum nach England zurückkehrten.

[3] Durch spätere englische Wechselbeziehungen ergeben sich Neigungen, den ursprünglichen, englischen Gebrauch wiederherzustellen; so sind heutzutage die englischen Unterscheidungen von *shoe* und *boot*, *store* und *shop* wieder ziemlich verbreitet.

[1] Ihrem Einfluss auf das Amerikanische widmet Mencken verhältnismässig wenig Raum. Besonders in syntaktischer Beziehung wäre hier wohl noch manches zu gewinnen. Es erscheint mir z. B. sehr wahrscheinlich, dass die amerikanische Wendung *a quarter of ten* (engl.: *to ten*) mit dem deutschen *ein Viertel auf 10h* in Zusammenhang zu bringen ist.

[2] Ihrem Einfluss ist z. B. der wohl von der New Yorker Bowery ausgehende Uebergang von [ə:] zu [ɔi] zu verdanken in Wörtern wie *bird*, *world*, *journal* usw.

[3] Zur Umformung des Englischen im Munde italienischer Immigrauten vgl. den kurzen Beitrag des Referenten in *Neuere Sprachen* 28, 164—168 ‚*Italienisch-Amerikanisches*'.

[4] So macht die Verwechslung von *shall* und *will* doch auch in England immer grössere Fortschritte. Die nachgestellte Präposition (*where are ye at?*) oder die Wendung *I have no doubt but that* sind vollkommen einwandfrei. Die Konstruktion '*one feels like an atom when he begins to review his own life and deeds*' scheint auch in England immer mehr an Boden zu gewinnen (vgl. Wendt, *Syntax* I, 237). *This here* usw. ist zweifellos ein gemeinenglischer Vulgarismus. Aehnlich mit der Aussprache. [bə:ɹd] statt [bə:d] ist ein Amerikanismus; aber Bildungen mit parasitischem *r* wie *Cuba-r*, *vanilla-r* u. ä. stehen mit gemeinenglischem *umbrella-r*, *idea-r of* auf einer Stufe (vgl. Jespersen, *Phonetik* 8. 76).

of Missouri Bulletin, Educational Series No. 9, Januar 1915, hat Professor W. W. Charters auf Grund umfangreichen Sammelmaterials die gewöhnlichsten Verstösse neun- bis fünfzehnjähriger Schulkinder im schriftlichen und mündlichen Gebrauch ihrer Muttersprache aufgezeichnet und allgemeine Grundsätze daraus abgeleitet. Ueber die Hälfte der mündlichen Verstösse bezogen sich auf Gebrauch und Form des Zeitworts; ausserdem waren die doppelte Verneinung und die Ersetzung des Adverbs durch das Adjektiv stark vertreten. Als weitere gedruckte Quelle volkstümlichen Sprachgebrauchs benutzte Verf. die ungemein charakteristischen Baseballgeschichten des Chicagoer Berichterstatters King W. Lardner (*You know me al*, New York 1916). — Wiederum stellt Mencken ausführliche Listen und Tabellen vulgärer Verbal- und Pronominalformen auf; manche seiner Erklärungen (besonders zum Verbum) sind aber vom philologischen Standpunkte aus einer Nachprüfung bedürftig[1].

Ein von aller Polemik freier Abschnitt über amerikanische Rechtschreibung ist besonders in seinem historischen Teile lehrreich. Ein Kapitel über amerikanische Personen- und Ortsnamen beleuchtet das sprachschöpferische Verfahren des „Amerikanischen" auf einem zu wenig beachteten Gebiet. Gerade die Ortsnamen mit ihren wohllautenden indianischen oder spanischen Formen, ihren Verstümmelungen aus dem Französischen, ihrem derben, ja geschmacklosen Immigrantenhumor, ihren oft läppischen Wiederholungen aus der europäischen Geographie und ihren berühmten Namen aus der ganzen Weltgeschichte geben ein treffliches Bild von der ganzen Buntheit der kulturgeschichtlichen Einflüsse, die bei der Erschliessung des Landes tätig waren. Auch die Personennamen gewähren einen tiefen Blick in die soziale Gliederung der Bevölkerung. In England sind die vier verbreitetsten Namen *Smith, Jones, Williams* und *Taylor* (*Miller* gehört nicht zu den fünfzig häufigsten); in New York stehen *Smith, Brown, Miller* an der Spitze, *Murphy* und *Meyer* folgen.

Kürzere Bemerkungen über das amerikanische Sprichwort, über Slang und „die Zukunft des Amerikanischen" beschliessen das inhaltsreiche Buch. Das Ausdehnungsbestreben und die Lebenskraft der amerikanischen Sprache zeigen sich in dem bedeutenden Einfluss, den sie in Canada trotz aller englischen Gegenströmungen ausübt. Auffallender noch ist ihre unleugbare Einwirkung auf Australien und den asiatischen Orient. Nach achtjähriger Besetzung der Philippinen sprachen 10% der Eingeborenen amerikanisches Englisch; nach der viel längeren englischen Herrschaft in Indien sprechen nur 1% der Eingeborenen Englisch[2].

Um der amerikanischen Volkssprache auch literarische Geltung zu verschaffen, tut eines not: ein Dichter von hoher Begabung, der all diesen Formen, die jetzt noch roh oder komisch scheinen, den Adel der Poesie verleiht, etwa so wie die Dichter der keltischen Renaissance den an sich viel weniger bedeutenden anglo-irischen Dialekt durch den wunderbaren Zauber ihrer Werke verklärt haben.

Dresden. Walther Fischer.

Nachtrag. Inzwischen liegt von Menckens Buch die *Second Edition, Revised and Enlarged*, New York, A. A. Knopf, 1921, vor, die nunmehr auf XVII + 492 Seiten angewachsen ist. Im Vorwort gibt der Verfasser über die zahlreichen Aenderungen Rechenschaft, die er in der 2. Auflage vorgenommen. Beträchtlich erweitert wurden besonders die Abschnitte über die „Strömungen im Amerikanischen Englisch", „Heutiges Englisch und Amerikanisch", amerikanische Rechtschreibung und Eigennamen. Dagegen blieben die Abschnitte über Grammatik und Aussprache des amerikanischen Englisch in der Hauptsache unverändert. Ein Anhang bietet einige zusammenhängende Beispiele der amerikanischen Vulgärsprache, längere Ausführungen über die nichtenglischen Dialekte der Vereinigten Staaten (Deutsch, Französisch, Spanisch, Yiddisch, Italienisch, Dänisch, Norwegisch, Schwedisch, Holländisch, Isländisch, Griechisch und Slavische Sprachen), sowie einige besonders volkstümliche Sprichwörter und Redewendungen. Dem amerikanischen *War-Slang*, der infolge der natürlichen Anpassung an das englische Vorbild nicht sehr produktiv war, wird S. 368—371 ein Abschnitt gewidmet. — Für bibliographische Zwecke ist die Bemerkung von Wichtigkeit (S. XIV), dass R. H. Thorntons reiches handschriftliches Material für eine zweite Auflage seines *American Glossary* der Bibliothek der Harvard Universität übergeben wurde, weil die hohen Druckkosten gegenwärtig keine Veröffentlichung gestatten. Auch das „*Vocabulary of the A. E. F.*" von E. A. Hecker und Edmund Wilson, Jr. (= Wortschatz der amerikanischen Truppen im Weltkrieg) ist noch nicht gedruckt (S. 369). Die bibliographischen Listen am Schlusse des Buches wurden erweitert und übersichtlich angeordnet. Erwähnt seien von den Neuerscheinungen: *The Pronunciation of Standard English in Ameriea*, New York 1919, und G. M. Tucker, *American English*, New York 1921.

Philipp Aronstein, John Donne als Dichter. Ein Beitrag zur Kenntnis der englischen Renaissance. Halle, M. Niemeyer. 1920. 101 S. 8°. (Sonderabdruck aus Anglia XXLIV (XXXII), 2.

Aronstein ist zu Donne beim Studium Ben Jonsons gekommen, zu dessen besten Kennern er ja anerkanntermassen gehört. Seit R. Browning den metaphysischen Dichter neu herausgegeben und so hoch gehalten hat, ist diesem auch in Deutschland wieder mehr Aufmerksamkeit geschenkt worden; die beste Neuausgabe der Gedichte ist die von J. C.

---

[1] Für die amerikanische Phonetik ist hier manches zu gewinnen. So die weit um sich greifende Erweichung des zwischenvokalischen *t* zu *d* und sein schliesslicher Schwund; z. B. *that's better* > [æs:'bedə], *let us* > [leəs] und [les:]. Oder die Hinzufügung eines [ə] an die verschiedensten Wortausgänge: *that way* > ['ðætə'wei], *this way* > ['ðisə'wei]. Ob bei dieser letzteren Erscheinung wohl an den Einfluss der italienischen Immigrantensprache zu denken ist, die konsonantisch auslautende einsilbige Wörter gern mit einem [ə]-Abklang versieht?

[2] Vom Verf. zitiert nach J. F. Healy, *The American Language* [Vortrag], Pittsburgh 1910. Healy spricht von einer 150jährigen englischen Herrschaft in Indien, was natürlich sehr ungenau ist: Oudh wurde erst 1856 anektiert, andere Eroberungen sind noch später. Die geringe Verbreitung des Englischen in Indien hängt eng mit dem niedrigen Stand der Volksbildung im allgemeinen zusammen. Herr Geheimrat J. Jolly (Würzburg) hatte die Freundlichkeit, mir zu dem wichtigen Punkte folgendes aus Gait, *Report on the Census of India* 1911, S. 299, mitzuteilen: "In the whole of India 1,7 million persons are literate in English. Of every ten thousand persons of each sex, 95 males and 10 females possess this knowledge . . . Although the proportion of English-knowing persons is very mall amongst the Hindus, taken as a whole, it is often very high amongst some of the superior castes. In Bengal nearly two-fifths of the Baidyas males and one-fifth of the Brahman and Kayassha males are literate in English, and in Madras the proportion of Tamil Brahmans who are so is also about one-fifth. Of the major provinces, the knowledge of English is most widespread in Bengal, where about 2 per cent. of the male population can read and write it. Bombay comes next and then Madras. In all other provinces the proportion is less than 1 per cent. . . . A comparison with the corresponding figures of the last census shows that the knowledge of English is spreading very rapidly; the total number of English-knowing persons is greater by nearly 50 per cent. than it was in 1901." Da die Gesamtbevölkerung des indischen Reichs 1911 auf 315 Millionen geschätzt wurde, so sind also noch weniger als 1% "*literate in English*"; doch kommen zu den wenigen, die Englisch lesen und schreiben können, noch viele, die wenigstens etwas Englisch verstehen und sprechen. Der von Healy gemachte Vergleich ist also nicht unbedingt stichhaltig; die örtlichen Verhältnisse sind beiderseits zu verschieden. Besonders wichtig aber ist, dass Englisch sich auch in Indien immer rascher verbreitet.

Grierson, 2 vls., Oxford 1912. Aronsteins Schrift, mit der bei ihm gewohnten philologischen Gründlichkeit verfasst, behandelt im wesentlichen die Bedeutung des Dichters, aus dem Leben und aus der Persönlichkeit zu verstehen; es ist auch hier wieder des Verfassers tiefes Verständnis für die behandelte Persönlichkeit wahrzunehmen und seine richtige Beurteilung derselben. Von Donnes, des glänzenden scholastischen Dialektikers, Satiren, Liedern, Sonetten, Elegien, Versbriefen und Gelegenheitsdichtungen sagt er abschliessend: „Weil Donnes Poesie im letzten Grunde die starke und aufrichtige Kundgebung einer grossen Persönlichkeit ist, deshalb greift sie trotz aller scholastischen Einkleidung und des metaphysischen Beiwerks über die Jahrhunderte hinaus in unsere Zeit und ist heute noch lebendig."

Nürnberg. R. Ackermann.

Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen. Ergänzende Skizzen zu Nyrop, Grammaire historique de la langue française IV. Marburg in Hessen, N. G. Elwert. 72 S.

Vorliegende, Behrens gewidmete Studie, eine Ergänzung zur ‚Sémantique', die als vierter Band von Nyrops Grammaire historique de la langue française erschienen ist, stellt sich zur Aufgabe, gewisse Lücken dieses Werkes auszufüllen und die von Nyrop (wohl mit Absicht) nicht herangezogenen Dialekte semantisch zu verwerten. Nachdem Verfasser die bedeutungsgeschichtlichen Arbeiten von Lehmann, Darmesteter, Bréal, Morgenrot, Jaberg usw. kurz besprochen, beschäftigt er sich eingehender mit Nyrops grundlegendem Werke, an dem er die Ablehnung des historischen und die Bevorzugung des psychologischen Standpunktes rühmt, die Nichtbeachtung subjektiver Momente und die Vernachlässigung des rein volkstümlichen Elementes in der Sprache jedoch rügt. Von dem bei Nyrop angeführten *chrétien* ausgehend, bespricht Verf. den (meist pejorativen) Bedeutungswandel verwandter Wörter in den Mundarten: *apôtre, paroissien, saint, antéchrist, huguenot, catholique.* Bei *chrétien* vermisse ich den semantisch wichtigen Hinweis auf die Scheideform *crétin* (vgl. REW Nr. 1888). Zu *saint* „Bild" vgl. die parallele Bedeutungsentwicklung von alem. *Helge* (Heilige) = Bild (O. Weise, Unsere Mundarten, S. 112). Pejorative Färbung bekommen nach dem Verf. familiär und dialektisch auch Wörter wie *citoyen, client, indien, ouvrier, pékin, pèlerin, gibier, oiseau, moineau* usw. Zu *oiseau* liefert neben dem Deutschen das Spanische (*pájaro*) Beispiele zur Bezeichnung verschiedener Charaktertypen. (Vgl. Riegler, Das Tier im Spiegel der Sprache, S. 99). Unter den folgenden Beispielen sei hervorgehoben *bon* = solvable, riche. (Einen Verlust seines ethischen Gehalts zeigt auch span. *bueno* in der Fügung *buena moza* „hübsches Mädchen".) Zu *physique* „Zauberei" vgl. noch jetzt engl. *physician* „Arzt" [1]. Zu *latiner* = faire le beau parleur vgl. man deutsch *parlieren* und franz. *hâbler* „prahlen" (aus span. *hablar* „sprechen"). Wer mit fremdklingenden Wörtern herumwirft, macht sich dem Mann aus dem Volke verdächtig. Zu der optimistischen Bedeutungsentwicklung von afrz. *enlatiné* = qui parle bien vgl. die zahlreichen Analogien im REW. Nr. 4927 s. v. *latinus* (z. B. altital. *latino* „verständlich", span. *ladino* „sprachenkundig, schlau" usw.).

Die folgenden Beispiele von Bedeutungsverengung zeigen das Weiterleben altfranz. Sprachgebrauches in den Mundarten. Zu *soûl* in der ursprünglichen Bedeutung „satt" vgl. prov. *sadol*, das beide Bedeutungen, „satt" und „betrunken", vereint. (Vgl. REW. Nr. 7620 s. v. *satullus*). Es sei hier übrigens auf die Inkonzinnität in der Bedeutungsentwicklung dieses Wortes aufmerksam gemacht. Dem Hungerstillen entspräche das Durststillen, nicht aber das „über den Durst" trinken. Es ist kulturhistorisch interessant, dass die Sprache wohl für das Sattsein des Magens, nicht aber der Kehle ein eigenes Wort besitzt. — Zu prov. *viando* „Speise" stellen sich span. *vianda*, ital. *viranda* in derselben Bedeutung. Zu dial. *bramer* (ohne accent circonflexe) in der allgemeinen Bedeutung „brüllen" stimmen die pyrenäischen Sprachen (*bramar*). Ihre altfranz. Bedeutung haben in verschiedenen Mundarten bewahrt Wörter wie *avaler, pis, poussin, cueillir, diffamer, voyage, parlement, curieux, déchaux* (vgl. ital. *scalzo*), *anuit* (aujourd'hui). Ferner hat sich die im älteren Französisch gebräuchliche synonymische Verwendung von *plier* und *ployer* noch in einigen Mundarten erhalten. *artiste* lebt dialektisch in der Bedeutung „Tierarzt" weiter (*artiste vétérinaire*). Die frühere Synonymität von *artiste* und *artisan* findet sich noch heute in der ital. Volkssprache. (*artista* = *artigiano*). — Sehr verdienstlich ist die Beleuchtung des vieldeutigen *chose* und des davon gebildeten *choser*. Zu *choser* = faire la chosette = coire vgl. ital. *abbiamo fatto le nostre cose.* Zur Verwechslung von *estomac* einerseits mit *cœur*, andererseits mit *poitrine* vgl. Jaberg im Archiv f. d. Stud. d. n. Spr. u. Lit. Bd. 136, S. 96 ff., und Meringer in Wörter und Sachen, Bd. 3, S. 96 ff. Ueber *cœur* = *foie, foie* = *poumon* vgl. meinen Artikel „Leber = Seele im Romanischen" (Neuere Spr., Bd. 30, S. 126, Anm. 1, 2. 3.

Sehr zu begrüssen ist das folgende Kapitel, das den phraseologischen Gebrauch von *faire* untersucht. Hierbei betont Verf. mit Recht die Notwendigkeit der Scheidung des Phraseologischen nach Sprachgruppen und Sprachschichten. Er zeigt uns im folgenden, wie termini technici Gemeingut der Sprache werden (z. B. *faire eau*), wie ferner einzelne Redensarten gefühlsmässig unterschieden werden müssen (z. B. das modernaffektierte *faire florès* von kindersprachlichem *faire joujou*). Es wird sodann die Wichtigkeit des stilistischen Moments betont und dargetan, wie *faire* zur Wiedergabe stilistischer Nuancen verwendet wird (z. B. Ironie, belegt mit einem Beispiel aus Molière). Fernerhin wird gezeigt, wie aus dem Charakter der Unbestimmtheit, der diesem Verbum anhaftet, sich zwei weitere Momente ergeben, nämlich a) die Undeutlich-

[1] Wir pflegen über die Zauberpossen der Medizinmänner in den Indianergeschichten zu lächeln, vergessen dabei aber, dass wir selbst unbewusst gar oft beim Arzt ein überirdisches Können voraussetzen. Ist das katarrhalische Dämchen, das erst nach langem Bitten von seinem Hausarzt die Bewilligung zum Besuche des Tanzkränzchens erhält und sich auf Grund dieser erbettelten Erlaubnis vor jeglicher Erkrankung gefeit wähnt, nicht eine solche Unbewusst-Zaubergläubige? Vgl. dazu katal. *metziner* = Giftmischer, Hexenmeister.

keit (z. B. *faire un discours, faire un livre* usw.), b) die Doppel- oder Mehrdeutigkeit, z. B. *faire un déjeuner*, das sowohl „ein Mittagessen bereiten" wie auch „ein M. einnehmen" bedeuten kann. Die erstaunliche Elastizität dieses Allerweltzeitwortes, das auch häufig als verbum vicarium erscheint, verführt manche Schriftsteller zu stilistisch unschönen Wiederholungen und Häufungen, von denen Verf. zahlreiche Beispiele gibt (vom 16. Jahrh. bis auf die Gegenwart). Schliesslich wird der umschreibende Gebrauch von *faire* (z. B. *faire réflexion* = *réfléchir*) eingehend erörtert und mit Beispielen aus den Mundarten belegt. (*faire du temps* = pleuvoir, neiger, *faire des œufs* = pondre, *faire la moisson* = moissonner usw.) Zu *faire le sport* möchte ich noch spezialisierend hinzufügen: *faire de l'auto, faire de la bicyclette*. Zu dem Molièreschen *se faire un mari* (Femmes savantes I, 1, v. 85 ff.) verweise ich auf vulgärfranz. *faire une femme* = rencontrer une femme et obtenir ses faveurs; *faire un type, faire un miché* = rencontrer un homme et se faire donner de l'argent en couchant avec lui (Bauche, Le langage populaire, S. 228). — Eine besondere Besprechung hätte *faire* im erotischen Sinn verdient. *le faire* = coire hat schon in lat. *facere* (vgl. das Wb. von Georges) sein Vorbild und ist natürlich euphemistisch aufzufassen. Dem franz. *faire l'amour* entspricht span. *hacer el amor*, ital. *far all' amore*. Es ist völkerpsychologisch von Bedeutung, dass diese Redensart im Deutschen keine Entsprechung hat[1]. *faire l'amour* bezieht sich auf die in Erscheinung tretende Liebesleidenschaft, die vom Zuschauer als Spiel empfunden wird, worauf ganz deutlich die Präposition *a* in der ital. Redensart weist. (Vgl. *far alle carte, al bigliardo* = Karten, Billard spielen.) Möglich ist diese Redensart nur bei Völkern, die die Technik der Liebe so vollkommen ausgebildet haben wie die Romanen, die ja schon in ihren römischen Vorfahren tüchtige Lehrmeister hatten. (Vgl. Ovids ars amandi). — Die phraseologische Vielseitigkeit von *faire* ist übrigens keine Eigenheit des Französischen. Eine eingehende Untersuchung würde wohl etwa für das Italienische und Spanische zu denselben Ergebnissen kommen, was schon ein Blick in die Wörterbücher dieser Sprachen ahnen lässt. —

Ein eigenes Kapitel ist der Individualisierung von Kollektivbezeichnungen gewidmet, eine Erscheinung, die wieder reichlich mit mundartlichen Beispielen belegt wird, von denen hervorgehoben seien: *bouquet* = fleur, *monde, gent*[2] = individu (auch *un gendarme, un gendelettre*), *compagnie* = compagnon (compagne), *noblesse* = noble, *jeunesse* = jeune homme (fille), *tas:* je deviens tas = gros, *crapule* = débauché, *pécore* = idiot, *populo* = homme du peuple, *progéniture* (*géniture*) = enfant. — Besonders ausführlich behandelt werden die Nomina mit dem Kollektivsuffix *aille*, das dem Wort zugleich eine pejorative Bedeutung gibt. Zu den bereits im Altfranz. individualisierend gebrauchten *merdaille* und *moinaille* — *coquinaille* ist wieder geschwunden — treten im Neufranz. hinzu *pédantaille, antiquaille, canaille* (*canaillon* = garçon), *aumaille, tauraille, poulaille* (nach *volaille*), *pestaille*. Aus dem Argot werden angeführt *huaille* = gueux, *rossaille* = rosse, *garçaille* = gars (garce), *bleuzaille* = bleu (soldat), *gradaille* = gradé.

Das Kapitel über den Bedeutungswandel im neuesten Franz. bietet viel des Interessanten. Von den englischen Fremdwörtern, die ihre Bedeutung änderten, wird besonders ausführlich *spleen* behandelt, von dessen drei Bedeutungen „Heimweh" die merkwürdigste ist. Semantisch durch das Deutsche beeinflusst, zeigen sich gelehrte Wörter wie *littérature* („Literaturangaben"), *dissertation, cercle, major, second* („Sekundant"), *lazaret*. Der Deutschenhass gab fast allen Wörtern für den Begriff „deutsch" eine pejorative Nuance. Vgl. *Germain, germain, germanisme, Teuton, teuton, teutonique, tudesque*). So erhielt auch *culture* unter dem Einfluss des deutschen ‚*Kultur*' eine gehässige Bedeutung und wurde zu *civilisation* in Gegensatz gestellt (*culture allemande — civilisation française*). — Liegt in all diesen Fällen eine Bedeutungsverengung vor, so hat die präpositionale Wendung *grâce à* durch ihre Gleichstellung mit *à cause de* eine Bedeutungserweiterung erfahren. Der Bedeutungswandel des auch ins Deutsche eingedrungenen Modewortes *geste* von „Gebärde" zu „Tat" führt merkwürdigerweise auf die lateinische Grundbedeutung zurück (*res gestae*). Aehnlich wie *geste* verdanken auch *élégant, psychologique* (*moment ps.*) und *saboter* ihre moderne Bedeutung dem Journalismus, der als ein besonders wichtiger Faktor der Semantik in Betracht kommt.

Der Wandel von abstrakten zu konkreten Begriffen führt in die Stilistik. Nicht selten, wie bei *amour* („Liebe", „Geliebte[r]"), ist die Bedeutung zweifelhaft. Diese Doppelbedeutung wird von manchen Autoren zu Wortspielen benützt. (Vgl. die Beispiele mit *jeunesse* und *folie* S. 60.) Neigung zur Konkretisierung abstrakter Begriffe zeigt sich — wie natürlich — vor allem in den Mundarten. Bemerkenswerte Fälle sind: *honnêteté* = cadeau, *temps* = ciel, *novelle* (schriftfranz. *nouvelle*) = journal, *vision* = enfant turbulent, *vidance* = espace vide. Umgekehrt ist die Vorliebe für Abstrakta ein Kennzeichen der literarischen Sprache, z. B. *la splendeur des armes* = les armes splendides, *la clarté du soleil* = le clair soleil, *la profondeur des forêts* = les forêts profondes usw. Interessant ist die Beobachtung, dass Corneille in seinen Trauerspielen Abstrakta reichlich verwendet, während er sich in seinem Lustspiel *Le menteur* in dieser Hinsicht massvoll zeigt. Als konkreter Denker erweist sich Rabelais. In der Literatur des XIX. Jahrhunderts zeigen ältere Autoren wie George Sand und Sue eine mehr konkrete Denkweise im Gegensatz zu den jüngeren wie Zola, Daudet, die Brüder Goncourt, deren Romane von Abstrakten wimmeln. (Siehe die zahlreichen Beispiele S. 65—69.) Mit Recht wird auf den fliessenden Unterschied zwischen Abstrakten und Konkreten aufmerksam gemacht. Bei *liaison* könnte auf nordd. „Verhältnis" hingewiesen werden, das auch konkret für „Geliebte" gesagt wird, bei *relation* auf engl. *relation* „Verwandter". Endlich werden die verschiedenen Nuancen der Bedeutungsentwicklung von Wörtern wie *gloire, illustration, horreur, valeur, non-valeur, amour* an zahlreichen,

[1] Engl. *to make love to a person* ist offenbar der franz. Redensart nachgeahmt. Vgl. auch L. Spitzer, Ueber einige Wörter der Liebessprache, S. 24.

[2] Wozu L. Spitzer (brieflich) österr.-dial. *das Leut* vergleicht.

modernen Schriftstellern entnommenen Beispielen aufgezeigt.

Zum Schlusse sei der Wunsch ausgesprochen, Verf. möge auf dem mit so viel Glück betretenen Gebiete, das noch manche der Lösung harrende Aufgabe birgt, rüstig weiterschreiten und uns bald wieder mit einer so inhaltsreichen Studie beschenken, wie es die vorliegende ist, die als eine wertvolle Bereicherung der semantischen Literatur bezeichnet werden muss.

Klagenfurt. R. Riegler.

Charles Joret, Auguste Duvau, Traducteur, Critique, Biographe, Naturaliste. (1771—1831.) Ouvrage posthume publié par les soins du Comte A. de Laborde. Paris, Champion. 1921.

Dieses aus dem Nachlass des 1914 in hohem Alter verstorbenen Linguisten und Literarhistorikers Joret veröffentlichte Buch krönt in würdiger Weise sein Werk. Zwischen Joret und Duvau bestanden verschiedene Aehnlichkeiten: beiden eignete ein vornehmes Temperament, beiden eine feine Intellektualität, beiden ein aufrichtiges Interesse für Deutschland. Diese Aehnlichkeiten ermöglichten nicht nur eine adäquate biographische Darstellung, sondern vor allem eine zulängliche Schilderung der Hauptleistung Duvaus, seiner Mitarbeit an der *Biographie Universelle*. Dieses einst berühmte Nachschlagewerk, begründet von den Brüdern Joseph und Louis Michaud, daher auch *Biographie Michaud* genannt, erschien, in erster Folge, 1811—1828. Duvau verfasste für dieselbe nicht alle, aber einen grossen Teil der die deutsche Literatur betreffenden Artikel. Er war hierfür hervorragend ausgebildet. Während der Revolution aus Frankreich ausgewandert, hatte er länger als ein Dezennium in Deutschland verweilt und sich während desselben bedeutende Kenntnisse der deutschen Sprache und Literatur erworben. Seine persönlichen Beziehungen zu Weimar vor allem hatten ihm ermöglicht, die geistige Bewegung des Landes, das ihm ein dankbar angenommenes Asyl bot, in ihrem Mittelpunkte zu studieren. Nach Paris zurückgekehrt, blieb er seinen deutschen Erinnerungen treu. Alle seine Artikel — Jorets Verzeichnis ist nicht vollständig — haben den Grundgedanken, die Franzosen möchten aus dem vielen Guten der Nachbarnation das Beste auswählen und sich zu eigen machen. Gerade die gebildete Zurückhaltung, aus der er dabei nie heraustrat, erhob ihn zu einem wertvollen Vermittler des Geistes diesseits und jenseits des Rheins. Zu bedauern an dem schönen Buche, das Joret ihm gewidmet, ist nur, dass es keinen sorgfältigeren Herausgeber gefunden hat.

Zürich. Fritz Ernst.

Ysopet-Avionnet. The Latin and French Texts by Kenneth McKenzie and William A. Oldfather = Univ. of Illinois Studies in language and literature, vol. V, no. 4, November 1919 (Vorrede vom 16. Juli 1921). 4°. 264 S. und 12 Tafeln.

Diese grosszügig angelegte und beneidenswert ausgestattete Publikation bietet uns den Text einer umfänglichen Fabelsammlung in drei Hss. des 14. Jahrhunderts (Brüssel, London, Paris): lat. Verse und im Anschluss an jede Fabelnummer die franz. Uebertragung, die, nach den Anspielungen im Epilog auf Jehenne de Bourgoigne und ma dame Bonne (von Luxenburg) zu schliessen, zwischen 1339 und 1348 entstanden sein wird. Das Ganze ist für einen weiblichen Leserkreis bestimmt gewesen: *Pour les dammes tant seulement L'ai du latin trait en rommant* (S. 197), aber auch im lat. Text zeigt sich eine ähnliche Tendenz auf einer späteren Stufe, wo dem Fabelwortlaut nebst moralitas die additio zugesellt wurde.

Wir haben es mit dem Verketten zweier Fabelreihen zu tun: Teil I der 64 lat. Versfabeln gehen fast sämtlich auf die gewöhnlich Walter von England zugeschriebene Sammlung (Hervieux, Les fabulistes latins I[2] (1893), S. 593 ff., 602 ff.) zurück = Esopus (richtiger Romulus). Teil II enthält 18 Fabeln aus Avianus (Hervieux III [1894]) nebst einer Zusatzfabel de mimo nuptiali. So erklärt sich im Hinblick auf die mit Epilogen und Prologen ausgeschmückte, oft stark erweiterte (I, 48) franz. Uebertragung der Titel des ganzen: Ysopet-Avionnet. Die letztere lag bisher in der veralteten und mangelhaften Ausgabe von A. C. M. Robert, Fables inédites I (1825) vor, das lat. Vorbild in dieser Erweiterung kannte man nur aus einigen spärlichen Auszügen. Demnach erhalten wir einen dankenswerten Beitrag zur Geschichte der mittelalterl. Fabelliteratur. Auf diesem Gebiete bleibt noch Namhaftes zu tun übrig, da man weiss, wie Hervieux viel Oberflächliches an Lesungen seiner Hss. und Texte geboten hat.

Die Verf., die seit 1916 am Werk tätig gewesen sind und beim Sammeln des Materials auch vom deutschen Generalgouvernement in Belgien trotz der Kriegesnöte unterstützt wurden, beleuchten in einer gründlichen Einleitung die handschriftl. Ueberlieferung nach allen Seiten hin (auch die Miniaturen, die den Schluss der Publikation auf 12 Tafeln nach Weiss-schwarz-Reproduktionen bilden), das Verhältnis der lat. Hss. zu Walter und Avianus, besonders den Charakter des franz. Textes, der ausser in jenen drei Hss. (BLP) noch für sich in drei Hss. der Bibl. nat. des 15. Jahrhunderts überliefert ist; deren lat. Vorlage ist ohne die Schlusszusätze (additiones) geblieben. Sie allein bringen überdies hinter Teil I vier Stücke: die leicht getröstete Witwe — Thaïs — Vater und störriger Sohn — Bauer und neidischer Ritter. Die lat. Quelle (Walter) wird von den Herausgebern nach W. Foerster's Ausgabe des Lyoner Yzopet (Nr. 48—50, 60) der Konkordanz halber abgedruckt.

Die Texte (der franz. nicht uniformiert, sondern nach Hs. B nebst Varianten der übrigen) und der Lesartenapparat sind im ganzen[1] sorgsam bearbeitet. Ihnen

[1] I, 2, 12 l. *N'oncques*. I, 2, 19 l. *N'i puet trouver*. I, 9, 5 u. 6 l. *delivre : livre*. I, 12, 5 u. 6 l. *appareillie : lie* (p. pf. fem.). I, 12, 58 *en oblit* muss nach v. l. = *ennublist* erklärt werden. I, 13, 30 l. was ist *es lieus* (: *victorïeus*)? I, 14, 31 ist unklar. I, 17, 45 l. *De liurison* (= livroison). I, 18, 11 l. *s'asonaige*, 18 l. *soue*, 36 *aventier* unerklärt. I, 21, 4 l. *fist*. I, 23, 22 l. *vient a gogue*. I, 26, 44 l. *Qu'en barat*. I, 28, 2 l. *qui s'atapissoient*. I, 35, 30 Sinn? I, 47, 32 l. *s'i acroupira*. I, 50 l. überall *coignie* (statt coignié) = coigniee (s. o. I, 12). In v. 27 ff. eine Anspielung auf die bekannte Geschichte „Hammer" (undankbare Töchter). I, 55, 21 l. *ancusés*. I, 57, 28 l. *n'i*. I, 58, 18 l. *ennuit*. I. 61, 12 *En lieu detroiles aeolé*, l. *de troiles* (= troilles)? Die Stelle ist nicht geklärt, da auch der lat. Text Schwierigkeiten bietet: *Orto lete* carens compare solus erat. Die Anmerkung befriedigt nicht: „*Orco lete* BP (*Oreo laetè* Robert), *Ortolete*

folgt ein Eigennamenverzeichnis, ein lat. Glossar seltener mlat. Wörter, leider kein französisches, das zur Klärung mancher Stellen beigetragen hätte.

Göttingen. Alfons Hilka.

Gino Bottiglioni, Fonologia del dialetto imolese. Pisa, Tipografia Editrice F. Mariotti. 1919. 46 S.

Den Satz „Si duo faciunt idem, non est idem" könnte der Phonetiker variieren: „Wenn zwei dasselbe *beobachten*, so ist es nicht dasselbe." Dies zeigt der vorliegende Fall. B.s kurze Lautlehre der vorliegenden Mundart von Imola erschien ungefähr zur selben Zeit mit dem zweiten Band meiner Romagnolischen Dialektstudien (Sitz.-Ber. der Wiener Akademie der Wiss., phil.-hist. Kl. 188/1, zitiert RDII), deren Druck sich allerdings seit dem Spätherbst 1917 verzögert hatte, und wo dem Dialekt der Stadt Imola der gebührende Platz unter den 20 untersuchten Mundarten der Romagna eingeräumt worden war. Von meinen vorangegangenen Veröffentlichungen zitiert B. die Romagn. Mundarten, Sprachproben in phonetischer Transkription auf Grund phonograhph. Aufnahmen (Wiener Sitz.-Ber. 181/2: RM) und die Romagn. Dialektstudien I (Sitz.-Ber. 187/1: RDI), die die Lautlehre älterer romagnolischer Texte geben.

Die obige Bemerkung wurde mir durch den Vergleich von B.s Darstellung mit der meinen nahegelegt. Da ist zunächst die phonetische Transkription, in der wir einige sehr beträchtliche Abweichungen haben. Das Ergebnis von bet. *a* in freier Silbe wird bei B. durch *ä*, bei mir durch *e'* (= fallender Diphthong, dessen zweiter Bestandteil ein reduziertes *e* ist) dargestellt. An meiner bei wiederholten Aufenthalten in J. und an den verschiedensten Sprechern gemachten und auf den phonographischen Platten nachkontrollierten Beobachtung zu zweifeln, habe ich keine Veranlassung. Der Diphthong *e'* < *á* gehört ja auch den meisten Mundarten der romagn. Ebene an. In der Richtung auf Bologna zu stösst man dann freilich bald auf *ä*, und *ä* ist auch die Aussprache der oberen Apenninentäler. Da die von B. studierte Zone nach seinen eigenen Worten (S. 4) auch das obere Santernotal, von der via Emilia an aufwärts gegen den Apennin, umfasst, so mag ihm vielleicht die Aussprache der Bergmundarten massgebend gewesen sein. Da ferner auch in der Ebene bei schnellerem Sprechtempo an Stelle des Diphthongen ein Monophthong (allerdings kein so offenes *e*, wie B. angibt) erscheint, so mag auch dies von Einfluss gewesen sein. Dies muss gesagt werden, wenn man nicht einfach ungenaue Beobachtung von seiten B.s annehmen will. Dann aber die Entwicklung von *ọ́* in freier Silbe. Hier hat auch B. einen Diphthongen festgestellt, nur schwankt er zwischen *oa* und *ọ̯ọ̯*, gibt aber letzterem in der Schreibung den Vorzug. Es handelt sich aber auch hier um einen fallenden Diphthongen, dessen erster Bestandteil ein ziemlich geschlossenes *o* und dessen zweiter ein stark abgeschwächtes *a* ist, also etwa *o*ᵃ zu schreiben. Hier kann man nicht umhin, B. ungenaue Beobachtung vorzuwerfen, was dann auch gleich von einigen weiteren Punkten gilt. Dass *z*, *ẓ* wie in der ganzen übrigen Romagna und Emilia ohne Verschlusselement mit postdentaler Rillenbildung der Zunge (vgl. Malagoli, Arch. glott. it. XVII, 47 und RM S. 20) artikuliert werden, wird nirgends gesagt. Die *s*-Laute sind ziemlich palatal mit unvollkommener Lippenrundung und nähern sich so den *š*-Lauten. Wo ein *u* (*u̯*) konsonantisiert wurde, ist die Schreibung *v* bzw. im Auslaut *f* schlecht, da es sich um einen bilabialen Konsonanten handelt (stimmhaft und stimmlos; vgl. die einschlägigen Beispiele in §§ 76, 123, 208 u. a.). Die in den Auslaut getretenen ursprünglich stimmhaften Konsonanten verlieren den Stimmton nur in ihrem letzten Teil (vgl. RM S. 20 ff. und RD II, S. 243—244), was in der Schreibung wohl zum Ausdruck gebracht werden konnte. So weit die Transkription.

In der Darstellung der Lautlehre selbst ist im einzelnen und im Methodischen viel zu berichtigen und zu tadeln. Ich muss mich hier in der Kritik auf wesentliche Punkte beschränken. § 2. Die als Ausnahme angegebenen Infinitive I auf *-ẹ* (statt *-ä* nach B.) beruhen nicht sowohl auf Uebertragung aus den Fällen mit vorausgehendem Palatal, sondern darauf, dass *e'*, bei schnellerem Tempo *e*, die übliche Lautung für freies *-á-* ist, wie ich oben sagte. Die natürlichen Schwankungen in der Aussprache der lebenden Mundart haben schon bei einem Individuum und mehr noch, wenn man deren mehrere heranzieht, einen recht weiten Spielraum, besonders in dem so fein differenzierten romagnol. Vokalismus (vgl. darüber meine Erfahrungen in RM S. 5 ff.), so dass also auch eine recht weitgehende Vertrautheit mit der Mundart neben der guten phonetischen Schulung dazu gehört, um sie darzustellen.

Gleich die Besprechung des Tonvokals in Proparoxytonis zeigt die methodische Unzulänglichkeit der Darstellung B.s. Wo der nach der Synkope des Nachtonvokals in geschlossener Silbe stehende Tonvokal der Proparoxytona von der Behandlung in freier Silbe der Paroxytona abweicht, werden diese Fälle einfach als Ausnahmen registriert, statt dass B. davon den Anlass zu lautchronologischen Erwägungen nimmt, die Ordnung in die scheinbare Willkür bringen könnten. Schaltet man die Beispiele mit auf den Tonfall folgender Liquida, die in alter Zeit gedehnt worden war (RD II, S. 80 ff)., aus, so ist es wohl möglich, aus dem Verhalten der Proparoxytona eine Datierung der wichtigsten Vokalveränderungen vor oder nach der Synkope vorzunehmen. So ist also im grössten Teil der Romagna *a* > *e* (> *e'*) vor der Synkope erfolgt; vgl. *gre'vdɒ* = gravida, *salve'ðᵏ* = selvatico, welche Beispiele B. nicht anführt (*čavgɒ* hat seinen Vokal aus endungsbetontem *čavgọt* bezogen; vgl. RD II, S. 249). § 9: *pọdgɒ*, *tɒvᵗ*, dazu noch *lɒvᵗ* = lievito verdanken ihren Vokal der spontanen Diphthongierung vor der Synkope und der späteren Monophthongierung zu *ẹ* (vgl. *ẹ* < *ẹ* in freier Silbe der Paroxytona) vor Eintritt der „Quantitätswirkung" (vgl. RD II, S. 78). § 17, 46. Die geschl. Vokale erlitten nach der Synkope und nach der Sprossvokalbildung in sekundär geschl. Silbe dieselbe Kürzung und Oeffnung („Quantitätswirkung") wie in ursprünglich geschl. Silbe der Paroxytona. Dabei erklärt sich *vọdvɒ* (daneben steht aber auch korrektes *vọdvɒ*! vgl. RD II,

Hervieux (the sense seems to be 'cherfully leaving the garden')." Ich schlage vor: *Ortuleto* (lokal = in hortulo). I, 68, 77 l. *N'oncques*. II, 1, 11 l. *li enfes* (statt enfés) oder *énfes*. II, 11, 12 l. *portes*. Die durchgeführte Interpunktion befriedigt nicht durchweg. Sicher ist sie oft zu hessern, z. B. I, 17, 18; I, 24, 17; I, 27, 15; I, 42, 8 u. a.

S. 70) durch Einfluss von m. *vęḍuv*, umgekehrt *ʒǫrən* (neben korrektem *ʒǫrən*) aus dem f. *ʒǫrnə; zivəl* ist wohl venezian. *zievolo*; zu *kǫdgə* vgl. RD. II, S. 70. § 60. *pǫlsə* = pulce, dazu *bǫrlə* = burla, und so auch *pǫrgə* haben altgedehnte Liquida (s. o. und RD. II, S. 71).

Viel misslicher noch ist, dass die für die romagn. Mundarten so charakteristischen Umlautserscheinungen nicht in ihrem Zusammenhange als wichtige Grundtendenz erkannt und gewürdigt sind. Ueberhaupt steht die Ausgestaltung der Tonvokale durch spontane und bedingte Diphthongierung in einem inneren Zusammenhang mit dem Schwund der unbetonten. Dass die durch *-i* hervorgerufene innere Pluralbildung in J. bereits stark in Rückbildung begriffen ist, lässt sich daher bei B. auch nicht übersehen. Zu S. 11 n. 2 ist zu bemerken, dass Reste des Umlauts von *ę* vor *-i* auch in der Stadt J. noch hörbar sind. Die Beispiele in §§ 10, 37 verdanken ihren Vokal nicht dem Hiatus, sondern der umlautenden Wirkung des *-i*. Die Zwischenstufen des Umlauts von *ę*, *ǫ* werden mit keiner Silbe erwähnt, und doch sind sie in RD I. S. 60 ff. aus den verschiedenen alten Texten belegt: *ę* > *ię* > *i* (in J. *ę*), in freier Silbe erhalten, in geschl. S. weiter zu *ę* wie primäres *i* (*ę*), ebenso *ǫ* > *uǫ* > *u* (in J. *ǫ*) und dann erhalten, oder in geschl. S. zu *o* wie primäres *u* (*ǫ*). Dieselben Zwischenstufen liegen denn auch *pęʒ* < pejus und *lęʒər* < legere (§ 12) zugrunde durch Einfluss des palatalen Konsonanten, ebenso *kǫʃ* = cuoce, *kǫfər*. Hingegen liegt die Bedingung für das *ǫ* von *kǫg*, *fǫg*, *ʒǫg* (§ 35) in dem *u* der Silbe *-gu* (vgl. RD II, S. 190—191). Als Plurale von *bdǫč*, *fnǫč* usw. habe ich *bdǫč*, *fnǫč* aufgezeichnet (nicht mit *ǫ* wie § 39).

Wie gesagt, der Differenzierung der betonten Vokale entspricht die weitgehende Vernachlässigung der unbetonten als Aeusserung derselben Ursache, des Gesamtrhythmus der romagn. Mundarten. Es kann sich also nur die Frage erheben, wo der Schwund der unbetonten Vokale haltmacht. Ich habe schon in meiner Charakteristik der Mundart von Portomaggiore (Triest 1914, S. 27) und entsprechend in RD I (S. 89, 92, 104) die Grundregel so formuliert: vor dem Ton und im Auslaut schwinden alle Vokale mit Ausnahme des *a*, als Mittelvokal in Proparoxytonis aber alle Vokale mit Einschluss des *a*. Es ist dann selbstverständlich, dass *-i* im pl. f. (§§ 74, 80) auf analogischer Uebertragung beruht (vgl. RD II, S. 200). Der Schwund des *a* als Nachtonvokal in Proparoxytonis (§ 84) wird ausser durch *spatˢ* und eventuell *stǫmʰ* = stomaco noch durch *lõndə* = lampada, *kõnrə* = canapa, ausserdem durch die Beispiele mit Sprossvokal (*Laʒər*, *Gaspər*, *zõngən*, *oˀrfən*, namentlich aber *beˀlsum* = balsamo) als eigentliche Regel bezeugt. Ueber die Sprossvokalbildung vgl. RD II, S. 203—204. Es liegt auf der Hand, dass Beispiele mit Sprossvokalbildung überall als Beweis für Schwundstufe des unbetonten Vokals anzusehen sind. Die Beispiele mit *´ o-* > *´ u-* (§ 87) geben nicht die Regel, sondern sind Toskanismen. Dass auch die unbetonten Anlautsvokale von Haus aus dem Schwunde unterworfen waren, geht aus den alten Texten (RD I, S. 105 ff.) deutlicher hervor als heute. So war *ũn-*, *ũm-* mit Sprossvokalbildung zu *an- am-* geworden (RD I, S. 106). Als aber *ũn-*, *ũm-* aus dem Toskanischen wiederhergestellt wurde, konnte es dann auch für primäres *an-*, *am-* eintreten: *ingula*, *iñkǫ*, *iñkǫrə*, *immati* usw. (§ 89), ja auch für **an-* < *un-* (*iñgųēt* = unguento, § 95; *anzinę̄* = gancetti §§ 96, 10). Die Fälle unter § 97 würden also der Hauptregel entsprechen. Die Vortonvokale (mit Ausnahme von *a*) schwanden ursprünglich bedingungslos, nicht, wie B. glaubt, nur in offener Silbe. Tatsächlich spielt bei den unbetonten Vokalen die freie oder geschl. Silbe, d. h. Länge oder Kürze, nicht die Rolle wie bei den Tonvokalen, sondern der Schwund hätte höchstens an einer eventuell entstehenden schwer sprechbaren Konsonantenverbindung ein Hindernis finden können. Dass aber auch dies nicht der Fall ist, sondern dass in solchem Falle die Konsonantenverbindung durch Assimilation vereinfacht wird, zeige ich in RD II, S. 218, 236. Als Beispiele für den unbedingten Schwund des *e´* wären ausser *fsti* = vestito noch *mstęr* und die Fälle mit Sprossvokal (§ 101, 2⁰) anzusehen. Letztere sind freilich in Imola, wo der Sprossvokal *ə*, nicht wie sonst meist in der Romagna (vgl. RD II, S. 206, 208, 209) *ə* ist, nicht alle erkenntlich, abgesehen von *re*$^{\text{Kons.}}$ > *ar*$^{\text{Kons.}}$ (§ 103) und *le*$^{\text{Kons.}}$ > *al*$^{\text{Kons.}}$ (§ 104). Wo vortonig *i* für *e* erscheint, ist es sekundär aus dem von stammbetonten oder schriftsprachlichen Formen wieder eingeführten *e* entstanden (vgl. RD II, S. 205, 207, 209). Auch *i´* ist ursprünglich geschwunden, so dass die wichtigen Beispiele *ġęrə* = diceva und *pznę̄* = piccinino als Ueberreste der Grundregel anzusehen sind. Die anderen romagn. Mundarten haben z. T. noch mehr Ueberreste (vgl. RD. II, S. 206, 208, 209). Was für *e´* gesagt wurde, gilt auch für *o´* (§ 116). Auch für den Schwund von *o´* sind die Beispiele mit Sprossvokalbildung (§ 117: *lo*$^{\text{Kons.}}$ > *al*$^{\text{Kons.}}$; vgl. noch RD II, S. 207) beweiskräftig. Die Fälle mit *u´* für *o´* (§ 118) erklären sich wieder als Wiederherstellungen aus stammbetonten oder schriftsprachlichen Formen und sekundäre Schliessung *o* > *u*. Für den ursprünglichen Schwund von vortonigem *ā* lässt sich als sicheres Beispiel nur noch *tę t kēt* = (te) tu canti (vgl. *mę a kēt* = me io canto) anführen. Dass die ursprünglichen Verhältnisse überall durch allerlei Wiederherstellungen und schriftsprachliche Beeinflussungen getrübt sind, ist kein Grund, den ursprünglichen umgestaltenden Faktoren nicht auf den Grund gehen zu wollen.

Es wäre noch viel zu berichtigen, aber ich kann es mir wohl ersparen, meist das zu wiederholen, was ich schon in RD I und II auseinandergesetzt habe. Nur noch einige Einzelheiten. § 27: Fälle wie *vęprə*, *pęrčul*, *pępə* = pipa haben als Buchwörter ihr *ę* für *i* dem Umstand zu verdanken, dass in der Mundart die tenuis in intervokaler Stellung einer alten Länge entspricht, vor der regelrecht der Vokal der geschl. Silbe eintrat. So wurde also *pipa* > **pippa* > *pępa* wie etwa in Bologna *vita* > *vetta* (Gaudenzi, S. 10). In *mmrę́* aber ist die korrekte Entwicklung von *-itu* zu sehen (vgl. RD II, S. 32). Zu *im* > *ęm* (§ 32) und *um* > *ǫm* (§ 61) vgl. RD. II, S. 124 ff., zu *iomla* Imola meine Erklärung RD II, S. 208, n. 2. Zu *frut* (§ 59) mit *u* statt zu erwartendem *ǫ* vgl. Salvioni, AGI XIV, 234 n. Zu den „Accidenti generali" ist zu bemerken, dass mit der Einreihung von Wörtern unter so nichtssagenden Rubriken wie „scambio di vocali" oder „epentesi" nichts erklärt ist, und dass viel lieber in jedem Falle für sich der Grund der Erscheinung geprüft werden sollte. So ist denn z. B. in § 126 *rilękia* = reliquia gar kein Fall von Vokalvertauschung,

sondern in dem gelehrten Worte ist $e^{\perp} > i^{\perp}$ (s. o.) das Regelrechte und ebenso auch $i > e$ vor *kw*. Ferner handelt es sich in § 127 in den Beispielen *kʊrərjoⁿ*, *rədərjoⁿ*, *imbərjɲ* eigentlich um den Sprossvokal *ə*, der sich aus dem Silbenträger *r* entwickelte, als *i* konsonantisch geworden war. § 155: Das ursprüngliche Verhalten von $l^{\text{Kons.}}$ ist freilich aus der Mundart von J. allein heute nicht mehr zu erkennen. Ich habe aber im Anschluss an die Untersuchung von G. Malagoli über die Mundart von Piandelagotti im Modenesischen (AGI. XVII, 250 ff.) in RD. II, S. 233 ff. nachweisen können, dass ursprünglich längs des Nordabhangs des Apennins von der Emilia einschliesslich bis etwa Pesaro *l* vor Labial und Velar zu *i̯*, vor *l*, *r*, *s*, *š* zu *u̯*, vor Dentalen und Palatalen aber bewahrt geblieben war. Für $l > i̯$ finden sich in der Romagna überall verstreute Ueberreste, für $l > u̯$ aber höchstens gewisse Formen von *ille* als Artikel und Pronomen. In diesen Zusammenhang gehört nun *zuzɔn* = salsiccia, wo $al^{s\perp} > au^{s\perp} > u^{s\perp}$, also sekundäres vortoniges *au* zu *u* geworden war, wie ille in ähnlichen Fällen über $*ɔu^{\perp}$ *u* ergab. In *e'tər* = altro aber liegt Dissimilation gegen den Artikel vor (vgl. Salvioni, KJ IX/1, 100, 116). — § 245: *zuǫla* < cepulla ist unmöglich, da *p* > *r* labiodental ist, die Form heisst vielmehr *z'rǫlɒ* (mit *ǫ* für gedecktes *ǫ*).

B. beschränkt sich also im Grunde darauf, die heutigen Verhältnisse der Mundart zu registrieren. Was soll uns das, wenn wir nicht erfahren, wie diese Verhältnisse geworden sind? Was sollte uns die Sprachforschung überhaupt, wenn sie sich darauf beschränkte, zu verzeichnen, und nicht versuchen wollte, zu erklären, die Triebkräfte im Sprachleben zu erkennen und so die Sprachentwicklung in einen grösseren Zusammenhang von Werden und Vergehen zu stellen? Letzten Endes wird jede Sprachforschung wieder historisch sein müssen. B.s Schrift könnte immerhin als Materialsammlung dienen, wenn sie phonetisch einwandfrei wäre; sie kennzeichnet sich aber durchaus als Anfängerarbeit.

Freiburg i. B. Friedrich Schürr.

H. Vaganay, Bibliographie hispanique extra-péninsulaire. New York, G. P. Putnam's Sons. 1918. Extrait de la Revue hispanique, tôme XLII. 304 S. 8°.

Hugues Vaganay macht hier den beachtenswerten Versuch, die sämtlichen von 1500 bis 1700 ausserhalb Spaniens erschienenen Werke spanischer Verfasser in einer nach Jahrgängen geordneten Liste zu sammeln und bibliographisch möglichst genau zu fixieren. Trotzdem er alle Uebersetzungen in irgendwelche ausserspanischen europäischen Sprachen ausschliesst und nur die (lateinisch, spanisch, portugiesisch oder katalanisch geschriebenen) Originale sowie die Uebersetzungen in das Spanische aufnimmt, bringt es seine Liste auf die hohe Zahl von 1198 Nummern. Das so entstandene, einen stattlichen Band darstellende Sammelwerk würde einen schätzbaren Beitrag nicht nur zur spanischen Bibliographie im allgemeinen, sondern auch zur europäischen Druckgeschichte des 16. und 17. Jahrhunderts im besonderen sowie nicht zuletzt zur Geschichte der Verbreitung spanischen Schrifttums im ausserspanischen Europa bilden, wenn nicht seine Brauchbarkeit durch zahlreiche Lücken allzusehr in Frage gestellt wäre. Um den Beweis hierfür zu erbringen, habe ich am Schlusse dieses Aufsätzchens ungefähr ein halbes Hundert einschlägiger Drucke verzeichnet, die man alle in dieser *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* vergeblich suchen würde. Zugleich gibt die Arbeitsweise des Verfassers erwünschte Gelegenheit zu einigen grundsätzlichen Auseinandersetzungen über die Methode der in letzter Zeit sich mehrenden bibliographischen Studien auf dem Gebiete der Druckgeschichte Spaniens. (Dass sich die folgenden Ausführungen nur auf das letztgenannte Spezialgebiet beziehen, ist vielleicht nicht überflüssig, dabei eigens hervorzuheben.)

Vaganay lebt in Lyon und arbeitet daher, wie das ganz natürlich ist, zunächst auf Grund der Bestände der ob ihres Reichtums bekannten Lyoner Stadtbibliothek. Was ihm diese an Materialien bietet, ist darum auch ebenso gründlich wie vollständig verwertet. Darüber hinaus indes beginnt bei seiner bibliographischen Methode die blosse Katalogarbeit, und gerade sie ist es, die in diesem Falle gar nicht scharf genug verurteilt werden kann. Genauer ausgedrückt: Vaganay ergänzt das, was er auf der Lyoner Bibliothek gefunden hat, lediglich durch Exzerpierung von ein paar gedruckten Repertorien ehemaliger Privatsammlungen, von einigen Antiquariatskatalogen sowie der einen oder anderen Bibliographie, die halbwegs einschlägiges Material enthält. Das ist natürlich Zufallswirtschaft schlimmster Art, und absolute Ungleichmässigkeit der gewonnenen Ergebnisse ist die nächstliegende Folge. Darum ist auch die *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* lediglich auf drei zufälligen Teilgebieten relativ vollständig (im übrigen aber das Gegenteil davon): erstens in der Feststellung der Werke spanischer Jesuiten, weil der unerschöpfliche *Sommervogel* zugrunde lag, zweitens in der Fixierung der spanischen Lyoner Drucke, weil die Lyoner Bibliothek ein wohl lückenloses Material bot, drittens in der Anfzählung der spanischen Drucke der Offizin der venetianischen Gebrüder Giolitto de' Ferrari, weil in Bongis *Annali* die bekannte an Gründlichkeit und Vollständigkeit unerreichte Monographie über diese Druckerfamilie vorlag. Könnte die systemlose Einseitigkeit dieser Zufallsmethode schärfer charakterisiert werden? Gewiss nicht! — Andererseits sind die Mailänder, die Neapolitaner, die Brüsseler und namentlich die Antwerpener Drucke spanischer Autoren ganz ungenügend vertreten, weil einschlägige Bibliographien teils nicht vorhanden, teils dem Verfasser unbekannt oder unzugänglich blieben.

Demgegenüber ist vom methodischen Standpunkte aus folgendes nachdrücklichst zu betonen: Hauptgrundsatz einer derartigen bibliographischen Sammlung muss bleiben, dass nur nach den Originalen gearbeitet wird, d. h. dass die Aufnahme nur auf Grund der Bestände der für den jeweiligen Gegenstand besonders in Frage kommenden Bibliotheken geschieht. Katalogarbeit, d. h. Exzerpte und Titelsammlung aus Bibliographien, Inventarien, Antiquariatskatalogen, Abhandlungen und dergleichen, ist natürlich unentbehrlich, aber sie darf nur Mittel zum Zweck sein, insofern sie das Aufsuchen und den Nachweis der Originale erleichtert und fördert.

Einzig und allein das Arbeiten nach den Originalen ermöglicht auch die allseitige bibliographische Er-

fassung des einzelnen Werkes. Gewiss ist es zweierlei, ob der Bibliothekar für den Katalog einer der öffentlichen Benutzung unterliegenden Bücherei nach bestimmten Vorschriften und Satzungen den Titel eines Werkes aufnimmt, oder ob der Literarhistoriker das gleiche für die Zwecke einer wissenschaftlichen Bibliographie tut. Aber es ist auch in letzterem Falle nicht angängig, dass beispielsweise der Drucker oder Verleger fehlt, oder dass Format, Blatt- oder Seitenzahl unerwähnt bleiben. Ja, in gewissen Fällen wird sogar die Arbeit des Literarhistorikers um ein gutes Stück über die des Bibliothekars hinausgehen müssen. So z. B. ist, wenn es sich um Drucke des 16. Jahrhunderts handelt, die vollständige Wiedergabe des Kolophon unerlässlich; es ist die Angabe der Typen (ob gotische oder sog. kursive) unentbehrlich; es ist das Datum der etwa vorhandenen Druckgenehmigung, die Lizenzdauer, Zahl und Art der Holzschnitte oder Kupferstiche, Prólogo und Dedicatoria — ich habe, wie gesagt, ausschliesslich spanische Werke im Auge — in entsprechender kurzer Notiz nicht zu umgehen.

Der Einwand, bei diesen Grundsätzen werde die Abfassung bibliographischer Sammelwerke zur Unmöglichkeit, da die wenigsten Zeit und Gelegenheit hätten, um rein bibliographischer Zwecke willen soundso viele Bibliotheken Europas abzugrasen, man müsse vielmehr, sofern man auf so radikalem Standpunkte stehe, auf grössere bibliographische Arbeiten überhaupt verzichten und dergleichen — dieser Einwand, sage ich, hält nicht stand. Ich branche nur auf das glänzende Werk von Juan M. Sánchez über die aragonesischen Drucke des 16. Jahrhunderts[1] zu verweisen; ich brauche ferner nur an die verschiedenen, an Vollständigkeit und Exaktheit unerreichten bibliographischen Studien eines Foulché-Delbosc zu erinnern, um zu beweisen, dass man in diesen Dingen den Anspruch auf Vollendung — soweit Menschenwerk überhaupt vollendet sein kann — mit nichten preiszugeben braucht. Und schliesslich: wem die grossen Bibliotheken nicht teils direkt zur Verfügung stehen, teils indirekt, d. h. durch amtliche oder persönliche Beziehungen erreichbar sind, dem muss eben die Wissenschaft hoch genug stehen, dass er, wo er nicht Ganzes zu liefern imstande ist, auf Halbes verzichtet.

Man ist indes noch einen mächtigen Schritt weiter gegangen. Der eben genannte Folché-Delbosc stellt neuerdings sogar die Forderung auf, es mögen überall da, wo es sich um ältere Drucke (also zum mindesten um solche vor 1700) handelt, die bibliographischen Notizen Stück für Stück durch ein photozinkographisches Faksimile ergänzt werden. Seine Begründung ist nicht nur vom literarhistorischen, sondern auch vom bibliothekarischen Standpunkt aus interessant genug, um hier wörtlich angeführt zu werden. Er schreibt[2]: *Dans les descriptions les mieux faites, les diverses mentions dont se compose le titre: dénomination de l'ouvrage, nom de l'auteur, épigraphe, lieu d'impression, nom de l'imprimeur ou du libraire etc., sont indiquées dans l'original par des lignes plus ou moins fortes d'œil, plus ou moins larges, alors que le bibliographe les transcrit au moyen de caractères de genres divers (romain, italique, gras, gothique, capitales, petites capitales, bas de casse) mais d'un corps uniforme et se borne à indiquer la séparation des lignes par un tiret vertical, simple ou double, ce qui ne rend ni la transition des caractères entre eux, ni l'aspect d'ensemble. En outre, si bien outillé que soit une imprimerie, il est fort rare qu'elle dispose de tous les signes typographiques en usage il y a trois ou quatre siècles: non seulement ces signes spéciaux, mais les encadrements, les fleurons, les vignettes, la couleur des encres, les moindres particularités, tout doit être noté, et cette abondance de détails surcharge à un tel point la description du titre, que, sous prétexte de précision, on risque parfois d'obtenir un manque absolu de clarté. Un faesimile photozincographique serait toujours préférable, pour une page de titre, à la description la plus fidèle que l'on puisse imaginer. Qui en douterait n'a qu'à examiner l'Iconografía de las ediciones del Quijote, publiée à Barcelone en 1905. Et le facsimile du titre devrait naturellement être accompagné de tout ce que l'on est en droit d'attendre d'une bibliographie bien faite.* — Wer würde dieser Forderung nicht Wort für Wort beistimmen? Dass sie kostspielig ist, wird niemand bezweifeln. Wo sie aber über die Mittel des einzelnen hinausgeht (was beispielsweise bei kleinen Spezialbibliographien ausgewählter Autoren gewiss nicht immer der Fall sein wird), müsste man eben die Hilfe von gelehrten Gesellschaften, Akademien und dergleichen in Anspruch nehmen. Unbestreitbar ist auf jeden Fall, dass erst damit das Ideal bibliographischer Darstellung völlig erreicht wäre.

Ein zweites — und damit spreche ich eine methodische Binsenwahrheit von dermassen elementarer Selbstverständlichkeit aus, dass ich mich fast schäme, sie zur Sprache zu bringen — ist die Unerlässlichkeit ebenso genauer als vielseitiger Indizes oder Register, oder wie man diese nützlichen Nachschlagealphabete sonst heissen mag. Die *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* besitzt deren kein einziges! Zum mindesten vier aber gehen ihr ab: Autoren, Drucker, Titelschlagwörter und Erscheinungsorte. Diesen und den erstgenannten Defekt hat sie leider mit manch anderer neueren und neuesten spanischen Bibliographie gemeinsam[1]. Wie sehr dadurch einerseits ihrer aller Brauchbarkeit herabgedrückt wird, wie berechtigt andererseits dieser unser Protest- und Mahnruf ist, darüber wird kein Einsichtiger mehr im Zweifel sein.

Aus der kurzen von Vaganay seiner Bibliographie vorangestellten Einleitung ist schliesslich noch eines Satzes Erwähnung zu tun, der zu schärfstem Widerspruche herausfordert. Mit Bezug auf die in Spanien während des 16. und 17. Jahrhunderts gedruckten Bücher behauptet Vaganay rundweg und ohne sich wahrscheinlich viel dabei zu denken: *les livres imprimés en Espagne ont rarement franchi les limites de la péninsule hispanique.* So ziemlich das Gegenteil ist jedoch der Fall, und den Beweis dafür liefern die uns erhaltenen Bestände bzw. Kataloge von zahlreichen Privat- und Klosterbibliotheken jener Jahrhunderte. Ein paar Beispiele werden genügen:

[1] *Bibliografía aragonesa del siglo XVI.* Madrid 1913/14. 2 Bde. 4°.

[2] *Revue hispanique.* Bd. 41 (1917), S. 247.

[1] Beispielsweise: P. Lemus y Rubio, *El Maestro Elio Antonio de Lebrixa, Notas bibliográficas*, in der *Revue hispanique* Bd. 29 (1913), S. 13—120. K. Burger, *Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal von 1501 bis 1536.* Leipzig 1913.

Johann Jakob Fugger hatte unter den etwa 250 spanischen Werken seiner (vor 1571 gesammelten) Bibliothek rund 150 in Spanien gedruckte [1].

Im Jahre 1582 brachte ein gewisser Anselm Stöckel 33 Bände aus Spanien mit nach München und lieferte sie am 8. Mai des gleichen Jahres an die Leitung der damaligen herzoglichen Bibliothek ab [2]. Es sind mit Ausnahme von zwei aus der Plantinischen Presse zu Antwerpen stammenden Bänden ausschliesslich Werke, die in Alcalá, Granada, Madrid, Medina, Salamanca, Sevilla, Toledo, Valladolid und Zaragoza erschienen waren, also wiederum *des livres imprimés en Espagne.*

Franciscus Eusebius Graf von Peting, der um 1670 kaiserlicher Gesandter am spanischen Hofe war, und dem verschiedene Bände der berühmten *Comedias escogidas de los mejores ingenios de España* gewidmet sind, hat eine ausgewählte Büchersammlung aus Spanien mit in die Heimat gebracht, deren Reste die Münchener Bibliothek aufbewahrt.

Christoph Otto Graf von Schallenberg sammelte von etwa 1680 bis 1733 eine nach Tausenden von Bänden zählende Bücherei, in der wiederum die *livres imprimés en Espagne* in stattlicher Anzahl vertreten waren [3].

Die bayerischen Klosterbibliotheken, deren Sammlungen die Säkularisation in so glücklicher Weise in München zentralisiert hat, besassen, wie heute noch aus den Exlibris oder aus handschriftlichen Einträgen ersichtlich ist, zahlreiche aus Spanien stammende Drucke des 16. und 17. Jahrhunderts, in erster Linie natürlich die lateinischen Werke spanischer Theologen, dann aber auch Werke der schönen Literatur, wie die *Celestina,* den *Lazarillo de Tormes* und ähnliche.

Und woher sollten schliesslich die kostbaren Schätze an spanischen Drucken der peninsularen Pressen des 16. und 17. Jahrhunderts, die durch die habsburgischen Herrscher in der Wiener Hofbibliothek angehäuft wurden, und von denen verschiedene tatsächliche Unica darstellen, woher sollten denn sie alle gekommen sein, wenn mit Vaganay angenommen werden müsste, *que les livres imprimés en Espagne ont rarement franchi les limites de la peninsule?*

Man sieht: allgemeine Sätze von derartiger Tragweite dürfen nicht ohne weiteres in die Welt gesetzt werden, solange nicht gründliche Forschung dafür oder dawider sichere Grundlage bietet. Sie werden oft unbesehen nachgesprochen und zitiert, finden ihren Weg in Handbücher und Spezialstudien und tragen gewiss nicht bei zur Klärung der an sich schon so verworrenen und oberflächlichen Urteile über alles, was mit Spanien zusammenhängt.

Die folgenden, eingangs versprochenen Nachträge zur *Bibliographie hispanique extra-péninsulaire* erschöpfen das von Vaganay übersehene Material noch lange nicht. Ich hätte sie an der Hand der Münchener Bestände mit Leichtigkeit auf den zehnfachen Umfang bringen können, doch es galt schliesslich auch auf unsere Papiernöte Rücksicht zu nehmen. Das letztere ist auch der Grund, weshalb ich mich bei den bibliographischen Angaben der alleräussersten Kürze befleissigen muss.

Diálogo de Mugeres. Venetia 1544. 61 Bl. 8°. Der anonyme Verfasser ist Cristóbal de Castillejo. Das Münchener Exemplar ist bis heute das einzig bekannte.
Pero Mexia, Coloquios o Diálogos. Enveres 1547. 8°.
Lvis de Avila y Çvñiga, Comentario de la guerra de Alemania. Anvers 1549. 8°.
Juan de Mena, Las Trezientas glosadas por Fernan Nuñez. Anvers 1552. 8°.
Aelius Antonius Nebrissensis, Dictionarium latinohispanicum. Antverpiae 1553. 4°.
Aelius Antonius Nebrissensis, Grammatica. Coloniae Agrippinae 1553. 8°.
Juan Gonzalez de la Torre, Diálogo llamado nuncio legato mortal. Anvers 1555. 8°. Im Text 18 sich teilweise wiederholende Holzschnitte.
Tragicomedia de Calisto y Melibea. Venecia 1556. Am Schlusse: Venecia 1553. 8°. Vgl. Bongi, Annali de' Giolitti I, 419.
Qvestion de Amor y Carcel de Amor. Anvers 1556. 12°.
El Licenciado Villalon, Gramatica castellana. Anvers 1558. 8°.
Aelii Antonii Nebrissensis Grammatica. Antverpiae 1567. 8°.
Benedicti Ariae Montani Elvcidationes in 4 Evangelia. Antverpiae 1575. 4°.
Christoual de la Casas, Vocabvlario de las dos Lenguas toscana y castellana. Venetia 1576. 8°.
Ibidem. Venetia 1582. 8°.
Bened. Ariae Montani de optimo Imperio. Antverpiae 1583. 4°.
Bened. Ariae Montani Elvcidationes. In Omnia Sanctorum Apostolorum Scripta. Antverpiae 1588. 4°.
Christoual de las Casas, Vocabvlario de las dos Lenguas toscana y castellana. Venetia 1591. 8°.
Bened. Ariae Montani De varia Republica. Antverpiae 1592. Mit Landkarte (Tabvla Terrae Canaan Abrahae tempore et ante adventum filiorum Israel cum vicinis et finitimis regionibus).
Benedicti Ariae Montani Antiqvitatum Judaicarum libri IX. Lugduni Batavorum 1593. 4°. Mit 15 Tafeln.
Alonso de Ercilla y çuñiga, Primera, segvnda y tercera partes de la Aravcana. Anvers 1597. 8°.
Christoual de las Casas, Vocabvlario de las dos lenguas toscana y castellana. Venetia 1600. 8°. Fehlt bei La Viñaza.
Bened. Ariae Montani Natvrae Historia, prima pars. Antverpiae 1601. 4°.
D. A. V. D. V. Pinciano, La Lena. Milan 1602. 12°. Verfasser: Alfonso Velázquez de Velasco.
Christoual de las Casas, Vocabvlario. Venetia 1604. 8°. Fehlt bei La Viñaza.
Lope de Vega Carpio, Arcadia Prosas y versos. Anvers 1605. 8°.
Tragicomedia de Eusthatio y Theopiste martyrizados por el emperador Adriano. Brvselas 1605. 4°. Spielprogramm eines Brüsseler Jesuitendramas unbekannten Verfassers.
Lope de Vega Carpio, El Peregrino en sv Patria. Brvsselas 1608. 8°.
Joannis Marianae Tractatus VII. Coloniae Agrippinae 1609. Fol.
Lope de Vega Carpio, Rimas. Con el nvevo arte de hazer Comedias deste tiempo. Milan 1611. 12°.
Matheo Alemán, De la Vida del Picaro Gvzman de Alfarache. Primera parte. Milan 1615. 12°. Idem, Segvnda Parte. Milan 1615. 12°.
Lope de Vega Carpio, Arcadia Prosas y Versos. Anvers 1617. 8°. Wörtlicher Nachdruck der Ausgabe von Anvers 1605, deren Privileg nur bis 1611 Geltung hatte.
Migvel de Cervantes Saavedra, Los Trabaios de Persiles y Sigismunda, historia setentrional. Brvcelas 1608. 8°.
Rodomvntadas castellanas. Lyon 1619. 12°. Spanisch und französisch.
Celestina tragicomedia de Calisto y Melibea. Milan 1622. 8°.
Francisco de Queuedo Villegas, Politica de Dios. Govierno de Christo, Tirania de Satanas. Milan 1626. 12°.
Juan Pérez de Montaluán, Svcesos y Prodigios de Amor e ocho novelas exemplares. Brvsselas 1626. 12°.

[1] Vgl. *Cod. bavar. Cat. 110* (München, Hof- und Staatsbibliothek).
[2] Ibid. Fol. und 37 unten.
[3] Vgl. *Zentralblatt für Bibliothekswesen*, Bd. 36, S. 97.

Juan Antonio de Vera y Figueroa, El Fernando o Sevilla Restavrada. Poema heróico. Milan 1632. 8°. Mit 22 Tafeln.
Francisco de Quevedo Villegas, Discvrso de todos los diablos o Infierno enmendado. Milan 1634. 12°.
Carlos García, Antipatía de los Franceses y Españoles. Roven 1638. 12°. Spanisch und französisch.
Jacinto de Herrera Sotomayor, La comedia de la Reyna de las Flores. Loa y entremés. Brusselas 1643. 4°.
Lope de Vega Carpio, Lo Cierto por lo Dvdoso. Comedia famosa. Brusselas 1649. 4°.
Idem, Del Mal lo menos. Comedia famosa. Ibidem.
Idem, Comedia de Cosario a Cosario. Ibidem.
Idem, Qverer la propia desdicha. Comedia famosa. Ibidem.
Idem, Comedia famosa del Vaqvero de Morana. Brusselas 1651. 4°.
La vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades. Paris 1660. 12°. Spanisch und französisch.
Bernardino de Rebolledo, Selva militar y política. Amberes 1661. 4°. Mit 19 Kupferstichen, einer davon den Verfasser darstellend.
Gerónimo de Velasco y Touar, Finezas de la amistad. Napoles 1671. 12°.
Miguel de Barrios, Coro de las Musas. Brusselas 1672. 12°.
Sevastian de Vcedo, Indice del Mundo conocido. Milan 1673. 4°. Segunda impresión.
Estevan de Corbera, Catalvña illvstrada. Napoles 1678. Folio.
Mateo Alemán, Vida y hechos del picaro Gvzman de Alfarache. Parte primera. Amberes 1681. 8°. Mit 9 Kupferstichen.
Ibidem, Vida y hechos del picaro Gvzman de Alfarache. Amberes 1681. 8°. Mit 7 Kupferstichen.

München. Ludwig Pfandl.

S. L. Millard Rosenberg, Comedia famosa de Las Burlas Veras de Julian de Armendariz. Edited from the manuscript in the R. Biblioteca Palatina at Parma, with an introduction and notes and with some account of the life and works of Armendariz. Philadelphia 1917 (Publications of the University of Pennsylvania, Department of romanic languages and literatures, Extra Series Nr. 5). 206 S. 8°.

Der Name des Dichters Julian de Armendariz (Almendarez) dürfte nur wenigen genaueren Kennern der spanischen Dramatik des XVII. Jahrhunderts geläufig sein. Lope de Vega nennt ihn einmal als seinen Gegner in einem Brief an den Herzog von Sessa (vom 4. August 1614), in dem auch Cervantes heftig angegriffen wird. Anderseits feiert ihn dieser im siebenten Kapitel seines „*Viaje al Parnaso*“ (1614). Ueber sein Leben wusste man bisher so gut wie nichts; von seinen Werken kannte man nur den „*Patron Salmantino*“ (1603), ein recht mittelmässiges Lobgedicht auf den heiligen Johannes a S. Facundo (Juan de Sahagun). Millard Rosenberg hat sich dadurch, dass er zum erstenmal ein dramatisches Werk des Dichters ans Licht zog und mit unermüdlichem Fleisse auch Näheres über seine Lebensverhältnisse ermittelte, ein nicht geringes Verdienst und den Dank weiter Kreise erworben.

Der Herausgeber stellt auf Grund der Matrikel der Universität Salamanca (Gruppe *Arte y Filosofía*) fest, dass Armendariz aus dieser Stadt gebürtig war und 1599 ihre Universität bezog. Da man die Hochschulstudien in Spanien damals schon im Alter von zirka 14 Jahren begann, nimmt M. Rosenberg an, dass er um 1585 geboren war. Er wäre also um mehr als 20 Jahre jünger gewesen als Lope de Vega. Schon 1602 gewinnt er mit 40 *versos esdrújulos* den ersten Preis bei einem poetischen Tournier zu Ehren des oben erwähnten Heiligen. 1603 — er war nach obiger Annahme also noch immer kaum 20 Jahre alt — nennt ihn Ag. de Rojas in seiner *Loa de la comedia* als Komödiendichter. In demselben Jahre erscheint der „*Patron Salmantino*“. Er schrieb dieses Gedicht, wie er im Vorwort sagt, zum Danke dafür, dass ihn der Heilige von einer Krankheit befreite, an welcher er seit seiner Kindheit litt (*una exquisita y penosa enfermedad que los médicos llaman Epilepsia*), und von der er vergeblich bei den angesehensten Aerzten Spaniens und Italiens Heilung gesucht hatte. Damals waren Lopes und Armendariz' Beziehungen allem Anschein nach noch sehr gute, denn Lope gab dem *Patron* sogar Widmungsverse bei. Auch 1605 erhielt Armendariz noch einige Preise bei der unter Lopes Vorsitz abgehaltenen Justa poética anlässlich der Geburt des Thronfolgers. Erst in der Folge trat jene Spannung zwischen den beiden ein, die nicht mehr behoben wurde. Noch 1630 verschweigt Lope den Namen des längst verstorbenen in seinem *Laurel de Apolo*. Einige Dokumente und das Testament des Julian de Armendariz, welches M. Rosenberg nach Perez Pastor (*Bibliografía Madrileña* III, 326 ff.) zum Abdruck bringt, scheinen zu beweisen, dass er zu Wohlstand gelangte und in seiner Vaterstadt eine angesehene Persönlichkeit war. Hier ist er am 27. September 1614, also kaum 30 Jahre alt, gestorben und wurde in der Kirche St. Justus und Pastor begraben.

Die Komödie *Las burlas veras* ist in einem Manuskript (allem Anschein nach kein Original, sondern eine Kopie) in der Bibliothek zu Parma erhalten. Sie ist in keiner Hinsicht ein Meisterwerk, und man braucht in der spanischen Komödienliteratur nicht sehr belesen zu sein, um viele bessere zu kennen. Sie spielt in Bologna. Don Diego, der seinen Nebenbuhler in der Liebe zu Teodora im Zweikampf getötet hat, tauscht, um der Strafe zu entgehen, seine Rolle mit seinem Diener und verbirgt sich im Hause Floras, einer Verwandten seiner Geliebten. Diese trachtet aus Eifersucht das gute Einvernehmen zwischen Don Diego und Teodora durch Intrigen zu stören. Die Missverständnisse, welche sich daraus ergeben, werden noch kompliziert durch einen vermeintlichen Geisterspuk im Hause Teodoras, der in der Tat aber nur ein harmloser Studentenulk ist und am Schlusse wie die Umtriebe Floras, aufgedeckt wird. Warum der Titel *Las burlas veras* lautet, ist nicht verständlich (vgl. V. 2301). Eine Quelle konnte der Herausgeber nicht feststellen. Die Idee zu einem Teil der Handlung mag der *Mostellaria* des Plautus entnommen sein.

Ein gewisses literarhistorisches Interesse gewinnt die Komödie dadurch, dass sie mit drei anderen, im Titel an sie erinnernden zu einer langen Reihe von Konfusionen, einem wahren „*tangle*“ Anlass gab, um dessen Entwirrung sich M. Rosenberg in der Einleitung seiner Ausgabe wie auch in seinen früheren Publikationen eifrig und mit Erfolg bemüht hat. Diese drei Komödien sind:

1. *La Española de Florencia* (in Faxardos Komödienverzeichnis 1717 unter dem Titel *Burlas veras ó el amor inrencionero y E. de Fl.*), gedr. 1658 im 12. Bd. der *Comedias escogidas* als Werk Calderons, herausgegeben von M. Rosenberg, Philadelphia 1911. Vgl. Literaturblatt 1912, 164. — Obwohl das Stück von Calderon 1672 ausdrücklich desavouiert, in seinem Brief

an den Herzog von Veragua nicht genannt und daher von Vera Tassis in seine Calderon-Ausgabe nicht aufgenommen wurde, hält M. Rosenberg Calderon für den Verfasser und nimmt an, dass er es nur deshalb verleugnet habe, weil es in einem entstellenden Raubdruck vorlag. Die Abfassungszeit setzt er zwischen 1630—1635 an. *La Española de Florencia* ist wie die 36. Novelle des Bandello (1554), Ruedas *Comedia de los engaños* (gedr. 1567) und indirekt auch Shakespeares *Twelfth night* (vor 1601) eine Bearbeitung der italienischen Komödie *Gl' ingannati* (1531) und behandelt das Thema von dem liebenden Mädchen, welches dem untreuen Freund als Page verkleidet folgt und ihn schliesslich gewinnt.

2. Lope de Vegas Komödie *Las burlas veras*. Nach einer Suelta des British Museum herausgegeben von M. Rosenberg, Philadelphia 1912. Vgl. Literaturblatt 1914, 24. — Der Herausgeber nahm als Abfassungszeit früher 1602—1603 an; jetzt vertritt er die Ansicht, dass sie erst 20 Jahre später, in jener Zeit entstanden sei, in welcher sich Lope heftig gegen den Kulteranismus wendete. Diese Komödie hat stofflich fast keine Aehnlichkeit mit 1. Hier verkleidet sich ein Herzog von Urbino als Diener, um in der Nähe der von ihm geliebten Prinzessin Celia weilen zu können, sie aber heiratet ihren Sekretär Rugero, der gleichfalls ein verkleideter Prinz ist.

3. Die Komödie *Las burlas y enredos de Benito*, gedr. 1613 in dem Bande *Quatro comedias famosas de Don Luis de Góngora y Lope de Vega* und in der Regel als Werk des ersteren angesehen. — Die Handlung erinnert insofern an die *Española de Florencia*, als auch hier die maurische Prinzessin Troila ihrem Geliebten als Page verkleidet folgt, um ihn von einer Heirat, die er eingehen will, abzuhalten. Um ihren Stand glaubhafter zu machen, gewinnt sie durch Geld einen Greis, der sie für seinen Sohn ausgibt (s. unser Buch über L. de V. S. 226).

Wie sich zeigt, weisen 1. und 3. eine gewisse inhaltliche Verwandtschaft auf, 2. und die Komödie von Armendariz haben mit jenem Stoffgebiet nichts zu tun, und wir hoffen, dass der „*tangle*", über welchen schon zu viel Tinte vergossen wurde, nach M. Rosenbergs Feststellungen nun sein Ende erreicht hat.

Ausser einer genauen Inhaltsangabe der vorliegenden Komödie enthält die ausgezeichnete Publikation noch den *Prólogo*, den 1. Gesang des *Patron Salmantino* und fünf photographische Reproduktionen von Seiten des Manuskriptes und Titelblättern alter Ausgaben. Die Anmerkungen zum Text bringen Erklärungen, welchen sich bisweilen noch einiges beifügen liesse. Zu V. 78 *Capigorron* vgl. Fr. de Rojas' Komödie *Obligados y ofendidos y Gorron de Salamanca*. — V. 153 *Aquí fué Troya* wird mit „*Here was adversity*" nicht hinreichend erklärt. Diese häufige spanische Redensart geht auf Virgils Aeneis II, 325 zurück, wo der Priester Panthus angesichts der in Flammen aufgehenden Stadt Troja ausruft: „*Fuimus Troes, fuit Ilium!*" (Trojaner sind wir gewesen, es gab ein Ilium). Es soll damit die vollkommene Vernichtung des früher Bestandenen bezeichnet werden. In Lopes *Alcalde de Zalamea* sagt der Grazioso parodierend „*Aquí está Zalamea*" (Ed. Krenkel II. A. V. 534). — V. 1450. Zu *Cacus* vgl. den Prolog zum I. Teil des *Don Quixote*. — V. 2499—2508 ist von einem Spanier Loyola die Rede, der in Bologna ein Haus von den Heimsuchungen eines Gespenstes befreit haben soll. Die Vermutung liegt nahe, dass hier St. Ignatius von Loyola, der Stifter des Jesuitenordens, gemeint sei. Wir haben uns die Mühe nicht verdriessen lassen, in den umfänglichen Biographien dieses Heiligen in den *Acta Sanctorum* (zum 31. Juli, im 7. Bd., Antwerpen 1731) und in einigen kirchlich-enzyklopädischen Werken nachzuforschen, ob seine Erlebnisse einen Anhaltspunkt für diese Annahme bieten. Ignatius v. Loyola war in der Tat zweimal in Oberitalien, 1523 und 1535—1537, und hielt sich wiederholt in Bologna auf. Er soll 1556, in demselben Augenblick, da er in Rom starb, einer Frau in jener Stadt erschienen sein (AASS. S. 513). Sein *Imperium in Daemones* wird vielfach gerühmt, und er soll speziell das Collegium Lauretanum von den bösen Geistern gereinigt haben (l. c. S. 587, 617). Dieselbe Kraft wurde auch seinen Reliquien zugeschrieben (l. c. S. 792 ff.). Es unterliegt wohl keinem Zweifel, dass die Stelle der Komödie sich auf eine derartige in Bologna fortlebende Lokaltradition bezieht, die man näher feststellen könnte. Sie dürfte in den Zeiten der Selig- und Heiligsprechung des Ignatius v. Loyola besonders lebhaft gewesen sein. Die erstere erfolgte 1609 durch Paul III. und war besonders von spanischer Seite, durch Philipp II. und III. betrieben worden; die letztere 1622 durch Gregor XV. In den erwähnten Versen liegt gewiss auch ein Hinweis auf die Abfassungszeit des Stückes.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 144, 3/4: Walther Kienast, Altes Hildebrandslied, Thidrekssaga und Junges Hildebrandslied. — Josef Körner, Kleine Beiträge zu Heinrich von Kleist. — Hans Hecht, Burns' lyrisches Vade mecum: The Lark 1765. — Friedrich Schönemann, Mr. Samuel Langhorne Clemens (Mark Twain). — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 4. Teil. — W. Mulertt, Die lyrischen Monologe in den Dramen Pierre Corneilles und seiner Zeitgenossen. III. — Ludwig Pfandl, Ergänzungen zu Högbergs Katalog spanischer Handschriften in schwedischen Sammlungen. — S. Singer, Ein ungedruckter Brief Albrechts von Haller. — F. Liebermann, Ein Faksimile des Beowulf-Beginns. — Ders., Zum Eide bei Gottes Körperteilen. — Ders., Ags. *oftorfian*. — Fr. Klaeber, Die altenglische Bedaübersetzung und der Denkspruch auf Oswald. — F. Liebermann, Ags. *teon*: erfolgreich verklagen, prozessual besiegen. — Ders., *færbena* ags. ‚Bauer'. — J. M. Toll, Giraldus Cambrensis als Sprachvergleicher. — A. Brandl, Das Bibelstück-Fragment von Rickinghall Manor. — Ders., An English translation of Shakespeare. — Josef Brüch, Prov. *(en)fonilh* ‚Trichter'. — R. Riegler, Andalus. *primita* ‚Turmfalke'. — O. Schultz-Gora, Noch einmal *Audierna*. — Ders., Zu prov. *guers*. — Beurteilungen und kurze Anzeigen: Shakespeares dramatische Werke. Uebersetzt von August Wilhelm von Schlegel und Ludwig Tieck. Herausgeg. von Alois Brandl. Zweite, kritisch durchgesehene und erläuterte Ausgabe. Bd. I—III (Albert Ludwig). — Friedrich Brie, Aesthetische Weltanschauung in der Literatur des 19. Jahrhunderts. — Ders., Der Exotismus der Sinne. Eine Studie zur Psychologie der Romantik (B. Fehr). — K. Schreiner, Die Sage von Hengest und Horsa (Fr. Klaeber). — Johanna Jahn, Die me. Spielmannsballade von Simon Fraser (F. Liebermann). — Shakespeare, ed. by G. H. Cowling (Methuen's Classics):

Julius Caesar; Macbeth; Merchant of Venice; Twelfth Night; As you like it. — Webster, The Duchess of Malfi (A. Brandl). — Oliver Farrar Emerson, John Dryden and a British academy (F. Liebermann). — G. Moore, The brook Kerith (A. Brandl). — A revision of the treaty, being a seqnel to ‚The economic consequences of the peace'. By John Maynard Keynes (F. Liebermann). — Leo Spitzer, Italienische Kriegsgefangenenbriefe. Materialien zu einer Charakteristik der volkstümlichen italienischen Korrespondenz (Gerhard Rohlfs). Ulrich Leo, Die erste Branche des Roman de Renart nach Stil, Aufbau, Quellen und Einfluss (Walther Suchier). — Kurt Glaser, Zum Bedeutungswandel im Französischen. Ergänzende Skizzen zu Nyrop, Grammaire historique de la langue française IV (Eugen Lerch). — F. Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Felix Rosenberg). — H. Heiss, Vom Naturalismus zum Expressionismus. Ausschnitte aus der modernen französ. Literatur (Heinrich Gelzer). — B. Nesselstrauss, Flauberts Briefe, 1871—1880. Versuch einer Chronologie (H. Gelzer). — Karl Vossler, Dante als religiöser Dichter (Berthold Wiese). — Verzeichnis der bei der Redaktion eingelaufenen Druckschriften, mit folgenden kurzen Anzeigen: Gesellschaft für romanische Literatur Bd. 43: Rondeaux, Virelais und Balladen aus dem Ende des 12., dem 13. und dem ersten Drittel des 14. Jahrhunderts mit den überlieferten Melodien, hrsg. von Fr. Gennrich. Band 1: Texte. — K. Jaberg, Kultur und Sprache in Romanisch-Bünden. Akademischer Vortrag, geh. am 4. Februar 1921. — Auswahl aus den Werken des Gregor von Tours, hrsg. von H. Morf †. Sammlung vulgärlateinischer Texte, hrsg. von W. Heraeus und H. Morf †. 6. Heft. — G. Rohlfs, Das romanische *habeo* Futurum und Konditionalis (mit einer Sprachkarte). S.-A. aus Archivum Romanicum VI, 1 (1922), S. 107—154. — A. Zauner, Romanische Sprachwissenschaft I. Lautlehre und Wortlehre I. Vierte, verbesserte Auflage. — Romanische Texte zum Gebrauch für Vorlesungen und Uebungen, hrsg. von E. Lommatzsch und M. L. Wagner, Nr. 6: Le lai de Guingamor — Le lai de Tydorel (12. Jahrh.) — Petri Alfonsi Disciplina clericalis von A. Hilka und W. Söderhjelm, III. Französische Versbearbeitungen. — Marguerite Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von *Langobardus — Lombardus* mit besonderer Berücksichtigung französischer Verhältnisse. G. Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle. — Guibert d'Andrenas, Chanson de geste publiée pour la première fois par J. Melander. — Mystères et moralités du manuscrit 617 de Chantilly, p. pour la première fois et précédés d'une étude linguistique et littéraire par G. Cohen. — K. Holtzmann, Die Stellung Honoré de Balzacs in der Geschichte der französischen Literatur. Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie ed. D. Behrens, Nr. VII. — Henri Beyle Stendhal, Lucian Leuwen. Aus dem Nachlass hrsg. von J. de Mitty, übertragen und mit einer Einleitung versehen von E. Byk. — J. Leip, Provenzalisches und Frankoprovenzalisches bei französischen Lexikographen des 16. bis 18. Jahrhunderts. — D. Scheludko, Mistrals Nerto, literarhistorische Studie. — Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso. Versuch einer Anwendung Wölfflinscher Kunstbetrachtung. — Cornell University Library. Catalogue of the Dante Collection presented by Willard Fiske, Additions 1898—1920. Compiled by Mary Fowler. — Cancionero popular murciano, recogido, anotado y precedido de una introducción por A. Sevilla. — C. Dernehl, Spanisch für Schule, Beruf und Reise. Unter Mitwirkung von E. Solana und E. Sáenz. Mit 2 Karten. 2. Aufl. — Dernehl-Laudan, Spanisches Unterrichtswerk. Erster Teil: Unterstufe. Zweiter Teil: Mittelstufe. Spanische Grammatik für höhere Schulen von Dr. Gertrud Wacker. Formenlehre. — W. Mulertt, Anleitung und Hilfsmittel zum Studium des Spanischen. — Lehrbücher Methode Gaspey-Otto-Sauer. R. Lovera und A. Jacob, Rumänische Konversations-Grammatik zum Schul-, Privat- und Selbstunterricht. 3. Aufl. von A. Storch. — M. Freund, Die Universitätslektorate für neuere Fremdsprachen, ihr Ausbau und ihre Hebung. — A. Cartellieri, Philipp II. August König von Frankreich. Band IV, 2. Teil. Bouvines und das Ende der Regierung (1207—1223).

Germanisch-Romanische Monatsschrift XI, 1/2. Jan./Febr. 1923: R. Petsch, Ein englischer Kritiker des Dramas der Gegenwart. — H. Hellmann, Goethe in Klingers Werken. — K. Brunner, Amerikanische Lyrik der Gegenwart. — K. Klemperer, Benedetto Croces Renaissance-Porträts. — Bücherschau.

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte 1, 1: K. Burdach, Faust und die Sorge. — G. Müller, Studien zum Formproblem des Minnesangs. — R. Unger, Zur Entwicklung des Problems der historischen Objektivität bis Hegel. Eine prinzipiengeschichtliche Skizze. — Hans Naumann, Versuch einer Geschichte der deutschen Sprache als Geschichte des deutschen Geistes.

Zs. für französischen und englischen Unterricht 22, 1: Arns, H. G. Wells. — Klöpzig, Wie lässt sich die Grammatik im neusprachlichen Unterrichte auf der Oberstufe historisch und psychologisch vertiefen? — Reinicke, Die Vertauschung der Wortgruppen im Englischen. — Eugel, Tagore und die Schule. — Landsberg, Englischer Fortbildungslehrgang in Berlin. — Tinius, Spanisch in Berlin. — Beck, Die neueren Sprachen an den Bamberger Schulen. — Literaturberichte: Pädagogische Rundschau. Jantzen: Spranger, der gegenwärtige Stand der Geisteswissenschaften; Kretzschmar, das Ende der philosophischen Pädagogik; Lehmann, die pädagogische Bewegung der Gegenwart; Schwarz, eine Lebensfrage der höheren Schulen; Caspers, Goethes pädagogische Grundanschauungen im Verhältnis zu Rousseau; Pestalozza, der Streit um die Koedukation; Brandi, Einführung in die Geschichtswissenschaft; Lommatzsch, Patria; — Schroeder, Lay, Volkserziehung. — Klapper, Hugo-Schuchardt-Brevier. — Stelzer, M. Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus-Lombardus. — Oczipka, Quiehl Französische Aussprache und Sprachfertigkeit. — Ders., Napoléon. Documents usw., hrsg. von Amann. — Jantzen, Schmeck, dem französischen Sadismus entronnen. — Mählich, Boerner-Texte. A 1—7, 9, 10. — Jantzen, Glogauer, die Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der ags. Dichtersprache — Shaksperian Studies, ed. by Matthews and Thorndike — Doblin, Rip van Winkle — Schnee, die deutschen Kolonien unter fremder Mandatarherrschaft. — Arns, Winstanley, Macbeth, King Lear — Spude, England before and after the war — Claxton, London, past and present. — Preusler, Brucauff, Repetitional English Grammar. — Ders., Dinkler-Börger-Gutzeit, Lehr- und Lesebuch der englischen Sprache für Mittelschulen. — Weyrauch, Linke, Lehrbuch d. engl. Sprache für höhere Lehranstalten C. — Ders., Dinkler-Mittelbach-Zeiger, Uebungsbuch der englischen Sprache für Fortgeschrittene. — Sander, Dinkler-Mittelbach-Zeiger, Grammatik der englischen Sprache; Brunner, Uebungsstücke zur Einführung in die neuenglische Sprache; — Carlyle, A Faithful Friend of Germany; Wood, Six Great Events in British History; Green, A Short History of The Engl. People; Bube, Pleasant Plays and Dramatic Scenes. — Glöde, Mellin, Philosophical Selections. — Freundt, Sander, Klipstein, Hillebrand, Neue Tauchnitzbände (Vol. 4551, 4571/72, 4554, 4557, 4561, 4573/74, 4576). — Günther, Keller, Spanisch für Kaufleute; Maas, Spanien; Weigand, Span. Grammatik; Mulertt, Anleitung u. Hilfsmittel z. Studium d. Span. — Schulz, Dernehl-Laudau, Lectura española I—III. — Tinius, Dernehl-Laudan, Spanisches Unterrichtswerk I. — Ricken, Berichtigung und Nachtrag. — H. J., Berichtigung.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 1. **Bijblad:** L. Grootaers, Dialectisch Kleingoed: 2. Baktand; 3. Navel; 4. Eigenaardige samenstellingen. — Ders., Taalgeographisch onderzoek. — Boekbeoordeelingen: A. Carnoy, P. Geyl, Nederland en België. — G. Ch. van Langenhove, Marlowes „Jew of Malta". — Ders., Dr. K. Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire. — Dr. J. van Mierlo, Jun. S. J., A. De Cock, Studiën en essays over oude volksvertelsels. — J. P., J. J. Salverda de Grave, Italië's Letterkunde. — C. De Baere, J. Gessler en C. Vanderstraeten, Algemeen Repertorium der Hasseltsche Ordonnantieboeken. L. Grootaers, Jac. van Ginneken, Gelaat, Gebaar en

Klankexpressie. — XIV, 2: J. Dupont, Het Dialect van Bree. Eene phonetisch-historische studie. — XIV, 3. Bijblad: L. Grootaers, Wetenschappelijk Onderzoek der Zuidnederlandsche Dialecten. — Boekbeoordeelingen: G. Ch. van Langenhove, Wrede, Stamm-Heyne's Ulfilas. — A. J. Carnoy, Rud. Thurneysen, Die irische Helden- und Königssage. — J. van Mierlo, De Vizioenen van Hadewijch, in hedendaagsch Nederlandsch overgebracht door Albert Verwey. — Ders., Van den Vos Reynaerde. Tweede herziene druk, uitgegeven naar het Comburgse en Darmstadse handschrift door R. Buitenrust Hettema, naar het Dyckse handschrift door H. Degering. — G. Ch. van Langenhove, Schönfeld, Historische Grammatika van het Nederlands. Schets van de klank-en vormleer.

Philological Quarterly. A Journal devoted to Scholarly Investigation in the Classical and Modern Languages and Literatures I, 4. Oktober 1922: Charles E. Young, Marriage in the French Drama. — Charles W. Nichols, Fielding and the Cibbers. — Fletcher Briggs, Glover's Influence on Klopstock. — Al. H. Krappe, Bandello, Parte I, Novella 14. — Frank L. Mott, Additional Pioneer Iowa Word List. — Book Review: Leo Kellner, Die englische Literatur der neuesten Zeit von Dickens bis Shaw (M. A. Shaw). — II, 1: Ralph E. House, Present Status of the Problem of Authorship of the Celestina. — George R. Potter, Mr. Pickwick's Theory of Tittlebats. — Hardin Craig, Terentius Christianus and the Stonyhurst Pageants. — Charles F. Ward, The Writings of Jean (II) Juvénal des Ursins. — Book Reviews: Hermann Guentert, Von der Sprache der Götter und Geister, bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur homerischen und eddischen Göttersprache (Roland G. Kent). — Raymond Dexter Havens, The Influence of Milton on English Poetry (Elbert N. S. Thompson). — Wolf Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen (A. G. Laird). — Leslie Nathan Broughton, The Theocritean Element in the Works of William Wordsworth (W. P. Mustard). — Auguste Bailly, L'Ecole Classique Française, les Doctrines et les Hommes (C. E. Y.). — Petit Larousse Illustré, Nouveau Dictionnaire Encyclopédique (C. E. Y.). — Harold H. Bender, The Home of the Indo-Europeans (C. B. W.). — Paul Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (C. B. W.).

Modern Philology XX, 3. Febr. 1923: Arthur H. Nethercot, The Literary Legend of Francis Quarles. — R. D. Jameson, Notes on Dryden's Lost Prosodia. — Roger Philip McCutcheon, John Houghton, a Seventeenth-Century Editor and Book-Reviewer. — Ronald S. Crane, The Diffusion of Voltaire's Writings in England 1750—1800. — Douglas Bush, Some Sources for the „Mery Tales, Wittie Questions, and Quicke Answers". — D. T. Starnes, Purpose in the Writing of History. — Winifred Smith, The Maréchal de Biron on the Stage. — E. C. Knowlton, Nature in Old French. — Reviews and Notices: Henri Tronchon, La Fortune Intellectuelle de Herder en France. La Préparation (Schütze). — S. Singer, Neidhart-Studien (Campion). — E. Schröder, Zwei altdeutsche Schwänke. Die bose frau. Der Weinschwelg (Campion).

Modern Language Notes XXXVIII, 3. 1923. Contents: Evelyn M. Albright, ‚Ad Imprimendum Solum' Once More. — Herbert D. Austin, Dante Notes III. — George M. Howe, The Possible Source of Kleist's ‚Familie Schroffenstein'. — Oliver F. Emerson, „Monk" Lewis and the ‚Tales of Terror'. — Walter E. Peck, On the Origin of the Shelley Society. — Alexander H. Krappe, A Romance Source of the Samson Episode in the ‚piðreks Saga'. — Reviews: Anton v. Mailly, Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen (T. F. Crane). — G. P. Gooch, Germany and the French Revolution (E. H. Zeydel). — Albert Schinz, Vie et Œuvres de J.-J. Rousseau (G. R. Havens). — Wilhelmina P. Frijlinck, The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt (S. C. Chew). — J. E. Mansion, French Reference Grammar. for Schools and Colleges (M. E. Bassett). — Correspondence: Baldwin Maxwell, Further Seventeenth Century Allusions to Shakspere. — R. S. Crane, Gray's Elegy and Lycidas. — Alan D. McKillop, A Bibliographical Note on Collins. — O. S. Coad, Was *Macbeth* Indebted to *Henry VI?* — E. C. Hills, New Words in California. — Eleanor V. Cederstrom, The Earliest Vaudeville in the Théâtre Italien. — Brief Mention: H. W. Fowler, On Hyphens, and Shall and Will, Should and Would in the newspapers of to-day.

Edda. Nordisk Tidsskrift for Litteraturforskning 18, 4: Werner Söderhjelm, Pierre de Provence. — Hans Aage Paludan, Studier over Corneilles Forhold til det spanske Drama. — Alexander Jóhannesson, Literarische Beziehungen Deutschlands zu Island. — Hulda Garborg, Folkevisene. — Lis Jacobsen, Mariskjold. — Bjarne Hamre, „Skabelsen, Mennesket og Messias". — Immanuel Ross, Provsten Immanuel Chr. Grave og hans litterære arbeider. — Smaastykker av Ida Falbe-Hansen, Erik Eggen og Carl Lundh. — Eddas prisopgave.

Zs. für Deutschkunde 36, 8: H. Röhl, Charaktere der deutschen Dichtung des 19. Jahrhunderts. — von Danckelman, Der soziale Gedanke in der Literaturgeschichte auf der oberen Stufe der höheren Schulen. — Fr. Heininger, Lebendige Aufsatzstoffe im Deutschunterricht der Prima. — E. Drach, Wortkunst im Deutschunterricht. — O. Weise, Literaturberichte 1921/22. Sprache und Sprachwissenschaft. — J. Kühn, Die neuere Lyrik. — 37, 1: Ferd. Gregori, Das Theater und der Wiederaufbau der deutschen Seele. — K. Schultze, Einige Bemerkungen zur Tragik des Hildebrandsliedes. — E. Lehmann, Hölderlins Donaugesänge. — K. Huber, Droste-Hülshoff als Heidedichterin. — H. Friese, Der Chorvortrag deutscher Gedichte. — G. Müller, Dramatische Anschauung. (Die Lektüre von Dramen auf der Grundlage subjektiven Miterlebens.) — R. Blümel, ‚Falsche Tatsachen'. — Chr. Rogge, Wortkunde und Lautsymbolik im Deutschunterricht. — E. Majer-Leonhard, Römisch-Germanisches im Schulunterricht. — Matthias, Literaturberichte 1920/21. Die Vorklassiker. Anakreontik und Hain. Klopstok und Lessing. Wieland und Herder. Sturm und Drang. — P. Lorentz, Der deutsche Klassizismus (1921/22). — R. Unger, Deutsche Romantik. — W. Deetjen, Neben und nach der Romantik.

Zs. für deutsche Philologie 49, 3/4: H. de Boor, Die nordische und deutsche Hildebrandsage. — Maria Oessenich, Die Elisabethlegende im gereimten Passional. — Ernst Consentius, Aus Heinrich Christian Boies Nachlass. — M. Daberkow, Adhramire und framea. — Ernst Consentius, Klopstockbriefe. — Hans Naumann, Zu den Nachtwachen des Bonaventura. — Christ. Rogge, Zu Goethes ‚Sprache'. — Borcherdt und Neumann, 53. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner. — Literatur: V. S. Mansikka, Ueber russische Zauberformeln mit Berücksichtigung der Blut- und Verrenkungssegen; angez. von J. Schwietering. — Reidar Th. Christiansen, Die finnischen und nordischen Varianten des zweiten Merseburger Spruches; angez. von J. Schwietering. — G. Schoepperle, Tristan and Isolt, A study of the sources of the romance; angez. von Karl Reuschel. — George Duriez, La théologie dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge; angez. von Karl Helm. — Ders., Les apocryphes dans le drame religieux en Allemagne au moyen âge; angez. von Karl Helm. — Franz Rolf Schröder, Hálfdanarsaga Eysteinssonar; angez. von Finnur Jónsson. — Walther Heinrich Vogt, Vatnsdœla saga; angez. von Finnur Jónsson. — G. Einar Törnvall, Die beiden ältesten Drucke von Grimmelshausens ‚Simplicissimus' sprachlich verglichen; angez. von V. Moser. — Guido Kisch, Leipziger Schöffenspruchsammlung; angez. von Wolfgang Stammler. — Alfred Kuhn, Die Faustillustrationen des Peter Cornelius; angez. von Carl Enders. — Johann Peter Eckermann, Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens; angez. von Carl Enders. — Friedrich Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache; angez. von Alfred Götze. — Werner Hodler, Beiträge zur Wortbildung und Wortbedeutung im Berndeutschen; angez. von Gustav Binz. — Manfred Szadrowsky, Nomina agentis des Schweizerdeutschen in ihrer Bedeutungsentfaltung; angez. von Gustav Binz. — Friedrich-Nietzsche-Preis für 1923. — Nachrichten. — Neue Erscheinungen.

Euphorion 24, 3: A. Köster, Ziele der Theaterforschung. — F. Kiesel, Bemerkungen zur Bibliographie Bartholomäus Ringwaldts. — A. Hübscher, Barock als Gestaltung antithetischen Lebensgefühls. I. — Th. Berg, Neue Mitteilungen über Klopstocks Aufenthalt in Dänemark. II. — H. Hellmann, „Der Kettenträger", ein Roman von Klinger. — G. Müller, Die Libussa-Dichtungen Brentanos und Grillparzers. — Ad. Stender-Petersen, Gogol und die deutsche Romantik. — K. Reuschel, Otto Ludwigs „Maria". — W. Flemming, Der Prolog zum „Hamlet" der Wandertruppen und Andreas Gryphius. — M. Birnbaum, Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. — W. Jokisch, Ein „Faust"-Fragment. — K. Reuschel, Seldwyla und Tarascon, Pankraz und Tartarin. — Forschungsberichte: Klassikerausgaben, Neudrucke (B. Seuffert): VII. (Fortsetzung.) Jacobi, Bernhard v., Wielands Werke. — Ehrenberg, Tragödie und Kreuz (Enzinger). — Vossler, La Fontaine und sein Fabelwerk (J. Wihan). — Hecht, Robert Burns (J. Wihan). — Reichardt, Vertraute Briefe (K. Kaderschafka). — Neuere Literatur über Gottfried Kinkel (Pahncke). a) Enders, Gottfried Kinkel im Kreise seiner Kölner Jugendfreunde. b) Bollert, Gottfried Kinkels Kämpfe um Beruf und Weltanschauung bis zur Revolution.

Euphorion, 12. Ergänzungsheft, 6. Abt. Bibliographie. Bearbeitet von Alfred Rosenbaum in Prag. B. Bücher. 1914—1918: XVIII. 18. Jahrhundert. — XIX. 19. Jahrhundert. — XX. Neueste Zeit. — Berichtigungen. — Register.

Jahrbuch der Kleist-Gesellschaft 1921. Herausgegeben von Georg Minde-Pouet und Julius Petersen. Berlin, Weidmann. 169 S. 8°. Inhalt: J. Petersen, Kleists dramatische Kunst. — H. Gilow, Heinrich von Kleists Prinz Friedrich von Homburg 1821—1921. — G. Minde-Pouet, Ansprache in der Gründungs-Versammlung der Kleist-Gesellschaft. — Ders., Ottomar Bachmann. — Selbstanzeigen zweier im Manuskript vorliegenden Arbeiten: K. Gassen, Heinrich von Kleists epische Kunst; M. Kruhoeffer, Heinrich von Kleists Religiosität. — G. Minde-Pouet, Kleist-Bibliographie 1914—1921.

Zs. für deutsche Mundarten, 1922, 3 4. Inhalt des 3. und 4. Heftes: Kurt Böttcher, Das Vordringen der hochdeutschen Sprache in den Urkunden des niederdeutschen Gebietes vom 13. bis 16. Jahrhundert (Fortsetzung von Zs. 1921, 67). — H. Gieseler, Der Stammvokal in mittelniederdeutschen Formen wie *wi nêmen, gêven* (wir nahmen, gaben) und in ihren neuniederdeutschen Entwicklungen — ein alter Ingwäonismus (Auszug aus einer Marburger Dissertation). — Walther Mitzka, Dialektgeographie der Danziger Nehrung. — Julius Gréb, Sprachproben aus Deutsch-Pilsen in Oberungarn. — Karl Siemon, Die Mundart von Langenselbold (Kreis Hanau) und die Dialektgrenzen seiner weiteren Umgebung (Auszug aus einer Marburger Dissertation von 1921). — Oskar Weise, Oberdeutsches in Thüringen. — Fritz Tita, Die Bublitzer Mundart (Auszug aus einer Königsberger Dissertation von 1921). — Wolfgang Stammler, Das „Halbdeutsch" der Esten. — Bücherbesprechungen: H. Wix, Studien zur westfälischen Dialektgeographie im Süden des Teutoburger Waldes, bespr. von Theodor Baader. — Chr. Sarauw, Niederdeutsche Forschungen, bespr. von Theodor Baader. — K. Schiffmann, Das Land ob der Enns, bespr. von Julius Miedel. — Pr. Lessiak, Die kärntnischen Stationsnamen, bespr. von Julius Miedel. — F. Mentz, Deutsche Ortsnamenkunde, bespr. von Julius Miedel. — Ernst W. Selmer, Sylterfriesische Studien, bespr. von Ferd. Holthausen. — A. Seidel, Sprachlaut und Schrift, bespr. von Konrad Hentrich. — Rud. Kleinpaul, Die deutschen Personennamen, bespr. von A. Fuckel. — A. Bähnisch, Die deutschen Personennamen, bespr. von A. Fuckel. — Oscar Ortlepp, De wunnerbore Regenschärm, bespr. von Gustav Struck. — Anna Schütze, Mamsell, bespr. von Gustav Struck. — Paul Wriede, Plattdeutsche Kinder- und Volksreime, bespr. von Gustav Struck. — Wilh. Fr. Wroost, Vadder Soodmann, bespr. von Gustav Struck.

Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung, 1923. 49: Erich Nörrenberg, Das westfälische Diminutivum und verwandte Erscheinungen. — K. Mylord-Möller, Bruchstück eines Auferstehungsgedichtes. — Erik Rooth, Mnd. Reimsprüche aus Uppsala. — W. Seelmann, Die angelsächsische Erce. Zur Herkunft der sächsischen Eroberer Englands. — Ders., Die Herkunft der Besiedler der Mittelmark. — Ders., Die Bedeutung der Schule für die Ortsmundarten.

Korrespondenzblatt des Vereins für nd. Sprachforschung 38, 2: A. Lasch, Das starke Praeteritum im Mnd. — E. Nörrenberg, Noch einmal nd. *at* (als).

Jährl. Rundschau des Deutsch-schweizerischen Sprachvereins, 1922: E. Blocher, Deutsch und Undeutsch. — G. Binz, Ueber Kürzung von Wörtern und Wortgruppen.

Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde 41, 1/2: A. C. Bouman, Johannes Ruusbroek en de Duitsche mystiek. — L. Arbusow, Ein Fragment von mndl. Renout van Montalbaen in der Rigaschen Stadtbibliothek. — M. Ramondt, De bronnen van den Gloriant. — C. G. N. de Vooys, Nog een Utrechtse navolging van Huygens' Voorhout. — W. van Eeden, Vinland-Studien. 1. De zgn. Eiriks saga rautha. — J. W. Muller, Aernout en Willem als de twee dichters van Reinaert I gehandhaaft. — A. A. Verdenius, Lexikologische Aanteekeningen bij stichtelijk proza uit de Middeleeuwen. — O. Dambre, De bronnen van Justus de Harduijn. — J. de Vries, Van Bere Wisselauwe. — W. de Vries, Wederschijnsel. — 3: K. Menne, Nieuwe fragmenten van den Mndl. Parthonopeus van Bloys. — W. de Vries, Etymologische Aanteekeningen. — D. A. Stracke, Hyfte (Yste)? — J. M. Muller, Tessalie, een onuitgegeven Middelnederlaandsch gedicht. — G. G. Kloeke, Organisatie van het dialectonderzoek.

Nysvenska studier. Tidskrift för svensk stil- och språkforskning III, 1—2: E. Wellander, Syntaktiska ströv tag. — Margit Abenius, Fallande vers. — Sixten Belfrage, Uttrycket „dum som en gös".

Namn och Bygd. Tidskrift för Nordisk Ortsnamnsforskning 10, 4: J. Sahlgren, Ånda mer om *sta*-namnen. (Forts.) — Ders., Nordiska ortnamn i språklig och saklig belysning. — E. Hellquist, Två sörmländska sockennamn. — E. W., Till „Hästskede och Lekslätt". — J. S., Gråbo < gråbun(a) = Sikto < Sigtun(a). — Besprechungen: Eilert Ekwall, The Place-names of Lancashire. Publications of the University of Manchester No. CXLIX (Harald Lindkvist). — Skrifter utg. av Institutet för ortnamns- och dialektforskning vid Göteborgs Högskola. 3. Kust- och skärgårdsnamnen i Göterborgs o. Bohus län. 1. Sjökortet Tjörn av Hj. Lindroth (Jöran Sahlgren). — Danmarks stednavne. 1. Samsøs stednavne utg. af Stednavneudvaget (Jöran Sahlgren). — G. Ekman, Ur Storforsverkens historia (J. S.). — Curt Weibull, Sveriges och Danmarks älsta historia (Jöran Sahlgren).

Danske Studier, 1922, 3 u. 4: Frederik Knudsen, Langbold. — A. Fræmohs, Lidt om moderne dansk Kancellistil og Kancellisprog. — Marius Kristensen, Om Ingemanns Versekunst. — Poul Hauberg, En hidtil ukendt Harpestræng Afskrift. — Fra Sprog og Litteratur: To Bidrag til den danske Romans Historie. — Nye Blicher-Udgaver. — Bornholmste Navne paa lose. — Udlejre. — Lidt mere om „Helge og Frithiofs Saga". — „Et patriotisk Ynske". — Dansk Verslære. — Lef. — Ingemann og Naturen. — To danske Plantenavne. — Kultur og Folkeminder: Et „Smørbjerg" i Erindlev Sogn. — Efterslæt til Pindspillet. — Norrøne Gude- og Heltesagn.

Revue germanique XIII, 4: J.-J.-A. Bertrand, Guillaume Schlegel et la France (fin). — Georges Roth, Sur les imitations en vers, par Sainte-Beuve, de poèmes anglais. — Aurélien Digeon, Une nouvelle biographie de Fielding. — Revues Annuelles: I. Adolphe Favre, La poésie allemande. — II. Pierre Dhérissart, La poésie anglaise. — XIV, 1: Auguste Ehrhard, Bettina d'Arnim et le Prince de Pückler-Muskau. — R. Pitrou, Une philosophie de l'Expressionisme. — A. Fournier, Le roman allemand.

Journal of Engl. and Germ. Philology 21, 4: H. Collitz, Sunufatarungo. — J. J. Parry, Modern Welsh Versions of the Arthurian Stories. — S. Feist, Die religionsgeschicht-

liche Bedeutung der ältesten Runeninschriften. — S. Kroesch, Semantic Notes. — A. Farinelli, Kleist's „Der Prinz von Homburg". — H. A. Wichelns, Burke's Essay on the Sublime and its Reviewer. — V. L. Jones, Methods of Satire in the Political Drama of the Restoration. — C. A. Ibershoff, A Note on Kleist's Prinz von Homburg. — J. W. Draper, Dr. Grosart's Rosalind.

Anglia XLVII, 1: K. Brunner, Charles Kingsley als christlich-sozialer Dichter. (Schluss.) — O. B. Schlutter, Weitere Beiträge zur altengl. Wortforschung. — Fr. Klaeber, Zu König Aelfreds Vorrede zu seiner Uebersetzung der Cura Pastoralis. — Franz Straub, Lautlehre der altengl. Uebersetzung des Pseudo-Alcuinschen Liber de Virtutibus et Vitiis in der altengl. Handschrift Vespasianus D. XIV, fol. 104a—119a.

Beiblatt zur Anglia XXXIV, 1. Januar 1923: Förster, Die Beowulf-Handschrift (Keller). — An Anglo-Saxon Dictionary. Supplement by Northcote Toller. Part III. Geolwian-Ypung, pag. 385—768 (Jost). — Thomas, An Introduction to the History of the English Language (Klaeber). — A Good Short Debate between W. and W., ed. Gollancz (Holthausen). — St. Erkenwald ed. Gollancz (Holthausen). — Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Ekwall). — Flasdieck, Studien zur me. Grammatik. — XXXIV, 2. Februar 1923: Flasdieck, Forschungen zur Frühzeit der ne. Schriftsprache (Ekwall). — Cook, The Possible Begetter of the Old English Beowulf and Widsith (Ekwall). — Stern, Swift, Swiftly, and their Synonyms (Liljegren). — Fehr, Zur Etymologie von ne. doe. — Sommer, Vergleichende Syntax der Schulsprachen (Kappus). — Spude, England befor and after the War (Mellin). — Sachse, Collection of English Recitations (Mellin). — XXXIV, 3. März 1923: Kurath, The semantic sources of the words for the emotions in Sanskrit, Greek, Latin, and the Germanic languages (Kappus). — Holmqvist, On the history of the English present inflections particularly -th and -s (Flasdieck). — Burgert, The Dependence of Part I of Cynewulf's Christ upon the Antiphonary (Fischer). — Bradley, Essays and Studies by Members of the English Association (Fischer). — Preusler, Syntax im Poema Morale (Fischer). — Weinmann, Ueber den Gebrauch des Artikels im Ormulum (Fischer). — Smart, The Sonnets of Milton (Fischer). — Chadwick, Social Life in the Days of Piers Plowman (Fehr). — Augustins Lehrsatz über die Willensfreiheit bei Aelfric. — Holthausen, Zu ae. Dichtungen. — Ders., Zum alliterierenden Morte Arthure. — Brucauff, Repetitional English Grammar (Western). — Dinkler, Mittelbach und Zeiger, Engl. Uebungsbuch (Mellin).

Giessener Beiträge zur Erforschung der Sprache und Kultur Englands und Nordamerikas. Herausgegeben von W. Horn, I, 1: Hermann Düringer, Die Analyse im Formenbau des englischen Nomens. — Leo Müller, Neuenglische Kurzformbildungen. — Ernst Jäger, Die Konjunktionen for und for that im Englischen. — Heinrich Gutheil, Form und Funktion in der englischen Verbalflexion. — W. Horn, Neue Beobachtungen über Sprachkörper und Sprachfunktion im Englischen.

English Studies V, 1. Febr. 1923: W. van Doorn, Walter de la Mare. An Appreciation. — Reviews: O. Jespersen, De to Hovedarter av Grammatiske Forbindelser (H. Poutsma). — E. Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English (F. Holthausen). — P. Barbier, English Influence on the French Vocabulary (J. J. Becker Elzinga). — H. Poutsma, The Infinitive, the Gerund and the Participles of the English Verb (K.). — F. L. Lucas, Seneca and Elizabethan Tragedy (R. W. Zandvoort). — Measure for Measure. Ed. by Arthur Quiller Couch and John Dover Wilson (A. G. van Kranendonk). — W. S. Tomkinson, The Teaching of English (C. J. van der Wey). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (R. Miedema). — A. Darby, The Sentence and its Functional Units. A new method of displaying the relation of words in organises speech (K.).

Revue des langues romanes LXI, 1—6: G. Millardet, Linguistique et dialectologie romanes.

Zs. für französische Sprache und Literatur 46, 7/8: Leo Spitzer, Pseudoobjektive Motivierung. — Stephan Hofer, Studien zum höfischen Roman. — E. Brugger, Zu Historia Meriadoci und de Ortu Walwanii. — Referate und Rezensionen: Arthur Franz, Dr. Eugen Lerch, Die Bedeutung der Modi im Französischen. — W. Gottschalk, H. Schurter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen. — Eugen Lerch, Fritz Strohmeyer, Französische Schulgrammatik. — Ders., Französische Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage. — Arthur Franz, Charles Bally, Traité de stylistique française. — Alfons Hilka, August Steppuhn, Das Fablel vom Prestre comporté und seine Versionen.

Revue d'histoire littéraire de la France 29, 4. Oct.-Déc. 1922: Paul Chaponnière, Les premières années d'exil de Saint-Evremond. — Paul d'Estrée, Farmin de Rozoi: le journaliste contre-révolutionnaire (Mai 1789—Août 1792) (Suite). — Georges Gazier, La jeunesse de Charles Nodier. — Une lettre inédite de Mérimée. — Maurice Serval, Autour d'un roman de Balzac: „Une ténébreuse affaire". — Mélanges: Notes sur le Lymodin et les créanciers d'Etienne Jodelle (Ph. Renouard). — Madame de Staël et van Praet (Paul-M. Bondois). — Stendhal et les van Praet (Gustave Charlier). — Note sur les chasseurs de casquettes (Albert Monod). — Comptes rendus: Jean Hankiss, Philippe Néricault-Destouches, l'homme et l'œuvre (Henri Tronchon). — Emile Magne, Une amie inconnue de Molière, suivi de Molière et l'Université (G.-M.). — Les Epistres de Sénèque (Edmond Estève). — Henri Hauvette, Etude sur la Divine Comédie, la composition du poème et son rayonnement (Paul Hazard). — Chronique.

Giornale storico della letteratura italiana LXXXI, 1/2. Fasc. 241/242: Letterio di Francia, Alla scoperta del vero Bandello. (Fine.) — Luigi Foscolo Benedetto, Di alcuni rapporti tra il „Detto d'Amore" ed il „Fiore". — Rassegna bibliografica: Ireneo Sanesi, Rassegna dantesca. — Al. Luzio, Mazzini's Letters to an English Family edited and with an Introduction by E. F. Richards illustrated with portraits and Map. — Bollettino bibliografico: G. Bertoni, Poesie, leggende, costumanze del Medio Evo; ders., Studi su vecchie e nuove poesie e prose d'amore e di romanzi; ders., Poeti e poesie del Medio Eveo e del Rinascimento (V. Cian). — Dante. La Divine Comédie. Introduction, traduction et analyses par H. Hauvette (S. Debenedetti). — A. Farinelli, Dante im Spagna, Francia, Inghilterra, Germania. Dante e Goethe (V. Cian). — Dante e Arezzo. A Cura di G. Fatini (V. Cian). — Dante e Novara. Nel VI Centenario della morte (L. Negri). — G. Rossetti, Il Trionfo di Dante e d'Italia, Canzoniere, a cura di B. Chiara (C. Calcaterra). — Th. Spoerri, Renaissance und Barock bei Ariost und Tasso (G. Bertoni). — B. Donati, Autografi e documenti vichiani inediti e dispersi: Note per la storia del pensiero di Vico; ders., Echi vichiani in Sardegna nel terzo decennio del sec. XIX; ders., Notes sur Vico. Souvenirs d'une lecture dans les archives de Jules Michelet (G. Solari). — A. Meozzi, Carducci (G. Fatini). — G. Pentimalli, Alfredo Oriani (C. Calcaterra). — N. Scalia, Giov. Verga (Fr. Biondolillo). — Annunzi analitici: P. Egidi, La storia medievale (Vi. Ci.). — U. Cassuto, Dante e Manoello (Vi. Ci.). — Al. Masseron, Sainte Cathérine de Sienne (Vi. Ci.). — A. Fradeletto, Figure di poeti e visioni di poesia (Vi. Ci.). — E. Vannutelli, Santa Teresa di Gesù (A. Fa.). — N. Cortese, Eruditi e giornali lettari nella Napoli del Settecento (L. P.). — Letterio Fucile, Vitt. Alfieri e l'autocritica alla „Cleopatra" (A. M.). — A. Moioli, Jean Racine e Vitt. Alfieri (A. M.). — A. Bruers, „Fedra" di Gabriele D'Annunzio (Vi. Ci.). — Comunicazioni ed Appunti: A. Monteverdi, Luoghi comuni nell'antica poesia italiana. — G. Pesenti, Parafrasi della „Favola di Psiche" in un codice trivulziano. — L. Salomone, Una fonte ignorata del „Bacco in Toscana". — V. Cian, E. G. Parodi †.

Il Giornale Dantesco XXV, 3: A. Scolari, Note storiche alla corrispondenza poetica di Dante con Giovanni del Virgilio. — L. Pietrobono, Per l'allegoria di Dante. — C. Guerrieri-Crocetti, Per la questione della „Lisetta". — F. Olivero, La leggenda di Ulisse in Tennyson e in alcuni poeti irlandesi. — F. Filippini, Il

„nodo di Salomone“ nella tenzone fra Dante e Forese. — L. Chiappelli, Le fazioni pistoiesi e Dante. — F. Filippini, Il „Fiorentino suicida“ nel canto XIII dell'Inferno. — G. Vitaletti, La biblioteca di Fonte Avellana.

Revista de Filología Española IX, 1922, 4: M. Gómez-Moreno, De epigrafía ibérica. El plomo de Alcoy. — Erasmo Buceta, Notas acerca de la historicidad del romance „Cercada está Santa Fe“. — P. Mazzei, Per la fortuna di due opere spagnole in Italia. — Leo Spitzer, Esp. vanistorio. — L. Leite de Vasconcellos, Dois romances peninsulares. — A. G. Solalinde, Gonzalo de Berceo y el obispo don Tello. — Erasmo Buceta, Un dato para los „Milagros“ de Berceo. — J. F. Montesinos, Sobra la fecha de „El castigo del discreto“. — Notas bibliográficas: A. Zauner, Altspanisches Elementarbuch (F. Krüger). — C. G. Santesson, La particule „cum“ comme préposition dans les langues romanes (J. Vallejo). — C. Barja, Libros y autores clásicos. — E. Montagne, La poética nueva, sus fundamentos y primeras leyes. — N. Alonso Cortés, Jornadas (Dámaso Alonso). — F. de los Ríos Quintero, Algunas Notas del „Quijote“. — Fr. Luis de León, De los nombres de Cristo. — Alonso Castillo Solórzano, La Garduña de Sevilla y Anzuelo de las Bolsas. — P. Mazzei, Contributo allo studio delle fonti italiane del teatro di Juan del Enzina e Torres Naharro. — J. Givanel Mas, Dues notes per a un nou comentari al „Don Quijote“. — Ders., Doce notas para un nuevo comentario al „Don Quijote“. — Fr. Antonio Cáceres y Sotomayor, Paráfrasis de los Salmos de David. — La vida de Lazarillo de Tormes (E. Buceta).

Dacoromania. Buletinul „Muzeului Limbei Române“ II. 1921—1922: W. Meyer-Lübke, Palatalizarea labialelor. — Sextil Puşcariu, Din perspectiva Dicţionarului: III Despre legile fonologice. — Serghie Sutu, Strigătele animalelor. Studiu lexicografic. (Introducere. Animalele de casă. Animalele sălbatice. Pasările de casă. Pasările sălbatice. Insectele. — Alexie Procopovici, Probleme vechi şi nouă (Iarăşi mente şi minte — legi fonetice — e neaccentuat > i — frasin, buvons, dumică — -as, -es > -i — evoluţii acustice etc.). — Romul Vuia, Originea jocului de Căluşari. — Nicolae Drăganu, Un fragment din cel mai vechiu Molitvenic românesc. — Gheorghe Giuglea, Cuvinte şi lucruri. Elemente vechi germane în Orientul romanic. — Vasile Bogrea, Cercetări de literatură populară. — Theodor Capidan, Raporturile albano-române. — Gheorghe Oprescu, Molière în România. — Sextil Puşcariu, Despre *pre* la acuzativ. — Nicolae Drăganu, Catehisme luterane. — Etimologii: Sextil Puşcariu, acerâ, căpşună, căptuşi, căpui, cârcălâcârcăli, carâmb, coroagă, scoroji, creplă, Cucuibă, firav, flăcău, pol, prunc, rapăn, rapură, ciuf, zgardă. — Nic. Drăganu, deciurică, „în piezi“ cu „Dumnezeu a'nvis“, spuriu, jioară ori vioară. — C. Lacea, coc, grumură, stăuină, timpuri, turtură, tuşînă. — Theodor Capidan, impopoţână, arom. mărităscu, arom. scârk'escu, megl. dârtoari, arom. discălnedz, arom. luţ, arom. nţes, arom. zgurńescu, arom. mpib'ur, arom. ancunare. — Gheorghe Giuglea, lat. bubia-ron. îmbuibă, fel, păsare-păsoniu, peste cap, rânză, râzemă, tot pe. — G. D. Serra, ital. medaglia, franc. ruse. — Leo Spitzer, parhă-parbal. — Vasile Bogrea, asturcan, belenghor, bertelie, bobletic, cardarmă, chii, chimă, ciuvaniu, draghicame(a), ielcheme, paziia, safi, sâmbe(a), tăfaragă, tapinos, vergie. — Vasile Bogrea, Încă doua specimene de gerundia în -ure: imblândure şi neputândure. — Ders., În chestia postpunerii articolului. — Ders., O problemă semantică. — Ders, Din Toponimia românească: Abrud, Caransebeş, Lăune. — Ders., Apucături „ştiinţifice“. — Theodor Capidan, Termeni pastorali de origine română în limbile balcanice. — Bitay Arpad, O poezie românească a lui Gh. Şincai. — Ders, Sprijinitorul lui Şincai în Roma. cardinalul de mai târziu Stefano Borgia (1731—1804). — Ders., Ceva despre Paisie Veliciovschi şi Evghenie Bulgaris. — Ders., De unde şi-a luat Gh. Asachi denumirea de „Albina românească“. — Ders., Kičera şi Minčol. — Sextil Puşcariu, Notă la pag. 373. — Besprechungen: A. Meillet, Linguistique historique et linguistique générale (S. Puşcariu). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der franz. Sprache (S. Puşcariu). — E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre (S. Puşcariu). — Leo Spitzer, Hugo-Schuchardt-Brevier (S. Puşcariu). — W. Meyer-Lübke, Einführung in das Studium der romanischen Sprachen (S. Puşcariu). — M. Borza, Flora grădinilor ţăraneşti române (S. Puşcariu). — F. Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (S. Puşcariu). — N. A. Constantinescu, Despre Morlaci (S. Puşcariu). — Stefan Meteş, Câteva ştiri privitoare la Românii din Croaţia (S. Puşcariu). — Silviu Dragomir, Vlahii din Serbia în sec. XII—XV (S. Puşcariu). — K. Jaberg, Das Bündner Romanische in seinem Verhältnis zu den Schweiz. Landessprachen (S. Puşcariu). — Ders., Kultur und Sprache in Romanisch-Bünden (S. Puşcariu). — Ders., Dreschmethoden und Dreschgeräte in Romanisch-Bünden (S. Puşcariu). — M. L. Wagner, Die Beziehungen zwischen Wort- und Sachforschung (S. Puşcariu). — N. Dragănu, Critica ştiinţifică în filologiă noastră actuală (S. Puşcariu). — Radu Dragnea, Mihail Kogălniceanu (S. P.). — V. V. Haneş, Din Ţara-Oltului (S. P.). — C. S. Niclaescu-Plopşor, Vorbe oltenesti (S. P.). — Natalia Negru, Helianta (S. P.). — Ovid Densusianu, Literatura română modernă (Gh. Bogdan-Duică). — S. N. Ceban, Dosithei, Mitropolit Sočavskij i ego knižnaja dějateljnostj (S. Dragomir). — Ştefan Ciobanu, Dosofteiu Mitropolitul Moldovei (S. Dragomir). — G. Bogdan-Duică, Titu Liviu Maiorescu (Marin Ştefanescu). — E. Lovinescu, Critice (G. Oprescu). — Iacob Negruzzi, Amintiri din Junimea (G. Obrescu). — Const. Şăineanu, Dicţionar român-francez (G. Obrescu). — H. Sanielevici, Noi studii critice (G. Oprescu). — Frank J. Witstack, A Dictionary of Similes (P. Grimm). — B. Marian, Dicţionar de citate şi locuţiani străine (P. Grimm). — Lucy Byng, Roumanian stories (P. Grimm). — Gertruda Alexandru-Hoth, Grundzüge und Haupttypen der rumänischen Literaturgeschichte (P. Grimm). — Victor Cherestesiu, Iuliu Déri şi Georgescu Tistu, Manual de limba română (C. Lacea). — Anton Valentiny, Dicţionar român-maghiar (C. Lacea). — Rudolf Porsche und Eugen Todoran, Romänisches Lehrbuch (C. Lacea). Romeo-Lovera, Adolf Iacob, A. Storch, Rumänische Konversationsgrammatik (C. Lacea). — Alexe Procopovivi, Introducere în studiul literaturii vechi (N. Drăganu). — I. Bianu şi N. Cartojan, Pagini de veche scriere românească (N. Drăganu). — C. Martinovici şi N. Istrati, Dicţionarul Transsilvaniei (N. Drăganu). —. Lattyák Sándor, Néhány Dioscorides-féle dák növénynévről (N. Drăganu). — Bitay Arpád, A román irodalomtörténet összefoglaló áttekintése (N. Drăganu). — S. Puşcariu, Din perspectiva Dicţionarului (V. Bogrea). — Leca Morariu, Un nou manuscris vechiu: „Isopia“ voroneţeană; Codicele Pătrăuţean şi asasinarea lui Grigore Ghica; Ce-a fost odată — din trecutul Bucovinei (V. Bogrea). — I. Vendryès, Le laugage, introduction linguistique à l'histoire (V. Bogrea). — Sever Zotta, La centenarul lui Vasile Alecsandri (V. Bogrea). — G. Bogdan-Duică, Vasile Alecsandri (V. Bogrea). — O. Schrader, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde (V. Bogrea). — Jos. Schrijnen, Handleiding bij de Studie der vergelijkende indogermaansche Taalwetenschap (V. Bogrea). — F. de Saussure, Cours de linguistique générale (V. Bogrea). — Giorge Pascu, Istoria literaturii şi limbii române (V. Bogrea). — Ders., Gligorie Ureache (V. Bogrea). — Ders., Sufixele româneşti (V. Bogrea). — Ders., Etude de sémasiologie roumaine (V. Bogrea). — O. Densusianu, Flori alese din cântecele poporului (V. Bogrea). — E. Lovinescu, Gheorghe Asachi (V. Bogrea). — St. Berechet şi C. Bobulescu, Spicuitor în ogor vecin (V. Bogrea). — N. Iorga, Izvoarele contimporane ale mişcării lui Tudor Vladimirescu (V. Bogrea). — Ders., Istoria literaturilor romanice (V. Bogrea). — H. Schuchardt, Possessivisch and Passivisch (V. Bogrea). — C. Weigand, 24.—29. Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig (V. Bogrea und Th. Capidan). — P. Cancel, Despre „rumân“ (Th. Capidan). — N. Jokl, Vulgärlateinisches im Albanischen (Th. Capidan). — P. Skok, Prilozi k ispitivanju srpsko-hrvatskih imena mjesta (Th. Capidan). — Bindo Chiurlo, La letteratura ladina del Friuli (G. D. Serra). —

Ders., Rivista della Società Filologica Friulana (G. D. Serra). — J. Jud, Mots d'origine gauloise? (G. Giuglea).— M. L. Wagner, Das ländliche Leben Sardiniens (G. Giuglea). — L. Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (G. Giuglea). — A. Zauner, Altspanisches Elementarbuch (G. Giuglea). — K. Voretzsch, Altfranz. Lesebuch (G. Giuglea). — Lui Nicolae Iorga. Omagiu (N. Georgescu-Tistu). — Analele Academiei Române (N. Georgescu-Tistu). — Dimitrie Dan, Un autor român bucovinean din anul 1826/27 (N. Georgescu-Tistu). — N. Drăganu, C. Coşbuc, poetul liceului grăniţeresc din Năsăud (N. Georgescu-Tistu). — N. Dunăreanu şi Liviu Marian, Prozatorii noştri (N. Georgescu-Tistu). — Lui Ion Bianu, Omagiu (N. Georgescu-Tistu). — Alex Lapedatu şi Ioan Lupaş, Anuarul Institutului de Istorie Naţională (N. Georgescu-Tistu şi S. Puşcariu). — Revista periodicelor 1921. a) Românesti (N. Georgescu-Tistu). b) Streine (E. Herzog). — Cronică.

Arhiva. Revistă de istorie, filologie şi cultură românească 30, 1. Jan. 1923. Sumar: Ilie Bărbulescu, Naşterea individualităţii limbii romîne şi elementul slav. — Gh. Ghibănescu, Divanurile domneşti din Moldova şi Muntenia în secolul XVII. — August Scriban, Etimologii. — I. Iordan, Dialectele italiene de sud şi limba romînă. — Ilie Bărbulescu, Falsificări culturale în transcrierea lui ъ şi ѣ prin ă şi â latine. — Comunicări: Ilie Bărbulescu, Sufixele -ăţ, -ar şi -an arătînd originea locală; Despre cuvântul „mierlă"; Filologia romînă şi direcţia noastră filologică; Le génitif en ‚lu' en comparaison avec ‚lui' dans la langue roumaine; Istoria Literaturii romîne şi direcţia noastră literară, „Arhiva" şi ziarul „Adevărul". — Dr. Ilie Gherghel, Blachernae? sau Vlachernae! — August Scriban, Răspuns lui N. Drăganu. — N. A. Bogdan, Documente, extrase şi citaţii, relative la vechimea şi numele oraşului Iaşi. — P. Constantinescu-Iaşi, Primele atingeri ale Moldovenilor cu Turcii. — I. Iordan, -ar = -ian în toponimie; Nume topice aromîne în Pind; A împrohita (şi -ti), Un dicţionar etimologic al limbii franceze; Premiile Academiei. Recenzie. — Recenzii: G. Pascu, Etude de Sémasiologie roumaine. — Ernst Gamillscheg, Wetzstein und Kumpf im Galloromanischen. — Leo Spitzer, Die Umschreibungen des Begriffes „Hunger" im Italienischen (I. Iordan).

Literarisches Zentralblatt 7/8: R. Davidsohn, Geschichte von Florenz (W. Friedenberg). — O. Baumgarten, Religiöses und kirchliches Leben in England (H. Stamm). — C. Roos, Det 18. aarhundredes tyske oversættelser af Holbergs komedier, deres oprindelse, karakter og skæbne (A. Gloy). — E. Steinmeyer und E. Sievers, Die ahd. Glossen, 5. Band. — S. Sieber, Johann Michael von Loen, Goethes Grossoheim (Karl Holl). — M. Lederer, Heinrich Joseph von Collin und sein Kreis. Briefe und Aktenstücke (Karl Holl). — W. Oehlke, Die deutsche Literatur seit Goethes Tode und ihre Grundlagen (H. H. Borcherdt). — 9/10: M. Enzinger, Das deutsche Schicksalsdrama (Otto H. Brandt). — Festgabe zum 60. Geburtstag von Adolf Bartels; Ad. Bartels, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart, 2. Teil: Die Jüngeren. 10.—12. A. (Curt Hille).

Deutsche Literaturzeitung, Nr. 40: Murners deutsche Schriften. IX. Von dem grossen lutherischen Narren, hrsg. von Merker, von Clemen. — 41: Hatzfeld, Paul Claudel und Romain Rolland, von Heiss. — 42: Meister Eckart, Reden von der Unterweisung, übertr. von J. Bernhart, von Strauch. — Schöffler, Beiträge zur mittelenglischen Medicinliteratur, von Holthausen. — 43: Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister, von Jacobsohn. — Liepe, Elisabeth von Nassau-Saarbrücken, von Stammler. — 44: Der festländische Bueve von Hantone, hrsg. von Stimming, von Stengel. — 45: Vogt, Geschichte der mhd. Literatur, von Strauch. — Pfeiffer, Die Meistersingerschule in Augsburg und Johannes Spreng, von Stemplinger. — 46: Feist, Einführung in das Gotische, von Hübner. — 47: K. Vossler, Sprachwissenschaft und Zeitgeist (über Schürrs so betiteltes Buch).

Nachrichten von der Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, 1921, 2: F. Frensdorff, Der rechtshistorische Gehalt der Sachsenspiegel-Vorreden.

Göttingische gelehrte Anzeigen, 1922, X—XII: Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion, von Hermann.

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 25. Jahrg., 49. und 50. Band, 9: Ed. Stemplinger, Antike Motive im deutschen Märchen. — Fr. Neumann, Scholastik und mittelhochdeutsche Literatur. — A. Biese, Das dichterische Schaffen. — 10: M. Ninck, Hölderlins dichterisches Erlebnis und sein Verhältnis zur Klassik. — C. Ganzenmüller, Schiller und Ovid.

Zentralblatt für Bibliothekswesen 39, 7/8: W. Hopf, Die amtliche Tätigkeit der Brüder Grimm an der Landesbibliothek Cassel.

Zs. für keltische Philologie 14, 1 und 2: J. Schnetz, Süddeutsche Orts- und Flurnamen aus keltischer Zeit (Rednitz, Zusam, Kissingen, Kinzig, König i. O., die mit -acum gebildeten Ortsnamen in Bayern). — Feist, Indogermanen und Germanen, von Pokorny.

Zs. für Indologie und Iranistik I, 2: H. Weller, Beiträge zur Metrik des Veda (auch auf igm. Metrik sich beziehend).

Mitteilungen des Vereins für die Geschichte Berlins, Nr. 5: Die Gräfin Lichtenau in ihrer Ehe mit Franz von Holbein. Aus dessen Selbstbiographie mitget. von Hoeft.

Oldenburger Jahrbuch für Altertumskunde und Landesgeschichte, 1921: Fr. Schohusen, Das Oldenburger Wunderhorn.

Zs. für Heimatkunde der Regierungsbezirke Coblenz und Trier 3, 29: A. Bach, J. B. Schuppius in Braubach.

Mitteilungen des Historischen Vereins für die Saargegend, Heft 13: Wörterbuch der Mundart des Saarbrücker Landes nebst einer Grammatik der Mundart.

Hessische Chronik, Sept. u. Dez. 1922: A. Bach, Herzogin Anna Amalia von Weimar mit Merck am Rhein im Sommer 1778.

Mannheimer Geschichtsblätter, 1922, Okt.: P. Zimmermann, Goethe in Mannheim. — Nov.-Dez.: R. Zinkgräf und K. Christ, Volkssagen und Geschichten aus der Gegend von Weinheim a. d. B. — P. Hirsch, Ein Pfälzischer Nachtigallengesang aus dem Jahre 1621. — Nr. 4: K. Speyer, Beiträge zur Geschichte des Theaters am kurpfälzischen Hofe zur Zeit Karl Ludwigs.

Zs. für die Geschichte des Oberrheins, N. F. 37, 4: G. Ritter, Aus dem geistigen Leben der Heidelberger Universität im Mittelalter. — J. Wille, Johann Reuchlin. — J. Ficker, Das Bildnis Reuchlins. — K. Schottenloher, Johann Reuchlin und das humanistische Buchwesen. — J. Schlecht, Reuchlin und Johann von Lamberg. — A. Hasenclever, Johann Sleidan über Clément Marot.

Heuneberger Blätter: W. Dersch, Ein Wunderbuch der Wallfahrtskirche in Grimmental.

Geographische Zs. 28. 11/12: E. Mertes, Dialektgeographie.

Mitteilungen des Vereins für Sächsische Volkskunde und Volkskunst VIII, 11: O. Seyffert, Das Landesmuseum für sächsische Volkskunst.

Hessische Blätter für Volkskunde 21: K. Wagner, Geographisch-historische Volkskunde. — G. Koch, Volkskunde, Romantik und l'Houets Bauernpsychologie. — K. Esselborn, K. Weigand als Sagensammler. — F. Mentz und M. Grunwald, Zu Ananisapta. — H. Hepding, Zum Ilbeshäuser Papagei. — Seligmann, Die Zauberkraft des Auges und das Berufen.

Schweizer Volkskunde 12, 8—11: M. Gabbud, Jeux valaisans. — E. H.-K., Steinlampen. — A. M. Weis, Volkskundliche Splitter aus dem Kanton Wallis. — J. Müller, Betrufe aus Uri. — Ed. Fischer, Zwei Spiellieder. — 12, 12: M. Gabbud, Le Folaton. — S. Heuberger, Volkskundliche Splitter. — Antworten und Nachträge: Katzenmusik in Altdorf. — Fragen und Antworten: Dierli. — Petites Notes. — Bücheranzeigen: Marzell, Pflanzenwelt; Appenzeller Trachten; Stebler, Vispertal.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde 24, 2: Rob. Gerber, Le folklore d'un village jurassien. — S. Meier, Volkskundliches aus dem Frei- und Kelleramt. VII. —

Miszellen: F. W. Schwarz, Ein stiller Winkel. — Andreas Heusler, Das Rätsel vom Vogel federlos. — E. H.-K., Das Sündenregister auf der Kuhhaut. — E. H.-K., Zum „Geruch der Heiligkeit". — E. A. Gessler, Eine Beschreibung der Zigarre von 1579. — Vittore Pellandini, I vecchi orologi da torre all'italiana. — Jos. Müller, Ländliche Possen und Spiele aus Uri. — D. Imesch, Inventar der Fahrhabe der Anna Stockalper geb. Allet von 1617. — P. Geiger, Schweizerische Kiltsprüche. — Ant. Zindel-Kressig, Ein Zauber-Prozess im Jahre 1657. — Ders., Volkskundliche Anekdoten aus dem Sarganserlande.

Mitteilungen der anthropologischen Gesellschaft in Wien 52, 4: W. Christian, Volkskundliches aus dem Montafon.

Mannus 14, 3 u. 4: J. Bing, Die Götter der südskandinavischen Felsenzeichnungen. — III. Ergänzungsband: W. Schulz, Archäologisches zur Geschichte der Hermunduren. — Const. Dicuiescu, Die Wandalen und die Goten in Ungarn und Rumänien.

Grundwissenschaft IV, 1 2: W. Wieckberg, Die künstlerische Konzeption.

Deutsche Revue, Dez. 1922: O. Dammann, Gust. Freytag und Alfr. Dove. — P. Wentzke, Aus Jos. Scheffels politischen Anfängen. — M. Huber, Zur Siebenschläferlegende.

Der Türmer 25, 4: K. Bleibtreu, Zur Shakespeare-Frage. — M. Koch, Neues und Altes von der alten Romantik.

Historisch-Politische Blätter für das katholische Deutschland CLXX, 6: T. Boeselager-Stolberg, Vittoria Colonna in ihrem Seelenleben und ihren Beziehungen zum religiösen Leben ihrer Zeit. (Forts. in den zwei folgenden Heften.)

Preussische Jahrbücher, Nov.: J. Petersen, Versunkene Glocke und Ketzer von Soana. — O. Walzel, Gerhart Hauptmann und der Expressionismus.

Finnisch-ugrische Forschungen 15, 1 3: J. J. Mikkola, Die Namen der Völker Hermanarichs.

Verslagen en Mededeelingen der Kon. Vlaamsche Academie, 1922, April: L. Willems, Aanteekeningen op Bredero. — G. Segers, Is Vondel in België geweest? — J. Jacobs, De „Middelnederlandsche" schrijftaal in haar verband met de „Middelnederlandsche" spreektaal. — Mei: J. Mansion, Toponymische Kleinigheden. — G. Segers, De school en de omgeving. — Ders., Gesprek met Vondel in 1917. — Juni: M. Sabbe, Jan Moretus I als Nederlandsch letterkundige. — Juli: Willems, Middelnederlandsche fragmenten. — Am. Joos, Het verbeteren van letterkundige opstellen. — J. Persyn, Multatuli en de Vlamingen.

Limburgs Jaarboek 28, 1 u. 2: J. A. Hoens, Bloem en kruid, geplukt in de volksgaarde.

Le Musée belge, Bulletin bibliographique et pédagogique XXVI, 6/8: J. Marouzeau, La linguistique ou science du langage (J. Mansion). — J. Vendryes, Le langage (A. Willem). — P. de Nolhac, Ronsard et l'Humanisme (M. Hoc). — A. Hallays, J. de la Fontaine (P. Champagne).

Lunds Universitets Årsskrift. N. F. Avd. 1. Bd. 18, Nr. 7: Herbert Petersson, Zur Kenntnis der germanischen Heteroklise.

Uppsala Universitets Årsskrift 1922, Filosofi, Språkvetenskap och Historiska Vetenskaper. 5: Josef Svennung, Orosiana. Syntaktische, semasiologische und kritische Studien zu Orosius.

Journal of American Folklore 34, Juli-September: Gl. A. Reichard, Literary Types and Dissemination of Myths.

Mercure de France, 1. 7. 1922: André Fontaines, P. B. Shelley. — R. de Nolva, Les sources anglaises de Leconte de Lisle. — 1. und 15. 9. 1922: G. Cartier, Le mystère Bacon-Shakespeare; un document nouveau. — 15. 11. 1922: P. Dottin, L'Ile de Robinson.

Le Flambeau, 31. 7. und 31. 8. 1922: Abel Lefranc, Le Secret de William Stanley. I, II.

Rendiconti del R. Istituto lombardo di scienze e lettere, S. II. LV, 11—15: A. Foresti, Le letture del Petrarca prima del 1337.

La Bibliofilia XXIV, 9: L. Bertalot, Il codice B del „De vulgari eloquentia".

Rassegna Nazionale XLIV, Sett. 1922: C. Gottifredi, Dallo studio: Una fonte manzoniana del Seicento. Sigismondo Boldoni (1597—1630). — A. Monti, Il Carducci e gli scritti per commissione. — Ott. 1922: M. Zezon, Contributo alla storia dell'edizione leopardiana del 1845 (Lettere inedite di Luigi de Sinner ad Antonio Ranieri). — M. L. Cervini, Uno pseudomistico: Jacopone da Todi. — Dic.: N. Baccetti, Luca Signorelli. — E. Piccioni, Il Giornalismo italiano. Rassegna storica.

Giornale d'Italia, 24. 11. 1922: A. Momigliano, L'alta coscienza di un poeta. Giovanni Cena. — 6. 12. 1922: G. Lesca, Amore a Delia. Sermone inedito di A. Manzoni. — 6. 1. 1923: A. Chiappelli, L'inverosimiglianza psicologica nei „Promessi Sposi".

Archivio di storia della scienza III, 1: E. Passera, Le cognizioni oftalmologiche di Dante. — G. Loria, Le matematiche nel secolo di Dante. — G. Boffito, Distanze e dimensioni cosmiche secondo Dante. — E. O. v. Lippmann, Chemisches und Technologisches bei Dante. — A. Mori, La geografia in Dante. — 3: A. Castiglioni, La medicina ai tempi e nell'opera di Dante. — R. Sarra, Le conoscenze zoologiche di Dante.

Nuova Rivista storica VI, 5: G. Vidari, Il pensiero politico di Dante.

Archivio storico lombardo XLIX, 1—2: E. Brambilla, Sonetti ignoti del Volta.

La Critica XX, 6: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del sec. XIX. XXI: Berchet. — V. Arangio Ruiz, Il problema estetico della „Commedia". — C. Dentice d'Areadia, Filologia e storia della filologia nel pesniero di Antonio Bernardini.

Pagine critiche III, 1—2: E. Rho, Il dolce stil novo e Guido Cavalcanti. — G. Fatini, Francesco Redi falsificatore?

La Lettura XXIII, 1: C. Pascal, Cimelii leopardiani.

Conferenze e prolusioni XV, 24: C. Biondi, Il paesaggio pascoliano.

Nuova Antologia 1213: A. Galimberti, Il medioevo italiano nell'arte preraffaelita. — G. Fatini, Perchè G. Carducci non insegnò ad Arezzo. — 1214: M. Foresi, Ricordanze fuciniane. — 1216: L. Bonin Longare, Una lettera inedita di Giosue Carducci a Giacomo Zanella.

Il Marzocco XXVII, 43: F. Nicolini, Fra le quinte dei „Promessi Sposi". I. Don Gonzalo e il residente veneto a Milano. — 44: E. G. Parodi, Le poesie di A. Graf. — F. Nicolini, Fra le quinte dei „Promessi Sposi". II. Il tumulto di S. Martino. — 46: P. Rajna, Un mistero svelato. Il codice „Bini" del De vulgari eloquentia e della Monarchia. — 51: G. Ortolani, Un po' di Baretti e un pochino di Goldoni. — A. Foresti, Accomodamenti di poeta (zu Parini).

L'Arte XXV, 5—6: L. Venturi, La critica d'arte e Fr. Petrarca.

Arte e vita III, 9: G. Bertoni, Il dramma interiore di Tristano e Isotta. — 10: G. Bertoni, Fra le amiche di Ugo Foscolo. — IV, 1: G. Bertoni, Gli schemi di H. Wölfflin e l'esame critico delle opere letterarie.

Civiltà cattolica, La, 1719: L'individuo umano e l'anima separata secondo Dante e le sue fonti. — 1720: La biblioteca Rossiana.

Verbum. Revista del Centro de Estudiantes de Filosofia y Letras, Buenos Aires. XVI, 58: F. Capello, Dante y la alegoria.

Revista da Faculdade de Letras da Universidade do Porto 1: Angelo Ribeiro, As trovas de Walther, o mais ilustre dos Minnesinger. — J. Dresch, L'influence française en Allemagne, de 1789 à 1848. — Hernani Cidade, O Individualismo através da Literatura. Estudos da Literatura Franceza: Idade Média. II. O Lirismo. — Ders., Conferência realizada na Universidade do Pôrto para celebrar o tricentenario do nascimento de Molière. —

Luis Cardim, Torrent of Portyngale. — Ders., Notula sobre o exemplar de Chaucer da Biblioteca Municipal do Porto. — Ders., Some Notes on the Portuguese-English and English-Portuguese Grammar to 1830. — Urbano C. Soares, Ensaios filologicos. Um manuscrito português do séc. XVI e o problema guanche.

Académie roumaine. Bulletiu de la section historique. Publication trimestrielle. Sous la rédaction de N. Iorga. Neuvième année, nos. 3—4. Bucarest 1921. — Somm.: N. Iorga, Ancienneté de la culture du maïs en Roumanie. — Ders., Les plus anciennes chroniques hongroises et le passé des Roumains.

Neu erschienene Bücher.

Bauckner, Arthur, Einführung in das mittelalterliche Schrifttum. Kempten, Verlag J. Kösel & F. Pustet. 1923. X, 174 S. mit Abb. kl. 8° = Sammlung Kösel. 97. Gz. Pappbd. M. 2; Schlz. nicht mitgeteilt.

Dowdall, H. C., The Word „State". London, Stevens & Sons. 28 S. 8°. 2 sh. 6 d. Reprinted from the „Law Quarterly Review" January 1923.

Eicken, Heinrich v., Geschichte und System der mittelalterlichen Weltanschauung. 4. Aufl. Mit Reg. von Hugo Preller. (Omnitypie-Neudr. der 1. Aufl. 1887. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. XVI, 840 S. gr. 8°. M. 12000; Hlwbd. M. 18000.

Freund, Max, Die Universitätslektorate für neuere Fremdsprachen. Ihr Ausbau und ihre Hebung. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1922. 24 S. gr. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 20. Erscheint auch im 2. Heft des 21. Bandes der Zeitschrift f. französ. u. engl. Unterricht.

Gossel, Josef, Buch der Wortspiele. Hrsg. 1.—4. Aufl. Köln a. Rh., Hoursch & Bechstedt. 1923. 95 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 2.50. Sammlung von Wortspielen, vornehmlich aus der deutschen Literatur.

Jespersen, Otto, De to Hovedarter av Grammatiske Forbindelser. Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab. Historisk-filologiske Meddelelser. IV, 3. Kopenhagen, Andr. Fre. Høst.

Lehmann, Paul, Parodistische Texte. Beispiele zur lateinischen Parodie im Mittelalter. München, Drei-Masken-Verlag. 74 S. 8°.

Mackail, J. W., Virgil and his meaning to the world of today. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Noreen, Adolf, Einführung in die wissenschaftliche Betrachtung der Sprache. Beiträge zur Methode und Terminologie der Grammatik. Vom Verf. genehmigte und durchges. Uebers. ausgew. Teile seines schwed. Werkes „Vårt språk" von Hans Wolfgang Pollak. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. VIII, 460 S. gr. 8°. Gz. M. 12; Hlwbd. M. 15.

Nyrop, Kristoffer, Das Leben der Wörter. (Ordenes Liv.) Autor. Uebers. aus dem Dän. von Robert Vogt. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. VII, 263 S. 8°. M. 4000; geb. M. 5500.

Oettli, Paul, Sprachliche Entdeckerfahrten. Wegleitung zu denkendem Erfassen der Sprache. Frauenfeld und Leipzig, Huber & Co. 1922. X, 267 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5; e. Schlz.

Schrader, Otto, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2. Aufl. Lfg. 5. [Schluss von Bd. 1.] Mit 13 Taf. u. 4 Abb. im Text. X S., S. 519—672. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. 4°. Gz. M. 8.20.

Showerman, Grant, Horace and his Influence. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Sparnaay, H., Verschmelzung legendarischer und weltlicher Motive in der Poesie des Mittelalters. Groningen, P. Noordhoff. XV, 155 S. 8°. Fl. 3.25.

Specht, Fritz, Die Sprache und ihr Ursprung. Berlin, Franz Schulze. 1922. 124 S. 8°. Pappbd. M. 700.

Taylor, Henry Osborn, Greek Biology and Medicine. Our Debt to Greece and Rome series. Boston, Marshall Jones & Co. Doll. 1.50.

Thorndike, Lynn, A History of Magic and Experimental Science during the first thirteen centuries of our Era. 2 Bände. New York, The Macmillan Co. XL, 835, 1036 S. 8°.

Andler, Ch., Nietzsche, sa vie et sa pensée. T. 5: Nietzsche e le transformisme intellectualiste. Paris, Bossard. 8°. Fr. 18.

Angelus Silesius (d. i. Johann Scheffler), Sämtliche poetische Werke. Hrsg. u. eingel. von Hans Ludwig Held. 2 Bde. Bd. 1, 2. München, O. C. Recht. 1922. CXL, 293; 330, LII S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 10; Hpergbd. M. 25.

Angelus Silesius (d. i. Johann Scheffler), Cherubinischer Wandersmann. Nach d. Ausg. letzter Hand von 1675 vollst. hrsg. u. mit einer Studie „Ueber d. Wert d. Mystik f. unsere Zeit" eingel. von Wilhelm Bölsche. 7. u. 8. Tsd. (Manuldr. 1921.) Jena, E. Diederichs. 1923. LXXXVIII, 248 S. 8°. Gz. M. 6; geb. M. 8.50; Hpergbd. M. 11.

Are: Isländerbuch (Íslendingabóc). Hrsg. von Wolfgang Golther. 2., neubearb. Aufl. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. XXXII, 54 S. gr. 8° = Altnordische Saga-Bibliothek. Heft 1. Gz. M. 2.

Aster, Ernst von, Ibsen und Strindberg. 5.—7. Tsd. München, Rösl & Cie. 1923. 130 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 4. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Bach, Adolf, Goethes Rheinreise mit Lavater und Basedow im Sommer 1774. Dokumente hrsg. Mit 19 Vollbild. (Taf.) Zürich, Verlag Seldwyla (K. Hönn). 1923. 238 S. gr. 8°. Gz. Papphd. M. 9; Hperg. M. 12.

Bartels, Adolf, Die deutsche Dichtung von Hebbel bis zur Gegenwart. Die Alten und die Jungen. Neue Ausg. in 3 Tln. Tl. 3. Leipzig, H. Haessel Verl. 1922. 8°. 3. Die Jüngsten. 10.—12. Aufl. V, 260 S. M. 5000; geb. M. 6500.

Barthel, E., Goethes Wissenschaftslehre in ihrer modernen Tragweite. Bonn, Cohen. 119 S. 8°. M. 32.

Bauwens, J., La tragédie française et le théâtre hollandais au dix-septième siècle. I. L'Influence de Corneille. Diss. Paris. Amsterdam, Kruyt. 274 S. 8°.

Behaghel, Otto, Deutsche Syntax. Eine geschichtl. Darst. Bd. 1. Die Wortklassen u. Wortformen, A. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. 8° = Germanische Bibliothek. Abt. 1, Reihe 1, Bd. 10, 1, A. 1, A. Nomen. Pronomen. XXXI, 740 S. Gz. M. 14; geb. M. 17; e. Schlz.

Bender, Annie, Thomas Abbt. Ein Beitr. zur Darstellung des erwachenden Lebensgefühls im 18. Jahrhundert. Bonn, Cohen. 8°.

Bericht über den Gang der Arbeiten am schweizerischen Idiotikon während des Jahres 1922.

Bittner, Konrad, Beispiele zur Geschichte des Volksschauspieles vom Doktor Faust. Reichenberg i. B., Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1922. 30 S. gr. 8° = Prager deutsche Studien. Heft 27. Kč. 4.

Böttticher, Gotthold, Die Literatur des siebzehnten Jahrhunderts. Ausgew. u. erl. 6., verb. Aufl. Halle a. d. S., Buchh. des Waisenhauses. 1922. X, 144 S. kl. 8° = Denkmäler d. Aelteren deutschen Literatur f. d. literaturgeschichtl. Unterricht. 4. Gz. M. 1.45.

Brate, E., Sverges runinskrifter. Stockholm. Natur och Kultur. 11.

Cederschiöld, G., Snorre Sturlasson och hans verk. I. Snorres levnad och hans Edda. II. Snorres Heimskringla. (Verd. småskr. 257/258.) Stockholm.

Dencke, Otto, Koromandel-Wedekind, der Dichter des Krambambuli-Liedes. Göttingen, Weenderstr. 3, Selbstverlag. 1922. 80 S. gr. 8° = Göttingische Nebenstunden. 1. Gz. M. 1; bei Verpflichtung der Abnahme der ersten 6 Hefte d. Gött. Nebenstunden 15% Preisnachlass.

Deutschkundliche Bibliothek. I. Das deutsche Volksschauspiel. Eine Auswahl von Karl Reuschel. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. VI, 134 S. 8° = Deutsche Schulausgaben. 194.

Diepgen, Paul, Deutsche Medizin vor hundert Jahren. Ein Beitr. zur Geschichte der Romantik. Rede. Freiburg i. B. und Leipzig, Speyer & Kaerner. 1923. 56 S. gr. 8° = Freiburger Wissenschaftl. Gesellschaft. Heft 10. Gz. M. 1.50.

Die Edda. Mit hist.-krit. Kommentar hrsg. von Richard Constant Boer. 2 Bde. Bd. 1, 2. Haarlem, H. D. Tjeenk Willink & Zoon (verkehren nur direkt). 1922. gr. 8°. Lwbd., Preis nicht mitgeteilt. 1. Einleitung u. Text. XCL, 320 S. 2. Kommentar. VIII, 399 S.

Eichendorff, Josepb Frhr. von, Werke in 6 Teilen. Mit Einleitungen u. Anm. hrsg. von Karl Hanns Wegener. Neue Ausg. Tl. 1—6. Leipzig, Hesse & Becker, Verl. 1923. kl. 8° = Deutsche Klassiker-Bibliothek. Gz. in 3 Bde. geb. Hlwbd. M. 21.75; Lwbd. M. 25.50; Hldrbd. M. 37.50.

Eichendorff-Kalender. Jg. 14. 1923. München, Verlag Parcus & Co. 1923. 218 S. mit farb. Taf. u. 1 Wandkalender. kl. 8°. Gz. kart. M. 5.

Escher, Karl, E. T. A. Hoffmanns Gespensterspiel. 2. Aufl. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 48 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 6. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Escher, Karl, Bettines Weg zu Goethe. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S., 1 Titelb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 2. Gz. Pappbd. M. 1.50. Erschien bereits als Einzelausg.

Falkner, Fanny, Strindberg im Blauen Turm. Aus dem Schwed. von Emil Schering. München, Georg Müller. 1923. 203 S., Taf. kl. 8°. Gz. M. 5; Hlwbd. M. 7; e. Schlz.

Farinelli, A., Il romanticismo in Germania. 2ª ed. riveduta e largamente ritoccata. Bari, Laterza. X, 190 S. 8°. L. 12,50.

Fassbinder, Franz, August Kahle, Friedrich Kortz, Die deutsche Dichtung in ihren kulturellen Zusammenhängen mit charakteristischen Proben. Eine Geschichte der deutschen Literatur. 3 Teile. Teil 1—3 (in 1 Bd.). Freiburg i. Br., Herder & Co. 1922. XI, 262; VII, 252; XII, 594 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 17.50. 1. Dichtung des Mittelalters. Von August Kahle. 2. Vom Humanismus bis zu Goethes Tod. Von Friedrich Kortz. 3. Von der Romantik bis zur Gegenwart. Von Franz Fassbinder.

Doktor Johannes Faust. Puppenspiel in 4 Aufz. hergest. von Karl Simrock. Nach d. Ausg. von 1872 hrsg., eingel. u. um weitere Puppenspieltexte verm. von Robert Petsch. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 140 S. kl. 8° = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 6378/6379. Gz. M. 60; geb. M. —,90.

Fernau, Helene, Der Monolog bei Hans Sachs. Jena, Frommannsche Buchh. 1922. (Umschlagt.: 1923.) 76 S. gr. 8°. Gz. M. 1.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Lfg. 68. Wort—Zendat. Bd. 6, Sp. 961—1120. Tübingen, H. Laupp'sche Buchh. 1923. 4°. Gz. Subskr.-Pr. M. 3.

Friedrich, Johannes, Lehrbuch der gotischen Sprache für den Selbstunterricht. Mit Uebungsbeispielen, Lesestücken und Wörterverzeichnis. Wien und Leipzig, Hartleben. VIII, 94 S. 8°.

Franck, Hans, Deutsche Erzählkunst. Trier, Frdr. Lintz. 1922. 133 S. kl. 8° = Die deutsche Novelle. Gz. M. 1.50.

Francke, Kuno, Die Kulturwerte der deutschen Literatur in ihrer geschichtlichen Entwicklung. Bd. 2. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1923. 8°. 2. Die Kulturwerte der deutschen Literatur von der Reformation bis zur Aufklärung. XIV, 638 S. Gz. Hlwbd. M. 9.

Georg, Manfred, Grabbes doppeltes Gesicht. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 43 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 8. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Geschichte des Rheinlandes von der ält. Zeit bis zur Gegenwart. 2 Bände. Essen, Baedeker. Darin: Th. Frings, Rheinische Sprachgeschichte, S. 251—298.

Goethe. Gedenkblätter. Weimar. Hrsg. vom Goethe-Nationalmuseum in Weimar. (Geleitw.: Hans Wahl.) 2. Aufl. Berlin, Gesellschaft zur Verbreitung klassischer Kunst. 1922. 91 S. mit Abb. 4°. Gz. Pappbd. M. 4; Hlwbd. M. 5.

Goethe. Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer. Hrsg. von Max Hecker. Bd. 3. Weimar [Goethe- u. Schiller-Archiv]: Goethe-Gesellschaft 1922. 8° = Schriften der Goethe-Gesellschaft. Bd. 35. 3. Januar 1821 bis März 1832. 262 S. Nur für Mitglieder Gz. M. 3; geb. M. 5; e. Schlz.

Grillparzers Selbstbiographie und Bildnisse. Hrsg. von Ludwig Böck u. Wilhelm Englmann. Wien, E. P. Tal & Co. Verl.

Grillparzer, Franz, Studien zur Literatur. [Ausz.] Hrsg. von Fritz Stein. Wien, C. Stephenson. 1923. VIII, 236 S. gr. 8° = Bücher der Literatur. Bd. 1. Gz. Hlwbd. M. 6; Hldrbd. M. 8.

Grimm, Jakob, u. Wilhelm Grimm, Deutsches Wörterbuch. Bd. 11, Abt. 1, Lfg. 5: Ton—Tort. Bearb. von Dietrich v. Kralik. Sp. 737—896. Leipzig, S. Hirzel. 1923. 4°. Gz. 2; Schlz. d. B.-V.; Subskr.-Pr. M. 800.

Grimmelshausen, Hans Jakob Christoffel von, Courasche (Trutz Simplex oder Ausführliche und wunderseltzame Lebens-Beschreibung der Ertzbetrügerin und Landstörtzerin Courasche . . .). Abdr. d. ältesten Orig.-Ausg. (1670) mit d. Lesarten d. beiden anderen zu Lebzeiten d. Verf. ersch. Drucke. Hrsg. von J. H. Scholte. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. LVI, 168 S. mit Abb. 8° = Neudrucke deutscher Literaturwerke d. XVI. u. XVII. Jh. Nr. 246/248. Gz. M. 1.80; Hlwbd. M. 4.

Heinrich von Morungen, Die Liebeslieder. (Die neuhochdeutschen Nachdichtungen sind von Käte Hess-Worms. Georg Baesecke hat ein Vorw. beigegeben.) München, C. H. Becksche Verlh. 1923. VII, 97 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.60.

Hellquist, E., Svensk etymologisk ordbok. Heft 13—16. (Schluss.) Lund 1922.

Herrmann, Max, Die Bühne des Hans Sachs. Ein offener Brief an Albert Köster. Berlin, Weidmann. Gz. M. 2.40.

Hildebrand, Sune, Die Discourse der Mahlern. Zürich 1721—23 und Der Mahler der Sitten Zürich 1746 sprachlich verglichen. Ein Beitrag zur Geschichte der nhd. Schriftsprache in der Schweiz. Inaugural-Dissertation. Uppsala, Almqvist & Wiksell. XIX, 129 S. 8°.

Hoffmann, Erich, Die althochdeutschen und mittelhochdeutschen Deverbativa mit ableitenden Suffixen. Breslau, Schiller. 62 S. 8°.

Hoffmann-Krayer, E., Volkskundliche Bibliographie für das Jahr 1919. Im Auftrage des Verbandes Deutscher Vereine für Volkskunde herausgegeben. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. XVI, 143 S. 8°.

Huber-Bindschedler, Berta, Die Motivierung in den Dramen von J. M. R. Lenz. Diss. Zürich. 156 S. 8°.

Islandica. An Annual Relating to Iceland and the Fiske Iceland Collection in Cornell University Library. Vol. XIV: Icelandic Books of the Seventeenth Century. By Halldor Hermannsson. Cornell University Library Ithaca, New York. 121 S. 8°. Doll. 2.

Kappstein, Theodor, Goethes Weltanschauung. 5.—7. Tsd. München, Rösl & Cie. 1923. 201 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 6. Gz. Pappbd. M. 3.20.

Karsten, T. E., Zum Anfangsterminus der germanisch-finnischen Berührungen. Societas Scient. Fennica. Commentationes Hum. Litter. 1, 2. Helsingfors 1922.

Kosch, Wilhelm, Geschichte der deutschen Literatur im Spiegel der nationalen Entwicklung von 1813—1918. Lfg. 2: Arnim, Brentano. 2 Tafelbeil. S. 45—112. München, Verlag Parcus & Co. 1922. 4°. Gz. M. 1.

Kroesch, Samuel, Germanic words for „deceive". A study in semantics. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1923. VII, 127 S. gr. 8° = Hesperia. Nr. 13. Gz. M. 3; geb. M. 5.

Kummer, Friedrich, Deutsche Literaturgeschichte des 19. und 20. Jahrhunderts. Nach Generationen dargestellt. 13.—16. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Dresden, C. Reissner. 1922. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 35. 1. Von Hölderlin bis Richard Wagner. XII, 488 S. 2. Von Hebbel bis zu den Frühexpressionisten. VIII, 555 S.

Lemke, Ernst, Nicolaus Lenau. Neue veränd. Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 94 S. mit Titelb. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 8 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4330. Gz. M. 30.

Lemke, Ernst, Gerhart Hauptmann. Ein Beitr. zur Charakteristik s. Zeit u. s. Persönlichkeit. Hannover, Leipzig, E. Letsch. 1923. 437 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5.50.

Linden, W., Studien zum Wigamur. Ueberlieferung und Sprache. Borna-Leipzig, Noske. 61 S. 8°.

List, Guido von, Die Namen der Völkerstämme Germaniens und deren Deutung. 3. Aufl. Berlin-Lichterfelde, Guido v. List-Verlag [Komm.: L. A. Kittler, Leipzig]. 1922. III, 103 S. 8° = Guido-von-List-Bücherei. Reihe 1. Nr. 4. Preis nicht mitgeteilt.

Ludwig, Otto, Dramatische Studien. Ausgew., geordn. u. erl. von Robert Petsch. Dresden, Deutsches Verlags-

buchhaus. 1923. 192 S. kl. 8° = Welt-Bibliothek. Nr. 50/51. M. 840.

Mannus. Zeitschr. f. Vorgeschichte, begr. u. hrsg. von Gustav Kossinna. Erg.-Bd. 3. Leipzig, C. Kabitzsch. 1923. 4°. Erg.-Bd. 3. Bericht über d. 7. Tagung d. Gesellschaft f. deutsche Vorgeschichte, Berlin, 17.—20. April 1922. III, 112 S. mit Abb., 7 Taf. M. 1000; f. d. Bezieher d. Zeitschr. Mannus M. 650.

Marcuse, Ludwig, Strindberg. Das Leben der tragischen Seele. Berlin, Leipzig, Wien, Franz Schneider. 1922. 139 S., Titelb. 4°. Gz. Hlwbd. M. 6; Luxusausg. M. 35; Schlz. nicht mitgeteilt.

Mehring, Franz, Schiller. Ein Lebensbild für deutsche Arbeiter. 3. Aufl. Leipzig, Leipziger Buchdruckerei A.-G. 1923. VII, 120 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 1.

Meyer †, Richard Moritz, Geschichte der deutschen Literatur. Von Hugo Bieber fortges. Ausg. Bd. 2. Berlin, G. Bondi. 1923. gr. 8°. 2. Die deutsche Literatur des 19. und 20. Jahrh. Hrsg. u. fortges. von Hugo Biber. 7. Aufl. 36.—40. Tsd. VIII, 720 S. M. 12000; geb. M. 18000.

Möhlig, Karl, Strindbergs Weltanschauung. 3 Teile. 1. Elberfeld: Bergland-Verlag Elberfeld (Wuppertaler Druckerei). Komm.: E. F. Steinacker, Leipzig. 1923. 8°. 1. Strindberg und der Katholizismus. Mit 1 Titelb. 1.—4. Tsd. XV, 320 S. Gz. M. 4; Hlwbd. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Möhlig, Karl, Strindberg und der Buddhismus. Elberfeld, Bergland-Verlag.

Möhlig, Karl, Strindberg und die moderne Philosophie. Elberfeld, Bergland-Verlag.

Murner, Thomas, Deutsche Schriften (Werke, Teils.), mit den (eingedr.) Holzschn. d. Erstdrucke hrsg. von Franz Schultz. Bd. 4. Berlin, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1923. gr. 8° = Kritische Gesamtausgaben elsäss. Schriftsteller d. Mittelalters u. d. Reformationszeit. 4. Die Mühle von Schwindelsheim u. Gredt Müllerin Jahrzeit. Hrsg. von Gustav Bebermeyer. VIII, 205 S. Gz. M. 6.

Naumann, Hans, Althochdeutsche Grammatik. 2., verb. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1923. 159 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 727. Gz. Pappbd. M. 1.

Neuhaus, Wilhelm, Sagen und Schwänke aus dem Kreise Hersfeld und den angrenzenden Gebieten. Hersfeld, Hans Ott-Verlag (verkehrt nur direkt). 1922. IV, 111 S. 8°. Gz. M. 70; geb. M. 90.

Nörrenberg, Erich, Das westfälische Diminutivum und verwandte Erscheinungen mit besonderer Berücksichtigung der Mundarten des Kreises Iserlohn. Kieler Diss. 45 S. 8°. (Erschien auch im Ib. des Vereins für nd. Sprachforschung 1923.)

Noreen, E., Studier i fornvästnordisk diktning Andra samlingen. S.-A. aus Univ.-Arsskrift. Uppsala 1922.

Oehl, Wilhelm, Deutsche Hochzeitsbräuche in Ostböhmen. Prag, Verlag der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Literatur in Böhmen. Reichenberg, Sudetendeutscher Verlag F. Kraus in Komm. 1922. VIII, 166 S. 1 Taf. 8° = Beiträge zur deutsch-böhm. Volkskunde. Bd. 15. Kč. 6.

Olrik, Axel, Ragnarök. Sagen vom Weltuntergang. Untersucht von A. O. Uebertragen von W. Ranisch. Berlin, Verein. wiss. Verleger. 8°.

Olsen, M., Minner om guderne og deres dyrkelse i norske stedsnavn. S.-A. Kristiania, Steenballes Boghandel. 40 S. 8°.

Pessler, Wilhelm, Niedersächsisches Trachtenbuch. Hannover, Th. Schulze. 1922. 100 S. 8° = Veröffentlichungen aus dem Vaterländ. Museum der Stadt Hannover. Nr. 2. M. 1000.

Pessler, Wilhelm, Niedersächsische Volkskunde. 7., verm. u. verb. Aufl. Hannover. Th. Schulze. 1922. 132 S. 8° = Veröffentlichungen aus dem Vaterländ. Museum der Stadt Hannover. Nr. 1. M. 1000.

Preitz, Max, Clemens Brentanos Freudenhaus-Romanze. Frankfurt a. M., Arndtstr. 17, Gesellschaft d. Freunde d. Frankfurter Goethe-Museums. 1922. 40 S. 8°. [Umschlagt.] = Privatdruck d. Gesellschaft d. Freunde d. Frankfurter Goethe-Museums. 3. Nur für Mitglieder, Mindest-Jahresbeitrag M. 50.

Prels, Max, Grillparzers ewige Braut. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 42 S., 1 Titelb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 4. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Rittertreue. Eine mittelhochdeutsche Novelle. Hrsg. von Herbert Thoma. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. XI, 30 S. gr. 8° = Germanische Bibliothek. Abt. 3, Bd. 5. Gz. M. 1.60; e. Schlz.

Schaeffer, Albrecht, Eduard Mörikes „Früh im Wagen". Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 46 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 1. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Schaffner, Jakob, Der grosse Seldwyler. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 47 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 3. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Schaffner, Paul, Gottfried Keller als Maler. Stuttgart, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. Hlwbd. M. 20000.

Schaukal, Richard von, E. T. A. Hoffmann. Sein Werk aus seinem Leben dargest. Mit 3 Abb. [Taf.] u. 6 Faks.-Beigaben. Zürich, Leipzig, Wien, Amalthea-Verlag. 1923. VII, 309 S. 8° = Amalthea-Bücherei. Bd. 36/37. Kr. 40000; Hlwbd. M. 52000.

Schiller, Friedrich, Die Räuber. Ein Trauerspiel. Edited by L. A. Willoughby. Oxford, University Press. X, 245 S. 8°.

Schirokauer, Arnold, Studien zur mittelhochdeutschen Reimgrammatik. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. 126 S. gr. 8°. Gz. M. 4. Aus: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache u. Literatur. Bd. 47, Heft 1.

Schnetz, Joseph, Beiträge zur Kenntnis der nichtgermanischen Fluss- und Ortsnamen Süddeutschlands. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. S. 35—42, 274—288. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 50. Aus: Zeitschrift für keltische Philologie. 14.

Schönebeck, Erich, Strindberg als Erzieher. Berlin, Oldenburg & Co. [jetzt: Leipzig, E. Oldenburg Verl. 1923]. 70 S. 8° = Entschiedene Schulreform. Heft 3. Gz. M. 1.

Schütte, Gudmund, Dänisches Heidentum. Mit 26 Abb. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. 154 S. 8° = Kultur u. Sprache. Bd. 2. Gz. M. 4; e. Schlz.

Schuy, Klemens, Die Begründung der romantischen Allegorie durch Friedrich Schlegel. Diss. Bonn. Auszug. 16 S. 8°.

Servaes, Franz, Heinrich von Kleists tragischer Untergang. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 5. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Sievers, Eduard, Die Eddalieder. Klanglich untersucht u. hrsg. Leipzig, B. G. Teubner. 1923. 188 S. 8° = Abhandlungen d. philol.-hist. Kl. d. sächs. Akad. d. Wissenschaften. Bd. 37, Nr. 3. Gz. M. 3.50.

Simmel, Georg, Goethe. 5. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1923. VIII, 264 S. 8°. Gz. M. 6.25; geb. M. 10.

Skulerud, Olai: Tinnsmaalet. Ei Utgreiding um Ljod- og Formverket i Maalføret i Tinn i Nord-Aust-Telemark under jamføring med andre norske og andre nordiske Maal med Maalprøvor og ei Ordliste. Vorwort u. 4 Bücher. 1. Bolken. Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. 4°. 1. Ljodlaere. Kap. 1, 2, 3 og 4 A. XII S., S. 111—458. Gz. M. 10.

Steiner, Emil, Die franz. Lehnwörter in den alemannischen Mundarten der Schweiz. Kulturhistorisch-linguistische Untersuchung mit etymologischem Wörterbuch. Basel, Wepf, Schwabe & Co. 600 S. Fr. 18.

Steinhauser, Walter, Beiträge zur Kunde der bayerisch-österreichischen Mundarten. Heft 2. Wien, Hölder-Pichler-Tempsky, Abt.: Akad. d. Wiss. in Komm. 1922. gr. 8° = Akademie d. Wissenschaften in Wien. Philos.-histor. Kl. Sitzungsberichte. Bd. 195, Abh. 4. 2. 1. Textproben. 2. Wortkundliches. 92 S. Gz. M. 2.40.

Sternaux, Ludwig, Goethe in Dornburg. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1919. Ausg. 1922. 45 S. mit Abb. kl. 8° = Der Lichtkreis. 9. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Stockmann, Alois, Die jüngere Romantik. Brentano, Arnim, Bettina, Görres. Mit e. bibliogr. Anh. u. 2 Bildern [Taf.] München, Verlag Parcus & Co. 1923. 335 S. kl. 8°. Gz. Pappbd. M. 5.

Strecker, Karl, Strindbergs Kindheit. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 44 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 7. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Strena philologica Upsaliensis. Festskrift tillägn. Prof. Per Persson. Upsala 1922. (Darin u. a.: O. v. Friesen, Ett Ställe i Jordanes Skandia-beskrivning. — B. Hessel-

man, Gamla ord bevarade i uppländska ortnamn. — A. Nelson, Gallimatias. Ett försök till ny tolkning. — R. Ekblom, Quelques noms de lieu pseudo-varègnes.)

Stuhl, Kaspar, Zur Namengebung des Zeitzer Kreises. Zeitz, Sis-Verlag. 1923. 23 S. 8°. Gz. M. 30.

Sturluson, Snorri: Snorris Königsbuch (Heimskringla) (Noregs konunga sögur). Uebertr. von Felix Niedner. 3 Bde. Bd. 2. Jena, E. Diederichs. 1922. 8° = Thule. Reihe 2, Bd. 15. 2. Mit 1 Karte. 412 S. Gz. M. 8: geb. M. 12; Hpergbd. M. 14.

Sütterlin, Ludwig, Die deutsche Sprache der Gegenwart. Ein Handb. Dazu 1 Taf. mit 12 Abb. 5., durchges. Aufl. Leipzig, R. Voigtländer. 1923. XXXII, 451 S. mit 1 Fig. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8.50; e. Schlz.

Tegnér, Es., Ur sprakens värld (Studier i en svensk ordbok. Om sprak och nationalitet. Språkets makt över tanken). Stockholm 1922.

Teweles, Heinrich, Goethes erstes Mädchen. Nach des Dichters Briefen und Gedichten dargest. Wien, Wila-Verlags A.-G. 1923. 192 S., 1 Titelb. 16° = Kleine Bücher der Wila. Gz. Pappbd. M. 5.

Thalmann, Marianne, Der Trivialroman des 18. Jahrhunderts und der romantische Roman. Ein Beitr. zur Entwicklungsgeschichte der Geheimbundmystik. Berlin, E. Ebering. 1923. III, 327 S. gr. 8° = Germanische Studien. Heft 24. Gz. M. 8.60; Schlz. nicht mitgeteilt.

Thienemann, Theodor, Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Sprache. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. S. 85—109. 4°. [Umschlagt.] = Ungarische Bibliothek. Reihe 1, 4. Gz. M. —.40. Aus: Ungarische Jahrbücher. Bd. 2.

Traumann, Ernst, Goethe, der Strassburger Student. 2., umgearb. u. verm. Aufl. Leipzig, Klinkhardt & Biermann. 1923. XV, 369 S. mit 106 Abb., 1 Titelb. gr. 8°. Gz. Mlwbd. M. 15.

Vissink, H., Scott and his Influence on Dutch Literature. Diss. Amsterdam. 306 S. 8°.

Vondel, J. van den, Adam in Ballingschap. Uitgeg. door J. Prinsen. Amsterdam, J. M. Meulenhoff. 126 S. 8°. Fl. 1.75.

Vorländer, Karl, Die Philosophie unserer Klassiker Lessing, Herder, Schiller, Goethe. Berlin und Stuttgart, J. H. W. Dietz Nachf. 1923. VIII, 194 S. 8° = Internationale Bibliothek. 66. Gz. Pappbd. M. 3.50.

Walther von der Vogelweide, Gedichte. 8. Ausg. von Karl Lachmann. Bes. von Carl v. Kraus. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. XXXIII, 232 S. gr. 8°. Gz. M. 5.

Warncke, Paul, Fritz Reuter. Woans hei lewt un schrewen hatt. Berlin, Dom-Verlag. 1923. 385 S., Taf. 8° = Der Domschatz. Bd. 15. Gz. Hlwbd. M. 8.

Wasserzieher, Ernst, Spaziergänge durch unsere Muttersprache. Berlin, Verlag des allgem. Sprachvereins. Gz. M. 1.25; geb. M. 1.75.

Wattendorff, Schw. Beatrix, Adalbert Stifters Gelassenheitsideal in seinem Leben psychologisch begründet und in seinen Werken dargetan. Münster, Regensbergsche Buchh. u. Buchdr. 1923. 39 S. 8°. Preis nicht mitgeteilt.

Weltrich, Richard, Schiller auf der Flucht. Hrsg. von Julius Petersen. 1.—3. Taus. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. 262 S. 8°. M. 1000; Hlwbd. M. 2200. [Veröffentlichung der im Nachlass vorgefundenen beiden ersten Kapitel des 2. Bandes der Schillerbiographie. Ausgelassen wurden der Abschnitt über „Fiesko" (s. Marbacher Schillerbuch III. 1909, S. 292—409) sowie zwei schon an anderer Stelle abgedruckte Exkurse.]

Die Handschrift des Wessobrunner Gebets. Faks.-Ausgabe von Annette von Eckardt. Nebst Geleitw. von Carl von Kraus. München, Kurt Wolf. 1922. 196 faks. S.; 23 S. 8°. Ausg. A: Orig.-Faks.-Ausg. mit handkol. Textill., ganz handbearb., alter Ldrbd. mit gehämmerten Beschlägen, Geleitw. geh. M. 120 000; Ausg. B: Faks.-Lichtdr.-Ausg., handkol., in roh Schweinsldr. geb., mit Lederschliessen, Geleitw. geh. M. 60 000; Ausg. C: Einfache Faks.-Lichtdr.-Ausg., in roh Hldr. mit Perg.-Ueberzug geb., Geleitw. geh. Preis nicht mitgeteilt.

Wiesner, Johann, Deutsche Wortkunde. Bdch. 1, 2. Wien und Leipzig, Deutscher Verlag f. Jugend u. Volk [Comm.: C. F. Fleischer, Leipzig]. 1922. kl. 8° = Lehrerbücherei. Bd. 17, 18. 1. Wortbildung. X, 112 S. 2. Wortbedeutung u. Wortvorrat. IV, 159 S. Preise nicht mitgeteilt.

Witkowski, Georg, Goethe. Mit 32 Bildn. [Taf.] 3., von neuem durchges. Aufl. Leipzig, A. Kröner. 1923. VII, 491 S. 8°. Hlwbd. M. 17 000.

Wizemann, Karl, Fausts Heimkehr. 6. Aufl. Stuttgart, Greiner & Pfeiffer. 1923. 220 S. mit Fig. 8°. Gz. Hlwbd. M. 9.

Wolf, Ludwig, Der Anteil der Natur am Menschenleben bei Freytag und Scheffel. Giessen, von Münchowsche Univ.-Druckerei u. Verlh. 1923. 48 S. gr. 8° = Giessener Beitr. zur Deutschen Philologie. 9. Gz. M. 1.50.

Wolff, Walter, Technik und Dichtung. Ein Ueberblick über 100 Jahre deutschen Schrifttums. Leipzig, Ernst Oldenburg, Verlag. 1923. 173 S. kl. 8°. Gz. Hlwbd. M. 4. [Die Technik in der Dichtung. Von den Klassikern bis zur Gegenwart.]

Worm, Walter, Stomatologisches bei Goethe. Berlin, Berlinische Verlagsanstalt. 1922. 44 S. gr. 8°. Gz. M. 1.

Ziegeler, Ernst, Goethes Faust. Eine Einf. Bremen, G. Winter. 1923. 79 S. kl. 8°. Gz. M. 1.

Zinkernagel, Franz, Goethes Ur-Meister und der Typusgedanke. Eine akadem. Rede. Zürich, Verlag Seldwyla [K. Hönn]. 1922. 30 S. gr. 8°. Gz. M. 1.20; Hlwbd. M. 1.60.

Austin, Mary, The American Rhythm. New York, Harcourt, Brace & Co.

Berndt, Elsa, Dame Nature in der englischen Literatur bis herab zu Shakespeare. Leipzig, Mayer & Müller = Palaestra 110. VIII, 107 S. 8°.

Bleibtreu, Karl, Shakespeares Geheimnis. Bern [Leipzig], Verlag E. Bircher. 1923. III, 157 S. gr. 8°. Gz. M. 3.

Bouten, J., Mary Wollstonecraft and the Beginnings of Female Emancipation in France and England. Diss. Amsterdam. 182 S. 8°.

Bradley, Jesse F., and Adams, Joseph Quincy, The Jonson Allusion-Book. — A Collection of Allusions to Ben Jonson from 1597 to 1700. — New Haven, Yale University Press. 466 S. 8°. Doll. 5.

Brennan, C. M., The Spirit of Modern Criticism: An Essay on Judicial Pragmatism. London, University Tutorial Press. 2 sh. 6 d.

Brown, Horatio F., Letters and Papers of John Addington Symonds. Collected and edited. London, John Murray. 12 sh.

Callenden, Geoffrey, Southey's Life of Nelson. New York, E. P. Dutton & Co. Doll. 3.

Dobell, Percy J., John Dryden. Bibliographical Memoranda. London, Bruton-street, W. 1. 30 S. 8°. 10 s.

Döll, Martha, Die Verwendung der Mundart bei Thomas Hardy. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 24 S. 8°.

Eddy, William A., Gulliver's Travels. A critical Study. Diss. Princeton, University Press. 216 S. 8°.

Ekwall, Eilert, Historische neuenglische Laut- und Formenlehre. 2., verb. Aufl. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftl. Verleger W. de Gruyter & Co. 1922. 150 S. kl. 8° = Sammlung Göschen. 735. Gz. M. 1; e. Schlz.

English Critical Essays (Sixteenth, Seventeenth, and Eighteenth Centuries). Selected and edited by Edmund D. Jones. London, Milford. VIII, 460 S. 8°. 2 s. (The World's Classics.)

English Lyric in the Age of Reason. By Oswald Doughty. London, O'Connor. XVI, 461 S. 8°. 15 s.

Enterlude of Welth and Helth, An. Eine englische Moralität des XVI. Jahrhunderts. Herausgegeben von F. Holthausen. 2. Aufl. Englische Textbibliothek, herausgegeben von J. Hoops. Heft 17. Heidelberg, Winter. M. 3.

Essays and Studies. By Members of the English Association. Vol. VIII. Oxford, Clarendon Press. (Darin: John S. Smart, A Study of Tragedy. — A. Hamilton Thompson, The Mystical Element in English Poetry. — Herford, Romanticism in the modern world. — Ker, Hazlitt. — The Felon Sew (XVth c.), edited by G. H. Cowling. — G. B. Grundy, The Meanings of Certain

Terms in the Anglo-Saxon Charters. — McKerrow, English Grammar and Grammars).

Franzinetti-Guastalla, A., John Keats. Roma, Formiggini. 80 S. 8°. L. 2.70. Profili No. 61.

Frazer, James George, The Golden Bough: A Study in Magic and Religion. London, Macmillan & Co. XVI, 765 S. 8°. 18 s.

Fryre, P. H., Romance and Tragedy. Boston, M. Jones. 8°. Doll. 2.50.

Gans, Otto, Die Shakespeare-Ausgabe von Warburton 1747. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 39 S. 8°.

Gebhardt, L., Das unausgedrückte Subjekt im Mittelenglischen. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 32 S. 8°.

Green, Frederick C., Robert Fergussons Anteil an der Literatur Schottlands. Heidelberg, Carl Winter [Verl.] 1923. 56 S. 8°. Gz. M. 1.20; e. Schlz.

Griffith, R. H., Alexander Pope: A Bibliography. Vol. I: Part 1. Pope's Own Writings 1709—1734. Austin, The University of Texas. XXV, 297 S. 8°.

Günther, J. H. A., English Synonyms explained and illustrated. Groningen, Wolters. II, 575 S. 8°. F. 5.90.

Hali Meidenhad. A alliterative homily of the Thirteenth Century. From the Ms. Bodley 34 Oxford and Cotton Ms. Titus D. 18 British Museum. Edited by the late F. J. Furnivall. Being e revised edition of No. 18 of the original series, Hali Meidenhad, from Ms. Cotton Titus D. XVIII. Edited by Oswald Cockayne. For the Early English Text Society. London, Milford. 116 S. 8°. 12 s.

Heyne, Paul, Englisches Englisch. Ueber den treffend richtigen, formvollendeten Ausdruck in der engl. Sprache u. über den amerikan. Sprachgebr. 2., umgearb. Aufl. Freiburg i. B., J. Bielefeld. 1922. 196 S. 8°. Gz. Pappbd. M. 3.

Hoops, Johannes, Englische Sprachkunde. Stuttgart und Gotha, Friedr. Andr. Perthes. 1923. X, 127 S. gr. 8° = Wissenschaftliche Forschungsberichte. Geisteswissenschaftliche Reihe 1914—1920. 9. M. 3900.

Kaiser, Beza B., Shakespearean Oracles. Boston, F. W. Faxon & Co.

Koszul, A., Proserpine and Midas. Two unpublished Mythological Dramas, by Mary Shelley. Edited with Introduction. London, Milford. 3 sh. 6 d.

Legouis, Emile. Geffroi Chaucer. Œuvres choisies. Introduction et Notes. Paris, La Renaissance du Livre.

Legouis, Emile, William Wordsworth and Annette Vallon. London, Dent & Sons; New York, Dutton & Co. XIV, 146 S. 8°.

Manly, John Matthews, and Edith Rickert, Contemporary American Literature. Bibliographies and study outlines. London, Harrap. XIX, 188 S. 8°. 5 s.

Mawson, C. O. Sylvester, Roget's International Thesaurus of English Words and Phrases, embodying Roget's original work with numerous additions and modernizations. New York, Thomas Crowell & Co.

McKnight, George H., English Words and their Background. New York, D. Appleton & Co.

McSpaddon, J. Walker, Shakespearean Synopses. New edition. New York, T. Y. Crowell & No. Doll. 1.50.

Metaphor. By „E. B." H. W. Fowler, and A. Clutton-Brock. S. P. E. Tract. No. XI, 22 S. Oxford, Clarendon. Press. London, Milford. 2 s. 6 d.

Müller, K., Der Formenbau des englischen Verbums im 17. und 18. Jahrhundert. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 36 S. 8°.

Poutsma, H., The Infinitive, the Gerund, and the Participles of the English Verb. Groningen, Noordhoff. V, 240 S. 8°. F. 4.50.

Prick van Wely, F. P. H., Engelsch Handwoordenboek. Eerste Deel. Engelsch-Nederlandsch. Gouda, G. B. van Goor Zonen. 810 S. 8°.

Rausch, H., Der Chorus im englischen Drama bis 1642. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 52 S. 8°.

Ripman, Walter, Good Speech. An Introduction to English Phonetics. London, Dent & Sons; New York, Dutton & Co. VI, 88 S. 8°.

Roberts, S. C., A History of the Cambridge University Press 1521—1921. Cambridge. XV, 190 S. 8°. 17 s. 6 d.

Robertson, John W., Edgar A. Poe: A Psychopathic Study. New York, G. P. Putnam's Sons.

Roloff, H., Das Praesens historicum im Mittelenglischen. Giessen, Verlag des Engl. Seminars. 38 S. 8°.

Savage, Henry, Richard Middleton. Boston, Small, Maynard & Co. Doll. 3.

Schirmer, Walter F., Der englische Roman der neuesten Zeit. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. 80 S. 8° = Kultur u. Sprache. Bd. 1. Gz. M. 2; e. Schlz.

Schröer, M. M. Arnold, Neuenglisches Aussprachwörterbuch mit bes. Berücks. der wichtigsten Eigennamen. 2., verm. Aufl. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. VIII, 535 S. gr. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8; e. Schlz.

Schröer, M. M. Arnold, Neuenglisches Aussprachwörterbuch, mit bes. Berücks. der wichtigsten Eigennamen. 2., verm. Aufl. (Erg.) Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. gr. 8°. Erg. III S., S. 518—534. Gz. M. 60; e. Schlz.

Schudt, Erna, Das Ausland in den Romanen von Smollet. Giessen, Verlag des Engl. Seminars.

Some Account of the Oxford University Press. 1468—1921. Oxford, At the Clarendon Press. 5 s.

Stewart, George R., Modern Metrical Technique. As Illustrated by Ballad Meter. 1700—1920. Diss. Columbia University. New York 1922. 120 S. 8°.

Twentyman, George A., An Introductory History of English Literature. Three vols. Vol. III: The Victorian Age and the Literature of America. London, Rivingtons.

Wood, J. Maxwell, Robert Burns and the Riddell Family. Dunfries, Robert Dinwiddie.

Woollcott, Al., Mr. Dickens goes to the Play. London Putnams. XI, 239 S. 8°. 12 s. 6 d.

Year's Work in English Studies, The. Vol. II. 1920—1921. Edited for the English Association. By Sir Sidney Lee and F. S. Boas. London, Milford. 192 S. 8°. 7 s. 6 d.

Adam, P., Vocabulaire du chansonnier historique. 1715—1723. Thèse. Paris, Jarville-Nancy, Impr. Arts graphiques. 57 S. 8°.

Adams, N. B., The Romantic Dramas of Garcia Gutiérrez. New York, Instituto de las Españas. 149 S. 8°. Columbia Dissertation.

Armelin, C., L'Epopée carlovingienne. Girard de Vienne, Paris, Flammarion. 276 S. 8°. Fr. 3.50.

Baccolini, A., Vita ed opere di Lodovico Savioli storico e letterato bolognese del sec. XVIII. Bologna, Cappelli. 99 S. 8°. L. 5.

Baretti, Giuseppe, Prose scelte ed annotate da Luigi Piccioni. Torino, Paravia.

Bertoni, Giulio, Il concetto della storia e l'opera storiografica di L. A. Muratori. Modena, Casa editr. Orlandini.

Bertot, L., Heredia, poeta del amor y de la naturaleza. Santiago de Cuba, Imp. „El Cubano Libre". IV, 26 S. 8°.

Boer, C. de, Essais de syntaxe française moderne. I. Groningen, P. Noordhoff. 132 S. 8°. [Inhalt: I. La place de l'adjectif attributif. — II. La place du sujet-nominal dans la phrase non-interrogative. — III. Le subjonctif. 1. But de cette étude. 2. Grammaire et style; convention (forme, tradition) et psychologie; psychologie grammaticale et psychologie individuelle. 3. Les trois formes du subjonctif; 4. Les plusqueparfait du subjonctif; 5. Syntaxe „figée" ou „locutionnelle"; 6. Syntaxe „vivante" ou „mobile". a) le subjonctif exprimant la notion volontive; b) le subjonctif exprimant la subordination d'idée; 1. dans la phrase substantive, 2. dans la phrase relative déterminative, 3. dans la phrase adverbiale.]

Brandes, Georg, Voltaire. Uebers. von Emilie Stein und Ernst Richard Eckert. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. Berlin, E. Reiss. 1923. 367 S., Taf. 470 S., Taf. gr. 8°. Gz. M. 10; Hlwbd. M. 24; Hldrbd. M. 40; e. Schlz.

Cabos, A., Guy Faur de Pibrac. Un magistrat poète au XVIe siècle. 1529—1594. Paris, Champion. 500 S. 8°. Fr. 15.

Cabos, A., L'Apologie de la Saint-Barthélemy, publiée avec une introduction française. Paris, Champion. 60 S. Fr. 4.

Castro, A., La enseñanza del español en España. Madrid, Suárez. 109 S. 8°. Biblioteca española de divulgación científica I.

Cervantes, M., Obras completas. Novelas exemplares. Tomo I. Publié par R. Schevill et Ad. Bonilla.

Tome XIII des Œuvres complètes. Paris, Champion. 366 S. 8°.

Classiques français du moyen âge. No. 29: Le roman de Troie, en prose, éd. par L. Constans et E. Faral. T. I. IV, 170 S. 8°. Fr. 8. — No. 30: La Passion du Palatinus, éd. par Grace Frank. XIV, 101 S. 8°. Fr. 6. Paris, Champion.

Curtius, Ernst Robert, Balzac. Bonn, F. Cohen. Gz. Lwbd. M. 12.50.

Dante Alighieri, La Vita Nuova, edited with Introduction, Notes and Vocabulary by Kenneth Mackenzie. Boston, Heath.

Dartigues, G., Le Traité des Etudes de l'abbé C. Fleury. 1686. Diss. Toulouse. Paris, Champion. 288 S. 8°.

Depta, M. V., Die Celestina in ihrem Verhältnis zu den novellistischen Komödien der Propaladia des Tores Naharro. Diss. Breslau. Auszug.

Di Benedetto, L., L'Esilio e il doloroso amore di Cino da Pistoia. Chieti, Arti grafiche. 1923. Nozze Susi-Mascetta Caracci. 24 S. 8°.

Diez y Carbonell, A., Introducción al estudio del idioma español. Madrid, Imp. de la „Revista de Archivos". 175 S. 8°.

Dittmann, Walter, Pierre Gringore als Dramatiker. Berlin, E. Ebering. 1923. XV, 336 S. gr. 8° = Romanische Studien. Heft 21. Gz. M. 9; Schlz. nicht mitgeteilt.

Eguía Ruiz, C., Critica patriótica: Cuatro semblanzas literarias. Zorilla, Echegaray, Dicenta y Pérez Galdos. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 302 S. 8°. 5 pes.

Elliott Monographs: No. 10. The French metrical versions of Barlaam and Josaphat, by Edward C. Armstrong. 102 S. 8°. Fr. 10. — No. 11—12. Libro de Apolonio. An Old Spanish Poem, ed. by C. Caroll Marden. Part II: Grammar, notes and vocab. 186 S. 8° und 7 Tafeln. Fr. 18. Paris, Champion.

Farmer, A. J., Les œuvres françaises de Scévole de Sainte-Marthe. Diss. Toulouse. Toulouse, Privat. 151 S. 8°.

Fattorello, F., Tommaso Grossi. Udine, Libr. Ed. Carducci. 44 S. 8°. L. 2.50.

Ferriguto, Arnaldo, Almorò Barbaro, l'alta cultura del settentrione d'Italia nel 400, i „sacri canones" di Roma e le „sanctissime leze" di Venezia (con documenti inediti). Venezia, a spese della Società. S.-A. aus Miscellanea di Storia veneta della R. Deputazione di Storia patria S. III, vol. XV.

Fitzmaurice Kelly, J., El Inca Garcilaso de la Vega. London, Milford. 5 sh. Hispanic Notes and Monographs II.

Friedwagner, M., Zur Aussprache des lat. *c* vor hellen Vokalen. S.-A. aus Hauptfragen der Romanistik. Festschrift für Philipp Aug. Becker. Heidelberg, Winter.

Fuhrmann, Ernst, Die französische Sprache ein deutscher Dialekt. Darmstadt, Folkwang-Verlag. Gz. M. 8; Pappbd. M. 10.

Fullana y Mira, L., Compèndi de la Gramática valenciana. Valencia, R. Ortega. 105 S. 8°.

Fullana y Mira, L., Vocabulari ortografic valenciá-castellá. Valencia, „Edeta". XLIII, 638 S. 15 pes.

Garsia, Aug., Il Magnifico e la Rinascita. Firenze, Battistelli. 356 S. 8°. L. 8.

Gartner, Theodor, Ladinische Wörter aus den Dolomitentälern. Zusammengestellt und durch eine Sammlung von Hermes Fezzi † vermehrt. Halle, Niemeyer. 201 S. 8° = Beihefte zur Zs. für Romanische Philologie. Heft 73. M. 14400.

Gazier, A., Histoire générale du mouvement janséniste. Paris, Champion. 2 Bände. 342, 376 S. 8°. Fr. 30.

Gerace, V., Contro Croce. A proposito del suo saggio sul Leopardi. In Le Chronache d'Italia Nov. 1922. S. 399—422.

Glaser, Kurt, Frankreich und seine Einrichtungen. Grundzüge einer Landeskunde. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1923. VIII, 207 S. gr. 8° = Die Handbibliothek des Philologen. M. 5600.

Góngora, L. de, Obras poéticas. Ed. R. Foulché-Delbosc. New York, The Hispanic Society of America. 3 Bände. XVI, 471, 410, 309 S. 8°. Biblioteca hispanica XVI, XVII, XX.

Hatzfeld, Helmut, Führer durch die literarischen Meisterwerke der Romanen. 1. Band: Meisterwerke der italienischen Literatur. (Dante. Petrarca. Boccaccio. Ariosto. Tasso.) München, Hueber. IV, 196 S. 8°.

Hurtado de la Serna, J., y Palencia, A. Gonzales, Historia de la Literatura Española. Paris, Champion. 1100 S. 8°. Fr. 36.

Jack, J. W., French Pronunciation and Diction. Boston, Heath. 244 S. 8°.

Keniston, H., Garcilaso de la Vega. A critical study of his life and works. New York, The Hispanic Society of America. XI, 509 S. Doll. 3.50.

Kjellman, H., Le troubadour Raimon-Jordan, vicomte de Saint-Antonin. Edition critique accompagnée d'une étude sur le dialecte parlé dans la vallée de l'Aveyron au XIIe siècle. Paris, Champion. 142 S. 8°. Fr. 15.

Kool, J. H., Les premières Méditations en Hollande de 1820 à 1880. Diss. Paris. Paris, Arnette. 183 S. 8°.

Latzarus, B., Leconte de Lisle, adapteur de l'Orestie. Nimes, Impr. Nouvelle. 111 S. 8°.

Le Guiner, Les femmes dans les tragédies de Corneille. Diss. Quimper, Ménez. 156 S. 8°.

Lecca, O., Formation et développement du pays et des états roumains. La Valachie au XIIIe et au XIVe siècle. La Moldavie au XIVe siècle. Paris, Champion. 80 S. 8°. Fr. 5.

Leopardi, G., Operette morali. Con introduzione e note di D. Bianchi. Palermo, Sandron. 370 S. 8°. L. 11.50.

Lope de Vega, El Cuerdo loco. Publicada por José F. Montesinos. Madrid, Junta para ampliación de estudios e investigaciones cientificas, Centro de Estudios historicos. 234 S. 8°. 6 pes. Teatro antiguo español. Textos y estudios IV.

Lope de Vega. Ausgewählte Komödien zum ersten Male aus dem Original ins Deutsche übersetzt von Wolfg. Wurzbach. Bd. V. König Ottokar (La Imperial de Oton). Wien, A. Schrote & Co. 213 S. 8°.

Mainetti, Maria, Le postille di Ermes Visconti a „Gli sposi promessi" di A. Manzoni. Milano, Roma, Napoli, Società editr. D. A. di Albrighi, Segati.

Manzoni, Al., Tutte le Opere. Con prefazione, indici, ritratti e autografi a cura di Giuseppe Lesca. Firenze, G. Barbèra. XXXVII, 1152 S. 8°.

Manzoni, Al., I „Promessi Sposi". Storia milanese del secolo XVII scoperta e rifatta. Con prefazione e note del prof. Giulio Dolci e un dizionarietto manzoniano del prof. Gilberto Boraschi. Milano, Casa editr. L. Trevisini. 814 S. 8°. L. 10.

Marandet, A., Manuscrits inédits de la famille Favart, de Fuzelier, de Pannard et de divers auteurs du XVIIIe siècle. Paris, Jorel. 140 S. 8°.

Marie, Aristide, Petrus Borel. Sa vie et son œuvre. Ses œuvres complètes. Paris, La Force fr. 3 Bände. 209, 249, 399 S.

Marradi, G., Prose. Ediz. postuma a cura e con prefazione di G. Biagi. Firenze, Carpigiani & Zipoli. CV, 181 S. 8°. L. 8.

Mauveaux, J., Après les gémissements de Pascal. Paris, Champion. 128 S. 8°.

Menut, A. D., The Semantics of Doublets in Old and Middle French. New York, Columbia Diss. 175 S. 8°.

Michaelis, Henriette, Neues Wörterbuch der portugiesischen und deutschen Sprache. In 2 Teilen. 13. Aufl. Teil 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1923. 8°. Gz. Hlwbd. M. 30.

Monod, Gabriel, La vie et la pensée de Jules Michelet. 1798—1852. Paris, Champion. 2 Bände. 400, 258 S. 8°. Fr. 55.

Morf, H. Aus Dichtung und Sprache der Romanen. Vorträge und Skizzen. Dritte Reihe. Herausgegeben von Eva Seifert. Berlin und Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. Walter de Gruyter & Co. VIII, 421 S. 8°. (Man muss der Herausgeberin und der Verlagsbuchhandlung dankbar sein, dass sie in einem dritten Bande weitere kleine Aufsätze von Heinrich Morf vereinigt und so allgemeiner zugänglich gemacht haben. Es handelt sich überwiegend um schon an verschiedenen

Orten zerstreut veröffentlichte Aufsätze, zu denen drei bisher unveröffentlichte — Nr. 4, 5, 7 des folgenden Verzeichnisses — kommen: 1. Miguel de Cervantes. 2. Don Quijote. Zum dreihundertjährigen Jubiläum der Dichtung. 3. An der Wiege der klassischen Lyrik Frankreichs. 4. Molières Hoffestspiel vom Tartuffe. 1664. 5. Fénelon 1651—1715. 6. Schriftsteller und Akademie. 7. Lessings Urteil über Voltaire. 8. Die Korrespondenz des kleinen Abbé. 9. Jean-Jacques Rousseau auf der Petersinsel. 10. Galeotto fu il libro e chi lo scrisse. 11. Mundartenforschung und Geschichte auf romanischem Gebiet. 12. Vom Ursprung der provenzalischen Schriftsprache. 13. Vom linguistischen Denken. 14. Ueber Aufgabe und Methode der Volksvorlesungen. 15. Heinrich Morfs Schriften. In stiller Wehmut wird jeder Leser diesen schönen Band aus der Hand legen, mit dem schmerzlichen Bedauern, dass der Trefflichste der Trefflichen nicht mehr unter uns weilt und wirkt.)

Morize, A., Problems and Methods of Literary History, witb special reference to modern French Literature. Boston, Ginn. X, 304 S. 8°.

Oppeln-Bronikowski, Friedrich v., Beyle-Steudhals Lebensroman 1783—1842. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1922. 45 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 10. Gz. Pappbd. M. 1.50.

Ortiz, Ramiro, Renașterea la Florența in timpul lui Lorenzo dei Medici și Poliziano cu 9 ilustrați. București, Cultura Națională.

Page, N. T., Dante and his influence. New York, Scribner. XVI, 238 S. 8°. Doll. 2.00.

Palleschi, F., L'arte di Giovanni Marradi. Parmi, Tip. Fresching. 49 S. 8°. L. 4.

Papahagi, Tache, Antologie Aromănească. Literatură poporană. — Literatură cultă. — Musică poporană. — Vederi etnografice. — Introducere. — Glosar complet în L. Francesă. București, Tip. „Romănia Nouă". Theodor I. Voinea. Din Publicațiile Casei Scoalelor. 519 S. 8°.

Par, Alfós, Sintaxi Catalana. Segons los escrits en prosa de Bernat Metge (1398). Halle, Niemeyer. XII, 580 S. 8°. M. 43 200 = Beihefte zur Zs. für Romanische Philologie. Heft 66. Gz. M. 18 im Ab., M. 20 Einzelpreis.

Parisi, A., I reflessi del giansenismo nella letteratura italiana. Vol. I. Catania, Impr. ed. siciliana.

Pellizzari, A., Dante e l'anima nazionale. Firenze, Perrella.

Porębowicz, Ed., L'„Espagnolisme" d'Aurélien Prudence. Seorsum impressum ex comment. philolog. Eos XXV, 1921—1922. Leopoli, Sumptibus Pol. Soc. Philologae. 15 S. 8°.

Rolandslied, Das. Abdruck der Oxforder Handschrift in lesbarer Gestalt. Nebst den wichtigsten Besserungsvorschlägen der bisherigen Herausgeber besorgt von Eugen Lerch. (Romanische Bücherei Nr. 1.) München, Max Hueber. 173 S. 8°. (In der gleichen Sammlung sollen weiter erscheinen: Alarcon, la verdad sospechosa, herausgegeben von Ad. Hämel; Lieder des Chatelain de Couci mit Melodien berausgegeben von Dr. Gennrich; Pinya de rosa von Joaquim Ruyra. Eine Novellensammlung kommentiert, mit kl. Wörterbuch versehen von Leo Spitzer; Montesquieu. Auswahl von V. Klemperer; Vittoria Colonna und Michelangelo. Herausgegeben von V. Klemperer; Voltaire, Ma philosophie, von Dr. Sakmann u. a. m.)

Rosman, E., Vocabolarietto Veneto Giuliano. A cura della Società Filologica Romana. Roma, Maglione & Strini. 146 S. 8°. L. 8.

Russo, J. L., Lorenzo Da Ponte, poet and adventurer. New York, Columbia University Press. XVIII, 166 S. 8°. Columbia Dissertation.

Rizzi, F., Petrarchismo boccaccesco e platonismo sensuale. In La Rassegna Sett.-Ott. 1922.

Rossi, P., La metrica barbara. Isernia, Tip. Colitti. 45 S. 8°. L. 3.

Ruffini, F., Dante e il protervo decretelista innominato. Toriuo, Bocca. 70 S. fol. L. 15.

Sainz y Rodriguez, P., La obra de Clarin. Madrid, Grafica Ambos Mundos. 94 S. 4°.

Samie, Mme P. de, Extraits du Journal de Chênedollé. Paris, Plon-Nourrit. XII, 190 S. 8°. Fr. 10.

Samie, Mme P. de, A l'aube du romantisme. Chênedollé. Paris, Plon-Nourrit. XVI, 490 S. 8°. Fr. 20.

Santamaria, F. J., El provincialismo tabasqueño. Ensayo de un vocabulario del lenguaje popular, comprobado con citas, comparado con el de mexicanismos y los de otros paises hispano-americanos. Tomo I. México, Imp. Politécnica. 436 S.

Sardi, C., S. Francesco d'Assisi negli albori dell'arte e del pensiero dantesco. Lucca, G. G. Giusti. 29 S. 8°.

Sauvage, R. N., Poésies latines et françaises sur la convalescence de Louis XV (1744). Rouen, Soc. des Biblioph. normands. XVI, 18 S. 8°.

Schwan, Eduard, u. Dietrich Behrens, Grammaire de l'ancien français (Grammatik des Altfranzösischen). Trad. française par Oscar Bloch. 3me éd. P. 3. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. gr. 8°. 3. Matériaux pour servir d'introduction à l'étude des dialectes de l'ancien français. Publ. par Dietrich Behrens. Avec carte. VI, 147 S. Gz. M. 4.

Second, Jean, Le libre des baisers, suivi de quelques imitations de Ronsard, Baïf, Belleau. Amiens, E. Malfère. 159 S. 8°. Fr. 7.50.

Segré, A., La vita in Pisa nel Settecento. Grosseto, Biblioteca, a spese dell'Autore.

Segura de la Garmilla, R., Poetas españoles del siglo XX. Antologia. Notas biobibliograficas. Madrid, Libr. F. Fe. 380 S. 8°. 6 pes.

Serval, M., Autour d'un roman de Balzac. Les Chouans. Paris, Conard. 69 S. 8°.

Strauch, A., Die Kosmographie in Ariosts Orlando Furioso. Diss. Bonn. 91 S. 8°.

Strowski, F., La Renaissance littéraire de la France contemporaine. Paris, Plon-Nourrit. 302 S. Fr. 7.50.

Sylvania, L. E. V., Doña Maria de Zayas y Sotomayor. New York, Columbia University Press. IX, 51 S. 8°. Columbia Dissertation.

Teresa de Jesus, Santa, The Letters. A complete edition translated from the Spanish and annotated by the Benedictines of Stanbrook. Vols. I—II. London, Th. Baker.

Travaux de la Société Néophilologique de Llow (Pologne). Fasc. I: Kazimierz Jarecki, Les Origines de la Poésie Barbare et de l'Epopée Nationale en France. (Poln.) 28 S. 8°. — Stefan Glixelli, Etudes et Esquisses de Littérature Comparée. (Poln.) 70 S. 8°. — Sigmond Czerny, L'Esthétique de L.-Cl. de Saint-Martin. 109 S. 8°. — Ed. Porębowicz, La Connaissance suprême de Dante. 16 S. 8°. Llow. Edition de la „Książnica Polska".

Tristram and Ysolt, The Romance of, By Thomas of Britain. Translated from the Old French and Old Norse by Roger Sherman Loomis. Illustrated with reproductions of the floor-tiles recently discovered in Chertsey Abbey, supposed to have been ordered by King Henry III to commemorate the Tristram story. New York, E. P. Dutton & Co. XVII, 294 S. 8°.

Tronchon, H., La fortune intellectuelle de Herder en France. Diss. Paris, Rieder. La préparation, 570 S. Bibliographie critique, 70 S.

Venezian, S., Olimpo da Sassoferrato. Poesia popolaresca marchigiana nel secolo XVI. Bologna, Zanichelli.

Wache, Karl, Roland. Roman aus dem karolingischen Zeitalter. Wien, Burgverlag. 216 S. 8°.

Walter, Georg, Die Bezeichnungen der „Buche" im Gallo-romanischen. Mit einer Karte. Giessen (Ludwigstr. 19), Romanisches Seminar. 1922. IV, 85 S. 4° = Giessener Beiträge zur Romanischen Philologie. 10. Gz. M. 1.50; e. Schlz.

Weczerzik-Planheim, Karl, Die Scholastik in Dantes Weltsystem. Wien, Mayer & Comp. in Komm. 1923. 126 S. 8°. Gz. M. 3.

Zagaria, R., Giuseppe Ricciardi e il „Progresso" di su documenti inediti. Napoli, Jovene.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Als Schlussband der sämtlichen Werke des Chrestien de Troyes (Halle, Niemeyer) wird demnächst der Conte de Graal, herausgegeben von Alfons Hilka, erscheinen.

Der ao. Professor der nordischen Philologie an der Universität Leipzig Dr. Eugen Mogk ist zum Ordinarius ernannt worden.

Dr. Otto Funke ist zum ord. Professor der englischen Philologie an der deutschen Universität zu Prag ernannt worden.

Der Privatdozent der romanischen Philologie an der Universität Würzburg Dr. A. Hämel ist zum ao. Professor ernannt worden.

† Anfang März zu Cronberg der bekannte Mistralübersetzer Prof. Dr. August Bertuch, 85 Jahre alt.

Druckfehler. Sp. 41 Z. 9 v. o. l. Formel st. Forme; Z. 6 v. u. des Textes: l. vgl. mit st. hat; Sp. 42 Z. 13 v. u. des Textes l. st. *Einf.* 3: *Einf.*^{3} 51; Sp. 42 Z. 2 v. u. des Textes: schalte nach *Hunger* ein: S. 79 u. 150; Sp. 43 Anm. Z. 2 v. u. schalte nach 246 ein: *guina*.

Nachtrag zu Litbl. Sp. 24 ff.: Zu dem gleichen Ergebnis (‚Nach allem bleibt so gut wie nichts übrig, worauf sich Suchier [hinsichtlich einer Entstehung aus der arabischen Literatur] ernsthaft berufen könnte') kommt D. Scheludko, Z. f. rom. Phil. XLII. Band, Heft 4, S. 490, dessen Ausführungen (‚Zur Entstehungsgeschichte von Aucassin und Nicolette') mir noch nicht bekannt waren, da sie erst erschienen, als meine Besprechung bereits gesetzt war. E. Lerch.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Preise der Inserate und Beilagen nach Übereinkunft. —

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Soeben erschienen:

ENGLAND

Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen.

Von

Prof. **Dr. G. Wendt.**

Sechste, verbesserte Auflage. 24 Bogen Gr.-8°. Grundzahl 5, gebunden Grundzahl 7.

Inhalt: Geschichte Englands. — Abriß der Geschichte Irlands. — Abriß der Geschichte Schottlands. — Das Parlament. — Die Verwaltung. — Die Krone. — Die Gesellschaft. — Die Finanzverwaltung. — Die Bank von England. — Die Landmacht. — Die Seemacht. — Die Luftmacht. — Recht und Rechtspflege. — Das Kirchenwesen. — Das Unterrichtswesen. — Das Kolonialreich. — Namen- und Sachregister.

Die sechste Auflage führt die Geschichte Englands bis Ende 1922 fort und bringt alle entscheidenden Neuerungen oder Änderungen auf dem Gebiete der äußeren und inneren Entwicklung, ohne politisch oder persönlich Stellung zu nehmen.

Früher erschienen:

Sarrazin-Mahrenholtz:

FRANKREICH

Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen.

Zweite Auflage.

Neubearbeitet von Prof. **Ernst Hofmann.**

1921. 21 Bogen Gr.-8°. Grundzahl 5, gebunden Grundzahl 6,50.

Ich suche zu kaufen und zahle für diese Nummer **20000 Mark:**

Literaturblatt für germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben von **Otto Behaghel** und **Fritz Neumann.**

Jahrgang XII, Nummer 5.

Leipzig. **O. R. Reisland.**

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Piererschen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juni 1923.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.— Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. Leipzig, Nr. 7. 8. Juli-August. 1923.

LIBRARY SEP 17 UNIVERSITY OF TORO

Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica (Vossler).
Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen (Götze).
Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnogr.-prähistor.-lingnistische Studie (Basler).
Jantzen, Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrh. (Behaghel).
Rohde, Jean Pauls Titan (Sulger-Gebing).
M. v. Meysenbug, Gesammelte Werke. Hrsg. von B. Schleicher (Sulger-Gebing).
A. Stifters sämtliche Werke. 17. Band: Briefwechsel. Herausgeg. von G. Wilhelm (Behaghel).
Meissner, Die Kenningar der Skalden (de Boor)
Münz, Shakespeare als Philosoph (Ackermann).
Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España (Hämel).
Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles lit. Wirksamkeit (Asanger).
Sarrazin u. Mahrenholtz, Frankreich. Neu bearb. von E. Hofmann (Lerch).
Friedmann, Molières Leben und Werke (Klemperer).
Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle (Ernst).
Schultz-Gora, Provenzalische Studien II (Lewent).
Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara (Wiese).
Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno (Rohlfs).
Meyer-Lübke, La evolución de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Península ibérica (Zauner).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.

Giulio Bertoni, Programma di filologia come scienza idealistica. Genf bei Leo S. Olschki. 1923. Serie I/a. vol. 2° der Biblioteca dell' Archivum Romanicum. 127 S. gr. 8°.

Obgleich die vor 23 Jahren erschienene Aesthetik von Benedetto Croce den Untertitel „Allgemeine Sprachwissenschaft" *Linguistica generale* trägt, hat sie auf die empirische Sprachforschung im Lande ihrer Geburt keinen nennenswerten Einfluss ausgeübt. Auch durch die 1908 veröffentlichte italienische Uebersetzung meiner an Croce anknüpfenden Schriften über „Positivismus und Idealismus in der Sprachwissenschaft" und „Sprache als Schöpfung und Entwicklung" liessen sich die italienischen Sprachforscher wenig behelligen und setzten, ziemlich ungestört von methodologischen Zweifeln, ihre durch Ascoli, Salvioni, D' Ovidio, Thomas und Meyer-Lübke geschulte Arbeitsweise fort. Bertoni ist nun aber bei seiner langjährigen Wirkung an einer Schweizer Universität mehr und mehr mit der Schule von J. Gilliéron einerseits und mit dem beweglichen, vielseitigen Geiste H. Schuchardts andererseits vertraut geworden, und jetzt, da er nach Italien zurückkehrt, bemüht er sich, die historisch-geographische, sachliche und antiformalistische Sprachforschung dieser Nordländer mit der philosophischen Spekulation von Benedetto Croce und dessen Mitarbeiter Giovanni Gentile in Verbindung und Einklang zu bringen, wobei ihm hin und wieder meine eben genannten Jugendarbeiten als Mittelglied dienen. Auf diesem Wege ungefähr ist ein „Programm" zustande gekommen, dessen Erscheinen man heute kaum mehr als verfrüht bezeichnen darf.

Nach dem heutigen Stande unserer Wissenschaft aber, scheint mir, hätte es wesentlich reifer und geschlossener ausfallen müssen.

Philosophie und Philologie, Spekulation und Empirie reichen sich bei Bertoni zwar die Hand uud werden nicht müde, sich ihres völligen Einverständnisses gegenseitig zu versichern, aber einem Frieden, der so reibungslos und ölig ist wie dieser, traue ich nicht.

Zunächst wird der Begriff der Sprache so weit und locker gefasst, dass er schlechthin alles Menschliche umfasst. „La parola o la lingua, allora, è tutto: arte, scienza, filosofia. Ma sopratutto arte" . . . (S. 15). Wenn man fragt, wie die Sprache als Wissenschaft sich von der Sprache als Kunst unterscheidet, so antwortet Bertoni: durch die grössere Energie, durch die grössere Leidenschaftlichkeit und Liebe (S. 15, Anm. 1 und S. 31). Ja, die Sprache wird nicht uur mit dem geistigen Universum des Menschen, sondern geradezu mit dem einzelnen Individuum, das spricht, identifiziert: „La lingua, che io parlo, è il mio accento: *La Divina Commedia* è l' accento di Dante; *l' Orlando Furioso* è l' accento dell' Ariosto, ecc. ecc. L' accento è la caratteristica reale della personalità; è, insomma, l' individuo stesso" (S. 34). Schliesslich erscheint der accento mit Majuskel als Accento und setzt sich auf den Thron als absoluter Geist. Denn die Sprache ist, nach Bertoni, nicht nur individuel und universal, sondern insofern auch absolut, als Wort und Gedanke miteinander völlig identisch sind (S. 82 f.). In dieser grosszügigen und generösen Sprachphilosophie hat der Empiriker ein leichtes, bequemes Dasein. Unter den geräumigen Hallen eines spekulativen Gebäudes, wo alle Grenzen und Unterschiede zwischen dem, was Sprache ist, und was sie werden kann und soll und möchte, unbekannt sind, findet man Raum und volle Bewegungsfreiheit für den krassesten Positivisten wie für den wildesten Mystiker. Die Lautgesetze der

längst nicht mehr neuen „Neugrammatiker" legitimieren sich als praktische Nothilfen zu idealistischen Erkenntniszwecken, und damit, dass der positivistische Forscher seinen Ergebnissen ein mystisches spirituales Glaubensbekenntnis beifügt, kann er seine Seele retten, seine Etymologien vergeistigen, seine engen grammatischen Begriffe transparent machen und aus dem „als ob" seiner Schemata, ohne diese preiszugeben, in das Reich des Lichtes aufsteigen, wo das Geistige und das Natürliche, das Einzelne und das Allgemeine, das Relative und das Absolute nur noch eine und dieselbe Sache sind.

Einem Programm, das zwischen den Voraussetzungen, den Ergebnissen und den Aufgaben der Forschung statt der konkreten Spannungen, die herzustellen wären, eine so billige und allgemeine Versöhnung vorwegnimmt, vermag ich wenig Stosskraft zuzutrauen. Dafür hat es jedoch einen persönlichen Schwung, der sympathisch berührt, und von dem die Freiburger Studenten, denen es gewidmet ist, gewiss nicht unergriffen geblieben sind. Die stark persönliche Einstellung erkennt man auch daran, dass der Verfasser seine Beispiele vorzugsweise aus den Gebieten holt, auf denen er selbst gearbeitet hat: Lautlehre, Mundartenforschung, Wortgeschichte und Literarhistorie. Die Syntnx hingegen wird beinahe ganz vernachlässigt; obgleich gerade hier Philosophie und Grammatik in den letzten Jahren wieder besonders fruchtbar sich berührt und durchdrungen haben. Nirgends ist das geistige Leben der Sprache sowohl wie ihrer Erforschung intensiver und handgreiflicher geworden als hier.

Schliesslich möchte ich auf zwei Punkte hinweisen, die eine besondere Erörterung verdienen.

1. Jeder sprachliche Wandel, behauptet B., gehe von einem einzelnen Individuum aus und verbreite sich dann strahlenförmig in Raum und Zeit. In der empirischen Sprachforschung aber sind Fälle, in denen ein einzelner Mensch als Urheber eines wirklichen sprachlichen Wandels erwiesen werden kann, ausserordentlich selten, so dass die These Bertonis höchstens den Sinn einer Aufforderung an den Forscher haben kann, nach weiteren derartigen Fällen zu fahnden. Der Verfasser jedoch tut, als ob es sich um eine ausgemachte, wichtige allgemeine philosophische Wahrheit handle. Offenbar geht er von Croces Lehre aus, dass aller sprachliche Ausdruck individuell sei, d. h. individuelle, d. h. einmalige und einzigartige Geltung habe. Entstehung ist jedoch etwas anderes als Geltung. Niemals entsteht Sprache, niemals wird auch nur gesprochen von einem einzigen Individuum. Selbst wenn es nur Einer ist, der spricht, muss er sich zerteilen und auseinanderlegen in eine sprechende und eine hörende Person. Beim Zustandekommen eines Wandels vollends herrscht eine Art wirtschaftlichen oder politischen Verhältnisses von Angebot und Nachfrage, das sich im Reich des Ueberindividuellen abspielt.

2. Die nachhaltigsten und wichtigsten Wandlungen innerhalb der Romania sollen, nach Bertoni, von Frankreich ihren Ausgang genommen haben. Dieser Anschauung liegt die Voraussetzung zugrunde, dass das sprachliche Leben mit dem allgemein kulturellen durchaus Hand in Hand gehe. „La lingua nel suo complesso è la storia stessa dei popoli (S. 98). Ogni vittoria umana è una vittoria linguistica" (S. 102). Freilich soll in der Sprachgeschichte eines Volkes dessen gesamtes geistiges Leben umfasst und verarbeitet werden, aber doch nur unter dem Gesichtswinkel der spezifisch sprachlichen Tätigkeit. Wie unter den Menschen, so gibt es auch unter den Völkern solche, die mehr Worte als Taten in die Welt setzen. Das Pulver und die Reformation stammen aus Deutschland. Die Worte dafür aus der Romania. Es wirken eben diesseits und jenseits der Sprache allerhand geistige Kräfte, von denen die Schulweisheit dieses simplizistisch idealistischen Programmes sich gar zu wenig hat träumen lassen.

München. Karl Vossler.

Erwin Volckmann, Alte Gewerbe und Gewerbegassen. Deutsche Berufs-, Handwerks- und Wirtschaftsgeschichte älterer Zeit. Würzburg, Gebr. Memminger. 1921. VIII, 354 S.

Eine Umschau über die alten deutschen Namen unserer Gewerbe und der nach ihnen benannten Gassen kann, wenn sie weit genug greift und überall in die Tiefe trachtet, Licht nach drei Seiten ausstrahlen: staatswirtschaftliche, wirtschaftsgeschichtliche und sprachliche Erkenntnis kann dadurch befördert und gesichert werden. Von Nationalökonomen wie G. Schmoller und K. Bücher ist ein fester Grund gelegt, namentlich sind Büchers ‚Berufe der Stadt Frankfurt a. M. im Mittelalter' (1914) geeignet, der gesamten Forschung des Gebiets zum Vorbild und Entwicklungsreiz zu werden. Bei den wirtschaftsgeschichtlichen Arbeiten zumal der Belowschen Schule konnte man gelegentlich bedauern, dass der reiche und entlegene Quellenstoff, der hier bewältigt ist, nicht zugleich auch nach der sprachlichen Seite erledigt wurde (Litbl. 41, 157 f.). Die sprachgeschichtliche Erschliessung der deutschen Gewerbenamen endlich, durch Grimm und Förstemann früh begonnen, steht gleichwohl heute noch fast in ihren Anfängen. Nach M. Heynes Altdeutschem Handwerk (1908) hat viel Aufschluss und Anregung auch hier P. Kretschmers Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (1918) gebracht. Für die gegenwärtige Benennung einzelner Handwerker hat L. Ricker, Zur landschaftlichen Synonymik der deutschen Handwerkernamen (Freiburger Diss. 1917) und Beiträge zur Wortgeographie der deutschen Handwerkernamen (Zs. f. d. Mundarten 15, 97 ff.) in musterhaft sauberer Sonderbetrachtung Erschöpfendes geleistet. In meinen Deutschen Handwerkernamen (Ilbergs Neue Jahrbücher 1918, I 125 ff.) habe ich versucht, seine Betrachtungsweise geschichtlich zu vertiefen.

Volckmann fasst alle diese gesonderten Bemühungen zusammen und ergänzt sie durch seine gründliche Kenntnis der mannigfachen Einzelschriften über die Strassennamen bestimmter Städte. Denn die Strassennamenkunde ist sein eigenstes Gebiet (Hist. Zs. 118, 311. 122, 183), und auch sein vorliegendes Buch sollte schon im Titel einen Hinweis darauf tragen. Er kennt namentlich für Norddeutschland die gegenwärtigen Verhältnisse aus eigener Anschauung und die der alten Zeit aus den Urkunden. So entsteht bei ihm in zwölf grossen Sachgruppen ein umfassendes, farbenreiches Bild unserer alten Gewerbenamen, das ein opferwilliger Verleger mit seltenem Verständnis für die Sache zum Buch hat werden lassen. Ein Register von über 700 Stich-

wörtern erschliesst den überreichen Inhalt, so dass die Sammlung auch als Nachschlagewerk gute Dienste wird leisten können. Im ganzen ist sie aber doch als zusammenhängende Darstellung gemeint, und da stört leider auf Schritt und Tritt die Wahrnehmung, dass sich der Verfasser nicht Zeit genommen hat, seine Arbeit voll ausreifen zu lassen. Vielfach sieht er Rätsel nicht oder geht an ihnen vorüber, die er bei nötigem Verweilen zweifellos hätte lösen können. Für wichtige Annahmen fehlen die notwendigen Unterlagen oder doch ihr Nachweis, so gleich S. 15 für die Einführung der Windmühle in Norddeutschland, S. 30 Anm. 47 für die Angabe, mhd. *kotze* habe sich von „Kaldaunen" über „minderwertiges Stück Fleisch" zu „schlechte Dirne" entwickelt. Auch stilistisch ist die Arbeit unausgereift. Wer höhere Ansprüche zu stellen gewöhnt ist, stolpert in jedem Kapitel über Satzungetüme wie S. 59: „Als vervollständigender Stücke der Bekleidung ist noch des Handschuhs und Hutes zu gedenken und der beide herstellenden Handwerke zu erwähnen". Viele seltsame Druckfehler stören das Verständnis: 5, 8 ahd. *ezzisc* statt *ezzisc;* 9, 23 *und in* st. *undir;* 17, 34 ἄμνλον st. ἄμυλον; 19, 32 got. *parbs* st. *þarfs;* 20, 29 lat. *similia* st. *simila;* 23, 5 nachdem st. nach dem; 25, 20 von st. wen; 32, 37 *lutlik* st. luttik; 37, 6 Scherber st. Scherbet; 38, 3 bunaen st. bunten; 42, 14 *Bracicumullis* st. *Bracicumulus;* 60, 36 Aufgabe st. Angabe; 63, 41 zwar st. war; 65, 4 v. u. *materilia* st. *materialia;* 66, 21 *licentiae* st. *licentiatus;* 73, 3 v. u. ahd. *ziassa* st. *ziahha;* 74, 23 mhd. *ruochn* st. *ruoche;* 74, 37 Isidor in seinem Origines st. in seinen usf. Andere Fehler greifen tiefer: S. 9 wird *soege*, die nd. Form von Sau, irrig mit saugen zusammengebracht, S. 12 mhd. *segene* „Zugnetz" von sieben oder seihen abgeleitet, während es aus lat. *sagena* (gr. σαγήνη) entlehnt ist. Die Graupner Gasse in Teplitz soll ein Granpnergewerbe für diese Stadt erweisen, sie heisst aber nach dem Nachbarort Graupen, dessen Name slavischen Ursprungs ist. S. 25 wird der Familienname Hoek mit nd. *hoyken* „Bock" gleichgesetzt; er weist aber zurück auf den holländischen Ort Hoek, dessen Name als Appellativ „Ecke" bedeutet. Thomas Murner erhält S. 31 den Vornamen Johannes, und der hd. Eulenspiegel gilt als sein Werk, was längst widerlegt ist. Veraltet ist auch die Herleitung von Malz aus gr. ἁμαλδύνω und μέλδω S. 41, die Auffassung des *hiunischen* Weins als ungarischen S. 43 — und so liesse sich fortfahren in der Häufung leichter und schwerer Verstösse, die keine reine Freude an Volckmanns Leistung aufkommen lassen, bei bereitwilliger Anerkennung des aufgewendeten Fleisses und der Wichtigkeit des Gegenstandes, der auch nach diesem Versuch ein Mittelpunkt unserer Bemühungen wird bleiben müssen.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Kurt Klusemann, Das Bauopfer. Eine ethnographisch-prähistorisch-linguistische Studie. Mit 51 Abbildungen. Graz und Hamburg, Selbstverlag. 1919.

Eine das Gebiet überschauende, zusammenfassende und neue Ausblicke eröffnende Arbeit auf Grund reichsten, bisher z. T. nicht herangezogenen Quellenmaterials liegt vor in Klusemanns Schrift, der glänzendes, seltenes Bildmaterial beigegeben ist.

In die frühesten Zeiten primitiven Denkens und Stellungnahme des ursprünglichen Menschen zu den Anschauungen von seiner Umwelt führen uns die Grundlagen dieses Brauches und Aberglaubens, der heute in den Ländern Asiens und Afrikas noch in seiner schärfsten Form geübt wird, bei uns, verblasst, missverstanden, in andern Sinn gewendet gehandhabt wird.

Zum Schutz des eigenen Lebens gibt man das Leben eines anderen dahin — so lässt sich am ehesten das Bauopfer auf eine Formel bringen.

In den Kreis seines Wissens hat Jacob Grimm das Bauopfer einbezogen, seiner in der Deutschen Mythologie (⁴ 1876, Bd. 2, 956 f.) mit einigen Beispielen gedacht und die inneren Grundlagen schon erkannt. Darauf hat Andree (Ethnographische Parallelen 1, 1878, 18 ff.) über das Einmauern gesprochen und endlich Sartori in einer längeren Abhandlung „Ueber das Bauopfer" (Zschr. für Ethnologie Bd. 30, 1898, 1 ff.) gehandelt. Zuerst hat Sartori (a. a. O.), auf reiches Material gestützt, den Begriff Bauopfer festgelegt als ‚Hingabe eines lebenden Wesens oder eines sonst geeigneten Gegenstandes zum Vorteil eines neu errichteten Gebäudes oder der künftig darin Wohnenden, . . . in der Art, dass der zur Verwendung kommende Gegenstand dem Bauwerk selbst in irgendeiner Weise eingefügt wird'. Dazu gibt er gleich ein wichtiges Merkmal an, dass man natürlich nur bei sesshaften Völkern von einem Bauopfer reden könne, nicht bei Nomaden.

Nun erweitert Klusemann unsern Blick für das Bauopfer, indem er in fernste Vergangenheit zurückschaut, zu primitiven Völkern blickt und auch bei den Zeitgenossen manches Zeugnis erspäht. Aber nicht darin beruht der Wert dieser Arbeit, den Bau mit einer grösseren Menge Bausteine aufzuführen[1], sondern in scharfer, methodischer Scheidung der Belege und in der neuen, richtigen Auffassung gegenüber Sartori in einem wichtigen Punkt. Sartori hatte angenommen, dass die Menschenopfer das Ursprüngliche seien, dass aber mit Steigerung der Kultur die Härte des Opfers gemildert worden und dass Tieropfer als ‚Stellvertretung' oder ‚Ersatzopfer' an die Stelle der Menschenopfer getreten seien. Dem schlossen sich die Gelehrten allgemein an. Klusemann verficht nun die Auffassung von der ursprünglich vorhandenen Opferung der Tiere neben der von Menschen, deren Wahl nur durch die Wichtigkeit des auszuführenden Baues bedingt gewesen sei (s. u.).

Das Bauopfer ist über die ganze Erde hin verbreitet, aus Funden, aus literarischen Quellen alter und neuer Zeit, aus Sagen, heute noch geübten Bräuchen, aus geltendem Aberglauben lässt es sich erweisen[2]. Es beruht auf religiösen Anschauungen der primitiven Frühzeit. Der primitive Mensch empfindet vor dem Ungewissen, ihm Unbekannten Furcht, es könne in sein Leben eingreifen, über ihn Gewalt bekommen, ihm schaden. Er verkörpert und vermenschlicht seine Umgebung — ganz seinem Können entsprechend. Nun erhebt er, um sich des ihm feindlich gesinnten Wesens, des Dämons zu erwehren, sich seinem Einfluss und seiner Gewalt zu entziehen, ein Wesen, über das er selbst Macht hat: er dämonisiert es, indem er es tötet. So schafft er sich zu seinem eigenen Schutz einen Dämon, der stärker ist als jenes finstere fremde Wesen, hier das dämonisierte Bauopfer[3]. An die bedeutsamste Stelle des Hauses, unter den Eckpfosten, unter gefährdete Punkte gewaltiger Mauern, unter Brückenstützen birgt er den Leib, den Sitz des Dämons, und heftet ihn so an bestimmten Platz oder, wie wir noch sehen werden, zwingt ihn in eine enge Urne, um seiner noch sicherer zu sein. Diese Opfer sind zweifelsohne in aller Feierlichkeit gegeben worden, wie sich aus den Belegen und aus den oft gestellten Bedingungen der Keuschheit des Opfers (meist Kinder, bes. Mädchen) und der rituellen Nacktheit ergibt.

[1] Wie denn auch durch Quellen und Zeugnisse, die sich von überallher noch vermehren liessen, nichts gewonnen wäre, solange sie nur schon Bekanntes bestätigen.

[2] Der Name ‚Opfer' ist nicht glücklich — doch das ist nicht Klusemanns Schuld. — Vgl. Eugen Mogk in seiner grundlegenden Arbeit ‚Die Menschenopfer bei den Germanen' in Abhdl. Gesellsch. Wissensch. Leipzig, 1909, Bd. 27, und Archiv für Rel. wissensch. Bd. 15, 1912.

[3] Darum kann auch von einer ‚Versöhnung' mit dem Erdgeist keine Rede sein — in diesen frühen Zeiten.

An der Spitze aller dieser Opfer steht das Menschenopfer. So werden, um ein Beispiel anzuführen, die beim Bau einer Mauer geholfen haben, unter den Eckstein begraben ‚um treue Wacht zu halten', der Mauer Sicherheit und den Bewohnern der Stadt oder Burg den festesten Schutz zu bieten gegen alle Feinde. So hat man Menschenopfer gebracht, um Dämme gegen Zerstörung durch Fluten zu schützen, bei Brückenanlagen, beim Bau von Wehren, bei Städtegründungen ... Eines menschlichen Opfers bedurfte es beim Stapellauf (neben anderen auch nach nordgerman. Quellen), um die Schiffe seetüchtig und sturmfest zu machen; an Gebietsgrenzen wurde es zur Sicherung des Volkes gegeben.

Von den Tieren als Bauopfer geben reichliche Zeugnisse fast aller Namen: Pferde, Rinder, Schafe, Ziegen, Schweine, Hunde, Katzen, auch Kröten, Schlangen. Eine besondere Stellung nehmen die Vögel ein, unter denen sich das Hahnopfer durch allseitige Bedeutung auszeichnet. Der Hahn ist das unheilabwehrende Tier (und Haustier zugleich) κατ' ἐξοχήν, er schützt nach festgegründetem Glauben die Bewohner des Hauses vor Feuer und Krankheiten und allen Gefahren — darum vergräbt man ihn unter das Hauseck oder unter den Platz des Herdfeuers. Nach uraltem, heute noch lebendem Brauch genügt an Stelle des ganzen Körpers ein wichtiger Teil desselben, so der Kopf des Hahns, oder Blutstropfen, die man gegen die Dämonen auf die Schwelle des Hauses träufelt. Endlich fällt auch dem Ei die Aufgabe zu, als Bauopfer zu dienen. (Wegen der allgem. Bedeutung des Eis im Volksglauben s. Eugen Mogk in Zschr. des Vereins für Volkskunde, Bd. 25. 1915, 215 ff.) Den Hahn als Bauopfer finden wir wieder im Volksbrauch des Hahnenschlagens, Hahns im Topf, Hahns im Korb — jetzt ist's zur Volksbelustigung geworden — das besonders in Böhmen beliebt ist und durch Auswanderer sogar nach Mexiko gelangte, wo es unter neuen Verhältnissen zum Reiterkunststück umgebildet wurde. Auch für das für Kopenhagen im 19. Jahrh. bezeugte Katzenschlagen haben wir, nach Klusemann, den letzten Ursprung im Bauopfer zu suchen.

Von Pflanzen als Bauopfer wird besonders oft erwähnt: Hauswurz, Hollunder, Wacholder, der von der katholischen Kirche geweihte Palmbuschen. Hier spielen, wie auch sonst, Bräuche herein, dass nach der Fertigstellung des Baues und auch weiterhin in bestimmten Zeitabständen Blumen aus Wald und Feld und Garten, Buschpflanzen ins Haus an verschiedene Stellen gegeben werden, um den Schutz der Insassen gegen Feuer, Sturm, auch Krankheiten (ursprünglich Dämonen) zu übernehmen. In diesem weiter gefassten Sinn kann man solche Gaben auch noch als Bauopfer gelten lassen.

Sachopfer sind u. a. Mehl, Brot, Salz, Milchprodukte, Öl; Münzen[1]; auch Hausgeräte; Besen; Spielkarten; Hufeisen; Weihsymbole: Weihrauch, Weihwasser, Kruzifixe, Kreuze (vor der Haustür); auch Feuersegen; seltener Hexagramme als Reste des Zaubers; Tierabbildungen[2], Tierschädel, Geweihe (heute meist noch an Forsthäusern). Diese alle sind durch Funde oder Ueberreste gut bezeugt — dass ihnen heut andere Bedeutung zugemessen wird, kommt hier nicht in Frage.

[1] Wenn man heute mit dem Einmauern in den Grundstock eines Hauses in den den Urkunden beigegebenen Münzen die Zeit des Baues genauer festhalten zu können vermeint, so ist das ein arger Notbehelf der Erklärung für einen uralten Opferbrauch, ein Bauopfer, dessen eigentliche Grundlagen eben vergessen sind. Gold, Silber, überhaupt Metall soll wegen seiner Reinheit alles Unheil vom Bau fernhalten, ihn schützen und seinen Bewohnern Gesundheit ... verleihen.

[2] Hierher auch der Wetterhahn, der sich ‚gegen die bösen Geister, die im Sturm erscheinen', und in ihrem Gefolg Donner, Blitz und Hagelschlag haben, stellt. Aus fremdem Gebiet ist das Bild des Hahns unter Verwendung einer Bibelstelle in mittelalterlich-scholastischer Auslegungskunst zur Krönung der Türme von Kapellen, Kirchen ... übernommen worden, schon früh, z. B. Ekkehard Casus St. Galli, in M.G. SS., II, 105. (Kl.s Ansicht der Verwendung auf protestantischen Kirchen, dann erst seit der Gegenreformation auf katholischen Gotteshäusern ist unhaltbar.)

Zu dem, was heute in Aberglaube, Sitte und Brauch, wenn auch verblasst und mit anderem Inhalt, fortlebt, stellen sich reichlich ergänzend Funde aus dem Mittelalter, denen starke Beweiskraft innewohnt. Nur scheint es, dass im deutschen Mittelalter schon keine Menschenopfer mehr vorkommen. Neben Opfern in freier Einmauerung sind es meist Gefässe mit tierischen, sachlichen oder pflanzlichen Resten, die die Bauopfer bergen. Und darin erkennt Kl. mit Recht ein typisches Zeichen: er schlägt auf Grund von Ueberresten eine Brücke in fernste Zeiten, in die Anfänge menschlichen Siedlungswesens, zu der ‚Bestattung in Verschlüssen', in Tücher, Urnen ... Hier kommt wieder der Erforscher ursprünglicher religiöser Anschauung und deren Entwicklung zu Wort, der die Hockerbestattung (zunächst in festem Verschluss, dann später neben der Urne) in der primitiven Anschauung verankert: dem Toten zu verwehren, aus der ihm zugewiesenen Behausung zu entweichen und als Vampyr die Familie zu vernichten —, die dann später von der höheren Auffassung abgelöst wird, der Seele des Abgeschiedenen eine sichere Ruhstatt zu bieten. Es mag hier auch die Meinung Dieterichs ‚Mutter Erde', 1905, S. 28 (Anm.) ihren Platz finden: ‚Man musste dem zu Bestattenden die Form geben, die er bei seiner Geburt hatte, damit ihn die Mutter Erde wiedergebäre.' Dieterich betont des öfteren mit Recht, es könne verschiedene Erklärungsmöglichkeiten für einen Komplex von Vorstellungen geben. Das bedeutete aber nicht mehr primitivste religiöse Anschauung.

Aber man darf auch für früheste Zeiten die Bestattung an sich nicht dem Bauopfer gleichsetzen, denn diesem liegt ganz bestimmte Absicht zu Grund, durch Dämonisierung eines Lebewesens den Lebenden zu nützen, während in der Bestattung eine Schädigung der Ueberlebenden durch die Seelen der Abgeschiedenen verhindert werden soll.

So müssen wir zwei Gruppen des Bauopfers unterscheiden: eine ältere, ursprünglichere, ohne Uebergabe des Bauopfers in ein Gefäss, Einmauern ohne schützende Umhüllung — die sich bis heute am besten erhalten hat, — und eine jüngere, in der das Bauopfer in ein Gefäss gegeben wird. Diese beiden Schichten sind aber nicht willkürliche Handlungen, sondern es liegen hinter ihnen religiöse Anschauungen der Frühzeit in verschiedenen Entwicklungsstufen. Der Mensch bannt den von ihm dämonisierten Geist zum Schutz seines Hauses, der Stadt ... — um sich seiner noch mehr und längere Zeit versichert halten zu können, verstärkt er die Bande und fesselt ihn in einem engen schützenden Haus.

Bauopfer werden zu bestimmtem Zweck gegeben, die Wahl des Opfergegenstandes ist nach der Wichtigkeit des Baues getroffen. So erscheinen schon in der Vorgeschichte — und hierin geht Klusemann über Sartori hinaus — Menschen- und Tieropfer nebeneinander. Diese Erkenntnis liefern uns neben literarischen Zeugnissen einwandfrei Funde. So darf man die von Andree aufgestellte und von Sartori übernommene Meinung von der ‚Stellvertretung' des Menschenopfers durch das Tieropfer, von der ‚Milderung' infolge Steigerung der Kultur verlassen und sich Klusemann anschliessen: ‚dass man Menschenopfer bei öffentlichen, tierische bei Privatbauten zur dauernden Festigung anwandte' (S. 59). Zusammenhänge zwischen beiden sind leicht denkbar, wie sich auch aus den Funden späterhin ein gewisses Nachlassen in der Schärfe der Auffassung vom Bauopfer für Privatbauten, weniger für öffentliche Bauten erschliessen lässt. Hier setzt auch die grössere Häufigkeit des Tieropfers ein, dessen Kreis sich erweitert und mit der Zeit die Aufgabe des Menschenopfers übernimmt. Sitte und Brauch treten weiterhin in ihre Rechte und führen bis in unsere Tage; erinnert sei an Grundsteinlegen (klassischer Beleg Goethe, Wahlverwandtschaften Kap. 9), Richtfest, Stapellauf, denen sich mancherlei junges Beiwerk zugesellt hat.

An die grosse Doppelgruppe Menschen-Tieropfer reiht sich das Pflanzenopfer, an dieses das Sachopfer, beide mit Spielarten und sekundären Uebergangserscheinungen von einer in die andere Gruppe. Auch hier begegnet uns Stellvertretung und Ersatz in späterer Zeit.

Klare Beleuchtung erfahren nun auch die beigebrachten Zeugnisse der Literatur, die in ihrer Dunkelheit dieses Lichts bedürfen, das die ethnographisch-vorgeschichtliche

Untersuchung über sie ausbreitet. Semitische, chinesische, indogermanische (persische, indische, griechische, römische, germanische, slawische) Zeugnisse sind von hervorragender Bedeutung für Geschichte, Entwicklung und weitere Schicksale des Bauopfers — leider versagt der Raum hier ein Eingehen auf diese wichtigen Quellen.

In einem letzten selbständigen ‚linguistischen' Teil unternimmt Klusemann, nun auch mit sprachlichen Mitteln zu erhellen, was er auf den vorhergehenden Blättern auf anderen Wegen gewonnen hat. Er geht zunächst auf die sogenannten Tabuworte ein, die Bezeichnung von Personen oder Sachen mit anderen, ihnen von Haus aus nicht gegebenen Namen, um sie der Einwirkung eines feindlichen Dämons zu entziehen, dem mit der Kenntnis des rechten Namens auch die Gewalt über die Person bzw. Sache gegeben wäre[1].

Schon oben ist die Bedeutung des Hahns als Bauopfer erwähnt, er wird von allen Vögeln am häufigsten genannt und auch in Funden angetroffen; an erster Stelle erscheint er unter den Tieropfern. Er ist der Feind der bösen Mächte, der Dämonen, ‚als erster kündet er den strahlenden Tag an und vertreibt die unheilwirkende Nacht' (S. 72), damit also die schädigenden Dämonen. Sollten sich auch hinter einigen der vielen überlieferten Bezeichnungen des Hahns solche finden, denen Tabubegriffe zugrunde liegen? Und dem ist so nach Ausweis der vorgetragenen Etymologien. Die Heimat des Hahns ist Persien, von dort gelangte er mit dem Handel nach Griechenland, Unteritalien, Spanien, Frankreich, Germanien, in die slawischen Länder. Man nennt ihn persisch parodarš ‚Vorhersecher', griech. ἀλέκτωρ ‚der (die Dämonen) Abwehrende', (des Plinius Etymologie ‚der Ruhelose' ist nicht richtig), lat. gallus wohl ‚der Rufer', in den german. Dialekten ‚der Sänger' (got. hana; ahd. hano, mhd. han; ags. hona hana; anord. hane), urverwandt zu lat. canere. Daneben auch griech. ὁ (Περσικὸς) ὄρνις ‚der (persische) Vogel' oder im Böhmerwald Ziwrl ‚Opfertier' (zu ahd. zëbar) [ags. tiber!].

Diese Bezeichnungen entsprechen in ihrer Folge der Steigerung des Tabuinhalts des einzelnen Wortes.

Aus Klusemanns Studie lässt sich auch für den Unterricht manches gewinnen zur Behandlung von Sitte und Brauch, von Sagen über Teufelsmauern und -gräben, bei Gründung von Neubauten, im heimatlichen Anschauungsunterricht über den Wetterhahn, in der Besprechung über Aberglauben usf. Und möge die wissenschaftliche Welt dem Verf. Dank wissen für seine Untersuchung und, seinem Wunsch entsprechend, ihm helfen, den Bau weiterzuführen und zu erweitern, zu dem er unter den Grundstein ein rechtes Bauopfer geborgen hat.

Freiburg i. Br. Otto Basler.

Literaturdenkmäler des 14. und 15. Jahrhunderts, ausgewählt und erläutert von Herm. Jantzen. 2. Auflage. Berlin u. Leipzig, Vereinigung wissenschaftlicher Verleger. 1919. 151 S. 8°.

Das Büchlein wird eröffnet durch eine allgemeine Einleitung, die einen knappen, gewandten Ueberblick gibt über die behandelte Zeit. Ich würde allerdings die eddische Dichtung nicht zur ältesten germanischen Dichtung rechnen und den Lanzelot nicht unter den Prosaauflösungen altdeutscher Rittermären aufzählen. Dann folgen die ausgewählten Denkmäler selbst, Lyrik, Meistergesang, Reimrede, Fabel, moralische Dichtung, Schwänke, Drama, Prosa, wobei über jeden einzelnen Schriftsteller eine kurze, besondere Einleitung unterrichtet. Das Büchlein mag beim Universitätsunterricht gute Dienste leisten, da es für die Zeit des 14., 15. Jh. sehr an leicht zugänglichen Texten fehlt, wenngleich die Proben für den einzelnen Verf. nur ein kümmerliches Bild gewähren können. S. 32, 11 ist *leidvertrib* statt *leid vertrib* zu schreiben; 33, 35 streiche das Komma; 42, 17: *quintieren* heisst „singen"; der Begriff des Einförmigen liegt nicht darin; 48, 3 tilge das Komma; 53, 9: setze nach *er* ein Komma; 58, 15: *gelit* heisst nicht „daliegt", sondern „zu liegen kommt"; 65, 56: *widermacht* heisst nicht „wiederholt", sondern „zurückgenommen, wiederrufen"; nhd. „wieder" ist ja mhd. *aber*; 68, 25 l. *da zem tanz*; 70, 30 *zil* kann nicht „Ende" heissen, da es sich um die Quelle handelt.

Giessen. O. Behaghel.

[1] Wenn Klusemann S. 72 Meringer anführt, der ‚Verdrehungen' von Elisabeth zu Betty, Marie zu Mitzi, Rudolf gar zu Teidl . . . als Tabuerscheinungen erkannt habe, so vermag Ref. darin nur Kurzformen, Koseformen zu sehen, wie sie das Leben in einem fort an die Hand gibt.

Prof. Dr. Richard Rohde, Jean Pauls Titan. Untersuchungen über Entstehung, Ideengehalt und Form des Romans. (Palaestra Bd. 105.) Berlin, Mayer & Müller. 1920. VIII u. 179 S.

Die vorliegende Jean-Paul-Monographie reiht sich einer ebensolchen der gleichen Sammlung (Bd. 61. Karl Freye, Die Flegeljahre) an, wenn sie auch dieser vortrefflichen Arbeit nicht ganz gleichwertig erscheint. Rohde setzt sich in drei im Untertitel angedeuteten Teilen mit seiner Aufgabe auseinander: der erste, kürzeste behandelt die Entstehung des Romans (S. 9 bis 26), der zweite, umfangreichste und beste den Ideengehalt des Titan (S. 27—133), der dritte, inhaltlich dürftigste, Formfragen (S. 134—179).

Die lange, ein Jahrzehnt (1792—1802) umfassende Entstehungszeit des Romans wird auf Grund der Studienhefte des Nachlasses zu gliedern und aufzuhellen versucht. Da von diesem umfangreichen Material nur geringe Auszüge gedruckt, die Handschriften aber mir unbekannt sind, so möchte ich hier kurz das anführen, was ein so genauer Kenner des Jean-Paul-Nachlasses wie Eduard Berend in seiner sorgfältigen, eingehenden Besprechung des Buches (Euphorion XXIII, 338 ff.) ausgeführt hat. Berend wirft Rohde „durchgehende Ungenauigkeit" vor, und führt Beispiele an, in denen durch ungenaue Lesung oder kleine Auslassungen oder falsche Interpungierung „der Sinn gefälscht ist" (S. 339 f.); aber auch Missverständnisse im richtig gelesenen Texte sind nicht ganz selten (S. 340 f.). Auch liessen sich nach Berend (S. 342) bestimmtere Abgrenzungen der Abschnitte in der Entstehungsgeschichte geben, als sie Rohde gelungen sind. Für alle diese Punkte, die natürlich nur auf Grund (mir fehlender) eigener Kenntnis der Handschriften zu entscheiden sind, muss ich daher auf Berend verweisen.

Der gut gelungene zweite Teil gliedert sich in drei Abschnitte. Der erste „Genie im guten und bösen Sinne" behandelt die beiden gegensätzlichen Hauptgestalten Albano und Roquairol, die im Laufe der Arbeit zu immer schärferer Klarheit sich ausformen. Dabei wird für Albano als „Genie" an den jungen Goethe als Vorbild erinnert, dann aber der Einfluss Rousseaus (besonders im Erziehungsproblem) betont und als verderblich für den Roman (S. 55: „Rousseau hat alles verdorben") erklärt: „Ursprünglich war der Held unseres Romans das Genie. Dann verschob sich das Problem unter Rousseans Einfluss. So wie der Roman uns vorliegt, schildert er an Albano die Wirkung einer gesunden Erziehung auf ein Genie. In ästhetischer Beziehung erwies sich diese Wirkung als geradezu katastrophal" (S. 58). Weiter wird Albano

als „eine wackere Natur auf der Grenze zwischen Genie und Talent stehend“ dem Genie geradezu entgegengesetzt. Und das Ergebnis ist, „dass Jean Paul nie so vollkommen gescheitert ist wie in der Durchführung dieses Charakters“ (S. 60). Sein Gegenbild Roquairol dagegen, ursprünglich als „parodierender Nachahmer“ des Helden gedacht, wurde immer bedeutsamer ausgestaltet und wuchs ins Dämonische, nicht ohne Einfluss von Jacobis „Allheil“ und wiederum Rousseaus (S. 63 f.), wie denn auch deutlich einzelne Verbindungsfäden hinüberführen zu Ottomar und Herr von Oefel (in der „Unsichtbaren Loge)“, zum Tanz- und Fechtmeister Falterle (im „Titan“ selber), zu Viktor, Matthieu und Flamin (im „Hesperus“). Auch die „Modernität“ Roquairols, sowie dass in ihm ein „Kind und Opfer des 19. Jahrhunderts“ gezeichnet ist, wird betont, wie auch in dieser Gestalt Anklänge an Goethe (allerdings mehr im gegnerischen Sinne) und Spitzen gegen Schiller deutlich werden, da Roquairol in seiner Herzlosigkeit „den Quietismus der Unsittlichkeit des poetischen Genies, wie er sich dem Auge unseres Dichters darstellte, in Reinkultur“ verkörpert, wobei denn die „Polemik gegen Weimar ihren Gipfelpunkt erreicht“ (S. 73). Die Verwandtschaft Roquairols mit Schoppe, „dem Grösseren, wenn auch äusserlich Unscheinbareren, dem Humoristen“ wird feinsinnig klargelegt, und das Missverständnis (Schneiders u. a.), Roquairol sei das fleischgewordene Fichtesche System, ebenso zurückgewiesen wie die Ansicht Nerrlichs, der in ihm die Karrikatur des Fichteanismus sieht. — Ein weiterer Abschnitt: „Das Ichproblem. Schoppe“ ist nun dieser wichtigen Hauptperson des Romans gewidmet, diesem „Grössten der Titanen“, der sich erst nach und nach aus unbedeutenden Anfängen (dem „Komikus“ im Anfang des Charakterstudienheftes) entwickelt hat. Freundschaft mit Albano, Liebe zu Almada-Linda, und Fichteanismus sind durch alle Studienhefte durchgehende Grundzüge Schoppes. Einfluss Sternes und Hippels wird erkannt; seine „grimmige Ironie“ erinnert an Swift. Seine Satire gegen deutsche Kleinstaaterei und deutsches Spiessbürgertum erweist Jean Pauls Wachsen als Satiriker. Sein „Herz voll Liebe“, die dem Vaterland, den Kindern und den Tieren gilt, findet in Albano und (unglücklich) in Linda seine Objekte (sehr hübsch vergleicht Rohde diese unglückliche Liebe mit der von Fr. Th. Vischers „Auch Einer“ zu Goldrun). Am bedeutendsten aber erscheint Schoppe doch als Jean Paulsche Gestaltung des Ichproblems, das den Dichter seit der „Unsichtbaren Loge“ immer wieder beschäftigt hat, und das er in Schoppe nach beiden Seiten hin als Doppelgängermotiv, wie auch (weit bedeutsamer und gewichtiger) als „Einsamkeit des Ich“ endgültig gestaltet hat. Dabei geht Rohde auch des näheren ein auf die berüchtigten „Traumphantasien“ Jean Pauls, deren Gipfel der Geschmacklosigkeit im „Hesperus“ und im 99. Zykel des „Titan“ (Traum Albanos) erstiegen werde. Schoppes Wahnsinn wurzelt ganz und gar im Ichproblem: das Ich als Doppelgänger ist es, das er schauerlich-geheimnisvoll fürchtet, und das nun aufs höchste gesteigert erscheint bis zur Groteske des Schlusses, den Rohde doch wohl allzu hart als „Kinoposse“ bezeichnet. — Der dritte Abschnitt dieses Teiles gilt den Frauen des Romans. Zunächst werden die beiden als Verkörperungen mystischen Wesens erscheinenden behandelt: Liane (= Hingabe an Gott), bei der die Einflüsse Millers („Siegwart“), Klopstocks und Goethes (Leonore im „Tasso“, die schöne Seele im „Wilhelm Meister“) besprochen werden und die selbständige Auffassung des sozialen Problems betont wird; Linda (= Hingabe an den Geliebten), bei der der Einfluss Herders und besonders das Vorbild Charlotte von Kalbs herausgearbeitet, die Entwicklung des Charakters, dessen eigentlichen Wesenskern die Mystik bilde, feinfühlig nachgezeichnet und endlich die folgerichtige Durchführung des Gegensatzes Liane | Linda gerühmt wird. Dagegen wird als Vertreterin des Idyllischen und seiner Berührungen mit dem Genialischen Rabette Wehrfritz „Albanos gutherzige Pflegeschwester“ behandelt.

Die gegebenen Andeutungen mögen genügen, um zu zeigen, dass der Verfasser in diesem mittleren Hauptteil seines Buches, dem meines Erachtens wertvollsten, vielfach Neues, überall Anregendes (wenn auch manchmal zum Widerspruch Anregendes!) geboten hat, und dass ihm in der Tat gelungen ist, „den Geist des Titan, wie er in den Personen der figurenreichen Erzählung lebendig ist, möglichst getreu zu schildern“ (S. 131). Bei aller Liebe, die er dem Werke Jean Pauls widmet, hält er sich doch von aller Einseitigkeit und Ueberschätzung frei und erkennt, dass der Dichter, so Grosses er erstrebt und in Einzelheiten auch erreicht hat, doch im Ganzen künstlerisch gescheitert ist.

München. Emil Sulger-Gebing.

Malwida von Meysenbug, Gesammelte Werke, herausgegeben von Bertha Schleicher. 5 Bände. Deutsche Verlags-Anstalt Stuttgart, Berlin, Leipzig, vereinigt mit Schuster und Loeffler. 1922.

In fünf stattlichen Bänden, die auf gutes Papier gedruckt in einem schönen von Paul Renner entworfenen Einband einen durchaus friedensmässigen Eindruck machen, liegt hier das Werk der „Idealistin“ gesammelt vor, eine zwar nachträgliche, aber doch schönste Gabe zu ihrem hundertsten Geburtstag (28. Oktober 1916). Leider ist die Ausgabe nicht vollständig; zwar das Weglassen der zahlreichen Uebersetzungen, die ja doch zumeist Brotarbeiten waren, ist nur zu billigen, weniger erfreulich dagegen das Wegbleiben einer Anzahl Aufsätze und Artikel aus früherer und späterer Zeit (vgl. Band IV, S. 8) und vollends bedenklich bleibt das Fehlen des einzigen grossen Romanes „Phädra“ (1885), dessen drei dünne Originalbände bequem in einem Band der Gesamtausgabe Platz gefunden hätten und der nicht nur dichterisch das Hauptwerk der Meysenbug ist, sondern auch gedanklich wertvoll auch dem heutigen Leser, vermag er sich über die uns altmodisch anmutende Form der Gestaltung hinwegzusetzen, Vieles und Wertvolles zu sagen hat. Eine nachträgliche Veröffentlichung als Band VI ist allerdings vom Verlag bedingungsweise, d. h. bei genügendem Absatz der „Gesammelten Werke“ in Aussicht genommen (Band I, S. IV).

Vom philologischen Standpunkt aus erscheint das Gebotene nicht durchaus einwandfrei. Es wäre richtiger gewesen, die von der Verfasserin selbst veröffentlichten Bände „Stimmungsbilder“ und „Individualitäten“ in ihrem ursprünglichen Bestande nach der letzten von ihr selbst besorgten Ausgabe geschlossen beisammen zu lassen und weitere zerstreute Aufsätze sinngemäss

anzugliedern, als ihren Bestand auseinanderzureissen und unter neuen Titeln (Band III: Gestalten, Band IV: Kulturbilder) mit anderem vermischt aufzuteilen. Dadurch wäre auch eine klare Scheidung und damit bessere Uebersicht über das bisher ungedruckte oder noch nicht in Buchform erschienene Material ermöglicht worden. An Stelle der mangelnden philologischen Schulung bringt die Herausgeberin, der wir auch ein warm geschriebenes Lebensbild der Idealistin (1916) und einen Band ihrer Briefe (1920) verdanken, dem hoffentlich weitere folgen werden, anderes und gerade für diese Aufgabe weit besseres mit: die unbedingte Hingabe an die Persönlichkeit und das Werk der Idealistin, ein inniges Sicheinfühlen in Leben und Streben der seltenen Frau. An ihr bewährt sich über den Tod hinaus der Zauber der starken und eigenartigen Persönlichkeit Malwida von Meysenbugs, der sich im Leben so oft erprobte und sie nach Nietzsches Wort zu der „besten Freundin der Welt" machte. Hat sie doch am Leben manches hervorragenden Mannes des 19. Jahrhunderts wertvollen Anteil gehabt und als Freundin von Politikern, wie Alexander Herzen, Karl Schurz, Mazzini, Minghetti, Bernhard von Bülow, von Dichtern und Schriftstellern, wie Gottfried Kinkel, Heinrich von Stein, Gabriel Monod, Alexander von Warsberg und am wichtigsten für die deutsche Geistesgeschichte von Richard Wagner und Friedrich Nietzsche stets bedeutsam oft bestimmend in deren Leben eingegriffen.

Die neue Ausgabe eröffnet in zwei starken Bänden ihr Hauptwerk, die zuerst französisch in kürzerer Form 1869, dann erweitert in deutscher Fassung 1876 erschienenen „Memoiren einer Idealistin", denen sich sach- und sinngemäss der „Lebensabend einer Idealistin" (zuerst 1898) und eine kurze Darstellung ihrer letzten Lebenszeit durch ihren Schwiegersohn Gabriel Monod anschliessen: das Buch, das der Verfasserin Namen weithin bekannt gemacht hat und vielen Frauen zu dauerndem Lebensbesitz geworden ist. Für den Kulturhistoriker überaus wertvoll, ist es auch für den Literarhistoriker, vor allem durch seine Abschnitte über Nietzsche und Richard Wagner, wichtig, weil diese uns aus unmittelbaren persönlichen Eindrücken erwachsene lebensvolle Bilder der beiden ebenso grossen als widerspruchsvoll beurteilten Persönlichkeiten geben. Auch für Gottfried Kinkel sind ihre Aufzeichnungen ergebnisreich, und nebenbei finden sich manche feine und treffende literarische Einzelurteile, wie z. B. ganz absprechend über D'Annunzio, feinsinnig abwägend über Ibsen, und zahlreiche feine Bemerkungen über Goethe, dem sie noch am Ende ihres Lebens eine schöne zusammenfassende Betrachtung im Goethejahrbuch (Band 21, 1900) widmete, die in den G. W. als würdiger Abschluss von Band IV aufgenommen ist.

Die in Band III und IV vereinigten Aufsätze und Charakteristiken sind zum grossen Teil als Nebenwerke und Ergänzungen zu den „Memoiren" aufzufassen, insofern sie dort schon gestreifte oder ausführlicher behandelte Persönlichkeiten von neuen Seiten schildern oder einzelne Epochen des viel umgetriebenen Lebens, die im Hauptwerke nicht oder nicht genügend zur Darstellung kamen, zu reizvollen Bildern abrunden, so um einzelnes zu nennen, besonders wertvoll die frühe, halb novellistisch gehaltene „Reise nach Ostende" (1849) oder reizvolle Ausschnitte aus ihrem späteren römischen Leben (Aus Rom 1880, Römische Kontraste 1884, Stimmungsbilder aus Rom 1900). Auch die philosophisch betrachtenden Abschnitte bringen vielfach den Memoiren Verwandtes in weiterer und reicherer Ausführung, während eine Reihe geschichtlicher Bilder aus verschiedenen Jahrhunderten unter dem Titel „Frauen" Charakteristiken bedeutender weiblicher Erscheinungen vornehmlich in Italien und Frankreich zeichnen, allerdings aus zweiter Hand geschöpft, aber lebendig gesehen und durchaus im Dienste jener grossen und siegreichen Idee, die im Leben und Schaffen Malwida von Meysenbugs, als die eigentlich tragende erscheint: Erziehung und Ausbildung der Frau zur wahren (nicht im schlechten Sinne emanzipierten) Gleichberechtigung mit dem Manne.

Vielleicht am schwersten wird dem heutigen Leser der Zugang zu den im V. Bande vereinigten dichterischen Gaben der Idealistin. Zwar die nur in bescheidener Auswahl mitgeteilten Gedichte, in ihrer anspruchslosen Haltung zumeist Gelegenheitsdichtungen, wirken durchaus sympathisch und bilden willkommene Ergänzungen zu den „Memoiren". Aber die meist etwas langatmigen Erzählungen, deren Wert überall weit mehr im gedanklichen Inhalt als in der eigentlich dichterischen Gestaltung liegt, verlangen vom heutigen Leser bereitwilliges Entgegenkommen. Gerade auch in der Gestaltungskraft scheint mir der Phädraroman hoch über diesen kurzen Erzählungen zu stehen, wie er überhaupt die dichterisch weitaus bedeutendste Gabe der Verfasserin ist. Die Erzählungen spielen zum grossen Teil auf dem der Idealistin so vertrauten Boden Italiens und zeichnen meist feine psychologische Entwicklungen. Am schönsten erscheint mir die in guten Stunden auf dem Landsitz Minghettis zu Settefonti entstandene feine Erzählung „Der Pfad der Aebtissin", während inhaltlich wohl am schwersten wiegt die zu einem kleinen Roman angewachsene letzte Arbeit der Dichterin „Himmlische und irdische Liebe" (die Improvisatrice), die einen fesselnden Ausschnitt römischen Lebens gibt. Wahrscheinlich zum erstenmal gedruckt (vgl. Band V, S. 7) erscheint hier die kleine in Kurland spielende melancholisch reizvolle Novelle „Das Nachtigallenlied". Als Abschluss des Bandes wird im Erstdruck das einzige Drama der Idealistin geboten: „Der Segen der heiligen Katherina", ein Schauspiel in 4 Aufzügen. Es spielt in Siena in der 2. Hälfte des 14. Jahrhunderts und behandelt den alten Romeo- und Juliastoff, die Liebe zweier Kinder aus politisch sich feindlich gesinnten Häusern, hier jedoch mit glücklichem Ausgang, da der Segen der heiligen Katherina die beiden zusammenführt. Der Prosadialog der farbig gesehenen Bilder ist etwas skizzenhaft gehalten, die eigentliche Handlung ziemlich dürftig und in ihrem Hauptmotiv (der Versuchung zum Verrat) recht unwahrscheinlich. Auch hier aber spricht aus jeder Zeile der vornehme Sinn und der unverwüstliche Idealismus der Verfasserin, so dass dieses als dramatische Dichtung unbedeutende Werk die Sammlung ihrer Arbeiten würdig abschliesst.

München. Emil Sulger-Gebing.

Adalbert Stifters sämtliche Werke. Siebzehnter Band. Briefwechsel. Erster Band. Mit Benutzung der Vorarbeiten von Adalbert Horcicka hsg. von **Gustav**

Wilhelm. Mit dem Bildnis von Stifters Gattin und einer Lichtdrucktafel. Prag, Calve. 1916. XXIV, 459 S. 8°. [Bibliothek Deutscher Schriftsteller aus Böhmen. XXXIV.]

Mit dem vorliegenden Bande beginnt die auf ungefähr fünf Bände berechnete Veröffentlichung aller auf uns gekommenen Briefe Stifters; ihnen soll sich dann der Druck der Briefe an Stifter, zum Teil in Form von Regesten, anschliessen.

Einen Briefwechsel kann man diese Art der Mitteilung eigentlich nicht nennen. Schon hier möchte man manchmal gern wissen, was der Empfänger eines Briefes geantwortet hat, und wenn nun die Briefe der anderen an die Reihe kommen, wird man wohl öfters recht verdriesslich sein, wenn man in früheren Bänden nachschlagen muss, um den Zusammenhang zu gewinnen. Davon abgesehen, verdient die Ausgabe und die ihr beigegebenen reichen Anmerkungen alle Anerkennung. In den verschiedensten Richtungen erhellen die Briefe das Bild des Menschen Stifter. Mit Teilnahme blicken wir in die vielfältigen Nöte seines Lebens: S. 41 „ich bin auch wirklich in eine Lage gerathen, dass ich manchen Tag nicht weiss, wovon ich morgen lebe." Vielfältig und mit kräftigem Selbstbewusstsein spricht St. von seiner Tätigkeit als Maler. Und wir empfangen wertvolle Aufschlüsse über die Art seines Schaffens. S. 29: „jetzt bin ich hier, und bin — leben kann ich fast nicht sagen, da der inspirierten Augenblicke so wenige sind, dass sie verschwindend klein werden." Als Maler und Dichter zeigt er die gleiche Eigenart: S. 70: „es ist ein eigenes Unglück, ich kann kein meiniges Bild lange in den Händen haben, ohne etwas auszubessern, bis ich das Bild wegwerfe;" S. 73: „da ich es (das Manuskript) immer in Händen hatte, fing ich daran zu feilen und zu wirtschaften an, so dass zuletzt die Sache in eine völlige Umarbeitung ausartete." Er berichtet von sich: S. 29: „ich denke und jage den schekigsten Bildern nach und mache Gedichte, mit denen ich mir Abends die Pfeife anzünde." Die scheckigen Bilder, sie spielen auch in den Briefen selber eine beträchtliche Rolle, und zwar zeigt sich hier ein weitgreifender Einfluss Jean Pauls, stärker als in den Schriften. Teilweise werden dessen Bilder unmittelbar übernommen, teils neue in neuem Geist geschaffen; Stifter bereichert sich aus Jean Pauls Wortschatz, er legt dessen Vorschule bei ästhetischen Vorträgen zugrunde. So ist Stifter in seinen Briefen bis zu einem gewissen Grade ein Seitenstück zu J. P. Hebel, dessen Briefe sich mit Vorliebe in Jean Paulschen Wendungen bewegen, während seine Werke davon nichts wissen. Die Sprache der Briefe steht der Umgangssprache nicht nahe, Einwirkung der Mundart zeigt sich kaum (I, 70, 24 kein meiniges Bild).

Seitdem diese Zeilen geschrieben wurden, ist auch der zweite Band des Briefwechsels in meine Hände gelangt. Er ist 1918 erschienen und umfasst die Zeit vom 26. April 1849 bis zum 31. Dezember 1856. Die vortreffliche Einleitung von G. Wilhelm bringt uns den Gewinn zum Bewusstsein, den wir aus dem neuen Buche schöpfen. Unter den Korrespondenten erscheint Luise von Eichendorff, die Schwester des Dichters, Elise Polko, Ottilie Wildermuth.

Giessen. O. Behaghel.

Rudolf Meissner, Die Kenningar der Skalden, ein Beitrag zur skaldischen Poetik. Bonn und Leipzig, Kurt Schröder. 1921. XII + 437 S. = Rheinische Beiträge zur germanischen Philologie und Volkskunde, hrsg. von Th. Frings, R. Meissner und Jos. Müller, Bd. 1.

Das Unternehmen, eine neue Serie wissenschaftlich-germanistischer Veröffentlichungen gerade an der Universität herauszugeben, die am stärksten unter dem Druck der feindlichen Besetzung steht, gereicht Herausgebern und Verleger zu gleicher Ehre, und das Wagnis, diese Serie mit einem Buch wie dem vorliegenden zu eröffnen, das fern von allen Tagesinteressen, ja abseits des wissenschaftlichen Interesses breiterer Kreise mit Ernst und Liebe der streng methodischen Erforschung der grossen literarischen Vergangenheit unserer skandinavischen Nachbarn dient, darf als eins der erfreulichen Symptome der Nachkriegszeit gebucht werden. Mitten im Lärm der Aktualität und der Jagd nach Sensationen findet doch auch noch gediegene geistige Leistung Gelegenheit, ihre Früchte zu ernten und ihre Resultate vorzulegen. Wir freuen uns, dass ein solches Buch erscheinen konnte, und sind dem Verlag und der unterstützenden Rheinischen Gesellschaft für wissenschaftliche Forschung dankbar dafür.

Denn es ist ein hervorragendes Werk, das wir hier erhalten haben. Die Skaldendichtung, dies eigentümlichste Erzeugnis altgermanischer Kunstübung, ist uns ja eigentlich ein ungelöstes Rätsel. Die Heldendichtung mit ihrer epischen Wucht können wir aus dem Erlebniskreis und der Gefolgschaftsethik der Wanderungszeiten begreifen, und wir finden sie bei allen germanischen Völkern wieder; ja man kann erwarten, dass jedes begabte Volk, das sich der eigenen Geschichte bewusst wird, nach ihrer poetischen Verklärung strebt. Das Heldenlied hat bei Beginn unserer Ueberlieferung seine festen metrischen und poetischen Formen, aber diese wirken nicht fremdartig in der Gesamtkultur der Wanderungsgermanen. Mit der Skaldenkunst ist das anders. Auch sie ist fertig da, wenn unsere Ueberlieferung beginnt, wir sehen sie nirgends mehr im Entstehen; ich möchte sogar trotz Meissner daran festhalten, dass sie mit den ältesten uns bekannten Skalden ihren Höhepunkt bereits überschreitet. Das erste Heft des ersten Bandes von Finnur Jónssons grosser Skaldenausgabe enthält das Beste dieser Dichtung; schon im zweiten Heft beginnt die Abmattung. Aber die Skaldenkunst, diese extreme Pflege der Form, diese Virtuosität in der Lösung verzwickter Formaufgaben ist uns in so früher Zeit und im Rahmen der übrigen nordischen Kultur schwer begreiflich, und doch fehlt auch wieder jede Handhabe zur Anknüpfung an fremde Vorbilder. Sie ist einfach da und muss uns bei der Trümmerhaftigkeit unserer eigenen Vorzeitüberlieferung doppelt interessant sein.

Die Mittel zur Bearbeitung der hier entstehenden Aufgaben, Erforschung der Herkunft und Entwicklung der Skaldenkunst, sind gerade in den letzten Jahren bereitgestellt worden. Die Widmung des Meissnerschen Buches an Finnur Jónsson ist berechtigt; ohne sein grosses Corpus der Skaldendichtung (den norsk-islandske skjaldedigtning, Kopenh. 1918—1916) und das dazugehörige lexicon poeticum antiquae linguae septentrionalis (Kopenh. 1913—1916) wäre Meissners Buch unmöglich gewesen. Aber gleich hier ist rühmend seine Selbständigkeit gegenüber Finnur Jónsson in der

Behandlung des oft so vieldeutigen Stoffes hervorzuheben. Ueberall streut Meissner eigene, oft sehr überzeugende, stets wohlerwogene Deutungsvorschläge ein.

Neben die Sammlung und lexikalische Verarbeitung des Materials tritt nun Meissners bei der Art des Stoffes unentbehrliche systematische Bearbeitung der Kenningar, des hauptsächlichen poetischen Schmuckes der skaldischen Dichtung. Sehr fein vermeidet er in der ausführlichen Einleitung eine allzu scharfe, rechtwinklige Festlegung des Begriffes „kenning“ und lässt lieber die von ihm umfasste Menge von Möglichkeiten in anschaulichen Beispielen wirken. Aus dem Bewusstsein, dass geistige Erscheinungen dehnbare und schmiegsame Konturen haben, entsteht die weitherzige Definition der Kenning als „ein zweigliedriger Ersatz für ein einfaches Substantivum der gewöhnlichen Rede“. Sehr nachdrücklich wird die Kunst der Kenningar als eine Kunst der Substantive charakterisiert, in der auch verbale Ingredienzien erst durch Annahme eines nominalen Gewandes Daseinsberechtigung erhalten. Naumann in seiner hübschen kleinen Syntax der deutschen Sprache charakterisiert an einer Stelle den erzählenden und beschreibenden oder prägnanter den dichterischen und gelehrten Stil als den Stil des Verbums und den des Nomens. Die Skaldendichtung, die gerade auf eine eminente Bewegtheit und Prägnanz des einzelnen Bildes ausgeht, ist mit ihrer extremen Pflege des Nomens eine Warnung vor Schematismus in solchen gemeingültigen Definitionen. Darin hat freilich Naumann wieder sehr recht, dass auch hier die Bevorzugung des Nomens auf gelehrten Ursprung deutet. Die Skaldik ist, wie alle formbetonte Kunst, nicht ursprünglich, sondern gelehrt. Ja, ich wüsste keine ältere Kunstform, die bis zu dem gerade bewusst und absichtsvoll wäre. Meissner spricht in verständlicher Begeisterung für den liebevoll erfassten und durchdrungenen Stoff von der Frische und dem staunenswerten Reichtum der Phantasie, die sich in diesen Kennigar offenbaren. Jedenfalls ist es dann keine ursprüngliche und quellende Phantasie mit gestaltender und zeugender Kraft. Sondern die scheinbar unerschöpfliche Fülle der Umschreibungen geht, wie gerade der systematische Teil von Meissners Buch lehrt, auf ganz wenige Grundtypen und Variationsschemata zurück, und das Spiel der Phantasie innerhalb dieser Schranken ist, wenn man so sagen darf, eine Ergötzung der philologischen Phantasie, der es gefällt, sprachliche Möglichkeiten aufs äusserste variierend auszunutzen. Man darf nicht vergessen, wie einförmig das tatsächliche Erlebnis ist, das sich in dieses bunte Kleid hüllt, und darf nicht übersehen, wie viel Technik, wie wenig Ergriffenheit in dieser ganzen Kunst ist. Wenn sie sichtlich in breiteren Volksschichten wurzelt und Beifall findet, so ist dies nur ein Vergleichspunkt mehr mit der Kunst des Meistersangs, den freilich die Skaldenkunst nicht nur an Virtuosität überragt.

Nichts bestätigt dies Urteil besser als die von Meissner kräftig betonte Unabhängigkeit der einzelnen Kenning vom Inhalt des Gesamtgedichts. Nur der umschriebene Begriff, nicht die Umschreibung selbst oder ihre Teile sind sinngemässe Glieder des Satzes, ja zuweilen scheint es, als wäre ein Auseinanderstreben von Vers- und Kenninginhalt als Effekt erstrebt. Innerhalb der Einzelkenning lebt ein Streben nach Versinnlichung, Prägnanz und Ausdruckssteigerung, aber der Rahmen des Ganzen wird dadurch gesprengt. Eine Kunst, deren Interesse sich so stark vom Zentrum auf die Arabesken verschiebt, ist gewiss nicht ursprünglich. Wie wenig unser modernes, doch wirklich in der Aufnahme fremdartiger Kunst geübtes Empfinden fähig ist, den Reiz dieser Arabeskenkunst zu erfassen, zeigen alle Uebersetzungsversuche; eine treue Nachbildung, wie etwa die in Neckels neuer kleiner Literaturgeschichte ist dem naiven Leser nicht nur ungeniessbar, sondern ganz einfach unverständlich. Für den alten Isländer war das gewiss anders. Er genoss, wie Meissner nachfühlend schildert, das immer wechselnde Rätselspiel der Kenningar und schälte sich geschickt den Grundbegriff als den süssen Kern der Nuss heraus. Ihm war die Kenning mindestens so schnell auflösbar, dass er den scharfen Bruch zwischen ihrem Eigenwert und dem des Gedichts nur als Reiz, nicht als Störung empfand, und dass er innerlich eine Brücke zwischen beiden schlug. Meissner hat fein ausgeführt, wie eine solche Brücke vom Dichter mehr oder minder deutlich vorbereitet sein kann, wie versteckte Fäden sich zwischen Kenning und Vers ziehen können. Wie lebhaft in der Tat die Beziehung zwischen Kenning und Grundbegriff empfunden wurde, kann am besten dadurch illustriert werden, dass bei den Grundwörtern der Mann- und Frauenkenningar das grammatische Geschlecht so gut wie immer auch dann innegehalten wurde, wenn ihm keine natürliche Geschlechtsanschauung zugrunde liegt, wie etwa bei Bildungen mit Baumnamen. (Mannkenningar mit *almr, apaldr, hlynr* usw., Frauenkenningar mit *björk, eik, fura* usw.).

Was dem neu Herantretenden an der Skaldendichtung besonders auffällt, ist die unübersehbare Masse verschiedener Kenningar. Indessen lassen sie sich auf verhältnismässig wenige Grundschemata zurückführen. Meissners systematischer Teil ist auf der Benutzung dieser Tatsache aufgebaut und ist dadurch eine Meisterleistung der Disposition geworden. Die grossen Gruppen der einzelnen Grundbegriffe sind die gegebene oberste Einteilung und lassen klar heraustreten, was für sie charakteristisch ist. Sie gliedern sich natürlich und ungesucht in Untergruppen, und, was mir besonders gelungen scheint, überall ist die Grenze erkannt, wo eine sachlich-logische Gliederung anfängt, unübersichtlich zu werden, und durch eine mechanisch-alphabetische abgelöst werden muss. So ist es Meissner gelungen, jede Kenning leicht auffindbar zu machen und sie in einen inneren Zusammenhang hineinzustellen, in dem sie nicht vereinzelt, sondern als Beispiel für einen Typus wirkt. Gefördert wird die Uebersichtlichkeit und Brauchbarkeit besonders noch dadurch, dass bei allen grösseren Gruppen die Kenningar nicht nur nach dem Grundwort, sondern daneben auch nach der Bestimmung angeordnet sind. Auf diese Weise wird es möglich, das Uebliche und das Vereinzelte rasch zu überschauen und sich über die Wahrscheinlichkeit einer Konjektur ein Urteil zu bilden. Den Höhepunkt des systematischen Teils bildet die Bewältigung der Stoffmassen, die die Mannkenningar erboten; hier steigert sich die Feinheit der Disposition zu bewundernswerter Kunst. So liegt hier das Material handlich aufgeschichtet für eine Arbeit, die mehr als eine Generation beschäftigen wird.

Meissner lässt auch die Menge des Zweifelhaften und Undeutbaren gut heraustreten; er spart nicht mit den Angaben: zweifelhaft, unklar, unverständlich, und bezeichnet stets, was Ueberlieferung und was Konjektur ist. Er reizt damit zum Nachprüfen und zu neuen Deutungsversuchen an. Für einige Stellen möchte ich hier solche Ergänzungen zu Meissners Zusammenstellungen vorschlagen. Die bekannte Kenning aus der Helgakvida Hundingsbana I, *mistar marr* ist mit dem Walkyrennamen unverständlich, sowohl bei der Uebersetzung „Mists pferd" wie „Mists meer". Aber Gerings Eddaübersetzung gibt den Anstoss zur richtigen Erklärung, *mist* ist hier nicht Eigenname, sondern bedeutet Nebel, das Ross des Nebels ist die Erde. Die Kenning ist ungewöhnlich, wie übrigens oft eddische Kenningar, schliesst sich aber zunächst an den Typus „Unterlage des Himmels" an; der Begriff „Pferd" wird dabei durch das Hinziehen, Hinjagen des Nebels nahegelegt. — Die von Finnur Jónsson richtig angesetzte Deutung von *ulfhiði* als Wolfshöhle (vgl. schwedisch *ide* = Winterlager des Bären) gehört zu den Einflüssen der Wolfdietrichsage in den Helgigedichten. — In der schwierigen Lausavise 13 des Eyvindr (Skjaldedigtning B I, 65) fasst Meissner *unnsvín* mit Recht als Walfisch, nicht wie Finnur Jónsson als Schiff. Unmöglich scheint mir, *akr murur jǫkla* als *murur akrs jǫkla* aufzufassen, was „Fingerkräuter des Nordmeers" bedeuten würde und eine Kenning für Heringe sein soll, also eine Tierumschreibung mit einer Pflanze als Grundwort. Ich möchte die Konjektur wagen, *akr maurr jǫkla* = „Ameise des Nordmeeres" mit kollektivischem Singular, da der Plural „*maurar*" metrisch bedenklich ist. Das Bild gewinnt dadurch eine besondere Anschaulichkeit für die wimmelnden Heringsschwärme. — Die Ochsenkenning *jǫtuns eykr* dürfte doch wohl auf die Gefionerzählung gehen, sowohl auf die riesische Herkunft ihrer vier Ochsen wie auf ihre pflügende Tätigkeit. — *svanr stalls* gibt keine haltbare Rabenkenning. Vielleicht lässt sich in der Lausavise des Hásteinn halti (Skjaldedigtning B I, 92) anders verbinden, zumal da auch *blóðfalls bára* keine gute Blutkenning ist. Richtig wäre dagegen die Rabenkenning *svanr blóðfalls* = „Schwan des strömenden Blutes". Dann wäre *stalls* mit *bára* zu verbinden, und *stalls bára* = „Woge des Altargestells" wäre eine Blutkenning, die in ihrer Bildung allerdings vereinzelt dastände, aber prägnanten Bezug auf bekannte Opfersitten nähme. — Die eigenartige Schildkenning der Haustlǫng *randa íss* findet bei Meissner keine genügende Erklärung. Er deutet *íss* auf die Metallbeschläge des Schildes; aber dann wäre die Kenning schlecht gebildet, da sie den ganzen Schild bedeuten sollte. Vielmehr ist von der Gruppe auszugehen, in der der Schild als Dach, Decke bezeichnet wird. *íss* bedeutet nach dem lexicon poeticum zunächst die Eisfläche. *íss* kann dann hier die Eisdecke über dem Wasser bezeichnen aus derselben Perspektive von unten gesehen wie die Wasseroberfläche in der Kenning *sandhimin* = „Meer". *rǫnd* ist dann als Teil des Schildes, nicht als Schildsynonym zu fassen, wofür Meissner S. 174 Belege gibt. — In der S. 205 besprochenen geschmacklosen Blutkenning *svíra virtr* = „Malzextrakt des Halses" verschwindet die schlimmste Geschmacklosigkeit, wenn man die Lesart *vín* der Hs. 1824 beibehält; warum Finnur Jonsson *virtr* aus Ups. 702 aufgenommen hat, ist mir nicht klar. — Die Odinskenning *hrafnblóts godi* in der christlichen Lausavise 8 des Hallfröðr vandræðaskáld (Skjaldedigtning B. I, 158) scheint mir ganz klar. *hrafnblót*, „das Rabenopfer", ist eine Leichenkenning, nächst verwandt der Gruppe mit *tafn* (*ulfs tafn*, *valtafn gefit hrafni* u. ä., vgl. Meissner S. 202 f.). Im Bilde bleibend, wird Odinn, der Herr des Rabenopfers, des „valr" (vgl. die Odinskenning *val Gautr* sowie die verwandte Vorstellung in *Gauts tafn* = der „*valr*") als dessen Priester (*godi*) bezeichnet. Das Bild ist nicht ohne Bezug auf den Inhalt der Strophe gewählt; der Dichter, einer der frühesten christlichen Skalden, sagt sich in ihr von Odinn los und benutzt für ihn im verächtlichen Sinn Ausdrücke aus der nunmehr geringgeachteten Sphäre des heidnischen Kultes. Die christliche Propagandaabsicht der Kenningbildung ist nicht zu überhören. — Die alte Strophe Skjaldedigtning B. I, 172, die Riesinnenkenningar zusammenstellt, enthält mehrere schwer deutbare Ausdrücke. Von ihnen ist doch *naffjarðar vǫrð* verständlich, wenn man die im Lexicon poeticum abgelehnte Lesung *náfjarðar vǫrð* einführt, und übersetzt „Wächterin am Leichenfjord" = „Riesin". *náfjǫrð* ist Umschreibung für den Totenstrom an der Grenze der Unterwelt. Die Geläufigkeit der Vorstellung von Riesinnen als Wächterinnen auf dem Wege zu Hel bezeugt die Rahmenerzählung der Hélreið. Spezieller wird aber hier an die Riesin Módgud zu denken sein, die nach der Baldrerzählung der Snorraedda an der Goldnen Brücke des Stromes Gjǫll Wache hält. *élsólar bǫl* derselben Strophe sieht zunächst nach einer Waffenkenning aus, scheint mir aber annehmbar mit der von Finnur Jonsson nur sehr zweifelnd erwogenen Auflösung *sólar élbǫl* erklärt. Man darf nur dabei nicht an das Schicksal der Sonne bei Ragnarök denken, auf das eine andere Kenning der Strophe anspielt, denn dabei bleibt das Glied *él-* unverständlich. Vielmehr liegt die Erzeugung von Sturm und Unwetter durch Trollweiber der Bildung zugrunde (z. B. Thorgerd hǫlgabrud, Grid u. a.); indem sie Wetterwolken heraufführen, tun sie der Sonne Schaden. *élsólar bǫl* ist also zu übersetzen: „die durch Unwetter die Sonne Schädigende". *audsug jǫtuns* weiss ich nicht zu deuten; es müsste nach dem Typus „Angehörige des Riesen" gebildet sein. Sollte die Bedeutung „Amme" irgendwie darin stecken (*sug* zu *súga?*) — In der Mannkenning *rán sóks remmilaukr*, die Meissner mit Finnur Jónsson (Skjaldedigtning B. I, 530) ansetzt, muss *laukr* wohl nicht unbedingt die seltnere Bedeutung „Mastbaum" haben. Mir scheint mit dem häufigeren „Lauch" auszukommen, wenn man sich daran erinnert, dass die Edda den Lauch als Vergleich für Sigurd verwendet (Gudrúnarkvida I, 1 und II, 2). Erst so erhält das sonst überflüssige *remmi-* Füllung; *remmilaukr*, der kraftstrotzende Lauch, ist eine befriedigende Mannkenning. — In der Bildung *bifstaups bjóðr* (Skjaldedigtning B. I, 108) bei Þorarin svarti gehört *bif-* nicht zu *staups*, sondern als charakterisierende Bestimmung zur ganzen Kenning. Es stempelt den Mann, der verächtlich mit der knechtischen Hantierung des auftragenden Bedienten gekennzeichnet wird, zum Feigling und fügt damit die Kenning dem ganzen Stimmungsgehalt der Strophe ein.

Um von den Einzelheiten zu den grösseren Fragen zurückzukehren, so verzichtet Meissner bewusst auf

die Lösung historischer Probleme; er legt nur das Material bereit. Das ist für ihn gewiss kein leichter Verzicht, und wenn man beobachtet, wie er hier und da, am stärksten in den einleitenden Bemerkungen zu den christlichen Mannkenningar, doch ein Stück Synthese versucht, so spürt man, wie wohl er sich dabei fühlt, errät man die Entsagung, die es gerade einer Natur wie Meissner kosten musste, bei reiner Sammler- und Ordnertätigkeit stehenzubleiben. Das sollen ihm alle die nicht vergessen, die Nutzen aus seinem Werk ziehen. Für die Entwicklung in der historischen Zeit gibt er doch eine ganze Menge Hinweise in den Vorbemerkungen zu den grossen Abschnitten. Namentlich die Einwirkung der Bekehrung auf diese grundheidnische Kunst wird fein herausgearbeitet; mit Genuss liest man diese Partien, in denen Meissner die Dehnbarkeit und Aufnahmefähigkeit der alten Bildungstypen darlegt und aufzeigt, an welchen Stellen lateinisch-kirchliche Bildsprache neu eindringt. Feinere Einzeluntersuchung wird hier weitergehen müssen und das Material benutzungsfähig vorfinden. Oft wird sich die Stelle der Neubildung eines Typs oder einer Kenning aufzeigen und sein Weiterleben sich verfolgen lassen. Mode und Beliebtheit haben bei allem Drang nach Variation mitgespielt und eine Auslese unter den Möglichkeiten geschaffen. Bestimmte Grundworte kehren innerhalb der Bildungstypen häufig wieder, während andere, theoretisch gleichberechtigte, fehlen. Am krassesten zeigt sich das bei den Walkyriennamen, die ja in den verschiedensten Umschreibungen vorkommen können. Hier kehren immer wieder dieselben acht Namen wieder, die sich doch weder mit dem Walkyrienverzeichnis der Vǫluspá oder der Grímnismál noch mit dem der þulur ganz decken. Das kann nicht darauf beruhen, dass den Skalden nur die paar Walkyriennamen bekannt waren, sondern nur auf einer Auswahl nach beliebten Vorbildern. Weniger deutlich ist diese Auswahl bei den Bildungen mit Namen von Seekönigen; doch fällt die Wiederkehr derselben Namen etwa in Meissners Gruppen „Meer“ und „Schiff“ ohne weiteres auf. Sehr eigentümlich ist auch die enge Auswahl der Vogelnamen in den Rabenkenningar, wo zwar das barocke *geitungr* (Hornisse) und das phantastische *gammr* erscheint, aber kein einziger Singvogel ausser *stari*, kein *spǫrr*, *þrǫstr*, *igđa* usw.; doch auch *gás* neben *gagl* fehlt und ebenso *hani*, *dúfa*, *ǫnd* und alle Eulen. In der Namensauswahl lässt sich eine deutliche Vorliebe für Seevögel erkennen, sonst aber kein Prinzip; die einmal gebildeten Typen werden weitergeerbt. Die Geschichte der Typenbildung lässt sich vielleicht verfolgen, sofern diese selbst nicht vor unserer Ueberlieferung liegt.

Meissners Buch macht es nämlich von neuem klar, dass die Skaldenkunst schon in der Wikingerzeit geblüht hat, deren Gesichtskreis und Ethik sie voraussetzt, in ihren Wurzeln wohl aber noch weiter zurückgreift. Man vergleiche, was Meissner bei den Goldkenningar ausführt. Diese zeitliche Einschätzung stimmt schön zu Magnus Olsens Deutung der vor einigen Jahren gefundenen langen Runeninschrift von Eggjum, die ein Beispiel für eine der seltsamsten Erscheinungen der Skaldendichtung liefert, für das Namenrätsel, indem die beiden Teile des Namens *Ormarr* im Dativ *Ormare* durch Umschreibungen von *orm* und *are* (Adler) wiedergegeben werden. Ueber die Frage des Ursprungs der ganzen Gattung äussert sich Meissner nicht, aber auch hier kann sein Material mancherlei lehren. Ich meine, dass man doch durch eine Reihe anders nicht erklärbarer Eigenheiten und Einschränkungen der Kenningbildung auf ursprünglich magische Herkunft verwiesen wird, und dass die Kenningar letzten Endes dem Bedürfnis nach Tabubezeichnungen entsprungen sind. Ich gebe hier nur einen Eindruck, der eingehende Nachprüfung fordert. Ich verweise darauf, wie auffällig selten die Schwertkenningar mit *malmr* sind, *járn* fehlt ganz bis auf die zweifelhafte Stelle Hamdismál Str. 15, während in Kampfkenningar sowohl *járn* wie *malmr* häufig sind, und während „Materialkenningar“ bei Schild und Bogen nicht selten sind. Das erklärt sich am leichtesten durch die uralte magische Kraft des Eisens und die Scheu, sie durch direkte Benennung zu schädigen. In den Kampfkenningar, wo es sich nur um die poetische Bestimmung eines anderen Begriffes handelt, sind diese Bezeichnungen dagegen nicht gefährlich. Aehnlich lässt es sich auffassen, dass der Wolf, das Tier der reichsten Tabubezeichnungen, wohl dazu dient, die Schlachtsphäre anzugeben, selbst aber nur äusserst selten durch seine Beziehung zu Blut und Leichen charakterisiert wird. Die genannte Eggjuminschrift steht noch ganz in magischem Dienst. In der Zeit der literarischen Skalden ist der magische Zweck der Kenning freilich längst verblasst, die Kenningbildung steht nur noch im Dienst rein ästhetisch-formaler Aufgaben. Der Gedankenkreis des Wikingerdaseins, Kampf, Seefahrt und goldene Beute, variiert das alte Material ins Unendliche und schafft neue, nun nicht mehr magisch, sondern rein poetisch gedachte Typen. Die religiösen Vorstellungen des Wikingertums mit ihrer rein poetischen Verklärung der Odinsgestalt, ihren waffenstrahlenden Walkyrien und ihrer Kosmologie bestimmen den mythologischen Gehalt der Kenningkunst. Aber auch hier reichen die älteren Vorstellungen (z. B. Odins Beziehungen zum Galgen, alte Walhallvorstellungen u. a.) in die poetisch verklärte, modernere mythologische Welt hinein. Im Munde des isländischen Freibauern ist die Kunst bereits erstarrt und ohne frisch quellendes Leben, die Kaleidoskopkunst begabter Epigonen.

Meissners grosses Skaldenwerk wird keinem entbehrlich sein, der künftig irgendeine Frage auf diesem Gebiet behandeln will. Wir müssen ihm dankbar sein, dass er eine notwendige und mühsame Arbeit in so mustergültiger Weise geleistet hat.

Greifswald. H. de Boor.

Dr. Bernhard Münz, Shakespeare als Philosoph. Halle, M. Niemeyer. 1918. 105 S. 8°. Preis M. 3.60. (Sonderabdruck aus Anglia, XLII, N. F. XXX, 2, 3.)

Die Anzeige dieser Buchausgabe von Münz's Abhandlung kommt leider zu sehr post festum, als dass sie den Shakespeare-Freunden einen Hinweis auf die vielerlei Anregungen bieten könnte, die Referent selbst aus der höchst genussreichen Lektüre des Buches geschöpft hat. Es berührt oder behandelt alle in Betracht kommenden Fragen und setzt sich mit den Meinungen all derer auseinander, die über des Dichters Aesthetik und Weltanschauung geschrieben haben. Das Problem des Einflusses von Giordano Bruno und Montaigne wird wiederholt besprochen; so auch Shake-

speares „Menschenphilosophie", seine Zweckmoral, sein Optimismus, sein Glaube an die moralische Selbstbestimmung des Menschen, an die Willensfreiheit als Tatsache u. a. m., seine Schöpfung des „Charakterdramas". Die Darstellung des Hamlet-Problems, erschöpfend nach den verschiedensten Gesichtspunkten, ist eines der glänzendsten Kapitel des Ganzen.

Nürnberg. R. Ackermann.

Ricardo Ruppert y Ujaravi, Shakespeare en España. Traducciones, imitaciones e influencia de las obras de Shakespeare en la literatura española. Madrid, Tip. de la „Rev. de Archivos, Bibl. y Museos". 1920. 107 S. 8°.

Insoweit Ruppert uns eine Zusammenstellung aller ihm bekannt gewordenen spanischen Uebersetzungen, Nachahmungen und Umarbeitungen Shakespearescher Dramen gibt, fördert die Arbeit sicher unser Wissen, denn ein Ueberblick über den Einfluss Shakespeares auf Spanien, der erst um die Mitte des 18. Jahrhunderts beginnt, ist gewiss wünschenswert. Mehr als bibliographische Angaben und eine etwas zu ausgiebige Benützung der bisherigen Literatur (vor allem in ausführlichen Zitaten) darf man von dem Werkchen allerdings nicht erwarten. Man fragt sich aber doch nach der Lektüre der zahlreichen Titel, ob ein eingehenderes Studium der ins Spanische übertragenen Shakespeare-Stücke von besonderem Werte für uns ist. Vor 1769 lässt sich kein Einfluss Shakespeares nachweisen, und der S. 75 unter Nr. 58 erwähnte Band von Comedias de Francisco de Rojas Zorrilla, Madrid 1680, der die Bandos de Verona enthält, ist wohl nur aus Versehen aufgenommen worden. Denn Rojas de Zorrilla hat Shakespeares Romeo and Julia gewiss nicht gekannt. Die ganze von Ruppert angeführte Uebersetzungsliteratur ist so wenig eigenartig, vielfach so rein äusserlich und oberflächlich, dass aus der näheren Kenntnis dieser Dramen weder für die englische noch für die spanische Literatur viel herausspringen dürfte. Die letzten 12 Seiten aber, die die Angaben der vom Verfasser benützten Literatur enthalten, hätte sich Ruppert in der papierarmen Zeit (auch in Spanien!) wahrlich schenken sollen, denn sie sind im Gegensatz zu den anderen bibliographischen Angaben unverantwortlich schlecht ausgefallen. Bei so und so vielen Büchertiteln hat man den Eindruck, als ob Ruppert das Werk überhaupt nicht in Händen gehabt oder so oberflächlich benützt hat, dass dabei völlig wertlose Angaben herauskommen. Was soll man dazu sagen, wenn S. 95 steht: Homenaje a Menéndez y Pelayo. Dos tomos en 4°, und S. 102: Valera (Juan): Estudios de erudición española eu homenaje a Menéndez y Pelayo Madr. Suárez 1899. Dos vols. Einmal handelt es sich doch um ein und dasselbe Werk, und dann ist es doch wohl noch niemand eingefallen, Juan Valera als den Verfasser all dieser Festschriften hinzustellen. Und mit derlei Kuriosa könnte man noch manche Spalten füllen!

Würzburg. Adalbert Hämel.

Werner Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit, dargestellt an seinem Aufsatz „State auf German Literature" (1827). Halle a. S., M. Niemeyer. 1922. 114 S. [Studien zur englischen Philologie, herausgegeben von Lorenz Morsbach, Heft LXII.]

In ziemlich eingehender Darstellung zeigt uns der Verfasser zuerst, wer vor Carlyle und gleichzeitig mit ihm den Engländern die Schätze der deutschen Literatur vermittelte, um dann Carlyles besondere Bedeutung für die deutsche Literatur in England zu behandeln. Sein religiöser Werdegang wird von Leopold mit zwei Höhepunkten, dem der Erweckung und dem der eigentlichen Bekehrung, in ansprechender Weise gezeichnet; dabei berichtigt er den Irrtum, den J. A. Froude und andere in dieser Hinsicht begangen haben, recht glaubhaft. Die deutsche Literatur war es, die Carlyle zunächst als wichtigste Offenbarung Gottes erschien, und nicht so sehr die deutsche idealistische Philosophie, die freilich auch einen nicht zu unterschätzenden Einfluss auf ihn ausübte. Von S. 61 ab gilt die Untersuchung in besonderem Sinne dem „State of German Literature". Eine kurze Entstehungsgeschichte des Aufsatzes, Darlegungen über seinen Stil, mit Ausblicken auf die Frage der Beeinflussung durch Richter, längere Ausführungen über seine Gliederung und den Inhalt und endlich eine Schilderung der Wirkung des „State of German Literature" geben uns ein abgerundetes Bild dieser Carlyleschen Schrift. Carlyles Stil trägt den Stempel, den ihm sein puritanisch-kalvinischer Glaube an Gott — The Primitively True — aufprägt, dem es unmöglich erscheint, dass der tiefste religiöse Kern der Schönheit von sittlichen Gedanken getrennt sei. So ist sein Satz: „Art is to be loved, because it is Art" zu verstehen.

Der „State of German Literature" steht im Leben Carlyles und in der Geschichte der literarischen Beziehungen der Engländer und Deutschen an einem Wendepunkt. Es ist ein Verdienst Leopolds, darauf gebührend hingewiesen zu haben.

Bei der Erwähnung der Stellung Shelleys zur deutschen Literatur (S. 18) hätte sein Versuch der Uebersetzung einiger Stellen aus Faust aufgeführt werden können.

Die Ausstattung und der Druck sind sehr gut. Druckfehler habe ich bemerkt auf Seite 28, 35, 46, 75, 88.

Bochum. F. Asanger.

J. Sarrazin und R. Mahrenholtz, Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung und staatlichen Einrichtungen. 2. Auflage. Gänzlich neu bearbeitet von Prof. Dr. Ernst Hofmann. Leipzig, O. R. Reisland. 1921. VI, 332 S. gr. 8°. M. 26.

Einer der empfindlichsten Uebelstände, unter denen unsere Studien leiden, ist die Tatsache, dass es den Studenten der neueren Sprachen heute unmöglich ist, das Land, von dessen Kultur sie ihren Schülern hernach eine Anschauung geben sollen, aus eigener Anschauung kennen zu lernen. Hier nach Abhilfe zu suchen, wäre m. E. eine Aufgabe des letzten Neuphilologentages gewesen (der für minder wichtige Dinge Zeit gefunden hat). Man hätte wenigstens darüber debattieren sollen, ob es nicht möglich erschiene, unter Wahrung unserer Würde die französischen Lehrer des Deutschen aufzufordern, bei ihrer Regierung auf die Wiederaufnahme des früheren Studentenaustausches hinzuwirken.

Einen ausreichenden Ersatz können die gewöhnlich überfüllten Kurse der Lektoren naturgemäss zumeist nicht gewähren. Daher wird man den Studenten nicht dringend genug raten können, zur Ergänzung Werke über Geschichte, Kulturgeschichte und „Realien" zu studieren.

Leider liegt es nun in der Natur derartiger Werke, dass sie rasch veralten (auch das reichhaltige Buch von J. Haas, ‚Frankreich, Land und Staat', Heidelberg 1910, ist nun schon 11 Jahre alt), zumal der Krieg und seine derzeitige Fortsetzung mit anderen (gemeineren) Mitteln auch in Frankreich eine Umwälzung, eine Neuschichtung der Gesellschaft gebracht haben. So kommt denn eine Neubearbeitung des alten Sarrazin-Mahrenholtz, der schon vor fast einem Menschenalter erschien (1897), durch einen Mann, der, nach früheren Aufenthalten, zuletzt im Sommer 1920 in Frankreich geweilt und es dort (wie man ihm nach Prüfung des Werkes gern glauben wird) trotz aller Schwierigkeiten an keiner Mühe hat fehlen lassen, wie gerufen.

Wenn es auch ein völlig neues Buch geworden ist, wenn auch im einzelnen sozusagen kein Stein auf dem anderen blieb, so ist doch der ursprüngliche Plan beibehalten worden: die Einteilung der Neubearbeitung ist die gleiche wie die der ersten Auflage, nämlich A. Geschichte Frankreichs (mehr als ein Drittel des Gesamtumfangs), B. Verfassung und Verwaltung, C. Erwerb und Verkehr, D. Armeewesen, E. Kirche und Schule, F. Wissenschaft und Kunst, und G. Die Gesellschaft.

Bedauerlicherweise leidet nun auch dieses Buch unter der Ungunst der Zeit: obwohl der zu behandelnde „Stoff" sich in 24 Jahren stark vermehrt hat, musste mit Rücksicht auf den Preis eine geringe Verkürzung des Umfanges (um einen Bogen) vorgenommen werden. Die Art, wie der neue Bearbeiter dieser Forderung der Verhältnisse entsprochen hat, kann man sich im grossen ganzen durchaus gefallen lassen: verminderten Umfang zeigen die vier ersten Kapitel (besonders das über die Geschichte), wodurch es sogar möglich wurde, die drei anderen etwas ausführlicher zu behandeln, zumal das über die Gesellschaft, das mehr als den doppelten Umfang aufweist. Ref. freilich hätte den langen Abschnitt über die Geschichte überhaupt fortgelassen, zumal wir für dieses Gebiet einen kurzen Abriss von R. Sternfeld besitzen (in der Sammlung Göschen), der den Bedürfnissen der Studierenden angepasst ist und neben der ersten Orientierung auch den Hinweis auf die Hilfsmittel zu eingehenderem Studium bietet. Da in den weiteren Kapiteln kaum je auf die Iberer und Ligurer zurückgegriffen zu werden braucht, erscheint es kaum erforderlich, die Geschichte bei ihnen zu beginnen; ein kurzer Abschnitt über die Ereignisse seit 1870 oder nur seit 1910 würde m. E. genügen, und dadurch wäre Raum gewonnen worden für eine ausführlichere und farbigere Darstellung insbesondere der religiösen, kulturellen und politischen Bestrebungen der Gegenwart. Soweit zu ihrem Verständnis Tatsachen der entfernteren Vergangenheit herangezogen werden müssen, geschieht es ohnehin zweckmässiger an den betreffenden Stellen als in einer allgemeinen (und doch nur wieder das Notdürftigste und Aeusserlichste enthaltenden) Einleitung. So hätte man z. B. gern etwas Näheres erfahren über die religiösen Strömungen innerhalb und ausserhalb der katholischen Kirche und über die Zeitschriften, die ihnen dienen. In der Neubearbeitung aber werden (wie schon in der ersten Auflage) zwar die vielen Pariser Tageszeitungen aufgeführt und kurz charakterisiert — von den Zeitschriften aber nur die *Revue des deux Mondes* [wenn von dieser gesagt wird, sie diene der Wissenschaft und der Unterhaltung zugleich und geniesse einen grossen, wohlverdienten Ruf, so hätte — abgesehen davon, dass auch der erste Satz nicht ganz richtig ist — hinzugefügt werden müssen, dass sie diesen Ruf eher bei den älteren, gesetzteren Leuten geniesst als bei der jungen Generation, die sie als „Kulturkonservenbüchse" bezeichnet, weil sie ihre Autoren (Schriftsteller wie Forscher) gewöhnlich erst dann zu entdecken pflegt, wenn diese nicht mehr entdeckt zu werden brauchen, wenn sie schon allgemein anerkannt sind: für Neues und Umstrittenes, also für das eigentlich Zukunftsträchtige hat sie keinen Raum, und so hat z. B. der junge Maupassant sie zu den Zeitschriften gerechnet, die ihre Mitarbeiter *entehren* — was ihn freilich später nicht gehindert hat, es selbst zu werden]. Verf. hat also nicht einmal den *Mercure de France* oder die *Nouvelle revue française* erwähnt — von kleineren literarischen Zeitschriften ganz zu schweigen. Gewiss ist vieles davon ephemer — aber die Zeitungen sind es nicht minder, und so wenig Erfolg und Verbreitung beweisend ist für den inneren Wert dieser Erzeugnisse, so wenig lässt sich eine Darstellung des Zeitungs- und Zeitschriftenwesens in der vom Verf. angestrebten neutralen (d. h. in diesem Falle farblosen) Weise geben, wenn der Leser ein deutliches Bild des geistigen Lebens erhalten soll. Die *Unterhaltungs*blätter freilich (von denen der Verf. sagt, es gäbe ihrer so ungemein viele, dass sie nicht einzeln aufgeführt werden könnten) brauchten nicht erwähnt zu werden — wohl aber die ernsthaften Zeitschriften. Und bei den Zeitungen hätte ich mir die Gelegenheit nicht entgehen lassen, an die literarhistorischen Kenntnisse anzuknüpfen, die der Leser haben oder sich erwerben soll: so hätte ich z. B. beim *Temps*, dessen Feuilleton in ein paar Zeilen charakterisiert wird, nicht unerwähnt gelassen, dass Anatole France dort Kritiken schrieb, als er es noch nötig hatte (gesammelt als „La Vie littéraire").

Auch die politischen Parteien hätten nach Geschichte, Programm und tatsächlicher Haltung, Einfluss, Beruf ihrer Anhänger usw. ausführlicher charakterisiert werden sollen, als es in dem kurzen Abschnitt G 1 geschehen ist[1]. Das erscheint wichtiger als die Darstellung der älteren Geschichte. Zumal der durchschnittliche Student früher auch bei längerem Aufenthalt von Erscheinungen wie z. B. dem Syndikalismus kaum eine Vorstellung bekam. (Man findet einiges darüber in dem freilich mehr feuilletonistisch gehaltenen Buche von O. A. H. Schmitz, das jetzt den Titel führt „Was uns Frankreich war", München, G. Müller).

Ansonsten vermisst man die bibliographischen Hinweise und sonstigen Anmerkungen, wie die erste Auflage sie noch geboten hatte. Gewiss hatte Sarrazin hier des Guten zu viel getan (hat er doch z. B. sogar die Strassburger Eide mit Interlinearübersetzung an-

[1] Im Register fehlt das Schlagwort „Parteien" oder „politische Parteien".

geführt!), so dass Mahrenholtz, der das Werk vom fünften Bogen an bearbeitete, sich schon damals, mit Rücksicht auf den Umfang, veranlasst sah, in dieser Hinsicht von dem ursprünglichen Plane abzugehen. Doch hat er immerhin die wichtigsten Quellen noch angegeben — der neue Bearbeiter unterlässt dies gänzlich. Auch kann man sich zwar damit einverstanden erklären, dass längere Zitate fortgeblieben sind (so S. 156 ff. im Kapitel über die Verfassung der drei Seiten umfassende Abdruck des Gesetzes vom 10. April 1889, oder S. 217 ff. die nicht kürzere Schilderung der französischen Flotte zur Zeit des Sonnenkönigs aus Voltaires *Siècle de Louis XIV*, ch. XXIX, nebst Kommentar von Condorcet), doch wäre wenigstens ein kurzer Hinweis auf letztere Stelle in der neuen Auflage erwünscht gewesen. Das gleiche gilt von dem Hinweis auf Lotis *Mariage de Loti*, der in der ersten Auflage bei der Erwähnung von Tahiti (im Abschnitt über die Kolonien, S. 214 = ²181) gegeben war.

Anderes wieder würde erst durch einen Vergleich mit den entsprechenden deutschen Verhältnissen in die rechte Beleuchtung gerückt werden. So z. B. die erstaunliche Tabelle über die Einkommensverhältnisse (S. 147, Anm.), wonach schon 1914 fast ein Fünftel der Steuerpflichtigen ein Einkommen von mehr als 150000 Fr. und mehr als ein Drittel ein solches von 20000—150000 Fr., also mehr als die Hälfte ein Einkommen von über 20000 Fr. nicht nur gehabt, sondern sogar bei der Steuererklärung angegeben hätten!

So weit meine Ausstellungen und Wünsche[1]. Man kann sie freilich (da ihre Erfüllung zumeist mit einer Erweiterung des Umfanges verknüpft wäre) nicht äussern, ohne gleichzeitig eine Ausstellung und einen Wunsch an das Publikum zu richten: dass es nämlich derartigen Büchern ein allzu geringes Interesse entgegenbringt, und dass sich das künftig ändern möge. Wäre das Interesse dafür grösser, so hätte dieses Werk nicht 14 Jahre lang auf eine neue Bearbeitung warten müssen, und dann hätte der Verleger es auch wagen können, ihm bei gleichem Preise einen grösseren Umfang zu gönnen. Solche Bücher sind schliesslich Nachschlagewerke wie die Wörterbücher und von kaum geringerer Wichtigkeit. Sie können ihren Zweck nur erfüllen, wenn sie etwa alle zwei oder drei Jahre eine Neubearbeitung erleben können. Man bedenke aber, wie sehr die Langenscheidtschen Sachwörterbücher (Land und Leute in Frankreich, Italien, Spanien, England, Amerika, Russland) hinter den Auflagen der eigentlichen Wörterbücher in der gleichen Sammlung zurückbleiben. Gerade jetzt, wo uns der Aufenthalt im Lande selbst unmöglich geworden ist, wo das, was früher Ergänzung sein sollte, Ersatz geworden ist, sollte sich das ändern. Man kann dem Studenten leicht klarmachen, dass er den Betrag, um den er ein derartiges Buch erstehen kann, in fremdem Lande in wenigen Stunden ausgeben müsste und sich zu diesen paar Stunden selbst bei grösster Umsicht nur einen winzigen Bruchteil der in dem Buch niedergelegten Kenntnisse erwerben könnte. So möge denn der Neubearbeitung, die dem Verfasser sicherlich nicht geringe Mühe gekostet hat, ein besseres Los zuteil werden als der ersten Auflage!

München. Lerch.

[1] Von Druckfehlern, deren man erfreulich wenige findet, seien nur ein paar sinnstörende erwähnt: S. 279 statt: „was seine Partei ihm versagt" lies „vorsagt"; S. 224, Anm. 2: *Bouhours* statt *Bonhours*, S. 284: *Industrialisme* statt *Instrualisme*. Der Nominativ von *Name* heisst *Name*, nicht *Namen* (S. 243) — wobei der Verf. sich freilich darauf berufen könnte, dass ein Universitätsprofessor (ein Jurist) die Missform sogar im Titel seiner Schrift gebraucht (Emanuel Adler, Der Namen im deutschen und österr. Rechte. Berlin 1921, Franz Vahlen).

Wilhelm Friedmann, Molieres Leben und Werke. Berlin, Propyläenverlag. 1921. 119 S.

Zu der prunkvollen (und so nur leider dem gewöhnlichen Sterblichen kaum erschwinglichen) deutschen Gesamtausgabe Molières in sechs Bänden, die Eugen Neresheimer herausgibt, hat Friedmann eine Einleitung geschrieben, die auch als stattliches Sonderheft vorliegt und wirklich Sonderbeachtung verdient. Um den Gesamteindruck voranzustellen, möchte ich sagen, dass es sich hier keineswegs nur weder um eine bloss „populäre" noch um eine bloss biographische Arbeit handelt. Geschickt und sorgfältig ist die moderne Molière-Forschung — so Schneegaus, Rigal, Wolff und Wechssler — benutzt worden, und eingehende Analysen sind den einzelnen Dramen gewidmet. Dabei scheint es mir ein besonderes Verdienst, dass immer wieder die Frage nach dem jedesmaligen Wesen des Komischen erhoben wird. Man braucht Friedmanns Entscheidungen, der sich mehrfach von Bergsons *Rire* beeinflusst zeigt, nicht in allen Punkten beizupflichten, aber Anregung und Vertiefung lässt sich aus seinen Erörterungen durchweg gewinnen. Ein weiterer Vorzug der Studie besteht darin, dass sie neben dem eigentlich Literarhistorischen und Aesthetischen mit wenigen sicheren Strichen auch das Theatergeschichtliche berücksichtigt. Und literarhistorisch wiederum ist es wertvoll, dass Friedmann nicht schlechtweg bei Molière beginnt, sondern in einem ersten Abschnitt sehr scharf und knapp die Entwicklung der französischen Komödie von dem komischen Keim in Adamsspiel an bis ins 17. Jahrhundert skizziert. Nur hätte ich hier nicht gerade den Satz formuliert, dass erst mit Molière die Komödie aufhöre, „reines Intrigenstück, Situationskomödie zu sein" (S. 3). In solcher Kürze zum mindesten kann dies zweifach in die Irre führen; denn einmal ist die Intrige nicht das der französischen Posse erbeigentümliche Element, vielmehr erst durch die Italiener ihr zugeführt worden, und sodann stimmt es auch keineswegs für alle Farcen, Sottien und heiteren Moralitäten, dass in ihnen ausschliesslich „die Komik an die Personen von aussen herangebracht wird"; vielmehr hat man es schon in den mittelalterlichen Stücken mehrfach mit „Charakterkomödien", wenn auch oft in roher Form, zu tun. Vom *Pathelin* ganz abgesehen — liegt nicht in der Waschfassfarce oder in den *Enfants de Maintenant* reichlich viel Charakterkomik? Man muss mit dem Ausdruck: „Entwicklung der französischen Komödie" sehr vorsichtig umgehen. Es ist nicht so wie mit der Tragödie; sie hat in mancher Hinsicht keine Renaissance und eigentlich überhaupt keine Entwicklung gehabt; zwischen den rein komischen Stücken Molières und denen seiner Vorgänger und seiner Nachfolger bis auf den heutigen Tag gibt es Unterschiede der Sprache und der Begabung, aber kaum der Wesensart. Die *Farce du Curier* könnte auch Molière, sie könnte auch Courteline zum Verfasser haben.

Die „rein komischen Stücke“ — da liegt nun freilich der Punkt, worin ich Friedmanns Ausführungen gegenüber einige Bedenken hege. Doch richten sie sich nicht so sehr gegen ihn als gegen die Ansichten, die er vorfand und benutzt. Er ist nicht etwa sklavisch abhängig von seinen Vorgängern. Wäre er's von dem oder jenem, so wäre dies vielleicht ein geringeres Uebel für seine Schrift; denn dann hätte sie zwar Einseitigkeit, aber auch Einheitlichkeit erhalten. Aber Friedmann weiss, dass es eine als unwissenschaftlich erwiesene Auffassung gibt, die Molière in einen sentimentalen und etwas schamlosen modern empfindenden Tragödiendichter verzerrt. Und er weiss, dass die „rein wissenschaftliche“ Meinung über Molière dahin geht, ihn ganz und gar als nervenstarken und robusten Komödiendichter zu betrachten. Wo wir Tragisches in seinen Lustspielen bemerken, da bemerken eben nur wir es; er hat es nicht so gemeint, nicht so gefühlt, seine Zeit war anders. Friedmann sucht nun auf alle Weise dieser wissenschaftlichen Meinung Treue zu halten, vermag aber doch seinen eigenen Augen und seinem eigenen Herzen nicht immer zu widerstehen, und so kommen schwankende, gleitende, sich widersprechende und lähmende Wertungen heraus, er spricht etwa von „halbtragischem Konflikt“ (S. 94), er windet sich einigermassen. Je weniger wohl ihm dabei zu Mute ist, den durchschlagenden bitteren Ernst der bedeutendsten Molière-Stücke mit dem Begriff der Komödie in Einklang zu zwingen, um so gewaltsamere Behauptungen stellt er über die Gefühlsarmut jener Zeit auf. Bald ist „die klassische Dichtung nun einmal nicht subjektiv und formt nicht die Gefühlserlebnisse des Dichters“ (S. 62) — aber ebensogut kann ich von einer Sprache sagen, dass sie keine Sprache sei! —, bald „bleibt das eigene Erlebnis des Dichters, das lyrische Moment, ausgeschaltet“ (S. 49). Ich selber glaube, dass man zu einer einheitlichen und doch nicht einseitigen Würdigung der tiefsten Molière-Dramen nur dann gelangen kann, wenn man über den Begriff der Tragikomödie ins klare zu kommen sucht, und habe mich darum in einer Studie über Komik und Tragikomik bei Molière (N. Sp. 1922) bemüht.

Selbstverständlich kann ich es Friedmann nicht verdenken, wenn er auf den bisher gebahnten und anerkannten Wegen bleibt. Nur eben: er geht da manchmal ein wenig schwankenden Schrittes. Und dann noch dies. Wenn er so oft mit dem anderen Fühlen (oder dem Nichtfühlen) jener Zeit arbeitet, dann hätte er nicht etliche Male schwer gegen diesen Zeitgeist verstossen dürfen. Für Friedmann ist Ludwig XIV. innerhalb des „Tartuff“ ein *Deus est machina* (S. 66), ja, er versteigt sich dazu, hier von „byzantinischen Extratouren“ zu reden (S. 71). Aber wo eine Huldigung aus dem Herzen kommt, ist sie kein Byzantinismus, und wo eine geglaubte Gottheit eingreift, weil es so die innere Notwendigkeit des Gläubigen verlangt und herbeizwingt, da ist kein Theatercoup vorhanden. Wiederum ist für Friedmann Molière auch „Apostel der Natürlichkeit“ (S. 32), er ist der Dichter des ewig Menschlichen und gar der „freien Menschlichkeit“ (S. 17) und wird durch alles dies von den grossen französischen Tragikern abgesondert und über sie, die „immer nur Nationaldichter bleiben“ (S. 16), „zum Dichter der Weltliteratur“ erhoben. Nimmt man solche Aussprüche für sich allein, so stimmen sie nicht, denn Molière ist ganz und gar, nicht anders als Corneille und Racine, der Sohn seiner Zeit und seines Landes; seine *nature* ist die Natur des französischen Staates und des Hofes von Versailles, und er verlacht den Alceste und alles Alcestehafte seines eigenen Wesens, weil der „Menschenfeind“ ein Feind der Menschen von Versailles ist. Stellt man die Aussprüche aber in den Zusammenhang des ganzen Buches, so ist eben wieder ein gewisses Schwanken und Gleiten zu bemerken. Dabei kommt Molière gelegentlich, wie im „Tartuff“, zu schlecht weg, gelegentlich, im „Don Juan“ besonders, wird wohl etwas viel in ihn hineingeheimnisst, und manchmal, im „Misanthrope“ vor allem, vermisse ich einheitliche Klarheit. Doch gerade über dieses Stück wird eine Fülle wertvoller Betrachtungen angestellt. Und in all diesen Fällen wäre es sehr unbillig, zu verschweigen, wie ernstlich Friedmann über Charaktere und Probleme nachdenkt, und wie er auch da anregend wirkt, wo er nicht überzeugt.

Als Ganzes, wie gesagt, scheint mir die Studie eine wohlgelungene Leistung. Der gebildete Laie kann sich ihr anvertrauen, und der Fachmann wird sie nicht ohne Bereicherung lesen.

Dresden. Victor Klemperer.

Louis Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle. Collection de critique et d'histoire. Paris, Hachette. 1922.

Die französische Literatur hat in allen Jahrhunderten in Berührung mit fremden Literaturen gestanden. Wir sehen, um nur von der Neuzeit zu sprechen, und ohne die durch die Antike erfahrene Formbildung einzubeziehen, wie die Einflüsse Italiens, Spaniens, Englands aufeinander folgten. Zuletzt kam Deutschland. R. lässt den „Feldzug“ der deutschen Literatur in Frankreich mit zwei Artikeln beginnen, welche um die Mitte des 18. Jahrhunderts erschienen. Das Neuenburger *Journal helvétique* brachte im Dezember 1748, ohne Namen des Autors — R. setzt dafür den „anglophilen, gallophoben“ J. J. Bodmer —, Stücke aus Klopstocks Messias in französischer Prosa mit verbindendem Text. Der Pariser *Mercure de France* brachte im Oktober 1750 einen allgemein orientierenden, zukunftsfreudigen Brief über deutsche Literatur von Melchior Grimm, dem berüchtigten Dichter des deutschen Trauerspiels Banise und berühmten Verfasser der französischen *Correspondance littéraire*. R. hat diese beiden fast gleichzeitigen Ereignisse mit übertriebener Dramatik ausgestattet. Er hat die Werberufe eines ihm teutonisch erscheinenden Zürchers und eines von der deutschen Literatur nach unglücklicher Ehe geschiedenen Bayern in eine historische Beleuchtung gerückt, die ihnen keineswegs zukommt. Erstens war Bodmer allerdings „anglophil“, aber keineswegs „gallophob“. Das geht einwandfrei hervor aus einer Studie von Louis P. Betz: „Bodmer und die französische Literatur“. (Bodmer-Denkschrift zum 200. Geburtstag. Zürich 1900.) Ferner hat Bodmer die erwähnte Uebersetzung Klopstocks gar nicht selber verfasst, sondern nur angeregt und dem Druck übergeben. Ihr wirklicher Verfasser ist der Berner Vinzenz Bernhard Tscharner, wie sein Biograph Gustav Tobler ausgeführt hat. (Neujahrsblatt der literarischen Gesellschaft Bern auf das Jahr 1896.)

Schliesslich handelte es sich damals gar nicht mehr darum, zum erstenmal französischen Lesern deutsche Literatur einzuflössen. Ein gewisses Interesse für dieselbe war in der Westschweiz längst erwacht. Das *Journal helvétique* nannte sich in einer früheren Phase *Mercure suisse* und bestand unter diesem Namen seit 1732. Wir begegnen in diesen Blättern sehr häufigen Hinweisen auf deutsche Werke, besonders wissenschaftlichen und religiösen Inhalts, und öfter dem Wunsch, aus der deutschen Schweiz über ihr gegenwärtiges Geistesleben mehr unterrichtet zu werden. Es ist auch durchaus nicht beim frommen Wunsch geblieben. Wir erwähnen ein einziges Beispiel. Im Februar 1735 brachte die Zeitschrift eine ausführliche und begeisterte Anzeige der unlängst erschienenen zweiten Auflage von Hallers Gedichten. Ein bescheidenes und zugleich selbstbewusstes Gefühl von der Würde der Aufgabe belebte den oder die ungenannten Schreiber. „Da wir die ersten französischen Journalisten sind — lesen wir —, die von diesen Gedichten anerkannten Rufes sprechen, so denken wir mit unseren Worten nicht zu kargen." Es handelt sich in diesem und ähnlichen Fällen um das klare Bedürfnis, aus protestantischen und eidgenössisch-patriotischen Gründen über die Sprachgrenze hinweg sich die Hand zu reichen. Wir dürfen also R., dessen Darstellung gar zu sehr von seiner Theorie des *pangermanisme avant la lettre* lebt, in diesem Punkte sachlich und im Ton berichtigen. Gewiss ist, dass, nach erfolgter geistiger Anknüpfung, dieser Idee immer zahlreichere Männer sich widmeten. Diese Idee war, der älteren der beiden Nachbarnationen die bislang übergangene jüngere, zum Nutzen beider, verständlich und wert zu machen. Dahinter stand als höheres Ziel: Europa sein Indien — wie Michelet Deutschland dithyrambisch nannte — zu offenbaren.

Unter den Werken nun, denen in Frankreich der lauteste Erfolg beschieden war, finden wir weniger die ausgeglichenen, beruhigten, klassisch vollendeten Dichtungen, als vielmehr die genial einseitigen, stürmischen, ausschweifenden: nicht das schlichte Abendlied des Matthias Claudius, sondern die prunkende Lenore Bürgers; nicht den glatten Tieck, sondern den exaltierten Hoffmann; nicht die architektonische Manier des späteren Schiller, sondern seine revolutionären Anfänge; nicht die durchkomponierten Wahlverwandtschaften Goethes, sondern den leidenschaftlichen Erguss Werthers. Die Parteilichkeit des Glücks drängte sich bis ins Innere des einzelnen Werkes: die rätselhafte Gestalt der Mignon wurde berühmter als der bildsame Wilhelm Meister, und der teuflische Mephisto herrschte über mehr Seelen als der suchende Faust. Dergleichen Beobachtungen sind nie unbedingt zu nehmen, und mindestens zwei Ausnahmen sind offenkundig: Gessners Idyllen und Heines Lieder. Dass aber, im grossen gerechnet, die Bevorzugung des Exzentrischen vor dem Zentralen ein durchgehendes Phänomen darstellte, lehrt ein Blick auf das Gebiet der Tonkunst. Beethovens Symphonien lösten in Paris nie solche Beifallsstürme aus wie Wagners Musikdramen. Und noch mehr gilt das auf dem Gebiete der Philosophie: Hegel fand rascheren Anhang als zuvor Kant, und Nietzsche gläubigere Seelen als zuvor Hegel. Dementsprechend gestalteten sich auch die Auswirkungen. An den Werther schlossen sich sentimentale Romane, wie Senancours *Obermann;* an Schillers Räuber pessimistische Gesellschaftskritiken, wie Nodiers *Jean Sbogar;* an E. T. A. Hoffmanns überhitzte Prosa phantastische Novellen wie Nervals *Monstre vert* und Mérimées *Vénus d'Ille;* an Hegel eine vorlaute Entwicklungsphilosophie und an Nietzsche eine unreife Grossmannssucht.

Das alles hat gar nichts Verwunderliches — es hängt mit der Natur des Erfolges überhaupt zusammen. Verwunderlich ist nur, zu was für Bemerkungen das dem Verfasser Anlass gibt. Denn da er schon einmal ins Negieren hineingeraten ist, so spielt er auf diesem Tone durch. Und dabei begegnet ihm, sich stark zu überspielen. Eine mit der Ausdauer eines Leitmotivs wiederkehrende Klage R.s ist, dass die Deutschen die von den Franzosen bis zur angeblichen Selbstpreisgabe geübte Germanophilie so schlecht vergalten. Aber er verschweigt, dass die Deutschen doch nicht ewig fortfahren konnten, auf den Spuren des grössten Hohenzollern, die eigenen Nationalkräfte zu verkennen, wovon Friedrichs II. unbewusstes Pamphlet *De la littérature allemande* ein hinreichendes Beispiel gibt. Er sagt nicht, dass es ein verständlicher Ehrgeiz der deutschen Sprache war, nicht „bloss für die Soldaten und die Pferde" — wie Voltaire meinte — gut zu sein. Er sagt nicht, dass, wenn Lessing durch seine historische Stellung dazu kam, eine ganz unzureichende Meinung über Corneille zu verbreiten, sich Schiller dadurch nicht gehindert fand, vom *Cid* eine Analyse zu geben, die zu den vollkommensten ihrer Art gehört. Und er sagt ebensowenig, dass, wenn A. W. Schlegel sich am Genius Molières versündigte, dafür Goethe über *Tartuffe* und *Avare* mit Worten sprach, die man den Mustern der Weltliteratur vorzubehalten pflegt. Wir können dem Verfasser auch nicht beistimmen in den Korrekturen, die er bei der Wertung, richtiger: Entwertung, einer ganzen Anzahl Persönlichkeiten und Phänomene vornimmt. Kant, der produktivste Logiker der Moderne, wird bei ihm „trocken und abstrus wie ein Scholastiker des Mittelalters, der jeder konstruktiven Phantasie entbehrt" (S. 222). Hölderlin, der unter allen Romantikern den einsamsten Weg gegangen, erscheint ihm als ein ganz unoriginelle Dichter, „aus welchem Challemel-Lacour einen grossen Meister machen wollte" (S. 209 f.). Und schliesslich müssen wir erfahren, dass „der deutsche Lyrismus im Gebiet des Instinktiven verharrt. Er erhebt sich nicht über den individuellen Seelenzustand." Bleibt Schillers Gedankenlyrik im Instinktiven? Sind die deutschen Volkslieder individualistische Manifestationen? . . . Man würde besser von all dem schweigen, wenn es sich nicht um ein warnendes Beispiel handelte, wie sehr ein bedeutender Kopf und ein unermüdlicher Arbeiter durch kulturpolitische Voreingenommenheit von seiner eigenen Würde abgetrieben werden kann. R. wacht eifersüchtig über seinem Idol des *génie latin*, dem er das wesensfremde *génie allemand* gegenüberstellt. So wünschenswert ihm in seiner früheren „Histoire générale de l'influence française en Allemagne" die Durchdringung Deutschlands mit französischem Geiste erschienen war, so bedenklich ist ihm in diesem Buch die Durchdringung Frankreichs mit deutschem Geist. Im Falle Deutschlands stellte er seinerzeit einen Gewinn an Bildung fest. Im Falle Frankreichs empfindet er vor allem die Bedrohung der angestammten Eigenart. Im fünften Jahrhundert, sagt er, erschütterten die

Germanen durch die fränkische Okkupation die soziale Ordnung Galliens, im sechzehnten Jahrhundert durch die Reformation seine religiöse Tradition, im achtzehnten und neunzehnten Jahrhundert durch die Ideen seine intellektuelle Struktur. Er leugnet durchaus nicht, das eine Mal eine gewisse soziale, das andere Mal die religiöse, das dritte Mal die iuterlektuelle Ueberreife Frankreichs und die jedesmal durch die deutsche Intervention erreichte Verjüngung. Aber er schildert diesen Prozess mit einem Masse von Kritik, welches an instinktive Abneigung und bewusste Ablehnung grenzt. Man muss, um sich davon zu überzeugen, nur die Reihe der Portraits durchgehen, die er den Vermittlern beider Zungen widmete. Es ist von vornherein klar, dass unter denselben nur wenige von unbedingter Geschlossenheit der Psyche und vollkommener Eindeutigkeit des Charakters waren. Es ist wahr, dass nicht alle nur der Sache dienten und persönliche Momente auch die überragende Leistung der Frau von Staël trüben. Es ist verdienstlich, die Propheten und die Prophetien auf ihr Mass zurückgeführt zu haben. Es muss jedem Leser R.s heimliche Bewunderung abnötigen, mit welch diabolischer Findigkeit er die schwachen Seiten seiner Opfer zu erspähen weiss. Aber es wäre auch sehr viel unanfechtbare Probität zu erwähnen gewesen: bei grossen Geistern wie Hippolyte Taine, bei mittleren Geistern, wie Emile Deschamps, bei kleinen Geistern, wie Auguste Duvau. Ueber diese werden wir kurz, nebenbei, oder auch wohl gar nicht unterrichtet. Schliesslich gilt von allen diesen Männern, was bei Lessing der Maler Conti zum Herzog sagt: „Wir malen mit Augen der Liebe, und Augen der Liebe müssten uns auch nur beurteilen." Das eine ist aber R. so peinlich, als ihm das andere unmöglich ist.

[Erst nachträglich kam uns die ausführliche, überaus besonnene und sachkundige Besprechung dieses Buches von Albert Thibaudet zu Gesicht. Seine Rezension steht unter dem Titel *Le Germanisme et la France* in der *Nouvelle Revue Francaise*, 1. Sept. 1922 (S. 329—338).]

Zürich. Fritz Ernst.

Oskar Schultz-Gora, Provenzalische Studien II. (Schriften der Strassburger Wissenschaftlichen Gesellschaft in Heidelberg, Neue Folge, 2. Heft.) Berlin und Leipzig. 1921.

Nach längerer Pause ist dem ersten Heft der „Provenzalischen Studien" nunmehr ein zweites, kleineres gefolgt, das wie jenes von allen Provenzalisten mit Freuden begrüsst wird. In ihm wird zunächst die Publikation von Texten fortgesetzt, und zwar wendet sich Schultz-Gora dieses Mal den Unica der Handschrift a' (codex Cámpori) zu, die Bertoni in den *Studj di fil. rom.* VIII im Jahre 1901 zum diplomatischen Abdruck gebracht hatte. Aus ihnen wählt Schultz-Gora die folgenden aus: 1. Albert de Sestaron, *Pos en ben amar m'esmer*, 2. Bermon Rascas, *Dieus et amors e merce*, 3. derselbe, *Lancan lo douz temps s'esclaire*, 4. Amoros dau Luc, *En Chantarel, sirventez ab mos plans.*

Die provenzalische Lebensweisheit sagt zwar vom *desconoissen*, dass *sa lauzors blasmamens par.* Immerhin glaube ich ohne Schaden für das Ansehen des Herausgebers feststellen zu dürfen, dass der Wortlaut der Gedichte selbstverständlich mit der allergrössten Sorgfalt und Umsicht aufgestellt ist und dass in Einleitungen und Anmerkungen alles geboten wird, was zur Erkenntnis der Texte und der Persönlichkeit ihrer Verfasser nötig und möglich ist. Es bedarf ebenfalls kaum der Erwähnung, dass der Herausgeber keiner der sich bietenden Schwierigkeiten aus dem Wege gegangen ist. Schwierigkeiten bereitet eigentlich jeder provenzalische Text, die vorliegenden nicht zum wenigsten dadurch, dass sie nur in einer und noch dazu nicht immer übermässig sorgfältigen Handschrift überliefert sind. Dies gilt besonders für das vierte Gedicht mit seinen zahlreichen, oft bis zur Unkenntlichkeit verstümmelten geographischen Namen. Der Leser allerdings, der an die hergestellten Texte herantritt, sieht sie doch oft mit anderen Augen an als der Herausgeber, wenn dieser sie nach eingehender, allseitiger Durchforschung dem Druck übergibt. So vermisse ich denn persönlich die Uebersetzungen, die trotz sorgfältigster Anmerkungen doch mitunter nötig und das einzige Mittel sind, auftauchende Zweifel zu beheben und die Auffassung des Herausgebers klarzustellen.

Den Schluss des Heftes bildet die erste Nummer eines neuen Abschnitts: Textkritische Bemerkungen zu Trobador-Ausgaben. Auf fast vierzehn Seiten beschäftigt sich Schultz-Gora hier mit der Stronskischen Ausgabe des Folquet de Marseilla. Diese ist 1910 erschienen und bereits der Gegenstand eingehender Besprechungen gewesen. Dass diese „Nachlese" auf so stark abgesuchtem Felde so bedeutend hat werden können, ist kein geringes Verdienst. Hier soll nur zu einer der von Schultz-Gora gemachten Bemerkungen nochmals Stellung genommen werden. Es handelt sich um die 3. Strophe des 10. Liedes (Gr. 155, 3). Sie lautet bei Stronski:

Tot so que val pot nozer atressi,
donc, s'ie·us tinc pro, be·us poirai dan tener,
et er merces s'ab eis vostre saber
que m'avetz dat — don anc jorn non jauzi —
vos mou tenso ni·us dic mal en chantan!
Mas non er fach, que chausimens m'en te:
anceis voill mais mon dan sofrir jasse
que·ls vostres tortz adreitures claman.

Strittig ist besonders die Auffassung der Verse 3–4, Mir ist nicht zweifelhaft, dass Jeanroy (*Rom.* 42, 260) mit der Deutung von *eis vostre saber* recht hat. Schultz-Gora stösst sich an der Vorstellung, dass die Dame dem Dichter sein poetisches Können verliehen haben sollte. Mir scheint, mit Unrecht. Die folgenden Beispiele, die ausser Levys Motto zum Supplementwörterbuch[1] diesen Gedanken zum Ausdruck bringen, lassen erkennen, dass er fast ein Gemeinplatz bei den Trobadors gewesen ist: *E s'eu sai ren dir ni faire, Ilh n'aiavl grat, que sciensa M'a donat e conoissensa Per q'eu sia gais chantaire*, Peire Vidal Gr. 364; 1; IV, 1—5 (Appel. *Chr.* Nr. 23); *E sapchatz, s'ieu tant non l'ames, Ia non saupra far vers ni sos Ni non o feira, s'ilh no fos*, Peire d'Alv. Gr. 323, 12; VII, 5—7 (Zenker S. 91); *Mon cor e mi e mas bonas chansos E tot can sai d'avinen dir ni far Conosc q'eu tenc, bona donna, de vos*, Gauc. Faid. Gr. 167, 37; 1, 1—3 (zitiert von Diez, *Poesie* [2] S. 124); *Dompna, ieu vos dei grazir So q'ieu sai ben far e dir*, Raimb. d'Aur. Gr. 389, 7; X (Kolsen, *Zschr. f. rom. Phil.* 40, 589); *E s'ieu ren de ben fazia, Grazit fos a ma douss'amia, Car de lieys tenc un pauc de ioi qu'ieu ai*, El. Barjols (?) Gr. 132, 8; I, 5—7 (Stronski S. 35). — Diese Beispiele zeigen, wie die am Feudalwesen orientierten Trobadors ihre Liebe und ihr dichterisches Schaffen von der Dame als Lehen entgegennehmen. So empfängt denn auch Folquet sein *saber* als Gabe seiner Herrin. Auf dies *saber*, nicht auf das in *vostre* steckende *vos*, wie Schultz-Gora S. 142 will, bezieht sich m. E. auch der Relativsatz *don anc jorn non jauzi*. Folquet hat an dem ihm von der Dame verliehenen „Können" bisher noch keine Freude gehabt, da es ihm ihre Gunst nicht hat eintragen können. Es ist dasselbe *saber*, mit dem er ihr — durch ihre Verherrlichung im Liede — nützte (v. 2). So kommt ihm denn der Gedanke, dass er ihr mit eben diesem *saber* „Streit erregen und singend Böses sagen", mit der in ihm erweckten Dichtkunst also auch Schaden zufügen könnte (v. 2, 5). Und er fügt hinzu: *Et er merces.* Was bedeutet *merces?* Man könnte mit Annahme einer Ironie des Dichters „Dank" übersetzen. Ich glaube aber, *merces* bedeutet hier „Lohn" mit dem Beigeschmack „gerechte Strafe", ein Sinn, den das Wort auch bei Ramon de Cornet (?) hat (Noulet-Chabaneau, *Deux manuscrits etc.*, Hschr. B, Nr. VI, Str. IV, 3, S. 137): *Reys que no vol plazer als sieus humils sosmes, So·m*

[1] Aus Gaucelm Faidit Gr. 167, 12; II, 11—12.

par, fora merces Qu'en agues malsaber; Quar d'avol fruytier cuelh Fruyta d'avol escuelh Sel que rauba sas gens. Was endlich das Verbum *adraiturar* angeht, so kann man m. E. mit den bisher üblichen Deutungen des Wortes (*rendre justice, rectifier* bei Raynouard, *Lex. Rom.* V, 75, und Levy, *Pet. Dict.*) auskommen: Folquet könnte durch offenen Tadel das Unrecht, das die Dame tut, zu bessern versuchen; aber zarte Rücksicht hält ihn davon zurück. — So wird denn durch die voraufgehende Betrachtung die Uebersetzung, die Stronski (S. 127) von der Strophe gibt, als im wesentlichen richtig bestätigt.

Es mögen nunmehr noch einige Bemerkungen zu den von Schultz-Gora veröffentlichten Texten folgen.

1. Albert de Sestaron, *Pos en ben amar m'esmer.*

v. 20 ff. *Q'eu am tal q'es de loi maire E de pretz ab sen, E no'l sen.* Schultz-Gora deutet die letzten Worte: „und sie fühlt ihn nicht, d. h. sie ist sich ihres Wertes nicht bewusst, was sie um so reizvoller macht.“ In den ersten drei Strophen stellt der Dichter stets, mehr oder weniger klagend, fest, dass er der Gegenliebe seiner Dame nicht gewiss ist, und so lauten denn auch die beiden sich anschliessenden Schlussverse der zweiten Strophe: *Ges miels amar non sabria, E sai qe petit m'embria.* Sollte es da nicht besser in den Zusammenhang passen, zu übersetzen: „und sie fühlt es nicht (sc. wie ich sie liebe)“? Zwar müsste der neutrale Akkusativ *o* lauten; aber auch bei Cadenet kommt *lo* in diesem Sinne vor (s. Schultz-Gora, *Arch.* 140, 289).

v. 25 ff. *Bona domna, ben enquer Qi ben quer De tort perdon.* Ich bin nicht ganz gewiss, ob ich mit dem Herausgeber in der Annahme übereinstimme, dass mit dem *tort* das Unrecht gemeint ist, welches die Dame durch ihre Sprödigkeit dem Dichter antut. Ebensowenig wage ich zu behaupten, dass in:

v. 28 ff. *E perdon Volgr'ieu Que del grieu Afan ... Volguessetz mon fin cor traire* das *perdon* nur ein Druckfehler und nicht vom Herausgeber gewollt ist[1]. Ich jedenfalls würde vorziehen, *per don* zu lesen: Die Dame soll beim Dichter Vergebung ihrer Sünden suchen und ihm zur Wiedergutmachung ihres Unrechts „als Gabe“ die Befreiung seines Herzens aus Liebesqualen schenken. Das *e* in v. 33 wäre dann „und“, nicht „und doch“.

v. 37 ff. Die vierte Strophe bietet dem Verständnis in mehrfacher Hinsicht nicht unerhebliche Schwierigkeiten, und eine Uebersetzung wäre für sie noch erwünschter als für die oben erwähnten Stellen. Die stilistische Unebenheit, dass diese Strophe von der Dame in der 3. Person spricht, während sie in der voraufgehenden angeredet wird, mag noch hingehen. Aber auch inhaltlich will sich die Strophe, so wie sie Schultz-Gora deutet, den ersten drei nicht recht anpassen. Wenn der Herausgeber aus v. 42–43: *Ten per seu Lo ben q'eu sai dir ni faire* herausliest (Anm. S. 107), dass sich die Geliebte ganz eins mit dem Dichter fühle, so steht das in striktem Gegensatz zu dem, was Albert in den ersten drei Strophen sagt. Nun könnte man ja die Stelle auch anders deuten, etwa: sie nimmt das Gute, das ich sage und tue, als ihr gehörig, als eine ihr wie selbstverständlich zustehende Huldigung hin. Ich neige aber mehr einer anderen Auffassung zu. Sie ergibt sich aus dem oben in verschiedenen Beispielen belegten Gedanken, dass das Werk des Dichters ein von der Dame empfangenes Lehen ist[2]. *Ten* ist zwar 3. Person, ein Fehler des Schreibers aber nicht ausgeschlossen. Die folgenden Verse würden sich dem Sinne nach nicht schlechter anschliessen, als sie es in der Schultz-Goraschen Deutung tun. Ohne Aenderung könnte ich den 44. Vers freilich auch nicht lassen, wenngleich mir die meinige etwas geringfügiger erscheint als die des Herausgebers. Statt *q'eu o* (Schultz-Gora: *en*) *ai fort ben* (Sch.-G.: *bon*) *afaire* möchte ich lesen: *q'eu o ai fort leu afaire* „denn es ist für mich eine sehr leichte Sache (wörtlich: ich habe es als . . .)“. Warum es für den Dichter leicht ist, sein Werk als Lehen der Dame entgegenzunehmen, begründet er in den letzten Versen: *Qe de bon talen M'atalen De li servir tota via Qe mos cors non s'en desvia.* Sein Lebenszweck ist ja, ihr zu dienen. — Ebensowenig wie mit dieser Stelle in der soeben vorgetragenen Deutung würde es mit dem Inhalt der voraufgehenden Strophen übereinstimmen, wenn man aus den ersten Versen dieser Strophe: *Be me diz e mi profer E·m suffer qe ma razon Li razon Qom seu* auf ein Entgegenkommen der Dame dem Dichter gegenüber schliessen wollte. So darf man denn zweifeln, ob hier wirklich *dire be ad aleu* „jemandem etwas Freundliches sagen“ vorliegt, wie Schultz-Gora (Anm. S. 107) es will. Man könnte dann höchstens annehmen, dass Albert sagen wollte, die Dame zeige ihm gegenüber dasselbe freundliche Wesen wie allen ihren Dienern, ohne ihn als ihren Geliebten herauszuheben. Es scheint mir aber besser, *Be* hier adverbial = „wohl“ zu fassen; ja, ich möchte sogar vor einer Aenderung des *Be* in *Qe* nicht zurückschrecken. Ein solches *Qe* würde diese Strophe, in der der Dichter von sich als dem Diener der Dame spricht, vorzüglich an die voraufgehende knüpfen, an deren Ende Albert im allgemeinen das Verhältnis des Herrn zum Diener berührt. „Denn wie zu einem ihrer Diener spricht und redet sie und gestattet mir wie einem ihrer Diener . . .“ Hieran schliesst sich dann sinngemäss: *Ten[c] per seu Lo ben q'eu sai dir ni faire.* Bei dieser Auffassung fände auch der unvermittelte Uebergang seine Erklärung: auf *Tenc* ruht ein starker Nachdruck, den man etwa wiedergeben könnte mit „wirklich, in der Tat halte ich das Gute usw.“

2. Bermon Rascas, *Dieus et amors e merce.*

v. 6–7: *Mas amors no sap qe s'es Mals plus q'ieu sai qe s'es bes* übersetzt der Herausgeber (Anm. S. 111): „Aber die Liebe weiss ebensowenig, dass sie ein Uebel ist, wie ich weiss, dass sie ein Gut ist.“ Der Zusammenhang erfordert m. E. eine andere Deutung. Der Dichter ruft eingangs Gott, die Liebe, die Gnade, die Milde und die Geduld an, ihm in seinem unerhörten Leid zu helfen. Aber dann besinnt er sich: Die Liebe anzurufen ist zwecklos; denn *Amors no sap qe s'es . . .* „Die Liebe weiss ebensowenig was Unglück ist, wie ich weiss, was Glück ist.“ Dieser Gedanke, dass Amor menschliche Gefühle nicht empfinden kann, kehrt dann in der folgenden Zeile wieder: *Dieus li don mal, s'amors pot mal aver* (vgl. auch Strophe IV).

v. 30. Der Anfang dieses zehnsilbigen Verses hätte im Druck ebenso weit vorgerückt werden müssen wie v. 28.

v. 44. *Qan.* In dem diplomatischen Abdruck Bertonis (*Studj fil. rom.* IX, 463) steht *qun.* Danach wäre *Q'un* in den Text zu setzen.

v. 49 ff. *Car en totz temps sol un be N'om vol donar, qe tant gent mi promes, De leis on mala nasqes Tant de beutat c'a totz deu mal saber Car tan bel aip ab plazer Non pot vencer amors . .* Schultz-Gora sieht wohl in allen hier vorkommenden Nebensätzen (mit Ausnahme des letzten *car*-Satzes) Relativsätze. Das macht die Konstruktion etwas langatmig. Es ist deshalb besser, ein Komma hinter *leis* (denn *leis* ist hier nicht determinativ!) und ein Semikolon hinter *beutat* zu setzen. Das folgende *que* in *c'a* ist nach dieser Auffassung „denn“, und der damit eingeleitete Satz begründet die voraufgehende Verwünschung[1].

3. Bermon Rascas, *Lancan lo douz temps s'esclaire.*

v. 15–16. *Qan de ma dona sui laire, Ges no'm tenc per malratz afan.* Wie aus der Anmerkung S. 115 hervorgeht, deutet Schultz-Gora v. 16: „halte ich es nicht für schlimmes Leid“. Ich meine aber — auch hier in Uebereinstimmung mit Tobler (s. u. Anm. 1) —, dass *afan* Objekt und *per malratz* prädikativ zu fassen ist: „halte ich Mühsal nicht für schlimm“. Es bedarf dann nicht der Annahme, dass ein Objekt „es“ unausgedrückt geblieben ist, und nicht einer Erklärung der Perissologie *malratz afan.*

v. 18. *mazan.* Tobler (s. o.) war der Auffassung Levys in der Deutung des Wortes als 1. Person Sg. Präs. von *mazantar.*

v. 22 ff. *Aqist d'aver amassaire, Malparlier lenga trenchan, Qi cuiavon d'amor traire — Mas, si Dieus vol far mon coman . . .* Dem zweiten dieser Verse fehlt eine Silbe, was Schultz-Gora übersehen zu haben scheint. Tobler (s. o.) ergänzte

---

[1] Dann wäre *E perdon* „vergeblich“. Ganz abgesehen davon, dass bei solcher Auffassung die syntaktische Verknüpfung mit dem Vorhergehenden fehlt, will auch ein „vergeblich“ m. E. nicht recht zum Konditionalis (*volgr'ieu*) passen.

[2] Man vergleiche besonders die Stelle aus Gaucelm Faidit (Gr. 167, 37) mit ihrer fast wörtlichen Uebereinstimmung.

[1] So hat auch Tobler im Wintersemester 1903–4 in den Uebungen des Berliner Romanischen Seminars diese Stelle interpretiert.

sie durch *e* am Anfang und las mit mehrfacher, ziemlich gewaltsamer Aenderung der handschriftlichen Ueberlieferung: *Aqist d'aver amassaire E malparlier lenga trenchan Be cuio d'amoros traire.* Ich wage ihm hierin nicht zu folgen, wenngleich auch mir das Imperfekt *cuiavon* recht anstössig erscheint[1]. Ich möchte die folgende Silbe vielmehr durch *son* vor *malparlier* ergänzen. Dadurch würde auch das schier unerträgliche Anakoluth nach *traire* beseitigt.

v. 35. Da vor *q'il* ein Komma steht, ist auch eines hinter *n'a* zu setzen.

v. 36. *Tres iorns, so m'es vis, peccaire, Ges no m'a durat aqest an.* Des Flexionsfehlers *an* gedenkt der Herausgeber nicht; er wäre ja auch leicht zu beseitigen, indem man *m'a[n] durat aqist an* liest. Schultz-Gora legt diese Verse dahin aus, dass dem Dichter dies Jahr schneller als drei Tage vergangen sei, so sehr habe ihn die Liebe beschäftigt, und erklärt das *peccaire* aus des Dichters Bedauern, dass die Zeit des Glücks ihm viel zu rasch verflossen sei (Anm. S. 117). Es darf aber doch wundernehmen, dass der Dichter sich *peccaire* nennt, wenn er so viel Liebesglück geniesst, dass ihm die Zeit im Fluge verrinnt. Auch ist nicht recht einzusehen, warum er bei einem solchen Stand der Dinge eine Flucht in die Einsamkeit erstrebt: der dort völlig ungestörte Liebesgenuss würde doch den so beklagten Zeitenschwund nur noch vergrössern. Im Gedichte ist aber auch nirgends von einem so grossen Liebesgenuss die Rede, und selbst Str. III lässt nicht deutlich erkennen, wie oft und ob überhaupt ihm das darin beschriebene Glück zuteil geworden ist. Der Ausfall gegen die *ianglos truan* (Str. IV—V) spricht eher eine negative Sprache. Des Pudels Kern scheint mir in *durat* zu liegen. Das Wort bedeutet hier nicht „dauern", sondern „leben, bestehen, da sein", und das Subjekt ist die geliebte Dame, von der am Schluss der vorhergehenden Strophe die Rede ist. Die Verse bedeuten also: „Nicht einmal drei Tage in diesem Jahre, ach, scheint mir, ist sie für mich vorhanden gewesen."[2] Nur an diese Idee des bisher unerfüllten oder selten erfüllten Liebesglücks schliesst sich dann auch reibungslos die im folgenden ausgesprochene Absicht des Dichters, sich mit der Geliebten in die Einsamkeit zurückzuziehen, um dem einzigen Hindernis, das sich seinem Glück entgegenstellt, den *lauzengadors*, aus dem Wege zu gehen. Dass bei dieser Auffassung der Stelle der Flexionsfehler von selbst verschwindet, ist ein weiterer Gewinn.

v. 40. *fueilla i.* Die Erklärung, wie es zu handschriftlichem *fueilla lai* gekommen ist, leuchtet unmittelbar ein, und die Ausstossung des einen *la* ist geboten. Verwunderlich scheint nur, wenn der Herausgeber noch durch ein Beispiel aus Folquet de Marseilla (*jora i*) erhärten zu müssen glaubt, dass das *i* hinter *fueilla* seine Silbigkeit verlieren oder, wie er sagt, Verschleifung von *fueilla* und *i* eintreten kann (Anm. S. 117). Danach könnte es scheinen, als ob Schultz-Gora (trotz § 116 seines Elementarbuchs) annimmt, dass das *i* hinter vokalisch auslautendem Wort nur selten seine Silbigkeit verliert. Das Gegenteil ist der Fall, und so hat denn auch Stronski an der oben angeführten Stelle seiner Folquet-Ausgabe sowie in den zahlreichen anderen hier in Betracht kommenden Fällen den bekannten Enklisis-Punkt gebraucht. Es ist erstaunlich, warum andere Herausgeber, wie Appel und Schultz-Gora, nicht dasselbe tun. Schon Stimming (*Litbl.* XV, 192) hat für nicht-silbiges *i* den Punkt gefordert, und der Erfinder dieses Punktes, Tobler, stand auf demselben Standpunkt. Es ist ja auch in der Tat nicht abzusehen, warum *i* hierin anders behandelt werden sollte als *en* und die unbetonten Personalpronomina. Denn das Wesen der Enklisis ist doch, dass die angelehnten Wörter mit unter den Ton der ihnen voraufgehenden fallen und dabei ihre Silbigkeit verlieren, und unwesentlich ist es, ob sie noch einen Konsonanten besitzen oder nicht. Unwesentlich erscheint mir auch, ob die Anlehnung an einen betonten oder unbetonten Endvokal erfolgt, und *fueilla·i* steht m. E. mit Fällen wie *porta'l* (*Prov. St.* S. 123, v. 2) oder *mala·us* (a. a. O. S. 124, v. 41) auf völlig gleicher Stufe. So möchte ich denn auch bei *fueilla·i* von Enklisis und nicht von Verschleifung sprechen. Denn letztere liegt doch wohl nur da vor, wo zwei, verschiedenen Wörtern angehörige Vokale, die sonst ihre Eigensilbigkeit nicht aufzugeben pflegen, ausnahmsweise zu einer Silbe verschmelzen.

v. 45—46. *Qar genars non val meins gaire Q'abrils e mais, q'es vertz e blan.* Tobler meinte, der Schreiber habe, durch das *blan* verleitet, ein *'vertz* missverständlich eingeführt, und das Ursprüngliche sei wohl gewesen: *qi's vers e blan* „wenn einer aufrichtig ist und liebt". Diese geistreiche Konjektur hat nicht nur den Vorteil, dass der in *blan* liegende Flexionsfehler und das Befremdliche des Singulars *es* beseitigt wird, sondern sie gibt den Worten auch eine wirkliche Bedeutung, was man von der doch etwas seltsam anmutenden Metapher des „grün-weissen oder grün-schmeichelnden" April bzw. Mai nicht eben sagen kann.

S. 117, Anm.: lies 40 statt 39.

4. Amoros dau Luc, *En Chantarel, sirventes ab mos plans*

v. 2. *et ab gai zon portal al rei cuyles E digatz li . . .* Schultz-Gora schreibt *porta'l* und muss nun versuchen, 1. den plötzlichen Wechsel im Numerus der Anrede (*digatz* gegen *porta*), 2. das pleonastische Objektspronomen neben und dicht hinter dem substantivischen Objekt (*sirventes*) zu erklären. Wenn eine Aenderung von *portal* zu *portatz* wirklich zu gewichtig ist, könnte man nicht einen Imperativ *portat* annehmen, wie er bei Bernart von Ventadorn durch den Reim belegt ist (s. Appels Ausgabe S. CXXXVIII)?

v. 5. *a sa devisa.* Da die Bedeutung des Wortes *devisa* noch nicht einwandfrei festgestellt ist, so wäre eine Anmerkung nicht überflüssig gewesen. Die vorliegende Stelle, die man doch nur mit „nach seinem Wunsche, ihm zu Willen, zu seiner Verfügung" übersetzen kann, bestätigt Appels Auffassung der Stelle aus Bernart von Ventadorn (s. die Ausgabe S. 265—6), die Levy, *S. W. B.* II, 204) neben einer anderen aus dem *Ensenhamen* des Arn. Guilh. de Marsan anführt[1].

v. 10. Für das handschriftliche *comtat dalgunes* stellt Schultz-Gora *Engolmes* und *Agenes* zur Wahl. Wenn man annehmen dürfte, dass der Dichter die Landschaften nach geographischem Gesichtspunkt aufzählt, so wäre *Engolmes* vorzuziehen. Denn das Angoumois bildet mit der Marche, dem Limousin und dem Perigord, die mit der fraglichen Grafschaft gemeinsam aufgeführt werden, landschaftlich ein zusammenhängendes Ganzes, während das Agenes von dieser Landschaftengruppe durch die Guyenne getrennt ist. Auch könnte man sagen, dass das Agenes, wenigstens zum Teil, in das Gebiet fällt, das sich der Dichter zwischen Roncevaux und Montauban liegend denkt und zwei Verse später erwähnt.

v. 24. Lies *be'i* (s. o. Bemerkung zu Nr. 3, v. 40).

v. 25 ff. *Bona salsa e clar vi e blanes pans, Chambras, forneils et asi demanes . . . Vol mais lor rei qe . . .* Die Handschrift hat *chambrals forneils*, was m. E. doch beibehalten werden könnte: *chambr'als forneils* „Zimmer mit (den) Oefen". Im Französischen führt ja *à* ganz üblich das charakteristische Merkmal ein (vgl. *omelette aux confitures, Berthe aux grands pieds* usw.). Aber auch im Provenzalischen findet sich *a*, wo man *ab* erwarten sollte: *No cre sofris Deyus homs a tan greu tormen Com ieu per amar lialmen.* Am. Sescas, *Dona per cuy planc* v. 209 (Schultz-Gora, *Prov. St.* S. 10); *E per servir a bona fe Non m'avetz vestit aital fre*, l. c. v. 211. (Vgl. auch *Prov. St.* S. 146, Anm. 2.) — Bezüglich *asi* teile ich Schultz-Goras Ansicht, der, wenn auch zögernd, zur Deutung „Bequemlichkeit" neigt, kann ihm aber in der Annahme, dass *demanes* nur ein nichtssagendes Füllsel sei, nicht folgen. Für die Erklärung der etwas befremdlichen Stellung des Wortes wird ja dadurch auch gar nichts gewonnen; denn *demanes* bleibt grammatisch ein Adverb, das man in der Nähe des Verbums *vol* (v. 29) erwarten sollte,

[1] Vielleicht hatte das Original *cuion pron?*

[2] Der Vollständigkeit halber sei hier auch noch der Erklärung Toblers gedacht. Auch er deutete *durar* als „dauern" und meinte, dem Dichter seien die Jahre deshalb so kurz erschienen, weil sie ohne Liebesglück und darum inhaltlos für ihn gewesen seien.

[1] Auch bei dieser Stelle wird man die Deutung „Wunsch" annehmen können. Es heisst da von Tristan: *No fo tan amoros Ni fes miellhs a sa guiza D'amors a sa deviza.* Ich fasse *sa* als ein neben *d'amors* überflüssiges Possessiv auf (*d'amors a sa daviza = a la deviza d'amors*) und übersetze: „Nicht war er so verliebt, noch handelte er auf seine Art besser nach dem Wunsche der Liebe."

gleichgültig ob es eine starke Eigenbedeutung hat oder nicht. Im übrigen ist die Stellung des *demanes* nicht anstössiger als die der adverbialen Wendung *a sa devisa* in v. 5 des Liedes, wo es heisst: *Que sei foran Maurestain e Roans E Mirabel e Pont a sa devisa E ... Rangos ... E ... Rochafort etc.* Ich sehe somit gar keinen Grund, weshalb man *demanes* einen selbständigen Sinn absprechen soll. Man kannte das Wort bisher nur als „sofort"; da aber *manes* sowohl „sofort" wie „stets" bedeutet, so darf man wohl auch *demanes* den Sinn „stets" nicht vorenthalten. Das aprov. *ades* beweist ja ebenfalls, wie nahe beieinander für die alte Sprache die Begriffe „sofort" und „stets" lagen.

v. 40. *qe valgra mais qe conseil de iustisa.* Was ist Subjekt zu *valgra?* Ist *valgran* zu lesen?

v. 41 ff. *Bona domna mala, malaʻuz ai visa, Et eu nʻai nom, domna, „Qʻeu-mala-fos", Car non auves ne mi ni mas chanzos.* Diese Stelle birgt zwei beträchtliche Schwierigkeiten. Dem, was der Herausgeber zur Beleuchtung der ersten, dem doppelten *mala*, gesagt hat, wird bei dem Stande der handschriftlichen Ueberlieferung kaum etwas hinzugefügt werden können. Dagegen scheint mir die Textgestaltung im nächsten Verse doch zu mancherlei Bedenken Anlass zu geben. Zunächst ist die Aenderung von *eu* zu *en* nicht recht plausibel; denn wenn ein Pronomen als Subjekt zu der Wendung *mala fos* bisher nicht belegt ist (substantivische Subjekte dagegen kommen vor), so gilt ein gleiches von *eu* in Verbindung mit *mala*. Stilistisch sehr unbefriedigend ist ferner, dass der zum Namen erhobenen Verwünschungsformel ein völlig überflüssiges *que* vorgesetzt ist. Das geschieht, so weit ich sehe, an den Stellen, wo sonst noch mit dieser Art Namengebung (*Bonafos, Malafos*) gespielt wird, nicht. Der Wert dieses Wortspiels liegt doch in der Bildung von *Malafos* nach dem im bürgerlichen Leben vorhandenen *Bonafos* (s. Schultz-Gora, S. 128), ein Wert, der durch die unnötig verlängerte Form *Qʻeu (Qʻen)-mala-fos* fast illusorisch würde. Und gerade der Umstand, dass dieser angebliche Name nur auf einem Wortspiel beruht und kein wirklicher Name ist, liesse auch in der textlichen Form der Stelle einen Hinweis darauf erwarten, dass es sich nur um eine Fiktion handelt; ist doch ein solcher Hinweis selbst in dem Beispiel aus Gavaudan[1] wenigstens in der hypothetischen Gestaltung des Satzgefüges zu erkennen: *Si mʻamistat vos do, Yeu auray nom na Malafos* (Gr. 174, 4; IV, 2). — Das alles lässt mich gegen *Qʻen-mala-fos* als Namen grosses Bedenken tragen, und wenn der Dichter auf einen Namen anspielt, den er wirklich hat, so kann es m. E. nur sein wirklicher Name Amoros dau Luc sein. Mit diesem spielt der Dichter. Was dabei *amoros* bedeutet, ist ohne weiteres klar. Der Gleichklang eines Teils von *dau Luc* mit *aul* ergibt das übrige. Vielleicht hat der Dichter die Deutung seines Namens sogar noch weiter treiben und *luc* = *loc* setzen wollen, so dass er an sich als einen *amoros dʻaul luc*[2] denkt. Hierbei wäre *loc* als Bezeichnung der geliebten Dame anzusehen, wie sich diese Verwendung von *loc* ja vielfach belegen lässt (vgl. z. B. S. 116, v. 17). Die Beispiele, die Tobler (*Verm. Beitr.* II, 194 ff.) für Umdeutungen von Ortsnamen beibringt, entheben mich des Beweises, dass meine Auslegung nicht zu kühn ist. Es bliebe nun noch, der Stelle ihre textliche Gestaltung zu geben. Ich möchte die beiden *car*-Sätze (v. 43—44) als Begründung an *malaʻuz ai visa* anschliessen und v. 42 als Einschiebsel betrachten: *et eu nʻai nom, domna, qʻeu mala fos*, in wörtlicher Uebertragung: „und in dieser Hinsicht habe ich ja, Herrin, einen Namen, auf dass ich verwünscht (unglücklich) wäre", d. h. „und so trage ich ja schon einen Namen, der mich prädestiniert, unglücklich zu lieben". *Nomen est omen!* Nicht sein Schicksal bringt dem Dichter seinen Namen ein, sondern sein Name bedeutet sein Schicksal.

Berlin. Kurt Lewent.

[1] Das andere Beispiel aus Gavaudan (Gr. 174, 7; II, 6) ist doch zu dunkel, um als Grundlage zu irgendwelchen Schlüssen dienen können.

[2] Die Form *luc* kommt bei Marcabrun im Reime vor.

Giulio Bertoni, Guarino da Verona fra letterati e cortigiani a Ferrara (1429—1460) con 5 tavole. Biblioteca dell'Archivum Romanicum diretta da Giulio Bertoni. Serie I. Storia — Letteratura — Paleografia. Vol. I°. Ginevra, Leo S. Olschki editore 1921. XI u. 216 S. gr. 8°. Fr. 20.

Schnitzel aus der Werkstatt des unermüdlichen Durchforschers der Estensischen Archive in Modena, abgefallen bei der Abfassung seiner drei wichtigen Werke über die Zeit Ercoles I, M. M. Boiardo und den Rasenden Roland und die Renaissance in Ferrara, geordnet um die Person Guarinos. Der reiche Stoff gliedert sich in eine Einführung: La coltura a Ferrara prima di Guarino, drei Kapitel: I. Letterati e uomini di studio a Ferrara a tempo della venuta di Guarino; II. Intermezzo guariniano; III. Guarino e la società di Leonello e di Borso; zwei Anhängen mit 17 Nummern Urkunden und der Rede Lodovico Carbones bei Guarinos Beisetzung; zwei Exkursen: Nuovi documenti sui prestiti di libri estensi nel secolo XV und Notizie varie su alcuni letterati a tempo di Borso o nei primi anni del governo di Ercole I und endlich ein Namensverzeichnis und das faksimilierte Testament Guarinos.

Die Einleitung berichtigt die bisherige Anschauung über die Bildung in Ferrara vor der Ankunft Guarinos und bringt eine Fülle von urkundlichen Nachrichten bei, die zeigen, dass der Ort sich auch in dieser Hinsicht mit anderen Städten Italiens messen konnte. Dort lebten berühmte Aerzte, darunter Geminiano Cesi aus Modena, der Petrarca 1370 behandelte, hier lehrte dessen Freund Donato degli Albanzani, der Lehrer Niccolòs III, über dessen Aufenthalt in Ferrara einiges Neue beigebracht wird, und neben ihm als „Repetitor" Giovanni Baldinotti, hier wirkten der Humanist Bartolomeo della Mella und andere Gelehrte, Grammatiker und Theologen, hier scherzten ein Pietro Montanari und Basso della Penna, und hier schrieben Chronisten wie Jacopo Delaito. Unter den Juristen ragen Bartolomeo da Saliceto, Antonio da Montecatini und Antonio Baldinotti, des Repititors Bruder, hervor. Mit der Eröffnung der Universität in Ferrara im Herbste 1391 nimmt das geistige Leben in der Stadt naturgemäss einen bedeutenden Aufschwung; anfangs lehrten dort allerdings in erster Linie Juristen.

Guarino kam 1429 nach Ferrara, und seine Hauptaufgabe war, hier dem klassischen Latein Eingang zu verschaffen. Bei seiner Ankunft war sein Freund Ugo Mazzolati, der Vertraute der Markgräfin Parisina, schon gestorben (1427), ebenso Federico Specia, Kanzler Niccolòs III (1422). Aber es lebte noch Giacomo Giglioli, dessen Betreiben Guarino hauptsächlich seine Berufung als Erzieher Leonellos verdankte, und der bei Niccolò III in höchster Gunst stand, bis er 1434, man weiss nicht warum, jäh gestürzt wurde. Und eine ganze Reihe anderer Freunde und Verehrer fand er vor, über die alle Bertoni neue urkundliche Belege beibringt.

Das zweite Kapitel behandelt zunächst in gleicher Weise die Lehrer, die Guarino am Hofe von Ferrara vorfand oder teilweise selber mit berief, darunter Giacomo Bisio (Bigi) und Guglielmo Capello, den bekannten Erläuterer des Dittamondo, Giovanni Toscanella, den Lehrer und Verwalter Borsos, und vor allen den berühmten Humanisten Giovanni Aurispa, den Lehrer des Meliadus, zu dessen Bibliothek Neues beigebracht wird. Dann ist von Guarinos Konvikt in dem von ihm 1437 erworbenen Hause der Boiardi in der Via Michele (jetzt Via del Turco) die Rede und dessen Bewohnern,

Guarinos Schülern, darunter Giano Pannonio. Gelegentlich wurde Guarino auch von den Markgrafen dazu benutzt, Aufträge zu erledigen. So war er 1444 in Urbino und 1446 in Bologna. Am liebsten widmete er sich aber seinen Studien, die Bertoni kurz und übersichtlich skizziert. Die reiche Privatbücherei der Markgrafen von Este kam dem gelehrten Humanisten dabei zu Hilfe.

Im letzten Kapitel werden dann endlich die Träger des geistigen Lebens in Ferrara unter Leonello und Borso gekennzeichnet. Wieder zieht eine lange Reihe von Gelehrten, Aerzten, Hofbeamten, Astrologen, Kopisten, Dichtern und so fort an uns vorüber, darunter Francesco Ariosto, der Arzt Michele Savonarola, der Mathematiker und Astrologe Giovanni Bianchini, der Astrologe Pietrobono Avogaro, dessen Jugend Guarino noch erlebte, Borsos Vertrauter, Lodovico Casella, der eitle Humanist Lodovico Carbone, Pier Candido Decembrio, Guiniforte Barzizza, Francesco und Mario Filelfo und Tito Vespasiano Strozzi. Ein gewaltiges Urkundenmaterial ist hier zu bequemer Benutzung vorgelegt. Darin besteht der grosse Wert des Bandes.

Halle. Berthold Wiese.

Carlo Vignoli, Vernacolo e canti di Amaseno. Perugia, Unione tipografica cooperativa. 1920. 115 S.

Die Arbeit Vignolis, die ein von der Stadt Rom geplantes Sammelwerk ‚I dialetti di Roma e del Lazio' eröffnet, umfasst Laut- und Formenlehre des kleinen römischen, hart an der Grenze der Provinz Caserta gelegenen Oertchens Amaseno. Anhangsweise wird eine Sammlung von 99 Volksliedern gegeben. Ein Glossar wird für einen späteren Band in Aussicht gestellt.

Die mit grosser Sorgfalt angelegte Arbeit zeigt gründlichste Vertrautheit mit der einschlägigen Literatur und ist in vielen Punkten aufschlussreich; nur möchte man wünschen, dass in einer solchen Mundartenmonographie das sprachliche Material nicht bloss immer in die zahlreichen Kapitel und Paragraphen der historischen Grammatik eingereiht wird, sondern, dass wenigstens kurz auch ein Versuch unternommen wird, die Stellung der Mundart im Rahmen der allgemeinen nachbarlichen Sprachverhältnisse zu charakterisieren.

Die Mundart von Amaseno gehört zu derselben Gruppe, die uns Vignoli bereits vor Jahren durch seine tüchtige Erstlingsuntersuchung ‚Il vernacolo di Castro dei Volsci' (Studi romanzi VII, 112 ff.) erschlossen hat. Es handelt sich um die Sprache, die südlich von Rom mit nur leichten lautlichen und morphologischen Verschiebungen, aber desto grösserer lexikalischer Mannigfaltigkeit von den ‚Castelli' des Albaner Gebirges durch das ganze Sacco-Tal (Ciociaria) bis an die Grenzen der Provinz Caserta erklingt. Einst aber hat diese Mundart, wie uns deutlich die altrömischen Denkmäler zeigen, auch in der Hauptstadt geherrscht. Etwa bis ins 14. Jahrhundert. Seitdem stürzen von Norden aus der Toskana und dem benachbarten Umbrien toskanisch-umbrische Wellen im Bunde mit der Schriftsprache in die Hauptstadt, toskanisieren und literarisieren immer mehr die römische Vulgärsprache, deren Trümmer sich in die Volsker Berge zurückgezogen haben. So zeigt die Mundart, die man heute von dem Kastanienröster des Trastevere in der Via della Lungaretta und am Arco di S. Lazzaro hört, und die uns auch in den Sonetten Bellis und Pascarellas entgegentritt, längst nicht mehr römisches Gewand, sondern sie ist im Grunde nichts anderes als toskanische Vulgärrede, die durch ihre derbe Leidenschaftlichkeit und den eigenartigen römischen Akzent allerdings stark verschoben erscheint.

Aus diesem Grunde aber gewinnt die Betrachtung der heute im südlichen Latium gesprochenen Mundarten für die Erkenntnis der altrömischen Sprachverhältnisse eine erhöhte Bedeutung. Diese Mundarten gehören nämlich nach ihrer ganzen Lautentwicklung (*pl* > *kç*, *ld* > *ll*. *mb* > *mm*, *nd* > *nn*. *mj* > *nj*, vok. *d* vok. > *t* usw.), nach ihrem Formencharakter (Erhaltung des lat. Indik. des Plusquamperfekts, Ersatz des Futurums durch das Praesens, Untergang des Konj. des Praesens) und ihrem Wortschatz (*jire* ‚gehen', *carosà* ‚scheren', *cra* ‚morgen', *itertsa* ‚vorgestern', *alare* ‚gähnen', *pentuma* ‚Abgrund', *čammaruka* ‚Schnecke', *zampittu* ‚Bauer mit Sandalen' usw.) deutlich zur Gruppe des Süditalienischen: In Rom würde im Mittelalter eine süditalienische Mundart gesprochen. Wenn nun heute in Rom eine zentralitalienische Mundart herrscht, so hat man es hier mit einer ähnlichen sekundären Grenzverschiebung zu tun, wie man sie seit langen Jahren auch für das französische Sprachgebiet beobachtet hat. Die Stellung, die dort die einst provenzalischen, seit dem 13. Jahrhundert aber sprachlich nach dem französischen Norden gravitierenden Gebiete des Aunis und der Saintonge[1] einnehmen, wird in Zentralitalien durch die Stadt Rom und Südumbrien verkörpert. Die Sprachgrenze zwischen Zentral- und Süditalienisch verlief einst nördlich von Rom und Rieti mitten durch umbrisches Gebiet.

Es ist hier nicht der Ort, auf Einzelpunkte einzugehen, doch sei wenigstens zu einigen Punkten Stellung genommen: S. 29 *raulə* ‚Krähe' kann nicht *graculus* widerspiegeln, da der Fall des intervokalen *-k-* unerklärlich wäre; es ist vielmehr lat. *graulus* [= κολεός in Glossen, vgl. Corp. gloss. lat. II, 35. 52], das auch sonst in Unteritalien fortlebt[2]. — S. 39. In *til'a* (< *tegula*) ‚Steindeckel' ist *-l'-* nicht die Entwicklung eines intervokalen *-l-*, sondern das Resultat von *-gl-*; es gehört also zu § 128. — S. 44. Etymologisch unklar ist das interessante *lontrə* ‚Pfütze'. Es ohne weiteres zu *lutum* zu stellen, verbieten lautliche Schwierigkeiten. Die Sippe ist weit verbreitet: Castro dei Volsci *lontrə* ‚schlammiger Wassergraben', Schweinepfuhl' (Vignoli), Volturino *londrə* (m.) ‚Wassergraben' (Melillo), irp. *lontro* (m.) ‚Pfütze' (Nittoli), Lucca *lontra* ‚Schmutzfleck' (Et. Wb. 5189), kalabr. *lintrune*, *luntrune* ‚schmutziger Mensch'. Letzteres bringt Meyer-Lübke (No. 4976) mit mhd. *lendern* ‚schlendern' zusammen, das, wie mir scheinen will, sich aber höchstens sekundär eingemischt hat. — S. 54. *fràulə* ‚Hirtenpfeife' hat nichts mit *flautu* zu tun, sondern setzt ein **flagulum* voraus, das wohl desselben Stammes ist wie **flabeolum* (afranz. *flajol*, avenez. *fiabuolo*)

[1] Wahrscheinlich aber hat in Frankreich, wie uns Wort- und Sachgeschichte vermuten lassen, die südliche Sprache einst bis ins Mündungsgebiet der Loire gereicht.

[2] Vgl. Meyer-Lübke, Et. Wb. No. 3850.

‚Flöte'. Das Wort findet sich auch sonst im Süden: irp. *fràulu* ‚Flöte' (Nittoli), otr. griech. *fràulo*, kalabr. (Longobuco, Bocchigliero, Rossano usw.) *frágulu*, (Crucoli) *fràrulu* ‚Hirtenflöte'.

Berlin. Gerhard Rohlfs.

W. Meyer-Lübke, La evolución de la „c" latina delante de „e" e „i" en la Península ibérica. De la „Revista de filología española", tomo VIII, 1921, p. 225—251.

Unter den Fragen, die die Lautlehre des ausgehenden Lateins betreffen, hat die nach dem Zeitpunkte des Wandels der Aussprache des c vor e und i stets die Forscher besonders angezogen. Meyer-Lübke sucht ihr, soweit die iberische Halbinsel in Betracht kommt, von einer neuen Seite beizukommen. Seine Abhandlung endet freilich mit einer ganzen Reihe ungelöster Fragen (die allerdings zum Teil über das romanische Gebiet hinausgreifen) und läuft schliesslich in die etwas melancholische Aufforderung aus, jeder möge daraus für sich nehmen, was für ihn beweisende Kraft habe.

Ich muss leider sagen, dass von dem, was Meyer-Lübke anführt, nur weniges zwingende beweisende Kraft hat. Schon wenn er aus südsard. *čerbai*, aus rum. *nici*, *ciur*, aus port. *Cintião* schliessen will, auf diesen Gebieten sei die Palatalisierung verhältnismässig spät eingetreten, so wird man die Möglichkeit, ja selbst die Wahrscheinlichkeit dieser Folgerung zugeben; aber man darf doch sagen, dass sich auch ein zweiter Weg bietet: Es könnte sich die Veränderung des k durch den folgenden pal. Vokal ein zweites Mal vollzogen haben. Nichts hindert in der Tat, soviel ich sehe, anzunehmen, dass beispielsweise lat. cena im Rum. längst zu *cină* (mit č-) geworden sei, als neque sein u, cribrum sein r verlor, so dass die so entstandenen *neke, *kibru durch einen zweiten Akt der Palatalisierung den Wandel des k zu č abermals durchgemacht hätten. Das frz. *échine* ist ja ein Beweis für die Zulässigkeit einer solchen Annahme, wenn hier auch die Wirkung des Vorderzungenvokals auf das germ. k etwas anders war als auf das c des lat. Sprachgutes. Und zeigen sich nicht in nfrz. Mundarten Ansätze ki aus *qui* zu palatalisieren? Und gehört nicht überhaupt die Beeinflussung velarer Kons. durch pal. Vokale zu den häufigsten Erscheinungen in allen Sprachen?

Auch was M.-L. für die Entwicklung des ć (so schreibe ich kurz für c vor e und i) im Spanischen anführt, hat mich nicht überzeugt. M.-L. geht von der Umschrift span. Wörter im Mozarabischen aus und stellt zunächst fest, dass dem span. ć im Mozarab. regelmässig ج entspricht; die wenigen Ausnahmen werden von M.-L., soweit sie überhaupt erklärbar sind, gedeutet und können hier ausser Betracht bleiben. Was für einen Laut stellt nun jenes ج dar? M.-L. umschreibt es mit ž; ich kann nicht umhin, darin ein Versehen des Druckers (oder des Uebersetzers?) zu erblicken. Die Aussprache des ج als ž (d. h. franz. j) findet sich ja im Arab. heute auf recht weitem Gebiete (Brockelmann, Grundr. I, S. 123), kann aber für die Zeit, die für die engeren Beziehungen zwischen Span. und Arab. in Betracht kommt, kaum angenommen werden. Auch spricht dagegen, dass Pedro von Alcalá arab. ج durch ch wiedergibt. Meyer-Lübke meint also doch wohl ǧ (d. h. dž); das ist auch aus S. 247 ersichtlich, wo der sard. Laut, den Wagner durch ǧǧ wiedergibt, bei M.-L. als žž erscheint. Was folgt nun aus dieser Umschrift für die Aussprache des ć im Span.? M.-L. schliesst, zweifellos richtig, dass zwischen der lat. Aussprache kentum und der neuspan. *ciento* (d. h. þiento) notwendigerweise entweder č oder ts gelegen haben müsse. Er fährt dann fort (S. 244): „ts wäre in arab. Schrift durch ﺗﺲ wiedergegeben worden", und folgert weiter: da die Aussprache ts (nach ihm) ausgeschlossen sei, so gebe ج ein č wieder, freilich unvollkommen, aber da das Arab. eben kein č kenne, sei das Zeichen des nächstverwandten Lautes (ǧ) gewählt worden. Gegen diese Schlussfolgerungen M.-L.s wäre ja wohl nichts einzuwenden, wenn eben der Vordersatz erwiesen wäre. Aber wer sagt denn, dass der Laut ts im Arab. durch ﺗﺲ hätte wiedergegeben werden müssen? Alle arab. Grammatiker stimmen darin überein, dass dem ﺗﺲ der Laut des engl. th, also auch ungefähr der des neuspan. c zukomme; da aber das Altspan. diesen Laut, wie allgemein angenommen wird, noch nicht kannte, so hatten die Mozaraber keine Veranlassung, den Anlaut von *ciento* etwa durch ihr ﺗﺲ zu umschreiben.

Wissen wir aber überhaupt, wie das altspan. ts den Arabern geklungen hat? Man vergegenwärtige sich, dass gerade in der Wiedergabe der Zischlaute zwischen Span. und Arab. allerlei Seltsamkeiten vorkommen. Das arab. ﺳـ scheint dem gewöhnlichen europäischen (und spanischen) s durchaus gleich zu klingen, und doch gaben es die Spanier durch ç wieder; umgekehrt erscheint für das span. s nicht, wie wir erwarten würden, arab. ﺳـ, sondern ﺻـ. Es liegen hier also artikulatorische oder akustische Verhältnisse vor, die wir nicht genau zu beurteilen vermögen, die uns aber jedenfalls warnen müssen, aus der Umschrift des einen Volkes auf die Aussprache des anderen zu schliessen. Wenn man das eben Angeführte erwägt, so wird sich für das Verhältnis zwischen dem span. ç und dem arab. ج eine andere Erklärung natürlicher bieten: Wie den Arabern und den Mozarabern span. s und dessen stimmhafte Entsprechung gleich ihrem ﺳـ klangen, so hörten sie auch die kombinierten span. Laute ts und dz als ج (d. h. dž, denn das arab. ج war vermutlich Affrikata, s. Brockelmann, Grundr. I, S. 11 und Anm. 1). Dass sie dabei den stimmlosen und den stimmhaften Laut zusammenwarfen, ist nicht auffälliger, als dass die Araber auch das p fremder Wörter durch ihr ب (b) wiedergaben. Den Arabern fehlt eben bei š der entsprechende stimmhafte, bei ǧ und b der entsprechende stimmlose Laut: es geht ihnen daher auch bei fremden Wörtern das Gefühl des Unterschiedes gänzlich ab. Haben sie doch manchmal versucht, durch diakritische Zeichen eine Unterscheidung einzuführen, so beweist das entweder, dass sie in längerem Verkehr mit Fremden doch den Unterschied erfassen lernten, oder es handelt sich, wie es mir bei den Aljamiados wahrscheinlich dünkt, um Einfluss der fremden Schriftgewohnheiten. Ich weiss wohl, dass z. B. im Poema de Yuçuf span. ç durch ﺻـ, span. z durch ﻇـ wiedergegeben wird; aber das mag auf eine fortgeschrittenere Stufe der span. Aussprache deuten

oder vielleicht auf schriftliche Tradition zurückgehen, die ja auch sonst in diesem Denkmal hervortritt.

Mit dieser meiner Annahme erklärt sich, dass arab. ز sowohl den Laut des span. ç z (d. h. ts und dz) wiedergibt als auch die übrigen Lautwerte, die Meyer-Lübke S. 240 ff. aufzählt (mit Ausnahme der von ihm unter 5) angeführten Fälle, in denen ز einem lat. st entspricht; diese Fälle sind aber auch für M.-L. dunkel). Unregelmässigkeiten in einigen Wörtern, besonders Ortsnamen, erklären sich dadurch, dass diese Wörter mehrfach hin und her gewandert sind und örtlich und zeitlich verschiedene Stufen der Lautentwicklung darstellen. Pacem (Juliam) war im romanischen Munde zu **padz(e)* geworden und wurde von den Arabern als *bāğa* aufgefasst, das durch Imala zu *bēğa* wurde, daher port. *Beija*. Ilicem, rom. **eldze* wurde arab. *eldže*, vielleicht *eldž*, daraus kat. *Elche*. Castellonem, pastinaca sind ins Arabische eingedrungen (wohl schon mit Synkope des Mittelvokals und dadurch verursachtem Ausfall des t) und mit der Aussprache des s als ç (z) wieder zurückgewandert: *Cazlona*, *biznaga;* die arab. Form *baštināqa* ist eine spätere Entlehnung aus dem Gelehrtenlatein. Caesaraugusta ist von den Arabern zu einer Zeit übernommen worden, als diese das lateinische (romanische) s noch ihrem س gleichstellten, gehört also wohl einer älteren Schicht an (oder stammt aus einer Mundart, die das s anders sprach); es wanderte aber dann zu den Spaniern zurück, als diese das arab. س als ç hörten, daher *Çaragoça;* hier und in Basti *Baza*, must'arab *moçarabe* wurde die Verbindung çt (d. h. tst) durch Dissimilation zu ts (geschrieben ç), genau wie acceptorem über *açtor* zu *açor* wurde (so schon Ford, The Old Span. Sibilants, S. 75). Meyer-Lübke führt auch *Badajoz* in diesem Zusammenhang an; es gehört sicher nicht hierher. Die Zusammenstellung mit Pax Augusta, das nur einmal (Strabo III 2, 13) vorkommt und von dem es gar nicht sicher ist, ob es sich auf Badajoz bezieht, hängt ganz in der Luft; die arab. Form baṭaljus, auch baṭaljuš spricht ganz dagegen. — Nebenbei bemerkt gehören alle diese Wörter streng genommen nicht in den Zusammenhang der Untersuchung Meyer-Lübkes, weil ja darin kein arab. vorliegt.

Ich kann mich also der Ansicht M.-L.s, dass wenigstens in Südspanien einst lat. ć als č gesprochen worden sei, nicht anschliessen, daher auch nicht seiner Annahme, dass auch in Spanien wie anderwärts þ ursprünglich in den Grenzgebieten zwischen č und ts entstanden sei. Der ja allerdings sehr auffällige Wandel von ts zu þ in Spanien ist für uns ebenso rätselhaft wie der von idg. t zu germ. þ.

Ein paar Kleinigkeiten möchte ich noch anmerken. S. 240 sucht M.-L. *nožarex* (d. h. *noğareš*) auf recht gezwungene Art zu erklären. Ich glaube, es liegt einfach span. *nogal*, *nogar* zugrunde. M.-L. meint zwar, dies hätte *nokareš* geben müssen; aber auch g ist ja ein dem Arab. fremder Laut und kann nur durch Lautsubstitution wiedergegeben werden. Die Aljamiados geben span. g durch ج wieder. Aber anderseits sieht man doch, dass Tagus zu *Tajo* geworden ist, wie M.-L. selbst anführt (S. 243). Es scheint also, dass man doch auch bei *noğareš* mit der Möglichkeit rechnen darf, dass der fremde Laut verschieden aufgefasst worden sei. Den Vergleich mit Pacem verstehe ich übrigens nicht; oder meint M.-L., Pacem sei zunächst zu *Pagem geworden, und das noch velare g sei behandelt worden wie in Tagus? Das wäre aber doch eine gar zu unwahrscheinliche Chronologie. — S. 244 nimmt M.-L. an, tj sei im Gegensatz zu cj im Span. zu ç geworden. Das dürfte doch wohl ein Versehen sein? Die als Beweis angeführten Formen *força* (soll wohl *fuerça* heissen), *mançana*, *capçana* (prov. Lehnwort?) besagen gar nichts, weil sie tj nach Kons. aufweisen. Vgl. mein Altspan. Elementarb. [2], § 69. — S. 246 wird in der Anmerkung behauptet, altengl. *father* habe stimmloses þ gehabt; auch das ist ein Versehen: das Altengl. hat in diesem Worte d; das th von *father*, das übrigens spät auftritt, war immer stimmhaft.

Graz. Adolf Zauner.

Zeitschriften u. ä.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 145, 1. u. 2. Heft: J. E. Wackernell, Georg Töchterle, ein Pustertaler Bauerndichter. — R. Priebsch, Ein neues Bruchstück der Virginal. — Thomas Lupset, „Treatyse, teachynge the waye of dyenge well". Neudruck mit Einleitung aus dem Nachlass von Kurt Schröder herausgegeben von Elisabeth Wolffhardt. — Georg Kartzke, Der amerikanische Roman. — Max Förster, Sprachmelodie-Kurven aus dem 18. Jahrhundert. — A. Götze, Die Chronologie der Briefe der Frau von Staël. 5. — W. Mulertt, Die lyrischen Monologe in den Dramen Pierre Corneilles und seiner Zeitgenossen. III. — F. Liebermann, Dovers Klippe in Shakespeares Lear. — Ders., Mariä Verkündung als Jahresbeginn in England. — Ders., Theseus' Herzogstitel bei Chaucer. — A. Risop, Pluto oder Plutos in Inferno 7, 1? — Jos. Brüch, Fr. *étuve* „Badestube" und *écrou* „Schraubenmutter". — O. Schultz-Gora, Prov. *nei* „Weigerung", „Widerspruch". — Ders., *Vester* im Provenzalischen? — Ders., Zu prov. *lo cor al talo*. — R. Riegler, Romagn. *starlaca* „Feldlerche". — Besprechungen: K. v. Amira, Die germanischen Todesstrafen; Untersuchungen zur Rechts- und Religionsgeschichte. — Hans Ehlers, Farbige Worte im England der Kriegszeit; ein Beitrag zur Entwicklungsgeschichte von Schlagwörtern, Modewörtern, geflügelten Worten und ähnlichen (F. Liebermann). — Neue englische Unterrichtswerke im Lichte der fortschreitenden Wissenschaft (Alfred Ehrentreich). — W. Meyer-Lübke, Historische Grammatik der französischen Sprache, 2: Wortbildungslehre (O. Schultz-Gora). — O. Schultz-Gora, Prov. Studien (A. Pillet). — Mathilde Eberle, Die Bacqueville-Legende. Quellen- und Stoffgeschichte (W. Suchier). — Giovanna Chroust, Saggi di letteratura italiana moderna (B. Wiese). — Dantes Paradies. Deutsch von L. Zuckermandel (B. Wiese). — A. Farinelli, Viajes por España y Portugal desde la edad media hasta el siglo XX (M. L. Wagner). — R. Menéndez Pidal, Manual de gramática histórica española (F. Krüger). — Jorgu Jordan, Diftongarea lui e şi o accentuaţi in poziţiile ă, e (M. Friedwagner). — C. Francillon, Franz. Uebungsbuch (E. Pariselle). — E. Otto, Franz. Konversationslesebuch für Schul- und Selbstunterricht (E. Pariselle). — Hugo-Schuchardt-Brevier. Ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft (E. Lerch). — Fr. Strohmeyer, Franz. Grammatik auf sprachhistorisch-psychologischer Grundlage (Alfred Schulze). — Kurze Anzeigen: O. Meyer, Die Kaiser-Wilhelm-Universität Strassburg, ihre Entstehung und Entwicklung (A. Brandl). — W. Dilthey, Einleitung in die Geisteswissenschaften: Versuch einer Grundlegung für das Studium der Gesellschaft und der Geschichte. — H. Gerdau, Der Kampf ums Dasein im Leben der Sprache. Ein sprachbiologischer Versuch zur Lösung des Lautwandelproblems auf Darwinistischer Grundlage. — J.

Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft mit bes. Berücksichtigung der klass. und germanischen Sprachen. Uebers. von W. Fischer. — E. H. F. Beck, Die Impersonalien in sprachpsychologischer, logischer und linguistischer Hinsicht. — W. Suchier, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche in der Literatur des Abend- und Morgenlandes. — E. Tröltsch, Der Berg der Läuterung. Zur Erinnerung an den 660jährigen Todestag Dantes. — Ladislaus von Buday, Ungarn nach dem Friedensschluss. — A. Liebers, Westermanns Weltatlas. — E. Richter, Lautbildungslehre. — A. v. Mailly, Sagen aus Friaul und den Julischen Alpen. — S. Feist, Einführung in das Gotische. — Golther, Der Nibelunge nôt in Auswahl und mhd. Sprachlehre mit kurzem Wörterbuch. 6. A. — Eliz. F. Johnson, Weckherlin's Eclogues of the seasons. — Joachim Rachel, Zwei satirische Gedichte. Der Freund und der Poet. Nach den Kopenhagener Hss. herausgegeben von Axel Lindquist. — H. Brandt, Goethes Faust auf der Kgl. Sächsischen Hofbühne zu Dresden. Ein Beitrag zur Theaterwissenschaft (F. Behrend). — K. Bapp, Aus Goethes griechischer Gedankenwelt. — Fr. Bruns, Modern thought in German lyric poets from Goethe to Dehmel (F. Behrend). — J. Petersen, Kleists dramatische Kunst. — M. Enzinger, Das deutsche Schicksalsdrama. — W. A. Behrendsohn, Grundformen volkstümlicher Erzählungskunst in den Kinder- und Hexenmärchen der Brüder Grimm. — H. Schneider, Uhland. — B. A. Uhlendorf, Charles Sealsfield. Ethnic elements and national problems in his works. — Fr. Behrend, Der Tunnel über der Spree. I. Kinder- und Flegeljahre 1827—1840. — G. Keller, Werke, in 10 Teilen hrsg. von M. Zollinger in Verb. mit H. Amelang und K. Polheim. — K. F. Leppa, Kornsegen. — Essays and studies by members of the English Association, vol. VIII, collected by G. C. Moore Smith. — Samuel Moore, Historical outlines of English phonetics and Middle English Grammar for courses in Chaucer, ME. and the history of the English language. — Samuel Moore and Thomas A. Knots, The elements of Old English. — E. Glogauer, Die Bedeutungsübergänge der Konjunktionen in der ags. Dichtersprache. — Genesis A, Translated from the Old English by L. Mason. — H. Bradley, On the text of Abbo of Fleury's Quaestiones grammaticales. — Albert Hermann, Mittelalterlicher englisch-französischer Jargon. — O. F. Emerson, Grendel's motive in attacking Heorot. — Rob. Menner, Sir Gawain and the green knight and the West Midland. — J. Leslie Hotson, The „Tale of Melibeus" and John of Gaunt. — B. Liljegren, Tjurlöpning och tjurhetsning, ett drag ur flydda tiders sportliv i England (F. Liebermann). — P. Meissner, Der Bauer in der englischen Literatur. — E. N. Adams, Old English scholarship in England from 1566—1800. — Shakespeare, König Heinrich IV. Auf Grund der Uebertragung A. W. Schlegels bearbeitet von Fritz Jung. — E. E. Stoll, Othello: an historical and comparative study. — Shakespeare, The Tempest, ed. by G. H. Cowling. — A. W. Ward, Shakespeare and the makers of Virginia. — Martin Luserke, Shakespeare-Aufführungen als Bewegungsspiele (A. Brandl). — Ben Jonson, Every man in his humor, ed. with introduction, notes, and glossary by H. L. Carter. — The tragedy of Sir John van Olden Barnavelt. Anonymous Elizabethan play ed. from the manuscript with introduction and notes by Wilhelmina Frijlinck. — John Marston, Antonio and Melida, Antonio's revenge, 1602. — J. Milton, Of reformation touching church-discipline in England, ed. with introduction, notes, and glossary by W. T. Haale. — Caroline Goad, Horace in the English literature of the 18th century. — Mandevilles Bienenfabel, hrsg. von Otto Bobertag. — J. Bouten, Mary Wollstonecraft and the beginnings of female emancipation in France and England. — F. Brie, Englisches Lesebuch. — M. T. Barstow, Wordsworth's theory of poetic diction, a study of the historical and personal background of the lyrical ballads. — E. de Sélincourt, Keats. — Hugo Struve, John Wilson (Christopher North) als Kritiker. — B. Fehr, England im Zeitalter des Individualismus, 1830—1880. Gesellschaft, Weltanschauung und Schrifttum in ihren Wechselwirkungen. — Civilisation in the United States, an inquiry by thirty Americans, ed. by Harold E. Stearns. — A. E. Grantham, The wisdom of Akhnaton. — J. van der Laan, An enquiry on a psychological basis into the use of the progressive form in Late Modern English. — G. Wendt, Grammatik des heutigen Englisch, nach der „Syntax des heutigen Englisch" wesentlich gekürzt. — M. Bogholm, Engelsk betydningslere. — R. Dinkler, A. Mittelbach, Th. Zeiger, Englisches Uebungsbuch für Fortgeschrittene. — E. Kruisinga, English accidence and syntax. — K. Lincke, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. — L. Hamilton, Kanada.

Die Neueren Sprachen XXXI, 1. Januar/März 1923: Inhalt: H. Klinghardt, Sprechmelodie und Sprechtakt. — Bernhard Fehr, Psychologische Typen in der Literaturgeschichte. — Walther Fischer, Ueber einige Beziehungen der Literaturgeschichte der Vereinigten Staaten zur amerikanischen Kulturgeschichte. — Giovanni Vittorio Amoretti, Profili di scrittori italiani contemporanei. — Heinrich Wengler, Das Arbeitsprogramm des neusprachlichen Hochschullektors. — Gerhard Rohlfs, Sprachgeist und Zeitcharakter. — Eugen Lerch, Neue deutsche Stendhal-Ausgaben. — Fr. Tinius, Zu Pedro de Mugicas 25jährigem Dozentenjubiläum. — Anzeiger: Hans Richert, Die Ober- und Aufbauschule. — R. Pappritz, Frankreich und die Franzosen im neunzehnten Jahrhundert (Walther Küchler). — Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermaniechen Sprachwissenschaft (Ernst Fraenkel). — Walther Hofstaetter, Forderungen und Wege für den neuen Deutschunterricht. — M. J. Wolff, Goethe (A. Ohlmer). — Rudolf Fischer, Quellen zu Romeo und Julia (Max J. Wolff). — A. C. Dunstan, Englische Phonetik mit Lesestücken. — Philipp Aronstein, John Donne als Dichter. — Alfred Steinitzer, Shakespeares Königsdramen (Karl Brunner). — Englische Lehr- und Hilfsbücher. — Karl Brunner, Die Dialektliteratur von Lancashire (Fritz Karpf). — Leon Kellner, Die Englische Literatur der Neuesten Zeit von Dickens bis Shaw (Walther Fischer). — Französische Unterrichtswerke. — Ph. Plattner, Ausführliche Grammatik der französischen Sprache (Albert Streuber). — Mario Fubini, A. De Vigny (Giovanni Vittorio Amoretti). — Adolf Zauner, Altspanisches Elementarbuch (Elise Richter). — Neuere Lektüre für den spanischen Unterricht (Alfred Günther). — Carlo Vossler, Letteratura italiana contemporanea (Wolfgang Martini). — Carlo Battisti, Studi di storia linguistica e nazionale del Trentino (Leo Spitzer).

Neuphilologische Mitteilungen XXIV, 1923, 1/4: Alexander Haggerty Krappe, The Origin of the Geste Rainouart. Joh. Vising, Perfektum und Imperfektum in den romanischen Sprachen. — O. J. Tallgren, Manuscrit gascon trouvé en Finlande. — Ders., La cartographie linguistique et le diocèse de Bazas. — Besprechungen: Hermann Paul, Prinzipien der Sprachgeschichte, 5. A.; Jos. Schrijnen, Einführung in das Studium der indogermanischen Sprachwissenschaft, übersetzt von W. Fischer (J. N. Reuter). — Walter Suchier, Der Schwank von der viermal getöteten Leiche (A. Wallensköld). — Lor. Morsbach, Der Weg zu Shakespeare und das Hamletdrama (U. Lindelöf). — Marguerite Zweifel, Untersuchung über die Bedeutungsentwicklung von Langobardus — Lombardus (A. Wallensköld). — Ezio Levi, Studi sulle opere di Maria di Francia (A. Wallensköld). — La Vie de Saint Thomas le Martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence, p. p. E. Walberg (A. Wallensköld). — Dimitri Scheludko, Mistrals „Nerto" (A. Wallensköld). — Ezio Levi, Piccarda e Gentucca (Tyyni Haapanen — Talgren). — Ludwig Pfandl, Itinerarium Hispanicum Hieronymi Monetarii (O. J. Tallgren). — Ernst Zahn, Helden des Alltags, herausgegeben von Walter O. Streng (E. Hagfors). — Helmut Hatzfeld, Einführung in die Interpretation englischer Texte (U. Lindelöf). — Friedrich Brie, Englisches Lesebuch (U. Lindelöf).

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte I, 2: Carl Neumann, Zum Tode von Ernst Tröltsch. — Georg Misch, Die Autobiographie der französischen Aristokratie des 17. Jahrhunderts. — Ludwig Wolff, Ueber den Stil der alt-

germanischen Poesie. — Helmut Hatzfeld, Dante und Tasso als religiöse Epiker. — Herbert Cysarz, Vom Geist des deutschen Literatur-Barock. — Julius Petersen, Gosthes Mondlied. — Melitta Gerhard, Goethes Erleben der französischen Revolution im Spiegel der „Natürlichen Tochter". — Erich Jenisch, Goethe und das ferne Asien.

Jahresbericht der Oesterreichischen Gesellschaft für exper. Phonetik I: Schmidt, Was erwartet die Sprachwissenschaft von der Experimentalphonetik? — Exner, Ueber phonetische Untersuchungsmethoden. — II: Luick, Ueber die Rutzschen Stimmtypen und die Sieverschen Stimmeinstellungsfiguren. — Réthi, Der Luftverbrauch beim Singen. — Hestermann, Experimental-phonetische Resultate und das Transkriptionsproblem. — Tenner, Klangfarbenbewegung. Beiträge zur Lösung des Problems der Sprachmelodie. — Fröschels, Ueber die Akzente der deutschen Sprache. — III: Réthi, Untersuchungen über die Nasenresonanz und die Schallleitung im Kopfe und im Halse. — Pollak, A. Noreens Phonetik. — Jagic, Anatomie und Physiologie des Zwerchfells. — Réthi, Die Bedeutung des Zwerchfells für Sprache und Gesang. — Fröschels, Ueber die funktionelle Pathologie des Zwerchfells. — Réthi, Die Beziehungen zwischen der Weite der Nasenhöhlen und der Resonanz. — IV: Pöch, Technik und Wert des Sammelns von Sprachproben mit dem Phonographen. — v. Ettmayer, Prinzipielle Fragen in der Phonetik. — Fröschels, Einige phonetische Beobachtungen an einem sprechenden Hunde. — Ders., Einiges über die Sprachentwicklung des Kindes. — Husing, Die Lautlehre toter Sprachen. — V VI: Haböck, Die Eunuchenstimme und ihre künstlerische Verwendung. — v. Hovarka, Die Sprache und ihre Störungen bei schwachsinnigen Kindern. — Pfalz, Zur Phonetik verklungener Sprachen. — Fröschels, Ueber kindliche Sprachstörungen. — Réthi, Experimentelle Untersuchungen über die Stimmregister. — Pollak, Ueber Verwertung phonographischer Wellen zu Akzentstudien. — Hajek, Ueber Sprechmaschinen und Sprechmaschinentechnik. — Czermak, Ueber phonetische Beobachtungen im Kordufân-Nubischen.

Neophilologus VIII, 3: K. Sneyders de Vogel, Le „Poema de Fernan Gonçalez" et la „Crónica General". — O. Behaghel, Humor und Spieltrieb in der deutschen Sprache. — J. H. Scholte, Kleur en Klank bij Philipp von Zesen. — W. Heldt, A chronological and critical review of the appreciation and condemnation of the comic dramatists of the Restoration and Orange periods III. O. B. Schlutter, OE. „Pillsâpe" „soap for removing hair". — Ders., Is there any evidence for OE. „Wear-gincel" „butcher-bird"? — J. van Ijzeren, Theophrastus en de Nieuwe Comedie. — J. J. Salverda de Grave, Anc. franç. Godel. — Besprechungen: A. Kluyver, Friedrich Schürr, Sprachwissenschaft und Zeitgeist. — K. R. Gallas, Ivan Pauli, Contribution à l'étude du vocabulaire d'Alphonse Daudet. — K. Sneyders de Vogel, F. Arnaud et G. Morin, Le langage de la vallée de Barcelonnette. — R. C. Boer Axel Kock, Svensk Ljudhistoria. — H. de Groot, L. Morsbach, Der Weg zu Shakespeare und das Hamlet-Drama. Eine Umkehr. — A. E. H. Swaen, Frank Kidson, The Beggar's Opera. Its Predecessors and Successors. — Selbstanzeigen: H. Sparnaay, Verschmelzung legendarischer und weltlicher Motive in der Poesie des Mittelalters. — Léon Polak, Untersuchungen über die Sage vom Burgundenuntergang. — J. H. Scholte, Christoffel von Grimmelshausen, Trutz Simplex oder Ausführliche und wunderseltsame Lebensbeschreibung der Ertzbetrügerin und Landstörtzerin Courasche. — Fr. Kossmann, Nederlandsch Versrythme. De versbouwtheorieën in Nederland en de rythmische grondslag van het Nederlandsche vers. — Kurze Anzeigen: H. J. Pos, Zur Logik der Sprachwissenschaft. — J. F. Clark, Lexicological evolution and conceptual progress. — Chateaubriand, Les Natchez, Livres I et II, Contribution à l'étude des sources de Chateaubriand, par Gilbert Chinard. — Zeitschriften.

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XIV, 4. **Bijblad:** J. Gessler, Aars en Maars. — Besprechungen: A. J. Carnoy, über H. H. Bender, The home of the Indo-Europeans. — F. Baur, über K. Sneyders de Vogel, Enige opmerkingen over de kennis der Oudheid in de middeleeuwen. — F. B., über G. J. Hoogewerff, Joannes Stalpart van der Wielen. Zijn leven en keur uit zijn lyrische gedichten. — F. B., J. J. Thompson, Religieuze Poëzie. — F. B., über E. Rijpma, Beknopte geschiedenis der Nederlandsche letteren. — F. B., über E. Rijpma, Bloemlezing uit de Nederlandsche letteren. — L. Grootaers, über A. Bertrang, Grammatik der Areler Mundart.

De Nieuwe Taalgids XVI, 4: K. Kooiman, Erasmus en de volkstaal. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen. II. Historie. — J. Koopmans, W. van Haren's Friso. — W. de Vries, *Er(Dr)* zonder duidelijke beteekenis. — C. B. van Haeringen, De taalbeschouwing van Jespersen. — 5: J. J. Salverda de Grave, Taal en Gedachte. — Ph. J. Simons, Kenniskritiese beschouwingen IV. Kausaliteit. — E. Jongejan, Fonetische Sprokkelingen. — XVI, 6: C. G. N. De Vooys, Achttiende-eeuwse spraakkunstbeschouwing. — J. F. M. Sterck, Een rijmbrief van Coornhert (1522—1922). — F. van Dyk, Staringvaria. — Ph. J. Simons, Simplisties dualisme.

Tijdschrift voor Taal en Letteren X, 6: G. Royen, Intermutatie *e : o* in het Indogermaansch. I. — H. H. Knippenberg, Frederik van Eeden. — G. Knuvelder, Kees Meckel's Tooneelwerk. I.

De Handelscorrespondent. Maandblad voor de Duitsche, Engelsche, Fransche en Spaansche Handelstaal. Afdeeling Duitsch. 19, 2. Febr. 1923: Leo Jordan, Studien zur Handelssprachgeschichte. — 19, 3. Maart 1923: Alfred Schirmer, Handelssprache. Betrachtungen. Scherz und Spott in der Kaufmannssprachl. — Hans Strigl, „Rechnen". — Leo Jordan, Studien zur Handelssprachgeschichte: Detail, Detaillist, Detaillieren. — Alfred Götze, Reklame in alter Zeit. — 19, 4. April 1923: Alfred Schirmer, Handelssprachliche Betrachtungen. Bankerott, Konkurs und verwandte Ausdrücke. — Hans Strigl, Rede ursprünglich „Rechnung". — L. Jordan, Handelslehrling und Gehilfe.

Modern Language Notes XXXVIII, 4. April 1923: E. H. Zeydel, A Criticism of the German Language and Literature by a German of the Eighteenth Century. — G. Chinard, Jefferson and Ossian. — G. L. van Roosbroeck, An unknown Letter of Voltaire about J. J. Rousseau. — W. E. Alderman, The Style of Shaftesbury. — S. I. Rypins, The Old English „Epistola Alexandri ad Aristotelem". — E. Partridge, Interrelationships in Blake's Songs. — Reviews: Ramón Menéndez Pidal, Documentos linguisticos de España. I: Reino de Castilla (C. C. Marden). — Jena Hankiss, Philippe Néricault Destouches. L'Homme e l'œuvre (H. C. Lancaster). — Heinrich Lessmann, Der deutsche Volksmund im Lichte der Sage (A. H. Krappe). — John Masefield, Esther and Bérénice (M. Clavel). — Correspondence: Esther C. Dunn, Notes on Wordsworth. — R. H. Fife, Concerning German Bibliographical Publications. — T. T. Stenberg, A Word on the Sources of „The Charge of the Light Brigade". — Eva M. Campbell, On the Title „Our Mutual Friend". — B. M. Woodbridge, The Genesis of Maupassant's „La Main". — A. R. Benham, Notes on Plays. — W. C. Curry, The Bottom of Hell. — Brief Mention: F. Holthausen, An Enterlude of Welth and Helth. — Chr. Morley, Modern Essays. — May Yates, George Gissing: An Appreciation. — XXXVIII, 5. May 1923: G. R. Havens, The Theory of „Natural Goodness" in Rousseau's „Confessions". — O. F. Emerson, Notes on Old English. — F. Kluge, Alte und neue Wortgeschichten. II. — E. S. Allen, Chesterfield's Objection to Laughter. — J. E. Gillet, The Sources of Izquierdo's „Lucero de nuestra salvacion". — H. C. Lancaster, A Poem of Jean Rotrou addressed to Le Royer de Prade. — Reviews: Albert Wesselski, Die Legende um Dante (T. F. Crane). — J. P. Wickersham Crawford, Spanish Drama before Lope de Vega (S. G. Morley). — Levin L. Schücking, Character-Problems in Shakespeare's Plays (J. W. Tupper). — W. de Lerber, L'Influence de Clément Marot au XVIIe et au XVIIIe siècle (H. Harvitt). — Gaston Esnault, La vie et les œuvres de Claude-

Marie Le Laé 1745—1791 (J. L. Gerig). — Correspondence: J. M. Steadman, Notes on „Wynnere and Wastoure". — H. E. Haxo, Villon and Mathieu's Lamentations. — W. P. Mustard, „Hippocrates' Twins". — A. S. Walker, Note on Chaucer's Prologue. — Katherine Wheatley, Ernest Dawson's Extreme Unction. — Brief Mention: Oswald R. Kuehne, A Study of the Thaïs Legend with special reference to Hrotsvitha's Paphnutius. — C. T. Winchester, An Old Castle and Other Essays. — J. Hofmann, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch.

Publications of the Modern Language Association of America XXXVIII, 1. March 1923: Albert C. Baugh, Norman Foerster, H. Carrington Lancaster, J. P. Wickersham Crawford and Daniel B. Shumway, American Bibliography for 1922. — Nathaniel E. Griffin, The Definition of Romance — Alfonso de Salvio, Heterodoxy in Dante's Purgatory. — Aaron Schaffer, A Chateaubriand Rarity. — Ernest P. Kuhl, Chaucer's „My Maistre Bukton". — Hyder E. Rollins, Ballads from Additional Ms. 38, 599. — Jos. Wood Krutch, Governmental Attemps to Regulate the Stage after the Jeremy Collier Controversy. — William E. Alderman, The Significance of Shaftesbury in English Speculation. — Walter Edwin Peck, The Biographical Element in the Novels of Mary Wollstonecraft Shelley.

The Modern Language Review XVIII, 2. April 1923: L. H. Allen, Plagiarism, Sources and Influences in Shelley's „Alastor". — A. H. Krappe, The Legend of Amicus and Amelius. — Aubrey F. G. Bell, The Seven Songs of Martin Codax. — Paul Franklin Baum, Judas' Sunday Rest. — A. C. Dunstan, The German Influence on Coleridge. — E. D. Laborde, Grendel's Glove and his Immunity from Weapons. — Theodore T. Stenberg, Blake's Indebtedness to the „Eddas". — W. J. Entwistle, A Note on Fernán Pérez de Guzmán „Mar de Historias" cap. XCVI. — Reviews: L. Winstanley, Macbeth, King Lear and Coutemporary History (C. H. Herford). — L. Kellner, Shakespeare-Wörterbuch (W. W. Greg). — Charlemagne (The Distracted Emperor) éd. par F. L. Schoell (H. Dugdale Sykes). — A Pepysian Garland, ed. by H. E. Rollins (A. E. H. Swaen). — E. Ekwall, The Place-names of Lancashire (Allen Mawer). — J. Dechamps, Sainte-Beuve et le Sillage de Napoléon (L. Brandin). — H. Hauvette, Etudes sur la Divine Comédie (E. G. Gardner). — P. Henriquez Ureña, La Versificación irregular en la Poesia castellana (W. P. Ker). — G. J. Geers, Antologia Castellana (W. J. Entwistle). — F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch; W. Stammler, Mittelniederdeutsches Lesebuch; Das Gothaer mittelniederdeutsche Arzneibuch, herausgegeben von S. Norrbom (R. Priebsch). — H. Lüdeke, L. Tieck und das alte englische Theater (J. G. Robertson). — Minor Notices: L. L. Schücking, Character-Problems in Shakespeare's Plays. — W. Fischer, Die Briefe R. Monckton Milnes' an Varnhagen von Ense. — A. M. Hyamson, Dictionary of English Phrases. — W. Uhrström, Pickpocket, Turnkey, Wrap-rascal. — R. Serra, Esame di coscienza di un letterato. — A. Soffici, Sei saggi di critica d'arte. — C. Foligno, Dante, the Poet. — E. Hutton, Some aspects of the Genius of Boccaccio. — F. Watson, Luis Vives. — A. Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts. — J. A. Kelly, England and the Englishman in German Literature. — B. Willey, Tendencies in Renaissance Literary Theory. — C. M. Gayley Anniversary Papers. — H. Schuchardt-Brevier. — Hauptfragen der Romanistik. — Idealistische Neuphilologie. — F. E. Guyer, Reply to review by J. Orr of „Influence of Ovid on Crestien de Troyes".

Philological Quarterly II, 2. April 1923: Oliver Farrar Emerson, Some Notes on Chaucer and some Conjectures. — Walter Graham, Robert Southey as Tory Reviewer. — Henry David Gray, Beaumont and The Two Noble Kinsmen. — W. Sherwood Fox, Lucian in the Grave-Scene of Hamlet. — J. S. Reid, Imitation by Ben Jonson of a Passage in Cicero. — Kuno Francke, The Historical Significance of Hofmannswaldau's „Heldenbriefe". — Bartholow V. Crawford, The Dance of the Kings. — Reviews: Einar Smedberg, Peder Månssons Landtmansskap. En dialektgeografisk undersökning (George T. Flom). — Fr. Klaeber, Beowulf and the Fight at Finnsburg, edited, with introduction, bibliography, notes, glossary, and appendices (Henning Larsen). — Ulrich Leo, Studien zu Rutebeufs Entwicklungsgeschichte und Form des Renart le Bestourné und der ethisch-politischen Dichtungen Rutebeufs (Lucy M. Gay).

Washington University Studies IX, no. 2. Heller Memorial Volume: J. W. Spargo, An interpretation of Falstaff. — A. Taylor, The gallows of Judas Iscariot. — J. R. Moore, Ancestors of Autolycus in the English moralities and interludes. — R. Beckwith Quintana, The satyric mood in Byron. — G. I. Dale, The Homeric simile in the Araucana of Ercilla. — W. Lee Ustick, Emerson's debt to Montaigne. — W. Roy Mackenzie, The debate over the soul in „The Pride of Life". — R. F. Jones, Some reflections on the English romantic revival. — Th. Shearer Duncan, The „Alexander Theme" in rhetoric.

Revue de Littérature Comparée III, 2. Avril-Juin 1923: N. Addamiano. Quelques sources italiennes de la „Deffence" de Joachim du Bellay. — Ph van Tieghem. La „Prière universelle" de Pope et le déisme français au XVIIIe siècle. — E. Levi-Malvano, Les éditions toscanes de l'„Encyclopédie". — L. Méry, „Atala" et la Bible. — A. Monglond, Le rôle littéraire d'un réfugié: Jérémie Bitaubé et la „prose poétique". — W. M. Kozlowski, Notes sur l'échange d'idées philosophiques entre l'Angleterre et la Pologne. — H. B., Une lettre inédite de V. Monti à Cl. Fauriel. — J. W. Skinner, Some aspects of Emile Montégut. — F. Baldensperger, Le „Daniel Vladys" de Camille Selden et l'atmosphère du „Jean-Christophe" de R. Rolland. — Besprechungen: L. Tieck, Das Buch über Shakespeare (J. J. A. Bertrand). — G. Atkinson, The Extraordinary Voyage in French Literature from 1700 to 1720; F. Lachèvre, Les Œuvres libertines de Cyrano de Bergerac: Les Successeurs de Cyrano de Bergerac (E. Pons). — Henri Girard, Un bourgeois dilettante à l'époque romantique. Emile Deschamps 1791—1871 (J. Marsan). — L. A. Shears, The influence of Walter Scott on the novels of Theodor Fontane (L. M. Price).

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur 47, 3: V. Moser, Frühneubochdeutsche Studien. — R. Loewe, Gotische Namen in hagiographischen Texten. — M. H. Jellinek, Zur christlichen Terminologie im Gotischen. — Th. v. Grienberger, Althochdeutsche Texterklärungen III. 13: Drei Randnotizen. 14: Rheinfränkische Grabinschrift. 15: Sächsisches Taufgelöbnis. 16: Buchunterschrift. 17: Ad equum errehet. 18: Georgslied. 19: Ergänzungen. — J. Schnetz, Der Name Germanen. — E. Kiefer, Nochmals zur Lokalisierung der grossen Heidelberger Liederhandschrift. — Ders., Mhd. maentag. — R. Blümel, Zur Zusammensetzung der Vokale. — Ders., Zum Reim. — R. Huss, Die senna der Königinnen in der Volsungasaga und Nibelungensage.

Germanische Studien. Hrsg. von E. Ebering. 19: Heinrich Bobbe, Mittelhochdeutsche Katharinen-Legenden in Reimen. Eine Quellenuntersuchung. VIII, 72 S. — 21: Friedrich Teudeloff, Beiträge zur Uebersetzungstechnik der ersten gedruckten deutschen Bibel auf Grund der Psalmen. 184 S.

Mitteilungen der Islandfreunde. Organ der Vereinigung der Islandfreunde. 10. Jahrg., Heft 3 4. Jena, Diederichs. 1923. Inh.: A. Jóhannesson, Ueber die moderne isländische Literatur. — L. Franz, Die Geschichten vom Monde in der Snorra-Edda. — „Das Geschlecht von Borg" im Film. — H. Jaden, Gunnlaugur Einarsson. — H. Gudjónsson, Ein Naturkind.

Namn og Bygd. Tidskrift för Nordiske Ortsnamnsforskning 11, 1: H. Toll, En gammal dansk kungsgård i Sverige. — A. Götze, Zu den Ortsnamen auf Weiler. — N. Beckman, Norra Hallaudsgränsen. — R. Nordenstreng, Beimuni och beimarna. — Smärre bidrag 1. — E. Hellquist, Smål. Hok och några andra svenska ortnamn. — E. Schröder, Angleichung deutscher Ortsnamen an Namen aus ihrer Nachbarschaft.

The Journal of English and Germanic Philology XXI, 4. (Nachtrag zu Literaturblatt Sp. 200.) Besprechungen: Fredrick Tupper über R. W. Chambers, Beowulf. — Alfred Götze, über Albert Heintze, Die deutschen Familiennamen. — Martin B. Ruud, über Jos. Wiehr, Knut Hamsun. — Karl Young, über N. C. Brooks, The Sepulchre of Christ in Art and Liturgy. — H. S. V. Jones, über C. H. Whitman, A Subject-Index to the Poems of Edmund Spenser. — Harold N. Hillebrand, über M. S. Allen, The Satire of John Marston. — Edwin Berry Burgum, über J. F. A. Pyre, The Formation of Tennyson's Style.

English Studies V, 2. April 1923: F. J. Hopman, Notes on Macaulay. — Eilert Ekwall, On the Old English Fracture of *a* before *l* followed by a consonant. — Besprechungen: W. R. Sorley, A History of English Philosophy (P. Vrijlandt). — Louis Cazamian, L'Evolution Psychologique et la Litterature en Angleterre (R. W. Z.). — J. K., Supplement to the Shelley-Bibliography 1908—1922.

Shakesperian Studies, edited by Brander Matthews and Ashley Horace Thorndike. New York, Columbia University Press. 1916. VIII, 452 S. (Enthält: Brander Matthews, Shakesperian Stage Traditions. — F. Th. Baker, Sh. in the Schools. — W. P. Trent, Some Textual Notes on „Pericles". — W. T. Brewster, The Restoration of Sh.'s Personality. — G. C. D. Odell, „A Midsummer Night's Dream" on the New York Stage. — A. H. Thorndike, Sh. as a Debtor. — W. W. Lawrence, The Love Story in „Troilus and Cressida". — J. Erskine, „Romeo and Juliet". — H. M. Ayres, The Question of Sh.'s Pronunciation. — A. De Vivier Tassin, „Julius Caesar". — G. Ph. Krapp, „Parolles". — Ch. S. Baldwin, A Note on the History Play. — J. W. Cunliffe, The Character of Henry V, as Prince and King. — A. Abbott, School Production of Sh.'s Plays. — H. Ross Steeves, American Editors of Sh. — E. H. Wright, Reality and Inconsistency in Sh.'s Characters. — C. van Doren, Sh. on his Art. — F. A. Patterson, Sh. and the Medieval Lyric.)

Archivum Romanicum VI, 3—4. Luglio-Dicembre 1922: F. Kluge, Zum Corpus Glossariorum Latinorum. — J. Jud, Zur Geschichte und Herkunft der Wortfamilie von frz. *dru*. — P. Marchot, Les verbes forts en wallon prélittéraire. — Ders., La formation des mots en wallon prélitteraire. — Alexander Haggerty Krappe, Notes on Dante's Inferno. — Elsa Fernandes, Le fonti del canzoniere del Boiardo. — C. S. Gutkind, Die Sprache des Folengo. — Massimo Lenchantin de Gubernatis, L'accentazione degli allotropi italiani di base greca. — Ed. Zavattari, Il „Polemii Silvii Laterculus". — Leo Spitzer, Zu Brüchs Bemerkungen Bibl. arch. rom. II/3, 26 ff. — P. Marchot, L'ancien wallon „stier" et „ster". — Amerindo Camilli, Libelli famosi del settimo secolo. — Bibliografia: Vocabulari catalá-alemany de l'any 1502. Edició facsímil segons l'unic exemplar conegut, acompanyada de la transcripció, d'un estudi preliminar i de registres alfabétics, per Pere Barnils. Biblioteca filológica de l'Institut de la Llengua Catalana. Barcelona, Institut d'Estudis Catalans, Palau de la Diputació MCMXVI (W. v. Wartburg). — A. Griera, Contribució a una dialectologia catalana. Extret del Butlleti de dialectologia catalana vols. VIII i IX (W. v. Wartburg). — Franc. Torraca, A proposito dell' Intelligenza (Gennaro Maria Monti). — Pietro Fedele, Per la storia dell'attentato di Anagni (Gennaro Maria Monti). — Ernesto Buonaiuti, Filosofia e Religione del Medio Evo. San Tommaso e Sigieri di Brabante (Gennaro Maria Monti). — Raffaello Morghen, Dante, il Villanti e Ricordano Malispini (Gennaro Maria Monti). — Vinc. Morelli, Maometto in disgrazia. — Alexandro Cutolo, Le miserie di un genio incompreso (Gennaro Maria Monti).

Romania 192. Octobre 1922: J. Morawski, Les recueils d'anciens proverbes français analysés et classés. — Kr. Nyrop, Gueules, histoire d'un mot. — N. Dupire, Le Mystère de la Passion de Valenciennes. — E. Langlois, Ongier. — S. Etienne, Note sur les vers 279—287 du Jeu d'Adam. — M. Prinet, Sur le nom de Rasse de Brunehamel. — Besprechungen: J. Jud, Zur Geschichte der bünderromanischen Kirchensprache (M. R.). — A. Kolsen, I. Dichtungen der Trobadors auf Grund altprovenzalischer Handschriften zum ersten Male kritisch herausgegeben, teils berichtigt und ergänzt; II. Zwei provenzalische Sirventese nebst einer Anzahl Einzelstrophen (A. Jeanroy). — K. McKenzie und W. Oldfather, Ysopet-Avionnet: The Latin and the French Texts (A. Jeanroy, M. R.). — In der Chronique werden kurz besprochen: J. Vendryes, Le langage, introduction linguistique à l'histoire (M. R.). — O. Jespersen, Language, its nature, development and origin. — Hugo-Schuchardt-Brevier. Ein Vademekum der allgemeinen Sprachwissenschaft (M. R.). — C. Salvioni, Ladinia e Italia (M. R.). — J. Popovici, Fiziologia vocalelor românești „ă" și „î" (M. R.). — Carl S. R. Collin, Etude sur le développement de sens du suffixe -ata dans les langues romanes, spécialement au point de vue du français. — Jean Haust, Etymologies wallonnes et françaises. — Kaspers, Etymologische Untersuchungen über die mit -acum, -anun, -ascum und -uscum gebildeten nordfranzösischen Ortsnamen. — A. Longnon, Les noms de lieu de la France, leur origine, leur signification, leur transformation 2. — L. Zéliqzon, Dictionnaire des patois romans de la Moselle. I. — A. Brügger, Les noms du roitelet en France. — I. Bianu și N. Cartojan, Pagini de veche scriere românească (M. R.). — N. Cartojan, Alexandria in literatura românească, noui contribuții. Studiu și text (M. R.). — Ovid Densusianu, Flori alese din cântecele poporului (M. R.). — Cornell University Library. Catalogue of the Dante collection presented by Willard Fiske. Additions 1898—1920. Compiled by Mary Fowler. — Alfredo Saviotti, Una rappresantazione allegorica in Urbino nel 1474. — Emanuel Cosquin, Etudes folkloriques, recherches sur les migrations des contes populaires et leur point de départ.

Revue d'histoire littéraire de la France 30, 1. Janvier-Mars 1923: Raymond Lebègue, La publication des Lettres de Malherbe. (Forts.) — Paul d'Estrée, Farmin de Rozoi: le journaliste contre-révolutionnaire (Mai 1789—Août 1792). (Forts.) — M. Citoleux, Vigny, historien de la Conjuration de Cinq-Mars. — Ch.-H. Boudhors, Divers propos du Chevalier de Méré en 1674—1675. (Forts.) — Daneil Mornet, L'étude de l'opinion et des influences d'après trois ouvrages récents. — Besprechungen: Ferd. Brunot, La Pensée et la Langue. (F. Gaiffe). — G. Michaut, La Jeunesse de Molière (Emile Roy). — Gustave Dulong, L'abbé de Saint-Réal: étude sur les rapports de l'histoire et du roman au XVIIe siècle (D. Delafarge). — Le libertinage au XVIIe siècle; Les œuvres libertines de Cyrano de Bergerac parisien — 1619—1655 — précédées d'une notice biographique par Fréd. Lachèvre (E. Jovy). — Fréd. Lachèvre, Le libertinage au XVIIe siècle: IX. Les œuvres de Jean Dehénault. X. Les successeurs de Cyrano de Bergerac (Georges Ascoli). — Prince de Ligne, Lettres à Eugénie sur les spectacles. Edition critique par Gust. Charlier (F. Gaiffe). — L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle (J. Pommier). — Chateaubriand: Amour et Vieillesse. Reproduction du manuscrit autographe de la Bibliothèque nationale, avec des notes critiques et une note sur Chateaubriand romanesque et amoureux par Victor Giraud (Daniel Mornet).

Giornale storico della letteratura italiana LXXXI, 3. Fasc. 243: Ramiro Ortiz, La materia epica di ciclo classico nella lirica italiana delle origini. Terza parte. — T. Lucrezio Rizzo, Sulla guida dei „Trionfi". — Alessandro Chiappelli, Un epigramma di Filippo di ser Brunellesco contro Donatello. — Achille Neri, La proibizione di un libro. — Rassegna bibliografica: Bruno Nardi, Giovanni Brunelli, Cosmografia e antropogenesi secondo Dante Alighieri e le sue fonti. — Letterio di Francia, Giovanni Sforza, La distruzione di Luni nella legenda e nella storia. — Bollettino bibliografico: L'Eneide, trad. da G. Albini (L. Galante). — Dante e il Friuli (L. Negri). — La Società Storica Subalpina nel VI Centenario della Morte di Dante (L. Negri). — A. Garsia, Il Magnifico e la Rinascita (E. Rho). — M.

Ferrara, Contributo allo studio della poesia savouaroliana (V. Cian). — G. Toffanin, Machiavelli e il „Tacitismo" (P. Egidi). — A. Pagano, Antonio Telesio (A. Sainati). — G. Cecchini, Saggio sulla Cultura artistica e letteraria in Perugia nel secolo XIX (C. Calcaterra). — Catalogo dei manoscritti di G. Carducci a cura di A. Sorbelli (G. Fatini). — A. A. Mancuso, Arturo Graf poeta della morte; A. Farinelli, Arturo Graf (C. Calcaterra). — J. Bocchialini, Alberto Rondani e il suo tempo (C. Calcaterra). — V. Pera, L'Anima ne la poesia di Giovanni Pascoli (C. Calcaterra). — Annunzi analitici: Luigi Schiaparelli, Raccolta di documenti latini (Vi. Ci.). — La Canzone d'Orlando trad. da R. Sciava (S. Deb.). — Studi su Dante e Rassegna bibliografica delle pubblicazioni del Secentenario (Vi. Ci.). — Elia Colini-Baldeschi, Bologna nelle opere di Dante (Vi. Ci.). — Domenico Ronzoni, Dante Alighieri frate regolare „De penitentia tertii ordinis Sancti Francisci" (Vi. Ci.). — Arnaldo Foresti, La Canzone della Gloria e il suo messaggio (Vi. Ci.). — Alfredo Segré, La vita in Pisa nel Settecento (Vi. Ci.). — Carlo Piancastelli, Nel centenario di un albero (Vi. Ci.). — Società filologica friulana G. I. Ascoli: Udine. Villotte e canti popolari friulani Fasc. I (L. T.). — Luigi Russo, I narratori (Vi. Ci.). — Pubblicazioni nuziali: Giovanni Sforza, Due poeti massesi. — Comunicazioni ed appunti: L. Berra, Nuove notizie sull' Accademia delle „Notti Vaticane". — D. Provenzal, Il Manzoni a Livorno.

Etudes italiennes IV, 4: E. Hoepffner, Dante et les Troubadours (A propos de quelques publicat ons récentes). — H. Hauvette, Notes sur la jeunesse de l'Arioste. (Forts.) — G. Rouchès, Canova. — V, 1: J. Langlais, Un interprète des classiques italiens: Francisque Reynard.

Rassegna critica della letteratura italiana XXVII, 7—12: E. Ciafardini, La colpa di Brunetto. — C. Faggiano, L' „Orco" poemetto inedito di V. Padula. — E. Percopo, Tre canzoni pastorali inedite di Luigi Tansillo. — N. Zingarelli, La falsa attribuzione del „Fiore" a Dante Aligbieri. — R. Zagaria, Tra classicisti ed arcadi: Lettere inedite di P. Metastasio, U. Lampredi, C. Botta, F. Salfi, P. Giordani. — G. Paladino, Aneddoto leopardiano.

Il Giornale Dantesco XXV, 4: B. Nardi, Intorno al sito del „Purgatorio" e al mito dantesco dell'Eden. — G. Lattanzi, L'uomo e il suo destino nella poesia di Dante e di Byron. — F. Ermini, La candida rosa del Paradiso dantesco: il simbolo e la figura. — E. Sicardi, Appunti sul testo della „Vita Nuova": IX e XVII. — G. Livi, Su la patria e la famiglia della moglie di Cacciaguida. — L. Di Benedetto, Monna Lagia e Monna Bice. — G. Maruffi, „Fin che virtute al suo marito piacque". — E. Flori, Tre note sull' ideale politico di Dante. — G. Vitaletti, L'episodio del Marchese Alberto Malaspina lucchese interpolato nel frammento Vatic. Rossiano IX, 153 della „Commedia". — Ders., San Pier Damiani e Dante. — A. Camilli, Ancora intorno alla canzone marchigiana del „De Vulgari eloquentia". — A. Dobelli, Ulisse e Diomede. — Ders., Gli esempi del Purgatorio. — B. Nardi, Di due citazioni aristoteliche nel „Convivio" IV, 10. — S. Rumor, Il Codice dantesco della „Bertoliana" di Vicenza del 1395.

Revista de Filología Española X, 1: Erasmo Buceta, El entusiasmo por España en algunos románticos ingleses. — T. Navarro Tomás, La metafonía vocálica y otras teorías del señor Colton. — A. Millares Carlo, Feijóo y Mayáns. — A. Morel-Fatio, Les allemands en Espagne du XVe au XVIIIe siècle. Additions. — S. Gili, Contribución a la bibliografía del P. Isla. — Leo Spitzer, Esp. „terco". — Besprechungen: G. Lemos, Semántica o ensayo de lexicografía ecuatoriana (M. L. Wagner). — J. M. Hill, Index verborum de Covarruvias Orozco: Tesoro de la lengua castellana o española (S. G.). — J. Menéndez Pidal, Sellos españoles de la Edad Media (A. Millares Carlo). — N. Alonso Cortés, Miscelánea Vallisoletana (A. Millares Carlo). — G. Pancocelli-Calzia, Das Hamburger experimentalphonetische Praktikum (T. N. T.). — Vicente Espinel, Vida de Marcos de Obregón I. Edición y notas de S. Gili Gaya (T. N. T.). — A. Zéréga-Fombona, Le symbolisme français et la poésie espagnole moderne (F. M. S.). — G. Le Strange, Spanish Ballads (E. B.). — J. Roiç de Corella, Parlament de casa Mercader i Tragedia de Caldesa. Publicadas, con unos estudios literarios, por Salvador Guinot (S. G.). — B. Pérez Galdos, Mariucha. Comedia en cinco actos. Ed. with introduction, notes, and vocabulary by S. Griswold Morley (E. B.). — J. Francos Rodriguez, Dias de la Regencia. Recuerdos de lo que fué (F. R.). — Montoto González de la Hoyuela, Biblioteca provincial de Cádiz (J. V.). — Abraham A. Cappon, Poesías (F. R.). — R. de Campoamor, Poesías (F. M. S.). — Manuel José Quintana, El Cid y Guzmán el Bueno. Introducción, notas y vocabulario por José Pla (F. R.). — H. Thomas, Short-title Catalogue of Books printed in Spain and of Spanish Books printed elsewhere in Europe before 1600 now in the British Museum (A. Millares Carlo). — Larra. Artículos de costumbres. Prólogo y notas de José R. Lomba y Pedraja (F. M. S.). — Juan Manuel, El Conde Lucanor. Prólogo y notas de F. J. Sánchez Cantón (T. N. T.).

Revista Lusitana 23, 1920, 1—4: Carolina Michaelis de Vasconcellos, Glossario do Cancioneiro da Ajuda. — Claudio Basto, Medicina popular: raiva. — W. Meyer-Lübke, Span. ceño; port. cenho. — José Maria Adrião, Retalhos de um adagiario. (Forts.) — Emanuel Ribeiro, Palavras do Arquipelago da Madeira. — Sousa Viterbo, Estudos ethnographicos. — Gomes de Brito, Estudos camonianos. (Forts.) Bernardino Barbosa, Contos populares de Evora. (Forts.) — F. Adolpho Coelho, Camões e a lingua portuguesa. — Augusto C. Pires de Lima, As Invasões Francesas na tradição oral e escrita. — Silva Correia, Tres metateses da lingua popular. — J. L. de V., Ainda a „cantiga do Mirandum". — Ders., Etimologias. — Ders., Qual do cavallo voa que não dece. — Silva Correia, As Janeiras. — A. C. Pires de Lima, Costumes do século XVIII. — J. L. de V., Um Trancosano ilustre. — J. Cornu, Um provérbio português. — J. L. de V., Degas. — Bernardino Barbosa, Sufixo -um na lingua popular do Sul. — J. L. de V., Camilo e os lexicologos. — Bibliografia: J. L. de V., Revista de lingua portuguesa. — Necrologia: J. J. Nunes, Dr. Julio Cornu.

Lit. Zentralblatt 11/12: O. Grautoff, Die Maske und das Gesicht Frankreichs in Denken, Kunst und Dichtung (Neubert). — Texte und Forschungen zur englischen Kulturgeschichte. Festgabe für Fel. Liebermann (M. Weyrauch). — Petersen og Andersen, Illustrerd Dansk Literaturhistorie (-tz-). — C. Stockmeyer, Soziale Probleme im Drama des Sturmes und Dranges (Otto H. Brandt). — Alfred Mortier, Faust de Goethe. Essai d'adaption scénique intégrale, précédé d'une étude critique et d'une bibliographie dramatique (Max Koch). — Hans Naumann, Grundzüge einer deutschen Volkskunde (K. Reuschel). — 13/14: Ed. Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (F. Sommer). — Sir Phil. Sidney. The Complete Works in three volumes. Edited by Albert Feuillerat (Max Lederer). — Grimmelshausens Werke in vier Teilen. Herausgegeben von H. H. Borcherdt (Otto H. Brandt). — 15/16: Hermann Jacobsohn, Arier und Ugrofinnen (H. Junker). — Fr. Schneider, Die Entstehungszeit der Monarchia Dantes (Fedor Schneider). — Joh. Hofmann, Gustav Freytag als Politiker, Journalist und Mensch (P. Wentzke). — 17/18: H. Schöffler, Protestantismus und Literatur. Neue Wege zur englischen Literatur des 18. Jahrhunderts (Walther Fischer). — Matthew G. Bach, Wieland's attitude toward woman and her cultural and social relations (Max Koch). — Louis Brun, Hebbel mit bes. Berücksichtigung seiner Persönlichkeit und seiner Lyrik (Otto H. Brandt).

Neue Jahrbücher für das klassische Altertum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik, 26. Jahrg., 51. und 52. Band, 1. Heft: W. Flemming, Oberammergau und die seelischen Grundlagen des geistlichen Volksschauspiels. — H. Wocke, Gerh. Hauptmann. Ein Gang durch die Festliteratur. — R. Petsch, Zur Psychologie des geistigen Lebens. — G. Rosenthal, Lessings „Laokoon" im Deutschunterricht der Prima. — E. Edelmann, Die poetische Idee in Goethes Iphigenie.

Altpreussische Monatsschrift 59, 3 4: W. Meyer, Herders Vorfahren. Eine quellenmässige Untersuchung.

Museum XXX, 3. Dez. 1922: J. Vendryès, Le Langage. — Fr. Klingner, De Boethii Consolatione Philosophiae. — Aetheriae Peregrinatio ed. W. Heraeus. — O. Rinck-Wagner, Dirck Volkertsz. Coornhert (1522—1572) mit besonderer Berücksichtigung seiner politischen Tätigkeit. — Joachim Rachel, Zwei satyrische Gedichte, Der Freund und der Poet, ed. A. Lindquist. — Ordbog over det danske Sprog III (Brae-Dö). — H. Schutter, Die Ausdrücke für den Löwenzahn im Galloromanischen. — 4. Jan. 1923: Chr. Sarauw, Goethes Faust i aarene 1788—89. — W. Leopold, Die religiöse Wurzel von Carlyles literarischer Wirksamkeit. — 5. Febr. 1923: M. Schönfeld, Historiese grammatika van het Nederlands. — H. J. L. van Hazelen, Willem van Harens Gevallen van Frido, Koning der Gargariden en Prasiaten. — H. Wolf, Ideën en Problemen in Goethe's Faust. — W. Golther, Nordische Literaturgeschichte. I. — Kr. Nyrop, Etudes de grammaire française. — Le Purgatoire de Saint Patrice, ed. Marianna Mörner.

Studiën XCIX, Jan. 1923: P. Zeegers, „Deutschland, Deutschland über alles". (Schluss in Heft 2, Febr.) — J. van Mierlo, De „Bruloft" van Ruysbroeck als voorbeeld der „Twaelf dogheden" gehandhaafd. — Is. Vogels, P. van Meurs en Nicolaus Beets.

Edinburgh Review, Jan. 1923: Helen Clergue, André Chénier.

Revue Internationale de l'enseignement, 15. Nov. 1922: J. Pommier, De la méthode et du but de l'histoire littéraire. Leçon d'ouverture.

Revue des cours et conférences, Jan. 1922 und ff.: D. Mornet, Les méthodes de l'histoire littéraire étudiées à propos de la Nouvelle Héloïse. — P. Hazard, Les influences étrangères sur Lamartine. — F. Strowski, Bossuet et son temps. — 15. März 1922 und ff.: J. Vianey, La Bible dans la poésie française depuis Marot. — E. Bourgeois, La Société et l'Art au XVIIIe siècle. — 15. Juni 1922 und ff.: G. Cohen, Ronsard, sa vie et son œuvre. — 15. Juli 1922: H. Gillot, Les origines de l'héroisme cornélien. — 1923: G. Lanson, Le XVIIIe siècle et ses principaux aspects.

Revue de France, 1. 1. 1923: P. de Nolhac, P. de Ronsard.

Revue hebdomadaire, 17. Febr. 1923: G. Gautherot, Chateaubriand et la conspiration de la duchesse de Berry d'après des documents inédits.

Bibliothèque universelle et Revue Suisse, Janv. 1923: P. Moreau. Montaigne et Pascal.

Bulletin de l'institut national genévois XLV, 1922: Louis-J. Courtois, Considérations sur la chronologie de la vie et des œuvres de J.-J. Rousseau.

Chronique médicale, 1. Sept. 1922: La Folie mystique de La Fontaine.

La Critica, XXI, 1: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XXII. Walter Scott. — Appunti per la storia della cultura in Italia nella seconda metà del sec. XIX: G. Gentile, V. La cultura piemontese. VI. La cultura veneta. — B. C., Aggiunte alla bibliografia desanctisiana. — Reminiscenze e imitazioni nella letteratura italiana durante la seconda metà del sec. XIX: M. Praz, XVI. Fonti dannunziane. — B. C., Sulla natura dell' allegoria. — V. Spampanato, Giovanni Florio. Un amico del Bruno in Inghilterra. — 2: B. Croce, Note sulla poesia italiana e straniera del secolo decimonono. XXIII. Giusti. — B. C., Per una poetica moderna.

La Cultura II, 5. 15 Marzo 1923: K. Vossler, La linguistica e lo spirito moderno (aus Anlass von F. Schürrs Sprachwissenschaft und Zeitgeist). — Rod. Bottacchiari, Hoffmann e Beethoven. — Renaniana (nell' occasione del centenario): Cesare De Lollis, Il primitivismo di Renan; Luigi Salvatorelli, Renan storico del cristianesimo; Giorgio Levi Della Vida, Renan semitista; Bruno Migliorini, Renan e l'origine del lingnaggio; Arrigo Cajumi, Barrès e Renan. — Besprechungen: Santorre Debenedetti, Il Sollazzo: contributi alla storia della Novella, della Poesia musicale e del Costume nel Trecento (Camillo Guerrieri-Crocetti). — Max Scherrer, Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist (Rod. Bottacchiari). — Frühe italienische Dichtung. Uebertragen und mit dem Urtext herausgegeben von Hans Feist und Leonello Vincenti (Mario Praz). — II, 6. 15 Aprile 1923: Vittorio Moschini, Scultura barocca in Roma dopo il Bernini. — Ramiro Ortiz, Dal Manzoni allo Stendhal. — Besprechungen: A. Moioli, Jean Racine e Vittorio Alfieri (M. Fubini). — M. Spiritini, Canti popolari fiamminghi (E. Bevilacqua).

Le Lettere II, 1: P. Barbera, Carducci a tavola. — 2: F. Tauro de Tintis, L'arte e il pensiero di M. Rapisardi. — 3: W. J. Lawrence, Shakespeare avrebbe tratto il soggetto di „La Tempesta" da scenari italiani? — 8: L. Valli, La poesia del Mistero dantesco. — 9: F. Sapori, Carlo Porta. — G. Conti, Goldoni a Firenze nel 1753 e i teatri fiorentini del tempo. — 15: A. Foà, Arturo Graf. — III, 2: C. Levi, I traduttori italiani di Molière. — F. Surico, G. Marradi; l'uomo e il poeta. — E. Cardile, L'ultima immagine terrena di G. Verga. — 3: F. De Roberto, L'esordio di G. Verga. Un manoscritto di un romanzo non conosciuto dal pubblico trovato fra le carte del Maestro. — M. Ferrigni, A proposito dei traduttori italiani di Molière. — 5: F. Surico, Per G. Pascoli. — L. Pietrobono, A „Sorella Critica", Discussione sul poemetto „Paulo Uccello". — M. Tuzii, Note biografiche su G. Pascoli. — 7: G. Jannone, Un sonetto caudato inedito di G. Carducci. — 9: F. Surico, A. Graf. — 10: A. Cervesato, Una lettera inedita di G. Pascoli e un' impressione del poeta sui giornalisti. — 11: M. Fiuzi, Rispetti toscani e „canzuni" siciliani. — 12: R. Forster, E. Scarfoglio. — R. Forcella, Il romanzo in Italia. — A. Lusini, Il teatro veneziano. — 16: C. Levi, La critica drammatica in Italia. — 17: L. Cappiello, P. De Nolhac e gli studi greci del Petrarca.

La Lettura XXIII, 2: U. Tegari, Il Teatro de' filodrammatici.

Athenaeum, N. S. I, 1, gennaio 1923: A. Foresti, Quando il Petrarca conobbe Terenzio e Plauto? — P. Comolli, Leopardi ed Orazio.

La Rassegna XXX, 7—8: F. Rizzi, Petrarchismo boccaccesco e platonismo sensuale.

Il Risorgimento italiano XV, 3—4: I. Rinieri, Ventiquattro lettere inedite di Federico Confalonieri a Silvio Pellico.

Nuova Antologia 1221: N. Zingarelli, Le tarde origini della poesia italiana. — 1222: V. Rossi, E. G. Parodi. — 1224: F. D'Ovidio, Il guelfismo di Dante nel secondo canto dell' „Inferno" e la cronologia delle tre cantiche.

Il Marzocco XXVIII, 2: C. Musatti, Un teatro veneziano scomparso. — A. Faggi, Dante traduttore di Virgilio. — 6: P. Rajna, Ernesto Giacomo Parodi. — 7: P. Rajna, Accademie e Vocabolarii. — 9: M. Campodonico, Ancora sul simbolo e sul nome di Matelda. — 11: L. Piccioni, Per l' interpretazione di un „ancor" dantesco (Purg. XIV, 21).

Le Cronache d' Italia 7—8—9: V. Gerace, Contro Croce. A proposito del suo saggio sul Leopardi.

Giornale d' Italia, 23. 1. 1923: N. Zingarelli, Un figlio e un amore di Dante a Lucca. — 27. 1. 1923: Una preziosa lettera di A. Manzoni a X. De Maistre.

Aurea Parma VI, 6. Nov.-Dic. 1922: J. Bocchialini, Poeti minori parmensi della seconda metà dell' Ottocento: Filippo Linati e Alfonso Cavagnari. — E. Bevilacqua, Carlo Goldoni poeta e pensionato dei Duchi di Parma. — VII, 1. Genn.-Febbr. 1923: J. Bocchialini, La tradizione della poesia nella famiglia dei Conti Sanvitale. — A. Montanari, La „donna gentile" del Foscolo. — J. Bocchialini, Oreste Boni poeta. — 2. Marzo-Aprile: J. Bocchialini, Rime pattriottiche e rime minori di Luigi Sanvitale.

Paraviana III, 2: G. Rossi, Il testo dell' „Adelchi" di Al. Manzoni.

Civiltà cattolica 1742, 20. 1. 1923: G. Busnelli, Il pensiero classico nella Divina Commedia.

Neu erschienene Bücher.

Creizenach, Wilh., Geschichte des neueren Dramas. III. Renaissance und Reformation. 2. Teil. 2., vermehrte und verbesserte Auflage, neu bearbeitet von Adelbert Hämel. Halle, Niemeyer. IV, 637 S. 8°. gr. M. 18.

Goldschmit, R. K., Das Drama. Eine Problem- und Formgeschichtl. Darstellung. München, Rösl & Cie. Phil. Reihe 72. 181 S. 8°.

Grupp, Georg, Kulturgeschichte des Mittelalters. Bd. 2. Paderborn, F. Schöningh. 1923. gr. 8°. 2. 3., verb. Aufl. Mit 49 Ill. VII, 400 S. Gz. M. 9.

Horn, Wilhelm, Sprachkörper und Sprachfunktion. 2. Aufl. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VIII, 151 S. gr. 8° = Palaestra. 135. Gz. M. 4.

Janenzky, Ch., Mystik und Rationalismus. München, Duncker & Humblot. 52 S. 8°.

Pantschâkhyâna-Wârttika. Eine Samml. volkstüml. Märchen und Schwänke. Vollst. verdeutscht von Johannes Hertel. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. XVI, 209 S. kl. 8° = Indische Erzähler. Bd. 6. Gz. M. 3; geb. M. 4.50; Ldrbd. M. 25.

Rohr, F., Parzival und der Heilige Gral. Eine neue Deutung d. Symbolik der Graldichtungen. Mit 7 Abb. Hildesheim, F. Borgmeyer Verl. 1923. 420 S. gr. 8°. Gz. M. 8; geb. M. 10.

Schrader, Otto, Reallexikon der indogermanischen Altertumskunde. 2. Aufl. Hrsg. von A. Nehring. Bd. 2, Lfg. 1. Lab—Nuss. 113 S. mit 5 Abb. u. 7 Taf. Berlin und Leipzig, W. de Gruyter & Co. 1923. 4°. Gz. M. 4.60.

Staring, Cordelia S., The Mystic Meaning of the Grail Legend. Minneapolis, The Colwell Press. 1923.

Suhtscheck, F. v., Literatur und Literaturwissenschaft. Abriss e. krit. Systems in 3 Tln. Graz, Leuschner & Lubensky. 1923. VII, 115 S. gr. 8°. Gz. M. 4; Schlz. nicht mitgeteilt.

Thomsen, V., Samlade Afhandlinger. III. Kopenhagen, Gyldendal.

Thomson, William, The Rhythm of Speech. Glasgow, MacLehose, Jackson & Co. London, Macmillan Co. VIII, 559 S. 8°. 5 sh.

Urbach, Hans, Der Kalk in Kulturgeschichte und Sprache. Berlin (NW. 21, Rathenower Str. 75), Verlag des Vereins deutscher Kalkwerke. 1923. VII, 160 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 2.50; e. Schlz.

Vossler, Karl, Die Grenzen der Sprachsoziologie. Sonderabzug aus dem Sammelwerk: Erinnerungsgabe für Max Weber: Die Hauptprobleme der Soziologie. 1. Band. S. 363—389. München, Duncker & Humblot.

Walther, Gerda, Zur Phänomenologie der Mystik. Eine metaphysisch-religionsphilosophische Studie. Halle, Niemeyer. 250 S. 8°.

Aarestrup, E., Samlede Skrifter. Udg. af H. Brix og P. Raunkjær. 2 Bände. Kopenhagen, Koppel. Kr. 40.

Abel, Othenio, Die vorweltlichen Tiere in Märchen, Sage und Aberglauben. Karlsruhe i. B., G. Braunsche Hofbuchdr. 1923. 66 S. 8° = Wissen und Wirken. Bd. 8. Gz. M. 1.

Abraham a Sancta Clara (Johannes Ulrich Megerle), Die Schneckenprozession und viele andere Stücklein. Hrsg.: Karl Bertsche. München, Deutsche Meister-Verlag. 1923. 223 S. kl. 8° = Die Bücher der Deutschen Meister. 41. Gz. Hlwbd. M. 4.70; Hldrbd. M. 7.70.

Alker, Ernst, Philipp Hafner. Ein Altwiener Komödiendichter. Wien, Leipzig, Wila-Verlags-A.-G. 1923. 120 S. kl. 8° = Theater u. Kultur. Bd. 9. Gz. M. 3; Wiener Schlz.

Alker, Ernst, Gottfried Keller und Adalbert Stifter. Eine vergleichende Studie. Wien, Leipzig, Wila-Verlags-A.-G. 1923. 66 S. gr. 8°. Gz. M. 4; Wiener Schlz.

Bab, Julius, Das Wort Friedrich Hebbels. München, Rösl & Cie. 1923. 150 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 70. Gz. Pappbd. M. 2.20.

Bertelsen, H., Danske Grammatikere fra Midten af den 17. til Midten af den 18. Aarh. Band V. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 6.

Bertrang, A., Grammatik der Areler Mundart. Ac. roy. de Belg., Cl. des Lettres. Mém., 2e Sér. T. XV. Fasc. 2. Bruxelles, Lamertin. 463 S. 8°.

Blanck, A., A. M. Lenngren. Poet och pennskaft. Jämte andra studier. Stockholm, H. Geber. Kr. 5.50.

Boer, R. C., Noorwegens Letterkunde in de 19e eeuw. Volksuniversiteitsbibl. 20. Haarlem, De Erven Bohn. V, 220 S. 8°. Fl. 2.50.

Borinski, Karl, Die Antike in Poetik und Kunsttheorie [vom Ausgang des klassischen Altertums bis auf Goethe und Wilhelm von Humboldt]. Bd. 2, Lfg. 1. 80 S. Leipzig, Dieterichsche Verlh. 1923. 4° = Erbe d. Alten. Reihe 1, H. 10. Gz. 2.

Brondal, V., Vore Stednavne med saerligt hensyn til Holbaek Amt. Grundrids ved folkelig Universitetsundervisning Nr. 309. Kopenhagen, i Komm. hos V. Pios Bogh. 20 öre.

Brüll, Oswald, Thomas Mann. Variationen über e. Thema. Wien, Leipzig, München, Rikola-Verlag 1923. 191 S., 1 Titelb. kl. 8°. Gz. Pappbd. 4.

Büchner, Georg, Sämtliche Werke und Briefe. Auf Grund d. handschriftl. Nachlasses Georg Büchners hrsg. von Fritz Bergemann. Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 834 S. kl. 8°. Lwbd. M. 20 000; Ldrbd. M. 45 000.

Chamisso, Adelbert von, Peter Schlemiels Schicksale. Erstmal. Veröffentlichung d. Urschrift d. Peter Schlemihl, hrsg. von Helmuth Rogge. [Nebst Begleitwort.] Leipzig, Insel-Verlag. 1922. 85 S.; Begleitw.: 16 S. in gr. 8°. 4° = Buch d. Janus-Presse. 5. Nr. I—XX nicht f. d. Handel bestimmt; Nr. 1—315: Pappbd. M. 60 000; Hldrbd. M. 90 000; Ldrbd. M. 175 000.

Chiquot, A., Histoire ou légende? Jean Tauler et le „Meisters buoch". Diss. Strassbourg. XVI, 214 S.

Corrodi, Hans, Conrad Ferdinand Meyer und sein Verhältnis zum Drama. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1923. VIII, 122 S. gr. 8°. Gz. M. 3; geb. M. 4.50.

De Cock, A., Spreekwoorden, Gezegden en Uitdrukkingen op volksgeloof berustend. 2e Deel. Antwerpen, De Sikkel. Fr. 7.50.

De Kempen, Steden en Landschappen, onder de leiding van Dr. Stan Leurs. I. (Darin u a.: H. J. Leenen, Kempische dialecten. Antwerpen, De Sikkel. 48 S. 4°.

Diebold, Bernhard, Anarchie im Drama. Kritik u. Darst. d. modernen Dramatik. 2. Aufl. 4. Tsd. Frankfurt a. M., Frankfurter Verlags-Anstalt. 1922. 479 S., Taf. 8°. Hlwbd. M. 14 000.

Ehrensvärd, C. A., Skrifter. Utg. av G. Bergh. Band I. Stockholm, Bonnier. Kr. 12.

Erdmann, Niels, August Strindberg. Aus d. Schwed. von Heinr. Goebel. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Errante, V., Lenau e i „Canti dei giunchi". Bologna, Zanichelli. VIII, 128 S. 8°. L. 7.

Feist, S., Etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache. Mit Einschluss des Krimgotischen und sonstiger gotischer Sprachreste. 2., neubearb. Aufl. 4. Lief. Pl—U. Halle, Niemeyer. S. 289—384. 8°. Gz. M. 3.

Feith, Rhijnvis, Bloemlezing uit zijn werken. Voorzien van een inl. door H. G. ten Bruggencate. (Klass. Lett. Pantheon.) Zutphen, Thieme. XXVIII, 75 S. 8°. Fl. 1.

Foncke, R., Justus de Harduyn. De Weerlycke Liefden tot Roose-Mond 1613. Met inl. en aant. Voor de Seven Sinjoren uitgeg. door „De Sikkel". Antwerpen. Santpoort, C. A. Mees. 136 S. Fr. 10.

Fraenger, Wilhelm, Der Bauern-Bruegel und das deutsche Sprichwort. Mit 49 Abb. [im Text u. auf 33 Taf.]. Erlenbach-Zürich, München und Leipzig, E. Rentsch. 1923. 159 S., Taf. gr. 8° = Die komische Bibliothek. Bd. 6. Gz. M. 6.50; geb. M. 8.25.

Frenzel, Heinrich, Goethe unser Führer durch die Zeit der schweren Not. 20.—25. Aufl. Berlin-Lichterfelde, Deutsche Freiheit G. m. b. H. 1922. 320 S. gr. 8°. Gz. 4; Hlwbd. M. 5; Dünndr.-Ausg., geb. M. 6.

Gaedertz, Karl Theodor, Fritz Reuter. 2. Aufl. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 264 S., Taf. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 13 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4798 99a. Gz. M. 0.90; Hlwbd. M. 1.50.

Geijer, E. G., Brev till hans hustru. 1808—46. Stockholm. Norsedt. Kr. 10.

Goethe, Briefe an Frau Charlotte von Stein. Ausw. in 5 Büchern. Eingel., erl. u. hrsg. von Hermann Camillo Kellner. Neudr. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 638 S. mit Titelb. u. 1 eingedr. Pl. kl. 8° = Reclams

Universal-Bibliothek. Nr. 3801/3806a. Gz. M. 2.10; Hlwbd. M. 3; Hldrbd. M. 4.50.

Grabmann, M., Die Kulturwerte der deutschen Mystik des Mittelalters. Augsburg, Filser, 63 S. 8°.

Grillparzer-Studien. Beiträge zur Grillparzerforschung von R. Backmann, M. Enzinger u. a. Wien, Gerlach & Wiedling.

Grimm. Briefe der Brüder Grimm. Ges. von Hans Gürtler. Nach dessen Tode hrsg. u. erl. von Albert Leitzmann-Jena. Jena, Frommann. Gz. M. 6; Hlwbd. M. 8.

Gudmundsson, V., Islandsk Grammatik (Nutidssprog). Kopenhagen, Hagerup. Kr. 7.50.

Hávamál, The. With selections from other poems of the Edda. Edited by D. E. Martin Clarke. Cambridge, University Press. 10 s. 6 d.

Helms, Svenn Henrik, Schwedisch-deutsches und deutsch-schwedisches Wörterbuch nebst einem kurzen Abrisse der Formenlehre beider Sprachen. 6. Ster. Aufl. 2 Teile. Teil 1, 2. Leipzig, O. Holtze's Nachf. 1923. 8°. Gz. in 1 Hlwbd. M. 12. Nebent.: Helms: Svensk-tysk och tysk-svensk ordbok. 1. Svensk-tysk. XXVI, 494 S. 2. Deutsch-schwedisch. XXVIII, 456 S.

Hölderlin, Friedrich, Gesammelte Werke in 4 Bänden. Hrsg. von Alexander Benzion. Bd. 1—4. Weimar [Kaiserin Augustastr. 16]: Utopia Verlag. 1923. 8°. Gz. Ausg. A: 1—C, Ldrbde. in Kassette M. 100; Ausg. B: 1—300, Hldrbde. mit Deckeln aus fournierten Hölzern, in Kassette M. 100; Ausg. C: 301—900, in farb. Bütten weich geb., in Kassette M. 40. 1. Gedichte. Tl. 1. 311 S. 2. Gedichte. Tl. 2. Hymnen der Pindar. 382 S. 3. Hyperion. Aphorismen u. Aufsatzentwürfe. 391 S. 4. Empedokles. Uebersetzungen griech. Tragödien. 327 S.

Hölderlin, Friedrich, Gesammelte Werke. Die Ausg. ist bes. durch Friedrich Seebass u. Hermann Kasack. 4.—6. Tsd. 4 Bde. Bd. 1—4. Potsdam, G. Kiepenheuer. 1922. 8°. Pappbd. M. 60 000. 1. Gedichte. 302 S., 1 Faks. Taf., 1 Titelb. 2. Hyperion. Empedokles. 368 S. 3. Philosophischer Nachlass. Uebersetzungen. 368 S. 4. Briefe 360 S., 4 S. Faks.

Hönig, Johannes, Dichtung und Weltanschauung. Wege u. Ziele d. dentschen Dichtung mit bes. Berücks. d. kath. Geisteslebens. Habelschwerdt, Frankes Buchh. 1923. 90 S. kl. 8° = Bücher d. Wiedergeburt. Gz. M. 1.

Hohenheim, [Philipp] Theophrast von, gen. [Aureolus Bombastus] Paracelsus, Sämtliche Werke. Hrsg. von Karl Sudhoff u. Wilhelm Matthiessen. Abt. 1. Die medizinischen, naturwissenschaftl. u. naturphilos. Schriften. Bd. 6. München, [Asokthebu] O. W. Barth. 1922. gr. 8°. 6. Aus d. J. 1528. (Kolmar im Elsass.) 498 S. mit Titelb. u. 8 Taf. Gz. M. 15.

Holberg Aarbog 1922. Red.: F. Bull og C. S. Petersen. Kopenhagen, Gyldendal. Kr. 9.

Islandske Aettesagaer. Utgit efter tiltak av Riksmaalsvernet. Njaals saga. Oversat av F. Paasche. Christiania, Aschehoug. Kr. 17.50.

Iversen, R., Norrøn grammatik. Christiania, Aschehoug. Kr. 10.

Jakubczyk, Karl, Eichendorffs Weltbild. Habelschwerdt, Frankes Buchh. 1923. 120 S. kl. 8° = Bücher d. Wiedergeburt. 3. Gz. M. 1.20.

Jellinghaus, Hermann, Die westfälischen Ortsnamen nach ihren Grundwörtern. 3., verm. Ausg. Melle, F. E. Haag. 1923. Osnabrück, F. Schöningh. 191 S. gr. 8°. M. 8000.

Jensen, Hans, Neudänische Syntax. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. 183 S. 8°. Gz. M. 6; e. Schlz.

Jóhannesson, Alexander, Grammatik der urnordischen Runeninschriften. Uebers.: Josef Calasanz Poestion. Bearb.: Franz Rolf Schröder. Heidelberg, Carl Winter [Verl.]. 1923. VIII, 136 S. 8° = Germanische Bibliothek. 1. Reihe 1, Bd. 11. Gz. M. 3.60; geb. M. 6; e. Schlz.

Kauffmann, Fr., Deutsche Altertumskunde. 2. Bd. München, Beck. 711 S. 8° u. 30 Taf.

Kellgren, J. H., Samlade skrifter. Utg. av S. Ek och O. Sylwan. Band VI. Brev. I. Stockholm, Bonnier. Kr. 15.

Keuchenius, Th. E. C., Nederlandsche Lyriek van af de dertiende eeuw tot 1880. Deel 2. De gouden eeuw 1570—1630. Leiden, Sijthoff. 8°. Fl. 4.90.

Kohlmeyer, Otto, Die Pädagogische Provinz in Wilhelm Meisters Wanderjahren. Ein Beitr. zur Pädagogik Goethes. Langensalza, J. Beltz. 1923. II, 86 S. gr. 8°. Gz. M. 3; e. Schlz.

Krappe, Al. Haggrty, The Legend of Rodrick last of the Visigoth Kings and the Ermanarich Cycle. Heidelberg, Winter. 64 S. 8°.

Kroll, Erwin, Ernst Theodor Amadeus Hoffmann. Mit 1 [Titel-]Bildn. Leipzig, Breitkopf & Härtel. 1923. 82 S. kl. 8° = Kleine Musikerbiographien — Breitkopf & Härtels Musikbücher. Gz. M. 1.

Kunze, Richard, Die Germanen in der antiken Literatur. Eine Samml. d. wichtigsten Textstellen. Tl. 1. Leipzig, G. Freytag. 1923. kl. 8°. 1. Römische Literatur. Mit 1 [eingedr.] Kt. von Altgermanien. 3. Aufl. 115 S. Gz. M. 2.40; e. Schlz.

Kuylenstierna, O., Bellman och hans samtida. Stockholm, L. Hökerberg. Kr. 7.50.

Lange, Walter, Heinrich Laubes Aufstieg. Ein deutsches Künstlerleben im papiernen Leipzig. Beil. Leipzig, H. Haessel, Verl. 1923. 291 S. mit 21 Abb. u. 2 Faks.-Beil. 8°. M. 7000; geb. M. 10 000.

Leitzmann, Albert, Die Quellen von Schillers und Goethes Balladen. Zsgst. Mit 3 Abb. 2. Aufl. Bonn, A. Marcus & E. Weber. 1923. 64 S. 8° = Kleine Texte f. theol. u. philol. Vorlesungen u. Uebungen. 73. Gz. M. —.80.

Lenngren, A. M., Samlade skrifter. Utg. af T. Helmqvist och K. Warburg. Band VII. Stockholm, Bonnier. Kr. 10.

Lewenhaupt, A., C. G. Lewenhaupt 1663—1703. Biografiska anteckningar. Stockholm, Wahlström och Widstrand. Kr. 4.50.

Lidner, B., Valda skrifter. Utg. av F. Vetterlund. Stockholm, Bonnier. Kr. 7.50.

List, Friedrich, Friederike Brion. Ein Beitr. zu Goethes elsäss. Schuld u. zur Psychologie s. Liebe. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1923. 31 S., 1 Titelb. 8° = Monographien zur Geschichte d. Goethe-Zeit u. d. Goethe-Kreises. 1. Gz. M. 2.

Lucidor, Samlade skrifter. Utg. av F. Sandwall. Band III. Stockholm, Bonnier. Kr. 10.

Lussky, G., Die mit dem Part. des Prät. umschriebenen Tempora im Altsächsischen. Diss. Wisconsin. 57 S. 8°.

Magelone, Die schöne. Hystoria von dem edeln ritter Peter von Provenz und der schönsten Magelona, des königs von Naples tochter. Aelteste deutsche Bearb. nach d. Hs. d. Preuss. Staatsbibliothek Germ. 4° 1579 mit Anm. u. überlieferungsgeschichtl., literar. u. kunsthistor. Exkursen hrsg. von Hermann Degering. Berlin, Domverlag 1922. 152 S. in Schwarz- u. Rotdr. mit Abb. gr. 8° = Veröffentlichungen aus d. Handschriftenschätzen d. Preuss. Staatsbibliothek. Gz. Ausg. A: Nr. 1—40 auf echt. Zandersbütten, Pergbd. M. 60; Ausg. B: Nr. 41—100 auf echt. Zandersbütten, Hpergbd. M. 45; Ausg. C: Nr. 101 1000 auf Perfecta-Antik-Bütten, Lwbd. M. 25.

Magnus, Bibliothek Ernst, Deutsche Literatur des 18. u. 19. Jahrh. (Erstausgaben der Klassiker und Romantiker. Goethe-, Schiller-, Heine-Sammlung.) Frankfurt a. M., Jos. Baer. [Versteigerungs-Katalog. Vorwort von Karl Viëtor.]

Martinsson, Sven, Itinerarium orientale. Mandevilles Reisebeschreibung in mittelniederdeutscher Uebersetzung mit Einleitung, Varianten und Glossar. Diss. Lund. 191 S. 8°.

Mayne, Harry, Gottfried Keller. Sein Leben u. s. Werke. Leipzig, H. Haessel Verl. 1923. 90 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 20. Gz. M. 2; Pappbd. M. 2.70.

Meillet, A., Caractères généraux des langues germaniques. 2e éd. revue, corrigée et augmentée. Paris, Hachette. 226 S. 8°.

Merker, Paul, Der Verfasser des Eccius dedolatus u. a. Reformationsdialoge. Mit e. Beitr. zur Verfasserfrage der Epistolae obscurorum virorum. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. XV, 314 S. mit Abb. gr. 8° = Sächsische Forschungsinstitute in Leipzig. Forschungsinstitut für neuere Philologie. 2, 1. Gz. M. 10.

Meyer-Benfey, Kleist. Leipzig, B. G. Teubner = Aus Natur u. Geisteswelt. Bd. 567.

Mitzka, Walter, Studien zum baltischen Deutsch. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1923. VIII, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 17. Gz. M. 3.50.

Mohr, F. A., Taschenwörterbuch der dänischen und deutschen Sprache. Mit Angabe d. dän. Aussprache nach d. phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Bearb.: Anker Jensen. Tl. 1. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlh. 1923. kl. 8° = Langenscheidts Taschenwörterbücher für Reise, Lektüre, Konversation u. d. Schulgebrauch. Langenscheidts Lommeordbøger til Brug for Rejser, Lekture, Konversation og Skoler. [Nebent.:] Mohr, Lommeordbog i det danske og tyske Sprog. 1. Dänisch-Norwegisch-Deutsch. 36.—40. Tsd. XXXII, 646 S. Preis nicht mitgeteilt.

Mohrhenn, Alfred, Friedrich Hebbels Sonette. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 134 S. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 11. Gz. M. 2.80.

Müller, Jos., Rheinisches Wörterbuch. Im Auftrag der Preuss. Akademie der Wissenschaften auf Grund der von J. Franck begonnenen, von allen Kreisen des rhein. Volkes unterstützten Sammlung herausgegeben. Lief. 1. Bonn, Kurt Schröder.

Nagel, Hermann, Friedrich Hebbels Ahnen. Neues über Hebbels Herkunft u. d. Volckmarhypothese. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 32 S. mit 1 eingedr. Stammtaf., 1 Stammtaf. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 12. Gz. M. 1.

Pinloche, A., Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Paris, Larousse. 8°. Fr. 32.

Praag, J. A. van, La comédie espagnole aux Pays-Bas au 17e et au 18e siècle. Amsterdam, J. H. de Bussy. Fl. 4.50.

Reuter, Otto Sigfrid, Das Rätsel der Edda und der arische Urglaube. Bd. 1. Sontra in Hessen, Verlag Deutsch-Ordens-Land. 1922. gr. 8°. 1. 2., verm. u. verb. Aufl. 4.—6. Tsd. 181 S. mit Abb. Gz. M. 3.

Samsös Stednavne utgivet af Stednavneudvalget (Danmarks Stednavne Nr. 1). Kopenhagen, i Komm. hos G. E. C. Gad. 116 S. 8°.

Scheiner, Andreas, Die Mundart der Burzenländer Sachsen. Mit [farb.] Kt. u. Uebersichtstaf. [auf 1 Bl.]. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1922. XI, 196 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 18. Gz. M. 4.50.

Schlegel, Friedrich, und Dorothea Schlegel. Der Briefwechsel Friedrich und Dorothea Schlegels 1818—1820 während Dorotheas Aufenthalt in Rom. Hrsg. von Heinrich Finke. Kempten, Verlag J. Kösel u. F. Pustet. 1923. XXXIII, 373 S. gr. 8°. Gz. M. 10.50; Pappbd. M. 12; auf besserem Papier, Hlwbd. M. 14.50; e. Schlz.

Schnyder, Walter, Hebbel und Rötscher unter besonderer Berücksichtigung der beiderseitigen Beziehungen zu Hegel. Berlin und Leipzig, B. Behrs Verl. 1923. 158 S. 8° = Hebbel-Forschungen. Nr. 10. Gz. M. 3.

Schollenheber, Wilhelm Heinrich, E. T. A. Hoffmanns Persönlichkeit. Anekdoten, Schwänke und Charakterzüge. Mit 4 Bildbeigaben [Taf.]. München, Verlag Parcus & Co. 1922. 223 S. kl. 8°. Gz. M. 2; Pappbd. M. 3. [Umschlagt.:] E. T. A. Hoffmann. Anekdoten, Schwänke, Charakterzüge.

Schregle, Hans, Goethes Gottfried von Berlichingen. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. IV, 168 S. mit 2 Fig. 8° = Handbücherei f. d. Deutschen Unterricht. Reihe 1, Bd. 4. Gz. M. 2.

Schünemann, G., Das Lied der deutschen Kolonisten in Russland. Mit 437 in den deutschen Kriegsgefangenenlagern gesammelten Liedern. München, Drei Masken. XIII, 446 S. 4°. Sammelbände für vergl. Musikwissenschaft. Bd. 3 Gz. M. 12.50.

Schulz, Walther, Das germanische Haus in vorgeschichtlicher Zeit. 2., erg. Aufl. Mit 61 Abb. (Manuldr. 1913.) Leipzig, C. Kabitzsch. 1923. VIII, 146 S. gr. 8° = Mannus-Bibliothek. Nr. 11. Gz. M. 5; Hlwbd. M. 6.50; f. Abonnenten d. Mannus-Bibliothek u. bei Abnahme von 4 versch. Nummern der Mannus-Bibliothek M. 4; Hlwbd. M. 5.50.

Taylor, Archer, Northern parallels to the Death of Pan. S.-A. aus Washington University Studies X, Humanistic Series I, 3—102. 1922.

Thomése, Ika A., Romantik und Neuromantik mit besonderer Berücksichtigung Hugo von Hoffmannsthals. Haag, Martinus Nijhoff. 197 S. 8°. Fl. 4.

Van der Meer, M. J., Grammatik der neuniederländischen Gemeinsprache (Het algemeen beschaafd). Mit Uebungen und Lesestücken von Marie Ramondt. Heidelberg, Winter. XIV, 178 S. 8°. Gz. M. 5; e. Schl.

Vollmers-Schulte, Franz, Gerhart Hauptmann und die soziale Frage. Dortmund, Gebr. Lensing. 1923. 176 S. gr. 8°. Gz. M. 2.40.

Voretzsch, Karl, Jahns „Deutsches Volksthum" und unsere Zeit. Rede. Halle (Saale), M. Niemeyer. 1923. 24 S. gr. 8° = Hallische Universitätsreden. 19. Gz. M. —.30.

Walch, J. L., Ons Hedendaagsch Tooneel. (Nederl. Kunst IX.) Leiden, Sijthoff. IV, 143 S. 8°. Fl. 3.25.

Walch, A., Scandinavian Relations with Ireland during the Viking Period. London, T. Fisher Unwin. 3 s. 6 d.

Wandrey, Conrad, Hölderlin. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Wandrey, Conrad, Gottfried Keller. Leipzig, H. Haessel Verl. = Dichter-Monographien.

Wilde, Julius, Die Pflanzennamen im Sprachschatze der Pfälzer, ihre Herkunft, Entwicklung und Anwendung. Neustadt a. d. Haardt, Pfälz. Volksbildungsverlag (lt. Mitteilung: D. Meininger in Komm.). 1923. XVI, 303 S. 8° = Gz. M. 5; Schlz. nicht mitgeteilt.

Winkel, J. te, De ontwikkelingsgang der Nederlandsche letterkunde. I. 2 Bände. Haarlem, F. Bohn. Fl. 20.

Woerner, Roman: Henrik Ibsen. 3. Aufl. 2 Bde. Bd. 1, 2. München, C. H. Beckshe Verlh. 1923. 8°. Gz. M. 15; Lwbd. M. 50. 1. 1828—1873. VIII, 427 S. 2. 1873—1906. VII, 384 S.

Zink, Theodor, Pfälzische Flurnamen. Ges. u. erl. Kaiserslautern, H. Kayser. 1923. 184 S. mit Abb. gr. 8° = Beiträge zur Landeskunde d. Rheinpfalz. H. 4. Gz. M. 2.30; Schlz. nicht mitgeteilt.

Zürcher, Otto, Das Berner Oberland im Lichte der deutschen Dichtung. Ausgew. u. eingel. Leipzig, H. Haessel Verlag. 1923. 104 S. kl. 8° = Die Schweiz im deutschen Geistesleben. Bdch. 18. Gz. 2; Pappbd. M. 2.70.

Acheson, A., Shakespeare's Sonnet Story 1592—1598. London, B. Quaritch. 30 S.

Archer, William, The Old Drama and the New. Boston. Small, Maynard Co. Doll. 2.

Arithmetics in English, The Earliest, ed. by R. Steele. Earl English Text Society, Extra Series CXVIII. London, Milford. 15 s.

Brandes, George, Creative Spirits of the Nineteenth Century. New York, T. Y. Crowell Co.

Browne, Sir T., Hydriotaphia. Ed. by W. Murison. Cambridge, University Press. 3 s. 6 d.

Chevrillon, A., Three Studies in English Literature: Kipling, Galsworthy, Shakespeare. Transl. by F. Simmonds. London, Heinemann. 3 s. 6 d.

Cooper, Lane, A Concordance of the Latin, Greek, and Italian Poems of John Milton. Halle, Niemeyer. XI. 212 S. 8°. Gz. M. 10.

Cunliffe, J. W., English Literature during the Last Half Century. New and augmented Edition. New York. The Macmillan Co. Doll. 2.50.

Dibelius, Wilhelm, England. Halbbd. 1, 2. Stuttgart, Leipzig und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1923. XV, 422; VI, 276 S. gr. 8° = Politische Bücherei. Hlwbd. M. 40 000.

Foerster, Norman, Nature in American Literature: Studies in the Modern View of Nature. New York, The Macmillan Co. XIII, 324 S. 8°.

Follet, William, The Modern Novel. New York, Alfred Knopf.

Gilbert, A. M., Milton und Galileo. In North Carolina Stud. Phil. XIX, 2.

Glachant, V., Etude sur Rudyard Kipling. Paris, Libr. de France. Fr. 4.50.

Goll, A., Romeo og Julie og andre Shakespearestudier. Kopenhagen, Pio. Kr. 7.50.

Green, R., A Notable Discovery of Coosnage, 1591: The Second Part of Conny-Catching, 1592. Ed. by G. B. Harrison. London, Lane. 3 s.

Guy of Warwick. Nach Coplands Druck zum ersten Male hrsg. von Gustav Schleich. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VII, 274 S. gr. 8° = Palaestra. 139. Gz. M. 7.

Harman, E. G., G. Harvey and Thomas Nashe. London, Ouseley. 12 s. 6 d.

Harvey, G., Fovre Letters and Certeine Sonnets, especially touching Robert Greene. Ed. by G. B. Harrison. London, J. Lane. 3 s.

Huchon, René, Histoire de la langue anglaise. Tome 1: Des Origines à la Conquête Normande 450—1066. Paris, Colin. XIV, 326 S. 8°. Fr. 20.

Malone, Kemp, The literary History of Hamlet. 1. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. gr. 8° = Anglistische Forschungen. H. 59. 1. The early tradition. XII, 268 S. Gz. M. 6.80; e. Schlz.

Mencken, H. J., The American Language. An Inquiry into the Development of English in the United States. Third edition (revised and enlarged). New York, A. Knopf. IX, 439 S. 8°.

Morgan, B. Q., A Bibliography of German Literature in English Translation. Madison, Wis. University of Wisconsin. Doll. 2.

Morris, Lloyd, The Poetry of Edwin Arlington Robinson. An Essay. New York, George H. Doran Co.

Nicolaysen, Lorenz, Bernard Shaw. Eine philos. Studie. München, Rösl & Cie. 1923. 135 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 67. Gz. Pappbd. M. 2.

Potts, Abbie Findlay, The Ecclesiastical Sonnets of William Wordsworth. A Critical Study. Diss. Cornell University. New Haven, Yale University Press. Doll. 3.

Quiller-Couch, Sir A., Shakespeare's Workmanship. London, T. Fisher Unwin. 18 s.

Radlov, Ernst Lvovič, Carl'z Dikkens. Berlin, Petersburg, Moskau. S. I. Grschebin (Auslieferung: Berlin SW. 68, Markgrafenstr. 67, Logos). 1922. 248 S., 1 Titelb. kl. 8°. Radlow, Charles Dickens. Gz. M. 3; e. Schlz.

Richter, Helene, Shakespeare der Mensch. Leipzig, Bernh. Tauchnitz. 1923. 191 S. 8° = Engl. Bibliothek. Bd. 3. M. 10 000.

Schöffler, Herbert, Neues Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. 2 Teile. Teil 1. Leipzig, O. Holtze's Nf. Gz. Hlwbd. M. 3.50; Lwbd. M. 4.

Schröer, Arnold, Ueber die Sprache als Kunst und die Weltmachtstellung der Engländer. Rede. Köln, Oskar Müller Verl. 1922. 16 S. gr. 8° = Kölner Universitätsreden. 8°. Preis nicht mitgeteilt.

Snider, Denton J., William Shakespeare. St. Louis, The W. Harvey Miner Co.

Stevens, David H., Types of English Drama 1660—1780. Edited from the original editions, with notes, biographical sketches, and airs of „The Beggar's Opera". Boston and New York, Ginn and Co.

Strachan, R. H., The Soul of Modern Poetry. London, Hodder and Stoughton. 7 s. 6 d.

Wright, A., and W. L. Schlater, Sterne's Eliza. Some Accounts of her Life in India and her Letters written between 1757 and 1774. London, Heinemann. 10 s. 6 d.

Alarcón, Pedro Antonio de, Auswahl aus seinen Novelas Cortas. Mit erkl. Anm. brsg. von Richard Ruppert y Ujaravi. Heidelberg, Julius Groos. 1922. XI, 108 S. 8° = Neuere spanische Schriftsteller. 1. Gz. M. 1.80.

Amaducci, P., Il XXXI canto del Paradiso, letto nella sala di Dante in Ravenna il 22 giugno 1919. Ravenna, Tip. Ravegnani. 1922. 8°. p. 40.

Aragó, Juan, Spanische Grammatik zum bes. Gebrauch in deutschen Schulen Spaniens und Südamerikas sowie in den Handelsschulen Deutschlands. Herausgeg. vom Deutschen Schulverein Barcelona. Freiburg i. B., Bielefeld. VIII, 263 S. 8°.

Arina, I., Pensieri su Dante. Salerno, Tip. del Commercio. 33 S. 8°. L. 2.

Arolas, J., Poesias escogidas. Recopiladas y prologadas por L. L. Roselló y J. Olea. Madrid, Imp. Helénica. 295 S. 8°.

Bandini, C., Contributi Leopardiani. Bologna, Zanichelli. 1923. 8°. p. XI, 170. L. 10.

Barrès, M., Taine et Renan. Paris, Bossard. Fr. 5.40.

Battisti, C., Il nome del Tagliamento e un fonema dialettale gallico. Gorizia, Tip. Sociale. 16 S. 8°. S.-A. aus Studi Goriziani.

Baudelaire, Charles. Vom Wesen des Lachens (Curiosités esthétiques, Ausz.). Uebertr. von Wilhelm Fraenger. Mit 96 Abb. [im Text u. auf 32 Taf.]. Erlenbach-Zürich, München und Leipzig, E. Rentsch. 1923. 108 S., Taf. 4° = Die komische Bibliothek. Bd. 7. Gz. M. 10; geb. M. 14.

Bell, Aubrey F. G., Portuguese Bibliography. Hispanic Notes and Monographs. Essays, Studies, and Brief Biographies issued by the Hispanic Society of America, Bibliography Series I. Oxford University Press. 10 s. 6 d.

Bell, Aubrey F. G., Benito Arias Montano. Hispanic Notes and Monographs, Essays, Studies, and Brief Biographies issued by the Hispanic Society of America, Spanish Series V. Oxford, University Press. 8°. 5 s.

Berni, Rime del, e di berneschi del sec. XVI con introduzione e commento di Gino Saviotti. Milano, casa ed. dot. Fr. Vallardi.

Berthier, A., Un épisode de la vie du poète Jean-Pierre Veyrat. Paris, Champion. X, 216 S. 8°.

Bertoldi, Vitt., Un Ribelle nel Regno de' Fiori. I nomi romanzi del Colchicum Autumnale L attraverso il tempo e lo spazio. Genf, Olschki. VII, 224 S. 8°. L. 30.

Besse, A., Le Pari de Blaise Pascal. Paris, Beauchesne. Fr. 2.50.

Biblioteca di Bibliografia Italiana. Diretta da Carlo Frati. I. Carlo Frati, I Codici Danteschi nella Biblioteca Universitaria di Bologna. Con IV Appendici e XIV Fascicoli. Firenze, Olschki. L. 40.

Bianchi, A. G., Giovanni Pascoli nei ricordi di un amico. Milano, Casa ed. La Modernissima. 101 S. 8°. L. 7.

Boccaccio, G., Il Filocolo. Introduzione e note di E. De Ferri. Vol. II. Torino, Unione tip.-ed. 328 S. 8°. L. 10. Collezione di classici italiani con note dir. da G. Balsamo-Crivelli. XV.

Borchardt, Rudolf, Schriften. Berlin, E. Rowohlt. 1923. 8°. Epilegomena zu Dante. 1. Einleitung in die Vita nova. 105 S. M. 4000; geb. M. 8000; Hpergbd. M. 12 000.

Borel, P., Œuvres complètes. Le Lycanthrope, avec préface et notes par A. Marie. 2 Bände. Paris, Dumoulin.

Borzelli, A., Torquato Tasso a Napoli nel 1592 in casa del principe di Conca. Napoli, Ved. Ceccoli e F. 1923. 8°. p. 60.

Bossuet, Œuvres oratoires, éd. de J. Lebarq, rev. par C. Urbain et E. Levesque, Vol. V. Paris, Hachette. Fr. 12.

Brémond, H., Histoire littéraire de sentiment religieux en France. Vol. VI. La Conquête mystique. Paris, Bloud. Fr. 20.

Busnelli, G., Classicismo e Romanticismo nella Divina Commedia. Roma, Civiltà Cattolica.

Cabanyes, M. de, The Poems of, Ed. with introduction, notes, and bibliography, by E. A. Peers. New York, Longmans, Green and Co. VII, 152 S. 8°. Doll. 2.50. Spanish Texts and Studies.

Cansinos-Assens, R., Sevilla en la literatura. Las novelas sevillanas de José Mas. Madrid, Rivadeneyra. 108 S. 8°.

Cejador y Franca, J., Fraseologia o estilistica castellana. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 15 pes.

Clarke, C. C., Concerning French Verse. New Haven, Yale University Press. London, Milford. 17 s. 6 d.

Crescini, V., Il discorso plurilingue di Rambaldo di Vaqueiras. Aquila, Vecchioni. 31 S. 8°. S.-A. aus Nuovi Studi Medievali Vol. I.

Cuccoli, Ercole, Francesco Petrarca. Fano, Tip. Sociale.

Dante. I tre canti di Sordello (Purg. VI, VII, VIII) commentati da Isidoro Del Lungo. Aggiuntovi il „Compianto di Sordello" e la figurazione trentina „Virgilio e Sordello" di Cesare Zocchi. Firenze, F. Le Monnier. 54 S. 8°. L. 4.50.

Degoumois, L., L'Algérie d'Alphonse Daudet. Paris, Soc. anon. des Editions Sonor. Fr. 20.

Donati-Petténi, G., D'Annunzio e Wagner. Firenze, Le Monnier. XIII, 156 S. 8°. L. 8.50.

Draper, F. W. M., The Rise and Fall of the French Romantic Drama. London, Constable. 15 s.

Dujardin, E., Les premiers poètes du vers libre. Paris, Mercure de France. Fr. 2.

Euler, Otto, Dantes Göttliche Komödie. Nach ihrem wesentl. Inh. dargest. 3. Aufl. M.-Gladbach, Volksvereins-Verlag. 1923. 197 S. mit 1 Abb. 16°. Gz. Pappbd. M. 25; e. Schlz.

Fabris, C., Canti popolari religiosi della diocesi di Padova. Estr. da „Atti e memorie della R. Accademia di Scienze, Lettere ed Arti in Padova". Tip. L. Penada. 45 S. 8°.

Fitzmaurice-Kelly, Julia, Antonio Perez. Hispanic Society of America. Oxford University Press. 7 s. 6 d.

Flaubert, G., Œuvres complètes. Texte revisé et classé par R. Descharmes. T. I. Paris, Sant'-Andrea, Marcerou et Cie. XXXV, 515 S. 8°. Fr. 30.

Flottes, P., Baudelaire: l'homme et le poète. Paris, Perrin. Fr. 7.

Francesco, I Fioretti di S., Con introduzione e note di A. Mori. Torino, Soc. Ed. Internazionale. 334 S. 8°. L. 8.

Francisci, Charles, Quelques réflexions sur les origines de la poésie lyrique italienne et française. Genova, Premiata tip. sociale.

Garcia-Lomas, G. A., Estudio del dialecto popular montañés. — Fonética, etimologias y glosario de voces. San Sebastian. Nueva Editorial. V, 370 S. 8°. 10 pes.

Geisow, Hans, Von Goethe zu Dante. Stuttgart, W. Hädecke. 1923. 136 S. 8°. M. 6300; Hlwbd. M. 9300; Lwbd. M. 11400; Hldrbd. M. 14400.

Gennrich, Friedrich, Der musikalische Vortrag der altfranzösischen Chansons de geste. Eine literarhistorisch-musikwissenschaftliche Studie. Halle, Niemeyer. 40 S. 8°.

Gozzi, C., Memorie inutili. Introduzione e note di Bulferetti. 2 Bände. LIX, 363, 196 S. L. 20. Torino, U. T. E. T.

Guidetti, G., L'Amicizia, la Religione e la Lingua nelle relazioni e carteggio tra Antonio Cesari, Alessandro Manzoni e Giacomo Leopardi. Reggio Em., U. Guidetti. 1923. 16°. p. XX, 340, illustr. L 7.

Guittone D'Arezzo, Le lettere di frate. A cura di F. Mariano. Bologna, R. Commissione pei testi di lingua. XXXII, 466 S. 8°. L. 25.

Hatzfeld, H., François Rabelais. München, Rösl & Co. 236 S. 8° (= Philosophische Reihe. 68. Band).

Heugel, J., Essai sur la philosophie de V. Hugo au point de vue gnostique. Paris, Calmann-Lévy. Fr. 3.50.

Histoire de littérature française. Illustrée. Publiée sous la direction de Joseph Bédier et Paul Hazard. Paris, Librairie Larousse (Collection in-4 Larousse). Fasc. I. (Die Mitarbeiter für die einzelnen Abteilungen dieser neuen französischen Literaturgeschichte sind: für das Mittelalter Edm. Faral und Lucien Foulet, für das 16. Jahrhundert Jean Plattard, Pierre de Nolhac, Pierre Villey und Henry Bidou, für das 17. Jahrhundert Joseph Vianey, Désiré Roustan, Henry Bidou, André Beaunier, Joseph Bédier, Pierre Moreau, André Hallays und Georges Ascoli, für das 18. Jahrhundert Georges Ascoli und Daniel Mornet, für das 19. und 20. Jahrhundert Paul Hazard, Jean Giraud, Pierre Martino und André Chaumeix. Die Literaturgeschichte wird 2 Bände in 4° umfassen mit ungefähr 800 Illustrationen im Text, ca. 48 Tafeln, davon 8 farbigen. Das Werk erscheint in 50 Lieferungen und soll bis Frühjahr 1924 fertig vorliegen. Preis Fr. 100.)

Humpers, A., Etude sur la langue de Jean Lemaire de Belges. Liège, Vaillant-Carmanne. Bibliothèque de la Faculté de philosophie et de lettres de l'Université de Liège. Fasc. XXVI.

Jordan, Leo, Altfranzösisches Elementarbuch. Einführung in d. histor. Studium d. franz. Sprache u. ihrer Mundarten. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1923. X, 356 S. gr. 8° = Die Handbibliothek d. Philologen. M. 26000.

Joseph, Max, Die deutschen Universitäten im Urteile französischer Gelehrter in der Zeit von 1900–1920. Berlin, E. Ebering. 1923. VIII, 79 S. gr. 8° = Romanische Studien. H. 22. Gz. M. 2.40; Schlz. nicht mitgeteilt.

Jud, J., Zur Geschichte zweier französischer Rechtsausdrücke. S.-A. aus Zeitschrift für Schweizerische Geschichte II, 4. S. 412–459. (corvée und verschère.)

Klemperer, Die moderne französische Prosa. Leipzig, B. G. Teubner = Teubners philologische Studienbücher.

Lebreton, A., Le théâtre romantique. Paris, Boivin. Fr. 7.

Legrand, E., Stylistique française. Paris, De Gigord. Fr. 8.75.

Lipparini, G., Le pagine della Letteratura italiana. Milano, C. Signorelli. Vol. I: Le origini della lingua e della letteratura. 311 S. L. 6. — Vol. II: Dante, Petrarca, Boccaccio. 415 S. L. 8. — Vol. III: I Trecentisti minori. 259 S. L. 5. — Vol. IV: Gli Scrittori del Quattrocento. 311 S. L. 6. — Vol. V: I Cinquecentisti maggiori. Ludovivo Ariosto. 256 S. L. 5. — Vol. VI: Niccolò Machiavelli. 191 S. L. 4. — Vol. VII: Torquato Tasso. 243 S. L. 5. — Vol. VIII: I Cinquecentisti minori. 471 S. L. 9.

Lutta, C. Martin, Der Dialekt von Bergun und seine Stellung innerhalb der rätoromanischen Mundarten Graubündens. Halle, Niemeyer. XVI, 356 S. 8° u. 1 Karte. Ab. M. 10; Einzelpr. M. 12 = Beihefte zur Zs. für roman. Philologie. 71.

Lyonnet, H., Les premières de P. Corneille. Paris, Delagrave. Fr. 7.

Maggini, F., Alessandro Manzoni e la tradizione classica. Firenze, Soc. ed. F. Perrella. 45 S. 8°. L. 7. Biblioteca della „Rassegna" VI.

Malattia Della Vallata, G., Villotte friulane moderne (amorose, sociali, storiche, filosofiche e letterarie) con un studio su Dante in Friuli, ecc. Maniago, „La Tipografica". VIII, 256 S. 8°. L. 12.

Marino, G. B., L'Adone. A cura di G. Balsamo Crivelli. Torino, Paravia. L. 24.

Massaroli, N., Paganesimo ed umanesimo nella letteratura popolare romagnola. Divagazioni di un folklorista romagnolo. Varese, Tip. Sociale. 55 S. 8°. L. 3. Biblioteca de „La Piè" No. 3.

Menéndez Pidal, R., Poesia popular y Poesia tradicional en la literatura española. Conferencia. Oxford, Clarendon Press. 2 s.

Merlo, C., Fonologia del dialetto della Cervara (Dialetti di Roma e del Lazio). Studi e documenti pubblicati in memoria di E. Monaci. Vol. II. Roma, Maglione e Strini. 111 S. 8°. L. 18.

Michaelis de Vasconcellos, Carolina, Glossario do Cancioneiro da Ajuda. (Aus Revista Lusitana XXIII.) Lisboa, Livraria Classica. 106 S. 8°.

Michelangeli, Luigi Al., Anacreonte e la sua fortuna nei secoli con una rassegna critica su gl'imitatori e i traduttori italiani delle „Anacreontee". Bologna, N. Zanichelli. VI, 292 S. L. 10.

Mignon, M., Les affinités intellectuelles de l'Italie et de la France. Paris, Hachette. Fr. 12.

Momigliano, A., Primi studi goldoniani. Firenze, Perrella. 91 S. 8°. L. 4.

Mongrédien, G., Etude sur la vie et l'œuvre de Nicolas Vauquelin, seigneur des Yveteaux, précepteur de Louis XIII. (1567—1649) avec les Œuvres complètes de Nicolas Vauquelin publiées et annotées. 2 vols. Paris, Picard. Fr. 25.

Montaigne, Essais. Nouvelle édition par Pierre Villey. 2 Bände. Paris, Alcan.

Monti, G. M., L'eterno femminismo e la Provenza nella poesia di Federico Mistral. Napoli, Razzi. 23 S. 8°.

Moratin, Leandro Fernandez de, El Si de las niñas. Comedia en 3 actos. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von Richard Ruppert y Ujaravi. Heidelberg, Julius Groos. 1923. VII, 111 S. 8° = Neuere spanische Schriftsteller. 2. Gz. M. 1.80.

Moreira, Julio, Estudos da Lingua Portuguesa. Subsidios para a sintaxe historica popular. 2 Bände. Lisboa, Livraria Classica.

Musset, Georges, Glossaire des patois et des parlers de l'Aunis et de la Saintonge avec dessins et illustrations. Avec la collaboration de Marcel Pellisson et Charles Vigen. Paris, Champion. Fr. 100.

Navarro Tomas, T., Handbuch der spanischen Aussprache. Einzig autorisierte deutsche Uebersetzung und Bearbeitung von F. Krüger. Leipzig, Teubner. VI, 152 S. 8°.

Nunes, J. J., Vida e Milagres de Dona Isabel Rainha de Portugal. Texto de século XIV, restituido à sua presumivel forma primitiva e acompanhado de notas explicativas. Lisboa, Livraria Classica.

Orlando, M., Spigolature glottologiche. II: L'Accentuazione delle parole greche in italiano. Palermo, Casa ed. „L'Attualità. 86 S. 8°. L. 10.

Parodi, E. G., Poeti antichi e moderni. Studi critici. Firenze, Sansoni. (Darin u. a. Studien über Jacopone, Petrarca, Boccaccio, Michelangelo, Folengo, Porta, Manzoni, Carducci, Panzini, Rimbaud, Verhaeren.)

Parodi, E. G., Il Canto II del „Paradiso" letto nella Sala di Dante in Orsanmichele. Firenze, Sansoni.

Pera, V., L'anima nella poesia di G. Pascoli. Potenza, R. Marchesiello. L. 5.

Petraccone, E., Cagliostro nella storia e nella leggenda. Palermo, R. Sandron. 1922. 8°. fig. p. IIII, 265, con otto ritratti, cinque facsimili e tre tavole. L. 12.50.

Petrarca, Fr., Trionfi. Introduzione e note di C. Calcaterra. Torino. Unione tip. Ed. Torinese. LXXII, 206 S. 8°. L. 8°.

Petronius [Arbiter, Titus], Cena Trimalchionis nebst ausgewählten Pompejanischen Wandinschriften hrsg. von Wilhelm Heraeus. 2. Aufl. Photomech. Neudr. 1909. Heidelberg, Carl Winter Verl. 1923. VIII, 48 S. 8° = Sammlung vulgärlateinischer Texte. H. 2. Gz. M. 1.25; e. Schlz.

Pfohl, Ernst, Neues Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache f. d. Schul- und Handgebrauch. 18. Aufl. 2 Teile in 1 Bd. Tl. 1, 2. Leipzig, F. A. Brockhaus. 1923. 8°. Gz. Hlwbd. M. 15. I. Französisch-Deutsch. XII, 620 S. 2. Deutsch-Französisch. 542 S.

Piccoli, V., Itinerario leopardiano. Milano, Treves. 221 S. 8°. L. 9.

Poirier, J. E., E. Prévost et la poésie de la tendresse. Paris, Jouve. Fr. 2.

Portal, E., L'Arcadia. Collezione Settecentesca. Palermo, Sandron. 184 S. 8°. L. 8.50.

Prudhomme, Sully, Journal intime, Lettres, Pensées. Paris, Lemerre. XI, 312 S. 8°.

Rabelais, Franz, Gargantua und Pantagruel [Gargantua père de Pantagruel]. Aus d. Franz. verdeutscht durch Gottlob Regis. Neu bearb. u. hrsg. von Ulrich Rauscher. Leipzig, J. Singer. 1923. 614 S. kl. 8° = Singer-Bücher. Gz. Hlwbd. M. 6; Lwbd. M. 7; Hldrbd. M. 9.50; auf Bütten, Pergbd. M. 55.

Raynaud, E., La mêlée symboliste. 3e série. 1900—1910. Paris, Renaissance du livre. Fr. 4.

Reichenbach, G., Un gentiluomo poeta del Quattrocento. Matteo Maria Boiardo. Parte I. Ferrara, Taddei. 106 S. 8°. L. 6.

Rossi, L., Saggio sui „Cinque canti" di Lodovico Ariosto. Reggio Em., Coop. Lavoranti Tipografi. 55 S. 8°.

Russo, Luigi, I narratori. Roma, Fondazione Leonardo per la cultura italiana.

Saint-Simon, L. de, Mémoires. Vol. XXIII. Ed. par Lecestre et de Boislisle. Collection des Grands Ecrivains de la France. Paris, Hachette. Fr. 30.

Sammlung spanischer Schulausgaben. Band 1: Don Diego Hurtado de Mendoza's Guerra de Granada contra los moriscos. Herausgegeben von Adalbert Hämel. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. VIII, 110 und 18 S. 8°.

Scherer, Matthias, Englisches Sprachgut in der franz. Tagespresse der Gegenwart. = Giessener Beiträge zur romanischen Philologie XI. Giessen, im Selbstverlag des Roman. Seminars. 109 S. 8°. Grundpreis M. 3.

Schroff, Maximilian W., Deutsch-rumänisches Wörterbuch. Grosse Ausg. 2. Aufl. Craiova (früher: Verlagsanstalt „Scrisul românesc"; aufgest.). Czernowitz, R. Schally's Nachf. 1922. XXXVII, 920 S. 8°. Lei 200. [Nebent.:] Schroff, Dictionar german-roman.

Seifert, Eva, Die Proparoxytona im Galloromanischen. XII, 148 S. u. 1 Karte. Ab. M. 4. Einz. M. 5 = Beihefte zur Zs. für roman. Phil. 74. Halle, Niemeyer.

Seillière, E., Emile Zola. Paris, Grasset. Fr. 7.50.

Sorel, Ch., La Jeunesse de Francion. Texte de 1626, éd. par A. Therive. Paris, Bossard. 267 S. 8°.

Spaventa Filippi, Silvio, Alfieri. Milano, „Alpes". 224 S. 8°. L. 6.

Stricker, Hans, Lautlehre der Mundart von Blonay (Waadt). Diss. Basel. 126 S. 8°.

Studi Danteschi diretti da M. Barbi. Vol. VI. Firenze, Sansoni. 166 S. 8°. L. 15.

Tallgren, Anna-Maria, Paul Verlaine. Hänen elämänsä ja runoutensa (Sein Leben und sein poetisches Werk). Porvoo, Söderström. 147 S. 8°.

Testi Latini Umanistici. Direttore Remigio Sabbadini. 1. Le poesie liriche di Basinio (Isottaeus, Cyris, Varia) a cura di F. Ferri. Torino, Giovanni Chiantorre. (Die folgenden Bände sollen bringen: La corrispondenza di Giovanni Aurispa a cura di R. Sabbadini; Poesie scelte di E. Lampridio Cerva e G. Bona; De partu Virginis di J. Sannazaro; L'Istrias di Raffaele Zovenzoni; Invective e poesie di Francesco da Fiano; Prose scelte di G. G. Pontano; Prose scelte di Giovanni da Ravenna).

Tilander, Gunnar, Remarques sur le Roman de Renart. Göteborg, Wettergren & Kerbers Verlag. 199 S. 8°. Kr. 5.

Tilley, A., Studies in the French Renaissance. Cambridge University Press. 21 s.

Timmermans, A., L'Argot parisien. Paris, Victorion frères. XXXII, 436 S. 8°. Fr. 20.

Tobler, Ad., Altfranzösisches Wörterbuch. Hrsg. von E. Lommatzsch. 6. Lief. avoir — batre. Berlin, Weidmann.

Trahard, P., P. Mérimée et l'art de la nouvelle. Paris, Presses universitaires. Fr. 3.

Verlaine, P., Correspondance. éd. par Ad. van Bever. T. I, T. II. Paris, A. Messeiu. Fr. 18.

Viatte, A., Le catholicisme chez les Romantiques. Paris, Boccard. Fr. 6.50.

Villon. Le Poesie de François Villon. Commento di Ferd. Neri = Scrittori di Francia. Collezione di Testi con Note Italiane. Vol. I. Torino, Giovanni Chiantorre. L. 16. (Dieselbe Sammlung soll bringen: La Chanson de Roland, ed. Giulio Bertoni; Descartes, Le Discours de la Méthode, ed. Adolfo Faggi; Pascal, Les Pensées, ed. Luigi Foscolo Benedetto; Molière, ed. Pietro Toldo; Rousseau, ed. Arturo Farinelli usw.)

Vincent, A., L'Escaut. Etude toponymique. Bruxelles, Impr. médicale et scientifique.

Vossler, C., Letteratura italiana contemporanea. Napoli, Ricciardi. 176 S. 8°. II edizione con aggiunte.

Vossler, Karl, Das heutige Italien. Oeffentlicher Vortrag, gehalten am 31. Januar 1923 in der Universität München. München, Hueber. 15 S. 8°.

Whiting, H. B., Dante the Man and the Poet. Cambridge, Heffer. 9 s.

Wuttka, Adolf, Die Beziehungen des Felibrige zu den Troubadours. Halle, Niemeyer. 99 S. 8°. M. 2 = Romanistische Arbeiten, herausgeg. von Karl Voretzsch. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Bei Champion in Paris wird eine Sammlung unter dem Titel „Les classiques de l'histoire de France au moyen âge, publiés sous la direction de Louis Halphen" erscheinen. Die ersten Bände werden u. a. enthalten: Eginhard, Vie de Charlemagne, publiée et traduite du latin par Louis Halphen; Nithard, Histoire des fils de Louis le Pieux, avec le texte des Serments de Strasbourg, publiée et traduite du latin par Ph. Lauer; Loup de Ferrières, Correspondance, publiée et traduite du latin par L. Levillain; Histoire anonyme de la première croisade, publiée et traduite du latin par Louis Bréhier; La Chanson de la Croisade des Albigeois, publiée et traduite du provençal par E. Martin-Chabot; Poésies historiques des troubadours, publiées et traduites du provençal par A. Jeanroy, avec la collaboration de F. Benoît; Joinville, Vie de saint Louis, publiée par Mario Roques et Louis Halphen; Commynes, Mémoires, publiés par J. Calmette, avec la collaboration de l'abbé Durville; tome Ier.

Professor Dr. M. F. van der Meer wurde zum Direktor des „Holland-Instituts" an der Universität Frankfurt a. M. ernannt.

Der Privatdozent Dr. Josef Wihan an der deutschen Universität zu Prag wurde zum ao. Professor für vergleichende Geschichte der neueren Literatur daselbst ernannt.

† Dr. Henry Bradley, der Mitherausgeber des Oxford-English Dictionary, im Alter von 77 Jahren.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

— Preise der Inserate und Beilagen nach Übereinkunft. —

ATLAS LINGÜÍSTIC DE CATALUNYA PER A. GRIERA

Obra que comprendrà deu volums de 200 mapes cada un, en format de 55 × 38 cm

Preu de subscripció : 75 ptes. volum

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, PALAU DE LA DIPUTACIO BARCELONA

VERLAG VON O. R. REISLAND IN LEIPZIG.

Von **Prof. Dr. Wilhelm Viëtor**

erschienen in meinem Verlage:

Deutsches Aussprachewörterbuch.

Dritte, durchgesehene Auflage.

1915. 31 Bogen. Gr.-8°.

Die Aussprache des Schriftdeutschen.

Mit dem Wörterverzeichnis der amtlichen Regeln für die deutsche Rechtschreibung in phonetischer Umschrift sowie phonetischen Texten.

Zehnte, durchgesehene Auflage.

besorgt von

Dr. Ernst A. Meyer.

1921. 9½ Bogen. 8°.

Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.

Siebente Auflage,

besorgt von

Dr. Ernst A. Meyer, Stockholm.

Mit einem Titelbild und Figuren im Text.

1923. 28 Bogen. Gr.-8°.

Kleine Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen.

Elfte Auflage.

1920. Mit einem Titelbild und Figuren. 9½ Bogen.

German Pronunciation: Practice and theory.

The best German. — German sounds, and how they are represented in spelling. — The letters of the alphabet, and their phonetic values. — German accent. — Specimens.

Fifth edition.

1913. 9½ Bogen. 8°.

Der Sprachunterricht mufs umkehren!

Ein Beitrag zur Überbürdungsfrage von Quousque tandem.

Dritte, durch Anmerkungen erweiterte Auflage.

1905. VIII und 52 Seiten. 8°.

Ethik der Zukunft.

Beiträge

von Prof. Dr. Paul Barth (Leipzig), H. v. Beaulieu (Hannover), vorm. Staatsanwaltschaftsrat k. A. Dr. Fritz Dehnow (Hamburg), Prof. Dr. August Forel (Yvorne), Prof. Dr. Alfred Grotjahn (Berlin), Prof. Dr. Jos. Petzoldt (Berlin), Reichsminister Dr. Walter Rathenau † (Berlin), Fedor Reusche (Leipzig), Geh. Medizinalrat Prof. Dr. Theodor Rumpf (Bonn), Prof. Dr. Richard Wahle (Wien), Dr. Hans Wehberg (Berlin), Prof. Dr. Heinrich Ernst Ziegler (Stuttgart).

Herausgegeben von

Dr. Fritz Dehnow.

Paul Barth und Walter Rathenaus letzte Schrift.

1922. 9½ Bogen. Gr.-8°.

Frank Wedekind.

Von

Dr. Fritz Dehnow.

1922. 7½ Bogen. 8°.

Hierzu eine Beilage der Akademischen Verlagsgesellschaft Athenaion m. b. H., Berlin-Neubabelsberg.

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierersehen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im Juli 1923.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG, KARLSTRASSE 20.

Erscheint monatlich.

Preis jährlich: Amerika: Dollar 2.—. Belgien und Frankreich: Francs 24.—. England: Schilling 10.—. Holland: Gulden 6.— Italien: Lire 30.—. Schweden: Kronen 9.—. Schweiz: Francs 11.—.

XLIV. Jahrgang. Leipzig, Nr. 9—12. September-Dezember. 1923.

Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands (Spitzer).
Jespersen, Language. Its nature, development and origin (Spitzer).
Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule (Niedermann).
Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts (Lerch).
Otto, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft (Lerch).
Otto, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts (Lerch).
Brunot, La pensée et la langue (Spitzer).
Händel, Führer durch die Muttersprache (Behaghel).
Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache (Karstien).
Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (Behaghel).
Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot (Götze).
Riemer, Mitteilungen über Goethe. Hrsg. von A. Pollmer (Korff).
Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Hrsg. von R. Steig (Korff).
Brandt, A. W. Schlegel. Der Romantiker und die Politik (Körner).
Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch 2. A. (Horn).
Sarauw, Niederdeutsche Forschungen (Teuchert).
Kock, Svensk Ljudhistoria (de Boor).
Vatnsdoela Saga. Hrsg. von W. H. Vogt (Golther).
Sverris Saga utg. ved Gustav Indreba (Golther).
Ritter, Beiträge zur englischen Sprachgeschichte (Holthausen).
Brown, The Stonyhurst Pageants (Ackermann).
Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama (Pfandl).
Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen (v. Wartburg).
Brügger, Les noms du roitelet en France (Riegler).
Walberg, La vie de saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence (Breuer).
Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed (Klemperer).
Nodier, Moi-même. Avec une introduction sur le roman personnel par J. Larat (Ernst).
Cohen, Ecrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe. s. (Wurzbach).
Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski (Streuber).
Croce, Leopardi (Klemperer).
Vossler, Leopardi (Klemperer).
J. Hurtado y J. de la Serna y A. Gonzalez Palencia, Historia de la Literatura Española (Richert).
Franc. de Quevedo, La Vida del Buscon (Pfandl).
Monner Sans, Asnologia. Vocabulario y refranero (Hämel).
Lemos, Semantica o Ensayo de Lexicografia ecuatoriana (Hämel).
Procopovici, Introducere in studiul literaturii vechi (Friedwagner).
Pascu, Istoriea literaturii romine din secolul XVII (Friedwagner).
Bibliographie.
Literarische Mitteilungen.
Personalnachrichten.
Meyer-Lübke, Bemerkung.
Vising, Berichtigung.
Spitzer, Bemerkung.
Notiz.

A. Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands. S.-A. aus „Scientia". April 1923. S. 263—270.

Es ist stets lehrreich — für den Einzelmenschen, Familien, soziale Klassen, Völker — sich im Spiegel zu sehen, den einem gerechte Richter vorhalten. Und so muss gerade in den politisch wirren Zeiten, die wir durchleben, eine ruhigklare Stimme, die des führenden französischen Linguisten, uns aufhorchen machen. Meillet bemüht sich um das, was von seinem Landsmann Grammont Schuchardt vor kurzem (Berl. Sitzber. 1922, S. 208 ff.) gefordert hat: um Gerechtigkeit. Er hat sie in dem das linguistische Fazit aus dem Weltkrieg ziehenden Buche „Les langues dans l'Europe nouvelle" (1918) bewiesen, einem Werk, dem die stolzen Worte vorangesetzt sind: „Sans les événements actuels, ce livre n'aurait pas été écrit. Mais il est l'œuvre d'un homme de science, et les idées qui en forment le fond ne sont pas dues aux circonstances". Dass diese Behauptung stimmt, kann man an der schon in der „Introduction à l'étude comparative des langues indo-européennes" (1903) und in „Les langues dans l'Europe nouvelle" (1918) an seine Landsleute gerichteten Mahnung erkennen, deutsch zu lernen, um deutsche Bücher lesen, d. h. wissenschaftlich auf dem Laufenden bleiben zu können. Er gesteht auch in der vorliegenden Schrift zu: „l'édifice solide de la grammaire comparée des langues indo-européennes, des langues romanes, des langues germaniques, a été fondé par des Allemands ... Là où n'ont pas travaillé des savants allemands ou formés par des maîtres allemands, le travail est encore bien peu avancé souvent". Aber während die deutsche Linguistik bis 1870 den Primat behaupte, sei es seitdem anders geworden: „la grammaire comparée donne en Allemagne des signes de déclin ... Tout se passe comme si la machine fatiguée par un long usage perdait de son rendement." Es sei auch von übel, „qu'une science soit cultivée d'une manière trop dominante ou trop exclusive par un seul peuple; elle risquerait de se fixer d'une manière trop rigide et de renouveler trop peu ses idées." Der Fehler deutscher Arbeiten in neuester Zeit sei „que les faits y sont trop considérés en eux-mêmes". Da die Ansicht, die Führung in der Linguistik sei den Deutschen in letzter Zeit abhanden gekommen, auch an anderen Punkten der Romania geäussert worden ist (z. B. von Bogrea, der anlässlich Brugmanus Tod in *Dacoromania* I, 547 f. schreibt: „Germania ... trece sceptrul, fără discuție,

Germany

în mânile Francezului Antoine Meillet: coincidență simbolică!“ [1]), müssen wir sie diskutieren.

Meillet, der mit Recht im „élargir les recherches, assouplir les méthodes“ den Fortschritt der Wissenschaft erblickt, will uns zeigen, wieviel Anregungen seit 1870 von nichtdeutscher Seite ausgegangen sind: als Beispiel der Einführung der Geschichte in die Sprache dient die Heranziehung der germanischen Lehnwörter im Finnischen durch den Dänen Thomsen — ein doch sehr willkürlich herausgegriffenes Beispiel: Lehnwörter sind von jeher sprachwissenschaftlich verwendet worden (vgl. die Literatur in Schuchardts *Vok. d. Vlt.* I [1866], S. 30, unter der auch Renan 1849 erscheint). Ebensogut könnte man als Beispiel für Heranziehung der Geschichte in der Sprachwissenschaft die historische Erklärung der Dialektgrenzen durch Böhmer und Morf auf romanischem, Wrede-Frings auf germanischem Gebiet anführen. Soll aber die Heranziehung neuer Sprachkreise betont werden, etwa Sieg-Sieglings tocharische Forschungen, deren Verdienste Meillet selbst (*Idg. Jahrb.* 1, 1 ff.) ins rechte Licht gesetzt hat. Als Niederreisser der Scheidewände zwischen Alt- und Neuphilologie erscheint Ascoli — aber zwei Seiten früher wird Ascoli als Schüler Diezens bezeichnet. „Le français Bréal a introduit l'homme dans l'étude de la langue“ (im Gegensatz zur Auffassung der Sprache als selbständiges Wesen) — Bréals *Essai de sémantique* ist von 1897, und wenn auch einzelne seiner Abhandlungen in die 60er Jahre fallen, so haben doch diese Anschauung in eindrucksvoller Weise erst H. Pauls *Prinzipien d. Sprachgesch.* (1880) zum Gemeingut gemacht. Saussure sah zuerst die Sprache als „système rigoureusement agencé“ — aber 1. hat Saussure bei Brugmann studiert und in Leipzig an seinem Mémoire sur le système primitif des voyelles gearbeitet, 2. ist Saussures statische Sprachbetrachtung, wie sie in seinem nachgelassenen Werk *Cours de lingu. gén.* zum Ausdruck kommt, vorweggenommen von v. d. Gabelentz in seiner *Sprachwissenschaft* (2. Aufl. 1901) II vi („Darstellung der Einzelsprache“), der schon die wissenschaftliche Berechtigung eines „synthetischen Systems“ verteidigt und (so wie Saussure *langage — langue*) S. 59 *Sprache* und *Rede* unterscheidet. Auch ist die von Saussure ganz unbeeinflusste „Sprechlehre“ E. Ottos ein neueres Gegenstück zu den Lehren des grossen Genfers, wie E. Hermann *Phil. Wochenschr.* 1922, Sp. 253 richtig hervorhebt — womit der Anteil französischer Kultur an Saussures linguistischem Denken nicht geleugnet werden soll. Als Erforscher nicht-idg. Sprachgruppen erscheinen die Holländer, die Begründer der indonesischen, die Finländer und Ungarn als Begründer der finnougrischen Sprachwissenschaft [2] — und Reinisch's hamitische, Lepsius' nubische, Schnorr von Carolsfelds ozeanische Forschungen? Als Vertreter der allgemeinen Sprachwissenschaft werden Whitney, Baudouin de Courtenay, Saussure, Grammont genannt — und Humboldt, F. Müller, Misteli, H. Winkler, F. N. Finck, v. d. Gabelentz? Von dem allein als Sprachvergleicher anerkannten Schuchardt wird gesagt, dass er „n'a jamais été de ceux qui ont rien dirigé“ und der Grund seiner relativ geringen Wirkung auf Deutsche in seiner räumlichen Entfernung vom Zentrum des Deutschtums („enseignant dans une université lointaine de l'Autriche, à Graz“) gesucht — aber z. B. Meinong lehrte an derselben Stätte und hat in Deutschland grossen Anklang gefunden und, da österreichische Gelehrte von jeher ihre Arbeiten meist im Reiche drucken lassen, ist von vornherein ihr Wohnort für die Verbreitung ihrer Lehren bedeutungslos. Die relativ geringere Wirkung des ungeheuren Schuchardtschen Werkes liegt — ausser Gründen allgemeinerer Art, die wir noch erwähnen werden — in dem fragmentarischen Charakter seiner Darbietung: es sind „Bruchstücke einer grossen Konfession“. Die Wirkung des Aphoristikers Schuchardt in romanischen Landen vergleiche ich mit der des grössten deutschen Aphoristikers: Nietzsche — der Deutsche ist vielleicht für den Geist, der ihm in spitzer und blanker Formulierung entgegentritt, nicht so dankbar. Wenn ich auch mit aller Schärfe dagegen protestieren muss, dass der Physiker Duhem in seiner Kriegsschrift „La science allemande“ 1915 der deutschen Wissenschaft den Stempel „esprit géométrique“, der französischen den anderen „esprit de finesse“ aufdrückt (womit dann ohne weiteres das Schlusswort dieser Abhandlung gegeben ist: „Scientia germanica ancilla scientiae gallicae“) — so ist doch soviel richtig, dass der Deutsche mehr das methodische Fortschreiten vom Gesicherten zum Unsicheren bevorzugt, der Franzose mehr das freie und kühne „Geplänkel“, das die Widerstände mehr spielend und einer inneren Eigengesetzlichkeit folgend nimmt. Und Schuchardt ist ein solch kühner Plänkler — wie Nietzsche. Daher das, was Meillet feststellt: „son action s'est exercée autant, et plus, et parfois plus vite, sur l'étranger que sur les Allemands.“ Die Gegenprobe: romanische oder romanisch beeinflusste Vertreter des reinen *esprit de finesse* wie Bréal, Nyrop, auch Saussure haben auf Deutschland wenig gewirkt.

Meillet hat keine Aktivposten dem angeblich Deutschland Fehlenden gegenübergestellt: ich vermisse programmatische Namen wie Wundt, wie Sievers, wie Vossler. Ist nicht gerade der letztgenannte seit Jahren bemüht, dem Positivismus seinen Idealismus, also, wenn auch in deutscher Abschattung „des idées générales“ den „faits considerés en eux-mêmes“ gegenüberzustellen? Der Einwand, dass es sich um einen Romanisten, nicht um einen eigentlichen Sprachvergleicher handle, kann angesichts der Nennung G. Paris', Ascolis, Diezens bei Meillet nicht massgebend sein — denn wie ein in der Biologie an einer Eidechse ausgeführtes Experiment für alle Lebewesen gilt, so das am Romanischen methodisch Geleistete für alle Sprachen — und Meillet mit seinem Ueberblick über die verschiedenen Philologien ist gewiss der letzte, der die Wissenschaft nach Universitätsfächern oder Lehrkanzelressorts segmentieren möchte.

Auch sind die deutschen Linguisten bei dem Wettbewerb in einer doppelt ungünstigen Lage: Gelehrte sämtlicher Staaten der Erde sind den deutschen gegenübergestellt, sogar Holländer, Dänen, Deutschschweizer: es handelt sich nicht um Feststelluug der Leistungen der

[1] Wir müssen fragen: symbolisch wofür? Nach der französischen Niederlage von 1870 1 gründeten G. Paris und P. Meyer die *Romania, pur remembrer des ancessurs* ... Aeussere Niederlagen können wahre Wissenschaft nicht hemmen. Oft hat im Gegenteil die an sie anknüpfende nationale Selbstbesinnung die herrlichsten Werke geschaffen.

[2] Ein offenbarer Irrtum: Budenz und Hunfalvy waren Deutsche!

germanischen Völker, sondern um die einer Gesamtheit nichtdeutscher Staaten als Ganzes gegenüber den Deutschen, was gewiss nicht politisch gemeint ist, aber ebenso wie die Datierung des linguistischen Niederganges in Deutschland ab 1870 politischen Beigeschmack hervorruft. Ferner sind in stofflicher Hinsicht die beiden Seiten nicht gleich bedacht: wenn die Finnen und Ungarn das Finnougrische, die Holländer das Indonesische studieren, der Amerikaner Whitney Amerikanist ist (nachdem die Grundfesten der Sprachwissenschaft, wie Meillet ausführt, von deutscher Hand gefügt sind), so ist das offenbar nicht dasselbe wie wenn Schuchardt Baskisch oder Kaukasisch, Sieg und Sieglind — oder Meillet selbst Tocharisch treiben, und man vermisst z. B. als Fehlposten der romanischen Forscher einen Germanisten, der etwa J. Grimm, Sievers, H. Paul, Braune gleichkäme. Die lokale und vor allem die kulturelle Entfernung des Forschers von seinem Objekt muss bei der Bewertung von dessen Leistung in Betracht gezogen werden. Es ist dies eine Erwägung, die Romanen oft bei Beurteilung deutscher Romanisten ausser acht lassen: Der Wanderer in fremdem Land begeht auf Schritt und Tritt sprachliche und psychologische Schnitzer. Seine grösste Tugend ist der Mut! Wartete er mit seiner Reise, bis erst seine wissenschaftliche Ausrüstung seinem Wagemut entspräche, dann wäre ihm unterdes der Wagemut abhanden gekommen! Meillet wird gewiss den dem seinen nachgeformten Satz unterschreiben: „Il n'est pas bon que l'étude d'une langue soit faite d'une manière trop dominante ou trop exclusive par ceux qui la parlent." Der Fremdromanist besitzt vielleicht weniger Einblick, dafür mehr Ueberblick als der einheimische Romanist.

Ich glaube, Meillet hat nicht genügend die Linguistik im allgemeinen und die spezielle Anwendung derselben, die Indogermanistik, gesondert, eine Verwechslung, die gerade Grammont den Deutschen in die Schuhe schiebt (*RLR.* 60, 208). Während die Linguistik sich, grade auf dem mir zunächstliegenden romanischen Gebiet, verjüngt, zeigt die Indogermanistik tatsächlich Verfallserscheinungen oder, besser gesagt, der junggrammatische Betrieb der Indogermanistik, den Schuchardt (a. a. O. S. 207) als „pronunciamiento" gerichtet hat. Vielleicht konnte Meillet zu seiner — an romantische Vorstellungen vom goldenen und vom Verfallszeitalter der Sprachen erinnernden — Gegenüberstellung zweier Sprachforscher-Zeitalter in Deutschland dadurch kommen, dass das heroische Zeitalter in der Sprachwissenschaft, die Zeit der grossen Linienführung vorbei ist und, da Deutsche allenthalben in der Sprachwissenschaft diese Linien gezogen haben (Bopp, Pott, Grimm, Diez usw.), ihre Nachfahren an ihnen gemessen pygmäenhaft erscheinen — aber diese Pygmäenhaftigkeit ist eben der Wehfluch aller Enkel (man vergleiche den creator ex nihilo Diez mit romanischen wie deutschen Nachfahren); ferner dadurch, dass Meillet selbst sehr glücklich in dem Augenblick seine Akme erlebt, in dem man aus dem Spezialistentum herausstrebt, dass er (wie Grammont) den in Deutschland zwischen Indogermanistik und romanischer Sprachwissenschaft klaffenden Hiatus persönlich überwunden, sich also verjüngt oder besser jung erhalten hat. Grammont wie Meillet haben stets an den Fortschritten dieser letzteren, methodisch so weit fortgeschrittenen und auf sicheren, weil nicht konstruierten Grundlagen bauenden Disziplin den innigsten, produktiven wie kritischen, Anteil genommen und sich vor der Gefahr des Einrostens in alten Geleisen bewahren können: in der Abspaltung der einzelnen „Linguistiken" voneinander und in der Emanzipierung von der praeceptrix linguisticae, der Romanistik, sehe auch ich einen grossen Schaden der allgemeinen Sprachwissenschaft (ebenso wie in der bedingungslosen Leugnung der Berechtigung alles Sprachvergleichens), und hier mahnt uns tatsächlich der fremde Spiegel zur Besinnung. Gegen das chambres séparées-Gehaben der einzelnen Linguistiken habe ich schon *Lbl.* 1920, Sp. 390 geschrieben. Vielleicht haben wir in Deutschland uns allzu sehr in die gerühmten Elfenbeintürme zurückgezogen, die in Wirklichkeit Rumpelkammern sind, dem Leben nicht über-, sondern unterlegen, vielleicht haben wir uns zu sehr hineingekniet in das Tatsächliche und den Blick gen Himmel vergessen, zu sehr in die Tiefe[1], zu wenig in die Höhe gestrebt, zu wenig uns die Frage nach dem fürs Leben Wertvollen gestellt und zu sehr im Wissen (gleichviel wovon) die wahre Wissenschaftlichkeit erblickt. Aber ich glaube, die Verfallserscheinung, die Meillet konstatiert, kann so lange nicht eine spezifisch deutsche genannt werden, als es unter unseren Indogermanisten Männer wie Kretschmer, Thurneysen, Meringer gibt, die von den lebendigen Sprachen sich über den Ablauf des Historischen belehren lassen. Die Linguistik in Deutschland ist nicht im Verfallsstadium, die methodische Führung ist nur (wie nach Schuchardts Ansicht bloss recht und billig) auf die Romanisten übergegangen — in Frankreich wie in Deutschland. Meillet selbst hat von Gilliéron, Grammont durch Beobachtung seiner Muttersprache gelernt; Saussures Lehre ist vor allem durch Bally und Brunot wirksam geworden. Neue Forschergenerationen streben empor drüben wie hüben — und es handelt sich mehr um zeitliche als räumliche Gegebenheiten.

Wer nun folgern wollte, dass wir Deutschen in eitler Selbstgerechtigkeit uns als die Hegemonen der Linguistik fühlen müssten, der hätte meine Darlegungen gründlich missverstanden: bekenne ich doch seit Jahren, was ich ausser deutschen französischen Meistern schulde![2] Aber gerade diese wechselseitige Verschuldung alles Gelehrtentums lässt mir die Abgrenzung des „ce que la linguistique doit aux savants ..." als ziemlich problematisch erscheinen. Trotz aller nationalen Betontheiten — der Gegensatz zwischen Systematik und Historik ist z. B. geradezu ein französisch-deutscher, vgl. *Lbl.* 1923, 1. Heft — lösen dennoch fast bei allen Kulturnationen die gleichen

[1] Mit historischer Tiefenforschung, d. h. Forschung nach der räumlichen Dimension der Tiefe hin, verbindet sich jetzt noch offenbar nach H. Paulschem Rezept („Sprachwissenschaft ist Sprachgeschichte") bei vielen Forschern die Vorstellung der Tiefe im Gegensatz zur Oberflächlichkeit: wer ahistorisch arbeitet, haftete danach an der Oberfläche: so wird z. B. *Arch. rom.* 6, 19 eine Arbeit „ideenreich, aber unhistorisch" genannt, als ob erst die historische Einstellung die letzten Weihen gäbe.

[2] Aus diesem Grunde bedauere ich die stilistische Entgleisung Lerchs *hier* 1920, Sp. 250 von den „Franzosen, die zu bequem und zu unintelligent sind [sic!], ihre Muttersprache wissenschaftlich zu untersuchen", die, auch in dem Zusammenhang, in dem sie steht, und durch den Anlass, der sie hervorgerufen, nicht entschuldigt werden kann.

Richtungen einander zur ungefähr gleichen Zeit ab (daher auch gleichzeitig von verschiedenen Seiten dieselben Lösungen ausgesprochen werden, vgl. die Schuchardt-Joh. Schmidtsche Wellentheorie, das Thomsen-Joh. Schmidtsche idg. Palatalgesetz): in Frankreich wie in Deutschland blüht jetzt die Opposition gegen die naturwissenschaftlich-historische Einstellung unserer Vatergeneration. Hier wie dort sieht man in der Sprachwissenschaft mehr ideell und synthetisch gerichtete Geisteswissenschaft. Eine Sammlung wie „Les idées et les faits" (in der Meillets Buch *Les langues dans l'Europe nouvelle* erschien) ist ebenso ein Zeichen der Jetztzeit wie der Vossler-Festband, der sich „Idealistische Neuphilologie" betitelt. In Frankreich wie in Deutschland hatte der philologisch-antiquarische Betrieb bis vor kurzem den linguistischen erblickt (ebenso in Italien, wo Croce, Gentile und Farinelli Wandel schufen). Foersters Neckwort, das Gilliéron (*Abeille* S. 199) zitiert: „vous n'allez pourtant pas passer votre vie à vous occuper de patois?" hat nicht nur Deutschland[1] gegolten. Dies ein weiterer Grund, warum Schuchardt — dies aber auch der Grund, warum Gilliéron sich erst spät durchsetzte. Eine Zeit, da man die Herausgabe alter Texte als Legitimation eines Romanisten verlangte, war weder Gilliéron noch Schuchardt günstig[2]. Auch künstlerische Bewegungen lassen sich nicht territorial abgrenzen: der Expressionismus hat Frankreich wie Deutschland während der gegenseitigen Absperrung des Weltkriegs ergriffen, mögen auch die nationalen Ausprägungen noch so verschieden sein. So gibt es denn auch interromanistische oder gemeinromanistische Zeitströmungen, wie Schürr sehr schön ausgeführt hat, und ich kann daher auch Meillet entgegengesetzte, von deutscher Seite geäusserte Ansichten nicht teilen, wie etwa wenn Herzog, auf die etymologischen Wörterbücher Diezens und Meyer-Lübkes gestützt, nahezulegen scheint (*Lbl.* 1922, Sp. 242), dass nur Deutsche solche Werke schaffen könnten: das Beispiel Boisacqs beweist gegen Herzogs Behauptung, dass von einem Romanen nie ähnliches unternommen wurde. Und auch urdeutsche Werke enthalten französische Einflüsse: ich nehme das Beispiel des neuesten etymologischen Wörterbuchs, das uns der Deutschschweizer v. Wartburg geschenkt hat: in dessen Einleitung spricht der Verfasser zweien Gelehrten, die auf ihn gewirkt haben, seinen Dank aus, J. Jud und Meyer-Lübke, und ein Blick in sein Werk zeigt, dass diese beiden ihm auch tatsächlich vorbildlich gewesen sind. Jud ist Schüler des Deutschschweizers Morf wie des Welschschweizers Gilliéron, beide Schüler G. Paris', daneben deutschen Einflüssen unterworfen, Meyer-Lübke unter anderem auch Schüler von G. Paris, dieser wieder Schüler oder mindestens Jünger des Deutschen Diez. Schon dieser rein schematische Stammbaum, der alle sonstigen Hin- und Hereinflüsse und alles Persönlich-Erarbeitete übergeht, zeigt, wie schwer es ist, irgendein wissenschaftliches Werk als „rein deutsches", „rein französisches" usw. zu erweisen (ich habe *GGA.* 1917, 430 gezeigt, wie die nur französischen Autoren das Wort erteilende *Philologie française* Nyrops diesen Titel doch nicht rechtfertigt) — und diese Einflüsse sind auch durch den Krieg nicht wesentlich geändert. So könnte man ausser Requisitorien gegen die Wissenschaft eines Volkes wie etwa das Duhems und Abgrenzungen von dessen Leistungen wie die Meillets sich auch eine Darstellung der wechselseitigen Verflechtung der Forschernationen in einem unentwirrbaren Gläubiger-Schuldnertum denken. Seien wir jedoch Meillet für die Dankbarkeit dankbar, die ihn in trüben Stunden seinen Landsleuten zurufen hiess: „on ne pourra jamais oublier le travail de ceux qui ont créé de toutes pièces et porté si haut la linguistique historique," und, aus seinem vielleicht zu harten Tadel das Körnchen Wahrheit herausklaubend, trachten wir uns vor jenen bösesten Feinden aller schöpferischen Arbeit zu bewahren: der Automatisierung und Routine. Besser als tadellose Dutzendarbeit innerhalb der „cadres à peu près constants" mutvolles Vorstürmen auf neuen Wegen — mag auch einmal Abirren oder Verirren drohen! In diesem Sinn mag man die Ueberlegenheit des esprit de finesse über den esprit géométrique gelten lassen — aber nicht als Reservatrecht einzelner Völker: weder braucht Frankreich Deutschland noch Deutschland Frankreich ein wissenschaftliches „Zepter" zu überliefern.

Bonn. Leo Spitzer.

[1] Heute hat dies Wort einen veränderten Sinn, ja Tiefsinn bekommen: wir müssen wieder die φύσις studieren. Aber — wie so oft kommt methodischer Fortschritt von aussen — es ist der Rumäne Sainéan, der mit seinem schönen Werk „Le langage parisien au XIXe siècle" Bahn gebrochen hat, ohne, soweit ich sehe, bisher besonderes Aufsehen erregt zu haben.

[2] Es ist kein Zufall, dass Schuchardt seine glottogonischen Studien erst in letzter Zeit herausgab und dass Trombetti bis vor kurzem in splendid isolation arbeitete. Zur Zeit als jener in die Wissenschaft eintrat (1866), war eines der Gründungsstatuten eben der Pariser Société de Linguistique, in deren Veröffentlichungen sich heute das herrliche Schaffen Meillets entfaltet: „La Société n'admet aucune communication concernant, soit l'origine du langage, soit la création d'une langue universelle" (zitiert von Jespersen *Language* S. 96). Das Tempora mutantur et nos mutamur in iis hat auch die deutsche Jugend Schuchardt ausdrücklich zu seinem 80. Geburtstag bestätigt (vgl. die Rezensionen des Schuchardt-Breviers — und dieses selbst). Heute ist Schuchardt in Deutschland ein Mann „qui dirige"!

Otto Jespersen, Language, its nature development and origin. London, George Allen & Unwin Ltd. 1922. 448 S.

Der berühmte dänische Sprachforscher kodifiziert in diesem Buche, dem Zuge der Zeit nach Synthese folgend, der von Saussure, Vendryès, Meillet, Brunot, Trombetti, Schuchardt ihr wissenschaftliches Glaubensbekenntnis erzwungen hat, seine sprachphilosophischen Ansichten oder wenigstens einen Teil derselben; jedem Kapitel des Buches entspricht fast ein früherer Band des Autors, so dem über die Geschichte der neueren Sprachwissenschaft seine Arbeit über Rasmus Rask, dem über Kindersprache das Buch *Nutidsprog hos börn og voxne* (1916), dem über Entwicklung der Sprache *Progress in Language* (1894), dem über die Wirkungsmöglichkeit des Individuums auf die Sprache der Aufsatz „Energetik der Sprache" (Scientia 1914), auch seiner Theorie vom Ursprung der Sprache aus dem Gesang und seinen lautsymbolischen Studien ist man schon begegnet; nur das Buch *Sprogets Logik* (1913) ist nicht rekapituliert worden, da Verf. ein Werk *The Logic of Grammar* vorbereitet. Ueberflüssig zu sagen, dass ein Meister wie Jespersen, der die Sprachwissenschaft als Ganzes übersieht und in

das Ganze unseres Wissens einordnen möchte — er strebt mit Spencer nach der „unification of knowledge" (S. 98) — sich nicht mit Wiederholung von Gesagtem begnügt, sondern seine Ansichten zu einem organischen Ganzen zusammenzuschweissen gewusst hat, das entsprechend seiner humanitären Lebensanschauung auch praktisch auf die Menschheit wirken soll, indem der einzelne Sprecher wie die Sprachgemeinschaften ihre „Energien" auf Verbesserung ihrer Sprache und überhaupt der menschlichen Verständigung verwenden.

In manchem kann man anderer Ansicht sein als der Verf.: ist z. B. die elliptische Fügung *he is so charming* [sc. that I cannot express it], wenn auch im Englischen gerade bei Frauen zu hören, eine spezifisch weibliche, aus weiblicher Gedankenlosigkeit („because they start talking without having thought out what they are going to say") erklärliche Redeweise? Ital. *tanti complimenti, auguri, saluti!*, frz. *elle est d'un chic!* sind doch auch männersprachlich. Höchstens könnte man sagen, die Ellipse als affektisch bedingte Spracherscheinung sei eher bei den impulsiven Frauen denkbar. — J.s Gedanke des „progress in language" ist in Deutschland oft missverstanden worden, indem unter „Fortschritt" eine Art „kulturellen oder geistigen Fortschritts" verstanden wurde (was J. auch gelegentlich nahelegt, indem er etwa S. 364 die Ersetzung von Flexionszeichen durch Wortstellung „a victory of spiritual over material agencies" nennt) — in Wirklichkeit ist aber unter *progress* nur jener zivilisatorisch-praktische, wenn man will komfortistische Fortschritt gemeint, wie ihn die moderne Technik gebracht hat. J.s Wirken für die internationale Hilfssprache ordnet sich ein in die internationalen Bestrebungen wie Weltpostverein, Welthandel usw. und ist als etwas praktisch Heilsames durchaus zu begrüssen. Wer für die Fussreise schwärmt und die schnelle Eisenbahn verschmähen wollte, steht ausserhalb unserer Zeit — mag er sinniger veranlagt sein, mag er auch ein feineres Organ für die Schönheiten der langsamen Bewegung durch die Natur haben[1]. Ebenso wird der Bewunderer natürlicher Sprachen — und welcher Linguist wäre das nicht? — für die „Mathematizität" der künstlichen (und vielleicht selbst des Englischen) keinen Sinn haben: in bezug auf das englisch-französische System der Wortstellung als Ersatz von Wortformen hat schon E. Lewy („Heinrich Winkler zum 70. Geburtstage" [1920], S. 16 trefflich geschrieben: „Wer Freude hat an der Sparsamkeit, an der Knappheit der Mittel, an erreichten Zielen, wird die eine Art des Ausdrucks loben; wen die Verschwendung, der Ueberfluss, das Ringen freundlich ansprechen, der wird die anderen loben"[1]; die J.sche Darstellung der Unbequemlichkeiten, die das grammatische Geschlecht dem Deutschen bereitet, ist notwendigerweise einseitig, weil das Mythische und Symbolische, das etwa im Neutrum liegt, zu kurz kommt (vgl. hierüber meinen Aufsatz in der Vossler-Festschrift). Dass eine die Gegenstände geschlechtlich charakterisierende Sprache dies überkonsequent durchführt, ist natürlich unangenehm für den Lernenden, liegt aber eben in der Linie der Regelung, die J. sonst anstrebt. Dichterisch beseelende Ausdrucksweise ist vielleicht unpraktisch, fortschrittswidrig — aber kulturell offenbar höchst belangvoll. Uebrigens, wenn man mit Morsbach die Entstehung neuer Geschlechtsunterscheidungen, Personifikationen usw. im Englischen verfolgt hat, so kommt man zu dem Schluss, dass mythologisches Denken auch an der praktischen Sprache sich durchsetzt, ja gerade die Verlebendigung von Maschinen im Engl. (*she*) bedeutet eine Mythisierung der Maschine, die uns an das Unterfangen des Literaten Zola erinnert, der als Realist auszog und als Mythologe zurückkam . . . „Ne nous flattons même pas de l'idée que nos grandes langues soient complètement vides de tout mysticisme", ruft uns — sehr zeitgemäss — Vendryès (*Le langage*, 1921, S. 103) zu. Jespersen hilft sich nun gegen solche aus sekundären Neubildungen geschöpften Einwände, indem er deren nume-

[1] Nebenbei bemerkt ist mir unverständlich, wieso Vossler im Esperanto „roh und rot wie es ist", das Gespenst des Bolschewismus zeichnen kann (*Die neueren Sprachen*, 1922, S. 277) — ist etwa ein internationaler Expresszug nur ein Vehikel des Bolschewismus? Nun, die internationale Hilfssprache ist auf dem Gebiete der Verständigung nicht mehr als der D-Zug auf dem Gebiete des Transportwesens, und niemand hat noch im D-Zug den Feind der menschlichen Füsse erblickt, ja umgekehrt, der Tourismus blüht mehr denn je in der Zeit der maschinellen Vorwärtsbewegung. Die künstlichen Sprachen können ihrem Wesen nach nie die natürlichen bedrohen. Die Fremdsprachlehrer werden wegen des Esperanto nicht „einpacken" müssen, wie die Schweizer Schulverhältnisse lehren. Ich verstehe es, dass Vossler als Schätzer der in den Nationalsprachen niedergelegten künstlerischen Worte nicht viel Sympathie für das algebraische Ueberidiom aufbringen kann — aber hat etwa die Stenographie der Schönschreibekunst geschadet? Vossler ist hier der vom „Organischen" begeisterte Romantiker, wie dies jener deutsche Kritiker gewesen ist, dessen Wort J. (Scientia l. c. S. 226) anführt: „Vgl. den merkwürdigen Rückfall Jespersens in diese dem Rationalismus entstammende Anschauungsweise." Es ist die Tragik des Weltsprachenproblems, dass es mit zu viel Pathos, mit zu viel sittlicher Begeisterung oder — je nachdem — sittlicher Entrüstung angepackt worden ist: es ist tatsächlich vor allem ein rationelles Problem. Die Deutschen mit ihrem Respekt vor dem historisch Gewordenen haben sich ihm gegenüber naturgemäss kühler verhalten als etwa die Franzosen, die rationelle Regelung in Natur wie Kultur gerne anstreben. Eine vollkommene Verkennung geistiger Gegebenheiten bei den beiden Völkern ist es, wenn etwa Brugmann („Zur Kritik der künstlichen Weltsprachen", 1907, S. 29) die Fortschritte der deutschen Sprachwissenschaft, vor allem die Leistungen H. Pauls und Wundts als Ursache des geringeren Interesses für etwas angeblich so Dilettantisches wie die Weltsprache angibt — anderseits trifft auch Couturat (Deutsche Revue 1907) nicht ganz das Richtige, wenn er den Erfolg des Esperanto in Frankreich aus der „Begeisterung für allgemein menschliche Angelegenheiten", die „bei den Franzosen eine nationale Tradition" sei, erklärt: deutlicher hätte er gesagt: „Begeisterung für rationelle Bewältigung allgemein menschlicher Angelegenheiten". Aber warum soll es nicht Schätzung des Organischen neben rationeller Umgestaltung geben? M. E. steht Schuchardt auf einem beiden Polen gleichmässig zugewandten Posten.

[1] Aehnlich subjektive Wertung finde ich in Grammonts Ausspruch (*RLR* 60, 438), dem Millardet *Linguistique et dialectologie romanes* (1923), S. 114 f. zustimmt: „une langue qui gaspille du souffle à des aspirations, des efforts à des exclamations, dernier reste du cri animal, est à un degré de civilisation inférieur." Dann ist natürlich das Deutsche „tierischer" als das Französische, dieses kulturell höher als das Spanische. Aber wie steht es denn innerhalb des Frz. selbst? Ist *la honte* im höchsten Affekt auf der ersten Bühne Frankreichs gesprochen „tierisch"? Höchstens doch nur so weit als alle Affekte, als jedes solche auslösende Drama tierisch sind? Und der *ich*-Laut, der am Ende von frz. *oui* gelegentlich zu hören ist? Und ist es nicht abendländischer Kulturhochmut, von den semitischen Hauchlauten keine Belehrung zu empfangen?

risches Verhältnis und deren Bedeutsamkeit innerhalb der ganzen Sprache als relativ gering einschätzt: wie steht es nun aber mit dem recht mathematisch, praktisch, englisch-einsilbig aussehenden Altprovenzalischen, das doch in neuerer Zeit ein kompliziertes Formensystem, sowohl beim Substantiv, beim Artikel wie beim Verb ausgebildet hat? Ausserdem zeigt gerade das *trobar clus*, welchen Gefahren eine lautlich so sehr abgeschliffene, mathematisch fortschrittlich gewordene Sprache ausgesetzt ist. Und gerade das sog. vorbildliche Englische macht sein einfach funktionierendes grammatisches Gefüge wett durch die Vokabelfülle, durch das germanisch-romanische Doppelvokabular, das dem Gedächtnis des Lernenden eine vielleicht ebenso starke Belastung zumutet wie das verwickelte Flexionssystem des Deutschen. Auch weiss ich nicht, ob die Ausdrucksweise *opera virorum omnium bonorum veterum* (mit wiederholter Darstellung des Gen. Plur.) schwieriger, daher schlechter ist als etwa die ungarische *Hunyady Mátyás magyar király-nak* (mit einmaligem Genetivzeichen). Wenn J. uns beide Ausdrucksweisen algebraisch symbolisiert durch anx+bnx+cnx = (an+bn+cn) x = (a+b+c) nx, so sage ich: für das Schriftbild ist letztere Darstellung die einfachste, für gesprochene Darstellung aber zweifellos die erste — wenn ich etwa auf dem Deckblatt von *Magyar Nyelv* lese: „A magyar Nyelvtudományi Társaság folyóiratának, a ‚Magyar Nyelv' -nek szerkesztősége", so bin ich mir erst beim Wort *folyóiratának* klar über die Rolle der vier vorhergehenden Wörter, was bei *virorum* gleich der Fall ist. Die geringere Sprachmaterialmenge ist erkauft durch eine länger andauernde Anspannung der Aufmerksamkeit. Wenn es im Altfrz. *humble et dulcement, fermement et estavle* heisst (wie ähnliches in den finno-ugrischen Sprachen ganz geläufig ist), nfrz. nur *humblement et doucement* usw. heissen könnte, so ist hier einmal die alte Sprache praktischer, indem sie nach dem Prinzip (a+b) c statt ac+bc verfährt — aber dafür hat wieder die neue Sprache mit ihrer Sprachmaterial-Verschwendung etwas anderes gewonnen: die Wiederholung des *-ment* hat etwas Eindringliches, Wiegend-Beharrliches — was an Handlichkeit verloren wurde, ist durch Eindrucksfülle kompensiert. Wo liegt da der Fortschritt? Nun meint zwar J., die Alltagssprache habe vor allem für Verständlichkeit, nicht für „dichterische" Wirkungen zu sorgen — aber dürfen wir dieses Dichterische so scharf abtrennen von der Sprache des Alltags, die doch überzeugen, wirken will und ästhetische Wirkungen schon aus diesem Grunde nicht verschmähen kann? Jespersen tritt für feste Wortstellung ein, indem er fragt: „Which is preferable, order or disorder?" Aber die geniale Unordnung kann auch ihr Schönes haben, und das Literar-Französische mit seinen festen Stellungstypen ist manchen, auch französischen Beurteilern, zu schulbrav geworden: „Tout se paie", sagt Bally. Anderseits herrscht wirklich in den einen Sprachen oder Sprachperioden Ordnung, in den andern Unordnung? Setzt sich die Volkssprache nicht allerorten über die Schulordnung der Grammatik hinweg, oder besser gesagt, schafft sie nicht eine neue Ordnung, die eben durch die Uebergänge als Unordnung erscheinen muss? Frz. *Il l'a-ti jamais attrapé, le gendarme, son voleur?*, das Vendryès, l. c. S. 103 erwähnt, ist unordentlich für den akademischen, ordentlich für den die Trennung der Morpheme von den Semantemen konstatierenden, unbefangenen Grammatiker.

Am begeistertsten möchte ich Jespersen in dem Kapitel über „Klangsymbolismus" zustimmen, ein Problem, an dem die Forschung bis in neueste Zeit, trotz paralleler Forschung Grammonts, Nyrops, Schuchardts, gern vorbeiging. (Ich mache noch besonders auf die Aufsätze über *m-* Studier tillegnade Esaïas Tegnér 1918 und *i* in Philologica 1922 aufmerksam, die weiteren, über möglichst viele Sprachen sich erstreckenden lautsymbolischen Monographien für die übrigen Laute rufen.) Allerdings, wenn J. meint, die lautsymbolischen (onomatopoetischen) Wörter hätten in neuerer Zeit zugenommen, weil unser psychisches Leben schneller ablaufe, daher auch die sprachliche Reaktion unmittelbarer sein müsse, woraus ihr in der Regel spätes Auftreten in der Literatur sich erkläre, so spricht dagegen die Tatsache, dass ältere wie neuere volkstümliche Texte sehr viel, und zwar annähernd gleich viel Klangnachahmungen enthalten; gerade J.s Begriff des mehr rationellen Fortschritts widerspricht auch die Annahme eines allmählichen Ueberwiegens der mehr gefühlsmässigen onomatopoetischen Ausdrucksweise. Der Satz J.s auf S. 431: „The old words ... spoke more immediately to the senses — they were manifestly more suggestive, more graphic and pictorial" widerspricht dem auf S. 411: „people speak [heute] in a more vivid and fresh fashion than their ancestors of hundreds or thousands of years ago." Gerade die relativ ursprünglichen Völker wie Litauern und Basken, die den grammatischen Vereinfachungen à l'anglaise noch weit entrückt sind, besitzen, wie Leskiens bzw. Urtels Arbeiten zeigen, eine onomatopöienreiche Literatur, wobei noch zu untersuchen bleibt, ob nicht die Ueppigkeit dieser Bildungen dem Entgegenkommen der Aufzeichner volkstümlicher Texte und der Lexikographen zu verdanken ist: der Gegensatz in dieser Beziehung zwischen Dtsch. Wb. de Azkue und Mistral einer-, Littré anderseits ist vielleicht nur ein Gegensatz der Wörterbücher, nicht der Sprachen. Schuchardt hat schon *Litbl.* 1919, Sp. 397 f. geschrieben: „Urschöpfungen hat es von allem Anfang an bis auf den heutigen Tag gegeben. Sie sind also zum grossen Teil Neuschöpfungen, sind keiner Sprache fremd und nicht als Kennzeichen bestimmter Sprachen anzusehen" — auch nicht bestimmter Epochen der Sprache.

Bonn. Leo Spitzer.

Eduard Hermann, Die Sprachwissenschaft in der Schule. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1923. VIII und 192 S.

Die Forderung, dass der Sprachunterricht in der Mittelschule sich die sicheren Ergebnisse der wissenschaftlichen Sprachforschung zunutze machen soll, dass auch schon der Schüler dazu anzuleiten ist, die sprachlichen Tatsachen nicht bloss als etwas Gegebenes hinzunehmen, sondern sie, soweit es das jeweilige Fassungsvermögen seiner Altersstufe zulässt, aus ihrer Entwicklung heraus zu begreifen, wird heute grundsätzlich wohl ziemlich allgemein als berechtigt anerkannt. Aber mit ihrer Umsetzung in die Praxis hapert es vorläufig noch vielfach. Die ältere Schulmännergeneration, die über die Erfahrung und den

pädagogischen Takt verfügen würde, um solches Wissen mit Erfolg zu vermitteln, hat es leider seinerzeit auf der Universität zu einem guten Teil versäumt, sich die nötige methodische Vorbildung anzueignen, und weiss darum mit den vorhandenen Hilfsmitteln nichts Rechtes anzufangen. Die jüngeren Lehrer aber erliegen nur allzu oft der Versuchung, mehr oder weniger wahllos vor ihren Klassen Kenntnisse auszukramen, die eher dazu angetan sind, Verwirrung zu stiften, als klärend und fördernd zu wirken. So ist es denn freudig und dankbar zu begrüssen, dass ein Gelehrter, der nicht allein das wissenschaftliche Rüstzeug souverän beherrscht, sondern überdies eine nahezu zwanzigjährige Schulpraxis hinter sich hat, sich bereitfinden liess, ein zuerst an der Universität Kiel und hernach zweimal in Göttingen gehaltenes Einführungskolleg über „Die Sprachwissenschaft in der Schule" im Druck herauszugeben. An diesem Buche besitzen wir nunmehr einen planmässig aufgebauten und — um es gleich vorweg zu sagen — vorzüglich gelungenen Leitfaden für die Belebung und Vertiefung des Sprachunterrichts in allen Klassen der Gymnasien und Realschulen durch sprachgeschichtliche und sprachpsychologische Erläuterungen.

In den Mittelpunkt seiner Betrachtung stellt der Verf. mit vollem Recht die deutsche Muttersprache der Schüler; denn das Verständnis für alles sprachliche Geschehen und dessen Gesetze lässt sich unstreitig besser und sicherer als aus einer fremden (zumal einer toten, uns nur durch schriftliche Ueberlieferung bekannten) aus der eigenen Sprache gewinnen, für die bei dem Lernenden ein lebendiges Sprachgefühl vorausgesetzt werden kann. Dagegen will mir scheinen, als seien darüber zwar nicht das Lateinische und das Griechische, wohl aber das Französische und besonders das Englische zu kurz gekommen, welch letzteres in einem einzigen Abschnitt überhaupt nur eben gestreift wird. Und doch hätte gerade die Vergleichung von Englisch und Deutsch viele fruchtbare Ausblicke eröffnet, abgesehen davon, dass die vermehrte Bedeutung, die das Englische seit dem Krieg als Sprache des Weltverkehrs und damit als Lehrfach gewonnen hat, eine stärkere Heranziehung desselben in einem Werke wie dem vorliegenden gerechtfertigt hätte. Die Anlage von Hermanns Unterweisung ist die, dass für jede Klasse von der Sexta bis zur Oberprima an Hand eines reichhaltigen und treffend ausgewählten Beispielmaterials gezeigt wird, wo und wie die Sprachwissenschaft in den Unterricht eingreifen kann und sollte. Einleitungsweise werden auch einige beherzigenswerte Winke für den elementaren Lese- und Schreibunterricht gegeben. Sehr nützlich ist endlich die S. 9 ff. gebotene Zusammenstellung der für die private Vorbereitung des sprachwissenschaftlich interessierten Lehrers wichtigsten Fachliteratur. Vermisst habe ich in diesem Verzeichnis ausser einigen nach 1914 in ausserdeutschen Ländern erschienenen grundlegenden Werken, wie z. B. de Saussures Cours de linguistique générale oder Vendryes' Le langage, die Hermann absichtlich fortgelassen hat, weil sie in diesen Zeiten nur schwer zu beschaffen seien, z. B. folgende Buchtitel: Tore Torbiörnsson, Die vergleichende Sprachwissenschaft in ihrem Werte für die allgemeine Bildung und den Unterricht, Leipzig 1906 (eine didaktisch besonders wertvolle Schrift); K. O. Erdmann, Die Bedeutung des Wortes, 2. Aufl., Leipzig 1910; Ch. Bally, Traitée de stylistique française, Heidelberg 1909 (zwei Bände); A. Tobler, Vermischte Beiträge zur französ. Grammatik. Erste Reihe, 3. Aufl., Leipzig 1921; Bréal, Essai de sémantique, 3. Aufl., Paris 1904 (davon soeben ein Neudruck erschienen); Porŝezinskij, Einleitung in die Sprachwissenschaft. Deutsche Uebersetzung von E. Boehme, Leipzig und Berlin 1910.

Etwas positiv Unrichtiges lehrt Hermann, wenn er S. 27 das Festhalten an der überkommenen Schreibung unserer Familiennamen aus der den Vorfahren geschuldeten Pietät erklärt. Eine solche Pietätspflicht bestand ja doch von jeher, und trotzdem findet man, um ein ganz beliebiges Beispiel herauszugreifen, in Urkunden des 16. Jahrhunderts den Namen eines Freiburger Handwerkers als *Hans Schmidysen* geschrieben, den seiner Söhne dagegen als *Bernhard Schmützysen* bzw. *Bernhard Schmidtsysen* und *Mathis Schmidtcysen* (s. Alfred Götze, Familiennamen im badischen Oberland [Heidelberg 1918]. S. 46). Der wahre Grund ist vielmehr das in den Rechtsordnungen aller modernen Kulturstaaten (in der Schweiz in Artikel 30 des schweiz. Zivilgesetzbuches) niedergelegte Verbot der eigenmächtigen Namensänderung.

Die S. 47 für das Lateinische aufgestellte Forderung, die Kürze *ĕ* als offenes *ä* von der geschlossenen Länge *ē* als *ę* zu scheiden, entspricht in dieser zu allgemeinen Fassung dem wirklichen Tatbestand nicht. Offene Klangfarbe hatte das lat. *ĕ* nämlich nur in Haupttonsilben; in nebentoniger Stellung waren *ĕ* und *ē* gleicherweise geschlossene Laute. Das zeigen z. B. frz. *venin* aus lat. *vēnēnum* wie frz. *denier* aus lat. *dēnārium* und frz. *doyen* aus lat. *dĕcānum* wie frz. *loyal* aus lat. *lēgālem*, ferner frz. *ivoire* aus lat. *ĕbŏreum* und frz. *pion* aus lat. *pĕdōnem* (wo das *i* der frz. Wörter doch wohl geschlossene Aussprache des *ĕ* ihrer lat. Substrate voraussetzt), ebenso die Warnung der Appendix Probi, *sinatus* statt *sĕnātus* zu sprechen, und endlich ital. *camęra*, *notte*, *beng* aus lat. *cămĕra*, *nŏctĕm*, *bĕnĕ*. Auch die S. 97 aufgestellte Regel, dass im Französischen betontes lat. *ĕ* und lat. *ĭ* zusammengefallen seien, stimmt in dieser zu weiten Formulierung nicht. Ein findiger Schüler würde gewiss nicht ermangeln, dagegen einzuwenden, dass lat. *plēnum* zu *plein* geworden sei, lat. *mĭnus* hingegen zu *moins*.

Der temperamentvolle Ausfall gegen die Fremdwörter (S. 56 f.) schiesst entschieden über das Ziel hinaus und erscheint zumal in einem Werke, das sprachwissenschaftliche Belehrung bezweckt, wenig angebracht. So würde ich, statt dem Schüler „Ekel und Abscheu" gegen das harmlose *Adieu* einzuflössen, daran lieber die Beobachtung knüpfen, dass gerade Grussformeln auch sonst auf Entlehnung beruhen, unter Hinweis auf *Servus*, *Tschau* (den alten Offiziersgruss in der österreichischen Armee, aus der venezianischen Entsprechung von lat. *sclavus*), *Salü* (frz. *salut*, in der deutschen Schweiz und im Elsass sehr verbreitet), oder *ádđio* (= ital. *addío*) bei den Kroaten Dalmatiens. Auch würde es gewiss Interesse erwecken, wenn bei dieser Gelegenheit gezeigt würde, wie den Fremdwörtern häufig ein bestimmter Gefühlswert eignet, der durch die Uebersetzung verlorengeht. So denkt bei Ausdrücken wie *Gage*, *Souffleur* jedermann sofort an das Theater, bei *Clown* an den Zirkus, bei *Immatrikulation* an die Hochschule, während die deutschen

Ersatzwörter *Bezahlung, Gehalt, Besoldung; Vorsager* oder *Einbläser; Spassmacher* oder *Hanswurst; Eintragung in die Stammlisten* eine derartige besondere Beziehung vermissen lassen. Und welche Verdeutschung würde beispielsweise dem speziellen Stimmungsgehalt von *noble Passionen* gerecht? Natürlich hat Hermann in erster Linie für seine reichsdeutschen Landsleute geschrieben; doch wäre es ihm jedenfalls nicht unlieb, wenn sein Buch auch in Oesterreich und in der Schweiz Leser und Benutzer fände. Dann hätte er aber bedenken sollen, dass in diesen letzteren Ländern die Einstellung zur Fremdwörterfrage eine wesentlich andere ist und sein muss.

Die S. 119 vorgetragene Erklärung des langen *α* von gr. *τιμάς* übergeht gerade das Entscheidende. Wenn man dem Schüler einfach sagt, dass in allen Akkusativen plur. die Endung *-ns* stecke, und dass deren *n* im Lateinischen und im Griechischen mit Ersatzdehnung geschwunden sei, so wird man sich auf die Gegenbemerkung gefasst machen müssen, dass ja in der vorauszusetzenden Grundform **τιμᾱ-ν̄ς* das *α* ohnehin lang gewesen sei, und dass solches **τιμάνς* im Attischen doch eigentlich **τιμής* hätte ergeben müssen, so wie *τιμᾱ-ν* tatsächlich zu *τιμήν* geworden ist. Der springende Punkt ist in diesem Falle die Verkürzung von *-ᾱνς* zu *-ανς* und das nachträgliche Wiederlangwerden des *α* durch von Ersatzdehnung begleiteten Schwund des *ν* zu einer Zeit, wo der attische Wandel von ursprünglichem *ᾱ* zu *η* bereits vorüber war.

S. 125 rät Hermann dem Lehrer, die Aktionsarten des griechischen Verbums an Hand eines einfachen graphischen Schemas zu veranschaulichen, nämlich: *A* •——————• *B*, wo *A* den Eintritt der Handlung, *B* ihren Abschluss bzw. ihr Ergebnis darstellen soll. Präsens und Imperfektum entsprächen dann „einem Zeitpunkt zwischen *A* und *B*". Hier beanstande ich den Ausdruck „Zeitpunkt". Das griechische Präsens und Imperfektum sind ja gerade nicht „punktuell", sondern „durativ"; ihr Symbol kann folglich nicht ein Punkt auf der *A* mit *B* verbindenden Linie sein, sondern nur diese Linie selbst.

Die Erklärung von aus griechischem Sprachstoff gebildeten modernen Kulturwörtern (S. 128) wäre der richtige Anlass, um den Schüler mit dem „praeceptum regium Scaligeri" und dessen mannigfachen praktischen Anwendungen bekannt zu machen. Denn es gehört doch wohl unter anderem auch zu der vertieften sprachlichen Einsicht, über die ein humanistisch Gebildeter verfügen sollte, zu wissen, dass und weshalb *Telegramm, Panorama* u. ä. fehlerhafte Neologismen sind. Das korrekte *τηλεγράφημα* existiert — wie man bei dieser Gelegenheit ebenfalls wird einfliessen lassen dürfen — tatsächlich im Neugriechischen. An dieser oder sonst einer passenden Stelle fände man in einer künftigen Neuauflage gern auch einiges über die Lehnübersetzungen, die von jeher neben den eigentlichen Lehn- und Fremdwörtern eine bedeutsame Rolle gespielt haben (wofür der Lehrer der klassischen Sprachen vor allem die grammatische Terminologie als Beispiel heranziehen könnte), und die in unserem Zeitalter hochgesteigerten internationalen Verkehrs den gedanklichen Ausdruck aller Kulturvölker immer mehr nivellieren.

Ich möchte von Hermanns Buch nicht Abschied nehmen, ohne ausdrücklich gesagt zu haben, dass die paar eben gemachten kritischen Bemerkungen im Vergleich zu meiner lebhaften Zustimmung im allgemeinen von ganz nebensächlicher Bedeutung sind. Man muss hoffen und wünschen, dass seine mit warmer Hingabe geschriebene, gründliche und dabei leichtfassliche und anregende Darstellung in allen wissenschaftlich interessierten Lehrerkreisen die gebührende Beachtung finde, und dass der daraus zu ziehende reiche Gewinn sich voll auswirke.

Basel. Max Niedermann.

I. Ernst Otto, Die wissenschaftliche Forschung und die Ausgestaltung des gelehrten Unterrichts. Bielefeld und Leipzig, Velhagen & Klasing. 1918. 66 S.

II. Derselbe, Zur Grundlegung der Sprachwissenschaft. Ebenda 1919. 155 S.

III. Derselbe, Methodik und Didaktik des neusprachlichen Unterrichts. Versuch einer wissenschaftlichen Unterrichtslehre. [= Die Handbibliothek der Philologen.] Ebenda 1921. 340 S.

Schon die beiden kleineren Schriften, die der Verf. dem grösseren dritten Werk vorausgeschickt hat, zeigen, wie gewissenhaft er sich auf die Ausarbeitung der „Methodik" vorbereitet hat. Zunächst versuchte er sich klar zu werden über die Stellung der Sprachwissenschaft innerhalb *der* Wissenschaft (I), sodann über Art und Wesen der Sprachwissenschaft (II). Er bemüht sich also (in I) um eine Einteilung der Wissenschaften, und zwar möchte er sie vornehmen nach den beiden Forschungsarten, der „funktionellen" und der „evolutionellen", welche Unterscheidung für ihn nicht zusammenfällt mit der üblichen Unterscheidung von Natur- und Geistes- (Kultur-) Wissenschaften. Denn einerseits hätten die Geisteswissenschaften nicht nur Ergebnisse des Geistes zu betrachten („evolutionell"), sondern auch geistige Vorgänge oder *Funktionen* (die „Psychologie"!) — anderseits gäbe es auch unter den Naturwissenschaften, die im allgemeinen Vorgänge oder Funktionen zu betrachten hätten, einige *Entwicklungs*wissenschaften (Kosmologie, Geologie). Verf. verspricht sich von seiner Einteilung eine Konzentration des Unterrichts und eine Entlastung der arg überbürdeten Schüler.

So sehr ich nun in dem Kampf um diese beiden Ziele mit dem Verf. gehe, so wenig kann ich der Klassifikation der Wissenschaften, mit der er diese Ziele erreichen möchte, zustimmen, und insbesondere nicht seiner Einordnung der Sprachwissenschaft, die die zweite Schrift näher begründet (eine Kritik seiner sonstigen Ausführungen würde den Rahmen dieser Zeitschrift übersteigen). Zunächst meint man, seine Unterscheidung einer „funktionellen" und einer „evolutionellen" Betrachtungsweise in der Sprachwissenschaft decke sich mit Vosslers Unterscheidung einer „reinästhetischen" und einer „ästhetisch-historischen" Sprachbetrachtung oder der Sprache als „Schöpfung" und „Entwicklung". Es zeigt sich jedoch, dass er, obwohl er die Schriften Vosslers kennt (wie er denn überhaupt eine bewundernswürdige Belesenheit in der einschlägigen, weitschichtigen Literatur und einen grossen Scharfsinn in ihrer Kritik zeigt), an dem durch Vossler m. E. endgültig widerlegten Irrtum festhält, die Sprache sei ein „psychophysisches Gebilde". Und zwar nennt er „psychophysisch" nicht nur die Hervorbringung der *Laute*, sondern spricht auch bei der Gliederung des *Satzes*

(im Sprechakt) von „psychophysischen Prozessen". Er versteht also unter „funktioneller" Betrachtungsweise nicht die ästhetisch-individuelle, sondern die naturwissenschaftlich-generelle. Deshalb findet man bei ihm da, wo er die Sprache als *Funktion* betrachtet (II 27 ff.), lange Ausführungen und Zitate aus der physiologischen und sogar aus der pathologischen Forschung (Aphasien!), schematische Darstellungen des Sprechprozesses u. dgl., ähnliche Betrachtungen also wie die, mit denen Haas seine „Französische Syntax" einleitet.

Ein so selbständiger, oft eigenwilliger Kopf wie der Verf. aber verbeisst sich nicht in das, was ich für einen Irrtum halte, ohne dass eine erfreuliche Klärung und Scheidung der Anschauungen dabei herauskäme. So bringt denn seine zweite Schrift — und das ist das Neue und Wertvolle daran — eine radikale Zerlegung der Sprachwissenschaft in „Sprechkunde" (*funktionelle* Betrachtungsweise) und „Sprachkunde" (*evolutionelle* Betrachtungsweise). So wird z. B. der Satz zweimal definiert: einmal („funktionell") als „Gliederung einer Gesamtvorstellung durch Sonderung und durch Bindung begrifflicher Elemente auf induktiver Grundlage mit Hilfe der Determinierung" (II 63), und zweitens („evolutionell" oder „der Satz als Kulturerzeugnis"): „die Gesamtheit bedeutungsvoller Worte, die durch Beziehungsmittel als Glieder des Satzes gekennzeichnet sind" (II 144).

Hier ist aber auch der Punkt, wo die Kritik sich sozusagen von selbst einstellt. Denn wie verhalten die „funktionelle" und die „evolutionelle" Betrachtungsweise sich zueinander, wie vertragen sie sich miteinander? Ist das Sprechen eine *Funktion* (des Gehirnmechanismus) — wie ist es dann zu begreifen, dass an den verschiedenen Orten und zu den verschiedenen Zeiten *verschieden* gesprochen wird? Wo bleibt dann noch Raum für eine *evolutionelle* Betrachtungsweise? Da nun aber die Verschiedenheit der sprachlichen Gebilde nach Raum und Zeit eine unleugbare Tatsache ist (während die Annahme von der funktionellen Abhängigkeit dieser Gebilde vom Gehirnmechanismus nur eine *Annahme* ist), so wird sich das Dilemma nicht anders lösen lassen als dadurch, dass man die Annahme von jener funktionellen Abhängigkeit *aufgibt*. In der Tat wird diese Annahme ja auch durch die Erfahrung in keiner Weise gestützt. Würde die Tatsache, dass die Angehörigen einer bestimmten Sprachgemeinschaft einen bestimmten psychischen Inhalt auf gleiche Art auszudrücken pflegen (z. B. mit der gleichen Wortstellung), darauf beruhen, dass bei ihnen ein gleichartig gebauter Mechanismus gleichartige äussere Eindrücke zu gleichartigen syntaktischen Gebilden verarbeitet hätte, so müsste eben auch wirklich immer das gleiche herauskommen, so wäre es z. B. unmöglich, dass jemand statt „Ich habe mein Geld verloren" auch einmal stellte „Ich habe verloren mein Geld". Diese Freiheit aber zeigt, dass von der Gesetzmässigkeit eines Mechanismus nicht die Rede sein kann. Vielmehr beruht jene Gleichartigkeit darauf, dass sich die Sprechenden im allgemeinen der Tradition ihrer Muttersprache fügen, d. h. der Sprachgemeinschaft, welcher sie angehören. Der Begriff der sprachlichen „Tradition" aber ist (ebenso wie der Begriff der „Sprachgemeinschaft") ein *historischer*. Mithin beruht die Forderung einer „funktionellen" Betrachtungsweise auf einer irrigen Vorstellung vom Wesen des Sprechens (ebenso wie die Auffassung von der Sprache als eines „psychophysischen Phänomens"). Deshalb kann uns auch die physiologische Untersuchung der Nervenbahnen zwischen den äusseren Sinnesorganen (Ohr, Auge) und den „Sprechzentren" (vgl. II 32) nichts lehren: zunächst natürlich nichts über diejenigen Sätze, die *ohne* Vermittlung äusserer Eindrücke gebildet worden sind, dann aber (da es syntaktisch belanglos ist, ob ein Satz wie „Der Wein erfreut des Menschen Herz" rein innerlich oder durch Anschauung eines Glases Wein zustande gekommen ist) auch nichts für die übrigen. „Das Wesen der Sprache ist *innere* Tätigkeit: Intuition" (Vossler, Positivismus S. 50), wie es auch zwar praktisch wichtig, „theoretisch aber belanglos ist ob es zur akustischen Aeusserung kommt oder nicht".

Immerhin ist es das Verdienst dieser Schrift, uns den Blick geschärft zu haben für das Wesen der verschiedenen Definitionen der sprachlichen Gebilde, die bereits aufgestellt worden sind oder noch aufgestellt werden können. Es ist uns nun klarer geworden, dass man etwas historisch Gewordenes „funktionell" nicht befriedigend definieren kann (ein sprachliches Gebilde so wenig wie ein literarisches: man denke an „Fabel" oder „Madrigal"). —

„Sprechkunde" und „Sprachkunde" bilden also die beiden Hauptteile der zweiten Schrift. Ausserdem wird im einleitenden Teil noch eine dritte Betrachtungsart angedeutet, nämlich „Die Sprache als Normwissenschaft" — ohne dass dieser Betrachtungsart jedoch ein eigener Teil gewidmet worden wäre. Unter normativer Sprachwissenschaft versteht der Verf. nun nicht etwa die didaktische Grammatik, sondern die Stilistik (II 22 ff.). Die Grammatik untersuche die Sprache als ein in der Erfahrung gegebenes Erzeugnis kulturgeschichtlicher Entwicklung — die Stilistik dagegen beurteile ihren Gegenstand nach bestimmten Normen. Und zwar soll das Gesprochene 1. klar (eindeutig), 2. schön und 3. bequem (hervorzubringen bzw. zu verstehen) sein. Hier verweist der Verf. auf eine frühere Schrift, die mir nicht vorliegt: „Was versteht man unter Stil? Was ist Stilistik?" (1914); er hätte auch hinweisen sollen auf Strohmeyers Buch „Der Stil der französischen Sprache" (Berlin 1910), das auf einer ähnlichen Auffassung der „Stilistik" beruht, und auf Vosslers Unterscheidung zwischen der alten dogmatischen und der neuen kritischen Aesthetik (Positivismus S. 42). —

Sein umfangreiches drittes Werk, die „Methodik", das die oben besprochenen (besonders II) durchaus voraussetzt, zerfällt nun in acht Teile. Der erste versucht eine „Begründung einer wissenschaftlichen Unterrichtslehre", wobei letztere als *normative* Wissenschaft aufgefasst wird, der zweite legt den Unterschied zwischen der natürlichen Spracherlernung (des kleinen Kindes) und der schulmässigen dar, der dritte die mechanisch-imitative Art der Spracherlernung (im Gegensatz zur verstandesmässigen, d. h. durch Regeln), der vierte handelt vom Aussprechen und Hören, der fünfte von der Syntax, der sechste vom Wortschatz, der siebente von der Ausschaltung muttersprachlicher und verstandesmässiger Bewusstseinsinhalte durch Uebung, und endlich der achte von der sprachlichen und sachlichen Ausdeutung des Schriftwerkes. Auf den letzten neun Seiten (abgesehen von der drei enggedruckte

Seiten umfassenden Aufzählung der benutzten „sprachpsychologischen Literatur") stellt er dann seine Thesen kurz und übersichtlich zusammen („Tatsachen und Grundsätze des Sprachunterrichts"). Man sieht schon aus den Ueberschriften der Teile V und VII, dass er nicht auf dem Standpunkt der extremen Reformer steht, welche die Grammatik und die Muttersprache aus dem fremdsprachlichen Unterricht ausschalten wollen; er betont vielmehr überall (schon in Teil II), dass der Schüler eben zum Unterschiede vom kleinen Kind bereits eine Sprache kennt, nämlich die Muttersprache, und dass man diese Tatsache nicht ignorieren dürfe, sondern dass man sich der Vorteile, die der Besitz der Muttersprache für die Erlernung fremder Sprachen biete, durch *Anknüpfung* an sie zu bedienen habe, dass man aber auch andrerseits den Nachteilen, die aus diesem Besitz erwachsen, durch bewusste Ausschaltung der muttersprachlichen Bewusstseinsinhalte entgegenwirken müsse, also durch die Aufstellung von Regeln, durch die Grammatik. Der der Syntax gewidmete Teil V nimmt sogar mehr als den vierten Teil des Buches ein (87 Seiten).

Hier gibt er nämlich verschiedene längere Beispiele für „die praktische Anwendung der Theorie". Wie die Spracherlernung durch die Regel (die die extremen Reformer für entbehrlich halten) vereinfacht wird, zeigt er fürs Englische an der Rektion der Verben und am Gerundium, und fürs Französische am Infinitiv und am Konjunktiv sowie an der Behandlung des bestimmten Artikels. Er betont aber mit Recht, dass die Regel nur *Beschreibung* sei, noch nicht *Erklärung*, und will unter Erklärung nur die *historische* Erklärung verstanden wissen. Dass eine solche auch im Schulunterricht gegebenenfalls förderlich sei, haben wir Historiker zwar immer betont — die Schulmänner wollen das jedoch zumeist nicht wahrhaben; um so mehr ist man erfreut, es hier durch einen praktischen Schulmann mit grosser Unterrichtserfahrung bestätigt zu hören. Als Beispiele behandelt der Verf. fürs Englische das Futurum und die Modalverben sowie die Stellung der adverbialen Bestimmung, und fürs Französische die Wortstellung, namentlich in der Frage.

Die Ausführungen über den französischen Konjunktiv (S. 154—170) muss ich freilich als mein geistiges Eigentum reklamieren: ich werde zwar einmal genannt, aber nicht mit meiner Schrift über die „Bedeutung der Modi", sondern nur mit meinen Aufsätzen in Bd. 27 der N. Spr., und auch nur als einer unter vielen, so dass der Unkundige den Eindruck gewinnen muss, diese vom Hergebrachten durchaus abweichenden Ausführungen stammten vom Verf. In Wahrheit aber hat er lediglich meine Lehre vom Konj. des Willens und des psychologischen Subjekts an den Beispielen aus Plattner II 3 demonstriert; statt „Konj. des Willens" sagt er „finale Bedeutungsbeziehung" und statt „Konj. des psychol. Subjekts" „Modus der sachlichen Abhängigkeit". [S. 163: „*Je suis charmé que vous soyez venus* besagt nicht, *dass ihr gekommen seid* und *dass ich darüber erfreut bin*, sondern gibt mein psychisches Verhalten anlässlich eines Tatbestandes an"; „Der Indikativ steht da, wo die beiden im Haupt- und Nebensatz geäusserten Gedanken eine gewisse Selbständigkeit beanspruchen, oder wo der Inhalt des Hauptsatzes gar hinter dem des Nebensatzes zurücktritt" (z. B. *Le guide leur dit que l'église avait plus de 600 ans*; *Tu vois que je ne perds pas mon temps*: „Die Nebensätze enthalten also eine selbständige Gesamtvorstellung, sie bringen sogar die eigentliche Mitteilung, wogegen der Inhalt der Hauptsätze zurücktritt und auch in einer anderen Form gegeben werden könnte").] Doch es ist nun gleich, ob meine Lehre aus meinen eigenen Arbeiten oder aus dieser „Methodik" in die Schulgrammatiken übergeht: die Hauptsache ist, dass es geschieht, und angesichts der vom Verfasser eingehend dargelegten *pädagogischen* Vorteile der Auffassung, die ich für die wissenschaftlich richtige halte (S. 171; vor allem rühmt er, dass der Unterricht an Interesse und Lebendigkeit gewinnen werde, „wenn an Stelle jedes äusseren mechanischen Drills ein verständnisvolles Eindringen in den Sprachgeist und seine Ausdrucksformen tritt"), ist zu hoffen, dass es geschieht. —

Wenn ich auch, nach Obigem, den allgemeinen Anschauungen des Verf. über die Sprache nicht zustimmen kann, so hat er doch in der „Methodik und Didaktik" so viel wohldurchdachte neue Erkenntnisse und beherzigenswerte Ratschläge gegeben, dass man sein Buch allen Neusprachlern nur warm empfehlen kann. Es wird sicherlich viel dazu beitragen, dass der einstweilen vorherrschende, auch von mir bekämpfte mechanische Drill im Sprachunterricht ersetzt wird durch eine Zusammenfassung der unzähligen Einzelheiten unter einige wenige grosse Gesichtspunkte, eine Vereinheitlichung, die zugleich eine Verlebendigung und eine Vereinfachung des Unterrichts bedeutet.

München. Lerch.

Ferdinand Brunot, La pensée et la langue. Méthode, principes et plan d'une théorie nouvelle du langage appliquée au français. Paris, Masson & Cie. 1922. XXXVI+ 955 S.

Das imposante, in langjähriger pädagogischer Bemühung an der Sorbonne und der École de Sèvres gereifte Buch des Verfassers der rühmlichst bekannten *Histoire de la langue française* bedient sich gegenüber der in letzterem Werke angewendeten historischen Methode, entsprechend den durch Saussure und Bally verbreiteten Anregungen, jedoch unabhängig von diesen, einer mehr statischen, deskriptiven, psychologischen: Brunot will das ganze System der heutigen französischen Sprache (einschliesslich der Volkssprache) vor uns bloslegen. Dazu bedarf es vor allem einer von historischen Erwägungen oder von Einflüsterungen der lateinischen oder aprioristischen Grammatik unbeeinflussten Erfassung des Tatsächlichen, wie es sich in der Psyche des Sprechers darstellt, wenn auch Brunot die geschichtlichen Veränderungen zur Feststellung der Tendenzen des Frz. heranzieht, ferner aber einer Erweiterung des Rahmens der Grammatik: Brunot geht nicht mehr von den „Redeteilen" aus, die nur Ausschnitte der Sprache und keineswegs abgrenzbare Grössen innerhalb des Systems sind, sondern von der Vorstellung des Redenden, wie sie sich in Sprache kleidet. Ueberzeugend weiss Brunot (Vorrede S. XVII) die künstliche Enge der Grammatikerkategorien zu zeichnen: da gibt es etwa in den Schulgrammatiken ein Kapitel „Steigerung der Adjektive", obwohl auch Substantive und Adverbien gesteigert werden können, wobei wir drei Steigerungsgrade erhalten, während es in der Wirklichkeit wie in

der Sprache eine ununterbrochene Skala von Steigerungen gibt (*presque tiède* > *brûlant* etc.), die nicht adjektivische Form haben müssen (*hyposulfite* > *permanganate*); wobei es auch Steigerungen der Verkleinerung gibt (*plus grand — moins grand*), ferner Ausdrücke für Gleichheit (*même* etc.). Das Ausgehen von den Vorstellungen soll auch für den Elementarunterricht dadurch von Bedeutung werden, dass das Kind gezwungen wird, sich zu fragen, welche Ausdrucksmittel seine Muttersprache für eine bestimmte Vorstellung zur Verfügung stellt, statt bloss tote grammatische Regeln zu memorieren. Das Buch zerfällt in fünf Teile: I. Les êtres et les choses, II. Les faits, III. Circonstances, modalités, IV. La caractérisation des êtres et des actes, V. Les relations; Teil I z. B. in die Kapitel: a) Les êtres, les choses, les idées et leurs noms, b) les sexes et les genres, c) les nombres, d) indétermination et détermination, e) la représentation, das Kapitel d) z. B. in die Unterabschnitte: α) La notion de nombre, β) les formes du pluriel, γ) le pluriel orthographique, δ) la quantité, ε) les quantités imprécises, ζ) les choses nombrables, θ) quantités précises, ι) numération de *un* à *un milliard*, κ) les mesures et le langage, λ) les calculs et le langage usw. Dem Verf. gelingt es so, eine Unmasse von Beobachtungen, auch der neuesten Sprachentwicklung, seinem Rahmen einzuverleiben. Man erkennt ohne weiteres den parallelen Gedanken Ballys einer erweiterten Synonymie, die sich um die Redeteile nicht kümmert, und merkt leicht, wie sich das Buch in der Betonung des Systematischen gegenüber dem Historischen auf tief innerlich im französischen Wesen verankerte Auffassungen berufen kann: die weltkriegbedingte Absperrung der französischen und der deutschen Romanisten hat hier einmal eine echt französische Betrachtungsweise sich rein und ungetrübt entwickeln lassen.

Gegen Brunots Plan lässt sich wenig einwenden, höchstens ist die Ausführung im Detail schwierig: das fast 1000 Seiten dicke Buch bietet doch kein Bild des Frz., nur einen Rahmen, innerhalb dessen vieles schematisch abgehandelt wird oder werden muss [1]; damit hängt zusammen, dass die erweiterte Synonymie ins Lexikalische übergreift und schliesslich nebst der Grammatik auch das Wörterbuch in Brunots Buch aufgenommen werden müsste [1].

Die Neuheit seines Unternehmens, die auch im Titel des Werkes angedeutet ist, überschätzt der Verfasser (überhaupt enthält das Buch weniger „méthode . . d'une théorie nouvelle du langage" als eine „méthode nouvelle de l'enseignement d'une langue"), der deutsche konvergente Versuche und überhaupt die neuere deutsche Literatur über frz. Syntax nach Tobler nicht zu kennen scheint: so berühren sich seine Darlegungen über die Auffassung von Sätzen wie *te voilà* oder *vive la France* (S. XIII) oder von Zusammensetzungen wie *coupé-papier* S. 57 durch den heutigen Durchschnittsfranzosen mit denen von Haas im Einleitungskapitel seiner *Neufrz. Syntax;* dem ganzen Werk könnte man Schuchardts Worte „die Syntax ist mir Bezeichnungs-, nicht Bedeutungslehre" (von mir *Litbl.* 1918, Sp. 321 zitiert) als Motto voransetzen: „la pensée et le langage" ist ja nur eine andere Ausdrucksweise für „Onomasiologie"; und Wyplel geht gar über Brunot hinaus, wenn er die Sprache an die Wirklichkeit (nicht bloss an unsere Vorstellung von dieser) anknüpft (*Wirklichkeit und Sprache, eine neue Art der Sprachbetrachtung*, Wien-Leipzig 1914 — man beachte den Spiegelung und Spiegel andeutenden zweiteiligen Titel und das Vokabel „neu" wie bei Brunot): ich zitiere nur zwei Stellen, die ganz in Brunotschem Sinn gedacht sind: S. 21: „Die übliche Syntax geht in ihrer Betrachtung nur so weit, als sie durch die Formenlehre gestützt wird. Sie kommt so auf doppelte Weise zu kurz: einerseits entziehen sich die lautgleichen Zeitwortformen einer tiefer gehenden Erfassung, anderseits die stammverschiedenen Wortäquivalente, deren innerliche Zusammengehörigkeit von der Sprachform aus nicht erkennbar ist", S. 168: „Nicht immer ist es Formgleichheit, die auf innere Verwandtschaft hindeutet, nein, im Gegenteil oft gesetzmässig differenzierte Form." Und auch Wyplel erhofft sich von seiner onomasiologisch vorgehenden Methode pädagogischen Gewinn. Auch Brugmann, *Die Verschiedenheiten der Satzgestaltung nach Maßgabe der seelischen Funktionen* (1918) klassifiziert grammatische Tatsachen nach psychologischen Kategorien. Endlich habe ich in meiner *Ital. Umgangssprache* (fertiggestellt 1914, veröffentlicht 1922) versucht, das mündliche Sprechen verschiedener Partner psychologisch-deskriptiv zu analysieren: dabei wurde der Redeinhalt als primär gegeben, die sprachliche Form als dessen Spiegelung angesehen. Aber unbeschadet dieser Vor- und Mitläufer, auch unbeschadet der mehr praktischen Tabellen Ballys ist das vorliegende Buch der erste Versuch einer möglichst vollständigen Katalogisierung der sprachlichen Ausdrucksmittel des heutigen

[1] So ist die Unterscheidung zwischen *voici* und *voilà*, die doch nicht so unterschiedslos gebraucht werden, S. 8 wenig scharf geraten: die kleine, aber feine Abhandlung von Perle, Progr. d. Oberrealsch. Halberstadt 1905 ist sehr viel weiter gedrungen; oder S. 14 und 30 sind die Wendungen mit *c'est* bloss aufgezählt, keineswegs in ihrer stilistischen Wirkung analysiert (die „mise en relief" genügt nicht), ebensowenig S. 294 *aussitôt c'était des joies, des rires* (vgl. meinen Aufsatz in der Vossler-Festschrift S. 133). S. 423 in *nous ne sommes pas là pour . . .* ist *là* nicht gleich *ici*, sondern = dtsch. *da* (nicht *hier*), mit der Nuance des Gewohnheitsmässigen, Bestallten. — S. 480 verfällt der Verf. in grammatischen Formalismus, wenn er den Typus *la fièvre se calma, mais pour reparaître en suite plus violente* so beschreibt: „On se sert aussi, pour une suite rapide de faits, d'un *infinitif* précédé de *pour*, qui suit le passé simple" (vgl. hierzu meinen Artikel in GRM 1919, 22, und die Ergänzungen Harders ebd. 1921, 188 f.); S. 672 in *des gens qui racontent, comme ça, que je ne suis pas patriote* hat *comme ça* nicht „fini par perdre son sens"; vor allem reiht es den Sprecher sozial ein, was Brunot ja selbst angibt; ferner deutet es doch das Unbegründete, Vage. Gelegentliche des Herumerzählens an. Aehnlich ist S. 808 eine stilistische Neuerung durch die grammatische Terminologie erstickt: „C'est la préposition qu'on emploie, quand la cause est dans un infinitif: . . . *il distinguait nettement les trois silhouettes, plus irritantes d'être si proches* (Rosny . .)". Dasselbe *de* steht in dem S. 807 aus Rosny angeführten Satz: *Dans sa large poitrine battait toute l'espérance humaine, belle de ce que, sans l'ignorer, il ne songeait pas à la mort.* Das Wesentliche ist, dass für das Partizip bzw. Adjektiv eben ein Grund angegeben wird: ‚aufreizend. schön, davon dass . .". Vgl. meine *Aufsätze* S. 290 ff., ebenso zu S. 816 *et Maurice songeait . . . dans ce projet fou* meinen Aufsatz in *Neuere Sprachen* 28, 1 ff.

[1] So muss Brunot resigniert gestehen S. 531, Anm. 3 „Il y aurait de très curieux enregistrements à prendre de *ah!* dit sur divers modes"; vgl. hierzu meine *Ital. Umgangsspr.* S. 5 ff.

Franzosen und stellt eine achtunggebietende Leistung dar, an der kein Romanist wird vorübergehen können.

Hier einige Ausstellungen im einzelnen: S. 31: *c'était comme si une brise avait rafraîchi mes tempes* und *c'était à pleurer de joie* können nicht mit hervorhebendem *c'est* wie *c'est à cet homme que je dois mon bonheur, c'est pour te tromper qu'il t'a dit cela* zusammengestellt werden (in letzteren Sätzen gebraucht das Deutsche die dynamische Hervorhebung, in ersteren drückt es sich ganz genau wie das Frz. aus). — S. 62. „On s'explique mal *ornemaniste* de *ornement*." Vgl. die reiche Liste ähnlicher Bildungen bei Nyrop, *Gramm. hist.* III, § 96. — S. 70. *hystérie, frénésie, pleurésie* dürften eigentlich nicht als frz. Neubildungen figurieren. — S. 72. *courbature* ist keine *-ature*-Ableitung, vielmehr zu *courbatu* = *court-battu*. — S. 128. Die Erklärung des Verf. für *on court à qui mieux mieux* steht im Widerspruch zum historischen Sachverhalt, vgl. Littré s. v. *mieux*, Ebeling, *Kr. Jb.* V, I, 169. — S. 149. *la vache à Colas* soll Keltismus sein! Jud schreibt über eine ähnliche Auffassung Dottins *Arch. rom.* 1922, S. 188: „Ob unter den Romanisten irgendeiner noch die Ansicht vertritt, . . . möchte man doch bezweifeln." — S. 167 f. Die Belege gesellen sich am besten zu Toblers Bemerkungen in *VB.* V, 168 über *n'avoir pas le sou*, und legen wohl eine andere Deutung nahe als die von Tobler gegebene (‚nicht den ersten Sou haben'): die Geldmünze wird individualisiert, wie der Brunotsche ältere Beleg mit öfterem *la pièce de quinze, de trente sols* lehrt: ‚er hat nicht das [bekannte, zu erwartende, im Augenblick vorgestellte] Geldstück . . .'. Zu *prendre l'apéritif* ‚den [gewohnheitsmässigen] Abendtrunk einnehmen' vgl. meine ital. Beispiele in *Ital. Umgangsspr* S. 233. — S. 216. *habiller* hat ursprünglich nichts mit *habile* zu tun; vgl. meinen Artikel in *Zeitschr. f. frz. Spr.* XLV, 366 ff. — S. 216, Anm. 3: *ajourer* würde ich nicht mit *apeurer, anéantir* zusammenstellen und ‚pratiquer des jours' erklären, sondern als Ableitung von *à jour* = ‚travailler à jour'. — S. 256. *aimarent* statt *aimèrent* ist, wie Brunot selbst sagt, ein analogischer Vorgang, der mit dem rein lautlichen Wandel *asperge* > *asparge* nichts zu tun hat. — S. 261. „*Des chevaux boit* . . . n'est pas du français." Immerhin bahnt sich gerade diese Form in der Volkssprache Bahn; vgl. Nyrop, Oversigt ove det k. danske Videnskabernes Selskabs Forhandlinger 1906, S. 327. — S. 262. *beaucoup de cierges valait mieux* ist nicht das Gegenteil (*au contraire*) der Sinneskonstruktion *la plupart* + Plural des Verbs, sondern man könnte deuten: „*beaucoup de cierges!*", *cela valait mieux* oder etwa *le fait d'allumer beaucoup de cierges valait mieux*. — S. 413. Brunot gebraucht oft den Ausdruck *caprices de langue*, den ich durch „bisher Unerklärtes" ersetzt wünschte: wenn es früher hiess *lire sur le journal* (wie noch heute ital. *leggere sul giornale*), heute aber *dans l. j.*, so geht das auf *écrire sur son* [*livre*] *journal* (vgl. *sur son agenda, la liste* usw.) zurück: *se promener dans* (*sur*) *l'avenue, sur les boulevards, dans la rue* hat seine Gründe: die ‚Bollwerke' waren ursprünglich erhöht, die ‚Falte' eingeschnitten ins Häusermeer usw. Eine Studie wie die Sperbers über deutsch *über* zeigt, wieviel Psychologisches in der einfachsten Aenderung des Gebrauchs der Präpositionen liegt (vgl. auch das S. 770 erwähnte *sous la Seconde République* mit Sperbers *unter* mit dem Nebengedanken des Schutzes). — S. 416, Anm. Wenn man nicht *la fable du loup et le chien* sagen kann, ist das auch keine ‚Sprachschrulle': man kann ja auch nicht *du pain et le sel* sagen. — S. 425. Ob *en le, en les* tatsächlich, nach dem Gebrauch, den die Symbolisten von diesen Verbindungen gemacht haben (vgl. meine *Aufsätze z. rom. Syntax u. Stilistik*, S. 287), noch als „affreux barbarisme" zu bezeichnen ist? — S. 636. *c'est pour de bon, non mais de vrai* würde ich nicht mit *quoi de neuf?* zusammenstellen: das *de* ist in den ersteren Fällen ein „adverbielles"; *de quoi?* ‚was gibt's?' ist mir noch unklar: vielleicht = *de quoi* [*s'agit-il*]*?* — S. 653. *un prudhomme* ist kein Beispiel für einen zum Typus gewordenen Eigennamen, sondern, wie dtsch. *Biedermann* und besonders *Biedermeier* mit dem *-meier* von wirklichen Familiennamen (cf. *Wühlhuber, G'schaftlhuber*) auch zeigen, umgekehrt für einen zum Eigennamen gewordenen Typus: *M. Prudhomme* (nachdem *prudhomme* afrz. *prouz d'ome* in der Sprache vorhanden war) = *M. de la Palisse*. — S. 741. *vous êtes bénie entre toutes les femmes* ein „tour moderne"? Ist doch Maria „gebenedeiet unter den Weibern", und dasselbe sagt im Alten Testament Debora von Jael. Also Hebraismus wie *le roi des rois* usw.[1].

Bonn. Leo Spitzer.

Oskar Händel, Führer durch die Muttersprache. Dresden, Ehlermann. 1918. 165 S. 8°.

Das Buch von Händel kann in manchen Dingen nützlich sein; es enthält eine Reihe von dankenswerten, knapp und zweckmässig angelegten Uebersichten, unter denen ich die über fremde Wörter, Wiederentlehnungen, Umdeutungen, über ausgestorbene Wörter, Reste alter Wörter, Wiederbelebungen hervorhebe. Aber um ein zuverlässiger Führer zu sein, dazu steht Händel selber nicht fest genug auf den Füssen. Mit dem Vokalwechsel in *geben* und *Gift* wird der in *blenden* — *blind* zusammengestellt; unter den Belegen für Umlauts-e erscheint *stechen, scheren, schnell, weben, Mehl* (S. 19). Als Beispiele für „Mitlautwechsel" begegnen u. a. (S. 21): *„liegen — Lache"*, *„fliessen: flitzen: Flut, Flotte"*. Von den mit *ab* zusammengesetzten Hauptwörtern wird gesagt, sie seien Ableitungen von den entsprechenden Zeitwörtern; aber *Abgott, Abgrund, Abwasser! Schreiben* soll ursprünglich schwach gewesen sein (S. 28). *Drücken* und *drängen, glatt* und *gleiten* werden vereinigt (S. 29, 31). *selbst* soll Adverb sein (S. 33). In *einmütig* soll ein Zahlwort, in *ausgiebig* ein Umstandswort mit einem Eigenschaftswort zusammengesetzt sein (S. 37); aber es gibt weder *mütig* noch *gibig*. *Indienststellung* soll eine blosse Zu-

[1] Ich verstehe nicht, wie zur Bemerkung S. 437 „La question de la responsabilité du cataclysme qui vient de désoler le monde ne sera résolue que quand on sera définitivement fixé sur l'heure de certains actes" das folgende Beispiel (!) für den Unterschied zwischen *causes, motifs* und *raisons* S. 803 stimmt: „Si on examine ce qui *a donné lieu* à la guerre, on constate que les Allemands *ont pris occasion* de l'attentat contre l'héritier d'Autriche-Hongrie. La *cause* de ces évènements terribles est ailleurs. Nos ennemis avaient des *raisons* pour précipiter la catastrophe, et le *motif* qui les a déterminés, c'était le désir d'une domination universelle" (der Kursivdruck steht im Originaltext).

sammenschreibung sein (S. 39). Das Fehlen des Umlauts in *Bruck*, *zruck* wird mit dem in *gfalt*, *lauft* auf eine Linie gestellt; „in den südlichsten Gebieten (des Alemannischen) wird k wie kch gesprochen (S. 65). Als Bestandteil der ältesten Personennamen erscheint u. a. (S. 74): „*lie*, leu(t), leo, leod(e), chlod(o), lu(d), lut, luit" d. h. „Leute" (S. 150): „Die Romantiker in ihrer Begeisterung für das deutsche Mittelalter (in erster Linie Klopstock, Wagner, Campe . . .)". Bei einer etwaigen neuen Auflage wird die Schrift einer recht gründlichen Durchsicht bedürfen.

Giessen. O. Behaghel.

Dr. Hermann Ammon, Repetitorium der deutschen Sprache. Gotisch, Althochdeutsch, Altsächsisch. Berlin und Leipzig. 1922. (Wissenschaftl. Repetitorien, Bd. 8.) Vereinigung wissenschaftl. Verleger. 8°. 79 S.[1].

Verf. will dem Studenten ein Hilfsmittel geben, das in kurzem Frage- und Antwortspiel die Wiederholung des grammatischen Lehrstoffes des Gotischen, Althochdeutschen und Altsächsischen enthält. Aber Verf. hat sich sein Ziel, wie das Vorwort besagt, noch weiter gesteckt: er wünscht durch das Bändchen auch 'unter den Gebildeten Anhängerschaft für die Deutschkunde zu werben'.

Ich glaube nicht, dass ein verständiger Student, der die ausgezeichneten Grammatiken von Braune, Streitberg usw. durchgearbeitet und ausserdem auf der Universität Vorlesungen über diese Gebiete unserer Forschung gehört hat, noch irgendwelche Förderung durch ein kindliches Frage- und Antwortspiel erfahren kann. Diejenigen aber, welche nicht in der Lage sind, ihr Examen ohne die Hilfe eines solchen ‚Paukbuches' zu ‚bauen', sollten sich lieber mit anderen Dingen als mit Philologie beschäftigen. Wenn Verf. im Vorwort meint, mit Beziehung auf sein Bändchen ‚Verba docent, exempla trahunt', so möchte ich ihn fragen, welches von unseren wissenschaftlichen Handbüchern weniger Beispiele enthält als das Repetitorium. Der gebildete Laie endlich, der sich über die Geschichte seiner Muttersprache unterrichten möchte, wird sicher nur aus einer zusammenhängenden Darstellung, wie wir sie z. B. in O. Behaghels Deutscher Sprache besitzen, eine klare Vorstellung von ihrem Werden gewinnen können.

Zum Sachlichen. Von einem Repetitorium der deutschen Sprache sollte man wenigstens erwarten, das erstens nur unbedingt Feststehendes, zweitens das Feststehende richtig geboten wird. Beide Anforderungen, besonders die letzte, erfüllt das Büchlein in keiner Weise. Einige Beispiele: Wenn Verf. z. B. sagt, der idg. Akzent sei frei (S. 9) und als Beispiel dafür lat. *magíster*, *magistrórum* anführt, so übersieht er, dass der lat. Akzent in keiner direkten Beziehung zum idg. steht. Er widerspricht sich dann auch ein paar Zeilen weiter: ‚In welchen idg. Sprachen finden wir ebenfalls den Stammsilbenakzent (wie im Germ.), aber mit welchem Unterschied? — Im Kelt. und Ital.; doch kennt das Ital. nicht die Ausnahme bei Verbalzusammensetzungen (*tángo*, *contíngo*; sic!)'. Ich sehe so keinen Unterschied zu got. *gálaubeins : galáubjan*. Verf. denkt wohl an die urital. Betonung *cóntingo*; dann aber setzt er sich in Widerspruch zu dem eben erwähnten lat. *magíster*, *magistrórum*, wo er das ital. als Beispiel für den freien idg. Akzent benutzt. — Von nicht gerade tiefem Einblick in die Elemente der altgerman. Lautlehre zeugt z. B. die Antwort 48, 1 (2) (S. 13): ‚Die Spirans *ch* ist im Silbenanlaut zu *h* geworden, während sie sich sonst erhalten hat, z. B. nhd. *hoch*, *höher*. In Eigennamen bleiben die anlautenden *eh* noch länger, z. B. *Chlodwig* = *Ludwig*'. — Die Beispiele zum Vernerschen Gesetz in Antwort 59 sind fast alle schief, eins falsch. Wenn man bei der Darstellung des Verner schen Gesetzes den Akzentwechsel im Idg. zeigen will, so kann man keine lat. Beispiele wählen: *décem : taíhun*, δεκάς : *tigus*; *fráter : brothar*, πατήρ : *faðar*. Falsch ist es, got. *hlaiwasna : arhwazna* als Beispiel für den gramm. Wechsel zu bringen. — In Antwort 63, 3 wird abermals der got. Wechsel von *b*, *d*, *z* und *f*, *þ*, *s* in unbetonten Ableitungssilben mit dem gramm. Wechsel in Beziehung gesetzt, in gleichem Atem aber eine besondere Regel dafür namhaft gemacht. — Unverständlich sind die Antworten 67 und 68; in got. *thaúrnus*, *wulfs* usw. liegt doch keine liquida sonans mehr vor; ebenso sagt Verf. 81: In Reihe III, IV wurden Liquida und Nas. sonantisch: *ur*, *ul*, *um*, *un*: er will sagen, entwickelten idg. sonantische Liquida und Nasale sich zu *ur*, *ul*, *um*, *un*. — Unerhört ist in einem Buche, das Studenten als Zusammenfassung und dem Laien als Anregung dienen soll, auch ein Teil der Antwort 80. Verf. will zeigen, wie der idg. Ablaut sich im Germ. widerspiegelt: ‚Als reiner *e : o*-Ablaut in der Hochstufe, germ. *i*(!): *a* nach den angeführten Regeln: *binda : band*, *nima : nam*, *giba : gaf*'. Ich kenne keine vok. Regel, und Verf. hat sie auch nicht angeführt, nach der idg. *e* > germ. *i* geworden ist. — 75. ‚Unter Ablaut versteht man eine regelmässige Abstufung der Vokale in den Stammsilben wurzelverwandter Wörter.' Gr. πατήρ : πατέρα : πατρός, ahd. *hanin : hanun* z. B. ist dem Verf. offenbar entgangen. — 82. Mir ist nicht bekannt, dass in neuerer Zeit noch jemand *nōmum* < *ne-nmum* erklärt. — 202, 3. Worin ‚stehen Gotisch und Nordisch gegenüber dem Westgerm. zusammen? Die konsonant. Endung bleibt bei den *a*- und *i*-Stämmen im Got. als *s*, im Nord. als *r* erhalten, während sie im Westgerm. ganz fortfällt: got. *dags*, nord. *dagr*, ahd. *tac*'. Ganz davon abgesehen, dass in längerer Bewahrung von Altererbtem kaum eine wesentliche Uebereinstimmung zu erblicken ist — das Neunordische und das Krimgot. haben das ausl. *-s* wie das Westgerm. verloren —, ist es völlig unverständlich, warum Verf. diese Uebereinstimmung auf den Nom. Sing. Mask. der *a*- und *i*-Stämme beschränkt. Ist etwa das ausl. *-s* nach unbetonter Silbe — denn darauf kommt es an — nicht auch überall sonst bewahrt? z. B. im Nom. Sing. Mask. der *u*-Stämme: got. *lustus*, aisl. *skiǫldr* gegenüber ahd. *lust*; oder beim Komparativ des Adverbs: got. *háuhis*, *áiris* usw. (vgl. lat. *magis*), aisl. *lengr*, *betr*; ferner in der 2. Pers. Sing. Präs. Opt. got. *hilpais*, aisl.

[1] Ich habe es trotz der rührenden Unbefangenheit, mit der das ‚Repetitorium' geschrieben ist, für nötig gehalten, dieses ausführlich zu besprechen, weil man immer wieder derartige gefährliche Machwerke in den Händen der Studenten sieht; eine kurze Ablehnung von seiten eines Fachklempners reicht nicht aus, um derartiges unmöglich zu machen. Man muss dem Studierenden einmal zeigen, dass er Zeile für Zeile in der unglaublichsten Weise in die Irre geführt wird, sei es durch glatt Falsches oder durch Halbrichtiges.

hialpar; aber ags. *helpe*[1], got. *wileis*, an. *viler* (aber ahd. *wili*, ags. *wile*); oder in der 2. Sing. Opt. Praet. got. *hulpeis*, aisl. *hylper* usw.[2]. Die Fassung des Verf. erweckt den Eindruck, als ob ein besonderes Gesetz ausl. *-s* im Nom. Sing. der *a*- und *i*-Stämme bewahrt hätte, während es sonst auch im Got. und Nord. abgefallen wäre. 211 widerspricht Verf. übrigens dem 202, 3 Gesagten und kommt dem Richtigen näher; aber auch diese Antwort stimmt nur halb. — 203, 2 sagt Verf.: ‚Germ. *ē* ist im Got. zu *ē*, sonst zu *ā* geworden.' Wenn es auch wahrscheinlich ist, dass urg. *ǣ* schon wgerm. zu *ā* geworden ist, so hätte doch ags. *slǣpan* erwähnt und erklärt werden müssen. — 211. Woher ahd. *mêrro* gleich got. *maiza* stammt, weiss ich nicht; woher Verf. diese Form nimmt, weiss ich auch nicht. Junges *mêrro* ist zur Aufklärung des Verf. aus *mêriro* entstanden[1]! — 218. Verf. meint, der Nom. Sing. der *ā*-Stämme müsse ahd. und alts. folgendermassen entwickelt sein: **gebâ* > **gebu* > **geb*. Er hat wieder einmal etwas Elementares ausser acht gelassen (ags. *zîfu : âr*)! — 241, 3. ‚Niederalemannisch ist die Hauptmasse von Baden und Elsass.' Ein einziger Blick auf Behaghels Karte im Grundriss[2] hätte den Verf. belehrt, dass nur ein gutes Drittel des badischen Gebietes zum Niederalemannischen gehört: das Gebiet etwa zwischen den Linien Munzingen—Moos im Süden und Hügelsheim—Baden im Norden. — Einiges andere deute ich nur kurz an: 66. Got. *tunpus* (Druckfehler); 68. Es ist nicht angängig, in idg. Zeit von einem Praet. zu reden; Verf. meint natürlich das idg. Perfekt, auf das das germ. starke Praet. zurückgeht. — 135. ‚Die pronominale Deklination stimmt im wesentlichen mit der nominalen überein: die Endungen sind in der Hauptsache die gleichen'; — 168, 2. ‚Got. *berun* sie trugen < idg. **bhérunt*'; — 171. ‚Die verschiedenen Stämme, aus denen das Verbum „sein" gebildet wird, sind: 1. Idg. Verbalwurzel *es*, 2. Idg. Vbw. *sijo* (!) usw. — So geht das weiter; zum Falschen gesellt sich das Schiefe in reicher Mischung. Ich bedauere die Studenten, deren ‚Repetition' auf solchen Grundlagen beruht. Ich empfinde es als traurig, dass in diesen Zeiten, wo der Student sich kaum mehr das allerwichtigste wissenschaftliche Rüstzeug kaufen kann, er durch die Examensnöte zur Anschaffung von Herrn Ammons Repetitorium verführt werden soll, und dass ein angesehener Verlag durch den Druck dazu Vorschub leistet. Verf., dessen ‚Arbeit auf den bekannten germanistischen Handbüchern von Braune, Kluge u. a. fusst' — beide Herren werden für dies Kompliment dankbar sein —, täte gut, die genannten Handbücher selbst erst einmal zu ‚repetieren', bevor er für andere die verheissenen weiteren Repetitorien schreibt.

Giessen. C. Karstien.

[1] Ahd. und alts. hat auf diese Form die Endung des Indikativs analogisch eingewirkt, vielleicht auch das oft enklit. folg. Pron. *du* die Erhaltung des *s*- unterstützt: *helpês* bzw. *helpes*: das *-s* dieser Formen hat nach Ausweis des auch wgm. Ags. durchaus nichts zu tun mit dem *-s* von got. *hilpais*. Es ist auffällig, dass diese Tatsache in verschiedenen Handbüchern übersehen ist; sollten aber die Verfasser andere von der Vulgatansicht abweichende Erklärungen für die betr. ahd. und alts. Formen vorziehen, so bedürfte dies m. E. mindestens einer bes. Erläuterung (s. darüber noch gleich unten). R. Loewe schreibt in seiner ‚Germ. Sprachw.' S. 148: ‚Da got. *-s* und *-z* als *-s* zusammenfallen, sind alle got. Formen doppeldeutig. Im Opt. Präs. selbst siegte aisl. und ags. das *-z*, as. und ahd. das *-s*: got. *bairais*, aisl. *berer*, ags. *bere*, as. *beres*, ahd. *berês*'; Fr. Kluge, Urgerm.[3] S. 185: ‚Die Sekundärendung bewahrt der ..... Opt. Präs. got. *bairais*, ahd. *bërês*, gr. φέραις, ind. bhárês.' Ohne jeglichen Hinweis auf den Unterschied in der Behandlung des ausl. *-s* fährt Kluge zwei Zeilen weiter fort: ‚Im Optat. scheint *s* im Germ. tönend gewesen zu sein: got. *wileis* = ahd. *wili*, angls. *wile*; got. *bairais* = angls. *bere*' (ausdrückl. auf das Verhältnis von ahd. *berês*: got. *bairais* weisen z. B. hin W. Wilmanns, Deutsche Gram. III, 1, S. 6; R. Bethge bei Dieter, Altgerm. Dial. II, X, 380). — Ich habe eben gesagt, dass, wenn Kluge und Loewe eine von der üblichen abweichende Erklärung für die Formen ahd. *berês*, alts. *beres* für richtig halten, sie dem Leser wenigstens eine andeutende Erklärung schulden. Dies wäre um so mehr nötig gewesen, als Paul, der Beitr. VI, 550 dem Gesetz, nach dem urgerm. *-s*, *-z* abfallen muss, eine andere Fassung gegeben hat, a. a. O. die Optativformen nicht behandelt. Paul sagt: ‚Wir müssen das Gesetz (folgendermassen) fassen: *z* fällt ab, *s* bleibt. Das ist ja auch das Natürliche. Im allgemeinen ist das Westgerm. den gleichen Weg gegangen wie das Altn., aber auch einige Reste des *s* sind stehengeblieben und haben sich an die Stelle des *z* gedrängt.' Augenscheinlich haben Loewe und Kluge die Paulsche Formulierung bei der Gleichstellung von got. *bairais* und ahd. *berês* im Sinne gehabt. Sie übersehen dann aber, wie völlig unwahrscheinlich es ist, dass die wenigen Verba der ai. Gruppe *tudâmi*, die sich im Germ. erhalten haben, ihr nach Paul lautges. berechtigtes *-s* auf die grosse Masse der Verba der ai. Gruppe *bhárâmi* übertragen haben. Das *-s* könnte also, auch wenn man Pauls Gesetz anerkennt, nur aus der Verbindung der Verbalform mit nachgestelltem enkl. idg. **tu* erklärt werden: idg. **bheroistu* > germ. **berêstu*. In dieser Gruppe konnte *-s* allerdings nicht schwinden; aber auf diese Weise tragen besondere Verhältnisse, und andere wie Paul meint, die Schuld an der Erhaltung des *-s*, nicht der Akzent. Noch eine andere westgerm. Form widerspricht der Gleichsetzung von ahd. *berês*, got. *bairais*, ebenso dem Paulschen Gesetz: die 2. Sing. Praet. der starken Verba. Ahd. *hulfi*, *fundi*, *buti*, *lihi* und die entsprechenden Formen der anderen westgerm. Dialekte haben nach idg. Betonung sicherlich den Akzent auf der Endung getragen, das zeigt die Gestalt der Wurzelsilbe; es bleibt sich dabei völlig gleich, ob die fraglichen westgerm. Formen alte Optativ- oder alte Aoristformen sind. Warum hat eine Form, die in früher urgerm. Zeit etwa **budîs* gelautet hat, ihr *-s* doch verloren? Wir werden also dabei bleiben, dass idg. *s* im Westgerm., wenn der Akz. im Germ. nicht mehr unmittelbar vorausging, im Auslaut geschwunden ist. — Ein Eingehen auf die in Frage stehenden Verhältnisse ist hier nicht am Platze; siehe vor allem A. Walde, Germ. Auslautges. (anders).

[2] Es ist mir unbegreiflich, wie auch S. Feist in seiner neuesten Schrift ‚Einführung in das Gotische' S. 110 bei der Besprechung des Verhältnisses vom Got. zum Nord. beinahe das gleiche behaupten kann: ‚Ferner die Bewahrung der idg. Endung *-s* des Nom. Sing. Masc. = urgerm. *z* in got. *dags*, aisl. *dagr* aus urgerm. *dagaz*, während das Westgerm. das auslautende urgerm. *z* aufgab: ae. *dæg*, as. *dag*, ahd. *tac*.' Gibt es denn Formen wie got. *wileis*, *hauhis* usw. nicht?

Friedrich Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde. Handbuch des deutschen Unterrichts an höheren Schulen. IV, 3. München, Beck. 1922. X u. 457 S. gr. 8°.

Das vorliegende Werk Seilers entlässt uns mit gemischten Gefühlen.

Es ist das Ergebnis umfassender sorgsamer Forschung, liebevoller Beobachtung, hingebender Sorge für die Erziehung unserer Jugend und unseres Volkes.

[1] Nach Graff II, 839 ist sie zuerst in einem der Williram-Codices belegt.

[2] Vgl. auch E. Ochs, Gliederung der badischen Mundarten in ‚Vom Bodensee zum Main', 1922, Nr. 12 (1921).

Höchst wertvoll sind die Darlegungen über die Quellen der Sprichwörterkunde und über die vorhandenen Sprichwörtersammlungen. Mit der dabei gelegentlich ausgesprochenen Forderung, dass die Sammlungen für örtlich begrenzte Gebiete die allgemein deutschen Sprichwörter nicht aufnehmen dürften, kann man freilich nicht einverstanden sein, denn woher erfahren wir, welche Sprichwörter allgemein deutsch sind, wenn nicht aus der Summe der örtlichen Sammlungen? Der S. 61 ausgesprochene Zweifel, ob Fischart eine ausgiebige Sprichwörterquelle sei, ist unberechtigt, wie das ja bei diesem von volkstümlichen Dingen geradezu strotzenden Schriftsteller nicht anders zu erwarten ist.

Gleichfalls in das Gebiet des Geschichtlichen und des Kulturgeschichtlichen gehören die an und für sich durchaus anerkennenswerten Erörterungen über die Entstehung von sprichwörtlichen Redensarten, die sich durch den Sinn für das Natürliche, das Wahrscheinliche auszeichnen. Dass der Galgenvogel so heisse, weil er von den Vögeln gefressen werde, ist allerdings undenkbar; er heisst natürlich so, weil er am Galgen umherschwingt. Und die Bildungen wie *stockblind*, *stocktaub* gehen schwerlich von *stockfinster* (finster wie im Stock, im Gefängnis?) aus, sondern das Urbild der ganzen Reihe ist *stocksteif*.

Eine Fülle von anziehenden Beobachtungen breiten die Abschnitte über den Stil, über die sprachliche und metrische Form der Sprichwörter vor uns aus; ich hebe beispielsweise die Erörterungen über Sinnreim, Parallelismus, Dreisprüche, Vielsprüche hervor. Wenn Seiler freilich meint, der Parallelismus sei die Urform der Poesie, so sind ihm die Lieder der urtümlichen Völker, der Indianer, der Kamtschadalen usw. ebenso unbekannt wie der wichtige Aufsatz von Biedermann (Zs. für vgl. Litgesch. N. F. 2, 415) und mein Aufsatz zur Technik der mhd. Dichtung, PBB 30, 431, der diese Dinge sehr eingehend behandelt. Es muss statt dessen heissen: die Wiederholung ist die Urform der Poesie; der Parallelismus membrorum ist erst eine jüngere Entwicklungsstufe.

Gegenüber solchen Vorzügen, die auf dem Gebiete der kulturgeschichtlichen Betrachtung und der Beschreibung liegen, steht nun leider ein höchst bedauerlicher Mangel an gedanklicher Durchdringung, ja zum Teil an der allergewöhnlichsten Ordnung.

Der Titel des Buches ist irreführend. Es ist keine Sprichwörterkunde, sondern es behandelt ebensowohl wie die Sprichwörter auch die sprichwörtlichen Redensarten. Die beiden werden ja durch formale Bande zusammengehalten; sachlich gehen sie weit auseinander: die geschichtliche Erläuterung gilt fast ausschliesslich den Redensarten, die Darlegung des Inhalts nur den Sprichwörtern. Eine Rechtfertigung seiner Zusammenfassung hat Seiler nicht gegeben; ob sie angesichts der hohen Preise von Druck und Papier notwendig war, angesichts so mancher andern Darstellung, die den Redensarten gewidmet ist, kann man bezweifeln.

Aber wenn einmal beides behandelt werden sollte, so sollte man doch eine klare Scheidung erwarten. Das elfte Kapitel ist überschrieben: Die sprichwörtlichen Redensarten. Danach sollte man glauben, dass sich die vorhergehenden Kapitel nicht mit den sprichwörtlichen Redensarten beschäftigen. Aber Kap. 3 bis 10 gelten ebensowohl dem Sprichwort wie den sprichwörtlichen Redensarten und nicht einmal immer so, dass zwischen beiden Gruppen ausdrücklich geschieden wird: so dient S. 23 *bis hierher und nicht weiter* geradezu als Beispiel eines literarischen Sprichworts, S. 33 erscheint *Landgraf, werde hart* als „historisches Sprichwort"; unter den aus der Glockscheu Sammlung von Seiler angeführten „Sprichwörtern" findet sich *mach mer de Schimmel nit scheu* (S. 45), unter denen aus Gottfried Keller *Werg an die Kunkel bekommen* (S. 64); ein Sprichwort soll sein *er gibt mit dem Munde, aber die Hände halten's fest* (S. 165).

S. 2 sucht Seiler die Merkmale des Sprichworts festzustellen. Er rechnet dazu die gehobene Form, aber S. 149 heisst es: „Allerdings gibt es nicht wenig Sprichwörter, denen jede Formung abgeht, die also nichts sind als einfache prosaische Sätze" (*Frisia non cantat; die Katze lässt das Mausen nicht; ein Schelm gibt mehr, als er hat*). Er unterscheidet das Sprichwort von der sprichwörtlichen Redensart durch die geschlossene Form, gibt aber S. 11 eine halbe Seite von Beispielen sprichwörtlicher Redensarten, die geschlossene Form besitzen. Im Sprichwort müssen „die Worte allgemein bekannt und dem Volke vertraut sein"; aber Seiler füllt fast anderthalb Seiten mit Neubildungen des Sprichworts (179—180). Dafür fehlt das wichtige Merkmal, dass das Sprichwort sich nicht auf einen einzelnen Fall bezieht, obgleich, wie S. 12 zeigt, der Gedanke Seiler nicht ferngelegen hat.

Ganz misslich steht es, namentlich in Seilers Praxis, mit der Abgrenzung der sprichwörtlichen Redensarten gegen nicht sprichwörtliche Redensarten und der Redensarten überhaupt gegen sprachliche Erscheinungen, die keine Redensarten sind. Als sprichwörtliche Redensarten behandelt S. z. B. *Tag und Nacht, Mann und Weib* (S. 14), *Glückspeter, Hemdenmatz, Zappelphilipp* (S. 159), *gewisser als gewiss* (S. 165); *klauen, mausen, die Augen schliessen, das Leibliche segnen, die Seele aushauchen* (S. 171), *übergeschnappt, verdreht, verrückt* (S. 173), *Rabenaas, Galgenvogel* (S. 248), *brandmarken* (S. 249).

Seltsam ist vielfach das ästhetische und psychologische Urteil des Verfassers. In Sprichwörtern wie *Die Wahrheit will an den Tag, Gut Ding will Weile haben, Untreu schlägt ihren eigenen Herrn* sollen Metaphern vorliegen, die „in bewusster künstlerischer Absicht erfunden werden" (S. 153). In gewissen Sprichwörtern soll zuerst der allgemeine Gedanke vorgeschwebt haben, zu dem dann das Bild als etwas Sekundäres hinzugefügt wurde (S. 150). Für die Fälle der ersten Art fehlt jede Begründung; sie dürfte sehr schwer zu finden sein. Im zweiten Fall handelt es sich um Sprichwörter, „die einen nur in der Phantasie, nicht in der Wirklichkeit existierenden Vorgang zum Bilde gemacht haben". Aber derartige Vorgänge spielen in der Rede auch ausserhalb des Sprichworts eine Rolle: *der sitzt wieder auf seinen Ohren; da kannst du warten, bis du schwarz wirst; er lügt, dass sich die Balken biegen*, Collins, Moonestone I, 181 *I followed him with my heart in my mouth*; man wird schwerlich behaupten können, dass hier das Bild nachträglich zu einem allgemeinen Gedanken hierzu erfunden worden ist. Zu den Euphemismen, durch die „unangenehme oder unanständige Dinge verhüllt oder annehmbarer gemacht" werden, gehören nach Seiler Ausdrücke wie *die Seele aushauchen, den Buckel versohlen, das Fell*

gerben, eine Tracht Prügel verabreichen (S. 171 ff.). Ganz unglaublich ist, was alles unter dem Stichwort Ironie vereinigt erscheint (165 ff.): da begegnen Wortwitze wie *alles hat ein Ende — und die Metwurst hat zwei; er hat Geld wie Heu — nur nicht so lang;* ein grotesker Vergleich wie *er het e Gewisse wi ene Strausack*, oder eine Münchhausiade wie *er traf den Hirsch in die hintere Klau und durch beide Ohren hinaus;* nebenbei bemerkt: diese Beispiele erscheinen als Belege dafür, dass einem allgemeinen Satze ein Zusatz angehängt wird, also *er hat Geld wie Heu.* und *er traf den Hirsch* sind allgemeine Sätze! Ironie soll der Satz sein: *Gedanken sind zollfrei — aber nicht höllfrei.* Zahlreiche Beispiele der „Ironie" erscheinen gekennzeichnet als solche, bei denen die Ueberraschung eine Rolle spiele. Aber nicht die Ironie hat mit der Ueberraschung zu tun, wohl aber der Witz.

Nicht befriedigen können die Erörterungen über die seelischen Vorgänge, die das Sprichwort bedingen. Zwei entscheidende Gesichtspunkte sind ausser acht gelassen. Das eine ist die Trägheit des gewöhnlichen Menschen, die auch bei der Verwendung des Zitats die wichtigste Rolle spielt: es ist unendlich viel bequemer, bereits geformte Rede zu verwenden, als sich selbst in Unkosten zu stürzen. So kommt es auch, dass das Sprichwort vielfach Selbstverständlichkeiten aussagt: die Rede des Alltags mimmelt ja von solchen, und auch für dieses Mindestmass von seelischer, geistiger Anstrengung ist die bereits fertige Prägung willkommen. Noch wichtiger ist aber ein zweites. Das Sprichwort ist meist lehrhaft, aber nicht theoretisch lehrhaft, sondern der es anwendet, will damit etwas beweisen, etwas erreichen. Zu solchem Zweck kann die Berufung auf eine gesetzliche Bestimmung dienen, auf ein Bibelwort, eine Dichterstelle, auf den Satz einer Rede, die gestern in der Zeitung gestanden hat, und so auch auf ein Sprichwort. Jede derartige Berufung tut dar, dass ich mit meiner Meinung nicht allein stehe, dass sie auch von anderen geteilt wird, und das gibt einerseits dem Redenden mehr Zuversicht, anderseits macht dem Angeredeten die Ansicht der anderen, der vielen mehr Eindruck als die Weisheit des einzelnen. Aus dieser Verwendung des Sprichworts ergibt sich dann ganz von selbst, dass ein Sprichwort nicht entgegengesetzte Wahrheiten in sich vereinigen kann (S. 320).

An den Bemerkungen über sprachliche Dinge ist nicht immer zu verspüren, dass der Verfasser des Buches von Hause aus Germanist ist. S. 14 redet er davon, dass die sprichwörtlichen Formen meist ziemlich alt seien, denn zum Zusammenwachsen gehöre eine lange Zeit; „daher haben viele von ihnen noch die alte Form des Stabreims". Unter den Beispielen erscheinen *Schimpf und Schande, Gift und Galle*, aber bekanntlich sind die hier vorliegenden Bedeutungen von *Schimpf* und *Gift* ganz jung; ferner *gut und gern*, aber das Adverb von *gut* heisst in der älteren Sprache *wol*. In *wie er leibt und lebt* erkennt S. ein abgestorbenes Wort *leiben* sein Dasein haben (S. 17). In *die guten Schwimmer ertrinken gern* findet er eine altertümliche Bedeutung eines noch jetzt gebräuchlichen Wortes (S. 181); aber dieses *gern* ist moderner Umgangssprache wohlbekannt. Nach S. 41 glaubt S., dass nd. *klivt* dasselbe sei wie nhd. *klebt;* aber es ist = ad. *klîben*, würde also in den folgenden Absatz gehören. Kann man sich laienhafter ausdrücken, als es S. 198 geschieht: „auch die Vokale spricht das Volk sehr unrein aus"? S. 281 wird behauptet, mhd. *dicke* habe die Bedeutung „massenhaft" gehabt. Sehr gern möchte ich wissen, was unter „formelhaftem Gebrauch von Relativsätzen" zu verstehen ist (S. 186) im Gegensatz zu nicht formelhaftem Gebrauch. Höchst wunderlich ist die Anordnung sprachlicher Besonderheiten auf S. 186—194: 1. Relativsätze; 2. je — je mit Komparativ; 3. Negation; 4. irreale Bedingungssätze; 5. Komparativ; 6. besser als — lieber als; 7. halb — halb („verwandt mit dem Komparativ"!); 13. Imperativ an Stelle eines Bedingungssatzes. Natürlich gehören 2, 5 und 6 zusammen; 13 steht in naher Beziehung zu 4, und beides ist eng an 1 heranzurücken, zumal dessen letzte Unterabteilung relative Fügungen enthält, die infolge einer Konstruktionsmischung tatsächlich bedingenden Fügungen entsprechen.

Giessen. O. Behaghel.

Wolf Aly, Volksmärchen, Sage und Novelle bei Herodot und seinen Zeitgenossen. Eine Untersuchung über die volkstümlichen Elemente der altgriechischen Prosaerzählung. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1921. IV, 313 S. 8°.

Die klassische Literatur der Griechen ist dem Märchen abhold gewesen, so sehr, dass es geradezu üblich geworden ist, von Amor und Psyche bei Apulejus als dem einzigen griechischen Märchen zu sprechen. Diese Auffassung ist zu eng, schon wenn man allein an die geschriebene und erhaltene Literatur denkt. Dazu aber wartet hinter der dünnen sichtbaren Kulisse ein tiefer Hintergrund unerschöpfter Märchenzüge, die zugleich uralte Uebung und feste Gesetze der Erzählkunst voraussetzen und das Griechentum auf der Grenze zweier Erdteile mitten im Verband der grossen Motivgemeinschaft zeigen, die von Urzeiten her die Völker der Erde umschlingt. Mit den Mitteln der vergleichenden Märchenforschung war dieser Schatz zu heben, und darum wieder ist das Werk des Gräzisten, der es mit frischem Mut und guter Methode, ohne Vorurteil und voll Hingabe an die erlesene Aufgabe vollbracht hat, fruchtbar für die Märchenforschung ringsumher, auch für die deutsche.

Herodot ist in den Mittelpunkt gerückt, weil ihm die Ueberlieferung am günstigsten und seine Bedeutung am überragendsten ist. Grundsätzlich richtet sich Alys Untersuchung jedoch auf den Ursprung und die Daseinsbedingungen des gesamten ionischen Märchenschatzes vor zweieinhalb Jahrtausenden. Von überallher fällt Licht auch auf unser deutsches Märchen. Archilochos spricht von Ταντάλου λίθος und bezeugt damit den Märchenzug von dem (wie das Schwert des Damokles) über Tantals Haupt schwebenden Felsen, der sein Leben ständig bedroht. In Homers Bild von den Leiden des Tantalos fehlt der Zug noch, dagegen kennt ihn das deutsche Märchen vom Leben am seidenen Faden (Zaunert, Deutsche Märchen seit Grimm S. 273), in dem die Heldin einen Mühlstein über ihrem Kopf hängen sieht. Ins Lustige gewendet erscheint der Zug im 34. der Grimmschen Märchen von der klugen Else, die im Keller die vom Maurer vergessene Kreuzhacke gerade über sich erblickt und über ihr noch ungeborenes Kind weint, das davon totgeschlagen werden könnte.

Das eine Beispiel muss hier genügen, die lebendige Fülle von Märchenzügen zu veranschaulichen, mit der das gehaltvolle Buch unserer so viel jüngeren Ueberlieferung älteste Parallelen gewinnt. Mustergültige Register erschliessen den reichen Inhalt, an dem auch die deutsche Märchenforschung künftig nicht wird vorübergehen dürfen.

Freiburg i. B. Alfred Götze.

Friedrich Wilhelm Riemer, Mitteilungen über Goethe. Auf Grund der Ausgabe von 1841 und des handschriftlichen Nachlasses hrsg. von Arthur Pollmer. Mit 23 Abbildungen. Im Insel-Verlag zu Leipzig. 1921.

Eine Neuherausgabe von Riemers Mitteilungen über Goethe wird durch den Umstand begründet, dass das vom Verfasser nur teilweis veröffentliche Material, soweit es überhaupt der Allgemeinheit bereits zugänglich ist, bislang an drei verschiedenen Stellen zerstreut gewesen ist und hier zum ersten Male gesammelt erscheint. Wenn indessen unter diesem Gesichtspunkte der Wert der vorliegenden Ausgabe dadurch beeinträchtigt wird, dass auch der Herausgeber seinerseits darauf verzichtet hat, Riemers Mitteilungen in extenso wiederzugeben, und sich vielmehr auf eine Auswahl aus dem Gesamtmaterial beschränkt, so erscheint dieses Verfahren dennoch in vollem Masse gerechtfertigt. Denn unter dem, was Riemer selbst als Mitteilungen über Goethe veröffentlicht hat, befindet sich sehr vieles, was nach der Veröffentlichung von Goethes Tagebüchern und Briefen keinen Quellenwert mehr besitzt. Und der Herausgeber hat deshalb seine eigentliche Aufgabe darin erblickt, aus den Mitteilungen sowie dem Nachlasse Riemers alles das gesammelt zusammenzufassen, was auch heute noch auf den Wert von Mitteilungen aus erster Hand Anspruch hat; und zwar so weit als irgend möglich und unter Hinwegräumung alles überflüssigen Raisonnements des Autors, das heute als veraltet empfunden wird, vor allen Dingen aller unfruchtbaren Polemik, aller Abschweifungen, gelehrten Rand- und Fussnoten usw.

Der Herausgeber hat nach diesen Grundsätzen sehr gewissenhaft seines Amts gewaltet und eine, durch ein sehr gründliches Personen- und Sachregister bereicherte Ausgabe geschaffen, in der sich das altersverblichene Werk in einem neuen Glanze der Verjüngung zeigt. Es lässt sich freilich bezweifeln, ob eine solche Neuausgabe unbedingt einem wissenschaftlichen Bedürfnisse entsprach. Denn man wird dem Urteile Varnhagens, das 1841 seine Berechtigung hatte, kaum noch zustimmen wollen, dass Riemers Mitteilungen ein Buch darstellen, das weder ignoriert noch entbehrt werden kann. Während Eckermanns Gesprächen ein unvergänglicher Wert innewohnt, haben Riemers Mitteilungen, wie Harry Maync schon 1914 in seiner kleinen Geschichte der deutschen Goethebiographie urteilte, heute, wo es nicht mehr nötig ist, Menzels und Börnes Angriffe auf Goethe abzuwehren, ihre eigentliche Bedeutung verloren.

Trotzdem wird man gern bekennen, dass der letzte Teil der neuen Ausgabe, „Goethe im mündlichen Verkehr mit Riemer", eine Fülle von Aussprüchen Goethes birgt, die auch diesem Werke ein neues und nicht zu unterschätzendes spezifisches Gewicht verleihen. Freilich auch Goethe klagte schon darüber, was auf diese, vom Verlage sehr geschmackvoll (auch mit einer Reihe von Bildern) ausgestattete Ausgabe hoffentlich nicht zutreffen wird: „Bücher werden jetzt nicht geschrieben, um gelesen zu werden, um sich daraus zu unterrichten und zu belehren, sondern um rezensiert zu werden, damit man wieder darüber reden und meinen kann, so ins unendliche fort. Seitdem man die Bücher rezensiert, liest sie kein Mensch ausser dem Rezensenten, und der auch so so." Aber es legt doch dem Rezensenten dringend nahe, dieser unbeabsichtigten Wirkung seiner Tätigkeit keinen weiteren Vorschub zu leisten.

Frankfurt a. M. H. A. Korff.

Bettinas Briefwechsel mit Goethe. Auf Grund ihres handschriftlichen Nachlasses nebst zeitgenössischen Dokumenten über ihr persönliches Verhältnis zu Goethe zum ersten Male herausgegeben von Reinhold Steig. Im Insel-Verlag zu Leipzig. 1922.

Nur ein Teil des echten, in Weimar und Wiepersdorf aufbewahrten Briefwechsels zwischen Bettina und Goethe ist bisher, teils von Loeper, teils im 14. Bande der Schriften der Goethegesellschaft (Goethe und die Romantik), teils zerstreut veröffentlicht worden. Schon lange wartete man daher auf die Gesamtausgabe durch Reinhold Steig, die sich durch anderweitige Arbeiten des um die Romantik so sehr verdienten Forschers verzögerte. Sie erscheint nun endlich als letzte Arbeit aus dem Nachlasse des 1918 inzwischen Verstorbenen von Dr. Fritz Bergemann herausgegeben, der sie mit einem wissenschaftlichen Nachwort und Register versehen sowie ihre Kommentierung vollendet hat.

Die Ausgabe ist vorzüglich. Der Text, durchweg auf dem sorgfältig verglichenen Original beruhend, erscheint hier mit reicher und beinah übersorgfältiger Kommentierung und allen wünschenswerten Erklärungen zur Geschichte dieses Briefwechsels, sowie einigen Bilderbeilagen z. T. nach Originalen Bettinas. Ausserdem sind ihm alle nur irgendwie bedeutsamen Dokumente eingeflochten, die die Geschichte des Verhältnisses Bettinens zum lebenden Goethe beleuchten: Briefe Bettinas an Arnim oder Brentano, aus dem Briefwechsel zwischen ihrem Bruder und ihrem Gatten, aus dem Briefwechsel zwischen Arnim und Goethe, Stellen aus Goethes Tagebüchern usw., so dass wir in der Tat hier alle Zeugnisse gesammelt finden, die sich auf Bettinas Verhältnis zu Goethe beziehen. Es erhöht die Uebersichtlichkeit, dass man diese selbstverständlich chronologisch geordneten Dokumente in eine Reihe von Abschnitten gegliedert hat, die den Verlauf der Geschichte markieren: literarische Annäherung, Frau Rats Vermittlung, erstes Sehen, Beginn des Briefwechsels, zweiter Besuch in Weimar, nach dem Tode der Frau Rat, dritte Reise zu Goethe, Bettinas Hochzeit, Besuch der Arnims und Bruch, Aussöhnung und Wiedersehen, die letzten Jahre u. ä. Und in dem sehr gediegenen Nachworte Bergemanns findet diese Gliederung eine ausgezeichnete biographische Erläuterung.

Frankfurt a. M. H. A. Korff.

Otto Brandt, August Wilhelm Schlegel. Der Romantiker und die Politik. Mit dem Bild und dem Wappen Schlegels. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1919. VIII + 258 S. 8°.

Als am Ende des 18. Jahrhunderts mit der französischen Revolution die gewaltigste politische Epoche des neuzeitlichen Europa einsetzte, waren die Deutschen noch ein völlig unpolitisches Volk. Der freiheitstrunkene Herausgeber der „Horen" und der konservative Dichter, der die „Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten" schrieb, beide verabscheuten sie gleicherweise den Kampf politischer Meinungen und Interessen und schlossen vor der schlimmen Politik die Tür ihrer Studierstube, dass jene nicht die Musen und Grazien daraus verscheuche. Tapferer und verständiger als unsere Klassiker haben die Führer und Partner der romantischen Schule vor dem „allverfolgenden Dämon der Staatskritik" nicht in der Flucht die Rettung gesucht, sie hielten ihm stand und erfüllten, während die Weimaraner „sich über das Lieblingsthema des Tages ein strenges Stillschweigen auferlegten", in der wachsenden Not der Zeit immer besser und energischer die Forderung des Tages. Aber als solche haben auch die Romantiker nicht von allem Anbeginn die Politik erkannt. Wie sie in den grossen Fragen der Ethik und Aesthetik zunächst mit Goethe und Schiller zusammengingen und allmählich nur in Divergenz gerieten, so stellen sich ihre politischen Ideen und Leistungen als Produkte einer durch die harte Wirklichkeit beschleunigten geistig-seelischen Entwicklung dar. Diesen Entwicklungsprozess an dem älteren Schlegel eingehend zu studieren, setzt sich Brandts inhaltsreiches Buch zum Zwecke. Es stützt sich auf ein umfassendes Material, denn der fleissige Verf. hat nicht nur die recht weitschichtige Schlegelliteratur gewissenhaft durchgearbeitet, sondern sich auch nach handschriftlichen Quellen umgesehen und dergestalt Nachlasspapiere und Briefschaften aus vier Archiven (Berlin, Bonn, Dresden, Stockholm) nutzen können; so gelang es ihm, unsere Kenntnis von Schlegels publizistischer Tätigkeit — in der sich im Grunde dessen politische Leistung erfüllte — durch Heranziehung mehrerer bisher völlig unbekannter Denkschriften bedeutend zu vermehren. Darin besteht denn auch das Hauptverdienst der Schrift, der im übrigen mehr Fleiss und methodische Sauberkeit als Geist oder gar originelle Schreibart nachzurühmen ist; aber gerade solche Eigenschaften wünschte man gern einem Buche, das einem der geistreichsten und feinsten Stilisten des deutschen Schrifttums gilt.

Unter den deutschen Romantikern war A. W. Schlegel der früheste und heftigste Gegner des französischen Umsturzes, sehr im Gegensatz zu seinem Bruder Friedrich, der ihn schon im Februar 1796 einen „Kontrarevolutionär" nennt. Zu dieser mehr sachlichen Gegnerschaft gesellte sich im neuen Jahrhundert die persönliche Abneigung gegen Napoleon, der ihm als Unterdrücker Deutschlands und Verfolger seiner Freundin und Herrin, der Mme de Staël, doppelt verhasst war. Die Staël wusste diesen Hass zu schüren und den federgewandten Hausgenossen in offenen publizistischen Kampf gegen den Imperator hineinzutreiben. Freilich, solange er in Napoleons Machtbereich lebte, konnte er seinen deutschen Patriotismus und Antibonapartismus nur in lyrischen Improvisationen austönen, die den vertrauten Kreis nicht verliessen und übrigens zum Teil verloren sind[1]. Aber wenigstens versteckte Angriffe auf die napoleonische Herrschaft leistet er sich in den Veröffentlichungen dieser Jahre: so in der „Comparaison", in den Vorlesungen „Ueber dramatische Kunst und Literatur". Mit der Verfasserin von „De l'Allemagne" trifft jedoch alsbald auch ihn der verfolgungssüchtige Groll Napoleons, und er muss, aus Coppel verbannt (1811), mit der Freundin unstet durch halb Europa irren, bis Stockholms sicheres Asyl die Flüchtlinge aufnimmt. Die schlimmen Erlebnisse in der Fremde hatten aber auch ihre gute Wirkung; ohne sie wäre der charakterschwache Mann, wie es damals manchem anderen wirklich erging, vielleicht vollends zum Franzosen geworden. So jedoch wurde ihm das Gefühl für das Deutsche nicht geschwächt, sondern gestärkt. Die „Zuschrift", mit der er seine in eben diesem Jahre 1811 gesammelten „Poetischen Werke" eröffnet, schliesst mit den Worten:

> Nehmt denn aus des Mannes Händen,
> Deutsche, die geringen Spenden:
> Euer bin ich lebenslang.

Aber in der grossen Zeit des Befreiungskrieges, mit dessen Ergebnissen sein persönliches Schicksal aufs engste verknüpft war, ist ihm nur mittelbare Teilnahme am deutschen Freiheitswerke vergönnt gewesen. In Stockholm, wo er im Gefolge der Staël am 24. September 1812 eintraf, stellte er alsbald seine Feder in den Dienst der von Bernadotte geleiteten schwedischen Politik, die ja freilich auch Deutschland zugute kam. „In der einflussreichen Stellung eines Beraters und Helfers des schwedischen Kronprinzen hat Schlegel seinem . . . Hass gegen Napoleon freien Lauf gelassen, aber auch mit seiner ganzen Kraft für eine bessere Zukunft seines deutschen Vaterlandes zu wirken gesucht" (S. 116). So haben ja auch Stein die russische, Gneisenau die englische, Gentz die österreichische Politik für Deutschlands Wohl zu nutzen sich bemüht; und wie bei Stein leben auch in Schlegels politischem Denken die weltbürgerlich-universalistischen Ideen der Aufklärung und des deutschen Idealismus in dem festen Glauben fort, dass die Rettung Deutschlands keine rein und bloss deutsche Angelegenheit, vielmehr eine allgemein-europäische sei.

Folgende Schriftstücke sind als Zeugen von A. W. Schlegels politischer Publizistik auf uns gekommen: 1. *„Mémoire sur l'état de l'Allemagne et sur les moyens d'y former une insurrection nationale"*: gedruckt ist dieser Aufsatz zwar nicht worden (nur das Konzept ist erhalten), aber Carl Johann hat ihn reichlich benützt für seine eigene aufsehenerregende Denkschrift über die deutschen Verhältnisse, die er der englischen, russischen und österreichischen Regierung zukommen liess. Schlegels Arbeit gehört in einen Kreis mit den zahlreichen Entwürfen für eine zukünftige deutsche Verfassung, wie sie im Herbst 1812 von den verschiedensten Seiten (so von Stein dem

[1] Einzelne dieser Gedichte sind — doch wohl erst in den Befreiungskriegen — als Flugblätter gedruckt worden; die Wiener Nationalbibliothek besitzt einige solche Stücke, so vor allem das S. 92 zitierte Lied „Auf der Reise" (Signatur 80J291; mit Varianten!). Mehrere ungedruckte Stücke dieser Art haben sich im Nachlass der Familie Veit erhalten und werden von dem gegenwärtigen Besitzer Hubert von Lassaulx in Köln demnächst publiziert werden.

Kaiser Alexander) vorgelegt wurden. — 2. In die breite Oeffentlichkeit wirkte A. W. Schlegel erst mit einer zweiten, Ende 1812 in französischer Sprache verfassten (aber sofort auch ins Schwedische, Russische, Deutsche und Englische übersetzten) Schrift, die Anfang Februar 1813 anonym in Stockholm (mit dem falschen Druckort Hamburg) erschien, und die sich in den heftigsten Angriffen auf Napoleon ergeht: „*Sur le système continental et sur les rapports avec la Suède.*" Haupttendenz des Büchleins war, die antibonapartistische Politik des Kronprinzen nicht nur vor dem Auslande, sondern mehr noch vor der schwedischen Nation selbst zu rechtfertigen. — Wieder im Konzept liegt eine 3. Arbeit vor: „*Réflexions sur la situation politique du Danemarc*", eine Vorarbeit zu den im Frühjahr 1813 französisch und deutsch abgefassten 4. „*Betrachtungen über die Politik der dänischen Regierung*", welche mit dem franzosenfreundlichen Nachbarstaate unbarmherzig ins Gericht gehen; sie riefen eine nicht minder scharfe Gegenschrift hervor, die im August 1813 zu Stockholm selbst in französischer und bald darauf in Kopenhagen in deutscher Sprache erschien: „Epître à M. A. G. Schlegel, bel-esprit actuellement aux gages de Son Altesse le Prince Royal de Suède, par un Suédois", deren Verfasser aber in Wahrheit kein Schwede, sondern der dänische geheime Legationsrat Johann Daniel Timotheus Manthey war[1]. — In diesen Zusammenhang gehört auch noch 5. eine derselben Zeit entstammende — „*Bemerkungen, Meinungen*" überschriebene — flüchtige Skizze, die Vorschläge für eine neue Verfassung Schleswig-Holsteins enthält.

Ueber die Aufnahme der beiden Druckschriften (Nr. 2 und 4) im literarischen und politischen Deutschland meldet Brandt herzlich wenig; darum möchte ich seine Darstellung durch ein paar entsprechende Notizen ergänzen. Die „Wiener Allg. Literatur-Zeitung" 1814, S. 505 ff., 510 ff. zeigt beide Broschüren mit dem reichsten Lobe an[2], und auch in Privatbriefen der Zeit geschieht ihrer viel Rühmens[3]; nur Rahel[4] fällt ein vernichtendes Urteil, dem das freilich viel mildere, aber von ähnlichen Bedenken diktierte des Philologen Creuzer[5] nahe steht. Durch Schlegel selbst erfahren wir, dass seine antidänische Schrift in Berlin der Beschlagnahme durch den Zensor verfiel[6]. Nicht kontrollieren kann ich, ob und in welchem Masse eine Notiz des Stuttgarter „Morgenblatts" (1815, S. 416) zutrifft, wonach der Kopenhagener Oberlehrer Beckmann gegen „Sur le système continental" mehrere Bücher geschrieben hätte.

[1] Welche nachhaltige Erbitterung Schlegels heftige Invektive in Dänemark auslöste, kann man sehr gut den gehässigen Bemerkungen entnehmen, die der Däne J. G. Rist in seinen „Lebenserinnerungen" II, S. 393 über ihn ausgiesst.

[2] Weitere Rezensionen verzeichnet das vom Verf. leider unbenutzte wertvolle Werk von P. Czygan, Zur Geschichte der Tagesliteratur während der Freiheitskriege (Leipzig 1911), II 1, S. 244, 271; vgl. auch S. 246 ff.

[3] Vgl. C. G. Schütz, Darstellung seines Lebens II, S. 63; Urlichs, Charlotte von Schiller und ihre Freunde III, S. 348.

[4] Briefwechsel mit Varnhagen III, S. 60.

[5] J. Görres, Gesammelte Schriften VIII, S. 407.

[6] Carl Robert Lessings Bücher- und Handschriftensammlung II (Berlin 1915), S. 261 f.

Zur Beurteilung von Schlegels politischer Entwicklung nicht minder wichtig als diese publizistischen Versuche sind Briefe, die er im Frühjahr 1813 an Gentz schrieb: sie zeigen ihn bereits in weiter Entfernung von Stein, mit dem er noch kürzlich in vielen Punkten des deutschen Programms übereingestimmt hatte. „Die von dem Reichsfreiherrn seit Frühjahr 1813 immer lauter erhobenene Forderung nach einer Teilung Deutschlands, sein Widerwille gegen die deutschen Fürsten und seine Abkehr von dem Plan, die mittelalterliche Reichsverfassung wieder aufzurichten, mussten den Widerspruch Schlegels hervorrufen, dem die Anhänglichkeit des Volkes an seine Fürsten für unerschütterlich galt, und der an einer Föderativverfassung Deutschlands in jenem mittelalterlichen Sinne festhielt. Seine früheren Ideen, die Gründung einer ‚ligue Germanique' als eines Provisoriums, das dem Rheinbund entgegengesetzt werden solle, bringt er jetzt wieder in Vorschlag, ebenso die Erneuerung des alten deutschen Reiches unter dem Szepter der Habsburger nach dem allgemeinen Frieden" (S. 170).

Was A. W. Schlegel in schon währendem Kriege publizistisch noch leistete, erreicht an Bedeutung und Wirksamkeit nicht mehr jene ersten Druckschriften. So starken Eindruck hatten diese gemacht, dass Napoleon selber in zwei Aufsätzen der Leipziger Zeitung vom 30. September und 5. Oktober 1813 darauf erwidern zu müssen meinte; Schlegels 6. „*Bemerkungen über einen Artikel der Leipziger Zeitung vom 5. Oktober 1813*" beantworten die grobe Replik mit einer wahren Hassorgie[1]. Bei der Abfassung der sehr wirkungsvollen Kriegsproklamation des schwedischen Kronprinzen hat unser Romantiker gleichfalls wacker Anteil genommen, doch ist er erweislichermassen nicht ihr eigentlicher Verfasser gewesen.

Eines hochbedeutsamen Auftrags entledigte sich A. W. Schlegel endlich 7. mit der Herausgabe der das napoleonische Regime aufs schlimmste kompromittierenden „*Dépêches et lettres interceptées par des partis détachés de l'Armée combinée du Nord de l'Allemagne*" (Ende 1813).

Noch ist dreier politischer Niederschriften Schlegels aus dieser Zeit zu gedenken, die aber in keiner Weise mehr den deutschen Interessen dienen, sondern einzig und allein den persönlichen seines Herrn. In den handschriftlich erhaltenen 8. „*Idées sur l'avenir de la France*" propagiert er Bernadotte für den französischen Thron, obwohl der Romantiker als überzeugter Legitimist vielmehr die Rückkehr der Bourbonen hätte unterstützen müssen; aber das Gegenteil ist der Fall, wie ein weiteres, aus dem Februar 1814 stammendes Manuskript, 9. „*Analyse de la proclamation de Louis XVIII aux Français*" beweist: dieses bourbonenfeindliche Schriftstück hat keine andere Ursache noch Absicht als die, für Bernadotte, welcher auf den französischen Königsthron aspirierte, möglichst freie Bahn zu schaffen. Und dem besonderen Interesse des schwedischen Kronprinzen dienen zuletzt auch die in London 1814 anonym erschienenen 10. „*Réflexions sur l'état actuel de la Norrège*", welche die Rechts-

[1] Er scheint damals auch an ein biographisches Pasquill gegen Napoleon gedacht zu haben; vgl. M. Isler, Briefe an Ch. de Villers (Hamburg 1879), S. 15.

gültigkeit des Norwegen aus dänischem in schwedischen Besitz überführenden Kieler Vertrags (14. Januar 1814) verficht[1].

Im April 1814, nach der ersten Abdankung Napoleons, löste sich Schlegels Verhältnis zu Bernadotte, und damit kam die äusserlich bewegteste und politisch betriebsamste Epoche seines Lebens zu Ende. Uebrigens war in der Zeit sein Herz nicht bloss für die grossen nationalen Ideale, sondern auch für ein kleines norddeutsches Mädchen entflammt gewesen, für Julie Hegewisch, die er im Winter 1813 öfter sah, und deren Liebreiz es ihm so angetan hatte, dass er, freilich vergebens, alle Künste der Galanterie aufbot, um sie zu gewinnen. Die junge Dame verlobte sich einige Jahre später mit dem Historiker Dahlmann, der sie am 23. Mai 1817 als Gattin heimführte; der alte Verehrer aber stellte sich aufmerksam mit einem Hochzeitscarmen ein[2].

Damals hatte A. W. Schlegel der Politik längst den förmlichen Abschied gegeben. Seit 1815 hielt er sich geflissentlich und völlig solchem Treiben fern — wohl der beste Beweis, dass er im Grunde gar kein Politiker war[3]. Und in Wahrheit ist ihm ja auch in den drei Jahren seines publizistischen Eifers nur eine ziemlich untergeordnete Rolle zugefallen: wie als Dichter und Denker überhaupt, erweist er sich auch in der Politik als ein wenig origineller Kopf, der es aber ausgezeichnet versteht, empfangene Anregungen zu schlagkräftiger und glänzender Ausführung zu verarbeiten. Mit dem Herzblut hat er wenig geschrieben, am allerwenigsten wohl die Denk- und Streitschriften der Kriegszeit; was wunders, dass er sich mit den richtigen deutschen Patrioten nur schlecht verstand (vgl. z. B. Varnhagen an Rahel: Briefwechsel III, S. 363). Wirklich echt aber war jedenfalls sein — allerdings persönlich gefärbter — Napoleonhass, und so legte er noch in späteren Jahren Wert darauf, seine und der Staël intransigente Haltung gegen den gestürzten Imperator kräftig zu betonen[4].

[1] Ebenso verdienstlich wie die Erschliessung dieser bislang unbekannten Entwürfe ist der S. 159[2] erbrachte Nachweis, dass die in R. Schleidens Jugenderinnerungen A. W. Schlegel zugeschriebenen politischen Schriften in Wahrheit einem dänischen Namensvetter zueignen. — Nicht unerwähnt bleibe ferner, dass Brandt im Anhang seines Buches drei unveröffentlichte Briefe Schlegels (an Kaiser Alexander, an den Kronprinzen von Schweden, an den schwedischen Hofkanzler Baron von Wetterstedt) abdruckt.

[2] Vgl. Anton Springer, F. Ch. Dahlmann I (Leipzig 1870), S. 107, 114; mit dieser Notiz ergänze ich nicht nur Brandt, sondern auch meinen eigenen Jubiläumsaufsatz „A. W. Schlegel und die Frauen" (Donauland I, 1918, S. 1219—1227).

[3] In Schlegels Brief an Koreff vom 19. 1. 1820 (Allg. Ztg. B. 1907, Nr. 7, S. 52f. nur fragmentarisch abgedruckt) findet sich folgende bezeichnende Stelle: „Es ist wahr, ich habe nie den Ehrgeiz gehabt, eine politische Rolle zu spielen, sonst hätte ich so manche günstige Gelegenheit nicht vorbeygehn lassen. Ein einziges Mal habe ich meinen Namen eingezeichnet: das war in der allgemeinen Sache des Vaterlandes, in dem Europäischen Kampfe für die Selbständigkeit der Staaten. Ich bin es seit langen Jahren gewohnt, in der Mitte politischer Gährungen als ruhiger Zuschauer zu stehen, nur eine mässigende und vermittelnde Stimme hören zu lassen, und mit Menschen von allen Partheyen in freundlichem Verhältnisse zu bleiben." (Nach dem Original in der Varnhagen-Sammlung der Berliner Staatsbibliothek).

[4] Vgl. die „Erklärung" in der Allgemeinen Zeitung vom 8 Januar 1820, S. 10 f. und dazu S. Boisserée (Stuttgart 1862) I, S. 395, sowie Rahel, Ein Buch des Andenkens (Berlin 1834) III, S. 26.

„Zwei Ideale", so schliesst der Verf. sein Buch (S. 240), „haben das politische Wesen Schlegels getragen: er ging mit dem universalen Zug der Zeit, als Bürger der Welt für die Menschheit zu wirken, und aus der Not des Vaterlandes erwuchs ihm die nationale Aufgabe, als Bürger Deutschlands ihm sich zu weihen. Weder blieb er rückständig im Kosmopolitismus befangen, noch ging er auf in einem einseitigen Patriotismus. Die beiden stärksten und entgegengesetzten Bewegungen seiner Zeit haben sich bei ihm in der Weise zusammengefunden, dass sein Vaterlandsgefühl sein Menschheitsbewusstsein beherrschte und durchdrang." Sonderbarerweise bewahrt diese richtige Erkenntnis den Verfasser nicht vor dem Missurteil, im Laufe der Darstellung an Schlegels bezüglichen Gedankengängen immer wieder mit unbilligem Tadel „das enge Ineinanderfliessen kosmopolitischer und nationaler Tendenzen" auszustellen, was mindestens sehr unhistorisch ist, da die engnationale Machtstaatorthodoxie erst eine Errungenschaft späterer Zeiten darstellt. Und übrigens haben wir heute alle Ursache, reiflich darüber nachzudenken, ob das Beisammensein weltbürgerlicher und völkischer Tendenzen im politischen Denken der vorbismärckischen Aera dem deutschen Geist nicht angemessener, dem deutschen Schicksal nicht heilsamer war; Nietzsche wenigstens war dieses Glaubens, und er wie mancher andere bedeutende Mann jener Tage blickten darum nicht ohne Verdrossenheit und Bangen in die Zukunft des neugegründeten Reichs. Wie in Philosophie und Dichtung, so, dünkt mich, könnten wir auch in politischen Dingen von den alten Romantikern heute noch manches lernen.

Zum Schlusse seien einige sachliche Berichtigungen erlaubt. S. 95[1] ist als Verfasser des Briefes an Tieck nicht Beskow, sondern G. von Brinkmann zu nennen (vgl. LE XIX, Sp. 527 ff.); die Schlussbemerkung der Fussnote S. 100[2] ist mir unverständlich: Schlegel war niemals ein guter Redner: die S. 187[1] genannten, von F. A. Brockhaus in Altenburg (dem Sitz des schwedischen Hauptquartiers) herausgegebenen „Deutschen Blätter" scheint Schlegel 1813—1814 redigiert zu haben: vgl. Czygan a. a. O. II 1, S. 263; über Schlegels Berufung nach Bonn (S. 213) hätte sich der Verfasser aus der Einleitung meiner Ausgabe der „Geschichte der deutschen Sprache und Poesie" (Berlin 1913) bessere Kunde holen können, — Brandt, der sonst so ziemlich alle meine kleineren Beiträge zur Schlegel-Forschung sorgfältig benutzt hat, scheint dieses Buch ganz übersehen zu haben, wie überhaupt das letzte Kapitel auf unzureichender Materialkenntnis gründet: so scheint der Verfasser von Schlegels Aufenthalt zu Berlin im Jahre 1827 und den dort gehaltenen Vorlesungen über Theorie und Geschichte der bildenden Künste nichts zu wissen (S. 214).

Prag. Jos. Körner.

F. Holthausen, Altsächsisches Elementarbuch. Zweite verbesserte Auflage. Heidelberg, Carl Winter. 1921. 8° XV und 260 S. [Germanische Bibliothek, hrsg. von W. Streitberg. I. Sammlung germanischer Elementar- und Handbücher. I. Reihe: Grammatiken, Bd. 5.]

Die erste Auflage des Altsächsischen Elementarbuchs ist im Jahre 1899 erschienen. Sie war schon vor dem Krieg ausverkauft. Es ist sehr erfreulich,

dass das vortreffliche Hilfsmittel, nachdem es längere Zeit auf dem Büchermarkt gefehlt hat, nun in neuer Auflage zugänglich ist. Die Anlage und Darstellung ist dieselbe geblieben. Im einzelnen finden sich mancherlei Zusätze und sorgfältige Verbesserungen. Mehrere Uebersichten und Zusammenfassungen vermehren die Klarheit der Darstellung. Neu sind z. B. die Uebersichten über das westgermanische Vokalsystem (§ 75 und 75a), über den Umlaut (§ 115), über das westgermanische Konsonantensystem (§ 162a), über die Gemination (§ 253a). Die Weiterentwicklung nach dem Mnd. hin ist stärker berücksichtigt. Die Literaturangaben sind häufiger geworden. Das As. Elementarbuch sei auch in seiner neuen Auflage als ein sehr wertvolles Lehrbuch, das sich durch klare und übersichtliche Darstellung auszeichnet, bestens empfohlen.

Die folgenden Bemerkungen betreffen grossenteils Erscheinungen, die sich einfach erklären lassen, wenn man beachtet, dass die Funktion den Wortkörper beeinflusst (vgl. mein Buch über „Sprachkörper und Sprachfunktion", 2. Aufl., Leipzig 1923).

§ 4. In der Literaturübersicht über as. Syntax ist das wichtigste Buch, Behaghels Heliandsyntax, vergessen. Benutzt ist das Buch natürlich, z. B. in § 377.

§ 91 Anm. Zu *gān*. 3. Sg. *gēd* vgl. Sprachfunktion S. 40 ff., und C. Karstien, Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen, Giessen 1921, S. 57[3].

§ 116 Anm. In *at-augjan* = as. *tōgian* ist die Vorsilbe *at-* gekürzt worden, weil sie bedeutungsschwach war; *at-* hatte hier nicht die Bedeutung, die es da hatte, wo das Simplex noch neben dem Kompositum lebendig war.

§ 120. *nēt* aus *niwēt* ‚weiss nicht' erklärt sich nicht einfach durch „Elision". Vgl. Sprachfunktion S. 95.

§ 139. Die Kürzung von **metisahs* zu *mezas* ‚Messer' wird verständlich, wenn man bedenkt, dass es sich da um ein Kompositum handelt: die Bedeutung der beiden Bestandteile *meti* und *sahs* wird nicht mehr gefühlt, und damit ist die Vorbedingung für die Abschwächung der Form gegeben. Im Mnd. geht die Kürzung weiter bis zu *mes* (Lasch, Mnd. Gr. § 310).

§ 164. As. *twiō* ‚zweimal', *thriio*, *thriwo* ‚dreimal' gehen auf **twisiwōr*, **prisiwōr* zurück, vgl. Sprachfunktion S. 112 f. In dänischen Mundarten erscheint an. *tvisvar* in den gekürzten Formen *tøse*, *tøs*, vgl. NED unter *twice*.

§ 242, Anm. 2. *skal* hat sein *k* verloren wegen der Bedeutungsschwäche des Hilfszeitworts. In englischen Mundarten ist *sal*, (thou) *salt* noch weiter abgeschwächt worden zu *s*, *st*, vgl. NED: *shall*, 5; *I shall uphold* ‚I shall maintain' erscheint bei dem schottischen Dichter J. M. Barrie als *I sepad* (vgl. W. Grant and J. M. Dixon, Manual of Modern Scots, Cambridge 1921, S. 118).

§ 257. Den Beispielen für den grammatischen Wechsel wird ein sehr lehrreicher Fall zuzufügen sein: *nigēn*, *negēn* ‚keiner'. In § 347 wird das Wort aus **ni-gi-ēn* abgeleitet; dabei bleibt aber unklar, welche Funktion *gi* gehabt habe. Behaghel, Beihefte zur Zs. des Allg. D. Sprachvereins, V. Reihe, Heft 36, S. 178 erklärt *nigēn* aus *nihein* durch die Wirkung des Vernerschen Gesetzes.

§ 261. Für die Wörter, die nur im Plural vorkommen, möchte ich für die nächste Auflage eine sachgemässere Anordnung vorschlagen.

§ 267, 7. In den Verbindungen *at wege gihwēm* ‚auf jedem Wege', *morgan gihwēm* ‚an jedem Morgen', *dachwīlek* ‚täglich' möchte ich nicht „Verstümmelung infolge der Unbetontheit" sehen, sondern Kürzung in der Wortverbindung wegen der Bedeutungsverdunkelung einzelner Bestandteile. *dachwīlek* ist die Vorstufe für die noch stärkere Kürzung in ahd. *tagalīhh*, nhd. *täglich*, ae. *dæglic*. — Auch bei *ōdr sīdu* § 391 spricht man besser nicht von Verstümmelung.

§ 384. *antsibunta* ‚siebzig' geht zurück auf **hund sibuntē* (vgl. got. *sibuntēhund*). *hund-*, das ursprünglich seinen Sinn hatte, ist als bedeutungslos abgeschwächt worden zu *ant-*. Das Präfix *and-* spielt in die Sache nicht hinein (Anm. 1). Weiter geht die Abschwächung des *hund-* in *atsibunta*, noch weiter in nnd. *tachtentich* ‚achtzig' (Lasch, Mnd. Gr. § 398, Anm. 2), und völlig geschwunden schliesslich ist es in ahd. *sibunzo* ‚siebzig'.

Giessen. Wilhelm Horn.

Chr. Sarauw, Niederdeutsche Forschungen. I. Vergleichende Lautlehre der niederdeutschen Mundarten im Stammlande. (Det Kgl. Danske Videnskabernes Selskab, Hist.-fil. Meddelelser V, 1.) Kopenhagen, A. F. Høst. 1921. 432 S.

Die niederdeutsche Grammatik muss die Lücke zwischen der niederdeutschen Schriftsprache und den Mundarten von heute überbrücken; sie hat eine schwerere Aufgabe zu lösen als die hochdeutsche Grammatik, welche auf eine ununterbrochene Entwicklung ihres Stoffes in gleicher Höhenlage zurückblicken kann. Dazu gesellt sich ein besonderes Hindernis in der fast unbegreiflich lautfernen Schreibung der mnd. Sprache und in der weit vorgeschrittenen Lautgestaltung der nnd. Mdaa. von heute. An beiden Punkten zugleich und mit gleicher Eindringlichkeit und Umfänglichkeit, sowohl gesondert wie vergleichend, war bisher von niemandem die Forschung betrieben worden, und so war trotz beachtlicher Entdeckungen im einzelnen die geschichtliche Linie in der nd. Sprache noch nicht skizziert, vielweniger scharf gezogen. Die gelegentliche Befragung der modernen Mda. war der mnd. Grammatik eher schädlich als nützlich gewesen. Ein solches Verfahren konnte um so weniger gesicherte Ergebnisse zeitigen, als manche modernen Erscheinungen in der mnd. Schriftsprache keine Entsprechung besitzen, da Schriftsprache und Mda. in verschiedener Höhenlage liegen und ihre Ebenen sich oft genug nicht berührt haben; auf der Seite der modernen Mdaforschung allein aber konnte geschichtliche Erkenntnis nicht eher erhofft werden, als weite Gebiete durch die dialektgeographische Untersuchungsweise befragt und so neben den geringen sprachgeschichtlichen Anhaltspunkten mit neuen Mitteln Zeitbestimmungen gewonnen waren.

Nunmehr liegt seit über Jahresfrist ein Buch vor, das den Sprachstoff des Mittelalters und der Gegenwart ausschöpft, und das Ergebnis dieses Verfahrens ist glänzend. Es trifft sich gut, daß eine Besprechung von Sarauws Forschungen, welche der Privatdozent Dr. Th. Baader zu Münster in der ZfdMdaa. 1922, 176—180 geliefert hat, einen vielfach abweichenden Standpunkt zu meiner eigenen Anschauung von den grammatischen Erscheinungen des Niederdeutschen einnimmt. So kommen zwei entgegengesetzte Meinungen zur Geltung. In der uneingeschränkten Freude aber an Sarauws scharfsinnigen Schlüssen stimmen wir beide überein, und wir zweifeln nicht, dass die Erkenntnis der schwierigen Lautgeschichte dieser Sprache eine bedeutende Förderung erfahren hat und die starke Anregung zu weiteren Untersuchungen in kurzem neue Ergebnisse zeitigen wird.

Gleich zu dem Kernstück der gegenwärtigen nd. grammatischen Forschung, der Frage, wie sich die Vokale

der kurzen Stammsilbe entwickelt haben, nehmen Baader und ich eine verschiedene Stellung ein. Ich habe mich ZfdMdaa. 1921, 97—123 als Gegner einer Diphthongierung kurzer Vokale ohne vorherige Längung bekannt und fand meine Ansicht in S.s weit angelegten Ausführungen, die mir bald nach der Veröffentlichung meines Aufsatzes über den Lautstand der kurzen Stammsilbe im Westfälischen zu Gesicht kamen, aufs beste bestätigt. B. dagegen hält an der „Zerdehnungstheorie" von Ag. Lasch fest; sein Hinweis auf die unterkurzen Diphthonge in *eɑ̈n* ‚essen', *hoɑ̈pm* ‚hoffen', welche von mir noch nicht berücksichtigt worden waren, bedeutet den stärksten Einwand gegen die theoretische Anschauung, dass Diphthonge nur nach Längung auftreten können, doch gewiß aber keine Widerlegung. Noch weniger kann die Forderung eines geradlinigen Verlaufes der vokalischen Umbildung der kurzen Stammsilbe als durchschlagend anerkannt werden, da sich die krumme Linie völlig sicher nachweisen läßt. Wenn nämlich altes und neues *e* aus seiner mittleren Zungenlage durch Dehnung oder im Falle des neuen *e* durch den Vorgang, den B. Diphthongierung nennt, zur höchsten Lage gehoben wird, so kann dieser Zusammenfall am einfachsten erklärt werden, indem die höchsten Vokale *i, u, ü* vor der Dehnung auf die Stufe des *e* gesenkt vorgestellt werden. Eine Form *bïkə* ‚Bach' (aus *bɛ̈ki*) ist sicher von der mittleren Höhenlage ausgegangen, warum nicht auch *stïkə* ‚Stich'? Noch mehr Gewicht besitzt vielleicht die Tatsache, dass altes *e* in Verbindung mit dem *d*-Schwund in Wörtern wie *fïər* ‚Feder' (Hollen bei Isselhorst) und *lïiɣ* ‚leer' (Soest) mit der Dehnung bis zum langen î umgebildet worden ist, falls hierbei die Nachwirkung der höheren Zungenstellung des *d* nicht in Betracht gezogen zu werden braucht, eine Annahme, die mir nicht notwendig zu sein scheint. Ist somit die hebende Kraft der Dehnung erwiesen, so fehlt jeder Anlaß, die Senkung der as. hohen *i, u, ü* zu offenen *ɪ, ʊ, ʏ* oder geschlossenen *e, o, ö* als Umweg anzusprechen, dessen die Sprachgeschichte nicht bedurft habe. Vielmehr befinden sich mit diesen theoretischen Klangfarben die Schreibungen der wstf. Schriftzeugnisse des Mittelalters in schönster Übereinstimmung. Nicht die Dehnung ist schuld an der niedrigen Höhenlage der nordniedersächsischen Entsprechungen für die as. *i, u, ü* (und *e, o*) in offener Silbe (*bɛ̈k* ‚Bach', *fɔ̈gl* ‚Vogel', *zɔ̈n* ‚Sohn' usw.), sondern diese ist die Folge des losen Anschlusses. Mit andern Worten: der hebenden Dehnung ist eine Periode der Senkung voraufgegangen, in welcher der Vokal noch kurz war. Auch S. teilt offenbar diese Anschauung, wenn er S. 83 *hɛ̈mel* ‚Himmel' „hinlänglich aus der Stellung in offener Silbe" erklärt findet, und wenn er als ursprüngliche Deklination *smɪt: smɛ̈də* ‚Schmied: Schmiede (Pl.)' ansetzt. So gelangt S. denn auch S. 85 zu der bedeutsamen Annahme einer Form *kɑkɛ* ‚Koch' (Dat. Sg.) als Vorstufe von *kuakə*. Dass dieses *ua* aus *ɑ* nicht im Einklang stehe mit S.s Ansicht von der Urbedingung für die Entwicklung der alten Kürzen in offener Silbe, wie Baader S. 178 seiner Besprechung meint, trifft nicht zu. S. spricht S. 81 nur vom losen Anschluß; etwas anderes meint das Nachlassen der Artikulationstärke des Vokals gegen das Ende nicht. Diese Eigenheit der kurzen Silbe aber teilt das Nd. mit allen übrigen germanischen Mdaa.; es ist nicht abzusehen, warum allein das Westfälische an ihr ohne Anteil geblieben sein soll, und weiter widerstrebt eine Herleitung von Diphthongen aus kurzen Vokalen ohne die Zwischenstufe der Dehnung völlig dem Gange der Lautentwicklung, wie man sie rings um dieses kleine Gebiet herum wahrnehmen kann. Nicht der Endungsschwund legt dem Stamm einen neuen Akzent zu, sondern der Verstärkung der Stammsilbe entspringt die geringere Aussprache der Endbestandteile des zweisilbigen Wortes. Für das *e* im Nominativ *smet* ‚Schmied' mag immerhin gegen Sarauw die alte Deutung aus dem Ausgleich *smɪt: smɛ̈də* das Richtige treffen, aber die schwalenbergischen Formen *hɑpm* ‚hoffen', *hɑlə* ‚hohle', *kɑkm* ‚kochen', deren *ɑ* neben dem *o* der stets geschlossenen Silben *kɔp* ‚Kopf', *klɔkə* ‚Glocke', *ɔsə* ‚Ochse' allzu deutlich Zeugnis für die Senkung im losen Anschluss ablegt, sind dankenswerte Funde eines glücklichen Spürsinns, die helles Licht verbreiten. Will man selbst im Hinblick auf mittelpommersches *hɑməl* ‚Hammel' das gleichgebaute wstf. *hɛməl* ‚Himmel' nur nach vorheriger Stufe *hɑ̈məl* gelten lassen, was übrigens wohl eine nicht notwendige Gleichsetzung bedeutet, so bleibt dadurch der Wert der *hɑpm*-Form unberührt. Die S. 41 von Sarauw festgestellte Schreibung *a* für tonlanges *o* in Veghes Predigten sehe ich als einen Versuch, *ɑ*, die Vorstufe von *ua*, auszudrücken, an. Zuletzt sei mit Nachdruck auf das geographische Prinzip hingewiesen, in welchem S. mit Recht eine Hauptstütze seiner Dehnungstheorie erkennt: die Bewahrung der as. Vokalfarben erstreckt sich nicht nur über das diphthongierende Westfalen, sondern über die meisten Mdaa. westlich der Weser: die im engeren Bereich entwickelte Diphthongierung ist danach als ein jüngerer Lautvorgang anzusprechen (S. 35). Loser Anschluss ist nach S. nur in denjenigen monophthongischen Mdaa., die nicht dehnen, durch den festen ersetzt worden; m. E. kann man mit dieser Auffassung jedoch die kurzen und unterkurzen Diphthonge nicht genügend erklären; ich meine vielmehr, daß fester Anschluß auch hier in Wörter mit starker Konsonanz und mit schwerer Endung nachträglich eingedrungen ist. So halte ich denn auch die münsterischen mittelalterlichen Formen *komman* ‚kommen', *vredde* ‚Friede', *rodde* ‚Rüde' für bodenständige Vorläufer der heutigen *kuɔmən, frïɛ̈ər, rüə*. Mit Ag. Lasch, Mnd. Gramm. § 69, in den häufigen Doppelkonsonanten des Mwstf. eine Bezeichnung von Kurzdiphthongen sehen zu wollen, lehne ich ab, da dieses Mittel nur kurzen Vokalen gerecht wird.

Dem Mwstf. braucht eine Form *unse* ‚unser' entgegen dem heutigen Bestande nicht zugewiesen zu werden, wie es Sarauw S. 59 tut; die schriftsprachlichen Zeugnisse verdienen für die Volkssprache keine Beachtung. Heutiges *uzə* (Soest), *uzɪ* (Münster) führt dann auf eine satzunbetonte Nebenform des as. *ūsa* zurück, woraus ravensberg. *iuzə* und osnabr. *uuse* unmittelbar abstammen. Gut wird S. 61 nd. *ɛ̈* in ‚selig' als tonlanges *e* angesetzt, welches in diesem häufig angelehnten Adjektivum nach der Kürzung des alten *ē* leicht auftreten konnte: darum wstf. *sialich*. Eine Anzahl weiterer Kürzungen macht es aber unwahrscheinlich, daß feste syntaktische Verbindungen, welche für *üam* ‚Oheim', *wïniɣ* ‚wenig', *nɔ̈n* ‚kein' wohl die Kürzung veranlaßt haben mögen, allein zur Deutung ausreichen; so werden *iɛ̈tər* ‚Eiter', *hɔziɣ* ‚schmeichlerisch', *nɔ̈ts* ‚sehr' (< *nīdesk*) wegen der schweren Endsilbe kurze Stammsilbe erhalten haben, so auch eher *wïniɣ*. Wstf. *ɣuət* ‚gut' hat den gleichen Ursprung (< mwstf. *ɣüd*).

Sehr schön ist der Unterschied zwischen ravensb. *iudən* ‚essen' und *xiudn* ‚gegessen' (S. 68 Fussn.) beobachtet; der palatale Anlaut des Partizipiums hat *ë* in *e* gewandelt. Dieses Deutungsmittel erweist sich wiederholt nützlich: ‚gut' wird für das Mittelalter mit *u* angesetzt, weil das gutturale *ɣ* des as. *gōd* die Vokalerhöhung hervorgerufen habe (S. 62). Eine Reihe weiterer Belege findet sich auf S. 204, wo u. a. mit erhöhtem *ō*[1] statt des etymologischen *ō*[2] aufgezählt werden osnabr. *lōpən, doopelhuus* (Lyra), *schōōfel* ‚Schaufel'; in ravensb. *looge* ‚Flamme' hat nachstehendes *ɣ* gewirkt, was auch von den Konsonanten *m* und *f* in *ōüm* ‚Oheim' und *hōuft* ‚Haupt' (Münster, S. 204) gilt, während *drōslə* ‚Drossel' Meinersen, S. 372) dem voranstehenden *r* Senkung des Vokals zu *o*[2] verdankt.

S. 70 werden die wstf. Formen für ‚ihm, ihn, ihr' vorzüglich aus as. **ina, *ema, *ira* abgeleitet und die mnd schriftsprachlichen *ane, are* auf *ina, ira* mit Rundung zurückgeführt.

Reichen Aufschluß gewährt der Abschnitt S. 79—81, welcher Wörter mit offener Silbe statt der üblicheren geschlossenen behandelt; eine Form *kenelacke* ‚Kinnbacke', die nicht nur mnd. reich belegt ist, sondern noch in der lebenden Mda. des brandenburgischen Dorfes Blankensee (Kr. Jüterbog) nachgewiesen ist (Sammlung des Brandenburgischen Wörterbuchs), entspricht dem einmaligen *kinnbacka* bei Graff und den as. Formen *feni* ‚Sumpf' und *kunnburd* ‚Geschlecht' (Holthausen, As. Elementarbuch[2] § 275, 3)[1]). Der mnd. Nebenform *sonnendach* ‚Sonntag' legt S. ein **suninդaga-* zugrunde und erhält so eine Erklärung des Umlauts in nnd. *zöndag*; ein Nebeneinander von *zun* und *zondag* (oder *zundag*), wie es Nd. Jb. 39, S. 138 Fussn. 2 angemerkt ist, und welches auch noch in der Mark Brandenburg vielfach vorkommt, läßt in der Tat den Ursprung des Umlauts in dem zusammengesetzten Worte vermuten, wonach *sunnendach* als Mischform zwischen *sonendach*, heutigem *zöndag*, und *sunne* anzusehen wäre; von *sünnendach* schliesslich hat danach erst *sunne* den Umlaut angenommenen. Mnd. *spon* ‚Mutterbrust' geht auf as. **spunni* zurück; die Nebenform

[1]) In meiner Karlsruher Mundart *das Kien*. Bh.

span ist as. **spann*, während im ahd. *spunne* wieder mit dem bewahrten *j* Konsonantenverdopplung erscheint. Das gleiche gilt für *blôtrone* (S. 81).

Die treffliche Bemerkung, daß der nd. Vokalismus für den nachbarlichen Einfluss der Konsonanten sehr empfänglich sei, berechtigt Sarauw. S. 79 *e* nach *r* zu *a* sich senken zu lassen; auf diese Weise finden *drapen* < *drêpen*, *wraken* < *wreken*, *wânraren* neben mhd. *wînrëben*, *raphôn* < ah. *rëphuan* (S. 92) eine lautliche Erklärung, nachdem der Übergang vor *r* (in *bere* > *bare* u. a.) bereits früher erkannt war. Auch dem *l* schreibt S. die gleiche senkende Kraft in *sâlhunt* ‚Seehund' (< *selah-*), *dale* ‚Fussboden' und *beraden* ‚befehlen' zu; bei *dale* ist indessen Ablaut möglich.

Die S. 83 kurz erwähnte Abneigung zur Dehnung bei schwerer Endung (*Dëne: Dennemarken*), deren Wirken S. auch sonst beobachtet, wird S. 236 auf ein prächtiges Material von Wörtern mit altem langem Stammvokal bezogen; vgl. *hillik* < *hîlëk*. Das angeführte Beispiel lehrt die wenig bekannte Tatsache, dass nur in der schweren Endung und nicht in dem Zusammenhang zweier Konsonanten die Ursache der Kürzung liegt. Das Streben, solche schweren Wortbildungen in einem Atemzuge zu sprechen, entspringt der gleichen Wurzel, aus welcher der Endungsschwund erwuchs. Der Vergleich mit dänischen Bildungen derselben Art (*frokost* u. a.) spricht für die Verwandtschaft der beiden Sprachen in bezug auf die Vernachlässigung der Endung. Von diesem Gesichtspunkte aus liesse sich ein Teil der Vokalwandlungen in der Stammsilbe begreifen; auch die nordsächsische Tenuiserweichung (*gröte* > *gröde*) kommt auf die Rechnung der Verstärkung, welche der Akzent der Stammsilbe erfährt.

Ein recht glücklicher Gedanke ist die Erklärung des gesenkten Vokals in *on-* statt *un-* durch Bindung des *u* mit dem folgenden Vokal: *un-echt* > *o-necht*, ebenso wie Holthausen *iəzət* ‚ist es' aus *e-set* gedeutet hatte (S. 87). Dem schwierigen Kapitel der Vokale vor *r* widmet S. eine eingehende und anregende Behandlung; die Erscheinungen werden im vorteilhaftem Verfahren unter dem Begriff der Dehnung zusammengefasst, und diese hängt ihrerseits von der Art des Anschlusses ab: *r* geht mit Dental enge Lautverbindung ein; darum gilt zwischen Stammvokal und der *r*-Gruppe loser Anschluss; in der Gruppe *r* + Labial oder Guttural schliesst sich *r* näher an den Vokal an, und Dehnung unterbleibt vorläufig. Ebenso aber wie diese Stufe durch eine neue Dehnung, z. B. *arm* ‚arm', überschritten wird, bewirkt durch schwächere Aussprache des *r*, so kann S. mit Recht verschiedene Dehnungsperioden unterscheiden. Mit Hilfe dieser Annahme einer Frühdehnung, die noch vor die Tondehnung gesetzt wird, ein Ansatz, den die wstf. Lautverhältnisse bestätigen, und einer späteren Dehnung sucht nun S. eine Ordnung in den Wirrwarr der Doppelformen (z. B. ravensb. *kârn*: sonst. *kɑ̣ən* ‚Kern', wald. *knorn*: sonst. *kɔ̣ən* ‚Korn', meckl. *stârt*: *stîət* ‚Sterz' u. v. a., S. 117 bis 126) zu bringen, ohne dass indessen seine S. 125 gegebene Annahme von Satzdoppelformen, welche dem Sprechtempo zu verdanken seien, recht befriedigte. Durch sie wird der Ursprung in den Einzelsprecher verlegt und dem Eigenleben einzelpersönlicher Doppelformen eine vom ausgleichenden Bewusstsein allzu unabhängige Rolle eingeräumt. Viel eher wird eine Einigung mit S.s Ansicht gangbar erscheinen, wenn einheitlichen Sprechergruppen auseinandergehendes Sprechtempo und somit abweichende Sprachformen zugewiesen werden. In einigen Fällen hat die schwere Endung Frühdehnung verhindert; auch ist zu beachten, dass ein Wort wie *begeren* mit seiner offenen Silbe die Dehnung später als *gern* ‚gern' beginnt. Unrichtig beurteilt Ag. Lasch 62 Anm. 3 die Formen *pîrt* ‚Pferd' und *bɔ̣ət* ‚Bart'; nicht Inlauts-, sondern Auslautsbildungen liegen vor. Wie wäre sonst *fûrts* ‚sofort' zu deuten? Zu S. 119: ‚Kerze' ist Anz. 13, 21 mit Doppel-*s* angesetzt, wodurch das Unterbleiben der Frühdehnung verständlich wird.

Zu dem Abschnitt, welcher die Rundung und Dehnung von *ald*, *alt* in mustergültig klarer Weise aus dem losen Anschluss, der gutturalen Aussprache des *l* und der Wirkung einer schweren Endung ableitet, ist nur hinzuzufügen, daß die Schreibungen *âld* (S. 110 Fussn. 1 und Ag. Lasch, Mnd. Gramm. § 96 I) nach ZfdMdaa. 1921, 10 als „Reaktionsartikulationen" wie ostfläm. *zɔ̣it* neben *zɔ̣ut* ‚Salz' zu bewerten sind. Auch ein Teil der von Hentrich ZfdMdaa. 1919, 72 mitgeteilten Erscheinungen wird auf soziologischer Grundlage erwachsen sein. — Bei der Dehnung vor *nd* wäre S. 138 die angebliche mnd. Nebenform *schrînen* als lautliche Entwicklung von *schrînden* nachzutragen und danach die Angaben des Nd. Kbl. 1, 63. 76 zu ergänzen. —

Besonders gründlich ist das mnd. *ë* behandelt; das Wrede-Seelmannsche Silbengesetz (*ein*: *ênen*) wird anerkannt (ich füge hinzu, dass die gleiche Verteilung im nördlichen Hinterpommern gilt), der Umlaut als Ursache des *ei* bestätigt und die ausweichenden Fälle durch Ausgleich zwischen umlautfähigen und umlautlosen Formen (*hrenî*: *hrêno*, *hêlian*: *hêlda*) erklärt. Die Ableitung des *ei* jedoch aus Satzv r-bindungen wie *stêt it* > *steit it*, *wêt ik* > *weit ik*, *ên gilôbo* ‚ein Glauben' > *ein lôve*, *intwê gihouwen* > *intwei gehouwen*) will mir nicht ausreichend erscheinen (S. 163); in *keime wi* ‚kamen wir' (S. 150), ist jetzt der Übergang in die reduplizierende Klasse gesichert, s. die Diss. von Behrens, angezeigt ZfdMdaa. 1922, 192. Den sekundären Umlaut in *bein* ‚Bein', *stem* ‚Stein', den Adjektiven *breit*, *heit*, *bleik*, *weik* mit dem Hinweise auf die ebenso ungeklärten Umlaute in *dörp*, *hörn*, *slött*, *erch* ‚arg', *gles* ‚Glas', *loss* ‚los' (S. 171) abtun, geht nicht an; in *gles* hat nicht Umlaut gewirkt: es ist eine ingwäonische Restform[1]). Als *î*[2] bezeichnet S. die Vorstufe des *i*-Umlautes von *ê*[2] (wgerm. *ai*), welche in den mnd. Texten nicht selten begegnet, und die später zu *ei* weiter entwickelt ist (S. 164 ff.). Umlaut sieht er aber auch in einem *i*, welches für *ê*[4] (as. *io*) neben *e* oder *ei* geschrieben wird (S. 187 bis 191). Es ist zuzugeben, *i* in dem Namen Dietrich fällt vom as. *Thiderîc* bis auf heutiges westf. *Dirk* und in den Koseformen *Thîele*, *Tîedge* auf; es widerstrebt der lautgesetzlichen Einordnung in dem braunschweigischen *knîi*, *knîy* ‚Knie' des Schichtbuches und des Koker, und es fällt in dem uckermärk. *kizət̬ɣ* ‚wählerisch im Essen' (ZfdMdaa. 1909, 127) aus dem Rahmen der verwandten Fälle heraus, aber die Loslösung des zerbst-brandenburgischen Diphthongs *iə* von den *i*-Schreibungen des Mittelalters und seine Herleitung aus dem *ê* (< *io*) widerstrebt mir. Die Erklärung von *kisen* aus **kiosît* ‚er wählt' ist doch recht künstlich. Im meinersenschen *knî* ‚Knie' (S. 191) sehe ich eine ingwäonische Form (frs. *knî*), wie denn ein Blick auf die Sprachatlaskarten ‚braun' mit ihrem *u* und ‚Dorf' mit der Entrundung ein ingwäonisches Restgebiet in dieser Gegend zur Gewissheit macht. S. hat S. 130 richtig vermutet: *berm* ‚Tränke', *kert* ‚kurz' usw. in Meinersen und Börssum erinnern an ostfriesische Lautverhältnisse. Das gleiche trifft für die S. 245 f. ausführlich behandelten Formen von *göpse* ‚zwei hohle Hände voll' zu; die weite Verbreitung der „umgelauteten" und entrundeten Lautgestalt *gepse gespe* kann unmöglich auf Rechnung einer Entlehnung aus dem Friesischen gesetzt werden. Vielmehr ist *e* als helle ingwäonische Aussprache eines frühzeitig gekürzten *a* < *au* anzusehen. Ob *i* neben *e* in den Präteriten ‚ging, hing, fing' eine bessere Stütze für die Umlautstheorie ist (S. 242 f.), darf bezweifelt werden. Nach dem Muster der Gieselerschen Arbeit über *nëmen*, *nâmen* ‚nahmen' (ZfdMdaa. 1922, 108 ff.) sollte eine genaue Auszählung der *e*- und *i*-Belege in den Präteriten der reduplizierenden Verba vorgenommen werden; vielleicht ließe sich dann feststellen, ob *lêtun* > *lêten*, *lêtin* aber > *liten* entwickelt worden ist.

Nach Ablehnung des Seelmannschen *ô*[3] bespricht Vf. einige Fälle der seltsamen Senkung von *î*, *û*, *iû* > *ê*, *ô*, *ô* (S. 220—222); wenn auch die senkende Eigenschaft eines benachbarten *r* oder *l* nicht in allen angeführten Wörtern gewirkt hat (zu *krôme* ‚Krume' mit *ô*[1] s. die Richtigstellung von Baader, ZfdMdaa. 1922, 179, und in *trôren* ist *ô* Ablaut zu *û*), so war ihre Verwertung für die Lautgeschichte doch verdienstlich. Die entsprechenden modernen Erscheinungen sollten einmal vergleichend untersucht werden. — Den Lautwandel *âw* > *âu* auch im Nd. mit Ausnahme des engeren Westfalens weisen dankenswerte Ausführungen der Seiten 222—231 nach; über die Hiatwirkungen hat sich der Dialektgeograph ein abweichendes Urteil gebildet; Ablaut und Gleitlaute haben darin keinen Platz. Alle im Abschitt *âw*: *ouw* (S. 231 f.) genannten Wörter finden eine ausreichende Deutung auf soziologischer Grundlage; ‚Frau' z. B. dringt nach Wrede in der hd. Form *vrouwa* ins Nd. ein, um hier in den Grenzgebieten der Hiatdiphthongierung nach der Gleichung *bûen*: *bouen* = *frûe*: *froue* die Proportionalform *frûe* herauszubilden. Ganz der gleiche Vorgang hat

[1]) Kaumann setzt für münsterisches *glęs* und *gręs* ‚Gras' *ë* an!

drûwen ‚drohen' usw. geschaffen. Hier sei der Erklärung der nordns. Form *jüm* ‚ihnen, sie' (S. 47) aus dem Satzsandhi (*hi-öme* entwickelt nach S. ein hiattilgendes *j*) gedacht; man kann sie als einen neuen Versuch gelten lassen, wenn mir selbst auch die Ableitung aus dem Friesischen noch den Vorzug zu verdienen scheint. — Die Form mnd. *altôs* ‚durchaus' (S. 215 Fussn.) stimmt doch zu mhd. *alzoges* und ist aus *altoges* ‚bei jedem Zuge' (mit Ton auf *al*) mit starker Abschwächung hervorgegangen (W. Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion 1921, S. 77). — Verwiesen sei hier nur auf das lehrreiche Material zur Synkope der Mittelsilben (S. 319 f.), wo noch schärfere Formulierung und übersichtlichere Anordnung erwünscht ist (doch wohl *dêneste* > *dênest*, aber *mânede* > *mânte*, weil ´ ⏑ –, aber ´ – ⏑; *lêwerike* > *lêwerke* nach ´ ⏑ ⏑ ⏑, aber *spôk(e)nisse* nach ´ – ⏑ – usw.). — *wecker* ‚welcher' wird in John Brinckmans Romanfragment ‚Von Anno Toback' *weckehr* geschrieben, wodurch S's Ansatz *so welk ere* ‚quivis eorum' (S. 321) bestätigt wird. — Mnd. *entiegen* ‚gegen' (S. 325) kann ohne *te* nicht verstanden werden; ich setze, wie üblich, *entegegen* als Vorstufe an. — Ungemein glücklich war wieder die Durchmusterung des *ge*-Vorkommens; S.s Ergebnis (S. 326), *ge*- zuerst nach vokalischem Auslaut (*mit holte gheladen* > *mit holte laden*) geschwunden, dann *ge*- hinter Konsonant > *-e* (*utgelost* > *ute lost* Bremer Statuten von 1303; hier wird nun auch das rätselhafte meckl. *ruto*, das nicht auf *rûter* zurückgeht, klar!) bedeutet die Erschliessung bedeutsamer Vorgänge. Mnd. *ennôch* ‚genug' wird in diesem Zusammenhange vorteilhaft mit mhd. *ein genuoe* verknüpft (S. 327). Auf des perfektivierende *ge*- des Infinitivs bei Lyra und Schambach macht ein dankenswerter Hinweis (S. 328) aufmerksam; S. 330 verdient die Etymologie von *unbannich* ‚wild, sehr' (zu mnd. *bannich* ‚in den Bann getan') Beachtung. — Unbedingte Zustimmung muß dem Nachweise, dass frühmnd. *swaz swatz* regelrecht aus *so wat so* hervorgegangen ist, zuteil werden (S. 375). Die frühere Missachtung der syntaktischen Bindungen rächt sich, und S.s Erfolge ruhen zum guten Teil auf der Beachtung des Wortes im Satzzusammenhange. *tz* für *k* weist Vf. S. 376 verschollenen Mdaa. zu; auch *ûtze* gehört zu diesen Restformen. Es hätte hier wohl auf Ag. Laschs zutreffende und ausführliche Darstellung dieses Lautwandels in der Mnd. Gramm. § 339 verwiesen werden sollen. *ûse* ‚Kröte' reicht bis nach Osnabrück (Sarauw S. 378); in Mecklenburg begegnet noch *zêrer* ‚Käfer', und *panzerel* ‚Pferdekäfer' ist aus Harzburg (Nd. Kbl. 14, 82; 15, 94) bezeugt; *eitse* ‚Art der Ulme' kommt bei Rostock vor. Der grosse Umfang der Verbreitung legt den Gedanken einer allgemeinen Erscheinung nahe, wozu sich auch Ag. Lasch a. a. O. bekennt. Besondere Mdaa. an all diesen Punkten anzusetzen, verbietet ein solcher Befund. Rechnen wir noch den Übergang eines $\hat{e}^2$ in *i* hinzu, wie er in *Itzehoe* ‚Eichenwald' durch Chr. Walther Nd. Kbl. 32, 85 bemerkt worden ist, und welcher sich in Sarauws Tabelle S. 145 und später S. 178 für Börssum so eigenartig aus den übrigen Lautbelegen hervorhebt, indem nur hier $\hat{e}^1$, $\hat{e}^2$ und $\hat{o}^2$ wie in heutigen friesischen Mdaa. (vgl. Th. Siebs, Zur Gesch. d. engl.-fries. Sprache I S. 197. 259 und 288) einen *i*-Laut ergeben, vgl. Börssum *kɨəzə* ‚Käse', *zɨəpə* ‚Seife', *swɨəne* ‚Schweinehirt', *kɨəpm* ‚kaufen', *dɨəpm* ‚taufen': erinnern wir an die Entrundung in diesem Bezirk, womit noch manche andere, vereinzelte Belege verglichen werden können wie das Nebeneinander von *oi* und *ei* für $\hat{o}^1$ (*bloiən* und *blöiən* ‚blühen', s. Ag. Lasch Mnd. Gramm. § 128 und in modernen Mdaa. vielfach vorkommend), *ai* < umgelautetem *au* wie in *fraiən* ‚freuen' (an der Nordseeküste verbreitet), $\hat{o} > \bar{e}$ wie bremisch *fêln* ‚fühlen'; bringen wir schliesslich die Palatasierung des *û* in dem vielfach genannten ostf. Gebiet mit der heutigen friesischen Erscheinung der gleichen Art (nordfries. *brun*, die gleiche oder eine verwandte Form im heutigen Gebiet nördlich Braunschweigs; danach ist dann auch *Brönswik* [S. 221 bei Sarauw] zu beurteilen) in Zusammenhang, so bedarf es kaum noch des *t* für *d*, worüber sofort einige Worte, um in dieser Übereinstimmung charakteristischer Laute ein ingwäonisches Kennzeichen zu sehen, und wir gelangen somit wieder zu der von Wrede verfochtenen Anschauung, daß die niederdeutsche Sprache ursprünglich der anglofriesischen Sprachgruppe zugehört habe. Die Wandlung des anlautenden þ in *t*, welche in der Freckenhorster Heberolle zuerst begegnet, sich mnd. in den gleichen Eigennamen *Tile, Tide, Tyderik* u. ä. fortsetzt und heute noch weiterlebt, ist von S beobachtet, aber nicht ausgenutzt worden (S. 338), die im braunschweigischen Schichtbuch häufige Form *torppen* leitet er sogar aus der Verbindung *dat torp* ab. Demgegenüber sei auf die wstf. Ortsnamen *Theessen* und *Tiehlosen* (H. Jellinghaus, Die westf. Ortsnamen, S. 156) verwiesen, auf die Belege bei Gallée § 279 Anm.; ferner sei erwähnt, daß die Burg in der Stadt Braunschweig noch um 1500 *Tankwarderode* heisst. Kurz, auch in dieser Lautform bewahrt die nd. Sprache uralte Reste; sie hat sie freilich nur in versteinerten Bildungen erhalten können; diese verdienen darum trotz ihrer Seltenheit sorgsame Beachtung.

Die bei weitem nicht erschöpfende Übersicht über den Inhalt der Sarauwschen Forschungen zeugt von ihrem Werte; bedeutende Ergebnisse sind in der Durchdringung der Stoffgebiete zweier auseinanderliegender Zeitabschnitte erzielt worden. Anregung gewährt das Buch auch da, wo Zustimmung versagt werden muss. Die niederdeutsche Forschung ist dem dänischen Gelehrten zu großem Dank verpflichtet; auch für die freundliche Überlassung einer grösseren Anzahl von Exemplaren an deutsche Büchereien sei unser Dank ausgesprochen.

Rostock i. M. H. Teuchert.

Axel Kock, Svensk Ljudhistoria. Vierter Teil. Erste Hälfte. Lund 1920. 272 S. 8 schwed. Kr. 12.50 M.

Von Kocks grossem Werk, das seit 1908 erscheint und das zusammenfassende Resultat zahlreicher, bedeutender Einzelarbeiten ist, liegt nun die erste Hälfte des vierten Bandes vor, der den Nebensilbenvokalen gewidmet ist. Die erste Hälfte behandelt die Laute *i*, *e* und *a*. Die ausgezeichnete Besprechung, die v. Unwerth für den dritten Band des Kockschen Werkes in dieser Zeitschrift 1918, 92 ff. geliefert hat, konnte auf wichtige Beiträge dieser schwedischen Arbeit für die Auffassung gemein-nordischer, sogar germanischer Erscheinungen verweisen. Der neue Band hat über die altschwedischen Verhältnisse hinaus weniger direktes Interesse, wenn auch die Behandlung der Vokalharmonie ins Westnordische hinübergreift. Doch hat die klar übersehbare, unter einem einheitlichen Gesichtspunkt angeordnete Entwicklung der schwedischen Nebensilbenvokale das grösste prinzipielle Interesse auch über die schwedischen Verhältnisse hinaus.

Für den altschwedischen Nebensilbenvokalismus sind bekanntlich zwei Erscheinungen charakteristisch, Vokalharmonie und Vokalbalance. Vokalharmonie, d. h. Bestimmung der Nebensilbenqualität durch die Vokalqualität der Hauptsilbe ist eine Erscheinung, die für gewisse westgötische Texte charakteristisch ist, und die sich in norwegischen Dialekten fortsetzt. Diese Beeinflussung der Nebensilbe durch die Hauptsilbe ist ja immerhin gegenüber der häufigen umgekehrten Einflussrichtung von Interesse, das noch erhöht wird dadurch, dass sie zu den sprachlichen Erscheinungen gehört, die sich beiderseits der norwegisch-schwedischen Sprachgrenze finden, und die sich dadurch den zahlreichen Beobachtungen anschliessen, dass Sprachgrenze und Grenze der einzelnen Spracherscheinung sich nicht decken.

Von viel grösserer Bedeutung auch für die moderne Sprache ist indessen die Vokalbalance, d. h. die Bestimmung der Qualität der Nebensilbe durch ihre Quantität und dieser wieder durch die Akzentstärke. Wie in allen germanischen Sprachen ist auch im Schwedischen die Geschichte der Nebensilben eine Verfallsgeschichte. Aber die besonderen Akzentverhältnisse des Schwedischen führen diesen Verfall in bestimmte und übersichtliche Bahnen, deren Verlauf der

grösste Teil von Kocks Darstellung gewidmet ist. Man durfte erwarten, dass dieser Abschnitt seines Werkes einen Höhepunkt bedeuten würde, denn die schwedischen und überhaupt die skandinavischen Akzentverhältnisse sind von ihm oft und zum Teil grundlegend behandelt worden. (In Deutschland besonders leicht zugänglich: Alt- und neuschwedische Akzentuierung. Strassburg 1901: Quellen und Forschungen Bd. 87.) Und so ist in der Tat, nach dem bisher Vorliegenden zu urteilen, Kocks Darstellung ein in alle Einzelheiten durchgeführter, glänzender Versuch, den schwedischen Nebensilbenvokalismus einheitlich aus den noch heute gültigen, aber schon lange wirksamen Akzenterscheinungen der schwedischen Sprache zu erklären, die durch das Ineinandergreifen von exspiratorischem und musikalischem Akzent in einem zwar recht differenzierten, aber konstantem und der Beobachtung zugänglichen System von Akzentabstufungen sich zusammenfassen lassen. Die Voraussetzung für Kocks Darstellung ist der Nachweis, dass der altschwedische Nebensilbenvokalismus nur mit den drei Vokalen i, a, u zu rechnen hat, was für i und a gelungen ist, für u dem zweiten Teil vorbehalten bleibt. Von diesem Standpunkt aus ist dann nicht nur das Hauptgesetz der Vokalbalance durchgeführt, das für *i* auf die kurze Formel gebracht werden kann: nach kurzer Hauptsilbe *i*, nach langer Hauptsilbe und in untersilbigen Worten *e*, sondern auch die zahlreichen Mittelsilben und die häufigen Doubletten fügen sich unter den einheitlichen Gesichtspunkt, dass Nebensilben mit relativ stärkerem Akzent (levis) *i*, solche mit relativ schwächerem (levissimus) *e* zeigen, wobei *i* gleichzeitig Halblänge, *e* Kürze bezeichnet. Weniger klar treten die Verhältnisse bei *a* zutage, weil hier entsprechende orthographische Zeichen nicht so bequem zur Hand waren. *a* kann sowohl den halblangen, stärker akzentuierten wie den kurzen, schwächer akzentuierten Laut wiedergeben. Immerhin sind genügende Belege, teils für einen Wechsel *ā—a* (wobei das halblange *a* die Entwicklung der haupttonigen langen *ā* mitgemacht hat) teils für *a—æ* (wobei *æ* Abschwächungsprodukt ist) vorhanden, um die Wirksamkeit des Balancegesetzes zu sichern.

Es hat etwas höchst Ueberzeugendes, wie hier die verwickelten Nebensilbenvorgänge aus einem einfachen und einheitlichen Gesichtspunkt ihre Erklärung finden, die durch das feine und willige Reagieren der Sprache auf Akzenteinwirkungen ermöglicht wird. Dass daneben Analogiewirkungen ihren gehörigen Raum haben, ist natürlich, dass der deutsche Einfluss gebührende Berücksichtigung findet, erfreulich. Immerhin fragt man sich, ob wirklich der Feinheit der sprachlichen Reaktion die Feinheit der Sprachbeobachtung und die Feinheit der schriftlichen Wiedergabe bei den Schreibern entsprochen habe. Mir scheint neben dem sprachlichen von Kock der mechanisch-orthographische Gesichtspunkt zu sehr in den Hintergrund gedrängt. Schreibtradition, Bequemlichkeit, Systematisierung oder Willkür trüben das klare Bild. Noreen (Vårt språk III, 76) weist auf die Wichtigkeit dieses Gesichtspunktes nachdrücklich hin. Wir sehen, dass nur wenige aufmerksame Beobachter die beiden a-Laute der a-Balance schriftlich scheiden. Hier fehlt die leichte orthographische Darstellbarkeit und die schulgemässe Einstellung auf die Nüancen. Bei *i—e* ist das orthographische Zeichen und damit die Schreiberaufmerksamkeit vorhanden. Aber auch hier kaum so ausnahmslos, wie Kocks Darstellung es scheinen lassen kann. Mit *i* und *e* werden hier mehr Intensitätsschwankungen verhältnismässig undifferenzierter Laute, als klare Lautqualitäten, wie in Hauptsilben, geschieden. Daher liegt orthographische Verwischung der lautlichen Verhältnisse hier nahe. Ich möchte glauben, dass eine Reihe von Doubletten nicht sprachlich, sondern rein orthographisch sind. Ein solcher Fall ist in Östgötalag die Kompromissform *æpter* neben den lautgesetzlichen *æptir* und *æpte*. Noch deutlicher scheint mir eine rein orthographische Angleichung vorzuliegen, wenn der Schreiber des Cod. bureanus neben der richtigen Form *fapir* gelegentlich *faper* schreibt in Anlehnung an *moper*, *broper*, *syster*. Aber nicht nur solche Einzelheiten machen den Eindruck rein orthographischer Regelung. Die Schreibung des Schlussartikels weicht oft von dem ab, was die Balanceregeln erwarten lassen. Insbesondere nimmt der Textkodex des Östgötalag eine Sonderstellung dadurch ein, dass er *i* in der Wurzelsilbe des Schlussartikels durchführt, gegen die Balanceregel und gegen die in gleichzeitigen Denkmälern für den Schlussartikel beobachteten Sonderregeln. Hier scheint mir rein orthographische Vereinheitlichung unabweislich. Aehnlich dürften von der Balanceregel abweichende Schreibungen des m. n. part. praet. der starken Verba zu beurteilen sein, wo nach den Balanceregeln teils *-in-it*, teils *en-et*, in gewissen späteren Entwicklungsperioden auch *-en-it* zu erwarten wäre. Dass hier orthographische Ausgleichungen nahe liegen, ist klar. Gerade hier wirkt ja bekanntlich die Schwankung bis in die neueste Zeit fort, indem die Schreibung *-et* dem flektierten neutr. sing. aller starken part. praet., die Schreibung *-it* dem sogenannten Supinum, d. h. der unflektierten Form in zusammengesetzten Tempora mit *hava* zukommt. Diese Regelung, auf die Kock ausführlich eingeht, nimmt auf Quantitätsverhältnisse keine Rücksicht; sie ist Grammatikerregelung des 18. Jahrhunderts, die damit der älteren Regellosigkeit ein Ende machte, während gleichzeitige Angaben erkennen lassen, dass ein sprachlicher Unterschied nicht bestand. So konsequente orthographische Eingriffe sind für ältere Perioden nicht leicht zu erwarten, aber sie geben zu denken und erregen den Wunsch, die orthographische Seite der Lautgeschichte mehr berücksichtigt zu sehen.

Mit besonderer Freude begrüsst man, dass Kocks Werk die Entwicklung ins Neuschwedische hinein verfolgt, wofür bisher nur Einzelarbeiten zu Gebote standen. Noreens grosses Werk Vårt språk, das vom Neuschwedischen ausgeht und gelegentlich zurückgreift, ergänzt sich hier trotz aller sachlichen Gegensätze mit Kocks auf dem Altschwedischen fussenden Darstellung. Die Frage der Entstehung der Schriftsprache, die freilich über Kocks Aufgabe hinausgeht, steht dennoch im Hintergrund. In einer entsprechend ausführlichen deutschen Lautlehre würde zweifellos viel von Bibelsprache, Druckersprache, Kanzleisprache, Sprachgesellschaften die Rede sein müssen. Es würde sich auch in der rein grammatischen Darstellung die kulturelle Zerrissenheit, aber auch Mannigfaltigkeit der deutschen Entwicklung widerspiegeln. Von solchen Einflüssen sehen wir in Kocks Darstellung nur die Sprache der Bibel resp. des Reformators Olaus Petri und seiner Mitarbeiter von wesentlicher Bedeutung, deren Schriften

sich schnell über das Land verbreiteten. In weit späterer Zeit kommt dann die Stockholmer Sprache als zentralisierendes Moment hinzu. Sonst sind es die einzelnen Dialektgebiete allein, deren verschieden grosser Einfluss auf die Sprache zur Diskussion kommt. Auch die Verfasser gedruckter Schriften werden für die lautlichen Subtilitäten als Vertreter ihres Heimatbezirkes gewertet, von Druckort und Drucktradition ist keine Rede. Auch Noreens, in dieser Hinsicht noch ausführlichere Darstellung lässt kein anderes Bild erkennen. Möglich, dass sich dennoch aus der für die deutsche Schriftsprache geläufigen Einstellung auf kulturell-literarische Faktoren auch für die Entwicklung der schwedischen Schriftsprache neue Aufschlüsse erwarten lassen, wie die Erforschung der deutschen Einflüsse auf die schwedische Schriftsprache ja bereits ein eifrig betriebener Zweig dieser Richtung ist. Aber im allgemeinen scheint mir das Hervortreten des Landschaftlichen einerseits und der Mangel an verschiedenartigen, miteinander ringenden Kulturzentren andrerseits für das früh politisch geeinte, aber dünn besiedelte Land charakteristisch zu sein.

Greifswald. H. de Boor.

Vatnsdoela Saga, hrsg. von Walther Heinrich Vogt. Halle, Niemeyer. 1921. 8°. LXXVIII, 144 S. (Altnordische Sagabibliothek, 16.)

Im zehnten Thuleband bot Vogt 1914 eine vorzügliche Verdeutschung der Saga mit einer aus der Kenntnis der isländischen Landschaft geschöpften anschaulichen Einleitung, die ein lebensvolles Bild des vermutlich dem Kloster Thingeyrar angehörigen Verfassers entwarf. Die Ausgabe des isländischen Textes behandelt erschöpfend alle mit der Ueberlieferung und Entstehung der Saga verknüpften Fragen. In der Hauptsache stimmt Vogts Text mit dem von Gudbrand Vigfüsson in den Fornsögur (1860) überein, er beruht auf den beiden besten Abschriften der 1728 in Kopenhagen verbrannten Vatnshornbók: die wenigen kleinen Lücken der Abschrift A sind aus J ergänzt. Das Bruchstück einer zweiten Pergamenthandschrift aus dem 15. Jahrhundert M (in den Fornsögur S. 162/8 abgedruckt) kann nur zur Verbesserung einiger Versehen der Vatnshornbók benutzt werden; im übrigen steht sie auf einer älteren Stilstufe. „Wäre die Handschrift vollständig oder doch umfangreicher, so wäre sie A vorzuziehen; so aber könnte die Aufnahme ihrer Lesarten den Text nur scheckig machen." Eine zweite von der Vatnshornbók etwas abweichende Textgestalt enthält die jüngere Melabók (Fornsögur 189/95). Endlich bietet die Landnáma in Sturlubók und Hauksbók eine auffallend ausführliche, geschlossene Darstellung der Saga Kap. 1—27 (Fornsögur S. 185 9), die wahrscheinlich aus einer älteren, der Fassung der Vatnshornbók vorausliegenden Sagaform entstammt. Die Anlage der Sagabibliothek verbot die Aufnahme der verschiedenen Textfassungen, für die Gudbrands Fornsögur mit ihren Beilagen immer noch heranzuziehen sind. In der Einleitung erörtert Vogt gründlich und überzeugend alle literarhistorischen Fragen, das Verhältnis der Vatnsdoela zur Hallfredar, Kristni, Laxdoela, Svarfdoela, Grettis und Finnbogasaga, zu den Fornaldarsögur und den Geschichten der Orkneyjarle, des Harald hárfagri und der Fagrskinna. Sprache und Stil werden nach Satzbau, Fremd- und Lehnwörtern, Stabreim und Variation, Sprichwörtern, nach gelehrten und höfischen Einflüssen (Fornaldar sögur sudrlanda) untersucht. Die Kunst des Sagaschreibers wird nach Inhalt und Aufbau der Handlung eingehend beleuchtet, mit dem Ergebnis, dass die Saga in ihrer vorliegenden Gestalt in die Zeit nach 1300 fällt. Gudbrand Vigfüsson verlegte die Saga in die Jahre 1250—60, Vogt in seiner Verdeutschung (1914) in die zweite Hälfte des 13. Jahrhunderts. Vorlage war die alte Vatnsdoela saga, wie sie uns die Landnáma andeutet. Die Anmerkungen sind reichhaltig, sie beschränken sich nicht nur auf die Erläuterung des Textes, sondern setzen die literarischen Untersuchungen der Einleitung fort, indem sie eine Menge von Stoffähnlichkeiten aus den Islendinga sögur und Fornaldar sögur beibringen, die „Licht auf das reiche Gemeingut an Vorstellungen aus Erfahrung und Einbildung werfen, das gewissen Stoffarten eigen war oder zur Verfügung stand, wenn ein Stoff zu festerer, mündlicher oder schriftlicher Form geführt wurde".

Rostock. Wolfgang Golther.

Sverris Saga etter Cod. AM 327 4° utgjevi av den norske historiske kildeskriftkommission ved Gustav Indrebø. Kristiania, J. Dybwad. 1920. 8°. LXXVII, 214 S.

Die Haupthandschrift der Saga wird hier in genauem Abdruck wiedergegeben. Die Einleitung behandelt in drei Abschnitten die sprachliche Eigenart der Handschrift, die als isländisch mit einigen norwegischen Eigentümlichkeiten bestimmt wird, ihr Verhältnis zu den drei anderen Handschriften der Saga und ihre Entstehung. Sämtliche Texte der Saga in der Flateyjarbók, im Eirspennil und in der Arnamagnaeischen Handschrift 81 a fol. liegen jetzt in mustergültigen Abdrücken der Kildeskriftkommission vor, somit sind die Grundlagen einer kritischen Ausgabe allgemein zugänglich. Indrebø bespricht noch einmal einleuchtend das gegenseitige Verhältnis der Handschriften, von denen Eirspennil als eine gekürzte Fassung zu betrachten ist. Der beste Vertreter der Urschrift ist Cod. Am. 327, der aber nach dem S. LI mitgeteilten Stammbaum durch die übrigen Handschriften stellenweise ergänzt oder berichtigt wird. Als Verfasser der Saga ist nach dem Prolog der Abt des Klosters Thingeyrar, Karl Jónsson, der seit 1185 längere Zeit an Sverris Hofe in Norwegen weilte, anzusprechen. Er schrieb unter Aufsicht des Königs den ersten Teil, die sog. Grýla, die nach Indrebø bis Kapitel 43 reicht. Das Vorwort und die übrigen 139 Kapitel heben sich durch sprachliche und stilistische Kleinigkeiten von der Grýla ab und sind das Werk eines Fortsetzers, der nach den Berichten solcher Leute, die die Ereignisse selbst miterlebten, schrieb. Hier wird eine wichtige Frage der isländischen Literaturgeschichte mit neuen Beweisgründen erörtert und vorläufig mit der Verteilung auf zwei Verfasser entschieden. Auch Mogk urteilt in seiner Geschichte der norwegisch-isländischen Literatur § 254 ähnlich, nur dass er mit Finnur Jónsson die Grýla bis Kapitel 100 ansetzt.

Rostock. Wolfgang Golther.

Dr. Otto Ritter, Vermischte Beiträge zur englischen Sprachgeschichte, Etymologie, Ortsnamenkunde, Lautlehre. Halle, M. Niemeyer. 1922. XI u. 219 S. 8°.

Der Hallenser Anglist hat in diesem Buche drei Bündel von Aufsätzen vereinigt, die seine Gelehrsamkeit, weite Belesenheit und Kombinationsgabe glänzend dokumentieren. Auf alles einzugehen, wäre der Natur der Sache nach unmöglich, daher will ich nur einzelnes herausgreifen, wo ich Ergänzungen liefern kann oder Widerspruch erheben muss. Vieles ist recht problematisch und kann wohl anregend wirken, aber nicht immer überzeugen.

In der Literaturübersicht vermisse ich die Wörterbücher von Berneker, Feist, Clark Hall[2] und Boisacq sowie van Wijks Bearbeitung des Franckschen niederl. Woordenboek; das schöne schwed. etymolog. Wörterbuch von Hellquist konnte Verf. wohl noch nicht benutzen. Zu den im im ersten Kapitel besprochenen altenglischen Wörtern bemerke ich folgendes: Zu *krūs* (S. 26 Fussn.) vgl. noch ae. *créas* ‚fein, zierlich'. — Zu as. *mād-*, ahd. *mam-(munti)* ‚milde' (S. 20 und 37) vgl. noch ne. *smooth*, westf. *smoiə* ‚geschmeidig' < **smōdi* < **smampi-*, das man allerdings auch mit *Schmand* zusammenbringt. — λιγνύς (S. 43 Fussn.) stelle ich zu ἐλελίζω, vgl. I.F. XXV, 148. — Mit κῆτος (S. 56 Fussn.) könnte ne. *shad*, ae. *sēad* im Ablaut stehen, wenn auch die Bedeutungen recht verschieden sind[1]. — Ae. *arēman* (S. 62) kann mit *remian* doch nicht verwandt sein, da *ē* vor Nasal ja nur *i*-Umlaut von *ā* < *ai* sein kann. Die Grundform ist daher **raimjan*. — Zu norw. *kjøre* < germ. **keuran* ‚Käse im ersten Zustand' (S. 67) gehört wohl auch föhr.-amr. *tjūrəl* n. ‚Quark' < **kiuril*, vgl. *tjap* ‚Kiefer, Gebiss' = ne. *chop*, *tjär* ‚Sumpfland' = dän. *kjær*, *tjimm* ‚kämmen', mit der gleichen Anlautsform.

Das zweite Kapitel bilden ‚Beiträge zur englischen Ortsnamenforschung'. Hier bleibt doch manches recht unsicher, zumal wenn die ältesten Formen fehlen, wie das leider recht oft der Fall ist. Zu den Literaturangaben wären mehrere, jetzt bei Solmsen, Indogerman. Eigennamen S. 23 verzeichnete Spezialarbeiten nachzutragen. Bemerkenswert ist der Exkurs S. 88 ff. über Ersparung eines Mittelgliedes in der Komposition, z. B. in Fällen wie *Oel(baum)zweig*, wofür Verf. eine Menge deutscher und englischer Beispiele gibt. Dazu gehört wohl auch die moderne studentische Abkürzung *Uni(versi)tät*, das ja äusserlich als ein dreigliedriges Wort erscheint. Auch in Kiel haben wir eine *Gasstrasse*. — Zu S. 97: sollte nicht *Béanstede* für *Béanstānstede* stehen? Vgl. den *Béanstān* im Beowulf-Epos. — S. 104. Der Name *Iden* kommt auch hierzulande vor. — S. 119: aus Soest kenne ich den Namen *Bispink* < *Biskoping*. — S. 121: zu *Fulready* vgl. den ‚faulen Pot' (nd. *fulən pāot*) bei Soest. — S. 147 ff. folgen als Anhang: ‚Proben aus dem ae. Flurnamenbuch', das R. lange vorbereitet, aber infolge des Krieges leider nicht hat abschliessen können. Man sieht aus dieser Probe, was wir von dem fertigen Werke zu erwarten haben!

Das dritte Kapitel bringt ‚Studien zur englischen Lautgeschichte', worin solch schwierige Wörter, wie die ae. Ausdrücke für ‚zehn', ‚Silber', ‚Milch', ferner das ae. *firgen*, der Sekundärumlaut und der *a*-Umlaut von *i* umsichtig und gründlich behandelt sind. Den Schluss bildet ein Exkurs über die englische *ā/ē*-Grenze mit vielen neuen Nachweisen und einer scharfen Kritik von Brandls Abhandlung: ‚Zur Geographie der altengl. Dialekte' (Akad. Schr. 1915). Zu S. 191 Fussn. bemerke ich noch, dass auch *Stute* ein Soester Familienname ist.

Kein Anglist, Germanist und Indogermanist wird Ritters Buch ohne reichen Gewinn und vielfache Anregung aus der Hand legen.

Kiel. F. Holthausen.

[1] Ae. *hæl(a)* ‚dünner Zweig; Strieme' möchte ich jetzt lieber zu lit. *leilas*, *lainas* ‚dünn, schlank', *lesas* ‚mager', asl. *libivŭ* ‚schlank' stellen (vgl. Walde unter *lētum*) als mit R. (S. 58) zu lat. *lituus* und nhd. *Glied*.

Carleton Brown, The Stonyhurst Pageants. Edited, with Introduction. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht. 1920. 30* + 301 S. 8°. Price 2 $ or 6 sh. 6 d. (**Hesperia.** Ergänzungsreihe, herausgegeben von James W. Bright, 7. Heft.)

Die hier zum ersten Male gedruckten alttestamentlichen Bühnenspiele entstammen dem Ms. aus der Bücherei des Stonyhurst College im nördlichen Lancashire; Prof. James Bright hat sie in die den Schriften zur englischen Philologie gewidmete Ergänzungsreihe der *Hesperia* aufgenommen. Die nach streng methodischen Grundsätzen durchgeführte Einleitung des Herausgebers verlegt die Entstehung der Handschrift in die 1. Hälfte des 17. Jahrhunderts (1610—1625); Brown nimmt an, dass das Ms., von dem am Beginn 55 Blätter fehlen und ebenso weitere 5 Blätter aus dem Texte, von dem Verfasser selbst niedergeschrieben wurde; der Verfasser ist Katholik, Priester, wahrscheinlich Jesuit, der an dem Englischen College in Douay ausgebildet wurde. So ist die von ihm benutzte Bibelversion auch nicht die Coverdales oder die Genfer Ausgabe, sondern die Douay-Version der Vulgata von 1609—1610.

Der noch vorhandene Text umfasst 8740 Verse, so dass von den ursprünglich 13 000 Verszeilen und von den 18 Stücken am Anfang 5 Stücke und ebenso das 13. verloren gegangen sind. Ein Nachweis über die früheren Besitzer der Handschrift ist unmöglich, wenn auch Brown eine Reihe von Familien aus Lancaster und einzelne ihrer Träger aus jener Zeit anführt. Der poetische Wert der im Septenar mit geringer Kenntnis des Reimes abgefassten Stücke ist nicht gross; es sind fast wörtliche Paraphrasen der betreffenden Vulgata-Abschnitte ohne Bühnenweisungen, ohne Szeneneinteilung; der Dichter setzt sogar die "Annotations" am Ende der Kapitel der Douay-Version, die zur Erklärung einzelner Stellen dienen, in seine Verse zu seiner Beweisführung ein! Die Phantasie des Dichters, der bloss mit den Dramen der vorshakespearischen Zeit bekannt scheint, ist beschränkt und gibt aus eigenem nur die Reden des „Chorus" oder „Nuntius" hinzu; nur das Stück The Pageant of Naaman bietet eine Ausnahme und scheint in den sonst fehlenden komischen Effekten Plautus zum Vorbild zu haben, so dass wir hier, entgegen dem Herausgeber, einen anderen Verfasser annehmen möchten. Von Shakespeares Spuren findet man bloss in der Phraseologie einige Anklänge an Heinrich V. und den Namen Brabantio aus Othello.

Jedenfalls ein merkwürdiges Ms. aus der Shakespeare-Zeit, das ein Weiterleben der früheren Form des Dramas bekundet; für den Fachmann liegt sein Wert wohl meist darin, dass solche Dokumente des Lancashire-Dialektes aus jener Zeit ausserordentlich selten sind.

Nürnberg. R. Ackermann.

Rudolf Grossmann, Spanien und das elisabethanische Drama. Hamburg, L. Friederichsen & Co. 1920. 138 S. 4°. (Hamburgische Universität, Abhandlungen aus dem Gebiet der Auslandskunde, Bd. 4.)

Die von Max Foerster in Leipzig angeregte und in ihrem Verlaufe von ihm mit Rat und Tat unterstützte und geförderte Studie teilt den umfangreichen Stoff in vier Sektionen: 1. das politische Spanien, 2. das literarische Spanien, 3. das kulturelle und soziale Spanien, 4. die spanische Sprache, und sucht aus sorgfältig gesammelten und übersichtlich geordneten Einzelzügen ein Bild davon zu gewinnen, wie die zeitgenössische Gesamtkultur des spanischen Volkes, soweit sie unter jene vier Begriffe fällt, sich in der englischen Bühnendichtung der Zeit zwischen 1530 und 1642 widerspiegelt, oder anders ausgedrückt, was die englischen Dramatiker dieser Periode von Spanien wussten, und wie sie es beurteilten.

Ich habe bereits in Herrigs Archiv einen kurzen Ueberblick über die Ergebnisse dieser Studie gebracht, und schliesse hieran zunächst die Korrektur einiger (besonders auf spanische Dinge bezüglichen) Unrichtigkeiten, die, ob sie nun wirkliche Irrtümer oder nur unter dem Druck der gewaltigen Stoffmenge entstandene Versehen sein mögen, nicht unwidersprochen bleiben dürfen.

S. 26 liest man: *Hatte seit den Tagen Chaucers eine erlesene Schar von Gelehrten und Künstlern Italien aufgesucht .... so lässt sich andrerseits kein hervorragender Engländer namhaft machen, der eine nennenswerte Zeit in Spanien verbracht hätte.* Ich notiere kurz ein paar Gegenbeweise: Um 1534 reiste Andrew Borde, der Verfasser des weitverbreiteten *Itinerary of Europe* (1542) in Spanien. Der Held des *Famous History of the Life and Death of Captain Thomas Stuckeley* brachte seine letzten Lebensjahre in Spanien zu und fiel in der Schlacht von Alcázar (1578). James Howell, der Verfasser der berühmten *Epistolae Ho-Elianae*, war mindestens zwei Jahre lang in Spanien. Richard Fanshaw, bekannt als Guarini- und Camoens-Uebersetzer, weilte zwischen 1635 und 1665 jahrelang in Spanien.

S. 28. Die Bedeutung des Antonio de Guevara für die Entwicklung des unter dem Namen Euphuismus gehenden Kunststiles scheint mir erheblich überschätzt, zum mindesten aber nicht genügend präzisiert. Durch Verweisung auf die bei aller Kürze ungemein lichtvolle und überzeugende Darstellung der Frage durch A. Coster in *Revue hispanique* Bd. 29 (1913), S. 579, kann ich mir hier alle weiteren Erörterungen sparen.

S. 35. Nach Grossmann *lebt der Grundgedanke des Don Quixote auf der elisabethanischen Bühne .... in dem sehr komischen Knight of the Burning Pestle von Beaumont-Fletcher fort.* Das ist nun gewiss nicht der Fall. Denn der Grundgedanke des Cervantinischen Meisterwerkes ist doch sicher nicht identisch mit der armseligen Narrheit des entlaufenen Krämerlehrlings, des *Ritters vom feurigen Stössel.* Oder sollte Grossmann auch nur einen Augenblick vergessen haben, dass der wahre Grundgedanke des Quixote-Romans nichts anderes ist als die in ihrer grandiosen Kühnheit unerhörte und darum so wenig erfasste Kontrastierung und wehmütige Verspottung der zwei spanischen Charakterextreme: Idealismus und Realismus?

S. 39 ist aus einer unglückseligen Verquickung der beiden Namen des angeblichen Verfassers des *Burlador de Sevilla*, Gabriel Tellez und Tirso de Molina ein Tellez de Molina entstanden. Man hätte hier übrigens den Dichternamen am besten ganz weggelassen, da doch die neuere Forschung an eine Autorschaft Tirsos am *Burlador* längst nicht mehr glaubt.

S. 43. Bei *Don Hurtado de Mendoza* ist übersehen, dass *Hurtado* nicht Vorname, sondern Familienname ist. Aus S. 114 (Mitte) geht zwar deutlich hervor, dass Grossmann in der grammatischen Behandlung des Titels *Don* genau Bescheid weiss, aber trotzdem bildet der unglückselige *Don Hurtado* ein fatales Gegenstück zum *Don Quevedo*, den sich Herr Professor E. W. Bredt in der Einleitung zu der jüngst veranstalteten Bibliophilen-Ausgabe der *Sueños* (München 1920) geleistet hat. In Anmerkung 1 der oben angeführten Seite ist bei Grossmann ein falscher Band der *Revue hispanique* zitiert; es muss heissen 32 statt 31.

S. 48. Die *Tragicomedia de Calisto y Melibea* erhielt den Titel *Celestina* nicht erst, wie hier behauptet wird, im Jahre 1582 von dem Bearbeiter Romero de Zepeda. Schon die italienische Uebersetzung von Venegia 1525 trägt ihn (Whitney S. 70, das Exemplar war in Ticknors Besitz), ebenso die französische Uebersetzung von Paris 1542, wie ich aus dem Original feststelle, ferner nach Hidalgo, Diccionario I, 383, auch schon spanische Ausgaben von Venecia 1556 und Cuenca 1561.

S. 50. Warum bei der Inhaltsangabe der spanischen Celestina so grundfalsche Dinge berichten? Wir lesen da: *Gerade in dem Augenblick überrascht, wo er von Melibea die Erfüllung aller Wünsche erreicht hat, entkommt Calisto, springt über die Mauer, gleitet aus und bricht sich das Genick.* Wie liegt aber die Sache in Wirklichkeit? Folgendermassen: Calisto hat bei Melibea längst die Erfüllung seiner Wünsche erreicht; er weilt schon wieder bei einem neuen Stelldichein im Garten. Der gedungene Mörder kommt gar nicht einmal selbst; er schickt erst ein paar Spiessgesellen voraus, die mit den ausserhalb der Mauer Wache haltenden Dienern des Calisto Händel anfangen müssen. In diesem Augenblicke will Calisto nach dem Rechten sehen, tritt auf der Leiter fehl, stürzt und bricht sich das Genick. Er wird also weder in dem Augenblick der Erfüllung seiner Wünsche überrascht (hier ist Grossmann unbeabsichtigterweise raffinierter als der Celestina-Dichter selbst), noch wird er überhaupt überrascht, hat also gar keine Ursache zu einem Fluchtversuch und macht auch gar keinen.

S. 54. Damit, dass ein 26 Zeilen langes Zitat aus dem spanischen Text bei Grossmann typographisch so abgeteilt und angeordnet ist, als ob es Verse wären, wird dem Leser ein ganz falsches Bild des Celestina-Textes übermittelt.

S. 59. Die zusammenfassende Schlussbetrachtung dieses Abschnittes ist eine etwas gar zu wörtliche Reminiszenz aus H. W. Allen, S. 329.

S. 110. Spanische Bauart und Malerei sind ihm fremd trotz des Prado und Velázquez. Dagegen ist folgendes einzuwenden: Einen Prado (gemeint kann doch sinngemäss nur das weltberühmte Madrider Museum sein und nicht der freilich uralte Promenadenweg genannt Prado de San Jerónimo im Herzen von Madrid) gab es erst seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts (begonnen unter Karl III., vollendet unter Ferdinand VII.). Velázquez (1599—1660) konnte den Dramatikern der von Grossmann fixierten Periode nur mehr zum kleineren Teil bekannt sein, da sein grosses Schaffen erst eigentlich 1620 beginnt, zu einem Zeitpunkt also, an dem, um unseren Verfasser selbst zu zitieren, *die Meister der elisabethanischen und älteren jakobitischen Bühne längst den Zenith ihrer Schaffenskraft überschritten hatten* (S. 57).

An diese Korrekturen möchte ich sodann noch kurz ein paar Büchertitel anfügen, die dem Verfasser selbst oder seinen Lesern gelegentlich einige weitere Anregungen bieten können. Als Einführung zu Grossmanns Studie empfehle ich den interessanten Ueberblick von Fitzmaurice-Kelly, *The Relations between Spanish and English Literature, Liverpool 1910, at the University Press*, 32 S., 8°, den ich bei Grossmann nirgends zitiert finde. Zum Kapitel *Schelmenroman* bietet sicher noch einiges Lesenswerte die Studie von Frank Aydelotte, *Elizabethan Rogues and Vagabonds*, in *Oxford Historical and Literary Studies*, Bd. 1, *Oxford 1913*. Zur endgültigen Entscheidung der Frage nach der direkten Vorlage des Celestina-Interlude (ob spanisches Original oder italienische Uebersetzung) müsste auf jeden Fall der Anhang von W. Fehses Dissertation über Christof Wirsung, Halle 1902, mit herangezogen werden. Bei Kritik und Erklärung der Schreibung *Madrill* (S. 62) vermisst man die Benützung des Aufsatzes von Joh. Jungfer, *Magerit, Madrid*, in *Revue hispanique* Bd. 18 (1908), S. 1. Bei dem Abschnitt über die Moriskentänze (S. 96) hätte die Studie von W. Dametz, *Englische Volkslieder und Moriskentänze, Wien 1912*, nicht übersehen werden dürfen. Was Grossmann über die Verwendungsmöglichkeiten des Titels *Don* im elisabethanischen Englisch zusammenstellt (S. 116), gehört zu den ergiebigsten und besten Partien der Arbeit überhaupt. Keine andere der modernen Kultursprachen dürfte an dem magischen Wörtchen eine solch kindliche Freude gehabt haben. Der Engländer spielt mit ihm wie die Katze mit der Maus und bringt dabei die tollsten Verbindungen zustande. Ergänzend möchte ich dazu bemerken, dass eine der von Grossmann nachgewiesenen besonders albernen Verwendungsformen auch noch heute existiert, wie aus dem Titel des folgenden Buches ersichtlich ist: L. Williams, *The Land of the Dons, London, 1902*, 398 S., 8°. Aus *Petermanns Mitteilungen 1904, Literaturbericht S. 114*, geht hervor, dass es eine Schilderung von Spaniens Land und Leuten enthält, die nicht ohne Wert ist.

Ich kann nicht schliessen, ohne dem Verfasser noch ein besonderes Lob zu spenden: bei ihm finden sich endlich, endlich einmal die spanischen *Autos de fe*, die seit Jahrhunderten in allen deutschen (und auch anderen) Schriften über Spanien als *Autodafés* misshandelt werden, in der richtigen sprachlichen Form angeführt. Das allein schon entschädigt mich reichlich für die gerügten Schnitzer, die übrigens den Wert der Arbeit als Beitrag zur englischen Literatur- und Kulturgeschichte nicht im geringsten schmälern, und die überhaupt überall da unvermeidlich sind, wo einer zwei so gewaltige und so verschiedenartige Gebiete zu überschauen genötigt ist.

München. Ludwig Pfandl.

Frieda Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. Diss. Bern. Aarau, H. R. Sauerländer & Co. 1921. 134 S.

Alle Sprachen kennen als wichtiges Mittel der Wortbildung die Reduplikation. Unter den europäischen Sprachen scheinen sich die romanischen mit Vorliebe ihrer zu bedienen[1]. Eine Sammlung und umsichtige Wertung des einschlägigen Materials war daher sehr erwünscht. F. Kocher wagt sich an diese nicht leichte Aufgabe heran und löst sie mit Glück. Sie beschränkt sich allerdings in der Hauptsache auf das Französische und Italienische und ihre Mundarten; doch ist hier die Ausbeute sowieso weitaus am reichsten, so dass die allgemeinen Ergebnisse der Arbeit hinreichend fundiert sind. Zur Reduplikation rechnet sie mit Recht nur die wirklich durch Verdoppelung entstandenen Wörter; ausgeschlossen bleibt der durch lautliche Entwicklung entstandene Gleichlaut aufeinanderfolgender Silben (z. B. frcont. *žiži* < *gigerin*).

Das Material wird in zwei Abteilungen getrennt: die kindersprachlichen und die erwachsensprachlichen Bildungen. Innerhalb derselben ist es geschickt gruppiert nach semantischen Gesichtspunkten. Bei der Interpretation des Materials legt die Verf. eine gesunde, durch keine vorgefassten Meinungen getrübte Beobachtungsgabe an den Tag. So hat sie sich durch die recht beträchtliche Literatur, besonders über die Kindersprache, durchgearbeitet zu selbständiger Auffassung. Dazu hat zweifellos viel beigetragen, dass sie schon früh Gelegenheit erhalten hatte, bei nahe verwandten Kindern die Sprachbildung zu verfolgen. Sie erkennt daher richtig, dass die Reduplikation auf verschiedenen Gründen beruhen kann. Häufig beruht sie einfach auf Onomatopoie, das heisst auf dem von aussen an das Ohr des Kindes schlagenden Ton. So werden die Tierstimmen wirklich wiederholt (Beispiel: *wauwau* „Hund"). Andere Wörter aber, wie *leaulau* „Wasser", sind durch die Ausdrücke der Erwachsenen angeregt worden. Den Grund der Wiederholung der Silbe oder des Wortes sieht Verf. im Affekt, den das Kind mit dem Gegenstand verbindet. Die inhaltliche Gefühlsbetontheit bildet im wesentlichen den Impuls zur Reduplikationsbildung. Damit berührt sich aber die kindersprachliche Reduplikation ganz eng mit derjenigen der Erwachsenen, bei welcher genau die gleichen Momente massgebend sind. Die Trennung in die beiden Kategorien entspricht daher nicht einer genetischen Verschiedenheit, sondern nur einer Verschiedenheit des Milieus, innerhalb dessen die Wörter

[1] Auch das Baskische ist sehr reich an solchen Bildungen, doch wohl, ohne dass man Einfluss romanischen Sprachgeistes darin zu sehen hat.

Kurs haben[1]. Ausserdem macht die Verf. treffend darauf aufmerksam, dass die meisten auch der Kinderwörter nicht durch die Kinder geschaffen worden sind, sondern dem Verkehr zwischen ihnen und den Erwachsenen ihre Entstehung verdanken[2]. Es liesse sich daher füglich fragen, ob die Trennung in Kinderwörter und Wörter der Erwachsenen als grundlegende angenommen werden darf, um so mehr, als ja vielfach auch die gleichen Wörter wiederkehren. Eine Einteilung vom genetischen Standpunkt aus (objektive Nachahmung von Naturlauten, Ausdruck subjektiver Gefühle) wäre vielleicht organisch richtiger gewesen. Doch anerkenne ich gern, dass die allgemeinen Resultate der Arbeit durch die von der Verf. vorgezogene Einteilung nicht an Klarheit verloren haben.

Glücklich scheinen mir auch die Ausführungen der Verf. über den Ablaut zu sein. Sie weist nachdrücklich auf das vielfach zugrunde liegende objektive Moment hin. So besteht das Knallen der Peitsche oft aus zwei einzelnen, voneinander abweichenden Geräuschen, das etwa durch *klik-klak* trefflich wiedergegeben wird. Das konsonantische Element schildert dabei das den beiden Knallgeräuschen Gemeinsame, für die Peitschengeräusche im allgemeinen Charakteristische. Die Verschiedenheit der Vokale malt das die beiden Geräusche unterscheidende Moment. Aber auch bei Vorstellungen, denen kein lautlicher Eindruck zugrunde liegt, kann der Ablaut einem objektiven Hin und Her entsprechen, so etwa bei npr. *mari-mara* „Zank". Der Ablaut kann aber, glaube ich, des objektiven Moments ganz entbehren. In den Miscellanea Schuchardt S. 121 habe ich darauf aufmerksam gemacht, dass Aneinanderreihung zweier Synonome eine noch wirkungsvollere Komposition ergibt als blosse Wiederholung des gleichen Wortes, dass also it. *picno zeppo* stärker ist, als blosses *picno picno* es wäre. Bei der Reduplikation glaube ich nun etwas Aehnliches beobachten zu können. Unter den Fällen, welche auf inhaltlicher Gefühlsbetontheit beruhen, gibt es solche, bei denen eine Verstärkung des Ausdruckes durch Ablaut erzielt wird. Dazu möchte ich vor allem die Fälle von konsonantischem Ablaut stellen, wie fr. *pêle-mêle*, lang. *fourro-bourro* usw. Wie weit hierbei wiederum der lautliche Einfluss bedeutungsähnlicher Wörter sich geltend gemacht hat, muss von Fall zu Fall untersucht werden.

Auf eine Ergänzung des gebotenen Materials aus meinen eigenen Sammlungen muss ich verzichten, da sie zu umfangreich werden müsste, um in einer Besprechung untergebracht werden zu können. Ich kann aber um so eher darauf verzichten, als sie den von der Verf. und hier entwickelten allgemeinen Gesichtspunkten, soviel ich jetzt zu sehen vermag, nichts Wesentliches hinzufügen würde.

[1] Wir konstatieren auch hier wieder, dass Verschiedenheit des Milieus nicht Verschiedenheit der Sprachbildungsmittel bedingt. Es werden diese bloss in ihrer relativen Bedeutung innerhalb des ganzen Sprachlebens verschoben. Gewisse Mittel werden hypertrophisch ausgebildet, andere treten zurück, gleichwie die verschiedenen Argots uns zeigen. Vgl. meine diesbezüglichen Bemerkungen Archivum Romanicum 4, 554.

[2] Die wichtige Rolle der Erwachsenen wird schon durch die grosse geographische Ausdehnung einzelner dieser Reduplikationsbildungen bewiesen, da diese Verbreitung einen intensiveren Verkehr voraussetzt.

Die etymologischen Bemerkungen zeugen von grosser Sachkenntnis und vielem Flair. Häufig haben den Reduplikationsbildungen verschiedene Wörter zu Gevatter gestanden, über deren Verhältnis zueinander bei der Entstehung des neuen Wortes man oft verschiedener Meinung sein kann, ohne sichere Beweise zur Verfügung zu haben. — Nur auf ganz wenige Fälle möchte ich daher hier noch zurückkommen: S. 69. Pas-de-Calais: *lup* „lèvre" scheint mir nichts anderes zu sein als eine Ablautform zu *lip*, germ. *lippa*, veranlasst vielleicht durch *moue*, *laboue* u. ä. Es wird bereits Ende des 18. Jahrh. bezeugt für Bouillon: *louppe* „lèvre d'en bas", *faire la louppe* „faire la moue". — S. 101. Mons: *io io* „Klette" hat nichts mit *yoton* (Manche) zu tun. Dieses ist die lokale Entsprechung des Typus *glouton*. Jenes gehört, wie ich schon Literaturblatt 1916, 123 bemerkt habe, zu lütt. *houyo* „pelote, boule de neige". Klettenköpfe und Schneebälle dienen den Kindern zur Belästigung der Vorübergehenden; das erklärt die Uebertragung des Namens des letzteren auf jene. *Houyo* aber gehört mit *houille* zu ahd. *skolla*, wie Haust BWall 2, 130 gezeigt hat[1]. — S. 102. Ang. *putput* gehört nicht zum Verbum *puter*, sondern unmittelbar zum Adj. *put(e)*.

Der Druck ist sehr sorgfältig und übersichtlich, die Korrektur von der Verf. sorgfältig überwacht worden. Ein einziger sinnstörender Druckfehler ist mir aufgefallen: S. 102 Z. 9 des Textes v. u. sollte es wohl nicht „ausnahmsweise" heissen, sondern „ausnahmslos".

Aarau. W. v. Wartburg.

Alice Brügger de Churwalden, Les noms du roitelet en France. Thèse présentée à la faculté de philosophie de Zurich. Zurich, Imprimerie de la société suisse de Grutli. 1922.

Vorliegende Arbeit ist ein wertvoller Beitrag zur romanischen Tiernamenkunde. Man muss sich eigentlich wundern, dass auf diesem Gebiete nicht mehr Einzeluntersuchungen erscheinen, da doch die Romanistik in Gilliérons Atlas linguistique sowie in Rollands monumentaler Faune populaire ideale Hilfsmittel besitzt, um die sie die Germanistik beneiden muss. Um so willkommener ist uns vorliegende Untersuchung, deren begabte Verf. die Gauchat-Judsche Schulung auf Schritt und Tritt verrät. Zu rühmen ist an dieser Studie, dass neben dem Wort die Sache nicht zu kurz kommt, wie man schon aus der grossen Zahl der benützten volkskundlichen und naturgeschichtlichen Werke ersieht.

Zunächst wird der Kampf geschildert, den die neue, durch die lateinische Kultur eingeführte und auf der Tiersage beruhende Bezeichnung „kleiner König" mit dem einheimischen gall. *bitriscus* zu bestehen hat. Ursprünglich finden sich *reietel* und Nachkommen von *bitriscus* nebeneinander gebraucht, bis das eine oder das andere Wort den Sieg davonträgt. Auffallend ist, dass noch heute, die Ile-de-France, die Heimat des lat. Wortes, ringsum von *bitriscus* = Stämmlingen umgeben ist. Ausschlaggebend bei dem Vordringen von

[1] Neuerdings führt Haust BWall 9, 33 das Wort in der Bed. „bardane" auf *wio* „huppe; cocu" zurück. Doch scheint mir in der Nebenform *wio* „bardane" bloss eine sekundäre Angleichung an jenes Wort vorzuliegen.

regulus war das folkloristische Moment, das ja auch dem sagenberühmten *Renard* dem nichtssagenden *goupil* gegenüber zum Siege verhalf. Das einst wohl über ganz Gallien verbreitete *bitriscus* wich stellenweise samt seinen unverständlich gewordenen Nachkommen vor der gelehrten Pariser Neubildung allmählich zurück. Der Barbar machte dem Kulturträger Platz oder er vermischte sich mit ihm, wie die interessanten Kontaminationen *rebettin*, *rebéré*, *roi-robert* zeigen. Im Osten, wo sich das keltische Wort mit dem „unanständigen" *péter* zu *petaret* verschränkt hat, fällt es stellenweise der Prüderie zum Opfer. Unter den kontaminierten Formen nimmt namentlich *rey petit* eine grosse Ausdehnung an, während *rampantin* der Konkurrenz eines anderen Wortes erliegt. *petaret* erzeugt wieder eine Fülle begriffsverwandter Namen wie *vessinarda*, *pet de bou*, *culot*, *roi de quille* (quille < fränk. *kegil* = kegelförmiges Exkrement REW Nr. 4686), *cagadäouleta* usw. Durch eine Gedankenassoziation akustischer Natur ruft *petaret* in Savoyen ein *peyrodian* (eine Kastanienart) hervor; dieses führt zu *châtaigne; ch.* hinwiederum hat *noisette* und *fève* zur Folge. In anderen Gegenden, wie z. B. in den Vogesen, erfolgt der Ersatz durch Namenübertragung (z. B. von der Grasmücke) oder es werden unter dem Einfluss der Nachbarsprache Namen nach deutschem Muster gebildet (Bedeutungslehnwort), die sich auf die Gewohnheiten des Vogels beziehen. Hierher gehören *mess-en-hay*, *mussot*, *resto*. Eine ähnliche Beeinflussung durch das piemontesische Nachbaridiom zeigen vielfach die savoyischen Namen. Von dem Gehaben des Vogels hergenommen sind auch die Namen im Westen, wo neben dem Typus *rekuteet* (zu REW. Nr. 2015) *traucabartas*, *bartassié*, *ronds-sièy'ro*, *frela-buisson* vorkommen. Hierher gehört auch das von Rolland, Faune pop. de la France X, S. 169 aus dem Dép. der Yonne zitierte *passe-partout*. Savoyen ist besonders lehrreich für das Studium der galloromanischen Zaunkönignamen, da sich dort neben den schon besprochenen Bezeichnungen auch schallnachahmende Namen und der Mundart phonetisch angeglichene Vertreter des Pariser Typus (*roitelet*) finden. Im Languedoc behilft man sich mit Entlehnungen von anderen Vogelnamen. So heisst der Zaunkönig nach dem Rotkehlchen *pitru* oder *rigal*, nach der Uferschwalbe *martélét*, nach dem Ortolan *beneri(t)* usw. In der Auvergne findet sich unter den letzten Spuren von *rebéré* (*bitriscus*) eine ausgedehnte Zone des Typus „König der Vögel". — Charakterisiert durch mannigfache Kreuzungen ist die Yonne-Gegend zwischen einer *roibri* = und *roi de quille*-Zone. Hier finden wir Verschränkungen wie *roi de ghézi* = *roi de gey* (*gey* < fränk. *kegil*) + *bezi* (*bitriscus*), *ghéziya* usw., ferner Ersatzwörter wie *écouteur*, *roi de froidure*, Schallnachahmungen und schliesslich Namenübertragungen.

Als Endergebnis ihrer Untersuchung stellt Verf. fest, dass der einheitliche Pariser Typus (*roitelet*) verhältnismässig selten an Stelle der geschwundenen Namen getreten ist, daher die verwirrende Fülle von Neubildungen.

Prinzipielle Bedeutung hat, was über die Schallnachahmung bei den Vogelnamen gesagt wird (S. 84 f.). Mit Recht hebt Verf. hervor die Verschiedenheit der tierischen von der menschlichen Artikulation, das Hineinhören unwirklicher Laute, die individuelle Verschiedenheit in der Aufnahme des gehörten Lautes.

Hierzu käme noch, was Schuchardt gelegentlich seiner Untersuchung des Hahnenschreis (Zs. f. rom. Phil. Bd. 41, S. 702) über „tierische Mundarten" sagt. (Vgl. noch Rezensent in Festschrift der 50. Vers. deutscher Philologen und Schulmänner, Graz 1909, S. 38 f.).

Im einzelnen möchte ich bemerken zu S. 34: als Beispiel des Eintritts eines sporadischen *d* zwischen Vokalen wäre neben *redatol* für *reatol* noch anzuführen *redino* für *reino* (Carrasto, Giglioli, Avifauna italica, S. 213). — Zu S. 36, Anm. 1: Die richtige Etymologie von franz. *butor* (*buti-taurus*) siehe jetzt bei L. Spitzer in Bibl. dell'Arch. rom., serie II, vol. III, S. 141 f. — Zu S. 38. Verf. ignoriert istr. *pri* „Wintergoldhähnchen" (Giglioli, op. cit., S. 222); es wäre interessant, etwas über das Verhältnis dieses sicher schallnachahmenden *pri* zu franz. *bri* (*beri*) zu erfahren. Dieses führt Verf. auf mittellat. *bitricus* oder *bitritus* zurück. Sollte aber nicht schon dieses mittellat. Wort eine latinisierte Schallnachahmung sein? So hätten franz. *bri* und istr. *pri* doch eine gemeinschaftliche onomat. Basis. — Zu S. 39. In *roi de bézigue* ist mit *bézigue* sicher das bekannte Kartenspiel gemeint. Die Verf. stösst sich mit Unrecht an dem Nonsens[1]; es gibt eben neben der semantischen Volksetymologie auch eine mechanische, wie Verf. z. B. in *roi de bri* S. 41 recht gut erkennt. — S. 53, Anm. 2. Zu *péter* stellt L. Spitzer *pétrel* „Petersvogel" (Zs. f. rom. Phil., Bd. 43, S. 6 ff.). Semantisch gehört auch der rum. Name des Zaunkönigs *curtubeș* hieher. Nach Tiktin Wb. = *scurtu* „kurz" + *beș* „Furz". (Hiecke im 12. Jahrb. des Instituts f. rum. Sprache, S. 165.) — S. 63. Zu südfranz. *cacarauleto*, *cagadauleto* usw. vergleiche tosk. *recacco*, *recacchino*. (Giglioli, op. cit., S. 213). Ob etwa die Erinnerung an den klassischen *Cacus*, den Sohn Vulkans, in Italien weiterlebt, weiss ich nicht zu sagen. Wegen der Doppelkonsonanz vgl. *caccola* „Kotklunker". — Zu S. 69. *repepin* beruht sicher auf Schallnachahmung und wurde erst später zu „König Pipin" umgedeutet. (Vgl. franz. *pépier* „piepen" und *pipi* als Name des Zaunkönigs in Piacenza, das Verf. S. 89 selbst zitiert.) Dem norm. *repepin* entspricht istr. *repipin* als Bezeichnung für das Goldhähnchen. (Giglioli, op. cit., S. 222, 223.) — S. 70. Zu *farfonte* vgl. sard. *farfarroni* „Baumpieper" (Cágliari; Giglioli, op. cit., S. 99) und piem. *farfougn* „Dorngrasmücke" (Voghera, Giglioli, op. cit., S. 177). Alle diese Vogelnamen gehören zu REW Nr. 3194 *farfar*. — S. 74. Zu *œil de bœuf* vgl. rum. genau übereinstimmend *ochiŭlboulŭ* (Hiecke, op. cit., S. 121). — Zu S. 74, Anm. 1. Im Rumänischen ist nicht nur die Schnecke nach dem Ochsen (genauer „Auerochsen" = rum. *bour*) benannt, sondern *bourel* bezeichnet eben auch den Zaunkönig und ausserdem den Hirschkäfer (Hiecke, op. cit., S. 139). Übrigens hat auch im Venez. die Schnecke ihren Namen vom Rind: *bovolo*, *bogon* (zu REW Nr. 1225 *bos*). — S. 81. Bei *goursillon* von *gourso* „Hecke" fehlt das im REW Nr. 3823 verzeichnete Etymon *gall. *gortia* „Hecke". — S. 97.

[1] Gibt es aber in diesem Kartenspiel nicht auch einen „König"?

Zu *petit empereur* vgl. rum. *pitîmpărătuș*. Nach Hiecke, op. cit., S. 163 stellt Șaineanu *pit* zu *picin* „Bübchen, Knirps"; *pit* allein kommt auch für „Zaunkönig" vor.

Schliesslich sei noch erwähnt, dass ein Wort- und ein Sachverzeichnis sowie eine sorgfältig gearbeitete Karte der geographischen Verbreitung der gallorom. Zaunkönignamen das Studium dieser anregenden Doktorschrift wesentlich erleichtern.

Klagenfurt. Richard Riegler.

La vie de saint Thomas le martyr par Guernes de Pont-Sainte-Maxence, Poème historique du XIIe siècle (1172—74) publié par E. Walberg. Lund etc. 1922 (= Skrifter utg. av Kungl. human. Vetenskapssamfundet i Lund V.).

Eine treffliche und (auch für den Geschichtsforscher) hochbedeutsame Ausgabe, wie sie sobald nicht wieder anzuzeigen sein wird. Dem Herausgeber standen alle Hss. zu Gebote bis auf Teile von Cheltenham (C). Ich selbst habe im Juli 1910 C vollständig kollazioniert und werde an anderer Stelle die bei W. noch fehlenden Lesarten von C mitteilen.

In seiner reichhaltigen Einleitung beschäftigt sich W. zunächst mit den lateinischen und französischen Darstellungen des Lebens Beckets. Er hat keine Mühe gescheut, die ersteren zu datieren und ihre Beziehungen zueinander und zu Guernes aufzuhellen, und so konnten dann seine zuverlässigen Ergebnisse wiederholt der Textgestaltung zugute kommen.

Neben den führenden lateinischen Biographen wären elf kleinere lateinische Texte, meist Lob- oder Klagegedichte, sowie zehn liturgische Prosen oder Hymnen, die G. M. Dreves in alten Missalien und Brevieren gesammelt hat, kurz zu nennen gewesen[1]. Man vermisst auch die Anführung dreier altfrz. noch nicht gedruckter Prosatexte, die P. Meyer in der Hist. litt. (XXIII) namhaft machte; es sind eine Vita, die in einer einzigen Hs. des Trinity College in Dublin erhalten ist, eine Homilie, von der drei, und eine andere, von der eine Hs. vorliegen.

Auf die besonders wertvolle Quellenuntersuchung, die in das durch unzulängliche Vorarbeiten entstandene Chaos Ordnung bringt, folgt eine Inhaltsangabe von Guernes' Werk, dann nach dem Muster von Mebes und Etienne eine von Vers zu Vers fortschreitende Uebersicht über Guernes' Quellen.

In einem weiteren Kapitel werden gute Ausführungen zur Bewertung Guernes' als eines Geschichtschreibers geboten. Gerade diesen Gegenstand sähe man jetzt, wo W.s Ausgabe eine so gute Grundlage abgibt, gern einmal von einem Geschichtskundigen in besonderer Abhandlung ausgeführt. Für Guernes' Stellung zur Degradation des Priesters wäre ein Hinweis auf (den Theologen) Th. Carlé, a. a. O. S. 86 ff., angezeigt gewesen. Im allgemeinen scheint es mir, dass sich Guernes' „Parteilichkeit" eben deshalb in persönlicher Kritik anhangsweise Luft macht, weil er sich im Tatsächlichen, wo er zwar auch mancherlei Epitheta austeilt, zur Gerechtigkeit zwingt. Auch glaube ich, ist die bona fides bei ihm vorhanden und verfolgt er den Fehler, nicht den Fehlenden. Während er sodann von Becket ein völliges Charakterbild entwirft, schildert er den Charakter der Gegner nur soweit, als es die Ereignisse mit sich bringen, so dass kaum Anlass gegeben ist, auf die guten Seiten Heinrichs II. und anderer einzugehen. Man bemerkt aber nicht, dass des Königs Schattenseiten bei der allgemein kraftvollen Darstellungsweise Guernes' besonders betont seien.

Im gleichen Kapitel werden einige Grundlinien für die literarische Bewertung des Guernes gegeben. Auch hierüber wäre nunmehr eine besondere, ausführliche Arbeit erwünscht, nachdem jetzt eine gute Ausgabe eines Werkes vorliegt, das von berufener Seite[1] zu den bedeutendsten der mittelalterlichen Literatur gezählt worden ist.

Im nächsten Kapitel tritt W. in die Besprechung der Hss. und ihres Verhältnisses zueinander ein. Um zunächst ein paar Einzelheiten anzumerken, hat C 5168 (s. S. CXXI) *nuncier* st. *mucier*, 5171 *bucher* st. *hucher*, und 5174 fehlt *sei*. PWC haben 4742 (S. CXXIV) *bruns* st. *beaus* (s. auch W.s eigne V. L.).

Die einzelnen Hss. sind ihrem Werte nach im allgemeinen zutreffend geschildert. Die Teilung der Hss. in zwei Stränge, die sich beide wieder gabeln, hatte ich unabhängig von W. gleichfalls vorgenommen und brauchte nur noch mit W. W, das mir nicht zugänglich war, zu C zu stellen. Auch das schwankende Verhalten von H war mir aufgefallen. Ist so W.s Hss.-Stammbaum durchaus einwandfrei, so kann ich mich nicht damit befreunden, dass B in jeder Hinsicht als Grundlage für den kritischen Text gewählt wird. Es mag zwar die textlich reinste Hs. sein, aber es fehlt an ihr über ein Sechstel. Auch ist sie schon von J. Bekker verhältnismässig sorgfältig herausgegeben worden. W. druckt nun seinerseits unter Belassung der mundartlichen Färbung, der Deklinationsverhältnisse, Stellung usw. B getreulich, ja sklavisch ab, indem er an dessen Lesart so lange festhält, als sie sich gegenüber den lateinischen Vorlagen und den anderen Hss. sowie stilistisch irgendwie halten lässt. Dort aber, wo B unvollständig ist, tritt H., in gleicher Weise behandelt, für es ein. Da wäre es nun meines Erachtens der Einheitlichkeit wegen besser gewesen, in der mundartlichen Färbung wenigstens, dem vollständigen H., das an Wert wenig hinter B zurücksteht, die Führung zu überlassen, in textlicher Hinsicht aber B zusammen mit H den Vorzug zu geben. Walberg geht dann auch soweit, die Strophen, die B (bzw. H) mehr hat als alle anderen Hss., wofern es nur irgend geht, für echt zu halten (s. u.).

Ein weiteres Kapitel handelt vom Versbau unseres Dichters und ein längeres von seiner Sprache. Letzteres bespricht hier und da schwankende Verhältnisse, z. B. beim Hiatus (S. CXLV), und W. erkennt, dass er Lesarten seines manuscript-base zu unkritisch in den Text gesetzt hat.

Zu *Jursalem* (S. CXLII) vgl. *Jorsalir*, *Jorsalaborg* usw. bei Unger, Thomassaga Erkibyskups, Christiania 1869, Sachweiser. — 5172 (S. CLIV) trifft die auch S. 174 gebotene Konjektur wohl das Richtige. — Dreisilbiges *esjoira* (S. CLV) muss in *esjorra* gebessert werden. Man vermisst eine Reimliste.

[1] Vgl. G. Gröber, Grundriss II, 1, S. 343, u. Th. Carlé, Der altfrz. Dichter G. von Pont-Sainte-Maxence und seine Zeit, S. 122 ff.

[1] Siehe G. Paris, Litt. frç. au moyen-âge und Esquisse ...

Das Ergebnis dieses Abschnittes stellt sich klar heraus. Guernes schreibt kein reines Franzisch, nicht einmal reines Festländisch, wenn er auch in der Hauptsache die Mundart seiner engeren Heimat gebraucht, wie er es selbst in dem bekannten Verse hervorhebt.

In einem letzten Kapitel begründet W. sein Verfahren, W als Leiths. zu wählen (s. o.). Ich bemerke noch, das es im vorliegenden Falle durchaus das Gegebene war, die mundartliche Prägung einer Hs. durchzuführen. Wie ich mich bei Herstellung meiner eigenen Textform überzeugte, ist es unmöglich, auf Grund der Reime und Silbenzählung sowie der Gesamtheit der Schreibungen eine auch nur einigermassen befriedigende einheitliche Schreibung, wie sie dem Dichter selbst geeignet haben möge, durchzuführen.

W. stellt dann die Eigenheiten des Schreibgebrauchs von B und H zusammen, von H aber nur insoweit, als sie in dem zum kritischen Text verwendeten Teile vorkommen, was mir nicht glücklich erscheint. Ich würde vielmehr erst den Schreibgebrauch von B dargestellt haben und dann den des ganzen H, soweit er von B abweicht.

S. CLXIX, Anm. 3 sind die für *o* gegebenen Beispiele grossenteils B entnommen. — Für lat. *o* finden sich in B auch einige *eu: neveuz* 2603, *nevelz* 5732, *preu* 4408, *preuz* 2182. — Für Suchier bedeuten Formen wie *detuert* (S. CLXX, Anm. 1) mehr als eine Schreibung. S. auch W. Foerster zu Wilh. (gr. Ausg.) 914 und Krist.-Wtb. S. 237*. — S. CLXXVI wäre der Gebrauch von *ew* = silbigem *w* zu erwähnen gewesen; Beisp. in HB *Löewis* 394, 2104 usf. in B *Cornewaille* 1515, 1829, *Sal(t)ewode* 4423, 5060, 5507, *Terewane* 2080 (Ziffern nach Hippeau). — Das Komma am Ende von Zeile 1 der S. CLXXVIII setze vor 1965 der nächsten Zeile.

Am Ende der Einleitung steht eine Konkordanztafel für die Verszählung bei Hippeau und Walberg. Bequemer wäre es, wenn Hippeaus Zählung von 5 zu 5 Versen in Klammern am rechten Rande der neuen Ausgabe stände. Dazu kommt, dass W.s Zählung infolge der Aufnahme fraglicher Strophen (s. u.) auch nichts Endgültiges darstellt, so wenig wie die neu eingeführte Strophenzählung.

Die Varia lectio beschränkt sich auf das Allernötigste. Die Nachträge in den Anmerkungen und am Schlusse des Buches verraten, dass der Herausgeber selber schon Lücken in ihr empfunden hat.

Einzelnes zu Text und Varia lectio: 8 Var.] Vollmöller (der für W. Foerster H und D kollazionierte) las *souuerraine* — 56] Komma hinter *reer* (Parataxe) — 76] Weshalb hätte W. nicht auch *Mes* lassen sollen, besonders bei der in der Anmerkung vorgeschlagenen guten Zeichensetzung? Vgl. auch 5906 — 91] mit Trema *Gëius* — 96] *reslist?* mit C — 134] hinter *pris* Komma, hinter *repairier* Strichpunkt — 161] hinter *martyr* Gedankenstrich; *clere* usw. Objekt? — 183] *significance* H — 231] *anz* H — 248] *a. o.* mit PWC — 269] *cui enunst e s.* mit C (*qui en unst*) — 294] mal' — 315] C (*il ere n)ert* das Eingeklammerte undeutlich unter Rasur — 398] *Creanté li fu*; H *dignitez* — 407] *A ki il ne poüst s'il vout n.* — 408] H *ke* — 410] ostreier st. otr. würde ich in V. L. setzen — 423] Nachtrag unverständlich (C *almoniers*) — 432] *Dous* könnte doch wohl in Guernes' Text gestanden haben (vgl. 457—459), wenn es auch nicht der geschichtlichen Wahrheit entspricht — 467 C *ni p.* — 515] H *achaisun?* — 540] H *sunge* (Reim) — 569] *ahuine* folgerichtig mit H, desgl. *asez* mit H im folgenden Vers — 578] Ist *Kenilwrde* die Lesart von W? Wenn nicht, war *P* einzusetzen. Wegen *ew* s. o. — 598] *pal'*; auch *P* hatte erst *pal* (*e* von zweiter Hand) — 612] *K'il* gewagt; vgl. Anmerkung — 629] *-eiz* ist H und B bis auf *avreiz* 4997 unbekannt — 648] *malueis* H — 656] *mais* H — 687] *ki* H — 689] *prendront* H — 692 V.] C *uuf*, nicht *nuf* — 717] am Zeilenende Strichpunkt, 718 desgl. Komma — 727 *nul'* — 756 lese ich in der Tat *les* und in 755 *dubles solz* (Die V. L. versagt hier völlig; PC *dubles* — 976 V.] *anguisse* C — 990 V.] P *les* st. *ses* — 1027] Grim und R. v. Pontigny haben *laquei* (Mehrzahl) — 1061 H *seinte* — 1064 *nen* st. *n'en?* (vgl. Glossar) — 1172 V.] *pot* HP — 1275 lies *Ke li leise* (liceat). Solche wichtige „Varianten" fehlen im Glossar! P *Ke om li lesse* — 1347 lies *nen* — 1363] Der Doppelpunkt ist doch wohl besser ans Ende von 1362 zu setzen — 1421 ist auch *Cele soine* H zu erwägen. Vgl. aus H: *e scopiz* 3028, *le sunia* (st. *l'essunia*) 1425, *vostre spee* 1579, 3226, *ai spee* 1587, *en spirit* (— 1) 298, *e* (= *en*) *stabilité* 2217, *de stafford* 304, *de stelins* 1794, *me stuet* 2508 (Ziffern nach Hippeau) — 1477 lies *tressuëz* — 1870] Es ist doch sehr gewagt, in diesem und vielen ähnlichen Fällen, die nicht alle erörtert werden sollen, nur der einen Leiths. zu folgen. Vgl. S. CXXXII — 2445 H *eissir* — 2798 lies *par* mit BH (vgl. 2799)? B *par* fehlt in V. L. — 2888 ist *Nient* (nur B und einsilbig) sicher falsch. Im ganzen Text findet sich kein sicherer Fall von Zweisilbigkeit des *n.* und nur ein unsicherer, was W. wohl weiss; vgl. S. CXLII. Daher ist auch 3120 *e* zu tilgen — 3183 ist *le* st. *la* mit BH zu gewagt. Nur H kennt dies einmal 6150, während bei B 3102 + 1. Daher *l'endita* (so auch C); vgl. 3047 und 4497 V. — 3479] Ein Fragezeichen hinter *guise* würde die Schwierigkeit beheben, erscheint aber seinerseits nicht eben überzeugend — 3748] *ke* H, 3749 *kanke* H (die Strophe fehlt in B) — In 4043 ist mit HPWC unbedingt *cist* zu setzen; *prendre* intr. = ‚ausfallen, verlaufen', vgl. Kristianwörterbuch — 4348 V.] auch P *fet li r.*, desgl. C *fait li r.* — 4364 V.] In P liest W. Foerster *ramendé* — 4916 lese ich *s'il s'i volt apuier* in Klammern, dabei *il* = *li reis* — 4926 ist *parole* (nach P) durch die frz. Ueberlieferung schlecht gestützt (C hat *paroisse*), und *parosse* ‚Sprengel' gäbe (wie 1429) guten Sinn — 5042] Weshalb nicht mit B (PC) *al B.* Im Glossar erscheint derartiges grundsätzlich nicht. Noch Le Roux de Lincy schreibt[1]: Cette scène avait lieu au Bourg-lez-Bayeux . . . Der Platz, heute in Trümmern, heisst aber sonst *Bur* (Hippeau, S. XXXVIII u.)? und *Bures*. So steht z. B. *château de Bures* bei Joanne[2]), nach dem es liegt zwischen Bayeux und Balleroy-le-Bourg bei Noron (10 km von Bayeux). In 5096 kann mit B *de B.* gesetzt werden, da ja B's Sprachgebrauch schwanken kann — Auch 5254 wird mal wieder von B, an dem im allgemeinen so starr festgehalten wird, ohne besonderen Grund abgewichen (*as* st. *ies*) — 5301] Da es keinen sicheren Fall von *-iez* > *-iez* gibt, so ist *devez* zu lesen — 5344]

[1] Bibl. de l'Ec. d. ch. IV (1843), S. 234.
[2] Guide-Diamant Joanne, Normandie, Paris 1907, S. 194.

s. Anmerkung, die annehmbar erscheint. Man könnte aber auch lesen: *nu D'un cultel: ja m. ne vus ert d.*, wobei *m.* Füllwort der Verneinung wäre. V. L. fehlt *de*] *a* C — 5347 *desfient* und 5355 *defiemenz* fehlt das Trema — 5692 lies *Ne m., ne v., ne m. i chantee* (i mit D). Nach W.s Fassung müsste die Messe zur Vesperzeit gesungen werden — 5739 vielleicht *nul liu* wie 2200 (s. dort V. L.) — 5755 *li* st. *lur* (allerdings gegen BH) gibt einen weniger einfältigen Sinn — 5763 ist wohl *Traïner* zu lesen und *bien* mit HD zu streichen. Vgl. Grim (Rob., Mat. II, 441, 3. Z. v. u.) *equis discerpere*, wenn auch bei R. v. Pontigny (Rob., Mat. IV, 78, 17) *tractari* — 5797 V.] C *escurter* — 5827 *iadis* B — 5908 V.] Nach Vollmöllers Kollazion hat D *E uers* — 6073 V. L.] C *e. un enfant* — 6136 lies *esjorra*, wenn auch in keiner der Hss.

Ich komme zur Behandlung der nicht in allen Hss. stehenden Strophen. Es sind da zunächst solche Fälle leicht denkbar, wo eine Hs. oder die gemeinsame Vorlage mehrerer eine Strophe oder Strophenfolge unabsichtlich oder absichtlich weglässt. Letzteres scheint insofern öfters zu begegnen, als man zugunsten des Königs diesem Abträgliches unterdrückt hat, was da leicht möglich war, wo man, ohne den Zusammenhang zu unterbrechen, weniger wichtige Strophen unterschlagen konnte.

Bei den drei Strophen 422, 441 und 727, die W allein auslässt, kann man Stellungnahme für den König oder das Königtum allerhöchstens bei der mittleren annehmen, und doch dürfte gerade bei dieser eine Unachtsamkeit vorliegen, da die nächste Strophe den gleichen Anfang hat.

Bei den Strophen, welche die Hss.-Untergruppe WC auslässt, handelt es sich bei 1015 und 1114 vielleicht um Unachtsamkeit, und 1199 mag als entbehrliche Episode weggelassen sein. Alle anderen Strophen aber scheinen als den König belastend getilgt worden zu sein, auch sie als geschlossene Einheiten leicht zu entfernen. So 157, das in Zusammenhang mit dem eine Niederlage des Königs enthaltenden 165 steht. Ferner 342 f., wo von einem gegen Becket gerichteten Mordanschlag die Rede ist, dem der König vielleicht nicht fernsteht. So 389, wo der Heilige von Knechten und Huren dem Könige zuliebe aufs ärgste verhöhnt wird, und im Zusammenhang damit 394, das hierauf (nicht auf 387) zurückgreift und also auch fallen musste. So auch 410 f., wo es sich um die ungerechte Drangsalierung der Sippschaft des Heiligen handelt. Und daraufhin wurde 409, das mit diesen zwei Strophen eine Einheit bildet und seinerseits für den König nicht eben angenehm ist, geopfert, da es sonst ein wenig in der Luft gehangen hätte. Mit gutem Geschick scheiden WC auch 1144 und das für den König schlimmere 1145 (HD nur dieses) aus, während B 1145 zwar behält, es aber durch den Einschub einer selbstgemachten Strophe abschwächt, die auf den noch folgenden Bussgang des Königs Bezug nimmt. Mit Rücksicht auf diesen Bussgang mögen sich anderseits WC (HD) bzw. ihre Vorlagen leichter zum Auslassen der beiden (bzw. einen) Strophen entschlossen haben. Dazu kommt, dass die wörtlichen Anklänge der B-Strophe an die (spätere) Grim-Stelle (*Sed : Mais, populum : pueple*) belanglos sind, der Inhalt beider Stellen aber gegensätzlich ist, da bei Grim Gott dem Märtyrer zuliebe gnädig ist, in B aber dem Bussgang des Königs zuliebe. Wollte man aber die B-Strophe als echt annehmen, so müsste der noch geboren werden, der es erklären könnte, wie PWC und HD hier unabhängig voneinander hätten auf den Gedanken kommen können, die nicht üble Strophe zu verwerfen. Man beachte insbesondere, dass P den Bussgang nicht hat und daher auch den Hinweis auf diesen, wie er in der B-Strophe enthalten ist, kaum gehabt haben wird. Folgt man unserer Erklärung, so ist es nicht nötig, an Ablenkung der Schreiber durch das am Anfang der Strophen häufige *Mais* zu denken, das nur ganz besonders flüchtige Schreiber als ausreichenden Anhaltspunkt hinnehmen konnten. Jedenfalls ist in der Ueberlieferung unseres Schriftstellers Derartiges nicht festzustellen. Hingegen mag B für seine zu bildende Strophe den Anfang *Mais* wie auch den Reim von den voraufgehenden halb unbewusst übernommen haben. Eine besondere Stellung nimmt schliesslich die Strophe 1182 ein, welche den Eingang zu der Bussepisode bildet und auch in H fehlt, wobei jedesmal besondere Vorbedingungen vorliegen (s. V. L. und S. CXXXIII).

Wie das Vorbild von WC mit dem Könige hält, so scheint das vom PWC eher mit dem Heiligen zu halten. So könnte Strophe 75 diesem zuliebe weggelassen sein, wie auch Strophe 84, wo von den *putains* und *lechëur* die Rede ist, die an den Hof des Kanzlers kommen. Zwei andere Fälle, wo PWC echte Strophen auslassen, liegen anders.

Wie WC hat auch P, das mit ihnen auf ein gemeinsames Vorbild zurückgeht, hinsichtlich der Strophen seine Besonderheiten. Es hat allein die böse Umstellung von Strophe 186—197, welche die Ausgabe Hippeau noch mehr verunstaltet. Es hat allein den Bussgang nicht. Zwei Stellen, die es mehr bietet, möchte ich für unecht halten. Von diesen könnte Strophe 68, von der auch W. sagt: probablement pas authentique, zum Preise Thomas' geschrieben sein, während Strophe 459—464 in dieser Hinsicht gleichgültig sind. — Das Fehlen des Bussgangs Heinrichs, den WC am Ende anfügten, braucht nicht auf absichtlicher Weglassung zu beruhen, die ja für den Heiligen ungünstig wäre. Die Strophe 459 wie 464 würde ich wie 68 unter dem Strich geben, da nichts ihre Echtheit gewährleistet und man nicht einsieht, was WC und BH unabhängig voneinander veranlasst haben könnte, sie wegzulassen. Denn unklar ist die Episode nicht, wohl entbehrlich. Sie könnte von jemand eingefügt worden sein, der das in ihr Geschilderte, das er als Augenzeuge gut kannte, in Guernes Werk vermisste, und den es reizte, sein Wissen an den Mann zu bringen. Jede Unklarheit verschwindet, wenn man annimmt, Renald habe durch Einladung der Gesandten sich in Ansehen setzen und vor dem Verdacht sichern wollen, Becket näher zu stehen, den er sich listig zu schädigen erbietet. Gleichzeitig versucht er aber, die von Heinrich II. nachgesuchte Legation zu hintertreiben, da mit solcher Vollmacht ausgestattete Legaten des Papstes ihn, der ja erst mit Becket hielt, schwer treffen konnten. Dies konnte sich jeder Zeitgenosse, der die Verschlagenheit R.s halbwegs kannte, leicht zusammenreimen. Weitere Eigenmächtigkeiten P's, die uns einen genaueren Begriff von seinem Verhalten geben könnten, sind nicht vorhanden.

Der zweite Hs.-Strang B, HD ist dadurch im Nachteil, dass grosse Teile von B und die Hauptmasse

von D fehlen. Von D lässt sich nur sagen, dass es mit H zusammen Strophe 1145 weglässt (s. o.) und selbständig 1206 f., beides Stellen, die für den König ungünstig sind, was vielleicht kein Zufall ist.

H steht bei Strophe 75 und 84 (beide schon berührt) für B, HD und ist im Recht, während 79 W. mit Recht als zweifelhaft gilt und unter dem Strich zu geben war. Von den echten Strophen, die (im Gegensatz zu B) H allein und einmal mit D zusammen (s. o.) weglässt, sind vier dem Könige bzw. den Königlichen abträglich: 777 f., 814, 1145 und 1205, während es sich bei zweien um Anschlussfragen handelt, nämlich 362[1] und 1182 (s. o.). Eine Eigenmächtigkeit H's im Anordnen der Strophen liegt 1180 f. und vielleicht 111 f. (wenn nicht zusammen mit D oder B, D, die hier fehlen) vor.

BH geben allein die zwei Strophen 747 und 782 (schon berührt), die man gern als echt hinnimmt. An drei anderen Stellen ist mir die Echtheit fraglich. So bei 796, wo der Abschluss mit Vers 3975 schon da ist und jemand sich noch gedrungen fühlen mochte, auch noch des Brun Erwähnung zu tun, den er vermisste. Ferner bei Strophe 546—549. Falls diese echt wären, müsste Guernes dem englischen Könige den Peterspfennig und weit mehr als das (vgl. V. 2742 ff.) zugebilligt haben. Die vier Strophen sind aber offensichtlich pro rege eingefügt. Wie sollte Guernes insbesondere die vierte haben schreiben können! Der Peterspfennig war auch mit V. 2666 f. schon abgetan. Und nun könnten schliesslich auch die Strophen 357 bis 361 eine Zutat von BH darstellen, dem es nicht verwehrt sein konnte, seinerseits die lateinischen Vorlagen Guernes' zu Erweiterungen zu benutzen, wenn nicht gar die Kenntnis dieser Vorlagen diese Erweiterung mit veranlasste[2]

Nun schliesslich zur Haltung von B. Es ist anzuerkennen, dass es allein den Bussgang Heinrichs II. an richtiger Stelle einfügt. Es lässt nur aus die entbehrliche Strophe 750 (Grund?) und die für den König demütigende 1206. Vgl. (s. o.), wie H aus gleichem Grunde 1205 und D 1206 f. auslässt. Von den Strophen, die B allein bietet, gibt sogar W., der alle Mehrstrophen, solange es nur eben geht, zu halten sucht, besonders wenn sie an Guernes' lateinische Gewährsmänner anklingen, eine auf Strophe 879 folgende als einzige aller unter dem Strich. Eine andere, 447, bezeichnet er mit Recht als zweifelhaft. Eine dritte, 390, wäre er geneigt preiszugeben, wenn sie nicht auf Grim zurückzugehen schiene. Mir dünkt, B hat es hier so eilig, von dem Könige die Verhöhnung des Heiligen abzuwälzen, dass er gleichsam nicht abwarten kann, bis mit Strophe 394 diese Rechtfertigung kommt. Es brannte ihm in den Fingern, die vorhergehende Strophe 389 abzuschwächen. Genau so wird auch Strophe 1146 eine Abschwächung von 1145 und Rechtfertigung des Königs sein sollen (s. o.). Gewiss haben wir somit auch ein Recht, eine fünfte und letzte Stelle, wo B allein die Strophen 350 f. bietet, ob ihrer Echtheit anzuzweifeln. W. allerdings sträubt sich dagegen, da sich die beiden Strophen an Grim anschliessen, und will lieber H und PWC sie unabhängig voneinander mit sicherem Gefühl ausstossen lassen, und das wäre schon der dritte Fall für ein solches Wunder, den W. annehmen müsste.

In Erwiderung auf meinen obengenannten Artikel weist W. mit Recht darauf hin, dass zu Beginn einer neuen Strophe öfters ganz wirksam der Schlussvers der vorhergehenden von Guernes wiederholt wird. Trotzdem kann hier, wo so viele kraftlose Wiederholungen stehen, auch in diesem Punkte einmal eine plumpe Bequemlichkeit vorliegen. An hässlichen Wiederholungen (innerhalb des Einschubs!) nenne ich 1749: 1752, Anfang von 1746 und 1751, daher nicht weniger als viermaliges *veit* bzw. *vit*. Auch vgl. 1754 mit 1743. Wie sonderbar und kraftlos ist auch das absolut gebrauchte *veit* in 1746!

Ueberrascht bin ich, zu sehen, dass W. ganz besonders innerhalb der (echten) Strophen 1085—1087 anstössige Wiederholungen erkennen will. Es handelt sich um drei besondere Prophezeiungen, die alle drei den Tod Beckets betreffen, davon die beiden ersten von ihm selbst. Aber selbst diese sind genügend differenziert und von Strophe zu Strophe eine wohlgelungene Steigerung des Interesses zu bemerken. Solche Prophezeiungen werden Guernes' Hörer höchlich erbaut haben.

Die Anmerkungen sind sehr reichhaltig, und besonders verdienstlich die restlose Aufhellung der geschichtlichen Ereignisse und Personen. Zu 1589] Nach W. Foerster hat P *rebeche* — Zu 2507] *le* in *le cor. aler* HPWC kann doch Neutrum sein, so dass es nicht das Verhalten des Gewählten bezeichnen muss — Zu 3425] nicht *Oraison dom.*, sondern *Dix commandements de Dieu* — Zu 5042] Diese Anmerkung steht an falscher Stelle — Zu 5732] *mucier* im Infinitiv (!) neutral gebraucht ist doch der gleiche Fall wie *repentir* 3844 (zitiert in Anmerkung zu 3277) und nicht weiter auffällig.

Das Glossar, das ich nicht etwa von Vers zu Vers nachgeprüft habe, ist in gewisser Hinsicht, und zwar nicht nur der der Lautgebung nur ein solches zu Hs. B (und zum Teil H), die als Leiths. gewählt ist. So ist es nicht immer sicher, ob wirklich das Ursprüngliche aufgenommen worden ist, da W. der Lesart von B bzw. H da immer folgt, wo es recht haben kann, nicht muss. Auch an sich Wertvolles kam so in Wegfall. In grösserem Masse könnte bei manchem Wort eine interessante Gebrauchsweise (s. u.) und beim Zeitwort die leibhaftige Rektion angegeben werden, und gänzlich fehlen Angaben darüber (Doppelpunkt), ob ein Wort im Reime steht.

aidier] es fehlt *Deus t'ait* ‚Gruss der armen Leute' 5227 — *aumer*] es fehlt 4941* — *arochier* 1943 z. B. ist eine Variante, die Aufnahme verdiente — *baillier*] zu 4047 füge 4383 — *chanter*] füge bei: *c. de seint Estiefne* 1549, was doch eine interessante Rektion darstellt — *cit* z. B. steht 5661 im Reim — *cloistre*, 5460 und 5475 im Kampf mit *encloistre*, das selbst im Kampf mit *cloistre* steht, fehlt völlig — *conseillier*] hinter intr. wäre beizufügen: (im inf.!), d. h. es kann auch refl. Gebrauch vorliegen — *cremeir*] es fehlt *c. (e honurer) un saint* 5825. Am Schluss füge zu 4838 noch 5825 — *defeis*] *sur d.* ‚trotz Verbots' sollte auch hier, nicht nur unter *sur* stehen — *el*] es fehlt die interessante Stelle *faire el de aue.* 5078 — *enditer* noch als Var. 3183 und 4497 —

[1] Siehe H. Breuer, Diese Zeitschr., Jahrg. 1921, Sp. 320.
[2] Siehe H. Breuer a. a. O. Sp. 319 f., und Walbergs Anm. zum Text.

espirer noch als Var. 274 — *eve*] es fehlt *vives eves* 175* — *greanter* ist 471 nicht trans. — *prest*] es wäre beizufügen *de* 2809, *a* ib. Var. — Es fehlt *en relaissier auc.* ‚jemand im Stiche lassen' 778; vgl. deficientibus in causa adversariis, R. von Pontigny bei Rob., Mat. IV, 24 — Es fehlt *reporter* (Var. *rap.*) 5895 — Das bedenkliche *repeler* 3074 hat nur B, die übrigen Hss. *rap.* Wer bürgt dafür, dass B die Form des Guernes hat? — Es fehlt *venir a sucurs a auc.* ‚bei jemand Hilfe suchen' 5920, ferner *traïner* 4525* und 5763 (Var.?), ferner *uneles e niés* 2781 — Unter *us* fehlt * bei 3853 — Gern sähe man unter *France* besonders hervorgehoben *dulce Fr.* 5578.

Druckfehler: S. CXLIV, Z. 7 lies 1889 st. 1888 — S. CLXVIII, Z. 8 lies 5526 st. 2526, desgleichen S. CLXXVII, Z. 5 v. u. — S. CLXXVI Mitte lies *Kenilwrde* 578, — S. 210 Mitte vertausche *-un* und *-as* — S. 232 lies 757 (st. 756) var. — S. 252, Z. 3 lies *bien qu'il* st. *qu'il* (?).

Breslau. H. Breuer.

Fritz Neubert, Einleitung in eine kritische Ausgabe von B. de Maillets Telliamed ou Entretiens d'un philosophe indien avec un missionaire français. Berlin 1920 bei Emil Ebering, Heft 19 der „Romanischen Studien". 215 S.

Der mit sorglichstem Fleiss und genauester Anwendung textkritischer Methode gearbeitete „Beitrag zur Geschichte der französischen Aufklärungsliteratur" ist als eine Rettung gedacht. „Unser *Telliamed* hat einst eine Zeitlang gewaltiges Aufsehen erregt — heute ist das Werk, als ein Bestandteil der französischen Literatur betrachtet, fast vergessen", schreibt Neubert einleitend, und von einem Aufsatz Leo Jordans (Z. f. frz. Spr. u. Lit., Bd. 43, H. 1) angeregt, will er dem Buch seine Stellung innerhalb der Literaturgeschichte zurückgewinnen. Nur Morf, sagt er, habe in der von ihm besorgten siebenten Auflage von Hettners 18. Jahrhundert ein Wort für den Telliamed übrig. Ich für meinen Teil glaube nun zwar, dass Morf an dieser Notiz sehr recht getan hat, da er ein Werk herausgab, das zu neun Zehnteln die Geschichte einer philosophischen Strömung und nur nebenher und unzulänglich die Geschichte einer dichterischen Produktion enthält. Aber ich bin gerade durch Neuberts Ausführungen zu der Ueberzeugung gelangt, dass für den Telliamed in einer Literaturgeschichte kein Platz ist. Neuberts „Rettung" weist dieses Buch geradezu gebieterisch aus der Literaturgeschichte hinaus, in die ein Werk der Wissenschaft nur dann gehört, wenn es in Kunstform gegossen ist oder doch sichtliche Spuren künstlerischer Gestaltung trägt. Wohl wird eine Geschichte der Literatur immer auf der Weltanschauung ihrer Epochen fussen und so auch auf solche Denker eingehen müssen, die ohne alle künstlerische Bestrebung, vielleicht auch gar nicht in ihrer Muttersprache, am Gedankensystem ihrer Zeit mitgeschaffen haben. Und Neubert mag annehmen, er habe seinem Autor einen Platz in der Geschichte der Aufklärungsphilosophie zurückgewonnen und ihn damit indirekt auch für die Literaturgeschichte „gerettet". Es scheint mir aber, als habe Neubert seinen Mann auch aus der unmittelbaren Geschichte der Philosophie hinausbefördert. Und dennoch hat er ihm einen ausgezeichneten Dienst erwiesen, und uns Philologen einen weiteren höchst schätzenswerten Dienst. Die Naturwissenschaftler, die Maillets Namen mit Ehren nennen, werden aus Neuberts Arbeit erkennen, dass der Mann ihnen noch mehr zu sagen hat, als sie bisher wussten (und so mag mit naturwissenschaftlicher Hilfe die kritische Ausgabe erscheinen, die Neubert tatsächlich schon hergestellt hat); und uns Philologen bereichert die mühselige Studie des Fachkollegen um etwas sehr Wertvolles: um einen Einblick in das Durchschnittliche eines Zeitgeschmackes. Ich betone es immer wieder: wir müssen uns jedesmal über das verbreitet Durchschnittliche einer Zeit klar sein, wenn wir ihren besten Leistungen gerecht werden wollen. Wohl hat Neubert ein anderes Ziel im Auge gehabt; „Das Weltsystem des Benoît de Maillet" nennt er den „Archiv"-Aufsatz, worin er die Ergebnisse seines Buches zusammenfasst, und glaubt also in seinem Helden einen grossen Denker des 18. Jahrhunderts zu sehen. Dies ist eine Täuschung, aber jene beiden anderen Erfolge sind doch auch kostbare Ausbeute, und der grosse Aufwand gelehrter Arbeit ist fraglos nicht umsonst vertan.

Der von Neubert klargestellte Sachverhalt ist in seinen wesentlichen Punkten dieser. Man weiss von Benoît de Maillet, der 1659 geboren wurde und 1738 starb, dass er lange Jahre im Staatsdienst tätig war, vor allem 1692—1708 als Generalkonsul in Aegypten, danach in ähnlichen europäischen Stellungen. Geographisch-naturwissenschaftliches Interesse, wie es in jenen Jahrzehnten um sich zu greifen begann, erfüllte den tätigen Mann, und sein Posten bot ihm reichliche Forschungsmöglichkeiten. Er schrieb eine *Description de l'Égypte*. Forschungsdrang und Ruhmbegier liessen ihn nach höheren Zielen greifen, und er gab eine Theorie über die Entstehung der Erde. Diese naturwissenschaftliche Theorie auszubauen und zu stützen, dürfte seine besten Mannes- und seine Altersjahre ausgefüllt haben. Gedruckt trat das grosse Werk, eben der „Telliamed", erst 1748, zehn Jahre nach Maillets Tode, hervor, 1749 und 1755 folgten veränderte Ausgaben, und an allen drei Auflagen hat sich der Abbé Le Mascrier als Herausgeber betätigt. Man hat sechs etwas einseitig geführte Unterhaltungen vor sich, die mehr oder minder Fontenelles Plauderkunst nachstreben. Ein indischer Weiser, der den umgekehrten Namen de Maillets trägt, Telliamed, setzt einem französischen Missionar seine naturwissenschaftlichen Einsichten auseinander. Ursprünglich habe das Meer die Erde bedeckt, und diese Tatsache und die allmähliche Verringerung und Verdunstung des Wassers seien das Bestimmende für die Gestaltung des Planeten. Im Wasser hätte sich notwendig das erste Leben entwickelt, und aus den Wassergeschöpfen — hier nun wird aus dem bedeutsamen Forscher ein kühner Phantast, und hier gewinnt er seinen naturwissenschaftlichen Ruhm als ein zeitigster Vorläufer Darwins — aus den Wassergeschöpfen hätten sich durch Entwicklung der Arten die Landbewohner, aus den Fischen sozusagen die Menschen entwickelt. Wie hoch dieses Vorläufertum zu veranschlagen ist, das kann natürlich nur von den Naturwissenschaftlern festgestellt werden, und Neubert betont, dass diese ihren Fachgenossen in Ehren halten.

Einen Platz innerhalb der Literaturgeschichte kann aber De Maillet nur dann beanspruchen, wenn

er seine Theorien entweder in künstlerischer Form vorgetragen oder philosophisch vertieft oder gar dies beides über die naturwissenschaftliche Arbeit hinaus geleistet hat. Nahe genug lag ja der Antrieb zu beidem in jener Zeit. Naturwissenschaftliche Themen waren literarisch überaus modern und beliebt, und es versteht sich von selber, dass Maillets Abstammungslehre den Ausgangspunkt für Erörterungen über die Richtigkeit der biblischen Schöpfungsgeschichte und damit für theologische und philosophische Untersuchungen jeder Art bilden konnte, ja eigentlich musste. In den drei Drucken des *Telliamed* ist denn auch beides, das Streben zur Kunstform und zur Philosophie, enthalten. Aber doch nur als ein Streben, das von mittelmässigstem Erfolge gekrönt ist, nur als die schwache Nachahmung berühmt gewordener Vorbilder. Fontenelle hat gezeigt, wie man im Salonton anmutig unterhaltsam von gewichtigen Gegenständen der Wissenschaft plaudert. Das wird im *Telliamed* nachgeahmt; doch ist es gut, wenn man einem Laienpublikum auch imponiert, und so erhalten die Plaudereien einen Wust gelehrter Anmerkungen mit auf den Weg. Montesquieus *Lettres Persanes* haben ungeheueres Aufsehen gemacht, und auch von ihrer sprühenden Art lässt sich dies und das lernen. Und aufklärerische Philosophie, die vorsichtigen Angriffe auf die Orthodoxie, das Hinneigen zum Materialismus, das Zurückweichen und Sichdecken, das Versteckspielen nicht nur mit dem Gegner, sondern auch mit dem eigenen noch zwischen Himmel und Erde schwankenden Ich, das Verarbeiten englischer Einflüsse, der revolutionäre Ausbau des Cartesianismus, die physikalische und physiologische Orientierung des Denkens — all das, was Montesquieu und Voltaire zum künstlerisch und gedanklich vollendeten stärksten Ausdruck bringen, klingt hübsch durchschnittlich gedämpft in den *Telliamed*-Drucken. Fortschritt und Neuestes auf das Niveau eines gebildeten Familienblattes gebracht. Und nun zeigt Neubert, dass diese ganze literarische Aufmachung, die Einteilung in sechs Gespräche, die Anmut über und die Gelehrsamkeit unter dem Strich, das Herumstreichen um den heissen Brei der Theologen, das behutsame Witzeln über Dinge, die ernst gemeint, aber in ihrer Ernsthaftigkeit gefährlich sind, das halb oder ganz verlogene Paktieren mit der Bibel — dass dies alles gar nicht auf die Rechnung De Maillets zu setzen ist, vielmehr von seinem Herausgeber, dem Abbé Le Mascrier sicherlich ganz gegen den Willen des verstorbenen Gelehrten ausgeführt wurde. Das Wichtige an dieser Entdeckung sehe ich hierin: Wenn ein Durchschnittspublizist wie Le Mascrier ein gelehrtes Werk für ein grosses Publikum mundgerecht machen (und zugleich vor Zensur und Gericht bewahren) wollte, so kann man eben an seinen Zurechtstutzungen erkennen, was damals durchschnittlicher Zeitgeschmack war.

Nun bleibt aber die Frage nach de Maillets eigentlicher und wirklicher Arbeit. Jahrelang vor dem Erscheinen der von Le Mascrier literarisch zugestutzten Drucke gingen unter den französischen Gelehrten Handschriften des *Telliamed* um, Kopien der jetzt verlorenen oder unauffindbaren Originalmanuskripte, Kopien, die auch wieder untereinander Verschiedenheiten aufweisen, die aber gewiss das ausdrücken, was De Maillet selber sagen wollte. Neubert hat fünf solche Handschriften (drei aus der Pariser National- und Arsenalbibliothek, je eine aus Chartres und Le Mans) aufs genaueste in ihrem Verhältnis zueinander und zu den Drucken untersucht. Ich kann mich hier natürlich nur auf das stützen, was Neubert selber als Ergebnis seiner Forschungen mitteilt; aber ich glaube, dass man gerade aus diesen Ergebnissen in einem entscheidenden Punkt zu anderem Schluss kommen muss als Neubert. Er arbeitet sehr schön heraus, wie all die literarische Mittelmässigkeit, aber auch all das literarische Formstreben überhaupt von De Maillet abfällt. Aus den sechs zierlich abgeteilten, novellistisch verbundenen, salonmässig aufgelockerten und interessant angeordneten, dafür aber auch mit massenhaften Anmerkungen beschwerten Gesprächen werden drei schmucklose, ernsthafte, schwerfällige Unterhaltungen, die weder mit literarischer Eleganz noch mit dem Pomp ihrer Gelehrtheit prunken, sondern schlechtweg gelehrt sind: man hat keinen mittelmässigen Literaten vor sich, vielmehr einen ernsthaften Naturforscher, der nun nicht mehr in die Literaturgeschichte gehört und also auch keine subalterne Rolle mehr in ihr zu spielen braucht. Aber, sagt Neubert, jetzt gehöre der gereinigte De Maillet erst recht in die Literaturgeschichte, denn jetzt trete er als grosser und unbeirrter Denker auf, der die biblische Schöpfungsgeschichte seiner Theorie der Lebensentstehung angepasst habe, statt mit der Theologie zu paktieren, und der ein deutlichster Vorläufer der reinen Materialisten sei. Und insofern ist De Maillet freilich auch konsequenter als sein Bearbeiter, als er nicht seine naturwissenschaftlichen Theorien nach der Bibel modelt, sondern deren Schöpfungsgeschichte auf seine Weise auslegt. Aber dies ist auch alles und ist etwas rein Naturwissenschaftliches. Alle theologischen, alle philosophischen Themen werden genau so vermieden wie aller literarischer Aufputz. *Je me suis toujours deffendu, Monsieur, de vous parler de ma Religion, parce que cela ne peut vous être d'aucune utilité*, sagt Telliamed, und „alle Spezialfälle theologischer Spekulation" in den Drucken stammen von Le Mascrier. So zitiert und betont Neubert S. 146. Er setzt dann hinzu: „Nur hier und da lässt ein kurzer, aber bedeutungsvoller Satz blitzartig seine wahre Weltanschauung hervortreten." Hierzu ist zu bemerken, einmal, dass ein Philosoph sich wahrscheinlich mit solchen blitzartigen Andeutungen nicht begnügt hätte, zum andern, dass Neubert zur Charakterisierung seines Mannes als eines Philosophen fraglos das Bezeichnendste herausgesucht hat. Man findet aber bei Neubert nichts und gar nichts, was auf ein ernstes philosophisches Bemühen De Maillets hindeutete. Im Gegenteil: so wie er mit der Literatur nichts zu tun haben will, so auch nichts mit der Philosophie. Er will nur Naturwissenschaftler sein. In seinen Theorien weiss er mit Gott nichts anzufangen und bedarf seiner nicht. Er hat nur mit der Materie zu tun, die von Urbeginn ist und Leben birgt, und auf die der Zufall gewirkt hat. Philosophisch haben sich damit die Alten schon befasst: *Democrito, che il mondo a caso pone, Diogenès, Anassagora e Tale, Empedoclès, Eraclito e Zenone . . .*, De Maillet zitiert die Alten gern und gibt sich damit zufrieden. Aber, sagt Neubert (S. 151), „in seinem weiteren Ausbau und seiner Entwicklung . . . strebt das ganze Gebäude völlig neuen originellen Zielen und Schluss-

folgerungen zu, zu denen De Maillet nur durch eigene selbständige Forschungen und Beobachtungen gelangen konnte.“ Sicherlich; aber nach allem, was Neubert selber mitteilt, ist doch auch in den Handschriften und ihnen erst recht alles auf rein naturwissenschaftliches Forschen eingestellt, das sich zuletzt in naturwissenschaftliche Phantasterei verliert, das aber der eigentlich philosophischen Spekulation nach Möglichkeit aus dem Wege geht. Der Materialismus als philosophische Richtung hat ohne Zweifel aus den Ergebnissen des *Telliamed* grossen Nutzen ziehen können — aber ein philosophisches Werk im eigentlichen Begriff ist der *Telliamed* deshalb doch nicht. Und so scheint er mir ganz und gar der Naturwissenschaft anzugehören. — —

Aber, wie gesagt, Neuberts methodisch mustergültige Studie verliert darum nicht an Wert; sie wechselt ihn nur: kein grosser Philosoph wird neu entdeckt; aber einem Naturforscher geschieht sein Recht, und man beobachtet in der Person Le Mascrier's einen Durchschnittsskribenten von 1750 bei der Arbeit.

Dresden. Victor Klemperer.

Charles Nodier, Moi-même. Ouvrage inédit avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat. Paris, Champion. 1921.

Nodiers Tochter berichtet, es sei ihrem Vater vorbehalten gewesen, in der Wörterbuchkommission der Akademie den Beweis zu erbringen, dass das Wort *sourire* gut französisch sei. Man kann nicht feiner Nodiers vornehm-zartes Wesen wiedergeben. Eben dadurch lebt er weiter — bei den wenigen Menschen, welche seine nachlebende Gemeinde ausmachen. Es kommt seinem Ruf zustatten, dass er vermöge seiner Kenntnis fremder Literaturen befähigt war, an der Bildung der romantischen Doktrin mitzuwirken. Die *Préface de Cromwell* ist ihm verpflichtet. Er hat den Stil der romantischen Dichtung entwickeln helfen. Das hat ihn, mehr als die eigene Dichtung, geschichtlich gemacht. Wenn wir heute, über ein Jahrhundert nach dessen Abfassung, ein bisher nur auszugsweise gedrucktes Fragment von ihm kennen lernen, so erwarten wir von vornherein mehr ein interessantes, als ein bedeutendes Werk.

Moi-même ist ein autobiographisches Bruchstück, das sich selber auf das Jahr 1800 datiert. Die vierzehn Kapitel gleichen sich alle im Uebermut des Inhalts und der Form. Die meisten enthalten auf Liebesszenen reduzierte Liebesgeschichten. Die ersten spielen in der Provinz, die späteren in Paris. Als Dokumente zur Zeitgeschichte genommen, beschreiben sie die moralische Ungebundenheit der Gesellschaft des Direktoriums und des Konsulats. Als biographische Geständnisse betrachtet, zeigen sie den Verehrer Werthers auf wesentlich freudvolleren Pfaden. Nodier hat später von seiner Generation gesagt, sie hätte sich den *Faublas* früh zum *Télémaque* erkoren. Es ist das eigentliche Motto dieser leichtsinnigen Rhapsodie. Einer breiteren Zuständlichkeit wie einer tieferen Psychologie ermangelt sie. Ihr Kunstwert liegt in Dialogen von sprühender Lebendigkeit, die kaum mehr übertroffen werden kann.

Für die Authentizität des Manuskriptes besteht kein urkundlicher Beweis, aber eine Fülle verbindlicher Anhaltspunkte, die auch den Skeptiker bekehren muss. Einmal wurden die Blätter in Besançon gefunden — ebendaher stammt Nodier. Der anonyme Verfasser spielt auf seine unregelmässige Geburt an — Nodier wurde erst nachträglich legitimiert. Der anonyme Verfasser nennt als sein Geburtsdatum den 29. April 1780 — das nämliche ist aus dem Kirchenregister für Nodier erwiesen. Der anonyme Verfasser gibt Charles als seinen Vornamen an — ebenso hiess Nodier. Auch die Schriftbefragung fiel bejahend aus. Und wenn wir schliesslich als Stilprobe Widmung und Vorrede der wenig späteren *Proscrits* lesen, so könnten wir glauben, in *Moi-même* zu blättern.

Analyse des Manuskripts und Autorbestimmung gehen in der Hauptsache zurück auf Georges Gazier, Konservator der Bibliothek zu Besançon. In den *Mémoires de la société d'émulation du Doubs. Septième série. Huitième volume. 1903—1904.* (Besançon 1905) findet sich ausführliche Rechenschaft. Es hat denn auch, wer seither über Nodier schrieb, wie M. Salomon, E. M. Schenk, L. Pingaud, sich Gazier durchaus angeschlossen. Damit ist gesagt, dass die Publikation Larats die Literaturgeschichte nicht weiter verändern, sondern lediglich einem grösseren Leserkreis ermöglichen wird, an diese Frage aus eigener Anschauung heranzutreten.

Zürich. Fritz Ernst.

Gustave Cohen, Docteur ès lettres, Chargé de cours à l'Université de Strasbourg, **Écrivains français en Hollande dans la première moitié du XVIIe siècle.** Paris, Librairie ancienne Édouard Champion 1920. 756 S. gr. 8°. (Bibliothèque de la Revue de Littérature comparée.) Fr. 50.

Als Ludwig XIV. im Jahre 1685 das Edikt von Nantes aufhob, wanderten einige hunderttausend französische Protestanten nach den Niederlanden aus. Sie waren die Vorfahren jener Refugiés, aus deren Kreisen im darauffolgenden Jahrhundert die Keime der Aufklärung und damit der Revolution nach Frankreich gelangten. Dass sich die flüchtigen Protestanten damals gerade nach Holland und nicht in ein anderes, ihnen leichter zugängliches Land wandten, hatte seinen Grund darin, dass bereits früher viele Franzosen — Protestanten und Katholiken — sich zu verschiedenen Zwecken längere oder kürzere Zeit dort aufgehalten hatten. Die Rolle, welche Holland im französischen Geistesleben des XVII. Jahrhunderts spielt, wurde jedoch bisher nie näher untersucht. Man wusste wohl, dass junge französische Edelleute unter Moriz von Oranien im Kriege gegen Spanien dienten, dass französische Professoren an der Universität Leyden wirkten, und dass französische Studenten daselbst studierten, auch dass Descartes viele Jahre in Holland lebte, aber eine genaue Darlegung dieser für die Literatur- und Kulturgeschichte bedeutungsvollen Beziehungen fehlte noch. Diese Lücke füllt das vorliegende, G. Lanson zugeeignete Buch zunächst für die erste Hälfte des XVII. Jahrhunderts in ausserordentlich gründlicher und gediegener Weise aus. Es verdient als ein Werk echten Gelehrtenfleisses vollste Anerkennung. Der Verf. teilt seine Materie in drei Teile, welche den in Betracht kommenden Sphären — Kriegsdienst, Universitätsleben und philosophische Bewegung — entsprechen.

Das I. Buch „*Régiments français au service des États: un poète soldat, Jean de Schelandre, gentilhomme verdunois*“ beschäftigt sich mit den Schicksalen und Schriften des Dichters der in der Literaturgeschichte viel genannten Tragödie „*Tyr et Sidon*“ (1608). Dank den Forschungen Cohens sind wir über diesen Autor nun genauer orientiert als durch die Biographie Schelandres von Asselineau (2. Aufl. 1856) und die Einleitung Harasztis zu seiner Ausgabe der Tragödie (1908). Cohen hat das grosse Zettelmaterial der Commission de l'Histoire des Eglises Wallonnes über die belgischen und französischen Reformierten (in der Bibliothèque Wallone zu Leyden) und eine Reihe von Archiven durchgearbeitet, alles was sich auf den Namen Schelandre (Chelandre, Chalandre, Chilandre, Schelandiere usw.) bezieht, verwertet und diese Angaben auch mit dem Journal des Procureur fiscal Anton Duyck (ed. L. Müller 1862—66) verglichen. Allerdings ist der Schelandre, von welchem in diesen Dokumenten so oft die Rede ist, in den seltensten Fällen unser Dichter, sondern gewöhnlich sein Bruder, der Hauptmann Robert. Da aber Jean unter Robert gedient hat, gelten diese Angaben auch für ihn, und wir können danach auch seine militärischen Erlebnisse genau verfolgen, um so mehr, als sie sich in den Gedichten, welche Jean de Schelandre Moriz von Oranien widmete, und die hier zum Abdrucke gelangen, treu widerspiegeln. Die Brüder befanden sich unter den 2000 Franzosen, welche 1599 unter Odet de la Noue in den Dienst der Generalstaaten traten. Jean muss daher wohl vor 1585 geboren sein. Im Juli 1600 nahmen sie an der Eroberung von Nieuport teil, welche Stadt Moriz damals den Spaniern entriss. Schelandre schildert dieses Ereignis, welches grossen Widerhall in dem protestantischen Europa jener Zeit fand, mit ausserordentlicher Exaktheit in seinem Gedichte „*Procez d'Espagne contre Hollande*“ (gewidmet Moriz 1606, gedr. 1608). Im September 1602 kämpften sie bei der Einnahme von Grave, und auch diese Waffentat besingt Schelandre in der „*Ode pindarique*“ in stark ronsardierendem Stil. Das Original-Ms. derselben fand sich allerdings nicht in dem Archiv des Hauses Nassau-Oranien (gedr. gleichfalls 1608). Robert, der schon 1601 bei Vucht einen Brustschuss erhielt, fiel bei der Belagerung von Ostende. Jean blieb weiter unter den Verteidigern der Stadt. Wir finden ihn dann in Avignon und in England, doch sind die Gründe für diese Aufenthalte nicht mit Sicherheit festzustellen. 1610 focht er bei Jülich. 1611 publizierte er die beiden ersten Bücher der *Stuartide*, die er Jacob I. widmete, und deren erste Redaktion (*Modelle*) Cohen zum ersten Male nach dem Ms. im British Museum zum Abdruck bringt. Sie ist wie „*Tyr et Sidon*“ mit dem Anagramm „*Daniel d'Anchères*“ gezeichnet. In der Vorrede nennt der Dichter sein Werk „*embryon sans forme*“. Im selben Jahre heiratete er. 1630 trat er neuerdings unter Turenne in den militärischen Dienst gegen Deutschland, 1635 starb er infolge einer Verwundung.

Der II. Teil behandelt das französische Element an der Universität Leyden, die schon lange bevor sich Balzac und Théophile dort inskribierten (1615), französische Professoren und Studenten in grosser Zahl nach den Niederlanden zog. Die aktenmässigen Grundlagen für dieses Kapitel fand der Verf. in den Archiven der Universität, die von Molhuysen (*Bronnen tot de Geschiedenis der Leidsche Universiteit* 1918) erschlossen wurden. Schon im Zeitpunkt der Gründung dieser Universität (1575) begegnen wir dort den Namen zweier französischer Theologieprofessoren, Louis Cappel und Guill. Feugueray. Aus den Sonntagspredigten des Franzosen Lambert Daneau (1581—82) hat sich die Institution der Eglise Wallone oder Française in Leyden entwickelt, welche die französische Sprache in ihrem Gottesdienst bis heute beibehalten hat. Neben Daneau wirkte der berühmte französische Jurist Hugues Doneau (Hugo Donellus 1579—87), der in die politischen Umtriebe Leicesters verwickelt war und deshalb von der Universität scheiden musste. Auch der französische Theologe Adrien Saravia teilte sein Schicksal. Dies hinderte die Universität jedoch nicht, auch weiterhin Franzosen, wie die Theologen Luc Trelcat (Trelcatius), François du Jon (Junius), Jeremie Basting (Bastingius) und den damals übrigens noch wenig bekannten Philosophen Pierre du Moulin (Molinaeus 1593—98) zu berufen. Die hervorragendsten Vertreter französischer Wissenschaft in Leyden waren aber der Botaniker Charles de l'Escluse (Clusius 1593—1609) und der Philologe Jos. Justus Scaliger (1593—1609), der zu seiner Zeit mit Recht als ein Wunder sprachwissenschaftlicher Gelehrsamkeit galt. Die Publikation seines Werkes „*De emendatione temporum*“ (1583) lenkte die Aufmerksamkeit der Universität Leyden, die einen Ersatz für den abgegangenen Lipsius suchte, auf ihn. Um ihn zu gewinnen, bot man ihm ein exorbitantes Gehalt, entband ihn sogar von der Verpflichtung, öffentliche Vorlesungen zu halten, und begnügte sich damit, dass er bloss für einige Hörer privatissime in seiner Wohnung Kurse abhalte. Die ersten Berufungen von Franzosen betreffen in dem genannten Zeitraum den Professor der Eloquenz Dominique le Bauldier (Baudius 1603—13), der durch seine skandalöse Lebensführung grossen Anstoss erregte, die Theologen Jean Polyander und André Rivet (1620—32), für dessen Tätigkeit die Briefe seines Neffen mit Nutzen herangezogen werden, und den Philologen Claude Saumaise (Salmasius (1632 bis 1653), der den Ruhm Scaligers erbte und wie dieser nicht öffentlich zu lesen brauchte.

Die Verhandlungen, welche diesen Berufungen vorausgingen, werfen besonders im Falle Scaliger ein höchst interessantes Licht auf die Universitätsverhältnisse jener Zeit. Die Bemühungen der Kuratoren der Universität den gefeierten Gelehrten zu gewinnen, das Feilschen um das Gehalt, die Geltendmachung klimatischer und anderer Bedenken seitens des Berufenen, die Ausnützung der Berufung, um daheim eine Erhöhung der Bezüge zu erwirken, die Berechnung der Reisespesen und Uebersiedlungskosten, der gelegentliche Widerstand der Gattin, die Anrufung verschiedenartiger, auch diplomatischer Vermittlungen — das alles mutet bisweilen sehr modern an. Lediglich historisches Interesse, zum Teil ein solches der Kuriosität, haben dagegen die absonderlichen Rangstreitigkeiten zwischen den Professoren und die erbitterten Fehden eines Heinsius und Salmasius, die sich 1644 sogar verpflichten mussten, nichts mehr gegeneinander zu veröffentlichen.

Mit der Zahl der französischen Professoren wuchs natürlich jene der französischen Studenten. Während vor 1593 in keinem Jahr mehr als 8 Neuinskriptionen nachzuweisen sind, schnellt die Ziffer 1593 infolge der

Ankunft Scaligers plötzlich auf 39 empor. Später sinkt sie wieder und erhebt sich nur selten über 15. Erst 1620/21, nach der Berufung Rivets, steigt sie auf 26 und 50 und hält sich auch noch in den nächsten zwei Jahren auf 39 und 29. Dann tritt wieder ein Rückschlag ein, auch 1632, als Saumaise nach Leyden kam, hob sie sich nicht über 21. Im Jahre 1649 sank sie auf 7 herab (s. die Zusammenstellung S. 352).

Am 8. Mai 1615 inskribierten sich Balzac und Théophile, die mit Tristan l'Hermite schon 1613 in Holland gewesen zu sein scheinen. Die Entdeckung einer Eintragung im *Gerechtsdagboek* der Stadt Leyden am 2. Mai 1613 beweist die Anwesenheit der Schauspieltruppe des Valleran Lecomte und bestätigt die Vermutung Rigals, dass Théophile im Solde derselben stand. Der Verf. bespricht sodann unter dem Titel „*Deux devoirs d'écoliers*" Théophiles Ode an den Prinzen Moriz von Oranien und Balzacs „*Discours politique sur l'Estat des Provinces-Unies des Pays-bas*", die beide zwischen 1613 und 1615 geschrieben sind. Ein eigenes Kapitel ist der Polemik zwischen Balzac und Daniel Heinsius, dem Lieblingsschüler Scaligers gewidmet, dessen Ruhm auf seiner Ausgabe der Poetik des Aristoteles und der Schrift „*De tragoediae constitutione*" beruhte. Corneille benützte die letztere sowie auch den „*Herodes Infanticida*" des Heinsius (1632) und Balzacs Kritik desselben wiederholt in seinen Vorreden.

Der III., umfangreichste Teil des Werkes („*La Philosophie indépendante*") ist den Schicksalen des Descartes und seiner Lehren in den Niederlanden gewidmet. Descartes hat sich in den Jahren 1628—49 in einer Reihe kleiner holländischer Orte aufgehalten. Cohen ist seinen Spuren gefolgt, hat auch hier manches für seine Biographie wichtige Detail gefunden, die Angaben der grossen Descartes-Biographie von Ch. Adam in einzelnen Punkten vervollständigt und berichtigt und über die erbitterten Streitigkeiten, welche seine Philosophie unter den Gelehrten entfesselte, neues Licht verbreitet. Um die Voraussetzungen für seine Darstellung zu gewinnen, geht er auf Descartes' Kindheit und Jugend, auf seine militärische Dienstzeit in den Generalstaaten (1618—19) und auf seinen Aufenthalt in Deutschland (1619—21) zurück. Einen wichtigen Wendepunkt in seinem Denken bildet die „*Invention merveilleuse du 10. novembre 1619*", welche Cohen als die der „*Unité foncière de la science*" bezeichnet. Ihr folgt genau ein Jahr später (10. Nov. 1620) die Entdeckung der dazu gehörigen Methode. In den Jahren 1622—28 bereist er Frankreich und Italien, dann zieht er sich nach Holland zurück, um Ruhe für seine Arbeiten zu haben. Diesem Wunsche entspricht auch die Wahl einiger Orte, an welchen er sich längere Zeit aufhielt: Franeker, Endegeest, Egmond, Santpoort. Cohen beweist, dass dieser zweite Aufenthalt Descartes' in Holland schon 1628 und nicht erst 1629 begann, wie gewöhnlich angenommen wird, denn er macht schon am 8. Oktober 1628 dem Arzt Dr. Isaac Beeckmann in Middelburg seinen ersten Besuch. Auf die Beziehungen Descartes' zu diesem legt Cohen mit Recht besonderes Gewicht. Beeckmanns lateinisches Tagebuch, welches auszugsweise 1644 von seinem Bruder, vollständiger (nebst den Briefen des Philosophen an den Arzt) von Adam im 10. Band der *Œuvres de Descartes* publiziert wurde, ist die Hauptquelle für diesen Abschnitt. Descartes inskribiert sich zunächst (April 1629) in Franeker und nimmt daselbst im Schlosse der katholischen Familie Sjaerdema Wohnung, übersiedelt jedoch schon wenige Monate später nach Amsterdam. In dasselbe Jahr 1629 fällt eine Entzweiung zwischen ihm und Beeckmann, der erst 1631 eine Wiederaufnahme der Beziehungen in kühlerer Form folgt. Als Beeckmann 1637 starb, war der Schmerz des Descartes nicht sehr gross. Am 27. Juni 1630 inskribierte er sich zu Leyden („*Renatus Descartus, Picto, 33. Math.*"). Die darauffolgenden Winter verbringt er wieder in Amsterdam. In die Amsterdamer Zeit fällt sein Verhältnis zu der Dienstmagd Helene Jans und die Geburt seiner Tochter Francine (Juli 1635), welche Ereignisse sein Gelehrtenleben in so merkwürdiger Weise unterbrechen. Das von Descartes zärtlich geliebte Kind, welches übrigens der protestantischen Religion angehörte, starb schon 1640. Gelegentlich finden wir ihn auch in anderen Städten Hollands — so von Mai 1632 bis November 1633 in Deventer, an dessen Hochschule sein Schüler und Freund, der Protestant Henr. Reneri, lehrte — und auch auf Reisen (im Sommer 1631 in Dänemark). In Utrecht schliesst er 1635 Freundschaft mit Const. Huygens, in Leyden vollendet er 1637 den „*Discours de la méthode*". Es ist ein besonderes Verdienst Cohens, dass er zum ersten Male den Vertrag zwischen Descartes und dem Verleger Jan Maire nach dem Original im Stadtarchiv zu Leyden zum Abdruck bringt. Descartes verzichtet darin auf jegliches Honorar für diese Abhandlung, die in der Folge am meisten zu seinem Ruhme beigetragen hat, und bedingt sich nur 200 Freiexemplare. Descartes hielt sich 1638—39 in Santpoort bei Harlem, 1640 in Harderwijk und Leyden, 1641—43 in Endegeest auf, wo er das Schloss, die jetzige Irrenanstalt, bewohnte. Aus dem Jahre 1641 publiziert Cohen die Vollmacht Descartes' an seinen Freund de la Villeneuve du Bouexic in Sachen seiner Erbschaft.

Als Reneri den „*Discours*" seinen Vorlesungen in Utrecht zugrunde legte, brach der Sturm los. Wie sehr diese Schrift die philosophischen Gemüter erhitzt hatte, zeigt die Kontroverse zwischen Regius und Voetius (de Roy-Voet). Obwohl Regius in Utrecht die Lehren Descartes' mit aller Energie verteidigte, musste dieser selbst in die Schranken treten, zumal der Senat Voets Partei ergriff und die neue Philosophie offiziell verdammte. Voet fand ausserdem in seinem Sohne Paul und in seinem Schüler Schoockius werktätige Helfer. Auf Voets „*Admiranda methodus novae philosophiae Renati Descartes*" erwidert der Angegriffene mit seiner „*Epistola ad Voetium*" (1643), die dem Gegner an Grobheit nichts schuldig bleibt. Der Fehde in Utrecht machte die Stadtbehörde durch ihr Einschreiten gegen Descartes ein Ende. In Groningen entscheidet das Gericht 1645 zu seinen Gunsten. Descartes wendet sich darauf in seiner „*Lettre apologétique*" an die Utrechter Behörde, erreicht aber dort nichts.

Diese unliebsamen Vorgänge werden 1644 durch eine Reise nach Paris und zu seinen Verwandten in die Bretagne und durch die schon 1642 beginnenden freundschaftlichen Beziehungen („*amour intellectuel*")

zu der Prinzessin Elisabeth, der Tochter des Winterkönigs, der mit seiner grossen Familie im Haag residierte, unterbrochen, Elisabeth, die übrigens auch Protestantin war, brachte dem *„médecin de son âme"* und seiner Philosophie das allergrösste Verständnis entgegen. Die Korrespondenz der beiden und die Widmung der *„Principia"* (1644) geben davon Zeugnis. Infolge von Familienverhältnissen wurde Elisabeth 1647 an den Hof von Brandenburg verbannt. Descartes korrespondierte auch weiterhin eifrig mit ihr, sogar über politische Angelegenheiten in Chiffreschrift. Sie dürfte damals also noch nicht so zerstreut gewesen sein wie in ihren späteren Jahren als Aebtissin von Herford (s. die Briefe der Charlotte Elisabeth von Orléans vom 8. Okt. 1718 und 2. April 1719, ed. Brunet I, 219; II, 85. — Bezgl. der Ironie, mit welcher sich Descartes über seine eigene Philosophie äusserte, vgl. den Brief vom 1. August 1720). In dieser Zeit erlebte Descartes die Enttäuschung, dass sich Regius in seinen *„Fundamenta Physices"* von ihm abwandte. Die daraus entstehenden Streitigkeiten mit den Theologen von Utrecht und Leyden, wo man ihn des Atheismus bezichtigte und sein Name nicht mehr genannt werden durfte, verbitterten ihm den Aufenthalt in Holland und veranlassten ihn 1647 und 1648 zu abermaligen Reisen nach Frankreich, auf deren erster er Pascal in Paris besuchte. 1649 folgte er der Einladung der Königin Christine nach Schweden, konnte sich jedoch bei seiner geringen Eignung zum Höfling in der neuen Umgebung nicht einleben. Er erkannte zu seinem Schmerze, dass Christine keine Elisabeth war, und die Vorträge, welche er der Königin jeden Morgen um 5 Uhr in der eiskalten Bibliothek halten musste, bereiteten ihm ebensowenig Freude wie die Abfassung eines Ballettextes in ihrem Auftrage. Der letztere (*„La naissance de la paix"*) wurde erst 1920 wieder aufgefunden. Descartes starb schon am 11. Februar 1650 an den Folgen einer Erkältung, 54 Jahre alt.

An der Hand des grossen Tatsachenmaterials, welches in diesen drei Büchern aufgehäuft und verwertet ist, zeigt der Verf., dass die Refugiés von 1685 in ein durchaus nicht fremdes Land kamen, und dass sie daselbst alle Voraussetzungen, die sie erwarten konnten, vorfanden. *„Quel autre pays du monde, où l'on puisse jouir d'une liberté si entière?"* fragt schon Descartes in einem Briefe an Balzac. Cohens Darstellung ist trotz der Schwierigkeit und Kompliziertheit manches der behandelten Gegenstände eine durchaus gut lesbare. Bisweilen scheint uns der Verf. seinen französischen Standpunkt vielleicht etwas zu stark zu betonen. Bei aller Anerkennung der *„traces du rayonnement éternel de la France"* (S. 354) möchten wir doch nicht annehmen, dass Descartes seine Tochter deshalb Francine genannt habe, weil dieser Name *„petite France"* bedeutet und dass bei dieser Wahl *„un peu de la nostalgie du pays où son père aurait voulu la voir naître"* (?) zum Ausdruck komme (S. 485; vgl. auch S. 647). Ein besonderes Interesse erhält das wertvolle Buch durch die grosse Zahl vorzüglicher Bilderbeigaben, die auf 52 Tafeln Porträts, Autographen, Landschaften, Interieurs und anderes reproduzieren.

Wien. Wolfgang Wurzbach.

Stefan Zweig, Drei Meister. Balzac, Dickens, Dostojewski. Leipzig, Insel-Verlag. 1920. 220 S.

In der Einleitung betont der Verf. seine Auffassung vom Romanschriftsteller, den er scharf unterscheidet von der Mehrzahl der Romanschreiber. Es ist nicht der Unterschied des wahren Dichters vom handwerks- oder fabrikmässigen Massenerzeuger belletristischer Prosa, des gottgeweihten Künstlers vom geschäftsgewandten Konjunkturtalent, worauf Z. den Nachdruck legt, sondern „Romanschriftsteller im letzten, im höchsten Sinne ist nur das enzyklopädische Genie, der universelle Künstler, der — hier wird Breite des Werkes und Fülle der Figuren zum Argument — einen ganzen Kosmos baut, der eine eigene Welt mit eigenen Typen, eigenen Gravitationsgesetzen und einem eigenen Sternenhimmel neben die irdische stellt. Der jede Figur, jedes Geschehnis so sehr mit seinem Wesen imprägniert, dass sie nicht nur für ihn typisch werden, sondern auch für uns selbst mit jener Eindringlichkeit bildkräftig, die uns dann oft verlockt, Geschehnisse und Personen nach ihnen zu benennen, so dass wir von Menschen im lebendigen Leben etwa sagen: eine balzacsche Figur, eine Dickensgestalt, eine Dostojewskinatur. Jeder dieser Künstler bildet ein Lebensgesetz, eine Lebensauffassung durch die Fülle seiner Gestalten so einheitlich hervor, dass es durch ihn eine neue Form der Welt wird."

Diese Auffassung verbindet die drei Abhandlungen, von denen die letzte die umfangreichste und wertvollste ist, zu einem Ganzen. In diesem Sinne soll das vorliegende Werk eine Psychologie des Romanciers sein. In diesem Sinne sind Balzac, Dickens und Dostojewski für den Verf. die drei einzigen typischen Romanschriftsteller des 19. Jahrhunderts. So tiefinnerlich und stilistisch fein auch der Begriff des epischen Weltbildners aus ihren Werken, deren Kenntnis vorausgesetzt wird, herausgearbeitet ist, so sehr Z. auch einen wirklich wertvollen Beitrag zur Kenntnis und vertieften Erfassung der drei grossen Ausländer und ihrer Werke liefert, so scharf und feinsinnig er die Eigenart und den sich ergänzenden Kontrast ihrer Persönlichkeiten beleuchtet, ohne diese Unterschiede zu Werturteilen zu missbrauchen, und so sicher er diese drei Künstler hineinstellt in ihre so verschiedene Zeit und Umgebung, gegen den Angelpunkt des anregenden Buches, gegen Z.s hypothetische Definition des grossen Romanschriftstellers habe ich Bedenken. Sie passt auf das universale dichterische Genie überhaupt, nicht nur auf den Romanschriftsteller, sie wird meisterhaften Romanwerken und ihren Verfassern nicht gerecht, sie vermag auf deutschem Sprachgebiet in Vergangenheit und Gegenwart keinen einzigen jenes angeblich höchsten Ranges zu finden, sie führt z. B. bei Dickens zu einer Ueberschätzung, die, wollte man diese Definition anerkennen, eine ungerechte Wertung anderer bedeutenderer Werke zur Folge hätte. Gewiss, jeder dieser drei Romanschriftsteller hat seine eigene Sphäre: Balzac die Welt der Gesellschaft, Dickens die Welt der Familie, Dostojewski die Welt des Einen und des Alls[1]. Aber nicht nur diese drei!

Darmstadt. Albert Streuber.

[1] Über den großen russischen Dichter und seine Welt bietet wertvollen Aufschluss das Buch „Dostojewski. Geschildert von seiner Tochter" (München, E. Reinhardt, 1920. 307 S. 8°).

Leopardi in neuer Wertung. 1. Benedetto Croce, „Leopardi". La Critica, Anno XX. Bari, Laterza & figli. 1922. 2. Karl Vossler, „Leopardi". München, Musarion-Verlag. 1923. VIII + 423 S.

Die ästhetischen und literarhistorischen Bezirke, in denen man nicht mehr Vosslers ohne Croce gedenken kann, und Croces ohne Vossler, gewinnen ständig an Umfang, und immer ist damit ein grosser und einzigartiger Gewinn unserer Wissenschaft verknüpft. Wirklich ein einzigartiger; denn Croce und Vossler ergänzen sich auf ganz eigentümliche Weise. Sie paraphrasieren sich nicht etwa oder singen das gleiche Lied in verschiedener Tonart, sie teilen sich nicht in die Aufgabe, wie sich z. B. ein Histeriker und ein Aesthetiker teilen könnten, sie gewinnen auch nicht in freundschaftlicher Gedankenfehde ihre Resultate. Sondern der eine sieht mit mehr romanischen, der andere mit mehr deutschen Augen, jener ist logischer, analytischer, umgrenzender, klassischer veranlagt, dieser mehr künstlerisch, synthetisch, romantisch. Aber man muss diese Feststellung im einschränkenden Komparativ machen, denn es handelt sich beide Male nur um eine herrschende Veranlagung, die zu keiner fanatischen Einseitigkeit führt; Vossler verliert sich nicht ins Schwärmen und geht aller Verschwommenheit unerbittlich zu Leibe, entwickelt auch gerade für klassische Harmonie das feinste Kunstverständnis; Croce wiederum, bei aller Kühle seines Denkens, reagiert auf jede leiseste Schwingung wirklicher Lyrik. So ergibt sich zwischen den beiden bei gleicher Themenwahl eine Ergänzung, die gar nicht auf einen einfachen und rohen Ausdruck zu bringen ist, weil eben jeder seinem Werk völlige Rundung zu geben weiss. Und erst wenn man dann das Werk des anderen zu Rate zieht, spürt man, wie dennoch eine Ergänzung möglich war. Das erstemal ist mir dies an Croces und Vosslers Schriften zum Dantejubiläum ganz klar geworden. Croces Verfahren erschien mir wie ein doppeltes: der Dichtung schlechthin — nicht der Danteschen im besonderen — gegenüber schien er mir ein Anatom zu sein, der sezierend Teile und Organe blosslegt; der Dichtung Dantes gegenüber schien er mir wie ein ausgezeichneter, aber aus Vorsicht und Ueberzeugung radikaler Chirurg zu verfahren, der etwas weiter als unbedingt nötig ins gesunde Fleisch schneidet, um nur ja und restlos alles kranke und zweifelhafte Gewebe zu entfernen. Vossler dagegen kam mir mehr wie ein Künstler vor, der die gründlichsten anatomischen Studien gemacht hat und niemals gegen die Anatomie verstossen wird, dessen Ziel aber kein naturwissenschaftliches und ärztliches, sondern die Darstellung eines beseelten Körpers ist.

Damals nun hatte Vossler Croces Werk vor Augen und konnte sich mit ihm auseinandersetzen. Heute liegt ein merkwürdigerer Fall vor. Vossler schrieb ein Leopardi-Buch, ohne von Croces neuester Studie über den gleichen Dichter zu wissen. Er las sie erst, als sein Buch beendet war, widmete es dem Freunde und bekannte sich in der Widmung zur alten Uebereinstimmung seiner Grundsätze mit denen Croces. Wieder aber und diesmal erst recht liegt es so, dass Verwandtschaft und Verschiedenartigkeit beider Männer sich gleich stark geltend machen und gleichviel zum Sichergänzen der beiden zusteuern.

Auf einem Dutzend inhaltreicher Quartseiten übt Croce das, was ich sein Chirurgenhandwerk nenne, an Leopardi besonders gründlich aus, wenn auch keineswegs unbarmherzig. Wie konnte es geschehen, fragt er sich, dass ein so klassisch, so humanistisch gerichteter Dichter in völlig romantischer Zeit so rasch zu grossem Ruhme gelangte? Durch den seiner Stirn eingeprägten *solco di dolore* lautet die Antwort, durch seinen Weltschmerz und seinen Pessimismus, der ihn neben „Werther, Obermann und René", neben „Byron, Lenau, De Vigny, Musset" und schliesslich neben Schopenhauer stellte, der ihn nicht nur als einen Dichter, sondern auch, und fast in höherem Grade, als einen Denker der Verneinung erscheinen liess. Hier erfolgt nun die erste und eingreifendste chirurgische Operation. Man ist kein Philosoph, sagt Croce, weil man optimistische und pessimistische Werturteile über die Welt ausspricht, sondern höchstens, trotzdem man solche subjektiven und gefühlsmässigen Aeusserungen tut. Denn: *la schietta e seria filosofia non piange e non ride, ma attende a indagare le forme dell' essere, l' operare dello spirito.* Auf diesem wirklichen und eigentlichen Gebiete der Philosophie aber wird Leopardi jede Bedeutung abgestritten, sogar in dem umgrenzten Bezirk des Aesthetischen, um das er sich viel bemüht hat. (Man kann auch seine Kunstübung — und dies hängt mit Croces Grundanschauung des Dichterischen zusammen — bei aller ihr innewohnenden Schönheit keineswegs als ein Muster italienischer Wortkunst schlechthin ansehen, weil jeder sein eigenes Vorbild aus sich selber und für sich allein schaffen, das heisst, der ihm allein angehörigen Idee das ihr allein zukommende Kleid weben muss: *dere creare di se stesso a se stesso il proprio modello.*) So wenig, urteilt Croce im Gegensatz zu früheren Kritikern, war Leopardi ein Philosoph, dass vielmehr seine „Gefühlsstauung" (*ou ingorgo sentimentale*) das Fühlen immer wieder in die Sphäre des Denkens überströmen liess. Er war auch, und dies ist eine zweite Operation und zweite Bekämpfung landläufiger Meinungen, kein eigentlicher Politiker, Patriot und Mitkämpfer für ein freies und einiges Italien. Er hätte seiner Anlage nach beides werden können, ein Mann des unbeirrten Denkens und Handelns, ein Philosoph und ein Held der Risorgimento, hätte ihn nicht Krankheit von Anfang an körperlich und geistig gefesselt, vom allgemeinen, natürlichen Leben ausgeschlossen, auf das eigene Ich qualvoll zurückgeworfen, hätte ihn nicht die Grausamkeit der Natur zu einem „erdrosselten Leben", einer *vita strozzata*" verdammt. Er verlangte nach Ruhm, nach Liebe, er gab sich mit Beglückung philologischen Studien hin; er musste der Liebe wie den wissenschaftlichen Studien entsagen, er musste in seinem physischen Leiden alle Kraft darauf wenden, überhaupt nur „zu atmen und zu leben". Und gab ihm das Leiden einmal Raum sich zu besinnen, so konnte er auch nur mit Verzweiflung eben über dieses „Atmen und Leben" nachdenken. Den grossen Gebieten der Geschichte, der Politik, des Erkennens, den sonnigen Bezirken der Liebe, der Familie stand er fern, konnte nur mit der Bitterkeit eines Ausgeschlossenen zu ihnen hinübersehen, nur verzerrte Urteile über sie fällen, musste jeden Gesunden und Zufriedenen für einen in Selbsttäuschung Befangenen halten, jede gesunde und bejahende Lebensauffassung für unsinnig erklären. So gab er notwendig statt reinen Denkens trostlose Verengungen und Verzerrungen, und mehr als einmal pseudophilosophische Bitterkeiten statt reiner Dichtung.

Bis hierher folge ich Croce gern, da er zwar hart, aber ohne Grausamkeit verfährt, da er bei Leopardi gewissermassen das traurig kriechende Gezweig seiner Philosophie, Didaxis und Satire fortschneidet, um den wunderbaren Wuchs der eigentlichen Leopardischen Lyrik, *che è l' unica cosa che qui importi* dem Blick des bisher abgelenkten Betrachters ganz freizulegen. Aber nun erfolgt aus theoretischer Ueberkonsequenz, die mir in Inkonsequenz umzuschlagen scheint, jener Schnitt ins gesunde Gewebe, den ich bei Croce schon des öfteren und eigentlich immer beobachtet habe[1]. Auch in den lyrischen Gesängen Leopardis nimmt er Anstoss an unlyrischen Stellen, so wie er aus der Göttlichen Komödie, so wie er aus Goethes „Faust" unlyrische Stellen ausgeschieden hat. Das ist allzu konsequente Treue der Lehre gegenüber, die Croce in der Leopardi-Studie so formuliert: *chè la poesia potrà essere tutto ciò che si vuole, ma non mai gelida e acosmica;* das ist Inkonsequenz gegenüber der anderen ebenfalls hier ausgesprochenen Vorschrift für den Dichter: *deve creare di sè stesso a sè stesso il proprio modello.* Der Zustand inneren Fröstelns und Erfrierens, der Zustand des Versinkens ins Akosmische, ins Nichts ist denkbar, und wenn er reines, starkes, allein herrschendes, geheimnisvolles Gefühl wird, warum soll er sich nicht in Lyrik umsetzen lassen, warum soll der Dichter seine Ordre „vom Herzen nicht empfangen", oder eben, wie es Croce selber ausdrückt, „sich selber Vorbild sein"? Offenbar nur deshalb nicht, weil Croce unbeugsam rationalistisch, klassisch, diesseitig gerichtet ist, weil er alle romantische Transcendenz genau so aus dem „kosmischen" Umkreis der Dichtung verbannt, wie den mittelalterlich dogmatischen *altro mondo* Dantes.

Hier ist nun Vossler zu wesentlich gerechteren und reicheren Ergebnissen gelangt, weil ihm ein tieferes Ver-

[1] Vgl. meine Studien: „Der fremde Dante" (Beckerfestschrift, Winter, Heidelberg 1922) und „B. Croces Renaissance-Porträts" GRM, 1923, XI[1] 2. Doch erscheint, wie ich in diesen Studien ausführte, in Croces grösseren Büchern gemildert, was in der gedrängten Leopardi-Skizze allzu schroff heraustritt.

ständnis für das Romantische und Religiöse gegeben ist. Ich habe ihm gleich eingangs die stärkere romantische Veranlagung Croce gegenüber zugesprochen. Das darf aber keineswegs so aufgefasst werden, als sei er in seiner wissenschaftlichen Betätigung für irgendwelches Sichverschwärmen zu haben. Gerade in der letzten Zeit hat er sich mehrfach zu starkem Rationalismus und zu klassischer Aesthetik bekannt. In einer soeben (Januar 1923) bei Hueber in München erschienenen, ebenso sprühenden wie tapferen Rede über „Die Universität als Bildungsstätte" warnt er die Studenten vor aller Gefühlsüberflutung des Wissenschaftlichen. „Wer erbaut sein will, soll in die Kirche gehen. Bei uns wird mit dem Kopfe gearbeitet, nicht gesungen und nicht gebetet." (S. 14.) Und in dem an Croce gerichteten Vorwort seines „Leopardi" bekennt er sich im Einklang mit Croce zu der Anschauung, dass Dichtung „nur in der Harmonie des Geistes und im seelischen Frieden ihre Vollendung" finden, dass sie nicht aus einem Zwiespalt zwischen Kopf und Herz, „Philosophie und Illusion" fliessen könne. Weil man das bei Leopardi bisher angenommen habe, so sei es eben Vosslers Aufgabe gewesen, „die romantischen Reste, die sich seit De Sanctis noch heute in der Leopardi-Kritik umhertreiben, aufzulösen", womit er denn zu einem ähnlichen Ergebnis gelangt sei wie Croce. Dennoch: der Kern- und Keimgedanke des Buches ist in einer Vergleichung zwischen Leopardi und Hölderlin ausgedrückt, die das erste Kapitel bildet, und die schon 1920 in einer etwas breiteren italienischen Fassung veröffentlicht wurde. („*Hoelderlin e Leopardi*". *Rivista di Cultura, Rom.*) Wohl kommt hier der Gegensatz der deutschen und der romanischen, auch der romantischen und der klassischen Natur zum Ausdruck, aber stärker und entscheidender doch die Verwandtschaft der beiden Dichter im Religiösen. Und was diese Einleitung vorwegnehmend andeutet, erfährt dann im Mittelpunkt der Monographie, in dem tiefsinnigen Abschnitt „Leopardi und die Religion" seine volle Entfaltung. Diese Dinge — und es sind, wie gesagt, die wesentlichsten des ganzen Buches, und man wird sehen, wie alle schönen Einzelergebnisse aus gerade ihnen fliessen —, sie hätte ein von Romantik Unberührter nicht finden können.

Es sei aber erst der Teil des Weges betrachtet, den Vossler im wesentlichen mit Croce gemeinsam geht. Auch er skizziert die *vita strozzata* des unglücklichen Menschen Leopardi. Er hält sich dabei ohne alles mitleidige Vertuschen eng an die Wahrheit. Er schildert nicht etwa nur den kranken, rührend hilflosen Weltfremdling, sondern auch den gelegentlich allzu Besonnenen, peinlich Biegsamen, Schmeichlerischen, den Verbogenen, der nur innerhalb einer allzu bedrückten und entstellten Gesellschaft, nur innerhalb der „allzu menschlich italienischen Verfilzung von Liebe, Treue und Falschheit . . . als der reinlichste" erscheint. „Man muss (meint er, S. 29) einmal auch von diesem weniger erbaulichen Gesichtspunkt aus seine Lebensführung betrachten." Aber um so stärker lässt Vossler die Reinheit und stolze Grösse des eigentlichen Leopardischen Wesens hervortreten, wie es in den Augenblicken des Ernstes, der Selbstbesinnung, man möchte sagen: des wirklichen Lebens offenbar wird. Und aus der Eigenart dieses wirklichen Lebens, aus Leopardis seelischer Beschaffenheit, und nicht aus seinem Buckel und seinen organischen Leiden, will Vossler den Pessimismus Leopardis hergeleitet sehen. Wenn er nun zwischen diese erste Porträtierung und die zweite tieferdringende, die er „Leopardische Gemütszustände und das Tagebuch" betitelt, unter der Ueberschrift „Leopardis Bildungsgang" die Gesamtheit seiner gelehrten Arbeiten stellt, so ergibt sich schon aus solcher Anordnung und Betitelung, dass auch Vossler keineswegs gewillt ist, den Philologen Leopardi im geringsten gleichwertig neben den Dichter zu stellen. (Man darf wohl sagen: den Philologen, denn auch Leopardis Geschichte der Astronomie ist von einem Philologen und nicht von einem Naturwissenschaftler geschrieben.) Aber schon dieser Fülle von Arbeiten gegenüber, die einen so grossen Raum in Leopardis Leben und Werken einnehmen, steht Vossler doch auf einem anderen Standpunkt als Croce. *La rinunzia finale alla filologia, segnata dalla consegna dei suoi quaderni di studi giovanili al De Sinner* (schreibt Croce), *non ebbe motivo intellettuale, ma fu . . . semplicemente una necessità impostagli dagli occhi che non gli prestavano il loro ufficio.* „Im Spätjahr 1830 (konstatiert Vossler S. 77) war er froh, seine sämtlichen Papiere dem Freunde Ludwig de Sinner zur weiteren Bearbeitung und Veröffentlichung zu überlassen." Gewiss auch deshalb, weil er so kranke Augen hatte. Aber „— und dies war vielleicht der Hauptgrund, dessen er sich nur dunkel bewusst wurde — zu seiner geistigen Entwicklung hatte er sie fortan nicht mehr nötig. Man gibt nicht in fremde Hände, was einen selbst noch fördern kann. Mit dreissig Jahren etwa ist Leopardis dichterische Meisterschaft erreicht; die philologische Schule kann ihn nicht weiterbilden". Wo Croce Krankheit sieht, sieht Vossler Bestimmung; wo Croce bewusst die reinliche Verknüpfung diesseitiger Fäden als seine einzige Aufgabe betrachtet, gibt Vossler einem Jenseitigen entscheidenden Raum. Aber er tut es nicht zum Schwärmen, sondern zum Denken. Die Analyse, die er an Leopardis philologischen Arbeiten vornimmt, nicht um ihre unmittelbaren wissenschaftlichen, sondern um ihre späteren dichterischen Wirkungen festzustellen, wird auf solche Weise doppelt ergebnisreich. „. . . Was ist der gute Philologe anderes als ein Sehnsüchtiger, der dem erstorbenen oder entschwundenen Geistesleben in vergilbten Handschriften und durch tausend Kleinigkeiten der sprachlichen Formen hindurch nachspürt?", fragt Vossler (S. 84), und Vossler freilich hat das Recht, solche verfängliche Frage zu stellen. Er zeigt die besondere Sehnsucht des Philologen Leopardi, die sich nicht auf „die starken und strotzenden Lebenserscheinungen" richtet, sondern mehr „dem Entlegenen und Verschollenen", mehr dem „Nachglanz einer entschwundenen Schönheit" zuwendet (S. 80); er zeigt, wie sich Leopardis klassisches und humanistisches Wesen in der Philologenarbeit festigt, wie es durch das Wirkliche dieser Arbeit vor einer nur schwärmerischen und verschwommen machenden Verehrung der Antike bewahrt bleibt, wie seine ästhetische Anschauung von hier ausgeht, und von hier sein nie zu Ende geführter ästhetischer Seelenkampf, als sich die verhasste romantische Zerrissenheit seiner bemächtigte und er doch nicht lassen mochte von der antiken Naivität als dem einzig wahren poetischen Zustand; er zeigt endlich, wie alles Philosophieren Leopardis seiner Philologie verkettet ist.

Hier stellt sich nun vor die Frage nach dem Werte des Leopardischen Philosophierens die umfassendere, ob Leopardi überhaupt ein Philosoph gewesen sei. Vossler beantwortet sie im selben Atemzuge voller Klarheit und Berechtigung mit Ja und Nein. Wenn Philosophieren im Erkennen des eigenen Selbst besteht, so war Leopardi durch und durch Philosoph. Besteht es aber darin, unter Zurückdrängung der eigenen Sehnsucht zur objektiven Erkenntnis der Weltzusammenhänge zu gelangen, so war Leopardi das Gegenteil eines Denkers, „denn vor lauter Selbsterkenntnis hat er die Welt nicht mehr verstanden" (S. 69). Was als gedrängte Feststellung den Eingang des Abschnittes „Leopardi als Denker" macht, ist in seinem Werden in den „Leopardischen Gemütszuständen" verfolgt worden. Dort arbeitete Vossler heraus, wie der Dichter einerseits mit unerbittlicher Wahrhaftigkeit die Regungen der eigenen Seele belauert, wie er geradezu „die sogenannte experimentelle Denkpsychologie gelegentlich an sich selbst betätigt, von der man neuerdings [zu Vosslers nie verhehltem Missvergnügen] so viel Aufhebens macht (S. 119), und wie er andrerseits alles Weltgeschehen und alle Geschichte nur als eine „Spiegelung" seiner Gefühle betrachtet und durchaus „sentimentalisiert". So erscheint also der Denker Leopardi von vornherein als ein halber, verzerrter, unphilosophischer Philosoph.

Die Schuld hieran legt Vossler zu einem Teil der Erziehung bei, die Leopardi auf diesem Gebiet genossen hat: er ist mit deutscher idealistischer Philosophie nicht in Berührung gekommen und zeitlebens ein Kind der französischen Aufklärung geblieben. Hier ist nun ein Punkt, der mich sehr betroffen gemacht hat, und den ich gerade als Vosslers dankbarster Schüler und getreuester Bewunderer, und gerade weil ich an meinem Teil kaum eine Kolleg- oder Seminarstunde vorübergehen lasse, ohne die dem Schulamt Zustrebenden auf Vossler als mein grösstes Vorbild des „guten Philologen" hinzuweisen — den ich gerade deshalb als eine Entstellung des sonst so harmonischen Werkes herauszuheben mich verpflichtet fühle. Dass die deutsche idealistische Philosophie mächtig über die französische Aufklärung hinausgebaut hat, dass für den später Kommenden ein wahrhaftes Philosophieren ohne Auseinandersetzung mit ihr eben kein wahrhaftes Philosophieren mehr sein konnte, versteht sich. Aber Vossler

lässt in einzelnen schroffen Urteilen und schneidend witzigen Bemerkungen etwa gegen die „Spiessbürgerlichkeit" Voltairescher Aufklärung oder gegen das „eitle literarische Weib" Frau von Staël oder gegen „die französischen Waschküchen" im allgemeinen die gleiche Animosität durchklingen, die zum erstenmal in seiner Rede auf dem Nürnberger Philologentag spürbar wurde. („Vom Bildungswert der romanischen Sprachen", abgedruckt N. Spr. 1922.) „... Wenn wir nein sagen zu dem Ansinnen: *Parlez-vous français?* (heisst es dort), so ist es ein Gewinn für die Tasche unseres gequälten Vaterlandes." Man verstehe mich recht. Dass die grenzenlose Schmach und Bedrückung, die Frankreich uns täglich schlimmer antut, auch den sachlichsten Wissenschaftler schliesslich aus seiner Sachlichkeit herauspeitschen kann, ist mehr als begreiflich. Und Vosslers gelegentliche Aufwallungen werden von ihm selber immer wieder richtiggestellt. In der angeführten Rede hat er sich nur für einen Boykott des Französischen als der internationalen Umgangssprache ausgesprochen, dagegen ausdrücklich „den menschlichen Bildungswert der französischen Kulturwelt nicht im geringsten verkleinern" wollen. Und in seinem neuesten Buch erklärt er ausdrücklich, dass für Leopardi, der sich nur mit der französischen Aufklärung beschäftigt und „die französische Literatur wesentlich als moderne Prosa gesehen, sie darum herzlich gehasst, mit seinem Verstande aber bewundert hat", dass für ihn „die grosse Dichtung der Franzosen des 17. Jahrhunderts völlig verschwindet" (S. 193). Aber wenn im Gefüge eines Buches oder einer Rede affektbetonte Urteile neben modifizierenden rein sachlichen stehen, so wirken im Leser oder Hörer die affektbetonten allzu leicht ohne die Modifikation nach. Und wenn ich in einer ministeriellen Besprechung über einen neuen Schultyp von anglistischer Seite den triumphierenden Einwurf hören muss: „Ihr eigener Lehrer Vossler hat in Nürnberg gesagt, wir brauchten das Französische nicht mehr!", und wenn ich am Schluss von Helmut Hatzfelds kleiner „Geschichte der französischen Aufklärung" (bei Rösl & Co., München 1922) das trotz aller gegenwärtigen Beliebtheit dennoch erstaunliche Urteil lesen muss, diese Aufklärung habe „keinen Mann hervorgebracht, vor dessen menschlicher Grösse sich die Nachwelt beugen" müsste, und „wenn ihre materialistischen und egoistischen Nachwirkungen zu überwinden gewesen wären, stünde es wohl heute besser um diese Welt" — — bei solchen Symptomen (denn nur als symptomatische Beispiele wurden diese Dinge angeführt) fühle ich mich eben verpflichtet zu warnen. Durch die französische Drosselung ist das gesamte deutsche Leben zu einer leidvollen *vita strozzata* geworden; aber ein höchstes deutsches Gut, die wissenschaftliche Objektivität, soll auch nicht einmal dem Würger gegenüber an Reinheit verlieren ...

Wenn übrigens Vossler die Frau von Staël beschuldigt, Leopardi „zu dem, was eigentlich Philosophie ist, für immer verdorben" zu haben (S. 171), so ist dieser Vorwurf selbst als Teilvorwurf schon an einer viel früheren Stelle des Buches widerlegt; denn schon in der Vergleichung Leopardis und Hoelderlins heisst es, dass sich der italienische Dichter der deutschen Philosophie „teils aus kleinstädtischer Rückständigkeit" (was fraglos nicht für sein ganzes Leben Geltung haben kann), „teils aus triebhafter Abneigung" (was das eigentlich Entscheidende ist) „zeitlebens ferngehalten" habe (S. 12). Es liegt so und wird von Vossler sehr tief begründet, dass Leopardi von der deutschen Philosophie nie und nimmer die Mittel hätte erhalten können zu dem Beweis, den er sich immer wieder in qualvollem Denken zur Selbstbehauptung seines Wesens führen musste, zu dem Beweis von der vollkommenen Nichtigkeit alles Seins. Die Welt beengt und quält ihn. Ehe nicht sein „auflösendes Denkverfahren" ihm „Stück für Stück ihre völlige Nichtigkeit vorgerechnet" hat, kann er nicht zum Frieden gelangen. Sein „Nihilismus" ist „eher eine Notwehr als eine Philosophie", und den Trugbeweis des Nichts kann er denkend nur mit Hilfe der Aufklärung erzwingen. Schopenhauer hätte ihm hierbei nicht behilflich sein können, da dieser nur durch „intuitive Metaphysik", nur in „seherhafter Selbstgefälligkeit" und abtrünnig von seinen erst benutzten Vorgängern Kant, Fichte, Schelling, Hegel, nur in einem „traumartigen *Poema della ragione*" zum gleichen Nichts gelangt sei.

Leopardi, und darauf kommt Vossler alles an, hat einen instinktiven Glauben an das Nichts. Das Nichts ist seine Religion, seine buchstäbliche Gottheit, sein Friedenspender und Erlöser. Kommen ihm Zweifel an dieser Gottheit, so muss er die Zweifel beseitigen. Er tut es in immer erneuten Fehlschlüssen und bedient sich hierzu der Aufklärungsphilosophie, die man deshalb aber nicht oder doch mindestens nicht allein und nicht in erster Linie für solche Fehlschlüsse verantwortlich machen kann. Es dürfte eine Unmöglichkeit sein, aus Voltaire und Montesquieu etwa absoluten Nihilismus und Atheismus herauszulesen. Leopardi philosophiert eben gar nicht im vollen Sinn des Philosophierens, sondern er erzwingt sich den ihm einzig möglichen Seelenfrieden. Innerhalb seines Pseudophilosophierens ist überall Widerspruch. Alles ist ihm nichts, ist ihm illusorischer Wert — und doch hängt er mit Leidenschaft an den als flüchtig erkannten Lebenswerten des Ruhmes und der Liebe. Als nichtig und illusorisch wie alles andere erkennt er die Kunst, in seinen ästhetischen Betrachtungen ist ständiger Zwiespalt, ständiges Schwanken — und doch gibt er sich ganz an die Dichtung hin, empfindet im Dichten Beglückung, Kraft, eigentliches Leben. Was er philosophieren nennt, ist das Ausscheiden seelischer Krankheitsstoffe. Danach und dadurch — *le cœur trempé sept fois dans le néant divin* — glückt es ihm jedesmal, die Zustände des so gestärkten Herzens im Gedicht festzuhalten. Absichtlich zitiere ich hier Leconte de Lisle, denn ihm scheint mir Leopardi näher zu stehen als dem oft und auch von Vossler in Verbindung mit ihm genannten De Vigny. Den Romantiker macht das Grenzenlose seiner Sehnsucht aus, zugleich aber auch die Erhöhung, das Glück, das er in dieser dem Unendlichen zustrebenden Sehnsucht empfindet. Leconte de Lisle wie Leopardi sind dogmatische Naturen, sie finden Grenze, Ziel und Frieden im Nichts. Wenn in Leopardi schweifende Sehnsucht ist, so richtet sie sich sozusagen nicht vorwärts auf die Gottheit, sondern rückwärts auf die naive Ungebrochenheit des antiken Seelenlebens. Dies allein, das naive im Gegensatz zum sentimentalischen, das fühlende im Gegensatz zum denkenden, das intuierende im Gegensatz zum analysierenden, erscheint ihm als schön und dichterisch, als ein würdiger Gegenstand der Kunst.

Hieraus zieht der Schriftsteller und Künstler Leopardi zwei Vorteile. Einmal ist er sich vollkommen und geradezu fanatisch klar über den Unterschied der prosaischen und der poetischen Sprache. Prosa ist ihm das Gefäss des Denkens, Prosa ist der Ausdruck des „Wahren", sie kann sich gar nicht eng genug *nello stato geometrico* halten. Und dieser geometrische Zustand ist ein Verfallszustand der Sprache, die ursprünglich als das Gewand des naiven Menschen selber naiv, bildlich, dichterisch war. So legt denn Leopardi, was er als Krankheitsstoffe seiner Natur ausscheidet, in einer nach Menschenmöglichkeit klaren und reinen Prosa nieder, und wenn man den Philosophen in ihn verurteilt, muss man doch den Prosastilisten bewundern. Geschult ist er dabei in Hass und Liebe an den Franzosen des 18. Jahrhunderts, die es im *stato geometrico* besonders weit gebracht haben. Sie sind ihm ein mit Zähneknirschen bewundertes Vorbild; verallgemeinernd nennt er — zu Unrecht, wenn man die gesamte französische Sprachkultur überblickt! — das Französische die unpoetische Sprache schlechtweg. Vossler hat seine prinzipiellen Ausführungen über die Sprache als Ausdruck allgemein logischen Denkens und persönlichen Schauens und Fühlens bereits 1920 in der Studie *Sistemi chiusi e Sistemi aperti* (*Rivista di Cultura 1920*) gemacht und dort schon betont: *Fra tutti gli autori .. che conosco mi par che più intimamente penetrato di queste differenze sia .. il Leopardi.* Der zweite Vorteil aber, den Leopardi aus seiner fanatischen Grundeinsicht zieht — und es ist ein grösserer Vorteil, weil er seinem gesunden und eigentlichen, seinem dichterischen Wesen zugute kommt —, besteht eben darin, dass er alles Prosaische seiner Dichtung fernhält, und dass er immer bemüht ist, Raum für reine Dichtung zu gewinnen. Sein Leben lang hat er, sagt Vossler in dem Abschnitt über Leopardis Kunstlehre, „immer der Prosa so viel Boden abgerungen wie möglich, Stoffgebiete und Stilformen der Prosa, philosophische Wahrheiten und Methoden herübergezogen, erobert und eingegliedert in die Schlachtlinie seiner Göttin Poesie" (S. 192).

Und hier erweist sich nun Vosslers Auffassung von der Leopardischen Religion des Nichts in ihrem Wert. In dem Widmungsbrief an Croce hat er es, wie gesagt, als

„undenkbar" abgelehnt, dass Dichtung aus einer Zerrissenheit, einem Widerstreit zwischen Kopf und Herz hervorgehen könne. Er betont dort: „Darin sind wir uns, glaube ich, seit vielen Jahren einig." Croce gelangt von solcher Grundanschauung aus dazu, die einzelnen Gesänge Leopardis zu zerstückeln und die philosophischen, die prosaischen Elemente aus ihnen herauszulösen. Vossler, der die Gottheit Leopardis erfasst hat, erkennt die Umschmelzung der prosaischen Elemente in gefühlsmässige, gottesdienstliche, poetische, er erkennt und deutet die spezifisch Leopardische Ganzheit und Einheitlichkeit der Gedichte. So ist er kritisch umfassender, gerechter, verständnisvoller und an positiven Ergebnissen reicher als Croce, ohne deshalb im geringsten verschwommener und weichlicher oder inkonsequenter zu sein, ohne auf einem anderen ästhetischen Prinzip zu fussen.

Dies sei an nur einem Beispiel erläutert. In *Il Sabato del Villaggio* schildert Leopardi an einzelnen Dorfgestalten die Vorfreude des kommenden Sonntags, betont wehmütig, dass die reinere und eigentliche Freude nur in dieser Vorfreude bestehe — *Diman tristezza e noia recheran l'ore* — und schliesst mit dieser Anrede an ein Kind:

Garzoncello scherzoso,
Cotesta età fiorita
'E come un giorno d'allegrezza pieno,
Giorno chiaro, sereno,
Che precorre alla festa di tua vita.
Godi, fanciullo mio; stato soave,
Stagion lieta è cotesta.
Altro dirti non vo'; ma la tua festa
Ch'anco tardi a venir non ti sia grave.

Für Croce bedeutet diese Schlussstrophe eine Entgleisung ins Unlyrische: *Nel Sabato del villaggio la scena poetica che avrebbe dovuto suggerire coi suoi stessi tocchi il pensiero dell'aspettazione della gioia, unica e vera gioia, della gioia di fantasia, è commentata da una critica riflessione e appesantita da un allegorizzamento che prende forma di retorica esortazione al «garzoncello scherzoso»*. Zu eben diesem Schluss bemerkt Vossler (S. 279.80), hier sei „eine Weisheit, die nicht gepredigt, sondern nur angedeutet wird in des Dichters Wunsch an den ungeduldigen Knaben, der er selber einst gewesen sein mag . . . Auch die Erkenntnis ist hier nur erst als Vorgefühl, als Sorge und Dämmerung gegeben, eine milde, bekümmerte Warnung, keine Störerin der Freude, sondern von dem guten freundlichen Wunsch getragen, ein Glück, das von Natur so kurz ist, zu verlängern. In diesem Schwesterblick der trüben Erfahrung dämpft und beruhigt sich das Bild des ungeduldigen Völkchens und gewinnt das ganze Gedicht seine elegische Harmonie. Es ist Eintagsfreude, gespiegelt im ewigen Schmerz, und Süssigkeit des Augenblicks, gekostet in der Bitternis der Vergänglichkeit . . . So wird ein vorübergehender heller Gefühlszustand zu einem tieferen und dumpferen hinabgeführt, der in Leopardis Lebensgefühl ruht." Wo also Croce ein Abreissen des lyrischen Gespinnstes und einen rhetorischen Anhang sieht, eben dort findet Vossler die Gipfelung und eigentliche Erfüllung des Gedichtes, das nun harmonisch vollendet vor dem Betrachter steht. Was Croce als störendes Reflexionselement auffasst, ist für Vossler ein Gefühltes, das er aus Leopardis Religion herleitet, aus jener Anbetung des *néant divin*, die alle Freuden und Leiden des Lebens als rasch zerflatternd zugleich erhöht und in Frieden einbettet.

All die anderen kürzeren Kapitel des Buches, die Betrachtungen über den Menschen Leopardi, den Philologen, den Aesthetiker, den Philosophen, den Gläubigen, den Satiriker — alle sind sie nur dazu da, den eigentlichen Dichter, den Lyriker ganz deutlich und losgelöst von allem Unwesentlichen hervortreten zu lassen. Der grösste Raum und die grösste Bemühung, die liebevollste Einzelbemühung ist auf diesen Buchteil „Der Dichter" verwendet. Idyll, Elegie und Ekloge, elegisches Idyll der Meisterjahre, Heldendichtung und lyrische Meditation nennt Vossler die einzelnen Entwicklungsstufen der Leopardischen Lyrik. Das Eigentümliche des Idylls wird darin gefunden, dass „dem Dichter aus Landschaften, Situationen, Scenen die Stimmung zufliesst", das Eigentümliche der Elegie: in dem Dominieren des Gemütszustandes (S. 237). Die Vertiefung der „Selbstbesinnung", wohlgemerkt aber: nicht nach der prosaisch gedanklichen, sondern nach der Gefühlsseite hin, führt zur lyrischen Gipfelleistung. Wo die poetisch zu bewältigende Gedankenschwere eine allzu lastende wird unter dem Druck „der heroischen Inspiration", wie sie aus den Motiven des Ruhmes und Vaterlandes, der Liebe und des Todes fliesst, da greift Leopardi schliesslich zur Form der Meditation. Sein tiefstes und umfassendstes Kunstwerk, sein „poetisches Testament" sieht Vossler in der *Ginestra*. Hier freilich, und das zeigt denn doch wieder die Einigkeit, die im ästhetischen Prinzip zwischen Vossler und Croce herrscht, hier spricht auch Vossler nur von einem bewunderungswürdigen Verschmelzungsversuch und nicht etwa von einer wirklichen Verschmelzung zwischen den reinen Dichtungsformen Idyll, Elegie, Hymnus und Meditation einer- und der halbdichterischen oder undichterischen Form der Satire andererseits. Wo der Dichter sein ganzes Wesen zur Darstellung bringen wollte, musste er aber auch das in Notwehr mit der ihm feindlichen Welt ringende, das noch nicht zum Frieden gelangte, noch uneinheitliche zeigen. So bedeutet für Vosslers ideelle Betrachtung des Leopardischen Lebenswerkes die *Ginestra* nicht nur die Höhe der lyrischen Kunstleistung, sondern zugleich auch den Uebergang in die flacheren Gefilde des Satirisch-Prosaischen.

Wie Vossler Gedichte erklärt, das hat er in grösserer Ausdehnung zum erstenmal in seinem La Fontaine gezeigt. Er zergliedert, aber seine Analyse führt immer zur stärkeren Belebung, sie ist keine Zerstückelung, sondern die Durchleuchtung eines organischen Wesens. Er geht dem Gedanken nach, aber er weiss, dass ein Gedicht nicht einen Gedanken, sondern ein Gefühl zu übermitteln hat, und spürt es auf. Er wägt die Rhythmen, den Satzbau, die Wortwahl, er vergisst kein kleinstes Einzelnes; aber er sucht und findet, wie all dies Einzelne vom Dichter, vielleicht bewusst, vielleicht instinktiv, in den Dienst des einen Wesentlichen, des lyrischen Ausdrucks gestellt ist. Er beobachtet und zerlegt rein wissenschaftlich, aber er dichtet in Begriffen nach. An den Gesängen Leopardis fand Vossler für diese vielleicht grösste seiner Fähigkeiten einen ungleich bedeutenderen Stoff als an den Fabeln des ewigen Kindes La Fontaine. So hat sich seine nachdichtende Analyse gerade hier wunderbar entfalten können. Die Erläuterung der *canti* muss aus dem Gefüge des Leopardi-Buches als besonders wertvoll und eigenartig herausgehoben werden, sie muss die Anerkennung auch solcher Fachgenossen finden, die dem Sprachforscher und (wie sie klagen) allzu künstlerischen Denker gram sind. Hier ist Philologie, die an „exakter", an „positiver", an „sachlicher" Einzelarbeit nichts zu wünschen übrigässt. Und doch offenbart sich hier wieder aufs reinste, was an Vosslers Schaffen so beglückend wirkt: idealistische Neuphilologie.

Dresden. V. Klemperer.

Historia de la Literatura Española por Juan Hurtado y J. de la Serna y Angel Gonzalez Palencia. Madrid 1921. 1. Bd. 480 S.

Mit vorliegendem Band ist ein Werk im Erscheinen begriffen — man hofft in wenigen Wochen das Ganze zum Abschluss zu bringen —, das in allen Kreisen den regsten Anteil erwarten darf. Dieses Interesse sichert ihm nicht nur der Stoff, den es behandelt, die überaus reiche und eigentümliche spanische Dichtung, sondern auch der Umstand, dass diese in ihrer Gesamtentwicklung hier zum ersten Male von Spaniern dargestellt wird, nachdem das Ausland (Ticknor, Fitzmaurice Kelly) hierin vorangegangen waren.

Das Werk erstrebt vor allem eine klare gründliche Sachkenntnis und erreicht dieses Ziel mit einer strengen Wissenschaftlichkeit der Darstellung, die der spanischen Forschung unserer Tage alle Ehre macht. Jedes Urteil, das abgegeben wird, ist prägnant und sicher, jedes Werk ist gelesen und geprüft, wodurch manche Irrtümer früherer Zeit vermieden und zu allgemein gehaltene, farblose Charakterisierungen unmöglich werden. Es mag auffallen, in welcher Ausführlichkeit die einzelnen Biographien gehalten sind;

aber der Leser, und vor allem der fremde Leser, wird bald den Eindruck haben, dass dadurch eine starke Lokalfarbe dem Buch verliehen wird, die das Einleben in die sehr persönliche spanische Literatur erleichtert. Sehr wichtig, dass Zahlentabellen den Zusammenhang mit der allgemeinen Geschichte geben, dass jedem Werk eine kurze Uebersicht über den Einfluss folgt, den es in der Weltliteratur ausgeübt hat, und dass bibliographische Notizen am Schlusse jedes Kapitels die bedeutendsten spanischen und fremden Autoren anführen und so der Forschung gleich die Wege weisen. Das Buch folgt einer Darstellung den einzelnen Gattungen nach, ohne dass dadurch aber das Gesamtschaffen eines Dichters so auseinandergerissen würde, dass man sich nicht eine klare Vorstellung über dasselbe bilden könnte.

Der erste Band führt bis an das Ende des 16. Jahrhunderts, bis an die Schwelle der grössten Blütezeit spanischer Kunst, die ihr höchste Höhe erreicht, als Spaniens Weltmachtstellung im Sinken ist. Der eigentlichen kastellanischen Literatur gehen drei Abschnitte über lateinisch-spanische, jüdisch-spanische und arabisch-spanische Dichtung voraus, die alle spanische Kunst entscheidend beeinflussten. Es ist bekannt, wie reich der Beitrag war, den Spanien der römischen Kultur gab; Seneca, Lukanus, Martial und andere Grössen der spätrömischen Zeit waren Spanier; weniger bekannt ist, welch reiche jüdische Literatur vom 10. bis zum 12. Jahrhundert ganz bodenständig in seinem Lande aufwuchs, das 1492 die Juden gänzlich austrieb. Wie unendlich wichtig der arabische Einfluss und damit die orientalische Weltanschauung für Spaniens Dichtung wurde, weiss jeder, der spanische Kunst kennt, die ihren starken Sondercharakter der allgemeinen europäischen Entwicklung gegenüber gerade durch diese enge Verbindung mit dem Morgenland erhält, die weniger in einer direkten Nachahmung der auf Spaniens Boden sich kaum machtvoll entfaltenden arabischen Kunst besteht, als in einem Sich-durchdringen-Lassen von morgenländischem Fühlen und Denken.

Ein einziger Mangel könnte an dem Werk auffallen. In dem Bestreben, das Einzelne recht klar und deutlich zu geben, scheint oft der Zusammenhang mit dem Ganzen zu wenig gewahrt; man würde noch mehr Zusammenfassendes über die einzelnen Epochen hören wollen und grosse leitende Gedanken spüren, die die geistige Bindung geben. Jedenfalls aber ist hier eine Arbeit geschaffen, aus der jede spätere solche Arbeit, wie überhaupt jede spanische Literaturforschung hervorgehen wird; man kann nach diesem ersten Band mit grösstem Interesse die folgenden erwarten.

Barcelona. Gertrud Richert.

La Vida del Buscon por Don Francisco de Quevedo Villegas. New York, G. P. Putnam's Sons. 1917. IX, 207 S. 8.

Der berühmte Schelmenroman des Francisco de Quevedo, der zusammen mit dem Lazarillo de Tormes und dem Guzmán de Alfarache die weltbekannte Dreiheit und den Triumph pikaresker Erzählungskunst bildet, geht in den zahlreichen bis heute erschienenen Ausgaben textlich auf die sogenannte editio princeps von Zaragoza 1626 zurück, die bekanntlich das klassische Beispiel eines schlecht gesetzten und noch schlechter korrigierten Druckes ist. Man hat sich die Mühe genommen, die Stellen, an denen der Wortlaut des nicht übermässig langen Romans offenkundig falsch, dunkel im Sinn oder gänzlich unverständlich ist, zusammenzustellen und hat deren etwas über 80 gezählt. Daraus allein schon mag man die eminente Bedeutung der gegenwärtigen, von Foulché-Delbosc besorgten Ausgabe ermessen, die als erste auf eine Handschrift des Romans zurückgreifen konnte. Die Schicksale dieser Handschrift, die zugleich ein Stückchen Literaturgeschichte bilden, sind verzwickt genug, um auch hier eine ausführliche Schilderung zu verdienen.

Seit den 70er Jahren war in einem engen Kreise spanischer Gelehrter bekannt, dass der Sevillaner Universitätsbibliothekar D. Juan José Bueno im Besitz einer vollständigen, kalligraphisch glänzend ausgeführten und aus der Zeit Quevedos stammenden Handschrift des Buscón war. Nach seinem Tode erwarb sie der Literarhistoriker D. José María Asensio, der sie gelegentlich an den ebenso gelehrten wie einflussreichen Minister D. Antonio Cánovas del Castillo verschenkte. Nach dem Hinscheiden des letzteren (1897) wurde seine reiche Büchersammlung, wie das so geht, in alle Winde zerstreut, und seit dieser Zeit ist das kostbare Buscón-Manuskript spurlos verschwunden. Jede Möglichkeit, den korrumpierten Text eines der grössten spanischen Literaturdenkmäler endgültig zu verbessern, schien auf unbestimmte Zeit, vielleicht für immer, vereitelt zu sein. Da rettete der treffliche Menéndez y Pelayo, dem es Gott in der Ewigkeit lohnen möge, was noch zu retten war. Er bekam Wind davon, dass Asensio die Handschrift, bevor er sie, sträflichen Leichtsinnes voll, an Cánovas wegschenkte, für kurze Zeit an den Dichterphilologen D. Aureliano Fernández Guerra verliehen hatte, und dass der die Gelegenheit genützt und sich alle jene Stellen, in denen der handschriftliche Text von dem gedruckten abwich, mit säuberlicher Genauigkeit aufgeschrieben hatte, um sie für eine neue Ausgabe seines bereits 1852 veröffentlichten Buscón zu verwerten. Menéndez y Pelayo verschaffte sich diese Aufzeichnungen; jedoch fand er ebensowenig wie vorher Fernández Guerra die nötige Musse, die geplante Arbeit durchzuführen. Wiederum drohten die kostbaren Varianten, die in einem Exemplar der Ausgabe von 1852 vermerkt waren, in Vergessenheit zu geraten, als Foulché-Delbosc, der von der Sache gehört hatte, sich, nicht ganz zwei Jahre vor Menéndez y Pelayos Tode, an den letzteren wandte und auf diesem Wege einer Abschrift des wertvollen Textes habhaft zu werden vermochte.

Seine Arbeit bei der Herstellung der endgültigen Buscón-Ausgabe war eine dreifache. Fürs erste fügte er die neuen, korrekten Stellen suo loco in den bisherigen Text ein; fürs zweite stellte er im Anschluss an Sprache und Schreibung dieser handschriftlichen Bruchstücke eine einheitliche Orthographie — *l'orthographe normale du début du six-septième siècle* — für den ganzen Buscón her; fürs dritte endlich verwertete er zahlreiche Textverbesserungen, die er auf Grund eines eingehenden Studiums des Romans schon früher aufgestellt hatte. Ueber die letzteren sowie über die von mir hier nacherzählte Geschichte des Buscón-Manuskriptes hat er gleichzeitig mit der neuen Ausgabe in einem Aufsatze der *Revue hispanique*, Bd. 41 (1917), genaue Rechenschaft abgelegt.

Darüber, dass die neue Buscón-Ausgabe sowohl

philologisch als auch buchhändlerisch eine Glanzleistung darstellt, brauche ich weiter kein Wort zu verlieren. Dass sie in der ganzen für Spanien interessierten wissenschaftlichen Welt das grösste Aufsehen erregte, ist bei der Bedeutung Quevedos und des Buscón ganz natürlich. Eine Reihe hervorragender Spanier und Ausländer, unter anderen der bekannteste Hispanist angelsächsischer Zunge, James Fitzmaurice-Kelly, der französische Literarhistoriker Peseux-Richard, der spanische Lyriker Ramón Domingo Perés, der Publizist Ventura García Calderón, der Philologe Narciso Alonso Cortés und andere, haben aus Anlass der neuen Buscón-Ausgabe ihrer Ueberraschung und Freude in glänzend geschriebenen Essays über den Roman Ausdruck verliehen[1]. Für uns in Deutschland aber werden sich hoffentlich Mittel und Wege finden lassen, ausländische Neuerscheinungen von so eminenter Bedeutung auch ohne den kostspieligen Umweg über den internationalen Buchhandel allgemein zugänglich zu machen. Vom Buscón z. B. liesse sich mit Genehmigung von Herausgeber und Verlag ohne Schwierigkeit in Deutschland ein Nachdruck herstellen, sei es in einer Fachzeitschrift oder in Buchform. Wo ist die Akademie oder gelehrte Gesellschaft, die hier helfend eingreift? Hätte das Ibero-amerikanische Institut in Hamburg keine Lust dazu?

München. Ludwig Pfandl.

R. Monner Sans, Asnología. Vocabulario y refranero. Buenos Aires, Imprenta y casa editora „Coni". 1921. 96 S. gr. 8°. (= Revista de la Universidad de Buenos Aires, tomo XLVI, pág. 40 y sigu.)

Der Eindruck, den man aus Monner Sans' bisherigen Veröffentlichungen von seiner Persönlichkeit gewinnt, ist der einer originellen, oft mit Humor und Ironie gemischten Gelehrtennatur. Auch sein neuestes Werk bestätigt diese Beobachtung. Monner Sans stellt hier einmal alle ihm bekannten Wortbildungen zusammen, die mit dem Begriff „Esel" irgendwie sprachlich verwandt sind; es dreht sich also hauptsächlich um Bildungen aus asno, burro, borrico, jumento, pollino, rebuzno, rozno: im ganzen 107 verschiedene Wortbilder. Im zweiten Teil werden nicht weniger als 266 Sprichwörter aufgeführt, die irgendwie vom Esel handeln. Eine ungemein zahlreiche Literatur hat Monner Sans dabei zugrunde gelegt und verwertet. Die Sammlung unseres *Haller, Altspanische Sprichwörter bis zur Zeit des Cervantes* (Regensburg. 1883. 2 Bände) ist ihm allerdings unbekannt geblieben. Er hätte aus ihr auch nicht viel entnehmen können, denn unter den 555 von Haller gesammelten Sprichwörtern handeln nur 13 über den Esel, die Monner Sans ohnehin aus anderen direkten Quellen schöpfen konnte. Die Reichhaltigkeit der Sammlung des argentinischen Gelehrten zeigt aber am besten der Vergleich mit Haller. Schade ist nur, dass Monner Sans nicht auch die Etymologie der einzelnen Wörter studiert hat, hier wäre manches zu sagen gewesen. Aber das war auch nicht die Absicht des Verfassers. Er wollte nur Material zur spanischen Wortbildung und eine reiche Sprichwörtersammlung liefern. Durch die zahlreichen Belegstellen und beigefügten Erklärungen wird die „Asnologia" aber zu einem schätzenswerten Beitrag zur spanischen Kulturgeschichte und dient damit gleichzeitig der Kenntnis der spanischen und südamerikanischen Volksseele.

Würzburg. Adalbert Hämel.

[1] Gesammelt und veröffentlicht in *Revue hispanique*, Bd. 43 (1918).

Gustavo Lemos R., Semántica o Ensayo de Lexicografía ecuatoriana. Con un apéndice sobre nombres nacionales compuestos de raíces quichuas. Guayaquil, Ecuador. Imprenta i papelería sucre de Jorge F. Molestina. 1920. 8°. 222 S.

Die Bedeutung dieses Buches besteht in der Sammlung von mehr als 800 Vokabeln, Dialekteigentümlichkeiten von Guayaquil und der umliegenden Küstengebiete Ecuadors. Meist sind es Neubildungen, die im Diccionario der Academia española noch nicht enthalten sind oder Ausdrücke, die im europäischen Spanisch für archaisch oder antiquiert gelten, wieder andere sind aufgeführt, weil sich in Ecuador ihre Bedeutung geändert oder verschoben hat. Auch vom Englischen, Französischen und Italienischen entlehnte Wörter sind aufgenommen. Gustavo Lemos beschränkt sich aber nicht bloss auf Ecuador, sondern weist immer auch auf den Gebrauch und die Bedeutung des einen oder anderen Wortes in anderen süd- und mittelamerikanischen Dialekten hin. So ist das Buch für die Wortforschung und die Dialektkunde von Wert und gewinnt besonders auch dadurch, dass in einem Anhang ein recht lehrreicher Einblick in die Indianersprache Ecuadors an Hand geographischer Bezeichnungen gewährt wird.

Man darf aber nicht den Schluss ziehen, als ob die von G. Lemos angeführten, im Diccionario der Academia Española nicht enthaltenen Wörter auch wirklich nur südamerikanisch wären. Der Diccionario enthält nicht einmal alle Wörter, die im europäischen Spanisch ganz geläufig sind (z. B. malogrado). Und die Etymologien, die der Verfasser uns vorführt, zeigen doch manchmal, dass es drüben in Südamerika oft noch sehr an den Grundlagen philologischer Forschung fehlt.

Aber davon abgesehen, verdient die Sammlung eines gründlichen Kenners des spanischen Dialekts von Ecuador unsern Dank, und ihre wissenschaftliche Ausnützung wird manche Lücke ausfüllen können.

Würzburg. Adalbert Hämel.

Alexe Procopovici, profesor universitar, membru corespondent al Academiei Române, **Introducere în studiul literaturii vechi.** Cernauti, Institutul de arte grafice şi editură „Glasul Bucovinei". 1922. 8°. 127 S. 25 Lei.

Giorge Pascu, Dr, profesor la Universitatea din Jaşi, **Istoriea literaturii romîne din secolul XVII.** Jaşi, Institutul de arte grafice „Viaţa Romînească". 1922. 8°. 184 S. 28 Lei.

Die „Einführung in das Studium der alten [rumänischen] Literatur" von A. Procopovici (Czernowitz) und G. Pascus „Geschichte der rum. Literatur des XVII. Jahrh." sind zwei Bücher von sehr verschiedener Anlage und Art. Beide suchen von eigenen Gesichtspunkten aus und auf sehr auseinandergehenden Wegen ihr Ziel zu erreichen und kommen ihm auch nahe, wie ich glaube; aber dieses Ziel ist bei beiden nicht dasselbe. Die Darstellung von Procopovici ist mehr aufs Ganze gerichtet; er sucht trotz vieler, oft ermüdender

Einzelheiten die grosse Linie einzuhalten und gibt vor allem einen Abriss der nationalen und kirchlichen Entwicklung in dem Jahrtausend, das dem Erscheinen der ältesten rum. Sprachdenkmäler vorausging, also eine Vorgeschichte der rum. Literatur, nicht eigentlich eine „Einführung". Oft hart am Rande gewagter Hypothesen stehend, nicht immer frei von Stimmungen des Tages und Einflüssen der Politik, in begreiflichem und nicht verhehltem Hochgefühl der jüngsten Errungenschaft, der Einigung aller Stammesgenossen im Norden der Donau, dient sein Buch sichtlich einem einzigen, unausgesprochenen Ziele: die kaum eingeschränkte Latinität eines territorial, sprachlich und kulturell-religiös autochthon gebliebenen Volkes, seines Volkes, im Raum des alten Dakien zu erweisen. Es ist dies das Ziel der wissenschaftlichen Arbeit der letzten Jahrzehnte bei den Rumänen gewesen und bedarf zu seiner Sicherung noch vielfach der Herbeischaffung neuen Materials. So stehen wir bei dem Buche von Procopovici vor einem weitreichenden Hintergrunde und fühlen uns stellenweise sehr angeregt, bisweilen zu Zweifeln und oft auch zum Glauben geneigt. Dass er die deutschen Ordensritter in Siebenbürgen nur mit Gänsefüsschen (S. 50) als Kulturträger in Südosten Europas, besonders jenseits der Karpathen, anführt und Gutenberg nicht als Erfinder der Buchdruckerkunst gelten lassen will, weil diese einige Zeit vorher schon in Korea bekannt war (S 16, A.), darf uns ebensowenig irremachen im Urteil wie seine Wertung des Anteils der Kronstädter deutschen Buchdrucker (*pofta Saşilor braşoveni de a se îmbogăţi* S. 113) an der Entstehung der ersten rum. Sprachdenkmäler. Pascu hingegen ist als Bibliothekar dieser Art gegenüber mehr „positivistisch". Er verzeichnet mit grossem Fleiss die Mss., alten Drucke, Ausgaben und Abhandlungen zu seinem Gegenstande, nüchtern, tatsächlich, aber sehr nützlich, und bemüht sich auch ums Biographische seiner Schriftseller. Sein Buch wird so zu einer Vorarbeit, einem Grundriss einer rum. Literaturgeschichte, zu der er im Vorjahre das XVI. Jahrh. herausgab und das XVIII. in der Arbeit hat. Eine (leider nur kurze) allgemeine Einleitung von 31 Seiten sucht den verknüpfenden Faden für die Zusammenhänge zu finden, wird aber auch öfters zur blossen Liste. Aber Inventare als Ausgangspunkt und stützender Stab behalten, wenn sie zuverlässig und vollständig sind, was ich im Auslande natürlich nicht nachprüfen kann, auch für die späteren „flotten Darsteller" ihren Wert.

Die älteste Literatur ist bei den Ostvölkern noch mehr als anderwärts kirchlich. So versteht man den grossen Umfang, den bei Procopovici die Kirchengeschichte in seiner „Einführung" hat. Die Geistlichkeit ist hier der Kulturträger, Das Christentum geht (nach Procopovici) bei den Rumänen im Raum des alten Dakien bis ins IV. Jahrh. zurück (Nicetas, Bischof von Mösien als Glaubensbote), und der territoriale Zusammenhang mit den südlich der Donau wohnenden Romanen habe bis ins VII. Jahrh. gedauert. Das rum. Volkstum (die neue Nation) habe durch das lat. Christentum aus dem Westen (Italien) eine Förderung erfahren, sich mit ihm entwickelt und sei zu einer Einheit geworden, da dieses jenem zur Stütze ward. Es war noch von heidnischem Aberglauben voll und ohne kirchliche Organisation (ohne Bischöfe). Die Einführung des slav. Ritus — das ist für viele wohl neu — sei nicht von südlich des Stromes aus erfolgt, sondern die Slaven hätten vielleicht umgekehrt in Siebenbürgen, wo einzelne lose Teile in Sprachinseln mitten unter den Rumänen einst sitzengeblieben waren, als ihr übriges Volk über die Donau zog und dann „bulgarisch" wurde, von aus Mähren flüchtenden Jüngern Cyrills und Methods ihr rituelles Christentum kennengelernt und im IX. Jahrh. auch in Bulgarien verbreitet[1]. Aber die kirchliche Ordnung kam den Rumänen von serbischen und bulgarischen Bischofsitzen aus (Widdin und Silistria seit 1020), damit auch der slavisch-griechische Charakter ihrer Kirche. Seit 874 hatte der Patriarch von Konstantinopel die geistliche Oberhoheit über die Balkanslaven erlangt. Noch Jahrhunderte aber herrschte Kampf und Wettstreit zwischen dem lat. und slav.-orthodoxen Ritus bei den Rumänen, da jener von Ungarn und Polen aus, aber auch von einheimischen Fürsten zeitweise begünstigt wurde, im Jahre 1369 sogar im Metropolitensitze Argeş ein katholischer Bischof erscheint, wie in der Moldau (Seret, Baia 1420, 1510). Vom serbischen Mönch Nicodim (um 1400) gehen die ersten Klostergründungen aus; doch habe die slavische Sprache, welche in Kirche, Staat und öffentlichem Leben durch die Schrift herrschte, nie den Charakter einer Umgangs- oder zweiten Landessprache angenommen. Das Slavische sei also immer eine Art „papierne" Sprache, wie wir heute zu sagen pflegen, geblieben[2]; nie sei das rum. Volk zweisprachig gewesen (S. 46). Die slavische Bevölkerung unter den Rumänen hätte immer nur eine kleine Minderheit gebildet, und der slavische Einfluss wäre nicht über die kirchlichen Angelegenheiten hinausgegangen. Als am Ende des XIV. Jahrh. die bulgarischen Kirchenfürsten wegen der türkischen Gefahr über die Donau flüchten mussten, wurden die Rumänen geradezu Schützer und Förderer der slavischen Orthodoxie; sie erlangten damit eine Art kirchliche Hegemonie. Im Jahre 1508, ein Jahr früher als in Venedig, ist auf rum. Boden die erste slav. Litugie gedruckt worden (das erste kyrillische Buch überhaupt in Krakau 1491), 1512 ein slavonisches Evangelienbuch von Bischof Macarie, 1547 die Apostelgeschichte von Liubavić. Erst im XVII. Jahrh. hört das Slavische auf allgemein in Dokumenten verwendet zu werden. So hätten die Rumänen den Slaven reichlich deren Anteil an der kirchlichen Kultur zurückgezahlt. — Diese Abrechnung mit den südlichen Slaven ist bemerkenswert; sie erstreckt sich auch auf die anderen Nachbarn: Sachsen, Ungarn und Polen. Die Rumänen seien nicht bloss der empfangende Teil geblieben; besonders die öftere Abwehr der Türkengefahr wird man ihnen gutschreiben müssen.

Die ersten Versuche, die rum. Sprache auch zu schreiben, reichen bis ins 15. Jahrh. Ein rum. Text mit kyrillischen Buchstaben ist vom Jahre 1521

[1] Andere glauben bekanntlich auch, dass die altslavischen Bestandteile des rum. Wortschatzes von den Slaven Siebenbürgens herrühren, was ich hier nur nebenbei erwähne. Vgl. meinen Bericht in der Deutschen Lit.-Ztg. vom 4. März 1922, Sp. 157.

[2] Man denkt unwillkürlich dabei an die Rolle des Latein im Mittelalter. Es ist aber kaum zu verstehen, wie da Ausdrücke des täglichen Lebens, von Wind und Wetter, Handwerk u. dgl. ins Volk gekommen sein sollen. Eher begreift man, dass Neagoe Basarab (seit 1512 Fürst der Walachei), der wichtigste rum. Schriftsteller in slavon. Sprache, seinen „Fürstenspiegel" nur in slav. Fassung gab und man erst 1654 eine rumän. Uebersetzung (*Învăţăturile* davon veranstaltete.

erhalten. Die rum. Literatur beginnt also mit dem XVI. Jahrhundert., wo der Slavismus zurückzutreten anfängt. Seit dem XIV. Jahrh. haben die Rumänen in der Walachei und Moldau ihre eigenen Fürsten und einen Metropoliten in Arges; sie bauen bereits ihre Kirchen aus Stein. Das XV. Jahrh. ist eine Zeit der Sammlung und Vorbereitung. Die Einführung der Buchdruckerei (Macarie bringt sie von Venedig über Cetinje) fördert mächtig die religiöse und dann die weltliche Kultur. Die Hussitenbewegung wirft ihre Wellen bis zu den Rumänen und wird vom immer noch bestehenden Gegensatz zur lat. Kirche unterstützt. Das Interesse für kirchliche Schriften und den Gottesdienst in der heimischen Sprache mag bis in ihre Zeit (XV. Jahrh.) zurückgehen; zur Auswirkung kommt dieses Bedürfnis, wie ich im Gegensatz zu Proc. und seinen Vorgängern glaube, doch erst hundert Jahre später (1436 schon ist die Macht des Hussitismus gebrochen). So wird man das Erscheinen des rum. Katechismus zu Hermannstadt 1544 und anderer rum. Bücher zu Kronstadt (durch Honterus) nicht von der eigentlichen Reformation trennen können, die mit den Druckmaschinen aus Deutschland kam. Coresi druckte 1581 seine erste rum. Schrift, aber noch gleichzeitig den slav. Text, während er bis dahin nur slav. Bücher gedruckt hatte. Mit der Uebersiedlung Petru Movilas nach Kiew (1627) geht der Mittelpunkt des kirchlichen Slavismus nach Russland über. Es beginnt eine neue Zeit für die von Rumänen bewohnten Länder; eine nationalere Literatur entwickelt sich. *Ureache* und *Miron Costin* schreiben ihre Chroniken der Moldau nnd *Dosoftein* seinen Psalter (in Versen), der 1673 in Druck erscheint. — Damit kommen wir bis zum Buche Pascus, das eben diesem Zeitraum gewidmet ist.

Pascu teilt nach altem Brauche die Literaturgeschichte nach Zeiträumen ein, Procopovici nach Erscheinungen, die wie Marksteine wirken. So fasst dieser die Zeit bis ins XV. Jahrh. als rum. Altertum, bis zum XIX. Jahrh. als Mittelalter und die jüngste vom Erscheinen der Zeitschrift „Sămănătorul (1902 ff.) an als modernen Abschnitt, während Pascu nach Jahrhunderten rechnet und auch sonst strenge Übersichtlichkeit anstrebt. Inhalts- und Namensverzeichnis erleichtern in beiden Büchern das Suchen bestimmter Teile oder Persönlichkeiten. Ich habe Pascus Literaturgeschichte schon eingangs als Nachschlagewerk (mit Wortlisten) zu kennzeichnen versucht und kann, da sie Neues ihrer Anlage gemäss nur in Einzelheiten bringt, im ganzen aber grundsätzliche Standpunkte nicht verschiebt, mich hier kürzer fassen. Wie schon Procopovici, so fusst auch Pascu vielfach auf den älteren grundlegenden Arbeiten des unermüdlichen Forschers Prof. Nicolae Jorga, dem wir ausser vielen historischen Büchern und Aufsätzen bisher auch die eingehendste Behandlung der rum. Literaturgeschichte von den Anfängen bis ins XIX. Jahrh. verdanken. Es wäre im Interesse Pascus gewesen, seine eigenen Ergebnisse oder aber die seiner Vorgänger, etwa durch Hinweise in Fussnoten, als solche zu kennzeichnen: er verzeichnet wohl alle Quellen seines Buches, aber nur ein für allemal, wodurch seine in diesem oder jenem Punkte abweichenden Ansichten nicht als solche hervortreten. Bei der gewählten Form, einer Mischung von Bücherkunde, Biographie und Literaturgeschichte, ohne Anmerkung oder Fussnoten, gewinnt der Leser leicht den Eindruck, dass nur feststehende Tatsachen oder Urteile vorgetragen werden, während doch auch manches nur persönliche Ansicht ist und sein kann.

Pascus Einleitung handelt zunächst von den Epochen der rum. Literatur im XVII. Jahrh. Er unterscheidet deren vier: im ersten und dritten Abschnitt gibt es nur handschriftliche Werke, im zweiten und vierten schon gedruckte aus verschiedenen Orten. Für jene Zeit ist eine solche Teilung vielleicht noch nicht von so grosser Wichtigkeit, da die Zahl der Leser auch bei gedruckten Büchern nicht gross gewesen sein kann. Jedenfalls sollte auf rein äusserliche Dinge nicht das Hauptgewicht gelegt werden. Beim bibliographischen Charakter des Buches aber mag eine solche Scheidung eher gerechtfertigt sein. Eine weitere Gliederung des Inhalts findet nach Ländern statt: Moldau, Walachei und Siebenbürgen. Dann geht die Einleitung auf die fremden Einflüsse (slavisch, lateinisch, griechisch), schliesslich auf den allgemeinen Zustand der rum. Kultur ein. Kennzeichnend für diesen ganzen Zeitraum ist das Auftreten von Uebersetzungen aus dem Slavischen, während unter kalvinistischem Einfluss die Abfassung slav. Bücher selbst ganz aufhört und vielmehr das Griechische (durch die hohe Geistlichkeit, Mönche und Schulen) an dessen Stelle tritt. Von Polen her dringt der Humanismus als ital. (lat.) Einfluss in die Moldau, während die kalvinistische Werbetätigkeit neben der katholischen in Siebenbürgen fortdauert. Nach Pascu steht in diesem Jahrhundert die Moldau an der Spitze der rum. Kultur; der rum. Name für die Walachei: *Muntenia* ist dort geprägt worden. Es stellt sich nun auch das Volksbewusstsein ein: die Geschichtschreiber Ureache und Miron Costin, nach ihnen der Metropolit Dosofteiu erkennen und betonen als erste unter den Rumänen deren römischen Ursprung[1]. Im Jahre 1648 erscheint ein kalvin. Katechismus mit lateinischen statt kyrillischen Buchstaben, 1675 wird in Siebenbürgen das Rumänische an Stelle des Kirchenslavischen gesetzt. Das sind bedeutsame Errungenschaften, wenngleich sie vorerst nur vorübergehend oder vereinzelt sind.

Auch der Charakter der Literatur ist gegenüber dem vorhergehenden Jahrhundert ein etwas anderer. Zwar nimmt die kirchliche Literatur (Katechismen, Evangelien, Psalter und sogar in Versen, Predigten und Rituale) noch immer einen grossen Platz ein, aber Milescu übersetzt 1688 das Alte und Neue Testament nicht mehr aus dem Slavischen, sondern dem Griechischen, und auch der Logofät Eustratie hat zu seinem kanonischen Gesetzbuch (Pravilă) eine griechische Vorlage, während der Mönch Moxa sich an eine slavische hält. Anonyme und auch bekannte, in hohen Stellungen befindliche Patrioten forschen in ihren Chroniken zum Teil schon ganz selbständig nach der Vergangenheit ihres Volks, Herodot wird übersetzt, und Moxa versucht nach griechischen und slavischen

[1] Vor ihnen schon hat der deutsche Dichter Martin Opitz († 1639), wie ich gelegentlich im Archiv f. n. Spr. CXLII, 159 bemerkte, diese Herkunft erkannt und begeistert gefeiert: „Italien selbst hat nichts gantz von seinen Alten, Zugleichen Spanien und Gallia behalten; Wie etwa diß nun kann den Römern ehnlich (ähnlich) seyn, So nahe sind verwandt Walachisch und Latein“. So die Dichtung „Zlatna“ vom Jahre 1623, ein Hymnus auf die Rumänen Siebenbürgens. Vgl. Kürschners Deutsche Nationallit. XXVII, 48, hrsg. von H. Oesterley.

Quellen und Vorbildern eine allgemeine Weltgeschichte (Hronograf). Aber auch dichterische Versuche treten schon auf: eine „Alexandria" nach dem Serbischen (1620), der Roman „Varlaam und Ioasaf" (sic) zum Preis des Christentums nach dem Kirchenslavischen (1648), ein Katharinenleben, das auf dem Weg vom Griechischen zum Slavischen ins Rumänische verpflanzt wird. Rumänische Verse neben slavischen erscheinen anfangs noch schüchtern, dann schon weniger unbeholfen, bis Dosoftein in grossem Zuschnitt und nach polnischem Muster seine Verskunst bildet (Assonanzen und Reime). Damit ist „Literatur" im engeren Sinn erstanden.

Zur Bibliographie bemerke ich, dass M. Gasters Aufsatz in Gröbers Grundriss, 1901, II, 3, 262 ff. fehlt und nur dessen Literatura populară romînă (1883) erwähnt wird. Die Literaturangaben wird man im übrigen dankbar benützen und gelegentlich ergänzen.

Frankfurt a. M. M. Friedwagner.

Zeitschriften u. ä.

Germanisch-Romanische Monatsschrift XI, 3 4. März April: Fr. Seiler, Sprichwörtliche Lebensbeobachtungen und Lebensregeln. — H. Meyer-Benfey, Hebbels „Agnes Bernauer". — Max Förster, Proben eines englischen Eigennamenwörterbuchs. — Alfred Ehrentreich, Formprobleme bei Emile Verhæren. — Ernst Rose, Zur Geschichte der politischen Komödie in Deutschland. — Bücherschau. — XI, 5/6. Mai/Juni 1923: Paul Schaaf, Die Stufen der dramatischen Gestaltung des Seelenlebens. — Rud. Blümel, Geschichtliche Betrachtung der Sprache. — Salomo Birnbaum, Die jiddische Sprache. — Rich. v. Schaukal, Jacques Callot und E. T. A. Hoffmann. — Fritz Neubert, Studien zur französischen Erzählungsliteratur des 17. und 18. Jahrhunderts. Chapelle et Bachaumont: Voyage à Encausse. 1663. — Adalbert Hämel, Aufgaben und Ziele der Lope de Vega-Forschung. — Georg Schoppe, Nomina ante res. — Ernst Ochs, In Walachy der naterspan. — Selbstanzeigen.

Neophilologus VIII, 4: Emile Boulan, Est-elle imaginaire ou non, l'hérésie janséniste? — K. R. Gallas, Les recherches de M. G.-L. van Roosbroeck autour de Corneille. — Gustave L. van Roosbroeck, An early version of Voltaire's Epitre sur la Calomnie. — L. Koppelmann, Zur Etymologie von Aller- Andare. — L. A. Haas, Die Fragmente des Karlmeinet in Darmstadt. — A. C. Bouman, Die literarische Stellung der Dichterin Hadewijch. — J. H. Scholte, „Veritabler Danziger! Echter, Doppelter Lachs!" — H. de Groot, New Shakespeare criticism. — J. H. Kern, A few notes on the Metra of Boethius in Old English. — Ders., A ghostword. — Otto B. Schlutter, Is there any real evidence for en alleged oe. Wyhtel „Quail"? — A. W. de Groot, Le rhythme de Commodien. — Besprechungen: K. R. Gallas, P. van Tieghem, La poésie de la nuit et des tombeaux en Europe au XVIIIe siècle. — Hermann Jantzen, Shakespeare, La tragedia di Macbeth. Testo italiano conforme all'originale inglese, note ed appendice di Alessandro Stefani. — Zeitschriften.

The Modern Language Review XVIII, 3. July 1923: K. Sisam, An Old English Translation of a Letter from Wynfrith to Eadburga (A. D. 716—717). — U. Lindelöf, A New Collation of the Gloss of the Durham Ritual. — W. W. Greg, On Editing Early English Texts. — C. L. Wrenn, Chaucer's knowledge of Horace. — A. F. Chappell, Voulté's Rupture with Rabelais. Antony Constans and G. L. van Roosbroeck, The Early Editions of Gomberville's „Polexandre". — F. C. Green, A Forgotten Novel of Manners of the Eighteenth Century: „La Paysanne parvenue" by Le Chevalier de Mouhy. — G. Waterhouse, An Early German Account of St. Patrick's Purgatory. — Margaret E. A. Richardson, Wilhelm Müller's Poetry of the Sea. — R. C. Goffin, Notes on Chaucer. — Mabel Day, The Word „Abloy" in „Sir Gawayne and the Green Knight". — Margaret Ashdown, „The Owl and the Nightingale" II, 385, 389—390. — A. E. H. Swaen, „The Knight of the Burning Pestle" Act V, ll. 193—195. — Besprechungen: E. Holmqvist, On the History of the English Present Inflections (Henry Bradley). — B. Borowski, Zum Nebenakzent beim altenglischen Nominalkompositum (Henry Bradley). — The Owl and the Nightingale ed. by J. W. H. Atkins (G. G. Coulton). — The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt, ed. by W. P. Frijlinck (G. C. Moore Smith). — R. D. Havens, The Influence of Milton on English Poetry (G. C. Moore Smith). — Paul de Reul, L'Œvre de Swinburne (C. H. Herford). — Essays and Studies by Members of the English Association. VIII, collected by G. C. Moore Smith (H. B. Charlton). — H. Ashton, Madame de la Fayette (F. C. Johnson). — F. Torraca, Nuovi studi danteschi; Studi di Storia Letteraria; M. Barbi, Studi danteschi VI; The Divine Comedy transl. by M. B. Anderson (E. G. Gardner). — R. Menéndez Pidal, Poesia popular y tradicional en la Literatura española (W. J. Entwistle). — A. F. G. Bell, Portuguese Literature (W. P. Ker). — A. Schreiber, Neue Bausteine zu einer Lebensgeschichte Wolframs von Eschenbach (M. F. Richey). — F. Schiller, Die Räuber, ed. by L. A. Willoughby (M. Montgomery). — G. O. Curme, A Grammar of the German Language (J. G. Robertson). — Minor Notices: The Year's Work in English Studies 1920—1921. — P. F. Baum, The Principles of English Versification. — L. dé Lucchi, An Anthology of Italian Poets. — A. Galimberti, Dante nel pensiero inglese. — J. Hurtado and A. González Palencia, Historia de la Literatura española. — E. F. Johnson, Weckherlin's Eclogues of the Seasons. — F. Bruns, Modern Thought in the German Lyric Poets from Goethe to Dehmel. — Scandinavian Classics Vols. XVIII—XX. — Charlemagne ed. by F. W. Schoell

Publications of the Modern Language Association of America XXXVIII, 2. June 1923: Jos. M. Beatty, Lord Jeffrey and Wordsworth. — Martha Hale Shackford, Wordsworth's Italy. — Albert Morton Turner, Wordsworth's Influence on Thomas Campbell. — B. Sprague Allen, Analogues of Wordsworth's „The Borderers". — Walter Graham, Contemporary Critics of Coleridge, the Poet. — James Holly Hanford, The Rosenbach Milton Documents. — Allan H. Gilbert, Milton's Textbook of Astronomy. — Ruth Wilson Tryon, Miracles of Our Lady in Middle English Verse. — Lambert A. Shears, Theodor Fontane as a critic of the Novel. — Philip Stephan Barto, The Subterranean Grail Paradise of Cervantes. — Gustave L. van Roosbroeck, Unpublished Poems by Beaumarchais and his Sister. — G. L. Michaud, Luis Vives and Rabelais' Pedagogy. — Aaron Schaffer, An Acknowledgment.

Modern Language Notes XXXVIII, 6. June 1923: F. C. Green, Realism in the French Novel in the first half of the XVIIIth century. — G. B. Watts, Voltaire's Change of Name. — G. R. Noyes, „Crites" in Dryden's „Essay of Dramatic Poetry". — B. P. Kurtz, The Source of Occleve's „Lerne to Dye". — A. L. Carter, Falling as a Theme in Literature. — W. A. Eddy, Cyrano de Bergerac and „Gulliver's Travels". — R. K. Root, Shakespeare misreads Chaucer. — R. J. Menner, An Etymology for ME. „Olyprauncе", AN. „Oliprance". — Reviews: A. Chr. Thorn, Les Proverbes de Bon Enseignement de Nicole Bozon publiés pour la première fois; Marianne Mörner, Le Purgatoire de Saint Patrice, p. pour la première fois (W. L. Bullock). — Raymond Alden, Shakespeare (E. P. Kuhl). — H. Ashton, Madame de la Fayette. Sa Vie et ses Œuvres (B. M. Woodbridge). — Hélène Harvitt, Le Grand Meaulnes. By Alain-Fournier; J. G. Anderson, Le Grand Meaulnes. By Alain-Fournier (Rose H. Wollstein). — Correspondence: R. H. Griffith, Before Rask and Grimm. — T. Brooke, An Anomalous Elizabethan Relative Form. — W. Taggard, Shakespeare's „Broom-Groves". — R. Withington, Anywhich, Anywhy, and Similar Words. — W. Frijlinck, The Tragedy of Sir John Van Olden Barnavelt. — T. W. Baldwin, A Note on John Fletcher. — O. F. Emerson, Some Old Words. — Brief Mention: Abbie F. Potts,

The Ecclesiastical Sonnets of William Wordsworth. A Critical Edition. — Paul Kluckhohn, Die Auffassung der Liebe in der Literatur des 18. Jahrhunderts und in der deutschen Romantik.

Modern Philology XX, 4. May 1923: J. D. Bruce †. — J. D. Bruce, Desiderata in the Investigation of the Old French Prose Romances of the Arthurian Cycle. — Odell Shepard, A Youth to Fortune and to Fame Unknown. — Lily B. Campbell, A Note on Scaliger's Poetices. — Jessie L. Weston, The „Perlesvaus" and the Story of the Coward Knight. — Carlos Castillo, Acerca de la Fecha y Fuentes „En la Vida Todo es Verdad y Todo Mentira". — J. R. Hulbert, Some Medieval Advertisements of Rome. — Aurelio M. Espinosa, Folk-Lore from Spain. — Reviews: Ernest Weekley, An Etymological Dictionary of Modern English (J. R. H.). — R. W. Chambers, Beowulf (J. R. H.). — Aubrey F. G. Bell, Gil Vicente (Crawford). — Georgiana Goddard King, The Play of the Sibyl Cassandra (Crawford). — Grant Showerman, Horace and his Influence (Merrill). — Knut Liestol and M. Moe, Norske Folkevisor I (Hustvedt).

Leuvensche Bijdragen. Tijdschrift voor Moderne Philologie XV, 1/2: G. Ch. van Langenhove, Cockney H in Old and Middle English. — A. H. Krappe, Classical Sources of the Chronicle of Hven. — A. L. Corinn, Ueber Bedeutung und Abstammung zweier sinnverwandter Wörter in taulerischen Handschriften: mhd. *wintertrolle*, m. ripuar. *krappe*. — XV, 1 **Bijblad:** L. Gr., Internationale Woordgeographie. — L. Grootaers, en G. G. Kloeke, Vlaamsch-Hollandsche Taalkaarten. — J. Mansion, Deensche Toponymie. — L. Grootaers, Romaansch-Zwitsersche Dialectstudie. — Ders., Modern Humanities Research Association. — Besprechungen: H. Logeman, Sigfus Blöndal, Islandsk-Dansk Ordbog. — Adolf Zauner, Fr. Kocher, Reduplikationsbildungen im Französischen und Italienischen. — L. Grootaers, A. Meillet, Les Langues dans l'Europe nouvelle. — F. Baur, A. Defresne, De Psychologie van „Van den Vos Reinaerde".

Revue de Littérature Comparée III, 3. Juillet/Septembre 1923: D. Saurat, Les éléments religieux non chrétiens dans la poésie moderne. — J. G. Robertson, Sources italiennes des paradoxes dramatiques de La Motte. — H. Tronchon, Herder et Henri Amiel. — B. Fay, L'Amérique et l'esprit scientifique en France à la fin du XVIIe siècle. — P. Hazard, L'auteur d' „Oderahi, histoire américaine". — M. Carayon, L'amour et la musique: sur un passage de la Celestina. — G. Cirot, Une des imitations de Molière par Ramon de la Cruz. — W. M. Kozlowski, Notes sur l'échange d'idées philosophiques entre l'Angleterre et la Pologne (Schl.). — H. B., Un billet de Manzoni à Fauriel; un billet de Maroncelli à Buchon. — Ch. Simon, Stendhal et la police autrichienne. — F. Boyer, La bibliothèque de Stendhal à Rome. 1842. — R. Galland, Meredith et l'Allemagne: quelques traductions inconnues. — F. B., Deux lettres inédites de Banville à Gobineau. — Besprechungen: F. Kossmann, Nederlandsch vers rythme (G. Cohen). — L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et XIXe siècle (F. Baldensperger). — B. Morgan, A Bibliography of German Literature in English translation (L. M. Price).

Zeitschrift für Deutschkunde. Hrsg. von W. Hofstaetter und Fr. Panzer. 37. Jahrg., 2. Heft: Baltenheft. Teubner, Leipzig. 1923. Inh.: K. Hermann, Deutsches Leben im Baltenland. — O. Masing, Baltisches Deutsch. — Ders., Aus der Arbeit am Deutschbaltischen Dialektwörterbuch. (Gartengewächse.) — H. Pirang, Baltische Baudenkmäler. — W. Wachsmuth, Das deutsche Schulwesen Lettlands. — A. Blumenthal, Der Deutschunterricht in den deutschen höheren Schulen Lettlands. — Ders., Das baltische Schultheater. — K. Stavenhagen, Das Herderinstitut zu Riga und seine Ferienhochschulkurse. — Die Pädagogische Woche in Riga. — F. Hollmann, Die deutsche Kolonie Hirschenhof in Lettland. Volkslieder, Zaubersprüche. — Th. Matthias, Zum Gedächtnis Wilhelm Heinrich v. Riehls († 1897). — A. Laudien, Von Deutschlands letzter Kolonie, Ostpreussen.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 60, 3/4: D. v. Kralik, Der Borte Dietrichs von der Glezze in ursprünglicher Fassung. — H. Brinkmann, Manerius. — E. S., Nasalschwund vor þ ausserhalb des Sächsischen. — H.-F. Rosenfeld, *Fitte* als Lehnwort im Ahd.? — H. Niewöhner, Des Wirtes Mære. — E. Habel, 'Qui vult ornari', ein Spruchbuch des Mittelalters und seine deutsche Uebersetzung. — F. Beyerle, Seelenwage und Sündenregister. — E. S., Lückenbüsser (Die beiden Knechte 469. 70). — R. Meissner, Zwei Beispiele der Nachwirkung falscher Uebersetzungen (vgl. S. 292). — E. Schröder, Monophthongierung und Brechung der Diphthonge im Althochdeutschen. — E. S., *Tilgen*. — A. Hübner, Bruchstücke eines neuen mnl. Karlsromans. — J. Schwietering, Der Fischer vom See Brumbane. — L. Wolff, Untersuchungen über Otfrids Reimkunst. — F. Löwenthal, Etzels Vernogierung. — E. S., Lückenbüsser (Zum Strassburger Alexander). — E. Schröder, Die kurzsilbigen germ. *i*- und *u*-Stämme im Althochdeutschen. — J. Schwietering, Wodans Speer. — R. Meissner, Schädelbecher (zu S. 237). — Anzeiger: Braun, Die Urbevölkerung Europas und die Herkunft der Germanen, von Much. — Kossinna, Die Indogermanen, von dems. — Ders., Die deutsche Vorgeschichte eine hervorragend nationale Wissenschaft, von dems. — Neckel, Die Ueberlieferungen vom Gotte Balder, von dems. — Palgen, Der Stein der Weisen, von Blöte. — O. R. Meyer, Der Borte des Dietrich v. d. Glezze, von v. Kralik. — Zenker, Forschungen zur Artusepik. I Ivainstudien, von H. Schneider. — Körner, Die Klage und das Nibelungenlied, von F. Loewenthal. — Nordal, Om Olaf den helliges saga, von W. H. Vogt. — Ders., Snorri Sturluson, von dems. — Rychner, G. G. Gervinus, ein Kapitel über Literaturgeschichte, von Brecht. — Cysarz, Erfahrung und Idee von F. J. Schneider. — H. Schneider, Uhland. Leben, Dichtung, Forschung, von Petsch. — Ders., Uhlands Gedichte und das deutsche Mittelalter, von dems. — E. Löwenthal, Studien zu Heines 'Reisebildern', von G. Müller. — Brecht, C. F. Meyer und das Kunstwerk seiner Gedichtsammlung, von Michels. — Literaturnotizen: Andree, Bergbau in der Vorzeit I, von W. Bremer. — Frischbier, German. Fibeln unter Berücksichtigung des Pyrmonter Brunnenfundes, von dems. — Strauss, Studien zur mittelalterlichen Keramik, von dems. — Blume, Die german. Stämme und die Kulturen zwischen Oder und Passarge, von Much. — Cahen, Études sur le vocabulaire religieux du vieux-scandinave. La libation, von dems. — Ders., Le mot 'dieu' en vieux-scandinave, von dems. — Wilke, Archäologische Erläuterungen zur Germania des Tacitus, von dems. — Goette, Kulturgeschichte der Urzeit Germaniens, des Frankenreiches usw., von dems. — Classen, Die Germanen und das Christentum, von dems. — V. Guðmundsson, Islandsk Grammatik, von Heusler. — Aurner, Hengest, von dems. — Strauch, Paradisus animae intelligentis, von Naumann. — Götze, Frühnhd. Glossar, 2. Aufl., von Bebermeyer. — Ders., Frühnhd. Lesebuch, von dems. — Wiegert, 'Jim an' Nell' von W. F. Rock, von Spies. — Korrespondenzblatt des Vereins für Siebenbürg. Landeskunde 45, von Schröder. — R. Schröder und E. Frh. v. Künssberg, Lehrbuch der deutschen Rechtsgeschichte, 6. Aufl., von dems. — Olsen, Minner om guderne og deres dyrkelse i norske stedsnavn, von dems. — Schiffmann, Ueber slawische und vordeutsche Ortsnamen in Oberösterreich, von dems. — Lide, Die hamburgische Kanzleisprache, von dems. — Norrbom, Das Gothaer mnd. Arzneibuch, von dems. — Winell, Pelagia, von dems. — Deneke, Koromandel-Wedekind, von dems. — Anzengruber, Sämtliche Werke, hrsg. von Castle, von dems. — Miscellen. Zum Part. prät. d. st. Verba. — *Selterwasser* und *Selzerwasser*, von E. S. — Zum Text des 'Buchs der Rügen', von E. S. — *Flasche*, von J. Brüch. — Ein Brief Wilhelm Grimms, mitgeteilt von U. Stutz. — Personalnotizen. — Scherer-preis. — Eingegangene Literatur. — Register.

Deutsche Vierteljahrsschrift für Literaturwissenschaft und Geistesgeschichte I, 3: Fr. Gundolf, Grimmelshausen und der Simplicissimus. — Hermann Nohl, Ueber den metaphysischen Sinn der Kunst. — Victor Klemperer, Die Arten der historischen Dichtung. — Günther Müller, Scholastikerzitate bei Tauler. — Elisabeth Blochmann,

Die deutsche Volksdichtungsbewegung in Sturm und Drang und Romantik. — Lutz Mackensen, Goethe und die Rechtssprache. — Friedrich Schürr, Das Wesen der Sprache und der Sinn der Sprachwissenschaft.

Zs. für deutsche Mundarten 1923. 1/2: K. R. Jakob, Bildung des Zeitworts in der Verbaszer rheinfränkischen Mundart. — Peter Pfeifer, Die mhd. Umlauts-*e* der südbayrischen Mundart des Reggelberges. — H. Teuchert, Die Sprache der Neumark. — W. Mitzka, Hirschenhof. — Elisabeth Müller, Matte = Wiese im Sprachgebiet des deutschen Reiches. — Heinrich Deiter, Niederdeutsche Gelegenheitsgedichte des 17. und 18. Jahrhunderts aus Niedersachsen. — O. Philipp, Drei mundartliche Gedichte aus den Jahren 1659 und 1660. — H. Teuchert, Bürgers Leonore und Bossdorfs plattdeutsche Nachdichtung. — Th. Frings, Flämisch martiko „Affe". — Salomo Birnbaum, Uebersicht über den jiddischen Vokalismus. — Bücherbesprechungen: Sven Norrbom, Das Gothaer mittelniederdeutsche Arzneibuch und seine Sippe (H. Teuchert). — Sven Lide, Das Lautsystem der niederdeutschen Kanzleisprache Hamburgs im 14. Jahrhundert mit einer Einleitung über das hamburgische Kanzleiwesen (H. Teuchert). — Th. Frings, Rheinische Sprachgeschichte (H. Teuchert). — H. L. Rauh, Die Frankfurter Mundart in ihren Grundzügen dargestellt (H. Teuchert). — A. Götze, Proben hoch- und niederdeutscher Mundarten (H. Teuchert). — Fr. Seiler, Deutsche Sprichwörterkunde (H. Teuchert). — W. Pessler, Niedersächsische Volkskunde (H. Teuchert). — Fr. Seiler, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts (H. Teuchert). — H. Baumgartner, Die Mundarten des Berner Seelandes (H. Teuchert). — Rol. Martin, Untersuchungen zur rheinmoselfränkischen Dialektgrenze: Th. Greferath, Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss (H. Teuchert). — O. Broch og W. Selmer, Handbok i Elementaer Fonetik (H. Teuchert). — H. Grimme, Plattdeutsche Mundarten (H. Teuchert). — Fritz Heeger, Pälzer Kerve (Othmar Meisinger). — A. Maderno, Die Deutsch-Oesterreichische Dichtung der Gegenwart (O. Meisinger). — O. Meisinger, Bilder aus der Volkskunde (E. Kück). — Fr. Zarncke, Das Nibelungenlied (J. Bolte). — Ernst W. Selmer, Tonelag og tonefald i Bergens bymaal (E. W. Selmer). — Th. Frings und J. Kuhnt, König Rother; Jan de Vries, Rother (G. Bæseckes). — S. Birnbaum, Das hebräische und aramäische Element in der jiddischen Sprache (S. F.). — A. Schröder, Die Ortsnamen des Amtsbezirks Dillingen (Julius Miedel).

Sprak och Stil. Tidskrift för nysvensk sprakforskning. 1921. Nat. Beckman, Syntaxen i Wilhelm Wundts språkfilosofi. — B. Risberg, En Bellmansk vers förklarad. — Olof Gjerdman, Om klangförändringar i var röst och deras framkallande genom sinnesförnimmelser och texter. — J. E. Hylén, Cäsur och diäresis i 1600-talets svenska hexameter. — S. O. Nordberg, Msv. forfadher. Svar. — F. de Brun, Nägra nya belägg rörande ordet forfader. — R. G. Berg, Efterskrift.

Revue germanique. 14e année, no. 2. Paris, 1923. Tallandier. Somm.: D. Saurat, La conception nouvelle de Milton. — J. Derocquigny, Notes lexicologiques. — P. Janelle, Les versions anglaises de la Bible. — R. Lalou, De Thomas de Quincey à Baudelaire. — F. C. Dangin, C. Cestre, Le roman anglais et américain.

Englische Studien 57, 2. O. Funke, Ueber Prinzipienfragen der Sprachwissenschaft. — Friedrich Klaeber, Eine Bemerkung zum altenglischen Passivum. — Friedrich Bitzkat, Robert Brownings „A Toccata of Galuppi's". S. B. Liljegren, Die Dichtung Stephen Phillips'. — Besprechungen: Vom Altertum zur Gegenwart. Die Kulturzusammenhänge in den Hauptepochen und auf den Hauptgebieten. Skizzen von F. Boll, L. Curtius, A. Dopsch, E. Fraenkel, W. Goetz, E. Goldbeck, P. Hensel, K. Holl, J. Ilberg, R. Imelmann, W. Jäger, V. Klemperer, H. Lietzmann, E. v. Lippmann, A. v. Martin, E. Meyer, L. Mitteis, C. Müller, E. Norden, J. Partsch-Bonn, J. Partsch-Leipzig, A. Rehm, G. Roethe, W. Schulze, E. Spranger, H. Stadler, A. Wahl, M. Wundt, J. Ziehen. Zweite, vermehrte Auflage. (Lorenz Morsbach). — Publications of the Modern Humanities Research Association, No. 4: Otto Jespersen, Our Title and its Import. The Presidential Address for 1920—1. (Fritz Karpf). — Borowski, Zum Nebenakzent beim altenglischen Nominalkompositum. (Hermann M. Flasdieck). — Kellner, Shakespeare-Wörterbuch. (A. Schröer). — Stern, Swift, Swiftly, and their Synonyms. (Hermann M. Flasdieck). — Kruisinga, A Handbook of Present-Day English. Vol. I: English Sounds. Third Edition (A. Schröer). — Dunstan, Englische Phonetik. Mit Lesestücken. Zweite, verbesserte Auflage, besorgt von Max Kaluza (A. Schröer). — Gauntlett and Triebel, Phonetic Chart of the Sounds of English, French and German (A. Schröer). — Klinghardt und Klemm, Uebungen im englischen Tonfall. Für Lehrer und Studierende mit Einleitung und Anmerkungen (A. Schröer). — Palmer, English Intonation. With systematic Exercises (A. Schröer). — Ders., Everyday Sentences in Spoken English in Phonetic Transcription with Intonation Marks. For the use of foreign Students (A. Schröer). — Cowling, The Dialect of Hackness (North-East Yorkshire) (Wilhelm Horn). — Drennan, Cockney English and Kitchen Dutch. Lecture delivered at University College, Johannesburg (Fritz Karpf). — Sigurd Holm, Corrections and Additions in the Ormulum Manuscript (Mats Redin). — The Sonnets of Shakespeare. From the Quarto of 1609 with variorum readings and commentary edited by R. M. Alden (Mats Redin). — Price, The Text of Henry V (Levin L. Schücking). — Saurat, La Pensée de Milton (S. B. Liljegren). — Miszellen: F. Holthausen, Zu William of Shoreham. — Hermann Ullrich, Zum Defoe-Problem. — S. B. Liljegren, Bemerkung zu Ullrichs Ausführungen. — Gustav Hübener, Zu Ullrichs Aufsatz „Zum Robinsonproblem" (Engl. Stud. 55, 231; 1921). — J. Hoops, Die amerikanische Sprache. — J. Hoops, Englisch an badischen Gymnasien. — Druckfehlerberichtigung. — Kleine Mitteilungen. — 57, 3: Abhandlungen: Martin Cohn, Ist die Wortstellung ein brauchbares Kriterium für die Chronologie angelsächsischer Denkmäler? — Else von Schaubert, Der englische Ursprung von *Syr Gawayn and the Grene Knyst*. — Friedrich Wild, John Drinkwater. — Besprechungen: Ekwall, On the Origin and History of the Unchanged Plural in English (Heinrich Spies). — Metger, Posies. Greifswalder Dissert. 1921 (Fritz Karpf). — Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans (Herbert Schöffler). — Kittredge, The Old Farmer and his Almanack. Being some Observations on Life and Manners in New England a hundred years ago. Suggested by reading the earlier numbers of Mr. Robert B. Thomas' *Farmer's Almanack*. Together with Extracts curious, instructive, and entertaining, as well as a Variety of Miscellaneous Matter (F. Schönemann). — Borgmann-Junge, Leitfaden für den englischen Unterricht auf der Unterstufe höherer Lehranstalten. 1. Teil: Erstes Lehrjahr (VI) (Friedrich Bitzkat). — Brunner, English Commercial Correspondence. A Handbook for Sfudents (F. Rudolf Mattis). — Käb und Wetzlar, Lehrgang der englischen Sprache für Realschulen, Oberrealschulen, Reformschulen und höhere Mädchenschulen. Teil I. — Grund und Schwabe, Englisches Lehrbuch. Ausgabe A. I. Teil (C. Th. Lion). — Lincke, Lehrbuch der englischen Sprache für höhere Lehranstalten. Ausgabe D: Für Schulen mit Englisch als erster Fremdsprache. Erster Teil: Elementarbuch (C. Th. Lion). — Riemann-Eckermann, Englisches Unterrichtswerk (C. Th. Lion). — Teubners Kleine Auslandtexte für höhere Lehranstalten: Abt. I. Grossbritannien und die Vereinigten Staaten. Gewordenes und Werdendes auf allen Kulturgebieten: 1. Greater Britain. I. Englische Stimmen über das britische Weltreich. Herausgegeben von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 3. The Irland Nation. Zusammengestellt von Studienrat Fritz Weltzien. — 4. The English National Character. Zusammengestellt von Studienrat Fritz Weltzien. — 7. Religion and Church Life in England. Zusammengestellt von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 10. From the Thirteen Colonies to the U. S. A. Zusammengestellt von Oberlehrer Dr. Wilhelm Lühr. — 11. The Romantic Triumph. I. Herausgegeben von Oberstudienrat Dr. Johannes Gärdes. — 12. U. S. A. Poetry and Prose. Zusammengestellt von Dr. H. Jantzen (C. Th. Lion).

Anglia XLVII, 2: H. Patzig, Zum Beowulf-Text. — Karl Jost, Wulfstan und die ags. Chronik. — S. J. Crawford, The Late Old English Notes of MS. (British Museum) Cotton Claudius B. IV. — A. E. H. Swaen, Peter Bell. — Max Förster, Herrn Otto Schlutter zur Antwort. — Eugen Einenkel, Bemerkungen zu Försters Antwort.

Anglia Beiblatt XXXIV, 4. April 1923: Ehrismann, Geschichte der deutschen Literatur bis zum Ausgang des Mittelalters. I: Die althochdeutsche Literatur (Förster). — Hecht, Daniel Webb (Schöffler). — Ingpen, Shelley in England (Huscher). — Förster, Das Whitlead-teauer-Rezept. — Flasdieck, Studien zur me. Grammatik. — XXXIV, 5. Mai 1923: Horn, Sprachkörper und Sprachfunktion (Ekwall). — Jente, Die mythologischen Ausdrücke im altenglischen Wortschatz (Ekwall). — Purity. A Middle English Poem ed. by R. J. Menner (Holthausen). — Wolters und Petersen, Die Heldensagen der germanischen Frühzeit (Schröder). — Knapke, Die Geschichte der Ermordung der Karoline von Braunschweig-Wolfenbüttel, der Gemahlin König Friedrich Wilhelms von Württemberg. — XXXIV, 6. Juni 1923: Karstien, Die reduplizierten Perfekta des Nord- und Westgermanischen (Ekwall). — Shelly, English and French in England 1066—1100 (Liebermann). — Leach, Angevin Britain and Scandinavia; Rand, Milton in Rustication; Saurat, Milton and the „Zohar"; Gilbert, Milton and Galileo; Chew, Thomas Hardy, Poet and Novelist (Liljegren). — Deutschbein, Das Wesen des Romantischen (Eichler). — Shaw, Heartbreak House. Contents: Heartbreak House - O'Flaherty V.C. — Augustus Does His Bit (Caro). — Hoops, Englische Sprachkunde (Mann). — Holthausen, Zur vergleichenden Märchen- und Sagenkunde. 5. Die Geschichte vom Buckligen. — XXXIV, 7. Juli 1923: Salomon, Englische Geschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart (Liebermann). — Luick, Historische Grammatik der englischen Sprache. Erster Band: Einleitung, Lautgeschichte (Ekwall). Feist, Einführung in das Gotische. Texte, Uebersetzungen, Erläuterungen (Ekwall). — The Earliest Arithmetics in English. Ed. by Steele (Flasdieck). — Tietjens, Englische Zahlwörter des 15. und 16. Jahrhunderts (Flasdieck). — Brade, Studier over de engelske Praepositioner (Western). — Jaeck, Madame de Staël and the Spread of German Literature (Caro). — Wild, T. Sturge Moore und das „Poetic Drama". — Holthausen, Der Verfasser der Meditationes vitae Christi.

English Studies V, 3—4. June/August 1923: J. Kooistra, On the Character of Desdemona. — F. P. H. Prick van Wely, War words and peace pipings. Materials for a study in Slang and Neologism. III. — R. C. Boer, Beowulf. (Aus Anlass von „Beowulf". An Introduction to the Study of the Poem, with an Discussion of the Stories of Offa and Finn. By R. W. Chambers). — Points of Modern English Syntax. — Reviews: King Alfred's Books. By the Rt. Rev. Bishop G. F. Browne (Fr. A. Pompen). — Pearl. An English Poem of the XIVth Century. Edited by Sir Israel Gollancz (F. Holthausen). — A Dutch Source for Robinson Crusoe. The Narrative of the El-Ho „Sjonke Gabbes", being an episode from the Description of the Mighty Kingdom of Krinke Kesmes by Hendrik Smeeks 1708. Translated an Compared with Robinson Crusoe by Lucius L. Hubbard (N. v. Maanen). — W. F. Schirmer, Der englische Roman der neuesten Zeit (J. Kooistra). — G. Elliott Smith, The Evolution of the Dragon (Willem van Doorn).

The Journal of English and Germanic Philology. Vol. XXII, Nr. 1. Cont.: Fr. M. Padelford, The spiritual allegory of the Faerie Queene, Book one. — H. J. Weigand, The Secret Mark of the Beast. A study of cryptic character Portrayal in „Little Eyolf" (Ibsen). — A. S. Cook, Ibn Fadlân's account of Scandinavian merchants on the Volga in 922. — R. M. Garrett, „Cleopatra the Martyr" and her sisters. — A. H. Krappe, The legend of Walther and Hildegund. — J. R. Moore, The tradition of angelic singing in English drama. — J. Goebel, The coming centennial of German instruction in American universities. — J. de Lancey Ferguson, Rudyard Kipling's revisions of his published work. — L. Hollander, über The Arnamagnean manuscript. Phototypic reproduction. Ed. by G. Flom. — Flom, über R. Iversen, Bokmål og talemål i Norge 1560 bis 1630. — A. McKillop, über E. Burgert, The dependence of part I of Cynewulf's Christ upon the Antiphonary. — O. S. Schlutter, über Fr. Kluge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache, 9. Aufl. — H. Larsen, über H. G. Leach, Angevin Britain and Scandinavia. — H. Jones, über L. Pound, Poetic origins and the ballad. — Patch, über R. Root, The Poetry of Chaucer.

Zs. für romanische Philologie XLII, 6: Jorgu Jordan, Lat. *ci* und *ti* im Süditalienischen. (Schluss.) — Joach. Reinhold, Floire and Blancheflor-Probleme. — Elise Richter, Zur Klärung der Wortstellungsfragen. — Gerh. Rohlfs, Südital. *comu a* und ähnliches. — Fr. Gennrich, Das Frankfurter Fragment einer altfranzösischen Liederhandschrift. — Besprechungen: Leo Spitzer, G. G. Nicholson, Recherches philologiques romanes. — **XLIII, 1:** Moritz Regula, Etymologische Studien an der Hand des REW. — H. J. Muller, On the Use of the Expression Lingua Romana from the first to the ninth Century. — Erh. Lommatzsch, Darstellung von Trauer und Schmerz in der altfranzösischen Literatur. — H. Kuen, Zur Chronologie des Uebergangs von *a : e* im Grödnischen. — Ders, Ueber einige dunkle Worte des Grödnischen. — G. Baist, Brande. Busette. Bure. Cagnard. Cochon. Cognée. Loriot. Pétrel. — Anita Lenz, Zu einer Neuausgabe der Estrella de Sevilla. — Besprechungen: W. v. Wartburg, E. Gamillscheg und L. Spitzer, Beiträge zur romanischen Wortbildungslehre. — Ders., Hans Schuster, Die Ausdrücke für „Löwenzahn" im Galloromanischen. — M. L. Wagner, Leo Spitzer, Ueber Ausbildung von Gegensinn in der Wortbildung.

The Romanic Review XIII, 3. July-September 1922: Lena E. V. Sylvania, Doña Maria de Zayas y Sotomayor. — C. Fabre, Deux poèmes de Peyre Cathala. — Jos. E. Gillet, La Aparicion que hizo Jesu Christo a los Discipulos que yvan a Emaus. An Early Sixteenth Century Play. — C. Evangeline Farnham, American Travellers in Spain (1777—1807). — Winifred Smith, Two Commedie dell'Arte on the Measure for Measure Story. — Besprechungen: F. F. Communications Nos. 32—41; Edited for the Folklore Fellows by Johannes Bolte, Kaarle Krohn, Axel Olrik, C. W. von Sydow (T. F. Crane). — Norske Folkeminne utg. av den Norske Historiske Kildeskriftkommission. II. Norske Eventyr. En systematisk fortegnelse efter trykte og utrykte Kilder. Ved Reidar Th. Christiansen (T. F. Crane). — Antologia Portuguesa organizada por Agostinho de Campos (T. F. C.). — Rud. Altrocchi, Francesco Flamini (1868—1922). — **XIII, 4.** October-December 1922: Gertrude Schoepperle, The Old French Lai de Nabaret. — Charles H. Livingston, Li Dis Raoul Hosdaing. — C. Evangeline Farnham, American Travelers in Spain. — Mary Vance Young, Alessandro Manzoni — Beccaria, Romanticist. — C. Fabre, Deux poèmes de Peyre Cathala. — Besprechungen: Il Fiore e il Detto d'Amore. By E. G. Parodi (Charles E. Whitmore). — R. Doucet, Etude sur le Gouvernement de François Ier (H. Harvitt). — F. Lachèvre, Bibliographie des Recueils collectifs de Poésies du XVIe siècle (H. Harvitt).

Revue d'histoire littéraire de la France 30, 2. Avril-Juin 1923: J. Caillat, Le Méthode scientifique selon Pascal. Formation et apprentissage de la Méthode (1623—1653). — Marc Citoleux, Vigny, historien de la Conjuration de Cinq-Mars. — Georges Thouvenin, „Verset du Koran" de Victor Hugo et sa source islamique. — Gustave Charlier, Un ennemi de Chateaubriand. — M. Fuchs, Banville et la „Clymène" de La Fontaine. — Besprechungen: P. Villey, Tableau chronologique des publications de Marot Henri Chamard). — Le P. Dudon, Le quiétiste espagnol Michel Molinos 1628—1696 (A. Chérel). — Saint-Réal, Conjuration des Espagnols contre la République de Venise (G. Dulong). — Ferdinando Neri, Un ritratto immaginario di Pascal. Segue il testo del „Discours sur les Passions de l'Amour" (Jean Vic). — Le Mémoire de Mahelot, Laurent et autres décorateurs de l'hôtel de Bourgogne et de la Comédie Française au

XVIIe siècle publié par Henry Carrington Lancaster (Gustave Lanson). — M. Serval, Autour d'un roman de Balzac; Les Chouans (D. M.). — Izles Decamps, Sainte-Beuve et le sillage de Napoléon (G. M.) — Charles Nodier, Moi-même, avec une introduction sur le roman personnel par Jean Larat (G. Gazier). — Carlo Pellegrini, Sainte-Beuve et la littérature italienne (L. A.). — Albert Thibaudet, Gustave Flaubert: sa vie, ses romans, son style (Pierre Martino).

Giornale storico della letteratura italiana LXXXII, 1—2. Fasc. 244—245: Riccardo Dusi, Il Classicismo e il Romanticismo nella storia della critica. — Eugenio Mele, Opere del Gracian e d'altri autori spagnuoli fra le mani del p. Casalicchio. — Clementina de Courten, La fortuna del teatro di G. M. Chénier in Italia. — Pierre Martino, L' "Ouvrage de Grammaire" de Stendhal (1818). — Rassegna bibliografica: Angelo Monteverdi, Poeti antichi lombardi. Prefazione, commento, note e bibliografia di Ezio Levi. — Letterio Di Francia, Santorre Debenedetti, Il „Sollazzo". Contributi alla storia della novella, della poesia musicale e del costume nel Trecento. — Remigio Sabbadini, Arnaldo Ferriguto, Almorò Barbaro: l'alta cultura del settentrione d'Italia nel 400, i „sacri canones" di Roma e le „sanctissime leze" di Venezia. — Bollettino bibliografico: Il poeta dell'umana tragedia. Scritti inediti su l'opera di G. A. Cesareo raccolti da G. A. Peritore (G. Bertoni). — Dante. La Poesia, il Pensiero, la Storia. Commemorazione del Secentenario dantesco promossa dagli Studenti di Lettere della r. Università di Padova (V. Cian). — Studi danteschi, diretti da M. Barbi, voll. V—VI (S. Debenedetti). — G. B. Marino, L'Adone, a cura di G. Balsamo-Crivelli (A. Belloni). — V. Gioberti, Pagine scelte edite ed inedite, con prefazione e note di P. A. Menzio (C. Calcaterra). — E. Donadoni, Scritti e discorsi letterari; ders., Il canto VIII del Purgatorio, letto nella sala di Dante in Orsanmichele (A. Momigliano). — A. Andreoli, Saggio su la mente e la critica letteraria di L. A. Muratori (G. Bertoni). — Annunzi analitici: G. Volpe, Movimenti religiosi e sette ereticali nella società medievale italiana. Secoli XI—XIV (Vi. Ci.). — Dante. I tre canti di Sordello (Purg. VI, VII, VIII). Commentati da Isidoro Del Lungo (F. S.). — Tommaso Campanella, Città del sole. Testo critico, introduzione e note a cura di Giuseppe Paladino (Vi-Ci.). — Cornelio Di Marzo, Sul cosidetto „pessimismo" dei „Promessi Sposi" (Vi. Ci.). — Anna Pinelli, Cesare Betteloni nella vita e nelle opere (R. D.). — Guido Bustico, Il Teatro Antico di Novara. 1695—1873 (L. N.). — Benedetto Croce, Sulla natura dell'allegoria (R. D.). — Comunicazioni ed appunti: G. Bertoni, Ancora del „Fiore" e del „Detto d'Amore". — L. Piccioni, Per l'interpretazione di un passo della canzone petrarchesca „Ai signori d'Italia". — V. Cian, Nota Manzoniana: Alessandro Manzoni, il generale Giacinto Cottalorda e il p. Antonio Bresciani.

Giornale Dantesco XXVI, 1. Gennaio Marzo 1923: E. Buonaiuti, La dottrina della creazione e della salvezza nel canto XIII del Paradiso. — G. Zaccagnini, Personaggi danteschi (Marco Lombardo, Lizio da Valbona e Rinieri da Calboli) — L. Pàstine, Dante e i trovatori. (Forts.) C. Guerrieri-Crocetti, Negli ultimi anni di Dante. (Forts.) — G. Crocioni, Il dialetto di Reggio nel „De vulgari eloquentia". — F. Filippini, Dante degli Abati probabile autore del „Fiore". — G. Vitaletti, Il codice Bini del „De vulgari eloquentia" e della „Monarchia". — Ders., San Pier Damiani e Dante. (Schluss.) — A. Cutolo, Il terzo sonetto di Dante a Forese Donati.

Revista de Filología Española III, 1: Américo Castro, Algunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII. — T. Navarro Tomás, Siete vocales españolas. — Miscelánea: A. Morel-Fatio, La fortune en Espagne d'un vers italien. — A. Castro, Obras mal atribuidas a Rojas Zorrilla. — Ders., Más acerca de „muchacho". — J. Gómez Ocerin, Un soneto inédito de Luis Vélez. — Notas bibliográficas: A. Griera i Gaja, La frontera catalano-aragonesa. Estudi geografico-lingüistic (R. Menéndez Pidal). — J. Fitzmaurice-Kelly, Littérature espagnole. — H. Tiktin, Französisch „curée" und Verwandtes. A. C. — „Azorín", La ruta de Don Quijote. — R. Darío, España contemporánea. — E. Allard, Friedrich der Grosse in der Literatur. — Juan del Encina, Representaciones. — P. J. Zarco, España y la comunión frecuente. — J. Demogeot, Histoire des littératures étrangères. — F. Tejera, Historia de la literatura española. — F. Pinto d'Almeida, Algums temas filologicos. — Bibliografía. — **III, 2:** Antonio G. Solalinde, Las versiones españolas del „Roman de Troie". — Miscelánea: T. Navarro Tomás, Las vibraciones de la rr española. — Enrique Díez-Canedo, Fortuna española de un verso italiano. — M. L. Guzmán y A. Reyes, Contribuciones a la bibliografía de Góngora. — A. Castro, „De aquí a" = ‚hasta', „Surto". „Guelte". — Notas bibliográficas: Obras de Lope de Vega. J. Gómez Ocerin. — J. Brüch, Der Einfluss der germanischen Sprachen auf das Vulgärlatein. A. C. — A. Morel-Fatio, Un érudit espagnol au XVIIIe siècle, D. Gregorio Mayans y Siscar. — M. Artigas y Ferrando, La „Biblioteca Menéndez Pelayo". P. M. Cuevas, Documentos inéditos del siglo XVI para la historia de México. — J. Puyol y Alonso, El Abadengo de Sahagún. — Bibliografía. — Noticias. — **III, 3:** R. Menéndez Pidal, Poesía popular y Romancero. — C. Carroll Marden, Unos trozos oscuros del „Libro de Apolonio". — Miscelánea: A. G. Solalinde, Alla van leys o mandan reys. — Vicente García de Diego, Dialectalismos. — Notas bibliográficas: P. Henríquez Ureña, Don Juan Ruiz de Alarcón. C. y R. — Selections from Mesonero Romanos. A. R. — P. U. González de la Calle, Varia. Notas y apuntes sobre temas de letras clásicas. — Santa Teresa de Jesús, Obras. — K. Hadank, Das „Büchlein von der Kindererziehung" des spanischen Humanisten Aelius Antonius Nebrissensis. M. Artigas. — C. Eguía Ruiz, Literaturas y Literatos. Estudios contemporáneos. — J. de Armas, El „Quijote" y su época. — R. Monner Sans, Don Guillén de Castro. — C. M. Trelles, Bibliografía cubana del siglo XIX. — N. Gonzales Aurioles, Cervantes y su viaje a Italia. — N. Alonso Cortés, Viejo y nuevo. — Lope de Vega, Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo. — Tomás de Iriarte, Fábulas literarias. — Memorias de D. Enrique IV de Castilla. — P. Hernández y A. Le Roy, Morceaux choisis des classiques espagnols. — C. de la Sablonera, Cancionero musical y poético del siglo XVII. — Th. Braga, Versão hebraica do „Amadis de Gaula". — C. Michaëlis de Vasconcellos, Em volta da palavra „gonzo". A. C. — H. Sperber, Ueber den Affekt als Ursache der Sprachveränderung. — R. J. Cuervo, Apuntaciones criticas sobre el lenguaje bogotano. — M. G. Revilla y A. Quijano, Un dictanem sobre la ortografía fonética. — M. de Toro y Gisbert, Americanismos. — H. Gröhler, Ueber Ursprung und Bedeutung der französischen Ortsnamen. — J. de Lamano y Beneite, El dialecto vulgar salmantino. — Aguilera y Arjona, Galicia. Derecho consuetudinario. G. S. — S. de Izpizua, Historia de los vascos en el descubrimiento, conquista y civilización de América. — J. M. Chacón y Calvo, José María Heredia. A. R. — Carta de población de la ciudad de Santa María de Albarracín, según el códice romanceado de Castiel. G. S. — H. R. Lang, Notes on the metre of the Poem of the Cid. R. Menéndez Pidal. — **III, 4:** Federico Hanssen, La elisión y la sinalefa en el „Libro de Alejandro". — Américo Castro, Algunas observaciones acerca del concepto del honor en los siglos XVI y XVII (conclusión). — T. Navarro Tomás, Cantidad de las vocales acentuadas. — Miscelánea: A. Castro, „Boquirrubio". — Fidelino de Figueiredo, Uma pequena controversia sobre theatro (1739—1748). — Notas bibliográficas: B. Croce, I teatri di Napoli dal Rinascimento alla fine del secolo decimottavo. J. Gómez Ocerin. — F. A. de Icaza, De cómo y por qué „La tía fingida" no es de Cervantes, y otros nuevos estudios cervánticos. — Bibliografía. — **IV, 1:** Alfonso Reyes, Un tema de „La vida es sueño". (El Hombre y la Naturaleza en el monólogo de „Segismundo".) — J. Saroïhandy, El boque de Biterna en los Fueros catalanes del Valle de Aneu. — Miscelánea: R. M. P., Una nota a „La Celestina". — J. Gómez Ocerin, El cuento de la capa. — E. Diez-Canedo, M.-L. Guzmán y A. Reyes, Con-

tribuciones a la bibliografía de Góngora. — A. C., „Boquirrubio". — Notas bibliográficas: J. Cejador y Frauca, Historia de la lengua y literatura castellana. Francisco A. de Icaza. — Domingo Figarola-Caneda, Bibliografía de Luz y Caballero. J. M. Chacón. — M. Martínez Sueiro, Fueros municipales de Orense. — Bibliografía. — Noticias. — **IV, 2:** R. Menéndez Pidal, „Roncesvalles". Un nuevo cantar de gesta español del siglo XIII. — Miscelánea: V. García de Diego, Lat. **pōpus*. — J. G. O., Un nuevo dato para la biografía de Vélez de Guevara. — A. R., Fortuna española de un verso italiano (Per troppo variar natura è bella. — Notas bibliográficas: D. Juan Ruiz de Alarcón, No hay mal que por bien no venga (Don Domingo de don Blas). A. Reyes. — Fueros leoneses de Zamora, Salamanca, Ledesma y Alba de Tormes. T. Navarro Tomás. — A. Castañs, Galicismos, barbarismos, hispanismos. — M. Sancho Izquierdo, El Fuero de Molina de Aragón. G. — E. Joliclerc, Dictionnaire français-espagnol. — Bibliografía. — **IV, 3:** Alfonso Reyes, Un tema de „La vida es sueño". (El Hombre y la Naturaleza en el monólogo de „Segismundo".) (Conclusión.) — P. Barnils, Fòssils de la llengua. — Miscelánea: A. Castro y S. Gili, ... „Y todo". — Pedro Henríquez Ureña, Notas sobre Pedro Espinosa. — Galo Sánchez, Datos jurídicos acerca de la venganza del honor. — Notas bibliográficas: P. G. Antolín, Catálogo de los códices latinos de la Real Biblioteca del Escorial. A. Millares Carlo. — V. Crescini, Cendales d'Adria. R. M. P. — C. Pellegero Soteras, Delincuencia en Castilla. — G. Guzmán, Gramática castellana. Analogia. R. Bastianini, Prosodia y ortografía castellanas. Analogía castellana. Sintaxis castellana y nociones de lingüística y etimología. Compendio de la gramática castellana. Tablas de la preposición castellana. M. de Montoliu, Gramática castellana. V. García de Diego, Manual de gramática castellana. A. C. — T. Borrallo Salgado, Fuero del Baylio. — Bibliografía: J. Rubió Balaguer, Los códices lulianos de la Biblioteca de Innichen (Tirol). — **IV, 4:** Alfonso Reyes, Sobre Mateo Rosas de Oquendo, poeta del siglo XVI. — T. Navarro Tomás, Candidad de las vocales inacentuadas. — Miscelánea: R. Menéndez Pidal, Una poesía inédita de Fray Luis de León. — J. Gómez Ocerin y R. M. Tenreiro, Una nota para „El remedio en la desdicha" de Lope (El soneto de Venus y Palas). — Notas bibliográficas: Miguel de Cervantes, El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha (edición de F. Rodríguez Marín). Américo Castro. — Reseñas de diversas ediciones de Don Quijote, Novelas ejemplares y la Galatea. — A. de Estrada (hijo), Cervantes y el „Quijote". — Hamete Aben Xarah Beturani, Estudio de Don Quixote. — L. Miner, El Cura según Cervantes. — M. Cortacero y Velasco, Quisicosas del „Quijote". — M. de Toro y Gómez, La lengua de Cervantes. — A. Cazabán, La aventura del hombre muerto. — F. Rodríguez Marín, El Caballero de la Triste Figura y el Caballero de los Espejos. — E. Solana, Cervantes, educador. — A. Bonilla y San Martín, Cervantes y su obra. — J. M. Piernas y Hurtado, Ideas y noticias económicas del „Quijote". — Walter Graham, The Cardenio Double-Falsehood problem. — A. García Boiza, La patria de Cortadillo. — Alonso Fernández de Avellaneda, El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha. — W. Schwartz, August Wilhelm Schlegels Verhältnis zur spanischen und portugiesischen Literatur. F. Maldonado. — M. Revilla Rico, La Políglota de Alcalá. J. G. R. — G. Maura y Gamazo, Carlos II y su Corte. G. S. — M. Silva, Varazim de Jusaõ nas formulas municipaes d'Herculano. — Luis Vélez de Guevara, La Serrana de la Vera. J. G. O. — Bibliografía. — **V, 1:** R. Menéndez Pidal, Autógrafos inéditos del Cid y de Jimena en dos diplomas de 1098 y 1101. — Américo Castro, Adiciones hispánicas al „Diccionario etimológico" de W. Meyer-Lübke. — Miscelánea: F. J. Sánchez Cantón, Siete versos inéditos del „Libro de Buen Amor". — Samuel Gili, Algunas observaciones sobre la explosión de las oclusivas sordas. — Pedro Henríquez Ureña, Nuevas poesías atribuídas a Terrazas. — Notas bibliográficas: Continuación de la reseña de las obras aparecidas con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — M. García Morreno, Catálogo paremiológico. F. A. de Icaza. — Bibliografía. — Noticias. — **V, 2:** Rafael Mitjana, Nuevas notas al „Cancionero musical de los siglos XV y XVI" publicado por el maestro Barbieri. — Vicente García de Diego, Divergentes latinos. — Antonio G. Solalinde, El códice florentino de las „Cantigas" y su relación con los demás manuscritos. — Miscelánea: Alfred Morel-Fatio, Une lettre de Prosper Mérimée. — Federico Ruiz Morcuende, El tono del „¡Ay, ay, ay!". — Notas bibliográficas: Continuación de la reseña de las obras aparecidas con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — A. M. Espinosa, Studies in New Mexican Spanish. — Reseñas de varios volúmenes publicados por la colección „Clásicos Castellanos". — Bibliografía. — Noticias. — **V, 3:** R. Menéndez Pidal, Sobre las vocales ibéricas e y o en los nombres toponímicos. — Américo Castro, Alusiones a Micaela Luján en las obras de Lope de Veja. — Miscelánea: Alfonso Reyes, Las dolencias de Paravicino. — J. Gómez Ocerin, Del principe de Esquilache. — Notas bibliográficas: Conclusión de la reseña de los trabajos publicados con motivo del tercer centenario de la muerte de Cervantes. — M. Lot-Borodine, Le roman idylique au Moyen Age. — La historia de los dos enamorados Flores y Blancaflor. J. González del Río. — M. Romera Navarro, El hispanismo en Norte-América. — Bera y López Mendizábal, Diccionario castellano-euzkera y euzkera-erdera. — E. de Laiglesia, La mujer en los libros de caballerías. — Nicola Ferorelli, Gli ebrei nell' Italia meridionale dall' età romana al secolo XVIII. J. Gómez Ocerin. — Bibliografía: Alfonso Reyes, Reseña de estudios gongorinos (1913—1918). — **V, 4:** Carolina Michaëlis de Vasconcellos, Nótulas sobre cantares e vilhancicos peninsulares e a respeito de Juan del Enzina. — T. Navarro Tomás, Diferencias de duración entre las consonantes españolas. — Miscelánea: Alfred Morel-Fatio, Le marquis de Marignan. — R. Menéndez Pidal, Sobre „Roncesvalles" y la crítica de los romances carolingios. — Américo Castro, Datos para la vida de Lope de Vega. — Notas bibliográficas: D. Francisco de Quevedo Villegas, La vida del Buscón. Américo Castro. — Julián de Armendáriz, Comedia famosa de Las burlas veras. A. C. — A. González Palencia, Índice de la España Sagrada. J. G. R. — A. Ossorio, Los hombres de toga en el proceso de D. Rodrigo Calderón. — Bibliografía. — **VI, 1:** Pio Rajna, Discussioni etimologiche. — Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII". — Miscelánea: E. Buceta, Un dato sobre la historicidad del romance de „Abenámar". — F. J. Sánchez Cantón, Sobre Argote de Molina. — H. Mérimée, „Casados" ou „cansados". — J. de Perott, El guante de la dama. — A. Castro, „Para mi santiguada". Notas bibliográficas: N. A. Cortés, Zorrilla. Su vida y sus obras. — Guiu de Columpnes, Les histories troyanes. — Mendizábal, Monografía del verbo latino. — Obras de la Avellaneda. — Zugasti, Santa Teresa y la Compañía de Jesús. — Rada, La Cristiada. — Lamano, Santa Teresa de Jesús en Alba de Tormes. — Marques, Gil Vicente e as suas obras. — Medina, Juan Gómez de Almagro. — Boiza, Nuevos datos sobre Torres Villarroel. — R. Blanco, Arte de la lectura. — K. Burger, Die Drucker und Verleger in Spanien und Portugal. — Hills y Ford, First Spanish Course. — Givanel Mas, Les edicions gòtiques de „Tirant lo Blanch". — Heaton, The „Gloria d'Amor" of Fra Rocaberti. — N. A. Cortés, Viejo y nuevo. — Guillén de Castro, Quien malas mañas ha, tarde o nunca las perderá. — Montoliu, Sobre la redacció de la Crònica d'en Jaume I. — J. Miret Sans, Antics documents de llengua catalana. — Arco, El obispo de Huesca D. Jaime Sarroca. — Montori, Modificaciones del idioma castellano en Cuba. — A. López, Estudios crítico-históricos de Galicia. — Chenery, The Ecclesiastical Element in the Romanic Languages. — Quelle, Beiträge zur Landeskunde von Ostgranada. — Bibliografía. — Noticias. — **VI, 2:** Vicente García de Diego, Etimologías españolas. — Pedro Henríquez Ureña, El endecasílabo castellano. — F. J. Sánchez Cantón, El „Arte de trovar" de D. Enrique de Villena. — Miscelánea: Samuel Gili, Casos de etimología popular en nombres de plantas. —

A. Castro, Noruega, símbolo de la oscuridad. — E. Juliá Martínez, Una nota bibliográfica sobre las „Fiestas de Denia" de Lope de Vega. — Henri Mérimée, Une édition inconnue des „Pastores de Belén". — Notas bibliográficas: N. Alonso Cortés, Zorrilla: su vida y sus obras. A. C. — C. M. Trelles, Biblioteca Científica Cubana. Ch. — J. Casares, Crítica efímera. A. Castro. — C. C. Allen, The „Comedia que trata del rescate del Alma" and the „Gayferos" Ballads. J. G. O. — A. M. Espinosa, Traditional ballads from Andalucia. Ch. — D. Rubio („Ricardo del Castillo"), Estudios lexicográficos. Los llamados mexicanismos de la Academia Española. — P. J. Zarco Cuevas, Documentos para la historia del monasterio de San Lorenzo el Real del Escorial. E. P. — P. J. Zarco Cuevas, Escritores agustinos del Escorial. E. P. — J. Givanel Mas, Tres documents inèdits referents el „Don Quijote". — P. H. Goldsmith, A brief bibliography of books in English, Spanish and Portuguese, relating to the republics commonly called Latin American, with comments. A. R. — Bibliografía. — Noticias. **VI, 3:** Rafael Mitjana, Comentarios y apostillas al „Cancionero poético y musical del siglo XVII", recogido por Claudio de la Sablonara y publicado por D. Jesús Aroca. — Alfonso Reyes, Cuestiones gongorinas. Pellicer en las cartas de sus contemporáneos. — V. García de Diego, Falsos nominativos españoles. — Américo Castro, Más sobre „boquirrubio". — Erasmo Buceta, Carrillo de Sotomayor y Suárez de Figueroa. — Miscelánea: A. Castro, El autógrafo de „La corona merecida" de Lope de Vega. — P. Henríquez Ureña, Espinosa y Espronceda. — A. Castro, Salmantino „alcaor". — F. Ruiz Morcuende, „Suripanta". — Tesis doctorales sobre filología española. — Notas bibliográficas: A. Farinelli, La vita è un sogno. Américo Castro. — J. Rogerio Sánchez, Boscán y Garcilaso de la Vega. E. P. A. — „Ricardo del Castillo", Estudios lexicográficos. Nahuatlismos y barbarismos. — R. Lenz, Sobre el estudio de idiomas. — Análisis de revistas. — Noticias. — **VI, 4:** Américo Castro, Adiciones hispánicas al Diccionario etimológico de W. Meyer-Lübke. — J. Sarrailh, Algunos datos acerca de D. Antonio Liñán y Verdugo, autor de la „Guía y Avisos de forasteros (1620). — Eugenio Mele, Más sobre la fortuna de Cervantes en Italia en el siglo XVII. — Narciso Alonso Cortés, Jerónimo de Lomas Cantoral. — Miscelánea: A. G. Solalinde, Prosper Mérimée y Valle-Inclán. — F. J. Sánchez Cantón, Dos memoriales en verso del siglo XV. — F. Ruiz Morcuende, Sicalíptico y sicalipsis. — Notas bibliográficas: A. Schmekel, Isidorus von Sevilla. Sein System und seine Quellen. Z. G. Villada, S. J. — Ensayo de un tratado de versificación comparada del castellano y del francés. T. N. T. — J. Urquijo e Ibarra, Estado actual de los estudios relativos a la lengua vasca. V. G. D. — Francisco Martínez de la Rosa, La Conjuración de Venecia. Año de 1310. J. S. — Colección Universal „Calpe". — Poesías escogidas de Manuel del Palacio. F. — Análisis de revistas. — Bibliografía. — Noticias. — **VII, 1:** R. Menéndez Pidal, Notas para el léxico románico. — F. J. Sánchez Cantón, Un pliego de romances desconocido de los primeros años del siglo XVI. — Fidelino de Figueiredo, O thema do „Quixote" na litteratura portuguesa do seculo XVIII. — Miscelánea: Américo Castro, Sobre -tr- y -dr- en español. — Erasmo Buceta, Voltaire y Cervantes. — Notas bibliográficas: J. de L. Ferguson, American Literature in Spain. P. Henríquez Ureña. — J. J. Salverda de Grave, Over een Oudspaanse Romance. R. M. P. — P. E. Guarnerio, Fonologia romanza. Arnald Steiger. — Ruiz de Alarcón, Teatro. [La verdad sospechosa. Las paredes oven.] — Vélez de Guevara, El Diablo Cojuelo. A. Castro. — Bibliografía. — Noticias. — **VII, 2:** Vicente García de Diego, Etimologías españolas. — T. Navarro Tomás, Doctrina fonética de Juan Pablo Bonet (1620). — Miscelánea: José F. Montesinos, Una nota a la comedia "¿De cuándo acá nos vino?", de Lope de Vega. — R. M. P., "¡Par sant Esidro!". — A. C., „Marcelina". — Notas bibliográficas: W. Davids, Verslag over een onderzoek betreffende de letterkundige betrekkingen tusschen Nederland en Spanje in de 16e—18e eeuw. Dr. G. J. Geers. — M. Pérez y Curis, El marqués de Santillana, Íñigo López de Mendoza: el poeta, el prosador y el hombre. P. H. U. — Fritz Krüger, Studien zur Lautgeschichte westspanischer Mundarten. X. — Miguel de Toro y Gisbert, Los nuevos derroteros del idioma. A. C. — Bibliografía. — **X, 2:** Américo Castro, Unos aranceles de Aduanas del siglo XIII. — A. Millares Carlo, La biblioteca de Gonzalo Argote de Molina. — F. Krüger, Vocablos y cosas de Sanabria. — Leo Spitzer, Notas etimológicas. — J. Dominguez Bordona, El autografo de las „rimas" de Bécquer. — S. Gili, Observaciones sobre la „ç". — Adalberto Hämel, Sobre la primera edición de las obras dramaticas de Juan de la Cueva. — „Ero" < agru. — Besprechungen: Libro de Apolonio. An Old Spanish poem ed. by C. Carroll Marden (A. G. Solalinde) — Milton A. Buchanan, The chronology of Lope de Vega Plays (J. F. Montesinos). — Don Juan Ruiz de Alarcón, Los favores del mundo. Ed. de Pedro Henriquez Ureña (Daniel Cosio). — Gonzalez de la Calle, Francisco Sanchez de las Brozas. Su vida profesional y académica (B. S. A.). — J. C. Austin, The significant name in Terence (B. S. A.). — Les grands romantiques espagnols. Introduction, traduction et notes de Américo Castro (J. D. B.). — Espronceda. Obras poéticas. I. Poesias y El Estudiante de Salamanca. Edición y prólogo de J. Moreno Villa (J. D. B.). — J. Ballesteros Curiel, Filologia y linguistica ibérica. Verbo dos arginas. Jerga-latin de los canteros (S. C.). — P. Fr. Isuus J. Sagredo, Bibliografía dominicana de la provincia bética 1515—1921 (A. Millares Carlo). — Catalogo formado por D. Bartolomé José Gallardo de los principales articulos que componian la selecta libreria de D. Juan Nicolas Böhl de Faber, pertenecientes en el dia a la Biblioteca Nacional de Madrid enmendado y anotado por D. Cayetano Alberto de la Barrera (A. M. C.). — Stephen Gaselee, An Unrecorded Spanish Incunable (A. M. C.). — J. Givanel Mas, El „Tirant lo Blanch" i „Don Quijote de la Mancha" (S. G.). — Pero Lopez de Ayala. Poesias de Canciller. Publ. por Albert F. Kuersteiner (J. Vallejo).

Butlleti de dialectologia catalana. Gener—Desembre 1922: M. de Montoliu, Els noms de rius i els noms fluvials en la toponimia catalana. — A. Griera, Afro-romànic o ibero-romanic? — A. Sàllent, Els noms dels ocells de Catalunya. — A. Màtons, Vocabulari de l'oli i de l'olivera. — A. G., Els elements sards en el català d'Alguer. — Els elements catalans en el sard. — Bibliografia. — Gener—Juny 1923: W. Meyer-Lübke, Els noms de lloc en el domini de la diòcesi d'Urgell. — A. Griera, Els noms dels peixos. — El jou, l'arada i el llaurar. — El boc de Biterna. — Bibliografia.

Revista Internacional de Estudios Vascos, año 17, tomo XIV. Paris, Edouard Champion, San Sebastian, Imprenta de la Diputación de Guipuzcoa. Enero—Marzo 1923: Fray José María de Elizondo, Paso por tierras vascas del venerable mártir, fray Francisco Bel (1590—1643), franciscano inglés. 1. — Bonifacio de Echegaray, La vida civil y mercantil de los vascos a través de sus instituciones jurídicas (conclusión). 27. — Juan Carlos de Guerra, Ilustraciones genealógicas de los linajes vascos contenidos en las „Grandezas de España" compuestas por Esteban Garibay (continuación). 61. — Leoucio de Urabayen, Otro tipo particularista. El habitante del valle de Ezcabarte (continuación). 94. — Luis de Eleizalde, Listas alfabéticas de voces toponomásticas vascas (continuación). 128. — Julio de Urquijo, Bilbao visto por dos estranjeros (1822—1836). 145. — Julio de Urquijo, El vascuence de San Juan de Luz. 153. G. Herelle, Les mascarades souletines. 159. — Odón de Apraiz, Notas de bibliografia vasca: Un „Conveucional" en nuestro país, Bei-Bat eta Aurrea por Becerro de Bengoal. 191. — J. Saroïhandy, Una copla de vizcaino. 196. — G. de Mugica, Necrologia. 198. — Darío de Arcito, Aclaracion. 199. — Bibliografia. 200. — Abril-Junio: G. de Humboldt, Diario del viaje vasco 1801 (trad. de T. de Aranzadi) (conclusión). 205. — H. Schuchardt, Biz. *luki* Fuchs. 251. — L. de Urabayen, Otro tipo particularista. El habitante del valle de Ezcabarte (conclusión). 253. — Pedro Axular, Gueroco Guero (traducción vizcaina de fray Pedro

Antonio Añibarro). 297. — L. de Eleizalde, Toponomástica vasca. 315. — Antonio de Trueba, Dos cartas y un correctivo (escritos ineditos). 329. — Julio de Urquijo, Cosas de antaño. Las Sinodales de Calahorra (1602 y 1700). I. Catecismo y predicación en vascuence. II. Danzas y juegos de pelota. III. Representaciones en las iglesias. IV. El buey de los entierros. 335. — Julien Vinson, Etymologie, citacions, metrique. 353. — Bibliografia. 363. — Julio-Septiembre: W. v. Humboldt, Diario del viaje a España 1799—1800. 373. — G. de Humboldt, Los Vascos. Apuntaciones sobre un viaje por el pais vasco en primavera de 1801. 376. — E. del Murraiz Urtasun. El cambio de apellidos en la vieja Navarra. 401. — Juan Carlos de Guerra, Ilustraciones genealogicas de los Linajes vascongados contenidos en las „Grandezas de España" compuestas por Estehan Garibay (continuación). 408. — Juan J. de Mugartegui, Ceremonial del Real Seminarió Patriotico Bascongado. 439. — Luis de Eleizalde, Toponomástica vasca (continuación). 442. — J. B. Daranatz, Le Dictionnaire Basque Espagnol Français de l'abbé Resurrección Maria de Azkue. 457. — Meyer-Lübke, Romanobaskisches. 463. — Pedro de Axular, Gueroco Guero (traducción vizcaina de fray Pedro Antonio Añibarro). 486. — Intzagaray, Arántzaliak. 402. — Hugo Schuchardt, Iberische Epigraphik. Die Bleitafel von Alcoy. 507. — Ders., El plomo de Alcoy. 512. — S. de Altube, De Fonética vasca. 517. — Bibliografia. 553.

Literarisches Zentralblatt 19/20: L. Reynaud, L'influence allemande en France au XVIIIe et au XIXe siècle (R. v. Schaukal). — H. Güntert, Von der Sprache der Götter und Geister. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur homerischen und eddischen Göttersprache (Paul Herrmann). — Phil. Aronstein, Joh. Donne als Dichter (M. L.). — Rittertreue. Eine mhd. Novelle, herausgegeben von Herbert Thoma. — Fr. W. Webers Gesammelte Dichtungen. — Fr. v. d. Leyen, Deutsche Dichtung in neuer Zeit (Curt Hille). — 21/22: Vatnsdæla Saga. Herausgegeben von W. H. Vogt (Paul Herrmann). — Ad. Trendelenburg, Goethes Faust, erklärt (Max Koch). — 23/24: Hermann Thiemke, Die mittelenglische Thomas-Beket-Legende des Gloucesterlegendars, kritisch herausgegeben (M. Weyrauch). — Paul Herrmann, Die Heldensagen des Saxo Grammaticus (E. M.). — Oskar Kern, Johann Rist als weltlicher Lyriker (C. H. Wegener). — Georg Hallmann, Das Individualitätsproblem bei Friedrich Hebbel (H. Meyer-Benfey). — Käthe Hengsberger, Isaak von Sinclair, der Freund Hölderlins (K. H. Wegener). — R. v. Schaukal, E. T. A. Hoffmann. Sein Werk aus seinem Leben dargestellt (Joh. Cerny). — Albert Köster, Die Meistersingerbühne des 16. Jahrhunderts; Max Herrmann, Die Bühne des Hans Sachs. Ein offener Brief an Albert Köster (Hans Knudsen). — 25/26: Ed. Wechssler, Wege zu Dante (Gerhard Rohlfs). — Herb. Ellsworth Cory, Edmund Spenser. A critical Study (M. L.). — Ordbog over det danske Sprog, grundlagt af V. Dahlerup. 3. Bd., 4. Bd.; Nusvensk Ordbok av Olof Östergren. Häft 14—17; Sigfus Blöndal, Islandsk — dansk Ordbog 1. Halvbind; Valtyr Gudmundsson, Islandsk Grammatik (E. M.) — G. Krojanker, Juden in der deutschen Dichtung (R. von Schaukal). — 27/28: K. Glaser, Frankreich und seine Einrichtungen. Grundzüge einer Landeskunde (O. Hachtmann). — Exameron Anglice or the old English Hexameron. Edited by S. J. Crawford (M. Weyrauch). — Else von Schaubert, Draytons Anteil an Heinrich VI. 2. und 3. Teil (M. L.). — Th. Frings und J. Vandenheuvel, Die südniederländischen Mundarten (K. Menne). — Gertrud Stendal, Die Heimathymnen der preussischen Provinzen und ihrer Landschaften (Curt Hille). — C. E. Lessing, Geschichte der deutschen Literatur in ihren Grundzügen (H. M. Sch.). — Günther Hase, Der Minneleich Meister Alexanders und seine Stellung in der mittelalterlichen Musik (A. E.). — Werner Schweizer, Die Wandlungen Münchhausens (Karl Kaderschaftka). — Ad. Dörrfuss, Die Religion Friedrich Schillers (W. Sange). — Ad. Grolman, F. M. Hessemer (Karl Kaderschaftka). — Hans Matter, Englische Gründungssagen von Geoffrey of Monmouth bis zur Renaissance (Max Lederer). — 29/30: Katharina Schreiner, Die Sage von Hengest und Horsa. Entwicklung und Nachleben bei den Dichtern und Geschichtschreibern Englands; Emma Danielowski, Die Journale der frühen Quäker. Zweiter Beitrag zur Geschichte des modernen Romans in England; Hans Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrhunderts (F. Werner). — Kemp Malone, The literary history of Hamlet. I. The early tradition (M. J. W.). — Helmut de Boor, Studien zur altschwedischen Syntax in den ältesten Gesetztexten und Urkunden (Paul Hermann). — Herbert Levin, Die Heidelberger Romantik (Curt Hille). — Gottscheds Briefwechsel mit dem Nürnberger Naturforscher Martin Frobenius Ledermüller (Max Koch).

Göttingische Gelehrte Anzeigen, 1923, Januar-März: P. Kretschmer, Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache (K. Euling). — Hans Naumann, Primitive Gemeinschaftskultur (J. Schwietering). — V. Thomsen, Samlede Afhandlinger Bd. 2, 3 (E. Schröder).

Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften. Phil.-Histor. Klasse. Nr. 5, 15. Febr. 1923: Bolte, Ueber die Entstehung der Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm. — Gesamtsitzung am 26. April. Nr. 14: Burdach, Zwei- und mehrgliedrige synonymische Ausdrücke der deutschen Prosa. — F. Wrede, Zu den Merseburger Zaubersprüchen.

Das humanistische Gymnasium 34, 1/2: Borst, Theodor Storms Verhältnis zur Antike.

Vierteljahrsschrift für Geschichte und Landeskunde Vorarlbergs VII, 1/2, 1923: Anton Schneider, über K. Bohnenberger, Die Ortsnamen Württembergs in ihrer Bedeutung für die Siedlungsgeschichte. S.-A. aus den Blättern des Schwäbischen Albvereins 1920. — Ders., über Otto Frehner, Die schweizerdeutsche Aelplersprache. Alpwirtschaftliche Terminologie der deutschen Schweiz. Die Molkerei. — Jutz, über Alfred Götze, Proben hoch- und niederdeutscher Mundarten.

Zs. für Aesthetik XVII, 1: R. Petsch, über H. Hecht, Daniel Webb. Ein Beitrag zur englischen Aesthetik des 18. Jahrhunderts. — H. Glockner, über W. Jost, Von Ludwig Tiek zu E. T. A. Hoffmann. — A. Baeumler, P. Moos, Die deutsche Aesthetik der Gegenwart. I. — H. Glockner, über M. Thalmann, Probleme der Dämonie in Ludwig Tiecks Schriften. — Ders., über A. Tumarkin, Die romantische Weltanschauung.

Vierteljahrsschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte XVII, 1/2: Strieder, über A. Schirmer, Wörterbuch der deutschen Kaufmannssprache auf geschichtlichen Grundlagen.

Der Türmer 25, 10. Juli 1923: W. Golther, Der Gral in den französischen und deutschen Gedichten des Mittelalters. — Nochmals das Shakespeare-Geheimnis. — Wolfgang Keller, Shakespeare und Shakspere. — Werner Kremser, Wo bleibt Scheffels Wartburgroman?

Das literarische Echo, 1923, 11/12: H. Raff, Geibel und Heyse im Briefwechsel. — R. Unger, Emil Ermatingers neue Bücher. — J. Loewenberg, Zu Kleists „Prinz von Homburg". — 15/16: W. Liepe, Zacharias Werner in der neuesten Forschung.

Studies in Philology XX, 1. Jan. 1923: W. Farnham, The Dayes of the Mone. — W. H. Lowenhaupt, The Writing of Milton's „Eikonoklastes". — R. P. McCutcheon, Addison and the „Muses Mercury". — A. O. McKillop, The Romanticism of William Collins. — H. E. Rollins, The Commonwealth Drama: Miscellaneous Notes. — XX, 2. April 1923: W. D. Briggs, On a Document concerning Marlowe. — O. F. Emerson, Shakespeare's Sonneteering. — E. Greenlaw, Some Old Religious Cults in Spenser. — M. Y. Martin, Spenser and the Greek Pastoral Triad. — F. M. Padelford, The Scansion of Wyatt's Early Sonnets.

Rivista delle biblioteche e degli archivi XXXII, 1—12: E. Colini-Baldeschi, Per la biografia di Cecco d'Ascoli.

Rivista della Società filologica friulana III, 3: C. Sgroi, Un carteggio inedito di G. I. Ascoli e le sue relazioni con Corrado Avolio. — IV, 1: A. S., Spassi carnevaleschi in Friuli. — C. Battisti, E. G. Parodi †.

Archivio storico italiano LXXIX, II, 3—4: G. Mancini, Contributo dei Cortonesi alla coltura italiana. — A. De Rubertis, Vincenzo Gioberti e la Costituente di Giuseppe Montanelli.

Bollettino storico piacentino XVIII. 2, aprile-giugno 1923: S. Fermi, Rassegna giordaniana. — S. F., Un sonetto del Parini contro il Castri fra le carte di G. P. Maggi.

L'Archiginnasio XVII, 4—6: U. Dallari, Lo Studio di Bologna e i novellieri italiani. — G. Albini, Il „Liber Isottaeus" in una recente edizione (von Ferri). — A. Foresti, Quando il Petrarca venne allo „Studio" in Bologna e sua peregrinazione nel 1321 da Bologna a Venezia, da Venezia ad Avignone.

La Cultura II. 7: N. Festa, Storia e poesia nell'Africa del Petrarca. — A. Meozzi, A proposito di reminiscenze pascoliane.

Rivista di cultura III, vol. VI, 2: V. Guercio, Il sonetto petrarchesco: „Movesi il vecchierel canuto e bianco" e i versi 103—109 di Dante, Par. XXXI. — V. Rocchi, La barba di Dante. — 12: I. Balboni, Le commedie di Gian Lorenzo Bernini e un diario francese del Seicento.

Giornale di critica I, 2—3: C. Sgroi, L'eredità critica di Fr. De Sanctis.

Rivista d'Italia XXVI, 3: A. Galletti, Le Poesie di Arturo Graf. — A. Foresti, Peregrinazioni di Francesco Petrarca fanciullo: ove gli fu fatto conoscere Dante. — 4: M. Tosi, Tre lettere inedite di A. Manzoni. — 5: G. P. Clerici, La questione dell'Epistolario di Pietro Giordani.

Rassegna Nazionale XLV. Marzo 1923: G. Volpi, Il primo tentativo della quinta edizione della Crusca. — Aprile: G. Brognoligo, Un letterato e linguista dalmata. Roberto De Visiani. — L. Piccioni, Il giornalismo italiano.

Nuova Antologia, 1225: M. Scherillo, Manzoni accademico. — O. Salvadori, Il Canzoniere di M. M. Boiardo (Amorum libri tres) Libro primo. — F. De Stefano, G. R. Carli, Pietro Verri e Cesare Beccaria. — 1227: L. Messedaglia, A proposito di un canto di Aleardi. — 1228: A. Rizzuti, Aneddoti e ricordi manzoniani. — A. Donati, I „disegni letterarii" di Giacomo Leopardi.

Il Marzocco XXVIII, 15: B. Brunelli, Casanova studente. — 20: A. Faggi, Pascal e Galileo. — L. Foscolo Benedetto, La favola di Belfagor. — B. Brunelli, L'in-folio Shakespeariano della Biblioteca Universitaria di Padova. — 21 (Manzoni-Heft): G. S. Gargano, L'arte del Manzoni. — L. Tonelli, Il Manzoni fuori d'Italia. — G. Biagi, Il Manzoni a Firenze e la Crusca. — A. Panella, Le opere storiche. — A. Pompeati, Il giusto. — N. T., Gli illustratori. — G. Scotti, Errori intorno all' "Innominato". — G. Pazzi, „L'Osservatore di Sicilia" e „La Colonna infame" del Manzoni. — 22: G. Masi, Il Guicciardini avvocato.

Scientia, 1923, April: A. Meillet, Ce que la linguistique doit aux Allemands.

Athenaeum, N. S. I, 2: A. Copelli, A chi sia da attribuire la lauda „Amor dolce senza pare". — G. Zuretti, Alcuni sonetti da attribuirsi a C. I. Frugoni.

Le Letture XXIII, 6: I. Del Lungo, Il „Lei". — N. Vaccaluzzo, Donne ed amori nella vita di Massimo d'Azeglio.

Conferenze e prolusioni XVI, 3: V. E. Orlando, Il carattere etnico dell'opera di Giovanni Verga. — 7: N. Viscardi, „I Sepolcri" di Ugo Foscolo.

Bollettino della r. società geografica italiana, S. V. XII, Gennaio-febbraio 1923: S. Caramella, L'Asia nell'Orlando innamorato.

Neu erschienene Bücher.

Fraser, J., History and Etymology. Inaugural Lecture. Oxford Clarendon Press. 1 s. 6 d.

Goldschmit, Rudolf Karl, Das Drama. Eine Problem- und formgeschichtliche Darstellung. München, Rösl & Cie. 1923. 183 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 72. Gz. Pappbd. M. 3.

Gourmont, R. de, Le latin mystique. Les poètes de l'antiphonaire et la symbolique au moyen-âge. Préface inédite de l'auteur. Paris, Crès. 8°. Fr. 40.

Grierson, H. J. C., Classical and Romantic. Cambridge. University Press. 2 s. 6 d.

Handbuch der Literaturwissenschaft. Herausg. v. Oskar Walzel. Lief. 1—3. Berlin-Neubabelsberg, Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion. 1923. 4°; s. u. Fehr, Heiss, Walzel.

Kalff, G., Westeuropeesche Letterkunde. Eerste deel 15de—16de eeuw. Groningen. Wolters. Fr. 8.90.

Klinghardt, H., Sprechmelodie und Sprechtakt. Marburg i. H., N. G. Elwertsche Verlagsh. 1923. 31 S. mit Figuren. 8°. Preis nicht mitgeteilt.

Marcuse, Ludwig, Die Welt der Tragödie. Mit 12 Portr. (Tafeln). Shakespeare, Schiller, Kleist. Büchner, Grabbe, Hebbel, Ibsen. Gerhart Hauptmann, Schnitzler, Wedekind, Shaw und Kaiser. 1.—3. Tausend. Berlin, Leipzig, Wien und Bern, Franz Schneider. 1923. 180 S. 4°.

Perrett, W., Some Questions of Phonetic Theory. VI. The Mechanism of the Cochlea. Cambridge, W. Heffer. 2 s.

Sandfeld-Jensen, Kr., Die Sprachwissenschaft. 2., fast unveränderte Aufl. Anastat. Nachdruck [1915]. Leipzig und Berlin, B. G. Teubner. 1923. IV, 124 S. kl. 8° = Aus Natur und Geisteswelt. Bd. 472. Gz. M. 1.30 Pappband. M. 1.60.

Schaeffer, Albrecht, Dichter und Dichtung. Kritische Versuche. Leipzig, Insel-Verlag. 1923. 501 S. gr. 8° M. 75000: Hlwbd. M. 112500: Hpergbd. M. 1725000.

Schücking, Levin Ludwig, Die Soziologie der literarischen Geschmacksbildung. München, Rösl & Cie. 1923. 151. S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 71. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Sperber, Hans, Einführung in die Bedeutungslehre. Bonn und Leipzig, K. Schroeder. 1923. IV, 96 S. 4°. M. 2.

Suck, Johannes, Symbolik in Natur und Dichtung. Vortrag. Wilhelmsburg, A. J. Schüthe, [laut Mitteilung, Bad Oldesloe, L. H. Meyer]. 1922. 16 S. 8°. M. 50.

Suhtschek, F. von, Literatur und Literaturwissenschaft. Abriss eines kritischen Systems. Graz, Leuschner & Lubensky. M. 4.

Viëtor, Wilhelm, Elemente der Phonetik des Deutschen, Englischen und Französischen. 7., durchgesehene Auflage. Obraldr. 1915, bes. von Ernst A. Meyer. Mit 1 Titelb. und Fig. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. XI, 424 S. gr. 8°. Gz. M. 11, geb. M. 13.

Walzel, Oskar, Gehalt und Gestalt im Kunstwerk des Dichters. H. 1. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf Berlin-Neubabelsberg. Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion. 1923. 4° = Handbuch der Literaturwissenschaft. Lfg. 3. Gz. M. 2.20.

Aberg, Nils, Die Franken und Westgoten in der Völkerwanderungszeit. Uppsala, A. B. Akademiska Bockhandeln; Leipzig, O. Harrassowitz in Komm. usw. 1923. VIII, 282 S. mit Abb., 9 Kt. 4° = Arbeten utgifna med understöd af V. Ekmans universitets fond, Uppsala. 28. Kr. 15.

Abraham a Sancta Clara [d. i. Ulrich Megerle]. Blütenlese aus seinen Werken. Von Karl Bertsche. Bdch. 2. Freiburg i. Br., Herder & Co. 1923. kl. 8°. 2. Mit 10 Bildern, davon 9 eingedr., 1 Titelb. 5. und 6. Aufl. 9.—12. Tausend. XIII, 296 S. Gz. Hlwbd. M. 4.50.

Aster, E[rnst] von, Goethes Faust, München, Leipzig, Rösl & Cie. 1923. 157 S. kl. 8° = Philosophische Reihe. Bd. 75. Gz. Pappbd. M. 2.70.

Bartsch, Karl, Untersuchungen zur Jenaer Liederhandschrift. Mit 1 Kt. Leipzig, Mayer & Müller. 1923. IV, 112 S. gr. 8° = Palaestra. 140. Gz. M. 5.

Becker, Albert, Goethe und Zweibrücken. Ein Beitrag zur Pfälzer Geistesgeschichte. Mit zahlr. Abb. Kaiserslautern, H. Kayser 1923. 80 S. 8° = Beiträge zur Heimatkunde der Pfalz. 6. Preis nicht mitgeteilt.

Belfrage, S., Gustavianske dikter i stilhistorisk belysning. Stockholm, Geber. Kr. 3.

Bergmann, Karl, Deutsches Wörterbuch, mit besonderer Berücksichtigung der Mundarten und Fremdwörter und des kulturgeschichtlichen Inhalts des Sprachschatzes alphabetisch und nach Wortfamilien geordnet. Zugleich 3. Ausgabe des etymologischen deutschen Wörterbuches von Paul Immanuel Fuchs. Leipzig, Friedrich Brandstetter. 1923. XX, 404 S. gr. 8°. Gz. M 9; Hlwbd. M. 10.

Bestrafte Untreue. Eine allegorische mittelhochdeutsche Minnerede. Herausgegeben von J. Wilks. London, University of London Press. 2 s. 6 d.

Bode, Wilhelm, Goethes Weg zur Höhe. 3. Aufl. 10.—13. Tausend. Berlin, E. S. Mittler & Sohn. 1923. VI, 56 S. 8°. Gz. M. 1.90; Pappbd. M. 3.

Böss, Hugo, Fischarts Bearbeitung lateinischer Quellen. 1. Fischarts Onomastica und seine Quellen. 2. Fischarts Uebersetzung von Wolfgang Lazius' De gentium migrationibus. Reichenberg i. B., Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1923. 25 S. 4° = Prager deutsche Studien. H. 28. Kč. 4.

Bohnenblust, Gottfried, Goethe und Pestalozzi. Vortrag. Bern, [Leipzig], Verlag E. Bircher. 1923. 23 S. gr. 8° = Schriften der Freistudentenschaft Bern. H. 1. Fr. 0.90.

Borkowsky, Ernst, Goethes und Schillers Lyrik. Breslau, Ferd. Hirt. 1923. 128 S. gr 8° = Führer zur deutschen Dichtung. H. 3. Gz. M. 3.40.

Bornhausen, Karl, Wandlungen in Goethes Religion. Ein Beitrag zum Bunde von Christentum u. Idealismus. Berlin, A. Unger. 1923. 85 S. 8° = Comenius-Schriften zur Geistesgeschichte. H. 5. Gz. M. 2.25.

Carmina Burana, Die deutschen Lieder der. Herausgegeben von F. Lüers. Kleine Texte 148. Bonn, Marcus & Weber. M. 0.45.

Daffis, H., Inventar der Grimm-Schränke in der Preuss. Staatsbibliothek. Mitteilungen aus der Preuss. Staatsbibliothek V. Leipzig, K. W. Hiersemann. M. 6.

Deutschländer, L., Goethe und das Alte Testament. Frankfurt a. M., Omonuth-Verlag [Komm., L. Staackmann, Leipzig]. 1923. 199 S. 9°. Hlwbd., Preis nicht mitgeteilt.

Droste-Hülshoff, Annette von, Dreiundzwanzig neue Droste-Briefe. Herausgegeben von Manfred Schneider. Stuttgart, W. Hädecke. Gz. Nr. 1—25 Pergbd. M. 35; Nr. 26—300 Hpergbd. M. 20; Nr. 301—380 M. 15.

Eginhard, Vie de Charlemagne. Éditée et traduite par L. Halphen. Paris, H. Champion. 1923. 8°. XXIII, 127 S. Fr. 7.50. Les classiques de l'histoire de France au Moyen Age, I.

Esselborn, Karl, Ernst Elias Niebergall. Sein Leben und seine Werke. (Vorwort, Graf [Kuno Ferdinand] Hardenberg.) Darmstadt Residenzschloss, Gesellschaft hessischer Bücherfreunde. 1923. 136 S. 16° = Gesellschaft hess. Bücherfreunde, Darmstadt. Jahresgabe 5. 1922/23. 400 Ex. Pappbd. Gz. M. 2.50.

Fischer, Hermann, Schwäbisches Wörterbuch. Lfg. 69. Zendel—zu. Bd. 6, Sp. 1121—1280. Tübingen, H. Laupp'sche Buchh. 1923. 4°. Gz. Subskr. Pr. M. 2.

Fittbogen, Gottfried, Die Religion Lessings. Berlin, Leipzig, Mayer & Müller. 1923. VIII, 325 S. gr. 8° = Palaestra. 141. Gz. 12.

Flemming, Willi, Geschichte des Jesuitentheaters in den Landen deutscher Zunge. = Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte. Bd. 32. Berlin, Selbstverlag der Gesellschaft für Theatergeschichte. XVI, 308 S. 8°.

Geschichte der Deutschen Literatur nach Gattungen mit Unterstützung von Hans Naumann und Franz Schultz herausgegeben von Karl Vietor. Bd. I, K. Vietor, Geschichte der deutschen Ode. München, Drei Masken-Verlag. VIII, 198 S. 8°. (Als nächste Bände werden folgen: Hugo Bieber, Geschichte des neueren deutschen Romans. — Robert Petsch, Geschichte des neueren deutschen Dramas. I. Geschichte der Tragödie und des Schauspiels. — Franz Schultz, Geschichte der deutschen Novelle. — Hanz Naumann, Geschichte des deutschen Liedes. I. Das alte Lied. — Günther Müller, Geschichte des deutschen Liedes. II. Das neuere Lied).

Gierach, Erich, Altdeutsche Namen i. d. Sudetenländern. Reichenberg, Sudetendeutscher Verlag F. Kraus. 1923. 19 S. gr. 8° [Umschlagt] = Sudetendeutsches Volk und Land. H. 3. Kč 2.

Gjellerup, Karl. — Karl Gjellerup, der Dichter und Denker. Sein Leben in Selbstzeugnissen u. Briefen. Bd 2. Leipzig, Quelle & Meyer. 1923. 8°. 2. VIII, 254 S.

Gleichen-Russwurm, Alexander von, Schillers Reise nach Berlin. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1923. 46 S. kl. 8° = Der Lichtkreis. 11. Gz. Pappbd. M. 1.

Goethe als Persönlichkeit. Berichte u. Briefe von Zeitgenossen, gesammelt v. Heinz Amelung. Bd. 2. Berlin, Propyläen-Verlag. 1923. 4° = Goethe, Sämtliche Werke. Propyläen-Ausg. Erg.-Bd. 2. 2. 1797—1823. IV, 313 S. Gz. Pappbd. M. 22.50; Lwbd. M. 30; Hldrbd. M. 36; e. Schlz.

Goethe. Goethes biographisches Schema in getreuer Nachbildung seiner Handschrift. Hrsg. v. Georg Witkowski. Leipzig, Mayer & Müller. 1922. 32 S., 152 faks. S. kl 8°. 300 num. Ex., Gz. Hldrbd. M. 40.

Goethe, Katharina Elisabetha. Die Briefe der Frau Rat Goethe. Ges. u. hrsg. von Albert Köster. 6., verm. Aufl. 2 Bde. Bd. 1. 2. Leipzig, Insel-Verlag. 1923. XIX, 290; 288 S. 8°. Gz. Hlwbd M. 12; Hldrbd. M. 22.

Gottfried von Strassburg, Tristan und Isolde. Neu bearb. von Wilh. Hertz. Wohlf. Ausg. Mit einem Nachwort von Fr[iedrich] v. d. Leyen. 9.—13. Tausend. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchhandlung Nachf. 1923. X, 475 S. 8°. Gz. M. 2.80; Hlwbd. M. 4.80.

Greferath, Theodor, Studien zu den Mundarten zwischen Köln, Jülich, M.-Gladbach und Neuss. Mit 1 farb. Kt. Marburg, N. G. Elwertsche Verlagsh. 1922. VI, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 11 b. Preis nicht mitgeteilt.

Greiner, Wilhelm, Goethe auf der Wartburg und in Eisenach. Eisenach, Heimatbuchh. H. H. Bickhardt. 1923. 62 S. kl. 8°. Gz. M. 0.20.

Haberlandt, G[ottlieb], Goethe und die Pflanzenphysiologie. Bernhard Seuffert zum 70 Geburtstage am 23. Mai 1923 gewidmet. Leipzig, M. Weg. 1923. 21 S. gr. 8°. Gz. M. 1; Schlz. nicht mitgeteilt.

Hellingrath, Norbert von, Hölderlin. Hölderlin u. d. Deutschen. Hölderlins Wahnsinn. München, H. Bruckmann. Gz. M. 1.80; geb. M. 2.

Heusinger, E. [vielm.], Johann Heinrich Christian, Sagen aus dem Werratale. Im Neudr. hrsg. mit e. Nachw. u. mit Erl. vers. von Conrad Höfer. Eisenach, Hofbuchdruckerei Eisenach, H. Kahle. 1923. VIII, 126 S. 1 Titelbild. 8°. Gz. M. 3.

Das ältere hildebrandslied. Auf Grund d. Simrockschen Uebertr. hrsg. Nach der Handschrift von Kurt Siebert. Berlin, Verlag der Nachfolge, Komm., C. F. Fleischer, Leipzig. 1923. 6 Bl. 4° = Ulfilasdruck. 1.

Hölderlin, Friedrich, Sämtliche Werke. Histor.-krit. Ausg. Begonnen von Norbert v. Hellingrath, fortgeführt durch Friedrich Seebass u. Ludwig v. Pigenot. Bd. 3. Berlin, Propyläen-Verlag. 1922. 8°. 3. Besorgt von Ludwig v. Pigenot. Gedichte. Empedokles. Philosoph. Fragmente. Briefe. 1798—1800. XVII, 602 S. Gz. M. 20; Hlwbd. M. 40; Luxusausg. Ldrbd. M. 240, e. Schlz.

Hölderlin, Friedrich, Gedichte und Briefe. Hrsg. von Karl Viëtor. Mit 8 Bildbeigaben [Taf.]. 1.—5 Tausend. Frankfurt a. M., H. Gieschen, Komm. C. F. Krug, Leipzig. 1923. 227 S. 8° = Die guten Geister. Bd. 1. Gz. Hlwbd. M. 4.

Holl, Karl, Geschichte des deutschen Lustspiels. Leipzig, J. J. Weber. 368 S. 8°.

Kastner, Ludwig, u. Konrad Zoller, Seelen u. Geister. Volkssagen aus der Oberpfalz. Franz Xaver von Schönwerth nacherzählt. Kallmünz, Postscheckkonto Nürnberg 4765, M. Lassleben. 1923. 124 S. kl. 8°. Gz. M. 1.20; Pappbd. M. 2.

Korff, H[ermann] A[ugust], Geist der Goethezeit. Versuch e. ideellen Entwicklung d. klass.-romant. Literaturgeschichte. 3 Teile. Tl. 1. Leipzig, J. J. Weber. 1923. gr. 8°. 1. Sturm u. Drang. XIII, 321 S. Gz. M. 11.50; Hlwbd. M. 12.75.

Larsen, Am. B., Sognemålene. Iste Hefte. Utg. på offentlig bekostning ved Videnskapsselskapet i Kristiania. Kristiania, J. Dybwad. X, 289 S. 4°.

Larsen, S., Ebbe Skammelsøns Vise. Med kritisk Kommentar. Kopenhagen, Hagerup. Kr. 8.

Lersch, Philipp, Der Traum in der deutschen Romantik. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1923. 70 S. gr. 8°. Gz. M. 1.50; geb. M. 2.50; Schlz. nicht mitgeteilt.

Leyen, Friedrich von der, Die deutschen Heldensagen. 2., völlig neubearb. Aufl. München, C. H. Becksche Verlagsh. 1923. VIII, 337 S. 8° = Leyen, Deutsches Sagenbuch. Tl. 2. Gz. M. 4.50; Pappbd. M. 6.50; Hlwbd., Preis nicht mitgeteilt.

Lipmann, Heinz, Georg Büchner und die Romantik. München, Hochschulbuchh. M. Hueber. 1923. VIII, 137 S. 4°. Gz. Geb. M. 4.50; Schlz. nicht mitgeteilt.

Mahler, H[einrich], Die Sagen der Heimat aus Volkes Mund. 2. Bremerhaven Mühlenstr. 5, Hansa-Bücherstube und Antiquariat. 1923. kl. 8° = Hansa-Heimatbücher. H. 7. 2. Vieland u. Nachbargebiet. 40 S. Gz. M. 0,30; e. Schlz.

Martin, Roland, Untersuchungen zur rhein-moselfränkischen Dialektgrenze. Mit 1 [farb.] Kt. Marburg, N. G. Elwertsche Verlh. 1922. VI, 128 S. gr. 8° = Deutsche Dialektgeographie. H. 11a. Preis nicht mitgeteilt.

May, Kurt, Lessings und Herders kunsttheoretische Gedanken in ihrem Zusammenhang. Berlin, E. Ebering. 1923. 159 S. gr. 8° = Germanische Studien. H. 25. Gz. M. 4.40, Schlz. nicht mitgeteilt.

Moller, N., Salmesprog og Salmetyper. Et psykologisk Undersøgelse af Reformationsaarhundredets danske Menighedssang. Kopenhagen, M. P. Madsen. Kr. 12.50.

Müller, Josef, Jean Paul und seine Bedeutung für die Gegenwart. 2., umgearb. Aufl. Mit einem [Titel-]Bilde. Leipzig, F. Meiner. 1923. VIII, 396 S. Gz. M. 7; Hlwbd. M. 9.

Naumann, Hans, Jüngste deutsche Dichtung. Vortrag. Erw. Bearb. 2. Aufl. Jena, Frommansche Buchh. 1923. 20 S. gr. 8°. [Umschlagt.] Gz. M. 50.

Petrich, Hermann, Ernst Moritz Arndt und das Kirchenlied des letzten Jahrhunderts. Berlin, Schriftenvertriebsanstalt. 1923. 8 S. kl. 8° [Umschlagt.] = Petrich, Chorführer unseres Kirchenliedes. Nr. 4. M. 250.

Petrich, Hermann, Paul Gerhardt und die Blüte evangelischen Kirchenliedes. Berlin, Schriftenvertriebsanstalt. 1923. 8 S. kl. 8° [Umschlagt.] = Petrich, Chorführer unseres Kirchenliedes. Nr. 2. M. 250.

Pigenot, Ludwig von, Hölderlin. Das Wesen und die Schau. München, Hugo Bruckmann. Gz. M. 3.20; geb. M. 3.60.

Raimund, Ferdinand, Sämtliche Werke in 3 Teilen. Mit e. Einf. u. Anm. hrsg. von Eduard Castle. Neudruck. Leipzig, Hesse & Becker, Verl. 1923. CXXVI, 570 S. mit Abb. u. 1 eingedr. Faks. kl. 8° = Deutsche Klassiker-Bibliothek. Gz. In 1 Hlwbd. geb. M. 6.25; in 1 Lwbd. M. 7.25; in 1 Hldrbd. M. 11.

Regler, Gustav, Die Ironie im Werk Goethes. Leipzig, Verlag „Die Neueste Deutsche Mode", B. Dietze. 1923. 80 S. 8°. Gz. M. 4.

Schlegel, August Wilhelm, Vorlesungen über dramat. Kunst und Literatur. Bonn, K. Schroeder. Gz. Hlwbd. M. 20.

Scholz, Wilhelm von, Droste-Hülshoff. 2. Aufl. Stuttgart und Berlin, Deutsche Verlags-Anstalt. 1923. 53 S. 8° = Dichtung und Dichter. Gz. Pappbd. M. 1.70.

Seiler, Friedrich, Die Entwicklung der deutschen Kultur im Spiegel des deutschen Lehnworts. 6. 7. Halle a. d. S., Buchh. d. Waisenhauses. 1923. 8°. 6. Das deutsche Lehnsprichwort. Tl. 2. IX, 202 S. Gz. M. 3.50. 7. Das deutsche Lehnsprichwort. Tl. 3. Anh. zu 5 (1) und 6 (2). 65 S. Gz. M. 1.

Silz, Walter, Heinrich von Kleist's conception of the tragic. Göttingen, Vandenhoek & Ruprecht; Baltimore, The Johns Hopkins Press. 1923. IV, 95 S. gr. 8° = Hesperia. Nr. 12. Gz. M. 2.50; Lwbd. M. 4.

Schön, Fr., Wörterbuch der Mundart des Saarbrücker Landes nebst einer Grammatik der Mundart. Mitteilungen des historischen Vereins für die Saargegend. Heft 15. Saarbrücken, Selbstverlag des Vereins. VII, 288 S. 4°.

Tacitus' Germania. Erläutert von Heinrich Schweizer-Sidler. Erneuert von Eduard Schwyzer. 8. Auflage, dritte der Neubearbeit. Halle, Waisenhaus. XIV, 164 S. 8°.

Ulmann, Hanns, das deutsche Bürgertum in deutschen Tragödien des 18. u. 19. Jahrh. Elberfeld, Hofbauersche Buchh. 1923. 74 S. gr. 8°. Gz. M. 1. (Giessen, Phil. Diss. vom Juli 1922.)

Versuche, Religionsgeschichtliche, und Vorarbeiten. In Verbindung mit L. Deubner hsgb. von L. Malten und O. Weinreich. XVIII. Bd., 1. Heft. XIX. Bd., 2. Heft. Giessen. 1923. Töpelmann. Gr. 8°. Inhalt: XVIII, 1. Hans Vordemfelde, Die germanische Religion in den deutschen Volksrechten. I. Halbbd.: Der religiöse Glaube. Fetischismus, Elementen-, Pflanzen-, Tierverehrung (Wolf und Werwolf, Votiveher, der Eid in peculium), Verehrung lebender Menschen (Spuren der dynamischen Auffassung des Haares, Spuren des primitiven Namenglaubens; der Fürst als Menschengott; Zauberer und Hexen), Totenglaube, Reste des germanischen Götterglaubens. 165 S.

Viëtor, Karl, Geschichte der deutschen Ode. München, Drei-Masken-Verlag. 1923. VII, 198 S. gr. 8° = Geschichte der deutschen Literatur nach Gattungen. Bd. 1. Gz. M. 7.50; geb. M. 9.

Wahl, Hans, Goethe. Die wertvollsten Goethebildnisse. Dachau bei München, Einhorn-Verlag. 1923. 15 S. mit Abb., 20 Taf. 41 × 30 cm. Gz. Nr. 1—200, Pergbd., in d. Innenseite d. Vorderdeckels wurde e. roter Siegellack-Abdruck von Goethes eigenhänd. Petschaft eingelassen. M. 120; Nr. 201—600, Hldrbd. oder Hpergbd. M. 50; Nr. 601—800, Hlwbd. M. 40.

Walbrach, Carl, Johann Georg Schlosser und sein Anteil an den Vorarbeiten zum Fürstenbund. Giessen, Ferbersche Univ.-Buchh. 1923. 64 S., 1 Titelb. 8° = Monographien zur Geschichte der Goethe-Zeit u. d. Goethe-Kreises. M. 2; Gz. M. 4, Schlz. nicht mitget. [Titelbd. = Erstmal. Wiedergabe eines Schlosserbildn. aus Familienbesitz; Gez. J. T. Prestel.]

Wernekke, Hugo, Goethe und die königliche Kunst. 2., durchges. Aufl. Mit 10 Bildn. u. 3 Faks. [Taf.]. Berlin, A. Unger. 1923. VIII, 166 S. 8°. Gz. M. 7.50; geb. M. 10.

Wilser, Ludwig, Deutsche Vorzeit. Einf. in die german. Altertumskunde. Mit 98 zeitechten Abb. im Text, 78 desgleichen auf 32 Taf., sowie 3 [eingedr.] Stammtaf. und u. 1 [eingedr.] Völkerkarte. 3. Aufl. Leipzig, R. Voigtländer. 1923. VIII, 203 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 5.

Wolfram von Eschenbach, Parzival. Neu bearb. von Wilhelm Hertz. Wohlf. Ausg. Mit e. Nachwort von Fr[iedrich] v. d. Leyen. 9.—13. Tausend. Stuttgart und Berlin, J. G. Cottasche Buchh. Nachf. 1923. VIII, 429 S. 8°. Gz. M. 2.80; Hlwbd. M. 4.80.

Woordenboek der Nederlandsche Taal. XII, 13. Pijl-Pijpen. Bewerkt door G. J. Boekenoogen. S-Gravenhage en Leiden, Martinus Nijhoff, A. W. Sijthoff.

Wrede, Ferdinand, Zu den Merseburger Zaubersprüchen. Berlin, Verlag d. Akademie d. Wissenschaften, W. de Gruyter & Co. in Komm. 1923. 85—90 S. 4°. Aus Sitzungsberichte d. preuss. Akad. d. Wiss. Phil.-hist. Kl. 1923. 14.

Zerkaulen, Heinrich, Theodor Körners Liebesfrühling. Berlin-Lichterfelde, E. Runge. 1923. 47 S. kl. 8° = Der Lichtkreis 12. Gz. Pappbd. M. 1.

Zipper, Albert, Franz Grillparzer. Neue durchges. Ausg. Leipzig, Ph. Reclam jun. 1923. 96 S. mit einem Titelb. kl. 8° = Dichter-Biographien. Bd. 9 = Reclams Universal-Bibliothek. Nr. 4443. Gz. M. 0.30; Pappbd. M. 0.60.

Abercrombie, Lascelles, Principles of English Prosody. Part I. The Elements. London, Martin Secker. 156 S. 8°. 5 s.

Allen, R. M., Shakespeare. London, Allen and Unwin. 10/6.

Arrowsmith, R. S., The Prelude of the Reformation. A Study of English Church Life from the Age of Wycliffe to the Breach with Rome. London. XII, 226 S. 8°. 8 s.

Atkins, E., The Poet's Poet. Essays on the Character and Mission of the Poet as interpreted in English Verse of the last hundred and fifty years. Boston, Marshall Jones Co. Doll. 2.50.

Austen, Jane, Pride and Prejudice. XXII, 429 S. — Lady Susan and the Watsons. 147 S. 8°. Adelphi Edition. London, Martin Secker. 5 s.

Bald, Marjory A., Women Writers of the Nineteenth Century. Cambridge University Press. VIII, 288 S. 8°. 10 s. 6 d.

Beatty, A., W. Wordsworth: his Doctrine and Art in their historical Relations. University of Wisconsin Studies in Language and Literature XVII. Madison, University of Wisconsin. 284 S. 8°. Doll. 2.

Bechhofer, C. E., The Literary Renaissance in America. London, Heinemann. 6/—.

Bendz, Ernest, Joseph Conrad. An Appreciation. Gothenburg. N. J. Gumpert. 117 S. 8°. 4 Kr.

Bleibtreu, Karl, Geschichte der englischen Literatur mit Einschluss der amerikanischen. Bern und Leipzig, Verlag E. Bircher. 1923. 390 S. gr. 8°. M. 9; Hlwbd. M. 10.50.

Boas, Fred. S., Shakespeare and the Universities: and other Studies in Elizabethan Drama. Oxford, Blackwell. VII, 272 S. 8°. 12 s. 6 d.

Brontë, Emily, Poems. London, Selwyn Blount. 93 S. 8°. 12 s. 6 d.

Busby, Olive Mary, Studies in the development of the Fool in the Elizabethan Drama. London, Milford. 87 S. 8°. 3 s. 6 d.

Calina, Josephine. Shakespeare in Poland. For the Shakespeare Association. London, Milford. 76 S. 8°. 6 s.

Catalogue of the Exhibition of Shakespeariana held at the Cardiff Public Library in Commemoration of the First Folio Tercentenary (1623—1923). Cardiff, Educational Publishing Company. 52 S. 8°.

Chancellor, E. Beresford, The London of Thackeray. Being some account of the Haunts of Thackeray's Characters. London, Grant Richards. 263 S. 8°. 15 s.

Chaytor, H. J., The Troubadours and England. Cambridge University Press. VIII, 164 S. 8°.

Chettle, Henrie, Kind-Hartes' Dreame, 1592; William Kemp, Nine Daies Wonder 1600. The Bodley Head Quartos, edited by G. P. Harrison. London, J. Lane. 33 S. 8°. 3 s.

Cooper, T. P., With Dickens in Yorkshire. With an Introduction by B. W. Matz. London, B. Johnson. 2 s.

Donne, John, Love Poems. With Some Account of his Life taken from the Writings in 1639 of Izaak Walton. London, Nonesuch Press. XXIII, 91 S. 8°. 10 s. 6 d.

Doughty, O., English lyrics in the age of reason. London, O'Connor. 8°. 15 s.

Elizabethan Dramatists, The Chief, excluding Shakespeare. Selected plays by Lyly, Peele, Greene, Marlowe, Kyd, Chapman, Jonson, Dekker, Marston, Heywood, Beaumont, Fletcher, Webster, Middleton, Massinger, Ford, and Shirley. Edited from the original quartos and folios. With Notes, Biographies and Bibliographies by William Allan Neilson. London, Harrap. VI, 879 S. 8°. 15 s.

Ellis, S. M., A Mid-Victorian Pepys. The Letters and Memoirs of Sir William Hardman. Annotated and edited. London, Cecil Palmer. XI, 316 S. 8°. 25 s.

Fausset, Hugh L'Anson, Tennyson. A Modern Portrait. London, Selwyn and Blount. X, 309 S. 8°. 8 s. 6 d.

Fehr, Bernhard, Die englische Literatur des 19. u. 20. Jahrhunderts. Mit e. Einf. in d. engl. Frühromantik. H. I. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf. Berlin-Neubabelsberg. Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion. 1923. 4° = Handbuch d. Literaturwissenschaft. Lfg. 1. Gz. M. 2.20.

Forman, Maurice Buxton, A Bibliography of the Writings in Prose and Verse of George Meredith. For the Bibliographical Society. Edinburgh, Dunedin Press. XXXII, 324 S. 8°.

Furley, J. S., City Government of Winchester. From Records of the XIV. and XV. Centuries. Oxford, Clarendon Press. London, Milford. 196 S. 8°. 14 s.

Gay, John, The Beggar's Opera and Polly. Together with the Airs of the Music from the Original Editions of 1728 and 1729. London, Chapman and Dodd. 7 s. 6 d.

Gollancz, Sir I., In Commemoration of the First Folio Tercentenary. London, Milford. 55 S. 8°. 5 s.

Greene, Robert, M. A. The Thirde and Last Part of Conny-catching, with the new devised Knavish Art of Foole-taking, the like Cosenages and Villenies never before discovered. A Disputation betweene a Hee Conny-catcher and a Shee Conny-catcher. John Lane Quartos edited by G. B. Harrison. London, J. Lane. 82 S. 8°. 3 s.

Guide, A, to the Anglo-Saxon and Foreign Teutonic Antiquities, in the Department of British and Medieval Antiquities. London, British Museum. XII, 179 S. 8°. 2 s. 6 d.

Hearn, Lafcadio, Pre-Raphaelite and other Poets. Lectures. Selected and edited, with an Introduction by John Erskine. London, Heinemann. IX, 432 S. 8°. 8 s. 6 d.

Hemminge, William, Elegy on Randolph's Finger. Containing the Well-Known Lines „On the Time-Poets", now first published with an Introduction and Notes. By G. C. Moore Smith. Oxford, Blackwell. 35 S. 8° 3 s. 6 d.

History, A, of Everyday Things in England. Done in two parts, of which this is the first. 1066—1499. Written and illustrated by Marjorie and C. H. B. Quennell. Fourth impression, revised. London, Batsford. XIV, 204 S. 8°. 8 s. 6 d.

Hubbard, George, On the Site of the Globe Playhouse of Shakespeare: Lying to the North of Maiden-lane, Bankside, Southwark. Cambridge University Press. 47 S. 8°. 7 s. 6 d.

Huse, W. W., Pickle and Pickwick. S. A. aus Washington University Studies, Vol. X., Humanistic Series, No. 1. 143—154 S. 1922.

Jespersen, Otto, Growth and structure of the English language. 4. ed. rev. Leizig, B. G. Teubner. 1923. IV, 255 S. 8°. Gz. M. 3; geb. M. 3.80.

Jiriczek, O. L., Specimens of Tudor translations from the classics. With a glossary. Heidelberg, Karl Winter Verl. 1923. X, 200 S. gr. 8° = Germanische Bibliothek. 1, Reihe 3, Bd. 6. Gz. M. 5, e. Schlz.

Johnson, Lionel, The Art of Thomas Hardy. To which is added a Chapter on the Poetry by J. E. Barton and a Bibliography by Johne Lane. Together with a new Portrait by Vernon Hill and the Etched Portrait by William Strang. London, J. Lane. XIII, 357 S. 8°. 8 s. 6 d.

Jonson, Ben, Every Man in his Humour. Edited by R. S. Knox. Methuen's Classics. London, Methuen. VII, 138 S. 8°. 2 s.

Kimpen, Emil, Die Ausbreitungspolitik der Vereinigten Staaten von Amerika. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt. VIII, 317 S. 8°.

Krummacher, Martin, Wörterbuch der englischen und deutschen Umgangssprache nebst 1. den gebräuchlichsten technischen Ausdrücken; 2. den Eigennamen, deren Schreibung oder Aussprache Schwierigkeiten bereitet; 3. genauer Angabe d. Aussprache: 4. dem Notwendigsten aus der Grammatik; 5. Gesprächen für den Reiseverkehr usw. 9. Aufl. 2 Teile. Teil 1. 2. nebst Anhang Jena und Leipzig, W. Gronau. 1923. kl. 8°. Gz. In 1 Pappband geb. M. 3.

Lamborn, E. A. G., and G. B. Harrison, Shakespeare. The Man and his Stage. London, Milford. 128 S. 8°. 2 s. 6 d.

Lee, Sir S., The Prefatory Pages of the First Folio. London, Shakespeare League. XIX S. 6 d.

Lubbock, Percy, Samuel Pepys. London, Nelson. 284 S. 8°. 2 s.

Ludus Coventriae or The Plaie called Corpus Christi. Ed. by K. S. Block. Early English Text Society, Extra Series 120. London, Milford. 30 s.

McCallum, James Dow, Lord Morley's Criticism of English Poetry and Prose. Diss. Princeton University. Princeton University Press. London, Milford. 62 S. 8°. 4 s. 6 d.

Meredith, The Letters of George, and Alice Meynell. With annotations thereto. 1896—1907. London, Nonesuch Press. 104 S. 8°. 12 s. 6 d.

More, Sir T., Utopia. Translated into Modern English by G. C. Richards. Oxford, Blackwell. 5 s.

Nicolson, Harold, Tenuyson. Aspects of his life, character, and poetry. London, Constable. IX, 308 S. 8°. 12 s. 6 d.

The Oxford English Dictionary. A new English Dictionary on historical principles, edited by Sir J. Murray, H. Bradley, W. A. Craigie and C. T. Onions. Vol. X: Wash—Wavy, by H. Bradley. Wh—Whisking, by C. T. Onions. Oxford, Clarendon Press. Fol. Je 5 s.

Page, William, London: its origins and early development. London, Constable. 14/—.

Pepysian Gospel Harmony, The, Ed. by M. Goates. Early English Text Society. Original Series 157. London, H. Milford. 15 s.

Pioli, G., P. B. Shelley. Mailand, Corbaccio. 15 L.

Pollard, Alfred W., The Foundations of Shakespeare's Text. The Annual Shakespeare Lecture 1923. For the British Academy. London, Milford. 18 S. 8°.

Ponsonby, Arthur, English Diaries. A review of English diaries from the sixteenth to the twentieth century, with an introduction on diary writing. London, Methuen. X, 447 S. 8°. 21 s.

Prestifilippo Trigona, F., Chaucer imitatore del Boccaccio. Catania, Stud. ed. moderno. L. 9.

Rhodes, R-C., Shakespeare's First Folio. Oxford, Blackwell. 4 s. 6 d.

Scott, Sir Walter, Ivanhoe. With critical appreciations, old and new. ed. by G. K. Chesterton, Holbrook Jackson, and R. Brimley Johnson. The Readers' Classics. Bath, Cedric Chivers. IV, 460 S. 8°. 5 s.

Scripture, E. W., The Study of English Speech by New Methods of Phonetic Investigation. For the British Academy. London, Milford. 31 S. 8°. 3 s 6 d.

Shakespeare, The Works of, Edited by Sir Arthur Quiller-Couch and John Dover Wilson. Much Ado about Nothing. Cambridge University Press. 173 S. 8°. 6 s.

Shakespeare. The Players', Printed from the First Folio of 1623. With Introductions by Harley Granville-Barker, and illustrations. Macbeth, ill. by Ch. Ricketts. The Merchant of Venice, ill. by Th. Lowinsky. London, Ernest Benn.

Shakespeare. Guide to the Mss. and Printed Books Exhibited in Celebration of the Tercentenary of the First Folio Shakespeare. London, British Museum 77 S. 8°. 1 s.

Shakespeare. First Folio Tercentenary, 1623—1923. Southwark Commemoration Exhibition Catalogue, and Catalogue of the Harvard-Shakespeare Memorial Donation. Southwark, Public Libraries and Museums Committee. 36 S. 8°.

Showerman, G., Horace and his influence. London, Harrap. 8°. 5 s.

Sim, F. M., Robert Browning: the Poet and the Man, 1833—45. London, T. Fisher Unwin. 10 s. 6 d.

Sisson, C. J., Le goût public et le théâtre Elisabethain jusqu'à la mort de Shakespeare. Dijon, Impr. Darantière.

Smith, Logan Pearsall, English Idioms. S. P. E. Tract, No. XII. Oxford Clarendon Press. London, Milford. 63 S. 8°. 3 s. 6 d.

Streatfield, G. S., The Mind of the „Spectator" under the Editorship of Addison and Steele. London, T. Fisher Unwin. 7 s. 6 d.

Symonds, John Addington, Letters and Papers. Collected and edited by Horatio F. Brown. London, Murray. XII, 280 S. 8°.

Tarnawski, W., Krzysztof Marlowe. Warschau. Bobljoteka Polska.

Thompson, John, Francis Thompson: Poet and Mystic. Third edition. London, Simpkin, Marshall. 159 S. 8°. 5 s.

Triebel, L. A.: English-German and German-English Dictionary. P. 1. 2. London, R. Jaschke. 1923. 16° = The Glotta. 1. English-German dictionary with the pronunciation of the German words. VIII, 336 S. Lwbd. 1 s. 6 d. — German-English dictionary with a chapter on German pronunciation and a short German accidence. VIII, 288 S. Lwbd. 1 s. 6 d.

Trollope, Anthony, An Autobiography. Pub. 1883, now for the first time reprinted. The World's Classics. Nr. 239. Oxford University Press. 2/—.

Walpole, Horace, The Castle of Otranto. With Sir Walter Scott's introduction and preface by Caroline Spurgeon. London, Chatto & Windus. LXIV, 159 S. 8°. 5 s.

Ward, W. C., John Ruskin's Letters to William Ward, with a short biography of William Ward. Boston, Mass. Marshall Jones. 2 Doll. 50.

Wendt, Gustav, England. Seine Geschichte, Verfassung u. staatl. Einrichtungen. 6., verb. Aufl. Leipzig, O. R. Reisland. 1923. VIII, 375 S. gr. 8°. Gz. M. 5; geb. M. 7.

Wright, J. und E. M., An elementary old English grammar. Oxford, Clarendon Press. VIII, 192 S. 8°. 6 s.

Abad, C. M., De Dante Alighieri y de la „Divina Comedia". Madrid, Edit. „Reus". 1922. 8°. 145 S. (Publicaciones de la Real Academia de Jurisprudencia y Legislación.)

Atkinson, G., The Extraordinary Voyage in French Literature before 1700. Columbia University Studies in Romance Philology and Literature. New York, Columbia University Press. London, Milford. 9 s.

Baccolini, A., Vita ed opere di L. Savioli, storico e letterato bolognese del sec. XVIII. Bologna, Cappelli. 99 S. 8°. L. 5.

Baehrens, W. A., Sprachlicher Kommentar zur Vulgärlateinischen Appendix Probi. Halle, Niemeyer. VIII, 130 S. 8°.

Barbier, Paul, English Influence on the French Vocabulary. H. S. P. E. Tract XIII. Oxford. Clarendon Press. 2/6 —.

Barnes, H. E., A Study of the Variations between the Original and the Standard Edition of Balzac's „Les Chouans". — Chicago, University Press. Cambridge, University Press. 7 s.

Bell, A. F. G., Luis de Camoës. Hispanic Notes and Monographs; Portug. Series IV. Oxford University Press. 7 s. 6 d.

Beltrán, Cayetano Rodriguez: Auswahl aus Cuentos costeños. Mit Einl. u. Anm. hrsg. von Max Leopold Wagner. Berlin u. Leipzig, B. G. Teubner 1923. 32 S. 8° = Teubners span. u. hispano-amerik. Textausgaben f. Univ. u. höh. Lehranst. H. 1. Gz. M. 0.40.

Berceo, Milagros de Nuestra Señora. I. Edición y notas de A. G. Solalinde. (Volumen XLIV.) — Madrid, 1922. 8°. XXXII—211 S., 5 ptas.

Boccaccio, G., Novelle scelte dal Decamerone. Con un saggio delle narrazioni e delle ballate. A cura di G. Rua. Turin, Paravia. L. 9.

Boza Masvidal, A. A., Tirso de Molina considerado como poeta trágico. — Habana, Imp. „El Siglo XX". 1922. 8°. 39 págs.

Boza Masvidal, A. A., El Dante: su influencia en la literatura castellana. Ensayo critico-literario. — Habana, Imp. „El Siglo". 1920. 8°. 37 págs.

Cervantes Saavedra, Miguel de: Der sinnreiche Junker Don Quijote von der Mancha [El ingenioso hidalgo Don Quixote de la Mancha, dt.]. Übers. von Ludwig Braunfels. [In 2 Bden.] Bd. 1. 2. Berlin, Propyläen-Verlag 1923. gr. 8° = Werke d. Weltliteratur. 1. 618 S.; 2. 661 S. Gz. Pappbd. je M. 15; Hldrbd je M. 20 —; e. Schlz.

Cervantes Saavedra, M. de, Poesias. La más completa collección hasta el dia. Ordenación y prólogo de E. Martin de la Camara. Madrid, Rivadeneyra. 6 pes. —

Churchman, Ph. H., and E. Allison Peers. — A Survey of the Influence of Sir Walter Scott in Spain. — Bruges-Belgique, Imp. Sainte-Catherine. 1922. 4°. 86 págs. (Extr. de la Revue Hispanique, LV.)

Delahaye, E., Rimbaud. Paris, Messein. 7 Fr.

Eckhoff, L., P. Verlaine og Symbolismen. Christiania, Steen. Kr. 10.

Eloy d'Amerval, Le Liure de la Deablerie. Ed. by C. F. Ward. University of Iowa Studies II, 2. Iowa City, University of Iowa. Doll. 8.

Figueiredo, F. De, Historia da Literatura Classica. Iª epocha: 1502—1580. 2ª ediçao, revista. Lisboa, Liv. Classica Editora. 1922. 4°. 362 págs. (Bibliotheca de Estudos Historicos Nacionaes. VI.)

Foscolo, Ugo, L'orazione inaugurale, a cura di G. Dolci. Lanciano, Carabba. L. 4.

Gaselee, S., The Spanish Books in the Library of Samuel Pepys. Oxford, Printed at the University Press. 1921. 8°. 49 págs. (Supplement to the Bibliographical Society's Transactions, núm. 2.)

Gilliéron, Jules, Thaumaturgie linguistique. I. Les naissances miraculeuses de Mouchette. „Abeille" devenu „allumette" en Suisse. II. *Cuminchoare „commencer". Néenuphar du Sahara. Paris, Champion. 158 S. 8°. Fr. 12. Collection linguistique publiée par la Société de linguistique de Paris. T. XIII.

Gilliéron, J., Les Etymologies des étymologistes et celles du peuple. I. Influences lexicales d'un mot chinois en français. II. Notes complémentaires sur les noms de l'„Abeille". III. Comment on concilie l'étymologie en conflit avec la sémantique. Paris, Champion. 71 S. 8°.

Gilliéron, J., Ménagiana du XXe siècle. I. Comment on trouve le contaminant d'un mot contaminé, tous deux étant entre eux sans rapport sémantique. II. Comment on trouve l'étymologie populaire destructive d'un mot et sans rapport sémantique avec celui-ci. III. Comment on réfute les étymologies qui impliquent un rapport sémantique. Paris, Champion. 23 S. 8°.

Girard, H., et H. Moncel, Bibliographie des œuvres de Ernest Renan. Paris, Presses universit. de France. 8°. Fr. 20.

Givanel Mas, J., Contribución al estudio bibliográfico de „La Celestina" y descripción de un rarisimo ejemplar de dicha obra. — Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos". 1921. 4°. 45 págs.

Givanel Mas, J., El „Tirant lo Blanch" y „Don Quijote de la Mancha". Barcelona, Imp. de la Casa de Caritat. 8°. 78 págs. (Extret dels Quaderns d'Estudi, anys 1921—1922.)

Grossmann, Rudolf, Katalanische Lyrik der Gegenwart. Eine deutsche Auslese. Mit e. Einf. Hamburg: Casa Editorial Fausto [Komm: H. Kessler, Leipzig] 1923. (XXVI, 173 S.) 8° = Veröffentlichungen d. Ibero-Amerikanischen Instituts. U. S. A. § 1. Pes. 6, Schw. Fr. 6, für Deutschland nur f. wiss. Zwecke gegen Nachweis Gz. M. 6.

Haggard, A. C. P., Victor Hugo: His Work and Love. London, Hutchinson. 16 s.

Hatzfeld, Helmut. Der französische Symbolismus. München, Leipzig: Rösl & Cie 1923. (171 S.) kl. 8° = Philosophische Reihe, Bd. 73. Gz. Pappbd. 3.50.

Hatzfeld, Helmut, Führer durch die literarischen Meisterwerke der Romanen. II. Band: Meisterwerke der spanischen Literatur. München, Hueber VI, 146 S. 8°. (Inhalt: Spanische Romanzen. — Der Schelmenroman: Lazarillo de Tormes. — Cervantes, Don Quijote. — Lope de Vega, La Estrella de Sevilla. — Tirso de Molina, El Burlador de Sevilla. — Calderon de la Barca, La Vida es Sueño; La Devocion de la Cruz; La Dama Duende; El Principe Constante; El Médico de su Honra; El Magico Prodigioso. — Hilfe zum Verständnis der Texte.

Haust, J., Etymologies wallonnes et françaises. Paris, Champion. Fr. 25.

Hefele, Herman, Dante. 4. u. 5. Aufl. Stuttgart, F. Frommann. 1923. VII, 274 S., 1 Titelb. 8°. Gz. M. 4; geb. M. 5.

Heiss, Hanns, Die romanischen Literaturen des 19. u. 20. Jahrhunderts. Heft 1. 32 S. mit Abb., 1 farb. Taf. Berlin-Neubabelsberg: Akadem. Verlagsgesellschaft Athenaion (1923). 4° = Handbuch d. Litteraturwissenschaft. Lfg. 2. Gz. M. 2.20.

Henke, W., Das Meer in der französischen Dichtung des 19. Jahrhunderts. Diss. Greifswald. Auszug.

Hermosilla, Diego De, Diálogo de la vida de los pajes de Palacio. Edited, with an introduction and notes by D. Mackenzie. — Valladolid, Viuda de Montero. 1916. 4°. 255 págs. (Publications of the University of Pennsylvania. Series in Romanic Languages and Literature, 7.)

Hurtado di Mendoza, Diego, Die Abenteuer des Lazarillo von Tormes [Vida de Lazarillo de Tormes y de sus fortunas y adversidades]. (Aus d Span. von Fred von Zollikofer.) Mit [eingedr.] Steinzeichn. von Paul Kleinschmidt. Berlin, H. H. Tillgner. 1923. 68 S. 4° = Reihe „Das Prisma". Bd. 6.. G. Hldrbd M. 13; e. Schlz.

Kallin, Hjalmar, Etude sur l'expression du rapport d'agent dans les langues romanes. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 18.

Klemperer, Victor, Die moderne französische Prosa (1870—1920). Studie u. erl. Texte. Tl 1. 2. Leipzig, Berlin. B. G. Teubner. 1923. 8° = Teubners philologische Studienbücher. 1. IV S., S. 1—44, 73—154. Gz. M. 2—. 2. IV S., S. 45—72, 155—301. Gz. M. 2.50.

Klemperer, Victor, Die Antike und die Literatur der Romania. In: Vom Altertum zur Gegenwart. Leipzig, B. G. Teuber. Geb. M. 6.20.

Långfors, Arthur, La Société française vers 1330, vue par un Frère Prêcheur du Soissonnais. Helsingfors. S.-A. aus Öfversigt af Finska Vetenskaps-Societetens-Förhandlingar. Bd. LX, 1917—1918. Afd. B. Nr. 1. 23 S. 8°.

Lanson, G., Histoire illustrée de la littérature française. Fasc. 1. Paris, Hachette. Fr. 8.

Lemos, G. R., Barbarismos fonéticos del Ecuador. Suplemento a la Semántica ecuatoriana. Guayaquil, E. A. Uzcátegui. 1922. 8°. 160 pags.

Leon, Fray Luis de, Poesias proprias y traducciones de autores profanos y sagrados. Madrid, Rivadeneyra. Pes. 6.

Leopardi, G., Operette morali. Con introduzione e note di D. Bianchi. Palermo, Sandron. L. 11.50.

Les grands romantiques espagnols. Introduction, traduction et notes de A. Castro. Paris, La Renaissance du livre. 1923. 8°. 176 pags. Fr. 4.

Martino P., Le naturalisme français 1870—1895. Paris, A. Colin. Fr. 5.

Meisels, S., Dante und Manoello. Eine Aufsatzreihe. Wien, Verlag der Neuzeit. 32 S. gr. 8°.

Mérimée, E., Précis d'Histoire de la Littérature Espagnole. Edition entièrement refondue. Paris, Lib. Garnier Fréres. 1922. 8°. XXII, 670 págs.

Meyer, E., La philosophie politique de Renan. Paris, Boivin et Cie. Fr. 5.

Nitze, W. A., and E. P. Dargan, A History of French Literature from the Earliest Times to the Great War. London, Harrap. 15 s.

Poinsot, M. C., La flamme de Chateaubriand. Paris, Pensée française. Fr. 7.50.

Pop, Ghiţă: Taschenwörterbuch der rumänischen und deutschen Sprache. Mit Angabe d. Aussprache nach d. phonet. System d. Methode Toussaint-Langenscheidt. Tl 2. Berlin-Schöneberg, Langenscheidtsche Verlh. 1923. kl. 8° = Langenscheidts Taschenwörterbücher für Reise, Lektüre, Konversation u. Schulgebrauch. [Nebent.:] Popp, Dicţionar portativ român-german şi german-român. Partea 2.] 2. Deutsch-rumänisch. (XLIV, 528 S.) Gz. hwbd. b. M. 64.

Primoli, G., Une promenade dans Rome sur les traces de Stendhal. Inédits de Stendhal. Paris, Champion. 8°. Fr. 25.

Rodríguez Salcedo, S., Santa Teresa en Palencia. — Palencia, Imp. de „El Diario Palentino". 1923. 16°. 116 pags.

Rosman, E., Vocabolarietto Veneto Giuliano. A cura della Società Filologica Romana. Roma, Maglione e Strini. L. 5.

Saavedra Fajardo, D., República literaria, Edición y notas de V. Garcia de Diego. Madrid, „La Lectura", 1922. 8°. 228 págs. 5 ptas. (Clásicos Castellanos 46.)

Saint-Réal. Conjuration des Espagnols contre la République de Venise en l'année MDCXVIII. Introduction et notes, par Alfred Lombard. Paris, éditions Bossart. 165 S. 8°. Collection des Chefs-d'œuvre méconnus, publ. sous la direction de M. Gonzague Truc.

Ségur, N., M. Renan devant l'amour. Paris. Fr. 6.75.

Simon, G., Chez V. Hugo. Les tables tournantes de Jersey. Paris. Conard. Fr. 6.

Tielrooy, Joh., Un grand écrivain hollandais ami de la France. Conrad Busken Huet et la littérature française. Essai de biographie intellectuelle. Paris, Champion. 300 S. 8°. Fr. 7.50.

Tilley, A., From Montaigne to Molière, or the Preparation for the Classical Age of French Literature. 2nd ed. Cambridge University Press. 8 S. 6 d.

Tobler, Adolf, Altfranzösisches Wörterbuch. Hrsg. von Erhard Lommatzch. Lfg. 6. Sp. 753-880. Berlin, Weidmannsche Buchh. 1923. 4°. Gz. M. 3.60.

Toynbee, P., The Bearing of the Cursus on the Text of Dante's „De Vulgari Eloquentia". British Academy. London, H. Milford. 1 s. 6 d

Viñas Mey, C., Una pagina para la historia del helenismo en España. Madrid, Tip. de la „Revista de Archivos. 1922. 4°; 86 págs.

Wartburg, Walter v., Französisches etymologisches Wörterbuch. Eine Darstellung des galloromanischen Sprachschatzes. Lfg. Nr. 34. S. 161—288. Bonn u. Leipzig, K. Schroeder. 1923. 4°. Gz. M. 2.50.

Wolff, Max Josef, Molière. Der Dichter u. s. Werk. Mit 2 Bildn. [Taf.] 2. neubearb. Aufl. München, C. H. Beckschе Verlh. (1923). V, 471 S. 8°. Gz. M. 8. Lwbd. M. 11.

Zeitschrift für romanische Philologie. 1910. Suppl. H. 34. Halle a. S. M. Niemeyer 1923. gr. 8°. 191c, Suppl. H. 34. (B. 34, H. 8.) Bibliographie 1909 von Franz Ritter. VII, 242 S.) Gz. M. 8.

Zéliqzon, Léon, Dictionnaire des Patois Romans de la Moselle. Deuxiéme Partie: F—M. = Publications de la Faculté des Lettres de l'Université de Strassbourg Fasc. 11. Straßburg, Librairie Istra. S. 257—465. Frs. 13.

Zweig, Stefan, Romain Rolland. Der Mann u. d. W. Mit 7 Bildn. [Taf.] u. 3 Schriftwiedergaben [auf Taf.] (11.—15. Tsd.). Frankfurt a. M., Liter. Anst. Rütten & Co. 1923. 266 S. 8°. Gz. Hlwbd. M. 8.50.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten usw.

Im B. G. Teubnerschen Verlag wird eine Geschichte der französischen Literatur in fünf Bänden von Prof. Dr. Victor Klemperer erscheinen. Band V: Vom ersten Kaiserreich bis zur Gegenwart soll 1924 vorliegen.

Demnächst erscheint die erste Lieferung eines „Atlas lingüistic de Catalunya", herausgegeben von A. Griera, im Verlage des Institut d'Estudis Catalans, Palau de la Diputacio, Barcelona. Das Werk wird zehn Bände, jeder Band 200 Karten umfassen. Subskriptionspreis 75 ptes. der Band.

Dr. E. W. Scripture ist als Honorarprofessor für Experimentalphonetik an die Universität Wien berufen worden.

Der ao. Professor für deutsche Literaturgeschichte an der Universität Hamburg Dr. R. Petsch ist zum Ordinarius ernannt worden.

Der ao. Prof. Dietrich Kralik von Meyerswalden an der Universität Wien wurde zum ord. Professor für deutsche Philologie an der Universität Würzburg ernannt.

Der Privatdozent an der Universität Wien Dr. Eduard Castle wurde zum ao. Professor der neueren deutschen Literaturgeschichte mit besonderer Berücksichtignng der österreichischen Literatur ernannt.

Die Privatdozenten an der Universität Hamburg Dr. H. Meyer-Benfey (Germ. Phil.), Dr. Agathe Lasch (Germ. Phil.) und Dr. Fritz Krüger (Rom. Phil.) wurden zu ao. Professoren ernannt.

Der Privatdozent an der Universität Leipzig Dr. Herbert Schöffler ist als Professor der englischen Philologie an die Universität Bern berufen worden.

Dr. Freifrau v. Erhardt, geb. Freiin v. Siebold hat sich an der Technischen Hochschule zu Karlsruhe für das Fach der englischen Philologie habilitiert.

Privatdozent Dr. Josef Brüch der Universität Wien geht am 1. September d. J. als ordentlicher Professor für romanische Philologie an die Universität Riga.

Bemerkung.

A. Zauners Einwände gegen meine Beurteilung mozarabischer Wörter Litbl. Sp. 267ff. zu widerlegen erfordert mehr Raum, als das Litbl. wohl zur Verfügung stellen könnte. Ich komme aus anderm Anlass in einem der nächsten Hefte der RFE. auf die Frage zurück und werde dann meine Auffassung rechtfertigen. W. Meyer-Lübke.

Berichtigung.

In meiner Besprechung von Kjellmans Ausgabe von anglonormannischen Marienlegenden, Litbl. 1923, Sp. 107 ff. haben sich ein paar Ungenauigkeiten eingeschlichen. Bei V. 96 habe ich nicht bemerkt, dass Verf. im Kommentar die von mir angegebene Bedeutung von *defendre* erwähnt. Ebenso verhält es sich mit *a uif devle* XXIV, 20. Schliesslich habe ich XXX, 129 das richtige *debut* unrichtig als *debit* gelesen.

Ich bitte den Herrn Verfasser, mir gütigst diese meine Schnitzer zu entschuldigen.

Göteborg. Johan Vising.

Bemerkung.

Ueber soldatenital. *naia* ‚bureau du major, intendance' (*hier* 1922. Sp. 42) bringt jetzt A. Prati, *Arch. glott.* 18 [1914—22]. S. 413 Aufklärung: danach ist das Wort urspr. venezianisch (*sot a la naja* ‚sotto le insegne') und mit pav. *naia* ‚razza, genia' identisch (= *natalia* REW. 5844).

L. Spitzer.

Notiz.

Den germanistischen Teil redigiert Otto Behaghel (Giessen, Hofmannstrasse 10), den romanistischen und englischen Fritz Neumann (Heidelberg, Roonstrasse 14), und wir bitten, die Beiträge (Rezensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten usw.) dementsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verfleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Erscheinungen germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direkt oder durch Vermittlung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaktion stets imstande sein, über neue Publikationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

— Preise der Inserate und Beilagen nach Übereinkunft. —

Verlag der Hochschulbuchhandlung Max Hueber, München

Wichtige Hilfsmittel für Lehrer und Studierende der neueren Sprachen:

Karl Vossler

Gesammelte Aufsätze zur Sprachphilosophie

Broschiert, G.-Z. 5.—, gebunden, G.-Z. 7.50, Halbleder (handgebunden) G.-Z. 15.—

Die Sprache, der Kulturträger des Menschengeschlechts, wird hier von höchster Warte aus betrachtet, und das Ergebnis ist ein abgeklärtes Hineinfühlen in die eigenartigen Zusammenhänge und ein Verstehen letzter sprachlicher Wesenseigenheiten. Dieses Buch zeigt uns, wie zugleich Feingefühl, Tiefe des Urteils und pädagogische Gemeinverständlichkeit sich zu einem glücklichen Akkord zusammenfinden, was wir wohl in den seltensten Fällen bei wissenschaftlichen Werken finden. Die Ausstattung ist würdig des Inhalts.

Das Rolandslied

Abdruck der Oxforder Handschrift in lesbarer Gestalt nebst den wichtigsten Besserungsvorschlägen der bisherigen Herausgeber, besorgt von

Eugen Lerch

Broschiert, Grundzahl 2.—, gebunden 3.—

Die Absicht war, eine Ausgabe zu bringen, die die Vorzüge einer Reproduktion der Handschrift und eines „kritischen" Textes tunlichst vereinigt und es dem Studenten ermöglicht, bei Seminarübungen oder auch beim Selbststudium sich zwischen den verschiedenen Besserungsvorschlägen selbst zu entscheiden.

Helmut Hatzfeld

Führer durch die literarischen Meisterwerke der Romanen

I. Italienische Literatur. II. Spanische Literatur

Jeder Band gebunden, Grundzahl 4.50

Einführung in die Interpretation neufranzösischer Texte. Einführung in die Interpretation englischer Texte

Jeder Band broschiert, Grundzahl 2.—, gebunden 3.—

Verantwortlicher Redakteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck der Pierersehen Hofbuchdruckerei in Altenburg, S.-A.

Ausgegeben im November 1923.

192831
P
Author Literaturblatt für germanische und romanische Philol
L
Title Philologie.) Vol. 41-44.

University of Toronto
Library

DO NOT
REMOVE
THE
CARD
FROM
THIS
POCKET

Acme Library Card Pocket
Under Pat. "Ref. Index File"
Made by LIBRARY BUREAU